ADLIS IQEDDSEN

s Tarifit

Colofon

© www.tarifit.info (2020)

Adlis Iqeddsen (Tarifit - Morocco)

(The Holy Bible)

1st print 2025

All rights reserved. Free and unlimited reproduction and distribution of this publication in whatever form is permitted if it serves the sole interest of the spread of the Gospel of Jesus Christ, on the condition that the contents of this publication will not be changed and this same and complete copyright notice will be included, and on the condition that its distribution does not serve any commercial or other purpose.

ISMAWEN n IDLISEN

Ismawen n idlisen n Řɛahd Aqdim n Musa	Isem aquḍaḍ	Tasna
Xemsa n idlisen n Musa		
Amezwaru	Amz.	7
Uffuɣ	Uf.	69
Ilawiyyen	Lawi	122
Di Řexřa	Řxř.	162
Aɛawed n Ccariɛa	Aɛwd.	220
Idlisen n umezruy (=ttarix)	**Isem aquḍaḍ**	
Yacuwa	Yac.	267
Řquḍat	Řqḍ.	299
Raɛut	Raɛ.	331
1 Ṣamwil	1 Ṣm.	336
2 Ṣamwil	2 Ṣm.	378
1 Iǧeǧiden	1 Ij.	414
2 Iǧeǧiden	2 Ij.	455
1 Imezruyen	1 Im.	495
2 Imezruyen	2 Im.	536
Ɛizra	Ɛiz.	581
Naḥamya	Naḥ.	595
Istir	Ist.	615
Idlisen n tiɣit d usefru (=cciɛr)	**Isem aquḍaḍ**	
Ayub	Ayub	625
Izehhiden	Izhd.	669
Awařen Iwezznen	Awřn.	777
Ambarreḥ	Amb.	815
Izři x izřan	Izři	826
Idlisen n inabiyyen (=l'anbiya)	**Isem aquḍaḍ**	
Icaɛya	Ica.	834
Irmiya	Irm.	900
Izřan s igejduren n Irmiya	Igjd.	972
Ḥizqiyal	Ḥiz.	981
Danyal	Dan.	1050
Ḥuciya	Ḥuc.	1070
Yuwil	Yuw.	1080
Ɛamuṣ	Ɛam.	1084
Ɛubadya	Ɛub.	1092
Yunus	Yun.	1094
Mixa	Mixa	1097
Naḥum	Nḥm.	1105
Ḥabaqquq	Ḥab.	1109
Ṣafanya	Ṣaf.	1113
Ḥaggay	Ḥag.	1117
Zakariya	Zak.	1119
Malaxi	Mal.	1132

Ismawen n idlisen n Řɛahd n Jdid di Lmasiḥ	Isem aquḍaḍ	Tasna
L'Injil s ufus n Matta	Mt.	3
L'Injil s ufus n Markus	Mk.	47
L'Injil s ufus n Luka	Lk.	75
L'Injil s ufus n Yuḥanna	Yḥ.	122
Řexdayem n Rrusul	Řex.	156
Tibratin n rrasul Bulus		
Tabrat n Bulus i Irumaniyyen	Rum.	201
Tabrat Tamezwarut n Bulus i Ikurintiyyen	1 Kur.	220
Tabrat wiss Tnayen n Bulus i Ikurintiyyen	2 Kur.	238
Tabrat n Bulus i Igalaṭiyyen	Gal.	250
Tabrat n Bulus i Ifasusiyyen	Afa.	256
Tabrat n Bulus i Ifilippiyyen	Fil.	262
Tabrat n Bulus i Ikulussiyyen	Kul.	266
Tabrat Tamezwarut n Bulus i Itissalunikiyyen	1 Ts.	270
Tabrat wiss Tnayen n Bulus i Itissalunikiyyen	2 Ts.	274
Tabrat Tamezwarut n Bulus i Timutiyu	1 Tim.	276
Tabrat wiss Tnayen n Bulus i Timutiyu	2 Tim.	281
Tabrat n Bulus i Titus	Tit.	285
Tabrat n Bulus i Filimun	Flmn.	288
Tabrat i Iɛibraniyyen	Ɛbr.	289
Tibratin n rrusul nneɣni		
Tabrat n Yaɛqub	Yaɛ.	304
Tabrat Tamezwarut n Buṭrus	1 Bṭ.	309
Tabrat wiss Tnayen n Buṭrus	2 Bṭ.	314
Tabrat Tamezwarut n Yuḥanna	1 Yḥ.	318
Tabrat wiss Tnayen n Yuḥanna	2 Yḥ.	323
Tabrat wiss Třata n Yuḥanna	3 Yḥ.	324
Tabrat n Yahuda	Yah.	325
Asargeb n Yasuɛ Lmasiḥ i Yuḥanna	Asa.	327
Řeqyasat d tenɛacin		353
Amawař Amezyan		358
Asegg^{w}as d Řeɛyudat		367
Tigertilin d warcamen d tṣawar		371

ŘƐAHD AQDIM

S UFUS N

MUSA

Amezwaru

Taxeřqit n ijenwan d temmurt

1 [1]Deg umezwaru ixřeq-dd AREBBI ijenwan d temmurt.

[2]Tuɣa tammurt texřa, am mammec war tt ittḥidi ḥed u x wudem n waman ihewřen tağest, u Arruḥ n AREBBI tuɣa ittraḥ ittas-dd x wudem n waman.

[3]Uca inna AREBBI: "Ad tiři tfawt", uca tusa-dd tfawt! [4]Iẓra AREBBI belli tafawt teṣbeḥ uca ibḍa AREBBI jar tfawt d tağest. [5]Iřaɣa AREBBI tafawt 'aziř' u 'tağest' iřaɣa as 'ǧiřet'. Tedweř d tameddit u idweř d ṣṣbeḥ: **d ass amezwaru.**

[6]Uca inna AREBBI: "Ad tiři ict n řqubbet di řwesṭ n waman, ad tebḍa aman x waman!" [7]AREBBI igga řqubbet n ujenna uca ibḍa aman i iğan swadday i řqubbet x waman i iğan sennej i řqubbet. Uca ammu i temsar. [8]Iřaɣa AREBBI i řqubbet 'ajenna'. Uca tedweř d tameddit u idweř d ṣṣbeḥ: **d ass wiss tnayen.**

[9]Uca inna AREBBI: "Ad munen waman i iğan swadday i ujenna ɣar ijj n wemcan maḥend ad dd-iban řbarr!" Uca ammu i temsar. [10]Iřaɣa AREBBI i řbarr 'tammurt' u amuni n waman iřaɣa as 'řebḥur'. Uca iẓra AREBBI belli man aya iṣbeḥ.

[11]Uca inna AREBBI: "Ad dd-tesseɣmi temmurt aɣemmuy aziza: afsu aziza i izarrɛen zzariɛet d tcejjura s fruta i dd itticen frutat ɛlaḥsab marka nsent s zzariɛet nsent dayes x wudem n temmurt!" Uca ammu i temsar. [12]Tesseɣmi-dd temmurt aɣemmuy aziza: afsu aziza i izarrɛen zzariɛet ɛlaḥsab marka nnes d tcejjura i dd itticen řɣiğet ɛlaḥsab marka nsent s zzariɛet nsent dayes. Uca iẓra AREBBI belli man aya iṣbeḥ. [13]Uca tedweř d tameddit u idweř d ṣṣbeḥ: **d ass wiss třata.**

[14]Uca inna AREBBI: "Ad din iřint tfawin di řqubbet n ujenna ḥima ad bḍant jar wass d ǧiřet, ad iřint d řimarat, d wussan ittwaggen, d wussan, d isegg^{w}usa [15]uca ad iřint d tifawin di řqubbet n ujenna ḥima ad wcent tafawt x temmurt!" Uca ammu i temsar. [16]Igga AREBBI tnayen n tifawin mɣarent, tafawt tameqqrant, ḥima ad teḥkem x uziř, u tafawt tameẓyant ḥima ad teḥkem x ǧiřet, uca uřa d itran. [17]Issars i-tent AREBBI di řqubbet n ujenna ḥima ad wcent tafawt x temmurt [18]u ḥima ad ḥekment x wass d ǧiřet u ḥima ad bḍant jar tfawt d tağest. Uca iẓra AREBBI belli man aya iṣbeḥ. [19]Uca tedweř d tameddit u idweř d ṣṣbeḥ: **d ass wiss arebɛa.**

[20]Uca inna AREBBI: "Ad dd-ssefyen waman s waṭṭas n marra min di iğa buḥbeř iddaren uca ad ḍwen ijḍaḍ sennej i temmurt ɣar mani teğa řqubbet n ujenna!" [21]Ixřeq-dd AREBBI imuddaren imeqqranen di řebḥar u marra buḥbeř iddaren ittenhezzan, inni zi dd-ssefyen waman, ɛlaḥsab marka nsen uca marra ijḍaḍ s wafriwen ɛlaḥsab marka nsen. Uca iẓra AREBBI belli man aya iṣbeḥ.

[22]Ibark i-ten AREBBI, inna: "Jjem-dd řɣiğet, ktarem, ɛemmarem aman n řebḥur uca ad ktaren ijḍaḍ di temmurt."

[23]Uca tedweř d tameddit u idweř d ṣṣbeḥ: **d ass wiss xemsa.**

[24]Uca inna AREBBI: "Ejj temmurt ad tessuffeɣ marra min ɣares buḥbeř iddaren ɛlaḥsab marka nnes: řebhayem

d imuddaren nni ittbuɛen d řmař n řexřa ɛlaḥsab marka nsen!" Uca ammu i temsar. 25 Igga AREBBI řmař n řexřa n temmurt ɛlaḥsab marka nsen, u řebhayem ɛlaḥsab marka nsent u marra imuddaren nni ittbuɛen x wudem n temmurt ɛlaḥsab marka nsen. Uca iẓra AREBBI belli man aya iṣbeḥ.

26 Uca inna AREBBI: "Ejj aneɣ ad negg Adam, bnadem di ṣṣifet nneɣ, deg warwas nneɣ, uca ad ɣares yiři jjehd x iseřman n řebḥar u x ijḍaḍ n ujenna u x řebhayem u x marra tammurt u x marra imuddaren nni ittbuɛen x temmurt!" 27 Ixřeq-dd AREBBI Adam di ṣṣifet nnes. Ixřeq i-t-i-dd di ṣṣifet n AREBBI, ixřeq i-ten-dd awtem d tewtemt.

28 Ibark i-ten AREBBI uca inna asen AREBBI: "Jjem-dd řɣiǧet, ktarem, ɛemmarem tammurt uca arrem tt sadu ufus nwem, ḥekmem x iseřman n řebḥar u x ijḍaḍ n ujenna u x marra imuddaren nni ittbuɛen x temmurt!"

29 Inna AREBBI: "Xzarem, ad awem wceɣ marra afsu aziza i izarrɛen zzariɛet x marra wudem n temmurt uřa d marra ticejjura s řɣiǧet ɣarsent nni izarrɛen zzariɛet. Man aya ad awem yiři d macca. 30 U i marra řmař n řexřa n temmurt, u i marra ijḍaḍ n ujenna u i marra min ittbuɛen x temmurt i di iǧa buḥbeř iddaren, ad asen yiři marra afsu aziza d macca i nitni." Uca ammu i temsar. 31 Uca iẓra AREBBI marra min igga, u xzar, tuɣa iṣbeḥ aṭṭas. Tedweř d tameddit u idweř d ṣṣbeḥ: **d ass wiss setta**.

2 1 Ammu i ttwakemmřen ijenwan d temmurt d qaɛ řɛeskar nsen. 2 Deg wass wiss sebɛa ikemmeř AREBBI řxedmet nnes i igga uca yareyyeḥ deg wass wiss sebɛa zi marra řxedmet nnes i igga. 3 Ibarek AREBBI ass wiss sebɛa uca issqeddes i-t, minzi dayes i yareyyeḥ zi marra řxedmet nnes, řxedmet i dd-ixřeq AREBBI maḥend ad tt igg amenni.

Ina d imezruyen n wexřaq n ujenna d temmurt řami dd-ttwaxeřqen.

Taxeřqit n Adam d temɣart nnes

4 Deg wass i igga SIDI AREBBI tammurt d ijenwan 5 - qbeř tuɣi din marra cbarq di temmurt u qbeř dd-iɣmi wefsu n yeyyar, minzi SIDI AREBBI war ijji anẓar ad iwwet ɛad x temmurt - uca war tuɣi din Adam ɛad ḥima ad ixdem tammurt, 6 tgeɛɛed-dd tayyut zi temmurt, tessu marra udem n temmurt.

7 Uca ikewwen SIDI AREBBI Adam zi tɛejjajt n ucař uca isuḍ řeɛwin n tudart deg wenzaren nnes. Ammu i idweř Adam d ijj n nnefs iddar.

8 Xenni iẓẓu SIDI AREBBI jjennet di Ɛadn, jjihet n ccarq, uca issars din Adam i igga. 9 Uca isseɣmi-dd SIDI AREBBI zi temmurt kuř tacejjart, tecna i řxeẓrat u tmiẓidt i macca, uca isseɣmi-dd řa d tacejjart n tudart di řwesṭ n jjennet uřa d tacejjart n tussna n řxar d řɣar.

10 Iffeɣ-dd ijj n iɣzar zi Ɛadn, ḥima ad issuw jjennet u ssenni immsebḍa x arebɛa n izeǧifen i iggin tiseǧyawin. 11 Isem n yeɣzar amezwaru d Ficun. Netta i innḍen i marra tammurt n Ḥawila mani iǧa wureɣ. 12 Ureɣ n temmurt nni iṣbeḥ. Aqa din aseryay acemřař qqaren as 'bᵉdula', d weẓru n 'uniks'. 13 Isem n iɣzar wiss tnayen d Jiḥun i tuɣa innḍen i marra tammurt n Kuc. 14 Isem n iɣzar wiss třata d Ḥiddaqil. Netta ittazzeř ɣar ccarq n Accur. U iɣzar wiss arebɛa d Lfuraṭ.

15 Iksi SIDI AREBBI Adam uca issars i-t di jjennet n Ɛadn, ḥima ad tt ixdem u ad tt iḥḍa. 16 SIDI AREBBI iweṣṣa Adam, inna:

“Zi marra ticejjura n jjennet ad tecced macca, 17maca zi tcejjart n tussna n řxar d řɣar war tte·tted ca zzayes, minzi deg wass i zzayes ɣa tecced, řmewt i ɣa temmted!”

18Inna SIDI AREBBI: “War iɛeddeř ad yiři Adam weḥḥdes. Ad as ggeɣ wi t ɣa iɛawnen, am netta qibač nnes.”

19Tuɣa SIDI AREBBI igga zeg ucař marra řmař n řexřa u marra ijḍaḍ n ujenna, uca indeh i-ten ɣar Adam, ḥima ad iẓar mammec i ten ɣa isemma. Mammec i ɣa isemma Adam kuř nnefs iddaren d wa d isem nnes. 20Igga Adam ismawen i marra řebhayem d yejḍaḍ n ujenna u i marra řmař n řexřa, maca i Adam war yufi wi t ɣa iɛawnen d wi ɣa yiřin am netta qibač nnes.

21Issehwa-dd SIDI AREBBI ijj n yiḍeṣ yuğeɣ x Adam uca iṭṭeṣ. Xenni iksi icten zi tɣezdisin nnes uca iqqen amcan yarezmen nni s weysum. 22Yarra SIDI AREBBI taɣezdist tenni i iksi zi Adam d tamɣart uca yiwyi tt-i-dd ɣar Adam. 23Xenni inna Adam: “Twaře-ya tanita aqa-tt d iɣes zeg iɣsan inu d aysum zeg weysum inu. Tanita ad te·ttwasemma ‘taryazt’, ixs ad yini ‘tamɣart’, minzi nettat te·ttwaksi-dd zeg weryaz.” 24X uya ad ismeḥ weryaz di babas d yemmas, ad iqqen ɣar temɣart nnes uca ad iřin d ict n ddat. 25Tuɣa-ten s tnayen idsen d iɛaryanen, Adam d temɣart nnes, maca tuɣa war din ca n řeḥya jar asen.

Ddenb amezwaru

3 1Tuɣa afiɣar d aḥraymi x marra řmař n řexřa i igga SIDI AREBBI. Inna i temɣart: “Ma d tidett inna AREBBI: ‘Ɣarwem war tte·ttem ca zi marra ticejjura n jjennet’?” 2Tenna temɣart i ufiɣar: “Zi řɣiğet n tcejjura n jjennet nzemmar ad necc, 3maca zi řɣiğet n tcejjart di řwesṭ n jjennet, inna AREBBI: ‘War zzayes tte·ttem, war tt ttḥadam, ḥima war te·ttmettim.’ ” 4Inna ufiɣar i temɣart: “Kenniw war te·ttmettim ca s řmewt qaɛ, 5maca AREBBI issen belli ass nni di zzayes i ɣa teccem, ad arzment tiṭṭawin nwem uca ad tiřim am AREBBI, ad tessnem řxar zi řɣar.”

6Teẓra temɣart belli tacejjart teṣbeḥ i macca uca teejeb asent i tiṭṭawin, aqa tacejjart tegga dayes meẓri maḥend ad zzayes tedweř d tamiɣist. Xenni teksi zi řɣiğet nnes, tecca uca tewca ɛawed i weryaz nnes i tuɣa akides, uca netta icca. 7Nnarzment tiṭṭawin nsen uca ufin ixef nsen d iɛaryanen. Xenni xeyyḍen tifray n wartu, uca ggin zzaysent tibantiwin i yixef nsen. 8Xenni sřin nitni tmijja n SIDI AREBBI iggur di jjennet ɣar uweṭṭu n tmeddit, uca iffar Adam d temɣart nnes zeg wudem n SIDI AREBBI jar tcejjura n jjennet.

9Uca iřaɣa SIDI AREBBI Adam, inna as: “Mani teğid?” 10Netta inna: “Sřiɣ i tmijja nnec di jjennet uca ggʷedeɣ minzi necc d aɛaryan, xenni ffareɣ.” 11Inna as Netta: “Wi d ac innan belli cek d aɛaryan? Ma teccid zi tcejjart nni x cek weṣṣiɣ ‘Aqa ad zzayes tecced?” 12Inna Adam: “Tamɣart nni d ayi tewcid, nettat tewca ayi zi tcejjart uca cciɣ.” 13Inna as SIDI AREBBI i temɣart: “Manawya i teggid?” Tenna as temɣart: “Iɣarra ayi ufiɣar uca cciɣ.”

14Inna SIDI AREBBI **i ufiɣar**:
“Řami teggid aya,
aqa ac d amenɛuř jar marra řebhayem
u jar marra řmař n řexřa.
X uɛeddis nnec ad tmurded,
uca ad tecced ucař
marra ussan n tudart nnec.

[15] Ad ggeɣ řeɛdawat jar ac d temɣart,
jar zzariɛet nnec d zzariɛet nnes.
D tenni nnes ad teřbez azeğif nnec,
u cek ad as třebzed anirz nnes."

[16] Inna **i temɣart**:
"Aṭṭas i ɣa arniɣ řeḥriq d řewjeɛ
n tarwa nnem.
S řeḥriq ad dd-tarwed iḥenjiren,
uca ɣar weryaz nnem ad temmeẓred,
maca netta ad xam iḥkem."

[17] Uca inna **i Adam**:
"Minzi tesřid ɣar tmijja n temɣart nnec
u teccid zi tcejjart tenni x cek weṣṣiɣ:
'Aqa ad zzayes tecced!',
ad tiři temmurt d nneɛřet x ssibbet nnec.
S tamara ad zzayes tecced, marra ussan n
tudart nnec.
[18] Isennanen d tzeggʷart i d ac dd ɣa tesseɣmi,
uca ad tecced afsu n yeyyar.
[19] S tidi n uɣembub nnec ad tecced aɣrum
ař dd ɣa tdewřed ɣar temmurt
i zi temmeksid,
minzi cek d acař uca ɣar ucař
i ɣa dd-tdewřed."

[20] Iřaɣa Adam isem n temɣart nnes **Ḥawwa** minzi nettat d yemmas n marra inni iddaren. [21] Igga SIDI AREBBI i Adam d temɣart nnes arruḍ s yiřem uca yarḍ asen t. [22] Inna SIDI AREBBI: "Xzar, Adam wa, aqa idweř am yijjen zzayneɣ, issen řxar d řɣar. Řexxu, ejj i-t war isswaẓẓaḍ afus nnes maḥend ad iksi zi Tcejjart n Tudart ɛawed, ad yecc u xenni ad iddar i řebda." [23] Uca issuffuɣ i-t SIDI AREBBI zi jjennet n Ɛadn ḥima ad ixdem tammurt i zi tuɣa immeksi. [24] Yuẓẓeř x Adam uca igga ikiruben ccarq i jjennet n Ɛadn d yijj n ssif itteḥduduq, ittecḍiḍiḥ ssa d ssa i uɛessi x webrid n tcejjart n tudart.

Qayin d Habil

4 [1] Issen Adam Ḥawwa, tamɣart nnes, uca teysi s ddeyset uca turuw-dd **Qayin**, tenna "Jjiɣ-dd aryaz, d SIDI!" [2] Xenni ɛawed turuw-dd umas **Habil**. Tuɣa Habil d ameksaw n wuği u Qayin iruḥ ixeddem tammurt.

[3] Uca awarni ussan imsar belli Qayin iqeddem ict n tewhibt zi řɣiğet n wudem n temmurt i SIDI. [4] Iqeddem Habil ɛawed ict n tewhibt zeg imenza n wuği nnes, zeg inni ɣar iğa tadunt aṭṭas. Ixzar SIDI ɣar Habil d tewhibt nnes, [5] maca ɣar Qayin d tewhibt nnes war d as yarri ca taynit. Uca ixeyyeq Qayin aṭṭas, inneqřeb as uɣembub. [6] Inna SIDI i Qayin: "Mayemmi txeyyqed? Mayemmi d ac inneqřeb uɣembub? [7] Mařa teggid mliḥ, ma war din ittiři usgeɛɛed, u mařa war teggid mliḥ, ddenb aqa-t izzeř ɣar tewwart? Meẓri nnes ɣarek, maca ittxeṣṣa cek ad xas tseğḍed." [8] Issiweř Qayin ak-d Habil umas. Uca imsar am ğan nitni deg iyyar, belli Qayin ikkar ɣar umas Habil uca inɣa i-t.

[9] Xenni inna SIDI i Qayin: "Mani iğa umac Habil?" Inna: "War ssineɣ. Ma necc d ameḥḍay x uma?" [10] Uca inna Netta: "Min teggid? Aqa tmijja n idammen n umac sɣuyyun-dd ɣari zi temmurt. [11] Řexxu, aqa cek d menɛuř zi temmurt, tenni yarezmen aqemmum nnes, ḥima ad teqbeř idammen n umac zeg ifassen nnec. [12] Xmi ɣa txedmed x temmurt, war ttᵉdikkʷiř ad ac tewc marra jjehd nnes uca cek ad tiřid d amennejru d ametluɛ di temmurt." [13] Xenni inna Qayin i SIDI: "Lɛiqab inu imɣar aṭṭas x tzemmar inu. [14] Aqa Cek ass-a tuẓẓřed xafi zeg uɣembub n temmurt-a uca zeg uɣembub nnec ad ttwaffare. Ad iřiɣ d amennejru d ametluɛ di temmurt uca ad yiři marra wenni d ayi

ɣa yafen ad ayi ineɣ.” [15]Xenni inna as SIDI: “S uya marra wenni i ɣa inɣen Qayin, ad zzayes xeřfen sebɛa n twařawin.” Uca igga SIDI řeɛřamet i Qayin belli marra wenni t ɣa yafen war t ineqq.

Tarwa n Qayen

[16]Xenni iffeɣ-dd Qayin zeg wudem n SIDI uca iruḥ izeddeɣ di temmurt n Nud, ccarq n Ɛadn. [17]Issen Qayin tamɣart nnes uca teysi s ddeyset uca turuw as-dd Ḥanux. Tuɣa Qayen ibna ict n tendint uca iřaɣa as i tendint am yisem n mmis Ḥanux. [18]Ḥanux ijja-dd Ɛirad, u Ɛirad ijja-dd Miḥuya’il u Miḥuya’il ijja-dd Matuca’il u Matuca’il ijja-dd Lamak. [19]Imřec Lamak tnayen n temɣarin. Icten qqaren as Ɛada, tenneɣni qqaren as Ṣilla. [20]Turuw-dd Ɛada Yabal. Netta idweř d babatsen i imezdaɣ n iqiḍan u i imeksawen n řebhayem. [21]Isem n umas tuɣa d Yubal wenni tuɣa d babatsen i marra inni ittiraren řgambri d temja. [22]Ṣilla turuw-dd ɛawed Tubal-Qayin, amziř n imziřen n marra inni ixeddmen s nnḥas d wuzzař. Učmas n Tubal-Qayin tuɣa d Naɛma.

[23]Inna Lamak i temɣarin nnes, Ɛada d Ṣilla: “Sřent i tmijja inu, a timɣarin n Lamak! Sřent ɣar min ɣa iniɣ. Aqa nɣiɣ aryaz i uyezzim inu d uḥenjir i uyeddim inu! [24]Aqa ad xeřfen zi Qayin sebɛa n twařawin, maca zi Lamak sebɛa u-sebɛin n twařawin.”

Axřaq n Cit

[25]Yudef Adam ɛawed x tamɣart nnes uca turuw-dd nettat aḥenjir. Třaɣa as **Cit**, minzi tenna: “AREBBI iwca ayi zzariɛet nneɣni deg wemcan n Habil, minzi Qayin inɣa i-t.” [26]Uřa i Cit ittwaxřeq-dd useymi, uca igga as **Anuc**. Řexdenni ibda bnadem s uřaɣi x Yisem n SIDI.

Wa d adlis ittwanḍen n imezruyen n yinni dd-ittwaxeřqen zi Adam.

Tarwa n Adam

1 Im. 1:1-27

5 [1]Ass min di igga AREBBI Adam, igga i-t di ṣṣifet n AREBBI. [2]Awtem d tewtemt ixřeq i-ten-dd. Ibark i-ten uca iřaɣa asen s yisem ‘Adam’, bnadem, deg wass i di ten dd-ixřeq.

[3]Awarni řami iddar **Adam** mya u-třatin n isegg^{w}usa, ijja-dd aḥenjir deg warwas nnes u di ṣṣifet nnes uca iřaɣa as Cit. [4]Awarni řami dd-ijja Cit, iddar Adam ɛad temn-mya n isegg^{w}usa, ijja-dd iḥenjiren d tḥenjirin. [5]Ammu i iddar Adam tesɛa-mya u-třatin n isegg^{w}usa uca immut.

[6]Awarni řami iddar **Cit** mya u-xemsa n isegg^{w}usa, ijja-dd Anuc. [7]Awarni řami dd-ijja Anuc, iddar Cit ɛad temn-mya u-sebɛa n isegg^{w}usa, ijja-dd iḥenjiren d tḥenjirin. [8]Ammu i iddar Cit tesɛa-mya u-tenɛac n isegg^{w}usa uca immut.

[9]Awarni řami iddar **Anuc** tesɛin n isegg^{w}usa, ijja-dd Qinan. [10]Awarni řami dd-ijja Qinan, iddar Anuc ɛad temn-mya u-xemmesṭac n isegg^{w}usa, ijja-dd iḥenjiren d tḥenjirin. [11]Ammu i iddar Anuc tesɛa-mya u-xemsa n isegg^{w}usa uca immut.

[12]Awarni řami iddar **Qinan** sebɛin n isegg^{w}usa, ijja-dd Mahalal-Il. [13]Awarni řami dd-ijja Mahalal-Il, iddar Qinan ɛad temn-mya u-rebɛin n isegg^{w}usa, ijja-dd iḥenjiren d tḥenjirin. [14]Ammu i iddar Qinan tesɛa-mya u-ɛecra n isegg^{w}usa uca immut.

[15]Awarni řami iddar **Mahalal-Il** xemsa u-settin n isegg^{w}usa, ijja-dd Yarad. [16]Awarni řami dd-ijja Yarad, iddar Mahalal-Il ɛad temn-mya u-třatin n

isegg^{w}usa, ijja-dd iḥenjiren d tḥenjirin. [17]Ammu i iddar Mahalal-Il temn-mya u-xemsa u-tesɛin n isegg^{w}usa uca immut.

[18]Awarni řami iddar **Yarad** mya u-tnayen u-settin n isegg^{w}usa, ijja-dd Ḥanux. [19]Awarni řami dd-ijja Ḥanux, iddar Yarad ɛad temn-mya n isegg^{w}usa, ijja-dd iḥenjiren d tḥenjirin. [20]Ammu i iddar Yarad tesɛa-mya u-tnayen u-settin n isegg^{w}usa uca immut.

[21]Awarni řami iddar **Ḥanux** xemsa u-settin n isegg^{w}usa, ijja-dd Matucalaḥ. [22]Awarni řami dd-ijja Matucalaḥ, yu-yur Ḥanux ak-d AREBBI teřt-mya n isegg^{w}usa, ijja-dd iḥenjiren d tḥenjirin. [23]Ammu i iddar Ḥanux teřt-mya u-xemsa u-settin n isegg^{w}usa. [24]Yuyur Ḥanux ak-d AREBBI uca war ittwif ɛad minzi AREBBI iksi i-t.

[25]Awarni řami iddar **Matucalaḥ** mya u-sebɛa u-tmanyin n isegg^{w}usa, ijja-dd Lamak. [26]Awarni řami dd-ijja Lamak, iddar Matucalaḥ ɛad sebɛa-mya u-tnayen u-tmanyin n isegg^{w}usa, ijja-dd iḥenjiren d tḥenjirin. [27]Ammu i iddar Matucalaḥ tesɛa-mya u-tesɛa u-settin n isegg^{w}usa uca immut.

[28]Awarni řami iddar **Lamak** mya u-tnayen u-tmanyin n isegg^{w}usa, ijja-dd ijj n uḥenjir. [29]Iřaɣa isem nnes Nuḥ, inna: "Wa ad aneɣ issfewwej x řxedmet nneɣ d tamara n ifassen nneɣ, minzi SIDI aqa inɛeř tammurt!" [30]Awarni řami dd-ijja Nuḥ, iddar Lamak ɛad xemsa-mya u-xemsa u-tesɛin n isegg^{w}usa, ijja-dd iḥenjiren d tḥenjirin. [31]Ammu i iddar Lamak sebɛa-mya u-sebɛa u-sebɛin n isegg^{w}usa uca immut.

[32]Awarni řami iddar **Nuḥ** xemsa-mya n isegg^{w}usa, Nuḥ ijja-dd Cam d Ḥam d Yafat.

Tuɛeffna n iwdan

6 [1]Řami bdan iwdan ad ktaren di temmurt uca urwent asen-dd yessitsen, [2]aqa ẓrin arrawen n AREBBI belli yessis n bnadem cnant, uca ksin timɣarin i yixef nsen zi marra tinni ixḍaren nitni. [3]Xenni inna SIDI: "War ittɣimi Arruḥ inu řebda di bnadem, aqa-t d ddat zi ssibbet n uweddar nnes. Ad iřin wussan n tudart nnes mya u-ɛicrin n isegg^{w}usa."

[4]Deg wussan nni tuɣa 'inifilim', ixs ad yini 'inni iwḍan', di temmurt uca awarni man aya ɛawed, umi dd-udfen arraw n AREBBI ɣar yessis n iwdan uca urwent asen-dd. Nitni d 'jjwaheř' n zzman nni, d iryazen s yisem. [5]Iẓra SIDI belli řyar n bnadem d aṭṭas x temmurt uca marra řemwayař n uxarreṣ n wuř nnes d aɛeffan kuř ass. [6]Uca indem SIDI umi igga bnadem di temmurt uca iqqes as wuř nnes. [7]Inna SIDI: "Ad mḥiɣ x wudem n temmurt bnadem i dd-xeřqeɣ, bnadem ak-d řebhayem d imuddaren ittbuɛen uřa d ijḍaḍ n ujenna, minzi nedmeɣ umi ten ggiɣ." [8]Maca Nuḥ yufa arḍa di tiṭṭawin n SIDI.

Ina d imezruyen n yinni dd-ittwa-xeřqen zi Nuḥ.

Nuḥ d ṭṭufan

[9]Tuɣa Nuḥ d aryaz d amsegged ikmeř jar marra jjiřat nni iddaren akides. Yuyur Nuḥ ak-d AREBBI. [10]Uca ijja-dd Nuḥ třata n iḥenjiren: Cam d Ḥam d Yafat. [11]Tuɣa tammurt d ict n řxarbet di tiṭṭawin n AREBBI u tuɣa tammurt teccur s lɛunf. [12]Ixzar AREBBI ɣar temmurt, u xzar, aqa-tt d řxarbet, maɣar marra imeddaren s arrimet n weysum tuɣa xarrben abrid nsen x temmurt.

13 Inna AREBBI i Nuḥ: “Aneggar n
marra imeddaren s arrimet n weysum
aqa-t zzat i wudem inu, minzi tammurt
teccur s lɛunf zzaysen. Aqa ad ten
teḥḥiɣ ak-d temmurt. 14 Egg i yixef
nnec ijj n uɣarrabu s ukeccuḍ n umerzi
uca egg ixxamen i marra řmař deg
uɣarrabu. Ɣeğef aɣarrabu zi daxeř u
zi barra s tizeft. 15 Ammu ittxeṣṣa ad t
tegged: tuzzeggart n uɣarrabu ad tiři
teřt-mya n iɣağen u tiru n uɣarrabu ad
tiři xemsin n iɣağen u řuɛřa nnes ad
yiři třatin n iɣağen. 16 Ittxeṣṣa ad tegged
ict n tburjet i tfawt deg uɣarrabu uca
ad tt tkemmřed anect n ijj n uɣiř zi
sennej. Ad tegged tawwart n uɣarrabu
deg uɣezdis nnes. Ad tegged ṭṭebqet
n wadday d ṭṭebqet wiss tnayen di
řwesṭ d ṭṭebqet wiss třata sennej. 17 Aqa
Necc ad ssekkeɣ sseḥřet n waman x
temmurt, ḥima ad teḥḥiɣ sadu ujenna
marra imeddaren s arrimet n weysum
i di iğa arruḥ n tudart. Marra min iğan
di temmurt ad iḍřeq i buḥbeř. 18 Maca
ad ssbeddeɣ Řɛahd inu akidek uca cek
ad tadfed ɣar uɣarrabu, cek d iḥenjiren
nnec d temɣart nnec d temɣarin n
iḥenjiren nnec akidek. 19 Uca zi marra
min iddaren, zi marra imeddaren s
arrimet n weysum ad tessidfed tyuya,
ɣar uɣarrabu ḥima ad ddaren akidek:
ittxeṣṣa ad yiři d awtem d tewtemt.
20 Ad ɣarek dd-tas tyuya zi marra, ḥima
ad teḥḍid tudart nsen: zeg ijḍaḍ ɛlaḥsab
markat nsen, zi řebhayem ɛlaḥsab
markat nsent u zi marra imuddaren
nni ittbuɛen x temmurt ɛlaḥsab markat
nsen. 21 Uca cek, ksi i yixef nnec zi marra
macca i ittwaccan uca smun i-tt ɣarek,
ḥima ad ac yiři d macca uca uřa i nitni.”
22 Uca igga Nuḥ am mammec marra i xef
t iweṣṣa AREBBI, ammu i t igga.

7 1 Inna SIDI i Nuḥ: “Adef cek d marra
řağ n taddart nnec ɣar uɣarrabu,
minzi ẓriɣ cek d amsegged zzat i wudem
inu di jjiř-a. 2 Zi marra řebhayem n řeḥřař
ad ɣarek teksid sebɛa, sebɛa, awtem d
tewtemt nnes, u zi řebhayem n řeḥram
tyuya, awtem d tewtemt nnes. 3 Uřa zeg
ijḍaḍ n ujenna ittxeṣṣa ad teksid sebɛa n
tiyuyawin, awtem d tewtemt, ḥima ad
teḥḍid zzariɛet nsen i tudart di marra
tammurt, 4 minzi xmi ɣa ɛdun ɛad sebɛa
n wussan Necc ad jjeɣ anẓar ad iwwet
x temmurt arebɛin n wussan d arebɛin
n ğyaři, uca ad teḥḥiɣ zeg wudem n
temmurt marra min iğan, d min ggiɣ
Necc.” 5 Uca igga Nuḥ am mammec kuřci
i xef t iweṣṣa SIDI.

6 Tuɣa Nuḥ d mmis n setta-mya
n isegg^{w}usa řami dd-tusa sseḥřet n
waman x temmurt. 7 Uca yudef Nuḥ ɣar
uɣarrabu di ssibbet n waman n sseḥřet,
netta d iḥenjiren nnes d temɣart nnes
d temɣarin n iḥenjiren nnes akides.
8 Zi řebhayem n řeḥřař u zi řebhayem
n řeḥram u zeg ijḍaḍ u zi marra min
ittbuɛen x wudem n temmurt 9 tudef
tyuya s tyuya ɣar Nuḥ ɣar uɣarrabu,
awtem d tewtemt am mammec iweṣṣa
AREBBI i Nuḥ.

10 Awarni sebɛa n wussan imsar belli
aman n sseḥřet usin-dd x temmurt.
11 Deg usegg^{w}as wiss setta-mya zi tudart
n Nuḥ, deg uyur wiss tnayen, deg wass
wiss sbeɛṭac n uyur nni, deg wass-a
nnit, tuɣa ssefyen-dd marra řɛunṣarat
n waman ihewřen uca ttwarezment
tburjatin n ujenna. 12 Tuɣa anẓar iqqim
iccat s jjehd x temmurt arebɛin n
wussan d arebɛin n ğyaři.

13 Deg wass nni nnit tuɣa Nuḥ yudef
ɣar uɣarrabu ak-d Cam d Ḥam d Yafat,
ayt n Nuḥ, uřa ak-d tamɣart n Nuḥ u

ak-d třata n temɣarin n iḥenjiren nnes akidsen, [14]nitni d marra markat n řmař n řexřa d marra markat n řebhayem d marra markat n imuddaren nni ittbuɛen x temmurt d marra markat n ijḍaḍ, marra ajḍiḍ, d marra min ɣar iğa afriwen. [15]Zi marra imeddaren s arrimet n weysum i di iğa arruḥ n tudart, tusa-dd tyuya s tyuya ɣar Nuḥ ɣar uɣarrabu. [16]U zi marra imeddaren s arrimet n weysum i dd-yusin, yudef ijj n wewtem d ict n tewtemt am mammec t yumur AREBBI, uca iqqen SIDI tawwart awarni as. [17]Tuɣa sseḥřet x temmurt arebɛin n wussan uca geɛɛden waman uca ssgeɛɛden aɣarrabu ařami igeɛɛed sennej i wudem n temmurt. [18]Geɛɛden waman uca mmarenyen-dd aṭṭas sennej i temmurt uca yuyur uɣarrabu x wudem n waman. [19]Geɛɛden aman aṭṭas s waṭṭas, ařami marra idurar yuɛřan i din iğan sadu marra ajenna, dewřen dřin. [20]Uřyen waman xemmesṭac n iɣağen sennej i idurar uca dřin idurar. [21]Marra imeddaren s arrimet n weysum i ittenhezzan x temmurt iḍřeq i buḥbeř nnes, ijḍaḍ d řebhayem, řmař n řexřa, marra imuddaren ittbuɛen, inni ittbuɛen x wudem n temmurt uřa d marra iwdan. [22]Marra min di iğa řeɛwin n arruḥ n tudart ɣarsen deg wenzaren nsen zi marra min din iğan x řbarr, immut. [23]Uca marra min din iğan x wudem n temmurt ittwamḥa, zi bnadem ař řmař d imuddaren inni ittbuɛen d ijḍaḍ n ujenna. Ina ttwateḥḥan zi temmurt. Nuḥ weḥḥdes i iqqimen d marra min kides i iğan deg uɣarrabu. [24]Geɛɛden waman x temmurt mya u-xemsin n wussan.

8 [1]Uca ixarreṣ AREBBI di Nuḥ u di marra řmař n řexřa d marra řebhayem i tuɣa akides deg uɣarrabu. Igga AREBBI ad yekk ijj n usemmiḍ x temmurt ařami arsan waman. [2]Bellɛent řɛunṣarat n waman ihewřen d tburjatin n ujenna uca ibedd wenẓar zeg ujenna. [3]Uca, am dd-ttasen ttraḥen, dewřen-dd waman zi temmurt. Awarni mya u-xemsin n wussan neqṣen waman. [4]Deg uyur wiss sebɛa, deg wass wiss sbeṭac n uyur nni, yarsa uɣarrabu x idurar n Ararat. [5]Qqimen waman neqqṣen ař ayur wiss ɛecra. Deg uyur wiss ɛecra, deg wass amezwaru n uyur, ḍharent-i-dd tqiccatin n idurar.

[6]Awarni řami ɛdun arebɛin n wussan, yarzem Nuḥ taburjet n uɣarrabu nni dayes tuɣa igga, [7]uca issekk abaɣeř. Wanita iffeɣ, iqqim ittraḥ ittas-dd ařami bdan waman ttaẓɣen x temmurt. [8]Xenni issekk ssenni tadbirt, ḥima ad iẓar, ma aman neqṣen x wudem n temmurt. [9]Maca war tufi tedbirt mani ɣa tessars tařeqqa n uḍar nnes uca teɛqeb-dd ɣares ɣar uɣarrabu, minzi aman tuɣa aten ɛad x wudem n marra tammurt. Isswiẓẓeḍ afus nnes, iṭṭef i-tt uca issidef i-tt-i-dd ɣares deg uɣarrabu. [10]Iraja ɛad sebɛa n wussan nneɣni, xenni issekk tadbirt ɛawed zeg uɣarrabu. [11]Uca tadbirt teɛqeb-dd ɣares ɣar tmeddit, u xzar, aqa afar n zzitun deg uqemmum nnes. Xenni ifhem Nuḥ belli aman neqṣen zi temmurt. [12]Iraja ɛad sebɛa n wussan, xenni issekk tadbirt ɛawed uca nettat war ɣares dd-teɛqib ɛad. [13]Deg usegg^{w}as wiss setta-mya u-waḥit n Nuḥ, deg uyur amezwaru, deg wass amezwaru n uyur nni, uẓɣen waman x temmurt. Iksi Nuḥ tawwart n useqqaf n uɣarrabu, ixzar ɣar barra, uca xzar, udem n temmurt aqa

yuẓeɣ. [14]Deg uyur wiss tnayen, deg wass wiss sebɛa u-ɛicrin n uyur nni, tuẓeɣ temmurt.

[15]Xenni issiweř AREBBI ak-d Nuḥ, inna: [16]"Ffeɣ zeg uɣarrabu, cek d temɣart nnec d iḥenjiren nnec d temɣarin n iḥenjiren nnec akidek. [17]Marra min iddaren i iğan akidek, zi marra min ɣarsen arrimet n weysum, zeg ijḍaḍ, zi řmař u zi marra imuddaren nni ittbuɛen x temmurt, ejj i-ten ad ffɣen akidek, ejj i-ten ad mṭarracen x temmurt, ad arren řɣiğet uca ad mmarenyen x temmurt." [18]Iffeɣ Nuḥ d iḥenjiren nnes d temɣart nnes d temɣarin n iḥenjiren nnes akides. [19]Marra řmař n řexřa, marra min ittbuɛen, d marra ijḍaḍ, d marra min ittenhezzan x temmurt ffɣen zeg uɣarrabu ɛlaḥṣab řağat nsen.

[20]Ibna Nuḥ ijj n uɛalṭar i SIDI uca iksi zi marra řmař n řeḥřař u zi marra ijḍaḍ n řeḥřař uca iqeddem tiɣarṣa n wecmaḍ x uɛalṭar. [21]Uca icemm SIDI řefwaḥet ittfuḥen uca inna SIDI deg wuř nnes: "War ttɛiqqibeɣ ɛad ad neɛřeɣ tammurt x ssibbet n bnadem, minzi min dd-itteffɣen zeg wuř n bnadem d aɛeffan waha zi temẓi nnes. War ttɛiqqibeɣ ɛad ad wteɣ marra min iddaren am mammec ggiɣ. [22]Marra ussan i ɣa teqqim temmurt teğa, ad tiři tyarza d tmeyra, teṣmeḍ d řeḥmu, anebdu d řmecta uca ass d ğiřet war ttbeddin ɛemmarṣ."

Řɛahd n Arebbi ak-d Nuḥ

9 [1]Xenni ibarek AREBBI Nuḥ d iḥenjiren nnes uca inna asen: "Jjemdd řɣiğet, marenyem u ɛemmarem tammurt! [2]Tigg^{w}udi d řɛurret zi kenniw ad iřint x marra řmař n řexřa, x marra ijḍaḍ n ujenna u x marra min ittbuɛen x temmurt u x marra iseřman di řebḥar: aqa mmewcen deg ufus nwem. [3]Marra min ittbuɛen, min iddaren, ad awem yiři d macca. Necc ad awem t wceɣ marra, am d awem wciɣ afsu aziza, [4]maca aysum ak-d buḥbeř nnes i iğan d idammen nnes, war ten tt^{e}ttem. [5]D tidett ad ttareɣ idammen nwem n řeɛmur nwem, ad ten ttareɣ zeg ifassen n marra imuddaren, uřa zeg ifassen n bnadem, u zeg ifassen n umas n kuř ijjen ad ttareɣ řeɛmar n bnadem. [6]Wi ɣa issizzřen idammen n bnadem, idammen nnes ad ten ssizzřen s ufus n bnadem, minzi AREBBI igga bnadem di ṣṣifet nnes. [7]U kenniw, jjemdd řɣiğet, dewřem deg waṭṭas, mṭarrcem di temmurt uca dewřem deg waṭṭas xas."

[8]Uca issiweř AREBBI ak-d Nuḥ d iḥenjiren nnes nni ɣares, inna: [9]"Necc, xzar, Necc tteggeɣ Řɛahd inu akidwem u ak-d zzariɛet nwem awarni awem, [10]u ak-d marra buḥbeř iddaren nni iğan akidwem, ak-d ijḍaḍ, ak-d řmař u ak-d marra řmař n řexřa x temmurt inni akidwem, wah, ak-d marra min dd-iffɣen zeg uɣarrabu ař marra min iddaren x temmurt. [11]Ad ggeɣ Řɛahd inu akidwem, aqa marra imeddaren s arrimet n weysum war ttwakessin ɛad s waman n sseḥřet, u war din t^{e}ttiři ɛad sseḥřet i ɣa yareddğen tammurt." [12]Xenni inna AREBBI: "D ta ad tiři d řeɛřamet n Řɛahd tenni i ɣa ggeɣ jar ayi d kenniw d marra řeɛmar iddaren akidwem, i marra jjiřat i řebda: [13]Ad ggeɣ řqews inu deg iseynuten wenni i ɣa yiřin d řeɛřamet n Řɛahd jar ayi d temmurt. [14]Xmi ɣa bḍiɣ iseynuten x temmurt, xenni ad imsar belli řqews-a ad dd-iḍhar deg iseynuten. [15]Xenni ad idareɣ Řɛahd inu jar ayi d kenniw d marra řeɛmar iddaren n marra imeddaren s arrimet n weysum. War dd-ddikk^{w}iřen waman

d sseḥřet ɛawed, maḥend ad ssɣarqen marra imeddaren s arrimet n weysum. 16 Ad dd-iḍhar řqews deg iseynuten, uca Necc ad t ẓareɣ ḥima ad idareɣ Řɛahd i řebda jar AREBBI d marra řeɛmar iddaren di marra imeddaren s arrimet n weysum i iğan x temmurt." 17 Uca inna AREBBI i Nuḥ: "D ta d řeɛřamet n Řɛahd inu wenni i ɣa ggeɣ jar ayi d marra imeddaren s arrimet n weysum i iğan x temmurt."

Tarwa n Nuḥ

18 Tarwa n Nuḥ inni dd-iffɣen zeg uɣarrabu tuɣa aten d Cam d Ḥam d Yafat. Ḥam tuɣa d babas n Kenɛan. 19 Ina d třata n iḥenjiren n Nuḥ. Zzaysen ttwabezzɛen iwdan di marra tammurt. 20 Ibda Nuḥ ixeddem am ufeğaḥ, iẓẓu tizayarin deg umarjeɛ n uḍiř. 21 Umi iswa binu, iscar uca iɛarra ixef nnes di řwesṭ n uqiḍun nnes. 22 Iẓra Ḥam, babas n Kenɛan, tuɛɛaryent n babas uca inna t i tnayen n aytmas di barra. 23 Ksin Cam d Yafat ca n werruḍ, ssarsen t x tɣarḍin n tnayen idsen nsen uca uyuren ɣar ḍeffar, dřin tuɛɛaryent n babatsen. Arrin aɣembub nsen ɣar ḍeffar, war ẓrin ca tuɛɛaryent n babatsen.24 Ifaq-dd Nuḥ zi ssekra nnes uca idweř yargeb x min d as igga mmis amaẓuẓ. 25 Inna: "D amenɛuř i yeğa Kenɛan! Ad yiři d amsexxar qaɛ n imsexxaren i aytmas!" 26 Uca inna: "Ad ittwabarek SIDI, AREBBI n Cam. Kenɛan ad yiři d amsexxar i nitni. 27 Zeɛma ad iwesseɛ AREBBI tazeddiɣt i Yafat, ad izdeɣ deg iqiḍan n Cam, u Kenɛan ad asen yiři d amsexxar." 28 Awarni sseḥřet iddar Nuḥ ɛad teřt-mya u-xemsin n isegg^{w}usa. 29 Ammu i iddar Nuḥ tesɛa-mya u-xemsin n isegg^{w}usa, xenni immut.

Ina d imezruyen n yinni dd-ittwa-xeřqen zeg ayt n Nuḥ: Cam, Ḥam d Yafat.

Tarwa n Cam, Xam d Yafit

1 Im. 1:1-27

10 1 Ttwarwen asen-dd iḥenjiren awarni i sseḥřet.

2 **Ayt n Yafat** tuɣa aten d Jumar, Majuj, Maday, Yawan, Tubal, Macik d Tiras.

3 Iḥenjiren n Jumar, tuɣa aten d Ackanaz, Rifat d Tujarma.

4 Iḥenjiren n Yawan tuɣa aten d Ilica, Tarcic d Ikittiyyen d Idudaniyyen.

5 Zzaysen i ttwabḍant tegzirin n řegnus di temmura nsen, kuř ijjen ɛlaḥsab iřes nnes uca marra ɛlaḥsab řağ nsen u di řegnus nsen.

6 **Ayt n Ḥam** tuɣa aten d Kuc, Miṣrayim, Fuṭ d Kenɛan.

7 Iḥenjiren n Kuc tuɣa aten d Seba, Ḥawila, Sabta, Raɛama d Sabtaka. Iḥenjiren n Raɛama tuɣa aten d Caba d Dadan.

8 Kuc ijja-dd Nimrud. Wanita ibda ad yiři d jjiheř di temmurt. 9 Wa tuɣa d anegmar d ameqqran zzat i wudem n SIDI. X uya qqaren: 'Anegmar ameqqran am Nimrud zzat i wudem n SIDI.' 10 Amezwar n tgeldit nnes tuɣa atent d tineddam n Babil d Irix d Akkad d Kalna di temmurt n Cinɛar. 11 Zi temmurt nni dd-iffeɣ ɣar Accur uca ibna din Ninwa, Riḥubut-Ɛir d Kalaḥ 12 d Risin jar Ninwa d Kalaḥ, nettat d tandint tameqqrant.

13 Miṣrayim ijja-dd Iludiyyen, Iɛana-miyyen, Ilahabiyyen, Inaftuḥiyyen,

14 Ifatrusiyyen, Ikasluḥiyyen, inni zi dd-iqqarṣen Ifilisṭiniyyen, uřa d Ikafturiyyen.

15 Kenɛan ijja-dd Ṣidun, amenzu nnes, d Ḥit 16 d Uyabusi d Umuri d Ujirjaci 17 d Uḥiwi d Uɛarqi d Usini 18 d Urwadi d Uṣamari d Uḥamati. Awarni as mbezzɛent marra řağat n Kenɛan. 19 Tuɣa

aymir n ayt n Kenɛan zi Ṣidun ɣar Xirar ař Ɣazza u ssenni ɣar Sadum d Ɛamurra d Adma d Ṣabuyim ař Lacaɛ.

[20] Ina d ayt n Ḥam ɛlaḥsab řağat nsen, ɛlaḥsab iřsawen nsen, di timmura nsen u ak-d řegnus nsen.

[21] I **Cam**, wenni d jedd n marra ayt n Ɛabir, umas n Yafat, ameqqran, ttwarwen as-dd ɛawed iḥenjiren. [22] Iḥenjiren n Cam tuɣa aten d Ɛilam, Accur, Arfakcad, Lud d Aram.

[23] Iḥenjiren n Aram tuɣa aten d Ɛuṣ d Ḥul d Jatir d Mac.

[24] Arfakcad ijja-dd Calaḥ u Calaḥ ijja-dd Ɛabir.

[25] Ttwarwen-dd i Ɛabir tnayen n iḥenjiren. Ijjen qqaren as Falaj, minzi deg wussan nnes tᵉttwafeğeq temmurt, u qqaren as i umas Yuqṭan.

[26] Yuqṭan ijja-dd Almudad, Calaf, Haḍarmawt, Yaraḥ, [27] Haduram, Uzal, Diqla, [28] Ɛubal, Abimayil, Caba, [29] Ufir, Ḥawila d Yubab. Marra ina tuɣa aten d iḥenjiren n Yuqṭan. [30] Tammurt mani tuɣa zeddɣen tuɣa-tt zi Mica ař Safar, adrar n ccarq.

[31] Ina d ayt n Cam ɛlaḥsab řağat nsen u ɛlaḥsab iřsawen nsen, di temmura nsen u ak-d řegnus nsen.

[32] Tina d řağat n iḥenjiren n Nuḥ, ɛlaḥsab mammec dd-xeřqen, ak-d řegnus nsen. Zzaysen i zi ttwabḍan řegnus di temmurt awarni i sseḥřet.

Ṣṣumɛet n Babil

11 [1] Tuɣa marra tammurt s yiřes d ijjen u s řharḍ d ijjen. [2] Imsar řami fesyen iqiḍan nsen uca ffɣen-dd zi ccarq, ufin ijj n řewḍa di temmurt n Cinɛar, uca qqimen zeddɣen dinni. [3] Nitni nnan, kuř ijj i wenneɣni: "Araḥem-dd, ad negg iẓra zi třaxt, ad ten nesseḥma!" Ammu i d asen tedweř třaxt d aẓru u acarmuḍ idweř ɣarsen d tarrist. [4] Xas uca nnan: "Zid, ad nebna ict n tendint d ict n ṣṣumɛet, taqiccat nnes ad dd-taweḍ ɣar ujenna, u jjem aneɣ ad negg ijj n yisem i neccin, ḥima war nᵉttemsebḍi ca x wudem n marra tammurt."

[5] Xenni ihwa-dd SIDI, ḥima ad iẓar tandint d ṣṣumɛet nni bnan tarwa n bnadem. [6] Inna SIDI: "Xzar, aqa aten d řgens d ijjen u marra ina ɣarsen ijj n yiřes. Wa d beddu n min ɣa ggen. Řexxu war din min ten i ɣa issbedden x webrid nsen nni nwan ad ggen. [7] Araḥem-dd, ad nehwa uca ad nessxarweḍ iřes nsen, ḥima kuř ijjen war ifehhem ɛad iřes n wenni t yudsen." [8] Ammu i ten izzuzar SIDI ssenni x wudem n marra tammurt uca ssbedden řebni n tendint. [9] X uya i d as řaɣan i tendint nni s yisem n 'Babil', minzi din issxarweḍ SIDI iřes n marra tammurt u ssenni i ten izzuzar SIDI x wudem n marra tammurt.

Ina d imezruyen n yinni dd-ittwa-xeřqen zi Cam.

Tarwa n Cam

1 Im. 1:1-27

[10] Umi tuɣa ɣar Cam mya n isegg^{w}usa, ijja-dd **Arfakcad**, tnayen n isegg^{w}usa awarni i sseḥřet. [11] Awarni řami dd-ijja Arfakcad, iddar Cam ɛad xemsa-mya n isegg^{w}usa, uca ijja-dd iḥenjiren d tḥenjirin.

[12] Iddar Arfakcad xemsa u-třatin n isegg^{w}usa, xenni ijja-dd **Calaḥ**. [13] Awarni řami dd-ijja Arfakcad Calaḥ, iddar ɛad arebɛa-mya u-třata n isegg^{w}usa, uca ijja-dd iḥenjiren d tḥenjirin.

14 Iddar Calaḥ třatin n isegg^{w}usa, xenni
ijja-dd **Ɛabir**. 15 Awarni řami dd-ijja Calaḥ
Ɛabir, iddar ɛad arebɛa-mya u-třata
n isegg^{w}usa, uca ijja-dd iḥenjiren d
tḥenjirin.
16 Iddar Ɛabir arebɛa u-třatin n
isegg^{w}usa, xenni ijja-dd **Falaj**. 17 Awarni
řami dd-ijja Falaj, iddar Ɛabir ɛad
arebɛa-mya u-třatin n isegg^{w}usa, uca
ijja-dd iḥenjiren d tḥenjirin.
18 Iddar Falaj třatin n isegg^{w}usa, xenni
ijja-dd **Raɛuw**. 19 Awarni řami dd-ijja
Raɛuw, iddar Falaj ɛad mitayen u-tesɛa
n isegg^{w}usa, uca ijja-dd iḥenjiren d
tḥenjirin.
20 Iddar Raɛuw tnayen u-třatin n
isegg^{w}usa, xenni ijja-dd **Saruj**. 21 Awarni
řami dd-ijja Saruj, iddar Raɛuw ɛad
mitayen u-sebɛa n isegg^{w}usa, uca ijja-dd
iḥenjiren d tḥenjirin.
22 Iddar Saruj třatin n isegg^{w}usa,
xenni ijja-dd **Naḥur**. 23 Awarni řami dd-
ijja Naḥur, iddar Saruj ɛad mitayen
n isegg^{w}usa, uca ijja-dd iḥenjiren d
tḥenjirin.
24 Iddar Naḥur tesɛa u-ɛicrin n
isegg^{w}usa, xenni ijja-dd **Taraḥ**. 25 Awarni
řami dd-ijja Naḥur Taraḥ, iddar ɛad
mya u-tesɛaṭac n isegg^{w}usa, uca ijja-dd
iḥenjiren d tḥenjirin.
26 Iddar Taraḥ sebɛin n isegg^{w}usa,
xenni ijja-dd **Abram**, Naḥur d Haran.

Ina d imezruyen n yinni dd-ittwaxeřqen zi Taraḥ.

27 Taraḥ ijja-dd Abram, Naḥur d Haran,
u Haran ijja-dd Luṭ. 28 Immut Haran zzat
i babas Taraḥ di temmurt mani dd-ixřeq
netta, di Ur n Ikaldaniyyen. 29 Uca ksin
Abram d Naḥur i yixef nsen timɣarin.
Isem n temɣart n Abram tuɣa-t d Saray
u isem n temɣart n Naḥur d Milka, yeğis
n Haran, babas n Milka d Yiska. 30 Saray
tuɣa-tt war dd-t^{e}ttiruw, tuɣa war ɣares
bu uḥenjir. 31 Uca iksi Taraḥ Abram,
mmis, d Luṭ mmis n Haran, mmis n
mmis, d Saray, tasřit nnes, tamɣart n
mmis Abram, uca nitni ffɣen jmiɛ zi
Ur n Ikaldaniyyen, ḥima ad raḥen ɣar
temmurt n Kenɛan. Iwḍen ɣar Ḥaran
uca zeddɣen dinni. 32 Umi tegga Taraḥ
mitayen u-xemsa n isegg^{w}usa, immut
Taraḥ di Ḥaran.

Tařaɣit n Arebbi x Abram

12 1 Inna SIDI i Abram: "Ffeɣ zi
temmurt nnec, zi temmurt mani
dd-txeřqed u zi taddart n babac, ruḥ ɣar
temmurt i d ac ɣa ssecneɣ. 2 Ad zzayek
dd-ssuffɣeɣ ijj n řgens imɣar, ad cek
barkeɣ u ad ssemɣareɣ isem nnec uca iři
d cek ɛawed d lbaraka. 3 Ad barkeɣ wenni
cek i ɣa ibarken d wenni cek i ɣa ineɛřen,
ad t neɛřeɣ. Dayek i ɣa ttwabarkent
marra řağat n temmurt."
4 Uca iruḥ Abram am mammec d as
inna SIDI, uca iruḥ Lut akides. Tuɣa
Abram ɣares xemsa u-sebɛin n isegg^{w}usa
umi dd-iffeɣ zi Ḥaran. 5 Uca indeh Abram
Saray tamɣart nnes, d Luṭ mmis n umas,
d marra agřa i yarebḥen, d iwdan d řmař
nni dd-kesben di Ḥaran. Ffɣen zi Ḥaran
ḥima ad raḥen ɣar temmurt n Kenɛan
uca iwḍen ɣar temmurt n Kenɛan. 6 Iẓwa
Abram zi temmurt nni ɣar wemcan n
Cakim ař tacejjart n yigg n Mura. Di
řweqt nni tuɣa ayt n Kenɛan zeddɣen
di temmurt. 7 Iban-dd SIDI i Abram,
inna as: "I zzariɛet nnec umi i ɣa wceɣ
tammurt-a." Uca ibna din ijj n uɛalṭar
min xef issars taɣarṣt i SIDI, wenni d as
dd-ibanen.
8 Xenni iɛdu ssenni ɣar idurar i iğan
x ccarq n Bayt-Il uca iwta dinni iqiḍan

nnes, ijja Bayt-Il x jjihet n ɣyarb u Ɛay x ccarq. Din ibna ijj n uɛalṭar i SIDI uca iɣaya Isem n SIDI.

9 Awarni man aya ifsi Abram iqiḍan nnes, immuṭṭi zeg wemcan ɣar wemcan, ɣar Temmurt n Ljanub.

Abram di Miṣra

10 Idweř řaẓ di temmurt uca ikemmeř Abram x webrid nnes, ihwa ɣar Miṣra, ḥima ad izdeɣ din am ubarrani, minzi tuɣa řaẓ imɣar di temmurt. 11 Řami dd-tiweḍ řweqt nni umi i ɣa yudef ɣar Miṣra, inna i Saray, tamɣart nnes: "Xzar, aqa ssneɣ belli cem d tamɣart dayes aẓri. 12 Xmi cem i ɣa ẓaren Imiṣriyyen, zemmaren ad inin: 'Ta d tamɣart nnes!', ad ayi nɣen uca ad cem jjen di tudart. 13 Ini, aqa cem d učma, ḥima ad ayi yiři řxir di ṭṭweɛ nnem uca ad iqqim řeɛmar inu iddar i cem."

14 Imsar umi yudef Abram ɣar Miṣra, ẓrin Imiṣriyyen belli tamɣart teṣbeḥ aṭṭas. 15 Uřa d řḥukkam n firɛun, ajeǧid, ẓrin tt uca ssemɣaren tt ɣar Firɛun uca iwyen tt ɣar taddart n firɛun. 16 Uca imṣuref Firɛun mlih ak-d Abram di ṭṭweɛ nnes. Ammu i iksi uǧi d ifunasen d tfunasin d yeɣyař d isemɣan d tiyya d teɣyař d iřeɣman. 17 Maca SIDI iwta firɛun d aytbab n taddart nnes s jjrayeḥ mɣarent di řesbab n Saray, tamɣart n Abram. 18 Xenni firɛun iřaɣa-dd i Abram, inna as: "Manawaya i dayi teggid? Maɣar war d ayi tennid belli nettat d tamɣart nnec? 19 Mayemmi tennid: 'Nettat d učma!', ařami tt ggiɣ necc d tamɣart i yixef inu? Řexxu xzar, aqa ac tamɣart nnec, ksi tt, tbeɛɛded!" 20 Yumur firɛun iryazen nnes xas uca ssqebbḍen t ak-d temɣart nnes u ak-d marra min tuɣa ɣares.

Abram d Luṭ farqen

13 1 Ammu i yuyur Abram zi Miṣra ɣar Temmurt n Ljanub n Kenɛan, netta d temɣart nnes, ak-d marra min ɣares, d Luṭ akides. 2 Abram tuɣa ɣares aṭṭas n wagřa d řebhayem d nnuqart d wureɣ. 3 Uca immuṭṭi zeg wemcan ɣar wemcan zi Temmurt n Ljanub ɣar Bayt-Il ař amcan mani tuɣa iǧa uqiḍun nnes qbeř, jar Bayt-Il d Ɛay, 4 ař amcan n uɛalṭar i tuɣa igga qbeř, min xef issars tiɣarṣa d tewhibin, uca dinni iřaɣa Abram Isem n SIDI. 5 Uca Luṭ, wenni yuyuren ak-d Abram, tuɣa ɣares ɛawed uǧi d ifunasen d tfunasin d iqiḍan. 6 Tammurt war d asen tiriw ḥima ad qqimen zeddɣen jmiɛ, minzi agřa nsen imɣar aṭṭas ař war zemmaren ad din zedɣen jmiɛ. 7 Uca imsar umcubbec jar imeksawen n řebhayem n Abram d imeksawen n řebhayem n Luṭ. Tuɣa ayt n Kenɛan d Ifiriziyyen zeddɣen řexdenni di temmurt. 8 Inna Abram i Luṭ: "War ittiři ɛad umcubbec jar ayi d cek, jar imeksawen inu d imeksawen nnec, minzi neccin d iryazen awmaten. 9 Ma war tarzem temmurt zzatec? Ttzawgeɣ cek ad xafi tebḍiḍ, ma x uzeřmaḍ, niɣ x yefus! Maři cek truḥed x yefus, necc ad raḥeɣ x uzeřmaḍ."

10 Issgeɛɛed Luṭ tamuɣři nnes uca iẓra adewwar n yeɣzar n L'Urdun tuɣa marra iswa. Qbeř areddeǧ zi SIDI tuɣa Sadum d Ɛamurra am jjennet n SIDI, am temmurt n Miṣra xmi dd ɣa tased ɣar Ṣuɣar. 11 Uca ixḍar Luṭ i yixef nnes marra adewwar n yeɣzar n L'Urdun u ifsi Luṭ iqiḍan nnes uca yuyur ɣar ccarq. Ammu i mmsebḍan nitni ijjen x wenneɣni.

12 Abram izdeɣ di temmurt n Kenɛan, maca Luṭ izdeɣ di tneddam n udewwar n L'Urdun, iwta iqiḍan nnes ař Sadum.

13 Iryazen n Sadum tuɣa aten d iɛeffanen
d imednab ak-d SIDI ař ṭṭarf. 14 Awarni
řami xas immsebḍa Luṭ, inna SIDI i
Abram: “Sarreḥ řexxu tiṭṭawin nnec,
texzared zeg wemcan mani teğid
ɣar ccamal, ɣar ljanub, ɣar ccarq u
ɣar řɣarb, 15 minzi marra tammurt i
tᵉttwařid, ad ac tt wceɣ, i cek d zzariɛet
nnec i řebda. 16 Ad ggeɣ zzariɛet nnec am
tɛejjajt n temmurt, ḥima, maře izemmar
ḥed ad iḥseb taɛejjajt n temmurt, uře
d zzariɛet nnec tzemmar ɛawed ad
tᵉttwaḥseb. 17 Kkar, cuq di temmurt di
tuzzeggart nnes d tiru nnes, minzi i cek
umi tt i ɣa wceɣ.” 18 Xenni ikkes Abram
iqiḍan nnes uca yuyur ad izdeɣ ɣar
tcejjura n yigg n Mamri, inni iğan di
Ḥabrun. Dinni ibna ijj n uɛalṭar i SIDI.

Abram ifekk Luṭ
uca imsagar ak-d Malkiṣadiq

14 1 Deg wussan n Amrafil, ajeğid n
Cinɛar, d Ariyuc, ajeğid n Illasar,
d Kidurlaɛumer, ajeğid n Ɛilam, d Tidal,
ajeğid n řegnus, imsar belli 2 ina ggin
řbaruḍ ak-d Bira, ajeğid n Sadum u ak-d
Bircaɛ, ajeğid n Ɛamurra, u ak-d Cinab,
ajeğid n Adma, u ak-d Cim’ibar, ajeğid n
Ṣabuyim, u ak-d ujeğid n Bilaɛ, wenni iğan
d Ṣuɣar. 3 Marra ina munen di řewḍa n
teɣzurt n Siddim, aqa d Řebḥar Ameğaḥ.
4 Tuɣa xeddmen tenɛac n isegg ʷusa i
Kidurlaɛumir, maca ɣar usegg ʷas wiss
třeṭṭac ɣewwɣen. 5 Uca deg usegg ʷas
wiss arbeɛṭac yusa-dd Kidurlaɛumir
d ijeğiden i yeğan akides uca ɣerben
x Irafawiyyen di Actirut-Qarnaym, x
Izuziyyen di Ham, x Imitiyyen di Cawa-
Qaryatayim 6 u x Ixuriyyen deg idurar
nsen n Saɛir ař Faran, wenni iğan zzat
i řexře. 7 Awarni aya dewřen-dd, usin-
dd ɣar Ɛayn-Micfat, wenni d Qadac,
uca ɣerben x yewdan nni izeddɣen di
marra tammurt n ayt n Ɛamaliq u ɛawed
x Imuriyyen inni izeddɣen di Haṣṣun-
Tamar.

8 Xenni iffeɣ ujeğid n Sadum d ujeğid
n Ɛamurra d ujeğid n Adma d ujeğid
n Ṣabuyim d ujeğid n Bilaɛ, aqa-tt d
Ṣuɣar. Ruḥen nitni ɣar řewḍa n teɣzurt
n Siddim, maḥend ad mmenɣen 9 ak-d
Kidurlaɛumir, ajeğid n Ɛilam d Tidɛal,
ajeğid n řegnus, d Amrafil, ajeğid n
Cinɛar, d Aryuk, ajeğid n Illasar: arebɛa
n ijeğiden ggin řbaruḍ ak-d xemsa.
10 Tuɣa řewḍa n teɣzurt n Siddim teccur
s wanuten n tizeft. Uca arewřen ijeğiden
n Sadum d Ɛamurra uca wḍan daysen, u
inni iqqimen arewřen ɣar idurar. 11 Ksin
marra agřa n Sadum d Ɛamurra d marra
macca i xeznen uca uyuren. 12 Ksin ɛawed
Luṭ, mmis n umas n Abram, d wagřa nnes
uca ruḥen. Netta tuɣa izeddeɣ di Sadum.

13 Xenni yusa-dd ijjen zeg inni
yarewřen, inna man aya i Abram,
Aɛibrani, wenni tuɣa izeddɣen ɣar
tcejjura n yigg n Mamri, aryaz d Amuriy,
umas n Ackul d Ɛanir. Nitni d arfiqen
di řɛahd n Abram. 14 Řami isřa Abram
belli umas ṭṭfen t d ameḥbus, yiwi
iryazen inni idarrben i umenɣi, inni
dd-ittwaxeřqen di taddart nnes, di teřt-
mya u-tmenṭac, uca iḍfar i-ten ař Dan.
15 S ğiret bḍan xasen nitni, ggin terfiqin,
netta d imsexxaren nnes, uca iɣřeb
xasen uca iḍfar i-ten ɣar tendint n Ḥuba,
tenni iğan x uzeřmaḍ n Dimacq. 16 Yarra-
dd marra agřa uře d umas Luṭ d wagřa
nnes uře d timɣarin d řgens.

17 Umi dd-iɛqeb, awarni řami iɣřeb
netta x Kidurlaɛumir u x ijeğiden
nni tuɣa akides, iffeɣ ujeğid n Sadum
ḥima ad t iřqa di Řewḍa n Teɣzurt n
Cawa, tenni iğan d Taɣzurt n Ujeğid.

18 U Malkiṣadiq, aǧeǧid n Calim, yiwi-dd
aɣrum d binu. Netta tuɣa d akehhan n
Arebbi, Amɛuǧi x kuřci. 19 Ibark i-t, inna
as: “Ad ittwabarek Abram zi Arebbi,
Amɛuǧi x kuřci, wenni iggin ijenwan
d temmurt. 20 Ad ittwabarek Arebbi,
Amɛuǧi x kuřci, wenni isellmen iɣrimen
nnec deg ifassen nnec!” Uca Abram iwca
as řeɛcur n marra.

21 Uca inna uǧeǧid n Sadum i Abram:
“Ewc ayi marra min iddaren, maca ksi
agřa i yixef nnec.” 22 Maca Abram yarra-
dd x uǧeǧid n Sadum: “Aqa ssgeɛɛdeɣ
afus inu ɣar SIDI Arebbi, Amɛuǧi x
kuřci, wenni iggin ajenna d temmurt,
jjuǧeɣ 23 maḥend war kessiɣ afiřu niɣ
taḥezzemt n sandaliyat uřa ca n řḥajjet
zi marra min iǧan nnec, ḥima war
teqqared: ‘Necc sstejjareɣ Abram!’ 24 War
ɣari dayes bu tasɣart! Mɣir min ccin
imsexxaren d tesɣart n iryazen nni kidi
iruḥen, Anir d Ickul d Mamri, ejj i-ten ad
ksin tasɣart nsen!”

Řɛahd n Arebbi ak-d Abram

15 1 Awarni man aya yusa-dd wawař
n SIDI ɣar Abram deg ijj n řewḥiy.
Inna as “War ttegg^{w}ed ca, Abram, Necc
d aseřqi i cek, řmunet nnec temɣar aṭṭas
d Necc.” 2 Uca inna Abram: “Sidi inu,
SIDI, min d ayi ɣa tewced, maɣar necc
ad raḥeɣ ammu břa mmi u Aliɛazir zi
Dimacq ad yiři amecnaw mmi x wagřa n
taddart inu?” 3 Inna Abram ɛawed: “Xzar,
war d ayi tewcid zzariɛet, s uyenni,
wenni iǧan am mmi n taddart inu, ad
yiři d awrit inu!” 4 Uca xzar, awař n SIDI
yusa-dd ɣares, inna: “War cek iwarret
ca wa, maca wenni i ɣa iffɣen zzayek ad
yiři d awrit nnec.” 5 Issuffeɣ i-t ɣar barra,
inna: “Xzar ɣar ujenna, tḥesbed itran,
mařa tzemmared ad ten tḥesbed!” Uca
inna as: “Ammu i ɣa tiři zzariɛet nnec!”
6 Uca netta yumen di SIDI uca iḥseb as
t-i-dd d tasegda.

7 Inna as ɛawed: “Necc d SIDI, wenni
cek dd-yiwyen zi Ur n Ikaldaniyyen,
ḥima ad ac wceɣ tammurt-a d řwart.”
8 Xenni netta inna: “A Sidi inu, SIDI,
s minzi i ɣa ssneɣ, belli ad tt warteɣ?”
9 Inna as Netta: “Awi ayi-dd ict n tɛejmit
n třata n isegg^{w}usa d ijj n iɣayḍ n třata
isegg^{w}usa d ijj n icarri n třata isegg^{w}usa d
ict n tejlilleḥt d ijj n wedbir d ameẓyan.”
10 Netta yiwi-dd ɣares marra man aya,
ibḍa ten x wezyen u igga kuř azyen qibač
i wenneɣni, maca war ibḍi ca ijḍaḍ.
11 Hwan-dd ijḍaḍ ittkeccaḍen x imurḍas,
maca Abram yuẓẓeř xasen. 12 Ɣar uɣeǧay
n tfuct, imsar aqa yusa as-dd i Abram ijj
n yiḍeṣ yuǧeɣ, uca xzar, tigg^{w}udi d tağest
iḥedqen wḍan-dd xas. 13 Xenni inna i
Abram: “Ssen s tidett aqa zzariɛet nnec
ad tiři d tabarranect deg ict n temmurt
i war iǧin nnes uca ad asen xedmen
am isemɣan u nitni ad xasen ggen aɣiř
arebɛa-mya n isegg^{w}usa. 14 Maca řgens
umi ɣa xedmen am isemɣan, ad xasen
ḥekmeɣ ɛawed, uca awarni man aya ad
ffɣen s wagřa imɣar. 15 Ad t^{e}ttwassmuned
ɣar řejdud nnec s řehna uca ad cek
neḍřen am umeccaybu iweqqar. 16 Jjiř
wiss arebɛa ad dd-iɛqeb danita, minzi
řqedd n řmuɛṣiyyet n Imuriyyen ɛad war
ikemmeř.” 17 Řami teɣři tfuct uca tedweř
d tağest, tuɣa din afarran iddexxnen u
iɛdu ijj n weṣfeḍ n tmessi jar izeynan
nni. 18 Deg wass nni nnit igga SIDI ijj
n Řɛahd ak-d Abram, inna: “I zzariɛet
nnec umi wciɣ tammurt-a zeg iɣzar n
Miṣra ař iɣzar ameqqran, iɣzar n Lfuraṭ:
19 tammurt n Iqiniyyen, Iqeniziyyen,
Iqadmiyyen, 20 Iḥittiyyen, Ifirziyyen,

Irafawiyyen, [21] Imuriyyen, ayt n Kenɛan, Igirgaciyyen d Iyibusiyyen."

Hajar d Ismaɛil

16 [1] Saray, tamɣart n Abram, war d as dd-tiruw ca. Tuɣa ɣares ict n tayya zi Miṣra qqarent as Hajar. [2] Tenna Saray i Abram: "Aqa teẓrid belli SIDI iṭṭef xafi tarwa. Adef x tayya inu, balak ad zzayes ksiɣ tarwa." Abram tuɣa issḥessa ɣar Saray. [3] Awarni řami izdeɣ Abram ɛecra n isegg^{w}usa di temmurt n Kenɛan, tiwi-dd Saray, tamɣart n Abram, tayya nnes Hajar, tenni zi Miṣra, uca tewca as-dd i Abram, aryaz nnes, d tamɣart nnes. [4] Yudef x Hajar uca nettat teksi ddeyset. Umi teẓra belli teksi ddeyset, xenni tedweř lallas t^{e}ttwasseḥqar di tiṭṭawin nnes. [5] Tenna Saray i Abram: "Zi ssibbet nnec ggin dayi řmunkar. Necc ggiɣ tayya inu deg weḥsin nnec. Umi teẓra belli teksi ddeyset, dewřeɣ d tameḥguret di tiṭṭawin nnes. Ejj ad iḥkem SIDI jar ayi d cek!" [6] Inna Abram i Saray: "Xzar, tayya nnem deg ifassen nnem. Egg zzayes min t^{e}ttwařid cem mliḥ di tiṭṭawin nnem." Uca Saray tqemmeɛ i-tt u xenni nettat tarweř zzayes.

[7] Uca lmalak n SIDI iřqa i-tt ɣar tařa n waman di řexřa, ɣar tařa deg webrid ittawyen ɣar Cur. [8] Inna: "Hajar, tayya n Saray, manis dd-tusid u mani ɣa traḥed?" Nettat tenna: "Ttrakkwařeɣ zeg wudem n lalla Saray!" [9] Xenni inna as lmalak n SIDI: "Dweř ɣar lallam, uḍar sadu ifassen nnes." [10] Inna as ɛawed lmalak n SIDI: "Ad kettareɣ aṭṭas zzariɛet nnem, ař war izemmar ad t^{e}ttwaḥseb řami i ɣa tiři deg waṭṭas." [11] Inna as lmalak n SIDI ɛawed: "Aqa řexxu, teksid ddeyset uca ad tarwed aseymi. Ad as tegged Ismaɛil, minzi SIDI isřa am di řemḥayen nnem. [12] Uca netta ad yiři d ijj n bnadem amecnaw asnus n řexřa. Afus nnes ad yiři x marra, u afus n marra ad yiři xas. Ad izdeɣ arendad n marra aytmas." [13] U nettat třaɣa x Yisem n SIDI i ɣares-dd issiwřen, tenna: "Cek d Arebbi i ittwařan!", minzi tenna: "Ma war da ẓriɣ wenni d ayi ittwařan?" [14] X uya semman anu nni: anu 'Laḥay-Ru'i'. Xzar, aqa-t jar Qadac d Barad. [15] Uca turuw-dd Hajar i Abram aseymi. Igga as Abram isem n mmis nni i d as dd-turuw Hajar 'Ismaɛil'. [16] Abram tuɣa ɣares setta u-tmanyin n isegg^{w}usa, umi dd-turuw Hajar Ismaɛil i Abram.

Řɛahd n Arebbi ak-d Ibrahim

17 [1] Řami tuɣa ɣares ɣar Abram tesɛa u-tesɛin n isegg^{w}usa, iban as-dd SIDI i Abram, inna as: "Necc d Arebbi Amzemmar x kuřci! Uyur zzat i wudem inu uca iři d bnadem ikemmřen! [2] Necc ad ggeɣ Řɛahd inu jar ayi d cek uca ad cek sskettareɣ s yijj n cckel imɣar." [3] Xenni iwḍa Abram x uɣembub nnes uca issiweř AREBBI akides, inna as: [4] "Xzar, Necc ad ggeɣ Řɛahd inu akidek uca cek ad tiřid d babatsen n waṭṭas n řegnus. [5] War ittiři isem nnec ɛad 'Abram' maca **'Ibrahim'**, minzi Necc ggiɣ cek d babatsen n waṭṭas n řegnus. [6] Uca Necc ad cek arreɣ ad tegged řɣiǧet aṭṭas s waṭṭas u ad cek arreɣ d řegnus, uca iǧeǧiden ad zzayek dd-ffɣen. [7] Ad ggeɣ Řɛahd inu jar ayi d cek d zzariɛet nnec awarni ac di marra jjiřat nsen, am yijj n Řɛahd i řebda, ḥima ad iřiɣ d AREBBI i cek u i zzariɛet nnec awarni ac. [8] Ad ac wceɣ, i cek u i zzariɛet nnec awarni ac, tammurt mani tzeddɣed am ubarrani, marra tammurt n Kenɛan d agřa i řebda. Necc ad iřiɣ d AREBBI i nitni." [9] Inna AREBBI ɛawed i Ibrahim: "Cek ad teḥḍid Řɛahd inu, cek d zzariɛet

nnec awarni ac, di marra jjiřat nsen. [10]D wa d Řɛahd inu wenni i ɣa teḥḍam jar ayi-dd d kenniw d zzariɛet nnec awarni ac: ittxeṣṣa ad ixten zzaywem marra min iğan d awtem. [11]Kenniw ad txetnem aysum n řeɛdařyet nwem uca man aya ad tiři d řeɛřamet n Řɛahd jar ayi-dd d kenniw. [12]Mmis n tmenya n wussan ad ixten jar awem, mkuř awtem di marra jjiřat nwem, am wenni dd-ixeřqen di taddart nnec am wenni ittwasɣen s nnuqart zi kuř abarrani u war iğin zi zzariɛet nnec. [13]Am wenni dd-ixeřqen di taddart nnec, am wenni tesɣid s nnuqart, ittxeṣṣa as ad ixten. Ammu i ɣa yiři Řɛahd inu deg weysum nwem d Řɛahd i řebda. [14]Aryaz war ixtinen, wenni řeɛdařyet nnes war tt xtin, aryaz nni ittxeṣṣa ad t qessen zi řgens nnes, aqa yarẓa Řɛahd inu."

[15]Inna AREBBI ɛawed i Ibrahim: "I Saray tamɣart nnec war d as třiɣid ɛad 'Saray', maca 'Sara' d wa i ɣa yiřin isem nnes. [16]Minzi ad tt barkeɣ u zzayes ad ac wceɣ mmic. Wah, ad tt barkeɣ uca nettat ad tedweř d řegnus u ijeğiden n řegnus ad zzayes dd-ffɣen!" [17]Xenni iwḍa Ibrahim x uɣembub nnes uca iḍheɛ, inna deg wuř nnes: "Aryaz n mya n isegg^{w}usa ma ad as dd-ittwaxřeq mmis? U Sara, tenni ɣar iğa tesɛin n isegg^{w}usa, ma ɛad ad dd-taruw?" [18]Inna Ibrahim i AREBBI: "Mři Ismaɛil iddar qibač i wudem nnec!" [19]Maca AREBBI inna: "Lla, ɛad **Sara, tamɣart nnec, d tenni d ac dd ɣa yarwen aseymi, uca cek ad as třaɣid Isḥaq. Necc ad ggeɣ Řɛahd inu akides d Řɛahd i řebda, i zzariɛet nnes awarni as.**[20]Zi jjihet n Ismaɛil, aqa seğeɣ ac. Xzar, Necc barkeɣ t uca ad t arreɣ ittaruw řɣiğet u ad t arreɣ d aṭṭas. Tenɛac n řḥukkam i dd ɣa yejj, ad t ggeɣ d ijj n řgens imɣar. [21]Maca ad ggeɣ Řɛahd inu ak-d Isḥaq, wenni i d ac dd ɣa taruw Sara di řweqt-a, deg usegg^{w}as i dd ɣa yasen." [22]Umi ikemmeř awař nnes akides, igeɛɛed AREBBI, igg^{w}ej x Ibrahim.

[23]Iksi Ibrahim mmis Ismaɛil d marra isemɣan i dd-ittwaxeřqen di taddart nnes d marra inni immesɣen s nnuqart, marra min iğan d awtem jar aytbab n taddart n Ibrahim uca ixten řeɛdařyet nsen deg wass nni am mammec d as inna AREBBI. [24]Tuɣa ɣar Ibrahim tesɛa u-tesɛin n isegg^{w}usa umi ixten deg weysum n řeɛdařyet nnes. [25]Igga mmis Ismaɛil třeṭṭac n isegg^{w}usa, umi t xetnen deg weysum n řeɛdařyet nnes. [26]Ixten Ibrahim d mmis Ismaɛil deg wass d ijjen. [27]Xetnen akides marra iryazen n taddart nnes, inni dd-ittwaxeřqen di taddart nnes uřa d inni immesɣen s nnuqart zeg ubarrani.

Awař n SIDI x třařit n Isḥaq

18 [1]Uca iḍhar SIDI i Ibrahim ɣar tcejjura n yigg n Mamri umi tuɣa yareyyeḥ ɣar wadaf n uqiḍun nnes di ṭṭḥa n uzir. [2]Issgeɛɛed tamuɣři nnes, iẓra, aqa din třata n yeryazen qibač nnes. Umi ten iẓra, ikkar ittazzeř ɣarsen zi wadaf n uqiḍun. Uca ibendeq s uɣembub nnes ɣar temmurt, [3]inna: "A Sidi inu, maři řexxu ufiɣ arḍa di tiṭṭawin nnec, ttzawageɣ cek, war ɛeddu x umsexxar nnec. [4]Ejj imsexxaren inu ad dd-awyen cwayt n waman uca sirdem iḍaren nwem uca zzřem cwayt sadu tcejjart-a. [5]Ad dd-awyeɣ ařeqquz n weɣrum ḥima ad ttwaneɛcen wuřawen nwem, xenni ad teɛdum. Aqa x uya i dd-tekkim zzat i umsexxar nwem!" Nitni nnan: "Egg am mammec tennid."

[6]Iruḥ Ibrahim deɣya ɣar uqiḍun ɣar Sara, inna: “Deɣyat, ksi třata n řeqyas n waren azdad, eggw i-ten uca egg zzayes tifḍirin.” [7]Xas uca yuzzeř Ibrahim ɣar ifunasen uca iṭṭef-dd ijj n umeẓyan n ufunas igma d lemliḥ, iwca i-t i ubřiɣ, uca wa iqeğeq, ḥima ad t issewjed. [8]Netta iksi ɛawed ddhen d uɣi d umeẓyan n ufunas nni issewjed, uca issars i-t zzatsen, u netta tuɣa ibedd qibač nsen sadu tcejjart, uca ccin. [9]Xenni nnan as: “Mani teğa Sara tamɣart nnec?” Yarra-dd xasen: “Aqa-tt din deg uqiḍun.” [10]Uca Netta inna: “D tidett ad ɣarek dd-dewřeɣ ɣar řweqt n tudart u xzar, ad ɣares yiři uḥenjir ɣar Sara, tamɣart nnec.” U Sara tesřa ɣar wadaf n uqiḍun nni iğan awarni as. [11]Ibrahim d Sara tuɣa wsaren, uyuren deg wussan, uca Sara tuɣa tbedd as tubbart n temɣarin. [12]Uca teḍḥec Sara deg wuř nnes, tenna: “Awarni tewsar inu, ma ad ɣari yiři řxir-a d lemliḥ qaɛ, am iğa sidi inu uřa d netta iwsar?” [13]Inna SIDI i Ibrahim: “Maɣar teḍḥec Sara, tenna: ‘Ma zemmareɣ ad arweɣ am wsareɣ řexxu?’ [14]Ma aqa din ca n řḥajjet x SIDI tewɛar? Ad ɣarek dd-ɛeqbeɣ di řweqt i negga, ɣar řweqt n tudart uca ad yiři ɣar Sara mmis!” [15]Sara tenkar, tenna: “War ḍeḥceɣ ca!”, minzi tuɣa teggʷed. Netta inna as: “Lla, aqa cem tḍeḥced!”

Taẓağit n Ibrahim x Sudum

[16]Xenni kkaren iryazen nni ssenni, sewḍen ɣar Sadum, uca iruḥ Ibrahim akidsen, issqebbeḍ i-ten. [17]Uca inna SIDI: “Ma ad ffareɣ Necc x Ibrahim min i ɣa ggeɣ? [18]Ad yiři Ibrahim zeɛma d ijj n řgens imɣar ijhed, aqa ad dayes ttwabarken marra řegnus n ddunect. [19]Minzi Necc qqneɣ ixef inu akides, ḥima ad isseřmed iḥenjiren nnes uřa d taddart nnes awarni as, maḥend ad ḥḍan abrid n SIDI, ad ggen tasegda d řḥeqq, ḥima SIDI ad dd-yawi i Ibrahim min tuɣa xas inna.” [20]Xenni inna SIDI: “Tɣuyyit n Sadum d Ɛamurra temɣar aṭṭas u ddnub nsen deqřen. [21]Ad dd-hwiɣ, ad ẓareɣ ma ggin nican am tɣuyyit nsen i ɣari dd-yusin niɣ lla, ad ssneɣ.” [22]Xenni dewřen iryazen ssenni uca ṭṭfen abrid ɣar Sadum. Maca Ibrahim tuɣa iqqim ɛad ibedd zzat i wudem n SIDI. [23]Uca iqarreb-dd Ibrahim, inna: “Ma s tidett ad taredğed ɛawed amsegged ak-d uɛeffan? [24]Aqa dinni balak xemsin n imseggaden daxeř i tendint. Ma s tidett ad ten taredğed, u war tsemmḥed deg wemcan nni di ṭṭweɛ n xemsin n imseggaden i dayes iğan? [25]Iggʷej xak ad tegged aya, ad tenɣed amsegged ak-d uɛeffan, wah, iggʷej xak ad yiři umsegged meḥsub am uɛeffan. Aqa řqaḍi n ddunect ma war ittegg s řḥeqq?” [26]Řexdenni inna as SIDI: “Maře ufiɣ di Sadum xemsin n imseggaden daxeř i tendint, ad semḥeɣ i wemcan di ṭṭweɛ nsen.” [27]Ibrahim yarra-dd, inna: “Xzar řexxu, bdiɣ zeɛɛmeɣ ad ssiwřeɣ ak-d Sidi inu, waxxa necc d čař d yiɣɣeḍ. [28]Ad taɣ neqṣen zi xemsin n imseggaden xemsa, ma ad taredğed x xemsa nni marra tandint?” Inna: “War tt ttaredğeɣ maře ufiɣ din xemsa u-rebɛin.” [29]Yarni deg wawař akides, inna as: “Ad taɣ ad yiři ad ittwaf din arebɛin!” Yarra-dd Netta: “War tt tteggeɣ ca di ṭṭweɛ n arebɛin nni.” [30]Xas uca inna: “War ttxeyyiq řexxu Sidi inu, xmi ɣa ssiwřeɣ ɛawed. Ad taɣ ad yiři din třatin!” Yarra-dd: “War tt ttaredğeɣ maře ufiɣ din třatin.” [31]Inna ɛawed: “Xzar řexxu, bdiɣ zeɛmeɣ ad ssiwřeɣ ak-d Sidi inu. Ad taɣ ad yiři din mɣir ɛicrin!” Yarra-dd: “War

tt ttaredğeɣ ca di ṭṭweɛ n ɛicrin nni.” 32 Xenni inna: “War ttxeyyiq řexxu Sidi inu, xmi ɣa ssiwřeɣ ɛawed. Ad taɣ ad yiři din mɣir ɛecra!” Yarra-dd: “War tt ttaredğeɣ di ṭṭweɛ n ɛecra nni.” 33 Xenni iruḥ SIDI awarni řami ikemmeř awař nnes ak-d Ibrahim uca Ibrahim idweř-dd ɣar wemcan n tzeddiɣt nnes.

Tarewřa n Luṭ zi Sudum

19 1 Uca iwḍent xenni tnayen n lmalakat nni ɣar Sadum s ğiřet. Tuɣa Luṭ iqqim ɣar tewwart n Sadum. Umi ten iẓra Luṭ, ikkar maḥend ad ten iřqa uca ibendeq s uɣembub nnes ɣar temmurt. 2 Inna: “Xzar, a isiditen inu, ttzawageɣ kenniw ad dd-tasem ɣar taddart n umsexxar nwem uca ad dayes tessensem, ad tessirdem iḍaren nwem. Xenni ad tfaqem zic, ad tkemmřem x webrid nwem.” Maca nitni nnan: “Lla, aqa deg wazzay ad neqqim ad nessens.” 3 Maca netta ikellef xasen aṭṭas ařami akides ruḥen, udfen ɣar taddart nnes uca igga asen amensi, iggʷa aɣrum břa antun uca ccin.

4 Aqa qbeř i ɣa ṭṭṣen, qewwaren i taddart iryazen n tendint, iryazen n Sadum, zeg umeẓyan ař awessar, marra iwdan zi marra imucan iṭṭurfen n tendint. 5 Nitni řaɣan i Luṭ, nnan as: “Mani ğan iryazen inni ɣarek dd-yusin ğiret-a? Suffeɣ i-ten-dd, ḥima ad ten nessen.” 6 Iffeɣ-dd ɣarsen Luṭ, ɣar tewwart, uca iqqen tawwart awarni as. 7 Inna: “Ttzawgeɣ, a aytma inu, war tteggem qaɛ řɣar! 8 Xzar, ɣari tnayen n yessi, tinni ɛad war issinen aryaz. Ejj ayi ad awem tent i-dd-ssuffɣeɣ barra uca ggem daysent min tᵉttwařam mliḥ di tiṭṭawin nwem. Mɣir i iryazen-a war daysen tteggem walu, aqa x uya dd-usin nitni swadday n tiři n tzeqqa inu ɣar tmensiwt.” 9 Nitni nnan: “Aggʷej diha!” Uca nnan ɛawed: “Aqa wanita yusa-dd da d abarrani uca ixs ad xaneɣ iḥkem am řqaḍi! Řexxu ad cek nḍarr ktar zzaysen.” Uca ggin aṭṭas n uɣiř x weryaz nni, x Luṭ, uca qarrben-dd ḥima ad arẓen tawwart. 10 Maca iryazen nni sswiẓẓḍen afus nsen, ssidfen Luṭ ɣar taddart akidsen uca bellɛen tawwart. 11 Nitni wtin iryazen nni tuɣa ibedden ɣar tewwart n taddart s tuddarɣeč, am umeẓyan am umeqqran, ařami ssihřen nitni ixef nsen di tarezzut x tewwart. 12 Xenni nnan iryazen nni i Luṭ: “Wi ɣarek da ɛad? Ma aḍeggʷař niɣ iḥenjiren niɣ tḥenjirin, marra inni ɣarek di tendint, ejj i-ten ad ffɣen zeg wemcan-a. 13 Aqa ad nareddeğ amcan-a, minzi tɣuyyit nnes temɣar zzat i wudem n SIDI, u SIDI issekk aneɣ-dd, ḥima ad tt nareddeğ.”

14 Iffeɣ Luṭ uca issiweř ak-d iḍeggʷařen nnes, inni iggin ad meřcen yessis, inna: “Kkarem, ffɣem zeg wemcan-a, minzi SIDI ad yareddeğ tandint-a.” Maca iban-dd ittqeṣṣar di tiṭṭawin n iḍeggʷařen nnes. 15 Umi iṣbeḥ řhař, ssqeğqent lmalakat Luṭ, nnant: “Kkar, teksid tamɣart nnec d tnayen n yessic, tinni akidek, ḥima war thelliked ca di řmuɛṣiyyet n tendint-a.” 16 Maca netta war izɛim. Xenni ṭṭfen iryazen nni afus nnes d ufus n temɣart nnes d ifassen n tnayen n yessis, minzi SIDI tuɣa ixs ad xas iḥinn. Nitni ssuffɣen t ɣar barra, nedhen t barra i tendint. 17 Ařami ten ssuffɣen barra, inna Netta: “Senjem ixef nnec! War xezzar awarni ac, war ttbeddi di jjihet-a am tekmeř. Arweř ɣar idurar, ḥima war tᵉttwateḥḥid ca.” 18 Inna asen Luṭ: “Lla, ttzawageɣ, a Sidi inu! 19 Xzar, amsexxar nnec yufa arḍa

di tiṭṭawin nnec, wah tessemɣared tamexsiwt nnec icewwaren, tenni kidi teggid umi d ayi tejjid ddareɣ. Maca war zemmareɣ ad arewřeɣ ɣar idurar qbeř d ayi ɣa iṭṭef řɣar uca ad mmteɣ! 20 Xzar řexxu, tandint-a aqa tudes-dd aṭṭas, aqa zemmareɣ ad dinni arewřeɣ. Nettat d tameɛnanuct. Ejj ayi ad arewřeɣ řexxu dinni. Ma war teği d ict n tendint d tameɛnanuct? Xenni zemmareɣ ad qqimeɣ ddareɣ." 21 Yarra-dd xas: "Xzar, tiweḍ ayi-dd ɛawed tzawegt nnec x uya, war ttareddğeɣ ca tandint min xef tessiwřed. 22 Qeğeq, arweř din, minzi war zemmareɣ ad ggeɣ walu ař dd ɣa tawḍed ɣar dinni." X uya semman isem n tendint nni Ṣuɣar. 23 Ařami yiweḍ Luṭ ɣar Ṣuɣar, tenqar-dd tfuct x temmurt.

24 Ijja SIDI ad iwwet wenẓar x Sadum u x Ɛamurra, d řecbareyyet d tmessi zeg ujenna zi ɣar SIDI. 25 Yareddeğ Netta tineddam nni d marra adewwar nni, ak-d marra imezdaɣ n tneddam nni uřa d aɣemmuy n temmurt. 26 Tamɣart nnes, tenni tuyur ɣar ḍeffar nnes, texzar awarni as uca tedweř d ijj n uqellij n tmeğaḥt.

27 Ɣar ṣṣbeḥ zic ikkar Ibrahim, yuyur ɣar wemcan mani tuɣa ibedd zzat i wudem n SIDI. 28 Isweḍ ɣar Sadum d Ɛamurra u ɣar marra tammurt n udewwar nni, uca iẓra belli ddexxan ittgeɛɛad zi temmurt am ddexxan n ict n tefqunt. 29 Ařami yareddeğ AREBBI tineddam n udewwar nni, ifekkar AREBBI di Ibrahim uca issekk Luṭ barra zi řwesṭ n uceřwaw, umi iqřeb tineddam i di izdeɣ Luṭ.

Luṭ d yessis

30 Igeɛɛed Luṭ zi Ṣuɣar uca iruḥ izdeɣ ak-d tnayen n yessis deg idurar, minzi iggʷed ad iqqim izeddeɣ di Ṣuɣar. Uca izdeɣ deg ifri ak-d tnayen n yessis. 31 Tenna tmenzut i tmaẓuẓt: "Babatneɣ d awessar, war iqqim uɛezri di temmurt ad xaneɣ dd-yadef am mammec teggur di marra ddunect. 32 Zid, ejj aneɣ ad newc binu i babatneɣ ad issu uca ad kis nezzeř, maḥend ad newc tudart i zzariɛet n babatneɣ." 33 Di ğiřet nni wcint binu i babatsent, iswa. Xenni tudef tmenzut, tᵉṭṭeṣ ak-d babas, maca netta war yuci ca belli tezzeř akides niɣ tekkar ɛawed. 34 Tiwecca nnes tenna tmenzut i tmaẓuẓt: "Aqa necc zzřeɣ ğiret iɛdun ak-d baba, ad as newc ad issu binu ɛawed ğiret-a. Xenni ad tadfed cem ad kides tezzřed, maḥend ad dd-nejj jjiř ad iqqim iddar zi ẓẓariɛet n babatneɣ." 35 Wcint binu i babatsent ɛawed di ğiret nni, iswa. Xenni tekkar tmaẓuẓt uca tᵉṭṭeṣ ak-d babas. Maca netta war yuci ca belli tezzeř akides niɣ tekkar ɛawed. 36 Ammu ksint tnayen n yessis n Luṭ s ddeyset zi babatsent. 37 Uca turuw-dd tmenzut aseymi, třaɣa isem nnes Mu'ab. Wa d babatsent n ayt n Mu'ab ɣar ass-a. 38 Tamaẓuẓt ɛawed turuw-dd aseymi uca třaɣa isem nnes Ben-Ɛammi. Netta d babatsen n iḥenjiren n Ɛammun ɣar ass-a.

Ibrahim ak-d Abimalik, ajeğid n Jirar

20 1 Ssenni issmuṭṭiy Ibrahim iqiḍan nnes, yuyur ɣar Temmurt n Ljanub. Izdeɣ netta jar Qadac d Cur uca iqqim am ubarrani di Jirar. 2 Umi inna Ibrahim x Sara tamɣart nnes: "Nettat d učma i teğa!", issekk Abimalik, ajeğid n Jirar, yiwi akis Sara. 3 Maca iḍhar-dd AREBBI i Abimalik di tarjit n ğiret, inna as: "Aqa řexxu ad temmted di ssibbet n temɣart, tenni dd-tiwyed akidek, minzi nettat temřec ak-d weryaz." 4 Maca

Abimalik tuɣa war ɣares dd-iqarreb, inna: “A Sidi inu, ma xenni ad tawḍed ad tenɣed ijj n rgens iseggden? 5Ma war d ayi inni netta: ‘Nettat d učma i teğa!’, u nettat s yixef nnes tenna ɛawed: ‘Netta d uma i yeğa!’ S tidett n wuř u s ifassen izdigen i ggiɣ aya.” 6Inna as AREBBI di tarjit: “Necc ssneɣ ɛad belli teggid man aya s tidett n wuř, x uya ḥdiɣ cek ḥima war xafi txeṭṭiḍ u war cek jjiɣ ad tt tḥadid. 7Řexxu, arr tamɣart ɣar weryaz nnes, minzi netta d anabi uca netta ad xak iẓẓağ, ḥima ad teddared. Maca maře war tt tarrid ca, ssen belli aqa ad temmted, cek d marra min iğan nnec!” 8Ikkar Abimalik zic ɣar ṣṣbeḥ. Iřaɣa i marra imsexxaren nnes, inna marra awařen-a deg imezzuɣen nsen uca iryazen nni dewřen ggʷeden aṭṭas. 9Xenni iřaɣa Abimalik x Ibrahim uca inna as: “Min d aneɣ teggid d min di xḍiɣ akidek umi tɣeḍred xafi u x tgeldit inu ddenb ameqqran? Cek teggid akidi min war icuwwaren ad t tegged.” 10Uca yarni inna Abimalik i Ibrahim: “Min cek yejjin řami teggid man aya?” 11Inna Ibrahim: “Minzi nwiɣ: ‘Nican war dinni tiggʷudi zi AREBBI deg wemcan-a uca ad ayi nɣen di ssibbet n temɣart inu.’ 12Uca s tidett nettat ɛawed d učma. Nettat d yeğis n baba, maca war teği d yeğis n yemma uca tedweř d tamɣart inu. 13Umi d ayi issetleɛ AREBBI zi taddart n baba, nniɣ as: ‘Ad yiři wa d řeɛřamet n tmexsiwt nnec icewwaren i necc, aqa ad tinid di marra imucan mani ɣa naweḍ: Netta aqa d uma!’ ” 14Xenni iksi Abimaliki uği d ifunasen d tfunasin d isemɣan d tiyya uca iwca i-ten i Ibrahim uca yarr as Sara, tamɣart nnes. 15Inna Abimalik: “Xzar, tammurt inu aqa-tt qibač nnec. Zdeɣ mani i d ac dd-iḍhar mliḥ di tiṭṭawin nnec.” 16I Sara inna: “Xzar, wciɣ ařef n uqiyyat n nnuqart i umam. Aqa atent d ařeḥḥaf x tiṭṭawin i kuřci inni kidem iğan, wah, i kuřci idweř am-dd d ttiqart.” 17Iẓẓuğ Ibrahim i AREBBI uca AREBBI issgenfa Abimalik d temɣart nnes d temsexxarin nnes uca urwent. 18Minzi tuɣa SIDI ibelleɛ qaɛ marra řemřawat n temɣarin di taddart n Abimalik di ssibbet n Sara, tamɣart n Ibrahim.

Axřaq n Isḥaq

21 1Uca yarzef SIDI ɣar Sara, am mammec t inna, uca ikemmeř SIDI awař i inna i Sara. 2Teksi Sara s ddeyset uca turuw-dd ijj n useymi i Ibrahim x tewsar nnes, di řmijar nni i d as inna AREBBI. 3Uca iřaɣa Ibrahim i mmis aseymi, wenni d as dd-turuw Sara, Isḥaq. 4Ibrahim ixten i mmis Isḥaq umi tuɣa ɣares tmenya n wussan, am mammec d as yumur AREBBI. 5Tuɣa ɣar Ibrahim mya n isegg ʷusa, ařami ɣares dd-ixřeq mmis Isḥaq. 6Tenna Sara: “Isseḍḥec ayi AREBBI u kuř ijj wenni i ɣa isřan i man aya, ad iḍḥec ɛawed akidi.” 7Tenna ɛawed: “Man wen izeɛmen ad yini i Ibrahim, aqa Sara ad tessuṭṭeḍ iseyman? Aqa urweɣ as-dd aḥenjir x tewsar nnes!”

Sara d Hajar

8Igma useymi uca ittwakkes as uṭṭuḍ. Deg wass i d as kksen uṭṭuḍ i Isḥaq, issewjed Ibrahim ict n zzardet temɣar. 9Umi teẓra Sara mmis n Tmiṣrect Hajar, wenni dd-turuw Hajar i Ibrahim, iqeṣṣar xas, 10tenna i Ibrahim: “Aẓẓeř x tayya-ya d mmis, minzi mmis n tayya-ya war iwarret ca ak-d mmi, ak-d Isḥaq.” 11Awař-a iban-dd d aɛeffan aṭṭas di tiṭṭawin n Ibrahim di ssibbet n mmis.

12 Maca inna AREBBI i Ibrahim: “War ttejji
aḥenjir d tayya nnec ad iřin d tisineft
di tiṭṭawin nnec. Seř ɣar marra min i d
ac ɣa tini Sara, minzi di Isḥaq ad ac tiři
zzariɛet. 13 Ad ggeɣ ɛawed ijj n řgens zi
mmis n tayya-ya, minzi uřa d netta d
zzariɛet nnec.” 14 Xenni ikkar Ibrahim zic
uca iksi aɣrum d ict n tecyart n waman,
iwca i-ten i Hajar, issars as ten x teɣruḍt.
Iwca as ɛawed aḥenjir uca issqebbeḍ i-tt.
Uca nettat truḥ, tennejru di řexřa n Bi’r-
Sebɛa. 15 Řami neqṣen waman zi tecyart,
tenḍar aḥenjir sadu ijj n cbarq, 16 uca
truḥ teqqim qibač nnes řaggʷaj n tecti n
řqews, minzi tenna: “War zemmareɣ ad
ẓareɣ meřmi i ɣa immet uḥenjir.” Ammu
i teqqim qibač nnes uca tessgeɛɛed
tmijja nnes, tesɣuyyu. 17 Isřa AREBBI ɣar
tmijja n uḥenjir uca lmalak n AREBBI
iřaɣa i Hajar zeg ujenna, inna as: “Min
cem yuɣin, Hajar? War ttegg ʷed ca,
minzi AREBBI isřa řḥess n uḥenjir, din
mani iğa. 18 Kkar, sgeɛɛed aḥenjir uca ṭṭef
as deg ufus nnem, minzi ad zzayes ggeɣ
ijj n řgens imɣar.” 19 Uca yarzem AREBBI
tiṭṭawin nnes, teẓra řɛunṣar n waman.
Truḥ, tɛemmar tacyart s waman, tewca
as i uḥenjir, ad isu. 20 Tuɣa AREBBI ak-d
uḥenjir, iyma, izdeɣ di řexřa u tuɣa-t
d amjebbad n řqews. 21 Tuɣa izeddeɣ di
řexřa n Faran uca teksi as-dd yemmas
tamɣart zi temmurt n Miṣra.

Řɛahd jar Ibrahim d Abimalik

22 Di řweqt nni d ict imsar, belli
Abimalik ak-d Fikul, akumandar n
řɛeskar nnes, issiweř ak-d Ibrahim,
inna: “AREBBI aqa-t akidek di marra min
tᵉttegged. 23 Řexxu, jağ ayi ɣar AREBBI,
aqa war tᵉttɣeccid iḥenjiren inu uřa d
ayyawen inu! Maca s muxas tamexsiwt
icewwaren i kik ggiɣ qbeř, ad zzayes
tegged cek akidi u ak-d temmurt mani
teqqimed am ubarrani.” 24 Inna Ibrahim:
“Necc ad jjağeɣ!” 25 Xas uca iɛeyyeb
Ibrahim Abimalik x řɛunṣar n waman
nni iṭṭfen zzayes imsexxaren n Abimalik
s uɣiř. 26 Xenni inna Abimalik: “Necc war
ssineɣ wi iggin man aya u cek war d ayi
t tennid ca qbeř. Aqa ař řexxu i zzayek
t sřiɣ.” 27 Iksi Ibrahim uği d ifunasen d
tfunasin uca iwca as ten i Abimalik uca
nitni s tnayen idsen ggin ijj n řɛahd
jar asen. 28 Maca issars Ibrahim sebɛa n
txeswin zeg wuği ɣar uɣezdis. 29 Xenni
inna Abimalik i Ibrahim: “Min ɛnant
sebɛa n txeswin nni teggid ɣar uɣezdis?”
30 Inna netta: “Ksi zeɛma sebɛa aya n
txeswin zeg ifassen inu, ḥima ad iřint
d cchadet di ṭṭweɛ inu belli necc i iɣzin
anu-ya.” 31 X uya semman amcan nni Bi’r-
Sebɛa, minzi nitni s tnayen idsen tuɣa
jjuğen din. 32 Ammu i ggin řɛahd di Bi’r-
Sebɛa. Awarni man aya ikkar Abimalik
ak-d Fikul, akumandar n řɛeskar nnes,
iɛqeb ɣar temmurt n Ifilisṭiniyyen. 33 Iẓẓu
Ibrahim ict n tcejjart n tmarist di Bi’r-
Sebɛa uca iřaɣa din isem n SIDI, Arebbi
n řebda. 34 Izdeɣ Ibrahim am ubarrani di
temmurt n Ifilisṭiniyyen aṭṭas n wussan.

Ibrahim iqeddem mmis Isḥaq d tayarṣt i Arebbi

22 1 Awarni man aya temsar, aqa
ijarreb AREBBI Ibrahim, inna as:
“Ibrahim!” Uca inna as: “Xzar, necc aqa
ayi da!” 2 Inna as Netta: “Ksi ayenni n
mmic, wenni texsed, Isḥaq, uca ruḥ ɣar
temmurt n Muriya uca tqeddmed t din
d tayraṣt x yijj n wedrar jar idurar i d
ac ɣa iniɣ.” 3 Ikkar Ibrahim zic, iḥezzem
i weɣyuř nnes uca iksi akides tnayen n
imsexxaren nnes d mmis Isḥaq. Iqess
akeccuḍ i tewhibt n tɣarṣt, ikkar, iruḥ

deg webrid ɣar wemcan i d as inna AREBBI. 4Deg wass wiss třata issgeɛɛed Ibrahim tamuɣři nnes uca iẓra amcan zi řaggʷaj. 5Inna Ibrahim i imsexxaren nnes: “Rajam da ak-d weɣyuř, necc d uḥenjir ad nraḥ diha, ad nesjed. Awarni as ad ɣarwem dd-neɛqeb.” 6Iksi Ibrahim akeccuḍ i wecmaḍ n tɣarṣt, issars i-t x mmis Isḥaq u netta s yixef nnes iksi s ufus nnes timessi d txedmect, uca ammu i ruḥen nitni s tnayen idsen. 7Xenni issiweř Isḥaq ak-d Ibrahim babas, inna: “Baba inu!” Inna netta: “Xzar, necc aqa ayi da, mmi!” Uca inna netta: “Xzar, aqa da timessi d ukeccuḍ, maca mani iğa izmar i tɣarṣt?” 8Inna Ibrahim: “AREBBI Simant nnes ad issarzeq s yezmar i tɣarṣt, a mmi!” Uca ammu i ruḥen s tnayen idsen 9uca iwḍen ɣar wemcan nni i d as inna AREBBI. Din i ibna Ibrahim ijj n uɛalṭar uca iɛdeř akeccuḍ, icarf mmis Isḥaq uca issars i-t x uɛalṭar x ikecwaḍ. 10Xas uca isswiẓẓeḍ Ibrahim afus nnes uca iksi-dd taxedmect, ḥima ad iɣarṣ i mmis. 11Maca lmalak n SIDI iřaɣa as-dd zeg ujenna, inna as: “Ibrahim, Ibrahim!” Netta inna: “Necc aqa ayi da!” 12Xenni inna as: “War swiẓẓiḍ afus nnec ɣar uḥenjir. war d ttegg ca, minzi řexxu aqa ssneɣ belli tᵉttegg ʷeded AREBBI u war xafi tessɛizzed ayenni n mmic.” 13Issgeɛɛed Ibrahim tiṭṭawin nnes, u xzar, aqa awarni as tuɣa ijj n icarri iqqen ɣar cbarq zeg waccawen nnes. Yuyur Ibrahim dinni, iṭṭef icarri uca igga-i-t d taɣarṣt deg wemcan n mmis. 14Iřaɣa Ibrahim isem n wemcan nni: “SIDI ad issarzeq!” S uyenni iqqar bnadem ař ass-a: “Deg wedrar n SIDI ad yiři yarzeq!” 15Iřaɣa-dd lmalak n SIDI wiss martayen zeg ujenna x Ibrahim, 16inna: “Minzi teggid man aya uca war xafi tᵉṭṭifed ayenni n mmic, ad jjağeɣ x Simant inu, iqqar SIDI, 17aqa ad cek barkeɣ aṭṭas uca ad kettareɣ zzariɛet nnec aṭṭas am yitran n ujenna u am yijdi x tma n řebḥar. Zzariɛet nnec ad tᵉṭṭef tawwart n řɛedyan nnes d řwart 18u di zzariɛet nnec ad ttwabarken marra řegnus n temmurt, minzi tesřid i tmijja inu.” 19Xenni iɛqeb-dd Ibrahim ɣar imsexxaren nnes. Nitni kkaren uca ruḥen jmiɛ deg webrid ɣar Bi’r-Sebɛa, uca igga Ibrahim ad izdeɣ di Bi’r-Sebɛa.

20Awarni man aya imsar aqa xebbaren Ibrahim, nnan as: “Xzar, ɛawed Milka turuw-dd iḥenjiren i Naḥur umac: 21Ɛuṣ, amenzu nnes, d Buz umas, d Qamuwil wenni d babas n Aram, 22d Kasad d Ḥazu d Fildac d Yidlaf d Bituwil.” 23Bituwil ijja-dd Rifqa. Tmenya aya i dd-turuw Milka i Naḥur, umas n Ibrahim. 24U tayya nnes, tenni umi qqaren Riɛuma, turuw as-dd ɛawed Ṭabaḥ d Jaḥam d Taḥac d Maɛka.

Řmewt d wenḍeř n Sara

23 1Tuɣa ɣar Sara mya u-sebɛa u-ɛicrin n isegg ʷusa. Man aya d řmijař n isegg ʷusa n tudart n Sara. 2Uca temmut Sara di Qaryat-Arbaɛ, ixs ad yini Ḥabrun, di temmurt n Kenɛan. Uca yudef-dd Ibrahim ɣar uqiḍun, icḍen x Sara, isɣuy xas. 3Xas uca ikkar Ibrahim ṭṭarf i umettin nnes, uca issiweř ak-d tarwa n Ḥit, inna: 4“Necc d abarrani d amɛezzeb ɣar awem. Wcem ayi mɣir anḍeř d agřa jar awem, ḥima ad neḍřeɣ amettin inu zi zzat inu.” 5Arrin-dd tarwa n Ḥit x Ibrahim, nnan as: 6“Seř ɣarneɣ, a sidi inu! Cek d řḥakem n AREBBI jar aneɣ. Nḍeř amettin nnec deg wenḍeř nneɣ iṣebḥen. Uřa d ijj zzayneɣ ad cek iṭṭef x wenḍeř nnes, ḥima ad dayes tneḍřed amettin nnec.” 7Xenni ikkar Ibrahim,

ibendeq zzat i řgens n temmurt, zzat i tarwa n Ḥit [8]uca issiweř akidsen, inna: “Maŕa kenniw s array nwem ad neḍřeɣ amettin inu zi zzat inu, sřem ɣari uca zawgem di ṭṭweɛ inu ɣar Ɛifrun, mmis n Zuhar, [9]maḥend ad ayi iwc ifri n Makfila, d wenni nnes, ɣar ṭṭarf n yeyyar nnes. Ejj i-t ad ayi t iwc s ttaman nnes ikmeř. Ad yiři d anḍeř inu i ɣa mellkeɣ jar awem.” [10]Ɛifrun tuɣa iqqim jar tarwa n Ḥit uca Ɛifrun, Aḥitti, yarra-dd x Ibrahim deg imejjan n tarwa n Ḥit d marra inni yudfen ɣar tewwart n tendint nnes, inna: [11]“Lla, a sidi inu, seř-dd ɣari! Necc ad ac wceɣ iyyar uřa d ifri nni dayes iğan. Zzat i tiṭṭawin n tarwa n řgens inu ad ac t wceɣ, nḍeř amettin nnec!” [12]Xenni ibendeq Ibrahim s uɣembub nnes ɣar temmurt zzat i řgens n temmurt [13]uca issiweř ak-d Ɛifrun deg imezzuɣen n řgens n temmurt, inna: “Ttzawgeɣ, maŕa texsed, seř-dd ɣari. Ad ac wceɣ nnuqart n yeyyar, qbeř i-tt zzayi, xenni ad dayes neḍřeɣ amettin inu.” [14]Yarra-dd Ɛifrun x Ibrahim, inna as: [15]“Sidi inu, seř-dd ɣari! Min ixs ad yini iyyar isekkwan arebɛa-mya ciqlu n nnuqart jar ayi d cek? Nḍeř amettin nnec!” [16]Isŕa Ibrahim i Ɛifrun uca iwzen Ibrahim i Ɛifrun tmenyat n nnuqart i xef issiweř deg imezzuɣen n tarwa n Ḥit: arebɛa-mya ciqlu n nnuqart, am tt nnumen isebbaben. [17]Ammu i idweř yeyyar n Ɛifrun, wenni iğan di Makfila arendad n Mamri, iyyar d ifri wenni dayes iğan d marra ticejjura inni deg iyyar ɣar iymiren nnes i d as dd-innḍen, [18]d agŕa n Ibrahim zzat i tarwa n Ḥit d marra inni yudfen ɣar tewwart n tendint. [19]Awarni aya inḍeř Ibrahim Sara, tamɣart nnes, deg ifri n yeyyar n Makfila qibač i Mamri, wenni iğan d Ḥabrun di temmurt n Kenɛan. [20]Ammu i idweř iyyar ak-d yefri i dayes iğan zi tarwa n Ḥit ɣar Ibrahim am wenḍeř nnes.

Isḥaq d Rifka

24 [1]Ibrahim tuɣa iwsar u imɣar deg wussan uca SIDI ibarek Ibrahim di kuřci. [2]Xenni inna Ibrahim i umsexxar nnes awessar nni iğan x taddart nnes, awkiř n marra min ɣares: “Egg řexxu afus nnec sadu tmeṣṣaḍt inu, [3]ad ac ssjjağeɣ s SIDI, AREBBI n ijenwan d AREBBI n temmurt, belli war dd-t[e]ttiwyed tamɣart i mmi zi tḥenjirin n ayt n Kenɛan mani zeddɣeɣ necc jar asen, [4]maca ad traḥed ɣar temmurt i zi dd-usiɣ, ɣar rağ inu, maḥend ad dd-tawyed tamɣart i mmi Isḥaq.” [5]Inna as umsexxar: “Balak war t[e]ttexs temɣart ad ayi dd-teḍfar ɣar temmurt-a. Ma ittxeṣṣa ad arreɣ mmic ɣar temmurt nni manis dd-tusid?” [6]Inna as Ibrahim: “Ḥḍat, war dd-ttarri ca mmi dinni! [7]SIDI, AREBBI n ijenwan wenni d ayi iṭṭfen zi taddart n baba u zi temmurt n rağ inu, wenni ɣari issiwřen, ijjuğ ayi umi d ayi inna: ‘I zzariɛet nnec ad wceɣ tammurt-a!’, d Netta i ɣa issekken lmalak nnes zzat i wudem nnec, maḥend ad tawyed ssenni tamɣart i mmi. [8]Maŕa tamɣart war t[e]ttexs ad cek dd-teḍfar, ad tiřid třellid zi tjağit-a, mɣir war dd-ttarri din mmi.” [9]Issars umsexxar afus nnes sadu tmeṣṣaḍt n sidis Ibrahim ijjuğ as x man aya.

[10]Iksi umsexxar ɛecra n iřeɣman zeg iřeɣman n sidis, iruḥ. Tuɣa ɣares ɛřam kuř agřa iɣřan n sidis. Ikkar uca iṭṭef abrid ɣar temmurt n Aram-Nahrayn, aqa-tt d Misuputamya, ɣar tendint n Naḥur. [11]Ɣar uxecci n tmeddit ijja iřeɣman ad jjnen barra i tendint zzat i řɛunṣar n waman, ɣar tsaɛɛet i di dd-ffɣent temɣarin, maḥend ad ayment

aman. 12 Xenni inna: “SIDI, AREBBI n sidi inu Ibrahim, ttzawageɣ Cek ad ayi tɛawned ass-a uca scen tamexsiwt nnec icewwaren i sidi inu Ibrahim. 13 Aqa ayi ɣar řɛunṣar n waman d tḥenjirin n yeryazen n tendint ad dd-ffɣent maḥend ad ayment aman. 14 Ejj tabřiɣt nni umi ɣa iniɣ: ‘Sehwa-dd aqbuc nnem, mařa texsed, ad sweɣ!’, uca xenni ad tini: ‘Su, ad wardeɣ uřa d iřeɣman nnec!’, aqa d nettat i teggid i umsexxar nnec Isḥaq, u s uya ad ssneɣ aqa tessecned tamexsiwt nnec icewwaren i sidi inu.”

15 Uca ɛad qbeř i ɣa ikemmer awař, iẓra Rifqa, tenni i dd-yurwen i Bituwil, mmis n Milka, tamɣart n Naḥur umas n Ibrahim, teffeɣ-dd zi tendint s weqbuc nnes x teɣruḍt. 16 Tabřiɣt tuɣa dayes aẓri imɣar, d taɛzarect, war tt issin weryaz. Nettat tehwa-dd ɣar řɛunṣar, teccur aqbuc nnes uca tgeɛɛed ɛawed. 17 Yuzzeř ɣares umsexxar nni, inna: “Ttzawgeɣ cem ad ayi tewced ad sweɣ cwayt n waman zeg weqbuc nnem!” 18 Nettat tenna: “Su, a sidi inu!” Tqeğeq tessehwa aqbuc nnes x ufus nnes, tewca as ad isu. 19 Řami d as tewca iswa mliḥ, tenna: “Ad aymeɣ aman ɛawed i iřeɣman nnec, ař ɣarsen i ɣa yiři s zzyada.” 20 Tqeğeq tᵉssexwa aqbuc di tarya, tuzzeř ɛawed ɣar řɛunṣar, ḥima ad tayem aman, uca tuyem asen-dd aman i iřeɣman nnes marra. 21 Waxxa itebhet dayes weryaz, isqar, ḥima ad issen ma SIDI issehwen xas abrid nnes niɣ lla. 22 Umi jjiwnen iřeɣman tisessi, iksi weryaz deg ijj n umur ict n txadent n wureɣ, tenni iweznen azyen ciqlu, d tnayen n tmeqyasin i ifassen nnes, tinni iweznen ɛecra ciqlu n wureɣ, 23 inna: “Ini ayi, umi teggid d yeğis? Ma aqa din amcan di taddart n babam mani nzemmar ad nessens?” 24 Nettat tenna as: “Necc d yeğis n Bituwil, mmis n Milka, wenni i-tt-i-dd-yurwen i Naḥur.” 25 Uca tarni tenna as: “Aqa ɛawed ɣarneɣ aṭṭas n uřum d iɣeğ, u ɣarneɣ ɛawed amcan i tmensiwt.” 26 Uca yuḍar weryaz uca ibendeq i SIDI, 27 inna: “Ad ittwabarek SIDI, AREBBI n sidi inu Ibrahim, wenni war ikkisen tamexsiwt nnes icewwaren d řaman nnes zi sidi inu. Indeh ayi SIDI deg webrid ɣar taddart n wawmaten n sidi inu.”

28 Tuzzeř tebřiɣt, tɛawed timesřayin-a i yemmas di taddart. 29 Uca Rifqa tuɣa ɣares umas, qqaren as Laban, uca Laban yuzzeř ɣar weryaz nni tuɣa din di barra ɣar řɛunṣar. 30 Tuɣa iẓra taxadent d tnayen n tmeqyasin deg ifassen n učmas uca isřa i wawařen i tuɣa teqqar učmas Rifqa, tenna: “Ammu i kidi issiweř weryaz nni.” Uca yuyur ɣar weryaz. Xzar, ibedd diha zzat i iřeɣman, ɣar řɛunṣar. 31 Inna: “Araḥ-dd, a cek d amimun n SIDI! Mayemmi teqqimed di barra, necc aqa sswejdeɣ taddart d wemcan i iřeɣman.” 32 Iruḥ weryaz akides ɣar taddart u netta iḍřeq i iseɣwan n iřeɣman. Netta iwca asen řum d macca, uca iksi aman, ḥima ad issird iḍaren nnes uřa d iḍaren n iryazen nni kides iğan. 33 Issars zzates min ɣa yecc. Uca netta inna: “War ttᵉtteɣ qbeř i ɣa iniɣ tabrat inu.” Netta inna as: “Siweř!” 34 Xenni inna: “Necc d amsexxar n Ibrahim. 35 SIDI ibark sidi inu aṭṭas s waṭṭas uca ccan nnes imɣar aṭṭas. Aqa iwca as uği d ifunasen d tfunasin, nnuqart d wureɣ, isemɣan d tiyya, iřeɣman d yeɣyař. 36 D Sara, tamɣart n sidi inu, turuw-dd aḥenjir i sidi inu awarni umi tewsar u netta iwca as marra min ɣares. 37 Uca sidi inu ijja ayi jjuğeɣ, inna: ‘War dd-ttawi tamɣart i mmi zi tḥenjirin n ayt n Kenɛan inni

mani zedɣeɣ di temmurt nsen. [38]Uct xak maŕa war ttriḥed ɣar taddart n baba, ɣar raǧ inu uca ad dd-tawyed tamɣart i mmi ssenni.' [39]Xenni necc nniɣ i sidi inu: 'Balak tamɣart war d ayi dd-tḍeffar.' [40]Uca netta inna ayi: 'SIDI i umi uyureɣ zzat i wudem nnes, aqa Netta ad dd-issekk lmalak nnes akidek uca ad xak issehwen abrid nnec ař dd ɣa tawyed i mmi ict n temɣart zi řaǧ inu u zi taddart n baba. [41]Ad tiřid tfekked zi tjaǧit i d ayi tejjuǧed, xmi ɣa traḥed ɣar řaǧ inu u nitni war d ac tt tticen, xenni ad cek ssuffɣeɣ zi tjaǧit nnec i tuɣa tejjuǧed.' [42]Ass-a usiɣ-dd ɣar řɛunṣar uca nniɣ: 'A SIDI, AREBBI n sidi inu Ibrahim, ttzawageɣ ad tᵉsshewned řexxu abrid i di ggureɣ. [43]Aqa ayi da zzat i řɛunṣar n waman. Ejj ad tiři ammu, aqa taɛzarect, tenni dd ɣa iffɣen, maḥend ad tayem aman u i tenni umi ɣa iniɣ: Ewc ayi ad sweɣ cwayt n waman zeg uqbuc nnem! [44]uca xenni nettat ad ayi tini: Su cek u necc ad aymeɣ ɛawed i iřeɣman nnec!, d ta ad tiři d tamɣart nni d issewjed SIDI i mmis n sidi inu.' [45]Uca qbeř i ɣa kemmřeɣ taẓaǧit-a deg wuř inu, xzar, Rifqa teffeɣ-dd s uqbuc nnes x teɣruḍt nnes, tehwa ɣar řɛunṣar uca tuyem-dd aman. Nniɣ as: 'Ttzawgeɣ cem ad ayi tewced ad sweɣ!' [46]Deɣya tessehwa aqbuc nnes, tenna: 'Su u necc ad sseseweɣ ɛawed iřeɣman nnec!' Swiɣ uca nettat tewca ɛawed i iřeɣman ad swen. [47]Sseqsiɣ tt, nniɣ: 'Umi teggid d yeǧis?' Nettat tarra: 'Necc d yeǧis n Bituwil, mmis n Naḥur wenni d as dd-yurwen Milka.' Xenni ggiɣ as taxadent di tinzart nnes d tmeqyasin deg ifassen nnes. [48]Xas uca uḍareɣ, bendqeɣ i SIDI uca barkeɣ SIDI, AREBBI n sidi inu Ibrahim, wenni d ayi inedhen nican deg webrid, ḥima ad dd-awyeɣ iǧis n umas n sidi inu d temɣart i mmis. [49]Xenni řexxu, maŕa kenniw texsem ad tessecnem tamexsiwt icewwaren d řaman i sidi inu, ini ayi t, maŕa lla, ini ayi t ɛawed, xenni ad kkeɣ yefus niɣ uzeřmaḍ." [50]Xenni Laban d Bituwil arrin-dd, nnan: "Zi SIDI i dd-iffeɣ uya, war nzemmar ad dayek nini řyar niɣ řxar. [51]Xzar, Rifqa qibač nnec, ksi tt uca truḥed. Ad tiři nettat d tamɣart n mmis n sidi nnec, am mammec inna SIDI!"

[52]Umi isřa umsexxar n Ibrahim awařen nsen, ibendeq ɣar temmurt zzat i SIDI. [53]Uca issuffeɣ-dd umsexxar řeqcuɛ n nnuqart d řeqcuɛ n wureɣ d warruḍen, iwca i-ten i Rifqa. Ɛawed iwca tirzifin iɣřan i umas d yemmas. [54]Ccin, swin, netta d yeryazen inni kis dd-yusin. Ssensen din uca faqen ɣar ṣṣbeḥ. Xenni inna: "Samḥem ayi ad raḥeɣ řexxu ɣar sidi inu!" [55]Arrin-dd umas d yemmas: "Ejj tabřiɣt akidneɣ waxxa mɣir ɛecra n wussan, awarni as ad tuyured." [56]Maca netta inna asen: "War dayi tᵉṭṭifem ɛad umi SIDI issehwen abrid inu! Mɣir ejj ayi ad raḥeɣ ɣar sidi inu." [57]Nitni arrin-dd řexdenni: "Ejj aneɣ ad nřaɣa i tebřiɣt, ad nseř i min ɣa tini zeg uqemmum nnes." [58]Řaɣan i Rifqa uca nnan as: "Ma ad traḥed cem ak-d weryaz-a?" Uca nettat tarra-dd: "Wah, ad raḥeɣ." [59]Xenni ssqebbḍen nitni Rifqa, učmatsen, ak-d tmeṭṭaḍt nnes, uca ssqebbḍen ɛawed amsexxar n Ibrahim d iryazen nnes. [60]Uca barken Rifqa, nnan as: "A učmatneɣ, ad tawḍed ad temɣared d řuřuf n ɛecra n řuřuf uca zzariɛet nnem ad tᵉṭṭef tawwart n yinni tt icarrhen!" [61]Tekkar Rifqa d temsexxarin nnes timeẓyanin, nyint x iřeɣman, ḍfarent aryaz. Ammu i dd-yiwi umsexxar Rifqa uca iruḥ.

[62]Aqa iffeɣ-dd Isḥaq zeg wanu n Laḥay-Ru'i. Tuɣa izeddeɣ di Temmurt n Ljanub. [63]Iffeɣ-dd Isḥaq maḥend ad iẓẓağ deg iyyar. Tuɣa-tt ɣar uweṭṭu n tmeddit. Netta issgeɛɛed tamuɣři nnes, iqceɛ, u xzar, iřeɣman ttqarraben-dd! [64]Rifqa ɛawed tessgeɛɛed tiṭṭawin nnes, teẓra Isḥaq. Nettat tejja ixef nnes ad tḍar deɣya x weřɣem [65]uca tenna i umsexxar: "Min iɛna weryaz nni dd-yusin deg iyyar ɣarneɣ?" Uca inna umsexxar: "Wa d sidi inu!" Xenni teksi takenbuct uca třeḥḥef. [66]Uca iɛawed umsexxar i Isḥaq marra min igga. [67]Igewwed i-tt Isḥaq ɣar uqiḍun n yemmas Sara, yiwi Rifqa uca nettat tedweř d tamɣart nnes u netta tuɣa ittexs i-tt. Ammu i ifewwej Isḥaq awarni řmewt n yemmas.

Tarwa n Ibrahim

1 Im. 1:28-42

25 [1]Iksi Ibrahim tamɣart nneɣni, qqaren as Qatura. [2]Netta turuw as-dd Zimran, Yaqcan, Midyan, Yicbaq d Cuḥa. [3]Yuqcan ijja-dd Caba d Dadan. Uca arrawen n Dadan tuɣa aten d Iccuriyyen d Ilituciyyen d Iliyumiyyen. [4]Iḥenjiren n Midyan tuɣa aten d Ɛiyfa, Ɛifar, Ḥanux, Abidaɛ d Aldaɛa. Marra ina tuɣa aten d iḥenjiren n Qaṭura. [5]Ibrahim iwca marra min ɣares i Isḥaq. [6]Maca i iḥenjiren n tiyya i tuɣa ɣar Ibrahim, iwca asen Ibrahim arriɣalut uca, am t tuɣa ɛad iddar, issekk i-ten ssenni ɣar ccarq, ɣar temmurt n ccarq, issigg^{w}ej i-ten x Isḥaq mmis. [7]Ibrahim tuɣa iddar mya u-xemsa u-sebɛin n isegg^{w}usa, wa d řmijař n tudart nnes. [8]Iḍřeq Ibrahim i buḥbeř nnes uca immut di ccib isegged, di tewsar d tyawant. Uca immarni ɣar řgens nnes. [9]Isḥaq d Ismaɛil, iḥenjiren nnes, neḍřen t deg ifri n Makfila deg iyyar n Ɛifrun, mmis n Ṣuḥar, Aḥitti, iyyar i iğan qibač i Mamri. [10]Ittwanḍeř Ibrahim d temɣart nnes Sara deg iyyar nni isɣa Ibrahim zi tarwa n Ḥit.

[11]Awarni i řmewt n Ibrahim ibarek AREBBI mmis Isḥaq. Uca izdeɣ Isḥaq zzat i wanu n Laḥay-Ru'i.

[12]**Ina d imezruyen n yinni dd-ittwaxeřqen zi Ismaɛil, mmis n Ibrahim,** inni dd-tejja Hajar, tayya n Sara zi Miṣra, i Ibrahim. [13]D yina d ismawen n iḥenjiren n Ismaɛil, s ismawen nsen ɛlaḥsab axřaq nsen. Amenzu n Ismaɛil tuɣa-t d Nabayut, xenni Qidar, Adbiyil, Mibsam, [14]Misma, Duma, Massa, [15]Ḥadar, Tayma, Yaṭur, Nafic d Qidma. [16]D yina d iḥenjiren n Ismaɛil s ismawen nsen, s dcurat nsen d řmarageḥ nsen: tenɛac n řḥukkam s řağat nsen. [17]Tuɣa iddar Ismaɛil mya u-sebɛa u-třatin n isegg^{w}usa. Xenni iḍřeq Ismaɛil i buḥbeř nnes, immut uca immarni ɣar řgens nnes. [18]Nitni zeddɣen zi Ḥawila ɣar Cur, wenni iğan arendad n Miṣra, am t^{e}ṭṭfed abrid ɣar Accur. Netta izdeɣ arendad n marra aytmas.

Ina d imezruyen n yinni dd-ittwaxeřqen zi Isḥaq, mmis n Ibrahim.

Yaɛqub d Ɛisu

[19]Ibrahim ijja-dd Isḥaq. [20]Tuɣa ɣar Isḥaq arebɛin n isegg^{w}usa umi yiwi Rifqa d tamɣart. Nettat d yeğis n Bituwil, Aramiyu zi Faddan-Aram, učmas n Laban, Aramiyu. [21]Iḥeccem Isḥaq SIDI di ṭṭweɛ n temɣart nnes, tenni tuɣa war ittirwen ca, uca istajeb as SIDI s tẓağit nnes yuğɣen, ařami teksi temɣart nnes, Rifqa, ddeyset. [22]Uca mmdeḥsen iḥenjiren deg uɛeddis nnes. Xenni tenna: "Manawya ɛawed, mayemmi d ayi

ittemsar man aya?", uca truḥ ad tesseqsa SIDI. 23 Inna as SIDI: "Aqa din tnayen n řegnus di ddeyset nnem u tnayen n ccuɛub ad mmsebḍan zi dwaxeř nnem. Ijj n cceɛb ad yiři ijhed x cceɛb nneɣni u wenni d amenzu ad ixdem i umaẓuẓ." 24 Ařami dd-iwḍen wussan nnes ad taru, xzar, aqa da deg uɛeddis nnes acniwen. 25 Iffeɣ-dd umezwar. Tuɣa-t d azeggʷaɣ, iceɛɛar qaɛ am yict n thiḍurt. S uyenni ggin as Ɛisu. 26 Awarni as iffeɣ-dd umas. Iṭṭef afus nnes deg unirz n Ɛisu. S uya semman t s yisem Yaɛqub. Tuɣa ɣar Isḥaq settin n iseggʷusa ɣar wexřaq nsen.

27 Řami gman iḥenjiren, idweř Ɛisu d ijj n weryaz issen aneymar, ijj n weryaz n barra, maca Yaɛqub idweř d ijj n weryaz yarsa, wenni izeddɣen deg iqiḍan. 28 Isḥaq tuɣa ittexs Ɛisu, minzi iɛjeb as ad yecc aysum n řmař n řexřa, u Rifqa tuɣa tᵉttexs Yaɛqub. 29 Uca issnenni Yaɛqub ict n macca, umi dd-iɛqeb Ɛisu zi řexřa, yuḥeř. 30 Inna Ɛisu i Yaɛqub: "Ttzawgeɣ cek ad ayi tewced ad cceɣ zeg uzeggʷaɣ, azeggʷaɣ nni diha, maɣar aqa fniɣ s ufadi." X uya qqaren as 'Idum'. 31 Řexdenni inna Yaɛqub: "Zenz ayi ass-a řḥeqq nnec n umenzu." 32 Inna Ɛisu: "Xzar, aqa necc ad mmteɣ, min ɣa ggeɣ s řḥeqq n umenzu?" 33 Xenni inna Yaɛqub: "Jaǧ ayi řexxu!" Uca ijjuǧ as, izzenz i Yaɛqub řḥeqq n umenzu nnes. 34 Xas uca iwca Yaɛqub i Ɛisu aɣrum d umecři n řeɛdes, u Ɛisu icca, iswa, ikkar, iruḥ. Ammu isseḥqar Ɛisu řḥeqq n umenzu nnes.

Řɛahd jar Isḥaq d Abimalik

26 1 Tuɣa iǧa řaẓ di temmurt, ijj n řaẓ nneɣni x umezwar nni tuɣa iǧan deg wussan n Ibrahim. S uya iruḥ Isḥaq ɣar Abimalik, ajeǧid n Ifilisṭiniyyen, ɣar jjwayeh n Jirar. 2 Dinni iban as-dd SIDI, inna: "War hekkwi ca ɣar Miṣra. Zdeɣ di temmurt i d ac ɣa iniɣ. 3 Zdeɣ di temmurt-a am ubarrani u Necc ad kik iřiɣ, ad cek barkeɣ, minzi i cek u i zzariɛet nnec umi ɣa wceɣ marra timmura-ya uca ad kemmřeɣ tjaǧit i jjuǧeɣ i Ibrahim babac. 4 Ad kettareɣ zzariɛet nnec am yitran n ujenna uca ad wceɣ i zzariɛet nnec marra timmura-ya. Marra řegnus n ddunect ad ttwabarken di zzariɛet nnec, 5 minzi isřa Ibrahim i wawař inu uca iḥḍa min d as wciɣ maḥend ad iḥḍa: řumurat inu, tiweṣṣa inu d izerfan inu." 6 Ammu i iqqim Isḥaq izeddeɣ di Jirar.

7 Řami t sseqsan iryazen n wemcan nni x temɣart nnes, inna asen: "Nettat d učma!", minzi iggʷed ad yini: "D tamɣart inu!". Maɣar inna deg yixef nnes: "Maři war nniɣ amenni ad ayi nɣen iryazen n wemcan-a di ṭṭweɛ n Rifqa, minzi aqa dayes aẓri." 8 Řami din izdeɣ aṭṭas n wussan, imsar belli Abimalik, ajeǧid n Ifilisṭiniyyen, ixzar-dd zi řkazi, iẓra Isḥaq ittɛatab Rifqa, tamɣart nnes. 9 Uca iřaya Abimalik x Isḥaq, inna as: "Xzar, ta s tidett d tamɣart nnec! Mammec teggid tennid aneɣ d učma?" Isḥaq inna as: "S minzi nniɣ i yixef inu: 'Aqa tiři ad ayi nɣen x ssibbet nnes.' " 10 Abimalik inna: "Maɣar d aneɣ teggid aya? X drus ad yiři iṭṭeṣ ca n ijj zi řgens ak-d temɣart nnec uca ad tiři teggid ddenb x yiři nneɣ." 11 Yumur Abimalik marra řgens, inna: "Wenni i ɣa iḥadan aryaz-a niɣ tamɣart nnes, ad t nɣen nican!"

12 Izarɛ Isḥaq di temmurt nni uca iksi aseggʷas nni mya n imuren n zzyada, minzi ibark i-t SIDI. 13 Temmarni ccenɛet n weryaz nni uca netta iqqim imeqqar, ařami tedweř ccenɛet nnes d tameqqrant aṭṭas. 14 Tuɣa ɣares uǧi u ɣares ɛawed ifunasen d tfunasin d

waṭṭas n isemɣan, ařami zzayes usmen Ifilisṭiniyyen. 15 Marra anuten nni ɣzan imsexxaren deg wussan n Ibrahim babas, netyen ten Ifilisṭiniyyen uca ccuren ten s ucař. 16 Xenni inna Abimalik i Isḥaq: “Beɛɛed xaneɣ, minzi tdewřed tjehded xaneɣ s waṭṭas.” 17 Isḥaq iruḥ ssenni, iwta iqiḍan nnes di teɣzurt n Jirar uca izdeɣ dinni. 18 Uca idweř Isḥaq iɣza anuten n waman inni tuɣa ɣzin deg wussan n Ibrahim babas, inni netyen Ifilisṭiniyyen awarni i řmewt n Ibrahim. Isemma ten s ismawen inni d asen iřaɣa babas. 19 Uca imsexxaren n Isḥaq ɣzan di teɣzurt nni uca ufin din řɛunṣar n waman ddaren. 20 Xenni qacḥen imeksawen n Jirar ak-d imeksawen n Isḥaq, nnan: “Aman nneɣ!” S uyenni řaɣan isem n řɛunṣar nni ‘Ɛisiq’, minzi tuɣa ttqacaḥen xas. 21 Xenni ɣzan ijj n řɛunṣar nneɣni uca mmennɣen xas ɛawed. S uyenni d as igga isem n ‘Sitna’. 22 Uca ibeɛɛed ssenni, iɣza ijj n řɛunṣar nneɣni, war xas qicḥen ca uca ggin as isem nnes ‘Raḥubut’, inna: “Řexxu SIDI iwca aneɣ ttasiɛ uca ad ɣarneɣ tiři řɣiget di temmurt.” 23 Uca igeɛɛed ssenni ɣar Bi’r-Sebɛa.

24 Iban as-dd SIDI di ǧiret nni, inna as: “Necc d AREBBI n Ibrahim babac! War ttegg^{w}ed ca, aqa Necc akidek u Necc ad cek barkeɣ, ad kettareɣ zzariɛet nnec di ṭṭweɛ n umsexxar inu Ibrahim.” 25 Xenni ibna din ijj n uɛalṭar min xef igga taɣarṣt, uca iřaɣa Isem n SIDI. Iwta din aqiḍun nnes uca ɣzin din imsexxaren n Isḥaq ijj n wanu. 26 Abimalik yusa-dd ɣares zi Jirar, ak-d Aḥuzzat, ameddukkeř nnes, d Fikul, akumandar n řɛeskar nnes. 27 Inna asen Isḥaq: “Maɣar ɣari dd-tusim, waxxa kenniw tcarrhem ayi uca tessuffɣem ayi xawem?” 28 Nitni nnan: “Aqa neẓra belli SIDI akidek. S uya nenna, ad din tiři řexxu ict n tjağit jaraneɣ, jaraneɣ d cek, uca ejj aneɣ ad kik negg ijj n řɛahd, 29 ḥima cek war d aneɣ t^{e}ttegged řɣar, am mammec uřa d neccin war cek nḥidi ca uca aqa nemṣurref akidek mliḥ uca nessekk i cek di řaman. Aqa cek řexxu d amimun n SIDI!” 30 Xenni igga asen ict n zzardet uca ccin, swin. 31 Kkaren zic uca jjuğen ijjen i wenneɣni. Xas uca issqebbeḍ i-ten Isḥaq uca ruḥen nitni zi ɣares di řehna.

32 Deg wass nni d ijj usin-dd imsexxaren n Isḥaq, xebbaren t x wanu i iɣzan uca nnan as: “D aman i nufa.” 33 Isemma anuɣa Sebɛa. X uya i iğa yisem n tendint nni Bi’r-Sebɛa, ař ass-a.

Timɣarin n Ɛisu

34 Umi tuɣa ɣar Ɛisu arebɛin n iseg-g^{w}usa, yiwi Yudit, yeğis n Biri, Aḥitti, d tamɣart, uřa d Basmat, yeğis n Ilun, Aḥitti. 35 Tuɣa atent d tarzugi n wuř i Isḥaq d Rifqa.

Isḥaq ibarek Yaɛqub

27 1 Řami idweř Isḥaq d awessar u tiṭṭawin nnes ɛemcent ařami ɛřaḥař war ittwiři, iřaɣa Ɛisu, mmis amenzu, inna as: “Mmi!” Uca netta inna as: “Aqa ayi da!” 2 Uca inna: “Aqa necc wsareɣ, war ssineɣ ass i di ɣa mmteɣ. 3 Řexxu, ksi řesnaḥ nnec d weqrab nnec n fřitcat d řqews nnec, teffɣed ɣar řexřa uca gmar ayi-dd taymart i macca. 4 Sewjed ayi-dd ict n macca icnan i d ayi ɣa iɛejben uca tewced ayi tt-i-dd, ad tt cceɣ, ḥima ad cek barkeɣ qbeř ma ad mmteɣ.” 5 Rifqa tuɣa tesřa umi issiweř Isḥaq ak-d mmis Ɛisu. Uca iruḥ Ɛisu ɣar řexřa ḥima ad iymar timeyra, maḥend ad tt-i-dd-yawi. 6 Xenni tessiweř Rifqa ak-d Yaɛqub mmis, tenna as: “Xzar, necc sřiɣ

babac issawař ak-d Ɛisu umac, inna as: 7‘Awi ayi-dd ict n teymart uca sewjed ayi ict n macca lemliḥ, maḥend ad tt cceɣ, ḥima necc ad ac barkeɣ qibač i wudem n SIDI qbeř i ɣa mmteɣ.’ 8Řexxu, mmi, seř-dd ɣari min zi cek ɣa umureɣ. 9Řuh ɣar tḥimart uca awi ayi-dd tnayen n iɣayḍen imeẓyanen zeg iɣayḍen. Necc ad zzaysen sswejdeɣ ict n macca icnan i babac, am mammec d as ittaɛjib 10u ittxeṣṣa cek ad t tawyed i babac, ad yecc, ḥima ad cek ibarek qbeř řmewt nnes.” 11Xenni inna Yaɛqub i Rifqa, yemmas: “Xzar, Ɛisu uma d aryaz bu-cɛar u necc d aryaz d ařeqqaɣ. 12Balak ad ayi iḥada baba uca ad iřiɣ amecnaw aɣeccac di tiṭṭawin nnes. Xenni ad ksiɣ ict n nneɛřet xafi, war kessiɣ lbaraka.” 13Yemmas tenna as: “Nneɛřet nnec ad tiři xafi, a mmi! Ṭaɛ i wawař inu waha, awyi ten-dd ɣari.”

14Xenni netta iruḥ, iksi ten uca yiwyi ten i yemmas. Uca yemmas tegga ict n macca icnan am mammec d as ittaɛjib i babas. 15Teksi Rifqa arruḍ ifecchen aṭṭas i tuɣa ɣares di taddart zeg warruḍ n Ɛisu, mmis amenzu, uca tarḍ i-t Yaɛqub, mmis amaẓuẓ. 16Tegga as iřem n iɣayḍen imeẓyanen zeg iɣayḍen x ifassen nnes u x yiri nnes ařeqqaɣ. 17Tewca maccaya icnan ak-d weɣrum nni tenggʷa deg ifassen n mmis Yaɛqub. 18Netta yusa-dd ɣar babas, inna: “A Baba!” Netta inna: “Aqa ayi da! Min teɛnid cek, a mmi?” 19Inna Yaɛqub i babas: “Necc d Ɛisu, amenzu nnec. Ggiɣ min d ayi tennid. Kkar řexxu, qqim, ecc zi tmeyra inu, ḥima ad ayi ibarek řeɛmar nnec.” 20Xenni inna Isḥaq i mmis: “Mammec teggid tufid tt deɣya, a mmi?” Inna: “Maɣar SIDI, AREBBI nnec, igga i-tt deg webrid inu.” 21Isḥaq inna i Yaɛqub: “Qarreb-dd řexxu, ḥima ad cek ḥadiɣ, a mmi, ma cek d mmi Ɛisu niɣ lla.” 22Řami dd-iqarreb Yaɛqub ɣar babas Isḥaq, iḥada t uca inna: “Tmijja d tmijja n Yaɛqub, maca ifassen d ifassen n Ɛisu.” 23Netta war t iɛqiř, minzi ifassen nnes tuɣa ceɛɛaren amecnaw ifassen n Ɛisu uca ibark i-t. 24Inna: “Ma d cek d mmi Ɛisu?” Netta inna: “D necc!” 25Xenni inna: “Sqarreb ayi tt-i-dd zzati, ḥima ad cceɣ zi tmeyra n mmi, ḥima necc ad cek barkeɣ.” Issars i-tt-i-dd zzates uca icca. Yiwi as-dd ɛawed binu uca iswa. 26Inna as babas Isḥaq: “Qarreb-dd ɣari řexxu, sudem ayi, a mmi!” 27Uca iqarreb-dd ɣares, issudem i-t. Icemm Isḥaq arriḥet n warruḍ nnes uca ibark i-t, inna: “Xzar, řefwaḥet n mmi am řefwaḥet n yeyyar i ibarek SIDI. 28Ad ac iwc AREBBI zi nnda n ujenna u zi řeydam n temmurt uřa d waṭṭas n imendi d binu n jdid. 29Ad ac xedmen řegnus uca ccuɛub ad ac bendqen. Ḥkem x aytmac u ejj iḥenjiren n yemmac ad ac bendqen! Inni cek i ɣa ineɛřen, ad ttwaneɛřen, u inni cek ɣa ibarken, ad ttwabarken.”

30Awarni řami ikemmeř Isḥaq lbaraka i Yaɛqub uca am dd-iffeɣ Yaɛqub ɛad x babas Isḥaq, iɛqeb-dd Ɛisu, umas, zi teymart nnes. 31Issewjed xenni ict n macca icnan uca iksi tt ɣar babas, inna as: “Ttzawgeɣ, baba, kkar tecced zi teymart n mmic, ḥima cek ad ayi tbarked.” 32Inna as Isḥaq, babas: “Min teɛnid cek?” Netta inna: “Necc d mmic, amenzu nnec, Ɛisu.” 33Uca innexřeɛ Isḥaq, inna: “Min iɛna wanita i dd-yusin da, iṭṭef taymart uca yiwi ayi tt-i-dd? Cciɣ zi marra man aya qbeř dd-tusid uca necc barkeɣ t u ad ittwabarek ɛawed.” 34Umi isřa Ɛisu awařen n babas, isɣuy s yijj n řeɛyad ijhed yarzeg, inna i babas: “Barek ayi uřa d necc, a baba!” 35Inna: “Yusa-dd umac s

teḥraymect, iksi lbaraka nnec.” 36 Xenni inna: “Ma war iği isem nnes s řḥeqq Yaɛqub? Aqa icmet ayi tnayen n twařawin. Iksi řḥeqq n umenzu inu uca aqa řexxu iksi ɛawed lbaraka inu.” Xenni inna: “Ma war ɣarek teqqim ca n lbaraka i necc?” 37 Xenni yarra-dd Isḥaq, inna i Ɛisu: “Xzar, necc ggiɣ t d řḥakem xak uca wciɣ as aytmas d imsexxaren, uřa s imendi d binu n jdid ɛewwřeɣ t. Min din ɛad, ad ac wceɣ řexxu, a mmi?” 38 Inna Ɛisu i babas: “Ma ɣarek mɣir lbaraka-ya waha, a baba? Barek ayi ɛawed, uřa d necc, a baba!” Uca issgeɛɛed Ɛisu tmijja nnes, isɣuy. 39 Xenni yarra-dd Isḥaq x babas, inna as: “Xzar, ad tiři tzeddiɣt nnec iggʷejjen x řeydam n temmurt u x nnda n ujenna sennej. 40 S ssif nnec i ɣa teqqimed teddared u ad txedmed i umac. Maca xmi ɣa teqqimed ad tenhezzed, ad imsar ad tawḍed ad tekksed zayřu nnes x yiri nnec.”

41 Uca icarh Ɛisu Yaɛqub di ssibbet n lbaraka i zi t ibarek babas, uca inna Ɛisu deg wuř nnes: “Ad awḍen wussan n uɛezzi n baba, xenni ad nɣeɣ uma Yaɛqub.” 42 Umi nnan i Rifqa awařen n Ɛisu, mmis amenzu, tᵉssekk ijjen ad iřaɣa i Yaɛqub, mmis amaẓuẓ, tenna as: “Xzar, Ɛisu umac yarezzu mammec zzayek i ɣa ixřef, netta ixs ad cek ineɣ. 43 Řexxu, a mmi, ṭaɛ i wawař inu. Kkar uca tarewřed ɣar Ḥaran ɣar uma Laban. 44 Zdeɣ akides ca n wussan ař ɣa yarsa wesɛar n umac. 45 Xmi ɣa ixsi uxeyyeq n umac uca ad ittu min d as teggid, necc ad ssekkeɣ ijjen, maḥend ad cek dd-yawi ssenni. Mayemmi i zzaywem ɣa ttwaḥarrmeɣ s tnayen idwem deg ijj n wass?”

46 Tenna Rifqa i Isḥaq: “Carrheɣ tudart inu di ssibbet n yessis n Ḥit. Mařa Yaɛqub yiwi tamɣart zi tebřiɣin n Ḥit, am tnayen-a, zi tḥenjirin n temmurt-a, man lqima i ɣa yiřin ɣar tudart inu?”

Tarewřa n Yaɛqub d tarjit nnes di Bayt-Il

28 1 Iřaɣa Isḥaq i Yaɛqub, ibarek i-t uca issekk i-t, inna as: “War ttawi tamɣart zi yessis n Kenɛan. 2 Kkar, ruḥ ɣar Fadan-Aram, ɣar taddart n Bituwil, babas n yemmac, uca awi-dd ssenni tamɣart i cek zeg yessis n Laban, umas n yemmac. 3 Arebbi, Amzemmar x kuřci, ad cek ibarek u ad ac iwc řɣiɣet uca ad cek ikettar ař ɣa tdewřed d ijj n wegraw n řegnus. 4 Iři Netta ad ac iwc lbaraka n Ibrahim, i cek u i zzariɛet nnec akidek, ḥima ad twarted tammurt nni di tzeddɣed am ubarrani, tenni iwca AREBBI i Ibrahim.” 5 Xenni issekk Isḥaq Yaɛqub. Uca netta iruḥ ɣar Faddan-Aram, ɣar Laban, mmis n Bituwil, Aramiyu, umas n Rifqa, yemmas n Yaɛqub d Ɛisu.

6 Umi iẓra Ɛisu belli Isḥaq ibarek Yaɛqub uca issekk i-t-i-dd ɣar Faddan-Aram ḥima ad yawi i yixef nnes tamɣart ssenni, u řami t ibarek, yumur i-t, inna as: “War kessi tamɣart zeg yessis n Kenɛan!”, 7 uca iẓra ɛawed belli Yaɛqub iṭaɛ babas d yemmas, iruḥ ɣar Faddan-Aram, 8 xenni itwařa Ɛisu belli yessis n Kenɛan d tiɛeffanin di tiṭṭawin n babas Isḥaq. 9 Xenni iruḥ Ɛisu ɣar Ismaɛil uca yiwi Maḥalat d tamɣart i yixef nnes, yarni tt-i-dd ɣar temɣarin nneɣni. Nettat tuɣa-tt d yeğis n Ismaɛil, mmis n Ibrahim, učmas n Nabayut.

10 Uca iffeɣ Yaɛqub zi Bi’r-Sebɛa, iruḥ ɣar Ḥaran. 11 Yiweḍ ɣar ijj n wemcan mani yensa, minzi tuɣa tafuct teɣri. Iksi zeg yeẓra n wemcan nni, issars i-ten sadu uzeğif nnes uca iwḍa iṭṭeṣ deg wemcan nni. 12 Yurja, aqa ijj n ddruj

ibedd x temmurt uca ittḥada ixef n ddruj ajenna, u xzar, lmalakat n AREBBI ttařyent hekkwant zzayes. [13]U xzar, SIDI ibedd xas, inna: “Necc d SIDI, AREBBI n babac Ibrahim, d AREBBI n Isḥaq. Tammurt i xef t^{e}ṭṭṣed ad ac tt wceɣ i cek u i zzariɛet nnec. [14]Ad tiři zzariɛet nnec am ucař n temmurt uca ad tiriwed ɣar řɣarb d ccarq, ɣar ccamal d ljanub. Dayek u di zzariɛet nnec ad ttwabarkent marra řağat n temmurt. [15]Aqa ayi Necc akidek u Necc ad cek ḥḍiɣ qaɛ mani i ɣa traḥed, ad cek arreɣ ɣar temmurt-a, minzi Necc war cek ttejjiɣ ař ɣa kemmřeɣ min d ac nniɣ.” [16]Řami dd-ifaq Yaɛqub zeg yiḍeṣ nnes, inna: “S tidett, SIDI aqa-t deg wemcan-a u necc war ssineɣ!” [17]Tuɣa igg^{w}ed aṭṭas, inna: “Mecḥař issagg^{w}ad wemcan-a! Aqa ta mɣir d Taddart n AREBBI u tanita d tawwart n ujenna!”

[18]Ikkar Yaɛqub uca iksi aẓru nni tuɣa issars sadu uzeğif nnes, igga i-t am yijj n weẓru n řidaret uca ifarreɣ zzect x uzeğif n weẓru. [19]Igga amcan nni Bayt-Il, maca zeg umezwaru tuɣa isem n wemcan nni Luz. [20]Uca iwaɛd Yaɛqub, inna: “Maře AREBBI aqa-t akidi uca ad ayi iḥḍa deg webrid i ɣa uyureɣ, ad ayi iwc aɣrum ḥima ad cceɣ, d warruḍ ḥima ad arḍeɣ [21]u maře dewřeɣ ɣar taddart n baba di řaman, xenni SIDI ad yiři d AREBBI i necc. [22]Uc aẓru-ya i ggiɣ d aẓru n řidaret, ad yiři d Taddart n AREBBI u zi marra min d ayi ɣa tewced, ad ac wceɣ řeɛcur!”

Řemřac n Yaɛqub ak-d Liya d Raḥil

29 [1]Iksi Yaɛqub deg iḍaren nnes, iruḥ ɣar temmurt n ayt n ccarq. [2]Ixzar uca iẓra ijj n wanu deg iyyar u tuɣa din třata n tḥimriwin n wuği jnint zzates, minzi zeg wanu nni warrden nitni tiḥimriwin. Tuɣa din ijj n weẓru x uqemmum n wanu. [3]Ssmunen din marra tiḥimriwin. Xas uca kksen aẓru x uqemmum n wanu uca warden uği. Awarni as arrin aẓru ɛawed x uqemmum n wanu. [4]Inna asen Yaɛqub: “Aytma inu, manis kenniw?” Nitni arrin-dd: “Zi Ḥaran i neğa.” [5]Netta inna asen: “Ma tessnem Laban, mmis n Naḥur?” Nitni arrin-dd: “Wah, nessen i-t.” [6]Inna asen netta: “Mammec iğa?” Arrin-dd: “Aqa-t mliḥ, aqa da yeğis Raḥil tusa-dd ak-d wuği.” [7]Inna as: “Aqa da aziř ɛad imɣar, war yeği bu řweqt ḥima ad nendeh řebhayem. Wardem uği uca ruḥem, maḥend ad ten tarewsem.” [8]Nitni arrin-dd: “War nzemmar ad t negg ař dd ɣa munent marra tiḥimriwin. Xenni ad sseḥřuğden aẓru x uqemmum n wanu, ḥima ad nwared uği.”

[9]Řami tuɣa ɛad issawař akidsen, tusa-dd Raḥil s wuği n babas, minzi nettat tuɣa-tt d tameksawt. [10]Řami iẓra Yaɛqub Raḥil, yeğis n Laban, umas n yemmas, ak-d wuği n Laban, umas n yemmas, ixecc-dd Yaɛqub uca isseḥřuğed aẓru x uqemmum n wanu, iward uği n Laban, umas n yemmas. [11]Issudem Yaɛqub Raḥil, issgeɛɛed tmijja nnes uca isɣuy. [12]Inna Yaɛqub i Raḥil aqa netta zi řağ n babas i iğa, uře d mmis n Rifqa. Uca nettat tuzzeř, txebbar babas.

[13]Umi isřa Laban řexbar x Yaɛqub, mmis n učmas, yuzzeř ad t iřqa uca idarreɛ as, issudem i-t, indeh i-t ɣar taddart nnes. Uca netta iɛawed marra timesřayin-a i Laban. [14]Inna as Laban: “D tidett cek d iɣes inu d aysum inu i teğid.” Uca iqqim ɣares řqedd n ijj n uyur ikmeř. [15]Řexdenni inna Laban i Yaɛqub: “Umi cek d uma i teğid, ma ad ɣari txedmed baṭeř? Ini ayi min i ɣa tiři řmunet

nnec?” 16Laban ɣares tnayen n yessis. Isem n tmenzut d Liya u isem n tmaẓuẓt, Raḥil. 17Titṭawin n Liya tuɣa kecɛent, maca Raḥil tuɣa dayes aẓři n waddud u n řxezrat. 18Yaɛqub ixs Raḥil. Inna: “Necc ad ɣarek xedmeɣ sebɛa n isegg^{w}usa x Raḥil yeğis tmaẓuẓt.” 19Laban yarra-dd: “Xar ad ac tt wceɣ i cek niɣ ad tt wceɣ i weryaz nneɣni. Qqim akidi.”

20Ammu i ixdem Yaɛqub x Raḥil sebɛa n isegg^{w}usa maca ḍharen as-dd isegg^{w}usa nni amecnaw ca n wussan, minzi tuɣa ittexs i-tt. 21Inna Yaɛqub i Laban: “Ewc ayi řexxu tamɣart inu, minzi aqa kemmřen wussan n řmijař inu, ařami xas i ɣa yadfeɣ.” 22Xenni issmun Laban marra iryazen n wemcan nni, igga urar. 23Yar tmeddit iksi yeğis Liya uca issiweḍ i-tt ɣares uca yudef xas Yaɛqub. 24Iwca Laban tayya nnes Zilpa i yeğis Liya d tayya. 25Tiwecca nnes iẓra Yaɛqub belli d Liya. Xenni inna i Laban: “Min d ayi teggid? Ma war d ac xdimeɣ x Raḥil? Maɣar d ayi tcemted?” 26Laban inna: “War ittiři uya di temmurt nneɣ ad nessizzar tamaẓuẓt x tmenzut. 27Kemmeř ssimana-ya n wurar n ta, xenni ad ac newc ɛawed tin x řxedmet i ɣa tegged ssa tsawent akidi ɛad sebɛa n isegg^{w}usa nneɣni.” 28Igga Yaɛqub amenni, ikemmeř ssimana-ya n wurar. Xenni iwca as yeğis Raḥil d tamɣart 29uca iwca Laban tayya nnes Bilha i yeğis Raḥil maḥend ad tiři d tayya nnes. 30Yudef Yaɛqub ɛawed x Raḥil uca ixs Raḥil ɛad ktar x Liya. Uca isexxar as ɛawed sebɛa n isegg^{w}usa nneɣni.

Iḥenjiren n Yaɛqub

31Umi iẓra SIDI belli Liya tuɣa t^{e}ttwasseḥqar, yarzem řemřawet nnes, maca Raḥil tuɣa war dd-t^{e}ttiruw ca. 32Teksi Liya s ddeyset uca turuw-dd aḥenjir, igga as Rubin, minzi tenna: “Aqa SIDI ixzar ɣar řemḥayem inu. Řexxu ad ayi ixs weryaz inu.” 33Teksi ɛawed s ddeyset, turuw-dd aḥenjir, tenna: “Umi isřa SIDI belli necc ttwasseḥqareɣ, iwca ayi ɛawed wa.” Uca tegga as Cimɛun. 34Teksi ɛawed s ddeyset, turuw-dd aḥenjir, tenna: “Řexxu twařa-ya ad imun weryaz inu akidi, minzi urweɣ as-dd třata n iḥenjiren.” X uya netta igga as Lawi. 35Teksi twařa nneɣni s ddeyset, turuw-dd aḥenjir uca tenna: “Twařa-ya ad qadiɣ SIDI.” X uya tegga as Yahuda. Awarni man aya tessbedd tarwa.

30 1Umi teẓra Raḥil belli war dd-tiruw i Yaɛqub, tusem zeg učmas, tenna i Yaɛqub: “Ewc ayi tarwa! Maři war teqbiřed, xenni ad mmteɣ.” 2Ixeyyeq Yaɛqub x Raḥil, inna: “Ma aqa ayi necc deg wemcan n AREBBI, wenni xam iṭṭfen řɣiğet n uɛeddis nnem?” 3Tenna: “Aqa da tayya inu Bilha. Adef xas, ḥima ad dd-taruw x ifadden inu maḥend uřa d necc ad ɣari tiři tarrawt zzayes.” 4Tewca as Bilha, tayya nnes, d tamɣart uca yudef xas Yaɛqub. 5Teksi Bilha s ddeyset uca turuw-dd aḥenjir i Yaɛqub. 6Tenna Raḥil: “Iwca ayi AREBBI tasɣart uca isřa ɛawed ɣari. Iwca ayi mmi.” X uya tegga as Dan. 7Teksi Bilha, tayya n Raḥil, twařa nneɣni s ddeyset uca turuw-dd i Yaɛqub aḥenjir wiss tnayen. 8Tenna Raḥil: “S imenɣan n AREBBI menɣeɣ ak-d učma uca ɣeřbeɣ.” Tegga as Naftali.

9Umi teẓra Liya tessbedd tarwa, teksi Zilpa, tayya nnes, tewca i-tt i Yaɛqub d tamɣart, 10uca Zilpa, tayya n Liya, turuw-dd aḥenjir i Yaɛqub. 11Tenna Liya: “Mana řxir-a!” uca tegga as Jad. 12Uca turuw-dd Zilpa, tayya n Liya, aḥenjir wiss tnayen

i Yaɛqub. [13]Uca tenna Liya: “A sseɛd inu!”, minzi tibřiɣin ad ayi ḥesbent d sseɛd!” Uca tegga as Acir. [14]Deg wussan n tmeyra n irden iffeɣ Rubin uca yufa ‘titeffaḥin n tayri’ deg iyyar uca netta yiwy i-tent i Liya, yemmas. Xenni tenna Raḥil i Liya: “Ttzawgeɣ cem ad ayi tewced zi ‘tteffaḥin n tayri’ n mmim.” [15]Maca Liya tenna as: “Ma war iği drus ařami tiwyed aryaz inu, umi texsed ɛawed ad dd-tawyed ‘titeffaḥin n tayri’ n mmi?” Tenna Raḥil: “S uya ad iṭṭeṣ akidem ğiřet-a x ‘tteffaḥin n tayri’ n mmim.” [16]Umi dd-iɛqeb Yaɛqub zeg iyyar s tmeddit, teffeɣ-dd Liya ɣares tenna as: “Ad xafi tadfed, minzi nican criɣ cek s ‘tteffaḥin n tayri’ n mmi.” Uca ammu i iṭṭeṣ akides ğiret nni. [17]Isřa AREBBI i Liya uca teksi s ddeyset uca turuw-dd aḥenjir wiss xemsa i Yaɛqub. [18]Tenna Liya: “AREBBI iwca ayi řmunet inu x umi wciɣ tayya inu i weryaz inu!” Uca tegga as Issakar. [19]Teksi Liya ɛawed s ddeyset uca turuw-dd aḥenjir wiss setta i Yaɛqub. [20]Uca tenna Liya: “AREBBI iwca ayi ict n lbaraka tecna. Řexxu ad kidi izdeɣ weryaz inu, minzi urweɣ as-dd setta n iḥenjiren.” Uca tegga as Zabulun. [21]Awarni as turuw-dd taḥenjirt. Tegga as Dina.

[22]Xenni idar AREBBI Raḥil uca isřa as AREBBI uca yarzem řemřawřet nnes. [23]Teksi s ddeyset uca turuw-dd aḥenjir, tenna: “Ikkes AREBBI řḥegra inu!” [24]Uca tegga as Yusuf, tenna: “Ad ayi yarni SIDI aḥenjir nneɣni.”

Řɛaḥd jar Yaɛqub d Laban

[25]Řami dd-turuw Raḥil Yusuf, inna Yaɛqub i Laban: “Sekk ayi uca ad raḥeɣ ɣar dcar inu d temmurt inu. [26]Ewc ayi timɣarin inu d iḥenjiren inu min zi ɣarek xedmeɣ. Xenni ad ffɣeɣ. Aqa cek tessned řxedmet i zi tuɣa d ac ttsexxareɣ.” [27]Inna as Laban: “Mři ufiɣ řexxu arḍa di titṭawin nnec. Aqa ẓriɣ s ijj n řeɛjeb belli SIDI ibarek ayi di ṭṭweɛ nnec.” [28]Yarni inna: “Ini ayi zeɛma man řmunet i texsed, uca ad ac tt wceɣ.” [29]Xenni inna as: “Cek tessned mammec d ac xedmeɣ d mammec uyureɣ ak-d řebhayem nnec zeg wami kic ğiɣ. [30]Minzi drust i tuɣa ɣarek řexdenni qbeř i dd-usiɣ, aqa idweř deg waṭṭas, uca ibarek i cek SIDI deg iṣuraf inu. Xenni řexxu, meřmi zemmareɣ ad xedmeɣ i taddart inu?” [31]Inna as: “Min d ac i ɣa wceɣ?” Yarra-dd Yaɛqub: “War d ayi ttic walu, maca samḥ ayi aya waha, xenni ad dd-dewřeɣ ad arewseɣ uği nnec ɛawed uca ad ten ḥḍiɣ. [32]Ass-a ad ɛduɣ x marra taḥimart n wuği nnec. Egg cek x uɣezdis zzayes marra uği ibeqqḍen d iqarqacen, marra uği abarcan jar iḥuřiyyen d min iğan d aqarqac niɣ s ibeqqiḍen jar iɣayḍen. Man aya ad yiři d řmunet inu. [33]Xmi dd ɣa tased deg ijj n wass n yimař maḥens ad tẓared řmunet inu, ad tban tsegda inu zzat i wudem nnec ammu nican: min war iğin ibeqqeḍ niɣ min war iğin iqqarqec jar iɣayḍen d min war iğin d abarcan jar iḥuřiyyen, aqa ad ittwaḥseb ittwacar jar min iğan inu.” [34]Xenni inna Laban: “Xzar, aqa ad yiři am mammec i d ayi tennid!”

[35]Deg wass nni ifarq iwetman n iɣayḍen icarḍen d iqarqacen uřa d marra tiɣayḍtin ibeqqḍen d iqarqacen, d marra inni di teğa temřeř, uřa d marra min iğan d abarcan jar iḥuřiyyen, uca issars i-ten deg ufus n iḥenjiren nnes. [36]Xenni igga třata n wussan n webrid jar ixef nnes d Yaɛqub. Uca yarwes Yaɛqub uği iqqimen n Laban.

37 Xenni iksi Yaɛqub tiseḍwin n
ṣṣefṣaf u zi tcejjart n ǧuz u zi tcejjart n
dulb. Netta iqeccar i-tent d iceṭṭiḍen
d icemřařen umi ɪcarra x ucemřař n
tseḍwin. 38 Issars tiseḍwin-a iqeccaren
qibač i wuǧi di taryiwin d řeqwareb
mani dd-usin wuǧi maḥend ad swent
uca dewřent ttweḥḥament xmi dd-
tasent ad wardent. 39 Xmi i ɣa iweḥḥem
wuǧi ɣar tseḍwin, urwent-i-dd tɣarṭin
min icarḍen d min ibeqqḍen d min
iqarqacen. 40 Xenni tuɣa ibeṭṭa Yaɛqub
iḥuřiyyen uca yarra uǧi s uzeǧif nsen
ɣar min icarḍen d min iǧan d abarcan jar
wuǧi n Laban. Uca igga tiḥimriwin nnes
ɣar uɣezdis, war tent iggi ak-d wuǧi n
Laban. 41 Kuř amuř xmi ttweḥḥament
tinni ijehden zeg wuǧi, ittegg Yaɛqub
tiseḍwin qibač i wuǧi di taryiwin, ḥima
ad weḥḥment ɣar tseḍwin. 42 Maca war
tent issars ca ak-d tenni iḍeɛfen jar wuǧi.
Ammu tuɣa tinni iḍeɛfen i Laban u tinni
ijehden i Yaɛqub. 43 Uca imɣar wagřa
n weryaz-a břa qeṭṭu. Tuɣa ɣares aṭṭas
n wuǧi d tiyya d isemɣan d iřeɣman d
yeɣyař.

Tarewřa n Yaɛqub zi Laban

31 1 Uca isřa Yaɛqub awařen n
iḥenjiren n Laban, nnan: “Yaɛqub
iksi marra min tuɣa n babatneɣ u s min
tuɣa n babatneɣ aqa ikseb marra aɛuǧi-
ya.” 2 Ixzar Yaɛqub ɣar uɣembub n
Laban. Xzar, war kides iǧi am iḍennaḍ d
fariḍennaḍ. 3 Inna SIDI i Yaɛqub: “Dweř
ɣar temmurt n řejdud nnec u ɣar řaǧ
nnec. Aqa Necc ad iřiɣ akidek.” 4 Isekk
Yaɛqub uca iřaɣa-dd x Raḥil d Liya ɣar
yeyyar, ɣar wuǧi nnes. 5 Inna asent:
“Ttwařiɣ belli aɣembub n babatkent
war kidi iǧi am iḍennaḍ d fariḍennaḍ.
Maca AREBBI n řejdud inu aqa-t akidi.
6 Kennint tessnent belli aqa xedmeɣ
i babatkent s marra min ɣari d jjehd.
7 Maca babatkent iɣecc ayi, ibeddeř
řmunet inu ɛecra n twařawin, maca
AREBBI war d as isemmeḥ ḥima ad ayi
igg řɣar. 8 Maře netta inna: ‘Ibeqqiḍen
ad iřin d řmunet nnec!’, řexdenni marra
uǧi urwent-i-dd uǧi s ibeqqiḍen, maře
inna: ‘Inni s icariḍen ad iřin d řmunet
nnec!’, řexdenni marra uǧi urwent-i-
dd uǧi s icariḍen. 9 Ammu ikkes AREBBI
řebhayem n babatkent uca iwca ayi tent
i necc. 10 Imsar ɣar řweqt umi weḥḥment
uǧi, ssgeɛɛdeɣ tamuɣři inu uca ẓriɣ di
tarjit, aqa da iɣayḍen nni ineggzen x
wuǧi, tuɣa aten s icariḍen d ibeqqiḍen
d iqarqacen. 11 Inna ayi lmalak n AREBBI
di tarjit ‘Yaɛqub!’ Necc nniɣ ‘Aqa ayi da!’
12 Inna: ‘Nḍar tiṭṭawin nnec, xzar, marra
iɣayḍen, inni ineggzen x wuǧi, aqa aten s
icariḍen d ibeqqiḍen d iqarqacen, minzi
Necc ẓriɣ marra min d ac ittegg Laban.
13 Necc d Arebbi n Bayt-Il, mani tdehned
aẓru n řidaret u mani d ayi tewcid awař.
Kkar řexxu, ffeɣ zi temmurt-a, ɛqeb ɣar
temmurt mani txeřqed.’ ” 14 Xenni arrint-
i-dd Raḥil d Liya, nnant as: “Ma din ɛad
ca n tesɣart niɣ ict n řwart i neccin di
taddart n babatneɣ? 15 Ma war nettwiḥsib
am tbarraniyyin? Aqa netta izzenz aneɣ
u netta aqa iqeṭṭa marra nnuqart nneɣ.
16 Minzi marra agřa nni ikkes AREBBI i
babatneɣ, nneɣ i iǧa u n iḥenjiren nneɣ.
Řexxu ɛad, egg marra min d ac inna
AREBBI.”

17 Xenni ikkar Yaɛqub uca issgeɛɛed
iḥenjiren nnes d temɣarin nnes x
iřeɣman. 18 Igga deg webrid marra
řebhayem nnes d marra agřa nnes nni
dd-ikseb, aqa řebhayem nni iṭṭef, inni
dd-ikseb di Fadan-Aram, ḥima ad dd-
iɛqeb ɣar Isḥaq, babas, di temmurt

n Kenɛan. [19]Umi iruḥ Laban ɣar tiřsa n wuǧi nnes, tucar Raḥil řexyařat timeẓyanin n l'aṣnam n babas. [20]Yaɛqub ixdeɛ Laban, Aramiyu, řami war d as iɛřim aqa ad yarweř. [21]Yarweř s marra min ɣares. Ikkar, iẓwa iɣzar n Lfuraṭ uca yarra azeǧif nnes ɣar idurar n Jilɛad.

[22]Deg wass wiss třata xebbaren Laban, aqa yarweř Yaɛqub. [23]Xenni yiwi aytmas akides, iruḥ awarni as ticři n sebɛa n wussan, ixecc xas deg idurar n Jilɛad. [24]Uca yusa-dd AREBBI ɣar Laban, Aramiyu, di tarjit di ǧiret, inna as: "Ɣarek ad tessiwřed s řxar niɣ s řɣar ak-d Yaɛqub." [25]Ireḥḥeg xenni Laban x Yaɛqub. Yaɛqub tuɣa iwta aqiḍun nnes deg idurar. Laban ɛawed iwta iqiḍan nnes ak-d aytmas deg idurar n Jilɛad. [26]Xenni inna Laban i Yaɛqub: "Min teggid, teẓwid ayi uř uca tiwyid-dd yessi am tmeḥbas n garra? [27]Mayemmi tarewřed s tnuffra u tucared ayi u mayemmi war d ayi txebbared, ḥima ad cek ssqebbḍeɣ s řefraḥet, s řeɣnuj, s ubendir u s řgambri? [28]War d ayi tejjid ad ssudmeɣ iḥenjiren inu d tḥenjirin inu. Řexxu d tubbuheřya i teggid. [29]Ɣari tizemmar deg ifassen inu, ḥima ad cek ḍarreɣ, maca AREBBI n babatwem issiweř akidi ǧiret-a, inna: 'Ɣarek ad tessiwřed s řxar niɣ s řɣar ak-d Yaɛqub.' [30]Uca řexxu tuyured, umi zeɛma tweḥḥced taddart n babac. Maca maɣar i d ayi tucared irebbiten inu?" [31]Yarra-dd Yaɛqub, inna i Laban: "Minzi tuɣa ggʷedeɣ, nniɣ ak-d yixef inu ad taɣ ad ayi tekksed yessic s uɣiř! [32]Yar wenni i ɣa tafed l'aṣnam nnec, ejj i-t war iddar ɛad! Qibač i wawmaten nneɣ ad tmeyyzed min iǧan nnec jar min iǧan ɣari uca awyi t akidek." Maɣar Yaɛqub war issin belli Raḥil i ten yucaren.

[33]Uca yudef Laban ɣar uqiḍun n Yaɛqub, ɣar uqiḍun n Liya, ɣar uqiḍun n tnayen n tiyya uca war yufi walu. Řami dd-iffeɣ zeg uqiḍun n Liya, yudef ɣar uqiḍun n Raḥil. [34]Maca teksi Raḥil řexyařat timeẓyanin n l'aṣnam, tegga i-tent deg iɣaynen n weřɣem uca teqqim xasen. Yarzu Laban deg uqiḍun am ikmeř, maca war yufi walu. [35]Tenna i babas: "War ittiři aya d řɣar di tiṭṭawin n sidi inu, minzi war zemmareɣ ad kkareɣ qibač nnec, maɣar aqa ayi s tnamit n temɣarin." Uca yarzu, maca war yufi řexyařat timeẓyanin n l'aṣnam. [36]Xenni ixeyyeq Yaɛqub uca imcubbec ak-d Laban. Yaɛqub iṭṭef deg wawař, inna i Laban: "Mani iǧa uxeṭṭu inu? Man wen iǧan d ddenb inu, umi d ayi dd-teḍfared s zzɛaf? [37]Cek tbeqced marra řqecc inu. Min tufid zi marra řeḥwayej n taddart nnec? Egg i-t da zzat n yaytma d aytmac uca ejj i-ten ad ḥekmen jar aneɣ s tnayen. [38]Ɛicrin n isegg^{w}usa i kik kkiɣ. Tixeswin nnec d tɣayḍin nnec ɛemmarṣ ssutment niɣ ɛemmarṣ cciɣ icarriyen n wuǧi nnec. [39]War d ac iwyeɣ min ittwamezzqen, maca xeṭṣeɣ t simant inu. Min ittwacaren zzayi deg wass niɣ di ǧiret, aqa zeg ifassen inu t^{e}ttared t. [40]S uziř ittett ayi řeḥmu yuẓɣen tiřmect u s ǧiret ttejmideɣ zi sqiɛ, ařami yarweř iḍeṣ zi ɣari. [41]Ammu i d ayi tuɣa di taddart nnec ɛicrin n isegg^{w}usa. Xedmeɣ ɣarek arbeɛṭac n isegg^{w}usa x tnayen n yessic d setta n isegg^{w}usa x wuǧi uca tbeddřed řmunet inu ɛecra n twařawin. [42]Maři AREBBI n baba, AREBBI n Ibrahim d tigg^{w}udi n Isḥaq, iři war kidi iǧi, d ṣṣeḥ iři ad ayi tessqaded řexxu s ifassen xwan! Iẓra AREBBI tamara d tumar n ifassen inu uca ideqmar i cek ǧiřet n iḍennaḍ."

43 Yarra-dd Laban uca inna i Yaɛqub:
“Tiḥenjirin-a d yessi u iḥenjiren-a d
iḥenjiren inu, u uği-ya d uği inu, u marra
min tᵉttwařid aqa inu. Min zemmareɣ
xenni ad ggeɣ řexxu s yessi niɣ s
iḥenjiren nsent nni urwent? 44 Ɣawer
ɛad řexxu, ad negg ijj n řɛahd, necc
d cek, ad yiři Netta d cchadet jar ayi d
cek!” 45 Uca iksi Yaɛqub aẓru, issgeɛɛed
i-t am weẓru n řidaret. 46 Uca inna
Yaɛqub i yaytmas: “Smunem iẓra!” Ksin
iẓra uca ggin taɛurrict uca ccin din x
tɛurrict nni. 47 Uca igga Laban i uɛurric
n iẓra nni ‘Jigar-Sahaduta’, maca Yaɛqub
igga as ‘Jilɛad’. 48 Xenni inna Laban:
“Taɛurrict-a ad tiři d cchadet ass-a
jar ayi d cek!” X uya tegga as Jilɛad 49 d
Miṣfa, minzi netta inna: “Iři SIDI ad iḥḍa
jar ayi d cek, xmi ɣa niři am nᵉnuffar
ijjen zeg wenneɣni. 50 Maři tesseḥqared
yessi niɣ ad tmeřced timɣarin nneɣni x
yessi, am war din iği ḥed akidneɣ ḥima
ad yiři d acehhad, aqa AREBBI ad yiři
d acehhad jar ayi d cek!” 51 Inna ɛawed
Laban i Yaɛqub: “Xzar, taɛurrict-a n
yeẓra, xzar, aẓru n řidaret nni ssbeddeɣ
jar ayi d cek. 52 Taɛurrict-a n yeẓra d
weẓru-ya n řidaret ad cehden belli necc
war ɣarek dd-ẓekkʷiɣ ca x tɛurrict-a
uca uřa d cek war ɣari dd-tẓekkʷwid
ca i řɣar x tɛurrict-a uřa x weẓru-ya n
řidaret! 53 AREBBI n Ibrahim d AREBBI
n Naḥur, aqa AREBBI n babatsen, ejj i-t
ad iḥkem jar aneɣ!” Maca Yaɛqub ijjuğ
s ‘Tiggʷudi n Isḥaq babas’. 54 Xenni iɣarṣ
Yaɛqub i yict n tɣarṣt deg idurar uca
iřaɣa i yaytmas ad ccen aɣrum. Uca ccin
aɣrum, senssen ğiret nni deg idurar.

Asřaḥ jar Yaɛqub d Ɛisu

32 1 Ikkar Laban ɣar tuffut n ṣṣbeḥ,
issudem iḥenjiren nnes d yessis,
ibark i-ten. Xenni iruḥ Laban, iɛqeb ɣar
wemcan nnes. 2 Uca iṭṭef Yaɛqub ɛawed
abrid nnes uca usint-i-dd lmalakat n
AREBBI, řqant t-i-dd. 3 Inna Yaɛqub umi
ten iẓra: “Řmargeḥ n řɛeskar n AREBBI
d wa!”, uca iřaɣa isem n wemcan nni
Maḥanayim. 4 Issekk Yaɛqub ireqqasen
ɣar zzat, ɣar Ɛisu umas ɣar temmurt n
Saɛir, aqa-tt d jjihet n Idum. 5 Uca iweṣṣa
i-ten, inna asen: “Ammu i ɣa tinim i sidi
inu Ɛisu: ‘Ammu i iqqar umsexxar nnec
Yaɛqub: Tuɣa zeddɣeɣ ak-d Laban am
ubarrani uca qqimeɣ din ař i řexxu. 6 Ɣari
ifunasen d yeɣyař d wuği d isemɣan d
tiyya uca ssekkeɣ ireqqasen, maḥend ad
t iniɣ i sidi inu, maḥend ad afeɣ arḍa di
tiṭṭawin nnec.’ ”

7 Ireqqasen dewřen-dd ɣar Yaɛqub,
nnan: “Nruḥ ɣar umac Ɛisu, u netta
ɛawed yusa-dd ad cek iřqa u aqa din
arebɛa-mya n yeryazen akides.” 8 Xenni
Yaɛqub tudef i-t tiggʷudi temɣar uca
issqenḍ i-t řḥař. Netta ibḍa iwdan, inni
akides d wuği d ifunasen d tfunasin
d iřeɣman x tnayen n řemrageḥ n
řɛeskar. 9 Inna: “Maři yusa-dd Ɛisu ɣar
ijj n řmargeḥ n řɛeskar, ad xas iɣřeb,
xenni ad yarweř řmargeḥ n řɛeskar i
iqqimen.” 10 Uca inna Yaɛqub: “A AREBBI
n baba Ibrahim d AREBBI n baba Isḥaq,
a SIDI, Cek wenni d ayi innan: ‘Dweř
ɣar temmurt nnec d rağ nnec uca Necc
ad ac ggeɣ min icnan!’ 11 Aqa ayi qell x
marra timegga n tmexsiwt icewwaren
d marra řaman i tessecned i umsexxar
nnec, minzi ẓwiɣ L’Urdun s teɣɣarct
inu řami dd-ffɣeɣ uca řexxu dewřeɣ-dd
d tnayen n řemrageḥ n řɛeskar. 12 Fekk
ayi řexxu zeg ufus n Ɛisu uma, minzi
ttegg^wedeɣ balak ad dd-yas uca ad ineɣ
uřa d tiyemmatin ak-d iḥenjiren! 13 Uca
Cek tennid: ‘Necc ad kik ggeɣ mliḥ, ad

ggeɣ zzariɛet nnec am yijdi n řebḥar i war izemmar ad ittwaḥseb zi ssibbet n ubarru nnes!' "

14 Issens din ǧiřet nni uca iksi zi min dd-yusin deg ifassen nnes d agřa, maḥend ad t yewc d arriɣalu i umas Ɛisu: 15 mitayen n tɣayḍin d ɛicrin n imuyan d mitayen n txeswin d ɛicrin n icarriyyen 16 d třatin n třeɣmin issuṭṭuḍen ak-d tarwa nsent, arebɛin n tfunasin timeẓyanin, ɛecra n ifunasen imeẓyanen d ɛicrin n teɣyař d ɛecra n yeɣyař imeẓyanin. 17 Isseɛdu ten ɣar ifassen n imsexxaren nnes, kuř taḥimart weḥḥdes, uca inna i imsexxaren nnes: "Ɛdum kenniw řexxu zzat inu, ggem ttasiɛ jar tḥimart d tḥimart." 18 Xenni yumur umezwar, inna as: "Maři yusa-dd Ɛisu i umsagar akidek uca isseqsa ac, inna: 'Wi cek yiřan d mani ɣa traḥed?' u 'Umi tina i iǧan zzatek?', 19 řexdenni ad tinid: 'D arriɣalu i yeǧa n umsexxar nnec Yaɛqub, wenni dd-issekk i sidi inu Ɛisu. Xzar, netta ɛawed yusa-dd awarni aneɣ!' " 20 Yumur ɛawed wenni wiss tnayen d wiss třata inni igguren awarni i tḥimriwin, inna: "Siwřem awařen-a d ijjen ak-d Ɛisu, xmi t ɣa teřqam. 21 Kenniw ɛawed ad tinim: 'Xzar, amsexxar nnec Yaɛqub yusa-dd awarni aneɣ!' " Minzi inna: "Ad t ssareyyḥeɣ s arriɣalu-ya i dd-yusin zzat inu. Xenni awarni man aya ad ẓareɣ aɣembub nnes, balak ad iqbeř aɣembub inu zzates." 22 Ammu i issizzar arriɣalu zzates ɣar ujemmaḍ am issens netta ǧiret nni di řmargeḥ n řɛeskar.

23 Ikkar ǧiřet nni uca iksi tnayen n temɣarin nnes d tnayen n tiyya nnes d ḥiṭac n iḥenjiren nnes, iẓwa amcan n uẓekkwu n yeɣzar n Yabbuq. 24 Yiwyi i-ten uca isseẓwa ten i teɣzurt u marra min ɣares isseɛdu t ɣar ujemmaḍ.

25 Maca iqqim Yaɛqub weḥḥdes u netta immuɣzeř ak-d ijj n Weryaz ařmi d tuffut n řefjar. 26 Umi iẓra Wanita aqa war xas iqedd ca, iḥada t ɣar wemcan n temqiqqect n tmeṣṣaḍt nnes, maḥend ad dd-tenxuxer tamqiqqect n tmeṣṣaḍt n Yaɛqub umi kides tuɣa ittmuɣzuř. 27 Inna: "Ejj ayi ad raḥeɣ, aqa iṣbeḥ řḥař." Maca netta inna: "War Cek ttejjiɣ, mɣir maři tbarked ayi." 28 Uca Netta inna as: "Mammec d ac qqaren?" Yarra-dd xas: "Yaɛqub." 29 Xenni inna as: "War d ac qqaren ɛad Yaɛqub, maca Israil, minzi temmenɣed ak-d AREBBI d iwdan, uca cek tɣeřbed." 30 Isseqsa Yaɛqub xenni, inna: "Ini ayi řexxu Isem nnec!" Yarra-dd xas: "Maɣar tesseqsid x Yisem inu?" Uca ibark i-t din. 31 Uca isemma Yaɛqub amcan nni Fanuwil, inna: "Minzi ẓriɣ AREBBI aɣembub deg uɣembub uca injem řeɛmar inu." 32 Tenqar-dd xas tfuct umi tuɣa iɛdu x Fanuwil, uca yuyur ittzeḥḥef zi tmeṣṣaḍt nnes. 33 X uya war tt^{e}tten ayt n Israil ař ass-a zeg weẓwar igdaren i ittekken x temqiqqect n tmeṣṣaḍt, minzi iḥada tameṣṣaḍt n Yaɛqub ɣar mani iǧa weẓwar igdaren.

33 1 Issgeɛɛed Yaɛqub tamuɣři nnes uca iẓra Ɛisu d arebɛa-mya n yeryazen akides xeccen-dd. Ifarq Yaɛqub iḥenjiren x Liya d Raḥil d tnayen n tiyya. 2 Igga tiyya d tarwa nsent ɣar zzat, awarni asent Liya d tarwa nnes u Raḥil d Yusuf d ineggura. 3 Umi iɛdu zzat i tiṭṭawin nsen, ibendeq ɣar temmurt sebɛa n twařawin ařami dd-yiweḍ ɣar umas. 4 Ɛisu yuzzeř-dd ḥima ad t iřqa, idarreɛ as, ingez as x yiri nnes, issudem i-t uca run s tnayen. 5 Xas uca issgeɛɛed tiṭṭawin nnes, iẓra timɣarin d iḥenjiren nni uca inna: "Min ɛnan ina inni akidek?"

Netta yarra-dd xas: “D tarwa nni iwca AREBBI zeg arḍa nnes i umsexxar nnec.” 6 Uca reḥḥgent-i-dd tiyya, nitenti d tarwa nsent, uca bendqent. 7 Treḥḥeg-dd ɛawed Liya d iḥenjiren nnes uca bendqen. Řexdenni iqarreb-dd Yusuf d Raḥil uca bendqen. 8 Inna as: “Min texsed ak-d ubarru-ya n řɛeskar nni řqiɣ?” Netta inna: “Necc ssekkeɣ t, maḥend ad afeɣ arḍa di tiṭṭawin n sidi inu!” 9 Inna Ɛisu: “Aqa ɣari aṭṭas, uma inu! Ad yiři i cek min iğan nnec!” 10 Xas uca inna Yaɛqub: “Lla, ttzawageɣ cek! Maři ufiɣ řexxu arḍa di tiṭṭawin nnec, ksi arriɣalu inu zeg ifassen inu, maɣar ẓriɣ udem nnec axmi ẓriɣ udem n AREBBI uca tqebřed xafi s řemřaḥet. 11 Ttzawgeɣ cek, ksi lbaraka inu i d ac dd-iwyeɣ, minzi AREBBI imṣurruf akidi s arḍa uca necc ɣari kuřci.” Ikellef i-t uca iksi t.

12 Netta inna: “Ejj aneɣ ad nefsi iqiḍan nneɣ, ad nraḥ. Necc ad raḥeɣ zzatec.” 13 Maca netta inna as: “Sidi inu issen, aqa iḥenjiren-a arehfen u aqa ɣari uği d tfunasin urwent ssuṭṭuḍent. Maři bnadem izeyyar xasent aṭṭas, waxxa mɣir i yijj n wass, ad immet wuği marra. 14 Ad iɛdu řexxu sidi inu zzat i uɣembub n umsexxar nnes u necc ad dd-aseɣ cwayt cwayt ak-d iṣuraf n řeksibet i iğan zzati uřa ak-d iṣuraf n iḥenjiren, ař dd ɣa awḍeɣ ɣar sidi inu di Saɛir.” 15 Inna Ɛisu: “Ad jjeɣ řexxu akidek ca n iwdan inni iğan akidi.” Maca netta inna: “Umi ddegga? Ejj ayi ad afeɣ arḍa di tiṭṭawin n sidi inu!” 16 Iɛqeb-dd Ɛisu deg wass nni x webrid ɣar Saɛir.

17 Uca ifsi Yaɛqub iqiḍan nnes, yuyur ɣar Sukkut, ibna din taddart i yixef nnes uca igga iɛuccuten n tseṭṭa i řebhayem nnes. X uya iřaɣa isem n wemcan nni Sukkut, ixs ad yini ‘Iɛuccuten’. 18 Umi dd-iɛqeb Yaɛqub zi Fadan-Aram, yusa-dd ɣar Calim, ict n tendint n Cakim, tenni iğan di temmurt n Kenɛan, uca iwta iqiḍan nnes zzat i tendint. 19 Isɣa ṭṭarf n yeyyar mani iwta iqiḍan nnes, zeg ifassen n iḥenjiren n Ḥamur, babas n Cakim, s mya n iziynat n nnuqart. 20 Issgeɛɛed din ijj n uɛalṭar min xef temmars tɣarṣt uca iřaɣa as: ‘Arebbi d AREBBI n Israil!’

Asnuqqeb n Dina zi Cakim, mmis n Ḥamur

34 1 Dina, yeğis n Liya, tenni dd-turuw i Yaɛqub, teffeɣ, ḥima ad temmeřqa ak-d yessis n temmurt. 2 Cakim, mmis n Ḥamur Aḥiwi, řḥakem n temmurt nni, iẓra i-tt, iksi tt uca iṭṭeṣ akides, issexsar i-tt. 3 Iṭṭarbeṭ di Dina, yeğis n Yaɛqub, u netta ixs tabřiɣt uca issiweř ɣar wuř n tebřiɣt. 4 Issiweř Cakim ɣar Ḥamur babas, inna as: “Awyi ayi-dd tabřiɣt-a d tamɣart.”

5 Řami isřa Yaɛqub belli Cakim iḍeyyeɛ ccaraf n yeğis Dina, tuɣa iḥenjiren nnes ak-d řebhayem deg iyyar. Issusem Yaɛqub ařami dd-ɛeqben nitni. 6 Iruḥ Ḥamur, babas n Cakim ɣar Yaɛqub, ḥima ad kis issiweř. 7 Tarwa n Yaɛqub dewřen-dd zeg iyyar uca areggben x řexbar. Xeyyqen x man aya deg wuř u ffugmen aṭṭas, minzi igga řefḍiḥet-a di Israil umi iṭṭeṣ ak-d yeğis n Yaɛqub. man aya war icuwwar ad t yegg. 8 Issiweř Ḥamur akidsen, inna: “Řeɛmar n mmi Cakim iqqen ɣar yeğitwem, ttzawageɣ, ad as tt tewcem d tamɣart, 9 uca ad nemḍeggwař. Ad aneɣ tewcem yeğitwem, kenniw ad teksim yessitneɣ i yixef nwem. 10 Zedɣem akidneɣ, minzi tammurt aqa-tt zzatwem. Zedɣem u uyurem dayes uca ṭṭfem dayes agřa i kenniw.” 11 Uca inna Cakim ɛawed

i babas d aytmas: “Ejj ayi ad afeɣ arḍa di tiṭṭawin nwem uca ad wceɣ min d ayi ɣa tinim. 12 Waxxa ad tessḍeqřem xafi řeḥmeř aṭṭas n ṣṣadaq d ssunan, aqa necc ad wceɣ mecḥař ma d ayi ɣa tinim. Wcem ayi mɣir tabřiɣt d tamɣart.” 13 Arrin-dd iḥenjiren n Yaɛqub x Cakim d Ḥamur, babas, s ict n teḥraymect, minzi aqa issexsar Dina, učmatsen. 14 Nitni ssiwřen, nnan asen: “War nzemmar ad negg ammu, ad newc učmatneɣ i weryaz nni ɛad s řeɛdařyet. Degga d řɛar xaneɣ. 15 Mɣir s umtawi-ya waha ad kenniw nseɛɛef, mařa teggim am neccin, ad tettwaxetnem marra iwetman nwem. 16 Xenni ad awem newc yeğitneɣ uca ad neksi yessitwem, ad kidwen nezdeɣ, ad niři d ijj n řgens. 17 Maca mařa war d aneɣ tesřim di tmesřact n wextan, xenni ad neksi yeğitneɣ uca ad nuyur.” 18 Banen wawařen nsen mliḥ deg imezzuɣen n Ḥamur u deg imejjan n Cakim, mmis n Ḥamur. 19 Aɛezri war d as icqi ad igg man aya, minzi netta ittexs aṭṭas yeğis n Yaɛqub u netta tuɣa-t qaɛ mweqqar di marra taddart n babas.

20 Uca usin-dd Ḥamur d mmis Cakim ɣar tewwart n tendint nnes, ssiwřen ak-d yeryazen n tendint, nnan: 21 “Iryazen-a d imhudnen akidneɣ. Ejj aneɣ ad ten nejj ad zedɣen di temmurt-a uca ad dayes uyuren. Xzar, tammurt tewseɛ i nitni ɣar marra iɣezdisen nnes. Neccin ad neksi yessitsen d timɣarin, ad asen newc yessitneɣ. 22 Maca s umtawi-ya waha ad seɛɛfen yeryazen-a, ḥima ad kidneɣ zedɣen u ḥima ad dewřen d ijj n řgens akidneɣ, mařa marra iryazen i iğan jar aneɣ ad ttwaxetnen am mammec ttwaxetnen nitni. 23 Řebhayem nsen d agřa nsen d marra řmař nsen, ma war ttiřin nneɣ? Ejj aneɣ ad ten nseɛɛef, xenni ad zedɣen akidneɣ.” 24 Marra inni dd-yusin ɣar tewwart n tendint nnes sřin i Ḥamur d mmis Cakim uca marra iryazen inni dd-yusin ɣar tewwart n tendint nnes, ttwaxetnen. 25 Umi tuɣa ɛad daysen řehriq deg wass wiss třata, temsar belli iḥenjiren n Yaɛqub, Cimɛun d Lawi, aytmas n Dina, aqa kuř ijj zzaysen iksi ssif nnes uca ruḥen ɣar tendint mani d asen ittɣiř aqa dayes řaman uca nɣin marra iryazen. 26 Nɣin Ḥamur d mmis Cakim s řeqḍeɛ n ssif uca ksin Dina zi taddart n Cakim, ffɣen. 27 Tarwa n Yaɛqub usin-dd ɣar yinni ittwanɣen uca keccḍen tandint, minzi nitni ssexsaren učmatsen. 28 Ksin uği nsen d ifunasen d tfunasin nsen d yeɣyař nsen d marra min tuɣa di tendint u deg iyyar. 29 Ksin marra agřa nnes uca iwyen-dd marra iḥenjiren d temɣarin nsen d imeḥbas uca ucaren marra min tuɣa di tudrin. 30 Xenni inna Yaɛqub i Cimɛun d Lawi: “Kenniw tessidfem ayi deg imxumbar ařami d ayi tessarzgem ɣar imezdaɣ n temmurt-a, ɣar ayt n Kenɛan d Ifiriziyyen. D necc ɣari ijj n wuru n yeryazen waha. Mařa ad munen x uzeřmaḍ inu, ad ayi qeẓẓren, ad iřiɣ areyytey, necc d taddart inu.” 31 Nitni nnan: “Ma iɛeddeř xenni ad iḥseb učmatneɣ amecnaw ict n lfasda?”

Aɛqab n Yaɛqub ɣar Bayt-Il

35 1 Uca inna AREBBI i Yaɛqub: “Kkar, geɛɛed ɣar Bayt-Il uca qqim din. Egg din ijj n uɛalṭar min xef i ɣa tessarsed taɣarṣt i Arebbi, wenni d ac dd-ibanen umi dd-tarewřed zeg uɣembub n umac Ɛisu.” 2 Xenni inna Yaɛqub i řwacun n taddart nnes u i marra inni tuɣa akides: “Kksem irebbiten iɣriben nni iğan jar awem, sizedgem ixef nwem uca beddřem arruḍ nwem. 3 Ad nekkar, ad

ngeɛɛed ɣar Bayt-Il. Necc ad ggeɣ din ijj n uɛalṭar i Arebbi nni xafi dd-yarrin deg wass n řeḥṣaret inu, d wenni tuɣa akidi deg webrid nni uyureɣ.” 4Uca wcin i Yaɛqub marra irebbiten iɣriben nni tuɣa ɣarsen uřa d tixrazin deg imezzuɣen nsen uca iffar i-ten Yaɛqub sadu tcejjart n yigg i tuɣa zzat i Cakim. 5Řami fesyen iqiḍan, uyuren ssenni, tuɣa tiggʷudi n AREBBI x tneddam nni tuɣa di jjwayeh i d asen dd-innḍen, ařami nitni war ḍeffaren iḥenjiren n Yaɛqub. 6Ammu i yiweḍ Yaɛqub ɣar Luz di temmurt n Kenɛan, aqa-tt d Bayt-Il, netta d marra řgens i tuɣa akides. 7Ibna din ijj n uɛalṭar uca iřaɣa i wemcan nni Il-Bayt-Il, minzi dinni i d as dd-iḍhar AREBBI, umi dd-yarweř zeg uɣembub n umas.

8Temmut Dibura, tamesseṭṭaḍt n Rifqa uca neḍřen tt swadday i Bayt-Il, sadu tabeğuḍt uca iřaɣa isem nnes ‘Allun-Bakut’, aqa-tt d ‘tabeğuḍt n imeṭṭawen’. 9Iḍhar as-dd ɛawed AREBBI i Yaɛqub umi dd-idweř zi Fadan-Aram uca ibark i-t. 10Inna as AREBBI: “Isem nnec d Yaɛqub. Zi ssa d tsawent war tteggen ɛad isem nnec ‘Yaɛqub’, maca ‘Israil’, d wa i ɣa yiřin d isem nnec.” Uca isemma t Israil. 11Inna as AREBBI: “Necc d Arebbi, Amzemmar x kuřci! Egg řɣiğet, mmarniy! Zzayek i ɣa iffeɣ ijj n řgens, wah, d ijj n wegraw n řegnus ad ffɣen zzayek u iğeğiden ad ffɣen zi tejɛinna nnec. 12Uca tammurt-a i wciɣ i Ibrahim d Isḥaq, i cek umi tt i ɣa wceɣ uca uřa i zzariɛet nnec awarni ac ad wceɣ tammurt.” 13Xas uca igeɛɛed AREBBI sennej zeg wemcan mani kides issiweř. 14Yaɛqub issgeɛɛed ijj n weẓru n řidaret deg wemcan mani kis issiweř, ijj n weẓru n řidaret. Iseyyeb xas ict n tewhibt n useyyeb uca ifarreɣ zzect x uzeğif nnes. 15Igga Yaɛqub isem n wemcan mani kides issiweř AREBBI ‘Bayt-Il!’

Axřaq n Binyamin d řmewt n Raḥil

16Fesyen nitni iqiḍan nsen, ffɣen zi Bayt-Il uca umi tuɣa tteggwijen mɣir cwayt x Ifrata, xenni turuw-dd Raḥil u teɛdu xas tarwa teqseḥ. 17Imsar, umi teɣɣuḍed di tarwa nnes, tenna as řqabřa: “War ttegg^wed, aqa wa ɛawed ad yiři d mmim!” 18Řami teḍřeq i buḥbeř am temmut din, aqa třaɣa as Bin-Uni, isem-a ixs ad yini ‘mmis n řeḥriq inu’, maca babas iřaɣa as Binyamin, ixs ad yini ‘mmis n zzhar inu’. 19Ammu i temmut Raḥil uca neḍřent tt deg webrid ɣar Ifrata, ixs ad yini Bayt-Laḥm. 20Uca igga Yaɛqub ijj n weẓru n řidaret x wenḍeř nnes. D wa d aẓru n řidaret n Raḥil x wenḍeř n Raḥil ař ass-a.

21Xas uca ifsi Israil iqiḍan uca iwta aqiḍun nnes x uɛeddu n Majdal-Ɛidr. 22Umi izdeɣ Israil di temmurt nni, imsar belli Rubin iruḥ iṭṭeṣ ak-d Bilha, tayya n babas, uca yiweḍ ad t ifhem Israil.

Aqa řexxu iwḍen ayt n Yaɛqub tenɛac.

23**Tarwa n Liya** tuɣa aten: Rubin, amenzu n Yaɛqub d Cimɛun d Lawi d Yahuda d Issakar d Zabulun. 24**Tarwa n Raḥil** tuɣa aten: Yusuf d Binyamin. 25**Tarwa n Bilha**, tayya n Raḥil, tuɣa aten: Dan d Naftali. 26**Tarwa n Zilpa**, tayya n Liya, tuɣa aten: Jad d Acir. Ina tuɣa aten d iḥenjiren n Yaɛqub inni d as dd-ittwaxeřqen di Fadan-Aram.

Řmewt n Isḥaq

27Uca yusa-dd Yaɛqub ɣar babas Isḥaq di Mamri, di tendint n Arbaɛ, tenni iğan d tandint n Ḥabrun, mani tuɣa

Ibrahim izeddeɣ am ubarrani, uca Isḥaq amenni awarni as. 28 Iddar Isḥaq mya u-tmanyin n isegg^{w}usa. 29 Iḍřeq Isḥaq i buḥbeř, immut uca immarni ɣar řgens nnes, iwsar, ijjiwen zi tudart, uca Ɛisu d Yaɛqub, iḥenjiren nnes, neḍřen t.

Tarwa n Ɛisu

1 Im. 1:28-54

36 1 **Ina d imezruyen n yinni dd-ittwaxeřqen zi Ɛisu, wenni iğan d Idum.** 2 Ɛisu iksi timɣarin nnes zeg yessis n Kenɛan: Ɛada, yeğis n Ilun, Aḥitti, d Ahulibama, yeğis n Ɛana, yeğis n Ṣabɛun, Aḥiwi, 3 d Basmat, yeğis n Ismaɛil, učmas n Nabayut. 4 Ɛada turuw-dd Ilifaz i Ɛisu uca Basmat turuw as-dd Raɛuwil. 5 Ahulibama turuw-dd Yaɛus d Yaɛlam d Quraḥ. Ina tuɣa aten d iḥenjiren n Ɛisu, inni d as dd-yurwen di temmurt n Kenɛan.

6 Uca iksi Ɛisu timɣarin nnes d iḥenjiren nnes d yessis d marra aytbab n taddart nnes uřa d řebhayem nnes d marra řmař nnes d marra agřa nnes nni tuɣa dd-ikseb zi temmurt n Kenɛan uca iruḥ ɣar temmurt nneɣni i igg^{w}ejen x uɣembub n umas Yaɛqub, 7 minzi agřa nsen tuɣa imɣar ařami war zemmaren ad zedɣen jmiɛ, uca tammurt mani tuɣa zeddɣen am řbarrani, war tqedd i řebhayem nsen. 8 Xenni izdeɣ Ɛisu deg idurar n Saɛir. Ɛisu, netta d Idum.

9 **Ina d imezruyen n yinni dd-ittwaxeřqen zi Ɛisu**, babas n Idum, deg idurar n Saɛir.

10 **Ina tuɣa aten d ismawen n iḥenjiren n Ɛisu**: Ilifaz, mmis n Ɛada tenni d tamɣart n Ɛisu, Raɛuwil, mmis n Basmat, tenni d tamɣart n Ɛisu.

11 Iḥenjiren n Ilifaz tuɣa aten d Tayman, Umar, Ṣafu, Jaɛtam d Qanaz.

12 Timnaɛ tedweř d tayya n Ilifaz, mmis n Ɛisu, u nettat turuw-dd Ɛamaliq i Ilifaz. Ina tuɣa aten d iḥenjiren n Ɛada, tamɣart n Ɛisu.

13 Ina tuɣa aten d iḥenjiren n Raɛuwil: Naḥat, Zaraḥ, Camma d Mizza. Ina tuɣa aten d iḥenjiren n Basmat, tenni d tamɣart n Ɛisu.

14 Ina tuɣa aten d iḥenjiren n Ahulibama, tenni d tamɣart n Ɛisu, yeğis n Ɛana, tenni d yeğis n Zibyun. Nettat turuw-dd Yaɛuc, Jaɛlam d Quraḥ i Ɛisu.

15 **Ina tuɣa aten d imɣaren n tqebbař n ayt n Ɛisu.**

Iḥenjiren n Ilifaz, amenzu n Ɛisu: amɣar Timan d umɣar Umar d umɣar Ṣafu d umɣar Qinaz, 16 d umɣar Quraḥ, d umɣar Gatam, d umɣar Ɛamaliq. Ina tuɣa aten d imɣaren n Ilifaz di temmurt n Idum, ina tuɣa aten d iḥenjiren n Ɛada.

17 Ina tuɣa aten d iḥenjiren n Raɛuwil, mmis n Ɛisu: amɣar Naḥat d umɣar Zaraḥ d umɣar Samma d umɣar Mizza. Ina tuɣa aten d imɣaren n Raɛuwil di temmurt n Idum, d ina tuɣa aten d iḥenjiren n Basmat, tamɣart n Ɛisu.

18 Ina tuɣa aten d ayt n Ahulibama, tamɣart n Ɛisu: amɣar Yaɛuc d umɣar Yaɛlam d umɣar Quraḥ. Ina tuɣa aten d imɣaren n Ahulibama, tamɣart n Ɛisu, yeğis n Ɛana. 19 Ina tuɣa aten d iḥenjiren n Ɛisu d ina tuɣa aten d imɣaren n tqebbař nsen, nitni d Idum.

20 **Ina tuɣa aten d iḥenjiren n Saɛir, Axuri, inni d imezdaɣ n temmurt nni**: Luṭan, Cubal, Ṣabɛun, Ɛana, 21 Dicun, Iṣar d Dican.

Ina tuɣa aten d imɣaren n tqebbař n Ixuriyyen, ayt n Saɛir di temmurt n Idum.

[22] Iḥenjiren n Luṭan tuɣa aten d Axuri d Haymam uca tuɣa Timnaɛ d učmas n Luṭan.

[23] Ina tuɣa aten d iḥenjiren n Cubal: Ɛalwan, Manaḥat, Ɛibal, Cafu d Unam.

[24] Ina tuɣa aten d iḥenjiren n Ṣabɛun: Aya d Ɛana. D Ɛana wanita d wenni d yufin řɛunṣarat s waman iḥman di řexřa, umi yarwes iɣyař n Zibiyun babas.

[25] Ina tuɣa aten d iḥenjiren n Ɛana: mɣir Dicun, d Ahulibama, yeğis n Ɛana.

[26] Ina tuɣa aten d iḥenjiren n Dican: Ḥamdan d Ahban d Yitran d Karan.

[27] Ina tuɣa aten d iḥenjiren n Iṣar: Bilhan, Zaɛwan d Ɛaqan.

[28] Ina tuɣa aten d iḥenjiren n Dican: Ɛuṣ d Aran.

[29] Ina tuɣa aten d imɣaren n tqebbař n Ixuriyyen: amɣar Luṭan d umɣar Cubal d umɣar Ṣabɛun d umɣar Ɛana [30] d umɣar Dicun d umɣar Iṣar d umɣar Dican. Ina tuɣa aten d imɣaren n Ixuriyyen ɛlaḥsab imɣaren nsen di temmurt n Saɛir.

[31] **Ina tuɣa aten d ijeğiden nni iḥekmen di temmurt n Idum qbeř ma ad iḥkem ujeğid x ayt n Israil:**

[32] Bilaɛ, mmis n Baɛur, iḥkem di Idum uca isem n tendint nnes tuɣa-t d Dinhaba.

[33] Immut Bilaɛ uca Yubab, mmis n Zaraḥ zi Buṣra idweř d ajeğid deg wemcan nnes.

[34] Yubab immut uca Ḥucam, zi temmurt n Itaymaniyyen, idweř d ajeğid deg wemcan nnes.

[35] Immut Ḥucam uca Hadad, mmis n Badad, wenni iɣeřben x Midyan deg iyyar n Mu'ab, idweř d ajeğid deg wemcan nnes. Isem n tendint nnes qqaren as Ɛawit.

[36] Immut Hadad uca Samla zi Masriqa idweř d ajeğid deg wemcan nnes.

[37] Immut Samla uca Cawul, zi Raḥubut ɣar yeɣzar n Lfuraṭ, idweř d ajeğid deg wemcan nnes.

[38] Immut Cawul uca Baɛl-Ḥanan, mmis n Ɛakbur, idweř d ajeğid deg wemcan nnes.

[39] Immut Baɛl-Ḥanan, mmis n Ɛakbur, uca Hadar idweř d ajeğid deg wemcan nnes. Tandint nnes qqaren as Faɛu u tamɣart nnes qqaren as Mahiṭab'il, yeğis n Maṭrid, yeğis n Ma-Dahab.

[40] Ina tuɣa aten d **ismawen n imɣaren n tqebbař n Ɛisu ɛlaḥsab řağat nsen d imucan nsen d ismawen nsen:** amɣar Timnaɛ d umɣar Ɛalwa d umɣar Yatit [41] d umɣar Ahulibama d umɣar Ila d umɣar Finun [42] d umɣar Qanaz d umɣar Tayman d umɣar Mibṣar [43] d umɣar Majdiyil d umɣar Ɛiram. Ina tuɣa aten d imɣaren n Idum ɛlaḥsab imucan nsen, di temmurt n řmelk nsen. Wanita d Idum, wenni d babas n Idumiyyen.

[44] Uca izdeɣ Yaɛqub di temmurt n Kenɛan mani tuɣa izeddeɣ babas am ubarrani.

Ina d imezruyen n yinni dd-ittwa-xeřqen zi Yaɛqub.

Yusuf zzenzen t aytmas

37 [1] Řami tuɣa ɣar Yusuf sbeɛṭac n isegg^{w}usa, yarwes uği n babas ak-d aytmas. Tuɣa Yusuf d amsexxar ɣar iḥenjiren n Bilha d iḥenjiren n Zilpa, timɣarin n babas uca issiweḍ Yusuf awařen nsen iɛeffanen i babatsen. [2] Uca ixs Israil Yusuf qaɛ x marra iḥenjiren

nnes, minzi tuɣa-t ɣares d mmis x tewsar nnes uca igga as arruḍ s ifassen d iziraren. [3]Řami ẓrin aytmas belli babas ittexs i-t qaɛ xasen, carhen t uca war zemmaren akides ssiwřen ɛad s řehna.

[4]Uca yurja Yusuf ict n tarjit, iɛawd i-tt i yaytmas. S uya nitni dewřen carhen t ɛad ktar. [5]Inna asen: “Sřem řexxu tarjit-a nni urjiɣ. [6]Xzar, tuɣa nettcedda tiqebbiḍin n imendi di řwesṭ n yeyyar. U xzar, taqebbiḍt inu tbedd, teqqim tbedd u tiqebbiḍin nwem nni tuɣa d as dd-innḍent, bendqen i tqebbiḍt inu.” [7]Arrin-dd xas aytmas: “Ma ad tḥekmed zeɛma nican xaneɣ am uježid niɣ ad xaneɣ tseğḍed d aseğeḍ?” Uca carhen t ɛad ktar di ssibbet n tirja nnes d wawařen nnes. [8]Uca yurja ɛad tarjit nneɣni, iɛawd i-tt i yaytmas, inna: “Xzar, arjiɣ ɛad tarjit nneɣni. Xzar tafuct d uyur d ḥiṭac n itran bendqen ayi.” [9]Iɛawed i-tt i babas d aytmas uca iwebbex i-t babas, inna as: “Mana tarjit-a i tarjid? Ma ad dd-nas jmiɛ, necc d yemmac d aytmac, ad ac nbendeq ɣar temmurt?” [10]Aytmas usmen zzayes. Maca babas iɛqeř x wawařen-a.

[11]Uca ruḥen aytmas, ḥima ad arewsen uği n babatsen ɣar Cakim.[12]Xenni inna Israil i Yusuf: “Ma war arewsen aytmac uği ɣar Cakim? Zid, ad cek ɣarsen ssekkeɣ.” Uca yarra-dd xas: “Aqa ayi da!” [13]Uca inna as: “Ruḥ cek, xzar muxas ğan aytmac d muxas ğan wuği uca awi ayi-dd řexbar ɛawed.” Ammu i-t issekk zi řewḍa n teɣzurt n Ḥabrun uca netta yiweḍ-dd ɣar Cakim. [14]Yufa i-t ijj n weryaz umi iweddar deg iyyar. Isseqsa t weryaz, inna: “Min tarezzud?” [15]Inna: “Arezzuɣ x aytma. Ttzawgeɣ cek, ini ayi mani arewsen.” [16]Aryaz yarra-dd: “Aqa muṭṭiyen iqiḍan nsen ssa, necc sřiɣ asen qqaren: ‘Ejj aneɣ ad nraḥ ɣar Dutan.’ ” Řexdenni iruḥ Yusuf awarni aytmas uca yufa i-ten di Dutan.

[17]Umi t ẓrin zi řaggʷaj, qbeř ma ad ɣarsen dd-iqarreb, mɛahaden ḍidd nnes ḥima ad t nɣen, [18]nnan ijj i wenneɣni: “Xzar, yusa-dd bu-tirja nni! [19]Zid řexxu, ejj aneɣ ad t nᵉnneɣ uca ad t nenḍar deg wanu, ad nini: ‘Ca n řweḥc yewɛar icca i-t!’, uca xenni ad nẓar min ɣa iřint tirja nnes.” [20]Isřa Rubin man aya uca ifekk i-t zeg ifassen nsen, inna: “War t nneqq ca!” [21]Inna asen ɛawed Rubin: “War sizziřem idammen! Nḍarem t deg wanu-ya da di řexřa. War xas tteggem afus!”. Inna ammu ḥima ad t ifekk zeg ifassen nsen uca ad t yarr ɣar babas.

[22]Uca imsar, umi dd-yiweḍ Yusuf ɣar aytmas, kksen nitni arruḍ x Yusuf, arruḍ s ifassen d iziraren nni xas tuɣa, [23]uca ṭṭfen t, nḍaren t deg wanu. Maca anu tuɣa ixwa, war dayes tuɣi ca aman. [24]Awarni man aya qqimen maḥend ad ccen aɣrum, uca řami ssgeɛɛden nitni tiṭṭawin nsen, zřin ijj n ukaravan n Ismaɛiliyyen i dd-yusin zi Jilɛad. Iřeɣman nsen arbun řeɛṭur d řefwah n balsam d mirru, gguren ad t awyen ɣar Miṣra. [25]Xenni inna Yahuda i yaytmas: “Man řefḍeř mařa nenɣa umatneɣ uca ad neffar idammen nnes? [26]Ɣawrem, ad t nezzenz i Ismaɛiliyyen, war ittiři ufus nneɣ xas, aqa d umatneɣ d aysum nneɣ.” Uca sřin aytmas ɣares. [27]Am dd-ɛdun tujjar n Midyan, ssgeɛɛden-dd Yusuf zeg wanu uca zzenzen t s ɛicrin n uqiyyat n nnuqart i Ismaɛiliyyen, inni dd-yiwyen Yusuf ɣar Miṣra.

[28]Řami dd-idweř Rubin ɣar wanu, war din yufi Yusuf ɛad deg wanu. Xenni icarreg arruḍ nnes. [29]Idweř ɣar aytmas uca inna: “Aḥenjir war din iği ɛad. I necc,

mani ɣa raḥeɣ?" 30 Xenni ksin arruḍ n Yusuf uca ɣarṣen i yijj n umyan zeg iɣayḍen uca maryen arruḍ s idammen. 31 Ssekken ijjen s arruḍ d lemliḥ s ifassen d iziraren, jjin t ad t yawi ɣar babatsen, nnan: "D wa i nufa. Xzar řexxu, ma wah niɣ lla arruḍ n mmic?" 32 Uca netta iɛeqř i-t, inna: "Arruḍ n mmi i yeğa! Ca n řweḥc yewɛar icca i-t. Yusuf s tidett bettqen t!" 33 Icarreg Yaɛqub arruḍ nnes uca yarḍ ict n txancet n wecḍan x tejɛinna nnes, icḍen x mmis aṭṭas n wussan. 34 Kkaren marra iḥenjiren nnes d marra tiḥenjirin nnes maḥend ad t ɛezzan, ɛad netta war ixs ad ittwaɛezza, inna: "Lla, ad dd-hwiɣ nnuryeɣ ɣar řaxart." Uca isɣuy xas babas.

35 Imidiyaniyyen zzenzen t di Miṣra i Putifar, amsexxar amcennɛ n firɛun, řqebṭan n iɛessasen n arrimet.

Yahuda d Tamar

38 1 Di řweqt d ict ihwa Yahuda, iffeɣ x aytmas, uca iwta iqiḍan nnes ɣar yijj n weryaz d Adullamiti wenni umi qqaren Ḥira. 2 Uca iẓra din Yahuda yeğis n yijj n weryaz d Akenɛani wenni umi qqaren Cuɛa. Uca Yahuda yiwi yeğis n Cuɛa d tamɣart, uca yudef xas. 3 Nettat teksi s ddeyset uca turuw-dd aḥenjir uca Yahuda iřaɣa as Ɛir. 4 Uca teksi ɛawed s ddeyset, turuw-dd aḥenjir uca třaɣa as Unan. 5 Uca turuw-dd ɛawed aḥenjir uca třaɣa as Cayla. Netta tuɣa-t di Kazib umi d as t-i-dd-turuw. 6 Yahuda iksi tamɣart i Ɛir, amenzu nnes. Tamɣart-a qqarent as Tamar. 7 Ɛir, amenzu n Yahuda, tuɣa-t d aɛeffan di tiṭṭawin n SIDI uca inɣa i-t SIDI. 8 Xenni inna Yahuda i Unan: "Adef x temɣart n umac, mřec akides deg wemcan n umac, tejjed-dd zzariɛet i umac." 9 Maca Unan issen belli zzariɛet war tᵉttiři nnes. Uca ammu imsar, umi yudef x temɣart n umas, inɣeř zzariɛet nnes di temmurt, ḥima war ittic zzariɛet i umas. 10 Min igga tuɣa d aɛeffan di tiṭṭawin n SIDI uca inɣa i-t uřa d netta.

11 Xenni inna Yahuda i Tamar, tasřit nnes: "Qqim am tajjač di taddart n babam, ař ɣa imɣar mmi Cayla!", minzi inna: "Aqa war ittmetti uřa d wa am yaytmas." Uca truḥ Tamar, tezdeɣ di taddart n babas.

12 Ɛdun wussan aṭṭas, xenni temmut yeğis n Cuɛa, tamɣart n Yahuda. Yahuda yarezzu ad ittwaɛezza uca igeɛɛed ɣar tḥimart n wuği nnes ɣar Timnata, netta d Ḥira, ameddukkeř nnes zi Adullam. 13 Ɛeřmen t i Tamar, nnan: "Xzar, aḍeggʷař nnem igeɛɛed ɣar Timnata, ad iřs uği nnes." 14 Xenni tekkes xas arruḍ n tajjač, třeḥḥef s tkenbuct, tesřeḥḥef ixef nnes zzayes, uca truḥ ad teqqim ɣar wadaf n Ɛaynayim, wenni iğan deg webrid ɣar Timnata, minzi teẓra Cayla imɣar, u nettat tuɣa war d as temmewc d tamɣart. 15 Uca iẓra i-tt Yahuda, iḥesb i-tt d lfasda, minzi tuɣa-tt třeḥḥef i uɣembub nnes. 16 Uca imeyyeř ɣares ɣar webrid, inna as: "Ejj ayi ad xam adfeɣ!", minzi netta tuɣa war issin, belli nettat d tasřit nnes. Nettat tenna: "Min d ayi ɣa tewced, ḥima ad xafi tadfed?" 17 Yarra-dd: "Necc ad am-dd ssekkeɣ ijj n iɣayḍ d ameẓyan zeg iɣayḍen, zeg wuği." Tenna as: "Mɣir ewc ayi ijj n warhan ař d ayi t-i-dd tᵉssekked." 18 Inna: "Man aḍman i d am i ɣa wceɣ?" Nettat tenna: "Taxadent nnec n ucemmiɛ d ttesbiḥ nnec d taɣɣarct i ɣarek deg ufus." Uca iwca as ten, yudef xas uca teksi zzayes ddeyset. 19 Uca tekkar, truḥ, tekkes xas takenbuct nnes uca tyarḍ arruḍ nnes n tajjač.

[20]Uca issekk Yahuda iɣayḍ d ameẓyan zeg iɣayḍen x ufus n umeddukkeř nnes Adullami, ḥima ad iṭṭef ɛawed aḍman zeg ufus n temɣart, maca war tt yufi. [21]Isseqsa iryazen x wemcan nnes, inna: “ Mani teğa temɣart n farq-ccɣeř nni tuɣa iqqimen x webrid ɣar Ɛanayim?” Nitni arrin-dd xas: “War da tuɣi qaɛ ca n temɣart n farq-ccɣeř ɣar zzawect.” [22]Xenni iɛqeb-dd ɣar Yahuda, inna: “War tt ufiɣ ca, uřa d iryazen n wemcan nni nnan: ‘War da tuɣi qaɛ ca n temɣart n farq-ccɣeř ɣar zzawect.’ ” [23]Uca inna Yahuda: “Ejj i-tt ad tᵉṭṭef aḍman ɣares, ḥima war nettiři d řɛar. Xzar, necc aqa ssekkeɣ iɣayḍ-a d ameẓyan, maca cek war tt tufid.”

[24]Ɛřaḥař awarni třata n iyuren temsar, aqa xebbaren Yahuda, nnan: “Tamar, tasřit nnec, aqa tessefsed ixef nnes uca řexxu nettat aqa-tt s ddeyset s farq-ccɣeř nnes.” Xenni inna Yahuda: “Suffɣem tt-i-dd, ad tecmeḍ!” [25]Umi tt-i-dd-yiwyen ɣar barra, tessekk-dd ijjen ɣar uḍeggʷař nnes, maḥend ad yini: “Zeg weryaz n řeḥwayej-a, aqa ksiɣ s ddeyset.” Tenna ɛad: “Arzu xenni wi iřan taxadent-a n ucemmiɛ d ttesbiḥin-a d taɣɣarct-a.” [26]Yahuda iɛeqř i-tent, inna: “Aqa-tt d nican xafi, minzi war tt wciɣ d tamɣart i Cayla mmi.” War iqqim issen i-tt ɛad.

[27]Di řweqt umi dd-tiweḍ ad dd-taruw, aqa da acniwen deg uɛeddis nnes. [28]Imsar umi dd-turuw, issuffeɣ-dd ijjen afus uca teksi t řqabřa uca tcedd i-t ɣar ufus nnes s ufiřu d azeggʷaɣ, tenna: “Wa i dd-iffɣen d amezwar.” [29]Řami dd yarra afus nnes, iban-dd umas, uca tenna: “Mammec teggid tazzit. Ad tiřid d bu-ittareẓẓan!” Uca semman t Fariṣ. [30]Awarni man aya iffeɣ-dd umas, wenni ɣar iğa ufiřu azeggʷaɣ deg ufus nnes uca isemma t Zaraḥ.

Yusuf ameḥḍay x taddart n Putifar

39[1]Nedhen xenni Yusuf ɣar Miṣra. Putifar, amsexxar amcenneɛ n firɛun, řqebṭan n iɛessasen n arrimet, ijj n Umiṣri, isɣa i-t zeg ufus n Ismaɛiliyyen, inni din t yiwyen. [2]Tuɣa SIDI ak-d Yusuf. Tuɣa netta d aryaz ifřeḥ uca tuɣa-t di taddart n sidis, Amiṣri. [3]Iẓra sidis belli SIDI tuɣa-t akides u belli SIDI issekkwaḍ s ufus nnes marra min tuɣa ittegg.

[4]Ammu i yufa Yusuf arḍa di tiṭṭawin nnes, isexxar as. Uca igga i-t Putifar d ameḥḍay x taddart nnes uca igga as deg ufus nnes marra min ɣares. [5]Zeg wass min di t igga x taddart nnes u x marra min ɣares, ibark SIDI taddart n Umiṣri di ṭṭweɛ n Yusuf. Tuɣa lbaraka n SIDI x marra min ɣares, am daxeř n taddart, am barra deg iyyar. [6]Marra min ɣares, ijja i-t deg ifassen n Yusuf, ař war issin netta ca ktar mɣir aɣrum i ittett.

Tuɣa Yusuf icna deg waddud u udem nnes dayes aẓri. [7]Imsar awarni man aya, aqa tamɣart n sidis tenḍar tiṭṭawin nnes di Yusuf, tenna: “Zid, ṭṭeṣ akidi.” [8]Maca netta yugi, inna i temɣart n sides: “Xzar, sidi inu war issin min iğan di taddart řami da akides ğiɣ. Marra min ɣares, igga i-t deg ufus inu. [9]Netta war iği sennej inu di taddart-a, war d ayi iṭṭif s walu mɣir cem, umi teğid d tamɣart nnes. Mammec i ɣa ggeɣ ljarima-ya tameqqrant am tanita uca ad ggeɣ ddenb ak-d AREBBI!” [10]Tuɣa tessawař ak-d Yusuf kuř ass, war ɣares ittesři, ḥima ad iṭṭeṣ ṭṭarf nnes u ḥima ad akides yiři.

[11]Deg ijj n wass temsar, umi dd-yudef ɣar taddart, ḥima ad igg řxedmet nnes, war tuɣi din uřa d ijj zeg yeryazen n

taddart. 12 Xenni tᵉṭṭeff i-t zeg warruḍ nnes, tenna: “Araḥ-dd zzeř akidi!” Řexdenni ijja as netta arruḍ nnes deg ufus, yarweř, iffeɣ barra. 13 Umi teẓra belli ijja as arruḍ nnes deg ufus nnes, yarweř ɣar barra, 14 třaɣa i aytbab n taddart, tenna asen: “Xzarem, aqa netta yiwy aneɣ-dd aryaz Aɛibrani, ḥima ad xaneɣ iḍḥec. Yusa-dd ɣari, ḥima akidi iṭṭeṣ uca necc sɣuyeɣ s jjehd. 15 Umi isřa belli ssgeɛɛdeɣ tmijja inu uca sɣuyeɣ, ijja ɣari arruḍ nnes, yarweř, iffeɣ barra.” 16 Uca nettat tegga arruḍ nnes zzates, ař dd ɣa yas sidis ɣar taddart. 17 Xenni tessiweř akides s wawařen nni d ijjen, tenna: “Amsexxar Aɛibrani wenni dd-tiwyed ɣarneɣ, yusa-dd ɣari ḥima ad ayi issɛurra. 18 Umi ssgeɛɛdeɣ tmijja inu, sɣuyeɣ, ijja arruḍ nnes ɣari uca yarweř barra.” 19 Sides isřa i wawařen inni d as tenna temɣart nnes, tenna: “Ammu i d ayi igga umsexxar nnec!”, uca ixeyyeq aṭṭas. 20 Iṭṭef i-t sidi n Yusuf, igga i-t di řeḥbes, mani tuɣa imeḥbas n uje ğid. Ammu i iqqim di řeḥbes.

21 Maca SIDI tuɣa-t ak-d Yusuf uca isswiẓẓeḍ ɣares s tmexsiwt nnes icewwaren uca iwca as arḍa nnes di tiṭṭawin n umeqqran n řeḥbes. 22 Uca ameqqran n řeḥbes yarra marra imeḥbas nni tuɣa di řeḥbes sadu ufus n Yusuf. Marra min tuɣa tteggen din tuɣa ittekk x ufus nnes. 23 Ameqqran n řeḥbes war d as iqqim min xef ɣa innehweř zi min tuɣa sadu ufus nnes, minzi SIDI tuɣa ak-d Yusuf. Min ma tuɣa ittegg netta, SIDI issekkwaḍ i-t.

Yusuf ifessar tnayen n tirja

40 1 Imsar awarni man aya belli awarrad n uje ğid n Miṣra d uxebbaz dennben ḍidd i siditsen, aje ğid n Miṣra. 2 Iffugem firɛun x tnayen n imsexxaren icennɛen nnes, x umeqqran n iwarraden u x umeqqran n ixebbazen. 3 Igga i-ten deg uḥeṭṭu di taddart n řqebṭan n iɛessasen n arrimet, di taddart n tɛessast, mani iḥebbes Yusuf. 4 Řqebṭan n iɛessasen n arrimet igga Yusuf d ameḥḍay nsen, uca netta tuɣa ittsexxar xasen. Ammu tuɣa aten ussan d iziraren di řeḥbes. 5 Urjin tarjit s tnayen idsen nsen, kuř ijjen zzaysen yurja di ğiřet nni tarjit nnes s řmeɛna nnes, am uwarrad am uxebbaz n uje ğid n Miṣra, inni tuɣa ittwaḥebbsen di taddart n tɛessast.

6 Uca yusa-dd ɣarsen Yusuf x ṣṣbeḥ, ixzar daysen uca iẓra i-ten ttqellqen. 7 Řexdenni isseqsa netta imsexxaren icennɛen n firɛun, inni tuɣa akides di řeḥbes di taddart n sidis, inna: “Maɣar barecnen udmawen nwem ass-a qaɛ ammu?” 8 Nitni nnan: “Aqa nurja tarjit, war da wi tt ɣa ifekken.” Inna asen Yusuf: “Ma war ğin ca ifessaren zi AREBBI? Iwa, ɛawdem ayi tent řexxu!”

9 Xenni iɛawed umeqqran n iwarraden tarjit nnes i Yusuf, inna as: “Necc di tarjit inu ẓriɣ tazayart zzati tbedd. 10 Tazayart nni ɣares třata n tseḍwin. Xmi tessendiy, ittgeɛɛad nnuwwar nnes u ɣar izekkunen nnes iban-dd řḥebb n uḍiř yiweḍ. 11 Uca řkas n firɛun tuɣa-t ɣari deg ufus inu uca ksiɣ aḍiř nni uca ɛessareɣ t di řkas n firɛun uca sseɛduɣ řkas ɣar ufus n firɛun.” 12 Inna as Yusuf: “D wa d afessar nnes: třata n tiseḍwin, aqa d třata n wussan. 13 Ɛad třata n wussan xenni ad ac issgeɛɛed firɛun azeğif nnec uca ad cek yarr ɣar tsexxart nnec, ad tesseɛdud řkas i firɛun deg ufus nnes, am mammec tuɣa tasɣart nnec zic řami cek tuɣa d awarrad nnes. 14 Maca ɛqeř xafi xmi d

ac dd ɣa yas řxar, ttzawageɣ cek ad kidi tegged s tmexsiwt icewwaren uca ejj firɛun ad xafi iɛqeř uca fekk ayi-dd zi taddart-a. 15 Minzi ucaren ayi zi temmurt n Iɛibraniyyen u da war ggiɣ x min xef dayi i ɣa ggen deg weḥfur n imeḥbas."

16 Řami iẓra umeqqran n ixebbazen belli ifessar as mliḥ, inna i Yusuf: "Uřa d necc ẓriɣ di tarjit inu třata n tsuğatin s weɣrum d acemřař x uzeğif inu. 17 Di tsuğet n sennej tuɣa dayes aṭṭas n macca i firɛun i igga uxebbaz u ijḍaḍ ttᵉtten zi tsuğet i iğan x uzeğif inu." 18 Yarra-dd xas Yusuf, inna: "D wa d afessar nnes. Třata n tsuğatin d třata n wussan. 19 Ɛad třata n wussan xenni ad xak issgeɛɛed firɛun azeğif nnec jmiɛ akik uca ad cek yayeř x ict n tcejjart u ijḍaḍ ad ccen aysum nnec."

20 Deg wass wiss třata, ass n wexřaq n firɛun, imsar belli issewjed ict n zzardet i marra imsexxaren nnes uca issgeɛɛed azeğif n umeqqran n iwarraden u azeğif n umeqqran n ixebbazen tuɣa-t jar imsexxaren nnes. 21 Uca netta yarra ameqqran n iwarraden ɣar řxedmet nnes n uwarrad, ařami wanita iwca ɛawed aɣarraf deg ufus n firɛun. 22 Maca ameqqran n ixebbazen yuyeř i-t, am mammec d as ifessar Yusuf. 23 Maca ameqqran n iwarraden war ifekkar ca ɛad di Yusuf, ittu t.

Tarjit n firɛun

41 1 Awarni řami ɛdun tnayen n isegg^{w}usa yurja firɛun aqa netta zeɛma ibedd x yeɣzar n Nil. 2 Xzar, geɛɛdent-i-dd sebɛa n tfunasin zeg iɣzar, ṣebḥent i řxezrat u ɛemmarent s weysum, heddant jar weḥtic n uɣanim. 3 U xzar, sebɛa n tfunasin nneɣni geɛɛdent-i-dd awarni asent zeg iɣzar. Nitenti war ḥřint i řxezrat, aqa kkuccḍent uca beddent zzat i tfunasin nneɣni ɣar tma n iɣzar. 4 Tifunasin i war iḥřin i řxeẓrat, tinni ikuccḍen, ṣarḍent sebɛa n tfunasin iṣebḥen i řxezrat, tinni iṣeḥḥen. Uca ifaq-dd firɛun.

5 Iṭṭeṣ ɛawed uca yurja twaře nneɣni, u xzar, zeg ict n tseṭṭa geɛɛdent sebɛa n tidrin ccurent, cnant. 6 U xzar, ɣemyent-i-dd sebɛa n tidrin qqusbaren awarni asent, isscemḍ i-tent usemmiḍ acarqi. 7 Sebɛa n tidrin qqusbarent ṣarḍent sebɛa n tidrin iyman d iccuren. Uca ifaq-dd firɛun, u xzar, aqa d ict n terjit.

8 Ɣar ṣṣbeḥ iban-dd belli buḥbeř nnes innehweř uca issekk maḥend ad dd-řaɣan i marra tarwa n tseḥḥart n Miṣra u i marra imiɣisen. Iɛawd asen firɛun tarjit nnes, maca war din tuɣi ḥed izemmar ad tt ifessar i firɛun. 9 Issiweř umeqqran n iwarraden ak-d firɛun, inna: "Deg wass-a ad ttwasɛeqřeɣ x ddnub inu. 10 Umi iffugem firɛun x imsexxaren nnes, igga ayi di řeḥbes di taddart n řqebṭan n iɛessasen n arrimet, am necc am umeqqran n ixebbazen. 11 Necc d netta nurja ict n tarjit di ğiret d ict. Kuř ijj zzayneɣ yurja tarjit nnes s řmeɛna nnes. 12 Tuɣa din akidneɣ ijj n ubřiɣ d Aɛibrani. Tuɣa-t d amsexxar n řqebṭan n iɛessasen n arrimet. Nḥaja as tirja nneɣ uca ifessar aneɣ tent. I kuř ijj zzayneɣ ifessar as tarjit nnes. 13 Am mammec tent ifessar, amenni i imsar. Aqa Firɛun yarra ayi necc ɣar řxedmet inu u wenneɣni yuyeř i-t."

14 Issekk firɛun ḥima ad dd-řaɣan x Yusuf uca ssuffɣen t-i-dd deɣya zeg weḥfur n imeḥbas. Iḥeff acuwwaf, ibeddeř arruḍ uca ammu i yudef ɣar firɛun. 15 Inna firɛun i Yusuf: "Necc urjiɣ

ict n tarjit, war iği wi tt ɣa ifessaren. Maca aqa sřiɣ xak belli cek, xmi i ɣa tesřid i tarjit, tzemmared ad tt tfessared." [16]Yarra-dd Yusuf x firɛun, inna: "War iği ca zzayi, maca AREBBI ad dd-yarr x mammec ɣa idweř umeddur n firɛun." [17]Inna firɛun i Yusuf: "Di tarjit inu ẓriɣ ixef inu beddeɣ x tma n iɣzar. [18]Aqa geɛɛdent-i-dd sebɛa n tfunasin zeg iɣzar, ṣeḥḥent u ṣebḥent i řxezrat, heddant jar weḥtic n uɣanim. [19]Awarni asent sebɛa n tfunasin nneɣni geɛɛdent-i-dd. Tuɣa kkuccḍent u war ḥřint deg wudem, uẓɣent. Ammu war ḥřint, ɛemmarṣ war tent ẓriɣ di temmurt n Miṣra am tekmeř. [20]Tifunasin yuẓɣen, war iḥřin, sarḍent sebɛa n tyenduzin timezwura iṣeḥḥen. [21]Umi udfent tina deg uɛeddis nsent, ɛad war issin ḥed, belli aqa udfent deg uɛeddis nsent, aqa qqiment war ḥřint i řxezrat am qbeř. Xenni faqeɣ. [22]Ɛawed ẓriɣ di tarjit inu, xzar, zeg ict n tseṭṭa ffɣent-i-dd sebɛa n tidrin ccurent u cnant. [23]Xzar, ẓriɣ, geɛɛdent-i-dd sebɛa n tidrin qqusbarent, uẓɣent, isscemḍ i-tent usemmiḍ acarqi. [24]U sebɛa n tidrin yuẓɣen, ṣarḍent sebɛa n tidrin nni icnan. Nniɣ tarjit i tarwa n tseḥḥart, maca war din tuɣi ḥed i izemmaren ad ifessar tarjit-a."

[25]Xenni inna Yusuf i firɛun: "Tarjit n firɛun d ict. AREBBI ibeyyen i firɛun min i ɣa yegg Netta. [26]Sebɛa n tfunasin cnant aqa atent d sebɛa n isegg^{w}usa. Uca tidrin cnant aqa d sebɛa n isegg^{w}usa. D tarjit d ict. [27]Sebɛa n tfunasin uẓɣent war iḥřin tinni dd-yuřyen awarni asent, aqa d sebɛa n isegg^{w}usa, u sebɛa n tidrin qqusbarent, tinni isscemḍ usemmiḍ acarqi, aqa atent d sebɛa n isegg^{w}usa i di ɣa yiři řaẓ. [28]D wa d awař i nniɣ i firɛun. Min ɣa yegg AREBBI, aqa isscen i-t i firɛun. [29]Xzar, di sebɛa n isegg^{w}usa i dd-igguren ad tiři tyawant tameqqrant x marra tammurt n Miṣra. [30]Awarni asen ad dd-asen sebɛa n isegg^{w}usa n řaẓ. Di marra tammurt n Miṣra ad ttun marra tyawant uca řaẓ ad iteḥḥa tammurt. [31]Uca tyawant war t^{e}ttiři t^{e}ttwassen ɛad zi ssibbet n řaẓ i tt-i-dd-iḍfaren, maɣar řḥař ad yiři iqseḥ aṭṭas. [32]Ɛlaḥsab ṭṭbiɛet n tnayen n wudmawen n tarjit n firɛun, aqa tnayen n tseqqar, aqa man aya s minzi yura tt AREBBI nican u AREBBI aqa ad tt yegg deɣya. [33]Ejj firɛun řexxu ad yarzu x ijj n weryaz s řefhamet d tiɣit, maḥend ad t igg x temmurt n Miṣra. [34]Ejj firɛun ad igg ammu: ejj i-t ad igg iweqqafen x temmurt, maḥend ad ksin řexmus n řɣiğet n temmurt n Miṣra di sebɛa n isegg^{w}usa n tyawant. [35]Ejj i-ten ad ssmunen marra řeɛweč deg isegg^{w}usa iṣebḥen i dd ɣa yasen uca ad xemmřen řḥebb n yirden sadu ufus n firɛun, maḥend ad t xemmřen d macca di tneddam. [36]Ad yiři d řexzen n macca i temmurt i sebɛa n isegg^{w}usa n řaẓ nni dd ɣa iwḍan x temmurt n Miṣra, ḥima tammurt war t^{e}ttmetti ca s řaẓ."

[37]Awařen-a banen-dd d lemliḥ i firɛun d marra imsexxaren nnes.

Yusuf idweř d řḥakem x temmurt n Miṣra

[38]Xenni inna firɛun i imsexxaren nnes: "Ma izemmar ad ittwaf ca n weryaz am wa i di izeddeɣ Arruḥ n AREBBI?" [39]Uca inna firɛun i Yusuf: "Umi AREBBI immeř ac-dd marra aya, x uya war din yeği wenni ɣar teğa řefhamet d tiɣit am cek. [40]Cek ad tiřid x taddart inu u i wawař nnec ad iṭaɛ řgens inu marra. Mɣir x řɛarc waha ad iřiɣ necc d ameqqran xak." [41]Yarni inna firɛun i

Yusuf: “Xzar, ggiɣ cek x marra tammurt n Miṣra.” 42 Uca ikkes firɛun taxadent nnes zeg ufus nnes, igga i-tt deg ufus n Yusuf uca issyarḍ as arruḍ n řeqṭen azdad uca igga as taseddect n wureɣ deg yiri nnes. 43 Issenya i-t di tkarrut wiss tnayen i tuɣa ɣares uca řaɣan am gguren zzates: “Qews!” Ammu i t igga x marra tammurt n Miṣra. 44 Inna firɛun i Yusuf: “Necc d firɛun, břa cek uřa d ijj ad igeɛɛed afus nnes niɣ aḍar nnes di marra tammurt n Miṣra.” 45 Iřaɣa firɛun i Yusuf s yisem n Ṣafnat-Faɛniḥ uca iwca as Asnat d tamɣart, tenni d yeğis n Futi-Faraɛ, akehhan n Un. Uca ijuř Yusuf di temmurt n Miṣra. 46 Tuɣa Yusuf d mmis n třatin n isegg^{w}usa řami ibedd netta zzat i firɛun, ajeğid n Miṣra, uca iffeɣ Yusuf zzat i firɛun uca ijuř x marra tammurt n Miṣra.

47 Uca tesseɣmi-dd temmurt di sebɛa n isegg^{w}usa s tyawant. 48 Issmun marra macca n sebɛa n isegg^{w}usa n tyawant, inni tuɣa di temmurt n Miṣra, uca ixemmeř macca di tneddam. Macca n iyyaren i d as dd-innḍen i kuř tandint, ixemmeř i-tt dayes daxeř di tendint. 49 Yusuf ixemmeř řḥebb n irden aṭṭas, anect n ijdi n řebḥar, ařami war izemmar ad ittwaḥseb, minzi tuɣa-t břa řeḥsab.

50 Qbeř i dd-yusa usegg^{w}as amezwaru n řaẓ, mmarenyen-dd ɣar Yusuf **tnayen n iḥenjiren**, inni d as dd-turuw Asnat, yeğis n Futi-Faraɛ, akehhan n Un. 51 Isemma Yusuf **amenzu Manassa**, minzi inna: “AREBBI aqa issettu ayi marra tamara inu d marra taddart n baba.” 52 Wiss tnayen isemma i-t **Ifrayim**, minzi inna: “AREBBI igga ayi s řɣiğet di temmurt n řeḥṣaret inu.”

53 Xenni kemmřen sebɛa n isegg^{w}usa n ufeyyeḍ n řɣiğet nni ikkin x temmurt n Miṣra, 54 uca bdan ad dd-asen **sebɛa n isegg^{w}usa n řaẓ**, am mammec xas issiweř Yusuf. Tuɣa řaẓ di marra timmura, maca di marra tammurt n Miṣra tuɣa dayes ɛad aɣrum. 55 Ařami tuɣa řaẓ di marra tammurt n Miṣra, isɣuy řgens ɣar firɛun x weɣrum. Uca inna firɛun i marra Imiṣriyyen: “Ruḥem ɣar Yusuf, ggem min d awem ɣa yini!” 56 Tuɣa řaẓ izeğɛ x marra tammurt uca yarzem Yusuf x marra min tuɣa ixemmeř, uca izzenz i-t i Imiṣriyyen, minzi tuɣa řaẓ idweř imɣar aṭṭas di temmurt n Miṣra. 57 Zi marra timmura usin-dd iwdan ɣar Miṣra ɣar Yusuf ḥima ad sɣen, minzi di marra timmura tuɣa řaẓ imɣar aṭṭas.

Aytmas n Yusuf usin-dd ɣar Miṣra i twařa tamezwarut

42 1 Řami iẓra Yaɛqub belli aqa din řḥebb n yirden di Miṣra, xenni inna i iḥenjiren nnes “Maɣar teqqimem txezzarem ijjen deg wenneɣni?” 2 Inna: “Aqa necc sřiɣ belli din imendi di Miṣra. Ruḥem dinni uca sɣem aneɣ-dd ssenni řḥebb, ḥima ad neqqim neddar uca war nettmetti ca.” 3 Hwan ɛecra n wawmaten n Yusuf, maḥend ad raḥen ad sɣen imendi zi Miṣra. 4 Maca Yaɛqub war issekk Binyamin, umas n Yusuf, ak-d aytmas, minzi inna: “Ḥima war d as ittemsar ca n řḥajjet d taɛeffant.”

5 Jar inni dd-yusin dinni, usin-dd ɛawed ayt n Israil, maḥend ad sɣen macca, minzi tuɣa din řaẓ di temmurt n Kenɛan. 6 Tuɣa Yusuf d řḥakem x temmurt uca izzenz imendi i marra řgens n temmurt. Umi dd-iwḍen aytmas n Yusuf, bendqen as s uɣembub nsen ɣar temmurt. 7 Umi iẓra Yusuf aytmas, iɛqeř

i-ten, maca igga ixef nnes axmi war ten issin uca issiweř akidsen s řeqsaḥet, inna asen: “Manis dd-tusim?” Nnan: “Zi temmurt n Kenɛan, maḥend ad nseɣ macca.” [8] Yusuf iɛeqř aytmas, maca nitni war t ɛqiřen ca. [9] Ifekkar Yusuf di tirja nni tuɣa xasen yurja, inna asen: “Kenniw d ibergagen i teğam, tusim-dd, ḥima ad tẓarem mani war tᵉttwaḥḍi temmurt.” [10] Arrin-dd xas: “Lla, a sidi inu, ɛad imsexxaren nnec usin-dd, maḥend ad sɣen macca. [11] Marra neccin aqa aneɣ d tarwa n ijj n weryaz. Aqa aneɣ d iryazen d imtiqqan, imsexxaren nnec war ğin ca d ibergagen.” [12] Netta yarra-dd xasen: “Lla, kenniw tusim-dd maḥend ad tẓarem tuɛɛaryent n temmurt.” [13] Nnan nitni: “Neccin d imsexxaren nnec, aqa aneɣ di tenɛac n wawmaten, tarwa n ijj n weryaz di temmurt n Kenɛan. Aqa amaẓuẓ aqa-t ak-d babatneɣ u wenneɣni war iği ɛad.” [14] Inna asen Yusuf: “Ma war d awem t nniɣ umi nniɣ: ‘Aqa kenniw d ibergagen!’ [15] S uya tᵉttwaqeğbem. S tidett am iddar firɛun, kenniw war dd-tteffɣem ssa, mɣir xmi dd ɣa yas umatwem amaẓuẓ danita! [16] Sekkem ijj n zzaywem, maḥend ad dd-yawi umatwem. Xenni kenniw ad tᵉttwaḥebbsem uca awařen nwem ad ttwaqeğben, ma daywem řaman. Maře lla, s tidett am iddar firɛun, aqa kenniw d ibergagen!” [17] Uca igga i-ten třata n wussan di řeḥbes.

[18] Deg wass wiss třata inna asen Yusuf: “Ggem aya, ḥima ad teqqimem teddarem, necc ttegg^{w}deɣ AREBBI. [19] Maře kenniw d iryazen d imtiqqan, jjem xenni ijj n umatwem ad iqqim icarf di taddart mani tᵉttwaḥebbsem kenniw, xenni ruḥem, ksim imendi i řaẓ n aytbab n taddart nwem. [20] Awyem-dd xenni umatwem, amaẓuẓ, maḥend ad ttwaqeğben wawařen nwem, war tᵉttmettim ca.” Uca nitni ggin amenni. [21] Nnan i wayawya: “S tidett aqa ittxeṣṣa aneɣ ad dd-narr ddeyyet n umatneɣ, aqa neẓra řḥeṣran n řeɛmar nnes umi d aneɣ ittar aḥinni, maca war d as nesři ca! X uya dd-yusa řḥeṣran-a xaneɣ.” [22] Yarra-dd xasen Rubin, inna: “Ma war d awem t nniɣ, umi nniɣ: ‘War xeṭṭim ca ak-d uḥenjir!’, maca kenniw war tesřim ca. Xzar, idammen nnes ttwattaren řexxu!” [23] Nitni war ssinen belli ifhem asen Yusuf, minzi tuɣa aturjman jar asen. [24] Inneqřeb xasen uca isɣuy. Awarni as inneqřeb-dd ɛawed ɣarsen, issiweř akidsen, iksi zzaysen Cimɛun uca iḥebbes i-t zzat i tiṭṭawin nsen. [25] Yumur Yusuf maḥend ad ccuren tixuncay nsen s imendi u ad ggen tmenyat n nnuqart di kuř ict n txancet nsen uca wcin asen macca i webrid. U ammu i kidsen ggin. [26] Ssarbun imendi nsen x yeɣyař nsen uca ffɣen ssenni.

[27] Umi yarzem ijjen zzaysen taxancet nnes, ḥima ad issecc aɣyuř nnes ɣar mani ɣa ssensen, iẓra nnuqart nnes deg arzam n uqemmum n txancet nnes. [28] Inna i yaytmas: “Nnuqart inu tedweř ayi-dd. Xzar, aqa-tt da di txancet inu!” Řexdenni ibedd asen wuř, arjijen uca nnan i wayawya: “Manawya i d aneɣ ittegg AREBBI?” [29] Uca reḥḥgen ɣar babatsen Yaɛqub di temmurt n Kenɛan uca ɛawden as marra min xasen ikkin, nnan: [30] “Aryaz, bab n temmurt, issiweř akidneɣ s řeqsaḥet, iḥesb aneɣ d ibergagen n temmurt. [31] Maca nenna as: ‘Neccin d iryazen d imtiqqan, ɛemmarṣ war neği d ibergagen. [32] Aqa aneɣ di tenɛac n wawmaten, iḥenjiren n babatneɣ. Ijjen war iqqim, amaẓuẓ aqa-t ass-a ak-d babatneɣ di temmurt n

Kenɛan.’ 33U aryaz nni, bab n temmurt, inna aneɣ: ‘S uya ad ssneɣ, ma aqa kenniw d imtiqqan. Ad kidi tejjem ijjen zeg aytmatwem uca ad teksim macca i řaẓ nni din ɣar aytbab n taddart nwem, xenni ffɣem. 34Awyem-dd da umatwem, amaẓuẓ, xenni ad ssneɣ belli war teğim d ibergagen, maca d imtiqqan uca ad awem dd-arxuɣ i wamatwem nwem uca ad traḥem ad tjuřem di temmurt.’ ” 35Umi ssexwan tixuncay nsen, ḥekkaren belli di txancet n kuř ijjen, aqa dayes tacyart s nnuqart nnes. Ẓrin nitni d babatsen ticyar s nnuqart nsen uca tudef i-ten tigg^{w}udi.

36Inna asen babatsen Yaɛqub: “Aqa tḥarrmem ayi zeg iḥenjiren inu! Yusuf war dd-iḍhar ɛad uřa d Cimɛun, uca řexxu t^{e}ttexsem ad tnedhem Binyamin. Marra man aya ittemsaren di řeɛkes inu!” 37Xenni issiweř Rubin ɣar babas, inna: “Ad tenɣed tnayen n iḥenjiren inu, maři war d ac t-i-dd-arriɣ. Ewc ayi t deg ufus inu, necc aqa ad ac t-i-dd-arreɣ!” 38Maca netta inna as: “Mmi war ittriḥ ca akidwem, minzi umas immut u netta weḥḥdes i d ayi iqqimen. Maři iřqef i-t ca n řɣar deg webrid nni i ɣa tekkem, ad tsseḥwam ccib inu s wecḍan ɣar řaxart.”

Aytmas n Yusuf usin-dd ɣar Miṣra i twařa wiss tnayen

43 1Maca řaẓ tuɣa imɣar aṭṭas di temmurt. 2Řami kemmřen ccin řḥebb n yirden nni kidsen dd-iwyen zi Miṣra, inna asen babatsen: “Dewřem-dd ɛawed uca sɣem aneɣ-dd cwayt n macca.” 3Xenni issiweř Yahuda, inna: “Aqa aryaz nni inna aneɣ s urekkez: “War tẓarrem ɛad udem inu, mɣir maři tiwyem-dd umatwem akidwem.” 4Maři tessekked umatneɣ akidneɣ, ad nraḥ din uca ad ac dd-nseɣ macca, 5maca maři war t t^{e}ssekkid akidneɣ, xenni war dinni nettraḥ, minzi aryaz nni inna aneɣ: ‘War tẓarrem ɛad udem inu mɣir maři yusa-dd umatwem akidwem.’ ” 6Inna Israil: “Maɣar d ayi teggim řɣar uca tennam i weryaz nni belli aqa ɣarwem ɛad umatwem nneɣni?” 7Nitni nnan: “Aryaz nni isseqsa xaneɣ nican, u x temmurt mani nexřeq, inna: ‘Ma iddar ɛad babatwem? Ma ɣarwem ca n umatwem nneɣni?’ Xenni nɛawed as t. Ma nzemmar zeg wawařen-a ad dd-nejbed illa ad nessen zeɛma ad yini: ‘Awyem-dd umatwem?’ ” 8Uca inna Yahuda i babas Israil: “Sekk akidi aḥenjir uca ad nekkar ad nraḥ, ḥima ad neddar u war n^{e}ttmetti ca neccin d cek d tarwa nneɣ. 9Necc ad as iřiɣ d aḍman u zeg ufus inu ad t t^{e}ttared ɛawed. Maři war d ac t-i-dd-arriɣ, ad t ssbeddeɣ zzatek, ad yiři xḍiɣ akidek i řebda! 10Meɛlik war neqqim nettraja aṭṭas, tiři řexxu nedweř-dd tnayen n twařawin.”

11Uca yarra-dd xasen Israil, babatsen: “Maři ammu i yeğa s tidett, ggem ammu uca ksim min icnan aṭṭas n temmurt di txuncay nwem, ḥwam-dd maḥend ad t tiwyem d arriɣalu i weryaz nni: cwayt n balsam d cwayt n tamment, řeɛṭur d mirru d teɣyact n pistac d ğuz. 12Ksim tnayen n tseqqar n tenɛacin n nnuqart akidwem uca arrem s ufus nwem nnuqart i dd-iɛeqben di txuncay nwem. Ad taɣ tuɣa d ca n lɣalaṭ. 13Awyem-dd ɛawed umatwem akidwem, kkarem, ɛeqbem ɣar weryaz nni. 14Uca aqa Arebbi, Amzemmar x kuřci, ad awem iwc arreḥmet zzat i wudem n weryaz nni uca ad yarxu i umatwem nneɣni d Binyamin. U min d ayi iqqimen necc,

maŕa ttwaḥarrmeɣ zeg iḥenjiren inu, aqa ad zzaysen ttwaḥarrmeɣ!”

[15]Xenni iwyen iryazen arriɣalu uca ksin deg ufus nsen tnayen n tseqqar n tmenyat n nnuqart uŕa d Binyamin uca kkaren, hwan ɣar Miṣra uca bedden zzat i wudem n Yusuf. [16]Umi iẓra Yusuf Binyamin akidsen, inna i wenni tuɣa x taddart nnes: “Sidef iryazen-a ɣar taddart, tɣarṣed i ca min iğan i tɣarṣt, sewjed i-tt, minzi iryazen-a ad kidi ccen ɣar wezyen n wass.” [17]Igga weryaz am mammec d as inna Yusuf uca yiwi iryazen ɣar taddart n Yusuf. [18]Xenni dewřen yeryazen nni ggʷeden aṭṭas, umi ten ssidfen di taddart n Yusuf uca nitni nnan: “X tmenyat n nnuqart i d aneɣ dd-idewřen di txuncay nneɣ twaŕa tamezwarut iwyen aneɣ-dd da ḥima xenni ɛawed ad xaneɣ ɛefsen uca ad xaneɣ ɛeddan, xenni ad aneɣ ksin d isemɣan ak-d yeɣyaŕ nneɣ.” [19]Qarrben-dd ɣar weryaz nni igga Yusuf x taddart uca ssiwřen akides ɣar wadaf n taddart, [20]nnan: “A sidi inu, neccin aqa nican nehwa-dd d amezwar, maḥend ad nseɣ macca. [21]Imsar umi dd-niweḍ ɣar řemraḥ uca narzem tixuncay nneɣ, neẓra nnuqart n kuř ijj ɣar werzam n uqemmum n txancet nnes, nnuqart nneɣ s řmizan nnes nican. Aqa narra i-tt-i-dd s ifassen nneɣ. [22]Ɛawed niwi-dd deg ifassen nneɣ nnuqart nneɣni, ḥima ad nseɣ macca. Neccin war nessin wi iggin nnuqart di txuncay nneɣ.” [23]Yarra-dd xasen: “Šŕam xawem, war ttegg^wedem ca! AREBBI nwem d AREBBI n babatwem iwca awem ict n txabect di txuncay nwem. Aqa nnuqart nwem ṭṭfeɣ tt.” Uca issuffeɣ-dd ɣarsen Cimɛun. [24]Xenni issidef weryaz iryazen nni ɣar taddart n Yusuf, iwca asen aman uca sirden iḍaren nsen. Iwca asen ɛawed řeɛřef i yeɣyaŕ nsen. [25]U nitni sswejden arriɣalu i Yusuf, wenni igguren ad dd-yas ɣar wezyen n wass, minzi nitni sřin aqa ad ccen dinni.

[26]Řami dd- yudef Yusuf ɣar taddart, wcin as-dd di taddart arriɣalu nni dd-iwyen akidsen, uca bendqen as ɣar temmurt. [27]Isseqsa ten x mammec ğan uca inna: “Mammec iğa babatwem awessar i xef tessiwřem? Ma aqa ɛad iddar?” [28]Nitni arrin: “Mlih i yeğa umsexxar nnec, babatneɣ, netta ɛad iddar.” Uḍaren nitni uca netta ibendeq. [29]Řami netta issgeɛɛed tiṭṭawin nnes uca iẓra Binyamin, umas, mmis n yemmas, inna: “Ma d wa d umatwem, amaẓuẓ, min xef d ayi tessiwřem?” Xenni inna: “Ad xak iḥinn AREBBI, a mmi!” [30]Yusuf iffeɣ xenni deɣya, minzi taḥnunect nnes x umas tuɣa temɣar. Yarzu x mani ɣa iru uca yudef ɣar ijj n wexxam uca iru din. [31]Issird udem nnes uca iffeɣ-dd ɣar barra, iṭṭef deg ixef nnes, inna: “Qedmem-dd macca.” [32]Nitni sswejden as i netta weḥḥdes u i nitni weḥḥedsen uŕa i Imiṣriyyen inni akides ccin weḥḥedsen, minzi Imiṣriyyen war zemmaren ad ccen aɣrum ak-d Iɛibraniyyen, minzi d man aya d jjɛifect ɣar Imiṣriyyen. [33]Uca nitni qqimen zzat i wudem nnes: amenzu deg wemcan nnes ɛlaḥsab tasɣart n tmenzut nnes uca amaẓuẓ deg wemcan nnes ɛlaḥsab temẓi nnes. Tuɣa iryazen ttbehaten, xezzaren ijjen deg wenneɣni. [34]Uca netta iqeddem asen-dd zi min tuɣa iğan zzates, maca tasɣart n Binyamin tuɣa-tt xemsa n tseqqar ktar zi tseqqar n marra idsen. Uca swin nitni, ssenni dewřen farḥen akides.

Taxceft i igga Yusuf i aytmas

44 [1]Issekk Yusuf ɣar umsexxar nni tuɣa x taddart nnes, inna as: “Ɛemmar tixuncay n yeryazen nni s macca, marra min zemmaren ad ksin. Egg nnuqart n kuř ijj deg warzam n uqemmum n txancet nnes. [2]Sars řkas inu, řkas n nnuqart, deg warzam n uqemmum n txancet n umaẓuẓ ak-d tmenyat n nnuqart n řḥebb nnes n yirden.” Uca igga am mammec d as inna Yusuf. [3]Ɣar ṣṣbeḥ umi dd-yeffu řhař, jjin iryazen ad uyuren, nitni ak-d yeɣyař nsen. [4]Umi ffɣen nitni zi tendint, tuɣa ɛad war ggʷijen ca, inna Yusuf i wenni tuɣa x taddart nnes: “Kkar, ḍfar iryazen nni uca, xmi xasen ɣa teɛdud, ini asen: ‘Maɣar dd-tarram řxar s řɣar? [5]Ma war iği d wa d řkas i zi isess sidi inu u ma war iği s wa i zi ɣa ikacef min ɣa imsaren tiwecca? Aqa teggim řɣar umi teggim amya.’ ”

[6]Am ten iɛdu, inna asen awařen-a simant nsen. [7]Nitni arrin-dd xas: “Mayemmi iqqar sidi inu awařen-a? Iggʷej x imsexxaren nnec ad ggen man aya. [8]Xzar, nnuqart i nufa deg warzam n uqemmum n txuncay nneɣ, aqa narr ac tt-i-dd zi temmurt n Kenɛan. Mammec ɛad i ɣa negg ad nacar nnuqart niɣ ureɣ zi taddart n sidi nnec? [9]Wi zeg imsexxaren nnec i ɣar i ɣa ittwaf řkas, ad immet, uca neccin ɛawed ad niři d isemɣan n sidi inu!” [10]Netta inna: “Xenni řexxu ad yiři am mammec tennam kenniw. Wenni ɣar t ɣa naf, d netta ad yiři d ismeɣ inu, maca kenniw ad tiřim d ifurra.” [11]Uca kuř ijj zzaysen iqeğeq ad issars taxancet nnes di temmurt uca kuř ijj yarzem taxancet. [12]Uca netta ifettec i-tent, ibda zeg umeqqran, ikemmeř zeg umeẓyan, uca ufin řkas di txancet n Binyamin.

[13]Xenni carrgen arruḍ nsen, uca kuř ijj issarbu ɛawed x weɣyuř nnes uca ɛeqben nitni ɣar tendint. [14]Uca yiweḍ Yahuda ak-d aytmas ɣar taddart n Yusuf, wenni tuɣa din ɛad, uca wḍan zzates ɣar temmurt. [15]Inna asen Yusuf: “Mana cɣeř-a i teggim? Ma war tefhimem ca belli ijj n weryaz am necc, iggur ad xas ikacef nican?” [16]Inna Yahuda: “Min ɣa nini i sidi inu d mammec i ɣa nessiweř niɣ s min zi ɣa nsegged ixef nneɣ? AREBBI iqeğeb ddenb n imsexxaren nnec, xzar, neccin d imsexxaren n sidi inu, neccin d wi ɣar ufin řkas.” [17]Maca netta yarra: “Iggʷej xafi ad ggeɣ aya! Aryaz nni ɣar ufin řkas, netta ad yiři d ismeɣ inu, maca kenniw ruḥem di řehna ɣar babatwem.”

[18]Xenni yiweḍ-dd Yahuda ɣares, inna: “A sidi inu, ejj ad issiweř umsexxar nnec ijj n wawař deg umezzuɣ n sidi inu, war yareqq uxeyyeq nnec x umsexxar nnec, minzi aqa cek am firɛun. [19]Sidi inu isseqsa imsexxaren nnes, inna: ‘Ma ɣarwem ɛad babatwem niɣ tawmat?’ [20]Uca neccin narra x sidi inu: ‘Aqa ɣarneɣ babatneɣ d awessar d yijj n uḥenjir, wenni d as dd-ittwaxeřqen x tewsar nnes, d amaẓuẓ ɛad. Umas immut, netta waha i iqqimen zeg iḥenjiren n yemmas, u babas ittexs i-t.’ [21]Xas uca tennid cek i imsexxaren nnec: ‘Awyem t-i-dd da ɣari, ḥima ad t ẓareɣ s tiṭṭawin inu.’ [22]Uca neccin nenna i sidi inu: ‘War izemmar uḥenjir ad yejj babas, minzi maře ijja i-t, babas ad immet.’ [23]Xenni tennid i imsexxaren nnec: ‘Maře umatwem amaẓuẓ war dd-yusi akidwem, war tẓarrem ɛad udem inu.’ [24]Řami ngeɛɛed ɣar baba, amsexxar nnec, nesseɛdu as awařen n sidi inu. [25]Uca babatneɣ inna: ‘Ɛeqbem ɛawed maḥend ad tesɣem cwayt n

macca i neccin.' [26] Xenni narra-dd: 'War nzemmar ad nraḥ. Maca maña umatneɣ, amaẓuẓ, iruḥ akidneɣ, ad nraḥ, minzi war nzemmar ad nẓar udem n weryaz nni, mɣir maña aqa akidneɣ umatneɣ amaẓuẓ.' [27] Xenni inna aneɣ umsexxar nnec, babatneɣ: 'Kenniw tessnem belli tnayen n iḥenjiren i d ayi dd-turuw temɣart inu. [28] Iffeɣ ijjen zi ɣari uca nniɣ: Aqa s tidett ittwabetteq! U ař řexxu ɛad war t ẓriɣ. [29] Maña ɛawed tekksem ayi wa uca imsar ca n řɣar, ad tessehwam ccib inu s wecḍan ɣar řaxart!' [30] Řexxu xenni, maña ruḥeɣ necc ɣar umsexxar nnec, baba, uca aḥenjir war kidi iği - řeɛmar nnes iřṣeq ɣar řeɛmar n babas - [31] aqa ad immet xmi ɣa iẓar aḥenjir war iği, uca imsexxaren nnec ad ssehwan ccib n umsexxar nnec, babatneɣ, s wecḍan ɣar řaxart. [32] Aqa zeɛma amsexxar nnec d aḍman i uḥenjir-a ɣar baba umi inna: 'Maña war d ac t-i-dd-arriɣ, řexdenni necc ad iřiɣ d amednub i baba i řebda!' [33] Iwa řexxu, ejj amsexxar nnec ad iqqim deg wemcan n uḥenjir-a am yismeɣ ɣar sidi inu, uca ejj aḥenjir ad iraḥ ak-d aytmas! [34] Maɣar mammec ɣa ggeɣ ad geɛɛdeɣ ɣar baba, bře aḥenjir-a akidi? Mammec i ɣa ẓareɣ řemḥayen i dd ɣa iwḍan x baba?"

Yusuf issargeb ixef nnes i aytmas

45 [1] Xenni war izemmar ɛad Yusuf ad iṭṭef ixef nnes zzat i yinni akides marra uca iřaɣa: "Suffɣem marra inni akidi da!" War iqqim ḥed akides řami isscen Yusuf i yaytmas min iɛna. [2] Řexdenni yarxu tmijja nnes s iɣuyyan, ařami d as sřin Imiṣriyyen, uca uřa d taddart n firɛun tesřa aya. [3] Inna Yusuf i yaytmas: "Necc d Yusuf! Ma iddar ɛad baba?" Aytmas war zemmaren ad xas dd-arren, minzi tuɣa ggʷeden zzayes. [4] Inna Yusuf i yaytmas: "Qarrbem-dd řexxu ɣari!" Uca nitni qarrben ɣares. Inna xenni: "Necc d Yusuf umatwem, wenni tezzenzem i Miṣra. [5] Řexxu, war kessim s wemnus u war t ttejjim ad yiři d axeyyeq di tiṭṭawin nwem umi d ayi tezzenzem danita i Miṣra, aqa AREBBI issekk ayi-dd, maḥend ad kenniw jjeɣ teddarem. [6] Aqa řexxu ɛad tnayen n isegɡʷusa n řaẓ di temmurt uca qqim ɛad xemsa n isegɡʷusa war daysen ittiři tyarza niɣ tameyra. [7] Maca AREBBI issekk ayi-dd zzatwem, ḥima ad awem ggeɣ min iqqimen x temmurt u ḥima ad ḥḍiɣ tudart nwem i yijj n usenjem imɣar. [8] Xenni řexxu, kenniw war d ayi dd-tessekkem ca da, maca AREBBI d wenni d ayi iggin d babas i firɛun d sidi x marra taddart nnes d řḥakem x marra tammurt n Miṣra. [9] Qeğqem deɣya, sgeɛɛdem ɣar baba, inim as: 'Ammu i iqqar mmic Yusuf: AREBBI igga ayi d sidi n marra Miṣra. Araḥ-dd ɣari, war tteɛgiz. [10] Ad tzedɣed di temmurt n Jucan, ad tiřid zzati, cek d iḥenjiren nnec, d iḥenjiren n iḥenjiren nnec, d wuği d ifunasen d tfunasin uřa d marra min ɣarek. [11] Ad ac ggeɣ arzeq din, minzi ad dd-asen ɛad xemsa n isegɡʷusa n řaẓ, ḥima war tᵉtteḍɛifed, cek lla, taddart nnec lla, uřa d marra min ɣarek lla! [12] Xzar, tiṭṭawin nwem ẓrint, uřa d tiṭṭawin n uma Binyamin, aqa d necc i kidwem issawařen. [13] Ɛeřmem i baba x marra aɛuği inu di Miṣra u x marra min teẓrim. Qeğqem deɣya, tiwyem-dd baba da." [14] Uca ingez x yiri n Binyamin umas, iru, uca Binyamin iru x yiri nnes. [15] Issudem marra aytmas, iru xasen. Awarni man aya ssiwřen akides aytmas.

[16] Řami tesřa taddart n firɛun řexbar-a, nnan: "Aytmas n Yusuf usin-dd!".

Tuɣa-t d řexbar aṣebḥan di tiṭṭawin n firɛun d imsexxaren nnes. 17 Inna firɛun i Yusuf: “Ini i aytmac: ‘Ggem aya: sarbum zwayeř nwem uca geɛɛdem, ruḥem ɣar temmurt n Kenɛan. 18 Ksim-dd babatwem d raǧ nwem, tusim-dd ɣari. Aqa ad awem wceɣ lemliḥ n temmurt n Miṣra uca ad teccem zi min icnan n temmurt. 19 Aqa ttwaggent tiweṣṣa di ṭṭweɛ nnek. Ggem aya: Ksim zi temmurt n Miṣra ikarruten i iḥenjiren nwem u i temɣarin nwem, awyem-dd zzayes babatwem uca asem-dd da. 20 War ttejjim tiṭṭawin nwem ad ssḥissfent i řqecc nwem, minzi lemliḥ n temmurt n Miṣra ad yiři nwem.’ ”

21 Uca ammu i ggin ayt n Israil. Iwca asen Yusuf ikarruten x řumur n firɛun uca iwca asen ɛawed macca i webrid. 22 Iwca i kuř ijj zzaysen weḥḥdes arruḍ n jdid, maca i Binyamin iwca as teřt-mya n uqiyyat n nnuqart d xemsa n warruḍ d jdid. 23 U ammu ɛawed issekk i babas ɛecra n yeɣyař ccuren s min ifarzen n Miṣra u ɛecra n teɣyař ccurent s imendi d weɣrum d macca i babas umi ɣa yiři netta deg webrid. 24 Iqebbeḍ aytmas uca ruḥen. Inna asen netta: “War ttmenɣim ca deg webrid.” 25 Geɛɛden zi Miṣra, iwḍen ɣar temmurt n Kenɛan ɣar Yaɛqub, babatsen. 26 Wcin as řexbar, nnan: “Yusuf aqa iddar ɛad, wah, aqa-t d řḥakem n marra tammurt n Miṣra!” Xenni isxef wuř nnes, minzi war ten yumin ca. 27 Umi d as ɛawden marra awařen n Yusuf inni d asen inna u řami iẓra ikarruten inni dd-issekk Yusuf ḥima ad t awyen, iɛqeb-dd buḥbeř n babatsen Yaɛqub. 28 Uca inna Israil: “Kfa! Yusuf mmi aqa iddar! Ad raḥeɣ uca ad t ẓarɣ qbeř i ɣa mmteɣ!”

Aytmas n Yusuf usin-dd ɣar Miṣra ak-d Yaɛqub

46 1 Ifsi Israil iqiḍan nnes ssenni, yuyur s marra min ɣares uca yiweḍ ɣar Bi’r-Sebɛa. Iqeddem din tiɣarṣa i AREBBI n babas Isḥaq. 2 Uca issiweř AREBBI ak-d Israil di iweḥḥan di ǧiřet, inna: “Yaɛqub, Yaɛqub!” uca inna netta: “Aqa ayi da!” 3 Xenni inna: “Necc d Arebbi, AREBBI n babac. War ttegg^{w}ed, maḥend ad tehwid ɣar Miṣra, minzi Necc ad cek ggeɣ din d ijj n řgens imɣar. 4 Ad kidek hwiɣ ɣar Miṣra uca Necc ad cek ssgeɛɛdeɣ ɛawed u Yusuf ad xak issars ifassen nnes x tiṭṭawin nnec.”

5 Ikkar Yaɛqub, iffeɣ zi Bi’r-Sebɛa. Ksin ayt n Israil babatsen Yaɛqub d iḥenjiren nsen d temɣarin nsen deg ikarruten nni dd-issekk firɛun maḥend ad t yawi. 6 Ksin řebhayem nsen d wagřa i yarebḥen di temmurt n Kenɛan uca iwḍen ɣar Miṣra, Yaɛqub d marra iḥenjiren nnes akides: 7 iḥenjiren nnes d iḥenjiren n iḥenjiren nnes jmiɛ akides, uřa d yessis d yessitsen n iḥenjiren nnes, aqa yiwi akides marra tarwa nnes ɣar Miṣra.

Tarwa n Yaɛqub

8 Ina d **ismawen n ayt n Israil, inni yudfen ɣar Miṣra:**

Yaɛqub d iḥenjiren nnes.

Amenzu n Yaɛqub: Rubin.

9 Tarwa n **Rubin:** Ḥanuk d Fallu d Ḥaṣrun d Karmi.

10 Tarwa n **Cimɛun:** Yamuyil d Yamin d Uhad d Yakin d Ṣuḥar d Cawul, mmis n temɣart Takenɛanit.

11 Tarwa n **Lawi:** Jarcun d Qahat d Marari.

12 Tarwa n **Yahuda:** Ɛir d Unan d Cayla d Fariṣ d Zaraḥ. Maca Ɛir d Unan mmuten

di temmurt n Kenɛan. Tarwa n Fariṣ tuɣa aten Ḥaṣrun d Ḥamul.

13 Tarwa n **Issakar**: Tulaɛ d Fawwa d Yub d Cimrun.

14 Tarwa n **Zabulun**: Sarad d Ilun d Yaḥliyil.

15 **Ina tuɣa aten d iḥenjiren n Liya** inni d as dd-turuw i Yaɛqub di Fadan-Aram, uca ɛawed yeğis Dina. Marra řeɛmur n iḥenjiren nnes d tḥenjirin tuɣa aten di třata u-třatin.

16 Tarwa n **Jad**: Ṣifyun d Ḥajji d Cuni d Aṣbun d Ɛiri d Arudi d Arwili.

17 Iḥenjiren n **Acir**: Yimna d Yiswi d Bariɛa d učmatsen Caraḥ. D iḥenjiren n Bariɛa: Ḥabir d Malkiyil.

18 **Ina tuɣa aten d iḥenjiren n Zilpa** tenni iwca Laban i yeğis Liya. Nettat turuw-dd ina i Yaɛqub, ina seṭṭac d arruḥ.

19 Tarwa n **Raḥil, tamɣart n Yaɛqub**: Yusuf d Binyamin.

20 Ttwaxeřqen-dd i **Yusuf** di temmurt n Miṣra Manassa d Ifrayim, inni d as dd-turuw Asnat, yeğis n Fuṭi-Faraɛ, akehhan n Un.

21 Tarwa n **Binyamin**: Bilaɛ d Bakir d Acbil d Jira d Naɛman d Iḥi d Ruc d Muffim d Ḥuffim d Ard.

22 **Ina tuɣa aten d iḥenjiren n Raḥil**, inni dd-ittwawarwen i Yaɛqub, marra arbeɛṭac d arruḥ.

23 Tarwa n **Dan**: mɣir Ḥucim.

24 Tarwa n **Naftali**: Yaḥaṣwil d Juni d Yiṣru d Cillim.

25 **Ina tuɣa aten d iḥenjiren n Bilha**, tenni i d as iwca Laban i Raḥil yeğis. Turuw as-dd ina i Yaɛqub, ina marra tuɣa aten sebɛa d arruḥ.

26 Marra řeɛmur nni dd-yusin ɣar Miṣra ak-d Yaɛqub, inni dd-iffɣen zeg uɣezdis nnes, břa timɣarin n iḥenjiren n Yaɛqub, ina marra tuɣa aten di setta u-settin řeɛmur. 27 Tarwa n Yusuf inni d as dd-ittwaxeřqen di Miṣra, aqa tnayen n řeɛmur. Marra řeɛmur n taddart n Yaɛqub nni dd-yusin ɣar Miṣra, tuɣa aten di sebɛin.

28 Uca netta issekk Yahuda zzates ɣar Yusuf, ḥima ad isscen abrid zzates ɣar Jucan uca iwḍen ɣar temmurt n Jucan. 29 Indeh Yusuf ɛawed akarru nnes uca igeɛɛed ɣar Jucan, maḥend ad iřqa Israil, babas. Umi d as immeř ixef nnes, ingez as x yiri, iqqim ittru x yiri nnes aṭṭas. 30 Inna Israil i Yusuf: “Řexxu zemmareɣ necc ad mmteɣ, řexxu umi ẓriɣ aɣembub nnec, zeɛma aqa ɛad teddared!” 31 Xenni inna Yusuf i yaytmas u i aytbab n taddart n babas: “Ad geɛɛdeɣ ad xebbareɣ firɛun, ad iniɣ: ‘Aytma d taddart n baba, inni iğan di temmurt n Kenɛan, aqa usin-dd ɣari. 32 Iryazen d imeksawen n wuği, tuɣa ceɣřen ixef nsen ak d řebhayem. Aqa iwyen-dd uği nsen d ifunasen d tfunasin nsen d marra min ɣarsen.’ 33 Maři imsar ad awem dd-iřaɣa firɛun uca ad awem yini: ‘Min teɛna řxedmet i tᵉtteggem?’, 34 ad tinim: ‘Imsexxaren nnec d iryazen inni iceɣřen ak-d řebhayem zi temẓi nsen ař i řexxu, neccin uřa d řejdud nneɣ!’, ḥima ad ɣarwem yiři ttesriḥ maḥend ad tzedɣem di temmurt n Jucan, minzi kuř ameksaw n wuği, aqa-t d jjɛifect i Imiṣriyyen.”

Israil ad izdeɣ di Jucan

47 1 Řami dd-yusa Yusuf, ixebbar firɛun, inna as: “Baba d aytma d wuği nsen d ifunasen d tfunasin

nsen d marra min ɣarsen, aqa usin-dd zi temmurt n Kenɛan. Xzar, aqa aten di temmurt n Jucan." [2]Uca zi jar marra aytmas yiwi xemsa n yeryazen, iqeddem as ten i firɛun. [3]Xenni inna firɛun i yaytmas: "Min teɛna řxedmet i t^{e}tteggem?" Nitni arrin-dd x firɛun: "Imsexxaren nnec d imeksawen n wuǧi, am neccin am řejdud nneɣ." [4]Nnan ɛawed i firɛun: "I tzeddiɣt di temmurt-a am ibarraniyyen i dd-nusa, minzi war yeǧi wefsu i wuǧi n imsexxaren nnec, minzi řaẓ iqseḥ di temmurt n Kenɛan. Xenni řexxu, nettzaweg i cek, ejj imsexxaren nnec ad zedɣen di temmurt n Jucan!" [5]Uca issiweř firɛun ak-d Yusuf, inna: "Babac d aytmac usin-dd ɣarek. [6]Tammurt n Miṣra aqa-tt nnec marra. Ejj babac d aytmac ad zedɣen di temmurt iṣebḥen, ejj i-ten ad zedɣen di temmurt n Jucan uca maři tḥekkared belli aqa jar asen iryazen iwengiten, ggem ten d imeḥḍayen x řebhayem inu." [7]Uca indeh Yusuf babas, iqeddem i-t i firɛun uca Yaɛqub ibarek firɛun. [8]Inna firɛun i Yaɛqub: "Mechař ɣarek n isegg^{w}usa?" [9]Yaɛqub yarra-dd x firɛun: "Mya u-třatin n isegg^{w}usa i ddareɣ d abarrani. Ussan n isegg^{w}usa n tudart inu yuqřiřen u ccuren s řɣar. War iwiḍen ca wussan n isegg^{w}usa n tudart n řejdud inu deg wussan n lɣurba nsen." [10]Xenni Yaɛqub ibark firɛun uca iffeɣ ssenni zzat i wudem n firɛun.

[11]Isscen Yusuf tazeddiɣt i babas d aytmas, iwca asen tasɣart di temmurt n Miṣra, zi lemliḥ n temmurt, di temmurt n Raɛamsis am mammec t iweṣṣa firɛun. [12]Iɛewweř Yusuf babas d aytmas d marra taddart n babas. Iɛewweř uři d macca i iḥenjiren imeẓyanen.

Aseyyar n Yusuf di řweqt n řaẓ

[13]Aɣrum tuɣa war iǧi di temmurt marra, minzi řaẓ tuɣa iqseḥ aṭṭas, ařami tiweḍ temmurt n Miṣra d temmurt n Kenɛan fennant s řaẓ. [14]Xenni iyru Yusuf marra nnuqart nni ittwafen di temmurt n Miṣra u di temmurt n Kenɛan deg ubeddeř n imendi i isɣin. Igga Yusuf nnuqart nni di taddart n firɛun. [15]Umi teqḍa nnuqart zi temmurt n Miṣra d temmurt n Kenɛan, usin-dd marra Imiṣriyyen ɣar Yusuf nnan: "Ewc aneɣ aɣrum, maɣar mayemmi ɣa nemmet zzatek? War din ɛad ca nnuqart." [16]Yusuf inna: "Maři war ɣarwem bu nnuqart ɛad, wcem xenni řebhayem nwem u necc ad awem wceɣ macca deg ubeddeř n řebhayem nwem." [17]Nitni iwyen-dd řebhayem nsen ɣar Yusuf uca iwca asen Yusuf aɣrum deg wemcan n iysan d wuǧi d ifunasen d tfunasin d yeɣyař nsen uca issecc i-ten s weɣrum deg wemcan n marra řebhayem nsen deg usegg^{w}as nni.

[18]Umi iɛdu usegg^{w}as nni, usin-dd ɣares deg usegg^{w}as wiss tnayen uca nnan as: "War n^{e}tteffar ca x sidi inu belli aqa nnuqart nneɣ teqḍa uca řebhayem aqa atent deg ufus n sidi inu. War iqqim walu zzat i wudem n sidi inu, mɣir arrimet nneɣ d iyyaren nneɣ. [19]Mayemmi ɣa nemmet zzat i tiṭṭawin nnec, uři d neccin uři d iyyaren nneɣ? Seɣ aneɣ, tesɣed tammurt nneɣ i weɣrum uca neccin d temmurt nneɣ ad niři d imsexxaren n firɛun. Ewc aneɣ zzariɛet ḥima ad neddar war nettmetti ca uca tammurt war t^{e}ddikkwiř d amessuci!"

[20]Xenni isɣa Yusuf marra tammurt n Miṣra i firɛun, minzi Imiṣriyyen zzenzen marra iyyar nsen, minzi tuɣa řaẓ iqseḥ xasen. U ammu i tedweř temmurt d agři n firɛun. [21]Uca issmuṭṭiy řgens zeg

uneggaru n weymir ař aneggaru nneɣni n weymir n Miṣra ɣar tneddam. [22] Mɣir tammurt n ikehhanen war tt isɣi ca. Aqa ikehhanen ɣarsen ict n řmunet zi firɛun, nitni tt^{e}tten tasɣart nsen, tenni i d asen iwca firɛun. X uya war zzenzen ca tammurt nsen. [23] Xenni inna Yusuf i řgens: "Xzar, ass-a necc sɣiɣ kenniw uřa d tammurt nwem i firɛun. Xzarem, aqa da zzariɛet nwem. Zarɛem zzayes tammurt! [24] Zi řɣiğet ad tewcem tasɣart texmusect i firɛun u arebɛa n tseqqar i iqqimen ad iřint i yixef nwem d zzariɛet i yeyyar uca ad iřint, maḥend ad zzaysent teccem kenniw ak-d aytbab n taddart nwem u ɛawed, maḥend ad zzaysent ccen iḥenjiren imeɣyanen nwem." [25] Nitni nnan: "Cek teḥḍid tudart nneɣ. Ejj aneɣ ad naf arḍa di tiṭṭawin n sidi inu uca neccin ad niři d imsexxaren i firɛun." [26] Igga Yusuf man aya d tawṣeyyet i din iğan ař ass-a, belli ict n tesɣart n texmusect n řɣiğet n temmurt n Miṣra ad tiři i firɛun. Mɣir iyyaren n ikehhanen qqimen d agřa nsen, war ddikkwiřen ca d agřa n firɛun.

Řmewt n Yaɛqub tudes-dd

[27] Ammu i izdeɣ Israil di temmurt n Miṣra, di temmurt n Jucan, mellken dayes uca wcin řɣiğet uca ktaren s yijj n cckel imɣar. [28] Iddar Yaɛqub di temmurt n Miṣra sbeɛṭac n isegg^{w}usa uca tuɣa ussan n Yaɛqub, isegg^{w}usa n tudart nnes, mya u-sebɛa u-rebɛin n isegg^{w}usa. [29] Umi dd-iwḍen wussan i Israil ad immet, iřaɣa-dd x Yusuf mmis, inna as: "Mařa ufiɣ arḍa di tiṭṭawin nnec, ttzawageɣ cek, ad tegged afus nnec sadu tmeṣṣaḍt inu uca egg akidi s tmexsiwt icewwaren d řaman u war d ayi neṭṭeř ca di Miṣra, [30] maca xmi ɣa ggeɣ ad areyyḥeɣ jar řejdud inu, xenni awi ayi zi Miṣra uca nḍeř ayi deg wenḍeř nsen. Yarra-dd xas: "Necc ad ggeɣ min tennid!" [31] Xas uca inna as: "Jağ ayi!", uca ijjuğ as. Řexdenni yuḍar Israil x uzeğif n qama.

Yaɛqub ibarek tarwa n Yusuf

48 [1] Awarni man aya imsar, ittwanna i Yusuf: "Xzar, aqa babac iḥřec!" Xenni iksi akides tnayen n iḥenjiren nnes Manassa d Ifrayim. [2] Xebbaren Yaɛqub, nnan: "Xzar, aqa mmic Yusuf ad ɣarek dd-yas!" Xenni igga Israil uř deg ixef nnes uca ikkar iqqim x qama. [3] Xenni inna Yaɛqub i Yusuf: "Arebbi, Amzemmar x kuřci, aqa iban ayi-dd di Luz, di temmurt n Kenɛan, u aqa Netta ibark ayi. [4] U aqa Netta inna ayi: "Xzar, ad cek arreɣ ad tegged řɣiğet uca ad cek kettareɣ, ad cek ggeɣ d ijj n wegraw n řegnus, ad ac wceɣ tammurt-a d agřa i řebda u i zzariɛet nnec awarni ac. [5] Uca řexxu, aqa tnayen n iḥenjiren nnec, Ifrayim d Manassa, inni d ac dd-ittwaxeřqen di temmurt n Miṣra qbeř i ɣarek dd-usiɣ di temmurt n Miṣra, aqa aten inu, am Rubin d Cimɛun i iğan inu. [6] Maca inni d ac dd-ittwaxeřqen awarni asen, ad iřin nnec. Ad ttwasemman x yisem n aytmatsen di řwart nsen. [7] Umi dd-usiɣ zi Fadan-Aram, temmut Raḥil zzati di temmurt n Kenɛan deg webrid, řami tuɣa ɛad war tigg^{w}ij x Ifrata. Neḍřeɣ tt din deg webrid ɣar Ifrata!", aqa-tt d Bayt-Laḥm. [8] Iẓra Israil iḥenjiren n Yusuf, inna: "Min ɛnan ina?" [9] Yarra-dd Yusuf x babas: "D iḥenjiren inu i d ayi iwca AREBBI danita." Inna as: "Sqarrbem ten-dd ɣari uca ad ten barkeɣ!" [10] Tuɣa tiṭṭawin n Israil uẓɣent s tewsar, war iqqim ittwařa. Issqarreb as ten-dd, xenni issudem i-ten, idarreɛ asen. [11] Inna

Israil i Yusuf: “War d ayi ittɣiř ad ẓareɣ ɛad udem nnec. Xzar, AREBBI igga ayi ad ẓareɣ ɛad tarwa nnec!” 12 Xenni issḍar i-ten Yusuf x ifadden nnes uca ibendeq s wudem nnes ɣar temmurt. 13 Uca iksi i-ten Yusuf s tnayen idsen, Ifrayim s ufusi nnes arendad n uzeřmaḍ n Israil u Manassa s uzeřmaḍ nnes arendad n ufusi n Israil uca issqarreb as ten-dd. 14 Isswiẓẓeḍ Israil yefus nnes, issars i-t x uzeğif n Ifrayim, waxxa tuɣa-t d amaẓuẓ, d azeřmaḍ nnes x uzeğif n Manassa. Issars ammu ifassen nnes mammec nneɣni neɛmada, waxxa Manassa tuɣa-t d amenzu. 15 Israil ibark Yusuf, inna: “D AREBBI, wenni umi řejdud inu, Ibrahim d Isḥaq, uyuren zzates, AREBBI, wenni iğan d Ameksaw inu zeg wami ğiɣ ař ass-a, 16 lmalak nni d ayi ifdin zi marra tuɛeffna, iři netta ad ibark iḥenjiren-a u iři ad ittwařaɣa isem inu daysen uřa d isem n řejdud inu, Ibrahim d Isḥaq. Iři ad mmarenyen ař ɣa dewřen d ijj n ubarru am iseřman deg waman di řwesṭ n temmurt!”

17 Umi iẓra Yusuf, belli babas igga afus afusi nnes x uzeğif n Ifrayim, tuɣa-tt d ict n řeɛřamet war teḥḥři ɣares di tiṭṭawin nnes uca iṭṭef afus n babas, ḥima ad t ibeddeř zeg uzeğif n Ifrayim ɣar uzeğif n Manassa. 18 Inna Yusuf i babas: “War ttegg ca ammu, a baba, minzi d wa d amenzu, egg afusi nnec x uzeğif nnes.” 19 Maca babas war ixs ca, inna: “Ssneɣ, a mmi, ssneɣ. Ɛawed netta ad idweř d ijj n řgens, ad imɣar ɛawed, maca umas amaẓuẓ ad yiři ktar zzayes, zzariɛet nnes ad tedweř d tacurret n řegnus.” 20 Uca ammu i ten ibarek deg wass nni, inna: “Dayek, deg yisem nnek, a Yusuf ad ibarek řgens Israil, ad inin: ‘Ad kenniw yarr AREBBI am Ifrayim d Manassa!’ ” Uca yarra Ifrayim ad ibedd zzat i Manassa. 21 Awarni as inna Israil i Yusuf: “Xzar, ad mmteɣ, maca AREBBI ad yiři akidwem, ad kenniw issmuṭṭiy ɣar temmurt n řejdud nwem. 22 Aqa wciɣ ac ict n tesɣart n idurar x min wciɣ i yaytmac, tenni ksiɣ necc zeg ifassen n Imuriyyen s ssif d řqews inu.”

Yaɛqub ibarek tarwa nnes

49 1 Iřaɣa Yaɛqub x iḥenjiren nnes, inna: “Smunem-dd ixef nwem, ad awem iniɣ min d awem ɣa imsaren deg uneggar n wussan. 2 Smunem-dd ixef nwem uca sřem, a tarwa n Yaɛqub, sřem i Israil, babatwem.

3 **Rubin**, cek d amenzu inu, jjehd inu, d amezwar n teryast inu, aqa cek d amseḍfar inu di řuɛřa, d amseḍfar inu di řɛezz. 4 Cek amecnaw aman ittneqřaben, war dd ayi tḍeffared, aqa cek tgeɛɛded ɣar řectu n řemřac n babac, řexdenni tessfeḍḥed t, aqa ɣar řectu inu igeɛɛed.

5 **Cimɛun** d **Lawi** d awmaten! Řemwas nsen d řesnaḥ n lɛunf. 6 Di tmeɛmuč nsen war ittidef řeɛmar inu deg wegraw nsen war icarrec wuř inu. Aqa deg uxeyyeq nsen nɣin ijj n weryaz uca iɛjeb asen ad qessen iẓewran n iḍaren n ufunas. 7 D amenɛuř axeyyeq nsen, minzi wanita ijhed aṭṭas, uřa d aduqqez n ufugem nsen, minzi iqseḥ. Necc ad ten bḍiɣ x Yaɛqub, ad ten ssuyuseɣ di Israil.

8 **Yahuda**, aytmac ad cek ssemɣaren. Afus nnec ad yiři x yiri n řɛedyan nnec u iḥenjiren n babac ad ac bendqen. 9 Yahuda d ijj n mmis n wayrad. Zi zzardet i tuřyed, a mmi. Iqwes amecnaw ayrad u amecmaw tayradt. Wi izeɛɛemen ad t-dd-issfaq? 10 Taɣɣarct n řḥakem war ittwakkes x Yahuda uřa d azeğaḍ n ṣṣulṭa zi jar iḍaren nnes, ař dd ɣa yas wenni i

ɣa iwcen arraḥet uca ad as ṭaɛen řegnus. 11 Iqqen ɣar tzayart asnus nnes d mmis nnes n teɣyuč ɣar tzayart icennɛen aṭṭas, issird arruḍ nnes di binu u arruḍ nnes deg idammen n uḍiř. 12 Tiṭṭawin nnes d tibarcanin s binu u tiɣmas nnes d ticemřařin s uɣi.

13 **Zabulun** ad izdeɣ ɣar tma n řebḥar, ad yiři d řmuyyi i iɣarruba. Aɣezdis nnes ad yareyyeḥ x Ṣidun.

14 **Issakar** d ijj n weɣyuř iqseḥ, izzeř jar tnayen n řmedwat. 15 Umi iẓra arraḥet d lemliḥ u tammurt aqa tarecceq, iqwes, igga tiɣarḍin nnes maḥend ad yarbu arrmeḥ uca ammu i idweř sadu azayřu n ismeɣ.

16 **Dan** ad iḥkem řgens nnes am yict zi tqebbař n Israil. 17 Ad yiři Dan d afiɣar deg webrid, tařefsa deg umesruq, wenni izeɛɛfen deg inirzawen n uyis, ař ɣa iwḍa wenni xas inyin ɣar ḍeffar. 18 Asenjem nnec i ttrajiɣ, a SIDI!

19 **Jad**, ad xas ḥejment bandiyyat, maca ad xasen idarrec.

20 **Acir**, aɣrum nnes ad yiři d aɣrum ismen, netta ad iqeddem macca yiziden igellden.

21 **Naftali** d ict n tudadt ittwaḍeřqen, issuffuɣ awařen cnan.

22 **Yusuf** d mmis n tcejjart itticen řɣiğet, mmis n tcejjart itticen řɣiğet ɣar tařa. Yessis ggurent x weɣbar. 23 Nitni ssarezgen xas tudart, neyycen xas, wah imjebbaden n řqews ḍfaren t, 24 maca řqews nnes iqqim imḥeḍ u iɣağen n ifassen nnes qqimen arxun s ifassen n Umzemmar n Yaɛqub - x uya Netta d Ameksaw d taṣḍart n Israil - 25 s Arebbi n babac wenni cek i ɣa iɛawnen, Amzemmar x kuřci, wenni cek i ɣa ibarken s lbarakat n ujenna sennej, s lbarakat n waman ihewřen i din iğan swadday, s lbarakat n tubbect d řemřawet. 26 Lbarakat n babac d timeqqranin uɛřant x lbarakat n yinni d ayi dd-yejjin uca ttakkwaḍent ɣar tqiccatin n tewririn n řebda. Ad iřint x uzeğif n Yusuf, x tuccent n ucuwwaf n wenni yarebbu ttaj n weɛzar jar aytmas.

27 **Binyamin** d ijj n wuccen ittmezzaq. Ɣar ṣṣbeḥ ad isarḍ zzardet u s ğiřet ibeṭṭa takeccaḍt."

28 Marra ina d tenɛac n tqebbař n Israil. D man aya min d asen inna babatsen uca ibark i-ten, wah, ibark i-ten, kuř ijj s lbaraka nnes. 29 Yumur i-ten, inna asen: "Ad mmarenyeɣ ɣar řgens inu. Neḍřem ayi ak-d řejdud inu deg ifri wenni iğan deg iyyar n Ifrun, Aḥitti, 30 deg ifri wenni iğan deg iyyar n Makfila i iğan zzat i Mamri di temmurt n Kenɛan, tenni isɣa Ibrahim ak-d yeyyar zi Ifrun, Aḥitti, ḥima ad yiři d anḍeř nnes. 31 Dinni i neḍřen Ibrahim d Sara tamɣart nnes. Dinni i neḍřen Isḥaq d temɣart nnes Rifqa. U necc neḍřeɣ din Liya. 32 Iyyar s ifri i tuɣa dayes iğan immseɣ x tarwa n Ḥit."

33 Umi ikemmeř Yaɛqub ad iweṣṣa iḥenjiren nnes, ikemmec iḍaren nnes di qama, iffeɣ i-t buḥbeř uca immarni ɣar řgens nnes.

Anḍeř n Yaɛqub

50 1 Xenni ingez Yusuf x uɣembub n babas, iru xas uca issudem i-t. 2 Yumur Yusuf i imsexxaren nnes, iḍbiben, ad ḥennḍen babas uca iḍbiben ḥennḍen Israil. 3 Arebɛin n wussan i dayes kkin, minzi ḥdajen ussan nni maḥend ad kemmřen aḥenneṭ uca run marra Imiṣriyyen sebɛin n wussan di ssibbet nnes. 4 Umi ɛdun wussan n řeɛzat xas, issiweř Yusuf ak-d yenni n taddart n firɛun, inna: "Maři ufiɣ řexxu arḍa di

tiṭṭawin nwem, ttzawageɣ kenniw, ad tessiwřem deg imejjan n firɛun, inim: [5]“Baba inu ijja ayi ad jjağeɣ uca inna: ‘Aqa ttmettiɣ. Ittxeṣṣa ad ayi tneḍřed deg wenḍeř nni neqceɣ i yixef inu di temmurt n Kenɛan!’ Xenni, ttzawageɣ, ejj ayi ad raḥeɣ řexxu ad neḍřeɣ baba uca awarni man aya ad dd-ɛeqbeɣ.” [6]Uca inna firɛun: “Ruḥ, nḍeř babac, am mammec yarra cek ad as tejjuğed.”

[7]Uca igeɛɛed Yusuf ḥima ad inḍeř babas uca geɛɛden marra imsexxaren n firɛun akides, imɣaren n taddart nnes d marra imɣaren n temmurt n Miṣra, [8]uřa d marra taddart n Yusuf d aytmas nnes d taddart n babas. Mɣir iḥenjiren imeẓyanen nsen d wuği nsen d ifunasen d tfunasin nsen jjin ten di temmurt n Jucan. [9]Geɛɛden akides ikarruten d yinni inyin x yeysan uca ggin ijj n uqarru n řɛeskar imɣar. [10]Umi iwḍen ɣar unedrar n Atad, wenni iğan x ujemmaḍ n L’Urdun, ssgeɛɛden din ict n tɣuyyit temɣar, tejhed aṭṭas uca igga Yusuf din ijj n wecḍan x babas i yijj n řmijař n sebɛa n wussan. [11]Ẓrin imezdaɣ n temmurt, ayt n Kenɛan, acḍan deg unedrar n Atad, nnan: “Wa d acḍan imɣar n Imiṣriyyen.” X uya řaɣan isem nnes Abal-Miṣrayim, wenni iğan x ujemmaḍ n L’Urdun. [12]Ggin as iḥenjiren nnes am mammec ten iweṣṣa. [13]Arbun t iḥenjiren nnes ɣar temmurt n Kenɛan, neḍřen t deg ifri deg iyyar n Makfila nni isɣa Ibrahim ak-d yeyyar zi Ifrun, Aḥitti, arendad n Mamri, maḥend ad yiři d anḍeř nnes. [14]Awarni řami inḍeř babas, iɛqeb Yusuf ɣar Miṣra, netta d yaytmas d marra inni akides dd-igeɛɛden, maḥend ad neḍřen babas.

[15]Umi ẓrin aytmas n Yusuf babatsen immut, nnan: “Maři icarh aneɣ Yusuf, ad aneɣ ixeğeṣ nican marra řɣar nni dayes negga.” [16]S uyenni ssekken ad xebbaren Yusuf s man aya, nnan: “Babac iweṣṣa qbeř řmewt nnes, inna: [17]‘Ammu i ɣa tinim i Yusuf: Ttzawgeɣ cek, ɣfar řexxu axeṭṭu n aytmac d ddenb nsen d řɣar i d ac ggin. Ɣfar řexxu axeṭṭu n imsexxaren n AREBBI n babac!’ ” Uca isɣuy Yusuf am kis ssiwřen ammu. [18]Xenni usin-dd ɛawed aytmas s yixef nsen, wḍan as zzat i uɣembub nnes, nnan: “Aqa-neɣ da d imsexxaren nnec!” [19]Yarra-dd xasen Yusuf: “War ttegg^{w}dem ca! Ma aqa ayi necc deg wemcan n AREBBI? [20]Waxxa kenniw txarṛsem dayi s řɣar, aqa AREBBI inwa zzayes řxar, ḥima ad yegg am mammec i teğa ass-a, ad yejj di tudart ijj n řgens d ameqqran. [21]Řexxu, war ttegg^{w}dem ca! Necc ad kenniw ɛewwřeɣ, kenniw d iḥenjiren imeẓyanen nwem.” Ammu ten issfewwej uca issiweř akidsen ɣar wuřawen nsen.

[22]Tuɣa Yusuf izeddeɣ di Miṣra, netta d taddart n babas, uca iddar Yusuf mya u-ɛecra n isegg^{w}usa. [23]Iẓra Yusuf iḥenjiren n Ifrayim ař jjiř wiss třata. Aqa ttwarwen-dd iḥenjiren n Makir, mmis n Manassa, ɛawed x ifadden n Yusuf.

[24]Uca inna Yusuf i yaytmas: “Necc ad mmteɣ, maca AREBBI ad kenniw yarzef s tidett uca ad kenniw issgeɛɛed zi temmurt-a ɣar temmurt i iwaɛd s tjağit i Ibrahim d Isḥaq d Yaɛqub.” [25]Xas uca issjjuğ Yusuf ayt n Israil, inna: “AREBBI ad kenniw yarzef s tidett uca xenni ad teksim ssa iɣsan inu!” [26]Immut Yusuf umi tuɣa ɣares mya u-ɛecra n isegg^{w}usa. Ḥennḍen t uca ssarsen t di řmeḥmeř n umettin di Miṣra.

Uffuɣ

Beddu n tesmuɣi n Israil

1 [1]Ina d ismawen n ayt n Israil i dd-yiwḍen ak-d Yaɛqub ɣar Miṣra. Yusa-dd kuř ijj zzaysen ak-d aytbab n taddart nnes: [2]Rubin, Cimɛun, Lawi d Yahuda, [3]Issakar, Zabulun d Binyamin, [4]Dan d Naftali, Jad d Acir. [5]Marra řeɛmur nni dd-iffɣen zi tmeṣṣaḍt n Yaɛqub, tuɣa aten di sebɛin. Yusuf tuɣa-t di Miṣra. [6]Immut Yusuf d marra aytmas, d jjiř nni marra. [7]Mmarenyen ayt n Israil u jjin-dd řɣiget ařami zzaysen tesfuffi temmurt uca ttwaktaren uca dewřen jehden aṭṭas, minzi teccur zzaysen temmurt.

[8]Iffeɣ-dd xenni ijj n uježid d jdid iḥekkem x Miṣra, wenni tuɣa war issin Yusuf. [9]Inna i řgens nnes: "Xzar, řgens n ayt n Israil imɣar u ijhed xaneɣ. [10]Řexxu, aqa ad xas neḥkem s řeɛqeř, ḥima war ittmarni řgens ktar, uca, maře imsar ikkar ca n řbaruḍ, ad idweř ak-d řɛedyan nneɣ, ad yegg řḥarb akidneɣ uca xenni ad iffeɣ zi temmurt." [11]Nitni ggin xasen imeḥḍayen x warbar n tesmuɣi, ḥima ad ssdeǧen řgens s ddquřat i xasen ssarebbun. Bnan i firɛun, ajeǧid, tineddam n řexzen: Fitum d Raɛamsis. [12]Maca mecḥař ma deǧen nitni řgens, amenni i igma u ibezzeɛ řgens, ařami iwḍen nitni ad carhen ayt n Israil aṭṭas. [13]Uca arrin Imiṣriyyen ayt n Israil d isemɣan s uɣiř [14]uca ssarezgen tudart nsen s tesmuɣi iqesḥen deg ubeǧaɛ d llajur uře di marra tesmuɣi deg iyyaren. Marra tasmuɣi i ggin nitni di řwest nsen, tuɣa tt s uɣiř.

[15]Issiweř ujeǧiḍ n Miṣra ak-d řqabřat tiɛibraniyyin, icten zzaysent qqaren as Sifra, u tenneɣni qqaren as Fuɛat. [16]Inna: "Xmi ɣa tɛawnent timɣarin tiɛibraniyyin ad arwent, uca ad texzarent xmi ttɣimant x iẓra maḥend ad arwent, ittxeṣṣa kennint ad nɣent aḥenjir maře d mmis, maca maře d yeǧis, jjent tt ad teddar!" [17]Maca řqabřat tuɣa ttegg^{w}edent AREBBI, war ggint muxas tent yumur uježid n Miṣra, maca ḥḍant tudart n iḥenjiren. [18]Xenni iřaɣa uježid n Miṣra i řqabřat, inna asent: "Maɣar teggint aya, aqa teḥḍant tudart n iḥenjiren?" [19]Řqabřat arrint x firɛun: "Tiɛibraniyyin war ǧint am Timiṣriyyin, minzi nitenti jehdent, ttarwent qbeř ma ad ɣarsent dd-tas řqabře." [20]Uca AREBBI igga mliḥ i řqabřat uca immarni řgens, dewřen jehden s waṭṭas. [21]Minzi řqabřat gg^{w}edent AREBBI, imsar, aqa yarzeq i-tent-i-dd s tudrin ak-d řwacun.

[22]Řexdenni yumur firɛun marra řgens nnes, inna: "Kuř aḥenjir i dd ɣa ixeřqen ad t tenḍarem deg iɣzar u marra taḥenjirt i dd ɣa ixeřqen ad tt tejjem ad teddar."

Axřaq n Musa d tarewřa nnes

2 [1]Uca iffeɣ ijj n weryaz zi rağ n taddart n Lawi, yiwi ict n tḥenjirt n Lawi d tamɣart. [2]Teksi temɣart s ddeyset uca turuw-dd aḥenjir. Umi teẓra belli iṣbeḥ uḥenjir, teffar i-t třata n iyuren. [3]Umi war tezmar ɛad ad t teffar, teksi as-dd ict n tsenduqt n uɣanim, tebra i-tt s ucarmuḍ d tizeft uca tessars dayes

aḥenjir, tegga tasenduqt nni jar uɣanim x tma n iɣzar. [4]Tbedd wučmas ɣar řaggʷaj, maḥend ad tẓar min zzayes ɣa ggen.

[5]U xzar, tehwa yeğis n firɛun, maḥend ad tessird ixef nnes deg iɣzar. Tuɣa timsexxarin tibřiɣin nnes ggurent x tma n iɣzar. Nettat teẓra tasenduqt deg uɣanim uca tessekk tismeɣt nnes uca teksi tt-i-dd. [6]Ařami tt tarzem, teẓra aḥenjir nni, uca xzar, aḥenjir tuɣa ittru. Yudef i-tt uziğez, tenna: "Wa d ijj zeg iḥenjiren n Iɛibraniyyen!" [7]Řexdenni tenna učmas i yeğis n firɛun: "Ma ad raḥeɣ ad řaɣiɣ x ict n temsuḍeḍt zi Tɛibraniyyin maḥend ad am tessuṭṭeḍ aḥenjir?" [8]Tenna as yeğis n firɛun: "Ruḥ!" Truḥ teɛzarect, třaɣa i yemmas n uḥenjir. [9]Řexdenni tenna as yeğis n firɛun: "Awi-dd aḥenjir-a, tessuṭṭeḍ i-t i necc u necc ad cem xeğseɣ." Teksi temɣart aḥenjir uca tessuṭṭeḍ i-t. [10]Umi igma uḥenjir, tiwyi i-t ɣar yeğis n firɛun, idweř as am mmis uca tegga as Musa, tenna: "Aqa jebdeɣ t-i-dd zeg waman."

[11]Deg wussan nni imsar, umi igma Musa, aqa iffeɣ-dd ɣar aytmas, uca iẓra ddquřat i xasen ssarebbun. Iẓra ijj n Umiṣri iccat ijj n Uɛibrani, ijjen zeg aytmas. [12]Ixzar da d diha, iẓra belli war din ḥed, xenni inɣa Amiṣri nni uca issnuffar i-t deg ijdi. [13]Umi dd-iffeɣ tiwecca nnes, iẓra tnayen n yeryazen Iɛibraniyyen ttmenɣan. Inna Musa i uɛeffan nni ittɛeddan: "Maɣar teccated jjar nnec?" [14]Inna netta: "Wi i cek iggin d řḥakem d řqaḍi xaneɣ? Ma cek teqqared aya umi cek tenwid ad ayi tenɣed am mammec tenɣid Amiṣri?" Řexdenni iggʷed Musa, inna: "S tidett tamesřact tᵉttwassen!"

[15]Umi isřa firɛun man aya, yarzu ad ineɣ Musa. Maca Musa yarweř zi firɛun uca izdeɣ di temmurt n Midyan uca iqqim din ɣar ijj n wanu.

[16]Akehhan n Midyan tuɣa ɣares sebɛa n yessis, tinni i dd-yusin ad ayment aman din uca ccurent sswarej, ḥima ad wardent uği n babatsent. [17]Usin-dd imeksawen uca uẓẓřen xasent. Ikkar Musa řexdenni, ifekk i-tent, iward uği nsent. [18]Umi dewřent ɣar babatsent umi qqaren Raɛuyil, inna asent: "Mayemmi dd-ttɛeqbent ass-a deɣya?" [19]Nitenti arrint-i-dd xas: "Ijj n weryaz d Amiṣri ifekk aneɣ zeg ifassen n imeksawen uca ɛawed yuyem aneɣ-dd aṭṭas n waman uca iward uği." [20]Inna i yessis: "I mani yeğa? Mayemmi tejjint aryaz nni din? Ruḥent řaɣant-i-dd xas ḥima ad icc aɣrum!" [21]Uca iqbeř Musa ad izdeɣ ak-d weryaz nni uca netta iwca as i Musa yeğis Ṣaffura d tamɣart. [22]Tejja as-dd aḥenjir, igga as Jarcum, minzi inna: "Necc tuɣa ayi d aɣrib deg ict n temmurt d taɣribt xafi."

[23]Řami teɛdu waṭṭas n řweqt, immut uğid n Miṣra uca weḥweḥen ayt n Israil di tesmuɣi i di tuɣa ddaren, ssɣuyen uca iɣuyyan nsen geɛɛden ɣar AREBBI zi tesmuɣi nsen. [24]Uca issḥess AREBBI i tɣuyyit nsen uca ixarreṣ AREBBI di Řɛahd nnes ak-d Ibrahim u ak-d Isḥaq u ak-d Yaɛqub. [25]Ixzar AREBBI ɣar ayt n Israil uca yargeb AREBBI x řeɣben nsen.

Tařaɣit n Arebbi x Musa

3 [1]Yarwes Musa uği n Yitru, aḍeggʷař nnes, akehhan n Midyan. Indeh uği awarni i řexřa uca yiwiḍ-dd ɣar wedrar n AREBBI, ɣar Ḥurib. [2]Iban as-dd lmalak n SIDI deg ijj n uceɛɛuř di řwesṭ n ijj n cbarq ak-d isennanen, u xzar, netta iẓra belli cbarq ak-d isennanen tuɣa tekkar

dayes tmessi, maca cbarq war ittwacmeḍ ca. [3]Inna Musa: “Ejj ayi ad qewseɣ cwayt, maḥend ad ẓareɣ tameẓriwt nni tameqqrant, mayemmi cbarq ak-d isennanen war icemmeḍ ca.” [4]Řami iẓra AREBBI belli ijja abrid, maḥend ad iẓar man aya, iřaɣa-dd xas AREBBI zi řwesṭ n cbarq ak-d isennanen, inna: “Musa, Musa!” Netta yarra: “Aqa ayi da!” [5]Xenni inna Netta: “War dd-ttqarrab ca danita! Kkes tisiřa nnec zeg iḍaren nnec, minzi amcan i xef tbedded, aqa-t d tammurt tqeddes.” [6]Inna ɛawed: “Necc d AREBBI n babac, AREBBI n Ibrahim, AREBBI n Isḥaq d AREBBI n Yaɛqub.” Řexdenni issduriy Musa aɣembub nnes, minzi igg^{w}ed ad isweḍ di AREBBI.

[7]Inna SIDI: “Aqa ẓriɣ řmeḥnet i di iddar řgens inu i iğan di Miṣra uca sřiɣ iɣuyyan nsen zzat i imzeyyaren nsen, aqa ssneɣ tamara nsen. [8]Hwiɣ-dd ḥima ad fekkeɣ řgens zeg ifassen n Imiṣriyyen, ad t ssuffɣeɣ zi temmurt nni ɣar ict n temmurt teṣbeḥ d tmiriwt, ɣar ict n temmurt ifeyyḍen s uɣi d tamment, ɣar wemcan n ayt n Kenɛan d Iḥittiyyen d Imuriyyen d Ifiriziyyen d Iḥiwiyyen d Iyibusiyyen. [9]Xzar řexxu, aqa tiweḍ-dd ɣari tɣuyyit n ayt n Israil uca ɛawed ẓriɣ ddeğ nsen i zi ten değen Imiṣriyyen. [10]Řexxu xenni, ruḥ, Necc ad cek ssekkeɣ ɣar firɛun u cek ad tsuffɣed řgens inu, ayt n Israil, zi Miṣra.”

[11]Xenni inna Musa i AREBBI: “Min ɛniɣ necc ařami ɣa raḥeɣ ɣar firɛun, ad ssuffɣeɣ ayt n Israil zi Misra?” [12]Netta inna as: “Necc ad kik iřiɣ u tanita ad ac tiři d řeɛřamet, belli Necc ssekkeɣ-dd cek: x minni i ɣa tessuffɣed řgens-a zi Miṣra, ad tɛebdem AREBBI x wedrar-a.” [13]Xenni inna Musa i AREBBI: “Xzar, xmi dd ɣa awḍeɣ necc ɣar ayt n Israil, ad asen iniɣ: ‘AREBBI n řejdud nwem issekk ayi-dd ɣarwem!’, uca nitni ad ayi sseqsan: ‘Mammec d as qqaren?’, min d asen ɣa iniɣ xenni?” [14]Inna AREBBI i Musa: **“NECC d NECC i ğiɣ”**. Uca inna ɛawed: “Ammu i ɣa tinid i ayt n Israil: **NECC d NECC i ğiɣ!** aqa Netta d Wenni d ayi dd-issekken ɣarwem.” [15]Inna AREBBI ɛawed i Musa: “Ammu i ɣa tinid i ayt n Israil: ‘SIDI, AREBBI n řejdud nwem, AREBBI n Ibrahim d AREBBI n Isḥaq d AREBBI n Yaɛqub, issekk ayi-dd ɣarwem. D wa d Isem inu i řebda u Yisem wanita ad yiři i řidaret dayi zi jjiř ař jjiř.’ [16]Ruḥ, tessmuned imɣaren n Israil, ini asen: ‘SIDI, AREBBI n řejdud nwem, AREBBI n Ibrahim d Isḥaq d Yaɛqub iban ayi-dd, inna: ‘Aqa xawem ḥinneɣ uca ẓriɣ min xawem sseɛdun di Miṣra. [17]Nniɣ: Necc ad kenniw ssuffɣeɣ zi řmeḥnet di Miṣra ɣar temmurt n ayt n Kenɛan d Iḥittiyyen d Imuriyyen d Ifiriziyyen d Iḥiwiyyen d Iyibusiyyen, ɣar ict n temmurt ifeyyḍen s uɣi d tamment.’ [18]Ad sřen i tmijja nnec, uca ad traḥed, cek d imɣaren n Israil, ɣar ujeğid n Miṣra, ad as tinim: ‘SIDI, AREBBI n Iɛibraniyyen, imsagar akidneɣ. Xenni řexxu, ejj aneɣ ad neṭṭef abrid ticři n třata n wussan di řexřa, ḥima ad nqeddem tiɣarṣa i SIDI, AREBBI nneɣ.’ [19]Maca Necc ssneɣ belli ajeğid n Miṣra war kenniw ittejji ad traḥem uřa s ufus ijehden. [20]Xenni ad sswiẓẓḍeɣ afus inu, ad wteɣ Miṣra s marra lmuɛjizat inu i dayes i ɣa ggeɣ di řwesṭ nnes, uca awarni i man aya, netta ad kenniw yejj ad traḥem. [21]Ad ḥinneɣ x řgens-a zzat i tiṭṭawin n Imiṣriyyen uca ad imsar, xmi ɣa traḥem, war t^{e}tteffɣem ca s ifassen xwan. [22]Ad t^{e}ttar kuř tamɣart zi tajjart nnes u zi tbarranit nni akides izeddɣen di taddart, řeqcuɛ n nnuqart d wureɣ

d warruḍ, uca kenniw ad ten teggem x iḥenjiren d tḥenjirin nwem, uca ammu i ɣa tkeccḍem Miṣra."

Arebbi issekk Musa ɣar Miṣra

4 [1]Xenni yarra-dd Musa, inna: "Xzar, nitni war dayi ttimnen ca uca war ttesřin ca i wawař inu, minzi ad inin: 'SIDI war d ac dd-iban ca!' " [2]Xenni inna as SIDI: "Min ɣarek deg ufus nnec?" Uca yarra-dd: "D tayɣarct." [3]Inna: "Nḍar i-tt x temmurt!" Inḍar i-tt x temmurt, tedweř d ijj ufiɣar uca yarweř Musa zzayes. [4]Řexdenni inna SIDI i Musa: "Swiẓẓeḍ afus nnec, ṭṭef i-tt zeg unewwar nnes ..." - uca isswiẓẓeḍ Musa afus nnes, iṭṭef i-tt uca tedweř ɛawed d tayɣarct deg ufus nnes - [5]"... ḥima ad amnen belli aqa iban ac-dd SIDI, AREBBI n řejdud nsen, AREBBI n Ibrahim, AREBBI n Isḥaq d AREBBI n Yaɛqub."

[6]Inna as SIDI ɛawed: "Sidef afus nnec deg weḥsin nnec." Uca issidef afus nnes deg weḥsin uca umi t-i-dd-ikkes, xzar, afus nnes ibarṣ am wedfeř. [7]Uca inna: "Arr afus nnec ɛawed deg weḥsin!" Yarra afus nnes deg weḥsin uca iɛqeb issuffeɣ i-t-i-dd ɛawed zeg weḥsin, uca xzar, idweř ɛawed am min iqqimen n arrimet nnes. [8]"Maře war zzayek uminen ca u war ɣarek dd-ttesřin i min d asen i ɣa tini řeɛřamet tamezwarut, xenni ad amnen di min d asen ɣa tini řeɛřamet taneggarut. [9]Maře nitni war uminen ca di tnayen n řeɛřamat-a u war d ac sřin ca, xenni ksi aman n iɣzar uca farreɣ i-ten x řaẓaɣ u aman nni teksid zeg iɣzar ad dewřen d idammen x řaẓaɣ."

[10]Řexdenni inna Musa i SIDI: "A Sidi inu!, necc war ǧiɣ ca d aryaz n butawařin, iḍennaḍ lla, uřa d fariḍennaḍ lla u zeg wami tebdid ad tessiwřed ak-d umsexxar nnec lla, minzi necc ɣari aqemmum ideqřen d iřes ideqřen." [11]Inna as SIDI: "Wi iwcin aqemmum i bnadem? Niɣ wi iggin ḥed d aziynun niɣ d adehcur niɣ d wenni ittwařan niɣ d adarɣař? Ma war iǧi d Necc, SIDI? [12]Řexxu, ruḥ din, ad iřiɣ ak-d uqemmum nnec, ad ac ssecneɣ mliḥ min ɣa tinid." [13]Maca netta inna: "A Sidi inu, sekk s ufus nnec man wen i texsed ad tessekked." [14]Řexdenni ittwassarɣ weɣḍab n SIDI x Musa, inna: "Ma war iǧi Harun, Alawi, d umac? Necc ssneɣ, aqa netta issen ad issiweř. Xzar, aqa ad kic imsagar u xmi cek ɣa iẓar, ad ifarḥ wuř nnes. [15]Uca cek ad kis tessiwřed, ad as tegged awařen deg uqemmum nnes. Ggur ad iřiɣ ak-d uqemmum nnec d uqemmum nnes, ad awem ssɣareɣ min ɣa tinim. [16]Netta ad issiweř ak-d řgens deg wemcan nnec. Ad imsar ammu: netta ad ac yiři amecnaw aqemmum nnec u cek ad tiřid i netta amecnaw AREBBI. [17]Ad teksid tayɣarct-a i zi ɣa tegged řeɛřamat deg ufus nnec."

[18]Iruḥ Musa uca idweř ɣar uḍeggʷař nnes Yitru, inna as: "Ejj ayi ad raḥeɣ, ad ɛeqbeɣ ɣar aytma nni iǧan di Miṣra, ḥima ad ẓareɣ, ma ɛad ddaren." Inna Yitru i Musa: "Ruḥ di řehna." [19]Inna SIDI ɛawed i Musa di Midyan: "Řuḥ, tdewřed ɣar Miṣra, minzi aqa mmuten marra inni tuɣa yarezzun řmewt nnec."

[20]Iksi Musa tamɣart nnes d iḥenjiren nnes uca issenya i-ten x weɣyuř, idweř-dd ɣar temmurt n Miṣra uca iksi Musa tayɣarct n AREBBI deg ufus nnes. [21]Inna SIDI i Musa: "Xmi ɣa traḥed, ad dd-tdewřed ɛawed ɣar Miṣra, xzar ad tegged i firɛun marra lmuɛjizat nni d ac ggiɣ deg ufus nnec. Maca Necc ad ssqesḥeɣ uř nnes, řami war ixs ad iḍřeq i řgens. [22]Xenni ad tinid i firɛun: 'Ammu i iqqar

SIDI: Israil d mmi d amenzu inu. 23 Aqa nniƴ ac: Ejj ad iffeƴ mmi ad ayi iɛbed! Maca cek tugid ad t tejjed. Xzar, Necc ad nƴeƴ mmic, amenzu nnec.' "

24 Imsar deg webrid, deg ijj n wemcan mani ƴa ssensen, immeřqa SIDI akides u Netta tuƴa ixs ad t ineƴ. 25 Řexdenni teksi Ṣaffura ict n txedmect n weẓru, texten řeɛdařyet n mmis uca teřqef as iḍaren nnes, tenna: "S tidett cek teǧid am yijj n yesři n idammen i necc" 26 Ijja i-t xenni. Řexḍenni tenna: **"Cek d isři n idammen i teǧid!"**, di ssibbet n ixtanen.

27 Inna SIDI i Harun: "Ruḥ ad teřqid Musa di řexřa!" Uca iruḥ, imsagar akides ƴar wedrar n AREBBI, issudem i-t. 28 Ixebbar Musa Harun x marra awařen i d as inna SIDI wenni i-t-i-dd-issekken uřa x marra řeɛřamat i d as yumur ad igg.

29 Xenni iruḥ Musa d Harun, ssmunen marra imƴaren n ayt n Israil, 30 uca issiweř Harun s marra awařen i tuƴa inna SIDI i Musa uca igga řeɛřamat qibač i tiṭṭawin n řgens. 31 Uca yumen zzaysen řgens, sřin belli SIDI izziǧez as ayt n Israil umi iẓra řmeḥnet i di ǧan, uḍaren uca bendqen as.

Musa d Harun zzat i firɛun

5 1 Awarni man aya yudef Musa d Harun ƴar Firɛun, nnan as: "Ammu i iqqar SIDI, AREBBI n Israil: 'Ejj ad iraḥ řgens inu, ḥima ad ayi iɛeyyed di řexřa!' " 2 Maca firɛun inna: "Min iɛna SIDI umi ƴa sřeƴ i wawař nnes uca ad jjeƴ Israil ad iffeƴ. Necc war ssineƴ SIDI u war ttejjiƴ ad iraḥ Israil." 3 Nitni nnan: "AREBBI n Iɛibraniyyen imsagar akidneƴ, ejj aneƴ xenni ad nraḥ ticři n třata n wussan di řexřa, ad nqeddem taƴarṣt i SIDI, AREBBI nneƴ, ḥima war d aneƴ iřeqqef s ṭṭaɛun niƴ s ssif." 4 Řexdenni inna asen ujeǧid n Miṣra: "Mayemmi, a kenniw, Musa d Harun, tessbeddem řgens x řxedmet nnes? Ruḥem kenniw, dewřem ƴar ddquřat i xawem iǧan!" 5 Inna firɛun: "Xzar, aqa řexxu řgens n temmurt d aṭṭas u kenniw texsem ad ten tessbeddem x warbar n ddquřat i xasen ttwaggent."

6 Yumur firɛun deg wass nni i imzeyyaren n řgens u i iweqqafen nsen, inna: 7 "Zi ssa d tsawent war tticem ɛad řum i řgens maḥend ad zzayes ggen llajur am yiḍennaḍ d fariḍennaḍ. Jjem ten ad raḥen nitni, ad yrun řum i yixef nsen. 8 Řqedd n llajur i ggin iḍennaḍ d fariḍennaḍ ad xasen t teggem ɛawed, war zzayes tessneqqisem walu, minzi nitni d ifinyanen. X uya sƴuyyun ammu, qqaren: 'Ejj aneƴ ad nraḥ ad nqeddem taƴarṣt i AREBBI nneƴ.' 9 Ittxeṣṣa řxedmet ad tiři tedqeř x iryazen-a, ḥima ad dayes řhan ammu uca war tticen ɛad taynit i wawařen ixarriqen."

10 Řexdenni ruḥen imzeyyaren n řgens d iweqqafen nsen gg^{w}ejen x Firɛun uca ssiwřen ak-d řgens, nnan: "Ammu i iqqar firɛun: 'Necc war d awem tticeƴ ca ɛad řum.' 11 Ruḥem kenniw ad tyarwem řum mani t ƴa tafem, maƴar war xawem t^{e}ttwakkes walu zi řxedmet nwem." 12 Řexdenni imbezzeɛ řgens x marra tammurt n Miṣra, ḥima ad yrun iƴeǧ deg wemcan n uřum. 13 Imzeyyaren ziyyaren xasen, nnan: "Kemmřem řxedmet nwem, kuř ass min dd-ittasen i kuř ass, am mammec tuƴa din řexdenni řum." 14 Ttwafarcen iweqqafen n ayt n Israil, inni xasen ggin imzeyyaren n firɛun, nnan asen: "Mayemmi war tkemmřem tasƴart nwem n llajur am řebda, iḍennaḍ lla u ɛawed ass-a lla?" 15 Řexdenni usin-

dd iweqqafen n ayt n Israil, sɣuyen ɣar firɛun, nnan: “Mayemmi tᵉttegged ammu ak-d isemɣan nnec? 16War ittmewci bu uřum i isemɣan nnec, waxxa qqaren aneɣ: ‘Ggem llajur!’ U xzar, aqa isemɣan nnec ttᵉtten aɛmud, waxxa řɛib aqa-t di řgens nnec!” 17Netta yarra-dd: “Kenniw d ifinyanen, d ifinyanen aṭṭas. X uya teqqarem: ‘Jjem aneɣ ad nraḥ maḥend ad nqeddem taɣarṣt i SIDI.’ 18Ruḥem řexxu ad txedmem. War d awem tticen ɛad ařum, waxxa ittxeṣṣa kenniw ad teqqimem tsebbřem řeɛbar n llajur!”

19Řexdenni ẓrin iweqqafen n ayt n Israil, aqa-ten ḥařa, minzi ittwanna: “Kenniw war ssneqṣem walu zi llajur i dd-ittasen i kuř ass.”

20Umi dd-ffɣen x firɛun, mmṣadafen ak-d Musa d Harun, inni tuɣa din ibedden ḥima ad ten rajan. 21Nnan asen: “D SIDI, d wenni kenniw ittwařan, d wenni xawem i ɣa iḥekmen, minzi kenniw aqa tessarzgem aneɣ ɣar firɛun d imsexxaren nnes umi d asen teggim ssif deg ifassen nsen maḥend ad aneɣ nɣen.”

22Řexdenni idweř Musa ɣar SIDI, inna: “A Sidi inu, mayemmi tegged řɣar di řgens-a, mayemmi d ayi tessqaded xenni? 23Zeg wami udfeɣ ɣar firɛun ḥima ad ssiwřeɣ s Yisem nnec, ideǧ firɛun řgens-a u Cek qaɛ war tfekkid ca řgens nnec.”

SIDI issiweř ak-d Musa

6 1Řexdenni inna SIDI i Musa: “Řexxu ad tẓared min ɣa ggeɣ i firɛun, minzi s ufus ijehden ad ten yejj ad raḥen, wah, s ufus ijehden ad xasen yaẓẓeř zi temmurt nnes.” 2Issiweř AREBBI ɣar Musa, inna as: “Necc d SIDI, 3Necc baneɣ-dd i Ibrahim, d Isḥaq d Yaɛqub am Arebbi, Amzemmar x kuřci, maca s Yisem inu ‘SIDI’, tuɣa war ɣarsen ttwassneɣ ca. 4Ɛawed ssgeɛɛdeɣ Řɛahd inu akidsen aqa ad asen wceɣ tammurt n Kenɛan, tammurt n unewji nsen mani ten tuɣa am yibarraniyyen. 5Ɛawed Necc sřiɣ anixses n ayt n Israil, inni ittwaggen d isemɣan zeg Imiṣriyyen, aqa xarṛseɣ di Řɛahd inu. 6S uya ad tinid i ayt n Israil: Necc aqa ayi d SIDI u Necc ad kenniw ssuffɣeɣ zi sadu zayřu n Imiṣriyyen. Necc ad kenniw fekkeɣ zi tesmuɣi nsen, ad kenniw fdiɣ s uɣiř isswiẓẓden d řeḥkamat imɣaren. 7Ad kenniw qebřeɣ d řgens inu uca ad awem iřiɣ d AREBBI u kenniw ad tessnem belli Necc d SIDI, AREBBI nwem, d wenni tuɣa kenniw issuffuɣen zi sadu zayřu n Imiṣriyyen. 8Ad kenniw ssidfeɣ ɣar temmurt mixef ssgeɛɛdeɣ afus inu maḥend ad tt wceɣ i Ibrahim d Isḥaq d Yaɛqub u Necc ad awem tt wceɣ d řwart, Necc d SIDI!” 9Ammu i issiweř Musa ak-d ayt n Israil, maca nitni war sřin ca ɣar Musa zi ssibbet n řeḥṣaret n tnefsect d tasmuɣi iqesḥen.

10Uca issiweř SIDI ak-d Musa, inna: 11“Adef ɣar firɛun, ajeǧid n Miṣra, tinid as ad iḍřeq i ayt n Israil maḥend ad ffɣen zi temmurt nnes.” 12Maca Musa issiweř zzat i SIDI, inna: “Xzar, ayt n Israil war ɣari dd-sřin, mammec i d ayi ɣa iseř firɛun u necc aqa ɣari iyencicen war ittwaxetnen.” 13Řexdenni issiweř SIDI ɣar Musa d Harun uca yumur i-ten ad uyuren ɣar ayt n Israil d firɛun, ajeǧid n Miṣra, ḥima ad issuffeɣ ayt n Israil zi temmurt n Miṣra.

Tarwa n Rubin, Cimɛun d Lawi

14 **Ina d izeğifen x řağat zi tudrin n ibabaten nsen.**

Ayt n Rubin, amenzu n Israil, nitni d Hanuk d Fallu, Ḥaṣrun d Karmi. D yina d řağat n Rubin.

15 **Ayt n Cimɛun** tuɣa aten d Yamuyil d Yamin d Uhad d Yakin d Ṣuḥar d Cawul, mmi n ict n temɣart Takenɛanit. Ina d řağat n Cimɛun.

16 Ina d ismawen n **ayt n Lawi** ɛlaḥsab asettef n wexřaq nsen: Jarcum d Qahat d Marari. Tuɣa řmijař n tudart n Lawi mya u-sebɛa u-třatin n isegg^{w}usa.

17 **Ayt n Jarcum** tuɣa aten d Libna d Cimɛi ɛlaḥsab řağat nsen.

18 **Ayt n Qahat** tuɣa aten d Ɛamram d Yiṣhar d Ḥabrun d Ɛuzziyil. Tuɣa řmijař n tudart n Qahat mya u-třata u-třatin n isegg^{w}usa.

19 **Ayt n Marari** tuɣa aten d Maḥli d Muci. Ina d řağat n Lawi ɛlaḥsab asettef n wexřaq nsen.

20 Uca **Ɛamram** iksi Yukabad, ɛentis, d tamɣart i yixef nnes u nettat turuw as-dd Harun d Musa. Tuɣa řmijař n tudart n Ɛamram mya u-sebɛa u-třatin n isegg^{w}usa.

21 **Ayt n Yiṣhar** tuɣa aten d Quraḥ d Nafaj d Dikri.

22 **Ayt n Ɛuzziyil** tuɣa aten d Micayil d Alṣafan d Sitri.

23 Uca iksi **Harun** Ilicabaɛ, yeğis n Ɛamminadab, učmas n Naḥcun, d tamɣart i yixef nnes u nettat turuw as-dd Nadab d Abihu d Alicɛazar d Itamar.

24 **Ayt n Quraḥ** tuɣa aten d Assir d Alqana d Abiyasaf. Ina d řağat n Iquraḥiyyen.

25 Uca **Alicɛazar**, mmis n Harun, iksi icten zeg yessis n Futiyil d tamɣart i yixef nnes uca nettat turuw as-dd **Finaḥas**. Ina d izeğifen n tudrin n ibabaten n Ilawiyyen ɛlaḥsab řağat nsen.

26 Aqa wa d Harun d Musa i umi inna SIDI: “Suffɣem ayt n Israil zi temmurt n Miṣra am ttwasettfen nitni ɛlaḥsab iseddiyyen n řɛeskar nsen.” 27 Ina d inni issiwřen ak-d firɛun, ajeğid n Miṣra, ḥima ad ssuffɣen ayt n Israil zi Miṣra, Musa d Harun, nitni d ina. 28 Imsar deg wass i issiweř SIDI ak-d Musa di temmurt n Miṣra, 29 aqa issiweř SIDI ak-d Musa, inna: “Necc d SIDI i ğiɣ! Marra min d ac qqareɣ, ini t i firɛun, ajeğid n Miṣra.” 30 Xenni inna Musa zzat i SIDI: “Aqa ɣari necc iyencicen war ittwaxetnen, mammec ɣa yegg xenni ad ɣari iseğ firɛun?”

Musa d Harun ruḥen ɣar firɛun twařa nneɣni

7 1 Inna SIDI i Musa: “Xzar, Necc aqa ggiɣ cek d AREBBI i firɛun d umac Harun ad ac yiři d anabi i cek. 2 Cek ad tinid marra min zi cek ɣa umureɣ uca Harun, umac, ad issiweř ak-d firɛun, ḥima ad yejj ad ffɣen ayt n Israil zi temmurt nnes. 3 Maca Necc ad ssqesḥeɣ uř n firɛun uca ad kettareɣ řecřamat d lmuɛjizat inu di temmurt n Miṣra. 4 Maca firɛun war ɣarwem-dd issḥessi u Necc ad ggeɣ afus inu x Miṣra uca ad ssuffɣeɣ řɛeskarat inu, řgens inu, ayt n Israil, zi temmurt n Miṣra s řeḥkamat imɣaren. 5 Řexdenni ad ssnen Imiṣriyyen belli Necc d SIDI i ğiɣ xmi ɣa sswiẓẓḍeɣ afus inu x Miṣra uca ad ssuffɣeɣ ayt n Israil zi řwesṭ nsen.”

6 Uca ggin Musa d Harun am mammec ten yumur SIDI, wah, amenni i ggin. 7 Tuɣa Musa d ijj n bnadem n tmenyin n isegg^{w}usa u tuɣa Harun d ijj n bnadem n třata u-tmenyin n isegg^{w}usa, řami ssiwřen ak-d firɛun.

8 Uca issiweř SIDI ak-d Musa d Harun, inna: 9 "Mařa issiweř akidwem firɛun, ad yini: 'Secnem, aqa kenniw tzemmarem ad teggem ict n lmuɛjiza!', xenni ad tinid i Harun: 'Ṭṭef tayɣarct nnec uca nḍar i-tt zzat i firɛun!', xenni ad tedweř d ict n řhaycet." 10 Udfen xenni Musa d Harun ɣar firɛun uca ggin mammec i d asen yumur SIDI. Inḍar Harun tayɣarct nnes zzat i firɛun d imsexxaren nnes uca tedweř d ict n řhaycet. 11 Řexdenni iřaɣadd ɛawed firɛun x imiɣisen d iseḥḥaren, uca tarwa n tseḥḥart n Miṣra ggin ɛawed amenni s tmegga nsen n swadday swadday d ict. 12 Inḍar kuř ijjen tayɣarct nnes uca dewřent tiɣɣaryen nni d řhaycat. Maca tayɣarct n Harun tsarḍ tiɣɣaryen nsen. 13 Uř n firɛun idweř iqseḥ uca war ɣarsen isři ca, am mammec tuɣa i d asen inna SIDI qbeř.

Tesɛa n jjrayeḥ timezwura

14 Řexdenni inna SIDI i Musa: "Uř n firɛun idweř iqseḥ. War ixs ad yejj ad iffeɣ řgens. 15 Ruḥ tiwecca ɣar ṣṣbeḥ ɣar firɛun. Xzar, netta ad iffeɣ ɣar waman. Cek raja din ɣar tma n yiɣzar uca ksidd tayɣarct nni idewřen d afiɣar deg ufus nnec. 16 Ad as tinid: 'SIDI, AREBBI n Iɛibraniyyen issekk ayi-dd ɣarek, inna: Ejj ad iraḥ řgens inu, ḥima ad ayi iɛbed di řexřa! Xzar, ař řexxu war texsed ad tseǧed. 17 Ammu i iqqar SIDI: 'S man aya ad tessned belli Necc d SIDI!' Xzar, Necc ad wteɣ aman i iğan deg iɣzar s teɣɣarct i ɣari deg ufus inu uca ad dewřen d idammen. 18 Iseřman i iğan deg iɣzar ad mmten ař ɣa yurṣuḍ iɣzar n Nil, ad ɛiffen Imiṣriyyen ad swen aman n iɣzar n Nil.' " 19 Inna SIDI ɛawed i Musa: "Ini i Harun: 'Ksi tayɣarct nnec, swiẓẓeḍ afus nnec x waman n Miṣra, x iɣezran nsen, x tɣezratin nsen, x iyeřmamen nsen x marra imucan manis ttmunan waman uca ad dewřen d idammen. Ad dewřen d idammen x marra tammurt n Miṣra, uřa di řeqcuɛ n ukeccuḍ d weẓru.' "

20 Musa d Harun ggin am mammec i d asen yumur SIDI. Issgeɛɛed Harun tayɣarct, iwta aman nni tuɣa deg iɣzar qibač i tiṭṭawin n firɛun d imsexxaren nnes uca **marra aman nni tuɣa deg iɣzar dewřen d idammen.** 21 Mmuten iseřman inni tuɣa deg iɣzar uca yurṣuḍ yeɣzar ařami dewřen Imiṣriyyen war zemmaren ad zzayes swen aman uca dewřen waman d idammen di marra tammurt n Miṣra. 22 Maca tarwa n tseḥḥart n Miṣra ggin amenni s tmegga nsen n swadday swadday ařami uř n firɛun idweř iqseḥ, u netta war ɣarsen issḥess ca, am mammec d asen tuɣa inna SIDI. 23 Inneqřeb firɛun uca yudef ɣar taddart nnes uca war iggi uř nnes ɛad di man aya.

24 Marra Imiṣriyyen ɣzan x tma n iɣzar n Nil maḥend ad afen aman n tessit, minzi war zemmaren ad swen aman n iɣzar n Nil. 25 Ammu i ɛdun sebɛa ussan awarni řami iwta SIDI iɣzar n Nil.

26 Xenni inna SIDI i Musa: "Adef ɣar firɛun, ini as: 'Ammu i iqqar SIDI: Ejj ad iffeɣ řgens inu ḥima ad ayi iɛbed. 27 Mařa tugid ad ten tejjed ad raḥen, aqa ad wteɣ marra tammurt nnec s iqarqriwen 28 uca iɣzar n Nil ad dd-iseffiy x iqarqriwen, ad zzayes-dd geɛɛden, ad adfen ɣar taddart nnec u ɣar wexxam nnec n yiḍeṣ, ad dd-asen x qama nnec uřa di taddart n

imsexxaren nnec u jar ṛgens nnec, u ɛad deg ifarranen nnec u di tbeqyin nnec. [29]Ad xak dd-geɛɛden iqarqriwen uṛa x ṛgens nnec u x marra imsexxaren nnec.’ ”

8 [1]Inna SIDI ɛawed i Musa: “Ini i Harun: ‘Swiẓẓeḍ afus nnec s teɣɣarct nnec x iɣezran, x tɣezratin uṛa x iyeṛmamen, sgeɛɛed **iqarqriwen** x temmurt n Miṣra.’ ” [2]Uca isswiẓẓeḍ Harun afus nnes x waman n Miṣra uca geɛɛden-dd iqarqriwen uca dṛin tammurt n Miṣra. [3]Uca uṛa d tarwa n tseḥḥart ggin amenni s tmegga nsen n swadday swadday d ict, uca ssgeɛɛden-dd ɛawed iqarqriwen x temmurt n Miṣra. [4]Iṛaɣa-dd firɛun x Musa d Harun, inna asen: “Ẓaǧem s ṛaǧaɣ i SIDI ḥima ad xafi iksi iqarqriwen u x ṛgens inu, uca xenni ad jjeɣ ad iffeɣ ṛgens, maḥend ad qeddmen tiɣarṣa i SIDI.” [5]Inna Musa i firɛun: “Ṭṭef xafi ṛḥurmet meṛmi d ayi ɣa tinid ad xak ẓẓaǧeɣ u x imsexxaren nnec u x ṛgens nnec, maḥend ad xak qeḍɛeɣ iqarqriwen u x tudrin nnec, ad qqimen deg iɣzar waha.” [6]Yarra-dd xas: “Tiwecca!” Inna Musa: “Ad yiṛi am mammec tennid ḥima ad tessned belli war din iǧi ḥed am SIDI, AREBBI nneɣ. [7]Uca iqarqriwen ad mmeksin xak u x tudrin nnec uṛa x imsexxaren nnec u x ṛgens nnec, ad qqimen deg iɣzar waha.” [8]Ṛexdenni iffeɣ Musa d Harun x firɛun uca iṛaɣa Musa i SIDI di ssibbet n jjriḥect n iqarqriwen nni tuɣa igga x firɛun. [9]Uca igga SIDI am mammec dd-ittas ak-d wawaṛ n Musa uca mmuten iqarqriwen uca weddaren zi tudrin, zi ṛemraḥat u zeg iyyaren. [10]Uca ssmunen ten d iɛurrac uca turṣuḍ zzaysen temmurt. [11]Ṛami iẓra firɛun belli aqa bnadem izemmar ad yarr nnefs, isseqseḥ uṛ nnes uca war ɣarsen issḥess, am mammec tuɣa inna SIDI.

[12]Ṛexdenni inna SIDI i Musa: “Ini i Harun: ‘Swiẓẓeḍ taɣɣarct nnec, tewted zzayes acaṛ n temmurt. Xenni ad idweṛ d nnamus x marra tammurt n Miṣra.’ ” [13]Uca ammu i ggin nitni. Isswiẓẓeḍ Harun afus nnes s teɣɣarct nnes i dayes, iwta acaṛ n temmurt. Uca yusa-dd nnamus am x iwdan am x ṛmaṛ. **Marra acaṛ n temmurt idweṛ d nnamus** di marra tammurt n Miṣra. [14]Tarwa n tseḥḥart ggin tizemmar nsen amenni ɛawed s tmegga nsen n swadday swadday, maḥend ad ssuffɣen nnamus, maca war zemmaren. Uca tuɣa nnamus x iwdan d ṛmaṛ. [15]Ṛexdenni nnan tarwa n tseḥḥart i firɛun: “Man aya d aḍaḍ n AREBBI!” Maca isseqseḥ uṛ n firɛun uca war dd ɣarsen iseǧ ca, am mammec tuɣa inna SIDI.

[16]Uca inna SIDI i Musa: “Tiwecca kkar zic, ad tbedded zzat i firɛun. Xzar, netta ad iffeɣ ɣar tma n waman, ad as tinid: ‘Ammu i iqqar SIDI: Ejj ad iraḥ ṛgens inu, ḥima ad ayi iɛbed! [17]Minzi maṛa war tejjid ṛgens inu ad iraḥ, xzar, Necc ad xak ssekkeɣ **iyṛafen n ibeɛɛac**, x imsexxaren nnec, x ṛgens nnec, x tudrin nnec, aṛ ɣa ttwaccurent tudrin n Imiṣriyyen s iyṛafen n ibeɛɛac uca amenni uṛa d tammurt mani zeddɣen. [18]Deg wass nni ad ssḥuzeɣ tammurt n Jucan mani izeddeɣ ṛgens inu, ḥima war din ttiṛin weyṛafen n ibeɛɛac ḥima ad tessned belli Necc d SIDI di ṛwesṭ n temmurt. [19]Uca ad ggeɣ **ijj n ttaman n weṣṛaḥ** jar ṛgens inu d wenni nnec. Tiwecca ad tiṛi ṛeɛṛamet-a.’ ” [20]Uca ammu i igga SIDI. Usin-dd iyṛafen imeqqranen n ibeɛɛac x taddart n firɛun, x tudrin n imsexxaren nnes u x marra tammurt n Miṣra uca tᵉttwaxarreb temmurt s iyṛafen n

ibeɛɛac. [21]Řexdenni iřaɣa firɛun i Musa d Harun, inna asen: “Ruḥem, tqeddmem taɣarṣt i AREBBI nwem di temmurt-a.” [22]Inna Musa: “War dd-yusi ad negg ammu, minzi ad nqeddem taɣarṣt i SIDI, AREBBi nneɣ, min iğan d ict n jjɛifect ɣar Imiṣriyyen. Xzar, maře nqeddem d taɣarṣt zzat i tiṭṭawin n Imiṣriyyen min d asen ittɣiř d jjɛifect, ma war d aneɣ tarejjmen ca? [23]Ejj aneɣ ad nraḥ ticři n třata n wussan di řexřa, ḥima ad nqeddem taɣarṣt i SIDI, AREBBI nneɣ, am mammec d aneɣ yumur Netta.” [24]Xenni inna firɛun: “Necc ad kenniw jjeɣ ad traḥem uca ad tqeddmem taɣarṣt i SIDI, AREBBI nwem, di řexřa, maca war iɛeddeř ad tigg^{w}ijem aṭṭas. Ẓağem uřa xafi.” [25]Musa inna: “Aqa ad xak ffɣeɣ, ad ẓẓağeɣ i SIDI, ḥima ad ikkes tiwecca iyřafen n ibeɛɛac x firɛun, x imsexxaren nnes uřa x řgens nnes. Maca ittxeṣṣa firɛun war ixeddeɛ twařa nneɣni, war ittejji ad iraḥ řgens, maḥend ad iqeddem taɣarṣt i SIDI.” [26]Řexdenni iffeɣ Musa x firɛun uca iẓẓuğ i SIDI. [27]Igga SIDI ɛlaḥsab awař i inna Musa uca ikkes iyřafen n ibeɛɛac x firɛun, x imsexxaren nnes, uřa x řgens nnes. War iqqim uřa d ijj n ubeɛɛuc. [28]Maca firɛun isseqseḥ uř nnes twařa-ya ɛawed, war ijji ad iraḥ řgens.

9 [1]Řexdenni inna SIDI i Musa: “Adef ɣar firɛun, ini as: ‘SIDI, AREBBI n Iɛibraniyyen iqqar ammu: Ejj ad iraḥ řgens inu, maḥend ad ayi iɛbed. [2]Minzi maře tugid ad ten tejjed ad raḥen uca ad ten t^{e}ṭṭfed ɛad ktar, [3]xzar, afus n SIDI ad yiři x řmař nnec nni iğan deg iyyar, x iysan d yeɣyař d yiřeɣman d ifunasen d tfunasin uřa x wuği s yijj n **ṭṭaɛun iqesḥen aṭṭas**. [4]Ad ifarz SIDI jar řebhayem n ayt n Israil d řebhayem n Imiṣriyyen, ḥima war ittmetti walu zi marra min iğan n ayt n Israil.’ ” [5]Uca ineyyec SIDI ict n řweqt umi inna: “Tiwecca ad yegg SIDI man aya di temmurt.” [6]Tiwecca nnes igga SIDI ddeqq nni uca mmuten marra řebhayem n Miṣra, maca zi řebhayem n ayt n Israil war temmut uřa d ict zzaysent. [7]Uca issekk firɛun ijjen, uca aqa da, war temmut uřa d ict zi řebhayem n ayt n Israil. Maca uř n firɛun idweř iqseḥ uca war yejji ad iffeɣ řgens.

[8]Řexdenni inna SIDI i Musa d Harun: “Ɛemmar uru n ifassen nwem s iɣɣeḍ zi tefqunt uca ejj Musa ad t izzuzar deg ujenna qibač i tiṭṭawin n firɛun. [9]Ad idweř iɣɣeḍ d taɛejjajt ifsusen x marra tammurt n Miṣra uca taɛejjact ad tedweř d tiḥebba s řewɛi x bnadem u x řmař di marra tammurt n Miṣra.” [10]Uca ksin iɣɣeḍ zi tefqunt am tuɣa bedden zzat i firɛun uca izzuzar i-t Musa deg ujenna uca idweř d **tiḥebba s řewɛi** am deg iwdan am di řmař, [11]ařami tarwa n tseḥḥart war zemmaren ad qqimen bedden zzat i Musa di ssibbet n tḥebba, minzi tiḥebba ḥekment iseḥḥaren d marra Imiṣriyyen. [12]Maca SIDI isseqseḥ uř n firɛun, ařami war d asen iseğ ca, am mammec tuɣa inna SIDI i Musa.

[13]Řexdenni inna SIDI i Musa: “Tiwecca kkar zic, tbedded zzat i wudem n firɛun uca ini as: ‘Ammu i iqqar SIDI, AREBBI n Iɛibraniyyen: Ejj ad iraḥ řgens inu, maḥend ad ayi iɛbed. [14]Minzi twařa-ya Necc ad cek řeqfeɣ deg wuř s marra jjrayeḥ inu uca uřa d imsexxaren nnec d řgens nnec, ḥima ad tessned belli war iği ḥed am Necc di marra tammurt. [15]Minzi ɛad řexxu tuɣa zemmareɣ ad sswiẓẓḍeɣ afus inu, ḥima ad cek wteɣ uřa d řgens

nnec s ṭṭaɛun uca tuɣa izemmar ad tᵉttwateḥḥid zi temmurt. [16] Maca s tidett Necc ssbeddeɣ cek ḥima ad ac ssecneɣ jjehd inu u ḥima ad ittwacenneɛ Isem inu di marra tammurt. [17] Ma tᵉttegged ɛad tiɛinkrifin ḍidd i řgens inu, ḥima war ten tejjid ad raḥen? [18] Xzar, tiwecca ɣar tsaɛɛet-a Necc ad arreɣ **tabrurri iddeqřen** ad tewwet, tabrurri i war tuɣi ɛemmarṣ di Miṣra zeg wass i di tᵉttwabna ař i řexxu. [19] Xenni sekk řexxu imsexxaren nnek, maḥend ad ssidfen řebhayem d marra min ɣarek deg iyyar ɣar daxeř. Kuř bnadem niɣ d řmař nni i ɣa ittwafen deg iyyar, war t ssidfen ɣar daxeř n taddart, ad xas dd-tewḍa tebrurri uca nitni ad mmten.' " [20] Wenni iggʷeden awař n SIDI zeg imsexxaren n firɛun, ijja imsexxaren nsen d řebhayem nsen arewřen ɣar daxeř di tudrin. [21] Maca wenni war ittiqqen awař n SIDI s wuř nnes, aqa ijja imsexxaren nnes d řebhayem nnes deg iyyar. [22] Xenni inna SIDI i Musa: "Swiẓẓeḍ afus nnec ɣar ujenna uca ad tiři tebrurri x marra tammurt n Miṣra, x iwdan, x řmař u x marra afsu deg iyyaren di temmurt n Miṣra." [23] Xenni isswiẓẓeḍ Musa taɣɣarct nnes ɣar ujenna uca SIDI igga ajjaj d tebrurri uca tesswiẓẓeḍ tmessi ɣar temmurt. Ammu i igga SIDI maḥend ad tewwet tebrurri x temmurt n Miṣra. [24] Tuɣa din tabrurri d tmessi ixeǧḍen ak-d tebrurri. Tuɣa tejhed aṭṭas, war tt tuɣi ɛemmarṣ di marra tammurt n Miṣra zeg wami tuɣa tedweř d ijj n řgens. [25] Uca tewta tebrurri x marra tammurt n Miṣra, x marra min tuɣa deg iyyar, x iwdan d řmař. Tewta tebrurri ɛawed x marra afsu deg iyyar uca ttwarẓent marra tcejjura n řexřa. [26] Mɣir di tammurt n Jucan, mani ǧan ayt n Israil, war tewti tebrurri.

[27] Řexdenni issekk firɛun ad řaɣan i Musa d Harun uca inna asen: "Necc xḍiɣ twařa-ya. SIDI, aqa-t d Amsegged uca necc d řgens inu d iɛeffanen! [28] Ẓaǧem s řaǧaɣ i SIDI, minzi cfa, aqa ajjajen n AREBBI d aṭṭas uřa d tabrurri. Necc ad kenniw jjeɣ ad traḥem, war kenniw ttᵉṭṭfeɣ ca ɛad danita." [29] Xenni inna as Musa: "Meřmi ɣa ffɣeɣ zi tendint ad sswiẓẓḍeɣ ifassen inu ɣar SIDI uca ad bedden wajjajen, war tᵉttiři ɛad tebrurri, maḥend ad tessned belli tammurt aqa-tt n SIDI. [30] Maca xak d x imsexxaren nnec, aqa ssneɣ mazal war teggʷedem ca zi SIDI AREBBI."

[31] Tiffest d imendi tuɣa ttwařeqfen, minzi imendi tuɣa-t s tidrin d tiffest tnewwar. [32] Maca irden d karṣana war ttwařeqfen ca, minzi tuɣa aten war dd-ffiɣen ɛad. [33] Xenni yuyur Musa zi firɛun, iffeɣ zi tendint uca iksi ifassen nnes ɣar SIDI. Řexdenni bedden wajjajen d tebrurri uřa d ibuda n wenẓar x temmurt. [34] Umi iẓra firɛun belli anẓar d tebrurri d wajjajen bedden, ixḍa ɛad ktar uca isseqseḥ uř nnes, netta d imsexxaren nnes. [35] Uř n firɛun yarni di řeqsaḥet, war ijji ad iraḥ ayt n Israil, am mammec tuɣa inna SIDI s tsexxart n Musa.

10 [1] Xenni inna SIDI i Musa: "Adef ɣar firɛun, minzi Necc ssqesḥeɣ uř nnes d wuř n imsexxaren nnes, ḥima ad ssecneɣ řeɛřamat inu di řwesṭ n temmurt nnes, [2] u ḥima ad tɛawded deg imezzuɣen n mmic d mmis n mmic min ggiɣ ak-d Miṣra, u ad tɛawded x řeɛřamat i ggiɣ jar asen, maḥend ad tessnem belli Necc d SIDI." [3] Řexdenni yudef Musa d Harun ɣar firɛun, nnan as: "SIDI, AREBBI n Iɛibraniyyen inna: 'Mecḥař ɣa tekked tugid ad tehwid ɣar

wudem inu? Ejj ad iraḥ řgens inu ḥima ad ayi iɛbed. [4]Minzi mařa tugid ad tejjed ad iraḥ řgens inu, aqa ad ssiwḍeɣ tiwecca **tmuryi** x temmurt nnec. [5]Ad dřen udem n temmurt ař war izemmar ḥed ad itwařa tammurt ɛad uca ad ccen min iqqimen i ittwanejmen, min d awem iqqimen ɛad awarni i tebrurri. Ad tecc tmuɣri ɛawed marra ticejjura i d awem dd-iɣemmyen deg iyyar. [6]Uca ad ccurent tudrin nnec d tudrin n imsexxaren nnec d tudrin n marra Imiṣriyyen. Ammu war tt ẓrin ɛemmarṣ ibabaten nnec d řejdud n ibabaten nnec zeg wami ten tuɣa x temmurt ɣar wass-a.' " Uca idweř-dd netta, ismeḥ di firɛun. [7]Nnan as imsexxaren n firɛun: "Ař meřmi i d aneɣ ɣa yiři wanita d řfex? Ejj ad raḥen iryazen nni, maḥend ad ɛebden SIDI AREBBI nsen! Ma war tessined ɛad belli Miṣra aqa tᵉttwaxarreb?" [8]Řexdenni ssiwḍen imsexxaren n firɛun Musa d Harun ɛawed ɣar firɛun. Netta inna asen: "Ruḥem, ɛebdem SIDI, AREBBI nwem! Ini ayi, min ɛnan inni ixsen ad raḥen?" [9]Inna Musa: "Ad nraḥ ak-d iḥramen nneɣ d iwessura nneɣ, s iḥenjiren nneɣ d tḥenjirin nneɣ, s wuǧi nneɣ d ifunasen d tfunasin nneɣ, minzi ɣarneɣ ijj n Řɛid i SIDI." [10]Xenni yarra-dd xasen: "Xenni ittxeṣṣa ad yiři SIDI aṭṭaṣ akidwem mařa ad jjeɣ ad traḥem kenniw d iḥenjiren imeẓyanen nwem. Xzarem, aqa kenniw tenwim řɣar! [11]War ittiři amenni. Jjem ad ɛebden iryazen ijehden i SIDI, minzi d man aya i tᵉttexsem." Uca uẓẓřen xasen zi qibač n wudem n firɛun.

[12]Xenni inna SIDI i Musa: "Swiẓẓeḍ afus nnec x temmurt n Miṣra, ḥima tamuryi ad tgeɛɛed x temmurt n Miṣra, maḥend ad tecc marra afsu aziza n temmurt, marra min iceṭṭen x tebrurri."

[13]Isswiẓẓeḍ Musa ɣar teɣɣarct nnes x temmurt n Miṣra uca igga SIDI ad dd-isuḍ ijj n usemmiḍ i dd-yusin zi ccarq x temmurt war iqeṭṭin marra ass nni d marra ǧiřet nni. Ɣar ṣṣbeḥ yiwi-dd usemmiḍ tamuryi. [14]Tgeɛɛed-dd **tmuryi** x marra tammurt n Miṣra, tṣeyyeḥ x marra jjwayeh n Miṣra. Aqa tuɣa řḥař yewɛar aṭṭas. Tamuryi am tanita war tt tuɣi qbeř uca war tᵉttiři ɛemmarṣ zi ssa ɣar zzat. [15]Aqa dřint udem n marra tammurt ařami tessutem temmurt. Nitenti ccint marra afsu n temmurt d marra řɣiǧet n tcejjura i tuɣa iqqimen zi tebrurri. Di marra tammurt n Miṣra war iqqim walu zi marra tuzzizewt di tcejjura niɣ deg wefsu n iyyar. [16]Řexdenni iřaɣa firɛun deɣya i Musa d Harun, inna: "Aqa xḍiɣ ak-d SIDI, AREBBI nwem, uřa akidwem. [17]Ttzawgeɣ řexxu ad ayi tsamḥem x uxeṭṭu inu twařa-ya. Ẓaǧem s řaǧaɣ i SIDI, AREBBI nwem, ḥima ad xafi ikkes řmewt-a waha." [18]Uca iffeɣ x firɛun uca iẓẓuǧ s řaǧaɣ ɣar SIDI. [19]Xenni ijja SIDI ad dd-iɛqeb usemmiḍ i dd-yusin zi ccarq ɣar řɣarb, issjehd i-t aṭṭas, uca ikkes usemmiḍ tamuryi, inḍar i-tt di Řebḥar n Telga. War teqqim uřa d ict n tmuryi di marra jjwayeh n Miṣra. [20]Maca isseqseḥ SIDI uř n firɛun umi war ijji ayt n Israil ad raḥen.

[21]Xenni inna SIDI i Musa: "Swiẓẓeḍ afus nnec ɣar ujenna, xenni ad tiři **tağest** x temmurt n Miṣra ař ɣa tafed tzemmared ad tḥadid tağest." [22]Isswiẓẓeḍ Musa afus nnes ɣar ujenna uca tehwa-dd **tağest tejhed x marra tammurt n Miṣra, třata n wussan.** [23]Uřa d ijj war itwiři wenneɣni. Uřa d ijj war ikkar zeg wemcan nnes třata n wussan. Maca marra ayt n Israil tuɣa ɣarsen tafawt deg imucan mani

tuɣa zeddɣen. [24]Řexdenni iřaɣa firɛun i Musa, inna: “Ruḥem, tɛebdem SIDI! Jjem waha ad iqqim wuǧi nwem d ifunasen d tfunasin nwem. Maca tzemmarem ad dd-tawyem iḥenjiren imeẓyanen akidwem.” [25]Yarra-dd xas Musa: “Ittxeṣṣa cek ɛawed ad aneɣ tewced deg ufus tiɣarṣa uřa d tiɣarṣa n wecmaḍ. Ad tent nessewjed d tɣarṣṭ i SIDI, AREBBI nneɣ. [26]Uřa d řebhayem nneɣ ittxeṣṣa ad kidneɣ raḥent, war ittɣimi uřa d ijj n ucekrud, minzi zzaysent i ɣa neksi, ḥima ad neɛbed SIDI, AREBBI nneɣ, minzi war nessin s minzi ɣa neɛbed SIDI, AREBBI nneɣ, ař din ɣa naweḍ.” [27]Maca SIDI isseqseḥ uř n firɛun uca yugi ad ten yejj ad raḥen. [28]Inna as firɛun: “Aggʷej xafi! Ḥḍa, ḥima war tẓarred ɛad udem inu, minzi ass i di ɣa tẓared udem inu, ad temmted!” [29]Inna Musa: “Ad yiři am mammec i tennid: war ẓarreɣ ɛad udem nnec!”

Abarreḥ s jjriḥect wiss ɛecra

11 [1]Inna SIDI i Musa: “Ad řeqfeɣ ɛad mɣir s yicten jjriḥect x firɛun d Miṣra. Awarni ta ad kenniw issekk ssa. Ɣar uneggar xmi kenniw ɣa yejj ad truḥem marra, ad xawem yaẓẓeř ssa s tidett. [2]Siweř xenni deg imezzuɣen n řgens maḥend ad ittar kuř aryaz zeg wajjar nnes u kuř tamɣart zi tajjart nnes řeqcuɛ n nnuqart d wureɣ.” [3]SIDI iwca as i řgens arḍa di tiṭṭawin n Imiṣriyyen. Ɛawed tuɣa Musa d ijj weryaz s ccan ameqqran di temmurt n Miṣra di tiṭṭawin n řgens u di tiṭṭawin n imsexxaren n firɛun. [4]Inna Musa: “Ammu i inna SIDI: ‘Ɣar wezyen n ǧiřet Necc ad ɛduɣ di řwesṭ n Miṣra [5]uca **ad immet kuř amenzu di temmurt n Miṣra**, zeg umenzu n firɛun, wenni iqqimen x řɛarc n tgeldit, ař amenzu n tayya, tenni iqqimen awarni i tsirt tḥarri imendi, uřa d kuř amenzu zi řebhayem. [6]Ad din tiři ict n tɣuyyit d tameqqrant x marra tammurt n Miṣra i war tuɣi ɛemmarṣ niɣ ɛemmarṣ ɛad ad tiři. [7]Maca ɣar marra ayt n Israil, war ittẓu uřa d ijj n weqzin x iwdan uřa x řmař, maḥend ad tessnem, belli SIDI ittegg řfarz jar Imiṣriyyen d Israil.’ [8]Xenni ad ɣari dd-hwan marra imsexxaren nnec, ad ayi bendqen, ad inin: ‘Ffeɣ cek d marra řgens i cek iḍeffaren deg iṣuraf nnec!’ Awarni man aya necc ad ffɣeɣ.’ ” Uca iffeɣ x firɛun, tekkar dayes tmessi s uxeyyeq.

[9]Aqa inna SIDI i Musa: “Firɛun war d awem ittesři ca, ḥima ad mɣarent řeɛřamat inu di temmurt n Miṣra.” [10]Aqa Musa d Harun ggin marra řeɛřamat-a zzat i wudem n firɛun, maca SIDI tuɣa isseqseḥ uř n firɛun ařami war ijji ad ffɣen ayt n Israil zi temmurt nnes.

Ařeqqem n Tɣarṣt n Useɛdu niɣ ‘Pasxa’

12 [1]Issiweř SIDI ak-d Musa d Harun di temmurt n Miṣra, inna:

[2]“Ayur-a ad awem yiři d azeğif n iyuren. Ad awem yiři wa i kenniw d amezwaru n iyuren n usegg^w as. [3]Siweř ɣar marra tamesmunt n Israil, ini: ‘Deg wass wiss ɛecra ad iksi kuř ijj i yixef nnes ijj n yezmar x marra řağ n taddart i dd-iqqarṣen zeg ibabaten, ijj n yezmar x ict n taddart. [4]Maca maři raǧ n taddart tuɣa imẓi i yezmar, xenni ittxeṣṣa ad iksi ak-d wajjar nnes yudsen ɣar taddart nnes ɛlaḥsab řqedd n iwdan. Zi jjihet n yezmar ad tewtem řeḥsab i min ɣa yecc kuř ijjen. [5]Ad yiři d izmar icnan qaɛ, awtem n ijj n usegg^w as. Ad t teksim zeg iḥuřiyyen niɣ zeg iɣayḍen. [6]Ad t txemmřem ař ass arbeɛṭac zeg uyur-a

uca ad as iɣarṣ marra agraw n tmesmunt n Israil jar beddu n wezyen n wass ař dd-tewḍa tmeddit. [7] Ad ksin ca zeg idammen uca ad t ggen x tnayen n řeḍruf i iğan ɣar uɣezdis n tewwart u x tnebdat sennej i tewwart n tudrin mani t ɣa ccen. [8] Ad ccen aysum di ğiřet nni, aysum icennfen ɣar tmessi ak-d weɣrum břa antun. Ad t ccen s řebzar yarzeg. [9] War t tt^{e}ttem ca d aziza niɣ yenwan deg waman, maca mɣir maři ittwacennef di tmessi, ak-d uzeğif nnes d iḍaren nnes d wadan nnes. [10] War zzayes ttejjim walu ɣar ṣṣbeḥ, maca min zzayes ɣa iqqimen ɣar ṣṣbeḥ, ittxeṣṣa kenniw ad t tcemḍem di tmessi. [11] Ammu i d awem ittxeṣṣa ad t teccem: tajɛinna nwem ad tiři tebyes, sandaliyat nwem deg iḍaren nwem u taɣɣarct nwem deg ufus nwem uca ad t teccem deɣya. Aqa-t d **Taɣarṣt n Useɛdu n SIDI**. [12] Minzi di ğiřet-a, Necc ad ɛduɣ x temmurt n Miṣra uca ad wteɣ kuř amenzu di temmurt n Miṣra, ammu deg iwdan uřa di řmař, uca ad ssiwḍeɣ řeḥkamat inu x marra irebbiten n Miṣra, Necc d SIDI! [13] Uca idammen ad awem iřin d ict n řeɛřamet x tudrin mani tzeddɣem kenniw. Maři ẓriɣ idammen, **ad xawem ɛduɣ**. War t^{e}ttiři jjriḥect ineqqen jar awem, xmi ɣa wteɣ tammurt n Miṣra. [14] Ass-a ad awem yiři d ijj n wass i řidaret uca ad zzayes tɛeyydem i SIDI. Aqa-tt d ict n tewṣeyyet i řebda i marra jjiřat nwem, ḥima ad zzayes tɛeyydem. [15] Sebɛa n wussan ad teccem aɣrum břa antun. Nican deg wass amezwaru ad tessuffɣem antun zi tudrin nwem, minzi man wen i ɣa iccen ca s wentun, zeg wass amezwaru ař ass wiss sebɛa, bnadem nni ad ittwaqess zi Israil. [16] Deg wass amezwaru ad yiři ijj n umuni iqeddsen uca ɛawed deg wass wiss sebɛa ad din yiři ijj n umuni iqeddsen. Uřa d ict n řxedmet war t^{e}ttwagg ca deg wussan nni. Mɣir min ɣa yecc kuř ijj, d man aya waha iɛeddeř ad zzaywem ittwassewjed. [17] Ad teḥḍam Řɛid n Weɣrum břa Antun, minzi deg wass nni aqa ssuffɣeɣ-dd kenniw zi temmurt n Miṣra. Ad teḥḍam ass-a di marra jjiřat nwem, aqa-tt d ict n tewṣeyyet i řebda. [18] Deg uyur amezwaru, deg wass wiss arbeɛṭac n uyur, di ğiřet, ad teccem aɣrum břa antun ař ğiřet n wass waḥit u-ɛicrin zeg uyur. [19] Sebɛa n wussan war ittwiffi wentun di tudrin nwem, minzi man wen i ɣa iccen zi min iğan s wentun, ma d abarrani niɣ d mmis n temmurt, bnadem nni ad ittwaqess zi tmesmunt n Israil. [20] War tt^{e}ttem walu zi min iğan s wentun. Di marra tizeddaɣ nwem ad teccem aɣrum břa antun.' "

[21] Iřaɣa Musa i marra imɣaren n Israil, inna asen: "Ṭṭfem, ksim ijjen zeg wuği i yixef nwem, i řağat nwem u ɣarṣem t i Tɣarṣt n Useɛdu. [22] Ṭṭfem ict n tqebbiḍt n tɛelğet, sɣeḍsem tt deg idammen nni iğan di ṭṭebṣi, ɣemsen xenni zeg idammen i iğan di ṭṭebṣi x tnebdat sennej i tewwart u x tnayen n řeḍruf ɣar uɣezdis n tewwart. Ař ṣṣbeḥ war itteffeɣ uřa d ijjen zzaywem zi tewwart n taddart nnes. [23] SIDI ad iẓwa x temmurt, maḥend ad iwwet Imiṣriyyen, maca xmi ɣa iẓar idammen x tnebdat n nnej u x tnayen n řeḍruf ɣar uɣezdis n tewwart, xenni ad iɛdu SIDI tawwart nni, war ittejji amteḥḥay ad yadef ɣar tudrin nwem, ḥima ad iwwet. [24] Ḥḍam awař-a i nniɣ, aqa d tewṣeyyet i cek u i iḥenjiren nnec i řebda. [25] Ad yiři, xmi ɣa tadfem ɣar temmurt tenni d awem ɣa yewc SIDI, am mammec inna Netta, ad teḥḍam aɛbad-a n řidaret. [26] Uca x minni d awem ɣa inin iḥenjiren nwem: 'Min ixs ad yini weɛbad-a n řidaret i kenniw?', [27] xenni

ad tinim: ‘Aqa d Taɣarṣt n Useɛdu i SIDI wenni iɛdun x tudrin n ayt n Israil di Miṣra, umi iwta Imiṣriyyen uca ifekk tudrin nneɣ.’ ” Řexdenni yuḍar řgens uca bendqen nitni. [28]Ruḥen ayt n Israil uca ggin am mammec ten yumur SIDI i Musa d Harun u ammu i tt ggin.

Jjriḥect wiss ɛecra

[29]**Tuɣa ɣar wezyen n ǧiřet umi iwta SIDI marra imenza di temmurt n Miṣra s řmewt,** zeg umenzu n firɛun, wenni iqqimen x řɛarc nnes, ař amenzu n umeḥbus i iǧan di řeḥbes, uřa d marra imenza n řebhayem.

[30]Ikkar firɛun di ǧiřet nni, netta d marra imsexxaren nnes d marra Imiṣriyyen uca tuɣa din ict n tɣuyyit temɣar minzi war tuɣi uřa d ict n taddart mani war iǧi umettin. [31]Uca iřaɣa-dd i Musa d Harun s ǧiřet, inna: “Kkarem, teffɣem zi řwesṭ n řgens inu, kenniw jmiɛ ak-d ayt n Israil, ruḥem, tɛebdem SIDI, am mammec tennam kenniw. [32]Awyem uǧi nwem d ifunasen d tfunasin nwem, am mammec tennam. Ruḥem, maca ttzawgeɣ kenniw, barkem ayi necc ɛawed!” [33]Zeyyaren Imiṣriyyen aṭṭas x řgens, maḥend nitni ad ffɣen s uqeǧeq zi temmurt, minzi Imiṣriyyen nnan: “Aqa neccin marra d imettan!” [34]Uca yiwi řgens arecti nnes qbeř ma ɣa inḍu uca tibeqyin nnḍen tent jar warruḍ nsen x ṭɣarḍin nsen. [35]Ayt n Israil ggin ɛlaḥsab awař i d asen inna Musa, ttaren řeqcuɛ n nnuqart d wureɣ d warruḍ zeg Imiṣriyyen. [36]SIDI iwca řgens arḍa di tiṭṭawin n Imiṣriyyen, wcin asen min ttaren, u ammu i keccḍen nitni Imiṣriyyen.

[37]Fesyen ayt n Israil iqiḍan nsen, uyuren zi Raɛamsis ɣar Sukkut, tuɣa aten ɛřaḥař di setta-myat-ařef x iḍaren, ttwaḥesben iryazen waha, břa iḥenjiren. [38]Igeɛɛed akidsen ijj n ubarru d ameqqran n ɛřam kuř iwdan, xenni ɛawed uǧi d ifunasen d tfunasin, aqa-tt d ict n tḥimart temɣar aṭṭas. [39]S warecti i kidsen dd-iwyen zi Miṣra gg^{w}in tifḍirin břa antun, minzi tuɣa ɛad war ismim, minzi uzẓřen xasen-dd zi Miṣra u war zemmaren ad bedden maḥend ad areyyḥen u war sswejden macca i webrid i yixef nsen.

[40]Tuɣa řmijař n tzeddiɣt n ayt n Israil di Miṣra, řmijar i din izedɣen, arebɛa-mya u-třatin n isegg^{w}usa. [41]Ɣar uneggar n arebɛa-mya u-třatin n isegg^{w}usa, deg wass nni simant nnes, ffɣen marra řɛeskar n SIDI zi temmurt n Miṣra. [42]Tanita aqa-tt d ict n ǧiret ittxeṣṣa ad t^{e}ttwaḥḍa i řewqar i SIDI, maɣar Netta indeh i-ten zi temmurt n Miṣra. Ǧiřet-a tanita, aqa-tt i SIDI. Ittxeṣṣa ad t^{e}ttwaḥḍa zi marra ayt n Israil, di marra jjiřat nsen.

Taɣarṣt n Useɛdu d ubarrani

[43]Inna SIDI i Musa d Harun: “D ta d tawṣeyyet x Tɣarṣt n Useɛdu: war zzayes ittett mmis n ubarrani, [44]maca kuř ismeɣ immesɣen zeg ijj n weryaz s nnuqart, izemmar ad zzayes yecc, mařa txetned as. [45]Amɛezzeb d ucewwař war zzayes tt^{e}tten ca. [46]Ad ittwacc di taddart d ict u war itteffeɣ walu zeg weysum nni ɣar barra n taddart uca war zzayes ittarezẓi uřa d ijj n yiɣes. [47]Marra tamesmunt n Israil ad tegg amenni. [48]Mařa ca n ubarrani innewjew-dd ɣarek uca ixs ad issewjed Taɣarṣt n Useɛdu i SIDI, ittxeṣṣa ad ittwaxten kuř aryaz nni ɣares iǧan. Řexdenni ad dd-iqarreb, ad tt issewjed, uca ad yiři am wenni dd-ixeřqen di temmurt. Maca uřa d ijj zeg

inni war ixtinen war izemmar ad zzayes yecc. 49 Ad din yiři ijj n uzerf i wenni dd-ixeřqen di temmurt u i ubarran i izeddɣen jar awem am ubarrani." 50 Uca marra ayt n Israil ggin am mammec d asen yumur Musa d Harun, ammu i tt ggin. 51 Uca imsar deg wass nni simant nnes issuffuɣ SIDI ayt n Israil zi temmurt n Miṣra am ttwasettfen nitni ɛlaḥsab iseddiyyen n řɛeskar nsen.

Azerf i imenza

13 1 Issiweř SIDI ak-d Musa, inna: 2 "Sqeddes ayi kuř amenzu, wenni zi jar ayt n Israil yarezmen řemřawet d amezwaru, am zeg iwdan am zi řebhayem. Netta aqa inu." 3 Inna Musa i řgens: "Idarem ass-a min di teffɣem zi Miṣra, zi taddart n tesmuɣi, minzi SIDI issuffeɣ-dd kenniw zzayes s ufus ijehden. Deg wass-a war tᵉttettem walu min di iğa wentun. 4 Ass-a ad teffɣem, deg uyur n Abib. 5 Maři SIDI issidef i cek ɣar temmurt n ayt n Kenɛan d Iḥittiyyen d Imuriyyen d Iḥiwiyyen d Iyabusiyyen, x tenni ijjuğ i řejdud nwem ad ac tt iwc, tammurt ifeyyḍen s uɣi d tamment, xenni ad teḥḍam aɛbad-a n řidaret deg uyur-a. 6 Sebɛa n wussan ad tecced aɣrum bři antun uca deg wass wiss sebɛa ad din yiři ijj n Řɛid i SIDI. 7 Sebɛa n wussan ad ittwacc weɣrum bři antun uca war ɣarek ittwiffi min ixemmren. Di marra jjwayeh nnec war ittwifi wentun ɣarek. 8 Deg wass nni ad ṭḥajid i mmic, ad as tinid: Man aya di ṭṭweɛ n min d ayi igga SIDI umi dd-ffɣeɣ zi Miṣra. 9 Ad ac yiři am yijj n uceyyar x ufus nnec u i řidaret jar tiṭṭawin nnec, maḥend Ccariɛa n SIDI ad tiři deg uqemmum nnec, minzi s ufus ijehden issuffeɣ SIDI i kenniw zi Miṣra. 10 S uya i ɣa teḥḍid tawsiyyet-a di řweqt nnes i d as ittwaggen, zeg usegg^{w}as ɣar usegg^{w}as. 11 Ad yiři xmi cek ɣa issidef SIDI di temmurt n ayt n Kenɛan, am mammec i d ac ijjuğ uřa i řejdud nnec, uca iwca ac tt, 12 xenni ad tesseɛdud ɣar SIDI kuř amenzu i yarezmen řemřawet d amezwaru uřa d kuř amenzu n řebhayem i yarezmen řemřawet d amezwaru: iwetman ad iřin i SIDI. 13 Maca kuř amenzu i yarezmen řemřawřet n weɣyuř d amezwaru, ad t tefdid s yijj zeg wuği. Maři war t tefdid, ad as tarẓed iri. Kuř amenzu n bnadem zeg iḥenjiren nnec ad t tefdid. 14 Uca ad imsar, xmi cek ɣa isseqsa mmic tiwecca, ad yini: 'Manawya?', ad as tinid: 'Aqa issuffuɣ aneɣ-dd SIDI zi Miṣra s ufus ijehden, zi taddart n tesmuɣi. 15 Řami d aneɣ ibedd firɛun deg webrid i wuffuɣ nneɣ, imsar aqa SIDI inɣa marra imenza di temmurt n Miṣra, zeg umenzu n bnadem ař amenzu n řebhimet. X uya qeddmeɣ kuř amenzu i yarezmen řemřawet d amezwaru d taɣraṣt i SIDI, maca kuř amenzu jar iḥenjiren inu, ad t fdiɣ. 16 Ad yiři d aceyyar x ufus nnec d ijj n ufiřu n useggem jar tiṭṭawin nnec, minzi SIDI aqa issuffeɣ aneɣ-dd zi Miṣra s ufus ijehden.' "

17 Umi ijja firɛun řgens ad iraḥ, war ten indih AREBBI ɣar webrid n temmurt n Ifilisṭiniyyen, waxxa nettat tudes, minzi AREBBI inna: "Maḥend war ittendemmi řgens xmi ɣa iẓar řbaruḍ uca ad dd-idweř ɣar Miṣra." 18 Indeh AREBBI řgens, maḥend ad ikk x webrid n řexřa ɣar Řebḥar n Telga. Uca geɛɛden ayt n Israil zi Miṣra wejden i umenɣi. 19 Iksi Musa akides iɣsan n Yusuf, minzi netta issjuğ ayt n Israil s ict n tẓağit, inna: "S tidett ad ɣarwem dd-yarzef

AREBBI, uca ad tessgeɛɛdem iɣsan inu ssa akidwem!" [20]Uca fesyen iqiḍan nsen, ggʷejen x Sukkut uca wtin iqiḍan nsen di Itam, ɣar ṭṭarf n řexřa. [21]SIDI izwar i tiṭṭawin nsen deg uẓiř deg ijj n uqellij n useynu, maḥend ad ten igewwed deg webrid, u di ǧiřet deg ijj n uqellij n tmessi, ḥima ad ɣarsen igg tafawt, ḥima ad taf zemmaren ad uyuren ass d ǧiřet. [22]Deg wass war dd-ikkis aqellij n useynu zzat i uɣembub n řgens uřa di ǧiřet war dd-ikkis aqellij n tmessi.

Musa d řgens ẓwan Řebḥar n Telga

14 [1]Xenni issiweř SIDI ak-d Musa, inna: [2]"Siweř ak-d ayt n Israil, maḥend ad dd-dewřen uca ad wten iqiḍan nsen zzat i Fi-Haxirut, jar Migdul d řebḥar, qibač i Baɛal-Ṣafun. Arendad nnes ad tewtem iqiḍan nwem x tma n řebḥar. [3]Xenni ad yini firɛun x ayt n Israil: 'Aqa nitni weddaren di temmurt, aqa řexřa iḥṣar i-ten.' [4]Uca Necc ad ssqesḥeɣ uř n firɛun, ḥima ad ten iḍfar u Necc ad ttwasseuǧiɣ x firɛun u x marra řɛeskar nnes uca ad ssnen Imiṣriyyen belli Necc d SIDI." Uca ammu i tt ggin nitni.

[5]Uca xebbaren i ujeǧiḍ n Miṣra belli řgens yarweř. Xenni ibeddeř wuř n firɛun d imsexxaren nnes x řgens uca nnan: "Mammec i negga aya, nessekk Israil zi tesmuɣi i iggin i neccin?" [6]Uca iḥezzem Firɛun akarru nnes, iksi akides řgens nnes. [7]Iksi akides setta-mya n ikarruten icewwaren d marra ikarruten n Miṣra uca igga acewwar n ineɣrafen zi řɛeskar nnes x kuř ijj zzaysen. [8]Aqa isseqseḥ SIDI uř n firɛun, ajeǧid n Miṣra, uca yardef netta ayt n Israil, maca ayt n Israil tuɣa ffɣen s yijj n ufus ittwassgeɛɛden. [9]Aredfen ten Imiṣriyyen uca iwḍen ɣarsen s marra iysan d ikarruten n firɛun d imnayen nnes d řɛeskar nnes, ɣar Fi-Haxarut, ɣar ujemmaḍ n Baɛal-Ṣafun, mani wtin iqiḍan nsen ɣar řebḥar. [10]Řami ten dd-yudes firɛun, ssgeɛɛden ayt n Israil tamuɣři nsen, ẓrin belli Imiṣriyyen ḍfaren ten-dd uca nitni ggʷeden aṭṭas. Xenni sɣuyen ayt n Israil ɣar SIDI. [11]Nnan i Musa: "Ma war ǧin ɛad imeḍřan di Miṣra ař d aneɣ dd-tawyed, maḥend ad nemmet di řexřa-ya? Maɣar teggid ammu, tessuffɣed aneɣ-dd zi Miṣra? [12]Ma war kidek nessiweř marra awařen-a di Miṣra, nenna: 'Ejj aneɣ ad nexdem i Imiṣriyyen'? Xar maři tuɣa neqqim nexdem i Imiṣriyyen x maři nemmut di řexřa." [13]Xenni inna Musa i řgens: "War ttegg^wedem, beddem, texzarem asenjem n SIDI i d awem ɣa yewc ass-a, minzi Imiṣriyyen nni tᵉttwařam ass-a, ɛemmarṣ ad ten tẓarem ɛad i řebda. [14]SIDI ad xawem immneɣ uca kenniw ad tseɣdem waha."

[15]Inna SIDI i Musa: "Mayemmi ɣari tᵉttřaɣid? Ini i ayt n Israil ḥima ad fesyen iqiḍan nsen. [16]Sgeɛɛed taɣɣarct nnec, swiẓẓeḍ afus nnec x řebḥar uca farq i-t, ḥima ad iẓwa ayt n Israil x řbarr di řwesṭ n řebḥar. [17]Xzar, Necc ad ssqesḥeɣ uř n Imiṣriyyen, maḥend ad ten aredfen di řebḥar u Necc ad sseuǧiɣ Ixef inu s firɛun u s marra řɛeskar nnes, ikarruten nnes d imnayen nnes n iysan. [18]Ad ssnen Imiṣriyyen belli Necc d SIDI, xmi ɣa ttwasseuǧiɣ s firɛun, s ikarruten nnes d imnayen nnes n iysan."

[19]Xenni immuṭṭi lmalak n AREBBI nni yuyuren zzat i řɛeskar n Israil uca idweř ɣar ḍeffar nsen: aqellij n useynu immuṭṭi zi zzat i wudem nsen uca ibedd ɣar ḍeffar nsen. [20]Yudef uqellij jar řɛeskar n Imiṣriyyen d řɛeskar n Israil. Tuɣa

aseynu d taǧest ɣar uɣezdis-a u issiɣ i uɣezdis nneɣni s ǧiřet u war dd-iqarreb ijjen ɣar wenneɣni ǧiřet tekmeř. 21 Uca isswiẓẓeḍ Musa afus nnes x řebḥar uca iɛarn SIDI xenni řebḥar ɣar uɣezdis s yijj n usemmiḍ d acarqi ijhed, marra ǧiřet nni, uca yarra řebḥar ad ijeffef. Ammu i ttwammsebḍan waman. 22 Uyuren ayt n Israil x min yuẓɣen di řwesṭ n řebḥar uca aman ggin amecnaw řḥiḍ x yefus nsen d uzeřmaḍ nsen. 23 Aredfen ten Imiṣriyyen, ruḥen awarni asen di řwesṭ n řebḥar s marra iysan n firɛun d ikarruten nnes d imnayen nnes n yiysan. 24 Řami d yeffu řḥař, imsar belli SIDI iṣweḍ ɣar řɛeskar n Imiṣriyyen zeg uqellij n tmessi d iseynuten uca issxarweḍ řɛeskar n Miṣra. 25 Ijja tijarrarin n ikarruten nsen ad fesxent, ařami idweř iwɛar xasen ad uyuren ɣar zzat. Řexdenni nnan Imiṣriyyen, kuř ijjen zzaysen i yixef nnes: “Ittxeṣṣa ayi ad arewřeɣ zi zzat n tiṭṭawin n Israil, minzi SIDI immneɣ di ṭṭweɛ nsen ḍidd i Imiṣriyyen.” 26 Inna SIDI i Musa: “Swiẓẓeḍ afus nnec x řebḥar, ḥima ad dewřen waman x Imiṣriyyen, x ikarruten nsen u x imnayen nsen n iysan.” 27 Xenni isswiẓẓeḍ Musa afus nnes x řebḥar u ɣar řefjar n ṣṣbeḥ idweř řebḥar ɣar mani t tuɣa qbeř uca arewřen Imiṣriyyen nican ḍidd nnes uca iɣḍeř SIDI Imiṣriyyen di řwesṭ n řebḥar. 28 Dewřen-dd waman uca ttwaneḍřen ikarruten d imnayen n iysan n marra řɛeskar n firɛun i tuɣa yudef awarni asen ɣar řebḥar. War zzaysen iqqim uřa d ijjen. 29 Maca ayt n Israil uyuren x min yuẓɣen di řwesṭ n řebḥar u aman tuɣa ggin amecnaw řḥiḍ ɣar yefus nsen d uzeřmaḍ nsen. 30 Ammu i issenjem SIDI Israil deg wass nni zeg ufus n Imiṣriyyen uca Israil iẓra Imiṣriyyen i immuten x tma n řebḥar. 31 Iẓra Israil afus imɣaren i igga SIDI deg Imiṣriyyen uca igg^{w}ed řgens zi SIDI, uca umnen nitni di SIDI u di Musa, amsexxar nnes.

Izři n uɣelleb n Musa

15 1 Řexdenni izehhed Musa jmiɛ ak-d ayt n Israil zhid-a i SIDI, nnan:

“Ad zehhdeɣ i SIDI,
minzi Netta yuɛřa di řuɛřa!
Ayis d wenni xas yenyin
inḍar i-ten di řebḥar.
2 *SIDi d jjehd inu d azehhed inu.*
Netta idweř d asenjem inu.
Wa d Arebbi inu, necc ad t ssemɣareɣ.
Netta d AREBBI n baba,
necc ad t ssɛuǧeɣ!
3 *SIDI d aryaz n umenɣi,*
SIDI d Isem nnes!
4 *Ikarruten n firɛun d řɛeskar nnes*
inḍar i-ten di řebḥar
u acewwar n ineɣrafen nnes n řɛeskar
ɣarqen di Řebḥar n Telga.
5 Aman *ihewřen dřin i-ten.*
Amecnaw aẓru, hwan ɣar řaǧaɣ.
6 A *SIDI, afus afusi nnec*
ittwaɛezz s jjehd,
afus afusi nnec,
a *SIDI, aqa iřbez řeɛdu.*
7 *S řemɣaret n uɛuǧi nnec t^{e}teḥḥid*
inni kik ittemɛařan.
Mařa tessekked řḥaduq n weɣḍab nnec,
ad ten yecc wanita amecnaw iɣeǧ.
8 *S usuḍi n wenzaren nnec*
ɛurrcen waman,
ttwassbedden tseǧya am weɣbar,
aman ihewřen jemden
di řwesṭ n řebḥar.
9 *Inna řeɛdu: ‘Ad ten aredfeɣ,*
ad ten *ɛduɣ, ad bḍiɣ řmur,*
řeɛmar inu ad zzaysen ijjiwen,

ad dd-jebdeɣ ssif inu,
afus inu ad zzaysen ikkes řwart nsen.'
10 *Tsuḍed s nnefs nnec*
uca ideř i-ten řebḥar.
Nitni hwan-dd am řexfif
deg waman imɣaren.
11 A *SIDI, man wen i iğan*
am Cek jar irebbiten?
Wi iğan am Cek,
d wenni ittwasseuğen di tqeddast,
amweqqar deg izřan n uṣebbeḥ,
man wen itteggen řeɛjayeb am Cek?
12 *Tesswiẓẓḍed afus afusi nnec,*
tsarḍ i-ten temmurt.
13 *Cek tgewwded řgens-a*
s tmexsiwt nnec icuwwaren,
aqa tefdid t,
s jjehd nnec tnedhed ten
ɣar Tzeddiɣt Iqeddsen nnec.
14 *Řegnus sřin* x uya *uca arjijen.*
Teṭṭef tegg^{w}*udi deg imezdaɣ n Filicit.*
15 *Řexdenni imeqqranen n tqebbař*
n Idum ttbehten,
uca inni ɣar teğa ṣṣulṭa
di Mu'ab ttarjijen,
u marra imezdaɣ n Kenɛan aqa fesyen!
16 *Tewḍa xasen řɛurret d tigg*^{w}*udi.*
S řemɣaret n uɣiř nnec
seɣden am weẓru,
ařami iẓwa řgens nnec, a *SIDI,*
ařami iẓwa řgens-a
i tkesbed i Yixef nnec.
17 *Cek ad ten tnedhed uca ad ten teẓẓud*
x wedrar n řwart nnec,
amcan i teggid d Tazeddiɣt nnec, a *SIDI,*
Zzawect Iqeddsen i iggin ifassen nnec,
a *Sidi inu.*
18 *SIDI ad iḥkem i řebda qaɛ!*
19 *Minzi ayis n firɛun yudef ɣar řebḥar*
s ikarruten nnes d imnayen nnes
uca iqřeb xasen SIDI ɛawed
aman n řebḥar.
Maca ayt n Israil ẓwan x řaẓaɣ
di řwesṭ n řebḥar."

20 U Maryam, tanabit, učmas n Harun, teksi ağun deg ufus nnes u marra timeṭṭa ffɣent awarni as s ibendiren d ccḍiḥ s nnubtat. 21 Xenni tarra-dd xasen Maryam snnubet nnes: "Ɣennjem i SIDI, minzi aqa Netta yuɛřan aṭṭas! Inḍar ayis ak-d wenni xas yenyin di řebḥar."

22 Xenni ijja Musa řgens n Israil ad ifsi iqiḍan nsen, inni iğan x tma n Řebḥar n Telga, uca ruḥen di řexřa n Cur, uyuren třata n wussan di řexřa břa ad afen aman. 23 Uca iwḍen ɣar **Mara**, maca war zemmaren ad swen aman n Mara, minzi tuɣa aten d imerzagen. X uya ggin as i wemcan nni 'Mara'. 24 Innedqem řgens x Musa, inna: "Min ɣa nsu?" 25 Netta iřaɣa i SIDI uca SIDI immeř as ijj n ukeccuḍ uca inḍar i-t daxeř deg waman uca dewřen waman d imiẓiden. Din i d as igga i řgens ict n tewṣeyyet d ict n lfariḍa u dinni i-ten iqeğeb. 26 Inna: "Mařa tesřid mliḥ i wawař n SIDI, AREBBI nnec, teggid min iğan nican di tiṭṭawin nnes, ad tesřed i řumarat nnes, ad teḥḍid marra tiweṣṣa nnes, xenni Necc war d awem-dd ssekkiɣ řehřac i dd-ssekkeɣ x Miṣra, minzi Necc d SIDI, Amesgenfi nnec!" 27 Řexdenni iwḍen ɣar **Ilim**, mani tuɣa tenɛac n řɛunṣarat n waman, d sebɛin n tcejjura n tini uca wtin iqiḍan nsen dinni zzat i waman.

Aɣrum zeg ujenna

16 1 Uca fesyen iqiḍan nsen, uyuren zi Ilim, u marra tamesmunt n ayt n Israil tiweḍ ɣar řexřa n Sin i iğan jar Ilim d Sina. Tuɣa man aya deg wass xemmesṭac n uyur wiss tnayen

awarni řami dd-ffɣen zi temmurt n Miṣra. [2]Marra tamesmunt n ayt n Israil tennedqem zi Musa d Harun di řexřa. [3]Nnan asen ayt n Israil: “Mři nemmut s ufus n SIDI di temmurt n Miṣra umi tuɣa neqqim ɣar ṭṭbaṣi n weysum, necca aɣrum ařami nejjiwen! Minzi kenniw tessuffɣem aneɣ-dd ɣar řexřa-ya maḥend ad tenɣem marra agraw aya s řaẓ.” [4]Xenni inna SIDI i Musa: “Xzar, ad jjeɣ aɣrum ad xawem dd-iwḍa zeg ujenna am wenẓar. Xenni ad iffeɣ řgens, ad ksin min ḥdajen i wass deg wass nni, ḥima ad ten qeğbeɣ, ma gguren di tɣuri n Ccariɛa inu, niɣ lla. [5]Ad yiři deg wass wiss setta, ad sswejden min dd-iwyen ɣar daxeř. Man aya ad yiři d tnayen n tseqqar x min ɣa ssmunen kuř ass.”

[6]Řexdenni inna Musa d Harun i marra ayt n Israil: “Ɣar uɛecci ad tessnem belli SIDI i kenniw dd-issuffɣen zi temmurt n Miṣra, [7]u ɣar ṣṣbeḥ ad tẓarem aɛuği n SIDI, minzi aqa Netta isřa anedqem nwem x SIDI. Ma neccin, min neɛna, ḥima kenniw ad xaneɣ tenndeqmem?” [8]Inna Musa: “Řami d awem iwca SIDI aysum i macca deg uɛecci u aɣrum di tyawant di ṣṣbeḥ, aqa isřa SIDI anedqem nwem i zi xas tᵉttnedqamem. I neccin, min neɛna? Kenniw war xaneɣ tᵉttnedqamem, maca x SIDI.” [9]Inna Musa i Harun: “Ini i tmesmunt n ayt n Israil marra: ‘Reḥḥgem-dd ɣar zzat i wudem n SIDI, minzi aqa isřa i unedqem nwem.’ ” [10]Am issiweř Harun ak-d tmesmunt n ayt n Israil marra, tuɣa xezzaren ɣar řexřa uca xzar, aɛuği n SIDI iḍhar-dd deg useynu.

[11]Issiweř SIDI ak-d Musa, inna:

[12]“Necc sřiɣ i unedqem n ayt n Israil. Siweř akidsen uca ini: Jar beddu n wezyen n wass ař dd-tewḍa tmeddit ad teccem **aysum**, ɣar ṣṣbeḥ ad tejjiwnem s **weɣrum** uca ad tessnem belli Necc d SIDI, AREBBI nwem.”

[13]Ɣar uɛecci uřyent i-dd ijḍaḍ qqaren as ‘tsalwa’ uca dřint řmargeḥ n řɛeskar u ɣar ṣṣbeḥ tuɣa nnda inneḍ-dd i řmargeḥ. [14]Řami dd-igeɛɛed nnda, aqa da, ict n řḥajjet d tazdat am teqcurt, d tazdat am nnda igarsen, tᵉttwaf x wudem n řexřa, x temmurt. [15]Ẓrin tt ayt n Israil, nnan ijjen i wenneɣni: “Manawya?”, minzi war ssinen min iɛna. Řexdenni inna asen Musa: “Wa d aɣrum nni d awem iwca SIDI, ḥima ad teccem. [16]Wa d awař i d awem yumur SIDI: ‘Ejj ad zzayes iksi kuř ijj ɛlaḥsab min iḥdaj, řeqyas n ijj n uɛumir, ɛřaḥař tnayen litru, i ijjen bnadem. Kuř aryaz ad iksi ɛlaḥsab řqedd n iwdan i ɣares deg uqiḍun.’ ” [17]Uca ammu i ggin ayt n Israil. Yrun zzayes, ijjen aṭṭas, wenneɣni drus. [18]Weznen aya s řeqyas n uɛumir. Wenni yrun aṭṭas war ɣares zzyada d wenni yrun drus, war d as ittxeṣṣi ɛad. Kuř ijj iyru macca nnes ɛlaḥsab min iḥdaj. [19]Inna asen Musa: “Uřa d ijj ad zzayes yejj ař ṣṣbeḥ.” [20]Maca nitni war sřin ca i Musa u ca n yeryazen xemmřen ca zzayes ař ṣṣbeḥ. Xenni udfen dayes ikeccawen uca ibda ad igg ccum. Uca iffugem xasen Musa aṭṭas.

[21]Kuř ṣṣbeḥ yrun t, kuř ijj ɛlaḥsab izemmar ad icc netta, minzi maři teḥma tfuct, tuɣa ittfessi.

[22]Deg wass wiss setta yrun tnayen n tseqqar n weɣrum, řeqyas n tnayen n iɛumiren i kuř azeğif. Uca usin-dd marra řḥukkam n tmesmunt uca xebbaren Musa. [23]Netta inna asen: “D man aya min xef issiweř SIDI: ‘Tiwecca d ijj n wass n arraḥet, ijj n wass n ssebt d amqeddas i SIDI. Sengʷem min texsem ad tᵉssengʷem, snennam min texsem ad

tᵉssennam uca marra min ƴa iqqimen, xemmřem t ař ṣṣbeḥ.’ ” [24]Nitni xemmřen t ař ṣṣbeḥ am mammec ten yumur Musa uca war yarṣuḍ u war dayes tuƴi tkecca. [25]Xenni inna Musa: “Ccem aya ass-a, minzi ass-a d ass n ssebt n SIDI. Ass-a war t tᵉttifem deg iyyar. [26]Setta n wussan ad teyrum, maca deg wass wiss sebɛa aqa d ssebt, war ittiři walu.”

[27]Deg wass wiss sebɛa imsar belli ffƴen ca zi řgens, maḥend ad yrun ca, maca war ufin walu. [28]Inna SIDI i Musa: “Ař meřmi tugim ad teḥḍam řumurat inu d izerfan inu? [29]Xzarem, minzi SIDI iwca awem ass n ssebt, x uya iwca awem deg wass wiss setta aƴrum i tnayen n wussan. Kuř ijj zzaywem ad iqqim deg wemcan nnes! Deg wass wiss sebɛa war dd-itteffiƴ uřa d ijj zeg wemcan nnes!” [30]Uca yareyyeḥ řgens deg wass n ssebt.

[31]Taddart n Israil třaƴa as ‘manna’. Tuƴa-tt d tacemřařt am zzariɛet n řqeṣbur uca aředdi nnes amecnaw tifḍirin n tamment. [32]Xenni inna Musa: “Ddegga d awař i zi yumur SIDI: ‘Ccurem zzayes řeqyas n yijj n uɛumir uca xemmeř i-t i marra jjiřat nwem i dd ƴa yasen, ḥima ad ẓaren aƴrum min zi kenniw sseccеƴ di řexřa, umi kenniw ssuffƴeƴ zi temmurt n Miṣra.” [33]Inna Musa i Harun: “Ksi ijj n uzenbiř uca ɛemmar i-t s yijj n uɛumir n ‘manna’ uca egg i-t zzat i wudem n SIDI, ḥima ad ittwaxemmeř i marra jjiřat nwem.” [34]Uca igga i-tt Harun zzat i Cchadet, ḥima ad tᵉttwaxemmeř am mammec d as yumur SIDI i Musa. [35]Ammu i ccin ayt n Israil ‘manna’ arebɛin n isegg^{w}usa, ařami iwḍen ƴar temmurt mani ƴa raḥen ad zedƴen. Ccin manna ařami iwḍen ƴar weymir n temmurt n Kenɛan. [36]Ijj n uɛumir d ɛecra di tesƴart n ijj n ifa.

Massa d Mariba

17 [1]Uca fesyen marra tamesmunt n ayt n Israil iqiḍan nsen, uyuren zi řexřa n Sin, am mammec d asen yumur SIDI uca wtin iqiḍan nsen di Rafidim. War din tuƴi aman, ḥima ad issu řgens. [2]Xenni imcubbec řgens ak-d Musa, nitni nnan: “Ewc aneƴ aman, ḥima ad nsu!” Musa inna asen: “Mayemmi tᵉttexsem ad kidi temcubbucem? Mayemmi tᵉttqeğabem SIDI?” [3]Tuƴa řgens iffud aṭṭas ƴar waman uca nndeqmen zi Musa, nnan: “Maƴar d aneƴ tessgeɛɛded zi Miṣra? Ma ḥima ad ayi thellked s ufadi uřa d tarwa inu d řebhayem inu?” [4]Řexdenni isƴuy Musa ƴar SIDI, inna: “Min ƴa ggeƴ ak-d řgens-a? Mƴir cwayt uca ad ayi arejmen.” [5]Inna SIDI i Musa: “Ekk zzat i řgens uca ksi akidek ca zeg imƴaren n Israil uca ksi ɛawed deg ufus nnec taƴƴarct nni zi tewtid iƴzar uca ruḥ. [6]Xzar, Necc ad beddeƴ din zzatek x teṣḍart ƴar Ḥurib, ad tewted taṣḍart, ad zzayes dd-ffƴen waman uca ad issu řgens.” Igga Musa amenni zzat i titṭawin n imƴaren n Israil. [7]Uca iřaƴa isem n wemcan nni Massa d Mariba, minzi ayt n Israil mmcubbcen din u minzi nitni qeğben SIDI, nnan: “Ma SIDI aqa-t řexxu di řwesṭ nneƴ niƴ lla?”

Amenƴi ak-d Amalik

[8]Xenni yusa-dd Ɛamaliq uca immneƴ ak-d Israil di Rafidim. [9]Inna Musa i Yacuwa: “Ejj aneƴ ad nixḍar iryazen uca ad neffeƴ, maḥend ad nemmneƴ ak-d Ɛamaliq. Tiwecca ad beddeƴ sennej x tqiccat n tewrirt uca taƴƴarct n AREBBI ad yiři deg ufus inu.” [10]Igga Yacuwa am mammec d as inna Musa, immneƴ ak-d Ɛamaliq, maca Musa d Harun d Ḥur uřyen ƴar tqiccat n tewrirt. [11]Uca imsar

řami issgeɛɛed Musa afus nnes, řexdenni tuɣa Israil tɣeğeb, maca xmi ittejja afus nnes ad ihwa, řexdenni ɣeğben ayt n Ɛamaliq. 12 Ifassen n Musa dewřen ddeqřen. Xenni ksin ijj n weẓru uca ggin t sadu Musa uca iqqim xas uca Harun d Ḥur sennden ifassen nnes, ijj zeg uɣezdis-a, wenneɣni zeg uɣezdis nneɣni. Ammu i iqqimen ifassen nnes geɛɛden ařami teɣři tfuct. 13 Uca iɣřeb Yacuwa x Ɛamaliq d řgens nnes s řeqḍeɛ n ssif. 14 Xenni inna SIDI i Musa: "Ari aya deg ijj n wedlis ittwannḍen i řidaret dayes uca egg i-t deg imejjan n Yacuwa, belli aqa Necc ad mḥiɣ qaɛ řidaret di Ɛamaliq sadu ujenna." 15 Ibna Musa ijj n uɛalṭar uca iřaɣa as s yisem: "SIDI d taɛeğant inu!" 16 Uca inna: "Afus tuɣa x řɛarc n SIDi. SIDI ad yegg garra x Ɛamaliq zi jjiř ař jjiř."

Arzef n Yitrun

18 1 Isřa Yitrun, akehhan n Midyan, aḍeggʷař n Musa, marra min igga AREBBI ak-d Musa u ak-d řgens nnes Israil, aqa issuffeɣ-dd SIDI Israil zi Miṣra. 2 Iṭṭef Yitrun, aḍeggʷař n Musa, Ṣaffura, tamɣart n Musa, awarni řami d as iwca tirzifin nnes n tesřit, 3 uřa d tnayen n iḥenjiren nnes, ijjen qqaren as Jarcum, minzi tuɣa inna: "Tuɣa ayi d abarrani di temmurt d tabarranect!", 4 u wenneɣni qqaren as Aliɛazir, minzi tuɣa inna: "AREBBI n baba iɛawen ayi uca ifekk ayi zi ssif n firɛun." 5 Yitrun aḍeggʷař n Musa, ak-d iḥenjiren nnes d tmeṭṭut nnes, iwḍen ɣar Musa di řexřa, ɣar mani iwta iqiḍan, ɣar wedrar n AREBBI. 6 Uca netta ijja ad inin i Musa: "Necc, aḍeggʷař nnec Yitrun, usiɣ-dd ɣarek s temɣart nnec d tnayen n iḥenjiren nnes akides." 7 Xenni iffeɣ Musa ad iřqa aḍeggʷař nnes, ibendeq uca issudem i-t. Ijjen isseqsa wenneɣni x umeddur nnes uca udfen ɣar uqiḍun. 8 Musa iḥaja i uḍeggʷař nnes marra min igga SIDI ak-d firɛun u ak-d Imiṣriyyen di ṭṭweɛ n Israil u x marra tamara nni xasen ikkin deg webrid d mammec ten ifekk SIDI. 9 Ifarḥ Yitrun zi marra řxir nni igga SIDI i Israil, umi t ifekk zeg ufus n Imiṣriyyen. 10 Inna Yitrun: "Ad ittwabarek SIDI d wenni kenniw ifekken zeg ufus n Imiṣriyyen u zeg ufus n firɛun, d wenni ifekken řgens zeg ufus n Imiṣriyyen! 11 Řexxu ssneɣ belli SIDI imɣar aṭṭas x marra irebbiten, aqa di tmesřact nni dessaren xasen." 12 Xenni iksi Yitrun, aḍeggʷař n Musa, taɣarṣt n wecmaḍ d tiɣarṣa i AREBBI uca yusa-dd Harun jmiɛ ak-d marra imɣaren n ayt n Israil, maḥend ad yecc aɣrum jmiɛ ak-d uḍeggʷař n Musa zzat i wudem n AREBBI.

13 Tiwecca nnes tuɣa Musa ittɣima x řkursi, maḥend ad iḥkem řgens. Tuɣa řgens ibedd zzat i Musa zi ṣṣbeḥ zic ař ğiřet. 14 Iẓra uḍeggʷař n Musa marra min tuɣa ittegg Musa i řgens, inna: "Manawaya i teggid cek i řgens? Mayemmi tᵉttɣimid cek weḥḥdek u marra řgens ibedd zzatek zi ṣṣbeḥ zic ař ğiřet?" 15 Yarra-dd Musa x uḍeggʷař nnes: "Minzi řgens ittas-dd ɣari ḥima ad ittar ccwar n AREBBI. 16 X minni ɣarsen tᵉttiři ca n tmesřact, ttasen-dd ɣari s man aya uca necc ad carrɛeɣ jar ijj d wenneɣni, ssecaneɣ asen tiweṣṣa d izerfan n AREBBI." 17 Řexdenni inna as uḍeggʷař n Musa: "Min teggid war iği ca mliḥ. 18 Ammu i ɣa taḥřed aṭṭas, cek d řgens-a i kik iğan, minzi man aya idqeř xak aṭṭas, war d as tzemmared ad t tegged weḥḥdek. 19 Seř řexxu i wawař inu, necc

ad cek neṣḥeɣ uca AREBBI ad kik yiři. Iři cek d aweṣṣay x řgens zzat i AREBBI uca qeddem ddɛawi zzat i AREBBI. 20 Scen asen tiweṣṣa d izerfan uca scen asen abrid i ten ittxeṣṣan ad uyuren u řxedmet i d asen ittxeṣṣan ad tt ggen. 21 Ɛawed xzar cek, ad tarzud jar marra řgens x iryazen izeɛɛamen, inni ittegg^{w}eden AREBBI, iryazen iṣdiqen, inni icarrhen tarezzut x arbeḥ. Egg i-ten d imeqqranen x wařef, d imeqqranen x mya, d imeqqranen x xemsin d imeqqranen x ɛecra. 22 Ejj i-ten ad carrɛen jar řgens řebda. Ejj i-ten ad qeddmen marra ddɛawi iwɛaren zzatek, maca marra ddɛawi timeẓyanin ad xasent carrɛen s yixef nsen. Egg i-t tefsus x yixef nnec uca ejj i-ten ad tt arbun akidek. 23 Maři teggid aya, u AREBBI i cek yumuren, tzemmared ad teqqimed tbedded uca marra řgens aya ad yaweḍ ɛawed di řehna ɣar wemcan i d asen ittwagg."

24 Isřa Musa ɣar wawař n uḍegg^{w}ař nnes, igga marra min d as inna. 25 Ixḍar Musa iryazen izeɛɛamen zi marra Israil uca igga i-ten d izeğifen x řgens: imeqqranen x wařef, imeqqranen x mya, imeqqranen x xemsin d imeqqranen x ɛecra. 26 Uca nitni tuɣa ttcarrɛen řgens řebda uca ddɛawi iwɛaren qedmen tent ɣar Musa, maca marra ddɛawi timeẓyanin carrɛen tent s yixef nsen. 27 Iqebbeḍ Musa aḍegg^{w}ař nnes uca iɛqeb netta ɣar temmurt nnes.

SIDI x wedrar n Sina

19 1 Deg uyur wiss třata awarni i wuffuɣ n ayt n Israil zi temmurt n Miṣra, deg wass nni nnit, iwḍen-dd ɣar řexřa n Sina. 2 Aqa fesyen iqiḍan nsen, uyuren zi Rafidim uca iwḍen ɣar řexřa n Sina uca wtin iqiḍan nsen di řexřa. Iwta Israil iqiḍan nnes qibač i wedrar. 3 Yuři Musa ɣar AREBBI uca iřaɣa as-dd SIDI zeg wedrar, inna as: "Ammu i ɣa tessiwřed ak-d taddart n Yaɛqub u ammu i ɣa tinid i ayt n Israil: 4 'Kenniw teẓrim min ggiɣ ak-d Imiṣriyyen u mammec kenniw ksiɣ x wafriwen n ugider uca iwyeɣ-dd kenniw ɣari. 5 Xenni řexxu, maři tesřim mliḥ ɣar wawař inu u ad teḥḍam Řɛahd inu, ad ɣari tiřim kenniw tiɣřam x marra řegnus, minzi marra tammurt aqa-tt inu. 6 Kenniw ad ayi tiřim d ict n tgeldit n ikehhanen d ijj n řgens amqeddas.' Ina d awařen nni d ac ittxeṣṣan ad ten tinid i ayt n Israil."

7 Ihwa-dd Musa uca iřaɣa-dd x imɣaren n řgens uca ibarreḥ asen marra awařen-a i d as yumur SIDI. 8 Uca yarra-dd marra řgens, nnan: "Marra min issiweř SIDI, ad t negg!" Uca issiweḍ Musa awařen n řgens ɛawed i SIDI.

9 Inna SIDI i Musa: "Xzar, Necc ad ɣarek dd-aseɣ deg ijj n useynu d abarcan, ḥima ad iseř řgens xmi Necc kik ɣa ssiwřeɣ uca ɛawed ad zzayek amnen i řebda." Minzi Musa ixebbar awařen n SIDI i řgens. 10 SIDI inna i Musa: "Ruḥ ɣar řgens uca sqeddes i-ten ass-a d tiwecca, ejj i-ten ad ssirden arruḍ nsen 11 uca ad iřin wejden i wass wiss třata, minzi deg wass wiss třata ad dd-ihwa SIDI ɣar wedrar n Sina zzat i tiṭṭawin n marra řgens. 12 Egg iymiren i řgens deg wenneḍ n wedrar, ini: 'Ɣarwem, war tiřyem ɣar wedrar niɣ ad tḥadam ṭṭarf nnes. Man wen i ɣa iḥadan adrar, ad ittwaneɣ nican. 13 War t ittḥidi ḥed s ufus, minzi xenni ad ittwarjem niɣ ad ittwawwet nican s fřitcat min ma iɛna, řebhimet niɣ d bnadem, war ittɣimi iddar. Maři ad din yiři ijj n usuḍi deg uyicc n usřiwřew d azirar, zemmaren nitni ad ařyen adrar.' "

14 Xenni ihwa-dd Musa zeg wedrar ɣar řgens, issqeddes řgens uca ssirden arruḍ nsen. 15 Inna i řgens: “Iřim ttwejdem i wass wiss třata, war dd-ttqarrabem ɣar temɣart.” 16 Di ṣṣbeḥ n wass wiss třata usin-dd wajjajen d wassamen. Aqa yarsa ijj n useynu iddeqřen x wedrar u řḥess n usuḍi deg uyicc n icarri idweř ijhed aṭṭas. Marra řgens di řmargeḥ n řɛeskar yarjij. 17 Musa indeh řgens zi řmargeḥ n řɛeskar, maḥend ad iřqa AREBBI uca bedden nitni swadday i wedrar. 18 Marra adrar n Sina iddexxen, minzi SIDI tuɣa ihwa-dd xas di tmessi. Ddexxan nnes yuři-dd am ddexxan n ufarran uca marra adrar inhezz aṭṭas. 19 Am idweř usuḍi deg uyicc n icarri ijhed aṭṭas, issiweř Musa uca yarra-dd xas AREBBI s yijj n řḥess ijhed. 20 Uca ihwa-dd SIDI x wedrar n Sina, x tqiccet n wedrar, uca iřaɣa SIDI i Musa ɣar tqiccet n wedrar. Xenni igeɛɛed Musa. 21 Inna SIDI i Musa: “Hwa-dd, ɛřem i řgens, maḥend war ttcuqin di SIDI, maḥend ad t ẓaren uca xenni balak ad ttwahellken aṭṭas zzaysen. 22 Ejj ɛawed ikehhanen, inni i dd ɣa iqarrben ɣar SIDI, ad ssqeddsen ixef nsen, ḥima SIDI war xasen iseɛɛar ca.” 23 Inna Musa i SIDI: “Řgens war izemmar ad igeɛɛed adrar n Sina, minzi Cek tɛeřmed aneɣ tennid: ‘Egg iymiren x wedrar uca sqeddes i-t.’ ” 24 Inna as SIDI: “Ruḥ, ḥwa! Ad tgeɛɛded cek d Harun akidek, maca ikehhanen d řgens war zemmaren ad cuqen, ḥima ad geɛɛden ɣar SIDI, ḥima Netta war xasen iseɛɛar ca.” 25 Řexdenni ihwa-dd Musa ɣar řgens uca inna asen marra aya.

Ɛecra n tweṣṣa

20 1 Issiweř AREBBI marra awařen-a, inna:

2 **“Necc d SIDI, AREBBI nnec**, wenni cek dd-issuffɣen zi temmurt n Miṣra, zi taddart n tesmuɣi.

3 **War ɣarek ttiřin irebbiten nneɣni** zzat i wudem inu.

4 **War ttegg i yixef nnec řexyař ineqcen** niɣ ca n řḥajjet tarwes di min iğan sennej deg ujenna niɣ di ca da swadday di temmurt niɣ di ca deg waman i iğan sadu temmurt. 5 War d asen ttbendiq uřa ad xasen tsexxared, minzi Necc, SIDI, AREBBI nnec, d ijj n Arebbi ittasmen, wenni dd-yarezfen řmuɛṣiyyet n ibabaten di tarwa ař jjiř wiss třata d wiss arebɛa n yinni d ayi icarrhen, 6 d wenni isscanen tamexsiwt nnes icewwaren i řuřuf n yinni d ayi ittexsen u ḥeṭṭan řumurat inu.

7 **War neṭṭeq s Yisem n SIDI, AREBBI nnec, di řbaṭeř**, minzi war ittbarri SIDI i wenni i ɣa ineṭqen s Yisem nnes di řbaṭeř.

8 **Idar ass n ssebt, ḥima ad t tessqeddsed.** 9 Setta n wussan i ɣa txedmed, ad tegged marra řxedmet nnec. 10 Ass wiss sebɛa d wass n ssebt n SIDI, AREBBI nnec. War dayes ttegg uřa d ict n řxedmet, cek lla, uřa d mmic lla, d yeğic lla, d ismeɣ nnec lla, d tayya nnec lla, d řebhimet nnec lla, uřa d abarrani nni akidek iğan daxeř i tewwura nnec lla. 11 Minzi di setta n wussan igga SIDI ijenwan d temmurt, řebḥar d marra min dayes uca yareyyeḥ deg wass wiss sebɛa. X uya ibarek SIDI ass n ssebt uca issqeddes i-t.

12 **Weqqar babac d yemmac**, maḥend ussan n tudart nnec zemmaren ad zzuggarten di temmurt i d ac ɣa yewc SIDI, AREBBI nnec.

13 **War neqq.**

14 **War zenna.**

15 **War ttacar.**

16 **War cehhed s ẓur** ḍidd i jjar nnec.
17 **War meẓri di ca**, taddart n jjar nnec
war dayes meẓri. War meẓri di tamɣart
n jjar nnec, niɣ deg yismeɣ nnes, niɣ di
tayya nnes, niɣ deg ufunas nnes, niɣ deg
weɣyuř nnes uřa deg ict n řḥajjet i iğan
n jjar nnec."

18 Marra řgens iẓra u isřa i wajjajen d
wassamen d ddriz n usuḍi deg uyicc n
icarri d wedrar idduxxunen. Umi iẓra
řgens man aya, xenni arjijen uca beɛɛden
nitni ɣar řaggʷaj. 19 Nnan i Musa: "Siweř cek
akidneɣ uca ad nseř. Maca ittxeṣṣa AREBBI
war kidneɣ issiwiř, ḥima war nettmetti!"
20 Inna Musa i řgens: "War teggʷedem
ca, aqa yusa-dd AREBBI, ḥima ad kenniw
iqeğeb u ḥima ad zzayes teggʷedem
maḥend war txeṭṭim ca." 21 Ibedd řgens zi
řaggʷaj, maca Musa iqarreb-dd ɣar useynu
ibbumbsen mani tuɣa AREBBI.

22 Inna SIDI i Musa: "Ammu ittxeṣṣa ad
tinid i ayt n Israil: 'Kenniw teẓrim belli
ssiwřeɣ-dd akidwem zeg ujenna. 23 War
kidi tteggem irebbiten n nnuqart u war
tteggem irebbiten n wureɣ i yixef nwem.
24 **Egg ayi ijj n uɛalṭar s ucař**, qeddem xas
tiɣarṣa nnec n wecmaḍ d tiɣarṣa nnec
n řehna, uği nnec d ifunasen d tfunasin
nnec. Di kuř amcan mani ɣa ggeɣ řidaret
n Yisem inu, ad ɣarek dd-aseɣ uca ad ac
barkeɣ. 25 Maře teggid ayi ijj n uɛalṭar n
iẓra, war t tbennid s tṣuḍar ittwassuydan,
minzi maře teddzed s uřeyzim nnec, iři
ad t tessɛiğted. 26 War ttgiɛɛid ɣar uɛalṭar
inu s yijj n ddruj, ḥima war ittbin useḍḥi
nnec."

Tiweṣṣa zi jjihet jjar nnek

21 1 "Tina i iğan d lfarayiḍ nni d asen
ɣa tessiwḍed. 2 Maře tesɣid ismeɣ
d Aɛibrani, xenni netta ad ac isexxar
setta n isegg^{w}usa, maca deg usegg^{w}as
wiss sebɛa ad iffeɣ d aḥurri baṭeř. 3 Maře
yudef weḥḥdes, weḥḥdes i ɣa iffeɣ, maře
ɣares tamɣart, ad iffeɣ netta d temɣart
nnes. 4 Maře sidis iwca as tamɣart uca
nettat tejja as-dd iḥenjiren d tḥenjirin,
xenni tamɣart d tarwa nnes ad iřin n
sidis, u xenni netta ad iffeɣ s iman nnes.
5 Maca maře ismeɣ inna nican: 'Necc
xseɣ sidi inu d temɣart inu d tarwa inu,
war xseɣ ad ffɣeɣ d aḥurri!', 6 řexdenni
sidis ad t issbedd zzat i AREBBI. Ad t yawi
ɣar tewwart niɣ ɣar tefřawt ɣar uɣezdis
n tewwart uca sidis ad as issnuqqeb
amejjun nnes s yict n tsineft uca netta
ad as isexxar i řebda. 7 Maře izzenz ḥed
yeğis d tayya, war itteffiɣ am muxas
tteffɣen isemɣan. 8 Maře war teɛjib i
tiṭṭawin n sidis u netta tuɣa ixḍeb i-tt,
ad tt yejj ad t^{e}ttwafdi. War izemmar ad tt
izzenz i yijj n řgens n barra minzi netta
iɣdar zzayes s min igga. 9 Maře ixḍeb i-tt
i mmis, ad kides yegg ɛlaḥsab lfariḍa zi
jjhet n yeğis. 10 Maře iksi tamɣart nneɣni
i yixef nnes, war ineqqeṣ řɛuč n weysum
nnes, niɣ arruḍ nnes, niɣ řɛacart nnes.
11 Maře netta war d as iggi třata-ya, xenni
nettat ad teffeɣ baṭeř, bře řexraṣ."

12 "Wenni i ɣa iwten ḥed ař ɣa immet,
ad t nɣen nican. 13 Maře war t iggi
neɛmada, maca AREBBI igga as-dd deg
ufus nnes, řexdenni Necc ad ac ssecneɣ
amcan mani izemmar ad yarweř. 14 Maca
maře yuff ḥed x wajjar nnes uca inɣa i-t
s řeɣdaret, xenni ad t teksid ɣar uɛalṭar
inu, maḥend ad t nɣen.

15 Wenni iwtin babas niɣ yemmas, ad
ittwaneɣ nican.

16 Wenni yucaren bnadem uca izzenz
i-t, niɣ ittwaf ɛad ɣares, ad ittwaneɣ
nican.

17 Wenni i ɣa ineɛřen babas niɣ yemmas, ad ittwaneɣ nican.
18 Mařa iryazen mmcubbcen uca ijjen iwta wenneɣni s weẓru niɣ s řpuniyyet, uca wanita war immut, maca iwḍa di tassut, 19 xenni, mařa wanita ikkar ɛawed uca yuyur ɣar barra x teɣɣarct, ad yiři wenni t iwtin d amezdag. Ad as ixeğeṣ mɣir min yareyyeḥ uca ad t yejj ad iggenfa mliḥ.
20 Mařa iwta ḥed ismeɣ nnes niɣ tayya nnes s weɛmud uca immut sadu ufus nnes, xenni ittxeṣṣa ad as yaɣ x tesɣart nnes nican. 21 Maca mařa iqqim ibedd ijj niɣ tnayen n wussan, war d as yuɣi tasɣart, minzi netta d tamenyat n nnuqart nnes i yeğa.
22 Mařa iryazen mmenɣen uca wtin ict n temɣart s ddeyset uca iwḍa as-dd uɛeddis nnes, maca war iği ca d ayezzim, xenni netta ad ixeğeṣ nican ijj n multa ɛlaḥsab min d as ɣa ittar weryaz n temɣart uca ad tt iwc i řquḍat. 23 Mařa imsar ca n uyezzim d aɛeffan, řexdenni ad tewced tudart s tudart, 24 tiṭṭ s tiṭṭ, tiɣmest s teɣmest, afus s ufus, aḍar s uḍar, 25 acmaḍ s wecmaḍ, ayezzim s uyezzim, ticti s tecti.
26 Mařa iřqef ḥed tiṭṭ n ismeɣ nnes niɣ tiṭṭ n tayya nnes, iḍeyyeɛ i-tt, xenni ad t yejj ad yuyur amenni zi ssibbet n tiṭṭ nnes. 27 Mařa s tecti ittekkes tiɣmest n ismeɣ nnes, niɣ tiɣmest n tayya nnes, xenni ad as yejj ad yuyur amenni zi ssibbet n teɣmest nnes.
28 Mařa afunas ibarrez aryaz niɣ tamɣart, u wanita immut, xenni ad arjmen afunas u aysum nnes war zzayes tt^e^tten. Bab n ufunas ad yiři d afurri. 29 Maca mařa afunas tuɣa d abarrez iḍennaḍ d fariḍennaḍ uca bab nnes tuɣa issen uca war t iḥḍi uca inɣa aryaz niɣ tamɣart, xenni ad arjmen afunas uca ɛawed ad nɣen bab nnes. 30 Mařa ggin xas ddeyyet, řexdenni ad iwc marra min xas ggin d ttaman n ufekki i tudart nnes, 31 niɣ mařa afunas ibarrez aḥenjir niɣ taḥenjirt. Ad as ggen ɛlaḥsab lfariḍa-ya. 32 Mařa afunas ibarrez ismeɣ niɣ tayya, ad wcen třatin ciqlu n nnuqart i sidis, uca afunas ad t arjmen.
33 Mařa yarzem ḥed anu niɣ mařa iɣza ḥed anu uca war t idři, uca iwḍa dayes ufunas niɣ aɣyuř, 34 xenni bab n wanu ad ixeğeṣ. Ad yarr nnuqart i bab nnes uca řebhimet immuten ad tiři nnes.
35 Mařa afunas iyzem afunas n wajjar nnes ařami immut, řexdenni ad zzenzen afunas iddaren, ad bḍan tamenyat-a jar asen uca ad bḍan ɛawed afunas amettin. 36 Maca mařa issen belli afunas ibarrez iḍennaḍ d fariḍennaḍ, uca bab nnes war t iḥḍi, ad ixeğeṣ afunas s ufunas uca afunas amettin ad yiři nnes. 37 Mařa yucar ḥed afunas niɣ ijjen zeg wuği uca iɣarṣ as niɣ izzenz i-t, xenni ad ixeğeṣ xemsa n ifunasen x yijj n ufunas u arebɛa n wuği x yijjen n wuği.”

Tiweṣṣa zi jjihet n wagř a n umqarreb

22 1 “Mařa ittwaf uceffar ɛad am ittacar, uca iwta i-t uca immut, war ttiřin idammen x wenni t yufin. 2 Mařa tenqar-dd xas tfuct, ad xas iřin idammen di ssibbet-a. Ad as ixeğeṣ uceffar marra. Mařa war ɣares ca, ad immenz di ssibbet n tucceffra nnes. 3 Mařa t^e^ttwaf tucceffart teddar deg ufus nnes, ma d afunas i tt tuɣa niɣ d aɣyuř niɣ d ijjen zeg wuği, ittxeṣṣa as ad ixeğeṣ tnayen n tseqqar.
4 Mařa ijja ḥed ad heddan řmař iyyar niɣ amarjeɛ n uḍiř uca yarwes dayes taḥimart nnes uca ad asen iḍřeq ařami

ad heddan di temmurt n wenneɣni, xenni ad tt ixeğeṣ zi řemxeyyer n yeyyar nnes u zi řemxeyyer n umarjeɛ n uḍiř nnes.

5 Mařa teffeɣ-dd tmessi uca teřqef asennan uca tecca tiqebbiḍin n imendi niɣ imendi ibedden niɣ iyyar, xenni wenni iqqden timessi ad ixeğeṣ marra min ittwacemḍen.

6 Mařa iḥḍa ḥed i wajjar nnes nnuqart niɣ řeqcuɛ u man aya ittwacar as zi taddart n weryaz nni, xenni aceffar, mařa ufin t, ad ixeğeṣ tnayen n tseqqar. 7 Mařa war ittwif uceffar, řexdenni ad ssqarrben bab n taddart ɣar AREBBI maḥend ad ssnen ma war isswiẓẓeḍ ufus nnes ɣar wagř a n wajjar nnes.

8 Kuř aɛeddi zi jjihet n ufunas niɣ n weɣyuř niɣ n ijj zeg wuği niɣ n warruḍ niɣ n min iweddaren i zzayes inna ḥed: ‘Aqa-t d wa!’, ad dd-tas tmesřact i iğan jar asen s tnayen zzat i řquḍat uca wenni ad xas ḥekmen řquḍat ad ixeğeṣ i wajjar nnes tnayen n tseqqar.

9 Mařa iwca ḥed i wajjar nnes aɣyuř niɣ afunas niɣ ijj n zeg wuği, niɣ mammec ma tegga řebhimet, ḥima ad t iḥḍa uca immut niɣ yarreẓ niɣ ucaren t, am war iẓri ḥed, 10 xenni ad tiři tjağit ɣar SIDI jar asen s tnayen belli war isswiẓẓeḍ afus nnes ɣar wagř a n wajjar nnes. Bab nnes ad iqbeř tajağit nnes uca ad taf bře ma ad t ittxeğeṣ wenneɣni. 11 Maca mařa ittwacar nican zzayes, di lḥala-ya ad ixeğeṣ i bab nnes. 12 Mařa iban aqa ittwamezzeq nican, ad t yawi d burhan uca war ittxeğiṣ min ittwamezzqen.

13 Mařa yarḍeř ḥed ca x wajjar nnes uca tarreẓ niɣ temmut di řɣayeb n bab nnes, ittxeṣṣa as ad tt ixeğeṣ marra. 14 Maca mařa bab nnes tuɣa iḥḍar, war tt ittxiğaṣ. Mařa tuɣa icra tt xas, ad dd-yas x řexřaṣ nnes.”

X usefsad n arruḥ d arrimet, x yinni iḍeɛfen u x uceqqef di Arebbi

15 “Uca mařa immarḍen ḥed x ca n teɛzařect, tuɣa war tt ixḍib ḥed ɛad, uca iṭṭeṣ akides, ittxeṣṣa as ad as iwc ṣṣadaq imun maḥend ad tt yawi d tamɣart. 16 Mařa babas war ixs ad as tt iwc, ad as iwzen ɛad ṣṣadaq n teɛzuray s nnuqart.

17 War ttejji taseḥḥart ad teddar.

18 Man wen i ɣa iṭṭṣen ak-d ijj n řmař, ad t nɣen nican.

19 Wenni i ɣa iwehhben ca n tɣarṣt i irebbiten, war iği mɣir i SIDI waha, ittxeṣṣa ad ittwaḥarrem i uteḥḥi.

20 War ddeğem abarrani u war xas ttzeyyarem, minzi tuɣa uřa d kenniw d ibarraniyyen di temmurt n Miṣra.

21 War ttdeği ca ict n tajjač niɣ ijj n uyujiř. 22 Mařa tiwḍed ad t tesseḥqared aṭṭas uca netta isɣuy-dd ɣari, aqa Necc s uɣiř ad sřeɣ i tɣuyyit nnes. 23 Ad yareɣ weɣḍab inu uca Necc ad kenniw nɣeɣ s ssif, timeṭṭa nwem ad dewřent d tijjař d tarrawt nwem d iyujiřen.

24 Mařa tareḍřed nnuqart i řgens inu, i umezřuḍ i din ɣarek, xenni war kides ttegged am ittegg bab n umarwas: war xas ttegg ca arriba.

25 Mařa teksid arruḍ n wajjar nnec d aḍman, arr as t qbeř ma ad teɣři tfuct. 26 Minzi war ɣares mɣir ařeḥḥaf wanita, aqa-t d arruḍ x teřmect nnes. Min di ɣa iṭṭeṣ xenni? Xmi ɣari dd ɣa isɣuy, řexdenni ad as sřeɣ, minzi Necc aqa d aḥnin!

27 War ttceqqif di AREBBI u war ttekkʷar řḥakem n řgens nnec.

28 War sɛeṭṭaře taccuret n tmeyra nnec niɣ aḥřay n teysart nnec. Ad ayi tewced uřa d amenzu n iḥenjiren nnec. 29 Ammu i ɣa tegged ɛawed s ifunasen nnec d wuği nnec. Sebɛa n wussan ad iřin ak-d

yemmatsen uca ɣar wass wiss tmenya ad ayi ten tewced.

30 Ad ayi tiřim d imqeddasen u war ttᵉttem aysum i ittwamezzqen di řexřa. Ad t tenḍarem i yiṭan."

Tiweṣṣa zi jjihet n mammec i ɣa nemṣurruf ak-d umqarreb nneɣ

23 1 "War ssuffuɣ řexbar issxarriqen. War ttic afus nnec i uɛeffan, maḥend ad tiřid d acehhad n ddeğ.

2 War areddef azyen ameqqran di řɣar u war dd-ttarri di ddeɛwet ař ɣa tmeyyřed teggʷejed x řḥeqq awarni i waṭṭas, ad tfarɣed řḥeqq.

3 Di ddeɛwet nnes war ttriḥ ca ak-d řmeskin.

4 Mařa teřqid afunas niɣ aɣyuř iweddar n řeɛdu nnec, ittxeṣṣa ad as t tarred nican. 5 Mařa teẓrid aɣyuř n wenni tcarrhed iwḍa s ddqeř nnes, ittxeṣṣa cek ad teḥḍid ixef nnec ad tejjed tamesřact i netta waha, maca cek d netta jmiɛ ad tfekkem aɣyuř qaɛ.

6 War sfarraɣ tasɣart n umezřuḍ i din ɣarek di ddeɛwet nnes.

7 Beɛɛed x tmesřact iɣeccen. War neqq afurri niɣ amsegged, minzi Necc war ttbarriɣ aɛeffan. 8 War kessi tarzeft, minzi tarzeft tessdarɣař titṭawin yarezmen u tessfarraɣ awařen n imseggden.

9 War tzeyyarem x ubarrani. Aqa kenniw tessnem nnefs n ubarrani, minzi tuɣa kenniw d ibarraniyyen di temmurt n Miṣra.

10 Setta n isegg ʷusa ad tzarɛed tammurt nnec uca ad tessmuned řɣiğet nnes. 11 Deg usegg ʷas wiss sebɛa ad tt tejjed ad tareyyḥed uca ad as tarxud, ḥima ad zzayes ccen imezřaḍ n řgens nnec. Uca min ɣa jjen nitni ad zzayes ccen řmař n řexřa. Ammu i ɣa tegged ɛawed s umarjeɛ n uḍiř nnec d zzitun nnec.

12 Di setta n wussan ad tegged řxedmet nnec u deg wass wiss sebɛa ad tareyyḥed, maḥend ad yareyyeḥ ufunas nnec d weɣyuř nnec u ad yarr nnefs mmis n tayya nnec d ubarrani."

Tiweṣṣa zi jjihet n uweqqar i Sidi Arebbi

13 Di marra min d awem nniɣ, ḥḍam t. War ttidarem isem n irebbiten nneɣni. War ttesřan isem nnes zeg uqemmum nnec.

14 Třata n twařawin deg usegg ʷas ad ayi tɛeyydem ijj n řɛid. 15 Řɛid n Weɣrum břa Antun ad t teḥḍam. Sebɛa n wussan ad tecced aɣrum břa antun, am mammec kenniw umureɣ Necc, di řweqt ittwaggen deg uyur Abib, minzi dayes i dd-teffɣed zi Miṣra. War dd-ttusim s ifassen xwan zzat i wudem inu. 16 Ḥḍam ɛawed Řɛid n Tmeyra, Řɛid n Tmenzut n řxedmet nnec i tzarɛed deg iyyar, u Řɛid n Usmuni n ṣṣabet deg uneggar n usegg ʷas, xmi ɣa tessmuned řɣiğet n řxedmet nnec zeg iyyar. 17 Třata n twařawin deg usegg ʷas ad ḍharen marra iryazen n řgens nnec i wudem n Sidi, SIDI.

18 War ttqeddam idammen n tɣarṣt inu ak-d min ixemmaren, u tadunt n tɣarṣt n řɛid inu war ttnusi ğiřet tekmeř ař ṣṣbeḥ.

19 Tamezwarut n tmenzut zeg wudem n temmurt nnec ad tt tawyed ɣar Taddart n SIDI, AREBBI nnec. War snenni iɣayḍ d amezyan s uɣi n yemmas.

20 Xzar, ad ssekkeɣ ijj n lmalak zzat i wudem nnec, ḥima ad cek iḥḍa deg webrid uca ad cek yawi ɣar wemcan nni sswejdeɣ. 21 Ḥḍa arendad i wudem nnes uca seř i wawař nnes, war xas ssarzig

ca řeɛmar, minzi netta war ittekkes iɛeddiyen nwem, minzi Isem inu aqa-t dayes. 22 Maca mařa s tidett ad tesřed i wawař nnes, ad tegged marra min d ac ɣa iniɣ, ad iřiɣ d řeɛdu i řɛedyan nnec uca ad ḥṣareɣ inni cek iḥeṣṣaren.23 Minzi lmalak inu ad yiři zzatek, ad cek ssidfeɣ di temmurt n Imuriyyen d Iḥittiyyen d Ifiriziyyen d ayt n Kenɛan d Iḥiwiyyen d Iyabusiyyen, u Necc ad ten teḥḥiɣ. 24 War ttbendiq i irebbiten nsen niɣ ad ten tɛebded niɣ ad tegged am tteggen nitni, maca ad ten tᵉteḥḥid qaɛ uca ad tarẓed marra imayḍuten nsen iqeddsen. 25 Ad tɛebdem SIDI, AREBBI nwem, u Netta ad ibarek aɣrum nnec d waman nnec. Necc ad kkseɣ řehřacat zi řwesṭ nnec. 26 War ttiři temɣart nni umi iwḍa uɛeddis niɣ war ittirwen di temmurt nnec. Necc ad kemmřeɣ řqedd n wussan nnec. 27 Ad ssekkeɣ anexřiɛ zzat i uɣembub nnec, ad ssxarewḍeɣ marra řgens i ɣa tafed deg webrid nnec uca ad arreɣ marra řɛedyan nnec ad xak arewřen. 28 Necc ad ssekkeɣ irezzan zzat i uɣembub nnec, inni ɣa yaẓẓřen x Iḥiwiyyen d ayt n Kenɛan d Iḥittiyyen zzat i wudem nnec. 29 War xasen ttaẓẓřeɣ zi zzat nwem deg ijj n usegg^{w}as, maḥend war tᵉttɣimi temmurt d řexřa u řmař n řexřa war xak ttmarnin aṭṭas. 30 S cway cway ad xasen aẓẓřeɣ zi zzat necc, ař ɣa temmarenyed deg waṭṭas uca ad tzemmared ad teksid tammurt d řwart. 31 Necc ad ggeɣ iymiren zi Řebḥar n Telga ař řebḥar n Ifilisṭiniyyen u zi řexřa ař iɣzar n Lfuraṭ, minzi ad arreɣ imezdaɣ n temmurt deg ufus nnec uca ad cek arreɣ ad xasen taẓẓřed zi zzat nnec. 32 War kidsen ttegg řɛahd niɣ ak-d irebbiten nsen. 33 War iɛeddeř ad zedɣen di temmurt nnec, ḥima war cek ttarrin ad akidi texḍid. Mařa tɛebded i irebbiten nsen, ad ac yiři man aya d řfex i cek."

Řɛahd n Arebbi ak-d řgens

24 1 Uca inna Netta i Musa:
"Geɛɛed ɣar SIDI, cek d Harun d Nadab d Abihu, d sebɛin n imɣaren n Israil, uca bendqem zi řagg^{w}aj. 2 Musa weḥḥdes ad dd-iqarreb ɣar SIDI, maca war iɛeddeř ad qarrben nitni. Uřa d řgens war kides ittgiɛɛid ca." 3 Musa iɛqeb-dd uca ixebbar řgens x marra awařen n SIDI u x marra lfarayiḍ. Marra řgens yarra-dd s yijj n wawař, nnan: "Marra awařen i inna SIDI ad zzaysen negg." 4 Musa yura marra awařen n SIDI. Ɣar ṣṣbeḥ zic ikkar uca ibna ijj n uɛalṭar ɣar iḍaren n wedrar uca igga tenɛac n imayḍuten n weẓru, ɛlaḥsab řqedd n tenɛac n tqebbař n Israil. 5 Issekk iḥudriyyen zeg ayt n Israil, inni issbexxaren tiɣarṣi n wecmaḍ u qeddmen tiɣarṣi n řehna zeg ifunasen imeẓyanen i SIDI. 6 Iksi Musa azyen n idammen, igga i-t di ṭṭbaṣi uca azyen nneɣni n idammen izeǧɛɛ i-ten x uɛalṭar. 7 Iksi adlis ittwannḍen n Řɛahd, iɣra i-t x imezzuɣen n řgens uca nitni nnan: "Marra min d aneɣ inna SIDI, ad t negg, ad t nṭaɛ." 8 Iksi Musa idammen, irucc i-ten x řgens, inna: "Xzar, ina d idammen n Řɛahd nni igga SIDI akidwem x marra awařen-a."

9 Igeɛɛed Musa ak-d Harun d Nadab d Abihu d sebɛin n imɣaren n Israil. 10 Ẓrin AREBBI n Israil. Tuɣa sadu iḍaren nnes am tisi n zzellij i ittwaggen n ṣaffir aziza, iṣfa am ujenna simant nnes. 11 War isswiẓẓeḍ afus nnes x imcennɛen n ayt n Israil uca nitni xzaren ɣar AREBBI, ccin, swin.

12 Inna SIDI i Musa: "Geɛɛed-dd ɣari ɣar wedrar uca qqim din uca Necc ad ac wceɣ

tiřwiḥin n weẓru, Ccariɛa d řumarat tinni uriɣ x teřwiḥin, ḥima ad asen tent tessřemded." [13]Ikkar Musa ak-d Yacuwa, amsexxar nnes, uca igeɛɛed Musa ɣar wedrar n AREBBI. [14]Inna i imɣaren: "Rajam aneɣ danita ař dd ɣarwem i ɣa nedweř. Xzar, Harun d Ḥur akidwem. Maře din ḥed ɣares ddɛawi, ittxeṣṣa as ad ɣarsen iraḥ."

[15]Xenni igeɛɛed Musa ɣar wedrar, uca ijj n useynu idřa adrar. [16]Aɛuği n SIDI tuɣa izeddeɣ deg wedrar n Sina u aseynu idřa i-t setta n wussan uca deg wass wiss sebɛa iřaɣa-dd Netta x Musa zi řwesṭ n useynu. [17]Ascan n uɛuği n SIDI tuɣa-t di tiṭṭawin n ayt n Israil am tmessi ittetten x tqiccat n wedrar. [18]Yudef Musa ɣar řwesṭ n useynu uca igeɛɛed adrar. Tuɣa Musa iqqim arebɛin n wussan d arebɛin n ğyaři deg wedrar.

Tiweṣṣa zi jjihet n řebni n Tzeddiɣt n Sidi Arebbi

25 [1]Issiweř SIDI ak-d Musa, inna:
[2]"Ini i ayt n Israil ad ayi dd-ssgaɛɛden tawhibt. Zi kuř aryaz nni d as iɛarren wuř nnes, ad zzayes teksim **tawhibt n usgaɛɛed** i Necc. [3]Ta d **tawhibt n usgeɛɛed**, tenni i ɣa teksid zzaysen: ureɣ d nnuqart d nnḥas, [4]d ufiřu adeḥmi d urjuwani d uzeggʷaɣ iḥedqen d řeqṭen azdad d ccɛar n iɣayḍen, [5]d iřmawen izeggʷaɣen n icarriyyen, d iřmawen n ddenfiřat, d ukeccuḍ n tcejjart n ukasiya, [6]zzect i tfawt n řqendiř, řeɛṭur i zzect n wedhan u i řebxur ittfuḥen, [7]iẓra n uniks d iẓra iɣřan nneɣni, maḥend ad ten ggen x upalṭu u x tajmect.

[8]Ad ayi ggen **ict n Zzawect Iqeddsen**, ḥima ad zedɣeɣ di řwesṭ nsen. [9]Ad t tegged am marra min d ac ɣa ssecneɣ, ɛlaḥsab amedya n Tzeddiɣt u ɛlaḥsab amedya n marra řeqcuɛ i dayes iğan.

[10]Ad ggen ɛawed ict n **Ttabut** n ukeccuḍ n tcejjart n ukasiya. Ad tiři tuzzeggart nnes tnayen n iɣağen d wezyen u tiru nnes ijj n uɣiř d wezyen u řuɛřa nnes ijj n uɣiř d wezyen. [11]Ad t ttcelled s wureɣ iṣfan, zi daxeř u zi barra ad tt tcelled, uca ɣar sennej ad as tennḍed ijj n zzwaq n wureɣ. [12]Ad as tessfesyed arebɛa n texrazin n wureɣ. Ad tent tcedded ɣar arebɛa n tyarsawin nnes. Tnayen n texrazin ad iřint ɣar yijj n uɣezdis u tnayen n texrazin i uɣezdis nneɣni. [13]Ad tegged iɛumad i trebbut zeg ukeccuḍ n tcejjart n ukasiya uca ad ten tedřed s wureɣ. [14]Sidfem iɛumad di texrazin nni iğan ɣar iɣezdisen n Ttabut, ḥima ad zzaysen arbun Ttabut. [15]Iɛumad ad iřin di texrazin n Ttabut, war zzaysent ten ttekksen ca. [16]Ad tessarsed Cchadet, tenni i d ac ɣa wceɣ, di Ttabut. [17]Ad tegged ɛawed ict n **tqebbart n weṣřaḥ** n wureɣ iṣfan s yict n tuzzeggart n tnayen n iɣağen d wezyen u s ict n tiru n ijj n uɣiř d wezyen. [18]Ad tegged ɛawed **tnayen n ikiruben** n wureɣ iɛdeř s wefḍis, ařami i ɣa ffɣen ikiruben zi tnayen n ixfawen n tqebbart n weṣřaḥ. [19]Ad tegged ijj n ukirub ɣar ijj n yixef u ijj n ukirub nneɣni ɣar yixef nneɣni. Ad teggem ikiruben zi tqebbart n weṣřaḥ ɣar tnayen n ixfawen nnes. [20]Ad bezzɛen ikiruben afriwen nsen sennej nsen uca ad dřen taqebbart n weṣřaḥ s wafriwen nsen. Udmawen nsen ad iřin ijj qibač i wenneɣni uca ad ẓaren udmawen n ikiruben ɣar tqebbart n weṣřaḥ. [21]Ad tegged taqebbart n weṣřaḥ x Ttabut uca ad tessarsed Cchadet i d ac ɣa wceɣ di Ttabut. [22]Dinni i kic ɣa mmeřqiɣ uca ad kik ssiwřeɣ zi sennej i tqebbart n weṣřaḥ,

zi jar tnayen n ikiruben nni iğan sennej i Ttabut n Cchadet, x marra min d ac ɣa umureɣ i ayt n Israil.

[23] Ad tegged ict n **tzewḍa** n ukeccuḍ n tcejjart n ukasiya, ad ɣares tiři ict n tuzzeggart n tnayen n iɣağen d ict n tiru n ijjen uɣiř d ijj n řuɛřa n ijjen uɣiř d wezyen. [24] Ad tt tedřed s wureɣ iṣfan uca ad as tegged ɣar tma nnes ijj zzwaq n wureɣ. [25] Ad tegged ict n tma i d as dd-innḍen n ijjen cbar n ufus u ɣar tma i d as dd-innḍen ad tegged ijj n zzwaq n wureɣ. [26] Ad tegged arebɛa n texrazin n wureɣ uca ad tent tcedded ɣar arebɛa n tɣemmura nni iğan ɣar arebɛa n iḍaren nsen. [27] Tixrazin ad iřint udsent i tma, maḥend ad daysent ttwaṭṭfen iɛumad i tarebbut n tzewḍa. [28] Ad tegged iɛumad i tarebbut zeg ukeccuḍ n tcejjart n ukasiya, ad ten tɣeğfed s wureɣ uca ad zzaysen arbun tazewḍa. [29] Ad tegged ɛawed ṭṭbaṣi nnes d tɣenjayin nnes d iɣarrafen nnes d řkisan nnes i zi ɣa farrɣen. Ad ten tegged s wureɣ iṣfan.

[30] X tzewḍa ad tegged **aɣrum n wescan** řebda zzat i wudem inu.

[31] Ad tegged **řqendiř** s wureɣ iṣfan. Ad tegged řqendiř s wefḍis n wemziř. Afud ak-d uḍar nnes d iɣağen nnes uřa d řkisan nnes d tɛebbuzin nnes i dd-ittasen ak-d nnuwwarat nnes ad iřin d aɣezdis d ijj. [32] Setta n iɣağen ad dd-ffɣen zeg iɣezdisen nnes, třata n iɣağen zeg ijj n uɣezdis n řqendiř d třata n iɣağen zeg uɣezdis nneɣni n řqendiř. [33] Třata n řkisan ad iřin deg ijj n uɣiř di furma n nnuwwarat n ğewz ak-d tɛebbuzt d nnewwac, uca ɛawed ɣar uɣiř nneɣni třata n řkisan di furma n nnuwwarat n ğewz ak-d tɛebbuzt d nnewwac. Ammu i ɣa ggen marra setta n iɣağen nni dd-iffɣen zi řqendiř. [34] Ɣar řqendiř simant nnes ad din iřin arebɛa n řkisan di furma n nnuwwarat n ğewz, ak-d tɛebbuzin nsen i dd-ittasen ak-d nnuwwarat nsen. [35] Ad din tiři ict n tɛebbuzt sadu tyuya n iɣağen i zzayes dd-iffɣen u ict n tɛebbuzt sadu tyuya n iɣağen i zzayes dd-iffɣen awarni as, u ɛawed ict n tɛebbuzt sadu tyuya n iɣağen i zzayes dd-iffɣen awarni as. Ammu i ɣa yiři i setta n iɣağen i dd-iffɣen zi řqendiř. [36] Tiɛebbuzin nsen d iɣağen nsen ad zzayes-dd ffɣen uca marra aya ad yiři d ict n řqecɛet tᵉttwaɛdeř s wefḍis n wemziř s wureɣ iṣfan. [37] Ad tegged setta n řefnarat nnes uca ad ssarsen řefnarat nnes x řqendiř, maḥend ad wcent tfawt ɣar ṭṭarf n ujemmaḍ. [38] Tijeqqaḍin n teftič nnes d tmejmarin nnes ad iřint s wureɣ iṣfan. [39] Ad ittwagg řqendiř zeg ict n talint n wureɣ iṣfan s marra řeqcuɛ-a akides. [40] Uca xzar, ad t tegged am umedya nnes, wenni i d ac ittwamřen deg wedrar."

26 [1] "Ad tegged **Tazeddiɣt s ɛecra n tjartiřin s řeqṭen azdad imuden u s ufiřu adeḥmi d urjuwani d uzeggʷaɣ iḥedqen, ak-d ikiruben.** Ad ten tegged am řxedmet n ufennan. [2] Tuzzeggart n yict n tjartiřt ad tiři tmenya u-ɛicrin n iɣağen u tiru n yict n tjartiřt arebɛa n iɣağen. Marra tijartiřin ad ɣarsent yiři řeɛbar d ijj. [3] Xemsa n tjartiřin ad tent ssmunen ict ak-d tenneɣni u ɛawed xemsa n tjartiřin ad tent ssmunen ict ak-d tenneɣni. [4] Ɣar tma n yict n tjartiřt ɣar ṭṭarf mani tt ɣa ssmunen, ad tegged tisarawin tideḥmanin. Ammu i tent ɣa tegged ɛawed ɣar tma n tjartiřt nneɣni ɣar ṭṭarf i ɣar iğa useřqi nneɣni. [5] Xemsin n tsarawin i ɣa tegged deg ict n tjartiřt u xemsin n tsarawin ɣar ṭṭarf n tjartiřt nni ɣar iğa useřqi nneɣni, maḥend tisarawin

ad mmeřqant ict ak-d tenneɣni. [6]Ad tegged ɛawed xemsin n tsennarin n wureɣ uca ad tessmuned tijartiřin ict ak-d tenneɣni s tsennarin, maḥend ad tedweř d ict n Tzeddiɣt.

[7]Ad tegged ɛawed **tijařtiřin s ccɛar n iɣayḍen**, maḥend ad iřint d ijj n uqiḍun x Tzeddiɣt. Ad tegged **ḥiṭac n tjartiřin**. [8]Tuzzeggart n ict n tjartiřt ad tiři třatin n iɣağen u tiru n ict n tjartiřt ad tiři arebɛa n iɣağen. Ḥiṭɛac n tjartiřin ad ɣarsent yiři řeɛbar d ijj. [9]Ad tessmuned xemsa n tjartiřin weḥḥedsent d setta n tjartiřin ɛawed weḥḥedsent. Tajartiřt wiss setta ad tt tḍefṣed zzat i wudem n Uqiḍun. [10]Ad tegged xemsin n tsarawin ɣar tma n yict n tjartiřt ɣar ṭṭarf ɣar useřqi, uca xemsin n tsarawin x tma n tjartiřt ɣar useřqi nneɣni. [11]Ad tegged xemsin n tsennarin n nnḥas uca ad tent tessidfed di tsarawin uca ad tessmuned Aqiḍun, maḥend ad yiři d ijjen. [12]Min iceṭṭen n tjartiřin n uqiḍun, azyen n tjartiřt nni iceṭṭen ad yayeř ɣar ḍeffar n Tzeddiɣt. [13]Zi min iceṭṭen di tuzzeggart n tjartiřin, ijj n uɣiř ad yayeř ɣar yijj n ṭṭarf d ijj n uɣiř ɣar ṭṭarf nneɣni, ɣar tnayen n iɣezdisen n Tzeddiɣt, maḥend ad as iřeḥḥef i yijj n uɣezdis u i uɣezdis nneɣni.

[14]Ad tegged i Uqiḍun ɛawed **ict n tseqqaft n iřmawen izeggʷayen n icarriyyen** u sennej i man aya **ict n tseqqaft n iřmawen n ddenfiřat.**

[15]Ad tegged i Tzeddiɣt **tiferřwin n ukeccuḍ** n tcejjart n ukasiya nni ibedden nican. [16]Řeɛbar n tuzzeggart n ict n tefřawt dayes ɛecra n iɣağen u řeɛbar n tiru n ict n tefřawt dayes ijj n uɣiř d wezyen. [17]I kuř tafřawt ad ɣares iřin tnayen n iḍaren, inni issmeřqan twečmatin ict ak-d tenneɣnit, ammu i ɣa tegged i marra tiferřwin n Tzeddiɣt. [18]Ad tegged i Tzeddiɣt **tiferřwin**, ɛicrin n tferřwin ɣar jjihet n ljanub, ɣar yefus. [19]Ad tegged arebɛin n **tyarsawin n nnuqart** maḥend ad tent ssarsen sadu ɛicrin n tferřwin, tnayen n tyarsawin sadu ict n tefřawt i tnayen n iḍaren nnes, d tnayen n tyarsawin sadu tafřawt nneɣni i tnayen n iḍaren nnes. [20]Ɛawed ad tegged ɛicrin n tferřwin i uɣezdis nneɣni n Tzeddiɣt, ɣar jjihet n ccamal, [21]s arebɛin n tyarsawin nsen n nnuqart: tnayen n tyarsawin i kuř tafřawt d tnayen n tyarsawin sadu tafřawt nneɣni. [22]U ɣar uɣezdis n řɣarb n Tzeddiɣt ad as tegged setta n tferřwin. [23]Ad tegged tnayen n tferřwin i tɣemmura n Tzeddiɣt i iğan ɣar tnayen n iɣezdisen n ḍeffar. [24]Zi swadday ad iřint ṣqent am wacniwen uca ammu i ɣa iřint nican d icten ař ɣa awḍent sennej deg ict n texrazt. Ammu i ɣa yiři i tnayen n tferřwin ɣar tnayen n tɣemmura. [25]Ad din iřint tmenya n tferřwin ak-d tyarsawin nsent n nnuqart. Xenni seṭṭac n tyarsawin, tnayen n tyarsawin sadu ict n tefřawt d tnayen n tyarsawin sadu tafřawt nneɣni.

[26]Ad tegged **tiḥenya n uɛarreḍ** zeg ukeccuḍ n tcejjart n ukasiya, inni ɣa iɛdun x tferřwin, xemsa i tferřwin n ijj n uɣezdis n Tzeddiɣt [27]u xemsa n tḥenya n uɛarreḍ i tferřwin ɣar uɣezdis nneɣni n Tzeddiɣt u xemsa n tḥenya n uɛarreḍ i tferřwin n uɣezdis n Tzeddiɣt ɣar uɣezdis n řɣarb ɣar tnayen n iɣezdisen n ḍeffar. [28]Taḥnact n uɛarreḍ di řwesṭ ad teɛdu x tferřwin di řwesṭ, zeg ijj n yixef ɣar wenneɣni. [29]Ad tɣeğfed tiferřwin s wureɣ uca ad tegged tixrazin nsen n wureɣ, maḥend ad daysent ssidfen tiḥenya n uɛarreḍ. Ad tedřed ɛawed tiḥenya n uɛarreḍ s wureɣ. [30]Ad tessgeɛɛded

Tazeddiɣt ɛlaḥsab amedya n řebni nni d ac ittwamřen x wedrar.

[31]Ad teggeḍ ijj n **uřeḥḥaf** s ufiřu adeḥmi d urjuwani d uzeggʷaɣ iḥedqen u s řeqṭen azdad imuden, ad t ggen am řxedmet n ufennan, uca ikiruben ad xas iřin. [32]Ad t tayřed x arebɛa n ipilaren n ukeccuḍ n tcejjart n ukasiya i idřin s wureɣ. Tisennarin nsen ad iřint n wureɣ uca ipilaren nni ad bedden x arebɛa n tyarsawin n nnuqart. [33]Ad tayřed ařeḥḥaf ɣar wadday n tsennarin uca ad tessidfed Ttabut n Cchadet daxeř i uřeḥḥaf uca ařeḥḥaf ad ibḍa jar Uqeddas d Weqdas x Uqeddas.

[34]Ad tessarsed taqebbart n weṣřaḥ x Ttabut n Cchadet deg Weqdas x Uqeddas.

[35]Ad tegged tazewḍa barra i uřeḥḥaf uca ad tessarsed řqendiř qibač i tzewḍa ɣar uɣezdis n Tzeddiɣt ɣar jjihet n ljanub u ad tegged tazewḍa ɣar uɣezdis ɣar jjihet n ccamal.

[36]Ad tegged **arwaq** s ufiřu adeḥmi d urjuwani d uzeggʷaɣ iḥedqen u s řeqṭen azdad imuden i wadaf n Uqiḍun, am ijj n umudi n uxeyyaḍ. [37]Uca ad tegged i arwaq xemsa n ipilaren n ukeccuḍ n tcejjart n ukasiya uca ad ten tcelled s wureɣ. Tisennarin nsen ad iřint n wureɣ u i ipilaren nni ad asen tfesyed xemsa n tyarsawin n nnḥas."

27[1]"Ad tegged **aɛalṭar** n ukeccuḍ n ukasiya n xemsa n iɣaǧen di tuzzeggart d xemsa n iɣaǧen di tiru. Ad yiři s arebɛa n tɣemmura u řuɛřa nnes ad yiři třata n iɣaǧen. [2]Ɣar arebɛa n tɣemmura ad tegged accawen nnes. Accawen nnes ad dewřen d ijjen akides uca ad t třeḥḥfed s nnḥas. [3]Ad tegged tiydurin nnes, ḥima ad daysent tenḍared iɣɣeḍ n min iqqimen n tadunt nnes ittwacemḍen uca ad tegged ɛawed iɣenjayen nnes d ṭṭawyat nnes i urucci d furcayat nnes d tmejmarin nnes. Ad tegged marra řeqcuɛ nnes s nnḥas. [4]Ad tegged ict n tracca, ict n umudi n nnḥas, uca ad tegged arebɛa n texrazin n nnḥas i umudi nni, ɣar arebɛa n tɣemmura nnes. [5]Ad t tzeyyared sadu i tma n uɛalṭar, swadday, maḥend ad yiři umudi n nnḥas nni ɣar wezyen n uɛalṭar. [6]Ad tegged iɛumad i tarebbut i uɛalṭar, iɛumad n ukeccuḍ n ukasiya uca ad ten třeḥḥfed s nnḥas. [7]Iɛumad nnes ad ttwassidfen di texrazin. Ad iřin iɛumad i tarebbut ɣar tnayen n iɣezdisen n uɛalṭar xmi t ɣa arbun. [8]Ad tegged ijj n řxawi ɣar daxeř n tfeřwin. Am mammec i d ac imřa x wedrar, ammu i t ɣa ggen nitni.

[9]Ad tegged **řemraḥ** n Tzeddiɣt. Ɣar jjihet n ljanub, ɣar yefus, ad tegged řizarat s řeqṭen azdad imuden, kuř ict zzaysent n mya n iɣaǧen di tuzzeggart i yijj n uɣezdis. [10]Ɛicrin n ipilaren nnes d ɛicrin n tyarsawin nnes ad iřin n nnḥas. Tisennarin n ipilaren d iqeḍban nsen i useřqi ad iřin n nnuqart. [11]Ammu ɣar jjihet n ccamal, di tuzzeggart, ad din iřint řizarat n mya iɣaǧen. Ad iřin ɛicrin n ipilaren nsent d ɛicrin n tyarsawin nsen n nnḥas. Tisennarin n ipilaren d iqeḍban nsen i useřqi ad iřin n nnuqart. [12]Di tiru n řemrah, ɣar uɣezdis n řɣarb, ad din iřint řizarat n xemsin n iɣaǧen di tuzzeggart ak-d ɛecra n ipilaren nsent d ɛecra n tyarsawin nsen. [13]Tiru n řemraḥ ɣar uɣezdis n ccarq, zi manis dd-tneqqar tfuct, ad tiři xemsin iɣaǧen. [14]Řizarat ɣar yijj n uɣezdis n zzat ad iřint xemmesṭac n iɣaǧen di tuzzeggart, ak-d třata n ipilaren nsent d třata n tyarsawin nsen. [15]Ɣar uɣezdis n zzat nneɣni ad din iřint ɛawed řizarat n xemmesṭac n iɣaǧen di

tuzzeggart ak-d třata n ipilaren nsent d třata n tyarsawin nsen. 16Ɣar wadaf n řemraḥ ad din yiři ijj n arwaq n ɛicrin n iɣağen, ggin t s ufiřu adeḥmi d urjuwani d uzeggʷaɣ iḥedqen u s řeqṭen azdad imuden, ijj n umudi n uxeyyaḍ, ak-d arebɛa n ipilaren nnes d arebɛa n tyarsawin nsen. 17Marra ipilaren i d as dd-innḍen i řemraḥ ad iřin s iqeḍban n nnuqart i useřqi uca tisennarin nsen ad iřint n nnuqart d tyarsawin nsen n nnḥas. 18Tuzzeggart n řemraḥ ad tiři mya n iɣağen u tiru ad tiři xemsin n iɣağen d xemsin ɛawed uca řuɛřa ad yiři xemsa n iɣağen, marra s řeqṭen azdad imuden uca tyarsawin nsen ad iřint n nnḥas.

19Marra **řeqcuɛ n Tzeddiɣt** i iğan i marra tasexxart nnes uřa d marra řewtad nnes d marra řewtad n řemraḥ ad iřin n nnḥas.

20Ad tumured ayt n Israil, ḥima ad ac dd-awyen **zzect teṣfa teddez zi zzitun i tfawt**, ḥima ad tareɣ tfawt řebda. 21Harun d warraw nnes ad ḥḍan man aya zi ğiřet ař ṣṣbeḥ zzat i wudem n SIDI deg Uqiḍun n Umsagar zzat i uřeḥḥaf i iğan zzat i Cchadet. D man aya ad yiři d ict n tewṣeyyet i řebda nni ittxeṣṣa ad tᵉttwaḥḍa zi jjihet n ayt n Israil di marra jjiřat nsen.”

28 1“Uca cek ad ɣarek dd-tessqarrbed **Harun, umac, d warraw nnes akides** zi řwesṭ n ayt n Israil, ḥima **ad ayi ɛebden am yikehhanen**, Harun, Nadab, Abihu, Aliɛazar d Itamar, zeg warraw n Harun.

2Ad tegged **arruḍ iqeddsen i Harun, umac**, ad as yiři i uɛuği d telwizt. 3Ad tessiwřed ɣar marra inni iğan d imiɣisen n wuř, inni ccureɣ s arruḥ n tiɣit, maḥend ad ggen arruḍ i Harun, ḥima ad as ssqeddsen d akehhan i Necc. 4Ina d arruḍ i ɣa ggen: **ict n tejmect d ijj n upalṭu d ijj n useřham d ict tcamir imuden am ijj n ureqqam n ufennan, d ict n areẓẓet d ict n tḥezzamt**. Ad ggen arruḍ iqeddsen i Harun, umac, u i warraw nnes, ḥima ad ayi sexxaren am ukehhan. 5Nitni ad ksin ifiřan n wureɣ d afiřu adeḥmi d urjuwani d uzeggʷaɣ iḥedqen d řeqṭen azdad, 6uca ad ggen apalṭu s ifiřan n wureɣ u s ufiřu adeḥmi d urjuwani d uzeggʷaɣ iḥedqen u s řeqṭen azdad imuden, ad yiři am řxedmet n ufennan. 7Ad ɣares yiři tnayen n tɣarḍin immseřsaqen ɣar tnayen n ṭṭrufa nnes i zi ɣa ittwassmun upalṭu. 8Taḥezzamt izewwqen, wenni iğan x upalṭu nnes n ukehhan, ad zzayes tᵉttwagg d icten akides, s ifiřan n wureɣ u s ufiřu adeḥmi d urjuwani d uzeggʷaɣ iḥedqen u s řeqṭen azdad imuden. 9Ad teksid tnayen n iẓra n uniks uca ad xasen tneqced ismawen n ayt n Israil. 10Setta n ismawen x yijj n weẓru d setta n ismawen nneɣni x weẓru nneɣni ɛlaḥsab asettef n wexřaq nsen. 11D man aya d ict n ṣṣenɛet n uneqqac n weẓru iɣřan. Am ict n txadent n ucemmiɛ, ammu i ɣa ttwaneqcen tnayen n yeẓra s ismawen n ayt n Israil. Ad asen tegged ticuyar n wureɣ i d as dd-innḍen. 12Ad tegged iẓra nni x tɣarḍin n upalṭu, aqa aten d iẓra n řidaret i ayt n Israil. Harun ad yarbu ismawen nsen i řidaret zzat i wudem n SIDI x tnayen tɣarḍin nnes. 13Ad tegged ticuyar n wureɣ 14uca ɛawed tnayen n ssnaseř n wureɣ iṣfan. Ad ten tegged amecnaw ifiřan, amecnaw ict n řxedmet n umudi. Ad tcedded ssnaseř imuden ɣar tcuyar.

[15]Ad tegged **tajmect** i řeḥkam. Ad tt tegged am řxedmet n ufennan, am upalṭu n ukehhan. Ad tt tegged s ifiřan n wureɣ u s ufiřu adeḥmi d urjuwani d uzeggʷaɣ iḥedqen u s řeqṭen azdad imuden. [16]Tajmect ad tiři s arebɛa n tɣemmura, tᵉttwaḍfeṣ. Tuzzeggart nnes ad tiři d ijj n wezyen n uɣiř, u tiru nnes d ijj n wezyen n uɣiř. [17]Ad xas tegged iẓra, arebɛa n řeṣfuf n iẓra. Ijj n ṣṣef ad yiři s yijj n řeɛqiq d azeggwaɣ d ict n tyaqut d ict n smaraxt. Wa d ṣṣef amezwaru. [18]Ṣṣef wiss tnayen ad yiři s yijj n karbunkel d yijj n ṣaffir aziza d yijj n diamanti. [19]Ṣṣef wiss třata ad yiři s yijj n weẓru n yasintu d yijj n axat d yijj n umatist. [20]U ṣṣef wiss arebɛa ad yiři s yict n texrisulit d yijj n uniks d yijj n yaspis. Ina ad ttwaṭṭfen deg wureɣ di tcuyar nsen. [21]Iẓra ad xasen iřin ismawen n ayt n Israil, tenɛac n yeẓra ɛlaḥsab ismawen nsen, s ineqqacen n txadent n ucemmiɛ, kuř aneqqic ɛlaḥsab isem nnes i d as dd-yusin. Aqa aten i tenɛac n tqebbař. [22]Ad tegged ssnaseř x tejmect, ifiřan imuden n wureɣ iṣfan. [23]Ad tegged tnayen n texrazin n wureɣ ɣar tejmect uca ad tcedded tnayen n texrazin nni ɣar tnayen n ṭṭrufa n tejmect. [24]Ad tcedded tnayen n ssnaseř n wureɣ imuden ɣar tnayen n texrazin ɣar řeḍruf n tejmect. [25]Ad tcedded tnayen n ixfawen n tnayen n ssnaseř imuden ɣar tnayen n tcuyar uca ad tent tcedded ɣar tɣarḍin i iğan ɣar uɣezdis n zzat n upalṭu n ukehhan. [26]Ad tegged ɛawed tnayen n texrazin n wureɣ uca ad tent tegged ɣar tnayen n ixfawen n tejmect ɣar swadday, x tma nsen nni iğan ɣar upalṭu, ɣar daxeř. [27]Ad tegged tnayen n texrazin n wureɣ, tinni i ɣa tcedned x tnayen n tɣarḍin n upalṭu n ukehhan, swadday, ɣar zzat, qibač i useřqi nnes ɣar sennej i ṭhezzamt izewwqen n upalṭu. [28]Ad tessmuned tajmect s texrazin nnes ɣar texrazin n upalṭu ak-d ijj n ufiřu imuden adeḥmi, maḥend ad tiři tejmect sennej i ṭhezzamt izewwqen n upalṭu uca war tᵉttbeṭṭi tejmect x upalṭu. [29]Ammu i ɣa yawi Harun ismawen n ayt n Israil di tejmect n řeḥkam x wuř nnes x minni i ɣa yadef ɣar Uqeddas, ařami i ɣa qqimen i řidaret zzat i wudem n SIDI i řebda. [30]Ad tessarsed iẓra n ‘Urim’ d ‘Tummim’ di tejmect n řeḥkam, maḥend ad iřin x wuř n Harun x minni i ɣa yadef zzat i wudem n SIDI. Ammu i ɣa yarbu Harun řebda řeḥkam n ayt n Israil x wuř nnes zzat i wudem n SIDI.

[31]Ad tegged **aseřham** n upalṭu n ukehhan marra zeg ufiřu adeḥmi. [32]Ad yiři warzam i uzeğif nnes di řwesṭ nnes. Ɣar tma n warzam ad din tiři ict n tma imuden, tenni i ɣa yiřin am warzam i yiri deg ijj n warruḍ n wuzzař n uɛeskari, war tᵉttcarrig. [33]Ɣar tmuwwa nnes ad tegged tiremmanin n ifiřan adeḥmi d urjuwani d uzeggʷaɣ iḥedqen, ɣar tmuwwa nnes i d as dd-innḍen, u jar asent ad tegged nnwaqes n wureɣ i d as dd-innḍen. [34]Ijj awarni i wenneɣni, ijj n nnaqus n wureɣ d ict n tremmant, uca ɛawed ijj awarni i wenneɣni, ijj n nnaqus n wureɣ d ict n tremmant, ammu i ɣa iřin ɣar tmuwwa n useřham u deg wenneḍ nnes. [35]Harun ad t yarḍ xmi ittssexxar netta, ařami i ɣa ittwaseř ddriz nnes x minni i ɣa yadef ɣar Zzawect Iqeddsen zzat i wudem n SIDI u xmi ɣa iffeɣ ɛawed, ḥima war ittmetti.

[36]Ad tegged ict n **teřwiḥt s nnuwwar** n wureɣ iṣfan uca ad xas tneqced awařen-a am mammec neqqcen taxadent n ucemmiɛ: “AMQEDDAS i SIDI.” [37]Ad tt tcedded ɣar yijj n ufiřu adeḥmi x areẓẓet.

Ad tiři teřwiḥt ɣar zzat n ureẓẓet. [38] Ad tiři teřwiḥt x tenyart n Harun, ḥima Harun ad yarbu řmuɛṣiyyet i iğan di tmesřayin iqeddsen nni i ɣa ssqeddsen ayt n Israil ak-d marra tiwhibin n tmesřayin nsen iqeddsen. Ad tiři řebda x tenyart nnes, ḥima ad iřint tmesřayin nni arḍant zzat i wudem n SIDI.

[39] Ad tegged **tcamir** s řeqṭen azdad. Ad tegged **areẓẓet** ɛawed s řeqṭen azdad. **Taḥezzamt** ad tt tegged am ijj n umudi n uxeyyaḍ."

[40] "**I warraw n Harun** ad tegged **tcamir** u ad asen tegged **tiḥezzamin** u ad asen tegged **ticuccay**, maḥend ad asen iřin i uɛuği d telwizt. [41] Ad tessyarḍed Harun, umac, d warraw nnes i kides iğan, uca cek ad ten tdehned, ad ten třeqqmed u ad ten tessqeddsed, ḥima ad ayi xedmen am yikehhanen. [42] Egg asen **ssraweř n řeqṭen**, ḥima ad dřen aysum n useḍḥi nsen. Ad iřin zi tejɛinna uca ad awḍen ɣar ifadden. [43] Ssřaweř nni ad iřin x arrimet n Harun d warraw nnes xmi ɣa yadfen ɣar Uqiḍun n Umsagar niɣ xmi dd ɣa qarrben ɣar uɛalṭar maḥend ad sexxaren di Zzawect Iqeddsen, ḥima war dd-ttiwyen řmuɛṣiyyet uca ad mmten. Ta ad tiři d ict n tewṣeyyet i řebda i netta u i zzariɛet nnes awarni as."

29 [1] "D man aya i d asen ɣa tegged, ḥima ad ten tessqeddsed, maḥend ad ayi iřin d ikehhanen. Ksi ijj n ufunas - ameẓyan n ufunas - d tnayen n wacraren icnan qaɛ, [2] u ɛawed aɣrum břa antun d řemsemnat břa antun ixeğḍen s zzect d teřfaf břa antun ttwadehnent s zzect, tinni i ɣa tegged marra s waren azdad n yirden. [3] Ad tent tegged deg ict n tsuğet uca ad tent tawyed di tsuğet jmiɛ ak-d ufunas ameẓyan d tnayen n icarriyyen. [4] Ad dd-tessqarrbed Harun d warraw nnes ɣar wadaf n Uqiḍun n Umsagar uca ad ten tessirded s waman. [5] Ad teksid arruḍ, ad tyarḍed Harun tcamir d useřḥam i upalṭu d upalṭu simant nnes d tejmect uca ad as tbeysed s tḥezzamt izewwqen n upalṭu. [6] Ad tessarsed areẓẓet x uzeğif nnes u x areẓẓet ad tegged ttaj iqeddsen n weɛzař. [7] Ad teksid zzect i wedhan uca ad tt tzeğɛed x uzeğif nnes uca ad t tdehned. [8] Xenni ad tawyed iḥenjiren nnes, ad asen tyarḍed tcamirat. [9] Ad asen tbeysed s tḥezzamt, i Harun d warraw nnes, uca ad asen tarekkbed ticuccay. Ad ɣarsen tiři tukehhant ɛlaḥsab ict n tewṣeyyet i řebda. Ad tařeqqmed Harun d warraw nnes.

[10] Xenni ad tawyed afunas ameẓyan zzat i **Uqiḍun n Umsagar** u Harun d warraw nnes ad ssarsen ifassen nsen x uzeğif n ufunas ameẓyan. [11] Ad tɣarṣed i ufunas ameẓyan zzat i wudem n SIDI, ɣar wadaf n Uqiḍun n Umsagar. [12] Xenni ad teksid idammen n ufunas ameẓyan uca ad ten tegged s uḍaḍ nnec x waccawen n uɛalṭar uca ad tzeğɛed marra idammen iqqimen ɣar iḍaren n uɛalṭar. [13] Ad teksid ɛawed marra tadunt nni idřin adan d min yuyřen ɣar tsa, d tnayen n tiẓẓař ak-d tadunt i xasent iğan uca ad tessbexxared aya x uɛalṭar. [14] Maca aysum n ufunas ameẓyan d yiřem nnes d umessař nnes ad ten tesscemḍed s tmessi barra i řmargeḥ n řɛeskar, aqa d taɣarṣt n ddenb.

[15] Xenni ad teksid ijj n ucarri uca Harun d warraw nnes ad ssarsen ifassen nsen x uzeğif n icarri. [16] Ad tɣarṣed i icarri uca ad teksid idammen nnes, ad ten tzeğɛed x uɛalṭar zi marra iɣezdisen nnes. [17] Ad tebḍid icarri d iceğiqen, ad tessirded

adan nnes d icekrad nnes uca ad ten tegged x iceğiqen nnes u x uzeğif nnes. [18] Ad tessiɣed i icarri am ikmeř x uɛalṭar, aqa d taɣarṣt n wecmaḍ i SIDI, ict n řefwaḥet ittfuḥen, aqa d ict n tewhibt n tmessi i SIDI. [19] Xenni ad teksid icarri nneɣni uca Harun d warraw nnes ad ssarsen ifassen nsen x uzeğif n icarri.

[20] Ad tɣarṣed i icarri uca ad teksid zeg idammen nnes uca ad tegged man aya x iɣes n umezzuɣ afusi n Harun u x iɣes n umezzuɣ afusi n warraw nnes u ɛawed x uḍaḍ n yimez n ufus nsen afusi u x uḍaḍ n yimez n uḍar nsen afusi uca ad tzeğɛed iḍammen iqqimen x uɛalṭar zi kuř jjihet. [21] Xenni ad teksid zeg idammen nni iğan x uɛalṭar u zi zzect i wedhan uca ad zzaysen trucced Harun d warruḍ nnes uca ad trucced ɛawed arraw nnes d arruḍ n warraw nnes akides, ḥima ad yiři ittwaqeddes, netta d arruḍ nnes, uřa d tarwa nnes d arruḍ n tarwa nnes akides. [22] Ad teksid tadunt n icarri řa d tadunt ɣar unewwar řa tadunt nni idřin adan, uřa min yuyřen ɣar tsa d tnayen n tiẓẓař s tadunt i xasent iğan d acekrud afusi, minzi wa d icarri i udeccen n ikehhanen. [23] Ksi ɛawed ict n tecnift n weɣrum d ict n temsemment n weɣrum ittwasswejden s zzect d ict n teřfeft zi tsuğet n weɣrum břa antun i iğan zzat i wudem n SIDI. [24] Sars man aya marra x ifassen n Harun u x ifassen n warraw nnes uca ad ten tessenhezzed zi ssa ɣar da am ict n tewhibt n wenhezzi zzat i wudem n SIDI. [25] Awarni as ad tt teksid zeg ifassen nsen uca ad tt tessbexxared x uɛalṭar, x tɣarṣt n wecmaḍ, ad tiři d ict n řefwaḥet ittfuḥen zzat i wudem n SIDI. Aqa-tt d ict n tewhibt n tmessi i SIDI. [26] Ad teksid idmaren n icarri i udeccen n Harun uca ad ten t[e]ssenhezzed zi ssa ɣar da am ict n tewhibt n wenhezzi zzat i wudem n SIDI. Tanita ad tiři d tasɣart nnec. [27] Ad tessqeddsed idmaren n tewhibt n wenhezzi i ittwanhezzen zi ssa ɣar da, uřa d ucekrud i ittwanhezzen zi ssa ɣar da d wenni ittwassgeɛɛden. Aqa-ten zeg icarri n udeccen, am zeg wenni i yeğan i Harun am zeg wenni i yeğan i warraw nnes. [28] Aya ad yiři i Harun d warraw nnes d ict n tewṣeyyet i řebda zi jjihet n ayt n Israil, minzi d tawhibt n usgeɛɛed i teğa. Ad tiři d ict n tewhibt i ɣa ssgeɛɛden ayt n Israil zi tɣarṣa nsen n řehna. Aqa d tawhibt nsen n usgeɛɛed i SIDI.

[29] Arruḍ iqeddsen n Harun ad yiři i warraw nnes awarni as, maḥend ad ten dehnen u ad ten ařeqmen dayes. [30] Man wen zeg iḥenjiren nnes i ɣa yiřin d akehhan deg wemcan nnes uca ad yadef ɣar Uqiḍun n Umsagar, maḥend ad isexxar di Zzawect Iqeddsen, ad t yarḍ sebɛa n wussan.

[31] Ad teksid icarri i udeccen uca ad t[e]ssengwed aysum nnes deg ijj n wemcan iqeddsen. [32] Harun d warraw nnes ad ccen aysum n icarri d weɣrum i iğan di tsuğet ɣar wadaf n Uqiḍun n Umsagar. [33] Ad ccen zi min zi ittwagg wesřaḥ, ḥima ad ten řeqqmen u ad ten ssqeddsen. Maca ijj n ubarrani war zzayes ittett, minzi aqa d ict n řḥajjet d tamqeddest. [34] Maři iceṭṭ ca zeg weysum n tɣarṣa i udeccen niɣ zeg weɣrum ař ṣṣbeḥ, ad tesscemḍed min iceṭṭen di tmessi. Ittxeṣṣa war t ittett ḥed, minzi d ict n řḥajjet iqeddsen i yeğa.

[35] Ammu i ɣa tegged ak-d Harun u ak-d warraw nnes, ad tegged ɛlaḥsab marra min d ac weṣṣiɣ. Ad ten tařeqqmed sebɛa n wussan. [36] Kuř ass ad tesswejded afunas amezyan d taɣarṣt n ddenb i weṣřaḥ uca

ad tekkseḍ ddenb x uɛalṭar umi xas ɣa tessiwḍed aṣřaḥ, uca xenni ad t tdehned, maḥend ad t tessqeddsed. 37 Sebɛa n wussan ad tegged aṣřaḥ x uɛalṭar uca ad t tessqeddsed, xenni ad yiři d amqeddas qaɛ. Wenni i ɣa iḥadan aɛalṭar, ad yiři d amqeddas. 38 D man aya i ɣa tesswejded x uɛalṭar: tnayen n izmaren n ijj n usegg^{w}as, kuř ass řebda. 39 Ad tesswejded ijj n yezmar di ṣṣbeḥ u izmar nneɣni ad t tesswejded jar beddu n wezyen n wass ař dd-tewḍa tmeddit. 40 I yijj n yezmar ad teksid ɛecra di tesɣart n ijj n ifa n waren azdad ixeğḍen s zzect ddzen tt-i-dd zi zzitun, u arebɛa di tesɣart n ijj n uhinu n binu d tawhibt n useyyeb. 41 Ad tɣarṣed i yezmar nneɣni jar beddu n wezyen n wass ař dd-tewḍa tmeddit. Ad ɣares tarnid tawhibt n řɣiğet am mammec tenni n ṣṣbeḥ u ɛawed tawhibt nnes n useyyeb. Aqa d řefwaḥet ittfuḥen. Aqa d tawhibt n tmessi i SIDI. 42 Ad tiři d taɣarṣt n wecmaḍ řebda di marra jjiřat nwem ɣar wadaf n Uqiḍun n Umsagar zzat i wudem n SIDI, mani ɣa ssmuneɣ akidwem, maḥend ad kidek ssiwřeɣ din. 43 Ad mmsagareɣ din ak-d ayt n Israil, u Aqiḍun ad ittwaqeddes s uɛuği inu. 44 Ad ssqeddseɣ Aqiḍun n Umsagar d uɛalṭar. Ad ssqeddseɣ ɛawed Harun d warraw nnes, ḥima ad ayi iřin d ikehhanen. 45 Ad zedɣeɣ di řwesṭ n ayt n Israil, ad asen iřiɣ d AREBBI 46 uca ad ssnen belli Necc d SIDI, AREBBI nsen, wenni ten issuffɣen zi temmurt n Miṣra, maḥend ad zedɣeɣ di řwesṭ nsen. Necc d SIDI, AREBBI nsen."

30 1 "Ad tegged ɛawed **aɛalṭar n řebxur**. Ad t tegged zeg ukeccuḍ n tcejjart n ukasiya. 2 Tuzzeggart ad tiři d ijjen uɣiř, u tiru ɛawed d ijjen uɣiř. Ad yiři uɛalṭar s arebɛa n tɣemmura. Řuɛřa nnes ad yiři d tnayen n iɣağen u accawen nnes ad iřin d ijjen akides. 3 Ad t tɣeğfed s wureɣ iṣfan, udem nnes n sennej d iɣezdisen nnes i d as dd-innḍen d waccawen nnes. Ad as tegged ijj n zzwaq n wureɣ i d as dd-innḍen. 4 Ad as tegged tnayen n texrazin n wureɣ sadu zzwaq nnes. Ad tent tegged ɣar tnayen n iɣezdisen nnes, ɣar tnayen n tɣemmar nnes. Ad iřint i iɛumad, ḥima ad zzaysen arbun aɛalṭar n řebxur. 5 Ad tegged tnayen n iɛumad i tarebbut zeg ukeccuḍ n ukasiya uca ad ten tɣeğfed s wureɣ. 6 Ad t tessarsed zzat i uřeḥḥaf i iğan zzat i Ttabut n Cchadet, zzat i tqebbart n weṣřaḥ tenni iğan x Cchadet, mani kik i ɣa mmsagareɣ. 7 Ad issbexxar Harun řebxur ittfuḥen kuř ṣṣbeḥ. Awarni řami iɛdeř tiftiřin, ad issbexxar. 8 Meřmi i ɣa issireɣ Harun tiftiřin jar beddu n wezyen n wass ař dd-tewḍa tmeddit, ad yejj řebxur ad ibexxar. Ad yiři d ijj n řebxur i řebda zzat i wudem n SIDI i marra jjiřat nwem. 9 Kenniw war xas tessgeɛɛdem ca řebxur d ayrib, niɣ taɣarṣt n wecmaḍ niɣ tawhibt n řɣiğet u war xas ttzeğaɛem tawhibt n useyyeb. 10 Harun ad igg aṣřaḥ x waccawen nnes ict n twařa deg usegg^{w}as s idammen n tɣarṣa n ddenb i weṣřaḥ. Ad t isseṣřeḥ ict n twařa deg usegg^{w}as i marra jjiřat nwem. Aqa-t d amqeddas qaɛ i SIDI."

11 Issiweř SIDI ak-d Musa, inna:

12 "Xmi ɣa teksid řqedd n ayt n Israil, řqedd n yinni ittwaḥesben, xenni nitni ad wcen, kuř ijj i yixef nnes, **ttaman n weṣřaḥ** i SIDI ɣar useddi nsen, ḥima war t^{e}ttiři jjriḥect jar asen x minni ten ɣa tḥesbed. 13 D man aya i ɣa wcen nitni, kuř ijj zeg inni ɣa iẓwan ɣar yinni ittwaḥesben: azyen ciqlu ɛlaḥsab ciqlu n Zzawect Iqeddsen - ciqlu-ya d ɛicrin

jira - azyen ciqlu-ya ad yiři d tawhibt n usgeɛɛed i SIDI. 14Kuř ijj zeg inni ɣa iẓwan ɣar yinni ittwaḥesben, zi ɛicrin isegg^{w}usa sennej, ad issgeɛɛed tawhibt i SIDI. 15Bu-wagřa war ittic ktar u amezřuḍ war issenqis zeg wezyen ciqlu, xmi ɣa tessgeɛɛdem tawhibt n SIDI i weṣřaḥ n řeɛmur nwem. 16Ad teksid nnuqart i weṣřaḥ n ayt n Israil uca ad tt tfarzed i tsexxart n Uqiḍun n Umsagar. Ad tiři d řidaret i ayt n Israil zzat i wudem n SIDI i weṣřaḥ n řeɛmur nwem."

17Issiweř SIDi ak-d Musa, inna:

18"Ad tegged ɛawed **tbanyut n nnḥas** i usird, ak-d uḍar n nnuqart nnes i x tt ɣa ssarsen, maḥend ad ssirden ixef nsen. Ad tt tessarsed jar Uqiḍun n Umsagar d uɛalṭar uca ad dayes tegged aman, 19maḥend Harun d warraw nnes ad zzayes ssirden ifassen nsen d iḍaren nsen. 20Xmi ɣa yadfen ɣar Uqiḍun n Umsagar ad ssirden s waman ḥima war ttmettin ca, uřa xmi dd ɣa qarrben ɣar uɛalṭar, maḥend ad sexxaren xmi ɣa ssbexxaren tawhibt n tmessi i SIDI. 21Xenni ad ssirden ifassen nsen d iḍaren nsen ḥima war ttmettin ca. Man aya ad asen yiři d ict n tewṣeyyet i řebda, i netta u i zzariɛet nnes, i marra jjiřat nsen."

22Issiweř SIDI ak-d Musa, inna:

23"Cek, ksi řexxu ɣarek řeɛṭur icnan aṭṭas: xems-mya ciqlu n mirru yuzzřen ak-d řqedd n wezyen n manawenni, aqa-t d mitayen u-xemsin ciqlu zi řqarfa ittfuḥen u mitayen u-xemsin ciqlu zeg uɣanim uḥemmum ittfuḥen, 24xemsa-mya ciqlu n qassiya iwezznen ɛlaḥsab ciqlu n Zzawect Iqeddsen, d ijj n uhinu n zzect n zzitun. 25Egg zzaysen ict n **zzect tamqeddast i wedhan**, ijj n řeɛṭur ixeǧḍen ɛlaḥsab ṣṣenɛet n uɛeṭṭar. Aya ad yiři d ict n zzect tamqeddest i wedhan. 26S man aya ad tdehned Aqiḍun n Umsagar, Ttabut n Cchadet, 27tazewḍa ak-d marra řeqcuɛ nnes d řqendiř ak-d marra řeqcuɛ nnes d uɛalṭar n řebxur, 28d uɛalṭar n wecmaḍ ak-d marra řeqcuɛ nnes d tbanyut ak-d uḍar nnes. 29Ad tessqeddsed marra aya, ḥima ad yiři d amqeddas qaɛ. Marra wi ɣa iḥadan zi man aya, ad ittwaqeddes. 30Ad tdehned Harun d warraw nnes uca ad ten tessqeddsed, ḥima ad ayi iřin d ikehhanen. 31Ad tessiwřed ak-d ayt n Israil uca ad tinid: 'Ta ad tiři d ict n zzect tamqeddast i wedhan i Necc di marra jjiřat nwem. 32War iɛeddeř ad tt farrɣen x arrimet n bnadem, u mammec teǧa war zzayes tteggem učmas. Tamqeddast i teǧa uca ad tiři d tamqeddast i kenniw. 33Wenni i ɣa isswejden s řebzar ict n zzect n wedhan am tanita uca ad zzayes tmesḥed x yijj n ubarrani, ad ittwaqess zi řgens nnes.' "

34Inna SIDI i Musa:

"Ksi i yixef nnec řebzar ittfuḥen: tuddimin n userɣaɣ d weqcur n tcejjart n řqarfa d ɣalba, řebzar ittfuḥen d jjawi iṣfan. Ad yiři řqedd nnes am řqedd n wenneɣni. 35Egg zzayes ijj n **řeɛṭur**, ijj n uxeǧeḍ am tenni igga uɛeṭṭar: ittwameǧed, iṣfa, iqeddes. 36Ḥri-dd zzayes taneɣda tazdadt uca sars ca zzayes zzat i Cchadet deg Uqiḍun n Umsagar mani akidek ɣa msagareɣ. Ad awem tiři d tamqeddast qaɛ. 37Řeɛtur nni i ɣa tegged, war t tteggem s uxeǧeḍ d ijjen akides i yixef nwem. Ad yiři d amqeddas i cek, ad yiři i SIDI. 38Wenni iggin ca am wanita uca ad t icemm, ad ittwaqess zi řgens nnes."

31 [1]Issiweř SIDI ak-d Musa, inna:
[2]"Xzar, Necc řaɣiɣ-dd x Baṣaliyil, mmis n Uri, mmis n Ḥur, zi teqbič n Yahuda s yisem nnes. [3]Ccureɣ t s Arruḥ n AREBBI, s tiɣit, s řeɛqeř, s tussna u s marra min ittxeṣṣan n tzemmar n ṣṣnayeɛ, [4]ḥima ad ixemmem ireqqamen s lfenn, maḥend ad ten tteggen s wureɣ d nnuqart d nnḥas, [5]u ḥima ad neqcen iẓra iɣřan maḥend ad ten ggen di tcuyar nsen, u ḥima ad neqcen akeccuḍ, ḥima ammu i ɣa ggen marra řxedmet. [6]Aqa Necc ggiɣ akides Ahuliyab, mmis n Axisamak, zi řağ n Dan. Deg wuř n marra inni ɣar iğa wuř d amiɣis, ggiɣ tiɣit. Nitni ad ggen marra min xef weṣṣiɣ: [7]Aqiḍun n Umsagar, Ttabut n Cchadet, taqebbart n weṣřaḥ nni xas iğan, u marra řeqcuɛ n Uqiḍun: [8]tazewḍa ak-d marra řeqcuɛ nnes, d řqendiř iṣfan s marra řeqcuɛ nnes d uɛalṭar n řebxur, [9]aɛalṭar n wecmaḍ ak-d marra řeqcuɛ nnes d tbanyut s uḍar nnes, [10]arruḍ n tsexxart d warruḍ iqeddsen n Harun, akehhan, d warruḍ n warraw nnes, maḥend ad sexxaren am ukehhan, [11]d zzect i wedhan, d řebxur ittfuḥen i Zzawect Iqeddsen. Ɛlaḥsab marra minzi cek umureɣ ad ggen marra aya."

[12]Issiweř SIDI ak-d Musa, inna:
[13]"Cek, siweř ak-d ayt n Israil, ini: 'Ad teḥḍam ussan n ssebt inu, minzi ssebt d řeɛřamet jar ayi d kenniw, i marra jjiřat nwem, ḥima ad tessnem belli Necc d SIDI, wenni kenniw issqeddsen. [14]Ḥḍam ass n ssebt, minzi iqeddes i iğa i kenniw! Wenni t ɣa issfesden, ad t nɣen nican, minzi man wen i dayes ɣa iggen ca n řxedmet, ad ittwaqḍeɛ zi řwesṭ n řgens nnes. [15]Setta n wussan ad tegged řxedmet uca deg wass wiss sebɛa ad yiři d ssebt, arraḥet tmun, tqeddes i teğa i SIDI! Kuř ijj, wenni i iggin ca n řxedmet deg wass n ssebt, ad t nɣen nican. [16]Ayt n Israil ad ḥḍan ass n ssebt, ad ḥḍan ssebt di marra jjiřat nsen am ijj n Řɛahd i řebda. [17]Ad tiři d ict n řeɛřamet jar ayi d ayt n Israil, minzi di setta n wussan igga SIDI ajenna d temmurt u deg wass wiss sebɛa yareyyeḥ, yarra nnefs." [18]Řami ikemmeř SIDI awař i kides issiwřen x wedrar n Sina, iwca i Musa tnayen n teřwiḥin n Cchadet. Tuɣa tiřwiḥin nni zeg weẓru, ttwarint s uḍaḍ n AREBBI.

Ayenduz n wureɣ

32 [1]Řami iẓra řgens belli Musa iɛeṭṭař, war dd-ihwi ɛad zeg wedrar, inneyru-dd řgens ɣar Harun, nnan as: "Kkar, egg aneɣ irebbiten, inni i ɣa yuyuren zzatneɣ, minzi Musa aya, aryaz nni d aneɣ dd-issuffɣen zi Miṣra, war nessin min t yuɣin." [2]Harun inna asen: "Qeřɛem tixrazin n wureɣ nni iğan deg imejjan n temɣarin nwem u n iḥenjiren nwem uřa n yessitwem, awyem tent-i-dd ɣari." [3]Ikkes marra řgens tixrazin n wureɣ nni iğan deg imejjan nsen uca iwyen as tent-i-dd ɣar Harun. [4]Netta iksi tent zeg ifassen nsen uca icekkeř i-tent s imeydi, igga zzaysent ijj n uɛejmi n ufessi. Řexdenni nnan: "A Israil, wa d arebbi nnec, wenni cek dd-issuffɣen zi temmurt n Miṣra." [5]Řami iẓra Harun aya, ibna ijj n uɛalṭar zzat i uɛejmi uca iřaɣa Harun, inna: "Tiwecca ad yiři d řɛid i SIDI." [6]Tiwecca nnes kkaren zic uca ssbexxaren tiɣarṣa n wecmaḍ uca qeddmen akidsent ɛawed tiɣarṣa n řehna. Xenni iqqim řgens, icca, iswa, ikkar, maḥend ad yegg řefrayej.

[7]Xas uca issiweř SIDI ak-d Musa: "Uyur, hwa, minzi řgens nnec, wenni

dd-tessuffɣed zi temmurt n Miṣra, aqa igga min war iḥřin. [8]Aqa ffɣen deɣya x webrid nni x ten weṣṣiɣ. Ggin ijj n uɛejmi n ufessi i yixef nsen uca bendqen as, qeddmen as tiɣarṣa uca nnan: ‘A Israil, wanita d arebbi nnec, wenni cek dd-issuffɣen zi temmurt n Miṣra.’ ” [9]Inna SIDI i Musa: “Necc ẓriɣ řgens-a, xzar, aqa-t d ijj n řgens iqseḥ! [10]Řexxu ejj ayi ad raḥeɣ, ad areɣ aɣḍab inu xasen uca ad ten teḥḥiɣ, u Necc ad cek arreɣ d ijj n řgens imɣar.”

[11]Maca Musa izawg zzat i wudem n SIDI, AREBBI nnes, inna: “A SIDI, mayemmi ɣa yareɣ weɣḍab nnec x řgens nnec, wenni dd-tessuffɣed zi temmurt n Miṣra s yijj n jjehd imɣar u s ufus ijehden? [12]Mayemmi ssawařen Imiṣriyyen jar asen, qqaren: ‘Netta issuffeɣ i-ten s nneyyet taɛeffant, maḥend ad ten ineɣ x idurar u maḥend ad ten iteḥḥa zeg wudem n temmurt?’ Dweř x řḥaduq n weɣḍab nnec uca ndem x tuɛeffna i texsed ad tarred x řgens nnec. [13]Fekkar di Ibrahim d Isḥaq d Israil, imsexxaren nnec, inni umi tejjuǧed s Yixef nnec u tessiwřed akidsen: ‘Necc ad arniɣ zzariɛet nwem am yitran n ujenna uca ad wceɣ marra tammurt-a i xef ssiwřeɣ i zzariɛet nnec uca nitni ad tt ṭṭfen d ict n řwart i řebda.”

[14]Xenni indem SIDI x tuɛeffna i tuɣa inna ad tt yegg x řgens nnes. [15]Uca idweř-dd Musa, ihwa-dd zeg wedrar s tnayen n teřwiḥin n Cchadet deg ufus nnes. Tiřwiḥin-a ttwarint x tnayen n iɣezdisen nsent: ttwarint x yijj n uɣezdis u x uɣezdis nneɣni. [16]Tiřwiḥin tuɣa atent d řxedmet n AREBBI uca tira nni ineqcen di teřwiḥin d tira n AREBBI. [17]Isřa Yacuwa i řḥess n řgens isɣuyyu uca inna i Musa: “Aqa da, řḥess n umenɣi di řmargeḥ n řɛeskar.” [18]Maca netta inna: “War iǧi d řḥess n usřewřiw ɣar řeɣřeb niɣ d řḥess n usɣuyyi ɣar txessart, maca min ttesřiɣ d řḥess n iɣuyyan war iḥřin.” [19]Uca imsar, am dd-ireḥḥeg ɣar řmargeḥ n řɛeskar uca iẓra aɛejmi d ccḍiḥ s nnubtat, yarɣa weɣḍab n Musa uca inḍar tiřwiḥin zeg ifassen nnes, yarẓa i-tent ɣar iḍaren n wedrar. [20]Iṭṭef uɛejmi nni ggin, isscemḍ i-t di tmessi, ařami idweř d iɣɣeḍ uca izzuzar i-t x wudem n waman uca yarra ayt n Israil ad t swen. [21]Inna Musa i Harun: “Min zzayek igga řgens-a ařami d as dd-tiwyed ijj n ddenb d ameqqran aṭṭas?” [22]Harun inna: “War yareqq weɣḍab n sidi inu! Cek tessned řgens-a, aqa-t di řyar. [23]Nnan ayi: ‘Egg aneɣ irebbiten nni ɣa yuyuren zzat i uɣembub nneɣ, minzi Musa wanita, aryaz wenni d aneɣ dd-issuffɣen zi temmurt n Miṣra, war nessin min t yuɣin.’ [24]Xenni nniɣ asen: ‘Wi ɣar iǧa ureɣ, ad t-i-dd-ikkes, uca ad ayi t yewc!’ Uca nḍareɣ t di tmessi uca iffeɣ-dd uɛejmi-ya.”

[25]Umi iẓra Musa, aqa řgens idweř d imfelles, minzi Harun ijja afelles nsen ad idweř d taḍeḥḥact jar řɛedyan nsen, [26]ibedd Musa ɣar wadaf n řmargeḥ, inna: “Man wen i iǧan i SIDI, as-dd da ɣari!” Uca munen-dd ɣares marra iḥenjiren n Lawi. [27]Inna asen: “Ammu i iqqar SIDI, AREBBI n Israil! Sarsem kuř ijj ssif nnes x tmeṣṣaḍt nnes, ɛdum uca ɛeqbem x řmargeḥ zeg wadaf ɣar wadaf nneɣni uca ad ineɣ kuř ijj umas d kuř ijj umeddukkeř nnes d kuř ijj jjar nnes!” [28]Tarwa n Lawi ggin ɛlaḥsab awař n Musa. Deg wass nni wḍan ɛřaḥař teřt-ařaf n yeryazen n řgens.[29]Musa inna: “Ksim ifassen nwem ass-a ɣar SIDI, kuř ijj x mmis u x umas. Meɛlik ufiɣ Netta ad ibarek i kenniw ammu ass-a!”

30 Tiwecca nnes inna Musa i ṛgens: “Kenniw teggim ijj n ddenb imɣar. Ɛad necc ad aṛyeɣ ṛexxu ɣar SIDI, balak ad ufiɣ aṣṛaḥ x ddenb nwem.” 31 Idweṛ-dd Musa ɣar SIDI uca inna as: “Wayyaw, ṛgens-a igga ijj n ddenb imɣar, minzi ggin ijj n arebbi n wureɣ i yixef nsen. 32 Ṛexxu, ɣfar asen i ddenb nsen! Niɣ mḥa ayi zeg wedlis nnec ittwannḍen nni turid.” 33 Inna SIDI i Musa: “Wenni xafi ixḍan, d wa i ɣa mḥiɣ zeg wedlis inu ittwannḍen. 34 Ruḥ ṛexxu, awi ṛgens-a ɣar mani d ac nniɣ. Aqa lmalak inu ad iraḥ zzat nnec! Deg wass n uxeğeṣ inu ad asen xeğṣeɣ ddnub nsen!” 35 Ammu i iwta SIDI ṛgens, minzi ggin aɛejmi nni igga Harun.

33 1 Issiweṛ SIDI ak-d Musa: “Ruḥ, geɛɛed ssa, cek d ṛgens nni dd-tessuffɣed zi temmurt n Miṣra, ɣar temmurt nni x jjuğeɣ i Ibrahim d Isḥaq d Yaɛqub, nniɣ: ‘I zzariɛet nnec ad tt wceɣ!’ 2 Necc ad ssekkeɣ zzat i uɣembub nnec lmalak, uca ad aẓẓṛeɣ x ayt n Kenɛan d Imuriyyen d Iḥittiyyen d Ifiriziyyen d Iḥiwiyyen d Iyibusiyyen 3 deg webrid nwem ɣar ict n temmurt ifeyyḍen s uɣi d tamment. Necc s imant inu war ttgiɛɛideɣ akidwem, ḥima war kenniw tᵉtteḥḥiɣ deg webrid, minzi kenniw d ijj n ṛgens iqseḥ.” 4 Umi isṛa ṛgens awaṛ-a aɛeffan, ceḍnen uca uṛa d ijj igga ɛad ṛehzuṭ nnes. 5 Aqa inna SIDI i Musa: “Ini i ayt n Israil: ‘Kenniw d ijj n ṛgens iqseḥ. Maṛa geɛɛdeɣ jar awem mɣir ijj n wermac, ad kenniw teḥḥiɣ. Xenni ṛexxu kksem ṛehzuṭ nwem, aqa Necc ad ssneɣ min d ac ɣa ggeɣ.’ ” 6 Kksen ayt n Israil ṛehzuṭ nsen zeg wedrar n Hurib.

7 Iksi Musa Aqiḍun uca iwta Aqiḍun barra i ṛmargeḥ n ṛɛeskar, iggʷej aṭṭas x ṛmargeḥ, uca iṛaɣa as ‘Aqiḍun n Umsagar’. Kuṛ ijj wenni tuɣa yarezzun SIDI, iffeɣ ɣar Uqiḍun n Umsagar, wenni iğan barra i ṛmargeḥ. 8 Umi iffeɣ Musa ɣar Uqiḍun, ikkar marra ṛgens, bedden barra, kuṛ ijj ɣar wadaf n uqiḍun nnes, uca nitni xzaren ɣares am tiṭṭawin nsen ḍeffaren Musa aṛami yudef ɣar Uqiḍun. 9 Umi yudef Musa ɣar Uqiḍun, aqa aqellij n useynu ihwa, ibedd ɣar wadaf n Uqiḍun uca Netta issiweṛ ak-d Musa. 10 Uca marra ṛgens iẓra aqellij n useynu ibedd ɣar wadaf n Uqiḍun, xenni ikkar marra ṛgens uca ibendeq kuṛ ijj ɣar wadaf n uqiḍun nnes.

11 Issiweṛ SIDI ak-d Musa aɣembub deg uɣembub, am mammec issiweṛ bnadem ak-d umeddukkeṛ nnes. Xenni iɛqeb-dd ɣar ṛmargeḥ n ṛɛeskar, maca amsexxar nnes Yacuwa, mmis n Nun, wenni ɛad d aḥudri, ɛemmarṣ war ibeɛɛed x ṛwesṭ n Uqiḍun.

Aɛuğı n SIDI

12 Inna Musa i SIDI: “Xzar, Cek tennid ayi: ‘Ndeh ṛgens-a!’, maca Cek war d ayi tessecned wi kidi i ɣa tessekked. Cek tennid: ‘Necc ssneɣ cek s yisem nnec!’ uṛa: ‘Tufid arḍa di tiṭṭawin inu!’ 13 Ṛexxu xenni, maṛa ufiɣ arḍa di tiṭṭawin nnec, zawgeɣ Cek ad ayi tessecned abrid nnec, ḥima ad Cek ssneɣ, maḥend ad afeɣ arḍa di tiṭṭawin nnec. Xzar, cceɛb-a d ṛgens nnec!” 14 Inna: “Lmalak n wudem inu ad yuyur akidek u Necc ad cek ssareyyḥeɣ.” 15 Xenni yarra-dd xas: “Maṛa udem nnec war kidneɣ ittriḥ, war ttejji xenni ad ngeɛɛed ssa! 16 Mammec ɣa ssnen belli aqa ufiɣ arḍa di tiṭṭawin nnec, necc d ṛgens nnec? Ma war iği minzi Cek truḥed akidneɣ, aqa neccin, necc d ṛgens nnec, nfarrez x kuṛ ṛgens i iğan x wudem n temmurt?” 17 Inna SIDI i Musa: “Ɛawed

ad ggeƴ awař-a i tennid umi tufid arḍa di tiṭṭawin inu uca ssneƴ cek s yisem nnec."

18 Xas uca inna Musa: "Zawgeƴ Cek, scen ayi aɛuği nnec!" 19 Inna: "Necc ad sseɛduƴ marra tcuni inu zzatek uca ad ɛeyydeƴ Isem n SIDI zzat i uƴembub nnec uca ad ḥinneƴ x wi ƴa ḥinneƴ, ad areḥmeƴ x wi ƴa areḥmeƴ." 20 Inna ɛawed: "Cek war tzemmared ad tẓared udem inu, minzi war d ayi iẓarr bnadem uca ad iqqim iddar." 21 Xas uca inna SIDI: "Xzar, zzat inu amcan mani ƴa tbedded x teṣḍart. 22 Xmi ƴa iɛdu uɛuği inu, ad cek ggeƴ deg ijj n ufeğiq n teṣḍart uca ad cek dřeƴ s třeqqa n ufus inu ař dd-ẓwiƴ. 23 U xmi ƴa kkseƴ afus inu, xenni ad ayi tẓared zi ḍeffar, maca war tẓarred udem inu!"

Tnayen n teřwiḥin n jdid n weẓru

34 1 SIDI inna i Musa: "Qess i yixef nnec tnayen n teřwiḥin n weẓru am tmezwura, uca Necc ad ariƴ x teřwiḥin nni awařen d ijjen i tuƴa di teřwiḥin timezwura i tarẓid. 2 Sewjed i ṣṣbeḥ uca geɛɛed di ṣṣbeḥ ƴar wedrar n Sina uca bedd din zzati x tqiccet n wedrar. 3 War iɛeddeř ad igeɛɛed uřa d ijj n bnadem akidek, niƴ ad iban ḥed deg wedrar am ikmeř. Uřa d uği d ifunasen d tfunasin war zemmaren ad arewsen ṭṭarf i wedrar."

4 Xenni iqess tnayen n teřwiḥin n weẓru am tmezwura, uca ikkar Musa di ṣṣbeḥ zic uca igeɛɛed ƴar wedrar n Sina am mammec t iweṣṣa SIDI uca yiwi akis deg ufus nnes tnayen n teřwiḥin n weẓru.

5 Ihwa-dd SIDI deg useynu, ibedd akides din uca iřaƴa s Yisem n 'SIDI'. 6 Iẓwa SIDI zzat i uƴembub nnes uca iɛeyyed: "SIDI, SIDI, Arebbi, d wenni iccuren s arreḥmet d teḥnunect, ƴares ttasiɛ n řxaḍar, dayes aṭṭas n tmexsiwt icewwaren d řaman, 7 d wenni iḥeṭṭan tamexsiwt nnes icewwaren i řuřuf, d wenni iƴeffaren řmuɛṣiyyet d xeṭṭu d ddnub, d wenni war ittbarrin wenni itteggen ddenb, d wenni dd-yarezfen řmuɛṣiyyet n ibabaten deg iḥenjiren u deg iḥenjiren n iḥenjiren nsen ař jjiř wiss třata d wiss arebɛa."

8 Musa yuḍar s wudem nnes ƴar temmurt uca ibendeq. 9 Inna: "A Sidi inu, mařa ufiƴ xenni arḍa di tiṭṭawin nnec, ad yuyur xenni Sidi inu di řwesṭ nneƴ, minzi řgens iqseḥ. Ɣfar aneƴ řmuɛṣiyyet nneƴ u qbeř aneƴ d řwart nnec!" 10 Netta inna: "Xzar, Necc ad ggeƴ Řɛahd. Zzat i marra řgens nnek, ad ggeƴ řeɛjayeb war ittwaggen ca di marra tammurt u jar marra řegnus, ařami marra řgens di řwesṭ nnes i zi teğid, ad iẓar min igga SIDI, minzi min ƴa ggeƴ akidek ad issegg^{w}ed aṭṭas. 11 Ḥḍa min x cek weṣṣiƴ ass-a! Xzar, ad aẓẓřeƴ zzat i uƴembub nnec x Imuriyyen d ayt n Kenɛan d Iḥittiyyen d Ifiriziyyen d Iḥiwiyyen d Iyibusiyyen. 12 Ɣarek ad tegged řɛahd ak-d umezduƴ n temmurt mani ƴa tadfed, ḥima netta war d ac ittiři d řfex di řwesṭ nnec. 13 Ittxeṣṣa awem ad tƴeḍřem iɛalṭaren nsen u ad tarẓam imayḍuten nsen iqeddsen u ad thedmem tirebbin nsen n cwarti. 14 War ttbendiq i arebbi nneƴni, minzi SIDI, wenni umi qqaren 'Anessam', aqa-t d ijj n Arebbi ittasmen. 15 Ɣarek ad tegged řɛahd ak-d imezdaƴ n temmurt, uca xenni ad ssfesden nitni ixef nsen umi ƴa dewřen awarni i irebbiten nsen, ad qeddmen tiƴarṣa i irebbiten nsen, uca ad cek ɛarḍen i macca n tƴarṣa nsen. 16 Ad teksid tiḥenjirin nsen d timƴarin i iḥenjiren nnec, maca ad ssfesdent tḥenjirin nsen ixef nsent umi ƴa dewřen

awarni i irebbiten nsent uca ad arrent iḥenjiren nnec ad dewřen awarni i irebbiten nsent.

[17]War ttegg i yixef nnec irebbitten n ufessay.

[18]Ad teḥḍiḍ Řɛid n Weɣrum břa Antun: sebɛa n wussan ad tecced aɣrum břa antun, di řweqt ittwaggen deg uyur Abib, am mammec cek weṣṣiɣ, minzi deg uyur Abib i dd-teffɣed zi Miṣra.

[19]Marra min yarezzmen řemřawet d amezwaru Inu, marra iwetman n řebhayem nnec i ɣa yarzzmen řemřawet d amezwaru, am wenni n ufunas, am wenni n wuǧi. [20]Maře amenzu n weɣyuř yarzem řemřawrat d amezwaru, ad t tefdid s yijj zeg wuǧi. Maře war t tefdid, ad as tarẓed iri. Ad tefdid marra imenza n iḥenjiren nnec.

War iɛeddeř ad ḍharen s ifassen xwan zzat i wudem inu.

[21]Setta n wussan ad txedmed, maca deg wass wiss sebɛa ad tareyyḥed. Uře di řweqt n tyarza d tmeyra ad tareyyḥed.

[22]Ad tegged Řɛid n Simanat, aqa-t d Řɛid n Tmenzut n tmeyra n yirden, uře d Řɛid n Usmuni ɣar uneggar n usegg^{w}as.

[23]Kuř aryaz ad dd-iban třata n twařawin deg usegg^{w}as zzat i wudem n Sidi, SIDI, AREBBI n Israil, [24]minzi zzat i uɣembub nnec ad kkseɣ tasɣart n řwart x řegnus uca ad sswesɛeɣ iymiren nnec uca uře d ijjen ad immeẓri ad yacar tammurt nnec, xmi ɣa tgeɛɛded třata n twařawin deg usegg^{w}as, ḥima ad tbaned zzat i wudem n SIDI, AREBBI nnec.

[25]War ttqeddem idammen n tɣarṣt inu ak-d min ixemmaren. Taɣarṣt n Řɛid n Tɣarṣt n Useɛdu war ttnusi ǧiřet ař ṣṣbeḥ.

[26]Tamezwarut n tmenzut n wudem n temmurt nnec ad tt-i-dd-tawyed ɣar Taddart n SIDI, AREBBI nnec.

War snenni iɣayḍ d ameẓyan s uɣi n yemmas."

[27]Inna SIDI i Musa: "Ari awařen-a i yixef nnec, minzi am mammec qqaren wawařen-a, aqa ggiɣ Řɛahd akidek u ak-d Israil." [28]Uca Musa tuɣa din ak-d SIDI arebɛin n wussan d arebɛin n ǧyařı. War icci aɣrum niɣ iswa aman. Uca yura di teřwiḥin awařen n Řɛahd, Ɛecra n Wawařen.

[29]Řami dd-ihwa Musa zeg wedrar n Sina, am tuɣa tnayen n teřwiḥin n Cchadet deg ifassen n Musa am dd-ihwa zeg wedrar, imsar aqa war issin Musa belli tiřmect n uɣembub nnes tareqq minzi tuɣa akides issawař. [30]Harun d marra ayt n Israil ṣewḍen ɣar Musa, u xzar, tiřmect n wudem nnes tuɣa tareqq, gg^{w}eden ad ɣares dd-qarrben. [31]Iřaɣa-dd xasen Musa uca idweř-dd Harun d marra řḥukkam n tmesmunt ɣares uca issiweř Musa akidsen. [32]Awarni as qarrben-dd marra ayt n Israil uca netta yumur i-ten marra min xef issiweř SIDI akides deg wedrar n Sina. [33]Řami ikemmeř Musa awař nnes akidsen, igga ařeḥḥaf x wudem nnes. [34]Xmi i ɣa yiři Musa zzat i wudem n SIDI ḥima ad kides issiweř, ikkes ařeḥḥaf, ař dd-iffeɣ ɛawed. U řami dd-iffeɣ ɣar barra, issiweř ak-d ayt n Israil min d as yumur SIDI. [35]Uca ẓrin ayt n Israil aɣembub n Musa, aqa tiřmect n wudem nnes tareqq, xenni yarra Musa ařeḥḥaf x wudem nnes, ař dd-yudef ɛawed, ḥima akides issiweř.

Asewjed n řebni n Uqiḍun n Umsagar

35 [1]Musa issmun marra tamesmunt n ayt n Israil uca inna asen: “Ina d awařen nni yumur SIDI, ḥima ad ten teggem. [2]Setta n wussan ad tegged řxedmet u ass wiss sebɛa ad awem yiři iqeddes, aqa d ssebt, arraḥet tmun i SIDI. Kuř ijj, wenni dayes iggin ca n řxedmet, ad ittwaneɣ. [3]War tessruɣim kenniw timessi di marra tizeddiɣin nwem deg wass n ssebt.”

[4]Issiweř Musa ak-d marra tamesmunt n ayt n Israil, inna: “D wa d min iweṣṣa SIDI, umi inna: [5]‘Ksim zi min ɣarwem ict n tewhibt n usgeɛɛed i SIDI. Kuř ijj, wenni umi yennurzem wuř nnes, ad tt yawi, aqa-tt d **tawhibt n usgeɛɛed** i SIDI: ureɣ d nnuqart d nnḥas, [6]afiřu adeḥmi d urjuwani d uzeggʷaɣ iḥedqen d řeqṭen azdad d ccɛar n iɣayḍen, [7]iřmawen izeggʷayen n icarriyyen d iřmawen n ddenfiřat d ukeccuḍ n ukasiya, [8]zzect i tfawt, řeɛṭur i zzect n wedhan u i řebxur ittfuḥen, [9]iẓra n uniks d iẓra iɣřan nneɣni, maḥend ad ten ggen x upalṭu u x tejmect. [10]Marra inni iğan jar awem s wuř d amiɣis, ad dd-asen ad ggen marra min yumur SIDI: [11]Tazeddiɣt, Aqiḍun nnes d tseqqaft nnes d tsennarin nnes d tfeřwin nnes d tḥenya nnes n uɛarreḍ d ipilaren nnes d tyarsawin nnes, [12]d Ttabut ak-d iɛumad nnes i tarebbut d tqebbart n weṣřaḥ d uřeḥḥaf i dduri, [13]d tzewḍa ak-d iɛumad nnes i tarebbut d marra řeqcuɛ nnes d weɣrum n wescan, [14]d řqendiř i tfawt d řeqcuɛ nnes d teftiřin nnes d zzect i tfawt [15]d uɛalṭar n řebxur ak-d iɛumad nnes i tarebbut d zzect i wedhan d řebxur ittfuḥen d arwaq n wadaf ɣar wadaf n Tzeddiɣt, [16]d uɛalṭar n wecmaḍ d tracca nnes n nnḥas d iɛumad nnes i tarebbut d marra řeqcuɛ nnes d tbanyut s uḍar nnes, [17]d řizarat n řemraḥ, ipilaren nnes ak-d tyarsawin nsen d arwaq i wadaf n řemraḥ, [18]d řewtad n Tzeddiɣt d řewtad n řemraḥ d ifiřan nsen, [19]arruḍ i řxedmet deg Uqeddas, arruḍ iqeddsen n ukehhan Harun d warruḍ n warraw nnes, maḥend ad xedmen am yikehhanen.’ ”[20]Xenni ffɣen nitni, marra tamesmunt n ayt n Israil, ggʷejen zi zzat n uɣembub n Musa.

[21]Xenni yusa-dd kuř ijj, wenni umi inhezz wuř nnes, u marra wenni umi innurzem buḥbeř nnes, uca iwyen-dd nitni tawhibt n usgeɛɛed, tenni ssgeɛɛden nitni ɣar SIDI, d tenni i ɣa yiřin i Uqiḍun n Umsagar u i tsexxart i dayes u i warruḍ iqeddsen. [22]Ammu dd-usin iryazen jmiɛ ak-d temɣarin, marra inni umi innurzem wuř nsen uca iwyen-dd timessakin d texrazin n umezzuɣ d tinzar d txudan n ucemmiɛ d tseddiyin s wedmam n wureɣ d marra řeqcuɛ n wureɣ, wah, kuř ijjen yiwi ict n tewhibt n wenhezzi n wureɣ i SIDI. [23]Marra wi ɣar ittwaf afiřu adeḥmi d urjuwani d uzeggʷaɣ iḥedqen niɣ řeqṭen azdad niɣ ccɛar n iɣayḍen niɣ iřmawen izeggʷayen n icarriyyen niɣ iřmawen n ddenfiřat, iwyen-dd man aya. [24]Marra wi issgeɛɛden tawhibt n nnuqart niɣ n nnḥas, iwyen tawhibt-a n usgeɛɛed ɣar SIDI, d marra wi ɣar ittwaf ukeccuḍ n ukasiya i marra řxedmet n tsexxart, iwyen man aya.

[25]Marra timɣarin s wuř amiɣis ttqarḍcent s ifassen nsent uca nitenti iwyent-i-dd min qareḍcent: afiřu adeḥmi d urjuwani d uzeggʷaɣ iḥedqen d řeqṭen azdad. [26]Marra timɣarin nni umi inhezz wuř nsent s tiɣit, qareḍcent ccɛar n iɣayḍen.

[27]Řḥukkam iwyen-dd iẓra n uniks d iẓra iɣřan nneɣni, ḥima ad ten ggen x upalṭu u x tejmect, [28]řeɛṭur d zzect i tfawt d zzect i wedhan u i řebxur ittfuḥen.

[29]Ayt n Israil wcin s řxaḍar i SIDI, marra iryazen d temɣarin, inni umi inhezz wuř nsen, maḥend ad wcen s řxaḍar i marra řxedmet nni yumur SIDI, ḥima ad t[e]ttwagg s tsexxart n Musa.

[30]Xenni inna Musa i ayt n Israil: "Xzarem, SIDI iřaɣa-dd i **Baṣaliyil**, mmis n Uri, mmis n Ḥur, zi řağ n Yahuda, s yisem nnes. [31]Iccur i-t Arruḥ n AREBBI s tiɣit d řeɛqeř d tussna u s marra min ittxeṣṣan n tzemmar n ṣṣnayeɛ [32]i uxemmem n ɛřam kuř ireqqamen, ḥima ad ten yegg s wureɣ d nnuqart d nnḥas, [33]u i uneqqac n iẓra iɣřan d usarsi nsen, u i uneqqac n ukeccuḍ u ḥima ad igg marra ireqqamen s lfenn. [34]Igga Arebbi deg wuř nnes tawengit i useřmed, deg wuř nnes u deg wuř n **Ahuliyab**, mmis n Axisamak, zi řağ n Dan. [35]Iccur i-ten s tiɣit n wuř, maḥend ad ggen marra řxedmet: řxedmet n taneqqact d warcam d umudi s ufiřu adeḥmi d urjuwani d uzegg[w]aɣ iḥedqen d řeqṭen azdad uřa d řxedmet n uxeyyaḍ." Nitni ggin kuř řxedmet u ttsaqaren arcamen s lfenn.

36 [1]Baṣaliyil d Ahuliyab d kuř aryaz s wuř amiɣis i umi iwca SIDI tiɣit d řeɛqeř, maḥend ad ssnen mammec ɣa ggen marra řxedmet i tsexxart n Zzawect Iqeddsen, ggin marra am mammec ten yumur SIDI. [2]Musa iřaɣa-dd i Baṣaliyil d Ahuliyab d kuř aryaz s wuř amiɣis, umi igga SIDI tiɣit deg wuř nnes, uřa marra wenni umi inhezz wuř nnes, maḥend ad dd-yas ɣar řxedmet uca ad tt igg.

[3]Nitni ksin zi zzat n wudem n Musa marra tawhibt nni ssgeɛɛden ayt n Israil i řxedmet di ṭṭweɛ ni tsexxart n Zzawect Iqeddsen, maḥend ad ggen řxedmet nni. Uca aqa ɛad ggin ad as dd-awyen kuř ṣṣbeḥ tiwhibin s řxaḍar. [4]Xenni usin-dd marra iryazen imiɣisen, inni tuɣa iceɣřen x marra řxedmet n Zzawect Iqeddsen, ijj ijj dewřen-dd zi řxedmet nni ggin nitni, [5]uca ssiwřen ak-d Musa, nnan: "Řgens yiwi-dd ktar zi min ittxeṣṣan di ṭṭweɛ n řxedmet nni i d aneɣ yumur SIDI, ḥima ad tt negg." [6]Xas uca yumur Musa, ḥima ad barrḥen di řmargeḥ n řɛeskar, ad inin: "War ttejji aryaz niɣ tamɣart ɛad ad yegg ca n řxedmet nni i ɣa issgeɛɛed d tawhibt i Zzawect Iqeddsen!" Ammu i issbedd Musa řgens ad yawi ɛad ktar, [7]minzi cfa timesřayin nni d iwyen i marra řxedmet i ɣa ggen, aqa tceṭṭ ɛad ktar.

[8]Jar yinni ɣar tuɣa řxedmet, aqa marra imiɣisen n wuř ggin **Tazeddiɣt** zi **ɛecra n tjartiřin n řeqṭen azdad imuden u s ufiřu adeḥmi d urjuwani d uzegg[w]aɣ iḥedqen ak-d ikiruben** nni xasent igga am yijj n warcam n ufennan. [9]Tuzzeggart n ict n tjartiřt tuɣa-tt tmenya u-ɛecrin n iɣağen u tiru n ict n tjartiřt tuɣa-t arebɛa n iɣağen u marra tijartiřin ɣarsent d řeɛbar d ijj. [10]Issmun xemsa n tjartiřin ict ak-d tenneɣni uca xemsa n tjartiřin issmun i-tent ɛawed ict ak-d tenneɣnit. [11]Xenni igga tisarawin ideḥmaniyyen di tma n yict n tjartiřt ɣar ṭṭarf ɣar useřqi uca amenni i tent igga ɛawed di tma n tjartiřt nneɣni ɣar ṭṭarf, ɣar mani iğa useřqi nneɣni. [12]Igga xemsin n tsarawin x tma n yict n tjartiřt d xemsin n tsarawin ɣar ṭṭarf n tjartiřt nneɣni ɣar useřqi nneɣni. Tisarawin ṭṭfent nican ict di tenneɣnit. [13]Igga ɛawed xemsin n

tsennarin n wureɣ uca issmun tijartiřin ict i tenneɣni s tsennarin uca ammu tedweř Tzeddiɣt d ict.

[14]Igga ɛawed **tijařtiřin n ccɛar n iɣayḍen**, ad iřint d Aqiḍun x Tzeddiɣt. Igga ḥiṭac n tjartiřin. [15]Tuzzeggart n ict n tjartiřt tuɣa-tt třatin n iɣağen u tiru n ict n tjartiřt d arebɛa n iɣağen. Ḥiṭɛac n tjartiřin ɣarsent řeɛbar d ijj. [16]Netta issmun xemsa n tjartiřin weḥḥedsent u ɛawed setta n tjartiřin weḥḥedsent. [17]Igga xemsin n tsarawin x tma n tjartiřt taneggarut ɣar ṭṭarf n useřqi ak-d tenneɣni uca igga ɛawed xemsin n tsarawin x tma n tjartiřt ɣar ṭṭarf n useřqi nneɣni. [18]Igga ɛawed xemsin n tsennarin n nnḥas, ḥima ad issmun Aqiḍun maḥend ad t yarr d ijjen.

[19]Igga ɛawed **ict n tseqqaft n iřmawen izeggʷaɣen n icarriyyen i Uqiḍun** uca sennej i man aya **ict n tseqqaft n iřmawen n ddenfiřat**.

[20]Igga **tiferřwin** i Tzeddiɣt s ukeccuḍ n ukasiya nni ibedden nican. [21]Tuzzeggart n ict n tefřawt tuɣa-tt ɛecra n iɣağen u tiru n yict n tefřawt d ijj n uɣiř d wezyen. [22]Kuř tafřewt ɣares tnayen n iḍaren, inni issmeřqan ict ak-d tenneɣnit am twečmatin Ammu i igga s marra tiferřwin n Tzeddiɣt. [23]Igga tiferřwin i Tzeddiɣt, ɛicrin n tferřwin ɣar jjihet n ljanub, ɣar yefus. [24]Igga ɛawed arebɛin n **tyarsawin n nnuqart** sadu ɛicrin n tferřwin, tnayen n tyarsawin sadu ict n tefřawt i tnayen n iḍaren nnes, uřa d tnayen n tyarsawin sadu tafřawt nneɣni i tnayen n iḍaren nnes. [25]Igga ɛawed ɛicrin n tferřwin i uɣezdis nneɣni n Tzeddiɣt, ɣar uɣezdis n ccamal, [26]s arebɛin n tyarsawin nnes n nnuqart: tnayen n tyarsawin sadu ict n tefřawt d tnayen n tyarsawin sadu tafřawt nneɣni. [27]I iɣezdisen n ḍeffar n Tzeddiɣt, ɣar uɣezdis n řɣarb, igga setta n tferřwin. [28]Igga tnayen n tferřwin d tiferřwin i tɣemmura n Tzeddiɣt ɣar tnayen n iɣezdisen ɣar ḍeffar. [29]Zi swadday tuɣa řeṣqent am wacniwen uca ammu i tent tuɣa d icten ař dd-awḍent sennej deg ict n texrazt. Ammu i igga s tnayen n tferřwin i tnayen n tɣemmura. [30]Ammu i din tuɣa tmenya n tferřwin s tyarsawin nsent n nnuqart, aqa atent d seṭṭac n tyarsawin, tnayen n tyarsawin sadu kuř tafřewt. [31]Igga ɛawed **tiḥenya n uɛarreḍ** zeg ukeccuḍ n ukasiya, xemsa n tferřwin ɣar ijj n uɣezdis n Tzeddiɣt, [32]u xemsa n tḥenya n uɛarreḍ i tferřwin ɣar uɣezdis nneɣni n Tzeddiɣt d xemsa n tḥenya n uɛarreḍ i tferřwin n Tzeddiɣt ɣar tnayen n tɣemmura n ḍeffar ɣar řɣarb. [33]Taḥnact n uɛarreḍ di řwesṭ igga i-tt ad teẓwa zi řwesṭ n tferřwin zeg ixef ař wenneɣni. [34]Iɣeğef tiferřwin s wureɣ uca igga tixrazin nsent n wureɣ, maḥend ad daysent ssidfen tiḥenya n uɛarreḍ uca uřa d tiḥenya n uɛarreḍ icellel i-tent s wureɣ.

[35]Igga ijj n **uřeḥḥaf** s ufiřu adeḥmi d urjuwani d uzeggʷaɣ iḥedqen u s řeqṭen azdad imuden, igga i-t d ijj n warcam n ufennan ak-d ikiruben xas. [36]Igga as arebɛa n ipilaren n ukeccuḍ n ukasiya uca iɣeğef i-ten s wureɣ. **Tisennarin** nsen tuɣa atent n wureɣ. Issefsi i ipilaren arebɛa n tyarsawin nsent n nnuqart.

[37]Igga ijj n **arwaq** i wadaf n Uqiḍun s ufiřu adeḥmi d urjuwani d uzeggʷaɣ iḥedqen u s řeqṭen azdad imuden, igga i-t d ijj n umudi n uxeyyaḍ, [38]s xemsa n ipilaren nnes d tsennarin nnes. Iɣeğef tizeğifin nsen d iqeḍban nsen i useřqi s wureɣ. Tiyarsawin nsen tuɣa atent n nnḥas.

37 [1]Igga Baṣaliyil **Ttabut** n ukeccuḍ n tcejjart n ukasiya. Tuzzeggart nnes tuɣa-tt tnayen n iɣağen d wezyen u tiru nnes ijj n uɣiř d wezyen uca řućřa nnes ijj n uɣiř d wezyen. [2]Iɣeğef i-t zi daxeř d barra s wureɣ iṣfan uca igga as ijj n zzwaq n wureɣ i d as dd-innḍen. [3]Issefsi as arebɛa n texrazin i arebɛa n tɣemmura nnes: tnayen n texrazin ɣar yijj n uɣezdis d tnayen n texrazin ɣar uɣezdis nneɣni. [4]Igga iɛumad i tarebbut zeg ukeccuḍ n ukasiya uca iɣeğef i-ten s wureɣ. [5]Igga iɛumad i tarebbut di texrazin ɣar tnayen n iɣezdisen n Ttabut, maḥend ad zzaysen arbun Ttabut. [6]Igga **taqebbart n weṣřaḥ** n wureɣ iṣfan s tuzzeggart nnes n tnayen n iɣağen d wezyen u tiru nnes n ijj n uɣiř d wezyen. [7]Igga **tnayen n ikiruben** n wureɣ. Iɛdeř i-ten am řxedmet n wemziř i dd-itteffɣen zi tnayen n ixfawen n tqebbart n weṣřaḥ. [8]Ijj n ukirub iffeɣ zeg ijj n ixef ɣar uɣezdis-a u akirub nneɣni zeg ixef nneɣni ɣar uɣezdis nneɣni. Igga ikiruben zi tnayen n ixfawen n tqebbart n weṣřaḥ. [9]Ikiruben sswiẓẓḍen afriwen nsen sennej uca s wafriwen nsen dřin taqebbart n weṣřaḥ. Iɣembab nsen tuɣa ijjen qibač i wenneɣni uca di řweqt d icten tuɣa iɣembab n ikiruben ɣar tqebbart n weṣřaḥ.

[10]Igga **tazewḍa** n ukeccuḍ n tcejjart n ukasiya. Tuɣa tuzzeggart nnes tnayen n iɣağen u tiru nnes ijj n uɣiř d řućřa nnes ijj n uɣiř d wezyen. [11]Iɣeğef i-tt s wureɣ iṣfan uca igga as ijj n zzwaq n wureɣ i d as dd-innḍen. [12]Igga ɛawed ict n tma i d as dd-innḍen n ijj n cbar n ufus uca igga ijj n zzwaq n wureɣ ɣar tmewwa nnes i d as dd-innḍen. [13]Issefsi as arebɛa n texrazin n wureɣ uca igga tixrazin ɣar arebɛa n tɣemmura nni iğan ɣar arebɛa n iḍaren nnes. [14]Tuɣa tixrazin zzat n tma, maḥend ad daysent ssidfen iɛumad i tarebbut, ḥima ad zzaysen arbun tazewḍa. [15]Igga iɛumad i tarebbut zeg ukeccuḍ n ukasiya uca iɣeğef i-ten s wureɣ, maḥend ad zzaysen arbun tazewḍa. [16]Igga řeqcuɛ i ɣa yiřin x tzewḍa s wureɣ iṣfan: ṭṭbaṣi nnes d tɣenjayin nnes d řkisan nnes d iɣarrafen, maḥend ad zzaysen kebben.

[17]Igga **řqendiř** n wureɣ iṣfan. Iɛdeř řqendiř s wefḍis n wemziř: afud x uḍar nnes d iɣağen nnes d řkisan nnes d tɛebbuzin nnes i dd-ittasen ak-d nnuwarat nnes, aqa-ten marra tuɣa zzayes dd-itteffɣen. [18]Zeg iɣezdisen nnes ffɣen-dd setta n iɣağen, třata n iɣağen n řqendiř zeg ijj n uɣezdis d třata n iɣağen n řqendiř zeg uɣezdis nneɣni. [19]Ɣar ijj n uɣiř tuɣa din třata n řkisan am nnewwac n ğewz s tɛebbuzt d nnewwac uca x uɣiř nneɣni ɛawed třata n řkisan am nnewwac n ğewz s ict n tɛebbuzt i dd-ittasen ak-d ijj n nnewwac. Ammu i yeğan marra setta n iɣağen nni dd-itteffɣen zi řqendiř. [20]Ɣar řqendiř simant nnes tuɣa din arebɛa n řkisan am nnuwarat n ğewz ak-d tɛebbuzin nsen i dd-ittasen ak-d nnuwarat nsen. [21]Sadu tyuya n iɣağen i zzayes dd-iffɣen d amezwaru aqa din ict n tɛebbuzt uca amenni i din ict n tɛebbuzt sadu tyuya n iɣağen i zzayes dd-iffɣen awarni as uca ɛawed din ict n tɛebbuzt sadu tyuya n iɣağen i zzayes dd-iffɣen d aneggaru. Man aya iğa amenni i setta n iɣağen i zzayes dd-iffɣen. [22]Tuɣa tiɛebbuzin nsen d iɣağen nsen ffɣen-dd zzayes. Marra aya tuɣa d ict n řxedmet n wemziř s wureɣ iṣfan. [23]Igga setta n řefnarat nnes ak-d tjeqqaḍin n teftič nnes d tmejmarin nnes, marra s wureɣ

iṣfan. [24]Igga řqendiř ak-d marra řeqcuɛ nnes zeg ict n talint n wureɣ iṣfan.

[25]Igga **aɛalṭar n řebxur** zeg ukeccuḍ n tcejjart n ukasiya s tuzzeggart nnes n ijj uɣiř u tiru nnes n ijj n uɣiř. Tuɣa-t s arebɛa n tɣemmura. Řuɛřa nnes tuɣa-t tnayen n iɣaǧen. Zzayes tuɣa accawen nnes d ijj akides. [26]Iɣeǧef i-t s wureɣ iṣfan, udem nnes n sennej d iɣezdisen nnes i d as dd-innḍen u ɛawed accawen nnes. Igga as ijj n zzwaq n wureɣ i d as dd-innḍen. [27]Igga as tnayen n texrazin n wureɣ sadu zzwaq nnes i tnayen n tɣemmura nnes, ɣar tnayen n iɣezdisen nnes, ḥima ad daysent ssidfen iɛumad, maḥend ad zzaysen arbun aɛalṭar n řebxur. [28]Igga iɛumad i tarebbut zeg ukeccuḍ n ukasiya uca iɣeǧef i-ten s wureɣ.

[29]Igga ɛawed **zzect tamqeddest i wedhan** d **řebxur iṣfan ittfuḥen**, ɛlaḥsab ṣṣenɛet n uɛeṭṭař.

38 [1]Igga **aɛalṭar n wecmaḍ** s ukeccuḍ n ukasiya. Tuzzeggart nnes tuɣa-tt xemsa n iɣaǧen u tiru nnes xemsa n iɣaǧen, tuɣa-t s arebɛa n tɣemmura, u řuɛřa nnes tuɣa-t třata n iɣaǧen. [2]Ɣar arebɛa n tɣemmura igga accawen nnes. Accawen nnes tuɣa aten d ijjen akides. Iɣeǧef i-t s nnḥas. [3]Igga marra řeqcuɛ i uɛalṭar: tiydurin d iɣenjayen d ṭṭawyat i urucci d furcayat d tmejmarin, marra řeqcuɛ-a igga i-ten s nnḥas. [4]Igga ict n tracca i uɛalṭar, ijj n umudi n nnḥas sadu tma nnes, swadday ɣar wezyen n uɛalṭar. [5]Issefsi arebɛa n texrazin i arebɛa n ixfawen n tracca n nnḥas maḥend ad daysent ssidfen iɛumad i tarebbut. [6]Igga iɛumad i tarebbut zeg ukeccuḍ n ukasiya uca iɣeǧef i-ten s nnḥas. [7]Igga iɛumad i tarebbut di texrazin ɣar iɣezdisen n uɛalṭar, maḥend ad zzaysen t arbun. Igga i-t s tfeřwin ak-d řxawi di daxeř nsent.

[8]Igga **tabanyut n nnḥas** s uḍar nnes n nnḥas zi tisitin n terbiɛin n temɣarin nni xedment ɣar wadaf n Uqiḍun n Umsagar.

[9]Igga **řemraḥ.** Ɣar jjihet n ljanub, ɣar yefus, tuɣa tuzzeggart n **řizarat n řemraḥ** mya n iɣaǧen n řeqṭen azdad imuden. [10]Ɛicrin n **ipilaren** nnes d ɛicrin n **tyarsawin** nsen tuɣa aten n nnḥas. **Tisennarin** n ipilaren d **iqeḍban nsen i useřqi** tuɣa aten n nnuqart. [11]Ɣar uɣezdis n ccamal tuɣa din řizarat s ict n tuzzeggart n mya n iɣaǧen ak-d ɛicrin n ipilaren nsent u ak-d ɛicrin n tyarsawin nsen n nnḥas. Tisennarin n ipilaren d iqeḍban nsen i useřqi tuɣa aten n nnuqart. [12]Ɣar uɣezdis n řɣarb tuɣa din řizarat n xemsin n iɣaǧen ak-d ɛecra n ipilaren nsent d ɛecra n tyarsawin nsen. Tisennarin n ipilaren d iqeḍban nsen i useřqi tuɣa aten n nnuqart. [13]Ɣar uɣezdis n ccarq, ɣar jjihet n wenqar n tfuct, tuɣa din řizarat n xemsin n iɣaǧen. [14]Tuɣa řizarat ɣar ijj n uɣezdis n zzat xemmesṭac n iɣaǧen di tuzzeggart ak-d třata n ipilaren nsent d třata n tyarsawin nsen. [15]Ɣar uɣezdis n zzat nneɣni n wadaf n řemraḥ, ɣar uɣezdis-a d uɣezdis nni, tuɣa řizarat daysent xemmesṭac n iɣaǧen di tuzzeggart, ak-d třata n ipilaren nsent d třata n tyarsawin nsen. [16]Marra řizarat nni d as dd-innḍen i řemraḥ tuɣa atent n řeqṭen azdad imuden. [17]Tiyarsawin n ipilaren tuɣa atent n nnḥas d tsennarin n ipilaren d iqeḍban nsen i useřqi tuɣa aten s nnuqart uca takursit x tzeǧifin nsen tuɣa-tt zi nnuqart d marra ipilaren n řemraḥ tuɣa ɣarsen iqeḍban n nnuqart i useřqi. [18]Arwaq ɣar wadaf n řemraḥ ggin t d ijj n umudi n uxeyyaḍ s ufiřu adeḥmi d urjuwani d uzeggʷaɣ iḥedqen u s řeqṭen azdad imuden. Tuzzeggart nnes

tuɣa ɛicrin n iɣaǧen u řuɛřa x marra tiru n řemraḥ xemsa n iɣaǧen, am řizarat n řemraḥ. [19]Arebɛa n ipilaren d arebɛa n tyarsawin nsen tuɣa aten s nnḥas d tsennarin nsen s nnuqart uca takursit x tzeǧifin nsen uř a d iqeḍban nsen i useřqi tuɣa aten s nnuqart. [20]Marra řewtad n Tzeddiɣt d řemraḥ i d as dd-innḍen tuɣa aten s nnḥas.

[21]**Man aya d min ssuffɣen nitni i Tzeddiɣt**, Tazeddiɣt n Cchadet, uca zemmen t s řumur n Musa s tsexxart n Ilawiyyen, s ufus n Itamar, mmis n Harun, akehhan. [22]Baṣaliyil mmis n Uri, mmis n Ḥur, zi teqbič n Yahuda, igga marra min d as yumur SIDI i Musa. [23]Tuɣa akides Ahuliyab, mmis n Axisamak, zi teqbič n Dan. Tuɣa-t d aneqqac d bu-ṣṣenɛet, axeyyaḍ n ufiřu adeḥmi d urjuwani d uzeggʷay iḥedqen d řeqṭen azdad.

[24]**Marra ureɣ i ssxedmen nitni i řxedmet** ɣar marra řxedmet i iggin di Zzawect Iqeddsen, ixs ad yini ureɣ n tewhibin n wenhezzi, tuɣa: tesɛa u-ɛicrin talint u sebɛa-mya u-třatin ciqlu ɛlaḥsab ciqlu iqeddsen.

[25]**Nnuqart n yinni ittwaḥesben** n tmesmunt tuɣa-tt mya talint d ařef u-sebɛa-mya u-xemsa u-sebɛin ciqlu, ɛlaḥsab ciqlu iqeddsen. [26]Ijj n wezyen i yijj n bnadem, aqa-t d azyen ciqlu ɛlaḥsab min dd-ittawi ciqlu iqeddsen, zi marra wi iɛdun ɣar yinni ittwaḥesben zi ɛicrin n iseggʷusa sennej, d man aya i setta-mya u-teřt-ařaf u-xemsa-mya u-xemsin n yeryazen. [27]Mya talint n nnuqart nni tuɣa atent ḥima ad zzaysent ssfesyen tyarsawin n Zzawect Iqeddsen d tyarsawin n uřeḥḥaf: mya n tyarsawin zi mya talint, ixs ad yini ict n talint i yict n tyarsa. [28]Zeg wařef u-sebɛa-mya u-xemsa u-sebɛin ciqlu igga tisennarin i ipilaren. Iɣeǧef tizeǧifin nsen uca icedd ɣarsen iqeḍban i useřqi.

[29]**Nnḥas n tewhibin n wenhezzi** tuɣa-t sebɛin talint d ařfayen u-arebɛa-mya ciqlu. [30]S man aya igga tyarsawin i wadaf n Uqiḍun n Umsagar d uɛalṭar n nnḥas d tracca nnes n nnḥas d marra řeqcuɛ n uɛalṭar [31]d tyarsawin n ipilaren n řemraḥ i d as dd-innḍen d tyarsawin n wadaf n řemraḥ d marra řewtad n Tzeddiɣt d marra řewtad n ipilaren i d as dd-innḍen i řemraḥ.

Musa iqeǧeb marra řxedmet uca ibarek řgens

39 [1]Ggin ɛawed arruḍ i tsexxart s ufiři adeḥmi d urjuwani d uzeggʷay iḥedqen, ḥima ad zzayes sex-xaren ikehhanen di Zzawect Iqeddsen. Ɛawed ggin **arruḍ iqeddsen i Harun**, am mammec d as yumur SIDI i Musa.

[2]Igga **apalṭu n ukehhan** s ifiřan n wureɣ u s ufiřu adeḥmi d urjuwani d uzeggʷay iḥedqen u s řeqṭen azdad imuden. [3]Nitni bezzɛen tiřwiḥin n wureɣ uca qessen zzaysent ifiřan, ḥima ad ten xeyyḍen jar ufiřu adeḥmi d urjuwani d uzeggʷay iḥedqen u jar řeqṭen azdad, d man aya tuɣa d ict n řxedmet am tt ittegg ufennan. [4]Ggin as tiɣarḍin imseřsaqen uca ssmunen apalṭu ɣar tnayen n ixfawen nnes. [5]Taḥezzamt izewwqen i tuɣa ɣar upalṭu nnes, tuɣa teřseq dayes, tedweř d ict akides. T[e]ttwagg tḥezzamt s webrid d ijjen ak-d upalṭu s ifiřan n wureɣ u s ufiřu adeḥmi d urjuwani d uzeggʷay iḥedqen u s řeqṭen azdad imuden, am mammec yumur SIDI i Musa. [6]Nitni ggin ɛawed iẓra n uniks, inni ittwaṭṭfen di tcuyar n wureɣ, neqcen ten am yijj n wenqac n txadent n ucemmiɛ s ismawen n ayt n

Israil. [7]Igga i-ten x tƴarḍin n upalṭu, am iẓra n řidaret i ayt n Israil, am mammec yumur SIDI i Musa.

[8]Igga **tajmect**, ict n řxedmet am tt ittegg ufennan, am mammec igga apalṭu, s ifiřan n wureƴ u s ufiřu adeḥmi d urjuwani d uzeggʷaƴ iḥedqen u s řeqṭen azdad imuden. [9]Tuƴa-tt s arebɛa n tƴemmura. Ḍefsen tajmect. Tuƴa tuzzeggart nnes d ijj n wezyen n uƴiř, uca uřa d tiru nnes d ijj n wezyen n uƴiř. Tuƴa iḍfes x tnayen. [10]Settfen dayes arebɛa n řeṣfuf n yeẓra: ijj n ṣṣef s yijj n řeɛqiq d azeggwaƴ d ict n tyaqut d yict n smaraxt. D wa d ṣṣef amezwar. [11]Ṣṣef wiss tnayen s yijj n karbunkel d yijj n ṣaffir aziza d yijj n diamanti. [12]Ṣṣef wiss třata s yijj n weẓru n yasintu d yijj n axat d yijj umatist. [13]Ṣṣef wiss arebɛa s yict n texrisulit d yijj n uniks d yijj n yaspis. Tuƴa ttwaṭṭfen di tcuyar nsen n wureƴ. [14]Iẓra tuƴa xasen ismawen n ayt n Israil, tenɛac n yeẓra ɛlaḥsab ismawen nsen, s ineqqacen n ijj n ucemmiɛ, kuř aneqqac ak-d yisem nnes i d as dd-yusin. Aqa aten i tenɛac n tqebbař. [15]Ɣar ixfawen n tejmect ggin tiseddyin s wureƴ iṣfan, tinni imuden am yijj n ufiřu. [16]Ggin tnayen n tcuyar n wureƴ d tnayen n texrazin n wureƴ uca cedden tnayen n texrazin ɣar tnayen n ixfawen n tejmect. [17]Cedden tnayen n ssnaseř imuden n wureƴ ɣar tnayen n texrazin ɣar ixfawen n tejmect. [18]Tnayen n ixfawen nneƴni n tnayen n ssnaseř imuden, cedden ten ɣar tnayen n tcuyar uca wcin ten x ṭƴarḍin n upalṭu, deg wudem n zzat. [19]Ggin ɛawed tnayen n texrazin n wureƴ, cedden tent ɣar tnayen n ixfawen nneƴni n tejmect, di tma nnes nni qibač i upalṭu, ɣar daxeř. [20]Ggin ɛawed tnayen n texrazin n wureƴ, cedden tent x tnayen n tƴarḍin n upalṭu n ukehhan, swadday, ɣar zzat, qibač i useřqi nnes ɣar sennej i tḥezzamt izewwqen n upalṭu. [21]Uca cedden tajmect s texrazin nnes ɣar texrazin n upalṭu n ukehhan ak-d ijj n ufiřu adeḥmi ařami idweř sennej i tḥezzamt izewwqen n upalṭu, uca xenni war tbeṭṭi tejmect x upalṭu, am mammec yumur SIDI i Musa.

[22]Igga ɛawed **aseřham** n upalṭu n ukehhan am mammec t ittegg uxeyyaḍ, tuƴa-t d adeḥmi marra. [23]Arzam n useřham tuƴa-t di řwesṭ nnes am mammec ggin arzam n yiri n warruḍ n wuzzař n uɛeskari. Deg wenneḍ n warzam tuƴa din ict n tma, ḥima war ittcarrig. [24]Ɣar tmuwwa n wadday n useřham ggin tiremmanin s ufiřu adeḥmi d urjuwani d uzeggʷaƴ iḥedqen zeg ifiřan imuden. [25]Ggin ɛawed nnwaqes n wureƴ iṣfan uca ssarsen nnwaqes nni jar tremmanin ɣar tmuwwa n wadday n useřham, deg wenneḍ jar tremmanin. [26]Ijj n nnaqus d ict n tremmant, xenni ɛawed ijj n nnaqus d ict n tremmant ɣar tmuwwa n wadday n useřham deg wenneḍ, maḥend ad dayes ggen tasexxart nsen, am mammec yumur SIDI i Musa.

[27]Ggin **tcamir** i Harun d warraw nnes s řeqṭen azdad, am mammec t ittegg uxeyyaḍ, [28]**areẓẓet** n řeqṭen azdad d **tcuccay izewwqen** n řeqṭen azdad d **ssraweř n řeqṭen** s řeqṭen azdad imuden [29]u tuƴa **taḥezzamt** n řeqṭen azdad imuden u n ufiřu adeḥmi d urjuwani d uzeggʷaƴ iḥedqen, aqa-tt d ijj n umudi n uxeyyaḍ, am mammec yumur SIDI i Musa.

[30]Ggin **tařwiḥt s nnuwar n ttaj iqeddsen n weɛzař** s wureƴ iṣfan uca neqcen dayes tira-ya: “AMQEDDAS i SIDI!”, am mammec neqcen taxadent

n ucemmiɛ. [31]Uca cedden as ijj n ufiřu imuden adeḥmi, ḥima ad tt ayřen sennej i areẓẓet, am mammec yumur SIDI i Musa.

[32]Ammu i tkemmeř marra řxedmet n Tzeddiɣt, Aqiḍun n Umsagar. Ayt n Israil aqa ggin tt am mammec yumur SIDI i Musa, ammu i tt ggin.

[33]Ksin Tazeddiɣt ɣar Musa, Aqiḍun d marra řeqcuɛ nnes d tsennarin nnes d tfeřwin nnes d tḥenya nnes n uɛarreḍ d ipilaren nnes d tyarsawin nnes [34]d tseqqaft n iřmawen izeggʷaɣen n icarriyyen d tseqqaft n iřmawen n ddenfiřat d uřeḥḥaf i dduri, [35]Ttabut n Cchadet d iɛumad nnes i tarebbut d tqebbart n weṣřaḥ [36]d tazewḍa ak-d marra řeqcuɛ nnes d weɣrum n wescan [37]d řqendiř n wureɣ iṣfan d řefnarat nnes - řefnarat nni tuɣa ittxeṣṣa ad ttwasswejdent, d marra řeqcuɛ nnes d zzect i tfawt - [38]d uɛalṭar n wureɣ d zzect i wedhan d řebxur ittfuḥen d arwaq i wadaf n Uqiḍun [39]d uɛalṭar n nnḥas s tracca n nnḥas d iɛumad nnes i tarebbut d marra řeqcuɛ nnes d tbanyut ak-d uḍar nnes [40]d řizarat n řemraḥ ak-d ipilaren nsent d tyarsawin nsen, uřa d arwaq n wadaf n řemraḥ d ifiřan nnes d řewtad nnes d marra řeqcuɛ i tsexxart n Tzeddiɣt, i Uqiḍun n Umsagar [41]uřa d arruḍ i tsexxart, ḥima ad zzayes sexxaren ikehhanen di Zzawect Iqeddsen, arruḍ iqeddsen i ukehhan Harun d arruḍ i warraw nnes, ḥima ad sexxaren d ikehhanen. [42]Ggin ayt n Israil marra řxedmet am mammec marra i yumur SIDI i Musa. [43]Ixzar Musa ɣar marra řxedmet uca iẓra belli tᵉttwagg am mammec yumur SIDI, wah, ammu i-tt ggin. Uca ibark i-ten Musa.

Musa issgeɛɛed Aqiḍun n Umsagar

40 [1]Issiweř SIDI ak-d Musa, inna:
[2]"Deg wass amezwaru n uyur amezwaru ad tessgeɛɛded Tazeddiɣt, Aqiḍun n Umsagar. [3]Ad dayes tegged Ttabut n Cchadet uca ad tedřed Ttabut s uřeḥḥaf. [4]Ad tessidfed tazewḍa uca ad tt tsettfed asettef nnes. Ad tessidfed řqendiř uca ad tessiɣed řefnarat nnes. [5]Ad tessarsed aɛalṭar n wureɣ i řebxur zzat i Ttabut n Cchadet uca ad tegged arwaq n wadaf zzat n Tzeddiɣt. [6]Ad tessarsed aɛalṭar n wecmaḍ zzat i wadaf n Tzeddiɣt, Aqiḍun n Umsagar. [7]Ad tessarsed tabanyut jar Uqiḍun n Umsagar d uɛalṭar uca ad dayes tegged aman. [8]Ad tessbedded řemraḥ ɣar marra iɣezdisen nnes uca ad tayřed arwaq n wadaf n řemraḥ. [9]Ad teksid zzect i wedhan uca ad tdehned Tazeddiɣt d marra min dayes iğan. Ad tt tessqeddsed ak-d marra řeqcuɛ nnes. Ad tiři nettat d tamqeddast. [10]Ad tdehned aɛalṭar n wecmaḍ s marra řeqcuɛ nnes. Ad tessqeddsed aɛalṭar. Aɛalṭar ad yiři d amqeddas qaɛ. [11]Ad tdehned tabanyut d uḍar nnes uca ad tt tessqeddsed. [12]Ad dd-tessqarrbed Harun d warraw nnes ɣar wadaf n Uqiḍun n Umsagar uca ad ten tessirded s waman. [13]Ad tessyarḍed i Harun arruḍ iqeddsen uca ad t tdehned uca ad t tessqeddsed, maḥend ad ayi yiři d akehhan i Necc. [14]Xenni ad dd-tessqarrbed iḥenjiren nnes uca ad asen tyarḍed tcamirat. [15]Ad ten tdehned am mammec tdehned babatsen, maḥend ad ayi sexxaren am yikehhanen. Ad yiři wedhan nsen i nitni d ict n tukehhant i řebda i marra jjiřat nsen."

[16]Igga Musa marra am mammec yumur SIDI, wah, ammu i t igga.

17 Imsar deg uyur amezwaru n usegg^{w}as wiss tnayen, deg wass amezwaru n uyur, aqa ssgeɛɛden Tazeddiɣt. 18 Musa issgeɛɛed Tazeddiɣt, issars tiyarsawin nnes, igga daysent tifeřwin, igga xasent tiḥenya n uɛarreḍ tinni xasent iẓwan, uca issbedd ipilaren nnes. 19 Ibezzeɛ Aqiḍun x Tzeddiɣt uca issars xas taseqqaft n Uqiḍun am mammec yumur SIDI i Musa. 20 Iksi Cchadet uca issars i-tt daxeř di Ttabut uca icedd iɛumad i tarebbut ɣar Ttabut uca issars taqebbart n weṣřaḥ x Ttabut. 21 Issidef Ttabut di Tzeddiɣt uca yuyeř ařeḥḥaf am dduri uca issduriy Ttabut n Cchadet am mammec yumur SIDI i Musa. 22 Issars tazewḍa deg Uqiḍun n Umsagar, ɣar uɣezdis n ccamal n Tzeddiɣt, ɣar barra n uřeḥḥaf. 23 Isettef xas aɣrum zzat i wudem n SIDI, am mammec yumur SIDI i Musa. 24 Issars řqendiř deg Uqiḍun n Umsagar, nican deg urendad n tzewḍa, ɣar jjihet n ljanub n Tzeddiɣt. 25 Issars xas tiftiřin zzat i wudem n SIDI, am mammec yumur SIDI i Musa. 26 Iwca amcan i uɛalṭar n wureɣ deg Uqiḍun n Umsagar zzat i uřeḥḥaf. 27 Issbexxar xas řebxur ittfuḥen am mammec yumur SIDI i Musa. 28 Yuyeř arwaq ɣar wadaf n Tzeddiɣt. 29 Iwca amcan i uɛalṭar n wecmaḍ ɣar wadaf n Tzeddiɣt, Aqiḍun n Umsagar. Issbexxar xas taɣarṣt n wecmaḍ d tewhibt n řɣiǧet, am mammec yumur SIDI i Musa. 30 Issars tabanyut jar Uqiḍun n Umsagar d uɛalṭar. Igga dayes aman i usird. 31 Musa d Harun d warraw nnes ssirden zzayes ifassen d iḍaren nsen. 32 Řami tuɣa ttadfen ɣar Uqiḍun n Umsagar u řami dd-ttqarraben ɣar uɛalṭar, ssirden ixef nsen am mammec yumur SIDI i Musa. 33 Ɣar marra iɣezdisen n Tzeddiɣt d uɛalṭar ittwagg as-dd řemraḥ uca yuyeř netta arwaq n wadaf n řemraḥ. Ammu i ikemmeř Musa řxedmet.

34 Xenni idřa useynu Aqiḍun n Umsagar uca aɛuǧi n SIDI iccur Tazeddiɣt. 35 War izemmar Musa ad yadef ɣar Uqiḍun n Umsagar, minzi aseynu yarsa xas u aɛuǧi n SIDI iccur Tazeddiɣt. 36 Řami dd-igeɛɛed useynu zi sennej n Tzeddiɣt, fesyen ayt n Israil iqiḍan nsen uca ammu muṭṭyen zeg wemcan ɣar wemcan. 37 Mařa war dd-igeɛɛed useynu, war fesyen iqiḍan nsen ař ass i di tuɣa ittgeɛɛed. 38 Minzi aseynu n SIDI tuɣa yarsa x Tzeddiɣt s uzir uca di ǧiřet tuɣa timessi zzat i tiṭṭawin n marra taddart n Israil deg imuṭṭuyen nsen zeg wemcan ɣar wemcan.

Ilawiyyen

Tiɣarṣa n wecmaḍ

1 [1]Iřaya i Musa uca issiweř SIDI akides
zeg Uqiḍun n Umsagar, inna:
[2]"Siweř ak-d ayt n Israil uca ini asen:

'Mařa issqarreb ijj n bnadem zzaywem tawhibt i SIDI, xenni ad dd-tessqarrbem **tawhibt nwem zi řebhayem**, zeg ifunasen d tfunasin niɣ zeg wuǧi.

[3]Mařa tawhibt nnes d **taɣarṣt n wecmaḍ zeg ifunasen d tfunasin**, xenni ad dd-issqarreb ijj n uwtem icnan qaɛ. Ad t yiwi ɣar wadaf n Uqiḍun n Umsagar, maḥend ad yaf arḍa zzat i wudem n SIDI. [4]Ad yegg afus nnes x uzeǧif n tɣarṣt n wecmaḍ uca ammu i ɣa t[e]ttwaqbeř tɣarṣt s arḍa di ṭṭweɛ nnes, maḥend ad yiři i weṣřaḥ nnes. [5]Ad iɣarṣ i umeẓyan n ufunas zzat i wudem n SIDI uca arraw n Harun, ikehhanen, ad dd-iwyen idammen, ad zeǧɛen idammen ɣar marra iɣezdisen x uɛalṭar nni iǧan ɣar wadaf n Uqiḍun n Umsagar. [6]Ad ikkes tiřmect n tɣarṣt n wecmaḍ uca ad ibḍa afunas d iceǧiqen. [7]Arraw n akehhan Harun ad ssarɣen timessi x uɛalṭar uca ad settfen akeccuḍ x tmessi. [8]Arraw n Harun, ikehhanen, ad settfen iceǧiqen d uzeǧif d tadunt x ukeccuḍ nni iǧan x tmessi i iǧan x uɛalṭar. [9]Netta ad issird adan nnes d iḍaren nnes s waman. Akehhan ad issbexxar man aya marra x uɛalṭar, aqa d taɣarṣt n wecmaḍ, d tawhibt n tmessi, d ict n řefwaḥet ittfuḥen i SIDI.

[10]Mařa tawhibt nnes d **taɣarṣt n wecmaḍ zeg wuǧi**, zeg iḥuřiyyen niɣ zeg iɣayḍen, xenni ittxeṣṣa ad dd-issqarreb awtem icnan qaɛ. [11]Ad as iɣarṣ zzat i wudem n SIDI ɣar uɣezdis n ccamal n uɛalṭar uca arraw n Harun, ikehhanen, ad zeǧɛen idammen nnes x uɛalṭar ɣar marra iɣezdisen nnes. [12]Ad t ibḍa d iceǧiqen, ak-d azeǧif nnes d tadunt nnes, uca akehhan ad ten isettef x ukeccuḍ nni iǧan x tmessi i iǧan x uɛalṭar. [13]Ad issird adan nnes d icekraden nnes s waman. Akehhan ad yawi man aya marra u ad t issbexxar x uɛalṭar. Aqa d ict n tɣarṣt n wecmaḍ, ict n tewhibt n tmessi, ict n řefwaḥet ittfuḥen i SIDI.

[14]Mařa tawhibt nnes d **taɣarṣt n wecmaḍ zeg ijḍaḍ** i SIDI, xenni ad yawi tawhibt nnes zi tejlilliḥin niɣ zeg idbiren imeẓyanen. [15]Akehhan ad t yawi ɣar uɛalṭar, ad as ikkes azeǧif uca ad t issbexxar x uɛalṭar. Ad iẓemm idammen nnes x uɣezdis n uɛalṭar [16]uca ad as ikkes aseyru ak-d min dayes iqqimen u ad inḍar aya zzat i uɛalṭar ɣar uɣezdis n ccarq x wemcan n iɣɣeḍ n min iqqimen n tadunt. [17]Ad t icarreg ɣar wefriwen, maca war t ibeṭṭi ca qaɛ, uca akehhan ad t issbexxar x uɛalṭar, x ukeccuḍ nni iǧan x tmessi. Aqa d ict n tɣarṣt n wecmaḍ, d ict n tewhibt n tmessi, d ict n řefwaḥet ittfuḥen i SIDI.' "

Tiɣarṣa n řɣiǧet

2 [1]"Mařa iqeddem ḥed **tawhibt n řɣiǧet** ɣar SIDI, ad tiři tewhibt nnes n waren azdad uca ad xas iseyyeb zzect uca ad xas issars jjawi. [2]Ad tt yawi ɣar warraw n Harun, ikehhanen, uca ad zzayes iksi ukehhan ijj n wuru iccur zeg waren

azdad nni u zi zzect nni ak-d marra jjawi, uca akehhan ad issbexxar aya x uɛalṭar i řidaret i tewhibt nni, aqa d ict n tewhibt n tmessi d ict n řefwaḥet ittfuḥen i SIDI. [3]Min iqqimen n tewhibt n řɣiğet ad yiři i Harun u i warraw nnes. Aqa d amqeddas qaɛ zi marra tiwhibin n tmessi n SIDI.

[4]Maři tqeddmed tawhibt i iğan d **tawhibt n řɣiğet darḥen tt di tefqunt**, xenni ad tiři d řemsemnat bři antun, ixeğḍen s zzect, uři d tiřfaf bři antun ttwadehnent s zzect, marra zeg waren azdad.

[5]Maři tawhibt nnec d **tawhibt n řɣiğet ggʷin tt x wexdim**, ad tiři n waren azdad ixeğḍen s zzect, wardayes bu wentun.

[6]Ad ten tarẓed d ifetwiten uca ad xas tseyybed zzect. Aqa-tt d ict n tewhibt n řɣiğet.

[7]Maři tawhibt nnec d **tawhibt n řɣiğet ggʷin tt di ṭṭajjin**, ad tiři tewjed s waren azdad ak-d zzect. [8]Tawhibt n řɣiğet i zzaysen iwejden, ad tt tawyed ɣar SIDI. Bnadem ad zzayes dd-iqarreb ɣar ukehhan uca wanita ad tt yawi ɣar uɛalṭar. [9]Ad iksi ukehhan zi tewhibt n řɣiğet ict n řidaret uca ad tt issbexxar x uɛalṭar, aqa d tawhibt n tmessi, d řefwaḥet ittfuḥen i SIDI. [10]Min iqqimen n tewhibt n řɣiğet ad yiři i Harun u i warraw nnes. Aqa-t d amqeddas qaɛ zi tewhibin n tmessi n SIDI.

[11]War iɛeddeř i uři d ict n tewhibt n řɣiğet i ɣa tqeddmem i SIDI ad tiři tewjed s wentun. Maɣar zi min ma n wentun d zi min ma tamment war zzayes tessbexxaram ca uři d ict n tewhibt n tmessi i SIDI.

[12]Ad tiwyem **tawhibt n usuffeɣ amezwaru n ṣṣabet** ɣar SIDI, maca nitni war zemmaren ad ssbexxaren tawhibt-a x uɛalṭar am řefwaḥet ittfuḥen i SIDI.

[13]Kuř tawhibt n tewhibt n řɣiğet nnec ad tiři tmeğḥed s tmeğaḥṭ. Tameğaḥṭ n Řɛahd n AREBBI nnec war tzemmar ad tenqeṣ ɣar tewhibt n řɣiğet nnec. Ad tqeddmed tameğaḥṭ ɣar kuř tawhibt nnec.

[14]Maři tiwyed ict n tewhibt n řɣiğet n tmenzut, ad tiwyed tidrin yiwḍen, tinni ittwafaren x tmessi, ak-d řḥebb aziza ibaryen am tewhibt n řɣiğet zi tmenzut nnec. [15]Ad xas tseyybed zzect u ad xas tessarsed jjawi, aqa d tawhibt n řɣiğet. [16]Xenni ad issbexxar ukehhan ijj n wezyen zi řḥebb ibaryen u zi zzect nnes ak-d marra jjawi nnes i xas iğan am tewhibt n řidaret di man aya. Aqa d tawhibt n tmessi i SIDI."

Tiɣarṣa n řeḥna

3[1]"Maři tawhibt nnes d **taɣarṣt n řehna**, ittxeṣṣa, maři xenni issqarreb-dd amuddar, ad yiři d awtem niɣ d tawtemt **n ifunasen d tfunasin**, ad dd-issqarreb ijj n umuddar icnan qaɛ zzat i wudem n SIDI.

[2]Ad issars afus nnes x uzeğif n tewhibt nnes uca ad as iɣarṣ qibač i wadaf n Uqiḍun n Umsagar uca arraw n Harun, ikehhanen, ad zeğɛen idammen nnes x uɛalṭar ɣar marra iɣezdisen nnes. [3]Zi tewhibt n řehna ad iqeddem ict tewhibt n tmessi i SIDI, ixs ad yini tadunt i idřin adan d marra tadunt i iğan x wadan. [4]Ad ikkes tnayen n tiẓẓař ak-d tadunt i xasent iğan ɣar tejɛinna uři d min yuyřen ɣar tsa u yarsa x tiẓẓař. [5]Arraw n Harun ad ssbexxaren aya x uɛalṭar x tɣarṣt n wecmaḍ i iğan x ukeccuḍ i din iğan x tmessi. Aqa-t d tawhibt n tmessi, d ict n řefwaḥet ittfuḥen i SIDI.

[6]Maŕa tawhibt nnes d **tayarṣt n řehna** i SIDI, awtem niɣ d tawtemt **n wuǧi**, xenni ad dd-issqarreb ijj n umudar icnan qaɛ.
[7]Maŕa **d uḥuři** i dd-issqarreb d tayarṣt, xenni ad t-i-dd issqarreb zzat i wudem n SIDI.[8]Netta ad issars afus nnes x uzeǧif n tewhibt nnes uca ad as iɣarṣ zzat i Uqiḍun n Umsagar, uca arraw n Harun ad zeǧɛen idammen nnes x uɛalṭar ɣar marra iɣezdisen nnes. [9]Ad iqeddem tadunt n tyarṣt n řehna am yict n tewhibt n tmessi i SIDI: marra tanewwart n tadunt nni yudsen abeɛṣuṣ ad tt ikkes, uřa d tadunt i idřin adan d marra tadunt i iǧan x wadan [10]uca ad ikkes uřa d tnayen n tiẓẓař ak-d tadunt i xasent iǧan ɣar tejɛinna d min yuyřen ɣar tsa u yarsa x tiẓẓař. [11]Akehhan ad issbexxar aya x uɛalṭar. Aqa d macca, ict n tewhibt n tmessi i SIDI.
[12]Maŕa tawhibt nnes d **iɣayḍ**, xenni ad t-i-dd-issqarreb zzat i wudem n SIDI. [13]Ad issars afus nnes x uzeǧif nnes uca ad as iɣarṣ zzat i Uqiḍun n Umsagar, uca arraw n Harun ad zeǧɛen cwayt n idammen nnes x uɛalṭar ɣar marra iɣezdisen nnes. [14]Ad zzayes iqeddem tawhibt nnes, ixs ad yini tadunt i idřin adan, u marra tadunt i iǧan x wadan, am tewhibt n tmessi i SIDI [15]uca ad ikkes uřa d tnayen n tiẓẓař ak-d tadunt i xasent iǧan ɣar tejɛinna uřa d min yuyřen ɣar tsa u yarsa x tiẓẓař. [16]Akehhan ad issbexxar aya x uɛalṭar, aqa d macca n tewhibt n tmessi s ict n řefwaḥet ittfuḥen. Marra tadunt ad tiři i SIDI. [17]Ta d tawṣeyyet i řebda i marra jjiřat nwem, mani ma i ɣa tzedɣem: marra tadunt d marra idammen war ten tt^{e}ttem."

Tiɣarṣa n ddenb

4 [1]Issiweř SIDI ak-d Musa, inna:
[2]"Siweř ak-d ayt n Israil, ini:
'**Maŕa ca n yijjen ixḍa am iweddar** x marra tiweṣṣa n SIDI, min war ittxeṣṣi ad ittwagg, u netta ixḍa deg ict zzaysent, xenni ad tiři tmesřact ammu:
[3]**Maŕa akehhan amedhun ixḍa**, ařami idweř řgens ixḍa, ad dd-issqarreb ijj n ufunas. - ameẓyan icnan qaɛ n ict n tfunast - am tɣarṣt n ddenb i SIDI di ṭṭweɛ n ddenb nnes i igga. [4]Ad yawi afunas nni ameẓyan ɣar wadaf n Uqiḍun n Umsagar, zzat i wudem n SIDI, uca netta ad issars afus nnes x uzeǧif n ufunas ameẓyan uca ad as iɣarṣ i ufunas ameẓyan zzat i wudem n SIDI. [5]Xenni akehhan amedhun ad iksi ca zeg idammen n ufunas ameẓyan uca ad t yawi ɣar Uqiḍun n Umsagar. [6]Ad issuf ukehhan aḍaḍ nnes deg idammen uca ad irucc ca zeg idammen nni sebɛa n twařawin zzat i wudem n SIDI, zzat i uřeḥḥaf n Zzawect Iqeddsen. [7]Ad igg ukehhan cwayt n idammen x waccawen n uɛalṭar i řebxur ittfuḥen i din zzat i wudem n SIDI deg Uqiḍun n Umsagar. Netta ad ifarreɣ marra idammen i iqqimen n ufunas ameẓyan ɣar uḍar n uɛalṭar n wecmaḍ ɣar wadaf n Uqiḍun n Umsagar. [8]Ad ikkes marra tadunt n ufunas ameẓyan n tɣarṣt: tadunt i idřin adan d marra tadunt i iǧan x wadan [9]uca ad ikkes tnayen n tiẓẓař ak-d tadunt i xasent iǧan ɣar tejɛinna uřa d min yuyřen ɣar tsa u yarsa x tiẓẓař, [10]am mammec ikkes man aya x ufunas n tɣarṣi n řehna, uca akehhan ad issbexxar aya x uɛalṭar n wecmaḍ. [11]Iřem n ufunas ameẓyan d marra aysum nnes ak-d uzeǧif d icekrad nnes d wadan nnes d umessař nnes i dayes, [12]aqa marra afunas ameẓyan ad

t issuffeɣ barra i ṛmargeḥ n ṛɛeskar ɣar ijj n wemcan iṣfa mani tteggen iɣɣeḍ i iqqimen n tadunt uca ad t issecmeḍ s tmessi x ukeccuḍ. Ad t cemḍen mani zeğɛen iɣɣeḍ.

[13]**Maṛa teffeɣ tmesmunt n Israil marra zeg webrid** uca teffar tmesṛact x tiṭṭawin n wegraw n ṛgens, uca nitni ggin ict n ṛḥajjet nni iffɣen x marra tiweṣṣa n SIDI, zi jjihet n min war ittxeṣṣi ad yegg, uca idweṛ daysen umarwas, [14]uca iban-dd ddenb i zi iffɣen x webrid n ṛumurat, xenni ad dd-issqarreb wegraw n ṛgens ijj n ufunas - ameẓyan n tfunast - d taɣarṣt i ddenb, uca ad t awyen zzat i Uqiḍun n Umsagar. [15]Imɣaren n tmesmunt ad ssarsen ifassen nsen x uzeğif n ufunas ameẓyan zzat i wudem n SIDI uca netta ad as iɣarṣ i ufunas nni ameẓyan zzat i wudem n SIDI. [16]Akehhan amedhun ad yawi cwayt zeg idammen n ufunas ameẓyan ɣar Uqiḍun n Umsagar, [17]uca ad issuf ukehhan aḍaḍ nnes deg idammen uca ad irucc s idammen nni sebɛa n twaṛawin zzat i wudem n SIDI, zzat i uṛeḥḥaf. [18]Netta ad igg cwayt zeg idammen nni x waccawen n uɛalṭar nni iğan zzat i wudem n SIDI deg Uqiḍun n Umsagar. Xenni ad ifarreɣ marra idammen iceṭṭen ɣar uḍar n uɛalṭar n wecmad i din zzat i wadaf n Uqiḍun n Umsagar. [19]Ad xas ikkes marra tadunt uca ad tt issbexxar x uɛalṭar. [20]Uca ad igg s ufunas ameẓyan am mammec igga s ufunas ameẓyan n tɣarṣt n ddenb, ammu i ɣa yegg. Akehhan ad xasen igg aṣṛaḥ uca ad asen ittwaɣfar. [21]Xenni ad issuffeɣ afunas ameẓyan barra i ṛmargeḥ n ṛɛeskar uca ad t issecmeḍ am mammec issecmeḍ afunas amezwaru. Aqa-tt d taɣarṣt n ddenb n wegraw n ṛgens.

[22]**Maṛa ijj n ṛḥakem ixḍa,** uca s uweddar igga ict n ṛḥajjet nni itteffɣen x webrid n marra tiweṣṣa n SIDI, AREBBI nnes, i war ittcuwwaren ad ittwagg, uca idweṛ dayes umarwas, [23]niɣ maṛa ittwassargeb as uxeṭṭu nnes i igga ḍidd i ṛumur, ad tiṛi tewhibt nnes, tenni i ɣa iqeddem, d ijj n umyan zeg iɣayḍen, ijj n wewtem icnan qaɛ. [24]Ad issars afus nnes x uzeğif n umyan uca ad as iɣarṣ deg wemcan mani ɣarṣen i taɣarṣt n wecmaḍ zzat i wudem n SIDI. Aqa d taɣarṣt n ddenb. [25]Xenni ad iksi ukehhan s uḍaḍ nnes cwayt zeg idammen n tɣarṣt n ddenb uca ad ten igg x waccawen n uɛalṭar n wecmaḍ uca xenni ad ifarreɣ idammen iceṭṭen ɣar uḍar n uɛalṭar n wecmaḍ. [26]Ad issbexxar marra tadunt nnes x uɛalṭar, am mammec d as igga i tadunt n tɣarṣt n ṛehna. Akehhan ad xas igg aṣṛaḥ di ṭṭweɛ n ddenb nnes uca ad as ittwaɣfar.

[27]**Maṛa ijjen bnadem zi ṛgens n temmurt ixḍa s uweddar** am igga mɣir ict n ṛḥajjet nni itteffɣen x icten n tweṣṣa n SIDI, min war ittcuwwar ad ittwagg, uca idweṛ dayes umarwas, [28]niɣ ittwassargeb as uxeṭṭu nnes i igga, xenni ad tiṛi tewhibt nnes nni i ɣa iqeddem d **ict n tɣayḍet**, ict n tewtemt icnan qaɛ, d taɣarṣt x ddenb i igga. [29]Ad issars afus nnes x uzeğif n tɣarṣt n ddenb uca ad as iɣarṣ i tɣarṣt n ddenb deg wemcan n tɣarṣt n wecmaḍ. [30]Xenni ad iksi ukehhan s uḍaḍ nnes cwayt zeg idammen uca ad t igg ɣar waccawen n uɛalṭar n tɣarṣt n wecmaḍ uca ad ifarreɣ marra idammen iceṭṭen ɣar uḍar n uɛalṭar. [31]Ad xas ikkes marra tadunt nnes am mammec kksen tadunt n tɣarṣt n ṛehna uca akehhan ad tt issbexxar x uɛalṭar, ad tiṛi d ict n

řefwaḥet ittfuḥen i SIDI. Uca akehhan ad xas igg aṣřaḥ uca ad as ittwaɣfar.

32 Mařa iqeddem **ijj n izmar** d tawhibt i tɣarṣt n ddenb, xenni ad iqeddem ict n tawtemt icnan qaɛ. 33 Ad issars afus nnes x uzeğif n tɣarṣt n ddenb uca ad as iɣarṣ i tɣarṣt n ddenb deg wemcan mani ɣarṣen i tɣarṣt n wecmaḍ. 34 Xenni ad iksi ukehhan s uḍaḍ nnes cwayt zeg idammen n tɣarṣt n ddenb uca ad t igg x waccawen n uɛalṭar n wecmaḍ uca ad ifarreɣ marra idammen nnes iceṭṭen ɣar uḍar n uɛalṭar. 35 Ad xas ikkes marra tadunt nnes, am mammec ikkes tadunt n uḥuři n tɣarṣt n řehna, uca akehhan ad tt issbexxar x uɛalṭar, x tewhibin n tmessi i SIDI uca akehhan ad xas igg aṣřaḥ x ddenb i igga, uca ad as ittwaɣfar.' "

5 1 "Mařa ixḍa ḥed umi **isřa ahejji n ict n nneɛřet** uca netta d acehhad xas, niɣ iẓra i-t niɣ issen i-t: mařa war xas iqqar walu, xenni ad yarbu řmuɛṣiyyet nnes.

2 Niɣ mařa **iḥada ḥed min ma zi tmesřact ixemjen**, řxecbet n řmař ixmej, niɣ řxecbet n řebhimet ixemjen, niɣ řxecbet n umuddar ixmej ittbuɛen, uca netta war issin aya, aqa ixmej u dayes amarwas.

3 Niɣ mařa **iḥada ca n řexmej n bnadem**, min ma zi řexmej nnes i zi idweř netta ixmej, mařa tennuffar xas uca issen it awarni as, aqa dayes amarwas.

4 Niɣ **mařa iẓẓuğ ḥed s tcarfayeḥ nnes**, maḥend ad igg řyar niɣ ad igg řxar, niɣ min ma izemmar bnadem ad inṭeq amenni waha s ict n tjağit, am war tt issin, maca issen i-t awarni man aya, aqa dayes amarwas di ssibbet n ict zi tmesřayin-a.

5 Xenni ad imsar, mařa dayes amarwas di ssibbet n icten zi tmesřayin-a, ad inɛem x min tuɣa ixḍa. 6 X ddenb i igga, ittxeṣṣa as ad iqeddem ict n tewtemt n wuği d tayarṣt n umarwas, ict n texsi niɣ ict n tɣayḍet, d tayarṣt n ddenb i SIDI, uca akehhan ad xas igg aṣřaḥ di ssibbet n ddenb nnes.

7 Maca mařa afus nnes war ɣares min iqedden i yijj zeg wuği, xenni ad yawi i SIDI i tɣarṣt n umarwas x ddenb i igga, tnayen n tejlilliḥin niɣ tnayen n idbiren imeẓyanen, ijjen i tɣarṣt n ddenb u ijjen i tɣarṣt n wecmaḍ. 8 Ad ten yawi ɣar ukehhan, wenni dd ɣa yawyen d amezwaru tajlilliḥt niɣ aḍbir i iğan i tɣarṣt n ddenb uca ad ikkes azeğif nnes zi cwayt awarni yiri nnes, maca war t ibeṭṭi marra. 9 Ad irucc cwayt n idammen ɣar uɣezdis n uɛalṭar uca min iceṭṭen zeg idammen, ad t iẓemm ɣar uḍar n uɛalṭar. Aqa-tt d tayarṣt n ddenb. 10 Ad issewjed ameddar nneɣni am tɣarṣt n wecmaḍ ɛlaḥsab lfariḍa uca ammu i xas i ɣa yegg ukehhan aṣřaḥ x ddenb nnes i igga uca ad as ittwaɣfar. 11 Mařa afus nnes war ɣares min iqedden i tnayen n tejlilliḥin niɣ i tnayen n idbiren imeẓyanen, xenni wenni ixḍan, ad yawi am tewhibt nnes taɛcart n ijj n ifa n waren azdad d tawhibt n ddenb. War xas ittegg zzect uřa war xas issrusi jjawi, minzi aqa-tt d tayarṣt n ddenb. 12 Ad tt yawi ɣar ukehhan uca akehhan ad zzayes iksi ijj n wuru iccur uca ad issbexxar aya am řidaret dayes x uɛalṭar, x tewhibin n tmessi i SIDI. Aqa-tt d tayarṣt n ddenb. 13 Ammu i xas ɣa yegg ukehhan aṣřaḥ x ddenb nnes nni igga zi jjihet n icten zi tmesřayin-a uca ad as ittwaɣfar. Min iceṭṭen ad yiři i ikehhanen am mammec i yeğan ak-d tewhibt n řɣiğet."

Tiɣarṣa n umarwas

14 Issiweř SIDI ak-d Musa, inna:

15 "Mařa igga ḥed s řeɣdar uca **ixḍa s uweddar di tmesřayin iqeddsen n SIDI**, ittxeṣṣa ad yawi icarri icnan qaɛ zeg wuǧi d taɣarṣt n umarwas i SIDI. Ad tiři řqimet nnes ɛlaḥsab řqimet i tqeddared cek deg iciqluten n nnuqart ɛlaḥsab ciqlu n Zzawect Iqeddsen. Aqa d taɣarṣt n umarwas. 16 Zi tmesřayin iqeddsen ad yarr di min di ixḍa qbeř, uca ad dayes yarni řexmus. Uca ad iwc man aya i ukehhan uca akehhan ad t isseṣřeḥ s icarri n tɣarṣt n umarwas uca ad as ittwaɣfar. 17 Mařa ixḍa ḥed uca igga ict n tmesřact i war t^{e}ttcuwwar ad t^{e}ttwagg, am dd-iffeɣ deg ict n tmesřact zi tweṣṣa n SIDI, uca tuɣa tnuffar xas, ad dayes yiři umarwas uca ad yarbu řmuɛṣiyyet nnes. 18 Ad yawi ijj n icarri icnan qaɛ zeg wuǧi ɣar ukehhan i tɣarṣt n umarwas, ad tiři řqimet nnes ɛlaḥsab řqimet i tqeddared cek uca ad t isseṣřeḥ ukehhan x uweddar nnes i di iweddar am war t issin uca ad as ittwaɣfar. 19 Aqa d taɣarṣt n umarwas. S tidett tuɣa dayes amarwas zzat i SIDI."

20 Issiweř SIDI ak-d Musa, inna:

21 "Mařa ixḍa ḥed uca iɣdar SIDI am issxarriq x jjar nnes x min d as immewcen, maḥend ad t iḥḍa, niɣ x min ijja deg ufus nnes, niɣ x min xas yucaren, niɣ x ca n ubeɛɛej i igga i jjar nnes, 22 niɣ am issxarriq x ca min iweddaren i ca n yijjen u ittwaf zzayes uca xenni netta ijjuǧ ẓur, wah, am issxarriq netta x icten zi marra timesřayin nni ittegg bnadem ařami ixeṭṭa s man aya, 23 xenni ittxeṣṣa, umi ixḍa uca idweř dayes umarwas, aqa netta ad dd-yarr tuceffart nni yucar, niɣ min ittwakksen nni iksi netta s uɣiř, niɣ min tuɣa iḥḍa nni d as immewcen maḥend ad tt iḥḍa, niɣ min iweddaren nni yufa. 24 Uca marra min xef ijjuǧ ẓur, ad dd-yarr řqimet nnes tmun uca ad yarni řexmus. Netta ad t iwc i wenni umi dd-tusa deg wass n tɣarṣt nnes n umarwas. 25 Netta ad yawi taɣarṣt nnes n umarwas ɣar SIDI, ijj n icarri icnan qaɛ zeg wuǧi, wenni řqimet nnes ad tiři ɛlaḥsab řqimet i tqeddared cek, ad tiři d taɣarṣt n umarwas, uca ad t yawi ɣar ukehhan. 26 Xenni akehhan ad xas igg asřaḥ zzat i wudem n SIDI uca ad as ittwaɣfar x min igga, mařa idweř dayes amarwas s ict n tmesřact zi marra timesřayin-a."

6 1 Issiweř SIDI ak-d Musa, inna:

2 "Umur Harun d warraw nnes, ini asen: 'Wa d **azerf i tɣarṣt n wecmaḍ**. Taɣarṣt n wecmaḍ x ukeccuḍ x uɛalṭar ad teqqim tareqq ǧiřet tekmeř ař ṣṣbeḥ u ittxeṣṣa timessi n uɛalṭar ad teqqim ad tecmeḍ dayes. 3 Akehhan ad yarḍ aseřham nnes n řeqṭen, ad ibyes ssarwař nnes n řeqṭen x arrimet nnes, uca ad iksi iɣɣeḍ n min iqqimen n tadunt n tɣarṣt n wecmaḍ, tenni tecca tmessi, uca ad t issars zzat i uɛalṭar. 4 Xenni ad ikkes arruḍ nnes uca ad yarḍ arruḍ nneɣni, ad yawi iɣɣeḍ n min iqqimen n tadunt barra i řmargeḥ n řɛeskar ɣar yijj n wemcan iṣfa. 5 Ittxeṣṣa ad teqqim tmessi tareqq x uɛalṭar, ittxeṣṣa war txessi ca. Akehhan ad xas issarɣ akeccuḍ kuř ṣṣbeḥ uca ad xas isettef taɣarṣt n wecmaḍ uca ad xas issbexxar tadunt n tɣarṣa n řehna. 6 Timessi x uɛalṭar ad teqqim tareqq řebda, war txessi.' "

7 "Wa d **azerf i tewhibt n řɣiǧet**. Arraw n Harun ad tt awyen zzat i wudem n SIDI zzat i uɛalṭar. 8 Netta ad zzayes iksi ijj n

wuru zeg waren azdad n tewhibt n ɤɣiğet ak-d ca n zzect nnes d marra jjawi i iğan x tewhibt n ɤɣiğet. Ad issbexxar aya x uɛalṭar. Aqa d ict n ɤefwaḥet ittfuḥen, ict n ɤidaret dayes i SIDI. 9Harun d warraw nnes ad ccen min zzayes iceṭṭen. Ittxeṣṣa ad t ccen bɤa antun deg wemcan amqeddas. Ad t ccen di ɤemraḥ n Uqiḍun n Umsagar. 10War iɛeddeɤ ad t ggʷen s wentun. Ta d taɣarṣt nsen nni wciɣ Necc zi tewhibin inu n tmessi. Aqa-tt d tamqeddast qaɛ am taɣarṣt n ddenb d taɣarṣt n umarwas. 11Marra iwetman jar warraw n Harun ad zzayes ccen. Aqa-tt d ict n tewṣeyyet i ɤebda x tewhibin n tmessi n SIDI i marra jjiɤat nwem. Marra wi tt ɣa iḥadan, ad ittwaqeddes."

12Issiweɤ SIDI ak-d Musa, inna:

13"Ta d **tawhibt n Harun d warraw nnes** i zi dd ɣa qarrben ɣar SIDI **deg wass min di i ɣa ittwadhen Harun:** taɛcart n ijj n ifa n waren azdad am ict n tewhibt n ɤɣiğet i ɤebda, azyen nnes di ṣṣbeḥ d wezyen nnes nneɣni ɣar uɛecci. 14Deg ijj n uxdim ad tessewjed aya s zzect n zzitun uca ad t tawyed d tawhibt awarni t txeğḍed. Ad tqeddmed iɤeqqwaz ttwarẓan n tewhibt n ɤɣiğet am ict n ɤefwaḥet ittfuḥen i SIDI. 15Akehhan nni ɣa dehnen deg wemcan nnes zeg iḥenjiren nnes, ad tt issewjed. Aqa-tt d tawṣeyyet i ɤebda. Tawhibt-a ad tᵉttwabexxar i SIDI marra. 16Marra tawhibt n ɤɣiğet n ukehhan ad tiɤi tekmeɤ. War zzayes ttᵉtten ca."

17Issiweɤ SIDI ak-d Musa, inna:

18"Siweɤ ak-d Harun d warraw nnes, ini asen: 'Wa d **azerf i tɣarṣt n ddenb**: deg wemcan mani tᵉttwaɣarṣ taɣarṣt n wecmaḍ, ad tᵉttwaɣarṣ ɛawed taɣarṣt n ddenb zzat i wudem n SIDI. Aqa-tt d tamqeddast qaɛ. 19Akehhan nni tt ɣa iqeddmen d taɣarṣt ad zzayes yecc. Ittxeṣṣa ad tᵉttwacc deg ijj n wemcan amqeddas di ɤemraḥ n Uqiḍun n Umsagar. 20Marra wi ɣa iḥadan aysum nnes ad zzayes ittwaqeddes. Maɤa ingez cwayt zeg idammen x yijj n warruḍ, xenni ittxeṣṣa ad tessirded min xas ibeqqḍen deg ijj n wemcan amqeddas. 21Uca ɤqecɛet n tɤaxt i di tt ssnennan, ad tᵉttwarẓ, maca maɤa ssenwen tt deg ict n ɤqecɛet n nnḥas, xenni ittxeṣṣa ad ḥekken u ad ssɤiɤen ɤqecɛet s waman. 22Marra wi iğan d awtem jar ikehhanen ad zzayes yecc. Aqa-tt d tamqeddast qaɛ. 23Maca uɤa d ict n tɣarṣt n ddenb i zi ttwaqeddmen idammen nnes deg Uqiḍun n Umsagar, maḥend ad iɤin i weṣɤaḥ di Zzawect Iqeddsen, war zzayes ittwacc ca. Ad tᵉttwacmeḍ s tmessi.' "

7 1"Wa d **azerf i tɣarṣt n umwarwas**. Aqa d tamqeddast qaɛ.

2Deg wemcan mani ɣarrṣen i tɣarṣt n wecmaḍ, ad ɣarṣen i tɣarṣt n umarwas. Ad izeğɛɛ idammen nnes x uɛalṭar ɣar marra iɣezdisen nnes. 3Ad yawi marra tadunt nnes: anewwar n tadunt d tadunt nni idɤin adan, 4uca ad ikkes tnayen n tiẓẓaɤ ak-d tadunt i xasent iğan ɣar tejɛinna, uɤa d min yuyɤen ɣar tsa uca yarsa x tiẓẓaɤ, 5uca akehhan ad issbexxar aya x uɛalṭar am yict n tewhibt n tmessi i SIDI. Aqa-tt d taɣarṣt n umarwas. 6Marra awtem jar ikehhanen ad zzayes yecc. Ad ittwacc deg ijj n wemcan amqeddas, aqa-tt d tamqeddast qaɛ. 7Ad yiɤi ijj n uzerf am i tɣarṣt n ddenb am i tɣarṣt n umwarwas. Ad yiɤi weysum n tɣarṣt i ukehhan, wenni tuɣa zzayes igg aṣɤaḥ x ca n yijjen. 8Akehhan nni i ɣa iqeddmen taɣarṣt n wecmaḍ n ca n ijjen, i ukehhan

nni ad tiři teřmect n tɣarṣt n tmessi nni dd-iqeddem, tiřmect ad tiři i netta. [9]Kuř tawhibt n řɣiǧet nni ḍarrḥen nitni di tefqunt uřa d marra min ittwasswejden di ṭṭajjin niɣ deg wexdim, d man aya ad yiři i ukehhan nni t iqeddmen, ad yiři i netta. [10]Kuř tawhibt n řɣiǧet i ittwaxeǧḍen s zzect n zzitun niɣ yuẓɣen, ad tiři i marra arraw n Harun, am i yijj am i wenneɣni."

[11]"Wa d **azerf i tɣarṣt n řehna** tenni i ɣa iqeddem bnadem i SIDI.

[12]Maři ad tt iqeddem **i uqadi**, xenni ad iqeddem ak-d tewhibt n uqadi uřa d řemsemnat bři antun ixeǧḍen s zzect d teřfaf bři antun ttwadehnent s zzect d řemsemnat n waren azdad ttwaxeǧḍent s zzect. [13]Ad iqeddem tawhibt nnes ak-d řemsemnat n weɣrum s wentun, jmiɛ ak-d tewhibt n uqadi, tenni iǧan zi tewhibin nnes n řehna. [14]Zi kuř ddarb n tawhibt ad iqeddem icten zzayes am tewhibt n usgeɛɛed i SIDI. Ad tiři i ukehhan nni i ɣa izeǧɛen idammen n tɣarṣa n řehna x uɛalṭar ɣar marra iɣezdisen nnes, ad tiři i netta. [15]Aysum n tewhibt n uqadi, tenni iǧan zi tewhibin nnes n řehna, ad ittwacc deg wass i di ɣa iqeddem tawhibt nnes. War ittejji zzayes walu ař ṣṣbeḥ.

[16]Maři tawhibt nnes tusa-dd ak-d **ijj n lwaɛd** niɣ teǧa d **ict n tewhibt s řxaḍar**, ad t[e]ttwacc deg wass i di i ɣa iqeddem taɣarṣt nnes uca min zzayes iceṭṭen ad ittwacc deg wass i-t-i-dd-iḍfaren. [17]Min iceṭṭen ɛad zeg weysum n tɣarṣt ad ittwacmeḍ s tmessi deg wass wiss třata. [18]Maři ittwacc ɛad zeg weysum n tɣarṣt nnes n řehna deg wass wiss třata, xenni wenni tt iqeddmen war ittiři i arḍa n SIDI u taɣarṣt nnes war d as t[e]ttwiḥsib ca d taɣarṣt n řehna. Ad tiři d ict n jjɛifect uca wenni zzayes ɣa iccen ad yarbu řmuɛṣiyyet nnes. [19]Aysum nni iḥadan ca n tmesřact ixemjen, war zzayes tt[e]ttem. Ad t sscemḍen s tmessi. Zi min iceṭṭen n weysum, izemmar ad zzayes yecc marra wenni izedgen. [20]D wenni i ɣa iccen zeg weysum n tɣarṣt n řehna, tenni iǧan i SIDI, am xas yarsa řexmej nnes, řeɛmar nni ad ittwaqess zi řgens nnes. [21]Maři iḥada ḥed ca n tmesřact ixmej, amecnaw řexmej n bnadem niɣ řexmej n yict n řebhimet ixemjen niɣ ca n tmesřact i iǧan d nnɛi n řexmej, uca xenni ad yecc zeg weysum n tɣarṣin n řehna i SIDI, řeɛmar nni ad ittwaqess zi řgens nnes."

Tadunt d idammen aqa d řeḥram i macca

[22]Issiweř SIDI ak-d Musa, inna:

[23]"Siweř ak-d ayt n Israil, ini: 'Kenniw war tt[e]ttem ca qaɛ tadunt n ufunas niɣ n izmar niɣ n iɣayḍ. [24]Tadunt n ict n řxecbet d tadunt n ijj n umuddar mezzqen t, tɛeddeř ad t[e]ttwagg i mammec ma tegga řxedmet, maca kenniw war zzayes tt[e]ttem walu. [25]Man wen i ɣa iccen tadunt n yict n řebhimet i zi dd ɣa ssqarrben ict n tewhibt n tmessi i SIDI, řeɛmar nni zzayes i ɣa iccen, ad ittwaqess zi řgens nnes. [26]Di marra tizeddiɣin nwem war tt[e]ttem uřa d ca zeg idammen, am zeg ijḍaḍ am zi řebhayem. [27]Kuř ijj n řeɛmar nni i ɣa iccen mɣir ca zeg idammen, řeɛmar nni ad ittwaqess zi řgens nnes.' "

Tasɣart n tɣarṣa n řehna i ikehhanen

[28]Issiweř SIDI ak-d Musa, inna:

[29]"Siweř ak-d ayt n Israil, ini: 'Wi i dd ɣa issqarrben tɣarṣt nnes n řehna i SIDI, ad iqeddem tawhibt nnes i SIDI zi tɣarṣt n řehna nnes. [30]S ifassen nnes ad yawi

tiwhibin n tmessi zzat i SIDI. Tadunt i iğan x idmaren ad tt yawi ak-d idmaren nni, maḥend ad tt issenhezz zi ssa ɣar da am yict n tewhibt n wenhezzi zzat i wudem n SIDI. 31 Akehhan ad issbexxar tadunt x uɛalṭar, maca idmaren ad iřin i Harun d warraw nnes. 32 Zi tɣarṣa nwem n řehna ad tqeddmem i ukehhan ɛawed acekrud afusi d tawhibt n usgeɛɛed. 33 Acekrud afusi ad yiři d tasɣart n wenni zeg warraw n Harun i ɣa iqeddmen idammen n tɣarṣi n řehna d tadunt nsent. 34 Minzi Necc ksiɣ idmaren n wenhezzi d ucekrud i dd-ittwassgeɛɛden d tawhibt zi tɣarṣi n řehna n ayt n Israil u wciɣ ten i ukehhan Harun u i warraw nnes am yict n lfariḍa i řebda, zi jjihet n ayt n Israil. 35 Ta d tasɣart ittwassdehnen n Harun d tesɣart ittwassdehnen n warraw nnes zi tewhibin n tmessi n SIDI deg wass i ten dd-issqarreb, maḥend ad iřin d ikehhanen i SIDI, 36 tasɣart nni iwca SIDI i ayt n Israil deg wass i ten idhen. Aqa d ict n tewṣeyyet i řebda i marra jjiřat nsen.' "

37 Wa d azerf i tɣarṣt n wecmaḍ d tewhibt n řɣiğet d tɣarṣt n ddenb d tɣarṣt n umarwas d tɣarṣa i udeccen d tɣarṣa n řehna, 38 azerf i iweṣṣa SIDI i Musa deg wedrar n Sina, ass min di iweṣṣa ayt n Israil ad qeddmen tiwhibin nsen i SIDI di řexřa n Sina.

Ařeqqem n Harun d tarwa nnes

8 1 Issiweř SIDI ak-d Musa, inna:
2 "Ksi Harun jmiɛ ak-d warraw nnes d warruḍ d zzect i wedhan d ufunas ameẓyan n tɣarṣt n ddenb d tnayen n icarriyyen d tsuğet s weɣrum bři antun, 3 u řaɣa i marra tamesmunt ɣar wadaf n Uqiḍun n Umsagar."

4 Igga Musa am mammec d as iweṣṣa SIDI uca tmun tmesmunt ɣar wadaf n Uqiḍun n Umsagar. 5 Inna Musa i tmesmunt: "Wa d min iweṣṣa SIDI ad ittwagg."

6 Musa issqarreb-dd Harun d warraw nnes uca issird i-ten s waman. 7 Issars xas tcamir, ibyes as s tḥezzamt, issyarḍ as aseřham. Igga xas apalṭu uca ibyes as s tḥezzamt izewwqen n upalṭu uca iqqen as zzayes apaltu. 8 Issemten xas tajmect uca igga iẓra n 'Urim' d 'Tumim' di tajmect. 9 Igga areẓẓet x uzeğif nnes uca ɣar zzat x areẓẓet igga tařwiḥt s nnuwwar n wureɣ n ttaj iqeddsen n weɛzař, am mammec yumur SIDI i Musa.

10 Xenni iksi Musa zzect i wedhan uca idhen Tazeddiɣt d marra min dayes iğan uca issqeddes marra aya. 11 Irucc zzayes x uɛalṭar sebɛa n twařawin uca idhen ɛawed aɛalṭar d marra řeqcuɛ nnes uřa d tabanyut ak-d uḍar nnes maḥend ad ten issqeddes. 12 Iseyyeb zzect i wedhan x uzeğif n Harun uca idhen i-t, ḥima ad t issqeddes. 13 Issqarreb-dd Musa arraw n Harun uca yarḍ asen tcamirat uca ibyes asen s tḥezzamin uca inneḍ asen ticuccay am mammec yumur SIDI i Musa.

14 Issqarreb-dd afunas ameẓyan n tɣarṣt n ddenb uca Harun d warraw nnes ssarsen ifassen nsen x uzeğif n ufunas ameẓyan n tɣarṣt n ddenb. 15 Iɣarṣ as uca iksi Musa idammen uca igga cwayt zzaysen s uḍaḍ nnes x waccawen n uɛalṭar i iğan ɣar marra iɣezdisen nnes uca ammu i issizdeg aɛalṭar. Xenni iseyyeb idammen ɣar uḍar n uɛalṭar. Ammu i issqeddes i-t i weṣřaḥ xas. 16 Iksi marra tadunt nni iğan x wadan d min yuyřen ɣar tsa d tnayen n tiẓẓař d tadunt nsent uca Musa issbexxar aya x uɛalṭar. 17 Maca afunas ameẓyan d yiřem nnes d weysum nnes d amessař nnes,

issarɣ i-ten barra i řmargeḥ n řɛeskar, am mammec yumur SIDI i Musa.

18 Issqarreb-dd Musa icarri n tɣarṣt n wecmaḍ uca Harun d warraw nnes ssarsen ifassen nsen x uzeğif n icarri. 19 Iɣarṣ i icarri uca izeğeɛ Musa idammen x uɛalṭar ɣar marra iɣezdisen nnes. 20 Ibḍa icarri d iceğiqen nnes uca issbexxar Musa azeğif d iceğiqen d tadunt. 21 Issird adan d iḍaren s waman uca issbexxar Musa marra icarri x uɛalṭar, aqa d tayarṣt n wecmaḍ s yict n řefwaḥet ittfuḥen, aqa d tawhibt n tmessi i SIDI, am mammec yumur SIDI i Musa.

22 Issqarreb-dd xenni icarri nneɣni, icarri i udeccen, uca Harun d warraw nnes ssarsen ifassen nsen x uzeğif n icarri. 23 Uca iɣarṣ as uca iksi Musa cwayt zeg idammen uca igga i-ten x iɣes n umezzuɣ afusi n Harun u x uḍaḍ n yimez n ufus nnes afusi u x uḍaḍ n yimez n uḍar nnes afusi. 24 Issqarreb-dd ɛawed arraw n Harun uca igga Musa cwayt zeg idammen x iɣes n umezzuɣ nsen afusi u x uḍaḍ n yimez n ufus nsen afusi u x uḍaḍ n yimez n uḍar nsen afusi uca izeğeɛ Musa idammen iqqimen x uɛalṭar ɣar marra iɣezdisen nnes. 25 Iksi tadunt d unewwar s tadunt d marra tadunt tenni iğan x wadan d min yuyřen ɣar tsa d tnayen n tiẓẓař ak-d tadunt nsent uřa d acekrud afusi. 26 Zi tsuğet s weɣrum břa antun, tenni tuɣa zzat i wudem n SIDI, iksi ijj n řemsemmem břa antun d yict n temsemmemt isswejden s zzect d ict n teřfeft uca issars i-ten x tadunt u x ucekrud afusi. 27 Igga marra man aya deg ifassen n Harun u deg ifassen n warraw nnes uca issenhezz aya am yict n tewhibt n wenhezzi zzat i wudem n SIDI. 28 Awarni as iksi ten Musa ɛawed zeg ifassen nsen uca issbexxar i-ten x uɛalṭar, x tɣarṣt n wecmaḍ. Aqa d tiɣarṣa i udeccen s yict n řefwaḥet ittfuḥen, aqa d tawhibt n tmessi i SIDI. 29 Iksi Musa idmaren uca issenhezz i-ten am yict n tewhibt n wenhezzi zzat i wudem n SIDI. Man aya d tasɣart n ucarri i udeccen, tenni iğan i Musa, am mammec yumur SIDI i Musa.

30 Iksi Musa cwayt n zzect i wedhan u n idammen i iğan x uɛalṭar uca irucc man aya x Harun u x warruḍ nnes, x warraw nnes u x warruḍ n warraw nnes, inni akides iğan. Ammu i issqeddes Harun d warruḍ nnes d warraw nnes d warruḍ n warraw nnes akides.

31 Inna Musa i Harun u i warraw nnes: “Senwem aysum nni ɣar wadaf n Uqiḍun n Umsagar uca teccem t dinni s weɣrum nni iğan di tsuğet n tɣarṣa i udeccen, am mammec weṣṣiɣ necc, nniɣ: ‘Harun d warraw nnes ad t ccen.’ 32 Min iceṭṭen n weysum d weɣrum, ad t tesscemḍen s tmessi. 33 Zeg wadaf n Uqiḍun n Umsagar war zzayes dd-tᵉtteffɣem ca sebɛa n wussan, ař ass min di i ɣa kemmřen wussan n uřeqqem nwem, minzi netta ad kenniw yařeqqem sebɛa n wussan. 34 Am mammec igga marra deg wass-a, ammu i iweṣṣa SIDI, maḥend ad xawem igg aṣřaḥ. 35 Ad teqqimem ɣar wadaf n Uqiḍun n Umsagar, ass d ğiřet, sebɛa n wussan uca ad tᵉṭṭfem aḥeṭṭu i SIDI, ḥima war tᵉttmettim ca, minzi ammu i t ttweṣṣiɣ necc.” 36 Harun d warraw nnes ggin marra min d asen iweṣṣa SIDI s tsexxart n Musa.

Tiɣarṣa timezwura - aɛuği n SIDI

9 1 Deg wass wiss tmenya imsar, aqa Musa iřaɣa i Harun d warraw nnes d imɣaren n Israil 2 uca inna i Harun: “Ksi ɣarek ijj n uɛejmi, ameẓyan n ufunas, am tɣarṣt n ddenb, uřa d ijj n icarri am

tɣarṣt n wecmaḍ, aqa ad iřin cnan qaɛ, uca ejj i-ten ad dd-qarrben ɣar wudem n SIDI. 3 Siweř ak-d ayt n Israil uca ini: “Ksim ijj n umyan zeg iɣayḍen am tɣarṣt n ddenb u ksi ijj n uɛejmi d ijj n yezmar, aqa ad iřin imuddaren cnan qaɛ n ijj n usegg^{w}as, i tɣarṣt n wecmaḍ, 4 uca ksi ɛawed ijj n ufunas d ijj n ucarri am tɣarṣa n řehna, maḥend ad ten qeddmen d ddbiḥet i SIDI, uřa d ict n tewhibt n řɣiget ixeğḍen s zzect, minzi ass-a ad awem dd-iban SIDI.”

5 Xenni awyen min xef iweṣṣa Musa ɣar zzat n Uqiḍun n Umsagar uca tamesmunt tqarreb-dd uca bedden nitni zzat i wudem n SIDI.

6 Uca Musa inna: “D man aya min xef iweṣṣa SIDI maḥend ad t teggem. Uca xenni ad awem dd-iban uɛuği n SIDI.”

7 Inna Musa i Harun: “Qarreb-dd ɣar uɛalṭar uca sewjed **tayarṣt nnec n ddenb d tɣarṣt nnec n wecmaḍ** uca egg aṣřaḥ x yixef nnec u x řgens. Sewjed ɛawed tawhibt n řgens uca egg xasen aṣřaḥ am mammec t iweṣṣa SIDI.” 8 Xenni iqarreb-dd Harun ɣar uɛalṭar uca iɣarṣ i uɛejmi n tɣarṣt n ddenb i iğan i yixef nnes. 9 Arraw n Harun iwyen as-dd idammen uca netta issuf aḍaḍ nnes deg idammen uca igga i-ten x waccawen n uɛalṭar. Min iceṭṭen n idammen iseyyeb i-ten ɣar uḍar n uɛalṭar. 10 Issbexxar tadunt d tiẓẓař d min yuyřen ɣar tsa n tɣarṣt n ddenb x uɛalṭar am mammec yumur SIDI i Musa. 11 Issecmeḍ aysum d yiřem s tmessi barra i řmargeḥ n řɛeskar.

12 Iɣarṣ tayarṣt n wecmaḍ uca arraw n Harun qeddmen as idammen uca netta izeğeɛ i-ten x uɛalṭar ɣar marra iɣezdisen nnes. 13 Xenni qeddmen as tayarṣt n wecmaḍ i ttwabḍan d iceğiqen, uřa d azeğif, uca netta issbexxar i-tt x uɛalṭar. 14 Issird adan d iḍaren uca issbexxar i-ten x tɣarṣt n wecmaḍ i iğan x uɛalṭar.

15 Awarni as issqarreb-dd **tawhibt n řgens**. Netta iksi amyan n tɣarṣt n ddenb i řgens uca iɣarṣ as uca issewjed i-t d tayarṣt n ddenb am mammec issewjed icarri amezwaru.

16 Issqarreb-dd tayarṣt n wecmaḍ uca issewjed i-tt ɛlaḥsab lfariḍa. 17 Iqeddem tawhibt n řɣiget uca iksi zzayes ijj n wuru iccur uca issbexxar aya x uɛalṭar, zzat i tɣarṣt n wecmaḍ n ṣṣbeḥ.

18 Iɣarṣ ɛawed i ufunas u i yicarri n tɣarṣt n řehna di ṭṭweɛ n řgens, uca arraw n Harun qeddmen as idammen uca izeğeɛ i-ten x uɛalṭar ɣar marra iɣezdisen nnes. 19 X tadunt n ufunas u n icarri: anewwar s tadunt nnes d min idřin aḍan d tiẓẓař d min yuyřen ɣar tsa, 20 aqa ssarsen tadunt nni x idmaren uca netta issbexxar tadunt x uɛalṭar. 21 Maca idmaren d ucekrud afusi issenhezz i-ten Harun amecnaw ict n tewhibt n wenhezzi zzat i wudem n SIDI, am mammec t iweṣṣa Musa.

22 Xenni issgeɛɛed Harun ifassen nnes ɣar řgens uca ibarek i-ten uca ihwa awarni řami iqeddem tayarṣt n ddenb d tɣarṣt n wecmaḍ d tɣarṣt n řehna. 23 Uca yudef Musa ak-d Harun ɣar Uqiḍun n Umsagar uca nitni ffɣen zzayes ɛawed uca barken řgens uca iban uɛuği n SIDI i marra řgens 24 uca teffeɣ-dd tmessi zi zzat i wudem n SIDI, tecca tayarṣt n wecmaḍ x uɛalṭar uřa d tadunt. Umi iẓra řgens man aya, sřiweřwen uca wḍan ɣar temmurt x uɣembub nsen.

Řmewt n Nadab d Abihu

10 1 Nadab d Abihu, arraw n Harun, ksin kuř ijj řmejmar nnes uca ggin dayes řebxur uca ammu i yiwyen

nitni timessi teɣrib zzat i wudem n SIDI, min war d asen iweṣṣa Netta. [2]Teffeɣ-dd tmessi zi zzat i wudem n SIDI, tecc i-ten uca mmuten zzat i wudem n SIDI. [3]Inna Musa i Harun: “D man aya x min xef issiweř SIDI umi inna: ‘S yinni i ɣari dd ɣa iqarrben ad ttwaqeddseɣ uca zzat i wudem n marra řgens ad ttwassɛuǧeɣ.’ ” Uca isqar Harun. [4]Iřaɣa Musa i Micayil d i Ilṣafan, arraw n Ɛuzziyil, ɛemmis n Harun, uca inna asen: “Qarrbem-dd, tarbum aytmatwem zi qibač n Zzawect Iqeddsen, awyi ten barra i řmargeḥ n řɛeskar.” [5]Qarrben-dd nitni uca arbun ten di tcamirat nsen barra i řmargeḥ n řɛeskar, am mammec t inna Musa. [6]Xenni inna Musa i Harun u i Aliɛazar d Itamar, arraw nnes: “War ḍeǧqem i ucuwwaf x izeǧifen nwem niɣ ttcarrgem arruḍ nwem i wecḍan, ḥima war tᵉttmettim uca ad yiři uduqqez n weɣḍab x marra tamesmunt. Maca aytmatwem, marra taddart n Israil, ad run x tmessi-ya, tenni issecmeḍ SIDI. [7]War dd-tteffɣem ca zi wadaf n Uqiḍun n Umsagar, ḥima war tᵉttmettim ca, minzi zzect n wedhan n SIDI aqa tt xawem.” Uca nitni ṭṭaɛen i wawař n Musa.

Tawṣeyyet x binu d ccrab

[8]Issiweř SIDI ak-d Harun, inna:

[9]“War iɛeddeř ad tsessed binu niɣ ccrab ijehden xmi ɣa tadfem ɣar Uqiḍun n Umsagar, cek lla uřa d iḥenjiren nnec nni akidek lla, ḥima war tᵉttmettim ca. Aqa-tt d ict n tewṣeyyet i řebda i marra jjiřat nwem, [10]ḥima ad af tzemmarem ad tfarzem jar min iǧan iqeddsen d min war iǧin iqeddsen u jar min iṣfan d min war iṣfin,[11]u ḥima ad tessřemdem i ayt n Israil marra tiweṣṣa nni ɣarsen issiweř SIDI s tsexxart n Musa.”

Aliɛazar d Itamar

[12]Uca issiweř Musa ak-d Harun u ak-d Aliɛazar d Itamar, arraw nnes iqqimen: “Ksim tawhibt n řɣiǧet nni iceṭṭen zi tewhibin n tmessi i SIDI uca ccem tt břa antun zzat i uɛalṭar, minzi aqa-tt d tamqeddast qaɛ. [13]Ad tt teccem deg ijj n wemcam iqeddsen, minzi ta d taɣarṣt i cek u i iḥenjiren nnec zi tewhibin n tmessi n SIDI, minzi ammu i d ayi ittwaweṣṣa. [14]Deg ijj n wemcan iṣfa ad teccem ɛawed idmaren n wenhezzi d ucekrud n tewhibt i dd-ittwassgeɛɛden, cek d iḥenjiren nnec d tḥenjirin nnec akidek, minzi d man aya d tasɣart nnec d tasɣart n tarwa nnec zi tɣarṣa n řehna n ayt n Israil. [15]Ad awyen acekrud n tewhibt i dd-ittwassgeɛɛden uřa d idmaren n wenhezzi ak-d tewhibin n tmessi n tadunt, maḥend ad ten ssenhezzen zzat i wudem n SIDI am tewhibt n wenhezzi. Aqa d ict n tewṣeyyet i řebda i cek u i iḥenjiren nnec akidek, am mammec t iweṣṣa SIDI.”

[16]Uca Musa yarzu s cḍaret x umyan n tɣarṣt n ddenb, maca xzar, icemḍ. Xenni iffugem x Aliɛazar d Itamar, arraw iqqimen n Harun, inna: [17]“Mayemmi war teccim taɣarṣt n ddenb deg wemcan iqeddsen? Minzi aqa-tt d tamqeddast qaɛ uca netta iwca awem tt-i-dd ḥima kenniw ad tarbum řmuɛṣiyyet n tmesmunt, maḥend ad xasen teggem aṣřaḥ zzat i wudem n SIDI. [18]Xzarem, ḥdam war ssidfen walu zeg idammen daxeř i Zzawect Iqeddsen. Tuɣa ittxeṣṣa kenniw ad tt teccem di Zzawect Iqeddsen am mammec d awem weṣṣiɣ necc.” [19]Xenni issiweř Harun ak-d Musa: “Xzar, ass-a aqa qeddmen taɣarṣt n ddenb d tɣarṣt n wecmaḍ zzat i wudem n SIDI. Mařa necc, awarni řami xafi kkent

tmesřayin-a, aqa cciɣ zi tɣarṣt n ddenb ass-a, ma xenni man aya icna di tiṭṭawin n SIDI?" [20]Umi isřa Musa aya, iban as-dd man aya d lemliḥ di tiṭṭawin nnes.

Imuddaren izedgen d inni ixemjen

11 [1]Issiweř SIDI ak-d Musa d Harun, inna asen:

[2]"Siweř ak-d ayt n Israil uca inim: 'Ina aqa aten d **řmař, inni umi iɛddeř ad teccem** zi jar marra řmař nni din x temmurt. [3]Iɛddeř ad teccem zi marra řmař i ɣar teğa **tecḍect immsebḍan**, aqa farqa n tecḍect imssebḍan qaɛ, **u sennej i man aya ttarran ifeẓ**.

[4]Maca zeg inni ittarran ifeẓ d yinni ɣar teğa tecḍect immsebḍan, **war tt^{e}ttem ina: ařɣem**, minzi itteffeẓ, maca war ɣares bu tecḍect immsebḍan, s uyenni aqa ixmej i kenniw, [5]**akawka n teṣḍart**, minzi ittarra ifeẓ, maca tacḍect war temmsebḍi, u s uyenni aqa ixmej i kenniw, [6]amenni **ayarziz**, minzi ittarra ifeẓ, maca war ɣares tacḍect immsebḍan, s uyenni aqa ixmej i kenniw, [7]ɛaweḍ **iřef**, minzi ɣares tacḍect immsebḍan uca aqa farqa n tecḍect immsebḍan qaɛ, maca war ittarri ifeẓ, s uyenni aqa ixmej i kenniw. [8]Zeg weysum nsen war zzayes tt^{e}ttem niɣ ad tḥadam řxecbat nsen, aqa xemjen i kenniw.' "

[9]"Ina iɛddeř ad ten teccem zi jar marra imuddaren nni iddaren deg waman: **marra wi ɣar iğa wafriwen d teqcurt** deg waman u di řebḥur u di tɣezratin, ina iɛddeř ad ten teccem, [10]maca marra wi war ɣar yeği ifriwen niɣ taqcurt di řebḥur u di tɣezratin, zi jar marra i zi sseffyen aman uřa zi jar marra min iddaren deg waman, ad awem yiři d nnɛi. [11]Wah ad awem yiři d nnɛi. War iɛddeř ad teccem zeg weysum nsen u řxecbat nsen ad ɣarwem iřint d nnɛi. [12]Marra min iğan deg waman břa ifriwen d teqcurt, ad ɣarwem yiři d nnɛi."

[13]"**Zeg ijḍaḍ** ad ɣarwem iřin ina d nnɛi, **war zzaysen tt^{e}ttem ca**, aqa aten d nnɛi: agider, isɣi, agider n řebḥar, [14]aceffar iṭṭawen s tazřa, amessɣuy amuqḍiɛ n tiṭṭawin ak-d marra markat nnes, [15]marra markat n ubaɣeř, [16]yeğis n tɣuyyit, aɛennaf, ajḍiḍ n řebḥar, řbaz ak-d markat nnes, [17]aḥemmař n řkas, bu-tcararrut, bu-usuḍi n řmewt, [18]bu-yuntaḥ, bu-uɛuqqi, bu-uḥawar, [19]abellarj, bu-usuḍi iɛeffnen ak-d marra markat nnes, dundun d řweḍwaḍ."

[20]"**Marra wi ɣar iğa afriwen i ittbuɛen u igguren x arebɛa n iḍaren, ad ɣarwem yiři d nnɛi.** [21]Maca zi marra inni ittbuɛen am ɣarsen afriwen u gguren x arebɛa n iḍaren, **iɛddeř i kenniw ad teccem inni ɣar iğa iḍaren i wengaz sennej i iḍaren nsen i tecři**, ḥima ad zzaysen negzen x temmurt. [22]Ina tzemmarem ad zzaysen teccem: tamuryi n weyřaf ak-d markat nnes, tamuɣri n teṣḍart ak-d markat nnes, tamuɣri ineggzen ak-d markat nnes d tamuɣri iřeḥḥfen ak-d markat nnes. [23]Marra wi ɣar iğa afriwen i ittbuɛen u ɣares arebɛa n iḍaren, ad ɣarwem yiři d nnɛi."

[24]"S imuddaren-a i ɣa t^{e}ttwaxemjem. Marra wi ɣa iḥadan řxecbat nsen, ad yiři ixmej ař tameddit. [25]Manwen yiwyen ca zi řxecbat nsen, ad issird arruḍ nnes uca ad yiři ixmej ař tameddit. [26]Marra řebhayem, inni ɣar teğa tecḍect immsebḍan i zi farqa n tecḍect war tfarq qaɛ, uřa war ttarran ifeẓ, ad ɣarwem iřin

xemjen. Marra wi ten i ɣa iḥadan, ad yiři ixmej. [27]Kuř amuddar jar imuddaren i igguren x arebɛa n třeqqa n iḍaren nsen, ad ɣarwem yiři ixmej. Marra wi ɣa iḥadan řxecbat nsen, ad yiři ixmej ař tameddit. [28]Wi yiwyen ca n řxecbat nsen, ad issird arruḍ nnes uca ad yiři ixmej ař tmeddit. Ad awem iřin xemjen."

[29]"**Zi jar imuddaren ittbuɛen, inni ittbuɛen x temmurt, d ina ad xawem iřin xemjen** i kenniw: ajarbuɛ, aɣerda, icfar ak-d markat nnes, [30]iqqli, taknakart, azermummuy, aḥdiḍ d tata.[31]Ina ad ɣarwem iřin xemjen zi jar marra imuddaren nni ittbuɛen x temmurt. Marra wi ten i ɣa iḥadan awarni řmewt nsen, ad yiři ixmej ař tameddit. [32]Marra min xef iwḍa ca zi řxecbat nsen ad yiři ixmej, niɣ ict n řqecɛet n tefřawt, niɣ arruḍ, niɣ tiřmect, niɣ taxancet, niɣ min ma řqecɛet i xef iwḍa ca zzaysent, ittxeṣṣa ad ittwassars deg waman, ad yiři ixmej ař tameddit u awarni aya ad yiři izdig. [33]Marra řqecɛet n třaxt, tenni umi di iwḍa cwayt zzayes, aqa marra min dayes iğan ad yiři ixmej uca ittxeṣṣa i kenniw ad tarẓem ṭṭebṣi. [34]Marra macca nni ttnuman iwdan ad ccen, tenni x wḍan waman nni, ad tiři texmej, u marra tissit nni ttnuman iwdan ad swen, mammec ma tegga řqecɛet i di teğa macca niɣ tissit, ad tiři texmej. [35]Marra min xef iwḍa ca n řxecbat nsen, ad yiři ixmej. Afarnu d tzewḍa ad ttwarẓen, aqa xemjen uca ad ɣarwem iřin xemjen. [36]Maca řɛunṣar niɣ d anu mani ɣar ssizzřen aman, ad yiři izdeg. Maca wi ɣa iḥadan řxecbat nsen, ad yiři ixmej.

[37]Uca mařa iwḍa ca zi řxecbat nsen x ca n zzariɛet i uzarɛ, tenni ittxeṣṣa ɛad ad zarɛen, xenni ad tiři tizdeg. [38]Maca mařa seyyben aman x zzariɛet uca iwḍa xas ca zi řxecbat nsen, xenni ad ɣarwem tiři zzariɛet nni texmej.

[39]Uca mařa immut ijj zi jar řmař nni teccim, xenni wi ɣa iḥaḍan řxecbet nnes, ad yiři ixmej ař tameddit. [40]Wenni iccen zi řxecbet nnes, ad issird arruḍ nnes uca ad yiři ixmej ař tameddit. Wenni yarbun ca zi řxecbet nnes, ad issird arruḍ nnes uca ad yiři ixmej ař tameddit.

[41]Kuř amuddar ittbuɛen x temmurt, aqa-t d nnɛi. War iɛeddeř ad ittwacc. [42]Zi jar marra imuddaren ittbuɛen, inni ittbuɛen x wudem n temmurt, war tt^{e}ttem ca marra min igguren x uɛeddis niɣ marra min igguren x arebɛa n iḍaren ař marra min igguren x waṭṭas n iḍaren, minzi aqa aten d nnɛi. [43]War tteggem nnɛi i řeɛmur nwem s marra imuddaren ittbuɛen nni din ittbuɛen x wudem n temmurt, war zzayes ssxemmajem ixef nwem ařami ad zzaysen txemjem. [44]Minzi Necc d SIDI, AREBBI nwem. Kenniw ad tessqedsem ixef nwem uca ad tiřim d imqeddasen, minzi Necc aqa d amqeddas. War ssxemmajem řeɛmur nwem s marra immudaren ittbuɛen, inni ittbuɛen x wudem n temmurt. [45]Minzi Necc D SIDI, wenni kenniw dd-issgeɛɛden zi temmurt n Miṣra, ḥima ad iřiɣ d AREBBI nwem. Iřim d imqeddasen, maɣar aqa Necc d amqeddas."

[46]Wa d azerf x řmař, x ijḍaḍ u x marra imuddaren nni zzaysen issefyen waman uca x marra imuddaren nni ittbuɛen x temmurt, [47]ḥima ad ittwagg řfarq jar min ixemjen d min izdigen u jar imuddaren inni iɛeddřen i macca d imuddaren inni war iɛeddřen i macca.

Tiweṣṣa n usizdeg ɣar wexřaq

12 [1]Issiweř SIDI ak-d Musa, inna:
[2]"Siweř ak-d ayt n Israil, ini: 'Mařa teksi ict n temɣart ddeyset uca turuw-dd aḥenjir, ad tiři texmej sebɛa n wussan. Ad tiři texmej am deg wussan n weɛzař xmi xas idammen. [3]Deg wass wiss tmenya ittxeṣṣa ad ittwaxten aysum n řeɛdařyet nnes. [4]Awarni man aya ad teqqim třata u-třatin n wussan deg idammen n usizdeg nnes. War tᵉttḥidi walu zi min iğan iqeddes u war tᵉttraḥ ɣar Zzawect Iqeddsen ař ɣa kemmřen wussan n usizdeg nnes. [5]Mařa turuw d taḥenjirt, ad tiři texmej tnayen n ssimanat, am deg wussan n weɛzař nnes. Awarni man aya ad teqqim setta u-settin n wussan deg idammen n usizdeg nnes. [6]Xmi ɣa kemmřen wussan n usizdeg n mmis niɣ n yeğis, xenni ad tawi ijj n izmar n ijj n usegg^{w}as am tɣarṣt n wecmaḍ niɣ ijj n wedbir d ameẓyan niɣ ict n tejlilliḥt am tɣarṣt n ddenb ɣar ukehhan ɣar wadaf n Uqiḍun n Umsagar. [7]D netta ad yawi man aya zzat i wudem n SIDI uca ad xas igg aṣřaḥ. Xenni ad tiři tizdeg zi řɛunṣar n idammen nnes. Wa d azerf i tenni i ɣa yarwen ijj n mmis niɣ ict n yeğis. [8]Mařa war tiwiḍ ad tawi ijj zeg wuği, xenni ad tᵉṭṭef tnayen n tejlilliḥin niɣ tnayen n idbiren imeẓyanen, ijj i tɣarṣt n wecmaḍ u ijj i tɣarṣt n ddenb, uca akehhan ad xas igg aṣřaḥ. Xenni ad tiři tizdeg.' "

Tiweṣṣa zi jjihet n řehřac n řbarṣ

13 [1]Issiweř SIDI ak-d Musa d Harun, inna:
[2]"Mařa ijj n bnadem ɣares di teřmect n arrimet nnes **aɛebbuz niɣ ict n tḥebbuct niɣ ijj n wengaz iccemřeř**, uca wanita izemmar ad idweř d uḍun n řbarṣ di teřmect n arrimet nnes, ad t awyen ɣar Harun, akehhan, niɣ ɣar yijjen zeg warraw nnes, ɣar ikehhanen. [3]Akehhan ad ixzar ɣar wuḍun di teřmect n arrimet nnes uca mařa iẓra aqa iẓuṭṭan deg wemcan n wuḍun dewřen d icemřařen uca iban wuḍun ɛad yuğeɣ x teřmect n arrimet nnes, aqa xenni d uḍun n řbarṣ. Xmi t ɣa iẓar ukehhan, ad t ibarreḥ d amexmuj. [4]Maca mařa angaz iccemřeř di teřmect n arrimet nnes d acemřař u war yuğiɣ x teřmect u iẓeṭṭan war dwiřen d icemřařen, xenni ad ibelleɛ ukehhan x wenni di iğa uḍun nni sebɛa n wussan. [5]Mařa iẓra i-t ukehhan deg wass wiss sebɛa uca iẓra aqa uḍun amenni iqqim, war imɣir wuḍun di teřmect, xenni ad t ibelleɛ ukehhan ɛawed sebɛa n wussan nneɣni. [6]Deg wass wiss sebɛa ad t iẓar ukehhan ɛawed uca mařa iban aqa uḍun yarsa uca war imɣir ɛad ktar x teřmect, xenni akehhan ad t ibarreḥ d amezdag. Tuɣa-tt d ict n tfuriy. Ad issird arruḍ nnes uca ad yiři izdig. [7]Maca mařa imɣar wuḍun aṭṭas x teřmect awarni řami t iẓra ukehhan di ṭṭweɛ n usizdeg nnes, ittxeṣṣa ad isscen ixef nnes i ukehhan twařa nneɣni. [8]Mařa iẓra ukehhan, aqa řehřac imɣar x teřmect, ad t ibarreḥ d amexmuj. Aqa-t d řehřac n řbarṣ i iğa.
[9]Xmi uḍun n řbarṣ aqa-t deg ijj n bnadem, ad t awyen ɣar ukehhan. [10]Mařa iẓra ukehhan, aqa iban **ijj n uɛebbuz d acemřař** di teřmect, u iẓeṭṭan dewřen d icemřařen u iban-dd weysum iddar deg uɛebbuz, [11]aqa-t d řbars aqdim di teřmect n arrimet nnes uca akehhan ad zzayes ibarreḥ d amexmuj. War xas ittbelliɛ ca, minzi netta aqa ixmej. [12]Mařa yuyur řbarṣ x tiřmect marra uca idřa řbarṣ marra tiřmect n wenni ɣar iğa uḍun zeg uzeğif nnes ař iḍaren nnes, ař mani izemmar ad iẓar ukehhan s

tiṭṭawin nnes, [13]uca iẓra i-t ukehhan, iẓra řbars idřa marra arrimet nnes, xenni netta ad ibarreḥ d amezdag i wenni di iğa wuḍun. Tiřmect aqa-tt d tacemřač qaɛ. Netta aqa izdig.

[14]Maca deg wass mani dayes i ɣa dd-iban weysum iddar, ad yiři ixmej. [15]Mařa iẓra ukehhan aysum nni iddar, ad t ibarreḥ d amexmuj. Aysum iddaren ixmej, aqa-t d řehřac n řbarṣ. [16]Maca mařa ibeddeř weysum iddaren u idweř d acemřař, ittxeṣṣa as ad dd-yas ɣar ukehhan. [17]Mařa iẓra i-t ukehhan uca aqa amcan n uḍun idweř d acemřař, ad ibarreḥ ukehhan wenni di iğa řehřac d amezdag. Netta aqa izdig.

[18]Mařa din x teřmect n weysum ict n ṭḥebbuct u tᵉttwassgenfa tanita, [19]maca **deg wemcan n ṭḥebbuct idweř d ijj n uɛebbuz imřeř niɣ d ijj n wengaz iccemřeř, acemřař iruḥ ɣar tezweɣ**, xenni ad iẓar ukehhan man aya. [20]Xmi ɣares i ɣa ixzar ukehhan uca iẓra aqa-t sadu teřmect uca iẓeṭṭan nnes d icemřařen, xenni akehhan ad t ibarreḥ d amexmuj, aqa-t d uḍun n řbarṣ wenni yuyuren s ṭḥebbuct. [21]Maca mařa iẓra i-t ukehhan uca war dayes yufi uřa d ijj n uẓeṭṭu d acemřař uca war idwiř yuğeɣ x teřmect, maca idweř yarsa, xenni ad xas ibelleɛ ukehhan sebɛa n wussan. [22]Mařa tuyur x teřmect marra, xenni akehhan ad t ibarreḥ d amexmuj. Aqa-t d uḍun n řbarṣ. [23]Maca mařa angaz iccemřeř n teřmect iqqim deg wemcan nnes, war imɣir ca, aqa-t d ccamet n ṭḥebbuct uca akehhan ad t ibarreḥ d amezdag.

[24]Niɣ mařa idweř di teřmect n arrimet ijj n uyezzim n wecmaḍ uca aysum iddaren n **uyezzim n wecmaḍ idweř d ijj n wengaz iccemřeř, acemřař iruḥ ɣar tezweɣ niɣ d acemřař**, [25]uca iẓra ukehhan man aya, uca xzar, iẓeṭṭan i iğan deg wengaz iccemřeř aqa dewřen d icemřařen, uca iban aqa amcan n wengaz yuğeɣ di teřmect, aqa-t d řbarṣ nni dd-iffɣen zeg uyezzim n wecmaḍ. Akehhan ad t ibarreḥ d amexmuj. Aqa-t d uḍun n řbarṣ. [26]Maca mařa akehhan iẓra man aya uca war ittwiři iẓeṭṭan icemřařen deg wengaz iccemřeř uca iẓra angaz war yuğiɣ x teřmect uca yarsa, xenni ad xas ibelleɛ ukehhan sebɛa n wussan. [27]Deg wass wiss sebɛa ad t iẓar ukehhan uca mařa imɣar wengaz ktar x teřmect, akehhan ad t ibarreḥ d amexmuj. Aqa-t d uḍun n řbarṣ. [28]Maca mařa angaz iccemřeř iqqim deg wemcan nnes, war imɣir x teřmect uca yarsa, aqa-t d aɛebbuz n wecmaḍ. Akehhan ad t ibarreḥ d amezdag, minzi aqa-tt d ccamet n wecmaḍ.

[29]Mařa ijj n weryaz niɣ ict n temɣart dayes **uḍun deg uzeğif niɣ di tmart**,[30]uca ixzar ukehhan ɣar uḍun, u xzar, aqa ittban yuğeɣ di teřmect uca dayes iẓeṭṭan iwarɣen d izdaden, xenni akehhan ad t ibarreḥ d amexmuj. Aqa-tt d tfuri n yiřem, aqa-t d řbarṣ n uzeğif niɣ n tmart. [31]Maca mařa iẓra ukehhan uḍun n tfuri n yiřem, iẓra aqa war yuğiɣ di teřmect uca war dayes iẓeṭṭan ibarcanen, xenni ad xas ibelleɛ ukehhan x wenni di iğa wuḍun n tfuri n yiřem i yijj n řmijař n sebɛa n wussan. [32]Ad iẓar ukehhan uḍun deg wass wiss sebɛa uca mařa iẓra, aqa tfuri n yiřem war temɣir, war dayes yufi iẓeṭṭan iwarɣen uca tfuri n yiřem war tuğiɣ x teřmect, [33]xenni netta ad iḥeff i yixef nnes, maca amcan n tfuri n yiřem war t ittḥeffi ca uca akehhan ad ibelleɛ x wenni di iğa tfuri n yiřem ɛad ict n twařa nneɣni i yijj n řmijař n sebɛa n wussan. [34]Deg wass wiss sebɛa ad iẓar ukehhan

amcan n tfuri n yiřem. Mařa iẓra aqa tfuri n yiřem war temɣir ca, war tuğiɣ x teřmect, xenni akehhan ad t ibarreh d amezdag. Ad issird arruḍ nnes uca ad yiři izdig. 35 Maca mařa tfuri n yiřem temɣar aṭṭas x teřmect awarni i usizdeg nnes, 36 uca iẓra i-t ukehhan uca iẓra tfuri n yiřem temɣar x teřmect, xenni war yarezzu ukehhan x iẓeṭṭan iwarɣen ɛad, netta aqa ixmej. 37 Maca mařa tfuri n yiřem aqa tban-dd tbedd di tiṭṭawin nnes, uca ffɣen-dd zzayes iẓeṭṭan ibarcanen, xenni aqa t^{e}ggenfa tfuri n yiřem uca netta aqa izdeg. Akehhan ad t ibarreḥ d amezdag.

38 Mařa banen-dd **imucan ccemřeřen**, iccemřeřen d icemřařen, di teřmect n ijj n weryaz niɣ n ict n temɣart, 39 uca iẓra ukehhan man aya uca iẓra aqa di teřmect n arrimet banen-dd imucan arsan, icemřařen, xenni aqa-tt d ict n tfuri n teřmect, netta aqa izdeg.

40 Mařa iwḍa ucuwwaf n uzeğif n ijj n weryaz, aqa d **aqeccar**, xenni netta aqa izdig. 41 Mařa tanyart n ca n yijj ad tedweř tařeqqaɣt, aqa tanyart nnes tqeccar waha, netta aqa izdig. 42 Maca mařa din ijj n uḍun imřeř iruḥ ɣar tezweɣ x uzeğif aqeccar niɣ x tenyart taqeccart, aqa-t d řbarṣ nni dd-iffɣen x uzeğif nnes aqeccar niɣ x tenyart nnes taqeccart. 43 Mařa iẓra i-t ukehhan uca iẓra aqa aɛebbuz n wuḍun imřeř, iruḥ ɣar tezweɣ x uzeğif nnes aqeccar niɣ x tenyart nnes taqeccart, iban-dd am řbarṣ n teřmect n arrimet, 44 xenni aqa aryaz d bu-řbarṣ i iğa, netta aqa ixmej. Akehhan ad t ibarreḥ d amexmuj, uḍun aqa-t x uzeğif nnes."

45 "Ittxeṣṣa ad ittwacarreg warruḍ n bu-řbarṣ i di iğa wuḍun uca ad iḍřeq i ucuwwaf x uzeğif nnes, ad iřeḥḥef acřaɣem ɣar uyencic, ad iřaɣa: 'Amexmuj! Amexmuj!' 46 Marra ussan i dayes i ɣa yiři wuḍun, ad yiři ixmej. Netta d amexmuj. Netta ad izdeɣ weḥḥdes uca tzeddiɣt nnes ad tiři barra i řmargeḥ n řɛeskar."

47 "Mařa uḍun n **řbarṣ deg ijj n warruḍ**, deg ijj n warruḍ n taḍuft niɣ deg ijj n warruḍ n řeqṭen, 48 niɣ **deg wecḍaḍ ixeyyḍen niɣ deg ufiřu immuden**, niɣ n řeqṭen niɣ n taḍuft, niɣ **ɣar yiřem, niɣ ɣar mammec ma řqecɛet n yiřem**, 49 u ticti ittwawten deg warruḍ niɣ deg yiřem, niɣ ɣar wecḍaḍ ixeyyḍen niɣ ɣar ufiřu immuden, niɣ di mammec ma n řqecɛet nni tteggen s yiřem, tezzizu niɣ tezweɣ, aqa-t d uḍun n řbarṣ. Ad ittwasscen aya i ukehhan. 50 Akehhan ad ixzar ɣar wemcan n uḍun uca min iḍnen ad t ibelleɛ sebɛa n wussan. 51 Deg wass wiss sebɛa ad ixzar ɣar wuḍun. Mařa imɣar uḍun deg warruḍ, niɣ ɣar wecḍaḍ ixeyyḍen niɣ ɣar ufiřu immuden, niɣ deg yiřem n mammec ma řqecɛet nni tteggen s yiřem, aqa uḍun d řbars iqesḥen i yeğa, aqa ixmej. 52 Ad issecmeḍ arruḍ niɣ afiřu d azirar niɣ afiřu immuden, niɣ n taḍuft niɣ n řeqṭen i iğa, niɣ mammec ma řqecɛet nni tteggen s yiřem i dayes tuɣa uḍun, minzi aqa-t d řbarṣ iqesḥen. Ittxeṣṣa ad ittwassecmeḍ s tmessi. 53 Maca mařa iẓra ukehhan man aya uca aqa uḍun war imɣir ca deg warruḍ, niɣ deg wecḍaḍ ixeyyḍen niɣ deg ufiřu immuden, niɣ di mammec ma řqecɛet nni tteggen s yiřem, 54 xenni ad yumur ukehhan maḥend ad ssirden min di yeğa wuḍun, uca awarni i man aya ad xas ibelleɛ twařa nneɣni řqedd n sebɛa n wussan. 55 Mařa iẓra ukehhan uḍun awarni i

usird, uca iẓra uḍun war ibeddiř ca uca uḍun war imɣir, aqa arruḍ nni ixmej. Ittxeṣṣa ad t tessecmeḍed s tmessi. Aqa uḍun idweř yuǧeɣ ittᵉtt ɣar ḍeffar niɣ ɣar zzat. [56] Maca mařa iẓra ukehhan man aya uca iẓra belli uḍun yarsa awarni i usird, xenni ad t iqess zeg warruḍ, niɣ zeg yiřem, niɣ zeg wecḍaḍ ixeyyḍen niɣ zeg ufiřu immuden. [57] Maca mařa iban wuḍun twařa nneɣni deg warruḍ, niɣ ɣar wecḍaḍ ixeyyḍen niɣ ɣar ufiřu immuden, niɣ di mammec ma řqecɛet nni tteggen s yiřem, aqa idduqqez řbarṣ. Ittxeṣṣa ad tessecmeḍ s tmessi min dayes i iǧan uḍun. [58] Arruḍ, niɣ afiřu d azirar niɣ afiřu immuden niɣ mammec ma řqecɛet nni tteggen s yiřem, wenni tessirded uca iruḥ xas wuḍun, ad t tessirded twařa nneɣni uca xenni ad yiři izdig." [59] Wa d azerf n wuḍun n řbarṣ n warruḍ n taḍuft niɣ n řeqṭen, niɣ n wecḍaḍ ixeyyḍen niɣ n ufiřu immuden, niɣ n mammec ma řqecɛet nni tteggen s yiřem, maḥend xenni ad barrḥen s tezdeg nnes niɣ s řexmej nnes.

Asizdeg n řehřac n řbarṣ

14 [1] Issiweř SIDI ak-d Musa, inna:
[2] "Wa d azerf n bu-řbarṣ i wass n usizdeg nnes. Ittxeṣṣa ad t nedhen ɣar ukehhan, [3] uca ad iffeɣ ukehhan ɣar barra i řmargeḥ n řɛeskar. Xmi ɣares i ɣa ixzar ukehhan uca iẓra aqa iggenfa wuḍun n řbarṣ n bu-řbarṣ, [4] ad yumur ukehhan, maḥend ad ksin i wenni i ɣa ittwassizedgen tnayen n ijḍaḍ iddaren izdigen, uřa d akeccuḍ n tcejjart n tengelt, d uzeggʷaɣ iḥedqen, d tɛelǧet. [5] Ad yumur ukehhan maḥend ad ɣarṣen i yijj n wejḍiḍ deg ict n řqecɛet n třaxt, sennej i waman ittazzřen. [6] Xenni ad iksi ajḍiḍ iddaren d ukeccuḍ n tcejjart n tengelt d uzeggʷaɣ iḥedqen d tɛelǧet uca ad ten issuf ak-d wejḍiḍ iddaren deg idammen n wejḍiḍ i ittwaɣarṣen sennej i waman ittazzřen. [7] Ad irucc sebɛa n twařawin x wenni ittwassizedgen zi řbarṣ. Xenni ad t ibarreḥ d amezdag uca ad yarxu i wejḍiḍ iddaren maḥend ad iḍew sennej i wudem n yeyyar. [8] Uca wenni ittwassizedgen ad iṣebben arruḍ nnes uca ad iḥeff marra acuwwaf nnes, ad issird ixef nnes s waman. Xenni ad yiři izdeg. Awarni as ad yadef ɣar řmargeḥ n řɛeskar uca ad izdeɣ barra i uqiḍun nnes ɛad sebɛa n wussan.

[9] Deg wass wiss sebɛa ad iḥeff marra acuwwaf n uzeǧif nnes d tmart nnes d temmiwin n tiṭṭawin nnes, wah, ad iḥeff marra acuwwaf nnes, ad iṣebben arruḍ nnes uca ad issird arrimet nnes s waman, xenni ad yiři izdeg.

[10] Deg wass wiss tmenya ad iksi tnayen n izmaren kemmřen d icten texsi icnan qaɛ n ijjen usegg^was ak-d třata zi ɛecra n ijjen ifa n waren azdad am tewhibt n řɣiǧet ixeǧḍen s zzect, u ɛawed ijjen ulux n zzect. [11] Akehhan, wenni t issizedgen, ad yarr aryaz nni ittxeṣṣa ad ittwassizdeg, ak-d marra aya zzat i wudem n SIDI ɣar wadaf n Uqiḍun n Umsagar. [12] Ad iksi ukehhan izmar nni uca ad t-i-dd-issqarreb am tɣarṣt n umarwas ak-d ulux n zzect, uca ad t issenhezz am tewhibt n wenhezzi zzat i wudem n SIDI. [13] Xenni ad iɣarṣ i yezmar nni deg wemcan mani ɣarrṣen taɣarṣt n ddenb d tɣarṣt n wecmaḍ, deg wemcan amqeddas. Minzi taɣarṣt n umarwas, am tɣarṣt n ddenb, i ukehhan i teǧa, aqa-att d tamqeddast qaɛ. [14] Ad iksi ukehhan cwayt zeg idammen n tɣarṣt n umarwas uca akehhan ad ten igg x iɣes n umezzuɣ afusi n wenni i ɣa ittwassizedgen uřa x

yimez n ufus nnes afusi u x yimez n uḍar nnes afusi. [15] Amenni i ɣa iksi ukehhan ca zeg ulux n zzect uca ad tt inɣeř x třeqqa n ufus nnes azeřmaḍ. [16] Ad issuf ukehhan aḍaḍ nnes afusi s zzect nni ɣares deg ufus nnes azeřmaḍ uca ammu i ɣa irucc s uḍaḍ nnes cwayt zi zzect sebɛa n twařawin zzat i wudem n SIDI. [17] Uca min iqqimen zi zzect nni ɣares deg ufus nnes, ad tt igg ukehhan x iɣes n umezzuɣ afusi n wenni i ɣa ittwassizedgen, uřa x yimez n ufus nnes afusi u x yimez n uḍar nnes afusi, tiwa n idammen n tɣarṣt n umarwas i xasen igga qbeř. [18] Min iqqimen n zzect nni iğan ɣar ukehhan di třeqqa n ufus nnes, ad t inɣeř x uzeğif n wenni i ɣa ittwassizedgen uca ammu i t ɣa isseṣřeḥ ukehhan zzat i wudem n SIDI. [19] Ad issewjed ukehhan xenni taɣarṣt n ddenb uca ad isseṣřeḥ wenni ittwassizedgen zi řexmej nnes. Awarni as ad iɣarṣ i tɣarṣt n wecmaḍ. [20] Ad issbexxar ukehhan taɣarṣt n wecmaḍ d tewhibt n řɣiğet x ucalṭar. Ammu i t ɣa isseṣřeḥ ukehhan uca ad yiři izdeg.

[21] Maře netta iẓřeḍ uca afus nnes war t issiweḍ, xenni ad iksi ijj n yizmar am tɣarṣt n umarwas maḥend ad xas igg aṣřaḥ am igga izmar d tewhibt n wenhezzi. Ad iksi řa d ict n teɛcart n ijj n ifa n waren azdad ixeğḍen s zzect am tewhibt n řɣiğet, uřa d ijj n ulux n zzect [22] d tnayen n tejlilliḥin niɣ tnayen n idbiren imeẓyanin, anect izemmar ufus nnes ad issiweḍ. Ict ad tiři d taɣarṣt n ddenb u tenneɣni ad tiři d taɣarṣt n wecmaḍ. [23] Deg wass wiss tmenya ad ten yawi di ṭṭweɛ n usizdeg nnes ɣar ukehhan, ɣar wadaf n Uqiḍun n Umsagar, zzat i wudem n SIDI. [24] Ad iksi ukehhan izmar n tɣarṣt n umarwas d ulux nni n zzect uca akehhan ad ten issenhezz am tewhibt n wenhezzi zzat i wudem n SIDI. [25] Xenni ad iɣarṣ i izmar n tɣarṣt n umarwas uca akehhan ad iksi cwayt zeg idammen n tɣarṣt n umarwas, ad ten yarr x iɣes n umezzuɣ afusi n wenni ittwassizedgen uřa x yimez n ufus nnes afusi u x yimez n uḍar nnes afusi. [26] Ad ifarreɣ ukehhan ca n zzect x třeqqa n ufus aẓeřmaḍ n yixef nnes. [27] S uḍaḍ nnes afusi ad irucc ukehhan s zzect nni ɣares deg ufus nnes aẓeřmaḍ sebɛa n twařawin zzat i wudem n SIDI. [28] Akehhan ad igg cwayt zi zzect nni ɣares iğan deg ufus nnes x iɣes n umezzuɣ afusi n wenni ittwassizedgen uřa x yimez n ufus nnes afusi u x yimez n uḍar nnes afusi, deg wemcan nnit mani ttwaggen idammen n tɣarṣt n umarwas qbeř. [29] Min iqqimen zi zzect nni ɣar ukehhan deg ufus nnes, ad t igg x uzeğif n wenni ittwassizedgen, maḥend ad xas igg aṣřaḥ zzat i wudem n SIDI. [30] Xenni ad issewjed ijj zi tnayen n tejlilliḥin niɣ zeg idbiren imeẓyanen, anect umi izemmar ufus nnes ad issiweḍ. [31] Zi min d as ɣa issiweḍ ufus nnes, ad yiři ijj i tɣarṣt n ddenb u wenneɣni i tɣarṣt n wecmaḍ, sennej i tewhibt n řɣiğet. Akehhan ad igg aṣřaḥ x wenni ittwassizedgen zzat i wudem n SIDI. [32] Wa d azerf i wenni di iğa wuḍun n řbarṣ uca afus nnes war izemmar ad issiweḍ i usizdeg nnes."

[33] Issiweř SIDI ak-d Musa d Harun, inna:

[34] "Xmi ɣa tadfem ɣar temmurt n Kenɛan, tenni d awem ɣa wceɣ d agřa, uca maře ggiɣ Necc uḍun n řbarṣ x ca n taddart n temmurt nni ɣarwem d agřa, [35] ad dd-yas xenni wenni ɣar teğa taddart nni, ad ixebbar akehhan, ad yini: 'Ittɣiř ayi-dd axmi din ca n wuḍun di taddart.'

36 Xenni akehhan ad issekk, maḥend
ad ssexwan taddart qbeř i dd ɣa yas
ukehhan s yixef nnes, ḥima ad ixemm
uḍun, ḥima war ittwassexmij marra min
iğan di taddart. Awarni as ad dd-yas
ukehhan, maḥend ad ixemmem taddart.
37 Mařa ixzar ɣar uḍun uca iẓra aqa uḍun n
řeḥyuḍ n taddart banen-dd dayes iḥufar
zzizwen niɣ zewɣen, uğɣen x wudem n
řḥiḍ, 38 xenni ad iffeɣ ukehhan zi taddart
nni zi wadaf n taddart uca ad iqqen
taddart sebɛa n wussan. 39 Deg wass wiss
sebɛa ad dd-idweř ukehhan uca mařa
iẓra aqa uḍun ibezzeɛ x řeḥyuḍ n taddart,
40 xenni ad iweṣṣa ukehhan, maḥend ad
kksen iẓra mani iřseq wuḍun u ad ten
nḍaren deg ijj n wemcan ixemjen barra
i tendint. 41 Ad yejj ad qeccaren daxeř
n taddart ɣar marra iɣezdisen nnes,
uca ad zeğɛen abeğaɛ i qeccaren barra
i tendint deg ijj n wemcan d amexmuj.
42 Xenni ad ksin iẓra nneɣni, ad ten ggen
deg wemcan n iẓra nni iheřcen uca ad
ksin abeğaɛ nneɣni maḥend ad zzayes
ḥenncen taddart. 43 Mařa uḍun idweř-
dd uca issfuffi ɛawed di taddart awarni
řami kksen iẓra u qeccaren taddart
awarni řami tt ḥenncen, 44 xenni ad dd-
yas ukehhan ad tt iqeğeb. Mařa iẓra,
aqa uḍun ibezzeɛ di taddart, xenni aqa
din ijj n řbarṣ iqesḥen di taddart. Aqa-tt
texmej. 45 Ad hedmen taddart, iẓra nnes
d tḥenya nnes d marra tarrist n taddart
uca ad ssigg^{w}ejen aya barra i tendint ɣar
ijj n wemcan d amexmuj. 46 Wi ɣa yadfen
ɣar taddart deg ijj n wass zeg wussan
awarni řami bellɛen taddart, netta ad
yiři ixmej ař tameddit. 47 Wi ɣa iṭṭṣen di
taddart, ad iṣebben arruḍ nnes u wi ɣa
iccen di taddart, ad issird arruḍ nnes.
48 Mařa yudef ukehhan, maḥend ad tt
iqeğeb uca iẓra aqa uḍun war imɣir di
taddart, awarni řami ḥenncen taddart,
xenni ad ibarreḥ ukehhan belli taddart
tezdeg, minzi uḍun ittwassgenfa. 49 Ad
iksi tnayen n ijḍaḍ d ukeccuḍ n tcejjart
n tengelt d uzegg^{w}aɣ iḥedqen d tɛelğet,
maḥend ad zzaysen ikkes ddenb x
taddart. 50 Ad iɣarṣ i yijj n wejḍiḍ deg
ict n řqecɛet n třaxt, sennej i waman
iddaren. 51 Ad iksi akeccuḍ n tcejjart n
tengelt d tɛelğet d uzegg^{w}aɣ iḥedqen uřa
d ajḍiḍ iddaren uca ad issuf marra aya
deg idammen n wejḍiḍ ittwaɣarṣen u
deg waman iddaren uca ad irucc taddart
sebɛa n twařawin. 52 Ammu i ɣa ikkes
ddenb x taddart s idammen n wejḍiḍ,
s waman iddaren d wejḍiḍ iddaren d
ukeccuḍ n tcejjart n tengelt d tɛelğet
d uzegg^{w}aɣ iḥedqen. 53 Ad yejj ajḍiḍ
iddaren ad iḍwa barra i tendint sennej i
wudem n yeyyar. Ammu i ɣa igg aṣřaḥ x
taddart nni uca ad tiři tizdig."

54 "Wa d azerf x marra řehřacat n
řbarṣ u x tfuri n yiřem, 55 x řbarṣ n arruḍ
u n taddart, 56 x ijj n uɛebbuz, x ict n
tḥebbuct u x ijj n wengaz iccemřeř n
teřmect. 57 Azerf-a aqa i tɣuri deg wass i
di ɣa yiři ḥed ixmej niɣ deg wass i di ɣa
yiři ḥed izdeg. Wa d azerf n řbarṣ."

Asizzeř zi arrimet n yeryazen d temɣarin

15 1 Issiweř SIDI ak-d Musa d Harun,
inna:

2 "Siweř ak-d ayt n Israil, inim asen:
**'Mařa aryaz ɣares ijj n useyyeř zi arrimet
nnes**, xenni ad yiři ixmej zi ssibbet n
useyyeř. 3 Wa ad yiři d řexmej nnes zi
ssibbet n useyyeř nnes: mařa arrimet
nnes t^{e}ttejja aseyyeř nnes niɣ arrimet
nnes tessbedda aseyyeř nnes, aqa-t d
řexmej nnes. 4 Kuř qama min xef ɣa iṭṭeṣ
wenni di iğa useyyeř, ad yiři ixmej u kuř

řqecɛet i xef ɣa iqqim, ad tiři texmej. [5]Marra wi ɣa iḥadan qama nnes, ad iṣebben arruḍ nnes, ad issird ixef nnes ɛawed s waman uca ad yiři ixmej ař tameddit. [6]Wenni i ɣa iqqimen x ca x min xef tuɣa iqqim wenni di iğa useyyeř, ad iṣebben arruḍ nnes, ad issird ixef nnes ɛawed s waman uca ad yiři ixmej ař tameddit. [7]Wenni i ɣa iḥadan arrimet n wenni di iğa useyyeř, ad iṣebben arruḍ nnes uca netta simant nnes ad issird s waman, uca ad yiři ixmej ař tameddit. [8]Maře wi di iğa useyyeř issusef x ijj n umezdag, aqa wa ad iṣebben arruḍ nnes, ad issird ixef nnes s waman uca ad yiři ixmej ař tameddit. [9]Kuř trict min xef iqqim wenni di iğa useyyeř, ad tiři texmej. [10]Marra wi ɣa iḥadan mammec ma řqecɛet nni iğan sadu nnes, ad yiři ixmej ař tameddit uca wi tt ɣa iksin, ad iṣebben arruḍ nnes, ad issird ixef nnes s waman uca ad yiři ixmej ař tameddit. [11]Marra wi ɣa ittwaḥadan zeg wenni di iğa useyyeř bře ma ad issird wa ifassen nnes amezwaru, ad iṣebben arruḍ nnes, ad issird ixef nnes s waman uca ad yiři ixmej ař tameddit. [12]Ṭṭebṣi n třaxt nni iḥada wenni di iğa useyyeř, ittxeṣṣa ad ittwarz, maca marra řqecɛet n tefřawt ad tt sirden s waman.

[13]Xmi wenni di iğa useyyeř ad ittwassizdeg zeg useyyeř nnes, ittxeṣṣa as simant nnes ad iḥseb i sebɛa n wussan. Xenni ad iṣebben arruḍ nnes, ad issird arrimet nnes s waman iddaren uca ad yiři izdig. [14]Deg wass wiss tmenya ad iksi tnayen n tejlilliḥin niɣ tnayen n idbiren imezyanen uca ad dd-yas zzat i wudem n SIDI ɣar wadaf n Uqiḍun n Umsagar uca ad ten iwc i ukehhan. [15]Akehhan ad issewjed ict n tɣarṣt n ddenb d ict n tɣarṣt n wecmaḍ. Akehhan ad xas igg aṣřaḥ zzat i wudem n SIDI x useyyeř nnes.' "

[16]"**Maře iffeɣ-dd useyyeř n wağu zeg weryaz**, ad issird arrimet nnes marra s waman uca ad yiři ixmej ař tameddit. [17]Kuř arruḍ d kuř iřem i xef iğa useyyeř n wağu, ittxeṣṣa ad t sirden s waman uca ad yiři ixmej ař tameddit. [18]Maře iṭṭeṣ yijj weryaz ak-d temɣart uca inḍar dayes netta, xenni ad ssirden s tnayen idsen s waman uca ad iřin xemjen ař tameddit."

[19]"**Maře tamɣart tuɣa-tt tseyyeř**, aqa xas idammen di arrimet nnes, xenni ad teɛzeř sebɛa n wussan. Marra wi tt ɣa iḥadan ad yiři ixmej ař tameddit. [20]Marra min xef tuɣa t^{e}ṭṭeṣ deg weɛzař nnes, ad yiři ixmej uca marra min xef tuɣa teqqim, ad yiři ixmej. [21]Marra wi ɣa iḥadan qama nnes, ad issird arruḍ nnes, ad issird ixef nnes s waman uca ad yiři ixmej ař tameddit. [22]Marra wi ɣa iḥadan ca n řqecɛet min xef tuɣa t^{e}ttɣima, ad iṣebben arruḍ nnes, ad issird ixef nnes s waman uca ad yiři ixmej ař tameddit. [23]Niɣ maře iqqim x qama niɣ x řqecɛet i xef tuɣa teqqim nettat, umi iḥada aya ad yiři ixmej ař tameddit. [24]Maře iṭṭeṣ akides ijj n weryaz uca yusa-dd xas weɛzař nnes, xenni ad yiři ixmej sebɛa n wussan. Kuř qama i x tuɣa iṭṭeṣ, ad tiři texmej.

[25]Maře usin-dd idammen x ict n temɣart aṭṭas n wussan barra i řmijař n weɛzař nnes niɣ maře tuɣa aseyyeř ktar x řmijař n weɛzař nnes, xenni ad tiři texmej marra ussan n useyyeř i dd-yusin ak-d řexmej nnes, am deg wussan n weɛzař nnes. [26]Kuř qama min xef t^{e}ṭṭeṣ marra ussan n useyyeř nnes, ad as tiři am qama n weɛzař nnes u marra řqecɛet min xef teqqim, ad tiři texmej amecnaw řexmej n weɛzař

nnes. 27 Marra wi ɣa iḥadan timesřayin nni, ad yiři ixmej. Ad iṣebben arruḍ nnes uca ad issird ixef nnes s waman uca ad yiři ixmej ař tameddit. 28 Mařa tᵉttwassizdeg zeg useyyeř nnes, ittxeṣṣa ad teḥseb i yixef nnes sebɛa n wussan, awarni as ad tiři tezdeg. 29 Deg wass wiss tmenya ad teksi i yixef nnes tnayen n tejlilliḥin niɣ tnayen n idbiren imeẓyanen uca ad ten tawi ɣar ukehhan ɣar wadaf n Uqiḍun n Umsagar. 30 Akehhan ad issewjed ict n tɣarṣt n ddenb d ict n tɣarṣt n wecmaḍ uca akehhan ad xas igg aṣřaḥ di tmesřact n useyzyeř n řexmej nnes zzat i wudem n SIDI.

31 Ammu i ɣa tɛezřed ayt n Israil x řexmej nsen, ḥima war ttᵉmettin di řexmej nsen, umi ssxemmajen Tazeddiɣt inu nni iğan di řwesṭ nsen."

32 Wa d azerf i wenni ɣar iğa useyyeř u i wenni zi ɣa iffeɣ wağu nnes uca xenni ad yiři ixmej 33 u ɛawed i tenni min xef iğa idammen uca xenni teɛzeř ixef nnes u ɛawed i wi di tuɣa aseyyeř, i weryaz uřa i temɣart, u ɛawed i weryaz i tuɣa iṭṭṣen ak-d tenni iğan texmej.

Ass n Weṣřaḥ

16 1 Issiweř SIDI ak-d Musa awarni i řmewt n tnayen n warraw n Harun, awarni řami dd-qarrben nitni zzat i wudem n SIDI uca mmuten. 2 SIDI inna i Musa: "Siweř ak-d Harun, umac, ḥima war ittidef řebda ɣar Uqeddas daxeř i uřeḥḥaf zzat i tqebbart n weṣřaḥ nni iğan x Ttabut, ḥima war ittmetti ca, minzi Necc ttbaneɣ-dd deg ijj n useynu sennej i tqebbart n weṣřaḥ. 3 S uya ad yadef Harun ɣar Uqeddas: s ijj n ufunas, ameẓyan n tfunast, i tɣarṣt n ddenb, u s yijj n icarri i tɣarṣt n wecmaḍ. 4 Ad yarḍ tcamir iqeddsen n řeqṭen uca ssarwař n řeqṭen ad yiři x arrimet nnes. Ad ibyes taḥezzamt n řeqṭen uca ad yarekkeb areẓẓet n řeqṭen. Aqa man aya d arruḍ iqeddsen. Mařa ad ten yarḍ, ittxeṣṣa as ad issird arrimet nnes s waman d amezwaru. 5 Ad iksi zi tmesmunt n ayt n Israil tnayen n imyanen zeg iɣayḍen i tɣarṣt n ddenb d ijj n icarri i tɣarṣt n wecmaḍ. 6 Ad dd-issqarreb Harun afunas ameẓyan n tɣarṣt n wecmaḍ, wenni iğan i yixef nnes, uca ad igg aṣřaḥ i yixef nnes u i taddart nnes. 7 Ad iksi tnayen n imyanen uca ad ten igg zzat i wudem n SIDI ɣar wadaf n Uqiḍun n Umsagar. 8 Ad inḍar Harun taqedduḥt x tnayen n imyanen: ict n tqedduḥt x SIDI u ict n tqedduḥt x iɣayḍ innufsřen, qqaren as 'Ɛazazil'. 9 Ad dd-issqarreb Harun amyan nni x dd-tewḍa taqedduḥt i SIDI uca ad t issewjed d tɣarṣt n ddenb. 10 Amyan i x dd-tewḍa taqedduḥt n iɣayḍ innufsřen, ad t igg iddar zzat i wudem n SIDI, maḥend ad zzayes igg aṣřaḥ uca xenni ad t issekk am yiɣayḍ innufsřen ɣar řexřa.

11 Ad dd-issqarreb Harun afunas ameẓyan n tɣarṣt n ddenb, wenni tuɣa i yixef nnes, uca ad igg aṣřaḥ i yixef nnes u i aytbab n taddart nnes uca ad iɣarṣ i ufunas ameẓyan n tɣarṣt n ddenb, wenni iğan i yixef nnes. 12 Ad iksi ɛawed ijj n řmejmar iccur s řefḥem itteḥduduqen n uɛalṭar zzat i wudem n SIDI uca ad iccur tnayen n ifassen nnes s řebxur azdad ittfuḥen, uca ad yawi marra aya daxeř i uřeḥḥaf. 13 Ad igg řebxur x tmessi zzat i wudem n SIDI, ḥima aseynu n řefwar n řebxur ad ideř taqebbart n weṣřaḥ i iğan x Cchadet, uca war ittmetti ca. 14 Ad iksi cwayt zeg idammen n ufunas ameẓyan uca ad ten irucc s uḍaḍ nnes x wudem n tqebbart n weṣřaḥ ɣar uɣezdis n ccarq uca ɛawed ad irucc cwayt zeg

idammen sebɛa n twařawin s uḍaḍ nnes zzat i tqebbart n weṣřaḥ. 15 Xenni ad iɣarṣ i umyan n tɣarṣt n ddenb, wenni iğan i řgens uca ad yawi idammen ɣar daxeř i uřeḥḥaf uca ad igg s idammen nnes am mammec igga s idammen n ufunas amezyan: ad ten irucc x tqebbart n weṣřaḥ u zzat i tqebbart n weṣřaḥ. 16 Ammu i i ɣa igg aṣřaḥ x Uqeddas i řḥajjat ixemjen n ayt n Israil u i ixeṭṭan nsen i dd-ittasen ak-d marra ddnub nsen. Ammu i ɣa yegg di ssibbet n Uqiḍun n Umsagar, wenni iğan akidsen di řwesṭ n marra timesřayin ixemjen nsen.

17 Uřa d ijj n bnadem ad yiři ɛad deg Uqiḍun n Umsagar zeg wami i ɣa yadef maḥend ad igg aṣřaḥ deg Uqeddas ař ɣa iffeɣ ɛawed. Ammu i ɣa igg aṣřaḥ i yixef nnes u i marra agraw n řgens n Israil. 18 Ad iffeɣ ař uɛalṭar i iğan zzat i wudem n SIDI uca ad igg asřaḥ x uɛalṭar. Ad iksi cwayt zeg idammen n ufunas amezyan u cwayt zeg idammen n umyan uca ad issars aya x waccawen n uɛalṭar deg wenneḍ nnes. 19 Sebɛa n twařawin ad xas irucc s uḍaḍ nnes cwayt zeg idammen uca ad t issizdeg u ad t issqeddes zi řexmej n ayt n Israil. 20 Awarni řami ikemmeř aṣřaḥ n Uqeddas d Uqiḍun n Umsagar d uɛalṭar, ad dd-issqarreb xenni amyan iddaren. 21 Ad issars Harun tnayen n ifassen nnes x uzeğif n umyan iddaren uca ammu i ɣa inɛem Harun sennej i uzeğif n umyan x marra řmuɛṣiyyet n ayt n Israil d marra ixeṭṭan nsen i dd-yusin ak-d marra ddnub nsen uca ad ten issars x uzeğif n umyan uca ad t issekk ɣar řexřa s ufus n ijj n weryaz wenni isswejden i ddegga. 22 Uca iɣayḍ ad yawi ak-d ixef nnes marra řmuɛṣiyyet nsen ɣar ict n jjihet texřa. Netta ad issekk amyan ɣar řexřa.

23 Xenni ad yadef Harun ɣar Uqiḍun n Umsagar uca ad ikkes arruḍ n řeqṭen nni yarḍ, umi yudef ɣar Uqeddas uca ad t yejj din. 24 Ad issird arrimet nnes s waman deg wemcan amqeddas uca ad yarḍ arruḍ nnes. Xenni ad iffeɣ, ad issewjed taɣarṣt n wecmaḍ nnes d tɣarṣt n řgens uca ad igg aṣřaḥ i yixef nnes u i řgens. 25 Ad issbexxar tadunt n tɣarṣt n ddenb x uɛalṭar.

26 Wi dd-isekken amyan am umyan innufsřen, ad iṣebben arruḍ nnes, ad issird arrimet nnes s waman. Awarni as ad yadef ɣar řmargeḥ n řɛeskar.

27 Afunas amezyan n tɣarṣt n ddenb d umyan n tɣarṣt n ddenb i zi ttwassidfen idammen nsen, maḥend ad zzaysen ittwagg aṣřaḥ deg Uqeddas, ad ten ssuffɣen barra i řmargeḥ n řɛeskar uca ad zzaysen sscemḍen iřmawen nsen d weysum nsen d umessař nsen s tmessi. 28 Wi ten ɣa isscemḍen, ad iṣebben arruḍ nnes, ad issird arrimet nnes s waman. Awarni as ad yadef ɣar řmargeḥ n řɛeskar.

29 Ta d ict n tewṣeyyet i řebda i kenniw. Deg uyur wiss sebɛa, deg wass wiss ɛecra n uyur, ad tesswaḍɛem ixef nwem uca war tteggem uřa d ict n řxedmet, niɣ wenni dd-ixeřqen di temmurt niɣ ubarrani nni izeddɣen di řwest nwem. 30 Minzi deg wass nni ad ittwagg weṣřaḥ i kenniw, maḥend ad tettwassizedgem. Kenniw marra ad tettwassizedgem zzat i wudem n SIDI. 31 Ass nni ad yiři d ijj wass n ssebt, arraḥet tmun i kenniw. Ad tesswaḍɛem ixef nwem, aqa-tt d ict n tewṣeyyet i řebda. 32 Akehhan, wenni dehnen u řeqqmen nitni deg wemcan n babas, maḥend ad yiři d akehhan, ad igg aṣřaḥ uca ad yarḍ arruḍ n řeqṭen, arruḍ iqeddsen. 33 Ad igg aṣřaḥ x Zzawect

Iqeddsen u x Tqiḍunt n Umsagar u x uɛalṭar. Ad igg aṣřaḥ ɛawed x marra ikehhanen u x marra řgens n wegraw.
34 Ta d ict n tewṣeyyet i řebda i kenniw, ḥima ad ittwagg weṣřaḥ x marra ayt n Israil i marra ddnub nsen, ict n twařa deg usegg^{w}as." Uca igga am mammec iweṣṣa SIDI i Musa.

Ittxeṣṣa ad awyen tiɣarṣa d tɣarṣa n wecmaḍ ɣar wadaf n Uqiḍun

17 1 Issiweř SIDI ak-d Musa, inna:
2 "Siweř ak-d Harun d warraw nnes u ak-d marra ayt n Israil, ini asen: 'Wa d awař i iweṣṣa SIDI, iqqar: 3 Kuř aryaz zi taddart n Israil, wenni iɣarṣen i ufunas niɣ i yezmar niɣ i iɣayḍ di řmargeḥ niɣ wenni t iɣarṣen barra i řmargeḥ, 4 maca war t yiwi d tawhibt ɣar wadaf n Uqiḍun n Umsagar, maḥend ad t-i-dd-issqarreb d tawhibt ɣar SIDI zzat n Tzeddiɣt n SIDI, ad as dd-ittwaḥseb idammen nni. Netta issizzeř idammen, s uyenni ad ittwaqes weryaz nni zi řgens nnes, 5 maḥend, xmi ɣa qeddmen ayt n Israil tiɣarṣa nsen, tinni nnumen ɣarṛsen barra deg iyyar, nitni ad tent awyen ɣar SIDI, ɣar ukehhan ɣar wadaf n Uqiḍun n Umsagar, maḥend ad tent qeddmen din am tɣarṣa n řehna i SIDI. 6 Akehhan ad izeğeɛ idammen x uɛalṭar n SIDI ɣar wadaf n Uqiḍun n Umsagar u netta ad issbexxar tadunt am yict n řefwaḥet ittfuḥen i SIDI. 7 War ttqeddamen ɛad tiɣarṣa nsen i imuyan ijennin, inni ḍeffaren nitni am ayt n farq-ccɣeř. Ta d ict n tewṣeyyet i řebda i nitni i marra jjiřat nsen.' 8 Ad asen tinid ɛawed: 'Kuř aryaz n ayt n Israil u n ibarraniyyen, inni iğan di řwesṭ nsen, wenni ixsen ad issbexxar ict n tɣarṣt n wecmaḍ niɣ ca n ṭaɣarṣt i ɣares, 9 maca war tt-i-dd-yiwi ɣar wadaf n Uqiḍun n Umsagar, ḥima ad tt issewjed i SIDI, aryaz nni ad ittwaqess zi řgens nnes.' "

Tawṣeyyet ḥima war tt^{e}tten idammen

10 "Kuř ijj zi taddart n Israil niɣ zeg ibarraniyyen, inni izeddɣen di řwesṭ nsen, wenni i ɣa iccen idammen mammec ma ggin, Necc ad qeřbeɣ udem inu x řeɛmar nni iccen idammen nni, uca ad t qeḍɛeɣ zi řwesṭ n řgens nnes.
11 Minzi řeɛmar n arrimet deg idammen uca Necc wciɣ awem idammen x uɛalṭar, maḥend ad zzaysen ittwagg weṣřaḥ i řeɛmur nwem, minzi idammen d ina i ɣa iwyen aṣřaḥ i řeɛmar. 12 X uya aqa nniɣ i ayt n Israil: Uřa d ijj zzaywem war ittett zeg idammen, uřa d abarrani i izeddɣen di řwesṭ nwem war ittett idammen. 13 Kuř ijj zeg ayt n Israil u zeg ibarraniyyen i izeddɣen di řwesṭ nwem, wenni iymaren ijj n umuddar niɣ ijj n wejḍiḍ nni izemmar ad ittwacc, ad issizzeř idammen nnes uca ad ten issduriy s ucař. 14 Minzi řeɛmar n kuř aysum d idammen nnes, aqa aten d ijjen ak-d řeɛmar nnes. S uyenni nniɣ i ayt n Israil: 'War tt^{e}ttem zeg idammen n mammec ma igga weysum!', minzi řeɛmar n marra aysum d idammen nnes. Wenni zzaysen ɣa iccen, ad ittwaqess zi řgens nnes. 15 Marra wenni i ɣa iccen zeg ict n řxecbet niɣ zeg ijj n umuddar imezzqen, ma netta zi tarwa n temmurt niɣ netta d ijj n ubarrani, ad iṣebben arruḍ nnes uca ad issird ixef nnes s waman uca ad yiři ixmej ař tameddit. Awarni aya ad yiři izdeg. 16 Maře war issird arruḍ u war issird arrimet nnes, xenni ad yarbu řmuɛṣiyyet nnes."

Izerfan ḍidd i min iğan d řefḍiḥet di twacunt u di familiya

18 [1]Issiweř SIDI ak-d Musa, inna:
[2]"Siweř ak-d ayt n Israil uca ini asen: 'Necc d SIDI, AREBBI nwem! [3]War tteggem am mammec tteggen di temmurt n Miṣra mani tuɣa tzeddɣem kenniw, u war tᵉtteggem am mammec tteggen di temmurt n Kenɛan mani kenniw ɣa nedheɣ, u war tᵉtteggem ɛlaḥsab tiweṣṣa nsen. [4]Ad teggem lfarayiḍ inu uca ad teḥḍam tiweṣṣa inu, maḥend ad daysen tuyurem: Necc d SIDI, AREBBI nwem! [5]Ad teḥḍam tiweṣṣa inu d lfarayiḍ inu: bnadem nni tent itteggen, ad zzaysent iddar, Necc d SIDI!

[6]Uřa d ijj ad dd-iqarreb ɣar ca n yijjen zi rağ nnes, ḥima ad issɛarra řɛar nnes: Necc d SIDI.

[7]War ttessɛarri ca řɛar n babac d řɛar n yemmac. Aqa-tt d yemmac, war ttessɛarri ca řɛar nnes. [8]Řɛar n temɣart n babac war t ttessɛarri ca. Aqa-t d řɛar n babac. [9]X řɛar n učmac, yeğis n babac niɣ yeğis n yemmac, niɣ nettat tᵉttwaxřeq-dd di taddart niɣ barra i taddart, aqa řɛar nnes war t tessɛarri ca. [10]X řɛar n yeğis n mmic niɣ n yeğis n yeğic, war ttessɛarri ca řɛar nsen minzi aqa d řɛar nnec. [11]War ttessɛarri ca řɛar n yeğis n temɣart n babac, tenni dd-ittwaxeřqen i babac. Aqa-tt d učmac. [12]War ttessɛarri ca řɛar n učmas n babac. Aqa-tt d rağ n babac. [13]War ttessɛarri ca řɛar n učmas n yemmac, minzi nettat d rağ n yemmac. [14]War ttessɛarri ca řɛar n umas n babac u war dd-ttqarrabed ɣar temɣart nnes, aqa-tt d ɛentic. [15]War ttessɛarri ca řɛar n temɣart n mmic, aqa-tt d tamɣart n mmic. War ttessɛarri ca řɛar nnes. [16]War ttessɛarri ca řɛar n temɣart n umac, aqa-t d řɛar n umac. [17]War tessɛarri ca řɛar n temɣart d yeğis. War dd-ttawi ca yeğis n mmis niɣ yeğis n yeğis, maḥend ad tessɛarrid řɛar nnes. Aqa atent d rağ nnec, aqa-tt d ict n tmeɛmuč ifesden. [18]War dd-ttawi tamɣart d tacna ak-d učmas maḥend ad tt tɣenned ammu, xmi ɣa tessɛarrid řɛar nnes am ɛad teddar. [19]War dd-ttqarrab ca ɣar ict n temɣart xmi ɣa teɛzeř ixef nnes zi ssibbet n řexmej nnes ḥima ad tessɛarrid řɛar nnes. [20]War ttᵉṭṭeṣ ak-d temɣart n jjar nnec, maɣar ammu i ɣa tfesded ixef nnec zzayes.

[21]War ttejji arraw nnec ad ẓwan ɣar Mulak, war ssexsara Isem n AREBBI nnec, Necc d SIDI! [22]War ttᵉṭṭeṣ ca ak-d ca n weryaz am tᵉṭṭeṣed ak-d temɣart. Aqa-tt d jjɛifect. [23]War fessed ca ixef nnec ak-d ca n řebhimet am tfeḥḥřed ixef nnec akides, u tamɣart war tᵉttbeddi zzat i řebhimet maḥend ad tfesded ixef nnes zzayes. Aqa d ijj n uxeğeḍ ifesden. [24]War fessdem ca ixef nwem s marra timesřayin-a, minzi řegnus nni i ɣa ssuffɣeɣ zzat i uɣembub nwem, tuɣa fessden ixef nsen s marra timesřayin-a. [25]S uyenni tedweř temmurt tefsed uca Necc ad as xeğṣeɣ řmuɛṣiyyet nnes, uca ad tɛuqq temmurt imezdaɣ nnes. [26]Maca kenniw ad teḥḍam tiweṣṣa d lfarayiḍ inu, war tteggem uřa d ict n řḥajjet zi marra jjɛayef-a, niɣ wenni zi tarwa n temmurt uřa d abarrani nni izeddɣen di řwesṭ nwem. [27]Minzi iryazen n temmurt, inni tuɣa qbeř nwem, aqa ggin marra jjɛayef-a uca ammu i tedweř temmurt tefsed. [28]War ttejji tammurt ad kenniw tɛuqq umi tt tfessdem, am mammec tɛuqq temmurt řgens nni tuɣa din qbeř nwem. [29]Minzi marra inni iggin ca zi marra jjɛayef-a, aqa řeɛmur i ɣa iggin ammu, ad ttwaqeḍɛen zi řgens nsen.

30 Ad teḥḍam min d awem umureɣ, maḥend war tḍeffarem tiweṣṣa yurṣuḍen am mammec tt ggin řegnus qbeř nwem. War zzaysent tfessdem ixef nwem, Necc d SIDI, AREBBI nwem!' "

Tiweṣṣa x uweqqar di tudart

19 1 Issiweř SIDI ɣar Musa, inna:
2 "Siweř ak-d marra tamesmunt n ayt n Israil uca ini asen: 'Ittxeṣṣa ad tiřim d imqeddasen, minzi Necc d SIDI, AREBBI nwem, aqa ayi d amqeddas! 3 Kuř ijj ad iweqqar yemmas d babas uca ussan inu n ssebt ad ten teḥḍam, Necc d SIDI, AREBBI nwem! 4 War ddikkʷiřem ɣar l'aṣnam u war tteggem i yixef nwem řexyařat ifesyen d irebbiten. Necc d SIDI, AREBBI nwem! 5 Xmi ɣa tqeddmen taɣarṣt n řehna i SIDI, xenni ad tt tqeddmem s ijj n webrid i zi ɣa tᵉttwaqebřem s arḍa. 6 Ittxeṣṣa ad tᵉttwacc deg wass n tɣarṣt nwem uřa di tiwecca awarni as. Min iqqimen ař wass wiss třata ad ittwassecmeḍ s tmessi. 7 Maře tᵉttwacc ɛad deg wass wiss třata, ad tiři d jjɛifect, war tᵉttwaqebbeř s arḍa. 8 Wi zzayes ɣa iccen ad yarbu řmuɛṣiyyet nnes, minzi issexsara min iğan d amqeddas n SIDI uca xenni ad ittwaqess bnadem nni zi řgens nnes.

9 Maře temjarem ṣṣabet n temmurt nwem, war mejjar cek iyyar nnec ař aɣezdis aneggar niɣ ad tjemɛed min iqqimen awarni tameyra nnec. 10 War řeqqeḍ uḍiř n umarjeɛ nnec kuřci, war ḥruw marra min din iqqimen di temmurt deg umarjeɛ nnec n uḍiř. Ad tejjed aya i umezřuḍ u i ubarrani, Necc d SIDI, AREBBI nwem!

11 War ttacar u war ssxarriq, uřa d ijj ad icmet jjar nnes. 12 War ttjağam ẓur s Yisem inu. War ssexsara Isem n AREBBI nnec. Necc d SIDI.

13 War ssḥissif jjar nnec niɣ ad t tacared. War ttᵉṭṭef řmunet n icewwařen zi ğiřet ař tiwecca. 14 War ttekkʷar adehcur u war ttegg ca min di ɣa inqareḍ udarɣař, maca ittxeṣṣa ad teggʷeded AREBBI, Necc d SIDI!

15 Ɣar weḥkam war ttɣeccim. War sɛizzi amezřuḍ u war sɛeddu ɣar butxuba. Ittxeṣṣa ad tḥekmed x jjar nnec s usegged. 16 War ggur jar řgens nnec s unemmem, war ttbeddi x idammen n jjar nnec, Necc d SIDI!

17 War carreh umac deg wuř nnec. Ad tɛeřmed aɛřam i jjar nnec u war tkessid ddenb xak zi ssibbet nnes. 18 War ttentiqim niɣ ad txemmřed antaqem x tarwa n řgens nnec. Ad texsed jjar nnec amecnaw ixef nnec, Necc d SIDI.

19 Ad teḥḍam tiweṣṣa inu. War ttřeqqam ca řebhimet nnec ak-d ijj n marka nneɣni. War zarreɛ tnayen n markat n zzariɛet deg iyyar nnec u war yarreḍ arruḍ ittwaggen s tnayen n markat n ukettan.

20 Maře aryaz iṭṭeṣ ak-d ict n temɣart, ict n tayya ixḍeb i-tt yijj n weryaz nneɣni, maca war ittwaxeğeṣ ɛad ttaman nnes n ufekki niɣ temmewc as třelli, xenni ad yiři řeḥsab, maca war ttwaneqqen ca, minzi nettat tuɣa ɛad war tᵉttwaḥar ca. 21 Netta ad yawi taɣarṣt n umarwas nnes i SIDI ɣar wadaf n Uqiḍun n Umsagar, ijj n icarri am tɣarṣt n umarwas. 22 Akehhan ad xas igg aṣřaḥ s icarri n tɣarṣt n umarwas zzat i wudem n SIDI i ddenb nnes i igga uca ddenb nnes i igga ad as ittwaɣfar.

23 Xmi ɣa tawḍem di temmurt uca teẓẓum ɛřam kuř ticejjura, maḥend ad zzaysent teccem, xenni war txettnem

‘řeɛdařyet nnes’, tenni d řɣiğet nnes. Třata n isegg^{w}usa war tent txettnem, war zzaysent ttettem ca. [24] Deg usegg^{w}as wiss arebɛa ad tiři marra řɣiğet nnes tqeddes, i usemɣar i SIDI. [25] Deg usegg^{w}as wiss xemsa ad teccem řɣiğet nnes uca ṣṣabet nnes ad tt tewcem i yixef nwem. Necc d SIDI, AREBBI nwem!

[26] War ttettem ca ak-d idammen. War iɛeddeř ad tgezznem niɣ ad tceɣřem ixef nwem s tbezgiwt. [27] War ttḥeffim acuwwaf n uzeğif nwem deg wenneḍ nnes u war ttḍeyyiɛem ca tma n tmart nwem. [28] War iɛeddeř ad tcarḍem arrimet nwem zi ssibbet n yijj n umettin niɣ ad tarecmem tiggaz di arrimet nwem. Necc d SIDI!

[29] War sdeği yeğic, ad tt tarred d tamɣart n farq-ccɣeř, ḥima war tweṭṭi temmurt di farq-ccɣeř uca xenni ad teccur temmurt s řefḍiḥet. [30] Ad teḥḍam ussan inu n ssebt uca ad tweqqarem Zzawect inu Iqeddsen. Necc d SIDI! [31] War ttdikkwiřem ɣar yinni issawařan ak-d imettan u ɣar igezzanen, war ɣarsen arezzfem, ḥima ad zzaysen t^{e}ttwaxemjem. Necc d SIDI, AREBBI nwem!

[32] Ad tekkared i wenni ɣar iğa ucuwwaf icab uca ad tweqqared udem n iwessura uca ad tegg^{w}eded AREBBI nnec. Necc d SIDI!

[33] Xmi kidek ɣa izdeɣ ijj n ubarrani di temmurt nwem, war t ttḍeğmem. [34] Abarrani, wenni ɣarwem izeddɣen, ad awem yiři am yijjen zi tarwa n temmurt nwem. Ad t texsed am yixef nnec, minzi tuɣa kenniw d ibarraniyyen di temmurt n Miṣra. Necc d SIDI, AREBBI nwem!

[35] Xmi ɣa tiřim ɣar weḥkam war ttɣeccem ca s řeɛbar n tuzzeggart niɣ n ddqeř niɣ s řeɛbar n min dayes. [36] Ad ɣarwem yiři d ijj n řmizan nican d iẓra n řmizan nican uřa d ijj n ifa nican d ijj n uhinu nican, Necc d SIDI, AREBBI nwem, wenni kenniw dd-issuffɣen zi temmurt n Miṣra. [37] Ad teḥḍam marra tiweṣṣa d řumur inu uca ad ten teggem. Necc d SIDI!’ ”

Izerfen x mammec i ɣa yiři řɛiqab

20 [1] Issiweř SIDI ak-d Musa, inna:
[2] “Ad tinid i ayt n Israil: ‘Kuř ijjen zeg ayt n Israil niɣ zeg ibarraniyyen, wenni i ɣa iwcin zeg iḥenjiren nnes i Mulak, ad ittwaneɣ nican. Řgens n temmurt ad t yarjem. [3] Necc ad qeřbeɣ udem inu x weryaz nni uca ad t qeḍɛeɣ zi řgens nnes, minzi netta aqa iwca zi zzariɛet nnes i Mulak. S uyenni tuɣa issexmej Zzawect inu Iqeddsen uca issexsar Isem amqeddas inu. [4] Maři tarwa n temmurt qqnen tiṭṭawin nsen x weryaz nni, xmi ɣa iwc netta zi zzariɛet nnes i Mulak, uca nitni war t neqqen, [5] xenni Necc ad qeřbeɣ udem inu x weryaz nni u x řağ nnes uca ad t qeḍɛeɣ zi jar řgens nnes, netta d marra inni issefsaden ixef nsen am ddekkwařen awarni as maḥend ad ssfesden ixef nsen ak-d Mulak.’ ”

[6] “Bnadem nni i ɣa iqeřben ixef nnes ɣar yinni issawařan ak-d imettan d igezzanen, maḥend ad dewřen awarni asen am ssfesden ixef nsen, Necc ad qeřbeɣ udem inu x bnadem nni uca ad t qeḍɛeɣ zi jar řgens nnes.”

[7] “Sqeddsem ixef nwem, iřim d imqeddasen, minzi Necc d SIDI, AREBBI nwem! [8] Ḥḍam tiweṣṣa inu uca ggem zzaysent. Necc d SIDI, wenni kenniw issqeddsen.”

[9] “Maɣar kuř aryaz nni i ɣa ineɛřen x babas niɣ x yemmas, ad ittwaneɣ nican. Inɛeř x babas niɣ x yemmas,

idammen nnes aqa aten xas. 10 Maŕa ijj n weryaz izna ak-d temɣart n weryaz nneɣni, xenni wenni tuɣa izennan ak-d temɣart n jjar nnes ad ittwaneɣ nican, wenni iznan d tenni iznan. 11 Maŕa ijj n weryaz, am iṭṭeṣ ak-d temɣart n babas, aqa issɛurri řɛar n babas, xenni nitni s tnayen ad ttwanɣen nican. Idammen nsen aqa aten xasen. 12 Maŕa ijj n weryaz iṭṭeṣ ak-d temɣart n mmis, xenni nitni s tnayen ad ttwanɣen nican. Aqa ggin ijj n uxeğeḍ ifesden. Idammen nsen aqa aten xasen. 13 Maŕa ijj n weryaz iṭṭeṣ ak-d ijj n weryaz nneɣni am mammec itteṭṭeṣ weryaz ak-d ict n temɣart, xenni aqa nitni s tnayen idsen ggin ict n řefḍiḥet temɣar. Ad ttwanɣen nican. Idammen nsen aqa aten xasen. 14 Maŕa imeřc ijj n weryaz ca n temɣart uřa d yemmas, aqa-tt d řefḍiḥet. Ad t sscemḍen s tmessi, netta d nitenti s tnayen, ḥima xenni war tᵉttiři ɛad d řefḍiḥet di řwesṭ nwem. 15 Maŕa ijj n weryaz iṣṣur ixef nnes ak-d ict n řebhimet, xenni ittxeṣṣa ad ittwaneɣ nican. Ittxeṣṣa ɛawed ad tenɣem řebhimet. 16 Maŕa ca n temɣart tqarreb-dd ɣar ca n řebhimet mammec ma tegga, maḥend ad kides tfeḥḥeř, xenni ad tenɣed tamɣart d řebhimet. Ad ttwanɣen nican. Idammen nsen aqa aten xasen. 17 Maŕa ijj n weryaz iṭṭef učmas, yeğis n babas niɣ yeğis n yemmas, uca iẓra řɛar nnes uca nettat teẓra řɛar nnes, aqa-tt d řefḍiḥet. Ad ttwanɣen s tnayen zzat i titṭawin n tarwa n řgens nsen. Aqa issɛurri řɛar n učmas, ad yarbu řmuɛṣiyyet nnes. 18 Maŕa ijj n weryaz iṭṭeṣ ak-d ict n temɣart tenni x iğa idammen uca aqa issɛurri řɛar nnes, issɛurri anu n idammen nnes, uca nettat simant nnes tessɛurri anu n idammen nnes, xenni ad ttwaqeḍɛen s tnayen zi řwesṭ n řgens nsen. 19 War sɛarri ca učmas n yemmac niɣ učmas n babac, minzi xenni issfeṭṭaḥ bnadem řɛar n rağ nnes. Nitni ad arbun řmuɛṣiyyet nsen. 20 Maŕa ijj n weryaz, wenni ittᵉṭṭṣen ak-d ɛentis, aqa issɛurri řɛar n ɛemmis, ad arbun nitni řmuɛṣiyyet nsen. Ad mmten břa tarwa. 21 Maŕa ijj n weryaz yiwi tamɣart n umas, aqa man aya d aɛeddi x weɛzař n temɣart. Aqa issɛurri řɛar n umas. Ad iřin břa iḥenjiren.’ ”

22 “Ḥḍam marra tiweṣṣa inu d marra lfarayiḍ inu uca ggem tent, maḥend war kenniw tᵉttɛuqqi temmurt mani kenniw i ɣa nedheɣ, ḥima ad dayes tzedɣem. 23 War ggurem x tebridt n tweṣṣa n řgens nni ɣa ssuffɣeɣ zzat i wudem nwem, minzi nitni ggin marra timesřayin-a u s uya carrheɣ ten. 24 Necc niɣ awem: Kenniw ad twartem tammurt nsen uca ad awem tt-i-dd wceɣ d řwart, ict n temmurt ifeyyḍen s uɣi d tamment. Necc d SIDI, AREBBI nwem, wenni kenniw ifarzen zi jar řegnus.

25 X uya kenniw ad tmeyyzem jar řebhayem n řeḥřař d yinni ixemjen u jar ijḍaḍ ixemjen d yinni n řeḥřař. War ssexsaram řɛɛmuř nwem ak-d ca n řebhimet niɣ ak-d ca n wejḍiḍ niɣ ak-d ca zi marra min ittbuɛen x temmurt, marra min d awem ḥarrmeɣ, ḥima ad t tḥesbem d řexmej.” 26 “Aqa kenniw ad ayi tiřim d imqeddasen, minzi Necc d SIDI d amqeddas uca Necc farzeɣ kenniw zi řegnus, ḥima ad tiřim inu.

27 Maŕa ijj n weryaz niɣ ict n temɣart ɣares buḥbeř n uɛezzem n imettan niɣ n tgezzant, xenni ad ttwanɣen nican. Ad ten arejmen. Idammen nsen aqa aten xasen.”

Asizdeg n ikehhanen

21 1Inna SIDI i Musa: “Siweř ak-d ikehhanen, arraw n Harun, uca ini asen: ‘War iɛeddeř i uřa d ijj zzaywem ad issexmej ixef nnes s ijj n umettin jar řgens nnes. 2mɣir s raǧ nnes yudsen, s yemmas niɣ s babas niɣ s mmis niɣ s yeǧis niɣ s umas. 3Uřa s učmas nni d taɛzarct, tenni d řaǧ nnes yudsen u war ɣares tuɣi weryaz, aqa iɛeddeř ad zzayes issexmej ixef nnes. 4Bab n taddart war issxemmaj ixef nnes jar řgens nnes. S uya ittwaf issexsar ixef nnes.”

5“War tteggen ca n wemcan iquccar x izeǧif nsen, u war ttḥeffin ṭṭarf n tmart nsen u war carrḍen acarreḍ deg weysum nsen. 6Ad iřin d imqeddasen i AREBBI nsen uca war feṭṭḥen Isem n AREBBI nsen, minzi aqa d nitni i ittawyen tiwhibin n tmessi ɣar AREBBI, tinni d macca n AREBBI nsen. S uya ad iřin d imqeddasen. 7War iɛeddeř ad awyen tamɣart nni iǧan d lfasda niɣ icten tettwaɣṣeb. Uřa d ict n temɣart nni ittwaǧfen zeg weryaz nnes, war tt ttiwyen, minzi akehhan d amqeddas i AREBBI nnes. 8Ad t tḥesbed d amqeddas, minzi netta ittawi macca n AREBBI nnec. Ad yiři d amqeddas i cek, minzi Necc d amqeddas, Necc d SIDI wenni kenniw issqeddsen.”

9“Mařa yeǧis n ijj n weryaz nni iǧan d akehhan tessefḍeḥ ixef nnes s farq-ccɣeř nnes, xenni aqa tessefḍeḥ babas uca ittxeṣṣa as ad tettwassecmeḍ s tmessi.”

10“Arrays n ikehhanen jar aytmas, wenni x uzeǧif nnes tettwafarreɣ zzect n wedhan u wenni ittwařeqqmen, maḥend ad yarḍ arruḍ n ukehhan, netta war izemmar ad iḍřeq i ucuwwaf x uzeǧif nnes niɣ ad icarreg arruḍ nnes. 11War iɛeddeř ad dd-iqarreb ɣar ijj n umettin, ɛad s babas d yemmas war iɛeddeř ad issexmej ixef nnes. 12War itteffeɣ zi Zzawect Iqeddsen, ḥima war issexsara Zzawect Iqeddsen n AREBBI, minzi ttaj n weɛzař n zzect n wedhan n AREBBI nnes aqa-t xas. Necc d SIDI!13Ad yawi ict n teɛzarect d tamɣart. 14War ittiwi tajjač niɣ taneǧaft niɣ tenni ittwaɣeṣben d tamɣart, maca ad yawi ict n teɛzarect zi řgens nnes d tamɣart. 15War issexsara zzariɛet nnes jar řgens nnes, minzi Necc d SIDI, wenni t issqeddsen.”

16Issiweř SIDI ak-d Musa, inna:

17“Siweř ak-d Harun, ini: ‘Uřa d ijj zi zzariɛet nnec di marra jjiřat nsen i di iǧa ca n uneɛḍab, ad dd-iqarreb, ḥima ad yawi macca n tewhibt n AREBBI nnes. 18Minzi uřa d ijj n weryaz war dd-ittqarrib ca s yijj n řɛib, ma d adaryař i iǧa niɣ d aqidar niɣ s ca war iḥři niɣ ɣares ṣṣifet tfaryɣ 19niɣ ijj n weryaz yarẓ as uḍar niɣ afus 20niɣ bu-teɛrurt niɣ ḥed yařwes di ca n yijj n ttejjař niɣ s ict n tiṭṭ tuff niɣ s jdam niɣ s ict n ccamet texsar niɣ s iqeǧařen idgedgen. 21War iɛeddeř i uřa d ijj n weryaz zi zzariɛet n ukehhan Harun, wenni di iǧa ca n řɛib, ad ireḥḥeg, maḥend ad iqeddem tiwhibin n tmessi n SIDI. Aqa dayes aneɛḍab, war izemmar ad iffeɣ maḥend ad iqeddem macca n tewhibt n AREBBI nnes. 22Zi macca n tewhibt n AREBBI nnes iɛeddeř ad zzayes yecc, am zi min iǧan iqeddsen qaɛ am zi min iqeddsen. 23Maca war iɛeddeř ad dd-iqarreb ɣar uřeḥḥaf uřa ɣar uɛalṭar, minzi dayes ict n uneɛḍab, ḥima war issexsara Tizawiyyin Iqeddsen inu, minzi Necc d SIDI wenni ten issqeddsen.’ ”

24Ammu i issiweř Musa ak-d Harun u ak-d warraw nnes u ak-d marra ayt n Israil.

22 [1]Issiweř SIDI ak-d Musa, inna:
[2]"Siweř ak-d Harun u ak-d warraw nnes, maḥend, mařa ittxeṣṣa, war ttakkwaḍen ɣar tewhibin iqeddsen n ayt n Israil tinni d ayi ssqeddsen, ḥima war ssexsaran Isem amqeddas inu. Necc d SIDI!

[3]Ini asen: 'Marra aryaz zi zzariɛet nwem di marra jjiřat nwem, wenni dd ɣa iqarrben ɣar tewhibin iqeddsen, tinni ssqeddsen ayt n Israil i SIDI, am ixmej netta, aqa ad ittwaqess řeɛmar nni zi zzat i wudem inu. Necc d SIDI. [4]Uřa d ijjen zi zzariɛet n Harun nni di iğa řbarṣ niɣ wenni ɣar iğa useyyeř, war ittett zi tewhibin iqeddsen ař ɣa yiři izdig. Wenni iḥadan ca zi min ittwassxemjen s ijj n umettin niɣ s ijj n weryaz nni tuɣa s useyyeř n wağu, [5]niɣ s ijj n weryaz nni iḥadan ca min ittbuɛen i zi idweř ixmej, niɣ iḥada ijj n bnadem i zi idweř ixmej s mammec ma tegga texmuji nnes, [6]řeɛmar nni iḥadan tmesřact niɣ bnadem nni ad yiři ixmej ař tameddit, war ittett zi tewhibin iqeddsen, mɣir awarni i ɣa issird arrimet nnes s waman. [7]Xmi dd ɣa teɣři tfuct, ad yiři izdig. Awarni aya ad yecc zi tewhibin iqeddsen, minzi aqa atent d macca nnes. [8]War ittett zeg ict n řxecbet niɣ zeg ijj n umuddar imezzqen, minzi zzayes i ɣa issexmej ixef nnes, Necc d SIDI! [9]Ad ḥḍan min xef ten weṣṣiɣ, ḥima war ssarebbun x yixef nsen ddenb u xenni ad zzayes mmten, xmi ɣa ssɛiğten aya. Necc d SIDI wenni ten issqeddsen.

[10]Uřa d ijj n ubarrani war ittett zi tewhibt iqeddsen. Amɛezzeb i izeddɣen jar ikehhanen uřa d acewwař war tt[e]tten zi tewhibt iqeddsen. [11]Maca mařa akehhan isɣa ijj n bnadem s nnuqart nnes, aqa iɛeddeř i wa maḥend ad yecc zi macca n tewhibt nnes, uřa i yinni dd-ittwaxeřqen di taddart nnes. [12]Mařa yeğis n ukehhan tedweř d tamɣart n ijj n ubarrani, war t[e]ttett ca zi tewhibt i dd-ittwassgeɛɛden zi tewhibin iqeddsen. [13]Maca mařa yeğis n ukehhan aqa-tt d tajjač niɣ t[e]ttwağef zeg weryaz nnes uca war ɣares aḥenjir uca tedweř-dd ɣar taddart n babas, am di temẓi nnes, xenni ad tecc zi macca n tewhibt n babas, maca uřa d ijj n ubarrani ad zzayes yecc.

[14]Mařa ca n yijjen icca zi tewhibt iqeddsen s uweddar, xenni ad ɣares yarni tasɣart n texmusect uca ad yarr tawhibt iqeddsen ɣar ukehhan. [15]War iɛeddeř ad ssexsaren tiwhibin iqeddsen n ayt n Israil, tinni ssgeɛɛden nitni ɣar SIDI,[16]ařami i ɣa ssarbun amarwas n řmuɛṣiyyet x ayt n Israyil, umi ɣa ccen nitni zi tewhibin nsen iqeddsen i d yawyen nitni s yixef nsen, minzi Necc d SIDI, wenni ten issqeddsen.' "

Tiɣarṣa i iṭṭewɛen ayt n Israil

[17]Issiweř SIDI ak-d Musa inna:
[18]"Siweř ak-d Harun d warraw nnes u ak-d marra ayt n Israil uca ini asen: 'D man aya iggur i kuř ijjen zi taddart n Israil u i ibarraniyyen di Israil, wenni i ɣa yiwyen tawhibt nnes tenni dd-yusin ak-d marra řewɛud nsen d marra tiwhibin nsen nni wcin s řxaḍar, tenni qeddmen nitni d tayarṣt n wecmaḍ i SIDI. [19]Maḥend ad kenniw yarr ad tiřim t[e]ttwaqebbřem ittxeṣṣa ad tiři tewhibt d ijj n wewtem icnan qaɛ zeg ifunasen niɣ zeg izmaren niɣ zeg icarriyyen. [20]War iɛeddeř ad tqeddmem ca n řmař dayes aneɛḍab, minzi aya war kenniw dd-ittarri ad daywem ittwaf arḍa.

[21]Mařa ijj n weryaz iqeddem ict n tɣarṣt n řehna ɣar SIDI, maḥend ad ikemmeř ijj

n lwaɛd niɣ am yict n tewhibt s řxaḍar, xenni ad tiři taɣarṣt d ijj n umuddar icnan qaɛ zi řebhayem niɣ zeg wuği, ḥima ad dayes ittwaf arḍa. War iɛeddeř ad dayes yiři uřa d ijj n řɛib. 22 Min iğan d adarɣař niɣ min ittwarẓen niɣ min di iğan ijj n uyezzim yarezmen niɣ min di ğant tfiḍřiwin niɣ jdam niɣ ccamet texsar war t-i-dd-tessqarrabem ca ɣar SIDI uca war zzayes ttiwyem tawhibt n tmessi i SIDI x uɛalṭar.

23 Maca ijj n ufunas niɣ ijjen zeg wuği i iqebḥen zi ssibbet n tuzzeggart niɣ tuquḍeḍt aṭṭas, iɛeddeř ad t-i-dd-tesswejded am yict n tewhibt s řxaḍar, maca war dayes ittwaf arḍa i yijj n lwaɛd. 24 Min idgeddgen, min iřebzen, min imezzqen, min ittwaqessen war t ttiwyem ɣar SIDI, war tteggem aya di temmurt nwem. 25 Zeg ufus n mmis n ubarrani war ttqeddamem ca zi marra man aya uřa d ict n tewhibt d macca i AREBBI, minzi dayes řɣecc nsen uřa d nneqṣan nnes, man aya war ittwaqebbiř ca di ṭṭweɛ nwem.’ ”

26 Issiweř SIDI ak-d Musa, inna:

27 “Xmi dd-ixeğeq ufunas niɣ izmar niɣ iɣayḍ, xenni ad yiři sadu ḥeṭṭu n yemmas sebɛa n wussan. Zeg wass wiss tmenya u awarni as ad iṣřeḥ i yarḍa am tewhibt n tmessi i SIDI. 28 War iɛeddeř ad tɣarṣed i ufunas niɣ i yijjen zeg wuği ak-d mmis deg wass d ijj. 29 X minni texsem ad tqeddmem tawhibt n uqadi i SIDI, qeddem xenni min iṣeřḥen i yarḍa nwem. 30 Ad tᵉttwacc deg wass nni nnit. War zzayes ttejjim ca ař ṣṣbeḥ. Necc d SIDI!

31 Ad teḥḍam tiweṣṣa inu uca ad zzaysent teggem. Necc d SIDI!

32 War ssexsaram Isem inu iqeddsen, ḥima Necc ad ttwaqeddseɣ di řwest n ayt n Israil. Necc d SIDI, wenni kenniw issqeddsen, 33 d wenni kenniw dd-issuffɣen zi temmurt n Miṣra, ḥima ad iřiɣ d AREBBI i kenniw. Necc d SIDI!’ ”

Řeɛyudat n SIDI

23 1 Issiweř SIDI ak-d Musa, inna:
2 “Siweř ak-d ayt n Israil uca ini asen: ‘Řeɛyudat ittwaggen n SIDI, inni x ɣa tbarrḥem, ad iřin d imuniten iqeddsen, aqa atent d řeɛyudat inu ittwaggen. 3 Setta n wussan ad txedmem, maca deg **wass wiss sebɛa ad yiři d ssebt**, arraḥet imun, ijj n umuni iqeddsen. Ittxeṣṣa war dayes txeddmem. Aqa d ssebt i SIDI di marra tizeddiɣin nwem.

4 Aqa d ina d řeɛyudat ittwaggen n SIDI, imuniten iqeddsen, inni i ɣa tbarrḥem deg wussan nsen ittwaggen.

5 Deg uyur amezwaru, deg wass wiss arbeɛṭac n uyur, jar beddu n wezyen n wass ař dd-tewḍa tmeddit, ad tiři d **Tɣarṣt n Useɛdu n SIDI.** 6 Deg wass wiss xemmesṭac n uyur nnit, ad yiři d **Řɛid n Weɣrum bři Antun** i SIDI. Sebɛa n wussan ad teccem aɣrum bři antun. 7 Ass amezwar ad teggem ijj n umuni iqeddsen. War tteggem uřa d ict n řxedmet i ittxeṣṣan ad tᵉttwagg. 8 Sebɛa n wussan kemmřen ad tawyem ict n tewhibt n tmessi i SIDI uca deg wass wiss sebɛa ad din yiři ijj n umuni iqeddsen. War tteggem uřa d ict n řxedmet i ittxeṣṣan ad tᵉttwagg.’ ”

9 Issiweř SIDI ak-d Musa, inna:

10 “Siweř ak-d ayt n Israil, ini asen: ‘Maři tiwḍem ɣar temmurt nni d awem ɣa wceɣ uca ad temjarem ṣṣabet nnes, xenni ad tawyem **ict n tqebbiḍt zi tmezwarut n ṣṣabet nwem** ɣar ukehhan. 11 Uca netta ad issenhezz taqebbiḍt nni zi ssa ɣar da zzat i wudem n SIDI, maḥend ad tᵉttwaqebřem s arḍa. Di tuffut awarni

ssebt ad tt issenhezz ukehhan. 12 Deg wass min di i ɣa tenhezzem taqebbiḍt, ad tesswejdem ɛawed ijj n izmar icnan qaɛ n ijj n usegg^{w}as am yict n tɣarṣt n wecmaḍ i SIDI. 13 Ad tiři tewhibt n řɣiğet zi tnayen n teɛcuray n ijj n ifa n waren azdad ixeğḍen s zzect, aqa-tt d ict n tewhibt n tmessi s ict n řefwaḥet ittfuḥen i SIDI, u tawhibt nnes n useyyeb ad tiři d binu, ijj n arbeɛ zeg ijj n uhinu. 14 War tt^{e}ttem ayrum uřa d tidrin yurfen niɣ tizizawin ař ass min di dd-tiwyem tawhibt nwem ɣar AREBBI. Aqa-tt d ict n tewṣeyyet i řebda i marra jjiřat nwem mani ma tzeddɣem.

15 Awarni as ad tḥesbem s řmeqřub i yixef nwem zi ṣṣbeḥ awarni i ssebt, zeg wass min di dd-tiwyem taqebbiḍt n tewhibt n wenhezzi: ittxeṣṣa ad iřin **sebɛa n wussan n ssebt kemmřen.** 16 Ad tḥessbem **xemsin n wussan** ař tuffut n ssebt wiss sebɛa. Xenni ad tawyem ict n tewhibt n řɣiğet n jdid i SIDI. 17 Ad dd-tawyem tnayen n tecnifin n weɣrum i wenhezzi zeg imucan mani tzeddɣem. Ad iřint zi tnayen n teɛcuray n yijj n ifa n waren azdad, ggwint s wentun. Aqa atent d timenza i SIDI. 18 Kenniw ad dd-tessqarrbem ak-d weɣrum ɛawed sebɛa n izmaren cnan qaɛ n ijj n usegg^{w}as d ijj n ufunas - ameẓyan n tfunast - d tnayen n icarriyyen. Ad iřin i tɣarṣt n wecmaḍ i SIDI ak-d tewhibt nsen n řɣiğet d tewhibin nsen n useyyeb, aqa d ict n tewhibt n tmessi s ict n řefwaḥet ittfuḥen i SIDI. 19 Ad tesswejdem ɛawed ijj n umyan zeg iɣayḍen d tɣarṣt n ddenb u tnayen n izmaren n ijj n usegg^{w}as d tɣarṣt n řehna. 20 Ad ten issenhezz ukehhan ak-d weɣrum n tamenzut zi ssa ɣar da am yict n tewhibt n wenhezzi zzat i wudem n SIDI, uřa d tnayen n izmaren. Ad iřin qeddsen i SIDI, i ukehhan. 21 Deg wass nnit ad tbarrḥem i yijj n umuni iqeddsen. War tteggem uřa d ict n řxedmet i ittxeṣṣan ad t^{e}ttwagg. Aqa-tt d ict n tewṣeyyet i řebda mani ma i ɣa tzedɣem i marra jjiřat nwem.

22 Xmi ɣa temjarem řɣiğet n temmurt nwem, war mejjar ař aneggar n ṭṭarf n yeyyar nnec, u min iqqimen n řɣiğet nnec war t tkessed ca. Ittxeṣṣa ad tejjem cwayt i umezřuḍ u i ubarrani. Necc d SIDI, AREBBI nwem!' "

23 Issiweř SIDI ak-d Musa, inna:

24 "Siweř ak-d ayt n Israil, ini asen: 'Deg uyur wiss sebɛa, deg wass amezwaru n uyur, ad yiři d ssebt i kenniw, **ijj n wass n řidaret ak-d usuḍi s wesruddeḥ deg uyicc n icarri**, ijj n umuni iqeddsen. 25 War tteggem uřa d ict n řxedmet i ittxeṣṣan ad t^{e}ttwagg. Ad dd-tesqarrbem ict n tewhibt n tmessi i SIDI.' "

26 Issiweř SIDI ak-d Musa, inna:

27 "Deg wass wiss ɛecra n uyur wiss sebɛa ad yiři d **Ass n Weṣřaḥ**. Ad teggem ijj n umuni iqeddsen i kenniw. Ad tesswaḍɛem ixef nwem uca ad tqeddmem ict n tewhibt n tmessi i SIDI. 28 War tteggem uřa d ict n řxedmet deg wass nni nnit, minzi aqa-t d Ass n Weṣřaḥ, maḥend ad ittwagg weṣřaḥ i kenniw zzat i wudem n SIDI, AREBBI nwem. 29 Minzi marra bnadem nni war isswaḍɛen ixef nnes deg wass nni nnit, ad ittwaqess zi řgens nnes. 30 Kuř bnadem nni i ɣa iggin ca n řxedmet deg wass nni nnit, Necc ad teḥḥiɣ bnadem nni zi řwesṭ n řgens nnes. 31 War tteggem uřa d ict n řxedmet. Aqa-tt d ict n tewṣeyyet i řebda i marra jjiřat nwem mani ma i ɣa tzedɣem. 32 Ad yiři d ijj n ssebt n arraḥet tmun i kenniw. Ad iřin řeɛmur nwem

ḥṣaren. Deg wass wiss tesɛa n uyur, di ǧiřet, zeg uɛecci ɣar uɛecci nneɣni ad teḥḍam arraḥet nwem n ssebt."

33 Issiweř SIDI ak-d Musa, inna:

34 "Siweř ak-d ayt n Israil uca ini: 'Deg wass wiss xemmesṭac n uyur wiss sebɛa ad yiři d **Řɛid n Iɛuccuten** i SIDI, sebɛa n wussan. 35 Deg wass amezwaru ad yiři yijj n umuni iqeddsen. War tteggem uřa d ict n řxedmet i ittxeṣṣan ad tᵉttwagg. 36 Sebɛa n wussan ad tqeddmem tiwhibin n tmessi ɣar SIDI. Deg wass wiss tmenya ad din yiři yijj n umuni iqeddsen uca ad tawyem ict n tewhibt n tmessi i SIDI. Aqa d ijj n umuni ifarzen d amqeddes, war tteggem uřa d ict n řxedmet i ittxeṣṣan ad tᵉttwagg.

37 Tina d řeɛyudat ittwaggen n SIDI, tinni zi ɣa tbarrḥem d imuniten iqeddsen, maḥend ad tqeddmem ict n tewhibt n tmessi ɣar SIDI, ict n tɣarṣt n wecmaḍ d ict n tewhibt n řɣiǧet, ict n tewhibt i tɣarṣt d tewhibin n useyyeb, kuř ass min ittwaggen i wass nni, 38 barra i tɣarṣa nwem n wussan n ssebt n SIDI d tewhibin nwem n lwuɛud nwem d tewhibin nwem s řxaḍar, inni tᵉttnumem ad tent tewcem i SIDI. 39 Maca deg wass wiss xemmesṭac n uyur wiss sebɛa, xmi ɣa tessmunem řɣiǧet n temmurt, xenni ad tɛeyydem Řɛid n SIDI, sebɛa n wussan. Deg wass amezwaru ad yiři yijj n wass n ssebt uřa deg wass wiss tmenya ad din yiři yijj n wass n ssebt. 40 Deg wass amezwaru ad teksim řɣiǧet n tcejjura icewwaren: tiseḍwin n tini d tiseḍwin n tcejjura s tefray aṭṭas d tseḍwin n tcejjart n tnemřač n tɣezratin. Sebɛa n wussan ad tfarḥem zzat i wudem n SIDI, AREBBI nwem. 41 Ad tɛeyydem Řɛid n Iɛuccuten sebɛa n wussan deg usegg^{w}as i SIDI. Aqa-tt d ict n tewṣeyyet i řebda i marra jjiřat nwem. Ad t tɛeyydem deg uyur wiss sebɛa. 42 Ad tzedɣem sebɛa n wussan deg iɛuccuten. Marra inni dd-ittwaxeřqen di Israil ad zedɣen deg iɛuccuten, 43 ḥima ad ssnen marra jjiřat nwem, belli Necc ggiɣ ad zedɣen ayt n Israil deg iɛuccuten, umi ten ssuffɣeɣ zi temmurt n Miṣra. Necc d SIDI, AREBBI nwem!' "

44 Ammu i issiweř Musa ak-d ayt n Israil x řeɛyudat ittwaggen n SIDI.

Izerfen i řqendiř d weɣrum n wesscan

24 1 Issiweř SIDI ak-d Musa, inna:

2 "Umur ayt n Israil maḥend ad ac dd-awyen i tfawt zzect iṣfan ttwaddzen tt-i-dd zi zzitun, ḥima ad tejjem tafawt tareqq řebda. 3 Harun ad tt isettef řebda zzat i wudem n SIDI zi ǧiřet ař ṣṣbeḥ zzat n uřeḥḥaf n Cchadet deg Uqiḍun n Umsagar. Aqa-tt d ict n tewṣeyyet i řebda i marra jjiřat nwem. 4 Ittxeṣṣa as ad isettef řebda tiftiřin n tfawin i iǧan x řqendiř izdigen zzat i wudem n SIDI. 5 Ad teksid waren azdad uca ad zzayes tᵉssengg^{w}ed tenɛac n řemsemnat. Ict n temsemmemt ad tiři zi tnayen n teɛcurin n yijj n ifa n waren azdad. 6 Ad tent tegged di tnayen n isettifen, setta deg ijj n usettif x tzewḍa izdigen zzat i wudem n SIDI. 7 Ad tegged x kuř asettif jjawi iṣfan nni ɣa yiři i řidaret ak-d weɣrum. Aqa-tt d ict n tewhibt n tmessi i SIDI. 8 Di kuř ass n ssebt ad isettef aya řebda zzat i wudem n SIDI di ṭṭweɛ n ayt n Israil. Aqa-t d ijj n Řɛahd i řebda. 9 Ad yiři weɣrum i Harun d warraw nnes, inni t ɣa iccen deg wemcan amqeddas, minzi i netta i iǧa uya d amqeddas qaɛ zi tewhibin n tmessi n SIDI. Aqa-tt d ict n tewṣeyyet i řebda."

Řɛiqab i wenni iceqqfen di SIDI u i wenni iggin tuɛeffna

10 Mmis n ict n temɣart Tisra'ilect teffeɣ ɣar barra. Netta tuɣa-t d mmis n ijj n weryaz d Amiṣri izeddɣen jar ayt n Israil. Mmis n temɣart-a Tisra'ilect u ijj n weryaz Israyili mmenɣen ak-d wayawya di řmargeḥ n řɛeskar. 11 Mmis n temɣart Tisra'ilect iceqqef deg Yisem uca ikkʷar. Xenni iwyen t ɣar Musa. Yemmas, qqaren as Cilumiya, yeğis n Dibri, zi teqbič n Dan. 12 Ggin ad xas ḥḍan ařami d asen i ɣa immeř min i ɣa ggen zeg uqemmum n SIDI. 13 Uca issiweř SIDI ak-d Musa, inna: 14 "Suffeɣ wenni ineɛřen barra i řmargeḥ n řɛeskar uca ejj marra inni d as isřin ad ssarsen ifassen nsen x uzeğif nnes. Xenni ad t tarjem tmesmunt am tekmeř. 15 Ad tessiwřed ak-d marra ayt n Israil uca ad asen tinid: 'Kuř aryaz i ɣa ineɛřen AREBBI, ad yarbu ddenb nnes. 16 Wenni ittceqqafen deg Yisem n SIDI, ad ittwaneɣ nican!' Marra tamesmunt ad t tarjem. Ad ittwaneɣ ubarrani uřa d wenni dd-ittwaxeřqen di temmurt mařa ittceqqef deg Yisem."

17 "Mařa ijj n weryaz inɣa řeɛmar n ca n bnadem nneɣni, xenni ad ittwaneɣ nican. 18 Maca wenni inɣin řeɛmar n ict n řebhimet, ad yarr řeɛmar s řeɛmar. 19 Mařa ijj n weryaz issyizem jjar nnes, xenni ad zzayes ggen am mammec igga netta: 20 tareẓẓit s tareẓẓit, titṭ s tiṭṭ, tiɣmest s teɣmest. Anect issyizzem netta ijj n bnadem, ammu i d as ɣa ggen ɛawed. 21 Wenni inɣin ict n řebhimet, ad tt yarr, u wenni inɣin ijj n bnadem, ad ittwaneɣ simant nnes. 22 Ad ɣarwem yiři d ijj n uzerf i ubarrani am i wenni dd-ixeřqen di temmurt, minzi Necc d SIDI, AREBBI nwem!"

23 Xenni inna Musa i ayt n Israil ad ssuffɣen wenni tuɣa ineɛɛřen barra i řmargeḥ n řɛeskar, ḥima ad t arejmen. Uca ayt n Israil ggin am mammec d as yumur SIDI i Musa.

Asegg^{w}as n ssebt d usegg^{w}as n usřiwřew

25 1 Issiweř SIDI ak-d Musa x wedrar n Sina, inna:

2 "Siweř ak-d ayt n Israil uca ini asen: 'Xmi ɣa tawḍem ɣar temmurt nni d awem ɣa wceɣ, xenni ad tareyyeḥ temmurt, ijj n wareyyeḥ n ssebt i SIDI. 3 Setta n isegg^{w}usa ad tzarɛed iyyar nnec uca setta n isegg^{w}usa ad tezbared tizayarin n umarjeɛ nnec uca ad tessmuned řɣiğet nnes, 4 maca **deg usegg^{w}as wiss sebɛa ad tiři ict n arraḥet n ssebt i temmurt, ijj n ssebt i SIDI.** War tzarɛed ca iyyar nnec u war tzebbared ca tizayarin n umarjeɛ nnec. 5 Min dd-iɣemmyen amenni waha, war t mejjarem u aḍiř war t zebbarem zi tzayart nnec i war ittwiḥidin. Ad yiři d ijj n usegg^{w}as n ssebt i temmurt. 6 Ṣṣabet n arraḥet n ssebt n temmurt nnec ad awem tiři d macca, i cek, i yismeɣ nnec, i tayya nnec, i ucewwař nnec uřa i umɛezzeb nnec, inni akidek izeddɣen am yibarraniyyen. 7 Ṣṣabet nnes marra ad tiři d macca i řebhayem u i řmař nni iğan di temmurt nnec.' "

8 "Ad tḥessbem kenniw ɛawed sebɛa n ssimanat n isegg^{w}usa, sebɛa wwet i-tt di sebɛa n isegg^{w}usa, maḥend ad awḍen wussan n sebɛa n simanat n isegg^{w}usa munen ɣar tesɛa u-rebɛin n isegg^{w}usa. 9 Xenni deg uyur wiss sebɛa, deg wass wiss ɛecra n uyur, ad tejjed asuḍi deg uyicc n icarri ad ittekk x temmurt nwem s wesruddeḥ. Deg Wass n Weṣřaḥ ad tejjem ad ittekk usuḍi deg uyicc n

icarri x marra tammurt nwem. [10]Ad tessqeddsem asegg^{w}as n usegg^{w}as wiss xemsin. Ad tbarṛḥem s třelli i marra imezdaɣ di marra tammurt. Ad yiři d **ijj n usegg^{w}as n usřiwřew** i kenniw uca ad dd-iɛqeb kuř aryaz ɣar wagřa nnes u ɣar rağ nnes. [11]Asegg^{w}as n usegg^{w}as wiss xemsin ad awem yiři d ijj n usegg^{w}as n usřiwřew. War tzarrɛem u war tmejjarem min dd-iɣemmyen amenni waha, u war tzebbarem ca zi tzayart war ittwiḥidin, [12]minzi aqa d asegg^{w}as n usřiwřew! Aqa tzemmarem ad teccem řɣiğet n yeyyar. [13]Deg usegg^{w}as-a n usřiwřew ad dd-iɛqeb kuř ijjen ɣar wagřa nnes."

[14]"Meřmi cek ɣa tezzenzed ca i jjar nnec niɣ mařa tesɣid ca zeg ufus n jjar nnec, war iɛeddeř uřa d ijjen ad iɣebben wenneɣni. [15]Ɛlaḥsab řqedd n isegg^{w}usa zeg wami iğa usegg^{w}as n usřiwřew ad tesɣed tammurt zi jjar nnec u ɛlaḥsab řqedd n isegg^{w}usa n ṣṣabet ad kik yegg tamenziwt. [16]Ma aqa dinni ɛad aṭṭas n isegg^{w}usa ɣar zzat, xenni ad tarnid di ttaman n tmesɣiwt nnes u mařa aqa dinni ɛad drus n isegg^{w}usa ɣar zzat, xenni ad tessneqṣem di ttaman n tmesɣiwt nnes, minzi netta ad ac tt izzenz ɛlaḥsab řqedd n isegg^{w}usa n ṣṣabet. [17]War ittɣebbi ḥed jjar nnes. Gg^{w}ed AREBBI nnec, minzi aqa Necc d SIDI, AREBBI nwem!"

[18]"Ḍfarem tiweṣṣa inu, ḥḍam lfarayiḍ inu uca ggem zzaysent, ad tzedɣem xenni di temmurt di řaman. [19]Tammurt ad tewc řɣiğet nnes u kenniw ad zzayes teccem ař ɣa tejjiwnem uca ad din tzedɣem di řaman. [20]Uca mařa tennim: 'Min ɣa necc deg usegg^{w}as wiss sebɛa? Xzar, war nzemmar ad nzarreɛ u war nzemmar ad nessmuni ṣṣabet nneɣ!', [21]xenni deg usegg^{w}as wiss setta Necc ad awem dd-ssekkeɣ lbaraka inu ḥima tammurt ad tewc rɣiğet i třata n isegg^{w}usa. [22]Deg usegg^{w}as wiss tmenya ad tzarɛem ɛawed. Uca ad teccem zi ṣṣabet taqdimt ař asegg^{w}as wiss tesɛa. Ař i ɣa tiři ṣṣabet nnes n jdid, ad teccem ɛad zi ṣṣabet taqdimt."

[23]"Tammurt war t^{e}ttmenzi i řebda, minzi tammurt aqa-tt Inu uca kenniw xenni d ibarraniyyen d imeɛzab ɣari. [24]S uya ittxeṣṣa kenniw ad tewcem ttesriḥ maḥend ad ifdi tammurt di marra tammurt i ɣarwem iğan d wagřa. [25]Mařa umac iẓřeḍ uca izzenz ca zeg wagřa nnes, ad dd-yas umefdi nnes, řağ nnes yudsen, maḥend ad ifdi min izzenz umas. [26]Mařa aryaz war ɣares bu umefdi, maca afus nnes izemmar ad yaf min icfan, maḥend ad t ifdi, [27]xenni ad iḥseb isegg^{w}usa zeg wami t^{e}ttwammenz temmurt uca ad ixeğeṣ min iqqimen i weryaz umi tt izzenz uca ad tt-i-dd-yarr ɣar wagřa nnes. [28]Mařa afus nnes war yufi řqedd, ḥima ad as dd-yarr min tuɣa izzenz, xenni min tuɣa izzenz ad iqqim deg ufus n wenni t isɣin ař asegg^{w}as n usřiwřew. Maca deg usegg^{w}as n usřiwřew ad ittwafekk man aya uca ad t-i-dd-yarr ɣar wagřa nnes."

[29]"Mařa ca n yijjen izzenz taddart nnes deg ict n tendint umi dd-nnḍen s weɣbar xenni iɛeddeř ad yiři ufekki nnes ař d iɛdu ijj n usegg^{w}as am ikmeř zi tmenziwt nnes. Marra ussan nni iɛeddeř ad tt ifdi. [30]Maca mařa war t^{e}ttwafdi di řmijař n ijj n usegg^{w}as, xenni taddart di tendint nni dd-innḍen s weɣbar, ad tiři řebda i wenni tt isɣin, i marra jjiřat nnes. War t^{e}ttwafekk deg usegg^{w}as n usřiwřew. [31]Maca tudrin nni n ředcur i umi war dd-inniḍ řeɣbar ad ttwaḥesbent am yijj n yeyyar n temmurt. Danita izemmar

ad yiři řḥeqq n ufekki uca ad ittwafekk yeyyar deg usegg^{w}as n usřiwřew. 32 X tneddam n Ilawiyyen, tudrin di tneddam n wagřa nsen, aqa Ilawiyyen ɣarsen řḥeqq i řebda ḥima ad tent fdin. 33 Mařa ca n yijjen ifda i-tt zeg ufus n Ilawiyyen, xenni ad t^{e}ttwafekk taddart i immenzen i ijjen i war iğin zeg Ilawiyyen, tenni iğan di tendint n wagřa nnes, deg usegg^{w}as n usřiwřew, minzi tudrin n tneddam n Ilawiyyen aqa atent d agřa nsen di řwesṭ n ayt n Israil. 34 Iyyar nni iqqnen ɣar tneddam, war ittmenzi, minzi aqa-t d agřa nsen i řebda."

35 "Mařa umac iẓřeḍ uca ifassen nnes bdan ad arjijen din ɣarek, xenni ittxeṣṣa ad t-i-dd-tsennded maḥend ad ibedd, uřa d abarrani niɣ d amɛezzeb, maḥend ad iqqim ad ɣarek iddar. 36 War zzayes tkessid arriba uřa d arbeḥ, maca ad tegg^{w}ded AREBBI nnec, ḥima umac i din ɣarek ad iqqim iddar. 37 War d as ttic tmenyat n nnuqart s arriba u war d as ttic macca s warbeḥ. 38 Aqa Necc d SIDI, AREBBI nwem, wenni kenniw dd-issuffɣen zi temmurt n Miṣra, ḥima ad awem wceɣ tammurt n Kenɛan u ḥima ad iřiɣ d AREBBI i kenniw."

39 "Mařa umac iẓřeḍ am kik iğa uca immenz ac i cek, war t t^{e}ttarrid ad ixdem am yismeɣ. 40 Ad kik izdeɣ amecnaw acewwař, amecnaw ijj n umɛezzeb, uca ad ɣarek ixdem ař asegg^{w}as n usřiwřew. 41 Xenni ad xak iffeɣ, netta simant nnes ak-d tarwa nnes, uca ad idweř ɣar řağ nnes u ad idweř ɣar wagřa n řejdud nnes. 42 Minzi aqa aten d imsexarren inu inni ssuffɣeɣ Necc zi temmurt n Miṣra. War ttmenzin am mammec ittmenza ijj n ismeɣ. 43 War xas ttṣeğeḍ s řeqsaḥet, maca ad tegg^{w}ded AREBBI nnec. 44 X ismeɣ nnec niɣ x tayya nnec, inni ɣarek ɣa yiřin, ad iřin zi řegnus i d ac dd-innḍen. Zzaysen ad tesɣed isemɣan d teyyawin. 45 Tzemmarem ad ten tesɣem zeg iḥenjiren n imeɛzab nni izeddɣen jar awem am yibarraniyyen u zi řağat nsen, inni akidwem iğan, inni ten dd-ijjin di temmurt nwem. Nitni ad dewřen d agřa nwem. 46 Uca ad ten tejjed d řwart i iḥenjiren nwem awarni awem. Tzemmarem ad ten tarrem ad awem sexxaren řebda, maca x aytmatwem, ayt n Israil, war ttṣellṭem kuř ijj x wenneɣni s řeqsaḥet."

47 "Mařa yiweḍ ufus n ijj n ubarrani niɣ n ijj n umɛezzeb i izeddɣen jar awem, uca umac i ɣares izeddɣen idweř iẓřeḍ uca ad izzenz ixef nnes i ubarrani nni izeddɣen ɣarek niɣ i yijjen zi jjadira n řağ n ubarrani nni, 48 xenni iɛeddeř, awarni ma izzenz ixef nnes, ad ittwafdi. Ijjen zeg aytmas ad t ifdi. 49 Iɛeddeř i ɛemmis niɣ i mmis n ɛemmis ad t ifdi niɣ ijjen zi rağ nnes i-t-i-dd-yudsen, zi řwacun nnes, ad t ifdi, niɣ mařa ɣares s min zi, xenni iɛeddeř ad ifdi ixef nnes. 50 Ad igg řeḥsab ak-d wenni t isɣin zeg usegg^{w}as min di izzenz ixef nnes ař asegg^{w}as n usřiwřew u ttaman n tmenziwt s nnuqart ad yiři ɛlaḥsab řqedd n isegg^{w}usa, inni i ɣa ittwaḥesben am wussan n ijj n ucewwař ixeddmen akides. 51 Mařa aqa din ɛad aṭṭas n isegg^{w}usa ɣar zzat, ad ixeğeṣ maḥend ad ittwafdi anect n tesɣart n ttaman s tmenyat n nnuqart i zi ittwaseɣ. 52 Mařa ɛad drus i iqqimen n isegg^{w}usa ař asegg^{w}as n usřiwřew, xenni ad igg i yixef nnes ijj n řeḥsab uca ad ixeğeṣ ttaman n ufekki nnes ɛlaḥsab isegg^{w}usa i din iqqimen. 53 Am yijj n ucewwař ad ɣares iqqim zeg usegg^{w}as ař asegg^{w}as. War iɛeddeř ad xas ṣellṭen s řeqsaḥet zzat i tiṭṭawin nnec. 54 Mařa war ittwafdi s marra aya, xenni

ad ifekk deg usegg^{w}as n usřiwřew, netta d tarwa nnes akides.[55] Minzi ayt n Israil aqa aten d imsexxaren inu, inni ssuffɣeɣ zi temmurt n Miṣra. Aqa Necc d SIDI, AREBBI nwem."

Lbaraka d nneɛřet

26 [1] "War tteggem i yixef nwem l'aṣnam, war sbeddam řexyař ineqcen uřa d umayḍu iqeddsen, war ssrusam řexyař n weẓru di temmurt nwem, ḥima ad as tbendqem, minzi Necc d SIDI, AREBBI nwem!

[2] Ad teḥḍam ussan n ssebt inu uca ad awem iqarr ijj n uweqqar yuǧɣen i Zzawect inu Iqeddsen, aqa Necc d SIDI!"

[3] "Mařa ad tuyurem di tweṣṣa inu uca ad t^{e}ṭṭfem di tweṣṣa inu uca ad zzaysent teggem, [4] xenni Necc ad awem wceɣ anẓar di řweqt nnes, uca tammurt ad dd-tawi ṣṣabet nnes, uca ticejjura n yeyyar ad wcent řyiǧet nsent. [5] Ad yiři usarwet ař ařqaḍ n uḍiř uca ařqaḍ n uḍiř ad yiři ař řweqt n uzarreɛ uca ad teccem ař ɣa tejjiwnem uca ad tzedɣem di řaman di temmurt nwem. [6] Necc ad ggeɣ řehna di temmurt. Mařa t^{e}ṭṭṣem, war ittiři wi kenniw i ɣa issigg^{w}den. Necc ad mḥiɣ řewḥuc iwɛaren zi temmurt uca ssif war dd-iẓekk^{w}i x temmurt nwem. [7] Ad teḍfarem řɛedyan nwem uca nitni ad wḍan s ssif nwem zzat i tiṭṭawin nwem. [8] Xemsa n yeryazen zzaywem ad ḍfaren mya uca mya zzaywem ad ḍfaren ɛecra-ařaf uca řɛedyan nwem ad wḍan s řeqḍeɛ n ssif zzat i tiṭṭawin nwem. [9] Minzi Necc ad ɣarwem dd-dewřeɣ uca ad awem dd-jjeɣ řyiǧet uca ad kenniw arniɣ uca ad ssmetneɣ Řɛahd inu akidwem. [10] Am i ɣa teccem ɛad zi zzad nni txeznem, ad tekksem deɣya zzad aqdim, maḥend ad tejjem amcan i jdid. [11] Necc ad ggeɣ Tazeddiɣt inu di řwest nwem uca řeɛmar inu war zzaywem ittɛiffi ca ɛad. [12] Ad uyureɣ jar awem, Necc ad iřiɣ d AREBBI nwem uca kenniw ad ayi tiřim d řgens inu. [13] Necc d SIDI, AREBBI nwem, wenni kenniw dd-issuffɣen zi temmurt n Miṣra, ḥima war t^{e}ttiřim ɛad d isemɣan nsen. Necc arẓiɣ imqeǧaḍen n uzayřu nwem uca nedheɣ kenniw s wudem yuři."

[14] "Maca mařa war d ayi tesřim niɣ war t^{e}tteggim marra min zi kenniw weṣṣiɣ, [15] uca mařa tesseḥqarem tiweṣṣa inu u řeɛmar nwem ad iɛiff zi lfarayiḍ inu, ař ɣa tawḍem war t^{e}tteggem ɛad marra tiweṣṣa inu, uca ammu i ɣa tarẓem Řɛahd inu, [16] xenni Necc ad awem ggeɣ aya: ad xawem dd-ssehwiɣ arjef d bu-deǧis d tmessi n arwaḥ nni i ɣa iteḥḥan tiṭṭawin uca ad ɛeddben řeɛmar. Ad tzarɛem zzariɛet nwem baṭeř, minzi řɛedyan nwem ad tt ccen. [17] Ad ggeɣ udem inu ḍidd nwem ařami i ɣa ttwassexsarem zzat i wudem n řɛedyan nwem uca inni kenniw icarrhen ad xawem ṣellṭen uca kenniw ad tarewřem bři ad yiři wi kenniw iraran."

[18] "U mařa awarni man aya ɛad war ɣari tesřim, Necc ad ɣares arniɣ sebɛa n twařawin, maḥend ad kenniw webbxeɣ x ddnub nwem. [19] Necc ad arẓeɣ aɛeffar n jjehd nwem, Necc ad arreɣ ajenna nwem am wuzzař d temmurt nwem am nnḥaṣ. [20] Ad tḍeyyɛem jjehd nwem baṭeř, minzi tammurt nwem war t^{e}ttic ṣṣabet nnes u ticejjura n temmurt war tticent řyiǧet. [21] Mařa temɛařam kidi uca war t^{e}ttexsem ad ayi tesřim, xenni Necc ad xawem dd-ssehwiɣ ɛad sebɛa n jjrayeḥ anect n ddnub nwem. [22] Ad ɣarwem dd-ssekkeɣ řewḥuc n řexřa, maḥend ad awem xeḍfen tarwa nwem, ad sshellken řebhayem nwem, uca ad

ssneqṣen lɛadad nwem, ařami ibriden nwem ad dewřen d ddmani."

[23] "Mařa s man aya kenniw war ɣari dd-ttesřim, maca teqqimem tᵉttemɛařam akidi, [24] xenni uřa d Necc ad qqimeɣ ttemɛařaɣ akidwem uca ad xawem dd-ssehwiɣ ɛad sebɛa n jjrayeḥ x ddnub nwem. [25] Ad xawem ssekkeɣ ijj n ssif nni i ɣa issekkaren antaqem n Řɛahd inu ař ɣa tᵉttwassmunem di tneddam nwem. Xenni Necc ad ssekkeɣ ṭṭaɛun di řwesṭ nwem uca kenniw ad tᵉttwasellmem deg ufus n řeɛdu nwem. [26] Xmi ɣa arẓeɣ řeɛweč n weɣrum nwem, xenni ɛecra n temɣarin ad ssenggʷent aɣrum nwem di tefqunt d ict, uca awarni i ɣa weznent aɣrum ad t i-dd-arrent uca kenniw ad t teccem, maca war tᵉttjiwinem. [27] Mařa ɛad s man aya war ɣari dd-tᵉttesřim, maca ad teqqimem ad temɛařam akidi, [28] xenni Necc ad xawem sɛareɣ u ad kenniw arebbiɣ, wah sebɛa n imuren Necc ad kenniw arebbiɣ di ssibbet n ddnub nwem. [29] Ad teccem aysum n iḥenjiren nwem uřa d aysum n tḥenjirin nwem ad t teccem. [30] Ad areddğeɣ řegɛudi mani tᵉttwehhabem ddbayeḥ nwem, ad nḍareɣ ipilaren nwem n arebbi n tfuct, ad arreɣ řxecbat nwem x řxecbat n imeyḍa n l'aṣnam nwem uca řeɛmar inu ad zzaywem iɛiff. [31] Ad arreɣ tineddam nwem d řxarbet uca ad areddğeɣ tizawiyyin iqeddsen nwem uca war ttexseɣ ad cemmeɣ ɛad řefwaḥet ittfuḥen nwem. [32] Wah, Necc ad areddğeɣ tammurt uca řɛedyan nwem, inni dayes izeddɣen, ad zzayes nnxeřɛen."

[33] "Ad kenniw zuzzareɣ jar řegnus uca ad kseɣ ssif awarni awem uca tammurt nwem ad tedweř d řexřa uca tineddam nwem ad iřint d řxarbet. [34] Xenni tammurt ad xas arḍan wussan n ssebt nnes, marra ussan n wareddeğ n temmurt, umi i ɣa tiřim di temmurt n řɛedyan nwem. Xenni ad tareyyeḥ temmurt u ad tegg tcuni x wussan n ssebt nnes. [35] Mařa ussan n wareddeğ ad ɣares yiři wareyyeḥ, minzi tammurt war tareyyiḥ ca deg wussan n ssebt nwem řami tuɣa kenniw tzeddɣem dinni."

[36] "Ad ggeɣ tiggʷudi deg wuřawen n yinni zzaywem i ɣa iqqimen di temmura n řɛedyan nsen, ařami řḥess n ict n tfarect i yiwi usemmiḍ ad xasen yaẓẓeř u ad ten yarr ad arewřen am mammec ittarekkwař bnadem zi ssif. Nitni ad wḍan, waxxa war xasen ittiẓẓeř ḥed. [37] Ad nqarḍen ijjen deg wenneɣni am xmi ẓrin řeqdeɛ n yijj n ssif, waxxa war xawem ittiẓẓeř ḥed. Kenniw war tzemmaren ad teqqimem tbeddem zzat i tiṭṭawin n řɛedyan nwem, [38] maca kenniw ad tᵉttwahellkem jar řegnus uca tammurt n řɛedyan nwem ad kenniw tecc."

[39] "Inni zzaywem i ɣa iqqimen ad isřawen di temmura n řɛedyan nwem di ssibbet n řmuɛṣiyyet nsen. Uřa di ssibbet n řmuɛṣiyyet n řejdud nsen ad sřawen nitni jmiɛ akidsen.

[40] Maca mařa neɛmen x řmuɛṣiyyet nsen d řmuɛṣiyyet n ibabaten nsen zi ssibbet n řeɣdar nsen i zi d ayi ɣdaren uca ɛawed mmɛařan akidi [41] - uca xenni uřa d Necc mmɛařiɣ akidsen u iwyeɣ ten ɣar temmurt n řɛedyan nsen, maḥend ad taɣ uř nsen war ixtinen ad yaḍar uca ad qebřen řexřaṣ i řmuɛṣiyyet nsen - [42] xenni Necc ad xarṛseɣ ɛawed di Řɛahd inu ak-d Yaɛqub uca ɛawed di Řɛahd inu ak-d Isḥaq uca ad xarṛseɣ di Řɛahd inu ak-d Ibrahim uca ad xarṛseɣ ɛawed di temmurt.[43] Tammurt ad tᵉttwajj zzaysen uca ad xas arḍan wussan n ssebt nnes umi ɣa teqqim d ict n řxarbet xmi

war dayes zeddɣen ɛad, uca nitni ad řemden ad qebřen lɛiqab n řmuɛṣiyyet nsen, minzi nḍaren lfarayiḍ inu u minzi řeɛmar nsen iɛiff zi tweṣṣa inu."

44 "Sennej i uya, aqa d man aya: maře aqa aten di temmurt n řeɛdyan nsen, Necc war ten neṭṭareɣ ca u war ten ttɛiffiɣ ař ten ɣa teḥḥiɣ u ad mḥiɣ Řɛahd inu akidsen minzi Necc d SIDI, AREBBI nsen! 45 Maca di ṭṭweɛ nsen ad ɛeqřeɣ x Řɛahd inu ak-d imezwura, inni nedheɣ zi temmurt n Miṣra zzat i tiṭṭawin n řegnus, maḥend ad iřiɣ d AREBBI i nitni, Necc d SIDI!"

46 Tina d tiweṣṣa d lfarayiḍ d izerfan nni igga SIDI jar as d jar ayt n Israil deg wedrar n Sina s tsexxart n Musa.

Lwuɛud d ufekki zzaysen

27 1 Issiweř SIDI ak-d Musa, inna:
2 "Siweř ak-d ayt n Israil uca ini asen, aqa maře ixs ḥed ad igg ijj n lwaɛd i AREBBI, ad yiři ttaman n ufekki n **řeɛmur** ittwassqeddsen i SIDI ɛlaḥsab řqimet i tqeddared cek. 3 Maře řqimet i tqeddared cek aqa d řqedd n ijj n weryaz **zi ɛicrin ař settin n isegg^{w}usa**, xenni ad tiři řqimet i tqeddared xemsin ciqlu n nnuqart ɛlaḥsab ciqlu n Zzawect Iqeddsen. 4 Maře d ict n temɣart, xenni ad tiři řqimet i tqeddared třatin ciqlu."

5 "Uca maře d ijj n ubřiɣ **zi xemsa ař ɛicrin n isegg^{w}usa**, xenni ad tiři řqimet i tqeddared i yijj n weryaz ɛicrin ciqlu u i yict n temɣart ɛecra ciqlu."

6 "Maře d ijj n uḥenjir **zeg yijj n uyur ař xemsa n isegg^{w}usa**, xenni ad tiři řqimet i tqeddared i yijj n weryaz xemsa ciqlu n nnuqart u i yict n temɣart třata ciqlu n nnuqart."

7 "Maře d ijj n mmis n bnadem **zi settin isegg^{w}usa niɣ sennej**, xenni, maře netta d aryaz, ad tiři řqimet i tqeddared xemmesṭac ciqlu u maře d tamɣart ad tiři řqimet i tqeddared ɛecra n ciqlu."

8 "Maře tuɣa iẓřeḍ aṭṭas u war izemmar ad iwc řqimet i tqeddared cek, xenni ad t ssbedden zzat i wudem n ukehhan uca xenni ad iqeddar ukehhan řqimet nnes. Ad t iqeddar ukehhan ɛlaḥsab min izemmar ad issmun ufus n wenni iwcin awař, ammu i t ɣa iqeddar ukehhan."

9 "Maře d **řebhayem** i zi ɣa qeddmen tawhibt i SIDI, xenni marra min zzaysen ɣa iwc netta i SIDI, ad yiři iqeddes. 10 War ittbeddiř u war ixeǧef amuddar icnan x wenni iqebḥen niɣ amuddar iqebḥen x wenni icnan. Maře ibeddeř ɛad ict n řebhimet s ict n řebhimet nneɣni, xenni ta d tenni i x tt ibeddeř ad iřint qeddsent. 11 Maře teǧa d ict n řebhimet texmej, war iɛeddeř ad tt qeddmen d tawhibt i SIDI, xenni ad yarr řebhimet nni ad tbedd zzat i wudem n ukehhan. 12 Akehhan ad iqeddar řqimet nnes jar min icnan d min war iḥřin. Uca am mammec i tt ɣa tqeddared cek, am ukehhan, ammu i ɣa tiři. 13 Maře netta ixs ɛad ad tt ifdi, ad xas yarni ict n tesɣart n texmusect n řqimet i tqeddared cek."

14 "Maře ca n yijjen issqeddes **taddart** nnes, maḥend ad tiři tqeddes i SIDI, xenni ad iqeddar ukehhan řqimet nnes jar min icnan d min iqebḥen. Am mammec iqeddar ukehhan řqimet nnes, ammu i ɣa tiři. 15 Maře wenni tt issqeddsen ixs ad ifdi taddart nnes, xenni netta ad xas yarni ict n tesɣart n texmusect n řqimet ittwaggen s nnuqart uca ad tiři nnes ɛawed."

16 "Maña ca n yijjen issqeddes i SIDI
ca n tesɣart n **yeyyar** nni ɣares iğan,
xenni ad tqeddared řqimet nnes ɛlaḥsab
zzariɛet nnes. Zzariɛet n ijj n uḥumir n
imendi ad as ggen xemsin ciqlu. 17 Maña
tuɣa issqeddes iyyar nnes zeg usegg^{w}as
n usřiwřew, xenni ad tedweř řqimet n
yeyyar tbedd ɛlaḥsab řqimet i tqeddared.
18 Maña tuɣa issqeddes iyyar nnes awarni
i usegg^{w}as n usřiwřew, xenni akehhan
ad as iḥṣeb řqimet s nnuqart n isegg^{w}usa
iqqimen ař asegg^{w}as n usřiwřew i dd ɣa
yasen u xenni ad tiři řqimet qell x řqimet
tmun i tuɣa tqeddared cek. 19 Maña wenni
issqeddsen iyyar, ixs ad t ifdi nican,
xenni ad yarni ict n tesɣart n texmusect
di nnuqart x řqimet i tqeddared cek uca
xenni ad as yiři ɛawed."

20 "Maña war ixs ad ifdi iyyar nni
niɣ maña izzenz iyyar i yijj n weryaz
nneɣni, xenni war izemmar ad ittwafdi
ɛad yeyyar. 21 Awarni řami dd-iffeɣ deg
usegg^{w}as n usřiwřew, ad yiři iyyar iqeddes
i SIDI am yijj n yeyyar ittwaḥarrmen qaɛ.
Ad yiři d agřa n ukehhan."

22 "Maña ca n yijjen issqeddes ijj n
yeyyar nni isɣa i SIDI, maca war iği
yeyyar n wagřa nnes, 23 xenni akehhan
ad as iḥseb ttaman n řqimet i tqeddared
cek ař asegg^{w}as n usřiwřew uca netta ad
ixeğeṣ řqimet i tqeddared deg wass nni d
ijj am ict n tmesřact tqeddes i SIDI. 24 Deg
usegg^{w}as n usřiwřew ad dd-iɛqeb yeyyar
ɛawed i wenni x t isɣa, i wenni tuɣa ɣar
teğa temmurt d agřa. 25 Aqeddar ad yiři
ɛlaḥsab ciqlu n Zzawect Iqeddsen. Ad
yiři ciqlu ɛicrin jira."

26 "Maca **amenzu, wenni ifarzen i SIDI
zi řebhayem** am umenzu, war iɛeddeř
ad t issqeddes uřa d ijjen, niɣ d afunas
i iğa niɣ d ijjen zeg wuği, aqa-t i SIDI.
27 Maca maña tuɣa-t zeg ict n řebhimet
ixemjen, izemmar ad tt ifdi ɛlaḥṣab
řqimet i tqeddared cek uca ad xas yarni
ict n tesɣart n texmusect. Maña war
t^{e}ttwafeddi, xenni ad temmenz ɛlaḥsab
řqedd i tqeddared cek."

28 "Maca uřa d ict n řḥajjet nni
ittwaḥarrmen zeg ijj n weryaz i SIDI
zi marra min ɣares iğan n iwdan d
řebhayem d iyyaren, war iɛeddeř ad
temmenz niɣ ad t^{e}ttwafdi. **Marra min
ittwaḥarrmen, ad yiři d amqeddas qaɛ
i SIDI.** 29 Marra min ittwaḥarrmen qaɛ i
uteḥḥi, min ittwaḥarrmen zeg iwdan,
war iɛeddeř ad ittwafdi, maca ittxeṣṣa
ad ittwaneɣ nican."

30 "**Marra tiɛcuray n temmurt**, zi
zzariɛet n temmurt u zi řɣiğet n tcejjura,
ad iřint i SIDI, aqa atent qeddsent i
SIDI. 31 Maña ca n yijjen ixs ad ifdi ca zi
řeɛcur nnes, xenni ad xas yarni ict n
tesɣart di xemsa. 32 X marra tiɛcuray
zeg ifunasen d tfunasin d wuği, zi marra
min ikkin sadu uzeğaḍ n umeksaw, ad
yiři umuddar wiss ɛecra iqeddes i SIDI.
33 War iɛeddeř ad yarzu mammec tecna
niɣ mammec war teḥři i teğa, uřa war t
ittbeddiř ca, maca maña ibeddeř i-t, xenni
amuddar nni d wenni zi t i ɣa ibeddeř ad
iřin qeddsen. War iɛeddeř ad ittwafdi."

34 Aqa tina d tiweṣṣa nni i zi iweṣṣa SIDI
i Musa u i ayt n Israil deg wedrar n Sina.

Di Řexřa

Lɛadad n řɛeskar n Israil

1 [1]Issiweř SIDI ak-d Musa di řexřa n Sina, deg Uqiḍun n Umsagar, deg wass amezwaru n uyur wiss tnayen, deg usegg[w]as wiss tnayen awarni řami dd-ffɣen zi temmurt n Miṣra, inna:

[2]"Ksim řqedd n ismawen n marra iryazen n marra tamesmunt n ayt n Israil, azeğif azeğif, am ttwasettfen nitni ɛlaḥsab řağat nsen, ɛlaḥsab tudrin n ibabaten nsen. [3]Ittxeṣṣa cek d Harun ad tḥesbem kuř ijj di Israil zi ɛicrin n isegg[w]usa sennej, marra inni dd-iffɣen ak-d řɛeskar, ɛlaḥsab tirbiɛin n řɛeskar nsen. [4]Ad awem iwc afus ijj n weryaz zi kuř taqbič, aryaz i iğan d azeğif n taddart n babas. [5]Aqa d ina d ismawen n yeryazen nni d awem ɣa iwcen afus:

I Rubin, Iliṣur mmis n Cadayur,

[6]i Cimɛun, Calumiyil, mmis n Ṣuriy-cadday,

[7]i Yahuda, Naḥcun, mmis n Ɛam-minadab,

[8]i Issakar, Natanayil, mmis n Ṣuɣar.

[9]i Zabulun, Iliyab, mmis n Ḥilun,

[10]i ayt n Yusuf:

i Ifrayim, Ilicamaɛ, mmis n Ammihud,

i Manassa, Jamliyil, mmis n Fadahṣur,

[11]i Binyamin, Abidan mmis n Jidɛuni,

[12]i Dan, Axiɛazar, mmis n Ɛammi-cadday,

[13]i Acir, Fajɛiyil, mmis n Ɛukran,

[14]i Jad, Iliyasaf, mmis n Daɛuyil,

[15]i Naftali, Axiraɛ, mmis n Ɛinan."

[16]Ina tuɣa d inni ittwařaɣan zi tmesmunt, nitni d řḥukkam n tqebbař n ibabaten nsen, izeğifen x řuřuf n Israil. [17]Ksin Musa d Harun iryazen nni tuɣa ittwarecmen s ismawen nsen [18]uca ssmunen tamesmunt marra deg wass amezwaru n uyur wiss tnayen uca nitni xebbaren jjdira nsen, ɛlaḥsab řağat nsen, ɛlaḥsab tudrin n ibabaten nsen, am ttwazemmemen ismawen n yinni ɣar iğa ɛicrin n isegg[w]usa sennej, azeğif azeğif.

[19]Am mammec d as yumur SIDI i Musa, aqa iḥseb i-ten di řexřa n Sina.

[20]**Ayt n Rubin**, amenzu n Israil: tarwa nsen - ttwasettfen ɛlaḥsab řağat nsen, ɛlaḥsab tudrin n ibabaten nsen - inni zzayes ittwaḥesben ɛlaḥsab ismawen nsen azeğif azeğif, kuř aryaz zi ɛicrin isegg[w]usa sennej, marra wenni i ɣa iffɣen ak-d řɛeskar, [21]wah, inni ittwaḥesben ammu i teqbič n Rubin, tuɣa aten di setta u-rebɛin-ařef u-xemsa mya.

[22]**Ayt n Cimɛun:** tarwa nsen - ttwasettfen ɛlaḥsab řağat nsen, ɛlaḥsab tudrin n ibabaten nsen - inni zzayes ittwaḥesben ɛlaḥsab lɛadad n ismawen nsen, azeğif azeğif, kuř aryaz zi ɛicrin isegg[w]usa sennej, marra wenni i ɣa iffɣen ak-d řɛeskar, [23]wah, inni ittwaḥesben ammu i teqbič n Cimɛun tuɣa aten di tesɛa u-xemsin-ařef u-teřt-mya.

[24]**Ayt n Jad:** tarwa nsen - ttwasettfen ɛlaḥsab řağat nsen, ɛlaḥsab tudrin n ibabaten nsen - inni zzayes ittwaḥesben ɛlaḥsab ismawen n marra iryazen zi ɛicrin isegg[w]usa sennej, marra wenni i ɣa iffɣen ak-d řɛeskar, [25]wah, inni

ittwaḥesben ammu i teqbič n Jad tuɣa aten di xemsa u-rebɛin-ařef u-setta-mya u-xemsin.

[26] **Ayt n Yahuda:** tarwa nsen - ttwasettfen ɛlaḥsab řağat nsen, ɛlaḥsab tudrin n ibabaten nsen - inni zzayes ittwaḥesben ɛlaḥsab ismawen n marra iryazen zi ɛicrin isegg^{w}usa sennej, kuř ijjen i dd-itteffɣen ak-d řɛeskar, [27] wah, inni ittwaḥesben ammu i teqbič n Yahuda tuɣa aten di arebɛa u-sebɛin-ařef u-setta-mya.

[28] **Ayt n Issakar:** tarwa nsen - ttwasettfen ɛlaḥsab řağat nsen, ɛlaḥsab tudrin n ibabaten nsen - inni zzayes ittwaḥesben ɛlaḥṣab ismawen n marra iryazen zi ɛicrin isegg^{w}usa sennej, marra wenni i ɣa iffɣen ak-d řɛeskar, [29] wah, inni ittwaḥesben ammu i teqbič n Issakar tuɣa aten di arebɛa u-xemsin-ařef u-arebɛa-mya.

[30] **Ayt n Zabulun:** tarwa nsen - ttwasettfen ɛlaḥsab řağat nsen, ɛlaḥsab tudrin n ibabaten nsen - inni zzayes ittwaḥesben ɛlaḥsab ismawen n marra iryazen zi ɛicrin isegg^{w}usa sennej, marra wenni i ɣa iffɣen ak-d řɛeskar,[31] wah, inni ittwaḥesben ammu i teqbič n Zabulun tuɣa aten di sebɛa u-xemsin-ařef u-arebɛa-mya.

[32] **Ayt n Yusuf:**

Ayt n Ifrayim: tarwa nsen - ttwasettfen ɛlaḥsab řağat nsen, ɛlaḥsab tudrin n ibabaten nsen, inni zzayes ittwaḥesben ɛlaḥsab ismawen n marra iryazen zi ɛicrin isegg^{w}usa sennej, marra wenni i ɣa iffɣen ak-d řɛeskar, [33] wah, inni ittwaḥesben ammu i teqbič n Ifrayim tuɣa aten di arebɛin-ařef u-xemsa-mya.

[34] **Ayt n Manassa:** tarwa nsen - ttwasettfen ɛlaḥsab řağat nsen, ɛlaḥsab tudrin n ibabaten nsen, inni zzayes ittwaḥesben ɛlaḥsab ismawen n marra iryazen zi ɛicrin isegg^{w}usa sennej, marra wenni i ɣa iffɣen ak-d řɛeskar, [35] wah, inni ittwaḥesben ammu i teqbič n Manassa tuɣa aten di tnayen u-třatin-ařef u-mitayen.

[36] **Ayt n Binyamin:** tarwa nsen - ttwasettfen ɛlaḥsab řağat nsen, ɛlaḥsab tudrin n ibabaten nsen, inni zzayes ittwaḥesben ɛlaḥsab ismawen n marra iryazen zi ɛicrin isegg^{w}usa sennej, marra wenni i ɣa iffɣen ak-d řɛeskar, [37] wah, inni ittwaḥesben ammu i teqbič n Binyamin tuɣa aten di xemsa u-třatin-ařef u-arebɛa-mya.

[38] **Ayt n Dan:** tarwa nsen - ttwasettfen ɛlaḥsab řağat nsen, ɛlaḥsab tudrin n ibabaten nsen, inni zzayes ittwaḥesben ɛlaḥsab ismawen n marra iryazen zi ɛicrin isegg^{w}usa sennej, marra wenni i ɣa iffɣen ak-d řɛeskar, [39] wah, inni ittwaḥesben ammu i teqbič n Dan tuɣa ten di tnayen u-settin-ařef u-sebɛa-mya.

[40] **Ayt n Acir:** tarwa nsen - ttwasettfen ɛlaḥsab řağat nsen, ɛlaḥsab tudrin n ibabaten nsen, inni zzayes ittwaḥesben ɛlaḥsab ismawen n marra iryazen zi ɛicrin isegg^{w}usa sennej, marra wenni i ɣa iffɣen ak-d řɛeskar, [41] wah, inni ittwaḥesben ammu i teqbič n Acir tuɣa ten di waḥit u-rebɛin-ařef u-xemsa-mya.

[42] **Ayt n Naftali:** tarwa nsen - ttwasettfen ɛlaḥsab řağat nsen, ɛlaḥsab tudrin n ibabaten nsen, inni zzayes ittwaḥesben ɛlaḥsab ismawen n marra iryazen zi ɛicrin isegg^{w}usa sennej, marra wenni i ɣa iffɣen ak-d řɛeskar, [43] wah, inni ittwaḥesben ammu i teqbič n Naftali tuɣa aten di třata u-xemsin-ařef u-arebɛa-mya.

[44] Ina d inni ittwaḥesben, inni ttwaḥesben s ufus n Musa d Harun d

řḥukkam n Israil, tenɛac n yeryazen, ijjen weryaz i taddart n babas. 45 **Marra inni ittwaḥesben zeg ayt n Israil** - am ttwasettfen nitni ɛlaḥsab taddart n ibabaten nsen - marra inni ɣar iğa ɛicrin n isegg^{w}usa sennej, kuř ijj wenni dd-itteffɣen ak-d řɛeskar, 46 wah, marra inni ittwaḥesben tuɣa aten di setta-mya u-ṭeřt-ařaf u-xemsa-mya u-xemsin.

47 **Ilawiyyen** war carcen ca jar asen di řeḥsab di ṭṭweɛ n teqbič n ibabaten nsen, 48 minzi SIDI tuɣa issiweř ak-d Musa, inna: 49 "Mɣir taqbič n Lawi war tt tt^{e}ḥseb ca u war tt zemmi ca azeğif azeğif jar ayt n Israil. 50 Maca ittxeṣṣa cek s yixef nnec, ad tegged Ilawiyyen x Tzeddiɣt n Cchadet u x marra řeqcuɛ nnes u x marra min d as dd-yusin. Nitni ad arbun Tazeddiɣt ak-d řeqcuɛ nnes marra, uca ad dayes sexxaren. Ittxeṣṣa ad wten iqiḍan nsen min dd-innḍen i Tzeddiɣt. 51 Maře ad t^{e}ttwafsi Tzeddiɣt, ad tt hedmen Ilawiyyen uca maře tiweḍ Tzeddiɣt ɣar řmargeh aneḍfar, xenni ad tt ssbedden Ilawiyyen ɛawed. Maře dd-iqarreb ca n ubarrani, xenni netta ad ittwaneɣ. 52 Ayt n Israil ad wten iqiḍan n řmargeḥ nsen, kuř ijj ɣar tɛeğant nnes, am ttwasettfen nitni ɛlaḥsab tirbiɛin n řɛeskar nsen. 53 Ilawiyyen ad wten iqiḍan nsen ɣar kuř jjihet n Tzeddiɣt n Cchadet, ḥima war ittiři uduqqez n weɣḍab x tmesmunt n ayt n Israil. Ittxeṣṣa i Ilawiyyen ad ḥḍan x Tzeddiɣt n Cchadet."

54 Uca ggin ayt n Israil s marra min yumur SIDI i Musa, wah, ammu i-t ggin.

Asettef n tqebbař

2 1 Issiweř SIDI ak-d Musa d Harun, inna:

2 "Ayt n Israil ad wten iqiḍan nsen kuř ijj ɣar tɛeğant nnes, ɣar řeɛřamat n taddart n ibabaten nsen. Ad wten iqiḍan nsen cwayt ɣar řagg^{w}aj ɣar marra iɣezdisen n Uqiḍun n Umsagar."

3 Inni iğan sadu n tɛeğant n **řmargeḥ n řɛeskar n Yahuda** ad wten iqiḍan nsen, am ttwasettfen nitni ɛlaḥsab tirbiɛin n řɛeskar nsen **ɣar ccarq**, ɣar manis dd-tneqqar tfuct. Naḥcun, mmis n Ɛamminadab, ad yiři d řḥakem n ayt n Yahuda. 4 Inni ittwaḥesben i řɛeskar nnes, tuɣa aten di arebɛa u-sebɛin-ařef u-setta-mya.

5 Zzates ad tewwet **teqbič n Issakar** iqiḍan nnes. Natanayil, mmis n Ṣuɣar, ad yiři d řḥakem n ayt n Issakar. 6 Inni ittwaḥesben i řɛeskar nnes, tuɣa aten di arebɛa u-xemsin-ařef u-arebɛa-mya.

7 Xenni **taqbič n Zabulun**. Iliyab, mmis n Hilun, ad yiři d řḥakem n ayt n Zabulun. 8 Inni ittwaḥesben i řɛeskar nnes, tuɣa aten di sebɛa u-xemsin-ařef u-arebɛa-mya.

9 Inni ittwaḥesben i řmargeḥ n řɛeskar n Yahuda tuɣa aten marra jmiɛ di mya u-setta u-tmanin-ařef u-arebɛa-mya n yeryazen, ttwasettfen ɛlaḥsab tirbiɛin n řɛeskar nsen. Nitni ad fesyen iqiḍan nsen amezwaru.

10 **Ɣar ljanub** ad tiři tɛeğant n **řmargeḥ n řɛeskar n Rubin**. Nitni ad iřin ttwasettfen ɛlaḥsab tirbiɛin n řɛeskar nsen. Iliṣur, mmis n Cadayyur, ad yiři d řḥakem n ayt n Rubin. 11 Inni ittwaḥesben i řɛeskar nnes, tuɣa aten di setta u-rebɛin-ařef u-xemsa-mya.

12 Zzates ad tewwet **teqbič n Cimɛun** iqiḍan nnes. Calumiyil, mmis n Ṣuriycadday, ad yiři d řḥakem n ayt n Cimɛun. 13 Inni ittwaḥesben i řɛeskar

nnes, tuɣa aten di tesɛa u-xemsin-ařef u-teřt-mya.
14 Xenni **taqbič n Jad**. Ilyasaf, mmis n Raɛuyil, ad yiři d řḥakem n ayt n Jad.
15 Inni ittwaḥesben i řɛeskar nnes, tuɣa aten di xemsa u-rebɛin-ařef u-setta-mya u-xemsin.
16 Inni ittwaḥesben i řmargeḥ n řɛeskar n Rubin, tuɣa aten marra di mya u-waḥit u-xemsin-ařef u-arebɛa-mya u-xemsin n yeryazen, ttwasettfen ɛlaḥsab tirbiɛin n řɛeskar nsen. Nitni ad fesyen iqiḍan nsen wiss tnayen.

17 Xenni ad ittwafsi **Uqiḍun n Umsagar ak-d řmargeḥ n Ilawiyyen, di řwesṭ n marra řɛeskar**. Am mammec ɣa wten iqiḍan nsen, ammu ittxeṣṣa ad mmuṭṭiyen ɛawed, kuř ijj deg wemcan nnes, am ttwasettfen nitni ɛlaḥsab tiɛeğanin nsen.

18 **Ɣar řɣarb** ad tiři tɛeğant n **řmargeḥ n řɛeskar n Ifrayim**. Nitni ad iřin ttwasettfen ɛlaḥsab tirbiɛin n řɛeskar nsen. Ilicamaɛ, mmis n Ɛammihud, ad yiři d řḥakem n ayt n Ifrayim. 19 Inni ittwaḥesben i řɛeskar nnes, tuɣa aten di arebɛin-ařef u-xemsa-mya.
20 Zzates ad tiři **teqbič n Manassa**. Jamliyil, mmis n Fadahṣur ad yiři d řḥakem n ayt n Manassa. 21 Inni ittwaḥesben i řɛeskar nnes, tuɣa aten di tnayen u-třatin-ařef u-mitayn.
22 Xenni **taqbič n Binyamin**. Abidan, mmis n Jidɛuni, ad yiři d řḥakem n ayt n Binyamin. 23 Inni ittwaḥesben i řɛeskar nnes, tuɣa aten di xemsa u-ṭřatin-ařef u-arebɛa-mya.
24 Inni ittwaḥesben i řmargeḥ n řɛeskar n Ifrayim, tuɣa aten di mya u-tmenya-ařef u-mya n yeryazen, ttwasettfen ɛlaḥsab tirbiɛin n řɛeskar nsen. Nitni ad fesyen iqiḍan nsen wiss třata.

25 **Ɣar ccmal** ad tiři tɛeğant n **řmargeḥ n řɛeskar n Dan**. Nitni ad iřin ttwasettfen ɛlaḥsab tirbiɛin n řɛeskar nsen. Axiɛazar, mmis n Ɛammicadday, ad yiři d řḥakem n ayt n Dan. 26 Inni ittwaḥesben i řɛeskar nnes, tuɣa aten di tnayen u-settin-ařef u-sebɛa-mya.
27 Zzates ad tewwet **teqbič n Acir** iqiḍan nnes. Fajɛiyil, mmis n Ɛukran, ad yiři d řḥakem n ayt n Acir. 28 Inni ittwaḥesben i řɛeskar nnes, tuɣa aten di waḥit u-rebɛin-ařef u-xemsa-mya.
29 Xenni **taqbič n Naftali**. Axiraɛ, mmis n Ɛinan, ad yiři d řḥakem n ayt n Naftali.
30 Inni ittwaḥesben i řɛeskar nnes, tuɣa aten di třata u-xemsin-ařef u-arebɛa-mya.
31 Inni ittwaḥesben i řmargeḥ n řɛeskar n Dan, tuɣa aten di mya u-sebɛa u-xemsin-ařef u-setta-mya n yeryazen. Nitni ad fesyen iqiḍan nsen d aneggaru, am ttwasettfen nitni ɛlaḥsab tiɛeğanin nsen.

32 **Ina d inni ittwaḥesben n ayt n Israil**, am ttwasettfen nitni ɛlaḥsab taddart n ibabaten nsen. Marra inni ittwaḥesben di řemrageḥ n řɛeskar, am ttwasettfen nitni ɛlaḥsab tirbiɛin n řɛeskar nsen, tuɣa aten di setta-mya u-teřt-ařaf u-xemsa-mya u-xemsin n yeryazen."
33 **Ilawiyyen** jar ayt n Israil war ttwaḥesben ca, nican am mammec d as yumur SIDI i Musa.
34 Uca ggin ayt n Israil am mammec marra min d as yumur SIDI i Musa: am mammec wtin iqiḍan nsen s usettef ɣar tɛeğanin nsen, ammu i ɣa fesyen iqiḍan nsen ɛawed, kuř ijjen

ittwasettef ɛlaḥsab řağat nnes, ɣar taddart n ibabaten nnes.

Ayt n Harun

3 [1] **Aqa ina d tarwa n Harun d Musa** deg wussan nni issiweř SIDI ak-d Musa x wedrar n Sina. [2] Aqa ina d ismawen n warraw n Harun: Nadab d amenzu, xenni Abihu, Aliɛazar d Itamar. [3] Aqa ina d ismawen n warraw n Harun, ikehhanen inni ittwadehnen u inni ittwařeqqmen am yikehhanen. [4] Maca Nadab d Abihu mmuten zzat i wudem n SIDI, umi qeddmen timessi tařɣibt zzat i wudem n SIDI di řexřa n Sina. War tuɣi ɣarsen arraw. S uya tuɣa Aliɛazar d Itamar sexxaren am ukehhan zzat i wudem n babatsen Harun.

Tasexxart n ayt n Lawi

[5] Issiweř SIDI ak-d Musa, inna:

[6] "Sqarreb-dd taqbič n Lawi uca egg i-ten zzat i wudem n ukehhan Harun, ḥima ad xas sexxaren. [7] Ejj i-ten ad řhan tasexxart nnes d tsexxart n marra tamesmunt zzat i Uqiḍun n Umsagar, maḥend ad kemmřen řxedmet n Tzeddiɣt. [8] Ad ḥḍan x marra řeqcuɛ n Uqiḍun n Umsagar uca ad ṭṭfen aḥeṭṭu n ayt n Israil maḥend ad sexxaren di tsexxart n Tzeddiɣt. [9] Cek ad tewced Ilawiyyen i Harun u i warrawen nnes. Aqa d yina i d as immewcen i netta waha zeg ayt n Israil. [10] Ad třeqqmed Harun d warraw nnes maḥend ad ḥḍan x tukehhant. Abarrani nni i dd ɣa iqarrben ad ittwaneɣ."

[11] Issiweř SIDI ak-d Musa, inna:

[12] "Xzar, Necc ksiɣ Ilawiyyen zi řwesṭ n ayt n Israil deg wemcan n imenza, marra inni yarezmen řemřawet d amezwaru jar ayt n Israil. Ilawiyyen ad iřin inu, [13] minzi kuř amenzu aqa inu. Deg wass min di wtiɣ marra imenza di temmurt n Miṣra, aqa ssqeddseɣ i Yixef inu marra imenza di Israil, zi bnadem ař řmař. Nitni ad iřin inu, Necc d SIDI!"

Řqedd n Ilawiyyen

[14] Issiweř SIDI ak-d Musa di řexřa n Sina, inna:

[15] "Ḥseb ayt n Lawi, am ttwasettfen nitni ɛlaḥsab tudrin n ibabaten nsen, ɛlaḥsab řağat nsen. Marra iwetman nni iğan d ijj n uyur sennej, ad ten teḥseb." [16] Uca Musa iḥseb i-ten x řumur n SIDI, am mammec d as iweṣṣa.

[17] **Tuɣa ina d ayt n Lawi ak-d ismawen nsen: Jarcun, d Qahat d Marari.**

[18] Tuɣa ina d ismawen n ayt n Jarcun, ɛlaḥsab řağat nsen: Libni d Cimɛi.

[19] Ayt n Qahat, ɛlaḥsab řağat nsen: Ɛamram d Yiṣhar d Ḥabrun d Ɛuzziyil.

[20] Ayt n Marari, ɛlaḥsab řağat nsen: Maḥli d Muci. Tuɣa ina d řağat n Ilawiyyen, ttwasettfen ɛlaḥsab tudrin n ibabaten nsen.

[21] **Ɣar Jarcun** tuɣa teğa řağ n Ilibniyyen d řağ n Icimɛiyyen. Tuɣa tina d řağat n Ijarcuniyyen. [22] Řqedd n yinni zzaysen ittwaḥesben, n marra iwetman zeg ijj n uyur sennej, aqa řqedd nni n yinni zzaysen ittwaḥesben tuɣa di sebɛa-ařaf u-xemsa-mya. [23] Wtint řağat n Ijarcuniyyen iqiḍan nsen ɣar ḍeffar n Tzeddiɣt, **ɣar řɣarb**. [24] Tuɣa Ilyasaf, mmis n Layil, d řḥakem n taddart n babatsen n Ijarcuniyyen. [25] Zi jjihet n Uqiḍun n Umsagar ḥḍan ayt n Jarcun x Tzeddiɣt, x Uqiḍun ak-d tseqqafin nnes, x warwaq ɣar wadaf n Uqiḍun n Umsagar, [26] x řizarat n řemraḥ d warwaq ɣar wadaf

n řemraḥ i zi tᵉttwanneḍ Tzeddiɣt d uɛalṭar, u x ifiřan nnes, uřa x marra min dd-ittasen ak-d tsexxart nni.

[27] **Zi Qahat** tuɣa iqqarṣ-dd řağ n Iɛamramiyyen d řağ n Iṣhariyyen d řağ n Iḥibruniyyen d řağ n Iɛaziyiliyyen. Tuɣa tina d řağat n Iqahatiyyen. [28] Tuɣa řqedd n marra iwetman zeg ijj n uyur sennej temn-ařaf u-setta-mya. Nitni ḥḍan x Zzawect Iqeddsen. [29] Wtint řağat n ayt n Qahat iqiḍan nsen ɣar uɣezdis n Tzeddiɣt, **ɣar ljanub**. [30] Iliṣafan, mmis n Ɛuzziyil, tuɣa d řḥakem n taddart n babatsen n řağat n Iquhatiyyen. [31] Nitni tuɣa ḥeṭṭan x Ttabut d tzewḍa d řqendiř d ɪɛalṭaren u x řeqcuɛ n Zzawect Iqeddsen i ssxedmen u x uřeḥḥaf, wah, x marra i dd-ittasen ak-d tsexxart nni.

[32] Tuɣa Aliɛazar, mmis n ukehhan Harun, d řḥakem amezwaru qaɛ x marra řḥukkam n Lawi. Netta iṭṭef acbar x yinni tuɣa iḥeṭṭan x Zzawect Iqeddsen.

[33] **Zi Marari** tuɣa iqqarṣ řağ n Imaḥliyyen d řağ n Imuciyyen. Tuɣa tina d řağat n Marari. [34] Tuɣa řqedd n yinni zzaysen ittwaḥesben, n marra iwetman zeg ijj n uyur sennej, di setta-ařaf u-mitayn. [35] Tuɣa Suriyil, mmis n Abixayil, d řḥakem n taddart n babatsen n řağat n Marari. Nitni wtin iqiḍan nsen ɣar uɣezdis n Tzeddiɣt, **ɣar ccamal**. [36] Ayt n Marari tuɣa tᵉṭṭfen acbar maḥend ad wcen taynit i marra tifeřwin n Tzeddiɣt, i tḥenya n uɛarreḍ, i ipilaren nnes, i tyarsawin nnes u i marra řeqcuɛ nnes, wah. i marra min dd-ittasen ak-d tsexxart nni, [37] uřa i ipilaren nni dd-innḍen i řemraḥ ak-d tyarsawin nsen d řewtad nsen d ifiřan nsen.

[38] **Musa d Harun ak-d warraw nnes** wtin iqiḍan nsen zzat i wudem n Tzeddiɣt, zzat i wudem n Uqiḍun n Umsagar, **ɣar ccarq** manis dd-tneqqar tfuct. Nitni ḥḍan x Zzawect Iqeddsen di ṭṭweɛ n ayt n Israil. Abarrani nni dd-iqarrben, tuɣa ittxeṣṣa ad ittwaneɣ.

[39] **Marra inni ittwaḥesben n Ilawiyyen,** inni iḥseb Musa ak-d Harun ɛlaḥsab řumur n SIDI, am ttwasettfen nitni ɛlaḥsab řağat nsen, marra iwetman zeg ijj n uyur sennej, tuɣa aten di tnayen u-ɛicrin-ařef.

[40] Inna SIDI i Musa: "Ḥseb marra imenza n iwetman n ayt n Israil, zeg ijj n uyur sennej, uca ksi řqedd n ismawen nsen. [41] Ad teksid Ilawiyyen i Necc - Necc d SIDI! - deg wemcan n marra imenza jar ayt n Israil uřa d řebhayem n Ilawiyyen deg wemcan n marra imenza jar řebhayem n ayt n Israil." [42] Uca iḥseb Musa marra imenza jar ayt n Israil am mammec d as yumur SIDI. [43] Řqedd n ismawen n marra imenza iwetman n ijj n uyur sennej, n yinni zzaysen ittwaḥesben, tuɣa aten di tnayen u-ɛicrin-ařef u-mitayn u-třata u-sebɛin.

[44] Issiweř SIDI ak-d Musa, inna:

[45] "Ksi Ilawiyyen deg wemcan n marra imenza jar ayt n Israil uřa d řebhayem n Ilawiyyen deg wemcan n řebhayem nsen, minzi Ilawiyyen ad iřin inu. Aqa Necc d SIDI. [46] Zi jjihet n mitayen u-třata u-sebɛin, inni ittxeṣṣa ad ttwafdin, maɣar nitni qqimen sennej i Ilawiyyen n imenza n ayt n Israil, [47] ittxeṣṣa ad teksid xemsa ciqlu i kuř ijj n uzeğif. Ad t teksid anect n ciqlu n Zzawect Iqeddsen. Ciqlu wanita aqa dayes ɛicrin jira. [48] Ad tewced nnuqart nni i Harun u i warraw nnes,

aqa-tt i ttaman n ufekki n yinni iqqimen sennej i ŗqedd n Ilawiyyen."

49 Xenni iksi Musa nnuqart n ttaman n ufekki n yinni iqqimen sennej n yinni ittwafdin s Ilawiyyen. 50 Uca iṭṭef nnuqart nni zeg imenza n ayt n Israil: ařef u-teřt-mya u-xemsa u-settin ciqlu, ɛlaḥsab ciqlu n Zzawect Iqeddsen. 51 U Musa iwca nnuqart n yinni iwcin ttaman n ufekki i Harun u i warraw nnes, ɛlaḥsab awař n uqemmum n SIDI, am mammec d as yumur SIDI i Musa.

Tasexxart n Iqahatiyyen

4 1 Issiweř SIDI ak-d Musa d Harun, inna:

2 "**Ḥseb ayt n Qahat** azeğif azeğif jar ayt n Lawi, am ttwasettfen nitni ɛlaḥsab řağat nsen, ɛlaḥsab tudrin n ibabaten nsen, 3 zi třatin n isegg^{w}usa sennej ař xemsin n isegg^{w}usa, marra wenni i ɣa yadfen ɣar řɛeskar maḥend ad yegg řxedmet deg Uqiḍun n Umsagar.

4 D ta i ɣa yiři n d **tasexxart n ayt n Qahat** deg Uqiḍun n Umsagar: aḥeṭṭu x Weqdas x Uqeddas. 5 Xmi dd ɣa fesyen řmargeḥ, ad dd-yas Harun d warraw nnes uca ad kksen ařeḥḥaf i iğan i dduri uca ad zzayes ssduryen Ttabut n Cchadet.

6 Ittxeṣṣa ad xas ggen ijj n dduri n iřmawen n ddenfiřat uca ad xas bezzɛen ijj n dduri marra d adeḥmi uca ad as ggen iɛumad nnes i tarebbut. 7 Ad bezzɛen ict n tjartiřṭ tadeḥmit x tzewḍa i weɣrum n wescan uca ad xas ggen ṭṭbaṣi, tiɣenjayin d řkisan d iɣarrafen s inni i ɣa kebben. Uca ittxeṣṣa ad xas yiři weɣrum n řebda. 8 Awarni uya ad xas bezzɛen ijj n dduri azegg^{w}aɣ iḥedqen uca ad tt dřen ɛawed s ijj n dduri n iřmawen n ddenfiřat uca ad as ggen iɛumad nnes i tarebbut.

9 Xenni ad ksin ict n tjartiřṭ tadeḥmanit uca ad zzayes dřen řqendiř i tfawt uřa d řefnarat nnes d tjeqqaḍin n teftič nnes d tmejmarin nnes d marra řeqcuɛ nnes i zzect di ṭṭweɛ n tsexxart i řqendiř. 10 Ad ggen řqendiř-a d marra řeqcuɛ nnes deg ijj n dduri n iřmawen n ddenfiřat uca ad t ssarsen x ğuḥ n tkessit. 11 Ad bezzɛen ijj n dduri adeḥmani x uɛalṭar n řebxur uca ad t dřen ɛawed s yijj n dduri n iřmawen n ddenfiřat uca ad as ggen iɛumad nnes i tarebbut. 12 Uca ad ksin marra řeqcuɛ i tsexxart i ssxeddmen di Zzawect Iqeddsen uca ad ten ggen deg ijj n dduri adeḥmani uca ad t dřen s yijj n dduri n iřmawen n ddenfiřat, xenni ad ssarsen aya x ğuḥ n tkessit. 13 Ad kksen min iqqimen n tadunt n uɛalṭar uca ad xas bezzɛen ict n tjartiřṭ tarjuwanit. 14 Ad xas ssarsen marra řeqcuɛ i ssxedmen i tsexxart: timejmarin, furcayat, iɣenjayen, ṭṭawyat i urucci d marra dduzan n uɛalṭar. Tiwwa nnes ad bezzɛen ijj n dduri n iřmawen n ddenfiřat uca ad as ggen iɛumad nnes i tarebbut.

15 Xmi ɣa ikemmeř Harun d warraw nnes dduri n Zzawect Iqeddsen d marra řeqcuɛ n Zzawect Iqeddsen xmi ɣa fesyen iqiḍan n řmargeḥ n řɛeskar, xenni ad dd-asen warraw n Quhat ḥima ad arbun marra, maca ittxeṣṣa war ttḥidin min iğan iqeddsen, minzi maři lla ad mmten. Man aya d min ittxeṣṣa ad arbun warraw n Qahat di tmesřact n Uqiḍun n Umsagar.

16 Aliɛazar, mmis n ukehhan Harun, ad iṭṭef acbar x zzect i tfawt d řebxur ittfuḥen d tewhibt n řɣiğet n řebda d zzect i wedhan, wah, Harun ad iṭṭef acbar x Tzeddiɣt marra u x marra min dayes, řa x min iğan di Zzawect Iqeddsen uřa x řeqcuɛ nnes."

17 Issiweř SIDI ak-d Musa d Harun, inna:
18 "Ɣarwem ad tqeḍɛem taqbič n řağat
n Iqahatiyyen zi řwesṭ n Ilawiyyen.
19 Ggem kisen ammu ḥima ad ddaren, war
ttmettin xmi dd ɣa qarrben ɣar Weqdas
x Uqeddas: ittxeṣṣa as i Harun d warraw
nnes ad dd-adfen uca ad ggen kuř aryaz
di řxedmet nnes u di ddqeř i ittxeṣṣa ad
yarbu. 20 War iɛeddeř ad adfen maḥend
ad ẓaren Zzawect Iqeddsen, mɣir i yict n
wermac n wabřiwen waha, maɣar xenni
ad mmten."

Tasexxart n Ijarcuniyyen

21 Issiweř SIDI ak-d Musa, inna:
22 "**Ḥseb ɛawed ayt n Jarcun** azeğif
azeğif, am ttwasettfen nitni ɛlaḥsab
tudrin n ibabaten nsen, ɛlaḥsab řağat
nsen. 23 Ad ten ṭḥesbed zi třatin n
isegg^{w}usa sennej, ař xemsin n isegg^{w}usa,
kuř ijj i ɣa yadfen ɣar řɛeskar ḥima ad
yegg tasexxart deg Uqiḍun n Umsagar.
24 D ta d **tasexxart n řağat n Jarcun** di
tmesřact n tsexxart d tarebbut. 25 Ad
arbun tijartiřin n Tzeddiɣt d Uqiḍun n
Umsagar: taseqqaft nnes d tseqqaft nnes
n iřmawen n ddenfiřat nni i ɣa yiřin
tiwwa nnes, d warwaq n wadaf n Uqiḍun
n Umsagar, 26 d řizarat n řemraḥ d arwaq i
tewwart n wadaf ɣar řemraḥ i dd-innḍen
i Tzeddiɣt d uɛalṭar d marra ifiřan nsen
d marra řeqcuɛ i dd-ittasen ak-d tsexxart
nsen u marra min d as ṣennɛen, d man
aya ad tiři řxedmet nsen.
27 Marra řxedmet n ayt n Jarcun di
tmesřact n marra tarebbut d marra
tasexxart nsen, ad tiři ɛlaḥsab řumur
n Harun d warraw nnes. Ittxeṣṣa awem
ad ten tessecnem s uḥeṭṭu marra min
ittxeṣṣa ad arbun. 28 Ta d tasexxart
n řağat n ayt n Jarcun deg Uqiḍun n
Umsagar. Nitni ad ksin amnus i uya sadu
ufus n Itamar, mmis n Harun, akehhan.

Tasexxart n ayt n Marari

29 Ad ṭḥesbed **ayt n Marari**, am
ttwasettfen nitni ɛlaḥsab řağat nsen,
ɛlaḥsab tudrin n ibabaten nsen. 30 Ad ten
ṭḥesbed zi třatin n isegg^{w}usa sennej, ař
xemsin n isegg^{w}usa, marra wenni i ɣa
yadfen ɣar řɛeskar maḥend ad isexxar
di tsexxart n Uqiḍun n Umsagar. 31 D
ta d tasɣart nsen di trebbut ɣar marra
tasexxart nsen deg Uqiḍun n Umsagar:
tiferwin n Tzeddiɣt d ṭḥenya n uɛarreḍ
d ipilaren nnes d tyarsawin nnes, 32 d
ipilaren n řemraḥ i d as dd-innḍen ak-d
tyarsawin nsen d řewtad nsen d iseɣwan
nsen, aqa d ta d tasɣart nsen di trebbut n
marra řeqcuɛ nsen u di marra tasexxart
i dd-ittasen ak-d marra man aya. Řeqcuɛ
i ittxeṣṣa ad ten arbun, ittxeṣṣa kenniw
ad ten tzemmed s ismawen nsen. 33 D ta
d **tasexxart n řağat n ayt n Marari** ɣar
marra tasexxart nsen deg Uqiḍun n
Umsagar sadu ufus n Itamar, mmis n
Harun, akehhan."

Imsexxaren n Ilawiyyen

34 Musa d Harun d řḥukkam n
tmesmunt ḥesben **ayt n Qahat**, am
ttwasettfen nitni ɛlaḥsab řağat nsen u
ɛlaḥsab tudrin n ibabaten nsen, 35 zeg
wenni ɣar iğa třatin n isegg^{w}usa sennej,
ař wenni ɣar iğa xemsin n isegg^{w}usa,
kuř ijj i ɣa yadfen maḥend ad isexxar
deg Uqiḍun n Umsagar. 36 Inni zzaysen
ittwaḥesben, am ttwasettfen nitni
ɛlaḥsab řağat nsen, tuɣa aten di arřayen
u-sebɛa-mya u-xemsin. 37 Ina d inni
ittwaḥesben zi řağat n Iqahatiyyen,
marra wi ittsexxaren deg Uqiḍun n

Umsagar, inni ḥesben Musa d Harun x řumur n SIDI sadu ufus n Musa.

38 Inni ittwaḥesben zeg **ayt n Jarcun**,
am ttwasettfen nitni ɛlaḥsab řağat nsen
u ɛlaḥsab tudrin n ibabaten nsen, 39 zeg
wenni ɣar iğa třatin n isegg^{w}usa sennej,
ař wenni ɣar iğa xemsin n isegg^{w}usa,
kuř ijj i ɣa yadfen maḥend ad isexxar
deg Uqiḍun n Umsagar, 40 aqa inni
zzaysen ittwaḥesben, am ttwasettfen
nitni ɛlaḥsab řağat nsen, ɛlaḥsab
tudrin n ibabaten nsen, tuɣa aten di
ařfayen u-setta-mya u-třatin, 41 Ina d
inni ittwaḥesben n řağat n ayt n Jarcun,
marra wi ittsexxaren deg Uqiḍun n
Umsagar, inni ḥesben Musa d Harun x
řumur n SIDI.

42 Ina d inni ittwaḥesben n řağat n
ayt n Marari, am ttwasettfen nitni
ɛlaḥsab řağat nsen, ɛlaḥsab tudrin n
ibabaten nsen, 43 zeg wenni ɣar iğa třatin
n isegg^{w}usa sennej, ař wenni ɣar iğa
xemsin n isegg^{w}usa, kuř ijj i ɣa yadfen
di řɛeskar maḥend ad isexxar deg
Uqiḍun n Umsagar, 44 aqa inni zzaysen
ittwaḥesben, am ttwasettfen nitni
ɛlaḥsab řağat nsen, tuɣa aten di teřt-
ařaf u-mitayen. 45 Ina d inni ittwaḥesben
n řağat n Marari, inni ḥesben Musa d
Harun x řumur n SIDI sadu ufus n Musa.

46 Marra inni ittwaḥesben, inni ḥesben
Musa d Harun d řḥukkam n Israil
zeg Ilawiyyen, am ttwasettfen nitni
ɛlaḥsab řağat nsen u ɛlaḥsab tudrin
n ibabaten nsen, 47 zeg wenni ɣar iğa
třatin n isegg^{w}usa sennej ař wenni ɣar
iğa xemsin n isegg^{w}usa, marra wenni
i ɣa yadfen maḥend ad igg řxedmet n
tsexxart u řxedmet n trebbut n ddquřat
deg Uqiḍun n Umsagar, 48 aqa inni
zzaysen ittwaḥesben tuɣa aten di temn-
ařaf u-xemsa-mya u-tmanin. 49 Nitni
ttwaḥesben x řumur n SIDI sadu ufus n
Musa, kuř aryaz ittwařeqqem di tsexxart
nnes u x ddqeř nnes. Nitni ttwaḥesben
zzayes am mammec d as yumur SIDI i
Musa.

Izerfan nneɣni

5 1 Issiweř SIDI ak-d Musa, inna:
2 "Umur ayt n Israil ad ssuffɣen
marra ayt n řbarṣ zi řmargeḥ n řɛeskar,
uřa d marra inni ɣar iğa useyyeř d marra
inni ittwassxemjen zeg ict n řxecbet.
3 Ad ten tessuffɣem, am yeryazen am
temɣarin. Kenniw ad ten tessuffɣem
barra i řmargeḥ n řɛeskar ḥima war
ssxemmajen řemrageḥ nsen mani
zeddɣeɣ Necc di řwesṭ nsen."
4 Uca ggin ayt n Israil ammu. Nitni
ssuffɣen ten barra i řmargeḥ n řɛeskar.
Ayt n Israil ggin am mammec i inna SIDI
i Musa.

5 Issiweř SIDI ak-d Musa, inna:
6 "Siweř ak-d ayt n Israil: 'Mařa ijj n
weryaz niɣ ict n temɣart i iggin ca n
ddenb n bnadem i zi iɣdar di SIDI, xenni
ad yiři řeɛmar nni d bu-umarwas. 7 Ad
neɛmen x ddenb nsen i ggin. Netta ad
ixeğeṣ amarwas nnes marra u ad as
yarni ict n tesɣart texmusect uca ad iwc
aya i wenni idewřen itturs as netta.
8 Maca mařa war din iği umefdi
i weryaz nni, maḥend ad as ixeğeṣ
amarwas, xenni ad yiři umarwas, i
ittxeṣṣa ad ixeğeṣ i SIDI, i ukehhan, ak-d
d icarri n weṣřaḥ i zzayes t ɣa isseṣřeḥ.
9 Kuř tawhibt nni ssgeɛɛden ayt n Israil n
tewhibin iqeddsen nni dd-ittawyen ɣar
ukehhan ad tiři nnes. 10 Marra tiwhibin
iqeddsen n ca n weryaz ad iřint i netta,

min ma i ɣa iwc ijj n weryaz i ukehhan, d man aya ad yiři i netta.' "

Azerf x tusmi

[11] Issiweř SIDI ak-d Musa, inna:

[12] "Siweř ak-d ayt n Israil uca ini asen: 'Mařa tamɣart n ca n weryaz teffeɣ u teɣdar i-t, [13] u ca n weryaz issen i-tt, uca man aya innufaren i tiṭṭawin n weryaz nnes u nettat tessnuffar i-t uca ammu tessexmej ixef nnes u war din wi xas ɣa icehden u nettat ɛemmarṣ war tᵉttwaṭṭef, [14] uca xenni yusa-dd xas buḥbeř n tusmi uca yusem x temɣart nnes umi nettat tᵉttwassexmej, niɣ yusa-dd xas buḥbeř n tusmi uca yusem x temɣart nnes umi nettat war tᵉttwassexmij ca, [15] xenni aryaz ad yawi tamɣart nnes ɣar ukehhan uca ad yawi tawhibt nnes i nettat, aqa-tt d taɛcart n ijj n ifa n waren n imendi. War xas ifarreɣ zzect niɣ ad xas issars jjawi, minzi aqa-tt d tawhibt n řɣiǧet di ssibbet n tusmi, ict n tewhibt n řɣiǧet i řidaret, tenni dd ɣa yawyen axarreṣ di řmuɛṣiyyet.

[16] Ad tt-i-dd-issqarreb ukehhan uca ad tt issars zzat i wudem n SIDI. [17] Ad iksi ukehhan aman iqeddsen deg ict n řqecɛet n třaxt uca ad iksi ca zeg ucař i iǧan di temmurt n Tzeddiɣt, ad yegg aya deg waman. [18] Xenni ad igg ukehhan tamɣart nni zzat i wudem n SIDI, ad ifekk acuwwaf n uzeǧif n temɣart uca ad igg tawhibt n řɣiǧet i řidaret deg ifassen nnes, aqa d tawhibt n řɣiǧet n tusmi. Akehhan ad iṭṭef deg ufus nnes aman imerzagen nni dd-ittawyen nneɛřet. [19] Akehhan ad tt yejj ad tejjaǧ uca ad yini i temɣart: Mařa war kim iṭṭiṣ ḥed u war tewḍid zeg weryaz nnem di texmuji, aqa ad tiřid tᵉttwaṣfid zeg waman-a imerzagen inni dd-ittawyen nneɛřet. [20] Maca uct xam, mařa tewḍid zeg weryaz nnem uca tᵉttwassxemjed uca ijj n weryaz mɣir aryaz nnem iṭṭeṣ akim! [21] Xenni ad yejj ukehhan tamɣart ad tejjaǧ tajaǧit n nneɛřet. Ad yini ukehhan i temɣart: SIDI ad cem yarr d ijj n umedya n nneɛřet-a d tjaǧit-a di řwesṭ n řgens nnem, xmi ɣa yejj SIDI ad iwḍa umeṣṣaḍ nnem uca ad yarr aɛeddis nnem yuff, [22] uca aman-a i dd-ittawyen nneɛřet ad adfen ɣar wadan nnem maḥend ad ssuffen aɛeddis nnem uca ad ssɣeḍřen ameṣṣaḍ nnem! Uca ad tini temɣart: Amin Amin!

[23] Ad yari ukehhan nnɛaři-ya x ict n tewriqt ittwannḍen uca xenni ad tent imḥa deg waman imerzagen. [24] Ad iwc aman imerzagen i dd-ittawyen nneɛřet i temɣart u nettat ad tsu ařami aman i dd-ittawyen nneɛřet ad dayes adfen daxeř uca ad dewřen d imerzagen. [25] Akehhan ad iksi tawhibt n řɣiǧet n tusmi zeg ufus n temɣart uca ad issenhezz tawhibt n řɣiǧet zzat i wudem n SIDI uca ad tt-i-dd issqarreb ɣar uɛalṭar. [26] Ad iksi ukehhan ijj n wuru zi tewhibt n řɣiǧet, aqa-tt d tawhibt n řidaret, uca ad issbexxar aya x uɛalṭar uca xenni ad iwc aman i temɣart ad tsu. [27] Mařa iwca as aman ad tsu, xenni, mařa tᵉttwassexmej uca nettat teɣdar aryaz nnes, aman i dd-ittawyen nneɛřet ad dayes dewřen d imerzagen uca aɛeddis nnes ad yuff uca ameṣṣaḍ nnes ad ittwaɣḍeř u tamɣart ad tedweř d nneɛřet di řwesṭ n řgens nnes. [28] Maca mařa war texmij ca temɣart, maca tezdeg, xenni ad tiři war xas ca, ad tiři tᵉttaru.' "

[29] **Wa d azerf zi jjihet n tusmi**, xmi tewḍa ict n temɣart zeg weryaz nnes uca tᵉttwassexmej [30] niɣ xmi dd yusa buḥbeř n tusmi x weryaz uca netta yusem x

temɣart nnes. Xenni ad yarra tamɣart ad tbedd zzat i wudem n SIDI u akehhan ad as ikemmeř marra azerf-a wa. [31] Aryaz ad yiři d amezdag zi ssibbet n řmuɛṣiyyet, tamɣart-a ad tarbu řmuɛṣiyyet nnes.

Lwaɛd n temrist n weɛzař

6 [1] Issiweř SIDI ak-d Musa, inna:
[2] "Siweř ak-d ayt n Israil uca ini asen: 'Maři ijj n weryaz niɣ ict n temɣart i iwejden maḥend ad iwc awař n ttaj n ucuwwaf n lwaɛd, maḥend ad iɛzeř ixef nnes s ttaj nni i SIDI, [3] xenni ad igg^{w}ej x binu d ccrab. War isess řxeğ zi binu niɣ řxeğ zi ccrab u war isess aman n uḍiř, u war ittett zeg uḍiř azeyza niɣ zeg uḍiř yuzɣen. [4] Marra ussan n ttaj nnes n weɛzař war ittett ca min dd-iffɣen zi tzayart, zeg uɛeqqa nnes ař taqcurt nnes.' "

[5] "Marra ussan n wawař i dd ttasen ak-d ttaj nnes n weɛzař war ittekk řmus x uzeğif nnes ař ɣa kemmřen wussan nni iɛzeř i SIDI uca ad yiři iqeddes uca ad yejj iɛeyyacen n ucuwwaf n uzeğif nnes ad mɣaren. [6] Marra ussan i issḥuzz i SIDI, war dd-ittqarrib ca ɣar řeɛmar n ijj n umettin. [7] War issxemmij ixef nnes x babas niɣ x yemmas niɣ x umas niɣ x učmas maři gguren ad mmten, minzi ttaj n weɛzař n AREBBI nnes aqa-tt x uzeğif nnes."

[8] "Marra ussan n ttaj nnes n weɛzař ad yiři iqeddes i SIDI. [9] Maři wenni ittmettan ad immet deɣya deg wermac n wabřiwen uca issexmej azeğif nnes s ttaj nnes n weɛzař, xenni ad iḥeff azeğif nnes deg wass n usizdeg nnes. Deg wass wiss sebɛa ittxeṣṣa ad t iḥeff. [10] Deg wass wiss tmenya ad yawi tnayen n tejlilliḥin niɣ tnayen n iḍbiren ɣar ukehhan ɣar wadaf n Uqiḍun n Umsagar. [11] Akehhan ad issewjed ict d taɣarṣt n ddenb d ict d taɣarṣt n wecmaḍ uca ad t isseṣřeḥ, minzi netta aqa ixḍa di ssibbet n umettin. Netta ad issqeddes azeğif nnes ɛawed deg wass nni [12] uca twaři nneɣni ad ineyyec netta ussan n ttaj nnes n weɛzař i SIDI uca ad iqeddem ijj n izmar n ijj n usegg^{w}as d taɣarṣt n umarwas. Ussan iɛdun ad iřin wḍan minzi aqa t^{e}ttwassexmej ttaj nnes n weɛzař."

[13] "Wa d azerf n wenni yarebbun ttaj n weɛzař: deg wass min di ttwakemmřen wussan n ttaj nnes n weɛzař, ad t awyen ɣar wadaf n Uqiḍun n Umsagar. [14] Xenni ad dd-issqarreb tawhibt nnes ɣar SIDI, ijj n izmar icnan qaɛ n ijj n usegg^{w}as am tɣarṣt n wecmaḍ d ict n texsi icnan qaɛ n ijj n usegg^{w}as am tɣarṣt n ddenb d ijj n icarri icnan qaɛ am tɣarṣt n řehna [15] d ict n tsuğet ak-d weɣrum bři antun d řemsemnat n waren azdad ixeğḍen s zzect d teřfaf n weɣrum bři antun ttwadehnent s zzect uři d tawhibt nnes n řɣiğet d tewhibin nnes n useyyeb."

[16] "Akehhan ad yawi man aya zzat i wudem n SIDI uca ad issewjed taɣarṣt nnes n ddenb d tɣarṣt nnes n wecmaḍ. [17] Ad issewjed icarri am tɣarṣt n řehna i SIDI uři d tasuğet ak-d tecnifin bři antun uca akehhan ad issewjed ɛawed tawhibt n řɣiğet nnes d tewhibin n useyyeb nnes."

[18] "Xenni wenni yarebbun ttaj n weɛzař ad iḥeff azeğif n ttaj nnes n weɛzař ɣar wadaf n Uqiḍun n Umsagar uca ad iksi acuwwaf n uzeğif n ttaj nnes n weɛzař uca ad yegg aya x tmessi i iğan sadu tɣarṣt n řehna. [19] Xenni ad iksi ukehhan tameṣṣaḍt n zzat yengg^{w}an n icarri d ict n temsemment bři antun zi tsuğet d ict n teřfeft bři antun uca ad tent issars x ifassen n wenni yarebbun ttaj n weɛzař

awarni ma iḥeff ttaj nnes n weɛzař.
20 Akehhan ad tent issenhezz zi ssa ɣar
da zzat i wudem n SIDI. Aqa-tt d ict n
tmesřact tamqeddast i ukehhan, ak-d
idmaren n wenhezzi u ak-d ucekrud n
tewhibt ittwassgeɛɛden. Awarni aya
iɛeddeř i wenni yarebbun ttaj n weɛzař
maḥend ad isu binu."
21 "Wa d azerf n wenni yarebbun ttaj
n weɛzař, wenni tuɣa iwaɛden i SIDI
tawhibt nnes di ssibbet n ttaj n weɛzař
nnes, barra min izemmar ufus nnes ɛad
ad issiweḍ. Ittxeṣṣa as ad yegg ɛlaḥsab
awař i iwcin, ɛlaḥsab azerf n ttaj n
weɛzař nnes."

Lbaraka s ufus n ikehhanen

22 Issiweř SIDI ak-d Musa, inna:
23 "Siweř ak-d Harun d warraw nnes
uca ini: 'Ammu ad tbarkem ayt n Israil
uca ad asen tinim:

24 *SIDI ad ac ibarek uca ad cek iḥḍa!*
25 *SIDI ad yarr udem nnes*
ad xak yegg tfawt uca ad xak iḥinn.
26 *SIDI ad ɣarek dd-inneqřeb udem nnes*
uca ad ac iwc řehna!'

27 Ad ssiwḍen Isem inu x ayt n Israil u
Necc ad ten barkeɣ.' "

Tiwhibin n izeğifen n ayt n Israil

7 1 Imsar deg wass min di ikemmeř
Musa asbeddi n Tzeddiɣt, idhen u
issqeddes i-tt ak-d řeqcuɛ nnes uřa d
marra aɛalṭar ak-d řeqcuɛ nnes. Aqa
idhen i-ten uca issqeddes i-ten. 2 Xenni
qarrben-dd řḥukkam n Israil, izeğifen n
tudrin n řejdud nsen. Nitni d řḥukkam n
tqebbař, nitni tuɣa x yinni ittwaḥesben.
3 Nitni iwyen-dd tawhibt nsen zzat i
wudem n SIDI: setta n ikarruten ak-d
tseqqift d tenɛac n ifunasen, aqa d ijj n
ukarru i tnayen n řḥukkam d ijj n ufunas
i kuř ijj n řḥakem uca iwyen ten zzat i
wudem n Tzeddiɣt.
4 Issiweř SIDI ak-d Musa, inna:
5 "Ksi aya zzaysen, ḥima ad iřin i
řxedmet n tsexxart n Uqiḍun n Umsagar.
Ittxeṣṣa ad ten tewced i Ilawiyyen, i kuř
aryaz am mammec dd-ittas ak-d tsexxart
nnes." 6 **Uca Musa iṭṭef ikarruten d
ifunasen uca iwca i-ten i Ilawiyyen.**
7 Tnayen n ikarruten d arebɛa n ifunasen
i iwca **i ayt n Jarcun**, am mammec dd-
ittas ak-d tsexxart nsen, 8 u **i ayt n
Marari** iwca asen arebɛa n ikarruten
d tmenya n ifunasen, am mammec dd-
ittas ak-d tsexxart nsen sadu ufus n
Itamar, mmis n ukehhan Harun. 9 **I ayt n
Qahat** war d asen iwci walu, minzi tuɣa
xasen tasexxart n Zzawect Iqeddsen,
nitni arbun Zzawect x tɣarwaḍ nsen.

10 Xenni qarrben-dd řḥukkam ak-d
tewhibt i udeccen n uɛalṭar deg wass
min di ittwadhen uɛalṭar. Iwyen
řḥukkam tiwhibin nsen zzat i wudem n
uɛalṭar. 11 Inna SIDI i Musa: "Ijj n řḥakem
deg ijj n wass, xenni ɛawed ijj n řḥakem
deg wass awarni as, ammu i ɣa qeddmen
nitni tiwhibin nsen i udeccen n uɛalṭar."
12 **Deg wass amezwaru** iqeddem
Naḥcun, mmis n Ɛamminadab, zi teqbič n
Yahuda, tawhibt nnes. 13 Tuɣa-tt tawhibt
nnes: ijjen ṭṭebṣi n nnuqart n mya
u-třatin ciqlu n ddqeř, d icten ṭṭawya i
urucci n nnuqart n sebɛin ciqlu, ɛlaḥsab
ciqlu n Zzawect Iqeddsen. Tuɣa-ten s
tnayen ccuren s waren azdad ixeğḍen s
zzect am tewhibt n řɣiğet. 14 Xenni ict n
tɣenjact n wureɣ n ɛecra ciqlu teccur s
řebxur, 15 ijj n ufunas - ameẓyan n tfunast
- ijj n icarri, ijj n izmar n ijj n usegg^{w}as

am tɣarṣt n wecmaḍ, [16]ijj n umyan zeg iɣayḍen i tɣarṣt n ddenb [17]u i tɣarṣt n řehna: tnayen n ifunasen d xemsa n icarriyyen d xemsa n iɣayḍen d xemsa n izmaren n ijj n usegg^{w}as. Aqa ta d tawhibt n Naḥcun, mmis n Ɛamminadab.

[18]**Deg wass wiss tnayen** iqeddem Natanayil, mmis n Ṣuɣar, wenni d řḥakem n **Issakar**, tawhibt nnes. [19]Tuɣa-tt tawhibt nnes: ijjen ṭṭebṣi n nnuqart n mya u-třatin ciqlu n ddqeř, d icten ṭṭawya i urucci n nnuqart n sebɛin ciqlu, ɛlaḥsab ciqlu n Zzawect Iqeddsen. Tuɣa-ten s tnayen ccuren s waren azdad ixeǧḍen s zzect am tewhibt n řɣiǧet. [20]Xenni ict n tɣenjact n wureɣ n ɛecra ciqlu teccur s řebxur, [21]ijj n ufunas - ameẓyan n tfunast - ijj n icarri d ijj n izmar n ijj n usegg^{w}as am tɣarṣt n wecmaḍ, [22]ijj n umyan zeg iɣayḍen i tɣarṣt n ddenb [23]u i tɣarṣt n řehna: tnayen n ifunasen, xemsa n icarriyyen, xemsa n iɣayḍen d xemsa n izmaren n ijj n usegg^{w}as. Aqa ta d tawhibt n Natanayil, mmis n Ṣuɣar.

[24]**Deg wass wiss třata** iqeddem řḥakem n ayt n **Zabulun**, Iliyab, mmis n Ḥilun, tawhibt nnes. [25]Tuɣa-tt tawhibt nnes: ijjen ṭṭebṣi n nnuqart n mya u-třatin ciqlu n ddqeř, d icten ṭṭawya i urucci n nnuqart n sebɛin ciqlu, ɛlaḥsab ciqlu n Zzawect Iqeddsen. Tuɣa-ten s tnayen ccuren s waren azdad ixeǧḍen s zzect am tewhibt n řɣiǧet. [26]Xenni ict n tɣenjact n wureɣ n ɛecra ciqlu teccur s řebxur, [27]ijj n ufunas - ameẓyan n tfunast - ijj n icarri d ijj n izmar n ijj n usegg^{w}as am tɣarṣt n wecmaḍ, [28]ijj n umyan zeg iɣayḍen i tɣarṣt n ddenb [29]u i tɣarṣt n řehna: tnayen n ifunasen, xemsa n icarriyyen, xemsa n iɣayḍen d xemsa n izmaren n ijj n usegg^{w}as. Aqa ta d tawhibt n Iliyab, mmis n Ḥilun.

[30]**Deg wass wiss arebɛa** iqeddem řḥakem n ayt n **Rubin**, Ališur, mmis n Cadayyur, tawhibt nnes. [31]Tuɣa-tt tawhibt nnes: ijjen ṭṭebṣi n nnuqart n mya u-třatin ciqlu n ddqeř, d icten ṭṭawya i urucci n nnuqart n sebɛin ciqlu, ɛlaḥsab ciqlu n Zzawect Iqeddsen. Tuɣa-ten s tnayen ccuren s waren azdad ixeǧḍen s zzect am tewhibt n řɣiǧet. [32]Xenni ict n tɣenjact n wureɣ n ɛecra ciqlu teccur s řebxur, [33]ijj n ufunas - ameẓyan n tfunast - ijj n icarri d ijj n izmar n ijj n usegg^{w}as am tɣarṣt n wecmaḍ, [34]ijj n umyan zeg iɣayḍen i tɣarṣt n ddenb [35]u i tɣarṣt n řehna: tnayen n ifunasen, xemsa n icarriyyen, xemsa n iɣayḍen d xemsa n izmaren n ijj n usegg^{w}as. Aqa ta d tawhibt n Ališur, mmis n Cadayyur.

[36]**Deg wass wiss xemsa** iqeddem řḥakem n ayt n **Cimɛun**, Calumiyil, mmis n Ṣuricadday, tawhibt nnes. [37]Tuɣa-tt tawhibt nnes: ijjen ṭṭebṣi n nnuqart n mya u-třatin ciqlu n ddqeř, d icten ṭṭawya i urucci n nnuqart n sebɛin ciqlu, ɛlaḥsab ciqlu n Zzawect Iqeddsen. Tuɣa-ten s tnayen ccuren s waren azdad ixeǧḍen s zzect am tewhibt n řɣiǧet. [38]Xenni ict n tɣenjact n wureɣ n ɛecra ciqlu teccur s řebxur, [39]ijj n ufunas - ameẓyan n tfunast - ijj n icarri d ijj n izmar n ijj n usegg^{w}as am tɣarṣt n wecmaḍ, [40]ijj n umyan zeg iɣayḍen i tɣarṣt n ddenb [41]u i tɣarṣt n řehna: tnayen n ifunasen, xemsa n icarriyyen, xemsa n iɣayḍen d xemsa n izmaren n ijj n usegg^{w}as. Aqa ta d tawhibt n Calumiyil, mmis n Ṣuricadday.

[42]**Deg wass wiss setta** iqeddem řḥakem n ayt n **Jad**, Aliyasaf, mmis n Daɛuyil, tawhibt nnes. [43]Tuɣa-tt tawhibt nnes: ijjen ṭṭebṣi n nnuqart n mya u-třatin

ciqlu n ddqeř, d icten ṭṭawya i urucci n nnuqart n sebɛin ciqlu, ɛlaḥsab ciqlu n Zzawect Iqeddsen. Tuɣa-ten s tnayen ccuren s waren azdad ixeğḍen s zzect am tewhibt n řɣiğet. [44]Xenni ict n tɣenjact n wureɣ n ɛecra ciqlu teccur s řebxur, [45]ijj n ufunas - ameẓyan n tfunast - ijj n icarri d ijj n izmar n ijj n usegg^{w}as am tɣarṣt n wecmaḍ, [46]ijj n umyan zeg iɣayḍen i tɣarṣt n ddenb [47]u i tɣarṣt n řehna: tnayen n ifunasen, xemsa n icarriyyen, xemsa n iɣayḍen d xemsa n izmaren n ijj n usegg^{w}as. Aqa ta d tawhibt n Aliyasaf, mmis n Daɛuyil.

[48]**Deg wass wiss sebɛa** iqeddem řḥakem n ayt n **Ifrayim**, Ilicamaɛ, mmis n Ɛammihud, tawhibt nnes. [49]Tuɣa-tt tawhibt nnes: ijjen ṭṭebṣi n nnuqart n mya u-třatin ciqlu n ddqeř, d icten ṭṭawya i urucci n nnuqart n sebɛin ciqlu, ɛlaḥsab ciqlu n Zzawect Iqeddsen. Tuɣa-ten s tnayen ccuren s waren azdad ixeğḍen s zzect am tewhibt n řɣiğet. [50]Xenni ict n tɣenjact n wureɣ n ɛecra ciqlu teccur s řebxur, [51]ijj n ufunas - ameẓyan n tfunast - ijj n icarri d ijj n izmar n ijj n usegg^{w}as am tɣarṣt n wecmaḍ, [52]ijj n umyan zeg iɣayḍen i tɣarṣt n ddenb [53]u i tɣarṣt n řehna: tnayen n ifunasen, xemsa n icarriyyen, xemsa n iɣayḍen d xemsa n izmaren n ijj n usegg^{w}as. Aqa ta d tawhibt n Ilicamaɛ, mmis n Ɛammihud.

[54]**Deg wass wiss tmenya** iqeddem řḥakem n ayt n **Manassa**, Jamaliyil, mmis n Fadahṣur, tawhibt nnes. [55]Tuɣa-tt tawhibt nnes: ijjen ṭṭebṣi n nnuqart n mya u-třatin ciqlu n ddqeř, d icten ṭṭawya i urucci n nnuqart n sebɛin ciqlu, ɛlaḥsab ciqlu n Zzawect Iqeddsen. Tuɣa-ten s tnayen ccuren s waren azdad ixeğḍen s zzect am tewhibt n řɣiğet. [56]Xenni ict n tɣenjact n wureɣ n ɛecra ciqlu teccur s řebxur, [57]ijj n ufunas - ameẓyan n tfunast - ijj n icarri d ijj n izmar n ijj n usegg^{w}as am tɣarṣt n wecmaḍ, [58]ijj n umyan zeg iɣayḍen i tɣarṣt n ddenb [59]u i tɣarṣt n řehna: tnayen n ifunasen, xemsa n icarriyyen, xemsa n iɣayḍen d xemsa n izmaren n ijj n usegg^{w}as. Aqa ta d tawhibt n Jamaliyil, mmis n Fadahṣur.

[60]**Deg wass wiss tesɛa** iqeddem řḥakem n ayt n **Binyamin**, Abidan, mmis n Jidɛuni, tawhibt nnes. [61]Tuɣa-tt tawhibt nnes: ijjen ṭṭebṣi n nnuqart n mya u-třatin ciqlu n ddqeř, d icten ṭṭawya i urucci n nnuqart n sebɛin ciqlu, ɛlaḥsab ciqlu n Zzawect Iqeddsen. Tuɣa-ten s tnayen ccuren s waren azdad ixeğḍen s zzect am tewhibt n řɣiğet. [62]Xenni ict n tɣenjact n wureɣ n ɛecra ciqlu teccur s řebxur, [63]ijj n ufunas - ameẓyan n tfunast - ijj n icarri d ijj n izmar n ijj n usegg^{w}as am tɣarṣt n wecmaḍ, [64]ijj n umyan zeg iɣayḍen i tɣarṣt n ddenb [65]u i tɣarṣt n řehna: tnayen n ifunasen, xemsa n icarriyyen, xemsa n iɣayḍen d xemsa n izmaren n ijj n usegg^{w}as. Aqa ta d tawhibt n Abidan, mmis n Jidɛuni.

[66]**Deg wass wiss ɛecra** iqeddem řḥakem n ayt n **Dan**, Axiɛazar, mmis n Ɛamicadday, tawhibt nnes. [67]Tuɣa-tt tawhibt nnes: ijjen ṭṭebṣi n nnuqart n mya u-třatin ciqlu n ddqeř, d icten ṭṭawya i urucci n nnuqart n sebɛin ciqlu, ɛlaḥsab ciqlu n Zzawect Iqeddsen. Tuɣa-ten s tnayen ccuren s waren azdad ixeğḍen s zzect am tewhibt n řɣiğet. [68]Xenni ict n tɣenjact n wureɣ n ɛecra ciqlu teccur s řebxur, [69]ijj n ufunas - ameẓyan n tfunast - ijj n icarri d ijj n izmar n ijj n usegg^{w}as am tɣarṣt n wecmaḍ, [70]ijj n umyan zeg iɣayḍen

i tɣarṣt n ddenb [71]u i tɣarṣt n řehna: tnayen n ifunasen, xemsa n icarriyyen, xemsa n iɣayḍen d xemsa n izmaren n ijj n usegg^{w}as. Aqa ta d tawhibt n Axiɛazar, mmis n Ɛamicadday.

[72]**Deg wass wiss ḥiṭac** iqeddem řḥakem n ayt n **Acir**, Fajɛiyil, mmis n Ɛukran, tawhibt nnes. [73]Tuɣa-tt tawhibt nnes: ijjen ṭṭebṣi n nnuqart n mya u-třatin ciqlu n ddqeř, d icten ṭṭawya i urucci n nnuqart n sebɛin ciqlu, ɛlaḥsab ciqlu n Zzawect Iqeddsen. Tuɣa-ten s tnayen ccuren s waren azdad ixeğḍen s zzect am tewhibt n řɣiğet. [74]Xenni ict n tɣenjact n wureɣ n ɛecra ciqlu teccur s řebxur, [75]ijj n ufunas - ameẓyan n tfunast - ijj n icarri d ijj n izmar n ijj n usegg^{w}as am tɣarṣt n wecmaḍ, [76]ijj n umyan zeg iɣayḍen i tɣarṣt n ddenb [77]u i tɣarṣt n řehna: tnayen n ifunasen, xemsa n icarriyyen, xemsa n iɣayḍen d xemsa n izmaren n ijj n usegg^{w}as. Aqa ta d tawhibt n Fajɛiyil, mmis n Ɛukran.

[78]**Deg wass wiss tenɛac** iqeddem řḥakem n ayt n **Naftali**, Axiraɛ, mmis n Ɛiynan, tawhibt nnes. [79]Tuɣa-tt tawhibt nnes: ijjen ṭṭebṣi n nnuqart n mya u-třatin ciqlu n ddqeř, d icten ṭṭawya i urucci n nnuqart n sebɛin ciqlu, ɛlaḥsab ciqlu n Zzawect Iqeddsen. Tuɣa-ten s tnayen ccuren s waren azdad ixeğḍen s zzect am tewhibt n řɣiğet. [80]Xenni ict n tɣenjact n wureɣ n ɛecra ciqlu teccur s řebxur, [81]ijj n ufunas - ameẓyan n tfunast - ijj n icarri d ijj n izmar n ijj n usegg^{w}as am tɣarṣt n wecmaḍ, [82]ijj n umyan zeg iɣayḍen i tɣarṣt n ddenb [83]u i tɣarṣt n řehna: tnayen n ifunasen, xemsa n icarriyyen, xemsa n iɣayḍen d xemsa n izmaren n ijj n usegg^{w}as. Aqa ta d tawhibt n Axiraɛ, mmis n Ɛiynan.

[84]Tuɣa ta d tawhibt i udeccen n uɛalṭar zi řḥukkam n Israil deg wass nni di ittwadhen uɛalṭar: tenɛac n ṭṭbaṣi n nnuqart d tenɛac n ṭṭawyat i urucci n nnuqart d tenɛac n tɣenjayin n wureɣ.

[85]Ijjen ṭṭebṣi n nnuqart iwzen mya u-třatin ciqlu d icten ṭṭawya i urucci iwzen sebɛin ciqlu. Marra nnuqart n řeqcuɛ nni tewzen ařfayen u-arebɛa-mya ciqlu ɛlaḥsab ciqlu n Zzawect Iqeddsen.

[86]Tenɛac n tɣenjayin n wureɣ ccurent s řebxur. Kuř taɣenjayt tewzen ɛecra ciqlu, ɛlaḥsab ciqlu n Zzawect Iqeddsen. Marra ureɣ n tɣenjayin iwzen mya u-ɛicrin ciqlu.

[87]Marra řebhayem i tɣarṣt n wecmaḍ aqa daysent tenɛac n ifunasen imeẓyanen, tenɛac n icarriyyen, tenɛac n izmaren n ijj n usegg^{w}as ak-d tewhibt n řɣiğet nsen, u tenɛac imyanen zeg iɣayḍen i tɣarṣt n ddenb.

[88]Marra řebhayem n tɣarṣt n řehna aqa daysent arebɛa u-ɛicrin n ifunasen imeẓyanen, settin n icarriyyen d settin n iɣayḍen d settin n izmaren n ijj n usegg^{w}as. Man aya d tawhibt i udeccen n uɛalṭar awarni ittwadhen.

[89]Umi yudef Musa ɣar Uqiḍun n Umsagar, ḥima ad kides issiweř, isřa Tmijja tessiweř akides zi sennej n tqebbart n weṣřaḥ i iğan x Ttabut n Cchadet, zi jar tnayen n ikiruben. Ammu i issiweř SIDI akides.

Asbeddi n ŕqendiř

8 [1]Issiweř SIDI ak-d Musa, inna:
[2]"Siweř ak-d Harun, ini as: 'Xmi ɣa tessarsed tifawin x ŕqendiř, ittxeṣṣa sebɛa n tfawin ad wcent tafawt ɣar zzat n ŕqendiř.' "

[3]Uca ammu i igga Harun. Issars tifawin nnes ɣar zzat n ŕqendiř, am mammec d as yumur SIDI i Musa. [4]Tuɣa ŕqendiř d ict n ṣṣenɛet n wureɣ yeɛdeř s wefḍis. Zeg ufuḍ x uḍar nnes ař nnuwwarat nnes tuɣa ittwagg s wefḍis. Ɛlaḥsab amedya i d as isccen SIDI, ammu i iṣennɛɛ ŕqendiř.

Tamewci n Ilawiyyen d ŕxedmet nsen

[5]Issiweř SIDI ak-d Musa, inna:
[6]"Ksi Ilawiyyen zi jar ŕwesṭ n ayt n Israil uca sizdeg i-ten. [7]Ammu i d asen ɣa tegged ḥima ad ten tessizedged: Rucc i-ten s waman n usizdeg. Ittxeṣṣa asen ad ḥeffen marra arrimet nsen uca ad ssirden arruḍ nsen uca ad ssizdegen ixef nsen. [8]Xenni ad ksin ijj n ufunas, ameẓyan n tfunast, ak-d tewhibt n ŕɣiget nnes n waren azdad ixeğḍen s zzect u ɛawed ijj n ufunas wiss tnayen, ameẓyan n tfunast, am tɣarṣt n ddenb. [9]Ad tawyed Ilawiyyen zzat i Uqiḍun n Umsagar uca ad tessmuned marra tamesmunt n ayt n Israil. [10]Ad dd-tessqarrbed Ilawiyyen zzat i wudem n SIDI uca ayt n Israil ad ssarsen ifassen nsen x Ilawiyyen. [11]Ad yejj Harun ad hezzen Ilawiyyen zi ssa ɣar da zzat i wudem n SIDI am yict n tewhibt n wenhezzi di ṭṭweɛ n ayt n Israil. Nitni ad dewřen ttsexxaren di tsexxart n SIDI. [12]Ilawiyyen ad ssarsen ifassen nsen x izeğifen n ifunasen imeẓyanen uca ad tesswejded ijj i tɣarṣt n ddenb d yijj i tɣarṣt n wecmaḍ i SIDI, ḥima ad zzaysen ittwagg weṣřaḥ i Ilawiyyen. [13]Ad tegged Ilawiyyen ad bedden zzat i wudem n Harun u zzat i wudem n warraw nnes uca ad ten tarred ad hezzen zi ssa ɣar da am yict n tewhibt n wenhezzi zzat i wudem n SIDI. [14]Ammu i ɣa tḥuzzed Ilawiyyen zi řwesṭ n ayt n Israil ḥima Ilawiyyen ad iřin inu.

[15]Awarni man aya ad dd-asen Ilawiyyen ḥima ad sexxaren deg Uqiḍun n Umsagar. Ad ten tessizedged uca ad ten tarred ad hezzen zi ssa ɣar da am yict n tewhibt n wenhezzi, [16]minzi nitni ttwammewcen ayi nican zi řwesṭ n ayt n Israil, uca Necc ksiɣ ten i Yixef inu deg wemcan n marra min yarezmen řemřawet d amezwaru, deg wemcan n umenzu n marra ayt n Israil. [17]Minzi marra amenzu jar ayt n Israil aqa-t inu, zeg iwdan, ammu zi řmař, zeg wass i di nɣiɣ Necc marra imenza di temmurt n Miṣra, ssqeddseɣ ten i Necc. [18]Necc ksiɣ Ilawiyyen deg wemcan n marra imenza jar ayt n Israil. [19]Necc wciɣ Ilawiyyen i Harun u i warraw nnes am yijj n uriɣalu zi řwesṭ n ayt n Israil, maḥend ad ggen tasexxart n ayt n Israil deg Uqiḍun n Umsagar u maḥend ad ittwagg weṣřaḥ di ṭṭweɛ n ayt n Israil, ḥima war tᵉttiři jjriḥect x ayt n Israil xmi dd ɣa qarrben ayt n Israil ɣar Zzawect Iqeddsen."

[20]Musa d Harun d marra tamesmunt n ayt n Israil ggin ak-d Ilawiyyen ɛlaḥsab marra min d as yumur SIDI i Musa zi jjihet n Ilawiyyen, ammu i ggin ayt n Israil akidsen. [21]Ilawiyyen ssizdigen ixef nsen zi ddenb nsen uca ṣebbnen arruḍ nsen uca Harun yarra i-ten ad nhezzen zi ssa ɣar da am yict n tewhibt n wenhezzi zzat i wudem n SIDI uca Harun isseṣřeḥ i-ten i usizdeg nsen. [22]Awarni man aya usin-dd Ilawiyyen ḥima ad sexxaren

deg Uqiḍun n Umsagar zzat i wudem n Harun u zzat i wudem n warraw nnes am mammec d as yumur SIDI i Musa zi jjihet n Ilawiyyen, ammu i kidsen ggin.

23 Issiweř SIDI ak-d Musa, inna:
24 "Ta zi jjihet n Ilawiyyen: aqa ittxeṣṣa i kuř mmis n xemsa u-ɛicrin n isegg^{w}usa sennej ad dd-yas, ḥima ad isexxar di ṭṭweɛ n tsexxart n Uqiḍun n Umsagar 25 u xmi i ɣa yiweḍ ɣar xemsin n isegg^{w}usa ad iffeɣ zi řɛeskar n tsexxart u war iqqim ittsexxar ɛad ktar. 26 Ad iwc afus i yaytmas deg Uqiḍun n Umsagar ḥima ad xas ḥḍan, maca netta s yixef nnes war izemmar ad isexxar. Ammu i ɣa tegged ak-d Ilawiyyen zi jjihet n uḥeṭṭu i xasen ittwaggen."

Tiweṣṣa i Tɣarṣt n Useɛdu

9 1 Issiweř SIDI ak-d Musa di řexřa n Sina deg usegg^{w}as wiss tnayen awarni řami dd-ffɣen zi temmurt n Miṣra, deg uyur amezwaru, inna:
2 "Jjem ayt n Israil ad sswejden Taɣarṣt n Useɛdu di řweqt nnes ittwaggen. 3 Deg wass wiss arbeɛṭac n uyur-a, jar beddu n wezyen n wass ař dd-tewḍa tmeddit, ittxeṣṣa ad tt tesswejdem di řweqt nnes ittwaggen. Ittxeṣṣa ad tt tesswejdem ɛlaḥsab marra tiweṣṣa d lfarayiḍ nnes."
4 Issiweř Musa ak-d ayt n Israil, inna ittxeṣṣa asen ad sswejden Taɣarṣt n Useɛdu. 5 Uca nitni sswejden Taɣarṣt n Useɛdu deg wass wiss arbeɛṭac n uyur amezwaru di řexřa n Sina, jar beddu n wezyen n wass ař dd-tewḍa tmeddit, ɛlaḥsab marra min d as yumur SIDI i Musa, ammu i tt sswejden ayt n Israil.
6 Ca n yeryazen ttwassxemjen s řxecbet n ijj n bnadem immuten uca war zemmaren ad sswejden Taɣarṣt n Useɛdu. X uya qarrben-dd nitni deg wass nni zzat i wudem n Musa u zzat i wudem n Harun 7 uca nnan as yeryazen nni: "Neccin nexmej s řxecbet n ijj n bnadem immuten. Mayemmi i nettwassbedd ařami war nzemmar ad dd-nessqarreb tawhibt n SIDI deg wass nnes ittwaggen di řwesṭ n ayt n Israil?" 8 Musa inna asen: "Qqimem tbeddem, ḥima ad sřeɣ min d awem ɣa iweṣṣa SIDI."
9 Issiweř SIDI ak-d Musa, inna:
10 "Siweř ak-d ayt n Israil uca ini: 'Mařa ḥed zzaywem niɣ zi jjiřat nwem i dd ɣa yasen ittwassexmej zi řxecbet n yijj n umettin, niɣ netta deg webrid d azirar, xenni ad issewjed ɛad Taɣarṣt n Useɛdu i SIDI. 11 Deg uyur wiss tnayen, deg wass wiss arbeɛṭac, jar beddu n wezyen n wass ař dd-tewḍa tmeddit, ad tt sswejden. Xenni ad tt ccen ak-d weɣrum břa antun u ak-d řebzar yarezgen. 12 War ttejjin zzayes walu ař ṣṣbeḥ uca war zzayes ttareẓẓan iɣes. Ittxeṣṣa ad tt sswejden ɛlaḥsab marra tiweṣṣa n Tɣarṣt n Useɛdu.' "
13 "Mařa ijj n weryaz d amezdag i war iğin deg webrid, ad yejj ad issewjed Taɣarṣt n Useɛdu, xenni ad ittwaqess řeɛmar nni zi řgens nnes, minzi netta war dd-issqarreb ca tawhibt n SIDI di řweqt nnes ittwaggen. Aryaz nni ad yarbu ddenb nnes. 14 Mařa izdeɣ akidwem ijj n ubarrani, wenni i ɣa isswejden Taɣarṣt n Useɛdu n SIDI, xenni ad issewjed Taɣarṣt n Useɛdu ɛlaḥsab tawṣeyyet n Taɣarṣt n Useɛdu u ɛlaḥsab lfarayiḍ nnes. Ad din tiři ict n tewṣeyyet i kenniw, i ubarrani ammu i wenni dd-ixeřqen di temmurt."

Agewwed n SIDI s useynu

15 Deg wass min di t^{e}ttwassgeɛɛed Tzeddiɣt, idřa useynu Tazeddiɣt ak-d Uqiḍun n Cchadet u di ğiřet iḍhar-dd x

Tzeddiɣt am tmessi ař ṣṣbeḥ. 16 Ammu
i tuɣa řebda, aseynu idřa i-tt u di ğiřet
iḍhar-dd am tmessi. 17 Řami dd-igeɛɛed
useynu zi sennej n Uqiḍun, xenni awarni
aya fesyen ayt n Israil iqiḍan nsen u deg
wemcan mani tuɣa dd-ibedd useynu, din
i wtin ayt n Israil iqiḍan nsen. 18 Fesyen
ayt n Israil iqiḍan nsen ɛlaḥsab řumur
n SIDI uca x řumur n SIDI wtin iqiḍan
nsen. Marra ussan tuɣa aseynu iqqim
sennej i Tzeddiɣt, qqimen nitni zeddɣen
din. 19 Řami dd-ibedd useynu aṭṭas n
wussan sennej i Tzeddiɣt, ḥḍan ayt n
Israil tasexxart n SIDI uca war fesyen ca
iqiḍan nsen.

20 Umi iqqim useynu cwayt n wussan
sennej i Tzeddiɣt, xenni wtin nitni iqiḍan
nsen ɛlaḥsab řumur n SIDI u x řumur n
SIDI fesyen iqiḍan nsen ɛawed. 21 Maře
imsar belli aseynu ibedd din zi ğiřet ař
ṣṣbeḥ uca igeɛɛed useynu di ṣṣbeḥ, xenni
fesyen nitni iqiḍan nsen. Ma deg wass i
iğa niɣ di ğiřet, xmi dd-igeɛɛed useynu,
fesyen nitni iqiḍan nsen. 22 Uca maře
iqqim useynu ibedd sennej i Tzeddiɣt
tnayen n wussan, niɣ ijj n uyur, niɣ aṭṭas
n wussan, ařami xas ɣa yarsa, xenni
qqimen ayt n Israil ttxeyymen dinni,
war fesyen ca iqiḍan nsen. Maře igeɛɛed
useynu, xenni fesyen nitni iqiḍan nsen.
23 X řumur n SIDI wtin iqiḍan nsen u x
řumur n SIDI fesyen iqiḍan nsen. Aqa
ḥḍan min d asen yumur SIDI, x řumur n
SIDI, s tsexxart n Musa.

Accawen n icarri i usuḍi

10 1 Issiweř SIDI ak-d Musa, inna:
2 "Egg i yixef nnec tnayen n
řebwaq iziraren n nnuqart, s yijj n
umarsu s wefḍis ad ten tegged uca ad
iřin i ubarreḥ n tmesmunt u i usmuṭṭi n
řemrageḥ n řɛeskar.

3 Xmi daysen ɣa suḍen, ad ɣarek tmun
tmesmunt marra ɣar wadaf n Uqiḍun n
Umsagar. 4 Xmi ɣa suḍen deg ijj zi tnayen
nni, xenni mɣir řḥukkam, izeğifen x
řuřuf n Israil, i xak dd ɣa imunen. 5 Xmi
ɣa tsuḍem s wesruddeḥ di řbuq, xenni
ad mmuṭṭiyent řemrageḥ nni immarsen
ɣar ccarq. 6 Xmi ɣa tsuḍem s wesruddeḥ
di řbuq tnayen n twařawin, xenni ad
mmuṭṭiyent řemrageḥ nni immarsen ɣar
uɣezdis n ljanub. Ad suḍen s wesruddeḥ
umi ɣa muṭṭiyen zeg wemcan ɣar
wemcan nneɣni. 7 I tmesmunt n wegraw
n řgens ittxeṣṣa ad tsuḍem di řebwaq,
maca bře asruddeḥ. 8 Ad suḍen warraw n
Harun, ikehhanen, di řebwaq. Ad tiři d ict
n tewṣeyyet i řebda i marra jjiřat nwem."

9 "Xmi dd ɣa teffɣem ɣar garra di
temmurt nwem, ḥima ad tmenɣem ak-d
weɣrim nni kenniw dd-ihekkweřen,
xenni ad tsuḍem s wesruddeḥ di řebwaq
uca kenniw ad tettwatidarem zzat i
wudem n SIDI, AREBBI nwem, uca ad
tnejmem zi řɛedyan nwem. 10 Ammu di
kuř ijj n wass n řefraḥet u di řeɛyudat
ittwaggen u deg umezwaru n iyuren
nwem ad tsuḍem di řebwaq xmi ɣa
tawyem tiɣarṣa n wecmaḍ nwem d
tɣarṣa n uqadi nwem uca ammu i ɣa iřint
di ṭṭweɛ nwem i řidaret zzat i wudem n
AREBBI, Necc d SIDI, AREBBI nwem."

Aggʷejji zi řexřa n Sina

11 Imsar deg useggʷas wiss tnayen,
deg uyur wiss tnayen, deg wass wiss
ɛicrin n uyur, aqa ittwassgeɛɛed
useynu zi sennej n Tzeddiɣt n Cchadet.
12 Uca fesyen ayt n Israil iqiḍan nsen,
mmuṭṭiyen zeg wemcan ɣar wemcan
zi řexřa n Sina uca ibedd-dd useynu di
řexřa n Faran. 13 Ammu fesyen iqiḍan

nsen twařa tamezwarut, x řumur n SIDI, x ufus n Musa.

[14]**D amezwaru tᵉttwakkes tɛeğant n řmargeḥ n řɛeskar n ayt n Yahuda**, uyuren am ttwasettfen ɛlaḥsab tirbiɛin n řɛeskar nsen. Naḥcun, mmis n Ɛamminadab, tuɣa d azeğif x řɛeskar. [15]Natanayil, mmis n Ṣuɣar, tuɣa d azeğif x řɛeskar n teqbič n ayt n Issakar. [16]Iliyab, mmis n Ḥilun, tuɣa d azeğif x řɛeskar n teqbič n ayt n Zibulun.

[17]Awarni man aya hedmen Tzeddiɣt uca fesyen ayt n Jarcun d ayt n Marari iqiḍan nsen uca arbun Tazeddiɣt.

[18]**Xenni tᵉttwakkes tɛeğant n řmargeḥ n řɛeskar n Rubin** uyuren, ttwasettfen ɛlaḥsab tirbiɛin n řɛeskar nsen. Iliṣur, mmis n Cadayur, tuɣa d azeğif x řɛeskar nnes. [19]Calumiyil, mmis n Ṣuricadday, tuɣa d azeğif x řɛeskar n teqbič n ayt n Cimɛun. [20]Ilyasaf, mmis n Daɛuyil, tuɣa d azeğif x řɛeskar n teqbič n ayt n Jad.

[21]Xenni fesyen ayt n Qahat iqiḍan nsen, arbun Zzawect Iqeddsen. Uca ayt n Jarcun d ayt n Marari bnan Tazeddiɣt qbeř twasit nsen.

[22]**Awarni as tᵉttwakkes tɛeğant n řmargeḥ n řɛeskar n ayt n Ifrayim**, uyuren, ttwasettfen ɛlaḥsab tirbiɛin n řɛeskar nsen. Ilicamaɛ, mmis n Ɛammihud, tuɣa d azeğif x řɛeskar nnes. [23]Jamaliyil, mmis n Fadahṣur, tuɣa d azeğif x řɛeskar n teqbič n ayt n Manassa. [24]Abidun, mmis n Jidɛuni, tuɣa d azeğif x řɛeskar n teqbič n ayt n Binyamin.

[25]**Xenni tᵉttwakkes tɛeğant n řmargeḥ n řɛeskar n ayt n Dan**, am uɣezdis uneggar n marra řemrageḥ, uca uyuren, ttwasettfen ɛlaḥsab tirbiɛin n řɛeskar nsen. Axiɛazar, mmis n Ɛammicadday, tuɣa d azeğif x řɛeskar nnes. [26]Fajɛiyil, mmis n Ɛukran, tuɣa d azeğif x řɛeskar n teqbič n ayt n Acir. [27]Axiraɛ, mmis n Ɛinan, tuɣa d azeğif x řɛeskar n teqbič n ayt n Zibulun.

[28]Ammu i ssmuṭṭiyen ayt n Israil iqiḍan nsen zeg wemcan ɣar wemcan, am ttwasettfen nitni ɛlaḥsab řɛeskarat nsen, ammu i fesyen nitni iqiḍan nsen.

[29]Inna Musa i **Ḥubab, mmis n Raɛuyil, Amidyani, aḍeggʷař n Musa:** "Neccin ad nemmuṭṭi ɣar wemcan i d aneɣ inna SIDI: 'Necc ad awem t-i-dd wceɣ!' As-dd akidneɣ, ad ac negg tcuni, minzi SIDI issiweř x Israil s řxir." [30]Netta inna as: "Necc war ttriḥeɣ, maɣar ad uyureɣ ɣar temmurt inu u ɣar řağ inu." [31]Uca netta inna as: "Ttzawgeɣ cek, war d aneɣ ttejji, minzi cek tessned mammec icuwwar ad newwet iqiḍan nneɣ. Cek aqa tdewřed aneɣ - am mammec neqqar - am tiṭṭawin. [32]Xmi ɣa traḥed akidneɣ uca ad aneɣ dd-yas řxir i dayneɣ ɣa igg SIDI, aqa neccin ad ac negg tcuni ɛawed."

[33]Uca fesyen iqiḍan nsen, uyuren zeg wedrar n SIDI ticři n třata n wussan. Ttabut n Řɛahd tuyur zzat i wudem nsen ticři n třata n wussan, ḥima ad yarzu x ijj n wemcan i arraḥet. [34]Deg uzir tuɣa aseynu n SIDI sennej nsen umi kksen iqiḍan nsen zi řmargeḥ n řɛeskar. [35]Řami tᵉttwassmuṭṭi Ttabut, temsar řebda belli Musa inna: "Kkar, a SIDI, ejj řeɛdyan nnec ad mmzeğaɛen u inni kenniw icarrhen ad arewřen zeg wudem nnec!" [36]Ɣar ubeddi n Ttabut, inna: "Dweř-dd, a SIDI, ɣar ɛecra n řuřuf n řuřuf n Israil!"

Timessi n SIDI

11 [1]Imsar umi idweř řgens am yijj n ubarru ittcetcan, tuɣa man aya d řeḥriq i imezzuɣen n SIDI. Řami isřa SIDI aya, yarɣa weɣḍab nnes u timessi n SIDI tarɣa di řwesṭ nsen uca tecca řeḍruf

n řmargeḥ n řɛeskar. [2]Xenni iřaɣa-dd řgens x Musa uca Musa iẓẓuǧ i SIDI uca texsi tmessi. [3]Uca iřaɣa as i wemcan nni ‘Tabɛira’, minzi timessi n SIDI tuɣa taryɣa di řwesṭ nsen.

Sebɛin n imɣaren - Tisekrin

[4]Abarru imxeǧaḍen n ibarraniyyen nni iǧan di řwesṭ nsen, dewřen curren s umeẓri u bdan ayt n Israil ɛawed ad cettcan, nnan: “Wi d aneɣ ɣa iwcin aysum? [5]Nɛeqqeř ɛad x iseřman nni necca di Miṣra baṭeř u x řexyar d ddellaɛ d řebṣeř yuẓɣen d řebṣeř d ticcart. [6]Řexxu řeɛmur nneɣ uẓɣen uca war din walu mɣir ‘manna’-ya zzat i tiṭṭawin nneɣ!” [7]Tuɣa ‘manna’ ittemcabeh di zzariɛet n řqeṣbur uca ccuf nnes amecnaw ccuf n useryaɣ acemřař qqaren as ‘bᵉdula’. [8]Řgens iffeɣ, immsebḍa uca yrun tt uca ḥaryen tt sadu tsirt niɣ ddzen tt s wezduz uca xenni ssenggʷen tt di arwa uca ggin zzayes tifḍirin. Tuɣa aředdi nnes am min inggʷan s zzect. [9]Xmi dd-ihekkwa nnda x řmargeḥ n řɛeskar, xenni thekkʷa-dd xas ‘manna’ ɛawed.[10]Uca isřa Musa aqa řgens isɣuy, řağ awarni inneɣni, kuř ijj ɣar wadaf n uqiḍun nnes. Yarɣa weɣḍab n SIDI aṭṭas, uca tuɣa man aya uřa d tuɛeffna di tiṭṭawin n Musa. [11]Inna Musa i SIDI: “Mayemmi teggid řyar deg umsexxar nnec u mayemmi war ufiɣ řxaḍar di tiṭṭawin nnec, umi xafi dd-tessarsed ddqeř n marra řgens-a? [12]Ma necc deyseɣ balak s marra řgens-a? Niɣ necc i-t-i-dd yurwen, maḥend tzemmared ad ayi tinid: ‘Awyi t deg wecyun nnec!’, am wenni issuṭṭuḍen yarebbu aseymi, ɣar temmurt min xef tejjuǧed Cek i řejdud nnes. [13]Zi manis d asen-dd ɣa yawyeɣ aysum i ɣa wceɣ d macca i marra řgens-a? Minzi nitni sɣuyyun-dd ɣari, qqaren: ‘Ewc aneɣ aysum i ɣa necc!’ [14]Necc weḥḥdi war zemmareɣ ad arbuɣ řgens-a marra, aqa man aya idqeř xafi aṭṭas. [15]Mařa dayi teggid ammu, necc ttzawageɣ ad ayi tenɣed ḥsen, mařa ufiɣ arḍa di tiṭṭawin nnec, xenni necc war ẓarreɣ řeɣben inu ɛad ktar!”

[16]Xenni inna SIDI i Musa: “Smun ayi-dd sebɛin n yeryazen zeg imɣaren n Israil, inni tessned cek d imɣaren n řgens u d imeḥḍayen. Awyi ten-dd ɣar Uqiḍun n Umsagar uca ejj iten ad din bedden zzatek. [17]Xenni Necc ad hwiɣ uca ad kik ssiwřeɣ. Ad ksiɣ zi Arruḥ i xak iǧan uca ad xasen t ssarseɣ. Ammu i kik ɣa arbun ddqeř n řgens-a, maḥend war t tarebbud ca weḥḥdek. [18]Ad tinid i řgens: ‘Sqeddsem ixef nwem i tiwecca, xenni ad teccem aysum, minzi aqa trum deg imezzuɣen n SIDI, tennam: Wi d aneɣ ɣa iwcen ad necc aysum? Tuɣa-neɣ mliḥ di Miṣra! S uya i d awem ɣa iwc SIDI aysum ad teccem. [19]War t tᵉttettem ijj n wass waha uřa d tnayen n wussan, niɣ xemsa n wussan, niɣ ɛecra n wussan, niɣ ɛicrin n wussan, [20]maca marra ussan n uyur ař d awem dd-iffeɣ zeg wenzaren nwem uca ad zzayes tɛiffem, umi tenḍarem SIDI wenni iǧan di řwesṭ nwem, uca trum zzat i uɣembub nnes, tennam: Mayemmi ɛad dd-neffeɣ zi Miṣra?’ ”

[21]Uca Musa inna: “Řgens-ya, di řwesṭ nsen i ǧiɣ, aqa-t di setta-ařaf n yeryazen x iḍaren uca Cek teqqared: ‘Ad asen wceɣ aysum uca ad zzayes ccen ijj n uyur amen ikmeř!’ [22]Mařa ɣarṣen asen i marra wuǧi d ifunasen, ma ad yiři cfa asen? Niɣ mařa ssmunen asen marra iseřman n řebḥar, ma ad yiři cfa asen?” [23]Inna SIDI i Musa: “Ma xenni yebri ufus

n SIDI? Řexxu xenni, ad tẓared ma ad iqfeř awař nnes niɣ lla!"

[24]Iffeɣ-dd Musa uca inna awařen n SIDI i řgens uca issmun sebɛin n yeryazen zeg imɣaren n řgens uca issbedd i-ten am dd-nnḍen i Uqiḍun. [25]Xenni ihwa-dd SIDI deg useynu uca issiweř akides uca iksi zi Arruḥ nni tuɣa xas uca issars i-t x sebɛin n yeryazen, x imɣaren. Uca imsar, umi tuɣa xasen Arruḥ, bdan ad nebban, maca awarni i uya war iqqim ɛad.

[26]Uca qqimen tnayen n yeryazen di řmargeḥ n řɛeskar, ijjen qqaren as Ildad u wenneɣni qqaren as Midad uca Arruḥ n SIDI tuɣa-t xasen, minzi nitni aqa aten zeg inni yuran, maca war dd-ffiɣen ɣar Uqiḍun uca tuɣa ttnebban di řmargeḥ n řɛeskar. [27]Yuzzeř-dd ijj n uḥenjir uca ixebbar man aya i Musa, inna: "Ildad d Midad ttnebban di řmargeḥ n řɛeskar." [28]Yarra-dd Yacuwa, mmis n Nun, ijjen zeg ibřiɣen ittfarzen, inna: "Sidi inu, Musa, ḥarrem i-ten!" [29]Inna as Musa: "Ma cek tecḍared di ṭṭweɛ inu? Mři marra řgens n SIDI tuɣa-t marra d inabiyyen, iři igga xasen SIDI Arruḥ nnes!"

[30]Idweř-dd Musa ɣar řmargeḥ n řɛeskar, netta d imɣaren n Israil.

[31]Xenni yusa-dd ijj n usemmiḍ, issekkar i-t SIDI, indeh-dd ijḍaḍ qqaren as 'tsalwa' zi řebḥar uca inḍar i-tent x řmargeḥ n řɛeskar, ticři n webrid n ijj n wass ɣar ijj n tma d ticři n webrid ɣar tma nneɣni, deg wenneḍ n řmargeḥ n řɛeskar, ař ɛřayen tnayen n iɣağen x wudem n temmurt. [32]Ikkar řgens uca ass nni ikmeř d ğiřet nni tekmeř d marra ass i t-i-dd iḍfaren yrun nitni ijḍaḍ qqaren as 'tsalwa'. Wenni ɣares drus, iksi ɛecra iḥumiren. Bezzɛen tent qibač nsen x tiru i innḍen i řmargeḥ n řɛeskar. [33]Mintra aysum ɛad jar teɣmas nsen, qbeř ma ad t ffẓen, yarɣa weɣḍab n SIDI x řgens uca SIDI iwta řgens s ict n tecti temɣar aṭṭas. [34]Isemma Musa amcan nni 'Qabarut-Hata'awat', minzi dinni i neḍřen řgens i tuɣa immeẓren ammu. [35]Zi Qabarut-Hata'awat ifsi řgens iqiḍan nnes, uyuren ɣar Ḥaḍayrut uca qqimen di Ḥaḍayrut.

Řbarṣ n Maryam

12 [1]Tessiweř Maryam ak-d Harun x Musa di ssibbet n temɣart Takucit nni tuɣa dd-yiwi, minzi netta yiwi-dd ict n temɣart Takucit. [2]Uca nnan: "Ma issiweř SIDI zi Musa waha? Ma war zzayneɣ issiweř ɛawed?" Uca isřa SIDI man aya. [3]Tuɣa Musa d aryaz amwaḍeɛ aṭṭas, ktar zi marra iwdan i iddaren x temmurt. [4]Deɣya issiweř SIDI ak-d Musa d Harun d Maryam: "Ffɣem kenniw s třata, uyurem ɣar Uqiḍun n Umsagar!" Uca ffɣen-dd s třata. [5]Xenni ihwa-dd SIDI deg uqellij n useynu uca ibedd ɣar wadaf n Uqiḍun, iřaɣa i Harun d Maryam. Ffɣen-dd nitni s tnayen. [6]Uca inna asen Netta: "Šřem xenni i wawařen inu! Maři din jar awem ijj n unabi, ad as ssecneɣ Ixef inu, Necc, SIDI, s ij n řewḥiy uca ad kis ssiwřeɣ s ict n tarjit. [7]Maca war tteggeɣ amenni s umsexxar inu Musa, aqa netta d amtiqqi di taddart inu tekmeř. [8]Necc ssiwřeɣ akides zeg uqemmum ɣar uqemmum, war iği s řemɛani innufaren. Aqa iẓra addud n SIDI. Mayemmi war tegg^{w}idem zeg umsexxar inu u mayemmi i tessiwřem ammu x Musa?"

[9]Xenni yarɣa xasen weɣḍab n SIDI uca iruḥ. [10]Uca aseynu iffeɣ x Uqiḍun, uca xzar, Maryam dayes řehřac n řbarṣ, aqa-tt d tacemřařt am wedfeř. Uca Harun

inneqřeb-dd ɣar Maryam, u xzar, aqa nettat dayes řbarṣ.

11 Uca inna Harun i Musa: “A, sidi inu, war xaneɣ srussi ddenb i negga s tefɣuri umi dayes nexḍa! 12 War tt ttejji ad tedweř am umettin i zi ittwacc wezyen n arrimet nnes am dd-teffeɣ zi řemřawet n yemmas.” 13 Iřaɣa Musa i SIDI, inna: “A Arebbi, ttzawageɣ ad tt tessgenfid!” 14 Inna SIDI i Musa: “Ma maře babas aqa inxar deg wudem nnes, ma war tᵉseḍḥi sebɛa n wussan? Ejj i-tt ad tᵉttwassuffeɣ zi řmargeḥ n řɛeskar sebɛa n wussan uca awarni as ad tᵉttwaqbeř ɛawed.” 15 Tᵉttwassuffeɣ Maryam sebɛa n wussan barra i řmargeḥ n řɛeskar uca řgens war ikkis iqiḍan nnes ařami tᵉttwaqbeř Maryam ɛawed. 16 Awarni man aya ifsi řgens iqiḍan nnes, yuyur zi Ḥaḍayrut uca wtin iqiḍan nsen di řexřa n Faran.

Tenɛac n ibergagen

13 1 Issiweř SIDI ak-d Musa, inna:
2 “Sekk iryazen zzatek ḥima ad bergagen tammurt n Kenɛan, tenni i ɣa wceɣ i ayt n Israil. I kuř taqbič n řejdud ad tessekkem ijj n weryaz, kuř ijj ad yiři d řḥakem jar asen.” 3 Musa issekk i-ten zi řexřa n Faran, x řumur n SIDI. Tuɣa marra iryazen nni d izeğifen n ayt n Israil. 4 Aqa d ina d ismawen nsen:

zi teqbič n Rubin, Cammuɛ, mmis n Zakkur,
5 zi teqbič n Cimɛun, Cafat, mmis n Axuri,
6 zi teqbič n Yahuda, Kalib, mmis n Yafunni,
7 zi teqbič n Issakar, Yijɛal, mmis n Yusuf,
8 zi teqbič n Ifrayim, Hucaɛ, mmis n Nun,
9 zi teqbič n Binyamin, Falṭi, mmis n Rafu,
10 zi teqbič n Zabulun, Jaddiyil, mmis n Sudi,
11 zi teqbič n Yusuf, i teqbič n Manassa, Jaddi, mmis n Susi,
12 zi teqbič n Dan, Ɛammiyil, mmis n Jamalli,
13 zi teqbič n Acir, Satur, mmis n Mixayil,
14 zi teqbič n Naftali, Naḥbi, mmis n Wafsi,
15 zi teqbič n Jad, Ja’uyil, mmis n Maki.

16 Aqa ina d ismawen n yeryazen nni issekk Musa ḥima ad bergagen tammurt uca Musa iřaɣa i Hucisa, mmis n Nun, s yisem n Yacuwa. 17 Issekk i-ten Musa ḥima ad bergagen tammurt n Kenɛan, inna asen: “Ařyem ssiha ař Tammurt n Ljanub uca ařyem xenni ɣar idurar, 18 uca xzarem mammec teğa temmurt d řgens i dayes izeddɣen, ma ijhed niɣ iḍɛef i yeğa, ma aqa din drus niɣ aṭṭas. 19 Xzarem ɛawed mammec teğa temmurt i di izeddeɣ řgens, ma tammurt d taṣebḥant niɣ d taɛeffant i teğa, u mammec ğant tneddam i di izeddeɣ řgens, ma zeddɣen di řemrageḥ n iqiḍan niɣ di tneddam ifaryen s iɣebřawen. 20 U ɛawed mammec teğa temmurt, ma tessɣemmi niɣ tuẓeɣ, ma aqa din ticejjura niɣ lla. Ggem taryast uca ksim ca zi řɣiğet n temmurt. Ussan nni tuɣa aten d ussan n tmenzut n uḍiř.” 21 Uca nitni geɛɛden uca bergagen tammurt zi řexřa n Ṣin ař Raḥub, mani ɣa tiwḍed ɣar Ḥamat. 22 Geɛɛden ɛad ktar ɣar Temmurt n Ljanub uca iwḍen ɣar Ḥabrun. Dinni i tuɣa Aximan, Cicay d Talmay, nitni d iḥenjiren n Ɛanaq. Ḥabrun tuɣa tᵉttwabna sebɛa n isegg^{w}usa qbeř Ṣuɛan di Miṣra. 23 Xenni iwḍen ař taɣzurt n Ackul uca ssenni kksen ict n tezremt s yijj n uzekkun n uḍiř wenni dd-iwyen s tnayen s yijj n uzeğaḍ n trebbut. Kksen ɛawed zeg aremmam u zi tazart. 24 Qqaren as i wemcan nni taɣzurt n Ickul, isem wanita ixs ad yini ‘taɣzurt n Uzekkun’, di ssibbet n uzekkun n uḍiř nni qessen ayt n Israil din.

[25]Umi kemmřen arebɛin n wussan, dewřen-dd zeg ubergag n temmurt. [26]Ɛeqben nitni uca usin-dd ɣar Musa d Harun u ɣar marra tamesmunt n ayt n Israil di řexřa n Faran, ɣar Qadac, uca wcin řexbar i marra tamesmunt uca ssecnen asen řɣiǧet n temmurt. [27]Ḥajan as, nnan: “Aqa nudef ɣar temmurt nni mani d aneɣ tessekked. S tidett tfeyyeḍ s uɣi d tamment u tanita d řɣiǧet nnes. [28]Maca řgens, wenni izeddɣen di temmurt, ijhed u tineddam ɣarsent iɣebrawen mɣarent aṭṭas, u neẓra ɛawed arrawen n Ɛanaq. [29]Ayt n Ɛamaliq zeddɣen di Temmurt n Ljanub, u Iḥittiyyen d Iyabusiyyen d Imuriyyen zeddɣen deg idurar u ayt n Kenɛan zeddɣen ɣar řebḥar u x tma n L’Urdun.” [30]Xenni issesqar Kalib řgens zzat i Musa, inna: “Ejj aneɣ ad ngeɛɛed s jjehd uca ad tt neṭṭef d řwart, minzi nzemmar as neccin!” [31]Maca iryazen nni geɛɛden akides, nnan: “War nzemmar ad ngeɛɛed ḍidd i řgens nni, minzi aqa ijhed xaneɣ aṭṭas.” [32]Ammu i dd-iwyen ijj n řexbar war iḥřin i ayt n Israil x temmurt nni x tuɣa ttbergagen, nnan: “Tammurt x manis nekka ḥima ad tt nbergeg, aqa d ict n temmurt tsarreḍ imezdaɣ nnes uca marra iwdan nni neẓra, aqa aten d iryazen n waddad imɣar. [33]Aqa neẓra din ‘nifilim’, ixs ad yini ‘jjwaheř iwḍan’, ayt n Ɛanaq, arrasa n jjwaheř iwḍan. Tuɣa neccin di tiṭṭawin nneɣ amecnaw tamuryi uca ammu i dd asen nettban di tiṭṭawin nsen.”

Tiggʷudi n řgens zi řɛedyan

14 [1]Marra tamesmunt tebda tesɣuyyu s jjehd uca řgens iru marra ǧiřet nni. [2]Marra ayt n Israil tuɣa ttnedqamen ḍidd i Musa u ḍidd i Harun uca tenna as marra tmesmunt: “Meɛlik qaɛ nemmut di temmurt n Miṣra!” niɣ: “Meɛlik qaɛ nemmut di řexřaya!” [3]“Mayemmi d aneɣ dd-yiwi SIDI ɣar temmurt-a ḥima ad newḍa s ssif u xenni ad dewřent temɣarin nneɣ d tarwa nneɣ d takeccaḍt? Ma war yeǧi ḥsen zeɛma ad neɛqeb ɣar Miṣra?” [4]Uca nnan ijj i wenneɣni: “Ejj aneɣ ad negg ijj d azeǧif xaneɣ uca ad neɛqeb ɣar Miṣra!”

[5]Řexdenni wḍan Musa d Harun x uɣembub nsen zzat i wudem n marra agraw n tmesmunt n ayt n Israil. [6]Yacuwa, mmis n Nun, d Kalib, mmis n Yafunni, inni tuɣa zeg inni tuɣa ittbergagen x temmurt, carrgen arruḍ nsen. [7]Nitni ssiwřen ɣar marra tamesmunt n ayt n Israil, nnan: “Tammurt nni x nekka maḥend ad tt nbergeg, aqa-tt d ict n temmurt mliḥ aṭṭas. [8]Mařa SIDI issfarnen ɣarneɣ, Netta ad aneɣ dd-yawi ɣar temmurt-a uca ad aneɣ tt iwc, ict n temmurt ifeyyḍen s uɣi d tamment. [9]Maca war ttiřim d imɣewwɣen ḍidd i SIDI uca war ttegg^{w}edem ca zi řgens n temmurt-a, minzi aqa aten d aɣrum nneɣ. Tiři nsen teffeɣ-dd sennej nsen, aqa SIDI akidneɣ, war zzaysen ttegg^{w}dem ca!”

[10]Maca řami tessiweř marra tamesmunt belli ittxeṣṣa ad ten arejmen, ibandd uɛuǧi n SIDI deg Uqiḍun n Umsagar zzat i marra ayt n Israil.

[11]Inna SIDI i Musa: “Ař meřmi d ayi ɣa isɛar řgens-a? Ař meřmi war d ayi ttimnen s marra řeřamat nni ggiɣ di řwesṭ nsen? [12]Necc ad ten wteɣ s ṭṭaɛun uca ad xasen kkseɣ řwart uca ad cek ggeɣ d ijj n řgens d ameqqran, ijhed xasen.” [13]Inna Musa i SIDI: “Ad sřen Imiṣriyyen man aya, minzi Cek tessuffɣed řgens-a s jjehd nnec zi

řwesṭ nsen.[14] uca ad t inin i imezdaɣ n temmurt-a, inni isřin belli Cek, a SIDI, di řwesṭ n řgens-a, belli Cek, a SIDI, tbaneddd amecnaw udem deg wudem, belli aseynu nnec ittbedda sennej nsen u belli Cek teggured zzat i wudem nsen deg ijj n uqellij n useynu s uziř uca s ǧiřet deg ijj n uqellij n tmessi. [15] Maře tenɣid řgens-a am yijj n weryaz, xenni řegnus nni isřin x usemɣar nnec ad ssiwřen ad inin: [16] ‘Minzi SIDI war izemmar ad issidef řgens-a di temmurt nni x ijjuǧ ad asen tt iwc, aqa s uyenni d asen iɣarṣ di řexřa!’ [17] Řexxu xenni, ejj ad yiři jjehd n Sidi inu imɣar am mammec tuɣa tessiwřed, tennid: [18] ‘SIDI ɣares ttasiɛ n řxaḍar uřa d aṭṭas n tmexsiwt icewwaren. Aqa yarebbu řmuɛṣiyyet d uxeṭṭu nneɣ u Netta war ittbarri wenni itteggen ddenb u isseɛɛdu řmuɛṣiyyet n ibababaten ɣar iḥenjiren nnes ař jjiř wiss třata d jjiř wiss arebɛa.’ [19] Ɣfar i řgens-a řmuɛṣiyyet nnes ɛlaḥsab řemɣaret n tmexsiwt nnec icewwaren u am mammec themřed ak-d řgens-a zi temmurt n Miṣra ař danita!”

[20] Inna SIDI: “Necc ɣfareɣ asen ɛlaḥsab awař nnec. [21] S tidett am ddareɣ Necc, aqa marra tammurt ad tᵉttwaccur s uɛuǧi n SIDI! [22] Minzi marra iryazen nni iẓrin aɛuǧi inu d řeɛřamat inu i ggiɣ di Miṣra u di řexřa, d yinni d ayi iqeǧben di řexřa ɛad ɛecra n twařawin u war sřin i tmijja inu, [23] war ẓarren tammurt nni x jjuǧeɣ i řejdud nsen ad asen tt wceɣ, wah, marra inni d ayi issdduqqzen ammu, war tt ẓarren. [24] Maca ad ssiwḍeɣ amsexxar inu Kalib ɣar temmurt mani tuɣa yudef qbeř uca ad tt warten tarwa nnes, minzi tuɣa akides ijj n arruḥ nneɣni uca netta iḍfar ayi nican. [25] Aqa ayt n Ɛamaliq d ayt n Kenɛan zeddɣen di řewḍa n teɣzurt. Ad dd-tdewřem tiwecca uca ad tekksem iqiḍan nwem ssa, ffɣem ɣar řexřa, uyurem deg webrid ɣar Řebḥar n Telga.”

[26] Issiweř SIDI ak-d Musa d Harun, inna: [27] “Ař meřmi ɣa teqqim tmesmunt-a taɛeffant tᵉttnedqam xafi? Anedqem n ayt n Israil i zi xafi ttnedqamen, aqa sřiɣ t. [28] Ini asen: ‘S tidett am ddareɣ Necc, iqqar SIDI, maře war d awem tteggeɣ am mammec d awem sřiɣ s imezzuɣen inu min tennam kenniw. [29] Řxecbat nwem ad wḍant di řexřa-ya, řxecbat n marra inni ittwaḥesben n řgens, marra řqedd n iḥenjiren nwem zi ɛicřin isegg^{w}usa sennej i tuɣa xafi ittnedqamen. [30] Kenniw war tᵉttidfem ca ɣar temmurt min xef ssgeɛɛdeɣ afus inu maḥend ad jjaǧeɣ ad kenniw ggeɣ ad dayes tzedɣem, mɣir Kalib, mmis n Yafunni, d Yacuwa, mmis n Nun. [31] Tarwa nwem i xef tennam: ‘Ad ttwakeccḍen!’, Necc ad ten ssidfeɣ dayes uca nitni ad ssnen tammurt nni tenḍarem kenniw ammu s useḥqar. [32] Maca řxecbat nwem, wah, kenniw simant nwem, ad tewḍam di řexřa-ya, [33] uca iḥenjiren nwem ad tellɛen di řexřa-ya řmijař n arebɛin n isegg^{w}usa uca kenniw ad kiwem tarbum farq-ccɣeř nwem ař ɣa fnant řxecbat nwem di řexřa. [34] Anect i řqedd n wussan i tuɣa tᵉttbergagem tammurt, iqqar arebɛin n wussan - aqa ijj n wass d ijj n usegg^{w}as - ad tarbum řmuɛṣiyyet nwem, řmijař n arebɛin n isegg^{w}usa. Kenniw ad tessnem aqa Necc beɛɛdeɣ xawem. [35] Necc d SIDI ssiwřeɣ: Maře war tteggeɣ ammu ak-d marra tamesmunt-a taɛeffant tenni ikksen awař xafi: ad mmten di řexřa-ya, ad mmten din!”

[36] Iryazen nni issekk Musa maḥend ad bergagen tammurt, řami dd-dewřen, tamesmunt am tekmeř tedweř ḍidd

nnes umi nitni ssiwřen s ŕyar x tammurt,
37 aqa iryazen nni ibehdřen tammurt,
mmuten s ict n jjriḥect zzat i wudem
n SIDI. 38 Maca Yacuwa, mmis n Nun, d
Kalib, mmis n Yafunni, qqimen ddaren
jar iryazen nni iruḥen ad bergagen
tammurt.

39 Issiweř Musa awařen-a ɣar marra ayt
n Israil. Iḥzen xenni řgens aṭṭas. 40 Uca
nitni kkaren zic uca uřyen ař taqiccat
n wedrar, nnan: “Aqa-neɣ da uca ad
ngeɛɛed ɣar wemcan min xef issiweř
SIDI, minzi neccin aqa nexḍa!” 41 Maca
Musa inna: “Mayemmi tᵉttɛeddam
ammu řumur n SIDI? Man aya war
iɛeddu! 42 War ttgeɛɛidem ca minzi SIDI
war ittiři di řwesṭ nwem. War ttejjim
ixef nwem ad texsarem zzat i wudem n
řɛedyan nwem. 43 Minzi ayt n Ɛamaliq d
ayt n Kenɛan aqa aten din zzat nwem uca
ad tewḍam kenniw s ssif minzi kenniw
tiggʷejem x SIDI. S uya SIDI war kiwem
ittiři.” 44 Maca nitni tuɣa ttuffen maḥend
ad dd-ařyen ař taqiccat n wedrar. Maca
Ttabut n Řɛahd n SIDI d Musa war ffiɣen
zi řwesṭ n řmargeḥ n řɛeskar. 45 Xenni
hwan-dd ayt n Ɛamaliq d ayt n Kenɛan
nni tuɣa izeddɣen deg wedrar nni uca
arenyen ten u řebzen ten ař Ḥurma.

Tiɣarṣa n tmessi

15 1 Issiweř SIDI ak-d Musa, inna:
2 “Siweř ak-d ayt n Israil, ini asen:
‘Xmi ɣa tadfem ɣar temmurt mani
ɣa tzeddɣem, tammurt nni d awem
ɣa wceɣ, 3 uca ad tesswejdem din ict
n tewhibt n tmessi i SIDI, ict n tɣarṣt
n wecmaḍ niɣ ict n tewhibt i tɣarṣt i
ukemmeř n ijj n lwaɛd niɣ ict n tewhibt
s řxaḍar niɣ ict n tewhibt i řeɛyudat
nwem ittwaggen, maḥend ad tiři d ict n
řefwaḥet ittfuḥen i SIDI, zi řebhayem niɣ
zeg wuği, 4 xenni wenni dd ɣa iqeddmen
tawhibt nnes i SIDI, ad yawi ɛawed ict n
tewhibt n ŕɣiğet zeg ict n teɛcart n yijj n
ifa n waren azdad ixeğḍen s yijj n arbeɛ
n ijj n uhinu n zzect. 5 Ad tesswejded ak-d
man aya ijj n arbeɛ n ijj n uhinu n binu
am tewhibt n useyyeb i kuř ijj n izmar,
maḥend ad tiři x tɣarṣt n wecmaḍ niɣ x
tewhibt i tɣarṣt, 6 niɣ, mařa ad tiři i yijj
n icarri, xenni ittxeṣṣa ad tesswejded ict
n tewhibt n ŕɣiğet zi tnayen n teɛcuray
n ijj n ifa n waren azdad ixeğḍen s ict
n ttuřut n ijj n uhinu n zzect, 7 uca ad
tqeddmed ɛawed ict n ttuřut n ijj n
uhinu n binu am tewhibt n useyyeb, am
yict n řefwaḥet ittfuḥen i SIDI.’ ”

8 “Xmi ɣa tesswejded ameẓyan n
ufunas am tɣarṣt n wecmaḍ niɣ am
tewhibt i tɣarṣt maḥend ad yiři i
ukemmeř n ijj n lwaɛd niɣ am tɣarṣt
n řehna i SIDI, 9 xenni ittxeṣṣa ad
tqeddmed ak-d umeẓyan n ufunas
ɛawed ict n tewhibt n ŕɣiğet n třata
n teɛcuray n ijj n ifa n waren azdad
ixeğḍen deg wezyen n uhinu n zzect,
10 uca ittxeṣṣa ɛawed ad dd-tawyed azyen
n uhinu n binu am tewhibt n useyyeb,
am tewhibt n tmessi, ict n řefwaḥet
ittfuḥen i SIDI. 11 Ammu i ittxeṣṣa ad
ggen i kuř afunas, niɣ i kuř icarri, niɣ
i kuř ijj zeg wuği, zeg iḥuřiyyen niɣ zeg
iɣayḍen. 12 Ɛlaḥsab řqedd n imuddaren
i tɣarṣt i ɣa tesswejdem, ad teggem
ammu i kuř ijj n umuddar, ɛlaḥsab
řqedd ikemmřen n imuddaren. 13 Marra
inni dd-ittwaxeřqen di temmurt ad
ggen timesřayin-a ammu, xmi dd ɣa
qeddmen nitni ict n tewhibt n tmessi,
ict n řefwaḥet ittfuḥen i SIDI. 14 Xmi
ɣa tafed jar marra jjiřat nwem ijj n
ubarrani i iqqimen akidwem, niɣ ijjen

wenni izeddɣen di řwesṭ nwem, aqa netta ad issewjed ict n tewhibt n tmessi, ict n řefwaḥet ittfuḥen i SIDI, xenni ad tt igg am mammec tt tᵉtteggem kenniw.”

15 Ay, agraw n řgens, ad din tiři ict n tewṣeyyet, ict n tewṣeyyet i řebda i kenniw u i ubarrani nni akidwem iqqimen i marra jjiřat nwem. Ad yiři ubarrani am mammec teğam kenniw zzat i wudem n SIDI. 16 Ad yiři ijj n uzerf d ict n lfariḍa i kenniw u i ubarrani nni akidwem iqqimen.”

Imezwura n waren

17 Issiweř SIDI ak-d Musa, inna:

18 “Siweř ak-d ayt n Israil uca ini asen: ‘Xmi ɣa tadfem ɣar tammurt mani kenniw ɣa yawyeɣ, 19 xenni ad imsar, umi ɣa teccem aɣrum zi řɣiğet n temmurt, aqa kenniw ad tessgeɛɛdem ict n tewhibt n usgeɛɛed i SIDI. 20 Zi tmezwarut n warecti nwem ad tessgeɛɛdem ict n temsemment am tewhibt n usgeɛɛed. Ad tt tessgeɛɛdem am mammec tessgeɛɛdem tawhibt n usgeɛɛed n unedrar. 21 Zi tmezwarut n warecti nwem ad tqeddmem ict n tewhibt n usgeɛɛed i SIDI di marra jjiřat nwem.’ ”

Ddenb war iği neɛmada

22 “Maři tweddarem u war tᵉtteggem marra řumurat-a i tuɣa issawař SIDI ak-d Musa 23 - marra min d awem yumur SIDI s tsexxart n Musa zeg wass min zi t yumur SIDI, ssenni d tsawent, di marra rejyuř nwem - 24 xenni ad imsar, **maři ittwagg s uweddar** barra i tiṭṭawin n tmesmunt, aqa tamesmunt marra ad tessewjed ijj n ufunas, ameɣyan n tfunast, am tɣarṣt n wecmaḍ, am ict n řefwaḥet ittfuḥen i SIDI ak-d tewhibt nnes n řɣiğet d tewhibt nnes n useyyeb ɛlaḥsab lfariḍa u ak-d yijj n umyan zeg iɣayḍen am tɣarṣt n ddenb. 25 Xenni ad igg ukehhan asřaḥ i marra tamesmunt n ayt n Israil uca ad asen ittwaɣfar, minzi man aya imsar zeg uweddar, uca nitni qeddmen tawhibt nsen, ict n tewhibt n tmessi i SIDI, uřa d tayarṣt nsen n ddenb, zzat i wudem n SIDI. 26 Marra tamesmunt n ayt n Israil ad tᵉttwaɣfar, uřa d abarrani nni izeddɣen di řwesṭ nwem, x umi imsar am iweddar marra řgens.”

27 “Maři ijjen bnadem ixḍa am netta iweddar, xenni ad dd-issqarreb ict n tɣayḍet n ijj n usegg^{w}as am tɣarṣt n ddenb. 28 Akehhan ad igg aṣřaḥ zzat i wudem n SIDI x bnadem nni tuɣa iweddar, am tuɣa ixḍa s uweddar zzat i wudem n SIDI, am xas i ɣa yegg asřaḥ uca xenni ad as ittwaɣfar.

29 Ad din yiři ijj n uzerf i wenni iggin ca s uweddar, i wenni dd-ixeřqen di temmurt uřa i ubarrani nni izeddɣen di řwesṭ nwem.”

Ddenb s ufus igeɛɛden

30 “Maca bnadem nni iggin ca **s ufus igeɛɛden**, ma netta ittwaxřeq-dd di temmurt niɣ netta d abarrani, aqa netta iceqqef di SIDI uca bnadem nni ad ittwaqess zi řwesṭ n řgens nnes, 31 umi isseḥqar awař n SIDI u yarẓa řumur nnes. Bnadem nni ad ittwaqess qaɛ zi řgens nnes, řmuɛṣiyyet nnes ad tiři xas.”

32 Řami tuɣa ayt n Israil di řexřa, ufin ijj n weryaz ittḥarwac akeccuḍ deg wass n ssebt. 33 Inni t yufin am tuɣa ittḥarwac akeccuḍ, iwyen t ɣar Musa d Harun d marra tamesmunt. 34 Ggin t di tḥeṭṭut, minzi tuɣa war dd-ibin min zzayes ɣa ggen. 35 Xenni inna SIDI i Musa:

“Aryaz nni ad ittwaneɣ nican. Marra tamesmunt ad t tarjem barra i řmargeḥ n řɛeskar.”[36] Xenni tessuffeɣ i-t marra tmesmunt barra i řmargeḥ n řɛeskar uca nitni arejmen t ařami immut, am mammec t yumur SIDI i Musa.

Ticarcifa n řidaret

[37] Issiweř SIDI ak-d Musa, inna:

[38] “Siweř ak-d ayt n Israil uca ini asen, ad ggen i yixef nsen ticarcifa ɣar tɣemmura n warruḍ nsen di marra jjiřat nsen uca ad ggen ijj n ufiřu d adeḥmi ɣar tcarcifa, tinni ɣar tɣemmura. [39] Ad yiři ufiřu ɣar tcarcift, ḥima ad twařam afiřu nni uca ad tidarem di marra řumurat n SIDI uca ad tent teggem u war tḍeffarem ccehwat n wuřawen nwem d titṭawin nwem, inni awarni asent tennumem ad tessefsedem ixef nwem, [40] u ḥima ad txarrṣem di řumurat inu, ad zzaysent teggem, maḥend ad tiřim tᵉttwaqeddsem zzat i AREBBI nwem. [41] Necc d SIDI, AREBBI nwem wenni kenniw dd-issuffɣen zi temmurt n Miṣra ḥima ad iřiɣ d AREBBI nwem. Necc d SIDI, AREBBI nwem!”

Aɣewweɣ n Quraḥ d Datan d Abiram

16 [1] Quraḥ, mmis n Yiṣhar, mmis n Qahat, mmis n Lawi, ak-d Datan d Abiram, tnayen n iḥenjiren n Iliyab, d Un, mmis n Falat, iḥenjiren n Rubin, iwyen iryazen, [2] uca kkaren ḍidd i Musa, jmiɛ ak-d iryazen nneɣni zeg ayt n Israil, mitayen u-xemsin n řḥukkam n tmesmunt, aqa aten zeg inni dd-ittwařaɣan ɣar umuni, iryazen s ccan. [3] Nitni munen ḍidd i Musa d Harun, nnan asen: “Cfa awem kenniw! Minzi marra tamesmunt, wah, marra nitni d imqeddasen uca SIDI di řwesṭ nsen. Mayemmi tessuɛřam ixef nwem sennej i wegraw n řgens n SIDI?”

[4] Umi isřa Musa i man aya, iwḍa x wudem nnes. [5] Uca issiweř ak-d Quraḥ d marra abarru nnes, inna: “Tiwecca ad isscen SIDI wenni iğan nnes d wenni iğan d amqeddas d wenni i ɣares dd ɣa issqarreb. Wenni ifarz Netta, d wenni i dd ɣa issqarreb Netta ɣares. [6] Ggem aya! Ejj Quraḥ d marra abarru nnes ad awyen timejmarin. [7] Tiwecca ggem xasent řefḥem i tmessi, sarsem xas řebxur zzat i wudem n SIDI. Xenni ad imsar belli aryaz nni ixḍar SIDI, ad yiři d amqeddas. Aqa truḥem tiggʷijem, ayt n Lawi!” [8] Inna Musa i Quraḥ: “Sřem řexxu, ttzawageɣ, kenniw, ayt n Lawi! [9] Ma war xawem icfi umi kenniw issfarz AREBBI n Israil x tmesmunt n Israil maḥend ad kenniw ɣares dd-issqarreb, ḥima ad tsexxarem di Tzeddiɣt n SIDI uca ḥima ad tbeddem zzat i wudem n tmesmunt maḥend ad ten tsexxarem? [10] Netta issqarreb i cek-dd ɣares, cek d marra aytmac, ayt n Lawi, jmiɛ akidek. Ma tarezzum řexxu ɛawed tukehhant? [11] S uya, cek d marra abarru nnec, aqa kenniw tmunem ḍidd n SIDI, minzi min iɛna Harun, min iɛna ḥima ad xas tennedqem?”

[12] Uca issekk Musa ad řaɣan x Datan d Abiram, iḥenjiren n Iliyab, maca nitni nnan: “War dd-nettis ca!” [13] Ma war iği icfa awem umi d aneɣ dd-tssuffɣem zeg ict n temmurt ifeyyḍen s uɣi d tamment, ḥima ad aneɣ tesshelleked di řexřa uca xenni ɛawed tegged ixef nnec d řḥakem xaneɣ? [14] Uřa d cek war d aneɣ dd-tessidfed ca deg ict n temmurt ifeyyḍen s uɣi d tamment, u war d aneɣ tewcid iyyaren d imarjaɛen n uḍiř d řwart. Ma ittɣiř ac tzemmared ad tessdaɣřed titṭawin n yeryazen-a? Neccin war dd-nettis ca!”

15 Xenni ittwassarɣ ufugem n Musa,
inna i SIDI: “War xezzar ɣar tewhibt
nsen! Necc war zzaysen kessiɣ qaɛ ijj
n uɣyuř uca war ggiɣ řɣar uřa i yijj
zzaysen.”
16 Inna Musa i Quraḥ: “Cek d marra
abarru nnec, asem-dd tiwecca zzat i
wudem n SIDI, cek d nitni, d Harun.
17 Ksim kuř ijj zzaywem ijj n řmejmar,
ggem dayes řebxur uca qarrbem-dd
akides zzat i wudem n SIDI. Kuř aryaz
ak-d řmejmar nnes, mitayen u-xemsin
n tmejmarin, uca ɛawed cek d Harun,
kuř ijj ak-d řmejmar nnes.” 18 Iksi kuř ijj
řmejmar nnes uca ggin dayes timessi u
ssarsen xas řebxur uca uyuren ad bedden
zzat i wadaf n Uqiḍun n Umsagar, uřa d
Musa d Harun. 19 Quraḥ iɣewweɣ xasen
marra abarru nnes ɣar wadaf n Uqiḍun n
Umsagar. Řexdenni iban-dd uɛuği n SIDI
ɣar marra tamesmunt.

20 Issiweř SIDI ak-d Musa d Harun, inna:
21 “Ḥeydem ixef nwem zeg ubarru-
ya, xenni ad ten hellkeɣ deg wermac n
wabřiwen!” 22 Maca nitni wḍan x wudem
nsen, nnan: “A Arebbi, AREBBI n marra
buḥbeřat n marra ddat! Maře ixḍa ijj n
weryaz, ma xenni ad tegged aɣḍab nnec
ad idduqqez x marra tamesmunt?”
23 Issiweř SIDI ak-d Musa, inna:
24 “Siweř ak-d tmesmunt, ini: ‘Beɛɛdem
x tzeddiɣt n Quraḥ d Datan d Abiram d
min d as dd-innḍen.’ ” 25 Xenni Musa
ikkar uca iruḥ ɣar Datan d Abiram uca
uyuren imɣaren n Israil awarni as.
26 Uca issiweř netta ak-d tmesmunt,
inna: “Ttzawgeɣ, beɛɛdem x iqiḍan n
yeryazen-a iqejḥen u war ttḥadam uřa
d ict n řḥajjet n min iğan nsen, ḥima
kenniw war tᵉttwahellikem ca s ddnub
nsen!” 27 Kkaren nitni uca beɛɛden x
iqiḍan n Quraḥ d Datan d Abiram d min
d as dd-innḍen. Datan d Abiram ffɣen-
dd, bedden ɣar wadaf n iqiḍan nsen
ak-d temɣarin nsen d iḥenjiren nsen d
iḥenjiren nsen imeẓyanen. 28 Xenni inna
Musa: “S man aya i ɣa tessnem belli
SIDI issekk ayi-dd, ḥima ad ggeɣ marra
timegga-ya, minzi war dd-ffiɣent ca
zeg wuř inu. 29 Maře ina ad mmten am
mammec mmuten iwdan marra u ad ten
iřqef min iřeqfen marra iwdan, xenni ad
taf SIDI war d ayi dd-issekk. 30 Maca maře
SIDI ixřeq-dd ca n řḥajjet d tamaynut
qaɛ uca tammurt ad tarzem aqemmum
nnes, ad ten tsarḍ ak-d marra min iğan
nsen uca ad hwan ddaren di řaxart,
xenni i ɣa tessnem belli iryazen-a aqa
ssduqqzen SIDI.”
31 Uca imsar, umi ikemmeř awařen-a,
tfeğeq temmurt nni swadday nsen.
32 Tarzem temmurt aqemmum nnes uca
tsarḍ i-ten ak-d aytbab n taddart nsen
u ak-d marra iwdan n Quraḥ d marra
agřa nsen. 33 Hwan-dd ddaren di řaxart
ak-d marra min iğan nsen uca tammurt
tessduriy i-ten u ttwateḥḥan zi řwesṭ n
wegraw n řgens. 34 Marra Israil, inni tuɣa
dd-innḍen, arewřen umi sřin i tɣuyyit
nsen, minzi nnan: “Niɣ ad taf uřa d
neccin ad aneɣ tṣarḍ temmurt.” 35 Uca
teffeɣ-dd tmessi zi SIDI, tecca mitayen
u-xemsin n yeryazen nni dd-yiwyen
řebxur.

Jjriḥect ineqqen

17 1 Issiweř SIDI ak-d Musa, inna:
2 “Ini i Aliɛazar, mmis n ukeh-
han Harun, belli ad iksi timejmarin zeg
uḥaduq n tmessi uca ad issuyes min
iqqimen n tmessi di ŧaggʷaj, minzi aqa
timejmarin nni, qeddsent i ğant! 3 Jjem
ten ad ggen zi tmejmarin n yeryazen-a,

inni tuɣa ixeṭṭan ḍidd i řeɛmur nsen, tiřwiḥin d tizirarin i dduri i uɛalṭar, minzi iwyen tent zzat i wudem n SIDI, s uya ttwaqeddsent tina. Ad iřint d ijj n uceyyar i ayt n Israil." [4]Xenni iksi ukehhan Aliɛazar timejmarin n nnḥas nni dd-iwyen yinni ittwacemḍen i tewhibt, uca tketken tent ḥima ad zzaysent dřent aɛalṭar [5]i řidaret i ayt n Israil, ḥima uřa d ijj n weryaz war iğin zi zzariɛet n Harun, war dd-ittqarrib ca břa ttesriḥ zzat i wudem n SIDI, ḥima ad issbexxar řebxur, maḥend war d as iřqef min iřeqfen Quraḥ d ubarru nnes, am mammec tuɣa issiweř SIDI s uqemmum n Musa.

[6]Tiwecca nnes tuɣa marra tamesmunt n ayt n Israil tᵉttnedqam ḍidd i Musa d Harun, nnan: "Kenniw tenɣim řgens n SIDI!" [7]Uca umi tmun tmesmunt ḍidd i Musa d Harun uca bdan nitni gguren ɣar Uqiḍun n Umsagar, xzar, aqa din aseynu nni t idřin uca iban-dd uɛuği n SIDI. [8]Yusa-dd Musa ak-d Harun, bedden zzat i Uqiḍun n Umsagar. [9]Issiweř SIDI ak-d Musa, inna:

[10]"Kkarem, aggʷejem zi řwesṭ n tmesmunt u Necc ad ten mḥiɣ deg ijj n wermac n wabřiwen!" Xenni wḍan x wudem nsen. [11]Inna Musa i Harun: "Ksi deɣya ijj n řmejmar, egg xas timessi n uɛalṭar uca sars xas řebxur. Azzeř ɣar tmesmunt uca egg aṣřaḥ di ṭṭweɛ nsen, minzi iffeɣ-dd uduqqez n weɣḍab zi zzat i wudem n SIDI. Aqa da jjriḥect am tebda ɛad." [12]Iksi Harun řmejmar, am mammec inna Musa, uca yuzzeř ɣar řwesṭ n wegraw n řgens, uca xzar, jjriḥect tuɣa am tebda ɛad jar řgens, uca netta issars dayes řebxur uca igga aṣřaḥ di ṭṭweɛ n řgens. [13]Tuɣa ibedd jar imettan d imuddaren uca tᵉttwassbedd jjriḥect. [14]Wi immuten zi jjriḥect tuɣa aten di arbeɛṭac-ařef u-sebɛa-mya, břa inni immuten di ssibbet n Quraḥ. [15]Idweř Harun ɣar Musa ɣar wadaf n Uqiḍun n Umsagar. Aqa tᵉttwassbedd jjriḥect.

Taɣɣarct izzeyzuyen n Harun

[16]Issiweř SIDI ak-d Musa, inna:

[17]"Siweř ak-d ayt n Israil uca ksi zzaysen ict n teɣɣarct i kuř taddart n ibabaten nsen, zi marra řḥukkam nsen, ɛlaḥsab lɛadad n tudrin n ibabaten nsen, tenɛac n tᵉɣɣaryen. Ittxeṣṣa ad tarid isem n kuř ijj zzaysen x teɣɣarct nnes. [18]Ad tarid isem n Harun x teɣɣarct n Lawi, minzi ad din tiři ict n teɣɣarct i yijj n uzeğif n taddart n řejdud nsen. [19]Ad tent tegged deg Uqiḍun n Umsagar, zzat i Cchadet, mani kidwem ɣa msagareɣ. [20]Xenni ad imsar, aqa ad tnuwwar teɣɣarct n weryaz nni ixḍareɣ Necc uca ad ssbeddeɣ anedqem ḍidd inu i zi xawem nndeqmen ayt n Israil."

[21]Issiweř Musa ak-d ayt n Israil uca marra řḥukkam nsen wcin ict n teɣɣarct i mkuř ijj n řḥakem, ɛlaḥsab řqedd n tudrin n ibabaten nsen, tenɛac n tᵉɣɣaryen. Uca taɣɣarct n Harun tuɣa-t jar tᵉɣɣaryen nsen. [22]Musa issars tiɣɣaryen nni zzat i wudem n SIDI deg Uqiḍun n Cchadet.[23]Tiwecca nnes yudef Musa ɣar Uqiḍun n Cchadet, uca xzar, taɣɣarct n Harun di ṭṭweɛ n taddart n Lawi tuɣa tegga tacřařt uca taɛebbuzt tessuffeɣ-dd uca nnuwwar nnes yarzem uca yiwi-dd ğuz yiwḍen. [24]Xenni issuffeɣ Musa marra tiɣɣaryen zi zzat i wudem n SIDI ɣar marra ayt n Israil. Ẓrin aya uca ṭṭfen kuř ijj taɣɣarct nnes.

[25]Xenni inna SIDI i Musa: "Arr aɛmud n Harun zzat i Cchadet, ad tt teḥḍid am yijj n uceyyar ḍidd i yinni iɣewwɣen. Ammu i ɣa tessbedded anedqem nsen

ḍidd inu maḥend nitni war ttmettin ca.” [26]Uca igga Musa am mammec d as yumur SIDI, ammu i igga netta. [27]Xenni ssiwřen ayt n Israil ak-d Musa, nnan: “Xzar, ad zzayneɣ iffeɣ buḥbeř, ad nettwahellek, ad nettwahellek marra neccin! [28]Man wen ma i dd ɣa iqarrben ɣar Uqiḍun n SIDI, ad immet. Ma ad nettwateḥḥa ař zzayneɣ iffeɣ buḥbeř?”

Řeḥmeř d řmunet n ikehhanen d Ilawiyyen

18 [1]Inna SIDI i Harun:
“Cek d warraw nnec d taddart n babac akidek, ad tarbum řmuɛṣiyyet n Zzawect Iqeddsen nwem. Cek d warraw nnec akidek ad arbun řmuɛṣiyyet n tukehhant nwem. [2]Ad dd-tiwyed akidek uřa d aytmac, taqbič n Lawi, taqbič n babac. Nitni ad dd-mmarenyen ɣarek, ad ac sexxaren, maca cek, jmiɛ ak-d iḥenjiren nnec, ad tsexxared zzat i wudem n Uqiḍun n Cchadet. [3]Ad ṭṭfen acbar nnec uca ad ḥḍan x marra Aqiḍun, maca war zemmaren ad dd-qarrben ɣar řeqcuɛ n Zzawect Iqeddsen u ɣar uɛalṭar ḥima war tt^{e}ttmettin, war iği řa d nitni uřa d kenniw. [4]Ittxeṣṣa asen ad mmarenyen ɣarek uca ad ṭṭfen acbar x Uqiḍun n Umsagar u x marra tasexxart n Uqiḍun. Wenni war ɣar iği ttesriḥ war izemmar ad ɣarwem dd-iqarreb. [5]Ad t^{e}ṭṭfem acbar x Zzawect Iqeddsen uřa x uɛalṭar, ḥima war dd-ittis ɛad uduqqez n weɣḍab x ayt n Israil. [6]Necc, aqa da Necc, ksiɣ awmaten nwem, Ilawiyyen, zi jar řwesṭ n ayt n Israil. Aqa nitni am yict n tewhibt i kenniw tenni ittxeṣṣa ad twehhbem i SIDI maḥend ad sexxaren nitni deg Uqiḍun n Umsagar. [7]Maca cek d iḥenjiren nnec akidek ad t^{e}ṭṭfem tukehhant nwem di marra min iqqnen ak-d uɛalṭar d min iğan daxeř i uřeḥḥaf uca ammu ad tsexxarem kenniw. Necc ad awem wceɣ tukehhant d tsexxart am yict n terzeft. Abarrani nni dd ɣa iqarrben, ad ittwaneɣ.”

[8]Issiweř SIDI ak-d Harun:
“Necc, xzar, aqa d Necc i d ac iwcin aḥeṭṭu x tewhibin n usgeɛɛed i qeddmen nitni i Necc. Necc wciɣ tent ak-d marra tiwhibin iqeddsen n ayt n Israil am tesɣart i x ittwagg wedhan, i cek u i warraw nnec, am yict n tewṣeyyet i řebda. [9]Zi tewhibin iqeddsen ad iřint iziynat i war yudifen ɣar tmessi i cek: marra tiwhibin nsen ak-d marra tiwhibin nsen n řɣiğet, ak-d marra tiɣarṣa nsen n ddenb u ak-d marra tiɣarṣa nsen n umarwas nni d ayi dd ɣa yarren am texriṣt. Man aya marra ad yiři d amqeddas qaɛ i cek u i iḥenjiren nnec. [10]Ad tecced aya deg ijj n wemcan iqeddsen qaɛ. Kuř awtem ad zzayes yecc. Aya ad yiři d amqeddas i kenniw.”

[11]“Ɛawed d man aya ad yiři i cek: tawhibt n usgeɛɛed n tewhibt nsen ak-d marra tiwhibin n wenhezzi n ayt n Israil. Wciɣ tent i cek u i warrawen nnec d tarrawin nnec nni kidek iğan. Aqa-tt d ict n tewṣeyyet i řebda. Kuř ijjen di taddart nnec nni iğan d amezdag, ad zzaysent yecc.”

[12]“Min iğan řemxeyyar n zzect d min iğan řemxeyyar n binu n jdid u zeg irden, aqa d tamezwarut i zzaysen ad wcen i SIDI, aqa wciɣ ac tt. [13]Tamenzut n marra min iğan x temmurt nsen, nni dd ɣa yawyen ɣar SIDI, aqa marra man aya ad yiři i cek. Kuř ijjen wenni iğan d amezdag di taddart nnec, izemmar ad zzayes yecc.”

[14]“Marra min ittwaḥarrmen di Israil, ad yiři nnec. [15]Marra min yarezmen

řemřawat d amezwaru jar marra aysum i ɣa qeddmen i SIDI, zi bnadem niɣ zi řebhimet, ad yiři nnec. Maca ad tefdid qaɛ amenzu n iwdan uca ittxeṣṣa ɛawed ad tefdid amenzu n řebhayem ixemjen. 16 Wi zzaysen ɣa ttwafdin nitni, ad ttwafdin d mmis n ijj n uyur ɛlaḥsab řqimet i tqeddared cek di nnuqart, xemsa ciqlu ɛlaḥsab ciqlu n Zzawect Iqeddsen, wenni iğan ɛicrin jira. 17 Maca amenzu n ufunas d umenzu n uḥuři d umenzu n iɣayḍ, war t tfeddim ca. Aqa aten qeddsen i ğan. Ad tzeğɛed idammen nsen x uɛalṭar u tadunt nsen ad tt tessbexxared am tewhibt n tmessi, am yict n řefwaḥet ittfuḥen i SIDI. 18 Aysum nnes ad yiři nnec, am yidmaren n wenhezzi am ucekrud afusi ad iřin nnec. 19 Marra tiwhibin n usgeɛɛed zi tewhibin iqeddsen nni ɣa ssgeɛɛden ayt n Israil i SIDI, wciɣ tent i cek u i iḥenjiren nnec d tḥenjirin nnec inni akidek iğan. Aqa d ict n tewṣeyyet i řebda, ad yiři d ijj n řɛahd s řemřaḥet i řebda zzat i wudem n SIDI, i cek u i zzariɛet nnec nni akidek iğan."

20 Inna SIDI i Harun:

"War tᵉttᵉṭṭfed řwart di temmurt nsen u war ɣarek tᵉttiři bu tesɣart di řwesṭ nsen. Necc d tasɣart nnec d řwart nnec di řwesṭ n ayt n Israil. 21 Xzar, Necc wciɣ i ayt n Lawi marra řeɛcur di Israil d řwart di ṭṭweɛ n tsexxart nni ggin nitni, tasexxart n Uqiḍun n Umsagar. 22 Ayt n Israil war dd-ttqarriben ɛad ɣar Uqiḍun n Umsagar, ḥima war dd-ttiwyen ammu ddenb x yixef nsen uca ad mmten. 23 Maca Ilawiyyen ad sexxaren di tsexxart n Uqiḍun n Umsagar uca ad arbun řmuɛṣiyyet nsen. Aqa-tt d ict n tewṣeyyet i řebda i marra jjiřat nwem, aqa nitni war ttᵉṭṭfen řwart di řwesṭ n ayt n Israil, 24 minzi řeɛcur n ayt n Israil nni ssgeɛɛden nitni i SIDI am tewhibt n usgeɛɛed, wciɣ ten i Ilawiyyen. X uya nniɣ asen: War warrten di řwesṭ n ayt n Israil!"

25 Issiweř SIDI ak-d Musa, inna:

26 "Ammu i ɣa tessiwřed ak-d Ilawiyyen uca ad asen tinid: 'Xmi teksim řeɛcur n ayt n Israil nni wciɣ kenniw d řwart, xenni ad zzaysen tessgeɛɛdem ict n tewhibt n usgeɛɛed i SIDI, řeɛcur zi řeɛcur. 27 Ad awem dd-tᵉttwaḥseb am tewhibt n usgeɛɛed, am yirden n unedrar u am teccuret n tsirt n uḍiř. 28 Ammu i d awem ittxeṣṣa ad tessgeɛɛdem ict n tewhibt n usgeɛɛed i SIDI zi marra řeɛcur nwem nni ɣa teksim zeg ayt n Israil. Ittxeṣṣa ad tewcem tawhibt, tenni tessgeɛɛdem zzaysen i SIDI, ɣar ukehhan Harun. 29 Zi marra min d awem ɣa wcen, ad tessgeɛɛdem tawhibt n usgeɛɛed tmun i SIDI, zi řemxeyyar nnes, tasɣart nnes iqeddsen zzayes.'

30 Uca ittxeṣṣa ac ad asen tinim: 'Mařa teksim zzayes řemxeyyar nnes, aqa aya ad dd-ittwaḥseb d řɣiğet n unedrar d řɣiğet n tsirt n uḍiř i Ilawiyyen. 31 Ad teccem aya di kuř amcan, kenniw d aytbab n taddart nwem, minzi ta d řmunet i tsexxart nwem deg Uqiḍun n Umsagar. 32 Mařa ad zzayes teksim min iğan ḥsen, xenni war xawem tarebbum ddenb. War iɛeddeř ad tfesdem tiwhibin iqeddsen n ayt n Israil, ḥima war tᵉttmettim ca.' "

Aman n usizdeg

19 1 Issiweř SIDI ak-d Musa d Harun, inna:

2 "Ta d tawṣeyyet n CCariɛa nni yumur SIDI, umi inna: 'Siweř ak-d ayt n Israil

ad ac dd-awyen **ict n tfunast tazeggʷayt**, tenni icnan u tenni war di iği uneɛḍab uca war xas ssarsen ɛad azayřu. [3]Ad tt tewcem i ukehhan Aliɛazar u netta ad tt issuffeɣ barra i řmargeḥ n řɛeskar u ad as ɣarṣen zzat i wudem nnes. [4]Akehhan Aliɛazar ad iksi cwayt n idammen nnes s uḍaḍ nnes uca ad irucc sebɛa n twařawin cwayt zeg idammen nnes jjihet n wudem n Uqiḍun n Umsagar. [5]Ad sscemḍen tafunast zzat i tiṭṭawin nnes. Tiřmect nnes, aysum nnes d idammen nnes ad ten sscemḍen jmiɛ ak-d umessař nnes. [6]Ad iksi ukehhan akeccuḍ n tcejjart n tengelt d tɛelǧet d uzeggʷaɣ iḥedqen uca ad inḍar aya di řwesṭ n tmessi i di tᵉttwacmeḍ tfunast. [7]Xenni ad iṣebben ukehhan arruḍ nnes, ad issird arrimet nnes deg waman, uca awarni as ad yadef ɣar řmargeḥ. Akehhan ad yiři ixmej ař tameddit. [8]D wenni tt isscemḍen, ad iṣebben ɛawed arruḍ nnes deg waman uca ad issird arrimet nnes s waman. Netta ad yiři ixmej ař tameddit. [9]Aryaz amezdag ad iyru iɣɣeḍ n tfunast uca ad ten igg barra i řmargeḥ deg ijj n wemcan izdig. Aqa x tmesmunt n ayt n Israil maḥend ad teḥḍa x waman n weɛzař, aqa aten i usizdeg n ddenb. [10]Wenni iyrun iɣɣeḍ n tfunast ad iṣebben arruḍ nnes uca ad yiři ixmej ař tameddit. Aqa d ict n tewṣeyyet i řebda i ayt n Israil u i ubarrani nni izeddɣen di řwesṭ nsen.’ ”

[11]“Wi ɣa iḥadan ca n umettin, mammec ma tegga ca n řxecbet n bnadem, ad yiři ixmej sebɛa n wussan. [12]Deg wass wiss třata ad ikkes ddenb x yixef nnes s waman n weɛzař. Xenni ad yiři izdig deg wass wiss sebɛa. Maře war ikkis ddenb x yixef nnes deg wass wiss třata, war ittiři izdig deg wass wiss sebɛa. [13]Marra wi iḥadan ijj n umettin, řeɛmar n ijj n bnadem immut, uca war ikkis ddenb x yixef nnes, aqa issexmej Tazeddiɣt n SIDI. Řeɛmar nni ad ittwaqess zi Israil. Minzi war xas zzuzaren ca aman n weɛzař, ad yiři ixmej. Řexmej nnes aqa-t xas ɛad.”

[14]“Wa d azerf x ijj n bnadem nni immuten deg ijj n uqiḍun. Marra wi ɣa yadfen ɣar uqiḍun nni u marra wi ɣa iqqimen deg uqiḍun nni, ad yiři ixmej sebɛa n wussan. [15]Ɛawed kuř řqecɛet yarezmen, war xas taqebbart teqqen s tesɣunt, ad tiři texmej, [16]Marra wi iḥadan ḥed ittwassnuqqben s ssif deg iyyar, niɣ ca n umettin niɣ iɣsan n ijj n bnadem, niɣ ijj n wenḍeř, ad yiři ixmej sebɛa n wussan. [17]I yijj n umexmuj ittxeṣṣa ad ksin cwayt n iɣɣeḍ n tɣarṣt n ddenb icemḍen uca ad xas ssfarrɣen aman iddaren deg ict n řqecɛet. [18]Ijj n weryaz d amezdag ad iksi tɛelǧet, ad tt issuf deg waman uca xenni ad tt irucc x uqiḍun u x marra řeqcuɛ u x řeɛmur nni tuɣa din iǧan, uca ammu ɛawed x wi iḥadan iɣsan niɣ ca n yijjen nni ittwassnuqqben niɣ ca n umettin niɣ ca n wenḍeř. [19]Amezdag ad irucc x umexmuj deg wass wiss třata u deg wass wiss sebɛa ad xas irucc u deg wass wiss sebɛa ad xas ikkes ddenb. Ad iṣebben arruḍ nnes ad issird ixef nnes s waman uca ad yiři izdeg ař tameddit. [20]Aryaz ixemjen i war ittejjin ad ikkes ddenb x yixef nnes, řeɛmar nni ad ittwaqess zi řwesṭ n wegraw n řgens, minzi aqa issexmej Zzawect Iqeddsen n SIDI. War xas ruccen aman n weɛzař, aqa ixmej. [21]Ta d ict n tewṣeyyet i řebda i nitni. Wenni iruccen aman n weɛzař ad iṣebben arruḍ nnes u wi ɣa iḥadan aman n weɛzař, ad yiři ixmej ař

tameddit. [22] Marra min ittwaḥadan zeg umexmuj, ad yiři ixmej, uca bnadem nni i ɣa iḥadan aya, ad yiři ixmej ař tameddit."

Řmewt n Maryam

20 [1] Deg uyur amezwaru tiweḍ marra tamesmunt n ayt n Israil ɣar řexřa n Ṣin. Řgens iqqim di Qadac. Din i temmut Maryam uca neḍřen tt din.

Aman n Miriba

[2] War tuɣi din ca aman i tmesmunt. Xenni munen ḍidd i Musa d Harun. [3] Tuɣa řgens imcubbec ak-d Musa, nnan: "Mři tuɣa zzayneɣ iffeɣ buḥbeř umi tuɣa iffeɣ buḥbeř zeg aytmatneɣ zzat i wudem n SIDI! [4] Mayemmi tessidfem wegraw n řgens n SIDI di řexřa-ya maḥend ad mmten din, neccin d řebhayem nneɣ? [5] U mayemmi d aneɣ dd-tessiřyem zi Miṣra ḥima ad aneɣ tessiwḍem ɣar wemcan-a aɛeffan? Deg wemcan-a war din zzariɛet niɣ tazart niɣ tzayart niɣ aremmam u war din ɛad aman ḥima ad nsu."

[6] Xenni yiweḍ Musa ak-d Harun zi zzat n wudem n wegraw n řgens ɣar wadaf n Uqiḍun n Umsagar uca wḍan x wudmawen nsen uca iban asen-dd uɛuği n SIDI. [7] Issiweř SIDI ak-d Musa, inna:

[8] "Ksi taɣɣarct uca smun tamesmunt, cek d Harun, umac. Ittxeṣṣa ad tessiwřem ak-d teṣḍart zzat i tiṭṭawin nsen uca xenni ad tewc aman nnes. Ammu i ɣa tessuffɣem aman i nitni zi teṣḍart uca ad tᵉssessud tamesmunt d řebhayem."

[9] Xenni iksi Musa taɣɣarct zi zzat n wudem n SIDI am mammec d as yumur Netta, [10] uca issmun Musa d Harun agraw n řgens zzat i wudem n teṣḍart. Netta inna asen: "Sřem řexxu, a kenniw inni iɣewwɣen, ma ittxeṣṣa aneɣ ad dd-nessuffeɣ aman zi teṣḍart-a?" [11] Uca issgeɛɛed Musa afus nnes uca iwta taṣḍart tnayen n twařawin s taɣɣarct nnes uca ffɣen-dd zzayes aṭṭas n waman uca teswa tmesmunt d řebhayem nsen.

[12] Xenni inna SIDI i Musa d Harun: "Minzi kenniw war d ayi tᵉttecřem zzat i tiṭṭawin n ayt n Israil ařami d ayi tweqqarem s uweqqar iqeddsen, s uya war tessidifem agraw-a n řgens di temmurt nni d asen wciɣ."

[13] Ina aqa d aman n Mariba min xef arezzun ayt n Israil ad mcubbcen ak-d SIDI u mani Netta iban-dd d Amqeddes jar asen.

Idum yugi aẓwi n řgens

[14] Issekk Musa ireqqasen zi Qadac ɣar uješid n Idum, nnan: "Ammu i iqqar Israil, umac: 'Cek tessned marra tamara nni xaneɣ ikkin, [15] aqa řejdud nneɣ hwan-dd ɣar Miṣra u tuɣa nzeddeɣ aṭṭas n isegg^{w}usa di Miṣra u Imiṣriyyen ggin dayneɣ u di řejdud nneɣ aṭṭas n řɣar. [16] Nřaɣa x SIDI uca Netta isřa tmijja nneɣ uca issekk-dd lmalak uca issuffeɣ aneɣ-dd zi Miṣra. Xzar, aqa aneɣ di Qadac, ict n tendint ɣar ṭṭarf n jjihet nnec. [17] Ejj aneɣ, maři texsed, ad neẓwa x temmurt nnec. War nẓekkwi x iyyaren niɣ x imarjaɛen nnec n uḍiř u war nᵉsess aman zeg wanuten. X webrid igellden ad neɛdu bři ma ad nḥeyyed ɣar yefus uři ɣar uzeřmaḍ, ař ɣa neɛdu ɛawed iymiren n temmurt nnec.' "

[18] Inna as Idum: "War ttẓekk^{w}id xafi, niɣ ak kic mmsagareɣ s ssif balak!" [19] Xenni nnan as ayt n Israil: "Ad neḍfar abrid ameqqran u maři ad sweɣ aman nnec, necc d řebhayem inu, ad ten xeğṣeɣ. Ad ẓwiɣ tammurt x iḍaren d wenni netta waha."

20 Maca netta inna: “War xas tẓekkʷid!” Uca iffeɣ Idum maḥend ad kis imsagar s yijj n ubarru d ameqqran d ufus ijehden. 21 Ammu yugi Idum ad iwc ttesriḥ i Israil maḥend ad iẓwa aymir nnes. S uyenni i ijja Israil abrid di ssibbet nnes.

Řmewt n Harun

22 Fesyen iqiḍan nsen, ffɣen zi Qadac, uca xenni iwḍen ayt n Israil ɣar wedrar n Hur, tamesmunt marra. 23 Issiweř SIDI ak-d Musa d Harun ɣar wedrar n Hur, ɣar weymir n temmurt n Idum, inna:

24 “Ad immarni Harun ɣar řgens nnes, minzi war ittidef ɣar temmurt nni wciɣ i ayt n Israil, minzi kenniw tɣennanem x řumur inu ɣar waman n Mariba. 25 Ksi Harun d Aliɛazar, mmis, uca arr i-ten ad geɛɛden x wedrar n Hur. 26 Ɛarra Harun zeg warruḍ nnes uca syarḍ i-t i Aliɛazar, mmis. Xenni ad ittwaksi Harun uca ad immet din.”

27 Musa igga am mammec d as yumur SIDI. Uřyen adrar n Hur zzat i tiṭṭawin n marra tamesmunt. 28 Musa iɛarra Harun zeg warruḍ nnes uca issyarḍ i-t i Aliɛazar, mmis. Uca immut Harun din x tqiccat n wedrar. Xenni ihwa-dd Musa zeg wedrar ak-d Aliɛazar. 29 Marra tamesmunt teẓra belli Harun iḍřeq i buḥbeř nnes uca run třatin n wussan di ssibbet n Harun, marra taddart n Israil.

Tasexxart n ujeğid n Ɛarad

21 1 Umi isřa Akenɛani, ajeğid n Ɛarad nni izeddɣen di Temmurt n Ljanub, belli yusa-dd Israil x webrid n ibergagen, immneɣ ḍidd i Israil uca iṭṭef ca zzaysen d imeḥbas.

2 Xenni iwca Israil ijj n wawař i SIDI uca inna: “Mařa d tidett tɛarrned řgens-a deg ufus inu, necc ad ḥarrmeɣ tineddam nsen i uteḥḥi.” 3 SIDI istajeb i Israil uca isellem as ayt n Kenɛan uca nitni ḥarrmen i-ten i uteḥḥi uřa d marra tineddam nsen uca iřaɣa amcan nni s yisem n Ḥurma.

Afiɣar n nnḥas

4 Xenni fesyen iqiḍan nsen zeg wedrar n Hur, ruḥen x webrid ɣar Řebḥar n Telga uca s man aya tuɣa ittxeṣṣa ad nnḍen i temmurt n Idum. Uca řgens war iṣbir deg webrid. 5 Aqa iqaceḥ řgens ḍidd i AREBBI d Musa: “Mayemmi d aneɣ dd-tessuffɣem zi Miṣra, maḥend ad nemmet di řexřa-ya? War da iği weɣrum uřa d aman. Řeɛmar nneɣ iɛiff zeg weɣrum-a i war isekkwin!”

6 Xenni iḍřeq SIDI ifiɣran yareqqen jar řgens, inni izeɛfen řgens uca immut waṭṭas n řgens n Israil. 7 Yusa-dd řgens ɣar Musa, nnan: “Aqa nexḍa, minzi nqaceḥ ak-d SIDI u akidek. Ẓağ i SIDI maḥend ad xaneɣ ikkes ifiɣran-a.” Xenni iẓuğ Musa di ṭṭweɛ n řgens.

8 Inna SIDI i Musa: “Egg ijj n ufiɣar yareqqen uca sars i-t x ict n teḥnact uca man wen ma ittwazeɛfen u ad ɣares ixzar, ad iddar.” 9 Uca igga Musa ijj n ufiɣar n nnḥas uca issars i-t x teḥnact uca xmi izeɛɛef ca n ufiɣar ca n yijjen, uca wanita ixezzar ɣar ufiɣar n nnḥas, xenni ad iqqim iddar.

Zi Ubut ɣar Fisja

10 Xenni fesyen ayt n Israil iqiḍan nsen uca wtin iqiḍan nsen di Ubut. 11 Xenni kksen iqiḍan nsen zi Ubut, wtin iqiḍan nsen ɣar arwinat n Ɛabarim di řexřa i iğan zzat i wudem n Mu’ab manis dd-

tneqqar tfuct. 12 Ssenni kksen iqiḍan nsen uca wtin iqiḍan nsen di teɣzurt n Zarad. 13 Ssenni kksen iqiḍan nsen uca wtin iqiḍan nsen x ujemmaḍ n yeɣzar n Arnun, wenni issizřen di řexřa, iffeɣ zi jjihet n weymir n Imuriyyen, minzi aqa Arnun d aymir ak-d Mu'ab, jar Mu'ab d Imuriyyen. 14 X uya qqaren deg wedlis ittwannḍen n garrat n SIDI:

"Wahib di Sufa d tyezratin n Arnun,
15 *u tiɣezratin i dd-ihekkwan,*
ařami meyyřent ɣar tzeddiɣt n Ɛar,
d tenni isennden x weymir n Mu'ab."

16 Ssenni ruḥen ɣar Bi'r, 'Anu'. Wa aqa d anu min xef inna SIDI i Musa: "Smun řgens, xenni ad asen wceɣ aman." 17 Xenni iɣennej Israil izři-ya:

"Ngez, a anu!"
Arrim-dd xas s ijj n izři:
18 *"Cek anu, wenni ɣzin řḥukkam,*
wenni ineqcen tarwa n taṣiřet n řgens
ak-d umgewwad nsen
s izeğaḍen nsen n řeḥkamet."

Zi řexřa ruḥen ɣar Mattana, 19 uca zi Mattana ɣar Naḥliyil, zi Naḥliyil ɣar Bamut, 20 uca zi Bamut ɣar teɣzurt nni iğan deg iyyar n Mu'ab, x tqiccat n Fisja nni ittsijjan ɣar tnezruft.

Aɣelleb x Siḥun d Ɛuj

21 Xenni issekk Israil ireqqasen ɣar Siḥun, ajeğid n Imuriyyen, inna:

22 "Ejj ayi ad cuqeɣ di temmurt nnec. War nettmeyyiř ca ɣar iyyaren niɣ ɣar imarjaɛen nnec n uḍiř u war nsess aman zeg wanuten. Ad neɛdu x webrid igellden, ař ɣa neɛdu x temmurt nnec." 23 Maca Siḥun war yejji ad iẓwa Israil x jjwayeh nnes. Issmun Siḥun marra řgens nnes uca iffeɣ, ḥima ad imsagar ak-d Israil, ɣar řexřa, uca yusa-dd di Yahaṣ uca immneɣ ak-d Israil. 24 Uca Israil iwta i-t s řeqḍeɛ n ssif uca iksi temmurt nnes d řwart, zi Arnun ař Yabbuq, ař ayt n Ɛammun, minzi jjihet n ayt n Ɛammun aqa-t d ijj n lburj ijehden. 25 Iksi Israil marra tineddam-a uca izdeɣ Israil di marra tineddam n Imuriyyen, di Ḥacbun u di marra tneddam i ɣares dd-iqqnen. 26 Minzi Ḥacbun tuɣa d tandint n Siḥun, ajeğid n Imuriyyen, uca netta tuɣa immneɣ ak-d ujeğid i d as dd-izwaren n Mu'ab uca iksi zzayes marra tammurt nnes ař Arnun. 27 X uya qqaren inni issawařen s wawařen iweznen:

"Asem-dd ɣar Ḥacbun,
ad tᵉttwabna u ad tᵉttwaɛdeř
tendint n Siḥun!
28 *Minzi teffeɣ-dd tmessi zi Ḥacbun*
d ijj n uɛeccař zi tendint n Siḥun,
aceɛɛař nni icca Ɛar n ayt n Mu'ab
řḥukkam n řuɛřat n Arnun.
29 *Uct xak, Mu'ab!*
Aqa ittwahellek řgens n Kamuc.
Iḥenjiren nnes i tuɣa yarewřen
d tḥenjirin nnes,
aqa isellem i-ten d imeḥbas i Siḥun,
ajeğid n Imuriyyen.
30 *Aqa newwet i-ten s fřitcat.*
Ḥacbun ittwahellek ař Dibun.
Nareddeğ i-ten ař Nufaḥ
tenni iğan ař Midaba."

31 Ammu i idweř Israil ad izdeɣ di temmurt n Imuriyyen. 32 Uca issekk Musa ibergagen ɣar Yaɛzir uca ksin tineddam i ɣares dd-iqqnen uca kksen tasɣart n Imuriyyem nni tuɣa din izeddɣen.

33 Xenni meyyřen zeg webrid nsen, uřyen abrid ɣar Bacan. Xenni iffeɣ-dd Ɛuj, ajeğid n Bacan, netta d marra řgens nnes, maḥend ad kidsen imsagar i umenɣi di Idraɛi. 34 Inna SIDI i Musa: “War zzayes ttegg^{w}ed ca, minzi Necc ggiɣ t deg ufus nnec, ak-d marra řgens nnes d temmurt nnes uca ad zzayes tegged am mammec teggid zi Siḥun ajeğid n Imuriyyen, wenni tuɣa izeddɣen di Ḥacbun.” 35 Uca areddğen t, netta d iḥenjiren nnes d marra řgens nnes, ař mani war iqqim uřa d ijj n umařwar zzayes uca ksin tammurt nnes d řwart.

Balɛam ittwařaɣa zi Balak

22 1 Xenni fesyen ayt n Israil iqiḍan nsen uca wtin iqiḍan nsen di řewḍat n Mu’ab, arendad n Ariḥa nni iğan x ujemmaḍ n L’Urdun. 2 Uca iẓra Balaq, mmis n Ṣiffur, marra min igga Israil deg Imuriyyen. 3 Mu’ab tuɣa ittegg^{w}ed aṭṭas zi řgens-a, minzi tuɣa aten deg waṭṭas. Mu’ab tuɣa ittnexřaɛ zeg ayt n Israil.

4 Xenni inna Mu’ab i imɣaren n Midyan: “Řexxu řɣaci-ya ad iřseḥ marra min d aneɣ-dd innḍen, am mammec iřesseḥ ufunas taziyzawt n yeyyar.” Tuɣa Balaq, mmis n Ṣiffur, ajeğid n Mu’ab. 5 Issekk ireqqasen ɣar Balɛam, mmis n Baɛur, ɣar tendint n Fatur ɣar yeɣzar n Lfuraṭ, di temmurt n ayt n řgens nnes, maḥend ad as dd-řaɣan uca netta inna: “Xzar, iffeɣ-dd ijj n řgens zi Miṣra uca xzar, aqa idřa udem n temmurt uca aqa nitni zeddɣen nican arendad inu. 6 As-dd řexxu, nɛeř řgens di ṭṭweɛ inu, minzi aqa ijhed xafi. Ad taɣ necc zemmareɣ ad t ɣeřbeɣ niɣ ad t ssuffɣeɣ zi temmurt, minzi necc ssneɣ belli wi ɣa tbarked cek, ad ittwabarek u wi ɣa tneɛřed, ad ittwanɛeř.”

7 Xenni ruḥen imɣaren n Mu’ab d imɣaren n Midyan ak-d řmunet n uɛezzem deg ufus nsen, iwḍen ɣar Balɛam uca ssiwřen akides s wawařen n Balak. 8 Netta inna asen: “Sensem da ğiřet-a, xenni necc ad xawem dd-arreɣ am mammec ɣari ɣa issiweř SIDI.” Xenni qqimen řḥukkam n Mu’ab ɣar Balɛam. 9 Yusa-dd AREBBI ɣar Balɛam, inna: “Min ɛnan iryazen nni iğan akidek?” 10 Inna Balɛam i AREBBI: “Balak, mmis n Ṣiffur, ajeğid n Mu’ab, issekk i-ten-dd ɣari, inna: 11 ‘Xzar, ijj n řgens iffeɣ-dd zi Miṣra u aqa idřa udem n temmurt. As-dd, nɛeř i-t di ṭṭweɛ inu. Ad taɣ zemmareɣ xenni ad kisen menɣeɣ niɣ ad ten ssuffɣeɣ.’ ” 12 Inna AREBBI i Balɛam: “War ttriḥ kisen niɣ ad tneɛřed řgens nni, minzi řgens aqa ittwabarek.”

13 Xenni ikkar Balɛam di ṣṣbeḥ uca inna i řḥukkam n Balak: “Dewřem-dd ɣar temmurt nwem, minzi SIDI war d ayi ismiḥ ḥima ad raḥeɣ akidwem.” 14 Xenni kkaren řḥukkam n Mu’ab uca dewřen-dd ɣar Balak uca nnan: “Balɛam yugi ad dd-yas akidneɣ.”

15 Issekk Balak ɛawed řḥukkam, ɛad ktar u ɛad wenni icennɛen ktar x yina imezwura. 16 Usin-dd ɣar Balɛam, nnan: “Ammu i iqqar Balak, mmis n Ṣiffur: ‘Ttzawgeɣ cek, war ttejji ixef nnec maḥend war ɣari dd-ttased, 17 minzi ad cek karrmeɣ s waṭṭas uca ad ggeɣ marra min d ayi ɣa tinid. Ttzawgeɣ cek, as-dd uca nɛeř řgens-a di ṭṭweɛ inu!”

18 Yarra-dd Balɛam uca inna i imsexxaren n Balak: “Waxxa Balak ad ayi iwc taddart nnes teccur s nnuqart d wureɣ, ɛad war zmireɣ ad ffyeɣ x řumur n SIDI, AREBBI inu, maḥend ad ggeɣ ca n řḥajjet d tameẓyant niɣ ca n řḥajjet d

tameqqrant. [19] Xenni řexxu, ttzawageɣ kenniw, qqimem danita ǧiřet-a ḥima ad ssneɣ min d ayi ɣa yini SIDI ɛad ktar." [20] Di ǧiřet yusa-dd AREBBI ɣar Balɛam, inna as: "Maře dewřen-dd yeryazen nni maḥend ad ac dd-řaɣan, kkar xenni uca ruḥ akidsen. Maca war ttegg mɣir min d ac ɣa iniɣ." [21] Ikkar Balɛam ɣar ṣṣbeḥ uca iḥezzem i teɣyuč nnes uca yuyur ak-d řḥukkam n Mu'ab.

[22] Xenni yarɣa weɣḍab n AREBBI, minzi netta iruḥ uca lmalak n SIDI ibedd deg webrid am cciṭan ḍidd nnes. Netta inya x teɣyuč nnes uca tnayen n imsexxaren tuɣa aten akides. [23] Uca taɣyuč teẓra lmalak n SIDI ibedd deg webrid s ssif nnes ittwajebden deg ufus nnes. S uyenni teřḥem teɣyuč zeg webrid uca tuyur deg iyyar. Xenni iwta Balɛam taɣyuč ḥima ad tt yarr ɣar webrid.

[24] Maca lmalak n SIDI ibedd deg ict n tebridt teḥṣar jar imarjaɛen n uḍiř s yijj n weɣbar ɣar ṭṭarf d ijj n weɣbar ɣar ṭṭarf nneɣnit. [25] Umi teẓra teɣyuč lmalak n SIDI, teřṣeq ɣar weɣbar uca ittwaḥṣar uḍar n Balɛam ak-d weɣbar uca netta iqqim iccat i-tt.

[26] Uca iruḥ lmalak n SIDI ɣar zzat uca ibedd deg ijj n wemcan iḥṣar aṭṭas ař mani war ittwif ttasiɛ maḥend ad iḥeyyed ɣar yefus uřa ɣar uzeřmaḍ. [27] Umi teẓra teɣyuč lmalak n SIDI, tbarc sadu Balɛam uca Balɛam ixeyyeq aṭṭas uca ifarc taɣyuč s yijj n ukeccuḍ.

[28] Xenni yarzem SIDI aqemmum n teɣyuč uca tenna i Balɛam: "Min d ac ggiɣ umi d ayi tfarced řexxu ɛad třata n imuren?" [29] Xenni inna Balɛam i teɣyuč: "Minzi cem tbuṣared xafi. Mři ɣari ssif deg ufus inu, ad tiři xenni nɣiɣ cem!" [30] Tenna teɣyuč i Balɛam: "Ma war ǧiɣ necc taɣyuč nnec i xef tenyid zeg wami necc ɣarek ǧiɣ ař ass-a? Ma aqa necc nnumeɣ tteggeɣ ak kik ammu?" Uca yarra-dd xas: "Lla!" [31] Xenni yarzem SIDI tiṭṭawin n Balɛam ařami iẓra lmalak n SIDI ibedd deg webrid s ssif nnes ittwajebden deg ufus nnes. Xenni yuḍar Balɛam, ibendeq s uɣembub nnes ɣar temmurt. [32] Inna as lmalak n SIDI: "Mayemmi tewtid taɣyuč nnec třata n imuren? Xzar, aqa Necc ffɣeɣ-dd am ijj n weɣrim, minzi abrid-a ittḍarra ayi Necc nican. [33] Teẓra ayi teɣyuč uca teřḥem xenni zi zzat i wudem inu třata n imuren. Maře war teřḥim zi zzat i wudem inu, xenni Necc ad yiři aqa řexxu nɣiɣ cek u nettat ad tt jjeɣ ad teddar." [34] Xenni inna Balɛam i lmalak n SIDI: "Aqa necc xḍiɣ, minzi war ssineɣ belli Cek tbedded zzati deg webrid. Ɛad řexxu, maře aya d řɛib di tiṭṭawin nnec, necc ad dd-dewřeɣ." [35] Inna lmalak n SIDI i Balɛam: "Ruḥ ak-d iwdan-a, maca siweř waha min d ac ɣa iniɣ Necc." Ammu iruḥ Balɛam ak-d řḥukkam n Balak.

[36] Umi Balak isře, aqa Balɛam yusa-dd, iruḥ ḥima ad t immeřqa ɣar tandint n Mu'ab i iǧan ɣar jjihet n weymir n Arnun, ɣar ṭṭarf n jjihet n weymir. [37] Uca Balak inna i Balɛam: "Ma war ssekkeɣ necc iwdan ad ac dd-řaɣan? Mayemmi war ɣari dd-tusid? Ma war zemmareɣ necc ad cek karmeɣ?" [38] Xenni yarra-dd Balɛam x Balak: "Xzar, necc usiɣ-dd ɣarek, maca ma zemmareɣ necc řexxu ad ssiwřeɣ x ca? Awař nni i ɣa yegg SIDI deg uqemmum inu, ad t iniɣ." [39] Uca iruḥ Balɛam ak-d Balak uca usin-dd ɣar Qaryat-Ḥaṣut. [40] Xenni iɣarṣ Balak i ifunasen d wuǧi, issekk zzaysen ɣar Balɛam u ɣar řḥukkam nni tuɣa

akides. 41 Ɣar ṣṣbeḥ imsar belli Balak yiwi akis Balɛam uca issiři i-t x řuɛřat n Baɛl mani tuɣa izemmar ad iẓar řgens ař ṭṭarf igg^{w}ejen qaɛ.

Balɛam ibarek Israil

23 1 Xenni inna Balɛam i Balak: “Bna sebɛa n iɛalṭaren danita i necc uca sewjed ayi sebɛa n ifunasen imeẓyanen d sebɛa n icarriyyen.” 2 Balak igga am mammec d as inna Balɛam uca Balak d Balɛam qeddmen ijj n ufunas ameẓyan d ijj n icarri x kuř ijj n uɛalṭar. 3 Xenni Balɛam inna i Balak: “Bedd din zzat i tɣarṣt n wecmaḍ nnec, xenni necc ad raḥeɣ. Ad taɣ ad kidi imsagar SIDI uca mammec ma igga wawař nni d ayi ɣa isscen, necc ad ac t-i-dd-ssargbeɣ.” Xenni iruḥ Balɛam ɣar tqiccat d taqeccart n wedrar.

4 U immeřqa AREBBI ak-d Balɛam uca netta inna as: “Aqa sswejdeɣ sebɛa n iɛalṭaren uca qeddmeɣ ijj n ufunas ameẓyan d ijj n icarri x kuř ijj n uɛalṭar.” 5 Xenni igga SIDI ijj n wawař deg uqemmum n Balɛam uca inna: “Dweř ɣar Balak uca siweř akides ammu.”

6 Uca umi ɣares-dd idweř, xzar, ibedd zzat i tɣarṣt n wecmaḍ nnes, jmiɛ ak-d marra řḥukkam n Mu’ab. 7 Xenni ibda iqqar awař nnes iweznen, inna:

“Zi Aram indeh ayi-dd Balak, ajeǧid n Mu’ab,
zeg idurar n ccarq, inna:
‘As-dd, nɛeř ayi Yaɛqub,
as-dd, zawar Israil!’
8 *Maca mammec ɣa neɛřeɣ,*
wenni war ittwaneɛřen zi Arebbi,
u mammec ɣa zawareɣ
wenni war izawar SIDI?
9 *Minzi zi tqiccat n tṣuḍar twařiɣ t,*
uca zi tiwririn xezzareɣ dayes.
Aqa wa d ijj n řgens izeddɣen weḥḥdes
u war iḥesseb ixef nnes jar řegnus.
10 *Wi ɣa iḥesben acař n Yaɛqub*
niɣ wi i ɣa iḥesben řqedd
n ijj n arbeɛ zi Israil?
Ejj ad immet řeɛmar inu
řmewt n imseggaden
u ejj ɛawed ad yiři uneggar n tudart inu
ad imqudda akides!”

11 Xenni inna Balak i Balɛam: “Min d ayi teggid? Necc iwyeɣ cek ḥima ad tneɛřed řɛedyan inu, maca xzar, aqa nican tbarked i-ten!” 12 Netta yarradd, inna: “Ma war ittxeṣṣi ad ḥḍiɣ maḥend ad ssiwřeɣ min igga SIDI deg uqemmum inu?” 13 Xenni inna Balak: “Ttzawgeɣ cek ad dd-tased akidi ɣar ijj n wemcan nneɣni zi manis ɣa tẓared řgens ɛawed. Ad tẓared ṭṭrufa nnes waha, war t tẓarred marra. Ssenni ad t tneɛřed di ṭṭweɛ inu!”

14 Uca yiwyi i-t ɣar řewḍa n Ṣufim x tqiccat n Fisja uca ibna din sebɛa n iɛalṭaren uca x kuř ijj n uɛalṭar iqeddem ijj n ufunas ameẓyan d ijj n icarri. 15 Netta inna i Balak: “Maře cek ad tbedded da zzat i tɣarṣt nnec n wecmaḍ, xenni necc ad kis mmsagareɣ din.” 16 Uca imsagar SIDI ak-d Balɛam uca igga ijj n wawař deg uqemmum nnes, inna: “Dweř ɣar Balak uca ini as ammu.” 17 Uca netta yusa-dd ɣares, u xzar, netta tuɣa ibedd zzat i tɣarṣt n wecmaḍ nnes uca řḥukkam n Mu’ab bedden zzates. Inna as Balak: “Min inna SIDI?”

18 Xenni ibda netta awař nnes iweznen, inna:

“Kkar, Balak, sḥess!
Seř ɣari, cek, mmis n Ṣiffur!
19 *Arebbi war iǧi d mmis n bnadem,*

maḥend zeɛma ad issxarriq,
niɣ d mmis n bnadem
maḥend zeɛma ad t iřqef wendam.
Ma ad yini uca war tt ittegg,
niɣ ad issiweř uca war tt ittkemmiř?
20 *Xzar, aqa ṭṭfeɣ řumur ḥima ad barkeɣ.*
Umi ibarek Netta,
necc war zemmareɣ ad dd-arreɣ aya.
21 *War ittwiři řmuɛṣiyyet n Yaɛqub*
u řeɣben n Israil war t iẓar.
SIDI, AREBBI nnes, aqa-t akides
uca asuḍi s wesruddeḥ di řbuq
di ṭṭweɛ n Ujeǧid aqa-t dayes.
22 *Arebbi issuffeɣ i-ten-dd zi Miṣra.*
Netta i nitni am waccawen iziraren
n iɣayḍ n řexřa.
23 *Aqa zeɛma war din aɛezzem di Yaɛqub*
u war din tagezzant di Israil.
Ta d řweqt i di tᵉttwanna x Yaɛqub d Israil:
'Aqa xzar, min igga Arebbi!'

24 *Aqa da, řgens ad ikkar am teyradt*
u ad dd-igeɛɛed am weyrad.
War issezzeř ixef nnes
ař ɣa yecc taymart nnes
uca ad issu idammen n min imezzeq."

25 Xenni inna Balak i Balɛam: "Maři xenni war texsed qaɛ ad t tneɛřed, war t ttbarak ca ɛawed."

26 Balɛam yarra-dd, inna i Balak: "Ma war d ac nniɣ: 'Marra min d ayi ɣa yini SIDI, ad t ggeɣ?' "

27 Xenni inna Balak i Balɛam: "Ttzawgeɣ cek ad dd-tased, ad cek awyeɣ ɣar ijj n wemcan nneɣni. Ad taɣ ad yiři nican di tiṭṭawin n AREBBI maři ad t tneɛřed ssenni di ṭṭweɛ inu." **28** Uca Balak indeh Balɛam ɣar tqiccat n Faɣur nni ixezzaren ɣar tnezruft. **29** Xenni inna Balɛam i Balak: "Bna danita sebɛa n iɛalṭaren uca sewjed ayi danita sebɛa n ifunasen imeẓyanen d sebɛa n icarriyyen." **30** Balak igga am mammec d as inna Balɛam uca x kuř ijj n uɛalṭar iqeddem din ijj n ufunas ameẓyan d ijj n icarri.

Awařen iweznen n Balɛam

24 **1** Iẓra Balɛam belli aqa yarḍa i tiṭṭawin n SIDI umi ibarek Israil uca xenni war yarezzu, am umur amezwaru d umur wiss tnayen, ḥima ad iɛezzem s ifiɣran, maca yarra udem nnes ɣar řexřa. **2** Umi issgeɛɛed tamuɣři nnes, iẓra Israil izdeɣ din, tᵉttwasettef ɛlaḥsab tiqebbař nnes, xenni yusa-dd Arruḥ n AREBBI xas. **3** Ibda netta awař nnes iweznen, inna:

"Awař n Balɛam, mmis n Baɛur,
awař n weryaz ijehden,
wenni umi teqqen tiṭṭ,
4 *ijj n wawař n wenni isřin awařen n Arebbi,*
d wenni ixezzaren řewḥiy
n Umzemmar x kuřci,
am dd-iwḍa s tiṭṭawin yarezmen.
5 *A Yaɛqub, mecḥař ṣebḥen iqiḍan nnec,*
d tzeddiɣin nnec, a Israil!,
6 *aqa sswizẓaḍen amecnaw tiɣzurin,*
amecnaw aɣemmuy icewwaren ak-d yeɣzar,
amecnaw acfiř nni iẓẓu SIDI,
amecnaw ticejjura n tengelt
zzat i waman.
7 *Zeg ibuqařen nnes ad ssizzřen waman*
uca zzariɛet nnes ad tiři di tuffet.
Ajeǧid nnes ad ittwassgeɛɛed x Ajaj
u tageldit nnes ad tᵉttwassuɛřa.
8 *Arebbi issuffeɣ i-t-i-dd zi Miṣra.*
Jjehd nnes am waccawen iziraren
n iɣayḍ n řexřa.
Ad yecc řegnus, iɣrimen nnes,
ad iřbez iɣussan nsen
uca ad ten issnuqqeb s fřitcat nnes.

[9] *Aqa iynes,*
issezzeř ixef nnes am weyrad,
am teyradt.
Wi t i dd ɣa issekkaren?
Wenni cek ittbarken, ad ittwabarek
u wenni cek ineɛɛřen, ad yiři ittwanɛeř!' "
[10] Xenni yarɣa uxeyyeq n Balak x Balɛam. Iwta netta deg ifassen nnes uca Balak inna i Balɛam: "Aqa řaɣiɣ-dd cek maḥend ad tneɛřed řɛedyan inu, maca xzar, aqa tbarked i-ten ɛad nican třata n imuren! [11] Xenni řexxu, arweř ɣar wemcan mani tzeddɣed! Necc nniɣ ac t, ad cek cenɛeɣ aṭṭas, maca xzar, SIDI imneɛ xak ccenɛet nni!"
[12] Xenni inna Balɛam i Balak: "Ma war ssiwřeɣ ak-d ireqqasen nni d ayi dd-t[e]ssekked uca nniɣ: [13] 'Waxxa Balak ad ayi iwc taddart nnes teccur s nnuqart d wureɣ, xenni necc ɛad war zmireɣ ad ɛeddiɣ x řumur n SIDI, maḥend ad ggeɣ ca n řḥajjet n řxar niɣ n řɣar i dd-itteffɣen zeg wuř inu. Min ɣa yini SIDi, ad t iniɣ.' [14] Řexxu xenni, xzar, necc ad dd-dewřeɣ ɣar řgens inu. As-dd, necc ad cek ssaregbeɣ x řefhamet uca ad ac iniɣ min d ac ɣa yegg řgens-a deg uneggar n wussan."
[15] Xenni ibda netta awař iweznen nnes, inna:

"Awař n Balɛam, mmis n Baɛur,
awař n weryaz ijehden,
wenni umi teqqen tiṭṭ!

[16] *Tawařt n wenni išřin awařen n Arebbi,*
d wenni issnen zi tussna
n wenni d Amɛuǧi x kuřci,
d wenni ixezzaren řewḥiy
n Umzemmar x kuřci,
am dd-iwḍa s tiṭṭawin yarezmen.
[17] *Ad t ẓarɣ, war iǧi řexxu,*
ad t twařiɣ, maca war iǧi zi řadaset.
Ad dd-iffeɣ itri zi Yaɛqub
uca ad tekkar uzeǧaḍ
n řḥakem zi Israil,
wenni i ɣa iřebzen lḥenkat
n uzeǧif n Mu'ab
uca ad iřbez marra tarwa n ssdeɛ
[18] *uca ad ittwaṭṭef Idum d řwart*
u Saɛir, wenni d řeɛdu nnes,
ad t ṭṭfen d řwart ɛawed,
uca ammu i ɣa yegg Israil s taryast.
[19] *U wenni i dd ɣa iffɣen zi Yaɛqub ad iḥkem*
u netta ad isshellek
wenni yarewřen zi tendint."

[20] Umi netta iẓra Ɛamaliq, ibda awař iweznen nnes, inna:

"Ɛamaliq d amezwaru n řegnus,
maca aneggaru nnes ad idweř d ahellek!"

[21] Řami iẓra Iqiniyyen, ibda netta awař iweznen nnes, inna:

"Tazeddiyt nnec temten
uca teggid řɛucc nnec di teṣḍart.
[22] *Ɛad Qayin ad ittwassecmeḍ.*
Ař meřmi izemmar Accur
ad ac dd-yawi d ameḥbus?"

[23] Uca ibda netta awař iweznen nnes, inna:

"Ay, wi ɣa iqqimen iddaren
xmi xas i ɣa issars Arebbi man aya?
[24] *Iɣarruba zi jjwayeh n Kittim*
ad ɣezzan Accur
uca ad ɣezzan ɛawed Ɛabir
u netta ad ittwateḥḥa."

25 Ikkar Balɛam, yuyur uca idweř ɣar wemcan nnes n tzeddiɣt. Uřa d Balak iṭṭef abrid nnes.

Israil d l'aṣnam n yessis n Mu'ab

25 1 Izdeɣ Israil di Ciṭṭim uca ibda řgens ad issefsed ixef nnes ak-d yessis n Mu'ab. 2 Ɛarḍen-dd řgens ɣar tɣarṣi n irebbiten nsent uca řgens icca zzaysent, uca nitni bendqen i irebbiten nsent. 3 Ammu imun řgens ak-d Baɛl-Faɣur uca yarɣa weɣḍab n SIDI x Israil.

4 Inna SIDI i Musa: "Ksi marra iryazen nni iğan d izeğifen n řgens uca ayeř i-ten zzat i SIDI di tfuct iḥarren, xenni ad igg^{w}ej řḥaduq n weɣḍab n SIDI x Israil." 5 Xenni inna Musa i řquḍat n Israil: "Ejj kuř ijj ad ineɣ inni zi jar yeryazen nnes i imunen ak-d Baɛl-Faɣur!"

6 Uca xzar, ijj n weryaz zeg ayt n Israil yusa-dd uca netta yiwi-dd ict n temɣart Tmidiyanect ɣar aytmas zzat i tiṭṭawin n Musa u zzat i tiṭṭawin n marra tamesmunt n ayt n Israil, am ttrun nitni ɣar wadaf n Uqiḍun n Umsagar. 7 Iẓra i-t Finaḥas, mmis n Aliɛazar, mmis n Harun. Netta ikkar zi řwesṭ n tmesmunt, iksi ijj n uḥric deg ufus nnes 8 uca iruḥ awarni i weryaz zi Israil ɣar uqiḍun s řqubbet uca issnuqqeb i-ten s tnayen, am weryaz nni zi Israil, am temɣart s uɛeddis nnes. Xenni tbedd jjriḥect x ayt n Israil. 9 Uca mmuten di jjriḥect arebɛa u-ɛicrin-ařef n iwdan.

10 Issiweř SIDI ak-d Musa, inna:

11 "Fineḥas, mmis n Aliɛazar, mmis n Harun, akehhan, isseggwej asɛar inu x ayt n Israil, minzi netta tuɣa imḥeḍ aṭṭas di řwesṭ nsen di ṭṭweɛ n tusmi inu iqeddsen, ařami Necc war hdijeɣ ɛad ad teḥḥiɣ ayt n Israil di řweqt n tusmi inu iqeddsen. 12 S uya ini: 'Xẓar, Necc ad as wceɣ Řɛahd inu n řehna. 13 I netta u i zzariɛet nnes awarni as ad ɣarsen yiři Řɛahd n tukehhant i řebda, minzi netta tuɣa imḥeḍ di ṭṭweɛ n AREBBI nnes uca igga aṣřaḥ di ṭṭweɛ n ayt n Israil.' "

14 Isem n weryaz n Israil nni inɣa Fineḥas, i tuɣa ittwaneɣ jmiɛ ak-d temɣart Tamidyanect, tuɣa-t d Zimri, mmis n Salu, ijj n řḥakem x taddart n babatsen, x Icimɛuniyyen. 15 Isem n temɣart Tamidyanict i tuɣa ittwanɣen tuɣa-tt Kuzbi, yeğis n Ṣur, wenni d ijj n uzeğif x tqebbař n taddart n ijj n tbabat n Imidyaniyyen.

16 Issiweř SIDI ak-d Musa, inna:

17 "Ḥṣarem x Imidyaniyyen uca ɣellbem xasen, 18 minzi nitni ḥṣaren kenniw s teḥraymect nsen s minzi kenniw zeřɣen zi jjihet n Faɣur d Kuzbi, yeğis n řḥakem n Midyan, učmatsen, tenni ittwanɣen deg wass n jjriḥect di ssibbet n Faɣur."

19 Uca awarni i jjriḥect imsar min dd-igguren.

Ittwaḥseb Israil i twařa wiss tnayen

26 1 Issiweř SIDI ak-d Musa d Aliɛazar, mmis n Harun, akehhan, inna:

2 "Ḥesbem marra tamesmunt n ayt n Israil, azeğif azeğif, zi ɛicřin n isegg^{w}usa sennej, am ttwasettfen nitni ɛlaḥsab taddart n ibabaten nsen, marra wenni dd-itteffɣen di Israil ak-d řɛeskar." 3 Musa d Aliɛazar, akehhan, ssiwřen akidsen di řewḍat n Mu'ab, ɣar L'Urdun arendad n Ariḥa uca nnan: 4 "Zi ɛicřin n isegg^{w}usa sennej!" am mammec t yumur SIDI i Musa.

Ina d ayt n Israil nni tuɣa dd-iffɣen zi temmurt n Miṣra:

[5] **Rubin tuɣa d amenzu n Israil.**

Aqa ina d iḥenjiren n Rubin: zi Ḥanuk řağ n Iḥanukiyyen, zi Fallu řağ n Ifalluwiyyen,

[6] zi Ḥaṣrun řağ n Iḥaṣruniyyen, zi Karmi řağ n Ikarmiyyen.

[7] Tina tuɣa d řağat n Irubiniyyen uca inni zzaysen ittwaḥesben tuɣa aten di třata u-rebɛin-ařef u-sebɛa-mya u-třatin n yeryazen.

[8] Tarwa n Fallu tuɣa aten: mɣir Iliyab.

[9] Tuɣa arraw n Iliyab: Nimuyil, Datan d Abiram. Ina, Datan d Abiram, tuɣa aten d imřayan n tmesmunt inni iɣewwɣen ḍidd i Musa d Harun, jmiɛ ak-d ubarru n Quraḥ, umi ɣewwɣen ḍidd i SIDI. [10] Tammurt tarzem aqemmum nnes uca tsarḍ i-ten, jmiɛ ak-d Quraḥ, řami immut ubarru nni umi timessi tecca mitayen u-xemsin n yeryazen. Dewřen nitni d ijj n weɛřam issiggwiden. [11] Maca iḥenjiren n Quraḥ war mmuten ca.

[12] **Ina tuɣa d iḥenjiren n Cimɛun ɛlaḥsab řağat nsen:** zi Nimuyil iqqarṣ řağ n Inimuyiliyyen, zi Yamin řağ n Iyaminiyyen, zi Yakin řağ n Iyakiniyyen, [13] zi Zaraḥ řağ n Izaraḥiyyen, zi Cawul řağ n Icawuliyyen. [14] Tina tuɣa d řağat n Icimɛuniyyen: tnayen u-ɛicrin-ařef u-mitayn n yeryazen.

[15] **Ina tuɣa d iḥenjiren n Jad ɛlaḥsab řağat nsen:** zi Ṣifun iqqarṣ řağ n Iṣifuniyyen, zi Ḥajji řağ n Iḥajjiwiyyen, zi Cuni řağ n Icuniyyen, [16] zi Uzni řağ n Iyuzniyyen, zi Ɛiri řağ n Iɛiriyyen, [17] zi Arud řağ n Irudiyyen, zi Ariyili řağ n Iriyiliyyen. [18] Tina tuɣa atent d řağat n Jad uca inni zzaysen ittwaḥesben tuɣa aten di arebɛin-ařef u-xemsa-mya.

[19] **Ayt n Yahuda** tuɣa aten d Ɛir d Unan. Maca mmuten Ɛir d Unan di temmurt n Kenɛan. [20] **Ina tuɣa aten d iḥenjiren n Yahuda ɛlaḥsab řağat nsen:** zi Cayla iqqarṣ řağ n Icilayyen, zi Fariṣ řağ n Ifaraṣiyyen, zi Zaraḥ řağ n Izaraḥiyyen.

[21] **Ina tuɣa aten d iḥenjiren n Fariṣ:** zi Ḥaṣrun iqqarṣ řağ n Iḥaṣruniyyen, zi Ḥamul řağ n Iḥamuliyyen. [22] Tina tuɣa atent d řağat n Yahuda uca inni zzaysen ittwaḥesben tuɣa aten di setta u-sebɛin-ařef u-xemsa-mya n yeryazen.

[23] **Ina tuɣa aten d iḥenjiren n Issakar ɛlaḥsab řağat nsen:** zi Tulaɛ iqqarṣ řağ n Itulaɛiyyen, zi Puwa řağ n Ipuwaniyyen, [24] zi Yacub řağ n Iyacubiyyen, zi Cimrun řağ n Icimruniyyen. [25] Tina tuɣa atent d řağat n Issakar uca inni zzaysen ittwaḥesben tuɣa aten di arebɛa u-settin-ařef u-teřt-mya n yeryazen.

[26] **Ina tuɣa aten d iḥenjiren n Zabulun ɛlaḥsab řağat nsen:** zi Sarid iqqarṣ řağ n Isaridiyyen, zi Ilun řağ n Iluniyyen, zi Yaḥliyil řağ n Iyaḥliyiliyyen. [27] Tina tuɣa atent d řağat n Izabuluniyyen uca inni zzaysen ittwaḥesben tuɣa aten di settin-ařef u-xemsa-mya n yeryazen.

[28] **Ina tuɣa aten d iḥenjiren n Yusuf ɛlaḥsab řağat nsen:** Manassa d Ifrayim.

[29] **Ina tuɣa aten d iḥenjiren n Manassa:** zi Makir iqqarṣ řağ n Imakiriyyen. Makir yejj-dd Jilɛad. Zi Jilɛad iqqarṣ řağ n Ijilɛadiyyen.

[30] **Ina tuɣa aten d iḥenjiren n Jilɛad:** zi Iɛazar iqqarṣ řağ n Iɛazariyyen, zi Ḥalaq řağ n Iḥalaqiyyen, [31] zi Asriyil řağ n Isriyiliyyen, zi Cakam řağ n Icakamiyyen,

32 zi Cimidaɛ řağ n Icimdaɛiyyen, zi Ḥafar řağ n Iḥafariyyen.

33 Ṣalufḥad, mmis n Ḥafar, war tuɣi ɣares ca iḥenjiren, mɣir tiḥenjirin. Ina tuɣa aten d ismawen n yessis n Ṣalufḥad: Maḥla, Nuɛa, Ḥujla, Milka d Tirṣa.

34 Tina tuɣa atent d řağat n Manassa uca inni zzaysen ittwaḥesben tuɣa aten di tnayen u-xemsin-ařef u-sebɛa-mya n yeryazen.

35 **Ina tuɣa aten d iḥenjiren n Ifrayim, ɛlaḥsab řağat nsen:** zi Cutalaḥ iqqarṣ řağ n Icutalaḥiyyen, zi Bakar řağ n Ibakariyyen, zi Taḥan řağ n Itaḥaniyyen.

36 Ina tuɣa aten d iḥenjiren n Cutalaḥ: zi Ɛiran řağ n Iɛiraniyyen.

37 Tina tuɣa atent d řağat n warrawen n Ifrayim uca inni zzaysen ittwaḥesben tuɣa aten di tnayen u-třatin-ařef u-xemsa-mya n yeryazen.

Ina tuɣa aten d arrawen n Yusuf, ttwasettfen ɛlaḥsab řağat nsen.

38 **Ina tuɣa aten d iḥenjiren n Binyamin ɛlaḥsab řağat nsen:** zi Bilaɛ iqqarṣ řağ n Ibilaɛiyyen, zi Acbil řağ n Icbiliyyen, zi Aḥiram řağ n Iḥiramiyyen, 39 zi Cafufam řağ n Icafufamiyyen, zi Ḥufam řağ n Iḥufamiyyen.

40 **Ina tuɣa aten d iḥenjiren n Balaɛ:** Ard d Nuɛman. Zi Ard iqqarṣ řağ n Irdiyyen, zi Nuɛman řağ n Inuɛmaniyyen.

41 Ina tuɣa aten d iḥenjiren n Binyamin, ɛlaḥsab řağat nsen uca inni zzaysen ittwaḥesben tuɣa aten di xemsa u-rebɛin-ařef u-setta-mya n yeryazen.

42 **Ina tuɣa aten d iḥenjiren n Dan ɛlaḥsab řağat nsen:** zi Cuḥam iqqarṣ řağ n Icuḥamiyyen. Tina tuɣa d řağat n Dan, ttwasettfent ɛlaḥsab řağat nsen.

43 Marra řağat n Icuḥamiyyen, aqa inni zzaysen ittwaḥesben tuɣa aten di arebɛa u-settin-ařef u-arebɛa-mya n yeryazen.

44 **Ina tuɣa aten d iḥenjiren n Acir ɛlaḥsab řağat nsen:** zi Yimna iqqarṣ řağ n Iyimniyyen, zi Yicwi řağ n Iyicwiyyen, zi Beriɛa řağ n Ibariɛiyyen.

45 **Ina tuɣa aten d iḥenjiren n Beriɛa:** zi Ḥabir iqqarṣ řağ n Iḥabiriyyen, zi Malkiyil řağ n Imalkiyiliyyen. 46 Isem n yeğis n Acir tuɣa-tt d Saraḥ.

47 Ina tuɣa aten d iḥenjiren n Acir uca inni zzaysen ittwaḥesben tuɣa aten di třata u-xemsin-ařef u-arebɛa-mya n yeryazen.

48 **Ina tuɣa aten d iḥenjiren n Naftali ɛlaḥsab řağat nsen:** zi Yaḥasyil iqqarṣ řağ n Iyaḥasliyyen, zi Juni řağ n Ijuniyyen, 49 zi Yaṣir řağ n Iyaṣiriyyen, zi Cillim řağ n Icillimiyyen.

50 Tina tuɣa atent d řağat n Naftali, ɛlaḥsab řağat nsen uca inni zzaysen ittwaḥesben tuɣa aten di xemsa u-rebɛin ařaf u-arebɛa-mya n yeryazen.

51 **Ina d inni ittwaḥesben zeg ayt n Israil: setta-mya u-waḥit-ařef u-sebɛa-mya u-třatin n yeryazen.**

52 **Issiweř SIDI ak-d Musa, inna:**

53 "Jar ina ad tᵉttwabḍa temmurt d řwart, ɛlaḥsab řqedd n ismawen nsen. 54 I wenni umi ɣar iğa aṭṭas n iwdan, ad tewced ktar d řwart uca i wenni umi ɣar iğa drus n iwdan, ad tewced qell d řwart. Kuř ijjen ɛlaḥsab inni ittwaḥesben ad as temmewc tasɣart nnes. 55 Tammurt ad tᵉttwabḍa s tqedduḥt. Nitni ad warten ɛlaḥsab ismawen n tqebbař n řejdud nsen. 56 Ad tᵉttwabḍa tesɣart n kuř ijj s

tqedduḥt jar inni iğan s waṭṭas d inni iğan drus."

57 **Ina tuɣa aten d inni ittwaḥesben zi Lawi ɛlaḥsab řağat nsen:** zi Jarcun řağ n Ijarcuniyyen, zi Qahat řağ n Iqahatiyyen, zi Marari řağ n Imarariyyen. 58 Tuɣa tina d řağat n Ilawiyyen: řağ n Ilibniyyen, řağ n Iḥibruniyyen, řağ n Imahliyyen, řağ n Imuciyyen, řağ n Iquraḥiyyen.

Uca Qahat yejj-dd Ɛamram. 59 Tamɣart n Ɛamram qqarent as Jukabad, yeğis n Lawi, tenni dd-ittwarwen i Lawi di Miṣra. D nettat turuw-dd Harun d Musa d Maryam, učmatsen, i Ɛamram. 60 I Harun ttwarwen as-dd Nadab d Abihu, Aliɛazar d Itamar. 61 Maca Nadab d Abihu mmuten, umi dd-iwyen timessi taɣribt zzat i wudem n SIDI. 62 Inni zzaysen ittwaḥesben, zeg Ilawiyyen, marra iwetman n ijj n uyur sennej, tuɣa aten di třata u-ɛicrin-ařef. Ina maca war ttwaḥesben ca ak-d ayt n Israil, minzi war d asen temmewc tesɣart d řwart jar ayt n Israil.

63 Ina tuɣa aten d inni ittwaḥesben s ufus n Musa d Aliɛazar, akehhan. Nitni ḥesben ayt n Israil di řewḍat n Mu'ab, ɣar L'Urdun arendad n Ariḥa. 64 War tuɣi jar asen uřa d ijj zeg inni ittwaḥesben n Musa d Harun, akehhan, umi ḥesben nitni ayt n Israil di řexřa n Sina. 65 minzi xasen tuɣa inna SIDI ad mmten s tidett di řexřa. War zzaysen iqqim uřa d ijj, mɣir Kalib, mmis n Yafunni, d Yacuwa, mmis n Nun.

Yessis n Ṣalufḥad

27 1 Xenni usint-i-dd yessis n Ṣalufḥad, mmis n Ḥafar, mmis n Jilɛad, mmis n Makir, mmis n Manassa, inni iğan n řağat n Manassa, mmis n Yusuf. Ina d ismawen n yessis: Maḥla, Nuɛa, Ḥujla, Milka d Tirṣa. 2 Tuɣa beddent zzat i wudem n Musa u zzat i wudem n Aliɛazar, akehhan, u zzat i wudem n řḥukkam u zzat i wudem n marra tamesmunt ɣar wadaf n Uqiḍun n Umsagar, nnant: 3 "Babatneɣ immut di řexřa u war t tuɣi jar ubarru n yinni imunen ḍidd i SIDI, deg ubarru n Quraḥ war din t tuɣi netta, minzi immut di ddnub nnes u war ɣares tuɣi iḥenjiren. 4 Mayemmi ɣa ikkes isem n babatneɣ zi jar řağ nnes, ma minzi war ɣares tuɣi bu uḥenjir? Ewc aneɣ agřa di řwesṭ n aytmas n babatneɣ."

5 Musa yiwi ddeɛwa nsent zzat i wudem n SIDI. 6 Issiweř SIDI ak-d Musa, inna:

7 "Aqa aya am mammec t nnant yessis n Ṣalufḥad. Ittxeṣṣa ad asent tewced tasɣart n řwart di řwest n aytmas n babatsen uca ad xasent tesseɛdud řwart n babatsent. 8 Uca ad tessiwřed ak-d ayt n Israil, ad tinid: 'Mařa ca n yijjen immut břa mmis, xenni ad tesseɛdum řwart nnes ɣar yeğis, 9 u mařa war ɣares yeğis, ad tewcem řwart nnes i yaytmas. 10 Mařa war ɣares aytmas ɛawed, ad tewcem řwart nnes i yaytmas n babas. 11 Mařa babas war ɣares aytmas ɛawed, ad tewcem řwart nnes i rağ nnes, i wenni i d as dd-yudsen zi řağ nnes, ḥima ad tt iwart netta.' Man aya ad tiři d ict n tewṣeyyet n uzerf i řebda i ayt n Israil, am mammec t yumur SIDI i Musa."

Ařeqqem n Yacuwa

12 Xenni inna SIDI i Musa: "Geɛɛed-dd adrar-a Abarim uca xzar tammurt nni wciɣ i ayt n Israil. 13 Xmi tt ɣa tẓared, ad tᵉmmarnid ɣar řgens nnec, uřa d cek, am mammec uřa d umac Harun

immarni ɣar řgens nnes, [14] minzi kenniw tɣewwɣem zzat i tiṭṭawin nsen ḍidd i řumur inu maḥend ad ayi tessqeddsem di řexřa n Ṣin, řami din tuɣa amcubbec di tmesmunt. Aqa d ina d aman n Mariba, ɣar Qadac di řexřa n Ṣin." [15] Issiweř Musa ak-d SIDI, inna:

[16] "Ad igg SIDI, AREBBI n buḥbeřat n marra ddat, aḥeṭṭu x tmesmunt deg ufus n ijj n weryaz, [17] ḥima netta ad iffeɣ zzat i wudem nsen uca ad yadef zzat i wudem nsen uca ad ten indeh ɣar barra, ad ten issidef ɣar daxeř, maḥend tamesmunt n SIDI war t^{e}ttiři am wuǧi bři a ameksaw."

[18] Xenni inna SIDI i Musa: "Ksi Yacuwa, mmis n Nun, ijj n weryaz i di iǧa Arruḥ, uca sars xas afus nnec [19] uca ad t tegged zzat i wudem n ukehhan Aliɛazar u zzat i marra tamesmunt, ad as tewced řumur zzat i tiṭṭawin nsen.[20] Ewc as ca zeg uweqqar nnec ḥima ad as tseř marra tamesmunt n ayt n Israil. [21] Netta ad ibedd zzat i ukehhan Aliɛazar, wenni i ɣa icawar zzat i wudem n SIDI ɛlaḥsab řeḥkam n Urim. X řumur nnes ad dd-ffɣen ɣar barra u x řumur nnes ad adfen ɣar daxeř, netta d marra ayt n Israil uři d marra tamesmunt."

[22] Uca Musa igga am mammec d as yumur SIDI. Yiwi Yacuwa uca issbedd i-t zzat i ukehhan Aliɛazar u zzat i wudem n marra tamesmunt. [23] Issars xas ifassen nnes uca isseɛdu as řumur am mammec d as inna SIDI s tsexxart n Musa.

Tiɣarṣa n kuř ass

28 [1] Issiweř SIDI ak-d Musa, inna:
[2] "Umur ayt n Israil, ini asen: 'Ittxeṣṣa kenniw ad teḥḍam x tɣarṣṭ inu, macca inu i tewhibin inu n tmessi, ict n řefwaḥet ittfuḥen i Necc, maḥend ad ayi tent tqeddmem di řweqt nnes ittwaggen.' [3] Ad asen tinid: 'Aqa ta d tawhibt n tmessi i ittxeṣṣan ad tqeddmem: tnayen n izmaren icnan n ijj n usegg^{w}as, am tɣarṣt n wecmaḍ řebda. [4] Ijj n izmar ad t tesswejded di ṣṣbeḥ uca izmar nneɣni ad t tesswejded jar beddu n wezyen n wass ař dd-tewḍa tmeddit [5] uca ak-d man aya am tewhibt n řɣiǧet ict n teɛcart n yijj n ifa n waren azdad ixeǧḍen s yijj n arbeɛ n ijj n uhinu n zzect, ttwaddzen t-i-dd zi zzitun. [6] Aqa-tt d tayarṣṭ n wecmaḍ n řebda, tenni tuɣa ittwaggen deg wedrar n Sina am yict n řefwaḥet ittfuḥen, aqa-tt d ict n tewhibt n tmessi i SIDI. [7] Tawhibt nnes n useyyeb ad tiři d ijj n arbeɛ n ijj n uhinu i yijj n izmar. Seyyeb tawhibt n useyyeb n ccrab di Zzawect Iqeddsen zzat i SIDI. [8] Ad tesswejded izmar nneɣni jar beddu n wezyen n wass ař dd-tewḍa tmeddit. Ad t tesswejded am mammec tesswejded tawhibt n řɣiǧet di ṣṣbeḥ u am mammec tesswejded tawhibt n useyyeb nnes, am ict n tewhibt n tmessi, ict n řefwaḥet ittfuḥen i SIDI.' "

Tiɣarṣa n kuř ssimana

[9] "Deg wass n ssebt ad tesswejded tnayen n izmaren icnan n ijj n usegg^{w}as d tnayen n teɛcurin n yijj n ifa n waren azdad am tewhibt n řɣiǧet ixeǧḍen s zzect ak-d tewhibt nnes n useyyeb. [10] Aqa-tt d tayarṣṭ n wecmaḍ n ssebt i mkuř ssebt, ad tt tarnid i tɣarṣt n wecmaḍ n řebda d tewhibt nnes n useyyeb."

Tiɣarṣa n kuř uyur

[11] "Deg umezwar n kuř ijj n iyuren nwem ittxeṣṣa ad tqeddmem ict n tɣarṣt n wecmaḍ i SIDI: tnayen n ifunasen - imeẓyanen n ict n tfunast - ijj n icarri, sebɛa n izmaren icnan qaɛ n ijj n usegg^{w}as

[12] uca ak-d man aya třata n teɛcurin n ijj n ifa n waren azdad am tewhibt n řɣiğet ixeğḍen s zzect i yijj n ufunas ameẓyan u tnayen n teɛcurin n yijj n ifa n waren azdad am tewhibt n řɣiğet ixeğḍen s zzect i yijj n icarri [13] uca arni ict n teɛcart n yijj n ifa n waren azdad am tewhibt n řɣiğet ixeğḍen s zzect i yijj n izmar. Aqa-tt d taɣarṣt n wecmaḍ s ict n řefwaḥet ittfuḥen, aqa-tt d ict n tewhibt n tmessi i SIDI. [14] Tiwhibin nsen n useyyeb ad iřint d azyen n uhinu n binu ak-d ufunas ameẓyan d ict n ttuřut n ijj n uhinu ak-d icarri d yijj n arbeɛ n ijj n uhinu ak-d izmar. Ta d taɣarṣt n wecmaḍ n kuř ayur, i kuř ayur zeg iyuren n usegg^{w}as. [15] Ittxeṣṣa ad tesswejded ijj n umyan zeg iɣayḍen d taɣarṣt n ddenb i SIDI, ad tt tarnid i tɣarṣt n wecmaḍ n řebda ak-d tewhibt nnes n useyyeb."

Tiɣarṣa deg wussan n Řɛid n Useɛdu

[16] Deg uyur amezwaru, deg wass wiss arbeɛṭac n uyur, ad tiři Tɣarṣt n Useɛdu n SIDI. [17] Deg wass wiss xemmesṭac n simant n uyur ad yiři Řɛid. Sebɛa n wussan ad ccen aɣrum bři antun. [18] Deg wass amezwaru n Řɛid ad yiři yijj n umuni iqeddsen. War tteggem uři d ict řxedmet i ittxeṣṣan ad t^{e}ttwagg.

[19] Ad tqeddmem ict n tewhibt n tmessi am tɣarṣt n wecmaḍ i SIDI: tnayen n ifunasen imeẓyanen d ijj n icarri d sebɛa n izmaren n ijj n usegg^{w}as. Ittxeṣṣa ad iřin cnan qaɛ. [20] Ad tiři tewhibt n řɣiğet n waren azdad ixeğḍen s zzect. Ad zzayes tesswejdem třata n teɛcurin n yijj n ifa i yijj n ufunas ameẓyan d tnayen n teɛcurin n yijj n ifa i yijj n icarri. [21] Ad tesswejded ict n teɛcart n yijj n ifa i yijj n izmar, uca ammu i marra sebɛa n izmaren nni. [22] Sewjed ɛawed ijj n umyan zeg iɣayḍen d taɣarṣt n ddenb maḥend ad ittwagg weṣřaḥ i kenniw. [23] Ad tesswejdem man aya sennej i usewjed n tɣarṣt wecmaḍ di ṣṣbeḥ nni iğan d ict n tɣarṣt n wecmaḍ i řebda. [24] Am mammec uya ad tesswejdem macca n tewhibin n tmessi sebɛa n wussan, di kuř ass zzaysen, am ict n řefwaḥet ittfuḥen i SIDI. Ad ittwassewjed sennej i usewjed n tɣarṣt n wecmaḍ n řebda ak-d tewhibt nnes n useyyeb. [25] Deg wass wiss sebɛa ad teggem ijj n umuni iqeddsen. War tteggem uři d ict řxedmet i ittxeṣṣan ad t^{e}ttwagg."

Imezwura n řɣiğet

[26] "Deg wass n tmenzut n ṣṣabet di Řɛid n Ssimanat, xmi dd ɣa tqeddmem ict n tewhibt n řɣiğet n jdid ɣar SIDI, ad teggem ijj n umuni iqeddsen. War tteggem uři d ict n řxedmet i ittxeṣṣan ad t^{e}ttwagg. [27] Ad tqeddmem ict n tɣarṣt n wecmaḍ am yict n řefwaḥet ittfuḥen i SIDI: tnayen n ifunasen imeẓyanen i yijj n icarri d sebɛa n izmaren n ijj n usegg^{w}as [28] ak-d tewhibt nnes n řɣiğet n waren azdad ixeğḍen s zzect: třata n teɛcurin n yijj n ifa i yijj n ufunas ameẓyan d tnayen n teɛcurin n yijj n ifa i yijj n icarri [29] uři d ict n teɛcart n yijj n ifa i kuř izmar, uca ammu i marra sebɛa n izmaren nni. [30] Swejdem ɛawed ijj n umyan zeg iɣayḍen am tɣarṣt n ddenb maḥend ad ittwagg weṣřaḥ i kenniw. [31] Ad ten tesswejdem sennej i usewjed n tɣarṣt n wecmaḍ n řebda d tewhibt nnes n řɣiğet. Ad iřin cnan qaɛ i kenniw ak-d tewhibin nsen n useyyeb."

Taɣarṣt n wass umezwaru n uyur wiss sebɛa

29 [1]"Deg uyur wiss sebɛa, deg wass amezwaru n uyur, ad teggem ijj n umuni iqeddsen. War tteggem uřa d ict n řxedmet i ittxeṣṣan ad tᵉttwagg. Ad awem yiři d ijj n wass n usuḍi s wesruddeḥ deg uyicc n icarri. [2]Ad tesswejdem ict n tɣarṣt n wecmaḍ am yict n řefwaḥet ittfuḥen i SIDI: ijj n ufunas - amezyan n ict n tfunast - d yijj n icarri d sebɛa n izmaren icnan qaɛ n ijj n usegg^{w}as [3]ak-d tewhibt nsen n řɣiğet zeg waren azdad ixeğḍen s zzect: třata n teɛcurin n yijj n ifa i ufunas amezyan d tnayen n teɛcurin n yijj n ifa i icarri [4]ak-d ict n teɛcart n yijj n ifa i kuř izmar, uca ammu i sebɛa n izmaren marra. [5]Swejdem ɛawed ijj n umyan zeg iɣayḍen am tɣarṣt n ddenb maḥend ad ittwagg weṣřaḥ i kenniw. [6]sennej i usewjed n tɣarṣt n wecmaḍ ak-d tewhibt nnes n řɣiğet d sennej i usewjed n tɣarṣt n wecmaḍ n řebda ak-d tewhibt nnes n řɣiğet d tewhibin nsen n useyyeb, ɛlaḥsab lfariḍa nsent, am yict n řefwaḥet ittfuḥen, ict n tɣarṣt n tmessi i SIDI.

Tiɣarṣa deg Wass n Weṣřaḥ

[7]Deg wass wiss ɛecra ad teggem ijj n umuni iqeddsen uca ad tesswaḍɛem ixef nwem. War tteggem uřa d ict n řxedmet i ittxeṣṣan ad tᵉttwagg. [8]Ad tqeddmem ict n tɣarṣt n wecmaḍ am yict n řefwaḥet ittfuḥen i SIDI: ijj n ufunas amezyan d yijj n icarri d sebɛa n izmaren icnan qaɛ n ijj n usegg^{w}as. Ittxeṣṣa ad awem iřin cnan aṭṭas. [9]Ɛawed tawhibt nsen n řɣiğet n waren azdad ixeğḍen s zzect: třata n teɛcurin n yijj n ifa i yijj n ufunas amezyan, tnayen n teɛcurin n yijj n ifa i yijj n icarri [10]u ict n teɛcart n yijj n ifa i kuř izmar, uca ammu i sebɛa n izmaren marra. [11]Swejdem ɛawed ijj n umyan zeg iɣayḍen am tɣarṣt n ddenb, sennej i usewjed n tɣarṣt n ddenb i zi tᵉttwagg weṣřaḥ uca uřa d taɣarṣt n wecmaḍ n řebda ak-d tewhibt nnes n řɣiğet d tewhibin nsen n useyyeb.

Tiɣarṣa n Řɛid n Iɛuccuten

[12]Deg wass wiss xemmesṭac n uyur wiss sebɛa ad teggem ijj n umuni iqeddsen. War tteggem uřa d ict n řxedmet i ittxeṣṣan ad tᵉttwagg. Sebɛa n wussan ad tɛeyydem řɛid i SIDI. [13]Ad tqeddmem ict n tɣarṣt n wecmaḍ am tewhibt n tmessi, am ict n řefwaḥet ittfuḥen i SIDI: třeṭṭac n ifunasen - imezyanen n ict n tfunast - tnayen n icarriyyen u arbeɛṭac n izmaren n ijj n usegg^{w}as. Ittxeṣṣa ad iřin cnan qaɛ. [14]Ɛawed tawhibt nsen n řɣiğet n waren azdad ixeğḍen s zzect: třata n teɛcurin n yijj n ifa i yijj n ufunas amezyan, i marra třeṭṭac n ifunasen imezyanen, u tnayen n teɛcurin n yijj n ifa i yijj n ucarri, i tnayen n icarriyyen nni [15]uřa d ict n teɛcart n yijj n ifa i kuř izmar, uca ammu i marra arbeɛṭac n izmaren nni. [16]Swejdem ɛawed ijj n ijj n umyan zeg iɣayḍen am tɣarṣt n ddenb, sennej i usewjed n tɣarṣt n wecmaḍ n řebda ak-d tewhibt nnes n řɣiğet d tewhibt nnes n useyyeb.

[17]Deg wass wiss tnayen: tenɛac n ifunasen imezyanen d tnayen n icarriyyen d arbeɛṭac n izmaren icnan n ijj n usegg^{w}as, [18]ak-d tewhibt nsen n řɣiğet d tewhibin nsen n useyyeb i ifunasen imezyanen, i icarriyyen u i izmaren, ɛlaḥsab řqedd nsen, ɛlaḥsab lfariḍa. [19]Swejdem ɛawed ijj n umyan zeg iɣayḍen am tɣarṣt n ddenb, sennej i usewjed n tɣarṣt n wecmaḍ n řebda ak-d

tewhibt nnes n řɣiğet d tewhibin nsen n useyyeb.

[20]Deg wass wiss třata: ḥiṭac n ifunasen imeẓyanen d tnayen n icarriyyen d arbeɛṭac n izmaren n ijj n usegg^{w}as, ican qaɛ, [21]ak-d tewhibt nsen n řɣiğet d tewhibin nsen n useyyeb i ifunasen imeẓyanen, i icarriyyen u i izmaren, ɛlaḥsab řqedd nsen, ɛlaḥsab lfariḍa. [22]Swejdem ɛawed ijj n umyan zeg iɣayḍen am tɣarṣt n ddenb, sennej i usewjed n tɣarṣt n wecmaḍ n řebda ak-d tewhibt nnes n řɣiğet d tewhibt nnes n useyyeb.

[23]Deg wass wiss arebɛa: ɛecra n ifunasen imeẓyanen d tnayen n icarriyyen d arbeɛṭac n izmaren icnan n ijj n usegg^{w}as, [24]ak-d tewhibt nsen n řɣiğet d tewhibin nsen n useyyeb i ifunasen imeẓyanen, i icarriyyen u i izmaren, ɛlaḥsab řqedd nsen, ɛlaḥsab lfariḍa. [25]Swejdem ɛawed ijj n umyan zeg iɣayḍen am tɣarṣt n ddenb, sennej i usewjed n tɣarṣt n wecmaḍ n řebda ak-d tewhibt nnes n řɣiğet d tewhibt nnes n useyyeb.

[26]Deg wass wiss xemsa: tesɛa n ifunasen imeẓyanen d tnayen n icarriyyen d arbeɛṭac n izmaren icnan n ijj n usegg^{w}as, [27]ak-d tewhibt nsen n řɣiğet d tewhibin nsen n useyyeb i ifunasen imeẓyanen, i icarriyyen u i izmaren, ɛlaḥsab řqedd nsen, ɛlaḥsab lfariḍa. [28]Swejdem ɛawed ijj n umyan zeg iɣayḍen am tɣarṣt n ddenb, sennej i usewjed n tɣarṣt n wecmaḍ n řebda ak-d tewhibt nnes n řɣiğet d tewhibt nnes n useyyeb.

[29]Deg wass wiss setta: tmenya n ifunasen imeẓyanen d tnayen n icarriyyen d arbeɛṭac n izmaren icnan n ijj n usegg^{w}as, [30]ak-d tewhibt nsen n řɣiğet d tewhibin nsen n useyyeb i ifunasen imeẓyanen, i icarriyyen u i izmaren, ɛlaḥsab řqedd nsen, ɛlaḥsab lfariḍa. [31]Swejdem ɛawed ijj n umyan zeg iɣayḍen am tɣarṣt n ddenb, sennej i usewjed n tɣarṣt n wecmaḍ n řebda ak-d tewhibt nnes n řɣiğet d tewhibt nnes n useyyeb.

[32]Deg wass wiss sebɛa: sebɛa n ifunasen imeẓyanen d tnayen n icarriyyen d arbeɛṭac n izmaren icnan n ijj n usegg^{w}as, [33]ak-d tewhibt nsen n řɣiğet d tewhibin nsen n useyyeb i ifunasen imeẓyanen, i icarriyyen u i izmaren, ɛlaḥsab řqedd nsen, ɛlaḥsab lfariḍa. [34]Swejdem ɛawed ijj n umyan zeg iɣayḍen am tɣarṣt n ddenb, sennej i usewjed n tɣarṣt n wecmaḍ n řebda ak-d tewhibt nnes n řɣiğet d tewhibt nnes n useyyeb.

[35]Deg wass wiss tmenya ad teggem ijj n umuni ifarzen. War tteggem uřa d ict řxedmet i ittxeṣṣan ad t^{e}ttwagg. [36]Ad tqeddmem ict n tɣarṣt n wecmaḍ am tewhibt n tmessi, am ict n řefwaḥet ittfuḥen i SIDI: ijj n ufunas ameẓyan d yijj n icarri d sebɛa n izmaren icnan n ijj n usegg^{w}as [37]ak-d tewhibt nsen n řɣiğet d tewhibin nsen n useyyeb i ufunas ameẓyan, i icarri u i izmaren, ɛlaḥsab řqedd nsen, ɛlaḥsab lfariḍa. [38]Swejdem ɛawed ijj n umyan zeg iɣayḍen am tɣarṣt n ddenb, sennej i usewjed n tɣarṣt n wecmaḍ n řebda ak-d tewhibt nnes n řɣiğet d tewhibt nnes n useyyeb.

[39]Ad teggem timesřayin-a i SIDI di řeɛyudat nwem ittwaggen sennej i tewhibin n řewɛud nwem d tewhibin nwem s řxaḍar i ittraḥen ak-d tɣarṣa n wecmaḍ nwem d tewhibin nwem n řɣiğet d tewhibin nwem n useyyeb d tewhibin nwem n řehna."

Tijuǧa

30 1Uca issiweř Musa ak-d ayt n Israil ɛlaḥsab marra min yumur SIDI i Musa. 2Issiweř Musa ak-d izeǧifen n tqebbař n ayt n Israil, inna: “Aqa d ta min xef yumur SIDI:

3‘Xmi ɣa tafed **ijj n weryaz** iwca awař niɣ ijjuǧ ict n tjaǧit ḥima ad iqqen ixef nnes s yijj n řɛahd, xenni war ittareẓẓi awař nnes. Ittxeṣṣa as ad igg ɛlaḥsab min dd-iffɣen zeg uqemmum nnes.

4Xmi ɣa tafed **ict n temɣart** tewca awař nnes i SIDI uca ad teqqen ixef nnes s yijj n řɛahd di temẓi nnes di taddart n babas, 5uca babas isřa i wawař n lwaɛd nnes d řɛahd nnes i zi teqqen ixef nnes, uca babas isqar zzates, xenni marra lwuɛud nnes ad iřin ṣeřḥen d kuř aqqan nnes ad yiři iṣřeḥ. 6Maca maře babas issbedd i-tt zi man aya deg wass nni di isřa aya, xenni uřa d ijj zi lwuɛud nnes u uřa d ijj zeg waqqan nnes i zi teqqen ixef nnes, war iṣeǧeḥ ca. SIDI ad as iɣfar, minzi babas issbedd i-tt x man aya.

7Maře tuɣa-tt temřec ak-d yijj n weryaz uca xas lwuɛud niɣ nettat tuɣa teqqen ixef nnes s yijj n wawař iffeɣ-dd s tcarfayeḥ zeg iyencicen nnes, 8uca aryaz nnes isřa as uca isqar zzates deg wass i di isřa aya, xenni ad seřḥen lwuɛud nnes d kuř aqqan nnes ad yiři iṣřeḥ. 9Maca maře aryaz nnes deg wass nni di isřa aya, inhar i-tt, xenni netta issebḍeř lwaɛd nni xas uřa d awař s tcarfayeḥ zeg iyencicen nnes i zi tuɣa teqqen ixef nnes uca AREBBI ad as iɣfar aya.’ ”

10**“X lwaɛd n tajjač niɣ n tenni ittwaǧfen:** marra min zi tuɣa teqqen ixef nnes, ad yiři iṣeǧeḥ. 11Maře tuɣa tewca awař niɣ teqqen ixef nnes s ict n tjaǧit i yijj n řɛahd di taddart n weryaz nnes, 12uca aryaz nnes isřa i uya uca isqar zzates uca war tt issbedd x man aya, xenni ad ṣeřḥen marra lwuɛud nnes u kuř aqqan nnes i zi tuɣa teqqen ixef nnes ad yiři iṣřeḥ. 13Maca maře aryaz nnes issebḍeř aya qaɛ deg wass i di isřa, xenni war ittiři iṣeǧeḥ ca qaɛ zi min dd-iffɣen zeg iyencicen nnes n lwuɛud niɣ n waqqan. Aryaz nnes issebḍeř aya uca AREBBI ad as iɣfar.

14Kuř lwaɛd d kuř aqqan s ict n tjaǧit i umi ɣa tesswaḍeɛ ixef nnes, aryaz nnes izemmar ad t issemten niɣ aryaz nnes izemmar ad t issebḍeř. 15Maře aryaz nnes isqar qaɛ zeg wass x wass, xenni issemten marra lwuɛud nnes niɣ kuř aqqan nnes i xas iǧan. Aqa issemten i-ten minzi isqar zzates deg wass i di ten isřa. 16Maře netta, awarni řami d asen isřa, ad ten issebḍeř, xenni ad yarbu netta řmuɛṣiyyet n temɣart nnes.”

17Aqa d tina d tiweṣṣa i zi yumur SIDI i Musa, i iǧan jar weryaz d temɣart, jar babas d yessis, tenni iqqimen di taddart n babas di temẓi nnes.

Garra ak-d Midyan

31 1Issiweř SIDI ak-d Musa, inna:
2“Ntaqem di ṭṭweɛ n ayt n Israil x Imidyaniyyen. Awarni as ad tᵉmmarnid ɣar řgens nnec.”

3Issiweř Musa ak-d řgens, inna: “Swejdem zi ɣarwem iryazen i umenɣi ḍidd i Midyan u nitni ad iřin ḍidd i Midyan maḥend ad ssiwḍen nneqmet n SIDI x Midyan. 4Ittxeṣṣa awem ad tessekkem ařef n yeryazen zi kuř taqbič ɣar umenɣi, zi kuř ict zi marra tiqebbař n Israil.” 5Ammu i ttwafarzen zi řuřuf n Israil ařef n yeryazen zi kuř taqbič,

aqa aten jmiɛ tenɛac-n-řuřuf n yerazen iwejden i umenɣi.

[6] Musa issekk i-ten ɣar umenɣi, ařef n yeryazen zi kuř taqbič. Netta issekk i-ten ɣar umenɣi ak-d Finaḥas, mmis n ukehhan Aliɛazar, u netta ɣares řeqcuɛ iqeddsen d řebwaq i usuḍi s wesruddeḥ i umenɣi deg ufus nnes [7] uca mmenɣen ḍidd i Imidyaniyyen, am mammec t yumur SIDI i Musa uca nɣin marra min iğan d awtem. [8] Sennej i yinni zzaysen ittwassnuqqben, nɣin ɛawed ijeğiden n Midyan: Iwi, Raqim, Ṣur, Ḥur d Rabaɛ, xemsa n ijeğiden n Midyan, uřa Balɛam, mmis n Baɛur, nɣin t s ssif.

[9] Ayt n Israil ḥebbsen timɣarin n Midyan d tarwa nsen, u keccḍen řebhayem nsen d tḥimriwin nsen d marra min ɣarsen. [10] Sscemḍen s tmessi marra tineddam nsen mani tuɣa zeddɣen d marra lqelɛat nsen. [11] Ksin marra min keccḍen, marra takeccaḍt n iwdan d řebhayem [12] uca iwyen-dd imeḥbas d marra takeccaḍt ɣar Musa u ɣar ukehhan Aliɛazar u ɣar tmesmunt n ayt n Israil, di řmargeḥ n řɛeskar, di řewḍat n Mu'ab, ɣar L'Urdun, arendad n Ariḥa. [13] Uca iffeɣ-dd Musa ak-d ukehhan Aliɛazar d marra řḥukkam n tmesmunt barra i řmargeḥ n řɛeskar maḥend ad ten mmsagaren.

[14] Iffugem Musa aṭṭas x imgewwaden n řɛeskar, x imeqqranen x wařef u x imeqqranen x mya, inni dd-iɛeqben zeg umenɣi. [15] Inna asen Musa: "Ma tejjim marra min iğan d tawtent iddar? [16] Xzar, s wescan n Balɛam, timɣarin-a tuɣa atent d řesbab aqa ayt n Israil ɣdaren SIDI di tmesřact n Faɣur uca tewḍa-dd jjriḥect x tmesmunt n SIDI. [17] Řexxu xenni, nɣem marra iwetman nni jar iḥenjiren imezyanen uca nɣem marra tamɣart nni imunen ak-d ijj n weryaz am t^{e}ṭṭeṣ nettat ak-d ijj n weryaz. [18] Maca marra tiḥenjirin jar temɣarin nni war imunen ak-d ijj n weryaz am akides ṭṭṣent, jjem tent i yixef nwem ad ddarent.

[19] Ittxeṣṣa awem ad tewtem iqiḍan nwem barra i řmargeḥ n řɛeskar řmijař n sebɛa n wussan. Kuř ijjen, wenni inɣin ijj n řeɛmar n bnadem, u kuř ijjen, wenni iḥadan ijjen i ittwassnuqqben, ad yejj ad kksen ddenb x yixef nnes deg wass wiss třata u deg wass wis sebɛa, ammu i ɣa teggem kenniw uřa d imeḥbas nwem.

[20] Ittxeṣṣa ad tekksem ddenb ɛawed x marra arruḍ d marra řeqcuɛ n iřmawen d marra min ittwaggen s thiḍurt n iɣayḍ d marra řeqcuɛ n ukeccuḍ."

[21] Aliɛazar, akehhan, inna i iɛeskariyyen nni dd-iffɣen ɣar umenɣi: "Ta d tawṣeyyet zi Ccariɛa nni yumur SIDI i Musa: [22] Mɣir ureɣ d nnuqart d nnḥas d uzzař d istanyu d řexfif, [23] marra min izemmaren i tmessi, x tmessi ad t tessekkem, xenni ad yiři izdig, maca ittxeṣṣa ad zzayes tekksem ddenb s waman n weɛzař. Marra min war izemmaren i tmessi, ad t tessekkem x waman. [24] Deg wass wiss sebɛa ad tṣebbnem arruḍ nwem, xenni ad tiřim d imezdagen. Awarni uya tzemmarem ad tadfem ɣar řmargeḥ n řɛeskar."

[25] Issiweř SIDI ak-d Musa, inna:

[26] "Ṭṭef řeɛbar n tkeccaḍt n iwdan d řebhayem nni t^{e}ttwaḥebbes, cek jmiɛ ak-d ukehhan Aliɛazar u ak-d izeğifen n tudrin n ibabaten n tmesmunt. [27] Bḍa takeccaḍt x tnayen jar inni icarcen deg umenɣi d yinni iffɣen ak-d řɛeskar zeg ict n jjihet d marra tamesmunt zi jjihet nneɣnit. [28] Sgeɛɛdet ict n ṣṣedqet i SIDI zeg iɛeskariyyen nni dd-iffɣen

ɣar umenɣi ak-d řɛeskar: ijj n řeɛmar zi xemsa mya n iwdan uca amenni zeg ifunasen d tfunasin u zeg iɣyař u zeg wuǧi. 29 Zeg wezyen nsen n tkeccaḍt ad teksid ṣṣedqet-a uca ad tt tewced i ukehhan Aliɛazar am ict n tewhibt n usgeɛɛed i SIDI. 30 Zeg wezyen n tkeccaḍt n ayt n Israil ad teksid ijj zi kuř xemsin: zeg iwdan, zeg ifunasen d tfunasin, zeg iɣyař u zeg wuǧi, wah, zi marra řebhayem. Ad tewced aya i Ilawiyyen nni iṭṭfen acbar x Tzeddiɣt n SIDI."

31 Uca igga Musa d ukehhan Aliɛazar am mammec t yumur SIDI i Musa. 32 Awarni as tuɣa řeksibet nni iqqimen n tkeccaḍt nni ikecceḍ řgens n řɛeskar setta-mya u-xemsa u-sebɛin-ařef n wuǧi. 33 tnayen u-sebɛin-ařef n ifunasen d tfunasin, 34 waḥit u-settin-ařef n iɣyař 35 uca zi jjihet n řeɛmar n bnadem, zi temɣarin nni war iṭṭiṣen di qama ak-d ijj n weryaz, aqa atent marra tnayen u-třatin-ařef.

36 Ijj n wezyen, **tasɣart n yinni dd-iffɣen ak-d řɛeskar**, aqa-t di teřt-mya u-sebɛa u-třatin-ařef n wuǧi. 37 Ṣṣedqet i SIDI n wuǧi tuɣa-tt di setta-mya u-xemsa u-sebɛin. 38 Uca tuɣa din setta u-třatin-ařef n ifunasen d tfunasin uca ṣṣedqet zzaysen i SIDI tuɣa-tt di tnayen u-sebɛin. 39 Uca tuɣa din třatin-ařef u-xemsa-mya n iɣyař uca ṣṣedqen zzaysen i SIDI, waḥit u-settin. 40 Uca zi jjihet n řeɛmur n bnadem tuɣa din seṭṭac-ařef n temɣarin u aṣeddeq zzaysent i SIDI aqa tnayen u-třatin n temɣarin.

41 Iwca Musa ṣṣedqet, tenni d tawhibt n usgeɛɛed i SIDI, i ukehhan Aliɛazar, am mammec t yumur SIDI i Musa.

42 Zeg wezyen nneɣni i ayt n Israil, wenni ifarz Musa di ṭṭweɛ nsen zeg yeryazen nni tuɣa immenɣen, 43 - **azyen nni n tesɣart i tmesmunt** tuɣa-t di teřt-mya u-sebɛa u-třatin-ařef u-xemsa mya n wuǧi, 44 setta u-třatin-ařef n ifunasen d tfunasin, 45 třatin-ařef u-xemsa-mya n yeɣyař 46 uca seṭṭac-ařef n řeɛmur n iwdan - 47 zeg wezyen nni i ayt n Israil iksi Musa ijj zi kuř xemsin, ammu zeg iwdan am zi řebhayem, uca iwca aya i Ilawiyyen, inni iṭṭfen acbar x Tzeddiɣt n SIDI, am mammec t yumur SIDI i Musa.

48 Xenni usin-dd ikumandaren x řuřuf n řɛeskar, imeqqranen x wařef d imeqqranen x mya, ɣar Musa, 49 nnan i Musa: "Imsexxaren nnec aqa ḥesben marra iɛeskariyyen nni sadu ufus nneɣ u war d aneɣ iruḥ uřa d ijj n weryaz. 50 S uya niwi tawhibt n SIDI, kuř ijj min yufa: ict n řqecɛet n wureɣ, ict n txeřxařt, ict n tmeqyast, ict n txatent n ucemmiɛ, ict n texrazt niɣ ict n tseddect s wedmam n wureɣ, ḥima ad zzaysent ittwagg weṣřaḥ x řeɛmur nneɣ zzat i wudem n SIDI." 51 Musa d ukehhan Aliɛazar ksin zzaysen ureɣ nsen, marra řeqcuɛ i ggin s lfenn. 52 Marra ureɣ n tewhibt nni ssgeɛɛden i SIDI zeg imeqqranen x wařef u zeg imeqqranen x mya tuɣa di seṭṭac-ařef u-sebɛa-mya u-xemsin ciqlu. 53 Iɛeskariyyen aqa keccḍen kuř ijj i yixef nnes min xsen. 54 Musa d ukehhan Aliɛazar ṭṭfen ureɣ nni n imeqqranen x wařef u x mya uca iwyen t ɣar Uqiḍun n Umsagar, am yict n řidaret i ayt n Israil zzat i wuden n SIDI.

Tutra n teqbič n Rubin d teqbič n Jad

32 1 Ayt n Rubin ɣarsen aṭṭas n řebhayem u ayt n Jad ɣarsen aṭṭas s waṭṭas n řebhayem uca nitni ẓrin tammurt n Yaɛzir d temmurt n Jilɛad, uca xzar, jjihet nni tecna i řebhayem. 2 Usin-dd ayt n Jad u ayt n Rubin, ssiwřen ak-d Musa d ukehhan Aliɛazar u ak-d

řḥukkam n tmesmunt, nnan: [3]“Ɛaṭarut, Dibun, Yaɛzir, Nimra, Ḥacbun, Alieala, Cabam, Nabu d Baɛun, [4]tammurt nni x iɣřeb SIDI zzat i wudem n tmesmunt n Israil, aqa-tt d ict n temmurt tecna i řebhayem u neccin, imsexxaren nnec ɣarsen řebhayem.” [5]Nnan: “Mařa nufa arḍa di tiṭṭawin nnec, ma zeɛma ad temmewc temmurt-a d agřa i imsexxaren nnec u war d aneɣ ttejji ad neẓwa L’Urdun.”

[6]Yarra-dd Musa x ayt n Jad u x ayt n Rubin: “Mařa aytmatwem ad dd-ffɣen ɣar garra, ma xenni kenniw ad teqqimem da? [7]Mayemmi ɣa tessɛegzem uř n ayt n Israil maḥend war ẓekkʷin ɣar temmurt i d asen iwca SIDI? [8]Ammu i ggin řejdud nwem umi ten ssekkeɣ zi Qadac-Barnie ḥima xenni ad ẓaren tammurt. [9]Iwḍen nitni ɣar teɣzurt n teɣzart n Ickul uca ẓrin tammurt uca qeřben uřawen n ayt n Israil, maḥend war ttidfen ca di temmurt i d asen iwca SIDI. [10]Deg wass nni yarɣa weɣḍab n SIDI uca ijjuǧ, inna: [11]‘Iryazen nni dd-iffɣen zi Miṣra, zi ɛicrin isegg[w]usa sennej, war ẓarren tammurt nni x jjuǧeɣ ad tt wceɣ i Ibrahim d Isḥaq d Yaɛqub, minzi nitni war d ayi ḍfaren nican, [12]myir Kalib, mmis n Yafunni, Aqinizi, d Yacuwa, mmis n Nun, minzi nitni ḍfaren nican i SIDI.’ [13]Uca ammu yarɣa weɣdab n SIDI x Israil uca igga i-ten ad tellɛen di řexřa arebɛin n isegg[w]usa, ařami ifna marra jjiř nni iggin řɣar di tiṭṭawin n SIDI, [14]Uca xzar, kenniw tɣewwɣem am řejdud nwem, kenniw d ijj n ubarru n yeryazen d imednab, uca ammu i ɣa tarnim ɛad řḥaduq n weɣḍab n SIDI x Israil. [15]Mařa tdewřem-dd kenniw zi ḍeffar nnes, Netta ad yejj řgens di řexřa ɛawed uca ammu i ɣa tejjem marra řgens aya ad ihellek.”

[16]Xenni qarrben-dd ɣares, nnan: “Ad nebna da řkuriyyat i wuǧi nneɣ u tineddam i iḥenjiren nneɣ, [17]maca neccin ad dd-neffeɣ newjed i umenɣi zzat i wudem n ayt n Israil s řesnaḥ nneɣ, ařami ten nessiweḍ ɣar wemcan nsen. Iḥenjiren nneɣ ad qqimen di tneddam ifaryen zi ssibbet n imezdaɣ n temmurt. [18]War n[e]ddekkwiř ɣar tudrin nneɣ ař i ɣa temmewc tesɣart n řwart i kuř ijj zeg ayt n Israil.[19]Minzi war nteṭṭef di řwart akidsen ɣar tma nneɣni n L’Urdun uřa ɣar zzat, minzi tasɣart i d aneɣ dd-ittasen aqa-tt ɣar tma-ya tanita n L’Urdun, ɣar ccarq.”

[20]Xenni inna asen Musa: “Mařa teggim ammu, mařa tesswejdem ixef nwem i umenɣi zzat i wudem n SIDI, [21]u kuř ijj, wenni isswejden ixef nnes i umenɣi, ad iẓwa L’Urdun zzat i wudem n SIDI, ař Netta ad yaẓẓeř x řɛedyan nnes zzat i wudem nnes zi tesɣart nsen n řwart, [22]u ad tiři temmurt t[e]ttwaxḍeɛ zzat i wudem n SIDI, xenni iɛeddeř ad dd-tdewřem u ad tiřim tbeddem zzat i SIDI u zzat i Israil břa amarwas u ad tiři temmurt-a d agřa nwem zzat i wudem n SIDI.

[23]Maca mařa war teggim ammu, xenni aqa texḍam ḍidd i SIDI uca ad tessnem aqa ddenb nwem ad kenniw yaf. [24]Bnam tineddam i iḥenjiren nwem d řkuriyyat i wuǧi nwem uca ggem min dd-iffɣen zeg uqemmum nwem.”

[25]Xenni ssiwřen ayt n Jad d ayt n Rubin ak-d Musa, nnan: “Imsexxaren nnec ad ggen am mammec ten yumur sidi inu. [26]Tarwa nneɣ, timɣarin nneɣ, řeksibet nneɣ d marra řebhayem nneɣ ad qqimen di tneddam n Jilɛad, [27]maca imsexxaren nnec ad ẓwan i umenɣi zzat i wudem n SIDI, marra inni isswejden

ixef nsen i umenɣi, am mammec issiweř sidi inu."

28 Uca yumur xasen Musa i ukehhan Aliɛazar u i Yacuwa, mmis n Nun, u i izeğifen n tudrin n ibabaten n tqebbař n ayt n Israil, 29 inna asen Musa: "Maře ayt n Jad d ayt n Rubin ad kiwem ẓwan L'Urdun, kuř ijj wenni isswejden ixef nnes i umenɣi zzat i wudem n SIDI, u maře xenni tammurt ad tiři tᵉttwaxḍeɛ zzat i wudem nwem, ad taf ad asen tewcem tammurt n Jilɛad d agřa.30 Maca maře war kiwem ẓekkʷim wejden i umenɣi, xenni ad ṭṭfen agřa di řwesṭ nwem di temmurt n Kenɛan." 31 Ayt n Jad d ayt n Rubin arrin-dd, nnan: "Am mammec issiweř SIDI ak-d imsexxaren nnec, ammu i ɣa negg. 32 Neccin ad neẓwa ɣar temmurt n Kenɛan ad niři newjed i umenɣi zzat i wudem n SIDI, maca tasɣart nneɣ n řwart ad tiři ɣar tma-ya wanita n L'Urdun."

33 U iwca asen Musa, i ayt n Jad u i ayt n Rubin u i wezyen n teqbič n Manassa, mmis n Yusuf, tageldit n Siḥun, ajeğid n Imuriyyen, d tgeldit n Ɛuj, ajeğid n Bacan, tammurt s tneddam nnes nni iğan di jjwayeh nnes uře d tineddam di temmurt i d as dd-innḍen. 34 Ayt n Jad bnan Dibun, Ɛaṭarut, Ɛaruɛir, 35 Ɛaṭrut-Cufan, Yaɛzir, Yujbaha, 36 Bayt-Nimra d Bayt-Haran, tineddam ifaryen d řkuriyyat i wuği. 37 Ayt n Rubin bnan Ḥacbun, Aliɛala, Qaryatayim, 38 Nabu, Baɛl-Maɛun, tenni zi ittwabeddeř isem nsen, d Sibma, uca řaɣan ismawen n tneddam i bnan ɛawed s yisem nneɣni.

39 Ayt n Makir, mmis n Manassa, ruḥen ɣar Jilɛad uca ṭṭfen tt uca uẓẓřen x Imuriyyen nni din iğan zi řwart nsen. 40 Uca Musa iwca Jilɛad i Makir, mmis n Manassa, uca iruḥ netta ad izdeɣ din. 41 Uca Ya'ir, mmis n Manassa, iruḥ uca iṭṭef dcurat nnes uca iřaɣa asent dcurat n Ya'ir. 42 Amenni iruḥ Nubaḥ uca iṭṭef Qinat d tneddam i ɣares dd-iqqnen uca isemma as Nubaḥ s yisem nnes.

Isafaren zi Miṣra ař Kenɛan

33 1 Ammu i ssmmuṭṭiyen ayt n Israil inni dd-iffɣen zi temmurt n Miṣra, zeg wemcan ɣar wemcan, am ttwasettfen nitni ɛlaḥsab tirbiɛin n řɛeskar nsen, s ufus n Musa d Harun. 2 X řumur n SIDI yura Musa imucan manis dd-ffɣen ak-d ireḥḥalen nsen. Ina d ireḥḥalen nsen ak-d imucan manis dd-ffɣen.

3 Fesyen iqiḍan nsen, ffɣen **zi Raɛamsis** deg uyur amezwaru, deg wass wiss xemmesṭac n uyur amezwaru. Di ṣṣbeḥ, deɣɣa awarni i Tɣarṣt n Useɛdu ffɣen-dd ayt n Israil s yijj n ufus ittwassgeɛɛden zzat i tiṭṭawin n marra Imiṣriyyen, 4 umi tuɣa ceɣřen Imiṣriyyen neṭṭřen marra imenza nsen, inni iwta SIDI s řmewt jar asen. Ɛawed issiweḍ SIDI řeḥkam nnes x irebbiten nsen.

5 Fesyen ayt n Israil iqiḍan nsen, ffɣen zi Raɛamsis uca wtin iqiḍan nsen di Sukkut.

6 Fesyen iqiḍan nsen, ffɣen zi Sukkut uca wtin iqiḍan nsen di Itam ɣar tma n řexřa.

7 Fesyen iqiḍan nsen, ffɣen zi Itam uca dewřen-dd ɣar Pi-Haḥirut nni iğan arendad n Baɛl-Ṣafun uca wtin iqiḍan nsen zzat i wudem n Majdal.

8 Fesyen iqiḍan nsen, ffɣen zi Pi-Haḥirut uca cukken di řwesṭ n řebḥar ɣar řexřa uca uyuren ticři n třata n wussan di řexřa n Itam, xenni wtin iqiḍan nsen di Mara.

9 Fesyen iqiḍan nsen, ffɣen zi Mara uca iwḍen ɣar Ilim, mani iğa tenɛac n iɣbaluten n waman d sebɛin n tcejjura n tini uca wtin iqiḍan nsen din.
10 Fesyen iqiḍan nsen, ffɣen zi Ilim uca wtin iqiḍan nsen ɣar Řebḥar n Telga.
11 Fesyen iqiḍan nsen, ffɣen zi Řebḥar n Telga uca wtin iqiḍan nsen di řexřa n Sin.
12 Fesyen iqiḍan nsen, ffɣen zi řexřa n Sin uca wtin iqiḍan nsen di Dufqa.
13 Fesyen iqiḍan nsen, ffɣen zi Dufqa uca wtin iqiḍan nsen di Aluc.
14 Fesyen iqiḍan nsen, ffɣen zi Aluc uca wtin iqiḍan nsen di Rafidim, mani war yufi aman i řgens maḥend ad swen.
15 Fesyen iqiḍan nsen, ffɣen zi Rafidim uca wtin iqiḍan nsen di řexřa n Sina.
16 Fesyen iqiḍan nsen, ffɣen zi řexřa n Sina uca wtin iqiḍan nsen di Qabarut-Hata'awat.
17 Fesyen iqiḍan nsen, ffɣen zi Qabarut-Hata'awat uca wtin iqiḍan nsen di Ḥaḍayrut.

18 Fesyen iqiḍan nsen, ffɣen zi Ḥaḍayrut uca wtin iqiḍan nsen di **Ritma**.
19 Fesyen iqiḍan nsen, ffɣen zi Ritma uca wtin iqiḍan nsen di Rimmun-Fariṣ.
20 Fesyen iqiḍan nsen, ffɣen zi Rimmun-Fariṣ uca wtin iqiḍan nsen di Libna.
21 Fesyen iqiḍan nsen, ffɣen zi Libna uca wtin iqiḍan nsen di Rissa.
22 Fesyen iqiḍan nsen, ffɣen zi Rissa uca wtin iqiḍan nsen di Qihaylata.
23 Fesyen iqiḍan nsen, ffɣen zi Qihaylata uca wtin iqiḍan nsen di wedrar n Cafar.
24 Fesyen iqiḍan nsen, ffɣen zeg wedrar n Cafar uca wtin iqiḍan nsen di Ḥarada.
25 Fesyen iqiḍan nsen, ffɣen zi Ḥarada uca wtin iqiḍan nsen di Maqhaylut.
26 Fesyen iqiḍan nsen, ffɣen zi Maqhaylut uca wtin iqiḍan nsen di Taḥat.

27 Fesyen iqiḍan nsen, ffɣen zi Taḥat uca wtin iqiḍan nsen di Taraḥ.
28 Fesyen iqiḍan nsen, ffɣen zi Taraḥ uca wtin iqiḍan nsen di Mitqa.
29 Fesyen iqiḍan nsen, ffɣen zi Mitqa uca wtin iqiḍan nsen di Ḥacmuna.
30 Fesyen iqiḍan nsen, ffɣen zi Ḥacmuna uca wtin iqiḍan nsen di Musirut.
31 Fesyen iqiḍan nsen, ffɣen zi Musirut uca wtin iqiḍan nsen di Bani-Yaɛqan.

32 Fesyen iqiḍan nsen, ffɣen zi Bani-Yaɛqan uca wtin iqiḍan nsen di **Ḥur-Jidjad**.
33 Fesyen iqiḍan nsen, ffɣen zi zi Hur-Jidjad uca wtin iqiḍan nsen di Yutbat.
34 Fesyen iqiḍan nsen, ffɣen zi zi Yutbat uca wtin iqiḍan nsen di Ɛabruna.
35 Fesyen iqiḍan nsen, ffɣen zi zi Ɛabruna uca wtin iqiḍan nsen di Ɛiṣyun-Jabar.
36 Fesyen iqiḍan nsen, ffɣen zi zi Ɛiṣyun-Jabar uca uca wtin iqiḍan nsen di řexřa n Ṣin nni yeğa Qadac.
37 Fesyen iqiḍan nsen, ffɣen zi Qadac uca wtin iqiḍan nsen ɣar wedrar n Hur, ɣar tma n temmurt n Idum.

38 Yuři ukehhan **Harun** adrar n Hur am mammec d as inna SIDI uca immut din deg usegg^{w}as wiss arebɛin awarni i uffuɣ n ayt n Israil zi temmurt n Miṣra, deg uyur wiss xemsa, deg wass amezwaru n uyur. 39 Tuɣa Harun ɣares mya u-třata u-ɛicrin n isegg^{w}usa umi immut deg wedrar n Hur.

40 Uca Akenɛani, ajeğid n Ɛarad, wenni tuɣa izeddɣen di ljanub n temmurt n Kenɛan, isřa s twasit n ayt n Israil.

41 Fesyen iqiḍan nsen, ffɣen zeg wedrar n Hur uca wtin iqiḍan nsen di Ṣalmuna.

42 Fesyen iqiḍan nsen, ffɣen zi Ṣalmuna
uca wtin iqiḍan nsen di Funun.
43 Fesyen iqiḍan nsen, ffɣen zi Funun
uca wtin iqiḍan nsen di Ubut.
44 Fesyen iqiḍan nsen, ffɣen zi Ubut uca
wtin iqiḍan nsen di řxirbat n Ɛabarim di
jjwayeh n weymir ak-d Mu'ab.
45 Fesyen iqiḍan nsen, ffɣen zi řxirbat
n Ɛabarim uca wtin iqiḍan nsen di
Dibun-Jad.
46 Fesyen iqiḍan nsen, ffɣen zi Dibun-
Jad uca wtin iqiḍan nsen di Ɛalmun-
Diblatayim.

47 Fesyen iqiḍan nsen, ffɣen zi Ɛalmun-
Diblatayim uca wtin iqiḍan nsen **deg
idurar n Ɛabarim zzat i wudem n wedrar
n Nabu**.
48 Fesyen iqiḍan nsen, ffɣen zeg
idurar n Ɛabarim uca wtin iqiḍan nsen
**di řewḍat n Mu'ab ɣar L'Urdun arendad
i Ariḥa**.
49 Nitni wtin iqiḍan nsen ɣar L'Urdun zi
Bayt-Yacimut ař Abal-Ciṭṭim di řewḍat n
Mu'ab.

Awař n Musa x uṭeffu n Kenɛan

50 Issiweř SIDI ak-d Musa di řewḍat n
Mu'ab ɣar L'Urdun arendad n Ariḥa,
inna:
51 "Siweř ak-d ayt n Israil uca ini asen:
'Xmi i ɣa teẓwam L'Urdun ɣar temmurt
n Kenɛan, 52 xenni ittxeṣṣa kenniw ad
tessuffɣem marra imezdaɣ n temmurt
zzat i uɣembub nwem d marra řexyařat
nsen ineqcen ad tent taredğem. Ɛawed
ittxeṣṣa kenniw ad t^{e}teḥḥam marra
řexyařat ifesyen nsen d marra řegɛudi
nsen. 53 Ad t^{e}ṭṭfem tammurt d řwart
uca ad dayes tzedɣem, minzi Necc wciɣ
awem tammurt nni d agř̌a. 54 Ad tebḍam
tammurt s tqedduḥt am řwart x řağat
nwem. Wi ɣar iğa aṭṭas, ad as tewcem
aṭṭas, u wenni ɣar iğa drus, ad as tewcem
drus. Mani d as dd-tusa tqedduḥt, ad yiři
nnes. Ɛlaḥsab tiqebbař n řejdud nwem
ad twartem tasɣart nwem. 55 Maca mař̌a
kenniw war tessuffuɣem ca imezdaɣ n
temmurt zzat i wudem nwem, xenni ad
imsar aqa inni i ɣa tejjem ad qqimen, ad
dewřen d isennanen di tiṭṭawin nwem
d iwezwizen deg iɣezdisen nwem uca
nitni ad kenniw ḥṣaren di temmurt nni
mani tzeddɣem. 56 Uca xenni ad imsar ad
awem ggeɣ am mammec tuɣa xarṛseɣ ad
akidsen ggeɣ."

Iymiren n temmurt

34 1 Issiweř SIDI ak-d Musa, inna:
2 "Umur ayt n Israil uca ini asen:
'Xmi ɣa tadfem tammurt n Kenɛan,
xenni ta d tammurt i d awem ɣa yiřin d
řwart, tammurt n Kenɛan ak-d iymiren
nnes ad tiři ammu:
3 Jjihet n ljanub ad ɣarwem tiři zi
řexř̌a n Ṣin ař aymir n Idum uca **aymir n
ljanub** ad ɣarwem yiři zi ṭṭarf aneggaru
n Řebḥar Ameğaḥ di ccarq 4 uca aymir
ad imeyyeř zi ljanub ɣar Tsunta n
Tɣarḍmiwin uca ad iɛdu ɣar Ṣin uca
ṭṭrufa nnes ad dd-awḍen jjihet n ljanub
n Qadac-Barniɛ uca ad iɛdu ɣar Ḥaṣar-
Addar uca ad iẓwa ɣar Aṣmun. 5 Ad inneḍ
weymir zi Aṣmun ɣar Teɣzart n Miṣra
uca ṭṭrufa nnes ad awḍen ař řebḥar.

6 Uca **aymir n řɣarb** ad awem yiři
Řebḥar Ameqqran. Wa ad awem yiři d
aymir n řɣarb."

7 Wa ad awem yiři d **aymir n ccamal**:
ad t tarcmem i yixef nwem zeg Řebḥar
Ameqqran ař adrar n Hur. 8 Zeg wedrar n
Hur ad t tarcmem ař mani ɣa tawḍed ɣar

Ḥamat uca ṭṭrufa n weymir ad awḍen ař Ṣadad. [9]Ad yeɛdu weymir ař Zifrun uca ṭṭrufa nnes ad awḍen ař Ḥaṣar-Ɛinan. Wa ad awem yiři d aymir n ccamal.

[10]Ad tarcmem **aymir nwem n ccarq** zi Ḥaṣar-Ɛinan ɣar Cafam "uca ad dd-ihwa weymir zi Cfam ař Ribla, ccarq n Ɛayn. Xenni ad dd-ihwa weymir ɛad ktar uca ad imun ak-d tma n ccarq n Řebḥar n Kinnarat. [12]Xenni ad dd-ihwa weymir ɣar L'Urdun uca ṭṭrufa nnes ad awḍen ař Řebḥar Ameğaḥ. Ta ad awem tiři d tammurt ak-d iymiren nnes i d as dd-innḍen."

[13]Uca Musa yumur ayt n Israil, inna: "Ta d tammurt nni i ɣa tebḍam jar awem s tqedduḥt, tenni x yumur SIDI ad temmewc i tesɛa n tqebbař u i wezyen n teqbič n Manassa. [14]Minzi taqbič n ayt n Rubin tᵉttwasettef ɛlaḥsab taddart n ibabaten nsen u taqbič n Jad tᵉttwasettef ɛlaḥsab taddart n ibabaten nsen, aqa nitni ṭṭfen ɛad tasɣart nsen, u azyen n teqbič n Manassa tᵉṭṭef uřa d nettat tasɣart nnes n řwart. [15]Tnayen n tqebbař d wezyen aqa ṭṭfent řwart nsent ɣar ujemmaḍ n L'Urdun, zi Ariḥa ɣar ccarq ɣar manis dd-tneqqar tfuct."

[16]Issiweř SIDI ak-d Musa, inna:

[17]"Ina d ismawen n yeryazen inni i ɣa ibḍan tammurt jar awem:

Akehhan Aliɛazar d Yacuwa, mmis n Nun.

[18]Ad teksim ɛawed ijj n řḥakem zi kuř taqbič maḥend ad tebḍam tammurt.

[19]Ina d ismawen n yeryazen:

i teqbič n Yahuda, Kalib, mmis n Yafunni

[20]i teqbič n ayt n Cimɛun, Cimuwil, mmis n Ɛammihud,

[21]i teqbič n Binyamin, Ilidad, mmis n Kaslun,

[22]i teqbič n ayt n Dan, řḥakem Buqqi, mmis n Yujli,

[23]i teqbič n ayt n Yusuf:

i teqbič n ayt n Manassa, řḥakem Ḥanniyil, mmis n Ifud,

[24]i teqbič n ayt n Ifrayim, řḥakem Qimuyil, mmis n Ciftan,

[25]i teqbič n ayt n Zabulun, řḥakem Iliṣafan, mmis n Farnax,

[26]i teqbič n ayt n Issakar, řḥakem Falṭiyil, mmis n Ɛazzan,

[27]i teqbič n ayt n Acir, řḥakem Axihud, mmis n Calumi,

[28]i teqbič n ayt n Naftali, řḥakem Fadahyil, mmis n Ɛammihud."

[29]Ina d inni x yumur SIDI ad bḍan řwart i ayt n Israil di temmurt n Kenɛan.

Tineddam i Ilawiyyen

35 [1]Issiweř SIDI ak-d Musa di řewḍat n Mu'ab ɣar L'Urdun arendad n Ariḥa uca inna:

[2]"Umur ayt n Israil ḥima ad wcen, zi řwart nsen i ṭṭfen, tineddam i Ilawiyyen maḥend ad daysent zedɣen. Ad tewcem i Ilawiyyen ɛawed ddmani n tarewsa, inni d asen dd-innḍen i tneddam. [3]Tineddam-a ad iřint maḥend ad daysent zedɣen, uca ddmani n tarewsa ad iřin i řebhayem nsen u i wagřa nsen u i marra imuddaren nsen. [4]Uca ddmani n tarewsa i iğan ɣar tneddam nni i ɣa tewcem i Ilawiyyen, ad iřin zeg weɣbar n tendint ɣar barra ařef n iɣağen uca amenni ɣar marra iɣezdisen nnes. [5]Barra n tendint ɣar ccarq ad tɛebbarem ařfayen n iɣağen u ɣar ljanub ařfayen n iɣağen u ɣar řyarb ařfayen n iɣağen u ɣar ccamal ařfayen n iɣağen uca tandint ad tiři di řwesṭ. Ina ad asen iřin d ddmani n tarewsa

n tneddam. [6]Tineddam i ɣa tewcem i Ilawiyyen ad iřint setta n tneddam n tarewřa. Ad tent tewcem maḥend ad din yarweř uqettař. Sennej i man aya ad tent tewcem ɛad tnayen u-rebɛin n tneddam.

[7]Marra tineddam i ɣa tewcem i Ilawiyyen, ad iřint tmenya u-rebɛin n tneddam, tina simant nsent d ddmani nsent n tarewsa. [8]X tneddam i ɣa tewcem zeg wagřa n ayt n Israil, ad tent teksim ktar zeg wenni ɣar iğa waṭṭas u zeg wenni ɣar iğa drus, ad teksid drus. Kuř ijj ad iwc zi tneddam nnes i Ilawiyyen ɛlaḥsab řqedd n tesɣart nnes zi řwart i iṭṭef."

Tineddam i tarewřa

[9]Issiweř SIDI ak-d Musa, inna:

[10]"Siweř ak-d ayt n Israil uca ini asen: 'Xmi ɣa teẓwam L'Urdun ɣar temmurt n Kenɛan, [11]ad tneyycem i yixef nwem tineddam nni d awem i ɣa iřint d tineddam n tarewřa, ḥima aqettař, wenni inɣin ḥed zeg uweddar, izemmar ad din yarweř. [12]Tineddam-a ad awem iřint i tarewřa zeg uneqqam n idammen, ḥima war ittmetti uqettař qbeř ma ad ibedd zzat i wudem n tmesmunt i řḥukm. [13]Zi tneddam i ɣa tewcem, ad zzaysent iřint setta d tineddam n tarewřa i kenniw.

[14]Třata n tneddam ad tent tewcem ɣar ujemmaḍ n L'Urdun u třata n tneddam ad tent tewcem di temmurt n Kenɛan. Ad iřint d tineddam n tarewřa. [15]Setta n tneddam-a ad iřint i tarewřa i ayt n Israil uřa i ubarrani d umɛezzeb di řwesṭ nsen, ḥima wenni inɣin ḥed zeg uweddar, izemmar ad din yarweř.

[16]Mařa iwwet i-t s ict n řqecɛet n wuzzař uca immut, xenni aqa netta d aqettař. Aqettař ad ittwaneɣ nican. [17]Mařa iwwet i-t s ijj n weẓru deg ufus i zi izemmar ad immet uca xenni immut, aqa netta d aneqqam. Aneqqam ad ittwaneɣ nican. [18]Niɣ mařa iwwet i-t s ict n řqecɛet n ukeccuḍ deg ufus i zi izemmar ad immet uca xenni immut, aqa netta d aqettař. Aqettař ad ittwaneɣ nican. [19]Aneqqam n idammen ad ineɣ aqettař. Mařa ad t iřqa, ad t ineɣ.

[20]U mařa iɛarn i-t s wecrah, niɣ inḍar ɣares ca s neɛmada ařami zzayes immut, [21]niɣ iwwet i-t s řeɛdawet s ufus nnes, ařami zzayes immut, xenni wenni t inɣin ad ittwaneɣ nican. Aqa-t d aqettař. Aneqqam n idammen ad ineɣ aqettař xmi t ɣa iřqa.

[22]Maca mařa tuɣa iɛarren i-t amenni deg wermac n wabřiwen břa řeɛdawet, niɣ inḍar ɣares ca n řqecɛet am iweddar, [23]niɣ am war t iẓri, igga ad xas dd-iwḍa ca n weẓru i zi izemmar ad immet, uca xenni immut am war tuɣi d řeɛdu nnes u netta tuɣa war d as yarezzu řɣar, [24]xenni tamesmunt ad teḥkem jar uqettař d uneqqam n idammen ɛlaḥsab lfarayiḍ-a. [25]Tamesmunt ad tfekk aqettař zeg ufus n uneqqam n idammen uca tamesmunt ad tejj netta ad iɛqeb ɣar tendint nnes n tarewřa. Ad din iqqim ař řmewt n arrays n ikehhanen, wenni dehnen nitni s zzect iqeddsen. [26]Maca mařa aqettař iffeɣ barra n iymiren n tendint n tarewřa mani yarweř, [27]uca aneqqam n idammen yufa i-t barra n iymiren n tendint n tarewřa uca aneqqam n idammen inɣa wenni inɣin, war xas ca idammen xenni. [28]Minzi tuɣa xas ad iqqim di tendint nnes n tarewřa ař řmewt n arrays n ikehhanen. Maca awarni řmewt n arrays n ikehhanen izemmar ad iɛqeb uqettař ɣar temmurt nni iğan nnes. [29]Aya ad awem tiři d

tawṣeyyet n řḥeqq i marra jjiřat nwem mani ma ɣa tzedɣem.

30 Kuř ijj, wenni inɣin ḥed, aqa aqettař ad ittwaneɣ ɛlaḥsab aqemmum n řechud, maca ijj n ucehhad waha, war izemmar ad iched x ict n nnefs s řmewt. 31 War kessim ddeyyet x řeɛmar n uqettař nni x ittwaḥkem s řmewt, maɣar ittxeṣṣa ad ittwaneɣ nican. 32 War kessim ddeyyet x wenni yarewřen ɣar tendint nnes n tarewřa di ṭṭweɛ n weɛqab nnes, maḥend ad izdeɣ di temmurt qbeř řmewt n arrays n ikehhanen.

33 War iɛeddeř ad tessexsarem tammurt mani teğam, minzi idammen ssexsaran tammurt uca war izemmar ad ittwagg weṣřaḥ i temmurt di ṭṭweɛ n idammen i dayes ittwassizřen, mɣir s idammen n wenni ten issizzřen. 34 War sxemmijem tammurt mani ɣa tzedɣem kenniw, di řwesṭ nnes i ɣa zedɣeɣ Necc, minzi Necc d SIDI, wenni izeddɣen di řwesṭ n ayt n Israil."

Tasɣart n řwart i yessis n Ṣalufḥad

36 1 Zi řağat n iḥenjiren n Yusuf qarrben-dd izeğifen jar ibabaten n řağ n iḥenjiren n Jilɛad, mmis n Makir, mmis n Manassa uca nitni ssiwřen zzat i wudem n Musa u zzat i wudem n řḥukkam, izeğifen nneɣni x ibabaten n řağat n ayt n Israil 2 uca nitni nnan: "SIDI yumur sidi inu maḥend ad iwc tammurt s tqedduḥt i ayt n Israil d řwart. Uca yumur SIDI i sidi inu ad iwc tasɣart n řwart n umatneɣ Ṣalufḥad i yessis. 3 Mařa dewřent nitenti d tinemřač ak-d ijjen zeg iḥenjiren n tqebbař nneɣni n ayt n Israil, xenni ad tᵉttwakkes tesɣart nsent di řwart n řejdud nneɣ uca ad tᵉttwarni tasɣart nsent i tesɣart n teqbič i ɣar ɣa munent uca ammu ad ittwassemẓi min iğan d tasɣart nneɣ s tqedduḥt. 4 Xmi dd ɣa yas usegg^{w}as n usřiwřew i ayt n Israil, xenni ad tᵉttwamarni tesɣart nsent i tesɣart n teqbič ak-d wi ɣa munent. Ammu i ɣa tᵉttwakkes xenni tesɣart nsent di řwart n teqbič n řejdud nneɣ."

5 Xenni yumur Musa i ayt n Israil ɛlaḥsab řumur n SIDI, inna: "Aqa d tidett am mammec tessiweř teqbič n ayt n Yusuf. 6 Wa d awař i zi yumur SIDI x yessis n Ṣalufḥad, iqqar: 'Ejj i-tent ad meřcent ak-d wenni d asent yarecqen. Ittxeṣṣa mɣir ad meřcent di řağ n teqbič n babatsent. 7 War iɛeddeř ad traḥ tesɣart n ayt n Israil zi teqbič ɣar teqbič nneɣni, minzi kuř aryaz n ayt n Israil ad iqqim iṭṭef di tesɣart n teqbič n řejdud nnes. 8 Yeğis n kuř ijj i ɣa iṭṭfen ict n tesɣart zeg ayt n Israil, ittxeṣṣa as ad temřec ak-d ijj zeg ijj n řağ zi teqbič n babas, ḥima kuř ijj zeg ayt n Israil ad iwart tasɣart n řejdud nnes. 9 War iɛeddeř ad traḥ tesɣart n ict n teqbič ɣar teqbič nneɣni, minzi ittxeṣṣa i kuř ict zi tqebbař n ayt n Israil ad iqqim iṭṭef di tesɣart nnes.' "

10 Yessis n Ṣalufḥad ggint am mammec t yumur SIDI i Musa. 11 Maḥla, Tirṣa, Ḥujla, Milka d Nuɛa, yessis n Ṣalufḥad, dewřent d tinemřač ak-d iḥenjiren n ɛemmitsent. 12 Dewřent d tinemřač di řağat n ayt n Manassa, mmis n Yusuf. Ammu i teqqim tesɣart nsent di teqbič n babatsent.

13 Tina d tiweṣṣa d lfarayiḍ nni yumur SIDI s tsexxart n Musa i ayt n Israil di řewḍat n Mu'ab, ɣar L'Urdun arendad n Ariḥa.

Aɛawed n Ccariɛa

Awař n Musa

1 [1]Ina d awařen nni issiweř Musa i marra Israil x ujemmaḍ n L'Urdun, di řexřa, di Řewḍa arendad n Ṣuf, jar Faran d Tufal d Laban d Ḥaḍayrut d Di-Dahab. [2]Zi Ḥurib x webrid n idurar n Saɛir ař Qadac-Barniɛ aqa-tt d ict n ticti n ḥiṭac n wussan. [3]Imsar deg usegg^{w}as wiss arebɛin, deg uyur wiss ḥiṭac, deg wass amezwaru n uyur, issiweř Musa ak-d ayt n Israil ɛlaḥsab marra min d as iweṣṣa SIDI zi jjihet nsen, [4]awarni umi iɣřeb di Idraɛi x Siḥun, ajeğid n Imuriyyen wenni tuɣa izeddɣen di Ḥacbun, u x Ɛuj, ajeğid n Bacan, wenni tuɣa izeddɣen di Ɛactarut. [5]X ujemmaḍ n L'Urdun, di temmurt n Mu'ab, ibda Musa ad ifessar Ccariɛa-ya, inna:

[6]"SIDI, AREBBI nneɣ, issiweř akidneɣ ɣar Ḥurib, inna: 'Kenniw teqqimen aṭṭas ɣar wedrar-a, aqa d aṭṭas. [7]Dewřem, kksem iqiḍan nwem uca adfem ɣar idurar n Imuriyyen u ɣar marra imucan yudsen di Řewḍa, di Temmurt n Idurar, di Temmurt Iwaṭan, di Temmurt n Ljanub u ɣar tma n řebḥar, tammurt n ayt n Kenɛan, d Lubnan ař iɣzar ameqqran, iɣzar n Lfuraṭ. [8]Xzar, Necc wciɣ awem tammurt i iğan zzat i wudem nwem. Adfem ɣares, t^{e}ṭṭfem tammurt nni x ijjuğ SIDI ad tt iwc i řejdud nwem, i Ibrahim, Isḥaq d Yaɛqub, u i zzariɛet nsen awarni asen.' [9]Di řweqt nni ssiwřeɣ necc akidwem, nniɣ: 'Necc waha war zemmareɣ ad arbuɣ amnus i kenniw. [10]SIDI, AREBBI nwem, igga kenniw d aṭṭas, uca xzar, kenniw řexxu d aṭṭas am yitran n ujenna. [11]Ad taf ad daywem immarni SIDI, AREBBI n řejdud nwem, am mammec kenniw teğam řexxu ařef n twařawin uca ad taf ad kenniw ibarek am mammec tuɣa ɣarwem dd-issiweř. [12]Mammec zemmareɣ necc weḥḥdi waha ad arbuɣ isḥessifen nwem d ddquřat nwem d imcubbecen nwem? [13]Ksim zi jar teqbič nwem iryazen imiɣisen, ifehhmen, inni ittwassnen icnan, ḥima ad ten ggeɣ d izeğifen xawem.' [14]Xenni kenniw tarrim-dd xafi, tennam ayi: 'Awař i tessiwřed, aqa iban-dd icna, ḥima ad t negg.' [15]Uca ksiɣ izeğifen n teqbič nwem, iryazen imiɣisen, ifehhmen, inni ittwassnen icnan, uca ggiɣ ten d izeğifen xawem, am imeqqranen x wařef, imeqqranen x mya, imeqqranen x xemsin d imeqqranen x ɛecra, u am imeḥḍayen x tqebbař nwem. [16]Di řweqt nni umureɣ i řquḍat nwem uca nniɣ: 'Sřem ɣar aytmatwem uca ḥekmem s yijj n řḥukm iseggden jar weryaz d umas d ubarrani nni kides iğan. [17]War tteggem s wudmawen di řeḥkam. Ad tesřem ɣar umeɣyan d umeqqran. War tegg^{w}dem zeg wudem n ca n yijjen, minzi řeḥkam ɣar AREBBI. Tamesřact nni tewɛar xawem, awyem tt-i-dd ɣari uca necc ad tt sřeɣ.' [18]Ammu i kenniw umureɣ di řweqt nni marra timesřayin nni xawem ad tent teggem."

[19]"Xenni nefsi iqiḍan nneɣ uca neffeɣ zi Ḥurib uca neẓwa marra řexřa ameqqran issagg^{w}aden nni teẓrim, nuyur deg webrid n idurar n Imuriyyen

am mammec d aneɣ yumur SIDI, AREBBI nneɣ, uca niweḍ ɣar Qadac-Barniɛ. [20]Xenni nniɣ awem: ‘Aqa tiwḍem ɣar idurar n Imuriyyen nni i d aneɣ ɣa iwc SIDI, AREBBI nneɣ. [21]Xzar, SIDI, AREBBI nnec, aqa iwca as tammurt i din iğan zzat i wudem nnec. Geɛɛed, ṭṭef i-tt, am mammec ɣarek issiweř SIDI, AREBBI n řejdud nwem. War ttegg^{w}ed u war ttejji ad iɛgez wuř nnec.’ [22]Tusim-dd ɣari marra kenniw, tennam: ‘Ejj aneɣ ad nessekk iryazen zzat i wudem nneɣ ḥima ad bergagen tammurt maḥend ad aneɣ xebbaren x man abrid i zi ɣa ngeɛɛed di tammurt u mammec ğant tneddam i ɣar dd ɣa nas.’ [23]Tuɣa awař-a d lemliḥ i necc uca ksiɣ tenɛac n yeryazen zi řwest nwem, zi kuř taqbič ijj n weryaz. [24]Nnḍen nitni uca uyuren x webrid ɣar idurar uca usin-dd ɣar teɣzurt n Ickul uca bergagen temmurt. [25]Ksin s ifassen nsen řɣiğet n temmurt uca hwan-dd ɣarneɣ. Iwyen aneɣ-dd řexbar, nnan: ‘Tammurt i d aneɣ ɣa iwc SIDI, AREBBI nneɣ, teṣbeḥ.’ ”

[26]“Qaɛ amenni, war texsem ad tgeɛɛdem uca tɣewwɣem ḍidd i řumur n SIDI, AREBBI nwem. [27]Uca tnedqem-dd deg iqiḍan nwem, tennam: ‘Deg weqřab nnes xaneɣ, aqa issuffeɣ aneɣ SIDI zi temmurt n Miṣra maḥend ad aneɣ yarr ɣar ifassen n Imuriyyen maḥend ad aneɣ yareddeğ. [28]Mani xenni i ɣa ngeɛɛed? Aytmatneɣ ssfessyen uřawen nneɣ, nnan: Řgens imɣar uca zzugaren xaneɣ. Tineddam mɣarent uca ttwafaryent ař ajenna uca neẓra din uřa d ayt n Ɛanaq.’ [29]Necc nniɣ awem: ‘War tarjijem ca u war zzaysen ttegg^{w}dem. [30]SIDI, AREBBI nwem, wenni igguren zzatwem, ad immneɣ di ṭṭweɛ nwem, ammu nican am mammec igga zzat i tiṭṭawin nwem di ṭṭweɛ nwem di Miṣra [31]uřa di rexřa, mani teẓrid mammec tuɣa cek yarebbu SIDI, AREBBI nnec, marra abrid nni tuyured, am yijj n weryaz yarebbun mmis, ařami dd-tiwḍem ɣar wemcan-a.’ [32]Maca kenniw ɛad war tuminem ca s wawař-a di SIDI, AREBBI nwem, [33]wenni tuɣa igguren zzat i wudem nwem deg webrid, ḥima ad awem yarzu mani ɣa tewtem iqiḍan nwem, u wenni tuɣa igguren, s ğiřet di tmessi, maḥend ad awem isscen abrid mani kenniw ittxeṣṣa ad tuyurem, u s uziř deg ijj n useynu. [34]SIDI isřa řḥess n wawařen nwem uca ijja aɣḍab nnes ad idduqqez, ijjuğ, inna: [35]‘Uřa d ijj zeg yeryazen-a n jjiř-a aɛeffan war iẓarr tammurt icnan nni x jjuğeɣ maḥend ad tt wceɣ i řejdud nwem, [36]mɣir Kalib, mmis n Yafunni, netta ad tt iẓar uca i netta d iḥenjiren nnes ad wceɣ tammurt nni x igga iḍaren nnes, minzi netta tuɣa iḍeffar SIDI nican.’ [37]Isɛar xafi SIDI di ssibbet nwem, inna: ‘Uřa d cek war ɣares ttidfed ca! [38]Yacuwa, mmis n Nun, wenni ibedden zzat i wudem nnec, ad ɣares yadef. Sjehd i-t, minzi netta d wenni tt ɣa iwcen d řwart i Israil. [39]Uca tarwa nwem i x tennam: Ad dewřen d teymart!, iḥenjiren nwem nni war ssinen ɛad řxar niɣ řɣar, nitni ad ɣares adfen uca Necc ad asen tt-i-dd-wceɣ uca nitni ad tt warten. [40]Maca kenniw ad dd-tdewřem, ad tekksem iqiḍan nwem ssa uca ad tuyurem ɣar řexřa ɣar Řebḥar n Telga.’ [41]Kenniw tarrim-dd, tennam ayi: ‘Aqa nexḍa ak-d SIDI. Ad ngeɛɛed uca ad nemmneɣ qaɛ am mammec d aneɣ yumur SIDI, AREBBI nneɣ.’ Xenni tbeysem, kuř ijj s řesnaḥ nnes n garra u kenniw s zzɛamet nwem tbeddem ad tgeɛɛdem ɣar wedrar. [42]Xenni inna ayi SIDI: ‘Ini asen: War ttgeɛɛdem, war ttmenɣim, minzi Necc war ğiɣ di řwesṭ

nwem, ḥima war txeṣṣarem zzat i wudem n řɛedyan nwem.' [43]Ammu i kiwem ssiwřeɣ, maca kenniw war ttesřim uca tɣewwɣem ḍidd i řumur n SIDI uca teggim s tuffet, tgeɛɛdem ɣar idurar. [44]Uca ffɣen Imuriyyen nni tuɣa izeddɣen deg idurar uca uẓẓřen xawem, am tteggent tzizwa, uca řebzen kenniw di Ṣaɛir ař Ḥurma. [45]Tdewřem-dd, tessɣuyem zzat i wudem n SIDI. SIDI war isři i tmijja nwem, war d awem iwci amezzuɣ, [46]uca teqqimem di Qadac ict n řweqt d azirar, ussan aṭṭas i dinni teqqimem."

21"Xenni nedweř-dd uca nefsi iqiḍan uca nuyur ɣar řexřa, deg webrid ɣar Řebḥar n Telga, am mammec d ayi inna SIDI uca nenneḍ aṭṭas n wussan i idurar n Saɛir. [2]Xenni issiweř SIDI akidi, inna: [3]'Aṭṭas i tennḍem i wedrar-a, aqa cfa. Arrem azeğif ɣar ccamal [4]uca umur řgens, ini: Ad tekkem kenniw x weymir n aytmatwem, ayt n Ɛisu, inni izeddɣen di Saɛir. Nitni ad zzaywem ggʷeden, maca ittxeṣṣa kenniw ad teḥḍam ixef nwem aṭṭas. [5]War kisen ttemɛařam, minzi war d awem tticeɣ uřa d ijj n cbar zi temmurt nsen, minzi Necc wciɣ idurar n Saɛir d řwart i Ɛisu. [6]Ad xasen tesɣem řeɛweč s nnuqart ḥima ad tzemmarem ad teccem u ad xasen tesɣem ɛawed aman s nnuqart ḥima ad teswem. [7]Minzi SIDI, AREBBI nnec, tuɣa ibarek i cek di marra řxedmet n ifassen nnec. Netta issen ticři nnec di řexřa-ya ameqqran. Marra arebɛin n isegg^{w}usa-ya tuɣa SIDI, AREBBI nnec, akidek uca war d ac ixeṣṣi walu.' "

[8]"Umi nekka x yaytmatneɣ, ayt n Ɛisu nni tuɣa izeddɣen di Saɛir, x webrid n Řewḍa n Ilat d Ɛiṣyun-Jabir, nedweř-dd uca nekka x webrid n řexřa n Mu'ab. [9]Xenni issiweř akidi SIDI: 'War ssagg^{w}ad Mu'ab u war kisen ttmenɣam, minzi Necc war d awem tticeɣ walu d řwart zi temmurt nsen, minzi Necc wciɣ Ɛar d řwart i ayt n Luṭ.'

[10]*Tuɣa zeddɣen din Imiyyen, ijj n řgens d ameqqran d aṭṭas uca nitni d iziraren am Iɛanaqiyyen.*[11]*Nitni ttwaḥesben d Irafawiyyen am Iɛanaqiyyen uca ayt n Mu'ab qqaren as Imiyyen.*[12]*Uřa d Ixuriyyen tuɣa zeddɣen qbeř di Saɛir, maca ayt n Ɛisu ksin řwart nsen uca teḥḥan ten zzat i wudem nsen uca ggin zeddɣen din deg wemcan nsen, am mammec tuɣa ittegg Israil s temmurt n řwart nnes, tenni i d asen iwca SIDI.*

[13]'Kkarem řexxu, teẓwam teɣzurt n Zarad!' Uca neẓwa teɣzurt n Zarad. [14]Tmenya u-třatin n isegg^{w}usa i nuyur zi Qadac-Barniɛ ařami neẓwa taɣzurt n Zarad, ařami iqḍa jjiř nni n iɛeskariyyen inni issnen amenɣi zi řwesṭ n řmargeḥ n řɛeskar, am mammec tuɣa d asen ijjuğ SIDI. [15]Ammu i xasen tuɣa afus n SIDI, ḥima ad ten iteḥḥa zi řwesṭ n řmargeḥ n řɛeskar ařami qḍan marra.

[16]Umi qḍan u mmuten marra iɛeskariyyen inni issnen amenɣi zi řwesṭ n řgens, imsar [17]aqa issiweř akidi SIDI, inna:

[18]'Ass-a ad teẓwid aymir n temmurt n Mu'ab, ɣar tendint n Ɛar. [19]Ad ddtqarrbed ɣar urendad n ayt n Ɛammun. War ten ttessigg^{w}id ca, war xasen ttɛeddid ca, minzi war d awem tticeɣ řwart zi temmurt n ayt n Ɛammun, minzi wciɣ tt d řwart i ayt n Luṭ.'

[20]*T^{e}ttwaḥseb uřa d Ɛammun d ict n temmurt n Irafawiyyen. Tuɣa Irafawiyyen zeddɣen din qbeř u Iɛamuniyyen qqaren asen Izamzumiyyen.*[21]*Tuɣa-ten d ijj n řgens imɣar aṭṭas, d azirar n waddud am Iɛanaqiyyen. Tuɣa yareddeğ i-ten SIDI zzat i wudem nnes u nitni ksin řwart nsen uca zeddɣen deg wemcan nsen.*[22]*Tuɣa Netta igga*

ammu ɛawed i ayt n Ɛisu, inni tuɣa izedɣen di Saɛir, maɣar iteḥḥa Ixuriyyen zzatsen uca nitni ksin řwart nsen uca zeddɣen din ař ass-a.[23] *Uca Ikafturiyyen nni tuɣa iffɣen zi Kaftur, teḥḥan Iɛawiyyen, inni tuɣa izeddɣen di dcurat ař Ɣazza, uca nitni ggin ad din zedɣen ař ass-a.*

[24] ‘Kkarem, fesyem iqiḍan nwem uca ẓwam taɣzurt n teɣzart n Arnun. Xzar, wciɣ Siḥun, ajeğid n Ḥacbun, Amuri, d temmurt nnes deg ifassen nwem. Bda ad tt teksid uca tadfed akides ɣar garra. [25] Ass-a ad bdiɣ ad arreɣ tiggʷudi d řɛurret zzayek x marra řegnus sadu ajenna marra, inni i xak ɣa isřen řexbar uca ad arjijen u ad qdiddsen zzatek.’ [26] Xenni ssekkeɣ ireqqasen zi řexřa n Qadimut ɣar Siḥun, ajeğid n Ḥacbun s wawařen n řehna, nniɣ: [27] ‘Ad kkeɣ x temmurt nnec d abrid, x webrid ad raḥeɣ. War heyyḍeɣ x webrid ɣar yefus uřa ɣar uzeřmaḍ. [28] Ad ayi tezzenzed macca i nnuqart ḥima ad cceɣ, aman ad ayi ten tewced i nnuqart ḥima ad sweɣ. Ad ẓwiɣ x iḍaren inu waha [29] - am mammec d ayi sarrḥen ayt n Ɛisu nni izeddɣen di Saɛir d ayt n Mu’ab nni izeddɣen di Ɛar - ařami ɣa ẓwiɣ L’Urdun ɣar temmurt i d aneɣ ɣa iwc SIDI, AREBBI nneɣ.’

[30] Maca Siḥun, ajeğid n Ḥacbun war ixs ad aneɣ yejj ad tt neẓwa, minzi SIDI, AREBBI nnec, isseqsaḥ buḥbeř nnes, u isseqsaḥ uř nnes ḥima ad t isellem deg ifassen nnec, am teğa ass-a. [31] Uca inna ayi SIDI: ‘Xzar, Necc bdiɣ ad sellmeɣ Siḥun d temmurt nnes ɣarek. Bda ad tt teksid ḥima ad twarted tammurt nnes.’ [32] Xenni iffeɣ-dd Siḥun ɣar umsagar akidneɣ, netta ak-d marra řgens nnes, i garra di Yahaṣ. [33] SIDI, AREBBI nneɣ, isellem aneɣ t uca narni t, netta d iḥenjiren nnes d marra řgens nnes. [34] Neksi marra tineddam nnes uca nḥarrem kuř tandint i uteḥḥi, iryazen d temɣarin d iḥenjiren, war nejji ad iqqim uřa d ijj n umarweř. [35] Mɣir řebhayem d min ittwakeccḍen zi tneddam aqa neksi aya d tkeccaḍt i yixef nneɣ. [36] Zi Aruɛir nni yeğan ɣar tma n teɣzart n Arnun, u zi tendint nni yeğan di teɣzurt ař Jilɛad, war din tuɣi uřa d ict n tendint tuɛřa xaneɣ ɛad. SIDI, AREBBI nneɣ, isellem aneɣ marra. [37] Maca cek war dd-tqarrbed ca ɣar temmurt n ayt n Ɛammun, marra min tuɣa ɣar tma n teɣzart n Yabbuq d tneddam x idurar, u war dd-tqarrbed ca ɣar uřa d ict n temmurt i d aneɣ iḥarrem SIDI.”

3 [1] “Xenni nedweř-dd uca ngeɛɛed abrid n Bacan. Iffeɣ-dd Ɛuj, ajeğid n Bacan, i umsagar akidneɣ, netta d marra řgens nnes, i garra di Idraɛi. [2] Xenni inna ayi SIDI: ‘War zzayes ttegg^w^ed ca, minzi sellmeɣ t, netta d marra řgens nnes d temmurt nnes, ɣar ifassen nnec uca ad zzayes tegged am mammec teggid s Siḥun, ajeğid n Imuriyyen nni tuɣa izeddɣen di Ḥacbun.’ [3] Uca SIDI, AREBBI nneɣ, isellem Ɛuj, ajeğid n Bacan d marra řgens nnes ɣar ifassen nneɣ uca narniy t ař mani war nejji ad iqqim uřa d ijj n umarweř. [4] Di řweqt nni neṭṭef marra tineddam. War din tuɣi uřa d ict n tendint war zzaysen tt neṭṭif: settin n tneddam d marra jjihet n Arjub, tageldit n Ɛuj di Bacan. [5] Marra tineddam nni ttwafaryent s řeḥyuḍ d tiwwura d izekrunen. Sennej i uya tuɣa din aṭṭas n tneddam deg iyyaren. [6] Uca nḥarrem i-tent i uteḥḥi, am mammec negga zi Siḥun, ajeğid n Ḥacbun. Di kuř tandint aqa nḥarrem iryazen d temɣarin d iḥenjiren i uteḥḥi. [7] Maca neksi i yixef nneɣ marra řebhayem d min iqqimen d takeccaḍt zi tineddam. [8] Ammu i

neṭṭef di řweqt nni tammurt zi tnayen n iǰeğiden n Imuriyyen nni iğan x ujemmaḍ n L'Urdun, zi teɣzart n Arnun ař adrar n Ḥarmun [9]- tenni umi qqaren Iṣayduniyyen s yisem n Hirmun Siryun u Imuriyyen qqaren as Sinir - [10]marra tineddam n řwaṭa yuɛřan d marra Jilɛad d marra Bacan ař Salxa d Idraɛi, marra tineddam n tgeldit n Ɛuj di Bacan. [11]Minzi mɣir Ɛuj, ajeğid n Bacan, tuɣa iqqim zi min iqqimen n Irafawiyyen. Xzar, qama nnes d ict n qama n wuzzař, ma war iği di Rabba n ayt n Ɛammun? Tuzzeggart nnes tesɛa n iɣağen u tiru nnes arebɛa n n iɣağen, ɛbaren tt s uɣiř n ijj n weryaz. [12]Di řweqt nni neṭṭef tammurt-a d řwart, zi tendint n Ɛaruɛir, nni iğan ɣar teɣzart n Arnun, uřa d azyen n idurar n Jilɛad ak-d tneddam nnes, uca wciɣ tt i Irubiniyyen d Ijadiyyen. [13]Min iqqimen n Jilɛad d marra Bacan, tageldit n Ɛuj, wciɣ tt i wezyen n teqbič n Manassa. Marra jjihet n Arjub ak-d marra Bacan qqaren as tammurt n Irafawiyyen. [14]Ya'ir, mmis n Manassa, iṭṭef marra tammurt n Arjub ař weymir i iğan ak-d Ijacuriyyen d Imaɛkiyyen uca iřaɣa jjwayeh nni s yisem nnes: jjihet n Bacan, dcurat n Ya'ir. D wa d isem nsen ař ass-a."

[15]"I Makir wciɣ as Jilɛad. [16]I Irubiniyyen d Ijadiyyen wciɣ asen min iqqimen n Jilɛad ař teɣzart n Arnun, ař řwesṭ n iɣzar nni iğan d aymir, ař tiɣzart n Yabbuq nni iğan d aymir ak-d ayt n Ɛammun. [17]Ɛawed wciɣ asen Řewḍa d L'Urdun nni iğan d aymir zi Kinnarat ař řebḥar n Řewḍa, Řebḥar Ameğah, wadday n teysarin n wedrar n Fisja, ɣar uɣezdis n ccarq."

[18]"Di řweqt nni weṣṣiɣ kenniw, nniɣ: 'SIDI, AREBBI nwem, iwca awem tammurt-a, ḥima ad tt tᵉṭṭfem d řwart. Ittxeṣṣa ad teẓwam twejdem i umenɣi zzat i aytmatwem, ayt n Israil, marra ayt n umenɣi. [19]Iɛeddeř ad qqimen di tneddam nwem, tenni d awem wciɣ necc, mɣir temɣarin nwem d iḥenjiren nwem d řebhayem nwem - aqa ssneɣ belli ɣarwem aṭṭas n řebhayem - [20]ař ɣa iwc SIDI arraḥet i aytmatwem am mammec i d awem iwca, uca uřa d nitni ad ksin tammurt nni i d asen ɣa iwc SIDI, AREBBI nwem, d řwart x ujemmaḍ n yeɣzar n L'Urdun. Xenni iɛeddeř ad dd-tdewřem, kuř ijj ɣar tesɣart i d awem wciɣ necc i kuř ijjen zzaywem.' [21]Di řweqt nni weṣṣiɣ i Yacuwa, nniɣ: 'Tiṭṭawin nnec ẓrint marra min igga SIDI, AREBBI nwem, s tnayen n iǰeğiden-a. Ammu i ɣa yegg SIDI s marra tigeldiwin i ɣar ɣa teẓwid. [22]War zzaysen teggʷdem, minzi SIDI, AREBBI nwem, ad immneɣ di ṭṭweɛ nwem.'

[23]Uca ẓuğeɣ ɣar SIDI di řweqt nni, nniɣ: [24]'Sidi inu, SIDI! Cek tebdid ad tessecned i umsexxar nnec řemɣaret nnec d ufus nnec ijehden, minzi man arebbi i din deg ujenna niɣ di temmurt izemmar ad yegg řexdayem d jjehd am mammec ten tᵉttegged Cek? [25]Ejj ayi ad ẓwiɣ, zawgeɣ Cek, uca ad ẓarɣ tammurt icnan, tenni iğan x ujemmaḍ n L'Urdun, aqa idurar nni icnan d Lubnan!' [26]Maca SIDI iṣxeḍ xafi afugem nnes di ṭṭweɛ nwem uca war d ayi isři. Inna ayi SIDI: 'Cfa min d ayi tᵉttared, aqa d aṭṭas. War kidi ssiwiř ɛad x tmesřact-a. [27]Aři ɣar tqiccat n Fisja uca sgeɛɛed tamuɣři nnec ɣar řɣarb, ɣar ccamal, ɛar ljanub u ɣar ccarq u xzar i tt s ixef n tiṭṭawin nnec, minzi war tẓekkʷwid ca L'Urdun-a. [28]Sellem řumur i Yacuwa, egg dayes uř u sejhed i-t, minzi netta ad iẓwa zzat i

wudem n řgens-a uca netta ad ten yarr ad warten tammurt i ɣa tẓared x wedrar Fisja.' 29 Uca neqqim di teɣzurt zzat i Bayt-Faɣur."

Řɛahd ak-d SIDI AREBBI

4 1 "Xenni řexxu, a Israil, seř ɣar tweṣṣa d lfarayiḍ nni d awem sseřmadeɣ, maḥend ad tent teggem ḥima ad teddarem uca ad tadfem ɣar temmurt nni i d awem ɣa iwc SIDI, AREBBI n řejdud nwem, uca ad tt twartem. 2 War arennyem ɣar wawař i d awem ɣa umureɣ u war zzayes ttekksem, ḥima ad tiřim t^{e}tt^{e}ṭṭfem di tweṣṣa n SIDI, AREBBI nwem, tinni zi d awem ttumureɣ. 3 Tiṭṭawin nwem ẓrint min igga SIDI ak-d Baɛl-Faɣur, minzi marra aryaz nni iḍeffaren Baɛl-Faɣur, aqa iteḥḥa i-t SIDI, AREBBI nwem, zi řwesṭ nwem. 4 Maca kenniw, inni iřessqen ɣar SIDI, AREBBI nwem, aqa kenniw marra teddarem ɛad ass-a. 5 Xzarem, necc ssřemdeɣ awem tiweṣṣa d lfarayiḍ am mammec d ayi yumur SIDI, AREBBI inu, ḥima ad zzaysent teggem di temmurt i ɣar ɣa tadfem maḥend ad tt twartem. 6 Ṭṭfem daysent u ggem tent, minzi ta ad tiři tiɣit nwem d řeɛqeř nwem zzat i tiṭṭawin n řegnus nni i ɣa isřen marra tiweṣṣa-ya. Xenni ad inin nitni: 'Řgens-a ameqqran wanita d tidett d ijj n řgens d amiɣis u s řeɛqeř!' 7 Minzi man řgens imɣaren i da iğan, aqa ɣares arebbi yudsen am SIDI, AREBBI nneɣ, řebda xmi xas nettřaɣa? 8 U man řgens da iğan imɣar, aqa ɣares tiweṣṣa d lfarayiḍ iseggmen am marra Ccariɛa-ya nni d awem ɣa wceɣ ass-a?

9 Maca ḥḍa x yixef nnec uca ṭṭef nican acbar x řeɛmur nnec ḥima war t^{e}ttud min ẓrint tiṭṭawin nnec u ḥima timesřayin-a war dd-tteffiɣent ca zeg wuřawen nnec. Ittxeṣṣa ad tent tessargbed i iḥenjiren nnec u i iḥenjiren n iḥenjiren nnec.

10 Ass min di tuɣa tbedded ɣar wedrar n Ḥurib zzat i wudem n SIDI, AREBBI nnec, řami d ayi inna SIDI: 'Smun ɣari řgens-a, xenni Necc ad ten arreɣ ad sřen awařen inu maḥend ad ten ssřemden ḥima ad zzayi gg^{w}eden marra ussan nni iddaren di temmurt uca ḥima ad ten ssřemden i iḥenjiren nsen.' 11 Xenni tqarrbem-dd kenniw uca tbeddem ɣar iḍaren n wedrar uca adrar yarɣa ařami timessi nnes tiweḍ ɣar řwesṭ n ujenna, uca aqa din taǧest d iseynuten d yijj n useynu ibbumbes.

12 Xenni issiweř akidwem SIDI zi řwesṭ n tmessi. Kenniw tesřim i řḥess n wawařen, maca war teẓrim ca addud nnes, mɣir ict n tmijja umi tesřim waha. 13 Netta issargeb kenniw x Řɛahd nnes, wenni yumur ad t teggem, ɛecra n wawařen. Yura ten di tnayen n teřwiḥin n weẓru. 14 I necc ɛawed yumur SIDI di řweqt nni maḥend ad kenniw ssřemdeɣ tiweṣṣa d lfarayiḍ maḥend ad zzaysent teggem di temmurt i ɣar ɣa teẓwam ḥima ad tt twartem."

15 "Ḥḍam nican x řeɛmur nwem, minzi kenniw war teẓrim uřa d ijj n waddud deg wass umi akidwem issiweř SIDI x wedrar n Ḥurib zi řwesṭ n tmessi! 16 War ttessefsadem ixef nwem umi ɣa teggem i yixef nwem ijj n řexyař ineqcen, addud n ca n ijj n ṣṣanam, addud n ca n ijj n wewtem niɣ n ict n tewtemt, 17 ijj n řexyař n ca n ijj n umuddar nni iğan x temmurt, niɣ ijj n řexyař n ca n ijj n wejḍiḍ s wefriwen i iṭṭawen deg ujenna, 18 niɣ ijj n řexyař n ca n ijj n umuddar nni ittbuɛen x temmurt, niɣ ijj n řexyař n ca n ijj n wesřem nni iğan deg waman sadu temmurt. 19 Ɣarek ad tessgeɛɛded tamuɣři

nnec ɣar ujenna uca xenni ad tẓared tafuct d uyur d itran, marra řɛeskar n ujenna, uca xenni ad ttwaɛarrned ad asen tbendqed uca ad asen tɛebded i nitni, inni ibḍa SIDI, AREBBI nnec, i marra řegnus sadu marra ajenna. [20] SIDI aqa iqbeř i kenniw uca issuffeɣ i kenniw-dd zeg ufarran n wuzzař, zi Miṣra, ḥima ad as tiřim d řgens nnes i iwart, am teğa ass-a. [21] Ɛawed isɛar xafi SIDI di ssibbet n wawařen nwem uca ijjuğ belli war ẓekkʷwiɣ ca L'Urdun u war ttidfeɣ ɣar temmurt iṣebḥen nni i d ac ɣa iwc SIDI, AREBBI nnec, d řwart, [22] minzi necc ad mmteɣ di temmurt-a, war ẓekkʷiɣ ca L'Urdun. Kenniw ad teẓwam uca ad tᵉṭṭfem tammurt-a icnan. [23] Ḥḍam war tᵉttum Řɛahd n SIDI, AREBBI nwem, wenni igga akidwem uca ḥḍam war tteggem i yixef nwem ijj n řexyař ineqcen zi ca n n řḥajjet i d ac iḥarrem SIDI, AREBBI nnec. [24] Minzi SIDI, AREBBI nnec, aqa-t d ict n tmessi ittetten, d ijj n Arebbi ittasmen.

[25] Xmi ɣa tarwem arraw d ayyawen uca ad tewsarem di temmurt uca xenni ad tdeğmem ixef nwem, ad teggem ijj n řexyař ineqcen, ṣṣiffet n ca n řḥajjet uca ad teggem řɣar di tiṭṭawin n SIDI, AREBBI nwem umi t ɣa tesɛarem ammu, [26] xenni necc ass-a ad řaɣiɣ x ujenna d temmurt d řechud xawem, aqa kenniw ad tᵉttwahellkem deɣya s tidett di temmurt i ɣar ɣa teẓwam x L'Urdun maḥend ad tt teksim d řwart. War dayes tᵉttɣimim kenniw ca n wussan ktar ɛad, minzi ad tᵉttwateḥḥam qaɛ. [27] SIDI ad kenniw ibezzeɛ jar řegnus uca ad zzaywem iqqim ijj n wuru n yeryazen waha jar řegnus mani kenniw ɣa indeh SIDI. [28] Din ad tsexxarem irebbiten nni ittwaggen s ifassen n bnadem s ukeccuḍ d weẓru, inni war ittwařin, war ittesřin, war ittetten u war ittcemman."

[29] "Ad tarzum ssenni SIDI, AREBBI nnec, u cek ad t tafed, maře tarezzud xas s marra uř nnec d marra řeɛmar nnec. [30] Maře cek di řeḥṣaret uca ad ɣarek dd-asen marra awařen-a deg uneggar n wussan, xenni ad dd-tdewřed ɣar SIDI, AREBBI nnec, u ad tesřed i tmijja nnes, [31] minzi SIDI, AREBBI nnec, d ijj n Arebbi yareḥḥmen, war cek ittejji u war cek ittareddeğ. War ittettu Řɛahd n řejdud nnec, wenni d asen ijjuğ. [32] Seqsa xenni x wussan iɛdun, inni iğan qbeř i cek, zeg wass min di igga AREBBI bnadem x temmurt, seqsa zi ṭṭarf n ujenna ɣar ṭṭarf nneɣni n ujenna, ma ɛemmarṣ temsar ca n řḥajjet temɣar anect n tanita niɣ ittwaseř ca am man aya? [33] Ma ɛemmarṣ isřa ca n řgens tmijja n AREBBI tessiweř zi řwesṭ n tmessi am mammec tt ttesřid cek uca xenni iqqim iddar? [34] Niɣ ma iqeğeb ɛemmarṣ ijj n arebbi ad dd-yas maḥend ad iksi i yixef nnes ijj n řgens zi řwesṭ n ijj n řgens nneɣni s tjarribin, s řeɛřamat, s lmuɛjizat, s umenɣi, s ufus ijehden, s uɣiř isswiẓẓden u s tmegga ssiggʷident mɣarent, am marra min igga SIDI, AREBBI nwem, zzat i tiṭṭawin nwem di Miṣra? [35] Aqa i cek umi dd-ittwassban aya, ḥima ad tessned belli SIDI d AREBBI i iğa. War din ca nneɣni mɣir Netta.[36] Zeg ujenna igga ad tesřed i tmijja nnes ḥima ad cek inebbeh u x temmurt aqa isscen ac timessi nnes imɣaren u aqa tesřid awařen nnes zi řwesṭ n tmessi. [37] Minzi Netta tuɣa ixs řejdud nnec, u ifarz zzariɛet nnes awarni as, aqa issuffeɣ i cek-dd s Yixef nnes zi Miṣra s jjehd nnes imɣaren [38] ḥima ad yaẓẓeř zzat i wudem nnec x řegnus imɣaren d yinni xak ijehden zi teṣɣart nsen, u ḥima ad dayes

issidef cek u ad ac iwc tammurt nsen d řwart, am mammec i teğa ass-a. [39]Xenni ssen ass-a uca xarreṣ x man aya deg wuř nnec belli SIDI d AREBBI i yeğa, sennej deg ujenna u swadday di temmurt, war din ḥed nneɣni! [40]Ṭṭef di tweṣṣa nnes u di řumurat nnes, tinni d ac umureɣ ass-a ḥima ad iffeɣ umeddur mliḥ i cek u i iḥenjiren nnec awarni ac uca ad zzugarten ussan di temmurt i d ac ɣa iwc SIDI, AREBBI nnec, i řebda."

[41]Xenni ifarz Musa **třata n tneddam n tarewřa x ujemmaḍ n L'Urdun** manis dd-tneqqar tfuct, [42]ḥima ad din yařwer uqettař nni inɣin, bře ma ad as igg řeḥsab, jjar nnes, wenni umi war icarrhen ɛemmarṣ iḍennaḍ uřa d fariḍennaḍ. Wanita izemmar ad yarweř ɣar ict zi tneddam-a ařami iqqim iddar netta. [43]Baṣir di řexřa, di řwaṭa yuɛřan, i Rubiniyyen, u Ramut di Jilɛad i Ijadiyyen u Julan d Bacan i Imanassiyyen.

[44]Ta d Ccariɛa nni igga Musa zzat i ayt n Israil. [45]Ina d cchadat d tiweṣṣa d lfarayiḍ nni issiweř Musa ɣar ayt n Israil umi dd-ffɣen zi Miṣra. [46]Aya tuɣa x ujemmaḍ n L'Urdun, di teɣzurt arendad n Bayt-Faɣur, di temmurt n Siḥun, ajeğid n Imuriyyen, wenni tuɣa izeddɣen di Ḥacbun, wenni x iɣřeb Musa ak-d ayt n Israil umi dd-ffɣen zi Miṣra. [47]Aqa ksin tammurt nnes am řwart uřa d tammurt n Ɛuj, ajeğid n Bacan, timmura n tnayen n ijeğiden n Imuriyyen nni tuɣa zeddɣen x ujemmaḍ n L'Urdun manis dd-tneqqar tfuct, [48]zi Ɛaruɛir nni iğan ɣar tma n teɣzart n Arnun ař wedrar n Siyun nni iğan d wedrar n Ḥirmun, [49]d marra řewḍa x ujemmaḍ n L'Urdun, ɣar ccarq, ař Řebḥar n Řewḍa nni iğan wadday n teysarin n wedrar n Fisja.

5 [1]Iřaɣa Musa i marra Israil uca inna asen: "Šřem, a Israil, i tweṣṣa d lfarayiḍ, tinni i xef ssiwřeɣ necc ass-a deg imezzuɣen nwem, ḥima ad tent třemdem u ad tent teḥḍam maḥend ad zzaysent teggem.[2]SIDI, AREBBI nneɣ, igga ijj n Řɛahd akidneɣ di Ḥurib. [3]War iği ak-d řejdud nneɣ i igga AREBBI Řɛahd-a, maca akidneɣ, neccin, inni da ibedden ddaren marra ass-a. [4]Udem ak-d wudem issiweř akidwem SIDI x wedrar, zi řwesṭ n tmessi. [5]Tuɣa ayi di řweqt nni beddeɣ jar SIDI d kenniw ḥima ad kenniw ssaregbeɣ x wawař n SIDI, minzi tuɣa kenniw tegg^{w}dem zi tmessi u war tgeɛɛadem ca ɣar wedrar. Uca Netta inna:

[6]'Necc d SIDI, AREBBI nnec, wenni cek-dd issuffɣen zi temmurt n Miṣra, zi taddart n tesmuɣi. [7]**War ɣarek ttiřin ca irebbiten nneɣni** zzat i wudem inu.

[8]War ttegg i yixef nnec ijj n řexyař ineqcen niɣ min ma řexyař n min din iğan sennej deg ujenna niɣ swadday x temmurt niɣ deg waman sadu temmurt. [9]War d asen ttbendeq u ad asen tɛebded, minzi Necc, SIDI, AREBBI nnec, d ijj n Arebbi ittasmen, wenni dd-yarezfen řmuɛṣiyyet n ibabaten deg iḥenjiren ař jjiř wiss třata u wiss arebɛa n yinni d ayi icarrhen, [10]maca wenni issecnen tamexsiwt icewwaren i řuřuf n yinni d ayi ittexsen u ḥeṭṭan tiweṣṣa inu.

[11]**War neṭṭeq s Yisem n SIDI, AREBBI nnec, di řbaṭeř,** minzi SIDI war ittbarri wenni i ɣa ineṭqen s Yisem nnes di řbaṭeř.

[12]**Ḥḍa ass n ssebt** ḥima ad t tessqeddsed am mammec d ac yumur SIDI, AREBBI nnec. [13]Setta n wussan ad txedmed, ad tegged marra řxedmet nnec, [14]maca ass wiss sebɛa d ass n ssebt n SIDI, AREBBI

nnec. War dayes tᵉttegged uřa d ict n řxedmet, cek lla uřa d mmic d yeğic d yismeɣ nnec d tayya nnec d ufunas nnec d weɣyuř nnec d řebhayem nnec uřa d abarrani nni akik iğan daxeř i tewwura nnec lla, ḥima ismeɣ nnec d tayya nnec ad areyyḥen am cek. [15] Ad tɛeqřem belli tuɣa cek d ismeɣ di temmurt n Miṣra u SIDI, AREBBI nnec, aqa issuffeɣ i cek-dd ssenni s yijj n ufus ijehden d ijj n uɣiř isswiẓẓḍen. X uya yumur cek SIDI, AREBBI nnec, ad teḥḍid ass n ssebt.

[16] **Weqqar babac d yemmac**, am mammec i d ak yumur SIDI, AREBBI nnec maḥend ussan n tudart nnec zemmaren ad zzuggarten uca ad iffeɣ umeddur nnec mliḥ x wudem n temmurt i d ac ɣa iwc SIDI, AREBBI nnec.

[17] **War neqq.**

[18] **War zenna.**

[19] **War ttacar.**

[20] **War cehhed s ẓur** ḍidd i jjar nnec.

[21] **War ttegg meẓri di temɣart n jjar nnec** u war ḍemmeɛ di taddart n jjar nnec, niɣ deg iyyar nnes, niɣ deg yismeɣ nnes, niɣ di tayya nnes, niɣ deg ufunas nnes, niɣ deg weɣyuř nnes, niɣ di ca zi marra min iğan ɣar jjar nnec.'

[22] Issiweř SIDI awařen-a ak-d marra agraw nwem n řgens s ict n tmijja ijehden x wedrar, zi řwesṭ n tmessi, zeg iseynuten u zeg useynu ibbumbes u war immarni ca ktar. Yuri ten x tnayen n teřwiḥin n weẓru uca iwca i-tent i necc. [23] Uca imsar, umi tesřim kenniw i tmijja zi řwesṭ n tağest uca adrar icemmeḍ s tmessi, aqa tqarrbem-dd ɣari, marra izeğifen n tqebbař nwem d imɣaren nwem, [24] tennam ayi: 'Xzar, SIDI, AREBBI nneɣ, isscen aneɣ-dd aɛuği nnes d řemɣaret nnes uca nesřa i tmijja nnes zi řwesṭ n tmessi. Ass-a neẓra belli SIDI issiweř ak-d bnadem uca wa iqqim iddar. [25] Řexxu xenni, mayemmi ɣa nemmet? Minzi timessi-ya imɣaren ad aneɣ tecc. Mařa neqqim nᵉttesřa i tmijja n SIDI, AREBBI nneɣ, ad nemmet. [26] Minzi man wen i din yeğan jar marra min ɣares arrimet, wenni isřan i tmijja n AREBBI iddaren tessiweř-dd zi řwesṭ n tmessi am neccin, d wenni iddaren ɛad? [27] Ad dd-tqarrbed cek u ad tesřed ɣar marra min ɣa yini SIDI, AREBBI nneɣ, uca xenni ad tessiwřed akidneɣ x marra min d ac ɣa yini SIDI, AREBBI nneɣ, u neccin ad as nseř uca ad zzayes negg.'

[28] Isřa SIDI i tmijja n wawařen nwem umi kidi tessiwřem uca inna ayi SIDI: 'Sřiɣ i tmijja n wawařen n řgens-a, awařen nni kik ssiwřen. Aqa mliḥ, marra kik ssiwřen nitni. [29] Iři ad asen immewc ijj n wuř maḥend ad ayi ggʷeden uca ad ḥḍan tiweṣṣa inu marra ussan qaɛ ḥima nitni d tarwa nsen ad iřin mliḥ i řebda! [30] Ruḥ, tinid asen: Dewřem-dd ɣar iqiḍan nwem! [31] Uca cek, bedd da kidi, ḥima ad akidek ssiwřeɣ tiweṣṣa d lfarayiḍ nni i d asen ɣa tessřemded ḥima ad zzaysent ggen di temmurt nni i d asen ɣa wceɣ d řwart.' [32] Ḥḍam ḥima ad teggem am mammec i d awem yumur SIDI, AREBBI nwem, war ttḥeyydem x man aya, war iği ɣar yefus uřa ɣar uzeřmaḍ. [33] Ad tuyurem marra abrid nni d awem yumur SIDI, AREBBI nwem, ḥima ad teddarem uca ad tiřim mliḥ u ḥima ad zzuggarten ussan nwem di temmurt nni i ɣa teksim d řwart."

6 [1] "Tina d tiweṣṣa d lfarayiḍ nni yumur SIDI, AREBBI nwem, maḥend ad awem tent ssřemdeɣ, ḥima ad zzaysent teggem di temmurt i ɣar ɣa teẓwam maḥend ad

tt teksim d řwart, [2]ḥima ad tegg^{w}ded SIDI, AREBBI nnec, uca ad teḥḍid marra tiweṣṣa nnes d řumurat nnes nni i d ac umureɣ, cek d mmic d mmis n mmic, marra ussan n tudart nnec, ḥima ussan n tudart nnec ad zzuggarten. [3]Seř, a Israil, ḥḍa ad zzaysent tegged, ḥima ad tiřid mliḥ u ḥima kenniw ad temmarnim s waṭṭas di temmurt ifeyyḍen s uɣi d tamment, am mammec tuɣa inna SIDI, AREBBI n řejdud nnec."

[4]"Seř, a Israil, SIDI, AREBBI nneɣ, SIDI d Ijj. [5]Ad texsed SIDI, AREBBI nnec, s marra wuř nnec u s marra řeƐmar nnec u s marra jjehd nnec.

[6]Awařen-a nni i d ac umureɣ ass-a, ad iřin deg wuř nnec. [7]Ad ten tessiggzed i iḥenjiren nnec uca ad xasent tessiwřed xmi ɣa teqqimed di taddart nnec u xmi ɣa tuyured deg webrid u xmi ɣa t^{e}ṭṭṣed u xmi ɣa tekkared.[8]Ad ten tbeysed am yict n řeƐřamet deg ufus nnec, ad iřint am yijj n ufiřu n useggem jar tiṭṭawin nnec. [9]Uca ad ten tarid x řeḍruf ɣar uɣezdis n tewwart n taddart nnec u di tewwura nnec."

[10]"Uca ad imsar, xmi SIDI, AREBBI nnec, ad cek yawi di temmurt i x ijjuǧ i řejdud nwem, i Ibrahim d Isḥaq d YaƐqub, maḥend ad ac tt iwc, s tneddam imɣaren icnan, tinni war tebnid cek [11]u s tudrin iccuren s marra řxar i zi war tent teccured cek, u s teɣzin nni cek war teɣzid, u s tzayarin d tzemmurin nni war teẓẓud cek. Uca xmi ɣa tecced u ad tejjiwned, [12]ḥḍa xenni maḥend war tt^{e}ttud SIDI wenni cek dd-issuffɣen zi temmurt n Miṣra, zi taddart n tesmuɣi.

[13]Ad tegg^{w}ded SIDI, AREBBI nnec, ad t tƐebded u s Yisem nnes ad tejjaǧed.[14]War ggurem awarni i irebbiten nneɣni zi irebbiten n řegnus i d awem dd-innḍen [15]- minzi SIDI, AREBBI nwem d ijj n Arebbi ittasmen di řwesṭ nnec - ḥima war xak yareqq weɣḍab n SIDI, AREBBI nnec, uca ad cek iteḥḥa zeg wudem n temmurt.

[16]War ttqeǧabem ca SIDI, AREBBI nwem, am mammec t tqeǧbem di Massa. [17]Ad teḥḍid nican řumurat n SIDI, AREBBI nwem uřa d cchadat nnes d tweṣṣa nnes nni i d ac yumur. [18]Egg min iǧan iseggden d min icnan di tiṭṭawin n SIDI, ḥima ad tiřid mliḥ u ḥima ad tadfed ɣar temmurt icnan i zi ijjuǧ SIDI i řejdud nnec, ḥima ad asen tt iwc. [19]ḥima ad taẓẓřed x marra řƐedyan zzat i wudem nnec, am mammec issiweř SIDI."

[20]"Xmi cek ɣa isseqsa mmic, ad yini: 'Min teƐna cchadat d tweṣṣa d lfarayiḍ nni d awem yumur SIDI, AREBBI nneɣ?', [21]xenni ad tinid i mmic: 'Neccin tuɣa aneɣ d isemɣan n firƐun di Miṣra, maca SIDI issuffeɣ aneɣ-dd zi Miṣra s ufus ijehden. [22]SIDI igga, qibač i tiṭṭawin nneɣ, řeƐřamat d lmuƐjizat imɣaren d issigg^{w}den di Miṣra, ɣar firƐun u ɣar marra taddart nnes. [23]Uca issuffeɣ aneɣ-dd ssenni ḥima ad aneɣ issidef maḥend ad aneɣ yewc tammurt nni x ijjuǧ i řejdud nneɣ,ḥima ad asen tt iwc. [24]SIDI yumur aneɣ ad negg Ɛlaḥsab marra tiweṣṣa-ya, ad negg^{w}ed zi SIDI, AREBBI nneɣ, i řebda, di ṭṭweƐ n tizi nneɣ ḥima ad neddar am teǧa ass-a. [25]Man aya ad yiři d tasegda nneɣ xmi ɣa neḥḍa maḥend ad negg marra řumurat-a zzat i wudem n SIDI, am mammec d aneɣ yumur Netta."

Israil d imezdaɣ n Kenɛan

7 [1]"Xmi SIDI, AREBBI nnec, ad cek issidef di temmurt mani ɣa traḥed maḥend ad tt teksid d řwart, uca Netta ad yaẓẓeř zi zzatek aṭṭas n řegnus: Iḥittiyyen d Ijirjaciyyen d Imuriyyen d ayt n Kenɛan d Ifiriziyyen d Iḥiwiyyen d Iyabusiyyen, sebɛa n řegnus mɣaren u jehden xak aṭṭas, [2]uca SIDI, AREBBI nnec, ad ten isellem zzat i wudem nnec u cek ad ten tɣeřbed, xenni ittxeṣṣa ad ten tḥarrmed qaɛ i uteḥḥi. War kisen ttegg řɛahd u war d asen sscen řeḥnunect nnec. [3]War teddikkwiřem d iḍeggʷařen ɛawed akidsen. War ttic yeğic i mmis u war dd-ttawi yeğis i mmic, [4]minzi aya ad yarr mmic ad dd-idweř zi ḍeffar inu uca ad isexxar i irebbiten nneɣni uca ammu ad xawem yareɣ weɣḍab n SIDI uca ad kenniw iteḥḥa deɣya. [5]Ammu maca i ittxeṣṣa ad kisen teggem: ad thedmem iɛalṭaren nsen, ad tarẓam imayḍuten nsen iqeddsen u ad thedmen tirebbin nsen n cwarti uca ad tesscemḍem řexyařat nsen ineqcen n ukeccuḍ s tmessi. [6]Minzi cek d ijj n řgens iqeddes i SIDI, AREBBI nnec. SIDI, AREBBI nnec, wenni cek ifarzen ḥima ad as tiřid d ijj n řgens iɣřan x marra řegnus nni yeğan x wudem n temmurt. [7]SIDI war ɣarwem iqqen u war kenniw ixḍar umi tuɣa kenniw d aṭṭas zi marra řegnus, minzi tuɣa kenniw teswam qell jar marra řegnus, [8]maca tayri n SIDI i kenniw d uḥeṭṭu nnes x tjağit nni ijjuğ i řejdud nwem, tajağit i zi kenniw dd-issuffeɣ SIDI s ufus ijehden d i zi cek issenjem zi taddart n tesmuɣi, zeg ufus n firɛun, ajeğid n Miṣra. [9]Ssen xenni, belli SIDI, AREBBI nnec, d AREBBI, aqa Netta d Arebbi amtiqqi, wenni iḥeṭṭan Řɛahd d tmexsiwt icewwaren zi jjihet n yinni t ittexsen uca ḥeṭṭan řumurat nnes, ař jjiř wiss ařef, [10]maca marra wi t icarrhen deg uɣembub nnes, aqa Netta ad zzaysen tt ixřef am ten i ɣa yareddeğ. War ittriji, maḥend ad ixeğeṣ wenni t icarrhen deg uɣembub nnes.

[11]Ḥḍa xenni řumurat d tweṣṣa d lfarayiḍ nni d ac umureɣ necc ass-a maḥend ad zzaysent tegged."

[12]"Ad imsar, umi tesřim i lfarayiḍ-a u kenniw ad tent teḥḍam u ad zzaysent teggem, aqa SIDI, AREBBI nnec, ad ac ibedd x Řɛahd d tamexsiwt icewwaren i tuɣa ijjuğ i řejdud nnec. [13]Netta ad cek ixs, ad cek ibarek u ad cek yarr deg waṭṭas. Ad ibarek řɣiğet n uɛeddis nnec d řɣiğet n temmurt nnec, irden nnec, binu nnec n jdid, zzect nnec n ṭṭri, tarrawt n tfunasin nnec d imeẓyanen iɛizzen n wuği nnec, di temmurt nni tuɣa ijjuğ i řejdud nnek ad ac tt-i-dd-iwc. [14]Aqa cek tᵉttwabarked jar řegnus! War dayek ittɣimi ɛad ḥed i war dd-ittejjin uřa d tenni war ittiriwen, uca ammu uřa di řebhayem nnec. [15]Ad zzayek ikkes SIDI marra řehřac u war cek iřeqqef uřa s ca n řehřacat tiɛeffanint i ɣarek ittwassnen zi Miṣra, maca Netta ad tent issiweḍ x marra inni i cek icarrhen. [16]Ad tecced marra řegnus nni d ac ɣa iwc SIDI, AREBBI nnec. Tiṭṭ nnec war xasen tᵉttḥinni u irebbiten nsen war ten tsexxared, minzi aya ad yiři d řfex i cek. [17]Mařa tennid deg wuř nnec: Řegnus-a mɣaren xafi, mammec ɣa zemmareɣ ad zzaysen kkseɣ ɛemmarṣ řwart nsen?[18]Xenni war zzaysen ttegg^wed. Xarreṣ mliḥ di min igga SIDI, AREBBI nnec, ak-d firɛun u ak-d marra Imiṣriyyen, [19]xarreṣ di tqeğabin imɣaren, tinni teẓrid s tiṭṭawin nnec u di řecřamat d lmuɛjizat d ufus ijehden d uɣiř isswiẓẓden ak-d wi cek dd-

issuffeɣ SIDI, AREBBI nnec. Ammu i ɣa yegg SIDI, AREBBI nnec, s marra řegnus i zi ttegg^{w}eded. [20] SIDI, AREBBI nnec, ad issekk irezzan iḍaryařen jar asen, ař ɣa ttwahellken inni iqqimen, inni ittwassnuffaren zzatek. [21] War ttegg^{w}ed zzat i wudem nsen, minzi SIDI, AREBBI nnec, aqa-t di řwesṭ nnec, aqa-t d Arebbi imɣaren u issagg^{w}aden. [22] SIDI, AREBBI nnec, ad issuffeɣ řegnus-a zzatek cwayt cwayt. War izemmar ad xasen teqḍid deɣya, maři lla ad mmarenyen řewḥuc deg iyyar aṭṭas xak. [23] SIDI, AREBBI nnec, ad ten isellem zzat i wudem nnec u ad ten issxarweḍ s yijj n uxarweḍ imɣar ař ɣa ttwateḥḥan. [24] Ad isellem ijeğiden nsen deg ufus nnec uca ad temḥid isem nsen zi sadu ujenna. Uřa d ijj n weryaz war izemmar ad ibedd zzat i wudem nnec ař ten ɣa t^{e}teḥḥid. [25] Řexyařat ineqcen ad tent tesscemḍed s tmessi. Nnuqart d wureɣ i xasent iğan war dayes ɛecceq u war t kessi i yixef nnec, ḥima war zzayes t^{e}ttxarwiḍed, minzi aya d ict n jjɛifect i SIDI, AREBBI nnec. [26] War ttiwi ict n jjɛifect am ta ɣar taddart nnec, maři lla ad t^{e}ttwaḥarrmed i uteḥḥi am netta. Ad zzayes tɛiffed aṭṭas u ad ac tiři d tamennɛit, minzi aqa-tt d ict n řqecɛet n řeḥram."

Sřem i SIDI AREBBI uca ṭṭfem di Řɛahd nnes

8 [1] "Ad teḥḍam marra řumurat i zi d awem umureɣ ass-a, maḥend ad tent teggem, ḥima ad teddarem u ad temmarenyem uca ad tadfem ɣar temmurt, tenni ijjuğ SIDI i řejdud nwem, uca ad tt teksim d řwart. [2] Ad tidared marra abrid x mani cek igewwed SIDI, AREBBI nnec, arebɛin n isegg^{w}usa di řexřa ḥima ad cek isswaḍeɛ u ad cek iqeğeb maḥend ad issen min din deg wuř nnec, ma ad teḥḍid řumurat nnes niɣ lla. [3] Netta isswaḍeɛ i cek u issřaz i cek u iwca ac 'manna' d macca, tenni war tessined ca cek uřa d řejdud nnec war tt ssinen ca, ḥima ad ac isscen belli bnadem war iddar s weɣrum waha, maca aqa bnadem iddar s marra min dd-iffɣen zeg uqemmum n SIDI. [4] Arruḍ nnec ɛemmarṣ war xak iwsar uřa d aḍar nnec war yuff ca di marra arebɛin n isegg^{w}usa-ya. [5] Sen deg wuř nnec, belli SIDI, AREBBI nnec, aqa yarebba i cek, am mammec yarebba aryaz mmis [6] uca ḥḍa řumurat n SIDI, AREBBI nnec, ařami teğid deg ibriden nnes u ařami zzayes ttegg^{w}eded."

[7] "Minzi SIDI, AREBBI nnec, ad cek issidef deg ict n temmurt icnan,
ict n temmurt n tɣezratin d řɛunṣarat d waman ihewřen,
inni dd-iffɣen zi teysart d wedrar,
[8] ict n temmurt n irden d imendi d tzayarin d wartan n tazart d iremmamen,
ict n temmurt teccur s zzect n tzitunt u n tamment,
[9] ict n temmurt mani ɣa tecced aɣrum umi war din řexṣeṣ u war cek ittxeṣṣi ca dayes,
ict n temmurt, iẓra nnes ccuren s wuzzař u zeg idurar nnes ad tneqced nnḥas.
[10] Maři teccid u tejjiwned, xenni ad tbarked SIDI, AREBBI nnec,
x temmurt icnan, tenni d ac iwca."

[11] "Ḥḍa ixef nnec, ḥima war t^{e}ttud SIDI, AREBBI nnec, ařami war teḥḍid řumurat nnes, lfarayiḍ nnes d tweṣṣa nnes, tinni d ac umureɣ ass-a, [12] ḥima war ittiři - maři teccid u tejjiwned uca aqa tebnid tudrin icnan, tinni i di teggid ad daysent tzedɣed, [13] uca ifunasen d tfunasin nnec

d wuǧi nnec ttwammarnin u nnuqart d wureɣ nni ɣarek aqa ttwammarnin, u marra min ɣarek aqa ittwammarni - [14]ad tessgeɛɛded uř nnec, ad tᵉttud SIDI, AREBBI nnec, wenni cek dd-issuffɣen zi temmurt n Miṣra, zi taddart n tesmuɣi ...

[15]**d Wenni** i cek dd-inedhen di řexřa imɣaren u issaggʷaden mani tuɣa ifiɣran yarɣin d tɣarḍmiwin uřa di tammurt ittfadan břa aman,

d Wenni dd-issuffɣen aman zeg weẓru n sseǧaḥ,

[16]**d Wenni** d ac iwcin 'manna' i macca di řexřa, manna nni war ssinen řejdud nwem, ḥima ad cek isswaḍeɛ u ḥima ad cek iqeǧeb u ḥima ad ac igg tcuni ɣar uneggar,

[17]uca xenni ad tinid deg wuř nnec: 'S tzemmar inu d jjehd n ufus inu ṭṭfeɣ marra řeksibet-a i yixef inu.' [18]Idar SIDI, AREBBI nnec aqa Netta i d ac iwcin jjehd ḥima ad tkesbed ict n řeksibet temɣar maḥend ad imten ammu Řɛahd nnes nni tuɣa ijjuǧ i řejdud nnec, am teǧa ass-a. [19]Maři tiwḍed ad tᵉttud SIDI, AREBBI nnec, uca ad tuyured awarni i irebbiten nneɣni, ad asen tɛebded u ad asen tbendqed, necc ass-a barrḥeɣ ac-dd, aqa ad tᵉttwahellkem s ttidet. [20]Ad tᵉttwahellkem am řegnus nni x yuẓẓeř SIDI zzat i wudem nwem, minzi war tesřim i tmijja n SIDI, AREBBI nwem."

Tnayen n teřwiḥin timezwura n weẓru

9 [1]"Seř, Israil, ass-a ad teẓwid L'Urdun, maḥend ad tadfed ɣar temmurt, ḥima ad tekksed řwart n řegnus imɣaren u zeg inni xak ijehden, inni ɣarsen tineddam timeqqranin nni ttwafaryent ař ajenna, [2]ijj n řgens n iwdan izzugarten, ayt n Iɛanaqiyyen inni tessned ɛad u x yinni tesřid qqaren: 'Wi ɣa ibedd zzat i wudem n ayt n Iɛanaqiyyen?' [3]Ssen xenni, aqa SIDI, AREBBI nnec, d wenni izwaren zzat i wudem nnec. Netta d ict n tmessi ittetten, Netta ad ten iteḥḥa u ad ten isswaḍeɛ zzat i wudem nnec uca cek ad zzaysen tekksed řwart nsen u ad ten taredǧed deɣya am mammec ɣarek dd-issiweř SIDI. [4]Řami SIDI, AREBBI nnec, xasen yuẓẓeř zzatek, xenni war qqar deg wuř nnec, ad tinid: 'SIDI issidef ayi-dd di ssibbet n tsegda inu maḥend ad ksiɣ tammurt-a d řwart'. Minzi di ssibbet n tuɛeffna n řegnus-a ad zzaysen ikkes SIDI řwart nsen zzat i wudem nnec. [5]War iǧi di ssibbet n tsegda nnec, war iǧi di ssibbet n řeṣfayet n wuř nnec, ad din traḥed ḥima ad teksid tammurt nsen d řwart, maca di ssibbet n tuɛeffna n řegnus-a u ḥima ad iḥḍa awař nni zi ijjuǧ SIDI, AREBBI nnec, i řejdud nnec, i Ibrahim d Isḥaq d Yaɛqub, ad zzaysen ikkes SIDI, AREBBI nnec, řwart nsen zzat i wudem nnec."

[6]"S uya i ɣa tessned, belli war iǧi di ssibbet n tsegda nnec i d ac iwca SIDI, AREBBI nnec, tammurt-a icnan maḥend ad tt teksid d řwart, minzi kenniw d ijj n řgens d aɣennan. [7]Idar, war ttᵉttu, belli teggid ad idduqqez weɣḍab n SIDI, AREBBI nnec, di řexřa. Zeg wass nni di teffɣed zi temmurt n Miṣra ařami dd-tudfed ɣar wemcan-a, tuɣa tɣewwɣem kenniw x SIDI. [8]Minzi di Hurib teggim ad idduqqez weɣḍab n SIDI, ařami xawem isɛar SIDI ařami ixs ad kenniw iteḥḥa. [9]Řami uřyeɣ ɣar wedrar ḥima ad ṭṭfeɣ tiřwiḥin n weẓru, tiřwiḥin n Řɛahd nni akidwem igga SIDI, qqimeɣ arebɛin n wussan d ǧyaři deg wedrar.

Aɣrum war t cciɣ, aman war ten swiɣ.
10 Iwc ayi SIDI tnayen n teřwiḥin n weẓru
urint s uḍaḍ n AREBBI u daysent marra
awařen nni tuɣa kiwem issiweř SIDI
deg wedrar zi řwesṭ n tmessi deg wass
n wegraw n řgens. 11 Imsar ɣar uneggar
n arebɛin n wussan d arebɛin n ǧiyařı,
řami d ayi iwca SIDI tnayen n teřwiḥin n
weẓru, tiřwiḥin n Řɛahd, 12 inna ayi SIDI:
‘Kkar, hwa deɣya ssa, minzi řgens nnec,
wenni tnedhed zi Miṣra, aqa iḍeyyeɛ
i-t. Weddaren deɣya abrid nni i x ten
weṣṣiɣ. Ggin i yixef nsen ijj n řexyař
ifesyen.’ 13 Issiweř akidi SIDI ɛawed, inna:
‘Necc ẓriɣ řgens-a, uca xzar, netta d ijj n
řgens iqseḥ. 14 Ejj ayi ad ten teḥḥiɣ u ad
mḥiɣ isem nsen zi swadday n ujenna, ad
cek ggeɣ d ijj n řgens ijehden u imɣar x
wanita.’ ”

15 “Uca dewřeɣ-dd, hwiɣ-dd zeg
wedrar. Tuɣa adrar yareqq s tmessi u
tuɣa ɣari tnayen n teřwiḥin n Řɛahd
di tnayen n ifassen inu. 16 Ẓriɣ, aqa da,
kenniw texḍam ak-d SIDI, AREBBI nwem.
Teggim i yixef nwem ijj n uɛejmi ifesyen.
Kenniw tigg^{w}ejem deɣya x webrid nni
x d awem yumur SIDI. 17 Xenni ṭṭfeɣ
tnayen n teřwiḥin, nḍareɣ tent zi
tnayen n ifassen inu, arẓiɣ tent zzat i
tiṭṭawin nwem. 18 Wḍiɣ ɣar temmurt zzat
i wudem n SIDI am umur amezwaru,
arebɛin n wussan d arebɛin n ǧyařı war
cciɣ aɣrum u war swiɣ aman di ssibbet n
ddnub i teggim umi teggim min iǧan d
řɣar di tiṭṭawin n SIDI u umi t tesɛarem.
19 Minzi gg^{w}edeɣ zeg weɣḍab d wesɛar i
zi xawem tuɣa SIDI iffugem u tuɣa ixs
ad kenniw iteḥḥa. Maca SIDI isřa ayi ɛad
twařa-ya. 20 Tuɣa SIDI ɛawed isɛar aṭṭas x
Harun ařami tuɣa ixs ad t iteḥḥa. Ẓẓuǧeɣ
ɛawed di ṭṭweɛ n Harun di řweqt nni d
ijjen. 21 Ddenb nwem, wenni d aɛejmi nni
teggim, ksiɣ t uca sscemḍeɣ t di tmessi,
ceǧqeɣ t, haryeɣ t mliḥ, ařami idweř d
ifsus am tɛejjajt uca nḍareɣ taɛejjact
nnes di teɣzart nni dd-ihekkwan zeg
wedrar. 22 Tanya di Tabɛira, di Massa u
di Qabarut-Hata’awat tessffugmem SIDI.
23 Uca umi kenniw issekk SIDI zi Qadac-
Barniɛ, inna: ‘Ařyem u ṭṭfem tammurt
d řwart, tammurt nni i d awem wciɣ
Necc!’, tuɣa kenniw ɛawed tɣewwɣem
x řumur zeg uqemmum n SIDI, AREBBI
nwem, war tuminem, war tesřim i tmijja
nnes. 24 Tuɣa kenniw tɣewwɣem x SIDI
zeg wass nni kenniw ssneɣ.

Taẓaǧit n Musa

25 Ɣenseɣ ixef inu zzat i wudem n SIDI,
marra arebɛin n wussan d arebɛin n ǧyařı
nni, tuɣa ayi din ɣenseɣ zzat i wudem
n SIDI, minzi SIDI inna, belli Netta ad
kenniw iteḥḥa. 26 Ẓuǧeɣ i SIDI uca nniɣ:
‘A Sidi inu, SIDI, war tthellak řgens d
řwart nnec, wenni tfekked s řemɣaret
nnec, aqa Cek tnedhed ten zi Miṣra s
ufus nnec ijehden.’ 27 Idar imsexxaren
nnec, Ibrahim, Isḥaq d Yaɛqub, war
xezzar ɣar tɣennant n řgens-a uřa ɣar
tuɛeffna nnes d ddenb nnes, 28 ḥima, inni
di temmurt i zi d aneɣ dd-tessuffɣed,
war qqaren: Minzi SIDI war izemmar
ad ten issidef di temmurt i x tuɣa kisen
issawař, u minzi icarh i-ten, aqa issuffeɣ
i-ten-dd maḥend ad ten ineɣ di řexřa.
29 Aqa nitni d řgens nnec d řwart nnec,
wenni dd-tessuffɣed s tzemmar nnec
tameqqrant u s uɣiř nnec isswiẓẓḍen!’ ”

Tnayen n teřwiḥin nneɣni n weẓru

10 1 “Di řweqt nni d ijjen inna ayi SIDI:
‘Nqec tnayen n teřwiḥin n weẓru
am tinni timezwura uca geɛɛed-dd ɣari
ɣar wedrar uca egg i cek ict n Ttabut n

ukeccuḍ. [2] Ad ariɣ di teřwiḥin awařen nni tuɣa di teřwiḥin timezwura nni tarẓid uca ad tent tessarsed di Ttabut. [3] Necc ggiɣ ict n Ttabut n ukeccuḍ n ukasiya uca neqceɣ tnayen n teřwiḥin n weẓru am tmezwura. Geɛɛdeɣ ɣar wedrar s tnayen n teřwiḥin deg ufus inu. [4] Yura x teřwiḥin, anect n tira tamezwarut, ɛecra n wawařen nni tuɣa issiweř SIDI deg wass n wegraw n řgens x wedrar zi řwesṭ n tmessi uca iwca i-tent ayi-dd SIDI. [5] Dewřeɣ-dd u hwiɣ-dd zeg wedrar uca ssarseɣ tiřwiḥin di Ttabut nni ggiɣ uca diha i ǧant ɛad, am mammec d ayi yumur SIDI."

[6] Fesyen ayt n Israil iqiḍan nsen zi Biɛrut-Bani-Yaɛqan, ffɣen ɣar Musira. Dinni immut Harun uca ittwanḍeř din. Mmis Aliɛazar idweř d akehhan deg wemcan nnes. [7] Ssenni mmuṭṭiyen ɣar Judjud u zi Judjud ɣar Yuṭbata, tammurt n tɣezratin n waman. [8] Di řweqt nni d ijjen iḥuzz SIDI taqbič n Lawi ḥima ad arbun Ttabut n Řɛahd n SIDI maḥend ad bedden zzat i wudem n SIDI, ad as sexxaren u ad barken deg Yisem nnes, ař ass-a. [9] X uya Lawi war ɣares tuɣi ca n tesɣart, uřa d ca n řwart ak-d aytmas. SIDI d řwart nnes, am mammec d as inna SIDI, AREBBI nnec.

[10] "Uca necc qqimeɣ x wedrar, am wussan imezwura, arebɛin n ussan d arebɛin n ǧyařı uca isřa ayi SIDI ɛawed twařa-ya, aqa SIDI tuɣa war ixs ad kenniw issexsar. [11] Inna ayi SIDI: 'Kkar, uyur deg webrid zzat i wudem n řgens, ḥima ad adfen ɣar temmurt, tenni jjuǧeɣ i řejdud nsen ad asen tt-i-dd-wceɣ, ad tt ksin d řwart.' [12] Řexxu xenni, a Israil! Min zzayek ittar SIDI, AREBBI nnec, mɣir ad tegg^{w}eded SIDI, AREBBI nnec, ad tuyured deg ibriden nnes u ad t texsed uca ad tsexxared i SIDI, AREBBI nnec s marra uř nnec u s marra řeɛmar nnec, [13] uca ad teḥḍid řumurat n SIDI d tweṣṣa nni necc xak carḍeɣ ass-a i tizi nnec. [14] Xzar, ajenna d ujenna n ijenwan d marra min dayes i SIDI, AREBBI nnec i iǧan. [15] Mɣir ɣar řejdud nnec waha i iqqen SIDI Ixef nnes ḥima ad ten ixs u Netta ixḍar zzariɛet nsen awarni asen, aqa d kenniw, zi marra řegnus, am teǧa ass-a. [16] Xetnem xenni i řeɛdařyet n wuř nwem, war sqessiḥem ca ɛad ktar uřawen nwem, [17] minzi SIDI, AREBBI nwem, d AREBBI x marra irebbiten d Sidi x marra isiditen, ijj n Arebbi imɣar d ajebbar d amegg^{w}ed, wenni war itteggen řfarz deg iwdan niɣ ikessi ccarḍ. [18] wenni itteggen tasegda i uyujiř d tajjač, wenni ittexsen abarrani u iwca as aɣrum d arruḍ. [19] Ittxeṣṣa ad texsem abarrani, minzi tuɣa kenniw d ibarraniyyen di temmurt n Miṣra. [20] Ad tegg^{w}eded SIDI, AREBBI nnec, ad as tsexxared uca ad as třeṣqed u s Yisem nnes ad tejjaǧed. [21] Aqa Netta d asebbaḥ nnec, uca Netta d AREBBI nnec, wenni ɣarek iggin řxedmet-a d tameqqrant uřa d marra timesřayin-a issagg^{w}aden tinni ẓrint tiṭṭawin nnec. [22] Řejdud nwem hwan-dd s sebɛin n řeɛmur ɣar Miṣra uca řexxu igga i-c SIDI, AREBBI nnec, aṭṭas am yitran n ujenna."

Řɣiǧet n ṭṭaɛet d řɣiǧet n řmuɛṣiyyet

11 [1] "Ad texsed SIDI, AREBBI nnec uca ad teḥḍid min d ac yumur Netta, tiweṣṣa nnes d lfarayiḍ nnes d řumurat nnes, marra ussan. [2] Ittxeṣṣa ad tessnem ass-a, necc war ssiwřeɣ ak-d iḥenjiren nwem, inni war tt issinen u war ẓrin ttarbiyyet n SIDI, AREBBI nwem, d

řemɣaret nnes d ufus nnes ijehden d uɣiř nnes isswiẓẓḍen [3]d řeɛřamat nnes d timegga nnes, tinni igga di řwesṭ n Miṣra, zzat i firɛun, ajeğid n Miṣra, u zzat i marra tammurt nnes,

[4]... min igga ak-d řɛeskar n Imiṣriyyen d iysan nsen d ikarruten nsen, mammec d yarra aman n Řebḥar n Telga ad feyyḍen x izeğifen nsen umi kenniw ḍfaren. Aqa ihellek i-ten SIDI, ař ass-a,

[5]... d min akidwem igga di řexřa ařami tiwḍem ɣar wemcan-a,

[6]... d min igga ak-d Datan d Abiram, iḥenjiren n Iliyab, mmis n Rubin, mammec tarzem temmurt aqemmum nnes uca tsarḍ i-ten ak-d rağ nsen d iqiḍan nsen u ak-d marra inni din ibedden, inni ten dd-iḍfaren deg iṣuraf nsen, di řwesṭ n marra Israil.

[7]Aqa tiṭṭawin nwem ẓrint marra timegga timeqqranin n SIDI nni tuɣa igga Netta."[8]Xenni ḥḍam marra tiweṣṣa nni i d awem umureɣ ass-a, ḥima ad zzaysent tjehdem uca ad tadfem ɣar temmurt i ɣar ɣa teẓwam, maḥend ad tt tᵉṭṭfem d řwart, uca xenni ad tt tᵉṭṭfem d řwart, [9]u ḥima ad zzugarten wussan nwem x wudem n temmurt nni ijjuğ SIDI i řejdud nwem ad asen tt-i-dd-iwc u i zzariɛet nsen, ict n temmurt ifeyyḍen s uɣi d tamment. [10]Minzi tammurt nni mani tᵉttraḥed ḥima ad tt tᵉṭṭfed d řwart, war teği am temmurt n Miṣra manis dd-teffɣem, mani tzarɛed zzariɛet nnec u tenni tesswed s iḍaren nnec am yict n teḥwict tazizawt. [11]Tammurt i ɣar ɣa teẓwam maḥend ad tt tᵉṭṭfem d řwart, aqa-tt d ict n temmurt n idurar d teysarin, tenni isessen aman n wenẓar zeg ujenna, [12]ict n temmurt i x iḥeṭṭa SIDI, AREBBI nnec, i x ğant řebda tiṭṭawin n SIDI, AREBBI nnec, zi beddu n usegg^{w}as ař aneggar n usegg^{w}as. [13]Mařa tesřim nican i tweṣṣa inu, tinni d awem umureɣ ass-a, ḥima ad texsem SIDI, AREBBI nwem, uca ad as tsexxarem s marra uř nwem u s marra řeɛmar nwem, xenni ad imsar, [14]aqa Necc ad wceɣ anẓar di temmurt nwem di řweqt nnes, anẓar n zic d uneggar, ḥima ad tessmuned irden nnec d binu nnec n jdid d zzect nnec n ṭṭri[15]uca Necc ad ac wceɣ arbiɛ deg iyyar nnec i řebhayem nnec uca cek ad tecced u ad tejjiwned."

[16]"Ḥḍam war ittwassɣekk^{w}i wuř nwem uca ad teffɣem zeg webrid, ad tɛebdem i irebbiten nneɣni, ad asen tbendqem. [17]Iři xenni ad xawem yareɣ weɣḍab n SIDI uca ad iqqen ijenwan maḥend war iccit wenẓar ɛad u war tᵉttic temmurt ɛad ṣṣabet nnes u kenniw ad ttwaredğem deɣya zi temmurt icnan, tenni i d awem ɣa iwc SIDI. [18]S uya ḥḍam awařen-a inu deg wuřawen nwem u di řeɛmar nwem u ad ten tbeysem am yict n řeɛřamet x ufus nwem, ad iřin d ifiřan n useggem x tiṭṭawin nwem [19]uca sřemdem ten i iḥenjiren nwem am xasen tessawařem xmi ɣa tiřim di tudrin nwem u xmi ɣa tiřid deg webrid u deg yiḍeṣ nnec u xmi ɣa tiřid tfaqed, [20]u arim ten x řeḍruf ɣar uɣezdis n tewwart n taddart nnec u x tewwura nnec [21]ḥima ad ktaren wussan nwem d wussan n iḥenjiren nwem x temmurt, tenni min xef ijjuğ SIDI i řejdud nwem ad asen ten-i-dd-iwc, am wussan n ujenna qqimen ktaren sennej i temmurt. [22]Minzi mařa teḥḍam nican marra tawṣeyyet-a nni d awem umureɣ ass-a maḥend ad tt teggem u maḥend ad texsem SIDI, AREBBI nwem, ad tuyurem

deg ibriden nnes marra u ad ɣares dd-třeṣqem, [23]xenni SIDI ad issuffeɣ marra řegnus-a zzat i wudem nwem uca ammu i ɣa twartem tasɣart n řegnus imɣaren d ijehden xawem. [24]Marra amcan nni i ɣa teɛjen třeqqa n uḍar nwem ad yiři nwem. Zi řexřa u zi Lubnan, u zeg iɣzar, iɣzar n Lfuraṭ, ař řebḥar di řɣarb, ad yiři weymir n temmurt nnec. [25]War izemmar uřa d ijj ad iqqim ibedd zzat i wudem nwem. SIDI, AREBBI nwem, ad igg tigg^{w}udi d řɛurret zzaywem x marra tammurt nni i x ɣa tɛejnem, am mammec tuɣa akidwem issiweř."

[26]"Xzar, necc ad ggeɣ ass-a **lbaraka d nneɛřet** zzat i wudem nwem:

[27]... lbaraka, mařa ad tesřem i tweṣṣa n SIDI, AREBBI nwem, tinni x d awem umureɣ ass-a,

[28]... d nneɛřet, mařa war tesřim i tweṣṣa n SIDI, AREBBI nwem, uca ad tegg^{w}ejem x webrid i x d awem umureɣ ass-a, x minni i ɣa teḍfarem irebbiten nneɣni i war tessinem ca.

[29]Xmi SIDI, AREBBI nnec, ad cek issidef di temmurt nni i ɣar ɣa traḥed ḥima ad tt t^{e}ṭṭfed d řwart, xenni ad tegged lbaraka x wedrar n Jirizim d nneɛřet x wedrar n Ɛibal. [30]Ma war ğin idurar nni x ujemmaḍ n L'Urdun, awarni i webrid, manis dd-tneqqar tfuct, di temmurt n ayt n Kenɛan nni izeddɣen di Řewḍa, arendad n Jiljal, zzat i tcejjura n yigg n Mura? [31]Minzi kenniw ad teẓwam L'Urdun ḥima ad din tadfem u ḥima ad t^{e}ṭṭfem tammurt, tenni i d awem ɣa iwc SIDI, d řwart u kenniw ad tt twartem u ad dayes tzedɣem. [32]Ḥḍam xenni marra tiweṣṣa d lfarayiḍ nni i d awem ssecneɣ ass-a."

Amcan iqeddsen

12 [1]"D tina d tiweṣṣa d lfarayiḍ nni i ɣa teḥḍam maḥend ad tent teggem di temmurt nni i d ac iwca SIDI, AREBBI n řejdud nnec, ḥima ad tt teksid d řwart, marra ussan nni i ɣa teddarem kenniw x wudem n temmurt.

[2]Ad tareddğem qaɛ marra imucan mani tuɣa sexxaren řegnus i irebbiten nsen, marra imucan nni i ɣa teṭṭfem d řwart: x idurar yuɛřan, x tewririn u sadu kuř tacejjart tazizawt. [3]Ad tenḍarem iɛalṭaren nsen, ad tarẓem imayḍuten nsen iqeddsen u tirebbin nsen n cwarti ad tent tesscemḍem s tmessi uca ad thedmem řexyařat ineqcen n irebbiten nsen uca ad temḥam isem nsen zeg wemcan nni. [4]Minzi ammu war tɛebbdem i SIDI, AREBBI nwem am tteggen nitni, [5]maca ad tarzum x wemcan nni i ɣa yixḍar SIDI, AREBBI nwem, zi jar marra tiqebbař nwem, ḥima ad din igg Isem nnes, wah, ɣar Tzeddiɣt nnes i ɣa tarzum u din i ɣa tawḍem [6]uca dinni i ɣa tawyem tiɣarṣa nwem n wecmaḍ d tɣarṣa nwem d řeɛcur nwem d tewhibt nni issgeɛɛed ufus nwem d tewhibin nwem s řxaḍar d imenza n ifunasen d tfunasin nwem d imenza n wuği nwem, [7]uca dinni i ɣa teccem zzat i wudem n SIDI, AREBBI nwem, ad tfarḥem, kenniw d řağ n tudrin nwem, zi marra min igga ufus nwem u zi min di kenniw ibarek SIDI, AREBBI nnec. [8]War tteggem am marra min n^{e}ttegg neccin da ass-a: kuř aryaz ittegg min d as ittwařa nican di tiṭṭawin nnes. [9]Minzi aqa ɛad řexxu war tudifem ca ɣar arraḥet u ɣar řwart nni d awem iwca SIDI, AREBBI nnec. [10]Xmi ɣa teẓwam L'Urdun uca ad tzedɣem di temmurt nni d awem ɣa iwc SIDI, AREBBI nwem, d řwart, Netta ad awem

iwc arraḥet zi marra řɛedyan nwem i d awem dd-innḍen uca ad tzedɣem di řaman. [11]Din i ɣa yiři wemcan nni i ɣa yixḍar SIDI, AREBBI nwem, ḥima ad issezdeɣ din Isem nnes uca dinni i ɣa tawyem marra min x cek umureɣ: tiɣarṣa n wecmaḍ nwem, tiɣarṣa nwem, řɛɛcur nwem, tiwhibin n usgeɛɛed n ufus nwem d marra tiwhibin n lwaɛd nni i ɣa tweɛdem i SIDI. [12]Ad tfarḥem zzat i wudem n SIDI, AREBBI nwem, kenniw d iḥenjiren nwem d tḥenjirin nwem d isemɣan nwem d tiyya nwem d Ulawi nni izeddɣen daxeř i tewwura nwem, minzi war ɣares tasɣart niɣ řwart akidwem. [13]Ḥḍa war ssbexxara tiɣarṣa nnec n wecmaḍ di min ma amcan nni twařid, [14]maca waha deg wemcan nni i ɣa yixḍar SIDI deg icten zi tqebbař nnec, dinni waha i ɣa tessbexxared tiɣarṣa n wecmaḍ uca dinni i ɣa tegged marra min d ac umureɣ.

Tawṣeyyet x idammen u ḍidd i weɛbed n l'aṣnam n řegnus

[15]S marra tzemmared ad tɣarṣed daxeř i tewwura nnec marra min immeẓri wuř nnec uca ad zzayes tecced ɛlaḥsab lbaraka nni d ac ɣa iwc SIDI, AREBBI nnec, daxeř i tewwura nnec. Amexmuj d umezdag zemmaren ad zzayes ccen, axmi ttetten zeg iɣayḍ n wezɣar u zeg udad. [16]Mɣir idammen war ten tᵉttetted. Ad ten tneɣřed x temmurt am waman. [17]War iɛeddeř ad tecced daxeř i tewwura nnec zi řɛɛcur n irden d binu nnec n jdid d zzect nnec n ṭṭri uřa zeg imenza n ifunasen d tfunasin d wuġi nnec niɣ zi tewhibin n wawař i tewcid niɣ zi tewhibin s řxaḍar niɣ zi tewhibt nni issgeɛɛed ufus nnec. [18]Minzi ad ten tecced zzat i wudem n SIDI, AREBBI nnec, deg wemcan nni ɣa yixḍar SIDI, AREBBI nnec, cek, mmic, yeğic, ismeɣ nnec, tayya nnec d Ulawi nni izeddɣen daxeř i tewwura nnec uca ad tfarḥed zzat i wudem n SIDI, AREBBI nnec, di marra min ɣar ɣa isswiẓẓed ufus nnec. [19]Ḥḍa, war semmeḥ ɣar uzeğif nnes Alawi di marra ussan nnec x temmurt nnec."

[20]"Xmi SIDI, AREBBI nnec, ad issiyru aymir n temmurt nnec, am mammec d ac inna, uca ad tinid: 'Xseɣ ad cceɣ aysum', minzi immeẓri řɛɛmar nnec ad yecc aysum, xenni ad tecced aysum anect n marra min imeẓri řɛɛmar nnec. [21]Maři tuɣa cek tiggʷejed x wemcan nni i ɣa yixḍar SIDI, AREBBI nnec, ḥima ad din issemten Isem nnes, xenni tzemmared ad tɣarṣed zeg ifunasen d tfunasin nnec u zeg wuġi nnec nni d ac iwca SIDI, am mammec cek umureɣ, uca ad zzayes tecced daxeř i tewwura nnec anect n marra min dayes immeẓri řɛɛmar nnec. [22]Am mammec ittwacc iɣayḍ n wezɣar d udad, amenni i zzayes ɣa tecced. Amexmuj d umezdag zemmaren ad zzayes ccen. [23]Mɣir war ttᵉtt ɛemmarṣ zeg idammen, minzi idammen d řɛɛmar. War ttᵉtt řɛɛmar ak-d weysum. [24]War ten tᵉttᵉtted, maca ad ten tneɣřed x temmurt am waman. [25]War ten tᵉttᵉtted, ḥima ad tiřid cek mliḥ d iḥenjiren nnec awarni ac, xmi ɣa tegged min iseggden zzat i tiṭṭawin n SIDI. [26]Ad tawyed mɣir timesřayin nni ɣarek qeddsent d tɣarṣa n lwaɛd nnec uca ad kidsent dd-tased ɣar wemcan i ɣa yixḍar SIDI [27]uca ad tesswejded tiɣarṣa n wecmaḍ, aysum nnes d idammen nnes, x uɛalṭar n SIDI, AREBBI nnec, uca idammen n tɣarṣa ad ttwazeğɛen x uɛalṭar n SIDI, AREBBI nnec, maca iɛeddeř ad tecced aysum.

[28]Ḥḍa, u seř i marra awařen-a nni d ac umureɣ, ḥima ad tiřid mliḥ, cek d iḥenjiren nnec awarni ac i řebda, umi ɣa tegged min icnan d min iseggden di tiṭṭawin n SIDI, AREBBI nnec."

[29]"Xmi ɣa iteḥḥa SIDI, AREBBI nnec, řegnus mani ɣa traḥed ḥima ad ten teksid d řwart uca xenni cek ad ten teksid d řwart uca ad tzedɣed di temmurt nsen, [30]ḥḍa maḥend war tḍeffared awarni asen di řfex d ict, awarni ma ad ttwateḥḥan zzat i wudem nnec, uca ad tarzud x irebbiten nsen, ad tinid: 'Am mammec sexxaren nitni i irebbiten nsen, ammu i ɣa ggeɣ uřa d necc.' [31]War ttegg amenni i SIDI, AREBBI nnec, minzi marra min iğan d jjɛifect i SIDI d min icarreh Netta, aqa ggin t nitni i irebbiten nsen. Ɛad sscemḍen iḥenjiren nsen d yessitsen di tmessi i irebbiten nsen."

X inabiyyen issxarriqen u x weɛbed n l'aṣnam

13 [1]"Marra awař nni x kenniw weṣṣiɣ, ad t teḥḍam ad zzayes teggem. War ɣares arenni u war zzayes ttekkes.

[2]Mařa ikkar ijj n unabi niɣ ijj n umerji n tirja di řwesṭ nnec uca igga ca n řeɛřamet niɣ s ca n lmuɛjiza ɣarek, [3]uca řeɛřamet nni niɣ lmuɛjiza nni x d ac issiweř temsar uca xenni inna: 'Ejj ad nuyur awarni i irebbiten nneɣni!', inni war tessined, uca: 'Ejj aneɣ ad asen neɛbed!', [4]xenni war ttesři i wawařen n unabi nni niɣ n umerji n tirja nni, minzi SIDI, AREBBI nwem, ittqeğab kenniw, ḥima ad issen ma t^{e}ttexsem SIDI, AREBBI nwem s marra uř nwem u s marra řeɛmar nwem. [5]Ad tuyurem awarni i SIDI, AREBBI nwem, ad zzayes tegg^{w}dem, ad t^{e}ṭṭfem di tweṣṣa nnes, ad tesřem i tmijja nnes, ad as tsexxarem u ad dayes třeṣqem. [6]Ittxeṣṣa ad ittwaneɣ unabi nni niɣ umerji nni n tirja, minzi issiweř x řagg^{w}ajet x webrid n SIDI, AREBBI nwem - wenni kenniw issuffɣen zi temmurt n Miṣra, d wenni cek ifdin zi taddart n tesmuɣi - maḥend ad cek issuffeɣ zeg webrid nni x yumur SIDI, AREBBI nnec, ad dayes tuyured. Ittxeṣṣa ad tekksed řɣar zi řwesṭ nnec.

[7]Mařa umac, mmis n yemmac, niɣ mmic niɣ yeğic niɣ tamɣart n wuř nnec niɣ ameddukkeř nnec nni i iğan am řeɛmar nnec, ad cek iɣar s tnuffra ad yini: 'Ejj aneɣ ad nuyur ad nsexxar i irebbiten nneɣni!' inni war tessined ca cek uřa d řejdud nnec, [8]inni iğan zeg irebbiten n řegnus i d ac-dd innḍen, inni yudsen niɣ inni xak igg^{w}ejen zi ṭṭarf n temmurt ař ṭṭarf nneɣni, [9]xenni war xas ttegg ca, war ɣares ttesři ca. War t areḥḥem ca, war d ac izziğiz ca niɣ ad t teffared, [10]maca ittxeṣṣa ad t tenɣed nican. Afus nnec ad xas yiři d amezwaru, maḥend ad t tenɣed u xenni ad xas yiři ufus n řgens marra. [11]Ad t tḥejjarem s yeẓra ař ɣa immet, minzi tuɣa yarezzu ad cek issigg^{w}ej x SIDI, AREBBI nnec, wenni i cek dd-issuffɣen zi temmurt n Miṣra, zi taddart n tesmuɣi. [12]Marra Israil ad sřen uca ad gg^{w}eden, ařami war dd-dikk^{w}iřen ad ggen řɣar-a di řwesṭ nnec."

[13]"Mařa tesřid aqa qqaren deg icten zi tneddam nni i d awem ɣa iwc SIDI ḥima ad daysent tzedɣed: [14]'Aqa ffɣendd zi řwesṭ nwem yeryazen, ayt i war isekkwin, uca ssɣekkwan imezdaɣ n tendint nsen, qqaren: Ejj ad nraḥ ad neɛbed irebbiten nneɣni, inni war tessinem!', [15]xenni ad tarzud u ad

tesseqsid mliḥ, u xzar, maña tufid tamesřact nni tbedd x tidett, aqa jjɛifect nni tᵉttwagg di řwesṭ nnec, [16]řexdenni ad tegged ict n tecti i imezday n tendint s řeqḍeɛ n ssif. Ad tt tḥarrmed i uteḥḥi s marra min dayes, uña d řebhayem nnes, s řeqḍeɛ n ssif. [17]Ad tessmuned marra takeccaḍt nnes ɣar řwesṭ n wazzay nnes, ad tessecmeḍ tandint s tmessi ak-d marra takeccaḍt i dayes, i SIDI, AREBBI nnec, uca ad tedweř tendint d ict n řxarbet i řebda, ɛemmarṣ ad tᵉttwabna ɛawed. [18]War ttejji min ittwaḥarrmen i uteḥḥi ad iqqim iřeṣṣeq jar ifassen nnec, ḥima SIDI ad xak issiggʷej řḥaduq n weɣḍab nnes uca ad ac iwc arreḥmet, ad cek yarḥem ad cek yarni, am mammec ijjuǧ i řejdud nnec, [19]xmi ɣa tesřed ɣar tmijja n SIDI, AREBBI nnec, ḥima ad teḥḍid marra tiweṣṣa nnes, tinni i x d ac weṣṣiɣ ass-a, u ḥima ad tegged min iseggden di tiṭṭawin n SIDI, AREBBI nnec."

14 [1]"Kenniw d iḥenjiren n SIDI, AREBBI nwem. War xebbcem ca x arrimet nwem, war tqeccarem ca jar tiṭṭawin nwem di ssibbet n ijj n umettin. [2]Minzi aqa cek d ijj n řgens iqeddes ɣar SIDI, AREBBI nnec, uca SIDI ifarz cek ḥima ad as tiřid d řgens iɣřan zi marra řegnus i iǧan x temmurt. **X macca d wagřa**

[3]War ttett zi kuřci min iǧan d jjɛifect. [4]Aqa d ina d **imuddaren i iɛeddeř ad ten teccem:** afunas, ijjen zeg iḥuřiyyen, ijjen zeg iɣayḍen, [5]udad, iɣayḍ n wezɣar, izerzer, iɣayḍ ak-d waccawen imeqqranen, amellal, afunas n řexřa d iɣayḍ n idurar.

[6]Iɛeddeř ad teccem marra řmař i ɣar iǧa třeqqa n **tecḍect immsebḍan**, tacḍect immsebḍan x tnayen, **u sennej i man aya ttarran ifeẓ** jar řmař. [7]Maca zeg inni ittarran ifeẓ d yinni i ɣar teǧa tecḍect immsebḍan qaɛ x tnayen, **war iɛeddeř ad teccem ina: arɣem**, d **uyarziz** d **ukawka n teṣḍart** minzi tteffẓen, maca war ɣarsen bu tecḍect immsebḍan, u xenni ad ɣarwem iřin xemjen. [8]Ammu uña d **iřef**, waxxa ɣares tacḍect immsebḍan, war ittarri ifeẓ, s uyenni ad ɣarwem yiři ixmej. War tᵉttem ca zeg weysum nnes, war ttḥadam ca řxecbat nsen.

[9]Iɛeddeř ad teccem ina zi marra min iǧan **deg waman: marra wi ɣar iǧa wafriwen d teqcurt** iɛeddeř ad ten teccem. [10]Maca marra min war ɣar ǧin wafriwen niɣ taqcurt, war iɛeddeř ad ten teccem, ad ɣarwem iřin xemjen.

[11]**Marra ijḍaḍ izdigen iɛeddeř ad ten teccem**, [12]maca **war iɛeddeř ad zzaysen teccem ina:** agider, isɣi, agider n řebḥar, [13]bu-řxeẓrat d amesɣuy amuqḍiɛ n tiṭṭawin d bu-umeṭṭaw s tazřa ak-d marra markat nnes, [14]marra markat n ubaɣeř, [15]yeǧis n buheyyaf, aɛennaf, ajḍiḍ n řebḥar, řbaz ak-d markat nnes, [16]aḥemmař n řkas, bu-usuḍi n řmewt, bu-yuntaḥ, [17]bu-uɛuqqi, bu-uḥawař, bu-tcararrut, [18]abellarj, bu-usuḍi iɛeffnen ak-d markat nnes, dundun d řweḍwaḍ.

[19]**Marra min ɣar iǧa wafriwen nni ittbuɛen ad ɣarwem yiři ixmej.** War iɛeddeř ad ttwaccen. [20]Marra ijḍaḍ izdigen iɛeddeř ad ten teccem.

[21]War iɛeddeř ad teccem uña zeg ict n řxecbet. Ad tt tewced i ubarrani nni iǧan daxeř i tewwura nnec, ḥima ad zzayes yecc, niɣ ad tt tezzenzed i ubarrani, minzi cek d ijj n řgens d amqeddas i SIDI, AREBBI nnec."

"War snenni iɣayḍ d ameẓyan deg uɣi n yemmas."

22 **Ad tɛeccared** nican marra ɣiɣiget n zzariɛet nni ittejju iyyar nnec zeg usegg^{w}as ɣar usegg^{w}as nneɣni. 23 Ad tecced řeɛcur n irden nnec, n binu nnec n jdid, n zzect nnec n ṭṭri, uřa n imenza n řebhayem nnec u n wuǧi nnec zzat i wudem n SIDI, AREBBI nnec, deg wemcan i ɣa yixḍar Netta maḥend ad din izemmem Isem nnes, ḥima ad třemded ad tegg^{w}eded SIDI, AREBBI nnec kuř ass. 24 Mařa abrid izzuggart xak aṭṭas, ař ɣa tafed war tzemmared ad tawyed řeɛcur din, minzi amcan nni yixḍar SIDI, AREBBI nnec, ḥima ad din izemm Isem nnes, iǧan igg^{w}ej xak aṭṭas, uca mařa xenni SIDI, AREBBI nnec ibarek i cek, 25 qřeb i-ten xenni d tmenyat n nnuqart uca uyur s tkemmust n tmenyat deg ufus nnec ɣar wemcan nni i ɣa yixḍar SIDI, AREBBI nnec, 26 ad tṣarfed tmenyat nni x marra min di immeẓri wuř nnec, x ifunasen d tfunasin, x wuǧi, x binu, x ccrab niɣ x min ma ixs wuř nnec uca ad tecced din zzat i wudem n SIDI, AREBBI, ad tfarḥed, cek d řağ n taddart nnec."

27 "War semmeḥ ca di Alawi nni izeddɣen ɣar daxeř i tewwura nnec, minzi war ɣares bu tasɣart niɣ řwart akidek. 28 Ɣar uneggar n třata n isegg^{w}usa ad tessuffɣed marra řeɛcur n řɣiǧet deg usegg^{w}as nni uca ad ten txezned jar daxeř n tewwura nnec. 29 Xenni Alawi ad dd-yas, minzi war ɣares teǧi tesɣart niɣ řwart akidek, uřa d abarrani d uyujiř d tajjač nni iǧan ɣar daxeř i tewwura nnec uca ad ccen, ad jjiwnen, ḥima xenni SIDI, AREBBI nnec, ad ac ibarek di marra řxedmet i ɣa tegged s ufus nnec."

15 1 **"Ɣar uneggar n sebɛa n isegg^{w}usa ad yiři ijj n wesmaḥ n imerwusa.** 2 Ta d tamesřact n ufekki zeg imerwusa: kuř bab n umarwas, wenni yareḍřen zeg ufus nnes i jjar nnes, ad as isemḥ i umarwas. War ittettar ca amarwas zeg jjar nnes uřa zeg umas, minzi ittwabarreḥ s ufekki n imerwusa i SIDI. 3 Iɛeddeř ad třaɣid abarrani x umarwas, maca min iǧan nnec ɣar umac, d man aya ad dayes ismeḥ ufus nnec. 4 Aqa war ittxeṣṣi ca ad ɣarek yiři uřa d ijj n umezřuḍ, minzi SIDI ad cek ibarek aṭṭas di temmurt nni i d ac ɣa iwc, SIDI, AREBBI nnec, d tasɣart i ɣa twarted, 5 mařa xenni tesřid s teynit ɣar tmijja n SIDI, AREBBI nnec, ḥima ad teḥḍid uca ad tegged marra tiweṣṣa-ya, tinni x d ac weṣṣiɣ ass-a. 6 Minzi SIDI, AREBBI nnec, ad ac ibarek am mammec tuɣa d ac inna, uca aṭṭas n řegnus ad xak arḍřen s weḍman, maca cek war tareṭṭřed walu s weḍman x uřa d yijjen zzaysen. Cek ad tḥekmed x waṭṭas n řegnus, maca nitni war xak ḥekkmen ca."

7 "Xmi din ɣarek ɣa yiři ijj n umezřuḍ, ijj zeg aytmac, ɣar daxeř i yict zi tewwura n temmurt nnec nni i d ac ɣa yewc SIDI, AREBBI nnec, xenni war sseqsaḥ ca uř nnec u war ttzeyyar ca afus nnec x umac nni izeřḍen, 8 maca ad as tarzmed afus nnec s wecrim u ad as tareḍřed s weḍman, ɛlaḥsab min iḥwaj deg uzeyyar nnes. 9 Ḥḍa, war ittiři deg wuř nnec uřa d ijj n uxarriṣ baṭeř, teqqared deg yixef nnec: 'Aqa yudes-dd usegg^{w}as wiss sebɛa, asegg^{w}as n ufekki n imerwusa!', uca xenni ad texzared s tiṭṭawin ixeyyqen x umac nni i di iǧa zzeřḍ uca war d as t^{e}tticed walu u netta ad zzayek icetca ɣar SIDI uca ad xak yiři ddenb. 10 Ittxeṣṣa ad as tewced deɣya, war ittiři uxeyyeq deg wuř nnec xmi i d as ɣa tewced, minzi x uya ad ac ibarek SIDI, AREBBI nnec, di

marra řxedmet nnec u di marra mani ɣa yaweḍ ufus nnec. 11 Minzi ameẓřuḍ war ittwameḥḥi zi temmurt. X uya necc umureɣ cek, qqareɣ: Arzem afus nnec ař ṭṭarf i umac, i wenni ittwaḥṣaren u i umezřuḍ nni iğan di temmurt nnec."

12 **"Mařa umac**, ijj n Uɛibrani niɣ ict n Tɛibranect, **ittwazzenz ɣarek**, xenni ad ac ixdem setta n isegg^{w}usa, maca deg usegg^{w}as wiss sebɛa ad as tsarrḥed ad as tarxud zi ɣarek s třelli. 13 Xmi i d as ɣa tsarrḥed, xenni war t ttejji ad iraḥ s ifassen xwan. 14 Axmi d as ɣa tegged tiseddect ammu i d as ɣa tegged ict n tewhibt zeg wuği u zeg unedrar u zi tsirt n uḍiř. S min d ac ibarek SIDI, AREBBI nnec, ad as tewced i netta.15 Ad tidared belli tuɣa cek d ismeɣ di temmurt n Miṣra uca SIDI, AREBBI nnec, aqa ifdi xak. X uya, necc umureɣ cek tiweṣṣa-ya ass-a. 16 Mařa netta inna ac: 'War xak ttagg^{w}jeɣ!', minzi ittexs i cek d řağ n taddart nnec, minzi aqa netta mliḥ ɣarek, 17 xenni ad teksid ijj n usiyni uca ad tessnuqqeb amezzuɣ nnes uřa d tewwart uca ammu i ɣa yiři d ismeɣ nnec i řebda u ammu i ɣa tegged ɛawed s tayya nnec. 18 War dd-ittbin iqseḥ di tiṭṭawin nnec, xmi t ɣa tessekked di třelli, minzi tuɣa isexxar i cek setta n isegg^{w}usa, yarebbeḥ i cek řexřaṣ n ijj n ucewwař tnayen n tseqqar. Ammu i cek ɣa ibarek SIDI, AREBBI nnec, di marra min ɣa tegged."

19 **"Ad tessqeddsed i SIDI, AREBBI nnec, marra imenza iwetman** nni dd-ittwaxeřqen jar ifunasen d tfunasin nnec d wuği nnec. War iɛeddeř ad tessxedmed amenzu n ifunasen nnec uca amenzu n wuği nnec war t tteğas. 20 Asegg^{w}as awarni i usegg^{w}as ad ten tecced, cek d řağ n taddart nnec, zzat i wudem n SIDI, AREBBI nnec, deg wemcan i ɣa yixḍar SIDI. 21 Maca mařa tuɣa dayes řɛib, tuɣa-t d aqidar niɣ d adarɣař niɣ min ma řɛib aɛeffan i ɣares iğan, war d as ɣarreṣ ca i SIDI, AREBBI nnec.22 Daxeř i tewwura nnec ad zzayes tecced, am umexmuj am umezdag, am mammec i ɣa tecced zeg iɣayḍ n wezɣar u zeg udad.23 Mɣir idammen nnes, war ten tt^{e}tt ca, ad ten tfarrɣed x temmurt am waman."

Řeɛyad

16 1 "Ḥḍa ayur n Abib, ad tesswejded **Taɣarṣt n Useɛdu** i SIDI, AREBBI nnec, minzi deg uyur n Abib issuffeɣ i cek-dd SIDI, AREBBI nnec, zi temmurt n Miṣra s ğiřet. 2 Ad tɣarṣed i Taɣarṣt n Useɛdu i SIDI, AREBBI nnec, uği d ifunasen d tfunasin deg wemcan nni i ɣa yixḍar SIDI, maḥend ad din issezdeɣ Isem nnes. 3 War kis tt^{e}tt ca s wentun. Sebɛa n wussan ad kis tecced aɣrum bři antun, aɣrum n tamara, minzi deɣya teffɣed zi temmurt n Miṣra, ḥima ad tɛeqřed x wass i dd-tteffɣed zi Miṣra marra ussan n tudart nnec. 4 War kik ittemẓar wentun di marra jjihet nnec sebɛa n wussan uca zeg weysum nni i tɣarṣed ɣar uɛecci n wass amezwaru, war ittnusi ca ař tiwecca nnes. 5 War iḥeğeř ad tɣarṣed i Tɣarṣt n Useɛdu ɣar daxeř i yict n tewwura n tneddam i d ac ɣa yewc SIDI, AREBBI nnec, 6 maca deg wemcan nni i ɣa yixḍar SIDI, AREBBI nnec, ḥima ad din issizdeɣ Isem nnes, din i ittxeṣṣa ad tɣarṣed i Tɣarṣt n Useɛdu ɣar uɛecci xmi ɣa teɣři tfuct di tsaɛɛet nni di teffɣed zi Miṣra. 7 Uca ad tt tesseng^{w}ed ad tt tecced deg wemcan nni i ɣa yixḍar SIDI, AREBBI nnec. Ɣar ṣṣbeḥ awarni as ad tɛeqbed uca ad traḥed ɣar iqiḍan nnec.8 **Setta n**

wussan ad tecced aɣrum bña antun uca deg wass wiss sebɛa ad yiři ijj n umuni ifarzen i SIDI, AREBBI nnec. Xenni war iḥeğeř ad tegged uřa d ict n řxedmet i ittxeṣṣa ad tᵉttwagg."

9 "Ad tḥesbed sebɛa n ssimanat i yixef nnec. Zeg wami i ɣa tebdid ad tegged amjar deg imendi ibedden, ad tebdid ad tḥesbed sebɛa n simanat. 10 Xas uca ad tegged **Řɛid n Ssimanat** i SIDI, AREBBI nnec. Ad tewced ict n ṣṣedqet s řxaḍar zeg ufus nnec am mammec cek ibarek SIDI, AREBBI nnec. 11 Ad tfarḥed zzat i wudem n SIDI, AREBBI nnec, cek, mmic, yeğic, ismeɣ nnec, tayya nnec, Alawi nni ittɣiman daxeř i tewwura nnec, abarrani, ayujiř d tajjač nni iğan di řwesṭ nnec, deg wemcan nni i ɣa yixḍar SIDI, AREBBI nnec, ḥima ad din issezdeɣ Isem nnes. 12 Ad tɛeqřed belli tuɣa cek d ismeɣ di Miṣra uca ittxeṣṣa ad teḥḍid tiweṣṣa-ya u ad ten tegged."

13 "Ad tɛeyyded **Řɛid n Iɛuccuten** sebɛa n wussan, xmi tkemmřed asmuni n ṣṣabet n unedrar nnec d uẓemmi n tsirt nnec n uḍiř. 14 Uca ad tfarḥed di Řɛid nnec, cek, mmic, yeğic, ismeɣ nnec, tayya nnec, Alawi, abarrani, ayujiř d tajjač nni ittɣiman daxeř i tewwura nnec. 15 Sebɛa n wussan ad tɛeyyded i SIDI, AREBBI nnec, deg wemcan nni i ɣa yixḍar SIDI, minzi SIDI, AREBBI nnec, ad cek ibarek di marra řɣiğet nnec u di marra řxedmet n ifassen nnec uca ad tfarḥed s tidett!"

16 **"Třata n twařawin deg usegg^{w}as** ad dd-banen marra iwetman nnec zzat i wudem n SIDI, AREBBI nnec, deg wemcan nni i ɣa yixḍar Netta: di Řɛid n Weɣrum bña Antun, di Řɛid n Ssimanat, di Řɛid n Iɛuccuten. War dd-ittbin uřa d ijj s ifassen xwan zzat i wudem n SIDI. 17 Kuř aryaz ad iwc am mammec d as immewcen deg ufus nnes, anect n lbaraka i d ac iwca SIDI, AREBBI nnec.

X řeḥkamet

18 Ad tfarned řquḍat d imeḥḍayen ɣar daxeř i tewwura nni d ac ɣa iwc SIDI, AREBBI nnec, jar marra tiqebbař nnec. Nitni ad ḥekmen jar řgens s ict n řeḥkamet iseggden. 19 War tteffeɣ ca x webrid n tidett, war ttegg s wudmawen xmi ɣa tḥekmed. War tt^{e}ṭṭef ca arrecwet, minzi arrecwet tessdaryař tiṭṭawin n yinni iḥekkmen u tessfarraɣ awařen n yinni iqqaren tidett. 20 Tasegda uca ɛawed tasegda ad teḍfared, ḥima ad teddared uca ad twarted tammurt nni i d ac ɣa iwc SIDI, AREBBI nnec.

Aɛřam ɣar řgens x weɛbed n l'aṣnam

21 **War ttegg ca tarebbit n cwarti** zi ca n tcejjart zzat i uɛalṭar n SIDI, AREBBI nnec, wenni ɣa tegged. 22 War ssgeɛɛad ameyḍa iqeddsen i yixef nnec, minzi d man aya icarreh SIDI, AREBBI nnec."

17 1 **"War ɣarreṣ ca i ufunas niɣ i yijjen zeg wuği i di iğa ca n řɛib**, niɣ ca n řmař iɛeffnen, i SIDI, AREBBI nnec, minzi man aya d jjɛifect i SIDI, AREBBI nnec.

2 Umi yufa di řwesṭ nnec, ɣar daxeř i tewwura nnec, tinni d ac iwca SIDI, AREBBI nnec, ca n weryaz niɣ ca n temɣart i iggin min iğan d řɣar di tiṭṭawin n SIDI, AREBBI nnec, uca ammu i ɣa iɛeddu x Řɛahd nnes, 3 uca ad yuyur, ad iɛbed i irebbiten nneɣni uca ad asen ibendeq, i tfuct niɣ i yuyur niɣ i marra itran n ujenna, min war xef umureɣ

necc, [4]uca yiweḍ i cek-dd řexbar uca tesřid tt, xenni ittxeṣṣa ad tt tarzud mliḥ, u xzar, mařa d tidett uca tban belli t^{e}ttwagg di Israil jjɛifect tanita, [5]xenni ad tessuffɣed aryaz nni niɣ tamɣart nni i iggin řɣar-a ɣar tewwura nnec, aryaz nni niɣ tamɣart nni, uca ad ten tḥejjared s iẓra ař ɣa mmten."

[6]"X wawař zeg uqemmum n tnayen niɣ třata n řechud ad ittwaneɣ wenni ittwaḥkem s řmewt. X wawař zeg uqemmum n ijj n ucehhad war iḥeğeř ad ittwaneɣ. [7]Afus n řechud ad xas wḍan d amezwaru maḥend ad t nɣen uca awarni as ad xas wḍan ifassen n marra řgens. Ammu i ɣa tekksed řɣar zi řwesṭ nnec."

[8]"Xmi xak ɣa teqseḥ ca n tmesřact di lḥukm jar usizzeř n idammen d usizzeř n idammen nneɣni, jar ddeɛwet d ddeɛwet, jar ticti d tecti, niɣ di lḥukm deg imcubbac ɣar daxeř i tewwura nnec, xenni ad tekkared, ad tgeɛɛded ɣar wemcan nni ɣa yixḍar SIDI, AREBBI nnec.[9]Uca ad dd-tawḍed ɣar ikehhanen, ɣar Ilawiyyen, uca xenni ɣar řqaḍi nni din iğan deg wussan nni, uca ad tesseqsid u nitni ad cek xebbaren x řeḥkam. [10]Ad tegged am tenfuč nni i cek ɣa xebbaren deg wemcan nni i ɣa yixḍar SIDI uca ad teḥḍid marra min d ac ɣa sseɛdun. [11]Ad tegged ɛlaḥsab awař n Ccariɛa nni d ac ɣa seccnen u ɛlaḥsab řeḥkam nni d ac ɣa inin. War ttḥeyyid x wawař i d ac ɣa inin ɣar yefus uřa ɣar uzeřmaḍ. [12]Aryaz nni itteggen s tuffet u war ittesři ɣar ukehhan nni i din ibedden, ḥima ad din isexxar SIDI, AREBBI nnec, niɣ war ittesři ɣar řqaḍi, aqa aryaz nni ad immet. Ittxeṣṣa ad tekksed řɣar zi Israil. [13]Marra řgens ittxeṣṣa asen ad sřen u ad gg^{w}eden u war ttuffen ɛad."

X ujeğid

[14]"Xmi ɣa tadfed ɣar temmurt nni i d ac ɣa iwc SIDI, AREBBI nnec uca ad tt t^{e}ṭṭfed d řwart uca ad dayes tzedɣed u xenni ad tinid: 'Ad xafi ggeɣ **ijj n uje**ğ**id** am marra řegnus i d ayi dd-innḍen!', [15]xenni ad xak tegged d ajeğid wenni i ɣa yixḍar SIDI, AREBBI nnec. Zi řwesṭ n aytmac ad tegged d ijj n uje**ğ**id xak, war xak ttegg ca abarrani i war iğin ca d umac. [16]Maca war iḥeğeř ad yarni iysan i ixef nnes u war ittarri ca řgens ɣar Miṣra maḥend ad yarni iysan, minzi SIDI inna awem: Zi ssa d tsawent war dd-tɛiqqibem ɛemmarṣ x webrid-a! [17]War ikessi ca i ixef nnes aṭṭas n temɣarin, ḥima war ittɣarri wuř nnes. War yarenni ca i yixef nnes nnuqart niɣ ureɣ s waṭṭas. [18]Xmi ɣa iqqim x řɛarc n tgeldit nnes, xenni ad yari i yixef nnes ict n uɛawed n tira n Ccariɛa-ya deg ijj n wedlis ittwannḍen zzat i wudem n ikehhanen, Ilawiyyen. [19]Ad ɣares yiři uɛawed n tira-ya, ad dayes iɣar marra ussan n tudart nnes, ḥima ad iřmed ad igg^{w}ed SIDI, AREBBI nnes, ad iḥḍa marra awařen n Ccariɛa-ya d tweṣṣa-ya uca ad zzaysent igg, [20]ḥima war issiřiy uř nnes x yaytmas niɣ ad iḥeyyed x webrid n tewṣeyyet, war iği ɣar yefus uřa ɣar uzeřmaḍ, maḥend ad izzugart ussan n tgelda nnes, netta d warraw nnes, di řwesṭ n Israil."

Řmunet n ikehhanen d Ilawiyyen

18 [1]"War t^{e}ttiři tesɣart niɣ řwart ak-d Israil i ikehhanen, Ilawiyyen, i marra taqbič n Lawi. Ad ccen tiɣarṣa n wecmaḍ n SIDI u zi teṣɣart nnes. [2]War ɣares ittiři d řwart di řwesṭ n aytmas. SIDI d řwart nnes, am mammec d as inna. [3]Man aya ad yiři d tasɣart n řḥeqq n ikehhanen qibač i řgens, qibač i yinni iṣeddqen ict n

tɣarṣt, ma d afunas niɣ ijjen zeg wuği: ad wcen i ukehhan tameṣṣaḍt n zzat, tnayen n iɣesmiren d tekrict.

[4]Asuffuɣ amezwaru n ṣṣabet n irden nnec u zi binu n jdid nnec u zi zzect nnec n ṭṭri u tamezwarut n waǧas zi taḍuft n wuği nnec, ad as tewced. [5]Minzi yixḍar i-t SIDI, AREBBI nnec zi jar marra tiqebbař nnec, ḥima ad ikkar, ad isexxar di ṭṭweɛ n Yisem n SIDI, netta d arraw nnes, marra ussan. [6]Xmi dd ɣa yas Ulawi zeg ijjen zi tewwura nnec zi marra Israil, mani izeddeɣ am ubarrani, uca yusa-dd s marra řxaḍar nnes ɣar wemcan i ɣa yixḍar SIDI [7]uca ad isexxar dinni deg Yisem n SIDI, AREBBI nnes, am marra aytmas, Ilawiyyen, inni din ibedden zzat i wudem n SIDI, [8]xenni ad ccen nitni tasɣart anect n wayawya, barra i ttaman n min immenzen zeg min iǧan nnes ɛlaḥṣab jjadira nnes n taddart n řejdud."

Aɛřam ɣar řgens x tgezzant

[9]"Xmi ɣa tadfed ɣar temmurt nni i d ac ɣa yewc SIDI, AREBBI nnec, war sseřmad ca i yixef nnec ad tegged am jjɛayef n řegnus-a. [10]War ittwiffi ḥed jar awem wenni i ɣa isseɛdun mmis niɣ yeǧis x tmessi niɣ wenni iǧan d aɛezzem, niɣ abezgaw, niɣ amegzu, niɣ aseḥḥar, [11]niɣ wenni itteggen tira, niɣ wenni issawařan ak-d imettan niɣ wenni ittgezzan uřa d wenni yarezzun ccwar zeg imettan. [12]Minzi marra wenni itteggen timesřayin-a, aqa-t d jjɛifect ɣar SIDI u zi ssibbet n jjɛayef-a ad zzaysen ikkes SIDI, AREBBI nnec, řwart nsen zzat i wudem nnec. [13]Maca cek ad tiřid d addud zzat i SIDI, AREBBI nnec. [14]Minzi řegnus nni i ɣa twarted s uɣiř, ad sřen i ibezgawen d iɛezzamen, maca cek, war d ac isemmeḥ SIDI, AREBBI nnec, ad tegged aya."

X unabi

[15]"Ad ac igg SIDI, AREBBI nnec, ijj n unabi zi řwesṭ nnec, zeg aytmac, am necc, i netta umi ɣa tesřem, [16]minzi d man aya am mammec marra min t^{e}ttared zi SIDI, AREBBI nnec, di Ḥurib deg wass n wegraw n řgens, umi tennid: 'War dd-ddikkwiřeɣ necc ad sřeɣ i tmijja n SIDI, AREBBI inu, uca war ẓarreɣ necc ɛad timessi-ya imɣaren, ḥima war ttmettiɣ.' [17]Xenni inna ayi SIDI: 'Aqa ggin mliḥ umi kik ssiwřen marra aya.'[18]Ad asen dd-ssekkeɣ ijj n unabi zi řwesṭ n aytmatsen, am cek, uca necc ad ggeɣ awařen inu deg uqemmum nnes uca netta ad awem issiweř x marra min xef d as weṣṣiɣ. [19]Uca ad imsar, ad ttareɣ řeḥsab zeg weryaz nni war isřin i wawařen inu i ɣa issiweř s Yisem inu. [20]Maca anabi nni i ɣa yuffen ḥima ad issiweř ijj n wawař s Yisem inu, wenni necc war umureɣ ca ad zzayes issiweř, d wenni i ɣa issiwřen s yisem n irebbiten nneɣni, aqa anabi nni ad immet. [21]Maře teqqared deg wuř nnec: 'Mammec ɣa negg ad nessen aqa SIDI war issiweř awař nni?', [22]xenni ittxeṣṣa ad tessnem, xmi anabi nni tuɣa issawař s Yisem n SIDI uca xenni awař nnes war imsar u war dd-iffiɣ, aqa awař nni war d as ittwanna zi ɣar SIDI. Anabi nni issawař s uɛeffar. War zzayes ttegg^{w}ed ca."

Třata n tneddam n tarewřa

19 [1]"Xmi SIDI, AREBBI nnec, ɣa iteḥḥa řegnus i zzaysen d ac ɣa iwc, SIDI, AREBBI nnec, tammurt uca xenni ad teksid řwart nsen uca ad tzedɣed di tneddam nsen u di tudrin nsen, [2]xenni ittxeṣṣa cek ad tḥuzed i yixef nnec **třata n tneddam** di řwesṭ n temmurt i d ac ɣa iwc SIDI, AREBBI nnec, maḥend ad tt teksid d řwart. [3]Ad tɛedřed

ijj n webrid uca tammurt, tenni d ac ɣa iwc SIDI, AREBBI nnec, d řwart, ad tt tebḍid x třata n tseqqar. Man aya ḥima kuř aqettař izemmar ad din yarweř.

[4]D wa d amtawi i zi iɛeddeř i uqettař maḥend ad din yarweř, ḥima ad iqqim iddar: maře inɣa jjar nnes bře ma ad as igg řeḥsab, u tuɣa war t icarreh ca iḍennaḍ d fariḍennaḍ."

[5]"Wenni iruḥen ak-d jjar nnes ɣar wezɣar ḥima ad iqess ticejjura uca isswiẓẓeḍ afus nnes s ccaqur ḥima ad iḥarwec tacejjart uca xenni iffeɣ as wuzzař n ccaqur uca iřqef jjar nnes uca wanita immut, aqa wanita izemmar ad yarweř ɣar icten zi n tneddam-a maḥend ad iqqim iddar. [6]Ammu war izemmar uneqqam n idammen, xmi ɣa iɣeřɣeř wuř nnes, ad iḍfar aqettař uca ad xas iḥart, maře abrid d azirar uca ad t ineɣ am war xas iği řeḥkam s řmewt, minzi tuɣa war t icarreh, war iği iḍennaḍ uře d fariḍennaḍ. [7]X uya necc umureɣ cek, qqareɣ: 'Ḥuz třata n tneddam i yixef nnec.' [8]Uca maře SIDI, AREBBI nnec ad iwesseɛ tammurt nnec, am mammec ijjuğ i řejdud nnec, u ad ac iwc marra tammurt i x inna ad tt iwc i ibababen nnec, [9]- maře ad teḥḍid marra tawṣeyyet-a maḥend ad tt tegged am mammec d ac umureɣ ass-a ḥima ad texsed SIDI, AREBBI nnec, uca ad tuyured deg ibriden nnes i řebda - xenni ad tarnid ɛad třata n tneddam ɣar třata-ɣa, [10]ḥima war ttwassizřen idammen imezdagen di řwesṭ n temmurt nnec, tenni i d ac ɣa iwc SIDI, AREBBI, d řwart uca ad xak yiři ddenb.

[11]Maca maře ca n weryaz icarh jjar nnes uca iqabeř i-t uca ikkar ɣares u xenni igga as ict n tecti uca immut, xenni yarweř ɣar icten zi tneddam nni, [12]xenni ad ssekken imɣaren n tendint nnes, ad t ksin t zeg wemcan nni, ad t ggen deg ifassen n uneqqam n idammen uca ad immet. [13]War d ac izziğiz, maca ad temḥid zi Israil idammen n wenni war iggin ddenb ḥima ad tiřid mliḥ."

[14]"War smuṭṭiy **aymir n jjar nnec,** wenni neyycen řejyuř n qbeř di tesɣart nnec, tenni i ɣa twarted di temmurt i d ac ɣa iwc SIDI, AREBBI nnec, ḥima ad tt t^{e}ṭṭfed.

X řechud di řmeḥkama

[15]Ijj n ucehhad waha war izemmar ad ikkar d acehhad x ca n weryaz di ssibbet n ca n řmuɛṣiyyet niɣ di ca n ddenb nni izemmar ad ittwagg. X wawař zeg uqemmum n **tnayen** niɣ x wawař zeg uqemmum n **ṭrata n řechud** ad t^{e}ttwaḍmen tmesřact. [16]Xmi ɣa ikkar ijj n ucehhad aqṭaṭɛiy x ca n weryaz ḥima ad zzayes icetca x ca n ddenb, [17]xenni ad bedden tnayen n yeryazen, inni ittemmcubbucen zzat i wudem n SIDI, zzat i wudem n ikehhanen d řquḍat nni i din ɣa yiřin deg wussan nni. [18]Uca řquḍat ad arzun mlih di tmesřact, u aqa, maře acehhad d ijj n ucehhad issxarriqen, ad iched s řbaṭeř x umas, [19]xenni ad zzayes teggem am mammec tuɣa ittxarreṣ ad igg netta ak-d umas. Ammu i ɣa tekksed řɣar zi řwesṭ nnec, [20]ḥima inni iqqimen ad sřen, ad gg^{w}eden, war ddikk^{w}iren ad ggen řḥajjet taɛeffant di řwesṭ nnec. [21]War d ac izziğiz: řeɛmar s řeɛmar, tiṭṭ s tiṭṭ, tiɣmest s teɣmest, afus s ufus, aḍar s uḍar."

Izerfan i garra

20 [1]"Maře teffɣed ɣar umenɣi ak-d řɛedyan nnec uca teẓrid iysan d ikarruten, ijj n řgens ktar zzayek,

war zzaysen ttegg^{w}ed ca, s minzi SIDI, AREBBI nnec, wenni cek dd-issuffɣen zi temmurt n Miṣra, aqa-t akidek. 2 Xmi ɣa tadsem i umenɣi, ad dd-iqarreb ukehhan uca ad issiweř ɣar řgens, 3 ad asen yini: 'Seř, Israil, kenniw qarrbem-dd ass-a ɣar umenɣi ak-d řɛedyan nwem. War ssemẓayem uř nwem, war ttegg^{w}dem niɣ ad tarjijem, niɣ ɛawed ad tqefqifem zzat i wudem nsen, 4 minzi SIDI, AREBBI nwem, Netta aqa ad kiwem yuyur ḥima ad xawem immneɣ zzat i řɛedyan nwem maḥend ad kenniw issenjem.' 5 Uca imeḥḍayen ad ssiwřen ak-d řgens ad inin: 'Wi ibnan taddart n jdid uca war dayes izdiɣ ɛad? Ejj i-t ad yuyur, ad dd-idweř ɣar taddart nnes, ḥima war ittmetti deg umenɣi uca ad dd-yas ḥed nneɣni ad dayes izdeɣ. 6 Wi yeẓẓun tizayarin uca war iɣebbi ɛad zi řɣiget nnes? Ejj i-t ad yuyur, ad dd-idweř ɣar taddart nnes, ḥima war ittmetti deg umenɣi uca ad zzayes iɣebba ḥed nneɣni. 7 Wi ixeḍben tamɣart u war tt imřic ɛad? Ejj i-t ad yuyur, ad dd-idweř ɣar taddart nnes, ḥima war ittmetti deg umenɣi uca ad tt yawi weryaz nneɣni. 8 Imeḥḍayen ad arnin deg wawař ak-d řgens, ad inin: 'Wi iğan d aryaz d amagg^{w}ad niɣ ittɣaca? Ejj i-t ad yuyur, ad dd-idweř ɣar taddart nnes, ḥima war tteɣnisen wuřawen n aytmas am wuř nnes.' 9 Xmi ɣa kemmřen imeḥḍayen awař ak-d řgens, xenni ad ggen ikumandaren n řɛeskar ɣar uzeğif n řgens."

10 "Xmi ɣa tadsed ca n tendint ḥima ad kides temmenɣed, ittxeṣṣa ad as třaɣid i weṣřaḥ. 11 Mařa tarra-dd xak s weṣřaḥ, xenni marra řgens nni dayes ittwaf, ad cek isexxar s uɣiř uca ad cek ixdem. 12 Mařa war kik teggi řehna, maca d amenɣi i tarezzu, xenni ad as tennḍed. 13 SIDI, AREBBI nnec, ad ac tt iwc i cek deg ufus nnec u marra min iğan d awtem dayes, ad t tewted s řeqḍeɛ n ssif. 14 Mɣir timeṭṭa d iḥenjiren d řebhayem d marra min dayes di tendint, marra takeccaḍt nnes, ad tt teksid i yixef nnec d tkeccaḍt uca ad tecced zi tkeccaḍt n řɛedyan nnec, inni d ac iwca SIDI, AREBBI nnec. 15 Amenni i ɣa tegged di marra tineddam nni xak igg^{w}ejen aṭṭas, tinni war iğin zi tneddam n řegnus-a.

16 Maca tineddam n řegnus nni d ac iwca SIDI, AREBBI nnec, d řwart, war zzaysent tejjid uřa d ca min ɣa yarren nnefs ad iqqim iddar. 17 Ad tent tḥarrmed i uteḥḥi: Iḥittiyyen, Imuriyyen, ayt n Kenɛan, Ifiriziyyen, Iḥiwiyyen d Iyabusiyyen, am mammec i d ac yumur SIDI, AREBBI nnec, 18 ḥima nitni war d awem ssřemmaden ad teḍfarem marra jjɛayef nni ggin nitni i irebbiten nsen uca xenni ad texḍam ak-d SIDI, AREBBI nwem.

19 Mařa tennḍed i yict n tendint aṭṭas n wussan řami temmenɣed akides maḥend ad tt t^{e}ṭṭfed, xenni war ttareddağ ca ticejjura s teyyita n ccaqur, minzi ad zzaysent tecced. S uya war tent ttqessid, minzi ma tacejjart n yeyyar am bnadem nni dd-ittbanen zzat i wudem nnec umi teḥṣared tandint? 20 Mɣir tacejjart nni tessned war teği d tacejjart i zi ɣa tecced, aqa tanita ad tt taredğed, ad tt tqessed, ad zzayes tebnid ijj n ssur x tendint nni akidek ittmenɣan, ař ɣa tɣeḍřed tandint nni."

Aneqqi zeg ijjen i war ittwassnen

21 1 "Mařa ittwaf ḥed ittwaneɣ di temmurt nni d ac ɣa iwc SIDI, AREBBI nnec, maḥend ad tt t^{e}ṭṭfed d

řwart, izzeř deg iyyar uca war issin ḥed wi t inɣin, [2]xenni imɣaren nnec d řquḍat nnec ad dd-ffɣen uca ad ksin řeɛbar ař tineddam i d as dd-innḍen i wenni ittwanɣen. [3]Zi tendint nni yudsen i wenni ittwanɣen, ad zzayes ksin yemɣaren ict n tɛejmit n tfunasin nni ɛemmarṣ war zzayes crizen ca u tenni war ijbiden ɛad azayřu. [4]Uca imɣaren n tendint nni ad ssehwan taɛejmit nni ɣar ict n teɣzurt ittazřen řebda s waman, ɛemmarṣ war tᵉttwacarz u war tᵉttwaẓẓu uca ad arẓen iri n tɛejmit din di teɣzurt. [5]Xenni ad dd-qarrben ikehhanen, ayt n Lawi, minzi SIDI, AREBBI nnec, ixḍar i-ten maḥend ad xas sexxaren u maḥend ad barken s Yisem n SIDI, u ɛlaḥsab awař nsen ad ittwaḥkem kuř amcubbec d kuř řexcunet. [6]Uca marra imɣaren n tendint nni yudsen x wenni ittwanɣen, ad ssirden ifassen nsen sennej i tɛejmit nni umi ittwarẓ yiri di teɣzurt.[7]Ad barrḥen, ad inin: 'Ifassen nneɣ war ssizzřen ca idammen-a u tiṭṭawin nneɣ war t ẓrin. [8]Egg aṣřaḥ i řgens nnec Israil nni tefdid, a SIDI, uca war ssrusa idammen imezdagen di řwesṭ n řgens nnec Israil!' Xenni idammen ittwassizřen nni ad ttwaḥesben d řefdiyyet i nitni. [9]Ammu i ɣa tekksed idammen imezdagen zi řwesṭ nnec, minzi ittxeṣṣa ad tegged min iğan nican di tiṭṭawin n SIDI."

Tamɣart ittwaḥebbsen di garra

[10]"Xmi ɣa teffɣed ɣar umenɣi ak-d řɛedyan nnec uca SIDI, AREBBI nnec, igga ac ten deg ifassen nnec uca tiyed ten d imeḥbas, [11]uca teẓrid jar imeḥbas ict n temɣart, tecna deg waddud, uca temmeẓred ad tt teksid d tamɣart i yixef nnec, [12]xenni ad tt tessidfed ɣar taddart nnec uca ad tḥeff azeğif nnes, ad tqessed iccaren nnes. [13]Ad tekkes arruḍ n tmeḥbast nnes uca ad teqqim di taddart nnec uca ad tesɣuy i babas d yemmas ijj n uyur ikmeř u awarni man aya tzemmared ad xas tadfed uca ad tiřid d aryaz nnes u nettat ad tiři d tamɣart nnec. [14]Uca mařa war d ac teɛjib, ad tt tejjed ad tuyur ɣar řxaḍar nnes, war tt znuzi s nnuqart. War zzayes tegged axmi sseřɛet i teğa, minzi aqa tesseḥqared tt."

Řḥeqq n umenzu

[15]"Mařa aryaz ɣares tnayen n temɣarin, icten ittexs i-tt, tenneɣnit icarreh i-tt, uca tenni icarreh d tenni ittexs urwent as-dd iḥenjiren, maca amenzu tuɣa-t n tenni icarreh, [16]xenni deg wass nni i di ɣa ibḍa řwart n min ɣares iğan i iḥenjiren nnes, war izemmar ad iwc tasɣart n umenzu i mmis n tenni ittexs deg wemcan i ɣa iwc i mmis n tenni icarreh, wenni d amenzu i yeğa. [17]Ittxeṣṣa ad inɛem s mmis amenzu n tenni icarreh umi d as ɣa iwc tnayen n tseqqar zi marra min d as dd-ikkaren, minzi netta d amezwar n teryast nnes u tasɣart n tmenzut nnes i teğa."

Mmis aɣennan

[18]"Mařa ijj n weryaz ɣares mmis d aɣennan d amɣewweɣ nni war ittesřin i wawař n babas niɣ i wawař n yemmas, uca nitni wtint t, maca netta war d asen ittesři, [19]xenni babas d yemmas ad t ksin uca ad t awyen barra zzat i imɣaren n tendint nnes, ɣar tewwart n wemcan mani izeddeɣ. [20]Ad inin i imɣaren n tendint: 'Wa d mmitneɣ d aɣennan d amɣewweɣ, war ittesři i wawař nneɣ, aqa afus nnes innuqqeb u netta d ameskar.' [21]Xenni marra iryazen n tendint ad t arejmen ař ɣa immet. Ittxeṣṣa ad tekksed

aɛeffan zi řwesṭ nwem ḥima marra Israil ad tseř uca ad tegg^{w}ed.”

Anḍeř n wenni xas řḥukm n řmewt

[22] “Maři ijj n weryaz igga ijj n ddenb i x iğa řḥukm n řmewt uca ittwaneɣ, tuyřed i-t x ict n teḥnact n ukeccuḍ, [23] xenni war ttejjim řxecbet nnes ad tessens x teḥnact, maca ad t tneḍřed deg wass nni, minzi wenni ittwayřen aqa-t d amenɛuř zi AREBBI. War sxemmaj tammurt nnec, tenni d ac ɣa iwc SIDI, AREBBI nnec, d řwart.”

Tiweṣṣa nneɣni

22 [1] “War iɛeddeř ad txezzared waha deg uweddar n ufunas niɣ n ijjen zeg wuği n umac, niɣ ad xasen tqeřbed tiṭṭawin, maca ittxeṣṣa ad ac ten-i-dd-tarred nican i umac. [2] Maři umac war iği ca yudes niɣ war t tessined, ad t tessidfed ɣar daxeř i taddart nnec uca ad ɣarek iqqim ař dd ɣa yas umac ad xas yarzu uca xenni ad as t-i-dd tarred. [3] Amenni i ɣa tegged s weɣyuř nnes, amenni i ɣa tegged ɛawed s warruḍ nnes, wah, ammu i ɣa tegged ak-d marra tamesřact n umac, tenni d as iweddaren uca tufid tt cek. War iɛeddeř ad as tennufared. [4] War teqqimed ad texzared deg weɣyuř n umac niɣ deg ufunas nnes am wḍan deg webrid, war xasen qeğeb ca tiṭṭawin. S tidett ad ten tessekkared akides.”

[5] “Tamɣart war tyarreḍ min ittřiqen i weryaz, niɣ aryaz ad yarḍ arruḍ n temɣart, minzi marra wi itteggen aya aqa-tt d jjɛifect i SIDI, AREBBI nnec.

[6] Maři iban-dd zzat i wudem nnec x webrid ca n řɛucc n wejḍiḍ, di ca n tcejjart niɣ x temmurt, s iwarruden niɣ s tmeğařin, uca yemmatsen tessdeř x iwarruden niɣ x tmeğařin, xenni war tt^{e}ṭṭef yemmatsen ak-d iwarruden. [7] Ad tejjed ad tuyur yemmatsen, maca ad teksid iwarruden i yixef nnec, ḥima ad tiřid mliḥ, uca ad ac zuggarten wussan n tudart nnec.

[8] Xmi ɣa tebnid taddart n jdid, ad tegged taɛmadt x tzeqqa nnec, ḥima war ttikk^{w}iḍen idammen ɣar taddart nnec, maři iwḍa-dd zzayes ḥed.

[9] War zarreɛ ca amarjeɛ n uḍiř nnec s tnayen n markat n zzariɛet, ḥima war t^{e}ttwasseiğit marra ṣṣabet n zzariɛet nni tzarɛed uři d řɣiğet n umarjeɛ n uḍiř. [10] War carrez ca s ufunas d weɣyuř jmiɛ. [11] War yarreḍ ca arruḍ ittwaggen zi txeğeḍt n taḍuft d řeqṭen jmiɛ. [12] Ad tegged tcarcifa x arebɛa n iɣemmura n useřham nnec i zi třeḥḥfed.”

Izerfan zi jjihet n řemřac

[13] “Maři ijj n weryaz yiwi ict n temɣart uca yudef-dd xas, xenni ad tt icarh, [14] uca issekkar xas awařen uca yarra isem nnes d aɛeffan, inna: ‘Aqa tamɣart-a iwyeɣ tt, uca umi ɣares-dd qarrbeɣ, iwḍeɣ ad ssneɣ aqa war teği ca d taɛzarect!’, [15] xenni ad isscen babas n tebřiɣt nni d yemmas lburhanat n tɣuni n tebřiɣt i yemɣaren ɣar tewwart n tendint. [16] Ad yini babas n tebřiɣt nni i yemɣaren: ‘Necc wciɣ yeği i weryaz-a d tamɣart uca netta idweř icarh i-tt, [17] uca aqa netta issekkar xas awařen, inna: War ufiɣ ɣar yeğic lburhanat n tɣuni n tebřiɣt. Aqa aya d lburhanat n tɣuni n yeği!’ Uca nitni ad bezzɛen ařeḥḥaf zzat i wudem n imɣaren n tendint. [18] Xenni ad ṭṭfen imɣaren n tendint aryaz nni uca ad t farcen [19] uca ad as ggen multa n mya n uqiyyat n nnuqart uca ad tent wcin i babas n tebřiɣt nni, minzi netta yarra

isem d aɛeffan x ict n teɛzarect zi Israil. Ad tiři d tamɣart nnes, war iḥeğeř ad as iğef marra ussan min ɣa yekk iddar. 20 Maca mařa iffeɣ man aya d tidett uca war ufin lburhanat n tɣuni ɣar tebřiɣt, 21 xenni ad ssuffɣen tabřiɣt nni ɣar tewwart n taddart n babas uca ad tt arejmen yeryazen n tendint, ař ɣa temmet, minzi tegga řefḍiḥet di Israil umi tessefḍeḥ ixef nnes di taddart n babas. Ittxeṣṣa ad tekksed řɣar zi řwesṭ nnec."

22 "Mařa ittwaṭṭef ijj n weryaz umi iṭṭeṣ ak-d ca n temɣart i iğan ak-d weryaz, xenni ad mmten s tnayen, aryaz nni iṭṭṣen ak-d temɣart d temɣart ɛawed. Ittxeṣṣa ad tekksed řɣar zi Israil.

23 Mařa ict n tebřiɣt d taɛzarect tᵉttwaxḍeb zeg ijj n weryaz, uca yufa i-tt ijj n weryaz di tendint uca iṭṭeṣ akides, 24 xenni ad ten tessuffɣem barra s tnayen ɣar tewwart n tendint, ad ttwarejmen ař ɣa mmten nitni: tabřiɣt minzi war tessekkar ca tɣuyyit di tendint, aryaz minzi isseḥqar tamɣart n jjar nnes. Ittxeṣṣa ad tekksed řɣar zi řwesṭ nnec.

25 Mařa ijj n weryaz yufa ict n tebřiɣt ittwaxeḍben deg iyyar uca issexsar i-tt weryaz, iṭṭeṣ akides, xenni ittxeṣṣa ad immet weryaz waha, wenni kis iṭṭṣen. 26 War ttegg walu i tebřiɣt. Tabřiɣt war teggi ca ddenb ař řmewt, minzi tamesřact-a am tmesřact n weryaz nni ikkaren ak-d jjar nnes uca inɣa i-t, 27 minzi netta yufi tt deg iyyar, tesɣuy tebřiɣt nni ittwaxeḍben, maca war tuɣi din wi tt ɣa issnejmen.

28 Xmi ca n weryaz yufa ict n tebřiɣt d taɛzarect, war tt ixḍib ḥed, uca netta iṭṭef i-tt, iṭṭeṣ akides uca ttwafen nitni, 29 xenni aryaz nni iṭṭṣen akides ad iwc i babas n tebřiɣt xemsin n uqiyyat n nnuqart u nettat ad tedweř d tamɣart nnes, umi tt isseḥqar. War izemmar ad as iğef marra ussan n tudart nnes.

30 War iɛeddeř i weryaz ad iksi tamɣart n babas u war iɛeddeř ad issɛarra x wafriw ittsarran n warruḍ n babas."

X yinni war izemmaren ad adfen ɣar tmesmunt

23 1 "War iɛeddeř i **wenni umi deqfen**, umi ttwaddzen imeğařen niɣ ttwakksen imenyaren ad yadef ɣar wegraw n řgens n SIDI.

2 War iɛeddeř i **mmis n řeḥram** ad yadef ɣar wegraw n řgens n SIDI. Ɛad ař jjiř wiss ɛecra nnes uřa d ijj zzayes war d as iɛeddeř ad yadef ɣar tmesmunt n SIDI.

3 **War iɛeddeř i yijjen n zeg ayt n Ɛammun niɣ i yijjen zeg ayt n Mu'abi ad yadef ɣar wegraw n řgens n SIDI.** Waxxa ař jjiř wiss ɛecra nnes ɛad war iɛeddeř i uřa d ijj zzaysen ad yadef ɣar wegraw n řgens n SIDI i řebda, 4 minzi nitni war ɣarwem dd-ffiɣen ḥima ad kidwem msagaren ɣar webrid s weɣrum d waman umi dd-teffɣem zi Miṣra uca umi netta xak icra Balɛam, mmis n Baɛur, zi Fatur zi temmurt n Aram-Nahrayn, aqa-tt d Misuputamya, maḥend ad cek inɛeř. 5 Maca SIDI, AREBBI nnec, tuɣa war ixs ad iseř i Balɛam uca SIDI, AREBBI nnec, yarra nneɛřet d lbaraka, minzi SIDI, AREBBI nnec, tuɣa ittexs i cek. 6 War tarezzu x řehna nsen d řxar nsen, marra ussan n tudart nnec, ař i řebda.

7 **War carreh Adumi**, minzi netta d umac, **war carreh Amiṣri**, minzi tuɣa cek d abarrani di temmurt nnes. 8 Iḥenjiren i d asen ittwarwen iɛeddeř asen ad adfen ɣar wegraw n řgens n SIDI zi jjiř wiss třata."

Tiweṣṣa nneɣni

9 "Umi dd ɣa teffɣed s řɛeskar ḍidd i řɛedyan nnec, ad teḥḍid ixef nnec zi marra řɣar. 10 Mařa din ijj n weryaz akidek, war iği ca d amezdag ak-d min imsaren s ğiřet, ad iffeɣ barra i řmargeḥ n řɛeskar. War d as iɛeddeř maḥend ad yadef ɣar daxeř n řmargeḥ. 11 Ɣar uweṭṭu n tmeddit, ad issird ixef nnes s waman u awarni i uɣeğay n tfuct izemmar ad yadef ɛawed ɣar řmargeḥ. 12 Ittxeṣṣa ad ɣarek yiři wemcan barra i řmargeḥ n řɛeskar mani ɣa teffɣed di barra. 13 Ad ɣarek yiři ɛawed jar řeqcuɛ nnec ijj n ujij uca xmi ɣa teqqimed barra, ad zzayes txebced ijj n weḥfur, ad tenqeřbed u ad txemmřed isuffɣan nnec. 14 Minzi SIDI, AREBBI nnec, iggur di řmargeḥ nnec n řɛeskar ḥima ad cek ifekk u ḥima ad ac isellem řɛedyan nnec zzat i wudem nnec. Tasqift nnec at tiři tqeddes, ḥima Netta war dayek ittwiři ca n řefḍiḥet uca ad xak inneqřeb awarni ac."

15 "Ismeɣ i ɣarek dd-yarewřen zi bab nnes, war tzemmared ad t tsellmed ɛawed i bab nnes. 16 Ad kik izdeɣ di řwesṭ nnec, deg wemcan nni ɣa yixḍar ɣar daxeř i yict zi tewwura nnec, mani ɣa yiři mliḥ. War iɛeddeř ad t tḍeřmed.

17 War tᵉttiři uřa d ict n temɣart n farq-ccɣeř n zzawect jar yessis n Israil uca war ittiři uřa d ijj n umetli n zzawect jar ayt n Israil.

18 Mammec ma yegga wawař nnec, war iɛeddeř ad dd-tawyed i uya řmunet n farq-ccɣeř niɣ ttaman n weqzin ɣar Taddart n SIDI, AREBBI nnec, minzi aqa aten s tnayen d ict n jjɛifect ɣar SIDI, AREBBI nnec.

19 War ttegg arriba x umac, war iği arriba x nnuqart, war iği arriba x macca, war iği arriba x marra tamesřact nni izemmaren ad dd-tawi arriba. 20 Tzemmared ad tegged arriba x ubarrani, maca war tzemmared ad tegged arriba x umac, ḥima ad ac ibarek SIDI, AREBBI nnec, di marra řxedmet n ifassen nnec di temmurt mani ɣa traḥed ḥima ad tt teksid d řwart.

21 Xmi ɣa tegged ijj n lwaɛd i SIDI, AREBBI nnec, war teddikkwiřed ca ɣar ḍeffar maḥend ad t tkemmřed, minzi SIDI, AREBBI nnec, ad zzayek ittar ad t tkemmřed, mařa lla ad xak yiři d ddenb. 22 Mařa war teggid ijj n lwaɛd, war xak ittiři ddenb. 23 Min dd-iffɣen zi jar iyencicen nnec, ad t tkemmřed s tidett, am mammec ittxeṣṣa ad tkemmřed lwaɛd n tewhibt s řxaḍar nni zi twaɛded SIDI, AREBBI nnec, u wenni x tessiwřed s uqemmum nnec.

24 Xmi ɣa tadfed ɣar umarjeɛ n uḍiř n umqarrab nnec, tzemmared ad tecced aḍiř ɛlaḥsab meẓri n řeɛmar nnec, maca ittxeṣṣa war tᵉttegged walu di tsuğet nnec.

25 Mařa tudfed ɣar imendi ibedden n jjar nnec, tzemmared ad teksid tidrin s ifassen nnec, maca war iɛeddeř ad tewted amjar deg imendi ibedden n jjar nnec."

Ijj n řḥař ifarzen n wağaf

24 1 "Xmi ɣa yawi ijj n weryaz ict n temɣart uca imřec akides uca war d as teɛjib umi dayes yufa ca n řefḍiḥet, uca xenni ad as yari tabrat n weğaf, ad as tt iwc deg ufus nnes uca ad tt issufeɣ zi taddart nnes, 2 uca xenni teffeɣ nettat zi taddart nnes, truḥ uca tedweř d tamɣart ɣar ijj n weryaz nneɣni, 3 uca aryaz aneggaru icarh i-tt, ad as yari tabrat n weğaf uca ad as tt iwc deg ufus nnes uca ad tt issekk zi taddart nnes, niɣ aryaz

aneggaru nni i-tt yiwyen d tamɣart nnes, immut, [4]xenni war iɛeddeř i weryaz nnes amezwaru, wenni d as iṭellqen, ad tt yegg ɛawed d tamɣart i yixef nnes, awarni umi t[e]ttwassexmej nettat, minzi man aya d jjɛifect zzat i wudem n SIDI. War iɛeddeř ad tessiwiḍ ddenb x temmurt i d ac iwca SIDI, AREBBI nnec, d řwart."

Tiweṣṣa i uḥeṭṭu x umqarreb

[5]"Xmi ijj n weryaz tuɣa am imřec, xenni war itteffeɣ ca ak-d řɛeskar u war xas t[e]ttwagg uřa d ict n tmesřact. Ad yiři ijj n usegg[w]as i taddart nnes waha u ad issfarḥ tamɣart nnes i yiwi i yixef nnes."

[6]"War iɛeddeř ad teksid iẓra n tsirt s tnayen d aḍman, niɣ aẓru nni zzaysen ittenhezzan waha, minzi aqa xenni ad yiři řeɛmar d aḍman."

[7]"Mařa ittwaf ijj n weryaz yucar ca n yijj zeg wawmaten nnes, zeg ayt n Israil, uca netta yarra i-t d ismeɣ uca izzenz i-t, xenni ad immet uceffar nni. Ittxeṣṣa ad tekksed řɣar zi řwesṭ nnec."

[8]"Xmi din teğa jjriḥect n řbarṣ, ḥḍa ad teḥḍid u ad tegged nican ɛlaḥsab marra min d ac ɣa ssřemden ikehhanen Ilawiyyen. Ad teḥḍam maḥend ad teggem marra am mammec ten umureɣ. [9]Idar min igga SIDI, AREBBI nnec, ak-d Maryam deg webrid umi dd-teffɣem zi Miṣra."

[10]"Mařa tarḍřed ca i jjar nnec, xenni war ttidef ɣar taddart nnes ḥima ad zzayes teksid ca d aḍman i yixef nnec. [11]Ad teqqimed barra uca aryaz i umi tarḍřed ad ac dd-yawi ddiyyet ɣar barra. [12]Mařa tuɣa d aryaz d amezřuḍ, xenni war tt[e]ttnusi deg werhan nnes amecnaw i yeğa d tassut nnes. [13]Ad as dd-tarred ddiyyet nni nican ɣar uɣeği n tfuct, ḥima ad iṭṭeṣ di tassut nnes uca ad ac ibarek. Man aya ad ac tiři d tasegda zzat i wudem n SIDI, AREBBI nnec."

[14]"War sḥissfem acewwař ameḥdaj amezřuḍ zeg aytmac niɣ zeg ibarraniyyen i izeddɣen di temmurt nnec u daxeř i tewwura nnec. [15]Ad as tewced řmunet nnes kuř ass. War xas tɣeği tfuct x man aya, minzi netta d amezřuḍ uca immeẓri dayes, ḥima netta war ittřiɣi i SIDI di ssibbet nnec uca ad dayek yiři ddenb."

[16]"Ibabaten war ttwaneqqen di ssib-bet n iḥenjiren nsen u iḥenjiren war ttwaneq-qen di ssibbet n ibabaten nsen. Kuř ijj ad ittwaneɣ di ssibbet n ddenb nnes."

[17]"War sfarraɣ řeḥkam n ubarrani d uyujiř niɣ ad teksid arruḍ n tajjač d aḍman.[18]Ad tɛeqřed belli tuɣa cek d ismeɣ di Miṣra uca aqa SIDI, AREBBI nnec, ifdi cek ssenni. X uya necc ttumureɣ cek ad tegged man aya. [19]Xmi tmejjared ṣṣabet nnec deg iyyar nnec uca t[e]ttud ca n tqebbiḍt deg iyyar, xenni war dd-t[e]ddikk[w]iřed maḥend ad tt teksid. Ad tiři d tasɣart i ubarrani, i uyujiř u i tajjač, ḥima ad cek ibarek SIDI, AREBBI nnec, di marra řxedmet n ifassen nnec.[20]Xmi ɣa tẓewḍed tacejjart nnec n zzitun, war ttic taynit ɛad i min iqqimen awarni ac. D man aya i ɣa yiřin i ubarrani, i uyujiř u i tajjač.[21]Awarni řami třeqḍed aḍiř n umarjeɛ nnec n uḍiř, war arezzu ad třeqḍed min iqqimen awarni ac ɛawed. Aqa man aya ad yiři i ubarrani, i uyujiř u i tajjač. [22]Ad tɛeqřed belli tuɣa cek d ismeɣ di temmurt n Miṣra. X uya necc ttumureɣ cek ad tegged man aya."

Tiweṣṣa nneɣni

25 [1]"Mařa din ijj n umcubbec jar iryazen uca ittxeṣṣa asen ad uyuren ɣar řmeḥkama, ad xasen

ḥekmen, xenni ad barrḥen x wenni ɣar iğa řḥeqq uca ad ḥekmen x umednub. 2 Mařa amednub issdaheğ tiyyita, xenni řqaḍi ad yejj ad t yeḍřen ɣar temmurt uca ad t farcen zzat i wudem nnes anect itturs di řeḥsab n řɣecc nnes. 3 Iɛeddeř ad as iwc arebɛin n teyyita, war ɣarsent yarenni ca, minzi mařa ad t ifarc ɛad ktar sennej i tiyyita-ya, aqa umac ad ac dd-iban d ameḥgur jar titṭawin nnec."

4 "War ttegg tacmant i ufunas xmi issarwat."

5 "Xmi zeddɣen wawmaten ak-d wayawya uca immut ijj zzaysen, uca war dd-yejji ca mmis, xenni tamɣart n umettin war tmeğec ca ak-d ca n weryaz barra familiya nnes. Ad xas yadef wařews uca ad tt igg d tamɣart nnes uca ad as yegg xenni **lwajib n wařews**. 6 Uca amenzu nni i dd ɣa taruw, ad ixřef isem n umas immuten, ḥima isem n wa war imeḥḥi ca zi Israil.7 Maca mařa aryaz war ixs ad iksi tamɣart n umas, ad třah xenni temɣart n umas ɣar tewwart, ɣar imɣaren, ad tini: 'Ařews inu yugi ad ixřef isem n umas di Israil, war ixs ad igg lwajib n wařews.' 8 Xenni imɣaren n tendint nni ad as dd-řaɣan uca ad akides ssiwřen. Mařa netta imneɛ deg wawař nnes uca inna: 'War xseɣ ca ad tt awyeɣ!', 9 ad ɣares dd-tqarreb xenni tařewst zzat i titṭawin n imɣaren, ad as tekkes sandala nnes zeg uḍar uca ad xas tessusef x uɣembub, ad tbarreḥ, ad tini: 'Ammu i ittwagg deg weryaz nni war ixsen ad ibna taddart n umas!' 10 Uca ad as řaɣan di Israil s yisem wanita: 'Taddart n wenni umi ittwakkes sandala nnes!' "

11 "Mařa din iryazen mcubbucen uca treḥḥeg-dd temɣart n ca n ijj ḥima ad tfekk aryaz nnes zeg ufus n wi t iccaten uca nettat tesswiẓẓeḍ afus nnes uca t^{e}ṭṭef i-t zi tfulin n useḍḥi nnes, 12 ad as tqessed xenni afus nnes, war d am ttezziğiz."

13 "War ɣarek ittiři di txancet nnec ijj n weẓru n řewzen d ijj n weẓru nneɣni, ijj n weẓru d ameqqran uřa d ijj n weẓru d ameẓyan. 14 War ɣarek ittiři di taddart nnec, řmud n ijj n ifa uřa d ijj n ifa nneɣni, ijj n ifa d ameqqran uřa d ijj n ifa d ameẓyan. 15 **Ijj n weẓru n řewzen iwaṭa, iseggem** ad ɣarek yiři uřa d **ij n řmud n yijj n ifa nican, iwaṭa**, ḥima ussan nnec ad zzuggarten x wudem n temmurt nni i d ac ɣa iwc, SIDI, AREBBI nnec. 16 Minzi marra wi ɣa iggin man aya, marra wi ɣa iggin řɣecc, aqa netta d nnɛi ɣar SIDI, AREBBI nnec."

Ateḥḥi n Ɛamaliq

17 "Idar min zzayek igga **Ɛamaliq** deg webrid, umi dd-teffɣed zi Miṣra, 18 mammec dd-iffeɣ ɣar umsagar akidek deg webrid uca ihjem xak zi ḍeffar mani ğan marra inni iḍeɛfen, umi cek tuɣa tuḥřed, tefnid. Netta war igg^{w}id ca AREBBI. 19 Ad imsar, xmi SIDI, AREBBI nnec, ad cek issareyyeḥ zi marra řɛedyan i d ac-dd innḍen di temmurt i d ac ɣa iwc SIDI, AREBBI nnec, d řwart, ḥima ad tt teksid, aqa ad temḥid řidaret n Ɛamaliq zi sadu ujenna. War t tt^{e}ttu!"

Tawhibt n imezwura

26 1 "Xmi ɣa tadfed ɣar temmurt nni d ac ɣa iwc SIDI, AREBBI nnec, d řwart, uca ad tt t^{e}ṭṭfed uca ad dayes tzedɣed, 2 xenni ad teksid zi tmezwarut n kuř řɣiğet i ɣa tessmuned zi temmurt nni d ac ɣa iwc SIDI, AREBBI nnec, ad t tegged di tsuğet uca ad traḥed ɣar wemcan i ɣa yixḍar SIDI maḥend ad din

issezdeɣ Isem nnes. 3Uca ad dd-tased ɣar ukehhan, wenni din ɣa yiřin deg wussan nni, ad as tinid: ‘Aqa ass-a ad barrḥeɣ i SIDI, AREBBI nnec, belli aqa udfeɣ ɣar temmurt nni x ijjuǧ SIDI i řejdud nneɣ ḥima ad aneɣ tt iwc.’ 4Uca ad iksi ukehhan tasuǧet zeg ufus nnec, ad tt issars zzat i uƐalṭar n SIDI, AREBBI nnec. 5Ad tbarrḥed zzat i wudem n SIDI, AREBBI nnec, ad tinid: ‘Aramiyu nni tuɣa iǧan ɛřaḥař ad ifna aqa tuɣa-t d baba. Netta ihwa ɣar Miṣra uca izdeɣ din am ubarrani ak-d ijj n wuru n yeryazen waha uca iyma, idweř d ijj n řgens imɣar, ijhed u deg waṭṭas. 6Imiṣriyyen ḍeřmen u ḥṣaren aneɣ u ggin xaneɣ tasmuɣi teqseḥ. 7Uca nesɣuy ɣar SIDI, AREBBI n řejdud nneɣ, uca isřa SIDI i tmijja nneɣ u iẓra arẓiyyet nneɣ d řeɣben nneɣ d řmeḥnet nneɣ. 8Issuffeɣ aneɣ-dd SIDI zi Miṣra s ufus ijehden, s uɣiř isswiẓẓḍen, s timegga imɣaren issiggʷiden, s řeƐřamat u s lmuƐjizat, 9uca issidef aneɣ ɣar wemcan-a uca iwca aneɣ tammurt-a, tammurt ifeyyḍen s uɣi d tamment.’ 10Uca řexxu, xzar, iwyeɣ-dd tamezwarut n řɣiǧet n temmurt nni d ayi tewcid, a SIDI!’ Xenni ad t tegged zzat i wudem n SIDI, AREBBI nnec, ad tbendqed zzat i wudem n SIDI, AREBBI nnec. 11Ad tfarrḥed zi marra řxař i ɣa iwc SIDI, AREBBI nnec, i cek u i aytbab n taddart nnec: cek d Ulawi d ubarrani i iǧan di řwesṭ nnec.”

ŘeƐcur

12“Xmi ɣa tkemmřed zeg uƐeccar n marra řeƐcur n řɣiǧet nnec deg usegg^w^as wiss třata, wenni d asegg^w^as n řeƐcur, xenni ad ten tewced i Ulawi, i ubarrani, i uyujiř, i tajjač, ḥima ad ccen daxeř i tewwura nnec u ad jjiwnen. 13Uca ad tinid zzat i wudem n SIDI, AREBBI nnec: ‘Aqa ksiɣ min iǧan iqeddsen zi taddart inu uca ɛawed wciɣ t i Ulawi, i ubarrani, i uyujiř, i tajjač, am mammec marra tiweṣṣa i d ayi tweṣṣid. Necc war ɛeddiɣ uřa x icten zi tweṣṣa nnec u war ttuɣ walu. 14War zzayes cciɣ deg wecḍan inu u war zzayes ksiɣ umi xemjeɣ uřa war zzayes wciɣ i yijj n umettin. Aqa sřiɣ i tmijja n SIDI, AREBBI inu, u ggiɣ marra min d ayi tumured. 15Xzar zi Tzeddiɣt nnec iqeddsen, zeg ujenna, ɣar swadday uca barek řgens nnec Israil d temmurt nni d aneɣ tewcid, am mammec tejjuǧed i řejdud nneɣ, tammurt nni ittfeyyḍen s uɣi d tamment.’ ”

Awař aneggaru

16“SIDI, AREBBI nnec, aqa yumur i cek ass-a, ad tegged tiweṣṣa-ya d lfarayiḍ-a. Ḥḍa tent uca egg zzaysen s marra uř nnec d marra řeƐmar nnec. 17Ass-a tennid aqa SIDI ad yiři d AREBBI nnec, ad tuyured deg ibriden nnes, ad teḥḍid tiweṣṣa d řumurat nnes d lfarayiḍ nnes uca ad tesřed i tmijja nnes. 18Uca SIDI inna ac ass-a i cek, aqa cek ad ɣares tiřid d ijj n řgens iɣřa aṭṭas, am mammec d awem inna, u ittxeṣṣa ac ad teḥḍid marra tiweṣṣa nnes, 19ḥima Netta ad cek issuƐřa x marra řegnus i usemɣar d yisem d řƐezz, ḥima ad tiřid d ijj n řgens iqeddsen i SIDI, AREBBI nnec, am mammec tuɣa inna.”

Adrar n Ɛibal d wedrar n Jirizim

27 1Musa, ak-d imɣaren n Israil, yumur řgens, inna:

“Ḥḍam marra tiweṣṣa-ya, tinni d awem umureɣ necc ass-a. 2Ad imsar deg wass umi ɣa teẓwam iɣzar n L’Urdun ɣar temmurt nni d ac ɣa iwc SIDI,

AREBBI nnec, aqa ad tessbedded iẓra imeqqranen uca ad ten tḥennced s jjar. 3 Ad dayes tarid marra awařen n Ccariɛa-ya, xmi ɣa teẓwid ḥima ad tadfed ɣar temmurt nni d ac ɣa iwc SIDI, AREBBI nnec, ict n temmurt ifeyyḍen s uɣi d tamment, am mammec i d ac inna SIDI, AREBBI n řejdud nnec. 4 Xmi ɣa teẓwam iɣzar n L'Urdun, ad tessbeddem iẓra, inni x d awem umureɣ ass-a x wedrar n Ɛibal uca ad ten tḥennced s jjar. 5 Ad din tebnid ijj n uɛalṭar i SIDI, AREBBI nnec, ijj n uɛalṭar n yeẓra. War xas tessiřiyed dduzan n wuzzař zi ssa ɣar da. 6 Ittxeṣṣa ad tebnid aɛalṭar n SIDI, AREBBI nnec, s yeẓra kemřen waha uca ad xas tessbexxared tiɣarṣa n wecmaḍ i SIDI, AREBBI nnec. 7 Ɛawed ad as tqeddmed tiɣarṣi nnec n řehna. Ad din tecced uca ad tfarḥed zzat i wudem n SIDI, AREBBI nnec. 8 Ad tarid marra awařen n Ccariɛa-ya deg yeẓra s ijj n wenqac icewwaren icnan."

9 Tuɣa Musa issawař ak-d ikehhanen, Ilawiyyen, ɣar marra Israil, inna: "Sqar, sḥess, a Israil! Ass-a tiwḍed ad tiřid d ijj n řgens i SIDI, AREBBI nnec. 10 Ad tesřed i tmijja n SIDI, AREBBI nnec, uca ad tegged zi řumurat nnes d tweṣṣa nnes, tinni x cek umureɣ ass-a."

11 Iweṣṣa Musa řgens deg wass nni, inna:

12 "Xmi ɣa teẓwam L'Urdun ad bedden tqebbař aya **x wedrar n Jirizim ḥima ad barken řgens:** Cimɛun d Lawi d Yahuda d Issakar d Yusuf d Binyamin."

13 "Uca tiqebbař-a ad bedden **x wedrar n Ɛibal ḥima ad neɛřen:** Rubin, Jad d Ɛacir d Zabulun, Dan d Naftali."

14 "Ad barrḥen Ilawiyyen uca ad inin s tmijja ijehden i marra arraw n Israil:

15 'D amenɛuř aryaz nni iggin ijj n řexyař ineqcen niɣ ifesyen, aqa-t d jjɛifect i SIDI, ict n řxedmet n ifassen n uḥrayfi, uca ad tt igg deg wemcan nnes s tnuffra.' Uca marra řgens ad dd-yarr ad yini: 'Amin!'

16 'D amenɛuř wi ɣa isseḥqaren babas niɣ yemmas!' Uca marra řgens ad yini: 'Amin!'

17 'D amenɛuř wi ɣa issmuṭṭyen aymir n jjar nnes!' Uca marra řgens ad yini: 'Amin!'

18 'D amenɛuř wi ɣa issweddaren adaryař deg webrid!" Uca marra řgens ad yini: 'Amin!'

19 'D amenɛuř wi ɣa issfarrɣen tasɣart n ubarrani, n uyujiř u n tajjač!' Uca marra řgens ad yini: 'Amin!'

20 'D amenɛuř wi ɣa iṭṭṣen ak-d temɣart n babas, minzi ittɛarra babas' Uca marra řgens ad yini: 'Amin!"

21 'D amenɛuř wi ɣa iṭṭṣen ak-d ca n umuddar!' Uca marra řgens ad yini: 'Amin!'

22 'D amenɛuř wi ɣa iṭṭṣen ak-d učmas, yeğis n babas niɣ yeğis n yemmas!' Uca marra řgens ad yini: 'Amin!'

23 'D amenɛuř wi ɣa iṭṭṣen ak-d tadeggʷač nnes!' Uca marra řgens ad yini: 'Amin!'

24 'D amenɛuř wi ɣa inɣen jjar nnes s tnuffra!' Uca marra řgens ad yini: 'Amin!'

25 'D amenɛuř wi ɣa iṭṭfen arrecwet maḥend ad inɣa ijj n bnadem, mahend ad issizzeř idammen imezdagen!' Uca marra řgens ad yini: 'Amin!'

[26] ‘D amenɛuř wi war ittqarran awařen n Ccariɛa-ya maḥend ad ten yegg!’ Uca marra řgens ad yini: ‘Amin!’ ”

Lbarakat d nnaɛři

28 [1] “Ad imsar, maře tesřid mliḥ i tmijja n SIDI, AREBBI nnec, ad teḥḍid marra tiweṣṣa nnes, tinni d ac ttumureɣ ass-a ḥima ad tent tegged, xenni ad cek issuɛře SIDI, AREBBI nnec, x marra řegnus n temmurt. [2] Marra **lbarakat-a** ad xak dd-asent, ad ac dd-awḍent, maře tesřid i tmijja n SIDI, AREBBI nnec.

[3] Ad tᵉttwabarked di tendint u ad tᵉttwabarked deg iyyar. [4] Ad tᵉttwabarek řɣiğet n uɛeddis nnec d řɣiğet n temmurt nnec d řɣiğet n řebhayem nnec d twarura n tfunasin nnec d imeẓyanen iɛizzen n wuği nnec. [5] Ad tᵉttwabarek tsuğet nnec d tebqect nnec. [6] Ad tᵉttwabarked ɣar wadaf nnec, ad tᵉttwabarked deg wuffuɣ nnec.”

[7] “SIDI ad isellem řɛedyan nnec, inni xak ɣa ikkaren d ibarḥaḍ zzat i wudem nnec. Ad xak dd-ffɣen deg webrid d ijj uca ad arewřen zzat i wudem nnec x sebɛa n ibriden. [8] SIDI ad ac yumur s lbaraka di tesrafin nnec u x marra min igga ufus nnec. Netta ad cek ibarek di temmurt nni i d ac ɣa iwc SIDI, AREBBI nnec. [9] SIDI ad cek yarr ad tekkared am yijj n řgens iqeddsen i Yixef nnes am mammec i d ac ijjuğ, xmi ɣa teḥḍid tiweṣṣa n SIDI, AREBBI nnec, uca ad tuyured deg ibriden nnes. [10] Marra řegnus n temmurt ad ẓaren belli Isem n SIDI ittwadenna xak uca ad zzayek ggʷeden. [11] SIDI ad ac iwc řxar s ufeyyeḍ di řɣiğet n uɛeddis nnec u di řɣiğet n řebhayem nnec u di řɣiğet n temmurt nnec, di temmurt nni ijjuğ SIDI i řejdud nnec ad ac tt-i-dd-iwc. [12] SIDI ad ac yarzem tawwart n wexxam nnes n txubay iṣeřḥen, ijenwan, ḥima ad iwc anẓar i temmurt nnec di řweqt nnes u ḥima ad ibarek marra řxedmet n ufus nnec. Ad tarḍřed i waṭṭas n řegnus, maca cek war xasen tareṭṭřed. [13] SIDI ad cek yarr d azeğif, war iği d unewwar, uca cek waha ad tiřid sennej, war tᵉttiřid swadday, maře tesřid i tweṣṣa n SIDI, AREBBI nnec, wenni i d ac ttumureɣ ass-a ḥima ad tent teḥḍid uca ad zzaysent tegged. [14] War ttḥeyyid ca ɣar yefus uře ɣar uzeřmaḍ x marra awařen nni d ac umureɣ ass-a ařami ɣa teḍfared irebbiten nneɣni, ad xasen tsexxared. [15] Maca ad imsar, maře war tesřid i wawař n SIDI, AREBBI nnec, ḥima ad teḥḍid marra řumurat d tweṣṣa nnes i x d ac ttumureɣ ass-a, ḥima ad zzaysent tegged, xenni marra **nnɛaři**-ya ad xak dd-hwant u ad cek řeqfent:

[16] Ad tiřid d amenɛuř di tendint u ad tiřid d amenɛuř deg iyyar. [17] Tasuğet nnec d tebqect nnec ad iřint ttwaneɛřent. [18] D tamenɛuřt i ɣa tiři řɣiğet n uɛeddis nnec d řɣiğet n temmurt nnec u twarura n tfunasin nnec d imeẓyanen iɛizzen n wuği nnec. [19] Ad tiřid d amenɛuř ɣar wadaf nnec u ad tiřid d amenɛuř deg uffuɣ nnec.”

[20] “Ad ac dd-issekk SIDI nneɛřet d uxarweḍ d uheddi ɣar marra mani isswiẓẓed ufus nnec, ař ɣa tᵉttwamḥid u ad tefnid deɣya zzat i wudem inu di ssibbet n řexdayem nnec tiɛeffanin, minzi tejjid ayi. [21] SIDI ad dayek isseřṣeq ṭṭaɛun ař cek ɣa iqḍa zi temmurt nni ɣar ɣa tadfed ḥima ad tt teksid d řwart.

[22] SIDI ad cek iwwet s bu-deği, s tmessi n arwaḥ d ugeyyeḥ, s řeḥmu d řaẓaɣ, s imendi ittwasscemḍen zeg usemmiḍ uřa d jjriḥect n wefsu. Ina ad cek ḍfaren ař ɣa thellked. [23] Ajenna nni iğan tiwa i uzeğif nnec ad yiři d nnḥas u tammurt nni iğan sadu nnec d uzzař. [24] Ad yarr SIDI, AREBBI nnec, anẓar n temmurt nnec d ijj n useynu n řeɛjaj d ibquqen n řeɛjaj. Man aya ad xak dd-ihwa ař ɣa t[e]ttwateḥḥid. [25] SIDI ad cek yarr t[e]ttwaɣeřbed zzat i wudem n řɛedyan nnec. Deg ijj n webrid ad dd-teffɣed ḍidd i řeɛdu nnec uca ad tarewřed zzat i wudem nnes x sebɛa n ibriden uca ad tiřid d ict n řqecɛet n unexřiɛ i marra tigeldiwin n ddunect. [26] Řxecbet nnec ad tiři d macca i ijḍaḍ n ujenna u i marra řmař x temmurt uca uřa d ijj war izemmar ad ten issigg[w]ed. [27] SIDI ad cek iwwet s tḥebba n Miṣra, s iɛebbuzen, s jdam, s wajjiḍ ař ɣa taf war tzemmared ad teggenfid. [28] SIDI ad cek iwwet s tubbuheřya, s tuddaryeč u s arjef n wuř."

[29] "Deg wezyen n uziř ad tḥadid am uḥadi n udaryař di tağest. Ibriden nnec war ttiřin ṣeřḥen, wah, ad tiřid t[e]ttwaḥṣared u t[e]ttwakeccḍed marra ussan n tudart nnec uca war ittiři wi cek ɣa issenjmen. [30] Ad txeḍbed ict n temɣart uca ijj n weryaz nneɣni ad tt issnuqqeb, ad tebnid taddart i yixef nnec uca war dayes tzeddɣed, ad teggid ijj n umarjeɛ n uḍiř ad dayes teẓẓud tizayarin maca war zzaysent testenfiɛed. [31] Afunas nnec ad ittwaɣarṣ zzat i tiṭṭawin nnec uca war zzayes t[e]ttetted, aɣyuř nnec ad t ucaren zzat i wudem nnec uca war d ac dd-ittɛiqqib. Uği nnec ad t wcen i řɛedyan nnec uca war ɣarek ittiři wi ɣa issenjmen. [32] Ad mmewcen iḥenjiren nnec d tḥenjirin nnec i yijj n řgens nneɣni. Tiṭṭawin nnec ad twařant uca ad daysen temmeẓred ass ikmeř uca war ittiři jjehd deg ufus nnec. [33] Řɣiğet n temmurt nnec d marra řxedmet nnec ad t icc ijj n řgens i war tessined uca ad tiřid teḥṣared u ad třebzed waha marra ussan n tudart nnec. [34] Ad tdewřed d abuhaři zi ssibbet n min ɣa tẓared s tiṭṭawin nnec."

[35] "SIDI ad cek iwwet s tḥebba tiɛeffanin ɣar ifadden u ɣar iḍaren i zi war tzemmared ad zzaysen teggenfid, zi třeqqa n uḍar nnec ař aceqquf n uzeğif nnec. [36] SIDI ad cek yarr jmiɛ ak-d ujeğid nnec, wenni cek ɣa tegged x yixef nnec, ad traḥed ɣar ijj n řgens nni war tessined ca, uřa d řejdud nnec, uca din i ɣa tsexxared i irebbiten nneɣni n ukeccuḍ d weẓru. [37] Ad tiřid d ict n řqecɛet n unexřiɛ d ijj n umedya d ict n ssibbet i ustehzi iqesḥen jar marra řegnus mani cek ɣa indeh SIDI. [38] Ad tessuffɣed aṭṭas n zzariɛet ɣar yeyyar uca ad třeqḍed drus, minzi tamurɣi ad tt teḥřuw. [39] Ad teggid imarjaɛen n uḍiř ad daysen teẓẓud tizayarin uca ad tent tɛarṛsed, maca war tsessed binu uca war třeqqḍed walu, minzi ad tent icc ukecca. [40] Ad ɣarek iřin izemmuren di marra tammurt nnec, maca war tdehhned ixef nnec s zzect, minzi ad iwḍa zzitun zeg uzemmur nnec qbeř řweqt. [41] Ad dd-tejjed iḥenjiren d tḥenjirin, maca war ttiřin ca nnec, minzi ad ruḥen di tmeḥbast.[42] Marra ticejjura d řɣiğet n temmurt nnec ad tent t[e]ṭṭef tmurɣi d tasɣart nnes. [43] Abarrani nni iğan di řwesṭ nnec, ad xak issuɛřa ixef nnes, sennej u sennej ɛad, uca cek ad t[e]ttwassehwid ɣar temmurt, swadday ɣar wadday. [44] Netta ad ac yarḍeř, maca cek war d as tareṭṭřed. Netta ad yiři d azeğif,

cek ad tiřid d anewwar. [45] Uca ad xak dd-hwant marra nnɛaři-ya, ad cek ḍfarent, ad cek řeqfent ař ɣa tᵉttwamḥid, umi war tesřid i tmijja n SIDI, AREBBI nnec, ḥima ad teḥḍid řumurat nnes d tiweṣṣa nnes, inni d ac yumur Netta. [46] Ad iřint d ict n řeɛřamet d ijj n usiggʷid yewɛaren i cek u i zzariɛet nnec i řebda. [47] Minzi war tsexxared i SIDI, AREBBI nnec s řefraḥet d tcuni n wuř zi ssibbet n ufeyyeḍ n marra min din iğan, [48] ad tsexxared i řɛedyan, inni i xak ɣa issekk SIDI, s řaẓ d ufadi, s tuɛɛaryent d řexṣeṣ n marra timesřayin, uca Netta ad igg azayřu n wuzzař x yiri nnec, ař cek ɣa imḥa. [49] SIDI ad xak dd-issgeɛɛed ijj n řgens iggʷej, zeg uneggaru n temmurt, am yijj n ugider iṭṭawen, ijj n řgens i umi war tzemmared ad tfehmed iřes nnes, [50] ijj n řgens ɣares udem iqḍeɛ, war ittweqqar awessar, war yareḥḥem x uḥenjir. [51] Ad yecc řɣiğet n řebhayem nnec d řɣiğet n temmurt nnec, ař ɣa tᵉttwamḥid, minzi war d ac ittejji irden, niɣ binu n jdid, niɣ zzect n ṭṭri, niɣ twarura n tfunasin nnec niɣ imeẓyanen iɛizzen n wuği nnec, ař cek i ɣa yareddeğ. [52] Ad cek iḥṣar jar marra tewwura nnec, ař ɣa wḍan řeḥyuḍ yuɛřan imetnen, inni x tuɣa tᵉttecřed di marra tammurt nnec. Ad cek iḥṣar jar marra tewwura nnec di marra tammurt nni d ac iwca SIDI, AREBBI nnec. [53] Xmi d ak-dd ɣa innḍen u di řeḥṣaret i zi cek ɣa iḥṣaren řɛedyan nnec, ad tecced řɣiğet n uɛeddis nnec d weysum n iḥenjiren nnec d tḥenjirin nnec nni d ac ɣa iwc SIDI, AREBBI nnec. [54] Aryaz nni i yareḍben u wenni iḍebɛen aṭṭas ad tiři tamuɣři nnes d taɛeffant ɣar umas u ɣar temɣart n wuř nnes u ɣar min d as iqqimen zeg iḥenjiren nnes, [55] maḥend war ittic uřa i yijj zzaysen ca n weysum n iḥenjiren nnes, inni i ɣa yecc umi war d as iqqim ca zi marra man aya di řeḥṣaret u di ḍḍiqa i zi xak ɣa ibezzez řeɛdu nnec di marra tiwwura nnec. [56] Tamɣart i yareḍben u tenni iḍebɛen aṭṭas, ɛemmarṣ war teggi třeqqa n uḍar nnes x temmurt di ssibbet n warḍab u n weḍbeɛ nnes, ad tiři tmuɣři nnes d taɛeffant ɣar weryaz n wuř nnes u ɣar mmis d yeğis, [57] di ssibbet n llufan nni dd-iffɣen jar iḍaren nnes u di ssibbet n iḥenjiren nni turuw, minzi ad ten tecc s tnuffra di ssibbet n řexṣeṣ n marra di řeḥṣaret u di ḍḍiqa i xak ɣa ibezzez řeɛdu nnec di marra tiwwura nnec."

[58] "Mařa war teḥḍid marra awařen n Ccariɛa-ya nni yuran deg wedlis-a ittwannḍen maḥend ad teggʷeded Isem-a iɛuğan, issaggʷaden, SIDI, AREBBI nnec, [59] xenni ad yarr SIDI jjrayeḥ nnec d jjrayeḥ jar zzariɛet nnec d ijj n arjef ař ṭṭarf. Ad iřint d jjrayeḥ mɣarent, ad dument, uca ad iřin řehřacat iɛeffnen i ɣa iqqimen ɣar zzat. [60] Netta ad ɣarek dd-yarr marra řehřacat n Miṣra i zi tuɣa teggʷded uca ad dayek řeṣqent. [61] Amenni ad ɣarek dd-yarr SIDI marra řehřacat d marra jjrayeḥ nni war yurin deg wedlis ittwanḍen n Ccariɛa-ya, ař ɣa tᵉttwamḥid. [62] Ad teqqimed ak-d ijj n wuru n yeryazen deg wemcan i di ɣa tiřim am yitran n ujenna deg waṭṭas, umi war tesřid i tmijja n SIDI, AREBBI nnec. [63] Am mammec zzaywem ifarḥ SIDI ḥima ad daywem igg tcuni u ad awem ittmarni, ammu zzaywem i ɣa ifarḥ SIDI maḥend ad kenniw ihellek u maḥend ad kenniw iteḥḥa uca kenniw ad tᵉttwaqeřɛem zi temmurt nni ɣar ɣa tadfed ḥima ad tt teksid d řwart. [64] SIDI ad ac ibezzeɛ x marra řegnus, zeg ujemmaḍ n ddunect ař ujemmaḍ nneɣni n ddunect

uca din ad tsexxared i irebbiten nneɣni n ukeccuḍ d weẓru nni war tessined cek niɣ řejdud nnec. 65 War tᵉttifed řhudnet jar řegnus-a uca tařeqqa n uḍar nnec war tᵉttif areyyaḥ, minzi SIDI ad ac iwc din uř yarejfen d tmuɣři txessi d ijj n řeɛmar isřawen. 66 Tudart nnec ad ac tiři am tuyeř zzat nnec, ad tiřid teggʷeded ǧiřet d wass uca war ittiři weḍman x tudart nnec.67 Ɣar ṣṣbeḥ ad tinid: ‘A, iři ad tiři d ǧiřet!’ u di ǧiřet ad tinid: ‘A, iři ad yiři d ṣṣbeḥ!’ zi ssibbet n tiggʷudi deg wuř nnec i d ac issiggʷiden u zi ssibbet n min ɣa twařint titṭawin nnec. 68 SIDI ad cek yarr ɣar Miṣra deg iɣurruba x webrid min xef d ac nniɣ: ‘War t tẓarred ɛemmarṣ!’, uca din ad tezzenzem ixef nwem i řɛedyan nnec d isemɣan d tiyya, maca war ittiři wi kenniw i ɣa isɣen.”

69 Ina d awařen n Řɛahd nni yumur SIDI i Musa ḥima ad t igg ak-d ayt n Israil di temmurt n Mu’ab, sennej i Řɛahd i kidsen igga ɣar Ḥurib.

Ttiqqet d ṭṭaɛet

29 1 Iřaɣa-dd Musa x marra Israil, inna asen:

“Kenniw aqa teẓrim marra min igga SIDI di temmurt n Miṣra zzat i titṭawin nwem di firɛun d marra imsexxaren nnes d marra tammurt nnes, 2 tiqeǧuba timeqqranin, tinni teẓrim s titṭawin nwem, řeɛřamat d lmuɛjizat nni imɣaren. 3 Ař ass-a SIDI war d awem iwci uř ḥima ad tfehmem uřa d titṭawin ḥima ad tẓarem uřa d imezzuɣen ḥima ad tesřem. 4 Ssnedheɣ kenniw arebɛin n isegg ʷusa di řexřa. Arruḍ nwem war idwiř d řbaři u tisiřa nwem war dduysarent x iḍaren nwem. 5 War teccim aɣrum, war teswim binu uřa d ccrab, ḥima ad tessnem belli Necc d SIDI, AREBBI nwem.”

6 “Řami treḥḥgem ɣar wemcan-a, iffeɣ-dd Siḥun, ajeǧid n Ḥacbun, ak-d Ɛuj, ajeǧid n Bacan, ḥima ad kidneɣ imsagar i umenɣi uca neɣřeb i-ten 7 uca neṭṭef tammurt nsen uca newc i-tt d řwart i Irubiniyyen d Ijadiyyen u i wezyen n teqbič n Manassa.

8 Ḥḍam awařen n Řɛahd-a, teggem ten, ḥima ad tawḍem s řeɛqeř ɣar marra min ɣa teggem. 9 Ass-a marra kenniw tbeddem zzat i wudem n SIDI, AREBBI nwem - izeǧifen n tqebbař nwem d imɣaren nwem d imeḥḍayen nwem, marra iryazen n Israil, 10 imeẓyanen nwem, d temɣarin nwem, ibarraniyyen nni izeddɣen di řwest n řmargeḥ n řɛeskar nwem, zeg wenni ittqessen akeccuḍ ař wenni dd-ittaymen aman - 11 ḥima ad yadef kuř ijj zzaywem ɣar Řɛahd n SIDI, AREBBI nnec nni i ɣa iqqen SIDI, AREBBI nnec ass-a akidek, u ɣar nneɛřet i iǧan d uɣezdis nnes nneɣni, 12 ḥima ad ac yegg ass-a ad tekkared am řgens nnes uca Netta ad ac yiři d AREBBI, am d ac inna u am ijjuǧ i řejdud nnec Ibrahim d Isḥaq d Yaɛqub. 13 War iǧi akidwem waha i ɣa ggeɣ Řɛahd-a d nneɛřet-a i iǧan d uɣezdis nnes nneɣni, 14 ak-d yinni da ɣarneɣ iḥḍaren ass-a zzat i wudem n SIDI, AREBBI nneɣ, maca ɛawed ak-d yinni war da ɣarneɣ iǧin ass-a. 15 Minzi kenniw tessnem mammec tuɣa nzeddeɣ di temmurt n Miṣra, u mammec neẓwa di řwesṭ n temmura n řegnus nni x dd-tekkem uřa d kenniw, 16 uca teẓrim nnɛawat nsen n l’aṣnam d imeyḍa n l’aṣnam nsen nni ɣarsen n weẓru d ukeccuḍ d nnuqart d wureɣ.”

17 “War ittiři jar awem aryaz niɣ tamɣart niɣ řağ niɣ taqbič ad issiggʷej

ass-a uř nnes x SIDI, AREBBI nwem, ḥima ad isexxar i irebbiten n řegnus nni u war ittiři jar awem aẓwar nni i ɣa ittarwen arrhaj niɣ cciḥ, [18]uca ad imsar, umi ɣa iseř awařen n nneɛřet-a, aqa netta ad iseggem ixef nnes deg wuř nnes, ad yini: 'Ad ɣari yiři řehna, waxxa ggureɣ di řeqsaḥet n wuř inu, ař ɣa ihellek min issun ak-d min iffuden.' [19]SIDI war d as isemmeḥ, maca aɣḍab n SIDI d tusmi nnes iqeddsen ad dduxxnen deg weryaz nni, u marra nneɛřet nni yurin deg wedlis-a ittwannḍen ad xas tiři uca SIDI ad imḥa isem nnes zi sadu ujenna. [20]SIDI ad t iḥuz x marra tiqebbař n Israil i řɣar, ɛlaḥsab marra nnɛaři n Řɛahd nni yurin deg wedlis-a ittwanḍen n Ccariɛa-ya. [21]Xenni jjiř i dd ɣa yasen, iḥenjiren nwem, inni ɣa igeɛɛden awarni awem, uřa d ubarrani nni i dd ɣa yasen zeg ict n temmurt tigg^{w}ej, marra nitni ad inin ammu xmi ɣa ẓaren jjrayeḥ n temmurt-a d řehřacat i zi issehřec SIDI tammurt: [22]'Řecbariyyet d tmeğaḥt, aqa tecmeḍ marra tammurt, war t^{e}ttwaẓẓu niɣ tessɣemmi ɛad u war issgeɛɛid afsu aziza, am mammec imsar deg uneqřeb n Sadum d Ɛamurra d Adma d Ṣabuyim nni issneqřeb SIDI deg weɣḍab nnes d wesɛar nnes!', [23]uca ɛawed marra řegnus ad inin: 'Mayemmi igga SIDI man aya i temmurt-a? Mana řḥaduq n weɣḍab-a imɣaren?' [24]Xenni ad dd-arren: 'Minzi nitni jjin Řɛahd n SIDI, AREBBI n řejdud nsen, Řɛahd nni iqqen Netta akidsen umi ten dd-issuffeɣ zi temmurt n Miṣra. [25]Uyuren ɛebden i irebbiten nneɣni uca bendqen asen, i irebbiten nni war ssinen nitni, war d asen tent-i-dd-iwci Netta. [26]Aɣḍab n SIDI yarɣa x temmurt-a maḥend ad ɣares indeh marra nneɛřet nni yurin deg wedlis-a ittwannḍen. [27]SIDI iqřeɛ i-ten zi temmurt deg weɣḍab d wesɛar d uduqqez n weɣḍab imɣar uca inḍar i-ten ɣar temmurt nneɣni, am teğa ass-a.' [28]Timesřayin innufaren aqa tent i SIDI, AREBBI nneɣ, maca timesřayin ttwassaregbent aqa tent i neccin u i iḥenjiren nneɣ i řebda, maḥend ad negg marra awařen n Ccariɛa-ya."

Aqarru n Řɛahd

30 [1]"Xmi xak dd ɣa yasent marra tmesřayin-a, lbaraka d nneɛřet nni ggiɣ zzatek, uca ad tent tarred ɣar wuř nnec jar marra řegnus ɣar mani SIDI, AREBBI nnec, xak yuẓẓeř, [2]uca ad tɛeqbed ɣar SIDI, AREBBI nnec, ad tesřed i tmijja nnes s marra uř nnec u s marra řeɛmar nnec anect n marra min x cek umureɣ ass-a, cek jmiɛ ak-d iḥenjiren nnec, [3]xenni SIDI, AREBBI nnec, ad ibḍeř aḥebbes nnec uca ad xak yarḥem uca ad cek issmun zi jar marra řegnus ɣar mani cek ibezzeɛ SIDI, AREBBI nnec. [4]Waxxa inni x yuẓẓřen zzayek, aqa aten ɣar uneggaru n ujenna, aqa SIDI, AREBBI nnec, ad cek issmun uca ad cek dd-indeh ssenni. [5]SIDI, AREBBI nnec, ad cek issidef ɣar temmurt nni warten řejdud nnec uca ad tt teksid ɛawed d řwart. Netta ad dayek igg tcuni u ad dayek yarni ɛad ktar zi řejdud nnec. [6]SIDI, AREBBI nnec, ad ixten uř nnec d wuř n tarwa nnec ḥima ad texsed SIDI, AREBBI nnec, s marra uř nnec d marra řeɛmar nnec, ḥima ad teddared.[7]SIDI, AREBBI nnec, ad yarr marra nnɛaři nni x řɛedyan nnec u x yinni cek icarrhen, inni xak dd-idarrcen ɛawed. [8]Ad tɛeqbed, ad tesřed i tmijja n SIDI uca ad tegged marra řumurat nni xef ac ttumureɣ ass-a. [9]SIDI, AREBBI nnec, ad ac iwc afeyyeḍ di marra řxedmet n ifassen nnec, di řɣiğet

n uɛeddis nnec, di ɤyiɣet n ɛebhayem nnec u di ɤyiɣet n temmurt nnec, aya ad yiɤi i ɤxar nnec, minzi SIDI ad iɛqeb ḥima ad zzayek ifarḥ i ɤxar nnec, am mammec tuɣa ifarḥ i ɛejdud nnec, [10] Xmi ɣa tesɛed i tmijja n SIDI, AREBBI nnec ḥima ad teḥḍid ɤumurat nnes d tweṣṣa nnes, tinni yurin deg wedlis-a ittwanḍen n Ccariɛa uca xmi dd ɣa tdewɛed ɣar SIDI, AREBBI nnec, s marra uɤ nnec, s marra ɛeɛmar nnec."

[11] "Minzi ɤumur-a i x cek ttumureɣ necc ass-a, war iɣi yuɛɤa xak u war iggʷij ca. [12] War iɣi deg ujenna, ḥima ad tinid: 'Wi ɣa igeɛɛden ɣar ujenna di ṭṭweɛ nneɣ ḥima ad aneɣ t-i-dd-yawi i neccin uca ad as nseɤ, ḥima nzemmar ad zzayes negg?' [13] War iɣi x ujemmaḍ n ɛebḥar, aɤami ɣa tzemmared ad tinid: 'Wi ɣa iẓwan ɣar ujemmaḍ n ɛebḥar ḥima ad aneɣ t-i-dd-yawi i neccin uca ad as nseɤ, ḥima nzemmar ad zzayes negg?', [14] minzi awaɤ-a yudes i cek aṭṭas, aqa-t deg uqemmum nnec, aqa-t deg wuɤ nnec, ḥima ad zzayes tegged."

[15] "Xzar, necc ggiɣ zzatek ass-a tudart d ɤxar uɤa d ɤmewt d ɤɣar, [16] minzi necc ttumureɣ cek ass-a ḥima ad texsed SIDI, AREBBI nnec, ad tuyured deg ibriden nnes uca ad teḥḍid ɤumurat nnes d tweṣṣa nnes d lfarayiḍ nnes maḥend ad teddared u ad tᵉttwammarnid, uca SIDI, AREBBI nnec, ad ac ibarek di temmurt nni ɣar ɣa tadfed ḥima ad tt tᵉṭṭfed d ɤwart. [17] Maca maɤa uɤ nnec ittaggʷej u war tᵉttesɤid uca ad tᵉttwassuffɣed zeg webrid, ad tbendqed zzat i irebbiten nneɣni uca ad asen tɛebded, [18] xenni necc ttbarrḥeɣ awem ass-a belli s tidett ad temmtem. War tarennyed ca ussan nnec x temmurt mani ɣa tadfed awarni ɤami teẓwid L'Urdun, ḥima ad tt tᵉṭṭfed d ɤwart. [19] Ass-a necc ɤaɣiɣ x ujenna d temmurt, maḥend ad iɤin d ɤechud xawem: ggiɣ zzatek tudart d ɤmewt, lbaraka d nneɛɤet! Ixḍar xenni tudart, ḥima ad teddared, cek d zzariɛet nnec, [20] maḥend ad texsed SIDI, AREBBI nnec, uca ad tesɤed i tmijja nnes, ad as tɤeṣqed, minzi Netta d tudart nnec uɤa d tuzzegart n wussan nnec, ḥima tzemmared ad tzedɣed x temmurt nni x ijjuǧ SIDI i ɛejdud nnec ad asen tt-i-dd-iwc, i Ibrahim d Isḥaq d Yaɛqub."

Yacuwa iksi amcan n Musa

31 [1] Iruḥ Musa uca issiweɤ s wawaɤen-a ak-d marra Israil, [2] inna asen: "Ass-a necc ɣari mya u-ɛicrin n isegg^{w}usa. War zemmareɣ ɛad ad ffɣeɣ uɤa ad adfeɣ uca SIDI inna ayi: 'War tẓekk^{w}id iɣzar-a n L'Urdun!' [3] SIDI, AREBBI nnec, ad iẓwa zzat i wudem nnec. Netta ad yareddeǧ ɤegnus-a zzat i wudem nnec uca ad tᵉṭṭfed ɤwart nsen. Yacuwa ad iẓwa zzat i wudem nnec, am mammec inna SIDI. [4] SIDI ad kisen igg am mammec igga ak-d Siḥun d Ɛuj, ijeǧiden n Imuriyyen, inni yareddeǧ Netta s tnayen, u am mammec igga ak-d temmurt nsen. [5] Xmi ten ɣa isellem SIDI zzat i wudem nwem, ad kisen teggem ɛlaḥsab marra tawṣeyyet nni zi kenniw weṣṣiɣ [6] Iɤim d iryazen u iɤim tmeḥḍem, war ttegg^{w}edem, war ttarjijem ca zzat i wudem nsen, minzi SIDI, AREBBI nnec, d wenni akidek igguren. Netta war dayek isemmeḥ niɣ cek ittejji."

[7] Iɤaɣa Musa i Yacuwa, inna as zzat i tiṭṭawin n marra Israil: "Iɤi d aryaz u iɤi tmeḥḍed, minzi ad tadfed ak-d ɤgens-a ɣar temmurt nni ijjuǧ SIDI i ɛejdud nsen ad asen tt-i-dd-iwc uca cek ad ten tejjed ad tt ṭṭfen d ɤwart. [8] SIDI, d wenni

yuyuren zzat i wudem nnec, d Netta i ɣa yiřin akidek, war cek ittettu ca niɣ ad dayek ismeḥ. War ttegg^{w}ed u war ttarjiji."

Musa iwca Ccariɛa i ayt n Lawi

9 Yura Musa Ccariɛa-ya uca iwca i-tt i ikehhanen, ayt n Lawi, inni yarbun Ttabut n Řɛahd n SIDI, u i marra imɣaren n Israil. 10 Musa yumur i-ten, inna: "Awarni sebɛa n isegg^{w}usa, di řweqt ittwaggen n usegg^{w}as n ufekki n imerwusen di Řɛid n Iɛuccuten, 11 xmi ɣa imun marra Israil maḥend ad iḥḍar zzat i wudem n SIDI, AREBBI nnec, deg wemcan nni i ɣa yixḍar Netta, ad tɣared s jjehd Ccariɛa-ya zzat i marra Israil deg imezzuɣen nsen. 12 Ejj ad imun řgens, iryazen d temɣarin d iḥenjiren d ibarraniyyen nni iğan ɣar daxeř n tewwura nnec ḥima ad sřen u ḥima ad řemden ad gg^{w}eden SIDI, AREBBI nwem uca ad ḥḍan marra awařen n Ccariɛa-ya 13 u ḥima iḥenjiren nsen, inni war tt issinen, ad sřen uca ad řemden ad gg^{w}eden SIDI, AREBBI nwem marra ussan nni i ɣa teddarem x wudem n temmurt nni ɣar ɣa teẓwam x L'Urdun maḥend ad tt t^{e}ṭṭfem d řwart."

Abarreḥ x řmuɛṣiyyet i dd ɣa yasen

14 SIDI inna i Musa: "Aqa iwḍen-dd wussan nnec i di ɣa temmted. Řaɣa i Yacuwa u sbeddem ixef nwem deg Uqiḍun n Umsagar ḥima ad t umureɣ." Musa d Yacuwa ruḥen, bedden deg Uqiḍun n Umsagar. 15 Xenni iban-dd SIDI deg Uqiḍun, deg ijj n uqellij n useynu, uca ibedd uqellij n useynu sennej i wadaf n Uqiḍun. 16 SIDI inna i Musa: "Aqa cek ad t^{e}ttwassmuned ak-d řejdud nnec uca xenni řgens-a ad ikkar ad issefsed ixef nnes am ɣa yuyur awarni i irebbiten n ibarraniyyen n temmurt nni ɣar ɣa yadef řgens ař řwesṭ nnes uca řgens ad dayi ismeḥ, ad yarẓ Řɛahd inu wenni kidsen ggiɣ. 17 Deg wass nni ad yareɣ weɣḍab inu x řgens uca ad ten jjeɣ, ad zzaysen ffareɣ udem inu uca ad ittwaṣarḍ řgens uca ad xas dd-asen waṭṭas n iceřwawen d řeḥṣarat, ař ɣa yini řgens deg wass nni: 'Ma war xafi dd-usin iceřwawen-a, minzi AREBBI war kidi iği?' 18 Deg wass nni ad ffareɣ udem inu marra di ssibbet n řɣar nni igga umi idweř ɣar irebbiten nneɣni. 19 Řexxu xenni, ari tizřit-a i yixef nwem uca seřmed i-tt i ayt n Israil, egg i-tt deg uqemmum nsen, ḥima tizřit-a ad tiři d acehhad di ṭṭweɛ inu ḍidd i Israil, 20 minzi Necc ad ssidfeɣ řgens-a ɣar temmurt nni x jjuğeɣ i řejdud nsen ad asen tt wceɣ, ict n temmurt ifeyyḍen s uɣi d tamment, uca ad ccen, ad jjiwnen, ad dewřen qbubbzen. Xenni ad dewřen ɣar irebbiten nneɣni, ad xasen sexxaren uca ad ayi ssduqzen, ad arẓen Řɛahd inu. 21 Uca ad imsar umi d as dd-usin i řgens-a aṭṭas n iceřwawen d řeḥṣarat, aqa xenni izři-ya ad dd-tarr deg wudem nnes am yijj n ucehhad, minzi war t^{e}ttiři t^{e}ttwattu zeg uqemmum n tarwa nnes, minzi Necc ssneɣ axarreṣ nni iḥeṭṭa ɛad ass-a di daxeř nnes, qbeř ma ad t ssidfeɣ di temmurt nni x jjuğeɣ ad asen tt wceɣ."

22 Deg wass nni yura Musa tizřit-a uca isseřmed i-tt i ayt n Israil. 23 Uca Netta yumur i Yacuwa, mmis n Nun, inna: "Iři d aryaz, iři tmeḥḍed, minzi ad tessidfed ayt n Israil di temmurt nni x d asen jjuğeɣ maḥend ad asen tt wceɣ uca Necc ad akidek iřiɣ."

24 Uca imsar umi ikemmeř Musa tira n wawařen n Ccariɛa-ya deg ijj n wedlis ittwannḍen, ař aneggar nsen, 25 aqa Musa yumur Ilawiyyen nni yarbun

Ttabut n Řɛahd n SIDI, inna: [26]"Ksim adlis-a ittwanḍen n Ccariɛa uca teggem t zzat i Ttabut n Řɛahd n SIDI, AREBBI nwem, maḥend ad din yiři d acehhad ḍidd nwem, [27]minzi necc ssneɣ aɣewweɣ nwem d tɣennant nwem. Xzar, umi necc ddareɣ ɛad akidwem ass-a, kenniw aqa tɣewwɣem x SIDI, mecḥař ɛad ktar i ɣa teggem awarni i řmewt inu! [28]Smunem-dd ɣari marra imɣaren n tqebbař nwem d imeḥḍayen nwem, xenni ad ssiwřeɣ awařen-a deg imezzuɣen nsen uca ad ggeɣ ajenna d temmurt d řechud ḍidd nsen. [29]minzi necc ssneɣ aqa awarni řmewt inu ad tfesdem ař ṭṭarf uca ad teffɣem x webrid nni x kenniw umureɣ. Deg uneggar n wussan, ad teggem řɣar di tiṭṭawin n SIDI ař ɣa t tesɛarem s řxedmet i teggim s ifassen nwem."

[30]Xenni issiweř Musa deg imezzuɣen n marra agraw n řgens n Israil s wawařen n tizřit-a ařami ten ikemmeř.

Izři n Musa

32 [1]"Šrem, a ijenwan, ad ssiwřeɣ!
Ejj tammurt ad tseř
i wawařen n uqemmum inu!
[2]Ejj taɣuri inu ad tudem am wenẓar,
ad hwant tiwařin inu am nnda,
am ict n thiḍurt x uɣemmuy aziza
u am tnecnacin x wefsu,
[3]minzi necc ad barrḥeɣ Isem n SIDI,
arrem-dd řemɣaret i AREBBI nneɣ!
[4]Netta d Taṣḍart, řxedmet nnes nican,
minzi marra ibriden nnes ttwaseggden,
ijj n Arebbi d amtiqqi bři řɣecc,
aqa-t d amsegged, nican i yeğa.
[5]Řgens aqa issefsed ixef nnes,
nitni war ğin ca d iḥenjiren nnes,
maca d řefḍiḥet,
aqa-t d ijj n jjiř ifarɣ, ixnunnes.
[6]Ma texsem ad teggem aya i SIDI,
a řgens abuhaři d wefɣur!
Ma war iği Netta d Babac nni cek isɣin,
d wenni cek iggin
u d wenni cek ikewwnen?
[7]Idarem ussan iɛdun,
xemmem isegg^{w}usa n jjiř ař jjiř,
seqsa babac u netta ad ac t iɛawed
seqsa imɣaren u nitni ad ac t inin.
[8]Umi iwca Umɛuği x kuřci
tasɣart nsen i marra řegnus,
umi ibḍa tarwa n bnadem, issgeɛɛed
iymiren n řegnus
ɛlaḥsab řqedd n ayt n Israil.
[9]Minzi tasɣart n SIDI d řgens nnes,
Yaɛqub d afiřu n řeɛbar n tesɣart nnes.
[10]Yufa i-t di temmurt n řexřa,
di tnezruft ixřan ak-d řewḥuc ittzun,
issɣuyyun.
Inneḍ as-dd, isseřmed i-t,
iḥḍa i-t am mummu n tiṭṭ nnes.
[11]Am ugider nni issfaqen řɛucc nnes,
iṭṭaw sennej i warrud nnes zi ssa ɣar da,
ittbezzeɛ afriwen nnes,
iksi i-t uca yarebbu t x wafriwen nnes,
[12]ammu i indeh i-t SIDI waha
uca war tuɣi din akides
ca n arebbi d aɣrib.
[13]Issenya i-t x tɛuřař n temmurt
uca icca řɣiğet n yeyyar.
Ijja i-t ad iẓemm tamment zi jjarf,
d zzect zeg weẓru n teṣḍart,
[14]d trussi n tfunasin d uɣi n wuği
s tadunt n izmaren d icarriyyen,
inni iğan am tarwa n Bacan,
u s tadunt n iɣayḍen,
s mummu n waren n irden.
Ɛawed cek teswid zeg idammen n uḍiř,
ak-d ukuffu nnes xas.

[15]Idweř Yacurun iqbubbez
uca iẓẓeɛbeḍ
- 'Aqa tmesřed u teqbubbzed,

wah, s tadunt tᵉttwadřed!' -
uca ismeḥ di Arebbi nni i-t dd-ixeřqen
uca isseḥqar Taṣḍart n usenjem nnes.
[16] S irebbiten iɣriben
ssekkaren nitni tusmi nnes,
s jjɛayef sɛaren t.
[17] Nitni qeddmen tiɣarṣa i ccwaṭen,
war iği i Arebbi,
i irebbiten nni war ssinen,
irebbiten n jdid,
inni dd-yusin ɛad mammec,
war zzaysen ttarjijen řejdud nwem.
[18] Taṣḍart nni i cek dd-yejjin,
tsemḥed dayes
u tᵉttud Arebbi
nni i cek dd-yurwen s řewjeɛ.

[19] Iẓra SIDI man aya uca issehqar i-ten,
zi ssibbet n usduqqez
n iḥenjiren nnes d yessis.
[20] Netta inna:
'Ad zzaysen ffareɣ udem inu,
ad ẓareɣ mammec ɣa yiři
zzman uneggaru nsen,
minzi nitni d ijj n jjiř ittneqřab,
d tarwa i di war iği řmanet.
[21] Nitni ssekkaren tusmi inu
s min war iğin d Arebbi,
sɛaren ayi s l'aṣnam nsen ibeṭṭřen.
Necc ad ssekkareɣ tusmi nsen
s min war iğin d řgens,
s yijj n řgens d abuhaři ad ten sɛareɣ.
[22] Minzi s weɣḍab inu tekkar tmessi,
ad tecmeḍ ař řaxart din swadday,
uca ad tecc tammurt d řɣiğet nnes,
u ad tessecmeḍ tisi n idurar.
[23] Necc ad asen arniɣ iceřwawen,
ad xasen neyyceɣ fřitcat inu.
[24] Ad ttwaheyyfen s řaẓ
uca ad ttwaṣarḍen s ṭṭaɛun
u s wareddeğ amerzag
u Necc ad daysen ssekkeɣ tiɣmas n řmař
s ssem ineqqen n ifiɣran
inni ittmuğuɣen di tɛejjajt.
[25] Zi barra ad ikkes ssif tarrawt,
u zeg wexxam n daxeř
ad teřqef tiggʷudi:
am ubřiɣ am teɛzarect,
aseymi ak-d umeccaybu.

[26] Tuɣa xseɣ ad iniɣ:
'Am usemmiḍ ad ten faretkeɣ,
ad ssbeddeɣ řidaret nsen jar iwdan!',
[27] mři war ğiɣ ttеggʷideɣ
zeg wesɛar n řeɛdu,
ḥima iɣrimen nsen war t nekkaren
uca ad inin:
'Ifassen nneɣ,
inni ittwassgeɛɛden ammu s jjehd,
ggin aya marra, war iği d SIDI.'
[28] Minzi nitni d ijj n řgens břa array
u war daysen řefhamet.
[29] Mři ggin tiɣit,
xenni iggur ad fehmen aya
u ad wcen taynit i uneggar nsen.
[30] Mammec izemmar ad iḍfar
ijj n bnadem ařef n iwdan
u mammec zemmaren tnayen
ad arren ɛecra-ařaf ad arewřen,
maři war d asen temmenz teṣḍart nsen
uca war d asen isellem SIDI i nitni?
[31] Minzi taṣḍart nsen
war teği am Taṣḍart nneɣ.
Ejj ad ḥekmen řɛedyan nneɣ s ixef nsen.

[32] Minzi tazayart nsen teğa
zi tzayart n Sadum
u zeg iyyaren n Ɛamurra.
Aḍiř nsen d aḍiř n ssem,
ɣarsen izekkunen cсuren s tarzugi.
[33] Binu nsen
amecnaw asuḍi n tmessi n řhaycat,
amecnaw ssem ineqqen n třefsiwin.
[34] Ma marra aya war ɣari ittwaxzen,

ittwacemmeɛ deg ixxamen n txubay inu?
35 D Necc i yeğan x nneqmet d řexřaṣ,
xmi ɣa iḥřuğeḍ uḍar nsen.
Ass n uḍeyyeɛ nsen aqa yudes,
uca min xasen i ɣa yiři, ad imsar deɣya.

36 Minzi SIDI ad igg s řḥeqq
di ṭṭweɛ n řgens nnes,
Netta ad iḥenn x imsexxaren nnes
xmi ɣa iẓar belli jjehd immeksi,
uca war din iqqim ɛad
wenni ittwaṭṭfen d wenni ijjin.
37 Xenni ad yini:
'Mani ğan irebbiten nsen,
mani taṣḍart i ɣares ufin adurri?
38 Mani ğan irebbiten nni zi
ccin tadunt n tɣarṣa nsen,
inni zi sessen
binu n tewhibin n useyyeb nsen?
Ejj i-ten ad kkaren, ad cek ɛawnen
u ejj i-t ad xawem issduri.'

39 Xzarem řexxu, aqa d **Necc, wah d Necc**,
u war din ca uřa d ijj n arebbi akidi.
Necc neqqeɣ u Necc sseddareɣ,
Necc řebbzeɣ u ssgenfiɣ
u war din wi ɣa ifekken zeg ufus inu.
40 Minzi Necc ad sswiẓẓḍeɣ afus inu
ɣar ujenna,
ad iniɣ: 'Necc aqa ddareɣ i řebda!'
41 Maři ssqeḍɛeɣ ssif inu ittwessgen
uca afus inu ad iṭṭef di řḥukm,
xenni Necc ad ntaqmeɣ zi iɣrimen inu
u zeg inni d ayi icarrhen.
42 Ad ssᵉscareɣ fřitcat n řqews inu
s idammen,
uca ssif inu ad isarḍ aysum,
idammen n wenni ittwanɣen
u n wenni ittwaḥebbsen
azeğif n řeɛdu
ak-d ijeṭṭayen n ucuwwaf nnes.
43 Sřiwřewem, a řegnus!, ak-d řgens nnes,
minzi Netta ad intaqem i idammen n
imsexxaren nnes,
ad yarra nneqmet x iɣrimen nnes,
uca ad igg weṣřaḥ i temmurt nnes d
řgens nnes."

44 Yusa-dd Musa uca issiweř marra
awařen n tizřit-a x imezzuɣen n řgens,
netta jmiɛ ak-d Huciɛa, mmis n Nun.
45 Umi ikemmeř Musa marra awařen-a i
zi issiweř ɣar marra Israil, 46 inna asen:
"Arrem marra awařen-a nni x d awem
nniɣ ass-a ɣar wuř nwem, ḥima ad ten
tumurem i iḥenjiren nwem maḥend
ad ḥḍan marra awařen n Ccariɛa-ya ad
zzaysen ggen, 47 minzi war iği d awař n
baṭeř i kenniw, maca d tudart nwem. S
wawař-a ad tezzuggartem ussan nwem
x temmurt i ɣar ɣa teẓwim x L'Urdun,
maḥend ad tt tᵉṭṭfem d řwart."

48 Issiweř SIDI ak-d Musa deg wass nni,
inna:
49 "Geɛɛed adrar n Abarim, aqa-t
d adrar n Nabu nni iğan di temmurt
n Mu'ab arendad n Ariḥa, uca xzar
tammurt n Kenɛan nni i ɣa wceɣ d
řwart i ayt n Israil, 50 uca mmet x wedrar
nni ɣar ɣa tgeɛɛded. Ad tdewřed ad
tᵉmmarnid ɣar řgens nnec, am mammec
immut umac Harun x wedrar n Hur uca
immarni ɣar řgens nnes, 51 minzi kenniw
teɣdařem zzayi di řwesṭ n ayt n Israil ɣar
waman n Mariba-Qadac di řexřa n Ṣin,
minzi kenniw war d ayi tessqeddsem
di řwesṭ n ayt n Israil. 52 Xenni řexxu
ad ṭẓared tammurt zzatek, maca war
ttidfed ca ɣar temmurt nni i ɣa wceɣ i
ayt n Israil."

Lbaraka n Musa

33 [1]D ta d lbaraka nni zi ibarek, Musa, aryaz n SIDI, ayt n Israil qbeř řmewt nnes. [2]Inna:

"SIDI yusa-dd zeg wedrar n Sina, igeɛɛed-dd ittwesseg arendad nsen zi Saɛir, tuɣa ittissiq umi dd-iban zeg wedrar n Faran uca iffeɣ-dd zi jar ɛecra-ařaf n imqeddasen. Zeg ufus nnes afusi issberbic s wassamen arendad nsen. [3]Wah, Netta ittexs řegnus! Marra imqeddasen iğan deg ufus nnec, aqa aten ɣar iḍaren nnec, wah, ad ikkar kuř ijjen zzaysen zeg wawařen nnec. [4]Musa yumur aneɣ x Ccariɛa, aqa-tt d řwart n tmesmunt n Yaɛqub. [5]Tuɣa Netta d Ajeğid di Yacurun umi nyarwen izeğifen n řgens, jmiɛ ak-d tqebbař n Israil."

[6]"Iři ad iddar **Rubin**, war itmetti, uca iři war ttiřin iryazen nnes udrusen!"

[7]D man aya i inna x **Yahuda**: "A SIDI, seř ɣar tmijja n Yahuda uca yarr i-t ɣar řgens nnes. S ifassen nnes immneɣ di ṭṭweɛ nnes uca iři Cek ad as iwc afus ḍidd n iɣrimen nnes!"

[8]U x **Lawi** inna: "Tummim nnec d Urim nnec ad iřin i weryaz nni d ameddukkeř nnec d amtiqqi, wenni tqeğbed di Massa, ak-d wi tqacḥed ɣar waman n Mariba, [9]wenni innan x babas d yemmas: 'War ten ttwiřiɣ!', d wenni war issɛizz x yaytmas niɣ war ixs ad issen iḥenjiren nnes, minzi nitni ṭṭfen di min tennid Cek uca ḥḍan Řɛahd nnec. [10]Nitni ad ssřemden lfarayiḍ nnec i Yaɛqub u Ccariɛa nnec i Israil. Ad ssuyusen řebxur zzat i wenzaren nnec uřa d taɣarṣt n wecmaḍ ikemmřen x uɛalṭar nnec. [11]Barek tizemmar nnes di min igga, a SIDI, uca ṭṭef arḍa s řxedmet n ifassen nnes, ɣḍeř timeṣṣaḍin n yinni akides ittemɛařan d n yinni t icarrhen ḥima ɛemmarṣ war ttbeddin ɛad!"

[12]U x **Binyamin** inna: "Amɛizz n SIDI, netta ad ɣares izdeɣ di řaman, ass marra ad t ideř uca ad izdeɣ jar tiɣarḍin nnes!"

[13]U x **Yusuf** inna: "Ad ibarek SIDI tammurt nnes s min iğan iɣřan qaɛ zeg ujenna, s nnda, u s waman ihewřen, inni din iğan swadday, [14]u s řɣiğet iɣřan n tfuct u s min iğan iɣřan i ittic uyur, [15]u s řqimet n idurar tiqdimin u s min iɣřan n tewririn n řebda, [16]u s min iɣřan aṭṭas n temmurt d uɛemmar nnes, u s tcuni n wenni tuɣa izeddɣen di cbarq ak-d isennanen. Iři ad dd-yas x uzeğif n Yusuf u x tuccent n ucuwwaf n wenni yarebbun ttaj n weɛzař jar aytmas. [17]Amenzu n ufunas nnes d ucewwar nnes u accawen nnes am waccawen iziraren n iɣayḍ n řexřa, ad zzaysen iwwet řegnus marra jmiɛ ař tineggura n ddunect. Ina d ɛecra n řuřuf n Ifrayim u ina d řuřuf n Manassa!"

[18]U x **Zabulun** inna: "Farḥ, a Zabulun, s wuffuɣ nnec, u cek, a **Issakar**!, farḥ s iqiḍan nnec. [19]Ad řayan i řegnus ɣar wedrar. Din i ɣa ɣarṣen tiɣarṣa n tsegda, minzi ad ẓemmen afeyyeḍ n řebḥur d txubay innufaren deg ijdi."

[20]U x **Jad** inna: "Ad ittwabarek Wenni iggin ttasiɛ i Jad! Netta izeddeɣ din am teyradt uca icarreg aɣiř, wah, uřa d aceqquf n uzeğif. [21]Iksi tammurt icnan i yixef nnes, minzi aqa din tᵉttwaḥḍa tesɣart n umgewwad s weḍman. Yusa-dd ak-d izeğifen n řgens, ikemmeř tasegda n SIDI d řeḥkamat nnes, jmiɛ ak-d Israil."

[22]U x **Dan** inna: "Dan d ijj n mmis n wayrad nni i ineggzen ɣar zzat zi Bacan."

[23]U x **Naftali** inna: "A Naftali, iři tejjiwned s tcuni u teccured s lbaraka n SIDI. Ksi lɣarb d ljanub d řwart."

[24] U x **Acir** inna: “Aqa ittwabarek Acir
ak-d iḥenjiren nnes. Iři ad yaf arḍa
zeg aytmas uca ad issur aḍar nnes di
zzect. [25] Zzekrunat nnec aqa aten zeg
wuzzař d nnḥas, ad yiři jjehd nnec am
wussan nnec!”

[26] “War din iği am Arebbi, a Yacurun,
wenni innayen x ujenna ḥima ad ac
iwc afus, wenni innayen x iseynuten
s lƐaḍama nnes. [27] AREBBI n řebda d
tazeddiɣt i udurri, u swadday ttƐawanen
iɣağen nnes n řebda. Netta ad yaẓẓeř
x řeƐdu zzat i wudem nnec, ad yini:
‘Aredeğ!’ [28] Israil ad izdeɣ weḥḥḍes di
řaman. Ad yiři wanu n YaƐqub deg ict
n temmurt iccuren n irden d binu n
jdid, wah, ijenwan nnes ad udmen s
nnda. [29] SseƐd nnec, a Israil! Wi iğan am
cek? Ijj n řgens ittwassnejmen zi SIDI.
Aqa Netta d aseřqi i uƐawen uřa d ijj n
ssif n lƐaḍama nnec. ŘƐedyan nnec ad
ssniƐmiřen ad sswaḍƐen i cek uca cek ad
tƐefsed x idemrawen nsen!”

Řmewt n Musa

34 [1] Xenni igeƐƐed Musa zi řewḍat
n Mu’ab ɣar wedrar n Nabu, ɣar
tqiccet n Fisja nni iwejjhen Ariḥa uca
isscen as SIDI marra tammurt, zi JilƐad ař
Dan, [2] marra Naftali d temmurt n Ifrayim
d Manassa d marra tammurt n Yahuda ař
řebḥar d min din awarni as, [3] d Temmurt
n Ljanub d udewwar n řewḍa n Ariḥa,
Tandint n Tcejjura n Tini ař Ṣuɣar. [4] Uca
inna as SIDI: “Ta d tammurt nni x jjuğeɣ i
Ibrahim, d Isḥaq d YaƐqub, nniɣ: ‘I zzariƐet
nnec, ad tt wceɣ!” Jjiɣ cek ad tt tẓared s
tiṭṭawin nnec, maca war tẓekk^{w}id ca diha.”

[5] Ammu i dinni immut Musa, amsexxar
n SIDI, di temmurt n Mu’ab, am mammec
awař i dd-iffɣen zeg uqemmum n
SIDI. [6] Uca Netta inḍeř i-t di teɣzurt di
temmurt n Mu’ab qibač i Bayt-Faɣur uca
uřa d ijj issen amcan n wenḍeř nnes ař
ass-a. [7] Tuɣa Musa ɣares mya u-Ɛicrin n
isegg^{w}usa umi immut. Tiṭṭ nnes war teɣri
ca, war d as iruḥ řemƐezz. [8] Sɣuyyen ayt
n Israil x Musa di řewḍat n Mu’ab třatin
n wussan uca ammu i ttwakemmřen
ussan n iɣuyyan d wecḍan n Musa.

[9] Yacuwa, mmis n Nun, tuɣa iccur s
buḥbeř n tiɣit, minzi Musa tuɣa issars
xas ifassen nnes u ayt n Israil sřin ɣares
uca ggin am mammec t yumur SIDI i
Musa. [10] Ɛemmarṣ ɛad war dd-ikkar anabi
di Israil am Musa, wenni tuɣa issnen SIDI
udem ɣar wudem, [11] s marra řeƐřamat
nni zi t issekk SIDI, ḥima ad tent igg di
temmurt n Miṣra, zzat i firƐun d marra
imsexxaren nnes d marra tammurt nnes,
[12] u s marra afus nni ijehden u s marra
timegga imɣaren issagg^{w}aden, tinni igga
Musa zzat i tiṭṭawin n marra Israil.

Yacuwa

Řumur n SIDI
i uṭeffu n temmurt n Kenɛan

1 [1]Awarni i řmewt n Musa, amsexxar n SIDI, issiweř SIDI ak-d Yacuwa, mmis n Nun, amsexxar n Musa, inna: [2]"Musa, amsexxar inu immut. Řexxu kkar, ekk x L'Urdun-a, cek d marra řgens-a, ɣar temmurt i d asen ɣa wceɣ Necc, i ayt n Israil. [3]Kuř amcan min xef ɣa teɛjen třeqqa n uḍar nwem, aqa wciɣ awem t i kenniw, am mammec i ssiwřeɣ Necc ak-d Musa. [4]Tammurt nwem ad tiři zi řexřa ař Lubnan-a, ař iɣzar ameqqran, iɣzar n Lfuraṭ, marra tammurt n Iḥittiyyen ař Řebḥar Ameqqran ɣar řɣarb mani tɣeği tfuct. [5]Uřa d ijj war izemmar ad iqqim ibedd zzat i wudem nnec marra ussan n tudart nnec. Am mammec d ayi tuɣa ak-d Musa, ad iřiɣ uřa akidek. Necc war dayek semmḥeɣ niɣ ad cek ttejjiɣ. [6]Iři d aryaz u iři tmeḥḍed, minzi cek ad tarred řgens-a ad iṭṭef tammurt d řwart, tammurt nni x Necc jjuğeɣ i řejdud nsen ad asen tt wceɣ. [7]Iři waha d aryaz u iři tmeḥḍed, maḥend ad teḥḍid ad tegged marra Ccariɛa nni d ac yumur Musa, amsexxar inu. War xas ttḥeyyed ɣar yefus uřa ɣar uzeřmaḍ, maḥend ad tegged s řeɛqeř mani ma i ɣa traḥed. [8]War ttejji ca adlis n Ccariɛa-ya ad ac ittwakkes x yiřes nnec, maca xarreṣ dayes ass d ğiřet, maḥend ad teḥḍiḍ ad tegged ammu nican am mammec marra min dayes tura, minzi xenni i ɣa tfeřḥed deg webrid nnec uca ad tt tegged s řeɛqeř. [9]Ma war d ac t nniɣ? Iři d aryaz u iři tmeḥḍed, war ttegg^{w}ed u war ttejji ad iɛgez wuř nnec, minzi SIDI, AREBBI nnec, aqa-t akidek qaɛ mani ma i ɣa traḥed."

[10]Uca yumur Yacuwa i imeḥḍayen n řgens, inna: [11]"Uyurem x řwesṭ n řmargeḥ n řɛeskar uca umur řgens, inim asen: 'Swejdet řeɛweč i yixef nwem, minzi awarni i třata n wussan ad teẓwam L'Urdun-a, ḥima ad tadfem ɣar temmurt i d awem ɣa iwc SIDI, AREBBI nwem, d řwart uca ad tt teksim d řwart.' "

[12]Issiweř Yacuwa ak-d Irubiniyyen d Ijadiyyen u ak-d wezyen n teqbič n Manassa, inna: [13]"Ɛeqřet x wawař nni x i d awem yumur Musa, amsexxar n SIDI, umi inna awem: 'SIDI, AREBBI nwem, iwca awem arraḥet uca iwca awem tammurt-a. [14]Timɣarin nwem, iḥenjiren nwem d řebhayem nwem ad qqimen di temmurt i d awem iwca Musa x ujemmaḍ n L'Urdun uca kenniw ad teẓwam tḥezzmem zzat i wudem n aytmatwem, marra ayt n bu-teɣruḍt imeḥḍen, uca kenniw ad asen tewcem afus, [15]ař ɣa yewc SIDI arraḥet i aytmatwem, am tuɣa iwca i kenniw, uca uřa d nitni ad ṭṭfen tammurt i d asen iwca SIDI, AREBBI nwem, d řwart. Xenni ad iɛeddeř ad dd-tdewřem ɣar temmurt tenni d řwart nwem uca ad twartem min d awem iwca Musa, amsexxar n SIDI, x ujemmaḍ n L'Urdun manis dd-tneqqar tfuct."

[16]Nitni arrin-dd x Yacuwa, nnan: "Marra min xef i d aneɣ tumured, ad t negg u mani ma i d aneɣ ɣa tessekked, ad nuyur. [17]Ammu nican am mammec nesřa ɣar Musa, ad ɣarek nseř. Myir iři ad kik yiři SIDI, AREBBI nnec, am mammec

tuɣa iğa ak-d Musa! 18Kuř aryaz nni i ɣa iɛṣan řumur nnec u war ixs ad iseř i wawařen nnec ɣar marra min d as ɣa tumured, ad ittwaneɣ. Iři waha d aryaz u iři tmeḥḍed!”

Raḥab d tnayen n ibergagen

2 1Yacuwa, mmis n Nun, issekk zi Ciṭṭim tnayen n yeryazen maḥend ad bergagen s tnuffra, inna: “Uyurem, xzarem tammurt d Ariḥa!” Ffɣen, iwḍen ɣar taddart n ict n temɣart n farq-ccɣeř, qqaren as Raḥab, uca ssensen din. 2Xebbaren t i uje ğid n Ariḥa, nnan: “Xzar, di ğiřet-a usin-dd danita ca n yeryazen n ayt n Israil, ḥima ad bergagen di temmurt.” 3Issekk uje ğid n Ariḥa ɣar Raḥab maḥend ad as inin: “Suffeɣ-dd iryazen i dd yudfen ɣar taddart nnem, minzi usin-dd, ḥima ad ksin řexbar x min ittemsaran di marra tammurt.” 4Aqa tessidef temɣart tnayen n yeryazen nni uca tessnuffar i-ten. Tenna: “S tidett, iryazen usin-dd ɣari, maca war ssineɣ manis nitni. 5Umi ttwabellɛent tewwura n tendint ɣar uweṭṭu n tağest, ffɣen yeryazen. Necc war ssineɣ mani uyuren yeryazen nni. Ḍfarem ten deɣya, xenni tzemmarem ad xasen tḥartem.”

6Maca nettat tessgeɛɛed i-ten x tzeqqa uca tessnuffar i-ten sadu iɣeddiwen n tiffest nni tuɣa ttwassarsen i nettat x tzeqqa. 7Tuɣa ten ḍeffaren yeryazen x webrid n L’Urdun ař imucan n uẓekkwu uca awarni řami ffɣen inni tuɣa ten iḍeffaren, bellɛen xasen tawwart. 8Qbeř i ɣa ṭṭṣen, tgeɛɛed Raḥab ɣarsen ɣar tzeqqa, 9tenna asen: “Necc ssneɣ, aqa SIDI iwca awem tammurt-a u belli tigg^{w}udi zzaywem tewḍa-dd xaneɣ u marra imezdaɣ n temmurt fesyen deg wudem nwem. 10Maɣar neccin nesřa, mammec issiẓeɣ SIDI aman n Řebḥar n Telga deg wudem nwem umi dd-teffɣem zi Miṣra, uca nesřa ɛawed min teggim ak-d Siḥun d Ɛuj, tnayen n iješiden n Imuriyyen, inni tuɣa aɣirin i L’Urdun, inni tḥarrmem u t^{e}tteḥḥam. 11Umi nesřa aya, ifsiy wuř nneɣ, u war iqqim ca buḥbeř iddar di ca n yeryaz di ssibbet nwem, minzi SIDI, AREBBI nwem, d AREBBI, sennej deg ujenna d da swadday x temmurt. 12Řexxu xenni, jjağem ayi ɣar SIDI, minzi necc ggiɣ zzaywem s tamexsiwt icewwaren, aqa uřa d kenniw ad teggem s tmexsiwt icewwaren ak-d řağ n taddart n baba u wcem ayi ijj n weɛřam n řaman nwem, 13aqa kenniw ad tejjem baba d yemma, aytma d suy^{e}tma ak-d marra min iğan nsen, ad ddaren u belli kenniw ad tfekkem řeɛmurat nneɣ zi řmewt.”

14Arrin-dd xas yeryazen: “Maře war tefḍiḥem tamesřact nneɣ, ad immet řeɛmar nneɣ deg wemcan nwem. Uca ad imsar xmi d aneɣ ɣa iwc SIDI tammurt-a, ad am nesscen tamexsiwt icewwaren d řaman nneɣ.”

15Xas uca tseyyeb i-ten temɣart s yijj n wesɣun zi řkazi, minzi tuɣa taddart nnes ɣar řḥiḍ n barra n wecbar n tendint uca tuɣa tzeddeɣ deg wecbar n tendint.

16Nettat tenna asen: “Ffɣem ɣar idurar, maḥend inni i kenniw iḍeffaren war xawem ḥarrten u ffarem dinni třata n wussan ař ɣa ɛeqben inni kenniw iḍeffaren. Awarni man aya tzemmarem ad tmenɛem abrid nwem.” 17Iryazen nnan as: “Ad niři nettwassizdeg zi tjağit-a i d aneɣ teggid ad tt nejjağ, 18ila maře ad tegged ammu: Xzar, xmi i ɣa nadef ɣar temmurt, ittxeṣṣa ad tegged asɣun-a azegg^{w}aɣ imuden i zi d aneɣ tseyybed ɣar řkazi, uca ad tessmuned babam d

yemmam d aytmam d marra řağ n babam ɣarem di taddart nnem. 19 Maca qaɛ wi ɣa iffɣen zi tewwura n taddart nnem, ad iřin idammen nnes x uzeğif nnes, u neccin ad niři nettwassizdeg zzaysen, maca qaɛ wenni akidem ɣa iqqimen di taddart, idammen nnes ad iřin x uzeğif nneɣ maři ca n yijj ad xas issars afus. 20 Maři cem tessuffɣed tamesřact nneɣ, xenni ad niři nettwassizdeg ɛawed zi tjağit i d aneɣ teggid ad am nejjuğ i cem." 21 Nettat tarra-dd xasen: "Ɛlaḥsab awařen nwem, ammu i ɣa yiři!" Xenni tejja i-ten ad uyuren uca tcedd asɣun azeggʷaɣ ɣar řkazi.

22 Uyuren nitni uca iwḍen ɣar wedrar uca qqimen dinni třata n wussan, ařami dd-ɛeqben inni i ten iḍeffaren. Inni ten iḍeffaren tuɣa arezzun xasen deg webrid marra, maca war ten ufin. 23 Xenni aregg^{w}ḥen-dd tnayen nni n yeryazen, hwan-dd zeg wedrar, ẓwan-dd uca usin-dd ɣar Yacuwa, mmis n Nun, u ḥajan as marra min d asen imsaren. 24 Nnan i Yacuwa: "S tidett, SIDI igga aneɣ marra tammurt deg ifassen u ɛawed fesyen marra imezdaɣ n temmurt di ssibbet nneɣ."

Aẓwi n L'Urdun

3 1 Ɣar tuffut zic, ikkar Yacuwa uca ksin iqiḍan nsen zi Ciṭṭim uca usin-dd ɣar L'Urdun, netta d marra ayt n Israil, uca ssensen dinni qbeř i ɣa ẓwan. 2 Imsar awarni třata n wussan, aqa imeḥḍayen uyuren x řwesṭ n řmargeḥ n řɛeskar 3 uca umuren řgens, nnan: "Xmi ɣa tẓarem Ttabut n Řɛahd n SIDI, AREBBI nwem, uca ikehhanen Ilawiyyen arbun tt, xenni uřa d kenniw ad temmuṭṭyem zeg wemcam nwem, ad tt teḍfarem. 4 Maca ittxeṣṣa ad tɛebbarem ttasiɛ ɛřaḥař i ařfayen n iɣağen jar awem d netta, war ɣares tadsem. Ammu i ɣa tessnem abrid i ɣa tekkem, maɣar kenniw zic ɛemmarṣ war tekkim abrid-a, war iği iḍennaḍ u war iği fariḍennaḍ."

5 Inna Yacuwa i řgens: "Qeddsem ixef nwem, minzi tiwecca ad igg SIDI řeɛjayeb di řwesṭ nwem." 6 Issiweř Yacuwa ɛawed ak-d ikehhanen, inna: "Sgeɛɛdem Ttabut n Řɛahd uca ẓwam zzat i wudem n řgens!" Nitni ssgeɛɛden Ttabut n Řɛahd u izwaren ɣar zzat i wudem n řgens. 7 Tuɣa SIDI inna i Yacuwa: "Ass-a ad kkareɣ ad cek ssemɣareɣ zzat i tiṭṭawin n marra Israil, maḥend marra ad ssnen, aqa Necc akidek i ğiɣ, am mammec i d ayi tuɣa ak-d Musa. 8 Cek ad tumured ikehhanen inni yarebbun Ttabut n Řɛahd, ad tinid: 'X minni i ɣa tawḍem ɣar tma n waman n L'Urdun, ad din tbeddem di L'Urdun!' "

9 Xas uca inna Yacuwa i ayt n Israil: "Asem-dd da u tesřem awařen n SIDI, AREBBI nwem." 10 Uca inna Yacuwa: "S man aya ad tessnem, aqa ijj n Arebbi iddar aqa-t jar awem u Netta ad issuffeɣ ayt n Kenɛan d Iḥittiyyen d Iḥiwiyyen d Ifariziyyen d Ijirjaciyyen d Imuriyyen d Iyabusiyyen zzat i tiṭṭawin nwem zi řwart nsen. 11 Xzarem, Ttabut n Řɛahd n Sidi n marra tammurt tezwar awem zzat i wudem nwem di L'Urdun. 12 Řexxu xenni, farnem tenɛac n yeryazen zi tqebbař n Israil akidwem, ijj n weryaz zi kuř taqbič. 13 Xmi iḍaren n ikehhanen, inni yarebbun Ttabut n SIDI, Sidi n marra tammurt, ad bedden deg waman n L'Urdun, xenni ad imsar aqa aman n L'Urdun ad nqeḍɛen, aman i dd-ihekkwan zi sennej ɣar swadday, uca ad qqimen bedden am yijj n weɣbar." 14 Řami ikkes řgens iqiḍan nnes ḥima ad iẓwa L'Urdun, arbun ikehhanen Ttabut

n Řɛahd zzat i wudem n řgens. 15 Umi
iwḍen iḥemmařen n Ttabut ɣar L'Urdun
uca ḥadan iḍaren n ikehhanen, inni
yarbun Ttabut, x tma n waman - tuɣa
L'Urdun issfiy x marra tmewwa nnes
di marra ussan n tmeyra - 16 bedden
waman nni dd-ihekkwan zi sennej.
Aman bedden nican am yijj n weɣbar
iggʷej aṭṭas, ɣar tendint n Adam tenni
zzat i Ṣartan. Ammu i bedden waman
inni dd-ihekkʷan ɣar swadday, ɣar
řebḥar n Řewḍa, ɣar Řebḥar Ameğaḥ,
aqa ttwaqeḍɛen qaɛ. Xenni iẓwa řgens
deg urendad n Ariḥa. 17 Ikehhanen, inni
yarbun Ttabut n Řɛahd n SIDI, bedden
di řaman x řaẓaɣ, di řwesṭ n L'Urdun umi
iẓwa marra Israil x řaẓaɣ ařami ikemmeř
marra řgens aẓwi x L'Urdun.

4 1 Umi tuɣa ikemmeř marra řgens aẓwi
x L'Urdun, imsar aqa SIDI issiweř
ak-d Yacuwa, inna: 2 "Farnem tenɛac
n yeryazen zi řgens, ijjen weryaz zi
kuř taqbič,3 u tumured xasen, ini: 'Ksim
ssa, zi řwest n L'Urdun, zeg wemcan
mani tuɣa bedden iḍaren n ikehhanen di
řaman, tenɛac n iẓra, ksim ten akidwem
ɣar ujemmaḍin, ssarsem ten di řmargeḥ
n řɛeskar mani ɣa tessensem ğiřet-a.' "
4 Xenni iřaɣa Yacuwa tenɛac n
yeryazen nni ifarn i-ten zeg ayt n Israil,
ijj n weryaz zi kuř taqbič, 5 uca Yacuwa
inna asen: "Uyurem zzat i wudem n
Ttabut n SIDI, AREBBI nwem, ɣar řwesṭ
n L'Urdun uca ad iksi kuř aryaz i yixef
nnes ijj n weẓru x teɣruḍt nnes, ɛlaḥsab
řqedd n tqebbař n ayt n Israil, 6 ḥima
ad yiři aya d ict n řeɛřamet jar awem.
Minzi mařa iḥenjiren nwem ad sseqsan,
ad inin: 'Min ixs ad inin yeẓra-ya i
kenniw?', 7 xenni kenniw ad asen tinim:
'Aqa-ten din minzi nqeḍɛen waman n
L'Urdun zzat i wudem n Ttabut n Řɛahd
n SIDI! Ɣar uẓwi x L'Urdun nqeḍɛen
waman n L'Urdun uca iẓra-ya d ict n
řidaret i ayt n Israil di man aya i řebda.'
" 8 Ayt n Israil ggin am mammec tuɣa
yumur Yacuwa uca ksin tenɛac n iẓra
zi řwesṭ n L'Urdun, am mammec tuɣa
issiweř SIDI ɣar Yacuwa, ɛlaḥsab řqedd
n tqebbař n ayt n Israil, uca ksin ten
akidsen ɣar ujemmaḍin, ɣar řmargeḥ
mani tuɣa ssensen, uca ssarsen ten din.
9 Issars Yacuwa ɛawed tenɛac n iẓra di
řwesṭ n L'Urdun, deg wemcan mani
tuɣa mmarsen iḍaren n ikehhanen, inni
yarbun Ttabut n Řɛahd, u aqa aten ɛad
din ař ass-a.

10 Ikehhanen, inni yarbun Ttabut,
qqimen bedden di řwesṭ n L'Urdun,
ařami tuɣa ittwakemmeř min inna SIDI i
Yacuwa maḥend ad t yini i řgens ɛlaḥsab
marra min yumur Musa i Yacuwa, uca
iqeğeq řgens ssenni, iẓwa. 11 Umi tuɣa
marra řgens ikemmeř aẓwi, teẓwa
Ttabut n SIDI ak-d ikehhanen zzat i
wudem n řgens. 12 Ayt n Rubin d ayt n
Jad d wezyen n teqbič n Manassa ẓwan
ḥezzmen i umenɣi zzat i wudem n ayt n
Israil, am mammec tuɣa akidsen issiweř
Musa. 13 Tuɣa-ten ɛřaḥař di arebɛin-ařef
n yeryazen, ḥezzmen marra i umenɣi.
Nitni ẓwan ɣar wazzay n umenɣi zzat
i wudem n SIDI, ɣar řewḍat n Ariḥa.
14 SIDI issemɣar Yacuwa deg wass nni
di tiṭṭawin n marra Israil uca ggʷeden
zzayes am mammec tuɣa ggʷeden zi
Musa, marra ussan n tudart nnes.

15 SIDI issiweř ak-d Yacuwa, inna:
16 "Umur i ikehhanen, inni yarebbun
Ttabut n Cchadet, ad geɛɛden zi
L'Urdun." 17 Xenni yumur Yacuwa
ikehhanen, inna: "Gaɛɛdem zi L'Urdun
ɣar sennej!" 18 Umi geɛɛden ikehhanen,

inni yarbun Ttabut n Řɛahd n SIDI, zi řwesṭ n L'Urdun u tuɣa tisi n iḍaren n ikehhanen ɛad am mammec dd-ffɣen zeg waman, imsar aqa aman n L'Urdun dewřen ɣar wemcan nsen uca dewřen ssfayen x marra timmawin nnes am yiḍennaḍ d fariḍennaḍ. 19 Tuɣa řgens igeɛɛed zi L'Urdun deg wass wiss ɛecra deg uyur amezwaru uca wtin iqiḍan nsen di Jiljal, ɣar ccarq n Ariḥa.

20 Di Jiljal issbedd Yacuwa tenɛac n iẓra i tuɣa akidsen-dd iksin zi L'Urdun. 21 Uca netta issiweř ak-d ayt n Israil, inna: "Mařa sseqsan tiwecca iḥenjiren nwem ibabaten nsen uca ad inin: 'Min xsen ad inin yeẓra-ya?' 22 xenni ad tɛeřmem i iḥenjiren nwem, ad tinim: 'Danita iẓwa Israil L'Urdun-a x řaẓaɣ, 23 minzi SIDI, AREBBI nwem, issiẓeɣ aman n L'Urdun zzat i wudem nwem ařami teẓwam, am mammec i tuɣa igga SIDI, AREBBI nwem, ɛawed ak-d Řebḥar n Telga nni issiẓeɣ zzat i wudem nneɣ ařami din ne ẓwa, 24 ḥima marra řegnus x temmurt ad ssnen, aqa afus n SIDI ijhed, ḥima kenniw ad tegg^{w}dem SIDI, AREBBI nwem, i řebda.' "

Axtan n řgens di Jiljal

5 1 Umi marra iǧeǧiden n Imuriyyen i iǧan x tma n řɣarb n L'Urdun d marra iǧeǧiden n ayt n Kenɛan i iǧan ɣar řebḥar, sřan, aqa SIDI issiẓeɣ aman n L'Urdun zzat i wudem n ayt n Israil, ařami neẓwa ɣar ujemmaḍin, xenni ifsiy wuř nsen u war daysen iqqim ca arruḥ zzat i wudem n ayt n Israil. 2 Di řweqt nni issiweř SIDI ak-d Yacuwa: "Egg i yixef nnec ifarricen n weẓru uca xten i ayt n Israil i twařa wiss tnayen!" 3 Xenni igga Yacuwa ifarricen n weẓru i yixef nnes uca ixten i ayt n Israil ɣar Jibɛa-Haɛralut, aqa d 'Tawrirt n Řeɛdařeyyat n Wextan'. 4 Man aya d řesbab i zi ixten i-ten Yacuwa: marra řgens i tuɣa dd-iffɣen zi Miṣra, marra iwetman, ixs ad yini marra iɛeskariyyen mmuten deg webrid di řexřa awarni i wuffuɣ nsen zi Miṣra. 5 Minzi marra řgens nni dd-iffɣen, tuɣa-t ittwaxten, maca marra řgens nni dd-ittwaxeřqen deg webrid di řexřa awarni i uffuɣ nsen zi Miṣra, nitni war ttwaxetnen ca. 6 Minzi arebɛin n isegg^{w}usa gguren ayt n Israil di řexřa ařami ittwahellek řgens marra, marra iɛeskariyyen i tuɣa dd-iffɣen zi Miṣra, inni tuɣa war isřin ɣar tmijja n SIDI d inni tuɣa ijjuǧ asen SIDI, war ten ittejji ca ad ẓaren tammurt nni x tuɣa ijjuǧ SIDI i řejdud nsen ad asen tt iwc, ict n temmurt ifeyyḍen s uɣi d tamment. 7 Iḥenjiren nsen inni issnekkar Netta deg wemcan nsen, d ina d inni tuɣa ixten Yacuwa, minzi nitni ɣarsen ɛad řeɛdařyet minzi war d asen xetnen deg webrid. 8 Umi kemmřen ad xten marra řgens, imsar belli qqimen deg wemcan nsen di řmargeḥ n řɛeskar ařami ggenfan. 9 Inna SIDI i Yacuwa: "Ass-a aqa kkseɣ xawem řefḍiḥet n Miṣra." X uyenni qqaren as i wemcan nni Jiljal, ař ass-a.

Taɣarṣt n Useɛdu - 'Manna', aɣrum n ujenna, ibedd

10 Wtin ayt n Israil iqiḍan nsen di Jiljal uca sswejden Taɣarṣt n Useɛdu deg wass arbeɛṭac n uyur nni, di ǧiřet, di řewḍat n Ariḥa. 11 Nitni ccin aɣrum bři antun d teɣwawin icennfen zi řɣiǧet n temmurt, zi tiwecca awarni i Taɣarṣt n Useɛdu, deg wass nni simant nnes. 12 Tiwecca nnes, awarni řami ccin zi řɣiǧet n temmurt, inneqḍeɛ manna. Ssenni war iqqim ɛad

‘manna’ i ayt n Israil. Deg usegg^{w}as nni ccin zi ɤɣiğet n temmurt n Kenɛan.

Yacuwa iẓra
Ameqqran n ɛeskar n SIDI

13 Umi tuɣa iğa Yacuwa zzat i Ariḥa, issgeɛɛed tiṭṭawin nnes, uca xzar, tuɣa ijj n weryaz ibedd zzates, ɣares ssif nnes deg ufus nnes. Yacuwa iruḥ ɣares inna as: “Cek ma zzayneɣ niɣ zeg iɣrimen nneɣ?” 14 Netta yarra-dd: “Lla, minzi necc d akumandar n ɛeskar n SIDI. Necc ɛexxu i dd-usiɣ!” Uca iwḍa Yacuwa x uɣembub nnes ɣar temmurt, yuḍar, uca inna as: “Min ixs ad yini Sidi inu i umsexxar nnes?” 15 Xenni inna akumandar n ɛeskar n SIDI i Yacuwa: “Kkes tisiɛa nnec zeg iḍaren nnec, minzi amcan i xef tbedded d amqeddas i iğa.” Uca amenni i igga Yacuwa.

Aweṭṭu n Ariḥa

6 1 Ariḥa tuɣa teqqen tiwwura nnes nican zzat i wudem n ayt n Israil. Uɛa d ijj war izemmar ad iffeɣ, uɛa d ijj war izemmar ad din yadef. 2 Xenni inna SIDI i Yacuwa: “Xzar, Necc ggiɣ ac Ariḥa ak-d ujeğid nnes, ayt n bu-teɣruḍt imeḥḍen, deg ufus nnec. 3 Ittxeṣṣa kenniw ad tennḍem i tendint. Marra iɛeskariyyen ad nnḍen i tendint ict n twaɛa. Amya i ɣa teggem setta n wussan. 4 Sebɛa n ikehhanen ad izwaren zzat i Ttabut ad arbun sebɛa n waccawen n icarri i usɛiwɛew. Deg wass wiss sebɛa ad tennḍem i tendint sebɛa n twaɛawin u xenni ad suḍen ikehhanen deg waccawen n icarri. 5 Xmi ɣa yiɛi ijj n usuḍi d azirar deg yicc n usɛiwɛew u kenniw ad tesɛem ɛḥess-a n usuḍi deg uyicc n icarri, xenni ad yarreẓ ɛgens imun s tɣuyyit deg ujenna. Xas uca ad iwḍa ɛḥiḍ n tendint uca ad xas iẓwa ɛgens, kuɛ ijj n weryaz ad yuyur nican ɣar zzat.”

6 Xenni iɛaɣa Yacuwa, mmis n Nun, x ikehhanen, inna asen: “Ksim kenniw Ttabut n Ɛeahd u ttejjem sebɛa n ikehhanen ad izwaren ɣar zzat i wudem n Ttabut n SIDI ad arbun sebɛa n waccawen n icarri i usɛiwɛew.” 7 Nnan i ɛgens: “Ẓwam u tennḍem i tendint. Jjem iɛeskariyyen s ɛesnaḥ ad ẓwan zzat i wudem n Ttabut n SIDI.”

8 Imsar am mammec tuɣa inna Yacuwa i ɛgens. Sebɛa n ikehhanen tuɣa arebbun sebɛa n waccawen n icarri i usɛiwɛew uca ẓwan zzat i wudem n SIDI, suḍen deg waccawen n icarri uca Ttabut n Ɛeahd n SIDI teggur awarni asen. 9 Iryazen iḥezzmen s ɛesnaḥ izwaren zzat i wudem n ikehhanen nni isuḍen deg waccawen n icarri u x ḍeffar n Ttabut yusa-dd uɣezdis aneggaru n ɛeskar, am gguren, ttsuḍen nitni deg waccawen n icarri.

10 Yacuwa aqa yumur ɛgens, inna “War ttesɣuyyum, war ttejjim tmijja nwem ad as iseɛ ḥed, war dd-itteffeɣ uɛa d ijj n wawaɛ zeg uqemmum nwem aɛ ass nni d awem ɣa iniɣ: ‘Sɣuyyem!’ Xenni ad tesɣuyyem i umenɣi.” 11 Xas uca yejja Ttabut n SIDI ad tenneḍ i tendint, ict n twaɛa tenneḍ as-dd. Xenni dewɛen ɣar ɛmargeḥ n ɛeskar, ssensen di ɛmargeḥ. 12 Tiwecca nnes ɣar tuffut n zic ikkar Yacuwa uca arbun ikehhanen Ttabut n SIDI. 13 Sebɛa n ikehhanen nni tuɣa yarebbun sebɛa n waccawen n icarri i usɛiwɛew zzat i wudem n Ttabut n SIDI, qqimen gguren, suḍen deg waccawen n icarri u iryazen iḥezzmen s ɛesnaḥ izwaren ɣar zzat u x ḍeffar n Ttabut n SIDI iḍfar uɣezdis aneggaru n ɛeskar, am qqimen gguren am ttsuḍen deg waccawen n icarri. 14 Deg wass wiss

tnayen nnḍen ɛawed ict n twařa i tendint uca dewřen ɣar řmargeḥ n řɛeskar. Ammu i ggin setta n wussan. 15 Deg wass wiss sebɛa, imsar, aqa kkaren zic, umi iṣbeḥ řḥař, uca nnḍen ammu sebɛa n twařawin i tendint. Deg wass nni waha nnḍen i tendint sebɛa n twařawin. 16 Uca imsar ɣar twařa wiss sebɛa umi suḍen ikehhanen deg waccawen n icarri, aqa Yacuwa inna i řgens: "Sɣuyyem, minzi SIDI igga awem tandint deg ufus! 17 Tandint ad tettwaḥarrem i SIDI, tandint d marra min dayes. Mɣir tamɣart n farq-ccɣeř Raḥab waha d marra inni ɣares iğan di taddart nnes ad qqimen ddaren, minzi nettat tessnuffar x ireqqasen nni tuɣa nessekk. 18 Ḥḍam ixef nwem zi marra min ittwaḥarrmen, maḥend kenniw war teddikkwiřem d ayt n řeḥram am teksim ca n min iğan d řeḥram u ad tarrem řmargeḥ n řɛeskar n Israil d řeḥram u ad t tɣeḍřem d arrẓiyet. 19 Marra nnuqart d wureɣ d řeqcuɛ n nnḥas d wuzzař, marra aya d amqeddas i SIDI uca ad t tessidfem deg wexxam n txubay n SIDI." 20 Xas uca isɣuy řgens i umenɣi uca suḍen deg waccawen n icarri. Uca imsar, umi isřa řgens řḥess n usuḍi deg uyicc n icarri, aqa řgens yarreẓ deg ict n tɣuyyit deg ujenna u řḥiḍ n tendint ihdem u řgens igeɛɛed, yudef ɣar tendint, kuř ijj n weryaz yuyur nican ɣar zzat, uca ṭṭfen nitni tandint. 21 Ḥarrmen marra min iğan di tendint i řḥukm s řeqḍeɛ n ssif, zeg iryazen ař timɣarin, zeg iḥramen ař iwessura, ař afunas, uği d weɣyuř. 22 Inna Yacuwa i tnayen n yeryazen nni tuɣa ittbergagen tammurt: "Adfem ɣar taddart n temɣart n farq-ccɣeř, u ssuffɣem tamɣart nni ak-d marra min ɣares, am mammec kenniw i d as tejjuğem." 23 Xenni udfen ibřiɣen, ibergagen, uca ssuffɣen-dd Raḥab ak-d babas d yemmas d aytmas d marra min iğan nnes. Ssuffɣen marra řağ nnes uca ggin asen mani ɣa qqimen barra i řmargeḥ n řɛeskar n Israil. 24 Sscemḍen tandint d marra min dayes s tmessi. Mɣir nnuqart d wureɣ d řeqcuɛ n nnḥas d wuzzař, ssidfen ten ɣar wexxam n txubay di Taddart n SIDI. 25 Raḥab, tamɣart n farq-ccɣeř d řağ n taddart n babas d marra min iğan nnes, ijja i-ten Yacuwa ad ddaren. U nettat tzeddeɣ di řwesṭ n Israil ař ass-a, minzi tuɣa tessnuffar x ireqqasen i tuɣa issekk Yacuwa, ḥima ad bergagen tammurt. 26 Di řweqt nni ijjuğ Yacuwa, inna: "Aryaz nni i ɣa issbedd Ariḥa ɛawed ad yiři ittwanɛeř zzat i wudem n SIDI. Ad as yegg dsas nnes di tareẓẓit n umenzu nnes, ad issbedd tiwwura nnes di tareẓẓit n mmis amaẓuẓ." 27 Ammu i tuɣa SIDI ak-d Yacuwa, uca řexbar ikka marra tammurt.

Ddenb n Ɛaxan

7 1 Ayt n Israil ɣeccen ak-d min iğan ittwaḥarrmen i uteḥḥi. Ɛaxan, mmis n Karmi, mmis n Zabdi, mmis n Zaraḥ, zi teqbič n Yahuda, iksi ca zi min ittwaḥarrmen i uteḥḥi. Xenni yarɣa weɣḍab n SIDI x ayt n Israil.

2 Yacuwa issekk iryazen zi Ariḥa ɣar Ɛay i iğan ɣar Bayt-Awin, ɣar ccarq n Bayt-Il. Netta issiweř akidsen, inna: "Gaɛɛdem, bergagem tammurt!" Iryazen ffɣen u bergagen x Ɛay. 3 Umi dd-ɛeqben ɣar Yacuwa, nnan as: "Nhřa ma igeɛɛed din marra řgens. Ejj ad geɛɛden din ɛřaḥař arřayen niɣ teřt-ařaf n yeryazen ḥima ad ɣeřben x Ɛay. War dd-ttiwyed ca dinni marra řgens, minzi nitni aqa aten di drus. 4 Ammu i geɛɛden zi řgens

ɛřaḥař teřt-ařaf n yeryazen, maca nitni arewřen zzat i wudem n yeryazen n Ɛay. 5Iryazen n Ɛay nɣin zzaysen setta u-třatin n yeryazen uca ḍfaren ten zi zzat n wudem n tewwart ař Cabarim uca ɣeřben xasen deg uhekkwu. Xenni ifsiy wuř n řgens, idweř am waman.

6Yacuwa icarreg arruḍ nnes, iwḍa x uɣembub nnes ɣar temmurt zzat i Ttabut n SIDI, ař ǧiřet, netta d imɣaren n Israil, uca nitni ssuyusen ucař x uzeǧif nsen.7Yacuwa inna: “A, Sidi inu, SIDI, mayemmi tejjid řgens-a ad iẓwa L’Urdun? Ma ḥima ad aneɣ tegged deg ufus n ayt n Imuriyyen, maḥend ad aneɣ teḥḥan? Iři, negga ad neqbeř ad nezdeɣ ɣar ujemmaḍ n L’Urdun.” 8A Sidi inu, min ɣa iniɣ, awarni i umi yarra Israil aɛrur ɣar wudem n řɛedyan nnes maḥend ad yarweř? 9Maře ad t sřen ayt n Kenɛan d marra imezdaɣ n temmurt, ad aneɣ qewwaren, ad qeḍɛen isem nneɣ zi tammurt. Min i ɣa tegged xenni i Yisem nnec ameqqran?”

10Xenni inna SIDI i Yacuwa: “Kkar, mayemmi da tmedded ammu x uɣembub nnec ɣar temmurt? 11Aqa Israil ixḍa uca nitni ɛeddan Řɛahd inu nni x d asen umureɣ. Ksin ɛawed zi min iǧan ittwaḥarrmen i uteḥḥi, ucaren ɛawed, ssxarrqen ɛawed uca ssarsen aya ɛawed ɣar řeqcuɛ nsen. 12X uya war zemmaren ayt n Israil ad qqimen bedden zzat i wudem n řɛedyan nsen. Ad arrin aɛrur ɣar wudem n řɛedyan nsen maḥend ad arewřen, minzi nitni dewřen ttwaḥarrmen qaɛ i lḥukm. Necc war kiwem ttiřiɣ ɛad, maře war tekksem zi řwesṭ nwem min ittwaḥarrmen i uteḥḥi. 13Kkar, sqeddes řgens, ad tinid: ‘Sqeddsem ixef nwem i tiwecca, minzi ammu i iqqar SIDI, AREBBI n Israil: Aqa din ca min ittwaḥarrmen i uteḥḥi di řwesṭ nwem, Israil! War tzemmared ad tessbedded řɛedyan nnec, ař ɣa tekksem zi řwesṭ nwem min ittwaḥarrmen i uteḥḥi. 14Tiwecca ad dd-tqarrbem, ad tiřim tᵉttwasettfem ɛlaḥsab tiqebbař nwem uca xenni ad dd-tqarreb teqbič nni iɛeğem SIDI, ɛlaḥsab řağat nnes u řağ i ɣa iɛeğem SIDI ad dd-iqarreb ɛlaḥsab řağat n tudrin nnes uca řağ n taddart nni i ɣa iɛeğem SIDI ad dd-iqarreb am ttwasettfen nitni ɛlaḥsab iryazen ibřiɣen nsen. 15Uca ad imsar, aqa wenni iksin ca zi min ittwaḥarrmen i uteḥḥi ad ittwassecmeḍ s tmessi ak-d marra min ɣares iǧan, minzi netta iɛedda x Řɛahd n SIDI u igga řefḍiḥet di Israil.’ ”

16Ikkar Yacuwa zic uca ijja ad dd-isqarreb Israil taqbič taqbič uca tᵉttwaɛeğem teqbič n Yahuda. 17Ijja ad dd-tqarreb řağ n Yahuda uca tᵉttwaɛeğem řağ n Izaraḥiyyen. Xenni ijja ad dd-tqarreb řağ n Izaraḥiyyen, tᵉttwasettef ɛlaḥsab iryazen ibřiɣen nnes uca ittwaɛeğem Zabdi. 18Netta ijja ad dd-iqarreb řağ n taddart nnes, am ttwasettfen nitni ɛlaḥsab iryazen ibřiɣen nsen, uca ittwaɛeğem Ɛaxan, mmis n Karmi, mmis n Zabdi, mmis n Zaraḥ, zi teqbič n Yahuda.

19Yacuwa inna i Ɛaxan: “A mmi, ewc řɛezz i SIDI, AREBBI n Israil, u qada i-t! Ini ayi, min teggid cek, war xafi snuffar ca” 20Ɛaxan yarra-dd x Yacuwa, inna: “Aqa s tidett, necc xḍiɣ ak-d SIDI, AREBBI n Israil, maɣar necc ggiɣ ta d ta. 21Necc ẓriɣ jar tkeccaḍt ijj n upartessu izewwqen zi Cinar d mitayen ciqlu n nnuqart d ict n tbarrat n wureɣ tewzen xemsin ciqlu. Necc meẓreɣ daysen uca iwyeɣ ten-dd ɣari, aqa aten nnufaren di temmurt, di řwesṭ n uqiḍun inu, d

nnuqart swadday.” [22]Yacuwa issekk ireqqasen. Nitni uzzřen ɣar uqiḍun, xzar, řeḥwayej tuɣa aten nuffaren deg uqiḍun, d nnuqart swadday. [23]Ksin nitni řeḥwayej nni zi řwesṭ n uqiḍun uca iwyen ten ɣar Yacuwa u ɣar marra ayt n Israil uca ssarsen ten zzat i wudem n SIDI.

[24]Yacuwa, d marra Israil akides, iksi Ɛaxan, mmis n Zaraḥ, uřa d nnuqart d upartessu izewwqen d tbarrat n wureɣ d iḥenjiren nnes d yessis nnes d ifunasen nnes d iɣyař nnes d wuǧi nnes d uqiḍun nnes d marra min ɣares uca iwyen ten ɣar teɣzurt n Axur. [25]Inna Yacuwa: “Mayemmi d aneɣ teggid di arrẓiyet? SIDI ad cek yegg di arrẓiyet ass-a!” D marra Israil yarjem i-t s iẓra uca sscemḍen ten s tmessi uca nḍaren xasen iẓra. [26]Ssbedden xas ijj n uɛurric d ameqqran n iẓra wenni din iǧan ař ass-a. Uca SIDI igga ad dd-iɛqeb řḥaduq n weɣḍab nnes. X uya qqaren as i temmurt nni: ‘Taɣzurt n Axur’ ař ass-a.

Aɣelleb x Ɛay

8 [1]Xenni inna SIDI i Yacuwa: “War ttegg^{w}ed, war ttejji ad iɛgez wuř nnec. Ksi akidek marra řgens n řɛɛeskar, kkar, tuyured ɣar Ɛay! Xzar, Necc ggiɣ ajeǧid n Ɛay d řgens nnes d tendint nnes d temmurt nnes deg ufus nnec. [2]Cek ad tegged ak-d Ɛay u ak-d ujeǧid nnes am mammec teggid ak-d Ariḥa u ak-d ujeǧid nnes, ad teksim mɣir takeccaḍt d řebhayem waha i yixef nwem. Egg deg weɛrur n tendint ijn n řfex.”

[3]Xas uca ikkar Yacuwa ak-d marra řgens n řɛɛeskar ḥima ad igeɛɛed ɣar Ɛay. Ixḍar Yacuwa teřt-ařaf n yeryazen, ayt n bu-teɣruḍt imeḥḍen, uca issekk i-ten s ǧiřet [4]uca yumur i-ten, inna: “Xzarem, ad teggem řfex ɣar weɛřuř n tendint. War tigg^{w}ejem aṭṭas x tendint u iřim tḥezzmem. [5]Necc ad dd-qarrbeɣ ɣar tendint ak-d marra řgens. Ad imsar mařa ffɣen i umsagar akidneɣ am twařat tamezwarut, xenni ad zzaysen narweř zzat i wudem nsen. [6]Nitni ad aneɣ dd-ḍfaren ař ten dd-nessigg^{w}ej x tendint, minzi nitni ad inin: ‘Nitni arewřen zzat i wudem nneɣ am twařat tamezwarut.’ Xmi zzaysen ɣa narweř zzat i wudem nsen, [7]ittxeṣṣa kenniw ad tekkarem zeg wecbar, ad t^{e}ṭṭfem tandint, minzi SIDI, AREBBI nwem, ad tt iwc deg ufus nwem. [8]Uca ad imsar x minni i ɣa tiři t^{e}ṭṭfem tandint, ad tessaryem tandint s tmessi. Ittxeṣṣa ad teggem ɛlaḥsab awař n SIDI. Xzarem, necc aqa umureɣ kenniw.”

[9]Xenni issekk i-ten Yacuwa uca nitni ggin řfex uca qqimen jar Bayt-Il d Ɛay, ɣar řɣarb x Ɛay. Yacuwa issens ǧiřet nni di řwesṭ n řgens. [10]Tiwecca zic ikkar Yacuwa. Iḥseb řgens i umenɣi uca igeɛɛed ak-d imɣaren n Israil zzat i wudem n řgens ɣar Ɛay. [11]Marra řgens n řɛɛeskar, inni kis iǧan, iffeɣ-dd uca nitni qarrben-dd uca iwḍen ař qibač i tendint. Nitni wtin iqiḍan nsen ɣar ccamal n Ɛay. Tuɣa din ict n teɣzurt jar as-dd d Ɛay. [12]Iksi netta ɛřaḥař xemsa-ařaf n yeryazen uca igga asen řfex jar Bayt-Il d Ɛay, ɣar řɣarb n tendint. [13]Ssbedden řgens, zeɛma marra řɛɛeskar ɣar ccamal n tendint, uca aɣezdis aneggaru n řɛɛeskar ɣar řɣarb n tendint. Yacuwa iruḥ ǧiřet nni ɣar řwesṭ n řewḍa n teɣzurt.

[14]Umi iẓra-ya ujeǧid n Ɛay, qeǧqen uca kkaren zic. Ffɣen iryazen n tendint i umsagar ak-d Israil, i umenɣi, netta ak-d marra řgens nnes, ɣar wazzay n umenɣi zzat i wudem n Řewḍa. Maca netta war issin belli tuɣa ggin as ijj n řfex ɣar weɛrur n tendint. [15]Yacuwa

d marra Israil ggin axmi jjin ixef nsen ad ttwawten qibač nsen uca arewřen x webrid n řexřa. 16 Marra řgens i tuɣa iğan di tendint řaɣan ten ḥima ad ten ḍfaren. Ḍfaren Yacuwa uca dewřen iggʷejen x tendint.17 Uřa d ijj n weryaz war iqqim di Ɛay niɣ di Bayt-Il, wenni war dd-iffiɣen ca i weḍfar awarni i Israil, uca nitni jjin tandint tarzem uca qqimen ḍeffaren ayt n Israil.

18 Xenni issiweř SIDI ak-d Yacuwa: “Swiẓẓeḍ aḥric nni deg ufus nnec ɣar Ɛay, minzi Necc ad wceɣ tandint deg ufus nnec.” Xenni isswiẓẓeḍ Yacuwa aḥric nni deg ufus nnes ɣar tendint. 19 Xenni ikkar uɣezdis aneggaru n řɛeskar deɣɣa uca umi isarreḥ Yacuɛa afus nnes, bdan ad azzřen uca iwḍen ɣar tendint uca ṭṭfen tt. Ggin t s tazřa uca ssekkaren timessi di tendint. 20 Iryazen n Ɛay nnqeřben uca ẓrin ddexxan yuři ɣar ujenna zi tendint. Nitni war zemmaren ad arewřen ɣar da uřa ɣar din, minzi řgens i tuɣa yarewřen ɣar řexřa, inneqřeb-dd i umenɣi x wenni ten iḍeffaren. 21 Umi iẓar Yacuwa d marra ayt n Israil belli inni tuɣa rajan di tnuffra, ṭṭfen tandint uca yuři ddexxan zi tendint, ɛeqben-dd nitni uca wtin iryazen n Ɛay. 22 Inni dd-iffyen zi tendint, ruḥen i umsagar akidsen, ařami iryazen n Ɛay dewřen di řwesṭ n Israiliyyen, ina ɣar uɣezdis-a d ina ɣar uɣezdis nneɣni, uca nitni ɣeřben xasen ařami war zzaysen iqqim uřa d ijjen ad yarweř niɣ ad injem. 23 Menɛen ajeğid n Ɛay am iddar ɛad u iwyen t ɣar Yacuwa.

24 Umi ayt n Israil kemmřen ad nɣen marra imezdaɣ n Ɛay, am deg iyyar am di řexřa mani tuɣa ten dd-ḍfaren uca ttwanɣen marra s řeqḍeɛ n ssif, xenni iɛqeb Israil ɣar Ɛay uca wtin tt s řeqḍeɛ n ssif. 25 Marra inni ittwanɣen deg wass nni, iryazen d temɣarin, tuɣa aten di tenɛac-ařaf, dayes marra iryazen n Ɛay. 26 Yacuwa war issehwi afus nnes i isswiẓẓḍen s uḥric ařami tuɣa iḥarrem marra imezdaɣ n Ɛay i uteḥḥi. 27 Ksin Israiliyyen mɣir řebhayem d tkeccaḍt n tendint nni i yixef nsen ɛlaḥsab awař n SIDI, awař nni yumur Netta i Yacuwa. 28 Issecmeḍ Yacuwa tandint n Ɛay uca yarra i-tt d ict n řxirbet i řebda, d ict n temmurt d řexřa ař ass-a. 29 Netta yuyeř ajeğid n Ɛay ɣar ict n teḥnact ař tameddit u umi teɣři tfuct, yumur Yacuwa ad kksen řxecbet nnes zi teḥnact. Nḍaren tt ɣar wadaf n tewwart n tendint u ssbedden xas ijj n uɛurric d ameqqran n yeẓra, i din iğan ɛad ař ass-a.

Aɛaltar x wedrar n Ibal d tɣuri n Ccariɛa

30 Xenni ibna Yacuwa ijj n uɛalṭar i SIDI, AREBBI n Israil, x wedrar n Ɛibal,31 am mammec t yumur Musa, amsexxar n SIDI, i ayt n Israil, ɛlaḥsab min yuran deg wedlis ittwannḍen n Ccariɛa n Musa: ijj n uɛalṭar n weẓru qaɛ, war xas meyyřen s uřa d ijj n dduzan n wuzzař zi ssa ɣar da. Nitni bexxaren xas tiɣarṣa n tmessi i SIDI. Ɣarṣen ɛawed tiɣarṣa n řehna. 32 X yeẓra igga netta ict n tiřemt n tira n Ccariɛa n Musa, tenni yura zzat i wudem n ayt n Israil. 33 Marra ayt n Israil d imɣaren d imeḥḍayen d řquḍat bedden ɣar uɣezdis-a u ɣar uɣezdis nneɣni n Ttabut qibač i ikehhanen zi ayt n Lawi inni yarbun Ttabut n Řɛahd n SIDI, am ubarrani am aytbab n temmurt. Azyen zzaysen tuɣa zzat n wedrar n Jirizim u azyen nneɣni ɣar zzat n wedrar n Ɛibal, am mammec tuɣa yumur Musa, amsexxar n SIDI zic, maḥend ad barken ammu ayt n Israil. 34 Awarni uya iɣra

marra awařen n Ccariɛa, lbaraka d nneɛřet, ɛlaḥsab marra min yuran deg wedlis n Ccariɛa. 35 Zi marra min tuɣa yumur Musa, war iği uřa d ijj n wawař, war t iɣri Yacuwa i marra agraw n řgens n Israil, uřa d timɣarin d iḥenjiren imezyanen d ubarrani wenni akidsen iruḥen, tuɣa aten din.

Taḥraymect n ayt n Jibɛun

9 1 Umi marra iğeğiden, inni yeğan x ujemmaḍ n L'Urdun ṣrin x man aya - iğeğiden x Temmurt n Idurar, di Temmurt Iwaṭan u ɣar marra tma n Řebḥar Ameqqran ař qibač i idurar n Lubnan: Iḥittiyyen d Imuriyyen d ayt n Kenɛan d Ifariziyyen d Iḥiwiyyen d Iyabusiyyen - 2 munen nitni ḥima ad mmenɣen ak-d Yacuwa u ak-d Israil x ijj n array. 3 Umi imezdaɣ n Jibɛun sřin min tuɣa igga Yacuwa ak-d Ariḥa d Ɛay, 4 ggin t s teḥraymect. Nitni uyuren deg webrid uca ggin ixef nsen d imsekkan. Iwyen tixuncay tibuřay x iɣyař nsen, tixuncay n yiřem tibuřay ttwacarrgent u twaxeyyḍent ɛawed i binu. 5 Qqnen ɛawed tisiřa d řbari, ittwaḍarrfen x iḍaren nsen u yarḍen arruḍ abuřay, u marra aɣrum n řeɛweč nsen tuɣa yuzeɣ ittfruruy.

6 Uyuren ammu ɣar Yacuwa di řmargeḥ n řɛeskar n Jiljal, nnan as i netta u i ayt n Israil: "Neccin nusa-dd zeg ict n temmurt tiggʷej. Řexxu xenni, ggem ijj n řɛahd akidneɣ." 7 Arrin-dd iryazen n Israil x Iḥiwiyyen: "Ad taɣ kenniw tzeddɣem jar aneɣ. Mammec nzemmar ad kidwem negg ijj n řɛahd?" 8 Nitni maca nnan i Yacuwa: "Neccin d imsexxaren nnec." Xenni inna asen Yacuwa: "Min teɛnam kenniw d manis i dd-tusim?" 9 Nitni arrin-dd xas: "Imsexxaren nnec usin-dd zeg ict n temmurt tiggʷej aṭṭas di ṭṭweɛ n Yisem n SIDI, AREBBI nwem. Minzi neccin nesřa xas řexbar u x marra min igga di Miṣra, 10 d marra min igga Netta ak-d iğeğiden n ayt n Imuriyyen inni yeğan aɣirin i L'Urdun, Siḥun, ajeğid n Ḥacbun, d Ɛuj, ajeğid n Bacan nni tuɣa izeddeɣ di Ɛactarut. 11 Uca ssiwřen akideɣ imɣaren neɣ d marra imezdaɣ n temmurt, nnan: 'Ṭṭfem řeɛweč deg ufus nwem i webrid, uyurem i umsagar akidsen uca ad asen tinim: Neccin d imsexxaren nwem.' Xenni řexxu, ggem akideɣ ijj n řɛahd. 12 Aɣrum-a neɣ da tuɣa ɛad iḥma umi t-i-dd akideɣ neksi zi tudrin neɣ d řeɛweč deg wass ařami ɣarwem dd-neṭṭef abrid. Řexxu aqa-t yuzeɣ idweř ittfruruy. 13 Uřa d tixuncay n yiřem n binu nni neccur, tuɣa atent n jdid, maca xzarem, řexxu feğqent. Aqa d arruḍ neɣ d sandaliyat neɣ ḥfant s webrid i iggʷejen s waṭṭas." 14 Xenni ksin iryazen n Israil zi řeɛweč. War ksin ccwar zeg uqemmum n SIDI. 15 Igga Yacuwa akidsen řehna u igga akidsen ɛawed ijj n řɛahd, ad ten yejj ad ddaren uca uřa d řḥukkam n tmesmunt jjuğen asen.

16 Awarni třata n wussan awarni i umi tuɣa i d asen wcin řɛahd, sřan nitni belli aqa d jjiran nsen, u aqa zeddɣen di řwesṭ nsen. 17 Minzi ayt n Israil kksen iqiḍan nsen uca iwḍen ɣar tneddam nsen deg wass wiss třata. Tuɣa tineddam nsen Jibɛun d Kafira d Biɛrut d Qaryat-Yaɛarim. 18 Ayt n Israil war ten nɣin ca, minzi řḥukkam n tmesmunt tuɣa jjuğen asen aya ɣar SIDI, AREBBI n Israil. S uyenni i teqqim marra tmesmunt tmuɣmuɣ x řḥukkam. 19 Xenni nnan marra řḥukkam n tmesmunt: "Neccin

nejjuǧ asen aya ɣar SIDI, AREBBI n Israil. S uyenni řexxu war nzemmar ad ten nḥada. 20 Ittxeṣṣa ad nkemmeř tajaǧit-a u ad ten nejj ad ddaren, maḥend war xaneɣ dd-iweṭṭi uduqqez n weɣḍab di ssibbet n tjaǧit nni d asen negga. 21 Řḥukkam nnan asen: “Nitni ad qqimen ddaren uca ad dewřen d inezdamen d inuyam i marra tamesmunt, am mammec d asen t nnan řḥukkam.”

22 Iřaɣa i-ten Yacuwa, inna: “Mayemmi xaneɣ tcemtem, tennam: ‘Neccin nzeddeɣ ɣar řaggʷaj s waṭṭas xawem!’, waxxa kenniw tzeddɣem di řwest n temmurt nneɣ? 23 Řexxu xenni, kenniw tᵉttwaneɛřem. War zzaywem ittwakkes ad tiřim d imsexxaren, inezdamen d inuyam i Taddart n AREBBI inu.” 24 Nitni arrin-dd x Yacuwa, nnan: “I imsexxaren nnec ittwanna nican belli SIDI, AREBBI nwem, yumur amsexxar nnes Musa, aqa Netta ad awem iwca marra tammurt uca ad ihellek marra imezdaɣ n temmurt zzat i tiṭṭawin nwem. S uya tuɣa negg ʷed aṭṭas x tudart nneɣ zzat i wudem nwem. S uyenni i negga neccin aya. 25 Řexxu xenni, xzar, aqa aneɣ deg ufus nnec. Egg akidneɣ min tᵉttwařid mliḥ d min iǧan nican di tiṭṭawin nnec ḥima ad zzayneɣ tegged.” 26 Ammu i zzaysen igga uca netta ifekk i-ten zeg ufus n ayt n Israil, ařami nitni war ten nɣin ca. 27 Deg wass nni simant nnes igga i-ten Yacuwa d inezdamen d inuyam i tmesmunt u i uɛalṭar n SIDI, ař ass-a, deg wemcan nni ɣa yixḍar Netta.

Amenɣi ɣar Jibɛun

10 1 Imsar, umi Aduni-Ṣadaq, ajeǧid n Urcalim isřa, aqa Yacuwa tuɣa iṭṭef Ɛay, iḥarrem i-tt qaɛ uca aqa igga ak-d Ɛay d ajeǧid nnes am tuɣa igga ak-d Ariḥa u ak-d ujeǧid nnes u aqa imezdaɣ n Jibɛun ggin řehna ak-d ayt n Israil u zeddɣen di řwesṭ nsen, 2 aqa nitni gg ʷeden aṭṭas, minzi Jibɛun tuɣa d ict n tendint temɣar, umi tt tuɣa am yicten zi jar tneddam n tgeldit. Tuɣa-tt temɣar x Ɛay u marra iryazen nnes tuɣa aten d ayt n bu-teɣruḍt. 3 Issekk Aduni-Zedek, ajeǧid n Urcalim, imsekkan ɣar Huham, ajeǧid n Ḥabrun, ɣar Fir’am, ajeǧid n Yarmut, ɣar Yafiɛ, ajeǧid n Laxic u ɣar Dabir, ajeǧid n Ɛajlun, inna: 4 “Geɛɛdem-dd ɣari u tewcem ayi afus. Ejj aneɣ ad newwet Jibɛun, minzi tegga řehna ak-d Yacuwa u ak-d ayt n Israil.” 5 Nitni munen uca geɛɛden xemsa n iǧeǧiden n Imuriyyen: ajeǧid n Urcalim, ajeǧid n Ḥabrun, ajeǧid n Yarmut, ajeǧid n Ɛajlun, nitni d marra řɛeskar nsen uca nnḍen i Jibɛun uca kkaren mmenɣen akides.

6 Ssekken iryazen n Jibɛun ireqqasen i Yacuwa, ɣar řmargeḥ n řɛeskar di Jiljal, nnan: “War semmeḥ ifassen nnec deg imsexxaren nnec, as-dd deɣya ɣarneɣ. Senjem aneɣ d tewced aneɣ afus, minzi marra iǧeǧiden n ayt n Imuriyyen, inni i izeddɣen deg idurar, aqa munen xaneɣ.”

7 Xenni igeɛɛed-dd Yacuwa zi Jiljal, netta d marra řgens n řɛeskar akides d marra ayt n bu-teɣruḍt imeḥḍen. 8 Minzi SIDI inna i Yacuwa “War ttegg ʷed ca zzaysen, minzi wciɣ ten deg ufus nnec. Uřa d ijj zzaysen war izemmar ad ibedd zzat i wudem nnec.” 9 Yacuwa ihwa-dd xasen s řɣefřet. Igeɛɛaden-dd zi Jiljal ǧiřet am tekmeř. 10 SIDI issnexřeɛ i-ten zzat i wudem n Israil uca igga asen ijj n weɣḍar d ameqqran ɣar Jibɛun uca netta iḍfar i-ten x webrid ittgeɛɛaden ɣar Bayt-Ḥurun uca iwwet i-ten ař ṭṭarf n Ɛaziqqa d Maqida. 11 Imsar umi

nitni arewřen zzat i wudem n Israil deg uhekkwu ɣar Bayt-Ḥurun, aqa SIDI inḍar xasen iẓra d imeqqranen zeg ujenna ař Ɛaziqqa uca mmuten. Inni immuten s ibquqen n tebruri tuɣa aten ktar zeg inni ittwanɣen s ssif s ifassen n ayt n Israil.

[12] Xenni issiweř Yacuwa ak-d SIDI, deg wass umi isellem SIDI Imuriyyen i ayt n Israil, inna zzat i tiṭṭawin n Israiliyyen: "A tafuct, bedd ɣar Jibɛun, i cek a, ayur, ɣar teɣzurt n Ayalun" [13] Uca tafuct tbedd d uyur iqqim ibedd ařami yuɣa řgens tasɣart x řɛedyan nnes. Ma war yura man aya deg wedlis ittwannḍen n umsegged? Tafuct tbedd di řwesṭ n ujenna u war tqeğeq ad tɣeği, ɛřayen ijj n wass ikmeř. [14] War din iği uřa d ijj n wass am wanita, war imsar zic uřa awarni as, ijj n wass i di tuɣa isřa SIDI ɣar tmijja n ijj n weryaz ammu, minzi SIDI tuɣa immneɣ di ṭṭweɛ n Israil. [15] Xenni iɛqeb-dd Yacuwa d marra Israil akides, ɣar řmargeḥ n řɛeskar di Jiljal.

[16] Xemsa n ijeğiden nni arewřen uca nnufaren deg ifri ɣar Maqqida. [17] Ittwanna man aya i Yacuwa, nnan: "Aqa ttwafen xemsa n ijeğiden. Nitni nnuffaren deg ifri ɣar Maqqida. [18] Xenni inna Yacuwa: "Seqnunniyem tiṣuḍar d timeqqranin x uqemmum n ifri uca ssbeddem iryazen xasen, ḥima ad xasen ɛessen. [19] Kenniw s yixef nwem, war tᵉttɣimam tbeddem. Ḍfarem řɛedyan nwem, wtem aɣezdis aneggaru nsen. War ten ttejjim ad adfen ɣar tneddam nsen, minzi SIDI, AREBBI nwem, igga awem ten deg ufus nwem." [20] Umi ikemmeř i-ten Yacuwa d ayt n Israil s ict n tecti tameqqrant ařami ttwaqḍan nitni, uca iwḍen mɣir inni yarewřen ɣar tneddam ifaryen, [21] aqa yaregg^{w}eḥ marra řgens di řehna ɣar Yacuwa di řmargeḥ n řɛeskar ɣar Maqqida. Uřa d ijj war izɛim ad issenhez iřes nnes x ayt n Israil.

[22] Xenni inna Yacuwa: "Arzmem aqemmum n ifri uca awyem-dd xemsa n ijeğiden nni zeg ifri ɣari da!" [23] Nitni ggin t ammu, ssuffɣen-dd xemsa n ijeğiden zeg ifri ɣares: ajeğid n Urcalim, ajeğid n Ḥabrun, ajeğid n Yarmut, ajeğid n Laxic d ujeğid n Ɛajlun.[24] Umi dd-ssuffɣen nitni ijeğiden nni ɣar Yacuwa, iřaɣa Yacuwa marra iryazen n Israil uca inna i ikumandaren x iɛeskariyyen nni tuɣa akides iruḥen: "Qarrbem-dd uca sarsem iḍaren nwem x tmejjarin n ijeğiden-a." Qarrben-dd nitni uca ssarsen iḍaren x timejjarin nsen. [25] Xenni inna asen Yacuwa: "War ttegg^{w}dem ca, war ttejjim ad iɛqez wuř nwem, iřim d iryazen u iřim tmeḥḍem, minzi ammu i ɣa igg SIDI ak-d marra řɛedyan nwem, inni ak-d tᵉttmenɣam." [26] Xenni iwwet i-ten Yacuwa uca inɣa i-ten. Yayeř i-ten ɣar xemsa n tḥenya uca qqimen ayřen ɣar tḥenya ařami d tameddit. [27] Imsar ɣar řweqt n uɣeğay n tfuct, issekk Yacuwa maḥend ad ten-i-dd-kksen zi tḥenya, ad ten nḍaren deg ifri i di tuɣa nnuffaren. Xenni ggin tiṣuḍar d timeqqranin x uqemmum n ifri, inni din iğan ař ass-a. [28] Deg wass nni iṭṭef Yacuwa **Maqqida** uca iwwet i-tt s řeqḍeɛ n ssif. Uca ajeğid nnes, iḥarrem i-t uřa d marra nitni d kuř řeɛmar nni iğan deg wemcan nni. War ijji ad iqqim uřa d ijj n umarweř uca igga ak-d ujeğid n Maqqida am mammec tuɣa igga ak-d ujeğid n Ariḥa. [29] Xenni iẓwa Yacuwa ak-d marra ayt n Israil zi Maqqida ɣar Libna uca immneɣ ak-d Libna. [30] Uca SIDI iwca i-tt deg ufus n Israil, ak-d ujeğid nnes. Iwwet i-tt s řeqḍeɛ n ssif ak-d marra řeɛmar i

dayes iğan, war ijji ad iqqim uřa d ijj n umarweř, uca igga ak-d ujeğid nnes am mammec tuɣa igga ak-d ujeğid n Ariḥa.

31 Xenni iẓwa Yacuwa zi Libna ɣar **Laxic** d marra Israil akides uca inneḍ as-dd i tendint uca immneɣ akides. 32 SIDI iwca Laxic deg ufus n Israil. Uca Israil iṭṭef i-tt deg wass wiss tnayen uca iwwet i-tt s řeqḍeɛ n ssif ak-d marra řeɛmar i dayes iğan, ammu nican am mammec tuɣa i-tt igga ak-d Libna. 33 Xenni igeɛɛed Huram, ajeğid n Jazar, maḥend ad iɛawen Laxic, maca Yacuwa iwwet i-t uřa d řgens nnes ařami war ijji ad ɣares iqqim uřa d ijj n umarweř.

34 Yacuwa iẓwa zi Laxic ɣar **Ɛajlun** d marra Israil akides uca nnḍen as-dd uca mmenɣen akides. 35 Ṭṭfen tt deg wass nni uca wtin tt s řeqḍeɛ n ssif uca deg wass nni iḥarrem marra řeɛmar i dayes iğan, ammu nican am mammec tuɣa igga ak-d Laxic.

36 Iẓwa Yacuwa zi Ɛajlun ɣar **Ḥabrun** d marra Israil akides, uca mmenɣen akides. 37 Nitni ṭṭfen tt uca wtin tt s řeqḍeɛ n ssif, ajeğid nnes d marra tineddam nnes ak-d marra řeɛmar i dayes iğan. War ijji ad iqqim uřa d ijj n umarweř, ammu nican am mammec tuɣa igga ak-d Ɛajlun. Netta iḥarrem i-tt ak-d marra řeɛmar i dayes iğan.

38 Uca idweř-dd Yacuwa ɣar **Dabir** d marra Israil akides uca immneɣ akides. 39 Netta iṭṭef i-tt u nitni wtin ajeğid nnes d marra tineddam nnes s řeqḍeɛ n ssif uca ḥarrmen marra řeɛmar i dayes iğan. Netta war ijji ad iqqim uřa d ijj n umarweř. Am mammec tuɣa igga netta ak-d Ḥabrun, ammu igga ɛawed ak-d Dabir u ak-d ujeğid nnes igga am tuɣa igga ak-d ujeğid n Libna. 40 Ammu i iɣřeb Yacuwa x marra tammurt: Tammurt n Idurar d Temmurt n Ljanub d Temmurt Iwaṭan, d marra ijeğiden nsen. War ijji ad iqqim uřa d ijj n umarweř. Marra min tuɣa ittarran nnefs, iḥarrem i-t i uteḥḥi, am mammec tuɣa i d as yumur SIDI AREBBI n Israil. 41 Yacuwa iwwet i-ten zi Qadac-Barniɛ ař Ɣazza u ammu uřa d marra tammurt n Jucan, ař Jibɛun. 42 Iṭṭef Yacuwa ijeğiden-a d temmurt nsen s ict n tecti, minzi SIDI, AREBBI n Israil, immneɣ di ṭṭweɛ n Israil. 43 Xenni iɛqeb Yacuwa ɣar řmargeḥ n řɛeskar di Jiljal d marra Israil akides.

Amenɣi ḍidd i ujeğid Yabin d ijeğiden nni akis iğan

11 1 Umi Yabin, ajeğid n **Ḥaṣur**, isřa aya, issekk ɣar Yubab, ajeğid n **Madun**, ɣar ujeğid n **Cimrun**, ɣar ujeğid n **Akcaf**, 2 u ɣar ijeğiden inni tuɣa izeddɣen ɣar ccamal di Temmurt n Idurar u di Řewḍa ɣar ljanub zi Kinnarut u di Temmurt Iwaṭan u x tiwririn n Dur ɣar řɣarb, 3 ɣar ayt n Kenɛan di ccarq d řɣarb, Imuriyyen, Iḥittiyyen, Ifiriziyyen, Iyabusiyyen deg idurar d Iḥiwiyyen ɣar uḍar n wedrar n Hirmun, di temmurt n Miṣfa. 4 Ffɣen-dd nitni s marra řɛeskar nsen akidsen, ijj n ubarra ameqqran n řgens, am yijdi ɣar tma n řebḥar, anect aṭṭas, uca arni ɣares aṭṭas s waṭṭas n iysan d ikarruten. 5 Marra ijeğiden-a řaɣan-dd xasen uca usin-dd, wtin iqiḍan nsen jmiɛ ɣar waman n Mayrum i umenɣi ḍidd i Israil.

6 Inna SIDI i Yacuwa: “War zzaysen ttegg^{w}ed, minzi tiwecca ɣar řweqt ammu řexxu ad ten ggeɣ ttwaɣeřben marra zzat i wudem n Israil. Cek ad tqessed iẓewran n iḍaren n iysan nsen uca ad tesscemḍed ikarruten nsen di tmessi.”

7 Yacuwa s marra řɛeskar akides, iffeɣ-
dd ɣarsen s ict n řɣefřet ɣar waman n
Mayrum uca wḍan-dd xasen. 8 SIDI igga
i-ten deg ufus n Israil uca nitni wtin
ten, ḍfaren ten ař Ṣidun-Ameqqran d
Misrafut-Mayim, u ař taysart n Miṣfa ɣar
ccarq. Nitni qḍan ten ařami war zzaysen
jjin ad iqqim uřa d ijj n umarweř.
9 Yacuwa igga akidsen am mammec d as
inna SIDI. Netta iqess iẓewran n iḍaren n
iysan nsen uca issecmeḍ ikarruten nsen
s tmessi.

10 Di řweqt nni iɛqeb Yacuwa uca iṭṭef
Ḥaṣur uca iwta ajeğid nnes s řeqḍeɛ n
ssif, minzi Ḥaṣur tuɣa-t qbeř d azeğif x
marra tigeldiwin-a. 11 Wtin marra řeɛmar
iddaren nni dayes iğan s řeqḍeɛ n ssif
uca ḥarrmen ten u nɣin ten. War iqqim
walu zi marra min ittarran nnefs
uca issecmeḍ Ḥaṣur s tmessi. 12 Iṭṭef
Yacuwa marra tineddam n ijeğiden-a
s marra ijeğiden nsen uca iwta i-ten
s řeqḍeɛ n ssif uca iḥarrem i-ten, am
mammec tuɣa yumur Musa, amsexxar
n SIDI. 13 Marra tineddam nni ibedden x
tiwririn war tent sscemḍen Israiliyyen
s tmessi, mɣir Ḥaṣur umi issecmeḍ
Yacuwa s tmessi. 14 Keccḍen ayt n
Israil marra takeccaḍt n tneddam d
řebhayem i ixef nsen. Maca nitni nɣin
marra iwdan s řeqḍeɛ n ssif, ařami ten
teḥḥan. Marra min ittaran nnefs, war
zzayes jjin uřa d ijj.

Lista n marra min iṭṭef Yacuwa n temmurt n Kenɛan

15 Am mammec t yumur SIDI i
umsexxar nnes Musa, ammu i t igga
Musa x Yacuwa, uca ammu i-t igga
Yacuwa. Netta war ismiḥ uřa deg ijj n
wawař zi marra awařen i yumur SIDI
i Musa maḥend ad t igg. 16 Ammu iṭṭef
Yacuwa marra tammurt nni: Tammurt
n Idurar d marra Tammurt n Ljanub
d marra tammurt n Jucan d Temmurt
Iwaṭan d Řewḍa d idurar n Israil d řwaṭa
nnes, 17 marra tammurt zeg Wedrar d
Aqeccar, wenni isgeɛɛaden ɣar Saɛir ař
Baɛl-Jad, di teysart n Lubnan, swadday i
wedrar n Ḥirmun. Marra ijeğiden nsen
iḥebbes i-ten, iwta i-ten uca inɣa i-ten.
18 Aṭṭas n wussan i immneɣ Yacuwa ak-d
marra ijeğiden-a. 19 War iği uřa d ict n
tendint i iggin řehna ak-d ayt n Israil,
mɣir Iḥiwiyyen, inni tuɣa izeddɣen di
Jibɛun. Nitni ṭṭfen tent marra s umenɣi.
20 Minzi SIDI tuɣa igga ad isseqseḥ uř
nsen ař dd ɣa ffɣen ad mmenɣen ak-d
Israil, ḥima ad ten iḥarrem uca war
xasen yareḥḥem, ḥima ad ten iqḍa, am
mammec tuɣa yumur SIDI i Musa.

21 Di řweqt nni iffeɣ Yacuwa uca iteḥḥa
Iɛanaqiyyen zi temmurt n idurar, zi
Ḥabrun, zi Dabir, zi Ɛanab, zi marra
Tammurt n Idurar n Yahuda u zi marra
tammurt n idurar n Israil. Yacuwa
iḥarrem i-ten ak-d tneddam nsen i
uteḥḥi. 22 Di temmurt n ayt Israil war
qqimen ɛad Iɛanaqiyyen. Qqimen mɣir
di Ɣazza, Jat d Acdud.

23 Iṭṭef Yacuwa marra tammurt nni,
am mammec marra i tuɣa issiweř SIDI
ɣar Musa, uca Yacuwa iwca i-tt d řwart
i Israil ɛlaḥsab tirbiɛin n tqebbař nsen.
Xenni tuɣa tammurt tareyyeḥ zeg
umenɣi.

Aɣřeb x waḥd u třatin n ijeğiden

12 1 Ina d ijeğiden n temmurt, inni
x ɣeřben ayt n Israil uca xenni
ṭṭfen nitni tammurt nsen d řwart, aɣirin
i L'Urdun zi manis i d tneqqar tfuct, zi
teɣzart n Arnun ař idurar n Ḥirmun d
marra Řewḍa di ccarq.

[2] Ɣar umezwaru nsen, Siḥun, ajeğid n Imuriyyen, wenni tuɣa izeddɣen di Ḥacbun, netta iḥkem x jjwayeh zi Ɛaruɛir i iğan ɣar tma n teɣzart n Arnun, ař řwesṭ n teɣzart, u x wezyen n Jilɛad ař tiɣzart n Yabbuq, aqa-t d aymir n ayt n Ɛammun,[3] u x Řewḍa ař řebḥar n Kinnarut di ccarq u ař řebḥar n Řewḍa, Řebḥar Ameğaḥ, di ccarq, abrid n Bayt-Yacimut, u zi ljanub ař swadday i teysarin n Fisja.

[4] Xenni tammurt n Ɛuj, ajeğid n Bacan, wenni iğan zi min iqqimen zeg Irafawiyyen, jwaheř i tuɣa izeddɣen di Ɛactarut d Idraɛi. [5] Netta iḥkem x idurar n Ḥirmun, x Salxa u x marra Bacan ař weymir n Ijacuriyyen d Imaɛkiyyen u x wezyen n Jilɛad ař tammurt n Siḥun, ajeğid n Ḥacbun.

[6] Musa, amsexxar n SIDI, ak-d ayt n Israil, wtin ten u Musa, amsexxar n SIDI, tuɣa iwca tammurt nni d řwart i Irubiniyyen d Ijadiyyen u i wezyen n teqbič n Manassa.

[7] Ina d ijeğiden n temmurt inni x iɣřeb Yacuwa d ayt n Israil, ɣar ujemmaḍ n L'Urdun di lɣarb, zi Baɛl-Jad di teysart n Lubnan ař adrar aqeccar wenni issgeɛɛden ɣar Saɛir. Uca Yacuwa iwca i-tt d řwart i tqebbař n Israil ɛlaḥsab tirbiɛin nsen, [8] Di Temmurt n Idurar u di Temmurt Iwaṭan u di Řewḍa u di teysarin u di řexřa u di Temmurt n Ljanub: Iḥittiyyen, Imuriyyen, ayt n Kenɛan, Ifariziyyen, Iḥiwiyyen d Iyabusiyyen.

[9] Ajeğid n Ariḥa: d ijj.
Ajeğid n Ɛay
i iğan ɣar uɣezdis n Bayt-Il: d ijj.
[10] Ajeğid n Urcalim: d ijj.
Ajeğid n Ḥabrun: d ijj.
[11] Ajeğid n Yarmut: d ijj.
Ajeğid n Laxic: d ijj.
[12] Ajeğid n Ɛajlun: d ijj.
Ajeğid n Jazar: d ijj.
[13] Ajeğid n Dabir: d ijj.
Ajeğid n Jadar: d ijj.
[14] Ajeğid n Ḥurma: d ijj.
Ajeğid n Ɛarad: d ijj.
[15] Ajeğid n Libna: d ijj.
Ajeğid n Ɛadullam: d ijj.
[16] Ajeğid n Maqqida: d ijj.
Ajeğid n Bayt-Il: d ijj.
[17] Ajeğid n Taffuḥ: d ijj.
Ajeğid n Ḥafar: d ijj.
[18] Ajeğid n Afiq: d ijj.
Ajeğid n Laccarun: d ijj.
[19] Ajeğid n Madun: d ijj.
Ajeğid n Ḥaṣur: d ijj.
[20] Ajeğid n Cimrun-Mara'un: d ijj.
Ajeğid n Akcaf: d ijj.
[21] Ajeğid n Taɛnak: d ijj.
Ajeğid n Majiddu: d ijj.
[22] Ajeğid n Qadac: d ijj.
Ajeğid n Yuqnaɛam ɣar Karmal: d ijj.
[23] Ajeğid n Dur x tiwririn ɣar Dur: d ijj.
Ajeğid n Juyim di Jiljal: d ijj.
[24] Ajeğid n Tirṣa: d ijj.

Marra ijeğiden-a aqa aten di waḥit u-třatin.

SIDI issiweř ak-d Yacuwa

13 [1] Umi tuɣa Yacuwa d awessar uca imɣar deg wussan n tudart nnes, inna as SIDI: "Cek tewsared u temɣared deg wussan uca ɛad teqqim aṭṭas n temmurt maḥend ad tt teksid d řwart. [2] Ta d tammurt iqqimen: marra iduwwaren n Ifilisṭiniyyen u marra jjwayeh n Ijacuriyyen, [3] zeg yeɣzar n Ciḥur nni issizzřen zzat i wudem n Miṣra, ař aymir n Ɛiqrun di ccamal nni ittwaḥseb-dd d

tammurt n ayt n Kenɛan, dayes xemsa n řbacat n tneddam n Ifilisṭiniyyen, ixs ad yini Aɣazi d Acdudi d Acqaluni, Ajitti, d Aɛaqruni, d Iɛawiyyen, [4]uca xenni zi ljanub marra tammurt n ayt n Kenɛan d Muɣara tenni n Iṣiduniyyen, ař Afiq u ař weymir n Imuriyyen, [5]uca xenni tammurt n Ijibliyyen d marra Lubnan manis i dd-tneqqar tfuct, zi Baɛl-Jad swadday i wedrar n Ḥirmun ař mani ittakkwaḍ bnadem ɣar Ḥamat, [6]marra inni izeddɣen di jjwayeh zeg idurar n Lubnan ař Misrafut-Mayim, marra Iṣiduniyyen. Necc ad xasen aẓẓřeɣ zzat i wudem n ayt n Israil. Egg maca tammurt d řwart i Israil waha, am mammec d ac umureɣ."

Tasɣart n Rubin, n Jad u i wezyen n teqbič n Manassi

[7]"Bḍa řexxu tammurt-a d řwart jar tesɛa n tqebbař d wezyen n teqbič n Manassa, [8]iryazen n Manassa nni iksin ak-d Irubiniyyen d Ijadiyyen tasɣart n řwart nsen nni i d asen iwca Musa x ujemmaḍ n L'Urdun di ccarq, am mammec d asen tt iwca Musa, amsexxar n SIDI: [9]zi Aruɛir i iğan x tma n Arnun d tendint i iğan di řwesṭ n teɣzurt d marra řwaṭa yuɛřan zi Miydaba ař Dibun, [10]d marra tineddam n Siḥun, ajeğid n Imuriyyen wenni tuɣa iḥekkmen di Ḥacbun, ař aymir n ayt n Ɛammun [11]uřa d Jilɛad d temmurt n Ijacuriyyen d Imaɛkiyyen d qaɛ wedrar n Ḥirmun d marra Bacan ař Salxa, [12]marra tageldit n Ɛuj, di Bacan, wenni tuɣa iḥekkmen di Ɛactarut d Idraɛi. Netta tuɣa iqqim zi min iqqimen n Irafawiyyen nni tuɣa iwta i-ten Musa uca yuẓẓeř xasen zi tesɣart nsen. [13]Maca ayt n Israil war uẓẓřen x ayt n Ijacuriyyen d Imaɛkiyyen zi tesɣart nsen. Jacur d Maɛkat qqimen zeddɣen di řwesṭ n ayt n Israil ař ass-a.

[14]I teqbič n Lawi waha umi i war iwci tasɣart. Tiɣarṣa n tmessi n SIDI, AREBBI n Israil, d tasɣart nnes, am mammec tuɣa i d as issiweř Netta.

[15]Iwca Musa i **teqbič n ayt n Rubin** tasɣart nsen, ɛlaḥsab řağat nsen. [16]I nitni umi dd-tekkar temmurt n Aruɛir, tenni i iğan ɣar tma n teɣzart n Arnun ak-d tendint nni iğan di řwesṭ n teɣzurt d marra řwaṭa yuɛřan ař Midiba. [17]Ḥacbun d marra tineddam nnes nni iğan x řwaṭa yuɛřan: Dibun, Bamut-Baɛl d Bayt-Baɛl-Maɛun [18]d Yahṣa d Qadimut d Mayfaɛa [19]d Qaryatayim d Sibma d Ṣarat-Ha-Caḥar x wedrar n řewḍa n teɣzurt, [20]d Bayt-Faɣur d tisawnin n Fisja d Bayt-Yacimut, [21]marra tineddam x řwaṭa yuɛřan d marra tageldit n Siḥun, ajeğid n Imuriyyen, inni i tuɣa iḥekkmen di Ḥacbun, i x iɣřeb Musa, am iɣřeb uřa x řḥukkam n Midyan: Awi d Raqam d Ṣur d Ḥur d Rabaɛ, inni i d asen iwca Ṣihun jjehd akides, imezdaɣ n temmurt. [22]Sennej i marra inni ittwanɣen di garra, nɣin ayt n Israil ɛawed Balɛam, mmis n Baɛur, agezzan, s řeqḍeɛ n ssif. [23]Tuɣa L'Urdun ak-d jjwayeh nnes d aymir n ayt n Rubin ak-d temmurt ɣar tma nnes. Ta d tasɣart n ayt n Rubin ɛlaḥsab řağat nsen, ak-d tneddam d dcurat nsen.

[24]Iwca Musa i **teqbič n Jad**, i ayt n Jad, tasɣart nsen ɛlaḥsab řağat nsen. [25]I nitni umi dd-tekkar temmurt n Yaɛazir d marra tineddam n Jilɛad d wezyen n temmurt n ayt n Ɛammun ař Aruɛir nni iğan zzat i wudem n Rabba, [26]zi Ḥacbun ař Ramat-Miṣfa d Buṭunim, u zi Maḥanayim ař aymir n Dabir. [27]U di řewḍa n teɣzurt: Bayt-Haram d Bayt-Nimra d Sukkut d

Ṣafun d min iqqimen n tgeldit n Siḥun, ajeğid n Ḥacbun, L'Urdun d jjwayeh nnes ař aneggar n řebḥar n Kinnarat x ujemmaḍ n L'Urdun ɣar ccarq. [28]Ta d tasɣart n ayt n Jad, ɛlaḥsab řağat nsen, tineddam d dcurat nnes.

[29]Iwca Musa i **wezyen n teqbič n Manassa** tasɣart nsen. Tekkar as-dd i wezyen n teqbič n Manassa, ɛlaḥsab řağat nsen. [30]Tuɣa tammurt nsen zi Maḥanayim: marra Bacan, marra tageldit n Ɛuj, ajeğid n Bacan, d marra dcurat n Ya'ir nni iğan di Bacan, settin n tneddam. [31]D wezyen n Jilɛad d Ɛactarut d Idriɛi, tineddam n tgeldit n Ɛuj di Bacan, kkaren-dd i iḥenjiren n Maxir, mmis n Manassa, aqa i wezyen n iḥenjiren n Maxir, ɛlaḥsab řağat nsen. [32]Tina d jjwayeh i tuɣa ibḍa Musa d řwart di řewḍat n Mu'ab, x ujemmaḍ n L'Urdun, ɣar Ariḥa, ɣar ccarq.

[33]Maca i **teqbič n Lawi** war d as iwci Musa ca tasɣart. SIDI, AREBBI n Israil d tasɣart nsen, am mammec tuɣa akidsen issiweř.

Abeṭṭu n temmurt ɣar ujemmaḍ n yeɣzar n L'Urdun

14 [1]Tina d tseqqar i ṭṭfen ayt n Israil di temmurt n Kenɛan, tinni i d asen ibḍa d řwart ukehhan Aliɛazar d Yacuwa, mmis n Nun, d izeğifen n tudrin n ibabaten n tqebbař n ayt n Israil. [2]S tqedduḥt ṭṭfen marra tasɣart nsen, am mammec t yumur SIDI s tsexxart n Musa zi jjihet n tesɛa n tqebbař d wezyen n teqbič. [3]Maɣar Musa tuɣa iwca i tnayen n tqebbař d wezyen n teqbič ict n tesɣart aɣirin i L'Urdun, maca i Ilawiyyen war d asen iwci ca tasɣart di řwesṭ nsen. [4]Aqa ayt n Yusuf ggin tnayen n tqebbař, Manassa d Ifrayim, u i Ilawiyyen war d as wcin ca tasɣart di temmurt maca mɣir tineddam i tzeddiɣt d min iğan zzatsent n ddmani n tarewsa i řebhayem u i min ɣarsen iğan. [5]Am mammec tuɣa yumur SIDI i Musa, ammu i ggin ayt n Israil řami bḍan tammurt.

[6]Xenni qarrben-dd ayt n Yahuda ɣar Yacuwa di Jiljal. **Kalib**, mmis n Yafunni, Aqinizi, inna as: "Cek tessned min xafi d xak inna SIDI i Musa, aryaz n AREBBI, di Qadac-Barniɛ. [7]Necc ggiɣ arebɛin n isegg^{w}usa, umi i dd ayi issekk Musa, amsexxar n SIDI, zi Qadac-Barniɛ maḥend ad bergageɣ tammurt u necc ɛeqbeɣ ɣares, xebbareɣ as am mammec t tuɣa deg wuř inu. [8]Waxxa amenni aytma, inni i tuɣa akidi igeɛɛden, ssfessyen uř n řgens, maca necc tuɣa řebda ḍeffareɣ SIDI, AREBBI inu. [9]Deg wass nni ijjuğ Musa, inna: "Wayyaw, maři tammurt i di tessarsed aḍar nnec, war t^{e}ttiři i cek d iḥenjiren nnec d tasɣart i řebda, minzi tuɣa cek řebda tḍeffared SIDI, AREBBI inu!"

[10]Řexxu, xzar, SIDI ijja ayi ddareɣ, am mammec issiweř. Řexxu aqa xemsa u-rebɛin n isegg^{w}usa zeg wami issiweř SIDI ɣar Musa awař-a, umi Israil yuyur di řexřa. Uca řexxu, aqa da, am mammec t^{e}ttwařid, ɣari xemsa u-tmanyin n isegg^{w}usa. [11]Necc ɛad meḥḍeɣ am mammec meḥḍeɣ deg wass nni umi i d ayi dd-issekk Musa. Am mammec tuɣa jehhdeɣ deg wussan nni, ammu i jehhdeɣ ɛawed iḍa i umenɣi maḥend ad ffɣeɣ u ad aregg^{w}ḥeɣ. [12]Řexxu xenni, ewc ayi tammurt-a n idurar i x issiweř SIDI deg wass nni, maɣar cek tesřid simant nnec deg wass nni, aqa ayt n Iɛanaqiyyen aqa aten dinni uřa d tineddam mɣarent u faryent. Ad taɣ ad kidi yiři SIDI, ad

awḍeɣ ad xasen aẓẓřeɣ am mammec inna SIDI."

13 Xenni ibarek i-t Yacuwa uca iwca Ḥabrun d řwart i Kalib, mmis n Yafunni.
14 X uya teğa tendint n Ḥabrun d řwart n Kalib, mmis n Yafunni, Aqinizi, ař ass-a, minzi netta tuɣa řebda iḍeffar SIDI, AREBBI n Israil. 15 Ḥabrun tuɣa qqaren as zic 'tandint n Arbaɛ'. Tuɣa Arbaɛ d aryaz d ameqqran deg ayt n Iɛanaqiyyen. Uca tammurt tuɣa dayes řhudnet zeg umenɣi.

Tasɣart n Yahuda

15 1 **Taqedduḥt** i ayt n **Yahuda**, ɛlaḥsab řağat nsen, tekkar-asent ɣar weymir n Idum, řexřa n Ṣin, ɣar ljanub, ař ljanub qaɛ. 2 **Aymir n ljanub** tuɣa-t i nitni zi manis iqeṭṭa Řebḥar Ameğaḥ, zeg yiřes n uqemmum n Řebḥar i dd-itteffɣen ɣar ljanub, 3 uca iɛeddu xenni ɣar ljanub n Tsunta n Tɣarḍmiwin uca iɛeddu ɣar Ṣin uca ittgeɛɛed zi ljanub n Qadac-Barniɛ, ittekk x Ḥaṣrun u ittgeɛɛad ɣar Addar uca idekkwař ɣar Qarqaɛ 4 u xenni ittekk x Ɛaṣmun u itteffeɣ ɣar Teɣzart n Miṣra uca ṭṭrufa n weymir ttakkwaḍen ař řebḥar. Wa aqa d aymir n ljanub i kenniw.

5 **Aymir n ccarq** aqa-t d Řebḥar Ameğaḥ ɣar qeṭṭu n L'Urdun u **aymir n ccamal** zeg yiřes n Řebḥar, zi manis iqeṭṭa L'Urdun 6 u ssenni ittgeɛɛed weymir ɣar Bayt-Ḥujla uca iɛeddu ɣar ccamal n Bayt-Ɛaraba u xenni ittgeɛɛed ař weẓru n Buhan, mmis n Rubin, 7 uca ittgeɛɛed weymir zi Dabir zi Teɣzurt n Axur u ittenneḍ ɣar ccamal ɣar Jiljal wenni iğan ajemmaḍ i webrid n uẓekkwu x idurar n Adummim i iğan ɣar ljanub n teɣzart u xenni iɛeddu weymir ɣar waman n Ɛayn-Camc uca itteffeɣ ɣar Ɛayn-Rujal. 8 Zi ssa ittgeɛɛed weymir zi teɣzurt n mmis n Hinnum, ɣar uɣezdis n ljanub n wedrar n n Uyabusi, aqa-t d Urcalim, u aymir yarenni ittgeɛɛed ɣar tqiccat n wedrar wenni iğan ɣar řɣarb n teɣzurt n mmis n Hinnum tenni iğan ɣar jjihet n ccamal n uneggaru n teɣzurt n Irafawiyyen. 9 Zi tqiccat n wedrar immars weymir ɣar tařa n Neftuḥa u iɛeddu ɣar tneddam n idurar n Ifrun u xenni immars weymir ɣar Baɛala, tenni d Qaryat-Yaɛarim. 10 Zi Baɛala ittakkwaḍ weymir ɣar řɣarb ɣar idurar n Saɛir uca iɛeddu zi ccamal ɣar uɣezdis n wedrar n Yaɛarim, aqa-t d Kasalun, uca ihekkwa ɣar Bayt-Cams u ittekk x Timnah. 11 Xenni iɛeddu weymir ɣar uɣezdis n ccamal n Ɛaqrun. Xenni immars weymir ɣar Cakrun u ittekk x uɣezdis n wedrar n Baɛla u itteffeɣ ɣar Yabniyil uca ṭṭrufa n weymir takkwaḍen ař řebḥar.

12 **Aymir n řɣarb** iɛeddu ař Řebḥar Ameqqran d tma n řebḥar. Wa d aymir n ayt n Yahuda zi marra iɣezdisen, ɛlaḥsab řağat nsen.

13 Maca **Kalib**, mmis n Yafunni, iwca as ict n tesɣart di řwesṭ n ayt n Yahuda, ɛlaḥsab tawṣeyyet zeg uqemmum n SIDI i Yacuwa, aqa-tt d tandint n Arbaɛ. Arbaɛ tuɣa d babas n Ɛanaq, ixs ad yini Ḥabrun. 14 Yuẓẓeř Kalib ssenni x třata n iḥenjiren n Ɛanaq: Cicay, Aximan u Talmay, inni dd-ittwaxeřqen i Ɛanaq. 15 Ssenni igeɛɛed ɣar imezdaɣ n Dabir. Dabir tuɣa qqaren as zic: tandint n Sifr. 16 Inna Kalib: "Man wen i ɣa iwten tandint n Sifr ad tt iṭṭef, ad as wceɣ yeği Axsa d tamɣart!" 17 Ɛutniyil, mmis n Qanaz, umas n Kalib, iṭṭef i-tt u Kalib iwca as yeğis Axsa d tamɣart. 18 Imsar umi nettat tusa-dd ɣar Ɛutniyil, tarra i-t ad ittar ijj n yeyyar x babas uca teḍra x weɣyuř nnes. Kalib

isseqsa tt: “Min cem yuɣin?” [19]Nettat tarra: “Ewc ayi ict n lbaraka, maɣar cek tewcid ayi ict n temmurt tuẓeɣ, xenni ewc ayi uřa d řɛunṣarat n waman!” Uca iwca as řɛunṣarat n nnej d řɛunṣarat n wadday.

[20]Ta d tasɣart n teqbič n ayt n Yahuda, ɛlaḥsab řağat nsen.

[21]Tina tuɣa d **tineddam iggʷejen** n teqbič n ayt n Yahuda, ɣar weymir ak-d Idum di Temmurt n Ljanub: Qabṣiyil d Ɛidar d Yajur [22]d Qina d Dimuna d Ɛadada [23]d Qadac d Ḥaṣur d Yitnan[24]d Zif d Ṭalam d Baɛlut [25]d Ḥaṣur-Xadata d tneddam n Ḥaṣrun, ta d Ḥaṣur. [26]Xenni Amam d Camaɛ d Mulada [27]d Ḥaṣa-Jadda d Ḥacmun d Bayt-Falaṭ [28]d Ḥaṣar-Cuɛal d Bi’r-Sebɛa d Bizyutiya [29]d Baɛla d Ɛayyim d Ɛazam, [30]d Altulad d Kisil d Ḥurma [31]d Ṣiqlaɣ d Madmanna d Sansanna [32]d Labayut d Cilḥim d Ɛayn d Rimmun. Marra tineddam aqa atent di **tesɛa u-ɛicrin** ak-d ředcur nsent.

[33]Di Temmurt Iwaṭan: Icta’ul d Ṣurɛa d Acna [34]d Zanux d Ɛayn-Jannim d Taffuḥ d Ɛaynam,[35]d Yarmut d Adullam d Suku d Aziqa [36]d Caɛarayim d Ɛaditayim d Judayra d Judayratayim. Marra jmiɛ tuɣa atent di **arbeɛṭac** n tneddam ak-d ředcur nsent.

[37]Ṣanan d Ḥadaca d Mijdal-Jad[38]d Dilan d Miṣfa d Yaqtiyil [39]d Laxic d Buṣqat d Ɛajlun [40]d Kabbun d Laḥmas d Kitlic [41]d Judayrut d Bayt-Dajun d Naɛama d Maqqada. Marra jmiɛ tuɣa atent di **seṭṭac** n tneddam ak-d ředcur nsent.

[42]Libna d Ɛatir d Ɛacan [43]d Yaftaḥ d Acna d Naṣib [44]d Qaɛila d Aksib d Marica. Marra jmiɛ tuɣa atent di **tesɛa** n tneddam ak-d ředcur nsent.

[45]Ɛaqrun ak-d tneddam i ɣares dd-iqqnen d ředcur nnes. [46]Zi Ɛaqrun ař rebḥar, marra min iğan ɣar uɣezdis n Acdud ak-d ředcur nsen. [47]Acdud ak-d tneddam i ɣares dd-iqqnen d ředcur nnes, Ɣazza ak-d tneddam i ɣares dd-iqqnen d ředcur nnes ař Taɣzart n Miṣra d Řebḥar Ameqqran ak-d temmurt n tma n řebḥar.

[48]Di Temmurt n Idurar: Camir d Yattir d Suku [49]d Danna d tendint n Sanna, ta d Dabir, [50]d Ɛanab d Actimu d Ɛanim [51]d Jucan d Ḥulun d Jilu. Marra jmiɛ tuɣa atent di **ḥiṭac** n tneddam ak-d ředcur nsent.

[52]Arab d Duma d Acɛan [53]d Yanum d Bayt-Taffuḥ d Afiqa [54]d Ḥumṭa d Qaryat-Arbaɛ, tenni d Ḥabrun, d Ṣaɛur. Marra jmiɛ tuɣa atent di **tesɛa** n tneddam ak-d ředcur nsent.

[55]Maɛun d Karmal d Zif d Yuṭa [56]d Yizraɛil d Yuqdaɛam d Zanuḥ [57]d Qayin d Jibɛa d Timnah. Marra jmiɛ tuɣa atent di **ɛecra** n tneddam ak-d ředcur nsent.

[58]Ḥalḥul d Bayt-Ṣur d Jadur [59]d Maɛarat d Bayt-Ɛanut d Iltaqun. Marra jmiɛ tuɣa atent di **setta** n tneddam ak-d ředcur nsent.

[60]Qaryat-Baɛl, aqa-t d Qaryat-Yiɛarim d Rabba. Marra jmiɛ tuɣa atent di **tnayen** n tneddam ak-d ředcur nsent. [61]Di řexřa Bayt-Ɛaraba d Middin d Sakaka [62]d Nibcan d tendint n Umeğaḥ d Ɛayn-Jadi. Marra jmiɛ tuɣa atent di **setta** n tneddam ak-d ředcur nsent.

[63]Maca ayt n Yahuda war zemmaren ad aẓẓřen x Iyabusiyyen inni d imezdaɣ n Urcalim. X uyenni zeddɣen Iyabusiyyen ɛad ak-d ayt n Yahuda di Urcalim ař ass-a.

Tasɣart n ayt n Yusuf: Manassi d Ifrayim

16 [1]**Taqedduḥt** i ayt n **Yusuf** tekkar as-dd zi L'Urdun ɣar Ariḥa, uca aymir ittekk x tma n ccarq n waman n Ariḥa, x řexřa nni dd-ittgeɛɛaden zi Ariḥa x idurar n Bayt-Il. [2]U zi Bayt-Il itteffeɣ ɣar Luz, ittekk x temmurt n ayt n Arkit ɣar Ɛaṭarut [3]uca ihekkwa-dd ɣar řɣarb ɣar temmurt n Ifalaṭiyyen ař tammurt n Bayt-Ḥurun n wadday u ař Jazar u ṭṭrufa nnes ttakkwaḍen ař řebḥar.

[4]Xenni ṭṭfen uřa d ayt n Yusuf, Manassa d Ifrayim, řwart nsen. [5]Aymir n ayt n **Ifrayim**, ɛlaḥsab řağat nsen, d wa. Aymir n tesɣart nsen ibedda ɣar ccarq n Ɛaṭarut-Adar uca iggur ař Bayt-Ḥurun n nnej, [6]uca iggur ɣar řɣarb ɣar uɣezdis n ccamal n Mikmata uca ittefriɣ weymir ɣar ccarq ɣar Ta'anat-Cilu u xenni ittekk xas x uɣezdis nnes n ccarq ɣar Yanuḥa, [7]u zi Yanuḥa ihekkwa ɣar Ɛaṭarut d Naɛarata uca ɛřayen ineḥḥed Ariḥa u xenni itteffeɣ ɣar L'Urdun. [8]Zi Taffuḥ iɛeddu weymir ɣar řɣarb ɣar tiɣzart n Qana uca ṭṭrufa nnes ttakkwaḍen ař řebḥar. Ta d tasɣart n teqbič n ayt n Ifrayim, ɛlaḥsab řağat nsen.

[9]**Tineddam** i ittwaḥuzen i ayt n Ifrayim aqa atent di řwesṭ n tesɣart n Manassa, marra tineddam ak-d ředcur nsent. [10]War uẓẓiřen ca x ayt n Kenɛan nni tuɣa izeddɣen di Jazar zi tesɣart nsen. Ammu zeddɣen Ikenɛaniyyen ɛad di řwesṭ n ayt n Ifrayim ař ass-a. T[e]ttwagg xasen maca ljizya n tsexxart.

17 [1]Tuɣa din ɛawed ict n **taqedduḥt** i teqbič n **Manassa**, minzi netta tuɣa d amenzu n Yusuf, tekkar as-dd i Makir, amenzu n Manassa, babas n temmurt n Jilɛad, Jilɛad d Bacan, mayar netta tuɣa d ijj n uɛeskari imeḥḍen. [2]Tekkar asen-dd tqedduḥt i ayt iqqimen n Manassa ɛlaḥsab řağat nsen, i ayt n Abiɛazar d ayt n Ḥalaq d ayt n Asriyil d ayt n Cakam d ayt n Ḥafar d ayt n Camidaɛ. Ina d ayt n Manassa, mmis n Yusuf, ɛlaḥsab řağat nsen.

[3]U Zeluḥfad, mmis n Ḥafar, mmis n Jilɛad, mmis n Makir, mmis n Manassa, war ɣares tuɣi ca iḥenjiren, maca tuɣa ɣares yessis. Ina d ismawen n yessis: Maḥla d Nuɛa, Ḥujla, Milka d Tirṣa. [4]Nitenti qarrbent-i-dd zzat i wudem n ukehhan Aliɛazar u zzat i wudem n Yacuwa, mmis n Nun, u zzat i wudem n řḥukkam, nnant: "SIDI yumur Musa, ad aneɣ iwc tasɣart jar aytmatneɣ." Uca iwca asent, ɛlaḥsab řumur n SIDI, ict n tasɣart jar wawmaten n babatsent.

[5]Ammu i iwḍan ifiřan n řeɛbar ɛecra n twařawin i Manassa, břa tammurt n Jilɛad d Bacan i iğan aɣirin n L'Urdun. [6]Mayar yessis n Manassa ṭṭfent tasɣart di řwesṭ n warrawen nnes u tammurt n Jilɛad tuɣa i warrawen n Manassa i iqqimen.

[7]Aymir n Manassa itteffeɣ zi Acir iɛeddu ɣar Mikmata i iğan ajemmaḍ i Cakim u aymir itteffeɣ ɣar ufusi ɣar imezdaɣ n Ɛayn-Taffuḥ. [8]Manassa ɣares tammurt n Taffuḥ, maca Taffuḥ simant nnes nni iğan x weymir ak-d Manassa, tuɣa i ayt n Ifrayim. [9]Xenni ihekkwa weymir ɣar teɣzart n Qana ɣar ljanub n teɣzart. Tineddam n Ifrayim aqa-tent din jar tneddam n Manassa. Tammurt n Manassa teğa ɣar tma n ccamal n iɣzar uca ṭṭrufa nnes ttakkwaḍen ař řebḥar. [10]Ljanub aqa n Ifrayim, ccamal aqa n Manassa u řebḥar d aymir nnes. Di ccamal ttenḥadan x Acir u di ccarq x Issakar. [11]Di Issakar u di Acir dewřen ina ɣar Manassa: Bayt-Can ak-d tneddam

i ɣares dd-iqqnen u Yablaɛam ak-d tneddam nnes d imezdaɣ n Dur ak-d tneddam nnes d imezdaɣ n Ɛayn-Dur ak-d tneddam nnes d imezdaɣ n Taɛnak ak-d tneddam nnes d imezdaɣ n Majiddu ak-d tneddam nnes, třata n treqqiɛin uyřent. 12 Ayt n Manassa war zemmaren ad zzaysen ṭṭfen tineddam-a d tesɣart n řwart, minzi ayt n Kenɛan ggin ad qqimen zeddɣen di temmurt. 13 Umi ayt n Israil dewřen jehden, ggin nitni ljizya x ayt n Kenɛan, maca war xasen uẓẓřen qaɛ. 14 Ssiwřen ayt n Yusuf ak-d Yacuwa, nnan: “Mayemmi d ayi tewcid d tasɣart mɣir ict n tqedduḥt d yijj n ufiřu n řeɛbar, waxxa necc d ijj n řgens d ameqqran, awarni i umi d ayi igga SIDI lbaraka ammu?” 15 Yacuwa inna asen: “Maře cek xenni d ijj n řgens ameqqran, geɛɛed xenni ɣar wezɣar uca zdem dinni ttasiɛ i yixef nnec di temmurt n Ifiriziyyen d Irafawiyyen, maře ḥṣaren xak idurar n Ifrayim.” 16 Xenni nnan ayt n Yusuf: “Idurar nni war d aneɣ ttqiddin. Marra ayt n Kenɛan nni izeddɣen di temmurt n řewḍa n teɣzurt ɣarsen ikarruten n umenɣi n wuzzař, am yinni izeddɣen di Bayt-Can ak-d tneddam i ɣares dd-iqqnen u am yinni di řewḍa n teɣzurt n Yazraɛil.” 17 Issiweř Yacuwa ak-d taddart n Yusuf, ak-d Ifrayim d Manassa, inna: “Kenniw d ijj n řgens d ameqqran u ɣarwem jjehd ameqqran. Kenniw war tᵉttᵉṭṭfem mɣir ict n tqedduḥt, 18 maɣar uře d idurar ad iřin nwem uca umi teğa d azɣar, ittxeṣṣa ad tzedmem uca ṭṭrufa nnes ad iřin i kenniw, maɣar ad taẓẓřem x ayt n Kenɛan zi tesɣart nsen, waxxa ɣarsen ikarruten n umenɣi n wuzzař u waxxa nitni jehden.”

Tazeddiɣt d wagraw n řgens di Cilu

18 1 Marra tamesmunt n ayt n Israil tmun di Cilu uca dinni i wtin Aqiḍun n Umsagar, awarni umi sswaḍɛen tammurt i yixef nsen. 2 Tuɣa qqiment jar ayt n Israil sebɛa n tqebbař, tinni tuɣa war d asent immewcen ɛad d tasɣart nsent.

3 Inna Yacuwa i ayt n Israil: “Ař meřmi ttrajam ɛad ař ɣa tadfem ad tᵉṭṭfem tammurt i d awem iwca SIDI, AREBBI n řejdud nwem, d řwart? 4 Ksim i yixef nwem třata n yeryazen zi kuř taqbič, ḥima necc ad ten ssekkeɣ uca nitni ad kkaren ad kken x temmurt uca ad tt zemmen zi jjihet mammec ittxeṣṣa ad tiři tesɣart nsen, xenni ad ɣari dd-ɛeqben. 5 Ad tt bḍan x sebɛa n tseqqar. Yahuda ad iqqim x temmurt nnes di ljanub u taddart n Yusuf ad teqqim x temmurt nnes di ccamal. 6 Kenniw ad tzemmem tammurt x sebɛa n tseqqar uca izemmanen nni ad ayi ten dd-tawyem danita, xenni necc ad awem nḍareɣ taqedduḥt zzat i wudem n SIDI, AREBBI nneɣ. 7 Minzi Ilawiyyen war ɣarsen bu tasɣart di řwest nwem, minzi tukehhant n SIDI d tasɣart nsen. Jad d Rubin d wezyen n teqbič n Manassa ṭṭfen tasɣart nsen x ujemmaḍ n L’Urdun, ɣar ccarq, tasɣart nni i d asen iwca Musa, amsexxar n SIDI.

8 Kkaren iryazen uca ṭṭfen abrid. Yumur Yacuwa i yinni iṭṭfen abrid maḥend ad zemmen tammurt s tira, inna: “Uyurem, ttekkem x temmurt uca zemmemem tt. Xenni ɛeqbettiw-dd ɣari u necc ad awem da nḍareɣ taqedduḥt di Cilu zzat i wudem n SIDI.” 9 Iryazen ṭṭfen abrid, cuqen tammurt uca zemmen tt deg ijj n wedlis ittwannḍen, settfen tt ɛlaḥsab tineddam, ɛlaḥsab sebɛa n tseqqar, uca ɛeqben ɣar Yacuwa di

řmargeḥ n řɛeskar di Cilu. 10 Xenni inḍar Yacuwa taqedduḥt zzat i wudem n SIDI. Din i d asen ibḍa Yacuwa tammurt jar ayt n Israil, ɛlaḥsab tirbiɛin nsen.

Tasɣart n Binyamin

11 **Taqedduḥt** n teqbič n **Binyamin** teḍhar-dd ɛlaḥsab řağat nsen, u tasɣart n tqedduḥt nsen tusa-dd jar ayt n Yahuda d ayt n Yusuf.

12 Itteffeɣ weymir nsen ɣar uɣezdis n ccamal zi L'Urdun uca ittgeɛɛad ɣar weɛrur n ccamal n Ariḥa, iɛeddu xenni ɣar řɣarb ittekk x idurar uca ṭṭrufa nnes ttakkwaḍen ař řexřa n Bayt-Awan. 13 Ssenni iẓekkwa weymir ɣar Luz x weɛrur n ljanub n Luz, wa d Bayt-Il, uca xenni ihekkwa-dd ɣar Ɛaṭarut x wedrar i iğan ɣar ljanub n Bayt-Ḥurun n wadday.

14 Aymir iɛeddu uca ittmeyyeř jjihet n řɣarb, xenni ɣar ljanub zeg wedrar i iğan arendad n Bayt-Ḥurun, xenni yarenni iggur ɣar ljanub uca ṭṭrufa nnes ttakkwaḍen ař Qaryat-Baɛla, ta d Qaryat-Yaɛarim, ict n tendint n ayt n Yahuda. Wa d aɣezdis n řɣarb.

15 Aɣezdis n ljanub itteffeɣ zi ṭṭarf aneggar n Qaryat-Yaɛarim. Ibedda weymir zi řɣarb u ittakkwaḍ ɣar taře n waman n Naftuḥa. 16 Xenni ihekkwa-dd weymir ɣar ṭṭarf n wedrar i zi tᵉttwařid taɣzurt n mmis n Hinnum nni iğan ɣar ṭṭarf n ccamal n teɣzurt n Irafawiyyen uca xenni ihekkwa-dd x teɣzurt n Hinnum ɣar uɣezdis n ljanub n wedrar n Iyabusiyyen uca ihekkwa-dd ɣar taře n Rujil. 17 Uca ittekk x ccamal uca ittakkwaḍ ɣar Ɛayn-Camc uca iɛeddu ɣar Jalilut, nni iğan arendad n webrid n uẓekkwu x idurar n Adummim uca ihekkwa-dd ɣar weẓru n Buhan, mmis n Rubin, 18 u iẓekkwa ɣar řgeɛɛdet nni iğan ɣar ccamal arendad n Řewḍa uca xenni ihekkwa di Řewḍa. 19 Xenni iɛeddu weymir ɣar ccamal ɣar řgeɛɛdet n Bayt-Ḥujla u ṭṭrufa nnes aqa aten ɣar iřes n ccamal n Řebḥar Ameğaḥ, ɣar uneggar n L'Urdun di ljanub. Wa d aymir n ljanub.

20 L'Urdun tuɣa d aymir nnes x uɣezdis n ccarq. Ta d tasɣart n ayt n Binyamin ɛlaḥsab iymiren nnes i d as iquwwaren, ɛlaḥasab řağat nsen.

21 Tineddam n teqbič n ayt n Binyamin, ɛlaḥsab řağat nsen d tina: Ariḥa d Bayt-Ḥujla d Ɛimaq-Qiṣiṣ 22 d Bayt-Ɛaraba d Ṣamarayim d Bayt-Il 23 d Iɛawiyyen d Ha-Fara d Ɛufra, 24 d Kafar-Ɛammuni d Ha-Ɛufni d Jabaɛ. Marra jmiɛ tuɣa atent di **tenɛac n tneddam** ak-d ředcur nsent.

25 Jibɛun d Rama d Biɛrut 26 d Miṣfa d Kafira d Muṣa 27 d Raqam d Yarafwil d Tarala 28 d Ṣalaɛ d Alaf d Ayabusi, wenni d Urcalim, d Jibɛa d Qaryat. Marra jmiɛ tuɣa atent di **arbeɛṭac n tneddam** ak-d ředcur nsent. Ta d tasɣart n ayt n Binyamin ɛlaḥsab řağat nsen.

X setta n tseqqar nneɣni

19 1 **Taqedduḥt wiss tnayen** tekkar as-dd i **Cimɛun**, i teqbič n Cimɛun, ɛlaḥsab řağat nsen. Tasɣart nsen teğa di řwest n tesɣart n ayt n Yahuda. 2 Di tesɣart nsen dewřent ɣarsen tneddam-a: Bi'r-Sebɛa d Cabɛa d Mulada 3 d Ḥaṣar-Cuɛal d Baɛla d Ɛaṣam 4 d Iltulad d Batul d Ḥurma 5 d Ṣiqlaɣ d Bayt-Markabut d Ḥaṣar-Susa 6 d Bayt-Labawut d Caruḥayn. Marra jmiɛ tuɣa atent di **třeṭṭac n tneddam** ak-d ředcur nsent. 7 Xenni Ɛayn d Rimmun d Ɛatar d Ɛacan. Marra jmiɛ tuɣa atent di **arebɛa n tneddam** ak-d ředcur nsent, 8 uře d marra ředcur i dd-ittennḍen i tneddam-a ař Baɛlat-

Bi'r, tenni d Rama n ljanub. Ta d tasɣart n teqbič n ayt n Cimɛun, ɛlaḥsab řağat nsen.

[9]Tasɣart n ayt n Cimɛun tuɣa t^{e}ttwaksi zi min ɛebbaren s ufiřu n řeɛbar i ayt n Yahuda, minzi tasɣart n ayt n Yahuda tuɣa-tt i ina d tameqqrant aṭṭas. X uyenni warten ayt n Cimɛun ict n tesɣart di tesɣart nsen.

[10]**Taqedduḥt wiss třata** teḍhar-dd i ayt n **Zabulun**, ɛlaḥsab řağat nsen. Aymir n tesɣart nsen iɛeddu ař Sarid. [11]Ittgeɛɛed weymir nsen ɣar řɣarb u ɣar Marɛala uca ittakkwaḍ ař Dabbaca u ař tiɣzart nni issizzřen zzat i Yuknaɛam. [12]Zi Sarid ittmeyyeř weymir ɣar ccarq, ɣar manis d tneqqar tfuct, ař weymir n Kislut-Tabur uca itteffeɣ ɣar Dubra u ittgeɛɛed ɣar Yafiɛ. [13]Ssenni iɛeddu ɣar ccarq, ɣar manis dd-tneqqar tfuct, ɣar Jat-Ḥafar u ɣar Ɛit-Qaṣin u itteffeɣ ɣar Rimmun, ittefriɣ xenni ɣar Nayɛa. [14]Ittefriɣ weymir zi ccamal ɣar Ḥannatun u ṭṭrufa nnes ttakkwaḍen ař teɣzurt n Jiftaḥ-Il. [15]Xenni Qaṭṭa d Nahlal d Cimrun d Yadala d Bayt-Laḥm. Marra jmiɛ tuɣa atent di **tenɛac n tneddam** ak-d ředcur nsent. [16]Ta d tasɣart n ayt n Zabulun, ɛlaḥsab řağat nsen, tineddam-a ak-d ředcur nsent.

[17]**Taqedduḥt wiss arebɛa** tekkar as-dd i **Issakar**, i ayt n Issakar, ɛlaḥsab řağat nsen. [18]Iɛeddu weymir nsen ɣar Yazraɛil d Kislut d Cunam [19]d Ḥafarayim d Ciyun d Anaḥara [20]d Rabbit d Qicyun d Abaṣ [21]d Rama d Ɛayn-Jannim d Ɛayn-Ḥadda d Bayt-Qaṣṣays. [22]Ittakkwaḍ weymir ař Tabur d Caḥṣima d Bayt-Cams u ṭṭrufa n weymir ttakkwaḍen ař L'Urdun. Marra jmiɛ tuɣa atent di **seṭṭac n tneddam** ak-d ředcur nsent. [23]Ta d tasɣart n ayt n Issakar, ɛlaḥsab řağat nsen, tineddam ak-d ředcur nsent.

[24]**Taqedduḥt wiss xemsa** tekkar as-dd i teqbič n ayt n **Acir**, ɛlaḥsab řağat nsen. [25]Aymir nsen aqa-t d Ḥalqa d Ḥali d Baṭan d Akcaf [26]d Allammalak d Amɛad d Mic-Al, uca ittakkwaḍ ař wedrar n Karmil di řɣarb u ař Cixur-Libna. [27]Ittmeyyeř weymir ɣar manis dd-tneqqar tfuct ɣar Bayt-Dajun uca ittakkwaḍ ař Zabulun d teɣzurt n Yiftaḥ-Il ɣar ccamal, xenni ař Bayt-Ɛamiq d Naɛiyil, uca itteffeɣ x uzeřmaḍ n Kabul [28]uca iɛeddu ɣar Ɛabrun d Raḥub d Ḥammun d Qana ař Ṣidun ameqqran. [29]Ittmeyyeř weymir ɣar Rama iggur ař tandint n Ṣur i ifaryen u xenni ittmeyyeř weymir ɣar Ḥuṣa u ṭṭrufa nnes ttakkwaḍen ař řebḥar, zi Ḥibl ař Akzib [30]d Ɛumma d Afiq d Raḥub. Marra jmiɛ tuɣa atent di **tnayen u-ɛicrin n tneddam** ak-d ředcur nsent. [31]Ta d tasɣart n teqbič n ayt n Acir, ɛlaḥsab řağat nsen, tineddam-a ak-d ředcur nsent.

[32]**Taqedduḥt wiss setta** tekkar as-dd i ayt n **Naftali**, i ayt n Naftali, ɛlaḥsab řağat nsen. [33]Iɛeddu weymir nsen zi Ḥalaf, zi tcejjart n yigg di Ṣaɛanayim, d Adami-Naqib d Yabniyil ař Laqqum uca ṭṭrufa nnes ttakkwaḍen ař L'Urdun. [34]Ittmeyyeř weymir ɣar řɣarb ɣar Aznut-Tabur u ssenni iɛeddu ɣar Ḥuquq u ittakkwaḍ ař Zabulun di ljanub u di řɣarb issuffuɣ ař Acir u di ccarq ař Yahuda ɣar L'Urdun. [35]Tineddam ifaryen aqa atent Ṣiddim d Ṣayr d Ḥammat d Raqqat d Kinnarat [36]d Adama d Rama d Ḥaṣur [37]d Qadac d Idřaɛi d Ɛayn-Ḥaṣur [38]d Yirun d Mijdal-Il d Ḥurim d Bayt-Ɛanat d Bayt-

Cams. Marra jmiɛ tuɣa atent di **tseɛṭac n tneddam** ak-d ředcur nsent.[39] Ta d tasɣart n ayt n Naftali, ɛlaḥsab řağat nsen, tineddam ak-d ředcur nsent.

[40] **Taqedduḥt wiss sebɛa** tekkar as-dd i teqbič n ayt n **Dan**, ɛlaḥsab řağat nsen.[41] Aymir n tesɣart nsen aqa-t d Ṣurɛa d Icta'ul d Ɛir-Camc [42] d Caɛalbim d Ayalun d Yitla, [43] d Iylun d Timnata d Ɛaqrun [44] d Iltaqay d Jibbatun d Baɛlat [45] d Yahud d Bani-Baraq d Jat-Rimmun [46] d Miyah-Yarqun d Raqqun ak-d temmurt qibač i Yafa.

[47] Maca **tammurt n ayt n Dan teḥsar i nitni**. Xenni geɛɛden ayt n Dan ɣar Lacam, arzmen amenɣi ak-d Lacam, řeɣben tt, wtin tt s řeqḍeɛ n ssif uca ṭṭfen tt d tasɣart nsen uca qqimen zeddɣen din. Nitni ggin as i Lacam isem Dan ɛlaḥsab isem n babatsen Dan. [48] Ta d tasɣart n teqbič n ayt n Dan, ɛlaḥsab řağat nsen, tineddam-a ak-d ředcur nsent.

[49] Umi kemmřen ayt n Israil abeṭṭu n temmurt di tseqqar n řwart ɛlaḥsab iymiren nnes, wcin ayt n Israil uřa i Yacuwa, mmis n Nun, ict n tesɣart di řwesṭ nsen. [50] Wcin as, s řumur n SIDI, tandint i tuɣa ittar, Timnat-Saraḥ x idurar n Ifrayim. Netta ibna tandint nni, uca iruḥ izdeɣ dinni. [51] Tina d tiseqqar nni ittwabḍan d řwart s tqedduḥt i ayt n Israil di Cilu zzat i wudem n SIDI ɣar wadaf n Uqiḍun n Umsagar s ufus n ukehhan Aliɛazar d Yacuwa, mmis n Nun, d imɣaren n tudrin n ibabaten n tqebbař. Ammu kemmřen abeṭṭu n temmurt.

Tineddam n tarewřa

20 [1] Issiweř SIDI ak-d Yacuwa, inna: [2] "Siweř ak-d ayt n Israil, ini: 'Ad tfarzem tineddam n tarewřa i yixef nwem, min xef d awem ssiwřeɣ s tsexxart n Musa, [3] ḥima ad yarweř din uqettař nni inɣin ijj n bnadem zeg uweddar, bři ma ad as igg řeḥsab. Ad iřint d imucan mani ɣa tarewřem zeg uneqqam n idammen. [4] Maři netta yarweř ɣar icten zi tneddam nni, ad ibedd ɣar tewwart n tendint uca ad iḥaja tamsart nnes deg imezzuɣen n imeqqranen n tendint. Xenni ad t ssidfen di tendint, ad as wcen ijj n wemcan maḥend ad ɣarsen izdeɣ. [5] Maři xenni iḍfar i-t uneqqam n idammen, war d as tticen aqettař deg ufus nnes, maɣar netta inɣa jjar nnes bři ma ad as igg řeḥsab, tuɣa war t icarreh ca iḍennaḍ niɣ fariḍennaḍ. [6] Netta ad iqqim izdeɣ di tendint nni, ař ɣa ibedd i řeḥkam zzat i wudem n tmesmunt, uca awarni man aya ař ɣa immet arrays n ikehhanen wenni din iğan deg wussan nni. Xenni izemmar uqettař ad iɛqeb ɣar tendint nnes u ɣar taddart nnes, ɣar tendint i zi dd-yarweř.

[7] Xenni qeddsen Qadac deg idurar n Naftali di Ljalil u Cakim x idurar n Ifrayim u Qaryat-Arbaɛ, tenni d Ḥabrun, di Temmurt n Idurar n Yahuda. [8] Aɣirin n L'Urdun, di jjihet n ccarq zi Ariḥa, wcin nitni zi teqbič n Rubin Baṣar di řexřa x řwaṭa yuɛřan u zi teqbič n Jad wcin nitni Ramut di Jilɛad u zi teqbič n Manassa tandint n Julan di Bacan.

[9] Tina d tineddam nni ittwaggen i marra ayt n Israil u i ubarrani nni i izeddɣen di řwesṭ nsen, ḥima kuř ijj zeg inni inɣin ijj n bnadem s uweddar, izemmar ad din yarweř, ḥima war ittmetti s ufus n ineqqamen n idammen

ař ɣa ibedd i řḥukm zzat i wudem n tmesmunt.

Tineddam n Ilawiyyen

21 ¹Xenni qarrben-dd izeğifen n tudrin n ibabaten n Ilawiyyen ɣar ukehhan Aliɛazar d Yacuwa, mmis n Nun, u qarrben-dd ɣar izeğifen n tudrin n ibabaten n tqebbař n ayt n Israil. ²Ssiwřen akidsen di Cilu di temmurt n Kenɛan, nnan: “SIDI yumur s ufus n Musa, ad aneɣ mmewcent tneddam, ḥima ad daysent nezdeɣ, ak-d ddmani nsent n tarewsa i řebhayem nneɣ.” ³Xenni wcin ayt n Israil s řumur n SIDI, zi tesɣart nsen, tineddam ak-d ddmani nsent n tarewsa i Ilawiyyen.

⁴Uca tekkar asent-dd tqedduḥt i řağat n **Qahat**. S tqedduḥt kkarent asen-dd i warraw n ukehhan Harun zeg Ilawiyyen **třeṭṭac n tneddam** zi temmurt n teqbič n Yahuda u n teqbič n Cimɛun u n teqbič n Binyamin. ⁵I inni iqqimen n ayt n Qahat kkarent asen-dd s tqedduḥt ɛecra n tneddam zi temmurt n řağat n teqbič n Ifrayim u n teqbič n Dan u n wezyen n teqbič n Manassa.

⁶I **ayt n Jarcun** kkarent asen-dd s tqedduḥt **třeṭṭac n tneddam** zi temmurt n řağat n teqbič n Issakar u n teqbič n Acir u n teqbič n Naftali u n wezyen n teqbič n Manassa di Bacan.

⁷I **ayt n Marari** kkarent asen-dd s tqedduḥt **tenɛac n tneddam**, ɛlaḥsab řağat nsen, zi temmurt n teqbič n Rubin u n teqbič n Jad u n teqbič n Zabulun. ⁸Ayt n Israil wcin tineddam-a ak-d ddmani nsent n tarewsa s tqedduḥt i Ilawiyyen, am mammec t yumur SIDI s tsexxart n Musa.

⁹Zi temmurt n teqbič n ayt n Yahuda u zi teqbič n ayt n Cimɛun wcin asen tineddam-a i ittwannan s yisem nsent ¹⁰u marra aya ikkar asen-dd **i warraw n Harun nni iğan zi řağat n Iqahatiyyen** zeg ayt n Lawi, minzi taqedduḥt tamezwarut tewḍa xasen. ¹¹Nitni wcin asen tandint n Arbaɛ, babas n Ɛanaq, tenni d Ḥabrun, di Temmurt n Idurar n Yahuda ak-d ddmani nnes n tarewsa i d as dd-innḍen. ¹²Maca iyyaren n tendint d ředcur nnes wcin ten d agřa i Kalib, mmis n Yafunni. ¹³I ayt n ukehhan Harun wcin asen tineddam-a d tandint n tarewřa i uqettař: Ḥabrun ak-d ddmani nnes n tarewsa, d Libna ak-d ddmani nnes n tarewsa, ¹⁴d Yattir ak-d ddmani nnes n tarewsa, d Ictumaɛ ak-d ddmani nnes n tarewsa, ¹⁵d Ḥulun ak-d ddmani nnes n tarewsa, d Dabir ak-d ddmani nnes n tarewsa, ¹⁶d Ɛayn ak-d ddmani nnes n tarewsa, d Yuṭṭa ak-d ddmani nnes n tarewsa, d Bayt-Cams ak-d ddmani nnes n tarewsa, marra jmiɛ tuɣa atent di **tesɛa n tneddam** zi tnayen n tqebbař-a.

¹⁷Zi teqbič n Binyamin wcin asen Jibɛun ak-d ddmani nnes n tarewsa, d Jibɛa ak-d ddmani nnes n tarewsa, ¹⁸Ɛanatut ak-d ddmani nnes n tarewsa, d Ɛalmun ak-d ddmani nnes n tarewsa. Marra jmiɛ tuɣa atent di **arebɛa n tneddam**. ¹⁹Marra tineddam n warraw n Harun, n ikehhanen, tuɣa atent di **třeṭṭac n tneddam** ak-d ddmani nsent n tarewsa.

²⁰**I řağat n ayt n Qahat, Ilawiyyen, nni iqqimen zeg ayt n Qahat** kkarent asen-dd s tqedduḥt tineddam zi temmurt n teqbič n Ifrayim. ²¹Wcin asen tineddam-a d tandint n tarewřa i uqettař: Cakim ak-d ddmani nnes n tarewsa x idurar n Ifrayim, d Jazar ak-d ddmani nnes n tarewsa, ²²d Qibṣayim ak-d ddmani nnes

n tarewsa, d Bayt-Ḥurun ak-d ddmani nnes n tarewsa. Marra jmiɛ tuɣa atent di **arebɛa n tneddam**.

[23] Zi teqbič n Dan kkarent asen-dd: Iltaqa ak-d ddmani nnes n tarewsa, Jibbatun ak-d ddmani nnes n tarewsa, [24] Ayalun ak-d ddmani nnes n tarewsa d Jad-Rimmun ak-d ddmani nnes n tarewsa. Marra jmiɛ tuɣa atent di **arebɛa n tneddam**.

[25] Zi temmurt n wezyen n teqbič n Manassa kkarent asen-dd Taɛnak ak-d ddmani nnes n tarewsa d Jad-Rimmun ak-d ddmani nnes n tarewsa. Marra jmiɛ tuɣa atent di **tnayen n tneddam**. [26] Marra tineddam i řağat n ayt n Qahat nni iqqimen tuɣa atent di ɛecra n tneddam ak-d ddmani nsent n tarewsa.

[27] Zi temmurt n wezyen n teqbič n Manassa kkarent asen-dd tneddam-a **i ayt n Jarcun**, zi řağ at n Ilawiyyen, am tendint n tarewřa i uqettař: Julan di Bacan ak-d ddmani nnes n tarewsa d Baɛactara ak-d ddmani nnes n tarewsa. Marra jmiɛ tuɣa atent di **tnayen n tneddam**.

[28] Zi temmurt n teqbič n Issakar kkarent asen-dd: Qicyun ak-d ddmani nnes n tarewsa, d Dabrat ak-d ddmani nnes n tarewsa, [29] Yarmut ak-d ddmani nnes n tarewsa, d Ɛayn-Jannim ak-d ddmani nnes n tarewsa. Marra jmiɛ tuɣa atent di **arebɛa n tneddam**.

[30] Zi temmurt n teqbič n Acir kkarent asen-dd: Mic-Al ak-d ddmani nnes n tarewsa, d Ɛabdun ak-d ddmani nnes n tarewsa, [31] d Ḥalqat ak-d ddmani nnes n tarewsa d Raḥub ak-d ddmani nnes n tarewsa. Marra jmiɛ tuɣa atent di **arebɛa n tneddam**.

[32] Zi temmurt n teqbič n Naftali kkarent asen-dd am tendint n tarewřa i uqettař: Qadac di Ljalil ak-d ddmani nnes n tarewsa, d Ḥammut-Dur ak-d ddmani nnes n tarewsa d Qartan ak-d ddmani nnes n tarewsa. Marra jmiɛ tuɣa atent di **třata n tneddam**. [33] Marra tineddam n ayt n Jarcun ɛlaḥsab řağat nsen tuɣa atent di třeṭṭac n tneddam ak-d ddmani nsent n tarewsa.

[34] **I řağat n ayt n Marari**, aqa aten d inni iqqimen ɛad zeg Ilawiyyen, mmewcent asen zi temmurt n teqbič n Zabulun, Juqnaɛam ak-d ddmani nnes n tarewsa, Qarta ak-d ddmani nnes n tarewsa, [35] Dimna ak-d ddmani nnes n tarewsa d Nahalal ak-d ddmani nnes n tarewsa. Marra jmiɛ tuɣa atent di **arebɛa n tneddam**.

[36] Zi temmurt n teqbič n Rubin kkarent asen-dd Baṣar ak-d ddmani nnes n tarewsa, d Yahṣa ak-d ddmani nnes n tarewsa, [37] Qadimut ak-d ddmani nnes n tarewsa d Mafaɛa ak-d ddmani nnes n tarewsa. Marra jmiɛ tuɣa atent di **arebɛa n tneddam**.

[38] Zi temmurt n teqbič n Jad kkarent asen-dd am tendint n tarewřa i uqettař: Ramut di Jilɛad ak-d ddmani nnes n tarewsa, d Maḥanayim ak-d ddmani nnes n tarewsa, [39] Ḥacbun ak-d ddmani nnes n tarewsa, d Yaɛzir ak-d ddmani nnes n tarewsa. Marra jmiɛ tuɣa atent di **arebɛa n tneddam**.

[40] Tuɣa tina marra d tineddam i ayt n Marari, ɛlaḥsab řağat nsen, tinni iqqimen zi řağat n Ilawiyyen, tinni x ddtewḍa tqedduḥt nsen, **marra jmiɛ tuɣa tent di tenɛac n tneddam**.

41 **Marra tineddam** di řwesṭ n řwart
n ayt n Israil tuɣa atent di **tmenya**
u-rebɛin n tneddam ak-d ddmani nsent
n tarewsa. 42 Tineddam-a tuɣa atent
marra ak-d ddmani nsent n tarewsa i
d asent innḍen. Ammu i tuɣa teğa ɣar
marra tineddam-a.
43 Ammu iwca SIDI i Israil marra
tammurt nni tuɣa ijjuğ ad tt iwc i řejdud
nsen uca nitni warten tt uca ruḥen
zeddɣen dayes. 44 Uca SIDI igga asen
řhudnet zi marra iɣezdisen, am mammec
marra nni tuɣa ijjuğ i řejdud nsen. Uřa d
ijj zi řɛedyan nsen war d asen izemmar
zzat i wudem nsen. SIDI iwca asen marra
řɛedyan deg ufus nsen. 45 Uřa d ijj n
wawař zi marra awařen icnan i zi issiweř
SIDI ɣar taddart n Israil iwḍa. Marra aya
ittwakemmeř.

Aɛqab n tqebbař
i iğan ɣar ujemmaḍ n L'Urdun

22 1 Xenni iřaɣa-dd Yacuwa i
Irubiniyyen d Ijadiyyen d wezyen
n teqbič n Manassa, 2 inna asen: "Kenniw
teḥḍam marra min xef i d awem yumur
Musa, amsexxar n SIDI, u kenniw tesřam
ɛawed i tmijja inu di marra min xef d
awem umureɣ. 3 Kenniw war tesmiḥem
ca deg aytmatwem deg waṭṭas n wussan
ař ass-a u teḥḍam aḥeṭṭu n řumur n SIDI,
AREBBI nwem. 4 Uca řexxu igga SIDI,
AREBBI nwem, i aytmatwem arraḥet,
am mammec tuɣa i d asen tt iwaɛd.
Ɛeqbem xenni řexxu ɣar iqiḍan nwem
di temmurt n řwart nwem nni d awem
iwca Musa, amsexxar n SIDI, x ujemmaḍ
n L'Urdun. 5 Maca ḥḍam mliḥ ad teggem
řumur d Ccariɛa i d awem iwca Musa,
amsexxar n SIDI, ḥima ad texsem SIDI,
AREBBI nwem, ad tuyurem di marra
ibriden nnes, ad teḥḍam marra řumurat
nnes uca ad ɣares třeṣqem u ad as
tsexxarem s marra wuř d marra řeɛmar
nwem."
6 Ibarek i-ten Yacuwa, ijja i-ten ad
uyuren uca nitni aregg^{w}ḥen ɣar iqiḍan
nsen. 7 I wezyen n teqbič n Manassa tuɣa
iwca Musa ict n tesɣart di Bacan, maca
i yijj n wezyen nneɣni iwca as Yacuwa
ict n tesɣart ɣar aytmatsen x uɣezdis-a
n L'Urdun zi manis tɣeği tfuct. Umi
ten issekk Yacuwa ɣar iqiḍan nsen,
ibarek i-ten 8 uca issiweř akidsen, inna:
"S wagřa d ameqqran ad tɛeqbem ɣar
iqiḍan nwem, s waṭṭas n řebhayem u
s nnuqart d wureɣ u s nnḥas d wuzzař
u s waṭṭas n warruḍ. Bḍam takeccaḍt
n řɛedyan nwem ak-d aytmatwem."
9 Ɛeqben ayt n Rubin d ayt n Jad d
wezyen n teqbič n Manassa, ffɣen zi ɣar
ayt n Israil, igg^{w}ejjen x Cilu nni iğan di
temmurt n Kenɛan, ḥima ad raḥen ɣar
temmurt n Jilɛad, ɣar temmurt n řmuřk
nsen nni iṭṭfen d agřa ɛlaḥsab řumur n
SIDI s tsexxart n Musa.

Aɛaltar n tqebbař
ɣar ujemmaḍ n L'Urdun

10 Umi iwḍen nitni ɣar tmuwwa n
L'Urdun nni iğan ɛad di temmurt n
Kenɛan, bnan ayt n Rubin d ayt n Jad
d wezyen n teqbič n Manassa dinni
ijj n uɛalṭar ɣar L'Urdun, ijj n uɛalṭar
imɣar aṭṭas. 11 Uca sřin ayt n Israil aqa
qqaren: "Xzarem, ayt n Rubin d ayt n
Jad d wezyen n teqbič n Manassa bnan
ijj n uɛalṭar ɣar weymir n temmurt n
Kenɛan x tmuwwa n L'Urdun, x uɣezdis
n L'Urdun n ayt n Israil." 12 Umi sřin ayt
n Israil aya, tmun marra tmesmunt n ayt
n Israil di Cilu ḥima ad ffɣen i umenɣi
akidsen s ijj n řɛeskar. 13 Uca ssekken
ayt n Israil Finaḥas, mmis n ukehhan

Aliɛazar, ɣar ayt n Rubin u ɣar ayt n Jad u ɣar wezyen n teqbič n Manassa di Jilɛad, [14] u ssekken akides ɛecra n řḥukkam, ijj n řḥakem zi kuř taddart n babas, zi marra tiqebbař n Israil. Kuř ijj zzaysen tuɣa d azeğif n taddart n řejdud nsen i řuřuf n Israil.

[15] Usin-dd nitni ɣar ayt n Rubin u ɣar ayt n Jad u ɣar wezyen n teqbič n Manassa di temmurt n Jilɛad, nnan asen: [16] "Ammu i tessiweř marra tmesmunt n SIDI: Min ixs ad yini řeɣdar-a i zi teɣdarem AREBBI n Israil umi tḥeyydem ass-a zi ḍeffar n SIDI, umi tebnam i yixef nwem ijj n uɛalṭar maḥend ad tɣewwɣem x SIDI ass-a? [17] Ma war iği cfa aneɣ řmuɛṣiyyet n Faɣur, řmuɛṣiyyet i zi ɣar ass-a ɛad war nettwassizdeg u zzayes i tewḍa jjriḥect x tmesmunt n SIDI? [18] Ma aqa kenniw ass-a tewcim s weɛrur i SIDI uca ad imsar xenni, umi ɣa tɣewwɣem ass-a x SIDI, ad iffugem Netta x marra tmesmunt n Israil? [19] Maře zeɛma texmej temmurt i iğan d agře nwem, xenni ɛdum ɣar temmurt nni iğan d agře n SIDI u mani teğa Tzeddiɣt n SIDI uca ksim i yixef nwem ijj n wegra di řwesṭ nneɣ, maca war tɣewwɣem ca x SIDI u war tɣewwɣem ca xaneɣ umi ɣa tebnam ijj n uɛalṭar i yixef nwem, mɣir aɛalṭar n SIDI, AREBBI nneɣ. [20] Ma tuɣa Ɛaxan, mmis n Zaraḥ, war iɣdar di tmesřact n min ittwaḥarrmen i uteḥḥi u xenni ma war dd-ittis uduqqez n weɣḍab x marra tamesmunt n Israil? Uca aryaz nni war immut weḥḥḍes waha di řmuɛṣiyyet nnes.' "

[21] Xenni arrin-dd ayt n Rubin d ayt n Jad d wezyen n teqbič n Manassa uca ssiwřen ak-d izeğifen x řuřuf n Israil: [22] "Arebbi x marra irebbiten, SIDI, Arebbi x marra irebbiten issen i-t u Israil ad t issen ɛawed! Maře iffeɣ-dd aya zeg uɣewweɣ niɣ zi řeɣdar x SIDI, xenni war xaneɣ tceṭṭar ca ass -a, [23] maře tuɣa ḥima ad nebna i neccin ijj n uɛalṭar maḥend ad newc s weɛrur i SIDI niɣ maře tuɣa ḥima ad nqeddem ict n tɣarṣt n wecmaḍ niɣ ict n tewhibt n řɣiğet niɣ i usewjed n tɣarṣa n řehna, ejj SIDI simant nnes ad t ibeqqec. [24] Uct xaneɣ, maře war neggi aya zeg wemnus umi neqqar: 'Iḥenjiren nwem zemmaren ad inin i iḥenjiren nneɣ tiwecca: Min jar awem-dd ak-d SIDI, AREBBI n Israil? [25] SIDI igga L'Urdun d aymir jar aneɣ d kenniw, ayt n Rubin d ayt n Jad! Kenniw war ɣarwem ca tasɣart di SIDI!' Ammu zemmaren ad ssbedden iḥenjiren nwem iḥenjiren nneɣ x tigg^{w}udi n SIDI. [26] X uyenni nenna: Ejj aneɣ ad nebna aɛalṭar-a, war iği i tɣarṣt n wecmaḍ uře i tɣarṣt, [27] maca ḥima ad yiři d acehhad jar neccin d kenniw u jar jjiřat nneɣ awarni aneɣ, ḥima ad nsexxar di tsexxart n SIDI zzat i wudem nnes s tɣarṣi nneɣ n wecmaḍ d tɣarṣi nneɣ nneɣni d tɣarṣi nneɣ n řehna u ḥima iḥenjiren nwem war qqaren i iḥenjiren nneɣ: Kenniw war ɣarwem ca tasɣart di SIDI. [28] Neccin nenna: Maře imsar tiwecca ad inin nitni aya i neccin u i jjiřat awarni aneɣ, xenni ad nini: 'Xzarem, amedya n řebni n uɛalṭar-a n SIDI nni iggin řejdud nneɣ, war iği i tɣarṣt n wecmaḍ niɣ i tɣarṣt nneɣni, maca ḥima ad yiři d acehhad jar neccin d kenniw.' [29] Igg^{w}ej xaneɣ aqa neccin ad nɣewweɣ x SIDI niɣ ass-a ad newc s weɛrur i SIDI umi ɣa nebna ijj n uɛalṭar i tɣarṣt n wecmaḍ niɣ i tewhibt n řɣiğet niɣ i tɣarṣt nneɣni, illa aɛalṭar n SIDI, AREBBI nneɣ, wenni iğan zzat i Tzeddiɣt nnes."

30 Akehhan Finaḥas d řḥukkam n
tmesmunt d izeğifen x řuřuf n Israil nni
kides iğan, sřin awařen i issiwřen ayt n
Rubin d ayt n Jad d ayt n Manassa u tuɣa
aya d lemliḥ di tiṭṭawin nsen. 31 Finaḥas,
mmis n Aliɛazar, inna i ayt n Rubin u i
ayt n Jad u i ayt n Manassa: "Ass-a ad
tessnem belli SIDI aqa-t di řwesṭ nneɣ
umi kenniw war teɣdarem ca SIDI. S uya
kenniw tfekkem ayt n Israil zeg ufus n
SIDI."
32 Xenni yaregg^{w}eḥ ukehhan Finaḥas,
mmis n Aliɛazar, ak-d řḥukkam zeg
ayt n Rubin d ayt n Jad, zi temmurt n
Jilɛad ɣar temmurt n Kenɛan, ɣar ayt
n Israil, uca nitni ggin daysen řexbar.
33 Tuɣa tamesřact d lemliḥ di tiṭṭawin
n ayt n Israil uca ḥemden ayt n Israil
AREBBI u war d asen nnan ɛad ad ffɣen
ad mmenɣen maḥend ad areddğen
tammurt i di tuɣa zeddɣen ayt n Rubin d
ayt n Jad. 34 Ayt n Rubin d ayt n Jad řaɣan
as i uɛalṭar nni: "Ad yiři d acehhad jar
aneɣ aqa SIDI d AREBBI."

Awař n Yacuwa i izeğifen n Israil

23 1 Imsar umi ɛdun aṭṭas n wussan
awarni umi SIDI tuɣa igga i Israil
řhudnet zi marra řɛedyan nnes i d as dd-
innḍen u umi tuɣa Yacuwa iwsar, imɣar
deg wussan, 2 aqa iřaɣa Yacuwa i marra
Israil, imɣaren nnes d izeğifen nnes d
řquḍat nnes d imeḥḍayen nnes, inna
asen: "Necc wsareɣ u mɣareɣ deg wussan
3 uca kenniw teẓrim marra min igga SIDI,
AREBBI nwem, ak-d marra řegnus-a zzat
i tiṭṭawin nwem, maɣar SIDI, AREBBI
nwem Simant nnes, d wenni tuɣa
immenɣen di ṭṭweɛ nwem. 4 Xzar necc
bḍiɣ awem řegnus-a i iqqimen jar awem
s tqedduḥt, am tesɣart n řwart i tqebbař
nwem, ak-d marra řegnus i teḥḥiɣ zi
L'Urdun ař řebḥar ameqqran mani tɣeği
tfuct. 5 SIDI, AREBBI nwem, ad xasen
ibarrez zzat i wudem nwem u ad xasen
yaẓẓeř zzat i wudem nwem zi řwart
nsen u kenniw ad t^{e}ṭṭfem tammurt nsen
d řwart, am mammec i d awem issiweř
SIDI, AREBBI nwem. 6 Ḥḍam aṭṭas s jjehd
u ggem marra min yurin deg wedlis-a
ittwannḍen n Ccariɛa n Musa, ḥima war
xas tḥeyyidem uřa ɣar yefus uřa ɣar
uzeřmaḍ, 7 ḥima kenniw war ttṣuram ixef
nwem ak-d řegnus-a inni ɛad iqqimen
ɣarwem, u war ttfekkarem ɛad deg yisem
n irebbiten nsen u war xasen ttjağam u
ḥima kenniw war d asen tɛebbdem u
war d asen t^{e}ttbendqem. 8 Maɣar ittxeṣṣa
ad třeṣqem i SIDI, AREBBI nwem, am
mammec i t teggim ař ass-a. 9 SIDI yuẓẓeř
x řegnus mɣaren u jjehden zzat i wudem
nwem. U xawem kenniw, ař ass-a war
din ḥed i izemmaren ad ibedd zzat i
wudem nwem. 10 Ijj n weryaz zzaywem
izemmar ad yaẓẓeř x wařef n yeryazen,
minzi SIDI, AREBBI nwem Simant nnes,
d wenni ittmenɣan di ṭṭweɛ nwem, am
mammec tuɣa akidwem issiweř. 11 Ḥḍam
xenni ař ṭṭarf x řeɛmur nwem ḥima ad
texsem SIDI, AREBBI nwem. 12 Minzi maři
kenniw tḥeyydem xas uřa d ict n jjurret
waha, uca ad třeṣqem i min kidwem
iqqimen ɛad n řegnus, i yinni kiwem
iqqimen, uca ad tdewřem d iḍegg^{w}ařen
u ad ɣarsen tadfem u nitni am nneɣni,
13 xenni ad tessnem nican, aqa SIDI,
AREBBI nwem, war ittiẓẓeř ɛad x
řegnus-a zzat i wudem nwem. Nitni ad
dewřen d řfex d tracca i kenniw, d tiyyita
s urekkuḍ x iɣezdisen nwem d isennanen
i tiṭṭawin nwem, ař ɣa t^{e}ttwateḥḥam zi
temmurt taṣebḥant i d awem iwca SIDI,
AREBBI nwem. 14 Xzar, ass-a necc simant
inu ad uyureɣ abrid n marra tammurt

u kenniw ad tessnem s marra uř nwem u s marra řeɛmar nwem, aqa uřa d ijj n wawař zi marra awařen i xawem inna SIDI, AREBBI nwem, war dd-iffiɣ. Marra ffɣen-dd xawem, uřa d ijj n wawař war iqqim war dd-iffiɣ. [15]Uca ad imsar, am mammec xawem dd-yusa marra awař icnan i kidwem issiweř SIDI, AREBBI nwem, ammu i xawem i ɣa isseqfeř SIDI uřa d kuř awař iɛeffnen ař Netta kenniw iteḥḥa zi temmurt-a taṣebḥant i d awem iwca SIDI, AREBBI nwem. [16]Mařa kenniw tɛeddam x Řɛahd n SIDI, AREBBI nwem, Řɛahd nni x d awem yumur Netta uca kenniw ad tuyurem ad tɛebdem i irebbiten nneɣni uca ad asen tuḍarem, xenni ad xawem yareɣ weɣḍab n SIDI uca kenniw ad tᵉttwateḥḥam deɣya zi temmurt taṣebḥant i d awem iwca Netta.

Tajdid n Řɛahd n Israil ak-d SIDI

24 [1]Yacuwa issmun marra tiqebbař n Israil di Cakim uca iřaɣa i imɣaren n Israil d izeğifen nsen d řquḍat nsen d imeḥḍayen nsen uca nitni ssbedden ixef nsen zzat i wudem n AREBBI. [2]Xenni inna Yacuwa i marra řgens: “Ammu i iqqar SIDI, AREBBI n Israil: ‘Řejdud nwem zeddɣen zi cḥař uya x ujemmaḍ n yeɣẓar n Lfuraṭ, Taraḥ, babas n Ibrahim d babas n Naḥur, u nitni tuɣa ttsexxaren i irebbiten nneɣni. [3]Xenni iwyeɣ-dd jedditwem Ibrahim zeg uɣirin i iɣzar n Lfuraṭ u jjiɣ t yuyur di marra tammurt n Kenɛan. Necc arniɣ i zzariɛet nnes u wciɣ as Isḥaq. [4]I Isḥaq wciɣ Yaɛqub d Ɛisu, u i Ɛisu wciɣ tammurt n idurar n Saɛir d tasɣart, maca Yaɛqub d iḥenjiren nnes hwan ɣar Miṣra. [5]Xenni ssekkeɣ Musa d Harun uca wtiɣ Miṣra am mammec t ggiɣ di řwesṭ nnes u awarni as ssuffɣeɣ-dd kenniw. [6]Necc ssuffɣeɣ-dd řejdud nwem zi Miṣra u kenniw tiwḍem-dd ɣar řebḥar u Imiṣriyyen ḍfaren ibabaten nwem s ikarruten d imnayen ař Řebḥar n Telga. [7]Uca sɣuyen ɣar SIDI u Netta igga tağest jar awem d Imiṣriyyen uca ijja řebḥar issfeyyeḍ xasen ařami ten idřa. S tiṭṭawin nwem teẓrim min ggiɣ di Miṣra. Awarni aya tuɣa tzeddɣem aṭṭas n wussan di řexřa. [8]Necc iwyeɣ-dd kenniw ɣar temmurt n Imuriyyen i tuɣa izeddɣen aɣirin i L’Urdun. Nitni mmenɣen akidwem, maca Necc ggiɣ ten deg ufus nwem u kenniw tᵉṭṭfem tammurt nsen u Necc qḍiɣ xasen zzat i wudem nwem. [9]Xenni ikkar Balak, mmis n Saffur, ajeğid n Mu’ab, uca immneɣ ak-d Israil. Netta issekk ḥima ad řaɣan i Bilɛam, mmis n Baɛur, maḥend ad kenniw inɛeř. [10]Maca Necc war xseɣ ad sřeɣ i Balɛam. S uya ibarek netta i kenniw aṭṭas u Necc fekkeɣ-dd kenniw zeg ufus nnes. [11]Xenni teẓwam L’Urdun, tusim-dd ɣar Ariḥa. Imezdaɣ n Ariḥa, mmenɣen akidwem, Imuriyyen d Ifiriziyyen d ayt n Kenɛan d Iḥittiyyen d Ijirjasiyyen d Iḥiwiyyen d Iyabusiyyen uca wciɣ awem ten deg ufus nwem. [12]Necc ssekkeɣ irezzan iḍaryařen uca uẓẓřen xasen zzatwem, am mammec ttwaẓẓřen tnayen n iješiden nni zzat i wudem nwem. D man aya war iği s ssif nwem uřa s řqews nwem. [13]Necc wciɣ awem tammurt i x war tarebrem u tineddam nni war tebnim, ḥima ad tzeddɣem daysent. Uca teccim ɛawed zi tzayarin d izemmuren i tuɣa war teẓẓum.’ [14]Xenni řexxu, ggʷedem SIDI uca sexxarem as s řekmaret d řaman. Nḍarem irebbiten nni umi sexxaren řejdud nwem aɣirin i iɣzar n Lfuraṭ u di Miṣra uca sexxarem i SIDI. [15]Maca mařa war dd-tusi x tiṭṭawin nwem maḥend ad tsexxarem

i SIDI, xenni ixḍarem ass-a i man wen umi i ɣa tsexxarem, i irebbiten nni umi sexxaren řejdud nwem aɣirin i iɣzar n Lfuraṭ, niɣ i irebbiten n Imuriyyen nni di temmurt nsen tzeddɣem. Necc maca d taddart inu, neccin ad nsexxar i SIDI!" [16] Xenni yarra-dd řgens: "Man aya iggʷej aneɣ, aqa neccin ad nejj SIDI ad nexdem irebbiten nneɣni. [17] Maɣar SIDI d AREBBI nneɣ d Netta i d aneɣ-dd issgeɛɛden zi temmurt n Miṣra, neccin d řejdud nneɣ, zi taddart n tesmuɣi u Netta d wenni iggin řeɛřamat timeqqranin zzat i tiṭṭawin nneɣ u Netta issřeqqa xaneɣ di marra abrid i nuyur u jar marra řegnus i umi ncuq tammurt nsen. [18] SIDI yuẓẓeř x marra řegnus zzat i wudem nneɣ, uřa x Imuriyyen, imezdaɣ n temmurt. Uřa d neccin ad nsexxar i SIDI, maɣar Netta d AREBBI nneɣ." [19] Xenni inna Yacuwa i řgens: "Kenniw war tzemmarem ad tsexxarem i SIDI, maɣar Netta d AREBBI Amqeddes aṭṭas u Netta d ijj n Arebbi ittasmen. Netta war d awem iɣeffar ixeṭṭan nwem d ddnub nwem. [20] Mařa kenniw tejjim SIDI, ad tsexxarem i irebbiten nneɣni, xenni Netta ad xawem inneqřeb, ad d awem igg řɣar uca ad kenniw iqḍa, awarni řami Netta igga akidwem qbeř taṣebḥant." [21] Xenni inna řgens i Yacuwa: "Lla, minzi neccin ad nsexxar i SIDI." [22] Inna Yacuwa i řgens: "Kenniw d řechud x ixef nwem, aqa kenniw tfarzem SIDI, ḥima ad as tsexxarem." Nitni nnan "Neccin d řechud!" [23] "Xenni řexxu, nḍarem irebbiten iɣriben nni iğan di řwesṭ nwem u tarrem uřawen nwem ɣar SIDI, AREBBI n Israil!" [24] Inna řgens i Yacuwa: "Neccin ad nsexxar i SIDI, AREBBI nneɣ, uca ad nseř i tmijja nnes." [25] Deg wass nni igga Yacuwa ijj n řɛahd ak-d řgens uca igga asen di Cakim tawṣeyyet d lfariḍa. [26] Yura Yacuwa awařen-a deg wedlis ittwannḍen n Ccariɛa n SIDI uca netta iksi ijj n weẓru d ameqqran uca issbedd i-t di Cakim sadu ict n tcejjart n yigg nni ibedden ɣar Zzawect Iqeddsen n SIDI. [27] Inna Yacuwa i marra řgens: "Xzarem, aẓru-ya ad xaneɣ yiři d acehhad, minzi netta isřa marra awařen n SIDI nni kidneɣ issiweř u netta ad yiři d acehhad i kenniw ḥima war ttɣeccam AREBBI nwem." [28] Xenni yarxu Yacuwa i řgens, kuř aryaz iruḥ ɣar tesɣart nnes.

Řmewt n Yacuwa d Aliɛazir

[29] Awarni i tmesřayin-a imsar, belli Yacuwa, mmis n Nun, amsexxar n SIDI, immut, netta d ijj n mmis n bnadem ɣares mya u-ɛecra n isegg^{w}usa. [30] Neḍřen t di temmurt n tesɣart nnes di Timnat-Saraḥ nni iğan x idurar n Ifrayim, ɣar ccamal n wedrar n Jaɛac. [31] Israil isexxar i SIDI marra ussan n Yacuwa d marra ussan n imɣaren nni iqqimen ddaren ict n řweqt d azirar awarni i Yacuwa u ssnen marra min igga SIDI di ṭṭweɛ n Israil. [32] Ixsan n Yusuf i tuɣa dd-iwyen akidsen ayt n Israil zi Miṣra, neḍřen ten di Cakim di tkirat n yeyyar i tuɣa isɣa Yaɛqub x ayt n Ḥamur, babas n Cakim, s mya n iziynat n nnuqart uca tedweř d tasɣart n ayt n Yusuf. [33] Uřa d Aliɛazar, mmis n Harun, immut uca neḍřen t di tewrirt n mmis n Finaḥas, tawrirt i d as immewcen i Finaḥas deg idurar n Ifrayim.

Řquḍat

Yahuda idweř d azeğif awarni i řmewt n Yacuwa

1 [1]Awarni i řmewt n Yacuwa, imsar aqa ayt n Israil sseqsan SIDI, nnan: “Man wen zzayneɣ i ɣa ikkaren d amezwaru ad igeɛɛed ad immneɣ ak-d ayt n Kenɛan?” [2]Yarra-dd SIDI: “Yahuda ad igeɛɛed d amezwaru. Xzar, Necc wciɣ as tammurt deg ufus nnes.” [3]Uca inna Yahuda i umas Cimɛun: “Geɛɛed akidi di temmurt n tqedduḥt n řeɛbar inu uca ejj aneɣ ad nemmneɣ ak-d ayt n Kenɛan, xenni necc ad kik geɛɛdeɣ di temmurt n tqedduḥt nnec.” Uca yuyur akides Cimɛun.

[4]Igeɛɛed Yahuda uca SIDI iɛarn ayt n Kenɛan d Ifiriziyyen deg ufus nsen uca ɣeřben xasen ɣar Bazaq, ɛecra-ařaf n yiryazen. [5]Nitni ufin Aduni-Bazaq di Bazaq uca mmenɣen akides u nitni ɣeřben x ayt n Kenɛan u x Ifiriziyyen. [6]Maca Aduni-Bazaq yarweř uca nitni ḍfaren t uca ṭṭfen t uca qessen as imzawen d tfednin timeqqranin zeg ifassen nnes u zeg iḍaren nnes. [7]Xenni inna Aduni-Bazaq: “Sebɛin n ijeğiden, ttwaqessen asen imzawen d tfednin, tuɣa řeqqḍen iřeqqʷaz sadu ṭṭabřa inu. Mammec i kidsen ggiɣ, ammu i d ayi ixeğeṣ AREBBI!” Iwyen t ɣar Urcalim uca netta immut dinni.

[8]Ayt n Yahuda mmenɣen ak-d Urcalim uca ṭṭfen tt, wtin tt s řeqḍeɛ n ssif uca qqeden tandint s tmessi.

[9]Awarni as hwan ayt n Yahuda ḥima ad mmenɣen ak-d ayt n Kenɛan, inni izeddɣen di Temmurt n Idurar, di Temmurt n Ljanub u di Temmurt Iwaṭan.

[10]Iffeɣ Yahuda ɣar ayt n Kenɛan i tuɣa izeddɣen di Ḥabrun. Isem n Ḥabrun tuɣa zic qqaren as Qaryat-Arbaɛ. Nitni ɣeřben x Cicay d Aximan d Talmay. [11]Ssenni iffeɣ ɣar imezdaɣ n Dabir. Isem n Dabir tuɣa zic qqaren as Qaryat-Safar. [12]Inna Kalib: “Wenni i ɣa iwten Qaryat-Safar ad tt iṭṭef, ad as wceɣ yeği Axsa d tamɣart.” [13]Ɛutniyil, mmis n Qinaz, umas ameẓyan n Kalib, iṭṭef i-tt. Uca Kalib iwca as yeğis Axsa d tamɣart. [14]Imsar umi ɣares dd-tusa nettat, tɛarn i-t s tutra x yeyyar n babas. Uca teḍra x weɣyuř. Isseqsa tt Kalib: “Min cem yuɣ in?” [15]Nettat tarra-dd xas: “Ewc ayi ict n lbaraka, minzi tewcid ayi ict n treqqiɛt n temmurt ɣar ljanub. Ttzawgeɣ, ewc ayi uřa d řɛunṣarat!” Uca iwca as Kalib řɛunṣarat n nej d řɛunṣarat n wadday.

[16]Geɛɛden arraw n Uqini, wenni d aḍegʷař n Musa, ak-d ayt n Yahuda zi Tendint n Tcejjura n Tini ɣar řexřa n Yahuda nni iğan di Temmurt n Ljanub ɣar Ɛarad. Ffɣen nitni, zeddɣen ak-d řg ens. [17]Iruḥ Yahuda ak-d umas Cimɛun uca ɣeřben nitni x ayt n Kenɛan inni i tuɣa izeddɣen di Ṣafat, ḥarrmen ten qaɛ uca teḥḥan ten uca ggin as i tendint nni Ḥurma. [18]Iṭṭef Yahuda uřa d ɣazza ak-d temmurt nnes d Acqalun ak-d temmurt nnes d Ɛaqrun ak-d temmurt nnes. [19]SIDI tuɣa-t ak-d Yahuda ařami yuẓẓeř x imezdaɣ n Temmurt n Idurar, maca imezdaɣ n řewda n teɣzurt war izemmar ad xasen yaẓẓeř zi tesɣart nsen, minzi nitni tuɣa ɣarsen ikarruten n umenɣi n wuzzař. [20]I Kalib wcin as Ḥabrun, am

mammec tuɣa inna Musa, uca netta yuẓẓeř ssenni x třata n iḥenjiren n Ɛanaq.

21 Ayt n Binyamin war zemmaren ad aẓẓřen x Iyabusiyyen, inni izeddɣen di Urcalim. Ammu i qqimen Iyabusiyyen zeddɣen ɣar ayt n Binyamin di Urcalim, ař ass-a.

22 Taddart n Yusuf tgeɛɛed ɣar Bayt-Il uca SIDI tuɣa-t akidsen. 23 Tuyur taddart n Yusuf ḥima ad tbergag ɣar Bayt-Il. Isem n tendint tuɣa zic qqaren as Luz. 24 Inni tuɣa iřebten i tendint, ẓrin ijj n weryaz iffeɣ-dd zi tendint, nnan as: “Scen aneɣ manis nzemmar ad nadef ɣar tendint, xenni neccin ad kik negg tamexsiwt icewwaren.” 25 Xenni isscen asen tawwart n wadaf ɣar tendint uca nitni wtin tandint s ict n tecti s řeqḍeɛ n ssif, maca nitni jjin aryaz nni ad yuyur ak-d marra rağ nnes. 26 Uca yuyur weryaz ɣar temmurt n Iḥittiyyen uca ibna ict n tendint, igga as isem Luz. Wa d isem nnes ař ass-a.

27 Manassa war izemmar ad yaẓẓeř x imezdaɣ n Bayt-Can d tneddam i ɣares dd-iqqnen, řa x imezdaɣ n Taɛnak ak-d tneddam nnes řa x imezdaɣ n Dur d tneddam nnes řa x imezdaɣ n Yiblaɛam d tneddam nnes uřa x imezdaɣ n Majiddu d tneddam nnes. Tuɣa ayt n Kenɛan ɛewwřen ad qqimen zeddɣen di temmurt nni. 28 Tuɣa Israil idweř ijhed ařami igga ljizya x ayt n Kenɛan, maca war zemmaren ad xasen aẓẓřen marra.

29 Uřa d Ifrayim war izemmar ad yaẓẓeř x ayt n Kenɛan i tuɣa izeddɣen di Jazar u qqimen ayt n Kenɛan zeddɣen di řwesṭ nsen di Jazar.

30 Zabulun war izemmar ad yaẓẓeř x imezdaɣ n Qiṭrun d imezdaɣ n Nahalul u qqimen ayt n Kenɛan zeddɣen di řwesṭ nsen u tᵉttwagg xasen ljizya.

31 Acir war izemmar ad yaẓẓeř x imezdaɣ n Ɛakku uřa x imezdaɣ n Ṣidun d Aḥlab d Akzib d Halba d Afiq d Raḥub. 32 Iciriyyen zeddɣen di řwesṭ n ayt n Kenɛan, inni d imezdaɣ n temmurt, minzi nitni war zemmaren ad xasen aẓẓřen.

33 Naftali war izemmar ad yaẓẓeř x imezdaɣ n Bayt-Cams d imezdaɣ n Bayt-Ɛanat. Ammu i tuɣa izdeɣ di řwesṭ n ayt n Kenɛan, inni d imezdaɣ n temmurt. Tᵉttwagg xasen ljizya x imezdaɣ n Bayt-Cams d Bayt-Ɛanat.

34 Imuriyyen ḥṣaren ayt n Dan ɣar idurar, minzi war ten jjin ad hwan ɣar řewḍa n teɣzurt. 35 Tuɣa Imuriyyen ɛewwřen ad qqimen zeddɣen deg idurar n Ḥaras, di Ayalun u di Caɛalbim, maca afus n taddart n Yusuf tuɣa izeyyar xasen aṭṭas ařami xasen tᵉttwagg ljizya. 36 Tuɣa aymir n Imuriyyen zi Tsunta n Tɣarḍmiwin, zi jjarf uca ssenni ɣar sennej.

Lmalak n SIDI di Bukim

2 1 lmalak n SIDI igeɛɛed zi Jiljal ɣar Bukim, inna: “Necc ssuffɣeɣ-dd kenniw zi Miṣra uca iwyeɣ-dd kenniw ɣar temmurt nni x jjuğeɣ i řejdud nwem, nniɣ: ‘Necc ɛemmarṣ war ttareẓẓiɣ Řɛahd inu akidwem i řebda. 2 Uca kenniw, war d awem iɛeddeř ad teggem uřa d ijj n řɛahd ak-d imezdaɣ n temmurt-a, u ittxeṣṣa awem ad tɣeḍřem iɛalṭaren nsen!’ Maca kenniw war tesřim ca i tmijja inu. Mayemmi teggim aya? 3 U Necc nniɣ awem ɛawed: ‘Aqa war xasen taẓẓřeɣ zzat i wudem nwem, maca nitni ad iřin am isennanen deg iɣezdisen nwem uca irebbiten nsen ad awem

dewřen d řfex.' " [4]Umi lmalak n SIDI tuɣa issiweř awařen-a ɣar marra ayt n Israil, imsar, aqa řgens issgeɛɛed tmijja nnes uca run nitni. [5]Nitni qqaren as i wemcan nni 'Bukim' uca nitni qeddmen din taɣarṣt i SIDI.

Awarni i řmewt n Yacuwa iffeɣ ayt n Israil zeg webrid n SIDI

[6]Umi issekk Yacuwa řgens, ffɣen ayt n Israil, kuř aryaz ɣar tesɣart nnes, maḥend ad ṭṭfen tammurt d řwart. [7]Tuɣa řgens isexxar i SIDI marra ussan n Yacuwa d marra ussan n imɣaren, inni ɛad iqqimen ddaren aṭṭas awarni i Yacuwa u inni iẓrin marra řxedmet tameqqrant n SIDI tenni igga i Israil. [8]Yacuwa, mmis n Nun, amsexxar n SIDI, immut am ijj n bnadem d bab n mya u-ɛecra n isegg^{w}usa. [9]Neḍřen t daxeř i weymir n tesɣart nnes di Timnat-Ḥaras, di temmurt n idurar n Ifrayim, ɣar uɣezdis n ccamal n wedrar n Jaɛac.

[10]U ɛawed marra jjiř nni, aqa ittwassmun ɣar řejdud nsen. Awarni asen ikkar-dd ijj n jjiř nneɣni, jjiř nni war issin ca SIDI u war issin ca řxedmet i igga ak-d Israil. [11]Xenni ggin ayt n Israil min tuɣa iğan d aɛeffan di tiṭṭawin n SIDI uca sexxaren i 'Ibaɛlen' [12]Nitni jjin SIDI, AREBBI n řejdud nsen, wenni ten dd-issuffɣen zi Miṣra uca nitni ḍfaren irebbiten nneɣni, irebbiten n řegnus i d asen-dd innḍen, uca uḍaren asen u ammu i sɛaren SIDI. [13]Maɣar nitni jjin SIDI uca dewřen sexxaren i Baɛal u i 'Ɛactarutin'. [14]X uya yarɣa weɣḍab n SIDI x Israil. Netta igga i-ten deg ufus n iceffaren i ten ikeccḍen u igga i-ten deg ufus n řɛedyan nsen i d asen dd-innḍen uca dewřen war zemmaren ad qqimen bedden zzat i wudem n řɛedyan nsen. [15]Mani ma ffɣen nitni, tuɣa afus n SIDI ḍidd nsen i řɣar, am mammec tuɣa issiweř SIDI u am mammec tuɣa i d asen ijjuğ SIDI. Aqa ttwaḥṣaren ař aneggar.

[16]Maca SIDI issekkar řquḍat, inni ten issnejmen zeg ufus n yinni ten ikeccḍen.[17]Nitni war sřin ca uřa ɣar řquḍat nsen, maca ssfesden ixef nsen umi uyuren awarni irebbiten nneɣni uca uḍaren asen. Deɣya ḥeyyden x webrid nni i di uyuren řejdud nsen, inni tuɣa isřin i tweṣṣa n SIDI. Nitni maca war ggin amenni! [18]Umi d asen dd-issekkar SIDI řquḍat, tuɣa SIDI ak-d řqaḍi uca issenjem i-ten zeg ufus n řɛedyan nsen, marra ussan n řqaḍi nni, maɣar SIDI tuɣa indem zi ssibbet n iɣuyyan nsen zzat i wudem n yinni ten iḥṣaren d yinni i xasen ittaẓẓřen. [19]Uca imsar umi immut řqaḍi, aqa nitni dewřen ɣar ḍeffar uca dewřen ɛeffnen ktar zeg řejdud nsen umi uyuren awarni irebbiten nneɣni, sexxaren asen uca bendqen asen. Nitni war jjin zi tmegga nsen tiɛeffanin u zi webrid nsen i tuɣa ḍeffaren s tɣennant. [20]Xenni yarɣa weɣḍab n SIDI x Israil uca Netta inna: "Minzi řgens-a iɛedda Řɛahd inu min xef weṣṣiɣ řejdud nsen u war sřin i tmijja inu, [21]uřa d Necc war qqimeɣ ɛad ad aẓẓřeɣ zzat i wudem nsen x řegnus nni ijja Yacuwa, umi immut, [22]ařami Necc ad zzaysen qeğbeɣ Israil, ma ad ḥḍan nitni abrid n SIDI maḥend ad dayes uyuren am mammec t ḥḍan řejdud nsen, niɣ lla." [23]Uca ijja SIDI řegnus-a ad areyyḥen uca war xasen yuẓẓiř deɣya u ɛawed netta war ten iggi deg ufus n Yacuwa.

Israil jar řegnus - Řquḍat

3 [1]Ina d řegnus i ijja SIDI ad areyyḥen, ḥima ad zzaysen iqeğeb Israil, ixs

ad yini marra inni war issinen ca ɛad x marra garrat ak-d Kenɛan, [2]mɣir ḥima ad dewřen jjiřat n ayt n Israil ad ssnen amenɣi, ḥima ad řemden ad mmenɣen, mɣir inni war issinen ca amenɣi: [3]xemsa n řbacat n tneddam n ayt n Ifilisṭiniyyen d marra ayt n Kenɛan d Iṣiduniyyen d Iḥiwiyyen i izeddɣen x idurar n Lubnan, zeg wedrar n Baɛl-Hirmun ař mani ɣa tiwḍed ɣar Ḥamat. [4]Nitni tuɣa aten din ḥima ad zzaysen ittwaqeğeb Israil, ḥima ad yiři ittwassnen ma nitni ad sřen i tweṣṣa n SIDI, tinni yumur Netta i řejdud nsen s tsexxart n Musa.

[5]Ayt n Israil tuɣa zeddɣen di řwesṭ n ayt n Kenɛan: Iḥittiyyen d Imuriyyen d Ifiriziyyen d Iḥiwiyyen d Iyabusiyyen. [6]Nitni iwyen yessitsen d temɣarin nsen i yixef nsen u tiḥenjirin nsen wcin tent i iḥenjiren nsen uca nitni bdan ad sexxaren i irebbiten nsen.

[7]Uca ggin ayt n Israil min iğan d aɛeffan di tiṭṭawin n SIDI, ttun SIDI, AREBBI nsen, uca uyuren ad sexxaren i ‘Ibaɛlen’ d tirebbin nsen n cwarti. [8]Xenni yarɣa weɣḍab n SIDI x Israil u Netta iwca i-ten deg ufus n Kucan-Ricaɛtayim, ajeğid n Aram-Nahrayn, aqa-tt d Misuputamya. Xenni sexxaren ayt n Israil tmenya n isegg^{w}usa i Kucan-Ricaɛtayim.[9]Sɣuyyen ayt n Israil ɣar SIDI uca SIDI igga ad ikkar ijj n umsenjem i ayt n Israil, wenni i ten ifekken, **Ɛutniyil**, mmis n Qanaz, umas n Kalib, wenni d ameẓyan xas. [10]Tuɣa xas Arruḥ n SIDI u tuɣa d řqaḍi x Israil uca iffeɣ ɣar umenɣi. Iwca as SIDI Kucan-Ricaɛtayim, ajeğid n Aram, deg ufus nnes uca iɣřeb netta x Kucan-Ricaɛtayim. [11]Tareyyeḥ temmurt arebɛin n isegg^{w}usa. Xenni immut Ɛutniyil, mmis n Qanaz.

[12]Ayt n Israil arnin ad ggen min iğan d aɛeffan di tiṭṭawin n SIDI. Uca SIDI igga jjehd di Ɛijlun, ajeğid n Mu’ab, ḍidd i Israil, minzi nitni ggin min iğan d aɛeffan di tiṭṭawin n SIDI. [13]Netta issmun ɣares ayt n Ɛammun u n Ɛamaliq uca iffeɣ, iɣřeb x Israil uca nitni ṭṭfen Tandint n Tcejjura n Tini. [14]Tmenṭac n isegg^{w}usa tuɣa ayt n Israil ttsexxaren i Ɛijlun, ajeğid n Mu’ab.

[15]Xenni sɣuyen ayt n Israil ɣar SIDI uca SIDI igga ad dd-ikkar ijj n umsenjem, **Ihud**, mmis n Jira, zi teqbič n Binyamin, ijj n weryaz i war ittwadarreb mliḥ s ufusi nnes afusi. Uca ayt n Israil ssekken t ḥima ad wcen ict n terzeft i Ɛijlun, ajeğid n Mu’ab, s ufus nnes. [16]Ihud igga i yixef nnes ijj n ssif ɣares tnayen n řeqduɛ, tuzzeggart nnes anect n ijj n uɣiř, iqqen i-t sadu warruḍ nnes ɣar tmeṣṣaḍt nnes tafusect. [17]Ammu i dd-iqarreb s terzeft ɣar Ɛijlun, ajeğid n ayt n Mu’ab, Ɛijlun tuɣa d aryaz iṣeḥḥ aṭṭas. [18]Umi tuɣa Ihud ikemmeř timewca n tarzeft, imsar, aqa issqebbeḍ iwdan i tuɣa yarebbun tarzeft ɣar řagg^{w}aj, [19]maca netta simant nnes iɛqeb awarni man aya zi řexyař ineqcen i din iğan di Jiljal, inna: “Necc ɣari ijj n ssir xak, ajeğid!” Uca wa inna: “Sqarem!” Marra wi tuɣa ibedden ɣares, ffɣen zi ɣares ɣar barra.

[20]Yusa-dd ɣares Ihud umi Ɛijlun iqqim deg wexxam n nnej asemmaḍ, wenni tuɣa i netta waha. Xenni inna Ihud: “Necc ɣari ijj n wawař n AREBBI i cek.” Uca ikkar uğeğid zi řkursi nnes igellden. [21]Xenni isswiẓẓeḍ Ihud s ufus nnes azeřmaḍ, ijbed-dd ssif nni x tmeṣṣaḍt nnes tafusect, icukk i-t deg uɛeddis nnes, [22]ařami yudef s ufus nni awarni i řmus n ssif uca tadunt tbelleɛ-

dd x řmus, mayar netta war ikkis ssif zeg uɛeddis nnes. Xas uca iffeɣ s webrid n wexxam n yiḍeṣ. 23 Xenni iffeɣ Ihud zeg wuffuɣ n wexxam n wesqif. Ibelleɛ tiwwura n wexxam n nnej awarni as u yarra zzekrun.

24 Umi yuyur netta, usin-dd imsexxaren nnes uca umi ẓrin aqa tiwwura n wexxam n nnej ttwabellɛent s zzekrun, nnan: “Netta aqa idřa waha iḍaren nnes deg wexxam asemmaḍ n daxeř.” 25 Nitni qqimen ttrajan ařami dewřen sseṣḥan, u xzar, netta war yarzim ca tiwwura n wexxam n nnej. Nitni ksin ssarut, arzmen tawwart, uca xzar, immenḍar siditsen ɣar temmurt immut.

26 Ihud maca tuɣa yarweř, am tuɣa ttrajan nitni. Netta tuɣa ikka x řexyař ineqcen uca yarweř ɣar Siɛirat. 27 Řami dd-yiweḍ netta dinni, isuḍ deg uyicc n icarri x idurar n Ifrayim. Xenni hwan ayt n Israil akides zeg wedrar u netta simant nnes yuyur zzat i wudem nsen. 28 Netta inna asen: “Ḍfarem ayi-dd, minzi SIDI iwca awem řɛedyan nwem, ayt n Mu’ab, deg ufus nwem.” Uca nitni ḍfaren t uca ṭṭfen imucan n uẓekkwu n L’Urdun ɣar Mu’ab uca war jjin uřa d ijj ad iẓwa. 29 Di řweqt nni wtin nitni ayt n Mu’ab, ɛřaḥař tenɛac-ařef n yeryazen, marra nitni jehden, iɛeskariyyen, uřa d ijj n weryaz war injim. 30 Ammu ittwassdeǧ Mu’ab deg wass nni sadu ufus n Israil uca tareyyeḥ temmurt tmenyin n isegg^{w}usa.

31 Awarni as yusa-dd **Camjar**, mmis n Ɛanat, wenni inɣin setta-mya n yeryazen zeg Ifilisṭiniyyen s yijj n řmacam n ifunasen. Ammu issenjem uřa d **netta** Israil.

Aɣelleb n Baraq d Dabura

4 1 Umi tuɣa Ihud immut, arnin ayt n Israil ad ggen min iǧan d aɛeffan di tiṭṭawin n SIDI. 2 SIDI igga i-ten SIDI deg ufus n Yabin, ajeǧid n ayt n Kenɛan, wenni tuɣa iḥekkem di Ḥaṣur. Tuɣa Sisara d akumandar n řɛeskar nnes. Wa tuɣa izeddɣen di Harucit-ha-Xuyim. 3 Xenni sɣuyen ayt n Israil i SIDI, mayar Sisara ɣares tesɛa-mya n ikarruten n uzzař i umenɣi u netta tuɣa issdeǧ ayt n Israil s lɛunf řmijař n ɛicrin n isegg^{w}usa. 4 Tuɣa **Dabura**, tanabit, ict n temɣart s arruḥ am tmessi, teḥkem Israil di řweqt nni. 5 **Nettat** tuɣa t^{e}qqim x řkursi n řḥukm swadday i tcejjart n tini n Dabura, jar Rama d Bayt-Il, x idurar n Ifrayim, uca ayt n Israil geɛɛden ɣares maḥend ad as awyen ddeɛwat nsen. 6 Nettat tessekk, třaɣa i **Baraq**, mmis n Abinuɛam zi Qadac di Naftali, tenna as: “Ma war yumur SIDI, AREBBI n Israil: ‘Uyur, ffeɣ ɣar wedrar n Tabur u tawyed akidek ɛecra ařef n yeryazen zeg ayt n Naftali u zeg ayt n Zabulun! 7 Ɣar teɣzart n Qicun necc ad ɣarek nedheɣ Sisara, akumandar n řɛeskar n Yabin, ak-d ikarruten nnes d ubarru nnes n yeryazen uca ad ac t-i-dd-wceɣ deg ifassen nnec!’ ” 8 Baraq inna as: “Maře cem tuyured akidi, ad uyureɣ, maca maře cem war kidi tuyured, war ggureɣ.” 9 Nettat tenna: “Necc ad kik uyureɣ nican, mɣir war d ac ittiři ccan deg webrid i ɣa tuyured, minzi SIDI ad izzenz Sisara ɣar ufus n ict temɣart.” Xenni tekkar Dabura uca tuyur ak-d Baraq ɣar Qadac. 10 Xenni Baraq iřaɣa-dd i Zabulun d Naftali ɣar Qadac uca igeɛɛed x iḍaren ak-d ɛecra-ařaf n yeryazen uca uřa d Dabura tuyur akides.

11 Ḥabir, Aqini, wenni tuɣa ittnejřa x Qayin, netta d ijj n zeg ayt n Ḥubab,

aḍeggʷař n Musa. Aqa iwta iqiḍan nnes ɣar tcejjart n yigg di Ṣaɛanayim nni iğan ɣar Qadac. [12] Xebbaren i Sisara, aqa Baraq, mmis n Abinuɛam, igeɛɛed ɣar wedrar n Tabur. [13] Xenni issmun-dd Sisara marra ikarruten nnes, tesɛa-mya n ikarruten n wuzzař, d marra řgens i tuɣa ɣares iğan, zi Ḥarucat-ha-Xuyim ař teɣzart n Qicun.

[14] Uca tenna Dabura i Baraq: "Kkar, minzi wa d ass i di iwca SIDI Sisara deg ufus nnec. Ma war dd-itteffeɣ SIDI simant nnes ɣar zzat i cek!" Xenni ihwa-dd Baraq zeg wedrar n Tabur u ɛecra-ařaf n yeryazen ḍfaren t. [15] SIDI yaẓẓeř x Sisara u x marra ikarruten nnes u x marra řɛeskar nnes s řeqḍeɛ n ssif zzat i wudem n Baraq, ařami iḍra x ukarru, yarweř x iḍaren. [16] Uca Baraq iḍfar ikarruten d řɛeskar ař Ḥarucat-ha-Xuyim. Marra řɛeskar n Sisara iwḍa s řeqḍeɛ n ssif, ařami war iqqim uřa d ijj.

[17] Sisara yarweř x iḍaren ɣar uqiḍun n Yaɛil, tamɣart n Ḥabir, Aqini, maɣar tuɣa řehna jar Yabin, ajeğid n Ḥaṣur d taddart n Ḥabir, Aqini. [18] Yaɛil teffeɣ ɣar Sisara, tenna as: "Ejj abrid, a sidi inu, ejj abrid ɣari, war ttegg^{w}ed!" Uca netta iffeɣ zeg webrid, yuyur ɣares ɣar uqiḍun uca nettat tedřa i-t s ict n tmaltat. [19] Netta inna as: "Ewc ayi aman ad sweɣ, necc dayi afadi!" Nettat tarzem ict n txancet n uɣi u tewca as ad isu, xenni tedřa i-t twařat nneɣnit. [20] Xenni inna as ɛawed: "Bedd ɣar tewwart n uqiḍun uca mařa yusa-dd ijjen isseqsa cem, iqqar: 'Ma da ca n ijj?', xenni arr xas: 'Uřa d ijj!' " [21] Teṭṭef Yaɛil, tamɣart n Ḥabir, ijj n řewted n uqiḍun uca teksi ijj n wefḍis deg ufus nnes uca tudef ɣares nhřa řḥess uca tewta as řewted deg uɣezdis n uzeğif nnes ařami yiweḍ řewted ɣar temmurt. Tuɣa netta yuğeɣ deg yiḍeṣ s řweḥřan, uca ammu i immut.

[22] U xzar, Baraq tuɣa iḍeffar Sisara uca teffeɣ Yaɛil, truḥ ad kis temmeřqa, tenna as: "As-dd, ad ac ssecneɣ aryaz wenni x tarezzud!" Netta yudef akides uca aqa Sisara ittazzeř x temmurt u řewted di lḥenk n uzeğif nnes. [23] Ammu i ideğ SIDI Yabin, ajeğid n Kenɛan, zzat i wudem n ayt n Israil deg wass nni. [24] Afus n ayt n Israil yarenni ad iṭṭef uca idqeř aṭṭas x Yabin, ajeğid n Kenɛan, ařami tuɣa teḥḥan Yabin, ajeğid n Kenɛan.

Izři n uɣelleb n Dabura d Baraq

5 [1] Deg wass nni ɣennjen Dabura d Baraq, mmis n Abinuɛam, nnan:

[2] *"Barkem SIDI i ijeṭṭayen*
n ucuwwaf ittwafessyen di Israil,
s uṭewweɛ n řgens s řxaḍar!
[3] *Sřem, kenniw, ijeğiden,*
sḥessem, kenniw, ayt n jjehd!
Necc ad ɣennjeɣ izřan i SIDI,
necc ad zehhdeɣ i SIDI, AREBBI n Israil.

[4] *A SIDI, umi Cek dd-teffɣed zi Saɛir,*
umi Cek tuɣa teggured zeg iyyar n Idum,
tenhezz temmurt, yarjij ujenna,
wah, uřa d iseynuten farrɣen-dd s waman.
[5] *Idurar fesyen zzat i wudem n SIDI,*
adrar nni n Sina, ifsi
zzat i wudem n SIDI, AREBBI n Israil.
[6] *Deg wussan n Camjar, mmis n Ɛanat,*
deg wussan n Yaɛil, qqimen ibriden xřan,
u inni tuɣa igguren x tebridin,
ttekken imesraq iɛarrqen.
[7] *Imjaheden war qqimen,*
war qqimen di Israil,
ařami kkareɣ necc, Dabura,
ařami kkareɣ necc, yemmas n Israil.
[8] *Umi ifarz řgens irebbiten inneɣni,*

xenni tuɣa din ijj n umenɣi ineqqen
ɣar tewwura.
Taseddart n uɛeskar d uḥric,
war ittwaẓri ɛad jar arebɛa-ařaf di Israil!
9 Uř inu ak-d imgewwaden n Israil,
inni iṭewwɛen ixef nsen jar řgens s řxaḍar,
lbaraka i SIDI!
10 A kenniw, inni innayen
x teɣyař d ticemřařin,
kenniw inni ittɣiman x tzarbiyyin
d kenniw inni igguren deg webrid,
siwřem x man aya!
11 S tmijja n imjebbaden n řqews
i din jar wanuten,
aqa ittwaseř wawař
x tmegga iseggden n SIDI,
timegga iseggden n umjahad n Israil.
Xenni ihwa-dd řgens n SIDI
ɣar tewwura n tendint.

12 Ḥḍat, ḥḍat, Dabura,
ḥḍat, ḥḍat, siweř s yijj n izři!
Kkar, Baraq, awi imeḥbas nnec,
a cek, mmis n Abinuɛam!
13 Xenni ihwa kuř wi yarewřen
ɣar ayt n jjehd n řgens,
SIDI ihwa-dd ɣari ak-d ayt n bu-teɣruḍt.
14 Zeg Ifrayim ɯsin-dd
inni aẓwar nsen di Ɛamaliq
u awarni ac yuyur Binyamin
jar řɛeskarat n yewdan nnec.
Zi Maxir hwan imgewwaden,
u zi Zabulun inni iṭṭfen aɛekkaz
n wenni iḥessben.
15 Řḥukkam n Issakar hwan-dd ak-d Dabura
uca am mammec ittwassekk Issaxar,
ammu i ittwassekk uřa d Baraq
di řewḍa n teɣzurt.
Di řesfuf n Rubin
tuɣa ixarriṣen n wuř d aṭṭas.
16 Mayemmi teqqimed jar iɣendifen,
tessḥessed ɣar wesbuɛriy n tḥimriwin?
Di řesfuf n Rubin ggin ad beqqcen
deg wuř aṭṭas.
17 Jilɛad iqqim izeddeɣ
x ujemmaḍ n L'Urdun
u mayemmi iqqim Dan ɣar tɣarruba?
Acir iqqim ɣar tma n řebḥar
uca iqqim izdeɣ ɣar iftasen nnes.
18 Zabulun d ijj n řgens
isebbeř tudart nnes ař řmewt,
am t igga uřa d Naftali
x řegɛudi n wazzay n umenɣi.

19 Ijeğiden usin-dd, mmenɣen.
Řexdenni mmenɣen ijeğiden n Kenɛan
di Taɛnak ɣar waman n Majiddu,
maca war ksin takeccaḍt n nnuqart.
20 Minzi itran mmenɣen zeg ujenna,
mmenɣen ak-d Sisara zi tebridin nsen.
21 Iɣzar n Qicun iwyi i-ten,
tiɣzart n mecḥař uya, tiɣzart n Qicun!
Uyur s jjehd, a řeɛmar inu.
22 Řexdenni nnxuxřent ticeḍyin n iysan
zeg urabeɛ břa uqeṭṭu
zeg ayt n bu-ṣṣulṭa nnes.

23 Neɛřem Miruz, inna lmalak n SIDI,
neɛřem imezdaɣ nnes s ict n nneɛřet,
minzi war dd-usin
ḥima ad wcen afus i SIDI,
ḥima ad wcen afus i SIDI
s ayt n bu-teɣruḍt nsen.
24 Tettwabarek Yaɛil, tamɣart n Ḥabir, Aqini,
sennej i marra timɣarin.
Tettwabarek nettat sennej
i marra timɣarin izeddɣen deg iqiḍan.
25 Netta ittar aman, nettat tewca as aɣi,
tiwi as-dd trussi
deg ict n ṭṭebṣi d ameqqran aṭṭas.
26 S ufus nnes tesswiẓẓeḍ ɣar řewted,
afus afusi nnes ɣar wefḍis n ixeddamen.
Nettat tewta Sisara,
texbeḍ as x uzeğif nnes, teřbez

uca tessnuqqeb as aɣezdis n uzeğif nnes.
27 Ikmummec jar iḍaren nnes,
ibbuzzeř, aqa izzeř din.
Aqa ikmummec jar iḍaren nnes, ibbuzzeř.
Umi tuɣa ittekmummuc, iwḍa din,
uca iwḍa-dd iřeqqef!

28 Zi řkazi nnes texzar-dd yemmas n Sisara
uca tesɣuy jar iqḍiben n wuzzař
'Mayemmi iɛeṭṭař ukarru nnes n umenɣi
ammu aṭṭas?
Mayemmi iɛeṭṭař ddriz n ikarruten nnes'
29 Inni d tiɣmisin aṭṭas jar tjeğidin nnes
arrint-i-dd,
uca uřa d nettat simant nnes
tarra-dd x min tenna:
30 'Ma xenni nitni war ufin walu
uca aqa aten war beṭṭin takeccaḍt?
I kuř aryaz ijehden ict n teɛzarect
niɣ tnayen n teɛzariyyin?
Takeccaḍt n ikettanen ittwassqareqcen
i Sisara,
takeccaḍt n ikettanen ittwassqareqcen,
aburḍa, řxedmet n umudi
ɣar tnayen n iɣezdisen
zeg ukettan ittwassqareqcen i irawen,
am tkeccaḍt?'

31 Ammu i ɣa hellken řɛedyan nnec, a SIDI,
maca inni Cek ittexsen ad iřin am tfuct
i dd-ineqqaren di jjehd nnes."

Awarni aya tareyyeḥ temmurt arebɛin n isegg^{w}usa.

Jidɛun d lmalak n SIDI

6 1 Maca ayt n Israil ggin min iğan d aɛeffan di tiṭṭawin n SIDI uca isellem i-ten SIDI deg ufus n Midyan, ijj n řmijař n sebɛa n isegg^{w}usa. 2 Umi tuɣa afus n Midyan ijhed x Israil, ggin ayt n Israil i yixef nsen ifran deg idurar d ixerdusen d lqelɛat ḍidd i Midyan. 3 Awarni řami tuɣa zarrɛen ayt n Israil, ttgeɛɛed Midyan uca uřa d ayt n Ɛamaliq d ayt n ccarq ttgeɛɛden ḍidd nsen. 4 Nitni wtin iqiḍan nsen ḍidd nsen uca areddğen řɣiğet n temmurt ař jjwayeh n Ɣazza. Nitni war jjin di Israil i zi ɣa iddar bnadem, řa d uği, řa d afunas uřa d aɣyuř. 5 Mayar nitni geɛɛden s tḥimriwin nsen d iqiḍan nsen uca usin-dd am yijj n weyřaf n tmurɣi. War izemmar ad ttwaḥesben ak-d iřeɣman nsen uca nitni udfen ɣar tammurt, ḥima ad tt areddğen. 6 Ammu iẓřeḍ Israil aṭṭas zi ssibbet n Midyan. Uca xenni sɣuyen ayt n Israil ɣar SIDI.

7 Xmi sɣuyen ayt n Israil ɣar SIDI di ssibbet n Midyan, imsar, 8 aqa SIDI issekk-dd ijj n weryaz, ijj n unabi, ɣar ayt n Israil. Netta inna asen: "Ammu i iqqar SIDI, AREBBI n Israil: '**Necc** ssgeɛɛdeɣ kenniw zi Miṣra u ssuffɣeɣ-dd kenniw zi taddart n tesmuɣi. 9 Necc fekkeɣ-dd kenniw zeg ufus n Imiṣriyyen u zeg ufus n marra inni kenniw iḥṣaren. Necc uẓẓřeɣ xasen zzat i wudem nwem u wciɣ awem tammurt nsen. 10 Necc nniɣ awem: Necc d SIDI, AREBBI nwem, war ttɛebbdem irebbiten n Imuriyyen, inni di temmurt nsen tzeddɣem!' Maca kenniw war tesřim ɣar tmijja inu."

11 Xenni yusa-dd lmalak n SIDI uca iqqim sadu n tcejjura n yigg nni iğan ɣar Ɛafra, tenni n Yuwac, Abiɛazari. Mmis **Jidɛun** tuɣa-t din issarwat irden di tsirt n uḍiř ḥima ad t issarweř ammu zzat i wudem n Midyan.

12 Řexdenni iban as-dd lmalak n SIDI, inna as: "SIDI akidek, a cek, bu-teɣruḍt imeḥḍen!" 13 Jidɛun inna as: "A, Sidi inu, mařa SIDI aqa-t akidneɣ, mayemmi i d aneɣ iřqef xenni marra uya u mani ğan marra řeɛjayeb i x d aneɣ ssiwřen

řejdud nneɣ, umi nitni nnan: ‘Ma war d aneɣ-dd issuffeɣ SIDI zi Miṣra?’ Maca řexxu inḍar aneɣ SIDI, isellem aneɣ deg ifassen n Midyan.” 14 Rexdenni idweř-dd ɣares SIDI, inna: “Uyur di jjehd nnec wanita uca ad tfekked Israil zeg ufus n Midyan. Ma Necc war cek-dd ssekkeɣ?” 15 Maca netta yarra-dd xas: “A Sidi inu, s minzi i ɣa fekkeɣ Israil? Xzar řwacun inu d tamezřuḍt qaɛ di Manassa u necc d amudrus qaɛ di taddart n baba.” 16 Inna as SIDI: “Minzi Necc ad iřiɣ akidek, ad tɣeřbed Midyan, axmi d ijj n weryaz waha.” 17 Xenni inna as netta: “Maři xenni ufiɣ arḍa di tiṭṭawin nnec, xenni iwca ayi ict n řeɛřamet, aqa d Cek simant nnec i kidi issawařen. 18 War ssa ttraḥ ca, ař ɣarek dd ɣa ɛeqbeɣ ad tiři iwyeɣ-dd tewhibt inu u ad tt-i-dd-ssarseɣ zzatek.” Netta inna: “Ad qqimeɣ ař dd ɣa tɛeqbed.”

19 Uca yudef Jidɛun, issewjed ijj n iɣayḍ d ameẓyan zeg iɣayḍen d iɣrumen bři aɣrum zeg yijj n ifa n waren. Netta issars aysum di tṣuǧet, igga arrwa deg ict n teydurt uca yiwi man aya ɣares ɣar barra sadu tcejjart n yigg uca issars as man aya. 20 Maca inna as lmalak n AREBBI: “Ksi aysum d iɣrumen bři antun u tessarsed ten da x teṣḍart uca zeǧɛɛ xas arrwa!” Uca ammu i t igga. 21 Xas uca isarreḥ lmalak n SIDI tixeft n teɣɣarct i tuɣa ɣares deg ufus, iḥada zzayes aysum d iɣrumen bři antun. Řexdenni tgeɛɛed tmessi zi teṣḍart, tecca aysum d iɣrumen. Xenni innufseř lmalak n SIDI x tiṭṭawin n Jidɛun.

22 Umi Jidɛun iẓra, aqa tuɣa-t d lmalak n SIDI, inna Jidɛun: “A, Sidi inu, SIDI, aqa necc ẓriɣ lmalak n SIDI aɣembub deg uɣembub.” 23 Maca SIDI yarra-dd xas: “Ad kidek yiři řehna, war ttegg^{w}ed ca, cek war ttmettid.” 24 Uca Jidɛun ibna dinni ijj n uɛalṭar i SIDI, igga as: “SIDI d řehna!” Aqa-t di Ɛafra n ayt n Abiɛazari ař ass-a.

25 Di ǧiřet nni simant nnes, imsar aqa SIDI inna as: “Ksi ijj n ufunas ameẓyan zeg ifunasen i iǧan n babac, aqa afunas ameẓyan wiss tnayen n sebɛa n isegg^{w}usa uca ɣḍeř aɛalṭar n Baɛl i iǧan n babac u zdem tarebbit n cwarti nni zzates! 26 Bna xenni ijj n uɛalṭar i SIDI, AREBBI nnec, x tqiccat n lqelɛa-ya, sewjed i-t, uca ksi afunas ameẓyan wiss tnayen uca awyi t-i-dd d tɣarṣt n wecmaḍ s ukeccuḍ n trebbit n cwarti nni ittxeṣṣa ad tzedmed.”

27 Xenni iksi Jidɛun ɛecra n yeryazen zeg imsexxaren nnes uca igga am mammec d as inna SIDI. Maca umi netta igg^{w}ed zi řwacun n taddart n babas u zeg yeryazen n tendint ad t igg s wass, igga i-t di ǧiřet. 28 Umi dd-kkaren yeryazen n tendint tiwecca zic, ẓrin nitni aqa aɛalṭar n Baɛl ittwahdem uca t^{e}ttwazdem trebbit n cwarti nni zzates u afunas ameẓyan wiss tnayen ittwabexxar x uɛalṭar i din ittwabnan. 29 Uca nnan i wayawya: “Man wen iggin aya?” Nitni sseqsan, arzun uca nnan: “Jidɛun, mmis n Yuwac, i-t iggin.” 30 Xenni nnan yeryazen n tendint i Yuwac: “Sufeɣ-dd mmic ḥima ad immet, minzi netta iɣḍer aɛalṭar n Baɛl u minzi netta izdem tarebbit n cwarti i zzates iǧan.” 31 Yuwac yarra-dd x marra inni i dd ɣares ibedden: “Ma texsem ad tmenɣem i Baɛl? Ma texsem ad t tessnejmem? Wenni akides i ɣa ibedden, ad ittwaneɣ di ṣṣbeḥ-a wanita. Maři netta d ijj n arebbi, ejj i-t ad immneɣ i yixef nnes nnit, minzi ɣeḍřen aɛalṭar nnes.” 32 Deg wass nni iřaɣa as-dd i Jidɛun Yarubbaɛl,

min ixs ad yini: “Baɛl immneɣ akides, maɣar netta iɣḍeř aɛalṭar nnes.”

33 Marra Midyan d Ɛamaliq d ayt n ccarq munen uca ẓwan-dd L’Urdun uca wtin iqiḍan nsen di řewḍa n teɣzurt n Yazraɛil. 34 Arruḥ n SIDI issyarḍ i Jidɛun uca netta isuḍ deg uyicc n icarri uca iřaɣa-dd x ayt n Abiɛazar maḥend ad bedden awarni as. 35 Issekk ireqqasen di marra Manassa uca ittwařaɣa Manassa maḥend ad bedden nitni awarni as. Xenni issekk ireqqasen ɣar Acir u ɣar Zabulun u ɣar Naftali uca nitni geɛɛden maḥend ad ten mmeřqan.

36 Xas uca inna Jidɛun i AREBBI: “Maře Cek texsed s tidett ad tfekked Israil s ufus inu am mammec i d ayi tennid, 37 xzar, xenni necc ad ssarseɣ **tahiḍurt n taḍuft x unedrar**. Maře iwḍa nnda mɣir x taḍuft waha, maca tammurt marra teqqim tuẓeɣ, xenni ssneɣ necc, aqa Cek ad tessnejmed Israil s ufus inu, am mammec i d ayi tennid.” 38 U ammu i temsar. Tiwecca nnes ikkar zic uca izři tahiḍurt uca iẓemm-dd nnda zi thiḍurt, ict n ṭṭawya teccur s waman.

39 Xas uca inna Jidɛun i AREBBI: “Ttzawgeɣ war xafi yareqq weɣḍab nnec maře necc ssiwřeɣ ict n twaře nneɣnit. Ejj ayi ad qeǧbeɣ s thiḍurt ɛad ict n twaře nneɣni waha, uca ad teqqim thiḍurt tuẓeɣ u x marra tammurt ad din yiři nnda.” 40 Uca di ǧiřet nni igga i-t SIDI ammu: tahiḍurt waha i iqqimen tuẓeɣ u tuɣa nnda x marra tammurt.

Jidɛun yaẓẓeř x ayt n Midyan

7 1 Yarubbaɛl, wa d Jidɛun, ikkar zic uře d marra řgens i ɣares iǧan uca wtin nitni řmargeḥ n řɛeskar nsen ɣar taře n Ḥarud. Řmargeḥ n Midyan tuɣa iǧan zzates ɣar ccamal, zi tewrirt n Mura di řewḍa n teɣzurt. 2 SIDI inna i Jidɛun: “Řgens i ɣarek iǧan aqa-t deg waṭṭas. Ammu war zemmareɣ ad asen ggeɣ Midyan deg ufus nsen, niɣ izemmar Israil ad xafi ifeyyec ad yini: ‘Afus inu issenjem ayi.’ 3 S uya, řaɣa deg imezzuɣen n řgens, ini: ‘Wenni ittegg^{w}eden d wenni ittarjijen ad iɛqeb uca ad iffeɣ deɣya zeg idurar n Jilɛad!’ ” Xenni ɛeqben tnayen u-ɛicrin-ařef n yeryazen zi řgens uca qqimen ɣares ɛecra-ařaf. 4 Maca SIDI inna i Jidɛun: “Řgens aqa-t ɛad deg waṭṭas. Sehwa ten ɣar waman, dinni ad ten ddzeɣ i cek. Ad imsar x wenni i d ac ɣa iniɣ: ‘Wa ad kik iraḥ!’, win ad kik iraḥ, maca kuř ijj i x d ac ɣa iniɣ: ‘Wanita war kik ittriḥ!’, win war kik ittriḥ.” 5 Issehwa řgens ɣar waman. Xenni inna as SIDI: “Kuř ijj wenni i ɣa iřesḥen aman s yiřes nnes, am mammec i ten iřesseḥ weqzin, ad t tegged ɣar ijj n ṭṭarf. Ammu uře d marra inni i ɣa yaḍaren x ifadden maḥend ad swen.” 6 Řqedd n yinni iwyen aman s ufus nsen ɣar uqemmum nsen maḥend ad řesḥen aman s yiřes nsen, tuɣa aten di teřt-mya n yeryazen, maca marra inneɣni uḍaren x ifadden ḥima ad swen aman. 7 Xas uca inna SIDI i Jidɛun: “S ufus n teřt-mya n yeryazen-a, inni iřesḥen aman s yiřes nsen, ad kenniw ssnejmeɣ u Necc ad ggeɣ Midyan deg ufus nnec. Marra řgens nneɣni i iqqimen ad uyuren, kuř ijj ɣar wemcan nnes. 8 Nitni ksin řeɛweč n řgens d waccawen nsen n icarri deg ufus, umi netta issekk marra iryazen n Israil, kuř ijj ɣar uqiḍun nnes. Maca teřt-mya n yeryazen nni ijja i-ten ɣares. Tuɣa řmargeḥ n řɛeskar n Midyan swadday nnes di řewḍa n teɣzurt. 9 Di ǧiřet nni temsar, aqa SIDI inna as: “Kkar bedd, hwa ɣar řmargeḥ

n řɛeskar, mayar Necc ggiɣ ac ten deg ufus nnec. [10]Mařa cek aqa tegg^{w}ded ɛad maḥend ad dd-tehwid, hwa-dd xenni ɣar řmargeḥ n řɛeskar ak-d Fura, amsexxar nnec. [11]Ad tesřed min xef ssawařen, uca xenni ad ac immewc jjehd deg ifassen nnec ařami ɣa tzemɛed ad tehwid ɣar řmargeḥ n řɛeskar." Xenni ihwa netta ak-d Fura, amsexxar nnes, ařami iwḍen ař zzat i terbiɛin isswejden i umenɣi ɣar ṭṭarf n řmargeḥ. [12]Uca Midyan d Ɛamaliq d marra ayt n ccarq tuɣa ssun di řewḍa n teɣzurt am yijj n weyřaf n tmurɣi u iřeɣman nsen war zemmaren ad ttwaḥesben, tuɣa aten deg waṭṭas am yijdi ɣar tma n řebḥar. [13]Umi yiweḍ Jidɛun din, xzar, ijj n weryaz, tuɣa ittḥaja i umeddukkeř nnes ict n tarjit, inna: "Xzar, necc ɣari ict n tarjit uca ẓriɣ mammec ijj n weɣrum n imendi i iwḍan ɣar swadday iqnunni-dd ɣar daxeř n řmargeḥ n řɛeskar n Midyan uca yiweḍ ař aqiḍun uca iřqef i-t ařami iwḍa u idweř x uzeğif. Aqa ammu i iwḍa uqiḍun." [14]Yarra-dd xas umeddukkeř nnes, inna: "Aya war ixs ad yini mɣir ssif n Jidɛun, mmis n Yuwac, aryaz zi Israil. AREBBI iwca Midyan d marra řmargeḥ n řɛeskar deg ufus nnes." [15]Umi isřa Jidɛun tarjit-a d min texs ad tini, yuḍar uca xenni iɛqeb ɣar řmargeḥ n řɛeskar n Israil, inna: "Kkarem, SIDI igga řmargeḥ n řɛeskar n Midyan deg ufus nwem." [16]Jidɛun ibḍa teřt-mya n yeryazen x třata n ibaṭayunen uca iwca kuř ijj zzaysen ijj n uyicc n icarri deg ufus nnes d ijj n weqḍuḥ ixwan d ijj n uṣefḍaw deg weqḍuḥ. [17]Netta inna asen: "Xzarem-dd ɣari uca ggem amenni. Xzar, mařa iwḍeɣ ɣar ṭṭarf n řmargeḥ, xenni ad teggem uřa d kenniw am mammec i ɣa ggeɣ necc. [18]Xmi ɣa suḍeɣ necc deg uyicc n icarri uřa d marra inni ɣari iğan, xenni ad tsuḍem uřa d kenniw deg waccawen n icarri ɣar marra iɣezdisen n řmargeḥ, ad tinim: 'I SIDI u i Jidɛun!' " [19]Uca Jidɛun d mya n yeryazen nni tuɣa ɣares, iwḍen-dd ɣar ṭṭarf n řmargeḥ n řɛeskar ɣar umezwaru n tɛessast n wezyen n ğiřet, umi ten tuɣa ɛad ggur ad ssbedden iɛessasen, uca suḍen deg waccawen n icarri, uca nitni wtin, arẓin iqḍuḥen nni ɣarsen deg ufus nsen. [20]Třata n ibaṭayunen suḍen deg waccawen n icarri uca arẓin iqḍuḥen u s ufus aẓeřmaḍ ṭṭfen iṣefḍawen u s ufus afusi accawen n icarri ḥima ad daysen suḍen uca sɣuyen: "Ssif n SIDI d Jidɛun!" [21]Qqimen bedden ɣar marra iɣezdisen n řmargeḥ kuř ijj deg wemcan nnes. Xenni bdan ad aẓẓřen marra inni iğan di řmargeḥ, sɣuyen uca arewřen. [22]Umi suḍen teřt-mya n yeryazen deg waccawen n icarri, issekkar SIDI ssif n ijjen ḍidd i wenneɣni di marra řmargeḥ uca yarweř řɛeskar ař Bayt-Ciṭṭa, jjihet n Zarara ař tma n yeɣzar i iğan ɣar Abil-Maḥula ɣar Ṭabbat. [23]Xenni řayan-dd x yeryazen n Israil, zi Naftali u zi Acir u zi marra Manassa uca ḍfaren nitni ayt n Midyan.[24]Ɛawed issekk Jidɛun ireqqasen ɣar marra idurar n Ifrayim, inna: "Hwam, uyurem ɣar umsagar ak-d ayt n Midyan u tekksem as iɣezran ař Bayt-Bara uřa d L'Urdun." Ttwařayan marra iryazen n Ifrayim uca nitni ṭṭfen iɣezran ař Bayt-Bara d L'Urdun.[25]Nitni ḥebbsen tnayen n řḥukkam n Midyan, Ɣurab d Di'ab, uca nɣin Ɣurab x teṣḍart n Ɣurab u Di'ab nɣin t x tsirt n uḍiř n Di'ab uca nitni ɛerfen x Imidyaniyyen. Izeğifen n Ɣurab d Di'ab iwyen ten ɣar Jidɛun x ujemmaḍ n L'Urdun.

Aɣelleb n Jidɛun x Midyan

8 [1]Xenni nnan as yeryazen n Ifrayim: "Manawya i d aneɣ da teggid, aqa cek war i d xaneɣ třiɣid umi teffɣed, ḥima ad temmenɣed ak-d Midyan?" Uca nitni mmcubbecen akides aṭṭas. [2]Jidɛun yarra-dd xasen: "Mani i dd ɣa yas min ggiɣ ak-d min teggim? Ma war iği ařqaḍ n min iyuran n uḍiř n ayt n Ifrayim xar zi řɣiğet n binu n ayt n Abiɛazar? [3]SIDI igga Ɣurab d Di'ab, řḥukkam n Midyan, deg ufus nwem. Min zemmareɣ ad ggeɣ ad t ssemquddeɣ akidwem?" Umi netta inna awař-a yarsa uxeyyeq nsen.

[4]Umi dd-yusa Jidɛun ɣar L'Urdun, iẓwa netta ak-d teřt-mya n yeryazen nni tuɣa ɣares iğan. Nitni fnan řami ten qqimen ḍeffaren ayt n Midyan. [5]Inna netta i yeryazen n Sukkut: "Ttzawgeɣ, wcem i řgens i dd ayi iḍfaren x iḍaren ticnifin n weɣrum, maɣar nitni fnan u necc aqa ḍeffareɣ Zabaḥ d Ṣalmunnaɛ, iğeğiden n Midyan." [6]Maca řḥukkam n Sukkut nnan: "Zabaḥ d Ṣalmunnaɛ, ma aqa aten deg ufus nnec, maḥend ad newc aɣrum i řɛeskar nnec?" [7]S uya inna Jidɛun: "Xenni řexxu, xmi d ayi ɣa igg SIDI Zabaḥ d Ṣalmunnaɛ deg ufus inu, xenni ad awem ssarewteɣ aysum n arrimet nwem ak-d isennanen d yeẓra n tmessi zi řexřa." [8]Uca igeɛɛed ssenni ɣar Fanuwil uca issiweř amenni akidsen. Arrin-dd xas yeryazen n Fanuwil am mammec i dd-arrin yeryazen n Sukkut. [9]S uyenni issiweř ɛawed ak-d yeryazen n Fanuwil, inna: "Maři necc ɛeqbeɣ-dd di řehna, ad hedmeɣ ṣṣumɛet-a ta."

[10]Tuɣa Zabaḥ d Ṣalmunnaɛ ak-d řɛeskar nsen di Karkur, tuɣa aten ɛřaḥař di xemmesṭac-ařef n yeryazen, marra inni tuɣa iqqimen zi marra řɛeskar n ayt n ccarq. Aqa mya u-ɛicrin-ařef n yeryazen inni izemmaren x ssif tuɣa ttwanɣen ɛad. [11]Uca igeɛɛed Jidɛun ak-d webrid n yinni izeddɣen deg iqiḍan, ɣar ccarq n Nubaḥ d Yujbaha u netta iɣřeb x řɛeskar nni, umi iɛeskariyyen di řmargeḥ ittɣiř asen aqa aten di řaman. [12]Zabaḥ d Ṣalmunnaɛ arewřen uca netta iḍfar i-ten. Iṭṭef tnayen n iğeğiden n Midyan, Zabaḥ d Ṣalmunnaɛ, d imeḥbas uca issigg^{w}ed marra řɛeskar.

[13]Umi dd-iɛqeb Jidɛun, mmis n Yuwac, zeg umenɣi, ikka x tsunta n Ḥaras, [14]iṭṭef ijj n webřiɣ zeg yeryazen n Sukkut d ameḥbus uca isseqsa t. Wanita yura as marra ismawen n řḥukkam n Sukkut d imɣaren nsen, sebɛa u-sebɛin n yeryazen. [15]Umi dd-yiweḍ netta ɣar yeryazen n Sukkut, inna: "Ina d Zabaḥ d Ṣalmunnaɛ, inni zi i d ayi tessbarrqem umi tennam: 'Ma Zabaḥ d Ṣalmunnaɛ aqa aten deg ufus nnec ař ɣa newc aɣrum i yeryazen nnec nni yuhřen?' " [16]Xenni iṭṭef imɣaren n tendint d isennanen d iẓra n tmessi zi řexřa uca igga iryazen n Sukkut ad zzayes acan. [17]Lburj n Fanuwil ihdem i-t u inɣa iryazen n ten dint. [18]Xenni inna i Zabaḥ d Ṣalmunnaɛ: "Mammec iğan yeryazen nni tenɣim di Tabur?" Nitni arrin-dd xas: "Nitni tuɣa aten am cek, ɣarsen addud d ijjen ak-d iḥenjiren n uğeğid." [19]Xenni inna: "Nitni tuɣa d aytma, iḥenjiren n yemma. S tidett am iddar SIDI, mři ten tejjim ad ddaren, iři war kenniw neqqeɣ!" [20]Xenni inna i Yatar, amenzu nnes: "Kkar, neɣ i-ten!" Maca abřiɣ war dd-ikkis ssif nnes, minzi netta igg^{w}ed umi ɛad d abřiɣ. [21]Xenni nnan Zabaḥ d Ṣalmunnaɛ: "Kkar cek simant nnec uca neɣ aneɣ, maɣar mammec aryaz, ammu tizemmar nnes." Uca ikkar Jidɛun, inɣa Zabaḥ d

Ṣalmunnaɛ uca iksi tiziriwin timeẓyanin i d yuyřen ɣar irawen n iřeɣman nsen.

Aɛbed n l'aṣnam zi Jidɛun d řmewt nnes

22 Uca iryazen n Israil nnan i Jidɛun: "Ḥekmet xaneɣ, cek uřa d mmic d wayyaw nnec, maɣar cek tfekked aneɣ zeg ufus n Midyan." 23 Inna asen Jidɛun: "**Necc** war xawem ḥekkmeɣ uřa d mmi war xawem iḥekkem. SIDI d wenni i xawem i ɣa iḥekmen." 24 Jidɛun yarni inna asen: "Necc xseɣ ad zzaywem ttareɣ ca. Ad ayi iwc kuř ijj n weryaz ict n texrazt zi tkeccaḍt nnes!", minzi ttwafen ɣarsen texrazin n wureɣ, maɣar nitni tuɣa aten d ayt n Ismaɛil. 25 Nitni nnan: "Neccin ad ac tent newc s řxaḍar!" Nitni bezzɛen ijj n werruḍ uca kuř aryaz inḍar xas ict n texrazt zi tkeccaḍt nnes. 26 Tixrazin n wureɣ nni ittar weznent sbeɛṭac-mya n ciqlu wureɣ, nhřa tiziriwin timeẓyanin d texrazin di ṣṣifet n tuddimin d werruḍ arjuwani i tuɣa yarḍen ijeğiden n Midyan, nhřa tiseddyin i yuyřen ɣar irawen n iřeɣman nsen. 27 Jidɛun igga zzayes ijj n upalṭu n ukehhan uca igga i-t di tendint nnes, di Ɛafra, u marra Israil yuyur awarni as am awarni i yict n temɣart n farq-ccɣeř. Aya idweř d řfex i Jidɛun d taddart nnes. 28 Ammu tuɣa innbehdeř Midyan zeg ayt n Israil uca war zemmaren ad ssgeɛɛden azeğif nsen ɛad. Tuɣa tammurt tareyyeḥ arebɛin n isegg^{w}usa deg wussan n Jidɛun.

29 Uca Yarubbaɛl, mmis n Yuwac, yuyur uca izdeɣ ɛawed di taddart nnes. 30 Jidɛun tuɣa ɣares sebɛin n iḥenjiren inni dd-iffɣen zi tmeṣṣaḍt nnes, minzi tuɣa ɣares aṭṭas n temɣarin. 31 Uřa d tayya nnes tenni tuɣa iğan di Cakim, tejja as-dd ijj n uḥenjir u netta igga as Abimalik. 32 Jidɛun, mmis n Yuwac, immut umi acuwwaf nnes tuɣa icab aṭṭas uca nḍřen t deg wenḍeř n babas Yuwac, di Ɛafra, tandint n Abiɛazari.

33 Awarni řami immut Jidɛun, imsar, aqa ayt n Israil dewřen-dd uca ssfesden ixef nsen am uyuren awarni i 'Ibaɛlen' uca ggin Baɛl-Barit d arebbi nsen. 34 Ayt n Israil war fekkaren ɛad di SIDI, AREBBI nsen, wenni ten ifekken zeg ufus n marra řɛedyan i d asen dd-innḍen 35 uca war ssecnen tamexsiwt icewwaren i taddart n Yarubbaɛl, d tenni n Jidɛun, x marra řxar i igga di ṭṭweɛ n Israil.

Abimalik d imezdaɣ n Cakim

9 1 Abimalik, mmis n Yarubbaɛl, yuyur ɣar Cakim, ɣar aytmas n yemmas. Netta issiweř akidsen u ak-d marra řwacun n taddart n babas n yemmas, inna: 2 "Siwřem maca deg imezzuɣen n marra imezdaɣ n Cakim: 'Min iğan mliḥ i kenniw: maře sebɛin n yeryazen ad xawem ḥekmen, marra iḥenjiren n Yarubbaɛl, niɣ maře mɣir ijj n weryaz waha ad xawem iḥkem? Ɛeqřem ɛawed, aqa necc d iɣussan nwem d aysum nwem.' " 3 Xenni ssiwřen aytmas n yemmas marra awařen-a deg imezzuɣen n marra imezdaɣ n Cakim ařami uř nsen imeyyeř ad dd-yas ak-d Abimalik, maɣar nitni nnan: "Netta d umatneɣ." 4 Nitni wcin as sebɛin n uqiyyat n nnuqart zi zzawect n Baɛl-Barit. Zzaysent icra Abimalik iryazen ixwan d yinni iṭarrcen, uca nitni ḍeffaren t-i-dd. 5 Yudef ɣar taddart n babas di Ɛafra u inɣa x ijj n weẓru aytmas, iḥenjiren n Yarubbaɛl, sebɛin n yeryazen. Mɣir Yutam, aḥenjir amaẓuẓ n Yarubbaɛl iqqim weḥḥdes, minzi netta tuɣa innuffar. 6 Uca munen marra imezdaɣ n Cakim d marra inni di

lqelɛa uca ffɣen, ggin Abimalik d ajeğid ɣar tcejjart n yigg nni iğan deg wemcan iqeddsen ɣar Cakim. [7]Nitni xebbaren aya i Yutam, ikkar ibedd x tqiccat n wedrar n Jarizim. Issgeɛɛed tmijja nnes, inna asen: "Sřem ɣari, a kenniw imezdaɣ n Cakim, uca AREBBI ad ɣarwem iseř!"

[8]"Acḥař uya kkarent tcejjura, ffɣent ḥima ad dehnent ijj n ujeğid x yixef nsent uca nnant i uzemmur: 'Iři cek d ajeğid nneɣ!' [9]Azemmur inna asen: 'Ma ad semḥeɣ di tadunt n zzect inu nni i d ayi issemɣar AREBBI d iwdan? Ma ad ḍweɣ sennej i tcejjura nneɣni?'

[10]Uca nnant tcejjura i wartu: 'As-dd, iři cek d ajeğid nneɣ!' [11]Urtu inna asen: 'Ma ad semḥeɣ di tazyudi inu d řɣiğet iṣebḥen inu? Ma ad ḍweɣ sennej i tcejjura nneɣni?'

[12]Uca nnant tcejjura i tzayart: 'As-dd, iři cem d ajeğid nneɣ!' [13]Maca tenna asen tzayart: 'Ma ad semḥeɣ di binu n jdid inu nni issefraḥen AREBBI d iwdan? Ma ad ḍweɣ sennej i tcejjura nneɣni?'

[14]Xenni nnan marra ticejjura i cbarq ak-d isennanen: 'As-dd, iři cek d ajeğid nneɣ!' [15]Uca cbarq ak-d isennanen inna i tcejjura: 'Maře texsent kennint s tidett ad ayi tdehnent d ajeğid xakent, asent-dd xenni, afent adurri di tiři inu, maca maře lla, xenni ad tekkar tmessi zi cbarq ak-d isennanen, ad tecc ticejjura n tengelt n Lubnan.' "

[16]Řexxu xenni, kenniw, imezdaɣ n Cakim, maře teggim s tidett d řeṣfayet umi teggim Abimalik d ajeğid, u maře kenniw teggim mliḥ di Yarubbaɛl d taddart nnes, u maře kenniw teggim dayes am mammec issdaheğ, [17]- aqa baba immneɣ di ṭṭweɛ nwem uca isebbeř tudart nnes uca ifekk kenniw zeg ufus n Midyan, [18]maca kenniw tɣewwɣem ass-a x taddart n baba u x ijj n weẓru aqa tenɣim arraw nnes, sebɛin n yeryazen, u teggim Abimalik, mmis n tayya, d ajeğid x imezdaɣ n Cakim, minzi netta d umatwem - [19]maře kenniw teggim ass-a s tidett d řeṣfayet di Yarubbaɛl d taddart nnes, xenni ad tfarḥem di Abimalik u netta ad ifarḥ daywem. [20]Maca maře war iği amenni, xenni ad tekkar tmessi zi Abimalik ad tecc iryazen n Cakim d imezdaɣ n lqelɛa uca ad tekkar tmessi zeg imezdaɣ n Cakim u zi marra inni di lqelɛa, ad tecc Abimalik!' "

[21]Xenni yuyur Yutam, yarweř, iruḥ ɣar Bi'r. Tuɣa izeddeɣ din, igg^{w}ej x umas Abimalik.

[22]Řami tuɣa iḥekkem Abimalik x Israil třata n isegg^{w}usa, [23]issekk AREBBI ijj n řaryaḥ d aɛeffan jar Abimalik d imezdaɣ n Cakim. Imezdaɣ n Cakim ɣdaren zi Abimalik, [24]ḥima aɣeṣṣeb, nni ittwaggen i sebɛin n iḥenjiren n Yarubbaɛl, d idammen nsen ad dd-asen x umatsen Abimalik, wenni ten inɣin, u x imezdaɣ n Cakim, inni tuɣa issjehden ifassen nnes maḥend ad nɣen aytmas. [25]Imezdaɣ n Cakim wejden as řefxux x tqiccat n idurar u nitni keccḍen marra wenni din xasen i ɣa ikken d abrid. Aya ittwanna i Abimalik. [26]Jaɛal, mmis n Ɛabid, yusa-dd ak-d aytmas uca nitni uyuren ɣar Cakim u imezdaɣ n Cakim ttiqqen dayes. [27]Nitni ffɣen ɣar iyyaren, řeqḍen uḍiř deg imarjaɛen nsen, ɛeffsen x uḍiř uca ɣennjen izřan n řefraḥet, udfen ɣar taddart n arebbi nsen, ccin swin uca neɛřen Abimalik. [28]Uca Jaɛal, mmis n Ɛabid, inna: "Min iɛna netta Abimalik d man wen i iğan d Cakim, aqa

neccin ad as naḍar? Ma war iği netta d mmis n Yarubbaɛl? U ma war iği Zabul d lwali nnes? Sexxarem xenni i yeryazen n Ḥamur, babas n Cakim, minzi mayemmi i d as ɣa nsexxar? [29] Mři maca řgens-a deg ufus inu, xenni necc tuɣa xseɣ ad aẓẓřeɣ x Abimalik." Uca inna i Abimalik: "Arni i řɛeskar nnec uca ffeɣ ɣar umenɣi!"

[30] Umi Zabul, řḥakem n tendint, isřa awařen n Jaɛal, mmis n Ɛabid, yarɣa uxeyyeq nnes. [31] Netta issekk ireqqasen ɣar Abimalik di tnuffra, nnan: "Xzar, Jaɛal, mmis n Ɛabid, d aytmas usin-dd ɣar Cakim, u xzar, aqa ssɣewwɣen xak tandint.[32] Xenni řexxu, kkar di ğiřet-a, cek d řgens nni ɣarek iğan, uca egg ijj n řfex deg iyyar. [33] U ɣar tuffut, ɣar wenqar n tfuct, ittxeṣṣa ad tekkared zic uca ɛref x tendint. U xzar, maři netta d řgens i ɣares ad ɣarek dd-iffeɣ, egg xenni akides min xef izemmar ufus nnec ad igg." [34] Abimalik d marra řgens i ɣares, ikkar-dd di ğiřet u nitni ggin ijj n řfex x Cakim s arebɛa n ibaṭayunen.

[35] U Jaɛal, mmis n Ɛabid, iffeɣ-dd, yuyur ɣar tewwart n tendint u Abimalik, d marra řgens i ɣares, ikkar zeg wemcan innuffaren. [36] Umi Jaɛal iẓra řgens, inna i Zabul: "Xzar, aqa iwdan hekkwan-dd zi tqiccat n idurar." Zabul inna as: "Cek twařid tiři n idurar d iwdan." [37] Jaɛal yarni issawař, inna: "Xzar, aqa ijj n ubarru n řgens ihekkwa-dd zi tɛebbuḍt n temmurt u ict n řkumpaniyyet tusa-dd zeg webrid n tcejjart n yigg n ibezgawen." [38] Xenni inna as Zabul: "Mani i ğan řexxu wawařen nnec i zi tennid: 'Min iɛna Abimalik, aqa neccin ad as nsexxar? Ma war ğin ina d řgens i tesseḥqared cek? Ffeɣ xenni řexxu u temmenɣed akides!" [39] Uca iffeɣ Jaɛal zzat i wudem n imezdaɣ n Cakim uca immneɣ ak-d Abimalik. [40] Iḍfar i-t Abimalik, minzi netta yarweř zzat i wudem nnes uca aṭṭas n yinni ittwassnuqqben s ssif wḍan ař adaf n tewwart n tendint. [41] Iqqim Abimalik di Aruma u Zabul yuẓẓeř x Jaɛal d aytmas ařami war zemmaren ad qqimen ɛad di Cakim.

[42] Tiwecca nnes, imsar, řgens iffeɣ ɣar iyyar. Aya ɛawden t i Abimalik. [43] Xenni iksi netta řgens, ibḍa t x třata n ibaṭayunen uca igga ijj n řfex deg iyyar uca netta ixezzar, aqa řgens iffeɣ zi tendint. Xenni ikkar ḍidd nsen uca iɣřeb xasen. [44] Minzi Abimalik d ibaṭayunen i ɣares, ffɣen uca uyuren ad bedden ɣar tewwart n tendint, u tnayen n ibaṭayunen nneɣnit udfen x yinni tuɣa deg iyyar uca qḍan xasen. [45] Ass nni marra immneɣ Abimalik ak-d tendint. Netta iṭṭef i-tt, inɣa řgens i dayes iğan. Xenni ihdem tandint uca issuyes xas tameğaḥt.

[46] Umi t sřin marra imezdaɣ n lburj, udfen ɣar amcan n warwař n taddart n arebbi nsen Barit. [47] Ittwanna i Abimalik, aqa marra imezdaɣ n lburj n Cakim ggin ad munen din. [48] Xas uca igeɛɛed Abimalik adrar n Ṣalmun, netta ak-d marra řgens i ɣares iğan, u Abimalik iṭṭef ccaqur nnes deg ufus uca iqřeɛ ict n tṣeṭṭa n tcejjart, iksi tt u issars i-tt x teɣruḍt nnes, inna i řgens nnes: "Min teẓrim ggiɣ necc, qeğqem, ggem t uřa d kenniw am necc!" [49] U marra řgens, kuř aryaz, iqřeɛ taṣeṭṭa nnes uca ḍfaren Abimalik u ssarsen tent ɣar wemcan n warwař uca qqedmen asen timessi x wemcan n warwař ařami mmuten uřa d marra iryazen n lburj n Cakim, ɛřaḥař ařef n yeryazen d temɣarin.

[50] Iruḥ Abimalik ɛawed ɣar Tabaṣ, iwta iqiḍan nnes ɣar Tabaṣ uca iṭṭef

i-tt. 51 Tuɣa di řwesṭ n tendint ijj n lburj imettnen u arewřen ɣares marra iryazen d temɣarin d marra imezdaɣ n tendint uca nitni bellɛen xasen, nyin x tzeqqa n lburj. 52 Yiweḍ Abimalik ɣar lburj u immneɣ akides, maca xmi netta dd-iqarreb ɣar tewwart n lburj ḥima ad as iqqed timessi, 53 tenḍar ict n temɣart ict n taṣḍart n tsirt yuɛřan x uzeğif n Abimalik uca teřbez as aceqquf n uzeğif. 54 Deɣya iřaɣa netta i umsexxar nnes wenni d as yarebbun řesnaḥ, inna as: "Jbedd ssif nnec uca neɣ ayi, ḥima war xafi qqaren: 'Ict temɣart tenɣa i-t'." Uca aḥudri nnes issnuqqeb i-t uca immut. 55 Umi ẓrin iryazen n Israil, aqa Abimalik immut, ffɣen-dd, kuř ijj n weryaz ɣar wemcan n tzeddiɣt nnes.

56 Ammu i ixeğeṣ AREBBI tuɛeffna n Abimalik nni igga i babas umi inɣa sebɛin n aytmas. 57 Marra tuɛeffna i iggin iryazen n Cakim yarr i-tt AREBBI x uzeğif nsen u nneɛřet n Yutam, mmis n Yarubbaɛl, tewḍa-dd xasen.

Tulaɛ, Ya'ir d Yaftaḥ

10 1 Awarni Abimalik ikkar **Tulaɛ**, mmis n Fuwa, mmis n Dudu, ijj n weryaz zi teqbič n Issakar, ḥima ad issenjem Israil. Netta tuɣa izeddeɣ di Camir x idurar n Ifrayim. 2 Netta tuɣa d řqaḍi x Israil třata u-ɛicrin n isegg^{w}usa. Xenni immut, ittwanḍeř di Camir.

3 Awarni as ikkar **Ya'ir**, Ajilɛadi. Netta tuɣa d řqaḍi x Israil tnayen u-ɛicrin n isegg^{w}usa. 4 Netta tuɣa ɣares třatin n iḥenjiren, inni innayen x třatin n iɣyař u ɣarsen třatin n tneddam, ttřaɣan asent 'dcurat n Ya'ir' ař ass-a. Aqa atent di temmurt n Jilɛad. 5 Uca immut Ya'ir, neḍřen t di Qamun.

6 Ayt n Israil arnin ad ggen min iğan d aɛeffan di tiṭṭawin n SIDI. Nitni sexxaren i 'Ibaɛlen' d 'Ɛactarutin' uřa d irebbiten n Aram d irebbiten n Ṣidun d irebbiten n Mu'ab d irebbiten n Ɛammun d irebbiten n Ifilisṭiniyyen. Nitni jjin SIDI u war d as sexxaren ɛad. 7 Yarɣa weɣḍab n SIDI x i Israil u Netta igga i-ten deg ufus n Ifilisṭiniyyen u deg ufus n ayt n Ɛammun. 8 Deg usegg^{w}as nni řebzen u arẓin nitni ayt n Israil. Ammu i iggin nitni tmenṭac n isegg^{w}usa ak-d ayt n Israil inni iğan x ujemmaḍ n L'Urdun, di temmurt n Imuriyyen, tenni di Jilɛad. 9 Uca ɛawed ẓwan ayt n Ɛammun L'Urdun ḥima ad mmenɣen uřa ak-d Yahuda d Binyamin d taddart n Ifrayim ařami ittwaḥsar Israil aṭṭas. 10 Xenni sɣuyen ayt n Israil ɣar SIDI, nnan: "Neccin nexḍa akidek, minzi neccin nesmeḥ di AREBBI nneɣ, nsexxar 'Ibaɛlen'." 11 Xenni inna SIDI i ayt n Israil: "Ma war kenniw ssnejmeɣ zeg ufus n Imiṣriyyen d Imuriyyen u zeg ufus n ayt n Ɛammun d Ifilisṭiniyyen 12 u zeg ufus n ayt n Ṣidun u zeg ufus n ayt n Ɛamaliq d Imaɛuniyyen, inni tuɣa kenniw iḥṣaren umi kenniw i d ɣari tesɣuyem, ma xenni Necc war ssnejmeɣ kenniw zeg ufus nsen? 13 Waxxa amenni kenniw tsemḥem dayi u tsexxarem i irebbiten nneɣni. S uya war kenniw ssenjimeɣ ɛad. 14 Uyurem, tesɣuyem ɣar irebbiten nni tareccḥem i yixef nwem. Jjem ten ad kenniw ssnejmen di řweqt n řeḥṣaret nwem." 15 Maca ayt n Israil nnan i SIDI: "Neccin aqa nexḍa. Egg **Cek** akidneɣ marra min i d ac iɛejben di tiṭṭawin nnec, mɣir fekk aneɣ ass-a waha!" 16 U nitni ssigg^{w}ejen irebbiten iɣriben zi řwesṭ nsen uca sexxaren i SIDI. Xenni war izemmar řeɛmar nnes ad tarbu ɛad řeɣben n Israil. 17 Ttwasmunen

ayt n Ɛammun uca wtin iqiḍan nsen di Jilɛad. Uřa d ayt n Israil munen u nitni wtin iqiḍan nsen di Miṣfa. 18 Xenni inna řgens, řḥukkam n Jilɛad, i wayawya: “Man aryaz i ɣa immenɣen d amezwaru ak-d ayt n Ɛammun? Netta ad idweř d azeğif x marra imezdaɣ n Jilɛad.”

Yaftaḥ d ayt n Ɛammun

11 1 **Yaftaḥ**, zi temmurt n Jilɛad, tuɣa-t d ijj n bu-teɣruḍt imeḥḍen, maca netta tuɣa d mmis n ict n temɣart n farq-ccɣeř. Jilɛad aqa ijja-dd Yaftaḥ ɣa res. 2 Uřa d tamɣart n Jilɛad turuw as-dd iḥenjiren. Umi iḥenjiren n temɣart-a mɣaren, uẓẓřen x Yaftaḥ, nnan as: “Cek war tᵉttᵉṭṭifed ca tasɣart di taddart n babatneɣ, maɣar cek d mmis n ict n temɣart nneɣnit.” 3 Uca yarweř Yaftaḥ zeg wudem n aytmas u netta iqqim izdeɣ di temmurt n Ṭub. Uca ict n tewrawt n yeryazen xwan usin-dd ɣar Yaftaḥ, ffɣen-dd akides. 4 Awarni aṭṭas n wussan imsar, kkaren ayt n Ɛammun mmenɣen ak-d Israil. 5 Uca imsar, umi ayt n Ɛammun mmenɣen ak-d Israil, aqa imɣaren n Jilɛad ṭṭfen abrid ḥima ad awyen Yaftaḥ zi temmurt n Ṭub. 6 Nitni nnan i Yaftaḥ: “As-dd, iři d akumandar nneɣ u ejj aneɣ ad nemmneɣ ak-d ayt n Ɛammun.” 7 Yaftaḥ inna i imɣaren n Jilɛad: “Ma war d ayi tɛiffem u tuẓẓřem xafi zi taddart n baba? Mayemmi i dd ɣari tusim řexxu, řexxu umi teğam di řeḥṣaret?” 8 Arrin-dd imɣaren n Jilɛad x Yaftaḥ: “S uya i dd ɣarek nusa řexxu, ḥima cek akidneɣ tuyured ad temmenɣed ak-d ayt n Ɛammun. Cek ad ɣarneɣ tiřid d azeğif x marra imezdaɣ n Jilɛad.” 9 Xenni inna Yaftaḥ i imɣaren n Jilɛad: “Maři kenniw tarrim ayi ɣar umenɣi ak-d ayt n Ɛammun u SIDI isellem i-ten zzat i wudem inu, ad dewřeɣ d azeğif nwem!” 10 Imɣaren n Jilɛad nnan i Yaftaḥ: “Ad yiři SIDI d wenni ittesřan jar aneɣ. Uct xaneɣ maři war nᵉttegg ɛlaḥsab awařen nnec.” 11 Xas uca yuyur Yaftaḥ ak-d imɣaren n Jilɛad u řgens igga i-t d azeğif d akumandar x yixef nnes. Uca issiweř Yaftaḥ marra awařen nnes zzat i wudem n SIDI di Miṣfa. 12 Uca issekk Yaftaḥ ireqqasen ɣar ujeğid n ayt n Ɛammun, inna: “Min din jar ayi d cek, aqa cek teffɣed, ḥima ad temmenɣed ḍidd i temmurt inu?” 13 Inna ujeğid n ayt n Ɛammun i ireqqasen n Yaftaḥ: “Minzi Israil tuɣa iṭṭef tammurt inu zeg Arnun ař Yabbuq u ař L’Urdun, umi dd-iffeɣ zi Miṣra. Arr ayi-tt řexxu s řehna!” 14 Issekk Yaftaḥ ɛawed ireqqasen ɣar ujeğid n ayt n Ɛammun. 15 Inna as: “Ammu i iqqar Yaftaḥ: ‘Israil war iṭṭif ca tammurt n Mu’ab d temmurt n ayt n Ɛammun, 16 minzi umi dd-ffɣen zi Miṣra, yuyur Israil di řexřa ař Řebḥar n Telga uca ɣar uneggar yusa-dd ɣar Qadac. 17 Xenni issekk Israil ireqqasen ɣar ujeğid n Idum, inna: ‘Ejj ayi ad cuqeɣ di temmurt nnec!’ Maca ajeğid n Idum war isři ca. Issekk ɛawed ireqqasen ɣar ujeğid n Mu’ab uca uřa d netta war iwc ttesriḥ. Ammu iqqim Israil di Qadac. 18 Uca yuyur řgens di řexřa, inneḍ i temmurt n Idum d temmurt n Mu’ab uca yusa-dd ammu ɣar uɣezdis n temmurt n Mu’ab i iğan ɣar mani tneqqar tfuct uca nitni wtin iqiḍan nsen ayirin i Arnun, maca war dd-usin daxeř i weymir n temmurt n Mu’ab, maɣar Arnun d aymir n Mu’ab. 19 Xenni issekk Israil ireqqasen ɣar Siḥun, ajeğid n Imuriyyen, ajeğid n Ḥacbun, uca inna as Israil: ‘Ejj aneɣ ad ncuq tammurt nnec ař amcan i ɣar i ɣa uyureɣ.’ 20 Maca Siḥun war ittiqq Israil ař

i ɣa icuq tammurt nnes waha. U Siḥun issmun marra řgens nnes uca nitni wtin iqiḍan nsen di Jahaṣ. Uca xenni immneɣ netta ak-d Israil. [21] SIDI, AREBBI n Israil, igga xenni Siḥun d marra řgens nnes deg ufus n Israil uca ɣeřben xasen. Marra tammurt n Imuriyyen, inni tuɣa izeddyen di temmurt nni, iṭṭef i-tt Israil d řwart. [22] Nitni ṭṭfen marra tammurt n Imuriyyen d tasɣart, zeg Arnun ař Yabbuq u zi řexřa ař L'Urdun. [23] Xenni řexxu, aqa yuẓẓeř SIDI, AREBBI n Israil, x Imuriyyen zzat i wudem n řgens n Israil zi řwart nsen u ma cek xenni ad tt tᵉṭṭfed d tasɣart? [24] Ma war tᵉṭṭifed ca d tasɣart min d ac ɣa iwc arebbi nnec Kamuc d řwart? Ammu i ɣa neṭṭef marra d řwart min d aneɣ ɣa iwc SIDI, AREBBI nneɣ, d řwart. [25] Xenni řexxu, ma cek xar s waṭṭas x Balak, mmis n Ṣiffur, ajeğid n Mu'ab? Ma netta ɛemmarṣ ma imcubbec ak-d Israil? Ma ɛemmarṣ ma immneɣ akidsen? [26] Israil tuɣa izdeɣ ɛad teřt-mya n isegg^{w}usa di Ḥacbun u di tneddam i ɣares dd-iqqnen u di Ɛaruɛir d tneddam i ɣares dd-iqqnen u di marra tineddam nni iğan ɣar tmuwwa n Arnun. Mayemmi war tent tfekkem xenni di marra řweqt nni?[27] **Necc** war kik xḍiɣ, maca cek tegged ayi řɣar umi akidi temmenɣed. SIDI, wenni d Řqaḍi, ad iḥkem ass-a jar ayt n Israil u jar ayt n Ɛammun!" [28] Maca ajeğid n ayt n Ɛammun war isři ɣar wawařen nni d as dd-issekk Yaftaḥ s ufus n ijj n ureqqas. [29] Uca ihwa-dd Arruḥ n SIDI x Yaftaḥ u netta iẓwa Jilɛad d Manassa. Netta iẓwa ɛawed x Miṣfa di Jilɛad uca iẓwa xenni ɣar ayt n Ɛammun. [30] Uca iwaɛd Yaftaḥ ijj n lwaɛd i SIDI, inna: "Maři Cek ad tegged ayt n Ɛammun qaɛ deg ufus inu, [31] xenni, maři ɛeqbeɣ-dd di řehna zeg ayt n Ɛammun, min i dd ɣa iffɣen zi tewwura n taddart inu ḥima ad kidi immeřqa, ad yiři i SIDI u necc ad as t qeddmeɣ d tasɣart n wecmaḍ."

[32] Xas uca iẓwa Yaftaḥ ɣar ayt n Ɛammun ḥima ad kisen immneɣ uca SIDI igga i-ten deg ufus nnes. [33] Netta iɣřeb xasen zi Ɛaruɛir ař mani tiwḍed ɣar Minnit, ɛicrin n tneddam, ař Abal-Kurum, aqa-tt d ict n tecti d tameqqrant aṭṭas. Ammu i dd-ttwassehwan ayt n Ɛammun zzat i wudem n ayt n Israil.

[34] Umi dd-yusa Yaftaḥ ɣar Miṣfa ɣar taddart nnes, xzar, teffeɣ-dd ɣares yeğis ḥima ad t-i-dd teřqa barra s ibendiren d ccḍiḥ s nnubtat. Nettat tuɣa d ayenni ɣares n yeğis, netta tuɣa war ɣares aḥenjir uřa d taḥenjirt nneɣnit. [35] Umi tt iẓra, icarreg arruḍ nnes, inna: "A wayyaw, yeği, cem tessehwid ayi-dd aṭṭas u tdewřed ɣar yinni i d ayi itteggen řeḥřiq minzi necc arzmeɣ aqemmum inu i SIDI, war zemmareɣ ad dd-dewřeɣ ɛad." [36] Nettat tenna as: "Baba inu! Maři cek tarzmed aqemmum nnec i SIDI, xenni egg kidi ɛlaḥsab awař i dd-iffɣen zeg uqemmum nnec, maɣar intaqem SIDI qaɛ di ṭṭweɛ nnec x řɛedyan nnec, x ayt n Ɛammun." [37] U nettat tenna ɛawed i babas: "Iři ad kidi ittwagg ɛlaḥsab awař-a. Ejj ayi tnayen n iyuren, maḥend necc ad uyureɣ, ad dd-hwiɣ maḥend ad ruɣ x idurar x tuɛezriya inu, necc ak-d tmeddukař inu." [38] Netta yarra-dd xas: "Uyur!" Uca ijja i-tt ad traḥ tnayen n iyuren. Nettat maca tᵉṭṭef abrid ak-d tmeddukař nnes uca tru x tuɛezriya nnes deg idurar. [39] Imsar, umi qefřen tnayen n iyuren, taregg^{w}weḥ-dd ɣar babas u netta iqfeř lwaɛd i iwaɛd. Nettat tuɣa ɛemmarṣ war tessin uřa d ijj n weryaz. Ammu idweř d lɛada di Israil, [40] aqa asegg^{w}as awarni i usegg^{w}as yessis

n Israil ad ṭṭfent abrid, ḥima ad idarent i yeğis n Yaftaḥ, Ajilɛadi, arebɛa n wussan deg usegg^{w}as.

Yaftaḥ d Ifrayim

12 [1]Xenni ttwassmunen iryazen n Ifrayim i umenɣi u nitni ẓwan ɣar Zafun. Nnan i Yaftaḥ: “Mayemmi teẓwid ḥima ad temmenɣed ak-d ayt n Ɛammun u war d aneɣ třiɣid ḥima ad nuyur akidek? Neccin ad ac neqqed timessi i taddart nnec tiwa i uzeğif nnec d cek akides.” [2]Yaftaḥ inna asen: “Necc d řgens inu tuɣa aneɣ deg ijj n umcubbec d ameqqran ak-d ayt n Ɛammun. Řaɣiɣ-dd xawem, maca kenniw war dd-tusim ḥima ad ayi tfekkem zeg ufus nsen. [3]Umi ẓriɣ, belli kenniw war dd-tusim i usenjem, sebbřeɣ tudart inu uca ẓwiɣ L’Urdun ɣar ayt n Ɛammun u SIDI igga ayi ten deg ufus. Mayemmi i dd ɣari tgeɛɛdem ass-a ḥima akidi temmenɣem?” [4]Xas uca issmun Yaftaḥ marra iryazen zi Jilɛad uca immneɣ ak-d Ifrayim u iryazen n Jilɛad ɣeřben x Ifrayim, minzi iryazen n Ifrayim nnan: “Kenniw d inni yarewřen zeg Ifrayim!”, aqa Jilɛad yusa-dd jar Ifrayim d Manassa. [5]Jilɛad iḥewwes imucan n uẓekkwu n L’Urdun inni iğan n Ifrayim. D marra inni yarewřen n Ifrayim nnan: “Ejj ayi ad ẓwiɣ”, xenni sseqsan t iryazen zi Jilɛad: “Ma cek zi Ifrayim?” Maře netta inna: “Lla!”, [6]xenni nnan as: “Ini ‘Cibbulit!’ ” Inna netta xenni: ‘Sibbulit!’ u iban-dd netta war izmir ad t inṭeq mliḥ, xenni ṭṭfen t uca nɣin t ɣar imucan n uẓekkwu n L’Urdun. Ammu i wḍan tnayen u-rebɛin-ařef n yeryazen n Ifrayim di řweqt nni. [7]Tuɣa Yaftaḥ iḥekkem Israil setta n isegg^{w}usa. Xenni immut Yaftaḥ, Ajilɛadi, u netta ittwanḍeř deg ict zi tneddam n Jilɛad.

Ibṣan, Ilun d Ɛabdun

[8]Awarni as tuɣa **Ibṣan** zi Bayt-Laḥm d řqaḍi x Israil.[9]Netta tuɣa ɣares třatin n iḥenjiren u issmeğec třatin n yessis ɣar barra u i třatin n arrawen nnes ijja i-ten ad awyen třatin n yessis zi barra. Tuɣa netta iḥekkem x Israil sebɛa n isegg^{w}usa. [10]Xenni immut Ibṣan uca ittwanḍeř di Bayt-Laḥm.

[11]Awarni as tuɣa **Ilun**, Azabuluni, d řqaḍi x Israil. Netta iḥkem x Israil ɛecra n isegg^{w}usa. [12]Xenni immut Ilun, Azabuluni, uca ittwanḍeř di Ayalun di temmurt n Zabulun.

[13]Awarni as tuɣa **Ɛabdun**, mmis n Hillal, zi Firɛatun, d řqaḍi x Israil. [14]Netta tuɣa ɣares arebɛin n iḥenjiren d třatin n wayyawen, inni innayen x sebɛin n iɣyař. Netta tuɣa d řqaḍi x Israil tmenya n isegg^{w}usa. [15]Xenni immut Ɛabdun, mmis n Hillel, zi Firɛatun, uca ittwanḍeř di Firɛatun, di temmurt n Ifrayim, x idurar n Ɛamaliq.

Axřaq n Camcun

13 [1]Xenni arnin ayt n Israil maḥend ad ggen min iğan d aɛeffan di tiṭṭawin n SIDI. Xenni inḍar i-ten SIDI deg ufus n Ifilisṭiniyyen, ijj n řmijař n arebɛin n isegg^{w}usa. [2]Tuɣa din ijj n weryaz zi Ṣurɛa, zi řwacun n Dan. Tuɣa qqaren as Manuḥ. Tamɣart nnes tuɣa war ɣares bu tarwa u war dd-tiruw ca. [3]Iban-dd lmalak n SIDI i temɣart-a uca netta inna as: “Xzar, war ɣarem bu tarwa u war dd-tirwud ca, maca ad teksid ddeyset, ad tarwed ijj n uḥenjir. [4]Xenni řexxu, ḥḍa ixef nnem! War sess binu uře d ccrab u war tt^{e}tt walu zi marra min inegsen! [5]Maɣar xzar, cem ad teksid s ddeyset, ad tarwed ijj n uḥenjir. War d as ittekk řmus x uzeğif nnes, maɣar aḥenjir

ad yarbu ttaj n weɛzař n AREBBI zeg uɛeddis n yemmas u netta ad ibda ḥima ad ifekk Israil zeg ufus n Ifilisṭiniyyen.”

[6]Tamɣart tudef u tessiweř ak-d weryaz nnes, tenna as: “Ijj n Weryaz n AREBBI yusa-dd ɣari. Aɣembub nnes igga am lmalak n AREBBI, issaggʷad aṭṭas, uca necc war t sseqsiɣ manis dd-yusa, u Netta war d ayi inni mammec d as qqaren. [7]Netta inna ayi: ‘Xzar, cem ad teksid s ddeyset, ad tarwed ijj n uḥenjir. War sess binu uřa d ccrab u war ttᵉtt walu min ixemjen, minzi aḥenjir ad yarbu ttaj n weɛzař n AREBBI zeg uɛeddis n yemmas ař ass n řmewt nnes.’ [8]Uca iẓẓuǧ Manuḥ ɣar SIDI, inna: “A, Sidi inu, ttzawageɣ Cek, ejj aryaz n AREBBI wenni dd tessekked, ad ɣarneɣ dd-yas twařa nneɣnit, maḥend ad aneɣ isscen min ɣa negg ak-d uḥenjir wenni dd ɣa ixeřqen.”

[9]Uca SIDI isřa ɣar Manuḥ u lmalak n AREBBI yusa-dd ict n twařa nneɣnit ɣar temɣart. Nettat teqqim deg iyyar uca aryaz nnes Manuḥ tuɣa war kides iǧi. [10]Nettat tqeǧeq u teɛřef, tɛawed aya i weryaz nnes, tenna as: “Xzar, Aryaz nni dd ɣari yusin, iban ayi-dd ɛawed.” [11]Ikkar Manuḥ, iḍfar tamɣart nnes. Umi dd-yusa ɣar Weryaz, inna as: “Ma cek d Aryaz nni issiwřen ak-d temɣart inu?” Netta yarra-dd xas: “Wah, d Necc.” [12]Xenni inna Manuḥ: “Mařa ttwakemmřen xenni wawařen nnec řexxu, min i ɣa tiři řqaɛida i zi ɣa nuyur ak-d uḥenjir u min i ɣa tiři řxedmet nnes?” [13]Inna lmalak n SIDI i Manuḥ: “Tamɣart ad teḥḍa ixef nnes zi marra min d as nniɣ. [14]Nettat war ttᵉtt min dd-ittasen zi tzayart uca war tsess binu uřa d ccrab u war ttᵉtt walu zi marra min inegsen. Ad teḥḍa marra min d as umureɣ.”

[15]Xenni inna Manuḥ i lmalak n SIDI: “Ejj aneɣ ad Cek nemneɛ ɣarneɣ cwayt danita u ad ac nessewjed ijj n iɣayḍ d ameẓyan zeg iɣayḍen zzat i wudem nnec.” [16]Maca lmalak n SIDI inna i Manuḥ: “Mařa texsed ad ayi tmenɛed, war ttᵉtteɣ zeg weɣrum nnec u mařa texsed ad tesswejded ict n tɣarṣt n wecmaḍ, ittxeṣṣa ad tt tqedmed i SIDI.” Minzi Manuḥ war issin, aqa-t d lmalak n SIDI. [17]Uca inna Manuḥ i lmalak n SIDI: “Mammec i d ac qqaren, ḥima ad ac negg ccan, xmi ɣa ittwakemmeř wawař nnec.” [18]Inna as maca lmalak n SIDI “Mayemmi d ayi tesseqsid x Yisem inu? Aqa wanita d Řeɛjeb.” [19]Xenni iksi Manuḥ ijj n iɣayḍ d ameẓyan zeg iɣayḍen ak-d tewhibt n řɣiǧet uca iqeddem aya x teṣḍart i SIDI. Xas uca igga Netta ijj n řeɛjeb umi Manuḥ d temɣart nnes tuɣa xezzaren. [20]Řami tuɣa aceɛɛař n uɛalṭar igeɛɛed deg ujenna, imsar aqa uřa lmalak n SIDI igeɛɛed deg uceɛɛař n uɛalṭar. Manuḥ d temɣart nnes ẓrin aya, wḍan ɣar temmurt x iɣembab nsen.

[21]Ssenni maca war dd-ibin lmalak n SIDI ɛad ɣar Manuḥ d temɣart nnes. Xenni issen Manuḥ, belli tuɣa d lmalak n SIDI. [22]Inna Manuḥ i temɣart nnes: “S tidett neccin ad nemmet, minzi neccin neẓra AREBBI.” [23]Tenna as temɣart nnes: “Mařa SIDI ixs ad aneɣ ineɣ, iři Netta war iksi zeg ufus nneɣ tayarṣt n wecmaḍ d tewhibt n řɣiǧet u ad tiři war dd aneɣ ittejji ad nẓar ad nseř qaɛ man aya di řweqt-a.”

[24]Tamɣart turuw-dd ijj n uḥenjir, tegga as **Camcun**. Aḥenjir imɣar u SIDI ibarek i-t. [25]Uca Arruḥ n SIDI ibda ad t indeh di řmargeḥ n řɛeskar n Dan jar Ṣurɛa d Icta’ul.

Řemřac n Camcun

14 [1]Camcun ihwa ɣar Timnata. Di Timnata iẓra ict n temɣart jar yessis n Ifilisṭiniyyen. [2]Umi dd-igeɛɛed ɛawed, iḥaja t i babas d yemmas, inna: “Necc ẓriɣ di Timnata ict n temɣart jar yessis n Ifilisṭiniyyen. Xenni řexxu, awyem ayi tt d tamɣart i necc!” [3]Inna as babas uřa d yemmas: “Ma war din teği ict n temɣart jar yessis n aytmac u jar marra řgens inu umi texsed ad tawyed ict n temɣart zeg Ifilisṭiniyyen i war ittwaxetnen?” Uca inna Camcun i babas: “Awi ayi i-tt i necc, minzi nettat d tamɣart tecna di tiṭṭawin inu.” [4]Babas d yemmas war ssinen, aqa man aya tuɣa-t zi SIDI, aqa netta yarezzu ssibbet ḍidd i Ifilisṭiniyyen, minzi di řweqt nni tuɣa Ifilisṭiniyyen ḥekkmen x Israil.

[5]Ihwa-dd Camcun ɣar Timnata ak-d babas d yemmas. Umi iwḍen ɣar imarjaɛen n uḍiř n Timnata, xzar, iffeɣ-dd ɣares ijj n weyrad d ameẓyan izehhar. [6]Arruḥ n SIDI iṭṭef i-t ařami t imezzeq axmi ittwamezzeq ijj n iɣayḍ d ameẓyan uca d man aya imsar am war ɣares uřa d ict n řḥajjet deg ufus nnes. Netta war iɛawed i babas d yemmas min igga.

[7]Xenni ihwa, issiweř ak-d tmeṭṭut. U nettat tuɣa d tamɣart tecna di tiṭṭawin n Camcun. [8]Awarni ca n wussan idweř ɣar din ɛawed, ḥima ad tt yawi d tamɣart. Iffeɣ zeg webrid ḥima ad ixzar řxecbet n weyrad, u xzar, tuɣa din ijj n weyřaf n tzizwa di řxecbet n weyrad, ak-d tamment.[9]Netta iyru tamment deg ifassen, iruḥ uca ittett zzayes am iggur. Umi dd-yusa ɣar babas d yemmas, iwca asen zzayes uca uřa d nitni ccin. Maca netta war d asen ini, aqa netta tuɣa ikkes-dd tamment zi řxecbet n weyrad.

[10]Xenni ihwa babas ɣar temɣart u Camcun igga dinni ijj n wurar am mammec nnumen ad t tteggen iḥudriyyen. [11]Umi t ẓrin nitni, imsar, belli iwyen třatin n imɛacaren ḥima akides iřin. [12]Inna asen Camcun: “Ejj ayi ad awem iniɣ ict n tḥajit n twafit. Maři kenniw tzemmaren ad ayi tt tcarrḥem u ad xas teffɣem di sebɛa n wussan n wurar-a, xenni ad awem wceɣ třatin n tikkas d třatin n warruḍ icnan. [13]Maca maři war tzemmarem ad ayi tt tcarrḥem, xenni kenniw ad ayi tewcem třatin n tikkas d třatin n warruḍ icnan.” Nitni nnan as: “Ini aneɣ tḥajit n twafit nnec, neccin nexs ad tt nseř!” [14]Netta inna asen: “Macca iffeɣ-dd zeg wenni ittetten u taẓyudi teffeɣ-dd zeg wenni ijehden.” Třata n wussan war zemmaren ad carrḥen tḥajit n twafit i d asen inna. [15]Deg wass wiss sebɛa imsar, aqa nnan i temɣart n Camcun: “Ɣwa aryaz nnem maḥend ad aneɣ ifessar tḥajit n twafit niɣ ad am neqqed timessi ak-d taddart n babam. Ma tɛarḍem aneɣ da, ḥima ad aneɣ tekksem agři nneɣ niɣ lla?”

[16]Uca tru temɣart n Camcun zzates, tenna: “Cek aqa tcarrhed ayi waha, war d ayi t[e]ttexsed. Cek tennid i tarwa n řgens inu ict n tḥajit n twafit u war d ayi tt tfessared.” Netta yarra-dd xas: “Xzar, war tt nniɣ ɛad uřa i baba uřa i yemma. Mammec i d am tt i ɣa iniɣ i cem?” [17]Nettat maca tru zzates marra sebɛa n wussan nni di ggin urar u deg wass wiss sebɛa imsar ařami i d as tt inna, minzi nettat tehweř i-t uca nettat tcarreḥ tḥajit n twafit i tarwa n řgens nnes. [18]Xenni nnan as yeryazen n tendint deg wass wiss sebɛa qbeř ma ad teɣři tfuct: “Min iğan d amiẓid x tamment d min ijehden x weyrad?” X uya netta

inna asen: “Maŕa war tecrizem kenniw s tɛejmit inu, iŕi kenniw war teffiɣem tḥajit n twafit inu.”

19 Xenni iṭṭef i-t Arruḥ n SIDI uca ihwa ɣar Acqalun uca inɣa tŕatin n yeryazen u iksi takeccadṭ zzaysen uca iwca arruḍ icnan i yinni issfehmen tḥajit n twafit. Axeyyeq nnes maca tuɣa yareqq uca igeɛɛed ɛawed ɣar taddart n babas. 20 S uya temmewc temɣart nnes i umɛacar nnes, wenni tuɣa i-t iɛacaren.

Axŕef n Camcun di ṭṭweɛ n temɣart Tafiliṣtinect nnes zi Timna

15 1 Awarni ca n wussan, deg wussan n tmeyra n irden, imsar, issijji Camcun x temɣart nnes, yiwi akides ijj n iɣayḍ d ameẓyan zeg iɣayḍen, inna i babas: “Ejj ayi ad adfeɣ ɣar temɣart inu deg wexxam!” Maca babas war t ijji ad yadef. 2 Inna babas: “S tidett necc nniɣ deg yixef inu, cek tɛiffed tt, s uyenni wciɣ tt i umɛacar nnec. Ma war teği učmas tamaẓuẓt ɛad tecna xas? Ejj i-tt ad ɣarek tiŕi deg wemcan nnes.” 3 Maca Camcun inna asen: “Twařat-a ad iŕiɣ d acemrař zi jjihet n Ifiliṣtiniyyen, maŕa ggiɣ daysen min iğan d aɛeffan.”

4 U Camcum yuyur, iymar-dd teŕt-mya n iceɛbawen. Iksi iṣefḍawen uca issneqŕeb i-ten ijj x wenneɣni s ikennasen nsen uca di ŕwesṭ, jar tnayen n ikennasen, icedd ijj n uṣefḍaw. 5 Netta issarɣ iṣefḍawen uca ijja iceɛbawen ad uyuren deg imendi ibedden n Ifiliṣtiniyyen. Ammu issarɣ icuwwafen n imendi d imendi ibedden, uŕa d iyyaren n uzemmur.

6 Xenni nnan Ifiliṣtiniyyen: “Wi iggin aya?” Nnan; “Aqa d Camcun, aḍeggʷař n weryaz. zi Timnata, minzi wanita yiwi as tamɣart nnes, iwca i-tt i umɛacar nnes.” Xenni geɛɛden Ifiliṣtiniyyen uca qqden timessi i temɣart d babas. 7 Xas uca inna asen Camcun: “Maŕa kenniw teggim ammu, xenni ḥsen ad zzaywem ntaqmeɣ d amezwaru uca awarni aya waha ad ssbeddeɣ amenɣi.” 8 Netta yarẓa asen iɣsan x tnayen, aqa iwta i-ten s ict n tecti d tameqqrant. Xenni ihwa, yuyur izdeɣ deg ifri n teṣḍart n Ɛiṭam.

9 Xenni geɛɛden Ifiliṣtiniyyen uca wtin iqiḍan nsen di Yahuda uca areyycen ixef nsen ař Laḥi. 10 Iryazen n Yahuda nnan: “Mayemmi i dd xaneɣ tgeɛɛdem?” Nitni arrin-dd nnan: “Neccin ngeɛɛed, ḥima ad ncarf Camcun maḥend ad kides negg am mammec i kidneɣ igga netta.”

11 Uca hwan teŕt-ařaf n yeryazen zi Yahuda ɣar ifri n teṣḍart n Ɛiṭam, nnan i Camcun: “Ma war tessined cek, aqa Ifiliṣtiniyyen ḥekkmen xaneɣ? Mayemmi d aneɣ teggid aya?” Netta yarra-dd xasen: “Am mammec akidi ggin, ammu akidsen i ɣa ggeɣ.” 12 Nitni nnan as: “Neccin nehwa-dd ḥima ad cek ncarf u ad cek negg deg ifassen n Ifiliṣtiniyyen.” Xenni inna Camcun: “Jağem ayi, aqa kenniw war xafi thejjmem.” 13 Nitni ssiwřen akides, nnan as: “Man aya war ittiŕi, maca neccin ad cek ncarf u ad cek negg deg ufus nsen, maca s tidett war cek neneqq.” Uca carfen t nitni s tnayen n tseɣwin d timaynutin uca nedhen t zeg ifri ɣar sennej. 14 Řami yiweḍ ɣar Laḥi, ffɣen-dd ɣares Ifiliṣtiniyyen s iɣuyyan n umenɣi. Řexdenni iṭṭef i-tt Arruḥ n SIDI uca tiseɣwin nni ɣar iɣağen nnes dewřent am tiffest i ittwasscemḍen s tmessi d iceddiyyen nnes fesyen zeg iɣağen nnes. 15 Netta yufa ijj n yiɣes n uqabsi d ṭṭri n ijj n weɣyuř. Xenni isswiẓẓeḍ afus nnes, iḥart xas uca inɣa zzayes ařef n yeryazen. 16 Inna Camcun:

“S yijj n yiɣes n uqabsi n weɣyuř, ijj n uɛurric, tnayen n iɛurricen, aqa s yijj n iɣes n uqabsi n teɣyuç nɣiɣ ařef n yeryazen.” 17Imsar, umi ikemmeř awař nnes, inḍar iɣes n uqabsi zeg ufus nnes uca igga as i wemcan nni Ramat-Laḥi, ‘Řgeɛɛdet n yiɣes n uqabsi’.

18Řexdenni tuɣa dayes afadi aṭṭas uca iřaɣa ɣar SIDI inna: “Cek tewcid i umsexxar nnec asenjem-a ameqqran. Ma xenni ittxeṣṣa ad mmteɣ s ufadi, ad wḍiɣ deg ifassen n ina inni war ixetnen?” 19Xas uca issfeğeq AREBBI aḥfur n Laḥi, ffɣen-dd zzayes waman. Netta isu uca buḥbeř nnes idweř-dd uca idweř-dd ɣar tudart. X uya igga as i tařa nni ‘Ɛayn-Haqurey’, ixs ad yini ‘Tařa n wenni ittřaɣan’. Tanita aqa-tt di Laḥi ař ass-a. 20Tuɣa netta d řqaḍi x Israil deg wussan n Ifilisṭiniyyen, ɛicrin n isegg^{w}usa.

Camcun di Ɣazza

16 1Umi iṭṭef Camcun abrid ɣar Ɣazza, iẓra dinni ict n temɣart n farq-ccɣeř, uca yudef ɣares. 2Xenni ittwanna i ayt n Ɣazza: “Camcun aqa-t da!” Innḍen as-dd uca ḥḍan ğiřet tmun ɣar tewwart n tendint. Ğiřet tmun ssqaren, nnan: “Ɣar tuffut n wass ad t neneɣ.” 3Camcun maca iqqim izzeř iṭṭeṣ ař azyen n ğiřet. Xenni ikkar-dd deg wezyen n ğiřet, iṭṭef tiwwura n tendint ak-d řeḍruf ɣar uɣezdis n tewwart, iqřeɛ i tent i-dd s zzekrun, igga i-tent x tɣarḍin nnes uca yarbu tent ɣar tqiccet n wedrar nni iğan qibač i Ḥabrun.

Camcun d Dalila

4Awarni as, imsar iɛceq ict n temɣart ɣar teɣzart n Suraq, qqaren as Dalila. 5Uca řbacat n tneddam n Ifilisṭiniyyen usin-dd ɣares, nnan as: “Ɣwa i-t, u xzar ad tafed zi manis ɣares jjehd-a tameqqrant u mammec xas i ɣa nzemmar. Xenni ad t ncarf, ḥima ad t neṭṭef. **Neccin** ad am newc kuř ijj zzayneɣ ařef u-mya n uqiyyat n nnuqart.” 6Xas uca tenna Dalila i Camcun: “Ini ayi maca, zi manis ɣarek jjehd-a ameqqran d mammec zemmaren ad cek carfen ḥima ad t^{e}ttwaṭṭfed.” 7Inna as Camcun: “Maře carfen ayi s sebɛa n iẓewran ṭṭri zeg weysum nni war yuẓiɣen ɛad, xenni ad dewřeɣ arxuɣ am kuř ijj n bnadem nneɣni.” 8Řbacat n tneddam n Ifilisṭiniyyen iwyen as-dd sebɛa n iẓewran d ṭṭri zeg weysum nni war yuẓiɣen ɛad u nettat tcarf i-t zzaysent. 9Deg ijj n umur tuɣa ɣares ḥed di texxamt n daxeř iṭṭef aḥeṭṭu. Tenna as: “A Camcun, Ifilisṭiniyyen usin-dd xak!” Xenni iqḍuw iẓewran am mammec ittqeṭṭas bnadem afiřu n tiffest axmi tt teřqef tmessi. Uca ssir n jjehd nnes war idwiř ittwassen.

10Xas uca tenna Dalila i Camcun: “Xzar, tcemted ayi u tessxarrqed xafi. Ini ayi maca řexxu, s min zi zemmaren ad cek carfen.” 11Netta inna as: “Maře carfen ayi s tseɣwin n jdid war ttwassxedment ɛemmarṣ, ad dewřeɣ arxuɣ am kuř ijj n bnadem nneɣni.” 12Uca Dalila teksi tiseɣwin timaynutin tcarf i-t zzaysent u tenna as: “A Camcun, Ifilisṭiniyyen usin-dd xak!”, deg umur d ijjen tuɣa ḥed deg ict n texxamt n daxeř iṭṭef aḥeṭṭu. Xenni iqeṭṭes tiseɣwin zeg iɣağen nnes am yijj n ufiřu.

13Xas uca tenna Dalila i Camcun: “Xzar, cek tcemted ayi u tessxarrqed xafi. Ini ayi maca, s min zi zemmaren ad cek carfen?” Netta inna as: “Maře cem tmuded sebɛa n tmuzarin x uzeğif inu ak-d wexmar n ddebbuz n txeyyaḍt!” 14Xenni nettat tessemted tent s yijj

n umesmir, tenna as: “A Camcun, Ifilisṭiniyyen usin-dd xak!” Xenni ifaq-dd zeg yiḍeṣ nnes, ikkes-dd ddebbuz n txeyyaḍt d ufiřu.

15 Xas uca tenna as: “Mammec tzemmared ad tinid: ‘Necc ttexseɣ cem!’, mařa uř nnec war ɣari iği? Řexxu tcemted ayi třata n twařawin u war d ayi tennid zi manis ɣarek jjehd-a ameqqran.” 16 Uca imsar, umi nettat tegga xas aɣiř s wawařen nnes u tehweř i-t marra ussan, idweř řeɛmar nnes di řeḥṣaret ař řmewt. 17 Netta issargeb i-tt marra x wuř nnes, inna as: “Ijj n řmus i uḥeffi ɛemmarṣ war ɣari dd-yusi x uzeğif inu, minzi necc arebbuɣ ttaj n weɛzař zeg uɛeddis n yemmas. Mařa ittwaḥeff ucuwwaf inu, xenni ad ayi iffeɣ jjehd inu, ad dewřeɣ arxuɣ am kuř bnadem nneɣni.” 18 Umi teẓra Dalila, belli aqa netta issargeb i-tt marra x wuř nnes, nettat tessekk ɣar řbacat n tneddam n Ifilisṭiniyyen, tenna: “Asem-dd twařa-ya da, minzi issargeb ayi marra sirr n wuř nnes.” Řbacat n tneddam n Ifilisṭiniyyen geɛɛden-dd ɣares, iwyen-dd akidsen řweznat n nnuqart deg ufus nsen. 19 Nettat tejja Camcun ad iṭṭeṣ x ifadden nnes, třaɣa i weryaz, tqess as sebɛa n tmuzarin x uzeğif nnes uca tebda nettat tᵉṭṭef i-t ɣares uca jjehd nnes iffeɣ zzayes. 20 Xenni tenna: “A Camcun, Ifilisṭiniyyen usin-dd xak!” Netta ifaq-dd zeg yiḍeṣ, inna: “Twařa-ya ad arxuɣ, ad ssfekkeɣ ixef inu”, minzi netta war issin, aqa SIDI tuɣa ismeḥ dayes. 21 Xenni ṭṭfen t Ifilisṭiniyyen, qeřɛen as tiṭṭawin uca nedhen t ɣar Ɣazza, carfen t s tnayen n ssnaseř n nnḥas u netta idweř issunnuḍ tasirt di řeḥbes. 22 Maca acuwwaf n uzeğif nnes idweř imeqqar deɣya awarni řami i d as ḥeffen.

Řmewt n Camcun

23 Řbacat n tneddam n Ifilisṭiniyyen munen, ḥima ad qeddmen ict n tɣarṣt d tameqqrant i Dajun, arebbi nsen, uřa i řefraḥet, uca nnan: “Arebbi nneɣ iwca aneɣ Camcun, řeɛdu nneɣ, deg ifassen nneɣ.” 24 Umi t iẓra řgens, ssemɣaren arebbi nsen, maɣar nnan: “Arebbi nneɣ igga řeɛdu nneɣ deg ufus nneɣ: netta, wenni ixřan tammurt nneɣ d wenni inɣin zzayneɣ aṭṭas!” 25 Uca imsar, umi uř nsen tuɣa ifarḥ, nnan: “Řaɣam i Camcun, ḥima ad aneɣ issfarḥ.” Uca řaɣan-dd x Camcun zi řeḥbes uca sstehzan zzayes zzat i wudem nsen uca jjin t ad ibedd jar ipilaren. 26 Xenni inna Camcun i uḥenjir wenni t inedhen zeg ufus: “Ewc ayi cwayt n arraḥet. Xseɣ ad ḥadiɣ ipilaren i yarebbun taddart, maḥend ad xasen senndeɣ.” 27 Taddart tuɣa teccur s yeryazen d temɣarin. Tuɣa din ɛawed marra řbacat n tneddam n Ifilisṭiniyyen. X tzeqqa iwaṭan tuɣa qqimen amenni teřt-ařaf n yeryazen d temɣarin nni xezzaren umi ittɣennen Camcun. 28 Xenni iřaɣa Camcun ɣar SIDI, inna: “Sidi inu, SIDI, xarreṣ dayi. Ewc ayi mɣir twařa-ya waha jjehd inu, a AREBBI, ḥima ad ntaqmeɣ ixef inu zeg Ifilisṭiniyyen di ssibbet n tiṭṭawin inu deg ict n twařa.” 29 Uca iṭṭef Camcun tnayen n ipilaren i iğan di řwesṭ i yarbun u min xef tsenned taddart, iṭṭef ijj n upilar s ufus nnes afusi d wenneɣni s ufus nnes azeřmaḍ. 30 Xas uca Camcun inna: “Ejj řeɛmar inu ad immet ak-d Ifilisṭiniyyen!”, u netta iɣnes ixef nnes ɣar zzat s marra jjehd nnes uca tewḍa taddart x řbacat n tneddam u x marra řgens i dayes tuɣa iğan. Tuɣa qedda n yinni i inɣa s řmewt nnes d ameqqran x yinni tuɣa inɣa umi tuɣa iddar. 31 Aytmas d marra taddart n babas

hwan-dd u ssgeɛɛden t, iwyen t u neḍřen t jar Ṣurɛa d Icta'ul deg wenḍeř n babas Manuḥ. Tuɣa netta d řqaḍi x Israil ɛicrin n isegg^{w}usa.

Mixa d řexyař nnes n ṣṣanam

17 [1]Ijj n weryaz tuɣa izeddeɣ x idurar n Ifrayim, qqaren as Mixa-Yahu. [2]Netta inna i yemmas: "Ařef u-mya n uqiyyat n nnuqart i d am ittwakksen, i xasent tennid ict n nneɛřet i zi tneṭqed deg imezzuɣen inu, xzar, nnuqart nni aqa-tt ɣari, necc ksiɣ tt." Yemmas tenna: "Ad ittwabarek mmi zi SIDI!" [3]Netta yarra ařef u-mya n uqiyyat n nnuqart i yemmas uca yemmas tenna as: "Nnuqart ssqeddseɣ tt i SIDI zeg ufus inu i mmi ḥima ad zzayes igg ijj n řexyař ineqcen d ijj n řexyař ifesyen. Xenni řexxu ad ac tt arreɣ." [4]Netta maca yarra nnuqart ɛawed i yemmas. Xenni teksi yemmas mitayen n uqiyyat n nnuqart u tewca i-tent i yijj n wemziř n wureɣ, wenni zzayes iggin ijj n řexyař ineqcen d yijj n řexyař ifesyen uca ggin tent di taddart n Mixa-Yahu. [5]Tuɣa Mixa ɣares ict n taddart n arebbi u netta igga ijj n upalṭu n ukehhan d řexyařat timezyanin n l'aṣnam uca iřeqqem ijjen zeg iḥenjiren nnes ad ɣares yiři d akehhan.

[6]Deg wussan nni war din tuɣi ajeğid di Israil. Kuř ijj ittegg min iğan nican di tiṭṭawin nnes. [7]Di Bayt-Laḥm di Yahuda tuɣa din ijj n webřiɣ zi řwacun n Yahuda. Netta tuɣa d ijj n Ulawi, tuɣa izeddeɣ dinni d abarrani. [8]Aryaz-a iffeɣ zi tendint nni, zi Bayt-Laḥm di Yahuda, ḥima ad izdeɣ am ubarrani mani ma izemmar ad yaf amcan. X webrid nnes yiweḍ ɣar idurar n Ifrayim ɣar taddart n Mixa. [9]Mixa isseqsa t: "Manis i dd-tusid cek?" Netta yarra-dd xas: "Necc d Alawi zi Bayt-Laḥm di Yahuda. Necc ggureɣ, ḥima ad zedɣeɣ mani ma i ɣa yafeɣ amcan." [10]Xenni inna as Mixa: "Qqim ɣari uca tiřid ayi d baba d akehhan! Necc ad ac wceɣ ɛecra n uqiyyat n nnuqart d ca n werruḍ d řeɛweč." Uca Alawi yuyur akides. [11]Alawi yarḍa xas deg wawař ḥima ad iqqim ak-d weryaz u abřiɣ tuɣa i Mixa am yijjen zeg arraw nnes. [12]Mixa iccur Alawi uca idweř webřiɣ d akehhan i netta uca iqqim di taddart n Mixa. [13]Uca inna Mixa: "Řexxu ssneɣ necc, aqa SIDI ad ayi igg řxar, maɣar necc ɣari Alawi wanita d akehhan."

Taqbič n Dan teṭṭef Layic d tasɣart nnes

18 [1]Deg wussan nni war din tuɣi ajeğid di Israil u deg wussan nni tuɣa taqbič n Dan tarezzu tasɣart i yixef nnes maḥend ad dayes tezdeɣ, minzi war d as dd-tekkar ɛad tesɣart jar tqebbař n Israil. [2]Ssekken ayt n Dan zi řwacun nsen xemsa n yeryazen zi marra ṭṭrufa nsen, iryazen nni d ayt n umenɣi inni dd-yusin zi Ṣurɛa d Icta'ul, ḥima ad arzun řexbar x temmurt, ad dayes yarzun. Nitni nnan asen: "Uyurem, arzum tammurt!" Usin-dd ɣar idurar n Ifrayim ɣar taddart n Mixa uca ssensen dinni. [3]Umi iwḍen nitni ɣar taddart n Mixa, ɛeqřen x tmijja n webřiɣ zeg ayt n Lawi, uca ffɣen zeg webrid ɣares, nnan as: "Min cek i da dd-yiwyen u min i da t^{e}ttegged u min i da tarezzud cek?" [4]Netta yarra-dd xasen: "Ta d ta i igga Mixa akidi. Netta icra ayi u ammu i dewřeɣ necc d akehhan nnes." [5]Nitni nnan as: "Seqsa aneɣ AREBBI, maḥend ad nessen, ma abrid i ɣa nuyur, ad yiři mliḥ." [6]Yarra-dd xasen ukehhan: "Uyurem di řehna! Abrid i texsem ad t tekkem, aqa-t yarezmen zzat i tiṭṭawin n SIDI."

7 Xenni ruḥen xemsa n yeryazen nni,
iwḍen ɣar Layic. Nitni ẓrin aqa řgens
izdeɣ dayes di řaman am mammec t
tuɣa d lqaɛida ɣar ayt n Ṣidun, s řhudnet
u di řaman. Tuɣa war din uřa d ijj di
temmurt wenni iḥṣaren x yijjen di ca
n řḥajjet niɣ iṭṭef ca s řexcunet. Nitni
tuɣa iggʷejen aṭṭas x ayt n Ṣidun u war
ɣarsen tuɣi walu uřa ak-d ijj n bnadem.
8 Uca usin-dd ɣar aytmatsen di Ṣurɛa d
Icta'ul uca nnan asen aytmatsen: "Man
awař i ɣarwem?" 9 Nitni arrin-dd xasen:
"Kkarem, jjem ad ngeɛɛed, minzi neẓra
tammurt, u xzar, aqa-tt tecna aṭṭas. Ma
xenni texsem ad teqqimem tᵉttarsam
ammu? War tteɛgizem ca maḥend ad
tadfem ɣar temmurt ḥima ad tt tᵉṭṭfem
d řwart. 10 Mařa kenniw ad tawḍem din,
xenni ad tafem ijj n řgens izeddɣen di
řaman uca tammurt tewseɛ aṭṭas ɣar
tnayen n iɣezdisen, minzi AREBBI igga
awem tt deg ufus nwem, aqa-t d ijj n
wemcan mani war d as ittxeṣṣi walu n
min iğan x temmurt."

11 Xas uca kksen iqiḍan nsen ssenni, zi
řağ n Dan zi Ṣurɛa d Icta'ul, setta mya
n yeryazen ḥezzmen s řesnaḥ. 12 Nitni
geɛɛden uca wtin iqiḍan nsen ɣar Qaryat-
Yaɛarim di Yahuda. X uya qqaren as i
wemcan nni 'Maxan-Dan' ař ass-a. Xzar,
aqa-tt awarni i Qaryat-Yaɛarim. 13 Ssenni
ffɣen, ɛdun ɣar idurar n Ifrayim iwḍen
ɣar taddart n Mixa. 14 Xenni ssiwřen
xemsa n yeryazen, inni tuɣa igguren
ḥima ad bergen tammurt n Layic, nnan
i aytmatsen: "Ma tessnem, aqa di tudrin
nni aqa din ijj n upalṭu n ukehhan d
řexyařat timeẓyanin n l'aṣnam d ijj
n řexyař ineqcen d ijj n řexyař ifesyen?
Xenni řexxu, tessnem min xawem ad t
teggem."

15 Řexdenni ffɣen zeg webrid nsen,
usin-dd ɣar taddart n webřiɣ, ɣar
taddart n weryaz zeg ayt n Lawi, ɣar
taddart n Mixa, uca sseqsan x mammec
iğa. 16 Setta-mya n yeryazen zeg ayt n
Dan i iḥezzmen s řesnaḥ nsen, qqimen
bedden ɣar wadaf n tewwart. 17 Xemsa
n yeryazen, inni tuɣa iffɣen ḥima ad
bergagen tammurt, geɛɛden, udfen
u iwyen řexyař ineqcen d upalṭu n
ukehhan d řexyařat timeẓyanin n
l'aṣnam d řexyař ifesyen. Akehhan
iqqim ibedd ɣar uqemmum n tewwart
ak-d setta-mya n yeryazen iḥezzmen s
řesnaḥ. 18 Xemsa ina udfen ɣar taddart
n Mixa, kksen řexyař ineqcen d upalṭu
n ukehhan d řexyařat timeẓyanin n
l'aṣnam d řexyař ifesyen. Xenni inna
asen ukehhan: "Min din tᵉtteggem?"
19 Nitni nnan as: "Susem, sars afus nnec
x uqemmum nnec, uyur akidneɣ u dweř
d baba d akehhan nneɣ! Min iḥřan, mařa
cek d akehhan di taddart n ijj n weryaz
waha niɣ mařa cek d akehhan i yict n
teqbič d yijj n řağ di Israil?" 20 Řexdenni
ifarḥ wuř n weryaz nni uca iksi apalṭu
n ukehhan d řexyařat timeẓyanin n
l'aṣnam d řexyař ineqcen uca yudef
jar řgens. 21 Uca ɛeqben nitni, ffɣen uca
nedhen iḥenjiren d řmař d ddquřat
akidsen ɣar zzat.

22 Umi nitni tuɣa iggʷejen aṭṭas x
taddart n Mixa, řaɣan-dd i yeryazen
di tudrin yudsen x taddart n Mixa,
ḥima ad munen uca nitni xeccen x ayt
n Dan.23 Nitni řaɣan awarni i ayt n Dan,
maca ina nnqeřben azeğif nsen, nnan i
Mixa: "Min cek yuɣin? Mayemmi třaɣid
ḥima ad ttwassmunen marra?" 24 Inna
netta: "Kenniw tekksem xafi irebbiten
inu i ggiɣ uřa d akehhan uca tuyurem.
Min ɣari řexxu ɛad? Mammec teggim

ɛad teqqarem ayi: ‘Min cek yuɣin?’ ”
25 Ayt n Dan nnan as: “Ɣarek ad nseř
i tmijja nnec ɣarneɣ niɣ izemmar ad
xawem wḍan iryazen yewɛaren u iři
ad taɣ ad iweddar řeɛmar nnec uřa d
řeɛmur n taddart nnec.” 26 Uca uyuren
ayt n Dan deg webrid nsen uca umi
iẓra Mixa belli nitni tuɣa jehden xas,
inneqřeb, yaregg^{w}eḥ ɣar taddart nnes.
27 Nitni maca iwyen min iggin Mixa uřa
d akehhan wenni tuɣa ɣares ittsexxaren.
Nitni iwḍen ɣar Layic, ɣar ijj n řgens
izeddɣen di řhudnet d řaman uca nɣin
ten s řeqḍeɛ n ssif u sscemḍen tandint s
tmessi. 28 War din uřa d ijjen izemmar ad
ifekk, minzi Layic tuɣa tigg^{w}wej aṭṭas x
Ṣidun u war tuɣi ɣarsen walu uřa ak-d ijj
n bnadem. Tuɣa-tt di řewḍa n teɣzurt nni
ɣar Bayt-Raḥub. Awarni uya bnan tandint
ɛawed uca zeddɣen dayes. 29 Nitni qqaren
as i tendint ‘Dan’, x yisem n babatsen
Dan, wenni dd-ittwarwen i Israil. Maca
zic tandint tuɣa qqaren as Layic.
30 Ayt n Dan ssbedden řexyař ineqcen
i yixef nsen. Uca Yahunatan, mmis
n Jarcum, mmis n Musa, netta ak-d
iḥenjiren nnes, tuɣa aten d ikehhanen
n teqbič n Dan ař ass i di t^{e}ttwandeh
temmurt ɣar lmenfa. 31 Nitni tuɣa
ssbedden řexyař ineqcen n Mixa, tenni
igga, zzat i yixef nsen marra ussan min
tekka Taddart n AREBBI teğa di Cilu.

Řefḍiḥet i iggin ayt n Binyamin

19 1 Deg wussan nni, umi war din tuɣi
aješid di Israil, tuɣa din ijj n Ulawi
izeddeɣ d abarrani deg ijj n wemcan
ɣar iɣezdisen n idurar n Ifrayim. Netta
yiwi ict n temɣart d tayya zi Bayt-Laḥm
di Yahuda. 2 Maca tayya nnes tedweř
tessefḍeḥ ixef nnes umi ɣares tt tuɣa
uca tesmeḥ dayes, teɛqeb ɣar taddart
n babas di Bayt-Laḥm di Yahuda. Dinni
teqqim aṭṭas n wussan, arebɛa n iyuren.
3 Xenni ikkar weryaz, iḍfar i-tt ḥima
ad kis issiweř s wuř nnes maḥend ad
tt-i-dd-issaregg^{w}eḥ. Tuɣa amsexxar
nnes ameẓyan akides d ict n tyuya n
yeɣyař. Uca nettat tiwyi i-t ɣar taddart
n babas. Umi t iẓra babas n tḥenjirt ifarḥ
řami kides i ɣa immeřqa. 4 Aḍegg^{w}ař
nnes, babas n tḥenjirt, igga xas aṭṭas
aɣiř maḥend akides iqqim třata n
wussan. Nitni ccin, swin u ssensen
dinni. 5 Imsar deg wass wiss arebɛa,
aqa nitni faqen zic ɣar tuffut u netta
ikkar ixs ad yuyur. Xenni inna babas
n tḥenjirt i wesři nnes: “Semḥeḍ ixef
nnec s yijj n uřeqquz n weɣrum, xenni
ad taf tzemmarem ad tuyurem.” 6 Nitni
qqimen, ccin, swin s tnayen idsen nsen.
Xenni inna babas n tḥenjirt i weryaz:
“Ttzawgeɣ, qqim da, ad tessensed uca
ad ifarḥ wuř nnec.” 7 Aryaz ikkar ḥima
ad yuyur, maca aḍegg^{w}ař nnes ikellef
xas, igga xas aɣiř ḥima ad dinni issens
ɛawed. 8 Deg wass wiss xemsa ikkar zic
ɣar tuffut ḥima ad yuyur. Inna babas
n tḥenjirt: “Arni semḥeḍ uř nnec!” U
nitni qqimen ttrajan ař ɣa iɛdu wass
uca ccin tnayen idsen munen. 9 Xenni
ikkar weryaz ḥima ad yuyur, netta ak-d
tayya nnes d umsexxar nnes. Aḍegg^{w}ař
nnes, babas n tḥenjirt, inna: “Xzar, ass
ggur ad iɛdu tiweḍ-dd tmeddit, ttzawgeɣ
sensem da. Xzar, sfarḥ uř nnec u kkarem
tiwecca zic maḥend ad t^{e}ṭṭfem abrid ɣar
tqiḍunt nnec.” 10 Maca aryaz war ixs ca
ɛad ad issens. Ikkar uca yuyur, yiweḍ
ař qibač Yabus, tenni d Urcalim, u tuɣa
ict n tyuya n yeɣyař bardɛen d tayya
nnes aqa-tt akides. 11 Umi ten tuɣa nitni
ɣar Yabus, tuɣa ass ad iɛdu. Xenni inna
umsexxar i bab nnes: “Uyur, ad da nḍar

di tendint-a n Iyabusiyyen, ad dayes nessens." [12]Maca sidi nnes yarra-dd xas: "Neccin war nettmeyyiř ɣar ict n tendint taɣribt, tenni war iğin n ayt n Israil, maca ad narni ad nuyur ɣar Jibɛa." [13]Netta inna ɛawed i umsexxar nnes: "As-dd, ejj aneɣ ad narzu ad naweḍ ɣar ijj zeg imucan nni, ad nessens di Jibɛa niɣ di Rama."

[14]Nitni arnin uyuren u teɣři xasen tfuct umi ten-tuɣa nitni ɣar Jibɛa nni iğan n Binyamin. [15]Uca ssfarɣen zeg webrid, ḥima ad adfen ɣar din maḥend ad ssensen di Jibɛa. Umi ɣar din yudef, iqqim deg wazzay n tendint, minzi war ten issidef ḥed ɣar taddart maḥend ad ssensen. [16]Uca xzar, ɣar tmeddit iɛqeb-dd yijj n uwessar zi řxedmet nnes zeg iyyar. Tuɣa aryaz nni ɛawed zeg idurar n Ifrayim, maca izdeɣ am abarrani di Jibɛa, maca imezdaɣ n temmurt nni tuɣa aten d ayt n Binyamin. [17]Issgeɛɛed netta tamuɣři nnes, ixzar aryaz nni tuɣa dd-ikkin d abrid deg wazzay n tendint. Awessar inna: "Mani ɣa tuyured u manis i dd-tusid?" [18]Inna as netta: "Neccin neffeɣ-dd zi Bayt-Laḥm ař ṭṭarf qaɛ ḍeffar x idurar n Ifrayim, ssenni i dd-usiɣ. Necc tuɣa uyureɣ ɣar Bayt-Laḥm di Yahuda, uca řexxu ggureɣ ɣar Taddart n SIDI uca war da uřa d ijj wenni ixsen ad ayi issidef ɣar taddart nnes, [19]waxxa neccin ɣarneɣ řum d řeɛřef i yeɣyař nneɣ uřa d aɣrum d binu i necc, i tayya nnec u i uḥudri nni iğan ɣar imsexxaren nnec. War d aneɣ ixeṣṣ walu." [20]Xenni inna uwessar: "Ad kik yiři řehna! Maca min i d ac iqqimen, aqa-t ɣari, mɣir ittxeṣṣa war tᵉttnusid deg wazzay."

[21]Netta issidef i-t ɣar taddart nnes, iwca řeɛřef i iɣyař u nitni ssirden iḍaren nsen, ccin swin.

[22]Di řweqt d ict řami ifarḥ wuř nsen, xzar, deɣya nnḍen-dd yeryazen n tendint i taddart - iryazen nni d ayt i war isekkwin - uca ssqarqben di tewwart. Nitni ssiwřen ak-d weryaz awessar, bab n taddart, nnan: "Suffeɣ-dd aryaz, wenni dd-yudfen ɣar taddart nnec, ɣar barra, neccin nexs akides newḍa." [23]Aryaz, bab n taddart, iffeɣ-dd ɣarsen, inna asen: "Lla, a aytma, war tteggem ca tuɛɛefna, awarni řami dd-yudef weryaz-a řexxu ɣar taddart inu. Ɣarwem ad teggem řefḍiḥet am tanita. [24]Xzar, yeği d taɛzarect d tayya nnes ad ɣarwem tent ssuffɣeɣ. Sehwam tent u ggem akidsent min texsem, maca deg weryaz-a war tteggem řefḍiḥet am tanita."

[25]Maca iryazen war xsen ad ɣarsen sřan. Xenni iṭṭef aryaz tayya nnes, issuffeɣ i-tt-dd ɣarsen ɣar barra. Nitni uřyen xas, jeyyḥen tt ğiřet tekmeř ař tuffut u nitni jjin tt ad tuyur ařami isbeḥ řḥař.

[26]Umi d tarreẓ tuffut, tusa-dd temɣart-a uca tewḍa ɣar tewwart n taddart n weryaz mani tuɣa iğa sidis nnes, teqqim din ařami i dd-teffeɣ tfawt. [27]Umi dd-ikkar sidis ɣar tuffut, yarzem tiwwura n taddart uca iffeɣ ɣar barra, ḥima ad iṭṭef abrid nnes, xzar, din i tewḍa temɣart, tayya nnes, ɣar tewwart n taddart s ifassen nnes x tnebdat. [28]Netta inna as: "Kkar bedd, neccin nexs ad nuyur!" Maca uřa d ijj war xas dd-yarri. Xenni issars i-tt x weɣyuř uca iṭṭef abrid ɣar wemcan n tzeddiɣt nnes. [29]Umi yiweḍ netta ɣar taddart, iksi ijj n řmus, iṭṭef tayya nnes, iqess i-tt x tenɛac n tseqqar uca issekk i-tent ɣar marra jjwayeh n Israil. [30]Uca imsar, aqa qaɛ wenni iẓrin aya, inna: "Man aya ɛemmarṣ ɛad war imsar uřa war t neẓri

zeg wass i di ffɣen ayt n Israil zi Miṣra ař ass-a. Xemmem dayes, mcawarem ak-d wayawya uca inim řeḥkam!”

Amenɣi n ayt n Israil ak-d teqbič n Binyamin

20 [1] Xenni ffɣen marra ayt n Israil, uca tmun tmesmunt am yijj n weryaz ɣar SIDI di Miṣfa, zi Dan ař Bi’r-Sebɛa uřa d tammurt n Jilɛad. [2] Imdebbaren n marra řgens, n marra tiqebbař n Israil, ssbedden ixef nsen di tmesmunt n AREBBI, arebɛa-mya-ařef n yeryazen x iḍaren, marra iryazen inni izemmaren x ssif. [3] Ayt n Binyamin sřin, aqa ayt n Israil geɛɛden ɣar Miṣfa. Ayt n Israil nnan: “Siwřem, mammec tzemmar ad temsar tuɛeffna-ya?” [4] Aryaz Alawi, aryaz n temɣart ittwanɣen, yarra-dd xasen: “Necc usiɣ-dd ak-d tayya inu zi Jibɛa tenni iğan n Binyamin, ḥima ad ssenseɣ din. [5] Uca imezdaɣ n Jibɛa nnqeřben xafi, nnḍen ayi-dd di ğiřet i taddart, nwan ad ayi nɣen u ɣeṣben tayya inu ařami temmut. [6] Xenni ksiɣ tayya inu, bḍiɣ tt d tiseqqar, ssekkeɣ ijj n wezyen zzayes ɣar marra jjwayeh n temmurt n tesɣart n Israil, minzi nitni ggin řefḍiḥet d tubbuheřya di Israil. [7] Xzar, kenniw marra d ayt n Israil. Arrem-dd kenniw x man aya s wawař d ccwar!”

[8] Uca ibedd řgens imun am yijj n weryaz, inna: “Uřa d ijjen zzayneɣ war iggur ɣar tqiḍunt nnes u uřa d ijjen zzayneɣ war ittɛiqqib ɣar taddart nnes. [9] Ammu i ɣa negg xenni řexxu ak-d Jibɛa: ‘Ad xas neffeɣ ɛlaḥsab taqedduḥt! [10] Ad narecceḥ zi marra tiqebbař n Israil ɛecra n yeryazen zi mya u mya zeg wařef u ařef zi ɛecra-ařaf, ḥima ad awyen řeɛweč i řgens, ḥima, xmi i dd ɣa yasen ɣar Jibɛa tenni iğan n Binyamin, ad zemmaren ad ggen akides ɛlaḥsab marra tubbuheřya nni igga di Israil.”

[11] Munen marra iryazen n Israil di tendint-a, tuɣa munen ak-d wayawya am yijj n weryaz. [12] Uca sekkent tiqebbař n Israil iryazen ɣar marra taqbič n Binyamin, nnan: “Mana řefḍiḥet-a i ɣarwem imsaren? [13] Xenni řexxu, wcem aneɣ-dd iryazen nni, ayt i war isekkwin i iğan di Jibɛa, ḥima ad ten nenneɣ uca ad ittwamḥa min iğan d aɛeffan zi Israil.” Maca ayt n Binyamin war xsen ad sřen ɣar aytmatsen, ayt n Israil.

[14] Usin-dd ayt n Binyamin zi tneddam nsen ɣar Jibɛa munen ḥima ad ffɣen ɣar umenɣi ak-d ayt n Israil. [15] Deg wass nni sedden nitni ayt n Binyamin zi tneddam, setta u-ɛicrin-ařef n yeryazen inni izemmaren i ssif, bře imezdaɣ n Jibɛa i zzaysen ttwafarzen ɛad sebɛa-mya n yeryazen. [16] Jar marra řgens-a aqa din sebɛa-mya n yeryazen ttwafarzen i war ttwadarrben mliḥ s ufusi nsen afusi. Kuř ijj zzaysen izemmar ad iḥaka mliḥ aṭṭas s yeğiy s ufus uzeřmaḍ, war xeṭṭin. [17] Uřa d iryazen n Israil ttwasedden. Nhřa ayt n Binyamin tuɣa aten di arebɛa-mya-ařef n yeryazen inni izemmaren x ssif. Marra nitni d iɛeskariyyen.

[18] Kkaren ayt n Israil uca ffɣen ɣar Bayt-Il. Sseqsan AREBBI, nnan: “Man wen zzayneɣ i ɣa iffɣen d amzwaru ɣar umenɣi ak-d ayt n Binyamin?” Inna SIDI: “Amezwaru Yahuda.” [19] Kkaren ayt n Israil ɣar tuffut, wtin iqiḍan nsen ajemmaḍ i Jibɛa [20] Ffɣen yeryazen n Israil ɣar umenɣi ak-d Binyamin uca sedden yeryazen n Israil ixef nsen qibač nsen i umenɣi ɣar Jibɛa. [21] Xenni ffɣen-dd ayt n Binyamin zi Jibɛa uca ɣeḍřen zi Israil deg wass nni tnayen u-ɛicrin-ařef n yeryazen.

[22] Maca ŕgens, iryazen n Israil, ggin taryast, sedden ixef nsen ict n twaŕa nneɣnit i umenɣi ɣar mani tuɣa sedden ixef nsen deg wass amezwaru. [23] Uca ayt n Israil geɛɛden, run zzat i wudem n SIDI aŕ tameddit, sseqsan: “Ma ad ffɣeɣ ict n twaŕa nneɣnit ɣar umenɣi ak-d iḥenjiren n uma Binyamin?” SIDI yarra-dd: “Gaɛɛdem ḍidd i nnes i umenɣi!” [24] Deg wass wiss tnayen qarrben-dd ayt n Israil ɣar ayt n Binyamin, [25] uca iffeɣ Binyamin deg wass wiss tnayen zi Jibɛa maḥend ad kidsen immeŕqa. Ɣeḍŕen ɛawed tmenṭac-aŕef n yeryazen ɣar temmurt, inni tuɣa marra zemmaren x ssif.

[26] Xas uca ffɣen marra ayt Israil, ŕgens marra, uca iwḍen ɣar Bayt-Il, run. Qqimen dinni zzat i wudem n SIDI uca ẓummen deg wass nni aŕ tameddit uca qeddmen tiɣarṣa n wecmaḍ d tɣarṣa n ŕehna zzat i wudem n SIDI. [27] Xenni sseqsan ayt n Israil SIDI, minzi di Bayt-Il tuɣa din Ttabut n Řɛahd n AREBBI deg wussan nni. [28] Deg wussan nni tuɣa ibedd Finaḥas, mmis n Aliɛazar, mmis n Harun, zzat i wudem nnes uca inna: “Ma ad neffeɣ ict n twaŕa nneɣnit ɣar umenɣi ak-d arrawen n uma Binyamin niɣ ad dayes nesmeḥ?” SIDI yarra-dd: “Ffɣem, maɣar tiwecca ad ten ggeɣ deg ufus nnec.”

[29] Xas uca igga Israil ŕefxux ɣar marra iɣezdisen n Jibɛa. [30] Deg wass wiss tŕata geɛɛden ayt n Israil ḍidd i ayt n Binyamin. Sedden ixef nsen i umenɣi ak-d Jibɛa, am mammec tt ggin twaŕawin iɛdun. [31] Xenni ffɣen ayt n Binyamin i umsagar ak-d ayt n Israil u ttwassigg^{w}ejen x tendint uca, am mammec twaŕawin iɛdun, bdan ad nɣin iryazen zi ŕgens x ibriden imeqqranen i zzaysen ittgeɛɛed ijj n webrid ɣar Bayt-Il u wenneɣni ɣar Jibɛa, nɣin ɛŕaḥaŕ tŕatin n yeryazen n Israil. [32] Xenni nnan ayt n Binyamin: “Aqa nitni ttwaɣeŕben zzat i wudem nneɣ, am twaŕa tamezwarut.” Xenni nnan ayt n Israil: “Ejj aneɣ ad narweŕ, ad ten nessigg^{w}ej x tendint ɣar ibriden imeqqranen.” [33] Xenni kkaren marra iryazen n Israil zeg wemcan nsen innuffaren u sedden ixef nsen i umenɣi ɣar Baɛl-Tamar. Di ŕweqt d ict ffɣen inni zi Israil i tuɣa ggin ijj n ŕfex zeg wemcan nsen innufaren zeg yefri n Jibɛa. [34] Ɛecra-aŕaf n yeryazen ittwafarzen zi marra Israil usin-dd zeg urendad n Jibɛa u amenɣi idweŕ iwɛar. Maca ayt n Binyamin war ssinen, aqa ticti tḥart xasen. [35] SIDI iwta ayt n Binyamin zzat i wudem n Israil, aŕami ayt n Israil nɣin deg wass nni xemsa u-ɛicrin-aŕef u-mya n yeryazen, inni izemmaren marra x ssif. [36] Ẓrin ayt n Binyamin aqa nitni tuɣa ttwawten. Xenni wcin iryazen n Israil ttasiɛ i ayt n Binyamin, minzi nitni ttecŕen x ŕfex nni tuɣa ggin ḍidd i Jibɛa. [37] Inni i tuɣa innuffaren, qeğqen ad ḥejmen x Jibɛa. Ammu i ḥejmen inni i tuɣa deg wemcan innuffaren uca wtin marra tandint s ŕeqḍeɛ n ssif. [38] Iryazen n Israil tuɣa ggin awaŕ ak-d yinni iggin ŕfex deg wemcan innuffaren, aqa nitni ad jjen aseynu ameqqran n ddexxan ad dd-igeɛɛed zi tendint, [39] uca xenni ad nnqeŕben iryazen n Israil deg umenɣi. Binyamin tuɣa ibda ad ineɣ inni ittwassnuqqben zi Israil, ɛŕaḥaŕ tŕatin n yeryazen. Aqa nnan: “Nitni ttwawten nican zzat i wudem nneɣ am deg umenɣi amezwaru.” [40] DI tsaɛɛet nni ibda useynu ameqqran ad dd-igeɛɛed zi tendint am yijj n uqellij n ddexxan. Umi ixzar Binyamin ɣar ḍeffar, aqa tandint marra

tgeɛɛed am ddexxan ɣar ujenna. [41] Xenni nnqeřben-dd iryazen n Israil uca iryazen n Binyamin iwta i-ten unexřiɛ, minzi nitni ẓrin aqa ticti taɛeffant tuɣa teřqef i-ten. [42] Nitni nnqeřben ɣar řexřa zzat i wudem n ayt n Israil. Amenɣi maca iḍfar i-ten, uca inni zi tneddam aqa ggin ict n tɣarṣt tameqqrant di řwesṭ nsen. [43] Nitni nnḍen i ayt n Binyamin, ḍfaren ten břa qeṭṭu, ɛefsen xasen ař amcan n arraḥet qibač n Jibɛa ɣar uɣezdis n ccarq manis dd-tneqqar tfuct. [44] Wḍan tmenṭac-ařef n yeryazen, marra nitni d iryazen imeḥḍen. [45] Xenni nnqeřben, arewřen ɣar řexřa, ɣar teṣḍart n Rimmun. U x webrid ameqqran qḍan zzaysen x xemsa-ařaf n yeryazen. Ḍfaren ten ař Jidɛum, wtin zzaysen ařfayen n yeryazen s řmewt. [46] Deg wass nni tuɣa marra inni iwḍan zi Binyamin di xemsa u-ɛicrin-ařef n yeryazen nni zemmaren x ssif, marra nitni d iryazen imeḥḍen.

[47] Setta-mya n yeryazen maca nnqeřben, arewřen ɣar řexřa, ɣar teṣḍart n Rimmun, uca nitni qqimen arebɛa n iyuren di teṣḍart n Rimmun. [48] Ɛeqben iryazen n Israil ɣar ayt n Binyamin uca wtin ten marra s řeqḍeɛ n ssif, zeg yeryazen n tendint ař řmař d marra min din ufin. Sennej i man aya ssaryen marra tineddam i ufin deg webrid nsen s tmessi.

Timɣarin i ayt n Binyamin

21 [1] Iryazen n Israil tuɣa jjuğen di Miṣfa uca nnan: "Uřa d ijj zzayneɣ war ittic yeğis i ayt n Binyamin d tamɣart." [2] Yusa-dd řgens ɣar Bayt-Il uca qqimen nitni dinni zzat i wudem n AREBBI ař tameddit. Nitni ssgeɛɛden tmijja nsen uca run s imeṭṭawen ittazzřen. [3] Nnan: "A SIDI, AREBBI n Israil, mayemmi imsar uya di Israil, aqa ass-a teqqim ict n teqbič n Israil war tbin?"

[4] Tiwecca nnes, imsar, aqa řgens ikkar zic. Nitni bnan ijj n uɛalṭar, qeddmen xas tiɣarṣa n wecmaḍ d tɣarṣa n řehna. [5] Nnan ayt n Israil: "Wi iqqimen zi marra tiqebbař n Israil war dd-igeɛɛden ɣar wegraw n řgens n SIDI?" Tuɣa ggin ict n tjağit zi jjihet n wenni war i dd-igeɛɛden ɣar SIDI ɣar Miṣfa, nnan: "Ad ittwaneɣ nican!" [6] Xas uca nedmen ayt n Israil x umatsen Binyamin, nnan: "Ass-a t[e]ttwaqess ict n teqbič zi Israil. [7] Mammec i ɣa negg di tmesřact n temɣarin i yeryazen n Binyamin nni iqqimen? Minzi neccin nejjuğ ɣar SIDI war d asen nettic ca yessitneɣ d tamɣart." [8] Nnan: "Ma war dd-igeɛɛed ca n yijjen zi tqebbař n Israil ɣar SIDI di Miṣfa?" Xzar, war dd-yusi uřa d ijjen zi Yabic di Jilɛad ɣar řmargeḥ n řɛeskar, ɣar wegraw n řgens, [9] minzi řgens ittwaḥseb, u xzar, zi Yabic di Jilɛad war din iği uřa d ijjen.

[10] Xenni tessekk tmesmunt tenɛac-ařef n yeryazen zeg inni d ayt n umenɣi qaɛ uca umuren ten, nnan: "Gaɛɛdem, wtem imezdaɣ n Yabic di Jilɛad s řeqḍeɛ n ssif, uřa d timɣarin d iḥenjiren imeẓyanen. [11] Ammu i ittxeṣṣa ad teggem: marra min iğan d awtem d marra timɣarin tinni tuɣa iṭṭṣen ak-d weryaz, ad ten tḥarrmem i uteḥḥi!"

[12] Ufin jar imezdaɣ n Yabic di Jilɛad arebɛa-mya n tebřiɣin tinni d tiɛzariyyin, tinni tuɣa ɛad war ṭṭiṣent ak-d weryaz, uca iwyen tent ɣar řmargeḥ n řɛeskar di Cilu di temmurt n Kenɛan. [13] Xas uca tessekk tmesmunt tmun ireqqasen uca ssiwřen ak-d ayt n Binyamin i iğan ɣar teṣḍart n Rimmun, barrḥen asen s řehna. [14] Di řweqt nni ɛeqben ayt n

Binyamin uca wcin asen timɣarin tinni tuɣa jjin ddarent zi temɣarin n Yabic di Jilɛad. Maca tuɣa war ten ttqeddint ɛad.

15 Xenni tuɣa ŕgens izziğez as Binyamin, maɣar SIDI tuɣa igga tazzit deg iseddiyyen n tqebbař n Israil. 16 Uca imeqqranen n tmesmunt nnan: “Mammec i ɣa negg di tmesřact n temɣarin i yeryazen n Binyamin nni iqqimen, minzi timɣarin ttwateḥḥant zi Binyamin.” 17 U nnan ɛawed: “Tasɣart n yinni yarewřen aqa-tt n Binyamin. Ittxeṣṣa war tmeḥḥi uřa d ict n teqbič zi Israil. 18 Maca neccin war nzemmar ad asen newc timɣarin zi yessitneɣ, maɣar ayt n Israil jjuğen, nnan: “Wenni iwcin tamɣart i ayt n Binyamin ad ittwanɛeř.” 19 Xenni nnan nitni: “Xzar, zeg usegg^{w}as ař asegg^{w}as aqa din Řɛid n SIDI di Cilu. Řɛid ittwagg sennej i Bayt-Il, ɣar ccarq n webrid ameqqran i ineddhen zi Bayt-Il ɣar Cakim, ɣar uɣezdis n ljanub n Lebuna.” 20 U nitni ɛeřmen i ayt n Binyamin, nnan: “Uyurem din uca wḍam u ḥḍam deg imarjaɛen n uḍiř. 21 Mařa xenni kenniw txezzarem u teẓrim xmi i dd ɣa ffɣent yessis n Cilu, ḥima ad ceḍḥent, ffɣem-dd xenni řexdenni zeg imarjaɛen n uḍiř uca ejj ad iṭṭef kuř aryaz tamɣart nnes zi yessis n Cilu, u awarni as uyurem ɣar temmurt n Binyamin! 22 Mařa xenni babatsent niɣ aytmatsent usin-dd ḥima ad xaneɣ cetcan, ad asen nini: ‘Samḥem aneɣ, jjem ten, minzi deg umenɣi ak-d Yabic war nzemmar ad nawi i kuř aryaz tamɣart, u ɛawed kenniw war d asen tent tewcim, niɣ iři řexxu ad daywem yiři d amarwas.’ ”

23 Uca ammu i ggin ayt n Binyamin. Zi teɛzaryin iceṭṭḥen s nnubtat tinni iṭṭfen, ksin nitni timɣarin ɛlaḥsab řqedd nsen uca ffɣen, ɛeqben ɣar tesɣart nsen uca ssbedden tineddam nsen, ggin zeddɣen daysent.

24 Di řweqt nni ffɣen-dd ssenni uřa d ayt n Israil, kuř ijj yuyur ɣar teqbič nnes u ɣar řağ nnes. Ffɣen ssenni, kuř ijjen yuyur ɣar tesɣart nnes. 25 Deg wussan nni war tuɣi din ajeğid di Israil. Kuř ijj ittegg min iğan nican di tiṭṭawin nnes.

Raɛut

1 [1]Deg wussan i di qeṭṭan řquḍat řeḥkamat di temmurt, imsar ijj n řaẓ di temmurt. S uyenni iffeɣ ijj n weryaz zi Bayt-Laḥm di Yahudiyya ḥima ad izdeɣ d abarrani deg iyyaren n Mu'ab, netta d temɣart nnes d tnayen n iḥenjiren nnes akides. [2]Aryaz ttřaɣan as **Alimalik**, tamɣart nnes ttřaɣan as **Naɛumi**, d tnayen n iḥenjiren nnes ttřaɣan asen Maḥlun d Kilyun, nitni tuɣa aten d ayt n Ifrata zi Bayt-Laḥm di Yahudiyya. Nitni iwḍen ɣar iyyaren n Mu'ab, qqimen dinni. [3]Alimalik, aryaz n Naɛumi, immut. Teqqim **nettat** ak-d tnayen n warraw nnes. [4]Ina iwyen timɣarin n Mu'ab, isem n ict qqaren as Ɛurfa u isem n tenneɣni Raɛut, uca qqiment dinni řqedd n ɛřaḥař ɛecra n isegg^{w}usa. [5]U mmuten uřa d tnayen nni: Maḥlun d Kilyun. Teqqim temɣart weḥḥdes, břa tnayen n warraw nnes u břa aryaz nnes.

Aɛqab n Naɛumi ak-d Raɛut

[6]Uca teɛdeř Naɛumi ixef nnes ak-d tesřatin nnes, ḥima ad dd-tedweř zeg iyyaren n Mu'ab, maɣar tuɣa tesřa aqa SIDI yarzef i řgens nnes uca iwca asen aɣrum. [7]S uyenni teffeɣ nettat ak-d tnayen n tesřatin nnes zeg wemcan mani tuɣa teqqim marra řweqt nni. Nitenti ruḥent deg webrid maḥend ad aregg^{w}ḥent ɣar temmurt n Yahudiyya. [8]Tenna Naɛumi i tnayen n tesřatin nnes: "Aregg^{w}ḥent-i-dd, dewřent-i-dd, kuř icten ɣar taddart n yemmas! SIDI ad akent iwc tamexsiwt nnes icewwaren, am mammec tt teggint deg imettan u dayi. [9]SIDI ad yejj ad tafent arraḥet, kuř icten di taddart n weryaz nnes!" Xenni tessudem i-tent uca nitenti ssgeɛɛdent tmijja nsent, sɣuyent, [10]nnant as: "Neccin ad dd-nedweř nican akidem ɣar řgens nnem!" [11]Naɛumi tenna: "Ɛeqbent-i-dd, a yessi! Mayemmi texsent akidi traḥent? Ma ɣari deg uɛeddis inu ɛad iḥenjiren nni izemmaren ad dewřen d iryazen i kennint? [12]Ɛeqbent-i-dd, a yessi inu! Ruḥent, minzi necc aqa wsareɣ maḥend ad ɣari yiři ɛad weryaz. Waxxa nniɣ: 'Necc ɣari ɛad asitem!', wah, iři ǧiřet-a ad iřiɣ i yijj n weryaz, wah, ad arweɣ iḥenjiren, [13]ma texsent ad trajant ař ɣa mɣaren, ma texsent ad tmenɛent ixef nkent maḥend ad tdewřent i yijj n weryaz? Lla, a yessi! Aqa ameddur inu iffeɣ d amerzag xakent aṭṭas, maɣar iffeɣ-dd ufus n SIDI ḍidd ayi." [14]Xenni ssgeɛɛdent timijjawin nsent uca arnint ɛad deg iɣuyyan uca Ɛurfa tessudem lallas, maca Raɛut teqqim teřṣeq dayes.

[15]Tenna: "Xzar, tanuṭ nnem aqa tedweř ɣar řgens nnes u ɣar irebbiten nnes. Dweř, teḍfared tanuṭ nnem!" [16]Raɛut tarra-dd xas: "War xafi ttziyyar ḥima ad dayem semḥeɣ uca ad dd-dewřeɣ awarni i weɛrur nnem, minzi mani ɣa tuyured cem, din i ɣa uyureɣ uřa d necc, u mani i ɣa tessensed cem, din i ɣa ssenseɣ uřa d necc, řgens nnem d řgens inu, d AREBBI nnem d AREBBI inu. [17]Mani i ɣa temmted, din i ɣa mmteɣ uřa d necc u din i ɣa ttwaneḍřeɣ uřa d necc. Ejj ad ayi igg SIDI ta d ta uca ad dayes yarni ɛad, minzi mɣir řmewt i d ayi ɣa ibḍan xam!"

18 Ařami teẓra NaƐumi belli nettat tegga
x tecři, war teqqim tessawař ɛad akides.
19 Ammu i yuyurent s tnayen idsent
ařami iwḍent ɣar Bayt-Laḥm. Umi iwḍent
ɣar Baytlaḥm, imsar, aqa marra tandint
tenneḥweř di ṭṭweɛ nsent uca nnant
temɣarin: “Ma d ta d NaƐumi?” 20 Maca
nettat tarra-dd xasen tenna: “War d ayi
ttřaɣant ‘NaƐumi’ ssa d tsawent, maca
řaɣant ayi: ‘Mara’, maɣar Amzemmar
x kuřci igga dayi tarzugi d tameqqrant.
21 Ffɣeɣ ccureɣ maca SIDI ijja ayi ad dd-
aregg^{w}ḥeɣ s ifassen xwan. Mayemmi d
ayi ttřaɣant ɛad ‘NaƐumi’ umi xafi iched
SIDI u Amzemmar x kuřci igga ayi min
iğan d aɛeffan?” 22 Ammu i taregg^{w}eḥ
NaƐumi ak-d RaƐut, Tamu’abect, tasřift
nnes nni dd-idewřen akides zeg iyyaren
n Mu’ab. Iwḍent nitenti ɣar Baytl-Laḥm
ɣar umezwaru n tmeyra n imendi.

RaƐut deg iyyar n BuƐaz

2 1 NaƐumi tuɣa ɣares ijjen zi řağ n
weryaz nnes, ijj n weryaz s waṭṭas n
wagřa, zi řağ n Alimalik, ttřaɣan as Bu
ɛaz. 2 Tenna RaƐut Tamu’abect i NaƐumi:
“Ejj ayi ad ffɣeɣ ɣar iyyar ad ssmuneɣ
tidrin awarni i wenni i ɣa yafeɣ arḍa di
tiṭṭawin nnes.” Uca nettat tarra-dd xas:
“Uyur, yeği!”
3 RaƐut tuyur uca tusa-dd din,
tessmuna awarni i yinni imejjaren. Uca
imsar, tewḍa as-dd tesɣart n yeyyar n
BuƐaz wenni zi řağ n Alimalik. 4 U xzar,
yusa-dd BuƐaz zi Bayt-Laḥm, inna i yinni
imejjaren: “SIDI akidwem!” Nitni arrin-
dd xas: “SIDI ad cek ibarek!” 5 Xenni
inna BuƐaz i umsexxar nnes wenni tuɣa
x yinni imejjaren: “Umi tegga yeğis
taḥenjirt nni?” 6 Amsexxar wenni tuɣa
x yinni imejjaren, yarra-dd xas, inna:
“Nettat d taḥenjirt Tamu’abect i dd-
yusin ak-d NaƐumi zeg iyyar n Mu’ab.
7 Nettat tenna: ‘Ejj ayi ad ssmuneɣ tidrin
u ad yarweɣ tidrin ɣar icuwwafen n
imendi awarni i yinni imejjaren!’ Ammu
i dd-tusa uca teqqim zeg uteffu n řḥař ař
řexxu. Drus waha i teqqim di taddart.”
8 BuƐaz inna i RaƐut: “Sḥes ɣari, a yeği!
War třeqqḍed uřa ɣar ijj n yeyyar nneɣni,
war ttagg^{w}ej zi ssa, maca qqim tudsed
ɣar temsexxarin inu. 9 Tebbet tiṭṭawin
nnem deg iyyar aya mani mejjaren, uyur
awarni asent. Necc ɛeřmeɣ i imsexxaren
inu, war cem ttḥidin. Mařa teffuded,
tzemmared ad tuyured ɣar iqubac ad
teswed zi min d yuymen imsexxaren.”
10 Nettat tewḍa x wudem nnes uca tuḍar
ɣar temmurt, tenna as: “Mayemmi ufiɣ
arḍa di tiṭṭawin nnec, aqa cek tbedded
akidi, waxxa necc d tabarranit?” 11 BuƐaz
yarra-dd xas, inna: “Aqa nnan ayi nican
marra min teggid i lallam awarni i
řmewt n weryaz nnem, mammec teggid
tsemḥed di babam d yemmam d temmurt
nnem mani txeřqed uca tuyured ɣar ijj
n řgens i war t tessined qbeř.” 12 Ad cem
ixeğeṣ SIDI n Israil tasexxart nnem
taṣebḥant i teggid uca ad am dd-tas
řmunet teccur zi SIDI, AREBBI n Israil,
sadu ifriwen nnes i dd-tusid maḥend ad
dinni tedduryed.” 13 Nettat tenna: “Ejj ayi
ad afeɣ arḍa di tiṭṭawin nnec, a sidi inu,
minzi tessfewwjed xafi, tessiwřed ɣar
wuř n tayya nnec, waxxa necc war ğiɣ
am uřa d ict zi tiyya nnec.”
14 Ɣar řḥař n macca inna as BuƐaz:
“As-dd da uca ecc zeg weɣrum, sisen
ařeqquz nnem di řxeğ!” Nettat teqqim
zzat i yinni imejjaren uca iwca as netta
tiɣwawin, tecca tejjiwen, iceṭṭ xas ɛad.
15 Ařami tekkar ḥima ad tessmun tidrin,
iɛřem BuƐaz i imsexxaren nnes: “Ejj i-tt
ad tessmun jar icuwwafen n imendi u

war tt tesseḥqaram ca! 16Ɣeḍřem as-dd cwayt cwayt zi tqebbiḍin uca jjem tt di tammurt, uca jjem tt ad tessmun aya, war tt tzawarem."

17Uca nettat tuɣa třeqqeḍ deg iyyar nni ař tameddit. Xenni tṣeffa min tuɣa teřqeḍ. Tuɣa ɛřaḥař řqedd n ijj n ifa n imendi. 18Nettat tessmun i-t, tudef ɣar tendint uca teẓra lallas min tuɣa teřqeḍ. Tejbed ɛawed min tuɣa icetten zi macca nnes tameqqrant uca tewca as t. 19Xenni tesseqsa lallas: "Mani třeqḍed ass-a u mani txedmed? Ad ittwabarek wenni tuɣa akidem ibedden!" Uca nettat tḥaja as i lallas wi i ɣar tuɣa texdem, tenna: "Aryaz i ɣar xedmeɣ ass-a ttřaɣan as Buɛaz." 20Xenni tenna Naɛumi i tesřift nnes: "Ad ittwabarek SIDI wenni war ikkisen tamexsiwt nnes icewwaren zeg yinni iddaren d yinni immuten!" Tenna as Naɛumi ɛawed: "Aryaz nni zzayneɣ, netta d ijj zeg imefdiyyen nneɣ inni zemmaren ad sɣen afedday." 21Raɛut, Tamu'abect, tenna: "Netta inna ayi ɛad: 'Qqim ɣar imsexxaren nni ɣari iğan, ař ɣa kemmřen ad ssmunen marra tamegra nni ɣari iğan.' " 22Tenna Naɛumi i tesřift nnes Raɛut: "Mliḥ, a yeği, maře teffɣed cem ak-d temsexxarin nnes, xenni war iği wi cem i ɣa ihewřen deg iyyar nneɣni." 23Raɛut teqqim tudes i temsexxarin n Buɛaz ḥima ad tessmun tidrin, ařami teqḍa tmeyra n imendi d tmeyra n irden uca teqqim tezdeɣ ɣar lallas.

Raɛut d Buɛaz x unedrar

3 1Uca lallas Naɛumi tenna as: "A yeği, ma tuɣa war ttexseɣ ad am afeɣ amcan n řaman ḥima ad tiřid mliḥ? 2Ma war iği Buɛaz, i ɣar tuɣa cem jar temsexxarin nnes, d ijjen zi rağ nneɣ? Xzar, ass-a ɣar tmeddit, ad izzuzar imendi deg unedrar. 3Sird, dhen ixef nnem uca yarḍ taqendurt nnem, xenni hwa-dd ɣar unedrar! War seccan ixef nnem i weryaz ař ɣa yiři icca iswa. 4Maře iraḥ ad iṭṭeṣ, ad tiři ad tarzud amcan mani izzeř. Adef xenni ɣar din, tɛarrid x dduri x iḍaren nnes uca zzeř dinni! Netta ad am yini xenni, min ittxeṣṣa ad t tegged."5Nettat tarra-dd xas: "Marra min d ayi teqqared, ad t ggeɣ."

6Nettat tehwa ɣar unedrar uca tegga amenni qaɛ min tuɣa d as tenna lallas. 7Řami icca iswa Buɛaz, ifarḥ wuř nnes, ikkar yuyur, ḥima ad izzeř ɣar ṭṭarf n ijj n uɛurric n tqebbiḍin n imendi. Xenni tusa-dd bře řḥess, tɛarra x dduri ɣar iḍaren nnes uca tezzeř. 8Ɣar wezyen n ğiřet innexřeɛ weryaz nni, inneqřeb, uca xzar, ict n temɣart tuɣa tezzeř ɣar iḍaren nnes. 9Netta inna: "Min teɛnid cem?" Nettat tarra-dd xas: "Necc d Raɛut, tayya nnec. Egg maca afriw nnec x tayya nnec, maɣar cek d wenni izemmaren ad ayi ifdi." 10Inna netta: "Tettwabarked cem zi SIDI, a yeği! Řexxu deg uneggar teggid tamexsiwt nnem icewwaren mahu s min teggid deg umezwaru, maɣar cem war tuzziřed awarni i iɛezriyyen, imezřaḍ niɣ ayt n bu wagře. 11Xenni řexxu, a yeği, war ttegg^{w}ed ca! Marra min ɣa tinid, ad am t ggeɣ, maɣar qaɛ wi da di tewwart n tendint n řgens inu issen, aqa cem d ict n temɣart temḥeḍ. 12Řexxu xenni, d tidett necc d ijj n umefdi, maca din ɛad ijj n umefdi nneɣni, wenni d am itteɛnan ktar xafi necc. 13Seɛdu ğiřet-a da. Maře imsar tiwecca di ṣṣbeḥ, netta ixs ad xam ifdi, mliḥ, xenni ejj i-t ad ifdi, maca maře netta war ixs ad cem ifdi, xenni necc ad xam fdiɣ, s tidett xenni am iddar SIDI. Qqim zzeř ař tiwecca."

14 Ammu i teqqim tezzeř ɣar iḍaren nnes ař tiwecca uca qbeř ma izemmar ijj ad iẓar wenneɣni, tekkar, maɣar netta inna: “War tᵉttiři tᵉttwassnen, aqa ict n temɣart tuɣa tusa-dd ɣar unedrar” 15 Netta inna ɛawed: “Ksi tacḍaḍt i zi třeḥḥfed, ṭṭef i-tt!” Uca netta iccur i-tt s setta n řeqyasat n imendi uca issarbu tt xas. Xenni yudef ɣar tendint.

16 Tusa-dd nettat ɣar lallas u tanita tesseqsa: “Min teɛnid cem, a yeği?” Nettat ṭḥaja as marra min kis igga weryaz nni. 17 Tenna: “Setta n řmudat-a n imendi iwca ayi ten, maɣar netta inna: ‘Cem war teggured ca ɣar lallam s ifassen ixwan.’ ” 18 Xenni tenna Naɛumi: “Raja, a yeği, qqim da ař ɣa tessned mammec ɣa teffeɣ tmesřact. Minzi aryaz nni war ittareyyiḥ ca ař dd-issuffeɣ tamesřact ɛad ass-a ɣar uneggar nnes.”

Buɛaz ifdi iyyar n Alimilik uca imřec ak-d Raɛut

4 1 Buɛaz igeɛɛed ɣar tewwart n tendint uca iqqim dinni. U xzar, iɛdu-dd umefdi, wenni xef tuɣa issiweř Buɛaz. Netta inna as: “A cek, diha, as-dd ɣar ṭṭarf n webrid u teqqimed danita!” Yusa-dd ɣar ṭṭarf n webrid uca iqqim. 2 Yiwi-dd Buɛaz ɛecra n yeryazen zeg imɣaren n tendint, inna: “Qimem-dd danita!”, uca qqimen. 3 Xenni inna i umefdi: “Naɛumi tenni dd-iɛeqben zi temmurt n Mu’ab texs ad tezzenz takirat n yeyyar i tuɣa ɣar umatneɣ Alimalik. 4 Necc xemmeɣ, xseɣ ad cek xas xebbareɣ uca ad ac iniɣ: Seɣ i-tt zzat n yinni i da iqqimen u zzat n imɣaren n řgens. Maři texsed ad tt tefdid, fdi tt u maři war texsed ad tt tefdid, ini ayi t ḥima ad ssneɣ, minzi war da ḥed izemmar ad tt ifdi mɣir cek niɣ d necc, u necc i iğan awarni ac.” Xenni inna netta: “Necc ad tt fdiɣ.”

5 Buɛaz yarni inna: “Deg wass i di i ɣa tesɣed iyyar zeg ufus n Naɛumi, xenni ad tesɣed akides uři d Raɛut, Tamu’abect, tamɣart n wenni immuten, ḥima ad teḥḍid isem n umettin x tesɣart nnes n řwart.” 6 Inna umefdi: “Xenni necc war zemmareɣ ad t fdiɣ, ḥima war ttḍiyyɛeɣ tasɣart inu. Fdi t cek i yixef nnec min xafi maḥend ad t fdiɣ, maɣar necc war zemmareɣ ad t fdiɣ.”

7 Ammu tuɣa tteggen inni n zzman umi ggin ad beddřen iyyar jar asen niɣ umi t fdin, aqa, ḥima ad tewced tamesřact zzat i wudem n marra Israil, aqa aryaz ittekkes sandala nnes uca ittic i-tt i jjar nnes. D man aya tuɣa iğan di Israil. 8 Amefdi inna i Buɛaz: “Seɣ i-t i yixef nnec!” Uca netta ikkes sandala nnes. 9 Xenni Buɛaz inna i marra imɣaren u i marra řgens: “Kenniw d řechud deg wass-a, aqa necc, marra min iğan n Alimalik u marra min iğan n Kilyun u n Maḥlun, sɣiɣ t zeg ufus n Naɛumi. 10 Uři d Raɛut, Tamu’abect, tamɣart n Maḥlun, iwyeɣ tt d tamɣart, ḥima ad iqqim isem n wenni immuten x tesɣart n řwart nnes, maḥend isem n wenni immuten war ittekkes jar aytmac u zi tewwart n wemcan n tzeddiɣt nnes. Deg wass-a aqa kenniw d řechud.” 11 Marra řgens nni iğan di tewwart n tendint d imɣaren nnan:

“Neccin d řechud! Iři SIDI ad yegg tamɣart nni i d ɣa yadfen ɣar taddart nnec am Raḥil d Liya, tinni zzaysent s tnayen tᵉttwagg teddart n Israil. Egg s cḍaret di Ifrata uca ad ittwabarreḥ isem nnec di Bayt-Laḥm! 12 Taddart nnec tegga am taddart n Fariṣ, wenni turuw-

dd Tamar i Yahuda, zeg warraw i d ac ɣa iwc SIDI zi tebřiɣt-a."

13 Buɛaz yiwi Raɛut uca nettat tedweř
d tamɣart nnes uca yudef xas uca SIDI
iwca as ad teksi s ddeyset uca turuw-
dd ijj n uḥenjir. 14 Uca nnant timɣarin i
Naɛumi: "Ad ittwabarek SIDI wenni war
cem ijjin ass-a nhřa ijj n umefdi. Iři ad
ittwabarreḥ isem nnes di Israil! 15 Ad
ɣarwem yiři am wenni dd-issfaqen
řeɛmar nnem uca ad cem iṣun x tewsar
nnem, maɣar tasřift nnem, tenni cem
ittexsen, turuw i-t-i-dd, aqa nettat teḥřa
x sebɛa n iḥenjiren."

16 Naɛumi teksi aḥenjir, tessars i-t x
idmaren nnes u tedweř tessyam i-t.
17 Tajjarin wcint as ijj n yisem, nnant: "I
Naɛumi ittwarwuw as-dd ijj n uḥenjir!",
u ggin as Ɛubid. Netta d babas n Yassa,
babas n Dawud.

Řejdud n Dawud

18 **Ina d inni dd-ittwarwen zi Fariṣ:**
Fariṣ ijja-dd Ḥaṣrun,
19 Ḥaṣrun ijja-dd Ram,
Ram ijja-dd Ɛamminadab,
20 Ɛamminadab ijja-dd Naḥcun,
Naḥcun ijja-dd Salmun,
21 Salmun ijja-dd Buɛaz,
Buɛaz ijja-dd Ɛubid,
22 Ɛubid ijja-dd Yassa
d Yassa ijja-dd Dawud.

1 Ṣamwil

Taẓağit n Ḥanna

1 ¹Tuɣa din ijj n weryaz zi Ramatayim-Ṣufim, zeg idurar n Ifrayim, qqaren as Ilqana, mmis n Yaruḥam, mmis n Alihu, mmis n Tuḥu, mmis n Ṣuf, ijj n weryaz zi Ifrayim. ²Netta tuɣa ɣares tnayen n temɣarin. Icten qqaren as Ḥanna u tenneɣnit qqaren as Faninna. Faninna tuɣa ɣares iḥenjiren, maca Ḥanna war ɣares tuɣi bu iḥenjiren. ³Aryaz-a tuɣa ittgeɛɛad asegg^{w}as x usegg^{w}as zi tendint nnes ḥima ad isjed u ad iqeddem tiɣarṣa i SIDI n řɛeskarat ɣar Taddart n SIDI di Cilu. Dinni tuɣa tnayen n iḥenjiren n Ɛali, Ḥufni d Finaḥas. Nitni d ikehhanen n SIDI.

⁴Deg wass řami dd-yiwi Ilqana taɣarṣt, imsar aqa iwca tiseqqar n tɣarṣt i temɣart nnes Faninna u i marra iḥenjiren nnes d tḥenjirin nnes, ⁵maca i Ḥanna iwca as tnayen n tseqqar, maɣar netta tuɣa ittexs Ḥanna, waxxa SIDI tuɣa ibelleɛ as řemřawet. ⁶Taɣrimt nnes tuɣa tseɛɛar i-tt aṭṭas maḥend ad tt tessfugem, minzi SIDI tuɣa ibelleɛ as řemřawet.

⁷Ammu i igga Ilqana asegg^{w}as x usegg^{w}as. Uca meřmi ma t^{e}ttgeɛɛed Ḥanna akides ɣar Taddart n SIDI, tseɛɛar i-tt Faninna u nettat tru, war tecci walu. ⁸Xenni inna aryaz nnes Ilqana: “Ḥanna, mayemmi t^{e}ttrud, mayemmi war t^{e}tt^{e}tted ca u mayemmi uř nnem icḍen? Ma necc war d am cniɣ x ɛecra n iḥenjiren?”

⁹Deg ijj n wass, awarni umi tecca u teswa di Cilu, tekkar Ḥanna. Tuɣa akehhan Ɛali iqqim x řkursi ɣar tefřawt n uɣezḍis n tewwart n Zzawect n SIDI. ¹⁰Tuɣa řeɛmar n Ḥanna yarzeg, t^{e}ẓẓuğ ɣar SIDI, tru aṭṭas. ¹¹Nettat tegga ijj n lwaɛd, tenna: “A, SIDI n řɛeskarat, mařa Cek texzared s tidett ɣar řemḥayen n tayya nnec u txarrṣed dayi u war t^{e}tt^{e}ttud tayya nnec, ad tewced i tayya nnec ijj n uḥenjir d awtem, xenni ad t wceɣ i SIDI min ɣa yekk iddar uca uřa d ijj n řmus war ittḥeffi i uzeğif nnes.” ¹²Umi tekka aṭṭas t^{e}ttẓağa zzat i wudem n SIDI, imsar, aqa Ɛali iḥḍa aqemmum nnes. ¹³Tuɣa Ḥanna tessiweř deg wuř nnes, iyencicen nnes ttenhezzan waha, maca tmijja nnes tuɣa war t^{e}ttwaseř. Ɛali ittɣiř as tescar. ¹⁴Inna as Ɛali: “Mecḥař ɛad i ɣa teqqimed tescared? Kkes xam ssekra nnem!” ¹⁵Ḥanna tarra-dd xas, tenna: “Lla, sidi inu, necc d ict n temɣart s buḥbeř icḍen. Necc war swiɣ binu uřa d ccrab, maca farrɣeɣ uř inu zzat i wudem n SIDI. ¹⁶War ḥesseb ca tayya nnec d ict n tyeğit i war tsekk^{w}i, maɣar ař i řexxu ssiwřeɣ waha zi řhemm inu ameqqran u zi tiqqest n wuř inu.” ¹⁷Ɛali yarra-dd xas, inna: “Uyur di řehna uca AREBBI n Israil ad am iwc min zzayes t^{e}ttared.” ¹⁸Nettat tenna: “Iři ad taf tayya nnec d aḥinni zzat i tiṭṭawin nnec!” Xenni tuyur temɣart abrid nnes, tecca u tuɣa aɣembub nnes war icḍin ɛad. ¹⁹Ɣar tuffut n ṣṣbeḥ kkaren zic, bendqen zzat i wudem n SIDI uca ɛeqben ɣar taddart nsen di Rama. Tuɣa Ilqana iṭṭeṣ ak-d Ḥanna, tamɣart nnes, uca SIDI ixarreṣ dayes, di Ḥanna.

Axřaq n Ṣamwil

[20]Umi ɛdun wussan awarni řami teksi Ḥanna s ddeyset, turuw-dd ijj n uḥenjir. Tegga as Camwil, umi nettat tenna: “Maɣar necc ttareɣ t zi SIDI.” [21]Uca aryaz nni, Ilqana, igeɛɛed ɛawed ak-d marra inni n taddart nnes, ḥima ad yawi taɣarṣt n kuř asegg^{w}as d tɣarṣt nnes n lwaɛd i SIDI. [22]Maca Ḥanna war kidsen tgiɛɛid ca, maca tenna i weryaz nnes: “Xmi d as ɣa kkseɣ uṭṭuḍ i useymi, xenni ad t-i-dd-awyeɣ din, uca ad iḍhar uḥenjir zzat i wudem n SIDI u netta ad iqqim dinni i řebda.” [23]Aryaz nnes, Ilqana, inna as: “Egg min t^{e}ttařid mliḥ di tiṭṭawin nnem. Qqim da di taddart ař d as i ɣa tekksed uṭṭuḍ. Ad iqfeř SIDI awař nnes!” Ammu i teqqim temɣart di taddart uca tessuṭṭuḍ aḥenjir nnes ařami i d as tekkes uṭṭuḍ. [24]Awarni řami i d as tekkes uṭṭuḍ, tiwyi t akides ak-d třata n ifunasen imeẓyanen d ijj n ifa n waren d ict n txancet n binu. Nettat tiwyi t ɣar Taddart n SIDI di Cilu. Tuɣa-t aḥenjir ɛad d ameẓyan. [25]Nitni ɣarṣen i ufunas ameẓyan uca iwyen aḥenjir ɣar Ɛali. [26]Nettat tenna: “A, sidi inu, s tidett am iddar řeɛmar nnec, a sidi inu, necc d tamɣart nni tuɣa i da ibedden ɣar uɣezdis nnec, ḥima ad ẓẓağeɣ ɣar SIDI. [27]Necc ttareɣ aḥenjir-a u SIDI isřa i tutra inu nni zzayes ttareɣ. [28]S uyenni aqa sellmeɣ t i SIDI marra ussan min ɣa yekk iddar. Aqa immewc i SIDI.” Uca netta ibendeq din zzat i wudem n SIDI.

Izři n Hanna

2 [1]Xenni teẓẓuğ Ḥanna, tenna:

“Uř inu ittesřiwřiw
s řefraḥet di SIDI.
Icc inu ittwassgeɛɛed di SIDI.
Aqemmum inu yarzem d arzam
x řɛedyan inu,
maɣar farḥeɣ x usenjem nnec.
[2]*Uřa d ijj d amqeddes am SIDI,*
maɣar war din iği ḥed mɣir Cek,
u war din teği teṣḍart am AREBBI nneɣ!
[3]*War tarennim tessawařem*
ammu s nnfaxet,
war dd-tteffiɣ uřa d ca n tuffet
zeg uqemmum nwem,
maɣar SIDI d ijj n Arebbi issen marra,
timegga nnes ttwaweznent.
[4]*Řqews n ayt n bu-teɣruḍt ittwarẓa,*
maca *inni inqarden*
ḥezzmen s jjhed.
[5]*Inni ijjiwnen*
arehnen ixef nsen i weɣrum,
maca inni iğuẓen,
war qqimen ɛad ğuzen.
Tenni war ittirwen
turuw-dd sebɛa n iḥenjiren,
tenni ɣar iğa ubarru n iḥenjiren, tisřaw.
[6]*AREBBI ineqq u ittic tudart,*
Netta isshekk^{w}wa ɣar řaxart
u issgeɛɛad-dd ssenni.
[7]*SIDI ittarra ijj d amezřuḍ*
u ijj nneɣni yarra i-t d bu-wagřa,
isshekkwa d issgeɛɛad.
[8]*Amuqřiř issekkar i-t zi tɛejjajt,*
řmeskin ijebd i-t-i-dd zeg wefraḍ,
maḥend ad ten issɣim
ɣar tarwa n taṣiřet,
maḥend ad iwc
ijj n řkursi n řɛezz d řwart,
minzi dsusa n temmurt iğan n SIDI
u Netta issbedd xasen ddunect.
[9]*Netta i issřeqqan*
x iṣuraf n imtiqqan nnes,
maca iɛeffanen ad ttwassbekmen
di tağest,
minzi aryaz war ittiři ca d bu teɣruḍt
zi jjehd n yixef nnes.

[10] Wenni ittemcubbucen ak-d SIDI,
ad ittwarẓ.
Ad xasen isshemhem deg ujenna.
SIDI ad iḥkem tineggura n ddunect,
ad iwc tizemmar i ujeğid
uca ad issgeɛɛed icc n lmasiḥ nnes."

Iḥenjiren n Ɛali

[11] Iɛqeb Ilqana ɛawed ɣar taddart nnes ɣar Rama, maca aḥenjir isexxar i SIDI zzat i wudem n ukehhan Ɛali. [12] Maca tarwa n Ɛali tuɣa d tarwa i war isekkwin. Nitni war ssinen ca SIDI. [13] Ikehhanen nnumen ad ggen ak-d ṛgens ammu: maṛa yiwi ijj n weryaz ict n tɣarṣt, xenni, umi tuɣa aysum ɛad ittnenna, yusa-dd ijj n umsexxar n ikehhanen ak-d ict n furcita n tṛata n icukḍan deg ufus nnes, [14] ijju tt di ṛburmet niɣ deg uṭenjir niɣ di marmita niɣ di teydurt u marra min ɣa teksi furcita, iksi t ukehhan i yixef nnes. Ammu i t ggin ɣar marra ayt n Israil inni dd-yusin ɣar Cilu. [15] Ammu ɛawed, qbeṛ ɣa bexxaren tadunt, yusa-dd ijj n umsexxar n ikehhanen, inna i weryaz nni dd-iwyen tayarṣt: "Ewc ayi aysum ḥima ad t qṛiɣ i ukehhan, minzi netta war xak iksi ca aysum ittwanennan, maca mɣir aziza." [16] Maṛa yarra-dd xas weryaz: "Amezwar ittxeṣṣa ad bexxaren tadunt marra, xenni ksi min ixs wuṛ nnec i yixef nnec!", inna as umsexxar n ukehhan: "Lla, ittxeṣṣa ad t tewced ṛexxu, maṛa lla, ad t ksiɣ s uɣiṛ!" [17] Ddenb n imsexxaren tuɣa imɣar aṭṭas zzat i wudem n SIDI, mayar iryazen sseḥqaren tawhibt n ṛyiğet n SIDI.

[18] Maca Camwil tuɣa ittsexxar zzat i wudem n SIDI, aqa-t d ijj n uḥenjir iḥezzmen s yijj n upalṭu n ukehhan n ṛeqṭen. [19] Yemmas tegga as ijj n useṛham uca tᵉttawyi as t-i-dd zeg usegg^{w}as ɣar usegg^{w}as, xmi tᵉttgeɛɛed ak-d weryaz nnes ḥima ad tawi din tayarṣt n kuṛ asegg^{w}as. [20] Igga Ɛali lbaraka di Ilqana d temɣart nnes, inna: "Iṛi ad ac iwc SIDI zi temɣart-a ijj n uḥenjir deg wemcan n uḥenjir i tsellem nettat, deg wemcan n uḥenjir i immewcen i SIDI." Xenni ɛeqben nitni ɣar wemcan n tzeddiɣt nnes. [21] SIDI maca ixzar ɣar Ḥanna u nettat teksi s ddeyset uca turuw-dd tṛata n iḥenjiren d tnayen n tḥenjirin, am tuɣa imeqqar Camwil amezyan ɣar SIDI.

[22] Idweṛ Ɛali iwsar aṭṭas. Netta isṛa x marra min ggin iḥenjiren nnes i marra Israil uca isṛa ɛawed aqa nitni ṭṭṣen ak-d temɣarin i tuɣa ttsexxarent ɣar wadaf n Uqiḍun n Umsagar. [23] Netta inna asen: "Mayemmi tᵉtteggem aya ammu, aṛami i ttesṛiɣ zi marra ṛgens-a x tmegga nwem tiɛeffanin? [24] Lla, a iḥenjiren inu, aya war iği d ijj n ṛexbar iḥṛa i sṛiɣ. Kenniw tᵉttarram ṛgens-a n SIDI ad iwḍa di xeṭṭu. [25] Maṛa ijj n bnadem ixḍa ak-d ijj bnadem nneɣni, xenni ad xas iḥkem AREBBI, maca maṛa ijj n bnadem ad ixḍa x SIDI, wi xas ɣa iwten?" Waxxa amenni nitni war sṛin ca ɣar babatsen, mayar SIDI tuɣa ixs ad ten ineɣ. [26] Maca Camwil amezyan tuɣa imeqqar uca yarni ittas-dd x ṛxaḍar i SIDI uṛa ɣar iwdan.

Awaṛ n Arebbi x Ɛali d tarwa nnes

[27] Uca yusa-dd ijj n weryaz n SIDI ɣar Ɛali, inna as: "Ammu i iqqar SIDI: 'Ma war i d ssecneɣ ixef inu nican i taddart n babac umi ten tuɣa di Miṣra, di taddart n firɛun? [28] Necc farzeɣ t zi marra tiqebbaṛ n Israil d akehhan i Necc maḥend ad igeɛɛed ɣar uɛalṭar inu ḥima ad din issarɣ ṛebxur u maḥend ad yarḍ apalṭu n ukehhan zzat i wudem inu. Necc wciɣ

ɛawed i taddart n babac marra tiɣarṣa n tmessi n ayt n Israil. 29 Mayemmi tɛeffsem kenniw x tɣarṣt inu d tewhibt n řɣiğet i zi umureɣ maḥend ad tent twehhbem di Tzeddiɣt inu, u mayemmi tettweqqarem iḥenjiren nwem aṭṭas xafi umi tmesřem kenniw ixef nwem s mummu n marra tiwhibin n řɣiğet n řgens inu Israil?' 30 S uya iqqar SIDI, AREBBI n Israil: 'Necc nniɣ nican: Taddart nnec d taddart n babac ad uyurent zzat i wudem inu i řebda!', maca řexxu iqqar SIDI: 'Aya aqa iggʷej xafi, maɣar inni d ayi ittweqqaren, ad ten weqqareɣ, maca inni i d ayi isseḥqaran, ad ttwaḥesben d imuqřiřen. 31 Xzar ad asen wussan, ad qeḍɛeɣ aɣiř nnec d uɣiř n taddart n babac ařami war ittiři ɛad d awessar di taddart nnec. 32 Cek ad texzared belli ad dd-yas ijj n weɣrim n Tzeddiɣt, waxxa Netta ittegg tcuni-ya marra i Israil, uca ɛemmarṣ ad yiři ɛad ijj n uwessar di taddart nnec, marra ussan. 33 War qeṭṭɛeɣ ca kuř aryaz i ɣarek iğan x uɛalṭar inu, ařami ɣa uḥřent titṭawin nnec qaɛ, ad tefna řeɛmar nnec uca marra arraw n taddart nnec ad mmten d iryazen. 34 D ta i d ak ɣa tiři d řeɛřamet nni dd ɣa tas x tnayen n iḥenjiren nnec, Ḥufni d Finaḥas: ad mmten s tnayen deg ijj n wass. 35 Necc maca ad ggeɣ i Ixef inu ijj n ukehhan d amtiqqi. Netta ad igg ɛlaḥsab uř d řeɛmar inu. Necc ad as ssbeddeɣ ict n taddart temten uca netta ad yuyur řebda zzat i wudem n lmasiḥ inu. 36 Uca ad imsar, belli marra wi ɣa iqqimen zi taddart nnec, ad dd-yas ad as ibendeq i yict n tuqiyyat n nnuqart niɣ i yict n tecnift n weɣrum, ad yini: 'Arni ayi mɣir ɣar ict n řxedmet n tsexxart n ikehhanen, maḥend ad ɣari yiři ijj n uřeqqim n weɣrum i macca.' "

Tařaɣit n Arebbi x Ṣamwil

3 1 Camwil ameẓyan tuɣa ittsexxar i SIDI zzat i wudem n Ɛali. Deg wussan nni tuɣa awař n SIDI iqqiğet. War tuɣi tetteffiɣ ca n řewḥiy. 2 Deg wass nni, umi Ɛali iṭṭeṣ deg wemcan nnes uca dewřent titṭawin nnes arxunt ařami tuɣa war izemmar ad ittwařa ɛad, imsar -

3 ɛad qbeř ixsi řefnar n AREBBI u Camwil tuɣa iṭṭeṣ di Zzawect n SIDI mani teğa Ttabut n AREBBI - 4 aqa SIDI iřaɣa i Camwil. Uca yarra-dd xas Camwil: "Necc aqa ayi da!" 5 Netta yuzzeř ɣar Ɛali, inna: "Danita i ğiɣ, cek třaɣid ayi-dd." Maca netta inna: "Necc war xak dd-řaɣiɣ ca, ɛqeb, ad tezzřed!" Uca iɛqeb, izzeř.

6 SIDI iřaɣa i Camwil twařa nneɣnit uca ikkar-dd Camwil, yuyur ɣar Ɛali, inna: "Necc aqa ayi da, minzi cek třaɣid ayi-dd." Yarra-dd xas netta: "Necc war xak dd-řaɣiɣ ca, mmi, ɛqeb, ad tezzřed!" 7 Camwil ɛad war issin SIDI u awař n SIDI tuɣa ɛad war d as ittwassargeb.

8 Iřaɣa-dd SIDI x Camwil ɛawed i twařa wiss třata u netta ikkar-dd, yuyur ɣar Ɛali, inna: "Necc aqa ayi da, cek třaɣid ayi-dd." Xas uca iḥekkar Ɛali, aqa SIDI tuɣa iřaɣa x uḥenjir, 9 uca Ɛali inna i Camwil: "Ruḥ, ad tezzřed! Mařa Netta iřaɣa ac-dd ɛawed, xenni arr xas: 'Siweř, SIDI, maɣar amsexxar nnec ittesřa!' " Uca iɛqeb Camwil, izzeř deg wemcan nnes.

10 Xenni yusa-dd SIDI uca ibedd din uca iřaɣa am twařawin nneɣni: "Camwil, Camwil!" Inna Camwil: "Siweř, maɣar amsexxar nnec ittesřa!" 11 SIDI inna i Camwil: "Xzar, Necc ad ggeɣ ca di Israil ařami marra wi xas i ɣa isřen, tnayen n imezzuɣen nnes ad ṭneṭnen. 12 Deg wass nni ad qefřeɣ marra i Ɛali, zeg umezwaru ař aneggaru min zi ssiwřeɣ

x taddart nnes. 13 Minzi Necc ɛeřmeɣ as, aqa Necc ad ḥekmeɣ taddart nnes i řebda x řmuɛṣiyyet min xef issen, minzi řami ssiwḍen iḥenjiren nnes nneɛřet x yixef nsen, netta war ten iṭṭif ca. 14 S uya Necc jjuǧeɣ i taddart n Ɛali: 'War ittwagg weṣřaḥ i řebda i řmuɛṣiyyet n taddart n Ɛali s tɣarṣt uřa s tewhibt n řɣiǧet!' "

15 Camwil iqqim izzeř ař ṣṣbeḥ, xenni yarzem tiwwura n Taddart n SIDI. Maca Camwil igg^{w}ed ad iḥaja řewḥiy i Ɛali. 16 Xenni iřaɣa Ɛali x Camwil, inna: "Camwil, mmi!" Netta yarra-dd xas: "Necc aqa ayi da!" 17 Xenni inna: "Man awař i d ac inna? Ttzawgeɣ cek, war xafi snuffar! Ejj ad ac igg AREBBI ammu, ɛad mahu, maři cek tessnuffared xafi ijj n wawař waha zi marra awařen i kidek issiweř Netta." 18 Xenni iḥaja as Camwil marra awařen u war xas ten iffar. Uca yarra-dd xas Ɛali: "Aqa-t d SIDI, ejj i-t ad igg min iǧan nican di tiṭṭawin nnes!"

19 Camwil tuɣa imeqqar u SIDI tuɣa-t akides u war ijji uřa d ijjen zi marra awařen nnes ad iwḍa ɣar temmurt. 20 Marra Israil, zi Dan ař Bi'r-Sebɛa, tuɣa ittwařa aqa Camwil tuɣa ittwařeqqem d anabi n SIDI. 21 SIDI iqqim ad dd-iḍhar di Cilu, minzi SIDI issargeb Ixef nnes i Camwil di Cilu s wawař n SIDI.

Ifilisṭiniyyen ṭṭfen Ttabut n SIDI

4 1 Awař n Camwil yiweḍ ɣar marra Israil uca iffeɣ Israil ɣar umsagar ak-d Ifilisṭiniyyen i umenɣi akidsen. Nitni wtin iqiḍan nsen ɣar Abin-Haɛizir, uca Ifilisṭiniyyen wtin iqiḍan nsen ɣar Afiq. 2 Ifilisṭiniyyen sedden ixef nsen i umenɣi ak-d Israil uca umi imeyyeř umenɣi da d diha, ittwaɣelleb Israil zzat i wudem n Ifilisṭiniyyen uca nitni nɣin ɛřaḥař arebɛa-ařaf n yeryazen di řeṣfuf n řɛeskar nsen deg wazzay n umenɣi. 3 Umi iɛqeb řgens ɣar řmargeḥ n řɛeskar, nnan imɣaren n Israil: "Mayemmi d aneɣ iwta SIDI ass-a zzat i wudem n Ifilisṭiniyyen? Ejj aneɣ ad neksi Ttabut n Řɛahd n SIDI zi Cilu, ad dd-tas di řwest nneɣ, ḥima ad aneɣ tfekk zeg ufus n řɛedyan nneɣ." 4 Řgens issekk iryazen ɣar Cilu, iwyen-dd ssenni Ttabut n Řɛahd n SIDI n řɛeskarat wenni ittɣiman x ikiruben. Tuɣa dinni tnayen n iḥenjiren n Ɛali, Ḥufni d Finaḥas, ak-d Ttabut n Řɛahd n AREBBI. 5 Umi dd-tusa Ttabut n Řɛahd n SIDI ɣar řmargeḥ n řɛeskar, imsar, aqa marra Israil isřiwřew s yijj n usřiwřew ijehden, ařami tarjiji temmurt.

6 Umi sřan Ifilisṭiniyyen i řḥess n usřiwřew, nnan: "Mana řḥess-a n usřiwřew ijehden di řmargeḥ n řɛeskar n Iɛibraniyyen?" Uca nitni fehmen, aqa Ttabut n SIDI tusa-dd di řmargeḥ n řɛeskar. 7 Gg^{w}eden Ifilisṭiniyyen aṭṭas, maɣar nitni nnan: "AREBBI yusa-dd ɣarsen ɣar řmargeḥ n řɛeskar!" Uca nnan: "Ayyaw xaneɣ, maɣar aya ammu ɛemmarṣ war imsar! 8 Uct xaneɣ, man wen i d aneɣ ɣa ifekken zeg ufus n irebbiten ijehden? Ina d irebbiten i iwtin Imiṣriyyen s marra jjrayeḥ di řexřa! 9 Iřim tmeḥḍem u iřim d iryazen, kenniw Ifilisṭiniyyen, maḥend war t^{e}ttsexxarem i Iɛibraniyyen am mammec nitni ɣarwem sexxaren. Iřim d iryazen u menɣem!" 10 Uca ffɣen Ifilisṭiniyyen ɣar umenɣi u ittwaɣřeb Israil. Arewřen nitni, kuř ijj ɣar uqiḍun nnes. Tuɣa d ict n txessart d tameqqrant aṭṭas, ařami wḍan třatin-ařef n yeryazen zi Israil i dd-iffɣen ɣar umenɣi x iḍaren. 11 Ttabut n AREBBI t^{e}ttwaḥewwes u tnayen n iḥenjiren n Ɛali, Ḥufni d Finaḥas, mmuten.

12 Xenni yuzzeř ijjen zeg ayt n
Binyamin zeg wazzay n umenɣi, yiweḍ
ɣar Cilu deg wass nni simant nnes, s
warruḍ icarreg uca acař tuɣa x uzeğif
nnes. 13 Řami yiweḍ netta, iqqim Ɛali x
řkursi nnes ɣar tma n webrid, iqceɛ,
minzi uř nnes tuɣa ittarjiji zi ssibbet n
Ttabut n AREBBI. Umi dd-yusa weryaz
nni maḥend ad t iḥaja di tendint, tesɣuy
tendint marra. 14 Umi isřa Ɛali řḥess n
usɣuyyi, inna: “Mana řḥess n řharaj-a n
řɣaci nni?” Xenni iqeğeq weryaz, yusa-
dd, iḥaja t i Ɛali. 15 Tuɣa ɣar Ɛali tmenya
u-tesɛin n isegg^{w}usa. Tiṭṭawin nnes
dewřent arxunt, ařami war ittwiři ɛad.

16 Aryaz inna i Ɛali: “Necc usiɣ-dd
zeg wazzay n umenɣi. Ass-a arewřeɣ
zi řeṣfuf n řɛeskar.” Inna as Ɛali: “Min
imsaren, a mmi?” 17 Areqqas yarra-dd
xas, inna: “Israil yarweř zzat i wudem n
Ifilisṭiniyyen u řgens igga ict n txessart
tewɛar aṭṭas. Uřa d tnayen n iḥenjiren
nnec, Ḥufni d Finaḥas, ttwanɣen u Ttabut
n AREBBI t^{e}ttwaḥewwes.” 18 Umi netta
yidar Ttabut n AREBBI, imsar, aqa Ɛali
iwḍa ɣar ḍeffar zi řkursi zzat i tewwart.
Netta yarreẓ zeg yiri uca iffeɣ as buḥbeř,
maɣar aryaz tuɣa iwsar u idqeř. Netta
tuɣa d řqaḍi x Israil arebɛin n isegg^{w}usa.
19 Tasřit nnes, tamɣart n mmis Finaḥas,
tuɣa teksi s ddeyset, tuɣa ɛřayen ad dd-
taruw. Umi nettat tesřa aqa Ttabut n
AREBBI t^{e}ttwaḥewwes, u ɛemmis immut
uřa d aryaz nnes, xenni tekmummec uca
turuw-dd aḥenjir nnes, minzi tuɣa iṭṭef
i-tt řewjeɛ nnes n tarut. 20 Umi dd-tiweḍ
řweqt n řmewt nnes, nnant temɣarin
tinni ɣares ibedden: “War ttegg^{w}ed
ca, cem turwed-dd ijj n uḥenjir.” Maca
nettat war xasent dd-tarri ca u uř nnes
war tḥekkar. 21 Nettat tegga as i uḥenjir
‘Ikabud’, tenna: “Ittwakkes uɛuği zi
Israil!”, minzi t^{e}mmeksi Ttabut n AREBBI,
uca uřa di ssibbet n řmewt n ɛemmis d
weryaz nnes. 22 Nettat tenna: “Ittwakkes
uɛuği zi Israil, maɣar t^{e}mmeksi Ttabut n
AREBBI.”

Ttabut di temmurt n Ifilisṭiniyyen

5 1 Ifilisṭiniyyen ksin Ttabut n AREBBI
uca iwyen tt zi Abin-Haɛizir ɣar
Acdud. 2 Xenni ksin Ifilisṭiniyyen Ttabut
n AREBBI uca ssiwḍen tt di taddart n
Dajun uca ssarsen tt x uɣezdis n Dajun.
3 Tiwecca nnes umi imezdaɣ n Acdud
kkaren zic, xzar, Dajun tuɣa iwḍa x
uɣembub nnes x temmurt zzat i Ttabut n
SIDI. Ksin nitni Dajun, ssbedden t ɛawed
deg wemcan nnes. 4 Tiwecca nnes umi dd-
kkaren nitni zic ɛawed, xzar, Dajun tuɣa
iwḍa ɛawed x uɣembub nnes x temmurt
zzat i Ttabut n SIDI, maca azeğif n Dajun
d ifassen nnes s tnayen mmarsen qessen
ɣar tnebdat. Mɣir arrimet n Dajun tuɣa
teqqim deg wemcan nnes. 5 X uya war
ɛfisen ikehhanen n Dajun d marra inni i
dd-ittasen ɣar taddart n Dajun x tnebdat
n Dajun di Acdud ař ass-a.

6 Afus n SIDI idqeř x imezdaɣ n Acdud.
Netta issarɛeb i-ten uca iwta ten s tḥebba,
di tandint n Acdud d jjwayeh nnes. 7 Umi
iryazen n Acdud ẓrin, aqa ammu i imsar,
nnan nitni: “Ttabut n AREBBI n Israil
war tzemmar ad ɣarneɣ teqqim, maɣar
afus nnes igga xaneɣ ddqeř uřa x arebbi
nneɣ Dajun.” 8 Nitni ssekken iryazen
uca ggin ad ssmunen marra řbacat n
tneddam n Ifilisṭiniyyen, nnan: “Min
ɣa negg s Ttabut n AREBBI n Israil?”
Nnan nitni: “Ttabut n AREBBI n Israil
ad t^{e}ttwassmuṭṭiy ɣar Jat.” Xenni
ssmuṭṭiyen Ttabut n AREBBI n Israil
ɣar Jat.

9 Maca awarni i umi tt ssmuṭṭiyen,
issiweḍ ufus n SIDI ijj n uxarweḍ d
ameqqran x tendint nni uca iwta iryazen
n tendint, zeg umeẓyan ař ameqqran,
s tḥebba innufaren. 10 Xenni ssekken
nitni Ttabut n AREBBI ɣar Ɛaqrun. Umi
dd-tusa Ttabut n AREBBI ɣar Ɛaqrun,
imsar, aqa imezdaɣ n Ɛaqrun syuyen,
nnan: “Nitni iwyen-dd Ttabut n AREBBI
n Israil ɣarneɣ danita, ḥima ad aneɣ
nɣen uřa d řgens nneɣ.” 11 Ssekken nitni
ireqqasen uca ggin ad ssmunen marra
řbacat n tneddam n Ifilisṭiniyyen, nnan:
“Siggʷejem Ttabut n AREBBI n Israil,
jjem tt ad dd-tedweř ɣar wemcan nnes,
ḥima war d ayi ineqq uřa d řgens inu!”,
minzi tuɣa din ijj n uqezzeb imɣar
di marra tandint uca afus n AREBBI
idqeř aṭṭas x Ɛaqrun. 12 Iwdan, inni war
immuten, tuɣa ttwawten s tḥebba,
ařami aɣuyyi n usɣati n tendint igeɛɛed
ɣar ujenna sennej.

Adweř n Ttabut ɣar Israil

6 1 Umi Ttabut n SIDI tekka sebɛa n
iyuren di temmurt n Ifilisṭiniyyen,
2 řaɣan Ifilisṭiniyyen x ikehhanen d
igezzanen, nnan: “Min ɣa negg ak-d
Ttabut n SIDI? Secnem aneɣ, mammec
tt i ɣa nessekk ɣar wemcan nnes.”
3 Nitni arrin-dd xasen: “Maře kenniw
tessekkem Ttabut n AREBBI n Israil,
xenni war tt tessekkem texwa, minzi
ittxeṣṣa ad txeğṣem ict n tewhibt n
umarwas i weɛdař. Xenni ad teggenfam
uca ad tessnem, mayemmi afus nnes
war zzaywem ittekkes.” 4 Xenni nnan
nitni: “Man tawhibt n umarwas i d as
ɣa nqeddem i weɛdař?” Nitni arrin-dd
xasen: “Xemsa n tḥebba n wureɣ d xemsa
n iɣardayen n wureɣ, x qedda n řbacat n
tneddam n Ifilisṭiniyyen, minzi kenniw
marra teřqef kenniw jjriḥect d icten
uřa d řbacat nwem. 5 Ggem řexyařat n
tḥebba nwem d řexyařat n iɣardayen
nwem nni yareddğen tammurt, uca
sɛuğem AREBBI n Israil. Ad taɣ ad
issefses afus nnes xawem, x irebbiten
nwem u x temmurt nwem. 6 Mayemmi
ɣa tessqesḥem uř nwem am ssqesḥen
Imiṣriyyen d firɛun uř nsen? Umi xasen
izeyyar Netta ař ṭṭarf, ma nitni war
d arxun i ayt Israil u ma nitni war dd-
ffiɣen ca xenni? 7 Xenni řexxu, ksim ijj
n ukarru n jdid, swejdem t s tnayen n
tfunasin ssuṭṭuḍent, war xasent immars
ɛad uzayřu, u qqnem tifunasin ɣar
zzat i ukarru u kksem asent zi ḍeffar
nsent imeẓyanen nsent u awyem ten
ɣar taddart. 8 Xenni ksim Ttabut n SIDI,
sarsem tt x ukarru u sarsem x uɣezdis
nnes, deg ict n tsenduqt, řeqcuɛ n wureɣ
i texsem ad as txeğṣem am tewhibt n
umarwas i weɛdař. Sekkem tt, ad traḥ.
9 Ḥḍam, maře akarru igeɛɛed-dd deg
webrid ɣar weymir nnes, ɣar Bayt-Cams,
xenni d Netta i d aneɣ iwtin s tecti-ya
tameqqrant, maře lla, xenni nessen
neccin, aqa war iği d afus nnes i d aneɣ
iřeqfen: aqa tusa-dd amenni waha.”

10 Iryazen ggin tt ammu. Nitni ksin
tnayen n tfunasin ssuṭṭuḍent, qqnen
tent ɣar zzat i ukarru uca qqnen
imeẓyanen nsent deg uyennir n taddart.
11 Nitni ssarsen Ttabut n SIDI x ukarru,
uřa d tasenduqt ak-d iɣardayen n wureɣ
d řexyařat n tḥebba nsen. 12 Tifunasin
uyurent nican ɣar webrid jjihet n Bayt-
Cams, uyurent x webrid iseggmen
nni. Nitenti qqiment ggurent, am
ssmuhrutent, war ḥeyydent x webrid
ɣar yefus uřa ɣar uzeřmaḍ. Řbacat n
tneddam n Ifilisṭiniyyen areddfen tent
ař aymir n Bayt-Cams. 13 Imezdaɣ n Bayt-

Cams tuɣa mejjaren ṣṣabet n irden di řewḍa n teɣzurt. Umi ssgeɛɛden nitni tamuɣři nsen, ẓrin Ttabut u farḥen aṭṭas umi tt ẓrin. 14 Akarru tuɣa yiweḍ ař iyyar n Yacuwa, wenni zi Bayt-Cams, uca ibedd ukarru dinni. Tuɣa dinni ijj n weẓru d ameqqran. Nitni zedmen tifeřwin n ukarru u ssgeɛɛden tifunasin d taɣarṣt n wecmaḍ i SIDI. 15 Ilawiyyen ksin Ttabut n SIDI d tsenduqt immarsen x uɣezdis nnes, i di tuɣa řeqcuɛ n wureɣ, u ssarsen aya x weẓru nni ameqqran. Deg wass nni simant nnes ssgeɛɛden yeryazen n Bayt-Cams tiɣarṣa n wecmaḍ i SIDI u qeddmen ɛawed tiɣarṣa. 16 Umi ẓrin xemsa n řbacat n tneddam n Ifilisṭiniyyen man aya, dewřen-dd ɣar Ɛaqrun deg wass nni simant nnes.

17 Tina d tiḥebba n wureɣ nni ixeǧṣen Ifilisṭiniyyen am tewhibt n umarwas i weɛdař i SIDI: ict i Acdud, ict i Ɣaza, ict i Acqilun, ict i Jat, ict i Ɛakrun. 18 Uřa d iɣardayen n wureɣ x qedda n marra tineddam n Ifilisṭiniyyen tinni iqqnen i xemsa n řbacat n tneddam, zi tneddam ifaryen ař dcurat i d asent i-dd-innḍen. Yiweḍ ukarru ař Abil, aẓru ameqqran i xef tuɣa ssarsen Ttabut n SIDI, aẓru i din iqqimen ař ass-a deg iyyar n Yacuwa zi Bayt-Cams.

19 Netta maca iwta iryazen n Bayt-Cams, minzi nitni tuɣa xzaren Ttabut n SIDI. Zi řgens iwta Netta sebɛin n yeryazen zeg xemsin-ařef n yeryazen. Uca icḍen řgens, minzi SIDI tuɣa igga i řgens ict n tecti d tameqqrant. 20 Xenni nnan iryazen n Bayt-Cams: "Wi izemmaren ad iqqim ibedd zzat i wudem n SIDI, AREBBI d amqeddes wa? D ɣar man wen zzayneɣ i ɣa tuyur Ttabut?" 21 Nitni ssekken ireqqasen ɣar imezdaɣ n Qaryat-Yaɛarim, nnan: "Ifilisṭiniyyen arrin-dd Ttabut n SIDI. Hwam uca ssgeɛɛdem tt ɣarwem sennej!"

Amenɣi ɣar Miṣfa

7 1 Xenni usin-dd yeryazen n Qaryat-Yaɛarim uca iwyen Ttabut n SIDI ɣarsen sennej. Nitni ssidfen tt di taddart n Abinadab, x tewrirt, uca ssqeddsen mmis Aliɛazar ḥima ad iḥḍa x Ttabut n SIDI. 2 Zeg wass nni imsar aqa Ttabut teqqim di Qaryat-Yaɛarim. Tuɣa ɛdun aṭṭas n wussan ařami ɛdun ɛicrin n isegg^{w}usa. Marra taddart n Israil tuyur awarni i SIDI, t^{e}ttcetca. 3 Xenni issiweř Camwil ɣar marra taddart n Israil, inna: "Maře kenniw texsem ad dd-tdewřem ɣar SIDI s marra uř nwem, xenni nḍarem xawem irebbiten iɣriben zi řwesṭ nwem, uře d 'Ɛactarutin', u arrem uř nwem ɣar SIDI, xedmem as i Netta weḥḥdes, xenni Netta ad kenniw ifekk zeg ufus n Ifilisṭiniyyen."

4 Uca nḍaren ayt n Israil 'Ibaɛlen' d 'Ɛactarutin' uca ɛebden i SIDI weḥḥdes. 5 Inna Camwil: "Smunem marra Israil di Miṣfat, xenni necc ad ẓẓağeɣ i SIDI i kenniw." 6 Munen di Miṣfa uca uymen aman, farrɣen ten zzat i wudem n SIDI. Deg wass nni ẓummen uca nnan din: "Aqa nexḍa ak-d SIDI!" Ammu i iḥkem Camwil ayt n Israil di Miṣfa. 7 Umi Ifilisṭiniyyen sřin, aqa ayt n Israil tuɣa munen di Miṣfat, ffɣen řbacat n tneddam n Ifilisṭiniyyen ḍidd i Israil. Řami sřin ayt n Israil i mana aya, gg^{w}eden nitni zeg Ifilisṭiniyyen. 8 Nnan ayt n Israil i Camwil: "War sbeddi s uřaɣi di ṭṭweɛ nneɣ i SIDI, AREBBI nneɣ, maḥend Netta ad aneɣ ifekk zeg ufus n Ifilisṭiniyyen." 9 Xenni iksi Camwil ijj n izmar iṭṭeḍ u iqeddem i-t qaɛ d taɣarṣt n wecmaḍ i SIDI u Camwil iřaɣa ɣar SIDI di ṭṭweɛ n Israil u SIDI isřa as.

10 Umi iqeddem Camwil tayarṣt n wecmaḍ, imsar, aqa usin-dd Ifilisṭiniyyen i umenɣi ak-d Israil. Uca isshemhem SIDI aṭṭas deg wass nni x Ifilisṭiniyyen, issarjef i-ten ařami ttwayeřben zzat i wudem n Israil. 11 Ffɣen yeryazen n Israil zi Miṣfa, ḍfaren Ifilisṭiniyyen uca wtin ten ař sadu Bayt-Kar.

12 Iksi Camwil ijj n weẓru, issbedd i-t jar Miṣfa d San. Netta igga as isem 'Abin-Haɛizir', inna: "Ař danita i d aneɣ iwca SIDI afus." 13 Ammu i ttwasseḥqaren Ifilisṭiniyyen uca war udifen ca ɛad am mammec ggin s marra timegga nsen zeg wass i ten dd-ssgeɛɛdeɣ zi Miṣra ař ass-a. Nitni semḥen d ayi uca sexxaren i irebbiten nneɣni. Ammu i dayek tteggen nitni ɛawed. 9 Seř řexxu ɣarsen, maca ɛřem asen nican uca sargeb i-ten s řḥeqq n ujeğid wenni i xasen i ɣa iḥekmen."

10 Issiweř Camwil marra awařen n SIDI ak-d řgens nni zzayes ittaren ijj n ujeğid. 11 Netta inna: "Aya i ɣa yiři d řḥeqq n ujeğid i xawem i ɣa iḥekmen: netta ad yawi iḥenjiren nwem, ad ten yarra i yixef nnes ɣar ikarruten nnes maḥend ad iřin d imnayen nnes, u ad zzřen ɣar zzat i ikarruten nnes. 12 Netta ad ten igg i yixef nnes d imeqqranen x wařef uřa d imeqqranen x xemsin, u ad ten yarr ad carzen iyyaren nnes, ad mjaren ṣṣabet nnes u ad ggen dduzan n umenɣi nnes d dduzan n ikarruten nnes. 13 Yessitwem ad tent-i-dd-yawi maḥend ad as ggent fumaḍat, ad ssnennant u ad ggʷent. 14 Ad iksi mummu n iyyaren nwem, n imarjaɛen nwem n uḍiř u n iḥwicen n tazart nwem, uca ad t iwc i imsexxaren nnes. 15 Ad iksi řeɛcur n zzariɛet nwem, n imarjaɛen nwem n uḍiř uca ad ten iwc i imsexxaren nnes icennɛen u i imsexxaren nnes inneɣni. 16 Ad iksi

15 Tuɣa Camwil d řqaḍi x Israil marra ussan n tudart nnes. 16 Asegg^{w}as x usegg^{w}as tuɣa netta itteffeɣ, iggur di Bayt-Il d Jiljal d Miṣfa. Di marra imucan nni tuɣa netta d řqaḍi x Israil. 17 Awarni aya idweř netta ɣar Rama, maɣar dinni i tuɣa taddart nnes u dinni tuɣa netta d řqaḍi x Israil uca ibna dinni ijj n uɛalṭar i SIDI.

Řgens ittar ijj n ujeğid

8 1 Umi idweř Camwil iwsar, imsar, aqa igga iḥenjiren nnes d řquḍat x Israil. 2 Mmis amezwaru tuɣa qqaren as Yuwil u wenni wiss tnayen qqaren as Abiya. Nitni tuɣa aten d řquḍat di Bi'r-Sebɛa. 3 Maca iḥenjiren nnes war aredfen ibriden nnes. Nitni arezzun x arbeḥ i yixef nsen, ṭṭfen arriɣalut u ssfarrɣen řḥeqq. 4 Xenni munen marra imɣaren n Israil, usin-dd ɣar Camwil di Rama. 5 Nitni nnan as: "Xzar, cek tewsared u iḥenjiren nnec war gguren ca x tebridin nnec. S uya egg řexxu ijj n ujeğid xaneɣ maḥend ad xaneɣ iḥkem, am mammec iğa ɣar marra řegnus nneɣni."

6 Awař-a iğa d aɛeffan di tiṭṭawin n Camwil, řami nnan: "Ewc aneɣ ijj n ujeğid maḥend ad xaneɣ iḥkem!" Uca Camwil iẓẓuğ i SIDI. 7 Inna SIDI i Camwil: "Seř ɣar řgens di marra min i d ac ɣa inin, maɣar war iği d cek i nḍaren nitni, maca d Necc i nḍaren nitni, ḥima Necc war ttiřiɣ d ajeğid xasen. 8 Nitni tteggen ɛad am mammec ggin s marra timegga nsen zeg wass i ten dd-ssgeɛɛdeɣ zi Miṣra ař ass-a. Nitni semḥen d ayi uca sexxaren i irebbiten nneɣni. Ammu i dayek tteggen nitni ɛawed. 9 Seř řexxu ɣarsen, maca ɛřem asen nican uca sargeb i-ten s řḥeqq n ujeğid wenni i xasen i ɣa iḥekmen."

10 Issiweř Camwil marra awařen n SIDI ak-d řgens nni zzayes ittaren ijj n ujeğid. 11 Netta inna: "Aya i ɣa yiři d řḥeqq n ujeğid i xawem i ɣa iḥekmen: netta ad yawi iḥenjiren nwem, ad ten yarra i yixef nnes ɣar ikarruten nnes maḥend ad iřin d imnayen nnes, u ad zzřen ɣar zzat i ikarruten nnes. 12 Netta ad ten igg i yixef nnes d imeqqranen x wařef uřa d imeqqranen x xemsin, u ad ten yarr ad carzen iyyaren nnes, ad mjaren ṣṣabet nnes u ad ggen dduzan n umenɣi nnes d dduzan n ikarruten nnes. 13 Yessitwem ad tent-i-dd-yawi maḥend ad as ggent fumaḍat, ad ssnennant u ad ggʷent. 14 Ad iksi mummu n iyyaren nwem, n imarjaɛen nwem n uḍiř u n iḥwicen n tazart nwem, uca ad t iwc i imsexxaren nnes. 15 Ad iksi řeɛcur n zzariɛet nwem, n imarjaɛen nwem n uḍiř uca ad ten iwc i imsexxaren nnes icennɛen u i imsexxaren nnes inneɣni. 16 Ad iksi

isemɣan d tiyya nwem d iḥudriyyen nwem iṣebḥen d iɣyař nwem, uca ad ten yejj ad as xedmen. 17 Ad iksi řeɛcur n tḥimriwin nwem u kenniw ad tiřim d imsexxaren nnes. 18 Deg wass nni ad tesɣuyem zzat i wudem n ujeğid nwem i texḍarem kenniw, maca SIDI war d awem ittesři ca deg wass nni." 19 Maca řgens war ixs ad iseř ɣar Camwil, nnan: "Lla, ittxeṣṣa ad xaneɣ yiři ijj n ujeğid." 20 Uřa d neccin ad niři am řegnus nneɣni marra, ajeğid nneɣ ad xaneɣ iḥkem s řḥeqq. Netta ad yizwar zzat i wudem nneɣ uca ad issuyur imenɣan nneɣ." 21 Umi isřa Camwil i marra awařen n řgens, inna ten deg imezzuɣen n SIDI. 22 SIDI inna i Camwil: "Seř ɣarsen, egg xasen ijj n ujeğid!" Xas uca inna Camwil i yeryazen n Israil: "Ejj ad yuyur kuř ijj ɣar tendint nnes."

Cawul yarezzu x iɣyař uca imsagar ak-d Ṣamwil

9 1 Tuɣa din ijj n weryaz zi Binyamin, qqaren as Qis, mmis n Abiyil, mmis n Ṣarur, mmis n Bakurat, mmis n Afiyaḥ, ijj n weryaz zeg ayt n Binyamin, ijj n weryaz s wagřa aṭṭas. 2 Netta tuɣa ɣares ijj n mmis, qqaren as Cawul. Tuɣa-t d ameẓyan u dayes aẓri. Uřa d ijj n weryaz jar ayt n Israil war dayes tuɣi aẓri am netta. Netta yujar marra řgens s tiddi n uzeğif. 3 Tuɣa tiɣyař n Qis, babas n Cawul, weddarent. Xenni inna Qis i mmis Cawul: "Ksi ijjen zeg imsexxaren, awyi t akidek uca kkar, arzu x teɣyař." 4 Netta ikka x idurar n Ifrayim, ikka x temmurt n Calica, maca nitni war tent ufin. Xas uca kkin nitni x temmurt n Caɛalim, war tent ufin dinni. Xenni kkin x temmurt n Binyamin, war tent ufin dinni ɛawed. 5 Umi iwḍen nitni ɣar temmurt n Ṣuf, inna Cawul i umsexxar nnes nni tuɣa akides: "As-dd, ad neɛqeb, niɣ baba war ikessi ɛad s wemnus di teɣyař, maca dayneɣ." 6 Wanita yarra-dd xas: "Xzar xenni, aqa ijj weryaz n AREBBI izeddeɣ di tendint-a. Aqa-t d ijj n weryaz d amcenneɛ. Marra min iqqar, itteffeɣ-dd nican. Ejj aneɣ ad ɣares nraḥ dinni, xenni ad taɣ ad aneɣ isscen abrid i ittxeṣṣa ad dayes nuyur." 7 Xenni inna Cawul i umsexxar nnes: "Maca xzar, maře nraḥ, min ɣa nawi xenni i weryaz nni? Maɣar aɣrum jar řeḥwayej nneɣ iruḥ. Neccin war ɣarneɣ aɣiralut i nzemmar ad newc i weryaz n AREBBI. Niɣ min ɣarneɣ nneɣni?" 8 Yarra-dd umsexxar ɛawed x Cawul, inna: "Xzar, necc ɣari da ɛad ijj n arbeɛ n ijj n ciqlu n nnuqart. Ad t wceɣ i weryaz n AREBBI, maḥend netta ad aneɣ isscen abrid." 9 Zic tuɣa iqqar weryaz di Israil, maře tuɣa iffeɣ ḥima ad isseqsa AREBBI: "Asem-dd, ad nuyur ɣar umwařaw!", maɣar anabi n wass-a, zic qqaren as 'amwařaw'. 10 Inna Cawul i umsexxar nnes: "Awař nnec iṣbeḥ! As-dd, ejj aneɣ ad nuyur!" Uca uyuren nitni ɣar tendint mani iğa aryaz n AREBBI.

11 Umi geɛɛden nitni tsawent n tendint msagaren ak-d tebřiɣin tinni dd-iffɣen maḥend ad ayment aman uca nnan asent: "Ma amwařaw da?" 12 Nitenti arrint xasen, nnant: "Xzar, netta aqa-t diha ɣar zzat. Deɣyat, maɣar netta yusa-dd ass-a ɣar tendint, minzi řgens ass-a ad igg ict n tɣarṣt x řgeɛɛdet. 13 Xmi ɣa tadfem ɣar tandint, ad t tafem qbeř ma ad igeɛɛed ɣar řgeɛɛdet ḥima ad imun i macca, maɣar řgens war ittett maře war dd-yusi netta, minzi netta ad igg lbaraka di tɣarṣt, xenni ɛad ad ccen inewjiwen. Geɛɛdem řexxu, minzi ass-a aqa-t d lfurṣa ad t tafem nican!" 14 Nitni geɛɛden

ɣar tendint uca umi iwḍen ɣar řwesṭ n tendint, xzar, iffeɣ-dd ɣarsen Camwil, imsagar akidsen maḥend ad iggur ɣar řgeɛɛdet.

15 Minzi ijj n wass qbeř i dd-yusa Cawul,
issargeb SIDI i Camwil deg umezzuɣ,
inna: 16 "Tiwecca ammu di řweqt-a, ad
ɣarek ssekkeɣ ijj n weryaz zi temmurt
n Binyamin. Ad t tdehned d řḥakem x
řgens inu Israil. Netta ad ifekk řgens inu
zeg ufus n Ifilisṭiniyyen, maɣar Necc ẓriɣ
řgens inu Israil u tɣuyyit nsen i usɣati
tiweḍ-dd ɣari."

17 Umi Camwil iẓra Cawul ittas-dd,
yarra-dd xas SIDI: "Xzar, d wa d aryaz
i x i d ac nniɣ: 'Wa ad iḥkem x řgens
inu.' " 18 Yuyur Cawul ɣar Camwil di
řwesṭ n tewwart n tendint inna: "Scen
ayi mani teğa taddart n umwařaw."
19 Yarra-dd Camwil x Cawul, inna: "Necc
d amwařaw. Uyur ɣar zzat i wudem
inu x řgeɛɛdet, ḥima kenniw ad kidi
teccem ass-a. Tiwecca zic ad cek jjeɣ ad
teɛdud u necc ad cek ssargbeɣ x marra
min iğan deg wuř nnec. 20 X teɣyař i d
ac iweddaren ass-a ɛad třata n wussan
zeg wami, war dayek ittiři bu wemnus,
maɣar ttwafent nitenti. Maca wi ɣar
ittraḥ marra meẓri n Israil? Ma war iği
ɣarek u ɣar marra taddart n babac?"
21 Xenni yarra-dd Cawul, inna: "Ma war
ğiɣ necc zeg ayt n Binyamin, zi tmezyant
qaɛ n tqebbař n Israil? Ma war teği řağ
inu tamuqřiřt qaɛ zi marra řağat n teqbič
n Binyamin? Mayemmi kidi tessawařed
awařen am ina?" 22 Camwil iksi Cawul
d umsexxar nnes akides, issidef i-ten
deg wexxam n arwa, issɣim i-ten deg
wemcan amezwaru jar inewjiwen. Tuɣa
nnyarwen amenni třatin n yeryazen.

23 Xenni inna Camwil i ugezzar: "Awi-
dd řexxu tasɣart i d ac wciɣ, tenni x d
ac nniɣ: 'Ejj i-tt ɣarek!' " 24 D agezzar
issgeɛɛed taɣruḍt ak-d marra min xas
iğan, issars i-tt zzat i Cawul, inna: "Xzar,
aya min icetṭen. Egg i-tt zzatek ad
tecced, minzi ittwaḥḍa i tsaɛɛet-a, umi
nniɣ: 'Necc ɛarḍeɣ x řgens.' " Uca icca
Cawul ak-d Camwil deg wass nni. 25 Xenni
hwan-dd nitni zi řgeɛɛdet ɣar tendint u
netta issiweř ak-d Cawul x tzeqqa.

26 Kkaren zic, uca imsar, ɣar řefjar n
wass, aqa iřaɣa-dd Camwil x Cawul i tuɣa
iğan x tzeqqa, inna: "Kkar, necc xseɣ ad
cek ssqebbḍeɣ!" Xenni ikkar Cawul uca
ffɣen s tnayen idsen ɣar barra, netta
ak-d Camwil. 27 Umi dd-hwan nitni ař
ṭṭarf n tendint, inna Camwil i Cawul:
"Ini i umsexxar ad ibeɛɛed zzat i wudem
nneɣ!" Xenni iggʷej netta. Inna Camwil:
"Qqim řexxu, bedd da u necc ad ac iniɣ
awař n AREBBI."

Ittwadhen Cawul d ajeğid

10 1 Xas uca iksi Camwil taziyyat n
zzect, iseyyeb i-tt x uzeğif nnes,
issudem i-t, inna: "Ma xenni SIDI war
cek idhin d řḥakem x řwart nnes? 2 Xmi
xafi i ɣa tuyured ass-a, ad tafed tnayen
n yeryazen ɣar wenḍeř n Raḥil di Ṣalṣaḥ
di temmurt n Binyamin, nitni ad ac inin:
'Tiɣyař i x tuɣa tarezzud, ttwafent uca
babac ismeḥ di tmesřact n teɣyař, maca
netta dayes řexxu amnus xawe m, iqqar:
Min ɣa ggeɣ x mmi?' " 3 Ssenni ad tarnid
ad tuyured uca ad tawḍed ɣar tcejjart n
yigg n Tabur. Dinni i ɣa temmeřqid ak-d
třata n yeryazen nni ittgeɛɛaden ɣar
SIDI ɣar Bayt-Il. Ijjen ad yarbu třata n
iɣayḍen imeẓyanen, ijjen ad yarbu třata
n tecnifin u ijjen ad yarbu ict n txancet
n binu. 4 Nitni ad sseqsan x umeddur
nnec uca ad ac wcen tnayen n tecnifin
i ɣa tᵉṭṭfed zeg ufus nsen. 5 Awarni as ad

dd-tased ɣar tendint n Jibɛa n AREBBI mani beddent tecbarin n tɛessast n Ifilisṭiniyyen. Xmi dinni i ɣa tawḍed ɣar tendint, ad imsar ad temmeřqid ak-d ict n kula n inabiyyen, inni dd-ihwan zi řgeɛɛdet, uca zzatsen lharpa d ubendir d tẓamart d řgambri am ttnebban nitni. 6 Ad xak dd-ihwa Arruḥ n SIDI u cek ad tnebbad akidsen uca ad tdewřed d ijj n bnadem nneɣni. 7 Ad imsar xmi ɣarek i dd ɣa yasen řeɛřamat-a, aqa ad xak yiři ḥima ad tegged min ɣa yaf ufus nnec, minzi AREBBI aqa-t akidek. 8 Ad ayi tizwared ad dd-tehwid ɣar Jiljal, u xzar, necc ad dd-hwiɣ ɣarek ḥima ad din ssgeɛɛdeɣ tiɣarṣa n wecmaḍ d tɣarṣa n řehna. Sebɛa n wussan i din i ɣa trajid ař dd ɣarek i ɣa yaseɣ, ad ac dd-barrḥeɣ min ɣa tegged."

9 Umi issneqřeb aɛrur nnes ḥima ad yuyur x Camwil, imsar aqa AREBBI ibeddeř uř nnes deg ijj n wuř nneɣni. Marra řeɛřamat-a imsaren deg wass nni simant nnes. 10 Umi iwḍen nitni ɣar Jibɛa, aqa iřqa i-t ijj n kula n inabiyyen uca Arruḥ n AREBBI ihwa-dd xas uca netta inebba di řwesṭ nsen. 11 Uca imsar, aqa marra inni tuɣa t issnen iḍennaḍ d fariḍennaḍ, ẓrin mammec tuɣa ittnebba ak-d inabiyyen, uca řgens inna jar asen: "Min yuɣin mmis n Qic? Ma uřa d Cawul jar inabiyyen?" 12 Ijj n weryaz ssenni yarra-dd, inna: "Man wen iğan d babatsen?" Ammu i iqqim wawař-a ittwassnen: "Ma uřa d Cawul jar inabiyyen?" 13 Umi issbedd ittnebba, yusa-dd ɣar řgeɛɛdet. 14 Ɛemmis n Cawul inna as u i umsexxar nnes: "Mani tuɣa tᵉttrahem kenniw?" Netta yarra-dd xas: "Narezzu x teɣyař, maca umi neẓra, aqa nitenti war dinni ğint, niweḍ ɣar Camwil." 15 Xenni inna ɛemmis n Cawul: "Ini ayi, ɛafak, min d awem inna Camwil?" 16 Cawul yarra-dd x ɛemmis: "Netta inna aneɣ nican, aqa tiɣyař ttwafent." Tamesřact n tgelda maca i x tuɣa issiweř Camwil, war d as tt iɛiwed ca.

17 Camwil iřaɣa-dd i řgens ɣar SIDI di Miṣfa. 18 Netta inna i ayt n Israil: "Ammu i iqqar SIDI, AREBBI n Israil: 'Necc ssuffɣeɣ-dd Israil zi Miṣra u fekkeɣ kenniw zeg ufus n Imiṣriyyen u zeg ufus n marra tigeldiwin nni kenniw iḥṣaren. 19 Maca ass-a kenniw tenḍarem SIDI nwem, wenni tuɣa kenniw ifekken zi marra zzɛaf nwem u zi marra řeḥṣarat nwem. Kenniw tennam as: Egg ijj n ujeğid xaneɣ! Xenni řexxu, beddem zzat i wudem n SIDI, ɛlaḥsab tiqebbař nwem d řuřuf nwem!' " 20 Camwil ijja marra tiqebbař n Israil ad dd-qarrbent uca taqbič n Binyamin tᵉttwakkes zzaysent 21 Xas uca ijja taqbič n Binyamin ad tqarreb, ɛlaḥsab řağat nnes, uca ittwakkes zzayes řağ n Matri u xenni ittwakkes zzayes Cawul, mmis n Qic. Arzun xas, maca war zemmaren ad t afen. 22 Nitni sseqsan SIDI ict n twařa nneɣnit: "Ma nican yusa-dd weryaz nni danita?" SIDI yarra-dd: "Xzar, netta iffar jar řeḥwayej." 23 Nitni uzzřen din, iwyen t-i-dd ssenni. Umi dd-yusa netta ibedd jar řgens, yujar netta marra řgens s tiddi n uzeğif. 24 Inna Camwil i marra řgens: "Ma teẓrim řexxu man wen ifarz SIDI? Uřa d ijjen zi řgens war dayes yarwis." Uca isřiwřew marra řgens, nitni nnan: "Tudart i ujeğid!"

25 Camwil isscen i řgens řḥeqq n tgelda, yura i-t deg ijj n wedlis uca issars i-t zzat i wudem n SIDI. Xenni yarxu Camwil i marra řgens, kuř ijj yuyur ɣar taddart nnes. 26 Uřa d Cawul yuyur ɣar

taddart nnes ɣar Jibɛa uca iruḥ akides wezyen n řɛeskar nni tuɣa iḥada SIDI uř nsen. [27]Maca ayt i war isekkwin nnan: “Mammec i d aneɣ ɣa ifekk weryaz-a?” U nitni sseḥqaren t u war d as dd-iwyen ca tarzeft, maca netta igga axmi war ittesři.

Cawul ifekk tandint n Yabic di Jilɛad

11 [1]Xenni iffeɣ-dd Naḥac, Aɛammuni, uca inneḍ s řɛeskar nnes i tendint n Yabic di Jilɛad. Marra iryazen n Yabic nnan i Naḥac: “Egg ijj n řɛahd akideɣ uca xenni ad ac nsexxar.” [2]Inna asen Aɛammuni Naḥac: “X webrid-a necc akidwem ggeɣ řɛahd, necc ad awem dd-qeřɛeɣ marra titṭ tafusect, ad tt ggeɣ d řefḍiḥet x marra Israil.” [3]Imɣaren n Yabic nnan: “Ejj aneɣ sebɛa n wussan, ḥima ad dd-nessekk ireqqasen ɣar marra tammurt n Israil. Maře war nufi uře d ijj i d aneɣ ɣa issnejmen, xenni ad ɣarek dd-neffeɣ.”

[4]Umi dd-iwḍen ireqqasen ɣar Jibɛa n Cawul, ssiwḍen-dd nitni awařen-a ɣar imezzuɣen n řgens u marra řgens issgeɛɛed tmijja nnes, run. [5]U xzar, Cawul yusa-dd awarni i ifunasen nnes zeg iyyar, inna: “Min yuɣin řgens ittru ammu?” Nitni ḥajan as awařen n yeryazen n Yabic. [6]Ihwa-dd Arruḥ n AREBBI x Cawul umi isře awařen-a uca yarɣa uxeyyeq nnes aṭṭas. [7]Netta iksi ijj n uzayřu n ifunasen, iqeṭṭes i-ten d iceğiqen, issekk iceğiqen s ufus n ireqqasen ɣar marra tammurt n Israil. Ireqqasen nnan: “Wenni war iffiɣen awarni i Cawul u awarni Camwil ɣar umenɣi, xzar, ammu i ɣa ittwagg ak-d ifunasen d tfunasin nnes.” Xenni tewḍa-dd tigg^{w}udi n SIDI x marra řgens uca ffɣen munen am yijj n weryaz. [8]Isedd i-ten Cawul di Bazaq. Tuɣa-ten di teřt-mya-ařef zeg ayt n Israil u třatin-ařef n yeryazen zi Yahuda. [9]Nitni nnan i ireqqasen nni tuɣa dd-yusin: “Ammu i ɣa tinim i yeryazen n Yabic di Jilɛad: ‘Tiwecca, xmi ɣa tiři tfuct tařɣa, ad t^{e}ttwassnejmem.’ ” Umi iwḍen ireqqasen, ɛawden tt i yeryazen n Yabic uca farḥen nitni. [10]Nnan yeryazen n Yabic: “Tiwecca ad ɣarek dd-neffeɣ uca xenni tzemmarem akideɣ t^{e}tteggem min t^{e}ttwařam kenniw mliḥ di tiṭṭawin nwem.”

[11]Tiwecca nnes imsar, aqa Cawul ibḍa řgens x třata n ibaṭayunen u ɣar tuffut n ṣṣbeḥ udfen nitni ɣar řmargeḥ n řɛeskar, uca wtin ayt n Ɛammun ɣar ṭṭḥa n uziř. Inni iqqimen iddaren ttwabezzɛen ařami war iqqim uře d tyuya zzaysen ak-d wayawya.

[12]Xenni inna řgens i Camwil: “Man wen i innan: ‘Ma Cawul ad xaneɣ yiři d ajeğid?’ Awyi ten-dd danita, ḥima ad ten neneɣ.” [13]Maca Cawul inna: “Deg wass-a uře d ijjen war ittwaneɣ, maɣar ass-a SIDI issiweḍ-dd asenjem ɣar Israil.”

[14]Inna Camwil i řgens: “Ejj aneɣ ad nuyur ɣar Jiljal, ad dinni nřeqqeḥ tagelda.” [15]Xenni yuyur marra řgens ɣar Jiljal u nitni ggin dinni di Jiljal Cawul d ajeğid zzat i wudem n SIDI. Ɣarṣen tiɣarṣa n řehna zzat i wudem n SIDI uca ifarḥ Cawul aṭṭas ak-d marra iryazen n Israil.

Awař aneggaru n Ṣamwil i řgens

12 [1]Xenni inna Camwil i marra Israil: “Xzar, necc sřiɣ ɣarwem di marra min i d ayi tennam u necc ggiɣ ijj n ujeğid xawem. [2]Uca řexxu, xzar, ajeğid iruḥ zzat i wudem nwem. Necc wsareɣ, dewřeɣ cabeɣ, u xzar, arraw inu aqa aten jar awem. Zi temẓi inu ař

ass-a necc ggureɣ am ukehhan zzat i wudem nwem. [3] Aqa ayi necc da. Cehdem xafi zzat i SIDI u zzat i lmasiḥ nnes. I umi iwyeɣ ca n ufunas? I umi iwyeɣ ijj n weɣyuř? Man wen i ḥṣareɣ u man wen i ɣezziɣ u zi man wen i ṭṭfeɣ ict n terzeft maḥend ad qqneɣ tiṭṭawin inu? Necc ad awem t arreɣ." [4] Nitni arrin-dd xas: "Cek war d aneɣ teḥṣared ca u war d aneɣ tɣezzid u war t^{e}ṭṭifed uřa d ict n řḥajjet zi ca n yijjen." [5] Xenni inna asen: "SIDI d acehhad xawem u lmasiḥ nnes d acehhad ass-a, aqa kenniw war tufim uřa d ict n řḥajjet deg ufus inu!" Inna řgens: "Aqa-t d acehhad!"

[6] Inna Camwil i řgens: "D SIDI i tuɣa iggin Musa d Harun u Netta d wenni i dd-issuffɣen řejdud nwem zi Miṣra. [7] Xenni řexxu, beddem-dd ɣari, maḥend ad awem ssecneɣ řḥeqq zzat i wudem n SIDI, marra timegga iseggden n SIDI tinni igga i kenniw u i řejdud nwem. [8] Umi dd-yusa Yaɛqub ɣar Miṣra, sɣuyen řejdud nwem ɣar SIDI u SIDI issekk-dd Musa d Harun, uca nitni ssuffɣen-dd řejdud nwem zi Miṣra u sszedɣen ten deg wemcan-a. [9] Maca nitni ttun SIDI, AREBBI nsen. Xenni Netta izzenz i-ten i Sisara, akumandar n řɛeskar, di Ḥaṣur, u i Ifilisṭiniyyen u i uježid n ayt n Mu'ab. Marra nitni tuɣa mmenɣen akidsen. [10] Uca sɣuyen nitni ɣar SIDI, nnan: 'Neccin nexḍa, maɣar neccin nesmeḥ di SIDI, nsexxar i 'Ibaɛlen' d 'Ɛactarutin'. U řexxu, fekk aneɣ zeg ufus n řɛedyan nneɣ uca neccin ad Cek nsexxar.'

[11] Xas uca issekk-dd SIDI Yarubbaɛl d Badan d Yaftaḥ d Camwil u Netta ifekk kenniw zeg ufus n řɛedyan nwem i d awem dd-innḍen, ařami tzeddɣem kenniw di řaman. [12] Umi teẓrim kenniw aqa Naḥac, ajeǧid n ayt n Ɛammun, iffeɣ-dd ɣarwem, tennim ayi: 'Lla, ittxeṣṣa ad xaneɣ yiři ijj n uježid!', waxxa SIDI, AREBBI nwem, d Ajeǧid nwem. [13] Řexxu, xzar, aqa ajeǧid nwem, wenni i tixḍarem, wenni tuɣa t^{e}ttrajam. Aqa SIDI igga i-t d ajeǧid xawem. [14] Maře kenniw t^{e}ttegg^{w}edem SIDI, ad as tsexxarem u ad tesřam i tmijja nnes, u war ttɣewwɣem x min dd-iffɣen zeg uqemmum n SIDI, xenni kenniw, iwa kenniw d uježid nwem wenni i xawem i ɣa iḥekmen, ad tiřim di řaman ɣar ḍeffar n SIDI, AREBBI nwem. [15] Maca maře kenniw war tesřim ɣar tmijja n SIDI, ad tɣewwɣem x min dd-iffɣen zeg uqemmum n SIDI, xenni afus n SIDI ad xawem yiři am t tuɣa x řejdud nwem. [16] Xenni řexxu, beddem kenniw, xzarem řxedmet tameqqrant i d ɣa igg SIDI zzat i tiṭṭawin nwem. [17] Ma war iǧi ass-a ṣṣabet n irden? Necc ad řaɣiɣ ɣar SIDI u Netta ad iwc ajjajen d wenẓar ař ɣa tessnem u ad tẓarem mechař imɣar řɣar i teggim zzat i tiṭṭawin n SIDI maḥend ad as t^{e}ttarem ijj n uježid i yixef nwem."

[18] U Camwil iřaɣa ɣar SIDI, u SIDI issekk-dd deg wass nni ajjajjen d wenẓar, uca marra řgens teřqef i-t tigg^{w}udi d tameqqrant zi SIDI u zi Camwil. [19] Marra řgens inna i Camwil: "Ẓaǧ i imsexxaren nnec ɣar SIDI, AREBBI nnec, maḥend war nettmetti ca, maɣar neccin narni-dd ɣar marra ddnub nneɣ ɛad tuɛeffna aya, belli narzu ijj n uježid i neccin."

[20] Xenni inna Camwil i řgens: "War ttegg^{w}dem ca! Kenniw teggim marra tuɛeffna-ya, maca ḥḍam ařami war ttḥeyyadem ca ɛad zi ɣar ḍeffar n SIDI, uca sexxarem i SIDI s marra uř nwem. [21] War ttḥeyyadem ca, minzi xenni ad taf tḍaffarem l'aṣnam ixwan, timesřayin nni war ineffɛen u war ittfekkin, minzi

nitenti xwant. 22 Minzi SIDI war isemmeḥ
di ṛgens nnes di ṭṭweɛ n Yisem nnes
ameqqran, maɣar SIDI igga ad kenniw
igg d ṛgens i Yixef nnes. 23 Min d ayi icqan,
iggʷej xafi aqa ad xḍiɣ ak-d SIDI umi
ssbeddeɣ tẓağit akidwem, maca necc ad
awem ssecneɣ abrid iṣebḥen iseggmen.
24 Myir, ggʷedem SIDI, sexxarem xas
s ṛmanet s wuṛ nwem marra, maɣar
xzarem, ma war iggi Netta jar awem
marra timesṛayin nni imɣaren! 25 Maca
maṛa kenniw ad tarnim ad teggem
tuɛeffna, xenni ṛa d kenniw uṛa d ajeğid
nwem ad thellkem."

Ṛmuɛṣiyyet n Cawul

13 1 Tuɣa ɣar Cawul ɛicrin n isеggʷusa
umi idweṛ d ajeğid. Netta iḥkem
arebɛin n isеggʷusa x Israil. 2 Cawul ifarz
teṛt-aṛaf n yeryazen zi Israil. Aṛfayen
zzaysen tuɣa aten ɣar Cawul di Mixmas
u x idurar n Bayt-Il, u aṛef zzaysen tuɣa
aten ɣar Yunatan di Jibɛa di temmurt n
Binyamin. Min iqqimen zi ṛgens yarxu
as ijj ijj ad yuyur ɣar uqiḍun nnes.

3 Yunatan iɣṛeb x tecbart n ṛɛeskar
n Ifilisṭiniyyen di Jibɛa, uca sṛan xas
Ifilisṭiniyyen. Xenni igga Cawul ad suḍen
deg uyicc n icarri di marra tammurt,
inna: "Ejj Iɛibraniyyen ad t sṛen!" 4 Marra
Israil isṛa abarreḥ-a: "Cawul iɣṛeb x ict
n tecbart n ṛɛeskar n Ifilisṭiniyyen u s
man aya issarzeg Israil ixef nnes ɣar
Ifilisṭiniyyen." Ittwaṛaɣa ṛgens maḥend
ad uyuren awarni i Cawul ɣar Jiljal.

5 Ifilisṭiniyyen ssmunen i umenɣi
ak-d Israil. Nitni tuɣa ɣarsen teṛt-aṛaf
n ikarruten d setta-aṛaf n imnayen,
uca ṛgens n ṛɛeskar tuɣa deg waṭṭas am
yijdi ɣar tma n ṛebḥar. Nitni geɛɛden u
wtin iqiḍan nsen ɣar Mixmas, ɣar ccarq
n Bayt-Awin. 6 Kuṛ aryaz di Israil tuɣa
ittwaṛa aqa nitni di ṛeḥṣaret, minzi
uẓẓṛen x ṛgens. Uca innufar ṛgens
deg ifran u deg ifeğaqen n teṣḍart u di
tṣuḍar u deg imucan n tnuffra u deg
wanuten. 7 Ẓwan Iɛibraniyyen L'Urdun
ɣar temmurt n Jad d Jilɛad. Tuɣa Cawul
s yixef nnes ɛad di Jiljal u marra ṛgens
tuɣa ittarjiji awarni as. 8 Netta iraja di
Jiljal sebɛa n wussan aṛ ṛweqt i igga
Camwil. Maca umi Camwil war dd-yusi,
aqa ibezzeɛ ṛgens ixef nnes, uyuren xas.
9 Ṛexdenni inna Cawul: "Awyem ayi-
dd da ict n tɣarṣt n wecmaḍ d tɣarṣa
n ṛehna!" Xenni issgeɛɛed taɣarṣt n
wecmaḍ. 10 Umi ikemmeṛ s tewhibt n
tɣarṣt n wecmaḍ, imsar, aqa yusa-dd
Camwil. Cawul iffeɣ ad t iṛqa, ḥima ad as
ibarek. 11 Xenni inna Camwil: "Min teggid
cek?" Inna Cawul: "Minzi necc ẓriɣ, aqa
ṛgens yuyur ayi u cek war dd-tusid ɛad
deg wussan ittwaggen uca Ifilisṭiniyyen
nnjarwen ɣar Mixmas, 12 nniɣ necc:
'Ṛexxu ad ɣari dd-hwan Ifilisṭiniyyen
u necc war zawgeɣ ɛad zzat i wudem n
SIDI!'. X uya uciɣ aqa din aɣiṛ xafi, ḥima
ad ssgeɛɛdeɣ ict n tɣarṣt n wecmaḍ."

13 Camwil yarra-dd x Cawul: "Cek teggid
tubbuheṛya. War teḥḍid ca tawṣeyyet n
SIDI, AREBBI nnec, tenni d ac yumur,
minzi xenni iṛi aqa SIDI icedd ṛexxu
tagelda nnec x Israil i ṛebda. 14 Ṛexxu
maca tagelda nnec war tᵉttɣimi ca. SIDI
ifarz i Yixef nnes ijj n weryaz x wuṛ nnes
u SIDI yumur as ad yiṛi d ṛḥakem x ṛgens
nnes, maɣar cek war teḥḍid ca min i d ac
yumur SIDI."

15 Ikkar Camwil, igeɛɛed zi Jiljal ɣar
Jibɛa di Binyamin uca Cawul isedd
ṛgens i tuɣa ɣares iğan, ca n setta-mya
n yeryazen. 16 Cawul, mmis Yunatan d
ṛgens i ɣarsen iğan, qqimen di Jibɛa di
temmurt n Binyamin. Uca Ifilisṭiniyyen

wtin iqiḍan nsen di Mixmas. [17]Uca iffeɣ ubarru n iqṭaṭɛiyyen zi řmargeḥ n řɛeskar n Ifilisṭiniyyen di třata n bandiyyat Ict n bandiyya tarra azeğif ɣar webrid n Ɛufra, ɣar temmurt n Cuɛal, [18]u bandiyya nneɣni tarra azeğif ɣar webrid n Bayt-Ḥurun u bandiyya wiss třata tarra azeğif ɣar webrid n weymir nni ixezzaren di teɣzurt n Ṣabuɛim, ɣar řexřa.

[19]Di marra Israil war ittwif uřa d ijj n wemziř, minzi Ifilisṭiniyyen tuɣa nnan: "Ḥima Iɛibraniyyen war tteggen ssif niɣ lansa." [20]X uya marra Israil iqqim ihekkwa ɣar Ifilisṭiniyyen, ḥima ad isseqḍeɛ kuř aryaz uzzař n wesɣar nnes, dduzan nnes, wuzzař n uzeddam nnes d wuzzař n tsiřit nnes. [21]Tuɣa ɣarsen izeynaten war iqḍiɛeen ɣar wuzzař n isuɣar u ɣar dduzan u ɣar tazzarin s třata n icukḍan u ɣar isennanen ibedden n řmacam n iyenduzen. [22]Umi dd-yiweḍ wass n umenɣi war ittwif uřa d ijj n ssif uřa d ijj n uḥric di marra řgens nni tuɣa iğan ɣar Cawul d Yunatan, aqa ttwafen mɣir ɣar Cawul d Yunatan. [23]Ict n terbiɛt n iɛessasen n řeskar n Ifilisṭiniyyen iffeɣ ɣar webrid n uẓekkwu x idurar n Mixmas.

Adef n Yunatan ɣar tecbart n Ifilisṭiniyyen

14 [1]Ijj n wass imsar, aqa Yunatan, mmis n Cawul, inna i umsexxar wenni d as yarebbun řesnaḥ: "As-dd, ejj aneɣ ad neẓwa ɣar terbiɛt n iɛessasen n řɛeskar n Ifilisṭiniyyen nni din iğan x ujemmaḍ!", maca netta war t inni i babas.

[2]Tuɣa Cawul iqqim ɣar tma n Jibɛa sadu ict n tcejjart n aremmam nni ibedden di Miɣrun, uca řgens i tuɣa akides iğan, dayes ɛřaḥař setta-mya n yeryazen. [3]Axiya, mmis n Axiṭub, umas n Ixabud, mmis n Finaḥas, mmis n Ɛali, akehhan n SIDI di Cilu, tuɣa yarḍ apalṭu n ukehhan. Řgens war issin aqa Yunatan tuɣa yuyur.

[4]Jar imucan n uẓekkʷu x idurar i x tuɣa Yunatan yarezzu ad iẓwa ɣar terbiɛt n iɛessasen n řeskar n Ifilisṭiniyyen, tuɣa din ɣar uɣezdis-a ict n teṣḍart iqeḍɛen i dd-iffɣen uřa d ict teṣḍart iqeḍɛen i dd-iffɣen ɣar uɣezdis nneɣni. Ict ttřaɣan as Buṣayṣ d ict nneɣnit ttřaɣan as Sana. [5]Ict n teṣḍart iqeḍɛen tuɣa ɣar ccamal arendad n Mixmas d ict n tesḍart iqeḍɛen nneɣni tuɣa ɣar ljanub arendad n Jibaɛ.

[6]Inna Yunatan i umsexxar wenni d as yarebbun řesnaḥ: "As-dd, ejj aneɣ ad neẓwa ɣar terbiɛt n iɛessasen n řeskar n yinni war ittwaxetnen, ad taɣ ad igg SIDI ca di ṭṭweɛ nneɣ, minzi war iwɛar i SIDI, ḥima ad ifekk s ufus n waṭṭas niɣ s ufus n drus." [7]Aḥemmař n řesnaḥ nnes yarra-dd xas: "Egg marra min ɣarek deg wuř nnec. Uyur, xzar, necc akidek am wuř nnec." [8]Yunatan inna: "Xzar, neccin ad neẓwa ɣar yeryazen nni, ad asen nesscen ixef nneɣ. [9]Maře nitni xenni ad aneɣ inin: 'Beddem ař ɣarwem dd ɣa nas!', xenni ad neqqim nbedd deg wemcan nneɣ, war ɣarsen nettgeɛɛid ca. [10]Maca maře nitni ad inin: 'Geɛɛdem-dd ɣarneɣ!', xenni ad ɣarsen ngeɛɛed, minzi SIDI igga aneɣ ten deg ufus nneɣ. Aya ad aneɣ yiři d řeɛřamet."

[11]Řami dd seccnen nitni ixef nsen s tnayen idsen ɣar terbiɛt n iɛessasen n řeskar n Ifilisṭiniyyen, nnan Ifilisṭiniyyen: "Xzarem, Iɛibraniyyen ffɣen-dd zeg ixubac nsen i di tuɣa nnuffaren." [12]Iryazen n terbiɛt n řɛeskar nnan i Yunatan u i wenni d as yarebbun řesnaḥ: "Geɛɛdem-dd ɣarneɣ, neccin ad awem dd-nessiweḍ řexbar!" Uca inna

Yunatan i uḥemmař n řesnaḥ nnes: “Geɛɛed awarni ayi, mayar SIDI igga i-ten deg ufus n Israil.” 13 Xenni igeɛɛed Yunatan x ifassen d iḍaren yar sennej, u aḥemmař n řesnaḥ nnes iḍfar i-t uca wḍan iɛessasen nni zzat i wudem n Yunatan u awarni as inya i-ten uḥemmař n řesnaḥ nnes.14 Ticti-ya tamezwarut i zi iwta Yunatan d uḥemmař n řesnaḥ nnes ɛřaḥař ɛicrin n yeryazen, tuya teğa x ijj n yeyyar i tuya anect n ijj n wezyen n yeyyar i izemmar ijj n uzayřu n iyenduzen ad t icarz deg ijj n wass. 15 Amenni tudef tarjijet di řmargeḥ n řɛeskar x yeyyar, di marra řgens u deg yinni n terbiɛt n řɛeskar. Uřa d abarru n ikeccaḍen ttarjijen s yixef nsen, wah, uřa d tammurt tenhezz. Tuya-tt d ict n řɛurret temyar n AREBBI.

16 Iɛessasen n Cawul di Jibɛa di Binyamin ẓrin, aqa ittwabezzeɛ řyaci, dewřen nitni ttmenyan ak-d wayawya. 17 Xenni inna Cawul i řgens i tuya yares iğan: “Arzum xenni u xzarem man wen i zzayney iffyen.” Nitni arzun u xzar, aqa Yunatan d uḥemmař n řesnaḥ nnes war din ğin. 18 Xenni inna Cawul i Axiya: “Awi-dd Ttabut n AREBBI danita!” Mayar Ttabut tuya-tt deg wussan nni yar ayt n Israil . 19 Umi tuya Cawul issawař ɛad ak-d ukehhan, imsar, aqa řyaci di řmargeḥ n řɛeskar n Ifilisṭiniyyen idweř innehweř aṭṭas. Xenni inna Cawul i ukehhan: “Fekk afus nnec!” 20 Cawul d marra řgens nni tuya yares, aqa ttwařayan-dd maḥend ad munen, uca usin-dd yar wazzay n umenyi, u xzar, ssif n ijjen tuya x wenneyni. Aqa ikkar ijj n uxarweḍ d ameqqran. 21 Tuya din ɛawed Iɛibraniyyen inni aṭṭas zeg wami tuya ibedden x uyezdis n Ifilisṭiniyyen, tuya tteffyen-dd akidsen mmṭarrcen jar řɛeskar. Uřa d nitni munen yar Israiliyyen nni iğan ak-d Cawul d Yunatan. 22 Umi marra iryazen n Israil, inni tuya innuffaren x idurar n Ifrayim, sřan, aqa Ifilisṭiniyyen tuya arewřen, munen uřa d nitni yarsen i umenyi maḥend ad ḍfaren Ifilisṭiniyyen. 23 Deg wass nni ifekk SIDI Israil uca amenyi iffey uřa yar Bayt-Awin.

24 Ttwaɛarrnen iryazen n Israil deg wass nni ar ṭṭarf, minzi Cawul ijjuğ i řgens, inna: “Wenni i ya iccen macca qbeř tameddit u qbeř i ya ntaqmey necc x řɛedyan inu, ad yiři ittwanɛeř!” X uya war icci marra řgens. 25 Marra řgens n temmurt yudef yar wezyar uca tuya din tamment tewseɛ deg iyyar. 26 Umi dd-yudef řgens yar wezyar, aqa din tamment s ufeyyeḍ, maca uřa d ijj war yares isswiẓẓeḍ s ufus maḥend ad zzayes iksi yar uqemmum nnes, mayar řgens igg^{w}ed tajağit n Cawul.

27 Maca Yunatan tuya war isři řami issjuğ babas řgens. Netta isswiẓẓeḍ s uneggar n uzeğaḍ nnes nni iğan deg ufus nnes uca issisen i-t deg ict n teyraṣt n tamment. Řami yiwi afus nnes yar uqemmum nnes, aqa dewřent tiṭṭawin nnes izdigent aṭṭas. 28 Xenni yarra-dd ijj n weryaz zi řgens, inna: “Babac issjuğ řgens s ict n tjağit, inna: ‘Aryaz i ya iccen ass-a ayrum, ad yiři ittwanɛeř!’ S uyenni ifna řgens.” 29 Xas uca inna Yunatan: “Baba iyḍeř tammurt di arrẓiyyet. Xzarem waha, titṭawin inu ttceɛɛřent, minzi necc qqaseɣ drust zi tamment-a. 30 Iḥřa asen mři icca řgens mliḥ ass-a zi tkeccaḍt i iṭṭef zi řɛedyan nnes, minzi řexxu ticti i zi wtin nitni Ifilisṭiniyyen war teği d tameqqrant ɛad.”

31 Deg wass nni wtin nitni Ifilisṭiniyyen zi Mixmas ař Ayalun, u řgens tuya ifna

aṭṭas. 32 Řgens iɛemmed x tkeccaḍt u nitni
ksin uği d ifunasen d tfunasin, uca ɣarṣen
asen x temmurt, u řgens icca aysum s
idammen. 33 Ssargben man aya i Cawul,
nnan: “Aqa řgens ixḍa ak-d SIDI umi nitni
ccin aysum ak-d idammen.” Netta inna:
“Kenniw tɣeddarem. Seqnunniyem-dd
kenniw ass-a ict n teṣḍart ɣari.” 34 Inna
Cawul ɛawed: “Bezzɛem ixef nwem jar
řgens, tinim asen: ‘Ejj kuř aryaz ad ayi
dd-yawi afunas nnes, u ejj kuř aryaz ad
ayi dd-yawi ɛawed ijjen zeg wuği nnes.
Ɣarṣem asen da, ccem zzaysen, maca
war ttxeṭṭim ak-d SIDI umi ɣa teccem s
idammen.” Uca kuř aryaz zi marra řgens
yiwi-dd afunas nnes s ufus di ğiřet uca
ɣarṣen as dinni. 35 Uca Cawul ibna ijj n
uɛalṭar i SIDI. Tuɣa-t d aɛalṭar amezwaru
i issbedd i SIDI.

36 Xenni inna Cawul: “Ejj aneɣ ad nehwa
ğiřet-a, ad neḍfar Ifilisṭiniyyen u ad ten
nkecceḍ ař tuffut n ṣṣbeḥ, war zzaysen
nᵉttejji uřa d ijjen ad iddar ɛad.” Nnan
nitni “Egg marra min tᵉttwařid nican
di tiṭṭawin nnec.” Maca akehhan inna:
“Jjem aneɣ ad dd-nqarreb ɣar AREBBI.”
37 Xenni isseqsa Cawul AREBBI “Ma ad
hwiɣ, ad ḍfareɣ Ifilisṭiniyyen? Ma ad ten
tegged deg ufus n Israil?” Maca SIDI war
xas dd-yarri deg wass nni. 38 Xas uca inna
Cawul: “Asem-dd da, marra imḍebbaren
n řgens, snem u xzarem, min di iğa
ddnub-a i ittwaggen ass-a. 39 Minzi s
tidett am iddar SIDI wenni ifekken Israil,
waxxa tuɣa-t d mmi Yunatan, netta ad
immet nican.” Maca uřa d ijj zi řgens
war dd-yarri ca.

40 Inna ɛawed i marra ayt n Israil:
“Ittxeṣṣa ad tbeddem ɣar ijj n uɣezdis,
necc d mmi Yunatan ad nbedd ɣar
uɣezdis nneɣni.” Řgens yarra-dd x
Cawul: “Egg min tᵉttwařid cek mliḥ di
tiṭṭawin nnec.” 41 Xas uca issiweř Cawul
ak-d SIDI, AREBBI n Israil “Arr-dd xaneɣ
maḥend ad t nessen nican!” Xenni
ittwaṭṭef Yunatan d Cawul uca řgens
iffeɣ d amezdag. 42 Cawul inna: “Nḍarem
taqedduḥt jar ayi necc d mmi Yunatan!”
Xenni ittwaṭṭef Yunatan. 43 Inna Cawul
i Yunatan: “Ini ayi, min teggid cek!”
Yunatan iḥaja as t, inna: “Necc qqaseɣ
mɣir cwayt n tamment s uneggaru n
uẓeğaḍ nni iğan deg ufus inu. Aqa ayi
da, ma ittxeṣṣa ayi ad mmteɣ?” 44 Xenni
inna Cawul: “Ejj ad ayi igg AREBBI ta d
ta u ad dayes yarni ɛad, maře war cek
neqqeɣ minzi cek, Yunatan, ittxeṣṣa ac
ad temmted nican.” 45 Maca řgens inna i
Cawul: “Ma ittxeṣṣa ad immet Yunatan,
wenni iwyen asenjem-a ameqqran i
Israil? War xas nessiweř! S tidett am
iddar SIDI, aya war ittiři, war zzayes
iweṭṭa uřa d ict n uẓeṭṭu n ucuwwaf n
uzeğif nnes ɣar temmurt, minzi netta
igga i-t ass-a ak-d AREBBI.” Ammu i ifekk
řgens i Yunatan uca tuɣa war ittxeṣṣi ad
immut.

46 Cawul ismeḥ deg weḍfar n Ifilis-
ṭiniyyen uca Ifilisṭiniyyen ɛeqben ɣar
imucan n tzeddiɣt nsen.

47 Uca Cawul iṭṭef tagelda x Israil,
immneɣ ak-d marra řɛedyan nnes i d
as dd-innḍen: ak-d Mu’ab, ak-d ayt n
Ɛammun, ak-d Idum, ak-d ijeğiden n
Ṣuba u ak-d Ifilisṭiniyyen. Mani ma yarra
s uzeğif, yiwi-dd aɣelleb. 48 Netta igga s
teryast, iɣřeb x ayt n Ɛamaliq u ifekk
Israil zeg ufus n yinni t ikeccḍen.

49 Arrawen n Cawul tuɣa aten d
Yunatan d Yicwi d Malkicuɛa. Ismawen
n tnayen n yessis d Mirab, tenni d
tamenzut, u isem n tmaẓuẓt aqa d Mixal.
50 Tamɣart n Cawul qqaren as Axinuɛam,

yeğis n Aximaɛaṣ. Uca isem n ukumandar n řɛeskar nnes, aqa d Abnir, mmis n Nir, ɛemmis n Cawul. 51 Qic, wenni d babas n Cawul, u Nir, wenni d babas n Abnir, tuɣa aten d iḥenjiren n Abiyil.

52 Tuɣa din ijj n umenɣi iwɛar ak-d Ifilisṭiniyyen marra ussan min ikka iddar Cawul. Kuř ijj n weryaz bu-teɣruḍt d kuř ijj n mmis n umenɣi i iẓra Cawul, iksi i-t ɣares.

Cawul ittwammenḍar zi Arebbi am uğeğid x Israil

15 1 Camwil inna i Cawul: "SIDI tuɣa issekk ayi-dd ḥima ad cek dehneɣ d ajeğid x řgens nnes, x Israil. Seř xenni ɣar wawařen n SIDI. 2 Ammu i iqqar SIDI n řɛeskarat: 'Necc ad xeğṣeɣ min igga Ɛamaliq i Israil, aqa ibedd as deg webrid umi dd-igeɛɛed Israil zi Miṣra. 3 Kkar řexxu u wwet Ɛamaliq. Ḥarrem marra min ɣares i uteḥḥi u war xas ttḥiwiř ca, maca neɣ marra, zeg weryaz ař temɣart, zeg uḥenjir ař aseymi, zeg ufunas ař uği, zeg weřɣem ař aɣyuř!' "

4 Iřaɣa-dd Cawul x řgens. Isedd i-ten di Ṭalayim. Tuɣa-ten di mitayen-ařef n yeryazen x iḍaren d tenɛac ařef n yeryazen n Yahuda. 5 Umi yiweḍ Cawul ɣar tendint n Ɛamaliq, igga ijj n řfex di teɣzurt, 6 uca Cawul ijja ad inin i ayt n Iqiniyyen: "Ffɣem, beɛɛdem, semḥem di řwesṭ n Ɛamaliq, ḥima necc war kenniw tteḥḥiɣ akidsen, maɣar kenniw teggim s tmexsiwt icewwaren ak-d ayt n Israil umi dd-ffɣen zi Miṣra." Xas uca ffɣen Iqiniyyen zi řwesṭ n ayt n Ɛamaliq. 7 Xenni iɣřeb Cawul x ayt n Ɛamaliq zi Ḥawila ař Cur i iğan arendad n Miṣra. 8 Ajaj, ajeğid n Ɛamaliq, iṭṭef i-t iddar, maca marra řgens iḥarrem i-ten i uteḥḥi s řeqḍeɛ n ssif. 9 Maca Cawul d řgens ḥawřen x Ajaj uřa x řemxeyyer n wuği d ifunasen d tfunasin u x min iğan iṣebḥen awarni as u x marra izmaren daysen tadunt u x marra min tuɣa d aṣebḥan qaɛ. War xsen ad ten ḥarrmen i uteḥḥi, maca marra min iğan drus d min iḍeɛfen, ḥarrmen t i uteḥḥi.

10 Xenni yusa-dd wawař n SIDI ɣar Camwil, inna: 11 "Necc nedmeɣ, aqa ggiɣ Cawul d ajeğid, maɣar netta iḥeyyed zi ḍeffar inu u war isseqfeř awařen inu." Innehweř Camwil, isɣuy tameddit tmun ɣar SIDI. 12 Tiwecca nnes zic ikkar Camwil, yuyur ad iřqa Cawul. Ittwanna as i Camwil, nnan: "Cawul yusa-dd ɣar Karmil u issbedd dinni ijj n uqellij n řidaret i yixef nnes, xenni inneqřeb, iɛdu, ihwa ɣar Jiljal."

13 Yusa-dd Camwil ɣar Cawul u Cawul inna as: "Aqa cek tᵉttwabarked zi SIDI! Necc ssqefřeɣ awař n SIDI." 14 Xenni yarra-dd xas Camwil: "D min ixs ad yini řḥess-a n wuği i d ayi ittadfen deg imezzuɣen inu, d řḥess n ifunasen d tfunasin i ttesřiɣ?" 15 Cawul inna: "Nitni iwyen ten-dd akidsen zi Ɛamaliq, minzi řgens iḥaweř x mummu n wuği d ifunasen d tfunasin, ḥima ad ten qeddmen d tayarṣt i SIDI, AREBBI nnec. Min iqqimen nḥarrem i-t i uteḥḥi." 16 Xenni inna Camwil i Cawul: "Cfa! Necc ad cek iniɣ min i d ayi inna SIDI di ğiřet-a." Inna as Cawul: "Siweř!"

17 Inna Camwil: "Umi teğid ɛad d amezyan di tiṭṭawin nnec, ma war tdewřed ca d azeğif n tqebbař n Israil, u ma war cek idhen SIDI d ajeğid x Israil? 18 SIDI issekk i cek ɣar webrid, inna: "Uyur, ḥarrem imednab nni, ayt n Ɛamaliq, i uteḥḥi u mneɣ akidsen ař ten ɣa teqḍid qaɛ. 19 Mayemmi war tesřid ca ɣar tmijja n SIDI uca tewḍiḍ cek x

tkeccaḍt u teggid min iğan d ṛɣar di tiṭṭawin n SIDI?"

[20] Xenni inna Cawul i Camwil: "Necc sṛiɣ ɣar tmijja n SIDI u necc kkeɣ abrid i x i d ayi dd-issekk SIDI. Necc iwyeɣ-dd danita Ajaj, ajeğid n Ɛamaliq uca ayt n Ɛamaliq ḥarrmeɣ ten i uteḥḥi. [21] Ṛgens iksi uği d ifunasen d tfunasin zi tkeccaḍt, mummu n min ittwaḥarrmen, ḥima ad qeddmen aya i SIDI, AREBBI nnec, di Jiljal." [22] Maca Camwil inna: "Ma teɛjeb as i SIDI tiɣarṣa n wecmaḍ d tiɣarṣa nneɣni am mammec i d as iɛjeb useği i tmijja n SIDI? Xzar aseği ḥsen zi tɣarṣt u asḥessi s taynit ḥsen zi tadunt n icarriyyen. [23] Minzi aɣewweɣ am ddenb n uɛezzem, u taɣennant am weɛbad n ṣṣanam d ṛexyaṛat timeẓyanin n l'aṣnam. Minzi cek tenḍared awaṛ n SIDI, inḍar Netta i cek am uğeğid."

[24] Xenni inna Cawul i Camwil: "Necc xḍiɣ, maɣar necc ttɛeddiɣ x ṛumur i dd-iffɣen zeg uqemmum n SIDI u x wawaṛen nnec, minzi necc ggʷedeɣ zi ṛgens u sṛiɣ ɣarsen. [25] S uyenni, ɣfar ayi ddenb inu u dweṛ akidi, xenni ad sejdeɣ i SIDI." [26] Maca Camwil yarra-dd x Cawul: "Necc war kidek dikkʷiṛeɣ ca, maɣar cek tenḍared awaṛ n SIDI. S uya SIDI inḍar i cek am uğeğid x Israil."

[27] Umi Camwil inneqṛeb ḥima ad yuyur, icebbar as Cawul di tma n useṛham nnes, maca wanita icarreg. [28] Xenni inna as Camwil: "Deg wass-a icarreg ac SIDI tagelda n Israil u iwca i-tt i jjar nnec wenni iğan ḥsen zzayek." [29] Uṛa Lɛaḍim n Israil i ittduman i ṛebda war issxarriq ca u war indim, maɣar Netta war iği d bnadem aṛami i ɣa indem." [30] Xas uca inna as: "Necc xḍiɣ. Ewc ayi maca aweqqar zzat i imɣaren n ṛgens u zzat i Israil. Dweṛ akidi, xenni ad sejdeɣ i SIDI, AREBBI nnec." [31] Uca idweṛ Camwil, yareddef Cawul u Cawul ibendeq zzat i SIDI.

[32] Xas uca inna Camwil: "Awi-dd ɣari Ajaj, ajeğid n Ɛamaliq. Ajaj yuyur ɣares s arratuḥ. Inna Ajaj ak-d ixef nnes: "S tidett, tarzugi n ṛmewt tᵉttwaḥeyyed xafi." [33] Maca Camwil inna: "Am mammec issḥarrem ssif nnec timɣarin x iḥenjiren nsent, ammu i ɣa tᵉttwaḥarrem yemmac jar timɣarin x tarwa nnes." U Camwil iqeṭṭes Ajaj d iceğiqen zzat i wudem n SIDI di Jiljal. [34] Xenni yuyur Camwil ɣar Rama u Cawul igeɛɛed ɣar taddart nnes di Jibɛa n Cawul. [35] Camwil war iẓri ɛad Cawul aṛ ass n ṛmewt nnes, maca Camwil icḍen x Cawul. Uca indem SIDI ṛami igga Cawul d ajeğid x Israil.

Dawud ittwadhen am uğeğid

16 [1] Xenni inna SIDI i Camwil: "Mecḥaṛ d acḍan i yeğan ɛad ɣarek x Cawul, wenni ggiɣ Necc d ajeğid x Israil? Ɛemmar icc nnec s zzect, uca tuyured. Necc ad cek ssekkeɣ ɣar Yassa zi Bayt-Laḥm, minzi jar arraw nnes aqa ẓriɣ ijj n uğeğid i Necc." [2] Maca Camwil inna: "Mammec i ɣa ggeɣ ad din raḥeɣ? Maṛa iseṛ x man aya Cawul, ad ayi ineɣ." Yarra-dd SIDI: "Ksi ict n tɛejmit zeg ifunasen akidek, ad tinid: 'Necc usiɣ-dd ḥima ad qeddmeɣ ict n tɣarṣt d tawhibt i SIDI.' [3] Ittxeṣṣa ad tɛarḍed x Yassa ɣar tewhibt u Necc ad cek ssargbeɣ x min i ittxeṣṣan ad tegged. Cek ad tdehned wenni i d ac ɣa iniɣ." [4] Camwil igga min tuɣa d as inna SIDI. Umi dd-yusa ɣar Bayt-Laḥm, ffɣen-dd ɣares imɣaren n tendint ttarjijin, nnan: "Ma tawasit nnec s ṛehna?" [5] Netta inna: "S ṛehna. Necc usiɣ-dd ḥima ad qeddmeɣ ict n tɣarṣt d ṣṣedqet i SIDI. Qeddsem ixef nwem u

asem-dd akidi ɣar ṣṣedqet. Netta iqeddes Yassa d iḥenjiren nnes uca iɛarḍ i-ten ɣar tewhibt n tɣarṣt.

[6]Uca imsar umi dd-usin nitni, iẓra netta Iliyab uca ixarreṣ: “D wa s tidett ɣar SIDI d amedhun nnes.” [7]SIDI maca inna i Camwil: “War xezzar ca ɣar waddud nnes uřa ɣar řuɛřa nnes n tiddi, minzi Necc nḍareɣ t, maɣar war itthimmi ca min ɣar ixezzar bnadem, minzi bnadem ittwařa min iğan zzat i tiṭṭawin nnes, maca SIDI ittwařa uř.”

[8]Xenni iřaɣa Yassa x Abinadab, ijja i-t ad iɛdu x Camwil, maca netta inna: “Wanita ɛawed war t yixḍar SIDI.” [9]Xas uca ijja Yassa ad xas iɛdu Camma, maca netta inna: “Wanita ɛawed war t yixḍar SIDI.” [10]Ammu i ijja Yassa ad ɛdun sebɛa n iḥenjiren nnes x Camwil, maca Camwil inna i Yassa: “Ina war ten ixḍar ca SIDI.” [11]Xenni inna Camwil i Yassa: “Ma d ina marra iḥudriyyen nnec?” Netta yarra-dd xas: “Amaẓuẓ iqqim ɛad, aqa yarekkwes uği.” Inna Camwil i Yassa: “Sekk ijj maḥend ad t-i-dd-yawi, minzi neccin war nettquwwir ca i ṭṭabřa qbeř i dd ɣa yas netta.” [12]Netta issekk ijj maḥend ad t-i-dd yawi. Netta tuɣa d arrubyu u tuɣa ɣares tiṭṭawin cnant u tuɣa d muṣbiḥ i řxezrat. Xenni inna SIDI: “Kkar, dehn i-t, maɣar aqa d wa.” [13]Uca iksi Camwil icc s zzect, idehn i-t di řwest n aytmas. Uca Arruḥ n SIDI ihwa x Dawud zeg wass nni d tsawent. Camwil ikkar, yaregg^{w}eḥ ɣar Rama.

Dawud ittirar x řgambri i Cawul

[14]Arruḥ n SIDI tuɣa iḥeyyed x Cawul u ijj n řaryah d aɛeffan zi ɣar SIDI issigg^{w}ed i-t. [15]Nnan as imsexxaren n Cawul: “Xzar, ijj n řaryah d aɛeffan n AREBBI issigg^{w}ed i cek. [16]Ejj ad yini siditneɣ i imsexxaren nnec inni ibedden zzat i wudem nnec, maḥend ad arzun x ijj n weryaz ittḥakan di řgambri. Maře iṭṭef i cek řaryaḥ aɛeffan n AREBBI, ejj i-t xenni ad yirar netta s ufus nnes di řgambri, ḥima ad tiřid mliḥ.” [17]Xenni inna Cawul i imsexxaren nnes: “Arzum ayi-dd x ijj n weryaz nni ittiraren mliḥ x řgambri u awyem t-i-dd da ɣari!” [18]Ijjen zeg imsexxaren yarra-dd xas, inna: “Aqa ẓriɣ ijj n mmis n Yassa zi Bayt-Laḥm wenni izemmaren ad yirar mliḥ. Netta d ijj n bu-teɣruḍt imeḥḍen d ijj n weryaz aɛeskari, issen ad ixḍar awařen nnes. Aqa-t d ijj n weryaz d aṣebḥan n waddud u SIDI akides.”

[19]Issekk Cawul ireqqasen ɣar Yassa, inna: “Sekk ayi-dd mmic Dawud wenni iğan ak-d wuği.” [20]Yassa iksi ijj n weɣyuř ak-d weɣrum d ict n tecyart n binu d ijj n iɣayḍ d ameẓyan zeg iɣayḍen uca issekk aya s ufus n mmis Dawud ɣar Cawul. [21]Ammu dd-yusa Dawud ɣar Cawul uca ibedd zzat i wudem nnes u netta ittexs i-t aṭṭas. Netta idweř d aḥemmař n řesnaḥ nnes. [22]S uyenni issekk Cawul ɣar Yassa maḥend ad as yini: “Ttzawgeɣ cek, ejj Dawud ad iqqim ibedd zzat i wudem inu, maɣar netta yufa arḍa di tiṭṭawin inu.” [23]Meřmi ma dd-yusa řaryaḥ d aɛeffan n AREBBI ɣar Cawul, iksi Dawud řgambri uca ibda ittirar dayes s ufus nnes. D man aya dd-yarrin nnefs ɣar Cawul ařami idweř mliḥ, uca xenni iḥeyyed xas buḥbeř aɛeffan.

Dawud d Juliyat

17 [1]Ifilisṭiniyyen ssmunen řɛeskarat nsen i umenɣi u nitni nnyarwen ɣar Suku di temmurt n Yahuda. Wtin iqiḍan nsen jar Suku d Ɛaziqqa ɣar Afas-

Dammim. [2]Uřa d Cawul d yeryazen n Israil nnyarwen uca wtin iqiḍan nsen di Teɣzurt n Ila. Nitni sedden ixef nsen i umenɣi qibač i Ifilisṭiniyyen. [3]Ifilisṭiniyyen bedden x wedrar ɣar uɣezdis-a u Israiliyyen bedden x wedrar ɣar uɣezdis nni u taɣzurt tuɣa jar asen. [4]Xenni iffeɣ-dd ijj n uɛeskari d azeɛɛam zi řmargeḥ n řɛeskar n Ifilisṭiniyyen, qqaren as Juliyat. Tuɣa-t zi Jat. Řuɛřa nnes setta n iɣağen d ijj n wezyen n uɣiř. [5]X uzeğif nnes tuɣa ijj n lkask n nnḥas, u netta yarḍ arruḍ n wuzzař n uɛeskari s teqcurin. Tuɣa řewzen n warruḍ n wuzzař xemsa-ařaf ciqlu n nnḥas. [6]Netta tuɣa ɣares iseřqan n ifadden n nnḥas i uḥeṭṭu n iḍaren u jar tɣarḍin nnes yarbu ijj n uḥric n nnḥas. [7]Aɛmud n lansa nnes tuɣa t am yijj n ukeccuḍ n uxeyyeḍ u tixeft n wuzzař n lansa nnes tewzen setta-mya ciqlu n wuzzař u wenni d as yarebbun taseddart nnes tameqqrant n uɛeskari izwar as.

[8]Netta tuɣa ibedd din, iřaɣa i iseddiyyen n řɛeskar n Israil, inna asen: “Mayemmi i dd-teffɣem u tseddem ixef nwem i umenɣi? War iği necc d Afilisṭini u kenniw d imsexxaren n Cawul? Farzem ijj n weryaz i kenniw wenni ɣari dd ɣa ihwan. [9]Mři xafi izemmar deg umenɣi, ad ayi iwwet, xenni neccin ad niři d imsexxaren nwem, maca mařa necc arebḥeɣ uca ad xas ɣeřbeɣ, xenni kenniw ad tiřim d imsexxaren nneɣ, ad aneɣ tsexxarem.” [10]Inna Ufilisṭini ɛawed: “Deg wass-a stehziɣ zeg iseddiyyen n řɛeskar n Israil, ad awem iniɣ: ‘Ewc ayi ijj n weryaz maḥend ad nemmneɣ ak-d wayawya!’ ” [11]Cawul d marra Israil sřan awařen-a n Ufilisṭini uca nnxeřɛen u gg^{w}eden aṭṭas.

[12]Dawud tuɣa d mmis n ijj n weryaz zi Ifrata, zi Bayt-Laḥm di temmurt n Yahuda, qqaren as Yassa. Netta tuɣa ɣares tmenya n iḥenjiren u deg wussan n Cawul tuɣa ḥessben t d awessar umi dd-yusa jar yeryazen. [13]Třata n iḥenjiren imeqqranen n Yassa ḍfaren Cawul ɣar umenɣi. Ismawen n třata n iḥenjiren nnes, inni dd-iffɣen ɣar umenɣi, aqa aten Iliyab, amenzu, u wenni wiss tnayen d Abinadab u wenni wiss třata d Camma. [14]Tuɣa Dawud d amaẓuẓ uca třata n iḥenjiren imeqqranen tuɣa ḍfaren Cawul. [15]Dawud tuɣa innum ittraḥ dinni u xenni ittaregg^{w}eḥ-dd zi Cawul, ḥima ad yarwes uği n babas di Bayt-Laḥm.

[16]Afilisṭini tuɣa ittas-dd ɣar tuffut u ɣar tmeddit, isscan ixef nnes din, arebɛin n wussan.

[17]Inna Yassa i mmis Dawud: “Ksi ɛafak i aytmac ijj n ifa n teɣwawin-a d ɛecra n tecnifin, awyi tent deɣya ɣar řmargeḥ n řɛeskar ɣar aytmac. [18]U ɛecra n trussi n uɣi-ya awyi tent ɣar umeqqran x wařef. Arzu x yaytmac, ma mliḥ i iğan u awyi zzaysen ict n weḍman d jjurret n tudart!” [19]Cawul d aytmas d marra iryazen n Israil, tuɣa ttmenɣan ak-d Ifilisṭiniyyen di Teɣzurt n Ila.

[20]Ikkar Dawud zic ɣar tuffut, ijja tḥimart n wuği ɣar ijj n uɛessas u yiwi marra aya akides uca yuyur am mammec tuɣa i d as t yumur Yassa. Umi dd-yiweḍ ɣar řmargeḥ n ikarruten, řexdenni i iffeɣ řɛeskar ɣar useddi n umenɣi, bdan ad sɣuyen s iɣuyyan n umenɣi. [21]Israil d Ifilisṭiniyyen sedden ixef nsen i umenɣi, aɣembub n ijj n useddi deg uɣembub n ijj n useddi nneɣni. [22]Dawud ijja řeḥwayej nni ɣares deg ifassen n ijj n uɛessas n řeḥwayej uca yuzzeř ɣar useddi n řɛeskar. Umi din yiweḍ, isseqsa

x yaytmas mammec ǧan nitni. 23 Řami tuɣa akidsen issawař, xzar, iffeɣ-dd umjahed azeɛɛam nni, qqaren as Julyat zi Jat, zi řɛeskar n Ifilisṭiniyyen. Netta issiweř s wawařen d ijjen u Dawud isřa xas. 24 Umi ẓrin marra iryazen n Israil aryaz nni, arewřen. Nitni ggʷeden aṭṭas. 25 Nnan yeryazen n Israil: “Ma teẓrim kenniw mammec i dd-igeɛɛed weryaz nni? Netta igeɛɛed-dd ḥima ad istehza zi Israil. Aryaz wenni t i ɣa iɣeřben, ad t yarr uježid d bu-wagřa ameqqran. Netta ad as iwc yeǧis u ad ikkes x řağ n taddart n babas ḍḍariba di Israil.” 26 Xenni issiweř Dawud ak-d yeryazen inni ɣares dd-ibedden, inna: “Min ɣa ittwagg i weryaz nni i ɣa iwten Afilisṭini-aya, wenni i ɣa ikkes astehzi x Israil? Min iɛna Afilisṭini-aya i war ittwaxetnen, aqa istehza x iseddiyyen n řɛeskar n AREBBI iddaren?” 27 Yarra-dd xas řgens s wawař d ijjen, nnan: “D man aya i ɣa ittwagg i weryaz nni t i ɣa iɣeřben.”

28 Umas ameqqran Iliyab isřa as issawař ak-d yeryazen. Yarɣa uxeyyeq n Iliyab x Dawud, inna: “Mayemmi i dd-tehwid cek danita u man wen i umi tejjid taḥimart tamezyant n wuǧi di řexřa? Necc ssneɣ aɛeffar nnec d tuɛeffna n wuř nnec, minzi cek tehwid-dd danita ḥima ad texzared ɣar umenɣi.” 29 Dawud inna: “Min ggiɣ řexxu ɛawed? Ma war iǧi mɣir ijj n wawař i sseqsiɣ?” 30 Netta iḥeyyed xas, iruḥ ɣar ijjen nneɣni, isseqsa aseqsi d ijjen uca yarra-dd xas řgens s wawař d ijjen am mammec dd-arrin nitni twařa tamezwarut.

31 Nitni sřan i wawařen i tuɣa issawař Dawud uca ssiwřen x man aya zzat i wudem n Cawul u netta ijja ad t-i-dd-awyen. 32 Inna Dawud i Cawul: “Uřa d ijj n bnadem war ittefciř wuř nnes zeg Ufilisṭini. Amsexxar nnec ad yuyur ad immneɣ ak-d Ufilisṭini.” 33 Cawul inna i Dawud: “Cek war tzemmared ad traḥed ɣar Ufilisṭini-aya ḥima akides tᵉmmenɣed, maɣar cek d aḥudri ɛad, maca netta d aryaz aɛeskari zi temẓi nnes.” 34 Xas uca inna Dawud i Cawul: “Amsexxar nnec tuɣa yarekkwes taḥimart n wuǧi n babas. Mařa yusa-dd ijj n weyrad niɣ ijj n ddub, uca iṭṭef ijjen zeg wuǧi n tḥimart, 35 xenni ḍfareɣ t, wtiɣ t u fekkeɣ-dd izmar zeg uqemmum nnes. Řami dd-ikkar akidi, cebbareɣ as di tmart, wtiɣ t uca nɣiɣ t. 36 Amsexxar nnec inɣa ayrad uřa d ddub. Ammu i ɣa yiři ak-d Ufilisṭini-aya i war ittwaxetnen, ad as temsar am i yijj n zzaysen, minzi netta istehza zeg iseddiyyen n řɛeskar n AREBBI iddaren.” 37 Inna Dawud ɛawed: “SIDI wenni d ayi ifekken zeg iceqřaḍen n wayrad u zeg iceqřaḍen n ddub, ad ayi ifekk zeg ufus n Afilisṭini-aya.” Xenni inna Cawul i Dawud: “Uyur, ad kidek yiři SIDI!” 38 Cawul issyarḍ i Dawud arruḍ nnes n umenɣi, igga as ijj n lkask n nnḥas x uzeǧif nnes u iḥezzem as s yijj n warruḍ n wuzzař. 39 Icedd Dawud ssif nnes tiwa i warruḍ nnes, inwa ad yuyur cwayt, minzi war t iqeǧeb ɛemmarṣ. Xenni inna Dawud i Cawul: “Necc war zemmareɣ ad uyureɣ di řeḥwayej-a, war tt qeǧbeɣ ɛemmarṣ!” Uca Dawud issars i-tent ɛawed. 40 Iksi aɛekkaz deg ufus nnes, ixḍar xemsa n iẓra iḥnunnyen zi teɣzart uca igga i-ten di tecyart nnes n tarewsa i ɣares tuɣa, maca mani ten i ɣa yaweḍ deɣya, u tuɣa iǧiy deg ufus nnes. Ammu i iffeɣ ɣar umsagar ak-d Ufilisṭini. 41 Afilisṭini yuyur, iqarreb-dd ɣar Dawud u wenni d as yarebbun taseddart tameqqrant izwar as. 42 Umi dd issgeɛɛed Ufilisṭini tamuɣři nnes,

iẓra Dawud, isseḥqar i-t, mayar Dawud tuɣa d aḥudri ɛad, netta tuɣa arrubyu d muṣbiḥ i ř‌xezrat. 43 Afilisṭini inna i Dawud: “Ma necc d ijj n weqzin, aqa cek tusid-dd ɣari s ikecwaḍ?” Uca Afilisṭini tuɣa ineɛɛeř x Dawud ɣar irebbiten nnes. 44 Inna Ufilisṭini ɛawed i Dawud: “As-dd ɣari, xenni necc ad wceɣ aysum nnec, maḥend ad t ṣarḍen ijḍaḍ n ujenna d řmař n řexřa.”

45 Xenni inna Dawud i Ufilisṭini: “Cek tusid-dd ɣari s ssif d lansa d uḥric, maca necc usiɣ-dd ɣarek deg Yisem n SIDI n řɛeskarat, AREBBI n iseddiyyen n řɛeskar n Israil nni zi testᵉhezzid.” 46 Ass-a ad cek igg SIDI deg ufus inu. Necc ad cek ɣeřbeɣ. Ad ac kkseɣ azeğif u deg wass-a ad wceɣ řxecbat n řɛeskar n Ifilisṭiniyyen, maḥend ad tent ṣarḍen ijḍaḍ n ujenna d řmař n řexřa. Marra ddunect ad tessen aqa Israil ɣares ijj n AREBBI. 47 Uřa d marra agraw-a n řgens ad issen aqa SIDI war ittfekki s ssif uřa s lansa, mayar amenɣi n SIDI u Netta ad cek igg deg ifassen nneɣ.” 48 Uca imsar, umi Afilisṭini ikkar, iqarreb-dd ɣar Dawud, Dawud igga s tazřa uca yuzzeř ɣar useddi n řɛeskar n řeɛdu i umsagar ak-d Ufilisṭini. 49 Iwta Dawud ɣar tecyart nnes n tarewsa, ikkes-dd ijj n weẓru, iḥejjar i-t s iğiy uca iřqef Afilisṭini di tenyart nnes. Aẓru indef i tenyart nnes ařami iwḍa netta x uɣembub nnes ɣar temmurt. 50 Ammu i iɣřeb Dawud x Ufilisṭini s ijj n yiğiy d ijj n weẓru. Netta iřqef Afilisṭini, inɣa i-t. War ɣares tuɣi i Dawud qaɛ ssif deg ufus nnes. 51 Xenni yuzzeř Dawud din ɣar Ufilisṭini u umi dd-ibedd zzates, iṭṭef ssif nnes, ijbed i-t-i-dd zeg weɣraf, inɣa i-t, uca iqess as azeğif s ssif nnes. Umi ẓrin Ifilisṭiniyyen, aqa bu-teɣruḍt nsen immut, arewřen nitni. 52 Iryazen n Israil d Yahuda kkaren, sɣuyen ařaɣi n umenɣi uca ḍfaren Ifilisṭiniyyen ař Jat u ař tiwwura n Ɛaqrun. Inni ittwanɣen zeg Ifilisṭiniyyen wḍan deg webrid zi Caɛarayim ař Jat d Ɛaqrun. 53 Awarni aya ɛeqben-dd ayt n Israil zeg weḍfar s wecnaq n Ifilisṭiniyyen uca keccḍen řemrageḥ n řɛeskar nsen. 54 Iksi Dawud azeğif n Ufilisṭini, yiwyi t ɣar Urcalim, maca řesnaḥ nnes igga i-ten deg uqiḍun nnes.

55 Umi iẓra Cawul aqa Dawud iggur ɣar umsagar ak-d Ufilisṭini, inna netta i Abnir, akumandar n řɛeskar: “Umi igga mmis uḥudri-ya?” Abnir yarra-dd xas: “S tidett am iddar řeɛmar nnec, a ajeğid, necc war t ssineɣ.” 56 Ajeğid inna: “Seqsa xenni umi igga mmis uḥuḍri-ya!” 57 Umi dd-iɛqeb Dawud awarni i umi tuɣa iɣřeb x Ufilisṭini, yiwyi t akides Abnir, indeh i-t ɣar Cawul. Dawud tuɣa ɣares ɛad azeğif n Ufilisṭini deg ufus nnes. 58 Cawul isseqsa t: “Umi teggid mmis cek, a aḥudri?” Dawud yarra-dd xas: “Mmis n umsexxar nnec, n Yassa zi Bayt-Laḥm.”

Řeɛdawat n Cawul ḍidd i Dawud

18 1 Umi ikemmeř Dawud řhard ak-d Cawul, imsar, aqa řeɛmar n Yunatan iqqen ɣar Dawud, u Yunatan ittexs Dawud am řeɛmar nnes. 2 Cawul iksi ɣares Dawud deg wass nni u war t ijji ɛad ad iɛqeb ɣar taddart n babas. 3 Yunatan igga ijj n řɛahd ak-d Dawud, minzi netta ittexs i-t am yixef nnes. 4 Yunatan ikkes aseřham nnes i tuɣa yarḍ, iwca i-t i Dawud, uřa d arruḍ nnes, uca ɛawed ssif nnes d řqews nnes d webyas nnes i řesnaḥ. 5 Dawud iffeɣ ɣar umenɣi mani ma issekk i-t Cawul. Tuɣa abrid nnes mliḥ ařami t yarra Cawul x iɛeskariyyen nnes. Tuɣa Dawud d lemliḥ

di tiṭṭawin n marra ṛ̌gens uṛ̌a di tiṭṭawin n imsexxaren n Cawul. 6 Xmi dd-usin umi yaregg^{w}eḥ Dawud awarni i řeɣřeb x Ifilisṭiniyyen, imsar, aqa ffɣent-i-dd temɣarin zi marra tineddam n Israil i umsagar ak-d Cawul uca ɣennjent u ceḍḥent s ibendiren, s řefraḥet u s ṛ̌gambriyat s tṛ̌ata n ifiṛ̌an. 7 Timɣarin arrint meẓri nsent, ɣennjent s nnubtat, nnant: "Cawul iɣřeb x řuřuf nnes, maca Dawud x ɛecra n řuřuf nnes!" 8 Cawul iffugem aṭṭas. Tuɣa d man aya d řɛib di tiṭṭawin nnes, inna: "Wcint i Dawud ɛecra n řuřuf, maca wcint ayi mɣir řuřuf. Maca teqqim as mɣir tgelda waha?" 9 Zeg wass nni sennej ibda Cawul iḥeṭṭa Dawud.

10 Tiwecca nnes imsar, aqa iwḍa-dd ɛawed řaryaḥ d aɛeffan n AREBBI x Cawul, u idweř ittekk x uzeğif di taddart nnes, am tuɣa ittirar Dawud am wussan nneɣni s ufus nnes x ṛ̌gambri. Cawul tuɣa ɣares lansa deg ufus. 11 Cawul inḍar lansa, inna: "Necc ad řeqfeɣ Dawud u ad t semmareɣ ɣar řḥiḍ." Izemmar Dawud ad as ixnes tnayen n twařawin. 12 Tuɣa Cawul ittegg^{w}ed zi Dawud, minzi SIDI tuɣa-t ak-d Dawud, maca tuɣa ismeḥ di Cawul. 13 S uyenni issigg^{w}ej Cawul Dawud x yixef nnes, igga i-t d ameqqran x wařef. Netta itteffeɣ u ittaregg^{w}aḥ zzat i wudem n ṛ̌gens. 14 Tuɣa Dawud ifřeḥ di marra ibriden nnes u SIDI tuɣa-t akides.

15 Umi iẓra Cawul, aqa Dawud ifřeḥ, tuɣa netta ittegg^{w}ed zzat i wudem nnes. 16 Maca marra Israil d Yahuda ttexsen Dawud, minzi netta itteffeɣ u ittaregg^{w}aḥ zzat i wudem nsen.

17 Cawul inna i Dawud: "Xzar, necc ad ac wceɣ Mirab, yeği tameqqrant qaɛ, d tamɣart. Mɣir iři d ijj n uḍegg^{w}ař imḥeḍ deg umenɣi i necc u mneɣ imenɣan n SIDI." Inna Cawul ak-d yixef nnes: "Ḥima war ittiři ufus inu ḍidd nnes, maca afus n Ifilisṭiniyyen ad yiři ḍidd nnes." 18 Inna Dawud i Cawul: "Min ɛniɣ necc d min teɛna tudart inu d min teɛna řağ n baba di Israil, aqa necc ad dewřeɣ d aḍegg^{w}ař n ujeğid?" 19 Umi dd-tiweḍ řweqt i di i ɣa temmewc Mirab, yeğis n Cawul, d tamɣart i Dawud, imsar, aqa temmewc nettat d tamɣart i Ɛadriyil zi Maḥula. 20 Mixal, yeğis n Cawul, tuɣa t^{e}ttexs Dawud. Xebbaren as t i Cawul u tuɣa aya d ict n tmesřact tecna di tiṭṭawin nnes. 21 Inna Cawul: "Necc ad as tt wceɣ, ḥima ad as idweř d řfex u ḥima ad yiři ufus n Ifilisṭiniyyen ḍidd nnes." Inna Cawul i Dawud: "Ass-a tzemmared ad tdewřed d aḍegg^{w}ař inu s tenni d wiss tnayen." 22 Yumur Cawul i imsexxaren nnes: "Siweř ak-d Dawud di tnuffra, ini: 'Aqa cek tusid-dd i ujeğid x řxaḍar u marra imsexxaren ttexsen cek. Xenni dweř řexxu d aḍegg^{w}ař n ujeğid.' " 23 Ssiwřen imsexxaren n Cawul awařen-a deg imezzuɣen n Dawud. Xenni inna Dawud: "Ma d tamesřact tehwen di tiṭṭawin nwem ad idweř ijj d aḍegg^{w}ař n ujeğid? Ma war ğiɣ d ijj n weryaz d amezřuḍ d amuqřiř?" 24 Imsexxaren n Cawul ḥajan as t, nnan: "Issiweř Dawud awařen-a." 25 Xenni inna Cawul: "Ammu i ɣa tinim i Dawud: 'Aje ğid war d as teɛjib ṣṣadaq, maca iɛjeb as mya n řeɛdařeyyat n Ifilisṭiniyyen, ḥima ad intaqem zi řɛedyan n ujeğid." Tuɣa Cawul ittxarraṣ ad ineɣ Dawud s ufus n Ifilisṭiniyyen.

26 Ixeddamen nnes ɛawden awařen-a i Dawud. Xenni tuɣa aya d ict n tmesřact tecna di tiṭṭawin n Dawud, ḥima ad idweř d aḍegg^{w}ar n ujeğid. Řmijař n wussan ittwaggen tuɣa ɛad war ɛdun. 27 Xenni ikkar Dawud. Netta d yeryazen nnes ṭṭfen abrid, uca iwta netta mitayen

n yeryazen n Ifilisṭiniyyen. Yiwi-dd Dawud řeɛdařeyyat nsen u s uya sedden nitni qaɛ řqedd-a i uježid, ḥima ad idweř d aḍeggʷař n uježid. Xenni iwca as Cawul yeǧis Mixal d tamɣart. [28]Cawul iẓra u issen, aqa SIDI tuɣa-t ak-d Dawud, u Mixal, yeǧis n Cawul, tuɣa tᵉttexs i-t. [29]Idweř Cawul iggʷed ɛad ktar zi Dawud uca Cawul idweř d řeɛdu n Dawud marra ussan n tudart nnes.

[30]Umi dd-ffɣen řḥukkam n Ifilisṭiniyyen, imsar, meřmi ma ffɣen tuɣa Dawud yarenni mahu di wefřaḥ nnes x marra imsexxaren n Cawul, ařami idweř isem nnes icennɛen ař ṭṭarf.

Dawud yarweř zi Cawul

19 [1]Issiweř Cawul ak-d mmis Yunatan u ak-d imsexxaren nnes belli ittxeṣṣa ad nɣen Dawud. Maca Yunatan, mmis n Cawul, tuɣa issɛizz xas Dawud aṭṭas. [2]Iḥaja Yunatan x uya i Dawud, inna: "Baba Cawul yarezzu ad cek ineɣ. Xenni řexxu, raja ař tiwecca. Adef ɣar wemcan n usneffar u xemmeř ixef nnec. [3]Necc ad ffɣeɣ, ad beddeɣ ak-d baba deg weḥwic mani ɣa tiřid cek. Ad xak ssiwřeɣ ak-d baba, ad xzareɣ mammec ggurent tmesřayin. Xenni ad cek ssargbeɣ."

[4]Yunatan issiweř s tizi n Dawud ak-d babas, inna as: "Ittxeṣṣa uježid war ittegg ca ddenb deg umsexxar nnes Dawud, maɣar uřa d netta war dayek iggi ca ddenb, u timegga nnes aqa atent d řefḍeř i cek aṭṭas. [5]Netta isebbeř tudart nnes, iɣřeb x Ufilisṭini u SIDI yiwiḍ ijj n usenjem d ameqqran i marra Israil. Cek teẓrid t simant nnec u tfarḥed. Mayemmi texsed ad texḍid x idammen imezdagen ařami ɣa tenɣed Dawud břa ssibbet?" [6]Cawul isřa ɣar Yunatan u Cawul ijjuǧ: "S tidett am iddar SIDI, netta war ittwaneqq ca!" [7]Uca iřaɣa Yunatan x Dawud, iḥaja as Yunatan marra awařen-a. Xenni indeh Yunatan Dawud ɣar Cawul u netta tuɣa-t zzat i wudem nnes am iḍennaḍ d fariḍennaḍ.

[8]Yiweḍ-dd umenɣi ɛawed uca iffeɣ Dawud, immneɣ ak-d Ifilisṭiniyyen. Netta ihettek i-ten s ict n tecti d tameqqrant u nitni ṭṭfen tarewřa zzat i wudem nnes.

[9]Maca řaryaḥ d aɛeffan n SIDI iwḍa-dd ɛawed x Cawul. Umi netta iqqim di taddart nnes, imneɛ lansa deg ufus nnes umi tuɣa Dawud ittirar s ufus nnes x řgambri. [10]Cawul tuɣa yarezzu ad isemmar Dawud di řḥiḍ s lansa nnes, maca netta ixnes as i Cawul u netta iřqef řḥiḍ s lansa. Dawud yarweř, issenjem ixef nnes ǧiřet nni.

[11]Issekk Cawul ireqqasen ɣar taddart n Dawud, ḥima ad t ḥḍan u ad t nɣen ɣar tuffut. Maca Mixal, tamɣart n Dawud, tḥaja xas i Dawud, tenna: "Mařa cek war tessnejmed ixef nnec di ǧiřet-a, ad tᵉttwanɣed tiwecca." [12]Mixal tessehwa Dawud zi řkazi. Xenni yuyur, yarweř uca issenjem ixef nnes. [13]Xenni teksi Mixal ijj n řexyař n ṣṣanam, tessars i-t di qama uca tegga ict n thiḍurt n cɛar n iɣayḍ ɣar mani iǧa uzeǧif u tedřa i-t s yijj n warruḍ.

[14]Cawul issekk ireqqasen maḥend ad dd-awyen Dawud, maca nettat tenna: "Netta ihřec." [15]Xenni issekk Cawul ireqqasen maḥend ad ssijjen x Dawud, inna: "Awyem t-i-dd di tassut ɣari da, ḥima ad t nɣeɣ." [16]Umi dd-usin ireqqasen, xzar, aqa din ijj n řexyař n ṣṣanam di qama d ict n thiḍurt n cɛar n iɣayḍ ɣar mani iǧa uzeǧif nnes. [17]Uca inna Cawul i Mixal: "Mayemmi d ayi teɣdared ammu, tejjid řeɛdu inu ad

yarweř, ařami issenjem ixef nnes?" Mixal tarra-dd x Cawul: "Netta inna ayi: 'Ejj ayi ad uyureɣ, mayemmi i cem i ɣa nyeɣ?' "

18 Ammu yarweř Dawud, issenjem ixef nnes uca yusa-dd ɣar Camwil di Rama, iḥaja as marra min tuɣa i d as igga Cawul. Xenni yuyur netta jmiɛ ak-d Camwil, qqimen di Nayut. 19 Uca ḥajan aya i Cawul, nnan: "Dawud aqa-t di Nayut ɣar Rama." 20 Xenni issekk Cawul ireqqasen, ḥima ad awyen Dawud. Nitni ẓrin tarbiɛt n inabiyyen nni ittnebban. Tuɣa Camwil ibedd ɣarsen d ameḥḍay, uca ihwa-dd Arruḥ n AREBBI x ireqqasen n Cawul ařami uřa d nitni bdan ad nebban. 21 Umi ittwanna aya i Cawul, issekk netta ireqqasen nneɣni, maca uřa d nitni bdan ad nebban. Yarni Cawul deg usekki n ireqqasen i twařa wiss třata, uca uřa d nitni bdan ad nebban. 22 Xas uca yuyur netta simant nnes ɣar Rama. Yiweḍ netta ɣar wanu ameqqran di Sixu, isseqsa, inna: "Mani ğan Camwil d Dawud?" Nnan as: "Xzar, aqa aten di Nayut ɣar Rama." 23 Xenni yuyur din ɣar Nayut ɣar Rama, u ihwa-dd xas Arruḥ n AREBBI. Netta tuɣa iggur am ittnebba ař dd-yiweḍ ɣar Nayut ɣar Rama. 24 Uřa d netta ikkes arruḍ nnes uca uřa d netta ittnebba zzat i wudem n Camwil. Ass nni d ğiřet tmun izzeř din d aqeddid. X uya qqaren: "Ma uřa d Cawul jar inabiyyen?"

Řɛahd jar Dawud d Yunatan

20 1 Dawud yarweř zi Nayut tenni ɣar Rama uca yusa-dd ɣar Yunatan, inna: "Min ggiɣ necc? Man ljarima inu d ddenb i d as ggiɣ i babac, aqa netta ixs ad zzayi ikkes tudart?" 2 Inna as Yunatan: "War xas nessiweř! Cek war tᵉttmettid ca. Xzar baba war ittegg walu, uřa d ict n řḥajjet d tameqqrant niɣ tameẓyant, břa ma i d ayi tt ɣa issargeb. Mayemmi baba zzayi i ɣa issnuffar tamesřact-a? Aya war izemmar." 3 Xenni ijjuğ as Dawud twařa nneɣnit, inna: "Babac issen nican, aqa ufiɣ řxaḍar di tiṭṭawin nnec. X uya inna: 'War ttejji ad issen Yunatan man aya, ḥima war ikessi s wemnus!' X uya, s tidett am iddar SIDI u am ddareɣ necc, aqa din jar ayi d řmewt mɣir ijj n uṣurif waha!"

4 Yunatan inna i Dawud: "Min iğan deg wuř nnec, necc ad ac t ggeɣ." 5 Dawud yarra-dd x Yunatan: "Xzar, tiwecca ad ibedd uyur uca ittxeṣṣa ayi ad qqimeɣ ɣar ṭṭabřa ak-d ujeğid ad cceɣ. Ewc ayi ttesřiḥ ḥima ad uyureɣ maḥend ad nuffareɣ deg iyyar ař tameddit wiss třata. 6 Maře yarzu xafi babac, ifqed ayi, xenni ini: 'Dawud iḥeccem ayi s waṭṭas ḥima izemmar ad iraḥ ɣar tendint nnes deɣya, ɣar Bayt-Laḥm, minzi dinni i ɣa tiři tɣarṣt n usegg^{w}as i marra řağ.' 7 Maře netta xenni inna: 'Mliḥ!', ad yiři řehna i umsexxar nnec, maca maře yarɣa ufugem nnes, xenni ad tessned, aqa netta igga di řbař nnes ad d ayi igg řɣar. 8 Egg s tmexsiwt icewwaren ak-d umsexxar nnec, minzi tessidfed amsexxar nnec akidek deg ijj n řɛahd n SIDI. Maca maře ggiɣ ict n ljarima, neɣ ayi cek. Mayemmi texsed ad ayi tawyed ɣar babac?" 9 Inna Yunatan: "Aqa man aya igg^{w}ej xak! Minzi waxxa aregbeɣ xas, aqa baba igga di řbař nnes ad dayek igg řɣar, ma xenni necc war d ac t qqareɣ?" 10 Inna Dawud i Yunatan: "Man wen i d ayi dd ɣa yawyen areqqas, maře iwca ac babac ict n temwarrit teqseḥ?" 11 Xenni inna Yunatan i Dawud: "As-dd, ejj aneɣ ad neffeɣ barra ɣar yeyyar." Uca ffɣen nitni s tnayen idsen, ɣar yeyyar barra.

12 Inna Yunatan i Dawud: “Jjuǧeɣ ɣar
SIDI, AREBBI n Israil, maŕa necc tiwecca
niɣ farwicca ɣar ŕweqt-a, aqa wtiɣ
řeḥsab ammu d wammu zi jjihet n baba,
ufiɣ aqa mliḥ i Dawud uca xenni necc war
ssekkiɣ ḥed ad ac t yini, 13 xenni ad igg
SIDI ta d ta s Yunatan u ad dayes yarni
ɛad. Maca maŕa ittɣiŕ as mliḥ i baba ad
dayek igg ŕɣar, xenni necc ad ac t iniɣ,
ad cek jjeɣ ad teffɣed ḥima tzemmared
ad tuyured di řehna. SIDI ad yiři akidek
am mammec i tuɣa ak-d baba. 14 Uca xak,
war ittiři waha am ddareɣ, war ittiři
xenni waha ad ayi tessecned tamexsiwt
icewwaren n SIDI ḥima war ttmettiɣ
ca, 15 maca ɛad war tqeṭṭɛed tamexsiwt
nnec icewwaren i řebda x taddart inu,
uŕa xmi ɣa iqḍeɛ SIDI marra řɛedyan n
Dawud zeg wudem n temmurt!” 16 Uca
igga Yunatan ijj n řɛahd ak-d taddart
n Dawud uca SIDI ittar i-t zeg ufus n
řɛedyan n Dawud. 17 Yunatan ijja Dawud
ad ijjaǧ twaŕa nneɣnit, minzi netta tuɣa
ittexs i-t, aqa ittexs i-t am mammec tuɣa
ittexs ixef nnes.

18 Xas uca inna as Yunatan: “Tiwecca
d ayur amaynu u nitni war cek ttifen,
maɣar ŕkursi nnec ad iqqim ixwa.
19 Awarni ɛdun tŕata n wussan ittxeṣṣa
ad tehwid qaɛ, ad truḥed ɣar wemcan
mani tuɣa tennuffared deg wass nni
di yarzu netta ad cek ineɣ, u qqim ɣar
uɣezdis n weẓru n Ha’izil. 20 Necc ad
wteɣ tŕata n fŕitcat zzates axmi xseɣ ad
řeqfeɣ tandayt. 21 Xzar, necc ad ssekkeɣ
aḥudri awarni asent, ad as iniɣ: ‘Uyur,
arzu x fŕitcat!’ Maŕa necc ad iniɣ nican
i uḥudri: ‘Ḥḍa, fŕitcat aqa udsent ɣar
uɣezdis-a zi ɣarek!’, xenni awyi tent-
i-dd, as-dd, maɣar aqa din řehna i cek
u war din walu, s tidett am iddar SIDI!
22 Maca maŕa necc nniɣ i uḥudri: ‘Xẓar,
fŕitcat aqa aggʷejent xak ɛad ktar!’,
xenni aggʷej, maɣar SIDI issekka cek ɣar
ŕaggʷaj. 23 Uca x wawař i nekkes, necc d
cek, aqa SIDI ad yiři d acehhad jar ayi d
cek i řebda!”

24 Issnuffar Dawud ixef nnes barra
deg iyyar. Řami dd-yusa uyur amaynu
iqqim uǧeǧid ɣar ṭṭabŕa ḥima ad icc.
25 Tuɣa ajeǧid iqqim ɣar umensi-ya deg
wemcan nnes am mammec tuɣa iqqim
ɣar imensiyyen inneɣni, di ŕkursi i iǧan
ɣar ŕḥiḍ. Yunatan ikkar u Abnir iqqim ɣar
uɣezdis n Cawul u ŕkursi n Dawud iban-dd
ixwa. 26 Deg wass nni Cawul war ini walu,
maɣar netta inna deg ixef nnes: “Imsar
as ca ařami netta war iǧi d amezdag. Aqa
nican netta war iǧi d amezdag.”

27 Tiwecca nnes, deg wass wiss tnayen
awarni i uyur amaynu, umi iqqim ŕkursi
n Dawud ixwa ɛawed, imsar, aqa inna
Cawul i mmis Yunatan: “Mayemmi
mmis n Yassa war dd-yusi iḍennaḍ d
wass-a ɣar umensi?” 28 Yunatan yarra-
dd x Cawul: “Dawud iḥeccem ayi aṭṭas
maḥend izemmar ad iraḥ ɣar Bayt-Laḥm.
29 Netta inna: ‘Ejj ayi ad uyureɣ, maɣar
neccin ad negg ict n tɣarṣt n řağ nneɣ di
tendint. Uma igga xafi ad ḥḍareɣ. Maŕa
xenni ufiɣ řexxu arḍa di tiṭṭawin nnec,
ttzawageɣ, ejj ayi ad uyureɣ ḥima ad
ẓareɣ aytma.’ X uya war dd-yusi Dawud
ɣar ṭṭabŕa n uǧeǧid.”

30 Xenni yareɣ uxeyyeq n Cawul x
Yunatan, inna as: “Cek, mmis n temɣart
iɣennan ifarɣen, necc ssneɣ mliḥ, aqa
cek tixḍared aɣezdis n mmis n Yassa.
D man aya d řefḍiḥet i cek d řefḍiḥet i
tuɛɛaryent n yemmac! 31 Minzi marra
ussan min ɣa yekk mmis n Yassa iddar x
temmurt, war tbeddid cek uŕa d tageldit
nnec. Xenni řexxu, sekk ijjen, awyi t-i-
dd ɣari, maɣar netta d mmis n ŕmewt.”

[32] Yarra-dd Yunatan x babas Cawul, inna as: “Mayemmi ittxeṣṣa ad ittwaneɣ netta? Min igga?” [33] Xenni iḥejjar i-t Cawul s lansa nnes, ḥima ad t iřqef. Ammu i issen Yunatan, aqa babas tuɣa igga di řbař nnes ad ineɣ Dawud. [34] Ikkar Yunatan x ṭṭabřa umi yarɣa uxeyyeq nnes, war icci aɣrum deg wass wiss tnayen n uyur amaynu, maɣar netta tuɣa ikessi s wemnus i Dawud, minzi babas tuɣa issbehdeř i-t ammu.

[35] Tiwecca nnes ɣar tuffut, imsar aqa Yunatan yuyur barra deg iyyar, di řweqt i igga amsagar ak-d Dawud u tuɣa akides ijj n uḥudri d ameẓyan. [36] Netta inna i uḥudri: “Uyur, arzu x fřitcat nni ɣa wteɣ.” Aḥudri yuzzeř u netta iwta ict n fřitca tekka sennej nnes. [37] Umi dd-yiweḍ uḥudri ɣar wemcan mani teğa fřitca, iřaɣa-dd Yunatan awarni i uḥudri, inna: “Ma war tewḍi fřitca zzayek aɣirin ɛad?” [38] Iřaɣa Yunatan ɛawed i uḥudri “Deɣya, azzeř, war ttbeddi!” Aḥudri i iğan ak-d Yunatan issmun fřitca uca iɛqeb ɣar bab nnes. [39] Aḥudri war issin walu. Mɣir Yunatan d Dawud ssnen x tmesřact jar asen. [40] Xenni iwca Yunatan řeqcuɛ n řesnaḥ nnes i uḥudri i tuɣa ɣares iğan, inna as: “Uyur, arr i-ten ɣar tendint!” [41] Umi yuyur uḥudri, ikkar Dawud zeg uɣezdis n ljanub, iwḍa s uɣembub nnes ɣar temmurt uca yuḍar třata n twařawin. Nitni ssudmen ayawya, run s tnayen idsen ařami Dawud yarni dayes. [42] U Yunatan inna i Dawud: “Uyur di řehna. Aqa nejjuğ s tnayen idneɣ s Yisem n SIDI, nenna: ‘Ad yiři SIDI d acehhad jar ayi d cek, jar zzariɛet inu d zzariɛet nnec i řebda!’ ”

Dawud di Nub

21 [1] Xenni ikkar Dawud, yuyur, uca yudef Yunatan ɣar tendint. [2] Xenni yiweḍ Dawud ɣar Nub ɣar ukehhan Aximalik. Aximalik iffeɣ-dd ɣar Dawud yarjef, inna as: “Mayemmi cek weḥḥdek, war kidek uřa d ijj?” [3] Dawud inna i ukehhan Aximalik: “Aješid iwca ayi ijj n wareqqas, inna ayi: ‘Uřa d ijj war ittriggib x tmesřact i d ac dd-ssekkeɣ u xak ggiɣ!’ Sargbeɣ i imsexxaren aqa ad ruḥen ɣar wemcan-a d wemcan-in. [4] Xenni řexxu, min ɣarek? Ewc ayi xemsa n tecnifin deg ufus niɣ min ma tzemmared ad tafed.”

[5] Akehhan yarra-dd x Dawud, inna: “War din aɣrum i macca ɣar ufus, mɣir aɣrum amqeddes waha i da. Meɛlik imsexxaren tuɣa ttaggʷejen waha x temɣarin!” [6] Dawud yarra-dd x ukehhan, inna as: “S tidett, timɣarin ttwaḥeyydent xaneɣ am mammec teğa lqaɛida zeg wami ffɣeɣ, u řeqcuɛ n imsexxaren ttwaqeddsen. Waxxa amenni manawya d ijj n wuffuɣ am řebda, aqa uffuɣ-a ittwaqeddes ass-a s řeqcuɛ.”

[7] Xenni iwca as ukehhan aɣrum iqeddsen, maɣar war tuɣi dinni aɣrum mɣir aɣrum n wescan nni ittwakkes zi zzat i wudem n SIDI, ḥima ad ssarsen deg wemcan nnes aɣrum iḥma deg wass nni ittwakkes. [8] Deg wass nni tuɣa dinni ijj zeg imsexxaren n Cawul. Netta tuɣa ittwaḥṣar dinni zzat i wudem n SIDI. Qqaren as Duwaɛ, zi Idum. Netta tuɣa ɣares ṣṣulṭa aṭṭas jar imeksawen inni iğan ɣar Cawul. [9] Uca inna Dawud i Aximalik: “Ma war da ɣarek ict n lansa niɣ ijj n ssif ɣar ufus? Maɣar war kidi ksiɣ ssif d řesnaḥ inu deg ufus inu, minzi tamesřact n ujeğid tuɣa tᵉttqeğiq.”

10 Inna ukehhan: “Ssif n Julyat,
Afilisṭini wenni x tɣeřbed di Řewḍa n
Teɣzurt n Ila, aqa-t da, ittwanneḍ deg ijj
n warruḍ awarni i upalṭu n ikehhanen.
Mařa texsed ad t teksid, ksi t, minzi
war da walu mɣir wanita.” Inna Dawud:
“War iği ijj am netta! Ewc ayi t!”

Dawud di Jat

11 Ikkar Dawud, yarweř deg wass nni
zzat i wudem n Cawul uca netta yusa-
dd ɣar Axic, ajeğid n Jat. 12 Imsexxaren
n Axic nnan as: “Ma wanita war iği d
Dawud, ajeğid n temmurt? Ma war iği
d wenni zi ɣennjent, ceḍḥent temɣarin
s nnubtat, qqarent: ‘Cawul iɣřeb x řuřuf
nnes, maca Dawud x ɛecra n řuřuf nnes?’
”13 Dawud yarra awařen-a ɣar wuř nnes
u tuɣa ittegg^{w}ed aṭṭas zzat i wudem n
Axic, ajeğid n Jat. 14 Xenni igga ixef nnes
axmi iweddar řeɛqeř nnes zzat i tiṭṭawin
nsen, igga axmi ijjen dayes aṭemmes umi
xas ssarsen ifassen, uca ibda ixebbec
di tewwura n tewwart n tendint, ijja
ikuffan nnes hekkwan-dd x tmart nnes.
15 Xenni inna Axic i imsexxaren nnes:
“Xzarem, kenniw t^{e}ttwařam aqa aryaz
ibbuhři. Mayemmi i-t-i-dd-tiwyem
ɣari?” 16 Ma ttxeṣṣan ayi ibuhařiyyen,
aqa tiwyem-dd ɣari wanita maḥend ad
ɣari igg tubbuheřya? Ma d wanita i dd
ɣa yadfen ɣar taddart inu?”

Dawud deg ifri n Adullam

22 1 Xenni yuyur Dawud ssenni,
issenjem ixef nnes ɣar ifri n
Adullam. Aytmas d marra taddart n babas
sřan aya uca hwan ɣares dinni. 2 Uca kuř
aryaz nni tuɣa di ca n řeḥṣaret u kuř
aryaz i di tuɣa iğa umarwas u kuř aryaz
s řbař d amerzag, aqa marra nitni ffɣen
ɣares uca netta idweř d amgewwed
nsen. Tuɣa ɣares řqedd n arebɛa-mya
n yeryazen. 3 Ssenni iffeɣ Dawud ɣar
Miṣfat di Mu’ab. Inna netta i ujeğid n
Mu’ab: “Ejj baba d yemma ad ɣarwem
dd-asen, ař ɣa ssneɣ min kidi i ɣa yegg
SIDI.”

4 Netta yiwyi ten zzat i wudem n
ujeğid n Mu’ab uca nitni qqimen ɣares
marra ussan i di ikka Dawud di lburj
deg idurar. 5 Maca anabi Jat inna i
Dawud: “War ttɣimi di lburj deg idurar,
maca agg^{w}ej, ad tadfed ɣar temmurt n
Yahuda!” Xenni yuyur Dawud, yiweḍ
ɣar wezɣar n Ḥarit.

Tamenɣiwt n ikehhanen n Nub

6 Cawul isřa belli Dawud d iryazen,
inni tuɣa ɣares iğan, ttwafen. Tuɣa
Cawul iqqim di Jibɛa sadu ict n tcejjart n
tmarist ɣar Rama. Tuɣa ɣares ict n lansa
deg ufus nnes u marra imsexxaren nnes
bedden ɣares. 7 Inna Cawul i imsexxaren
nnes i ɣares ibedden: “Ttzawgeɣ, sřem,
kenniw ayt n Binyamin! Ma ad iwc mmis
n Yassa iyyaren d imarjaɛen n uḍiř i
kenniw marra? Ma ad yarr kenniw marra
d imeqqranen x wařef d imeqqranen x
mya? 8 Aqa kenniw marra teggim xafi
tameɛmuč uca uřa d ijjen war d ayi
issargeb belli mmi igga ijj n řɛahd ak-d
mmis n Yassa uca uřa d ijj zzaywem war
d as cqiɣ, war d ayi tessargbem aqa mmi
issamar amsexxar inu xafi maḥend ad
xafi izeyyar s tḥraymect am mammec
iğa ass-a.”

9 Xenni yarra-dd Duwaɛ, wenni iğan zi
Idum, wenni d ameḥḍay x imsexxaren
n Cawul, inna: “Necc ẓriɣ mmis n Yassa
řami dd-yusa di Nub ɣar Aximalik, mmis
n Axiṭub. 10 Netta ittar SIDI di ṭṭweɛ
nnes, iwca as macca uřa d ssif n Julyat,
Afilisṭini.” 11 Xas uca issekk ujeğid ijj

maḥend ad dd-iřaɣa x ukehhan Aximalik, mmis n Axiṭub, jmiɛ ak-d marra taddart n babas, ikehhanen, inni iğan di Nub. Uca marra usin-dd ɣar uječid.

12 Inna Cawul: “Seř, cek, mmis n Axiṭub!” Netta yarra-dd: “Xzar, aqa ayi da, a sidi inu!” 13 Cawul inna as: “Mayemmi xafi teggim tameɛmuč, cek d mmis n Yassa, aqa cek tewcid as macca d ssif u tettared AREBBI di ṭṭweɛ nnes ḥima ad xafi iɣewweɣ u ad xafi izeyyar, am mammec iğa ass-a.” 14 Yarra-dd Aximalik x uječid, inna: “Man wen zi marra imsexxaren nnec d amtiqqi am Dawud, aḍeggʷař n uječid, u man wen i ɣa yawḍen amenni ɣar imtiqqan nnec u wi ɣar iğa ccan ammu di taddart nnec? 15 Ma ass-a waha i kkareɣ ad ttareɣ SIDI di ṭṭweɛ nnes? Aqa man aya iggʷej xafi. Ejj ajeğid war ineṭṭar řbaṭeř x umsexxar nnes niɣ x marra taddart n baba di ssibbet n ca n řḥajjet, minzi amsexxar nnec war issin walu x marra aya, ma d tamesřact d tameẓyant niɣ d tameqqrant i teğa.” 16 Maca ajeğid inna: “Cek s tidett ad temmted, a Aximalik, cek d marra taddart n babac.” 17 Ajeğid inna i iřeqqasen n tazřa nni ɣares-dd ibedden: “Nqeřbem u nɣem ikehhanen n SIDI, maɣar uřa d nitni wcin afus i Dawud, minzi nitni ssnen aqa netta tuɣa ittrakkwař u nitni war d ayi xas ssargben ca.” Maca imsexxaren n uječid war xsen ad sswiẓẓḍen afus nsen, ḥima ad zzayes wten ikehhanen n SIDI. 18 Xenni inna uječid i Duwaɛ: “Neqřeb, wwet ikehhanen!” Xenni inneqřeb Duwaɛ, wenni iğan zi Idum, iwta ikehhanen. Deg wass nni inɣa netta xemsa u-tmanyin n yeryazen nni yarḍen apalṭu n ukehhan. 19 Netta iwta uřa d Nub, tandint n ikehhanen, s řeqḍeɛ n ssif, iryazen d temɣarin, iḥenjiren d iseyman. Iwta ɛawed ifunasen d yeɣyař d wuği s řeqḍeɛ n ssif. 20 Ijj zeg warraw n Aximalik, mmis n Axiṭub, issenjem ixef nnes. Tuɣa isem nnes Abyatar u netta iqeğeq ixef nnes awarni i Dawud.

21 Abyatar iḥaja i Dawud, aqa Cawul tuɣa inɣa ikehhanen n SIDI. 22 Xenni inna Dawud i Abyatar: “Deg wass nni, umi tuɣa Duwaɛ zi Idum dinni, ssneɣ aqa netta ad iḥaja aya i Cawul. Necc d wenni x iğan marra řeɛmur n taddart n babac. 23 Qim ɣari, war ttegg^wed ca, maɣar wenni yarezzun ad ineɣ řeɛmar inu, yarezzu ad ineɣ uřa d řeɛmar nnec. Aqa cek ɛawed ɣari di řaman.”

Dawud di Qaɛila

23 1 Ḥajan i Dawud, nnan: “Aqa Ifilisṭiniyyen ttmenɣan ak-d Qaɛila uca ttkeccaḍen inedrar.” 2 Isseqsa Dawud SIDI, inna: “Ma ad ffɣeɣ din, ad wteɣ Ifilisṭiniyyen?” SIDI yarra-dd x Dawud: “Ffeɣ, wwet Ifilisṭiniyyen uca fekk Qaɛila!” 3 Nnan as yeryazen n Dawud: “Xzar, neccin nettegg^wed deɣya da di Yahuda, mammec ɛad maře neccin neffeɣ ɣar Qaɛila ɣar iseddiyyen n řɛeskar n Ifilisṭiniyyen.” 4 Uca Dawud isseqsa SIDI twařa nneɣnit u SIDI yarra-dd xas, inna: “Kkar, hwa ɣar Qaɛila, minzi Necc ad ac wceɣ Ifilisṭiniyyen deg ifassen nnec.” 5 Xas uca iffeɣ Dawud ak-d yeryazen nnes ɣar Qaɛila, immneɣ ak-d Ifilisṭiniyyen. Netta yuẓẓeř x tḥimarin nsen uca iwta ten s ict n tecti d tameqqrant. Ammu i ifekk Dawud imezdaɣ n Qaɛila.

6 Umi Abyatar, mmis n Aximalik, yarweř ɣar Dawud ɣar Qaɛila, imsar, netta aqa ihwa ak-d upalṭu n ukehhan deg ifassen nnes.

7 Ḥajan as i Cawul, aqa Dawud yiweḍ ɣar Qaɛila. Xenni inna Cawul: “AREBBI igga ayi i-t deg ufus inu, minzi netta ittwaḥebbes ařami yudef ɣar ict n tendint s tewwura d zzekrunat.” 8 Ijja Cawul ad řaɣan x marra řgens ɣar umenɣi, ḥima ad hwan ɣar Qaɛila maḥend ad nnḍen i Dawud d yeryazen nnes.

9 Řami yargeb Dawud belli Cawul issewjed as tuɛeffna-ya s tnuffra, inna netta i ukehhan Abyatar: “Awi-dd apalṭu n ukehhan da!” 10 Inna Dawud: “A SIDI, AREBBI n Israil, amsexxar nnec isřa nican, aqa Cawul iɛemmed ad dd-yas ɣar Qaɛila, ḥima ad ixarreb tandint di ssibbet inu. 11 Ma ad ayi sseɛdun imezdaɣ n Qaɛila deg ufus nnes? Ma ad ihwa Cawul am mammec isřa umsexxar nnec? A SIDI, AREBBI n Israil, ini t i umsexxar nnec!” SIDI yarra-dd: “Netta ad ihwa.” 12 Xas uca inna Dawud: “Ma imezdaɣ n Qaɛila ad sseɛdun necc d yeryazen inu i Cawul?” Inna SIDI “Nitni ad cek sseɛdun.” 13 Xas uca ikkar Dawud ak-d yeryazen nnes, amenni setta mya n yeryazen, uca ffɣen nitni zi Qaɛila, dewřen gguren mani ma zemmaren ad uyuren. Umi ittwanna i Cawul, aqa injem-dd Dawud zi Qaɛila, ijja zeg webrid nnes, war iffiɣ ca.

Dawud di řexřa n Zif

14 Dawud iqqim di řexřa di lqelɛat n idurar uca iqqim x idurar di řexřa n Zif. Cawul yarzu xas marra ussan, maca AREBBI war t iggi deg ufus nnes. 15 Umi iẓra Dawud, aqa Cawul tuɣa iffeɣ ḥima ad xas yarzu, tuɣa Dawud di řexřa n Zif di Xurisa. 16 Xenni ikkar Yunatan, mmis n Cawul, uca yuyur ɣar Dawud di Xurisa, issejhed afus nnes di AREBBI. 17 Netta inna as: “War ttegg^{w}ed ca, minzi afus n baba Cawul war cek dd-ittikk^{w}iḍ u cek ad tdewřed d ajeğid x Israil u necc ad dewřeɣ d wiss tnayen ɣarek. Uřa d baba Cawul issen aya.” 18 U nitni s tnayen idsen ggin ijj n řɛahd zzat i wudem n SIDI. Dawud iqqim di Xurisa u Yunatan yaregg^{w}eḥ ɣar taddart nnes.

19 Xas uca geɛɛden yeryazen zi Zif ɣar Cawul di Jibɛa, nnan: “Ma war innuffar Dawud ɣarneɣ di lqelɛat deg idurar di Xurisa, x tewrirt n Ḥaxila, ɣar ljanub n tnezruft? 20 Xenni řexxu, a ajeğid, hwa-dd ɛlaḥsab marra meẓri n wuř nnec. Ad tiři xenni tmesřact nneɣ, ḥima ad t nesseɛdu ɣar ufus n ujeğid.” 21 Cawul inna: “Ad t^{e}ttwabarkem zi SIDI, minzi cqiɣ awem ammu. 22 Uyurem, wejdem ɛad ktar u ḥḍam u snem u xzarem amcan mani iğa uḍar nnes u man wen i t dinni iẓrin, maɣar qqaren ayi, aqa netta d aḥraymi aṭṭas. 23 Ḥḍam u ssnem marra imucan n tnuffra mani issnuffar ixef nnes u ɛeqbem mařa tkemmřem. Xenni ad kidwem uyureɣ u mařa netta di temmurt, necc ad xas arzuɣ jar marra řuřuf n Yahuda.” 24 Kkaren nitni, izzaren zzat i wudem n Cawul ɣar Zif. Dawud d yeryazen nnes tuɣa aten di řexřa n Maɛun, di Řewḍa ɣar ljanub n tnezruft.

25 Cawul d yeryazen nnes ffɣen ḥima ad xas arzun. Nnan aya i Dawud u netta ihwa-dd zi řejruf di řexřa n Maɛun. Umi t isřa Cawul, řexdenni iḍfar netta Dawud di řexřa n Maɛun. 26 Cawul ikka x ijj n uɣezdis n wedrar u Dawud d yeryazen nnes kken x uɣezdis nneɣni n wedrar. Řami iqeğeq Dawud maḥend ad yagg^{w}ej x wudem n Cawul, imsar, aqa Cawul d yeryazen nnes nnḍen-dd i Dawud d yeryazen nnes ḥima ad ten ṭṭfen. 27 Maca yusa-dd ijj n ureqqas ɣar Cawul inna: “Deɣya, as-dd, minzi Ifilisṭiniyyen hejmen x temmurt!” 28 Xenni iɛqeb-

dd Cawul zeg weḍfar n Dawud uca iffeɣ ɣar umsagar ak-d Ifilisṭiniyyen. X uya qqaren as i wemcan nni Salaɛ-ha-Maxlikut.

Dawud issɛizz x tudart n Cawul

24 1 Yuyur Dawud ssenni uca iqqim di lqelɛat deg idurar n Ɛayn-Jadi. 2 Uca imsar, umi dd-iɛqeb Cawul zeg weḍfar n Ifilisṭiniyyen, ɛawden as, nnan: "Dawud aqa-t di řexřa n Ɛayn-Jadi." 3 Xenni iksi Cawul teřt-ařaf n yeryazen ittwafarzen zi marra Israil, iffeɣ ḥima ad yarzu x Dawud d yeryazen nnes arendad n tṣuḍar n Iɣayḍen n Řejruf. 4 Netta yusa-dd ɣar řkuriyyat n wuǧi i iǧan ɣar webrid mani tuɣa iǧa ijj n yefri. Cawul yudef ɣares, ḥima ad ideř iḍaren nnes. Tuɣa Dawud d yeryazen nnes qqimen ɣar ḍeffar deg ifri. 5 Xenni nnan as yeryazen n Dawud: "Xzar, wa d ass i x d ac inna SIDI: 'Xzar, Necc ad ac ggeɣ řeɛdu nnec deg ufus nnec u cek tzemmared akides tegged min tᵉttwařid nican di tiṭṭawin nnec." Uca ikkar Dawud, iqess s tnuffra ijj n ṭṭarf zeg useřham n Cawul. 6 Awarni as maca issdewdiw uř n Dawud dayes, minzi netta tuɣa icarreg ijj n ṭṭarf zeg useřham n Cawul. 7 Netta inna i yeryazen nnes: "SIDI ad ayi iḥḍa aqa necc ad ggeɣ aya i sidi inu, i umedhun n SIDI, aqa ad sswiẓẓḍeɣ afus inu ḍidd nnes, maɣar netta d amedhun n SIDI!" 8 Issiweř Dawud ak-d yeryazen nnes s wawařen iqesḥen u war ten ijji ad hejmen x Cawul. U Cawul ikkar, iffeɣ-dd zeg ifri, iṭṭef abrid.

9 Xas uca ikkar uřa d Dawud, iffeɣ-dd zeg ifri, iřaɣa-dd x Cawul, inna: "Sidi inu, ajeǧid!" U Cawul ixzar ɣar ḍeffar uca yuḍar Dawud s uɣembub nnes ɣar temmurt, ibendeq. 10 Inna Dawud i Cawul: "Mayemmi tesřid ɣar wawařen n iwdan, inni iqqaren: 'Xẓar, Dawud ixs ad ac igg řɣar?' 11 Xzar ass-a teẓrid s tiṭṭawin nnec, aqa SIDI igga cek ass-a deg ifri deg ufus inu. Nnan ayi ḥima ad cek nɣeɣ, maca necc ḥawřeɣ xak, minzi nniɣ ak-d yixef inu: 'Necc war sswiẓẓaḍeɣ afus inu ḍidd i sidi inu, maɣar netta d amedhun n SIDI.' 12 Xzar baba, ṭṭarf n useřham nnec aqa-t deg ufus inu. Umi necc carrgeɣ ijj n ṭṭarf n upartessu nnec, war cek nɣiɣ. Xenni ssen u xzar, aqa war ɣari deg ufus inu řa d tuɛeffna uřa d axeṭṭu u necc war kik xḍiɣ ca. Maca cek tarezzud ḥima ad ayi tekksed tudart inu. 13 SIDI ad iḥkem jar ayi d cek uca SIDI ad intaqem i necc zzayek, maca afus inu war ittiři xak. 14 Am mammec iqqar wawař iweznen n řejdud: 'Zeg iɛeffanen ittas-dd tuɛeffna!', maca afus inu war ittiři ḍidd i cek. 15 Awarni man wen iḍeffar uǧid n Israil? Man wen i tyemmared? Awarni yijj n weqzin immuten, awarni i yijj n uyenni n ucurdu! 16 SIDI ad yiři d řqaḍi nneɣ u netta ad iḥkem jar ayi d cek. Netta ad ixzar di man aya uca ad iḥkem x ddeɛwet inu u Netta ad ayi yaɣ tasɣart zeg ufus nnec."

17 Umi ikemmeř Dawud x řhard n wawařen-a i Cawul, imsar, aqa Cawul inna: "Ma ta d tmijja nnec, mmi Dawud?" Xenni issgeɛɛed Cawul tmijja nnes, iru. 18 Inna netta i Dawud: "Cek d amsegged xafi necc, maɣar cek teggid akidi mliḥ, maca necc ggiɣ akidek tuɛeffna. 19 Cek, wah cek tessecned ayi ass-a, mammec d ayi teggid mliḥ, maɣar SIDI tuɣa igga ayi deg ufus nnec u cek war d ayi tenɣid ca. 20 Maɣar mařa ijj n weryaz yufa řeɛdu nnes, ma xenni ad t yejj ad yuyur abrid nnes di řxar? SIDI ad cek ixeǧeṣ s řxar di ssibbet n min d ayi teggid ass-a. 21 Řexxu

ssneɣ, aqa cek ad tdewřed d ajeğid u tageldit n Israil ad temten s ufus nnec. 22 X uyenni jjağ ayi řexxu ɣar SIDI, aqa cek war tqeṭṭɛeḍ zzariɛet inu awarni ayi u war tᵉttekkseḍ isem inu zi taddart n baba!" 23 Dawud ijjuğ i Cawul u Cawul yaregg^{w}eḥ ɣar taddart nnes u Dawud d yeryazen nnes geɛɛden ɣar lburj deg idurar.

Dawud d Nabal ak-d Abijayil

25 1 Camwil immut u marra Israil imun. Nitni wtin xas agejdur u neḍřen t di taddart nnes di Rama. Xas uca ikkar Dawud, ihwa ɣar řexřa n Faran. 2 Tuɣa di Maɛun ijj n weryaz wenni tuɣa ɣar iğa wagřa di Karmil. Aryaz tuɣa d buwagřa ař ṭṭarf, iğa ɣares teřt-ařaf n wuği d ařef n iɣayḍen. Netta tuɣa iğas uği nnes di Karmil. 3 Aryaz ttřaɣan as Nabal u tamɣart nnes ttřaɣan as Abijayil. Tamɣart tuɣa ɣares řeɛqeř mliḥ u tuɣatt d muṣbiḥ i řxezrat, maca aryaz tuɣa iqseḥ u timegga nnes d tiɛeffanin i ğant. Netta tuɣa-t am wuř nnes.

4 Umi isřa Dawud di řexřa, aqa Nabal tuɣa iğas uği nnes, 5 issekk Dawud ɛecra n imsexxaren din. Inna Dawud i iḥudriyyen: "Gaɛɛdem ɣar Karmil u xmi ɣa tawḍem ɣar Nabal, ittxeṣṣa awem ad tesseqsam x umeddur nnes deg yisem inu. 6 Ittxeṣṣa ad tinim ammu: 'Iři ad xak yiři řehna uca ad yiři řehna x taddart nnec d řehna ɣar marra min iğan nnec! 7 Aqa necc sřiɣ belli cek ɣarek irewwan. Iwa xenni, imeksawen nni ɣarek tuɣa aten akidneɣ uca neccin war ten nxewwej ca uca war ten inqiṣ walu zi min ɣarsen marra ussan i ikkin nitni akidneɣ di Karmil. 8 Seqsa imsexxaren nnec u nitni ad ac inin. Ejj ad afen imsexxaren arḍa di tiṭṭawin nnec, maɣar nusa-dd ɣar ijj n wass n wurar. Ttzawgeɣ, ewc i imsexxaren nnec u i mmic Dawud min ɣa yaf ufus nnec.' "

9 Umi iwḍen imsexxaren n Dawud din, ssiwřen ak-d Nabal marra awařen-a deg yisem n Dawud, uca qqimen ttrajan. 10 Maca Nabal yarra-dd x imsexxaren n Dawud, inna: "Man wen i iğan Dawud u man wen i iğan d mmis n Yassa? Ass-a aqa din aṭṭas n imsexxaren nni yarewřen. Kuř ijj yarweř zi zzat n wudem n bab nnes. 11 Ma ad ksiɣ xenni aɣrum inu d waman inu d tɣarṣt i ɣarṣeɣ i irewwan inu uca ad t wceɣ i yeryazen x yinni war ssineɣ uřa d manis dd-usin nitni?" 12 Xenni nnqeřben imsexxaren n Dawud ɣar webrid i zi dd-usin, ɛeqben uca usin-dd ɣar Dawud u ḥajan as marra awařen-a. 13 Xas uca inna Dawud i yeryazen nnes: "Kur aryaz ad ibyes ssif nnes!" Uca kuř aryaz ibyes ssif nnes, uřa d Dawud ibyes ssif nnes. Nitni geɛɛden awarni i Dawud, amenni arebɛa-mya n yeryazen, u qqimen mitayen ɣar řeḥwayej.

14 Ijjen zeg imsexxaren tuɣa iḥaja aya i Abijayil, tamɣart n Nabal, inna as: "Xzar, Dawud issekk-dd ireqqasen zi řexřa ḥima ad ssiwḍen lbaraka i siditneɣ, maca wanita iqřeɛ xasen s tzawart. 15 Iryazen tuɣa aten cnan i neccin u nitni war d aneɣ seddɛen ca. War nefqid walu marra ussan i dinni nesseɛdu akidsen deg iyyar n tarewsa. 16 Nitni tuɣa aten am yijj n řḥiḍ i neccin, ğiřet d wass, di marra ussan i kidsen neğa u tuɣa neccin narwes uği. 17 Řexxu aqa tessned tt. Xzar mliḥ, min ittxeṣṣa ad t tegged, maɣar řɣar x siditneɣ d marra taddart nnes imten. Netta d ijj n weryaz war isekkwi wawař akides." 18 Tqeğeq Abijayil, teksi

mitayen n tecnifin d tnayen n txuncay n yiřem i binu d xemsa n texsiwin wejdent d xemsa n řeqyas n teɣwawin d mya n tɣayiṭatin n zzbib d mitayen n iɣrumen n tazart, u nettat tessars manawenni marra x yeɣyař. [19]Tenna i imsexxaren nnes: “Uyurem zzat i wudem inu. Xzar necc ad kenniw aredfeɣ.” Maca nettat war d as tenni aya i weryaz nnes Nabal.

[20]Umi tenya nettat x weɣyuř, tehwa x udurri n wedrar, xzar, imsar aqa Dawud d yeryazen nnes hwan-dd i umsagar akides u nettat temmeřqa akidsen. [21]Dawud tuɣa inna: “S tidett, baṭeř i ḥḍiɣ x marra min ɣares iğan di řexřa, ařami war iweddar walu zi min ɣares. Netta ixeğeṣ ayi min iṣebḥen s min war iḥřin. [22]Ejj ad igg AREBBI ta d ta ak-d řɛedyan n Dawud u ad dayes yarni ɛad, maře necc ad jjeɣ ař tiwecca uře d ijj wenni t itteggen x řḥiḍ zi marra min ɣares!”

[23]Umi teẓra Abijayil Dawud, teḍra deɣya x weɣyuř nnes, tewḍa x temmurt zzat i Dawud, tuḍar as s uɣembub nnes ɣar temmurt. [24]Nettat tewḍa as ɣar iḍaren, tenna: “Necc, waha, i di iğa řɛib, a Sidi inu. Ejj ad tessiweř tayya nnec akidek u seř i wawařen n tayya nnec. [25]Ejj sidi inu war ixezzar ɣar weryaz-a i war isekkwin, ɣar Nabal, maɣar am mammec d as qqaren, ammu i yeğa netta. Nabal d isem nnes u tubbuheřya aqa-tt dayes. **Necc**, tayya nnec, war ẓriɣ ca imsexxaren n sidi inu i dd-tessekked. [26]Xenni řexxu, a sidi, s tidett am iddar SIDI u iddar řeɛmar nnec, aqa SIDI d wenni cek immenɛen maḥend ad tessizzřed idammen u ad tfekked ixef nnec s ufus nnec. Ad dewřen řexxu řɛedyan nnec d yinni yarezzun ad ggen řɣar di sidi inu am Nabal. [27]Iwa řexxu, man aya d lbaraka i dd-tiwi tayya nnec i sidi inu, maḥend ad tt wcen i imsexxaren nni yuyuren deg iṣuraf n sidi inu. [28]Ttzawgeɣ, ɣfar axeṭṭu i tayya nnec, maɣar SIDI Arebbi ad issbedd i sidi inu ict n taddart temten, minzi sidi inu ittegg garrat n SIDI u war dayek ittwaff řɣar zeg wussan imezwura nnec. [29]Maře ijj n bnadem ikkar xak ḥima ad cek iḍfar, ḥima ad yarzu x řeɛmar nnec, xenni ad yiři řeɛmar n sidi inu di řaman, iqqen di tecyart n yinni iddaren ɣar SIDI AREBBI nnec, maca řeɛmar n řɛedyan nnec ad zzayes iḥejjar netta ɣar řaggʷaj zeg ukemmic n iğiy. [30]Ad imsar, maře SIDI ad igg ak-d sidi inu ɛlaḥsab marra taṣebḥant i xak issiweř u ad cek yegg d řḥakem x Israil, [31]xenni war ittiři aya i cek, a sidi inu, d ssibbet i zi ɣa tenqarḍed uře d taɛenkrift i wuř, aqa cek tessizzřed idammen baṭeř u aqa sidi inu igga ad ifekk ixef nnes. Maře SIDI AREBBI ad igg řxar di sidi inu, ɛqeř xenni x tayya nnec.”

[32]Xenni inna Dawud i Abijayil: “Ad ittwabarek SIDI, AREBBI n Israil, wenni cem dd-issekken ass-a i umsagar akidi! [33]Aqa tᵉttwabarek řefhamet nnem uca tᵉttwabarked uře d cem, řami d ayi tessbedded ass-a zeg usizzeř n idammen u zi nneqmet i yixef inu s ifassen inu! [34]Maɣar s tidett, am iddar SIDI, AREBBI n Israil, wenni d ayi issbedden ad am ggeɣ řɣar, maře cem war ɣari dd-teffiɣed deɣya, xenni war ittɣimi ɣar tfawt n tuffut uře d ijjen zeg iwdan n Nabal, wenni t itteggen x řḥiḍ!” [35]Uca iksi Dawud zeg ufus nnes min tuɣa i d as dd-tiwi, inna as: “Uyur di řehna ɣar taddart nnem! Xzar, necc sřiɣ-dd ɣarem u ad ssgeɛɛdeɣ udem nnem iḥeznen.”

[36] Umi dd-tusa Abijayil ɣar Nabal, ittegg netta ict n zzardet n tissit di taddart nnes am yict n zzardet n uježid. Uř n Nabal tuɣa-t x řxaḍar nnes, iscar ař ṭṭarf. S uyenni nettat war d as tenni uřa d ijj n wawař, ameẓyan niɣ ameqqran, x min imsaren ař tafawt n tuffut. [37] Ɣar tuffut, řami iffeɣ binu x Nabal, imsar, aqa tamɣart nnes tenna as man aya. Uca ijmed wuř nnes, idweř am yijj n weẓru. [38] Awarni ɛecra n wussan, imsar, aqa SIDI iwta Nabal ařami immut.

[39] Umi isřa Dawud belli Nabal immut, inna netta: "Ad ittwabarek SIDI wenni iggin řḥukm x řḥegra i d ayi ittwaggen, ittar i-t zeg ufus n Nabal, uca issbedd amsexxar nnes ḥima ad igg řɣar. SIDI yarra řɣar n Nabal ad dd-idweř x uzeğif nnes!" Uca Dawud issekk ijj u wanita issiweř ak-d Abijayil, ḥima ad tt yawi d tamɣart i netta.

[40] Umi dd-usin imsexxaren n Dawud ɣar Abijayil ɣar Karmil, ssiwřen akides, nnan: "Dawud issekk aneɣ-dd ɣarem, ḥima ad cem nawi d tamɣart i netta." [41] Řexdenni tekkar, tbendeq s uɣembub nnes ɣar temmurt, tenna: "Xzar, tamsexxart nnec am yict n tayya, ḥima ad tessird iḍaren i imsexxaren n sidi inu." [42] Tqeğeq Abijayil, tekkar. Nettat tenya x weɣɣuř nnes ak-d xemsa n temsexxarin nnes timeẓaynin tinni tt yareddfen x iḍaren. Nettat teḍfar ireqqasen n Dawud uca tedweř d tamɣart nnes.

[43] Yiwi Dawud ɛawed Axinuɛam zi Yazraɛil d tamɣart. Nitenti s tnayen idsent dewřent d tamɣart i netta. [44] Cawul maca tuɣa iwca yeğis Mixal, tamɣart n Dawud, i Palti, mmis n Layic wenni iğan zi Jallim.

Dawud issɛizz x tudart n Cawul i twařa wiss tnayen

26 [1] Iryazen n Zif usin-dd ɣar Cawul ɣar Jibɛa, nnan: "Ma war issnuffar Dawud ixef nnes x tewrirt n Ḥaxila arendad n tnezruft?" [2] Xenni ikkar Cawul uca ihwa ɣar řexřa n Zif, akides teřt-ařaf n yeryazen ittwafarzen zi Israil, ḥima ad yarzu x Dawud di řexřa n Zif. [3] Iwta Cawul iqiḍan nnes ɣar webrid x tewrirt n Ḥaxila tenni arendad n tnezruft. Dawud iqqim di řexřa, iẓra Cawul iḍfar i-t-i-dd ɣar řexřa. [4] Maɣar Dawud tuɣa issekk ixbarjiyyen u netta tuɣa issen aqa Cawul igga ad dd-yas. [5] Dawud ikkar u yusa-dd mani tuɣa iwta Cawul iqiḍan nnes. Dawud tuɣa ittwařa mani tuɣa izzeř Cawul ak-d ukumandar n řɛeskar nnes, Abnir, mmis n Nir. Cawul iṭṭeṣ di řmargeḥ n ikarruten u řgens tuɣa inneḍ as-dd s iqiḍan nsen. [6] Xenni iṭṭef Dawud deg wawař. Issiweř ak-d Aximalik, Aḥitti, u ak-d Abicay, mmis n Ṣiruya, umas n Yuwab, inna: "Man wen akidi i ɣa ihwan ɣar Cawul di řmargeḥ n řɛeskar?" Abicay inna: "Necc ad kidek hwiɣ."

[7] Yusa-dd Dawud ak-d Abicay di ğiřet ɣar řgens, u xzar, Cawul tuɣa iṭṭeṣ di řmargeḥ n ikarruten u lansa nnes tejju zzat i uzeğif nnes di temmurt. Innḍen as-dd Abnir d řgens. [8] Xenni inna Abicay i Dawud: "Ass-a iqqen SIDI řeɛdu nnec deg ufus nnec. Ejj ayi řexxu ad t ssnuqqbeɣ ak-d temmurt s ict n tecti n lansa. War tteḥdijiɣ ad tt ggeɣ ict n twařa nneɣnit." [9] Dawud inna i Abicay: "War t ttareddeğ ca, maɣar man wen izemmaren ad yarr afus nnes ɣar umedhun n SIDI uca ad iqqim d afurri?" [10] Xenni inna Dawud: "S tidett am iddar SIDI, SIDI ad t iwwet: niɣ ad dd-yas wass nnes i di i ɣa immet niɣ ad dd-ihwa ɣar umenɣi uca ad ittwaneɣ.

[11] SIDI ad ayi iḥḍa aqa necc ad wteɣ s ufus inu amedhun n SIDI. Ttzawgeɣ cek, ksi lansa i iğan zzat i uzeğif nnes d tebriqt n waman uca ejj aneɣ ad nuyur!" [12] Iksi Dawud lansa d tebriqt n waman i tuɣa din iğan zzat i uzeğif n Cawul uca ffɣen nitni. Uřa d ijj war t iẓri, řa d ijj war t yuci u uřa d ijj war ifiq, maɣar marra ṭṭṣen, minzi SIDI tuɣa isseɣḍes i-ten deg ijj n yiḍeṣ yuğeɣ. [13] Dawud iɛdu ɣar uɣezdis nneɣni uca ibedd ɣar řaggʷaj x tqiccat n wedrar. Tuɣa iğa ttasiɛ d ameqqran jar asen. [14] Iřaɣa-dd Dawud i řgens u i Abnir, mmis n Nir, inna: "Ma war dd-tarrid ca, Abnir?" Xenni yarra-dd Abnir, inna: "Min teɛnid cek wenni d ittřaɣan x uğeğid?" [15] Xenni inna Dawud i Abnir: "Ma cek war teğid d aryaz? Man wen di Israil i iğan am cek? Mayemmi xenni war teḥḍid x sidi nnec, ajeğid? Aqa ijjen zi řgens yudef-dd ḥima ad yareddeğ ajeğid, sidi nnec. [16] Min teggid war iği ca mliḥ. S tidett am iddar SIDI, kenniw d tarwa n řmewt, minzi kenniw war tɛessem x sidi nwem, amedhun n SIDI! Xzar mani ğant řexxu lansa n uğeğid d tebriqt n waman tinni tuɣa zzat i uzeğif nnes!"

[17] Cawul iɛqeř tmijja n Dawud, inna: "Ma ta d tmijja nnec, a mmi Dawud?" Dawud inna: "Aqa-tt d tmijja inu, sidi inu, ajeğid!" [18] Xenni inna: "Mayemmi iḍeffar sidi inu amsexxar nnes ammu? Minzi min ggiɣ u man t řɛib i yumsen ɣar ufus inu? [19] Xenni řexxu, ejj ad iseř sidi inu, ajeğid, i wawařen n umsexxar nnes. Maři SIDI issehweř i cek xafi, iři ad icemm Netta tawhibt n řɣiğet, maca maři d iwdan i iğan, xenni ad ttwaneɛřen nitni zzat i wudem n SIDI, maɣar nitni uẓẓřen xafi ass-a ařami war zemmareɣ ad qqimeɣ qqneɣ ɛad i řwart n SIDI, u maɣar nitni qqaren: 'Ruh, sexxar i irebbiten inneɣni!' [20] Xenni řexxu, ejj idammen inu war ttizzřen deg ict n temmurt iggʷejen x SIDI. Minzi ajeğid n Israil iffeɣ, ḥima ad yarzu x ijj n uyenni n ucurdu waha, am mammec yemmaren tasekkurt deg idurar."

[21] Xas uca inna Cawul: "Necc xḍiɣ, ɛqeb-dd, a mmi Dawud, maɣar necc war d ac tteggeɣ ɛad řɣar, minzi tudart inu tuɣa ass-a tsekkwa ɣarek di tiṭṭawin nnec. Xzar, necc ggiɣ tubbuheřya u weddareɣ s waṭṭas." [22] Dawud yarra-dd, inna: "Xzar, aqa da lansa n uğeğid. Ejj ijj zeg imsexxaren nnec ad iẓwa, ad tt-i-dd yawi. [23] Ad ixeğeṣ SIDI kuř ijj x tsegda nnes d ttiqqet nnes, minzi SIDI tuɣa isellem i cek ass-a deg ufus inu, maca war xseɣ ca ad ggeɣ afus inu deg umedhun n SIDI. [24] Xzar, am mammec tuɣa tudart nnec ass-a tiɣřa di tiṭṭawin inu, ammu i ɣa tiři tudart inu di tiṭṭawin n SIDI tiɣřa. Netta ad ayi ifekk zi marra řeḥṣaret." [25] Cawul inna i Dawud: "Aqa cek tᵉttwabarked, mmi Dawud. Min ma i ɣa tegged, aqa ad tawḍed ɛawed." Xenni yuyur Dawud abrid nnes u Cawul iɛqeb ɣar wemcan nnes mani tuɣa izeddeɣ.

Dawud di temmurt n Ifilisṭiniyyen

27 [1] Inna Dawud deg wuř nnes: "Řexxu ɛad ijj n wass uca ad ttwanɣeɣ x ufus n Cawul. War iqqim ḥaca ad arewřeɣ deɣya ɣar temmurt n Ifilisṭiniyyen, maḥend ad iqḍeɛ i Cawul řayas zi jjihet inu maḥend ad xafi yarzu ɛad ktar di marra tammurt n Israil. Ammu i ɣa nejmeɣ i ufus nnes." [2] Dawud ikkar, netta d setta-mya n yeryazen nni tuɣa ɣares iğan, ɛdun ɣar mmis n Maɛuk, ajeğid n Jat. [3] Iqqim Dawud ɣar Axis, netta d yeryazen nnes, kuř aryaz ak-d taddart nnes. Dawud izdeɣ din ak-d

tnayen n temɣarin nnes, Axinuɛam zi Yazraɛil u Abijayil, tamɣart n Nabal, zi Karmil. 4Umi nnan i Cawul, aqa Dawud yarweř ɣar Jat, war yarni iqqim ad xas yarzu ɛad ktar.

5Inna Dawud i Axic: “Maře ufiɣ necc řxaḍar di tiṭṭawin nnec, xenni ewc ayi ijj n wemcan deg ict zi tneddam nnec n temmurt, ḥima zemmareɣ ad zedɣeɣ din. Mayemmi i ɣarek i ɣa izdeɣ umsexxar nnec akidek di tendint n uječid?” 6Deg wass nni iwca as Axic tandint n Ṣiqlaɣ. S uya tuɣa teğa Ṣiqlaɣ n iječiden n Yahuda ař ass-a. 7Ussan i ikka Dawud di temmurt n Ifilisṭiniyyen, tuɣa d ijj n usegg^{w}as d arebɛa n iyuren.

8Dawud iffeɣ ak-d iryazen nnes u nitni keccḍen Ijacuriyyen d Ijarziyyen d ayt n Ɛamaliq, minzi ina tuɣa zeddɣen zeg wecḥař uya di temmurt, jjihet n Cur ař tammurt n Miṣra. 9Dawud iwta tammurt u war ijji ad iddar uře d ijj n weryaz niɣ uře d ict n temɣart. Iṭṭef ɛawed uği d ifunasen d tfunasin d yeɣyař d iřeɣman d warruḍ uca iɛqeb, yusa-dd ɣar Axic. 10U Axic inna: “Mani truḥem ass-a maḥend ad tkeccḍem?” Inna Dawud: “Ɣar ljanub n Yahuda!”, niɣ: “Ɣar ljanub n temmurt n Iyarḥamitiliyyen!”, niɣ: “Ɣar ljanub n temmurt n Iqiniyyen!” 11War ijji Dawud ad iddar uře d ijj n weryaz niɣ uře d ict n temɣart ḥima ad dd-yas ɣar Jat. Inna: “Ḥima nitni war xaneɣ ttɛiwiden walu, ad inin: ‘Ta i igga Dawud!’ ” Ammu i iqqim ittegg di marra ussan i ikka di jjwayeh n Ifilisṭiniyyen. 12Axic ittiqq di Dawud, inna: “S tidett netta issarzeg ixef nnes ɣar řgens nnes, ɣar Israil, uca x uyenni aqa netta ad yiři d amsexxar inu i řebda.”

Cawul iruḥ ɣar ict n temɣart di Ɛayn-Dur

28 1Deg wussan nni, řami ssmunen Ifilisṭiniyyen řɛeskar nsen i umenɣi, ḥima ad mmenɣen ak-d Israil, imsar, aqa Axic inna i Dawud: “Ittxeṣṣa ad tessned mliḥ, aqa cek ad kidi teffɣed s uɣiř di řɛeskar, cek d yeryazen nnec.” 2Xenni inna Dawud i Axic: “Di man aya ad tẓared min izemmar ad yegg umsexxar nnec!” Axic inna i Dawud: “S uya ad cek ggeɣ d aɛessas xafi di marra ussan.”

3Camwil tuɣa immut d marra Israil tuɣa icḍen xas. Nitni neḍřen t di Rama, di tendint nnes. Cawul tuɣa issuffuɣ inni issawařen ak-d imettan uře d igezzanen zi temmurt.

4Ifilisṭiniyyen munen marra. Nitni usin-dd uca wtin iqiḍan nsen ɣar Cunam u Cawul issmun marra Israil u nitni wtin iqiḍan nsen ɣar Jilbuɛa. 5Umi iẓra Cawul řmargeḥ n řɛeskar n Ifilisṭiniyyen, tusa as-dd tigg^{w}udi u wuř nnes idweř itteqdiddis s waṭṭas. 6Cawul isseqsa SIDI, maca SIDI war xas dd-yarri ca, war iği s tirja, uře s Urim, uře s inabiyyen. 7Xenni inna Cawul i imsexxaren nnes: “Arzum ayi-dd ict n temɣart iddebbaran x buḥbeřat n imettan, ḥima necc ad ɣares raḥeɣ u ad tt sseqsiɣ.” Imsexxaren nnes nnan as: “Xzar, di Ɛayn-Dur aqa din ict n temɣart tenni iddebbaran x buḥbeřat n imettan.” 8Cawul issneqřeb ixef nnes, yarḍ arruḍ nneɣni uca yuyur. Tnayen n yeryazen ruḥen akides u nitni iwḍen di ğiřet ɣar temɣart, uca inna netta: “Gezzen ayi zi buḥbeř n ijj n umettin uca řaɣa ayi-dd x wenni d am i ɣa iniɣ.” 9Xenni tenna xas temɣart: “Aqa da cek tessned mliḥ min igga Cawul, mammec tuɣa itteḥḥa inni issawařen

ak-d imettan d igezzanen zi temmurt. Mayemmi d ayi tᵉttegged řfex, ḥima ad ayi tenɣed?" ¹⁰Cawul maca ijjuǧ as ɣar SIDI, inna: "S tidett am iddar SIDI, war cem iřeqqef di tmesřact-a ca řɛib!" ¹¹Xenni tenna temɣart: "Man wen i xefdd i ɣa řaɣiɣ i cek?" Netta inna "Řaɣa ayi-dd x Camwil!" ¹²Umi teẓra temɣart Camwil, tesɣuy deg ujenna u tessiweř temɣart ak-d Cawul, tenna as: "Mayemmi d ayi tcemted? Cek aqa d Cawul!" ¹³Inna as ujeǧid: "War ttegg^{w}ed ca, maca min tᵉttwařid cem?" Xenni tenna temɣart i Cawul: "Necc ttwařiɣ inni yarewsen deg irebbiten i dd-ittgeɛɛaden zi temmurt." ¹⁴Netta inna as: "Mammec tegga tiddi nnes?" Nettat tenna: "Ijj n uwessar ittgeɛɛed u yarḍ s yijj n useřham." Xenni issen Cawul, aqa-t d Camwil, yuḍar netta s uɣembub nnes ɣar temmurt uca ibendeq.

¹⁵Uca Camwil inna: "Mayemmi d ayi thewřed, tejjid ad xafi dd-řaɣan?" Cawul inna: "Necc ttwaḥṣareɣ aṭṭas, maɣar Ifilisṭiniyyen ttmenɣan akidi u AREBBI iḥeyyed xafi u war iqqim ittarra-dd xafi ɛad, war iǧi x tebridin n inabiyyen uřa s tirja. S uyenni řaɣiɣ-dd xak, maḥend ad ayi tessecned min ɣa ggeɣ." ¹⁶Xenni inna Camwil: "Mayemmi d ayi tᵉttseqsid, mařa SIDI iḥeyyed xak u Netta idweř ḍidd nnec? ¹⁷SIDI simant nnes igga am mammec tuɣa zzayi inna u netta iqřeɛ i cek tageldit zeg ufus nnec, iwca i-tt i jjar nnec, i Dawud. ¹⁸Minzi cek war tesřid ca ɣar tmijja n SIDI u cek war tessiwḍed ca řḥaduq n weɣḍab nnes ɣar Ɛamaliq, x uya i d ac igga SIDI ass-a aya. ¹⁹SIDI ad kidek igg uřa d Israil deg ufus n Ifilisṭiniyyen, u tiwecca ad tiřid cek d iḥenjiren nnec ɣari. Uřa d řɛeskar n Israil ad t igg SIDI deg ufus n Ifilisṭiniyyen." ²⁰Xenni iwḍa Cawul deɣya, ibeqqeḍ di temmurt, tuɣa ittegg^{w}ed aṭṭas zeg wawařen n Camwil, uca jjehd war dayes iqqim, minzi war icci aɣrum, ass d ǧiřet kemmřen.

²¹Tamɣart tuyur ɣar Cawul, uca teẓra i-t yarjef aṭṭas. Tenna as: "Xzar, tayya nnec tesřa ɣar tmijja nnec u necc sebbřeɣ tudart inu, sřiɣ ɣar wawařen i d ayi tennid. ²²Xenni řexxu maca seř ɣar tmijja n tayya nnec! Necc ad ac qeddmeɣ ijj n uřeqqim n weɣrum. Ecc ḥima ad tᵉttwassjheded xmi ɣa tᵉṭṭfed abrid." ²³Maca netta yugi, inna: "Necc war ttᵉtteɣ!" Maca imsexxaren nnes uřa d tamɣart ḥṣaren t ařami isřa netta ɣarsen, uca netta ikkar zi temmurt, iqqim x qama. ²⁴Tamɣart tuɣa ɣares ijj n uɛejmi imseř di taddart uca tɣarṣ as deɣya. Nettat teksi awren, tegg^{w}a arecti u tegga zzayes aɣrum břa antun.²⁵Nettat tqeddem aya i Cawul d imsexxaren nnes uca ccin nitni. Awarni aya kkaren u aregg^{w}ḥen di ǧiřet nni.

Dawud d řbacat n Ifilisṭiniyyen

29 ¹Ifilisṭiniyyen ssmunen marra řɛeskar nsen ɣar Afiq uca Israil tuɣa iwta iqiḍan nnes ɣar tařa nni iǧan ɣar Yazraɛil. ²Uca řbacat n tneddam n Ifilisṭiniyyen ẓwan ɣar din s řmyawat d řuřuf nsen uca iẓwa Dawud d yeryazen nnes ak-d Axic ɣar uɣezdis aneggaru. ³Xenni nnan řḥukkam n Ifilisṭiniyyen: "Min da tteggen Iɛibraniyyen-a?" Yarradd Axic x řḥukkam n Ifilisṭiniyyen: "Ma wa war iǧi d Dawud, amsexxar n Cawul, ajeǧid n Israil, wenni tuɣa ɣari iǧan asegg^{w}as d wass? Zeg wass i ɣari dd-yeɛdu ař ass-a necc war dayes ufiɣ uřa d ijj n řɛib."

⁴Ffuggmen xas aṭṭas řḥukkam n Ifilisṭiniyyen. Nnan as řḥukkam n Ifilisṭiniyyen: "Sekk aryaz ad iɛqeb, ḥima ad idweř ɣar wemcan nnes nni i d as

tessecned. War izemmar akidneɣ ihwa ɣar umenɣi, ḥima xenni war iddikkwiř d řeɛdu nneɣ deg umenɣi. Maɣar s minzi izemmar wanita ad iṣřeḥ ak-d sidis nnes? Ma war iği ak-d izeğifen n yeryazen-a? 5Ma wanita war iği d Dawud wenni x ɣennjent d ceḍḥent s nnubtat, nnant: ‘Cawul netta iɣřeb x řuřuf nnes, maca Dawud netta x ɛecra n řuřuf nnes?’ ”

6Uca iřaɣa-dd Axic i Dawud inna as: “S tidett am iddar SIDI, cek d aṣdiq. Ufuɣ nnec d weɛqab nnec akidi di řɛeskar aqa aten mliḥ di tiṭṭawin inu, maɣar necc war dayek ufiɣ uřa d ca n řɣecc zeg wass i ɣari dd-tusid ař ass-a. Maca cek war teğid mliḥ di tiṭṭawin n řbacat n tneddam. 7Xenni řexxu, ɛqeb, uyur di řehna, ḥima war tettegged qaɛ ca n řɣecc di tiṭṭawin n řbacat n tneddam n Ifilisṭiniyyen.” 8Xenni inna Dawud i Axic: “Maɣar min ggiɣ? Min tufid deg umsexxar nnec zeg wass amezwaru i d ayi tuɣa zzat i wudem nnec ař ass-a, ařami war ruḥeɣ akidwem ad menɣeɣ ak-d řɛedyan n sidi inu, ajeğid?” 9Axic yarra-dd, inna i Dawud: “Necc ssneɣ tt, minzi cek d lemliḥ di tiṭṭawin inu am yijj n lmalak n AREBBI, maca řḥukkam n Ifilisṭiniyyen nnan: ‘Netta war akidneɣ itteffeɣ ɣar umenɣi.’ 10S uyenni kkar tiwecca zic s imsexxaren n sidi nnec, inni akidek dd-yusin. Maře tekkarem s wass zic uca iṣbeḥ řḥař, ffɣem xenni.” 11Dawud ikkar zic, netta d yeryazen nnes, ḥima ad uyuren di ṣṣbeḥ, ad dd-ɛeqben ɣar temmurt n Ifilisṭiniyyen. Ifilisṭiniyyen maca ffɣen, geɛɛden ɣar Yazraɛil.

Dawud intaqem zeg Iɛamaliqiyyen

30 1Umi dd-yusa Dawud d yeryazen nnes ɣar Ṣiqlaɣ deg wass wiss třata, tuɣa imsar, aqa ayt n Ɛamaliq keccḍen ljanub uřa d Ṣiqlaɣ. Nitni wtin Ṣiqlaɣ, qqden as timessi 2uca ḥebbsen timɣarin nni din iğan. War nɣin uřa d ijj, amezyan niɣ d ameqqran, maca iwyen ten uca uyuren abrid nsen. 3Yusa-dd Dawud ak-d yeryazen nnes ɣar tendint, uca xzar, aqa tettwassecmeḍ tendint s tmessi u timɣarin d iḥenjiren d tḥenjirin tuɣa ttwaḥewwsen. 4Dawud d řgens i ɣares iğan ssgeɛɛden tmijja nsen, sɣuyen ařami war daysen iqqim jjehd ḥima ad sɣuyen. 5Uřa d tnayen n temɣarin n Dawud ttwaḥewwsent, Axinuɛam zi Yazraɛil u Abijayil zi Karmil. 6Tuɣa Dawud tettwaḥṣared aṭṭas, minzi řgens tuɣa issawař maḥend ad t arejmen, maɣar řeɛmur n marra řgens tuɣa arezgen, kuř aryaz x txessart n iḥenjiren nnes d tḥenjirin nnes. Maca Dawud issejhed ixef nnes di SIDI, AREBBI nnes.

7Inna Dawud i ukehhan Abyatar, mmis n Aximalik: “Awi-dd da ɣari apalṭu n ukehhan!” U Abyatar yiwi-dd apalṭu n ukehhan ɣar Dawud.8Xenni isseqsa Dawud i SIDI: “Ma ad ḍfareɣ bandiyya-ya? Ma ad xasen ḥarteɣ?” SIDI yarra-dd xas: “Ḍfar i-ten, maɣar cek ad xasen tḥarted u ad tfekked imeḥbas nican.” 9Iffeɣ-dd Dawud, netta d setta-mya n yeryazen nni tuɣa ɣares. Umi dd-iwḍen nitni ař tiɣzart n Basur, bedden din inni iqqimen ɣar ḍeffar, 10maca Dawud iqqim iḍeffar bandiyya nni, netta d arebɛa-mya n yeryazen akides. Mitayn n yeryazen, inni tuɣa yuḥřen aṭṭas maḥend ad ẓwan tiɣzart n Bacur, qqimen bedden din.

11Nitni ufin ijj n weryaz d Amiṣri deg iyyar uca iwyen t ɣar Dawud. Nitni wcin as aɣrum u netta icca u nitni wcin as ɛawed aman maḥend ad isu. 12Arnin as ict n tesɣart n ijj n weɣrum n tazart yuẓɣen d tnayen n iɣrumen n zzbib u netta icca,

idweř as-dd buḥbeř nnes, mayar netta tuɣa war icci war iswi třata n wussan d třata n ǧiyaři. 13 Xenni inna as Dawud: “Wi cek yiřan u manis cek?” Xenni inna uḥudri Amiṣri: “Necc d ijj n umsexxar n ijj n weryaz n Ɛamaliq u sidi inu ijja ayi, řami heřceɣ třata n wussan zeg wami. 14 Neccin tuɣa nkecceḍ tammurt n ljanub n Ikaritiyyin, tenni ɣar Yahuda, uřa d tammurt n ljanub n Kalib, u neccin nessecmeḍ Ṣiqlaɣ s tmessi.” 15 Dawud inna as: “Ma tzemmared ad ayi tnedhed ɣar bandiyya-ya n ixewwanen?” Netta inna: “Jaǧ ayi ɣar AREBBI, aqa cek war d ayi tneqqed u war d ayi tessɛeddud i sidi inu! Xenni necc ad cek nedheɣ ɣar bandiyya-ya.” 16 Uca indeh i-t din, u xzar, nitni tuɣa qqimen ttwabezzɛen x marra tammurt, ccin, swin u ceḍḥen zi ssibbet n tkeccaḍt tameqqrant i tuɣa dd-iwyen zi temmurt n Ifilisṭiniyyen u zi temmurt n Yahuda.

17 Dawud iwta xasen zi tbambast ař tameddit n wass i-tt-i-dd-iḍfaren uca uřa d ijjen zzaysen war injim, mɣir arebɛa-mya n iḥudriyyen nni inyin x iřeɣman, arewřen. 18 Ammu dd-ifekk Dawud marra min kksen ayt n Ɛamaliq. Dawud ifekk-dd uřa d tnayen n temɣarin nnes. 19 Zeg umeẓyan ař ameqqran, zeg iḥenjiren d tḥenjirin, zi tkeccaḍt u zi marra min zzaysen kksen, war iweddar walu. Marra yarra i-t-i-dd Dawud. 20 Iksi Dawud ɛawed marra uǧi d ifunasen d tfunasin. Nedhen ten ɣar zzat i řeksibet n yixef nsen, nnan: “Ta d takeccaḍt n Dawud.”

21 Umi dd-yiweḍ Dawud ɣar mitayen n yeryazen, inni tuɣa yuḥřen aṭṭas ḥima ad ḍfaren Dawud ɛad, inni ijja Dawud ɣar teɣzart n Bacur, aqa ffɣen-dd nitni ɣar umsagar ak-d Dawud u ak-d řgens nni tuɣa ɣares. Dawud iqarreb-dd ɣarsen uca isseqsa x umeddur nsen. 22 Xenni yarra-dd kuř aryaz war iḥřin d wenni war isekkwin jar yeryazen nni tuɣa dd-iffɣen ak-d Dawud, nnan: “Mayar nitni war kidneɣ ffiɣen, x uyenni war d asen nᵉttic walu zi tkeccaḍt i dd-nfekk, mɣir i kuř aryaz tamɣart nnes d iḥenjiren nnes. D ina zemmaren nitni ad awyen uca ad kidsen aregg^{w}ḥen.” 23 Maca Dawud inna: “War iɛeddeř ad teggem amenni, aytma, aqa SIDI d wenni d aneɣ iwcin aya u Netta iḥḍa aneɣ u iwca bandiyya i d aneɣ dd-iwḍan deg ufus nneɣ. 24 Wi ɣarwem i ɣa isřen ɣar wawař nwem? Mayar tasɣart n wenni iffɣen ɣar umenɣi ad tiři am tesɣart n wenni iqqimen ɣar řexzin. Nitni ad tt bḍan jmiɛ.” 25 Ammu i tt teqqim zeg wass nni, minzi netta igga i-tt d ict n tewṣeyyet d ict n lfariḍa di Israil ař ass-a.

Dawud issekk tirzefin i imɣaren n Yahuda

26 Umi yaregg^{w}eḥ Dawud ɣar Ṣiqlaɣ, issekk netta tirzefin zi tkeccaḍt ɣar imɣaren n Yahuda, imeddukkař nnes, am i d asen inna: “Ta d ict n lbaraka i kenniw zi tkeccaḍt n řɛedyan n SIDI”. 27 Issekk i imɣaren di Bayt-Il, i yinni di Ramat di ljanub, i yinni di Yattir, 28 i yinni di Ɛaruɛir, i yinni di Sifmut, i yinni di Icitimuɛa, 29 i yinni di Raxil, i yinni tuɣa izeddɣen di tneddam n Iyarḥamtiliyyen, i yinni izeddɣen di tneddam n Iqiniyyen, 30 i yinni di Ḥurma, i yinni di Kur-Ɛacan, i yinni di Ɛatak, 31 i yinni di Ḥabrun u ɣar marra imucan mani tuɣa ikka Dawud, netta ak-d iryazen nnes.

Řmewt n Cawul

1 Im. 10:1-12

31 [1]Mmenɣen Ifilisṭiniyyen ak-d Israil. Iryazen n Israil arewřen zzat i wudem n Ifilisṭiniyyen uca wḍan d imettan x temmurt n idurar n Jilbuɛa. [2]Ifilisṭiniyyen ḍfaren Cawul d arraw nnes břa qeṭṭu uca Ifilisṭiniyyen nɣin Yunatan d Abinadab d Malkicuɛa, arraw n Cawul. [3]Idweř umenɣi ak-d Cawul iwɛar. Imjebbaden, iryazen s řqews, ufin t u netta tuɣa ittegg^{w}ed aṭṭas zeg imjebbaden n řqews.

[4]Xenni inna Cawul i uḥemmař n řesnaḥ nnes: “Suffeɣ-dd ssif nnec, snuqqeb ayi zzayes! Niɣ ad taɣ ad dd-asen inni war ittwaxetnen, maḥend ad ayi ssnuqqben u ad zzayi stehzan.” Maca aḥemmař n řesnaḥ nnes war ixs ad tt igg, maɣar netta tuɣa igg^{w}ed aṭṭas. Xenni iksi Cawul ssif uca ijja ixef nnes ad xas iwḍa. [5]Umi aḥemmař n řesnaḥ iẓra, aqa Cawul immut, igga uřa d netta ad iwḍa s yixef nnes x ssif nnes uca immut akides. [6]Ammu i immut Cawul deg wass nni, imun ak-d třata n iḥenjiren nnes u ak-d uḥemmař n řesnaḥ nnes uřa ak-d marra iryazen nnes.

[7]Umi ẓrin yeryazen n Israil, inni tuɣa ɣar uɣezdis nneɣni n řewḍa n teɣzurt d inni tuɣa x ujemmaḍ n L’Urdun, aqa iryazen n Israil arewřen u aqa Cawul d třata n iḥenjiren nnes ttwanɣen, semḥen nitni di tneddam nsen uca arewřen. Řexdenni usin-dd Ifilisṭiniyyen uca dewřen zeddɣen daysent. [8]Tiwecca nnes, umi dd-usin Ifilisṭiniyyen, ḥima ad keccḍen inni ittwanɣen, imsar, aqa ufin Cawul d třata n iḥenjiren nnes, inni tuɣa iwḍan x wedrar n Jilbuɛa. [9]Nitni qessen as azeğif, ssarxun as řesnaḥ uca ssekken ireqqasen di temmurt n Ifilisṭiniyyen, ḥima ad ssiwḍen řexbar aṣebḥan ɣar taddart n řexyařat n l’aṣnam nsen u jar řgens. [10]Řesnaḥ n Cawul ssarsen t di taddart n zzawect n ‘Ɛactarutin’, u řxecbet nnes uyřen tt ɣar řḥiḍ n Bayt-Can.

[11]Umi imezdaɣ n Yabic-Jilɛad sřan min ggin Ifilisṭiniyyen di Cawul, [12]kkaren marra iryazen imeḥḍen, uyuren ğiřet tmun uca ksin řxecbet n Cawul d řxecbat n iḥenjiren nnes zi řḥiḍ n Bayt-Can uca iwḍen ɣar Yabic uca sscemḍen tent dinni. [13]Xenni ksin iɣsan nsen, neḍřen ten sadu tacejjart n tmarist n Yabic uca ẓummen sebɛa n wussan.

2 Ṣamwil

Řmewt n Cawul d Yunatan

1 [1]Imsar awarni i řmewt n Cawul, umi dd-iɛqeb Dawud zi řeɣřeb x ayt n Ɛamaliq, iqqim Dawud tnayen n wussan di Ṣiqlaɣ. [2]Xenni imsar deg wass wiss třata, aqa da, yusa-dd ijj n weryaz zi řmargeḥ n řɛeskar n Cawul s warruḍ icarreg u s ucař x uzeğif nnes. Umi dd-yiweḍ netta ɣar Dawud, iwḍa ɣar temmurt, yuḍar as. [3]Dawud inna as: "Manis i dd-tusid cek?" Netta yarra-dd xas: "Necc ssnejmeɣ-dd ixef inu zi řmargeḥ n řɛeskar n Israil." [4]Dawud inna as: "Min din d řexbar? Ini ayi t!" Netta yarra-dd xas: "Řgens yarweř zeg umenɣi u aṭṭas n řgens i wḍan, mmuten. Uřa d Cawul d mmis Yunatan mmuten." [5]Dawud inna i uḥudri nni d as dd-yiwyen řexbar: "Mammec teggid tessned, belli Cawul d mmis Yunatan mmuten?" [6]Xenni inna uḥudri i d as dd-yiwyen řexbar: "Necc usiɣ-dd amenni waha ɣar idurar n Jilbuɛa uca ẓriɣ mammec isenned Cawul x lansa nnes u ikarruten n umenɣi d imnayen inni xasen inyin ḍeffaren t bři qeṭṭu. [7]Netta, am dd-inneqřeb, iẓra ayi, iřaɣa ayi-dd u necc nniɣ as: 'Aqa-yi da!' [8]Netta inna ayi: 'Min teɛnid cek?' Necc arriɣ-dd xas: 'Necc zeg ayt n Ɛamaliq.' [9]Xenni inna ayi netta: 'As-dd ɣari, neɣ ayi, maɣar necc teřqef ayi tuccent, maca waxxa amenni tudart aqa-tt dayi.' [10]Řexdenni necc uyureɣ u nɣiɣ t, maɣar necc ssneɣ, aqa war ittɣimi iddar awarni i uweṭṭu nnes. Xenni ksiɣ ttaj n weɛzař nni x uzeğif nnes d tmeqyast i tuɣa ɣares deg uɣiř, iwyeɣ ten-dd řexxu da ɣar sidi inu."

[11]Řexdenni iṭṭef Dawud arruḍ nnes, icarreg i-t. Ammu i tt ggin uřa d marra iryazen i tuɣa ɣares iğan. [12]Nitni wtin agejdur, run u ẓummen ař tameddit x Cawul, x mmis Yunatan, x řgens n SIDI u x taddart n Israil, minzi wḍan s ssif.

[13]Xenni inna Dawud i uḥudri nni tuɣa i d as-dd-yiwyen řexbar: "Zi manis dd-tusid cek?" Netta inna as: "Necc d mmis n ijj n ubarrani, n ijj n weryaz zeg ayt n Ɛamaliq." [14]Dawud inna as: "Mammec teggid, cek war tegg^{w}ided ca ad tesswiẓẓḍed s ufus ḥima ad tareddğed amedhun n SIDI?" [15]Xas uca iřaɣa-dd Dawud x ijjen zeg imsexxaren inna: "Qarreb-dd, ḥeyyeḥ xas!" U netta iḥeyyeḥ xas ařami t inɣa. [16]Dawud inna as: "Idammen nnec ad iřin x uzeğif nnec, maɣar aqemmum nnec iched xak umi tennid: 'Necc nɣiɣ amedhun n SIDI.' "

Izři s igejduren x Cawul d Yunatan

[17]Iɣennej Dawud izři-ya n wecḍan x Cawul u x mmis Yunatan. [18]Netta inna: "Ad řemden ayt n Yahuda Izři n Řqews." Xzar, yura deg Wedlis n Umsegged.

[19] *"Talwizt n Israil ittwaneɣ x řegɛudi nnec.*
Mammec wḍan ayt n bu-teɣruḍt!
[20] *War tt ttḥajam di Jat,*
war ttsiwḍem řexbar
deg ibriden n Acqalun,
maḥend yessis n Ifilisṭiniyyen war farrḥent,
maḥend yessis n yinni war ittwaxetnen
war ssřiwřiwent.
[21] *A idurar n Jilbuɛa,*

war xawem ittiři nnda niɣ anẓar,
war xawem ttiřin iyyaren
maḥend ad zzaysen ttwakksent
tiwhibin n usgeɛɛed,
maɣar din ittwabeqqeḍ
tseddart n ayt n bu-teɣruḍt s řɛar,
taseddart n Cawul,
axmi netta war iği d amedhun s zzect.
22 *Zeg idammen n yinni ittwanɣen,*
zi tadunt n ayt n bu-teɣruḍt
war d imniɛ řqews n Yunatan,
u ssif n Cawul war dd-iɛqib baṭeř.
23 *Cawul d Yunatan ttwaɛizzen*
d iɣřan ɣar iwdan di tudart nsen,
u di řmewt nsen war mmsebḍin.
Nitni tuɣa aten fsusen x igidaren
d jehden x wayraden.
24 *A yessis n Israil, runt x Cawul,*
wenni kennint issyarḍen s uzeggʷaɣ,
s řeqcuɛ iɣřan,
d wenni iggin talwizt n wureɣ
x warruḍ nkent.
25 *Mammec i wḍan ayt n bu-teɣruḍt*
di řwesṭ n umenɣi!
A, Yunatan, tettwanɣed x řegɛudi nnec.
26 *Di ssibbet nnec ttwaḥṣareɣ,*
a uma Yunatan!
Cek tuɣa tᵉttwaɛizzed ɣari aṭṭas.
Tuɣa tayri nnec ɣari d ssar ktar
x tayri n temɣarin.
27 *Mammec wḍan ayt n bu-teɣruḍt,*
mammec weddaren řesnaḥ n umenɣi!"

Dawud ittwadhen am uječid x Yahuda

2 **1** Awarni uya imsar, aqa Dawud isseqsa SIDI, inna: "Ma ad geɛɛdeɣ ɣar icten zi tneddam n Yahuda?" SIDI inna as: "Geɛɛed!" Uca Dawud inna: "Mani ɣa geɛɛdeɣ?" Netta inna: "Ɣar Ḥabrun." **2** Xenni igeɛɛed Dawud ɣar Ḥabrun ak-d tnayen n temɣarin nnes, Axinuɛam zi Yazraɛil, u Abijayil, tamɣart n Nabal zi Karmil. **3** Dawud yarra ad geɛɛden ɛawed iryazen nni tuɣa akides iğan, kuř aryaz ak-d twacunt nnes, uca nitni uyuren ad zedɣen di tneddam n Ḥabrun. **4** Awarni uya usin-dd yeryazen n Yahuda ɣar Ḥabrun uca dehnen Dawud dinni d ajeğid x taddart n Yahuda. Xenni usin-dd ḥima ad xebbaren Dawud, nnan: "Iryazen n Yabic di Jilɛad aqa neḍřen Cawul."

5 Xenni issekk Dawud ireqqasen ɣar yeryazen n Yabic di Jilɛad, inna asen: "Ad kenniw ibarek SIDI, minzi kenniw teggim i Cawul, sidi nwem, s tmexsiwt icewwaren uca tneḍřem t. **6** Ad awem isscen SIDI řexxu tamexsiwt nnes icewwaren d řaman nnes. Uřa d necc ad awem ggeɣ s tcuni, minzi aqa kenniw teggim aya. **7** Xenni řexxu, jjem ad ttwassjehden ifassen nwem u iřim tmeḥḥdem, maɣar Cawul, sidi nwem, immut. Uřa d taddart n Yahuda tedhen ayi d ajeğid xasen."

Dawud d Ic-Bucat, mmis n Cawul

8 Abnir, mmis n Nir, akumandar n řɛeskar n Cawul, tuɣa yiwi akides Ic-Bucat, mmis n Cawul, ɣar Maḥanayim. **9** Netta igga i-t d ajeğid x Jilɛad, x Icuriyyen, x Yazraɛil, x Ifrayim, x Binyamin u x marra Israil. **10** Ic-Bucat, mmis n Cawul, tuɣa ɣares arebɛin n isegg^{w}usa umi idweř netta d ajeğid x Israil, u netta iḥkem tnayen n isegg^{w}usa. Mɣir inni n taddart n Yahuda bedden ak-d Dawud. **11** Řqedd n wussan i tuɣa Dawud iḥkem di Ḥabrun am uječid x taddart n Yahuda, tuɣa sebɛa n isegg^{w}usa d setta n iyuren.

12 Abnir, mmis n Nir, iffeɣ ak-d imsexxaren n Ic-Bucat, mmis n Cawul, zi Maḥanayim ɣar Jibɛun. **13** Uřa d Yuwab, mmis n Ṣaruya, d imsexxaren n Dawud ffɣen uca nitni mmeřqan ak-d wayawya ɣar uyeřmam n Jibɛun. Dinni qqimen

nitni bedden, ijj ɣar uɣezdis-a n uyeřmam u wenneɣni x ujemmaḍ n uyeřmam. [14] Inna Abnir i Yuwab: "Ejj iḥudriyyen ad kkaren ad mmuɣzřen zzatneɣ." Yuwab inna: "Nitni ad kkaren!" [15] Nitni kkaren, xenni ɛeddun. Aqa ḥesben tenɛac zi Binyamin i Ic-Bucat, mmis n Cawul, u tenɛac zeg imsexxaren n Dawud. [16] Ijj iṭṭef wenneɣni zeg uzeğif u ijju as s ssif nnes deg uɣezdis n wenneɣni u nitni wḍan s tnayen idsen. S uyenni qqaren as i wemcan nni Ḥalqat-Haṣurim wenni iğan ɣar Jibɛun. [17] Deg wass nni idweř umenɣi iqseḥ aṭṭas. Abnir d yeryazen n Israil ttwaɣellben zzat i wudem n imsexxaren n Dawud.

[18] Tuɣa din třata n iḥenjiren n Ṣaruya, nitni d Yuwab d Abicay d Ɛasa'il. Ɛasa'il tuɣa ifsus x iḍaren am yijj zeg iɣayḍen n wezɣar deg iyyar. [19] Ɛasa'il iḍfar Abnir. Umi tuɣa iggur, war iḥeyyed ɣar ḍeffar n Abnir, řa ɣar yefus uřa ɣar uzeřmaḍ. [20] Uca inneqřeb Abnir, inna: "Ma d cek, Ɛasa'il?" U netta inna: "D necc!" [21] Abnir inna as: "Farɣ ɣar yefus niɣ ɣar uzeřmaḍ u cebbar deg ijj zeg iḥudriyyen u ksi i yixef nnec arruḍ nnes n řɛeskar!" Ɛasa'il maca war ixs ad xas iḥeyyed zi ḍeffar nnes. [22] Xenni inna Abnir ɛawed i Ɛasa'il: "Ḥeyyed zi ḍeffar inu. Mayemmi cek i ɣa wteɣ ɣar temmurt? Mammec i ɣa ggeɣ xenni ɛad ad xzareɣ i umac Yuwab di tiṭṭawin?" [23] Netta maca yugi ad as iḥeyyed. Xenni ijju as Abnir deg uɛeddis s yixef aneggaru n lansa nnes, ařami dd-issuffeɣ fřitca zi ḍeffar. Netta iwḍa din uca immut deg wemcan nni. Imsar belli marra inni dd-yusin ɣar wemcan mani iwḍa u mani immut Ɛasa'il, qqimen bedden. [24] Yuwab d Abicay ḍfaren Abnir. Řami dd-iwḍen nitni ař tawrirt n Amma, tenni zzat i Jiyaḥ, ɣar webrid n řexřa n Jibɛun, teɣři tfuct. [25] Ayt n Binyamin munen awarni Abnir, dewřen d ict n terbiɛt akides, uca ammu i qqimen nitni bedden x tqiccet n ict n tewrirt. [26] Abnir iřaɣa-dd x Yuwab, inna: "Ma ad icc ssif i řebda? Ma war tessined cek, aqa aya ad indeh ɣar ijj n uqeṭṭu d amerzag? Ař meřmi ɛad war teqqared i řgens nnec, ḥima ad iɛqeb zeg weḍfar n aytmatsen?" [27] Yuwab inna: "S tidett am iddar AREBBI, maře cek war tessiwřed x ijj n umuɣzeř, xenni ad yiři řgens issbedd zi man aya ɣar ṣṣbeḥ, iři kuř aryaz ad issbedd zeg weḍfar n umas!" [28] Xenni isuḍ Yuwab deg uyicc n icarri u marra řgens issbedd. Nitni war ḍfaren ɛad Israil uca war mmenɣen ɛad ktar.

[29] Abnir d yeryazen nnes cuqen ğiřet nni marra di Řewḍa, ẓwan L'Urdun, kkin x marra taɣzurt uca iwḍen ɣar Maḥanayim. [30] Uřa d Yuwab iɛqeb-dd zeg weḍfar n Abnir u netta issmun marra řgens. Weddaren tseɛṭac n iryazen n Dawud uřa d Ɛasa'il. [31] Imsexxaren n Dawud maca tuɣa wtin aṭṭas n yeryazen zeg ayt n Binyamin u zeg yeryazen n Abnir. Mmuten teřt-mya u-settin n yeryazen. [32] Nitni ssgeɛɛden Ɛasa'il u neḍřen t deg wenḍeř n babas di Bayt-Laḥm. Yuwab d yeryazen nnes uyuren ğiřet nni marra u řami iwḍen ɣar Ḥabrun, tenqar-dd xasen tfawt.

Amenɣi jar aytbab n taddart n Cawul d Dawud

3 [1] Idweř ij n umenɣi jar taddart n Cawul d taddart n Dawud i ikkin aṭṭas. Dawud idweř yarenni di jjhed u inni n taddart n Cawul gguren arexxun.

[2] **Di Ḥabrun ttwarwen-dd i Dawud iḥenjiren.** Amenzu nnes Amnun, n Axi-

nuɛam Tayazraɛilit. 3 Wiss tnayen nnes
Kil'ab, n Abijayil, tamɣart n Nabal,
Akarmali, wiss třata Abcalum, mmis n
Maɛka, yeğis n Talmay, ajeğid n Jacur,
4 wiss arebɛa Aduniya, mmis n Hajjit,
wiss xemsa Cafaṭya, mmis n Abiṭal, 5 u
wiss setta Yitraɛam, n Ɛajla, tamɣart n
Dawud. Ina ttwarwen-dd ɣar Dawud di
Ḥabrun.

6 Min ikka umenɣi jar taddart n Cawul
d taddart n Dawud, imsar, aqa Abnir
issemɣar tizemmar nnes di taddart n
Cawul. 7 Cawul tuɣa ɣares ict n tayya,
ttřaɣan as Riṣfa. Nettat tuɣa-tt d yeğis
n Ayya. Uca inna Ic-Bucat i Abnir:
"Mayemmi tudfed ɣar tayya n baba?"
8 Abnir iffugem x wawařen n Ic-Bucat,
inna: "Ma necc d ijj n uzeğif n weqzin i
iqqnen ɣar Yahuda? Ma war iği d necc
d wenni isscanen ɛad ař ass-a tamexsiwt
inu icewwaren i taddart n Cawul, babac,
u i yaytmas u i imeddukkař nnes, ma war
iği d necc d wenni war cek ijjin ad tewḍid
deg ifassen n Dawud? Ma texsed xenni
ad xafi tɛeyyared ass-a x řmuɛṣiyyet
ak-d ict n temɣart? 9 Ejj AREBBI ad igg
ta d ta ak-d Abnir u ad dayes yarni ɛad!
Am mammec ijjuğ SIDI i Dawud ammu i
zzayes ɣa ggeɣ, 10 umi ɣa sseɛduɣ tageldit
n taddart n Cawul uca ad ssmetneɣ řɛarc
n Dawud x Israil u x Yahuda, zi Dan ař
Bi'r-Sebɛa." 11 Uca netta war izemmar
x temwarrit i Abnir, mayar netta tuɣa
igg^{w}ed zzayes.

12 Xenni issekk Abnir ireqqasen di ṭṭweɛ
n yixef nnes ɣar Dawud, inna: "Wi yiřan
tammurt?" Inna ɛawed: "Egg akidi řɛahd
nnec, xzar, ad ac wceɣ afus ḥima marra
Israil ad ɣarek dd-inneqřeb." 13 U netta
inna: "Mliḥ, necc ad ggeɣ ijj n řɛahd
akidek, maca mɣir ict n tmesřact ad ac
tt ttareɣ. Ad ac iniɣ: 'Cek war tẓarred
udem inu, mɣir maře cek ad tawyed da d
amezwaru Mixal, yeğis n Cawul, xmi dd
ɣa tased ḥima ad tẓared udem inu.' "

14 Xenni issekk Dawud ireqqasen ɣar
Ic-Bucat, mmis n Cawul, inna: "Ewc ayi-
dd tamɣart inu Mixal, tenni i dd-iwyeɣ
s mya n řeɛdařeyyat n Ifilisṭiniyyen
s wexḍab n tesřit!" 15 Ic-Bucat issekk
ireqqasen uca ikkes i-tt x weryaz nnes,
x Falṭiyil, mmis n Layic. 16 Aryaz nnes
yuyur akides ař Baxurim, yuyur ittru
awarni as. Xenni inna as Abnir: "Uyur,
ɛqeb!" Uca iɛqeb netta.

17 Tuɣa issiweř Abnir x imɣaren n
Israil, inna: "Aṭṭas zeg wami kenniw
texsem Dawud ad yiři d ajeğid xawem.
18 Řexxu ggem t, mayar SIDI issiweř
ak-d Dawud, inna: 'S ufus n Dawud,
amsexxar inu, ad fekkeɣ řgens inu Israil
zeg ufus n Ifilisṭiniyyen u zeg ufus n
marra řɛedyan nsen.' " 19 Issiweř Abnir
uřa deg imezzuɣen n ayt n Binyamin.
Xenni yuyur Abnir ɣar Ḥabrun, ḥima ad
issiweř deg imezzuɣen n Dawud x marra
min iğan d lemliḥ di tiṭṭawin n Israil u di
tiṭṭawin n taddart n Binyamin.

20 Uca yusa-dd Abnir ɣar Dawud di
Ḥabrun. Tuɣa ɛicrin n yeryazen akides.
Dawud igga ict n zzardet i Abnir d
yeryazen i kides iğan. 21 Xenni inna Abnir
i Dawud: "Necc ad kkareɣ ad ṭṭfeɣ abrid
maḥend ad yarweɣ marra Israil ɣar sidi
inu, ajeğid, ḥima nitni ad ggen akidek ijj
n řɛahd u cek ad tiřid d ajeğid x marra
min immeẓri řeɛmar nnec." S uya ijja
Dawud Abnir ad yuyur di řehna.

Abnir ittwaneɣ zi Yu'ab

22 Uca xzar, imsexxaren n Dawud
d Yuwab ɛeqben-dd zeg ijj n usafar
n ukecceḍ. Nitni iwyen akidsen ict n

tkeccaḍt d tameqqrant. Abnir tuɣa war iği ɛad ɣar Dawud di Ḥabrun, maɣar Dawud tuɣa ijja i-t ad yuyur di řehna. 23 Řami dd-yiweḍ Yuwab d marra řɛeskar nni ɣares, ɛawden i Yuwab, nnan: “Abnir, mmis n Nir, yusa-dd ɣar uječid u netta ijja i-t ad yuyur uca xenni yuyur Abnir di řehna.” 24 Xenni yuyur Yuwab ɣar uječid, inna as: “Min teggid? Aqa Abnir yusa-dd ɣarek. Mayemmi i t tessekked uca xenni yuyur netta amenni waha? 25 Cek tessned Abnir, mmis n Nir. Netta yusa-dd waha ḥima ad cek icmet u ḥima ad issen x wuffuɣ nnec ɣar umenɣi u x weɛqab nnec u x marra min texsed ad tegged.” 26 Yuwab iffeɣ zi ɣar Dawud uca issekk ireqqasen awarni i Abnir inni t-i-dd-yarrin ad idweř zeg wanu n Sira. Maca Dawud war issin walu x man aya. 27 Umi dd-iɛqeb Abnir ɣar Ḥabrun, indeh i-t Yuwab ɣar uɣezdis di řwesṭ n tewwart n tendint maḥend ad kides issiweř s řhudnet uca xenni ijju t din deg uɛeddis, ařami immut, di ssibbet n wexřaf n idammen n umas Ɛasa’il. 28 Umi isřa Dawud manawenni awarni as, inna: “Necc d tgeldit inu d afurri zzat i SIDI i řebda x idammen n Abnir, mmis n Nir. 29 Ejj i-ten ad iřin x uzeğif n Yuwab u x marra taddart n babas. Ejj taddart n Yuwab war d as ineqqeṣ ɛemmarṣ ca n ijj ad dayes yiři useyyeř, niɣ wenni di iğa řbarṣ, niɣ wenni iṭṭfen deg umekkuk n uxeyyaḍ, niɣ wenni iwḍan s ssif, niɣ wenni ittxeṣṣan aɣrum!”

30 Yuwab d umas Abicay nɣin Abnir, minzi netta tuɣa inɣa umatsen Ɛasa’il deg umenɣi ɣar Jibɛun. 31 Maca Dawud inna i Yuwab u i marra řgens nni tuɣa ɣares iğan: “Carrgem arruḍ nwem, yarḍem arruḍ n wecḍan uca uyurem zzat i řmeḥmeř n Abnir am teccatem agejdur!” Ajeğid Dawud simant nnes yuyur ɣar ḍeffar n řmeḥmeř. 32 Řami neḍřen Abnir di Ḥabrun, issgeɛɛed uječid tmijja nnes, iru ɣar wenḍeř n Abnir uřa d řgens iru marra. 33 Ajeğid issgeɛɛed ict n ucetci n imettan i Abnir, inna: “Ma immut Abnir am immut ijj n ubuhaři? 34 Ifassen nnec tuɣa war carfen u iḍaren nnec tuɣa war qeyyden s ssnaseř n nnḥas, maca cek tewḍid am mammec iwḍa bnadem sadu ufus n ayt n řmuɛṣiyyet.” Řexdenni yarni řgens marra ɛad deg imeṭṭawen.

35 Marra řgens yusa-dd ɣar Dawud ḥima ad xas ziyyaren ad icc aɣrum am tuɣa ɛad d aziř. Maca Dawud ijjuğ, inna: “Ejj AREBBI ad ayi igg ta d ta uca ad dayes yarni ɛad, maři necc cciɣ ca n weɣrum niɣ ca nneɣni qbeř ma ad teɣři tfuct!” 36 man aya idweř ittwassen ɣar marra řgens uca tuɣa d man aya d lemliḥ di tiṭṭawin nsen, am mammec tuɣa marra min igga uječid d lemliḥ di tiṭṭawin n marra řgens. 37 Marra řgens d marra Israil ssnen deg wass nni, aqa war dd-yekki zeg uječid maḥend ad nɣen Abnir, mmis n Nir. 38 Inna uječid i imsexxaren nnes: “Ma war tessinem kenniw, aqa ass-a iwḍa ijj n řḥakem, wah, ijj n weryaz d ameqqran di Israil? 39 Ass-a ḍeɛfeɣ, waxxa necc ttwadehneɣ d ajeğid. Iryazen-a, arraw n Ṣaruya, qesḥen xafi. SIDI ad ixeğeṣ aɛeffan tuɛeffna nnes nni igga.”

Aneqqi n Ic-Bucat

4 1 Umi isřa mmis n Cawul, aqa Abnir immut di Ḥabrun, dewřen ifassen nnes ḍeɛfen u marra Israil innexřeɛ. 2 Mmis n Cawul tuɣa ɣares tnayen n yeryazen jar imsexxaren nnes, inni iğan d řqebṭanat n bandiyyat. Ijjen qqaren as

Baɛna u wenneɣni Rakab, tuɣa aten d iḥenjiren n Rimmun, Abi'ruti, zeg ayt n Binyamin, maɣar uřa d Biɛrut ittwaḥsebdd ɣar Binyamin. 3 Ibiɛrutiyyen arewřen ɣar Jattayim uca qqimen zeddɣen dinni ař ass-a am ibarraniyyen.

4 Yunatan, mmis n Cawul, tuɣa ɣares ijj n mmis nni tuɣa iqarrmen zi tnayen n iḍaren. Netta tuɣa ɣares xemsa n isegg^{w}usa umi dd-yusa řexbar x Cawul d Yunatan zi Yazraɛil. Tenni t isseymen tuɣa t^{e}ṭṭef i-t uca tarweř. Aqa deg uqeğeq n tarewřa, imsar, netta iwḍa, idweř iqarrem. Qqaren as Mafibucat.

5 Rakab d Baɛna, iḥenjiren n Rimmun, Abiɛruti, ṭṭfen abrid uca usin-dd di ṭṭḥa n uzir ɣar taddart n Ic-Bucat. Netta tuɣa izzeř di qama di tmeddit. 6 Xzar, nitni udfen ɣar daxeř di taddart axmi tuɣa nwan ad ksin irden, uca ssnuqqben t deg uɛeddis. Rakab d umas Baɛna xtuttřen. 7 Nitni udfen ɣar taddart umi t tuɣa izzeř di qama nnes deg wexxam n yiḍeṣ nnes, uca ssnuqben t, nɣin t uca qessen as azeğif. Xenni ksin azeğif nnes akidsen uca uyuren ğiřet tmun, kkin abrid n Řewḍa. 8 Nitni iwyen azeğif n Ic-Bucat ɣar Dawud ɣar Ḥabrun, nnan i uğeğid: "Xzar, azeğif n Ic-Bucat, mmis n Cawul, řeɛdu nnec, wenni tuɣa yarezzun buḥbeř nnec. Aqa ass-a SIDI ixřef i sidi inu ajeğid zi Cawul d zzariɛet nnes." 9 Maca Dawud yarradd x Rakab d umas Baɛna, iḥenjiren n Rimmun, Abiɛruti, inna asen: "S tidett am iddar SIDI, wenni ifekken řeɛmar inu zi marra řeḥṣaret! 10 Aqa wenni d ayi dd-yiwyen řexbar uca inna: 'Xẓar, Cawul immut!', tuɣa ittɣiř as di tiṭṭawin nnes aqa netta am yijjen i dd-yiwyen řexbar aṣebḥan, maca necc ṭṭfeɣ t uca nɣiɣ t di Ṣiqlaɣ, waxxa netta tuɣa iraja ad as wceɣ řmunet i řexbar aṣebḥan. 11 Mecḥař ɛad řexxu iryazen iɛeffanen inni inɣin ijj n weryaz d amsegged di taddart nnes x qama nnes! Xenni řexxu, ma necc war xeğfeɣ xenni zzaywem idammen nnes u ad kenniw mḥiɣ zi temmurt?" 12 Xenni yumur Dawud imsexxaren nnes u nitni nɣin ten. Qessen asen ifassen d iḍaren uca uyřen ten ɣar uyeřmam n Ḥabrun. Azeğif n Ic-Bucat, maca ksin t nitni, neḍřen t deg wenḍeř n Abnir di Ḥabrun.

Dawud ittwadhen am ujeğid di Hibrun

1 Im. 11:1-9; 14:1-17

5 1 Marra tiqebbař n Israil usint-i-dd ɣar Dawud ɣar Ḥabrun, ssiwřent, nnant: "Xzar, neccin d iɣussan d weysum nnec. 2 Iḍennaḍ uřa d fariḍennaḍ umi tuɣa Cawul d ajeğid xaneɣ, tuɣa d cek i dd-issuffɣen Israil ɣar umenɣi u tejjid i-t-i-dd ad idweř. Ɛawed inna ac SIDI: 'Cek ad tarewsed řgens inu Israil u cek ad tiřid d řḥakem x Israil.' " 3 Xenni usin-dd marra imɣaren n Israil ɣar uğeğid di Ḥabrun u ajeğid Dawud igga ijj n řɛahd akidsen di Ḥabrun zzat i wudem n SIDI. Nitni dehnen Dawud d ajeğid x Israil.

4 Tuɣa ɣar Dawud třatin n isegg^{w}usa umi idweř netta d ajeğid. Netta iḥkem arebɛin n isegg^{w}usa. 5 Di Ḥabrun iḥkem x Yahuda sebɛa n isegg^{w}usa d setta n iyuren u di Urcalim iḥkem třata u-třatin n isegg^{w}usa x marra Israil d Yahuda.

Aṭṭefu n Urcalim

6 Ajeğid iffeɣ ak-d yeryazen nnes ɣar Urcalim, ḥima ad immneɣ ak-d ayt n Iyabusiyyen, imezdaɣ n temmurt. Ssiwřen ak-d Dawud, nnan: "Cek war t^{e}ttidfed ca da, maɣar idarɣařen d iqiḍaren ad cek ḥṣaren, ad inin: 'Dawud

war da ittidef ca.' " [7]Dawud iḥewwes lburj n Ṣihyun, d wenni d tandint n Dawud. [8]Deg wass nni inna Dawud: "Kur ijj i ɣa iwten ijj n Uyabusi, ejj-i-t ad t immenḍar deg waman issizzřen aṭṭas. Iqidaren d idaryařen icarreh i-ten řeɛmar n Dawud." X uya qqaren: "Ijj n udaryař d ijj n uqidar war dd-ttidfen ɣar taddart."

[9]Dawud iqqim izdeɣ di lqelɛa uca igga as: 'Tandint n Dawud'. Ibna Dawud deg wenneḍ n lburj uřa ɣar daxeř nnes. [10]Dawud idweř yarenni di řemɣaret, maɣar SIDI, AREBBI n řɛeskarat, tuɣa-t akides.

[11]Ḥiram, ajeğid n Ṣur, issekk ireqqasen ɣar Dawud ak-d akeccuḍ n tcejjart n tengelt d ineqqacen n ukeccuḍ d ineqqacen n weẓru n řḥiḍ. Nitni ssbedden ict n taddart i Dawud. [12]Dawud issen, aqa SIDI tuɣa igga i-t d ajeğid x Israil u tuɣa issgeɛɛed tageldit nnes di ṭṭweɛ n řgens nnes Israil.

[13]Awarni twasit nnes zi Ḥabrun tuɣa Dawud yarenni tiyya d temɣarin i yixef nnes zi Urcalim u **ttwarwen as-dd i Dawud ɛad iḥenjiren d tḥenjirin.** [14]Ina d ismawen n iḥenjiren i d as dd-ittwarwen di Urcalim: Cammuɛ, Cubab, Natan, Suliman, [15]Yibḥar, Ilicuɛ, Nafaj, Yafiɛ, [16]Alicamaɛ, Alyadaɛ d Ilifalaṭ.

Aɣelleb x Ifilisṭiniyyen

[17]Umi sřin Ifilisṭiniyyen, aqa dehnen Dawud d ajeğid x Israil, geɛɛden marra Ifilisṭiniyyen ḥima ad arzun x Dawud. Dawud isřa x man aya u netta ihwa ɣar lqelɛa. [18]Ifilisṭiniyyen usin-dd uca bezzɛen ixef nsen di teɣzurt n Irafawiyyen. [19]Xenni isseqsa Dawud SIDI, inna: "Ma ad geɛɛdeɣ ḍidd i Ifilisṭiniyyen? Ma ad ten tegged deg ufus inu?" SIDI inna i Dawud: "Geɛɛed, maɣar Necc nican ad ggeɣ Ifilisṭiniyyen deg ufus nnec!" [20]U yiweḍ Dawud ɣar Baɛl-Faraṣim. Dinni iwta Dawud Ifilisṭiniyyen, inna: "SIDI icuq zzat i wudem inu di řɛedyan inu am yict n tareẓẓit n waman." X uya igga as i wemcan nni Baɛl-Faraṣim. [21]Ifilisṭiniyyen jjin dinni řexyařat n l'aṣnam nsen u Dawud d yeryazen nnes ksin ten akidsen.

[22]Geɛɛden Ifilisṭiniyyen ict n twařa nneɣnit u bezzɛen ixef nsen di teɣzurt n Irafawiyyen. [23]Dawud isseqsa SIDI u Netta inna: "War ttgeɛɛid ca ḍidd nsen, maca ekk asen-dd ɣar ḍeffar, ad ɣarsen dd-tased zi jjihet n tcejjura n umetti. [24]Xmi ɣa tesřed i tecři n iṣuraf di tqiccat n tcejjura n umetti, xenni ffeɣ, thejmed, maɣar SIDI ad ac izwar zzat i wudem nnec, ḥima ad iwwet řɛeskar n Ifilisṭiniyyen." [25]Dawud igga am mammec d as yumur SIDI u netta iwta Ifilisṭiniyyen zi Jibɛa ař mani ɣa tawḍed ɣar Jazar.

Asmuṭṭi n Ttabut ɣar tendint n Dawud

1 Im. 13:1-14; 15:25-29; 16:1-3

6 [1]Dawud issmun twařa nneɣnit marra iɛeskariyyen ittwafarzen di Israil, třatin-ařef n yeryazen. [2]Uca ikkar Dawud, iffeɣ ak-d marra řgens i ɣares iğan zi Baɛli-Yahuda ḥima ad ssenni issgeɛɛed Ttabut n SIDI, Ttabut i x ittwabarreḥ s Yisem, s Isem n SIDI n řɛeskarat, wenni ittɣiman x ikiruben. [3]Nitni nedhen Ttabut n SIDI x ijj n ukarru n jdid. Nitni iwyen tt-i-dd zi taddart n Abinadab tenni ibedden x ict n teɛrurt. Ɛuzza d Axiyu, iḥenjiren n Abinadab, nedhen akarru n jdid. [4]Nitni iwyen t-i-dd zi taddart n Abinadab i tuɣa ibedden

x ict n teɛrurt, uca uyuren ak-d Ttabut n SIDI. Axiyu yuyur ɣar zzat i Ttabut. 5 Dawud d marra taddart n Israil uraren zzat i wudem n SIDI s ɛřam kuř dduzan n ǧɣa zeg ukeccuḍ n tcejjart n umerzi, s řgambriyat d lharpat d ibendiren d nnaqusat d teǧunin n wuzzař.

6 Umi iwḍen ɣar unedrar n Naxun, isswiẓẓeḍ Ɛuzza afus nnes ɣar Ttabut n AREBBI uca iṭṭef i-tt, minzi nderfen ifunasen. 7 Xenni yarɣa weɣḍab n SIDI x Ɛuzza uca iwta i-t AREBBI din x uxeṭṭu-ya. Netta immut din ɣar Ttabut n SIDI. 8 Yiweḍ ssem ɣar wuř n Dawud, aqa SIDI tuɣa isɛar ammu x Ɛuzza, uca iřaɣa as i wemcan nni Fariṣ-Ɛuzza ař ass-a. 9 Deg wass nni teřqef Dawud tiggʷudi zi SIDI, inna: "Mammec i ɣa yegg ad ɣari dd-tas Ttabut n SIDI?" 10 S uyenni Dawud war ixs ad yejj ad ɣares dd-awyen Ttabut n SIDI di tendint n Dawud. Dawud ijja i-tt ad taggʷej ɣar taddart n Ɛubid-Idum, Ajitti.

11 Tekka Ttabut n SIDI třata n iyuren di taddart n Ɛubid-Idum, Ajitti, uca SIDI ibarek Ɛubid-Idum d marra taddart nnes. 12 Xenni xebbaren i uježid Dawud, nnan: "SIDI aqa ibarek taddart n Ɛubid-Idum d marra min iǧan nnes, di ṭṭweɛ n Ttabut n AREBBI." Xenni yuyur Dawud din, issgeɛɛed Ttabut n AREBBI s řefraḥet zi taddart n Ɛubid-Idum ɣar tendint n Dawud. 13 Řami uyuren inni yarebbun Ttabut n SIDI setta n iṣuraf, imsar, aqa iqeddem Dawud ijj n ufunas d ijj n uɛejmi imesřen d tɣarṣt. 14 Dawud icḍeḥ s marra tizemmar nnes zzat i wudem n SIDI. Tuɣa Dawud yarḍ ijj n upalṭu n ukehhan n řeqten.

15 Dawud d marra taddart n Israil iwyen Ttabut n SIDI s usřiwřew u s řḥess n usuḍi deg uyicc n icarri ɣar sennej. 16 Řami dd-tiweḍ Ttabut n SIDI ɣar tendint n Dawud, imsar, aqa Mixal, yeǧis n Cawul, texzar-dd zi řkazi. Umi teẓra nettat mammec ineggez d iceṭṭeḥ uježid Dawud zzat i wudem n SIDI, tesseḥqar i-t deg wuř nnes.

17 Arbun Ttabut n SIDI ɣar daxeř uca ssarsen tt deg wemcan nnes di řwesṭ n uqiḍun nni tuɣa i d as icedd Dawud uca Dawud issgeɛɛed tiɣarṣa n wecmaḍ zzat i wudem n SIDI, uřa d tiɣarṣa n řehna. 18 Umi ikemmeř Dawud zeg usgeɛɛed n tɣarṣa n wecmaḍ d tɣarṣa n řehna, ibarek řgens deg Yisem n SIDI n řɛeskarat. 19 Netta ibḍa x marra řgens, x marra řɣaci n Israil, x yeryazen d temɣarin, i kuř ijj iwca as ict n txebbazt n weɣrum, ijj n uřeqquz n weysum n ufunas d ijj n weɣrum n zzbib. Xenni yuyur řgens marra, kuř aryaz ɣar taddart nnes.

20 Yaregg^weḥ Dawud, ḥima ad ibarek taddart nnes. Teffeɣ-dd ɣares Mixal, yeǧis n Cawul, tenna as: "Mammec igga uježid n Israil ass-a ccan d ameqqran i ixef nnes, umi iɛarra netta ixef nnes zzat i tiṭṭawin n tiyya n imsexxaren nnes am mammec iɛarra ca n yijjen zeg inni war isekkwin?" 21 Dawud yarra-dd x Mixal: "Necc ggiɣ t zzat i wudem n SIDI wenni d ayi ifarzen x babam d marra taddart nnes, ḥima ad ayi igg d řḥakem x řgens n SIDI, x Israil, aqa zzat i wudem n SIDI i ceṭṭḥeɣ s řefraḥet. 22 D ameẓyan ɛad i ɣa dewřeɣ. Necc ad iřiɣ d amuqřiř di tiṭṭawin inu. Ɣar tiyya i x tessiwřed cem, ɣarsent i ɣa ṭṭfeɣ ccan." 23 Mixal, yeǧis n Cawul, teqqim bři aḥenjir ař ass n řmewt nnes.

Řwaɛd zi jjihet n Zzawect Tameqqrant i ɣa t^ettwabna zi Suliman

1 Im. 17:1-6

7 1 Umi iqqim uježid di taddart nnes u SIDI tuɣa igga as řehna zi marra

řɛedyan nnes i d as dd-innḍen, imsar,
2 aqa inna uježid i unabi Natan: "Xzar,
necc zeddɣeɣ deg ict n taddart n ukeccuḍ
n tcejjart n tengelt, maca Ttabut n
AREBBI třeḥḥef sadu tajartiřt n uqiḍun."
3 Natan inna i ujeğid: "Uyur waha, egg
marra min ɣarek deg wuř nnec, maɣar
SIDI akidek."

4 Di ğiřet nni imsar aqa iffeɣ wawař
n SIDI ɣar Natan, inna: 5 "Uyur, ini i
umsexxar inu, i Dawud: 'Ammu i iqqar
SIDI: Ma texsed ad ayi tebnid ict n taddart,
maḥend ad dayes zedɣeɣ? 6 Ɛemmarṣ
war zdiɣeɣ deg ict n taddart zeg wass
umi dd-ssgeɛɛdeɣ ayt n Israil zi Miṣra
ař ass-a, maca durryeɣ deg ijj n Uqiḍun,
deg ict n Tzeddiɣt. 7 Mani ma uyureɣ ak-d
ayt n Israil, ma Necc ssiwřeɣ ɛemmarṣ
uřa s yijj n wawař i yict zi tqebbař n
Israil tinni i umureɣ ad arwesen řgens
inu Israil, u nniɣ: Mayemmi war d
ayi tebnim ict n Taddart n ukeccuḍ n
tcejjart n tengelt? 8 Xenni řexxu, ammu
i ittxeṣṣa ad tinid i umsexxar inu, i
Dawud: Ammu i iqqar SIDI n řɛeskarat:
Necc iwyeɣ-dd cek zi řkuri, zi ḍeffar
n wuği, maḥend ad tiřid d řḥakem x
řgens inu, x Israil. 9 Mani ma tuyured,
ğiɣ Necc akidek u qḍiɣ x marra řɛedyan
nnec zzat i wudem nnec. Necc ggiɣ ac
ijj n isem d ameqqran am yismawen n
imeqqranen nni iğan x temmurt. 10 Necc
neyyceɣ ijj n wemcan i řgens inu, i Israil,
uca ẓẓuɣ t din, maḥend ad izdeɣ deg
wemcan nnes, war ittwanhezzi ɛad u
war t ḥeṣṣaren ɛad ayt n řmucṣiyyet am
deg umezwaru, 11 zeg wass nni ggiɣ Necc
řquḍat x řgens inu Israil. Necc wciɣ ac
řehna zi marra řɛedyan nnec uca řexxu
ad ac isscen SIDI, aqa SIDI ad ac igg ict
n taddart. 12 Řami ttwakemmřen wussan
nnec uca ad tegged ad tareyyḥed jar
řejdud nnec, ad dd-ssekkareɣ zzariɛet
nnec i dd-itteffɣen zi daxeř nnec u Necc
ad ssmetneɣ tagelda nnes. 13 Netta ad
ibna ict n taddart i Yisem inu u Necc ad
ssmetneɣ řɛarc n tagelda nnes i řebda.
14 Necc ad iřiɣ d Babas i netta u netta ad
yiři i Necc d mmi. Maře netta iffaryeḍ,
ad t arebbiɣ s weɛmud d teyyita n tarwa
n bnadem. 15 Tamexsiwt inu icewwaren
war zzayes t^{e}ttxennes am mammec
ttessxenseɣ tt x Cawul i x tt kkseɣ zzat
i tiṭṭawin nnec. 16 Taddart nnec d tgelda
nnec ad ttwassmetnent zzat i wudem
nnec i řebda, řɛarc nnec ad iqqim ibedd
i řebda.' " 17 Natan issiweř ɣar Dawud
nican ɛlaḥsab awařen-a u ɛlaḥsab marra
řewḥiy-a.

18 Xenni yudef uježid Dawud uca iqqim
zzat i wudem n SIDI, inna: "Min ɛniɣ
necc, Sidi inu, SIDI, u min teɛna taddart
inu aqa Cek tnedhed ayi-dd ař danita?
19 Di tiṭṭawin nnec d man aya marra
ɛad drus, a Sidi inu SIDI, maca řexxu
tessiwřed ɛad x taddart n umsexxar
nnec deg wussan igg^{w}ejen i dd ittasen.
D man aya d taɣuri d tidett i bnadem, a
Sidi inu, SIDI!

20 Min d ac i ɣa yini Dawud ɛad ktar?
Cek tessned amsexxar nnec, a Sidi inu,
SIDI! 21 Di ṭṭweɛ n wawař nnec u ɛlaḥsab
uř nnec aqa teggid marra planu imɣaren
wanita, ḥima ad tessargbed amsexxar
nnec. 22 X uya Cek d ameqqran, a Sidi inu
SIDI, maɣar war din iği uřa d ijj am Cek
u war din iği uřa d ijj n AREBBI mɣir Cek
ɛlaḥsab marra min nesřa s imezzuɣen
nneɣ. 23 Man wen i iğan am řgens nnec,
am Israil, ayenni n řgens x temmurt
i ɣar iraḥ AREBBI ḥima ad t ifdi i Yixef
nnes d řgens, u ḥima ad igg i Yixef nnes
ijj n Yisem, u ḥima ad awem igg ict n

řxedmet d tameqqrant uřa d tmegga d timeqqranin i temmurt nnec zzat i wudem n řgens nnec nni tefdid i Yixef nnec zi Miṣra, zi řegnus u zeg irebbiten nsen. [24]Cek teggid řgens nnec Israil d ijj n řgens i Yixef nnec i řebda. Cek, a SIDI, aqa Cek tdewřed d AREBBI i nitni.

[25]Xenni řexxu, SIDI AREBBI, ejj awař nni tessiwřed x umsexxar nnec u x taddart nnes ad ibedd i řebda u egg am mammec tessiwřed. [26]Ejj Isem nnec ad ittwassemɣar i řebda, ad inin: 'SIDI n řɛeskarat ijehden aqa-t d AREBBI x Israil!', uca iři ad tᵉttwassemten taddart n umsexxar nnec Dawud zzat i wudem nnec. [27]Maɣar Cek, a SIDI n řɛeskarat, AREBBI n Israil, aqa tessargbed deg imezzuɣen n umsexxar nnec, tennid: 'Necc ad ac ssbeddeɣ ict n taddart!' X uya tusa-dd deg wuř n umsexxar nnec maḥend ad iẓẓağ taẓağit-a ɣarek. [28]Xenni řexxu, a Sidi inu, SIDI, Cek d AREBBi nni uca awařen nnec d tidett u Cek tessiwřed s marra tcuni-ya ɣar umsexxar nnec. [29]Xenni řexxu, maři tusa ac-dd x řxaḍar, barek taddart n umsexxar nnec, ḥima ad tiři zzat i wudem nnec i řebda, minzi Cek, a Sidi inu, SIDI, tessiwřed aya u s lbaraka nnec ad tᵉttwabarek taddart n umsexxar nnec i řebda.' "

Iɣellaben n Dawud

1 Im. 18:1-14

8 [1]Awarni aya imsar aqa Dawud iɣřeb x Ifilisṭiniyyen uca yarra i-ten sadu afus nnes u Dawud ikkes řeḥkamet zeg ufus n Ifilisṭiniyyen. [2]Ɛawed iɣřeb netta x Mu'ab uca iɛbar i-ten s yijj n ufiřu n řeɛbar am zzřen di temmurt. Netta iɛbar tnayen n ifiřan n řeɛbar, ḥima ad ten ineɣ, uřa d ijj n ufiřu imun, ḥima ad ten yejj ddaren. Ammu i dewřen ayt n Mu'ab d imsexxaren i Dawud nni ittxeṣṣan ad as wcen ljizya.

[3]Dawud iɣřeb ɛawed x Hadad-Ɛazar, mmis n Raḥub, ajeğid n Ṣuba, umi tuɣa dd-iffeɣ wanita ḥima ad ɣares dd-yarr řeḥkamet nnes ɣar yeɣzar n Lfuraṭ. [4]Dawud ikkes zzayes ařef u sebɛa-mya n imnayen d ɛicrin-ařef n yeryazen x iḍaren, uca iqess Dawud iẓewran n iḍaren n marra iysan n ikarruten, maca ijja zzayes mya n iysan n ikarruten. [5]Yusa-dd Aram zi Dimacq, ḥima ad iwc afus i Hadad-Ɛazar, ajeğid n Ṣuba, u Dawud iɣřeb x tnayen u-ɛicrin-ařaf n yeryazen n Aram. [6]Dawud igga řɛeskarat n uḥewwes jar Iramiyyen n Dimacq u Iramiyyen dewřen d imsexxaren n Dawud inni ittxeṣṣan ad as wcen tarzifin. SIDI igga ttasiɛ i Dawud mani ma iruḥ. [7]Dawud iksi tiseddariyin iqesḥen n uɛeskari nni ttwaggent s wureɣ, tinni tuɣa iğan n imsexxaren n Hadad-Ɛazar u yiwyi tent ɣar Urcalim. [8]Iksi Dawud aṭṭas n nnḥas zi Bataḥ u zi Biratay, tineddam n Hadad-Ɛazar.

[9]Umi Tuɛi, ajeğid n Ḥamat, isřa aqa Dawud iɣřeb x marra řɛeskar n Hadad-Ɛazar, [10]issekk Tuɛi mmis Yuram ɣar ujeğid Dawud, ḥima ad isseqsa x umeddur nnes u ḥima ad as ibarek, minzi netta immneɣ akides u iɣřeb xas, maɣar Hadad-Ɛazar tuɣa yarezzu ad immneɣ ak-d Tuɛi řebda. Netta yiwi akides deg ufus nnes řeqcuɛ n nnuqart d řeqcuɛ n wureɣ d řeqcuɛ n nnḥas, [11]inni issqeddes ujeğid Dawud ɛawed i SIDI, imun ak-d nnuqart d wureɣ nni tuɣa issqeddes zi marra řegnus nni tuɣa yarra sadu nnes: [12]zi Aram, zi Mu'ab, zeg ayt n Ɛammun, zeg Ifilisṭiniyyen, zi Ɛamaliq uřa zi tkeccaḍt n Hadad-Ɛazar, mmis n Raxub, ajeğid n Ṣuba.

13 Igga Dawud ɛawed ijj n yisem, umi
dd-iɛqeb netta zeg řeɣřeb x Aram di
Teɣzurt n Tmeğaḥt, tmenṭac-ařef n
yeryazen. 14 Netta igga řɛeskarat n
uḥewwes di Idum. Di marra Idum igga
řɛeskarat n uḥewwes u marra Idumiyyen
dewřen d imsexxaren i Dawud. SIDI igga
ttasiɛ i Dawud mani ma iffeɣ netta.

Imdebbaren imeqqranen n Dawud

2 Ṣm. 20:23-26; 1 Im. 18:15-17

15 Dawud iḥkem x marra Israil u Dawud
igga s řḥeqq d tsegda i marra řgens nnes.
16 Yuwab, mmis n Ṣaruya, tuɣa-t x
řɛeskar u Yahucafaṭ, mmis n Axilud,
tuɣa-t d amarir n umezruy. 17 Ṣaduq,
mmis n Axiṭub, d Aximalik, mmis n
Abyatar, tuɣa aten d ikehhanen u Saraya
tuɣa-t d amarir. 18 Banaya, mmis n
Yahuyadaɛ, tuɣa-t x iɛessasen n arrimet
n uğeğid u x ireqqasen n tazřa. Iḥenjiren
n Dawud tuɣa aten d ikehhanen nnes.

Dawud d Mafibucat

9 1 Dawud inna: "Ma iqqim ɛad ca n
yijjen zi taddart n Cawul, ḥima necc
ad as ssecneɣ tamexsiwt inu icewwaren
di ṭṭweɛ n Yunatan?" 2 Tuɣa din ijj n
umsexxar ɣar taddart n Cawul, ttřaɣan
as Ṣiba. Řaɣan as-dd ɣar Dawud. Inna as
uğeğid: "Ma cek d Ṣiba?" Netta inna: "D
amsexxar nnec." 3 Ajeğid inna: "Ma iqqim
ɛad ca n ijj zi taddart n Cawul iddar, ḥima
ad as ssecneɣ tamexsiwt icewwaren n
AREBBI?" Xenni inna Ṣiba i uğeğid: "Aqa
din ɛad ijj n mmis n Yunatan wenni d
aneɛḍab zi tnayen n iḍaren." 4 Inna as
uğeğid: "Mani iğa netta?" Ṣiba inna as i
uğeğid: "Xzar, netta aqa-t di taddart n
Maxir, mmis n Ɛammiyil, di Lu-Dabar."
5 Xenni issekk uğeğid Dawud din u
yiwyi t-i-dd zi taddart n Maxir, mmis n
Ɛammiyil di Lu-Dabar. 6 Umi Mafibucat,
mmis n Yunatan, mmis n Cawul, yudef
ɣar Dawud, iwḍa s uɣembub nnes
ɣar temmurt, yuḍar as. Dawud inna:
"Mafibucat!" Netta inna: "Xzar, aqa da
amsexxar nnec." 7 Dawud inna as: "War
ttegg^{w}ed, maɣar necc ad ac ssecneɣ
tamexsiwt inu icewwaren di ṭṭweɛ
n babac Yunatan. Necc ad ac arreɣ
marra iyyaren n jedd nnec Cawul u
cek ad tecced řebda macca ɣar ṭṭabřa
inu." 8 Xenni yuḍar as, inna: "Min iɛna
umsexxar nnec ařami cek texzared
ɣar ijj n weqzin immuten am mammec
ğiɣ necc?" 9 Xenni iřaɣa uğeğid x Ṣiba,
amsexxar n Cawul, inna as: "Marra min
iğan n Cawul d marra taddart nnes,
wciɣ t i mmis n sidi nnec. 10 Cek ad as
tcarzed tammurt, cek d iḥenjiren nnec
d imsexxaren nnec, uca ad as tawyed
ṣṣabet nnes, ḥima mmis n sidi nnec ad
ɣares yiři weɣrum maḥend ad yecc.
Mafibucat, mmis n sidi nnec, ad yecc
řebda aɣrum ɣar ṭṭabřa inu." Ṣiba tuɣa
ɣares xemmesṭac n iḥenjiren d ɛicrin n
imsexxaren.
11 Ṣiba inna i uğeğid: "Amsexxar nnec
ad igg ɛlaḥsab marra min yumur sidi
inu ajeğid i umsexxar nnes!" Dawud
inna ɛad: "Mafibucat ad icc ɣar ṭṭabřa
inu am yijjen zeg iḥenjiren n uğeğid."
12 Mafibucat tuɣa ɣares ijj n mmis ttřaɣan
as Mixa. Marra inni tuɣa izeddɣen di
taddart n Ṣiba tuɣa aten d imsexxaren
n Mafibucat. 13 U Mafibucat tuɣa izeddeɣ
di Urcalim, maɣar netta ittett řebda ɣar
ṭṭabřa n uğeğid. Netta tuɣa-t d aneɛḍab
zi tnayen n iḍaren.

Amenɣi ak-d ayt n Ɛammun d Iramiyyen

1 Im. 19:1-19

10 [1]Awarni aya imsar, aqa ajeğid n ayt n Ɛammun immut. Mmis Ḥanun idweř d ajeğid deg wemcan nnes. [2]Xenni inna Dawud: “Necc xseɣ ad ssecneɣ tamexsiwt icewwaren i Ḥanun, mmis n Naḥac, am mammec i d ayi isscen babas tamexsiwt nnes icewwaren.” Dawud issekk ireqqasen ḥima ad t iɛezza x řmewt n babas s ufus n imsexxaren nnes u imsexxaren n Dawud iwḍen ɣar temmurt n ayt n Ɛammun. [3]Xenni nnan řḥukkam n ayt n Ɛammun i sidi nsen Ḥanun: “Ma ixs Dawud s tidett ad iweqqar babac di tiṭṭawin nnec, umi dd-issekk netta imsexxaren maḥend ad cek ɛezzan? Ma war dd-issekk Dawud imsexxaren nnes ɣarek, ḥima ad arzun di tendint, ad ssmunen řexbar uca xenni ad tt arren war teği d nettat?”

[4]Xas uca iṭṭef Ḥanun imsexxaren n Dawud, iḥeff asen azyen zi tmart u iqess asen azyen n warruḍ ař ḍeffar, uca issekk i-ten. [5]Umi xebbaren aya i Dawud, issekk asen ireqqasen, minzi nitni tuɣa ttseḍḥan ixef nsen aṭṭas. Inna ujeğid: “Qqimem di Ariḥa ař dd ɣa temɣar tmart nwem, xenni ad dd-tdewřem.”

[6]Umi ẓrin ayt n Ɛammun belli nitni tuɣa ssarzgen ixef nsen ɣar Dawud, ssekken ayt n Ɛammun ireqqasen u cran zeg ayt n Aram zi Bayt-Raxub u zeg ayt n Aram zi Ṣuba ɛicrin-ařaf n yeryazen x iḍaren, u zeg ujeğid n Maɛka ařef n yeryazen u zeg yeryazen n Ṭub tenɛac-ařaf n yeryazen. [7]Umi isřa Dawud aya, issekk netta Yuwab s marra řɛeskar nnes, ayt n bu-teɣruḍt. [8]Ayt n Ɛammun ffɣen-dd u sedden ixef nsen i umenɣi ɣar wadaf n tewwart n tendint, maca ayt n Aram n Ṣuba d Raxub d yeryazen n Ṭub d Maɛka tuɣa aten s yixef nsen deg iyyar. [9]Umi iẓra Yuwab, aqa amenɣi ixeẓẓar i-ten deg uɣembub ɣar zzat u ɣar ḍeffar, ixḍar netta zi marra inni ittwafarzen di řɛeskar n Israil uca issbedd i-ten i umenɣi ajemmaḍ n ayt n Aram. [10]Min iqqimen n řgens igga i-ten sadu ufus n umas Abicay, wenni ten issbedden ajemmaḍ n ayt n Ɛammun. [11]Inna netta: “Maři Aram ijhed xafi, xenni as-dd, fekk ayi! Maři ayt n Ɛammun jehden xak, xenni ad dd-aseɣ ad cek fekkeɣ. [12]Iři d aryaz u ad niři d iryazen di ṭṭweɛ n řgens nneɣ u di ṭṭweɛ n tneddam n AREBBI. Ejj SIDI ad igg min iğan d lemliḥ di tiṭṭawin nnes.” [13]Xenni iqarreb-dd Yuwab d řgens i ɣares iğan i umenɣi ak-d Aram uca ina ṭṭfen di tarewřa zzat i wudem nnes. [14]Umi ẓrin ayt n Ɛammun, aqa ayt n Aram arewřen, ṭṭfen uři d nitni di tarewřa zzat i wudem n Abicay uca iwḍen ɣar tendint. Yuwab iɛqeb awarni i umenɣi ak-d ayt n Ɛammun uca yiweḍ ɣar Urcalim.

[15]Umi ẓrin ayt n Aram aqa nitni ttwaɣeřben zzat i wudem n Israil, nnyarwen twaři nneɣnit. [16]Uca Hadad-Ɛazar issekk ireqqasen, ijja ad dd-asen ayt n Aram inni izeddɣen x ujemmaḍ n iɣzar n Lfuraṭ uca nitni usin-dd ɣar Ḥilam. Cubak, akumandar n řɛeskar n Hadad-Ɛazar, iffeɣ zzat i wudem nsen. [17]Umi ittwanna aya i Dawud, issmun netta marra Israil, iẓwa L’Urdun, yusa-dd ɣar Ḥilam. Ayt n Aram sedden ixef nsen i umenɣi qibač i Dawud u mmenɣen akides. [18]Ayt n Aram arewřen zzat i wudem n Israil u Dawud iqḍa x sebɛa-mya n ikarruten n umenɣi d arebɛin-ařef n imnayen n ayt n Aram. Ɛawed iwta netta Cubak, akumandar n řɛeskar

nsen, ařami immut din. 19 Umi ẓrin marra iǧǧiden nni tuɣa ittraḥen ak-d Hadad-Ɛazar, belli aqa nitni twaɣellben zzat i wudem n ayt n Israil, ggin nitni řehna ak-d Israil u sexxaren as. Ayt n Aram ggʷeden ad fekken ayt n Ɛammun twařa nneɣnit.

Dawud d Batcabaɛ

11 1 Ɣar ubeddu n usegg^was n jdid, di řweqt i di itteffɣen iǧǧiden ɣar umenɣi, imsar aqa Dawud issekk Yuwab ak-d yeryazen nnes nni akides iǧan d marra Israil. Nitni řebzen ayt n Ɛammun uca nnḍen i Rabba. Maca Dawud simant nnes iqqim di Urcalim.

2 Umi dd-ikkar Dawud ict n twařa di tmeddit zi qama nnes, imsar aqa netta yuyur x tzeqqa iwaṭan n tzeddiɣt n uǧǧid. Iẓra ssenni ict n temɣart tessirid ixef nnes. Tamɣart nni dayes aẓri aṭṭas. 3 Dawud issekk ijj din maḥend ad isseqsa x temɣart nni. Ittwanna as: "Ma war teǧi d Bat-Cabaɛ, yeǧis n Iliɛam, tamɣart n Aḥitti Uriya?" 4 Xas uca issekk Dawud ireqqasen, ijja ad tt-i-dd-awyen. Nettat tudef-dd ɣares uca iṭṭeṣ akides. Awarni řami tuɣa t^ettwazidged zi řexmej nnes, teɛqeb ɣar taddart nnes. 5 Tamɣart tuɣa teksi s ddeyset uca tessekk ijj, tessargeb Dawud, tenna: "Necc ksiɣ s ddeyset."

6 Xas uca issekk Dawud ict n tebrat ɣar Yuwab: "Sekk-dd Aḥitti Uriya ɣari!" U Yuwab issekk Uriya ɣar Dawud. 7 Umi ɣares-dd yusa Uriya, isseqsa Dawud x mammec iǧa Yuwab u x mammec iǧa řgens u x mammec iggur umenɣi. 8 Xenni inna Dawud i Uriya:" Hwa ɣar taddart nnec uca ssird iḍaren nnec!" Uriya ismeḥ di taddart n uǧǧid u sseḍfaren as ɛad ict n tarzeft n uǧǧid. 9 Maca Uriya izzeř iṭṭeṣ ɣar tewwart n taddart n uǧǧid ak-d marra imsexxaren n sidi nnes. Netta war ihwi ca ɣar taddart nnes. 10 Xebbaren i Dawud, nnan: "Uriya war ihwi ca ɣar taddart nnes." Xas uca inna Dawud i Uriya: "Ma war dd-tedwiřed zeg usafar? Mayemmi cek war tehwid ɣar taddart nnec?" 11 Uriya yarra-dd x Dawud: "Ttabut d Israil d Yahuda ttɣiman deg iqiḍan u sidi inu Yuwab d imsexxaren n sidi inu wtin iqiḍan nsen deg iyyar yarezmen. Ma xenni ad uyureɣ necc ɣar taddart inu, ḥima ad cceɣ, ad sweɣ u ad wḍiɣ ak-d temɣart inu? S tidett am teddared cek u iddar řeɛmar nnec, war tteggeɣ aya!" 12 Xas uca inna Dawud i Uriya: "Qqim uřa d ass-a ɛad danita. Tiwecca ad cek ssekkeɣ ɛawed." Uca ammu i iqqim Uriya ass nni d wass i t-i-dd-iḍfaren di Urcalim.

13 Iɛarḍ i-t Dawud uca netta icca, iswa zzat i wudem nnes uca Dawud isscar i-t. Ɣar tmeddit maca iffeɣ Uriya, ḥima ad izzeř ɛawed ɣar imsexxaren n sidi nnes, maca netta war ihwi ca ɣar taddart nnes. 14 Ɣar tuffut imsar, aqa Dawud yura ict n tebrat i Yuwab uca issekk i-tt s ufus n Uriya. 15 Netta yura di tebrat nni: "Sbeddet Uriya ɣar zzat mani iǧa umenɣi iqesḥen, xenni ḥeyydet xas, ḥima ad t řeqfen, ad immet."

16 Am iḥṣar Yuwab tandint, imsar netta issbedd Uriya ɣar mani netta issen aqa dinni bedden yeryazen imeḥḍen aṭṭas. 17 Xenni i dd-ffɣen yeryazen zi tendint, mmenɣen ak-d Yuwab. Wḍan yeryazen zi řgens, zeg imsexxaren n Dawud, uřa d Aḥitti Uriya immut. 18 Yuwab issekk ijj n umsexxar uca iḥaja i Dawud x mammec iggur umenɣi. 19 Netta yumur i umsexxar, inna: "Maře cek tkemmřed řexbar nnec x mammec iggur marra umenɣi, 20 uca imsar

ad ikkar wesɛar n ujeğid, ad ac yini: “Mayemmi tudsem tandint deg umenɣi? Ma war tessinem kenniw, aqa nitni ad wtin kenniw zi řḥiḍ? 21 Man wen inɣin Abimalik, mmis n Yarubbucat? Ma war iği d ict n temɣart tenḍared xas tasirt yuɛřan n tsirt zi řḥiḍ, ařami netta immut di Tabaṣ? Mayemmi tuyurem tudsem ammu řḥiḍ?’, xenni cek ad tinid: ‘Uřa d amsexxar nnec, Aḥitti Uriya, ittwaneɣ.’ ”

22 Areqqas yuyur, yusa-dd ɣar Dawud uca iḥaja as marra x min xef t issekk Yuwab. 23 Areqqas inna i Dawud: “Iryazen tuɣa jehden xaneɣ u nitni tuɣa ffɣen-dd ɣarneɣ ař iyyar, maca neccin neḥṣar i-ten ař tawwart n tendint. 24 Xenni wtin inni ittḥakan s řqews zi řḥiḍ x imsexxaren nnec, ařami mmuten imsexxaren n ujeğid. Uřa d amsexxar nnec, Aḥitti Uriya, immut.” 25 Xenni inna Dawud i ureqqas: “Ammu i ɣa tinid i Yuwab: ‘War ttejji ad tiři tmesřact-a d taɛeffant di tiṭṭawin nnec, maɣar ssif ad icc wanita, daweḥda wenneɣni. Iři d aryaz deg umenɣi ak-d tendint u hdem i-tt!’ Egg dayes taryast s wawař-a.” 26 Tamɣart n Uriya tesřa belli aqa aryaz nnes Uriya immut u nettat tegga x sidi nnes acḍan. 27 Umi teɛdu řweqt n wecḍan issekk Dawud ad tt-i-dd-awyen di taddart nnes. Nettat tedweř d tamɣart nnes uca turuw as-dd ijj n uḥenjir. Maca min tuɣa igga Dawud, tuɣa d aɛeffan di tiṭṭawin n SIDI.

Awař n unabi Natan

12 1 Issekk SIDI Natan ɣar Dawud. Řami ɣares yudef netta, inna as:

“Deg ict n tendint tuɣa din tnayen n yeryazen, ijjen tuɣa ɣares agřa, wenneɣni d amezřuḍ. 2 Bu-wagřa ɣares abarru n wuği d ifunasen d tfunasin. 3 Amezřuḍ maca war ɣares walu mɣir ict n tḥuřit d tameẓyant i tuɣa dd-isɣa. Netta tuɣa issecca i-tt u tedweř tmeqqar ɣares u ɣar iḥenjiren nnes. Tecca zeg uřeqquz n weɣrum nnes u teswa zeg ufenjař nnes u tᵉṭṭeṣ x ifadden nnes. Tuɣa-tt i netta am yict n yeğis. 4 Umi dd-yusa ijj n umsebrid ɣar weryaz bu-wagřa, yewɛar xas ḥima ad issewjed macca i umsebrid i ɣares dd-yusin zeg ijj n wuği nnes niɣ zeg ijj n ifunasen d tfunasin nnes. S uyenni iksi netta taḥuřit tameẓyant n weryaz amezřuḍ uca issewjed i-tt i weryaz nni tuɣa ɣares dd-yusin.”

5 Yarɣa uxeyyeq n Dawud aṭṭas x weryaz nni, inna i Natan: “S tidett am iddar SIDI, aryaz i iggin aya, tekkar as-dd řmewt, 6 uca taḥuřit tameẓyant ad tt ixřef arebɛa n tseqqar, minzi netta igga aya, war dayes yarḥim.”

7 Xenni inna Natan i Dawud: “Cek simant nnec d aryaz nni. Ammu i iqqar SIDI, AREBBI n Israil: Necc dehneɣ cek d ajeğid x Israil u Necc ssnejmeɣ cek zeg ufus n Cawul. 8 Necc wciɣ ac taddart n sidi nnec d temɣarin n sidi nnec x ifadden nnec u Necc wciɣ ac taddart n Israil d Yahuda. Maře aya drus, iři ad arniɣ wa niɣ ta i cek. 9 Mayemmi tesseḥqared awař n SIDI u teggid min iğan d aɛeffan di tiṭṭawin nnes? Cek tenɣid Aḥitti Uriya s ssif u teksid tamɣart nnes, teggid tt d tamɣart i yixef nnec uca tenɣid aryaz nnes s ssif n ayt n Ɛammun. 10 Xenni řexxu, ssif war ittḥeyyid i řebda x taddart nnec, maɣar cek tesseḥqared ayi u teksid tamɣart n Uḥitti Uriya, ḥima ad tedweř d tamɣart nnec.” 11 Ammu i iqqar SIDI: Xẓar, Necc ad xak ssekkareɣ tuɛeffna zi taddart nnec u Necc ad ac kkseɣ timɣarin nnec zzat i tiṭṭawin nnec, ad tent wceɣ i jjar nnec u netta ad

iṭṭeṣ ak-d temɣarin nnec ɣar tfuct deg ujenna. 12 Maɣar cek teggid tt s tnuffra, maca Necc ad ggeɣ aya zzat i tiṭṭawin n marra Israil u ɣar tifawt n tfuct." 13 Xas uca inna Dawud i Natan: "Necc xḍiɣ ak-d SIDI!" Inna Natan i Dawud: "SIDI iɣfar ddenb nnec, war tmettid ca. 14 Maca, umi cek tarrid řɛedyan n SIDI ad ceqqfen aṭṭas, s tidett ittxeṣṣa ad immet mmic i d ac dd-ittwarwen." 15 Xenni yuyur Natan ɣar taddart nnes. SIDI iřqef aḥenjir i tuɣa dd-turuw temɣart n Uriya i Dawud uca idweř iḥřec aṭṭas.

Taẓaǧit n Dawud i mmis

16 Dawud yarzu AREBBI di ṭṭweɛ n uḥenjir. Iẓumm Dawud břa qeṭṭu u netta yudef, izzeř x temmurt di ǧiřet. 17 Imɣaren n taddart nnes usin-dd, bedden ɣares ḥima ad t arren ad dd-ikkar zi temmurt. Netta maca war ixs u war icci aɣrum akidsen.

18 Deg wass wiss sebɛa imsar aqa aḥenjir immut. Imsexxaren n Dawud ggʷeden ad as inin, aqa aḥenjir immut, maɣar nitni nnan: "Xzar, umi aḥenjir tuɣa iddar ɛad, nessiweř akides, maca war ɣarneɣ isři ca. Mammec i nzemmar řexxu ad as nini: 'Aḥenjir immut'? Netta ad igg tuɛeffna deg ixef nnes." 19 Dawud iẓra aqa imsexxaren nnes ssawařen s tḥessect jar asen u Dawud yuca illa aḥenjir tuɣa immut. Netta inna i imsexxaren nnes: "Ma immut uḥenjir?" Nitni nnan as: "Aqa immut!" 20 Xenni ikkar Dawud zi temmurt, issird, idhen ixef nnes, ibeddeř arruḍ nnes. Netta yudef ɣar Taddart n SIDI, isjed. Umi xenni yaregg ʷeḥ ɣar taddart, ittar aɣrum u nitni ssarsen aɣrum zzates uca icca. 21 Nnan as imsexxaren nnes: "Min teggid cek řexxu? Umi aḥenjir ɛad iddar, tẓummed di ṭṭweɛ nnes u trud. Maca awarni řami immut uḥenjir, tekkared uca teccid aɣrum." 22 Netta yarra-dd xasen: "Umi aḥenjir ɛad iddar, ẓummeɣ u ruɣ, maɣar necc nniɣ: 'Wi issnen, SIDI ad xafi iḥinn u aḥenjir ad iddar.' 23 Řexxu maca immut. Mayemmi ɣa ẓummeɣ ɛad? Ma zemmareɣ ad t-i-dd-arreɣ? Necc ad ɣares raḥeɣ ict n twařa, maca netta war dd ɣari ittɛiqqib."

24 Dawud issfewwej tamɣart nnes Bat-Cabaɛ u netta yudef xas, iṭṭeṣ akides. Nettat turuw-dd ijj n uḥenjir, igga as Suliman. SIDI tuɣa ittexs i-t 25 uca igga as Yadid-Yah s ufus n unabi Natan, am mammec tuɣa ixs SIDI.

Aɣelleb x tendint n Rabba di Ɛammun

1 Im. 20:1-3

26 Yuwab immneɣ ak-d Rabba n ayt n Ɛammun u netta iḥewwes tandint n uješid. 27 Xas uca issekk Yuwab ireqqasen ɣar Dawud, inna: "Necc mmenɣeɣ ak-d Rabba ṭṭfeɣ uřa d tandint n waman. 28 Smun min iqqimen n řɛeskar uca nneḍ i tendint, ṭṭef i-tt, niɣ ad ṭṭfeɣ necc tandint uca ad xas řaɣan s yisem inu."

29 Xenni issmun Dawud marra řɛeskar, iffeɣ ɣar Rabba, immneɣ akides uca iṭṭef i-tt. 30 Ikkes ttaj x uzeǧif n ujeǧid, wenni s yijj n řewzen n ict n talint n wureɣ u xas tayaqutin iɣřan, uca tusa-dd ttaj x uzeǧif n Dawud. Netta yiwi ɛawed ict n tkeccaḍt d tameqqrant aṭṭas zi tendint. 31 Řgens nni dayes iǧan issuffeɣ i-t u iḥjem xasen s řmencarat d iyařzimen n wuzzař d ccwaqar n wuzzař uca netta ijja i-ten ad ɛdun s řkuccat n llajur. Ammu i igga netta ak-d marra tineddam n ayt n Ɛammun. Xenni iɛqeb Dawud d marra řgens ɣar Urcalim.

Amnun d Tamar

13 [1]Imsar awarni aya, aqa Abcalum, mmis n Dawud, tuɣa ɣares ict n učmas dayes aẓri, qqaren as Tamar, uca Amnun, mmis n Dawud, iɛɛceq i-tt. [2]Amnun tuɣa icḍen aṭṭas ařami ihřec x ssibbet n učmas Tamar, maɣar nettat tuɣa d taɛzarect, uca tuɣa war izemmar di tiṭṭawin n Amnun ad as igg ca. [3]Amnun tuɣa ɣares ijj n umeddukkeř qqaren ass Yunadab, ijj n mmis n Cimɛa, umas n Dawud. Yunadab tuɣa d ijj n weryaz d aḥraymi aṭṭas. [4]Netta inna as: "Mayemmi tceḍned ammu zi tuffut ař tuffut, cek, mmis n uježid? Ma war texsed cek ad ayi t tɛawded?" Amnun yarra-dd xas: "Necc ɛecqeɣ Tamar, učmas n uma Abcalum."

[5]Inna as Yunadab: "Zzeř di qama u egg ixef nnec theřced. Maře xenni yusa-dd babac, ḥima ad xak issijj, ini as: 'Ejj učma Tamar ad ɣari dd-tas maḥend ad ayi tewc macca u ad tessewjed macca zzat i tiṭṭawin inu, ḥima ad ẓarɣ, ad cceɣ zeg ufus nnes.' " [6]Amnun izzeř din, issniɛmiř ihřec. Umi dd-yusa uježid, ḥima ad xas issijj, inna Amnun i uježid: "Ejj ad dd-tas učma Tamar maḥend nettat ad ayi tessewjed tnayen n tɣaryiṭatin u necc ad tent cceɣ zeg ufus nnes." [7]Dawud issekk ijj ɣar Tamar, di taddart nnes, ḥima ad as inna: "Ruḥ ɣar taddart n umam Amnun u sewjed as macca." [8]Tamar tuyur ɣar taddart n umas Amnun wenni din izzřen di qama. Nettat teksi arecti, teggʷa t u tessewjed tiɣaryiṭatin zzat i tiṭṭawin nnes uca teggʷa tiɣaryiṭatin. [9]Nettat teksi marmita teggid-i-tt zzates, maca netta yugi ad icc. Xenni inna Amnun: "Ejj ad xafi ffɣen marra!" U marra ffɣen xas.

[10]Xenni inna Amnun i Tamar: "Awi-dd macca deg wexxam, ḥima ad cceɣ zeg ufus nnem." U Tamar teksi tiɣaryiṭatin i tuɣa tegga u tiwyi tent i umas Amnun deg wexxam. [11]Nettat tessiẓẓwiḍ i-tent s ufus nnes ɣares maḥend ad icc. Netta iṭṭef i-tt, inna as: "As-dd, ṭṭeṣ ɣari, učma!" [12]Maca nettat tenna as: "Lla, a uma, war d ayi ssexsari ca, maɣar ammu war ittwagg di Israil. War ttegg ca řefḍiḥet-a! [13]Mani ɣa uyureɣ di řefḍiḥet inu? U cek, cek ad tiřid d ijjen zeg ibuhařiyyen di Israil. Siweř maca ak-d uježid, minzi netta war d ayi ittetṭef xak." [14]Maca Amnun war ixs ca ad ɣares iseř, maca ijhed xas uca issbehdeř i-tt, iṭṭeṣ akides.

[15]Daweḥda nnes iɛiff i-tt s yijj n uɛiffi d ameqqran aṭṭas, minzi aɛiffi i zi tt iɛiff, tuɣa-t d tameqqrant x tayri i zi tuɣa tt iɛɛceq. Amnun inna as: "Kkar, aggʷej!" [16]Xenni inna as: "War din řesbab maḥend ad ayi tessekked. Tuɛeffna-ya ad tiři ɛad d řɛib d ameqqran x min d ayi teggid." Netta maca war ixs ad ɣares iseř. [17]Iřaɣa x umsexxar nnes wenni i xas ittsexxaren, inna as: "Sekk ta xafi ɣar barra u belleɛ tawwart awarni as!"

[18]Nettat tuɣa xas arruḍ s ifassen d iziraren, maɣar ammu i yarḍent yessis n uježid min ɣa kkent d tiɛzariyyin. Amsexxar nnes yiwyi tt ɣar barra, ibelleɛ tawwart awarni as. [19]Tamar tzuzzar iɣɣeḍ x uzeğif nnes u tcarreg arruḍ s ifassen d iziraren i tyarḍ, tessars ifassen nnes x uzeğif nnes, am tuyur tesɣuyyu.

[20]Umas Abcalum isseqsa tt: "Ma tuɣa umam Amnun akidem? Řexxu xenni, učma, susem, netta d umam. War d am itteqqes bu řḥař!" U Tamar teqqim weḥḥdes di taddart n umas Abcalum. [21]Řami isřa uježid Dawud x marra timesřayin-a, idweř ixeyyeq

aṭṭas. [22] Abcalum war issiweř ɛad ak-d Amnun, war iği di tucɛeffna, mayar Abcalum iɛiff Amnun minzi wanita tuɣa issbehdeř učmas Tamar.

Ittwaneɣ Amnun zi Abcalum

[23] Awarni řami ɛdun tnayen n isegg^{w}usa munen, imsar, aqa Abcalum tuɣa ɣares irewwan di Baɛl-Ḥaṣur nni iğan ɣar Ifrayim u Abcalum iɛarḍ marra arraw n uječid. [24] Yuyur Abcalum ɣar uječid, inna: "Xzar, amsexxar nnec ɣares irewwan! Ejj uječid s marra imsexxaren nnes ad uyuren ak-d umsexxar nnec." [25] Maca ajeğid yarra-dd x Abcalum: "LLa, a mmi, ejj aneɣ war dd-nettis marra, ḥima war xak n^{e}ttegg ddqeř!" Netta izeyyar xas, maca netta war ixs akides yuyur, maca waxxa amenni ibarek i-t. [26] Xenni inna Abcalum: "Maři lla, ejj uma Amnun ad kidneɣ yuyur!" Ajeğid inna as: "Mayemmi akidek i ɣa yuyur?" [27] Umi xas izeyyar Abcalum, ijja netta ad uyuren Amnun d marra arraw n uječid akides.

[28] Abcalum yumur imsexxaren nnes, inna: "Ḥḍam, xmi ɣa yarecceq uř n Amnun zi binu u necc ad awem iniɣ: 'Wtem Amnun!', xenni ittxeṣṣa kenniw ad t nɣem. War ttegg^{w}edem ca! Ma necc simant inu war t umureɣ i kenniw? Iřim d iryazen u iřim d ayt n buteryast." [29] Imsexxaren n Abcalum ggin ak-d Amnun am mammec i tuɣa xasen igga Abcalum. Xenni kkaren marra iḥenjiren n uječid, nyin, kuř aryaz x usardun nnes, uca arewřen.

[30] Umi nitni tuɣa aten ɛad deg webrid, imsar, aqa řexbar yiweḍ ɣar Dawud, nnan: "Abcalum inɣa marra iḥenjiren n Dawud, war iqqim uřa d ijjen zzaysen." [31] Uca ikkar Dawud, icarreg arruḍ nnes, izzeř x temmurt. Marra imsexxaren nnes bedden din ɣares s warruḍ nsen icarrgen. [32] Maca Yunadab, mmis n Cimɛa, umas n Dawud, issiweř, inna: "Ittxeṣṣa i sidi inu war ittɣiř deg ixef nnes, aqa nɣin marra iḥudriyyen, iḥenjiren n uječid. Amnun waha i ittwanɣen, mayar Abcalum igga aya di řbař nnes zeg wass i di issxarreg wanita učmas Tamar. [33] Ejj sidi inu, ajeğid, war d as ittɣimi řḥař řexxu, ad yini: 'Marra arraw n uječid ttwanɣen!', mayar Amnun waha immut."

[34] Abcalum tuɣa yarweř. Uca amsexxar wenni ittɛessan, issgeɛɛed tamuɣři nnes, u xzar, aqa iwdan aṭṭas usin-dd zeg webrid i iğan awarni as, zeg uɣezdis n wedrar. [35] Xenni inna Yunadab i uječid: "Xzar, arraw n uječid i dd-ttasen. Aqa imsar am mammec inna umsexxar nnec." [36] Uca imsar umi ikemmeř awař nnes, aqa xeḍren-dd arraw n uječid. Nitni ssgeɛɛden tmijja nsen, run. Uřa d ajeğid d marra imsexxaren nnes ksin deg imeṭṭawen.

[37] Abcalum tuɣa yarweř, yuyur ɣar Talmay, mmis n Ɛammixur, ajeğid n Jacur. Dawud icḍen x mmis marra ussan. [38] Abcalum tuɣa yarweř, yuyur ɣar Jacur. Netta iqqim dinni třata n isegg^{w}usa. [39] Aya issbedd ajeğid Dawud maḥend ad iffeɣ i umenɣi ak-d Abcalum, mayar netta issɛezza ixef nnes zi jjihet n řmewt n Amnun, mayar wanita aqa immut.

Aɛqeb n Abcalum ɣar Urcalim

14 [1] Umi Yuwab, mmis n Ṣaruya, iḥekkar aqa uř n uječid tuɣa ḍidd i Abcalum, [2] issekk Yuwab ijj n ureqqas ɣar Taquɛa uca ijja ad ssenni dd-awyen ict n temɣart d tamiɣist, inna as: "Ttzawgeɣ, egg axmi cem tceḍned, yarḍ arruḍ n wecḍan, war dehhen ixef nnem s zzect!

Sneɛmiř am yict n temɣart nni iceḍnen x ijj n umettin aṭṭas n wussan. [3]Adef ɣar uježid u siweř akides awařen-a." Uca Yuwab inna as min ɣa tini.

[4]Tamɣart zi Taqquɛa tenna i uježid, am tewḍa s uɣembub nnes ɣar temmurt, tuḍar as: "Senjem ayi, a ajeğid!" [5]Inna as uježid: "Min cem yuɣin?" Nettat tenna as: "S tidett necc d tajjač, aryaz inu immut. [6]Tayya nnec tuɣa ɣares tnayen n iḥenjiren u nitni s tnayen idsen mmenɣen deg iyyar. Tuɣa war din uřa d ijj ad ten ibḍa. Xenni iwta ijjen wenneɣni uca inɣa i-t. [7]U xzar, marra řağ iɣewweɣ x tayya nnec, nnan: 'Awi-dd wenni inɣin umas da, maḥend ad t nenneɣ di ssibbet n řeɛmar n umas wenni t inɣin u ammu i ɣa neqḍa uřa x wewrit.' Ammu i xsen nitni ad ssxesyen ayenni n řefḥem itteḥduduqen i d ayi iqqimen ařami war ittɣimi i weryaz inu isem di temmurt qaɛ."

[8]Xenni inna uježid i temɣart: "Uyur ɣar taddart! Necc ad ssuffɣeɣ řumurat xam." [9]Tamɣart zi Taqquɛa tenna i uježid: "Sidi inu ajeğid, ejj ad tiři řmuɛṣiyyet xafi u x taddart n baba. Ajeğid d řɛarc nnes d imezdagen." [10]Inna uježid: "Awi ayi-dd ɣari wenni ɣar iğa ca xam, ařami netta war ittɣimi ɛad ad cem iṣeddeɛ." [11]Nettat tenna: "Ejj ajeğid ad ixarreṣ di SIDI, AREBBI nnec, ḥima wenni ixsen ad ixřef idammen war yarenni ɛad di arẓiyyet u war issuffuɣ mmi ɣar ṭṭarf." Xenni inna netta: "S tidett am iddar SIDI, mařa uřa d ijj n uzeṭṭu n ucuwwaf n uzeğif n mmim ad iwḍa di temmurt!" [12]Xenni tenna temɣart: "Ttzawgeɣ, ejj tayya nnec ad tini ɛad ijj n wawař i sidi inu ajeğid." Uca netta inna: "Siweř." [13]Tamɣart tenna: "Mayemmi xenni tenwid cek s yixef nnek ad tegged ammu ak-d řgens n AREBBI? Umi inna uježid řexxu awař-a, aqa netta simant nnes am wenni di iğa řɛib, minzi ajeğid war dd-ittarri ɣares wenni t inḍar. [14]Mayar neccin marra ad nemmet, aqa neccin am waman ittwafarrɣen x temmurt, war nnyarwen. SIDI war ittekkes řeɛmar, maca ad ixarreṣ ḥima wenni zzayes ittwammenḍar, war ittɣimi immenḍar. [15]Xenni řexxu, necc usiɣ-dd da ḥima ad ssiwřeɣ awař-a ak-d sidi inu ajeğid, minzi řgens issigg^{w}ed ayi. Xenni tenna tayya nnec: Ejj ayi ad ssiwřeɣ ak-d uježid, ad taɣ ad igg uježid min ɣa tini tayya nnes, [16]mayar ajeğid ad iseř ɣar tayya nnes, maḥend ad tt ifekk zeg ufus n weryaz nni ixsen ad iteḥḥa necc d mmi zi tesɣart i ṭṭfeɣ zi AREBBI. [17]Tayya nnec tenna ɛawed: Ejj ad issareyyeḥ wawař n sidi inu ajeğid, mayar sidi inu ajeğid, igga am yijj n lmalak n AREBBI ařami ittesřa min iṣebḥen d min war iḥřin. Ad kidek yiři SIDI AREBBI nnec."

[18]Ajeğid yarra-dd xas, inna i temɣart: "War xafi teffar walu zi tmesřact i x cem i ɣa sseqsiɣ." Tamɣart tenna: "Ejj sidi inu, ajeğid, ad issiweř." [19]Inna uježid: "Ma Yuwab ɣares afus di marra man aya?" Tamɣart tarra-dd xas: "S tidett am iddar řeɛmar inu, a sidi inu, ajeğid, ma izemmar uřa d ijjen ad ibeɛɛed ɣar yefus niɣ ɣar uzeřmaḍ x marra min issiweř sidi inu, ajeğid! Wah, amsexxar nnec Yuwab d wenni d ayi yumuren. Netta igga marra awařen-a deg uqemmum n tayya nnec. [20]Aya igga i-t umsexxar nnec Yuwab, ḥima ad iwc i tmesřact ijj n uɣembub nneɣni. Maca sidi inu d amiɣis am yijj n lmalak n AREBBI, ařami issen marra min ittemsaran di temmurt."

[21]Xas uca inna uježid i Yuwab: "Xzar ɛafak, necc ggiɣ man aya. Uyur, awi-dd aḥudri Abcalum!" [22]Yuwab iwḍa s

uɣembub nnes ɣar temmurt, yuḍar as, iqada i ujeğid. Uca inna Yuwab: “Ass-a issen umsexxar nnec, aqa ufiɣ arḍa di tiṭṭawin nnec, sidi inu, ajeğid, minzi ajeğid igga ɛlahsab awař n umsexxar nnes.” [23]Ikkar Yuwab, yuyur ɣar Jacur u yiwiḍ ɣar Urcalim ak-d Abcalum. [24]Inna ujeğid: “Ejj i-t ad iɛqeb ɣar taddart nnes. Udem inu maca war t iẓẓar.” Xenni iɛqeb Abcalum ɣar taddart nnes, maca war iẓri udem n ujeğid.

[25]Di marra Israil war iği uřa d ijj n weryaz icewwar am Abcalum ařami ittwassuɛřa aṭṭas. Zi tařeqqa n iḍaren ař tqiccit n uzeğif nnes war dayes uřa d ijj n řɛib. [26]Maře iḥeff acuwwaf nnes, tuɣa innum ad t iḥeff ɣar uneggar n wussan ɛlaḥsab ussan n kuř asegg^{w}as, minzi tuɣa iddekkwař idqeř xas. Iḥeff u iwzen acuwwaf n uzeğif nnes. Tuɣa řewzen n ucuwwaf mitayen ciqlu ɛlaḥsab aẓru s řewzen imten n ujeğid. [27]Ttwarwen-dd třata n iḥenjiren i Abcalum d ict n yeğis qqaren as Tamar. Nettat tedweř d ict n temɣart dayes aẓri.

[28]Abcalum izdeɣ tnayen n isegg^{w}usa di Urcalim. Netta war iẓri udem n ujeğid. [29]Xenni issekk Abcalum ijj n ureqqas ɣar Yuwab, ḥima ad t issekk ɣar ujeğid di ṭṭweɛ n yixef nnes, maca Yuwab war ixs ad ɣares dd-yas. Uca issekk areqqas twaře nneɣnit, maca netta war ixs ad dd-yas. [30]Xenni inna i imsexxaren nnes: “Xzarem, iyyar n Yuwab i iğan x uɣezdis n wenni inu u netta iẓẓu dayes imendi. Uyurem din, qqedem as timessi!” Uca imsexxaren n Abcalum qqden timessi i iyyar nni.

[31]Xas uca ikkar Yuwab uca issijj x Abcalum di taddart nnes, inna as: “Mayemmi qqden imsexxaren nnec timessi i ureqqiɛ n iyyar i iğan inu?” [32]Abcalum inna i Yuwab: “Xzar, necc ssekkeɣ-dd ɣarek ḥima ad ac iniɣ: ‘Asdd da, ḥima ad cek ssekkeɣ ɣar ujeğid ad tinid: Min ɣar dd-usiɣ da zi Jacur? Mliḥ i necc mři dinni qqimeɣ.’ Xenni řexxu ittxeṣṣa ad ẓareɣ udem n ujeğid. Maře dayi ɛad řmuɛṣiyyet, ejj i-t ad ayi ineɣ.” [33]Xenni yuyur Yuwab ɣar ujeğid, inna as aya. U wanita iřaɣa-dd x Abcalum uca yudef netta ɣar ujeğid, ibendeq as s uɣembub nnes ɣar temmurt, zzat i ujeğid, uca ajeğid issudem Abcalum.

Tameɛmuč i igga Abcalum x Dawud

15 [1]Awarni uya imsar, aqa Abcalum ijja ad as iḍebbaran ijj n ukarru d iysan d xemsin n yeryazen inni ittazzřen ɣar zzat nnes. [2]Tuɣa ittekkar Abcalum zic ɣar tuffut n řḥař uca ibedd ɣar uɣezdis n webrid ɣar tewwart n tendint. Uca imsar, meřmi ma ixs ijj n weryaz ad iraḥ s ict n ddeɛwet ɣar ujeğid i ccreɛ, iřaɣa-dd xas ɣares, inna: “Zi man tandint cek?” Maře wanita yarra-dd: “Amsexxar nnec zeg ict zi tqebbař n Israil”, [3]inna as Abcalum: “Xzar, ddeɛwa nnec mliḥ u nican, maca ɣar ujeğid war iği uřa d ijj wenni ɣarek ɣa isřen.” [4]Abcalum yarni inna: “Mři d ayi ggin d řqaḍi di temmurt, maḥend kuř aryaz wenni ɣar iğa umcubbec niɣ ddeɛwet, ad ɣari dd-yas, necc ad as aɣeɣ tasɣart?” [5]Maře iqarreb-dd ɣares ijj n weryaz ḥima ad as ibendeq, isswiẓẓeḍ afus nnes, iṭṭef i-t uca issudem i-t.[6]Ammu igga Abcalum ɣar marra inni iğan zi Israil, inni dd-yusin i ccreɛ ɣar ujeğid. Ammu yucar Abcalum uř n yeryazen n Israil.

[7]Awarni arebɛa n isegg^{w}usa imsar aqa Abcalum inna i ujeğid: “Ejj ayi ad uyureɣ, ad ssqefřeɣ di Ḥabrun lwaɛd inu i waɛdeɣ i SIDI. [8]Maɣar amsexxar nnec

igga ijj n lwaɛd umi tuɣa zeddɣeɣ ɛad di Jacur di Aram, nniɣ: ‘Maŕa SIDI ijja ayi s tidett ad dd-dewřeɣ ɣar Urcalim, xenni ad xedmeɣ i SIDI.’ ” [9]Xenni inna as uježid: “Uyur di řehna!” Ikkar netta uca yuyur ɣar Ḥabrun.

[10]Abcalum maca issekk iryazen x iḍaren ɣar marra tiqebbař n Israil ḥima ad inin: “Maŕa kenniw tesřam i usuḍi deg uyicc n icarri, xenni ittxeṣṣa ad tinim: ‘Abcalum d ajeǧid di Ḥabrun.’ ” [11]Zi Urcalim uyuren ak-d Abcalum mitayen n yeryazen inni ittwaɛarḍen. Nitni uyuren akides di řehna nsen, war ssinen x walu. [12]Řami din iqeddem tiɣarṣa, issekk Abcalum ɛawed ɣar Axitufil, zi Jilu, wenni d amcawar n Dawud, zi tendint nnes, zi Jilu. Ammu i tedweř tmeɛmuč tmeqqar uca immarni řgens i iǧan ɣar Abcalum.

Arweř n Dawud zi Abcalum

[13]Xenni dd-yusa ijj n ureqqas ɣar Dawud, inna: “Uř n kuř aryaz idweř ak-d Abcalum!” [14]Xenni inna Dawud i marra imsexxaren nnes, inni tuɣa ɣares iǧan di Urcalim: “Kkarem, ad narweř, maɣar war ittɣimi ɣarneɣ uřa d ijjen nni i ɣa injem zzat i wudem n Abcalum. Deɣyam deg wuffuɣ niɣ netta ad iqeǧeb ad xaneɣ iḥart, ad dayneɣ igg tuɛeffna uca ad iwwet tandint-a s řeqḍeɛ n ssif.” [15]Xenni nnan imsexxaren n uježid i uježid: “Xzar, imsexxaren nnec ad ggen ɛlaḥsab marra min ɣa yixḍar sidi inu ajeǧid.” [16]Ammu i iffeɣ uježid zi tendint, ak-d marra taddart nnes deg iṣuraf nnes. Ajeǧid ijja ɛecra n tiyya maḥend ad ḥḍant taddart. [17]Umi dd-iffeɣ uježid zi tendint ak-d marra řgens nnes deg iṣuraf nnes, qqimen nitni bedden ɣar řaggʷaj. [18]Marra imsexxaren ɛdun xas uřa d iɛessasen n arrimet nnes marra, u marra ireqqasen nnes n tazřa. Uřa d marra ayt n Jat, setta-mya n yeryazen nni dd-yusin deg iṣuraf nnes zi Jat, aqa kkin zzat i wudem n uježid.

[19]Xenni inna uježid i Ittay, wenni zeg ayt n Jat: “Mayemmi texsed uřa d cek ad tuyured akideɣ? Ɛqeb u qqim ɣar uježid, maɣar cek d ijj n ubarrani, aqa cek beɛda tᵉttwassuffɣed zi temmurt nnec. [20]Iḍennaḍ i dd-tusid cek. Ma necc ad cek awyeɣ akideɣ ass-a ḥima ad dd-teffɣed, umi i ɣa uyureɣ necc mani ma i ttwariɣ izemmar ad řaḥeɣ. Ɛqeb, awi-dd akidek aytmac. Ad kidek tiři tmexsiwt icewwaren d řaman.” [21]Maca Ittay yarra-dd x uježid, inna: “S tidett am iddar SIDI u iddar sidi inu ajeǧid, deg wemcan mani ɣa yiři sidi inu ajeǧid, ma immut niɣ iddar, dinni i ɣa yiři uřa d amsexxar nnec!” [22]Xenni inna Dawud i Ittay: “Uyur xenni, ekk-dd!” Ikka xas Ittay, wenni iǧan zeg ayt n Jat, ak-d marra iryazen nnes d iḥenjiren i ɣares iǧan. [23]Marra temmurt tru umi ikka řgens. Ajeǧid iẓwa tiɣzart n Qidrun uřa d marra řgens iẓwa, ṭṭfen abrid ɣar řexřa.

[24]Aqa din uřa d Ṣaduq d marra Ilawiyyen inni yarbun Ttabut n Řɛahd akides. Nitni ssarsen Ttabut n AREBBI u Abyatar igeɛɛed din ařami iqfeř uɛeddu n marra řgens zi tendint. [25]Xenni inna uježid i Ṣaduq: “Arr Ttabut n AREBBI ɣar tendint. Maŕa necc ufiɣ arḍa zzat i tiṭṭawin n SIDI, xenni Netta ad ayi yarr ɣar da, ad ayi yarr ad ẓarɣ Ttabut ɛawed uřa d Tazeddiɣt. [26]Maca maŕa Netta ad yini: ‘Cek war d ayi dd-tusid x řxaḍar!’, aqa ayi da, ejj i-t ad kidi igg min iǧan d lemliḥ di tiṭṭawin nnes.”

[27]Yarenni inna uježid i ukehhan Ṣaduq: “Ma war teǧid cek d amwařaw? Ɛqeb

di řehna ɣar temmurt nnec d tnayen n iḥenjiren nwem akidwem: mmic Aximaɛaṣ, d Yunatan, mmis n Abyatar. 28 Xzar, necc ad rajiɣ di řexřa ɣar manis ẓekkwan x L'Urdun, ař dd ɣa tas tebrat zzaywem ɣari." 29 Xas uca yiwyi Ṣaduq ak-d Abyatar Ttabut n AREBBI ɣar Urcalim uca qqimen dinni.

30 Dawud igeɛɛed tasawent n wedrar n Zzitun. Iru am dd-igeɛɛed. Tuɣa azeğif nnes ireḥḥef, yuyur x iḍaren s řeḥfa. Uřa d marra řgens i ɣares, kuř aryaz zzayes ireḥḥef azeğif nnes, uca geɛɛden nitni, run am geɛɛden. 31 Xenni ḥajan as i Dawud, nnan: "Axitufil tuɣa-t jar inni iggin tameɛmuč x uɣezdis n Abcalum." Uca inna Dawud: "A SIDI, sbeṭṭeř ccwar n Axitufil."

32 Řami Dawud yiweḍ ɣar tqiccet n wedrar, mani ttnuman ad sejden zzat i AREBBI, xzar, yusa-dd Ḥucay, Ayarki, i umsagar akides s warruḍ icarrgen u s ucař x uzeğif nnes. 33 Dawud inna as: "Mařa cek teẓwid akidi, ad xafi tiřid d ddqeř. 34 Mařa maca cek tɛeqbed ɣar tendint, ad tinid i Abcalum: 'Necc ad iřiɣ d amsexxar nnec, a ajeğid! Tuɣa ayi zic d amsexxar n babac, řexxu maca ad iřiɣ d amsexxar nnec!', xenni tzemmared ad tbeḍřed ccwar n Axitufil. 35 Ma war dinni ɣarek ikehhanen Ṣaduq d Abyatar? Ad imsar ad tɛawded marra min ɣa tesřed zi taddart n ujeğid i ikehhanen Ṣaduq d Abyatar. 36 Aqa nitni ɣarsen dinni tnayen n iḥenjiren nsen, Aximaɛaṣ, mmis n Ṣaduq, d Yunatan, mmis n Abyatar. Ad ayi dd-tessiwḍem marra awař i tesřim zzaysen."

37 Uca Ḥucay, ameddukkeř n Dawud, yudef ɣar tendint uca uřa d Abcalum yudef ɣar Urcalim.

Amsagar n Dawud ak-d Ṣiba

16 1 Umi iɛdu Dawud cwayt x tqiccet n wedrar, iffeɣ Ṣiba, amsexxar n Mafibucat, i umsagar akides s ict n tyuya n yeɣyař bardɛen, issars xasen mitayen n iɣrumen, mya n iɣrumen n zzbib u mya n tini n unebdu d ict n tecyart dayes binu. 2 Inna ujeğid i Ṣiba: "Min texsed ad tegged s uya?" Inna Ṣiba: "Iɣyař i taddart n ujeğid ḥima ad xasen nyen, u aɣrum d tini n unebdu i imsexxaren, ḥima ad ccen, u binu i yinni yuḥřen di řexřa, ḥima ad swen." 3 Xenni inna ujeğid: "Mani iğa mmis n sidi nnec?" Inna Ṣiba i ujeğid: "Xzar, netta iqqim di Urcalim, maɣar netta inna: 'Ass-a taddart n Israil ad ayi dd-tarr tageldit n baba.' " 4 Xenni inna ujeğid i Ṣiba: "Xzar, marra min iğan n Mafibucat, ad yiři nnec!" Ṣiba inna: "Necc bendqeɣ, mři ufiɣ arḍa di tiṭṭawin nnec, a sidi inu ajeğid!"

Dawud ittwanɛeř zi Cimɛi

5 Umi dd-yusa ujeğid Dawud ɣar Baxurim, iẓra ijj n weryaz iffeɣ-dd ssenni zi řağ n taddart n Cawul. Qqaren as Cimɛi, mmis n Jira. Netta iggur am ineɛɛeř. 6 Netta iḥejjar Dawud d marra imsexxaren n ujeğid Dawud s yeẓra, am ibedd řgens marra d marra ayt n bu-teɣruḍt zzates ɣar yefus d uzeřmaḍ. 7 Ammu i iqqar Cimɛi am t ineɛɛeř: "Aggʷej, aggʷej, cek, aryaz n usizzeř n idammen d weryaz i war isekkwin! 8 SIDI issiweḍ xak marra idammen n taddart n Cawul wenni deg wemcan nnes i tḥekmed. SIDI iwca tageldit deg ifassen n mmic Abcalum. Xzar man aya iffeɣ-dd zi tuɛeffna nnec umi cek d ijj n weryaz n usizzeř n idammen." 9 Xenni inna Abicay, mmis n Ṣaruya, i ujeğid: "Mayemmi ɣa inɛeř weqzin-a immuten,

sidi inu ajeğid? Ejj ayi ad din ẓwiɣ, ad as qesseɣ azeğif." [10] Maca ajeğid inna: "Min din jar ayi d kenniw, arraw n Ṣaruya? Aqa netta inɛeř, umi d as inna SIDI: 'Nɛeř Dawud!' Man wen izemmaren xenni ad yini: 'Mayemmi i teggid aya?' "[11] Dawud yarni inna i Abicay d marra imsexxaren nnes: "Xzarem, mmi i dd-iffyen zi ddat inu, yarezzu ad ayi ineɣ. Mahu xenni řexxu aryaz-a zeg ayt n Binyamin? Jjem t ad inɛeř, minzi SIDI i d as t innan. [12] Ad taɣ SIDI ad ittwařa tamara inu uca ad ayi dd-yarr SIDI taṣebḥant deg wemcan n nneɛřet nnes n wass-a." [13] Dawud ak-d yeryazen nnes ṭṭfen abrid u Cimɛi yuyur arendad nnes ɣar uɣezdis nneɣni n tewrirt, am ineɛɛeř u ittḥejjar Dawud s yeẓra uca igga taɛejjajt ad tḍuw. [14] Yiweḍ-dd ujeğid ak-d marra řgens i ɣares ɣar Ayafim. Dinni izemmar ad yarr nnefs ɛawed.

Ḥucay d Axitufil ak-d Abcalum

[15] Abcalum ak-d marra řgens, iryazen n Israil, usin-dd ɣar Urcalim u Axitufil tuɣa-t ɣares. [16] Umi i dd-yusa Ḥucay, Ayarki, ameddukkeř n Dawud, ɣar Abcalum, imsar belli Ḥucay inna i Abcalum: "Tudart i ujeğid, tudart i ujeğid!" [17] Abcalum inna i Ḥucay: "Ma d man aya xenni d ijj n wescan n tmexsiwt icewwaren i umeddukkeř nnec? Mayemmi war triḥed ak-d umeddukkeř nnec?" [18] Ḥucay inna i Abcalum: "Lla, necc ad iřiɣ ɣar wenni ittwafarzen zi SIDI u zi marra řgens-a u zi marra iryazen n Israil, u necc ad ɣares qqimeɣ. [19] I umi ɣa sexxareɣ xenni? Ma war ittiři zzat i wudem n mmis? Am mammec necc xedmeɣ zzat i wudem n babac, ammu i ɣa iřiɣ zzat i wudem nnec."

[20] Abcalum inna i Axitufil: "Wcem aneɣ ccwar, min ɣa negg?" [21] Axitufil inna i Abcalum: "Adef ɣar tiyya n babac tinni ijja awarni as ḥima ad ḥḍant taddart. Ammu i ɣa iseř marra Israil, aqa cek tessarzged ixef nnec ɣar babac uca ad ttwassjehden ifassen n marra inni akidek iğan." [22] Wtin i Abcalum ict n tqiḍunt x tzeqqa u Abcalum yudef ɣar tiyya n babas zzat i tiṭṭawin n marra Israil.[23] Deg wussan nni ittwaḥseb ccwar n Axitufil axmi ijjen yarezzu awař n AREBBI. Ammu i yeğa s marra ccwar n Axitufil, am ɣar Dawud am ɣar Abcalum.

Abeṭṭeř n cwar n Axitufil

17 [1] Axitufil inna i Abcalum: "Ejj ayi ad farzeɣ tenɛac-ařef n yeryazen, ad sswejdeɣ ixef inu ḥima ad ḍfareɣ Dawud ğiřet-a. [2] Xenni necc ad xas hejmeɣ, mintra ifassen nnes ɛad uḥřen u ḍeɛfen. Ad t ssigg^{w}ideɣ u marra řgens i ɣares iğan ad yarweř. Xenni necc ad nɣeɣ ajeğid, netta waha. [3] Ad ɣarek dd-arreɣ marra řgens. Řmewt n weryaz i x tarezzud aqa-t am wedwař n yewdan marra, řgens ad t iqbeř, ad tiři řehna." [4] Tuɣa aya d ijj n wawař nican di tiṭṭawin n Abcalum u di tiṭṭawin n marra imɣaren n Israil.

[5] Maca inna Abcalum: "Řaɣat uřa i Ḥucay, Ayarki. Ejj aneɣ ad ɣares nseř ɛawed min ɣa yini." [6] Umi dd-yudef Ḥucay, issiweř Abcalum akides, inna: "Ammu i issiweř Axitufil. Ma ad negg ɛlaḥsab awař nnes? Maře war iği ammu, xenni siweř cek!" [7] Xenni inna Ḥucay i Abcalum: "Twařat-a ccwar nni iwcin Axitufil war iği mliḥ." [8] Yarni Ḥucay inna: "Cek tessned aqa babac d yeryazen nnes, nitni d ayt n bu-teɣruḍt, u aqa řeɛmar nsen yarzeg am yijj n ddub di řexřa,

wenni umi ittwacar wenjuɣ. Babac d ijj n weryaz aɛeskari u netta war ittnusi ak-d řgens. 9Aqa řexxu innuffar deg ijj zeg ifran niɣ deg ijj zeg imucan n tnuffra. Mařa ɣar umezwaru wḍan ca zzaysen, xenni marra wi t ɣa isřen, ad yini: ‘Aqa din ict n tecti di řgens nni iḍfaren Abcalum.’ 10Xenni ɛad wenni dd-ixeřqen i umenɣi, wenni uř nnes am wuř n ijj n weyrad, ad ifceř deɣya, maɣar marra Israil issen aqa babac d ijj n bu-teɣřuḍt u ɣares ayt n umenɣi. 11S uyenni ad ac ssecneɣ ad tessmuned deɣya marra Israil zi Dan ař Bi’r-Sebɛa, ijj n ubarru aṭṭas am yijdi ɣar tma n řebḥar, u cek ad kidsen teffɣed ɣar umenɣi. 12Xenni neccin ad xas nehjem deg ijj zeg imucan n tnuffra mani ɣa ittwaf. Ad xas nehjem am iweṭṭa nnda x temmurt. War ittɣimi uřa d ijjen zzayes u zi marra iryazen i ɣares iğan. 13Mařa netta ad issmun ixef nnes di ca n tendint, marra Israil ad kkaren ad awyen iseɣwan ɣar tendint nni, ad tt njarr di teɣzurt ařami war zzayes ittwaf uřa d ijj n weẓru ɛad.”

14Xenni inna Abcalum uřa d marra iryazen n Israil: “Ccwar n Ayarki Ḥucay iḥřa x ccwar n Axitufil.” Aqa SIDI tuɣa yumur ad beḍřen ccwar lemliḥ n Axitufil, ḥima SIDI ad yawi tuɛeffna x Abcalum.

Dawud iruḥ ɣar Maḥanayim

15Inna Ḥucay i ikehhanen Ṣaduq d Abyatar: “Ta d ta icawar Axitufil i Abcalum d imɣaren n Israil, maca d ta d ta ixef weṣṣiɣ necc. 16Xenni řexxu, sekk deɣya ijj n ureqqas maḥend ad ixebbar i Dawud, ad yini: “War sens ğiřet-a deg imucan n uẓekkwu n řexřa. Ẓwa deɣya, niɣ ad ittwaṣarḍ uğeğid d marra řgens i ɣares iğan.” 17Maca Yunatan d Aximaɛaṣ qqimen bedden ɣar tařa n Rujal. Ict n tayya tuyur dinni, tḥaja asen tt. Nitni uyuren u ḥajan tt i uğeğid Dawud. Tuɣa-ten war zemmaren ad adfen ɣar tendint, umi ittxeṣṣa war ten ẓarren iwdan. 18Waxxa amenni ijj n umsexxar iẓra i-ten uca iḥaja t i Abcalum. Maca ina s tnayen idsen uzzřen, usin-dd ɣar taddart n ijj n weryaz di Baxurim wenni tuɣa ɣar iğa ijj n wanu di řemraḥ. Nitni ḍrin dayes. 19Tamɣart teksi tazarbeč uca tessars i-tt x uqemmum n wanu uca tareyyec xas iwzan i ittwaqeccaren n imendi. Ammu i war dd-tbin tmesřact. 20Řami imsexxaren n Abcalum usin-dd ɣar temɣart di taddart, sseqsan tt: “Mani iğa Aximaɛaṣ d Yunatan?” Tamɣart tarra-dd xasen: “Nitni ẓwan tiɣzart nni.” Xenni ffɣen imsexxaren nni, arzun, war ten ufin. Xenni ɛeqben ɣar Urcalim.

21Awarni umi tuɣa nitni uyuren, imsar, nitni geɛɛden zeg wanu, uyuren, xebbaren aya i uğeğid Dawud. Nitni nnan i Dawud: “Kkarem, ẓwam aman deɣya, maɣar ta d ta d ccwar i xawem igga Axitufil.”

22Ikkar Dawud ak-d marra řgens i ɣares iğan u nitni ẓwan L’Urdun. Ɣar tfawt n tuffut n wass, tuɣa war din ɛad uřa d ijjen war iẓwi L’Urdun. 23Umi Axitufil iẓra, aqa ccwar nnes ittwabeṭṭeř, ibardeɛ netta i weɣyuř nnes, ikkar, yuyur ɣar taddart nnes di tendint nnes. Netta yumur i taddart nnes, xenni yuyeř ixef nnes. Ammu i immut u ittwanḍeř deg wenḍeř n babas.

24Dawud yiweḍ ɣar Maḥanayim, u Abcalum iẓwa L’Urdun, netta d marra iryazen n Israil akides. 25Abcalum tuɣa igga Ɛamasa x řɛeskar deg wemcan n Yuwab. Ɛamasa tuɣa d mmis n ijj n weryaz qqaren as Yitra, ijj n weryaz zi

Israil, wenni tuɣa yudfen x Abijayil, yeğis n Naḥac, učmas n Ṣaruya, yemmas n Yuwab. [26] Israil d Abcalum wtin iqiḍan nsen di temmurt n Jilɛad.

[27] Umi dd-yusa Dawud ɣar Maḥanayim, imsar, aqa Cubi, mmis n Naḥac, zi Rabba, zeg ayt n Ɛammun, d Maxir, mmis n Ɛammiyil zi Lu-Dabar, d Barzilay, Ajilɛadi zi Rujalim iwyen as-dd marra man aya: [28] ifarracen d ṭṭbaṣi d iqdiḥen n tŕaxt d irden d imendi d waren, aqa řeḥbub qřan, uca uřa d ibawen d řeɛdes, aqa uřa d nitni qřan, [29] d tamment d ddhen d wuği d trussi n tfunasin. Nitni iwyen marra man aya ɣar Dawud d řgens i ɣares iğan maḥend ad ccen. Maɣar nnan: "Řgens iğuẓ, iheyyef, iffud din di řexřa."

Aɣelleb x Abcalum d řmewt nnes

18 [1] Isedd Dawud řgens nni tuɣa ɣares iğan u igga xasen imeqqranen x wařef d imeqqranen x mya. [2] Dawud issekk řgens. Ict n tuřut zzaysen sadu ufus n Yuwab, ict n ttuřut sadu ufus n Abicay, mmis n Ṣaruya, umas n Yuwab, d ict n tuřut sadu afus n Ittay, zi Jat. Inna uğid i řgens: "Uřa d necc ad akidwem ffɣeɣ ɣar umenɣi." [3] Maca řgens inna: "Cek war kidneɣ teffɣeḍ ca ɣar umenɣi, maɣar mařa neccin narweř s tidett, war kidneɣ řehhin. Mařa azyen zzayneɣ immut, war kidneɣ řehhin. Maɣar cek řexxu tsekkwʷid am ɛecra n řuřuf zzayneɣ. S uyenni řexxu mlih, mařa cek ad aneɣ tewced afus zi tendint." [4] Xenni inna asen uğid: "Necc ad ggeɣ min tᵉttwařam mliḥ di tiṭṭawin nwem!" Ağid ibedd ɣar tewwart n tendint u marra řgens iffeɣ s řmyawat d řuřuf. [5] Yumur uğid i Yuwab, Abicay d Ittay: "Egg s uḥaweř ak-d uḥudri, ak-d Abcalum, di ṭṭweɛ inu." Marra řgens isřa i uğid am yumur marra imeqqranen x Abcalum.

[6] Řgens iffeɣ ɣar iyyar, ɣar umsagar ak-d Israil. Amenɣi ikkar deg wezɣar n Ifrayim. [7] Ttwaɣellben din iryazen n řgens n Israil zzat i wudem n imsexxaren n Dawud. Deg wass nni temsar din ict n tecti tameqqrant ařami wḍan ɛicrin-ařef n yeryazen. [8] Amenɣi iffeɣ ssenni di marra jjwayeh. Deg wass nni isarḍ wezɣar iryazen zi řgens ktar zeg inni isarḍ ssif.

[9] Imsar Abcalum ibedd tiṭṭ di tiṭṭ ak-d imsexxaren n Dawud. Abcalum inya x ijj n userdun. Umi aserdun yuyur sadu řefruɛ imcubbcen n yict n tcejjart n yigg ameqqran, innuɣ netta s uzeğif nnes di tcejjart n yigg ařami iqqim ittennuyeř jar ujenna d temmurt d userdun yuyur swadday nnes. [10] Ijj n weryaz iẓra i-t, iḥaja t i Yuwab, inna: "Xzar, necc ẓriɣ Abcalum yuyeř ɣar ict n tcejjart n yigg." [11] Inna Yuwab i weryaz i d as iḥajan aya: "Xzar, cek teẓrid t, mayemmi war t teẓwiḍed ca dinni ɣar temmurt? Xenni iři necc ad ac wceɣ ɛecra n uqiyyat n nnuqart d ijj n webyas!" [12] Inna weryaz i Yuwab: "War wezzneɣ uřa d ařef n uqiyyat n nnuqart deg ifassen inu, war sswiẓẓiḍeɣ afus inu x mmis n uğid, maɣar ağid yumur i cek d Abicay d Ittay deg imezzuɣen n řgens, inna: 'Ejj kuř ijj ad iḥḍa x uḥuḍri Abcalum!' [13] Mařa necc ad ggeɣ s řɣecc ak-d řeɛmar nnes - aqa i uğid war teqqim uřa d ict n řḥajjet txemmeř - xenni cek ad xafi tekkared." [14] Xenni inna Yuwab: "Necc war xak ttrajiɣ." U netta iksi tŕata n lansat, ijju as tent deg wuř n Abcalum, am netta ɛad yuyeř iddar di řwesṭ n tcejjart n yigg. [15] Ɛecra n imsexxaren inni

d as yarebbun řesnaḥ i Yuwab, nnḍen as uca wtin Abcalum, nɣin t. 16 Xenni isuḍ Yuwab deg uyicc n icarri uca iɛqebdd řgens marra zeg weḍfar n Israil, minzi Yuwab ixs ad iḥaweř x řgens. 17 Nitni ksin Abcalum, nḍaren t deg wezɣar di tesraft tuğeɣ u ssarbun xas ijj n uɛurric n yeẓra imɣar aṭṭas. Marra Israil iṭṭef di tarewřa, kuř aryaz ɣar uqiḍun nnes. 18 Umi tuɣa iddar, iksi Abcalum i yixef nnes ijj n umayḍu iqeddsen, issbedd i-t di Teɣzurt n Uğeğid, minzi inna: "Necc war ɣari bu mmi i ɣa isseɛqeř isem inu." Netta iřaɣa as i umayḍu nni s yisem nnes. Ař ass-a qqaren as i umayḍu nni 'afus n Abcalum'.

19 Xenni inna Aximaɛaṣ, mmis n Ṣaduq: "Ejj ayi ad azzřeɣ ɣar uğeğid ad as ssiwḍeɣ řexbar aṣebḥan, aqa SIDI iḥḍa t zeg ifassen n řɛedyan nnes." 20 Maca Yuwab inna as: "Ass-a war tessiwḍed ca řexbar aṣebḥan, maca deg ijj n wass nneɣni tzemmared ad tessiwḍed řexbar aṣebḥan. Ass-a war tessiwḍed areqqas d aṣebḥan maɣar mmis n uğeğid immut." 21 Inna Yuwab i Ukuci: "Uyur, ini i uğeğid, min teẓrid cek!" Akuci ibendeq zzat i Yuwab uca xenni yuzzeř. 22 Xenni Aximaɛaṣ, mmis n Ṣaduq, inna ict n twařa nneɣnit i Yuwab: "Ad dd-yas wi ixsen, ejj ayi uřa d necc ad azzřeɣ awarni i Ukuci!" Inna Yuwab: "Mayemmi texsed ɛad ad tazzřed, a mmi? War ittwaf ɛad areqqas d aṣebḥan i cek, maḥend ad t tessiwḍed!" 23 Inna: "Ad dd-yas wi ixsen, necc xseɣ ad din azzřeɣ." Xenni inna as Yuwab: "Azzeř!" Uca Aximaɛaṣ yuzzeř x webrid n udewwar n L'Urdun uca izzar netta Akuci.

24 Dawud iqqim jar tnayen n tewwura n tendint. Aɛessas igeɛɛed tazeqqa n tewwart i iğan ɣar řḥiḍ, issgeɛɛed tamuɣři nnes, iceyyeɛ, iẓra ijj n weryaz ittazzeř, netta weḥḥdes. 25 Aɛessas iřaɣa, inna i-tt i uğeğid. Ajeğid inna: "Maře netta weḥḥdes, xenni ad yaweḍ ijj n řexbar d aṣebḥan!" Yarni iqarrebdd weryaz. 26 Xenni iẓra uɛessas ɛad ijj n weryaz nneɣni ittazzeř uca iřaɣa ɣar uɛessas n tewwart, inna: "Xzar, ittazzeř din ɛad ijj n weryaz nneɣni, uřa d netta weḥḥdes." Ajeğid inna: "Uřa d netta ad yaweḍ ijj n řexbar d aṣebḥan." 27 Aɛessas inna ɛawed: "Necc ttwařiɣ amezwaru iggur am Aximaɛaṣ, mmis n Ṣaduq." Inna uğeğid: "Wa d ijj n weryaz iṣbeḥ, netta ad dd-yas s yijj n ureqqas d aṣebḥan." 28 Aximaɛaṣ iřaɣa, inna i uğeğid: "Řehna!" U netta ibendeq zzat i uğeğid s uɣembub nnes ɣar temmurt, inna: "Ad ittwabarek SIDI, AREBBI nnec, wenni d ac isellmen iryazen nni igeɛɛden afus nsen x sidi inu aǧeğid." 29 Inna uğeğid: "Ma aḥudri, Abcalum, aqa-t mliḥ?" Inna Aximaɛaṣ: "Necc ẓriɣ ijj n ubarru d ameqqran umi Yuwab, amsexxar n uğeğid, issekk amsexxar nnec, maca necc war ssineɣ min imsaren." 30 Inna uğeğid: "Ḥeyyed ɣar uɣezdis, bedd da!" U netta iḥeyyed ɣar uɣezdis, iqqim ibedd dinni. 31 Uca xzar, yusa-dd uřa d Akuci. Akuci inna: "Xzar, ijj n řexbar d aṣebḥan i sidi inu, aǧeğid. SIDI iḥḍa cek zeg ufus n marra inni xak iɣewwɣen." 32 Xenni inna uğeğid i Ukuci: "Ma aḥudri, Abcalum, aqa-t mliḥ?" Inna Ukuci: "Iři ad dewřen marra řɛedyan n sidi inu aǧeğid d marra inni xak iɣewwɣen maḥend ad cek ggen tuɛeffna am uḥuḍri."

Dawud icḍen x Abcalum

19 1 Xenni innexřeɛ uğeğid aṭṭas, igeɛɛed ɣar wexxam i iğan sennej

i tewwart, iru. Uca am ikka ssa d ssa, inna ammu: “A mmi Abcalum, a mmi, a mmi Abcalum! Iři necc mmuteɣ deg wemcan nnec, a Abcalum, a mmi, a mmi!” 2 Nnan i Yuwab: “Xzar, ajeğid ittru, ittecḍin x Abcalum.” 3 Deg wass nni idweř usenjem n marra řgens ɣar wecḍan, maɣar řgens isřa deg wass nni: “Ajeğid icḍen x mmis.” 4 Deg wass nni yudef-dd řgens ɣar tendint am mammec ittḥama řgens i ittseḍḥa ixef nnes, xmi ttarekkʷařen zeg umenɣi.

5 Ajeğid tuɣa iřeḥḥef i uɣembub nnes, ittřaɣa ujeğid s tmijja ijehden: “A Mmi Abcalum, Abcalum, a mmi, a mmi!” 6 Xenni yudef Yuwab ɣar ujeğid di taddart, inna: “Cek ass-a tessḥecmed udem n marra imsexxaren nnec inni dd-ifekken ass-a řeɛmar nnec d řeɛmar n iḥenjiren nnec d tḥenjirin nnec uřa d řeɛmar n temɣarin nnec d řeɛmar n tiyya nnec, 7 umi texsed inni cek ittɛiffen u umi tɛiffed inni cek ittexsen. Maɣar cek tewcid aneɣ ass-a ad nessen, aqa ɣarek imeqqranen d imsexxaren war sekkwin walu. Iwa ass-a ssneɣ, maři Abcalum iddar u neccin marra tuɣa nemmut, man aya ad yiři nican di titṭawin nnec. 8 Xenni řexxu, kkar, ffeɣ ɣar barra, uca siweř ɣar wuř n imsexxaren nnec, maɣar necc ad ac jjağeɣ ɣar SIDI, maři cek war teffiɣed ɣar barra, xenni ğiřet-a war ittɣimi ad ɣarek issens uřa d ijj n weryaz. D man aya ad yiři mahu i cek x marra tuɛeffna i cek iřeqfen zi temẓi nnec ař iḍa.” 9 Xenni ikkar ujeğid, iqqim di tewwart n tendint. U nitni xebbaren marra řgens, nnan: “Xzar, ajeğid iqqim di tewwart.” Uca yusa-dd marra řgens zzat i wudem n ujeğid. Maca Israil yarweř, kuř aryaz ɣar iqiḍan nnes.

Aɛqab n Dawud ɣar Urcalim

10 Uca marra řgens, di marra tiqebbař n Israil, tuɣa ittemcubbec, nitni nnan: “Ajeğid issenjem aneɣ zeg ufus n řɛedyan nneɣ u netta ifekk aneɣ zeg ufus n Ifilisṭiniyyen u řexxu yarweř zi temmurt zi ssibbet n Abcalum, 11 umi Abcalum, wenni nedhen neccin d ajeğid xaneɣ, immut deg umenɣi. Xenni řexxu, mayemmi tessusmem ammu ḥima ad dd-tarrem ajeğid ɛawed ɣar da?” 12 Xenni issekk ajeğid Dawud ijj n ureqqas ɣar ikehhanen Ṣaduq d Abyatar, inna: “Siweř ak-d imɣaren n Yahuda, ini: ‘Mayemmi texsem ad tiřim d ineggura ḥima ad tarrem ajeğid ɣar taddart nnes?’ - minzi awařen n marra Israil iwḍen ɣar ujeğid di taddart nnes - 13 ‘Kenniw d aytma inu, kenniw d iɣsan inu d weysum inu. Mayemmi texsem xenni ad tiřim d ineggura i d ɣa yarren ajeğid?’ 14 Uca i Ɛamasa ad as tinim: ‘Ma war iği cek d iɣsan inu d aysum inu? Ejj AREBBI ad ayi igg ta d ta, maři war tᵉttiřid d akumandar n řɛeskar deg wemcan n Yuwab zzat i wudem inu marra ussan.’ ” 15 Ammu izemmar Dawud ad ɣares dd-ijbedd uř n marra iryazen n Yahuda am uř n ijj n weryaz u nitni ssekken ɣar ujeğid nnan: “Ɛqeb, cek d marra imsexxaren nnec.”

16 Xenni iɛqeb-dd ujeğid uca yiweḍ-dd ɣar L’Urdun, uca ayt n Yahuda usin-dd ɣar Jiljal i umsagar ak-d ujeğid maḥend ad raḥen ad ɛawnen aẓekkʷi n ujeğid x L’Urdun. 17 Uca Cimɛi, mmis n Jira, ijj zeg ayt n Binyamin zi Baxurim iksi deg uḍar nnes, ihwa ak-d yeryazen n Yahuda i umsagar ak-d ujeğid Dawud. 18 Tuɣa akides ɛawed ařef n yeryazen zi Binyamin, uřa d Ṣiba, amsexxar n taddart n Cawul ak-d xemmesṭac n iḥenjiren

nnes d ɛicrin n imsexxaren nnes akides. Nitni iwḍen ad ɛdun L'Urdun qbeř i dd ɣa yas dinni uježid. [19]Teẓwa tɣarrabut i useẓwi n taddart n uježid u ḥima ad tegg min iǧan d lemliḥ di tiṭṭawin nnes. U Cimɛi, mmis n Jira, iwḍa s uɣembub nnes ɣar temmurt zzat i wudem n uježid, umi dd-iẓwa wanita L'Urdun, [20]u netta inna i uježid: "Ejj sidi inu war d ayi iḥesseb řmuɛṣiyyet inu, ejj i-t war ittidar ɛad deg ufaryeḍ i igga umsexxar nnec deg wass umi iffeɣ sidi inu ajeǧid zi Urcalim, ḥima ajeǧid war tt ikessi ammu ɣar wuř ḥima ad zzayi intaqem. [21]Maɣar amsexxar nnec issen: Necc, wah, necc xḍiɣ, maca xzar, necc ass-a d amezwaru zi marra taddart n Yusuf i dd-ihwan, ḥima ad msagareɣ sidi inu ajeǧid."

[22]Xenni yarra-dd Abicay, mmis n Ṣaruya, inna: "Zeɛma war ittxeṣṣi Cimɛi ad immet x man aya? Aqa netta inɛeř amedhun n SIDI." [23]Maca Dawud inna: "Min jar ayi-dd akidwem, arraw n Ṣaruya, umi tdewřem ayi ass-a am ijj n weɣrim? Ma ittxeṣṣa ad ittwaneɣ ass-a ca n ijj di Israil? Axmi necc war ssineɣ, aqa necc ass-a dewřeɣ d ajeǧid x Israil?" [24]Ajeǧid inna i Cimɛi: "Cek war tᵉttmettid ca!" Uca ajeǧid ijjuǧ as t.

[25]Uřa d Mafibucat, mmis n Cawul, yusa-dd i umsagar ak-d uježid. Netta tuɣa war issird iḍaren nnes, u war iḥeff acřaɣem nnes u war iṣebben arruḍ nnes zeg wass i di iffeɣ uježid ař ass i di dd-iɛqeb netta di řehna. [26]Umi dd-yusa di Urcalim i umsagar ak-d uježid, imsar, aqa inna as uježid: "Mayemmi war kidi truḥed, Mafibucat?" [27]Netta inna as: "Sidi inu ajeǧid, amsexxar inu iɣdar ayi, maɣar amsexxar nnec inna: 'Necc xseɣ ad bardɛeɣ i weɣyuř, ad xas nyeɣ, ad raḥeɣ ak-d uježid!', maɣar amsexxar nnec d aqejdaḥ. [28]Netta iceqqef deg umsexxar nnec ɣar sidi inu ajeǧid. Maca sidi inu ajeǧid, am yijj n lmalak n AREBBI. Egg min iǧan d lemliḥ di tiṭṭawin nnec. [29]Minzi marra taddart n baba tuɣa war teǧi mɣir iryazen imettinen i sidi inu ajeǧid. Waxxa amenni cek tessɣimed amsexxar nnec ɣar yinni ittetten ɣar ṭṭabřa nnec! Min ɣari ɛad d tasɣart u i umi ɣa ttareɣ ɛad ktar ɣar uježid?" [30]Ajeǧid inna as: "Mayemmi tessawařed ɛad ammu x tmesřayin nnec? Necc qqareɣ ac: Cek d Ṣiba, kenniw ad tebḍam tammurt." [31]Inna Mafibucat i uježid: "Netta izemmar ad tt iksi marra, maɣar sidi inu ajeǧid, aqa iɛqeb ɣar taddart nnes di řehna."

[32]Barzillay, Ajilɛadi, ihwa zi Rujalim maḥend ad t iwc afus i uježid ɣar uẓekkwu n L'Urdun, ḥima ad t issqebbeḍ ammu x L'Urdun..[33]Barzillay tuɣa iwsar aṭṭas, ijj n weryaz n tmenyin n isegg^{w}usa. Netta tuɣa iksi ɣares ajeǧid umi t tuɣa di Maḥanayim, minzi netta tuɣa-t d ijj n weryaz ɣares agřa aṭṭas. [34]Ajeǧid inna i Barzillay: "Ẓwa akidi. Necc ad cek ɣari ksiɣ di Urcalim." [35]Maca Barzillay inna i uježid: "Mecḥař n wussan n isegg^{w}usa n tudart inu ɛad din ařami ɣa ffɣeɣ ak-d uježid ɣar Urcalim? [36]Ass-a necc ɣari tmenyin n isegg^{w}usa. Ma zemmareɣ ad farzeɣ ɛad min iṣebḥen zi min war iḥřin? Ma izemmar umsexxar nnec ad iqqas min ɣa cceɣ d min ɣa sweɣ? Ma zemmareɣ ad sřeɣ ɛad i tmijja n imedyazen d tmedyazin? Mayemmi ɣa issedqeř umsexxar nnec ɛad x sidi inu ajeǧid? [37]Amsexxar nnec ad iẓwa L'Urdun ak-d uježid mɣir cwayt. Mayemmi d ayi ɣa iwc uježid tarebbaḥt-a? [38]Ejj amsexxar nnec ad iɛqeb ḥima ad mmteɣ di tendint inu, ɣar wenḍeř n baba d yemma. Xzar, aqa da amsexxar nnec Kimham! Ejj i-t

ad iẓwa ak-d sidi inu ajeğid. Egg as min tᵉttwařid mliḥ di tiṭṭawin nnec." 39 Xenni inna ujeğid: "Kimham ad kidi iẓwa u min tᵉttwařid mliḥ di tiṭṭawin nnec, ad as t ggeɣ. Marra min zzayi tessutared, ad ac t ggeɣ."

40 Umi iẓwa marra řgens L'Urdun, iẓwa uřa d ajeğid. Ajeğid issudem Barzillay, ibarek i-t. Xas uca idweř netta ɣar temmurt nnes.

41 Ajeğid maca yarni iɛdu ɣar Jiljal u Kimham iɛdu akides. Marra řgens n Yahuda tuɣa isseɛdu ajeğid, uřa d azyen n řgens n Israil. 42 U xzar, marra iryazen n Israil usin-dd ɣar ujeğid, nnan i ujeğid: "Mayemmi aytmatneɣ, iryazen n Yahuda, ucaren cek i neccin u nedhen ajeğid d taddart nnes řami tuɣa iẓwa L'Urdun d marra iryazen n Dawud akides?" 43 Xenni arrin-dd marra iryazen n Yahuda x yeryazen n Israil: "Minzi ajeğid itteɛna aneɣ-dd. Mayemmi txeyyqem x uya? Ma necca neccin zi macca n ujeğid niɣ yiwi-dd netta ict n tarzeft i neccin?" 44 Iryazen n Israil arrin-dd x yeryazen n Yahuda, nnan: "Neccin ɣarneɣ ɛecra n ifassen ɣar ujeğid, uřa ak-d Dawud ɣarneɣ xenni ktar xawem. Mayemmi d aneɣ tesseḥqarem? Ma war iği wawař nneɣ d amezwaru, maḥend ad narr ajeğid nneɣ?" Uca tuɣa awař n yeryazen n Yahuda ijhed x wawař n yeryazen n Israil.

Aɣewweɣ n Cabɛa

20 1 Tuɣa din ijj n weryaz i war isekkwin, qqaren as Cabaɛ, mmis n Bikri, ijj n Ubinyamini. Netta isuḍ deg uyicc n icarri, inna: "Neccin war ɣarneɣ tasɣart di Dawud u neccin war ɣarneɣ řwart ak-d mmis n Yassa. Ejj kuř aryaz ad yuyur ɣar iqiḍan nnes, a Israil!"

2 Xenni iffeɣ kuř aryaz zi ḍeffar n Dawud, iruḥ awarni i Cabaɛ, mmis n Bikri. Maca iryazen n Yahuda qqimen řesqen ak-d ujeğid nsen, zi L'Urdun ař Urcalim.

3 Umi yudef Dawud ɣar taddart nnes di Urcalim, iksi ujeğid ɛecra n temɣarin, tiyya nnes tinni tuɣa ijja awarni as ḥima ad ḥḍant taddart. Netta igga i-tent deg ict n taddart tᵉttwaḥḍa u netta itthilla daysent, maca war ɣarsent yudif. Nitenti qqiment bellɛent ař ass n řmewt nsent, ddarent d tijjař.

4 Inna ujeğid ɛawed i Ɛamasa: "Řaɣa-dd x yeryazen n Yahuda ad munen ɣari di třata n wussan, uca xenni bedd cek da!" 5 Ɛamasa iffeɣ ḥima ad iřaɣa x Yahuda ad ssmunen, maca netta iɛeṭṭeř x řweqt i tuɣa akides igga ujeğid. 6 Xenni inna Dawud i Abicay: "Řexxu ad aneɣ igg Cabaɛ, mmis n Bikri, tuɛeffna mahu x Abcalum. Ksi akidek imsexxaren n sidi u ḍfar i-t, ḥima netta war izemmar ad yaf i yixef nnes tineddam ifaryen uca ad iweddar zi tiṭṭawin nneɣ." 7 Ffɣen yeryazen n Yuwab, uyuren awarni as ak-d iɛessasen n arrimet d ireqqasen n tazřa d marra ayt n bu-teɣruḍt. Nitni ffɣen-dd zi Urcalim, ḥima ad ḍfaren Cabaɛ, mmis n Bikri.

8 Umi ten tuɣa ɣar weẓru ameqqran n Jibɛun, tuɣa Ɛamasa zzat i wudem nsen. Yuwab tuɣa ittḥezzam arruḍ nnes n umenɣi i yarḍ. Tuɣa xas ijj n uḥezzam ak-d ssif deg ufurru n weɣřaf i xas ittwaggen ɣar tejɛinna nnes. Umi yuyur netta ɣar zzat, iwḍa as ssif zzayes. 9 Inna Yuwab i Ɛamasa: "Aqa cek mliḥ, uma?" Icebbar Yuwab s ufus afusi di tmart n Ɛamasa ḥima ad t issudem. 10 Ɛamasa war iḥekkar i ssif i tuɣa deg ufus n Yuwab uca netta iřqef i-t zzayes deg uɛeddis uca ffɣen as-dd wadan ɣar temmurt.

Netta immut břa ma iřqef i-t ict n twařa nneɣnit. U Yuwab ak-d umas Abicay iḍfar Cabaɛ, mmis n Bikri. 11 Ijj n weryaz ibedd ɣares ɣar Ɛamasa. Tuɣa netta zeg imsexxaren n Yuwab, inna: “Ejj wenni ixḍaren Yuwab uřa d wenni iğan ak-d Dawud, ad iḍfar Yuwab!”

12 Ɛamasa maca tuɣa izzeř ittwanneḍ deg idammen nnes deg webrid ameqqran. Umi iẓra aryaz nni, aqa marra řgens iqqim ibedd, ijarr netta Ɛamasa zeg webrid ɣar yeyyar u inḍar ijj n warruḍ tiwa nnes, minzi iẓra qaɛ wi ɣares dd-iwḍen, iqqim ittbedda. 13 Ařami tuɣa netta ittwaggʷej x webrid, ɛdun marra iryazen awarni i Yuwab, ḥima ad ḍfaren Cabaɛ, mmis n Bikri, 14 wenni tuɣa ikka x marra tiqebbař n Israil ɣar Abal u ɣar Bayt-Maɛka, ak-d marra Ibiriyyen nni ittwassmunen u ruḥen ɛawed awarni as. 15 Ammu dd-iwḍen nitni ɣar din uca nnḍen-dd i Cabaɛ di Abal-Bayt-Maɛka. Nitni ssefyen ijj n lbaraj x tendint u lbaraj nni ibedd ɣar řḥiḍ n zzat i dd-innḍen i tendint. Marra řgens i tuɣa ak-d Yuwab, ggin ad areddğen řḥiḍ ḥima ad as ssɣeḍřen.

16 Xenni třaɣa ict n temɣart d tmiɣist zi tendin:t “Šřem, šřem, inim i Yuwab: ‘As-dd da, ades-dd, ařami zemmareɣ akidek ssiwřeɣ.’ ” 17 Umi dd-yusa netta, yudes-dd ɣares, tenna temɣart: “Ma cek d Yuwab?” Netta inna: “D necc.” Tenna as nettat: “Seř ɣar wawařen n tayya nnec.” Netta inna: “Necc ttesřiɣ.” 18 Xenni tenna: “Zic tuɣa ssiwřen di kuř amcan, nnan: ‘Ittxeṣṣa asen ad tt sseqsan nican di Abal!’, uca ammu i kemmřen nitni tamesřact nni mliḥ. 19 Necc zeg inni n ayt n řehna u zeg imtiqqan di Israil, maca cek texsed ad tenɣed ict n tendint, tenni d yemmas di Israil. Mayemmi ɣa tṣarḍed řwart n SIDI?” 20 Yuwab yarra-dd xas, inna: “Aya iggʷej xafi aqa necc ad ṣarḍeɣ u ad hedmeɣ! 21 Tamesřact war teği amenni. Maca ijj n weryaz zeg idurar n Ifrayim, qqaren as Cabɛa, mmis n Bikri, iksi afus nnes x uješid, x Dawud. Netta waha ittxeṣṣa ad t tewcem, xenni ad ḥeyydeɣ zi tendint.” Tenna temɣart i Yuwab: “Xzar, azeğif nnes ad ac t-i-dd-immenḍar tiwa i řḥiḍ.” 22 Tusa-dd temɣart s tiɣit nnes ɣar marra řgens u nitni qessen azeğif i Cabɛa, mmis n Bikri, nḍaren t i Yuwab. Xenni isuḍ Yuwab deg uyicc n icarri u nitni bezzɛen ixef nsen, aggʷejen x tendint u kuř aryaz yuyur ɣar iqiḍan nnes u Yuwab iɛqeb ɣar Urcalim, ɣar uješid.

Imdebbaran imeqqranen n Dawud

2 Ṣm. 8:16-18; 1 Im. 18:15-17

23 Yuwab ittwagg d azeğif x marra řɛeskar n Israil, u Banaya, mmis n Yahuyadaɛ, tuɣa x iɛessasen n arrimet u x ireqqasen n tazřa. 24 Aduram ibedd x ljizya u Yahucafaṭ, mmis n Axilud, tuɣa-t d amarir n umezruy. 25 Ciwa tuɣa d amarir, u Ṣaduq d Abyatar tuɣa aten d ikehhanen. 26 Uřa d Ɛira zi Ya’ir tuɣa d akehhan n Dawud.

Ddeɛwet n ayt n Jibɛun ḍidd i Cawul

21 1 Deg wussan n Dawud tuɣa din ijj n řaẓ, třata n isegg ʷusa, asegg ʷas awarni usegg ʷas. U Dawud yarzu udem n SIDI u SIDI inna: “D man aya x Cawul u x idammen i iřeṣqen di taddart nnes, minzi netta inɣa ayt n Jibɛun.” 2 Xenni iřaɣa-dd uješid x ayt n Jibɛun, issiweř akidsen. Ayt n Jibɛun war dd-qqarṣen ca zeg ayt n Israil, maca zi min ɛad iqqimen zeg Imuriyyen. Ayt n Israil tuɣa jjuğen asen, maca Cawul tuɣa yarezzu ad ten

iwwet deg wecḍar nnes i ayt n Israil d Yahuda. [3]Dawud inna i ayt n Jibɛun: “Min d awem i ɣa ggeɣ u s min zi ɣa ggeɣ aṣřaḥ, maḥend ad tbarkem řwart n SIDI?” [4]Ayt n Jibɛun nnan as: “War d aneɣ icqi nnuqart niɣ d wureɣ zi Cawul niɣ zi taddart nnes. Ɛawed war d aneɣ dd-ikkar ad neneɣ ca n ijj di Israil.” U netta inna: “Min ɣa tinim, ad awem t ggeɣ.” [5]Nitni nnan i uježid: “Icqa aneɣ weryaz nni ixsen ad xaneɣ iqḍa u tuɣa inwa ad imḥa aɣimi nneɣ di marra tammurt n Israil. [6]Ad aneɣ mmewcen sebɛa n yeryazen zeg iḥenjiren nnes, ḥima ad ten ayřen zzat i SIDI di Jibɛa n Cawul, wenni ittwafarzen zi SIDI!” Uca ajeǧid inna: “Necc ad ten wceɣ.” [7]Maca ajeǧid issɛizz x Mafibucat, mmis n Yunatan, mmis n Cawul, di ṭṭweɛ n tjaǧit i SIDI, tenni tettwagg jar asen, jar Dawud d Yunatan, mmis n Cawul.

[8]Ajeǧid iksi tnayen n iḥenjiren n Riṣfa, yeǧis n Aya, i dd-turuw i Cawul, Armuni d Mafibucat, d xemsa n iḥenjiren n Mirab, yeǧis n Cawul, i dd-turuw i Ɛadriyil, mmis n Barzillay zi Maḥulay. [9]Netta iwca i-ten deg ifassen n ayt n Jibɛun inni ten ayřen x wedrar zzat i wudem n SIDI. Sebɛa nni wḍan deg ict n twařa u s ijj n webrid. Nitni ttwanɣen deg wussan n tmeyra, deg wussan imezwura, ɣar beddu n tmeyra n imendi.

[10]Xenni teksi Riṣfa, yeǧis n Aya, ict n txancet tessu tt zzat i yixef nnes x ijj n jjarf. Zi beddu n tmeyra ař xasen dd-zeǧɛen waman zeg ujenna. Nettat war tejji ijḍaḍ n ujenna ad ɣarsen dd-asen s uzir uřa d řewḥuc n řexřa s ǧiřet.

[11]Ḥajan as i Dawud min tuɣa tegga Riṣfa, yeǧis n Aya, tayya n Cawul. [12]Iṭṭef Dawud abrid maḥend ad iksi zeg imezdaɣ n Yabic di Jilɛad iɣussan n Cawul d iɣussan n mmis Yunatan nni dd-kksen nitni zeg wazzaɣ n Bayt-San, mani ten yuyřen Ifilisṭiniyyen deg wass i di ɣeřben Ifilisṭiniyyen Cawul x idurar n Jilbuɛa. [13]Netta issgeɛɛed ssenni iɣsan n Cawul d iɣsan n mmis Yunatan. Nitni ssmunen ɛawed iɣsan n yinni ittwayřen. [14]Neḍřen iɣsan n Cawul d mmis Yunatan di temmurt n Binyamin di Ṣaylaɛ deg wenḍeř n babas Qis u nitni ggin marra min d asen yumur uježid. Awarni man aya ijja AREBBI ad ittwasseṣřeḥ ixef nnes di ṭṭweɛ n temmurt s tẓaǧit nsen yuǧɣen.

Amenɣi ak-d ayt n Rafa

1 Im. 20:4-8

[15]Ifilisṭiniyyen mmenɣen ɛawed ak-d Israil. Dawud ihwa d imsexxaren nnes akides. Nitni mmenɣen ak-d Ifilisṭiniyyen uca idweř Dawud yuḥeř aṭṭas. [16]Yicbi-Banub, ijj zeg iḥenjiren n Rafa, wenni lansa nnes tewzen teřt-mya ciqlu n nnḥas u wenni tuɣa ibyes s yijj n ssif n jdid, iṭṭɣiř as ad iwwet Dawud. [17]Maca Abicay, mmis n Ṣaruya, iwca afus i Dawud, iwta Afilisṭini, inɣa i-t. Xenni jjuǧen as yeryazen n Dawud, nnan: “Cek war akidneɣ teffɣed ɛad ɣar umenɣi, war iɛeddeř ad txesyid řefnar n Israil.”

[18]Awarni as imsar, aqa ikkar ɛawed umenɣi ak-d Ifilisṭiniyyen di Jub. Řexdenni Sabkay, Aḥucayi, iwta Saf, wenni d ijj zeg iḥenjiren n Rafa.

[19]Ɛawed tuɣa din umenɣi ak-d Ifilisṭiniyyen di Jub. Ilḥanan, mmis n Yaɛri-Arjim, zi Bayt-Laḥm, iɣřeb x učmas n Julyat zi Jat. Akeccuḍ n lansa nnes igga am yijj n weɛmud n ukeccuḍ n uxeyyeḍ.

[20]Uca ikkar ɛawed umenɣi di Jat. Tuɣa din ijj n weryaz d azirar, s setta n iḍewḍan ɣar ifassen nnes u setta n tfednin ɣar

iḍaren nnes, marra řqedd nsen arebɛa u ɛicrin. Uřa d netta ittwaxřeq-dd i Rafa.
21 Netta istehza zi Israil, maca Yunatan, mmis n Cimɛa, umas n Dawud, iɣřeb xas.
22 Arebɛa-ya ttwaxeřqen-dd di Rafa di Jat u nitni wḍan s ufus n Dawud u s ufus n imsexxaren nnes.

Izři n Dawud

Izhd. 18

22 1 Dawud issiweř awařen n izři-ya i SIDI deg wass umi t ifekk SIDI zeg ufus n marra řɛedyan nnes u zeg ufus n Cawul. 2 Netta inna:

"SIDI d Taṣḍart inu
d lburj inu d amfekki inu.
3 *SIDI n Teṣḍart inu, ɣares arekkwařeɣ.*
Cek d aseřqi inu
d yicc n usenjem inu,
lburj inu yuɛřan,
amcan inu n tarewřa d Amsenjam inu.
Cek tfekked ayi zi lɛunf.
4 *Řaɣiɣ: Asemɣar i SIDI!,*
uca ttwassnejmeɣ zi řɛedyan inu.
5 *Maɣar nnḍen ayi-dd*
řemwaj n řmewt,
ssigg^{w}*edent ayi*
řḥemřat n waman ihajen.
6 *Iseɣwan n řaxart carfen ayi,*
tixecfin n řmewt ḥṣarent ayi.
7 *Di řeḥṣaret inu řaɣiɣ-dd x SIDI*
u x AREBBI inu i x dd-řaɣiɣ.
Zi Zzawect Tameqqrant nnes
isřa Netta i tmijja inu
uca iɣuyyan inu udfen ɣar imezzuɣen nnes.
8 *Xenni tenhezz u tarjiji temmurt,*
dsusa n ujenna
ttraḥen-dd ttasen-dd, nhezzen,
maɣar aɣḍab nnes tuɣa ittwassaɣ.
9 *Ddexxan igeɛɛed-dd zeg wenzaren nnes,*
timessi zeg uqemmum nnes tṣarḍ,
řefḥem itteḥduduqen ittwassaɣ zzayes.
10 *Netta igga ajenna ad yaḍar,*
Netta ihwa-dd.
Aqa din ijj n useynu ibbumbes
sadu iḍaren nnes.
11 *Netta indeh x ijj n ukirub, iḍwa,*
Netta ittwaẓar x wafriwen n usemmiḍ.
12 *Netta igga taǧest ad as tenneḍ*
am iɛuccuten,
ijj n wegraw n waman,
iseynuten iqelljen ibbarecnen.
13 *Zi tissiqt qibač nnes*
ttwassaɣen řefḥem itteḥduduqen.
14 *Ijja SIDi ajjaj ad idduqqez zeg ujenna,*
uca Amɛuǧi x kuřci
igga tmijja nnes ttnefrara.
15 *Netta issekk fřitcat n řqews nnes*
uca ibezzeɛ i-ten,
izzaryeḍ assamen uca issigg^{w}*ed i-ten.*
16 *Tisiwin n řebḥar dewřent ttbanent,*
dsusa n ddunect dewřen ɛarran
zeg uweddeb n SIDI,
zeg usuḍi n řeɛwin zeg wenzaren nnes.
17 *Isswiẓẓeḍ-dd afus nnes zi řuɛřa,*
yiwi ayi, ijbed ayi-dd zeg waman mɣaren.
18 *Netta ifekk ayi-dd*
zi řeɛdu inu ijehden,
zeg inni d ayi icarrhen,
minzi nitni tuɣa jehden xafi.
19 *Ḥṣaren ayi deg wass n arẓiyyet inu,*
maca SIDI tuɣa d ameemmed inu.
20 *Netta indeh ayi ɣar ttasiɛ, issenjem ayi,*
maɣar Netta tuɣa ittɛizza ɗayi.
21 *SIDI ixřef ayi ɛlaḥsab tasegda inu,*
ɛlaḥsab tazdugi n ifassen inu ixeǧeṣ ayi.
22 *Maɣar necc ḥḍiɣ ibriden n SIDI,*
war ḥeyydeɣ ca x AREBBI inu s uxeyyeb.
23 *Maɣar marra lfarayiḍ nnes*
tuɣa jar tiṭṭawin inu,
war ḥeyyideɣ ca x tweṣṣa nnes.
24 *Dewřeɣ kemřeɣ i Netta,*
ḥḍiɣ ixef inu zi řmuɛṣiyyet inu.

25 SIDI ixřef ayi anect n tasegda inu,
anect n tazdugi inu zzat i tiṭṭawin nnes.
26 I umeddukkeř amtiqqi
i teğid d ameddukkeř d amtiqqi,
i bu-teɣruḍt ikemmřen
i teğid Cek tkemmřed.
27 I wenni ittwassizedgen
aqa Cek d amezdag,
ak-d wenni ifaryen, aqa tfaryed.
28 Cek tessnejmed řgens ittwaḥṣar,
maca tiṭṭawin nnec ḍidd i imɛeffaren,
Cek ad ten tessehwid.
29 Minzi Cek d řefnar inu, a SIDI!
SIDI ittegg tafawt di tağest inu.
30 Minzi akidek ad azzřeɣ
x ict n bandiyya,
ak-d AREBBI inu ad neggzeɣ
x ijj n řḥiḍ.

31 Abrid n Arebbi ikmeř, min iqqar SIDI
aqa ittwaṣeffa di tmessi.
Netta d aseřqi i marra
inni ɣares yarekkwařen.
32 Maɣar man wen i iğan d Arebbi, mɣir SIDI,
u man wen i iğan d taṣḍart,
mɣir AREBBI nneɣ?
33 Arebbi nni d lqelɛa inu ijhed,
Netta issarxu abrid inu nican.
34 Netta igga iḍaren inu
am yinni n tudadin,
Netta yarra ayi
ad beddeɣ x řegɛudi inu.
35 Netta isseřmed ifassen inu i umenɣi,
iɣağen inu maḥend ad meḥḍen
ijj n řqews n nnḥas.
36 Tewcid ayi aseřqi n usenjem nnec,
s uwaḍɛɛ nnec tessemɣared ayi.
37 Aqa tegged ttasiɛ i uṣurif inu sadu inu,
uca ticeɛbin inu war meyyřent.
38 Necc ḍfareɣ řɛedyan inu
uca teḥḥiɣ ten,
war dd-ttɛiqqibeɣ ař ten qḍiɣ.

39 Necc qḍiɣ ten u řebzeɣ ten,
ařami war kkaren ɛawed.
Nitni wḍan-dd sadu iḍaren inu.
40 Cek tbeysed ayi s jjehd i umenɣi,
tarrid inni ɣari dd-ikkaren
ad aḍaren sadu inu.
41 Cek tewcid ayi timejjart n řɛedyan inu,
n yinni d ayi icarrhen,
u necc areddğeɣ ten.
42 Nitni řayan, maca war din tuɣi amsenjem,
řayan, x SIDI,
maca Netta war xasen dd-yarri.
43 Necc ssweddareɣ ten
am tɛejjajt n temmurt,
am ubeğaɛ x ibriden
ɛejneɣ xasen u řebzeɣ ten.

44 Cek tfekked ayi
zeg imcubbecen n řgens inu,
teḥḍid ayi d azeğif n řegnus,
ijj n řgens war t ssineɣ, ad ayi isexxar.
45 Tarwa n ijj n ubarrani
ssniɛmiřen sswaḍɛen ayi.
Mɣir řami d ayi isřa umezzuɣ nsen waha,
sřin-dd ɣari.
46 Arrawen n ijj n ubarrani fecřen,
waxxa nnḍen asen-dd lbarajat nsen.
47 Tudart i SIDI. Ad tᵉttwabarek Teṣḍart inu.
Ejj AREBBI n teṣḍart n usenjem inu
ad ittwassgeɛɛed ɣar ujenna!
48 Arebbi wenni xafi ittentaqamen
d wenni d ayi itteggen řegnus
sadu ufus inu,
49 wenni d ayi ittfekkan
zeg ufus n řɛedyan inu,
wah, Cek tessgeɛɛaded ayi
tiwa n yinni d ayi ittḍaddan,
Cek tessenjamed ayi
zeg weryaz n řexcunet.
50 X uya, SIDI, xseɣ ad Cek qadiɣ,
xseɣ ad zehhdeɣ Isem nnec.
51 Netta igga isenjimen

n ujeğid nnes mɣaren,
uca isscen tamexsiwt nnes icewwaren
i umedhun nnes,
i Dawud u i zzariɛet nnes i řebda."

Awařen ineggura n Dawud

23 [1]Ina d awařen ineggura n Dawud.

Dawud, mmis n Yassa issawař, buteɣruḍt i ittwassɛuğan issawař, amedhun n AREBBI n Yaɛqub, amedyaz iɛizzen n Israil.

[2]Arruḥ n SIDI issiweř zzayi u awař nnes x iřes inu. [3]AREBBI n Israil inna, aqa Taṣḍart n Israil tessiweř akidi:

'Ijj n řḥakem jar iwdan, ijj n umsegged,
ijj n řḥakem nni ittegg^{w}eden AREBBI,
[4]*wenni iggin am tfawt ɣar tuffut*
xmi dd-tneqqar tfuct,
ɣar ict n tuffut bři iseynuten iɛbubbzen,
xmi, s tissiqt n tfawt awarni i wenẓar,
aqa issfuffuy aɣemmuy aziza zi temmurt.'

[5]*Ma war teği taddart inu*
ɣar Arebbi amenni?
Aqa igga ayi ijj n Řɛahd i řebda,
msettef di marra u ittwaḥḍa.
Qaɛ asenjem inu
d marra min issnekkaran řefraḥet,
ma Netta war issɣemmi aya?
[6]*Maca inni war isekkwin*
ad ttwammenḍaren
am ict n tseṭṭa ak-d isennanen,
marra nitni,
maɣar war izemmar ad ttwaṭṭfen s ufus.
[7]*Aryaz i ixsen ad tent iḥada,*
ad iḥezzem ixef nnes s wuzzař
d ukeccuḍ n lansa
u nitni ad ttwasscemḍen s tmessi
deg wemcan nsen."

Ayt n bu-teɣruḍt n Dawud

1 Im. 11:10-47

[8]Ina d ismawen n ayt n bu-teɣruḍt i iğan ɣar Dawud: **Yucayb Bacabbat**, mmis n Atahkamuni, azeğif n ineɣrafen. Lansa nnes tuɣa d řehzuṭ nnes, issnuqqeb temn-mya n yeryazen deg ijj n umenɣi. [9]Awarni as yusa-dd **Aliɛazar**, mmis n Dudu, mmis n Axuxi. Netta tuɣa d ijjen zi třata n ayt n bu-teɣruḍt nni iğan ak-d Dawud, řami nitni stehzan zeg Ifilisṭiniyyen nni tuɣa din munen i umenɣi, am geɛɛden iryazen n Israil ɣarsen i umenɣi. [10]Netta ikkar, iwta deg Ifilisṭiniyyen ař yuḥeř ufus nnes. Iřṣeq ufus nnes di ssif. SIDI yiwiḍ ijj n usenjem d ameqqran deg wass nni uca iryazen n řgens ɛeqben awarni as, maca mɣir ḥima ad keccḍen. [11]Awarni as yusa-dd **Camma**, mmis n Aji, Aharari. Řami nnjarwen Ifilisṭiniyyen ɣar Laxi, tuɣa dinni ijj n iyyar iccuren s řeɛdes. Řgens tuɣa yarweř zzat i wudem n Ifilisṭiniyyen. [12]Netta ibedd di řwest n ureqqiɛ n iyyar nni, ifekk i-t-i-dd uca iɣřeb x Ifilisṭiniyyen. Ammu yarra as SIDI ijj n weɣřab d ameqqran.

[13]Třata zi třatin n izeğifen hwan, usindd ɣar Dawud di řweqt n tmeyra, deg ifri n Abdullam. Tuɣa din ict n terbiɛt n Ifilisṭiniyyen tewta iqiḍan nsen di teɣzurt n Irafawiyyen. [14]Dawud tuɣa-t di lqelɛa u tuɣa din ict n teřbiḥt n řɛeskar n Ifilisṭiniyyen di Bayt-Laḥm. [15]Uca Dawud iřqef i-t ufadi, inna: "Wi d ayi i dd ɣa yawyen aman zi taře n Bayt-Laḥm i iğan ɣar tewwart n tendint?" [16]Xenni cuqen třata n ayt n bu-teɣruḍt nni řmargeḥ n řɛeskar n Ifilisṭiniyyen, uymen-dd aman zi taře n Bayt-Laḥm, i iğan ɣar tewwart n tendint. Ksin ten akidsen u iwḍen ɣar Dawud, maca netta yugi ad ten isu uca

izeğeɛ i-ten zzat i SIDI. 17 Netta inna: “Aya
iggʷej xafi, a SIDI, aqa necc ad ggeɣ man
aya. Ma ad sweɣ idammen n yeryazen,
inni din iruḥen am sebbřen tudart
nsen?” U netta war ixs ad ten isu. D man
aya i t iggin třata n ayt n bu-teɣruḍt nni.
18 **Abicay**, mmis n Yuwab, mmis
n Ṣaruya, tuɣa d azeğif n třata nni.
Netta iḥenneḍ lansa nnes x teřt-mya,
issnuqqeb i-ten. Netta ɣares ijj n isem
ittwacenneɛ jar třata nni. 19 Ma war iği
netta d wenni ittwacennɛen aṭṭas zi
třata-ya? S uya tuɣa netta d řqebṭan
nsen. Maca netta war yiwiḍ uřa ɣar třata
n imezwura.
20 Xenni **Banaya**, mmis n Yahuyadaɛ,
mmis n ijj weryaz imeḥḍen, timegga
nnes mɣarent, netta zi Qabḍiyil. Netta
iɣřeb x tnayen n iyraden ijehden. Ɛawed
tuɣa netta ihwa ict n twařa, iɣřeb x ijj n
weyrad di řwesṭ n ijj n wanu deg ijj n wass
umi iwta wedfeř. 21 Netta iɣřeb uřa x yijj n
weryaz d Amiṣri, ijj n weryaz issegg ʷaden.
Amiṣri tuɣa ɣares ict n lansa deg ufus
nnes. Ihwa ɣares s yijj n weɛmud, ikkes
lansa zeg ufus n Umiṣri u inɣa i-t s lansa
nnes. 22 D man aya i igga Banaya, mmis
n Yahuyadaɛ. S uya ɣares isem icneɛ jar
třata n ayt n bu-teɣruḍt. 23 Netta tuɣa d
wenni ittwacennɛen aṭṭas zi třatin, maca
war yiweḍ ař třata imezwura. Dawud igga
i-t jar imtiqqan nnes.

24 Tuɣa **Ɛasa’il**, umas n Yuwab, jar třatin;
Ilḥanan, mmis n Dudu, zi Bayt-Laḥm;
25 Camɛa, Aḥarudi;
Iliqa, Aḥarudi;
26 Halaṣ, Afalṭi;
Ɛira, mmis n Ɛiqqic, Atiqquɛi;
27 Abiɛazar, Aɛanatuti;
Mabunnay, Aḥucayi;
28 Ṣalmun, Axuxi;
Mahray, Anaṭufati;
29 Xalab, mmis n Baɛna, Anaṭufati;
Ittay, mmis n Ribay,
zi Jibɛa zeg ayt n Binyamin;
30 Banaya, zi Firɛatun;
Hidday, zi teɣzurin n Jaɛac;
31 Abu-Ɛalbun, Aɛarabati;
Ɛazmawet, Abarḥumi;
32 Ilyaḥba, Acaɛlubuni;
zeg iḥenjiren n Yacan, mɣir Yunatan;
33 Camma, Aharari;
Axiyam, mmis Carar, Arari;
34 Ilifalaṭ, mmis n Aḥasbay,
mmis n Umaɛki;
Iɛam, mmis n Axiṭufil, Ajiluni;
35 Ḥaṣray, Akarmali;
Faɛray, Alarbi;
36 Yijɛal, mmis n Natan, zi Ṣuba;
Bani, Ajadi;
37 Ṣalaq, Aɛammuni;
Naḥray, Abiɛruti,
aḥemmař n řesnaḥ n Yuwab,
mmis n Ṣaruya;
38 Ɛira, Ayitri;
Jarib, Ayitri;
39 Uriya, Aḥitti.
Marra jmiɛ sebɛa u-třatin n yeryazen.

Aḥsab n řgens d lɛiqab

1 Im. 21

24 1 Tuɣa yarɣa weɣḍab n SIDI
ɛawed x Israil. Netta issekkar
Dawud xasen, inna: “Uyur ad tḥesbed
Israil d Yahuda!” 2 Inna uğid i Yuwab,
akumandar n řɛeskar, wenni tuɣa ɣares
iğan: “Ekk marra tiqebbař n Israil, zi
Dan ař Bi’r-Sebɛa, sedd řgens maḥend
necc ad ssneɣ řqedd n iryazen n řgens.”
3 Xenni inna Yuwab i uğid: “Ad yarni
SIDI, AREBBI nnec, aṭṭas i řgens-a am
mammec ğan nitni řexxu, ɛad mya n
tseqqar am mammec ğan nitni řexxu,

u ejj ad ẓarent titṭawin n sidi inu uježid aya. Maca i umi iwca sidi inu ajeğid taynit i tmesřact-a?" [4]Maca awař n uježid ijhed x Yuwab u x ikumandaren n řɛeskar, uca iffeɣ Yuwab ak-d ikumandaren n řɛeskar, yaggʷej x wudem n uježid ḥima ad isedd řɛeskar n Israil. [5]Nitni ẓwan L'Urdun u wtin iqiḍan nsen ɣar uɣezdis afusi n tendint n Ɛaruɛir tenni ɣar řwesṭ n teɣzart n yeɣzar n Jad, uca uyuren xenni ɣar Yaɛzir. [6]Usin-dd di Jilɛad u di Taḥtim-Ḥudci. Xas uca usin-dd ɣar Dan-Yaɛan u ɣar jjwayeh n Ṣidun. [7]Uca usin-dd ɣar tendint n Ṣur i ifaryen s iɣebřawen u ɣar marra tneddam n Iḥiwiyyen d Ikenɛaniyyen, Ɣar uneggar iwḍen nitni ɣar ljanub n Yahuda di Bi'r-Sebɛa. [8]Ammu kkin nitni marra tammurt u awarni ɛdun tesɛa n iyuren d ɛicrin n wussan usin-dd ɣar Urcalim. [9]U Yuwab iwca i uježid ŕqedd n řeḥsab n řgens. Di Israil tuɣa dayes temn-myat-ařef n yeryazen imeḥḍen inni izemmaren x ssif u xemsa-myat-ařef n yeryazen tuɣa aten zi Yahuda.

[10]Maca uř n Dawud ibda ad ireddu as awarni iḥseb řgens u Dawud inna i SIDI: "Necc xḍiɣ xak aṭṭas s min ggiɣ. A SIDI, kkes řexxu řmuɛṣiyyet x umsexxar nnec, maɣar necc ggiɣ tubbuheřya tameqqrant." [11]Umi Dawud ikkar ɣar tuffut, imsar, aqa yusa-dd awař n SIDI i unabi Jad, amwařaw n Dawud, inna: [12]"Uyur, siweř i Dawud: 'Ammu i iqqar SIDI: Ad ac dd-ssarseɣ třata n tmesřayin. Ixḍar ict zzaysent uca ad ac tt ggeɣ.' "[13]Yusa-dd Jad ɣar Dawud, ixebbar i-t, inna as: "Ma ad iwḍa sebɛa n isegg^{w}usa n řaẓ x temmurt nnec? Niɣ texsed ad tarewřed třata n iyuren zzat i wudem n řɛedyan nnec u netta ad cek iḍfar? Niɣ texsed ad yiři ṭṭaɛun di temmurt nnec? Xenni řexxu, ssen min i ɣa tixḍared u xzar, min dd ɣa arreɣ ɣar wenni d ayi dd-issekken."

[14]Xenni inna Dawud i Jad: "Necc ttwaḥṣareɣ aṭṭas. Ejj aneɣ ad newḍa deg ifassen n SIDI, maɣar arreḥmet nnes temɣar, maca war xseɣ ca ad wḍiɣ deg ifassen n iwdan." [15]Xenni issiweḍ SIDI ijj n ṭṭaɛun x Israil, zi tuffut ař ijj n řmijař ittwaggen. Mmuten sebɛin-ařef n yeryazen n řgens zi Dan ař Bi'r-Sebɛa. [16]Umi isswiẓẓeḍ lmalak afus nnes x Urcalim, ḥima ad iɣḍeř tandint deg uḍeyyeɛ, indem SIDI x tuɛeffna, inna i lmalak i iggur ad iɣḍeř řgens deg uḍeyyeɛ: "Cfa, sehwa afus nnec řexxu!" Tuɣa lmalak n SIDI ittaweḍ ɣar unedrar n Uyabusi Arawna. [17]Umi Dawud iẓra lmalak wenni iwtin řgens, issiweř Dawud ak-d SIDI, inna: "Xzar, necc xḍiɣ u necc, wah necc ggiɣ řmuɛṣiyyet, maca uği-ya, min ggin? Ejj ad yiři ufus nnec i tecti ɣari d ɣar taddart n baba."

Aɛalṭar x wendrar n Arawna

[18]Deg wass nni beɛda yusa-dd Jad ɣar Dawud, inna as: "Geɛɛed, sbedd ijj n uɛalṭar i SIDI x unedrar n Uyabusi Arawna." [19]Dawud igeɛɛed ɛlaḥsab awař n Jad, am mammec t yumur SIDI. [20]Arawna iceyyeɛ u iẓra ajeğid ak-d imsexxaren nnes usin-dd ɣares. Xenni yuyur Arawna ɣar barra, ibendeq zzat i uježid s uɣembub nnes ɣar temmurt. [21]Arawna inna: "Mayemmi i dd-yusa sidi inu ajeğid, ɣar umsexxar nnes?" Dawud inna: "Ḥima ad xak sɣeɣ andrar ḥima ad bniɣ din ijj n uɛalṭar i SIDI, maḥend ad tbedd tecti di řgens." [22]Xenni inna Arawna i Dawud: "Ejj sidi inu ajeğid ad iksi u ad iwehheb min d as ittɣiř d lemliḥ di titṭawin nnes. Xzar aqa din ifunasen d

tfunasin i tɣarṣt n wecmaḍ u ksi tiřwiḥin itteḥřuğuḍen i usarwet d řeḥwayej n ifunasen d tfunasin d akeccuḍ i tmessi. 23 Aya marra, a ajeğid, ad ac iwc Arawna i uje̱ğid." Ɛawed inna Arawna i uje̱ğid: "Iři ad dd-tased cek x řxaḍar ɣar SIDI, AREBBI nnec!" 24 Maca ajeğid inna i Arawna: "Lla, maɣar necc xseɣ ad xak t syeɣ s ttaman nnes ikmeř, maɣar necc war ttwehhbeɣ i SIDI, AREBBI inu, tiɣarṣa n wecmaḍ i war isekkwin walu."

U Dawud isɣa andrar d ifunasen d tfunasin i xemsin ciqlu n nnuqart. 25 Dawud ibna din ijj n uɛalṭar i SIDI uca issgeɛɛed din tiɣarṣa n wecmaḍ d tewhibin n řyiğet. Ammu ittwasseṣřeḥ SIDI x temmurt s tẓağit yuğɣen u tettwassbedd tecti di Israil.

1 Iǧiden

Suliman idweř d ajeǧid

1 [1]Tuɣa ajeǧid Dawud iwsar u imɣar deg wussan. Ssduryen t s warruḍ maca war t iřqif ɛad řeḥmu. [2]Nnan as imsexxaren nnes: “Ejj ad arzun i sidi inu ajeǧid ict n tebřiɣt d taɛzarect u ejj i-tt ad tbedd zzat i wudem n uǧeǧid, ad dayes tᵉthilla. Ejj i-tt ad tᵉṭṭeṣ ɣar idmaren nnes, ḥima sidi inu ajeǧid, ad idweř iḥemma.” [3]Arzun nitni di marra tammurt n Israil x ict n tebřiɣt dayes aẓri. Ufin Abicaj, Tacunamit, uca iwyen tt ɣar uǧeǧid. [4]Tabřiɣt tuɣa dayes aẓri aṭṭas u nettat tᵉthilla dayes u tsexxar xas. Ajeǧid war tt issin ca.

[5]Aduniya, mmis n Hajjit, ixs ad issuɛřa ixef nnes, inna: “Necc ad dewřeɣ d ajeǧid.” Netta iḍebbar ikarruten d imnayen uca izwaren xemsin n yeryazen s tazřa zzat i wudem nnes. [6]Babas tuɣa ɛemmarṣ war xas isseqseḥ x man aya řami d as inna: “Mayemmi i teggid aya?” Ɛawed Aduniya tuɣa ɣares ijj n waddud icna. Yemmas turuw t-i-dd awarni i Abcalum. [7]Issiweř ak-d Yuwab, mmis n Ṣaruya, u ak-d Abyatar, akehhan, uca nitni wcin afus i Aduniya. [8]Maca akehhan Ṣaduq d Banaya, mmis n Yahuyadaɛ, d unabi Natan d Cimɛi d Riɛi uřa d ayt n bu-teɣruḍt nni iǧan ɣar Dawud, war qqinen ca ixef nsen ɣar Aduniya.

[9]Aduniya iɣarṣ i wuǧi d ifunasen d tfunasin d řmař iṣeḥḥen ɣar weẓru n Zaḥifa wenni ɣar tařa n Rujil. Netta iɛarḍ marra aytmas, iḥenjiren n uǧeǧid, u marra iryazen n Yahuda, imsexxaren n uǧeǧid. [10]Maca anabi Natan d Banaya d ayt n bu-teɣruḍt n Dawud d umas Suliman, war ten iɛriḍ ca.

[11]Xenni inna Natan i Bat-Cabaɛ, yemmas n Suliman, inna: “Ma war tesřid cem, aqa Aduniya, mmis n Hajjit, idweř d ajeǧid? Aqa Dawud, siditneɣ, war xas yargib? [12]Xenni řexxu, as-dd, ejj ayi ad am wceɣ ccwar, ḥima ad tessnejmed tudart nnem d tudart n mmim Suliman. [13]Uyur, adef ɣar uǧeǧid Dawud, ini as: ‘A sidi inu ajeǧid, ma war tejjuǧed i tayya nnec, tennid: S tidett, mmim Suliman ad yiři d ajeǧid awarni ayi u netta ad iqqim x řɛarc inu? Mayemmi idweř xenni Aduniya d ajeǧid?’ [14]Xzar, umi cem dinni tessawařed ɛad ak-d uǧeǧid, ad adfeɣ uřa d necc ad kemmřeɣ awařen nnem.”

[15]Bat-Cabaɛ tudef ɣar uǧeǧid deg wexxam n daxeř. Ajeǧid tuɣa iwsar aṭṭas u Abicaj, Tasunamit, tsexxar xas. [16]Bat-Cabaɛ tuḍar, tbendeq i uǧeǧid uca ajeǧid inna: “Min cem yuɣin?” [17]Nettat tenna as: “A sidi inu, cek tejjuǧed i tayya nnec ɣar SIDI, AREBBI nnec: ‘S tidett, Suliman, mmim, ad yiři d ajeǧid awarni ayi u netta ad iqqim x řɛarc inu! [18]Uca řexxu, xzar, Aduniya idweř d ajeǧid, u řexxu, sidi inu ajeǧid, cek war xas tessargibed ca. [19]Netta iɣarṣ i waṭṭas n ifunasen d řmař iṣeḥḥen d wuǧi u netta iɛarḍ x marra iḥenjiren n uǧeǧid u x Abyatar, akehhan, u x Yuwab, akumandar n řɛeskar, maca amsexxar nnec Suliman, war t iɛriḍ ca. [20]Ɣarek cek, a sidi inu ajeǧid, ɣarek cek xezzarent marra tiṭṭawin n Israil,

ḥima cek ad asen tessecned man wen i ɣa iqqimen x řɛarc n sidi inu ajeğid awarni as netta. 21 Niɣ ad imsar, mařa sidi inu ajeğid ad igg ad yareyyeḥ jar řejdud nnes, aqa necc d mmi Suliman ad ttwaḥesben d ayt n řmuɛṣiyyet.' "

22 U xzar, am tessawař nettat ɛad ak-d uje ğid, yudef-dd anabi Natan. 23 Xebbaren aya i uje ğid, nnan: "Xzar, aqa da anabi Natan." Netta yusa-dd zzat i wudem n uje ğid, ibendeq zzat i uje ğid s uɣembub nnes ɣar temmurt. 24 Inna Natan: "Sidi inu aje ğid, ma tennid cek: 'Aduniya ad yiři d aje ğid awarni ayi u netta ad iqqim x řɛarc inu'? 25 Mayar netta ihwa ass-a u netta iɣarṣ i waṭṭas n ifunasen d řmař iṣeḥḥen d wuği u ɪɛarḍ x marra iḥenjiren n uje ğid u x ikumandaren n řɛeskar u x ukehhan Abyatar. Xzar nitni tt^{e}tten, sessen zzat i wudem nnes, qqaren: 'Ad iddar uje ğid Aduniya!' 26 Maca necc, necc wenni d amsexxar nnec, d ukehhan Ṣaduq d Banaya, mmis n Yahuyadaɛ, d Suliman, amsexxar nnec, war d aneɣ ɪɛriḍ ca.27 Ma iffeɣ-dd wawař-a zi sidi inu aje ğid? Ma xenni war tessargibed ca amsexxar nnec, man wen i ɣa iqqimen x řɛarc n sidi inu aje ğid awarni as?"

28 Aje ğid Dawud iṭṭef deg wawař, inna: "Řaɣat ayi-dd x Bat-Cabaɛ!" Nettat tusa-dd ɣar zzat i wudem n uje ğid, tbedd din zzat i wudem n uje ğid. 29 Xenni ijjuğ uje ğid, inna: "S tidett am iddar SIDI, wenni ifekken řeɛmar inu zi marra řeḥṣaret, 30 wah nican, am mammec d am jjuğeɣ ɣar SIDI, AREBBI n Israil, nniɣ: 'Aqa mmim Suliman ad yiři d aje ğid awarni ayi u netta ad iqqim x řɛarc inu deg wemcan inu!', wah, ammu i-t ɣa ggeɣ s tidett ass-a." 31 Xas uca tuḍar Bat-Cabaɛ s uɣembub nnes ɣar temmurt, tbendeq i uje ğid, tenna: "Ad iddar sidi inu, aje ğid Dawud, i řebda!"

32 Xas uca inna uje ğid Dawud: "Řaɣat ayi-dd i ukehhan Ṣaduq d unabi Natan d Banaya, mmis n Yahuyadaɛ!" Uca nitni usin-dd zzat i wudem n uje ğid. 33 Inna asen uje ğid: "Ksim imsexxaren n siditwem akidwem u ejj mmi Suliman ad iniy x usardun i ɣari iğan u sehwa t ɣar Jiḥun. 34 Ejj akehhan Ṣaduq ak-d unabi Natan ad t idhen dinni d aje ğid x Israil. Xenni ad tsuḍem deg uyicc n icarri, ad tinim: 'Tudart i Suliman!' 35 Ittxeṣṣa ad tgeɛɛdem awarni as u netta ad dd-yas ad iqqim x řɛarc inu. Netta ad yiři d aje ğid deg wemcan inu, maɣar necc umureɣ as ḥima ad yiři d řḥakem x Israil u x Yahuda." 36 Banaya, mmis n Yahuyadaɛ, yarra-dd x uje ğid, inna: "Amin, ammu i iqqar SIDI, AREBBI n sidi inu aje ğid! 37 Am mammec tuɣa iğa SIDI ak-d sidi inu aje ğid, ammu i ɣa yiři Netta uřa ak-d Suliman. Iři Netta ad issemɣar ɛad řɛarc nnes x řɛarc n sidi inu, aje ğid Dawud!"

38 Xenni ihwa ukehhan Ṣaduq ak-d unabi Natan d Banaya, mmis n Yahuyadaɛ, u ak-d ɪɛessasen n arrimet d ireqqasen n tazřa. Nitni ssenyen Suliman x usardun n uje ğid Dawud u nedhen t ɣar Jiḥun. 39 Akehhan Ṣaduq, iksi icc s zzect zeg uqiḍun uca idhen Suliman. Nitni suḍen deg uyicc n icarri u marra řgens inna: "Tudart i uje ğid Suliman!" 40 Marra řgens igeɛɛed awarni as. Iwdan ṣeffaren di tzamarin u farḥen s ict n řefraḥet temɣar ařami tfeğeq temmurt s řḥess nsen.

41 Isřa aya Aduniya ak-d marra inewjiwen nni ɣares iğan. Nitni tuɣa bḥřa mmunswen. Uřa d Yuwab isřa i usuḍi deg uyicc n icarri, inna: "Mana řḥess zi tendint ammu s zzhir aṭṭas?" 42 Am

issawař netta ɛad, yusa-dd Yunatan, mmis n ukehhan Abyatar. Aduniya inna: “Adef-dd ɣar daxeř, minzi cek d ijj n weryaz imeḥḍen. Cek ad tawyeḍ nican ijj n řexbar aṣebḥan.” 43 Yunatan yarra-dd, inna i Aduniya: “S řemqřub, siditneɣ, ajeğid Dawud, igga Suliman d ajeğid. 44 Ajeğid issekk akides akehhan Ṣaduq d unabi Natan d Banaya, mmis n Yahuyadaɛ, d iɛessasen n arrimet d ireqqasen n tazřa u ina ggin t ad iniy x usardun n ujeğid. 45 Akehhan Ṣaduq d unabi Natan dehnen t d ajeğid di Jiḥun u ssenni geɛɛden s řefraḥet ařami tehweř tendint. Aya d řḥess i tesřim. 46 Uřa d Suliman ittɣima x řɛarc n tgeldit. 47 Uřa d imsexxaren n ujeğid usin-dd, ḥima ad barken siditneɣ, ajeğid Dawud, nnan: ‘Iři ad yarr AREBBI nnec isem n Suliman ɛad icna x yisem nnec u ad yarr řɛarc nnes ɛad imɣar x řɛarc nnec.’ Xas uca ibendeq ujeğid x tassut nnes. 48 Ɛawed inna ujeğid: ‘Ad ittwabarek SIDI, AREBBI n Israil, wenni iwcin ass-a ad iqqim ijjen x řɛarc inu, umi tiṭṭawin inu ɛad zemmarent ad twařant aya.’ ”

49 Marra inewjiwen inni tuɣa iğan ɣar Aduniya nnxeřɛen, kkaren uca ffɣen, kuř aryaz yuyur abrid nnes. 50 Aduniya igg^{w}ed zi Suliman. Netta ikkar, yuyur uca icebbar deg waccawen n uɛalṭar. 51 Xebbaren man aya ɣar Suliman, nnan: “Xzar, Aduniya, igg^{w}ed zeg ujeğid Suliman, maɣar aqa netta icebbar deg waccawen n uɛalṭar, iqqar: ‘Ejj ajeğid Suliman ad ayi ijjağ ass-a, aqa netta war ineqq amsexxar nnes s ssif!’ ” 52 Inna Suliman: “Maři netta iban-dd d ijj n weryaz d amtiqqi, war xas iweṭṭi uřa d ijj n uzeṭṭu n ucuwwaf nnes, maca maři ittwaf dayes tuɛeffna, ittxeṣṣa ad immet.” 53 Ajeğid Suliman issekk ca n ireqqasen u nitni kessin t zeg uɛalṭar u netta yusa-dd, ibendeq zzat i ujeğid Suliman. Inna as Suliman: “Ruḥ ɣar taddart nnec!”

Awařen ineggura n Dawud i Suliman

2 1 Umi dd-udsen wussan n Dawud ad immet, iɛřem netta i mmis Suliman, inna: 2 “Necc ad uyureɣ abrid n marra tammurt. Iři tmeḥḍed u iři d aryaz! 3 Ḥḍa awekkeř n SIDI, AREBBI nnec, ḥima ad tuyured di tebridin nnes, maḥend ad t^{e}ṭṭfed di tweṣṣa nnes d řumurat nnes d lfarayiḍ nnes d cchadat nnes am mammec t yura di Ccariɛa n Musa, ḥima ad tegged s řeɛqeř di marra min ɣa tegged d mani ma i ɣa traḥed, 4 ḥima ad ikemmeř SIDI awař nnes i xafi issiweř, umi inna: ‘Maři iḥenjiren nnec ad ḥḍan abrid nsen s wuř nsen marra u s řeɛmar nsen marra, ḥima ad uyuren s řaman zzat i wudem inu, xenni war cek ittxeṣṣi weryaz x řɛarc n Israil.

5 Cek tessned ɛawed min i d ayi igga Yuwab, mmis n Ṣaruya, min igga netta i tnayen n ikumandaren n řɛeskarat n Israil, i Abnir, mmis n Nir, u i Ɛamasa, mmis n Yatir. Netta inɣa i-ten. Di řweqt n řehna issizzeř idammen am di řweqt n umenɣi uca am di řweqt n umenɣi igga idammen ɣar webyas nnes i ɣares ɣar tejɛinna nnes uřa ɣar sandaliyat nnes nni x iḍaren nnes. 6 Egg ɛlaḥsab tiɣit nnec u war ttejji acuwwaf nnes icaben ad ihwa ɣar řaxart di řehna.

7 Scen tamexsiwt icewwaren i ayt n Barzillay zi Jilɛad. Nitni ad iřin jar inni i ɣa iccen zi ṭṭabřa nnec, maɣar ammu i dd-yusin ɣari umi arewřeɣ zzat i wudem n umac Abcalum.

8 Xzar Cimɛi, mmis n Jira, zeg ayt nn Binyamin, zi Baxurim. uřa d netta akidek.

Netta inɛeř ayi s ict n nneɛřet iqesḥen deg wass umi necc arewřeɣ ɣar Maḥanayim, maca immseřqa akidi ɣar L'Urdun u necc jjuğeɣ as ɣar SIDI, nniɣ: 'Ɣari mařa ad cek nɣeɣ s ssif!' 9 Xenni řexxu, war t ḥeṣṣeb d amezdag, maɣar cek d ijj n weryaz d amiɣis u tessned min d as ɣa tegged, ḥima acuwwaf nnes icaben ad ihwa ɣar řaxart s idammen."

10 Dawud igga ad yareyyeḥ jar řejdud nnes. Netta ittwanḍeř di tendint n Dawud. 11 Ussan i di tuɣa iḥekkem Dawud x Israil, tuɣa aten arebɛin n isegg^{w}usa. Sebɛa n isegg^{w}usa iḥkem di Ḥabrun u di Urcalim iḥkem třata u-třatin n isegg^{w}usa.

Timegga timezwura n uje̱ğid Suliman

12 Suliman iqqim x řɛarc n babas Dawud u tagelda nnes tedweř tarenni di řemten aṭṭas. 13 Xenni Aduniya, mmis n Hajjit, yusa-dd ɣar Bat-Cabaɛ, yemmas n Suliman. Nettat tenna: "Ma tawasit nnec s řehna?" Netta inna: "Řehna!" 14 Netta inna: "Necc ɣari kim ijj n wawař." Nettat tenna as: "Siweř!" 15 Inna netta: "Cem tessned, aqa tageldit tusa ayi-dd u marra Israil igga dayi titṭawin, ḥima ad dewřeɣ d aje̱ğid. Maca tagelda tenneqřeb uca tedweř i uma, minzi tusa as-dd zi SIDI. 16 Řexxu maca xseɣ ad ɣarem ttareɣ ict n řḥajjet waha. War d ayi tagi!" Nettat tenna: as: "Siweř!"17 Netta inna: "Siweř ak-d uje̱ğid Suliman - maɣar netta war cem ittarri - ḥima netta ad ayi iwc Abicaj, Tasunamit, d tamɣart." 18 Bat-Cabaɛ tenna: "Mliḥ, necc ad ssiwřeɣ ak-d uje̱ğid di ṭṭweɛ nnec."

19 Xenni tusa-dd Bat-Cabaɛ ɣar uje̱ğid Suliman, ḥima akides tessiweř x Aduniya. Aje̱ğid ikkar i umsagar akides, yuḍar zzates. Awarni man aya iqqim x řɛarc, ijja ad din ssarsen ijj n řkursi i yemmas n uje̱ğid u nettat teqqim ɣar ufus afusi nnes. 20 Xenni tenna as nettat: "Necc xseɣ ad ac ttareɣ ict n řḥajjet waha. War d ayi tagi!" Inna as uje̱ğid: "Seqsa, yemma, necc war cem ttarriɣ ca." 21 Nettat tenna as: "Ttzawgeɣ cek ḥima ad temmewc Abicaj, Tasunamit, i umac Aduniya d tamɣart." 22 Aje̱ğid Suliman yarra-dd xas, inna i yemmas: "Mayemmi t^{e}ttared cem i Aduniya Abicaj, Tasunamit? Ttar xenni uřa d tagelda, maɣar netta d uma wenni d ameqqran xafi, wah ttar i-tt i netta u i ukehhan Abyatar d Yuwab, mmis n Ṣaruya."

23 Aje̱ğid Suliman ijjuğ ɣar SIDI, inna: "Ad ayi igg AREBBI ta d ta u ɛad ktar zi man aya, maɣar Aduniya issiweř awař-a ḍidd i tudart nnes! 24 Xenni řexxu, s tidett am iddar SIDI, wenni d ayi issemtnen u wenni d ayi issɣiman x řɛarc n tgeldit n baba Dawud u wenni d ayi iggin ict n taddart am mammec tuɣa inna qbeř i baba Dawud, s tidett, Aduniya ad ittwaneɣ ass-a!" 25 Xas uca issekk uje̱ğid Suliman řumur-a s ufus n Banaya, mmis n Yahuyadaɛ. Wanita iwta i-t uca immut Aduniya.

26 Inna uje̱ğid i ukehhan Abyatar: "Uyur ɣar Ɛanatut, ɣar temmurt nnec, maɣar cek d ijj n weryaz isdaḥeğ řmewt. Ass-a maca war cek neqqeɣ ca, minzi cek tarbud Ttabut n Sidi inu, SIDI, zzat i wudem n baba Dawud, u minzi cek tweddbed uřa s marra i zi iweddeb baba." 27 Suliman yuẓẓeř x Abyatar ařami netta war tuɣi ɛad d akehhan i SIDI, ḥima ad ittwakemmeř wawař n SIDI i tuɣa issiweř zi jjihet n taddart n Ɛali di Cilu.

28 Umi yiweḍ řexbar ɣar Yuwab - aqa Yuwab iffeɣ, iḍfar Aduniya, waxxa netta

war dd-iffiɣ ca, ḥima ad iḍfar Abcalum - yarweř Yuwab ɣar Uqiḍun n SIDI uca iṭṭef accawen n uɛalṭar. 29 Xebbaren ajeğid Suliman aqa Yuwab yarweř ɣar Uqiḍun n SIDI. U xzar, ibedd din ɣar uɛalṭar. Suliman issekk ɣares Banaya, mmis n Yahuyadaɛ, inna: “Ruḥ din, neɣ i-t!” 30 Banaya yusa-dd ɣar Uqiḍun n SIDI uca inna as: “Ammu i iqqar ujeğid: ‘Ffeɣ-dd ɣar barra!’ ” Netta inna: “Lla, necc xseɣ ad mmteɣ da!” Banaya issiweḍ tamwarrit ɣar ujeğid, inna: “Ammu i issiweř Yuwab u ammu xafi dd-yarra.” 31 Inna as ujeğid: “Egg min i d ac inna netta, ɣeḍř i-t uca neḍř i-t, ḥima ad taggʷejed xafi u x taddart n baba idammen i issizzeř Yuwab baṭeř. 32 Ammu i ɣa yarr SIDI idammen i issizzeř netta x uzeğif nnes, minzi netta issḥeyyed tnayen n yeryazen, inni iseggden u iḥřan xas, uca inɣa i-ten s ssif umi baba Dawud war t issin: Abnir, mmis n Nir, akumandar n řɛeskar n Israil, u Ɛamasa, mmis n Yatir, akumandar n řɛeskar n Yahuda. 33 Ammu i ɣa ɛeqben idammen nsen x uzeğif n Yuwab u x uzeğif n tarwa nnes i řebda. Maca Dawud d tarwa nnes d taddart nnes d řɛarc nnes, ad ɣarsen yiři řehna zi SIDI i řebda.” 34 Banaya, mmis n Yahuyadaɛ, igeɛɛed ɣar uɛalṭar, iwta i-t uca inɣa i-t. Netta ittwanḍeř di taddart nnes di řexřa. 35 Ajeğid igga xenni Banaya, mmis n Yahuyadaɛ, deg wemcan nnes x řɛeskar uca ajeğid igga Ṣaduq, akehhan, deg wemcan n Abyatar.

36 Xenni ijja ujeğid ad řaɣan i Cimɛi, inna as: “Bna i yixef nnec ict n taddart di Urcalim uca zdeɣ din, war tteffeɣ ɣar da uřa ɣar diha! 37 Ad imsar deg wass i di i ɣa teffɣed, ad teẓwid tiɣzart n Qidrun, aqa ad tessned nican ad temmted nhřa mma. Idammen nnec ad iřin x uzeğif nnec.” 38 Cimɛi yarra-dd x ujeğid: “Awař-a d lemliḥ. Am mammec issiweř sidi inu ajeğid, ammu i ɣa igg uřa d umsexxar nnec.” U Cimɛi tuɣa izeddeɣ aṭṭas n wussan di Urcalim.

39 Maca awarni i třata n isegg^{w}usa, imsar, aqa tnayen n imsexxaren n Cimɛi arewřen ɣar Axic, mmis n Maɛka, ajeğid n Jat. Xebbaren aya i Cimɛi, nnan: “Xzar, imsexxaren nnec aqa aten di Jat.” 40 Xenni ikkar Cimɛi, ibardeɛ i weɣyuř nnes uca yuyur ɣar Axic ɣar Jat, ḥima ad yarzu x imsexxaren nnes. Cimɛi yuyur din u yarra i-ten-dd zi Jat. 41 Xebbaren aya i Suliman aqa Cimɛi iffeɣ zi Urcalim ɣar Jat uca iɛqeb-dd ɛawed. 42 Ajeğid issekk ad řaɣan i Cimɛi uca inna as: “Ma war cek jjiɣ ad tejjağed ɣar SIDI u ɛeřmeɣ ac, nniɣ: ‘Deg wass i di i ɣa teffɣed ɣar da niɣ ɣar diha ad tessned nican, ad temmted nḥřa mma’? U cek tennid ayi: ‘Awař-a i sřiɣ, aqa-t mliḥ.’ 43 Mayemmi xenni war teḥḍid ca tajağit n SIDI d řumur i d ac ggiɣ?” 44 Inna ujeğid ɛawed i Cimɛi: “Cek tessned deg wuř nnec marra tuɛeffna i teggid i baba Dawud. S uyenni SIDI ad dd-yarr tuɛeffna nnec x uzeğif nnec. 45 Maca ad ittwabarek ujeğid Suliman u řɛarc n Dawud ad ittwassemten i řebda zzat i wudem n SIDI.” 46 Xas uca iḍebbar ujeğid x Banaya, mmis n Yahuyadaɛ, u wanita yuyur ɣar barra, iwta Cimɛi ařami immut wanita. Ammu i t^{e}ttwacedd tgeldit deg ufus n Suliman.

Aḍhar amezwaru n SIDI i Suliman d tutra nnes

2 Im. 1:1-12

3 1 Suliman idweř d aḍegg^{w}ař n firɛun, ajeğid n Miṣra. Netta yiwi yeğis n firɛun uca issidif i-tt ɣar tendint n Dawud, ařami tuɣa isseqfeř řebni n

taddart nnes d Taddart n SIDI d řḥiḍ i d as dd-innḍen i Urcalim. 2 Mɣir řgens yarni ittqeddam tiɣarṣa x řegɛudi waha, minzi ař ussan nni war tᵉttwabenni ɛad Taddart i Yisem n SIDI. 3 Suliman tuɣa ittexs SIDI umi yuyur ɛlaḥsab tiweṣṣa n babas Dawud. Iqeddem mɣir tiɣarṣa d řebxur x řegɛudi waha.

4 Ammu i yuyur uježid ict n twařa ɣar Jibɛun, ḥima ad dinni iɣarṣ, maɣar řgeɛɛdet nni tuɣa-tt d tameqqrant qaɛ. Issgeɛɛed Suliman x uɛalṭar nni ařef tiɣarṣa n wecmaḍ. 5 Iban-dd SIDI di Jibɛun s ǧiřet i Suliman deg ict n terjit, uca inna AREBBI: “Ttar! Min i d ac ɣa wceɣ?” 6 Inna Suliman:

“Cek tessecned tamexsiwt icewwaren tameqqrant i umsexxar nnec, baba Dawud, am mammec yuyur netta zzat i wudem nnec s řaman d tsegda d řeṣfayet n wuř ɣarek, u Cek txemmřed as tamexsiwt-a icewwaren tameqqrant u tewcid as ijj n mmis, ḥima ad iqqim x řɛarc nnes, am teğa ass-a. 7 Xenni řexxu, a SIDI, AREBBI inu, Cek teggid amsexxar nnec d ajeğid deg wemcan n baba Dawud. Maca necc ǧiɣ ɛad d aḥenjir ameẓyan. Necc war ssineɣ mammec ɣa ffɣeɣ u mammec ɣa ɛeqbeɣ. 8 Amsexxar nnec aqa-t di řwesṭ n řgens nnec nni tixḍared Cek, ijj n řgens imɣar ařami war izemmar ad ittwaqedd niɣ ad ittwaḥesseb zeg ubarru nnes ameqqran. 9 Ewc xenni i umsexxar nnec ijj n wuř iften ḥima ad taf izemmar ad iḥkem di řgens u ḥima ad ifarz s řeɛqeř jar min iğan icna d min iğan d aɛeffan, minzi man wen izemmaren ad iḥkem x řgens-a ameqqran nnec?”

10 Awař-a tuɣa d lemliḥ di tiṭṭawin n Sidi, řami zeɛma Suliman ittar man aya.

11 Inna as AREBBI:

“Minzi cek tᵉttared aya u war tᵉttared ca tudart tazirart i yixef nnec, u war tᵉttared agřa i yixef nnec u war tᵉttared ca tudart n řɛedyan nnec, maca tᵉttared i yixef nnec řeɛqeř, ḥima ad tesřed mliḥ ddeɛwat di řmeḥkama, 12 aqa s uya Necc ggiɣ ɛlaḥsab awařen nnec. Xzar, Necc wciɣ ac ijj n wuř d amiɣis d afehham, am mammec war tuɣi qbeř i cek u war ittiři awarni ac. 13 Uřa d min war tᵉttared, ad ac t wceɣ, am wagřa am uɛuği, ařami marra ussan n tudart nnec war din ittiři weryaz am cek jar ijeğiden. 14 Mařa cek tuyured x tebridin inu ařami ɣa teḥḍid tiweṣṣa inu d řumurat inu, am mammec yuyur babac Dawud, xenni Necc ad sszuggareɣ řqedd n wussan n tudart nnec.”

15 Ifaq-dd Suliman, u xzar, tuɣa-tt d ict n terjit. Netta yusa-dd ɣar Urcalim uca ibedd zzat i Ttabut n Řɛahd n Sidi u issgeɛɛed tiɣarṣa n wecmaḍ u igga tiwhibin n řehna u issewjed ɛawed ict n zzardet i marra imsexxaren nnes.

Řeḥkam amiɣis n Suliman

16 Xenni usint-i-dd tnayen n temɣarin ɣar uježid. Tuɣa-tent d timɣarin n farq-ccɣeř, beddent zzat i wudem nnes. 17 Ict n temɣart tenna: “Mařa texsed, a sidi inu, necc zeddɣeɣ ak-d temɣart-a di taddart d ict, u necc urweɣ umi d ayi tuɣa ɣares di taddart. 18 Deg wass wiss třata awarni řami dd-urweɣ, imsar, aqa uřa d tamɣart-a turuw-dd ijj n uḥenjir. Neccin tuɣa nmun, war tuɣi ɣarneɣ uřa d ijj n ubarrani di taddart, mɣir neccin s tnayen di taddart. 19 Aḥenjir n

temɣart-a immut di ǧiřet umi tezzeř xas deg iḍeṣ. 20 Nettat tekkar ɣar wezyen n ǧiřet, tekkes ayi aḥenjir inu, umi tayya nnec tᵉṭṭeṣ, u tessars i-t deg weḥsin nnes uca mmis immuten tessars i-t deg weḥsin inu. 21 Umi kkareɣ ɣar tuffut, ḥima ad ssuṭṭuḍeɣ aḥenjir inu, xzar, netta immut. Di ṣṣbeḥ tuɣa ayi xezzareɣ mliḥ, ẓriɣ tuɣa-t war iǧi ca d aḥenjir inu nni dd-urweɣ." 22 Xas uca tenna temɣart nneɣnit: "Lla, wenni iddaren d aḥenjir inu u wenni immuten d aḥenjir nnem!" Tenneɣnit tenna: "Lla, wenni immuten d aḥenjir nnem u wenni iddaren d aḥenjir inu!" Ammu i ssiwřent zzat i wudem n uǧeǧid.

23 Inna uǧeǧid: "Tanita teqqar: 'Wenni iddaren d aḥenjir inu u wenni immuten d aḥenjir nnem!', uca wenneɣni teqqar: 'Lla, wenni immuten d aḥenjir nnem u wenni iddaren d aḥenjir inu.' " 24 Xenni inna uǧeǧid: "Awyem ayi-dd ijj n ssif!" Nitni iwyen ijj n ssif ɣar uǧeǧid. 25 Aǧeǧid inna: "Qessem aḥenjir iddaren x tnayen uca wcem ijj n wezyen i yicten zzaysent u wcem i tᵉnneɣnit ijj n wezyen nneɣni." 26 Maca řami tuɣa tacit nnes i uḥenjir nnes imɣar, tessiweř temɣart tenni ɣar iǧa uḥenjir iddar, ak-d uǧeǧid, tenna: "A, sidi inu, wcet as aḥenjir nni iddaren mařa texsed, war t neqqet!" Tanita maca tenna: "War ittiři inu uřa nnem. Qesset t di řwesṭ!" 27 Xenni yarra-dd uǧeǧid, inna: "Wcem as aḥenjir iddaren! War t neqqem. Nettat d yemmas." 28 Marra Israil isřa x řeḥkam i zi iḥkem uǧeǧid u nitni ggʷeden zzat i wudem n uǧeǧid, minzi nitni ẓrin belli tiɣit n AREBBI dayes ḥima ad yaɣ tasɣart.

Řḥukkam imeqqranen n Suliman d řwulat nnes

4 1 Tuɣa aǧeǧid Suliman d aǧeǧid x marra Israil.

2 Ina tuɣa d řḥukkam nnes imeqqranen:

Ɛazarya, mmis n Ṣaduq,
tuɣa-t d akehhan.
3 Iliḥuraf d Axiya, iḥenjiren n Cica,
tuɣa aten d imariren.
Yaḥucafaṭ, mmis n Axilud,
tuɣa-t d amarir amezwaru.
4 Banaya, mmis n Yahuyadaɛ,
tuɣa-t x řɛeskar.
Ṣaduq d Abyatar
tuɣa aten d ikehhanen.
5 Ɛazarya, mmis n Natan,
tuɣa-t x řwulat.
Zabud, mmis n Natan,
tuɣa-t d awkiř d akehhan n uǧeǧid.
6 Axicar tuɣa-t x tzeddiɣt n uǧeǧid.
Aduniram, mmis n Abda
tuɣa-t x ljizya.

7 Suliman ɣares tenɛac n řwulat x marra Israil, inni ibedden x řeɛweč n uǧeǧid d taddart nnes. X kuř ijj s uyur nnes deg usegg ʷas, tuɣa xas ad t iksi. 8 Ina d ismawen nsen:

Mmis n Ḥur x idurar n Ifrayim.
9 Mmis n Daqar di Maqas u di Caɛalub-bim, Bayt-Cams d Ilun-Bayt-Ḥanan.
10 Mmis n Ḥasad di Arubut. Netta tuɣa ɣares Suku d marra tammurt n Ḥafir.
11 Mmis n Abinadab ɣares marra tiwririn n Dur. Tafat, yeǧis n Suliman, tuɣa-tt ɣares d tamɣart.
12 Baɛna, mmis n Axilud, ɣares Taɛnak, Majiddu d marra Bayt-Can i iǧan ɣar Ṣurtan, swadday n Yazraɛil, zi Bayt-Can

ař Abal-Maḥula, ař uɣezdis nneɣni n Yuqmaɛam.

[13]Mmis n Jabar tuɣa di Ramut-Jilɛad. Netta ɣares dcurat n Ya'ir, mmis n Manassa, tinni iğan di Jilɛad. Tuɣa ɣares uřa d jjihet n Arjub, tenni di Bacan, settin n tineddam mɣarent s řḥiḍ u s zzekrun n nnḥas.

[14]Axinadab, mmis n Ɛiddu, ɣares Maḥanayim.

[15]Aximaɛaṣ tuɣa-t d lwali di Naftali. Netta yiwi uřa Basimat, yeğis n Suliman, d tamɣart nnes.

[16]Baɛna, mmis n Hucai, tuɣa-t d lwali di Acir u di Baɛalut.

[17]Yahucafaṭ, mmis n Faruḥ, tuɣa-t d lwali di Issakar.

[18]Cimɛi, mmis n Iyla, tuɣa-t d lwali di Binyamin.

[19]Jabar, mmis n Uri, tuɣa-t d lwali di temmurt n Jilɛad, tammurt n Siḥun, ajeğid n Imuriyyen, u n Ɛuj, ajeğid n Bacan. Netta tuɣa d ayenni n lwali di temmurt nni.

[20]Tuɣa řgens n Yahuda d Israil s waṭṭas am yijdi ɣar tma n řebḥar, ammu aṭṭas. Nitni ccin, swin u farḥen.

Řemɣaret n Suliman

5 [1]Suliman iḥkem x marra tigeldiwin zeg iɣzar n Lfuraṭ ař tammurt n Ifilisṭiniyyen u ař aymir n Miṣra. Nitni tuɣa ttawyen tarzifin u sexxaren i Suliman, marra ussan n tudart nnes. [2]Asuniy n Suliman i yijj n wass tuɣa-t třatin ikuruten n waren azdad u settin ikuruten n waren, [3]ɛecra n ifunasen iṣeḥḥen, ɛicrin n ifunasen n heddu d mya n wuği, ahta i udaden, iɣayḍen n wezɣar, waccawen imeqqranen d iweẓẓiwen n řexřa. [4]Ammu i tuɣa iḥekkem x marra tammurt x tma-ya n iɣzar n Lfuraṭ, zi Tifsax ař Ɣazza, x marra iğeğiden x tma-ya n iɣzar uca idweř as řehna ɣar marra jjwayeh i d as dd-innḍen. [5]Yahuda d Israil tuɣa zeddɣen di řaman, kuř ijj sadu tzayart nnes u sadu wartu nnes, zi Dan ař Bi'r-Sebɛa, marra ussan n Suliman.

[6]Suliman tuɣa ɣares arebɛin-ařef n řkurit n yeysan i ikarruten nnes n umenɣi u tenɛac-ařef n imnayen. [7]Lwulat-a, kuř ijj deg uyur nnes, tthillan deg ujeğid Suliman u di marra inni tuɣa dd-ittasen ɣar ṭṭabřa n ujeğid Suliman. Nitni war jjin ad ixeṣṣ walu. [8]Imendi d uřum i iysan u i iysan n tazřa ttawyen ten ɣar wemcan mani ma iğa, kuř ijj am mammec awekkeř nnes.

[9]SIDI iwca i Suliman tiɣit d řeɛqeř s waṭṭas uřa d ttasiɛ n tussna deg wuř am yijdi ɣar tma n řebḥar. [10]Tiɣit n Suliman tuɣa d tameqqrant x tiɣit n marra tarwa n manis i dd-tneqqar tfuct u x marra tiɣit n Imiṣriyyen. [11]Netta tuɣa d amiɣis x marra iwdan, x Itan, Azraḥi, x Hayman, Kalkul d Dardaɛ, iḥenjiren n Maḥul. Isem nnes idweř ittwassnen ɣar marra řegnus i d as dd-innḍen. [12]Netta issiweř teřt-ařaf n wawařen iweznen. Ařef u-xemsa n izřan tuɣa aten zzayes. [13]Netta issiweř ɛawed x tcejjura, zi tcejjart n tengelt x idurar n Lubnan ař tɛelğet i dd-iɣemmyen zi řḥiḍ. Netta issiweř ɛawed x řmař, x ijḍaḍ, x marra imuddaren inni ittbuɛen u x iseřman. [14]Zi marra řegnus usin-dd iwdan, ḥima ad sřen tiɣit n Suliman, zi marra iğeğiden n temmurt inni tuɣa isřan x tiɣit nnes.

Asewjed n Suliman i řebni n Zzawect Tameqqrant

2 Im. 2:1-17

15 Ḥiram, ajeğid n Ṣur, issekk imsexxaren nnes ɣar Suliman, maɣar netta tuɣa isřa, aqa dehnen Suliman d ajeğid deg wemcan n babas. Iwa Ḥiram tuɣa řebda ittexs Dawud. 16 Suliman ijja ad inin i Ḥiram: 17 "Cek tessned aqa baba Dawud tuɣa war izemmar ad ibna ict n Taddart i Yisem n SIDI, AREBBI nnes, zi ssibbet n imenɣan i zi i d as dd-innḍen nitni, ařami ten igga SIDI sadu iḍaren nnes. 18 Maca řexxu iwca ayi SIDI, AREBBI inu, řehna zi marra iɣezdisen. War din iği ɛad bu weɣrim u war din ɛad asiggʷed n tuɛeffna. 19 Xzar, necc nwiɣ ad bniɣ ict n Taddart i Yisem n SIDI, AREBBI inu, am mammec issiweř SIDI i baba Dawud, inna: 'Mmic, wenni i ɣa ssɣimeɣ x řɛarc nnec, ad ibna ict n Taddart i Yisem inu.' 20 Umur xenni řexxu, aqa ad ayi zedmen ticejjura n tengelt zeg idurar n Lubnan. Imsexxaren inu ad iřin ak-d imsexxaren nnec u necc ad ac wceɣ řmunet i imsexxaren nnec ɛlaḥsab marra min d ayi ɣa tinid, minzi cek tessned aqa neccin war ɣarneɣ uřa d ijj wenni izemmaren ad izdem akeccuḍ am ayt n Ṣidun."

21 Umi isřa Ḥiram awařen n Suliman, imsar, aqa ifarḥ aṭṭas s waṭṭas, inna: "Ad ittwabarek SIDI ass-a, maɣar Netta iwca i Dawud ijj n mmis d amiɣis x řgens-a d ameqqran!" 22 Ḥiram issekk ijj n ureqqas ɣar Suliman, inna: "Necc sřiɣ i umi i tessekked ijj n ureqqas ɣari. Necc ad ssqefřeɣ marra meẓri nnec zi jjihet n ukeccuḍ n tcejjart n tengelt d ukeccuḍ n tcejjart n umerzi. 23 Imsexxaren inu ad t-i-dd-awyen zeg idurar n Lubnan ɣar řebḥar u necc ad t ssiwḍeɣ x tɣarruba n tḥenya x řebḥar ɣar wemcan i d ayi ɣa tinid. Dinni ad t ssarxuɣ u cek ad t teksid, u cek ad tessqefřed marra meẓri inu, maḥend ad tewced macca i taddart inu."

24 Uca Ḥiram iwca akeccuḍ n tcejjart n tengelt d ukeccuḍ n tcejjart n umerzi i Suliman, marra anect meẓri nnes. 25 Iwca Suliman ɛicrin-ařef ikuruten n irden i Ḥiram d macca i taddart nnes u ɛicrin ikuruten n zzect n zzitun taḥurrect. D man aya i iwca Suliman asegg^{w}as x usegg^{w}as i Ḥiram. 26 SIDI iwca i Suliman tiɣit am mammec tuɣa i d as inna netta. Tuɣa din řehna jar Ḥiram d Suliman, uca nitni s tnayen idsen ggin ijj n řɛahd.

27 Ajeğid Suliman issgeɛɛed-dd zi marra Israil iryazen i tsexxart i ittxeṣṣan. Asgeɛɛed-a yiwi-dd třatin-ařef n yeryazen i řxedmet. 28 Issekk i-ten ɣar idurar n Lubnan, ɛecra-ařaf n yeryazen deg uyur, s nnubet: ijj n uyur tuɣa aten x idurar n Lubnan u tnayen n iyuren tuɣa aten di taddart nsen. Aduniram tuɣa x yeryazen i iggin řxedmet. 29 Tuɣa Suliman ɣares ɛawed sebɛin-ařef n imsexxaren i trebbut n řehmeř d tmenyin-ařef n isuydayen x idurar. 30 Ahta ɛad i imeḥḍayen imeqqranen n Suliman nni iğan x řxedmet, tuɣa din třata u-třatin-mya n yeryazen nni iğan x řgens i iggin řxedmet. 31 Yumur ujeğid maḥend ad neqcen tiṣuḍar timeqqranin, tiṣuḍar iɣřan, ḥima ad ssarsen dsas n Taddart s tiṣuḍar-a ittwassuydan.32 Ibennayen n Suliman d ibennayen n Ḥiram uřa d Ijibayliyyen neqcen tent. Nitni sswejden akeccuḍ d yeẓra, ḥima ad bnan Taddart.

Řebni n Zzawect Tameqqrant

2 Im. 3:1-14

6 [1]Deg usegg^{w}as wiss arebɛa-mya u-tmanyin awarni i uffuɣ n ayt n Israil zi temmurt n Miṣra, deg usegg^{w}as wiss arebɛa n tgelda n Suliman x Israil, deg uyur n Ziw, ayur wiss tnayen, imsar, aqa netta ibda ad ibna Taddart n SIDI.

[2]Taddart i ibna uježid Suliman i SIDI tuɣa-tt settin n iɣağen n tuzzeggart u ɛicrin n iɣağen n tiru u třatin n iɣağen n řuɛřa. [3]Asqif n wadaf ɣar zzat n Wexxam n Zzawect Tameqqrant n Taddart, tuɣa-t ɛicrin n iɣağen n tezzuggart ɣar wudem n tiru n Taddart, u tiru nnes tuɣa-t ɛecra n iɣağen ɣar wudem n Taddart. [4]Netta igga i Taddart tiburjatin, bellɛen tent s tewwura ak-d iɛumad i ubelleɛ. [5]Ɣar řḥiḍ, ɣar marra iɣezdisen nnes n Taddart, ibna ijj n řebni n zziyada, ɣar řeḥyuḍ i d as dd-innḍen i Taddart, řeḥyuḍ n Wexxam n Zzawect Tameqqrant u n Wexxam n Daxeř n Zzawect. Igga řebniyyat n řeḍruf am wafriwen ɣar iɣezdisen n Taddart deg wenneḍ. [6]Tiseřři n wadday tuɣa-tt di xemsa n iɣağen n tiru u tenni di řwesṭ tuɣa-tt di setta n iɣağen u tenni wiss třata tuɣa-tt di sebɛa n iɣağen, maɣar igga tinebdatin ɣar barra n Taddart ɣar iɣezdisen nnes, ḥima tisefřin war ttidfent ca di řeḥyuḍ n Taddart. [7]Umi t^{e}ttwabna Taddart, aqa t^{e}ttwabna s tṣuḍar ittwaqessen zi mani tent neqcen, ařami war ttwisřen ifḍisen, niɣ ccaqur niɣ ca zi řeqcuɛ n wuzzař di Taddart řami t^{e}ttwabna. [8]Tawwart i řebni n řeḍruf ɣar umerwasu tuɣa-tt ɣar uɣezdis afusi ař zzat n Taddart. X ddrujat yennḍen ttgeɛɛaden ɣar wenni deg umerwasu u zeg umerwasu ɣar wenni wiss třata. [9]Ammu i ibna Taddart, ikemmeř i-tt. Issduriy Taddart s tḥenya u s teřwiḥin n ukeccuḍ n tneglin. [10]Ibna ɛawed řebni n zziyada ɣar marra Taddart, xemsa n iɣağen n řuɛřa i kuř ṭṭebqet Wanita yarsa s tḥenya n ukeccuḍ n tcejjart n tengelt x Taddart.

[11]Xenni yusa-dd wawař n SIDI ɣar Suliman, inna: [12]"X Taddart-a i tbennid: Mařa cek tuyured ɛlaḥṣab tiweṣṣa inu u ad tegged lfarayiḍ inu u ad teḥḍid řumurat inu umi daysent tuyured, xenni Necc ad ac ssqefřeɣ awař i ssiwřeɣ ɣar babac Dawud. [13]Necc ad zedɣeɣ di řwesṭ n ayt n Israil u Necc war semmḥeɣ ca di řgens inu Israil."

[14]Suliman ibna Taddart u ikemmeř i-tt. [15]Netta ibna uřa d admawen n řeḥyuḍ n Taddart nni iğan ɣar daxeř s tfeřwin n ukeccuḍ n tcejjart n tengelt. Zi tisi n Taddart ař řeḥyuḍ n tzeqqa iřeḥḥef i-ten s ukeccuḍ u iřeḥḥef i tisi n Taddart s ukeccuḍ n tcejjart n umerzi. [16]Tuɣa ibna ɛad ɛicrin n iɣağen ktar zeg iɣezdisen n ḍeffar n Taddart s tfeřwin n ukeccuḍ n tcejjart n tengelt, zi tisi ař tazeqqa n řeḥyuḍ, uca igga ttasiɛ di daxeř nnes d Axxam n Daxeř n Zzawect i Netta, d Aqdas x Uqeddas. [17]Taddart tuɣa-tt arebɛin iɣağen n tuzzeggart, ixs ad yini Axxam n Zzawect Tameqqrant nni ɣar zzat. [18]Tuɣa akeccuḍ n tcejjart n tengelt i iğan ɣar daxeř n Taddart ittwaneqqec s tɛebbuzin d nnuwwarat ggur ad arezment. Marra tuɣa akeccuḍ n tengelt, war dd-ittbin uřa d ijj weẓru. [19]Igga Axxam n Daxeř n Zzawect ɣar daxeř qaɛ n Taddart, ḥima ad din issars Ttabut n Řɛahd n SIDI.

[20]Axxam n Daxeř n Zzawect tuɣa-t ɛicrin n iɣağen n tuzzeggart ɣar uɣezdis n zzat u ɛicrin n iɣağen n tiru d ɛicrin n iɣağen n řuɛřa. Iřeḥḥef i-t s wureɣ izedgen. Iřeḥḥef ɛawed aɛalṭar s

ukeccuḍ n tcejjart n tengelt. 21 Suliman iɣeğef daxeř n Taddart s wureɣ izedgen. Ɣar zzat n Wexxam n Daxeř n Zzawect isseɛdu ssnaseř n wureɣ. Iɣeğef Wexxam n Daxeř s wureɣ. 22 Iɣeğef marra Taddart s wureɣ, ařami tkemmeř marra Taddart. Iɣeğef marra aɛalṭar nni iğan ɣar Wexxam n Daxeř n Zzawect s wureɣ.

23 Deg Wexxam n Daxeř n Zzawect igga tnayen n ikiruben n ukeccuḍ n uzemmur. Tiddi nsen tuɣa-tt di ɛecra n iɣağen. 24 Ijj n wafriw n ukirub tuɣa dayes xemsa n iɣağen u deg wafriw nneɣni n ukirub tuɣa dayes ɛawed xemsa n iɣağen. Zeg ixef n yijj n wafriw nnes ař ixef n wafriw nnes nneɣni aqa ɛecra n iɣağen. 25 Akirub nneɣni tuɣa ɣares ɛawed řeɛbar n ɛecra n iɣağen. Ikiruben tuɣa ɣarsen s tnayen idsen ijj n řeɛbar d ijj n waddud. 26 Ijj n ukirub, tuɣa řuɛřa nnes ɛecra n iɣağen, u ammu uřa d řuɛřa n ukirub nneɣni. 27 Netta issbedd ikiruben di řwesṭ n taddart n daxeř. Ifriwen n ikiruben tuɣa bezzɛen ařami afriw n ijj ittakkʷaḍ ijj n řḥiḍ u afriw n ukirub nneɣni ittakkwaḍ řḥiḍ nneɣni. Ɣar řwesṭ n taddart mmḥadan ifriwen nsen ayawya, afriw ɣar wefriw. 28 Netta iɣeğef ikiruben s wureɣ.

29 Marra řeḥyuḍ n Taddart ɣar marra iɣezdisen nnes inqec i-ten s uqessi n ineqqicen n ikiruben d tcejjura n tini d nnuwwarat yarezmen, zi daxeř u ɣar barra. 30 Iɣeğef tisi n Taddart s wureɣ am deg wexxam n ḍaxeř am deg wexxam n zzat. 31 Ɣar wadaf n Wexxam n Daxeř n Zzawect igga netta tiwwura n ukeccuḍ n uzemmur. Akwadrun s řeḍruf ɣar uɣezdis n tewwart ittawi ijj n řexmus n řḥiḍ. 32 Tnayen n tewwura tuɣa atent zeg ukeccuḍ n uzemmur. Netta inqec daysen ineqqicen n ikiruben d tcejjura n tini d nnuwwarat yarezmen, uca iɣeğef tiwwura s wureɣ. Uřa d ikiruben d tcejjura n tini ibezzɛc i-ten s wureɣ. 33 Igga ɛawed řeḍruf i tnayen n iɣezdisen n wadaf n Wexxam n Zzawect Tameqqrant zeg ukeccuḍ n uzemmur, zeg ict n terbaɛt n řḥiḍ. 34 Tnayen n tewwura tuɣa atent zeg ukeccuḍ n tcejjart n umerzi. Tnayen n tɣemmura ɣar ṭṭarf n ict n tewwart tuɣa ttquwwarent di barra u tnayen n tɣemmura ttwaneqcent ɣar ṭṭarf n tenneɣnit tuɣa ttquwwarent di daxeř. 35 Netta inqec daysent ikiruben d tcejjura n tini d nnuwwarat yarezmen uca icellel i-tent s wureɣ, s ijj n wudem n teqcurt iřeɣɣen x wenqac.

36 Netta ibna řemraḥ ɣar daxeř s třata n iseddiyyen n tṣuḍar ittwassuydan u s yijj n useddi n tḥenya n tcejjart n tengelt.

37 Deg useggʷas wiss arebɛa ittwassars dsas n Taddart n SIDI, deg uyur Ziw. 38 Deg useggʷas wiss ḥiṭac n uyur Bul, aqa-t d ayur wiss tmenya, tᵉttwakemmeř Taddart s marra tiseqqar nnes u ɛlaḥsab marra lfarayiḍ nnes. Netta ibna i-tt deg ijj n řmijař n sebɛa n isegg ʷusa.

Řeqṣar n Suliman

7 1 Di taddart nnes ibna Suliman třeṭṭac n isegg ʷusa, uca ikemmeř marra taddart nnes. 2 Netta ibna Taddart n Wezɣar n Lubnan. Tuɣa-tt di mya n iɣağen n tuzzeggart u xemsin n iɣağen n tiru u třatin n iɣağen n řuɛřa, tᵉttwagg x arebɛa n iseddiyyen n ipilaren n ukeccuḍ n tcejjart n tengelt u ttwassarsent tḥenya n ukeccuḍ n tcejjart n tengelt tiwa i ipilaren. 3 Tuɣa s ict n tzeqqa zeg ukeccuḍ n tcejjart n tengelt tiwa i tḥenya n uɛarreḍ nni iğan x xemsa u-rebɛin n ipilaren nni, aqa xemmesṭac

n tḍenya x ijj n useddi n ipilaren. [4]Tuɣa tiwwura n řekwazi di třata n iseddiyyen, ict n tburjet ajemmaḍ i tburjet nneɣni, třata n twařawin. [5]Marra tiwwura d řeḍruf nsent ɣar iɣezdisen tuɣa aten d akwadrun, uca arzam n ict n tewwart tuɣa-tt ajemmaḍ n warzam n ict n tewwart nneɣni, třata n twařawin. [6]Asqif igga i-t s ipilaren ɣar zzat n taddart, xemsin n iɣağen n tuzzeggart u třatin n iɣağen n tiru. Ɣar wudem n ipilaren nni tuɣa ict n tesqift nneɣni ak-d ipilaren, uca ɛawed uřa d ijj n useqqef ɣar wudem n ipilaren nni. [7]Netta igga ɛawed axxam i řɛarc mani tuɣa icarreɛ, axxam n taddart n ccraɛ, uca issduriy i-t zi tisi swadday ař tisi nneɣni sennej s ukeccuḍ n tcejjart n tengelt. [8]Taddart nnes, mani tuɣa izeddeɣ, di řemraḥ nneɣni nni iğan ktar ɣar daxeř zeg wexxam n taddart n ccraɛ, aqa t[e]ttwagg amenni. Netta igga ɛawed ict n taddart i yeğis n firɛun, tenni yiwi Suliman d tamɣart, am wexxam-a wanita.

[9]Man aya marra tuɣa-t zi tṣuḍar iɣřan, ttwassuydant ɛlaḥsab řeqyas, zi daxeř u zi barra ttwancaren s řmencar, u man aya zi dsas ař iẓra n sennej qaɛ u zi barra ař řemraḥ ameqqran. [10]Dsas ittwagg s tṣuḍar iɣřan, iẓra imeqqranen, iẓra n ɛecra n iɣağen u iẓra n tmenya n iɣağen, [11]u tiwa nsen tiṣuḍar iɣřan, ttwassuydant ɛlaḥsab řeqyas, uřa d akeccuḍ n tcejjart n tengelt. [12]Řemraḥ ameqqran i d as dd-innḍen tuɣa-t ɛawed zi třata n iseddiyyen n tṣuḍar ittwassuydan d ijj n useddi n ukeccuḍ n tcejjart n tengelt, am mammec i řemraḥ n daxeř i Taddart n SIDI am i wesqif n wadaf n Taddart.

Řxedmet n Hiram i Zzawect Tameqqrant

2 Im. 3:15-17; 2 Im. 4; 2 Im. 5:1

[13]Ajeğid Suliman issekk ɣar Ḥiram zi Ṣur, ḥima ad dd-yas. [14]Wanita tuɣa d mmis n ict n tajjač zi teqbič n Naftali u babas tuɣa-t d ijj n weryaz zi Ṣur, ijj n wemzič n nnḥas. Netta tuɣa iccur s řefhamet d řeɛqeř d tussna ḥima ad issuffeɣ qaɛ řxedmet n nnḥas. Netta yusa-dd ɣar ujeğid Suliman u marra min igga, igga i-t n nnḥas.

[15]Netta igga **tnayen n ipilaren n nnḥas**. Řuɛřa n ijj n upilar tuɣa-tt tmenṭac n iɣağen uca s yijj n ufiřu n tenɛac n iɣağen izemmar ad inneḍ i upilar nneɣni. [16]Netta igga tnayen n ttijan n nnḥas ifesyen ḥima ad ten ssarsen x izeğifen n ipilaren. Řuɛřa n ijj n ttaj tuɣa-t xemsa n iɣağen u řuɛřa n ttaj nneɣni tuɣa-t uřa d xemsa n iɣağen. [17]Uřa d tijeṭṭayin ttwaggent s ict n řxedmet n umudi, am ifiřan ggin tent s ssnaseř i ttijan i iğan x izeğifen n ipilaren. Sebɛa i yijj n ttaj u sebɛa i ttaj nneɣni. [18]Igga ipilaren d tnayen n iseddiyyen n iremmamen i d as dd-innḍen i dd-yusin ak-d řxedmet n umudi i ittwaggen maḥend ad zzayes issduriy ttijan i iğan tiwa i iseddiyyen n iremmamen. Ammu i igga uřa i ttaj nneɣni. [19]Ttijan x uzeğif n ipilaren nni iğan ɣar wesqif n wadaf ttwaggen am tlillicin, s ijj n řuɛřa n arebɛa n iɣağen. [20]Ttijan i iğan x tnayen n ipilaren dewřen sennej ak-d wudem n uqurar nni tuɣa i-dd-ittasen ak-d řxedmet imuden. Uca mitayen n iremmamen quwwaren asen-dd s tnayen n iseddiyyen, uřa x ttaj nneɣni. [21]Xenni issbedd netta ipilaren ɣar wesqif n wadaf n Zzawect Tameqqrant. Issbedd apilar afusi, igga as Yaxin, uca issbedd uřa d apilar azeřmaḍ,

igga as Buɛaz. 22 X uzeğif n ipilaren tuɣa din ict n řxedmet izewwqen di furma n ijj n řkas am ict n tlillect. Ammu tᵉttwakemmeř řxedmet n ipilaren.

23 Netta igga **tarimant ifesyen i waman**. Tuɣa-t řeɛbar nnes zi ṭṭarf ař ṭṭarf nnes nneɣni ɛecra n iɣağen, d aqurar qaɛ, uca tiddi nnes tuɣa-t di xemsa n iɣağen u tzemmared ad as tennḍed s ict n ufiřu n řeɛbar n třatin n iɣağen. 24 Swadday i tma nnes i d as dd-innḍen qaɛ, tuɣa din tiɛebbuzin ak-d nnuwwarat yarezmen. Ɛecra di kuř ijj n uɣiř nnḍent i trimant. Tnayen n iseddiyyen nni n tɛebbuzin ak-d nnuwwarat yarezmen tuɣa ttwafesyen akides. 25 Tarimant tbedd x tenɛac n ifunasen. Třata zzaysen arrin s wudem nsen ɣar ccamal, třata zzaysen arrin s wudem nsen ɣar řɣarb, třata zzaysen arrin s wudem nsen ɣar ljanub u třata zzaysen arrin s wudem nsen ɣar ccarq. Tarimant tarsa xasen u marra zzɛenquqat nsen tuɣa dewřent xezzarent ɣar daxeř. 26 Tegdar n trimant d ijj cbar n ufus u tma nnes tuɣa am řxedmet izewwqen n tma n ijj n ufenjař, am tnewwact n tlillect. Twawit nnes tuɣa ařfayen ibatuten.

27 Netta igga **ɛecra n tkarrutin n nnḥas**. Tuɣa tuzzeggart n ict n tkarrut arebɛa n iɣağen u tiru nnes arebɛa n iɣağen u řuɛřa nnes třata n iɣağen. 28 Ammu i ttwaggent tkarrutin. Nitenti tuɣa ɣarsent tiřwiḥin ɛarrḍent u teřwiḥin ɛarrḍent tuɣa atent jar ccafud. 29 X teřwiḥin ɛarrḍent jar ccafud, tuɣa din arcamen n weyraden, ifunasen d ikiruben. Ɣar sennej x ccafud tuɣa din ijj n usennad. Sadu weyraden d ifunasen ttwaggent tiseddiyin n tefray nni yuyřen ɣar wadday . 30 Ict n tkarrut tuɣa ɣares arebɛa n tjarrarin n nnḥas d řeḥzamat n nnḥas. Arebɛa n iḍaren tuɣa ɣarsen tiɣarḍin. Tiɣarḍin ifesyen nni tuɣa atent sadu i tbanyut i usird, zzat i kuř taɣarḍt tuɣa din tiseddiyin n tefray. 31 Aqemmum nnes tuɣa-t ɣar daxeř n ttaj n tkarrut, ijj n uɣiř ɣar sennej. Aqemmum nnes tuɣa-t d aqurar, ijj n uɣiř d wezyen, ammu i ittwagg. X uqemmum tuɣa din ɛawed tinqacin, u tiřwiḥin nsen ɛarrḍent tuɣa atent s arebɛa n tɣemmura, war ğint d tiqurarin. 32 Arebɛa n tjarrarin tuɣa atent sadu teřwiḥin ɛarrḍent u řeḥzamat n tjarrarin tuɣa atent ceddnent ɣar tkarrut. Řuɛřa n ict n tjarrart tuɣa-t ijj n uɣiř d wezyen. 33 Tijarrarin ttwaggent am ttwaggent tjarrarin n ijj n ukarru. Řeḥzamat nsent, yantat nsent, arradyawat nsent d iɣuřaf n řeḥzamat nsent ttwafesyent marra. 34 Tuɣa din arebɛa n tɣarḍin ɣar arebɛa n tɣemmura n ict n tkarrut. Tiɣarḍin nnes ffɣent zi tkarrut. 35 Sennej i tkarrut tuɣa din ijj n ṭṭarf n wezyen n uɣiř ibedd iquwwar as-dd zi marra iɣezdisen nnes. Sennej i tkarrut tuɣa din ɛawed ifassen ɣar teřwiḥin nnes. 36 X teřwiḥin ak-d ifassen nsent u x teřwiḥin tiqebbarin nsent inqec ikiruben, iyraden d tcejjura n tini, x kuř ijj n wemcan ixřa, uřa d tiseddiyin n tefray ɣar marra iɣezdisen. 37 Ammu i igga netta ɛecra n tkarrutin, marra s yijj n webrid n ufesyi, s yijj n řeqyas, s yijj n waddud.

38 Igga ɛawed **ɛecra n tbanyutin n nnḥas**. Ict n tbanyut iksi arebɛin ibatuten. Ict n tbanyut tuɣa-tt dayes arebɛa n iɣağen. X qaɛ ict zi ɛecra n tkarrutin nni tuɣa tekkar as-dd ict n tbanyut. 39 Igga xemsa n tkarrutin ɣar uɣezdis n zzat afusi n Taddart u xemsa ɣar uɣezdis n zzat azeřmaḍ n Taddart, maca tarimant tameqqrant i waman igga i-t ɣar uɣezdis n zzat afusi n Taddart,

ɣar uɣezdis n ccarq, ɣar ljanub nnes.
40 Igga Ḥiram ɛawed tibanyutin i usird,
iɣenjayen d ṭṭawyat i urucci. Ikemmeř
Ḥiram marra řxedmet nni igga i uječid
Suliman i Taddart n SIDI:

41 tnayen n ipilaren d tnayen n
iquraren n ttijan nni iğan x izeğifen
n tnayen n ipilaren nni, uřa d tnayen
n řexdayem n umuddi i d asent-i-dd-
innḍen i tnayen n iquraren n ttijan
inni iğan x izeğifen n tnayen n ipilaren,
42 arebɛa-mya n iremmamen i tnayen
n řexdayem n umuddi ttwammsebḍan
x tnayen n iseddiyyen n iremmamen
i kuř řxedmet n umuddi i zi dřin nitni
tnayen n iquraren n ttijan inni x wudem
sennej n ipilaren, 43 d ɛecra n tkarrutin
d ɛecra n tbanyutin nni iğan x tkarrutin
nni, 44 d tarimant d tenɛac n ifunasen
sadu i trimant, 45 d teydurin d iɣenjajen
d ṭṭawyat i urucci.

Marra řeqcuɛ-a i igga Ḥiram i uječid
Suliman i Taddart n SIDI, tuɣa aten zi
nnḥas ittwassuydan. 46 Ajeğid ikebb i-ten
deg udewwar n L'Urdun di třaxt igdaren
jar Sukkut d Ṣartan. 47 Suliman issɛizz
x wewzan n marra řeqcuɛ-a di ssibbet
n řqedd nsen d ameqqran aṭṭas. War
beqqcen di řewzen n nnḥas.

48 Suliman igga marra řeqcuɛ i Taddart
n SIDI:

aɛalṭar n wureɣ, tazewḍa n wureɣ
min xef ittwassars weɣrum n wescan,
49 řa d řeqnadeř, xemsa ɣar yefus d
xemsa ɣar uzeřmaḍ, zzat i Wexxam n
Daxeř n Zzawect zeg wureɣ izedgen,
řa d nnuwarat yarezmen d řefnarat
d tjeqqaḍin n teftič n wureɣ, 50 uřa d
ṭṭawyat d tjeqqaḍin d ṭṭawyat i urucci d
tɣenjayin d tmejmarin n wureɣ izedgen.
Xenni igga ɛawed řemfaseř i tewwura n
Taddart n daxeř, i Weqdas x Uqeddas,
uřa řemfaseř i tewwura n Wexxam n
Zzawect Tameqqrant n Taddart zeg
wureɣ.

51 Ammu i tᵉttwakemmeř marra řxed-
met i igga uječid Suliman i Taddart
n SIDI. Uca Suliman issidef tiwhibin
iqeddsen n babas. Issars nnuqart d
wureɣ d řeqcuɛ deg ixxamen n txubay n
Taddart n SIDI.

Adeccen n Zzawect Tameqqrant

2 Im. 5:2-14; 2 Im. 6; 2 Im. 7:1-10

8 1 Xenni issmun Suliman imɣaren
n Israil, marra izeğifen n tqebbař,
řḥukkam n tudrin n řejdud n ayt n Israil
ɣar uječid Suliman di Urcalim, ḥima
ad ssgeɛɛden Ttabut n Řɛahd n SIDI zi
tendint n Dawud, tenni d Ṣihyun. 2 Marra
iryazen n Israil munen-dd ɣar uječid
Suliman ɣar řɛid deg uyur n Itanim,
aqa-t d ayur wiss sebɛa. 3 Marra imɣaren
n Israil usin-dd u ikehhanen ssgeɛɛden
Ttabut. 4 Nitni ssgeɛɛden Ttabut n SIDI
ak-d Uqiḍun n Umsagar uřa d marra
řeqcuɛ iqeddsen i tuɣa iğan deg Uqiḍun.
Ssgeɛɛden tt ikehhanen d Ilawiyyen.
5 Ajeğid Suliman ak-d marra tamesmunt
n Israil i tuɣa ɣares dd-tmun u tuɣa-
tt akides zzat i Ttabut, marra nitni
wehhben uği d ifunasen d tfunasin, inni
war zemmaren ad ttwaḥesben zi ssibbet
n řqedd ameqqran nsen.

6 Ikehhanen iwyen Ttabut n Řɛahd
n SIDI ɣar wemcan nnes, ɣar Wexxam
n Daxeř n Taddart, deg Weqdas x
Uqeddas, ař sadu wafriwen n ikiruben.
7 Maɣar ikiruben bezzɛen tnayen n
wafriwen nsen tiwa n wemcan n Ttabut,
uca ikiruben dřin Ttabut d iɛumad nnes

i tarebbut zi sennej. 8 Iɛumad nnes n tarebbut tuɣa ffɣen-dd ařami ttwaẓarren ixfawen n iɛumad nnes zeg Uqeddas zzat i wudem n Wexxam n Daxeř n Zzawect, maca zi barra war zemmaren ad ten ẓaren. Iɛumad qqimen dinni ař ass-a. 9 War iği uřa d ca di Ttabut mɣir tnayen n teřwiḥin i tuɣa dayes issars Musa ɣar Hurib, řami igga SIDI Řɛahd ak-d ayt n Israil umi dd-ffɣen zi Miṣra.

10 Řami dd-ffɣen ikehhanen zeg Uqeddas ɣar barra, imsar, aqa ijj n useynu iccur Taddart n SIDI. 11 War zemmaren ikehhanen ad qqimen bedden ḥima ad sexxaren zi ssibbet n useynu, minzi aɛuği n SIDI tuɣa iccur Taddart n SIDI. 12 Xenni inna Suliman: "SIDI inna aqa Netta ad izdeɣ deg ijj n useynu ibbumbes. 13 S tidett, necc bniɣ ict n Taddart, ict n Tzeddiɣt i Cek, ijj n wemcan imten i Cek, ḥima ad din tzedɣed i řebda."

14 Inneqřeb ujeğid s uɣembub nnes uca ibarek marra agraw-a n řgens n Israil u marra agraw n Israil tuɣa ibedd. 15 Netta inna: "Ad ittwabarek SIDI, AREBBI n Israil, wenni issiwřen s uqemmum nnes i baba Dawud d wenni t ikemmřen s ufus nnes umi inna: 16 'Zeg wass i di nedheɣ řgens inu Israil zi Miṣra, war ixḍareɣ uřa d ict n tendint zi marra tiqebbař n Israil, ḥima ad dinni bniɣ ict n Taddart, ḥima ad din yiři Isem inu, maca Necc ixḍareɣ Dawud, ḥima ad yiři d řḥakem x řgens inu Israil.' 17 Tuɣa deg wuř n baba Dawud, ḥima ad ibna ict n Taddart i Yisem n SIDI, AREBBI n Israil. 18 Inna SIDI i baba Dawud: 'Umi teggid deg wuř nnec ḥima ad tebnid ict n Taddart i Yisem inu, di man aya i teggid mliḥ umi tt tuɣa deg wuř nnec. 19 Maca war iği cek i ɣa ibnan Taddart nni, maca mmic i dd-iffɣen zi tejɛinna nnec. D netta ad ibna Taddart i Yisem inu.' 20 SIDI issemten awař nnes nni issiweř, maɣar necc dewřeɣ beddeɣ deg wemcan n baba Dawud u qqimeɣ x řɛarc n Israil, am mammec tuɣa issiweř SIDI, u necc bniɣ Taddart i Yisem n SIDI, AREBBI n Israil. 21 Necc ggiɣ din ijj n wemcan i Ttabut tenni di iğa Řɛahd n SIDI i igga Netta ak-d řejdud nneɣ umi ten dd-indeh zi Miṣra."

22 Suliman ibedd zzat i uɛalṭar n SIDI arendad n marra agraw n řgens n Israil, uca netta iksi ifassen nnes ɣar ujenna, 23 inna:

"A SIDI, AREBBI n Israil, war iği uřa d ijj n AREBBI am Cek deg ujenna sennej u x temmurt swadday, wenni iḥḍan Řɛahd d tmexsiwt icewwařen i imsexxaren nnec nni igguren zzat i wudem nnec s marra uř nsen, 24 wenni iḥḍan di ṭṭweɛ n umsexxar nnec, baba Dawud, x min xef akides tessiwřed, minzi s uqemmum nnec i tessiwřed u s ufus nnec i dd-tarrid ad ittwakemmeř, am teğa ass-a. 25 Xenni řexxu, SIDI, AREBBI n Israil, ḥḍat di ṭṭweɛ n umsexxar nnec, baba Dawud, x min kides tessiwřed umi tennid: 'War ittwaqess zzayek uřa d ijj n weryaz zi zzat i wudem inu wenni iqqimen x řɛarc n Israil, min ɣa kken iḥenjiren nnec ad ḥḍan ad uyuren abrid nsen zzat i wudem inu am mammec tuyured cek zzat i wudem inu!' 26 Xenni řexxu, a AREBBI n Israil, egget ad dewřen d tidett awařen nni tessiwřed ak-d umsexxar nnec, baba Dawud.

27 Maɣar ma s tidett ad izdeɣ AREBBI x temmurt? Xzar, ajenna, wah, ajenna n ijenwan war izemmar ad Cek iksi, mecḥař s drus Taddart-a nni ssbeddeɣ necc! 28 Meyyeř ɣar tẓağit n umsexxar

nnec u ɣar uzaweg nnes, a SIDI, AREBBI inu, ḥima ad tesřed ɣar uřaɣi u ɣar tẓağit nni iẓẓuğ umsexxar nnec ass-a zzat i wudem nnec. 29 Ejj tiṭṭawin nnec ad ttwarezment ğiřet d wass tiwa i Taddart-a, tiwa i wemcan i x tennid: ‘Aqa Isem inu ad din yiři i useği ɣar tẓağit i iẓẓuğ umsexxar nnec deg wemcan-a.’ 30 Seř xenni i uzaweg n umsexxar nnec u n řgens nnec Israil, i uzaweg nni ttaren nitni deg wemcan-a, u seř Cek xenni deg wemcan n Tzeddiɣt nnec, deg ujenna, wah, seř uca ɣfar.

31 Maři ixḍa ijj ak-d jjar nnes u tᵉttwagg xas ict n tjağit, ḥima ad tt ijjuğ u wanita yusa-dd uca ijjuğ zzat i uɛalṭar nnec di Taddart-a, 32 seř Cek xenni deg ujenna, kkar, ḥkem x imsexxaren nnec, ḥima ad ittwaḥkem x uɛeffan ařami abrid nnes ad dd-ihwa x uzeğif nnes, u ḥima ad tᵉttwagg tsegda i umsegged ařami ad as tᵉttwaɣ tesɣart ɛlaḥsab tasegda nnes. 33 Maři ittwaɣřeb řgens nnec Israil zzat i wudem n řeɛdu, minzi nitni xḍan akidek, maca nitni ad ɣarek dd-dewřen uca ad qadan Isem nnec u ad ẓağen ad ksin s řmeɛruf i Cek di Taddart-a, 34 seř Cek xenni deg ujenna u ɣfar ddnub n řgens nnec Israil u ndeh i-ten ad dd-dewřen ɣar temmurt nni tewcid i řejdud nsen.

35 Maři ibelleɛ ujenna, xmi war din ittiři wenẓar, minzi nitni xḍan akidek u nitni ad ẓẓağen am nnqeřben ɣar wemcan-a, ad qadan Isem nnec u ad dd-dewřen x ddnub nsen umi Cek ten teḥṣared, 36 seř Cek xenni deg ujenna u ɣfar asen ddenb n imsexxaren nnec u n řgens nnec Israil, minzi Cek tesseřmaded i-ten abrid aṣebḥan nni ittxeṣṣa ad uyuren, u ewc Cek xenni anẓar x temmurt nni tewcid d řwart i řgens nnec.

37 Maři din řaẓ di temmurt, niɣ ṭṭaɛun, niɣ ittwassecmeḍ imendi zeg usemmiḍ, niɣ jjriḥect n wefsu niɣ tamuɣri tenni iṣarrḍen, niɣ maři iḥṣar i-t řeɛdu ɣar tewwura nnes, niɣ teřqef i-t mammec ma tegga ca n jjriḥect niɣ ca n řeḥřac, 38 xenni man ma i ɣa iẓẓuğ niɣ ɣa ittar ijj n bnadem niɣ marra řgens nnec Israil, am nitni, kuř ijj zzaysen, ssnen jjriḥect n wuř nsen, u netta iksi xenni ifassen nnes ɣar Taddart-a, 39 seř Cek ɣares zeg ujenna, amcan imten n Tzeddiɣt nnec, ɣfar, kkar u ewc kuř ijj ɛlaḥsab tibridin nnes - am mammec tessned Cek uř nnes, maɣar Cek waha i issnen uř n kuř bnadem - 40 ḥima nitni ad Cek ggʷeden marra ussan i ɣa kken ddaren x wudem n temmurt nni tewcid i řejdud nneɣ, 41 Uca seř Cek uřa ɣar ubarrani nni war iğan zi řgens nnec Israil, maca ad dd-yas di ṭṭweɛ n Yisem nnec zeg ict n temmurt iggʷejen. 42 Maɣar nitni ad sřen x Yisem nnec ameqqran, x ufus nnec ijehden u x uɣiř nnec isswiẓẓden! Maři netta dd-yusa u ad iẓẓağ di Taddart-a, 43 seř Cek xenni zeg ujenna, amcan imten n Tzeddiɣt nnec, u egg ɛlaḥsab marra min xef d ɣarek ɣa iřaɣa ubarrani, ḥima marra řegnus n ddunect ad ssnen Isem nnec, ḥima nitni ad Cek ggʷeden, am řgens nnec Israil, u ad ucin, aqa Isem nnec ittwabarreḥ tiwa i Taddart-a i bniɣ.

44 Maři řgens iffeɣ ɣar umenɣi ak-d řeɛdu nnes deg webrid min xef ten tessekked u nitni ad ẓẓağen i SIDI am nnqeřben ɣar tendint-a i tixḍared Cek u ɣar Taddart i bniɣ necc i Yisem nnec, 45 seř Cek xenni deg ujenna i tẓağit nsen u i uzaweg nsen uca tayed asen tasɣart.

46 Maři nitni xḍan akidek - maɣar war iği uřa d ijj bnadem i war ixḍan - u Cek tesɛared xasen, ad ten tsellmed zzat i

wudem n řeɛdu uca nitni ad ten nedhen d imeḥbas ɣar temmurt n řeɛdu, ma tegg^{w}ej niɣ tudes i teğa, [47]u nitni ad tuben deg wuř nsen di temmurt mani ttwaḥebbsen, wah, ad tuben u ad xak dd-řaɣan di temmurt n yinni ten iḥebbsen, ad inin: 'Neccin nexḍa u negga min war iseggden, aqa negga tuɛeffna!', [48]u nitni ad ɣarek dd-dewřen s marra uř nsen u s marra řeɛmar nsen di temmurt n řɛedyan nsen inni ten iḥebbsen uca ad ɣarek ẓẓağen am nnqeřben ɣar temmurt nni tewcid i řejdud nsen, ɣar tendint-a i tixḍared Cek u ɣar Taddart-a i bniɣ necc i Yisem nnec, [49]seř Cek xenni deg ujenna, amcan imten n Tzeddiɣt nnec, i tẓağit nsen u i uzaweg nsen uca aɣ asen tasɣart. [50]Ɣfar i řgens nnec min zi xḍan akidek u ɣfar asen marra ixeṭṭan nsen i kidek ixḍan, u ewc asen arreḥmet zzat i wudem n yinni i ten iḥebbsen, ḥima nitni ad xasen areḥmen. [51]Nitni maɣar d řgens nnec d tasɣart nnec nni dd-tessuffɣed zi Miṣra, zi řwesṭ n uferran n wuzzař.

[52]Ejj tiṭṭawin nnec ad ttwarzment i uḥeccem n umsexxar nnec u i uḥeccem n řgens nnec Israil, maḥend ad ɣarsen tesřed ak-d marra min ɣarek i ɣa řaɣan, [53]maɣar Cek tfarzed i-ten i Yixef nnec d řwart zi marra řegnus n temmurt, am mammec tessiwřed Cek s tsexxart n Musa, umsexxar nnec, umi tessuffɣed řejdud nneɣ zi Miṣra, a Sidi inu, SIDI!"

[54]Řami tuɣa Suliman ikemmeř marra tẓağit-a u marra aḥeccem-a ɣar SIDI, imsar, aqa netta ikkar zi zzat n uɛalṭar n SIDI, am t tuɣa x ifadden nnes s weɛrur iqwes am ttwasswiẓẓaḍen ifassen nnes ɣar ujenna. [55]Netta tuɣa ibedd din uca ibarek marra agraw n řgens n Israil, inna s tmijja ijehden:

[56]"Ad ittwabarek SIDI, wenni issareyyḥen řgens nnes Israil ɛlaḥsab marra min tuɣa iqqar! Zi marra awařen iṣebḥanen i zi issiweř s tsexxart n umsexxar nnes Musa, war dd-iwḍi uřa d ijj. [57]Ad yiři SIDI, AREBBI nneɣ, akidneɣ am tuɣa iğa ak-d řejdud nneɣ, maḥend Netta war d aneɣ ittejji u war d aneɣ ineṭṭar, [58]maca ad indeh uřawen nneɣ ɣares, maḥend neccin ad nuyur x tebridin nnes u ad neḥḍa řumurat nnes d tweṣṣa nnes d lfarayiḍ nnes nni yumur i řejdud nneɣ. [59]Ejj awařen-a i ssiwřeɣ s uḥeccem zzat i wudem n SIDI, ass d ğiřet, ad iřin udsen ɣar SIDI, AREBBI nneɣ, ḥima Netta ad yaɣ tasɣart i umsexxar nnes d řgens nnes Israil, kuř ass s min i ittřiqen i wass nni, [60]maḥend marra řegnus n temmurt ad ssnen aqa SIDI d AREBBI, war din nneɣni, [61]maḥend uř nwem ad yiři imun ak-SIDI, AREBBI nneɣ, ḥima ad tuyurem ɛlaḥsab tiweṣṣa nnes, ad teḥḍam řumurat nnes, am teğa ass-a."

[62]Iɣarṣ ujeğid d marra Israil akides tiɣarṣa zzat i wudem n SIDI. [63]Suliman iɣarṣ tiɣarṣa n řehna nni iɣarṣ i SIDI: tnayen u-ɛicrin-ařaf n ifunasen d tfunasin d mya u-ɛicrin-ařaf n wuğı d taɣarṣt n řehna. Ammu i ideccen ujeğid Taddart n SIDI jmiɛ ak-d marra ayt n Israil.

[64]Deg wass d ijjen issqeddes ujeğid řwesṭ n řemraḥ n zzat wenni iğan zzat i Taddart n SIDI, minzi issewjed din taɣarṣt n wecmaḍ d tewhibt n řɣiğet uřa d tadunt n tɣarṣa n řehna. Maɣar aɛalṭar n nnḥas wenni iğan zzat i wudem n SIDI, tuɣa d ameẓyan ḥima ad iksi tiɣarṣa n wecmaḍ d tewhibt n řɣiğet d tadunt n tɣarṣa n řehna.

65 Di řweqt nni igga Suliman Řɛid ɛawed d marra Israil akides, zi mani ɣa tiwḍed ɣar Ḥamat ař Taɣzart n Miṣra: ijj n wegraw n řgens ameqqran zzat i wudem n SIDI, AREBBI nneɣ, sebɛa n wussan uřa d sebɛa n wussan ktar, arbeɛṭac n wussan. 66 Deg wass wiss tmenya yarxu netta i řgens, uca nitni barken ajeğid. Awarni uya uyuren ɣar iqiḍan nsen s wuř ifarḥ u s řxaḍar x marra řxar i tuɣa igga SIDI i umsexxar nnes Dawud u i řgens nnes Israil.

Aḍhar wiss tnayen n SIDI i Suliman

2 Im. 7:11-22

9 1 Awarni řami ikemmeř Suliman řebni n Taddart n SIDI u řebni n taddart n ujeğid, wah, marra min tuɣa immeẓri u tuɣa ixs ad t igg, 2 iban-dd SIDI i Suliman i twařa wiss tnayen, am mammec i d as dd-iban di Jibɛun. 3 Inna as SIDI: "Necc sřiɣ i tẓağit nnec u i uḥeccem nnec i zi tḥeccmed zzat i wudem inu. Taddart i tebnid, ssqeddseɣ tt, ḥima ad ssmetneɣ din Isem inu i řebda uca tiṭṭawin inu d wuř inu ad din iřin i řebda! 4 Maře cek tuyured zzat i wudem inu am mammec tuɣa iggur babac Dawud s wuř imun u s řeṣfayet, ad tegged am mammec marra i d ac umureɣ u ad teḥḍid tiweṣṣa inu d lfarayiḍ inu, 5 xenni ad ssmetneɣ řɛarc n tgelda nnec x Israil i řebda, am mammec ssiwřeɣ ɣar babac Dawud, nniɣ: 'War zzayek ittwaqessi ca n weryaz zi řɛarc n Israil!'

6 Maca maře kenniw, cek d iḥenjiren nwem, ad tḥeyydem zi ḍeffar inu u kenniw war tḥeṭṭam ɛad řumurat inu d tweṣṣa inu nni wciɣ zzat i wudem nwem, u kenniw ad tuyurem ad tsexxarem i irebbiten nneɣni, ad asen tbendqem, 7 xenni ad qḍiɣ Israil zi temmurt nni d asen wciɣ uca Taddart-a i ssqeddseɣ i Yisem inu ad tt mmenḍareɣ zeg wudem inu u Israil ad idweř d ijj n umedya d ict n řqecɛet n ustehzi jar marra řegnus. 8 U x Taddart-a tenni yuɛřan qaɛ, marra wi xas i ɣa ikken, ad itebhet ad iṣeffar. Nitni ad inin: 'Mayemmi igga SIDI ammu di temmurt-a u di Taddart-a?' 9 Ad inin: 'Minzi nitni semḥen di SIDI, AREBBI nsen, wenni dd-issuffɣen řejdud nsen zi temmurt n Miṣra, u minzi nitni cebbaren di irebbiten nneɣni, uyuren ad asen bendqen u ad asen ɛebden, x uya issiweḍ SIDI marra řɣar-a xasen.' "

Řebniyat n Suliman

2 Im. 8:1-18

10 Awarni ɛicrin n isegg^{w}usa i di ibna Suliman tnayen n tudrin, Taddart n SIDI u taddart n ujeğid, imsar 11 - am iwca Ḥiram, ajeğid n Ṣur, i Suliman ɛlaḥsab meẓri nnes akeccuḍ n tcejjart n tengelt d ukeccuḍ n tcejjart n umerzi d wureɣ - aqa Suliman iwca i Ḥiram ɛicrin n tneddam di temmurt n Ljalil. 12 Ḥiram iffeɣ-dd zi Ṣur, ḥima ad ixzar tineddam nni d as iwca Suliman, maca tuɣa atent war cnant di tiṭṭawin nnes. 13 Netta inna: "Mana tineddam-a i d ayi tewcid, awma?" U netta iřaɣa asent: 'Tammurt n Kabul'. Nitenti ttwařaɣant ammu ař ass-a. 14 Ḥiram tuɣa issekk i ujeğid mya u-ɛicrin talint n wureɣ.

15 D wa d awař x ljizya i tuɣa issgeɛɛed ujeğid Suliman, maḥend ad ibna Taddart n SIDI d taddart nnes d lqelɛa d řḥiḍ n Urcalim d Ḥaṣur d Majiddu d Jazar. 16 Firɛun, ajeğid n Miṣra, tuɣa igeɛɛed, iṭṭef Jazar, iqedd as timessi. Inɣa ayt n Kenɛan i tuɣa izeddɣen di tendint uca iwca i-tt d tarzeft n tesřit i yeğis, tamɣart n Suliman. 17 Suliman ibna xenni

Jazar d Bayt-Ḥurun n wadday [18]d Baɛlat di temmurt nni d Tadmar di řexřa [19]d marra tineddam n řexzen nni ɣares ɣar Suliman uřa d tineddam n ikarruten d tineddam n imnayen, u marra min tuɣa immeẓri Suliman ad t ibna di Urcalim, x idurar n Lubnan u di marra tammurt i x iḥkem.

[20]Marra řgens i iqqimen n Imuriyyen, Iḥittiyyen, Ifiriziyyen, Iḥiwiyyen d Iyabusiyyen, inni war iğin ca zeg ayt n Israil, [21]tarwa nsen nni iqqimen awarni asen di temmurt, inni war zemmaren ayt n Israil ad ten ḥarrmen i uteḥḥi, igga xasen Suliman ljizya n tesmuɣi ař ass-a. [22]Zeg ayt n Israil war iggi Suliman uřa d ijj d ismeɣ, minzi nitni tuɣa aten d iɛeskariyyen d imsexxaren nnes d řḥukkam nnes d ineɣrafen nnes n řɛeskar d imeqqranen n ikarruten nnes d imnayen nnes. [23]Ina d imeḥḍayen imeqqranen nni tuɣa ittwařeqqmen x řxedmet di ṭṭweɛ n Suliman, xemsa-mya u-xemsin n yeryazen nni tuɣa iḍebbaren x řgens nni tuɣa ittetṭfen di řxedmet.

[24]Maca yeğis n firɛun tgeɛɛed zi tendint n Dawud ɣar taddart i tuɣa i d as ibna. Řexdenni ibna lqelɛa.

[25]Třata n twařawin deg usegg^{w}as issgeɛɛed Suliman tiɣarṣa n wecmaḍ d tewhibin n řehna x uɛalṭar i tuɣa ibna i SIDI. Ɛawed issbexxar x uɛalṭar n řebxur nni iğan zzat i wudem n SIDI, uca ammu i isellem netta Taddart am tekmeř i SIDI.

[26]Ajeğid Suliman ibna uřa d ijj n wagraw n iɣarruba di Ɛiṣyun-Jabar i iğan ɣar Ilat, ɣar tma n Řebḥar n Telga, di temmurt Idum. [27]Ḥiram issekk imsexxaren nnes s wagraw n iɣarruba nni, ibeḥriyyen inni issnen řebḥar, jmiɛ ak-d imsexxaren n Suliman. [28]Nitni iwḍen ɣar Ufir u ksin ssenni arebɛa-mya u-ɛicrin talint n wureɣ u iwyen t ɣar ujeğid Suliman.

Anewjew n tjeğidt n Saba

2 Im. 9:1-12

10 [1]Tajeğidt n Caba tesřa x ccennɛet n Suliman tenni i dd-yusin ak-d Yisem n SIDI u nettat tusa-dd, ḥima ad t tqeğeb s tḥuja n twafit. [2]Nettat tusa-dd ɣar Urcalim s ijj n ukaravan i d as dd-iḍfaren s ddqeř n wagř aṭṭas, s iřeɣman nni yarebbun řeɛṭur d waṭṭas n wureɣ d iẓra iɣřan, u nettat tusa-dd ɣar Suliman u tessiweř akides x marra min ɣares deg wuř. [3]Suliman icarḥ marra awařen i tḥaja nettat. War din uřa d ijj n wawař s řemɛani innuffaren i war izemmar ujeğid ad as t icarreḥ.

[4]Tajeğidt n Caba teẓra marra tiɣit n Suliman d taddart i ibna, [5]d macca x ṭṭabřa nnes, d mammec qqimen imsexxaren nnes, d mammec bedden ixeddamen nnes d warruḍ nsen, d iwarraden nnes, d ddruj nnes izewwqen i xef dd-igeɛɛed ɣar Taddart n SIDI, uca war iqqim dayes ɛřaḥař buḥbeř ɛad. [6]Nettat tenna i ujeğid: "Awař nni sřiɣ di temmurt inu x wawařen nnec u x tiɣit nnec, nican d tidett. [7]Necc war umineɣ ca s wawařen nni, ařami dd-usiɣ danita u xenni tiṭṭawin inu ẓrint aya. Xzar azyen zi kuř man aya war d ayi ittwanna. Tiɣit d tcuni ɛlaḥsab ccennɛet i x sřiɣ, aqa cek sennej nsent. [8]Sseɛd n yeryazen nnec, sseɛd n imsexxaren nnec, inni ibedden zzat i wudem nnec řebda, inni zemmaren ad sřen tiɣit nnec. [9]Ad ittwabarek SIDI, AREBBI nnec, wenni umi dd-tusid x řxaḍar, ḥima ad cek yegg x řɛarc n Israil. Minzi SIDI ittexs Israil i řebda, s uya igga cek d ajeğid, maḥend ad tegged řḥeqq d tsegda." [10]Nettat tewca i ujeğid mya

u-ɛicrin talint n wureɣ d waṭṭas n řeɛṭur d yeẓra iɣřan. Ijj n ufeyyeḍ n řeɛṭur am wanita i iwcin taješidt n Caba i ujeğid Suliman, ɛemmarṣ ɛad war dd-yusi ca.

11 Agraw n iɣarruba n Ḥiram i-dd yiwyen ureɣ zeg Ufir, yiwyi-dd ɛawed aṭṭas n ukeccuḍ n tcejjart n ṣandal d yeẓra iɣřan zi Ufir. 12 Ajeğid igga zeg ukeccuḍ n ṣandal wanita afrayen izewwqen i Taddart n SIDI u i taddart n ujeğid uřa d řgambriyat d lharpat i imedyazen. Akeccuḍ n sandal am wanita ɛemmarṣ war dd-yusi niɣ ittwaẓar ɛad ař ass-a.

13 Ajeğid Suliman iwca i tjeğidt n Caba marra di min tuɣa temmeẓri, min ma tuɣa tᵉttar sennej i min d as iwca ɛad, ɛlaḥṣab tacrimt n ufus n ujeğid Suliman. Xenni tenneqřeb, tedweř ɣar temmurt nnes, nettat d imsexxaren nnes.

Agřa aṭṭas n Suliman

2 Im.9:13-28

14 Řqedd n wureɣ i ittadfen ɣar Suliman deg ijj n usegg^{w}as tuɣa setta-mya u-setta u-settin talint n wureɣ, 15 břa min iksi zeg ittijariyyen u zi tsebbabt n isebbaben u zi marra ijeğiden n Ɛarabiyya u zi lwulat n temmurt.

16 Ajeğid Suliman igga ɛawed mitayen n tseddariyin n uɛeskari timeqqranin s wureɣ ittwaddzen. X ict n tseddart ttwaggen setta-mya ciqlu n wureɣ. 17 Yarni igga netta teřt-mya n tseddariyin n uɛeskari s wureɣ ittwaddzen. Ttwaggent teřt minayat n wureɣ x ict n tseddart. Ajeğid issars i-tent di taddart n Wezɣar n Lubnan.

18 Ajeğid Suliman igga ɛawed ijj n řɛarc ameqqran zi řɛaj uca iɣeğef i-t s wureɣ ittwaṣeffan. 19 Řɛarc wanita ɣares setta n tareffidin u aziğif n řɛarc tuɣa-t iquwwar ɣar ḍeffar nnes u ɣar tnayen n iɣezdisen n řkursi tuɣa ğan iɣağen, u tnayen n wayraden tuɣa bedden zzat i iɣağen. 20 Tenɛac n wayraden bedden ɣar tnayen n iɣezdisen x setta n tareffidin. Am netta war ittwagg ɛad uřa deg ict n tgeldit.

21 Marra iɣarrafen n tissit n Suliman tuɣa aten n wureɣ u marra řeqcuɛ n Taddart n Wezɣar n Lubnan tuɣa aten s wureɣ izedgen, war din nnuqart dayes, maɣar deg wussan n Suliman tuɣa ḥessben tt d walu. 22 Maɣar ajeğid tuɣa ɣares ijj n wagraw n iɣarruba n Tarcic x řebḥar jmiɛ ak-d wegraw n iɣarruba n Ḥiram. Ict n twařa di třata n isegg^{w}usa yudef wegraw n iɣarruba n Tarcic, yiwi ureɣ d nnuqart, řɛaj d ibaɣusen d iṭawsen. 23 Ajeğid Suliman iɛdu marra ijeğiden n ddunect deg wagřa d tiɣit. 24 Marra ddunect yarzu ad ẓaren udem n Suliman, maḥend ad sřen tiɣit nnes i tuɣa issars AREBBI deg wuř nnes. 25 S uyenni usin-dd nitni asegg^{w}as awarni i umas, kuř ijj s tarzeft nnes, s řeqcuɛ n nnuqart, řeqcuɛ n wureɣ, arruḍ, řesnaḥ, řeɛṭur, iysan d isardan. Aqa d man aya imsar asegg^{w}as awarni i umas. 26 Suliman issmun ikarruten d imnayen. Netta tuɣa ɣares ařef u-arebɛa-mya n ikarruten d tenɛac-ařef n imnayen, uca yiwyi ten ɣar tneddam n ikarruten u ɣar ujeğid di Urcalim.

27 Ajeğid igga nnuqart aṭṭas di Urcalim, amecnaw iẓra, u ticejjura n tengelt igga i-tent aṭṭas amecnaw izemmuren nni iğan di Temmurt Iwaṭan.

28 Iysan i Suliman ttwassuffɣen zi Miṣra, zi Qiwi. Isebbaben n ujeğid iwyen ten s yijj n ttaman imetnen zi Qiwi. 29 Ijj n ukarru igeɛɛed-dd u ittwassuffeɣ-dd zi Miṣra s ijj n ttaman n setta-mya ciqlu

n nnuqart u ijj n uyis s mya u-xemsin ciqlu. Nitni ssuffɣen ten s ufus nsen ɛawed i marra ijeğiden n Iḥittiyyen u i ijeğiden n Aram.

Aɛbed n l'aṣnam zi Suliman

11 [1]Ajeğid Suliman tuɣa ittexs aṭṭas n temɣarin tibarraniyyin, am mammec tuɣa ittexs uřa d yeğis n firɛun: timɣarin zi Mu'ab, zi Ɛammun, zi Idum, zi Ṣidun u zeg Iḥittiyyin, [2]timɣarin zi řegnus i x tuɣa inna SIDI i ayt n Israil: "Kenniw war ɣarsen ttadfem uca uřa d nitni war ɣarwem ttadfen. S tidett ad ɣwan nitni uř nwem, ḥima ad tuyurem awarni i irebbiten nsen!" Maca Suliman iqqen ɣarsen s tayri. [3]Netta tuɣa ɣares sebɛa-mya n temɣarin, tiğeğidin, u teřt-mya n tiyya. Timɣarin nnes ɣwant uř nnes. [4]Řami dd-tiweḍ tewsar ɣar Suliman ɣwant temɣarin nnes uř nnes, ařami yuyur awarni i irebbiten nneɣni. Uř nnes war iqqim imun i SIDI, AREBBI nnes, am wuř n babas Dawud. [5]Suliman yuyur awarni i Acturit, tarebbit n Iṣiduniyyen, u awarni i Milkum, nnɛi n l'aṣnam n ayt n Ɛammun. [6]Suliman igga min iğan d aɛeffan di tiṭṭawin n SIDI. Netta war tuɣi icḍar aṭṭas i SIDI am babas Dawud. [7]Xenni ibna Suliman ict n řgeɛɛdet i Kamuc, nnɛi n ṣṣanam n ayt n Mu'ab, deg wedrar wenni iğan zzat i Urcalim, uca uřa d ict n řgeɛɛdet i Mulik, nnɛi n ṣṣanam n ayt n Ɛammun. [8]Ammu i igga i marra timɣarin nnes tibarraniyyin, tinni iwyen řebxur d tɣarṣa n wecmaḍ i irebbiten nsent.

[9]S uyenni isɛar SIDI x Suliman, minzi uř nnes tuɣa iḥeyyed x SIDI, AREBBI n Israil, i tuɣa ɣares-dd iban tnayen n twařawin, [10]waxxa tuɣa ɣares dd-yusa řumur nican, maḥend war iggur awarni i irebbiten nneɣni u netta xenni war iḥḍa min d as yumur SIDI. [11]S uyenni inna SIDI i Suliman: "Minzi imsar ac ammu ařami war teḥḍid ca Řɛahd inu d tweṣṣa inu nni cek umureɣ, s tidett ad zzayek qeřɛeɣ tageldit-a uca ad tt wceɣ i umsexxar nnec. [12]Deg wussan nnec war t ggeɣ ɛad di ṭṭweɛ n babac Dawud, maca ad tt qeřɛeɣ zeg ufus n mmic. [13]Maca Necc war xak qeřɛeɣ tageldit marra. Ad wceɣ ict n teqbič i mmic di ṭṭweɛ n umsexxar inu Dawud u di ṭṭweɛ n Urcalim nni farzeɣ Necc."

Řɛedyan n Suliman

[14]SIDI issekkar-dd i Suliman ijj n řeɛdu Hadad, zi Idum. Tuɣa Hadad zi tarwa n uğeğid n Idum. [15]Umi tuɣa Dawud di Idum u Yuwab, akumandar nnes n řɛeskar, igeɛɛed maḥend ad inḍeř inni ittwassnuqqben, imsar, aqa Yuwab inɣa marra min iğan d awtem di Idum. [16]Maɣar Yuwab iqqim dinni setta n iyuren ak-d marra Israil, ařami iteḥḥa marra min iğan d awtem di Idum. [17]Maca Hadad izemmar ad yarweř, netta d ca n yeryazen Idumiyyen zeg imsexxaren n babas akides, ařami dd-usin ɣar Miṣra. Tuɣa Hadad ɛad d ijj n uḥenjir d amezyan. [18]Nitni tuɣa kkaren zi Midyan uca iwḍen ɣar Faran. Dinni ksin nitni iryazen n Faran akidsen uca usin-dd ɣar Miṣra ɣar firɛun, ajeğid n Miṣra. Wanita iwca as ict n taddart, iwca as awař ad as iwc macca u iwca as ict n temmurt. [19]Hadad yufa arḍa ameqqran di tiṭṭawin n firɛun, ařami wanita iwca as učmas n temɣart nnes d tamɣart, učmas n tjeğidt Taḥfanis. [20]Učmas n Taḥfanis turuw as-dd mmis Janubat, wenni tessuṭṭuḍ Taḥfanis di taddart n firɛun, ařami xenni Janubat iyma di řwesṭ n ayt n firɛun.

[21] Isřa Hadad di Miṣra belli Dawud tuɣa igga ad yareyyeḥ jar řejdud nnes uca Yuwab, akumandar n řɛeskar, immut. Xenni inna Hadad i firɛun: “Sekk ayi-dd, ad raḥeɣ ɣar temmurt inu!” [22] Maca firɛun inna: “Min cek ixeṣṣen ɣari, řami dayek ẓriɣ, cek texsed ad tɛeqbed ɣar temmurt nnec?” Netta inna: “Walu, maca waxxa amenni sekk ayi-dd din!”

[23] AREBBI issekkar xas ɛawed ijj n řeɛdu nneɣni, Razun, mmis n Ilidaɛ, wenni tuɣa yarewřen zi sidi nnes Hadad-Ɛazar, ajeğid n Ṣuba. [24] Tuɣa issmun iryazen, idweř d řqebṭan n bandiyya nsen řami tuɣa ixs Dawud ad ten ineɣ. Maca nitni ruḥen ɣar Dimacq, zeddɣen din u areyysen di Dimacq. [25] Netta tuɣa-t d ijj n řeɛdu n Israil marra ussan n Suliman d man aya sennej i řɣar i igga Hadad. Netta iɛiff Israil u yareyyes am uješid x Aram.

[26] Yarubɛam, mmis n Nabaṭ, ijj n Ifrati zi Ṣaradata, ijj n umsexxar n Suliman issgeɛɛed afus nnes x uješid. Yemmas qqaren as Ṣaruɛa, tuɣa-tt d tajjač. [27] D man aya d ssibbet i zi tuɣa dd-issgeɛɛed afus nnes x uješid, řami tuɣa Suliman ibenna lqelɛa, iqqen tazzit di tendint n babas Dawud. [28] Tuɣa Yarubɛam d ijj n bu-teɣruḍt imeḥḍen. Iẓra Suliman aqa aḥudri imḥeḍ di řxedmet uca netta igga i-t x marra řxedmet n tarebbut n taddart n Yusuf. [29] Di řweqt nni imsar aqa Yarubɛam iffeɣ zi Urcalim uca yufa i-t unabi Axiya deg webrid. Wanita tuɣa yarḍ ijj n warruḍ n jdid u nitni s tnayen idsen tuɣa aten weḥḥedsen deg iyyar. [30] Axiya iṭṭef arruḍ n jdid nnes wenni yarḍen u icarreg i-t di tenɛac n iziynat. [31] Inna i Yarubɛam: “Ksi ɛecra n iziynat i cek, maɣar ammu i iqqar SIDI, AREBBI n Israil: ‘Xẓar, Necc ad carrgeɣ tageldit zeg ufus n Suliman uca ad ac wceɣ ɛecra n tqebbař, [32] maca ict n teqbič ad tiři i netta di ṭṭweɛ n umsexxar inu Dawud u di ṭṭweɛ n Urcalim, tandint nni farzeɣ Necc zi marra tiqebbař n Israil. [33] Maɣar nitni semḥen dayi u sejden i Acturit, tarebbit n Iṣiduniyyen, i Kamuc, arebbi n ayt n Mu’ab, u i Malkam, arebbi n ayt n Ɛammun. War uyuren nitni di tebridin inu maḥend ad ggen min iğan nican di tiṭṭawin inu u war ḥḍin tiweṣṣa inu d lfarayiḍ inu am t igga babas Dawud. [34] Maca war d as ttekkseɣ ca marra tageldit zeg ufus nnes, maca ad t ssmetneɣ d řḥakem marra ussan n tudart nnes di ṭṭweɛ n umsexxar inu Dawud, wenni farzeɣ d wenni iḥḍan řumurat inu d tweṣṣa inu, [35] maca ad kkseɣ tagelda zeg ufus n mmis u ad cek wceɣ ɛecra n tqebbař zzayes, [36] u i mmis ad as wceɣ ict n teqbič, maḥend ad teqqim i umsexxar inu Dawud řebda ict n tfawt zzat i wudem inu di Urcalim, tandint nni farzeɣ Necc i Yixef inu, ḥima ad din ssmetneɣ Isem inu. [37] Necc ad cek ksiɣ u cek ad ṭḥekmed x marra min immeẓri řeɛmar nnec u ad tiřid d ajeğid x Israil. [38] Maře cek tesřid ɣar marra min zi cek umureɣ, ad tuyured x tebridin inu u ad tegged min iğan nican di tiṭṭawin inu umi i ɣa teḥḍid tiweṣṣa inu d řumurat inu am t igga umsexxar inu Dawud, xenni ad imsar aqa Necc ad iřiɣ akidek u ad ac bniɣ ict n taddart i ɣa teqqim am mammec tt bniɣ i Dawud u Necc ad ac wceɣ Israil, [39] Necc ad ssehwiɣ tarwa n Dawud i man aya, maca war iği i řebda.”

[40] Suliman tuɣa yarezzu ad ineɣ Yarubɛam, maca Yarubɛam ikkar, yarweř ɣar Miṣra, ɣar Cicak, ajeğid n Miṣra. Netta iqqim di Misra ař řmewt n Suliman.

41 Min iqqimen n imezruyen n Suliman
d marra min igga d tiɣit i ɣares, ma man
aya marra war ittwazemmem ca deg
wedlis n imezruyen n Suliman? 42 Řweqt
nni iḥkem Suliman x marra Israil di
Urcalim, tuɣa arebɛin n isegg^{w}usa.
43 Suliman igga ad yareyyeḥ jar řejdud
nnes. Netta ittwanḍeř di tendint n babas
Dawud u mmis Raḥabɛam idweř d ajeğid
deg wemcan nnes.

Abeṭṭu n tgeldit

2 Im. 10:1-19; 11:1-4

12 1 Raḥabɛam yuyur ɣar Cakim,
maɣar marra Israil yusa-dd ɣar
Cakim, ḥima ad t ggen d ajeğid. 2 Umi
isřa Yarubɛam, mmis n Nabaṭ, x man
aya, umi tuɣa ɛad di Miṣra - aqa netta
tuɣa yarweř zi zzat n wudem n ujeğid
Suliman u Yarubɛam tuɣa izdeɣ di Miṣra
- imsar 3 aqa ssekken-dd ɣares ireqqasen,
jjin ad xas řaɣan. Yarubɛam d marra
agraw n řgens n Israil usin-dd, ssiwřen
ak-d Raḥabɛam, nnan: 4 "Babac igga
xaneɣ ijj n uzayřu iqseḥ. Xenni řexxu,
sarxu cek řxedmet iqesḥen n babac uřa
d azayřu iḍeqřen i xaneɣ igga, xenni ad
cek nexdem." 5 Netta inna asen: "Uyurem
u ɛeqbem awarni i třata n wussan." Uca
yuyur řgens.

6 Imcawar ujeğid Raḥabɛam ak-d
imeqqranen, inni tuɣa ibedden zzat i
wudem n babas Suliman umi tuɣa ɛad
iddar, inna: "S min zi d ayi tweṣṣam ad
dd-arreɣ x řgens-a?" 7 Nitni ssiwřen
akides, nnan: "Maře cek teggid ixef
nnec ass-a d amsexxar i řgens-a, ad
xasen tsexxared, ad xasen dd-tarred u
ad kidsen tessiwřed s wawařen icnan,
xenni ad dewřen nitni d imsexxaren
nnec i řebda." 8 Maca netta inḍar ccwar i
d as tuɣa wcin imeqqranen uca imcawar
ak-d iḥudriyyen nni tuɣa akides imɣaren
u bedden řexxu zzat i wudem nnes.
9 Netta isseqsa ten: "Man t^{e}ttcawarem
ad t dd-narr x wawař n řgens, minzi
ssiwřen akidi, nnan ayi: 'Sarxu azayřu
i xaneɣ igga babac.' " 10 Iḥudriyyen nni
akides tuɣa imɣaren ssiwřen akides,
nnan: "Ammu i dd ɣa tarred x řgens i
kidek issiwřen, innan: 'Babac isseḍqeř
azayřu nneɣ, maca řexxu cek sarxu t
xaneɣ!' u ammu i kidsen i ɣa tessiwřed:
'Aḍaḍ ameẓyan inu ad yiři d ameqqran x
tejɛinna n baba. 11 Xenni řexxu, aqa baba
iqqen awem ijj n uzayřu iqesḥen, xenni
necc ad t ssḍeqřeɣ ɛad. Baba yarebba
kenniw s urekkuḍ, necc ad kenniw
arebbiɣ s iɣarḍmiwen.' "

12 Deg wass wiss třata usin-dd
Yarubɛam d marra řgens ɣar Raḥabɛam,
am mammec tuɣa issiweř ujeğid,
inna: "Ɛeqbem-dd ɣari awarni i třata
n wussan!" 13 Ajeğid yarra-dd řgens s
ict n temwarrit iqesḥen, maɣar netta
inḍar ccwar i d as wcin imeqqranen.
14 Issiweř akidsen ɛlaḥsab ccwar n
iḥudriyyen, inna: "Baba isseḍqeř azayřu
nwem, maca necc ad ssḍeqřeɣ ɛad azayřu
nwem. Baba yarebbi kenniw s urekkuḍ,
necc ad kenniw arebbiɣ s iɣarḍmiwen."

15 Ajeğid war isři ca ɣar řgens, maɣar
aneqřeb-a tuɣa i dd-yusa zi SIDI, ḥima
ad issemten awař i tuɣa issiweř SIDI s
ufus n Axiya, Aciluni, i Yarubɛam, mmis
n Nabaṭ.

16 Umi marra Israil iẓra aqa ajeğid war
ɣarsen isři ca, yarra-dd řgens x ujeğid,
nnan: "Man tasɣart i ɣarneɣ di Dawud?
Neccin war ɣarneɣ bu tesɣart ɣar mmis
n Yassa. Ɣar iqiḍan nnec, a Israil! Řha
řexxu ak-d taddart nnec, a ayt n Dawud!"
Uca yuyur Israil ɣar iqiḍan nsen. 17 Maca
x ayt n Israil inni tuɣa izeddyen di

tneddam n Yahuda, aqa Raḥabɛam tuɣa xasen d ajeğid. 18 Ajeğid Raḥabɛam issekk ɣarsen Aduram, wenni iğan x ljizya n tesmuɣi, u marra Israil yarjem i-t s yeẓra ařami immut. Ajeğid Raḥabɛam iqeğeb, maḥend ad yenya deɣya x ijj n ukarru ḥima ad yarweř ɣar Urcalim. 19 Ammu i iɣewweɣ Israil x taddart n Dawud, ař ass-a. 20 Umi marra Israil isřa aqa Yarubɛam iɛqeb-dd, imsar, aqa ssekken ɣares maḥend ad as dd-řaɣan, ḥima ad dd-yas ɣar tmesmunt uca ggin t d ajeğid x marra Israil. Uřa d ijj war iqqim iḍeffar ɛad taddart n Dawud mɣir taqbič n Yahuda.

21 Umi dd-yusa Raḥabɛam ɣar Urcalim, issmun marra taddart n Yahuda d teqbič n Binyamin, mya u-tmenyin-ařef n iryazen ittwafarzen, ttwadarrben i umenɣi, ḥima ad mmenɣen ak-d taddart n Israil, ḥima ad dd-arren tageldit ɣar Raḥubɛam, mmis n Suliman. 22 Xenni yusa-dd wawař n AREBBI ɣar Camɛiya aryaz n AREBBI, inna: 23 "Siweř ak-d Raḥabɛam, mmis n Suliman, ajeğid n Yahuda, u ak-d marra taddart n Yahuda u tenni n Binyamin u i marra min iqqimen n řgens, ini: 24 'Ammu i iqqar SIDI: War ttgeɛɛdem u war ttmenɣam ak-d aytmatwem, ayt n Israil. Ittxeṣṣa ad iɛqeb kuř ijj n weryaz ɣar taddart nnes, maɣar d man aya i imsaren zzayi.' " Nitni sřin ɣar wawař n SIDI uca ɛeqben uca uyuren ɣar wemcan nsen ɛlaḥsab awař n SIDI.

25 Yarubɛam ibna Cakim x idurar n Ifrayim uca izdeɣ dinni. Ssenni iffeɣ uca ibna Fanuwil. 26 Inna Yarubɛam deg wuř nnes: "Řexxu ad dd-teɛqeb tgeldit ɣar taddart n Dawud. 27 Maɣar mařa řgens-a ad dd-igeɛɛed, ḥima ad yawi tiwhibin di Taddart n SIDI di Urcalim, xenni ad dd-idweř wuř n řgens-a ɣar siditsen, ɣar Raḥabɛam, ajeğid n Yahuda. Ad ayi nɣen u ad dd-ɛeqben ɣar Raḥabɛam, ajeğid n Yahuda." 28 Imcawar ujeğid, xenni igga **tnayen n iɛejmiyyen n wureɣ**, inna asen i řgens: "D aṭṭas i kenniw maḥend ad tgeɛɛdem ɣar Urcalim. Xzar, irebbiten nnec, a Israil, inni cek i dd-issuffɣen zi Miṣra." 29 Netta issbedd ijj n ṣṣanam n ufunas di **Bayt-Il** u wenneɣni issbedd i-t di **Dan**. 30 Aya idweř d aɛraḍ ɣar ddnub. Řgens izwar yuyur zzat i wudem n ijj n ufunas ař Dan.

31 Netta issbedd ict n zzawect x řegɛudi. Igga ikehhanen i dd-iqqarṣen zi marra ṭṭrufa n řgens inni war iğin zeg ayt n Lawi.

32 Deg uyur wiss tmenya, deg wass wiss xemmesṭac n uyur, igga Yarubɛam ijj n řɛid, am řɛid i tteggen di Yahuda, u netta issgeɛɛed tiɣarṣa x uɛalṭar. Igga ammu di Bayt-Il ḥima ad iqeddem tiɣarṣa i iɛejmiyyem i yegga. Igga ɛawed ikehhanen di Bit-Il x řegɛudi nni igga.

33 Deg wass wiss xemmesṭac deg uyur wiss tmenya n uyur i tuɣa ixarreṣ netta deg wuř nnes, issgeɛɛed tiɣarṣa x uɛalṭar nni igga di Bayt-Il. Ammu i issbedd ijj n řɛid i ayt n Israil uca issbexxar řebxur x uɛalṭar.

Aryaz n Arebbi zi temmurt n Yahuda

13 1 Xzar, s wawař n SIDI yusa-dd ijj n weryaz n AREBBI zi Yahuda ɣar Bayt-Il. Yarubɛam tuɣa ibedd zzat i uɛalṭar, ḥima ad iwehheb řebxur. 2 Netta iřaɣa x uɛalṭar s wawař n AREBBI, inna: "A aɛalṭar, aɛalṭar, ammu i iqqar SIDI, ad dd-ittwaxřeq ijj n mmis di taddart n Dawud, ad as qqaren Yuciya. Netta ad xak igg d taɣarṣt ikehhanen n řegɛudi

nni xak iwehhben řebxur, u ad xak cemḍen iɣsan n iwdan.” [3]Deg wass nni d ijjen iwca ict n řeɛřamet, inna: “Ta d řeɛřamet i x issiweř SIDI. Xzar, aɛalṭar ad icarreg u iɣɣeḍ n min iqqimen n tadunt i xas iğan ad zzayes dd-iḥruğeḍ.”

[4]Umi isřa uje ğid awař n weryaz n AREBBI wenni iřaɣan x uɛalṭar di Bayt-Il, imsar, aqa isswiẓẓeḍ Yarubɛam afus nnes x uɛalṭar, inna: “Ṭṭef i-t!” Maca afus nnes nni tuɣa ɣares isswiẓẓḍen, yuẓeɣ, ařami war izemmar ɛad ad t-i-dd-yarr ɣares. [5]Icarreg uɛalṭar uca iḥřuğed zzayes yiɣɣed n tadunt ɛlaḥsab řeɛřamet i iwca weryaz n AREBBI s wawař n SIDI. [6]Xenni yarra-dd uje ğid, inna i weryaz n AREBBI: “Zawg zzat i wudem n SIDI, AREBBI nnec, uca ẓağ xafi ḥima afus inu ad ɣari dd-idweř!” Uca izawg weryaz n AREBBI i wudem n SIDI uca afus n uje ğid idweř-dd ɣares uca idweř am mammec t tuɣa qbeř. [7]Xas uca issiweř uje ğid ak-d weryaz n AREBBI: “As-dd ɣar taddart inu uca areyyeḥ! Uřa d necc ad ac wceɣ ict n terzeft.” [8]Maca yarra-dd weryaz n AREBBI x uje ğid: “Waxxa cek tewcid ayi azyen n taddart nnec, necc war akidek ggureɣ u war tticeɣ aɣrum deg wemcan-a uřa war da sesseɣ. [9]Maɣar ammu i d ayi iweṣṣa s wawař n SIDI, inna: ‘Cek war dinni tettetted u war dinni tsessed u war tɛiqqibed x webrid i x dd-tusid.’ ” [10]Uca netta iruḥ x ijj n webrid nneɣni u war dd-iɛqib ca x webrid i x dd-yusa ɣar Bayt-Il.

[11]Di Bayt-Il tuɣa izeddeɣ ɛad ijj n unabi iwsar. Mmis nnes yusa-dd, iḥaja as min tuɣa igga weryaz n AREBBI deg wass nni di Bayt-Il, uřa d awařen i inna i uje ğid. Iḥenjiren nnes ḥajan as ten i babatsen. [12]Inna asen babatsen: “X man abrid i yuyur netta?” Iḥenjiren nnes tuɣa ẓrin man abrid tuɣa iṭṭef weryaz n SIDI wenni tuɣa i dd-yusin zi Yahuda. [13]Netta inna i iḥenjiren nnes: “Bardɛem ayi i weɣyuř!” Nitni bardɛen as i weɣyuř uca netta inya xas iruḥ. [14]Netta yareddef aryaz n AREBBI uca yufa i-t am iqqim sadu ict n tcejjart n yigg. Netta inna as: “Ma cek d aryaz n AREBBI wenni dd-iffɣen zi Yahuda?” Netta inna: “D necc!” [15]Xenni inna as: “As-dd akidi ɣar taddart inu u ecc aɣrum.” [16]Maca netta inna: “Necc war zemmareɣ akidek ɛeqbeɣ u necc war akidek dd-ttaseɣ. Uřa d necc war ttettey, war sesseɣ deg wemcan-a. [17]Maɣar yusa-dd ɣari wawař n SIDI, inna: ‘Cek war tzemmared ad dinni tecced aɣrum u war tsessed aman. Cek war tzemmared ad dd-tɛeqbed x webrid i x dd-tusid.’ ”[18]Netta inna as: “Uřa d necc d ijj n unabi am cek, u ijj n lmalak issiweř akidi s wawař n SIDI, inna: ‘Awyi t ɣarek di taddart nnec, ḥima ad yecc aɣrum, ad isess aman.’ ” Ammu i issxarreq xas.[19]Uca netta iɛqeb akides, icca aɣrum di taddart nnes u iswa aman.

[20]Umi qqimen nitni ɣar ṭṭabřa, aqa yusa-dd wawař n SIDI ɣar unabi wenni tuɣa t-i-dd-yarrin, [21]u netta iřaɣa i weryaz n AREBBI i dd-yusin zi Yahuda, inna: “Ammu i iqqar SIDI: ‘Maɣar cek tɣewwɣed x wawař n SIDI u war teḥḍid řumur i d ac yumur SIDI, AREBBI nnec, [22]maca tɛeqbed u teccid aɣrum u teswid aman deg wemcan i x i d ac inna: ‘War tzemmared ad din tecced aɣrum u war din tssesed aman, x uya řxecbet nnec war dd-tusa deg wenḍeř n řejdud nnec.’ ”

[23]Awarni umi tuɣa icca d iswa, ibardeɛ as i weɣyuř i unabi i d igga ad dd-idweř. [24]Ammu dd-iffeɣ uca imsagar akides ijj n weyrad, inɣa i-t. Řxecbet nnes

tuɣa temmenḍar din x webrid u aɣyuř ibedd zzates uca uřa d ayrad ibedd zzat i řxecbet. [25]U xzar, ɛdun ca n yeryazen, ẓrin řxecbet temmenḍar x webrid uřa d ayrad ibedd zzat i řxecbet. Nitni iwḍen ɣar tendint n unabi iwsaren uca ssiwřen x man aya. [26]Umi anabi wenni i-t-i-dd-yarrin zeg webrid, isřa man aya, inna netta: "Wa d aryaz n AREBBI, wenni tuɣa iɣewwɣen x wawař n SIDI. X uyenni iwca i-t SIDI i weyrad u wanita imezzeq i-t uca inɣa i-t ɛlaḥsab awař n SIDI wenni tuɣa kides issiwřen." [27]Uca netta issiweř ak-d iḥenjiren nnes, inna: "Bardɛem ayi i weɣyuř!" Nitni bardɛen as, [28]uca netta iffeɣ, yufa řxecbet temmenḍar x webrid uřa d aɣyuř d wayrad i ibedden zzat i řxecbet. Ayrad war yecci řxecbet u war imezzeq aɣyuř. [29]Xenni issgeɛɛed unabi řxecbet, issars i-tt x weɣyuř uca yiwyi tt akides. Ammu i dd-yusa unabi iwsaren di tendint, ḥima ad xas iwwet agejdur u ad t inḍeř. [30]Netta inḍeř řxecbet deg wenḍeř nnes u nitni wtin xas agejdur: "Uh, uma inu!" [31]Awarni umi tuɣa t inḍeř, imsar, aqa issiweř ak-d iḥenjiren nnes, inna: "Xmi ɣa mmteɣ, neḍřem ayi deg wenḍeř i di immenḍar weryaz n AREBBI u ssarsem iɣsan inu x uɣezdis n iɣsan nnes! [32]Maɣar awař i ibarreḥ s wawař n SIDI x uɛalṭar-a nni iğan di Bayt-Il u x marra tizawiyyin n řegɛudi nni iğan di tneddam n Samarya, ad dd-iffeɣ nican."

[33]Awarni i wawař-a war dd-iddekkʷiř ca Yarubɛam zeg webrid aɛeffan nnes, maca yařeqqem ɛawed ikehhanen zi marra ṭṭrufa n řgens x řegɛudi. Wenni t ixsen, yařeqqem i-t u wanita idweř d akehhan n řegɛudi. [34]Zi tmesřact-a tewḍa taddart n Yarubɛam di ddnub, ařami dd-tqarreb ɣar uteḥḥi d wareddeğ zi temmurt.

Yarubɛam d unabi Ahiya

14 [1]Di řweqt nni idweř Abiya, mmis n Yarubɛam, ihřec. [2]Inna Yarubɛam i temɣart nnes: "Kkar, beddeř arruḍ nnem, maḥend war iɛeqqeř uřa d ijj aqa cem d tamɣart n Yarubɛam, ad tuyured ɣar Cilu. Aqa dinni anabi Axiya wenni xafi innan aqa necc ad dewřeɣ d ajeğid x řgens-a. [3]Ksi akidem ɛecra n iɣrumen d tefḍiřin d ijj n uqdiḥ n tamment uca uyur ɣares! Netta ad am ini min ɣa imsaren ak-d uḥenjir." [4]Uca ammu i tegga temɣart n Yarubɛam. Nettat tekkar, tuyur ɣar Cilu, tiweḍ ɣar taddart n Axiya. Axiya tuɣa war itwiři maɣar tiṭṭawin nnes tuɣa dewřent ṭṭemmsent di tewsar nnes. [5]Maca SIDI inna i Axiya: "Xzar, ad dd-tas temɣart n Yarubɛam, ḥima ad cek tesseqsa x mmis, minzi wanita ihřec. Ta d ta i d as ɣa tinid. Xmi i dd ɣa tas, ad imsar, nettat ad tessniɛmiř ixef nnes d icten nneɣnit."

[6]Umi isřa Axiya řḥess n iṣuraf nnes ɣar tewwart, imsar, aqa netta inna: "Adef-dd ɣar daxeř, a tamɣart n Yarubɛam! Mayemmi tessniɛmiřed ixef nnem amecnaw cem d icten nneɣnit? Necc ttwassekkeɣ-dd ɣarem s ict n tebrat iqesḥen. [7]Uyur, ini i Yarubɛam: 'Ammu i iqqar SIDI, AREBBI n Israil: Minzi Necc ssgeɛɛdeɣ cek zi jar řwesṭ n řgens u ggiɣ cek d řḥakem x řgens inu Israil, [8]uca carrgeɣ tageldit zi taddart n Dawud uca wciɣ ac tt, maca cek war teğid ca am umsexxar inu Dawud, wenni iḥḍan řumurat inu d wenni dd ayi iḍfaren, ḥima ad yegg mɣir min iğan nican di tiṭṭawin inu, [9]u minzi teggid tt d taɛeffant mahu x min ggin marra inni iğan qbeř i cek, uca cek tuyured teggid irebbiten nneɣni d řexyařat nneɣni ifesyen, ḥima ad ayi tesɛared, uca tenḍared ayi awarni i

weɛrur nnec, [10]s uya, xzar, ad awyeɣ tuɛeffna x taddart n Yarubɛam u ad teḥḥiɣ zi Yarubɛam marra wi t itteggen x řḥiḍ, am wenni ittwaṭṭfen, am wenni umi jjin di Israil, u Necc ad mḥiɣ min iqqimen n taddart n Yarubɛam, am mammec farḍen řeɣbar ař ɣa iqḍa. [11]Man wen zi taddart n Yarubɛam i ɣa immten di tendint, ad t ccen yiṭan u wi ɣa immten deg iyyar, ad t ccen ijḍaḍ n ujenna, maɣar SIDI d wenni tt innan."

[12]"U cem, kkar, uyur ɣar taddart nnem! Maři iḍaren nnem ad awyen ɣar tendint, ad immet uḥenjir. [13]Marra Israil ad xas wten agejdur u nitni ad t neḍřen, maɣar netta waha zi taddart n Yarubɛam ad iṭṭef anḍeř, maɣar di taddart n Yarubɛam ittwaf dayes netta waha min icnan i SIDI, AREBBI n Israil. [14]SIDI ad dd-issekkar i Yixef nnes ijj n ujeğid x Israil nni i ɣa iteḥḥan taddart n Yarubɛam, ass aqa d wa. Min din? Wah, ɛad řexxu! [15]SIDI ad iwwet Israil, ad t issenhezz ssa d ssa am uɣanim deg waman, u Netta ad iqřeɛ Israil zi temmurt-a iṣebḥen i iwca i řejdud nsen u Netta ad ten yareyyec x ujemmaḍ n iɣzar n Lfuraṭ, minzi nitni ggin i yixef nsen tirebbin n cwarti u sɛaren zzaysent SIDI. [16]Netta ad isellem Israil di ssibbet n ddnub i igga Yarubɛam, i zi yarra Israil ad ixḍa."

[17]Uca tekkar temɣart n Yarubɛam, t^{e}ṭṭef abrid uca tiweḍ ɣar Tirṣa. Umi dd-tusa ɣar tnebdat n taddart, immut uḥenjir. [18]Nitni neḍřen t u marra Israil iwta xas agejdur, ɛlaḥsab awař n SIDI i issiweř s ufus n umsexxar nnes, anabi Axiya.

[19]Imezruyen iqqimen n Yarubɛam, mammec immneɣ d mammec iḥkem, xzar, ma man aya marra war ittwazemmem ca deg wedlis n imezruyen n iğeğiden n Israil. [20]Ussan i iḥkem Yarubɛam tuɣa tnayen u-ɛicrin n isegg^{w}usa. Netta igga ad yareyyeḥ jar řejdud nnes u mmis Nadab idweř d ajeğid deg wemcan nnes.

Řmewt n Raḥubɛam, mmis n Suliman

2 Im. 12:1-16

[21]Raḥabɛam, mmis n Suliman, tuɣa d ajeğid di Yahuda. Tuɣa ɣares waḥit u-rebɛin n isegg^{w}usa umi idweř netta d ajeğid. Netta iḥkem sbeɛṭac n isegg^{w}usa di Urcalim, di tendint i ixḍar SIDI zi jar marra tiqebbař n Israil, ḥima ad din issemten Isem nnes. Yemmas qqaren as Niɛma, nettat zi temmurt n Ɛammun. [22]Yahuda igga min iğan d aɛeffan di tiṭṭawin n SIDI u nitni sɛaren t mahu x marra min tuɣa ggin řejdud nsen s ddnub nsen i zi xḍan. [23]Maɣar uřa d nitni bnan řegɛudi i yixef nsen d imayḍuten iqeddsen d tirebbin n cwarti, di marra tiwririn yuɛřan u sadu kuř tacejjart tazizit. [24]Tuɣa din uřa d imetleyyen di temmurt. Nitni ggin marra jjɛayef n řegnus i tuɣa issuffeɣ SIDI zi řwart zzat i wudem n ayt n Israil.

[25]Deg usegg^{w}as wiss xemsa n ujeğid Raḥabɛam, imsar, aqa igeɛɛed Cicak, ajeğid n Miṣra, ḍidd i Urcalim. [26]Netta ikkes řeknuz zi Taddart n SIDI u řeknuz zi taddart n ujeğid, iwa, netta yiwi marra. Yiwi uřa d marra tiseddariyin n uɛeskari n wureɣ nni igga Suliman. [27]Deg wemcan nsent igga ujeğid Raḥabɛam tiseddariyin n uɛeskari ittwaggen zi nnḥas. Igga i-tent deg ifassen n imeqqranen x ireqqasen n tazřa nni tuɣa ttɛessan ɣar wadaf n taddart n ujeğid. [28]Meřmi ma i ɣa yadef ujeğid ɣar Taddart n SIDI, imsar, aqa ireqqasen n tazřa arebbun tent u iwyen tent xenni ɛawed ɣar wexxam n ireqqasen n tazřa.

[29]Imezruyen iqqimen n Raḥabɛam d marra min igga, ma man aya marra war ittwazemmem ca deg wedlis n imezruyen n ijeğiden n Yahuda? [30]Tuɣa iğa umenɣi jar Raḥabɛam d Yarubɛam marra ussan nsen. [31]Raḥabɛam igga ad yareyyeḥ jar řejdud nnes. Netta ittwanḍeř jar řejdud nnes di tendint n Dawud. Yemmas qqaren as Niɛma, ict n temɣart Taɛammunit. Mmis Abiyam idweř d ajeğid deg wemcan nnes.

Abiyam, ajeğid x temmurt n Yahuda

2 Im. 13:1-23

15 [1]Deg usegg^{w}as wiss tmenṭac n ujeğid Yarubɛam, mmis n Nabaṭ, idweř Abiyam d ajeğid x Yahuda. [2]Netta iḥkem třata n isegg^{w}usa di Urcalim. Yemmas qqaren as Maɛka, yeğis n Abicalum. [3]Netta yuyur di marra ddnub n babas nni tuɣa igga qbeř nnes uca uř nnes war tuɣi ca icḍar ɣar SIDI, AREBBI nnes, am wuř n babas Dawud. [4]Maca di ṭṭweɛ n Dawud iwca as SIDI, AREBBI nnes, ijj n řefnar di Urcalim umi igga ad issekkar mmis awarni as, u umi igga ad teqqim tbedd Urcalim, [5]maɣar Dawud tuɣa igga min iğan nican di tiṭṭawin n SIDI u netta tuɣa war iḥeyyed di marra tudart nnes x marra min i d as yumur Netta, mɣir di tmesřact n Uriya, Aḥitti. [6]Tuɣa din amenɣi jar Raḥabɛam d Yarubɛam, marra ussan n tudart nnes.

[7]Imezruyen iqqimen n Abiyam d marra min igga, ma man aya marra war ittwazemmem ca deg wedlis n imezruyen n ijeğiden n Yahuda? Tuɣa din ɛawed amenɣi jar Abiyam d Yarubɛam. [8]Abiyam igga ad yareyyeḥ jar řejdud nnes. Neḍřen t di tendint n Dawud. Mmis Asa idweř d ajeğid deg wemcan nnes.

Asa, ajeğid x temmurt n Yahuda

2 Im. 14:1-2; 15:16; 16:6; 11-14

[9]Deg usegg^{w}as wiss ɛicrin n Yarubɛam, ajeğid n Israil, idweř Asa d ajeğid x Yahuda. [10]Netta iḥkem waḥit u-rebɛin n isegg^{w}usa di Urcalim. Ḥennas qqaren as Maɛka, yeğis n Abicalum. [11]Asa igga min iğan nican di tiṭṭawin n SIDI, am igga babas Dawud. [12]Netta issuffeɣ imetleyyen zi temmurt uca iḥeyyed marra imeyḍa n l'aṣnam nsen i tuɣa ggin řejdud nnes. [13]Netta issḥeyyed uřa d ḥennas Maɛka zi jjehd nnes, maɣar nettat tuɣa tegga ijj n řexyař d jjɛifect i trebbit n cwarti. Asa iqess jjɛifect nnes uca isscemḍ i-tt ɣar teɣzart n Qidrun. [14]War ttwaḥeyydent řegɛudi, maca uř n Asa tuɣa icḍar nican i SIDI, marra ussan n tudart nnes. [15]Netta yiwi tiwhibin iqeddsen n babas uřa d tiwhibin nni issqeddes netta s yixef nnes di Taddart n SIDI: nnuqart d wureɣ d řeqcuɛ nneɣni.

[16]Tuɣa din amenɣi jar Asa d Baɛca, ajeğid n Israil, marra ussan nsen. [17]Baɛca, ajeğid n Israil, igeɛɛed ɣar umenɣi ḍidd i Yahuda uca ibna Rama, ḥima war ittejji uřa d ijj ad yuyur ɣar Asa, ḥima ad ɣares dd-yas. [18]Xenni iksi Asa marra nnuqart d wureɣ i tuɣa iqqimen deg ixxamen n txubay n Taddart n SIDI uřa d txubay n taddart n ujeğid, uca isellem marra aya i imsexxaren nnes. Uca ajeğid Asa issekk i-ten ɣar Binhadad, mmis n Tabrimun, mmis n Ḥazyun, ajeğid n Aram, wenni tuɣa izeddɣen di Dimacq, ḥima ad yini: [19]"Aqa din ijj n řɛahd jar ayi d cek, jar baba d babac. Xzar necc ad ac dd-ssekkeɣ ict n terzeft n nnuqart d wureɣ. Ruḥ, fsi řɛahd nnec ak-d Baɛca, ajeğid n Israil, maḥend ad ikkar ad xafi igg^{w}ej." [20]Binhadad isřa ɣar ujeğid Asa uca issekk ikumandaren n řɛeskar nnes ɣar tneddam n Israil. Netta

iɣřeb x Ɛiyun d Dan d Abal-Bayt-Maɛka d marra Kinnarut. Aqa issekk i-ten ɣar marra tammurt n Naftali. 21 Umi Baɛca isřa x uya, imsar, aqa netta issbedd di řebni n Rama uca iqqim izeddeɣ di Tirṣa. 22 Ajeğid Asa ijja ad barrḥen di marra Yahuda, war ittɣimi ḥed, ḥima nitni ad kksen iẓra zi Rama d ukeccuḍ i zi tuɣa ibenna Baɛca. U s man aya ibna ujeğid Asa tandint n Jibɛa di Binyamin d Miṣfa.

23 Imezruyen iqqimen n Asa, marra timegga nnes imeḥḍen d marra min igga uřa d tineddam nni ibna, ma man aya marra war ittwazemmem ca deg wedlis n imezruyen n ijeğiden n Yahuda? Maca umi iwsar, ihřec netta zeg iḍaren nnes s tnayen. 24 Asa igga ad yareyyeḥ jar řejdud nnes. Netta ittwanḍeř jar řejdud nnes di tendint n babas Dawud. Mmis Yahucafaṭ idweř d ajeğid deg wemcan nnes.

Nadab, ajeğid x temmurt n Israil

25 Nadab, mmis n Yarubɛam, idweř d ajeğid x Israil deg usegg^{w}as wiss tnayen n Asa, ajeğid n Yahuda. Netta iḥkem tnayen n isegg^{w}usa x Israil. 26 Netta igga min iğan d aɛeffan di titṭawin n SIDI uca yuyur deg webrid n babas u di ddnub nnes i zi yarra Israil ad ixḍa.

27 Baɛca, mmis n Abiya, zi taddart n Issakar, igga xas ict n tmeɛmuč u Baɛca iɣřeb xas di Jibbatun nni iğan n Ifilisṭiniyyen, umi Nadab d marra Israil tuɣa innḍen i Jibbatun. 28 Inɣa i-t Baɛca deg usegg^{w}as wiss třata n Asa, ajeğid n Yahuda, u netta idweř d ajeğid deg wemcan nnes. 29 Umi idweř netta d ajeğid, imsar, aqa iqḍa x marra taddart n Yarubɛam. Uřa d ca n Yarubɛam nni yarrin nnefs, war t ijji ad iqqim iddar, ařami t iteḥḥa ɛlaḥsab awař n SIDI nni tuɣa issiweř s uqemmum n umsexxar nnes Axiya, Aciluni, 30 di ssibbet n ddnub n Yarubɛam i zi ixḍa netta u i zi yarra Israil ad ixḍa s tmegga nnes ixewwjen i zi isɛar SIDI, AREBBI n Israil.

31 Imezruyen iqqimen n Nadab, d marra min igga, ma man aya marra war ittwazemmem ca deg wedlis n imezruyen n iğeğiden n Israil? 32 Tuɣa din amenɣi jar Asa d Baɛca, ajeğid n Israil, marra ussan nsen.

Baɛsa, ajeğid n Israil

33 Deg usegg^{w}as wiss třata n ujeğid Asa, ajeğid n Yahuda, idweř Baɛca, mmis n Axiya, d ajeğid x marra Israil di Tirṣa, u netta iḥkem arebɛa u-ɛicrin n isegg^{w}usa. 34 Netta igga min iğan d aɛeffan di titṭawin n SIDI u yuyur deg webrid n Yarubɛam u di ddnub nnes i zi yarra Israil ad ixḍa.

Aɛřem n ujeğid Baɛsa s unabi Yahu

16 1 Yusa-dd wawař n SIDI ɣar Yahu, mmis n Ḥanani. Awař tuɣa ḍidd i Baɛca, inna: 2 "Minzi Necc ssgeɛɛdeɣ-dd cek zi tɛejjajt u ggiɣ cek d řḥakem x řgens inu Israil, uca cek tuyured x webrid n Yarubɛam u tarrid řgens inu Israil ad ixḍa umi i d ayi tesɛared s ddnub nsen, 3 xzar, s uya ad mḥiɣ min iqqimen n Baɛca d min iqqimen n taddart nnes, u Necc ad ggeɣ taddart nnec am taddart n Yarubɛam, mmis n Nabaṭ. 4 Man wen zi taddart n Baɛca i ɣa immten di tendint, ad t ccen yiṭan u man wen zzayes i ɣa immuten deg iyyar, ad t ccen yijḍaḍ n ujenna."

5 Imezruyen iqqimen n Baɛca, d marra min igga, ma man aya marra war ittwazemmem ca deg wedlis n imezruyen n iğeğiden n Israil? 6 Baɛca igga ad yareyyeḥ jar řejdud nnes u netta ittwanḍeř di Tirṣa. Mmis Ila idweř d ajeğid deg wemcan

nnes. 7Ammu dd-yusa wawař n SIDI s ufus n unabi Yahu, mmis n Ḥanani, uřa x Baɛca d taddart nnes zi ssibbet n marra taɛeffant i igga di tiṭṭawin n SIDI, umi t isɛar s řexdayem n ifassen nnes u umi idweř am taddart n Yarubɛam, uca uřa minzi netta tuɣa iqḍa wanita.

Iyla, ajeğid n Israil

8Deg usegg^{w}as wiss setta u-ɛicrin n Asa, ajeğid n Yahuda, idweř Ila, mmis n Baɛca, d ajeğid x Israil di Tirṣa, i ijj n řmijař n tnayen n isegg^{w}usa. 9Zimri, amsexxar nnes, wenni d akumandar x ijj n wezyen n ikarruten n umenɣi, igga xas ict n tmeɛmuč umi t tuɣa di Tirṣa, tuɣa iscar di taddart n Arṣa, wenni tuɣa d ameḥḍay x taddart di Tirṣa. 10Zimri yudef, iwta i-t uca inɣa i-t deg usegg^{w}as wiss sebɛa u-ɛicrin n Asa, ajeğid n Yahuda. Netta idweř d ajeğid deg wemcan nnes. 11Řami idweř d ajeğid uca inya x řɛarc nnes, imsar, aqa iqḍa x marra taddart n Baɛca. Netta war ijji uřa d ijj wenni t iggin x řḥiḍ ad iddar, u war ijji uřa d ijj wenni izemmaren ad as intaqem u uřa d ijj zeg imeddukkař nnes. 12Ammu i iteḥḥa Zimri marra taddart n Baɛca ɛlaḥsab awař n SIDI nni issiweř Baɛca s ufus n unabi Yahu, 13di ssibbet n marra ddnub n Baɛca d ddnub n mmis Ila i zi xḍan nitni u i zi arrin Israil ad ixḍa am sɛaren SIDI, AREBBI n Israil, s l'aṣnam nsen ibeṭṭřen.

14Imezruyen iqqimen n Ila, d marra min igga, ma man aya marra war ittwazemmem ca deg wedlis n imezruyen n iğeğiden n Israil?

Zimri, ajeğid n Israil

15Deg usegg^{w}as wiss sebɛa u-ɛicrin n Asa, ajeğid n Yahuda, tuɣa Zimri sebɛa n wussan d ajeğid di Tirṣa. Řgens tuɣa iḥeṣṣar i Jibbatun nni iğan n Ifilisṭiniyyen. 16Řgens i tuɣa iwtin iqiḍan nnes din, isřa aqa qqaren: "Zimri tuɣa igga d ict n tmeɛmuč uca inɣa ajeğid." Deg wass nni marra řgens yarra Ɛumri, wenni d akumandar x řɛeskar, d ajeğid x Israil di řmargeḥ n řɛeskar. 17Ɛumri igeɛɛed-dd zi Jibbatun d marra Israil akides uca nnḍen as-dd i Tirṣa. 18Umi iẓra Zimri aqa tandint tuɣa t^{e}ttwaṭṭef, yudef ɣar lqelɛa n taddart n ujeğid, iqedd tiwa nnes timessi i taddart n ujeğid, ařami immut 19di ssibbet n ddnub nnes i tuɣa igga, umi igga min iğan d aɛeffan di tiṭṭawin n SIDI, umi yuyur deg webrid n Yarubɛam uřa di ssibbet n ddnub i igga am d yarra Israil ad ixḍa.

20Imezruyen iqqimen n Zimri, d tameɛmuč i igga, ma man aya marra war ittwazemmem ca deg wedlis n imezruyen n iğeğiden n Israil?

Ɛumri, ajeğid n Israil

21Xenni ittwammsebḍa řgens n Israil x tnayen n iziynat. Ijj n wezyen n řgens ibedd awarni i Tibni, mmis n Jinat, maḥend ad t ggen d ajeğid, u ijj n wezyen nneɣni ibedd awarni i Ɛumri. 22Řgens nni ibedden awarni i Ɛumri, tuɣa ijhed x řgens nni ibedden awarni i Tibni, mmis n Jinat. Xenni immut Tibni u Ɛumri idweř d ajeğid.

23Deg usegg^{w}as wiss waḥit u-třatin n Asa, ajeğid n Yahuda, idweř Ɛumri d ajeğid x Israil. Netta iḥkem tenɛac n isegg^{w}usa. Di Tirṣa iḥkem setta n isegg^{w}usa. 24Isɣa adrar n Samarya zi Camir s tnayen talint n nnuqart, u netta ibda ad ibna x wedrar n Samarya. Iřaɣa as i tendint i ibna 'Samarya', ɛlaḥsab isem n Camir, bab n wedrar. 25Ɛumri igga

min iğan d aɛeffan di tiṭṭawin n SIDI. Netta tuɣa igga min iğan d aɛeffan mahu x marra inni tuɣa d as izwaren. [26]Netta yuyur di kuř tabridt n Yarubɛam, mmis n Nabaṭ, u di ddnub nnes i zi yarra Israil ad ixḍa, umi sɛaren nitni SIDI, AREBBI n Israil, s l'aṣnam nsen ibeṭṭřen.

[27]Imezruyen iqqimen n Ɛumri d min igga d ṣṣulṭa nnes i zi igga, ma man aya marra war ittwazemmem ca deg wedlis n imezruyen n iğeğiden n Israil? [28]Ɛumri igga ad yareyyeḥ jar řejdud nnes. Netta ittwanḍeř di Samarya. Mmis Axab idweř d ajeğid deg wemcan nnes.

Axab, ajeğid n Israil, ak-d temɣart nnes Izabil

[29]Axab, mmis n Ɛumri, idweř d ajeğid x Israil deg usegg^{w}as wiss tmenya u-třatin n Asa, ajeğid n Yahuda. Axab mmis n Ɛumri, iḥkem tnayen u-ɛicrin n isegg^{w}usa x Israil di Samarya. [30]Axab, mmis n Ɛumri, igga min iğan d aɛeffan di tiṭṭawin n SIDI, mahu x marra inni tuɣa zzayes izwaren. [31]Tuɣa tuyurt nnes di ddnub n Yarubɛam, mmis n Nabaṭ, drus waha, maɣar netta yiwi Izabal, yeğis n It-Baɛal, ajeğid n Iṣiduniyyen, d tamɣart, uca yuyur ad iɛbed i Baɛl, isjed as. [32]Netta issbedd ijj n uɛalṭar i Baɛl di zzawect n Baɛl nni ibna netta di Samarya. [33]Netta igga ɛawed ict n trebbit n cwarti. Axab iɛdu s wesɛar nnes i SIDI, AREBBI n Israil, x marra iğeğiden nni tuɣa i d as izwaren.

[34]Deg wussan nnes ibna Ḥiyil, zi Bayt-Il, tandint n Ariḥa. Issars dsas nnes di ssum n mmis amenzu Abiram u di ssum n mmis amaẓuẓ Sajub yarekkeb tiwwura nnes ɛlaḥsab awař n SIDI i issiweř s uqemmum n Yacuwa, mmis n Nun.

Anabi Iliya ɣar yeɣzar n Krit

17 [1]Iliya, zi Ticbi, zeg imeɛzab n Jilɛad, inna i Axab: "S tidett am iddar SIDI, AREBBI n Israil, wenni umi beddeɣ zzat i wudem nnes, mařa ad dd-yas nnda niɣ anẓar deg isegg^{w}usa-ya, ad yiři aya mɣir s wawař inu!" [2]Yusa-dd ɣares wawař n SIDI, inna: [3]"Uyur ssenni, arr s uzeğif ɣar ccarq uca snuffar ixef nnec ɣar tiɣzart n Krit wenni iğan ɣar ujemmaḍ n L'Urdun. [4]Ad imsar ad teswed zi teɣzart u Necc umureɣ i ibaɣřiwen, aqa ad cek dinni sseccen." [5]Netta yuyur deg webrid uca igga ɛlaḥsab awař n SIDI. Netta yuyur ad izdeɣ ɣar teɣzart n Krit nni iğan ɣar ujemmaḍ n L'Urdun. [6]Ibaɣřiwen iwyen as-dd aɣrum d weysum ɣar tuffut uřa d aɣrum d weysum ɣar tameddit u netta iswa zi teɣzart.

Iliya d tajjač n Ṣarfat

[7]Awarni waṭṭas n wussan, imsar, aqa yuẓeɣ tiɣzart, maɣar war iwti ca wenẓar di temmurt. [8]Yusa as-dd wawař n SIDI, inna: [9]"Kkar, uyur ɣar Ṣarfat nni iğan ɣar Ṣidun, zdeɣ dinni. Xzar, necc umureɣ dinni i yict n tajjač, maḥend ad cek tessecc." [10]Netta ikkar, yuyur ɣar Ṣarfat. Umi dd-yusa ɣar tewwart n tendint, xzar, ict n tajjač t^{e}ttḥarwac akeccuḍ. Netta iřaɣa xas, inna: "Awi ayi-dd ca n waman deg uɣarraf-a, ḥima ad sweɣ." [11]Umi tuyur nettat ḥima ad dd-tawi aya, iřaɣa-dd netta xas: "Awi ayi-dd uřa d ijj n uřeqqim n weɣrum deg ufus nnem. [12]Maca nettat tenna: "S tidett am iddar SIDI, AREBBI nnec, min ɣari d tafdiřt, aqa mɣir ict n wuru n waren deg ubuqař d ca n zzect deg uɣarraf! Xzar necc ḥarwceɣ tnayen n ikeccuḍen u ad t sswejdeɣ i necc d mmi, xenni ad t necc ad nemmet." [13]Inna as Iliya:

"War ttegg^{w}ed ca. Uyur, egg min tuɣa tennid, maca egg ayi-dd d amezwaru ict n tefḍiřt u awi tt-i-dd da ɣari. Awarni uya ad tessewjed ca i cem u i ixef nnem d mmim. 14 Maɣar ammu i iqqar SIDI, AREBBI n Israil: 'Aren deg ubuqař war ixekk^{w}i u zzect deg uɣarraf war tneqqiṣ ař ass i di i ɣa iwc SIDI anẓar x wudem n temmurt.' " 15 Nettat tuyur uca tegga ɛlaḥṣab awař n Iliya. Ammu i icca nettat, uca uřa d nettat d taddart nnes, aṭṭas n wussan. 16 Aren deg ubuqař war ixekk^{w}i d zzect deg uɣarraf war tneqqiṣ ɛlaḥsab awař n SIDI i issiweř s uqemmum n Iliya.

17 Awarni man aya, imsar, aqa ihřec mmis n temɣart-a, mmis n llala n taddart. Řehřac nnes yarni aṭṭas ařami war ittari ɛad nnefs. 18 Nettat tenna i Iliya: "Min din jar ayi d cek, a cek, aryaz n AREBBI? Ma tusid-dd ɣari ḥima ad ayi tessɛeqřed x ddnub inu u ḥima ad tenɣed mmi?" 19 Netta yarra-dd xas: "Ewc ayi-dd mmim!" U netta iksi t zeg weḥsin nnes, yarbu t ɣar sennej ɣar wexxam n nnej mani tuɣa izdeɣ netta simant nnes, uca issars i-t x qama nnes. 20 Xenni iřaɣa ɣar SIDI, inna: "SIDI, AREBBI inu, ma teggid xenni ɛad tuɛeffna di tajjač-a i ɣar zeddɣeɣ necc am ubarrani, ařami tenɣid mmis?" 21 Netta isarreḥ ixef nnes třata n twařawin tiwa i uḥenjir u iřaɣa ɣar SIDI, inna: "SIDI, AREBBI inu, ejj ad ɣares dd-yeɛqeb řeɛmar n uḥenjir-a!" 22 SIDI isřa i tmijja n Iliya uca iɛqeb-dd řeɛmar n uḥenjir ɛawed ɣares ařami dd-idweř iddar. 23 Iliya iksi aḥenjir uca issehwa t zeg wexxam n nnej di taddart uca iwca as t i yemmas. Inna Iliya: "Xzar, mmim iddar!" 24 Tenna temɣart i Iliya: "Řexxu ssneɣ aqa cek d ijj n weryaz n AREBBI u aqa awař n SIDI deg uqemmum nnec d tidett."

Iliya d inabiyyen n Baɛal x wedrar n Karmil

18 1 Awarni waṭṭas n wussan, imsar, aqa yusa-dd wawař n SIDI ɣar Iliya deg usegg^{w}as wiss třata, inna: "Uyur, scen ixef nnec i Axab, maɣar Necc ad wceɣ anẓar di temmurt." 2 Uca yuyur Iliya ḥima ad isscen ixef nnes i Axab. Tuɣa řaẓ imɣar di Samarya. 3 Axab tuɣa iřaɣa i Ɛubadya wenni iğan x taddart n uje̱ğid. Ɛubadya tuɣa ittegg^{w}ed SIDI aṭṭas. 4 Umi Izabal iqḍa inabiyyen n SIDI, imsar, aqa Ɛubadya yiwi mya n inabiyyen, issnuffar i-ten, xemsin xemsin deg ijj n yefri, u iɛteq i-ten s weɣrum d waman. 5 Axab inna i Ɛubadya: "Uyur di temmurt ɣar marra tařawin n waman u ɣar marra tiɣezratin. Ad taɣ ad naf aheddu u zemmaren iysan d isardan ad qqimen ddaren u ad taf nhřa ma nenɣa řmař." 6 Nitni bḍan tammurt jar asen ḥima ad tt cuqen. Axab yuyur x ijj n webrid, netta weḥḥdes, u Ɛubadya yuyur x ijj webrid nneɣni, uřa d netta weḥḥdes.

7 Umi tuɣa Ɛubadya deg webrid, xzar, aqa immeřqa akides Iliya. Ɛubadya iɛqeř i-t, iwḍa zzates s uɣembub nnes ɣar temmurt, inna: "Ma d cek, sidi inu Iliya?" 8 Inna as wanita: "D necc. Uyur, inna i sidi nnec: 'Xẓar, Iliya aqa-t danita!' " 9 Maca netta inna: "Man ddenb i ggiɣ, aqa cek ad ayi tsellmed deg ifassen n Axab, ḥima ad ayi ineɣ? 10 S tidett am iddar SIDI, AREBBI nnec, war din uřa d ijj n řgens niɣ ict n tgeldit mani sidi inu war ijji ad xak yarzu! Maře nnan nitni: 'Netta war da iği!', xenni ijja řgens nni ad ijjağ belli war zemmaren ad cek afen. 11 U řexxu cek tennid: 'Uyur, ini i sidi nnec: Xzar Iliya aqa-t danita!' 12 Ad taɣ ad imsar, xmi i xak ɣa uyureɣ, aqa Arruḥ n SIDI ad cek iksi, war ssineɣ

mani. Maŕa xenni necc ad dd-aseɣ, ḥima ad t iniɣ i Axab u netta war cek ittif, netta ad ayi ineɣ, waxxa amsexxar nnec ittegg^{w}ed SIDI zi temẓi inu. 13 Ma war d ac ɛiwden ca i sidi inu, min ggiɣ necc, umi Izabal inɣa inabiyyen n SIDI? Aqa necc ssnuffareɣ mya n yeryazen zeg inabiyyen, kuř xemsin deg ijj n yefri? Uŕa aqa necc ɛetqeɣ ten s weɣrum d waman? 14 U řexxu teqqared 'Uyur, ini i sidi nnec: Xzar, Iliya aqa-t da!' Netta ad ayi ineɣ." 15 Inna Iliya: "S tidett am iddar SIDI n řɛeskarat zzat i wudem nnes umi beddeɣ, aqa nican necc ad seccneɣ ixef inu ass-a!"

16 Xenni yuyur Ɛubadya ɣar umsagar ak-d Axab, ixebbar as t. Uca Axab yuyur, maḥend ad imsagar ak-d Iliya. 17 Umi iẓra Axab Iliya, imsar, aqa Axab inna as: "Ma cek d aḍeyyeɛ n Israil?" 18 Netta inna: "Necc war ḍiyyɛeɣ ca Israil, maca cek d taddart n babac umi kenniw tejjim řumurat n SIDI ɣar uɣezdis u cek tuyured awarni i 'Ibaɛlen'. 19 Xenni řexxu, smun marra Israil ɣari ɣar wedrar n Karmil uŕa d arebɛa-mya u-xemsin n inabiyyen n Baɛl d arebɛa-mya n inabiyyen n trebbit n cwarti nni ittetten zi ṭṭabř̌a n Izabal."

20 Axab issekk ijj n ureqqas ɣar marra ayt n Israil u issmun inabiyyen ɣar wedrar n Karmil. 21 Iliya iqarreb-dd ɣar marra řgens, inna: "Mecḥař ɛad i ɣa tekkem ɛad ttneqřabem kenniw ɣar tnayen n iɣezdisen? Maŕa SIDI d AREBBI, ḍfarem as-dd, u maŕa d Baɛl, xenni ḍfarem wanita!" Maca řgens war xas dd-yarri uŕa s yijj n wawař. 22 Xenni inna Iliya i řgens: "Necc waha i iqqimen d anabi n SIDI uca inabiyyen n Baɛl aqa aten s arebɛa-mya u xemsin n yeryazen. 23 Ejj ad aneɣ wcen tnayen n ifunasen. Ejj i-ten xenni ad farzen afunas ameẓyan amezwaru i yixef nsen, ad t bḍan u ad t ssarsen x ukeccuḍ, maca war tteggen timessi sadu nnes. Necc ad sswejdeɣ afunas ameẓyan nneɣni, ad t ssarseɣ x ukeccuḍ u war tteggeɣ timessi sadu nnes. 24 Xenni ad třaɣam isem n arebbi nwem u necc ad řaɣiɣ Isem n SIDI, uca AREBBI wenni i dd ɣa yarren s tmessi, d Netta ad yiři d AREBBI." Uca iřaɣa marra řgens, nnan: "Awař-a d lemliḥ!"

25 Inna Iliya i inabiyyen n Baɛl: "Xḍarem i yixef nwem afunas ameẓyan amezwaru u sswejdem as t d amezwaru, maɣar kenniw s waṭṭas. Řaɣam xenni isem n arebbi nwem, maca war srusam ca timessi sadu nnes." 26 Nitni ksin afunas ameẓyan i d asen iwca netta u sswejden t. Xenni řaɣan i yisem n Baɛl, zi tuffut ař azal, nnan: "A Baɛl, arr aneɣ-dd!" Maca walu n řḥess uca uŕa d ijj war dd-yarri ca. Nitni negzen x uɛalṭar i din ittwaggen. 27 Ɣar wazal ibda Iliya ittqessar xasen, inna: "Řaɣam s tmijja ijehden, aqa-t d arebbi. Nican netta ittxemmam, niɣ iɛezzeř cwayt, niɣ netta ɛad deg webrid. Ad taɣ itteṭṭeṣ uca ittxeṣṣa as ad ifaq ɛad." 28 Nitni sɣuyen s tmijja ijehden u qessen ixef nsen s řesyuf d iḥricen am tnamit nsen, ařami uzzřen idammen nsen xasen. 29 Umi iɛdu azal, imsar, aqa nitni ttnebban ař dd ɣa yawyen tawhibt n řɣiğet. Maca war din uŕa d ict n tmijja uca uŕa d ijj war dd-yarri u war din bu listijaba walu.

30 Xenni inna Iliya i řgens: "Qarrbem-dd ɣari!" Marra řgens iqarreb-dd ɣares u netta iɛdeř aɛalṭar n SIDI i tuɣa ittwahdem. 31 Iliya iksi tenɛac n yeẓra, x řqedd n tqebbař n iḥenjiren n Yaɛqub i umi dd-yusa wawař n SIDI i tuɣa inna: "Israil ad yiři d isem nnec." 32 S yeẓra nni ibna netta aɛalṭar deg Yisem n SIDI.

Iqewwar i uɛalṭar ict n tarya s řqedd n tnayen n řeqyas n zzariɛet. 33 Isettef akeccuḍ uca ibḍa afunas ameẓyan d iceğiqen, issars i-t x ukeccuḍ. 34 Inna: “Ɛemmarem arebɛa n ibuqařen s waman uca zeğɛem ten tiwa i tɣarṣt n wecmaḍ u x ukeccuḍ!” Uca yarni inna: “Ggem t twařa nneɣnit!” U nitni ggin t twařa nneɣnit. Xenni inna: “Ggem t wiss třata n twařawin!” U nitni ggin t wiss třata n twařawin. 35 Ttazzřen waman, nnḍen i uɛalṭar. U netta iɛemmar uřa d tarya s waman.

36 Umi qeddmen tawhibt n řɣiğet, imsar, aqa anabi Iliya iqarreb-dd, inna: “SIDI, AREBBI n Ibrahim d Isḥaq d Israil, ejj ad ittwassen ass-a aqa Cek d AREBBI di Israil u aqa necc d amsexxar nnec i ğiɣ u belli necc ggiɣ marra man aya ɛlaḥsab awař nnec. 37 Arr ayi-dd, a SIDI, arr ayi-dd, ḥima řgens-a ad issen, aqa Cek, a SIDI, d AREBBI i teğid u aqa Cek tarrid-dd uř nsen ɣarek.” 38 Uca tehwa-dd tmessi n SIDI zeg ujenna, tecca tɣarṣt n wecmaḍ d ukeccuḍ d yeẓra d tɛejjajt, uca teřseḥ uřa d aman i iğan di tarya. 39 Marra řgens iẓra i-t. Nitni wḍan s uɣembub nsen ɣar temmurt, nnan: “SIDI aqa-t d AREBBI, SIDI aqa-t d AREBBI!” 40 Iliya inna asen: “Ṭṭfem inabiyyen n Baɛl, war ttejjim uřa d ijj zzaysen ad yarweř.” Ṭṭfen ten, uca Iliya ijja i-ten ad ssehwan ɣar teɣzart n Qicun, inɣa i-ten dinni.

41 Xenni inna Iliya i Axab: “Geɛɛed, ecc, teswed, maɣar necc aqa ttesřiɣ řḥess n ijj n ucarcar n wenẓar aṭṭas.” 42 Axab igeɛɛed, ḥima ad icc ad isu uca igeɛɛed Iliya ɣar tqiccat n Karmil. Iqqunjeř x temmurt uca igga udem nnes jar ifadden nnes. 43 Xenni inna i umsexxar nnes: “Geɛɛed uca xzar ɣar řebḥar!” Wanita igeɛɛed, ixzar ɣar řaggʷaj, inna: “War ttwiřiɣ walu!” Iliya inna: “Dweř-dd twařa nneɣnit!”, uca ammu sebɛa n twařawin! 44 Ɣar twařa wiss sebɛa, imsar, aqa inna: “Xzar, ict n tseynut tameẓyant, am ufus n ijj n weryaz, igeɛɛed-dd zi řebḥar.” Xenni inna: “Uyur, ini i Axab: ‘Ḥezzem iysan, hwa-dd, maḥend anẓar war cek ittᵉṭṭef.” 45 Jar u jar ibbarcen ujenna s iseynuten u s usemmiḍ uca ibda wenẓar ad iwwet aṭṭas. Xenni inya Axab deg ukarru, iffeɣ, yuyur ɣar Yazraɛil. 46 Tuɣa afus n SIDI x Iliya. Netta ibyes taɛjinna nnes uca izwar ittazzeř zzat i wudem n Axab ařami dd-yiweḍ ɣar Yazraɛil.

Iliya x wedrar n Hurib

19 1 Axab iḥaja i Izabal marra min igga Iliya uřa d marra x mammec inɣa Iliya marra inabiyyen s ssif. 2 Izabal tessekk ijj n ureqqas ɣar Iliya, maḥend ad as yini: “Ad ayi ggen irebbiten ta d ta uřa d ktar zi man aya, mařa war ggiɣ tiwecca di řweqt-a řeɛmar nnec am řeɛmar n ijj zzaysen.” 3 Netta ixzar, ikkar uca iruḥ, ḥima ad injem řeɛmar nnes. Yusa-dd ɣar Bi’r-Sebɛa nni iğan di Yahuda, uca ijja aḥudri amsexxar nnes dinni. 4 Netta simant nnes yuyur ticři n webrid n ijj n wass di řexřa, iqqim izzeř sadu tazeggʷart n wazzu uca ittar, ḥima ad immet řeɛmar nnes, inna: “Kfa, a SIDI, ksi řexxu řeɛmar inu, maɣar war ğiɣ ḥsen x řejdud inu.” 5 Xenni izzeř, iṭṭeṣ sadu ict n tzeggʷart n wazzu. U xzar, lmalak iḥada t, inna as: “Kkar, ecc!” 6 Umi netta issgeɛɛed tamuɣři nnes, xzar, zzat i uzeğif nnes aqa din ict n tefḍiřt i tuɣa ssengʷen tt s řefḥem uřa d ict n tebriqt dayes aman. Xenni icca, iswa uca idweř ɛawed izzeř din. 7 Lmalak n SIDI yusa-dd twařa wiss tnayen, iḥada t, inna: “Kkar, ecc, niɣ abrid ad yiři d azirar xak.”

[8]Netta ikkar, icca, iswa. S jjehd n macca yuyur ticti n arebɛin n wussan d arebɛin n ğiyaři ař adrar n AREBBI, Hurib.

[9]Dinni yiweḍ ɣar ijj n yefri uca issens dinni. U xzar, yusa as-dd awař n SIDI, inna as: “Min da i ɣa tegged, Iliya?” [10]Netta inna: “Necc cḍareɣ ař ṭṭarf di ṭṭweɛ n SIDI, AREBBI n řɛeskarat, maɣar ayt n Israil semḥen di Řɛahd nnec, hedmen iɛalṭaren nnec u inabiyyen nnec ttwanɣen s ssif, mɣir necc d wenni iqqimen u nitni arezzun ad ayi kksen uřa d tudart inu.”

[11]Netta inna: “Ffeɣ, bedd x wedrar zzat i wudem n SIDI.” U xzar, iɛdu-dd SIDI. Ict n tḥaryaḍt temɣar u tejhed aqa tewta idurar u teřbez řejruf zzat i wudem n SIDI. Maca SIDI tuɣa war iği ca di tḥaryaḍt. Awarni i tḥaryaḍt yusa-dd ijj n wenhezzi n temmurt. Maca SIDI tuɣa war iği ca deg wenhezzi n temmurt. [12]Awarni i wenhezzi n temmurt tusa-dd tmessi. Maca SIDI tuɣa war iği ca di tmessi. Awarni tmessi tuɣa din ict n tmijja tefsus, tarsa.

[13]Umi isřa Iliya, imsar aqa iřeḥḥef aɣembub nnes deg upartessu nnes, iffeɣ ɣar barra uca ibedd ɣar uqemmum n yefri. U xzar, ict n tmijja issiweř akides, tenna: “Min da tegged Iliya?” [14]Netta inna: “Necc cḍareɣ ař ṭṭarf di ṭṭweɛ n SIDI, AREBBI n řɛeskarat, maɣar ayt n Israil semḥen di Řɛahd nnec, hedmen iɛalṭaren nnec, u inabiyyen nnec ttwanɣen s ssif, mɣir necc d wenni iqqimen, u nitni arezzun ad kksen uřa d tudart inu.”

[15]Inna as SIDI: “Uyur, ɛqeb abrid nnec ɣar řexřa n Dimacq u xmi ɣa tawḍed ɣar din, dhen Ḥazayil d ajeğid x Aram! [16]Uřa d Yahu, mmis n Nimci, ad t tdehned d ajeğid x Israil uca Ilicaɛ, mmis n Cafat zi Abal-Maḥula, dhen i-t d anabi deg wemcan nnec. [17]Ad imsar, aqa Yahu ad ineɣ wi ɣa inejmen i ssif n Ḥazayil, u Ilicaɛ ad ineɣ wi ɣa inejmen i ssif n Yahu. [18]Xenni jjiɣ Necc di Israil sebɛa-ařaf n řeɛmur, marra inni ifadden nsen war qqunjeřen zzat i Baɛl u marra inni war t issudmen s uqemmum nsen.”

[19]Iffeɣ Iliya ssenni, yufa **Ilicaɛ, mmis n Cafat**. Netta tuɣa icarrez s tenɛac n izayřuten n iyenduzen u netta simant nnes icarz x wiss tenɛac. Iliya iɛdu ɣares, inḍar xas apartessu nnes. [20]Řexdenni ismeḥ deg ifunasen, iɛřef awarni i Iliya, inna: “Ttzawgeɣ, ejj ayi ad ssudmeɣ baba d yemma i uqebbeḍ, xenni ad cek ḍfareɣ.” Netta inna as: “Uyur, dweř, minzi min dayek ggiɣ necc?” [21]Iɛqeb netta xenni awarni as, iksi ijj n uzayřu n ifunasen uca iɣarṣ asen. S ukeccuḍ n uzayřu issnenna aysum nsen, iwca i-t i řgens maḥend ad icc. Awarni uya ikkar, uca iḍfar Iliya, isexxar as.

Řeḥṣaret n Samarya d umenɣi ɣar Afiq

20 [1]Binhadad, ajeğid n Aram, issmun marra řɛeskar nnes. Tuɣa akides tnayen u-třatin n ijeğiden s iysan d ikarruten. Netta igeɛɛed, inneḍ i Samarya u immneɣ akides. [2]Xenni issekk netta ireqqasen ɣar Axab, ajeğid n Israil, daxeř di tendint. [3]Inna as: “Ammu i iqqar Bin-Hadad: ‘Nnuqart nnec d wureɣ nnec inu. Uřa d timɣarin nnec d iḥenjiren nnec icewwaren, aqa aten inu.’ ” [4]Ajeğid n Israil yarra-dd xas, inna: “Am mammec tennid, a sidi inu ajeğid. Necc nnec s marra min ɣari.” [5]Ireqqasen usin-dd ict n twařa nneɣnit, nnan: “Ammu issiweř Binhadad, inna: ‘Necc jjiɣ ad ac inin: Ittxeṣṣa ad ayi tewced nnuqart d

wureɣ nnec d temɣarin nnec d iḥenjiren nnec!, [6]maca tiwecca ɣar řweqt-a ad ssekkeɣ imsexxaren inu ɣarek, maḥend ad arzun di taddart nnec u di tudrin n imsexxaren nnec. Ad imsar belli nitni ad ṭṭfen marra min xak iɛizzen di tiṭṭawin nnec s ifassen nsen, ad t awyen.' "

[7]Xenni iřaɣa uježid n Israil x marra imɣaren n temmurt, inna: "Snem xenni u xzarem aqa wanita inwa řɣar, maɣar tuɣa issekk-dd ɣari qbeř, maḥend ad iksi timɣarin inu d iḥenjiren inu d nnuqart inu d wureɣ inu u necc war d as t qḍiɛeɣ." [8]Marra imɣaren d marra řgens nnan as: "War ɣares ttesři u war d as ttic ttesriḥ!" [9]Xenni inna i ireqqasen n Binhadad: "Inim i sidi inu ajeğid: 'Marra umi i tessekked amsexxar nnec ɣar umezwaru ad t ggeɣ, maca tamesřact-a war zemmareɣ ad t ggeɣ.' " Ffɣen ireqqasen uca iwyen as-dd awař-a. [10]Xas uca issekk Binhadad ɣares, inna: "Ad ayi ggen irebbiten ammu u ad arnin ɛad ktar, maře taɛejjajt n Samarya tqedd, ḥima ad teccur uru n ifassen n marra řgens i yuyuren deg iṣuraf inu!" [11]Yarra-dd uježid n Israil, inna: "Inim as: 'Wenni ibeysen abyas, war ittcenneɛ ixef nnes am wenni t issarsen.' " [12]Umi isře i wawař-a, am tuɣa isess ak-d iježiden deg iqiḍan, aqa inna i imsexxaren nnes: "Sbeddem ixef nwem!" U nitni sswejden ixef nsen i umenɣi ḍidd i tendint.

[13]U xzar ijj n unabi yusa-dd ɣar Axab, ajeğid n Israil, inna: "Ammu i issiweř SIDI: 'Ma tᵉttwařid cek řyaci-ya ameqqran? Xzar ass-a Necc ad t wceɣ deg ufus nnec, ḥima ad tessned aqa Necc d SIDI.' " [14]Uca Axab inna: "Zi man wen?" Netta inna: "Ammu i iqqar SIDI: 'S imsexxaren n řḥukkam n lɛamalat.' " U netta inna: "Man wen i ɣa ibdan amenɣi?" Inna netta: "D cek!" [15]Xas uca isedd netta imsexxaren n řḥukkam n lɛamalat. Tuɣa aten di mitayen u-tnayen u-tři̇atin. Isedd awarni asen marra řgens. Marra ayt n Israil, tuɣa aten di sebɛa-ařaf n yeryazen. [16]Ffɣen nitni ɣar wazal. Binhadad tuɣa iscar deg iqiḍan, netta d iježiden, tnayen u-tři̇atin n iježiden i d as iwcin afus. [17]Imsexxaren n řḥukkam n lɛamalat ffɣen-dd d imezwura zi Samarya. Binhadad tuɣa issekk ca n ibergagen u nitni xebbaren as, nnan: "Aqa iryazen ffɣen-dd zi Samarya." [18]Netta inna: "Maře nitni ffɣen-dd i řehna, ṭṭfem ten ddaren u maře nitni ffɣen-dd i umenɣi, ṭṭfem ten ɛawed ddaren!" [19]Ffɣen-dd imsexxaren n řḥukkam n lɛamalat zi tendint ak-d řɛeskar i dd-yusin awarni asen. [20]Kuř aryaz iɣřeb x weɣrim nnes ařami arewřen ayt n Aram u Israil iḍfar i-ten, maca Binhadad, ajeğid n Aram, injem x uyis ak-d ca n imnayen.

[21]Xenni iffeɣ uře d ajeğid n Israil u netta iɣřeb x yeysan d ikarruten n umenɣi ařami igga as ict n tecti d tameqqrant i Aram. [22]Xenni yusa-dd unabi ɣar uježid n Israil, inna as: "Uyur, mḥeḍ ixef nnec. Ssen u xzar min ɣarek ad t tegged, maɣar ɣar ubeddu n usegg^{w}as n jdid ad xak iffeɣ uježid n Aram twaře nneɣni.

[23]Imsexxaren n uježid n Aram nnan as: "AREBBI nsen d ijj n arebbi n idurar, x uya tuɣa jehden xaneɣ. Maře neccin nemmneɣ akidsen di řwaṭa, xenni ad xasen nejhed nican! [24]Egg min iqqar wawař-a: Kkes kuř ijj zeg ježiden zeg wemcan nnes u ggem lwulat deg wemcan nsen. [25]Smun ammu ijj n řɛeskar am řɛeskar nni tweddared, s yeysan am yeysan nni u s ikarruten am ikarruten nni, uca ejj aneɣ akidsen nemmneɣ

di řwaṭa. Uct maře xenni neccin war xasen nejhid!" U netta isře ɣarsen uca amenni i igga. [26]Ɣar ubeddu n usegg^{w}as n jdid, imsar, aqa Binhadad isedd Aram. Iffeɣ ɣar Afiq i umenɣi ak-d Israil. [27]Uře d ayt n Israil ttwasedden. Wcin asen řeɛweč u nitni ffɣen i umsagar akidsen. Ayt n Israil wtin iqiḍan nsen ajemmaḍ nsen am tnayen n tḥimriwin timeẓyanin n iɣayḍen. Inni n Aram maca ɛemmaren tammurt. [28]Yusa-dd ɣarsen weryaz n SIDI, issiweř ak-d uježid n Israil, inna: "Ammu i issiweř SIDI: 'Minzi inni n Aram innan: SIDI d ijj n arebbi n idurar, war iği d ijj n arebbi n tseğyin!', x uya i ɣa wceɣ řɣaci-ya ameqqran deg ufus nnec, ḥima kenniw ad tɛeqřem, aqa Necc d SIDI." [29]Tuɣa wtin iqiḍan nsen sebɛa n wussan arendad n wayawya. Deg wass wiss sebɛa, imsar, aqa ikkar umenɣi. Deg ijj n wass nɣin ayt n Israil myat-ařef n yeryazen x iḍaren zi Aram.

[30]Inni iqqimen arewřen ɣar tendint n Afiq uca řḥiḍ iwḍa x sebɛa u-ɛicrin-ařef n yeryazen, nni tuɣa iqqimen. Uře Binhadad tuɣa yarweř uca yudef ɣar tendint, yuyur zeg ijj n wexxam ɣar ijj n wexxam nneɣni. [31]Xenni nnan as imsexxaren nnes: "Xzar, neccin nesře, aqa ijeğiden n taddart n Israil d ijeğiden daysen tamexsiwt icewwaren. Ejj aneɣ ad nebyes s txuncay n wecḍan ɣar webyas u s iseɣwan ɣar izeğifen nneɣ uca ad neffeɣ ɣar uježid n Israil. Ad taɣ ad cek yejj ad teddared." [32]Nitni beysen s txuncay n wecḍan u ggin iseɣwan ɣar izeğifen nsen uca ammu dd-usin nitni ɣar uježid n Israil, nnan: "Amsexxar nnec Binhadad inna: 'Ejj ad iddar řeɛmar inu!' " U netta yarra-dd: "Ma netta iddar ɛad? Netta d uma!" [33]Iryazen fehmen aqa man aya d ict n řeɛřamet teṣbeḥ, uca arzun deɣya x ca, ma aqa man aya nican, uca nnan: "Umac Binhadad ..." Uca netta inna: "Asem-dd, awyem t-i-dd danita." Xenni iffeɣ Binhadad ɣares u netta issenya t deg ukarru. [34]Inna as Binhadad: "Tineddam nni tuɣa iṭṭef baba zi babac, ad tent arreɣ. Iwa, egg i yixef nnec dcurat i tsebbabt di Dimacq am mammec igga baba dcurat di Samarya." Uca Axab inna: "Necc ad ac arxuɣ x ijj n řɛahd." U netta iqqen akides ijj n řɛahd uca yarxu as.

Anabi iwebbex Axab

[35]Ijj n weryaz zeg ayt n inabiyyen inna i jjar nnes s wawař n SIDI: "Wwet ayi!" Aryaz yugi maca ad t iwwet. [36]Inna as netta: "Minzi cek war tesřid ɣar tmijja n SIDI, xzar, mɣir cek ad xafi teffɣed, ad cek ineɣ ijj n weyrad." Umi xas yuyur, iřqef i-t ijj n weyrad u wanita inɣa i-t. [37]Xenni yufa ijj n weryaz nneɣni, inna: "Wwet ayi!" Aryaz nni iwta i-t ammu, ařami t iyzem.

[38]Yuyur unabi, ibedd ɣar webrid i umeřqi ak-d uježid. Issnuffar ixef nnes s ijj n řecfen x tiṭṭawin nnes. [39]Umi dd-iɛdu uježid, imsar, aqa iřaɣa i uježid, inna: "Amsexxar nnec tuɣa iffeɣ ɣar řwesṭ n umenɣi. Uca xzar, aqa din ijj weryaz yusa-dd ɣar uɣezdis, yiwi ayi-dd ijj n weryaz, inna: 'Ḥḍa aryaz-a, maca maře iweddar ɣar useddi n řɛeskar, ad yiři řeɛmar nnec deg wemcan nnes niɣ ad txeğṣed ict n talint n nnuqart.' [40]Řami tuɣa ittceɣeř umsexxar nnec da d diha, imsar, aqa war din iqqim ɛad." Inna as uježid n Israil: "Wa d řḥukm nnec, tewtid t s yixef nnec!"

[41]Netta ikkes deɣya řecfen x tiṭṭawin nnes, uca iɛqeř i-t uježid n Israil, aqa-t d ijj zeg inabiyyen. [42]Netta inna as: "Ammu

i issiweř SIDI: ‘Minzi cek tejjid aryaz nni ḥarrmeɣ necc i uteḥḥi ad injem zeg ufus nnec, ad yiři řeɛmar nnec deg wemcan n řeɛmar nnes u řgens nnec deg wemcan n řgens nnes.” 43 Ajeğid n Israil yuyur s řxaḍar ixsaren d ixeyyiqen ɣar taddart uca yusa-dd ɣar Samarya.

Řeḥwic n tzayart n Nabut

21 1 Awarni tmesřayin-a aqa din min imsaren ak-d Nabut, Ayazraɛili, wenni ɣar iğa ijj n umarjeɛ n uḍiř di Yazraɛil zzat i řeqṣar n Axab, ajeğid n Samarya. 2 Axab issiweř ak-d Nabut, inna: “Ewc ayi amarjeɛ nnec n uḍiř, ḥima ad ɣari yiři d taḥwic tazizawt, maɣar aqa tudes i taddart inu. Necc ad ac wceɣ deg wemcan nnes ijj n umarjeɛ nneɣni n uḍiř iṣbeḥ xas, niɣ maři man aya d lemliḥ di tiṭṭawin nnec, ad cek xeğṣeɣ ttman nnes s ttmenyat n nnuqart.” 3 Maca Nabut inna i Axab: “SIDI ad ayi iḥḍa, aqa ad ac wceɣ tasɣart n řejdud inu!” 4 Uca iɛqeb Axab ɣar taddart nnes s řxaḍar ixsaren d ixeyyiqen zi ssibbet n wawař i kides issiweř Nabut, Ayazraɛili, umi inna: “Necc war d ac tticeɣ tasɣart n řejdud inu.” U netta izzeř x qama nnes, yarra aɣembub nnes ɣar řḥiḍ, war icci aɣrum.

5 Tamɣart nnes Izabal tusa-dd ɣares, tessiweř akides: “Min din ařami řxaḍar nnec ixsar ammu u war tettetted aɣrum?” 6 Netta issiweř akides: “Maɣar necc ssiwřeɣ ak-d Nabut, Ayazraɛili, nniɣ as: ‘Ewc ayi amarjeɛ nnec n uḍiř i ttmenyat n nnuqart, niɣ, maři texsed ad ac wceɣ ijj n umarjeɛ n uḍiř nneɣni deg wemcan nnes!’, maca netta inna: ‘Necc war d ac tticeɣ amarjeɛ inu n uḍiř!’ ” 7 Tenna as temɣart nnes Izabal: “Ma xenni cek ttegged ixef nnec d ajeğid x Israil? Kkar, ecc aɣrum u ejj uř nnec ad yiři mliḥ! Necc ad ac wceɣ amarjeɛ n uḍiř n Nabut, Ayazraɛili.” 8 Nettat tura tibratin x yisem n Axab uca tcemmeɛ i-tent s txaḍent nnes n ucemmiɛ u tessekk tibratin nni i imeqqranen u i tarwa n taṣiřet nni tuɣa izeddɣen ɣar Nabut di tendint nnes. 9 Di tebratin tura, tenna: “Barrḥem s yijj n uẓummi u sɣimem Nabut ɣar zzat n marra řgens 10 uca sbeddem tnayen n iryazen, ayt i war isekkwin, qibač nnes, ḥima ad xas cehden, ad inin: ‘Cek tceqqfed di AREBBI u deg ujeğid!’ Sufɣem t xenni ɣar barra u arejmem t ař d immet.”

11 Iryazen n tendint, imeqqranen d tarwa n taṣiřet nni tuɣa izeddɣen di tendint nnes, ggin ɛlaḥsab min d asen tumur Izabal, am mammec yurin di tebratin nni tuɣa d asen dd-tessekk. 12 Nitni barrḥen s yijj n uẓummi u ssɣimen Nabut ɣar zzat n marra řgens. 13 Xenni usin-dd tnayen n yeryazen, ayt i war isekkwin, uca qqimen qibač nnes. Iryazen i war isekkwin cehden xas, x Nabut, zzat i řgens, nnan: “Nabut iceqqef di SIDI u deg ujeğid.” Xenni ssuffɣen t barra i tendint uca arejmen t ařami immut. 14 Awarni as jjin ad inin i Izabal: “Nabut ittwarjem u immut.” 15 Umi tesřa Izabal aqa Nabut ittwarjem, immut, imsar, aqa Izabal tenna i Axab: “Kkar, ksi amarjeɛ n uḍiř n Nabut, Ayazraɛili, d řwart, aḥwic i yugin netta ad ac t iwc s ttmenyat n nnuqqart, maɣar Nabut war iddar ca ɛad, maca immut.” 16 Umi isřa Axab, belli Nabut immut, imsar, aqa Axab ikkar, maḥend ad ihwa ɣar umarjeɛ n uḍiř n Nabut, Ayazraɛili, ḥima ad t iksi d řwart.

17 Xenni yusa-dd wawař n SIDI ɣar Iliya, Aticbi, inna: 18 “Kkar, hwa, ḥima ad temmeřqid ak-d Axab, ajeğid n Israil,

wenni iğan di Samarya. Xzar, netta deg umarjeɛ n uḍiř n Nabut mani ɣar dd-ihwa, ḥima ad t iksi d řwart. 19 Ittxeṣṣa ad kides tessiwřed, ad tinid: ‘Ammu i iqqar SIDI: Ma tenɣid u xenni tekksed uřa d tasɣart?’ Ɛawed ittxeṣṣa ad kides tessiwřed, ad tinid: ‘Ammu i iqqar SIDI: Deg wemcan mani řesḥen iṭan idammen n Nabut, ad řesḥen iṭan uřa d idammen nnec, wah, d inni nnec!’ ”

20 Inna Axab i Iliya: “Ma tufid ayi, cek, řeɛdu inu?” Netta inna: “Necc ufiɣ cek minzi cek tezzenzed ixef nnec, maḥend ad tegged min iğan d aɛeffan di tiṭṭawin n SIDI. 21 Xzar Necc ad xak ssiwḍeɣ řɣar u ad mḥiɣ min iqqimen nnec. Ad teḥḥiɣ marra wi t itteggen x řḥiḍ, am wenni ittwaṭṭfen, am wenni umi jjin di Israil. 22 Necc ad arreɣ taddart nnec am taddart n Yarubɛam, mmis n Nabaṭ, u am taddart n Baɛca, mmis n Axiya, zi ssibbet n wesɛar i zi d ayi tesɛared, u umi tarrid Israil ad ixḍa.” 23 Issiweř SIDI uřa x Izabal, inna: “Iṭan ad ccen Izabal ɣar řḥiḍ n zzat n Yazraɛil. 24 Man wen zi Axab i ɣa immuten di tendint, ad t ccen iṭan u man wen i ɣa immuten deg iyyar ad t ccen ijḍaḍ n ujenna.”

25 Uřa d ijj war iği ɛemmarṣ am Axab i izzenzen ixef nnes, ḥima ad yegg min iğan d aɛeffan di tiṭṭawin n SIDI, am t tɛarren temɣart nnes Izabal. 26 Netta igga min iğan d jjɛifect ař ṭṭarf umi yareddef imeyḍa n l’aṣnam nsen u umi igga ɛlaḥsab marra min iggin Imuriyyen nni tuɣa issuffeɣ SIDI zi řwart zzat i wudem n ayt n Israil.

27 Umi isřa Axab awařen-a, ibda ad icarreg arruḍ nnes, yarḍ ict txancet n wecḍan x arrimet nnes, iẓumm. Ɛawed iṭṭeṣ deg ict n txancet u yuyur s arexwan. 28 Xenni yusa-dd wawař n SIDI ɣar Iliya, Aticbi, inna: 29 “Ma teẓrid mammec issehwa Axab ixef nnes zzat i wudem inu? Minzi issehwa ixef nnes zzat i wudem inu, necc war ssikkʷiḍeɣ řɣar deg wussan nnes, maca deg wussan n mmis ad ssiwḍeɣ řɣar x taddart nnes.”

Amenɣi ak-d Aram x Ramut di Jilɛad

2 Im. 18:2-34

22 1 Třata n iseggʷusa ḥḍan nitni řhudnet, war din tuɣi amenɣi jar Aram d Israil. 2 Deg usegg ʷas wiss třata, řami dd-ihwa Yahucafaṭ, ajeğid n Yahuda, ɣar ujeğid n Israil, imsar, 3 aqa ajeğid n Israil inna i imsexxaren nnes: “Ma tessnem aqa Ramut di Jilɛad nneɣ? Ma ittxeṣṣa aneɣ ad neḥḍa řhudnet, war ten nᵉttekkes zeg ufus n ujeğid n Aram?” 4 Xas uca inna i Yahucafaṭ “Zeɛma ad kidi teffɣed ɣar umenɣi ak-d Ramut di Jilɛad?” Inna Yahucafaṭ i ujeğid n Israil: “Necc ad iřiɣ am cek, řgens inu am řgens nnec, iysan inu am yeysan nnec.”

5 Inna Yahucafaṭ ɛawed i ujeğid n Israil: “Seqsa ɛafak ass-a x wawař n SIDI.” 6 Xenni issmun ujeğid n Israil inabiyyen, ɛřaḥař arebɛa-mya n yeryazen, inna asen: “Ma ad ffɣeɣ ɣar umenɣi ɣar Ramut di Jilɛad niɣ ad t jjeɣ?” Nitni nnan: “Geɛɛed, maɣar Sidi inu ad ten iwc deg ufus n ujeğid.” 7 Maca Yahucafaṭ inna: “Ma war da ca ijj n unabi n SIDI, maḥend ad nzemmar ad t nesseqsa neccin?” 8 Xenni inna ujeğid n Israil i Yahucafaṭ: “Aqa ɛad da ijj n weryaz i zzayes nzemmar ad nesseqsa SIDI. Maca necc carheɣ t, maɣar netta war d ayi ittnebba ɛemmarṣ s min iṣebḥen, maca mɣir s min iğan d aɛeffan. Aqa-t d Mixa-Yahu, mmis n Yimla.” Inna Yahucafaṭ: “War iği ammu i ɣa issiweř ajeğid!” 9 Xenni iřaɣa-dd ujeğid n Israil i yijj n

umsexxar amcennec, inna: “Deɣya, awidd Mixa-Yahu, mmis n Yimla!” 10 Ajeğid n Israil d Yahucafaṭ, ajeğid n Yahuda, qqimen din, kuř ijj x řcarc nnes, yarḍen s warruḍ n iječiden x wazzay n unedrar ɣar uqemmum n tewwart n tendint n Samarya u marra inabiyyen tuɣa ttnebban zzat i wudem nsen. 11 Ṣidqiya, mmis n Kancana, tuɣa igga i ixef nnes accawen n wuzzař, inna: “Ammu i inna SIDI: ‘S yina i ɣa tessnuqqbed ayt n Aram ař ten ɣa teqḍiḍ.’ ” 12 Marra inabiyyen tuɣa ttnebban kifkif, nnan: “Gecced ɣar Ramut di Jilcad, ad tiřid tfeřḥed, minzi SIDI ad ten iwc deg ufus n uječid.”

13 Areqqas nni tuɣa iṭṭfen abrid, ḥima ad iřaɣa i Mixa-Yahu, issiweř, inna:“Xzar xenni, awařen n inabiyyen axmi ddffɣen zeg ijj n uqemmum s řxir ɣar uječid. Ttzawgeɣ ad iřin wawařen nnec am wawařen nsen, siweř min iṣebḥen.” 14 Maca Mixa-Yahu inna: “S tidett am iddar SIDI, min d ayi ɣa yini SIDI, ad t iniɣ.” 15 Umi dd-yusa ɣar uječid, inna as uječid: “Mixa-Yahu, ma ad neffeɣ neccin ɣar Ramut di Jilcad niɣ ad t nejj?” Inna as netta: “Gecced, ad tiřid tfeřḥed, minzi SIDI ad ten iwc deg ufus n uječid.” 16 Inna as uječid: “Mecḥař n twařawin ittxeṣṣa ayi ad cek ssjağeɣ, war d ayi tennid mɣir tidett deg Yisem n SIDI?”17 Uca netta inna: “Necc ẓriɣ marra Israil ttwabezzɛen x idurar am wuği war ɣarsen bu umeksaw. Inna SIDI: ‘Ina war ɣarsen bu isiditen, ejj kuř aryaz ad ddidweř ɣar taddart nnes di řehna.’ ” 18 Xenni inna uječid n Israil i Yahucafaṭ: “Ma war d ac nniɣ: ‘Netta ittnebba xafi walu n min iṣebḥen, mɣir min iğan d aceffan?’ ”

19 Xas uca inna wanita: “S uya seř i wawař n SIDI. Necc ẓriɣ SIDI iqqim x řcarc d marra řceskar n ujenna ibedd ɣares, ɣar yefus nnes u ɣar uzeřmaḍ nnes. 20 SIDI inna: ‘Man wen i ɣa iɣwan Axab ař ɣa igecced, ad iwḍa di Ramut di Jilcad?’ Wa inna ammu u win inna ammu. 21 Xenni iffeɣ-dd ijj n buḥbeř, ibedd zzat i wudem n SIDI, inna: ‘Necc ad t ɣwiɣ.’ SIDI isseqsa t: ‘S minzi?’ 22 Netta inna: ‘Necc ad ffɣeɣ u ad dewřeɣ d ijj n buḥbeř issxarriqen deg uqemmum n marra inabiyyen nnes.’ U netta inna: ‘Ad tfeřḥed maḥend ad t teɣwid. Ffeɣ, egg amenni!’ 23 Xenni řexxu, SIDI iwca ijj n buḥbeř issxarriqen deg ufus n marra inabiyyen nwem uca SIDI ibarreḥ xak s řɣar.” 24 Xenni iqarreb-dd Ṣidqiya, mmis n Kancana, ɣar Mixa-Yahu, iwti t ɣar uɣesmir, inna: “Mani xenni tuɣa zzayi iɛdu Arruḥ n SIDI ḥima ad kidek issiweř?” 25 Inna Mixa-Yahu: “Xzar, ad t tẓared deg wass nni di ɣa temhafed zeg ijj n wexxam ɣar wexxam nneɣni, ḥima ad tessnuffared ixef nnec.” 26 Ajeğid n Israil inna: “Ṭṭfem Mixa-Yahu, nedhem t ɣar Amun, řḥakem n tendint, u ɣar Yuwac, mmis n uječid. 27 Ad tinid: ‘Ammu i iqqar uječid: Nḍarem wa di řeḥbes u seccem t s weɣrum n řeḥṣaret u s waman n řeḥṣaret ař dd ɣa ɛeqbeɣ di řehna.’ ” 28 Mixa-Yahu inna: “Mařa cek tɛeqbed-dd s tidett di řehna, aqa SIDI war zzayi issiweř!” Netta inna ɛawed: “Sřem, řegnus, marra kenniw!”

29 Xenni igecced uječid n Israil ak-d Yahucafaṭ, ajeğid n Yahuda, ɣar Ramut di Jilcad. 30 Inna uječid n Israil i Yahucafaṭ: “Necc ad beddřeɣ arruḍ, xenni ad ddffɣeɣ ɣar umenɣi. Cek maca tzemmared ad tyarḍed arruḍ nnec!” Ajeğid n Israil igga arruḍ war iği nnes, iffeɣ-dd ɣar umenɣi. 31 Ajeğid n Aram tuɣa yumur i řqebṭanat n ikarruten n umenɣi, inni zzaysen ɣares tnayen u-třatin, inna: “Ittxeṣṣa awem war ttmenɣim ak-d umeqqran niɣ ak-d umeẓyan, mɣir

ak-d ujeğid n Israil!” 32 Umi ṛqebṭanat n ikarruten n umenɣi ẓrin Yahucafaṭ, imsar, aqa nitni nnan: “Aqa d wa, ajeğid n Israil!” Nitni meyyṛen xas ḥima akides mmenɣen, maca Yahucafaṭ isɣuy. 33 Umi ẓrin ṛqebṭanat n ikarruten n umenɣi, aqa netta tuɣa war iği d ajeğid n Israil, imsar, aqa dewṛen-dd, war t areddfen ɛad.

34 Xenni iɛeyyen ijj n weryaz s ṛqews s ṛbaṛ nnes d acemṛaṛ uca iṛqef ajeğid n Israil jar wawaḍen n warruḍ n wuzzaṛ. Ṛexdenni inna wanita i wenni ineddhen akarru: “Qṛeb afus nnec, suffeɣ ayi zi ṛɛeskar, maɣar iyzmeɣ aṭṭas.” 35 Deg wass nni idweṛ umenɣi yewɛar aṭṭas. Iqqim ujeğid ibedd deg ukarru deg umenɣi ak-d ayt n Aram, maca ɣar tmeddit immut. Idammen n uyezzim tuɣa uzzṛen deg uɛeddis n ukarru. 36 Ɣar uyeğay n tfuct jjin ad barrḥen s jjehd di marra ṛɛeskar, nnan: “Kuṛ aryaz ad dd-iɛqeb ɣar tendint nnes u kuṛ aryaz ɣar temmurt nnes!” 37 Immut ujeğid, iwyen t ɣar Samarya. Nitni neḍṛen ajeğid di Samarya. 38 Ssirden akarru deg uyeṛmam n Samarya uca ṛesḥen iṭan idammen nnes, mani timɣarin n farq-ccɣeṛ ssirdent dayes, ɛlaḥsab awaṛ n SIDI i tuɣa inna.

39 Imezruyen iqqimen n Axab, d marra min igga d taddart n ṛɛaj i ibna d marra tineddam i ibna, ma man aya marra war ittwazemmem ca deg wedlis n imezruyen n iğeğiden n Israil? 40 Axab igga ad yareyyeḥ jar ṛejdud nnes. Mmis Axazya idweṛ d ajeğid deg wemcan nnes.

Yahucafaṭ, ajeğid n Yahuda

2 Im. 20:30-37; 21:1

41 Yahucafaṭ, mmis n Asa, idweṛ d ajeğid x Israil, deg usegg^{w}as wiss arebɛa n Axab, ajeğid n Israil. 42 Yahucafaṭ tuɣa ɣares xemsa u-tṛatin n isegg^{w}usa, umi idweṛ d ajeğid. Netta iḥkem xemsa u-ɛicrin n isegg^{w}usa di Urcalim. Yemmas qqaren as Azuba, yeğis n Calxi. 43 Netta yuyur di marra tibridin n babas Asa, war xasent iḥeyyed ca. Netta igga min iğan nican di tiṭṭawin n SIDI. 44 Ṛegɛudi war ttwakksent. Ṛgens yiwi ɛad tiɣarṣa d tewhibin n ṛebxur x ṛegɛudi. 45 Yahucafaṭ iḥḍa x ṛehna ak-d ujeğid n Israil.

46 Imezruyen iqqimen n Yahucafaṭ, d tmegga nnes imeḥḍen i igga d mammec immneɣ, ma man aya marra war ittwazemmem ca deg wedlis n imezruyen n iğeğiden n Yahuda?

47 Netta imḥa imetleyyen iqqimen zi temmurt, inni tuɣa iqqimen zeg wussan n babas Asa. 48 Di Idum war tuɣi din ca n ujeğid, maca ijj n lwali n ujeğid.49 Yahucafaṭ igga iɣarruba n Tarcic, ḥima ad nedhen ɣar Ufir ad awyen ureɣ. Maca war dd-ffiɣen ca, maɣar iɣarruba arẓin ɣar Ɛiṣyun-Jabar. 50 Xenni inna Axazya, mmis n Axab, i Yahucafaṭ: “Ejj imsexxaren inu ad nedhen ak-d imsexxaren nnec x iɣarruba!”, maca Yahucafaṭ yugi. 51 Yahucafaṭ igga ad yareyyeḥ jar ṛejdud nnes. Netta ittwanḍeṛ jar ṛejdud nnes di tendint n babas Dawud. Mmis Yahuram idweṛ d ajeğid deg wemcan nnes.

Axazya, ajeğid n Israil

52 Axazya, mmis n Axab, idweṛ d ajeğid x Israil di Samarya, deg usegg^{w}as wiss sbeɛṭac n Yahucafaṭ, ajeğid n Yahuda. Netta iḥkem tnayen n isegg^{w}usa x Israil. 53 Netta igga min iğan d aɛeffan di tiṭṭawin n SIDI. Netta yuyur x webrid n babas u x webrid n yemmas u x webrid n Yarubɛam, mmis n Nabaṭ, wenni yarrin Israil ad ixḍa. 54 Netta iɛbed Baɛl, ibendeq as. Netta isɛar SIDI, AREBBI n Israil, s marra min tuɣa igga babas.

2 Iǧiden

Iliya ak-d Axazya - Řmewt n Axazya

1 [1]Awarni řmewt n Axab iɣewweɣ
Mu'ab x Israil. [2]Iwḍa-dd Axazya s
tracca n řkazi n tɣurfet nnes di Samarya
uca ihřec. Netta issekk ireqqasen inna
asen: "Ruḥem ɣar Baɛal-Zabub, arebbi
n Ɛaqrun, maḥend ad tesseqsam ma war
d ayi ineqq řehřac-a."

[3]Maca lmalak n SIDI issiweř-dd
ɣar Ilicaɛ, Aticbi: "Kkar, geɛɛed, řqa
ireqqasen n uǧid n Samarya u siweř
akidsen: 'Ma s tidett war din AREBBI
di Israil, ařami kenniw tuyurem, ḥima
ad tesseqsam Baɛal-Zabub, arebbi n
Ɛaqrun?' [4]S uya, ammu i iqqar SIDI: 'War
dd-thekkʷid ca zi tassut i x tgeɛɛded,
maca ad temmted řmewt.' " Uca xenni
iffeɣ Iliya.

[5]Řami dd-ɛeqben ireqqasen ɣar
Axaziya, inna asen i nitni: "Min ixs ad
yini man aya, řami dd-tɛeqbem ɛawed
deɣya?" [6]Nitni arrin-dd xas: "Ijj n
weryaz imsagar akidneɣ, inna aneɣ:
'Ɛeqbem ɣar uǧid wenni kenniw dd-
issekken, ad as tinim: Ammu i issiweř
SIDI, ma s tidett war ɣarwem zeɛma
AREBBI di Israil ařami tessekked,
ḥima ad tesseqsid Baɛal-Zabub, arebbi
n Ɛaqrun? S uya war dd-thekkʷid ca zi
tassut i x tgeɛɛded, maca ad temmted
řmewt.' " [7]Netta issiweř akidsen:
"Mammec igga waddud n weryaz nni
kidwem imsagaren u issiweř akidwem
awařen-a?" [8]Nitni arrin-dd xas: "Netta
d ijj n weryaz ɣares ijj n upartessu n
ucuwwaf, ɣares ijj n webyas n ccark x
tejɛinna nnes." Xenni inna netta: "Wa d
Iliya, Aticbi."

[9]Netta issekk ijj n umeqqran n xemsin
ak-d xemsin n yeryazen nnes ɣares.
Wanita igeɛɛed ɣares, u xzar, Iliya tuɣa
ittɣima x tqiccat n wedrar. U netta
issiweř ɣares: "Cek, aryaz n AREBBI,
aǧid inna ac: 'Hwa-dd!' " [10]Iliya yarra-
dd, inna i umeqqran n xemsin: "Maře
necc aqa d aryaz n AREBBI, ejj ad tewḍa
tmessi zeg ujenna, ad cek tecc, cek d
xemsin n yeryazen nnec." Řexdenni
tewḍa-dd tmessi zeg ujenna, tecca i-t
netta d xemsin n yeryazen nnes.

[11]Xas uca issekk ɣares ɛawed ijj n
umeqqran nneɣni n xemsin ak-d xemsin
n yeryazen nnes. Wanita iṭṭef deg
wawař, inna as: "Cek, a aryaz n AREBBI,
ammu i iqqar uǧid: 'Hwa-dd deɣya!'
" [12]Iliya yarra-dd uca inna asen: "Maře
necc d aryaz n AREBBI, ammu i dd ɣa
tewḍa tmessi zeg ujenna, ad cek tecc
d yeryazen nnec," Řexdenni tewḍa-
dd tmessi zeg ujenna, tecca i-t netta d
xemsin n yeryazen nnes.

[13]Issekk ɛawed ijj n umeqqran n
xemsin i twařa wiss třata, ak-d xemsin
n yeryazen nnes. Umi igeɛɛed umeqqran
n xemsin wiss třata uca yiweḍ ɣares,
yuḍar netta x ifadden nnes zzat i Iliya
uca iḥeccem i-t, inna as: "A aryaz
n AREBBI, ejj ad teswa tudart inu d
tudart n imsexxaren nnec, n xemsin
n yeryazen-a, di tiṭṭawin nnec. [14]Xzar,
timessi tewḍa-dd zeg ujenna, tecca
tnayen n imeqqranen n xemsin ak-d

xemsin n yeryazen nsen. Ejj ad teswa řexxu tudart inu di tiṭṭawin nnec!"

[15]Uca inna lmalak n SIDI i Iliya: "Hwa akides, war ttegg^{w}ed ca zzat i wudem nnes!" Ikkar netta, ihwa akides ɣar uječid. [16]Xas uca issiweř ak-d uječid: "Ammu i iqqar SIDI: 'Maɣar cek tessekked ireqqasen nnec, ḥima ad sseqsan Baɛal-Zabul, arebbi n Ɛaqrun, axmi war din iği s tidett AREBBI di Israil, ḥima ad t tesseqsid x wawař nnes, s uya war dd-thekkwid ca zi tassut i x tgeɛɛded, maca ad temmted řmewt.' " [17]Ammu i immut ɛlaḥsab awař n SIDI i tuɣa issiweř Iliya. Maɣar netta tuɣa war ɣares bu mmis, idweř Yuram d ajeğid deg wemcan nnes deg usegg^{w}as wiss tnayen n Yahuram, mmis n Yahucafaṭ, ajeğid n Yahuda.

[18]Imezruyen iqqimen n Axazya, d min igga, ma man aya marra war ittwazemmem ca deg wedlis n imezruyen n ijeğiden n Israil?

Iliya ittwammeksi ɣar ujenna

2 [1]Imsar ɣar tmeksit n Iliya s ufus n SIDI deg ict n tḥaryaḍt ɣar ujenna, aqa iffeɣ Iliya ak-d Ilicaɛ zi Jiljal. [2]Inna Iliya i Ilicaɛ: "Qqim da, maɣar SIDI issekk ayi ɣar Bayt-Il." Maca Ilicaɛ inna:"S tidett am iddar SIDI u iddar řeɛmar nnec, necc war cek ttejjiɣ." Ammu i hwan nitni s tnayen ɣar Bayt-Il. [3]Ffɣen-dd ayt n inabiyyen, inni tuɣa iğan di Bayt-Il, ɣar Ilicaɛ, nnan as: "Ma tessned, aqa SIDI ass-a ad ikkes bab nnec tiwa i uzeğif nnec?" Netta yarra-dd: "Uřa d necc aqa ssneɣ t. Sqarem!"

[4]Iliya inna as: "Qqim da, Ilicaɛ, maɣar SIDI issekk ayi ɣar Ariḥa." Maca netta inna: "S tidett am iddar SIDI u iddar řeɛmar nnec, necc war cek ttejjiɣ ca!" Ammu dd-usin nitni ɣar Ariḥa. [5]Xenni usin-dd ayt n inabiyyen nni iğan di Ariḥa ɣar Ilicaɛ, nnan as: "Ma tessned, aqa SIDI ass-a ad ikkes bab nnec tiwa i uzeğif nnec?" Netta yarra-dd: "Uřa d necc aqa ssneɣ t. Sqarem!"

[6]Iliya maca inna as: "Qqim da, maɣar SIDI issekk ayi ɣar L'Urdun." Maca netta inna: "S tidett am iddar SIDI u am iddar řeɛmar inu, necc war cek ttejjiɣ ca!" Uca nitni uyuren s tnayen idsen. [7]Uřa d xemsin n yeryazen zeg ayt n inabiyyen uyuren, qqimen bedden arendad nsen ɣar řagg^{w}aj, am bedden nitni s tnayen idsen ɣar L'Urdun. [8]Xenni iksi Iliya aseřham nnes, issunneḍ i-t uca iwta zzayes x waman nni ttwabḍan x tnayen n iɣezdisen u nitni ẓwan s tnayen idsen x řaẓaɣ. [9]Řami ẓwan nitni, imsar, aqa Iliya inna i Ilicaɛ: "Ttar ict n řḥajjet i d ac ɣa ggeɣ, qbeř mma xak i ɣa mmeksiɣ!" Ilicaɛ yarra-dd: "Iři ad xafi dd-hwant tnayen n tseqqar n buḥbeř nnec!" [10]Iliya inna: "Cek t^{e}ttared ict n tmesřact tewɛar. Maře cek teẓrid ayi řami xak i ɣa mmeksiɣ, ad ac imsar ammu, maca maře war iği amenni, war ittemsar ca."

[11]Uca imsar am nitni gguren u ssawařen ak-d wayawya, xzar, aqa din ict n tkarrut n tmessi ak-d iysan n tmessi tenni tebḍa i-ten ijj x wenneɣni. Ammu igeɛɛed Iliya di tḥaryaḍt ɣar ujenna. [12]Ilicaɛ iẓra uca iřaɣa xas: "A baba, a baba! Akarru n umenɣi n Israil d imnayen nnes!" Xenni netta war t itwiři ɛad uca iksi arruḍ nnes, icarreg i-t x tnayen. [13]Xenni issmun-dd aseřham i dd-yewḍan zzayes netta uca iɛqeb, ibedd ɣar tma n L'Urdun. [14]Netta iksi aseřham n Iliya i dd-yewḍan zzayes netta, iwta zzayes x waman, inna: "Mani iğa SIDI AREBBI n Iliya? Wah, Netta!" Uca netta

iwta x waman uca mmsebḍan nitni x tnayen n iɣezdisen uca iẓwa Ilicaɛ.

15 Umi ayt n inabiyyen nni din ibedden
arendad n Ariḥa, ẓrin t, nnan: “Buḥbeř n
Iliya yarsa x Ilicaɛ.” Nitni usin-dd ɣares
uca uḍaren zzates s uɣembub nsen ɣar
temmurt. 16 Nitni nnan as: “Xzar xenni,
jar imsexxaren nnec aqa din xemsin
n yeryazen, ayt n umenɣi. Ejj i-ten ad
uyuren, ad arzun x sidi nnec, ad taɣ SIDI
iksi t uca inḍar i-t x ijj n wedrar niɣ deg
ict zi teɣzurin.” Maca netta inna: “War
sekkim uřa d ijj!” 17 Umi xas ɛemmden
nitni ařami d as iweddar min ɣa yegg,
inna: “Iwa sekkem ten din!” Nitni
ssekken xemsin n yeryazen d ina arzun
třata n wussan, maca nitni war t ufin.
18 Uca ɛeqben-dd nitni ɣares, minzi tuɣa
iqqim di Ariḥa. Netta inna asen: “Ma war
d awem nniɣ: ‘War ttriḥem ca’?”

Ilicaɛ issgenfa aman n Ariḥa

19 Iryazen n tendint nnan i Ilicaɛ:
“Xzar xenni, addud n tendint mliḥ, am
mammec ittwařa sidi inu simant nnes,
maca aman war iḥřin u tammurt tiwi-
dd agray.” 20 Netta inna: “Awyem ayi-
dd ijj n ṭṭebsi d amaynu u ggem dayes
tameğaḥt!” Uca nitni iwyen as t-i-dd.
21 Xenni iffeɣ zi tendint ɣar tařa n waman
uca inḍar dayes tameğaḥt nni, inna:
“Ammu i iqqar SIDI: ‘Necc arriɣ aman-a
ṣebḥen. War dd-ttiwyen řmewt niɣ d
agray ɛad.’ ” 22 Aman dewřen ṣebḥen
ɛawed ař ass-a ɛlaḥsab awař n Ilicaɛ i
issiweř.

Iḥudriyyen sseḥqaren Ilicaɛ di Bayt-Il

23 Ssenni igeɛɛed ɣar Bayt-Il. Am
ittgeɛɛed abrid, ffɣen-dd iḥudriyyen
zi tendint, inni t ikkʷaren, nnan as:
“Aqeccar, geɛɛed! Aqeccar, geɛɛed!”
24 Netta inneqřeb-dd awarni as, ixzar
daysen uca ixza i-ten deg Yisem n SIDI.
Řexdenni usin-dd tnayen n ddubat zeg
wezɣar u mezzqen tnayen-u-rebɛin n
iḥudriyyen. 25 Ssenni yuyur netta ɣar
wedrar n Karmil uca ssenni iɛqeb ɣar
Samarya.

Amenɣi n Yuram, ajeğid n Israil, ak-d Mu’ab

3 1 Deg usegg ʷas wiss tmenṭac n
Yahucafaṭ, ajeğid n Yahuda, idweř
Yuram, mmis n Axab, d ajeğid x Israil
di Samarya. Netta iḥkem tenɛac n
isegg ʷusa. 2 Netta igga min iğan d aɛeffan
di tiṭṭawin n SIDI, maca war t iggi ammu
d taɛeffant am babas d yemmas, maɣar
ikkes amayḍu iqeddsen n Baɛal wenni
igga babas. 3 Maca netta iqqim imenneɛ
di ddnub n Yarubɛam, mmis n Nabaṭ,
wenni yarrin Israil ad ixḍa. Netta war
iḥeyyed x ddnub n Yarubɛam. 4 Micaɛ,
ajeğid n Mu’ab, tuɣa d ameksaw u tuɣa
ittic i ujeğid n Israil myat-ařef n izmaren
d taḍuft n myat-ařef n icarriyyen. 5 Řami
immut Axab, imsar, aqa iɣewweɣ ujeğid
n Mu’ab x ujeğid n Israil.

6 Deg wass nni iffeɣ-dd ujeğid Yuram
zi Samarya uca isedd marra Israil.
7 Iṭṭef abrid uca issekk ijj n ureqqas
ɣar Yahucafaṭ, ajeğid n Yahuda, inna:
“Ajeğid n Mu’ab iɣewweɣ xafi. Ma cek
ad kidi teffɣed deg umenɣi ak-d Mu’ab?”
Netta inna: “Necc ad ffɣeɣ akidek. Necc
ad iřiɣ am cek, řgens inu am řgens nnec
d iysan inu am yiysan nnec.” 8 Inna: “X
man abrid i ɣa ngeɛɛed?” Netta inna: “X
webrid n řexřa n Idum.”

9 Řexdenni yuyur ujeğid n Israil d
ujeğid n Yahuda d ujeğid n Idum. Nitni
nnḍen ijj n webrid n sebɛa n wussan uca
war tuɣi din aman i řɛeskar u i řebhayem

nni ten iḍfaren. 10 Xenni inna ujeğid n Israil: “Axeyyeb i neccin umi dd-iřaɣa SIDI třata n ijeğiden-a, ḥima ad ten iwc deg ufus n Mu’ab!” 11 Uca Yahucafaṭ inna: “Ma war da iği ijj n unabi n SIDI, wenni i zi ɣa nesseqsa SIDI?” Xenni yarra-dd ijjen zeg imsexxaren n ujeğid n Israil, inna: “Ilicaɛ, mmis n Cafat, wenni izeğɛen aman x ifassen n Iliya, aqa-t danita!”

12 Uca inna Yahucafaṭ: “Ɣares netta awař n SIDI.” Uca ajeğid n Israil d Yahucafaṭ d ujeğid n Idum hwan-dd ɣares. 13 Ilicaɛ inna i ujeğid n Israil: “Min dinni jar ayi-dd d cek? Uyur ɣar inabiyyen n babac u ɣar inabiyyen n yemmac!” Maca ajeğid n Israil yarra-dd xas: “Lla, maɣar SIDI iřaɣa-dd i třata-ya n ijeğiden ɣar da, ḥima ad ten iwc deg ufus n Mu’ab.” 14 Ilicaɛ yarra-dd xas: “S tidett am iddar SIDI n řɛeskarat nni umi beddeɣ zzat i wudem nnes, mři necc war ɣari bu uweqqar i Yahucafaṭ, ajeğid n Yahuda, ad yiři necc war cek ḥessbeɣ u war dayek xezzareɣ! 15 Xenni řexxu, awi ayi-dd ijj iccat x ifiřan. Řami tuɣa ittirar wenni iccaten x ifiřan, imsar aqa afus n SIDI yarsa xas. 16 Inna netta: “Ammu i iqqar SIDI: ‘Ggem di teɣzurt-a tařyiwin d teřyiwin ktar!’ 17 Maɣar ammu i iqqar SIDI: ‘Kenniw war tẓarrem asemmiḍ uřa d anẓar, maca waxxa amenni taɣzurt-a ad teccur s waman uca kenniw ad tessʷem, kenniw uřa d řebhayem nwem d zzwayeř nwem.’ 18 Maca man aya ɛad drus di tiṭṭawin n SIDI, maɣar Netta ad awem iwc uřa d Mu’ab deg ifassen nwem. 19 Kenniw ad tewtem kuř tandint ifaryen u kuř tandint icennɛen, u ad tqeḍɛem kuř tacejjart iṣebḥen u ad tbellɛem marra řɛunṣarat n waman u ad tḍeyyɛem kuř iyyar iṣebḥen n temmurt s yeẓra.”

20 Uca di tiwecca ɣar tsaɛɛet i ɣar dd-ttawyen tawhibt n řɣiğet, imsar, aqa usin-dd waman zi Idum uca tɣebba temmurt s waman. 21 Mu’ab am ikmeř isřa belli ijeğiden ffɣen-dd i umenɣi akidsen. Xenni řaɣan-dd x marra iryazen, ixs ad yini, zeg inni izemmaren ad sennḥen s webyas n řesnaḥ ař kuř ijj sennej i uya, uca nitni settfen ixef nsen ɣar weymir. 22 Nitni kkaren ɣar tuffut n ṣṣbeḥ, u umi dd-tenqar tfuct x waman, ẓrin ayt n Mu’ab nni x ujemmaḍin, aqa aman d izeggʷaɣen am yidammen. 23 Nitni nnan: “Ina d idammen. Ijeğiden nɣin ixef nsen am mmenɣen jar asen s ssif uca ijj iwta wenneɣni. Iwa ayt n Mu’ab, ṭṭfem takeccaḍt!” 24 Maca umi iwḍen nitni ɣar řmargeḥ n řɛeskar n Israil, kkaren ayt n Israil uca wtin ayt n Mu’ab. Arewřen ayt n Mu’ab zzat i wudem nsen uca xenni udfen nitni ɣar temmurt, wtin Mu’ab. 25 Nitni hedmen tineddam uca kuř aryaz inḍar aẓru nnes x kuř iyyar iṣebḥen uca dřin t. Ɛawed netyen nitni marra řɛunṣarat n waman uca qeḍɛen kuř tacejjart iṣebḥen ařami ceṭṭen mɣir iẓra n řḥiḍ n Qir-Ḥarisat. Ayt bu-iğayen nnḍen as uca ɣeḍřen tt. 26 Umi iẓra ujeğid n Mu’ab belli amenɣi iwɛar xas aṭṭas, issmun-dd ɣares sebɛa mya n yeryazen nni izemmaren ad jebden ssif, ḥima ad icuq iseddiyyen n řɛeskar ɣar ujeğid n Idum, maca nitni war zemmaren. 27 Xenni iksi netta mmis amenzu wenni i ɣa idewřen d ajeğid awarni as, uca yiwyi t x řḥiḍ d taɣarṣt n wecmaḍ. Uca yusa-dd uduqqez d ameqqran n weɣḍab x Israil. Nitni ffɣen zzayes uca ɛeqben ɣar temmurt nsen.

Zzect n tajjač

4 [1]Ict zi temɣarin n ayt n inabiyyen třaɣa i Ilicaɛ, tenna: “Amsexxar nnec, aryaz inu, immut, uca cek tessned belli amsexxar nnec tuɣa ittegg[w]ed SIDI. Řexxu maca yusa-dd bab n wareṭṭař, ḥima ad iksi akides tnayen n iḥenjiren inu d isemɣan.” [2]Inna as Ilicaɛ: “Min zemmareɣ ad am ggeɣ? Ini ayi min ɣarem di taddart.” Nettat tarra-dd xas: “Tayya nnec war ɣares walu mɣir ict n tɣarraft dayes zzect.” [3]Xenni inna: “Ttar i yixef nnem tiqduḥin barra i taddart, tiqduḥin n jjiran nnem xwant, ḥḍa war iřint drus. [4]Xenni adef ɣar daxeř uca belleɛ tawwart awarni am u awarni i iḥenjiren nnem. Farreɣ xenni zzect di marra tiqduḥin nni, u min iğan iccur, sars i-t ɣar uɣezdis!” [5]Xas uca tuyur xas uca tbelleɛ tawwart awarni as u awarni i iḥenjiren nnes. Nitni iwyen ɣares tiqduḥin u nettat tfarreɣ daysent zzect. [6]Umi ccurent marra tiqduḥin, tenna i mmis: “Awi ayi-dd ɛad ict n teqduḥt!”, maca netta yarra-dd xas: “War da teqqim ca teqduḥt ɛad!” U zzect tuɣa teqḍa. [7]Nettat tuyur ad tt txebbar i weryaz n AREBBI u wanita inna: “Uyur, zenz zzect u xeğeṣ bab n wareṭṭař nnem u zi min ɣa iqqimen ad zzayes teddared, cem ak-d iḥenjiren nnem.”

Ilicaɛ d mmis n temɣart zi Cunam

[8]Deg ijj n wass umi dd-ikka Ilicaɛ x Cunam, imsar, aqa ict n temɣart icennɛen issbedd i-t din, ḥima ad ɣares icc. Řebda umi tuɣa dd-ittekk x tendint nni, imsar, aqa iḥeyyed x webrid nnes ɣar din, ḥima ad icc ca n macca. [9]Nettat maca tenna i weryaz nnes: “Xzar, necc uciɣ aqa aryaz-a i ɣarneɣ dd-yusin řebda, aqa-t d aryaz amqeddas. [10]Ejj aneɣ ad nebna sennej ijj n wexxam d tameẓyant s řeḥyuḍ, uca ad negg din ijj n qama, ict n ṭṭabřa, ijj n řkursi d ijj n řefnar i netta. Maře netta xenni yusa-dd ɣarneɣ, izemmar ad dinni iɛzeř ixef nnes.” [11]Deg ijj n wass imsar aqa Ilicaɛ yusa-dd din uca iɛzeř ixef nnes deg wexxam n nnej uca iruḥ izzeř dinni. [12]Xenni inna netta i umsexxar nnes Jiḥazi: “Řaɣa-dd i Tcunamect tanita!” Netta iřaɣa as u nettat tbedd zzat i wudem nnes. [13]Netta tuɣa i d as innan i umsexxar nnes: “Ini as: ‘Cem t[e]thillid dayneɣ aṭṭas. Min izemmar ad am ittwagg? Ma ad taɣ din ict n řḥajjet min xef nzemmar ad nessiweř ak-d ujeğid niɣ ak-d ukumandar ameqqran n řɛeskar di ṭṭweɛ nnem?’ ” Maca nettat tenna: “Necc zeddɣeɣ di řwesṭ n řgens inu.” [14]Xenni tuɣa inna: “Min izemmaren ad as ittwagg?” Uca inna Jiḥazi: “Nettat war ɣares aḥenjir u aryaz nnes iwsar.” [15]Xenni tuɣa inna netta “Řaɣa-dd xas!” U netta iřaɣa-dd xas uca teqqim nettat tbedd di tewwart, [16]uca netta inna: “Di řweqt-a ittwaggen, ɣar tsaɛɛet n tudart, ad teksid aḥenjir deg iɣağen nnem.” Uca nettat tenna: “Lla, a sidi inu, a aryaz n AREBBI, war sxarriq zeɛma x tayya nnec!” [17]Tamɣart tedweř teksi s ddeyset uca turuw-dd ijj n uḥenjir di řweqt ittwaggen, ɣar řweqt n tudart nni x tuɣa issiweř Ilicaɛ akides.

[18]Umi imɣar uḥenjir, imsar deg ijj n wass, iffeɣ-dd barra ɣar babas, ɣar yinni imejjaren. [19]Inna i babas: “A azeğif inu, a azeğif inu!” Uca babas inna i yijj n umsexxar: “Arbu t ɣar yemmas!” [20]Netta yarbu t uca yiwyi t ɣar yemmas. Netta tuɣa ittɣima x ifadden nnes ař azal, xenni immut. [21]Nettat tgeɛɛed sennej, tessars i-t x qama n weryaz n AREBBI.

Tbellɛɛ tawwart xas uca teffeɣ. 22 Třaɣa-dd x weryaz nnes, tenna as: “Sekk ayi-dd ijjen zeg imsexxaren d ijj zi teɣyař, ḥima ad uyureɣ deɣya ɣar weryaz n AREBBI u xenni ad ɛeqbeɣ ɛawed.” 23 Netta inna: “Mayemmi ɣa tuyured ɣares ass-a? Aqa war iği d abeddi n uyur u war iği d ssebt.” Nettat tenna: “Kuřci ad yiři mliḥ!” 24 Nettat tbardeɛ i teɣyuč u tenna i umsexxar nnes: “Ndeh i-tt, qqim ggur. Am tnedhed war tbeddi di ṭṭweɛ inu mɣir xmi d ac t i ɣa iniɣ.”

25 Nettat teffeɣ uca tiweḍ-dd ɣar weryaz n AREBBI, ɣar wedrar n Karmil. Umi tt iẓra netta zi řaggʷaj, inna i Jiḥazi, amsexxar nnes: “Xzar, aqa din d Tacunamect.” 26 Řexxu, uyur deɣya, řqa tt uca ini as: ‘Ma aqa cem mliḥ? Ma aryaz nnem aqa-t mliḥ? Ma aḥenjir nnem aqa-t mliḥ?’ ” Uca nettat tenna: “Aqa-ten mliḥ!” 27 Umi maca dd-tusa ɣar weryaz n AREBBI x wedrar, tqebbeḍ nettat x iḍaren nnes. Jiḥazi yudef-dd din ḥima ad tt iɛarn ɣar uɣezdis, maca aryaz n AREBBI inna: “Aḥta as, maɣar řeɛmar nnes icḍen dayes u SIDI issnuffar xafi min xef u war d ayi issargeb ca.” 28 Tenna nettat: “Ma necc ttareɣ i sidi inu ijj n mmi? Ma war nniɣ necc: ‘War d ayi cemmet’?” 29 Inna netta i Jiḥazi: “Byes tajɛinna nnec, ksi taɣɣarct inu deg ufus nnec uca ṭṭef abrid! Maře cek temmeřqid ca n yijj, war xas ttseğam, u maře iseğem xak ḥed, war xas dd-ttarri ca! Sars taɣɣarct inu x uɣembub n uḥenjir!” 30 Maca yemmas n uḥenjir tenna: “S tidett am iddar SIDI u iddar řeɛmar inu, necc war xak ttḥeyyideɣ ca!” Netta ikkar, iḍfar i-tt.

31 Tuɣa Jiḥazi izwar deɣya zzatsen u issars taɣɣarct x uɣembub n uḥenjir, maca netta war iggi ca řḥess uře d twarrit. Xenni iɛqeb ḥima ad xas iřqa, uca iḥaja as t, inna: “Aḥenjir war dd-ifiq.” 32 Umi dd-yusa Ilicaɛ ɣar taddart, tuɣa immut uḥenjir, immars x qama nnes. 33 Yudef netta ɣar wexxam, ibelleɛ tawwart awarni asen s tnayen idsen uca iẓẓuğ i SIDI. 34 Xenni ibedd zzat i qama, iwḍa tiwa n uḥenjir uca issars netta aqemmum nnes x uqemmum nnes, tiṭṭawin nnes x tiṭṭawin nnes, ifassen nnes x ifassen nnes. Netta issbuzzeř ammu tiwa nnes uca teḥma arrimet n uḥenjir. 35 Xenni iɛqeb-dd, yuyur di taddart da d diha, igeɛɛed twaře nneɣnit uca issbuzzeř ixef nnes tiwa nnes. Řexdenni iɛḍes uḥenjir sebɛa n twařawin uca xenni yarzem uḥenjir tiṭṭawin nnes. 36 Iřaɣa-dd netta i Jiḥazi, inna: “Řaɣa-dd x Tcunamect!” Uca netta iřaɣa-dd xas uca tusa-dd nettat ɣares, uca inna Ilicaɛ: “Arbu mmim!” 37 Tudef nettat din, tewḍa ɣar iḍaren nnes uca yuḍar as s uɣembub nnes ɣar tammurt. Xenni teksi mmis uca teffeɣ ɣar barra.

Řmewt di marmita d lmuɛjiza n usecci

38 Umi dd-iɛqeb Ilicaɛ ɣar Jiljal, tuɣa din řaẓ di temmurt u ayt n inabiyyen qqimen zzates. Inna netta i umsexxar nnes: “Egg marmita d tameqqrant u egg taḥrirt i ayt n inabiyyen.” 39 Xenni dd-iffeɣ ijjen zzaysen yuyur ɣar weḥwic barra, ḥima ad dd-yawi tibbi. Netta yufa ijj n wezbir n řexřa uca iřqeḍ-dd zzayes ařami iccur ubeḥrur n warruḍ nnes s texsact n řexřa. Xenni iɛqeb-dd uca iqess i-ten di marmita. Aqa nitni war tt ssinen. 40 Xenni faryen aya i iryazen, ḥima ad ccen. Umi qqasen nitni zi teḥrirt-a, imsar, aqa nitni sɣuyen deg ujenna, řaɣan: “A, yeryaz n AREBBI, **řmewt aqa-tt di marmita!**” Uca nitni

war zemmaren ad zzayes ccen. 41 Netta
inna: “Awi ayi-dd drus n waren!” Netta
issuyes i-t di marmita, inna: “Farɣem
aya i ṛgens, ḥima ad ccen!” Xenni idweř
war dinni ca war iḥři di marmita.

42 Yusa-dd ijj n weryaz zi Baɛl-Calica,
yiwi-dd i weryaz n AREBBI aɣrum zi
ṣṣabet tamenzut, ɛicrin n iɣrumen n
imendi d řḥebb ibaryen n imendi deg ict
n tecyart, uca netta inna: “Ewc man aya
i ṛgens.” 43 Maca wanita inna: “Mammec
t i ɣa ssarseɣ i mya n yeryazen?” Netta
maca inna: “Ewc i-t i ṛgens ad t yecc,
maɣar ammu i iqqar SIDI: **‘Ad ccen u ɛad
ad iceṭṭ’**.” 44 Netta issars asen t uca ccin
nitni, u iceṭṭ xasen am mammec tuɣa
inna wawař n SIDI.

Asgenfi n Nuɛman

5 1 Nuɛman, akumandar n řɛeskar n
uježid n Aram, tuɣa-t d ijj n weryaz
ɣares ssumɛet zzat i wudem n sidis nnes
u tuɣa ɣares ccan aṭṭas, maɣar zzayes
i yiwi SIDI asenjem i Aram. Aryaz nni
tuɣa d ijj n bu-teɣruḍt imeḥḍen, maca
tuɣa dayes řbarṣ. 2 Tuɣa din bandiyyat
zi Aram, iwyent-dd ict n tebřiɣt zi
temmurt n Israil d tameḥbust. Tuɣa-tt
txeddem i temɣart n Nuɛman. 3 Tenna
i lallas: “Mři tuɣa sidi inu ɣar unabi di
Samarya, xenni iři netta ad t issgenfa zi
řbars nnes.”

4 Xenni yuyur wanita, ḥima ad t
iḥaja i sidis nnes, inna: “Ammu d
wammu i tessiweř tebřiɣt zi temmurt
n Israil.” 5 Xenni inna uježid n Aram:
“Uyur din u necc ad ssekkeɣ ict n tebrat
i uježid n Israil.” Netta yuyur deg webrid
uca iksi ɛecra talintat n nnuqart d setta-
ařaf ciqlu n wureɣ d ɛecra n warruḍ
icnan. 6 Netta issiweḍ tabrat i uježid
n Israil, ammu i yura: “Řexxu xenni,
xzar, maři tiweḍ-dd tebrat-a ɣarek, aqa
necc ssekkeɣ-dd ɣarek ɛawed amsexxar
inu Nuɛman, maḥend ad t tessgenfid zi
řbarṣ nnes.” 7 Umi iɣra uježid n Israil
tabrat, icarreg arruḍ nnes, iřaɣa: “Necc
maɣar ma d AREBBI ařami zemmareɣ
ad sseddareɣ ijj n umettin ařami netta
dd-issekk weryaz-a ɣari, maḥend ad t
ssgenfiɣ zi řbarṣ nnes? Iwa, ssnem, u
xzarem, aqa netta yarezzu ayi řesbab
waha!”

8 Umi isřa Ilicaɛ, aryaz n AREBBI, belli
ajeǧid n Israil icarreg arruḍ nnes, imsar
aqa netta issekk ijj ɣar uježid, ḥima ad
as yini: “Mayemmi tcarrged arruḍ nnec?
Ejj i-t ad ɣari dd-yas, ḥima xenni netta
ad issen, aqa din ijj n unabi di Israil.”
9 Ammu dd-yusa Nuɛman ak-d iysan d
ukarru nnes uca ibedd ɣar tewwart n
taddart n Ilicaɛ. 10 Xenni issekk Ilicaɛ ijj n
ureqqas ɣares, iqqar: “Uyur u ssird ixef
nnec sebɛa n twařawin di L’Urdun, xenni
ad tedweř arrimet nnec teggenfa uca cek
ad tiřid d amezdag.” 11 Iffugem Nuɛman,
uca yuyur, iqqar: “Xzar, necc nniɣ deg
ixef inu: ‘Netta ad iffeɣ ɣar barra, ad
ibedd din, maḥend ad iřaɣa Isem n
SIDI, AREBBI nnes, uca ad issekk s ufus
nnes amcan i dayes iǧan řbarṣ u ammu
i ɣa iggenfa řbarṣ.’ 12 Ma war iǧi Abana d
Farfar, iɣezran n Dimacq, ḥsen x marra
iɣezran n Israil? Ma war zemmareɣ ad
dinni ssirdeɣ, ḥima ad zedgeɣ?” Netta
inneqřeb uca yuyur, isɛar aṭṭas.

13 Imsexxaren nnes usin-dd ɣares,
ssiwřen akides, nnan: “Baba, mři anabi
nni ittar zzayek ca min iwɛaren, iři
teggid t? I maři inna xak ɛad: ‘Sird ixef
nnec uca ad tdewřed cek tizdiged?’
” 14 Xenni ihwa-dd ɣar L’Urdun uca
isseɣḍeṣ ixef nnes sebɛa n twařawin

di L'Urdun am mammec inna wawař n unabi n AREBBI uca tedweř arrimet nnes teggenfa am arrimet n ijj n uḥenjir u netta idweř izdig.

15 Xenni iɛqeb ɣar weryaz n AREBBI ak-d marra řɛeskar nnes uca yiweḍ din, ibedd zzat i wudem nnes, inna: "Xzar, řexxu ssneɣ, aqa war iği AREBBI mani ma x marra tammurt mɣir di Israil waha. Xenni řexxu, ɛafek, ksi ict n tarzeft zeg umsexxar nnec!" 16 Maca netta inna: "S tidett am iddar SIDI wenni umi beddeɣ zzat i wudem nnes, necc war kessiɣ walu!" U netta issḥeccem i-t, ḥima ad iksi ca, maca netta yugi. 17 Inna Nuɛman: "Maři lla, iři xenni ad immewc i umsexxar nnec aṭṭas n ucař, anect zemmaren tnayen n iserdan ad arbun, maɣar amsexxar nnec war ittiwi ɛad taɣarṣt n wecmaḍ niɣ taɣarṣt i irebbiten inneɣni mɣir i SIDI waha. 18 Maca iři ad iɣfar SIDI i umsexxar nnec ta waha, maři sidi inu ad yadef ɣar zzawect n Rimmun ḥima ad ibendeq am ittɛemmed dinni x uɣiř inu, aqa necc xenni ad bendqeɣ ammu di zzawect n Rimmun. Maři ad bendqeɣ ammu di zzawect n Rimmun, iři ad iɣfar SIDI tamesřact nni i umsexxar nnec." 19 Inna as: "Uyur di řehna!" U netta isafar tammurt, igg^{w}ej xas ijj n webrid.

20 Inna Jiḥazi, amsexxar n Ilicaɛ, aryaz n AREBBI: "Xzar, sidi inu issɛizz x Naɛman, Aramiyu, maḥend ad iksi ca zeg ufus nnes zi min tuɣa i dd-yiwi netta. S tidett am iddar SIDI, necc ad t areddfeɣ deɣya uca ad zzayes ksiɣ ca!" 21 Jiḥazi yuyur, yardef Nuɛman. Umi Nuɛman iẓra, aqa netta yuzzeř awarni as, iḍra-dd zeg ukarru, maḥend akides imsagar, inna: "Mliḥ?" 22 Netta yarra-dd xas: "Mliḥ. Sidi inu issekk ayi-dd maḥend ad yini: 'Aqa, ɣar řexxu ɛad usin-dd tnayen n iḥudriyyen zeg ayt n inabiyyen zeg idurar n Ifrayim. Ewc asen xenni ict n talint n nnuqart d tyuya n warruḍ icnan.' " 23 Inna Nuɛman: "Ɛafak, ksi zzayi tnayen talint n nnuqart." Netta iḥeccem i-t u igga tnayen talint n nnuqart di tnayen n tecyarin uca iwca tnayen n warruḍ icnan i tnayen n imsexxaren nnes, inni ten yarbun ɣar zzat nnes. 24 Umi yiweḍ ɣar řgeɛɛdet, iksi ten zeg ifassen nsen uca innuffar i-ten di taddart. Ijja iryazen ad uyuren uca ffɣen nitni.

25 Awarni man aya yudef uca ibedd zzat i bab nnes. Ilicaɛ isseqsa t: "Manis dd-tusid, a Jiḥazi?" Uca netta yarra-dd: "Amsexxar nnec war dd-iffiɣ ca mani." 26 Maca Ilicaɛ inna as: "Ma war tuɣi uř inu din iḥḍar umi dd-iḍra weryaz zeg ukarru nnes i umsagar akidek? Maɣar ma d řḥař ad tmenɛed nnuqart d warruḍ d tcejjura n zzitun d imarjaɛen n uḍiř d wuği d ifunasen d tfunasin d isemɣan d tiyya? 27 Řbarṣ n Nuɛman ad iřseq i řebda dayek u di zzariɛet nnec!" Xenni iffeɣ zi zzat i wudem nnes s řbarṣ, d acemřař am wedfeř.

Taceqqurt ifettaḥen

6 1 Ayt n inabiyyen nnan i Ilicaɛ: "Xzar, amcan mani nzeddeɣ zzat i wudem nnec, iḥṣar i neccin." 2 Ejj aneɣ ad nuyur ɣar L'Urdun u dinni qaɛ ijj zzayneɣ ad dd-yawi ijj n ukeccuḍ, maḥend ad negg ict n tzeddiɣt i neccin." Netta inna: "Uyurem!" 3 Ijjen zzaysen maca inna: "Ɛafak, uyur ak-d imsexxaren nnec." Netta inna: "Necc akidwem uyureɣ." 4 Xenni yuyur akidsen. Umi dd-usin ɣar L'Urdun, zedmen ticejjura. 5 Řami izdem ijj ict n tcejjart, imsar, aqa řeqḍeɛ n wuzzař n ccaqur iwḍa deg waman uca netta iřaɣa, inna: "A sidi inu, ccaqur

tuɣa ittwarḍeř!” 6Aryaz n AREBBI inna: “Mani iwḍa?” Umi d as isscen amcan, iqess ijj n ukeccuḍ, inḍar i-t din u ammu yiwi-dd uzzař iggur sennej. 7Inna netta: “Sgeɛɛed i-t-i-dd ɣarek!” Xenni isswiẓẓeḍ s ufus nnes uca iṭṭef i-t.

Timegga n Ilicaɛ deg umenɣi ak-d Aram

8Aješid n Aram immneɣ ak-d Israil uca imcawar ak-d imsexxaren nnes, inna: “Deg wemcan-in d win ad wteɣ iqiḍan i řɛeskar inu.” 9Maca aryaz n AREBBI issekk ijj ɣar uješid n Israil, inna: “Ḥḍa ixef nnec ad tekked x wemcan nni, maɣar din hwan ayt n Aram.” 10Aješid n Israil issekk ireqqasen ɣar wemcan i x tuɣa akides issiweř weryaz n AREBBI u i zi tuɣa i d as iɛřem wanita, uca igga ad ḥḍan din. U man aya war imsar ca ict n twařa niɣ tnayen n twařawin waha. 11Uř n uješid n Aram ihaj x man aya u netta iřaɣa i imsexxaren nnes, inna asen: “Ma war tzemmarem kenniw ad ayi tinim man wen jar aneɣ ittraḥ ak-d uješid n Israil?” 12Ijjen zeg imsexxaren nnes inna: “Lla, sidi inu, ajeǧid! Maca Ilicaɛ, anabi wenni iǧan di Israil, issargeb uješid n Israil awařen i tessawařed deg wexxam nnec n yiḍeṣ.” 13Inna netta: “Uyurem uca xzarem mani ittiři netta. Xenni ad ssekkeɣ iryazen inu, ad t ṭṭfen.” Xebbaren t, nnan: “Netta aqa-t di Dutan.” 14Xenni issekk netta iysan d ikarruten d ijj n řɛeskar ameqqran. Nitni iwḍen din di ǧiřet uca nnḍen-dd i tendint.

15Amsexxar n AREBBI ikkar ɣar tuffut uca iffeɣ ɣar barra, u xzar, ijj n řɛeskar tuɣa inneḍ i tendint s yeysan d ikarruten. Xenni inna as aḥudri: “A sidi inu, min ɣa negg?” 16Netta inna: “War ttegg^{w}ed ca, maɣar inni ɣarneɣ aṭṭas x yinni ɣarsen.” 17Ilicaɛ iẓẓuǧ, inna: “A SIDI, arzem as tiṭṭawin, maḥend ad iẓar!” U SIDI yarzem i umsexxar tiṭṭawin ařami itwařa. U xzar, adrar iccur s yeysan d ikarruten n tmessi i dd-innḍen i Ilicaɛ. 18Umi ɣares dd-usin nitni, iẓẓuǧ Ilicaɛ i SIDI, inna: “Wwet maca řgens-a s tuddaryeč!” Uca netta iwta ten s tuddaryeč ɛlaḥsab awař n Ilicaɛ.

19Xas uca inna asen Ilicaɛ: “Wa war iǧi d abrid nican u war teǧi d tandint nican. Ḍfarem ayi-dd! Necc ad kenniw nedheɣ ɣar weryaz nni x tarezzum!” U netta indeh i-ten ɣar Samarya. 20Umi iwḍen nitni ɣar Samarya, imsar, aqa Ilicaɛ inna: “A SIDI arzem tiṭṭawin n iryazen-a, maḥend ad ẓaren!”. Uca yarzem asen SIDI tiṭṭawin ařami ẓrin. U xzar, aqa nitni tuɣa aten di řwesṭ n Samarya. 21Umi ten iẓra, inna uješid n Israil i Ilicaɛ: “Ma ad ten nɣeɣ, a baba?” 22Maca wanita inna: “War ten neqq ca! Cek s yixef nnec, ma ad tenɣed inni tḥebbsed s ssif nnec d řqews nnec? Sars asen-dd aɣrum d waman maḥend ad ccen ad swen, uca xenni ad ɛeqben ɣar sidi nsen.” 23Issewjed asen ijj n umensi d ameqqran uca nitni ccin, swin. Awarni aya yarxu asen uca ffɣen ɣar sidi nsen. Xenni war dd-usint bandiyyat n Aram ɛad di temmurt n Israil.

24Awarni uya imsar, aqa Binhadad, ajeǧid n Aram, issmun marra řɛeskar nnes, iffeɣ, ḥima ad inneḍ i Samarya. 25Imsar ijj n řaẓ d ameqqran di Samarya, maɣar xzar, nitni nnḍen as-dd ařami idweř ijj n uzeǧif n ijj weɣyuř isekkwa tmenyin n uqiyyat n nnuqart d yijj n arrbeɛ n ijj n řeqyas s řeɣbar n wedbir idweř isekkwa xemsa n uqiyyat n nnuqart. 26Umi iɛdu uješid n Israil

x řḥiḍ, imsar, belli třaɣa as-dd ict n temɣart, tenna: “Ewc ayi-dd afus, a sidi inu ajeğid!” 27 Netta inna: “Maře SIDI war d am iwci afus, mammec necc d am ɣa wceɣ afus? Ma ad yiři s ca zeg unedrar niɣ zi tsirt n uḍiř?” 28 Inna as ujeğid: “Min cek yuɣin?” Nettat tenna: “Tamɣart-a tenna ayi: ‘Awi-dd mmim, ḥima ass-a ad t necc u mmi ad t necc xenni tiwecca.’ ” 29 Ammu neccin nᵉssnenna mmi uca necca i-t. Maca řami d as nniɣ tiwecca nnes: ‘Ewc řexxu mmim, ḥima ad t necc!’, řexdenni tessnuffar nettat mmis.”

30 Umi isřa ujeğid awařen n temɣart-a, icarreg arruḍ nnes uca ammu i yuyur x řḥiḍ uca iẓra řgens illa aqa yarḍ ict n txancet n wecḍan x arrimet nnes. 31 Netta inna: “Ejj ad ayi igg AREBBI ta d ta uca ad dayes yarni ɛad, maře iqqim uzeğif n Ilicaɛ, mmis n Cafat, xas ař ass-a!”

32 Ilicaɛ iqqim di taddart nnes d imeqqranen qqimen ɣares. Tuɣa ujeğid issekk ijj n weryaz ɣar zzat nnes, maca qbeř ma yiweḍ ureqqas ɣares, inna Ilicaɛ i imeqqranen: “Ma teẓrim aqa wanita, mmis n ijj n uqettař, issekk-dd wenni d ayi ɣa iqessen azeğif? Ḥḍam řexxu, xmi dd ɣa yas ureqqas, bellɛem tawwart u sbeddem t ɣar tewwart! Ma war ittwaseř řḥess n iṣuraf n sidis awarni as?” 33 Řami tuɣa akidsen issawař ɛad, xzar, ihwa-dd ureqqas ɣares. Uca ajeğid inna: “Xzar, tuɛeffna-ya zi SIDI. Min ɣa rajiɣ ɛad xenni zi SIDI?”

Ilicaɛ izwar ibarreḥ s usenjem n Samarya

7 1 Xenni inna Ilicaɛ: “Šřem i wawař n SIDI! Ammu i iqqar SIDI: ‘Tiwecca ɣar řweqt-a ad teswa ijj n řeqyas n waren azdad ɣar tewwart n Samarya mɣir ijj n ciqlu u ad mmenzen uřa d tnayen n řeqyas n imendi i yijj n ciqlu waha!” 2 Ijj n uneɣraf n řɛeskar, wenni x uɣiř nnes iɛemmed ujeğid, yarra-dd x weryaz n AREBBI: “Xzar, waxxa maře SIDI igga řekwaza deg ujenna, ma izemmar aya ad imsar?” Maca netta inna: “Xzar, ad t tẓared s tiṭṭawin nnec, maca war zzayes tᵉttetted.”

3 Tuɣa din arebɛa n yeryazen zzat i wadaf n tewwart. Nnan ijj i wenneɣni: “Mayemmi ɣa neqqim da ař ɣa nemmet? 4 Maře ad nini: ‘Ejj aneɣ ad nadef ɣar tendint!’, xenni iğa řaẓ di tendint u neccin ad dayes nemmet. U maře neqqim neccin da, ad nemmet ɛawed. Xenni řexxu, ejj aneɣ ad neffeɣ ad newḍa deg ifassen n řmargeḥ n řɛeskar n Aram. Maře nitni jjin aneɣ neddar, ad neqqim neddar, u maře nitni nɣin aneɣ, xenni ad nemmet.” 5 Nitni kkaren di tbambast, ḥima ad uyuren ɣar řmargeḥ n řɛeskar n Aram. Maca umi udfen nitni ɣar ṭṭarf n řmargeḥ n řɛeskar n Aram, war din tuɣi uřa d ijjen. 6 Maɣar Sidi ijja řɛeskar n Aram ad iseř i yijj n ujarri n ikarruten d ijj n ddriz n iysan d ğɣareɣ n ijj n řɛeskar d ameqqran, ařami nitni nnan ijjen i wenneɣni: “Xzar, ajeğid n Israil icra d iḥarrec-dd xaneɣ ijeğiden n Iḥittiyyen d ijeğiden n Imiṣriyyen.” 7 Kkaren uca arewřen di tbambast uca jjin iqiḍan nsen d yeysan nsen d yeɣyař nsen uřa d řmargeḥ n řɛeskar am mammec ten tuɣa, uca arewřen maḥend ad ssnejmen řeɛmar nsen.

8 Řami dd-iwḍen ayt n bu-řbarṣ ɣar ṭṭarf n řmargeḥ n řɛeskar, udfen ɣar ijj n uqiḍun, ccin, swin u iwyen ssenni nnuqart d wureɣ d warruḍen uca ffɣen, ssnuffaren aya. Awarni man aya ɛeqben-dd, udfen ɣar ijj n uqiḍun nneɣni uca iwyen uřa ssenni ca, uca ffɣen, ssnuffaren

aya ɛawed. 9Xenni nnan i wayawya: “Neccin war nᵉttegg min iğan nican. Ass-a d ijj n wass n řexbar aṣebḥan u neccin nesseɣd. Maři nraja da ař i ɣa iffu řḥař, ad aneɣ teřqef řmuɛṣiyyet. Xenni řexxu, asem-dd, ejj aneɣ ad nuyur, ad t nɛawed di taddart n uječid.”

10Nitni iwḍen din, řaɣan x uɛessas n tewwart n tendint, ḥajan asen, nnan: “Neccin nudef ɣar řmargeḥ n řɛeskar n Aram, u xzar, war din uřa d ijj, war nesři i ca n řḥess n yewdan, mɣir iysan tuɣa qqnen d yeɣyař tuɣa carfen, d iqiḍan am mammec ğan.” 11Iřaɣa x iɛessasen n tewwart uca ssiwḍen nitni areqqas ɣar daxeř n taddart n uječid.

12Ikkar uječid di ğiřet, inna i imsexxaren nnes: “Necc ad awem iniɣ min akidneɣ i ɣa yegg Aram. Nitni ssnen, aqa neccin d ayt n bu-ğuẓ. X uyenni ffɣen zi řmargeḥ n řɛeskar, ḥima ad nuffaren deg iyyar, qqaren: ‘Maři nitni ad ffɣen zi tendint, ad ten neṭṭef ddaren uca ad nadef ɣar tendint.’ ” 13Ijjen zeg imsexxaren yarra-dd, inna: “Ejj iryazen ad ksin xemsa n iysan nni ɛad din iğan, inni iqqimen di tendint, u xenni ad nẓar ma ad asen imsar am waṭṭas n ayt n Israil inni da iqqimen, niɣ am waṭṭas n ayt n Israil inni ittwahellken. Ejj aneɣ ad ten nessekk uca xenni ad nẓar min i ɣa yiři.”

14Ksin nitni tnayen n iysan n tazřa. Ajeğid issekk i-ten awarni i řɛeskar n Aram, inna: “Uyurem, texzarem!” 15Nitni ḍfaren ten ař L’Urdun, u xzar, abrid marra inti s warruḍ d řeḥwayej nni immenḍaren ayt n Aram am tuɣa ttqeğiqen di tarewřa nsen. Ireqqasen ɛeqben u ssiwḍen řexbar i uječid. 16Xenni iffeɣ řgens zi tendint uca keccḍen řmargeḥ n řɛeskar n Aram uca temmenz ijj n řeqyas n waren azdad s yijj n ciqlu d tnayen n řeqyas n imendi s yijj n ciqlu ɛlaḥsab awař n SIDI. 17Igga uječid aneɣraf n řɛeskar wenni x ittcař, ḥima ad yiři x tewwart, maca iɛfes xas řgens di tewwart ařami immut am mammec tuɣa inna weryaz n AREBBI, wenni issiwřen umi tuɣa ɣares dd-ihwa uječid. 18Aqa imsar am mammec tuɣa issiweř weryaz n AREBBI i uječid, i innan: “Tiwecca ɣar řweqt-a ad mmenzen ɣar tewwart n Samarya tnayen n řeqyas n imendi s yijj n ciqlu d yijj n řeqyas n waren azdad s yijj n ciqlu.” 19Tuɣa yarra-dd uneɣraf n řɛeskar x weryaz n AREBBI, inna: “Xzar, waxxa maři SIDI igga řekwaza deg ujenna, ma izemmar ad imsar uya?” U netta tuɣa inna: “Xzar, ad t tẓared s tiṭṭawin nnec, maca war zzaysen tᵉttetted.” 20Ammu i d as temsar, maɣar řgens iɛfes xas di tewwart. ařami immut.

Cwar n Ilicaɛ i temɣart zi Cunam

8 1Řami issiweř Ilicaɛ ak-d temɣart tenni umi tuɣa issfaq mmis, inna as: “Kkar, ffeɣ, cem ak-d twacunt nnem u zdeɣ am yict n tbarranect mani ma tzemmared ad tzedɣed, maɣar SIDI yura ict n řeḥṣaret n řaẓ tenni i ɣa yekken ɛawed sebɛa n isegg^{w}usa x temmurt.” 2Uca tekkar temɣart, tegga ɛlaḥsab awař n weryaz n AREBBI. Nettat teffeɣ ak-d twacunt nnes uca tezdeɣ sebɛa n isegg^{w}usa di temmurt n Ifilisṭiniyyen.

3Awarni sebɛa n isegg^{w}usa, imsar belli tamɣart teɛqeb-dd zi temmurt n Ifilisṭiniyyen. Nettat teffeɣ, ḥima ad tᵉttar twiza n uječid x taddart nnes d yeyyar nnes. 4Ajeğid tuɣa ittḥarreḍ ak-d Jiḥazi, amsexxar n weryaz n AREBBI, inna: “Ḥaja ayi marra timesřayin timeqqranin i igga Ilicaɛ.” 5Imsar am tuɣa ittɛawad wanita i uječid x mammec

dd-issfaq Ilicaɛ ijj n umettin, xzar, tusa-dd temɣart nni umi dd-issfaq mmis, ḥima ad tᵉttar twiza n uje̱ğid x taddart nnes d yeyyar nnes. Xenni inna Jiḥazi: “A sidi inu aje̱ğid, ta d tamɣart d wa d mmis i dd-issfaq Ilicaɛ ɣar tudart.” 6 Aje̱ğid isseqsa tamɣart u nettat tḥaja as tt-i-dd. Xas uca iwca as uje̱ğid ijj n umsexxar amcenneɛ, inna: “Ḥḍat ad ɣares ittwarr marra min iğan nnes uřa d marra ṣṣabet n iyyar zeg wass nni di tejja nettat tammurt ař ass-a.”

Ilicaɛ di Dimacq

7 Ilicaɛ yusa-dd ɣar Dimacq umi Binhadad, aje̱ğid n Aram, ihřec. Ḥajan as man aya, nnan: “Aqa aryaz n AREBBI yusa-dd danita.” 8 Xas uca inna uje̱ğid i Ḥazayil: “Awi-dd akidek ict n terzeft, ruḥ ad teřqid aryaz n AREBBI uca seqsa zzayes SIDI, ad tinid: “Ma necc ad ggenfiɣ zi řehřac-a?” 9 Ḥazayil yuyur ad t iřqa uca yiwi akides ict n terzeft, ɛřam kuř n min iğan d lemliḥ zi Dimacq, ijj n ddqeř n arebɛin n iřeɣman. Netta yiweḍ u ibedd zzates, inna: “Mmic Binhadad, aje̱ğid n Aram, issekk ayi-dd ɣarek, maḥend ad sseqsiɣ: ‘Ma ad ggenfiɣ zi řehřac-a?’ ” 10 Inna as Ilicaɛ: “Uyur, ad tinid: ‘Cek war teggenfid ca kuřci!’ SIDI isscen ayi, aqa netta ad immet nican.”

11 Udem nnes ibɛar u isseqseḥ dayes tamuɣři ařami war issin min ɣa yegg. Xenni ibda weryaz n AREBBI ittru. 12 Xenni inna Ḥazayil: “Mayemmi ittru sidi inu?” Netta inna: “Minzi necc ssneɣ řeḥřiq i d ɣa tawyed cek i ayt n Israil. Cek ad teqqded timessi i lqelɛat nsen, ad tenɣed iḥudriyyen nsen s ssif, ad třebzed iḥenjiren nsen u timɣarin nsen i iksin s ddeyset ad asent tcarrged aɛeddis.” 13 Ḥazayil inna: “Maɣar min iɛna umsexxar nnec, aqzin nni, aqa netta izemmar ad igg řḥajjet d tameqqrant am tanita?” Ilicaɛ inna: “SIDI isscen ayi-dd belli ad tiřid d aje̱ğid x Aram.” 14 Xenni iggʷej netta x Ilicaɛ, uca yusa-dd ɣar sidis. Wanita inna as: “Min d ac inna Ilicaɛ?” U netta yarra-dd: “Netta inna ayi: ‘Aqa cek ad teggenfid!’ ” 15 Tiwecca nnes imsar aqa iksi netta ict n malta, isseɣḍeṣ i-tt deg waman uca issars i-tt x uɣembub nnes ařami immut. Uca idweř Ḥazayil d aje̱ğid deg wemcan nnes.

Yuram, aje̱ğid n Yahuda

2 Im. 21:2-20

16 Deg usegg^w as wiss xemsa n Yuram, mmis n Axab, aje̱ğid n Israil, umi tuɣa Yahucafat d aje̱ğid n Yahuda, idweř Yahuram, mmis n Yahucafaṭ, d aje̱ğid n Yahuda. 17 Netta tuɣa ɣares tnayen u-třatin n isegg^wusa umi idweř d aje̱ğid. Netta iḥkem tmenya n isegg^wusa di Urcalim. 18 Netta yuyur deg webrid n ije̱ğiden n Israil, am mammec tuɣa tegga taddart n Axab, maɣar ye̱ğis n Axab tedweř d tamɣart nnes. Netta igga min iğan d aɛeffan di tiṭṭawin n SIDI. 19 Maca SIDI war ixs ad yareddeğ Yahuda di ṭṭweɛ n umsexxar nnes Dawud, am mammec d as tuɣa inna, ad as iwc řebda ijj n řefnar zzat i tiṭṭawin nnes di ṭṭweɛ n warrawen nnes.

20 Deg wussan nnes izemmar Idum ad ixtutteř zeg ifassen n Yahuda umi ɣewwɣen, u nitni ggin ijj n uje̱ğid x yixef nsen. 21 Xas uca iɛdu Yahuram ak-d marra ikarruten n umenɣi nnes ɣar Ṣaɛir. Uca imsar aqa ikkar s ğiřet uca ihjem x ayt n Idum inni tuɣa i d as dd-innḍen i netta u i imeqqranen n ikarruten n umenɣi, maca řgens yarweř ɣar iqiḍan nnes. 22 S uyenni, xtuttřen ayt n Idum s uɣewweɣ

zi jar ifassen n Yahuda ař ass-a. Di řweqt nni beɛda iɣewweɣ uřa d Libna.

[23]Imezruyen i iqqimen n Yahuram, d marra min igga, ma man aya marra war ittwazemmem ca deg wedlis n imezruyen n ijeğiden n Yahuda? [24]Yahuram igga ad yareyyeḥ jar řejdud nnes. Netta ittwanḍeř jar řejdud nnes di tendint n Dawud. Mmis, Axazya, idweř d ajeğid deg wemcan nnes.

Axazya, ajeğid n Yahuda

2 Im. 22:1-6

[25]Deg usegg^{w}as wiss tenɛac n Yuram, mmis n Axab, ajeğid n Israil, ibda Axazya, mmis n Yahuram, ajeğid n Yahuda, ad iḥkem. [26]Axazya tuɣa ɣares tnayen u-ɛicrin n isegg^{w}usa umi idweř d ajeğid. Netta iḥkem ijj n usegg^{w}as di Urcalim. Yemmas qqaren as Ɛatalya, yeğis n Ɛumri, ajeğid n Israil. [27]Netta yuyur deg webrid n taddart n Axab u igga min iğan d aɛeffan di tiṭṭawin n SIDI, am taddart n Axab, maɣar tuɣa d aḍegg^{w}ař n taddart n Axab.

[28]Iffeɣ Axazya ak-d Yuram, mmis n Axab, i umenɣi ak-d Ḥazayil, ajeğid n Aram, ɣar Ramut di Jilɛad, maca ayt n Aram ɣeřben x Yuram. [29]Xenni yaregg^{w}eḥ ujeğid Yuram, maḥend ad yarzu di Yazraɛil agenfu zeg iyezzimen nni i d as ggin ayt n Aram umi immneɣ netta di Ramut ak-d uğeğid nsen Ḥazayil, ajeğid n Aram. Axazya, mmis n Yahuram, ajeğid n Yahuda, ihwa-dd din, ḥima ad issijj x Yuram, mmis n Axab, di Yazraɛil, umi tuɣa ihřec netta.

Yahu idweř d ajeğid x Israil

9 [1]Xenni anabi Ilicaɛ iřaɣa-dd i yijjen zeg ayt n inabiyyen, inna as: "Byes, ksi aɣarraf-a n zzect deg ufus nnec uca tuyured ɣar Ramut di Jilɛad. [2]Xmi dinni i ɣa tawḍed, arzu x Yahu, mmis n Yahucafaṭ, mmis n Nimci. Adef ɣares uca ejj i-t ad dd-ikkar zi řwesṭ n yaytmas, ndeh i-t ɣar ijj n wexxam iṭṭurfiy mliḥ. [3]Xenni ksi aɣarraf n zzect, zeğeɛ i-t x uzeğif nnes uca ini: 'Ammu i iqqar SIDI: Necc dehneɣ cek d ajeğid x Israil.' Xenni arzem tawwart, arweř, war ttriji ɛad ktar!"

[4]Aḥudri, amsexxar n unabi, yuyur deg webrid ɣar Ramut di Jilɛad. [5]Umi din dd-yiweḍ, xzar, ikumandaren n řɛeskar tuɣa qqimen dinni. Netta inna: "Necc ɣari ijj n wawař i cek, a řqebṭan. Yahu isseqsa: "I man wen zzayneɣ marra?" Netta inna: "I cek, a řqebṭan!" [6]Xenni ikkar Yahu, yudef ɣar taddart. U netta ifarreɣ as zzect x uzeğif nnes, inna as: "Ammu i iqqar SIDI, AREBBI n Israil: 'Necc dehneɣ cek d ajeğid x řgens n SIDI, x Israil. [7]Cek ad tewted taddart n Axab, sidi nnec, u necc ad ttareɣ zeg ufus n Izabil idammen n imsexxaren inu, inabiyyen, uřa d idammen n marra imsexxaren n SIDI. [8]Marra taddart n Axab ad t^{e}ttwakkes, u Necc ad qḍiɣ zi taddart n Axab marra wi t itteggen x řḥiḍ, am wenni ittwaṭṭfen, am wenni umi jjin di Israil. [9]Necc ad arreɣ taddart n Axab amecnaw taddart n Yarubɛam, mmis n Nabaṭ, u am taddart n Baɛca, mmis n Axiya. [10]Iṭan ad ccen Izabil deg iyyar n Yazraɛil uca war ittiři uřa d ijj wenni tt i ɣa ineḍřen." Xenni yarzem netta tawwart uca yarweř.' " [11]Umi dd-iffeɣ Yahu ɣar barra ɣar imsexxaren n sidis, nnan as: "Aqa cek mliḥ? Mayemmi i ɣarek dd-yusa ubuhaři-ya?" Netta yarra-dd xasen: "Kenniw tessnem aryaz d řharḍ nnes!" [12]Maca nitni nnan "D ixarriqen, ini aneɣ t!" xenni inna:

“Ammu d wammu i kidi issiweř, inna: ‘Ammu i iqqar SIDI: Necc dehneɣ cek d ajeğid x Israil.’ ” [13]Řexdenni qeğqen u kuř ijj iksi arruḍ nnes uca issars i-t sadu iḍaren nnes x tareddifin n ddruj uca suḍen deg uyicc n icarri, nnan: “Yahu d ajeğid!”

[14]Yahu, mmis n Yahucafaṭ, mmis n Nimci, igga ijj n řɛahd ḍidd Yuram. Yuram, netta jmiɛ ak-d marra Israil, tuɣa iḥḍa x Ramut di Jilɛad arendad n wudem n Ḥazayil, ajeğid n Aram. [15]Maca ajeğid Yuram yaregg^{w}eḥ-dd, maḥend ad yarzu di Yazraɛil agenfu zeg iyezzimen i d as tuɣa ggin ayt n Aram, umi immneɣ ak-d Ḥazayil, ajeğid n Aram. Yahu inna: “Maře kenniw t^{e}ttafqem, xenni war ttejjim ad yarweř uře d ijj zi tendint, ad yuyur maḥend ad issiweḍ řexbar-a ɣar Yazraɛil.”

Řmewt n ujeğid Yuram d ujeğid Ahazya d tjeğidt Izabil

[16]Xenni inya deg ukarru nnes, indeh ɣar Yazraɛil, maɣar dinni i tuɣa Yuram. Axazya, ajeğid n Yahuda, tuɣa ihwadd, ḥima ad issijj x Yuram. [17]Aɛessas ibedd x ṣṣumɛet di Yazraɛil uca iẓra Yahu yusa-dd, inna: “Necc ttwařiɣ ijj n uhimur.” Xenni inna Yuram: “Awi-dd ijj n bu-uyis uca ssekk i-t-i-dd i umsagar akidsen, ad yini: “Ma d řehna min xef dd-tusid?” [18]Bu-uyis inya, ḥima ad t iřqa, inna: “Ammu i iqqar ujeğid: ‘Ma d řehna min xef dd-tusid?’ ” Maca Yahu yarra-dd xas: “Mani cek icqa řehna? Asdd ɣar ḍeffar inu.” Aɛessas iɛřem aya, inna: “Amsexxar yiweḍ ɣarsen, maca war dd-iɛqib ca.” [19]Issekk ujeğid ijj n bu-uyis wiss tnayen. Umi dd-yusa wanita ɣarsen, inna: “Ammu i iqqar ujeğid: ‘Ma d řehna min xef dd-tusid?’ ” Maca Yahu yarra-dd xas: “Mani cek icqa řehna. Asdd ɣar ḍeffar inu.” [20]Aɛessas iɛřem s man aya ɛawed: “Netta yiweḍ i-ten, maca war dd-iɛqib ca u mammec ineddeh ayis, igga am mammec ittegg Yahu, mmis n Nimci, maɣar netta ineddeh am ineddeh ijj n ubuhaři.”

[21]Xenni inna Yuram: “Ḥezzem akarru!” Ḥezzmen akarru nnes u Yuram, ajeğid n Israil, iffeɣ ak-d Axazya, ajeğid n Yahuda, nedhen kuř ijj akarru nnes. Nitni ffɣen i umsagar ak-d Yahu uca ufin t ɣar yeyyar n Nabut, Ayazraɛili. [22]Imsar umi iẓra Yuram Yahu, inna: “Ma d řehna i xef dd-tusid, a Yahu?” Maca wanita yarra-dd: “Mana řehna-ya min ɣa yekk farq-ccɣeř n yemmac Izabil d tseḥḥarin nnes ammu s waṭṭas?” [23]Inneqřeb Yuram, ḥima ad yarweř, uca inna i Axazya: “Tamenziwt, Axazya!” [24]Maca Yahu imneɛ řqews nnes deg ufus uca iřqef Yuram s fřitca jar iɣağen nnes. Fřitca tesnuqqeb qaɛ uř nnes uca iwḍa netta deg ukarru nnes. [25]Xenni inna Yahu i Bidkar, aneɣraf nnes n řɛeskar: “Ksi t uca nḍar i-t di tesɣart n yeyyar n Nabut, Ayazraɛili. Ɛqeř, necc d cek, ijj ɣar uɣezdis n wenneɣni, aqa nedhen x ikarruten nneɣ awarni i babas Axab umi xas icetca SIDI ammu, inna: [26]‘S tidett am ẓriɣ iḍennaḍ idammen n Nabut d iḥenjiren nnes, iqqar SIDI, ammu i zzayek ten ɣa xeřfeɣ x yeyyar-a, issawař SIDI.’ Xenni řexxu, ksi t uca nḍar i-t deg iyyar ɛlaḥsab awař n SIDI.”

[27]Umi Axazya, ajeğid n Yahuda, iẓra aya, iṭṭef abrid ɣar Bayt-Hagan. Yahu iḍfar i-t u řami yiweḍ ɣar teysart n Jur nni iğan ɣar Jiblɛam, inna: “Wwet i-t uře d netta x ukarru!” Xenni yarweř netta ɣar Majiddu uca immut din. [28]Imsexxaren nnes iwyen t x ukarru ɣar Urcalim uca

neḍřen t deg wenḍeř nnes jar řejdud nnes di tendint n Dawud. 29 Deg usegg^{w}as wiss ḥiṭac n Yuram, mmis n Axab, tuɣa idweř Axazya d ajeğid x Yahuda.

30 Xenni yusa-dd Yahu ɣar Yazraɛil. Řami tt tesřa Izabil, tkeḥḥeř tiṭṭawin nnes, tzewweq acuwwaf nnes uca texzar zi řkazi ɣar swadday. 31 Umi dd-yudef Yahu zi tawwart, tenna: “Ma d řehna i xef dd-tusid, Zimri, a cek wenni inɣin sidis?” 32 Netta ixzar ɣar řkazi sennej, inna: “Wi akidi iğan? Man Wen?” Xenni xzaren tnayen niɣ třata n imsexxaren icennɛen ɣares din swadday. 33 Netta inna asen: “Nḍarem tt-i-dd swadday!” Nitni nḍaren-tt-i-dd swadday ařami idammen nnes ttwaruccen x řḥiḍ u x yeysan, u netta iřbez i-tt. 34 Netta yudef uca icca, iswa. Awarni uya inna: “Xzarem ɣar tmexziwt nni u neḍřem tt, maɣar nettat d yeğis n ujeğid.” 35 Nitni uyuren, ḥima ad tt neḍřen, maca nitni war tt ufin ca mɣir taceqquft n uzeğif d iḍaren d ifassen waha. 36 Umi dd-ɛeqben, ɛawden as t u netta yarra-dd: “Wa d awař n SIDI nni issiwiř s uqemmum n umsexxar nnes, Ilicaɛ Aticbi. Netta inna: ‘X yeyyar n Yazraɛil iṭan ad ccen aysum n řxecbet n Izabil. 37 Řxecbet n Izabil ad tiři am řeɣbar x yeyyar deg weḥwic n Yazraɛil, ař ɣa taf war din wi ɣa inin: Ta d Izabil.’ ”

Yahu inɣa řağ n Axab

10 1 Axab tuɣa ɣares sebɛin n iḥenjiren di Samarya. Yahu yura tibratin, issekk i-tent ɣar Samarya i imeqqranen n Yazraɛil, i imɣaren u i yinni yarebban iḥenjiren n Axab. Daysent inna: 2 “Maře řexxu tabrat-a tusa-dd ɣarwem, am ɣarwem iḥenjiren n siditwem řa d ikarruten d yeysan, d ict n tendint ifaryen d řesnaḥ, 3 arzum xenni x yinni iṣebḥen d inni imeḥḍen qaɛ jar iḥenjiren n siditwem u sɣimem t x řɛarc n babas u wtem di ṭṭweɛ n taddart n siditwem.” 4 Maca nitni dewřen ttegg^{w}eden aṭṭas, nnan: “Xzar, tnayen n ijeğiden war zemmaren ad qqimen bedden zzates, mammec i ɣa nzemmar neccin ad neqqim nbedd?” 5 Inni iğan x taddart u x tendint, imɣaren d yinni yarebban iḥenjiren n Axab, ssekken ijj n ureqqas ɣar Yahu, nnan: “Neccin d imsexxaren nnec, u marra min d aneɣ ɣa tinid, ad t negg. Neccin war n^{e}ttegg uřa d ijj d ajeğid. Egg min t^{e}ttwařid nican di tiṭṭawin nnec.”

6 Xenni yura ɣarsen ict n tebrat i twařa wiss tnayen, inna: “Maře aqa kenniw ɣar uɣezdis inu, ad tesřem ɣar min ɣa iniɣ, ksim xenni izeğifen n iḥenjiren n siditwem, u asem-dd tiwecca ammu ɣar řweqt-a ɣari di Yazraɛil.” Iḥenjiren n ujeğid, sebɛin n yeryazen, tuɣa zeddɣen ɣar imcennɛen n tendint, inni ten yarebban. 7 Umi ɣarsen dd-tiweḍ tebrat, imsar, belli nitni ṭṭfen iḥenjiren n ujeğid, nɣin ten marra, sebɛin n yeryazen. Nitni ggin izeğifen nsen di řkurbat uca ssekken tent ɣares ɣar Yazraɛil. 8 Yusa-dd umsexxar, issiweḍ areqqas, inna: “Aqa iwyen-dd izeğifen n iḥenjiren n ujeğid.” Netta yarra-dd: “Sarsem ten ař tiwecca di tnayen n iɛurrac ɣar wadaf n tewwart.” 9 Ɣar tiwecca, umi iffeɣ ɣar barra, imsar, aqa ibedd din, inna i marra řgens: “Kenniw d imseggaden. Xzarem, d necc i iggin ict n tmeɛmuč x sidi inu u nɣiɣ t. Maca wi inɣin marra ina? 10 Snem, aqa war iweṭṭi ɣar temmurt uřa d ijj n wawař n SIDI nni inna SIDI ḍidd i taddart n Axab, maɣar SIDI igga min

tuɣa inna s uqemmum n umsexxar nnes Ilicaɛ.” 11 Yahu inɣa marra wi iqqimen zi taddart n Axab di Yazraɛil uřa d marra imcennɛen nnes d imeddukkař nnes d ikehhanen nnes, ařami war ijji ad zzayes iqqim uřa d ijj n umarweř.

12 Xenni ikkar uca iṭṭef abrid ɣar Samarya. Umi t tuɣa netta deg webrid, imsar di taddart n umeřqi n imeksawen, 13 aqa immeřqa Yahu ak-d awmaten n Axazya, ajeğid n Yahuda, inna: “Min teɛnam kenniw?” Nitni arrin-dd: “Neccin d awmaten n Axazya u nehwa-dd, ḥima ad nseğem x iḥenjiren n ujeğid d iḥenjiren n tjeğidt.” 14 Xenni inna: “Ṭṭfem ten ddaren!” Ṭṭfen ten ddaren u nɣin ten ɣar wanu n taddart n imeksawen. Tuɣa-ten di tnayen u arebɛin n yeryazen. War ijji uřa d ijj zzaysen iddar. 15 Netta iffeɣ ssenni uca yufa Yunadab, mmis n Rikab, wenni dd-iffɣen i umsagar akides. Netta iseğem xas, inna as: “Ma uř nnec iseggem akidi am mammec iseggem wuř inu akidek?” Yunadab yarra-dd xas: “Amenni, amenni! Ewc ayi-dd afus nnec.” Netta iwca as afus uca ijja i-t ad dd-iniy ɣares deg ukarru. 16 Netta inna: “As-dd akidi uca ad tẓared asam inu i SIDI.” Ammu i jjin t ad dd-iniy akides deg ukarru. 17 Umi yiweḍ ɣar Samarya, inɣa netta marra inni tuɣa iqqimen n Axab di Samarya, ařami t iqḍa qaɛ am mammec inna wawař n SIDI nni tuɣa inna i Ilicaɛ.

Yahu iqḍa x weɛbed n Baɛal

18 Yahu issmun marra řgens uca inna asen: “Axab tuɣa isexxar i Baɛal cwayt, maca Yahu ad as isexxar aṭṭas ɛad. 19 Xenni řexxu, řaɣam-dd x marra inabiyyen n Baɛal d marra imsexxaren nnes d marra ikehhanen nnes, maḥend ad ɣari dd-asen. Ḥḍam aqa ad iqqim ḥed, minzi ɣari ict n tɣarṣt d tameqqrant i Baɛal. Marra wi ɣa iɣaben, war ittɣimi iddar.” Yahu maca igga ta s tḥraymect, maḥend ad iqḍa x imsexxaren n Baɛal. 20 Xas uca inna Yahu: “Sqeddsem ijj n umuni ifarzen i Baɛal!” Uca nitni barrḥen i man aya. 21 Issekk Yahu ireqqasen di marra Israil u marra imsexxaren n Baɛal usin-dd, war iqqim uřa d ijj war dd-yusi. Nitni udfen ɣar zzawect n Baɛal ařami teccur zzawect n Baɛal zi ṭṭarf ař ṭṭarf. 22 Xenni inna i wenni iğan x wexxam n warruḍ: “Awi-dd arruḍen i marra imsexxaren n Baɛal!” U wanita yiwi asen-dd arruḍen.

23 Yudef Yahu ak-d Yunadab, mmis n Rikab, ɣar zzawect n Baɛal u netta inna i imsexxaren n Baɛal: “Xzarem mliḥ, aqa war ɣarwem ittiři uřa d ijj zeg imsexxaren n SIDI, mɣir imsexxaren n Baɛal waha.” 24 Umi iwḍen, maḥend ad din awyen tiɣarṣa d tɣarṣa n wecmaḍ, tuɣa issbedd Yahu tmenyin n yeryazen i yixef nnes di barra, inna: “Zeg weryaz nni i ɣa yejj ad injem ijj zeg yeryazen nni ggiɣ deg ifassen nwem, ad idweř řeɛmar nnes deg wemcan n řeɛmar nni.”

25 Řami iqfeř usewjed n tɣarṣṭ n wecmaḍ, imsar belli netta inna i ireqqasem n tazřa u i řqebṭanat: “Adfem, wtem ten, war ttejjim uřa d ijj ad injem!” Nitni nɣin ten s řeqḍeɛ n ssif u řqebṭanat nḍaren ten barra. Nitni udfen ɣar uř n zzawect n Baɛal. 26 Nitni kksen imayḍuten iqeddsen zi zzawect n Baɛal uca ssarɣen ten. 27 Nitni arẓin ameyḍa iqeddsen n Baɛal. Hedmen ɛawed zzawect n Baɛal uca ggin tt d ict n tzubact ař ass-a. 28 Ammu i imḥa Yahu Baɛal zi Israil. 29 Maca Yahu war ibedd zeg weḍfar n ddnub n Yarubɛam, mmis

n Nabaṭ, wenni yarrin Israil ad ixḍa: iɛejmiyyen n wureɣ nni iğan di Bayt-Il.

30 SIDI inna i Yahu: “Minzi teggid nican
umi teggid min iğan nican di tiṭṭawin
inu, uca teggid ak-d taddart n Axab
marra min ɣari deg wuř, ad qqimen
iḥenjiren nwem x řɛarc n Israil ař jjiř
wiss arebɛa.” 31 Maca Yahu war iḥḍi ca
maḥend ad yuyur ɛlaḥsab Ccariɛa n SIDI,
AREBBI n Israil, s marra uř nnes. Netta
war iḥeyyed x ddnub n Yarubɛam wenni
yarrin Israil ad ixḍa.

32 Deg wussan nni ibda SIDI ad issemẓi
Israil. Ḥazayil iwta i-ten di marra
tammurt n Israil, 33 zi L’Urdun manis dd-
tneqqar tfuct, marra tammurt n Jilɛad,
tammurt n Ijadiyyen d Irubiniyyen d
Imanassiyyen, zi Aruɛir wenni iğan ɣar
teɣzart n Arnun, uřa d Jilɛad d Bacan.

34 Imezruyen iqqimen n Yahu, d marra
min igga d marra timegga nnes imeḥḍen,
ma man aya marra war ittwazemmem
ca deg wedlis n imezruyen n iğeğiden
n Israil? 35 Yahu igga ad yareyyeḥ jar
řejdud nnes. Neḍřen t di Samarya. Mmis
Yahuyaḥaz idweř d ajeğid deg wemcan
nnes. 36 Ussan i di tuɣa Yahu iḥekkem di
Samarya aqa aten di tmenya u-ɛicrin n
isegg^{w}usa.

Akehhan Yahuyadaɛ yumur ḥima ad nɣen Atalya

2 Im. 22:10-12; 23:1-21

11 1 Umi Ɛatalya, yemmas n Axazya,
teẓra, aqa mmis immut, tegga ad
teqḍa x marra tarrawt n řağ n uğeğid.
2 Maca Yahuciba, yeğis n uğeğid Yahuram,
učmas n Axazya, teksi Yuwac, mmis n
Axazya, s tnuffra zi jar iḥenjiren n uğeğid
nni ittwanɣen uca tiwyi t ak-d temɣart
i t issuṭṭuḍen deg wexxam n tassut uca
tessnuffar i-t dinni zi Ɛatalya, ḥima war
ittwaneqq. 3 Netta iqqim inuffar akides
setta n isegg^{w}usa di Taddart n SIDI, umi
teḥkem Ɛatalya x temmurt.

4 Deg usegg^{w}as wiss sebɛa issekk
Yahuyadaɛ uca ijja ad dd-asen
imeqqranen x mya n iɛessasen n arrimet
u n ireqqasen n tazřa uca issmun i-ten
ɣares di Taddart n SIDI. Netta igga
akidsen ijj n řɛahd, ijja i-ten ad jjağen di
Taddart n SIDI. Xas uca isscen asen mmis
n uğeğid. 5 Netta yumur i-ten, inna: “D
man aya i ɣa teggem: ict n ttuřut nwem,
inni i ɣa yadfen deg wass n ssebt, ad
ɛessen ɣar taddart n uğeğid. 6 Ict n ttuřut
ad tbedd ɣar tewwart n Ṣur u ict n ttuřut
ɣar tewwart awarni i ireqqasen n tazřa.
Ammu i ɣa tɛessem x taddart di tnubbat.
7 Tnayen n izeynat nwem, zi marra inni i
ɣa iffɣen di ssebt, ad ḥḍan ɣar Taddart n
SIDI, ɣar uğeğid. 8 Kenniw ad tennḍem i
uğeğid, kuř aryaz s řesnaḥ nnes deg ufus
nnes, u wenni i ɣa yarzun ad yadef jar
řeṣfuf ad ittwaneɣ. Ittxeṣṣa kenniw ad
teqqimen ak-d uğeğid mařa netta iffeɣ
niɣ mařa yudef.

9 Imeqqranen x mya ggin am mammec
iweṣṣa ukehhan Yahuyadaɛ uca kuř ijj
zzaysen yiwi akides iryazen nnes inni
yudfen deg wass n ssebt, jmiɛ ak-d yinni
iffɣen deg wass n ssebt uca usin-dd ɣar
ukehhan Yahuyadaɛ. 10 I imeqqranen n
mya iwca ukehhan lansat d tseddariyin
iqesḥen n řɛeskar i tuɣa iğan n uğeğid
Dawud, tinni tuɣa iğan di Taddart n
SIDI. 11 Ireqqasen n tazřa bedden s řesnaḥ
deg ufus zeg uɣezdis afusi n wudem n
Taddart ař aɣezdis azeřmaḍ n wudem
n Taddart, ɣar uɛalṭar u ɣar Taddart,
ammu quwwaren-dd i uğeğid. 12 Xenni
issuffeɣ-dd mmis n uğeğid ɣar barra uca
igga as ttaj n weɛzař x uzeğif uca iwca as
Cchadet. Ammu i t ggin d ajeğid, dehnen

t. Nitni wtin deg ifassen, nnan: “Tudart i uǰeğid!”

13 Umi tesřa Ɛatalya řḥess n ireqqasen
n tazřa d wenni n řgens, tusa-dd
nettat ɣar řgens ɣar Taddart n SIDI.
14 Teẓra, u xzar, ajeğid ibedd ɣar upilar
am mammec teğa di lqaɛida, uca
ikumandaren n řɛeskar d inni iṣuden di
řebwaq bedden ɣar uǰeğid. Marra řgens
n temmurt ifraḥ u isuḍ di řebwaq. Xenni
tcarreg Ɛatalya arruḍ nnes, tesɣuy:
“Tamenziwt, tamenziwt!” 15 Maca yumur
ukehhan Yahuyadaɛ i imeqqranen x
mya, inni tuɣa iğan x řɛeskar, inna asen:
“Awyem tt jar iseddiyyen n řɛeskar ɣar
barra uca nɣem wi tt ɣa iḍfaren s ssif.”
Maɣar akehhan tuɣa inna: “War tt ttejji
ad t^e^ttwaneɣ di Taddart n SIDI.” 16 Nitni
ssarsen xas ifassen, uca řami truḥ x
webrid n wadaf n iysan ɣar taddart n
uǰeğid, nɣin tt dinni.

17 Yahuyadaɛ igga ijj n řɛahd jar SIDI
d uǰeğid d řgens, ḥima ad iřin d ijj n
řgens i SIDI, uca netta igga uřa d ijj
n řɛahd jar uǰeğid d řgens. 18 Xas uca
yudef marra řgens n temmurt ɣar
taddart n zzawect n Baɛal u hedmen tt.
Iɛalṭaren nnes d řexyařat nnes arẓin
ten qaɛ. U nitni nɣin Mattan, akehhan
n Baɛal, zzat i iɛalṭaren. Akehhan
yařeqqem imeḥḍayen x Taddart n
SIDI. 19 Netta yiwi akides imeqqranen x
mya d iɛessasen n arrimet d ireqqasen
n tazřa d marra řgens n temmurt u
nitni ssehwan ajeğid zi Taddart n
SIDI uca kkin x webrid n Tewwart n
Ireqqasen n Tazřa tenni ɣar taddart n
uǰeğid, u dinni iqqim x řɛarc n iǰeğiden.
20 Marra řgens n temmurt ifarḥ uca
tarsa tendint. Aqa nɣin Ɛatalya s ssif
ɣar taddart n uǰeğid.

Yuwac, ajeğid n Yahuda

2 Im. 24:1-27

12 1 Tuɣa ɣar Yuwac sebɛa n isegg^w^usa
umi idweř d ajeğid. 2 Deg usegg^w^as
wiss sebɛa n Yahu idweř Yuwac d ajeğid.
Netta iḥkem arebɛin n isegg^w^usa di
Urcalim. Yemmas qqaren as Ḍibya zi
Bi’r-Sebɛa. 3 Yuwac igga min iğan nican
di tiṭṭawin n SIDI, marra ussan min ikka
ukehhan Yahuyadaɛ isseřmed i-t. 4 War
ttwakksent mɣir řegɛudi. Uca řgens
tuɣa ittqeddem ɛad tiɣarṣa d tewhibin
n řebxur x řegɛudi nni. 5 Yuwac inna i
ikehhanen: “Marra nnuqart n tewhibin
iqeddsen nni i ɣa yiwyen di Taddart n
SIDI, řa nnuqart i kuř řeɛmar i iɛeddun
ɣar inni ittwaḥesben, řa nnuqart n kuř
řeɛmar ɛlaḥsab aqeddar nnes uca uřa
marra nnuqart i x dd-yusa deg wuř n ijj
n weryaz ḥima ad tt yawi ɣar Taddart
n SIDI, 6 ad tt ksin ikehhanen i yixef
nsen, kuř aryaz zeg inni issen. Uca nitni
ad zzayes areqqɛen řeḥyuḍ ihruran
n Taddart, marra min din ittwafen
n řeḥyuḍ ihruran.” 7 Deg usegg^w^as
wiss třata u-ɛicrin n uǰeğid Yuwac war
ɛeddřen ikehhanen ɛad řeḥyuḍ ihruran
n Taddart. 8 Xenni iřaɣa uǰeğid Yuwac
i ukehhan Yahuyadaɛ u i ikehhanen
inneɣni, inna asen: “Mayemmi war
tɛeddřem řeḥyuḍ icarrgen n Taddart?
Xenni řexxu, war tkessim ɛad nnuqart i
dd-ittasen zeg inni tessnem, mɣir ḥima
ad tt tessiwḍem i weɛdař n min icarrgen
di řeḥyuḍ di Taddart.”

9 Qebřen ikehhanen, maḥend
war kessin ɛad nnuqart zi řgens u
maḥend war ḥdijen ca ɛad ad ɛedřen
řeḥyuḍ iqeṭṭsen n Taddart. 10 Akehhan
Yahuyadaɛ iksi ict n tsenduqt, igga ijj
n unuqqib di tqebbart nnes uca issars
i-tt zzat i uɛalṭar ɣar yefus n kuř ijj

n wenni ittadfen Taddart n SIDI, uca ikehhanen, inni iḥḍan x wadaf ɣar Taddart, ggin dayes marra nnuqart i dd-ittwawyen di Taddart n SIDI. 11 Umi ẓrin aqa din aṭṭas n nnuqart di tsenduqt, imsar aqa igeɛɛed umarir n uječid ak-d arrays n ikehhanen. Nitni ssmunen tt di txuncay uca weznen nnuqart nni ittwafen di Taddart n SIDI. 12 Nitni wcin řqedd iweznen n nnuqart deg ufus n yinni iggin řxedmet, i imeḥḍayen n Taddart n SIDI. U nitni wcin tt ɛawed i ineqqacen n ukeccuḍ u i ibennayen nni tuɣa ixeddmen di Taddart n SIDI, 13 u i imaṣṣuten d isuydayen, u i tmesɣiwt n ukeccuḍ d tṣuḍar yuydan itteḥwajan i wareqqeɛ n min iqeṭṭsen zi řeḥyuḍ di Taddart n SIDI, u i marra min seyyaren i wareqqeɛ n taddart. 14 Mɣir war ttwaggen ṭṭbaṣi n nnuqart řa tjeqqaḍin, řa ṭṭawyat i urucci d řebwaq, uřa d řeqcuɛ n wureɣ d nnuqart, zi nnuqart i dd-iwyen iwdan di Taddart n SIDI. 15 maɣar nitni wcin tt marra i yinni iggin řxedmet uca nitni areqqɛen zzayes Taddart n SIDI. 16 War mmseḥsiben ca ak-d yeryazen nni umi wcin nnuqart deg ufus nsen, ḥima ad tt wcen i yinni iggin řxedmet, minzi nitni tuɣa tteggen s utiqqi. 17 Nnuqart n tɣarṣt n umarwas d nnuqart n tɣarṣa n ddenb war tt ssidfen ɣar Taddart n SIDI. Tuɣatt i ikehhanen.

18 Xenni igeɛɛed Ḥazayil, ajeğid n Aram, immneɣ ak-d Jat, iṭṭef i-t. Awarni man aya iɛewweř Ḥazayil tamuɣři nnes ɣar Urcalim, ḥima ad igeɛɛed ḍidd nnes. 19 Maca Yuwac iksi marra řeqcuɛ iqeddsen nni tuɣa issqeddes i-tent Yahucafaṭ, Yahuram d Axazya, řejdud nnes, ijeğiden n Yahuda, uřa d řeqcuɛ iqeddsen nnes d marra wureɣ nni tuɣa iğan deg ixxamen n txubay n Taddart n SIDI u n taddart n uječid, uca issekk aya ɣar Ḥazayil, ajeğid n Aram. Xas uca iggʷej netta x Urcalim.

20 Imezruyen iqqimen n Yuwac d marra min igga, ma man aya marra war ittwazemmem ca deg wedlis n imezruyen n ijeğiden n Yahuda?

21 Imsexxaren nnes ɣewwɣen xas, ggin xas ict n tmeɛmuč uca nɣin Yuwac di taddart n lqelɛa manis hekkwan ɣar Silla. 22 Aqa Yuzakar, mmis n Cimɛat, d Yahuzabad, mmis n Cumir, imsexxaren nnes, wtin t ařami immut. Nitni neḍřen t jar řejdud nnes di tendint n Dawud. Amaṣya, mmis, idweř d ajeğid deg wemcan nnes.

Yahuyaḥaz, ajeğid n Israil

13 1 Deg usegg^w as wiss třata u-ɛicrin n Yuwac, mmis n Axazya, ajeğid n Yahuda, idweř Yahuyaḥaz, mmis n Yahu, d ajeğid x Israil, di Samarya. Netta iḥkem sbeɛṭac n isegg^wusa. 2 Netta igga min iğan d aɛeffan di tiṭṭawin n SIDI. Netta iḍfar ddnub n Yarubɛam, mmis n Nabaṭ, wenni yarran Israil ad ixḍa. Netta war iḥeyyed x man aya. 3 X uyenni yarɣa weɣḍab n SIDI x Israil. Marra ussan nni iwca i-ten deg ifassen n Ḥazayil, ajeğid n Aram, u deg ifassen n Binhadad, mmis n Ḥazayil.

4 Maca Yahuyaḥaz iḥeccem zzat i wudem n SIDI u SIDI isřa as, maɣar Netta iẓra řeḥṣaret n Israil, mammec i ten iḥṣař uječid n Aram. 5 SIDI iwca ijj n umsenjem i Israil, ařami zemmaren ad nfekken zeg ufus n ayt n Aram, uca xenni tuɣa ayt n Israil zeddɣen ɛawed am qbeř deg iqiḍan nsen. 6 Maca nitni war ḥeyyden ca x ddnub n taddart n Yarubɛam wenni yarrin Israil ad ixḍa. Israil iqqim iggur

ammu u teqqim tarebbit n cwarti tbedd di Samarya.

7 Mayar netta war ijji zi řɛeskar n Yahuyaḥaz, myir xemsin n imnayen d ɛecra n ikarruten d ɛecra ařef n yeryazen x iḍaren, mayar ajeğid n Aram tuya iqḍa i-ten, igga i-ten am tɛejjajt yar usarwet.

8 Imezruyen iqqimen n Yahuyaḥaz, d marra min igga d marra timegga nnes imeḥḍen, ma man aya marra war ittwazemmem ca deg wedlis n imezruyen n ijeğiden n Israil? 9 Yahuyaḥaz igga ad yareyyeḥ jar řejdud nnes. Neḍřen t di Samarya. Mmis Yuwac idweř d ajeğid deg wemcan nnes.

Yuwac, ajeğid n Israil

10 Deg usegg^{w}as wiss sebɛa u-třatin n Yuwac, ajeğid n Yahuda, idweř Yuwac, mmis n Yahuyaḥaz, d ajeğid x Israil. Netta iḥkem seṭṭac n isegg^{w}usa di Samarya. 11 Netta igga min iğan d aɛeffan di tiṭṭawin n SIDI. Netta war iḥeyyed x ddnub n Yarubɛam, mmis n Nabaṭ, wenni yarrin Israil ad ixḍa, maca netta yarni yuyur amenni.

12 Imezruyen iqqimen n Yuwac d marra min igga d marra timegga nnes imeḥḍen i zi immney ak-d Amaṣya, ajeğid n Yahuda, ma man aya marra war ittwazemmem ca deg wedlis n imezruyen n ijeğiden n Israil? 13 Yuwac igga ad yareyyeḥ jar řejdud nnes. Xas uca inya Yarubɛam x řɛarc nnes. Yuwac ittwanḍeř di Samarya jar ijeğiden n Israil.

Řmewt n Ilicaɛ d lmuɛjiza yar wenḍeř nnes

14 Ilicaɛ ittwařqef s řehřac i zi ya immet. Yuwac, ajeğid n Israil, ihwa-dd yares uca iru zzates, inna: "A baba, a baba! Akarru n Israil d imnayen nnes!" 15 Ilicaɛ inna: "Ksi řqews d fřitcat!" Netta iṭṭef i yixef nnes ijj n řqews d fřitcat. 16 Xenni inna netta i ujeğid n Israil: "Sars afus nnec x řqews!" Uca issars netta afus nnes x řqews uca issars Ilicaɛ ifassen nnes x ifassen n ujeğid, 17 inna: "Arzem řkazi i iğan yar manis dd-tneqqar tfuct!", uca netta yarzem i-t. Xenni inna Ilicaɛ: "Wwet!" U netta iwta s řqews nnes. Uca inna Ilicaɛ: "Aqa-tt d ict n fřitca n usenjem s ufus n SIDI uřa d ict n fřitca n usenjem zeg ifassen n Aram, minzi ad tyeřbed Aram di Ɛafik ař ya ittwareddeğ." 18 Xas uca inna netta: "Ksi fřitcat!" Uca netta iṭṭef i-tent. Xenni inna i ujeğid n Israil: "Wwet x temmurt!" Uca wanita iwta třata n twařawin x temmurt uca řexdenni ibedd. 19 Aryaz n AREBBI iffugem xas aṭṭas, inna: "Tuya ittxeṣṣa ad tewted xemsa niy setta n twařawin, iři ad teyřeb x Aram ařami t i ya teqḍid qaɛ. Řexxu maca ad tyeřbed x Aram myir třata n twařawin.

20 Ilicaɛ immut uca neḍřen t. Bandiyyat n ayt n Mu'ab tuya ttnumant ad adfent yar temmurt yar umezwaru n usegg^{w}as. 21 Xzar, umi tuya neṭṭřen ict n twaře ijj n weryaz, imsar aqa ẓrin ict n bandiyya. Nitni nḍaren aryaz deg wenḍeř n Ilicaɛ. Umi dayes iwḍa weryaz, iḥada iysan n Ilicaɛ, idweř iddar ɛawed uca ikkar ibedd x iḍaren nnes.

Iyellaben n Yuwac x Aram

22 Ḥazayil, ajeğid n Aram, iḥṣar x Israil, marra ussan n Yahuyaḥaz. 23 Maca SIDI iḥinn x řgens nnes uca yarḥem xasen uca inneqřeb yarsen di ṭṭweɛ n Řɛahd nnes ak-d Ibrahim, Isḥaq d Yaɛqub. Netta tuya war ixs ad ten yareddeğ u war ixs ad ten issekk zi zzat n wudem nnes, ař řexxu. 24 Ḥazayil, ajeğid n Aram, immut u mmis Binhadad idweř d ajeğid deg wemcan

nnes. 25 Yuwac, mmis n Yahuyaḥaz,
ikkes-dd zeg ifassen n Binhadad, mmis n
Ḥazayil, tineddam nni tuɣa iṭṭef wanita
zeg ifassen n babas Yahuyaḥaz. Yuwac
iɣřeb xas třata n twařawin uca yarra-dd
tineddam ɛawed ɣar Israil.

Amaṣya, ajeğid n Yahuda

2 Im. 25:1-28

14 1 Deg usegg^{w}as wiss tnayen n
Yuwac, mmis n Yahuyaḥaz, ajeğid
n Israil, idweř Amaṣya, mmis n Yuwac,
d ajeğid n Yahuda. 2 Netta tuɣa ɣares
xemsa u-ɛicrin n isegg^{w}usa, umi idweř d
ajeğid. Netta iḥkem di Urcalim. Yemmas
qqaren as Yahuɛadan, zi Urcalim. 3 Netta
igga min iğan nican di tiṭṭawin n SIDI,
maca war iği am babas Dawud. Igga nican
am mammec igga babas Yuwac. 4 Myir
war ttwakksent řegɛudi. Řgens yiwi ɛad
tiɣarṣa d tewhibin n řebxur x řegɛudi.
5 Umi tuɣa tagelda temten deg ifassen
nnes, imsar belli netta inɣa imsexxaren
nni inɣin ajeğid, babas. 6 Maca iḥenjiren
n iqettařen war ten inɣi ca, am mammec
t yura deg wedlis ittwannḍen n Ccariɛa
n Musa, i di iweṣṣa SIDI, inna: "Ibabaten
war ttwaneqqen di ssibbet n iḥenjiren
nsen uřa iḥenjiren war ttwaneqqen di
ssibbet n ibabaten nsen, mayar kuř ijj ad
ittwaneɣ x ddnub n yixef nnes."

7 Netta iɣřeb x ayt n Idum di Teɣzurt n
Tmeğaḥt, ɛecra ařef n yeryazen, u iṭṭef
Salaɛ deg umenɣi u igga as Yaqtayil, ař
ass-a.

8 Xenni issekk Amaṣya ireqqasen ɣar
Yuwas, mmis n Yahuyaḥaz, mmis n
Yahu, ajeğid n Israil, inna: "As-dd, ejj
aneɣ ad nemmeřqa i umenɣi." 9 Maca
Yuwac, ajeğid n Israil, issekk ijj n
ureqqas ɣar Amaṣya, ajeğid n Yahuda,
inna: "Cbarq ak-d isennanen i iɣemmyen
x idurar n Lubnan, issekk ict n tebrat
ɣar tcejjart n tengelt x idurar n Lubnan,
inna: 'Ewc yeğis d tamɣart i mmi!' Maca
ijj n řweḥc n řexřa i din yuyuren x idurar
n Lubnan, ikka u iɛfes x cbarq ak-d
isennanen. 10 Iwa cek tɣeřbed x Idum
u řexxu tdewřed dayek nnfaxet deg
wuř nnec. Ṭṭef deg uweqqar i ɣarek u
qqim di taddart nnec, minzi mayemmi
ɣa temmenḍared ixef nnec di řyar u ad
tewḍid, cek d Yahuda akidek?"

11 Maca Amaṣya war ixs ad iseř, uca
Yuwac, ajeğid n Israil, igeɛɛed ařami
netta d Amaṣya, ajeğid n Yahuda,
mmqabařen ɣar Bayt-Cams i iğan di
Yahuda. 12 Yahuda ittwaɣřeb s ufus n
Israil, uca nitni arewřen, kuř ijj ɣar
uqiḍun nnes. 13 Yuwac, ajeğid n Israil,
iṭṭef Amaṣya, ajeğid n Yahuda, mmis n
Yuwac, mmis n Axazya, di Bayt-Cams
uca yiweḍ t-i-dd ɣar Urcalim. Dinni
igga ict n tazzit di řḥiḍ n Urcalim,
zi Tewwart n Ifrayim ař Tewwart n
Teɣmart, x ijj n webrid n arebɛa-mya
n iɣağen. 14 Yiwi marra ureɣ d nnuqart
d marra řeqcuɛ i ittwafen di Taddart n
SIDI u deg ixxamen n txubay n taddart
n ujeğid, uřa d irehhanen, uca iɛqeb ɣar
Samarya.

15 Imezruyen iqqimen n Yuwac d min
igga d tmegga nnes imeḥḍen d mammec
immneɣ ak-d Amaṣya, ajeğid n Yahuda,
ma man aya marra war ittwazemmem
ca deg wedlis n imezruyen n ijeğiden
n Israil? 16 Yuwac igga ad yareyyeḥ
jar řejdud nnes. Netta ittwanḍeř di
Samarya jar ijeğiden n Israil. Mmis
Yarubɛam idweř d ajeğid deg wemcan
nnes. 17 Amaṣya, mmis n Yuwac, ajeğid
n Yahuda, iddar ɛad xemmesṭac n
isegg^{w}usa awarni i řmewt n Yuwac,
mmis n Yahuyaḥaz, ajeğid n Israil.

18 Imezruyen iqqimen n Amaṣya, ma
man aya marra war ittwazemmem ca deg
wedlis n imezruyen n iǧeğiden n Yahuda?
19 Nitni ggin ict n tmeɛmuč xas di
Urcalim, ařami netta yarweř ɣar Laxic,
maca nitni ssekken awarni as inni t
iḍfaren ɣar Laxic uca nɣin t dinni. 20 Nitni
iwyen t-i-dd x yeysan u netta ittwanḍeř
di Urcalim jar řejdud nnes di tendint n
Dawud.
21 Marra řgens n Yahuda yiwi Ɛazarya,
wenni umi ɣar iǧa seṭṭac n isegg^{w}usa,
u ggin t d ajeğid deg wemcan n babas
Amaṣya. 22 Netta ibna Ilat u yarra i-t
deg ufus n Yahuda, awarni řami igga ad
yareyyeḥ uǧeğid jar řejdud nnes.

Yarubɛam, ajeğid n Israil

23 Deg usegg^{w}as wiss xemmesṭac n
Amaṣya, mmis n Yuwac, ajeğid n Yahuda,
idweř Yarubɛam, mmis n Yuwac, ajeğid
n Israil di Samarya. Netta iḥkem waḥit
u-ɛicrin n isegg^{w}usa di Samarya. 24 Netta
igga min iğan d aɛeffan di tiṭṭawin n
SIDI. Netta war iḥeyyed x marra ddnub
n Yarubɛam, mmis n Nabaṭ, wenni
yarrin Israil ad ixḍa. 25 Netta yarra-dd
marra tammurt n Israil sadu ufus nnes
zi mani ɣa tiwḍed ɣar Ḥamat ař Rebḥar
n Řewḍa ɛlaḥsab awař n SIDI, AREBBI
n Israil, i tuɣa issiweř s uqemmum n
umsexxar nnes Yunus, mmis n Amittay
zi Jat-Ḥafir. 26 Maɣar SIDI iẓra aqa řeɣben
n Israil d amerzag aṭṭas u war din iqqim
ɛad wenni ittwaṭṭfen d wenni umi jjin u
war tuɣi wenni iɛawnen i Israil. 27 SIDI
tuɣa war yenni ad imḥa isem n Israil zi
sadu ijenwan, uca issenjem i-ten s ufus n
Yarubɛam, mmis n Yuwac.
28 Imezruyen iqqimen n Yarubɛam
d marra min igga d marra timegga
nnes imeḥḍen d mammec immneɣ u
mammec ikesseb twařa nneɣnit Dimacq
d Ḥamat inni tuɣa iǧan ɣar Yahuda, ma
man aya marra war ittwazemmem ca deg
wedlis n imezruyen n iǧeğiden n Israil?
29 Yarubɛam igga ad yareyyeḥ jar řejdud
nnes, jar iǧeğiden n Israil. Mmis Zakariyya
idweř d ajeğid deg wemcan nnes.

Ɛazarya, ajeğid n Yahuda

2 Im. 26:1-23

15 1 Deg usegg^{w}as wiss sebɛa u ɛicrin
n Yarubɛam, ajeğid n Israil,
idweř Ɛazarya, mmis n Amaṣya, ajeğid
n Yahuda. 2 Netta tuɣa ɣares seṭṭac n
isegg^{w}usa umi idweř d ajeğid. Netta
iḥkem tnayen u-xemsin n isegg^{w}usa di
Urcalim. Yemmas qqaren as Yakulya
zi Urcalim. 3 Netta igga min iğan nican
di tiṭṭawin n SIDI, am mammec marra
i tuɣa igga babas Amaṣya. 4 Mɣir war
ttwakksent řegɛudi. Yiwi řgens ɛad
tiɣarṣa d tewhibin n řebxur x řegɛudi.
5 Maca SIDI iwta ajeğid ařami ihřec s
řbarṣ ař ass n řmewt nnes. Netta iqqim
izeddeɣ deg ict n taddart t^{e}ttwaɛzeř,
umi Yutam, mmis n uǧeğid, tuɣa d
řemqeddem n tzeddiɣt n uǧeğid u
iḥekkem x řgens n temmurt.
6 Imezruyen iqqimen n Ɛazarya d
marra min igga, ma man aya marra war
ittwazemmem ca deg wedlis n imezruyen
n iǧeğiden n Yahuda? 7 Ɛazarya igga ad
yareyyeḥ jar řejdud nnes. Neḍřen t jar
řejdud nnes di tendint n Dawud. Mmis
Yutam idweř d ajeğid deg wemcan nnes.

Zakarya, ajeğid n Israil

8 Deg usegg^{w}as wiss tmenya u-třatin
n Ɛazarya, ajeğid n Yahuda, iḥkem
Zakariyya, mmis n Yarubɛam, x Israil di
Samarya, řqedd n setta n iyuren. 9 Netta
igga min iğan d aɛeffan di tiṭṭawin n

SIDI, nican am mammec t ggin řejdud nnes. Netta war iḥeyyed x ddnub n Yarubɛam, mmis n Nabaṭ, wenni yarrin Israil ad ixḍa. 10 Callum, mmis n Yabic, igga xas ict n tmeɛmuč uca iwta i-t zzat i řgens uca inɣa i-t. Netta idweř d ajeğid deg wemcan nnes.

11 Imezruyen iqqimen n Zakariyya, xẓar, aqa ttwazemmemen deg wedlis n imezruyen n ijeğiden n Israil.12 Wa d awař i tuɣa issiweř SIDI ɣar Yahu, inna: "Iḥenjiren nnec ad qqimen x řɛarc n Israil ař jjiř wiss arebɛa!" Uca ammu i temsar.

Callum, ajeğid n Israil

13 Deg usegg^{w}as wiss tesɛa u-třatin n Ɛuzziya, ajeğid n Yahuda, idweř Callum, mmis n Yabic, d ajeğid. Netta iḥkem ijj n uyur ikmeř di Samarya. 14 Manaḥim, mmis n Jadi, iffeɣ-dd ɣares zi Tirṣa uca yusa-dd ɣar Samarya, iwta Callum, mmis n Yabic, di Samarya, uca inɣa i-t. Netta idweř d ajeğid deg wemcan nnes.

15 Imezruyen iqqimen n Callum d tmeɛmuč i igga, xzar, man aya marra ittwazemmem deg wedlis n imezruyen n ijeğiden n Israil.16 Xenni iɣřeb Manaḥim x Tafsaḥ, d marra imezdaɣ nni dayes, uca iwta uřa d tammurt nnes zi Tirṣa, minzi nitni tuɣa war d as arzimen tiwwura. Aqa inɣa i-ten. Marra timɣarin s ddeyset ifetteq asent aɛeddis.

Manaḥim, ajeğid n Israil

17 Deg usegg^{w}as wiss tesɛa u-třatin n Ɛazarya, ajeğid n Yahuda, idweř Manaḥim, mmis n Jadi, d ajeğid x Israil. Netta iḥkem ɛecra n isegg^{w}usa di Samarya. 18 Netta igga min iğan d aɛeffan di tiṭṭawin n SIDI. Marra ussan n tudart nnes war iḥeyyed ca x ddnub n Yarubɛam, mmis n Nabaṭ, wenni yarrin Israil ad ixḍa. 19 Xenni yusa-dd Ful, ajeğid n Accur, iḥjem x temmurt. Iwca Manaḥim ařef talint n nnuqart i Ful, ḥima ad iqqim ad iḥkem u ḥima ad issemten tageldit deg ufus nnes. 20 Manaḥim igga Israil ad ɣares dd-yiwi nnuqart, marra ayt n bu-wagřa, ḥima ad issiweḍ nnuqart nni i ujeğid n Accur. Zi kuř aryaz iksi xemsin ciqlu. Xas uca iɛqeb ujeğid n Accur, war iqqim ɛad di temmurt.

21 Imezruyen iqqimen n Manaḥim d marra min igga, ma man aya marra war ittwazemmem ca deg wedlis n imezruyen n ijeğiden n Israil? 22 Manaḥim igga ad yareyyeḥ jar řejdud nnes. Mmis Faqaḥya idweř d ajeğid deg wemcan nnes.

Faqaḥya, ajeğid n Israil

23 Deg usegg^{w}as wiss xemsin n Ɛazarya, ajeğid n Yahuda, idweř Faqaḥya, mmis n Manaḥim, d ajeğid x Israil. Netta iḥkem tnayen n isegg^{w}usa di Samarya. 24 Netta igga min iğan d aɛeffan di tiṭṭawin n SIDI. Netta war iḥeyyed x ddnub n Yarubɛam, mmis n Nabaṭ, wenni yarrin Israil ad ixḍa. 25 Faqaḥ, mmis n Ramalyahu, aneɣraf n řɛeskar, igga xas ict n tmeɛmuč, iwwet i-t di Samarya, di lburj n taddart n ujeğid. Arjub d Aryah wcin as afus u tuɣa akides ɛawed xemsin n yeryazen zi Jilɛad. Netta inɣa Faqaḥya u idweř d ajeğid deg wemcan nnes.

26 Imezruyen iqqimen n Faqaḥya d marra min igga, xzar, man aya marra ittwazemmem deg wedlis n imezruyen n ijeğiden n Israil.

Faqaḥ, ajeğid n Israil

27 Deg usegg^{w}as wiss tnayen u-xemsin n Ɛazarya, idweř Faqaḥ, mmis n Ramalyahu, d ajeğid x Israil. Netta iḥkem ɛicrin n isegg^{w}usa di Samarya. 28 Netta

igga min iğan d aɛeffan di tiṭṭawin n SIDI. Netta war iḥeyyed ca x ddnub n Yarubɛam, mmis n Nabaṭ nni yarrin Israil ad ixḍa. 29 Deg wussan n Faqaḥ, aješid n Israil, yusa-dd Tiɣlat-Filasir, aješid n Accur. Netta iḥewwes Ɛayun d Abil-Bayt-Maɛka d Yanuḥ d Qadac d Ḥaṣur d Jilɛad d Ljalil d marra tammurt n Naftali. Netta indeh i-ten ɣar lmenfa ɣar Accur. 30 Hucieɛa, mmis n Ila, igga ict n tmeɛmuč x Faqaḥ, mmis n Ramalyahu. Netta iwta i-t uca inɣa i-t. Netta idweř d aješid deg wemcan nnes deg usegg^{w}as wiss ɛicrin n Yutam, mmis n Ɛuzziya.

31 Imezruyen iqqimen n Faqaḥ d marra min igga, xzar, man aya marra ittwazemmem deg wedlis n imezruyen n iješiden n Israil.

Yutam, aješid n Yahuda

2 Im. 27:1-9

32 Deg usegg^{w}as wiss tnayen n Faqaḥ, mmis n Ramalyahu, aješid n Israil, idweř Yutam d aješid. Tuɣa netta d mmis n Ɛuzziya, aješid n Yahuda. 33 Netta tuɣa ɣares xemsa u-ɛicrin n isegg^{w}usa umi idweř d aješid. Netta iḥkem seṭṭac n isegg^{w}usa di Urcalim. Yemmas qqaren as Yaruca, yeğis n Ṣaduq. 34 Netta igga min iğan nican di tiṭṭawin n SIDI, nican am mammec t igga babas Ɛuzziya. 35 Myir war ttwakksent řegɛudi. Řgens yiwyi-dd ɛad tiɣarṣa d tewhibin n řebxur x řegɛudi. Netta ibna Tewwart Yuɛřan di Taddart n SIDI.

36 Imezruyen iqqimen n Yutam, d marra min igga, ma man aya marra war ittwazemmem ca deg wedlis n imezruyen n iješiden n Yahuda? 37 Deg wussan nni ibda SIDI ad issekk Raṣin, aješid n Aram, d Faqaḥ, mmis n Ramalyahu, ɣar Yahuda. 38 Yutam igga ad yareyyeḥ jar řejdud nnes. Netta ittwanḍeř jar řejdud nnes di tendint n babas Dawud. Mmis Aḥaz idweř d aješid deg wemcan nnes.

Aḥaz, aješid n Yahuda

2 Im. 28:1-27

16 1 Deg usegg^{w}as wiss sbeɛṭac n Faqaḥ, mmis n Ramalyahu, idweř Aḥaz, mmis n Yutam, d aješid n Yahuda. 2 Aḥaz tuɣa ɣares ɛicrin n isegg^{w}usa umi idweř d aješid. Netta iḥkem seṭṭac n isegg^{w}usa di Urcalim. Netta war iggi min iğan nican di tiṭṭawin n SIDI, AREBBI nnes, am mammec igga babas Dawud. 3 Netta yuyur deg ibriden n iješiden n Israil. Netta ijja ɛad mmis ad yuyur di tmessi am mammec marra jjɛayef n řegnus inni tuɣa iɛarren SIDI zzat i wudem n ayt n Israil. 4 Netta yiwyi-dd tiɣarṣa d tewhibin n řebxur x řegɛudi u x tewririn u sadu marra azɣar aziza. 5 Xas uca iffeɣ Raṣin, aješid n Aram, d Faqaḥ, mmis n Ramalyahu, aješid n Israil, immneɣ ak-d Urcalim. Nitni nnḍen i Aḥaz, maca war zemmaren ad xas ɣeřben.

6 Di řweqt nni yarra-dd Raṣin, aješid n Aram, Ilat i Aram. Issuffeɣ ayt n Yahuda zi Ilat uca usin-dd ayt n Aram ɣar Ilat, qqimen zeddɣen din ař ass-a. 7 Aḥaz issekk ireqqasen i Tiɣlat-Filasir, aješid n Accur, inna: “Necc d amsexxar nnec d mmic. Geɛɛed d tfekked ayi zeg ufus n ujeğid n Aram d ujeğid n Israil, inni xafi innqeřben.” 8 Aḥaz yiwi nnuqart d wureɣ i ittwafen di Taddart n SIDI u deg ixxamen n txubay n taddart n ujeğid uca issekk aya am ict n terzeft i ujeğid n Accur. 9 Aješid n Accur isřa ɣares uca igeɛɛed ujeğid n Accur ɣar Dimacq, iṭṭef i-tt. Netta indeh i-tt ɣar lmenfa ɣar Qir u inɣa Raṣin.

[10]Ajeğid Aḥaz iffeɣ ɣar Dimacq i umsagar ak-d Tiɣlat-Filasir, ajeğid n Accur, uca iẓra ijj n uɛalṭar di Dimacq. Ajeğid Aḥaz issekk ijj n umedya n uɛalṭar d tweṣṣaf nnes n řebni, qaɛ am mammec tuɣa ittxeṣṣa ad t ggen, ɣar ukehhan Uriya. [11]Xas uca ibna ukehhan Uriya aɛalṭar. Ɣar řweqt i di dd-iɛqeb ujeğid Aḥaz zi Dimacq, aqa ibna t ukehhan Uriya am mammec marra min ɣares dd-issekk ujeğid Aḥaz zi Dimacq. [12]Umi dd-yusa ujeğid zi Dimacq, iẓra ujeğid aɛalṭar uca iqarreb-dd ujeğid ɣar uɛalṭar uca issbexxar xas tiɣarṣa. [13]Netta issbexxar taɣarṣt nnes d tewhibt nnes n řɣiğet u iseyyeb xas tawhibt n useyyeb nnes. Issfarrɣeɣ uřa d idammen n tɣarṣa nnes n řehna x uɛalṭar. [14]Aɛalṭar n nnḥas nni ibedden zzat i wudem n SIDI, issmuṭṭiy t zeg uɣezdis n zzat n Taddart, zi jar uɛalṭar n jdid d Taddart n SIDI, ɣar uɣezdis n ccamal n uɛalṭar n jdid uca issars i-t dinni. [15]Řexdenni ajeğid Aḥaz iweṣṣa akehhan Uriya, inna: “Sbexxar taɣarṣt n wecmaḍ n ṣṣbeḥ d tewhibt n řɣiğet n tmeddit řa taɣarṣt n wecmaḍ n ujeğid d tewhibt nnes n řɣiğet d tɣarṣt n wecmaḍ di ṭṭweɛ n marra řgens n temmurt d tewhibin nsen n řɣiğet d tewhibin nsen n useyyeb, u zeğeɛ xas marra idammen n marra tiɣarṣa n wecmaḍ u n tɣarṣa nneɣni. Aɛalṭar n nnḥas ad yiři i nnec, ḥima ad dayes arzuɣ ɛad. [16]Akehhan Uriya igga am mammec marra s minzi iweṣṣa ujeğid Aḥaz. [17]Ajeğid Aḥaz iqess teřwiḥin i yeğan x tkarrutin uca ikkes zzaysent tabanyut i xas iğan. Ikkes uřa d tarimant n waman zeg ifunasen n nnḥas inni sadu nnes uca issars i-tt x ict n zzellij n weẓru. [18]Pasu n ssebt i tuɣa ibnan di Taddart, uřa d adaf n ujeğid ɣar uɣezdis n barra ikkes i-ten zi Taddart n SIDI di ssibbet n ujeğid n Accur. [19]Imezruyen iqqimen n Aḥaz d min igga, ma man aya marra war ittwazemmem ca deg wedlis n imezruyen n ijeğiden n Yahuda? [20]Aḥaz igga ad yareyyeḥ jar řejdud nnes di tendint n Dawud. Mmis Ḥizqiya idweř d ajeğid deg wemcan nnes.

Ḥucaɛ, ajeğid n Israil ař lmenfa ɣar Accur

17 [1]Deg usegg^{w}was wiss tenɛac n Aḥaz, ajeğid n Yahuda, idweř Hucɪɛa, mmis n Ila, d ajeğid x Israil di Samarya. Netta iḥkem tesɛa n isegg^{w}usa. [2]Netta igga min iğan d aɛeffan di tiṭṭawin n SIDI, maca war iği anect n ijeğiden n Israil, inni tuɣa qbeř nnes. [3]Calmanassar, ajeğid n Accur, ihjem xas uca Hucɪɛa idweř d amsexxar nnes uca ittwagg xas maḥend ad as iwc ljizya. [4]Ajeğid n Accur yufa aqa Hucɪɛa igga ict n tmeɛmuč. Wanita tuɣa issekk ireqqasen nnes ɣar Su, ajeğid n Miṣra, uca war dd-yiwi ɛad ljizya am qbeř i ujeğid n Accur, zeg usegg^{w}as ař asegg^{w}as. Ajeğid n Accur iṭṭef i-t uca icedd i-t s iceddiyyen di řeḥbes. [5]Ajeğid n Accur iwḍa x marra tammurt, igeɛɛed ɣar Samarya u inneḍ as-dd třata n isegg^{w}usa. [6]Deg usegg^{w}as wiss tesɛa n Hucɪɛa, iḥewwes ajeğid n Accur Samarya uca indeh ayt n Israil di lmenfa ɣar Accur u issezdeɣ i-ten di Ḥalaḥ u ɣar Xabur wenni d iɣzar n Juzan, u di tneddam n Imadayen.

[7]Aya imsar minzi ayt n Israil xḍan x SIDI, AREBBI nsen, wenni ten dd-issgeɛɛden zi Miṣra, zi sadu i ufus n firɛun, ajeğid n Miṣra, u umi gg^{w}eden nitni irebbiten nneɣni, [8]ggin ad ddaren ɛlaḥsab tiweṣṣa n řegnus nni iɛarren i-ten SIDI zi zzat i wudem nsen, u ɛlaḥsab tiweṣṣa n ijeğiden n Israil inni ten iggin.

9 Ayt n Israil tuɣa dřin timesřayin i war
ittřiqin zzat i SIDI. Nitni ssbedden i ixef
nsen řegɛudi di marra tineddam nsen,
wah, zi lburj n tɛessast ař tandint ifaryen
s iɣebřawen. 10 Nitni ssbedden imayḍuten
iqeddsen d trebbin n cwarti x kuř tawrirt
yuɛřan u sadu kuř azɣar d aziza. 11 Nitni
qeddmen tiwhibin n řebxur x marra
řegɛudi, am mammec ggin řegnus nni
tuɣa issuffeɣ SIDI zi zzat n wudem nsen.
Nitni ggin timesřayin d tiɛeffanin ařami
sɛaren SIDI. 12 Nitni sexxaren i imeyḍa n
l'aṣnam i x tuɣa d asen inna SIDI: "War
iɛeddeř ad teggem aya!" 13 SIDI iɛřem i
Israil d Yahuda s uqemmum n marra
inabiyyen, u s kuř ijj n umwařaw, inna:
"Tubem zi tbridin nwem tiɛeffanin u
ḥḍam x lfarayiḍ inu d tweṣṣa inu ɛlaḥsab
marra Ccariɛa i zi umureɣ řejdud nwem
u wenni d awem dd-ssekkeɣ s ufus n
imsexxaren inu, inabiyyen. 14 Nitni war
sřin ca u tuɣa qesḥen aṭṭas am mammec
tuɣa qesḥen aṭṭas řejdud nsen, inni
war iggin ttiqet di SIDI, AREBBI nsen.
15 Nitni nḍaren tiweṣṣa nnes d Řɛahd
nnes, wenni igga Netta ak-d řejdud
nsen, uřa d cchadat nnes nni tuɣa xasen
iched. Nitni ḍfaren min iğan di řbaṭeř
uca uřa d nitni s yixef nsen dewřen
beṭṭřen. Nitni ḍfaren ɛawed řegnus nni
d asen dd-innḍen i x tuɣa d asen inna
SIDI aqa ad tteggen am mammec ggin
nitni. 16 Nitni aggʷejen x marra tiweṣṣa
n SIDI, AREBBI nsen, u ggin i yixef nsen
řexyařat ifesyen: tnayen n iɛejmiyyen.
Nitni ggin ɛawed ict n trebbit n cwarti
uca bendqen i marra řɛeskar n ujenna
u ɛebden i Baɛal. 17 Nitni arrin iḥenjiren
nsen d tḥenjirin nsen ad cuqen di tmessi
uca ssxedmen aɛezzem d tgezzant. Nitni
zzenzen ixef nsen, maḥend ad ggen min
iğan d aɛeffan di tiṭṭawin n SIDI, ḥima
ad t sɛaren. 18 X uyenni isɛar SIDI aṭṭas x
Israil, ařami inḍar i-ten x wudem nnes.
War zzaysen iqqim walu mɣir taqbič n
Yahuda.

19 Maca uřa d Yahuda war iḥḍa lfarayiḍ
n SIDI, AREBBI nsen. Nitni uyuren di
tweṣṣa n Israil nni ggin s yixef nsen.

20 SIDI inḍar marra zzariɛet n Israil.
Netta issbehdeř i-ten uca iwca i-ten
deg ufus n imkeccaḍen ařami inḍar
i-ten x wudem nnes. 21 Mayar Netta
tuɣa iqřeɛ Israil zi taddart n Dawud
uca ggin Yarubɛam, mmis n Nabaṭ d
ajeğid. Yarubɛam maca ibḍa Israil x SIDI
uca yarra i-ten ad ggen ijj n ddenb d
ameqqran. 22 Ayt n Israil kkin di marra
ddnub i igga Yarubɛam. Nitni war xasen
ḥeyyden ca, 23 ařami inḍar SIDI Israil zi
zzat i wudem nnes am mammec tuɣa
issiweř s uqemmum n marra imsexxaren
nnes, inabiyyen. Ssuffɣen Israil zeg
wudem n temmurt nnes di lmenfa ɣar
Accur, ař ass-a.

Řegnus nneɣni di Samarya

24 Ajeğid n Accur yiwi-dd iwdan zi Babil
d Kuta d Ɛawa d Ḥamat d Sfarwayim, uca
issezdeɣ i-ten di tneddam n Samarya,
deg wemcan n ayt n Israil. Nitni ṭṭfen
Samarya d řwart i yixef nsen u ggin ad
zedɣen di tneddam nnes. 25 Umi dinni
zedɣen ɛad cwayt, imsar aqa nitni
war ggʷiden ca SIDI. Xenni issekk SIDI
iyraden jar asen inni inɣin ca zzaysen.
26 Nitni ssiwřen x man aya ak-d u ujeğid
n Accur, nnan: "Řegnus nni tessuffɣed
u tesszedɣed di tneddam n Samarya,
war ssinen mammec teğa tubbart n
AREBBI n temmurt. X uya Netta issekk
iyraden jar asen, u xzar, nitni nɣin ten,
mayar war ssinen ca tubbart n AREBBI
n temmurt.

[27] Ajeğid n Accur yumur, inna: “Jjem ad din iraḥ ijjen zeg ikehhanen nni tnedhem ssenni. Nitni ad din raḥen u ad din zedɣen u netta ad asen isseřmed tubbart n AREBBI n temmurt.” [28] Yusa-dd ijjen zeg ikehhanen nni tuɣa nedhen zi Samarya uca netta izdeɣ di Bayt-Il. Isseřmed i-ten mammec ɣa weqqaren SIDI. [29] Maca kuř řgens yarni ad igg irebbiten n yixef nnes uca ssbedden ten di tudrin x řegɛudi nni tuɣa bnan Isamariyyen, kuř řgens di tneddam nsen mani tuɣa zeddɣen. [30] Iryazen n Babil ggin i yixef nsen Sukkut-Bnut, u iryazen zi Kuta ggin Narjal, u iryazen zi Ḥamat ggin Acima, [31] u Iɛawiyyen ggin iwrafen n Nibḥaz d Tartaq, uca Isafarwayyin sscemḍen iḥenjiren nsen i Adrammilik d Ɛanammilix, irebbiten n Sfarwayim. [32] S marra man aya ggʷeden nitni ɛawed SIDI, maca di řweqt d ijj ggin nitni i yixef nsen zi marra řeṣfuf nsen ɛawed ikehhanen i řegɛudi, inni d asen isexxaren di tudrin x řegɛudi. [33] Nitni ggʷeden SIDI uca sexxaren uřa i irebbiten n ixef nsen am mammec tuɣa teğa tubbart n řegnus i zi tuɣa ttwanedhen nitni.

[34] Ař ass-a tteggen nitni ɛlaḥsab ṭṭbayeɛ nsen n zic. Nitni war ttegg^w^den ca SIDI u war tteggen ca ɛlaḥsab tiweṣṣa d lfariḍa, ixs ad yini Ccariɛa d řumur i igga SIDI x ayt n Yaɛqub wenni umi tuɣa iwca isem ‘Israil’. [35] SIDI igga ijj n Řɛahd akidsen, uca yumur i-ten, inna: “Kenniw war tzemmarem ad tweqqarem irebbiten nneɣni, war d asen ttaḍarem, war d asen ɛebbdem u war d asen ttawyem taɣarṣt. [36] Maca ittxeṣṣa ad tegg^w^dem SIDI, wenni kenniw dd-issuffɣen zi Miṣra s jjhed ameqqran u s uɣiř isswiẓẓḍen, u ad as tsejdem u ad as tawyem taɣarṣt. [37] Ad teḥḍam tiweṣṣa d lfarayiḍ d Ccariɛa d řumur nni d awem yura, maḥend ad ten teggem kuř ass. War iḥeğeř ad tegg^w^dem irebbiten nneɣni. [38] War t^e^tt^e^ttum Řɛahd i ggiɣ akidwem u war t^e^ttweqqarem i irebbiten nneɣni, [39] maɣar ad tegg^w^edem SIDI, AREBBI nwem. Netta ad kenniw issenjem zeg ufus n marra řɛedyan nwem.”

[40] Maca nitni war xsen ad sřen, maca ggin ɛlaḥsab tubbart nsen n zic. [41] Řegnus gg^w^eden SIDI u sexxaren uřa i řexyařat nsen ineqcen deg umur d ijjen. Uřa d iḥenjiren nsen d iḥenjiren n iḥenjiren nsen tteggen ɛad am mammec ggin řejdud nsen, ař ass-a.

Ḥizqiya d ajeğid x Yahuda

2 Im. 29:1-2; 31:1

18 [1] Deg usegg^w^as wiss třata n Hucieɛa, mmis n Ila, ajeğid n Israil, imsar belli Ḥizqiya idweř d ajeğid. Netta tuɣa d mmis n Aḥaz, ajeğid n Yahuda. [2] Netta tuɣa ɣares xemsa u-ɛicrin n isegg^w^usa umi idweř d ajeğid. Netta iḥkem tesɛa u-ɛicrin n isegg^w^usa di Urcalim. Yemmas qqaren as Abi, yeğis n Zakariyya. [3] Netta igga min iğan nican di tiṭṭawin n SIDI, nican am mammec t igga babas Dawud. [4] Netta ikkes řegɛudi, yarẓa imayḍuten iqeddsen, ihdem tarebbit n cwarti uca iřbez afiɣar n nnḥas i tuɣa igga Musa, minzi ayt n Israil tuɣa i d as dd-yiwyen tiwhibin n řebxur ař ussan nni. Netta iřaɣa as Naḥuctan. [5] Netta ittceř x SIDI, AREBBI n Israil. Jar marra iğeğiden n Yahuda inni dd-yusin awarni as niɣ ddaren qbeř nnes, war tuɣi iği uřa d ijj am netta. [6] Netta tuɣa iḍfar abrid n SIDI, war xas iḥeyyed ca zi ḍeffar nnes. Netta tuɣa iḥeṭṭa řumurat nnes nni tuɣa yumur SIDI i Musa. [7] SIDI tuɣa akides. Mani ma tuɣa ittraḥ, tuɣa ifřeḥ. Netta

iɣewweɣ x ujeğid n Accur u war xas isexxar ɛad. [8]Netta iɣřeb x Ifilisṭiniyyen ař Ɣazza ak-d jjwayeh nnes, zi lburj n iɛessasen ař tandint ifaryen.

[9]Deg usegg^{w}as wiss arebɛa n ujeğid Ḥizqiya, d asegg^{w}as wiss sebɛa n Huciɛa, mmis n Ila, ajeğid n Israil, imsar belli Calmanassar, ajeğid n Accur, igeɛɛed ḍidd i Samarya uca iṭṭef i-tt. [10]Nitni ṭṭfen tt awarni i třata n isegg^{w}usa. Deg usegg^{w}as wiss setta n Ḥizqiya, aqa-t d asegg^{w}as wiss tesɛa n Ḥuciɛa, ajeğid n Israil, ṭṭfen nitni Samarya. [11]Ajeğid n Accur indeh ayt n Israil di lmenfa ɣar Accur uca yiwyi ten di Ḥalaḥ u ɣar Xabur, wenni d iɣzar n Juzan, u di tneddam n Imadayen, [12]maɣar nitni tuɣa war sřin ɣar min d asen inna SIDI, AREBBI nsen, uca arẓin Řɛahd nnes. Marra min yumur Musa, amsexxar n SIDI, war d as sřin u war t ggin.

Adaf n Sanḥarib di temmurt n Yahuda

2 Im. 32:1-9; Ica. 36:1-22

[13]Deg usegg^{w}as wiss arbeɛṭac n ujeğid Ḥizqiya iffeɣ Sanḥarib, ajeğid n Assur, ɣar marra tineddam ifaryen s iɣebrawen n Yahuda uca iḥewwes i-tent. [14]Ḥizqiya, ajeğid n Yahuda, issekk ireqqasen ɣar ujeğid n Accur, ɣar Laxic, inna: "Necc xḍiɣ! Beɛɛed xafi! Marra min xafi ɣa tegged, ad t xeğṣeɣ." Xenni igga ujeğid n Accur ict n ljizya x Ḥizqiya, ajeğid n Yahuda: teřt mya talint n nnuqart d třatin talint n wureɣ. [15]Ḥizqiya iwca marra nnuqart nni ittwafen di Taddart n SIDI u deg ixxamen n txubay n taddart n ujeğid. [16]Di řweqt nni iqess Ḥizqiya, ajeğid n Yahuda, marra wureɣ n tewwura n Zzawect Tameqqrant n SIDI u n řeḍruf ɣar uɣezdis n tewwart inni tuɣa iɣeğef Ḥizqiya, ajeğid n Yahuda, s wureɣ uca iwca i-t i ujeğid n Accur.

[17]Xenni issekk ajeğid n Accur ljiniral ak-d uzeğif n imsexxaren icennɛen d ukumandar n řɛeskar ak-d ijj n řɛeskar d ameqqran aṭṭas zi Laxic ɣar ujeğid Ḥizqiya di Urcalim. Nitni geɛɛden, iwḍen ɣar Urcalim. Uca awarni řami geɛɛden uca iwḍen nitni, bedden ɣar uqadus n waman n uyeřman n sennej, wenni iğan ɣar webrid yuɛřan ɣar Weḥwic n Uṣebban. [18]Nitni řaɣan, ḥima ad dd-yas ujeğid. Xenni uyuren ɣarsen Alyaqim, mmis n Ḥilqiya, wenni iğan x taddart n ujeğid, ak-d umarir Cibna d Yuwax, mmis n Asaf, amarir n umezruy. [19]Akumandar n řɛeskar inna asen: "Inim i Ḥizqiya: 'Ammu i iqqar ujeğid ameqqran, ajeğid n Accur: Man atecři-ya i x t^{e}ttecřed? [20]Aqa-t d řhard n iyencicen waha, umi tennid: Aqa ɣarneɣ ccwar d jjehd i umenɣi! Man wen i x t^{e}ttecřed, aqa cek tɣewwɣed xafi? [21]Xzar, řexxu t^{e}ttecřed x Miṣra, x uɣanim nni innḍefsen, wenni, umi ḥed xas i ɣa iɛemmed, ittejjun deg ufus nnes uca issnuqqeb i-t. Ammu i yeğa firɛun, ajeğid n Miṣra, i marra inni xas ittecřen. [22]Mařa kenniw ad d ayi tinim: 'Neccin nettceř x SIDI, AREBBI nneɣ!', xenni necc ad iniɣ: 'Ma Netta war iği d wenni i zi iḥeyyed Ḥizqiya řegɛudi d iɛalṭaren, u xenni inna i Yahuda d Urcalim: Ittxeṣṣa ad tbendqem zzat i uɛalṭar-a di Urcalim?' [23]Xenni řexxu, egg ijj n umḥarrem ak-d sidi inu, ajeğid n Accur, necc ad ac wceɣ ařfayen n iysan mařa cek zeg uɣezdis nnec ad asen dd-tawyed ayt n bu-uyis.[24]Mammec texsed ad tennqeřbed x wudem n lwali, wenni qaɛ d ameẓyan n imsexxaren n sidi inu, uca ad t^{e}ttecřed x Miṣra di ssibbet n ikarruten d imnayen? [25]Ɛawed, maɣar

ma necc geɛɛdeɣ-dd ḍidd n wemcan-a, ḥima ad t areddğeɣ břa SIDI? SIDI ini ayi: ‘Geɛɛed ḍidd i temmurt-a, areddeğ i-tt!’ ”

[26] Uca nnan Alyaqim, mmis n Ḥilqiya d Cibna d Yuwax i ukumandar n řɛeskar: “Siweř ɛafek s iřes n Tramit ak-d imsex-xaren nnec, minzi nefhem as mliḥ. War kidneɣ ssiwiř s Tyahudect deg imezzuɣen n řgens i iğan x řḥiḍ.” [27] Maca akumandar n řɛeskar inna asen: “Ma issekk ayi-dd sidi inu ḥima ad ssiwřeɣ awařen-a ɣar sidi nnec u ɣarek waha, war iği i yeryazen nni iqqimen x řḥiḍ, maḥend ad iniɣ aqa aten jmiɛ akidwem ad ccen asuffeɣ nsen u ad swen ibeccicen nsen?” [28] Xenni ikkar ukumandar, iřaɣa s jjhed s Tyahudect uca issiweř, inna: “Sřem i wawař n uğeğid ameqqran, ajeğid n Accur! [29] Ammu i iqqar uğeğid: ‘Ḥḍam war kenniw ittɣecci Ḥizqiya, minzi netta war izemmar ad kenniw ifekk zeg ufus nnes. [30] War ttejjim Ḥizqiya ad kenniw yarr ad tᵉttecřem x SIDI, ad tinim: SIDI ad aneɣ ifekk nican u tandint-a war tᵉttmewci ca deg ifassen n uğeğid n Accur.’ [31] War tesřim ca ɣar Ḥizqiya, maɣar ammu i iqqar uğeğid n Accur: ‘Ggem ayi array uca ffɣem-dd zi tendint ɣari, xenni izemmar kuř ijjen zzaywem ad icc zi tzayart nnes u zeg wartu n tazart nnes u ad isu aman zeg wanu nnes, [32] ař dd ɣa yaseɣ u ad kenniw awyeɣ ɣar ict n temmurt am temmurt nwem: ɣar ict n temmurt teccur s imendi d binu n jdid, ɣar ict n temmurt teccur s weɣrum d imarjaɛen n uḍiř, ict n temmurt n zzitun d zzect d tamment. Ammu i ɣa teqqimem teddarem, war tmettim ca. War ttesřim ɣar Ḥizqiya, maɣar netta ittɣarra kenniw xmi iqqar: SIDI ad aneɣ ifekk! [33] Ma zemmaren xenni irebbiten n řegnus, kuř ijj zzaysen, ad fekken tammurt nsen zeg ufus n uğeğid n Accur? [34] Mani ğan irebbiten n Ḥamat d Arfad? Mani ğan irebbiten n Sfarwayim d Haniɛ d Ɛiwa? Ma fekken nitni Samarya zeg ufus inu? [35] Man wen zi marra irebbiten n temmura nneɣni i issnejmen tammurt nsen zeg ufus inu ařami ɣa ifekk SIDI Urcalim zeg ufus inu?’ ”

[36] Maca řgens iseɣd, war xas dd-yarri s uřa d ijj n wawař, maɣar řumur n uğeğid inna: “Kenniw war xas dd-tarrim ca!” [37] Xenni yusa-dd Alyaqim, mmis n Ḥilqiya, řemqeddem n tzeddiɣt n uğeğid, ak-d Cibna amarir, d Yuwax, mmis n Asaf, amarir n umezruy s warruḍ icarrgen ɣar Ḥizqiya. Nitni ḥajan as marra awařen n ukumandar n řɛeskar.

Awař amezwaru x ufekki n Urcalim

2 Im. 32:20-21; Ica. 37:1-38

19 [1] Umi ten isřa uğeğid Ḥizqiya, icarreg arruḍ nnes, idřa ixef nnes s ict n txancet n wecḍan uca yudef ɣar Taddart n SIDI. [2] Xenni issekk netta Alyaqim, řemqeddem n tzeddiɣt n uğeğid, d Cabna, amarir, d imɣaren n ikehhanen deg warruḍ n txuncay n wecḍan ɣar unabi Icaɛya, mmis n Amuṣ. [3] Nitni nnan as: “Ammu i iqqar Ḥizqiya: ‘Ass-a d ijj n wass n řeḥṣaret u n weɛqab u n ubehdeř, maɣar iḥenjiren iwḍen-dd ař arzam n uɛeddis n yemmatsen, maca war din jjehd i twarut. [4] Ad taɣ SIDI, AREBBI nnec, isřa marra awařen n ukumandar n řɛeskar wenni ittwassekken zi sidis nnes, ajeğid n Accur, ḥima ad istehza zi AREBBI iddaren, u ad taɣ SIDI, AREBBI nnec, ad iɛaqeb awařen i isřa. Sgeɛɛed xenni ict n tẓağit di ṭṭweɛ n řbaqi nni i ɣa ittwafen ɛad.’ ”

5 Ammu iwḍen imsexxaren n uje̱ğid
Ḥizqiya ɣar Icaɛya. 6 Inna asen Icaɛya:
“Ammu i ittxeṣṣa ad tinim i siditwem:
‘Ammu i iqqar SIDI: War tegg^w^ed ca zeg
wawařen i tesřid cek, i zi i d ayi ceqqfen
imsexxaren n uje̱ğid n Accur. 7 Xzar,
Necc ad dayes ggeɣ ijj n buḥbeř u netta
ad iseř i yijj n řexbar u ad iɛqeb ɣar
temmurt nnes u Necc ad t nɣeɣ din di
temmurt nnes s ssif.’ ”

8 Xenni iɛqeb-dd ukumandar n řɛeskar
uca yufa aje̱ğid n Accur ittmenɣa ak-d
tendint n Libna, maɣar isřa aqa iqřeɛ
iqiḍan nnes iffeɣ zi Laxic. 9 Umi isřa aqa
nnan x Tirhaqa, aje̱ğid n Kuc: “Xzar,
iffeɣ-dd, ḥima akidek immneɣ!”, issekk
ɛawed ireqqasen ɣar Ḥizqiya, inna:
10 “‘Ammu i ɣa tessiwřem ak-d Ḥizqiya,
aje̱ğid n Yahuda, ad tinim: ‘War ttejji ad
cek iɣwa AREBBI nnec wenni x t^e^ttecřed
am iqqar: Urcalim war t^e^ttwetṭi i uje̱ğid n
Accur deg ifassen! 11 Xzar, tesřid min ggin
ije̱ğiden n Accur ak-d marra timmura
nneɣnit, tinni tuɣa ad ttwareddgent. Ma
ittɣiř ac ad t^e^ttwafekked? 12 Ma fekken
ten irebbiten n řegnus inni yareddgen
řejdud inu? Juzan d Ḥaran d Rṣif d ayt
n Ɛadan, inni tuɣa izeddɣen di Talassar?
13 Mani iğa uje̱ğid n Ḥamat d uje̱ğid n
Arfad d uje̱ğid n tendint n Sfarwayim
uřa d aje̱ğid n Hanaɛ d Ɛiwwa?’ ”

Taẓağit n Ḥizqiya d ufekki n Urcalim

14 Ḥizqiya iksi tibratin zeg ufus n
imsexxaren uca iɣra i-tent. Xenni
igeɛɛed ɣar Taddart n SIDI uca ibezzeɛ
i-tent Ḥizqiya zzat i wudem n SIDI. 15 Uca
iẓẓuğ Ḥizqiya zzat i wudem n SIDI, inna:
“A SIDI, AREBBI n Israil, wenni ittɣiman
jar ikiruben! Cek, wah Cek weḥḥdek d
AREBBI n marra tigeldiwin n ddunect.
Cek teggid ijenwan d temmurt. 16 A SIDI,
ewc amezzuɣ nnec, seř! A SIDI, arzem
tiṭṭawin nnec, xzar! Seř i wawařen
n Sanḥarib nni dd-issekk, ḥima ad
istehza zi AREBBI iddaren. 17 D tidett,
a SIDI, ije̱ğiden n Accur qḍan řegnus
nni, xarrben temmurt nsen,18 u nḍaren
irebbiten nsen di tmessi, maɣar tuɣa
war ğin d irebbiten, maca d timegga
n ufus n yewdan waha, zeg ukeccuḍ
d weẓru, uca nitni mḥan ten. 19 Maca
řexxu, a SIDI, AREBBI nneɣ, senjem aneɣ
zeg ufus nnes, maḥend marra tigeldiwin
n ddunect ad ssnen, a SIDI, aqa Cek
weḥḥdek d AREBBI.”

20 Xenni isekk Icaɛya, mmis n Amuṣ,
ijj n ureqqas ɣar Ḥizqiya, inna: “Ammu
i iqqar SIDI, AREBBI n Israil: ‘Necc sřiɣ
s minzi ɣari teẓẓuğed x Sanḥarib, aje̱ğid
n Accur. 21 Wa d awař i xas issiweř SIDI:
‘Taɛzarect, yeğis n Ṣihyun, tesseḥqar i
cek, testehza zzayek, yeğis n Urcalim
thezza azeğif awarni ac! 22 Wi zi testehzid
u wi di tceqqfed? Wi xef tessgeɛɛded
tmijja nnec, u mixef tessgeɛɛded s
nnfaxet tiṭṭawin nnec? Cek t^e^ttɣennaned
x Umqeddas n Israil! 23 S uqemmum n
imsexxaren nnec testehzid Sidi inu,
tennid: S ubarru n ikarruten inu geɛɛdeɣ
idurar yuɛřan, iɣezdisen n Lubnan.
Necc ad zedmeɣ ticejjura nnes n tengelt
yuɛřan uřa d řemxeyyer n ssibri nnes
u necc ad dd-adfeɣ ɣar wemcan nnes n
wareyyeḥ i igg^w^ejen aṭṭas, ɣar wezɣar
n umarjeɛ nnes n uḍiř iṣebḥen. 24 Necc
ɣziɣ anuten, swiɣ aman. S tařeqqa n
iḍaren inu ssizɣeɣ marra iɣezran n
Miṣra. 25 Ma war tesřid aqa aṭṭas zeg
wami ggiɣ man aya, uca wciɣ as udem
deg wussan n mecḥař uya? Řexxu jjiɣ t
ad dd-iffeɣ, aqa cek d wenni i ɣa yarren

tineddam ifaryen d řxirbat. 26 Imezdaɣ nsen tuɣa aten arxun, arẓin u seḍḥan. Nitni tuɣa aten am wefsu deg iyyar, am uɣemmuy aziza, am uřum x tzeɣwin, u am imendi icemḍen s usemmiḍ qbeř ma ad iffeɣ. 27 Maca necc ssneɣ aɣimi nnec d uffuɣ nnec d weɛqab nnec d uɣewweɣ nnec xafi. 28 Minzi cek tɣewwɣed xafi u tuffet nnec tiweḍ ɣar imezzuɣen inu, ad ac ssekkeɣ tasennart deg wenzaren nnec u ad ggeɣ sřimet jar iyencicen nnec, u Necc ad cek arreɣ x webrid i di dd-tusid da.'

29 D ta ad ac tiři d řeɛřamet: Deg usegg^{w}as-a ad teccem min ɣa iɣemmyen s yixef nnes u deg usegg^{w}as wiss tnayen min zzayes ɣa iɣemmyen ɛawed, maca deg usegg^{w}as wiss třata ad tzarɛem u ad temjarem, ad teggem imarjaɛen n uḍiř, ad daysen teẓẓum tzayarin uca ad teccem řɣiǧet nnes. 30 Maɣar min innejmen, min iqqimen zi taddart n Yahuda, ad iwwet ɛawed iẓewran ɣar swadday u sennej ad yawi řɣiǧet. 31 Maɣar zi Urcalim ad dd-iffeɣ min iqqimen u zeg wedrar n Ṣihyun ad iffeɣ min innejmen, asam n SIDI n řɛeskarat ijehden ad igg aya.

32 S uya, ammu i iqqar SIDI x uǧeǧid n Accur: Netta war dd-ittidef ca di tendint-a u war dayes iccit ca uřa d ict n fřitca, war ɣares-dd iqarreb ca s ict n tseddart n uɛeskari u war xas ttbeqqiḍen ijj n lbaraj i řeḥṣaret. 33 X webrid i x dd ɣa yas, ad dd-iɛqeb. War ittidif ca ɣar tendint-a, iqqar SIDI. 34 Necc ad sseřqiɣ x tendint-a, ḥima ad tt ssnejmeɣ di ṭṭweɛ inu u di ṭṭweɛ n umsexxar inu Dawud.' "

35 Di ǧiřet nni, imsar, aqa iffeɣ lmalak n SIDI, inɣa mya u-xemsa u-tmenyin-ařef n yeryazen di řmargeḥ n řɛeskar n Accur. Umi i dd kkaren nitni tiwecca nnes, xzar, aqa aten marra idsen d řxecbat. 36 Uca Sanḥarib, ajeǧid n Accur, yarẓa iqiḍan nnes, iruḥ uca iɛqeb ɣar temmurt nnes. Netta iqqim izeddeɣ di Ninwa. 37 Umi isjed ijj n wass di taddart n arebbi nnes Nisrux, imsar, aqa iḥenjiren nnes Adrammilik d Caraṣar nɣin t s ssif. Nitni arewřen ɣar temmurt n Ararat. Mmis Asarḥaddun idweř d ajeǧid deg wemcan nnes.

Řeḥřac n Hazaqiya d usgenfi nnes

2 Im. 32:24; Ica. 38:1-22

20 1 Deg wussan nni iḥřec Ḥizqiya s ijj n řeḥřac ineqqen. Yusa-dd ɣares unabi Icaɛya, mmis n Amuṣ, inna as: "Ammu i iqqar SIDI: 'Ewc řumurat i taddart nnec, maɣar ad temmted, war t^{e}ttɣimid teddared ɛad ktar.' " 2 Xenni inneqřeb s uɣembub nnes ɣar řḥiḍ uca iẓuǧ i SIDI, inna: 3 "A, SIDI, ɛqeř aqa necc uyureɣ zzat i wudem nnec s řaman u s yijj n wuř ikemmřen u ggiɣ min iǧan nican di tiṭṭawin nnec." Uca ibda Ḥizqiya ittru s jjhed. 4 Tuɣa ɛad war iffiɣ Icaɛya zi řwesṭ n tendint, řami ɣares dd-yusa wawař n SIDI, inna: 5 "Ɛqeb, ini i Ḥizqiya, řḥakem n řgens inu: 'Ammu i iqqar SIDI, AREBBI n babac Dawud: Necc sřiɣ i tẓaǧit nnec u ẓriɣ i imeṭṭawen nnec. Xzar, ad cek ssgenfiɣ. Deg wass wiss třata ad tgeɛɛded ɛawed ɣar Taddart n SIDI. 6 Necc ad arniɣ xemmesṭac n isegg^{w}usa i wussan n tudart nnec u ad cek fekkeɣ zeg ufus n uǧeǧid n Accur, uřa d tandint. Necc ad sseřqiɣ x tendint-a di ṭṭweɛ inu u di ṭṭweɛ n umsexxar inu Dawud.' " 7 Xas uca inna Icaɛya: "Ksi ijj n weɣrum n tazart!" Nitni iwyen t-i-dd, ssarsen x ubuɛrus uca idweř iggenfa. 8 Ḥizqiya maca inna i Icaɛya: "Man řeɛřamet aqa SIDI ad ayi issgenfa u necc ad geɛɛdeɣ ɣar Taddart n

SIDI deg wass wiss třata?” [9]Inna Icaɛya: “Aya ad ac tiři d řeɛřamet n SIDI, aqa SIDI ad isseqfeř awař nni issiweř: ‘Ma ad tuyur tiři ɛecra n treffidin ɣar zzat niɣ ad dd-teɛqeb ɛecra n treffidin ɣar ḍeffar?’ ” [10]Ḥizqiya inna: “Ihwen i tiři, maḥend ad tezzuggar ɛecra n treffidin, lla, ejj tiři ad teɛqeb ɛecra n treffidin ɣar ḍeffar.” [11]Uca iřaɣa unabi Icaɛya ɣar SIDI u Wanita ijja tiři ad teɛqeb x treffidin i x tehwa x ddruj n Aḥaz: ɛecra n treffidin ɣar ḍeffar.

Ireqqasen zi Babil

2 Im. 32:31-33; Ica. 39:1-8

[12]Di řweqt nni issekk Baradux-Baladan, mmis n Baladan, ajeğid n Babil, tibratin d ict n tarzeft ɣar Ḥizqiya, maɣar netta tuɣa isřa aqa Ḥizqiya ihřec. [13]Ḥizqiya isřa asen uca isscen asen marra taddart n txubay nnes: nnuqart d wureɣ d řeɛṭur d zzect d řehri n řesnaḥ nnes d marra min ittwafen deg ixxamen nnes n txubay. War iqqim walu di taddart nnes u di marra řeḥkamet nnes nni war tuɣi d asen t isscen.

[14]Xenni yusa-dd unabi Icaɛya ɣar uječid Ḥizqiya, inna as: “Min nnan iryazen nni u manis dd-usin ɣarek?” Ḥizqiya inna: “Nitni usin-dd zeg ict n temmurt tiggʷej, zi Babil.” [15]Netta inna: “Min ẓrin nitni di taddart nnec?” Ḥizqiya inna: “Nitni ẓrin marra min iğan di taddart inu. War iqqim ca zi min iğan deg ixxamen n txubay inu, war d asen t ssecneɣ.” [16]Xenni inna Icaɛya i Ḥizqiya: “Seř i wawař n SIDI! [17]‘Ad dd-asen wussan meřmi marra min iğan di taddart nnec uřa d min yarwen řejdud nnec ař ass-a, ad t awyen ɣar Babil. War ittɣimi walu, iqqar SIDI. [18]Ad awyen uřa zeg iḥenjiren nnec inni dd ɣa iffɣen zzayek, inni dd ɣa tejjed, ḥima ad iřin d imsexxaren imcennɛen di řeqṣar n uječid n Babil.’ ” [19]Ḥizqiya inna i Icaɛya: “Awař n SIDI i d ayi tennid iṣbeḥ.” Netta inna ɛawed: “Niɣ lla, maře xenni deg wussan inu ad din yiři řehna d řaman!”

[20]Imezruyen iqqimen n Ḥizqiya d marra timegga nnes imeḥḍen d mammec igga ayeřmam d uqadus n waman u mammec indeh aman di tendint, ma man aya marra war ittwazemmem ca deg wedlis n imezruyen n iječiden n Yahuda? [21]Ḥizqiya igga ad yareyyeḥ jar řejdud nnes. Mmis Manassa idweř d ajeğid deg wemcan nnes.

Manassi, ajeğid n Yahuda

2 Im. 33:1-9, 20

21 [1]Tuɣa ɣar Manassa tenɛac n isegg^{w}usa umi idweř d ajeğid. Netta iḥkem xemsa u-xemsin n isegg^{w}usa di Urcalim. Yemmas qqaren as Hafṣi-Bah. [2]Netta igga min iğan d aɛeffan di tiṭṭawin n SIDI, am mammec jjɛayef n řegnus nni tuɣa issuffeɣ SIDI zi zzat n wudem n ayt n Israil zi řwart nsen. [3]Netta ibda ad iɛdeř řegɛudi nni tuɣa ihdem babas Ḥizqiya. Netta issbedd iɛalṭaren i Baɛal uca igga ict n trebbit n cwarti am mammec tuɣa tt igga Axab, ajeğid n Israil, uca ibendeq i marra řɛeskar n ujenna uca iɛbed asen. [4]Issbedd ɛawed iɛalṭaren di Taddart n SIDI i x inna SIDI: “Di Urcalim ad ssmetneɣ Isem inu.” [5]Netta ibna iɛalṭaren i marra řɛeskar n ujenna di tnayen n řemraḥat n Taddart n SIDI. [6]Netta ijja mmis ad yekk x tmessi u issxeddam tabezgiwt u tuɣa ittgezzen. Netta yiwi-dd inni issawařen ak-d imettan, d igezzanen. Netta igga aṭṭas min iğan d aɛeffan di tiṭṭawin n SIDI, maḥend ad t isɛar. [7]Netta issbedd

ijj n řexyař ineqcen n trebbit n cwarti nni tuɣa igga, di Taddart nni x tuɣa inna SIDI i Dawud, mmis n Suliman: “Di Taddart-a u di Urcalim i farzeɣ zi marra tiqebbař n Israil, ad ssmetneɣ Isem inu i řebda. [8] Necc war ttejjiɣ ɛad aḍar n Israil ad iweddar barra i temmurt i wciɣ i řejdud nsen. Mɣir ittxeṣṣa asen ad ḥḍan ad ggen am mammec marra min d asen umureɣ u am mammec marra Ccariɛa i d asen yumur umsexxar inu Musa.” [9] Maca nitni war sřin ca, maɣar Manassa yarra i-ten ad weddaren, ařami arenyen di tuɛɛefna mahu řegnus nni imḥa SIDI zzat i wudem n ayt n Israil. [10] Xenni issiweř SIDI s uqemmum n imsexxaren nnes, inabiyyen, inna: [11] “‘Minzi Manassa, ajeğid n Yahuda, igga jjɛayef-a, igga netta tuɛɛefna mahu x ayt n Amur inni i din iğan qbeř nnes. Netta yarra uřa d Yahuda ad ixḍa s imeyḍa nnes n l’aṣnam. [12] S uya, ammu i iqqar SIDI, AREBBI n Israil: ‘Xzar, Necc ad ggeɣ tuɛeffna x Urcalim d Yahuda, maḥend marra wi xas i ɣa isřen, aqa tnayen n imezzuɣen nnes ad ṭneṭnen. [13] Necc ad qqneɣ i Urcalim fiřu n řeɛbar n Samarya d řmizan n taddart n Axab. Necc ad mesḥeɣ Urcalim am mammec mesḥeɣ ijj n ṭṭebṣi. Mesḥen t u xenni qeřben t x uzeğif nnes. [14] Ad jjeɣ min iqqimen zi tesɣart n řwart inu, ad ten ssiwḍeɣ ɣar ifassen n řɛedyan nsen u nitni ad dewřen d taḥeggʷast d takeccaḍt i marra řɛedyan nsen, [15] maɣar nitni ggin min iğan d aɛeffan di tiṭṭawin n SIDI u maɣar nitni sɛaren ayi zeg wass i di ffɣen řejdud nsen zi Miṣra ař ass-a.

[16] Ɛawed tuɣa Manassa issizzeř aṭṭas n idammen imezdagen ařami zzaysen iccur marra Urcalim zeg ijj n ṭṭarf ɣar wenneɣni, bři ma nidar ɛad ddenb nnes i zi yarra Yahuda ad ixḍa, umi igga min iğan d aɛeffan di tiṭṭawin n SIDI.

[17] Imezruyen iqqimen n Manassa d marra min igga uřa d ddenb nnes i igga, ma man aya marra war ittwazemmem ca deg wedlis n imezruyen n ijeğiden n Yahuda? [18] Manassa igga ad yareyyeḥ jar řejdud nnes. Netta ittwanḍeř deg weḥwic n taddart nnes, di řemraḥ n Ɛuṣa. Mmis Amun idweř d ajeğid deg wemcan nnes.

Amun, ajeğid n Yahuda

2 Im. 33:21-25

[19] Amun tuɣa ɣares tnayen u-ɛicrin n isegg^{w}usa umi idweř d ajeğid. Netta iḥkem tnayen n isegg^{w}usa di Urcalim. Yemmas qqaren as Mcullamit, yeğis n Ḥaruz zi Yutba. [20] Netta igga min iğan d aɛeffan di tiṭṭawin n SIDI, ammu nican am mammec t igga babas Manassa. [21] Netta yuyur kuř abrid i di yuyur babas. Netta isexxar i imeyḍa n l’aṣnam i tuɣa isexxar uřa d babas uca isjed asen. [22] Netta ismeḥ di SIDI, AREBBI n řejdud nnes, u netta war yuyur ca deg webrid n SIDI. [23] Imsexxaren n Amun ggin xas ict n tmeɛmuč uca nɣin ajeğid di taddart nnes. [24] Maca řgens n temmurt nɣin marra inni tuɣa iggin ict n tmeɛmuč i ujeğid Amun, uca řgens n temmurt ggin mmis Yuciya d ajeğid deg wemcan nnes.

[25] Imezruyen iqqimen n Amun d min igga, ma man aya marra war ittwazemmem ca deg wedlis n imezruyen n ijeğiden n Yahuda? [26] Netta ittwanḍeř deg wenḍeř nnes deg weḥwic n Ɛuzza. Mmis Yuciya idweř d ajeğid deg wemcan nnes.

Yuciya, ajeğid n Yahuda - Adlis ittwannḍen n Ccariɛa

2 Im. 34:1-28

22 1Yuciya tuɣa ɣares tmenya n isegg^{w}usa umi idweř d ajeğid. Netta iḥkem waḥit u-třatin n isegg^{w}usa di Urcalim. Yemmas qqaren as Yadidya, yeğis n Ɛadaya zi Buṣqat. 2Netta igga min iğan nican di tiṭṭawin n SIDI. Netta yuyur di kuř abrid n babas Dawud, war iḥeyyed x webrid ɣar yefus uřa ɣar uzeřmaḍ.

3Deg usegg^{w}as wiss tmenṭac n uğeğid Yuciya, imsar belli ajeğid Yuciya issekk amarir Cafan, mmis n Aṣalya, mmis n Macullam, ɣar Taddart n SIDI, inna: 4"Geɛɛed ɣar Ḥilqiya, arrays n ikehhanen, ḥima ad yegg ad sswejden tmenyat n nnuqart i dd yiwyen di Taddart n SIDI, d tinni i dd-yarwen iɛessasen n tewwura zi řgens. 5Ejj i-ten ad tent ggen deg ifassen n yinni itteggen řxedmet, deg ifassen n imeḥḍayen n Taddart n SIDI, ḥima nitni ad tent wcen i yinni itteggen řxedmet i din iğan di Taddart n SIDI, ḥima ad areqqɛen řeḥyuḍ ihruran n Taddart, 6i ineqqacen n ukeccuḍ d weẓru, i ibennayen d imaṣṣuten, u i tmesɣiwt n ukeccuḍ d tṣuḍar ittwassuydan i weɛdař n Taddart." 7Maca war ittxeṣṣi maḥend ad kidsen ggen řeḥsab zi jjihet n ttmenyat n nnuqart i d asen immewcen, maɣar nitni tteggen s utiqqi.

8Xenni inna arrays n ikehhanen Ḥilqiya i umarir Cafan: "Necc ufiɣ adlis ittwannḍen n Ccariɛa di Taddart n SIDI." Uca iwca Ḥilqiya i Cafan adlis ittwannḍen u wanita iɣra i-t. 9Awarni as yuyur umarir Cafan ɣar uğeğid uca issiweḍ řexbar i uğeğid, inna: "Imsexxaren nnec ssmunen ttmenyat n nnuqart nni ittwafen di Taddart, farrɣen tent uca wcin tent deg ifassen n yinni iggin řxedmet, i imeḥḍayen n Taddart n SIDI." 10Ɛawed iḥaja umarir Cafan i uğeğid, inna: "Akehhan Ḥilqiya iwca ayi ijj n wedlis." Cafan iɣra i-t zzat i wudem n uğeğid.

11Umi isřa uğeğid awařen n wedlis ittwannḍen n Ccariɛa, icarreg arruḍ nnes. 12Ajeğid yumur i ukehhan Ḥilqiya u i Axiqam, mmis n Cafan, u i Ɛakbur, mmis n Mixa-Yah, u i Cafan, amarir, u i Ɛasaya, amsexxar n uğeğid, inna: 13"Uyurem, arzum SIDI di ṭṭweɛ inu u di ṭṭweɛ n řgens u di ṭṭweɛ n marra Yahuda zi jjihet n wawařen-a n wedlis-a ittwannḍen i ittwafen, maɣar asɛar n SIDI i yarɣin ḍidd nneɣ d ameqqran, minzi řejdud nneɣ war sřin ca ɣar wawařen n wedlis-a ittwannḍen, ḥima ad ggen am mammec marra min dayes yuran i neccin."

14Xenni yuyur ukehhan Ḥilqiya ak-d Axiqam, Ɛakbur, Cafan d Ɛasaya ɣar tnabit Xulda, tamɣart n Callum, mmis n Tiqwa, mmis n Ḥarḥas, wenni iḥeṭṭan x warruḍen. Nettat tezdeɣ di Urcalim, deg wezyen nneɣni. Nitni ssiwřen akides. 15Nettat tenna asen: "Ammu i iqqar SIDI, AREBBI n Israil: 'Ini i weryaz nni kenniw i ɣari dd-issekken: 16Ammu i iqqar SIDI: Xzar, Necc ad awyeɣ tuɛeffna x wemcan-a u x imezdaɣ nnes, aqa marra awařen n wedlis-a ittwannḍen i iɣra uğeğid n Yahuda, 17maɣar nitni semḥen dayi, iwyen tiwhibin n řebxur i irebbiten nneɣni ařami dayi sɛaren s marra řxedmet n ifassen nsen. Asɛar inu ad ittwassaɣ ḍidd i wemcan-a u war ixessi ca ɛad. 18Maca inim i uğeğid n Yahuda, wenni kenniw dd-issekken da ḥima ad tᵉttarem i SIDI: Ammu i

iqqar SIDI, AREBBI n Israil, x wawařen i tesřid cek: [19]Minzi uř nnec idweř yarḍeb u tesswaḍɛed ixef nnec zzat i wudem n SIDI umi tesřid x min ssiwřeɣ x wemcan-a u x imezdaɣ nnes - aqa nitni ad dewřen d ict n řqecɛet n unexřiɛ d nneɛřet - u umi tcarrged arruḍ nnec uca trud zzat i wudem inu, x uya ad ac sřiɣ, iqqar SIDI. [20]S uya, aqa Necc ad cek ssmuneɣ ɣar řejdud nnec uca ad ttwassarsed deg wenḍeř di řehna u tiṭṭawin nnec war ẓarrent tuɛeffna i d ɣa awyeɣ x wemcan-a.' " Xenni ssiwḍen nitni awař-a ɣar uježid.

Ařeqqeḥ s ufus n Yuciya

2 Im. 34:29-30; 35:1-27

23 [1]Xenni issekk uježid ireqqasen uca marra imɣaren n Yahuda d Urcalim munen ɣares. [2]Ajeğid igeɛɛed ɣar Taddart n SIDI ak-d marra iryazen n Yahuda d marra imezdaɣ n Urcalim, uřa d ikehhanen d inabiyyen d marra řgens, zeg umeẓyan ař umeqqran, u netta iɣra xasen deg imezzuɣen nsen marra awařen n wedlis n Řɛahd nni tuɣa ufin di Taddart n SIDI. [3]Ajeğid tuɣa ibedd ɣar ijj n upilar uca netta iqqen Řɛahd zzat i SIDI, ḥima ad iḍfar SIDI, ad iḥḍa řumurat nnes d cchadat nnes d tweṣṣa nnes s marra uř nnes u s marra řeɛmar nnes, maḥend ad issemten awařen n Řɛahd-a nni yurin deg wedlis-a. Uca yudef řgens marra di Řɛahd.

[4]Ajeğid yumur i Ḥilqiya, arrays n ikehhanen, u i ikehhanen n usettef wiss tnayen u i iɛessasen n tewwart, aqa nitni ad ssuffɣen marra řeqcuɛ nni tuɣa ittwaggen i Baɛal u i trebbit n cwarti uřa i marra řɛeskar n ujenna zi Zzawect Tameqqrant n SIDI ɣar barra, u issecmeḍ man aya marra barra i Urcalim deg iyyaren n Qidrun u ijja ad arbun iɣɣeḍ nnes ɣar Bayt-Il. [5]Netta ikkes ɛawed ikehhanen n l'aṣnam nni tuɣa řeqqmen ijeğiden n Yahuda, ḥima ad qeddmen tiwhibin n řebxur di řegɛudi, di tneddam n Yahuda u di jjwayeh i dd innḍen i Urcalim, uřa d yinni i iqeddmen tiwhibin n řebxur i Baɛal, d tfuct, d tziri, d temmura n ujenna u i marra řɛeskar n ujenna. [6]Issuffeɣ uřa d tarebbit n cwarti zi Taddart n SIDI, igga i-tt barra i Urcalim ɣar teɣzart n Qidrun. Netta issecmeḍ i-tt ɣar teɣzart n Qidrun u iddez i-tt d taɛejjajt u yareyyec i-tt x imeḍřan n ayt n řgens. [7]Netta ihdem ixxamen n imetleyyin nni tuɣa ɣar Taddart n SIDI, mani ttxeyyaḍent temɣarin iqiḍan nni ggint am tizzayiwin i trebbit n cwarti. [8]Netta ijja ad ssuffɣen marra ikehhanen zi tneddam n Yahuda uca issexmej řegɛudi mani qeddmen ikehhanen tiwhibin n řebxur, zi Jabɛa ař Bi'r-Sebɛa. Netta ihdem řegɛudi ɣar tewwura n tendint, uřa d tinni iğan ɣar wadaf n Tewwart n Yacuwa, azeğif ameqqran n tendint, ɣar uzeřmaḍ n wenni i tuɣa ittadef Tawwart n Tendint. [9]Maca ikehhanen n řegɛudi war zemmaren ad geɛɛden ɣar uɛalṭar n SIDI di Urcalim, maca nitni ccin aɣrum břa antun di řwest n aytmatsen. [10]Netta issexmej uřa d Tufat nni iğan di teɣzurt n ayt n Hinnum, ḥima uřa d ijj war issɛeddu mmis niɣ yeğis x tmessi i Mulak. [11]Netta ikkes iysan i tuɣa ggin ijeğiden n Yahuda i řewqar n tfuct ɣar wadaf n Taddart n SIDI, ɣar texxamt n Natan-Malak, amsexxar acenneɛ, wenni iğan di řebniyyat barra i Zzawect Tameqqrant. Netta iqedd i ikarruten n tfuct s tmessi. [12]Uřa d iɛalṭaren nni tuɣa ibedden x tzeqqa n tɣurfet n Aḥaz nni ggin ijeğiden n Yahuda, uřa d iɛalṭaren

i igga Manassa di tnayen n řemraḥat n Taddart n SIDI, ihdem i-ten ujeğid. Netta iřbez i-ten, issigg^{w}ej i-ten ssenni uca inḍar taɛejjajt nsen di teɣzart n Qidrun. 13 Uca issexmej ujeğid řegɛudi nni din iğan zzat i Urcalim, ɣar yefus n wedrar n Uḍeyyeɛ, řegɛudi i ibna Suliman, ajeğid n Israil, i Acturit, nnɛi n l'aṣnam n ayt n Ṣidun, u i Kamuc, nnɛi n l'aṣnam n ayt n Mu'ab, u i Milkum, jjɛifect n l'aṣnam n ayt n Ɛammun. 14 Netta yarẓa imayḍuten iqeddsen d iwetwiten uca ihdem tirebbin n cwarti uca iccur amcan nsen s yeɣsan n yewdan.

15 Uřa d aɛalṭar nni iğan di Bayt-Il, řgeɛɛdet i iggin Yarubɛam, mmis n Nabaṭ, d wenni yarrin Israil ad ixḍa, aqa aɛalṭar nni d řgeɛɛdet nni, ihdem i-ten s tnayen idsen. Netta issecmeḍ řgeɛɛdet, iddez i-tt ařami tedweř d taɛejjajt uca issecmeḍ tarebbit n cwarti. 16 Umi dd-inneqřeb Yuciya, iẓra imeḍřan i tuɣa dinni x wedrar, uca issekk din ca n yeryazen, iksi-dd iɣsan zeg imeḍřan uca issecmeḍ i-ten x uɛalṭar. Ammu i issexmej i-t ɛlaḥsab awař n SIDI i zi ibarreḥ weryaz n AREBBI wenni ibarrḥen awařen-a. 17 Yarni inna: "Mana weẓru nni i war ẓriɣ ɛemmars i din twařiɣ?" Nnan as yeryazen n tendint: "Wa d anḍeř n weryaz n AREBBI wenni tuɣa dd-yusin zi Yahuda, d wenni ibarrḥen s tmesřayin-a nni teggid ak-d uɛalṭar-a n Bayt-Il." 18 Netta inna: "Jjem t din! Uřa d ijjen war ittḥidi iɣsan nnes!" Ammu i jjin nitni iɣsan nnes jmiɛ ak-d yeɣsan n unabi wenni dd-yusin zi Samarya.

19 Ikkes Yuciya marra tudrin n tzawiyyin n řegɛudi nni iğan di tneddam n Samarya i tuɣa ssbedden ijeğiden n Israil, maḥend ad sɛaren SIDI. Netta igga zzaysen am mammec igga di Bayt-Il. 20 Marra ikehhanen n řegɛudi inni tuɣa iğan din, iɣarṣ asen x iɛalṭaren uca issecmeḍ iɣsan n iwdan. Awarni as iɛqeb ɣar Urcalim.

Řɛid n Tɣarṣt n Useɛdu

2 Im. 35

21 Ajeğid yumur i marra řgens: "Swejdem Řɛid n Tɣarṣt n Useɛdu i SIDI, AREBBI nwem, am mammec ittwari deg wedlis-a n Řɛahd." 22 Ict n Řɛid n Tɣarṣt n Useɛdu am wa war ittwagg ɛemmarṣ zeg wussan n řquḍat nni tuɣa iḥekkmen Israil, uřa di marra ussan n ijeğiden n Israil d ijeğiden n Yahuda. 23 Maca deg usegg^{w}as wiss tmenṭac n ujeğid Yuciya sswejden nitni Řɛid n Tɣarṣt n Useɛdu wanita i SIDI di Urcalim.

24 Yuciya ikkes uřa d yinni issawařen ak-d imettan, d igezzanen, d řexyařat timeẓyanin n l'aṣnam, d imeyḍa n l'aṣnam, d marra nnɛawat n l'aṣnam i ittwařan di temmurt n Yahuda u di Urcalim, ḥima ad igg awařen n Ccariɛa i ittwarin deg wedlis ittwannḍen i tuɣa yufa ukehhan Ḥilqiya di Taddart n SIDI. 25 Qbeř nnes war din tuɣi uřa d ijj n ujeğid am netta, idweř-dd ɣar SIDI s marra uř nnes u s marra řeɛmar nnes d s marra jjehd nnes, ɛlaḥsab Ccariɛa n Musa, u awarni as war din tuɣi uřa d ijjen am netta.

26 Maca SIDI war ijji zi řḥaduq n weɣḍab nnes ameqqran i zi tuɣa yarɣa weɣḍab nnes x Yahuda zi ssibbet n marra asɛar i d as igga Manassa. 27 SIDI inna: "Ad ssigg^{w}jeɣ uřa d Yahuda x wudem inu, am mammec ssigg^{w}ejeɣ Necc Israil, u Necc ad nḍareɣ tandint-a Urcalim i farzeɣ, uřa d Taddart i xef nniɣ: 'Ad yiři Isem inu diha!' "

[28] Imezruyen iqqimen n Yuciya d marra min igga, ma man aya marra war ittwazemmem ca deg wedlis n imezruyen n ijeğiden n Yahuda?

[29] Deg wussan nnes igeɛɛed firɛun Nixu, ajeğid n Miṣra, ḍidd i ujeğid n Accur ɣar yeɣzar n Lfuraṭ. Ajeğid Yuciya iffeɣ, maḥend ad t iřqa, maca firɛun Nixu inɣa i-t ɣar Majiddu řami t yeẓra. [30] Imsexxaren nnes iwyen t d amettin x ijj n ukarru zi Majiddu ɣar Urcalim, ssiwḍen t ɣar Urcalim uca neḍřen t deg wenḍeř nnes. Řgens n temmurt iksi Yahuyaḥaz, mmis n Yuciya, uca dehnen t, ggin t d ajeğid deg wemcan n babas.

Yahuyaḥaz, ajeğid n Yahuda

2 Im. 36:1-4

[31] Yahuyaḥaz tuɣa ɣares třata u-ɛicrin n isegg^{w}usa umi idweř d ajeğid. Netta iḥkem třata n iyuren di Urcalim. Yemmas qqaren as Ḥamutal, yeğis n Irmiya zi Libna. [32] Netta igga min iğan d aɛeffan di tiṭṭawin n SIDI, nican am mammec t ggin řejdud nnes. [33] Firɛun Nixu ijja ad t ibelleɛ di Ribla di temmurt n Ḥamat, ḥima war iḥekkem ɛad di Urcalim. Netta igga i temmurt ijj n multa n mya talint n nnuqart d ict n talint n wureɣ. [34] Xenni igga firɛun Alyaqim, mmis n Yuciya d ajeğid deg wemcan n babas uca ibeddeř isem nnes ɣar Yahuyaqim. Maca Yahuyaḥaz yiwyi i-t uca yusa-dd ɣar Miṣra uca immut dinni.

Yahuyaqim, ajeğid n Yahuda

2 Im. 36:5-8

[35] Yahuyaqim iwca nnuqart d wureɣ i firɛun, maca netta tuɣa iqeddar tammurt, ḥima izemmar ad isellem nnuqart nni ɛlaḥsab řumur n firɛun. Iqeddar kuř ijj n weryaz ɛlaḥsab řeqdar nnes, ammu i ittar nnuqart d wureɣ n řgens n temmurt, ḥima ad t iwc i firɛun Nixu. [36] Yahuyaqim tuɣa ɣares xemsa u-ɛicrin n isegg^{w}usa umi idweř d ajeğid. Netta iḥkem ḥiṭac n isegg^{w}usa di Urcalim. Yemmas qqaren as Zabida, yeğis n Fidaya zi Rumat. [37] Netta igga min iğan d aɛeffan di tiṭṭawin n SIDI, nican am mammec t ggin řejdud nnes.

Yahuda sadu ufus n ujeğid n Babil

řmijař n třata n isegg^{w}usa

24 [1] Deg wussan nnes igeɛɛed Nabuxadnaṣṣar, ajeğid n Babil, u Yahuyaqim idweř iṭaɛ as třata n isegg^{w}usa. Xenni inneqřeb uca iɣewweɣ xas. [2] Issekk-dd ɣares SIDI bandiyyat n Ikaldaniyyen d bandiyyat n Aram d bandiyyat n Mu'ab d bandiyyat n ayt n Ɛammun. Netta issekk i-ten ɣar Yahuda, ḥima ad tt xarrben ɛlaḥsab awař n SIDI i tuɣa issiweř s uqemmum n imsexxaren nnes, inabiyyen. [3] Wah, man aya imsar ak-d Yahuda ɛlaḥsab řumur n SIDI, ḥima ad t issigg^{w}ej x wudem nnes di ssibbet n ddnub n Manassa, di ssibbet n marra min igga wanita. [4] Uřa di ssibbet n idammen imezdagen i issizzeř řami tuɣa zzaysen iccur Urcalim. S uya SIDI tuɣa war ixs ad as iɣfar.

[5] Imezruyen iqqimen n Yahuyaqim d marra min igga, ma man aya marra war ittwazemmem ca deg wedlis n imezruyen n ijeğiden n Yahuda? [6] Yahuyaqim igga ad yareyyeḥ jar řejdud nnes. Mmis Yahuyakin idweř d ajeğid deg wemcan nnes.

[7] Ajeğid n Miṣra war iffiɣ ɛad ɣar umenɣi zi temmurt nnes, maɣar ajeğid n Babil tuɣa iksi marra min tuɣa iğan n ujeğid n Miṣra zi Teɣzart n Miṣra ař iɣzar n Lfuraṭ.

Yahuyakin, ajeğid n Yahuda - amezwar n lmenfa ɣar Babil

2 Im. 36:9-10

[8]Yahuyakin tuɣa ɣares tmenṭac n isegg^{w}usa umi idweř d ajeğid. Netta iḥkem třata n iyuren di Urcalim. Yemmas qqaren as Neḥucṭa, yeğis n Il-Natan zi Urcalim. [9]Netta igga min iğan d aɛeffan di tiṭṭawin n SIDI, nican am mammec t igga babas. [10]Di řweqt nni ffɣen imsexxaren n Nabuxadnaṣṣar, ajeğid n Babil, ɣar Urcalim uca t^{e}ttwaḥsar tendint. [11]Uřa Nabuxadnaṣṣar, ajeğid n Babil, netta simant nnes yusa-dd ɣar tendint am tt ḥṣaren imsexxaren nnes. [12]Xenni iffeɣ Yahuyakin, ajeğid n Yahuda, zi tendint, yuyur ɣar ujeğid n Babil, netta ak-d yemmas d imsexxaren nnes d řḥukkam nnes d imsexxaren nnes icennɛen. Ajeğid n Babil iḥebbes i-t deg usegg^{w}as wiss tmenya n tgelda nnes. [13]Netta iḥewwes ssenni marra tixubay zi Taddart n SIDI d txubay zi taddart n ujeğid uca ikkes ureɣ x marra řeqcuɛ n wureɣ nni tuɣa igga Suliman, ajeğid n Israil, di Zzawect Tameqqrant n SIDI, am mammec tuɣa issiweř SIDI. [14]Netta yiwi-dd marra Urcalim ak-d marra řḥukkam d marra ayt n bu-teɣruḍt imeḥḍen, ɛecra-ařaf n imeḥbas, uřa d kuř aneqqac n ukeccuḍ d weẓru d imziřen. War ijji uřa d ijj mɣir imezřaḍ n řgens n temmurt. [15]Netta indeh Yahuyakin ɣar Babil. Yemmas n ujeğid d temɣarin n ujeğid d imsexxaren nnes icennɛen d marra ayt n jjehd di temmurt yiwyi ten di lmenfa zi Urcalim ɣar Babil. [16]Marra iryazen imeḥḍen, sebɛa-ařaf n yeryazen, uřa d ineqqacen n ukeccuḍ d weẓru d imziřen, ařef n yeryazen, d marra abarru n ayt n bu-teɣruḍt inni ittqeddan x umenɣi, aqa ajeğid n Babil indeh i-ten marra di lmenfa ɣar Babil. [17]Ajeğid n Babil igga Mattanya, ɛemmis, d ajeğid deg wemcan nnes uca ibeddeř isem nnes ɣar Ṣidqiya.

Ṣidqiya, ajeğid n Yahuda

2 Im. 36:11-21; Irm. 52:1-30

[18]Ṣidqiya tuɣa ɣares waḥit u-ɛicrin n isegg^{w}usa umi idweř d ajeğid. Netta iḥkem ḥiṭac n isegg^{w}usa di Urcalim. Yemmas qqaren as Ḥamuṭal, yeğis n Irmiya, zi Libna. [19]Netta igga min iğan d aɛeffan di tiṭṭawin n SIDI, nican am mammec t igga Yahuyaqim. [20]Zi ssibbet n weɣḍab n SIDI, aqa imsar i Urcalim d Yahuda ařami ten-i-dd issekk zi zzat i wudem nnes. Awarni as iɣewweɣ Ṣidqiya x ujeğid n Babil.

Yahuda di lmenfa ɣar Babil

25 [1]Deg usegg^{w}as wiss tesɛa n řeḥkamet nnes, deg uyur wiss ɛecra, deg wass wiss ɛecra n uyur, imsar aqa yusa-dd Nabuxadnaṣṣar, ajeğid n Babil, ɣar Urcalim, netta ak-d marra řɛeskar nnes. Iḥṣar i-tt uca nitni quwwaren as s ict n řgeɛɛdet i tɛessast. [2]Ḥṣaren tandint ař asegg^{w}as wiss ḥiṭac n ujeğid Ṣidqiya.[3]Deg wass wiss tesɛa n uyur wiss arebɛa idweř řaẓ imɣar di tendint ařami war tuɣi ɛad macca ɣar řgens n temmurt. [4]Xenni t^{e}ttwarẓ tendint u marra iɛeskariyyen arewřen di ğiřet x webrid n tewwart i iğan jar tnayen n řeḥyuḍ nni iğan ɣar weḥwic n ujeğid, waxxa Ikaldaniyyen tuɣa quwwaren i tendint, uca ajeğid yuyur deg webrid n Řewḍa. [5]Maca řɛeskar n Ikaldaniyyen ḍfaren ajeğid u nitni ḥarten xas di řewḍat n Ariḥa u marra řɛeskar nnes bezzɛen t xas. [6]Ṭṭfen ajeğid uca iwyen t ɣar ujeğid n Babil, ɣar

Ribla, uca ḥekmen xas. 7Nitni ɣarṣen i iḥenjiren n Ṣidqiya zzat i tiṭṭawin nnes, ssdaryřen tiṭṭawin n Ṣidqiya uca carfen t s tnayen n ssnaseř n nnḥas, iwyen t ɣar Babil.

8Awarni as deg uyur wiss xemsa, deg wass wiss xemsa n uyur - tuɣa-t deg usegg^{w}as wiss tseɛṭac n Nabuxadnaṣṣar, ajeğid n Babil - yusa-dd Nabuzaradan, řqebṭan n iɛessasen n arrimet, amsexxar n ujeğid n Babil, di Urcalim. 9Issecmeḍ Taddart n SIDI d taddart n ujeğid d marra tudrin n Urcalim uřa kuř taddart d tameqqrant issarɣ as timessi. 10Řeḥyuḍ i dd-innḍen i Urcalim ɣeḍřen ten marra řɛeskar n Ikaldaniyyen nni dd-yusin ak-d řqebṭan n iɛessasen n arrimet. 11Min iceṭṭen zi řgens nni ittwajjen di tendint, ixs ad yini marra inni tuɣa iɛdun ɣar ujeğid n Babil d min iceṭṭen zi řyaci, indeh i-ten Nabuzaradan, řqebṭan n iɛessasen n arrimet, ɣar lmenfa. 12Řqebṭan n iɛessasen n arrimet ijja myir ca n imezřaḍ n temmurt am ayt n bu-tzayart d ifeğaḥen.

13Ipilaren n nnḥas di Taddart n SIDI d tkarrutin d trimant n nnḥas nni tuɣa din ɣar Taddart n SIDI, arẓin ten Ikaldaniyyen uca arbun marra nnḥas ɣar Babil.14Uřa d tiydurin, d iɣenjayen, d tjeqqaḍin, d tɣenjayin uřa d marra řeqcuɛ n nnḥas i zi tuɣa ttsexxaren, iwyen ten. 15Řqebṭan n iɛessasen n arrimet yiwi-dd timejmarin d ṭṭawyat i urucci, marra min tuɣa iğan qaɛ n wureɣ niɣ n nnuqart. 16Uřa d tnayen n ipilaren d trimant d tkarrutin nni tuɣa igga Suliman i Taddart n SIDI. Tuɣa war izemmar ad weznen nnḥas n marra řeqcuɛ-a. 17Řuɛřa n ijj n upilar tuɣa dayes tmenṭac n iɣağen, u ttaj i xas, tuɣa n nnḥas. Řuɛřa n ttaj tuɣa-t třata n iɣağen. , u tiracciwin d iremmamen i d as dd-innḍen i ttaj tuɣa aten marra n nnḥas. Ammu i tuɣa uřa ɣar upilar wiss tnayen, x tracca i xas iğan.

18Yiwi-dd řqebṭan n iɛessasen n arrimet ɛawed Saraya, akehhan ameqqran, d Ṣafanya, akehhan wiss tnayen, uřa d třata n iɛessasen n tewwart. 19Netta yiwi-dd ijj n umsexxar amcenneɛ wenni ittwařeqqmen x iɛeskariyyen d xemsa n yeryazen imeḥḍen zeg imtiqqan n ujeğid, inni ittwafen di tendint, jmiɛ ak-d umarir n ukumandar n řɛeskar nni izemmemen řgens n temmurt i umenɣi, uřa d settin n yeryazen zi řgens n temmurt nni ittwafen di tendint. 20Yiwi ten Nabuzaradan, řqebṭan n iɛessasen n arrimet uca yuyur akidsen ɣar ujeğid n Babil, ɣar Ribla. 21Ajeğid n Babil iwwet i-ten, inɣa i-ten di Ribla di temmurt n Ḥamat. Ammu i ittwandeh Yahuda zi temmurt nnes ɣar lmenfa.22X řgens i tuɣa iqqimen di temmurt n Yahuda, i tuɣa ijja din Nabuxadnaṣṣar, ajeğid n Babil, aqa igga xasen Jadalya, mmis n Axiqam, mmis n Cafan. 23Umi sřin ikumandaren n řɛeskarat, nitni d yeryazen nsen, belli ajeğid n Babil igga Jadalya d awkiř, usin-dd nitni ɣar Jadalya di Miṣfa: Ismaɛil, mmis n Natanya, Yuḥanan, mmis n Qariḥa, Saraya, mmis n Tanḥumat, Anaṭufati, d Yazanyahu, mmis n Umaɛki, nitni ak-d yeryazen nsen. 24Jadalya ijjuğ asen u i yeryazen nsen, inna asen: “War ttegg^{w}dem zeg imsexxaren n Ikaldaniyyen. Qqimem di temmurt uca sexxarem i ujeğid n Babil, xenni ad tiřim mliḥ.”

[25]Maca deg uyur wiss sebɛa yusa-dd Ismaɛil, mmis n Natanya, mmis n Ilicamaɛ, wenni dd-iqqarṣen zeg ujeğid, ak-d ɛecra n yeryazen. Nitni wtin Jadalya ařami immut uřa d Iyahudiyyen d Ikaldaniyyen inni ɣares iğan di Miṣfa. [26]Xenni ikkar marra řgens, am umeẓyan am umeqqran, uřa d ikumandaren n řɛeskar, ffɣen ɣar Miṣra, minzi ggʷeden zeg Ikaldaniyyen.

Yahuyakin iṭṭef arḍa di Babil

Irm. 52:31-34

[27]Deg usegg^{w}as wiss sebɛa u-třatin n lmenfa n Yahuyakin, ajeğid n Yahuda, deg uyur wiss tenɛac, deg wass wiss sebɛa u-ɛicrin n uyur, imsar, aqa Iwil-Marudax, ajeğid n Babil, deg usegg^{w}as i di idweř d ajeğid, iḍřeq-dd i Yahuyakin, ajeğid n Yahuda, zi řeḥbes. [28]Netta issiweř akides s řeḍrafet u igga řkursi nnes tiwa i řkarasi n ijeğiden nneɣni i tuɣa ɣares iğan di Babil. [29]Ibeddeř Yahuyakin arruḍ nnes n řeḥbes uca idweř ittett řebda ɣares marra ussan n tudart nnes. [30]X řɛuč nnes, aqa immewc as zeg ujeğid řebda ijj n řɛuč aqedda n wass x wass nnes, marra ussan n tudart nnes.

1 Imezruyen

Jjiřat n Adam
ař Ibrahim d Isḥaq d Yaɛqub

Amz. 5:1-32; 10:1-32; 11:10-26; 25:1-6.

1 [1] **Adam**, Cit, Anuc, [2] Qinan, Mahalal-Il,
Yarad, [3] Ḥanux, Matucalaḥ, Lamak,
[4] **Nuḥ**, Cam, Ḥam, Yafat.

[5] **Arrawen n Yafat** tuɣa aten d Jumar, Majuj, Maday, Yawan, Tubal, Macik d Tiras.

[6] Arrawen n Jumar tuɣa aten d Ackanaz, Difat d Tujarma.

[7] Arrawen n Yawan tuɣa aten d Ilica, Tarcica, Ikittiyyen d Idudaniyyen.

[8] **Arrawen n Ḥam** tuɣa aten d Kuc, Miṣrayim, Fuṭ d Kenɛan.

[9] Arrawen n Kuc tuɣa aten d Seba, Ḥawila, Sabta, Raɛama d Sabtaka.

Arrawen n Raɛama tuɣa aten d Caba d Dadan.

[10] Kuc ijja-dd Nimrud. Wanita ibda ad yiři d ijj n jjiheř x temmurt.

[11] Miṣrayim ijja-dd Iludiyyen, Iɛanamiyyen, Ilahabiyyen, Inaftuḥiyyen,

[12] Ifatrusiyyen, Ikasluḥiyyen, inni zi i dd-iqqarṣen Ifilisṭiniyyen, uřa d Ikafturiyyen.

[13] Kenɛan ijja-dd Ṣidun, amenzu nnes, d Ḥit, [14] Ayabusi, Amuri, Ajirjaci, [15] Aḥiwi, Aɛarqi, Asiniy, [16] Arwadi, Aṣamari d Uḥamati.

[17] **Arrawen n Cam** tuɣa aten d Ɛilam Accur, Arfakcad, Lud, Aram, Ɛuz, Ḥul, Jatar d Macik.

[18] Arfakcad ijja-dd Calaḥ u Calaḥ ijja-dd Ɛabir.

[19] Ttwarwen-dd i Ɛabir tnayen n warrawen. Ijjen qqaren as Falaj, minzi deg wussan nnes tᵉttwabḍa temmurt, uca qqaren as i umas Yuqṭan.

[20] Yuqṭan ijja-dd Almudad, Calaf, Haḍarmawt, Yaraḥ, [21] Haduram, Uzal, Diqla, [22] Ɛibal, Abimayil, Caba, [23] Ufir, Ḥawila d Yubab. Marra ina tuɣa aten d arrawen n Yuqṭan.

[24] **Cam**, Arfakcad, Calaḥ, [25] Ɛabir, Falaḥ, Raɛuw, [26] Saruj, Naḥur, Taraḥ, [27] Abram, wa d **Ibrahim**.

[28] Arrawen n Ibrahim tuɣa aten d **Isḥaq** d **Ismaɛil**.

[29] Ina d inni zzaysen dd-ittwarwen:

amenzu **n Ismaɛil** tuɣa-t d Nabayut, xenni Qidar, Adabil, Mibsam, [30] Micmaɛ, Duma, Massa, Ḥadad d Tayma, [31] Yaṭur, Nafic d Qidma. Ina tuɣa aten d arrawen n Ismaɛil.

[32] **Arrawen n Qaṭura**, tayya n Ibrahim: nettat turuw-dd Zimran, Yuqcan, Madan, Midyan, Yicbaq d Cuḥa. Arrawen n Yuqcan tuɣa aten d Caba d Dadan.

[33] Arrawen n Midyan tuɣa aten d Ɛiyfa, Ɛifar, Ḥanux, Abidaɛ d Aldaɛa.

Nitni marra tuɣa aten d arrawen n Qaṭura.

[34] Ibrahim ijja-dd **Isḥaq**. Arrawen n Isḥaq tuɣa aten d **Ɛisu** d **Israil**.

35 **Arrawen n Ɛisu** tuɣa aten d Ilifaz, Raɛuwil, Yaɛuc, Yaɛlam d Quraḥ.
36 Arrawen n Ilifaz tuɣa aten d Tayman, Umar, Ṣafi, Jaɛtam, Qinaz, Timnaɛ d Ɛamaliq.
37 Arrawen n Raɛuyil tuɣa aten d Naḥat, Zaraḥ, Camma d Mizza.
38 **Arrawen n Saɛir** tuɣa aten d Luṭan, Cubal, Ṣibɛun, Ɛana, Dicun, Iṣar d Dican.
39 Arrawen n Luṭan tuɣa aten d Axuri d Humam uca tuɣa Timnaɛ d učmas n Luṭan.
40 Arrawen n Cubal tuɣa aten d Ɛalyan, Manaḥat, Ɛibal, Cafi d Unam.
Arrawen n Ṣibɛun tuɣa aten d Aya d Ɛana.
41 Arrawen n Ɛana mɣir: Dicun.
Arrawen n Dicun tuɣa aten d Ḥamran, Icban, Yitran d Karan.
42 Arrawen n Iṣar tuɣa aten d Bilhan d Zaɛwan d Yaɛkan.
Arrawen n Dicun tuɣa aten d Ɛuṣ d Aran.
43 Ina d **ijeğiden i tuɣa iğan x Idum**, qbeř ma tuɣa iḥekkem ijj n uječid x ayt n Israil:
Bilaɛ, mmis n Baɛur. Tandint nnes qqaren as Dinhaba.
44 Immut Bilaɛ uca Yuwab, mmis n Zaraḥ, zi Buṣra, idweř d ajeğid deg wemcan nnes.
45 Immut Yuwab uca Ḥucam zi temmurt n Itaymaniyyen idweř d ajeğid deg wemcan nnes.
46 Immut Ḥucam uca Hadad mmis n Badad wenni iɣeřben Midyan deg iyyar n Mu'ab, idweř d ajeğid deg wemcan nnes. Isem n tendint nnes qqaren as Ɛawit.
47 Immut Hadad uca Samla zi Masriqa idweř d ajeğid deg wemcan nnes.
48 Immut Samla uca Cawul, zi Raḥubut ɣar yeɣzar n Lfuraṭ, idweř d ajeğid deg wemcan nnes.
49 Immut Cawul uca Baɛl-Ḥanan, mmis n Ɛakbur, idweř d ajeğid deg wemcan nnes.
50 Immut Baɛl-Ḥanan uca Hadad idweř d ajeğid deg wemcan nnes. Tandint nnes qqaren as Faɛi u tamɣart nnes qqaren as Mahiṭab'il, yeğis n Maṭrid, yeğis n Ma-Dahab.

51 Immut Hadad uca xenni dewřen yina d **imɣaren n Idum**:
amɣar Timnaɛ, d umɣar Ɛalwa, d umɣar Yatit,
52 d umɣar Ahulibama, d umɣar Ila, d umɣar Finun,
53 d umɣar Qanaz, d umɣar Tayman, d umɣar Mibṣar,
54 d umɣar Majdiyil, d umɣar Ɛiram.
Ina tuɣa aten d imɣaren n tqebbař n Idum.

Tenɛac n iḥenjiren n Israil

2 1 Ina tuɣa aten d **ayt n Israil**: Rubin, Cimɛun, Lawi d Yahuda, Issakar d Zabulun, 2 Dan, Yusuf d Binyamin, Naftali, Jad d Acir.

3 **Arrawen n Yahuda** tuɣa aten d Ɛir d Unan d Cayla. Aqa třata-ya ttwarwen as-dd zeg yeğis n Cuɛa, Takenɛanit. Ɛir, amenzu n Yahuda, tuɣa d aɛeffan di tiṭṭawin n SIDI. S uyenni inɣa i-t.
4 Tamar, tasřit nnes, turuw as-dd Fariṣ d Zaraḥ. Yahuda tuɣa ɣares s marra xemsa n warrawen.

5 **Arrawen n Fariṣ** tuɣa aten d Ḥaṣrun d Ḥamul.

[6] Arrawen n Zaraḥ tuɣa aten d Zimri, Itan, Hayman, Kalkul d Daraɛ. S marra xemsa.
[7] Arrawen n Karmi tuɣa aten d Ɛaxar, wenni iɣeḍřen Israil di řeɣben, minzi igga s řeɣdar ak-d min tuɣa ittwaḥarrmen i uteḥḥi.
[8] Arrawen n Itan: mɣir Ɛazarya.

[9] **Arrawen n Ḥaṣrun** inni d as dd-ittwarwen tuɣa aten d Yarḥam'il d Ram d Kalubay.

[10] **Ram** ijja-dd Ɛamminadab.
Ɛamminadab ijja-dd Naḥcun, řḥakem n ayt n Yahuda.
[11] Naḥcun ijja-dd Salmu.
Salmu ijja-dd Buɛaz.
[12] Buɛaz ijja-dd Ɛubid.
Ɛubid ijja-dd Yassa.
[13] **Yassa** ijja-dd Iliyab, amenzu nnes, wiss tnayen Abinadab, wiss třata Cimɛa, [14] wiss arebɛa Natanayil, wiss xemsa Radday, [15] wiss setta Uṣam d wiss sebɛa **Dawud**.
[16] Suy^{e}tmatsen tuɣa aten d Ṣaruya d Abijayil.
Arrawen n Ṣaruya tuɣa aten d Abicay d Yuwab d Ɛasa'il, třata n warrawen.
[17] Abijayil turuw-dd Ɛamasa u babas n Ɛamasa tuɣa-t d Yatru, wenni d Asmaɛili.

[18] **Kalib**, mmis n Ḥaṣrun, ijja-dd ak-d Ɛazuba, tamɣart nnes, yeğis Yariɛut.
D ina tuɣa aten d arrawen nnes: Yacar, Cubab d Ardun.
[19] Umi immut Ɛazuba, yiwi Kalib Ifrata d tamɣart i yixef nnes u nettat turuw as-dd Ḥur.
[20] Ḥur ijja-dd Uri u Uri ijja-dd Baṣalyil.

[21] Awarni as yudef Ḥaṣrun x yeğis n Maxir, babas n Jilɛad, u netta yiwyi tt d tamɣart umi ɣares tuɣa settin n isegg^{w}usa u nettat turuw as-dd **Sajub**.
[22] Sajub ijja-dd Ya'ir. Netta tuɣa ɣares třata u-ɛicrin n tneddam di temmurt n Jilɛad.
[23] Jacur ak-d Aram ikkes zzaysen dcurat n Ya'ir, uřa d Qanat d tneddam i ɣares dd-iqqnen, s marra settin n tneddam.
Ina marra tuɣa aten d arrawen n Maxir, babas n Jilɛad.
[24] Awarni řmewt n Ḥaṣrun di Kalib-Ifrata, turuw as-dd Abiya, tamɣart n Ḥaṣrun, **Acḥur**, babas n Taquɛa.

[25] **Arrawen n Yarḥam'il**, amenzu n Ḥaṣrun, tuɣa aten d Ram, amenzu, xenni Buna, Awran, Uṣam d Axiya.
[26] Yarḥam'il tuɣa ɣares ɛad ict n temɣart nneɣnit, qqaren as Aṭara. Nettat tuɣa d yemmas n Unam.

[27] Arrawen n Ram, amenzu n Yarḥam'il, tuɣa aten d Maɛaṣ d Yamin d Ɛaqar.
[28] Arrawen n Unam tuɣa aten d Cammay d Yadaɛ.
Arrawen n Cammay tuɣa aten d Nadab d Abicur.
[29] Tamɣart n Abicur qqaren as Abiḥayil. Nettat turuw as-dd Aḥban d Mulid.
[30] Arrawen n Nadab tuɣa aten d Salad d Affayim.
Salad immut břa arrawen.
[31] Arrawen n Affayim: mɣir Yicɛi.
Arrawen n Yicɛi: mɣir Cican.
Arrawen n Cican: mɣir ict n yeğis, Aḥlay.
[32] Arrawen n Yadaɛ, umas n Cammay, tuɣa aten d Yatru d Yunatan.
Yatru immut břa arrawen.

33 Arrawen n Yunatan tuɣa aten d Falat
d Zaza.
Ina tuɣa aten d arrawen n Yarḥam'il.

34 Cican tuɣa war ɣares bu warrawen
maca yessis wah. Cican tuɣa ɣares
ijj n umsexxar d Amiṣri, qqaren as
Yarḥaɛ. 35 Cican iwca yeğis d tamɣart i
umsexxar nnes Yarḥaɛ u nettat turuw
as-dd Ɛattay.

36 Ɛattay ijja-dd Natan,
Natan ijja-dd Zabad,
37 Zabad ijja-dd Iflal,
Iflal ijja-dd Ɛubid,
38 Ɛubid ijja-dd Yahu,
Yahu ijja-dd Ɛazarya,
39 Ɛazarya ijja-dd Ḥalaṣ,
Ḥalaṣ ijja-dd Ilɛasa,
40 Ilɛasa ijja-dd Sismay,
Sismay ijja-dd Callum,
41 Callum ijja-dd Yaqamya
u Yaqamya ijja-dd Ilicamaɛ.

42 **Arrawen n Kalib**, umas n Yarḥam'il:
mɣir Micaɛ, amenzu nnes wenni d babas
n Zif, uřa d arrawen n Marica, babas n
Ḥabrun.
43 Arrawen n Ḥabrun tuɣa aten d
Quraḥ, Taffuɛ, Raqam d Camaɛ.
44 Camaɛ ijja-dd Raḥam, babas n Jaraqɛam,
u Raqam ijja-dd Cammay.
45 Mmis n Cammai tuɣa-t d Maɛun.
Maɛun tuɣa d babas n Bayt-Ṣur.
46 Ɛiyfa, tayya n Kalib, turuw-dd Ḥaran,
Muṣa d Jaziz.
Ḥaran ijja-dd Jaziz.
47 Arrawen n Jah-Day tuɣa aten d
Rajam, Yutam, Jican, Falaṭ, Ɛiyfa d Caɛaf.
48 Ak-d tayya n Kalib, Maɛka, ijja-dd
netta Cabar d Tarḥana.

49 Nettat turuw-dd Caɛaf, babas n
Madmanna, d Cawa, babas n Makbina d
babas n Jibɛa. Yeğis n Kalib tuɣa Ɛaksa.
50 Ina d arrawen n Kalib: mmis n Ḥur,
amenzu n Ifrata, tuɣa Cubal, babas n
Qaryat-Yaɛarim, 51 Salma, babas n Bayt-
Laḥm, d Ḥarif, babas n Bayt-Jadir.
52 Arrawen n Cubal, babas n Qaryat-
Yaɛarim, tuɣa aten d Haruwa d Ḥaṣi-ha-
Manuḥut.
53 Tiwacunin n Qaryat-Yaɛarim tuɣa
aten d Iyitriyyen, Iffutiyyen, Icama-
tiyyen d Imacraɛiyyen. Zzaysen i dd-
iqqarṣen Iṣarɛiyyen d Ictawuliyyen.
54 Arrawen n Salma: mɣir Bayt-Laḥm,
uca Inaṭufatiyyen tuɣa aten: Ɛaṭarut-
Bayt-Yu'ab d Ḥaṣi-ha-Manaḥti d
Iṣurɛiyyen.
55 Tiwacunin n imariren nni izeddɣen
di Yaɛbiṣ, tuɣa aten d Itirɛatiyyen d
Icamɛayyen d Isukaniyyen. Nitni d
Iqiniyyen inni dd-iqqarṣen zi Ḥammat,
babas n taddart n Rakab.

3 1 Ina tuɣa d **arrawen n Dawud inni d
as dd-ittwarwen di Ḥabrun**: amenzu
tuɣa d Amnun n Axinuɛam, Tayazraɛilit;
wiss tnayen Daniyal n Abijayil,
Takarmalit; 2 wiss třata Abcalum, mmis
n Maɛka, yeğis n Talmay, ajeğid n
Jacur; wiss arebɛa Aduniya, mmis n
Hajjit; 3 wiss xemsa Cafaṭya n Abiṭal, wiss
setta Yitarɛam, n temɣart nnes Ɛajla.
4 Ttwarwen as-dd setta di Ḥabrun, minzi
iḥkem dinni sebɛa n isegg^{w}usa d setta n
iyuren u di Urcalim iḥkem třata u-třatin
n isegg^{w}usa.

5 **Ina ttwarwen as-dd di Urcalim:**
Cimɛa, Cubab, Natan, Suliman. Arebɛa-
ya tuɣa aten d arrawen n Bat-Cuɛ, yeğis
n Ɛammiyil.

[6] Xenni Yibḥar, Ilicamɛa, Ilifalaṭ, [7] Nujah, Nafaj, Yafiɛ, [8] Ilicamaɛ, Iliyadaɛ, Ilifalaṭ, tesɛa n warrawen.

[9] Ina marra d arrawen n Dawud, nhřa arrawen n tiyya, u Tamar tuɣa d učmatsen.

[10] **Mmis n Suliman tuɣa-t d Raḥabɛam**, mmis Abiya, mmis Asa, mmis Yahucafaṭ, [11] mmis Yahuram, mmis Axazya, mmis Yuwac, [12] mmis Amaṣya, mmis Ɛazarya, mmis Yutam, [13] mmis Aḥaz, mmis Ḥizqiya, mmis Manassa, [14] mmis Amun d mmis Yuciya.

[15] Arrawen n Yuciya tuɣa aten d amenzu Yuḥanan, wiss tnayen Yahuyaqim, wiss třata Ṣidqiya, wiss arebɛa Callum.

[16] Arrawen n Yahuyaqim: mmis Yakunya d mmis Ṣidqiya.

[17] Arrawen n Yakunya: Assir, Caɛaltiyil tuɣa d mmis, [18] u xenni Malkiram d Fadaya d Cinaṣṣar d Yaqamya d Hucamɛa d Nadabya.

[19] Arrawen n Fadaya tuɣa aten d Zarubbabil d Cimɛi.

Arrawen n Zarubbabil tuɣa aten d Macullam d Ḥananya, u učmatsen tuɣa-tt d Calumit, [20] u xenni Ḥacuba d Uwhil d Baraxya d Ḥasadya d Yucab-Ḥasad, xemsa n warrawen.

[21] Arrawen n Ḥanan-Yah tuɣa aten Falaṭ-Yah, d Icaɛya. Arrawen n Rafaya, arrawen n Arnan, arrawen n Ɛubadya, arrawen n Cakanya.

[22] Arrawen n Caxanya, mɣir Camɛiya.

Arrawen n Cimɛiya tuɣa aten d Ḥattuc, Yijɛal, Bariḥ, Naɛarya d Cafat, setta n warrawen.

[23] Arrawen n Naɛarya tuɣa aten d Ilyuɛinay, Ḥizqiya d Ɛazriqam, třata n warrawen.

[24] Arrawen n Ilyuɛinay tuɣa aten d Hudawyahu, Ilyacib, Falaya, Ɛaqqub, Yuḥanan, Dalaya d Ɛanani, sebɛa n warrawen.

4 [1] **Arrawen n Yahuda** tuɣa aten d Fariṣ, Ḥaṣrun d Karmi d Ḥur d Cubal.

[2] **Ra'aya, mmis n Cubal**, ijja-dd Yaḥat u Yaḥat ijja-dd Axumay d Lahad. Tina tuɣa atent d řağat n Iṣarɛiyyen.

[3] **Ina tuɣa aten d arrawen n Abi-Ɛiṭam**: Yazraɛil, Yacma d Yadbac. Isem n učmatsen tuɣa-t d Haṣṣalalfuni.

[4] **Fanuwil** tuɣa-t d babas n Jadur, u Ɛazar tuɣa-t d babas n Ḥuca. Ina tuɣa aten d arrawen n Ḥur, amenzu n Ifrata, babas n Bayt-Laḥm.

[5] **Acḥur, babas n Taquɛa**, tuɣa ɣares tnayen n temɣarin, Ḥala d Naɛara. [6] Naɛara turuw as-dd Axuzzam, Ḥafar, Taymani d Ixactariyyen. Ina tuɣa aten d arrawen n Naɛara. [7] Arrawen n Ḥala tuɣa aten d Ṣarat, Ṣuḥar d Itnan.

[8] **Quṣ** ijja-dd Ɛanub d Haṣubiba, d řağat n Axarḥil, mmis n Harum.

[9] **Yaɛbiṣ** tuɣa ɣares ccan x yaytmas. Yemmas tuɣa tegga as Yaɛbiṣ, maɣar nettat tenna: "Necc urweɣ t-i-dd s řeḥriq." [10] Iřaɣa Yaɛbiṣ x AREBBI n Israil, inna: "Mařa Cek tbarked ayi u ad twessɛed aymir n temmurt inu uca ad kidi yiři ufus nnec, ad xafi tessigg^{w}ejed řyar ḥima war d ayi třeqqef tamara ...!" Uca AREBBI issiweḍ as min ittar.

[11] **Kalub**, umas n Cuḥa, ijja-dd Maḥir. Wanita d babas n Ictun. [12] Ictun ijja-dd Bayt-Rafa d Fasiḥ d Taḥinna, babas n tendint n Ɛir-Naḥac. Ina d iryazen n Rayka.

[13] **Arrawen n Qanaz** tuɣa aten d Ɛutniyil d Saraya. Arrawen n Ɛutniyil, mɣir Ḥatat.

[14] **Maɛunatay** ijja-dd Ɛafra, u Saraya ijja-dd Yuwab, babas n Teɣzurt n Iḥrayfiyyen, maɣar nitni d iḥrayfiyyen, ayt n bu-ṣṣenɛet.

[15] **Arrawen n Kalib**, mmis n Yafunni, tuɣa aten d Ɛiru, Iyla d Naɛam. Arrawen n Ila, mɣir Qinaz.

[16] **Arrawen n Yahlaliyil** tuɣa aten d Zif d Zifa d Tiriya d Asarayil.

[17] **Arrawen n Ɛizra** tuɣa aten d Yatar d Marad d Ɛifar d Yalun. Nettat, Bitya, turuw-dd Maryam d Cammay d Yicbaḥ, babas n Ictamuɛ, [18] u tamɣart nnes Tayahudect turuw-dd Yarad, babas n Jadur, d Ḥabir, babas n Suku, d Yaqutiyil, babas n Zanuḥ, maca inneɣni nitni tuɣa aten d arrawen n Bitya, yeğis n firɛun, tenni yiwi Marad d tamɣart.

[19] **Arrawen n temɣart n Hudiya**, učmas n Naḥam, tuɣa aten d babas n tendint n Qaɛila, Ajarmi, d Ictamuɛa, Amaɛki.

[20] **Arrawen n Cimun** tuɣa aten d Amnun d Rinna, Bin-Ḥanan d Tilun. Arrawen n Yiɛci tuɣa aten d Zuḥayt d Ban-Zuḥayt.

[21] **Arrawen n Cayla**, mmis n Yahuda, tuɣa aten d Ɛir, babas n Lika, Laɛda, babas n Marica, d řağat n taddart n yinni ixeddmen s tiffest n taddart n Acbiɛa.

[22] U xenni Yuqim d yeryazen n Kuziba, d Yuwac d Saraf, inni iṣeğḍen x Mu'ab, d Yacubi-Laḥm. D man aya d řexbarat tiqdimin. [23] Nitni tuɣa aten d ayt n butřaxt u zeddɣen di Nataɛim d Jadira. Nitni qqimen zeddɣen din ḥima ad sexxaren i ujeğid.

[24] **Arrawen n Cimɛun** tuɣa aten d Namuyil d Yamin, Yarib, Zaraḥ, Cawul.

[25] Callum d mmis, mmis Mibsam, mmis Micmaɛ.

[26] Arrawen n Micmaɛ: mmis Ḥammuyil, mmis Zakkur d mmis Cimɛi.

[27] Cimɛi tuɣa ɣares seṭṭac n warrawen d setta n tḥenjirin. Maca aytmas war ɣarsen tuɣi bu warrawen aṭṭas u marra řağat nsen war mmarnint ca am tinni n warrawen n Yahuda. [28] Nitni tuɣa zeddɣen di Bi'r-Sebɛa, di Mulada, di Ḥaṣar-Cuɛal, [29] di Bilha di Ɛaṣim, di Tulad, [30] di Bituwil, di Ḥurma, di Ṣiqlaɣ, [31] di Bayt-Markabut, di Ḥaṣar-Susim, di Bayt-Biri u di Caɛarayim. Ař idweř Dawud d ajeğid tuɣa ina d tineddam nsen, [32] d dcurat nsen: Ɛiṭam, Ɛayn, Rimmun, Tukan d Ɛacan, xemsa n tneddam [33] ak-d marra dcurat i d asent-i-dd innḍen i tneddam-a, ař Baɛl. Tina d jjwayeh mani zedɣen u nitni ḥḍan s yixef nsen lista n jjadira.

[34] Macubab d Yamlik d Yuca, mmis n Amaṣya, [35] d Yuwil d Yahu, mmis n Yuciba, mmis n Saraya, mmis n Ɛasiyil, [36] d Ilyuɛinay d Yaɛquba d Yacuḥaya d Ɛasaya d Ɛadiyil d Yasimiyil d Banaya [37] d Ziza, mmis n Cifɛi, mmis n Allun, mmis n Yadaya, mmis n Cimri, mmis n Camɛiya. [38] Ina, inni i da ittwařaɣan s yisem nsen, tuɣa aten d řḥukkam di řağat nsen, uca tudrin n ibabaten nsen tuɣa mmarnint aṭṭas. [39] Nitni uyuren, kkin x uɣezdis n řɣarb n Jadur ař ccarq n teɣzurt, ḥima ad ufin mani ɣa hedden wuği nsen. [40] Nitni ufin din ddmani n tarewsa ccuren mliḥ, cnan. Tuɣa tammurt tewseɛ ɣar marra iɣezdisen, tarsa u dayes řhudnet, maɣar inni n Ḥam tuɣa zeddɣen din zic. [41] Ina, inni ittwazemmemen s ismawen nsen, usin-dd deg wussan n ujeğid Ḥizqiya, ajeğid n Yahuda, u nitni hedmen iqiḍan nsen, uřa d Imaɛuniyyen inni din ufin,

teḥḥan ten ař ass-a. Nitni ggin ad zedɣen deg wemcan nsen, maɣar tuɣa dinni tammurt n tarewsa i wuǧi nsen.

42 Zeg ina, zeg warrawen n Cimɛun,
ffɣen ɛawed xemsa mya n yeryazen ɣar
idurar n Saɛir. Falaṭya d Naɛriya d Rafaya
d Ɛuzziyil, arrawen n Yicɛi, bedden ɣar
uzeǧif nsen.43 Nitni nɣin min iqqimen n
ayt n Ɛamaliq inni dd innejmen u nitni
zeddɣen dinni ař ass-a.

5 1 **Arrawen n Rubin**, amenzu n Israil -
minzi netta tuɣa-t d amenzu, maca
umi netta issexsar tassut n babas,
temmewc tasɣart n tmenzut nnes
i warrawen n Yusuf, mmis n Israil,
maca war iǧi amenni ařami Yusuf
ittwazemmem di lista n jjadira ɛlaḥsab
tasɣart n tmenzut nnes, 2 maɣar Yahuda
idweř d bu-teɣruḍt jar aytmas u zzayes
iffeɣ řḥakem waxxa tasɣart n tmenzut
tuɣa-tt ɣar Yusuf - 3 arrawen n Rubin,
amenzu n Israil, tuɣa aten d Ḥanuk d
Fallu, Ḥaṣrun d Karmi.

4 Arrawen n Yuwil: mmis Camɛiya,
mmis Hajuj mmis Cimɛi, 5 mmis Mixa,
mmis Ra'aya, mmis Baɛl 6 d mmis Ba'ira,
wenni yiwyi Tiɣlat-Filasir, ajeǧid n
Accur, di lmenfa. Netta tuɣa d řḥakem n
Irubiniyyen.

7 Aytmas, ttwasettfen ɛlaḥsab řaǧat
nsen, umi nitni ttwazemmemen di lista
n jjadira ɛlaḥsab axřaq nsen, tuɣa aten d
azeǧif Yaɛiyil d Zakariyya

8 d Bilaɛ, mmis n Asa, mmis n Camɛi,
mmis n Yuwil. Netta tuɣa izeddeɣ di
Ɛaruɛir ař Nabu d Baɛl-Maɛun. 9 Izdeɣ
di ccarq ař wadaf ɣar řexřa i isswiẓẓden
ixef nnes zeg iɣzar n Lfuraṭ, maɣar
řebhayem nsen dewřen s waṭṭas di
temmurt n Jilɛad. 10 Deg wussan n Cawul
ggin nitni amenɣi ak-d Ihajriyyen, inni
iwḍan s ufus nsen. Nitni ggin ad zedɣen
deg iqiḍan nsen x marra aɣezdis ɣar
ccarq n Jilɛad.

11 **Arrawen n Jad** tuɣa zeddɣen
ajemmaḍin nsen di temmurt n Bacan
ař Salxa. 12 Yuwil tuɣa-t d aseǧif nsen u
Cafam tuɣa-t d wiss tnayen, d Yaɛnay d
Cafat. Nitni tuɣa zeddɣen di Bacan.

13 Aytmatsen, ttwasettfen ɛlaḥsab
tudrin n ibabaten nsen, tuɣa aten d
Mixayil d Macullam d Cabɛa d Yuray
d Yaɛkan d Ziɛa d Ɛabir, sebɛa n
wawmaten.

14 Ina tuɣa aten d arrawen n Abiḥayil,
mmis n Ḥuri, mmis n Yaruḥ, mmis n
Jilɛad, mmis n Mixayil, mmis n Yacicay,
mmis n Yahdu, mmis n Buz.

15 Axi, mmis n Ɛabdiyil, mmis n Juni,
tuɣa-t d aseǧif n taddart n ibabaten
nsen.

16 Nitni tuɣa zeddɣen di Jilɛad,
di Bacan u di tneddam i ɣares dd-
iqqnen u di marra ddmani n tarewsa n
Carun ař timawwin nsen. 17 Marra ina
ttwazemmemen di listat n jjadira deg
wussan n Yutam, ajeǧid n Yahuda, u deg
wussan n Yarubɛam, ajeǧid n Israil.

18 Zeg warrawen n Rubin d warrawen
n Jad d wezyen n teqbič n Manassa,
zeg ayt n umenɣi, zeg iryazen inni
yarebbun taseddart n uɛeskari d ssif d
yinni imeḥḍen řqews u tuɣa darrben
deg umenɣi, aqa din arebɛa u-rebɛin-
ařef u-sebɛa-mya u-settin inni dd-iffɣen
ak-d řɛeskar. 19 Nitni mmenɣen ak-d
Ihajriyyen u ak-d Yaṭur d Nafic d Nudab.
20 Nitni ttwaɛawnen deg umenɣi akidsen
uca Ihajriyyen d marra inni akidsen
iǧan, mmewcen deg ufus nsen, maɣar
nitni sɣuyen deg umenɣi ɣar AREBBI u

wanita ijja ad issarḍa ixef nnes s tẓağit yuğɣen nsen, minzi nitni tecřen xas.
21 Nitni ḥewwsen řmař nsen: xemsin-ařef
n iřeɣman nsen, mitayen u-xemsin-ařef
n wuği u arřfayen n yeɣyař u myat-ařef
n iwdan. 22 Minzi tuɣa din aṭṭas n yinni
ittwanɣen, maɣar tuɣa-t d ijj n umenɣi
n AREBBI. Nitni ggin ad zedɣen deg
wemcan nsen ař lmenfa.

23 **Arrawen n wezyen n teqbič n Manassa** zedɣen di temmurt nni. Nitni
mmarnin zi Bacan ař Baɛl-Ḥirmun d
Sanir d wedrar n Ḥarmun. 24 Ina tuɣa
aten d izeğifen n tudrin n ibabaten nsen:
Ɛifar d Yicɛi d Iliyil d Ɛazriyil d Irmiya d
Hudaya d Yaḥdiyil. Nitni tuɣa aten d ayt
n bu-teɣruḍt, iryazen imeḥḍen, iryazen n
yisem, izeğifen n tudrin n ibabaten nsen.
25 Nitni ɣdaren AREBBI n řejdud nsen u
ssfesden ixef nsen s irebbiten n řegnus
n temmurt, inni tuɣa iteḥḥa AREBBI zzat
i wudem nsen. 26 Xenni issekkar AREBBI
n Israil buḥbeř n Ful, ajeğid n Accur, d
buḥbeř n Tiɣlat-Filnasir, ajeğid n Accur,
u wanita indeh i-ten ɣar lmenfa: ayt
n Rubin d ayt n Jad d wezyen n teqbič
n Manassa. Netta yiwyi ten ɣar Ḥalaḥ
d Xabur d Haran u ɣar iɣzar n Juzan, u
nitni qqimen dinni ař ass-a.

Zi Lawi ař akehhan ameqqran
Harun d tarwa nnes

27 **Arrawen n Lawi** tuɣa aten d Jarcun,
Qahat d Marari.

28 **Arrawen n Qahat** tuɣa aten d
Ɛamram, Yiṣhar d Ḥabrun d Ɛuzziyil.

29 **Arrawen n Ɛamram** tuɣa aten d
Harun d Musa, u Maryam učmatsen.

Arrawen n Harun tuɣa aten d Nadab d
Abihu, Aliɛazar d Itamar.

30 Aliɛazar ijja-dd Finaḥas, Finaḥas ijja-
dd Abicuɛa,

31 Abicuɣa ijja-dd Buqqi, Buqqi ijja-dd
Ɛuzzi,

32 Ɛuzzi ijja-dd Zaraḥ-Yah, Zaraḥ-Yah
ijja-dd Marayut,

33 Marayut ijja-dd Amarya, Amarya
ijja-dd Axiṭub,

34 Axiṭub ijja-dd Ṣaduq, Ṣaduq ijja-dd
Aximaɛaṣ,

35 Aximaɛaṣ ijja-dd Ɛazarya, Ɛazarya
ijja-dd Yuḥanan

36 u Yuḥanan ijja-dd Ɛazarya. Wanita
tuɣa d wenni ittsexxaren am ukehhan di
Taddart i ibna Suliman di Urcalim.

37 Ɛazarya ijja-dd Amarya, Amarya ijja-
dd Axiṭub,

38 Axiṭub ijja-dd Ṣaduq, Ṣaduq ijja-dd
Callum,

39 Callum ijja-dd Ḥilqiya, Ḥilqiya ijja-dd
Ɛazarya,

40 Ɛazarya ijja-dd Saraya u Saraya ijja-
dd Yahuṣadaq.

41 Yahuṣadaq yuyur akidsen umi SIDI
indeh Yahuda d Urcalim ɣar lmenfa s
ufus n Nabuxadnaṣṣar.

Ayt n Lawi - Ilawiyyen

6 1 **Arrawen n Lawi** tuɣa aten d Jarcun,
Qahat d Marari.

2 Ina d ismawen n **warrawen n Jarcun:**
Libni d Cimɛi.

3 **Arrawen n Qahat** tuɣa aten d Ɛamram,
Yiṣḥar, Ḥabrun d Ɛuzziyil.

4 **Arrawen n Marari** tuɣa aten d Maḥli
d Muci. Tina d řağat n Ilawiyyen, ɛlaḥsab
řejdud nsen.

5 **N Jarcun:** mmis Libni, mmis Yaḥat,
mmis Zimma, 6 mmis Yuwax, mmis
Ɛiddu, mmis Zaraḥ d mmis Yatray.

7 **Arrawen n Qaḥat:** mmis Ɛamminadab,
mmis Quraḥ, mmis Assir, 8 mmis Ilqana,
mmis Abiyasaf, mmis Assir, 9 mmis
Taḥat, mmis Uriyil, mmis Ɛuzziya d
mmis Cawul.
10 Arrawen n Ilqana tuɣa aten d
Ɛamasay d Aximut. 11 Ilqana: mmis tuɣa-t
Ilqana, mmis Ṣufay, mmis Naḥat, 12 mmis
Iliyab, mmis Yaruḥam d mmis Ilqana.
13 Arrawen n Camwil tuɣa aten d Yuwil,
amenzu nnes, u wenni d wiss tnayen
tuɣa-t Abiya.

14 **Arrawen n Marari:** Maḥli, mmis
Libni, mmis Cimɛi, mmis Ɛuzza, 15 mmis
Cimɛa, mmis Ḥajiya d mmis Ɛasaya.

16 Ina d inni igga Dawud ḥima ad iřin
x uɣennej n yizřan di Taddart n SIDI,
awarni řami tuɣa tiweḍ Ttabut ɣar
wemcan n arraḥet nnes. 17 Nitni tuɣa
ttsexxaren s izřan zzat i Tzeddiɣt, zzat i
Uqiḍun n Umsagar, ař ikemmeř Suliman
řebni n Taddart n SIDI di Urcalim. Nitni
bedden di tsexxart nsen ɛlaḥsab lfariḍa
nsen. 18 Ina d inni i din ibedden ak-d
warrawen nsen:

Zeg warrawen **n Iqaḥatiyyen: Hayman**,
amedyaz, mmis n Yuwil, mmis n Camwil,
19 mmis n Ilqana, mmis n Yaruḥam, mmis
n Iliyil, mmis n Tuwaḥ, 20 mmis n Ṣuf,
mmis n Ilqana, mmis n Maḥat, mmis n
Ɛamasay, 21 mmis n Ilqana, mmis n Yuwil,
mmis n Ɛazarya, mmis n Ṣafanya, 22 mmis
n Taḥat, mmis n Assir, mmis n Abiyasaf,
mmis n Quraḥ, 23 mmis n Yiṣhar, mmis n
Qahat, mmis n Lawi, mmis n Israil.

24 Umas **Asaf** tuɣa ittbedda **ɣar ufusi
nnes**. Tuɣa Asaf d mmis n Baraxya,
mmis n Cimɛi, 25 mmis n Mixayil, mmis n
Baɛasiya, mmis n Malkiya, 26 mmis n Itni,
mmis n Zaraḥ, mmis n Ɛadaya, 27 mmis
n Itan, mmis n Zimma, mmis n Cimɛi,
28 mmis n Yaḥat, **mmis n Jarcum**, mmis
n Lawi.

29 Aytmatsen, **arrawen n Marari**,
bedden ɣar uzeřmaḍ: **Itan**, mmis n Qici,
mmis n Ɛabdi, mmis n Mallux, 30 mmis
n Ḥacabya, mmis n Amaṣya, mmis n
Ḥilqiya, 31 mmis n Amṣi, mmis n Bani,
mmis n Camar, 32 mmis n Maḥli, mmis n
Muci, mmis n Marari, mmis n Lawi.

33 Aytmatsen, **Ilawiyyen**, tuɣa ttwaggen
i qaɛ tsexxart di Tzeddiɣt n Taddart
n AREBBI. 34 Maca **Harun d warrawen
nnes**, inni issbexxaren tiɣarṣa x uɛalṭar
n wecmaḍ u x uɛalṭar n řebxur, aqa aten
ḥima ad bedden ak-d qaɛ řxedmet deg
Weqdas x Uqeddas u ḥima ad ggen aṣřaḥ
i Israil am mammec marra min tuɣa
yumur Musa, amsexxar n AREBBI.

35 Ina d **arrawen n Harun**: mmis
Aliɛazar, mmis Finaḥas, mmis Abicuɛa,
36 mmis Buqqi, mmis Ɛuzzi, mmis Zaraḥ-
Yah 37 mmis Marayut, mmis Amarya,
mmis Axiṭub, 38 mmis Ṣaduq d mmis
Aximaɛaṣ.

39 Ina d **imucan mani tuɣa zeddyen**,
ɛlaḥsab řemrageḥ nsen x temmurt nsen:
i warrawen n Harun, **i řağ n Iqa-
hatiyyen**, minzi tuɣa-tt teqduḥt i nitni.
40 Wcin asen Ḥabrun di temmurt n
Yahuda ak-d ddmani n tarewsa nnes i d
as dd-innḍen. 41 Iyyar n tendint d dcurat
nnes wcin t i Kalib, mmis n Yafunni.
42 I warrawen n Harun wcin asen
tineddam n tarewřa Ḥabrun d Libna
ak-d ddmani n tarewsa nnes, Yattir
d Ictamuɛa ak-d ddmani n tarewsa
nnes, 43 Ḥilayn ak-d ddmani n tarewsa
nnes, d Dabir ak-d ddmani n tarewsa
nnes, 44 d Ɛacan ak-d ddmani n tarewsa

nnes, d Bayt-Cams ak-d ddmani n tarewsa nnes.

45 Zi teqbič n Binyamin ksin nitni Jabɛa ak-d ddmani n tarewsa nnes, d Ɛallimat ak-d ddmani n tarewsa nnes, d Ɛanatut ak-d ddmani n tarewsa nnes. Marra tineddam nsen tuɣa atent d třeṭṭac n tneddam ak-d řağat nsen.

46 I warrawen n Qahat i iqqimen zi řağ n teqbič, ttwaɛeyynent s tqedduḥt ɛecra n tneddam zeg wezyen n teqbič, zeg wezyen n Manassa.

47 **I warrawen n Jarcun** ttwaɛeyynent ɛlaḥṣab řağat nsen zi teqbič n Issakar, u zi teqbič n Acir, u zi teqbič n Naftali, u zi teqbič n Manassa di Bacan třeṭṭac n tneddam.

48 **I warrawen n Marari** ɛlahsab řağat nsen ttwaɛeyynent s tqedduḥt tenɛac n tneddam zi teqbič n Rubin, u zi teqbič n Jad u zi teqbič n Zabulun.

49 Ayt n Israil wcin i Ilawiyyen tineddam-a ak-d ddmani nsent n tarewsa. 50 S tqedduḥt wcin nitni tineddam-a i ittwařaɣan s yisem nsent zi teqbič n warrawen n Yahuda u zi teqbič n warrawen n Cimɛun u zi teqbič n warrawen Binyamin.

51 Uca zi řağat n **warrawen n Qahat** ṭṭfen nitni ɛawed tineddam zi teqbič n Ifrayim di temmurt nsen. 52 Minzi wcin asen zi tneddam n tarewřa Cakim ak-d ddmani n tarewsa nnes x idurar n Ifrayim, d Jazar ak-d ddmani n tarewsa nnes, 53 d Yaqmaɛam ak-d ddmani n tarewsa nnes, d Bayt-Ḥurun ak-d ddmani n tarewsa nnes, 54 d Ayalun ak-d ddmani n tarewsa nnes d Jat-Rimmun ak-d ddmani n tarewsa nnes.

55 Zeg wezyen n teqbič n Manassa ksin nitni Anir ak-d ddmani n tarewsa nnes, d Bilɛam ak-d ddmani n tarewsa nnes i min iqqimen zi řağ n warrawen n Qahat.

56 **Arrawen n Jarcum** ksin ɛawed zi řağ n wezyen n teqbič n Manassa: Julan di Bacan ak-d ddmani n tarewsa nnes d Ɛactarut ak-d ddmani n tarewsa nnes.

57 U zi teqbič n Issakar ksin nitni Qadac ak-d ddmani n tarewsa nnes, Dubra ak-d ddmani n tarewsa nnes, 58 Ramut ak-d ddmani n tarewsa nnes u Ɛanim ak-d ddmani n tarewsa nnes.

59 Zi teqbič n Acir ksin nitni Macal ak-d ddmani n tarewsa nnes, d Ɛabdun ak-d ddmani n tarewsa nnes, 60 d Ḥuquq ak-d ddmani n tarewsa nnes, d Raḥub ak-d ddmani n tarewsa nnes.

61 Zi teqbič n Naftali ksin nitni Qadac di Ljalil ak-d ddmani n tarewsa nnes, d Ḥammun ak-d ddmani n tarewsa nnes d Qaryatayim ak-d ddmani n tarewsa nnes.

62 **Inni iqqimen n warrawen n Marari** ksin ɛawed zi teqbič n Zabulun Rimmunu ak-d ddmani n tarewsa nnes, d Tabur ak-d ddmani n tarewsa nnes

63 u x ujemmaḍ n L'Urdun ɣar Ariḥa, ccarq n L'Urdun, ksin nitni zi teqbič n Rubin Baṣar di řexřa ak-d ddmani n tarewsa nnes, d Yahṣa ak-d ddmani n tarewsa nnes, 64 d Qadimut ak-d ddmani n tarewsa nnes, d Mayfaɛa ak-d ddmani n tarewsa nnes,

65 u zi teqbič n Jad ksin nitni Ramut di Jilɛad ak-d ddmani n tarewsa nnes, d Maḥanayim ak-d ddmani n tarewsa nnes, 66 d Ḥacbun ak-d ddmani n tarewsa nnes, d Yaɛzir ak-d ddmani n tarewsa nnes.

7 1 **Arrawen n Issakar** tuɣa aten d Tulaɛ d Fuwwa d Yacub d Cimrun, arebɛa n warrawen.

2 Arrawen n Tulaɛ tuɣa aten d Ɛuzzi,
Rafaya, Yariyil, Yaḥmay, Yibcam d
Cimuwil, izeğifen n tudrin n ibabaten
nsen n Tulaɛ, ayt n bu-teɣruḍt imeḥḍen,
nitni ttwazemmemen ɛlaḥsab axřaq
nsen. Deg wussan n Dawud tuɣa řqedd
nsen tnayen u-ɛicrin-ařef u-setta-mya n
yeryazen.
3 Arrawen n Ɛuzzi, mɣir Yazraḥya, u
arrawen n Yazraḥya tuɣa aten d Mixayil,
Ɛubadya, Yuwil d Yacci-Yah, nitni marra
tuɣa aten xemsa n izeğifen. 4 Tuɣa xasen
řumur x terbiɛin n řɛeskar, u nitni tuɣa
ttwasettfen ɛlaḥsab jjadira nsen, ɛlaḥsab
taddart n ibabaten nsen. Aqa-ten di
setta u-třatin-ařef n yeryazen, maɣar
nitni tuɣa ɣarsen aṭṭas n temɣarin d
warrawen. 5 Uca xenni aytmatsen zi
marra řağat n Issakar, sebɛa u-tmanyin-
ařef n ayt n bu-teɣruḍt imeḥḍen, inni
ittwazemmemen marra di listat n
jjadira.

6 **Arrawen n Binyamin** tuɣa aten d Bilaɛ,
Bakar d Yadiɛayil, třata n warrawen.
7 Arrawen n Bilaɛ tuɣa aten d Iṣbun,
Ɛuzzi, Ɛuzziyil, Yarimut d Ɛayri, xemsa
n izeğifen n řağat n ibabaten, ayt n
bu-teɣruḍt imeḥḍen. Ttwazemmemen
zzaysen tnayen u-ɛicrin-ařef u-arebɛa
u-třatin n yeryazen di listat n jjadira.
8 Arrawen n Bakar tuɣa aten d Zamira,
Yuɛac, Iliɛazar, Ilyuɛinay, Ɛumri,
Yarimut, Abiya, Ɛanatut d Ɛalamat. Nitni
marra tuɣa aten d arrawen n Bakar.
9 Ttwazemmemen zzaysen ɛicrin-ařef
u-mitayn n ayt n bu-teɣruḍt imeḥḍen
di listat n řağat, ɛlaḥsab jjadira nsen u
nitni tuɣa ttwasettfen ɛlaḥsab izeğifen n
tudrin n ibabaten nsen.
10 Arrawen n Yadiɛil, mɣir Bilhan. U
arrawen n Bilhan tuɣa aten d Yaɛic,
Binyamin, Ihud, Kanɛana, Zaytan,
Tarcic d Axicaḥar. 11 Nitni marra tuɣa
aten d arrawen n Yadiɛil. Sbeɛṭac-ařef
u-mitayn n ayt n bu-teɣruḍt imeḥḍen
ffɣen ɣar umenɣi ak-d řɛeskar, am
ttwasettfen nitni ɛlaḥsab izeğifen n
řağat nsen.
12 Cuffim d Huffim tuɣa aten d arrawen
n Ɛir, Hucim, arrawen n Aḥir.

13 **Arrawen n Naftali** tuɣa aten d
Jaḥṣiyil, Juni, Yaṣar d Callum, arrawen
n Bilha.

14 **Arrawen n Manassa:** Acriyil, wenni
i d as dd-turuw temɣart nnes. Tayya
nnes, ict n temɣart Taramit, turuw-dd
Maxir, babas n Jilɛad.
15 Maxir iksi ict n temɣart i Ḥuffim d
Cuffim. Isem n učmas tuɣa-tt d Maɛka.
Isem n wenni wiss tnayen tuɣa-t d
Ṣalufḥad. Ṣalufḥad ɣares yessis waha.
16 Maɛka, tamɣart n Maxir, turuw-dd
ijj n mmis uca tegga as Farac u umas
qqaren as Carac u arrawen nnes tuɣa
aten d Ulam d Raqam.
17 Arrawen n Ulam: mɣir Badan. Ina d
arrawen n Jilɛad, mmis n Maxir, mmis n
Manassa.
18 X učmas Hamulakat, nettat turuw-
dd Ichud, Abiɛazar d Maḥla.
19 Arrawen n Camidaɛ tuɣa aten d
Ixyan, Cakim d Laqḥi d Aniɛam.

20 **Arrawen n Ifrayim**, mɣir Cutalaḥ.
Mmis tuɣa Barad, mmis Taḥat, mmis
Ilɛada, mmis Taḥat, 21 mmis Zabad, mmis
Cutalaḥ u xenni Ɛazar d Ilɛad. Iryazen
n Jat, inni dd-ittwaxeřqen di temmurt,
nɣin ten, minzi nitni tuɣa hwan, ḥima
ad kksen řmař nsen.

22 Ifrayim, babatsen, icḍen aṭṭas n
wussan uca aytmas usin-dd ḥima ad t
ɛezzan. 23 Xenni yudef netta x temɣart
nnes uca teksi ddeyset uca turuw-dd ijj n
uḥenjir. Netta igga as Bariɛa, minzi deg
wussan nni tuɣa d arẓiyyet di taddart
nnes.
24 Yeğis tuɣa Cira. Nettat tessbedd
Bayt-Ḥurun n wadday d Bayt-Ḥurun n
nnej d Uzzin-Cira.
25 Rafaɛ tuɣa d mmis uřa d Racaf.
Uca mmis tuɣa d Talaḥ, mmis Taḥan,
26 mmis Laɛdan, mmis Ɛammihud, mmis
Ilicamaɛ, 27 mmis Nun d mmis Yacuwa.
28 Agřa nsen d imucan mani zeddɣen
tuɣa Bayt-Il ak-d tneddam i ɣares dd-
iqqnen, d Naɛran ɣar ccarq u Jazar
ɣar řɣarb ak-d tneddam i ɣarsent dd-
iqqnen, uřa d Cakim ak-d tneddam i
ɣares dd-iqqnen ař ɣazza ak-d tneddam
i ɣares dd-iqqnen. 29 Tuɣa Bayt-Can ak-d
tneddam i ɣares dd-iqqnen, Taɛnak ak-d
tneddam i ɣares dd-iqqnen, Majiddu
ak-d tneddam i ɣares dd-iqqnen u Dur
ak-d tneddam i ɣares dd-iqqnen deg
ifassen n ayt n Manassa. Ayt n Yusuf,
mmis n Israil, tuɣa zeddɣen daysent.

30 **Arrawen n Acir** tuɣa aten d Yimna,
Yicwa, Yicwi, Bariɛa d Saraḥ tenni d
učmatsen.
31 Arrawen n Bariɛa tuɣa aten d Ḥabir d
Malkiyil. Netta d baba n Birzawat.
32 Ḥabir ijja-dd Yafliṭ, Cumir, Ḥutam d
Cuɛa, učmatsen 33 Arrawen n Yafliṭ tuɣa
aten d Fasak, Bimhal d Ɛacwat. Ina tuɣa
aten d arrawen n Yafliṭ.
34 Arrawen n Camar tuɣa aten d Axi,
Ruhja, Yahubba d Aram.
35 Arrawen n umas Hilam tuɣa aten d
Ṣufaḥ, Yimnaḥ, Calac d Ɛamal.
36 Arrawen n Ṣufaḥ tuɣa aten d Suwaḥ,
Ḥaranfar, Cuɛal, Biri, Yamra, 37 Baṣar,
Hud, Camma, Cilca, Yitran d Ba'ira.
38 Arrawen n Yitram tuɣa aten d
Yafunni, Ficfa d Ara.
39 Arrawen n Ɛulla tuɣa aten d Araḥ,
Ḥaniyil d Riṣya.
40 Marra ina tuɣa aten d arrawen n
Acir, izeğifen n řağat n ibabaten, ayt n
bu-teɣruḍt ifarzen imeḥḍen, izeğifen n
řḥukkam. Nitni ttwazemmemen di listat
n jjadira n řɛeskar i umenɣi. Tuɣa řqedd
nsen setta u-ɛicrin-ařef n yeryazen.

Tarwa n Binyamin

8 1 Binyamin ijja-dd Bilaɛ, amenzu
nnes, Acbil d wiss tnayen, Axrax d
wiss třata, 2 Naḥu d wiss arebɛa u Rafa d
wiss xemsa.
3 Bilaɛ tuɣa ɣares arrawen-a: Addar,
Jira d Abihud, 4 Abicuɛa, Nuɛman, Axuxa,
5 Jira, Cafufan d Ḥuram.
6 Ina d arrawen n Aḥud. Nitni tuɣa aten
d izeğifen x ibabaten n řağat n imezdaɣ n
Jibɛa. Nedhen i-ten ɣar Manaḥat, 7 aqa d
Naɛman, Axiya d Jira. Netta indeh i-ten.
U netta ijja-dd Ɛuzza d Axiḥud.
8 Caḥarayim ijja-dd iḥenjiren di
temmurt n Mu'ab, awarni i umi tuɣa
issuffeɣ timɣarin nnes Ḥucim d Baɛra.
9 Ak-d temɣart nnes Xudac ijja-dd
Yubab, Ḍibya, Mica, Malkam, 10 Yaɛuṣ,
Cabiya d Mirma. Ina tuɣa aten d arrawen
nnes, izeğifen x ibabaten n řağat. 11 Ak-d
Ḥucim ijja-dd netta Abiṭub d Ilfaɛal.
12 Arrawen n Ilfaɛal tuɣa aten d Ɛabir,
Micɛam, Camid nni ibnan Unu d Lud
ak-d tneddam i ɣares dd-iqqnen, 13 Bariɛa
d Camaɛ. Ina tuɣa aten d izeğifen n
ibabaten n řağat n imezdaɣ n Ayalun.
Nitni uẓẓřen x imezdaɣ n Jat.

14 Axiyu, Cacaq, Yarimut, 15 Zabadya,
Ɛarad, Ɛadar, 16 Mixayil, Jicfa d Yuxa tuɣa
aten d arrawen n Bariɛa.
17 Zabadya, Macullam, Ḥazki, Ḥabir,
18 Yicmaray, Yazliya d Yubab tuɣa aten d
arrawen n Ilfaɛal.
19 Yaqim, Zikri, Zabdi, 20 Iliɛinay,
Ṣillatay, Iliyil, 21 Ɛadaya, Baraya d Cimra
tuɣa aten d arrawen n Cimi.
22 Yicfan, Ɛabir, Iliyil, 23 Ɛabdun,
Zixri, Ḥanan, 24 Ḥananya, Ɛilam,
Ɛntutiya, 25 Yafdiya d Fanuwil tuɣa aten
d arrawen n Cacaq.
26 Camcaray, Caḥarya, Ɛatalya,
27 Yaɛracya, Iliya d Zikri tuɣa aten d
arrawen n Yaruḥam.
28 Ina tuɣa aten d izeğifen x ibabaten,
ttwasettfen ɛlaḥsab jjadira nsen, izeğifen
i iğan. Nitni tuɣa zeddɣen di Urcalim.

Familya n Cawul

29 Di Jibɛun izdeɣ babas n Jibɛun
u tamɣart nnes qqaren as Maɛka.
30 Amenzu nnes tuɣa Ɛabdun, xenni
Ṣur, Qis, Baɛal, Nadab, 31 Jadur, Axxiyu d
Zakir.
32 Miqlut ijja-dd Cama. Uřa d
nitni zedɣen di Urcalim ajemmaḍ n
aytmatsen, jmiɛ ak-d yaytmatsen.
33 Nir ijja-dd Qis u Qis ijja-dd Cawul
u Cawul ijja-dd Yunatan, Malkicuɛa,
Abinadab d Icbaɛal.
34 Mmis n Yunatan tuɣa Marib-Baɛal.
Marib-Baɛal ijja-dd Mixa.
35 Arrawen n Mixa tuɣa aten d Fitun,
Malik, Tariɛ d Aḥaz.
36 Aḥaz ijja-dd Yahuɛadda u Yahuɛadda
ijja-dd Ɛalmat, Ɛazmawet d Zimri. Zimri
ijja-dd Muṣa,
37 u Muṣa ijja-dd Binɛa. Mmis tuɣa
Rafaɛ, mmis Ilɛasa d mmis Aṣiyal.
38 Aṣiyal tuɣa ɣares setta n warrawen
u ina d ismawen nsen: Ɛazriqam, Bukra,
Ismaɛil, Caɛarya, Ɛubadya d Ḥanan. Nitni
marra tuɣa aten d arrawen n Aṣiyal.
39 Arrawen n umas Ɛaciq tuɣa aten d
Ulam, amezwaru nnes, u wiss tnayen
tuɣa-t d Yaɛuc d wiss třata Ilifalaṭ.
40 Arrawen n Ulam tuɣa aten d
iryazen, ayt n bu-teɣruḍt imeḥḍen nni
imeḥḍen řqews. Nitni tuɣa ɣarsen aṭṭas
n warrawen d wayyawen, s marra mya
u-xemsin. Marra ina zeg warrawen n
Binyamin.

Imezdaɣ n Urcalim

9 1 Marra Israil ittwazemmem di listat n
jjadira u xzar, nitni ttwazemmemen
deg wedlis n iğiden n Israil d Yahuda.
Ittwandeh Yahuda ɣar lmenfa ɣar Babil
di ssibbet n řeɣdar nsen.

2 Imezdaɣ imezwura i iggin ad zedɣen
x wagřa nsen di tneddam nsen, tuɣa
aten ayt n Israil, uca uřa d ikehhanen
d Ilawiyyen d imsexxaren n Zzawect
Tameqqrant.

3 Zeg warrawen n **Yahuda** u zeg
warrawen n **Binyamin** u zeg warrawen
n **Ifrayim** u zeg warrawen n **Manassa**
zedɣen ina di Urcalim:
4 Ɛutay, mmis n Ɛammihud, mmis n
Ɛumri, mmis n Imri, mmis n Bani. Netta
tuɣa zeg warrawen n Fariṣ, mmis n
Yahuda.
5 Zeg Aciluniyyen: Ɛasaya, amenzu
ak-d warrawen nnes,
6 u zeg warrawen n Zaraḥ: Yaɛuyil
waha.
Aytmatsen tuɣa aten di setta mya
u-tesɛin.

7 Zeg warrawen n Binyamin: Sallu,
mmis n Macullam, mmis n Huduya,
mmis n Hasnuwa, 8 d Yibniya, mmis n
Yaruḥam; u Ila, mmis n Ɛuzzi, mmis
n Mikri; u Macullam, mmis n Cafaṭya,
mmis n Raɛuyil, mmis n Yibniya.
9 Aytmatsen, ttwasettfen ɛlaḥsab
jjadira nsen, tuɣa aten di tesɛa-mya
u-setta u-xemsin n yeryazen. Marra
iryazen-a tuɣa aten d izeğifen x ibabaten
n řağat nsen.

10 Zeg **ikehhanen**: Yadaɛya, Yahuyarib
d Yakin; 11 d Ɛazarya, mmis n Ḥilqiya,
mmis n Macullam, mmis n Ṣaduq, mmis
n Marayut, mmis n Axiṭub, řḥakem n
Taddart n AREBBI; 12 d Ɛadaya, mmis
n Yaruḥam, mmis n Facḥur, mmis n
Malkiya; u Maɛsay, mmis n Ɛadiyil, mmis
n Yaḥzira, mmis n Macullam, mmis n
Macillimit, mmis n Immir.
13 Aytmatsen inni tuɣa iqqnen ɣar
izeğifen n tudrin n ibabaten nsen, tuɣa
aten deg ařef u-sebɛa-mya u-settin n
ayt n bu-teɣruḍt imeḥḍen, inni iggin
řxedmet n tsexxart di Taddart n AREBBI.

14 Zeg **Ilawiyyen**: Camɛiya, mmis
n Ḥacub, mmis n Ɛazriqam, mmis n
Ḥacabya, zeg warrawen n Marari, 15 d
Baqbaqar d Ḥarac d Jalal d Matanya,
mmis n Mixa, mmis n Zikri, mmis n Asaf;
16 d Ɛubaya, mmis n Camɛiya, mmis n
Jalal, mmis n Yadutun; d Baraxya, mmis
n Asa, mmis n Ilqana, wenni izeddɣen di
ředcur n Inaṭufatiyyen.

17 **Iɛessasen n tewwart** tuɣa aten d
Callum, Ɛaqqub, Ṭalmun d Aximan d
tawmat nsen. Callum tuɣa-t d azeğif.
18 Ař řexxu bedden nitni ɣar Tewwart n
Ujeğid di manis i dd-tneqqar tfuct. Nitni
d iɛessasen n tewwart ɣar řemrageḥ n
řɛeskar n ayt n Lawi. 19 Callum, mmis n
Quri, mmis n Abiyasaf, mmis n Quraḥ, d
aytmas, inni tuɣa iqqnen ɣar taddart n
babas, ixs ad yini Iquraḥiyyen, tuɣa aten
x řxedmet n tsexxart. Nitni tuɣa-ten d
iɛessasen ɣar tnebdatin n Uqiḍun, am
mammec tuɣa řejdud nsen d iɛessasen
n wadaf ɣar řmargeḥ n řɛeskar n SIDI.
20 Finaḥas, mmis n Aliɛazar, tuɣa-t
zic d řḥakem nsen. SIDI tuɣa akides.
21 Zakariyya, mmis n Macalmiya, tuɣa-t d
aɛessas n tewwart ɣar wadaf n Uqiḍun n
Umsagar.
22 Marra inni ittwafarzen am
yiɛessasen n tewwart ɣar wadafen, tuɣa
aten di mitayen u-tenɛac n yeryazen.
Nitni ttwazemmemen di lista n jjadira di
ředcur nsen. Dawud d Camwil, amwařaw,
ssmetnen ten di řfusina i d asen dd-
ittwawekkřen. 23 Nitni tuɣa ttɛessan
ak-d warrawen nsen ɣar tewwura n
Taddart n SIDI, ɣar Taddart n Uqiḍun.
24 Iɛessasen n tewwura tuɣa bedden
ɣar arebɛa n iɣezdisen n usemmiḍ: ɣar
ccarq, ɣar řɣarb, ɣar ccamal, ɣar ljanub.
25 Tuɣa x aytmatsen, inni tuɣa izeddɣen
di ředcur nsen, ad dd-asen deg wass wiss
sebɛa, ḥima ad sexxaren řmijař n ict n
ssimana di řwawqat ittwaggen, jmiɛ
akidsen, 26 maɣar di řxedmet i d asen-
dd ittwawekkřen tuɣa nitni d arebɛa n
iɛessasen imezwura x tewwura. Nitni,
ixs ad yini Ilawiyyen, ttwařeqqmen x
ixxamen u x txubay n Taddart n AREBBI.
27 Di ğiřet ssensen deg wenneḍ n Taddart
n AREBBI, maɣar tuɣa ttwakellfen s
tɛessast d warzam n tewwura kuř ṣṣbeḥ.
28 Ca zzaysen ttwaggen x dduzanat n
tsexxart, maɣar nitni ḥessben ten umi
ten ssidfen u umi ten ssuffɣen. 29 Ca
nneɣni zzaysen ttwaggen x dduzanat u x

marra řeqcuɛ iqeddsen u x waren azdad d binu d zzect d jjawi d řeɛṭur.
30 Imsewjjaden n txeğeḍt ittfuḥen ak-d řeɛṭur tuɣa aten zeg warrawen n ikehhanen.
31 Mattitya, ijjen zeg ayt n Lawi, tuɣa d amenzu n Callum, Aquraḥi. Ittwawekkeř as maḥend ad issewjed min ittxeṣṣa ad ssengwen. 32 Zeg warrawen n Iqahatiyyen, zeg aytmatsen, tuɣa ca ttwařeqqmen x weɣrum n wescan, ḥima ad t ssarsen di ṭṭabřa kuř ass n ssebt.
33 Nitni tuɣa aten uřa d imedyazen, izeğifen n ibabaten n řağat n Ilawiyyen, inni ittwanfekken zi řexdayem nneɣni minzi tuɣa xasen ḥima ad ceɣřen ak-d řxedmet-a ass d ğiřet.
34 Ina tuɣa aten d izeğifen n ibabaten n řağat n Ilawiyyen, ttwasettfen ɛlaḥsab jjadira nsen, izeğifen i iğan. Nitni tuɣa zeddɣen di Urcalim.

Tarwa n Jibɛun

35 Di Jibɛun zedɣen Yaɛiyil, babas n Jibɛun, u isem n temɣart nnes tuɣa-t Maɛka. 36 Mmis amenzu tuɣa Ɛabdun. Tuɣa zeddɣen din ɛawed Ṣur, Qis, Nir, Nadab, 37 Jadur, Axiyu, Zakariyya d Miqlut. 38 Miqlut ijja-dd Cimɛa. Nitni tuɣa zeddɣen ajemmaḍ n aytmatsen di Urcalim, jmiɛ ak-d aytmatsen inneɣni.
39 Nir ijja-dd Qis, Qis ijja-dd Cawul u Cawul ijja-dd Yunatan, Malkicuɛa, Abinadab d Icbaɛal.
40 Mmis n Yunatan tuɣa Marib-Baɛal, u Marib-Baɛal ijja-dd Mixa.
41 Arrawen n Mixa tuɣa aten d Fitun, Malak d Taḥriɛa.
42 Aḥaz ijja-dd Yaɛra, u Yaɛra ijja-dd Ɛalmat, Ɛazmawet d Zimri, u Zimri ijja-dd Muṣa,
43 u Muṣa ijja-dd Binɛa. Mmis tuɣa Rafaya, mmis Ilɛasa d mmis nnes Aṣil.
44 Aṣil tuɣa ɣares setta n warrawen u ina d ismawen nsen: Ɛazriqam d Bukra d Ismaɛil d Caɛarya d Ɛubadya d Ḥanan. Ina tuɣa aten d arrawen n Aṣil.

Řmewt n Cawul

1 Ṣm. 31:1-13

10 1 Mmenɣen Ifiliṣtiniyyen ak-d Israil. Iryazen n Israil arewřen zzat i wudem n Ifiliṣtiniyyen uca wḍan d imettan x temmurt n idurar n Jilbuɛa. 2 Ifiliṣtiniyyen ḍfaren Cawul d arrawen nnes břa qeṭṭu. Ifiliṣtiniyyen nɣin Yunatan, Abinadab d Malkicuɛa, arrawen n Cawul. 3 Tuɣa amenɣi ak-d Cawul iwɛar. Imjebbaden n řqews ufin t u netta tuɣa iggʷed aṭṭas zeg imjebbaden n řqews. 4 Inna Cawul i uḥemmař n řesnaḥ nnes: “Suffeɣ-dd ssif nnec, snuqqeb ayi zzayes! Niɣ ad dd-asen inni war ittwaxetnen, ad zzayi stehzan.” Maca aḥemmař nnes n řesnaḥ war ixs ad tt igg, maɣar tuɣa iggʷed aṭṭas. Xenni iksi Cawul ssif uca isseɣḍeř ixef nnes xas. 5 Umi iẓra uḥemmař n řesnaḥ, aqa Cawul immut, iwḍa řa d netta x ssif nnes uca immut. 6 Immut Cawul ak-d třata n warrawen nnes uca ammu temmut qaɛ taddart nnes. 7 Umi ẓrin marra yeryazen n Israil, inni tuɣa di řewḍa n teɣzurt, belli iryazen n Israil arewřen u Cawul d warrawen nnes ttwanɣen, semḥen nitni di tneddam nsen uca arewřen. Řexdenni usin-dd Ifiliṣtiniyyen uca dewřen zeddɣen din.
8 Tiwecca nnes umi dd-usin Ifiliṣtiniyyen ḥima ad keccḍen inni ittwanɣen, imsar, aqa ufin Cawul d warrawen nnes, inni tuɣa iwḍan x wedrar n Jilbuɛa. 9 Nitni keccḍen t uca

iwyen azeğif nnes d řesnaḥ nnes uca ssekken ten di temmurt n Ifilisṭiniyyen, ḥima ad ssiwḍen řexbar aṣebḥan ɣar řexyařat n l'aṣnam nsen u ɣar ŕgens. 10 Nitni ssarsen řesnaḥ n Cawul di taddart n arebbi nsen u aceqquf n uzeğif nnes semmaren t ɣar řḥiḍ n Bayt-Can.

11 Umi sřan marra imezdaɣ n Yabic min ggin Ifilisṭiniyyen ak-d Cawul, 12 kkaren marra iryazen imeḥḍen, ksin řxecbet n Cawul d řxecbat n warrawen nnes uca iwyen tent ɣar Yabic. Nitni neḍřen iɣsan nsen sadu i tcejjart n yigg di Yabic uca ẓummen sebɛa n wussan.

13 Cawul immut di ssibbet n řeɣdar nnes i zi tuɣa iɣeddar SIDI, di ssibbet n wawař n SIDI i war dayes iṭṭif netta, u umi yarzu ccwar ɣar wenni issawařen ak-d imettan, 14 war isseqsi SIDI. S uyenni inɣa i-t SIDI uca issmuṭṭiy tagelda i Dawud, mmis n Yassa.

Dawud idweř d ajeğid uca iṭṭef Urcalim

2 Ṣm. 5:1-10

11 1 Marra Israil yusa-dd ɣar Dawud ɣar Ḥabrun, nnan: "Xzar, neccin d iɣsan d weysum nnec. 2 Ɛad umi tuɣa Cawul d ajeğid xaneɣ, aqa d cek i dd-issuffɣen Israil ɣar umenɣi uca tjebded t-i-dd ad dd-idweř. Ɛawed inna ac SIDI, AREBBI nnec: 'Cek ad tarewsed řgens inu Israil u cek ad tiřid d řḥakem x Israil.' " 3 Xenni usin-dd marra imɣaren n Israil ɣar ujeğid di Ḥabrun uca igga ujeğid Dawud ijj n řɛahd akidsen di Ḥabrun zzat i wudem n SIDI. Nitni dehnen Dawud d ajeğid x Israil ɛlaḥsab awař n SIDI s uqemmum n Camwil.

4 Dawud iffeɣ ak-d marra Israil ɣar Urcalim, aqa-t d Yabus. Dinni tuɣa zeddɣen ayt n Yabus, imezdaɣ n temmurt. 5 Imezdaɣ n Yabus nnan i Dawud: "Cek war da tettidfed ca." Maca Dawud iṭṭef lburj n Ṣihyun, aqa-t d tandint n Dawud. 6 Maɣar Dawud inna: "Kuř ijj wenni i ɣa iwten ayt n Yabus d amezwaru, ad idweř d azeğif n ikumandaren. Uca Yuwab, mmis n Saraya, igeɛɛed d amezwaru, s uyenni idweř netta d azeğif. 7 Tuɣa Dawud izeddeɣ di lqelɛa. X uya qqaren as i lqelɛa tandint n Dawud. 8 Netta ibna tandint i d as dd-innḍen, zi lqelɛa u ssenni iquwwar as-dd. Iɛdeř Yuɛab min iqqimen n tendint. 9 Idweř Dawud yarenni di řemɣaret, maɣar SIDI n řɛeskarat tuɣa-t akides.

Ayt n bu-teɣruḍt n Dawud

2 Ṣm. 23:8-39

10 **Ina d izeğifen n ayt n bu-teɣruḍt n Dawud** inni issjjehden akides tagelda nnes di marra Israil, ḥima ad t ggen d ajeğid x Israil ɛlaḥsab awař n SIDI. 11 Ta d lista n lɛadad n ayt n bu-teɣruḍt n Dawud: **Yacubɛam, mmis n Hakmuni, azeğif n třatin**. Netta iḥenneḍ s lansa nnes x teřt-mya n yeryazen nni issnuqqeb deg ijj n umur. 12 Awarni as yusa-dd **Alieazar, mmis n Dudu, Axuxi. Netta tuɣa d ijj zi třata n ayt n bu-teɣruḍt**. 13 Netta tuɣa-t ak-d Dawud di Fas-Dammim. Ifilisṭiniyyen nnyarwen din i umenɣi. Ijj n wezyen n yeyyar tuɣa iccur s imendi umi yarweř ŕgens zeg Ifilisṭiniyyen. 14 Nitni bedden di řwest n wezyen n yeyyar nni, fekken t, uca ɣeřben x Ifilisṭiniyyen. Ammu i yarra SIDI d asenjem d ameqqran.

15 Třata zi třatin n izeğifen hwan ař taṣḍart, usin-dd ɣar Dawud deg ifri n Abdullam. Řɛeskar n Ifilisṭiniyyen tuɣa iwta iqiḍan nnes di teɣzurt n Irafawiyyen. 16 Dawud tuɣa-t di lqelɛa

u tuɣa din ijj n řɛeskar n uḥewwes n Ifilisṭiniyyen di Bayt-Laḥm.[17]Dawud iřqef i-t ufadi, inna: “Wi i d ayi dd ɣa yawyen aman zi tařa n Bayt-Laḥm nni iğan ɣar tewwart n tendint?” [18]Xenni cuqen třata nni řmargeḥ n řɛeskar n Ifilisṭiniyyen, uymen-dd aman zi tařa n Bayt-Laḥm, tenni iğan ɣar tewwart n tendint. Ksin ten akidsen uca iwḍen ɣar Dawud. Netta yugi ad ten isu, maca izeğeɛ i-ten zzat i SIDI. [19]Netta inna: “Aya igg^{w}ej xafi, a AREBBI inu, aqa necc ad ggeɣ man aya. Ma ad sweɣ idammen n yeryazen s řeɛmar nsen daysen, maɣar nitni sebbřen tudart nsen simant nsen?” U netta war ixs ad ten isu. D man aya i ggin třata n ayt n bu-teɣruḍt nni. [20]**Abicay, mmis n Yuwab**, tuɣa d azeğif n třata nni. Netta iḥenneḍ lansa nnes x teřt-mya n yeryazen, issnuqqeb i-ten. Netta ɣares ijj n yisem ittwacennɛen jar třata nni. [21]Jar třata-ya tuɣa Abicay d wenni ittwacennɛen tnayen n imuren, u netta tuɣa d řqebṭan i nitni. Maca netta war yiwiḍ uřa am třata imezwura.

[22]Xenni **Banaya, mmis n Yahuyadaɛ**, mmis n ijj n weryaz imeḥḍen, timegga nnes mɣarent. Netta zi Qabḍiyil. Iɣřeb x tnayen n iyraden jehden zi Mu’ab. Ɛawed tuɣa ihwa ict n twařa, iɣřeb x ijj n weyrad di řwesṭ n ijj n wanu deg ijj n wass umi iwta wedfeř. [23]**Netta** iɣřeb uřa x yijj n weryaz d Amiṣri, s yijj tiddi n xemsa n iɣağen. Amiṣri tuɣa ɣares lansa deg ufus nnes tegga am yijj n weɛmud n ukeccuḍ n uxeyyeḍ. Ihwa ɣares s weɛmud, ikkes as lansa zeg ufus n Umiṣri uca inɣa i-t s lansa nnes. [24]D man aya i igga Banaya, mmis n Yahuyadaɛ. S uya ɣares iğa isem icneɛ jar třata n ayt n bu-teɣruḍt. [25]Netta tuɣa d wenni ittwacennɛen aṭṭas zi třatin, maca war yiweḍ ař třata imezwura. Dawud igga i-t jar imtiqqan nnes.

[26]Ayt bu-teɣruḍt imeḥḍen i iqqimen tuɣa aten:
Ɛasa’il, umas n Yuwab,
Ilḥanan, mmis n Dudu, zi Bayt-Laḥm,
[27]Cammut, Aharudi,
Ḥaliṣ, Alfaluni,
[28]Ɛira, mmis n Ɛiqqic, Atiqquɛi,
Abiɛazar, Aɛanatuti,
[29]Sibbikay, Aḥucati,
Ɛilay, Axuxi,
[30]Maharay, Anaṭufati,
Xalid, mmis n Baɛna, Anaṭufati,
[31]Ittay, mmis n Ribay, zi Jibɛa
zeg warrawen n Binyamin,
Banaya, zi Firɛatun,
[32]Huray zi teɣzarin n Jaɛac,
Abiyil, Aɛarabati,
[33]Ɛazmawet, Abaḥrumi,
Ilyaḥba, Acaɛalbuni,
[34]arrawen n Hacim, Ajazuni,
Yunatan, mmis n Cajay, Aharari,
[35]Axiyam, mmis n Sakar, Aharari,
Ilifal, mmis n Ur,
[36]Ḥafir, Amakirati,
Axiya, Afaluni,
[37]Ḥaṣru, Akarmali,
Naɛray, mmis n Izbay,
[38]Yuwil, umas n Natan,
Mibḥar, mmis n Hajri,
[39]Ṣaliq, Aɛammuni,
Naḥray, Aba’iruti, aḥemmař n řesnaḥ n Yuwab, mmis n Ṣaruya,
[40]Ɛira, Ayitri,
Jarib, Ayitri,
[41]Uriya, Aḥitti,
Zabad, mmis n Aḥlay,
[42]Adina, mmis n Ciza, zi teqbič n Rubin, wenni d azeğif n ayt n Rubin, u sennej nnes ɛad třatin n yeryazen,

43 Ḥanan, mmis n Maɛka,
d Yucafaṭ, Amatni,
44 Ɛuzziya Aɛactaruti,
Camaɛ d Yaɛiyil, arrawen n Ḥutam,
Aɛaruɛiri,
45 Yadiɛil, mmis n Cimri,
Yuḥa, umas, Atiṣi,
46 Iliyil Amaḥwim,
Yaribay d Yucuwya, arrawen n Ilnaɛam,
d Yitma Amu'abi,
47 Iliyil, Ɛubid d Yaɛsiyil zi Maṣubaya.

Imeḍfaren n Dawud di Ṣiqlaɣ

12 1 Ina i dd-yusin ɣar Dawud ɣar Ṣiqlaɣ, umi tuɣa ittxeṣṣa ɛad ad iqqim Dawud ittegg^{w}ej x wudem n Cawul, mmis n Qic. Nitni tuɣa tteqqen i ayt n bu-teɣruḍt inni iwcin afus i Dawud deg umenɣi. 2 Nitni tuɣa ḥezmen s řeqwas u zemmaren ad ḥejjaren s yeẓra u ad wten fřitcat s řqews s ufus afusi u s ufus azeřmaḍ. Nitni tuɣa aten **zeg aytmas n Cawul, zi Binyamin.**

3 Axiɛazar tuɣa d azeğif nsen, xenni Yuwac, nitni s tnayen idsen d arrawen n Camaɛa, zi Jibɛa,
xenni Yazu'il d Falaṭ, nitni s tnayen idsen d arrawen n Ɛazmawet,
u Baraxya d Yahu, zi Ɛanatut,
4 u Yacmaɛya, zi Jibɛun, wenni tuɣa d ijj n bu-teɣruḍt jar třatin u tuɣa x třatin,
5 uřa d Irmiya, Yaḥziyil, Yuḥanan d Yuzabad, Ajadiri,
6 Ilɛuzay, Yarimut, Baɛliya, Camarya, Cafaṭya, Aḥarufi,
7 Ilqana, Yacci-Yah, Ɛazriyil, Yuɛazar d Yacubɛam, nitni d Iquraḥiyyen,
8 u ɣar uneggar Yuɛila d Zabadya, nitni s tnayen idsen d arrawen n Yaruḥam zi Jadur.

9 **Zeg ayt n Jad** aqa din inni immsebḍan ixef nsen ḥima ad ẓwan ɣar Dawud, di lqelɛa di řexřa. Ayt n bu-teɣruḍt imeḥḍen, iɛeskariyyen wejden i umenɣi, ttwaḥezmen s tseddariyin n uɛeskari timeqqranin u s iḥricen. Udmawen nsen am wudmawen n weyraden u nitni uyuren s tazřa amecnaw iɣayḍen n wezɣar x idurar.

10 Ɛazar tuɣa-t d azeğif,
Ɛubadya d wiss tnayen, Iliyab d wiss třata,
11 Micmanna d wiss arebɛa, Irmiya d wiss xemsa,
12 Ɛattay d wiss setta, Iliyil d wiss sebɛa,
13 Yuḥanan d wiss tmenya, Ilzabad d wiss tesɛa,
14 Irmiya d wiss ɛecra, Maxbanay d wiss ḥiṭac.
15 Ina tuɣa aten zeg warrawen n Jad, imeqqranen n řɛeskar. Amezyan ḥesben t am mya n yeryazen u ameqqran am ařef. 16 Ina d inni iẓwan L'Urdun deg uyur amezwaru, umi isfi L'Urdun barra marra timuwwa nnes u nitni uẓẓřen x marra imezdaɣ n řewḍat n teɣzurt i iğan ɣar ccarq d řɣarb.

17 Uřa **zeg warrawen n Binyamin u zeg warrawen n Yahuda** usin-dd yeryazen ɣar Dawud ɣar lqelɛa n wedrar. 18 Dawud iffeɣ-dd ɣarsen ḥima ad ten iřqa, uca iṭṭef deg wawař, inna asen: "Mařa kenniw tusim-dd ɣari ḥima ad ayi tewcem afus, xenni necc ad iřiɣ s wuř d ijj akidwem, maca mařa kenniw tusim-dd ḥima ad ayi tsellmem i iɣrimen inu, waxxa war din teği řexcunet ɣar ifassen inu, xenni iři ad t iẓar AREBBI n řejdud nneɣ u ad kenniw ixeğes!" 19 Iwḍa-dd Arruḥ am warruḍ x Ɛamasay, azeğif n třatin, netta inna: "Neccin akidek, Dawud, u neccin

akidek, mmis n Yassa. Řehna, řehna ad kidek yiři u řehna ad yiři ak-d yinni d ac iwcin afus, maɣar AREBBI nnec iwca ac afus." Xenni issidef i-ten Dawud u igga i-ten d izeğifen x terbiɛt n řɛeskar.

[20]Uřa **zi Manassa** tuɣa din inni iɛdun ɣar Dawud, umi dd-iffeɣ ak-d Ifilisṭiniyyen ɣar umenɣi ak-d Cawul. Ifilisṭiniyyen maca war d asen jjin ad wcen afus, minzi řbacat n tneddam n Ifilisṭiniyyen ssekken t, nnan: "Zeɛma netta izemmar ad iɛdu s izeğifen nneɣ deg ufus nnes ɣar Cawul, sides." [21]Umi dd-iɛqeb ɣar Ṣiqlaɣ, ɛdun ina ɣares zeg ayt n Manassa: Ɛadnaḥ, Yuzabad, Yadiɛil, Mixayil, Yuzabad, Ilihu d Ṣilltay, řqebṭanat x řuruf n Manassa. [22]Nitni wcin afus i Dawud ḥima ad igewwed tirbiɛin n řɛeskar, maɣar nitni marra tuɣa aten d ayt n bu-teɣruḍt imeḥḍen u nitni tuɣa aten d ikumandaren n řɛeskar. [23]Maɣar di řweqt nni usin-dd yeryazen ɣar Dawud zeg wass ař ass ḥima ad as wcen afus, ařami dewřen d řɛeskar d ameqqran, am řɛeskar n AREBBI.

X řɛeskar n Dawud di Ḥabrun

[24]Wa d řqedd n izeğifen nni ittwaḥesben n yinni i tuɣa isswejden i umenɣi, inni dd-yusin ɣar Dawud di Ḥabrun maḥend ad ɣares sseɛdun tagelda n Cawul, am mammec t yumur SIDI:

[25]**Zeg warrawen n Yahuda** tuɣa řqedd n yinni yarbun tiseddariyin n uɛeskari timeqqranin d iḥricen setta-ařaf u-temn-mya n yeryazen. Nitni tuɣa wejden i umenɣi.

[26]**Zeg warrawen n Cimɛun** tuɣa řqedd n ayt n bu-teɣruḍt imeḥḍen i řɛeskar sebɛa-ařaf u-mya n yeryazen.

[27]**Zeg warrawen n Lawi** arebɛa-ařaf u-setta-mya n yeryazen.

[28]Yahuyadaɛ tuɣa d řḥakem i warrawen n Harun. Netta yiwi akides teřt-ařaf u-sebɛa-mya n yeryazen.

[29]Ṣaduq tuɣa d aḥudri, bu-teɣruḍt imeḥḍen. Zi taddart n babas tuɣa din tnayen u-ɛicrin n řqebṭanat.

[30]**Zeg warrawen n Binyamin**, aytmas n Cawul, tuɣa din teřt-ařaf n yeryazen, minzi azyen ameqqran zzaysen tuɣa ḥeṭṭan taddart n Cawul.

[31]**Zeg warrawen n Ifrayim** tuɣa din ɛicrin-ařef u-tmenya-mya n yeryazen, ayt n bu-teɣruḍt imeḥḍen, iryazen s yisem di taddart n ibabaten nsen.

[32]**Zeg wezyen n teqbič n Manassa** tuɣa din tmenṭac-ařef n yeryazen, inni tuɣa ttwařaɣan s yismawen nsen maḥend ad dd-asen ad ggen Dawud d ajeğid.

[33]**Zeg warrawen n Issakar**, inni ɣarsen řefahmet n řmijařat n řweqt ḥima ad ssnen min tuɣa x Israil ad igg, tuɣa řqebṭanat nsen mitayen n yeryazen, u marra aytmatsen tuɣa aten sadu afus nsen.

[34]**Zeg warrawen n Zabulun**, zeg yinni dd-iffɣen ak-d řɛeskar s marra řesnaḥ nsen, tuɣa din xemsin-ařef n yeryazen. Nitni tuɣa sswejden ḥima ad settfen ixef nsen deg useddi s wuř imun nican.

[35]**Zeg warrawen n Naftali** tuɣa din ařef n řqebṭanat. Tuɣa-ten di sebɛa u-třatin-ařef n yeryazen inni yarbun taseddart n uɛeskari tameqqrant d lansa,

[36]**Zeg warrawen n Dan** tuɣa din tmenya u-ɛicrin ařef u-setta-mya n yeryazen, wejden i umenɣi.

[37]**Zeg warrawen n Acir** ffɣen-dd arebɛa-ařaf n yeryazen ak-d řɛeskar ḥima ad ssbedden ixef nsen deg useddi.

38 **Zeg ujemmaḍ n L'Urdun, zeg warrawen n Rubin u zeg warrawen n Jad u zeg wezyen n teqbič n Manassa** tuɣa din mya u-ɛicrin-ařef n yeryazen ak-d marra řesnaḥ i umenɣi.

39 Marra iɛeskariyyen-a usin-dd ɣar Ḥabrun, ttwasettfen deg iseddiyyen s wuř imun, ḥima ad ggen Dawud d ajeğid x marra Israil. Uřa d min iqqimen n ayt n Israil tuɣa aten s wuř d ijj ḥima ad ggen Dawud d ajeğid.40 Nitni qqimen třata n wussan dinni ɣar Dawud, ccin swin, maɣar aytmatsen tuɣa bedden akidsen. 41 Uřa d yinni yudsen ař Issakar d Zabulun d Naftali usin-dd, iwyen-dd weɣrum x iɣyař, x iřeɣman, x isarḍan u x ifunasen, s řeɛweč am farina d iɣrumen n tazart d iɣrumen n zzbib d binu d zzect d ifunasen d wuği s ufeyyeḍ, maɣar tuɣa din řefraḥet di Israil.

Asmuṭṭi n Ttabut ɣar taddart n Ɛubid-Idum

2 Ṣm. 6:1-11

13 1 Dawud imcawar ak-d imeqqranen x wařef d x mya u ak-d mkuř řḥakem. 2 Dawud inna i marra agraw n řgens n Israil: "Maři yarḍa i kenniw uřa i SIDI, AREBBI nneɣ, ejj aneɣ ad nessekk deɣya ireqqasen ɣar aytmatneɣ nni iqqimen di marra timmura n Israil u ɣar ikehhanen d Ilawiyyen nni izeddyen akidsen di tneddam ak-d ddmani nsent n tarewsa, ḥima nitni ad ɣarneɣ nnyarwen. 3 Uca ejj aneɣ ad ɣarneɣ dd-narr Ttabut n AREBBI, maɣar deg wussan n Cawul war kides neřhi. 4 Marra agraw n řgens inna belli ad ggen ammu, maɣar d man aya d ict n tmesřact d taṣebḥant di tiṭṭawin n marra řgens.

5 Dawud issmun marra Israil, zeg yeɣzar n Ciḥur ɣar Miṣra ař mani ɣa tiwḍed ɣar Ḥamat, ḥima ad ssgeɛɛden Ttabut n AREBBI zi Qaryat-Yaɛarim. 6 Xenni iffeɣ Dawud ak-d marra Israil ɣar Baɛla, ɣar Qaryat-Yaɛarim wenni iğan di Yahuda ḥima ad ssgeɛɛden Ttabut n AREBBI ssenni. Ttabut n SIDI wenni ittɣiman jar ikiruben mani ittwařaɣa x Yisem nnes. 7 Nitni iwyen-dd Ttabut n AREBBI x ijj n ukarru n jdid zi taddart n Abinadab. Ɛuzza d Axiyu nedhen akarru. 8 Dawud d marra Israil ttiraren lmusiqa s marra jjehd nsen zzat i wudem n AREBBI s yezřan d řgambriyat d lharpat d ibendiren d teğunin n wuzzař d řebwaq.

9 Umi dd-iwḍen nitni ɣar unedrar n Kidun, isswiẓẓeḍ Ɛuzza afus nnes, ḥima ad iṭṭef Ttabut minzi nderfen ifunasen. 10 Xas uca yarɣa weɣḍab n SIDI x Ɛuzza uca iwta i-t maɣar wanita isswiẓẓeḍ afus nnes ɣar Ttabut uca immut din zzat i wudem n AREBBI.

11 Yiweḍ ssem ɣar wuř n Dawud, aqa SIDI isɛar ammu x Ɛuzza u igga as i wemcan nni Fariṣ-Ɛuzza ař ass-a. 12 Deg wass nni teřqef Dawud tiggʷudi zi AREBBI, inna: "Mammec i ɣa ggeɣ ad ɣari dd-awyeɣ Ttabut n AREBBI?" 13 X uya Dawud war ijji ad ɣares dd-awyen Ttabut di tendint n Dawud, maca ijja i-tt ad taggʷej ɣar taddart n Ɛubid-Idum, Ajitti. 14 Tekka Ttabut n AREBBI třata n iyuren di taddart nnes ɣar aytbab n taddart n Ɛubid-Idum, u ibarek SIDI taddart n Ɛubid-Idum d marra min ɣares iğan.

Ccan n Dawud

1 Ṣm. 5:11-25

14 1 Ḥiram, ajeğid n Ṣur, issekk ireqqasen ɣar Dawud ak-d tcejjura n tengelt, d ineqqacen n weẓru n řḥiḍ d ineqqacen n ukeccuḍ. Nitni ssbedden as

ict n taddart. [2]Dawud issen, aqa SIDI tuɣa igga i-t d ajeğid x Israil, maɣar issgeɛɛed SIDI tagelda nnes aṭṭas di ṭṭweɛ n řgens nnes Israil.

[3]Dawud iksi ɛad timɣarin nneɣnit di Urcalim u Dawud yarni ijja-dd ɛad arrawen d tḥenjirin nneɣni. [4]Ina d ismawen n warrawen i ɣares-dd ittwarwen di Urcalim: Cammuɛ, Cubab, Natan, Suliman, [5]Ibḥar, Ilicuɛ, Ilfalaṭ, [6]Nujah, Nafaj, Yafiɛ, [7]Ilicamaɛ, Baɛalyadaɛ d Ilifalaṭ.

[8]Umi sřin Ifilisṭiniyyen, aqa dehnen Dawud d ajeğid x Israil, geɛɛden marra Ifilisṭiniyyen ḥima ad arzun x Dawud. Dawud isřa i man aya uca iffeɣ maḥend ad kidsen imsagar. [9]Usin-dd Ifilisṭiniyyen uca bezzɛen ixef nsen di teɣzurt n Irafawiyyen. [10]Xenni isseqsa Dawud AREBBI, inna: "Ma ad geɛɛdeɣ ḍidd i Ifilisṭiniyyen? Ma ad ten tegged deg ufus inu?" Inna as SIDI: "Geɛɛed, Necc ad ten ggeɣ deg ufus nnec!" [11]Nitni geɛɛden ɣar Baɛl-Faraṣim. Dinni iwta Dawud Ifilisṭiniyyen, inna: "S ufus inu icuq AREBBI di řɛedyan inu am waman arẓin ijj n řḥiḍ." X uya ggin as i wemcan nni Baɛl-Faraṣim. [12]Ifilisṭiniyyen jjin irebbiten nsen dinni, uca yumur Dawud maḥend ad ten sscemḍen s tmessi.

[13]Ifilisṭiniyyen geɛɛden ɛawed uca bezzɛen ixef nsen di řewḍa n teɣzurt. [14]Dawud isseqsa AREBBI u AREBBI inna as: "War ttgiɛɛid ca awarni asen, maca nneḍ asen-dd, ad ɣarsen dd-tased zeg uɣezdis n tcejjura n umetti. [15]Xmi ɣa tesřed i tecři n iṣuraf di tqiccat n tcejjura n umetti, xenni ad teffɣed ɣar umenɣi, maɣar xenni ad ac yizwar AREBBI zzat i wudem nnec, ḥima ad iwwet řɛeskar n Ifilisṭiniyyen." [16]Dawud igga am mammec d as yumur AREBBI, u nitni wtin řɛeskar n Ifilisṭiniyyen zi Jibɛun ař Jazar. [17]Ammu i iffeɣ isem n Dawud di marra timmura, uca SIDI issiweḍ tigg^{w}udi zzayes x marra řegnus.

Asmuṭṭi n Ttabut zi taddart n Ɛubid-Idum ɣar Urcalim

15 [1]Dawud igga i yixef nnes tudrin di tendint n Dawud u netta igga ɛawed ijj n wemcan i Ttabut n AREBBI uca issbedd as ijj n uqiḍun. [2]Xenni inna Dawud: "War iɛeddeř aqa uřa d ijjen ad yarbu Ttabut n AREBBI, mɣir Ilawiyyen waha, maɣar SIDI ifarz i-ten ḥima ad arbun Ttabut n AREBBI u ḥima ad as sexxaren i řebda." [3]Dawud issmun-dd marra Israil ɣar Urcalim ḥima ad ssgeɛɛden Ttabut n SIDI ɣar wemcan nnes nni tuɣa d as igga.

[4]Dawud issmun arrawen n Harun d Ilawiyyen.

[5]Zeg warrawen n Qahat tuɣa Uriyil d ameqqran nsen. Aytmas tuɣa aten di mya u-ɛicrin.

[6]Zeg warrawen n Marari tuɣa Ɛasaya d ameqqran nsen. Aytmas tuɣa aten di mitayen u-ɛicrin.

[7]Zeg warrawen n Jarcum tuɣa Yuwil d ameqqran nsen. Aytmas tuɣa aten di mya u-třatin.

[8]Zeg warrawen n Ilisafan tuɣa Camɛiya d ameqqran nsen. Aytmas tuɣa aten di mitayen.

[9]Zeg warrawen n Ḥabrun tuɣa Iliyil d ameqqran nsen. Aytmas tuɣa aten di tmenyin.

[10]Zeg warrawen n Ɛuzziyil tuɣa Ɛamminadab d ameqqran nsen. Aytmas tuɣa aten di mya u-tenɛac n yeryazen.

[11]Dawud iřaɣa i ikehhanen Ṣaduq d Abyatar, uřa i Ilawiyyen Uriyil, Ɛasaya, Yuwil, Camɛiya, Iliyil d Ɛamminab.

12 Netta inna asen: “Kenniw d izeğifen n
ibabaten n řağat n Ilawiyyen. Sqeddsem
ixef nwem, kenniw d aytmatwem,
ḥima ad tessgeɛɛdem Ttabut n SIDI,
AREBBI n Israil ɣar wemcan nni d as
sswejdeɣ. 13 Minzi kenniw war teggim
aya twařa tamezwarut, aqa SIDI, AREBBI
nneɣ, isɛar xaneɣ, minzi war xas narzu
ɛlaḥsab lfariḍa. 14 Ikehhanen d Ilawiyyen
ssqeddsen ixef nsen ḥima ad ssgeɛɛden
Ttabut n SIDI, AREBBI n Israil. 15 Ayt n
Lawi arbun Ttabut n AREBBI ak-d iɛumad
n trebbut x tɣarḍin nsen, am mammec t
yumur Musa ɛlaḥsab awař n SIDI.

16 Dawud inna i imeqqranen n
Ilawiyyen, aqa ad ssbedden aytmatsen,
imedyazen ak-d dduzan n ǧɣa, ak-d
lharpat, ak-d řgambriyat u ak-d tağunin
n wuzzař, maḥend ad ittwaseř řḥess
issefraḥen ijhed. 17 Nitni ssbedden
Hayman, mmis n Yuwil, u zeg aytmas:
Asaf, mmis n Baraxya, u zeg ayt n
Marari, umatsen, Itan, mmis n Qucaya,
18 u akidsen aytmatsen di dduq n tɛessast
wiss tnayen: Zakariyya, Bin, Yaɛziyil,
Camiramut, Yaḥiyil, Ɛunni, Iliyab,
Banaya, Maɛasya, Mattitya, Ilifalya,
Maqniya, Ɛubid-Idum d Yaɛiyil, nitni
tuɣa aten d iɛessasen n tewwart.

19 Imedyazen tuɣa aten d Hayman d
Asaf d Itan ak-d teğunin n nnḥas, ḥima
ad tent jjen ad ddendunen, 20 u Zakariyya,
Ɛuzziyil, Camiramut, Yaḥiyil, Ɛunni,
Iliyab, Maɛasya d Banaya ak-d lharpat
ittwarriglan ɣar sennej, 21 d Mattitya,
Ilifalya, Maqniya, Ɛubid-Idum, Yaɛiyil
d Ɛazazya ak-d řgambriyat di řmeftaḥ
wiss tmenya, ḥima ad ssuyuren izřan.
22 Kananya, ameqqran n Ilawiyyen, tuɣa-t
x tarebbut n Ttabut. Netta isseřmed asen
mammec tuɣa ittxeṣṣa ad arbun, maɣar
netta issen as. 23 Baraxya d Ilqana tuɣa
aten d iɛessasen n tewwart ɣar Ttabut.
24 Ikehhanen Cabanya, Yahucafaṭ,
Natanayil, Ɛamasay, Zakariyya, Banaja
d Iliɛazar suḍen di řebwaq zzat i Ttabut
n AREBBI u Ɛubid-Idum d Yaḥiya tuɣa
aten d iɛessasen n tewwart ɣar Ttabut.

Asmuṭṭi n Ttabut ɣar tendint n Dawud

1 Ṣm. 6:16-23

25 Ammu i imsar, aqa Dawud d imɣaren
n Israil d imeqqranen x wařef ṭṭfen
abrid ḥima ad ssgeɛɛden Ttabut n
Řɛahd n SIDI s řefraḥet zi taddart n
Ɛubid-Idum. 26 Řami arbun Ilawiyyen
Ttabut n Řɛahd n SIDI am d asen iwca
AREBBI afus, imsar aqa nitni qeddmen
sebɛa n ifunasen imeẓyanen d sebɛa n
icarriyyen d tayarṣt. 27 Dawud tuɣa yarḍ
ijj n useřham n řeqṭen azdad, uřa marra
Ilawiyyen, inni yarbun Ttabut d yinni
tuɣa ittɣennajen, d Kananya, ameḥḍayi
x yinni ittɣennajen. Dawud yarḍ ijj n
upalṭu n ukehhan n řeqṭen. 28 Ammu i
issgeɛɛed marra Israil Ttabut n Řɛahd
n SIDI s iɣuyyan n řefraḥet u s řḥess n
usuḍi deg uyicc n icarri u di řebwaq u s
řḥess n tağunin n wuzzař, u nitni tuɣa
ttiraren s lharpat d řgambriyat. 29 Řami
dd-tiweḍ Ttabut n Řɛahd n SIDI ɣar
tendint n Dawud, imsar, aqa Mixal, yeğis
n Cawul, texzar zi řkazi, teẓra mammec
ineggez u mammec iceṭṭeḥ uječid
Dawud, uca tesseḥqar i-t deg wuř nnes.

Dawud idebbar aɛbed n SIDI s tɣarṣa d izřan d tẓağit

16 1 Nitni ssidfen Ttabut n AREBBI
ɣar daxeř uca ssarsen tt di řwesṭ
n Uqiḍun nni tuɣa d as dd-icedd Dawud,
uca qeddmen nitni tiɣarṣa n wecmaḍ d
tiɣarṣa n řehna zzat i wudem n AREBBI.
2 Umi ikemmeř Dawud asgeɛɛed n tɣarṣt

n wecmaḍ d tɣarṣa n řehna, ibarek netta řgens deg Yisem n SIDI. [3]Netta ibḍa i marra di Israil, i yeryazen d temɣarin, i kuř ijj, ijj n wengur n weɣrum, ijj n uceğiq n weysum n ufunas d ijj n wareqqiɛ n zzbib. [4]Netta igga ca n Ilawiyyen d imsexxaren i Ttabut n SIDI, ḥima ad ssɛeqřen u ad qadan u ad ssemɣaren SIDI, AREBBI n Israil. [5]Asaf tuɣa-t d azeğif d Zakariyya tuɣa-t d wiss tnayen awarni as u xenni Yaɛiyil, Camiramut, Yaḥiyil, Mattitya, Iliyab, Banaya, Ɛubid-Idum d Yaɛiyil ak-dduzanat am lharpat d řgambriyat, uca Asaf igga ad as sřen s teğunin n wuzzař. [6]Ikehhanen Banaya d Yaḥziyil uyuren s řebwaq zzat i Ttabut n Řɛahd n AREBBI.

[7]Deg wass nni igga Dawud i twařa tamezwarut x Asaf d aytmas maḥend ad ssemɣaren SIDI.

Iẓři n uṣebbeḥ n Dawud

Izhd. 105:1-15; 96:1-13; 106:1; 47-48

[8]*"Qadam SIDI, řaɣam x Yisem nnes,*
barrḥem s tmegga nnes jar řegnus.
[9]*Ɣennjem as, zehhdem i Netta,*
siwřem x marra lmuɛjizat nnes.
[10]*Cennɛem s Yisem nnes amqeddes,*
ḥima uř n yinni yarezzun SIDI, ad ifarḥ.
[11]*Seqsam x SIDI d jjehd nnes,*
arzum udem nnes řebda.
[12]*Ɛeqřem x řeɛjayeb nnes i igga,*
x řeɛřamet nnes
u x řeḥkamat n uqemmum nnes.
[13]*Zzariɛet n Israil, amsexxar nnes,*
iḥenjiren n Yaɛqub,
inni zzayes ittwafarzen!
[14]*Netta d SIDI, AREBBI nneɣ.*
Řeḥkamat nnes i dd-ittasen
x marra tammurt.
[15]*Ɛeqřem x Řɛahd nnes i řebda,*
awař nni iweṣṣa i ařef n jjiřat,
[16]*Řɛahd i igga ak-d Ibrahim,*
issemten i-t s tjağit nnes i Isḥaq.
[17]*Netta igga i-t d ict n tewṣeyyet i Yaɛqub,*
i Israil igga i-t d ijj n Řɛahd i řebda
[18]*umi inna:*
'Ad ac wceɣ tammurt n Kenɛan,
tasɣart i d awem dd-ikkaren!',
[19]*umi kenniw tuɣa*
d ijj n wuru n yeryazen,
s drust waha,
d ibarraniyyen di temmurt.
[20]*Telɛen zi řgens ɣar řgens nneɣni,*
zeg ict n tgeldit ɣar ijj n řgens nneɣni.
[21]*Netta war ijji uřa d ijj ad ten iḥṣar,*
Netta iɛaqeb ijeğiden di ṭṭweɛ nsen.
[22]*'War ttḥadam ca imedhan inu,*
war tteggem řɣar deg inabiyyen inu!'
[23]*Ɣennjem i SIDI, marra tammurt,*
barrḥem i usenjem nnes ass x wass.
[24]*Ḥajam aɛuği nnes jar řegnus,*
řeɛjayeb nnes jar marra řegnus.
[25]*Maɣar SIDI d ameqqran,*
issdaḥeğ asemɣar aṭṭas,
Netta d amaggʷed
mahu marra irebbiten.
[26]*Minzi marra irebbiten n řegnus*
aqa aten d l'aṣnam,
maca SIDI igga ijenwan.
[27]*Tissiqt d řeezz aqa aten*
zzat i wudem nnes,
jjehd d řefraḥet deg wemcan nnes.
[28]*Wcem i SIDI, a tiqebbař n řegnus,*
wcem i SIDI aɛuği d jjehd.
[29]*Wcem i SIDI aɛuği n Yisem nnes,*
awyem tawhibt uca asem-dd
zzat i wudem nnes,
bendqem i SIDI
deg ucuwwaḍ n Zzawect Iqeddsen.
[30]*Arjijem zzat i wudem nnes,*
a marra tammurt!
Nican, řexxu ddunect tbedd temten,
war ttenhezzi ɛad.

31 *Ejj ajenna ad ifarḥ*
u tammurt ad tfarḥ,
ad inin jar řegnus:
SIDI iḥekkem.
32 *Ejj ad izhar řebḥar d uɛemmar nnes,*
ejj ad isřiwřew yeyyar s řefraḥet,
s marra min dayes.
33 *Xenni ad sřiwřiwent*
marra ticejjura n wezɣar
zzat i wudem n SIDI,
maɣar Netta ad dd-yas,
ḥima ad isegged tammurt.
34 *Qadam SIDI, maɣar Netta iṣbeḥ,*
maɣar tamexsiwt nnes icewwaren
tᵉttɣima i řebda.
35 *Inim: Senjem aneɣ,*
a AREBBI n usenjem nneɣ,
ndeh aneɣ nmun, fekk aneɣ zi řegnus,
ḥima ad nqada Isem iqeddsen nnek
u ad Cek nṣebbeḥ s izřan n uṣebbeḥ.

36 *Ad ittwabarek SIDI, AREBBI n Israil,*
zi řebda ař řebda!"

U marra řgens inna: "Amin!" uca imdeḥ SIDI.

37 Netta igga din zzat i wudem n Ttabut n SIDI, i Asaf d yaytmas, ḥima ad sexxaren řebda zzat i wudem n Ttabut, ḥima ad ggen kuř ass min yurin i wass nni. 38 Ɛubid-Idum ak-d aytmatsen, tuɣa aten jmiɛ tmenya u-settin n yeryazen. Ɛubid-Idum, mmis n Yaditun, d Ḥusa tuɣa aten d iɛessasen n tiwwura, 39 uca akehhan Ṣaduq d yaytmas, ikehhanen, tuɣa ttsexxaren zzat i Tzeddiɣt n SIDI x řgeɛɛdet nni iğan ɣar Jibɛun, 40 ḥima ad awyen tiɣarṣa n wecmaḍ bři aqeṭṭu i SIDI x uɛalṭar n wecmaḍ, ɣar tuffut u ɣar tmeddit, am mammec marra min yuran di Ccariɛa n SIDI, tenni igga x Israil. 41 Ɣarsen tuɣa Hayman d Yadutun ak-d inneɣni inni ittwafarzen u ittwaggen s yismawen nsen, ḥima ad qadan SIDI: 'Maɣar tamexsiwt nnes icewwaren tᵉttɣima i řebda!' 42 Tuɣa ɣar Hayman d Yadutun d wenneɣni řebwaq d tağunin n wuzzař, maḥend ad ggen ad asen sřen yewdan, uřa d dduzanat n lmusiqa inneɣni i usemɣar n AREBBI. Arrawen n Yadutun tuɣa bedden ɣar tewwart n wadaf. 43 Xenni yuyur marra řgens, kuř ijj ɣar taddart nnes. Uřa d Dawud iɛqeb ɣar taddart nnes ḥima ad ibarek taddart nnes.

Awař n Arebbi x Zzawect Tameqqrant d řkursi igellden

2 Ṣm. 7:1-15

17 1 Umi izdeɣ Dawud di taddart nnes, inna Dawud i unabi Natan: "Xzar, necc zeddɣeɣ deg ict n taddart n ukeccuḍ n tcejjart n tengelt, maca Ttabut n Řɛahd n SIDI aqa-tt sadu řkettan n Uqiḍun." 2 Natan yarra-dd x Dawud: "Egg marra min ɣarek deg wuř nnec, maɣar AREBBI akidek."

3 Di ğiřet nni imsar aqa yusa-dd wawař n AREBBI ɣar Natan, inna: 4 "Uyur, ini i umsexxar inu Dawud: 'Ammu i iqqar SIDI: War d ayi tbennid Taddart i Necc, ḥima ad dayes zedɣeɣ, 5 maɣar zeg wass umi dd-ssgeɛɛdeɣ Israil zi Miṣra, Necc war zdiɣeɣ ɛemmarṣ deg ict n taddart. Maca Necc tuɣa ggureɣ zeg uqiḍun ɣar uqiḍun, zi tzeddiɣt ɣar tzeddiɣt. 6 Mani ma uyureɣ ak-d marra Israil, ma Necc ssiwřeɣ ɛemmarṣ uřa s ijj n wawař ak-d ijjen zi řquḍat n Israil, inni tuɣa ggiɣ ad arewsen řgens inu Israil, nniɣ: Mayemmi kenniw war d ayi tbennim ca taddart s ukeccuḍ n tcejjart n tengelt?' 7 Xenni řexxu, ammu i ɣa tinid i umsexxar inu,

i Dawud: ‘Ammu i iqqar SIDI n řɛeskarat ijehden: Necc iwyeɣ-dd cek zi řkuri, zi ḍeffar n wuği, maḥend ad tdewřed d řḥakem x řgens inu Israil. 8 Mani ma tuyured, tuɣa ayi akidek u Necc teḥḥiɣ marra řɛedyan zzat i tiṭṭawin nnec u Necc ggiɣ ac ijj n yisem am yisem n imeqqranen x temmurt. 9 Necc neyyceɣ ijj n wemcan i řgens inu uca ẓẓuɣ t din, maḥend ad izdeɣ deg wemcan nnes, war ittwassnexřiɛ ɛad u war t ḥeṣṣaren ɛad ayt n řmuɛṣiyyet am zic, 10 zeg wussan umi Necc ggiɣ řquḍat x řgens inu Israil. Necc sswaḍɛeɣ marra řɛedyan nnec u ssargbeɣ cek belli SIDI ad ac ibna ict n taddart. 11 X minni i ɣa qefřen wussan nnec u ad tegged ad tareyyḥed jar řejdud nnec, ad imsar, Necc ad ssekkareɣ mmic awarni ac, wenni i ɣa iffɣen zeg warrawen nnec, u Necc ad ssmetneɣ tageldit nnes. 12 Netta ad ayi ibna ict n Taddart u Necc ad ssbeddeɣ řɛarc nnes i řebda. 13 Necc ad iřiɣ d Babas i netta u netta ad ayi yiři d Mmi u Necc war xas ssḥeyyideɣ ca tamexsiwt inu icewwaren am mammec tt sḥeyydeɣ x wenni tuɣa d ac izwaren. 14 Necc ad t ssmetneɣ di Taddart inu u di Tgeldit inu i řebda u řɛarc nnes ad ibedd imten i řebda.’ ” 15 Issiweř Natan ak-d Dawud nican am mammec marra awařen-a u am mammec marra řewḥiy-a.

Taẓağit n uqadi n Dawud

2 Ṣm. 7:18-29

16 Xenni yudef uječid Dawud uca iqqim zzat i wudem n SIDI, inna: “Min ɛniɣ necc, SIDI AREBBI, u min teɛna taddart inu aqa Cek tnedhed ayi-dd ař danita? 17 Di tiṭṭawin nnec tuɣa man aya drus waha, a AREBBI, u řexxu tessiwřed ɛad x taddart n umsexxar nnec deg ijj n yimar iggʷej u txezzared dayi am yijj n ufiřu n warrawen n bnadem i dd-ittawyen ɣar sennej, a SIDI AREBBI! 18 Min d ac i ɣa yini Dawud ɛad ktar x ccenɛet i tessecned i umsexxar nnec? Aqa Cek tessned amsexxar nnec! 19 A SIDI, aqa teggid marra řemɣaret-a di ṭṭweɛ n umsexxar nnec u ɛlaḥsab uř nnec, ḥima ad tessargbed ammu marra timesřayin-a timeqqranin. 20 A SIDI, uřa d ijj war iği am Cek. War din AREBBI mɣir Cek s marra min nesřa s imezzuɣen nneɣ. 21 Man wen i iğan am řgens nnec Israil, ayenni n řgens i iğan x temmurt i ɣar iraḥ AREBBI ḥima ad t ifdi i Yixef nnes d řgens, ḥima ad igg i Yixef nnes ijj n Yisem s tmegga timeqqranin d issiggʷden, u ḥima ad yaẓẓeř x řegnus zzat i wudem n řgens nnec, wenni tefdid zi Miṣra? 22 Cek teggid řgens nnec Israil d ijj n řgens i Yixef nnec i řebda. Cek, a SIDI, aqa Cek tdewřed d AREBBI i nitni. 23 Xenni řexxu, a SIDI AREBBI, ejj awař nni tessiwřed x umsexxar nnec u x taddart nnes ad ibedd i řebda u egg am mammec tessiwřed. 24 Ejj Isem nnec ad ittwassemɣar i řebda umi ɣa inin: SIDI n řɛeskarat ijehden, AREBBI n Israil, aqa-t d AREBBI x Israil, uca iři ad tᵉttwassemten taddart n umsexxar nnec Dawud zzat i wudem nnec. 25 Maɣar Cek, AREBBI inu, tessargbed deg imezzuɣen n umsexxar nnec aqa Cek ad as tebnid ict n taddart. X uya tusa-dd i umsexxar nnec deg wuř, ḥima ad iẓẓağ zzat i wudem nnec. 26 Xenni řexxu, a SIDI, Cek d AREBBI nni u Cek tessiwřed s marra tcuni-ya x umsexxar nnec. 27 Xenni řexxu, aqa yarḍa i Cek ad tbarked taddart n umsexxar nnec, ḥima ad tiři zzat i wudem nnec i řebda. Minzi Cek, a SIDI, tbarked tt uca ad tᵉttwabarek i řebda.”

Iɣellaben n Dawud

2 Ṣm. 8:1-15

18 1 Awarni aya imsar, aqa Dawud iɣřeb x Ifilisṭiniyyen uca yarra i-ten sadu nnes. Netta ikkes Jat d tneddam i ɣares dd-iqqnen zeg ufus n Ifilisṭiniyyen. 2 Iɣřeb uřa x ayt n Mu'ab ařami ayt n Mu'ab dewřen d imsexxaren i Dawud, inni ittxeṣṣan ad wcen tarzifin.

3 Dawud iɣřeb ɛawed x Hadad-Ɛazar, ajeğid n Ṣuba, ař Ḥamat, umi tuɣa dd-iffeɣ wanita ḥima ad issemtem řeḥkamet nnes ɣar yeɣzar n Lfuraṭ. 4 Dawud ikkes zzayes ařef n ikarruten d sebɛa-ařaf n imnayen d ɛicrin-ařef n yeryazen x iḍaren u Dawud iqess iẓewran n iḍaren n marra iysan n ikarruten uca ijja zzaysen mya n iysan n ikarruten waha.

5 Yusa-dd Aram zi Dimacq, ḥima ad iwc afus i Hadar-Ɛazar, ajeğid n Ṣuba, maca Dawud iɣřeb x tnayen u-ɛicrin-ařaf n yeryazen n Aram. 6 Dawud igga řɛeskarat n uḥewwes jar ayt n Aram n Dimacq, u ayt n Aram dewřen d imsexxaren n Dawud inni ittxeṣṣan ad as wcen tarzifin d ljizya. SIDI igga ttasiɛ i Dawud mani ma iruḥ wanita. 7 Dawud yiwi tiseddariyin n uɛeskari iqesḥen i ttwaggent s wureɣ, tinni tuɣa iğan n imsexxaren n Hadad-Ɛazar u yiwyi tent ɣar Urcalim. 8 Dawud iksi aṭṭas n nnḥas zi Ṭabḥat d Xun, tineddam n Hadad-Ɛazar. Zzayes igga Suliman tarimant tameqqrant n nnḥas d ipilaren d řeqcuɛ n nnḥas.

9 Umi Tuɛi, ajeğid n Ḥamat, isřa aqa Dawud iɣřeb x marra řɛeskar n Hadad-Ɛazar, ajeğid n Ṣuba, 10 issekk netta mmis Haduram ɣar ujeğid Dawud ḥima ad isseqsa x umeddur nnes u ḥima ad as ibarek, minzi Dawud immneɣ ak-d Hadad-Ɛazar uca iɣřeb xas - maɣar Hadad-Ɛazar tuɣa i Tuɛi d ijj n weryaz yarezzu amenɣi řebda - u netta yiwi akides ɛřam kuř řeqcuɛ n wureɣ d nnuqart d nnḥas. 11 Ajeğid Dawud issqeddes i-ten i SIDI, jmiɛ ak-d nnuqart d wureɣ i d yiwi zi marra řegnus, zi Idum, zi Mu'ab, n ayt n Ɛammun, n Ifilisṭiniyyen u n ayt n Ɛamaliq.

12 Abicay, mmis n Ṣarawya, iɣřeb x Idum di teɣzurt n Tameğaḥt, tmenṭac-ařef n yeryazen. 13 Netta igga řɛeskarat n uḥewwes di Idum ařami marra Idumiyyen dewřen d imsexxaren i Dawud, u SIDI igga ttasiɛ i Dawud mani ma iffeɣ netta.

Imdebbaren ak-d ujeğid Dawud

2 Ṣm. 8:16-18; 20:23-26

14 Dawud iḥkem x marra Israil u igga s řḥeqq d tsegda i marra řgens nnes. 15 Yuwab, mmis n Ṣaruya, tuɣa-t x řɛeskar u Yahucafaṭ, mmis n Axilud, tuɣa-t d amarir n umezruy.

16 Ṣaduq, mmis n Axiṭub, d Abimalik, mmis n Abyatar, tuɣa aten d ikehhanen, u Cawca tuɣa-t d amarir.

17 Banaya, mmis n Yahuyadaɛ, tuɣa-t x iɛessasen n arrimet u x ireqqasen n tazřa. Arrawen n Dawud tuɣa aten d imezwura ɣar ufus n ujeğid.

Amenɣi ak-d Amun d Aram

2 Ṣm. 10:1-19

19 1 Awarni aya imsar, aqa Naḥac, ajeğid n ayt n Ɛammun, immut. Mmis idweř d ajeğid deg wemcan nnes. 2 Xenni inna Dawud: "Necc xseɣ ad ssecneɣ tamexsiwt icewwaren i Ḥanun, mmis n Naḥac, am mammec d ayi isscen babas tamexsiwt icewwaren." Dawud issekk ireqqasen, ḥima ad t iɛezza x řmewt n babas, uca iwḍen imsexxaren n Dawud ɣar temmurt n

ayt n Ɛammun. 3 Xenni nnan řḥukkam
n ayt n Ɛammun i sidi nsen Ḥanun: “Ma
ixs Dawud ad iweqqar babac s tidett di
tiṭṭawin nnec, minzi issekk-dd inni cek
i ɣa iɛezzan? Ma war dd-issekk Dawud
imsexxaren nnes ɣarek, ḥima ad arzun
di temmurt maḥend ad tt ssenqeřben
u ad tt bergagen?” 4 Xenni iṭṭef Ḥanun
imsexxaren n Dawud, iḥeff asen azyen
zi tmart, iqess asen azyen n warruḍ
ař ḍeffar uca issekk i-ten. 5 Nitni ṭṭfen
abrid uca ḥajan ireqqasen x yeryazen-a
i Dawud. S uyenni d asen issekk, minzi
nitni tuɣa ttseḍḥan aṭṭas. Inna uježid:
“Qqimem di Ariḥa ař d i ɣa temɣar tmart
nwem, xenni ad dd-tdewřem.”

6 Umi ẓrin ayt n Ɛammun belli nitni
tuɣa ssarzgen ixef nsen ɣar Dawud,
issekk Hanun d ayt n Ɛammun ařef talint
n nnuqart, ḥima ad cran i yixef nsen
ikarruten d imnayen zi Aram-Nahrayn,
aqa-tt d Misuputamya, zi Aram-Maɛka u
zi Ṣuba. 7 Nitni cran i yixef nsen tnayen
u-třatin-ařef n ikarruten n umenɣi u
cran ɛawed ajeǧid n Maɛka d řgens nnes.
Nitni usin-dd uca wtin iqiḍan nsen zzat i
wudem n tendint n Maydaba. Uřa d ayt n
Ɛammun nnyarwen zi tneddam nsen uca
ffɣen ɣar umenɣi. 8 Umi isřa Dawud aya,
issekk Yuwab s marra řɛeskar nnes, ayt
n bu-teɣruḍt. 9 Ffɣen-dd ayt n Ɛammun
uca sedden ixef nsen i umenɣi ɣar wadaf
n tendint, am ijeǧiden nni dd-usin, tuɣa
aten s weḥḥedsen deg iyyar. 10 Umi iẓra
Yuwab, aqa amenɣi řa zeg urendad uřa
zi ḍeffar n uɣembub nnes, ixḍar zi marra
inni ittwafarzen di řɛeskar n Israil uca
issbedd i-ten i umenɣi ajemmaḍ n ayt
n Aram. 11 Min iqqimen n řgens igga
i-ten sadu i ufus n umas Abicay u nitni
ssbedden ixef nsen ajemmaḍ n ayt n
Ɛammun. 12 Inna netta: “Maři Aram ijhed
xafi, xenni as-dd, ewc ayi afus! Maři ayt
n Ɛammun jehden xak, xenni ad dd-aseɣ
ad cek fekkeɣ. 13 Iři d aryaz u ejj aneɣ ad
niři nemḥeḍ di ṭṭweɛ n řgens nneɣ u di
ṭṭweɛ n tneddam n AREBBI. Ad igg SIDI
min iǧan mliḥ di tiṭṭawin nnes.” 14 Xenni
ibda Yuwab d řgens i ɣares iǧan ad
immneɣ ak-d ayt n Aram uca ina ṭṭfen
di tarewřa zzat i wudem nsen. 15 Umi ẓrin
ayt n Ɛammun, aqa ayt n Aram arewřen,
ṭṭfen uřa d nitni di tarewřa zzat i wudem
n umas Abicay uca ɛeqben ɣar tendint.
Xenni yiweḍ Yuwab ɣar Urcalim.

16 Umi iẓra Aram aqa nitni ttwawten
zzat i wudem n Israil, ssekken nitni
ireqqasen uca ggin ad ffɣen ayt n Aram
inni tuɣa izeddɣen x ujemmaḍ n iɣzar n
Lfuraṭ, u Cubak, akumandar n řɛeskar
n Hadad-Ɛazar yuyur zzat i uɣembub
nsen. 17 Umi nnan aya i Dawud, issmun
netta marra Israil, iẓwa L’Urdun, yusa-
dd ɣarsen uca isedd ixef nnes i umenɣi.
Umi isedd Dawud ixef nnes i umenɣi
ak-d ayt n Aram, mmenɣen nitni akides.
18 Ayt n Aram arewřen zzat i wudem n
Israil uca iqḍa Dawud x sebɛa-ařaf n
yenni ineddhen ikarruten n umenɣi u
x arebɛin-ařef n yerazen x iḍaren zeg
ayt n Aram. Ɛawed inɣa netta Cubak,
akumandar n řɛeskar. 19 Umi ẓrin
marra imsexxaren n Hadad-Ɛazar, aqa
ttwarnan zzat i wudem n ayt n Israil,
ggin nitni řehna ak-d Israil uca sexxaren
as. War dd-yusi di řeɛqeř ɣar ayt n Aram
ɛad ad fekken ayt n Ɛammun ict n twaři
nneɣnit.

Aɣelleb x tendint n Rabba n Ɛammun

2 Ṣm. 12:26-31

20 1 Ɣar uqeṭṭu n usegg^{w}as n jdid,
di řweqt i dd itteffɣen ijeǧiden
ɣar umenɣi, imsar aqa Yuwab igewwed

jjehd n řɛeskar. Yareddeǧ tammurt n ayt n Ɛammun uca inneḍ i Rabba, iḥṣar i-tt, umi iqqim Dawud di Urcalim. Yuwab iɣřeb x Rabba uca iteḥḥa i-tt. 2Dawud ikkes ttaj n ujeǧid x uzeǧif nnes, u netta yufa řewzen nnes d ict n talint n wureɣ. Tuɣa xas tayaqutin iɣřan. Ssarsen ttaj nni x uzeǧif n Dawud. Netta yiwi-dd ɛawed takeccaḍt d tameqqrant aṭṭas zi tendint. 3Řgens nni iǧan di tendint issuffeɣ i-t uca ihjem xasen s řmencarat d iyařzimen n wuzzař d ccwaqar n wuzzař. Ammu i igga Dawud ak-d marra tineddam n ayt n Ɛammun. Xenni iɛqeb Dawud d marra řgens ɣar Urcalim.

Amenɣi ak-d Ifilisṭiniyyen

2 Ṣm. 21:18-22

4Awarni as imsar, aqa ikkar ɛawed umenɣi ak-d Ifilisṭiniyyen di Jazar. Řexdenni iɣřeb Sabkay, Aḥucayi, x Saffay, wenni d ijj zeg warrawen n Rafa, uca ttwasswaḍɛen nitni.

5Tuɣa din ɛawed amenɣi ak-d Ifilisṭiniyyen. Ilḥanan, mmis n Yaɛir, iɣřeb x Laḥmi, umas n Juliyat, zi Jat. Akeccuḍ n lansa nnes igga am yijj n weɛmud n ukeccuḍ n uxeyyeḍ. 6Uca ikkar ɛawed umenɣi di Jat. Tuɣa din ijj n weryaz d azirar s setta n iḍewḍan deg ifassen nnes u setta n tfednin deg iḍaren nnes, marra řqedd nsen arebɛa u-ɛicrin. Uřa d netta ittwaxřeq-dd i Rafa. 7Netta istehza zi Israil, maca Yunatan, mmis n Cimɛa, umas n Dawud, iɣřeb xas. 8Ina d inni ittwaxeřqen-dd i Rafa di Jat u nitni wḍan s ufus n Dawud u s ufus n imsexxaren nnes.

Aḥesseb n řgens d řɛiqab

2 Ṣm. 24:1-25

21 1Xenni ikkar-dd ijj n weɣrim x Israil uca iɣarr Dawud ḥima ad iḥseb Israil. 2Dawud inna i Yuwab u i řḥukkam n řgens: “Uyurem, ḥessbem Israil zi Bi’r-Sebɛa ař Dan uca awyem ayi-dd mecḥař, maḥend ad ssneɣ mecḥař idsen.” 3Xenni inna Yuwab: “Iři ad yarni SIDI di řgens nnes am iǧa řexxu ɛad mya n tseqqar. Ma war ǧin marra, a sidi inu ajeǧid, d imsexxaren n sidi inu? Mayemmi i zzayi ittmeẓri sidi inu man aya? Mayemmi ɣa issarbu Israil amarwas x yixef nnes?” 4Maca awař n ujeǧid ijhed x Yuwab u Yuwab iffeɣ. Ikka marra Israil uca iɛqeb-dd ɣar Urcalim. 5Yuwab iwca i Dawud řqedd n řeḥsab n řgens am ikmeř. Marra Israil dayes milyun u-mya-ařef n yeryazen inni izemmaren x ssif u Yahuda dayes arebɛa-mya u-sebɛin-ařef n yeryazen nni izemmaren x ssif. 6Maca ayt n Lawi d Binyamin war ten iḥsib ca, maɣar awař n ujeǧid tuɣa d aɛiffi i Yuwab.

7Tamesřact-a tuɣa d taɛeffant di tiṭṭawin n AREBBI uca Netta iřqef Israil s ict n jjriḥect. 8Xenni inna Dawud i AREBBI: “Necc xḍiɣ xak aṭṭas, s minzi necc ggiɣ aya. Xenni řexxu, kkes řmuɛṣiyyet x umsexxar nnec, minzi necc ggiɣ s tubbuheřya aṭṭas.” 9Issiweř SIDI ɣar Jad, amwařaw n Dawud, inna: 10“Uyur, siweř ɣar Dawud, ini: ‘Ammu i iqqar SIDI: Ad ac ssarseɣ třata n tmesřayin. Ixḍar ict zzaysent i cek. Ad ac tt ggeɣ.’ ” 11Jad yusa-dd ɣar Dawud, inna as: ‘Ammu i iqqar SIDI: ‘Ixḍar cek: 12třata n isegg^{w}usa n řaẓ, niɣ třata n iyuren i di i ɣa t^{e}ttwahellked zzat i wudem n yinni cek iḥṣaren u ssif n řɛedyan nnec ad cek iḍfar, niɣ třata n wussan n ssif n SIDI,

aqa-t d ṭṭaɛun di temmurt u lmalak n SIDI ad iḍeyyeɛ marra tammurt n Israil. Xenni řexxu, xzar, mammec ɣa yarreɣ x wenni d ayi dd-issekken.' " [13]Xenni inna Dawud i Jad: "Necc ttwaḥṣareɣ aṭṭas, maca ejj ayi ad wḍiɣ deg ufus n SIDI, maɣar arreḥmet nnes d tameqqrant aṭṭas, war ttegg ad wḍiɣ deg ufus n bnadem."

[14]Uca issiweḍ SIDI ṭṭaɛun x Israil uca wḍan sebɛin-ařef n yeryazen zi Israil. [15]Issekk AREBBI lmalak ɣar Urcalim ḥima ad t iḍeyyeɛ. Umi ibda netta ad tt iḍeyyeɛ, iẓra i-tt SIDI uca indem x tuɛeffna, inna i lmalak n uḍeyyeɛ: "Cfa, sehwa řexxu afus nnec!" Tuɣa lmalak n SIDI ibedd ɣar unedrar n Uyabusi Urnan. [16]Umi issgeɛɛed Dawud tiṭṭawin nnes, iẓra lmalak n SIDI ibedd jar temmurt d ujenna am iṭṭef ufus nnes ssif, isswiẓẓeḍ i-t x Urcalim. Xenni iwḍa Dawud d imeqqranen n řgens s uɣembub nsen ɣar temmurt am tuɣa řeḥḥfen s txuncay n wecḍan. [17]Uca inna Dawud i AREBBI: "Ma war iği d necc i innan aqa ittxeṣṣa ad ḥesben řgens? Wah, d necc i tuɣa ixḍan d necc i iggin řmuɛṣiyyet aṭṭas, maca uği-ya, min ggint? A SIDI, AREBBI inu, ejj ad yiři ufus nnec i tecti ɣari u ɣar taddart n baba, war iği maca ɣar řgens nnec."

Amcan n Taddart n SIDI Arebbi

[18]Xenni inna lmalak n SIDI i Jad, ad yini i Dawud belli ittxeṣṣa i Dawud ad igeɛɛed ḥima ad issbedd ijj n uɛalṭar i SIDI x unedrar n Uyabusi Arnan. [19]Uca Dawud igeɛɛed ɛlaḥsab awař n Jad nni issiweř s Yisem n SIDI.

[20]Uca inneqřeb-dd Arnan, iẓra lmalak. Arebɛa n warrawen nnes i tuɣa ɣares iğan, nnuffaren. Urnan tuɣa issarwat irden.

[21]Yiweḍ Dawud ɣar Arnan uca issgeɛɛed Arnan tiṭṭawin, iẓra Dawud. Xenni iffeɣ-dd zeg unedrar uca ibendeq zzat i Dawud s uɣembub nnes ɣar temmurt. [22]Inna Dawud i Arnan: "Ewc ayi andrar, ḥima ad xas bniɣ ijj n uɛalṭar i SIDI. Ewc ayi amcan s ttaman nnes imun, ḥima ad tbedd ticti-ya di řgens." [23]Arnan inna i Dawud: "Ksi t i cek uca ad yegg sidi inu ajeğid min iğan d lemliḥ di tiṭṭawin nnes. Xzar, ad wceɣ ifunasen-a am tɣarṣa n wecmaḍ, u tiřwiḥin itteḥřuğuḍen i usarwet d ukeccuḍ i tmessi d irden, ad ten wceɣ i tewhibt n řɣiğet. Necc ad wceɣ aya marra." [24]Maca inna ujeğid Dawud i Arnan: "Lla, necc xseɣ nican ad t sɣeɣ s ttaman nnes ikmeř, minzi min iğan nnec war t kessiɣ i SIDI, ḥima ammu i ɣa wehhbeɣ taɣarṣt n wecmaḍ i SIDI bři ad tt xeğṣeɣ." [25]Ammu i iwca Dawud i Arnan i wemcan nni ijj n řewzen n setta-mya ciqlu n wureɣ. [26]Dawud issbedd dinni ijj n uɛalṭar i SIDI uca yiwi xas tiɣarṣa n wecmaḍ d tewhibin n řɣiğet. Netta iřaɣa i SIDI u wanita yarra-dd xas s tmessi zeg ujenna x uɛalṭar n wecmaḍ. [27]Inna SIDI i lmalak maḥend d yarr ssif deg ufurru n weɣřaf nnes.

[28]Di řweqt nni, umi iẓra Dawud aqa SIDI yarra-dd xas x unedrar n Uyabusi Arnan, yiwi din tiɣarṣa. [29]Di řweqt nni tuɣa Tazeddiɣt n SIDI, tenni tuɣa igga Musa di řexřa, d uɛalṭar i tɣarṣa n wecmaḍ x řgeɛɛdet n Jibɛun. [30]Dawud maca war izemmar ad din yuyur ḥima ad yarzu x AREBBI, maɣar tuɣa teřqef i-t tigg^{w}udi zi ssif n lmalak n SIDI.

Asewjed i řebni n Zzawect Tameqqrant

22 [1]Inna Dawud: "Da i ɣa tbedd Taddart n SIDI AREBBI, u da i ɣa yiři uɛalṭar n tɣarṣa n wecmaḍ i Israil."

[2] Yumur Dawud ad ssmunen ibarraniyyen nni iğan di temmurt n Israil, u netta igga isuydayen ḥima ad ssuydan iẓra i řebni n Taddart n AREBBI. [3] Dawud issewjed aṭṭas n wuzzař i řewtadat i tewwura n wadaf u i tḥenya n uɛarreḍ uřa d waṭṭas n nnḥas, ařami war izemmar ad ittwawzen řqedd nnes, [4] uřa d akeccuḍ n tengelt, s ijj n řqedd war izemmar ad ittwaḥseb, minzi ayt n Ṣidun d ayt n Ṣur ssiwḍen aṭṭas n ukeccuḍ n tcejjart n tengelt ɣar Dawud. [5] Dawud inna: "Mmi Suliman ɛad d aḥudri arhef. Taddart i ɣa bnan i SIDI ad tiři d tameqqrant d issɛuğen ḥima Isem nnes d řɛezz nnes ad idweř ɣar marra timmura. Necc ad as sswejdeɣ." Ammu i issewjed Dawud aṭṭas qbeř i řmewt nnes.

[6] Xenni iřaya netta i mmis Suliman uca yumur i-t ḥima ad ibna ict n Taddart i SIDI, AREBBI n Israil. [7] Inna Dawud i Suliman: "Mmi, necc simant inu tuɣa-t deg wuř inu, ḥima ad bniɣ ict n Taddart i Yisem n SIDI, AREBBI inu. [8] Maca yusa-dd ɣari wawař n SIDI, inna: 'Cek tessizzřed aṭṭas n idammen u teggid imenɣan iqesḥen. Cek war tbennid i Yisem inu Taddart, maɣar cek tessizzřed zzat i wudem inu aṭṭas n idammen x temmurt. [9] Xzar, mmic wenni i d ac ɣa dd-ittwarwen, ad yiři d ijj n weryaz n řḥudnet, maɣar Necc ad as wceɣ řhudnet zi marra řɛedyan nnes i d as dd-innḍen, maɣar isem nnes ad yiři Suliman u deg wussan nnes ad wceɣ řehna d řhudnet i Israil. [10] Netta ad ibna ict n Taddart i Yisem inu u netta ad yiři i Necc d mmis u Necc ad as iřiɣ d Babas u Necc ad ssmetneɣ řɛarc n tgelda nnes x Israil i řebda.' [11] Xenni řexxu, a mmi, SIDI ad yiři akidek u cek ad tfeřḥed u ad tebnid Taddart n SIDI, AREBBI nnec, am mammec tuɣa xak issiweř. [12] Iři ad ac iwc SIDI řeɛqeř d řefhamet uřa d usuyar x Israil ḥima ad teḥḍid Ccariɛa n SIDI, AREBBI nnec. [13] Xenni ad tiřid tfeřḥed, xmi ɣa teḥḍid ḥima ad ggen tiweṣṣa d lfarayiḍ, tinni yumur SIDI s Musa i Israil. Iři d aryaz u iři tmeḥḍed, war ttegg^{w}ed ca u war tefciř!

[14] Xzar-dd, di řeḥṣaret inu sswejdeɣ ɣar ufus i Taddart n SIDI myat-ařef talint n wureɣ d wařef x wařef talint n nnuqart uřa d nnḥas d wuzzař, ařami war zemmaren ad weznen. Iwyeɣ uřa d akeccuḍ d yeẓra. U cek ad xas tarenyed ɛad. [15] Cek ɣarek ɛawed aṭṭas n yeryazen ḥima ad ggen řxedmet, isuydayen d řemɛuğam i uneqqac n weẓru d ukeccuḍ d ɛřam kuř iwdan nni ɣar teğa řefhamet di ɛřam kuř řxedmet. [16] Ureɣ d nnuqart d nnḥas d wuzzař anect war izemmar ad t ḥesben. Kkar, egg i-t uca SIDI ad kidek yiři."

[17] Dawud yumur ɛawed i marra řḥukkam n Israil, maḥend ad wcen afus i mmis Suliman, inna: [18] "Ma war iği SIDI, AREBBI nwem, akidwem u ma war d awem iwci řhudnet ɣar marra iɣezdisen nwem? Maɣar Netta igga marra imezdaɣ n temmurt deg ufus inu uca t^{e}ttwagg temmurt sadu ufus inu zzat i wudem n SIDI u zzat i wudem n marra řgens. [19] Xenni řexxu, wcem uř d řeɛmar nwem ḥima ad tarzum x SIDI, AREBBI nwem, uca kkarem, ad tebnam Zzawect Iqeddsen n SIDI AREBBI ḥima Ttabut n Řɛahd n SIDI d marra řeqcuɛ iqeddsen n AREBBI zemmaren ad ttwassidfen di Taddart i ɣa ittwabnan i Yisem n SIDI."

Dawud idebbar řxedmet n Ilawiyyen

23 [1] Umi tuɣa Dawud iwsar u ijjiwen ussan, igga netta mmis Suliman d ajeğid x Israil. [2] Netta issmun-dd marra řḥukkam n Israil uřa d ikehhanen d

Ilawiyyen. 3Ttwaḥesben Ilawiyyen zi třatin n isegg^{w}usa d sennej. Tuɣa řqedd nsen azeğif azeğif tmenya u-třatin-ařef n yeryazen. 4Zzaysen tuɣa din arebɛa u-ɛicrin-ařef n yinni ittwaggen d imseyyaren x řxedmet di Taddart n SIDI uca aqa din ɛad setta-ařaf n imeḥḍayen d řquḍat, 5arebɛa-ařaf n iɛessasen n tewwart d arebɛa-ařaf n imedyazen i iẓran n uṣebbaḥ i SIDI, ak-d dduzanat n lmusiqa nni ggiɣ necc, inna Dawud, ḥima ad ssemɣaren SIDI s yezřan n uṣebbaḥ.

6Dawud ibḍa ten di terbiɛin, am ttwasettfen nitni ɛlaḥsab arrawen n Lawi: Jarcun, Qahat d Marari.

7Zeg **Ijarcuniyyen** tuɣa aten d Laɛdan d Cimɛi.

8Arrawen n Laɛdan tuɣa aten d azeğif Yaḥiyil, Zitam d Yuwil, třata n yeryazen.

9Arrawen n Cimɛi tuɣa aten d Calumit, Ḥaziyil d Haran, třata n yeryazen. Ina tuɣa aten d izeğifen x ibabaten n řağat n Laɛdan.

10Arrawen n Cimɛi tuɣa aten d Yaḥat, Zayna, Yaɛuc d Bariɛa. Ina tuɣa aten d arrawen n Cimɛi.

11Yaḥat tuɣa-t d azeğif u Ziza d wiss tnayen, maca Yaɛuc d Bariɛa war tuɣi ɣarsen arrawen aṭṭas. Ɣar řeḥsab ttwaḥesben nitni d icten taddart n ibabaten.

12**Arrawen n Qahat** tuɣa aten d Ɛamram, Yiṣhar, Ḥabrun d Ɛuzziyil, arebɛa n yeryazen.

13Arrawen n Ɛamram tuɣa aten d Harun d Musa.

Ittwaɛzeř Harun ḥima ad ittwaqeddes d amqeddes qaɛ, netta d arrawen nnes, i řebda, ḥima ad issbexxar zzat i wudem n SIDI, ḥima ad as isexxar u ḥima ad ibarek s Yisem nnes i řebda.

14Arrawen n Musa, aryaz n AREBBI, ttwařaɣan jar teqbič n Lawi. 15Arrawen n Musa tuɣa aten d Jarcum d Iliɛazar.

16Zeg warrawen n Jarcun tuɣa Cabuwil d azeğif.

17Mmis n Iliɛazar tuɣa d azeğif Raḥabya. War tuɣi ɣares ɣar Iliɛazar arrawen nneɣni. Arrawen n Raḥabya maca tuɣa aten deg waṭṭas.

18Zeg warrawen n Yiṣhar tuɣa Calumit d azeğif.

19Zeg warrawen n Ḥabrun tuɣa Yariya d azeğif, Amarya wiss tnayen, Yaḥziyil wiss ṭrata d Yaqmaɛam wiss arebɛa.

20Zeg warrawen n Ɛuzziyil tuɣa Mixa d azeğif, u Yacci-Yah wiss tnayen.

21**Arrawen n Marari** tuɣa aten d Maḥli d Muci.

Tarwa n Maḥli tuɣa aten d Aliɛazar d Qis. 22Aliɛazar immut u netta war ɣares tuɣi bu warrawen maca yessis wah. Arrawen n Qis, aytmatsen, iwyen tent d tamɣart.

23Arrawen n Muci tuɣa aten d Maḥli d Ɛadir d Yarimut, třata n yeryazen.

24Ina tuɣa aten d arrawen n Lawi, ttwasettfen ɛlaḥsab tudrin n ibabaten nsen, ɛlaḥsab izeğifen n řağat, inni ittwazemmen ɣar řeḥsab nsen s řqedd n ismawen nsen azeğif azeğif, inni iggin tasexxart i Taddart n SIDI, zi ɛicrin isegg^{w}usa sennej. 25Maɣar Dawud tuɣa inna: “SIDI, AREBBI n Israil, iwca řhudnet i řgens nnes u Netta ad izdeɣ di Urcalim i řebda.” 26Netta inna ɛawed x Ilawiyyen: “Nitni war ḥdijen ɛad ad arbun Tazeddiɣt d marra řeqcuɛ nni dd ittasen ak-d tsexxart.” 27Minzi

ɛlaḥsab awařen ineggura n Dawud, tuɣa řqedd n warrawen n Lawi d inni iğan zi ɛicrin isegg^{w}usa sennej. [28]Nitni bedden ak-d warrawen n Harun di tsexxart di Taddart n SIDI, ɣar uḥeṭṭu x řemraḥat, x ixxamen n řexzen, x usizdeg n marra řeqcuɛ iqeddsen, x řxedmet n tsexxart di Taddart n AREBBI, [29]x usewjed n aɣrum n wescan, x waren azdad i tewhibt n řɣiğet, x teřfaf břa antun, x wexdim u x mammec gg^{w}in arecti u x marra řqedd d řeqyas. [30]Tuɣa ittxeṣṣa ad bedden wejden di kuř tuffut ḥima ad ṣebbḥen u ad ssemɣaren SIDI, uřa ɣar tmeddit, [31]uřa řami dd-yiwyen marra tiɣarṣa n wecmaḍ i SIDI, deg wussan n ssebt, deg wussan n uyur n jdid u di řeɛyudat ittwaggen, ɛlaḥsab řqedd i yeğa di lfariḍa i d as ittřiqan, břa aqeṭṭu zzat i wudem n SIDI. [32]Ittxeṣṣa asen ad ḥḍan taweqqaft nsen i Uqiḍun n Umsagar d tweqqaft nsen i Zzawect Iqeddsen d tweqqaft nsen ɣar uɣezdis n warrawen n Harun, aytmatsen, ɣar tsexxart n Taddart n SIDI.

Tirbiɛin n ikehhanen

24 [1]Tirbiɛin n warrawen n Harun. Arrawen n Harun tuɣa aten d Nadab, Abihu, Aliɛazar d Itamar. [2]Nadab d Abihu mmuten zzat i wudem n babatsen. War ɣarsen bu warrawen. Aliɛazar d Itamar tuɣa ttsexxaren am yikehhanen.

[3]Jmiɛ ak-d Ṣaduq zeg warrawen n Aliɛazar u ak-d Aximalik zeg warrawen n Itamar ibḍa i-ten Dawud ɛlaḥsab taweqqaft nsen i tsexxart nsen. [4]Ufin aqa ɣar warrawen n Aliɛazar aṭṭas n izeğifen x izeğifen nni iğan ɣar warrawen n Itamar. Bḍan ten amenni: jar warrawen n Iliɛazar tuɣa din seṭṭac n izeğifen i tudrin n ibabaten nsen u jar warrawen n Itamar tuɣa din tmenya n izeğifen i tudrin n ibabaten nsen. [5]Nitni bḍan ten s tqedduḥt, am yina am yinni, maɣar imeqqranen n Zzawect Iqeddsen, imeqqranen n AREBBI, tuɣa aten zeg warrawen n Aliɛazar u zeg warrawen n Itamar.

[6]Camɛiya, mmis n Natanyil, wenni tuɣa d amarir zi teqbič n Lawi, izemmen i-ten zzat i wudem n uğığid d řḥukkam d ukehhan Ṣaduq, d Aximalik, mmis n Abyatar, u zzat i wudem n izeğifen n řağat jar ikehhanen u jar Ilawiyyen. Ggin taqedduḥt i yijj n řağ n Aliɛazar, xenni i yijj n řağ n Itamar.

[7]Taqedduḥt tamezwarut tekkar as-dd
i Yahuyarib,
wiss tnayen i Yadaɛya,
[8]wiss třata i Ḥarim,
wiss arebɛa i Saɛurim,
[9]wiss xemsa i Malkiya,
wiss setta i Miyamin,
[10]wiss sebɛa i Haqquṣ,
wiss tmenya i Abiya,
[11]wiss tesɛa i Yecuɛa,
wiss ɛecra i Cakanya,
[12]wiss ḥitac i Ilyacib,
wiss tenɛac i Yaqim,
[13]wiss třeṭṭac i Ḥuffa,
wiss arbeɛṭac i Yacabad,
[14]wiss xemmesṭac i Bilja,
wiss seṭṭac i Immir,
[15]wiss sbeɛṭac i Ḥizir,
wiss tmenṭac i Ḥafṣiṣ,
[16]wiss tseɛṭac i Faqaḥya,
wiss ɛicrin i Yaḥazqiyil,
[17]wiss waḥit u-ɛicrin i Yaxin,
wiss tnayen u-ɛicrin i Jamul,
[18]wiss třata u-ɛicrin i Dalaya,
wiss arebɛa u-ɛicrin i Maɛazya.

19 Ina tuɣa xasen taweqqaft maḥend ad
adfen ɣar Taddart n SIDI ɛlaḥsab asettef
n tsexxart nsen am mammec lfariḍa i
dd-yusin s ufus n babatsen Harun am
mammec d as yumur SIDI, AREBBI n Israil.

Řağ n Ilawiyyen

20 Zi jjihet n usettef n min iqqimen n
warrawen n Lawi:
Cubayil tuɣa d aseğif
i warrawen n Ɛamram,
Yaḥadya tuɣa d aseğif
i warrawen n Cubayil.
21 X Raḥabya: x warrawen n Raḥabya
tuɣa Yacci-Yah d aseğif.
22 X warrawen n Yiṣhar
tuɣa Calumit d aseğif.
X warrawen n Calumit
tuɣa Yahat d aseğif.
23 U x warrawen n Ḥabrun
tuɣa Yariya d aseğif,
Amarya tuɣa-t d wiss tnayen,
Yaḥziyil d wiss třata,
Yaqmaɛam dd wiss arebɛa.
24 X warrawen n Ɛuzziyil
tuɣa Mixa d aseğif.
X warrawen n Mixa
tuɣa Camir d aseğif.
25 Umas n Mixa tuɣa d Yacci-Yah.
X warrawen n Yacci-Yah
tuɣa Zakariyya d aseğif.
26 Arrawen n Marari
tuɣa aten d Maḥli d Muci.
X warrawen n Yaɛazya
tuɣa Banu d aseğif.
27 Arrawen n Marari s Yaɛazya
tuɣa aten d Banu d Cuham d Zakkur d Ɛibri.
28 I Maḥli tuɣa Aliɛazar d mmis.
Wanita tuɣa war ɣares bu warrawen.
29 X Qis: arrawen n Qis: myir Yarḥamyil.
30 Arrawen n Muci
tuɣa aten d Maḥli, Ɛadir d Yarimut.

Ina tuɣa aten d arrawen n Lawi,
ttwasettfen ɛlaḥsab řağat n ibabaten
nsen.

31 Uřa d nitni nḍaren tiqedduḥin am
yaytmatsen, arrawen n Harun, zzat
i wudem n ujeğid Dawud d Ṣaduq d
Aximalik d izeğifen x ibabaten n řağat n
ikehhanen u x Ilawiyyen, am yibabaten
nni iğan d azeğif am umatsen d amaẓuẓ.

Imedyazen

25 1 Zeg warrawen n Asaf d Hayman
d Yadutun iɛzeř Dawud ak-d
ikumandaren n řɛeskar iryazen i
tsexxart nni ittnebban s řgambriyat
d lharpat d tağunin n wuzzař. Řqedd
n yeryazen i iggin řxedmet n tsexxart
nsen tuɣa-t d wa:

2 **I warrawen n Asaf**: Zakkur, Yusuf,
Natanya d Acriyil, nitni d arrawen n
Asaf. Tuɣa-ten sadu ufus n Asaf. Netta
tuɣa ittnebba x iceyyaren n ujeğid.
3 I Yadutun: **arrawen n Yadutun** tuɣa
aten d Jadalya, Ṣari, Icaɛya, Ḥacabya d
Mattitya, setta n warrawen. Tuɣa-ten
sadu ufus n babatsen Yadutun, wenni
tuɣa ittnebban am ittirar x řgambri, am
ittqada d issemɣara SIDI.
4 I Himan: **arrawen n Hayman** tuɣa
aten d Buqqiya, Mattanya, Ɛuzziyil,
Cabuwil, Yarimut, Ḥananya, Ḥanani,
Iliyata, Jiddalti, Rumamti-Ɛazar,
Yucbaqaca, Malluti, Hutir d Maḥziyut.
5 Nitni marra tuɣa aten d arrawen n
Hayman, amwařaw n ujeğid s řefhamet
n wawařen n AREBBI, ḥima ad ssgeɛɛden
icc nnes, minzi i uya yarzef AREBBI i
Hayman arbeɛṭac n warrawen d třata n
tḥenjirin.
6 Marra ina tuɣa aten sadu ufus n
babatsen, n Asaf, Yadutun d Hayman,

maḥend ad ɣennjen izřan di Taddart n SIDI s tağunin n wuzzař d lharpat d řgambriyat i tsexxart di Taddart n AREBBI sadu ufus n ujeğid. [7]Řqedd nsen, jmiɛ ak-d aytmatsen, inni tuɣa ittwassřemden deg izřan i SIDI, řqedd n marra inni ɣarsen tizemmar di man aya, tuɣa-t mitayen u-tmenya u-tmanyin.

[8]Nitni nḍaren tiqedduḥin i tɛessast, am umeẓyan am umeqqran, am umseřmad am umeḥḍar.

[9]Taqedduḥt tamezwarut tekkar as-dd i Yusuf.

Wiss tnayen i Jadalya. Netta d aytmas d warrawen nnes, tenɛac n yeryazen.

[10]Wiss třata tekkar as-dd i Zakkur, netta ak-d warrawen nnes d aytmas, tenɛac n yeryazen.

[11]Wiss arebɛa tekkar as-dd i Yaṣri, netta ak-d warrawen nnes d aytmas, tenɛac n yeryazen.

[12]Wiss xemsa tekkar as-dd i Natanya, netta ak-d warrawen nnes d aytmas, tenɛac n yeryazen.

[13]Wiss setta tekkar as-dd i Buqqiya, netta ak-d warrawen nnes d aytmas, tenɛac n yeryazen.

[14]Wiss sebɛa tekkar as-dd i Yacaryila, netta ak-d warrawen nnes d aytmas, tenɛac n yeryazen.

[15]Wiss tmenya tekkar as-dd i Icaɛya, netta ak-d warrawen nnes d aytmas, tenɛac n yeryazen.

[16]Wiss tesɛa tekkar as-dd i Mattanya, netta ak-d warrawen nnes d aytmas, tenɛac n yeryazen.

[17]Wiss ɛecra tekkar as-dd i Cimɛi, netta ak-d warrawen nnes d aytmas, tenɛac n yeryazen.

[18]Wiss ḥiṭac tekkar as-dd i Ɛazaryil, netta ak-d warrawen nnes d aytmas, tenɛac n yeryazen.

[19]Wiss tenɛac tekkar as-dd i Hacabya, netta ak-d warrawen nnes d aytmas, tenɛac n yeryazen.

[20]Wiss třeṭṭac tekkar as-dd i Cubayil, netta ak-d warrawen nnes d aytmas, tenɛac n yeryazen.

[21]Wiss arbeɛṭac tekkar as-dd i Mattitya. netta ak-d warrawen nnes d aytmas, tenɛac n yeryazen.

[22]Wiss xemmesṭac tekkar as-dd i Yarimut, netta ak-d warrawen nnes d aytmas, tenɛac n yeryazen.

[23]Wiss seṭṭac tekkar as-dd i Ḥanan-Yah, netta ak-d warrawen nnes d aytmas, tenɛac n yeryazen.

[24]Wiss sbeɛṭac tekkar as-dd i Yacbaqaca, netta ak-d warrawen nnes d aytmas, tenɛac n yeryazen.

[25]Wis tmenṭac tekkar as-dd i Ḥanani, netta ak-d warrawen nnes d aytmas, tenɛac n yeryazen.

[26]Wiss tseɛṭac tekkar as-dd i Malluti, netta ak-d warrawen nnes d aytmas, tenɛac n yeryazen.

[27]Wiss ɛicrin tekkar as-dd i Iliyata, netta ak-d warrawen nnes d aytmas, tenɛac n yeryazen.

[28]Wiss waḥit u-ɛicrin tekkar as-dd i Hutir, netta ak-d warrawen nnes d aytmas, tenɛac n yeryazen.

[29]Wiss tnayen u-ɛicrin tekkar as-dd i Jiddalti, netta ak-d warrawen nnes d aytmas, tenɛac n yeryazen.

[30]Wiss třata u-ɛicrin tekkar as-dd i Maḥziyut, netta ak-d warrawen nnes d aytmas, tenɛac n yeryazen.

[31]Wiss arebɛa u-ɛicrin tekkar as-dd i Rumamti-Ɛazar, netta ak-d warrawen nnes d aytmas, tenɛac n yeryazen.

Iɛessasen n tewwart, iweqqafen n řeknuz, imeḥḍayen d řquḍat

26 [1]Tirbiɛin n **iɛessasen n tewwura:**

N Iquraḥiyyen: Macalamya, mmis n Quri, zeg warrawen n Abiyasaf.

[2]Macalamya tuɣa ɣares warrawen:
Zakariyya tuɣa-t d amenzu,
Yadiɛil wiss tnayen,
Zabadya wiss třata,
Yatniyil wiss arebɛa,
[3]Ɛilam wiss xemsa,
Yuḥanan wiss setta,
Ilyuɛinay wiss sebɛa.

[4]Uřa **Ɛubid-Idum** tuɣa ɣares warrawen:
Camɛiya tuɣa-t d amenzu,
Yahuzabad wiss tnayen,
Yuwax wiss třata,
Sakar wiss arebɛa,
Natanayil wiss xemsa,
[5]Ɛamiyil wiss setta,
Issakar wiss sebɛa,
Faɛaltay wiss tmenya,
maɣar ibarek i-t AREBBI.

[6]Uřa i mmis Camɛiya ttwaxeřqen as-dd warrawen. Nitni tuɣa aten d řḥukkam di taddart n babatsen, minzi nitni tuɣa aten d ayt n bu-teɣruḍt imeḥḍen. [7]Arrawen n Camɛiya tuɣa aten: Ɛutni, Rafayil, Ɛubid, Ilzabad ak-d aytmas, iryazen imeḥḍen: Ilihu d Camakya.

[8]Ina marra tuɣa aten zeg warrawen n Ɛubid-Idum, nitni d warrawen nsen d wawmaten nsen, iryazen imeḥḍen, ccuren s jjehd i tsexxart nsen, tnayen u-settin n yeryazen n Ɛubid-Idum.

[9]Macalamya tuɣa ɣares warrawen d wawmaten, iryazen imeḥḍen, tmenṭac n yeryazen.

[10]Ḥusa, **zeg warrawen n Marari**, tuɣa ɣares warrawen-a:
Cimri tuɣa d azeğif, waxxa netta war iği d amenzu, maca babas igga i-t d azeğif.
[11]Ḥilqiya tuɣa-t d wiss tnayen,
Tabalya wiss třata,
Zakariyya wiss arebɛa.
Marra arrawen d wawmaten n Ḥusa tuɣa aten di třeṭṭac n yeryazen.

[12]X terbiɛin-a n iɛessasen n tewwura, x izeğifen n ayt n bu-teɣruḍt, tuɣa ccɣeř n tsexxart di Taddart n SIDI, jmiɛ ak-d aytmatsen.
[13]Nitni nḍaren taqedduḥt, am umeẓyan am umeqqran, i tudrin n ibabaten nsen, i tewwart u i tewwart nneɣni.
[14]Taqedduḥt i tɛessast n ccarq tekkar as-dd i Calamya.
Uřa i mmis Zakariyya, wenni d amcawar s řeɛqeř, tewḍa as-dd taqedduḥt u taqedduḥt nnes tekkar as-dd i ccamal.
[15]I Ɛubid-Idum tekkar as-dd tqedduḥt i ljanub u i warrawen nnes i taddart n ixxamen n řexzen.
[16]I Cuffim d Ḥusa tekkar asen-dd tqedduḥt i lɣarb, ak-d tewwart n Calakat ɣar webrid ameqqran igeɛɛeden ɣar Zzawect Tameqqrant. Ijj n uɛessas tuɣa ibedd ɣar ijj n uɛessas nneɣni.
[17]Ɣar manis i dd-tneqqar tfuct bedden setta n Ilawiyyen u ɣar ccamal bedden din kuř ass arebɛa. Ɣar ljanub ɛawed kuř ass arebɛa u ɣar ixxamen n řexzen tnayen u ɛawed tnayen. [18]Ɣar řebni n uɣezdis n lɣarb n Zzawect Tameqqrant arebɛa ɣar webrid ameqqran u tnayen ɣar řebni n uɣezdis.

19 Tina tuɣa d tirbiɛin n iɛessasen n
tewwura zeg warrawen n Quraḥ u zeg
warrawen n Marari.

20 **Aytmatsen Ilawiyyen tuɣa aten x**
ixxamen n txubay n Taddart n AREBBI
u x ixxamen n txubay n tewhibin
ittwaqeddsen.
21 Arrawen n Laɛdan, arrawen n
Ujarcuni nni tuɣa ɣar Laɛdan, ixs ad yini
izeğifen n ibabaten n řağat n Laɛdan,
Ajarcuni: Jaḥiyili waha.
22 Iḥenjiren n Yaḥyili tuɣa aten d
Zitam d Yuwil, umas. Nitni tuɣa aten x
ixxamen n txubay n Taddart n SIDI.
23 N Ɛamramiyyen, d Iyiṣhariyyen, d
Iḥabruniyyen, d Iɛaziyiliyyen 24 tuɣa
Cabuwil, mmis n Jarcum, mmis n Musa,
d ameḥḍayi x ixxamen n txubay.
25 Aytmas zi jjadira n Iliɛazar tuɣa
aten d mmis Raḥabya, mmis Icaɛya,
mmis Yuram, mmis Zikri d mmis
Calumit. 26 Calumit wanita d aytmas
tuɣa aten x ixxamen n txubay
n tewhibin ittwaqeddsen, tinni
issqeddes i-tent uğid Dawud ak-d
izeğifen x ibabaten n řağat u ak-d
imeqqranen x wařef d x mya, u ak-d
ikumandaren n řɛeskar. 27 Nitni tuɣa
ssqeddsen tiwhibin nni zi garrat u zi
tkeccaḍt, ḥima ad zzaysent ɛedřen
Taddart n SIDI. 28 Ɛawed marra min
tuɣa issqeddes i-t umwařaw Camwil,
d Cawul, mmis n Qis, d Abnir, mmis
n Nir, d Yuwab, mmis n Ṣaraya. Marra
min tuɣa ittwaqeddsen tuɣa sadu afus n
Calumit d aytmas.

29 Zeg Iyiṣhariyyen tuɣa Kananya d
warrawen nnes xeddmen am **imeḥḍayen**
d řquḍat barra di temmurt n Israil.

30 Zeg Iḥabruniyyen tuɣa taweqqaft
x Israil ɣar Ḥacabya d aytmas, iryazen
imeḥḍen, ařef u-sebɛa-mya n yeryazen,
x ujemmaḍ n L'Urdun ɣar lɣarb, tuɣa
aten x marra řxedmet i SIDI u x tsexxart
i uğid. 31 I Iḥabruniyyen tuɣa Yariya
d azeğif, i Iḥabruniyyen, i jjiřat nnes,
jar ibabaten n řağat. Deg usegg^{w}as wiss
arebɛin n tgelda n Dawud ttwarzun u
ttwafen ayt n bu-teɣruḍt imeḥḍen di
Yaɛzir di Jilɛad. 32 Aytmas tuɣa aten d
iryazen imeḥḍen, ařfayen u-sebɛa-mya
n izeğifen x ibabaten n řağat. Ajeğid
Dawud igga ten x ayt n Rubin, x ayt n
Jad u x wezyen n teqbič n Manassa, x
marra timesřayin n AREBBI u x marra
timesřayin n uğid.

Ikumandaren n řɛeskar

27 1 Ina d ayt n Israil ak-d řqedd
nsen, izeğifen x ibabaten n řağat,
uřa d imeqqranen x wařef u x mya ak-d
imeḥḍayen nsen, inni tuɣa ittsexxaren
i uğid di marra timesřayin n terbiɛin,
am zi jjihet n man wen i dd-ittasen, am
zi jjihet n man wen ittraḥen, u man aya
zeg uyur ař uyur nneɣni di marra iyuren
n usegg^{w}as. Ict n terbiɛt dayes arebɛa
u-ɛicrin-ařef n yeryazen.
2 Yasubɛam, mmis n Zabdiyil, tuɣa
x terbiɛt tamezwarut **i uyur wiss**
amezwaru. Tarbiɛt nnes dayes arebɛa
u-ɛicrin-ařef n yeryazen.
3 Netta tuɣa zeg warrawen n Fariṣ.
Netta d akumandar ameqqran x marra
ikumandaren n řɛeskarat deg uyur
amezwaru.
4 Duday, Axuxi, tuɣa x terbiɛt **n uyur**
wiss tnayen. Miqlut d ameḥḍay n
terbiɛt nnes. Tarbiɛt nnes dayes arebɛa
u-ɛicrin-ařef n yeryazen.

[5] Banaya, mmis n Yahuyadaɛ, akehhan ameqqran tuɣa d akumandar wiss třata n řɛeskar **i uyur wiss třata**. Tarbiɛt nnes dayes arebɛa u-ɛicrin-ařef n yeryazen.

[6] Banaya wa tuɣa d bu-teɣruḍt n třatin u netta tuɣa x třatin. Mmis Ɛammizabad tuɣa x terbiɛt nnes.

[7] Ɛasa'il, mmis n Yuwab, d wiss arebɛa **i uyur wiss arebɛa** u mmis Zabadya tuɣa awarni as. Tarbiɛt nnes dayes arebɛa u-ɛicrin-ařef n yeryazen.

[8] Camḥut, Ayazraḥi, akumandar, tuɣa x terbiɛt wiss xemsa **i uyur wiss xemsa**. Tarbiɛt nnes dayes arebɛa u-ɛicrin-ařef n yeryazen.

[9] Ɛira, mmis n Ɛiqqis, Atiqquɛi, tuɣa d wiss setta **i uyur wiss setta**. Tarbiɛt nnes dayes arebɛa u-ɛicrin-ařef n yeryazen.

[10] Ḥaliṣ, Afalituni, zeg warrawen n Ifrayim, tuɣa d wiss sebɛa **i uyur wiss sebɛa**. Tarbiɛt nnes dayes arebɛa u-ɛicrin-ařef n yeryazen.

[11] Sibkay, Aḥucati, n Izaraḥiyyen, tuɣa d wiss tmenya **i uyur wiss tmenya**. Tarbiɛt nnes dayes arebɛa u-ɛicrin-ařef n yeryazen.

[12] Abiɛazar, Aɛanatuti, n ayt n Binyamin, tuɣa d wiss tesɛa **i uyur wiss tesɛa**. Tarbiɛt nnes dayes arebɛa u-ɛicrin-ařef n yeryazen.

[13] Maharay, Anaṭufati, i Izaraḥiyyen, tuɣa d wiss ɛecra **i uyur wiss ɛecra**. Tarbiɛt nnes dayes arebɛa u-ɛicrin-ařef n yeryazen.

[14] Banaya, Afarɛatuni, zeg warrawen n Ifrayim, tuɣa d wiss ḥiṭac **i uyur wiss ḥiṭac**. Tarbiɛt nnes dayes arebɛa u-ɛicrin-ařef n yeryazen.

[15] Xalday, Anaṭufati, i dd-iqqarṣen zi Ɛutniyil, tuɣa d wiss tenɛac **i uyur tenɛac**. Tarbiɛt nnes dayes arebɛa u-ɛicrin-ařef n yeryazen.

Imeqqranen n tqebbař

[16] Ina bedden x tqebbař n Israil:

I Irubiniyyen tuɣa Iliɛazar, mmis n Zikri, d řḥakem.

I Icamɛuniyyen: Cafaṭya, mmis n Maɛka.

[17] **I Lawi:** Ḥacabya, mmis n Qamuwil.

I Harun: Ṣaduq.

[18] **I Yahuda:** Ilihu, zeg aytmas n Dawud.

I Issakar: Ɛumri, mmis n Mixayil.

[19] **I Zabulun:** Yicmaɛya, mmis n Ɛubadya.

I Naftali: Yarimut, mmis n Ɛazaryil.

[20] **I warrawen n Ifrayim:** Ḥuciɛa, mmis n Ɛazarya.

I wezyen n teqbič n Manassa: Yuwil, mmis n Fadaya.

[21] **I wezyen n teqbič n Manassa di Jilɛad:** Jaddu, mmis n Zakariyya.

I Binyamin: Yaɛisiyil, mmis n Abnir.

[22] **I Dan:** Ɛazaryil, mmis n Yaruḥam.

Ina tuɣa d řḥukkam n tqebbař n Israil.

[23] Dawud war iksi ca řqedd n yinni ɣar iğa ɛicrin n isegg^{w}usa d swadday, maɣar SIDI tuɣa inna aqa Netta ad yarr Israil deg waṭṭas am yitran n ujenna. [24] Yuwab, mmis n Ṣaruya, tuɣa ibda ad iḥseb řgens, maca war t ikemmeř umi dd-yusa uduqqez d ameqqran n weɣḍab x Israil. S uyenni war ittwagg řqedd deg wedlis n imezruyen n uğiğid Dawud.

Iwkiřen n uğiğid

[25] **Ɛazmawet, mmis n Ɛadiyil**, tuɣa x ixxamen n txubay n uğiğid.

Yunatan, mmis n Ɛuzziya, tuɣa x ixxamen n txubay n temmurt, di tneddam, di dcurat u di lburjat.

[26] **Ɛazri, mmis n Kalub**, tuɣa iṭṭef acbar x mammec ggin řxedmet deg iyyar ḥima ad carzen acař.

[27] **Cimɛi, Aramati**, tuɣa iṭṭef acbar x imarjaɛen n uḍiř.

Zabdi, Acifmi, tuɣa x zzad n binu nni iğan deg imarjaɛen n uḍiř.

[28]**Baɛl-Ḥanan, Ajadiri**, tuɣa iṭṭef acbar x iḥwicen n zzitun u x izemmuren nni iğan di Temmurt Iwaṭan.

Yuwac tuɣa x zzad n zzect.

[29]**Ciṭray, Acaruni**, tuɣa iṭṭef acbar x ifunasen d tfunasin, inni ihedda di řewḍa n Carun.

Cafat, mmis n Ɛalay, tuɣa x ifunasen d tfunasin di řewḍat n teɣzurt.

[30]**Ubil, Asmaɛili**, tuɣa iṭṭef acbar x iřeɣman.

Yaḥadya, Amirunuti, tuɣa x tiɣyař.

[31]**Yaziz, Ahajri**, tuɣa iṭṭef acbar x wuği.

Nitni marra tuɣa aten d imeḥḍayen x wagřa nni iğan n uječid Dawud.

[32]**Yunatan, ɛemmis n Dawud**, tuɣa d amcawar, ijj n bnadem d amiɣis. Netta tuɣa ɛawed d amarir.

Yaḥiyil, mmis n Ḥakmuni, tuɣa ɣar warrawen n uječid, yarebba i-ten.

[33]**Axitufil** tuɣa d amcawar n uječid,

u **Ḥucay, Ayarki**, tuɣa d ameddukkeř n uječid.

[34]**Yahuyadaɛ, mmis n Banaya, d Abyatar** tuɣa aten awarni i Axitufil.

Yu'ab tuɣa-t d akumandar n řɛeskar n uječid.

Dawud igga x Suliman maḥend ad ibna Zzawect Tameqqrant

28 [1]Dawud issmun di Urcalim marra imeqqranen n Israil: imeqqranen n tqebbař d imeqqranen n terbiɛin d imsexxaren n uječid d imeqqranen x wařef d imeqqranen x mya d imeqqranen i iğan x marra agřa d řkesbet n řmař n uječid d warrawen nnes, jmiɛ ak-d imsexxaren icennɛen d ayt n bu-teɣruḍt, wah, kuř bu-teɣruḍt imeḥḍen.

[2]Ikkar uječid Dawud, inna: "Sřem-dd ɣari, aytma d řgens inu! Necc simant inu tuɣa-t ɣari deg wuř inu ḥima ad bniɣ ict n Taddart n arraḥet i Ttabut n Řɛahd n SIDI u i tnebdat n iḍaren n AREBBI nneɣ. X uyenni sswejdeɣ i řebni. [3]Maca AREBBI inna ayi: 'Cek war tbennid i Yisem inu Taddart, maɣar cek d ijj n weryaz n imenɣan u tessizřed aṭṭas n idammen.' [4]SIDI, AREBBI n Israil, ifarz ayi zi marra taddart n baba, ḥima ad dewřeɣ d ajeğid x Israil i řebda, minzi Netta ifarz Yahuda ḥima ad yiři d řḥakem, uca xenni taddart n baba zi taddart n Yahuda, uca jar warrawen n baba yarḍa dayi ařami igga ayi d ajeğid x marra Israil. [5]Zi jar marra arrawen inu - maɣar SIDI iwca ayi aṭṭas n warrawen - ifarz Netta mmi Suliman, ḥima ad iqqim x řɛarc n tgelda n SIDI x Israil. [6]Netta inna ayi: 'Mmic Suliman ad ibna Taddart inu d řemraḥat inu, maɣar netta i farzeɣ d mmi u Necc ad as iřiɣ d babas. [7]Necc ad ssmetneɣ tageldit nnes i řebda maře netta ad iḍfar tiweṣṣa d lfarayiḍ inu s jjehd, am mammec teğa ass-a.' [8]Xenni řexxu, ad awem ɛeřmeɣ zzat i tiṭṭawin n marra Israil, agraw n řgens n SIDI, u deg imezzuɣen n AREBBI nneɣ, ḥima ad teḥḍam u ad tarzum marra tiweṣṣa n SIDI, AREBBI nwem, maḥend ad teqqimem t^{e}tt^{e}ṭṭfem tammurt taṣebḥant tanita d řwart, uca ad tt tejjem d řwart i řebda i warrawen nwem awarni awem. [9]U cek, mmi Suliman, ssen AREBBI n babac u sexxar as s wuř imun d s řeɛmar iwejden minzi SIDI ittbeqqec marra uřawen uca ifehhem marra min dd-ittasen ɣar ixarriṣen n uzeğif nneɣ. Maře cek tarzud xas, Netta ad zzayek ittwaf, maca maře tsemḥed dayes, ad cek inḍar i řebda. [10]Xzar řexxu, minzi

SIDI ifarz i cek ḥima ad as tebnid ict n Taddart d Zzawect Iqeddsen. Iři d aryaz uca egg i-t!”

11 Dawud iwca i mmis Suliman amedya n wesqif n wadaf, n řebniyat nnes, d ixxamen n txubay d tɣurfatin nnes, d ixxamen nnes n daxeř, d wexxam i tqebbart n weṣřaḥ, 12 uřa d ijj n umedya n marra min ɣares-dd yusa s Arruḥ x řemraḥat n Taddart n SIDI, x marra ixxamen i d as dd-innḍen, x marra ixxamen n txubay n Taddart n AREBBI u x ixxamen n txubay n tewhibin ittwaqeddsen, 13 x terbiɛin n ikehhanen d Ilawiyyen, x marra řxedmet i tsexxart di Taddart n SIDI u x marra řeqcuɛ i tsexxart di Taddart n SIDI. 14 X wureɣ, aqa iwca řewzen n wureɣ i marra řeqcuɛ n tsexxart, uřa i řeqcuɛ n nnuqart iwca řewzen nsen, i marra řeqcuɛ i kuř tasexxart. 15 Iwca uřa řewzen i řeqnadeř n wureɣ d řefnarat nsen n wureɣ, řewzen n kuř řqendiř ak-d řefnarat nnes weḥḥdes, uřa řewzen i řeqnadeř n nnuqart, řewzen i yijj n řqendiř ak-d řefnarat nnes weḥḥdes, am mammec dd-yusa ak-d tsexxart n kuř řqendiř. 16 Ɛawed řewzen n wureɣ i ṭṭabřat i x bezzɛen aɣrum, i kuř ṭṭabřa řewzen nnes weḥḥdes, uřa d řewzen n nnuqart i ṭṭabřat n nnuqart, 17 uřa d ureɣ iṣfan i furcayat, i ṭṭawyat i urucci, i ifenjařen n wureɣ ak-d řewzen n kuř afenjař weḥḥdes, i ifenjařen n nnuqart ak-d řewzen i kuř afenjař weḥḥdes, 18 i uɛalṭar n řebxur ak-d řewzen nnes s wureɣ iqqur, uřa ammu ɛawed řewzen n wureɣ i umedya n ukarru n ijenwan n ikiruben inni ibezzɛen wafriwen nsen uca dřin Ttabut n Řɛahd n SIDI.

19 Man aya marra, inna Dawud, ittwassefhem ayi s tira zeg ufus n SIDI, marra řexdayem i dd ittasen ak-d umedya n řebni, aqa yurant di tira-ya.

20 Xenni inna Dawud i mmis Suliman: “Iři d aryaz, iři tmeḥḍed u egg i-t! War ttegg^{w}ed ca u war arexxu, maɣar SIDI AREBBI, AREBBI inu, ad yiři akidek. Netta war dayek isemmeḥ niɣ cek ittejji ař akemmeř n marra řxedmet i tsexxart di Taddart n SIDI. 21 Xzar, aqa din tirbiɛin n ikehhanen d Ilawiyyen i marra tasexxart di Taddart n AREBBI u i marra řxedmet aqa din ɣarek marra inni i ɣar teğa di řxadar nsen ḥima ad tt ggen s tiɣit i kuř řxedmet. Uřa d řḥukkam d marra řgens bedden akidek, ḥima ad ggen marra awařen nnec.”

Dawud isellem řebni n Zzawect Tameqqrant d řɛarc i mmis Suliman

29 1 Uca inna uježid Dawud i marra agraw n řgens: “Mmi Suliman d ayenni wenni ifarz i-t AREBBI. Netta ɛad d aḥudri d arexfen uca řxedmet d tameqqrant, maɣar war iği řeqṣar i yijj n bnadem, maca i SIDI AREBBI. 2 S marra tizemmar inu sswejdeɣ i Taddart n AREBBI inu ureɣ i řeqcuɛ n wureɣ, nnuqart i řeqcuɛ n nnuqart, nnḥas i řeqcuɛ n nnḥas, uzzař i řeqcuɛ n wuzzař, akeccuḍ i řeqcuɛ n ukeccuḍ, d iẓra n uniks d iẓra ibarcanen yareqqen uřa d iẓra ittwassqareqcen maḥend ad ttwaggen di tcuyar, uřa ɛad ɛřam kuř iẓra iɣřan nneɣni, uca xenni aṭṭas n iẓra n řmarmur d acemřař. 3 Zi tayri inu i Taddart n AREBBI inu, ad arzfeɣ zeg wagřa inu ɛad ureɣ d nnuqart tiwa i min sswejdeɣ i Taddart n Zzawect Iqeddsen, 4 ɛad teřt-ařaf talint n wureɣ zeg wureɣ n Ufir d sebɛa-ařaf talint n nnuqart iṣfan maḥend ad zzaysen ḥenncen řeḥyuḍ n ixxamen. 5 Ureɣ i řeqcuɛ n

wureɣ, nnuqart i řeqcuɛ n nnuqart, i marra řxedmet i ɣa tᵉttwagg s ufus n iḥrayfiyyen. Man wen xenni iṭṭewwɛen ass-a maḥend ad iwc i SIDI?"

[6] Xas uca iwyen imeqqranen x ibabaten n řağat d imeqqranen n tqebbař n Israil d imeqqranen x wařef u x mya tiwhibin nsen s řxaḍar, jmiɛ ak-d imeqqranen x řxedmet n ujeğid. [7] Nitni arzfen i tsexxart n Taddart n AREBBI xemsa-ařaf talint n wureɣ d ɛecra-ařaf n draxmat d ɛecra-ařaf talint n nnuqart d tmenṭac-ařef talint n nnḥas d myat-ařef talint n wuzzař. [8] Wenni ɣar ufin iẓra iɣřan, iwca i-ten i wexxam n txubay n Taddart n SIDI wenni tuɣa sadu ufus n Yaḥiyil, Ajarcuni. [9] Ifarḥ řgens s tewhibin nsen i immewcen s řxaḍar, maɣar nitni wcin zeg wuř imun qaɛ s řxaḍar i SIDI, uca ifarḥ ujeğid Dawud řefraḥet d tameqqrant aṭṭas. [10] Dawud ibarek SIDI zzat i tiṭṭawin n marra agraw n řgens, inna:

"Ad tᵉttwabarked Cek, a SIDI, AREBBI n babatneɣ Israil, zi řebda ař řebda!

[11] I Cek, a SIDI, řemɣaret d ṣṣulṭa d řɛezz d min ittduman i řebda d lɛaḍama, minzi marra min iğan deg ujenna u x temmurt aqa-t Nnec. Zzayek, a SIDI, i teğa tageldit, zzayek Cek, Wenni issgeɛɛden Ixef nnec d Azeğif tiwa marra. [12] Agřa d ccan zzat i wudem nnec u Cek tṣeğḍed x marra min iğan. Aqa-t jjehd d ṣṣulṭa deg ufus nnec, aqa-t deg ufus nnec ḥima ad tewced řemɣaret d jjehd i marra.

[13] Xenni řexxu, AREBBI nneɣ, neccin nettqada Cek u nettṣebbeḥ deg Yisem n řɛezz nnec. [14] Maɣar min ɛniɣ necc d min iɛna řgens inu, aqa neccin ɣarneɣ tizemmar ad newc ammu s řxaḍar? Maɣar zzayek dd-ittas marra u min i d ac newca, newca i-t zeg ufus nnec. [15] Maɣar neccin mɣir d ibarraniyyen d imeɛzab zzat i wudem nnec, am řejdud nneɣ. Ussan nneɣ x temmurt am tiři u řayas war din iği.

[16] A SIDI, AREBBI nneɣ, zeg ufus nnec yusa-dd marra afeyyeḍ-a i nessewjed, ḥima ad nebna ict n Taddart i Cek, i Yisem nnec iqeddsen. Marra aya d Nnec. [17] Necc ssneɣ, a AREBBI inu, aqa Cek tqeğbed uř u aqa itteɛjib ac useggem. Necc, di řeṣfayet n wuř inu, wciɣ marra aya s řxaḍar, u řexxu aqa uřa d řgens nnec i da iğan - iwa ẓriɣ t s řefraḥet - iwca ac tiwhibin s řxaḍar.

[18] A SIDI, AREBBI n řejdud nneɣ, n Ibrahim d Isḥaq d Israil, ḥḍa xenni i řebda aqa aya ad yejj ṭṭabeɛ x ixariṣṣen deg wuř n řgens nnec u ndeh uř nsen ɣarek! [19] Ewc uřa i mmi Suliman ijj n wuř imun qaɛ, maḥend ad iḥḍa řumurat nnec d cchadet nnec d tiweṣṣa nnec, maḥend ad yegg marra u maḥend ad ibna řeqṣar-a n Zzawect Tameqqrant i x sswejdeɣ necc."

[20] Xenni inna Dawud i marra agraw n řgens: "Barkem, SIDI, AREBBI nwem!" Xenni ibarek marra agraw n řgens SIDI, AREBBI n řejdud nsen. Nitni uḍaren, bendqen i SIDI u i ujeğid. [21] Tiwecca nnes iwyen nitni tiɣarṣa i SIDI. Nitni iwyen ařef n ifunasen imeẓyanen d ařef n icarriyyen d ařef n izmaren ak-d marra tiwhibin nsen n useyyeb d tɣarṣa n wecmaḍ i SIDI u xenni aṭṭas n tɣarṣa i marra Israil. [22] Deg wass nni ccin u swin nitni s řefraḥet tameqqrant zzat i wudem n SIDI u ggin Suliman, mmis n Dawud, d ajeğid i twařa wiss tnayen u dehnen t d řḥakem zzat i SIDI, u Ṣaduq dehnen t d akehhan. [23] Suliman iqqim x řɛarc n SIDI am ujeğid deg wemcan n babas

Dawud. Netta ifřeḥ u marra Israil isřa as.
[24] Marra řḥukkam d ayt n bu-teɣruḍt uřa d marra arrawen n ujeğid Dawud, wtin deg ufus ad qqimen sadu afus n ujeğid Suliman. [25] Yarra SIDI Suliman ad idweř d ameqqran ař ṭṭarf zzat i tiṭṭawin n Israil. Netta iwca as aweqqar igellden i tuɣa war iği uřa ɣar ijj n ujeğid x Israil qbeř nnes.

[26] Ammu i iḥkem Dawud, mmis n Yassa, x marra Israil. [27] Ussan nni tuɣa iḥkem x Israil, aqa aten arebɛin n isegg^{w}usa. Netta iḥkem di Ḥabrun sebɛa n isegg^{w}usa u di Urcalim třata u-třatin n isegg^{w}usa.

[28] Netta immut umi icab mliḥ, ijjiwen ussan, agřa d uɛuği. Mmis Suliman idweř d ajeğid deg wemcan nnes.

[29] Imezruyen n ujeğid Dawud, imezwura d ineggura, aqa ttwazemmemen deg wedlis n imezruyen n umwařaw Camwil u deg wedlis n imezruyen n unabi Natan u deg wedlis n imezruyen n umwařaw Jad, [30] s marra min yuran x tgeldit nnes u x ṣṣulṭa nnes u x řmijařat n řweqt i xas dd-ikkin uřa x Israil u x marra tigeldiwin n temmura.

2 Imezruyen

Tutra n Suliman.
Aḍhar amezwaru n SIDI i Suliman

1 Ij. 3:1-15

1 [1]Suliman, mmis n Dawud, ittwaḍmen
di tgelda nnes, minzi SIDI, AREBBI
nnes, tuɣa-t akides uca yarni di
řemɣaret nnes ař ṭṭarf. [2]Suliman issiweř
ak-d marra Israil, ak-d imeqqranen
x wařef u x mya, ak-d řquḍat u ak-d
marra řḥukkam n marra Israil, izeğifen
x ibabaten n řağat. [3]Nitni ṭṭfen abrid,
Suliman d marra agraw n řgens akides,
ɣar řgeɛɛdet nni iğan ɣar Jibɛun, minzi
dinni i tuɣa Aqiḍun n Umsagar n AREBBI
i igga Musa, amsexxar n SIDI, di řexřa.
[4]Maca Dawud yiwi Ttabut n AREBBI
zi Qaryat-Yaɛarim ɣar wemcan i dd as
issewjed Dawud, minzi netta iwta ijj n
uqiḍun i Ttabut di Urcalim. [5]Aɛalṭar n
nnḥas nni igga Baṣaliyil, mmis n Uri,
mmis n Ḥur, tuɣa din di Jibɛun zzat
i Uqiḍun n Umsagar n SIDI. Suliman
yuyur din jmiɛ ak-d marra agraw n řgens
[6]uca iqeddem din Suliman, zzat i wudem
n SIDI, ict n tɣarṣt x uɛalṭar n nnḥas
nni iğan ɣar Uqiḍun n Umsagar. Netta
iqeddem xas ařef n tɣarṣa n wecmaḍ.

[7]Di ğiřet nni, iban-dd AREBBI i Suliman,
inna as: “Ttar min texsed ad ac t wceɣ!”
[8]Suliman inna i AREBBI: “Cek tessecned i
baba Dawud tamexsiwt nnec icewwaren
u teggid ayi d ajeğid deg wemcan nnes.
[9]Xenni řexxu, a SIDI AREBBI, ejj ad iffeɣ
wawař nnec i tessiwřed ak-d baba Dawud
s tidett, minzi teggid ayi d ajeğid x ijj n
řgens iwseɛ am tɛejjajt n temmurt. [10]Ewc
ayi řexxu tiɣit d tussna, ḥima ad ffɣeɣ u
ad dd-dewřeɣ zzat i wudem n řgens-a
am řḥakem nsen, minzi wi izemmaren
ad iḥkem x řgens-a ameqqran s řḥeqq?”

[11]Xenni inna AREBBI i Suliman:
“Minzi aya ɣarek deg wuř u minzi cek
war tᵉttared agřa, řeksibet niɣ ccan
niɣ tudart n yinni i cek icarrhen, u war
tᵉttared tudart tazirart, maca minzi
tᵉttared tiɣit d tussna ḥima ad tgewwded
řgens inu s řḥeqq, i wenni umi xef ggiɣ
cek d ajeğid, [12]aqa temmewc ac řexxu
tiɣit d tussna, u ad ac wceɣ ɛawed agřa
d řeksibet d ccan am mammec war ten
iṭṭif uřa d ijj n ujeğid qbeř nnec u war
ten ttᵉṭṭifen ɛad ammu awarni ac.

Afeyyeḍ n wagřa n Suliman

1 Ij. 10:26-29

[13]Zi řgeɛɛdet i x ttnuman ttwehhben
tiɣarṣa, řgeɛɛdet nni iğan di Jibɛun
arendad n Uqiḍun n Umsagar, yiweḍ-dd
Suliman ɣar Urcalim uca iḥkem x Israil.
[14]Suliman issmun ikarruten d imnayen.
Netta tuɣa ɣares ařef u-arebɛa-mya
n ikarruten d tenɛac-ařef n imnayen
uca yiwyi ten ɣar tneddam n ikarruten
u ɣar ujeğid di Urcalim. [15]Ajeğid igga
nnuqart di Urcalim anect n yeẓra nni
tuɣa din iğan uca igga ticejjura n tengelt
anect izemmuren nni tuɣa din iğan
di Temmurt Iwaṭan s waṭṭas. [16]Iwyen-
dd iysan i Suliman zi Miṣra, zi Qiwi.
Isebbaben n ujeğid iwyen ten s yijj n
ttaman imetnen zi Qiwi. [17]Iwyen-dd ijj n
ukarru uca ssuffɣen t-i-dd zi Miṣra s ijj
n ttaman n setta-mya ciqlu n nnuqart u

ijj n uyis s mya u-xemsin ciqlu. Ammu i ssuffɣen ten s ufus nsen i marra iječiden n Iḥittiyyen u i iječiden n Aram.
18 Suliman yumur, ḥima ad tᵉttwabna ict n Taddart i Yisem n SIDI d ict n taddart i tgelda nnes.

Asewjed i řebni n Zzawect Tameqqrant

1 Ij. 5:15-32

2 1 Suliman iḥseb sebɛin-ařef n yeryazen i trebbut n řehmeř d tmenyin-ařef n yeryazen ḥima ad xeddmen am yisuydayen x idurar uřa d třata-ařaf u setta-mya n yinni xasen iğan d iweqqafen. 2 Xenni issekk Suliman ijj n ureqqas ɣar Ḥiram, ajeğid n Ṣur, inna: "Egg akidi am mammec teggid ak-d baba Dawud, tessekked ɣares akeccuḍ n tcejjart n tengelt maḥend ad ibna taddart i yixef nnes ḥima ad dayes izdeɣ. 3 Xzar, necc xseɣ ad bniɣ ict n Taddart i Yisem n SIDI, AREBBI inu, ḥima ad as tt ssqeddseɣ, ḥima ad ssbexxareɣ din řebxur ittfuḥen zzat i wudem nnes, u ḥima ad din ssarseɣ řebda aɣrum n wescan u ḥima ad din qeddmeɣ tiɣarṣa n wecmaḍ, ɣar tuffut u ɣar tmeddit, deg wussan n ssebt, deg wussan n uyur n jdid u di řeɛyudat ittwaggen n SIDI, AREBBI nneɣ. D man aya ittwagg x Israil i řebda.

4 Taddart i ɣa bniɣ, ad tiři d tameqqrant, maɣar AREBBI nneɣ d ameqqran x marra irebbiten. 5 Man wen i ɣar teğa tzemmar ad as ibna ict n Taddart? Aqa ajenna, wah, ajenna n ijenwan, war izemmar ad t iksi! U min ɛniɣ necc, aqa necc ad as bniɣ ict n Taddart mɣir ḥima ad as ssbexxareɣ zzat i wudem nnes? 6 Xenni řexxu, sekk ayi-dd ijj n weryaz i izemmar ad ixdem s wureɣ d nnuqart d nnḥas d wuzzař uřa s ufiřu adeḥmi d uzeggʷaɣ yuẓɣen d udehmani, ijj n weryaz i issen ad igg inqacen, wah, sekk i-t jmiɛ ak-d imiɣisen nni ɣari di Yahuda u di Urcalim, inni dd-yiwi baba Dawud. 7 Siweḍ ayi-dd uřa d akeccuḍ n tcejjart n tengelt d umerzi d ukeccuḍ n tcejjart n ṣandel azeggʷaɣ, minzi necc ssneɣ, aqa imsexxaren nnec ttḥakan deg unezdam n tcejjura n Lubnan, u xzar, imsexxaren inu ad wcen afus i imsexxaren nnec, 8 maḥend ad ayi sswejden marra akeccuḍ nni, maɣar Taddart nni i ɣa bniɣ, ad tiři d tameqqrant d řeɛjeb. 9 Xzar, necc ad wceɣ i imsexxaren nnec, zeɛma i inezdamen nni izeddmen ticejjura, ɛicrin-ařef n řqedd n ukuru n yirden d ɛicrin-ařef n řqedd n ukuru n imendi d ɛicrin-ařef n řqedd n ubatu n binu d ɛicrin-ařef n řqedd n ubatu n zzect."

10 Ḥiram, ajeğid n Ṣur, yarra-dd s tira uca issekk tabrat-a ɣar Suliman: "Maɣar SIDI ittexs řgens nnes, igga cek d ajeğid xasen." 11 Uca xenni inna Ḥiram: "Ad ittwabarek SIDI, AREBBI n Israil, wenni iggin ajenna d temmurt, aqa Netta iwca i Dawud ijj n uḥenjir d amiɣis, wenni ɣar teğa řefhamet d řeɛqeř, wenni i ɣa ibnan ict n Taddart i SIDI uřa d ict n taddart i tgelda nnes! 12 Xenni řexxu ad ssekkeɣ ijj n weryaz d amiɣis zi baba Ḥiram, wenni ɣar teğa tussna d řefhamet,

13 mmis n ict n temɣart zeg yessis n Dan. Babas d ijj n weryaz zi Ṣur wenni ɣar iğa tussna ḥima ad ixdem s wureɣ, nnuqart, nnḥas, uzzař u s weẓru d ukeccuḍ, s ufiřu arjuwani d udehmani, s řeqṭen azdad u s ufiřu azeggʷaɣ yuğɣen, ḥima ad inqec ɛřam kuř ineqqacen, u ḥima ad yarcem ɛřam kuř ireqqamen nni d as immewcen, u man aya jmiɛ ak-d imiɣisen nnec d imiɣisen n babac Dawud.
14 Xenni řexxu, ad issekk sidi inu irden d imendi d zzect d binu, min xef tuɣa

issawař, ɣar imsexxaren nnes. 15 Neccin ad nezdem ticejjura n Lubnan anect i d ac ittxeṣṣan uca ad ac tent i-dd-nawi x tɣarruba n tḥenya x řebḥar ɣar Yafa, u cek s yixef nnec ad tent tessgeɛɛded ssenni ɣar Urcalim." 16 Suliman iḥseb marra iryazen ibarraniyyen nni iğan di temmurt n Israil, awarni i řeḥsab umi ten iḥseb babas Dawud. Ufin aqa din mya u-třata u-xemsin-ařef u-setta mya n yeryazen.

17 Sebɛin-ařef zzaysen igga i-ten d imsexxaren i trebbut n řehmeř u tmenyin-ařef d isuydayen x idurar d setta u-třatin-mya igga i-ten d iweqqafen ḥima ad ggen řgens ad ixdem.

Řebni n Zzawect Tameqqrant

1 Ij. 6:1-38; 7:13-51

3 1 Suliman ibda řebni n Taddart n SIDI di Urcalim x wedrar n Muriya, mani dd-iban SIDI i babas Dawud u mani issewjed Dawud ijj n wemcan x unedrar n Uyabusi Urnan. 2 Netta ibda řebni deg uyur wiss tnayen, deg wass wiss tnayen deg usegg^{w}as wiss arebɛa n tgelda nnes. 3 Wanita d dsas i issars Suliman i řebni n Taddart n AREBBI: tuzzeggart nnes deg iɣağen ɛlaḥsab řeqyas amezwaru tuɣa-tt settin n iɣağen, d tiru nnes tuɣa-t ɛicrin n iɣağen. 4 Asqif n wadaf, nni tuɣa iğan ɣar zzat n tuzzeggart n Taddart, tuɣa-t dayes ɛicrin n iɣağen umi t ɛebbaren ɣar zzat n tiru n Taddart, u řuɛřa nnes tuɣa-t dayes mya u-ɛicrin n iɣağen. Tuɣa idřa wesqif n wadaf ɣar daxeř s wureɣ iṣfan. 5 Taddart tameqqrant igga as taẓeqqa s ukeccuḍ n tcejjart n umerzi uca yarni xas wureɣ iṣfan u izewweq i-t s tcejjura n tini d ssnaseř izewwqen. 6 Ɛawed izewweq netta Taddart s yiẓra iɣřan. Ureɣ tuɣa d ureɣ zi Farawayim. 7 Ammu i idřa netta Taddart, tiḥenya, tinebdatin, řeḥyuḍ nnes d tewwura nnes s wureɣ, uca inqec ikiruben di řeḥyuḍ.

8 Netta igga uřa d axxam n Weqdas x Uqeddas. Tuzzeggart nnes dayes ɛicrin n iɣağen umi t ɛebbaren ɣar zzat n tiru n Taddart. Uřa d tiru nnes tuɣa-t dayes ɛicrin n iɣağen. Netta idřa řeḥyuḍ ɣar daxeř n wexxam s setta-mya talint n wureɣ iṣfan. 9 Řewzen n imesmaren isekkwa xemsin ciqlu n wureɣ. Idřa uřa d tiɣurfatin n sennej s wureɣ. 10 Deg wexxam n Weqdas x Uqeddas igga tnayen n ikiruben, am řxedmet n wenqac, u iřeḥḥef i-ten s wureɣ. 11 Afriwen n ikiruben jmiɛ ɛebbaren ɛicrin n iɣağen di tuzzeggart. Afriw amezwaru iɛebbar xemsa n iɣağen n tuzzeggart, ittakk^{w}aḍ řḥiḍ n Taddart, uca afriw nneɣni n xemsa n iɣağen ittakkwaḍ afriw n ukirub nneɣni. 12 Afriw n ukirub nneɣni iɛebbar uřa d xemsa n iɣağen, ittakkwaḍ řḥiḍ n Taddart. Afriw nneɣni n xemsa n iɣağen iřeqqef afriw n ukirub nneɣni. 13 Afriwen n ikiruben-a ttwabezzɛen ɛicrin n iɣağen u nitni bedden x iḍaren nsen d iɣembab nsen ssewḍen ɣar daxeř. 14 Netta igga uřa d ařeḥḥaf s řeqṭen adeḥmi d arjuwani d azegg^{w}aɣ yuğyen u s řeqṭen azdad, uca igga xas ikiruben.

15 Ɣar zzat n Taddart igga netta tnayen n ipilaren s ict n tuzuggart n xemsa u-třatin n iɣağen. Ttajj x tqiccat nnes tuɣa-t xemsa n iɣağen. 16 Netta igga uřa d ssnaseř izewwqen am tinni deg Wexxam n Daxeř n Zzawect uca igga i-tent x tqiccatin n ipilaren. Igga uřa d mya n iremmamen uca icedd i-ten ɣar ssnaseř izewwqen. 17 Netta issbedd ipilaren ɣar zzat n Zzawect Tameqqrant, ijjen x

yefus u ijjen x uzeřmaḍ. Wenni ɣar yefus igga as Yaxin u wenni x uzeřmaḍ igga as Buɛaz.

4 [1]Netta igga uřa d aɛalṭar n nnḥas. Tuzzeggart nnes tuɣa-tt ɛicrin n iɣağen u řuɛřa nnes ɛecra n iɣağen. [2]Xenni igga netta tarimant ifesyen. Tuɣa řeɛbar nnes ɛecra n iɣağen zi ṭṭarf ař ṭṭarf nneɣni, tuɣa-tt d taquract. Tiddi nnes tuɣa-tt xemsa n iɣağen u ict n ufiřu n řeɛbar n třatin n iɣağen inneḍ as-dd. [3]Sadu nnes beddent řexyařat n ifunasen, aqa nnḍent as-dd qaɛ. Nnuwarat i war dd-ffiɣent ɛad tuɣa i d as dd-innḍen qaɛ, ɛecra di kuř ijj n uɣiř, tuɣa qqnent ak-d wayawya am quwwarent i trimant di tnayen n iseddiyyen. Nnuwarat i war dd-ffiɣent ɛad tuɣa ttwafesyent d ijjen ak-d trimant. [4]Tarimant tbedd x tenɛac n ifunasen. Třata zzaysen arrin udem nsen ɣar ccamal, třata zzaysen arrin udem nsen ɣar řɣarb, třata zzaysen arrin udem nsen ɣar ljanub u třata zzaysen arrin udem nsen ɣar ccarq. Tarimant tarsa xasen u marra zzɛenquqat nsen dewřent ɣar daxeř. [5]Tuɣa tarimant tegdar ijj n cbar n ufus u tma nnes tuɣa am mammec tteggen tma n ijj n ufenjař, am tnewwact n ict n tlillect. Teksi twawit nnes teřt-ařaf n ibatuten. [6]Igga netta ɛecra n tbanyutin uca igga xemsa zzaysent x yefus u xemsa zzaysent x uzeřmaḍ, ḥima ad daysent ssirden iziynat ittwasswejden i tɣarṣt n wecmaḍ, ssirden tent daysent. Maca tarimant tuɣa-tt i ikehhanen, maḥend ad dayes ssirden ixef nsen. [7]Netta igga ɛecra n řeqnadeř n wureɣ ɛlaḥsab lfariḍa u netta issbedd i-ten di Zzawect Tameqqrant, xemsa x yefus u xemsa x uzeřmaḍ. [8]Netta igga ɛecra n tzewḍiwin uca igga i-tent di Zzawect Tameqqrant, xemsa x yefus u xemsa x uzeřmaḍ. Igga uřa d mya n ṭṭawyat i urucci n wureɣ. [9]Netta igga řemraḥ iḥṣaren i ikehhanen d řemraḥ ameqqran ak-d tewwura i řemraḥ, uca iřeḥḥef tiwwura nsen s nnḥas. [10]Tarimant igga i-tt x uɣezdis afusi ɣar zzat, ɣar uɣezdis n ccarq, jjihet n ljanub. [11]Ḥiram igga uřa d tiydurin d iɣenjajen d ṭṭawyat i urucci. Ammu i ikemmeř Ḥuram cɣeř i řeqcuɛ i igga i uje̱ğid Suliman i Taddart n AREBBI.

[12]Igga tnayen n ipilaren d iquraren, d ttijan i iğan x uzeğif n tnayen n ipilaren, d tnayen n tracciwin ḥima ad zzaysent dřen tnayen n iquraren n ttijan i iğan x uzeğif n ipilaren, [13]uřa d arebɛa-mya n iremmamen i tnayen n tracciwin: tnayen n iseddiyyen i kuř tracca ḥima ad zzaysen dřen tnayen n iquraren n ttijan nni iğan tiwa sennej x wudem n ipilaren. [14]Igga tikarrutin u x tkarrutin igga tibanyutin i usird. [15]Igga uřa d tarimant d icten, uřa d tenɛac n ifunasen sadu nnes. [16]Igga Ḥiram ak-d babas uřa d teydurin d iɣenjajen d furcayat d marra řeqcuɛ nnes, i uje̱ğid Suliman, i Taddart n SIDI, zi nnḥas ittwassuydan. [17]Aje̱ğid ikebb i-ten deg udewwar n L'Urdun, di třaxt igdaren jar Sukkut d Ṣaradata.

[18]Suliman igga marra řeqcuɛ-a x ubarru ameqqran, ařami war beqqcen ca ɛad di řewzen n nnḥas. [19]Suliman igga marra řeqcuɛ i Taddart n AREBBI: aɛalṭar n wureɣ, tizewḍiwin min xef ittwammars weɣrum n wescan, [20]řeqnadeř ak-d řefnarat nsen nni ittxeṣṣan ad aryen ɛlaḥsab lfariḍa zzat i Wexxam n Daxeř n Zzawect, marra zeg wureɣ izedgen. [21]Igga ɛawed nnuwwar, řefnarat d tjeqqaḍin n teftič, marra zeg wureɣ.

Tuɣa-t d wureɣ qaɛ. 22 Uřa d tijeqqaḍin,
ṭṭawyat i urucci, tiɣenjayin d tqedduḥin
n jjawi tuɣa atent zeg wureɣ izedgen.
Adaf n Taddart, tiwwura n daxeř zzat
i Weqdas x Uqeddas d tewwura n
Taddart n Zzawect Tameqqrant, tuɣa
atent zeg wureɣ.

Adeccen n Zzawect Tameqqrant

1 Ij. 8:1-66

5 1 Ammu i tettwakemmeř marra řxedmet
i igga Suliman i Taddart n SIDI. Uca
issidef Suliman marra řeqcuɛ iqeddsen n
babas Dawud: nnuqart d wureɣ d marra
řeqcuɛ, uca issars man aya marra deg
ixxamen n txubay n Taddart n AREBBI.
2 Xenni issmun Suliman imeqqranen
n Israil, marra izeğifen n tqebbař d
řḥukkam n tudrin n ibabaten n ayt n
Israil. Netta issmun i-ten di Urcalim
ḥima ad ssgeɛɛden Ttabut n Řɛahd n
SIDI zi tendint n Dawud, tenni d Ṣihyun.
3 Marra iryazen n Israil munen-dd ɣar
ujeğid ɣar řɛid. Tuɣa-tt deg uyur wiss
sebɛa.

4 Marra imeqqranen n Israil usin-dd uca
ssgeɛɛden Ilawiyyen Ttabut. 5 Ssgeɛɛden
Ttabut n SIDI ak-d Uqiḍun n Umsagar uřa
d marra řeqcuɛ iqeddsen i tuɣa din iğan
deg Uqiḍun. Ssgeɛɛden aya ikehhanen d
Ilawiyyen. 6 Marra tamesmunt n Israil,
tenni tuɣa ɣares imunen, tuɣa tbedd
ak-d ujeğid Suliman zzat i Ttabut. Nitni
wehhben uği d ifunasen d tfunasin nni
iğan bři řeḥsab, war zemmaren ad ten
qeddaren di ssibbet n ubarru nsen.
7 Iwyen ikehhanen Ttabut n Řɛahd n
SIDI ɣar wemcan nnes, ɣar Wexxam
n Daxeř n Zzawect n Taddart, deg
Weqdas x Uqeddas, ař sadu wafriwen
n ikiruben. 8 Ikiruben bezzɛen tnayen n
wafriwen nsen x wemcan n Ttabut uca
ammu i dřin ikiruben Ttabut d iɛumad
nnes i tarebbut zi sennej. 9 Awarni aya
ssřeḥmen iɛumad n tarebbut, maḥend
ad banent texfawin n iɛumad, inni dd-
iffɣen zi Ttabut, ɣar uɣezdis n zzat n
Wexxam n Daxeř n Zzawect, maca war
dd-ttbinint zi barra. Ttabut aqa-tt din ař
ass-a. 10 Tuɣa war iği ca di Ttabut, mɣir
tnayen n teřwiḥin i dayes issars Musa
ɣar Hurib, řami igga SIDI Řɛahd ak-d ayt
n Israil umi dd-ffɣen zi Miṣra.

11 Ařami dd-ffɣen ikehhanen zeg
Uqeddas - maɣar marra ikehhanen nni
tuɣa zemmaren ad afen, tuɣa ssqeddsen
ixef nsen bři ma ad wcen taynit i
terbiɛin nsen - 12 am tuɣa Ilawiyyen - ixs
ad yini marra imedyazen: inni ɣar Asaf d
yinni ɣar Hayman d yinni ɣar Yadutun,
d yinni n iḥenjiren nsen d yinni n
aytmatsen - yarḍen řeqṭen azdad, uca
bedden s tağunin n wuzzař d lharpat d
řgambriyat ɣar uɣezdis n ccarq n uɛalṭar
u tuɣa akidsen ɛřaḥař mya u-ɛicrin n
ikehhanen i ittsuḍen di řebwaq. 13 Suḍen
nitni di řɣayṭa u ɣennjen am yijj n
weryaz, ḥima ad ittwaseř řḥess d ijjen
am ssemɣaran u ttqadan nitni SIDI.
Nitni ssgeɛɛden tmijja nsen ɣar ujenna
s řebwaq d tağunin n wuzzař d dduzanat
n ğɣa nneɣni, ssemɣaran SIDI: ‘Maɣar
Netta iṣbeḥ, maɣar tamexsiwt nnes
icewwaren ttettɣima i řebda!’ Xenni imsar
aqa Taddart, Taddart n SIDI, ttettwaccur s
useynu, 14 uca ikehhanen war zemmaren
ad qqimen bedden maḥend ad sexxaren
di ssibbet n useynu, minzi aɛuği n SIDI
tuɣa iccur Taddart n AREBBI.

Taẓağit n Suliman
ɣar udeccen n Zzawect Tameqqrant

6 1 Xenni inna Suliman:

"SIDI inna aqa Netta ad izdeɣ deg yijj n useynu ibbumbes. 2 S tidett necc bniɣ ict n Taddart, ict n Tzeddiɣt i Cek, ijj n wemcan imten ḥima ad din tzedɣed i řebda." 3 Issneqřeb uježid aɣembub nnes uca ibarek marra agraw n řgens n Israil umi marra agraw n řgens n Israil tuɣa ibedd. 4 Netta inna: "Ad ittwabarek SIDI, AREBBI n Israil, wenni issiwřen s uqemmum nnes ɣar baba Dawud d wenni t ikemmřen s ufus nnes umi inna: 5 'Zeg wass i di nedheɣ řgens inu Israil zi Miṣra, war ixḍareɣ uřa d ict n tendint zi marra tiqebbař n Israil ḥima ad dinni bniɣ Taddart ḥima ad din yiři Isem inu, u war ixḍareɣ aryaz ḥima ad yiři d řḥakem x řgens inu Israil, 6 maca řexxu ixdareɣ Urcalim, ḥima ad din yiři Isem inu, u Necc ixḍareɣ Dawud, ḥima ad yiři d řḥakem x řgens inu Israil.' 7 Tuɣa deg wuř n baba Dawud maḥend ad ibna Taddart i Yisem n SIDI, AREBBI n Israil. 8 Maca SIDI inna i baba Dawud: 'Umi teggid deg wuř nnec ḥima ad tebnid Taddart i Yisem inu, aqa mliḥ umi teggid man aya deg wuř nnec. 9 Maca war iği d cek i ɣa ibnan Taddart nni, maca mmic i dd-iffɣen zi tejɛinna nnec d netta i ɣa ibnan Taddart i Yisem inu.' 10 SIDI issemten awař nnes nni issiweř, maɣar necc dewřeɣ beddeɣ deg wemcan n baba Dawud u qqimeɣ x řɛarc n Israil, am mammec tuɣa issiweř SIDI, u necc bniɣ Taddart i Yisem n SIDI, AREBBI n Israil. 11 Necc ssarseɣ dinni Ttabut wenni di iğa Řɛahd n SIDI i igga Netta ak-d ayt n Israil."

12 Netta ibedd zzat i uɛalṭar n SIDI, arendad n marra agraw n řgens n Israil, uca netta iksi ifassen nnes ɣar ujenna. 13 Minzi Suliman tuɣa igga ict n tenhirt n nnḥas u igga i-tt di řwesṭ n řemraḥ. Tuɣa dayes xemsa n iɣağen n tuzzeggart, xemsa n iɣağen n tiru d třata n iɣağen n tiddi. Netta ibedd xas, ibendeq x ifadden nnes qibač i tiṭṭawin n marra agraw n řgens n Israil uca iksi ifassen nnes ɣar ujenna, inna:

14 "A SIDI, AREBBI n Israil, deg ujenna sennej u x temmurt swadday war iği uřa d ijj n AREBBI am Cek, wenni iḥḍan Řɛahd d tmexsiwt icewwaren i imsexxaren nnec nni igguren zzat i wudem nnec s marra uř nsen, 15 wenni iḥḍan i umsexxar nnec, baba Dawud, x min xef akides tessiwřed, minzi s uqemmum nnec i tessiwřed u s ufus nnec i t tkemmřed, am teğa ass-a. 16 Xenni řexxu, SIDI, AREBBI n Israil, ḥḍa di ṭṭweɛ n umsexxar nnec, baba Dawud, x min xef kides tessiwřed umi tennid: 'War ittwaqess zzayek uřa d ijj n weryaz zi zzat i wudem inu wenni iqqimen x řɛarc n Israil, min ɣa kken arrawen nnec ḥeṭṭan ad uyuren abrid nsen ɛlaḥsab Ccariɛa am mammec tuyured cek zzat i wudem inu.' 17 Xenni řexxu, a AREBBI n Israil, egg ad dewřen d tidett awařen nni tessiwřed ak-d umsexxar nnec, ak-d Dawud."

18 "Maɣar ma s tidett ad izdeɣ AREBBI x temmurt? Xzar ajenna, wah, ajenna n ijenwan war izemmar ad Cek iksi, mecḥař s drus xenni Taddart-a i ssbeddeɣ necc! 19 Meyyeř ɣar tẓağit n umsexxar nnec u ɣar uḥeccem nnes, a SIDI, AREBBI inu, ḥima ad tesřed ɣar uřaɣi u ɣar tẓağit nni iẓẓuğ umsexxar nnec zzat i wudem nnec. 20 Ejj tiṭṭawin nnec ad ttwarzment ass d ğiřet tiwa i Taddart-a, tiwa i wemcan-a min xef tessiwřed aqa Isem nnec ad ittwassemten din, ḥima ad tesřed ɣar tẓağit i iẓẓuğ umsexxar nnec deg wemcan-a. 21 Seř i uḥeccem n

umsexxar nnec u n ṛgens nnec Israil, i tutra i ttẓağan nitni deg wemcan-a u seṛ Cek xenni zi Tzeddiɣt nnec, zeg ujenna, wah, seṛ u ɣfar."

22 "Maṛa ixḍa ijj ak-d jjar nnes u tᵉttwagg xas ict n tjağit, ḥima ad tt ijjuğ u wanita yusa-dd uca ijjuğ zzat i uɛalṭar nnec di Taddart-a, 23 seṛ **Cek** xenni deg ujenna u kkar u ḥkem x imsexxaren nnec, ḥima ad ittwaɛaqeb uɛeffan, ejj abrid nnes ad ihwa x uzeğif nnes u egg s tsegda i umsegged u ewc i-t ɛlaḥsab tasegda nnes."

24 "Maṛa ṛgens nnec Israil ittwaɣṛeb zzat i wudem n ṛeɛdu, minzi nitni xḍan akidek u nitni ad ɣarek dd-dewṛen uca ad neɛmen s Yisem nnec u ad ẓẓağen ad ḥeccmen zzat i wudem nnec di Taddart-a, 25 seṛ **Cek** xenni zeg ujenna u ɣfar ddenb n ṛgens nnec Israil uca ndeh i-ten ad dd-dewṛen ɣar temmurt nni i d asen tewcid u i ṛejdud nsen."

26 "Maṛa ajenna ittwabelleɛ aṛami war din ittiṛi wenẓar, minzi nitni xḍan akidek, u nitni ad ẓẓağen am arrin azeğif ɣar wemcan-a, ad neɛmen s Yisem nnec u ad dd-dewṛen zi ddnub nsen umi ten teḥṣared Cek, 27 seṛ-dd **Cek** xenni deg ujenna u ɣfar asen ddenb n imsexxaren nnec u n ṛgens nnec Israil, minzi Cek tessṛemded asen abrid aṣebḥan nni ittxeṣṣa ad kken, u ewc Cek xenni anẓar i temmurt nni tewcid d ṛwart i ṛgens nnec."

28 "Maṛa din ṛaẓ di temmurt, niɣ ṭṭaɛun, niɣ ittwassecmeḍ imendi zeg usemmiḍ, niɣ maṛa din jjriḥect n wefsu niɣ tamuɣri tenni iṣarṛden, niɣ maṛa iḥṣar i-t ṛeɛdu ɣar tewwura nnes, niɣ teṛqef i-t mammec ma tegga ca n jjriḥect niɣ ca n ṛeḥṛac, 29 seṛ Cek xenni min ma i ɣa iẓẓuğ ijj n bnadem zi marra ṛgens nnec Israil u min ma i ɣa ittar, am ssnen nitni kuṛ ijj jjriḥect nsen d ṛeḥriq nsen, u netta iksi xenni ifassen nnes ɣar Taddart-a. 30 Wah seṛ **Cek** xenni zeg ujenna, zeg wemcan imten mani tzeddɣed, u ɣfar u ewc kuṛ ijj ɛlaḥsab tibridin nnes, am mammec Cek tessned uṛ nnes, maɣar Cek waha i issnen uṛ n bnadem, 31 ḥima ad Cek ggʷeden u ad uyuren di tebridin nnec marra ussan i ɣa kken ddaren x wudem n temmurt nni tewcid i ṛejdud nneɣ."

32 "Uṛa maṛa netta d abarrani, wenni war iğin zi ṛgens nnec, maca ad dd-yas di ṭṭweɛ n Yisem nnec zeg ict n temmurt tiggʷej di ṭṭweɛ n Yisem nnec ameqqran d ufus nnec ijehden d uɣiṛ nnec isswiẓẓden, xenni maṛa dd-yusin nitni, uca ad ẓẓağen am arrin azeğif ɣar Taddart-a, 33 seṛ **Cek** xenni zeg ujenna, zeg wemcan imten mani tzeddɣed, u egg ɛlaḥsab marra min xef ɣarek i ɣa iṛaɣa ubarrani, ḥima marra ṛegnus n ddunect ad ssnen Isem nnec, ḥima nitni ad cek ggʷeden, am ṛgens nnec Israil, u ad ssnen aqa Isem nnec ittwabarreḥ tiwa i Taddart-a i bniɣ."

34 "Maṛa ṛgens iffeɣ ɣar umenɣi ak-d ṛɛedyan nnes deg webrid i x i ten tessekked, u nitni ad ẓẓağen i Cek am arrin azeğif ɣar tendint-a i tixḍared Cek, u ɣar Taddart i bniɣ i Yisem nnec, 35 seṛ Cek xenni zeg ujenna i tẓağit nsen u i uḥeccem nsen uca aɣ asen tasɣart."

36 "Maṛa nitni xḍan akidek - maɣar war iği uṛa d ijj n bnadem i war ixeṭṭin - u Cek tesɛared xasen, ad ten tsellmed zzat i wudem n ṛeɛdu uca nitni ad ten nedhen d imeḥbas ɣar temmurt n ṛeɛdu, tiggʷej niɣ tudes i teğa, 37 u maṛa xenni ad tuben deg wuṛ nsen di temmurt mani ttwaḥebbsen, wah, ad tuben u ad xak dd-ṛaɣan di temmurt n ṭḥebbast nsen,

ad inin: neccin nexḍa u negga min war iseggden, aqa negga tuɛeffna!, 38 wah, ad ɣarek dd-dewřen s marra uř nsen u s marra řeɛmar nsen di temmurt n řɛedyan nsen mani ttwaḥebbsen uca ad ɣarek ẓẓaǧen am arrin azeǧif ɣar temmurt nni tewcid i řejdud nsen, ɣar tendint-a i tixḍared Cek u ɣar Taddart-a i bniɣ i Yisem nnec, 39 seř Cek xenni zeg ujenna, amcan imten mani tzeddɣed, i tẓaǧit nsen u i uḥeccem nsen uca aɣ asen tasɣart. Ɣfar xenni řgens nnec min zi xak xḍan."

40 "Xenni řexxu, AREBBI inu, ejj tiṭṭawin nnec ad iřint arzment d imezzuɣen nnec ad iřin ḥḍan i tẓaǧit deg wemcan-a. 41 Xenni řexxu, a SIDI AREBBI, adef ɣar arraḥet nnec, Cek d Ttabut n jjehd nnec. Ejj ad iřin ikehhanen nnec, a SIDI AREBBI, arḍen s usenjem, uca iři ad farḥen imtiqqan nnec s řxar. 42 A SIDI AREBBI, war tarri aɣembub n umedhun nnec, idar di tmegga n tmexsiwt icewwaren n umsexxar nnec Dawud."

Aɛuǧi n SIDI iccur Taddart

7 1 Umi ikemmeř Suliman taẓaǧit nnes, tehwa-dd tmessi zeg ujenna tecca taɣarṣt n wecmaḍ uřa d tɣarṣa inneɣni, uca iccur uɛuǧi n SIDI Taddart. 2 Ikehhanen war zemmaren ad adfen ɣar Taddart n SIDI, minzi aɛuǧi n SIDI tuɣa iccur Taddart n SIDI. 3 Umi ẓrin marra ayt n Israil belli tehwa-dd tmessi nni, uřa d aɛuǧi n SIDI iban-dd tiwa n Taddart, uḍaren nitni s uɣembub nsen ɣar temmurt x tisi n zzellij, bendqen, qadan SIDI: "Maɣar Netta iṣbeḥ u tamexsiwt nnes icewwaren tᵉttɣima i řebda".

4 Aǧid, u marra Israil akides, wehhben tiɣarṣa zzat i wudem n SIDI. 5 Aǧid Suliman iwehheb tnayen u-ɛicrin-ařef n ifunasen d tfunasin d mya u-ɛicrin ařef n wuǧi d taɣarṣt n řehna. Ammu i ideccen uǧid d marra ayt n Israil Taddart n AREBBI. 6 Ikehhanen tuɣa bedden ɣar tsexxart nsen uca Ilawiyyen bedden ak-d dduzan n ǧɣa n SIDI, inni igga uǧid Dawud ḥima ad qadan SIDI - 'Maɣar tamexsiwt nnes icewwaren tᵉttɣima i řebda!' - s izřan n uṣebbeḥ n Dawud deg ufus nsen, u arendad nsen suḍen ikehhanen di řebwaq, am tuɣa ibedd marra Israil. 7 Suliman issqeddes řwesṭ n řemraḥ n zzat, wenni iǧan zzat i Taddart n SIDI, minzi yiwi din tiɣarṣa n wecmaḍ d tadunt n tewhibin n řɣiǧet, maɣar aɛalṭar n nnḥas nni igga Suliman tuɣa war izemmar ad iksi taɣarṣt n wecmaḍ d tewhibt n řɣiǧet d tadunt.

8 Di řweqt nni iɛeyyed Suliman Řɛid i yijj n řmijar n sebɛa n wussan d marra Israil akides, ijj n wegraw n řgens d ameqqran, zi mani ɣa tiwḍed ɣar Ḥamat ař Taɣzart n Miṣra. 9 Deg wass wiss tmenya ggin ijj n umuni ifarzen, minzi di sebɛa n wussan ggin nitni adeccen n uɛalṭar uca uřa d Řɛid awarni man aya ɣares ɛawed ijj n řmijar n sebɛa n wussan. 10 Deg wass wiss třata u-ɛicrin n uyur wiss sebɛa yarxu netta i řgens ad raḥen ɣar iqiḍan nsen s wuř ifarḥen u s řxaḍar s marra řxar i igga SIDI i umsexxar nnes Dawud d Suliman u i řgens nnes Israil.

Aḍhar wiss tnayen n SIDI i Suliman

1 Ij. 9:1-9

11 Ammu i ikemmeř Suliman řebni n Taddart n SIDI d taddart n uǧid. Marra min tuɣa deg wuř n Suliman ḥima ad t igg di Taddart n SIDI u di taddart nnes, aqa ifřeḥ ad igg aya. 12 SIDI iban-dd i Suliman di ǧiřet, inna as:

“Necc sřiɣ i tẓağit nnec u farzeɣ amcan-a i Yixef inu ḥima ad yiři d Taddart i tewhibt n tɣarṣt. 13 Xmi ɣa bellɛeɣ ajenna maḥend war iccit wenẓar ɛad, niɣ mařa umureɣ tamuɣri iřeḥḥfen maḥend ad tecc temmurt niɣ xmi dd-ssekkeɣ ṭṭaɛun jar řgens inu, 14 uca řgens inu x min xef ittwařaɣa Isem inu ad issehwa ixef nnes, ad iẓẓağ, u nitni ad arzun udem inu u ad tuben zi tebridin nsen tiɛeffanin, xenni Necc ad ɣarsen sřeɣ zeg ujenna, ad asen ɣfareɣ u ad ssgenfiɣ tammurt nsen. 15 Xenni řexxu, tiṭṭawin inu ad iřint arzment d imezzuɣen inu ad ḥḍan x tẓağit zeg wemcan-a, 16 maɣar řexxu ixḍareɣ Taddart-a u ssqeddseɣ tt ḥima ad ssmetneɣ din Isem inu i řebda u tiṭṭawin inu d wuř inu ad din iřin marra ussan.

17 Maři cek tuyured zzat i wudem inu am mammec tuɣa iggur babac Dawud, u ad tegged am mammec marra i d ac umureɣ uca ad teḥḍid tiweṣṣa inu d lfarayiḍ inu, 18 xenni ad ssmetneɣ řɛarc n tgeldit nnec am mammec Řɛahd i ggiɣ ak-d babac Dawud, nniɣ: ‘War d ac ittxeṣṣa uřa d ijj n weryaz nni iḥekkmen di Israil!’

19 Maca maři kenniw tḥeyydem zi tweṣṣa inu d řumurat inu nni wciɣ zzat i wudem nwem, uca ad tuyurem ad tɛebdem i irebbiten nneɣni, ad asen tbendqem, 20 xenni ad qḍiɣ x Israil zi temmurt nni d asen wciɣ, uca Taddart-a, i ssqeddseɣ i Yisem inu, ad tt nḍareɣ zeg wudem inu u Israil ad idweř d umedya uřa d řqecɛet n ubehdeř itteqqsen jar marra řegnus. 21 U x Taddart-a tenni yuɛřan qaɛ, marra wi xas i ɣa ikken, ad itebhet, ad yini: ‘Mayemmi igga SIDI ammu di temmurt-a u di Taddart-a?’ 22 Ad inin: ‘Minzi nitni semḥen di SIDI, AREBBI n řejdud nsen, wenni ten dd-issuffɣen zi temmurt n Miṣra, u minzi nitni cebbaren di irebbiten nneɣni u Israil yuyur ad asen isjed u ad ten iɛbed, x uya isseɣḍeř Netta marra řɣar-a xasen.’ ”

Řebniyat d tsexxart di Zzawect Iqeddsen d wureɣ

1 Ij. 9:10-28

8 1 Awarni ɛicrin n isegg^{w}usa i di ibna Suliman tnayen n tudrin, Taddart n SIDI u taddart n ujeğid, imsar, 2 aqa Suliman ibna ɛawed tineddam i d as iwca Ḥiram uca issezdeɣ din ayt n Israil. 3 Awarni as iffeɣ Suliman ɣar Ḥamat-Ṣuba uca iṭṭef i-tt. 4 Netta ibna Tadmur di řexřa. Ibna ɛawed marra tineddam n řexzen di Ḥamat. 5 Netta ibna uřa d Bayt-Ḥurun n nnej d Bayt-Ḥurun n wadday, tneddam ifaryen s řeḥyuḍ d tewwura d iɛumad i ubelleɛ, 6 uřa d Baɛlat d marra tineddam n řexzen nni iğan ɣar Suliman, d marra tineddam n ikarruten d marra tineddam n imnayen u xenni marra min issitem Suliman ad tt ibna di Urcalim u di Lubnan u di marra tammurt n řeḥkam nnes.

7 X marra řgens i iqqimen - x řgens n Iḥittiyyen, n Imuriyyen, n Ifiriziyyen, n Iḥiwiyyen u n Iyabusiyyen, inni war iğin ca zeg ayt n Israil, 8 u x warrawen nsen nni iqqimen awarni asen di temmurt, inni war ttwaqḍan s ufus n ayt n Israil - igga xasen Suliman ddquřat qesḥent ař ass-a. 9 Maca zeg ayt n Israil war iggi Suliman d isemɣan i řexdayem nnes, minzi nitni tuɣa aten d iɛeskariyyen d imeqqranen x ineɣrafen nnes zi řɛeskar, d imeqqranen n ikarruten nnes d imnayen nnes.

10 Ina d imeḥḍayen imeqqranen nni tuɣa ɣar uje ğid n Suliman, mitayen

u-xemsin n yeryazen nni tuɣa ittḍebbaren x řgens.

11 Suliman issgeɛɛed yeğis n firɛun zi tendint n Dawud ɣar taddart i tuɣa i d as ibna, minzi inna: “Tamɣart inu war tzeddiɣ ca di taddart n Dawud, ajeğid n Israil, minzi imucan mani dd-tusa Ttabut n SIDI, aqa aten qeddsen.

12 Xenni issgeɛɛed Suliman tiɣarṣa n wecmaḍ i SIDI x uɛalṭar n SIDI nni tuɣa ibna zzat i wesqif n wadaf n Zzawect Tameqqrant, 13 ɛlaḥsab lfariḍa i kuř ass i tewhibt n tɣarṣa, am mammec teqqar tewṣeyyet n Musa i wussan n ssebt, i wussan n uyur n jdid u i třata řeɛyudat i ittwaggen i kuř asegg^{w}as: di Řɛid n Weɣrum bře Antun, di Řɛid n Ssimanat u di Řɛid n Iɛuccuten. 14 Am mammec dd-tusa lfariḍa n babas Dawud issbedd ɛawed tirbiɛin n ikehhanen i řxedmet nsen, d terbiɛin n Ilawiyyen i tsexxart nsen, ḥima ad ssemɣaren di Zzawect Tameqqrant u ad sexxaren i ikehhanen ɛlaḥsab awař n lfariḍa i kuř ass, uca issbedd uře d iɛessasen n tewwart di terbiɛin nsen ɣar kuř tawwart, minzi ammu i yeğa řumur n Dawud, aryaz n AREBBI. 15 Nitni war ḥeyyden ca řa deg ict n jjihet x řumur n ujeğid i ikehhanen d Ilawiyyen, war iği uře zi jjihet n ixxamen n txubay. 16 Ammu i t^{e}ttwasseqfeř marra řxedmet n Suliman zeg wass n usarsi n dsas n Taddart n SIDI ař akemmeř nnes, wah ammu i t^{e}ttwakemmeř Taddart n SIDI.

17 Xenni iruḥ Suliman ɣar Ɛiṣyun-Jabir u ɣar Aylat, ɣar tma n řebḥar, di temmurt n Idum. 18 S ufus n imsexxaren nnes issekk Ḥiram ɣares iɣarruba, uca imsexxaren nni issnen řebḥar, u nedhen ak-d imsexxaren n Suliman ɣar Ufir uca iwyen-dd ssenni **arebɛa-mya u xemsin talint n wureɣ** uca usin-dd zzayes ɣar ujeğid Suliman.

Tawasit n tjeğidt n Saba ɣar Suliman

1 Ij. 10:1-3

9 1 Tajeğidt n Caba tesřa x ccennɛet n Suliman uca, ḥima ad tqeğeb Suliman s tḥuja n twafit, tusa-dd ɣar Urcalim s ijj n ukaravan s ddqeř n wagř a aṭṭas, s iřeɣman nni yarebbun řeɛṭur d waṭṭas n wureɣ d iẓra iɣřan u nettat tusa-dd ɣar Suliman uca tessiweř akides x marra min ɣares deg wuř. 2 Suliman icarḥ marra awařen nnes. War din uře d ijj n wawař s řemɛani innuffaren i Suliman ařami war izemmar ad as t icarreḥ.

3 Řami teẓra tjeğidt n Caba tiɣit n Suliman d taddart i ibna, 4 d macca x ṭṭabře nnes, d mammec qqimen imsexxaren nnes, d mammec bedden ixeddamen nnes, d warruḍ nsen d iwarraden nnes d warruḍ nsen d mammec igeɛɛed am dd-igeɛɛed ɣar Taddart n SIDI, war iqqim dayes ɛřaḥař buḥbeř ɛad. 5 Nettat tenna i ujeğid:

“Awař nni sřiɣ di temmurt inu x wawařen nnec u x tiɣit nnec, nican d tidett. 6 Necc war umineɣ ca s wawařen nni, ařami dd-usiɣ danita u xenni tiṭṭawin inu ẓrint aya. Xzar, azyen n tiɣit nnec tameqqrant war d ayi ittwanna. Aqa cek sennej x řexbar i xak sřiɣ. 7 Sseɛd n yeryazen nnec, sseɛd n imsexxaren nnec, inni ibedden zzat i wudem nnec řebda u ittesřan ɣar tiɣit nnec! 8 Ad ittwabarek SIDI, AREBBI nnec, wenni umi dd-tusid x řxaḍar ḥima ad cek yegg d ajeğid i SIDI, AREBBI nnec, x řɛarc nnes. Minzi AREBBI ittexs aṭṭas ad yejj

Israil ad teqqim i řebda, s uya igga cek d aješid xasen i řebda, maḥend ad tegged řḥeqq d tsegda."

9 Nettat tewca i ujeğid mya u-ɛicrin talint n wureɣ d waṭṭas n řebzer d iẓra iɣřan. Řebzer am wanita i tewca tjeğidt n Caba i ujeğid Suliman, ɛemmarṣ war iği ɛad.

10 Imsexxaren n Ḥiram i dd iwyen ureɣ zeg Ufir ak-d imsexxaren n Suliman, iwyen ɛawed akeccuḍ n tcejjart n ṣandal azeggʷaɣ d yeẓra iɣřan. 11 Ajeğid igga zeg ukeccuḍ nni n tcejjart n ṣandel azeggʷaɣ ddrujat timeqqranin i Taddart n SIDI u i taddart n ujeğid, uřa d řgambriyat d lharpat i imedyazen. Am man aya war t ẓrin ɛemmarṣ qbeř di temmurt n Yahuda.

12 Ajeğid Suliman iwca i tjeğidt n Caba marra min tuɣa dayes d meẓri, min ma tᵉttar, wah, ktar zi min dd ttiwi ɣar ujeğid. Xenni tenneqřeb u teɛqeb ɣar temmurt nnes, nettat d imsexxaren nnes.

Aṭṭas n wagřa n Sulimand řmewt nnes

1 Ij. 10:14-29

13 Řqedd n wureɣ i ittadfen ɣar Suliman deg ijj n usegg^w as tuɣa setta-mya u-setta u-settin talint n wureɣ, 14 nhřa arbeḥ zeg iryazen imsewwqen i dd-ittennḍen di temmurt u zi tsebbabt n isebbaben, u nhřa arbeḥ n wureɣ d nnuqart i Suliman zeg marra iješiden n temmurt n Ɛarabiyya u zi lwulat n temmurt.

15 Ajeğid Suliman igga ɛawed mitayen n tseddariyin n uɛeskari timeqqranin s wureɣ ittwaddzen. X ict n tseddart ttwaggen setta-mya ciqlu n wureɣ. 16 Yarni igga netta teřt-mya n tseddariyin n uɛeskari s wureɣ ittwaddzen. Ttwaggent teřt-mya cciqlu n wureɣ deg ict n tseddart. Ajeğid issars i-tent di Taddart n Wezɣar n Lubnan.

17 Ajeğid igga ɛawed ijj n řɛarc ameqqran n řɛaj uca iɣeřf i-t s wureɣ iṣfan. 18 Řɛarc wanita ɣares setta n tareffidin u tᵉttwacedd ict n tneddabt n wureɣ i yiḍaren i řɛarc. Ɣar tnayen n iɣezdisen n řkursi tuɣa ğan iɣağen u tnayen n wayraden tuɣa bedden zzat i iɣağen n řɛarc. 19 Tenɛac n wayraden bedden ɣar tnayen n iɣezdisen x setta n tareffidin. Am netta war ittwagg ɛad uřa deg ict n tgeldit.

20 Marra iɣarrafen n tissit n Suliman tuɣa aten n wureɣ u marra řeqcuɛ n Taddart n Wezɣar n Lubnan tuɣa aten s wureɣ izedgen, war din nnuqart dayes, maɣar deg wussan n Suliman tuɣa ḥessben tt d walu. 21 Maɣar ajeğid tuɣa ɣares iɣarruba nni inedhen ɣar Tarcic ak-d imsexxaren n Ḥiram. Ict n twařa di třata n isegg^wusa usin-dd iɣarruba zi Tarcic, iwyen-dd ureɣ d nnuqart, řɛaj d ibaɣusen d iṭawsen. 22 Ajeğid Suliman iɛdu marra iješiden n ddunect deg wagřa d tiɣit. 23 Marra iješiden n ddunect arzun ad ẓaren udem n Suliman, maḥend ad sřen ɣar tiɣit nnes i tuɣa issars AREBBI deg wuř nnes. 24 Nitni usin-dd asegg^was awarni i umas, kuř ijj s tarzeft nnes, s řeqcuɛ n nnuqart, řeqcuɛ n wureɣ, arruḍ, řesnaḥ, řeɛṭur, iysan d isardan.

25 Suliman tuɣa ɣares arebɛa-ařaf n řkurit i iysan d ikarruten u i tenɛac-ařef n imnayen. Igga i-ten di tneddam n ikarruten u ɣar ujeğid di Urcalim. 26 Netta iḥkem x marra iješiden zeg iɣzar Lfuraṭ ař tammurt n Ifilisṭiniyyen u ař aymir n Miṣra. 27 Ajeğid igga nnuqart di Urcalim am yeẓra u ticejjura n tengelt igga i-ten am yizemmuren nni iğan aṭṭas

di Temmurt Iwaṭan. 28 Iwyen-dd iysan i
Suliman zi Miṣra u zi marra timmura.

29 Min iqqimen n imezruyen n
Suliman, imezwura d ineggura, ma man
aya marra war ittwazemmem ca deg
wedlis n imezruyen n unabi Natan u di
nnubuwa n Axiya Axiluni u deg iweḥḥan
n umwařaw Yaɛdu x Yarubɛam, mmis
n Nabaṭ? 30 Suliman iḥkem di Urcalim
arebɛin n isegg^{w}usa x marra Israil.
31 Suliman igga ad yareyyeḥ jar řejdud
nnes uca neḍřen t di tendint n babas
Dawud. Mmis Raḥabɛam idweř d ajeğid
deg wemcan nnes.

Abeṭṭu n tgeldit

1 Ij. 12:1-24

10 1 Raḥabɛam yuyur ɣar Cakim,
maɣar marra Israil tuɣa yusa-
dd ɣar Cakim, ḥima ad t ggen d ajeğid.
2 Umi isřa Yarubɛam, mmis n Nabaṭ,
x man aya, umi t tuɣa ɛad di Miṣra -
zeɛma netta tuɣa yarweř zeg wudem
n ujeğid Suliman - imsar as aqa iɛqeb-
dd. 3 Ssekken-dd ɣares, jjin ad xas
řaɣan. Yusa-d Yarubɛam ak-d marra
tamesmunt n Israil, ssiwřen nitni ak-d
Raḥabɛam, nnan: 4 "Babac igga xaneɣ
ijj n uzayřu iqseḥ. Xenni řexxu, sarxu
řxedmet iqesḥen n babac uřa d azayřu
ideqřen i xaneɣ igga, xenni ad cek
nexdem." 5 Netta inna asen: "Uyurem u
ɛeqbem awarni i třata n wussan." Uca
yuyur řgens.

6 Imcawar ujeğid Raḥabɛam ak-d
imeqqranen nni tuɣa ibedden zzat i
wudem n babas Suliman umi tuɣa ɛad
iddar, inna: "S minzi i d ayi tweṣṣam
ad dd-arreɣ x řgens-a?" 7 Nitni ssiwřen
akides, nnan: "Maře cek teggid s
tcuni ak-d řgens-a, ad kidsen tegged
ɣar řxaḍar nsen uca ad kidsen tessiwřed
s wawařen icnan, xenni ad dewřen d
imsexxaren nnec marra min iqqimen n
ussan." 8 Maca netta inḍar ccwar i d as
tuɣa wcin imeqqranen uca imcawar ak-d
iḥudriyyen nni tuɣa akides imɣaren u
bedden řexxu zzat i wudem nnes. 9 Netta
isseqsa i-ten: "S minzi i d aneɣ tweṣṣam
ad narr x wawař n řgens, minzi sswiřen
akidi, nnan: 'Sarxu azayřu i xaneɣ igga
babac.' " 10 Iḥudriyyen nni tuɣa mɣaren
akides, ssiwřen akides, nnan: "Ammu i
dd ɣa tarred x řgens i kidek issiwřen u
nnan: 'Babac issedqeř azayřu nneɣ, maca
řexxu cek sarxu t xaneɣ!', wah, ammu i
kidsen i ɣa tessiwřed: 'Aḍaḍ ameẓyan
inu ad yiři d ameqqran x tejɛinna n baba.
11 Maře baba iqqen awem ijj n uzayřu
iqseḥ, xenni necc ad t ssdeqřeɣ ɛad.
Maře baba yarebbi kenniw s urekkuḍ,
necc ad kenniw arebbiɣ s iɣarḍmiwen.' "

12 Deg wass wiss třata yusa-dd
Yarubɛam ak-d marra řgens ɣar
Raḥabɛam, am mammec tuɣa issiweř
ujeğid, tuɣa inna: "Ɛeqbem-dd ɣari
awarni i třata n wussan!" 13 Ajeğid yarra-
dd x řgens s ijj n webrid iqesḥen, maɣar
ajeğid Raḥabɛam ismeḥ di ccwar n
imeqqranen. 14 Issiweř akidsen ɛlaḥsab
ccwar n iḥudriyyen, inna: "Necc ad
ssdeqřeɣ ɛad azayřu nwem. Baba yarebbi
kenniw s urekkuḍ, necc ad kenniw
arebbiɣ s iɣarḍmiwen." 15 Ajeğid war
isři ca ɣar řgens, maɣar aneqřeb-a tuɣa
yusa-dd zi AREBBI, ḥima ad issemten
SIDI awař i tuɣa issiweř s uqemmum n
Axiya, Aciluni, ak-d Yarubɛam, mmis n
Nabaṭ.

16 Umi iẓra marra Israil aqa ajeğid
war ɣarsen dd-isři ca, yarra-dd řgens x
ujeğid, inna: "Man tasɣart i ɣarneɣ ak-d
Dawud? Neccin war ɣarneɣ bu tesɣart

ak-d mmis n Yassa. Marra kenniw, uyurem ɣar iqiḍan nwem, a Israil! Řha řexxu ak-d taddart nnec, Dawud!" Uca marra Israil yuyur ɣar iqiḍan nsen. 17 Tuɣa Raḥabɛam d ajeğid x ayt n Israil nni tuɣa izeddɣen di tneddam n Yahuda. 18 Ajeğid Raḥabɛam issekk ɣarsen Aduram, wenni iğan x ljizya, u ayt n Israil arjmen t s yeẓra ařami immut. Ajeğid Raḥabɛam inya deɣya x ukarru, ḥima ad yarweř ɣar Urcalim. 19 Ammu i iɣewweɣ Israil x taddart n Dawud ař ass-a.

Ajeğid Raḥubɛam iḥekkem x Yahuda

11 1 Raḥabɛam yusa-dd ɣar Urcalim uca issmun marra taddart n Yahuda d Binyamin, mya u-tmenyin-ařef n iryazen ittwafarzen, ttwadarrben x umenɣi, ḥima ad mmenɣen ak-d taddart n Israil, ḥima ad dd-arren tageldit ɣar Raḥubɛam. 2 Xenni yusa-dd wawař n AREBBI ɣar Camɛiya, aryaz n AREBBI, inna: 3 "Siweř ak-d Raḥabɛam, mmis n Suliman, ajeğid n Yahuda, u ak-d marra Israil di temmurt n Yahuda d Binyamin, uca ini: 4 'Ammu i iqqar SIDI: War ttgeɛɛadem ca u war ttmenɣim ca ak-d aytmatwem. Ittxeṣṣa ad iɛqeb kuř ijj n weryaz ɣar taddart nnes, maɣar d man aya i imsaren zi ɣari.' " Nitni sřan ɣar wawař n SIDI uca ɛeqben, war uyuren ca ɣar Yarubɛam.

5 Raḥabɛam izdeɣ di Urcalim uca igga tineddam di Yahuda ad dewřent faryent. 6 Ibna Bayt-Laḥam, Ɛiṭam, Taquɛa, 7 Bayt-Ṣur, Suku, Ɛadullam, 8 Jat, Marica, Zif, 9 Adurayim, Laxis, Ɛaziqa, 10 Ṣurɛa, Ayyalun d Ḥabrun nni iğan di Yahuda d Binyamin. Aqa-tent d tneddam ifaryen. 11 Issejhed lqelɛat u igga xasen řḥukkam u ixzen daysent macca, zzect d binu. 12 Issars tiseddariyin n uɛeskari timeqqranin d iḥricen di kuř tendint uca issejhed i-tent ař ṭṭarf. Ammu i tuɣa Yahuda d Binyamin deg ufus nnes.

13 Ikehhanen d Ilawiyyen nni iğan di marra Israil, qqnen ɣares zi marra jjwayeh nsen. 14 Minzi Ilawiyyen jjin ddmani nsen d wagřa nsen uca usin-dd ɣar Yahuda d Urcalim, maɣar Yarubɛam d iḥenjiren nnes mmenḍaren ten zi tukehhant n SIDI. 15 Xenni yařeqqem Yarubɛam ikehhanen i yixef nnes i řegɛudi, i řexyařat n imuyan ijennen u i řexyařat n iɛejmiyyen nni tuɣa igga. 16 Awarni asen usin-dd ɛawed zi marra tiqebbař n Israil inni iwcin ixef nsen s wuř ḥima ad arzun SIDI, AREBBI n Israil, ḥima ad wehhben tiɣarṣa i SIDI, AREBBI n řejdud nsen. 17 Ammu ssjehden tageldit n Yahuda u ssmetnen Raḥabɛam, mmis n Suliman, třata n isegg^{w}usa. Maɣar nitni uyuren třata n isegg^{w}usa deg webrid n Dawud d Suliman.

18 Raḥabɛam yiwi Maḥlat, yeğis n Yarimut, mmis n Dawud, uřa d Abiḥayil, yeğis n Iliyab, mmis n Yassa, d tamɣart i yixef nnes. 19 Nettat turuw as-dd iḥenjiren-a: Yaɛuc, Camarya d Zaham. 20 Awarni as yiwi Maɛka, yeğis n Abcalum d tamɣart. Nettat turuw as-dd Abiya, Ɛattay, Ziza d Calumit. 21 Raḥabɛam tuɣa ittexs Maɛka, yeğis n Abcalum, aṭṭas x temɣarin nnes nneɣnit d x tiyya nnes. Aqa yiwi Raḥabɛam tmenṭac n temɣarin d settin n tiyya. Netta yejj-dd tmenya u-ɛicrin n iḥenjiren d settin n yessis. 22 Raḥabɛam igga Abiya, mmis n Maɛka, d azeğif, ḥima ad yiři d řḥakem jar aytmas, ḥima ad t yarr d ajeğid. 23 Raḥabɛam igga s řeɛqeř uca ibḍa marra iḥenjiren nnes x marra timmura n Yahuda d Binyamin u di marra tineddam ifaryen. Netta iwca

asen macca s waṭṭas u yarzu asen ijj n ubarru n temɣarin.

Ahejjem x Yahuda s ufus n Sisak, ajeğid n Miṣra

1 Ij. 14:21-31

12 ¹Umi tuɣa Raḥabɛam issemten tagelda deg ufus nnes u tuɣa ijhed, iwḍa netta zi Ccariɛa n SIDI, netta uřa d marra Israil akides. ²Deg usegg^{w}as wiss xemsa n uječid Raḥabɛam, imsar - minzi nitni tuɣa ɣewwɣen x SIDI - aqa Cicak, ajeğid n Miṣra, igeɛɛed ḍidd Urcalim ³s mitayen-ařef n ikarruten n řɛeskar, settin-ařaf n imnayen d ijj n řgens war izemmar ad ittwaḥseb ca i dd-yusin akides zi Miṣra: Ilibiyyen, Isukkiyyen d Ikuciyyen. ⁴Netta iṭṭef tineddam ifaryen n Yahuda uca yusa-dd ɣar Urcalim.

⁵Xenni yusa-dd unabi Camɛiya ɣar Raḥabɛam u ɣar řḥukkam n Yahuda, inni tuɣa imunen di Urcalim di ssibbet n Cicak, inna asen: “Ammu i iqqar SIDI: ‘Minzi kenniw tḥeyydem xafi, x uya ḥeyydeɣ uřa d Necc xawem, jjiɣ kenniw deg ufus n Cicak.’ ” ⁶Xenni ssehwan řḥukkam n Israil d uječid ixef nsen, nnan: “SIDI d amsegged!” ⁷Umi iẓra SIDI, aqa nitni ssehwan ixef nsen, iffeɣ wawař n SIDI ɣar Camɛiya, inna: “Nitni ssehwan ixef nsen. Necc war ten teḥḥiɣ ca, maca ad asen dd-awyeɣ asenjem deɣya, maḥend asɛar inu s ufus n Cicak war ittwaziğiɛ ca x Urcalim, ⁸maca ad dewřen d imsexxaren nnes, ḥima ad ssnen řfarq jar tasexxart i Necc d tsexxart i tgeldiwin n temmura.”

⁹Uca Cicak, ajeğid n Miṣra, igeɛɛed ḍidd i Urcalim u yiwi marra tixubay n Taddart n SIDI d txubay n taddart n uječid. Netta yiwi akis marra, uřa d tiseddariyyin n uɛeskari n wureɣ i tuɣa igga Suliman.

¹⁰Deg wemcan nsent igga uječid Raḥabɛam tiseddariyin n uɛeskari n nnḥas. Igga i-tent deg ifassen n imeq-qranen x ireqqasen n tazřa nni tuɣa ittɛessan ɣar wadaf n taddart n uječid. ¹¹Meřmi ma i ɣa yadef uječid ɣar Taddart n SIDI, imsar, aqa ireqqasen n tazřa usin-dd, arebbun tent u iwyen tent xenni ɛawed ɣar wexxam n ireqqasen n tazřa.

¹²Umi isswaḍeɛ Řaḥabɛam ixef nnes, ijja weɣḍab n SIDI xas, ařami war t iḍeyyeɛ marra. Tuɣa din ɛad di Yahuda timesřayin ṣebḥent. ¹³Ajeğid Raḥabɛam issejhed ixef nnes uca iqqim iḥekkem. Raḥabɛam tuɣa ɣares waḥit u-rebɛin n isegg^{w}usa umi idweř netta d ajeğid. Netta iḥkem sbeɛṭac n isegg^{w}usa di Urcalim, di tendint i ixḍar SIDI zi jar marra tiqebbař n Israil ḥima ad din issemten Isem nnes. Yemmas qqaren as Niɛma, tenni d Taɛammunit. ¹⁴Igga min iğan d aɛeffan, maɣar war issewjed uř nnes maḥend ad yarzu x SIDI.

¹⁵Imezruyen n Raḥabɛam, imezwura d ineggura, uřa d imenɣan jar Raḥabɛam d Yarubɛam di marra ussan, ma nitni war ttwazemmemen ca deg wawařen n unabi Camɛiya d umwařaw Ɛiddu di ṭṭweɛ n listat n jjadira? ¹⁶Raḥabɛam igga ad yareyyeḥ jar řejdud nnes. Netta ittwanḍeř jar řejdud nnes di tendint n Dawud. Mmis Abiya idweř d ajeğid deg wemcan nnes.

Aɣelleb n Abiya, ajeğid n Yahuda, x Yarubɛam

1 Ij. 15:1-8

13 ¹Deg usegg^{w}as wiss tmenṭac n uječid Yarubɛam, mmis n Nabaṭ,

idweř Abiya d ajeğid x Yahuda. 2 Netta
iḥkem třata n isegg^{w}usa di Urcalim.
Yemmas qqaren as Mixa-Yahu, yeğis
n Uriyil zi Jibɛa. Tuɣa din umenɣi jar
Abiya d Yarubɛam. 3 Abiya issekkar
amenɣi s ijj n řɛeskar n ayt n bu-teɣruḍt
imeḥḍen, arebɛa-myat-ařef n yeryazen
ittwafarzen, uca Yarubɛam igga aseddi s
temn-myat-ařef n yeryazen ittwafarzen,
ayt n bu-teɣruḍt imeḥḍen. 4 Ibedd Abiya
x tqiccat n wedrar n Ṣamarayim nni
iğan x idurar n Ifrayim, inna: "Střem
ɣari, Yarubɛam d marra Israil! 5 Ma war
tessinem ca aqa SIDI, AREBBI n Israil,
iwca tagelda x Israil s yijj n řɛahd n
tmeğaḥt i Dawud u i iḥenjiren nnes i
řebda? 6 Maca Yarubɛam, mmis n Nabaṭ,
amsexxar n Suliman, mmis n Dawud,
ikkar uca iɣewweɣ x sidis nnes. 7 Iryazen
ixwan, ayt i war isekkwin, usin-dd ɣares
uca ssjehden ixef nsen ḍidd i Raḥabɛam,
mmis n Suliman, umi Raḥabɛam tuɣa
ɛad d ameẓyan d aḥnin n wuř u war
izemmar akidsen imqudda. 8 Uca
řexxu, ittɣiř awem ad tiřim tjehdem
x tgeldit n SIDI, tenni iğan deg ifassen
n iḥenjiren n Dawud. Waxxa, kenniw
s yijj n řɣaci ameqqran i teğam, maca
ɣarwem iɛejmiyyen n wureɣ nni igga
Yarubɛam d irebbiten i kenniw. 9 Ma
war tenḍarem kenniw ikehhanen n
SIDI, arraw n Harun d warraw n Lawi,
u teggim i yixef nwem ikehhanen am
mammec tt tteggen řegnus di marra
timmura? Marra wenni dd-yusin s yijj n
ufunas, ameẓyan n tfunast, u s sebɛa n
icarriyyen i ixsen ad ittwagg d akehhan,
aqa idweř d akehhan n yinni war iğin
ca d irebbiten. 10 Maca xaneɣ, aqa SIDI d
AREBBI nneɣ, u neccin war xas nḥeyyed
ca, u ikehhanen nni isexxaren i SIDI,
aqa aten d arraw n Harun, u Ilawiyyen
bedden akidsen di řxedmet. 11 Kuř ṣṣbeḥ
d tmeddit ssbexxaran tiɣarṣa n wecmaḍ
i SIDI. Uca ḥḍan ɛawed x řebxur ittfuḥen
d usettef n weɣrum n wescan x tzewḍa
tezdeg u x řqendiř n wureɣ u x řefnarat,
ḥima ad tent ssarɣen kuř tameddit,
maɣar neccin nxezzar ɣar tsexxart
n SIDI, AREBBI nneɣ, maca kenniw
tḥeyydem xas. 12 Xzarem, AREBBI aqa-t
akidneɣ ɣar zzatneɣ, u ɣarneɣ uřa d
ikehhanen nnes ak-d řebwaq i usuḍi s
wesruddeḥ, maḥend ad daysen suḍen s
wesruddeḥ. A ayt n Israil, war ttmenɣam
ca ak-d SIDI, AREBBI n řejdud nwem,
maɣar kenniw war tfřiḥim ca."

13 Maca Yarubɛam ijja ict n tesɣart n
yeryazen nnes ad ggen ict n ddura
maḥend ad ggen taxceft ɣar ḍeffar nsen.
Nitni tuɣa aten zzat i wudem n Yahuda, u
ɣar ḍeffar n yeryazen n Yahuda tuɣa din
řfex. 14 Umi nqeřben ayt n Yahuda, ẓrin,
aqa amenɣi tuɣa-t zi zzat d zi ḍeffar. Nitni
sɣuyen ɣar SIDI uca suḍen ikehhanen di
řebwaq. 15 Iryazen n Yahuda ssgeɛɛden
deg iɣuyyan n umenɣi u řami ssgeɛɛden
iryazen n Yahuda deg iɣuyyan, imsar,
aqa AREBBI iwta Yarubɛam d marra
Israil zzat i tiṭṭawin n Abiya d Yahuda.
16 Arrawen n Israil arewřen zzat i wudem
n Yahuda uca AREBBI igga i-ten deg ufus
nsen. 17 Abiya ak-d řgens nnes, wtin ten
s ict n tecti d tameqqrant, minzi wḍan
zzaysen xemsa-myat-ařef n yeryazen
ittwafarzen zi Israil. 18 Ammu i dewřen
ayt n Israil nnbehtřen di řweqt nni, maca
ayt n Yahuda dewřen jehden, minzi
ttecřen x SIDI, AREBBI n řejdud nsen.
19 Abiya iḍfar Yarubɛam uca iṭṭef zzayes
tineddam Bayt-Il ak-d tneddam i ɣares
dd-iqqnen, Yacana ak-d dcurat nnes d
Ifrun ak-d tneddam i ɣares dd-iqqnen.

20 War teqqim ɛad jjehd ɣar Yarubɛam
deg wussan n Abiya. Ɣar uneggar iwta
i-t SIDI, ařami immut.
21 Abiya maca idweř yarenni di
jjehd. Netta yiwi arbeɛṭac n temɣarin
i yixef nnes u ijja-dd tnayen u-ɛicrin
n warrawen d seṭṭac n yessis. 22 Min
iqqimen n imezruyen n Abiya, am
tebridin nnes am wawařen nnes, aqa
man aya marra ittwazemmem deg
wedlis n tɣuri n unabi Ɛiddu. 23 Abiya igga
ad yareyyeḥ jar řejdud nnes uca neḍřen
t di tendint n Dawud, uca mmis Asa
idweř d ajeğid deg wemcan nnes. Deg
wussan nnes tuɣa din ɛecra n isegg^{w}usa
n řhudnet di temmurt.

Aɣelleb n Asa, ajeğid n Yahuda, x Zaraḥ

1 Ij. 15:9-12

14 1 Asa igga min iğan nican di
tiṭṭawin n SIDI, AREBBI nnes.
2 Netta ikkes iɛalṭaren n irebbiten iɣriben
d řegɛudi uca yarẓa imayḍuten iqeddsen
uca ihdem tirebbin n cwarti. 3 Netta inna
i Yahuda, ad arzun SIDI, AREBBI n řejdud
nsen uca ad ḍfaren Ccariɛa d tewṣeyyet.
4 Netta ikkes ɛawed řegɛudi d ipilaren
n arebbi n tfuct zi marra tineddam n
Yahuda. Tageldit tuɣa ɣares řhudnet
sadu netta. 5 Ibna tineddam ifaryen di
Yahuda maɣar tammurt tuɣa dayes
řhudnet. War tuɣi din amenɣi akides
deg isegg^{w}usa nni, minzi SIDI iwca as
řhudnet. 6 Netta inna i Yahuda: "Ejj aneɣ
ad nebna tineddam-a uca ad tent nessar
s řeḥyuḍ d lburjat d tewwura d iɛumad
i ubelleɛ, maɣar tammurt ɛad zzatneɣ
s řhudnet, minzi neccin narzu x SIDI,
AREBBI nneɣ, narzu xas u Netta iwca
aneɣ řhudnet." U nitni bnan uca feřḥen.
7 Asa tuɣa ɣares ijj n řɛeskar n teřt-
myat-ařef n yeryazen zi Yahuda, inni
iksin taseddart n uɛeskari tameqqrant
d lansa, mitayen u-tmenyin-ařef n
yeryazen zi Binyamin, inni yarebbun
taseddart n uɛeskari u zemmaren x
řqews. Nitni marra tuɣa aten d ayt n bu-
teɣruḍt imeḥḍen.
8 Iffeɣ Akuci, qqaren as Zaraḥ i umenɣi
akidsen s yijj n řɛeskar n ijj n melyun
n yeryazen d teřt-mya n ikarruten.
Netta yusa-dd ař Marica. 9 Iffeɣ Asa i
umsagar akides uca sedden nitni ixef
nsen i umenɣi di teɣzurt n Ṣafata ɣar
Marica. 10 Asa iřaɣa ɣar SIDI, AREBBI
nnes, inna: "A SIDI, aya isheř xak ḥima ad
tadfed jar yenni deg waṭṭas d yenni war
ɣar iği jjehd. Ɛawen aneɣ, a SIDI, AREBBI
nneɣ, maɣar nettceř xak u nusa-dd qibač
i řɣaci-ya s Yisem nnec. A SIDI, Cek d
AREBBI nneɣ, war ttejji uřa d ijj n weryaz
ad akidek immɛařa." 11 Uca SIDI iwta ayt
n Kuc zzat i wudem n Asa d Yahuda, uca
arewřen ayt n Kuc. 12 Asa d řgens i tuɣa
akides, ḍfaren ten ař Jarar. Wḍan aṭṭas
zeg ayt n Kuc ařami war zemmaren ad
bedden ɛad, minzi nitni ttwaɣeřben zzat
i wudem n SIDI d řɛeskar nnes. Nitni
ṭṭfen ict n tkeccaḍt d tameqqrant. 13 Nitni
wtin marra tineddam i dd-innḍen i Jarar,
maɣar arrehbet n SIDI tewḍa-dd xasent.
Nitni keccḍen marra tineddam, maɣar
tuɣa tban-dd daysent aṭṭas n tkeccaḍt.
14 Nitni hedmen uřa d iqiḍan n řmař uca
ṭṭfen uği d iřeɣman. Xenni ɛeqben ɣar
Urcalim.

Amenɣi n Asa ḍidd i weɛbed n l'aṣnam

15 1 Xenni yusa-dd Arruḥ n AREBBI
x Ɛazarya, mmis n Ɛudid. 2 Netta
yuyur ibedd zzat i Asa, inna as: "Seř-
dd ɣari, Asa d marra ayt n Yahuda
d Binyamin! SIDI aqa-t akidwem u
kenniw akides. Mařa tarezzum xas,

Netta ad kenniw yarr ad t tafem, maca maŕa kenniw tḥeyydem xas, ad xawem iḥeyyed uŕa d Netta. 3Aṭṭas n wussan i iqqim Israil bŕa AREBBI n tidett u bŕa ijj n ukehhan issɣaran u bŕa Ccariɛa. 4Maŕa dewřen-dd nitni ɣar SIDI, AREBBI n Israil, di řeḥṣaret u arzun xas, ijja i-ten ad t afen. 5Deg wussan nni war din tuɣi řehna i wenni dd-iffɣen u i wenni yareggʷḥen, maɣar aqa din aṭṭas n řeḥweř jar marra imezdaɣ n temmura. 6Ijj n řgens ittwaɛfes zeg ijj n řgens nneɣni, u ict n tendint zeg ict n tendint nneɣnit, maɣar AREBBI issiggʷed i-ten s kuř řeḥṣařet. 7Kenniw maca iřim d iryazen, war ttejjim ad arxun ifassen nwem, maɣar aqa din řmunet i řxedmet nwem." 8Umi Asa isřa awařen-a d nnubuwa n unabi Ɛudid, issejhed ixef nnes uca issbeɛɛed nnɛawat n l'aṣnam zi marra tammurt n Yahuda d Binyamin u zi marra tineddam nni tuɣa iṭṭef x idurar n Ifrayim uca iɛdeř aɛalṭar n SIDI, wenni iğan zzat i wesqif n wadaf i Zzawect Tameqqrant n SIDI. 9Issmun marra Yahuda d Binyamin, uŕa d ibarraniyyen zeg Ifrayim, Manassa u Cimɛun, maɣar aṭṭas zi Israil ɛdun ɣares, umi nitni ẓrin, aqa SIDI, AREBBI nnes, tuɣa-t akides. 10Nitni munen di Urcalim deg uyur wiss třata, deg usegg^{w}as wiss xemmesṭac n tgelda n Asa. 11Deg wass nni wehhben nitni sebɛa-mya n ifunasen d tfunasin d sebɛa-ařaf n wuği d tɣarṣt i SIDI zi tkeccaḍt i kidsen iwyen. 12Nitni udfen ɣar ijj n Řɛahd maḥend ad arzun SIDI, AREBBI n řejdud nsen, s marra uř nsen u s marra řeɛmar nsen. 13Marra wenni war yarezzun x SIDI, AREBBI n Israil, ittxeṣṣa ad ittwaneɣ, am umeẓyan am umeqqran, am weryaz am temɣart. 14Nitni jjuğen i SIDI s tmijja tejhed u s usřewřiw, ɣar wesruddeḥ n řebwaq d waccawen n icarri. 15Marra Yahuda tfarḥ x tjağit, maɣar nitni ggin tt s marra uř nsen umi nitni arzun xas s marra arḍa nsen, u Netta ijja i-ten ad t afen uca SIDI iwca asen řhudnet zi marra iɣezdisen nsen. 16Issḥeyyed Asa uŕa d ḥennas Maɛka zi jjehd nnes, maɣar nettat tuɣa tegga ict n jjɛifect n řexyař i trebbit n cwarti. Asa iceqqar jjɛifect nnes, iřbez i-tt uca isscemḍ i-tt ɣar teɣzart n Qidrun. 17War ttwaḥeyydent řegɛudi, maca uř n Asa tuɣa icḍar nican i SIDI, marra ussan n tudart nnes. 18Tiwhibin iqeddsen n babas d min tuɣa issqeddes netta s yixef nnes yiwyi-t di Taddart n AREBBI, uŕa d tiwhibin nnes iqeddsen: nnuqart d wureɣ d řeqcuɛ nneɣni. 19War din iqqim ɛad umenɣi ař asegg^{w}as wiss xemsa u-třatin n tgelda n Asa.

Řɛahd n Asa ak-d Aram ḍidd i Israil

1 Ij. 15:16-24

16 1Deg usegg^{w}as wiss setta u-třatin n tgelda n Asa, iffeɣ Baca, ajeğid n Israil, i umenɣi ak-d Yahuda. Ibna Rama, ḥima war ittejji uŕa d ijj ad iffeɣ ɣar barra niɣ ad dd-iɛqeb ɣar Asa, ajeğid n Yahuda. 2Xenni iksi Asa marra nnuqart d wureɣ zeg ixxamen n txubay zi Taddart n SIDI u zi taddart n ujeğid uca issekk marra aya ɣar Binhadad, ajeğid n Aram, wenni tuɣa izeddɣen di Dimacq, inna: 3"Aqa din ijj n řɛahd jar ayi d cek, jar baba d babac. Xzar, necc ad ac dd-ssekkeɣ nnuqart d wureɣ. Ruḥ cek, fsiy řɛahd nnec ak-d Baɛca, ajeğid n Israil, maḥend netta ad igeɛɛed ad xafi igg^{w}ej." 4Binhadad isřa ɣar ujeğid Asa u issekk ikumandaren n řɛeskar nni ɣares iğan ɣar tneddam n Israil. Nitni ɣeřben x Ɛiyun d Dan d Abal-Mayim uŕa x marra

tineddam n řexzen n Naftali. 5 Umi isřa
Baɛca man aya, imsar, aqa netta issbedd
řebni n Rama uca ismeḥ di řxedmet
nnes. 6 Xenni yiwi uyeğid Asa marra ayt
n Yahuda u nitni ksen iẓra n Rama uřa d
tiḥenya nnes i zi tuɣa tt ibna Baɛca, uca
ibna zzayes Jabɛa d Miṣfa.

7 Deg wussan nni yusa-dd umwařaw
Ḥanani ɣar Asa, ajeğid n Yahuda, inna
as: "Minzi tᵉttecřed x uyeğid n Aram
u war iği x SIDI, AREBBI nnec, x uya
yarweř řɛeskar n uyeğid n Aram zeg ufus
nnec. 8 Ma war tuɣi uřa d ayt n Kuc d ayt
n Libiya s yijj n řɛeskar ameqqran ak-d
waṭṭas n ikarruten d imnayen? Maca
minzi tᵉttecřed x SIDI, iwca i-ten Netta
deg ufus nnec, 9 maɣar tḥewwment
tiṭṭawin n SIDI x tammurt am tekmeř,
ḥima ad ibedd s jjehd ak-d yinni iğan
s wuř imun akides. Di man aya teggid
tubbuheřya, maɣar zi řexxu d tsawent
ad din iřin imenɣan akidek." 10 Asa ihaj x
umwařaw uca ijja ad t ggen deg ukeccuḍ
di řeḥbes, maɣar ammu i d as tuɣa isxeḍ
x uya. Di řweqt nni d ict iḥṣar Asa ca
zi řgens.

11 Xzar, imezruyen n Asa, imezwura d
ineggura, xzar, aqa ttwazemmemen deg
wedlis n ijeğiden n Yahuda d Israil. 12 Deg
usegg^{w}as wiss tesɛa u-třatin n tgelda
nnes ihřec Asa zeg iḍaren. Maca di
tqiccet n řehřac nnes uřa řami tuɣa ihřec,
war yarzu ca x SIDI, maca x imesgenfan
waha. 13 Asa igga ad yareyyeḥ jar řejdud
nnes. Immut deg usegg^{w}as wiss waḥit
u-rebɛin zi řeḥkamet nnes. 14 Neḍřen t
deg wenḍeř i tuɣa igga i yixef nnes di
tendint n Dawud uca ssarsen t x qama
i tuɣa tɛemmar s řeɛṭur d marra min
iğan d ddarbat ifarzen zi min ixeğḍen s
ufus n uḥrayfi. Nitni qqden as timessi d
tameqqrant aṭṭas.

Řehkamet ijehden n Yahucafaṭ x Yahuda

17 1 Mmis Yahucafaṭ idweř d ajeğid
deg wemcan nnes u netta issejhed
ixef nnes ḍidd i Israil. 2 Netta yiwi řɛeskar
ɣar marra tineddam ifaryen n Yahuda u
igga řɛeskarat n uḥewwes di temmurt
n Yahuda u di tneddam n Ifrayim, tinni
i tuɣa iṭṭef babas Asa. 3 SIDI tuɣa-t ak-d
Yahucafaṭ, maɣar netta iḍfar ibriden
imezwura n babas Dawud, war yarzu ca x
'Ibaɛlen', 4 maca yarzu x AREBBI n babas
uca yuyur di tweṣṣa nnes, war iggi am t
igga Israil. 5 SIDI issemten tagelda tenni
deg ufus nnes, u marra Yahuda yiwi
tarzifin i Yahucafaṭ. Idweř ɣares aṭṭas
n wagřa d ccan. 6 Uř nnes ittwassemḥeḍ
deg ibriden n SIDI u netta ikkes uřa d
řegɛudi d trebbin n cwarti zi Yahuda.

7 Deg usegg^{w}as wiss třata n řeḥkamet
nnes issekk ict n tebrat i řḥukkam
nnes, i Bin-Ḥayil, Ɛubadya, Zakariyya,
Nataniyil d Mixa-Yahu, ḥima ad ssɣaren
di tneddam n Yahuda. 8 Ruḥen akidsen
Ilawiyyen Camɛiya, Natanya, Zabadya,
Ɛasa'il, Camiramut, Yunatan, Tubiya d
Ṭub-Aduniya, marra nitni d Ilawiyyen,
uca uřa d ikehhanen Alicamaɛ d
Yahuram ruḥen akidsen. 9 Nitni ssɣaren
di Yahuda u tuɣa ɣarsen adlis ittwannḍen
n Ccariɛa n SIDI. Kkin marra tineddam
n Yahuda uca ssɣaren řgens. 10 Tusa-dd
arrehbet n SIDI x marra tigeldiwin n
temmura i-dd-innḍen i Yahuda, ařami
war ssekkarent amenɣi ak-d Yahucafaṭ.
11 Zeg Ifilisṭiniyyen iwyen tarzifin d
nnuqart am ljizya i Yahucafaṭ. Uřa d
Aɛraben ssekken as uği: sebɛa-ařaf
u-sebɛa-mya n icarriyyen d sebɛa-ařaf
u-sebɛa-mya n imuyan. 12 Ammu i idweř
Yahucafaṭ yarni di řemɣaret ař ṭṭarf
uca ibna lqelɛat d tneddam n řexzen di

Yahuda. 13 Tuɣa ɣares aṭṭas n ṛxedmet di
tneddam n Yahuda, uṛa d iɛeskariyyen,
ayt n bu-teɣruḍt imeḥḍen, di Urcalim.
14 D wanita d ṛqedd nsen ɛlaḥsab tudrin
n ibabaten nsen. Di Yahuda aqa ina
d ṛqebṭanat x ṛuṛuf: ameqqran Adna
u akides teṛt-myat-aṛef n ayt n bu-
teɣruḍt imeḥḍen. 15 Ɣar uɣezdis nnes
ṛqebṭan Yahunatan, akides mitayen
u-tmanyin-aṛef n yeryazen. 16 Ɣar
uɣezdis nnes ameqqran Ɛamasya, mmis
n Zikri, wenni tuɣa isebbṛen ixef nnes
s ṛxaḍar, u akides mitayen-aṛef n ayt n
bu-teɣruḍt imeḥḍen. 17 Zi Binyamin tuɣa
Aliyadaɛ, ijj n bu-teɣruḍt imeḥḍen, d
ameqqran nsen, u akides mitayen-aṛef n
yeryazen s ṛqews d tseddart n uɛeskari
i umenɣi. 18 Ɣar uɣezdis nnes ameqqran
Yahuzabad u akides mya u-tmanyin-aṛef
n yeryazen, marra ḥezzmen i umenɣi.
19 Ina tuɣa ttsexxaren i ujeğid, bṛa inni
i tuɣa igga ujeğid x tneddam ifaryen di
marra Yahuda.

Ṛɛahd n Yahucafaṭ ak-d Axab

1 Ij. 22:2-36

18 1 Yahucafaṭ ɣares agṛa d ccan s
ufeyyeḍ, u netta igga ad idweṛ
d aḍeggʷaṛ ak-d Axab. 2 Awarni ca
n isegg^w usa ihwa-dd ɣar Axab, ɣar
Samarya. Axab iɣarṣ i waṭṭas n wuği d
ifunasen i ṛgens i tuɣa akides iğan uca
iɣwa t ad iffeɣ ɣar umenɣi ɣar Ramut-
Jilɛad. 3 Axab, ajeğid n Israil, inna i
Yahucafaṭ, ajeğid n Yahuda: “Geɛɛma ad
kidi teffɣed ɣar Ramut di Jilɛad?” Inna
Yahucafaṭ i ujeğid n Israil: “Necc ad
iṛiɣ am cek, ṛgens inu am ṛgens nnec u
neccin ad kidek neffeɣ ɣar umenɣi.”

4 Inna Yahucafaṭ ɛawed i ujeğid n
Israil: “Seqsa ɛafak ass-a x wawaṛ n
SIDI.” 5 Xenni issmun ujeğid n Israil
inabiyyen, arebɛa-mya n yeryazen,
inna asen: “Ma ad ffɣeɣ ɣar umenɣi ɣar
Ramut di Jilɛad niɣ ad ggeɣ bnaqes?”
Nnan: “Geɛɛed, maɣar AREBBI ad ten
iwc deg ufus n ujeğid.” 6 Maca Yahucafaṭ
inna: “Ma war da ca ɛad anabi n SIDI,
maḥend ad nzemmar ad t nesseqsa?”
7 Xenni inna ujeğid n Israil i Yahucafaṭ:
“Aqa da ɛad ijj n weryaz zzayes i
nzemmar ad nesseqsa SIDI. Maca necc
carheɣ t, maɣar netta war d ayi ittnebba
ɛemmarṣ s min iṣebḥen, maca mɣir s
min iğan d aɛeffan. Aqa d Mixa-Yahu,
mmis n Yimla.” Inna Yahucafaṭ “War
ttejji ajeğid ad issiweṛ amenni!” 8 Xenni
iṛaɣa-dd ujeğid n Israil i yijj n umsexxar
amcenneɛ, inna: “Deɣya awi-dd Mixa-
Yahu, mmis n Yimla.” 9 Ajeğid n Israil
d Yahucafaṭ, ajeğid n Yahuda, qqimen
din, kuṛ ijj x ṛɛarc nnes, yarḍen arruḍ n
ijeğiden, qqimen x unedrar ɣar wadaf n
tewwart n tendint n Samarya u marra
inabiyyen tuɣa ttnebban zzat i wudem
nsen. 10 Ṣidqiya, mmis n Kanɛana, tuɣa
igga i yixef nnes accawen n wuzzaṛ,
inna: “Ammu i iqqar SIDI: ‘S yina i
ɣa tessnuqqbed ayt n Aram aṛ ten ɣa
teqḍiḍ marra.’ ” 11 Marra inabiyyen
tuɣa ttnebban kifkif, nnan: “Geɛɛed ɣar
Ramut di Jilɛad, ad tiṛid tfeṛḥed, minzi
SIDI ad ten iwc deg ufus n ujeğid.”

12 Areqqas nni tuɣa iṭṭfen abrid ḥima ad
iṛaɣa i Mixa-Yahu, issiweṛ akides, inna:
“Xzar xenni, awaṛen n inabiyyen axmi
dd-ffɣen zeg ijj n uqemmum s ṛxir ɣar
ujeğid. Ttzawgeɣ ad iṛin wawaṛen nnec
am wawaṛen nsen, ini min iṣebḥen.”
13 Maca Mixa-Yahu inna: “S tidett am
iddar SIDI, min d ayi ɣa yini AREBBI, ad
t iniɣ.” 14 Umi dd-yusa netta ɣar ujeğid,
inna as ujeğid: “Mixa, ma ad neffeɣ
neccin ɣar Ramut di Jilɛad niɣ ad negg

bnaqes?" Inna as netta: "Gaɛɛdem, ad tiřim tfeřḥem, minzi nitni ad ttwaggen deg ufus nwem." [15]Inna as uježid: "Mecḥař n twařawin i d ayi ittxeṣṣa ad ac ssjağeɣ, war d ayi tennid mɣir tidett s Yisem n SIDI?" [16]Xenni inna wanita: "Necc ẓriɣ marra Israil ttwabezzɛen x idurar am wuği i war ɣar iği Umeksaw. Iqqar SIDI: 'Ina war ɣarsen bu isiditen, ejj kuř aryaz ad dd-idweř ɣar taddart nnes di řehna.' " [17]Xenni inna uježid n Israil i Yahucafaṭ: "Ma war d ac nniɣ: 'Netta war xafi ittnebba ca di min iṣebḥen, maca mɣir s min iğan d aɛeffan'?"

[18]Xas uca inna wanita ɛawed: "S uya seř i wawař n SIDI. Aqa ẓriɣ SIDI iqqim x řɛarc nnes u marra řɛeskar n ujenna ibedd x yefus nnes d uzeřmaḍ nnes, [19]uca SIDI inna: 'Man wen i ɣa iɣwan Axab, ajeğid n Israil, ḥima ad igeɛɛed, ad iwḍa di Ramut di Jilɛad?' Wa inna ammu u win inna ammu. [20]Xenni iffeɣ-dd ijj n arruḥ, ibedd-dd zzat i wudem n SIDI, inna: 'Necc ad t ɣwiɣ.' Isseqsa t SIDI: 'S min zi?' [21]Netta inna: 'Necc ad dd-ffɣeɣ u ad dewřeɣ d ijj n buḥbeř issxarriqen deg uqemmum n marra inabiyyen nnes.' U Netta inna: 'Ad tawḍed maḥend ad t teɣwid. Ffeɣ, egg amenni!' [22]Xenni řexxu, xzar, SIDI iwca ijj n buḥbeř issxarriqen deg ufus n inabiyyen nnec u SIDI ibarreḥ xak s min iğan d aɛeffan."

[23]Xenni iqarreb-dd Ṣidqiya, mmis n Kanɛana, ɣar Mixa-Yahu, iwwet i-t ɣar uɣesmir, inna: "X man abrid tuɣa izemmar ad zzayi iɛdu Arruḥ n SIDI ḥima ad kidek issiweř?" [24]Inna Mixa-Yahu: "Xzar, ad t tẓared deg wass nni di ɣa temhafed zeg ijj n wexxam ɣar wexxam nneɣni ḥima ad tessnuffared ixef nnec." [25]Ajeğid n Israil inna: "Ṭṭfem Mixa-Yahu, nedhem ɛawed t ɣar Amun, ameqqran n tendint, u ɣar Yuwac, mmis n uježid, [26]ad tinim: 'Ammu i iqqar uježid: Nḍarem wa di řeḥbes u seccem t s weɣrum n řeḥṣaret u s waman n řeḥṣaret ař ɣa dewřeɣ di řehna.' " [27]Xas uca inna Mixa-Yahu: "Mařa tɛeqbed-dd ca n wass di řehna, xenni SIDI war xafi issiweř!" Uca inna ɛawed: "Sřem-dd a řegnus, marra kenniw!"

[28]Awarni as iffeɣ-dd uježid n Israil ak-d Yahucafaṭ, ajeğid n Yahuda, ɣar Ramut di Jilɛad. [29]Inna uježid n Israil i Yahucafaṭ: "Necc ad beddřeɣ arruḍ, xenni ad dd-ffɣeɣ ɣar umenɣi. Maca cek tzemmared ad tyarḍed arruḍ nnec!" Ajeğid n Israil igga arruḍ war iği nnes uca ffɣen-dd ɣar umenɣi. [30]Ajeğid n Aram tuɣa yumur imeqqranen n ikarruten n umenɣi nni ɣares iğan, inna: "Ittxeṣṣa awem war tᵉttmenɣim ca ak-d umeqqran niɣ ak-d umeẓyan, mɣir ak-d uježid n Israil!" [31]Umi imeqqranen n ikarruten n umenɣi ẓrin Yahucafaṭ, imsar, aqa nitni nnan: "Aqa d wa, ajeğid n Israil!" Nitni nnḍen as ḥima akides mmenɣen, maca Yahucafaṭ isɣuy, uca SIDI iwca as afus u AREBBI issḥeyyed i-ten xas. [32]Umi ẓrin imeqqranen n ikarruten n umenɣi, aqa netta tuɣa war iği d ajeğid n Israil, imsar, aqa dewřen-dd x webrid nsen, war t areddfen ɛad.

[33]Xenni iɛeyyen ijj n weryaz řqews s řbař nnes d acemřař uca iřqef fřitca ajeğid n Israil jar wawaḍ n iɣağen n warruḍ nnes n wuzzař. Řexdenni inna wanita i wenni ineddhen akarru: "Qřeb afus nnec, suffeɣ ayi-dd zi řɛeskar, maɣar aqa yezmeɣ." [34]Deg wass nni idweř umenɣi iwɛar aṭṭas. Iqqim uježid n Israil ibedd deg ukarru ař tameddit deg umenɣi ak-d ayt n Aram, immut ɣar řweqt n uɣeğay n tfuct.

Yahucafaṭ d umwařaw

19 [1]Iɛqeb-dd Yahucafaṭ, ajeğid n Yahuda, ɣar taddart nnes di Urcalim di řehna. [2]Yahu, mmis n Ḥanani, amwařaw, iffeɣ-dd ɣares ḥima ad t iřqa, inna i ujeğid Yahucafaṭ: “Ma cek teggid twiza i uɛeffan u ad texsed inni iɛiffen SIDI? Ammu i xak dd-yusa uduqqez n weɣḍab zi zzat n wudem n SIDI. [3]Waxxa amenni ittwaf dayek min iṣebḥen, maɣar tekksed tirebbin n cwarti zi temmurt uca tesswejded uř nnec i tarezzut x AREBBI.”

[4]Yahucafaṭ iqqim izeddeɣ di Urcalim uca iffeɣ ɛawed jar řgens, zi Bi’r-Sebɛa ɣar idurar n Ifrayim, uca yarra i-ten ad dd-dewřen ɣar SIDI, AREBBI n řejdud nsen. [5]Netta yařeqqem řquḍat di temmurt, di marra tineddam ifaryen n Yahuda, zi tendint ař tandint. [6]Netta inna i řquḍat: “Xzarem min ɣa teggem, maɣar war tḥekkmem i iwdan, maca i SIDI u Netta aqa iḥḍar akidwem deg weḥkam. [7]Xenni řexxu, ad xawem tiři tiggʷudi n SIDI. Ḥḍam u ggem t, maɣar ɣar SIDI, AREBBI nneɣ, war iği řɣecc, Netta war ittegg s wudmawen u war ikessi tirzifin.”

[8]Umi dd-ɛeqben ɣar Urcalim, igga Yahucafaṭ di Urcalim ɛawed ca n Ilawiyyen d ikehhanen d izeğifen n tudrin n ibabaten n Israil i udebbar n řeḥkam n SIDI u i ddɛawi. [9]Netta yumur i-ten, inna: “Ggem s tiggʷudi n SIDI, s řaman u s yijj n wuř nican imun. [10]Yar kuř ddeɛwet i d awem i d ɣa yawyen aytmatwem nni izeddɣen di tneddam nsen, jar idammen d idammen u jar Ccariɛa d řumur d tweṣṣa d lfarayiḍ, ittxeṣṣa ad asen tɛeřmem, maḥend war xawem ssarebbun ddenb zzat i SIDI, ařami xawem dd ɣa iwḍa uduqqez d ameqqran n weɣḍab u x aytmatwem. Ggem amenni, ařami war tᵉssarebbum ddenb x yixef nwem. [11]Xzarem, Amarya d akehhan ameqqran i xawem iğan di marra ddeɛwet n SIDI, u Zabadya, mmis n Ismaɛil, řḥakem x taddart n Yahuda, aqa-t x kuř ddeɛwet n uje ğid. Uřa d imeḥḍayen, Ilawiyyen, aqa aten din zzat i wudem nwem. Iřim d iryazen u ggem t, uca SIDI ad yiři ak-d wenni iṣeřḥen.”

Aɣelleb n Yahucafaṭ x Mu’ab d Ɛammun

20 [1]Awarni uya imsar, aqa ayt n Mu’ab d ayt n Ɛammun, d inneɣni akidsen zeg Imaɛuniyyen usin-dd maḥend ad mmenɣen ak-d Yahucafaṭ. [2]Usin-dd ireqqasen, ɛawden i Yahucafaṭ, nnan: “Aqa aṭṭas n řɣaci usin-dd ḥima ad kidek mmenɣen zeg ujemmaḍin n řebḥar, zi Aram. Xzar, nitni di Ḥaṣṣun-Tamar, ixs ad yini Ɛayn-Jadi.”

[3]Yahucafaṭ iggʷed uca inḍar tiṭṭawin nnes ɣar SIDI. Netta ijja ad barrḥen s uẓummi di marra Yahuda. [4]Ssmunen ayt n Yahuda maḥend ad arzun twiza n SIDI. Nitni usin-dd uřa zi marra tineddam n Yahuda, ḥima ad arzun x SIDI. [5]Ibedd Yahucafaṭ deg wegraw n řgens n Yahuda d Urcalim, di Taddart n SIDI, zzat i řemraḥ n jdid, inna:

[6]“A SIDI, AREBBI n řejdud nneɣ, ma Cek war teğid ca d AREBBI n ijenwan d Řḥakem x marra tigeldiwin n řegnus? Deg ufus nnec immars jjehd d tzemmar, ařami war izemmar uřa d ijj ad iqqim ibedd zzatek. [7]A, AREBBI nneɣ, ma war tuẓẓiřed ca x imezdaɣ n temmurt-a zzat i wudem n řgens nnec Israil uca tewcid tammurt i řebda i zzariɛet n Ibrahim, ameddukkeř nnec iɛizzen? [8]Nitni qqimen zeddɣen dayes uca bnan dayes

ict n Zzawect Iqeddsen i Cek, i Yisem nnec, uca nnan: [9] ‘Maŕa iŕqef aneɣ ca n řɣar, axmi ssif n řeḥkam niɣ ṭṭaɛun niɣ řaẓ, xenni ad nbedd zzat i Taddart-a u zzat i wudem nnec, maɣar Isem nnec aqa-t di Taddart-a. Ad xak dd-nřaɣa zi řeḥṣaret nneɣ uca xenni Cek ad ɣarneɣ tesřed u ad aneɣ tessnejmed. [10] Uca řexxu, xzar, ayt n Ɛammun d ayt n Mu’ab d yinni zeg idurar n Saɛir - inni i umi war tejjid ca ayt n Israil ad ɣarsen dd-adfen ɣar temmurt nsen, umi dd-usin zi temmurt n Miṣra, minzi kkin asen-dd zeg webrid nneɣni u war ten areddğen, [11] xzarem, nitni xsen ad aneɣ xeğṣen uca usin-dd ḥima ad aneɣ ssuffɣen zi tesɣart nnec i d aneɣ tewcid d řwart. [12] A, AREBBI nneɣ, ma Cek war xasen tḥekkmed ca? Maɣar neccin war xasen nzemmar x řɣaci-ya ameqqran wanita i ɣarneɣ dd-iffɣen u war nessin min ɣa negg, maca aqa narra-dd tiṭṭawin nneɣ ɣarek.”

[13] Marra ayt n Yahuda bedden zzat i wudem n SIDI, uřa d iḥenjiren imezɣanin nsen d temɣarin nsen d iḥenjiren nsen. [14] Uca ihwa-dd Arruḥ n SIDI din di řwest n wegraw n řgens x Yaḥziyil, mmis n Zakariyya, mmis n Banaya, mmis n Yaɛiyil, mmis n Ulawi Mattanya, zeg iḥenjiren n Asaf. [15] Netta inna: “Sřem-dd ɣari, marra ayt n Yahuda uřa d kenniw, imezdaɣ n Urcalim, u cek, a, ajeğid Yahucafaṭ! Ammu i d awem iqqar SIDI: ‘War ttegg^{w}dem ca, war ttnexřiɛem ca zi řɣaci-ya ameqqran wanita, minzi amenɣi war iği s ufus nneɣ, maca s ufus n AREBBI. [16] Hwam ɣarsen tiwecca. Xzar, nitni ad geɛɛden zi tsawent n Ṣiṣ, u kenniw ad xasen txeccem ɣar uneggar n teɣzurt zzat i řexřa n Yaruwil. [17] Kenniw maca war t^{e}ttmenɣim ca. Kkarem, qqimem tbeddem u xzarem, asenjem n SIDI ad yiři akidwem, a Yahuda d Urcalim! War ttegg^{w}dem ca u war ttnexřiɛem. Tiwecca ffɣem i umsagar akidsen, minzi SIDI aqa-t akidwem.’ ” [18] Xenni yuḍar Yahucafaṭ s uɣembub nnes ɣar temmurt, u marra ayt n Yahuda d marra imezdaɣ n Urcalim wḍan x temmurt zzat i wudem n SIDI ḥima ad bendqen i SIDI. [19] Kkaren Ilawiyyen zeg ayt n Quhat u zeg ayt n Quraḥ ḥima ad ssɛuğan SIDI, AREBBI n Israil, s ict n tmijja tejhed aṭṭas.

[20] Tiwecca zic kkaren uca ffɣen ɣar řexřa n Taquɛa. Ɣar wuffuɣ nsen ibedd-dd Yahucafaṭ din, inna: “Sřem-dd ɣari, a Yahuda, d kenniw, imezdaɣ n Urcalim. Amnem di SIDI, AREBBI nwem, xenni ad tiřim di řaman. Amnem zi inabiyyen, xenni ad tfeřḥem.” [21] Netta imcawar ak-d řgens uca issbedd imedyazen zzat i SIDI d yinni d as i ɣa iṣebbḥen acewwaḍ n Umqeddas, am ɣa yuyuren zzat i wudem n yeryazen i iḥezzmen s řesnaḥ, ad inin: “Qadam SIDI, maɣar tamexsiwt nnes icewwaren t^{e}ttɣima i řebda!” [22] Di řweqt řami bdan nitni s usřiwřew d uṣebbeḥ, igga SIDI řefxux x ayt n Ɛammun d Mu’ab u x yenni i tuɣa dd-iffɣen ḍidd i Yahuda zeg idurar n Saɛir, uca ttwaɣellben nitni.

[23] Ayt n Ɛammun d ayt n Mu’ab kkaren x imezdaɣ n idurar n Saɛir, ḥima ad ten sshellken u ad ten areddğen. Umi qḍan nitni x imezdaɣ n Saɛir, sshellken ijj wenneɣni. [24] Umi dd-yiwiḍ Yahuda ɣar ṣṣumɛet n uḥeṭṭu di řexřa, nḍaren tamuɣři nsen awani asen x řɣaci, u xzar, ẓrin mɣir řxecbat tuɣa wḍant x temmurt, uřa d ijj war injim. [25] Yahucafaṭ d řgens nnes usin-dd ḥima ad ṭṭfen takeccaḍt nsen uca ufin ɣarsen aṭṭas n sseřɛet d

řxecbat d řeqcuɛ iɣřan uca kksen ɛřam kuř zzayes i yixef nsen, ařami war zemmaren ad t arbun. Ttkeccaḍen třata n wussan, maɣar tuɣa din aṭṭas.

[26]Deg wass wiss arebɛa munen nitni di řewḍa n Teɣzurt n Lbaraka, minzi din barken SIDI. X uya ggin as i wemcan nni: taɣzurt n Lbaraka, ɣar i řexxu. [27]Awarni uya dewřen-dd marra iryazen n Yahuda d Urcalim. Yuyur Yahucafaṭ ɣar zzat, ḥima ad ɛeqben ɣar Urcalim ccuren s řefraḥet, maɣar SIDI tuɣa issfarḥ i-ten x řɛedyan nsen. [28]Am ttiraren s lharpat d řgambriyat d řebwaq usin-dd ɣar Urcalim, ɣar Taddart n SIDI. [29]Tuɣa tiggʷudi n AREBBI teřqef marra tigeldiwin n temmura umi sřint, aqa SIDI immneɣ ak-d řɛedyan n Israil. [30]Tufa tgeldit n Yahucafaṭ řhudnet uca AREBBI nnes iwca as řehna zi marra iɣezdisen.

Řeḥkamet n ujeğid Yahucafat

1 Ij. 22:41-51

[31]Ammu i iḥkem Yahucafaṭ x Yahuda. Tuɣa ɣares xemsa u-třatin n isеggʷusa, umi idweř d ajeğid. Netta iḥkem xemsa u-ɛicrin n isеggʷusa di Urcalim. Yemmas qqaren as Ɛazuba, yeğis n Cilḥi. [32]Netta iḍfar ibriden n babas Asa, war xasen iḥeyyed ca u netta igga min iğan nican di tiṭṭawin n SIDI. [33]Mɣir řegɛudi war ttwakksent, maɣar řgens war tuɣi ɛad yarra uř nnes ɣar AREBBI n řejdud nsen. [34]Min iqqimen n imezruyen n Yahucafaṭ, imezwura d ineggura, xzar, aqa man aya marra ittwazemmem deg wedlis n imezruyen n Yahu, mmis n Ḥanani, inni igga ad ttwazemmemen deg wedlis n iğeğiden n Israil.

[35]Awarni uya igga Yahucafaṭ ijj n řɛahd ak-d Axazya, ajeğid n Israil, wenni iggin tuɛeffna aṭṭas di marra min tuɣa igga. [36]Netta iqqen akides ijj n řɛahd, ḥima ad ggen iɣarruba nni i ɣa ineddhen ɣar Tarcic. Nitni bnan iɣarruba nni di Ɛiṣyun-Jabar. [37]Maca Aliɛazar, mmis n Dudawahu zi Marica, ittnebba x Yahucafaṭ, inna: “Minzi teqqned ijj n řɛahd ak-d Axaziya, aqa SIDI yarẓa řexdayem nnec.” Ammu imsar aqa ttwarẓen iɣarruba ařami war zemmaren ad nedhen ɣar Tarcic.

Řeḥkamet iɛeffnen n Yuram

2 Ij. 8:16-24

21 [1]Yahucafaṭ igga ad yareyyeḥ jar řejdud nnes. Netta ittwanḍeř jar řejdud nnes di tendint n Dawud. Mmis Yahuram idweř d ajeğid deg wemcan nnes. [2]Aytmas, iḥenjiren n Yahucafaṭ tuɣa aten d Ɛazarya, Yaḥiyil, Zakariyya, Ɛazaryahu, Mixayil d Cafaṭya. Ina marra tuɣa aten d iḥenjiren n Yahucafaṭ, ajeğid n Israil. [3]Babatsen iwca asen aṭṭas n terzifin n nnuqart d wureɣ d řeqcuɛ iɣřan uřa d tineddam ifaryen di Yahuda, maca tageldit iwca i-tt i Yahuram, maɣar wanita tuɣa d amenzu.

[4]Umi ikkar-dd Yahuram x tgeldit n babas uca imneɛ di tizemmar nnes, inɣa marra aytmas s ssif, uřa d ca n řḥukkam n Israil. [5]Yahuram tuɣa ɣares tnayen u-třatin n isеggʷusa umi idweř d ajeğid. Netta iḥkem tmenya n isеggʷusa di Urcalim. [6]Netta yuyur deg webrid n iğeğiden n Israil, am mammec tuɣa tegga taddart n Axab, maɣar yeğis n Axab tedweř d tamɣart nnes. Netta igga min iğan d aɛeffan di tiṭṭawin n SIDI. [7]Maca SIDI war ixs ad yareddeğ Dawud di ṭṭweɛ n Řɛahd i igga ak-d Dawud, uca uřa umi d as tuɣa inna, aqa ad as iwc řebda ijj

n řefnar zzat i tiṭṭawin nnes, i netta u i iḥenjiren nnes.

[8]Deg wussan nnes ixtutteř Idum s uɣewweɣ zi sadu ifassen n Yahuda, uca ggin ijj n ujeǧid x yixef nsen. [9]Iɛdu Yahuram ak-d marra imeqqranen nnes d marra ikarruten nnes n umenɣi. Aqa ikkar s ǧiřet u iɣřeb x ayt n Idum inni tuɣa i d as dd-innḍen, i netta u i imeqqranen n ikarruten n umenɣi. [10]Waxxa amenni xtuttřen ayt n Idum s uɣewweɣ zi jar ifassen n Yahuda, ař ass-a. Di řweqt nni beɛda iɣewweɣ uřa d Libna, maɣar tuɣa Yahuda iḥeyyed x SIDI, AREBBI n řejdud nnes.

[11]Igga Yahuram uřa d řegɛudi x idurar n Yahuda. Netta yarra imezdaɣ n Urcalim ad ssfesden ixef nsen s irebbiten nneɣni, wah, tuɣa iɛarn Yahuda ɣar man aya. [12]Tiweḍ-dd ɣares ict n tebrat n unabi Iliya, teqqar: "Ammu i iqqar SIDI, AREBBI n babac Dawud: 'Maɣar war tuyured x ibriden n babac Yahucafaṭ u x ibriden n Asa, ajeǧid n Yahuda, [13]maca tuyured x ibriden n ǐjeǧiden n Israil, uca tarrid Yahuda d imezdaɣ n Urcalim ad ssfesden ixef nsen s irebbiten nneɣni, deg webrid n farq-cɣeř n taddart n Axab, u minzi cek tenɣid uřa d aytmac zi taddart n babac, inni tuɣa icnan xak, [14]xzar, x uyenni SIDI ad cek iřqef s ict n tecti d tameqqrant jar řgens nnec d iḥenjiren nnec d temɣarin nnec d marra agřa nnec. [15]Cek simant nnec ad tewḍid deg ijj n řehřac n tekrict iqesḥen, ař dd ɣa teffeɣ ɛad tekrict nnec ɣar barra zi ssibbet n řehřac i ittduman.'"

[16]SIDI issehweř x Yahuram arruḥ n Ifilisṭiniyyen d Weɛraben, inni izedɣen x uɣezdis n ayt n Kuc. [17]Nitni geɛɛden ɣar Yahuda, udfen ɣar tammurt u ksin marra agřa nni iǧan di taddart n ujeǧid, uřa d iḥenjiren nnes d temɣarin nnes, ařami war d as iqqim mɣir Yahuyaḥaz, amaẓuẓ n iḥenjiren nnes. [18]Awarni aya iwta i-t SIDI s yijj n řehřac war izemmar ad zzayes iggenfa. [19]Umi tuɣa netta ihřec ammu ass iḍfar umas, uca teɛdu řweqt ařami ɛdun tnayen n isegg^{w}usa, imsar, aqa takrict nnes teffeɣ-dd ɣar barra, u netta immut s řeḥřiq d ameqqran. Řgens nnes war d as issarɣ ca tmessi am ggin timessi i řejdud nnes. [20]Netta tuɣa ɣares tnayen u-třatin n isegg^{w}usa umi idweř d ajeǧid. Netta iḥkem tmenya n isegg^{w}usa di Urcalim. Netta ifna, war xas indeb ḥed. Neḍřen t di tendint n Dawud, maca war iǧi deg imeḍřan n ijeǧiden.

Ajeǧid Axazya ittwaneɣ s ufus n Yahu

2 Ij. 8:25-29; 9:27-29

22 [1]Imezdaɣ n Urcalim ggin Axazya, mmis amaẓuẓ, d ajeǧid deg wemcan nnes, maɣar marra aytmas imeqqranen tuɣa ttwanɣen zeg ict n bandiyya i tuɣa dd-tudef ak-d Weɛraben ɣar řmargeḥ n řɛeskar. Ammu i idweř Axazya, mmis n Yahuram, d ajeǧid n Yahuda. [2]Axazya tuɣa ɣares tnayen u-ɛicrin n isegg^{w}usa, umi idweř d ajeǧid. Netta iḥkem ijj n usegg^{w}as di Urcalim. Yemmas qqaren as Ɛatalya, yeǧis n Ɛumri. [3]Netta yuyur deg ibriden n taddart n Axab, maɣar yemmas d tamcawart nnes di marra tuɛeffna i igga. [4]Netta igga min iǧan d aɛeffan di tiṭṭawin n SIDI, am taddart n Axab, maɣar awarni i řmewt n babas tuɣa inni n taddart n Axab d imcawaren nnes ařami ikka x uzeǧif.

[5]Netta iḍfar ccwar nsen uca iffeɣ ak-d Yuram, mmis n Axab, ajeǧid n Israil, i umenɣi ak-d Ḥazayil, ajeǧid n Aram, ɣar Ramut di Jilɛad uca ayt n Aram

ɣeřben x Yuram. 6 Xenni yaregg^{w}eḥ maḥend ad yarzu di Yazraɛil agenfu zeg iyezzimen nni i d as tuɣa ggin ayt n Aram umi immneɣ di Ramut ak-d uježid nsen, Ḥazayil, ajeğid n Aram. Ihwadd Ɛazarya, mmis n Yahuram, ajeğid n Yahuda, ɣar din, ḥima ad issijj x Yuram, mmis n Axab, di Yazraɛil, umi tuɣa ihřec. 7 Areddeğ n Axazya tuɣa zi AREBBI umi dd-yusa ɣar Yuram. Umi dd-yiweḍ din, iffeɣ ak-d Yuram ɣar Yahu, mmis n Nimci, wenni tuɣa idhen SIDI, maḥend ad iqḍa x taddart n Axab. 8 Umi iqḍa Yahu řḥukm x taddart n Axab, imsar, aqa yufa řḥukkam n Yahuda d iḥenjiren n aytmas n Axazya, inni i tuɣa ittsexxaren i Axazya, uca inɣa i-ten. 9 Xenni yarzu x Axazya. Nitni ṭṭfen t am tuɣa innuffar di Samarya uca iwyen t ɣar Yahu. Nɣin t u neḍřen t, minzi nnan: "Netta d mmis n Yahucafaṭ, wenni yarezzun x SIDI s marra uř nnes." Ammu war iqqim i taddart n Axazya uřa d ijj wenni di iğa jjehd ḥima ad iḥkem am uježid.

Yuwac war ittwaneɣ s ifassen n Atalya

2 Ij. 11:1-3

10 Umi Ɛatalya, yemmas n Axazya teẓra, aqa mmis immut, tekkar, t^{e}teḥḥa marra tarwa n uježid n taddart n Yahuda. 11 Maca Yahuciba, yeğis n uježid, teksi Yuwac, mmis n Axazya, uca texḍef i-t zi jar iḥenjiren n uježid nni ittwanɣen, uca tessidef i-t ak-d tenni t issuṭuḍen deg wexxam n tassut. Ammu i tegga Yahuciba, yeğis n uježid Yahuram, tamɣart n ukehhan Yahuyadaɛ - maɣar nettat d učmas n Axazya - tessnuffar i-t i Ɛatalya u tanita war t tenɣi ca. 12 Setta n isegg^{w}usa iqqim innuffar ɣarsen di Taddart n AREBBI u tuɣa Ɛatalya tḥekkem x temmurt.

Yuwac d ajeğid ameẓyan x tgeldit n Yahuda

2 Ij. 11:4-20

23 1 Deg usegg^{w}as wiss sebɛa issejhed Yahuyadaɛ ixef nnes uca igga ijj n řɛahd jmiɛ ak-d imeqqranen x mya, Ɛazarya, mmis n Yeruham d Ismaɛil, mmis n Yuḥanan, d Ɛazarya, mmis n Ɛubid, d Maɛasiya, mmis n Ɛadaya, d Ilicafaṭ, mmis n Zikri. 2 Nitni kkin x temmurt n Yahuda, ssmunen Ilawiyyen zi tneddam n Yahuda uřa d izeğifen n tudrin n ibabaten n Israil uca usindd ɣar Urcalim. 3 Marra agraw n řgens igga ijj n řɛahd ak-d uježid di Taddart n AREBBI u netta inna asen: "Xzar, mmis n uježid ad idweř d ajeğid, am mammec i t inna SIDI x iḥenjiren n Dawud!" 4 Yumur i-ten, inna: "D man aya i ɣa teggem: ict n ttuřut nwem, inni n ikehhanen d Ilawiyyen i ɣa yadfen deg wass n ssebt, ad ɛessen ɣar tewwura. 5 Ict n ttuřut ad tbedd ɣar taddart n uježid u ict n ttuřut ɣar Tewwart n Dsas u marra řgens ad ibedd di řemraḥat n Taddart n SIDI. 6 Uřa d ijj war ittidef ɣar Taddart n SIDI, mɣir ikehhanen d ayt n Lawi nni ittsexxaren, ad adfen, maɣar nitni d imqeddasen u marra řgens ad iḥḍa min ittxeṣṣan ad ittwaḥḍa i SIDI. 7 Ayt n Lawi ad quwwaren i uježid, kuř aryaz s řesnaḥ nnes deg ufus nnes, u wenni i ɣa yarzun ad yadef ɣar Taddart ad ittwaneɣ. Kenniw ad teqqimen ak-d uježid ɣar twasit nnes u ɣar wuffuɣ nnes.

8 Ayt n Lawi d marra Yahuda ggin am mammec marra min i d asen yumur ukehhan Yahuyadaɛ, uca iwyen kuř ijj zzaysen iryazen nnes nni yudfen di ssebt, uřa d yinni dd-iffɣen di ssebt, maɣar akehhan Yahuyadaɛ war iwci řeɛwacar i terbiɛin. 9 Akehhan

Yahuyadaɛ iwca i imeqqranen x mya lansat d tseddariyin n uɛeskari iqesḥen i tuɣa iğan n ujeğid Dawud, tinni tuɣa iğan di Taddart n AREBBI. [10]Issbedd řgens, kuř ijj s lansa nnes deg ufus, zeg uɣezdis afusi n Taddart ař aɣezdis azeřmaḍ n Taddart, ɣar uɛalṭar u ɣar Taddart, ammu i dd-quwwaren nitni i ujeğid. [11]Nitni ssuffɣen-dd mmis n ujeğid ɣar barra uca ggin as ttaj n weɛzař uca wcin as Cchadet. Ammu i t ggin d ajeğid, uca Yahuyadaɛ d iḥenjiren nnes dehnen t, nnan: "Tudart i ujeğid!"

[12]Umi tesřa Ɛatalya řḥess n řgens i dd-yusin ttazzřen ɣar din uca ssemɣaren ajeğid, tudef-dd ɣar řgens di Taddart n SIDI. [13]Teẓra, u xzar, ajeğid ibedd ɣar upilar ɣar wadaf, u imeqqranen d inni ittsuḍen di řebwaq bedden ɣar ujeğid. Marra řgens n temmurt ifraḥ u isuḍ di řebwaq. Uřa d imedyazen ak-d dduzanat n lmusiqa inni issnen mammec ɣa ṣebbḥen bedden din. Xenni tcarreg Ɛatalya arruḍ nnes uca tesɣuy: "Tamenziwt, tamenziwt!"

[14]Maca yumur ukehhan Yahuyadaɛ i imeqqranen n mya, inni i tuɣa iğan x řɛeskar, inna asen: "Suffɣem tt-i-dd jar iseddiyyen n řɛeskar ɣar barra uca nɣem s ssif wi tt ɣa iḍfaren." Maɣar akehhan tuɣa inna: "War tt neqqem di Taddart n SIDI!" [15]Nitni ssarsen xas ifassen uca umi iwḍen ɣar wadaf n Tewwart n Iysan ɣar taddart n ujeğid, nɣin tt dinni.

[16]Igga Yahuyadaɛ ijj n řɛahd jar as-dd d marra řgens d ujeğid, ḥima ad iřin d ijj n řgens i SIDI. [17]Xas uca yudef marra řgens ɣar zzawect n Baɛal u hedmen tt. Iɛalṭaren nnes d řexyařat nnes arẓin ten qaɛ. U nitni nɣin Mattan, akehhan n Baɛal, zzat i iɛalṭaren. [18]Igga Yahuyadaɛ tasexxart di Taddart n SIDI deg ufus n ikehhanen n ayt n Lawi nni tuɣa ibḍa Dawud di terbiɛin i Taddart n SIDI, ḥima ad qeddmen tiɣarṣa n wecmaḍ n SIDI am mammec tura di Ccariɛa n Musa, s řefraḥet d izřan, am t iweṣṣa Dawud. [19]Netta issbedd iɛessasen x tewwura n Taddart n SIDI, maḥend uřa d ijj mammec ma igga mařa ixmej, war din ittidef ca. [20]Netta yiwi imeqqranen x mya, d ayt n jjehd, d ayt n bu-ṣṣulṭa jar řgens d marra řgens n temmurt uca issehwa ajeğid zi Taddart n SIDI, u nitni udfen ɣar taddart n ujeğid zi Tewwart Yuɛřan uca ssɣimen ajeğid x řɛarc n tgeldit. [21]Marra řgens n temmurt ifarḥ u tandint tedweř tarsa, awarni umi nɣin Ɛatalya s ssif.

Řeḥkamet n Yuwac x Yahuda

2 Ij. 12:1-22

24 [1]Yuwac tuɣa ɣares sebɛa n isegg^{w}usa umi idweř d ajeğid. Netta iḥkem arebɛin n isegg^{w}usa di Urcalim. Yemmas qqaren as Ḍibya zi Bi'r-Sebɛa. [2]Yuwac igga min iğan nican di tiṭṭawin n SIDI, marra ussan i tuɣa akehhan Yahuyadaɛ iddar. [3]Yahuyadaɛ yiwi as tnayen n temɣarin u netta ijja-dd iḥenjiren d tḥenjirin. [4]Awarni uya tuɣa inwa Yuwac s wuř, ḥima ad iɛdeř Taddart n SIDI. [5]Issmun ikehhanen d Ilawiyyen, inna asen: "Kkem x tneddam n Yahuda u yarwem ijj n řqedd n nnuqart di kuř asegg^{w}as zi marra Israil, ḥima ad tɛedřem Taddart n AREBBI. Bdam deɣya s uya!" Maca Ilawiyyen war qeğqen ca.

[6]Ajeğid iřaɣa i uzeğif Yahuyadaɛ, inna as: "Mayemmi war tesseqsid Ilawiyyen x mammec dd-iffeɣ wesmuni zi Yahuda d Urcalim n tewhibt n usgeɛɛed n Musa, amsexxar n SIDI, uřa n wegraw n Israil di ṭṭweɛ n Uqiḍun n Cchadet? [7]Aqa iḥenjiren n Ɛatalya taɛeffant arẓin

Taddart n AREBBI uca ssmuṭṭiyen marra řeqcuɛ iqeddsen n Taddart n SIDI ɣar ‘Ibaɛlen’.”

[8]Ajeğid yumur, ḥima ad ggen ict n tṣenduqt u nitni ssarsen tt barra ɣar tewwart n Taddart n SIDI. [9]Xenni řaɣan di Yahuda d Urcalim, ḥima ad yarwen i SIDI tawhibt n usgeɛɛed nni igga Musa, amsexxar n AREBBI, x Israil di řexřa. [10]Marra imeqqranen d marra řgens tuɣa farḥen u nitni iwyen-dd tiwhibin uca nḍaren tent di tṣenduqt ařami teccur. [11]Di řweqt umi dd-ssidfen tasenduqt x řumur n ujeğid s ufus n Ilawiyyen uca ẓrin aqa dayes aṭṭas n nnuqart, imsar, aqa yusa-dd umarir n ujeğid d uweqqaf n ukehhan ameqqran uca ssexwan nitni tasenduqt, ssgeɛɛden tt u iwyen tt ɛawed ɣar wemcan nnes. Ammu i ggin nitni ass iḍfar umas uca ssmunen-dd aṭṭas n nnuqart.

[12]Ajeğid d Yahuyadaɛ wcin aya xenni i imḍebbaren n řxedmet di ṭṭweɛ n Taddart n SIDI. Nitni cran isuydayen d ineqqacen n ukeccuḍ, ḥima ad ɛedřen Taddart n SIDI, uřa d imziřen n wuzzař d nnḥas, ḥima uřa d nitni ad ɛedřen Taddart n SIDI. [13]Ixeddamen tuɣa xeddmen řebda u sadu ufus nsen tuyur řxedmet nican ɣar zzat. Nitni arrin Taddart n AREBBI am mammec tt tuɣa amezwaru u arnin di řemten nnes. [14]Řami kemmřen nitni řxedmet, iwyen min iqqimen n nnuqart zzat i wudem n ujeğid u zzat i Yahuyadaɛ uca igga zzayes řeqcuɛ i Taddart n SIDI, řeqcuɛ i tsexxart u i tewhibin n wecmaḍ, tiɣenjayin d řeqcuɛ n wureɣ d nnuqart. Marra ussan nni ikka Yahuyadaɛ iddar, ttawyen řebda tiɣarṣa n wecmaḍ i Taddart n SIDI.

[15]Yahuyadaɛ iwsar u uzan ɣares wussan n tudart, uca immut. Netta tuɣa ɣares mya u-třatin n isegg^{w}usa umi immut. [16]Neḍřen t jar ijeğiden di tendint n Dawud, maɣar tuɣa igga min iğan nican di Israil, am i AREBBI, am i Taddart nnes.

[17]Awarni i řmewt n Yahuyadaɛ usin-dd řḥukkam n Yahuda uca bendqen i ujeğid, uca isřa ɣarsen ujeğid. [18]Nitni semḥen di Taddart n SIDI, AREBBI n řejdud nsen, uca sexxaren i trebbin n cwarti d řexyařat n l’aṣnam. Xenni idweř uduqqez d ameqqran n weɣḍab x Yahuda u x Urcalim di ssibbet n řmuɛṣiyyet nsen. [19]Netta issekk jar asen inabiyyen, ḥima ad ten yarra ad ɛeqben ɣar SIDI. Nitni cehden xasen, maca war d asen sřin ca. [20]Arruḥ n AREBBI ihwa-dd x Zakariyya, mmis n ukehhan Yahuyadaɛ. Netta ibedd x ijj n ddruj zzat i řgens, inna asen: “Ammu i iqqar AREBBI: ‘Mayemmi t^{e}ttɛeddam x řumurat n SIDI? Ammu war t^{e}ttefřiḥem ca. Minzi tḥeyydem x SIDI, ad xawem iḥeyyed Netta.’ ” [21]Nitni ggin xas ict n tmeɛmuč u ḥejjaren t x řumur n ujeğid di řemraḥ n Taddart n SIDI. [22]Ajeğid Yuwac war ixarreṣ di tmexsiwt icewwaren, tenni i d as tuɣa isscen Yahuyadaɛ, babas n Zakariyya, uca Yuwac inɣa mmis n Yahuyadaɛ. Umi immut, inna Zekariya: “SIDI ad t iẓar, ad yarzu ad t ixřef!”

[23]Ɣar uneqřeb n usegg^{w}as, imsar, aqa issgeɛɛed řɛeskar n Aram x Yuwac. Nitni usin-dd ɣar Yahuda d Urcalim u sshellken zi řgens marra řḥukkam n řgens uca ssekken marra takeccaḍt nsen ɣar ujeğid n Dimacq. [24]Waxxa tuɣa řɛeskar n Aram drus n yeryazen waha, aqa SIDI igga asen ijj n řɛeskar d ameqqran deg ufus nsen, umi nitni ḥeyyden x SIDI, AREBBI n řejdud nsen. Nitni ggin řeḥkamat x Yuwac. [25]Umi xas ffɣen nitni, aqa jjin t

ihřec aṭṭas. Ggin xas imsexxaren nnes ict n tmeɛmuč di ssibbet n idammen i issizzeř Yuwac jar iḥenjiren n ukehhan Yahuyadaɛ. Nɣin t am iğa di tassut nnes. Neḍřen t di tendint n Dawud, maca war t nḍiřen ca di tmeḍřin n ijeğiden. **26** Ina d inni i xas iggin ict n tmeɛmuč: Zabad, mmis n Cimɛa, Taɛammunect, u Yahuzabad, mmis n Cimrit, Tamu'abect. **27** X iḥenjiren nnes u x řqedd n min i xas ggin inabiyyen u x dsas n Taddart n AREBBI, xzar, aqa man aya marra yura di tira n wedlis n ijeğiden. Mmis Amaṣya idweř d ajeğid deg wemcan nnes.

Aɣelleb n Amaṣya, ajeğid n Yahuda, x Idum

2 Ij. 14:1-22

25 **1** Amaṣya tuɣa ɣares xemsa u-ɛicrin n isegg^{w}usa umi idweř d ajeğid. Netta iḥkem tesɛa u-ɛicrin n isegg^{w}usa di Urcalim. Yemmas qqaren as Yahuɛaddan, tuɣa-tt zi Urcalim. **2** Netta igga min iğan nican di tiṭṭawin n SIDI, maca war iği s wuř imun qaɛ. **3** Umi issemten tagelda nnes, imsar, aqa inɣa imsexxaren nnes, inni i tuɣa inɣin babas ajeğid. **4** Maca iḥenjiren n iqettařen war ten inɣi ca, am mammec t yura deg wedlis ittwannḍen n Ccariɛa n Musa i di iweṣṣa SIDI, inna: "Ibabaten war ttwaneqqen di ssibbet n iḥenjiren nsen u iḥenjiren war ttwaneqqen di ssibbet n ibabaten nsen, maɣar kuř ijj ad ittwaneɣ x ddnub n yixef nnes."

5 Amaṣya issmun ayt n Yahuda uca issbedd i-ten ɛlaḥsab řağat n ibabaten, ak-d imeqqranen x wařef u ak-d imeqqranen x mya i Yahuda d Binyamin marra. Netta isedd i-ten zi ɛicrin isegg^{w}usa sennej uca yufa jar asen teřt-myat-ařef n yeryazen ttwafarzen, ḥima ad ffɣen ak-d řɛeskar, inni ittwadarrben x uḥric d tseddart n uɛeskari tameqqrant. **6** Netta icra myat-ařef n ayt n bu-teɣruḍt imeḥḍen zi Israil s mya talint n nnuqart.

7 Xenni yusa-dd ɣares ijj n weryaz n AREBBI, inna: "A, ajeğid, war ttejji řɛeskar n Israil akidek itteffeɣ, maɣar SIDI war iği ak-d Israil, ak-d marra arrawen nni n Ifrayim. **8** Maca maře texsed ad traḥed ɛad ffeɣ, egg i-t, iwa iři d aryaz deg umenɣi. AREBBI ad cek issneqřeb zzat i wudem n řeɛdu, maɣar AREBBI ɣares tizemmar maḥend ad iɛawen u ad issneqřeb." **9** Amaṣya inna i weryaz n AREBBI: "Maca min ɣa imsaren s mya talint i wciɣ i terbiɛin n řɛeskar n Israil?" Aryaz n AREBBI inna: "SIDI ɣares ktar zi man aya ḥima ad ac t iwc." **10** Uca iɛzeř Amaṣya tirbiɛin n řɛeskar i tuɣa ɣares dd-yusin zi Ifrayim, ijja i-tent ad aregg^{w}eḥent ɣar wemcan nsen. Xenni iřqef i-ten uxeyyeq ameqqran x Yahuda uca ɛeqben s tefqeḥt d ufugem ɣar wemcan nsen.

11 Amaṣya igga taryast, indeh řgens nnes. Iffeɣ ɣar teɣzurt n Tmeğaḥt, inɣa ɛecra-ařaf n yeryazen zeg ayt n Saɛir. **12** Ɛawed ḥebbsen ayt n Yahuda ɛecra-ařaf n yeryazen am ddaren, uca iwyen ten ɣar tqiccat n jjarf uca ɛarnen ten ssenni ɣar swadday ařami ftuttyen marra. **13** Maca iryazen n terbiɛin n řɛeskar nni tuɣa ijja Amaṣya ad ɛeqben ařami war kidsen dd-tteffɣen ɣar umenɣi, hejmen x tneddam n Yahuda, zi Samarya ař Bayt-Ḥurun, uca nɣin zzaysen teřt-ařaf n yeryazen uca ḥewwsen takeccaḍt tameqqrant aṭṭas.

14 Awarni řeɣřeb x ayt n Idum, řami dd-iɛqeb Amaṣya, yiwi netta irebbiten n ayt n Saɛir uca issbedd i-ten zzates uca ibendeq zzatsen uca issbexxar asen.

15 Uca yarɣa weɣḍab n SIDI x Amaṣya,
uca issekk ijj n unabi ɣares. Wanita
inna as: “Mayemmi tarzud irebbiten n
řgens nni, inni i tuɣa war izemmaren ad
fekken řgens nsen zeg ufus nnec?” 16 Umi
netta issiweř ammu, imsar, aqa inna
as: “Ma ggin cek d amcawar n uježid?
Bedd, mayemmi i cek i ɣa wten?” Xenni
ibedd unabi, inna: “Řexxu ssneɣ, aqa
SIDI iɛzem ḥima ad cek yareddeǧ, minzi
teggid aya u war tesřid ɣar ccwar inu.”

Taxessart n Yahuda deg umenɣi ak-d Israil

17 Amaṣya, ajeǧid n Yahuda, imcawar.
Issekk ireqqaṣen ɣar Yuwac, mmis n
Yahuyaḥaz, mmis n Yahu, ajeǧid n Israil,
inna: “As-dd, ejj aneɣ ad nemmeřqa i
umenɣi.” 18 Maca Yuwac, ajeǧid n Israil,
issekk ijj n ureqqaṣ ɣar Amaṣya, ajeǧid n
Yahuda, inna as: “Cbarq ak-d isennanen
i iɣemmyen x idurar n Lubnan, issekk ict
n tebrat ɣar tengelt x idurar n Lubnan,
inna: ‘Ewc yeǧic d tamɣart i mmi!’
Maca ijj n řweḥc i din yuyuren x idurar
n Lubnan, ikka uca iɛfes x cbarq ak-d
isennanen. 19 Teqqared ak-d ixef nnec:
‘Xzar, aqa yeřbeɣ x Idum!’, u řexxu
tudef nnfaxet ɣar wuř nnec ḥima ad
tarzud x ccan ktar. Qqim di taddart
nnec, minzi mayemmi ɣa tɣeḍřed ixef
nnec di řyar u ad tewḍid, cek d Yahuda
akidek?” 20 Maca Amaṣya war ixs ad
iseř, maɣar man aya yusa-dd zi AREBBI
maḥend ad ten iwc deg ufus nsen, minzi
nitni arzun irebbiten n Idum. 21 Xenni
igeɛɛed Yuwac, ajeǧid n Israil. Netta d
Amaṣya, ajeǧid n Yahuda, mmeřqan i
umenɣi ɣar Bayt-Cams, i iǧan di Yahuda.
22 Yahuda ittwaɣřeb zzat i wudem n Israil
uca nitni arewřen, kuř ijj ɣar uqiḍun
nnes. 23 Yaḥuyaḥaz, ajeǧid n Israil,
iṭṭef Amaṣya, ajeǧid n Yahuda, mmis n
Yuwac, mmis n Yahuyaḥaz di Bayt-Cams
uca yiwyi i-t ɣar Urcalim. Dinni igga ict
n tazzit di řḥiḍ n Urcalim, zi Tewwart n
Ifrayim ař Tewwart n Teɣmart, x ijj n
webrid n arebɛa-mya n iɣaǧen. 24 Yiwi
marra ureɣ d nnuqart d marra řeqcuɛ
i ittwafen di Taddart n AREBBI u deg
ixxamen n txubay n taddart n uježid uřa
d imerhanen, uca iɛqeb ɣar Samarya.

25 Amaṣya, mmis n Yuwac, ajeǧid
n Yahuda, iddar ɛad xemmesṭac n
isegg^{w}usa awarni i řmewt n Yuwac,
mmis n Yahuyaḥaz, ajeǧid n Israil.
26 Min iqqimen n imezruyen n Amaṣya,
imezwura d ineggura, ma man aya
marra war ittwazemmem ca deg wedlis
n ijeǧiden n Yahuda d Israil? 27 Zeg wami
iḥeyyed Amaṣya x SIDI, ggin xas ict n
tmeɛmuč di Urcalim, maca netta yarweř
ɣar Laxic. Xenni ssekken iryazen awarni
as uca nɣin t dinni. 28 Iwyen t-i-dd x
yeysan uca neḍřen t jar řejdud nnes di
tendint n Yahuda.

Ɛuzziya, ajeǧid n Yahuda, řeḥřac nnes d řmewt nnes

2 Ij. 15:1-7

26 1 Xas uca yiwi marra řgens n
Yahuda Ɛuzziya, wenni tuɣa ɣar
iǧa seṭṭac n isegg^{w}usa, ggin t d ajeǧid
deg wemcan n babas Amaṣya. 2 Netta
ibna Ilat u yarra i-t deg ufus n Yahuda,
awarni řami igga uježid ad yareyyeḥ jar
řejdud nnes. 3 Ɛuzziya tuɣa ɣares seṭṭac
n isegg^{w}usa umi idweř d ajeǧid. Netta
iḥkem tnayen u-xemsin n isegg^{w}usa di
Urcalim. Yemmas qqaren as Yakulya zi
Urcalim. 4 Netta igga min iǧan nican di
tiṭṭawin n SIDI, igga nican am mammec
tuɣa igga babas Amaṣya. 5 Netta tuɣa
yarezzu x AREBBI deg wussan n

Zakariyya, wenni tuɣa i d as isseřmad maḥend ad igg^{w}ed AREBBI, uca issehwen AREBBI abrid nnes deg wussan i di tuɣa yarezzu x SIDI.

[6]Netta iffeɣ uca immneɣ ak-d Ifilisṭiniyyen uca igga ict n tazzit di řḥiḍ n Jat u di řḥiḍ n Yabna d řḥiḍ n Acdud. Netta ibna tineddam ɣar Acdud u di temmurt n Ifilisṭiniyyen. [7]AREBBI ibedd akides ḍidd i Ifilisṭiniyyen u ḍidd i Weɛraben, inni izeddɣen di Jur-Baɛl, u ḍidd i Imaɛuniyyen. [8]Wcin ayt n Ɛammun ljizya i Ɛuzziya uca idweř yisem nnes ittwassen ař wadaf n Miṣra, maɣar netta tuɣa idweř ijhed aṭṭas. [9]Di Urcalim issbedd Ɛuzziya ṣṣumɛat ɣar Tewwart n Teɣmart u ɣar Tewwart n Teɣzurt u ɣar Tɣemmurt uca issemten i-tent. [10]Netta ibna ɛawed ṣṣumɛat di řexřa uca iɣza aṭṭas n wanuten, maɣar ɣares řebhayem aṭṭas di Temmurt Iwaṭan u di řwaṭa yuřan. Tuɣa ɣares ifeğaḥen d ayt n tzayart deg idurar uřa deg iyyaren iɛarṣen, maɣar netta tuɣa ittexs tafeğaḥt.

[11]Ɛuzziya tuɣa ɣares ɛawed ijj n řɛeskar n iɛeskariyyen imdarrben, tteffɣen ɣar umenɣi di terbiɛin, ɛlaḥsab lɛadad i tuɣa ittwasedd zzaysen s ufus n umarir Yaɛiyil d uweqqaf Maɛasiya, s řumur n Ḥananya, ijj zi řḥukkam n ujeğid. [12]Řqedd imun n izeğifen x řağat n ibabaten, n ayt n buteɣruḍt imeḥḍen, tuɣa ařfayen u-settamya n yeryazen. [13]Sadu afus nsen tuɣa din ijj n řɛeskar n teřt-mya u-sebɛa-ařaf u-xemsa-mya n yeryazen, iɛeskariyyen imdarrben s jjehd iccuren i umenɣi, ḥima ad wcen afus i ujeğid ḍidd i řeɛdu. [14]Ɛuzziya issewjed asen tiseddariyin n uɛeskari d iḥricen d lkaskat x uzeğif d warruḍ n wuzzař d řeqwas d iẓra n yiğiy, i marra řɛeskar. [15]Di Urcalim igga dduzanat ittwassuffɣen zeg imsuffɣen imiɣisen ḥima ad tent ggen x ṣṣumɛat u x tɣemmura ḥima ad zzaysent wten fřitcat u ad ḥejjaren iẓra imeqqranen. Ammu i idweř isem nnes icneɛ ɣar řagg^{w}aj, maɣar i netta umi t^{e}ttwagg twiza s řeɛjeb, ařami idweř yarni di jjehd.

[16]Maca umi idweř ijhed, issgeɛɛed ixef nnes deg wuř nnes ařami issiweḍ ixef nnes ɣar wareyyeb u iɣdar SIDI, AREBBI nnes, maɣar yudef ɣar Zzawect Tameqqrant n SIDI, ḥima ad issbexxar x uɛalṭar n řebxur. [17]Akehhan Ɛazarya yuyur awarni as, u uyuren akides ikehhanen n SIDI d Ilawiyyen, tmenyin n yeryazen imeḥḍen. [18]Nitni qaṭɛen i ujeğid Ɛuzziya, nnan as: "War cek icuwwar, Ɛuzziya, maḥend ad tawyed řebxur i SIDI, mɣir i ikehhanen, arraw n Harun, inni ittwaqeddsen i tewhibt n řebxur. Ffeɣ zi Zzawect Iqeddsen, maɣar teɣdared u man aya war d ac dd-ittiwi ccan zzat i SIDI, AREBBI nnec." [19]Xenni isɛar Ɛuzziya am iṭṭef řebxur i tewhibt n řebxur deg ufus nnes. Am isɛar ammu x ikehhanen, iffeɣ as dd-řbarṣ di tenyart nnes, zzat i tiṭṭawin n ikehhanen di Taddart n SIDI, ɣar uɛalṭar n řebxur. [20]Umi inneqřeb ukehhan ameqqran Ɛazarya d marra ikehhanen ɣares, aqa da, dayes řbarṣ di tenyart nnes. Nitni ḥsaren t deɣya ad ssenni yagg^{w}ej, uřa d netta simant nnes iqeğeq ad iffeɣ, minzi SIDI tuɣa iwta i-t. [21]Tuɣa ajeğid Ɛuzziya ihřec s řbarṣ ař ass n řmewt nnes. Netta iqqim izeddeɣ deg ict n taddart t^{e}ttwaɛzeř, maɣar netta tuɣa ittwaqess zi Taddart n SIDI. Mmis Yutam tuɣa ittwařeqqem x tzeddiɣt n ujeğid u iḥekkem x řgens n temmurt.

[22]Imezruyen iqqimen n Ɛuzziya, imezwura d ineggura, aqa izemm i-ten unabi Icaɛya, mmis n Amuṣ. [23]Ɛuzziya igga ad yareyyeḥ jar řejdud nnes. Neḍřen t jar řejdud nnes deg iyyar n wenḍeř n iǧǧiden, mayar nnan: “Aqa dayes řbarṣ!” Mmis Yutam idweř d aǧǧid deg wemcan nnes.

Yutam idweř d aǧǧid n Yahuda

2 Ij.15:32-38

27 [1]Yutam tuɣa ɣares xemsa u-ɛicrin n isegg^{w}usa umi idweř d aǧǧid. Netta iḥkem seṭṭac n isegg^{w}usa di Urcalim. Yemmas qqaren as Yaruca, yeǧis n Ṣaduq. [2]Netta igga min iǧan nican di tiṭṭawin n SIDI, nican am mammec t igga babas Ɛuzziya, maca netta war yudif ca ɣar Zzawect Tameqqrant n SIDI. Řgens maca tuɣa ɛad ifsed ixef nnes aṭṭas. [3]Netta ibna Tawwart Yuɛřan n Taddart n SIDI. Uřa ɣar řḥiḍ n Ɛufil ibna aṭṭas. [4]Ibna tineddam di Temmurt n Idurar n Yahuda u deg izeɣran ibna lqelɛat d ṣṣumɛat. [5]Netta immneɣ ak-d ayt n Ɛammun u iɣřeb xasen, ařami ayt n Ɛammun ssiwḍen ɣares deg usegg^{w}as nni ɛad mya talint n nnuqart d ɛecra-ařaf n ikuruten n irden d ɛecra-ařaf ikuruten n imendi. Uřa deg usegg^{w}as wiss tnayen d wiss třata ssiwḍen ayt n Ɛammun ɣares man aya ɛawed. [6]Ammu i idweř Yutam ijhed, mayar issewjed ibriden nnes zzat i wudem n SIDI, AREBBI nnes.

[7]Imezruyen iqqimen n Yutam, d marra imenɣan i immneɣ d marra ibriden nnes, aqa ttwazemmemen deg wedlis n imezruyen n iǧǧiden n Yahuda. [8]Tuɣa ɣares xemsa u-ɛicrin n isegg^{w}usa umi idweř d aǧǧid. Netta iḥkem seṭṭac n isegg^{w}usa di Urcalim. [9]Yutam igga ad yareyyeḥ jar řejdud nnes. Netta ittwanḍeř di tendint n Dawud. Mmis Aḥaz idweř d aǧǧid deg wemcan nnes.

Řeḥkamet n Aḥaz

2 Ij. 16:1-20

28 [1]Aḥaz tuɣa ɣares ɛicrin n isegg^{w}usa, umi idweř d aǧǧid. Netta iḥkem seṭṭac n isegg^{w}usa di Urcalim. Netta war iggi min iǧan nican di tiṭṭawin n SIDI, AREBBI nnes, am mammec igga babas Dawud. [2]Netta yuyur deg ibriden n iǧǧiden n Israil. Ɛawed igga řexyařat ifesyen i ‘Ibaɛlen’. [3]Netta tuɣa ittawi-dd řebxur di teɣzurt n Bin-Hinnum u issecmeḍ iḥenjiren nnes di tmessi. Netta igga ɛlaḥsab jjɛayef nni ggin marra řegnus i xef yuẓẓeř SIDI zzat i wudem n ayt n Israil. [4]Netta yiwyi-dd tiɣarṣa d tewhibin n řebxur x řegɛudi u x tewririn u sadu marra azɣar aziza. [5]SIDI, AREBBI nnes, iwca i-t deg ifassen n uǧǧid n Aram. Nitni wtin t u ḥebbsen zzayes ijj n ubarru imɣar u iwyen ten ɣar Dimacq. Immewc Aḥaz deg ifassen n uǧǧid n Israil, wenni d as iwtin s ict n tecti d tameqqrant. [6]Faqaḥ, mmis n Ramalyahu, inɣa mya u-ɛicrin-ařef n yeryazen deg ijj n wass di Yahuda, marra nitni d ayt n umenɣi, minzi nitni ḥeyyden x SIDI, AREBBI n řejdud nsen. [7]Zikri, ijj n bu-teɣruḍt zi Ifrayim, inɣa Maɛasiya, mmis n uǧǧid, d Ɛazriqam, ameḥḍay n Taddart, d Ilqana, wenni d wiss tnayen awarni i uǧǧid. [8]Nedhen ayt n Israil zeg aytmatsen mitayen-ařef n temɣarin d iḥenjiren d tḥenjirin di tmeḥbast u ṭṭfen zzaysen ict n tkeccaḍt d tameqqrant. Iwyen takeccaḍt nni ɣar Samarya.

[9]Dinni iǧa ijj n unabi n SIDI, qqaren as Ɛudid. Wanita iffeɣ, imsagar ak-d řɛeskar i dd-ɪɛeqben ɣar Samarya, inna asen:

“Xzarem, minzi s wesɛar n SIDI, AREBBI n řejdud nwem, x Yahuda, igga i-ten deg ufus nwem u kenniw tenɣim ten s ijj n wesxeḍ yiweḍ ař ajenna. 10 U řexxu ittɣiř awem ad teggem ayt n Yahuda d Urcalim sadu ufus nwem am yisemɣan d tiyya. Ma war kenniw iḍfar xenni umarwas ɣar SIDI, AREBBI nwem? 11 Šřem-dd řexxu ɣari u arrem imeḫbas nni tḫebbsem zeg aytmatwem, maɣar řḫaduq n weɣḍab n SIDI i dd-yusa xawem.” 12 Xenni ssbedden yeryazen-a zeg izeğifen n iḫenjiren n Ifrayim ixef nsen zzat i yinni dd-yaregg^{w}eḫen zi řɛeskar: Ɛazarya, mmis n Yuḥanan, Baraxya, mmis n Macillimut, Ḥizqiya, mmis n Callum, d Ɛamasa, mmis n Hidlay. 13 Nitni nnan asen: “War tzemmarem ad tessidfem imeḫbas danita, maɣar nitni ad xaneɣ dd-arenyen amarwas zzat i SIDI. Ma ittɣiř awem nzemmar ad narni ɛad di ddnub nneɣ d umarwas nneɣ, waxxa ɛad ɣarneɣ aṭṭas n imerwusa u řḫaduq n weɣḍab n AREBBI aqa-t x Israil?”

14 Xenni semḫen yeryazen iḫezzmen s řesnaḥ deg imeḫbas d tkeccaḍt zzat i imeqqranen d marra agraw n řgens. 15 Iryazen, inni ittwasemman qbeř s ismawen nsen, kkaren uca thellan deg imeḫbas. Nitni ssyarḍen marra inni tuɣa iğan d iɛaryanen s warruḍ zi tkeccaḍt, ssyarḍen ten s warruḍ d tsiřa u wcin asen ad ccen, ad swen. Ɛawed dehnen ten uca ssɣimen inni i tuɣa gguren ttenqarḍen x yeɣyař u ammu iwyen ten ɣar aytmatsen ɣar Ariḫa, Tandint n Tcejjura n Tini. Awarni man aya ɛeqben nitni simant nsen ɣar Samarya.

16 Di řweqt nni issekk Aḫaz ireqqasen ɣar iğeğiden n Accur, ḫima ad as wcen afus. 17 Uřa d ayt n Idum usin-dd. Nitni wtin Yahuda u nedhen ten di tmeḫbast. 18 Ifilisṭiniyyen hejmen x tneddam n Temmurt Iwaṭan d ljanub n Yahuda uca ṭṭfen Bayt-Cams, Ayyalun, Jadirut, Suku d tneddam i ɣares dd-iqqnen, Timnah d tneddam i ɣares dd-iqqnen d Jimzu d tneddam i ɣares dd-iqqnen uca zedɣen dinni. 19 Maɣar SIDI issehwa Yahuda di ssibbet n Aḫaz, ajeğid n Yahuda, minzi netta iffucceḥ di Yahuda, iɣdar SIDI. 20 Tiɣlat-Filnasir, ajeğid n Accur, yusa-dd ɣares. Netta igga xas bezzez u war t issejhed. 21 Maɣar ɛad maře Aḫaz iksi agře zi Taddart n SIDI u zi taddart n ujeğid u zi řḫukkam, iwca aya i ujeğid n Accur, aqa man aya war d as ineffiɛ ca.

22 Di řweqt i di ittwaḫṣar, yarni ujeğid Aḫaz ɛad di řɣedran nnes zzat i SIDI. 23 Netta iqeddem tiɣarṣa i irebbiten n Dimacq, inni xas iɣeřben, inna: “Maɣar irebbiten n iğeğiden n Aram wcin asen afus, necc ad asen wehhbeɣ, ḫima ad ayi wcen afus ɛawed.” Maca nitni dewřen d ssibbet n uweṭṭu nnes u n marra Israil. 24 Aḫaz issmun řeqcuɛ zi Taddart n AREBBI uca yarẓa řeqcuɛ n Taddart n AREBBI di iwetwiten uca ibelleɛ tiwwura n Taddart n SIDI. Netta igga iɛalṭaren i yixef nnes di kuř taɣmart n Urcalim. 25 Igga uřa d řegɛudi di kuř tandint n Yahuda, ḫima ad awyen řebxur i irebbiten nneɣni. Ammu i isɛar netta SIDI, AREBBI n řejdud nnes.

26 Imezruyen iqqimen d marra ibriden nnes, imezwura d ineggura, xzar, aqa ttwazemmemen deg wedlis n iğeğiden n Yahuda d Israil. 27 Aḫaz igga ad yareyyeḥ jar řejdud nnes. Neḍřen t di tendint, di Urcalim, maca war t ssarsen ca deg imeḍřan n iğeğiden n Israil. Mmis Ḥizqiya idweř d ajeğid deg wemcan nnes.

Asizdeg n Zzawect Tameqqrant s ufus n Ḥizqiya, ajeğid n Yahuda

29 ¹Ḥizqiya idweř d ajeğid umi tuɣa ɣares xemsa u-ɛicrin n isegg^{w}usa. Netta iḥkem tesɛa u-ɛicrin n isegg^{w}usa di Urcalim. Yemmas qqaren as Abiya, yeğis n Zakariyya. ²Netta igga min iğan nican di tiṭṭawin n SIDI, nican am mammec t igga babas Dawud. ³Deg usegg^{w}as amezwaru n řeḥkamet nnes, deg uyur amezwaru, yarzem tiwwura n Taddart n SIDI uca iɛdeř i-tent. ⁴Issidef ikehhanen d Ilawiyyen uca issmun i-ten x wazzay ɣar uɣezdis n ccarq. ⁵Inna asen: "Šřem-dd ɣari, a Ilawiyyen. Sqeddsem ixef nwem uřa d Taddart n SIDI, AREBBI n řejdud nwem, u kksem marra min ixemjen zi Zzawect Iqeddsen. ⁶Maɣar řejdud nneɣ tuɣa aten d iɣeddaren u ggin min iğan d aɛeffan di tiṭṭawin n SIDI, AREBBI nneɣ. Nitni ḥeyyden xas, nnqeřben udmawen nsen zi Tzeddiɣt n SIDI uca arrin s weɛrur ɣar SIDI. ⁷Ɛad uřa d tiwwura n wesqif n wadaf n Zzawect bellɛen tent, ssxesyen řefnarat, war ssaryen řebxur u war ssgiɛɛden ɛad taɣarṣt n wecmaḍ i AREBBI n Israil di Zzawect Iqeddsen. ⁸S uya yusa-dd uduqqez ameqqran n weɣḍab n SIDI x Yahuda d Urcalim, uca Netta yarra i-ten d ict n řqecɛet n unexřiɛ d usigg^{w}ed d tseḍḥact am mammec t^{e}ttwařam kenniw s tiṭṭawin nwem. ⁹Xzarem, řejdud nneɣ wḍan s ssif u iḥenjiren nneɣ, tiḥenjirin nneɣ d temɣarin nneɣ aqa aten di řeḥbes x uya. ¹⁰Řexxu aqa-tt ɣari deg wuř inu maḥend ad ggeɣ ijj n řɛahd ak-d SIDI, AREBBI n Israil, ḥima řḥaduq n weɣḍab nnes ad xaneɣ ibeɛɛed. ¹¹A arrawen inu, war arexxum, minzi SIDI ifarz i kenniw, aqa ad tbeddem zzat i wudem nnes, ḥima ad as tsexxarem u ḥima kenniw ad as tiřim d imsexxaren nnes u ad as tqeddmem řebxur."

¹²Xenni kkaren Ilawiyyen: Maḥat, mmis n Ɛamasay, d Yuwil, mmis n Ɛazarya, zeg iḥenjiren n Quḥat. Zeg warrawen n Marari, Qis, mmis n Ɛabdi, d Ɛazarya, mmis n Yahlayil. Zeg warrawen n Jarcun, Yuwax, mmis n Zimma, d Ɛidan, mmis n Yuwax. ¹³Zeg warrawen n Iliṣafan, Cimri d Yaɛiyil, u zeg warrawen n Asaf, Zakariyya d Mattanya. ¹⁴Zeg warrawen n Hayman, Yaḥiyil d Cimɛi, u zeg warrawen n Yadutun, Camɛiya d Ɛuzziyil. ¹⁵Nitni ssmunen aytmatsen uca ssqeddsen ixef nsen ɛlaḥsab řumur n uje ğid wenni iɛemmden x wawařen n SIDI, ḥima ad ssizedgen Taddart n SIDI. ¹⁶Udfen ikehhanen ɣar Taddart n SIDI, ḥima ad tt ssizedgen uca ssuffɣen marra řexmej i ufin di Zzawect Tameqqrant n SIDI ɣar řemraḥ n Taddart n SIDI, uca Ilawiyyen ksin t, ḥima ad t awyen ɣar barra, ɣar teɣzart n Qidrun. ¹⁷Deg wass amezwaru n uyur amezwaru bdan ad ssqeddsen Taddart uca deg was wiss tmenya n uyur iwḍen nitni ɣar wesqif n wadaf n Zzawect n SIDI. Ammu i ssqeddsen Taddart n SIDI di tmenya n wussan. Deg wass wiss seṭṭac n uyur amezwaru tuɣa kemmřen řxedmet. ¹⁸Nitni udfen ɣar uje ğid Ḥizqiya, nnan: "Neccin nessizdeg marra Taddart n SIDI, aɛalṭar n wecmaḍ ak-d marra dduzanat nnes d tzewḍa s weɣrum n wescan ak-d marra dduzanat nnes. ¹⁹Marra řeqcuɛ i inḍar uje ğid Aḥaz zi řeɣdar nnes deg wussan n tgelda nnes, neɛdeř i-ten u nessqeddes i-ten. Aqa aten zzat i uɛalṭar n SIDI."

²⁰Xenni ikkar uje ğid Ḥizqiya zic uca issmun imeqqranen n tendint uca igeɛɛed ɣar Taddart n SIDI. ²¹Nitni iwyen-

dd sebɛa n ifunasen imeẓyanen, sebɛa n icarriyyen, sebɛa n izmaren d sebɛa n imuyan n iɣayḍen, maḥend ad iřin d taɣarṣt n ddenb i tgeldit, řa i Zzawect Iqeddsen uřa i Yahuda, uca netta inna i warrawen n Harun, ikehhanen, ḥima ad ten qeddmen x uɛalṭar n SIDI. 22 Ɣarṣen i ifunasen uca sseřqan ikehhanen i idammen uca ruccen ten x uɛalṭar. Nitni ɣarṣen uřa i icarriyyen uca zeğɛen idammen x uɛalṭar. Ɣarṣen uřa i izmaren uca zeğɛen idammen x uɛalṭar. 23 Nitni iwyen-dd imuyan i tɣarṣt n ddenb zzat i wudem n ujeğid d wegraw n řgens, uca ssarsen xasen ifassen nsen. 24 Ikehhanen ɣarṣen asen u s idammen nsen ssizedgen aɛalṭar zi ddenb, ḥima ad ggen aṣřaḥ i marra Israil, maɣar ajeğid tuɣa igga taɣarṣt n wecmaḍ d tɣarṣt n ddenb nni i marra Israil. 25 Netta issbedd Ilawiyyen di Taddart n SIDI s tağunin n wuzzař d řgambriyat d lharpat, ɛlaḥsab řumur n Dawud d Jad, amwařaw n ujeğid, d unabi Natan, minzi řumur-a tuɣa i dd-yusa zi SIDI s uqemmum n inabiyyen. 26 Ayt n Lawi bedden din ak-d dduzanat n lmusiqa n Dawud u ikehhanen ak-d řebwaq.

27 Xenni yumur Ḥizqiya ad awyen taɣarṣt n wecmaḍ x uɛalṭar. Di tsaɛɛet i di tebda tɣarṣt n wecmaḍ, ibda uřa d azehhed i SIDI s řebwaq u s dduzanat n lmusiqa n Dawud, ajeğid n Israil. 28 Marra agraw n řgens ibendeq, am ttɣennajen u ttsuḍan di řebwaq. Man aya marra ikka ařami tᵉttwakemmeř tɣarṣt n wecmaḍ. 29 Umi ikemmeř usiweḍ n tɣarṣt n wecmaḍ, iwḍa ujeğid x ifadden nnes d marra inni tuɣa ɣares iğan, uca bendqen. 30 Awarni uya inna ujeğid Ḥizqiya d řḥukkam i Ilawiyyen, ad ssɛuğan SIDI s wawařen n Dawud u n umwařaw Asaf. Ssɛuğan ɛad s řefraḥet, xenni uḍaren uca bendqen.

31 Ḥizqiya yarra-dd, inna: “Řexxu kenniw tᵉttwařeqqmem d ikehhanen i SIDI. Asettiw-dd uca awyem-dd tiɣarṣa d tewhibin n uqadi i Taddart n SIDI.” Xas uca yiwi-dd wegraw n řgens tiɣarṣa d tewhibin n uqadi, u marra inni i ɣar tt tuɣa di řxadar nsen, iwyen-dd tiɣarṣa n wecmaḍ. 32 Řqedd n tɣarṣa n wecmaḍ i dd-yiwi wegraw n řgens, aqa-t di sebɛin n ifunasen d mya n icarriyyen d mitayen n izmaren. Nitni marra ttwawyen-dd d taɣarṣt n wecmaḍ i SIDI. 33 Tiwhibin iqeddsen aqa atent di setta-mya n ifunasen d teřt-ařaf n wuği. 34 Maca aqa din drus n ikehhanen, u nitni war zemmaren ad ssarxun tiřmect n marra tiɣarṣa n wecmaḍ. S uya ɛawnen ten aytmatsen Ilawiyyen, ařami kemmřen řxedmet u ařami ikehhanen nneɣni tuɣa ssqeddsen ixef nsen, minzi Ilawiyyen tuɣa seggden deg wuř ktar zeg ikehhanen ḥima ad ssqeddsen ixef nsen. 35 Tuɣa din ɛawed aṭṭas n tɣarṣa n wecmaḍ ak-d tadunt n tewhibin n řehna d tewhibin n useyyeb i tɣarṣa n wecmaḍ. Ammu i tᵉttwaɛdeř tsexxart n Taddart n SIDI. 36 Ḥizqiya d marra řgens farḥen x min tuɣa issewjed AREBBI i řgens, maɣar tamesřact tᵉttwagg bři ma ad as ggen řeḥsab.

Řɛid n Taɣarṣt n Useɛdu deg wussan n řḥukm n Ḥizqiya

30 1 Awarni uya issekk Ḥizqiya ireqqasen ɣar marra Israil d Yahuda u yura tibratin i Ifrayim d Manassa, ḥima ad dd-asen ɣar Taddart n SIDI di Urcalim ad ggen Řɛid n Tɣarṣt n Useɛdu i SIDI, AREBBI n Israil. 2 Maɣar imcawar uje ğid ak-d řḥukkam nnes d

marra agraw n ɣgens di Urcalim, ḥima ad ggen Řɛid n Tɣarṣt n Useɛdu deg uyur wiss tnayen, 3 mayar nitni war zemmaren ad t ggen di ɣweqt nnes ittwaggen, minzi aṭṭas n ikehhanen war ttwaqeddsen ca am dd-ittřiq, u ɣgens war tuɣi imun ɛad di Urcalim. 4 Tamesřact-a tuɣa-tt nican di titṭawin n uježid u di titṭawin n marra agraw n ɣgens. 5 Nitni ggin, ad barrḥen di marra Israil zi Dan ař Bi'r-Sebɛa, ḥima ad dd-asen ad ggen Řɛid n Tɣarṣt n Useɛdu i SIDI, AREBBI n Israil, di Urcalim, mayar war tt ggin aṭṭas n ɣweqt am mammec tuɣa tura.

6 Ireqqasen n tazřa kkin s tebratin n uježid d řḥukkam nnes deg ufus x marra Israil d Yahuda, u barrḥen am mammec t yumur uježid, nnan: "Kenniw, ayt n Israil, dewřem-dd ɣar SIDI, AREBBI n Ibrahim, Isḥaq d Israil, xenni Netta ad dd-idweř ɣar yinni innejmen zeg ufus n uježid n Accur, ɣar yinni i ɣarwem iqqimen. 7 War ttiřim am řejdud nwem d aytmatwem, inni iɣdaren SIDI, AREBBI n řejdud nsen, ařami ten isellem Netta ɣar unexřiɛ, am mammec tᵉttwařam s yixef nwem. 8 War sseqsaḥem řexxu irawen nwem, iřim am řejdud nwem. Wcem afus i SIDI u asem-dd ɣar Zzawect nnes Iqeddsen tenni issqeddes Netta i řebda. Sexxarem i SIDI, AREBBI nwem, xenni ad xawem iḥeyyed řḥaduq n weɣḍab nnes. 9 Mařa kenniw tdewřem-dd ɣar SIDI, ad afen aytmatwem d iḥenjiren nwem arreḥmet zzat i wudem n yinni i-ten iḥebbsen ařami ɣa dd-dewřen ɣar temmurt-a. Mayar SIDI, AREBBI nwem, d bab n uḥinni d arreḥmet u Netta war xawem issḥeyyid ca udem mařa kenniw tdewřem-dd ɣares."

10 Ammu i uyuren ireqqasen n tazřa zi tendint ɣar tendint, kkin x temmurt n Ifrayim d Manassa ař Zabulun, maca iwdan ḥeccen xasen u kkwaren ten iwdan. 11 Maca ca n yeryazen zi Acir, Manassa d Zabulun sswaḍɛen ixef nsen uca usin-dd ɣar Urcalim. 12 Uřa di Yahuda indeh ufus n SIDI uca igga ad ḍfaren řumur n uježid u n řḥukkam ɛlaḥsab awař n SIDI, s wuř d ijjen. 13 Munen waṭṭas n yewdan zi řgens di Urcalim, ḥima ad ɛeyyden Řɛid n Weɣrum břa Antun deg uyur wiss tnayen. Ammu i tuɣa din ijj n wegraw n řgens d ameqqran aṭṭas.

14 Nitni kkaren u kksen iɛalṭaren nni iğan di Urcalim. Kksen uřa d marra iɛalṭaren n řebxur uca nḍaren ten di teɣzart n Qidrun. 15 Deg wass wiss arbeɛṭac n uyur wiss tnayen ɣarṣen nitni i Tɣarṣt n Useɛdu. Ikehhanen d Ilawiyyen iwḍen ad seḍḥan u bdan ad ssqeddsen ixef nsen uca iwyen tiɣarṣa n wecmaḍ ɣar Taddart n SIDI. 16 Nitni bedden deg wemcan nsen am mammec i teggur ɣarsen ɛlaḥsab Ccariɛa n Musa, aryaz n AREBBI. Ikehhanen zeğɛen idammen nni ksin zeg ifassen n Ilawiyyen. 17 Minzi aṭṭas deg wegraw n ɣgens tuɣa war ssqeddsen ixef nsen. S uya ttwaggen Ilawiyyen x tɣarṣt n izmaren n Tɣarṣt n Useɛdu i marra inni war izdigen, ḥima ad ten ssqeddsen i SIDI. 18 Mayar azyen ameqqran n ɣgens, zzaysen aṭṭas zi Ifrayim d Manassa d Issakar d Zabulun, tuɣa war ssizedgen ixef nsen. Nitni ccin Taɣarṣt n Useɛdu war iği am mammec tura. Maca Ḥizqiya iẓẓuğ i nitni, inna: "SIDI icna, iři Netta ad igg aṣřaḥ i nitni, 19 x kuř ijj wenni inwan ad yarzu s marra uř nnes x AREBBI, SIDI, AREBBI n řejdud nnes, waxxa war iği s usizdeg i ittřiqen i Zzawect Iqeddsen." 20 Isřa SIDI ɣař Ḥizqiya uca issgenfa ɣgens.

21 Ammu i ɛeyyden ayt n Israil, inni
tuɣa innyarwen di Urcalim, sebɛa n
wussan n Řɛid n Weɣrum břa Antun
s řefraḥet tameqqrant. Ayt n Lawi d
ikehhanen ssɛuğan SIDI ass x wass s
jjehd n dduzanat n lmusiqa i uɛuği n
SIDI. 22 Issiweř Ḥizqiya ɣar wuř n marra
Ilawiyyen inni ɣar teğa řefhamet icnan
n tussna n SIDI. Ccin sebɛa n wussan zi
tɣarṣa di řweqt ittwaggen n řɛid, am
tuɣa iwyen tiwhibin n řehna u qadan
SIDI, AREBBI n řejdud nsen. 23 Umi
imcawar wegraw n řgens marra maḥend
ad t ggen ict n twaře nneɣnit i sebɛa n
wussan, arnin nitni ɛad sebɛa n wussan
ccuren s řefraḥet, 24 maɣar Ḥizqiya,
ajeğid n Yahuda, tuɣa iwca ařef n
ifunasen imeẓyanen d sebɛa-ařaf n wuği
uca řḥukkam tuɣa wcin ařef n ifunasen
imeẓyanen d ɛecra-ařaf n wuği. Ijj n
ubarru n ikehhanen tuɣa ssqeddsen ixef
nsen zzaysen.

25 Ifarḥ marra wegraw n řgens n
Yahuda, uře d ikehhanen d Ilawiyyen
d marra agraw n řgens n yinni dd-
yusin zi Israil, uře d ibarraniyyen nni
dd-yusin zi Israil d yinni izeddɣen di
temmurt n Yahuda. 26 Tuɣa din řefraḥet
d tameqqrant di Urcalim, maɣar zeg
wussan n Suliman, mmis n Dawud,
ajeğid n Israil, tuɣa war imsar am uya
di Urcalim. 27 Xenni bedden ikehhanen n
Ilawiyyen uca barken řgens. Tmijja nsen
tᵉttwaseř, maɣar taẓağit nsen tudef ɣar
Tzeddiɣt Tamqeddest nnes deg ujenna.

Aɛdař n řxedmet di Zzawect Tameqqrant

31 1 Awarni řami kemmřen s man aya
marra, ffɣen-dd marra ayt n Israil
nni tuɣa din iğan ɣar tneddam n Yahuda
u arẓin imayḍuten iqeddsen, hedmen
tirebbin n cwarti uca kksen řegɛudi d
iɛalṭaren zi marra Yahuda d Binyamin.
Ammu i ggin uře di Ifrayim d Manassa
ařami tt kemmřen. Awarni uya ɛeqben
marra ayt n Israil, kuř ijj ɣar wagřa nnes,
marra nitni ɣar tneddam nsen.

2 Ḥizqiya issbedd tirbiɛin n ikehhanen
d Ilawiyyen ɛlaḥṣab tirbiɛin nsen, kuř
ijj ɛlaḥṣab tasexxart nnes: ikehhanen d
Ilawiyyen i tɣarṣt n wecmaḍ u i tewhibin
n řehna, ḥima ad sexxaren, ad qadan u
ad ssɛuğan di tewwura n řemrageḥ n
řɛeskar n SIDI.

3 Netta iwca uře d tawhibt n ujeğid
zeg wagřa nnes i tɣarṣa n wecmaḍ,
i tɣarṣa n wecmaḍ ɣar tuffut u ɣar
tmeddit, uře d tiɣarṣa n wecmaḍ i
wussan n ssebt, i uyuren imaynuten u i
řeɛyudat ittwaggen, am mammec tura
di Ccariɛa n SIDI. 4 Netta inna i řgens,
i imezdaɣ n Urcalim, ad wehhben
tasɣart n ikehhanen d Ilawiyyen, ḥima
ina zemmaren ad iřin jehden di tɣuri
n Ccariɛa n SIDI. 5 Umi dd-iffeɣ wawař
nni, iwyen-dd ayt n Israil s ufeyyeḍ zeg
usuffeɣ amezwaru n imendi, n binu n
jdid d zzect d tamment u zi marra řɣiğet
n yeyyar. Iwyen uře d řeɛcur zi marra s
ufeyyeḍ. 6 Tarwa n Israil d Yahuda, inni
izedɣen di tneddam n Yahuda, iwyen
uře d řeɛcur zeg ifunasen u zeg wuği uře
d řeɛcur n tewhibin iqeddsen nni tuɣa
ssqeddsen i SIDI, AREBBI nsen, uca wcin
ten, ggin zzaysen iɛurrac. 7 Deg uyur wiss
třata bdan nitni ad zzaysen ggen iɛurrac
zi tisi u deg uyur wiss sebɛa kemmřen
tt. 8 Umi Ḥizqiya d řḥukkam usin-dd u
ẓrin iɛurrac nni, barken SIDI d řgens
nnes Israil. 9 Isseqsa Ḥizqiya ikehhanen
d Ilawiyyen x iɛurrac nni. 10 Ɛazarya,
akehhan ameqqran zi taddart n Ṣaduq
yarra-dd xas, inna: “Zeg wami dd-

nekkar ad nawi tawhibt n usgeɛɛed ɣar Taddart n SIDI, aqa ɣarneɣ min ɣa necc ař tyawant uca ɛad iqqim aṭṭas iceṭṭ, maɣar SIDI ibarek řgens nnes, ařami iqqim řqedd-a n waṭṭas iceṭṭ."

[11] Xenni inna Ḥizqiya, ad sswejden ixxamen n Taddart n SIDI, u nitni sswejden ten. [12] Nitni ssidfen tawhibt n usgeɛɛed d řeɛcur d tewhibin iqeddsen din s řaman. Kunanya, Alawi, ameḥḍay, d umas Cimɛi, wenni d wiss tnayen, tuɣa aten x man aya marra. [13] Yaḥiyil, Ɛazazya, Naḥat, Ɛasa'il, Yarimut, Yuzabad, Iliyil, Yismaxya, Maḥat, Banaya tuɣa aten d iweqqafen sadu ufus n Kunanya d Cimɛi, umas, x řumur n ujeğid Ḥizqiya u n Ɛazarya, ameḥḍay n Taddart n AREBBI. [14] Quri, mmis n Yimna, Alawi, aɛessas n tewwart ɣar uɣezdis n ccarq, ittwagg x tewhibin n řxaḍar n AREBBI, ḥima ad ibḍa tawhibt n usgeɛɛed n SIDI d tewhibin iqeddsen qaɛ. [15] Ɛadan, Minyamin, Yecuɛa, Camɛiya, Amarya d Cakunya bedden s řmanet ɣar uɣezdis nnes ɛlaḥṣab tirbiɛin nsen, ḥima ad wezzɛen di tneddam n ikehhanen i aytmatsen, am i imeqqranen, am i imeẓyanen, [16] maca war iği i yinni ittwazemmemen di lista n jjadira n yeryazen i ɣar iğa třata n isegg^{w}usa sennej, aqa marra inni dd-yusin ɣar Taddart n SIDI i řxedmet n kuř ass i wass nni, i řxedmet nsen di tsexxart nsen, ɛlaḥsab tirbiɛin nsen. [17] Azemmen di lista n jjadira n ikehhanen tuɣa-t ɛlaḥṣab tudrin n ibabaten nsen, maca azemmem n Ilawiyyen zi ɛicrin n isegg^{w}usa sennej, tuɣa-t ɛlaḥsab tasexxart nsen, ɛlaḥsab tirbiɛin nsen. [18] Nitni wezzɛen i yinni ittwazemmemen di lista n jjadira ak-d marra tarwa nsen d temɣarin nsen d iḥenjiren nsen d tḥenjirin nsen zi marra agraw n řgens, maɣar nitni ggin s řaman umi ssqeddsen ixef nsen s tidett. [19] Jar warrawen n Harun, ikehhanen, deg iyyaren n ddmani n tneddam nsen, di kuř tandint, tuɣa din iryazen nni ittwazemmemen s ismawen nsen ḥima ad wcen tasɣart i marra awtem jar ikehhanen u i marra inni ittwazemmemen di lista n jjadira jar Ilawiyyen.

[20] Ammu i igga Ḥizqiya di marra Yahuda. Netta igga min iğan icnan d iseggden d nican zzat i wudem n SIDI, AREBBI nnes. [21] Marra řxedmet i ibda di ṭṭweɛ n tsexxart n Taddart n AREBBI u di ṭṭweɛ n Ccariɛa d tewṣeyyet ḥima ad yarzu ammu AREBBI, igga i-tt s marra uř nnes uca ifřeḥ.

Ahejjem n Sanḥarib d weɛqeb nnes

2 Ij. 18:13-37; 19:1-37; Ica. 36:1-22; 37:1-38

32 [1] Awarni temsarin-a d wescan-a n řaman, yusa-dd Sanḥarib, ajeğid n Accur. Netta yudef ɣar Yahuda uca inneḍ i tneddam ifaryen, ittɣiř as ad tent iṭṭef i yixef nnes. [2] Iẓra Ḥizqiya, aqa Sanḥarib yusa-dd uca inwa ad iḥjem x Urcalim. [3] Netta imcawar ak-d řḥukkam nnes d ayt n bu-teɣruḍt nnes, maḥend ad netyen tařawin n waman barra i tendint, u nitni wcin as afus. [4] Iwyen-dd aṭṭas zi řgens uca netyen marra tařawin uřa d teɣzart i d ittazzřen di řwesṭ n temmurt, nnan: "Mayemmi i dd ɣa yasen ijeğiden n Accur uca ad afen aṭṭas n waman?" [5] Netta issejhed tandint, iɛdeř marra řḥiḍ i tuɣa ittwarẓen d iwetwiten uca yarra i-t ad igeɛɛed ař ṣṣumɛat. U ɣar barra iɛdeř ɛad ijj n řḥiḍ nneɣni. Netta issejhed lqelɛa n tendint n Dawud uca igga aṭṭas n lansat d tseddariyin n uɛeskari. [6] Netta igga ikumandaren n řɛeskarat x řgens uca issmun i-ten ɣares deg wazzay n

tewwart n tendint uca issiweř ařami daysen igga uř, inna: 7“Iřim d iryazen u iřim tmeḥḍem, war ttnexřiɛem zzat i wudem n uježid n Accur uřa zzat i wudem n marra řɣaci nni ɣares iǧan, maɣar Wenni ɣarneɣ aqa-t deg waṭṭas x wenni ɣares. 8Ɣares ijj n uɣiř n weysum n bnadem, maca ɣarneɣ SIDI, AREBBI nneɣ, ḥima ad aneɣ iwc afus u ḥima ad immneɣ amenɣi nneɣ.” Uca řgens itteceř x wawařen n Ḥizqiya, ajeǧid n Yahuda.

9Awarni man aya issekk Sanḥarib, ajeǧid n Accur, imsexxaren nnes ɣar Urcalim, am tuɣa netta zzat i Laxic d marra řḥukkam nnes akides. Issekk i-ten ɣar Ḥizqiya, ajeǧid n Yahuda, u ɣar marra řgens n Yahuda nni iǧan di Urcalim, inna: 10“Ammu i inna Sanḥarib, ajeǧid n Accur: ‘Min xef tᵉttecřem kenniw, zeɛma kenniw tzemmarem ad teqqimem di Urcalim am tᵉttwaḥṣarem? 11Ma war yarezzu Ḥizqiya ad kenniw iɣwa, ḥima ad kenniw isellem i řmewt zi řaẓ d ufadi xmi iqqar: SIDI, AREBBI nneɣ, ad aneɣ ifekk zeg ufus n uježid n Accur!? 12Ma war ikkis Ḥizqiya nni uřa d řegɛudi nnes d iɛalṭaren nnes, u ma war issiweř netta ak-d Yahuda d Urcalim, inna: Mɣir i yijj n uɛalṭar ad tbendqem u ad xas tawyem řebxur!? 13Ma war tessinem kenniw min ggiɣ necc d řejdud inu s marra řegnus n temmura? Ma fekken irebbiten n řegnus n temmura nni tammurt nsen zeg ufus inu? 14Man wen zi jar marra irebbiten n řegnus nni x qḍan řejdud inu, tuɣa izemmar ad issenjem řgens nnes zeg ufus inu, ařami AREBBI nwem izemmar ad kenniw ifekk zeg ufus inu? 15Xenni řexxu, war ttejjim Ḥizqiya ad kenniw icmet u war t ttejim ad kenniw issɣekkwi ammu. War tᵉttiqqam ca, maɣar uřa d ijj n arebbi zi man ma řgens niɣ tageldit tuɣa izemmar ad ifekk řgens nnes zeg ufus inu niɣ zeg ufus n řejdud inu. Mecḥař qell ɛad AREBBI nwem ad kenniw ifekk zeg ufus inu!’ ”

16Uca imsexxaren nnes ssiwřen ɛad ktar ḍidd i SIDI AREBBI u ḍidd i umsexxar nnes Ḥizqiya. 17Netta yura ɛawed tibratin ḥima ad isseḥqar SIDI, AREBBI n Israil, u ḥima ad xas issiweř daysent, uca inna: “Am mammec irebbiten n řegnus n temmura, inni war izemmaren ad fekken řgens nsen zeg ufus inu, ammu war izemmar AREBBI n Ḥizqiya ad issenjem řgens nnes zeg ufus inu!” 18Nitni sɣuyen s jjehd s yiřes n Tyahudect ɣar řgens n Urcalim nni ibedden x řḥiḍ ḥima ad ten ssigg^{w}iden u ad ten ssxarewḍen, maḥend zemmaren ad ṭṭfen tandint. 19Nitni ssiwřen x AREBBI n Urcalim am x irebbiten n řegnus n marra tammurt, inni iǧan mɣir řxedmet n iwdan waha.

20Ajeǧid Ḥizqiya d unabi Icaɛya, mmis n Amuṣ, ẓẓuǧen x man aya, řaɣan ɣar ujenna. 21Uca issekk-dd SIDI ijj n lmalak, wenni iqḍan x marra ayt n bu-teɣruḍt imeḥḍen d řḥukkam d imeqqranen di řmargeḥ n řɛeskar n uježid n Accur. Xenni idweř-dd netta ɣar temmurt nnes s řeḥya x uɣembub. Umi dd-yusa ɣar taddart n arebbi nnes, aqa inni dd-iffɣen zi arrimet nnes, nɣin t s ssif. 22Ammu i issenjem SIDI Ḥizqiya d imezdaɣ n Urcalim zeg ufus n Sanḥarib, ajeǧid n Accur, u zeg ufus n marra. Netta tuɣa issareyyeḥ i-ten ɣar marra iɣezdisen nsen. 23Aṭṭas i dd yiwyen tiwhibin ɣar SIDI di Urcalim, uřa d řeqcuɛ iɣřan ɣar Ḥizqiya, ajeǧid n Yahuda. Ssenni tuɣa ɣares řewqar d ameqqran di tiṭṭawin n marra řegnus.

Řehřac n Ḥizqiya, asgenfi nnes d řmewt nnes

2 Ij. 20:1-21; Ica. 38:1-22; 39:1-8

24 Deg wussan nni idweř Ḥizqiya ihřec s ijj n řeḥřac ineqqen ařami tuɣa iggur ad immet. Iẓẓuǧ ɣar SIDI u wanita issiweř-dd ɣares uca iwca as-dd ict n řeɛřamet. 25 Maca Ḥizqiya war iggi ɛlaḥsab tcuni i d as ittwassecnen, maɣar uř nnes idweř dayes nnfaxet. X uya yusa-dd ijj n uduqqez d ameqqran n weɣḍab xas, x Yahuda u x Urcalim. 26 Ḥizqiya maca isswaḍeɛ ixef nnes di ssibbet n nnfaxet n wuř nnes, am netta am yimezdaɣ n Urcalim, ařami aduqqez d ameqqran n weɣḍab n SIDI war xasen dd-yusi deg wussan n Ḥizqiya. 27 Ḥizqiya tuɣa ɣares agřa d ccan s waṭṭas. Netta igga i ixef nnes ixxamen n txubay i nnuqart, i wureɣ, i yeẓra iɣřan, i řeɛṭur, i tseddariyin n uɛeskari u i marra min iǧan d řeqcuɛ iɣřan. 28 Igga uřa d tixubay i řɣiǧet n imendi, i binu n jdid d zzect, uřa d řkurit i marra řmař d řeɛraṣi ifaryen i ṭḥimriwin. 29 Netta igga tineddam i yixef nnes u tuɣa ɣares aṭṭas n wuǧi d ifunasen d tfunasin, maɣar AREBBI tuɣa iwca as ijj n wagřa imɣar aṭṭas. 30 Ḥizqiya wanita tuɣa ɛawed ibelleɛ uffuɣ n waman n teɣzart n Jiḥun i iǧan sennej qaɛ. Netta yarra aman nican ɣar wadday ɣar řɣarb n tendint n Dawud, maɣar Ḥizqiya tuɣa ifřeḥ di marra min igga. 31 Maca zi ssibbet n imendubiyyen n řḥukkam n Babil inni ɣares dd-ittwassekken, ḥima ad sseqsan x řeɛřamet imɣaren tenni tuɣa di temmurt, aqa ijja i-t AREBBI, ḥima ad t iqeǧeb, ḥima ad issen marra min iǧan deg wuř nnes.

32 Imezruyen iqqimen n Ḥizqiya d tmexsiwt nnes icewwaren, xzar, aqa man aya marra ittwazemmem di řewḥiy n unabi Icaɛya, mmis n Amuṣ, u deg wedlis n ijeǧiden n Yahuda d Israil. 33 Ḥizqiya igga ad yareyyeḥ jar řejdud nnes. Neḍřen t deg wenḍeř yuɛřan qaɛ n imeḍřan n warrawen n Dawud. Marra Yahuda d imezdaɣ n Urcalim ssecnen as řewqar ɣar řmewt nnes. Mmis Manassa idweř d ajeǧid deg wemcan nnes.

Řeḥkamet iɛeffnen n Manassi, ajeǧid n Yahuda

2 Ij. 21:1-18

33 1 Manassa tuɣa ɣares tenɛac n isegg^{w}usa umi idweř d ajeǧid. Netta iḥkem xemsa u-xemsin n isegg^{w}usa di Urcalim. 2 Netta igga min iǧan d aɛeffan di tiṭṭawin n SIDI, am jjɛayef n řegnus nni tuɣa issuffeɣ SIDI zi zzat n wudem n ayt n Israil zi řwart nsen. 3 Netta ibda ad iɛdeř řegɛudi nni tuɣa ihdem babas Ḥizqiya. Netta issbedd iɛalṭaren i ‘Ibaɛlen’ uca igga tirebbin n cwarti uca ibendeq zzat i marra řɛeskar n ujenna uca iɛbed asen. 4 Issbedd ɛawed iɛalṭaren di Taddart n SIDI i x inna SIDI: “Di Urcalim ad ssmetneɣ Isem inu i řebda.” 5 Netta ibna ɛawed iɛalṭaren i marra řɛeskar n ujenna di tnayen n řemraḥat n Taddart n SIDI. 6 Netta ijja ad kken iḥenjiren nnes di tmessi di Teɣzurt n mmis n Hinnum, igga s tbezgiwt d tgezzant d tseḥḥart, u yiwi-dd inni issawařen ak-d imettan d igezzanen. Igga aṭṭas min iǧan d aɛeffan di tiṭṭawin n SIDI maḥend ad t isɛar. 7 Issbedd ijj n řexyař ineqcen nni igga di Taddart n AREBBI, i x tuɣa inna AREBBI i Dawud u i mmis Suliman: “Di Taddart-a u di Urcalim, tenni farzeɣ zi marra tiqebbař n Israil, ad ssmetneɣ Isem inu i řebda. 8 Necc war ttejjiɣ aḍar n Israil ad ittwakkes ɛad zi temmurt nni uriɣ i řejdud nwem,

maŕa nitni mɣir ad ḥḍan marra min i d asen umureɣ maḥend ad t ggen, ɛlaḥsab marra Ccariɛa d marra tiweṣṣa d marra lfarayiḍ nni d asen immewcen s ufus n Musa.” 9 Manassa ijja Yahuda d imezdaɣ n Urcalim ad weddaren, aŕami ggin d aɛeffan x řegnus i x tuɣa iqḍa SIDI zzat i wudem n ayt n Israil.

10 Iwa, SIDI tuɣa issiweř i Manassa u i řgens nnes, maca nitni war d as wcin ca taynit. 11 SIDI issekk ɣarsen ikumandaren n řɛeskar n ujeğid n Accur. Nitni ḥebbsen Manassa s tsennarin, carfen t s tnayen n ssnaseř n nnḥas uca jjin t ad yuyur ammu ɣar Babil. 12 Umi t iḥṣar Netta ammu, izaweg wanita zzat i wudem n SIDI, AREBBI nnes, u isswaḍeɛ ixef nnes ař ṭṭarf zzat i wudem n AREBBI n řejdud nnes. 13 Iẓẓuğ ɣares uca Netta ijja ad issarḍa Ixef nnes zzayes s tẓağit yuğɣen nnes u yarra i-t-i-dd ɣar Urcalim. Xenni issen Manassa, aqa SIDI d AREBBI. 14 Awarni uya ibna řḥiḍ n barra i tendint n Dawud, ɣar uɣezdis n řɣarb n Jiḥun di teɣzurt, u ibna i-t ař Tawwart n Iseřman, iquwwar řḥiḍ uŕa d Ɛufil uca issgeɛɛed Manassi řḥiḍ aṭṭas. Igga uŕa d ikumandaren n řɛeskar di marra tineddam ifaryen n Yahuda. 15 Netta ikkes irebbiten iɣriben d řexyař n ṣṣanam zi Taddart n SIDI uŕa d marra iɛalṭaren nni tuɣa ibna x wedrar n Taddart n SIDI di Urcalim, uca immenḍar i-ten barra i tendint. 16 Netta igga ɛawed aɛalṭar n SIDI uca iqeddem xas tiwhibin n řehna d tewhibin n uqadi uca inna i ayt n Yahuda ad ɛebden SIDI, AREBBI n Israil. 17 Maca řgens yarni ɛad yiwi tiɣarṣa x řegɛudi, maca mɣir i SIDI, AREBBI nsen, waha.

18 Imezruyyen iqqimen n Manassa d tẓağit nnes ɣar AREBBI nnes uŕa d awařen n imwařawen nni ɣares issiwřen deg Yisem n SIDI, AREBBI n Israil, xzar, man aya marra ittwazemmem deg wedlis n imezruyen n ijeğiden n Israil. 19 Taẓağit nnes d mammec ijja AREBBI ad ittwasseṣřeḥ Ixef nnes s tẓağit yuğɣen nnes, uŕa d marra ddnub nnes d řeɣdar nnes d imucan mani ibna řegɛudi u issbedd tirebbin n cwarti d řexyařat ineqcen qbeř ma ittwasswaḍeɛ, xzar, man aya marra ittwazemmem deg wawařen n imwařawen. 20 Manassa igga ad yareyyeḥ jar řejdud nnes. Neḍřen t di taddart nnes. Mmis Amun idweř d ajeğid deg wemcan nnes.

Amun, ajeğid n Yahuda

2 Ij. 21:19-26

21 Amun tuɣa ɣares tnayen u-ɛicrin n isegg^{w}usa umi idweř d ajeğid. Netta iḥkem tnayen n isegg^{w}usa di Urcalim. 22 Netta igga min iğan d aɛeffan di tiṭṭawin n SIDI, nican am mammec t igga babas Manassa. Amun iqeddem tiɣarṣa i marra řexyařat ineqcen i tuɣa igga babas Manassa uca isexxar asen. 23 Netta war isswaḍeɛ ixef nnes zzat i wudem n SIDI, am mammec isswaḍeɛ babas Manassa ixef nnes, maca Amun wanita yarni waha deg umarwas. 24 Imsexxaren nnes ggin xas ict n tmeɛmuč uca nɣin t di taddart nnes. 25 Řgens n temmurt maca nɣin marra inni tuɣa iggin tameɛmuč x ujeğid Amun. Řgens n temmurt ggin mmis Yuciya d ajeğid deg wemcan nnes.

Yuciya, ajeğid n Yahuda

2 Ij. 22:1-20

34 1 Yuciya tuɣa ɣares tmenya n isegg^{w}usa umi idweř d ajeğid. Netta iḥkem waḥit u-třatin n isegg^{w}usa di Urcalim. 2 Netta igga min iğan nican di

tiṭṭawin n SIDI. Netta yuyur deg ibriden n babas Dawud, war iffiɣ x webrid řa ɣar yefus uřa ɣar uzeřmaḍ. 3Deg usegg^{w}as wiss tmenya n řeḥkamet nnes, umi t tuɣa ɛad d aḥudri, ibda ad yarzu x AREBBI n babas Dawud. Deg usegg^{w}as wiss tenɛac ibda ad issizdeg Yahuda d Urcalim zi řegɛudi, zi trebbin n cwarti u zi řexyařat ineqcen d řexyařat ifesyen. 4Zzat i tiṭṭawin nnes hedmen iɛalṭaren n ‘Ibaɛlen’, uca izdem netta ipilaren n arebbi n tfuct nni xasen dd-ibanen sennej. Tirebbin n cwarti d řexyařat ineqcen d řexyařat ifesyen yarẓa i-ten di iwetwiten uca iddez i-ten u taɛejjajt nsen yareyyec i-tt x imeḍřan n yinni tuɣa d asen dd-yiwyen taɣarṣt. 5Issarɣ iɣsan n ikehhanen x iɛalṭaren nsen. Ammu i issizdeg Yahuda d Urcalim. 6Uřa ɣar tneddam n Manassa d Ifrayim d Cimɛun, wah, ař Naftali, ɣar marra iɣezdisen n imucan nsen ittwareddğen, 7ihdem iɛalṭaren. Netta iřbez tirebbin n cwarti d řexyařat ineqcen, iddez i-tent, uca izdem ɛawed marra ipilaren n arebbi n tfuct di marra Israil. Awarni uya iɛqeb-dd ɣar Urcalim.

8Deg usegg^{w}as wiss tmenṭac n řeḥkamet nnes, awarni řami issizdeg tammurt d Taddart, issekk netta Cafan, mmis n Aṣalya, d Maɛasiya, ameqqran n tendint, d Yuwax, mmis n Yahuyaḥaz, amarir n umezruy, ḥima ad ɛedřen Taddart n SIDI, AREBBI nnes. 9Nitni usin-dd ɣar Ḥilqiya, arrays n ikehhanen, u wcin as nnuqart i dd-ittwawyen di Taddart n AREBBI, d tenni dd-yarwen Ilawiyyen nni tuɣa iɛessen ɣar wadaf, zeg ufus n Manassa d Ifrayim, zi marra min iqqimen n Israil, zi marra Yahuda d Binyamin u zi marra imezdaɣ n Urcalim. 10Nitni wcin tt deg ufus n yinni tuɣa iggin řxedmet, inni iğan x Taddart n SIDI, uca ina wcin tt i yinni iggin řxedmet di Taddart n SIDI, maḥend ad ɛedřen u ad ssjehden Taddart. 11Nitni wcin tt i iḥrayfiyyen u i imaṣṣuten i tmesɣiwt n tṣuḍar ittwassuydan u i tmesɣiwt n ukeccuḍ i tḥenya n uɛarreḍ, maḥend ad ggen tiɣurfin i tudrin, tinni ijjin iğiden n Yahuda ad arxun. 12Iryazen xedmen s řaman. Yaḥat d Ɛubadya, Ilawiyyen zeg iḥenjiren n Marari, tuɣa aten d iweqqafen xasen, uřa d Zakariyya d Macullam zeg iḥenjiren n Quḥat, ḥima ad seyyaren. Ilawiyyen, marra tuɣa ttḥakan di dduzanat n lmusiqa, 13tuɣa aten ɛawed x yinni yarebbun řeḥmeř. Nitni d imseyyaren i marra inni tuɣa ixeddmen di řexdayem ifarzen. Ttwařeqqmen zeg Ilawiyyen uřa d imariren d imeḥḍayen d iɛessasen n tewwura.

14Umi ksin tmenyat n nnuqart nni tuɣa dd-iwyen di Taddart n SIDI, yufa ukehhan Ḥilqiya adlis ittwannḍen n Ccariɛa n SIDI, i tuɣa d asen immewcen x ufus n Musa. 15Ḥilqiya iṭṭef deg wawař, inna i umarir Cafan: “Necc ufiɣ adlis ittwannḍen n Ccariɛa di Taddart n SIDI.” Uca iwca Ḥilkiya adlis i Cafan. 16Cafan yiwi adlis ɣar uğiğid. Netta ixebbar ajeğid, inna: “Marra min umuren i imsexxaren nnec, aqa tteggen t. 17Nitni ssfarrɣen temnyat n nnuqart i ufin di Taddart n SIDI uca wcin tent deg ufus n iweqqafen u n yinni itteggen řxedmet.” 18Xenni iḥaja umarir Cafan i uğiğid ammu, inna: “Akehhan Ḥilqiya iwca ayi ijj n wedlis!” Cafan iɣra zzayes x uğiğid. 19Umi isřa uğiğid awařen n Ccariɛa, imsar, icarreg netta arruḍ nnes. 20Yumur uğiğid i Ḥilqiya u i Axiqam, mmis n Cafan, u i Ɛabdun, mmis n Mixa, u i umarir Cafan i Ɛasaya, amsexxar n

uježid, inna: [21] "Uyurem, seqsam SIDI di ṭṭweɛ inu u di ṭṭweɛ n min iqqimen di Israil u di Yahuda x wawařen n wedlis i ittwafen. Mayar asɛar n SIDI nni xaney ittwazeǧɛen, aqa-t d ameqqran, minzi řejdud nney war ḥḍin ca awař n SIDI, ḥima ad ggen am mammec marra min yurin deg wedlis ittwannḍen."

[22] Xenni yuyur Ḥilqiya ak-d yinni ittwassekken zeg uježid yar tnabit Xulda, tamyart n Callum, mmis n Tuqahat, mmis n Ḥasra, wenni ibedden x řehri n warruḍ. Nettat tezdey deg wezyen nneyni n Urcalim uca ssiwřen akides x man aya. [23] Nettat tenna asen: "Ammu i iqqar SIDI, AREBBI n Israil: 'Inim i weryaz nni kenniw yari dd-issekken: [24] 'Ammu i iqqar SIDI: Xzar Necc ad ssiwḍey tuɛeffna x wemcan-a u x imezday nnes, marra nnɛaři i yurin deg wedlis nni zzayes ittwayaren zzat i wudem n uježid n Yahuda, [25] mayar nitni ḥeyyden xafi u iwyen tiwhibin n řebxur i irebbiten nneyni ařami d ayi sɛaren s marra řexdayem n ifassen nsen. Asɛar inu ad ittwazeǧɛɛ x wemcan-a u war ixessi. [26] Maca i uježid n Yahuda, wenni kenniw dd-issekken da, ḥima ad tesseqsam SIDI, ad as tinim: 'Ammu i iqqar SIDI, AREBBI n Israil: X wawařen nni tesřid: [27] Mayar idweř wuř nnec yarḍeb u tesswaḍɛed ixef nnec zzat i wudem n AREBBI umi tesřid i wawařen nnes x wemcan-a u x imezday nnes, u umi tesswaḍɛed ixef nnec uca tcarrged arruḍ nnec u trud zzat i wudem inu, s uya sřiy Necc ɛawed yarek, iqqar SIDI. [28] Xzar, ad cek ssmuney yar řejdud nnec u ad t[e]ttwassarsed deg wenḍeř nnec s řehna u tiṭṭawin nnec war ttwiřint ca marra tuɛeffna nni ya ssiwḍey x wemcan-a u x imezday nnes.' " Nitni ɛawden awař-a i uježid.

[29] Xenni issekk uježid ireqqasen uca issmun marra imeqqranen n Yahuda d Urcalim. [30] Igeɛɛed uježid yar Taddart n SIDI ak-d marra iryazen n Yahuda d imezday n Urcalim, ak-d ikehhanen d Ilawiyyen u ak-d marra řgens, zeg umeqqran ař amezyan, u yrin xasen marra awařen n wedlis n Řɛahd nni tuya ittwafen di Taddart n SIDI. [31] Ajeǧid ibedd deg wemcan nnes uca iqqen Řɛahd zzat i wudem n SIDI, ḥima ad iḍfar SIDI u ḥima ad iḥḍa řumurat nnes d cchadat nnes d tweṣṣa nnes s marra wuř nnes u s marra řeɛmar nnes u ḥima ad igg awařen n Řɛahd-a i yurin deg wedlis-a. [32] Netta ijja marra inni iǧan di Urcalim d Binyamin, ad kkaren ḥima ad t ssmetnen uca imezday n Urcalim ggin ɛlaḥsab Řɛahd n AREBBI, AREBBI n řejdud nsen. [33] Ikkes Yuciya marra jjɛayef n ṣṣanam zi temmura n ayt n Israil u yarra marra inni izedyen di Israil ttsexxaren i tsexxart n SIDI, AREBBI nsen. Marra ussan n tudart nnes war ḥeyyden ca zeg weḍfar n SIDI, AREBBI n řejdud nsen.

Ajeǧid Yuciya
iɛeyyed Řɛid n Tyarṣt n Useɛdu

2 Ij. 23:21-23

35 [1] Xenni igga Yuciya Řɛid n Tyarṣt n Useɛdu i SIDI di Urcalim. Yarṣen i Tyarṣt n Useɛdu deg wass wiss arbeɛṭac n uyur amezwaru. [2] Netta issbedd ikehhanen yar imucan n tɛessast nsen uca igga daysen uř yar řxedmet di Taddart n SIDI. [3] Inna i Ilawiyyen, inni isseřmaden marra Israil, inni tuya iqeddsen i SIDI: "Sarsem Ttabut iqeddsen di Taddart nni ibna Suliman, mmis n Dawud, ajeǧid n Israil. War d awem ittxeṣṣa ɛad ad tarbum ddqeř x tyarḍin nwem. Sexxarem řexxu i SIDI, AREBBI

nwem, u i řgens nnes Israil. [4]Swejdem ixef nwem, am t^{e}ttwasettfem ɛlaḥsab tudrin n ibabaten nwem, ɛlaḥsab tirbiɛin nwem, am mammec tt yura Dawud, ajeğid n Israil, u am mammec tt yura mmis Suliman.[5]Sbeddem ixef nwem di Zzawect Iqeddsen, am t^{e}ttwasettfem kenniw ɛlaḥsab tirbiɛin n řağat n ibabaten, zzat i tawmat nwem, ayt n řgens, am t^{e}ttwasettfem ɛlaḥsab asettef n řağat n jjed n Ilawiyyen. [6]Ɣarṣem i Tɣarṣt n Useɛdu u sqeddsem ixef nwem. Swejdem tt i aytmatwem, maḥend ad ggen ɛlaḥsab awař n SIDI i immewcen s tsexxart n Musa."

[7]Iwca Yuciya uği, izmaren d imuyan imezyanen i tarwa n řgens. Marra aya tuɣa i Tɣarṣt n Useɛdu i marra inni din iğan. Tuɣa řqedd nsen třatin-ařef, u xenni ɛawed teřt-ařaf n ifunasen d tfunasin. Marra aya i dd-yusin zeg wagřa n ujeğid. [8]Wcin řḥukkam nnes ict n tewhibt n usgeɛɛed am tewhibt s řxaḍar i řgens, i ikehhanen u i Ilawiyyen. Ḥilqiya, Zakariyya d Yaḥiyil, imeḥḍayen n Taddart n AREBBI, wcin i ikehhanen i Tɣarṣa n Useɛdu ařfayen u-setta-mya zeg wuği u sennej man aya ɛad teřt-mya n ifunasen d tfunasin.

[9]Kunanya, Camɛiya d Nataniyil, aytmas, d Ḥacabya, Yaɛiyil d Yuzabad, imeqqranen n Ilawiyyen, wcin i Ilawiyyen i Tɣarṣa n Useɛdu xemsa-ařaf zeg wuği u xenni xemsa-mya n ifunasen d tfunasin.

[10]Ammu i sswejden i řxedmet. Ikehhanen tuɣa bedden deg wemcan nsen u Ilawiyyen di terbiɛin nsen, ɛlaḥsab řumur n ujeğid. [11]Nitni ɣarṣen i Tɣarṣt n Useɛdu uca ikehhanen zeğɛen idammen zeg ifassen nsen, u kksen Ilawiyyen zzaysent iřmawen. [12]Nitni ḥuzen iziynat i tɣarṣt n wecmaḍ ḥima ad asen tent wcen, i řefruɛ n řağat n ibabaten, i warrawen n řgens, ḥima ad tent wehhben d taɣarṣt i SIDI, am mammec tura deg wedlis n Musa uca ammu i iggin ak-d ifunasen d tfunasin. [13]Xenni cenfen Taɣarṣt n Useɛdu tiwa i tmessi am mammec teğa di lqaɛida. Iziynat iqeddsen nneɣni cenfen ten di marmitat d iṭenjiren d tiqsiřin uca iwyen tent deɣya ɣar marra řgens. [14]Awarni aya sswejden uřa i yixef nsen u i ikehhanen, maɣar ikehhanen, arrawen n Harun, tuɣa řhan ak-d uwehheb n tɣarṣa n wecmaḍ d tadunt ař ğiřet. Awarni aya sswejden Ilawiyyen i yixef nsen u i ikehhanen, arrawen n Harun.

[15]Imedyazen, iḥenjiren n Asaf, tuɣa bedden deg wemcan nsen, ɛlaḥsab řumur n Dawud, Asaf, Hayman d Yadutun, amwařaw n ujeğid, uca iɛessasen n tewwura bedden ɣar kuř tawwart. Tuɣa war ittxeṣṣi ad jjen řxedmet nsen, maɣar aytmatsen, Ilawiyyen, sswejden asen Taɣarṣt n Useɛdu.

[16]Marra tasexxart n SIDI teɛdeř mliḥ deg wass nni i uḥeṭṭu n Řɛid n Tɣarṣt n Useɛdu u i uwehheb n tɣarṣa n wecmaḍ x uɛalṭar n SIDI ɛlaḥsab řumur n ujeğid Yuciya. [17]Ayt n Israil, inni din iğan, sswejden i Tɣarṣt n Useɛdu deg wass nni, u sebɛa n wussan ggin nitni Řɛid n Weɣrum bři Antun. [18]War din tuɣi di Israil bu Řɛid n Tɣarṣt n Useɛdu am wa zeg wussan n unabi Camwil. Uřa d ijjen zeg iğiden n Israil war iggi Řɛid n Tɣarṣt n Useɛdu am mammec t igga Yuciya ak-d ikehhanen d Ilawiyyen u ak-d marra Yahuda d Israil, nni din iğan, u ak-d imezdaɣ n Urcalim. [19]Deg usegg^{w}as wiss tmenṭac n tgelda n Yuciya ittwagg Řɛid n Tɣarṣt n Useɛdu wanita.

20 Awarni marra aya, umi ikemmeř
Yuciya Taddart, iffeɣ-dd Naxu, ajeğid
n Miṣra, ɣar Lfuraṭ ḥima ad immneɣ
ak-d Karkamic. Uca Yuciya iffeɣ-dd i
umsagar akides. 21 Naxu issekk-dd ɣares
ireqqasen, inna: “Min din jar ayi-dd d
cek, a ajeğid n Yahuda? War iği ɣarek
i dd ffɣeɣ ass-a, maca ɣar ict n taddart
nneɣni tenni ittmenɣan akidi. Inna ayi
AREBBI ittxeṣṣa ayi ad qeğqeɣ. S uya
ḥeyyed x AREBBI, wenni akidi iğan,
niɣ ad cek yareddeğ.” 22 Maca Yuciya
war issneqřeb aɣembub nnes zzayes,
maca igga ixef nnes war iği d netta
ḥima akides immneɣ, u netta war isři
ɣar wawařen n Naxu inni dd yusin
zeg uqemmum n AREBBI, maca yusa-
dd ɣar umenɣi di teɣzurt n Majiddu.
23 Maca imjebbaden n řqews řeqfen
ajeğid Yuciya. Xenni inna ujeğid i
imsexxaren nnes: “Nedhem ayi ssenni,
maɣar yezmeɣ aṭṭas!” 24 Imsexxaren
nnes ksin t deg ukarru uca nedhen t
deg ijj n ukarru nneɣni nni ɣares iğa,
uca iwyen t ɣar Urcalim. Immut dinni
uca neḍřen t deg imeḍřan n řejdud
nnes. Marra Yahuda d Urcalim ceḍnen
x Yuciya. 25 Igga Irmiya ict n yezři
n wecḍan x Yuciya. Ař ass-a marra
imedyazen d tmedyazin ssawařen x
Yuciya deg izřan nsen n wecḍan, minzi
nitni ggin tt d ict n tewṣeyyet di Israil.
Xzar, aqa-ten ttwazemmemen deg
Izřan s Igejduren.

26 Imezruyen i iqqimen n Yuciya d
tmexsiwt nnes icewwaren ɛlaḥsab min
yurin di Ccariɛa n SIDI, 27 wah, imezruyen
nnes, imezwura d ineggura, aqa
ttwazemmemen deg wedlis n iğeğiden n
Israil d Yahuda.

Yahuyaḥaz, ajeğid n Yahuda

2 Ij. 23:31-35

36 1 Ksin řgens n temmurt
Yahuyaḥaz, mmis n Yuciya, uca
ggin t d ajeğid di Urcalim deg wemcan
n babas. 2 Yahuyaḥaz tuɣa ɣares třata
u-ɛicrin n isegg^{w}usa, umi idweř d ajeğid.
Netta iḥkem třata n iyuren di Urcalim.
3 Ajeğid n Miṣra ikkes i-t d ajeğid zi
Urcalim uca igga i temmurt ijj n multa
n mya talint n nnuqart d ict n talint
n wureɣ. 4 Ajeğid n Miṣra igga umas
Alyaqim d ajeğid x Yahuda d Urcalim.
Netta ibeddeř isem nnes ɣar Yahuyaqim.
Maca umas Yahuyaḥaz iṭṭef i-t Naxu uca
yiwyi i-t ɣar Miṣra.

Yahuyaqim, ajeğid n Yahuda

2 Ij. 23:36-37; 24:1-7

5 Yahuyaqim tuɣa ɣares xemsa
u-ɛicrin n isegg^{w}usa umi idweř d
ajeğid. Netta iḥkem ḥiṭac n isegg^{w}usa
di Urcalim. Netta igga min iğan d
aɛeffan di tiṭṭawin n SIDI, AREBBI nnes.
6 Nabuxadnaṣṣar, ajeğid n Babil, iffeɣ i
umenɣi akides uca icarf i-t s tnayen n
ssnaseř n nnuqart, ḥima ad t yawi ɣar
Babil. 7 Yiwi Nabuxadnaṣṣar uřa d ijj n
wezyen n řeqcuɛ zi Taddart n SIDI ɣar
Babil uca issars i-ten di zzawect nnes di
Babil. 8 Imezruyen iqqimen n Yahuyaqim
d jjɛayef i igga u min ittwafen ḍidd
nnes, xzar, marra aya ittwazemmem
deg wedlis n iğeğiden n Israil d Yahuda.
Mmis Yahuyakin idweř d ajeğid deg
wemcan nnes.

Yahuyakin, ajeğid n Yahuda

2 Ij. 24:8-17

9 Yahuyakin tuɣa ɣares tmenṭac n
isegg^{w}usa umi idweř d ajeğid. Netta
iḥkem třata n iyuren d ɛecra n wussan di

Urcalim. Netta igga min iğan d aɛeffan di tiṭṭawin n SIDI. [10]Ɣar ubeddeř n usegg^{w}as ijja uğid Nabuxadnaṣṣar ad t yawi ɣar Babil s řeqcuɛ iɣřan zi Taddart n SIDI. Netta igga umas Ṣidqiya d ajeğid x Yahuda d Urcalim.

Ṣidqiya, ajeğid n Yahuda, di tmeḥbast ɣar Babil

2 Ij. 24:18-20; 25:1-12; Irm. 52:1-30

[11]Ṣidqiya tuɣa ɣares waḥit u-ɛicrin n isegg^{w}usa umi idweř d ajeğid. Netta iḥkem ḥiṭac n isegg^{w}usa di Urcalim. [12]Igga min iğan d aɛeffan di tiṭṭawin n SIDI, AREBBI nnes, war isswaḍeɛ ixef nnes zzat i wudem n unabi Irmiya wenni issiwřen x řumur n SIDI. [13]Uřa d netta iɣewweɣ x uğid Nabuxadnaṣṣar, wenni t ijjin ad ijjağ ɣar AREBBI. Netta issemḥeḍ iri nnes uca isseqseḥ uř nnes maḥend war dd-iddikk^{w}iř ɣar SIDI, AREBBI n Israil. [14]U marra imeqqranen n ikehhanen uřa d řgens ruḥen, agg^{w}ejen aṭṭas di řeɣdar nsen, ggin am mammec marra jjɛayef n řegnus. Nitni ssxemjen Taddart n SIDI tenni tuɣa issqeddes di Urcalim.

[15]SIDI, AREBBI n řejdud nsen issekk-dd ɣarsen inehharen s ufus n ireqqasen nnes, řexxu niɣ řexmin, maɣar Netta tuɣa izziğiz as řgens nnes d Tzeddiɣt nnes. [16]Maca nitni stehzan zeg ireqqasen n AREBBI u sseḥqaren awařen nnes. Nitni ggin taḍṣa x inabiyyen nnes, ařami isɛar SIDI x řgens nnes u war iqqim ɛad usgenfu. [17]Netta igga ajeğid n Ikaldaniyyen ad ɣarsen dd-iffeɣ, wenni inɣin iḥudriyyen nsen s ssif di Taddart n Zzawect nsen Iqeddsen. Netta war issɛizz x iḥudriyyen niɣ x teɛzariyyin uřa x iwessura d imeccaybuten. AREBBI iwca i-ten marra deg ufus nnes. [18]Marra řeqcuɛ n Taddart n AREBBI, řeqcuɛ imeqqranen d imeẓyanen, uřa d txubay n Taddart n SIDI d txubay n ujeğid d řḥukkam nnes, aqa marra aya yiwyi i-t ɣar Babil. [19]Nitni sscemḍen Taddart n AREBBI, hedmen řḥiḍ n Urcalim uca qqden marra řeqṣur nnes s tmessi u areddğen marra řeqcuɛ iɣřan aṭṭas zzayes. [20]Wi iqqimen zi ssif indeh i-ten ɣar lmenfa ɣar Babil, uca dewřen nitni d imsexxaren i netta u i iḥenjiren nnes ař řeḥkamet n tgeldit n Lfurs, [21]- ḥima ad ittwasseqfeř wawař n SIDI i issiweř s uqemmum n Irmiya - ařami teksi tammurt isegg^{w}usa nnes n ssebt. Marra ussan n wareddeğ tuɣa tammurt tareyyeḥ, ařami kemmřen sebɛin n isegg^{w}usa.

Aɛqab n řgens s ufus n Kurac

Ɛiz. 1:1-3; Irm. 25:12; 29:10; Dan. 9:2

[22]Maca deg usegg^{w}as amezwaru n uğid Kurac, ajeğid n Lfurs - ḥima ad ittwakemmeř wawař n SIDI s uqemmum n Irmiya - issekkar-dd SIDI buḥbeř n Kurac, ajeğid n Lfurs, uca ijja wanita ad dd-iffeɣ ijj n ubarreḥ di marra tageldit nnes, uřa di tira, maḥend ad yini: [23]"Ammu i iqqar Kurac, ajeğid n Lfurs: 'SIDI, AREBBI n ijenwan, iwca ayi marra tigeldiwin n temmurt uca Netta igga xafi ad bniɣ ict n Taddart i Netta di Urcalim di Yahuda. Ejj ad igeɛɛed qaɛ man wen zzaywem zi marra řgens nnes! Ad yiři SIDI, AREBBI nnes, akides!' "

Ɛizra

Řumur n Kurac, ajeğid n Lfurs

2 Im. 36:22, 23; Irm. 25:12; 29:10; Dan. 9:2

1 [1]Deg usegg[w]as amezwaru n ujeğid Kurac n Lfurs, ḥima ad ittwakemmeř wawař n SIDI zeg uqemmum n Irmiya, issekkar SIDI buḥbeř n Kurac ajeğid n Lfurs maḥend ad ittwabarreḥ di marra tageldit nnes s uqemmum d tira:

[2]"Ammu i iqqar Kurac, ajeğid n Lfurs: 'SIDI, AREBBI n ijenwan, iwca ayi marra tigeldiwin n temmurt uca netta igga xafi, ad as bniɣ ict n Taddart di Urcalim, tenni iğan di Yahuda. [3]Man wen zzaywem zi řgens nnes, ad yiři AREBBI akides, ejj i-t ad igeɛɛed ɣar Urcalim, tenni iğan di Yahuda, ad ibna Taddart n SIDI, AREBBI n Israil. Aqa-t d AREBBI wenni izeddɣen di Urcalim. [4]Qaɛ wenni iqqimen ɛad di ca n wemcan n marra imucan mani izeddeɣ d abarrani, ad kkaren iryazen n wemcan nnes ad as wcen afus s nnuqart d wureɣ, s wagřa d řmař, u man aya sennej i tewhibt immewcen s řxaḍar i Taddart n AREBB di Urcalim.' "

[5]Xenni kkaren izeğifen x ibabaten n řağat n Yahuda d Binyamin uřa d ikehhanen d Ilawiyyen u marra inni umi issfaq AREBBI buḥbeř, maḥend ad geɛɛden ḥima ad bnan Taddart n SIDI wenni izeddɣen di Urcalim. [6]Marra inni d asen dd-innḍen wcin asen afus s řeqcuɛ n nnuqart, s wureɣ, s wagřa, s řmař u s řeqcuɛ iɣřan, břa min immewcen s řxaḍar. [7]Ajeğid Kurac issuffeɣ řeqcuɛ n Taddart n SIDI, tinni tuɣa iksi Nabuxadnaṣṣar zi Urcalim uca igga i-tent di taddart n arebbi nnes. [8]Kurac, ajeğid n Lfurs, issuffeɣ i-tent ɣar barra s ufus n Mitradat, bab n txubay, wenni tent iwcin s řeḥsab i Cicbaṣṣar, řḥakem n Yahuda.

[9]Wa tuɣa d řqedd nsen: třatin n ṭṭbaṣa n wureɣ, ařef n ṭṭbaṣa n nnuqart, tesɛa u-ɛicrin n řemwas, [10]třatin n ifenjařen n wureɣ, arebɛa-mya u-ɛecra n ifenjařen inneɣni n nnuqart d wařef n řeqcuɛ nneɣnit. [11]Marra řeqcuɛ n wureɣ d nnuqart tuɣa iwḍen xemsa-ařaf u-arebɛa-mya. Marra aya yiwyi t Cicbaṣṣar akides, jmiɛ ak-d ayt n lmenfa inni ittwanedhen zi Babil ɣar Urcalim.

Lista n ayt n tmeḥbast nni iɛeqben ak-d Zarubbabil

2 [1]Ina d ayt n lɛamala nni dd-igeɛɛden zi tmeḥbast - imenfiyyen nni dd-iwyi Nabuxadnaṣṣar, ajeğid n Babil, di lmenfa ɣar Babil - uca ɛeqben ɣar Urcalim d Yahuda, kuř ijj ɣar tendint nnes, [2]uca usin-dd ak-d Zarubbabil, Yahucaɛ, Nahamya, Saraya, Raɛlaya, Murdaxai, Bilcan, Misfar, Biɣway, Raḥum d Baɛna. Wa d **řqedd n yeryazen n řgens n Israil**.

[3]Ayt n n Farɛuc, ařfayen u-mya u-tnayen u-sebɛin n yeryazen.

[4]Ayt n Cafaṭya, teřt-mya u-tnayen u-sebɛin n yeryazen.

[5]Ayt n Araḥ, sebɛa-mya u-xemsa u-sebɛin n yeryazen.

[6]Iḥenjiren n Fahat-Mu'ab, zeg iḥenjiren n Yecuɛa d Yu'ab, ařfayen u temnem-mya u-tenɛac n yeryazen.

7 Ayt n Ɛilam, ařef u-mitayn u-arebɛa u-xemsin n yeryazen.
8 Ayt n Zattu, tesɛa-mya u-xemsa u-rebɛin n yeryazen.
9 Ayt n Zakkay, sebɛa-mya u-settin n yeryazen.
10 Ayt n Bani, setta-mya u-tnayen u-rebɛin n yeryazen.
11 Ayt n Babay, setta-mya u-třata u-ɛicrin n yeryazen.
12 Ayt n Ɛarjad, ařef u-mitayn u-tnayen u-ɛicrin n yeryazen.
13 Ayt n Aduniqam, setta-mya u-setta u-settin n yeryazen.
14 Ayt n Biɣway, ařfayen u-setta u-xemsin n yeryazen.
15 Ayt n Ɛadin, arebɛa-mya u-arebɛa u-xemsin n yeryazen.
16 Ayt n Aṭir, zi Ḥizqiya, tmenya u-tesɛin n yeryazen.
17 Ayt n Biṣay, teřt-mya u-třata u-ɛicrin n yeryazen.
18 Ayt n Yura, mya u-tenɛac n yeryazen.
19 Ayt n Ḥacum, mitayen u-třata u-ɛicrin n yeryazen.
20 Ayt n Jibbar, xemsa u-tesɛin n yeryazen.
21 Ayt n Bayt-Laḥm, mya u-třata u-ɛicrin n yeryazen.
22 Iryazen ni Naṭufa, setta u-xemsin n yeryazen.
23 Iryazen n Ɛanatut, mya u-tmenya u-ɛicrin n yeryazen.
24 Arrawen n Ɛazmawet, tnayen u-rebɛin n yeryazen.
25 Ayt n Qaryat-Ɛarim, Kafira d Biɛrut, sebɛa-mya u-třata u-rebɛin n yeryazen.
26 Ayt n Rama d Jabaɛ, setta-mya u-waḥed u-ɛicrin n yeryazen.
27 Iryazen n Mixmas, mya u-tnayen u-ɛicrin n yeryazen.
28 Iryazen n Bayt-Il d Ɛay, mitayen u-třata u-ɛicrin n yeryazen.
29 Ayt n Nabu, tnayen u-xemsin n yeryazen.
30 Ayt n Maɣbic, mya u-setta u-xemsin n yeryazen.
31 Ayt n ijj n Ɛilam nneɣni, ařef u-mitayn u-arebɛa u-xemsin n yeryazen.
32 Ayt n Ḥarim, teřt-mya u-ɛicrin n yeryazen.
33 Ayt n Lud, Ḥadid d Unu, sebɛa-mya u-xemsa u-ɛicrin n yeryazen.
34 Ayt n Ariḥa, teřt-mya u-xemsa u-rebɛin n yeryazen.
35 Ayt n Sana'a, teřt-ařaf u-setta-mya u-třatin n yeryazen.

36 **Ikehhanen.**
Ayt n Yadaɛya, zi taddart n Yecuɛa, tesɛa-mya u-třata u-sebɛin n yeryazen.
37 Ayt n Immir, ařef u-tnayen u-xemsin n yeryazen.
38 Ayt n Facḥur, ařef u-mitayn u-sebɛa u-rebɛin n yeryazen.
39 Ayt n Ḥarim, ařef u-sbeɛṭac n yeryazen.

40 **Ilawiyyen.**
Ayt n Yecuɛa, ayt n Qadmiyil, zeg ayt n Hudawya, arebɛa u-sebɛin n yeryazen.

41 **Imedyazen.**
Ayt n Asaf, mya u-tmenya u-ɛicrin n yeryazen.

42 **Ayt n iɛessasen n tewwura.**
Ayt n Callum, ayt n Aṭir, ayt n Ṭalmun, ayt n Ɛaqqub, ayt n Ḥaṭiṭa, ayt n Cubay, aqa aten jmiɛ mya u-tesɛa u-třatin n yeryazen.

[43] **Imsexxaren n Zzawect Tameqqrant.**
Ayt n Ṣiḥa, ayt n Ḥasufa, ayt n Ṭabaɛut,
[44] ayt n Qiruc, ayt n Siɛaha, ayt n Fadun,
[45] ayt n Labana, ayt n Ḥajaba, ayt n Ɛaqqub,
[46] ayt n Ḥajab, ayt n Camlay, ayt n Ḥanan,
[47] ayt n Jadil, ayt n Ḥajar, ayt n Ra'aya,
[48] ayt n Raṣin, ayt n Naqquda, ayt n Jazzam,
[49] ayt n Ɛuzza, ayt n Fasiḥ, ayt n Bisay,
[50] ayt n Asna, ayt n Maɛunim, ayt n Nafusim,
[51] ayt n Baqbuq, ayt n Ḥaqufa, ayt n Ḥarḥur,
[52] ayt n Baṣlut, ayt n Maḥida, ayt n Ḥarca,
[53] ayt n Barqus, ayt n Sisara, ayt n Tamaḥ,
[54] ayt n Nasiḥ, ayt n Ḥaṭifa.

[55] **Ayt n imsexxaren n Suliman.**
Ayt n Suṭay, ayt n Sufarat, ayt n Faruda,
[56] ayt n Yaɛala, ayt n Darqun, ayt n Jiddil,
[57] ayt n Cafaṭya, ayt n Ḥaṭṭil,
ayt n Fuxarat-ha-Ḍabayim d ayt n Ami.

[58] Marra imsexxaren n Zzawect Tameqqrant d iḥenjiren n imsexxaren n Suliman, aqa aten jmiɛ teřt-mya u-tnayen u-tesɛin n yeryazen.

[59] Ina d inni dd-igeɛɛden zi Tal-Milaḥ, Tal-Ḥarca, Karub, Addan d Immir, maca war zemmaren ad ssecnen zi jjihet n taddart n řejdud nsen niɣ zi jjihet n zzariɛet nsen, aqa nitni qarsen-dd zi Israil:
[60] ayt n Dalaja, ayt n Ṭubiyya, ayt n Naquda, setta-mya u-tnayen u-xemsin n yeryazen.
[61] Uca zeg ayt n ikehhanen: ayt n Ḥabaya, ayt n Haqquṣ, ayt n Barzillay, aqa zzaysen inni iwyen ict n temɣart zi yessis n Ujilɛadi Barzillay u ttwařaɣan s yisem nnes.
[62] Nitni arzun x tewriqt n uzemmem nsen deg wedlis n taṣiřet, maca war tt ufin. S uyenni ttwassuffɣen nitni zi tukehhant.[63] Lwali ameqqran inna asen, war tt^{e}tten zi tmesřayin iqeddsen qaɛ ař ɣa ikkar ijj n ukehhan ak-d Urim d Tummim.

[64] Marra agraw n řgens tuɣa di tnayen u-rebɛin-ařef u-teřt-mya u-settin n yeryazen, [65] nhřa isemɣan d tiyya nsen. Ina tuɣa aten marra sebɛa-ařaf u-teřt-mya u-sebɛa u-třatin uca ɣarsen mitayen n imedyazen d tmedyazin.

[66] Iysan nsen tuɣa aten di sebɛa-mya u-setta u-třatin, u isardan nsen tuɣa aten di mitayen u-xemsa u-rebɛin.
[67] Iřeɣman nsen tuɣa aten di arebɛa-mya u-xemsa u-třatin u iɣyař nsen tuɣa aten di sebɛa-mya u-ɛicrin.

[68] Umi dd-yusin ɣar Taddart n SIDI di Urcalim, wcin ca n izeğifen x ibabaten n řağat s řxaḍar i Taddart n AREBBI ḥima ad tt ssbedden deg wemcan nnes. [69] Nitni wcin i ssenduq n txubay i řxedmet anect n wagřa nsen waḥit u-settin-ařef n draxmat n wureɣ d xemsa-ařaf n minayat n nnuqart d mya n tcamirat i ikehhanen.
[70] Ikehhanen d Ilawiyyen d ca zi řgens d imedyazen d iɛessasen n tewwart d imsexxaren n Zzawect Tameqqrant ggin ad zedɣen di tneddam nsen u uřa d marra Israil igga ad izdeɣ di tneddam nnes.

Beddu n řebni n Zzawect Tameqqrant

3 [1] Umi dd-yiweḍ uyur wiss sebɛa u ayt n Israil tuɣa aten di tneddam, issmun řgens am yijj n weryaz di Urcalim. [2] Ikkar Yahucaɛ, mmis n Yuṣadaq, ak-d aytmas, ikehhanen, d Zarubbabil, mmis n Caɛaltiyil, ak-d aytmas, uca bnan aɛalṭar n AREBBI n Israil, ḥima ad xas qeddmen tiɣarṣa n wecmaḍ am mammec tura di Ccariɛa n Musa, aryaz n AREBBI. [3] Nitni

ssbedden aɛalṭar x dsusa nnes mani t tuɣa d amezwaru, waxxa tewḍa-dd xasen tiggʷudi zi řegnus n temmura, uca qeddmen xas tiɣarṣa n wecmaḍ i SIDI, tiɣarṣa n wecmaḍ i tuffut u i tmeddit. [4]Nitni ɛeyyden ɛawed Řɛid n Iɛuccuten, am mammec t yura, uca qeddmen tiɣarṣa n wecmaḍ, ass iḍfar umas. Tuɣa řqedd nsent i yijj n wass ɛlaḥsab min ittwaggen i wass nni. [5]Awarni as qeddmen nitni taɣarṣt n wecmaḍ n řebda, tiɣarṣa i wussan n uyur n jdid u i marra řeɛyudat ittwaggen n SIDI inni tuɣa ittwaqeddsen, u ɛawed tiɣarṣa n kuř ijj wenni iṭṭewɛen ḥima ad iqeddem ict n tewhibt s řxaḍar i SIDI.

[6]Zeg wass amezwaru n uyur wiss sebɛa bdan nitni ad qeddmen tiɣarṣa n wecmaḍ i SIDI, maca dsas n Zzawect Tameqqrant n SIDI war ittwagg ɛad. [7]Wcin nnuqart i imaṣṣuten u i yinni ineqqcen akeccuḍ, uca i ayt n Sidun u i ayt n Ṣur wcin nitni macca d tissit d zzect, maḥend ad awyen akeccuḍ n tneglin n Lubnan ɣar řebḥar ɣar Yafa ɛlaḥsab ttesriḥ i d asen iwca Kurac, ajeğid n Lfurs. [8]Deg useggʷas wiss tnayen awarni wawaḍ nsen ɣar Taddart n AREBBI di Urcalim, deg uyur wiss tnayen, bdan Zarubbabil, mmis n Caɛaltiyil, d Yahucaɛ, mmis n Yuṣadaq, d aytmas nsen i iqqimen, ikehhanen d Ilawiyyen d marra inni dd-yusin zi tmeḥbast ɣar Urcalim, di řxedmet. Nitni ggin Ilawiyyen zi ɛicřin isegg ʷusa sennej maḥend ad ṭṭfen acbar x řxedmet n Taddart n SIDI. [9]Uca ikkar Yecuɛa d iḥenjiren nnes d aytmas, ak-d Qadmyil d iḥenjiren nnes, ayt n Yahuda, am yijj n weryaz maḥend ad ṭṭfen acbar x yinni iggin řxedmet di Taddart n AREBBI, u ɛawed iḥenjiren n Ḥinadad ak-d iḥenjiren nsen d aytmatsen Ilawiyyen.

[10]Umi tuɣa ibennayen ssrusan dsas i Zzawect Tameqqrant n SIDI, ssbedden nitni ikehhanen s warruḍ nsen ak-d řebwaq, uřa d Ilawiyyen, ayt n Asaf, s teğunin n wuzzař, ḥima ad ssemɣaren SIDI am mammec tuɣa i d asen isscen ufus n Dawud, ajeğid n Israil. [11]Nitni ɣennjen s nnubtat i SIDI s usemɣar d uqadi, aqa Netta iṣbeḥ minzi tamexsiwt nnes icewwaren x Israil tᵉttɣima i řebda. U marra řgens isɣuy s yijj n usřiwřew imɣar i usemɣar n SIDI maɣar dsas i Taddart n SIDI tuɣa immars. [12]Aṭṭas n ikehhanen d Ilawiyyen d izeğifen x ibabaten n řağat, iwessura inni iẓrin Taddart tamezwarut, run s tmijja ijehden umi ittwagg dsas n Taddart-a zzat i tiṭṭawin nsen, maca uřa d aṭṭas arenyen di tmijja nsen s usřiwřew u s řefraḥet, [13]ařami war izemmar řgens ad meyyzen jar řḥess n usřiwřew d řḥess n iɣuyyan s imeṭṭawen n řgens, minzi řgens isɣuy s yijj n usřiwřew imɣar ařami ittwaseř řḥess zi řaggʷaj.

Řeɛkaset x řebni n Zzawect Tameqqrant

4 [1]Umi sřen iɣrimen n Yahuda d Binyamin, aqa ayt n lmenfa tuɣa bennan Zzawect Tameqqrant i SIDI, AREBBI n Israil, [2]usin-dd nitni ɣar Zarubbabil d izeğifen x ibabaten n řağat uca nnan asen: “Ejj aneɣ ad nebna jmiɛ akidwem, minzi uřa d neccin narezzu AREBBI, am kenniw, maɣar neccin tuɣa nqeddem tiɣarṣi zeg wussan n Asarḥaddun, ajeğid n Accur, wenni d aneɣ da issgeɛɛden.” [3]Maca Zarubbabil d Yahucaɛ d izeğifen iqqimen jar ibabaten n Israil, nnan asen: “War iği i kenniw d neccin maḥend ad nebna jmiɛ ict n Taddart i AREBBI nneɣ. Neccin

weḥḥdneɣ ad tt nebna i SIDI, AREBBI n Israil, am mammec i d aneɣ yumur uje̱ǧid Kurac, aje̱ǧid n Lfurs."

4 Uca imsar, aqa r̃gens n temmurt ssarxun ifassen n r̃gens n Yahuda uca ssigg^{w}iden ten x r̃ebni. 5 Cran imcawaren ḍidd nsen, maḥend ad ssbeṭṭr̃en anway nsen, u aya ikka marra ussan n Kurac, aje̱ǧid n Lfurs, ar̃ tagelda n Dariyus, aje̱ǧid n Lfurs. 6 Umi tuɣa Aḥacwiruc d aje̱ǧid, ɣar beddu n tgelda nnes, uran nitni ijj n ucetci ḍidd i imezdaɣ n Yahuda d Urcalim.

7 Deg wussan n Artaḥcasta yura Biclam ak-d Mitradat d Ṭabayil d ɪcciren nnes inneɣni, i uje̱ǧid Artaḥcasta, aje̱ǧid n Lfurs. Tuɣa tabrat tura s tira n iǐres n Tramit u tuɣa tarjmen tt ɛawed ɣar Tramit.

8 Raḥum, amsuffeɣ n r̃eḥkamat, d umarir Cimcay urin ict n tebrat i uje̱ǧid Artaḥcasta ḍidd i Urcalim, tenni dayes yura ammu:

9 "Raḥum, amsuffeɣ n r̃eḥkamat, d umarir Cimcay d inni iqqimen zeg iqrinen nsen di r̃xedmet, r̃quḍat, imxazniyyen, ayt n ccenɛet d ayt n Lfurs d ayt n Irix d Babilun d Cucan, aqa aten d Iɛilamiyyen, 10 d ccuɛub nneɣni, inni iwyi ten Asnaffar ameqqran amcenneɛ ɣar lmenfa u issezdeɣ i-ten di tendint n Samarya u di jjihet iqqimen x ujemmaḍ n iɣzar n Lfuraṭ ... uca ɛad."

11 Ta d tiremt n tebrat i dd-ssekken nitni i uje̱ǧid Artaḥcasta:

"Imsexxaren nnec, iryazen nni iǧan x ujemmaḍ n iɣzar n Lfuraṭ ... uca ɛad."

12 "Iri ad issen uje̱ǧid aqa Udayen i dd-igeɛɛden zi ɣarek, aqa iwḍen-dd ɣarneɣ ɣar Urcalim uca nitni aqa bennan tandint nni iɣewwɣen taɛeffant, aqa ttkemmar̃en r̃eḥyuḍ u ɛeddr̃en dsusa. 13 Xenni r̃exxu, ittxeṣṣa ad issen uje̱ǧid, mar̃a tandint nni ad t^{e}ttwassbedd twar̃a nneɣni u r̃eḥyuḍ ad ttwakemmr̃en, aqa nettat war t^{e}ttic ljizya r̃a d r̃eɛcur uǐa d ḍḍariba n webrid uca ammu i ɣa issexsar arbeḥ n ije̱ǧiden. 14 Xenni r̃exxu, umi neccin nettme̱ǧaḥ macca nneɣ s tme̱ǧaḥt n r̃eqṣar u war d aneɣ dd-tusi mar̃a neccin nxezzar umi ittwassbehdeř uje̱ǧid, x uyenni nessekk-dd tabrat-a uca nessargeb aya i uje̱ǧid, 15 ḥima ad arzun deg wedlis n imezruyen n r̃ejdud nwem uca ad tafed deg wedlis n imezruyen uca ad zzayes tessned aqa tandint-a d ict n tendint iɣewwɣen, tiwi-dd arrẓiyyet i ije̱ǧiden u i lɛamalat u zeg wecḥar̃ uya ssekkaran dayes aɣewweɣ. S uyenni t^{e}ttwahdem tendint-a. 16 Neccin nessargeb aje̱ǧid, aqa, mar̃a ad t^{e}ttwabna tendint-a ɛawed uca ad ttwakemmr̃en r̃eḥyuḍ nnes, xenni war ɣarek tt^{e}ttiǐi ca teṣɣart ɛad x ujemmaḍ n iɣzar n Lfuraṭ."

17 Issekk uje̱ǧid tamwarrit i Raḥum, amsuffeɣ n r̃eḥkamat, u i umarir Cimcay d inni iqqimen zeg iqrinen nsen di r̃xedmet inni izeddɣen di Samarya, u uǐa i yinni iqqimen zeddɣen x ujemmaḍ n iɣzar n Lfuraṭ:

"Řehna! ... uca ɛad."

18 "Tabrat i d aneɣ dd-tessekkem, aqa t^{e}ttwaɣar xafi nican. 19 Uca awarni r̃ami umureɣ aya, t^{e}ttwagg ict n tarezzut uca ufin aqa tandint-a tɣewweɣ x ije̱ǧiden zeg wecḥar̃ uya uca ssekkaren dayes r̃ebda aɣewweɣ d r̃eḥweř. 20 Ɛawed tuɣa din ije̱ǧiden imeqqranen x Urcalim,

inni tuɣa iḥekkmen di marra jjwayeh x ujemmaḍ n iɣzar n Lfuraṭ ařami tᵉttwaxeğeṣ asen ljizya d řeɛcur d ḍḍariba n webrid. [21] Iwa, řexxu umurem ad ssbeddem iryazen-a. Tandint war tbenni twařa nneɣnit ař ɣa ittwassuffeɣ zzayi řumur i uya. [22] Ɣarwem aqa ad tarxum zi tmesřact-a. Mayemmi ɣa temɣar druct ɛad i txessart n ijeğiden?"

[23] Řami tᵉttwaɣar tebrat n ujeğid Artaḥcasta i Raḥum d Cimcay, amarir, d iqrinen nsen di řxedmet, uyuren ina s tazřa ɣar Urcalim, ɣar Wudayen uca ssbedden ten zi řxedmet nsen s uɣiř u s řxuncet. [24] Xenni tbedd řxedmet i Taddart n Arebbi wenni izeddɣen di Urcalim uca iqqim ibedd ař asegg^{w}as wiss tnayen n tgelda n Dariyus, ajeğid n Lfurs.

Řebni n Zzawect Tameqqrant deg wussan n Dariyus

5 [1] Xenni nebban inabiyyen, inabiyyen Ḥaggay d Zakariyya, mmis n Ɛidu, i Wudayen nni iğan di Yahuda d Urcalim. Nabben ɣarsen s Yisem n Arebbi n Israil nni xasen ittwařaɣa. [2] Xas uca ikkar Zarubbabil, mmis n Caɛaltiyil, d Yahucaɛ, mmis n Yuṣadaq, uca nitni bdan ad bnan Taddart n Arebbi di Urcalim ɛawed, uca inabiyyen n Arebbi, inni akidsen ibedden, tuɣa aten din akidsen.

[3] Di řweqt nni yusa-dd Tatnay, lwali n weqlim x ujemmaḍ n iɣzar n Lfuraṭ, ak-d Catar-Buznay u ɣarsen iqrinen nsen di řxedmet. Nitni nnan asen ammu: "Man wen i kenniw yumuren, maḥend ad tebnam Taddart-a u maḥend ad tkemmřem řḥiḍ-a?" [4] Xenni nenna asen ismawen n yeryazen i tuɣa ibennan řebni-ya. [5] Maca titṭ n Arebbi nsen tuɣa-tt x imɣaren n Wudayen uca nitni ggin war ten ssbeddan zi řxedmet ař ɣa taweḍ tmesřact ɣar Dariyus uca awarni aya ad ṭṭfen tabrat x man aya.

[6] Tiřemt n tebrat nni issekk Tatnay, lwali n temmurt x ujemmaḍ n iɣzar n Lfuraṭ, ak-d Catar-Buznay d iqrinen nnes di řxedmet, iqrinen nni iğan x ujemmaḍ n iɣzar n Lfuraṭ, ɣar uje ğid Dariyus.

[7] Nitni ssekken as-dd ict n tebrat tura dayes ammu:

"Ad yiři i uje ğid Dariyus řehna zi marra iɣezdisen!"

[8] "Ittxeṣsa ad issen uje ğid, aqa neccin nuyur ɣar lɛamala n Yahuda, ɣar Taddart n Arebbi ameqqran. Aqa tᵉttwabenna Taddart nni s iẓra imeqqranen i ittxeṣṣan ad ttwannḍen ɣar wemcan nsen, u ittwattegg ukeccuḍ di řeḥyuḍ. Tteggen nitni řxedmet-a s cḍaret uca teggur mliḥ jar ifassen nsen. [9] Neccin nesseqsa imɣaren-a u nenna asen ammu: 'Man wen i d awem iwcin řumur maḥend ad tessbeddem taddart-a u ad tkemmřem řḥiḍ-a?' [10] Nesseqsa ten uřa x ismawen nsen ḥima ad ac ten-i-dd-nini, ařami niweḍ ad nzemmem ismawen n yeryazen nni iğan ɣar uzeğif nsen. [11] Nitni arrin aneɣ-dd, nnan ammu: 'Neccin d imsexxaren n Arebbi n ijenwan d temmurt u nebna taddart tenni tᵉttwabna danita aṭṭas n isegg^{w}usa zeg wami. Ijj n uje ğid d ameqqran n Israil ibna tt u ikemmeř i-tt. [12] Maca awarni řami ssɛaren řejdud nneɣ Arebbi n ijenwan, aqa iwca i-ten deg ufus n Nabuxadnaṣṣar, aje ğid n Babil, Axaldiwi, wenni ihedmen Taddart-a u indeh řgens ɣar lmenfa ɣar Babil.

13 Maca deg usegg^{w}as amezwaru n
Kurac, ajeğid n Babil, yumur Kurac ad
ssbedden Taddart-a n Arebbi twařat
nneɣni. 14 Uřa d řeqcuɛ n wureɣ d
nnuqart zi Taddart n Arebbi, tinni ikkes
Nabuxadnaṣṣar zi Zzawect Tameqqrant
di Urcalim, issidef i-tent ɣar zzawect
n Babil, aqa issuffeɣ i-tent Kurac zi
zzawect di Babil u iwca i-tent i ijj n
weryaz qqaren as Cicbaṣṣar, wenni tuɣa
igga d lwali. 15 Netta inna as: Ksi řeqcuɛ-a,
ruḥ, ggem ten di Zzawect Tameqqrant di
Urcalim. Ittxeṣṣa ad t^{e}ttwabna Taddart n
Arebbi deg wemcan nnes n zic.

16 Xas uca yusa-dd Cicbaṣṣar wanita,
uca issars dsusa i Taddart n Arebbi di
Urcalim u ssenni ař řexxu aqa bennan
tt, maca war t^{e}ttwakemmeř ɛad.' 17 Xenni
řexxu, maře yarḍa i ujeğid, ejj ad arzun
deg wexxam n txubay n ujeğid di Babil,
ma s tidett immewc řumur zi ɣar ujeğid
Kurac ḥima ad t^{e}ttwabna Taddart-a n
Arebbi di Urcalim twařa nneɣni uca
ad aneɣ dd-ittwassekk xenni lqarar n
ujeğid."

Řumur n ujeğid Dariyus

6 1 Xenni issuffeɣ ujeğid Dariyus
řumur uca arzun di taddart n idlisen
ittwannḍen, mani ttwaxemmřent
txubay din di Babil. 2 Xenni ittwaf di
Aḥmata ijj n wedlis ittwannḍen di lqelɛa
tenni iğan di lɛamala n Midya u dayes
tuɣa tira-ya n řidaret:

3 "Deg usegg^{w}as amezwaru n ujeğid
Kurac, issuffeɣ Kurac řumur-a: 'X
Taddart n Arebbi di Urcalim. Aqa ittxeṣṣa
ad t^{e}ttwabna Taddart nni twařa nneɣnit
deg wemcan mani qeddmen tiɣarṣa u
ittxeṣṣa ad ttwaɛeddřen dsusa nnes.
Řuɛřa nnes ad tiři settin n iɣağen, tiru
nnes settin n iɣağen, 4 s třata n řesdud
n tṣuḍar timeqqranin d ijj n ssedd n
tefřawt d jdid. Min din ixeṣṣen ad zzayes
t^{e}ttwakellef zi taddart n ujeğid. 5 Uřa d
řeqcuɛ n wureɣ d nnuqart n Taddart n
Arebbi, tinni ikkes Nabuxadnaṣṣar zi
Zzawect Tameqqrant nni iğan di Urcalim
u iwyi tent ɣar Babil, ad ttwarrent. man
aya marra ad dd-idweř ɣar Zzawect
Tameqqrant di Urcalim, ɣar wemcan
nnes. Ittxeṣṣa ad temmarsed marra man
aya di Taddart n Arebbi.'

6 S uya, Tatnay, lwali n temmurt x
ujemmaḍ n iɣzar n Lfuraṭ, Catar-Buznay
d iqqrinen nnes di řxedmet, iqqrinen
nni iğan x ujemmaḍ n iɣzar n Lfuraṭ,
agg^{w}ejem ssenni! 7 Jjem řxedmet di
ṭṭweɛ n Taddart-a n Arebbi, ḥima lwali
n Wudayen ak-d imɣaren n Wudayen ad
bnan Taddart-a n Arebbi twařa nneɣnit
deg wemcan nnes. 8 Ɛawed ittwassuffeɣ-
dd zzayi řumur x min ittxeṣṣa ad teggem
i imɣaren n Wudayen-a maḥend ad
t^{e}ttwabna Taddart-a n Arebbi twařat
nneɣni. Zeg wagř a n ujeğid, zi ljizya n
temmurt x ujemmaḍ n iɣzar n Lfuraṭ,
ad ittwaxeğeṣ s cḍaret min ittxeṣṣen
iryazen-a maḥend war t^{e}ttbeddi ca
řxedmet. 9 U min ittxeṣṣen zeg ifunasen
imeẓyanen d icarriyyen d izmaren d
tɣarṣi n wecmaḍ i Arebbi n ijenwan, u
min ittxeṣṣen zeg irden d tmeğaḥt d
binu d zzect ɛlaḥsab awař n ikehhanen
i iğan di Urcalim, ad asen immewc zeg
wass ɣar wass, ḥima war ittxeṣṣi uře d
walu, 10 ḥima ad qeddmen ict n řefwaḥet
ittfuḥen i Arebbi n ijenwan uca ad
ẓẓağen di ṭṭweɛ n tudart n ujeğid d
iḥenjiren nnes.

11 ittwassuffeɣ-dd zzayi řumur
ḥima kuř ijjen wenni i ɣa ibeddřen

tawṣeyyet-a, ad ittwakkes ijj n weɛmud zi taddart nnes ad t ssbedden, ad xas ittwayeř netta uca di ssibbet-a ad tedweř taddart nnes d ict n tzubact n řeɣbar.

12 Ejj ad ihdem Arebbi, wenni din issezdɣen Isem nnes, kuř ajeğid d kuř řgens nni i ɣa isswiẓẓḍen afus nnes maḥend ad ibeddeř niɣ ad yareddeğ Taddart n Arebbi nni iğan di Urcalim. Necc Dariyus, d wenni iwcin řumur. Ejj ad ittwagg man aya s cḍaret.”

Adeccen n Zzawect Tameqqrant d Řɛid amezwaru n Tɣarṣt n Useɛdu

13 Xenni Tatnay, lwali n temmurt x ujemmaḍ n iɣzar n Lfuraṭ, ak-d Catar-Buznay d iqrinen nnes di řxedmet ggin s cḍaret ɛlaḥsab řumur i tuɣa dd-issekk ujeğid Dariyus. 14 Bnan imɣaren n Wudayen u nitni arnin mliḥ di řebni umi tuɣa ittnebba Ḥaggay d Zakariyya, mmis n Ɛiddu. Nitni bnan u kemmřen tt ɛlaḥsab řumur n Arebbi n Israil u ɛlaḥsab řumur n Kurac d Dariyus d Artaḥcasta, ajeğid n Lfurs. 15 Uca ammu t^{e}ttwakemmeř Taddart deg wass wiss třata n uyur Adar, aqa-t d asegg^{w}as wiss setta n tgelda n ujeğid Dariyus. 16 Ayt n Israil, ikehhanen d Ilawiyyen d ayt n lmenfa i iqqimen, deccnen Taddart-a n Arebbi s řefraḥet. 17 I udeccen n Taddart n Arebbi iwyen nitni mya n ifunasen, mitayen n icarriyyen d arebɛa-mya n izmaren d tayarṣt, u i tayarṣt n ddenb tenɛac n imuyan i marra Israil ɛlaḥsab řqedd n tqebbař n Israil. 18 Nitni ssbedden ikehhanen s terbiɛin nsen u Ilawiyyen di terbiɛin nsen i tsexxart i Arebbi nni iğan di Urcalim, ɛlaḥsab tawṣeyyet n wedlis n Musa.

19 Deg wass wiss arbeɛṭac n uyur amezwaru sswejden ayt n lmenfa i Tɣarṣt n Useɛdu. 20 Minzi ikehhanen d Ilawiyyen ggin ad ssizdgen ixef nsen am yijj n weryaz. Tuɣa-ten marra d imezdagen u nitni ɣarṣen Tayarṣt n Useɛdu i marra ayt n lmenfa u i aytmatsen ikehhanen u i yixef nsen. 21 Ayt n Israil, inni dd-iɛeqben zi lmenfa, ccin zzayes, uřa d kuř ijjen wenni tuɣa issarxun ixef nnes zi řexmej n řegnus n temmurt uca yusa-dd ɣarsen ḥima ad yarzu SIDI, AREBBI n Israil. 22 Sebɛa n wussan ɛeyyden nitni Řɛid n Weɣrum břa Antun, minzi SIDI tuɣa issefraḥ i-ten uca issmeyyeř uř n ujeğid n Accur ɣarsen maḥend ad issejhed ifassen nsen ɣar řxedmet n Taddart n AREBBI, AREBBI n Israil.

Řumur n ujeğid Artaḥcasta i Ɛizra

7 1 Awarni man aya, řami tuɣa d tagelda n Artaḥcasta, ajeğid n Lfurs, aqa din Ɛizra, mmis n Saraya, mmis n Ɛazarya, mmis n Ḥilqiya, 2 mmis n Callum, mmis n Ṣaduq, mmis n Axiṭub, 3 mmis n Amarya, mmis n Ɛazarya, mmis n Marayut, 4 mmis n Zaraḥ-Yah, mmis n Ɛuzi, mmis n Buqqi, 5 mmis n Abicuɛa, mmis n Finḥas, mmis n Aliɛazar, mmis n Harun, arrays n ikehhanen.

6 Ɛizra wanita igeɛɛed-dd zi Babil. Netta tuɣa d ijj n umseřmad d amiɣis n Ccariɛa n Musa tenni tuɣa i d iwca SIDI, Arebbi n Israil, uca ajeğid iwca as marra x tutra nnes minzi afus n SIDI, AREBBI nnes, tuɣa-t xas. 7 Deg usegg^{w}as wiss sebɛa n ujeğid Artaḥcasta geɛɛden akides ɣar Urcalim ijj n řqedd n ayt n Israil d ikehhanen d Ilawiyyen d imedyazen d iɛessasen n tewwura d imsexxaren n Zzawect Tameqqrant. 8 Deg uyur wiss xemsa n usegg^{w}as wiss

sebɛa n uje̱ǧid yiweḍ Ɛizra ɣar Urcalim. [9]Deg wass amezwaru n uyur amezwaru tuɣa-t d beddu n wuffuɣ zi Babil uca deg umezwaru n uyur wiss xemsa yiweḍ ɣar Urcalim, minzi tuɣa afus iṣebḥen n AREBBI xas, [10]maɣar Ɛizra igga deg wuř nnes ad yarzu di Ccariɛa n SIDI u ad tt igg u ad isseřmed tiweṣṣa d lfarayiḍ di Israil.

[11]Ta d tiřemt n tebrat i iwca uje̱ǧid Artaḥcasta ak-d Ɛizra, akehhan d umseřmad n tira iqeddsen, wenni d amseřmad deg wawařen n řumurat n SIDI d tweṣṣa nnes i Israil:

[12]"Artaḥcasta, aje̱ǧid n ije̱ǧiden, i Ɛizra, akehhan d umseřmad n Ccariɛa n Arebbi n ijenwan, řehna imun! ... uca ɛad."

[13]"Ittwassuffeɣ-dd zzayi řumur ḥima kuř ijj di tgeldit inu zi řgens n Israil u zeg ikehhanen d Ilawiyyen, wenni s yixef nnes ixs ad yuyur ɣar Urcalim, ad kidek yuyur. [14]Aqa cek tᵉttwassekked s ufus n uje̱ǧid d sebɛa n imcawaren nnes ḥima ad tbeqqced di mammec teǧa řḥař di Yahuda u di Urcalim, ɛlaḥsab Ccariɛa n Arebbi tenni iǧan deg ifassen nnec. [15]Tᵉttwasekked ɛawed ḥima ad din tawyed nnuqart d wureɣ nni tuɣa iwca uje̱ǧid d imcawaren nnes s řxaḍar i Arebbi n Israil, wenni ɣar teǧa Tzeddiɣt di Urcalim, [16]u ɛawed marra nnuqart d wureɣ i ɣa tafed di marra lɛamala n Babil, ak-d tewhibin n uṭewweɛ n řgens d ikehhanen, zeg inni i ɣa iwcen s uṭewweɛ i Taddart n Arebbi nsen tenni iǧan di Urcalim, [17]ḥima xenni ad tesɣed s nnuqart-a s cḍaret ifunasen, icarriyyen, izmaren ak-d tewhibin nnes n řɣiǧet d tewhibin n useyyeb ḥima ad tent tqeddmed x uɛalṭar n Taddart n Arebbi nnec, tenni iǧan di Urcalim. [18]S min ɣa iqqimen n nnuqart d wureɣ ggem zzayes min tᵉttwařid cek d aytmac mliḥ, ɛlaḥsab řxaḍar n Arebbi nwem. [19]Uca řeqcuɛ i d ac immewcen i tsexxart di Taddart n Arebbi, seɛdu ten ɣar din zzat Arebbi n Urcalim. [20]Min ɣa ixeṣṣen ɛad ktar i Taddart n Arebbi nnec, min ɣa yiři xak ad t txeǧṣed, ewc i-t zeg wexxam n txubay n uje̱ǧid. [21]Necc, aje̱ǧid Artaḥcasta, ssuffeɣ-dd řumur i marra imeḥḍayen x txubay di temmurt x ujemmaḍ n iɣzar n Lfuraṭ, maḥend ad immewc s cḍaret marra min zzaywem ɣa ittar ukehhan Ɛizra, amseřmad n Ccariɛa n Arebbi n ijenwan, [22]ař mya talint n nnuqart, ař mya ikuruten n irden, ař mya ibatuten n binu u ař mya ibatuten n zzect, uca i tmeǧaḥt war din bu tewṣeyyet. [23]Marra min iǧan zi řumur n Arebbi n ijenwan, ad ittwagg s cḍaret i Taddart n Arebbi n ijenwan, minzi mayemmi i dd ɣa yas weɣḍab x tgeldit n uje̱ǧid d iḥenjiren nnes? [24]Zi jjihet n marra ikehhanen d Ilawiyyen, d imeɣnujen d iɛessasen n tewwura d imsexxaren n Zzawect Tameqqrant d imsexxaren n Taddart n Arebbi wanita, aqa ad kenniw nxebbar, war izemmar ad xasen ittwagg řeɛcur, ře d ljizya uře d ḍḍariba n webrid. [25]Maca cek, Ɛizra, s tiɣit i d ac immewcen zi Arebbi nnec, řeqqem imḍebbaren d řquḍat nni i ɣa iḥekmen x marra řgens nni iǧan di temmurt x ujemmaḍ n iɣzar n Lfuraṭ, i marra inni issnen izerfan n Arebbi. Uca i yinni war ten issinen, ittxeṣṣa ad ten dd-tessargbed. [26]Kuř ijjen wenni war iḍfaren Ccariɛa n Arebbi nwem d uzerf n uje̱ǧid, ittxeṣṣa ad ittwaḥkem s cḍaret, ma s řmewt niɣ s lmenfa niɣ s multa n wagřa niɣ s řeḥbes."

[27]Asemɣar i SIDI, Arebbi n řejdud nneɣ, wenni iggin aya ammu deg wuř n uježid ḥima ad yarni acennec di Taddart n SIDI nni iğan di Urcalim. [28]Aqa Netta isscen ayi tamexsiwt nnes icewwaren zzat i wudem n uježid d imcawaren nnes d marra řḥukkam ijehden n uježid! Uca umi xafi tuɣa afus n SIDI, AREBBI inu, ggiɣ uř u ssmuneɣ izeğifen n Israil ḥima ad kidi geccden.

Lista n yinni dd-idewřen ak-d Ɛizra

8 [1]Ina d izeğifen x ibabaten n řağat, ak-d lista n jjadira nsen, inni akidi dd igeccden zi Babil umi tuɣa teğa tgelda n uježid Artaḥcasta.

[2]Zeg ayt n Finḥas: Jarcum,
zeg ayt n Itamar: Daniyal,
zeg ayt n Dawud: Ḥaṭṭuc.
[3]Zeg ayt n Cakanya, zeg ayt n Faruc: Zakariyya u akides ttwazemmemen mya u-xemsin n yeryazen ak-d jjadira nsen.
[4]Zeg ayt n Faḥat-Mu'ab: Ilyuɛinay, mmis n Zaraḥ-Yah, u akides mitayen n yeryazen.
[5]Zeg ayt n Cakanya, mmis n Yaḥziyil, u akides teřt-mya n yeryazen.
[6]Zeg ayt n Ɛadin: Ɛabid, mmis n Yunatan, u akides xemsin n yeryazen.
[7]Zeg ayt n Ɛilam: Icaɛya, mmis n Ɛatalya, u akides sebɛin n yeryazen.
[8]Zeg ayt n Cafaṭya: Zabadya, mmis n Mixayil, u akides tmenyin n yeryazen.
[9]Zeg ayt n Yuwab: Ɛubadya, mmis n Yaḥiyil, u akides mitayen u-tmentac n yeryazen.
[10]Zeg ayt n Bani: Calumit, mmis n Yucafya, u akides mya u-settin n yeryazen.
[11]Zeg ayt n Babay: Zakariyya, mmis n Babay, u akides tmenya u-ɛicrin n yeryazen.
[12]Zeg ayt n Ɛajad: Yuḥanan, mmis n Haqqaṭan, u akides mya u-ɛecra n yeryazen.
[13]Zeg ayt n Aduniqam, ineggura, d ina d ismawen nsen: Ilifalaṭ, Yaɛiyil d Camɛiya u akidsen settin n yeryazen.
[14]Zeg ayt n Biɣway: Ɛutay d Zabbud u akides sebɛin n yeryazen.

Asafar d twasit ɣar Urcalim

[15]Necc ssmuneɣ ten ɣar iɣzar nni ittekken x Ahawa. Dinni newta iqiḍan nneɣ třata n wussan u necc ḥekkareɣ i řgens d ikehhanen u war ufiɣ uřa d ijjen zeg Ilawiyyen. [16]Xenni ssekkeɣ ɣar Aliɛazar, Ariyil, Camɛiya, Il-Natan, Yarib, Alnatan, Natan, Zakariyya u ɣar Macullam, inni d izeğifen, u ɣar Yuyarib d Il-Natan, iryazen ɣarsen řefhamet. [17]Umureɣ ten x Ɛiddu, azeğif deg wemcan umi qqaren Kasifya, uca ggiɣ asen awařen deg uqemmum nsen, ḥima ad ten inin i Ɛiddu, i učmas u i imsexxaren n Zzawect Tameqqrant deg wemcan umi qqaren Kasifya, maḥend ad aneɣ dd-awyen imsexxaren i Taddart n AREBBI nneɣ. [18]Umi tuɣa xaneɣ afus iṣebḥen n AREBBI, ssekken aneɣ-dd ijj n weryaz s řefhamet, ijjen zeg iḥenjiren n Maḥli, mmis n Lawi, mmis n Israil, u wanita d Carabya, ak-d iḥenjiren nnes d aytmas, marra idsen tmenṭac n yeryazen, [19]u ɛawed Ḥacabya u akides Icaɛya zeg ayt n Marari, ak-d aytmas d iḥenjiren nsen, ɛicrin n yeryazen. [20]U zeg imsexxaren n Zzawect Tameqqrant nni iwcin Dawud d řḥukkam i Ilawiyyen maḥend ad asen sexxaren, aqa aten mitayen u-ɛicrin

n imsexxaren n Zzawect Tameqqrant inni marra ttwařaɣan s ismawen nsen.

[21] Xenni řaɣiɣ dinni ɣar iɣzar n Ahawa s yijj n uẓummi, maḥend ad nessaḍar ixef nneɣ zzat i wudem n AREBBI nneɣ, maḥend ad zzayes nettar ticři d tamimunt i neccin u i tarwa nneɣ imezyanen u i wagřa nneɣ, [22] maɣar ttsedḥiɣ ad ttareɣ ijj n řɛeskar zi ɣar uježid maḥend ad aneɣ tɛawen deg webrid ḍidd i řeɛdu, minzi tuɣa nessawař deg uježid, nenna: "Afus n AREBBI aqa-t d aṣebḥan x marra inni t yarezzun, maca jjehd nnes d weɣḍab nnes ad dd-asen x marra inni i xas ittaggʷejen." [23] Iwa neccin nẓumm u nettar aya zi AREBBI nneɣ u netta istajeb aneɣ i tẓaǧit yuǧyen nneɣ.

[24] Xenni farzeɣ tenɛac n yeryazen zeg imeqqranen n ikehhanen: Carabya d Ḥacabya u akidsen ɛecra n aytmatsen. [25] Wezneɣ zzatsen nnuqart d wureɣ d řeqcuɛ, aqa aya d tawhibt n usgeɛɛed i Taddart n AREBBI nneɣ, tenni issgeɛɛed uježid ak-d imcawaren nnes d řḥukkam nnes d marra inni din ittwafen zi Israil. [26] Wezneɣ u ggiɣ asen deg ifassen nsen setta-mya u-xemsin talint n nnuqart u mya n řeqcuɛ n nnuqart iweznen mya talint u mya talint n wureɣ [27] u ɛicrin n ifenjařen n wureɣ sekkʷan ařef draxmat uřa d tnayen n řeqcuɛ n nnḥas, icellel, icna, iɣřa am wureɣ. [28] Nniɣ asen: "Kenniw d imqeddasen zzat i SIDI u řeqcuɛ-a aqa qeddsen i ǧan, uřa d nnuqart-a d wureɣ-a, aqa aya d tawhibt s řxaḍar i SIDI, AREBBI n řejdud nwem. [29] Ɛessem u ḥḍam aya ař t ɣa tweznem zzat i wudem n imeqqranen n ikehhanen d Ilawiyyen d imeqqranen n řağat n ibabaten n Israil di Urcalim, deg ixxamen n Taddart n SIDI." [30] Xenni ṭṭfen ikehhanen d Ilawiyyen řewzen n nnuqart d wureɣ d řeqcuɛ ḥima ad awyen aya marra ɣar Urcalim ɣar Taddart n AREBBI nneɣ.

[31] Deg wass wiss tenɛac n uyur amezwaru nekkes iqiḍan nneɣ maḥend ad nuyur ɣar Urcalim. Tuɣa afus n AREBBI xaneɣ uca ifekk aneɣ zeg ufus n řeɛdu u zeg ufus n yinni i d aneɣ iggin řfex deg webrid. [32] Uca niweḍ ɣar Urcalim u neqqim dinni třata n wussan. [33] Deg wass wiss arebɛa ittwawzen nnuqart d wureɣ d řeqcuɛ di Taddart n AREBBI nneɣ uca newca aya i ukehhan Marimut, mmis n Uriya, uca Aliɛazar, mmis n Finḥas, tuɣa-t akides uřa d Yuzabad, mmis n Yecuɛa, d Nuɛadya, mmis n Bannuy, nitni s tnayen d Ilawiyyen. [34] D man aya imsar ɛlaḥsab řqedd d řewzen n marra aya u marra řewzen ittwawzen di řweqt nni d ijjen. [35] Ayt n lmenfa inni dd-iɛeqben zi tmeḥbast, ssgeɛɛden i AREBBI n Israil tiɣarṣa n wecmaḍ: tenɛac n ifunasen imezyanen i marra Israil, setta u-tesɛin n icarriyyen u sebɛa u-sebɛin n izmaren, u i tɣarṣt n ddenb tenɛac n imuyan, marra aya d taɣarṣt n wecmaḍ i SIDI. [36] Nitni wcin tiweṣṣa n uježid i ijeǧiden i iǧan sadu uježid u i lwulat di temmurt x ujemmaḍ n iɣzar n Lfuraṭ u nitni wcin afus i řgens u i tsexxart di Taddart n AREBBI.

Tẓaǧit d ndamet n Ɛizra

9 [1] Awarni řami ittwakemmeř man aya marra, usin-dd ɣari řḥukkam, nnan: "Řgens n Israil d ikehhanen d Ilawiyyen war qqimen ttwamsebḍan x řegnus n temmura-ya, maɣar jjɛayef nsen am tinni n ayt n Kenɛan d Iḥittiyyen d Ifiriziyyen d Iyabusiyyen d ayt n Ɛammun d ayt n Mu'ab d Imiṣriyyen d Imuriyyen. [2] Nitni iwyen zeg yessitsen timɣarin i yixef nsen

u i iḥenjiren nsen ařami ṣuren zzariɛet d tamqeddast s řegnus n temmura-ya, wah, afus n řḥukkam d imḍebbaren tuɣa-t d amezwaru di řeɣdar-a."

3 Umi sřiɣ aya, carrgeɣ arruḍ inu d useřham inu, qeřɛeɣ-dd acuwwaf n uzeğif u n tmart uca qqimeɣ jeɛɛareɣ. 4 Xenni munen-dd xafi marra, inni ittarjijen zi AREBBI n Israil, di ssibbet n řeɣdar n ayt n lmenfa, maca necc qqimeɣ jeɛɛareɣ ař řweqt n tewhibt n tmeddit. 5 Ɣar tewhibt n tmeddit kkareɣ zeg uswaḍeɛ inu s warruḍ inu d useřham inu icarrgen uca uḍareɣ x ifadden u sswiẓẓḍeɣ ifassen inu ɣar SIDI, AREBBI inu.

6 Nniɣ: "AREBBI inu, necc sedḥiɣ u ttwassbehdřeɣ ař war zɛimeɣ ad ɣarek dd-ssgeɛɛdeɣ udem inu, a AREBBI inu, minzi řmuɛṣiyyet nneɣ temɣar aneɣ x uzeğif u amarwas nneɣ imɣar ař ajenna. 7 Zeg wussan n řejdud nneɣ ař ass-a aqa aneɣ deg umarwas d ameqqran u x řmuɛṣiyyet nneɣ nemmewc neccin d ijeğiden nneɣ d ikehhanen nneɣ deg ifassen n ijeğiden n temmura, aqa nemmewc i ssif, i tmeḥbast, i ukecceḍ u i řefḍiḥet x wudmawen nneɣ, am mammec i teğa ass-a. 8 Řexxu tuɣa din ict n tzeḥziḥt d tameẓyant n arḍa n SIDI, AREBBI nneɣ, ḥima ad aneɣ yejj ca n yinni innejmen u ḥima ad aneɣ iwc ijj n řewted di Zzawect Tameqqrant nnes Iqeddsen u tfawt i tiṭṭawin nneɣ, a AREBBI nneɣ, u ḥima ad aneɣ dd-yarr nnefs cwayt di tesmuɣi nneɣ. 9 Aqa neccin d isemɣan, maca di tesmuɣi nneɣ war dayneɣ ismiḥ AREBBI nneɣ, maca Netta idřa aneɣ s tmexsiwt nnes icewwaren zzat i wudem n ijeğiden n Lfurs maḥend ad aneɣ dd-yarr nnefs i usbeddi n Taddart n AREBBI twařat nneɣni, i weɛdař n řxirbat u ḥima ad aneɣ iwc ijj n wemcan ittwannḍen s řḥiḍ di Yahuda u di Urcalim."

10 "Uca řexxu, min ɣa nini awarni uya ɛad, a AREBBI nneɣ, minzi nesmeḥ di řumurat nnec, 11 tinni tumured s tsexxart n imsexxaren nnec, inabiyyen, inni innan: 'Tammurt tenni i ɣa tadfem maḥend ad tt tᵉṭṭfem d řwart, d ict n temmurt tᵉttwassexmej s řexmej n řegnus n temmura, s jjɛayef nsen i zi tt ccuren zi ṭṭarf ař ṭṭarf nneɣni s texmuji nsen',

12 d inni iqqaren uřa ɛad řexxu: 'War tticem tiḥenjirin nwem d timɣarin i iḥenjiren nsen, uřa d tiḥenjirin nsen war tent ttiwyem i iḥenjiren nwem uca war arezzum x řaman nsen niɣ řxar nsen i řebda, ḥima ad tdewřem tjehdem u ad teccem mummu n řɣiğet n temmurt u ad tt tewcem d řwart i řebda i iḥenjiren nwem.' "

13 "Uca awarni marra min i d aneɣ imsaren di ssibbet n tmegga nneɣ tiɛeffanin d umarwas nneɣ ameqqran, a AREBBI nneɣ, aqa Cek war d aneɣ txeğṣed ca mɣir drus waha ařami war nettwahellek ca s řmuɛṣiyyet nneɣ u tewcid aneɣ ɛad ina inni innejmen am tt teğa řexxu. 14 Ma nzemmar řexxu ad narẓ twařa nneɣnit tiweṣṣa nnec u ad negg ad nedweř d iḍeggʷařen ak-d řegnus nni iggin jjɛayef-a? Ma xenni Cek war xaneɣ tseɛɛared ařami xaneɣ i ɣa teqḍid ař mani war ittɣimi ijj n řbaqi uřa d wenni innejmen? 15 A SIDI, AREBBI n Israil, Cek d amsegged, minzi neccin d inni iqqimen nnejmen am teğa ass-a. Aqa neccin s umarwas i neğa zzat i wudem nnec, minzi uřa d ijjen war izemmar ad ibedd zzat i wudem nnec di ssibbet-a."

Řgens igg^{w}ej x temɣarin iɣriben

10 [1]Umi iẓẓuğ Ɛizra ammu, inɛem, iru uca iwḍa x ifadden zzat i Taddart n AREBBI, aqa issmun-dd xas řɣaci d ameqqran aṭṭas n yeryazen d temɣarin d iḥenjiren n Israil, minzi řgens iru s imeṭṭawen imeqqranen. [2]Xenni Cakanya, mmis n Yaḥiyil, ijjen zeg ayt n Ɛilam, iṭṭef deg wawař, inna i Ɛizra:

"Neccin aqa neɣdar AREBBI nneɣ uca neccin niwi timɣarin tibarraniyyin zi řegnus n temmurt, nessezdeɣ i-tent akidneɣ. Xenni řexxu, aqa din ɛad řayas i Israil di man aya. [3]Ejj aneɣ ad negg ijj n řɛahd ak-d AREBBI ḥima ad naẓẓeř x marra timɣarin d min zzaysent dd-ixeřqen, ɛlaḥsab acawar n Sidi inu u n yinni ittarjijen i řumur n AREBBI, uca xenni ad ittwagg ɛlaḥsab Ccariɛa. [4]Kkar, minzi tamesřact-a aqa-tt x weɛrur nnec u neccin akidek nbedd. Iři d aryaz, egg i-tt!"

[5]Xenni ikkar Ɛizra uca ijja imeqqranen n ikehhanen d Ilawiyyen d marra Israil ad jjağen ad ggen ɛlaḥsab awař-a uca nitni jjuğen. [6]Xenni ikkar Ɛizra iffeɣ zi zzat i wudem n Taddart n AREBBI, yudef ɣar wexxam n Yuḥanan, mmis n Ilyasib. Umi yudef dinni, war icci aɣrum war iswi aman, maɣar icḍen x řeɣdar n ayt n lmenfa. [7]Uca ggin ijj n ubarreḥ di Yahuda d Urcalim i marra ayt n lmenfa maḥend ad munen di Urcalim. [8]Qaɛ wenni war dd-yusin di řmijar n třata n wussan, am mammec iğa deg ucawar n řḥukkam d iwessura, marra agřa nnes ad as ittwaḥarrem u netta simant nnes ad ittwammsebḍa x wegraw n řgens n ayt n lmenfa

[9]Di třata n wussan nnjarwen marra iryazen n Yahuda d Binyamin di Urcalim. Tuɣa deg wass wiss ɛicrin n uyur wiss tesɛa. Marra řgens iqqim deg wazzay n Taddart n AREBBI, ttarjijen zi tmesřact-a uřa zeg wenẓar i dd-iwettan s waṭṭas. [10]Ikkar ukehhan Ɛizra, inna asen: "Kenniw teɣdarem u tiwyem timɣarin tibarraniyyin zi řegnus tesszedɣem tent akidwem u ammu i teggim tarnim deg umarwas n Israil. [11]Xenni řexxu, qadam SIDI, AREBBI n řejdud nwem, u ggem min ixs Netta uca mmsebḍam x řegnus n temmurt uřa x temɣarin tibarraniyyin."

[12]Marra agraw n řgens yarra-dd xas s jjhed: "Aqa-t x weɛrur nneɣ maḥend ad negg ɛlaḥsab awařen nnec! [13]Maca aqa din aṭṭas n iwdan u aqa d řweqt n wenẓar. War ɣarsen bu jjehd maḥend ad qqimen bedden barra uřa d man aya war iği d ict n řxedmet n ijj niɣ tnayen n wussan, minzi aṭṭas zzayneɣ ɛeddan di tmesřact-a. [14]Ejj ad bedden řḥukkam nneɣ di ṭṭweɛ n marra agraw n řgens uca ad dd-asen deg wussan ittwaggen marra inni di tneddam yiwyen ɣarsen timɣarin tibarraniyyin, sszedɣen tent di tudrin nsen, uca jmiɛ akidsen uřa d iwessura n kuř tandint d řquḍat nnes, ař xaneɣ ɣa ibeɛɛed řḥaduq n weɣḍab n AREBBI nneɣ."

[15]Mɣir Yunatan, mmis Ɛasa'il, d Yaḥazya, mmis n Tiqwa, tuɣa ttɛekksen x man aya u Macullam d Cabatay, Alawi, wcin asen afus.

[16]Maca iryazen nni iɛeqben zi lmenfa ggin t ammu. Xenni ittwafarz ukehhan Ɛizra d yeryazen inni d izeğifen x ibababen n řağat n ibababen nsen. Nitni marra ttwařaɣan s yisem nsen uca qqimen deg wass amezwaru n uyur wiss ɛecra, ḥima ad arzun di tmesřact-a.[17]Deg wass amezwaru n uyur amezwaru

kemmřen nitni tarezzut di marra iryazen nni iggin ad sszedɣen akidsen timɣarin tibarraniyyin. 18 Ittwaf belli inni zeg ayt n ikehhanen inni isszedɣen ɣar ixef nsen temɣarin tibarraniyyin, aqa aten zeg ayt n Yahucaɛ, mmis n Yuṣadaq, u zeg aytmas, Maɛasiya d Aliɛazar d Yarib d Jadalya. 19 Nitni wtin x ufus ad ssekken timɣarin nsen, u umi daysen amarwas, ad awyen ijjen zeg wuǧi i umarwas nsen.

20 Zeg iḥenjiren n Immir: Ḥanani d Zabadya.
21 Zeg iḥenjiren n Ḥarim: Maɛasiya, Iliya, Camɛiya, Yaḥiyil d Ɛuzziya.
22 Zeg iḥenjiren n Facḥur: Ilyuɛinay, Maɛasiya, Ismaɛil, Natanayil, Yuzabad d Alɛasa.
23 Zi Ilawiyyen: Juzabad, Cimɛi, Qalaya, wa d Qaliṭa, d Fatḥya, Yahuda d Aliɛazar.
24 Zeg imedyazen: Alyasib.
Zeg iɛessasen n tewwura: Callum, Ṭalam d Uri.
25 Zi Israil: zeg ayt n Farɛuc: Ramya, Jiziya, Malkiya, Miyamin, Aliɛazar, Malkiya d Banaya.
26 Zeg ayt n Ɛilam: Mattanya, Zakariyya, Yaḥiyil, Ɛabdi, Yarimut d Iliya.
27 Zeg ayt n Zattu: Ilyuɛinay, Ilyacib, Mattanya, Yarimut, Zabad d Ɛaziza.
28 Zeg ayt n Babay: Yuḥanan, Ḥananya, Zabbay d Ɛatlay.
29 Zeg ayt n Bani: Macullam, Mallux, Ɛadaya, Yacub, Ca'al d Yaramut.
30 Zeg ayt n Faḥat-Mu'ab: Ɛadna, Kalal, Banaya, Maɛasiya, Mattanya, Baṣaliyil, Binnuy d Manassa.
31 Zeg ayt n Ḥarim: Aliɛazar, Yacci-Yah, Malkiya, Camɛiya, Cimɛun, 32 Binyamin, Mallux d Camarya.
33 Zeg ayt n Ḥacum: Mattanay, Mattatta, Zabad, Ilifalaṭ, Yarimay, Manassa, Cimɛi.
34 Zeg ayt n Bani: Maɛaday, Ɛamram d Uwyil, 35 Banaya, Badya, Kaluhi, 36 Wanya, Marimut, Ilyacib, 37 Mattanya, Mattnay, Yaɛsu, 38 Bani, Binnuy, Cimɛi, 39 Calmaya, Natan, Ɛadaya, 40 Maknadbay, Cacay, Caray, 41 Ɛazaryil, Calamya, Camarya, 42 Callum, Amarya, Yusuf.
43 Zeg ayt n Nabu: Yaɛiyil, Mattitya, Zabad, Zabina, Yaddu, Yuwil d Banaya.

44 Marra ina tuɣa iwyen timɣarin tibarraniyyin uca ca zzaysen tuɣa ɣarsen timɣarin urwent-i-dd iḥenjiren.

Naḥamya

Tazağit n Naḥamya i řgens n Israil

1 [1] **Awařen n Naḥamya, mmis n Ḥakalya.**
Imsar deg uyur n Kisluw, deg usegg[w]as wiss ɛicrin, umi d ayi tuɣa di řeqṣar di Cucan, [2] aqa yusa-dd Ḥanani, ijjen zeg aytma, jmiɛ ak-d ca n yeryazen zi Yahuda, uca sseqsiɣ ten x Wudayen nni innejmen, inni iqqimen zi tmeḥbast, u x Urcalim. [3] Nitni nnan ayi: "Inni iqqimen, inni din iqqimen di lɛamala zi tmeḥbast, aqa aten di řeɣben d ameqqran u di řefḍiḥet u řḥiḍ n Urcalim ittwarẓ u tiwwura nnes ttwasscemḍent."

[4] Umi sřiɣ awařen-a, imsar, aqa qqimeɣ ɣar temmurt, ruɣ u ceḍneɣ ca n wussan, ẓummeɣ u ẓuğeɣ zzat i wudem n AREBBI n ijenwan. [5] Nniɣ: "A SIDI, AREBBI n ijenwan, Cek d Arebbi d ameqqran issagg[w]aden, wenni iṭṭfen di Řɛahd d tmexsiwt icewwaren di ṭṭweɛ n yinni Cek ittexsen u n yinni iṭṭfen di tweṣṣa nnec, [6] ejj ad yiři umezzuɣ nnec iften u tiṭṭawin nnec arzment, ḥima ad tesřed i tẓağit n umsexxar nnec nni ẓuğeɣ ass-a zzat i wudem nnec, ass d ğiřet, di ṭṭweɛ n ayt n Israil, imsexxaren nnec. Neɛmeɣ ɛawed s ddnub n ayt n Israil i zi xak xḍan. Necc d taddart n baba, aqa nexḍa akidek. [7] Negga akidek s waṭṭas n řeɣdar u war neṭṭif ca di řumurat d tweṣṣa d lfarayiḍ i zi tumured i umsexxar nnec Musa. [8] Idar awař i tumured i umsexxar nnec Musa umi tennid: "Maři kenniw d iɣeddaren, aqa ad kenniw sszeğɛeɣ jar řegnus, [9] maca maři tdewřem-dd ɣari, ad ṭṭfem di řumurat inu u ad tent teggem, waxxa din zzaywem inni x yuẓẓřen ɣar ṭṭarf aneggar n ujenna, Necc ad ten ssmuneɣ ssenni, ad ten awyeɣ ɣar wemcan i ixḍareɣ Necc ḥima ad dinni ssezdɣeɣ Isem inu. [10] Nitni wah, d imsexxaren nnec d řgens nnec nni tfekked s jjehd nnec ameqqran u s ufus nnec ijehden. [11] A, Sidi inu, ejj ad iften umezzuɣ nnec ɣar tẓağit n umsexxar nnec u ɣar tẓağit n imsexxaren nni ittexsen ad ttegg[w]eden zeg Yisem nnec. Ejj amsexxar nnec ad yaweḍ ass-a u ewc as arreḥmet zzat i wudem n weryaz-a." Necc tuɣa ayi d awarrad n ujeğid.

Ajeğid Artaḥcasta n Lfurs issekk Naḥamya i Urcalim

2 [1] Deg uyur n Nisan, deg usegg[w]as wiss ɛicrin n ujeğid Artaḥcasta, umi tuɣa din binu zzat i wudem nnes, imsar, aqa ksiɣ binu uca wciɣ t i ujeğid. Ɛemmarṣ war nzemmeɣ zzat i wudem nnes. [2] Xenni inna ayi ujeğid: "Mayemmi inzemm wudem nnec, u cek war teḥřiced ca? Aqa man aya war iği myir d ijj n řḥař n wuř ibarrcnen." Xenni dewřeɣ nnxeřɛeɣ aṭṭas. [3] Nniɣ i ujeğid: "Tudart i ujeğid i řebda. Mammec war ittiři wudem inu inzemm, aqa tandint, amcan n imeḍřan n řejdud inu, d řxarbet d tewwura nnes tecca i-tent tmessi?" [4] Inna ayi ujeğid: "Man xenni min t[e]ttared cek?" Xenni ẓuğeɣ i AREBBI n ijenwan [5] uca nniɣ i ujeğid: "Maři tusa as-dd i ujeğid x řxaḍar u yufa amsexxar nnec arḍa zzat i wudem nnec, sekk ayi-dd xenni ɣar Yahuda, ɣar tendint n imeḍřan n řejdud inu, ḥima ad tt bniɣ ɛawed." [6] Xas uca inna ayi ujeğid,

umi teqqim tjeğidt x uɣezdis nnes: “Mecḥař i ɣa tekk twaḥit nnec u meřmi i dd ɣa tɛeqbed?” Umi d as nniɣ řqedd n ijj n řmijař, ittɣiř as man aya mliḥ i ujeğid, uca issekk ayi dinni.

7 Arniɣ nniɣ as i ujeğid: “Maře tusa as-dd i ujeğid x řxaḍar, xenni ad ayi mmewcent tebratin i lwulat n temmurt x ujemmaḍ n iɣzar n Lfuraṭ, maḥend ad ayi yarzmen tawwart maḥend ad awḍeɣ ɣar Yahuda, 8 uře d ict n tebrat i Asaf, aɛessas n weftis n ujeğid nni iğan am jjennet, ḥima ad ayi yewc akeccuḍ ḥima ad zzayes negg tiḥenya i tzeqqa sennej i tewwura n řeqṣar nni iğan zzat i Taddart, u i řḥiḍ n tendint, u i taddart mani ɣa zedɣeɣ.” Uca iwca ayi tent ujeğid minzi afus aṣebḥan n AREBBI tuɣa t xafi. 9 Xenni iwḍeɣ ɣar lwulat di temmurt x ujemmaḍ n iɣzar n Lfuraṭ u wciɣ asen tibratin n ujeğid. Ajeğid issekk akidi uře d imeqqranen n řɛeskar d imnayen n iysan.

10 Umi Sanballaṭ zi Ḥurun, d Tubiya, amsexxar Aɛammuni, sřin aya, tuɣa aya ɣarsen d ict n tmesřact d taɛeffant aṭṭas, aqa yusa-dd ijj bnadem ḥima ad yarzu řxar i ayt n Israil.

Naḥamya ibda řxedmet nnes di Urcalim

11 Ammu usiɣ-dd ɣar Urcalim uca dinni qqimeɣ třata n wussan. 12 Xenni kkareɣ di ğiřet, necc d ca n yeryazen akidi, uca necc tuɣa war ssargbeɣ uře d ijj n bnadem x min tuɣa d ayi igga SIDI deg wuř ḥima ad t ggeɣ i Urcalim, uca war kidi ksiɣ řmař mɣir řmař min xef i nyiɣ. 13 Ffɣeɣ s ğiřet zi Tewwart n Teɣzurt ař udem n Taře n Řhaycet u ssenni ɣar Tewwart n Řeɣbar. Necc xemmeɣ řeḥyuḍ ittwarẓin n Urcalim i zi tiwwura nnes tecca i-tent tmessi. 14 Necc nedheɣ xenni ɣar Tewwart n Taře u ɣar Uyeřmam n ujeğid, maca war tuɣi din ttasiɛ i řmař sadu inu ḥima ad arniɣ ɣar zzat. 15 Xenni geɛɛdeɣ s ğiřet x tseğya uca xemmeɣ řḥiḍ uca ɛeqbeɣ-dd, uca udfeɣ ɛawed ɣar Tewwart n Teɣzurt. Ammu i-dd-ɛeqbeɣ.

16 War ssinen imḍebbaren mani tuɣa ruḥeɣ d min tuɣa xseɣ ad ggeɣ. Maɣar ař din war ssargbeɣ uře d ict n řḥajjet i Wudayen d ikehhanen d tarwa n taṣiřet d imḍebbaren uře i inneɣni inni iqqimen i řxedmet. 17 Xenni nniɣ asen: “Kenniw t^{e}ttwařam řeɣben i di neğa, aqa Urcalim t^{e}ttwaredeğ u tiwwura nnes tecca i-tent tmessi. Asem-dd, ad nebna řḥiḍ n Urcalim, ḥima war nettwasseḥqar ɛad ktar.” 18 Necc ḥajiɣ asen mammec afus n SIDI inu tuɣa d aṣebḥan xafi uře d awařen i d ayi inna ujeğid. Xenni nnan: “Neccin ad nekkar ad nebna.” Uca nitni ssjehden ifassen nsen i řxedmet-a taṣebḥant

19 Umi sřin t Sanballaṭ, zi Ḥurun, d Ṭubiya, amsexxar zeg ayt n Ɛammun, d Weɛrab Jacam, ssthezzan zzayneɣ u sseḥqaren aneɣ. Nitni nnan: “Manawya min i da t^{e}tteggem? Ma texsem ad tɣewwɣem x ujeğid?” 20 Necc arriɣ-dd xasen, nniɣ asen: “AREBBI n ijenwan ad aneɣ iwc afus, u neccin, imsexxaren nnes, ad nekkar ad nebna. Kenniw maca war ɣarwem bu tesɣart uře d řḥeqq niɣ řidaret di Urcalim.”

Řebni n řeḥyuḍ n Urcalim

3 1 Arrays n ikehhanen, Ilyacib, ikkar, uře d aytmas, ikehhanen, uca nitni ɛeddřen bnan Tawwart n Wuği, qeddsen tt uca ssbedden dayes tiwwura nnes. Nitni qeddsen uře ticti ař Lburj n Mya u ař Lburj n Ḥananiyil.

[2] Ɣar uɣezdis nnes bnan yeryazen n Ariḥa uca ɣar uɣezdis nnes ibna Zakkur, mmis n Imri.

[3] Tawwart n Wesřem bnan tt ayt n Sana'a. Nitni arekkben tiḥenya n tzeqqa u ssbedden dayes tiwwura nnes ak-d zzekrunat nnes d iɛumad nnes i ubelleɛ.

[4] X uɣezdis nsen ibna Marimut, mmis n Uri-Yah, mmis n Haqquṣ, u ɣar uɣezdis nsen tuɣa iɛeddeř Macullam, mmis n Baraxya, mmis n Macizabyil u ɣar uɣezdis nsen iɛeddeř Ṣaduq, mmis n Baɛna.

[5] Ɣar uɣezdis nsen tuɣa ɛeddřen imezdaɣ n Taqquɛa, maca inni ɣar teğa ṣṣulṭa jar asen war sseqwisen ca iri i řxedmet n SIDI nsen.

[6] Iɛeddeř Yuyadaɛ, mmis n Fasiḥ, ak-d Macullam, mmis n Basudya, Tawwart Taqdimt. Nitni arekkben tiḥenya n tzeqqa u ssbedden dayes tiwwura nnes ak-d zzekrunat nnes d iɛumad nnes i ubelleɛ.

[7] Ɣar uɣezdis nsen tuɣa iɛeddeř Malaṭya zi Jibɛun, d Yadun, Amiyarunuti, d yeryazen zi Jibɛun u zi Miṣfa ař mani tuɣa taddart n řkursi n lwali n temmurt aɣirin i iɣzar n Lfuraṭ.

[8] Ɣar uɣezdis nnes tuɣa iɛeddeř Ɛuzziyil, mmis n Ḥarhaya, ijjen zeg iḥeddaden n wureɣ, u ɣar uɣezdis nnes iɛeddeř Ḥananya, mmis n ijj zeg inni isswejden řeɛṭuř. Nitni jjin Urcalim ař řḥiḍ d miriw am t tuɣa.

[9] Ɣar uɣezdis nsen tuɣa iɛeddeř Rafaya, mmis n Ḥur, ameqqran x wezyen n udewwar n Urcalim. [10] Ɣar uɣezdis nsen tuɣa iɛeddeř Yadaɛa, mmis n Ḥarumaf, ajemmaḍ n taddart nnes. U ɣar uɣezdis nnes tuɣa iɛeddeř Ḥattuc, mmis n Ḥacabniya.

[11] Malkiya, mmis n Ḥarim d Ḥaccub, mmis n Faḥat-Mu'ab ɛedřen tasɣart wiss tnayen uřa d Lburj n Tefqunt.

[12] Ɣar uɣezdis nnes tuɣa iɛeddeř Callum, mmis n Luḥic, ameqqran x wezyen nneɣni n udewwar n Urcalim, netta d yessis.

[13] Ḥanun d imezdaɣ n Zanuḥ ɛedřen Tawwart n Teɣzurt. Nitni arekkben tiḥenya u ssbedden dayes tiwwura nnes ak-d zzekrunat nnes d iɛumad nnes i ubelleɛ uca ɛedřen ɛawed ařef n iɣağen n řḥiḍ ař Tewwart n Řeɣbar.

[14] Malkiya, mmis n Rakab, ameqqran n udewwar n Bayt-Karim, tuɣa iɛeddeř Tawwart n Řeɣbar. Netta yarekkeb tiḥenya u issbedd dayes tiwwura nnes ak-d zzekrunat nnes d iɛumad nnes i ubelleɛ.

[15] Callum, mmis n Kulhuz, ameqqran n udewwar Miṣfa, tuɣa iɛeddeř Tawwart n Tařa. Ibna i-tt u nitni arekkben tiḥenya n tzeqqa uca ssbedden dayes tiwwura nnes ak-d zzekrunat nnes d iɛumad nnes i ubelleɛ. Netta iɛdeř ɛawed řḥiḍ zeg uyeřmam n Cilaḥ ɣar weḥwic n ujeğid ař ddruj nni ihekkwan zi tendint n Dawud ɣar swadday.

[16] Awarni as tuɣa iɛeddeř Naḥamya, mmis n Ɛazbuq, ameqqran n wezyen n udewwar n Bayt-Ṣur, ař ajemmaḍ i imeḍřan n Dawud u ař jjubb ittwaggen u ař Taddart n Ayt bu-teɣruḍt.

[17] Awarni as tuɣa ɛeddřen Ilawiyyen. Raḥum, mmis n Bani, u ɣar uɣezdis nnes Ḥacabya, ameqqran n wezyen n udewwar n Qaɛila, deg udewwar nnes.

[18] Awarni as tuɣa ɛeddřen aytmatsen, Baway, mmis n Ḥinadad, ameqqran x wezyen nneɣni n udewwar n Qaɛila.

19 Ɣar uɣezdis nnes tuɣa Ɛazir, mmis
n Yecuɛa, ameqqran n Miṣfa, iɛeddeř
ict n ṭṭarf nneɣni ajemmaḍ i tsawent
ɣar taddart n řesnaḥ, ɣar mani idewwar
řḥiḍ.
20 Awarni as tuɣa Barux, mmis n
Zabbay, iɛeddeř s cḍaret ijj n ṭṭarf
nneɣni, zi mani ɣa idewwar řḥiḍ ař
tewwart n taddart n Ilyacib, arrays n
ikehhanen.
21 Awarni as tuɣa Marimut, mmis n
Uriya, mmis n Haqquṣ, iɛeddeř ijj n ṭṭarf
nneɣni, zi tewwart n taddart n Ilyacib ař
aneggaru n taddart n Ilyacib.
22 Awarni as tuɣa ɛeddřen ikehhanen.
Nitni d iryazen zeg udewwar n L'Urdun.
23 Awarni asen tuɣa iɛeddeř Binyamin
d Ḥaccub, ajemmaḍ i taddart nsen.
Awarni asen tuɣa iɛeddeř Ɛazarya, mmis
n Maɛasiya, mmis n Ɛananiya, zzat i
taddart nnes.
24 Awarni as tuɣa Binnuy, mmis n
Ḥinadad, iɛeddeř ijj n ṭṭarf nneɣni, zi
taddart n Ɛazarya ař mani ɣa idewwar
řḥiḍ ař taɣmart.
25 Falal, mmis n Uzay, tuɣa iɛeddeř
ajemmaḍ mani ɣa idewwar řḥiḍ d
ujemmaḍ n lburj yuɛřan wenni irefɛen
x tzeddiɣt n sennej n ujeğid, tenni ɣar
zzat n řemraḥ n řeḥbes. Awarni as tuɣa
iɛeddeř Fadaya, mmis n Farɛuc.
26 Imsexxaren n Zzawect Tameqqrant,
inni tuɣa zeddɣen di Ɛufil, tuɣa ɛeddřen
ajemmaḍ i Tewwart n Waman ɣar ccarq
u ɣar lburj issewcen ɣar barra.
27 Awarni as tuɣa imezdaɣ n Taqquɛa
ɛeddřen ijj n ṭṭarf nneɣni ajemmaḍ i
lburj ameqqran issewcen ɣar barra ař
řḥiḍ n Ɛufil.
28 Tuɣa ikehhanen ɛeddřen Tawwart n
Iysan, kuř ijj ajemmaḍ i taddart nnes.
29 Awarni asen tuɣa iɛeddeř Ṣaduq,
mmis n Immir, ajemmaḍ i taddart nnes.
U awarni as tuɣa iɛeddeř Camɛiya, mmis
n Cakanya, aɛessas n Tewwart n Ccarq.
30 Awarni as tuɣa Ḥananya, mmis n
Calamya, d Ḥanun, mmis n Ṣalaf wiss
setta, ɛeddřen ijj n ṭṭarf nneɣni. Awarni
as tuɣa iɛeddeř Macullam, mmis n
Baraxya, ajemmaḍ i texxamt nnes.
31 Awarni as tuɣa iɛeddeř Malkiya,
mmis n ijj n wemziř n wureɣ, ař taddart
n imsexxaren n Zzawect Tameqqrant d
isebbaben, ajemmaḍ i Tewwart n Řeḥsab
u ař axxam n sennej ɣar teɣmart.
32 Jar wexxam n sennej ɣar teɣmart d
Tewwart n Wuği, tuɣa ɛeddřen imziřen
n wureɣ d isebbaben.

Řɛedyan war zemmaren ad ssbedden řxedmet

33 Umi Sanballaṭ isřa, aqa nbenna řḥiḍ,
imsar aqa ihaj, isɛar aṭṭas uca issbehdeř
Udayen.
34 Tuɣa issawař jar aytmas d řɛeskar n
Samarya, inna: "Min tteggen Wudayen-a
iḍeɛfen? Ma ad ten nejj? Ma ad qedmmen
tiɣarṣa? Ma ad t kemmřen deg ijj n wass?
Ma ad ssekkaren ɛawed iẓra zi arwinat
inni ittwacemḍen?" 35 Tuɣa Ṭubiya, zeg
ayt n Ɛammun, akides, inna: "Ɛad maře
bnan t ɛawed, xmi ɣa iffeɣ ijj n wecɛeb
waha, xenni ad ihdem řḥiḍ nsen n
weẓru."

36 "Seř, a AREBBI nneɣ, mammec i
nedweř nettwasseḥqar uca arr aseḥqar
nsen x uzeğif nsen uca sellem i-ten d
takeccaḍt ɣar ict n temmurt n uḥebbes.
37 War sduriy řmuɛṣiyyet nsen u war
ttejji ad ittwamḥa ddnub nsen zzat i
wudem nnec, minzi nitni sɛaren Cek
qibač i ibennayen."

38 Nebna řḥiḍ, ařami idweř řḥiḍ iqqen
ař azyen, minzi řgens igga uř nsen ad t
ggen.

4 1 Umi maca Sanballaṭ d Ṭubiya
d Weɛraben d ayt n Ɛammun d
Icdudiyyen sřan, aqa aɛdař n řeḥyuḍ n
Urcalim ittraḥ ɣar zzat, tizzeyyin bdant
ad qqnent, imsar, aqa xeyyqen aṭṭas.
2 Nitni marra ggin tameɛmuč maḥend ad
dd-asen ad mmenɣen ak-d Urcalim, ad
dinni ssekkaren řeḥweř. 3 Neccin maca
nẓuğ ɣar AREBBI nneɣ u di ssibbet nsen
nessbedd ict n tɛessast xasen ass d ğiřet.
4 Xenni inna Yahuda: "Jjhed n yinni
yarebbun yuḥeř, maɣar din aṭṭas n
řxarbet. War nzemmar x řebni n řḥiḍ."
5 Iɣrimen nneɣ aqa nnan: "Nitni war
tticin u war ttwiřin walu ař dd ɣa nas di
řwesṭ nsen u ad ten neneɣ. Ammu i ɣa
nessbedd řxedmet.
6 Řami dd-usin Wudayen, inni ɣarsen
izeddɣen, nnan aneɣ ɛecra n twařawin:
"Ittxeṣṣa kenniw ad ɣarneɣ dd-
tɛeqbem!",
7 ssbeddeɣ necc řgens awarni i řḥiḍ
ɣar imucan iwaṭan u ɣar tseqqar ifruren,
ɛlaḥsab řağat nsen, ak-d řesyuf nsen d
iḥricen nsen d řeqwas nsen. 8 Xzareɣ,
xenni kkareɣ, nniɣ i tarwa n taṣiřet u
i imḍebbaren u i min iqqimen n řgens:
"War zzaysen ttegg^{w}edem ca! Sidi inu d
ameqqran u issagg^{w}ad. Fekkarem dayes,
mmenɣem i aytmatwem, iḥenjiren
nwem d tḥenjirin nwem d temɣarin
nwem d tudrin nwem."
9 Umi sřan řɛedyan nneɣ, aqa neccin
nargeb xas u aqa AREBBI ibḍeř anway
nsen, imsar xenni neccin marra idneɣ
neɛqeb ɣar řḥiḍ, kuř ijj ɣar wemcan
nnes. 10 Zeg wass nni imsar, aqa azyen
n imsexxaren inu tuɣa xeddmen u
azyen nneɣni zzaysen ṭṭfen iḥricen
d tseddariyin n uɛeskari d řeqwas d
warruḍ n wuzzař, uca řḥukkam bedden
awarni i kuř taddart n Yahuda. 11 Inni tuɣa
ittbennan řḥiḍ uca yarebbun ddquřat
uca ssarebbun tent, xeddmen s yijj n
ufus u s ufus nneɣni ṭṭfen lansa. 12 Marra
inni tuɣa ibennan aqa ɣarsen ssif iqqen
x tejɛinna nnes am tuɣa ibenna. Wenni
ittsuḍen deg uyicc n icarri, tuɣa-t akidi.
13 Nniɣ i tarwa n taṣiřet u i imḍebbaren
u i min iqqimen n řgens: "Řxedmet
temɣar u teyru. Neccin nettwabezzeɛ
x řḥiḍ, ijjen igg^{w}ej x wenneɣni. 14 Deg
wemcan mani ɣa tesřem asuḍi deg uyicc
n icarri, munem-dd dinni xaneɣ. AREBBI
nneɣ ad immneɣ di ṭṭweɛ nneɣ.
15 Ammu i nexdem uca azyen zzaysen
ṭṭfen iḥricen zi tuffut ař dd ɣa ffɣen
itran. 16 Di řweqt nni nniɣ i řgens: "Kuř
ijj ad issens daxeř di Urcalim ak-d
umsexxar nnes uca ammu i ɣarneɣ i ɣa
yiřin d iɛessasen di ğiřet u deg wass ad
iřin i řxedmet." 17 Uřa d ijj zzayneɣ war
ikkis arruḍ, war iği necc řa d aytma řa
d imsexxaren inu uřa d yeryazen n
tɛessast. Kuř ijj iruḥ ɣar waman ak-d
lansa nnes.

Naḥamya iwca afus i imeẓřaḍ

5 1 Ikkar ijj n uɣuyyi imɣar n řgens
u n temɣarin nsen, cetcan nitni
x aytmatsent, Udayen. 2 Aqa din inni
innan: "Iḥenjiren nneɣ d tḥenjirin nneɣ
d neccin d aṭṭas. Ittxeṣṣa ad nseɣ imendi
ḥima ad necc ad neddar." 3 Inneɣni
nnan: "Neccin narhen iyyaren nneɣ d
imarjaɛen nneɣ n uḍiř d tudrin nneɣ d
aḍman, ḥima ad nawi řḥebb n yirden
deg wussan n řaẓ." 4 Inneɣni nnan:
"Neccin narḍeř nnuqart i ljizya i ujeğid
x iyyaren nneɣ u x imarjaɛen nneɣ n

uḍiř.” 5“Xenni řexxu, aysum nneɣ d aysum n aytmatneɣ, iḥenjiren nneɣ am iḥenjiren nsen, u xzar, iḥenjiren nneɣ d tḥenjirin nneɣ ittxeṣṣa aneɣ ad ten narr d isemɣan. Aqa din zi yessitneɣ tinni idewřen am tseɣmin, uca afus nneɣ war izemmar ad igg ca u iyyaren nneɣ d imarjaɛen nneɣ n uḍiř aqa deg ufus n inneɣni.”

6Umi sřiɣ iɣuyyan nsen d wawařen-a, dewřeɣ xeyyqeɣ aṭṭas. 7Necc xarrṣeɣ deg wuř inu u xenni cetciɣ x tarwa n taṣiřet u x imḍebbaren, nniɣ asen: “Kuř ijj zzaywem dayes řɛib umi igga amarwas deg umas.” Necc ggiɣ ijj n wegraw d ameqqran ḍidd nsen. 8Necc nniɣ asen: “Neccin nesɣa aytmatneɣ, Udayen, inni tuɣa ittwazzenzen i řegnus, ɛlaḥsab tizemmar nneɣ. Ma texsem ad tezzenzem ɛawed tawmatwem u ttwammesɣen nitni zzayneɣ ɛawed?” Uca sseɣden war ufin min ɣa inin. 9Xas uca nniɣ: “Min tᵉtteggem kenniw, war iği nican. Ma war ittxeṣṣi ad tuyurem zzat i AREBBI nneɣ s uweqqar zi ssibbet n useḥqar n řegnus, řɛedyan nneɣ? 10Uřa d necc, aytma d imsexxaren inu, aqa narḍer asen nnuqart d imendi. Jjem aneɣ ad nesmeḥ maca deg umarwas-a. 11Arrem asen ass-a iyyaren nsen, imarjaɛen nsen n uḍiř, řeɛraṣit nsen n zzitun d tudrin nsen uca semḥen asen di tasɣart wiss mya n nnuqart d imendi d binu n jdid d zzect nni i zzaysen tᵉttᵉttarem ɛad.” 12Xas uca nnan: “Ad asen t narr marra u war zzaysen t nᵉttettar ɛad. Neccin ad negg, am mammec tennid cek.” Uca řaɣiɣ i ikehhanen u jjiɣ ten ad jjağen, aqa nitni ad ggen ɛlaḥsab awař-a. 13Xenni zzerzeɣ weḥsin n warruḍ inu, nniɣ: “Ammu i ɣa izzerz AREBBI kuř aryaz nni war iṭṭifen deg wawař-a, zi taddart nnes u zeg wagřa nnes, wah, iři ad t zzerzen ařami i ɣa ixwa.” Agraw n řgens marra inna: “Amin!” Nitni ssemɣaren SIDI d řgens i iggin ɛlaḥsab awař-a.

Amedya n Naḥamya

14Uřa d necc d yaytma war necci ca macca n ijj n lwali zeg wass nni di i d ayi igga d lwali nsen di temmurt n Yahuda, zeg usegg^{w}as wiss ɛicrin ař asegg^{w}as wiss tnayen u-třatin n ujeğid Artaḥcasta, teqqar tenɛac n isegg^{w}usa. 15Lwulat nni din iğan qbeř i necc, tuɣa ggin ddqeř x řgens u tuɣa ksin zzayes aɣrum d binu u ɛawed arebɛin ciqlu n nnuqart. Uřa d imsexxaren nsen seğḍen x řgens. Necc maca war ggiɣ aya zi tigg^{w}udi n AREBBI. 16Aqa wciɣ jjehd inu i řxedmet ɣar řḥiḍ u neccin war nesɣi ca aḥwic u marra imsexxaren munen din x řxedmet. 17Ɣar ṭṭabřa inu qqimen mya u-xemsin n yeryazen zeg Wudayen u zeg imḍebbaren uřa d inni i ɣarneɣ dd-yusin zi řegnus i d aneɣ dd-innḍen. 18Min ittwasswejden ayi i yijj n wass, aqa d ijj n ufunas, setta n texsiwin ittwafarzen zeg wuği uřa d ijḍaḍ, u di kuř ɛecra n wussan ɛřam kuř binu s ufeyyeḍ. S marra aya war ttareɣ macca n lwali, maɣar tasexxart tessedqeř aṭṭas x řgens-a. 19Idar ayi s řxar, a AREBBI inu, s marra min ggiɣ i řgens-a.

Akemmeř n řḥiḍ

6 1Umi xebbaren i Sanballaṭ d Ṭubiya d Weɛrab Jacam d řɛedyan nneɣni, aqa necc bniɣ řḥiḍ ɛawed u war tuɣi dayes teqqim tazzit ɛad, aqa zeɛma necc tuɣa ayi ɛad war arekkbeɣ tiwwura, xenni imsar, 2aqa Sanballaṭ d Jacam ssekken-dd ɣari řexbar, nnan: “As-dd, ad nemmẓar di dcurat di řewḍa n

Unu." Nitni maca tuɣa nwan ad ggen taɛeffant akidi. [3]Necc ssekkeɣ ɣarsen ireqqasen ad inin: "Necc xeddmeɣ řexxu di řxedmet d tameqqrant, x uya war zemmareɣ ad dd-aseɣ. Mayemmi ɣa tbedd řxedmet-a maři jjiɣ tt, hwiɣ-dd ɣarwem?" [4]Nitni ssekken ayi-dd tabrat-a arebɛa n twařawin u necc arriɣ-dd xasen řebda s webrid d ijjen. [5]Xenni issekk-dd ɣari Sanballaṭ řexbar-a i twařa wiss xemsa. Amsexxar nnes tuɣa ɣares ict n tebrat tarzmen s ufus nnes, [6]yura dayes: "Aqa idweř ittwassen jar řegnus u Jacmu iqqar: 'Cek d Wudayen texsem ad tɣewwɣem. X uya tessbeddem řḥiḍ!', u cek texsed ad tdewřed d ajeğid nsen x řeḥsab awařen-a." [7]Cek ɛawed tařeqmed inabiyyen, maḥend ad xak dd-barrḥen di Urcalim, ad inin: 'Netta d ajeğid di Yahuda!' Awařen-a ad awḍen maca i ujeğid. S uya as-dd řexxu, ad nemcawar." [8]Necc maca ssekkeɣ as tabrat maḥend ad as iniɣ: "Timesřayin-a i tennid, war ğint ca d tidett, maca cek teggid tent deg wuř nnec." [9]Minzi nitni marra xsen ad aneɣ ssiggʷden, nnan: "Nitni ad kksen ifassen nsen zi řxedmet, maḥend war tt tteggen." Xenni řexxu, sejhed ifassen inu!

[10]Necc udfeɣ ɣar taddart n Camɛiya, mmis n Dalaya, mmis n Mahiṭab'il. Netta tuɣa ibelleɛ x ixef nnes dinni, inna: "Ejj aneɣ ad nmun di Taddart n AREBBI, di řwesṭ n Zzawect, ad nbelleɛ tiwwura n Zzawect Tameqqrant, maɣar ad dd-asen nitni, ḥima ad cek nɣen, wah, ad dd-asen di ğiřet ḥima ad cek nɣen." [11]Maca necc nniɣ: "Ma necc d ijj n weryaz i tarewřa? Ma ijjen am necc ad yadef ɣar Zzawect Tameqqrant uca ad iqqim iddar? War tt ttadfeɣ." [12]Minzi argbeɣ u ẓriɣ, aqa war iği d AREBBI i tuɣa t-i-dd-issekken, maca netta issiweř ak-d nnubuwa-ya xafi, minzi Ṭubiya d Sanballaṭ tuɣa cran t. [13]Tuɣa cran t, maḥend ad ggʷedeɣ ad ggeɣ amenni uca ad xḍiɣ, maḥend ad ɣarsen yiři ca i zi dayi i ɣa ggen isem d aɛeffan, ḥima ad ayi ɛeyyaren. [14]A SIDI inu, idar i Ṭubiya d Sanballaṭ, min ggin, uřa d tanabit Nuɛadya d inabiyyen nneɣni inni tuɣa yarezzun ad ayi ssiggʷden. [15]Ittwakemmeř řḥiḍ awarni i tnayen u-xemsin n wussan, deg wass wiss xemsa u-ɛicrin n uyur n Ilul. [16]Umi sřin marra řɛedyan nneɣ man aya, uca uřa d marra řegnus i d aneɣ dd-innḍen ẓrin t, dewřen nitni d imuqřiřen di tiṭṭawin n yixef nsen, ucin aqa d AREBBI i tuɣa iggin řxedmet-a.

[17]Deg wussan nni urin tarwa n taṣiřet n Yahuda aṭṭas n tebratin, sekken tent i Ṭubiya uca aqa din uřa d tinni iffɣen zi Ṭubiya ɣarsen. [18]Maɣar aṭṭas di Yahuda tuɣa jjuğen as, maɣar netta tuɣa d aḍeggʷař n Caxanya, mmis n Araḥ, u mmis nnes Yuḥanan tuɣa yiwi yeğis n Macullam, mmis n Baraxya, d tamɣart. [19]Ɛawed ssiwřen zzat i wudem inu x tmegga nnes tiṣebḥanin u ssiwḍen awařen inu ɣares. U Ṭubiya tuɣa i d ayi dd-issekkan tibratin ḥima ad ayi issiggʷed.

Taɛessast n tendint

7 [1]Umi ittwassbedd řḥiḍ ɛawed u ggiɣ tiwwura ad ttwarekkbent, aqa řeqqmeɣ iɛessasen n tewwura d imedyazen d Ilawiyyen. [2]Necc umureɣ i uma Ḥanani u i Ḥananya, ameqqran n lqelɛa di Urcalim, minzi netta d ijj n weryaz d amtiqqi, ittegg^w^ed AREBBI ktar x waṭṭas inneɣni. [3]Necc nniɣ asen: "War ttnurziment tewwura n Urcalim ař ɣa tezweɣ tfuct uca jjem ad bellɛen tiwwura u ad arren izekrunen umi nitni

bedden ɛad i tɛessast. Ittxeṣṣa ad ggen iɛessasen zeg imezdaɣ n Urcalim, kuř ijj deg wemcan n tɛessast nnes u kuř ijj qibač i taddart nnes. 4Tuɣa tandint tennejbed u temɣar, maca tuɣa dayes řgens drus u tudrin tuɣa war bnint ɛad.

Lista n yenni iɛeqben zi tmeḥbast ak-d Zarubbabil

5Igga AREBBI deg wuř inu ad řaɣiɣ i tarwa n taṣiřet d imḍebbaren ḥima ad yiři ijj n uzemmem n řgens uca ufiɣ lista n jjadira n yinni dd-igeɛɛden d amezwaru, ufiɣ yura dayes man aya:

6"Aqa d ina d ayt n lɛamala nni dd-igeɛɛden zi tmeḥbast - imenfiyyen nni dd-iwyi Nabuxadnaṣṣar, ajeğid n Babil, di lmenfa - uca ɛeqben ɣar Urcalim d Yahuda, kuř ijj ɣar tendint nnes, 7inni dd-yusin ak-d Zarubbabil, Yahucaɛ, Naḥamya, Ɛazarya, Raɛamya, Naḥamani, Murdaxay, Bilcan, Misfarat, Biɣway, Naḥum d Baɛna.

Wa d **řqedd n yeryazen n řgens n Israil:**

8Ayt n Farɛuc: arřayen u-mya u-tnayen u-sebɛin n yeryazen.

9Ayt n Cafaṭya: teřt-mya u-tnayen u-sebɛin n yeryazen.

10Ayt n Araḥ: setta-mya u-tnayen u-xemsin n yeryazen.

11Ayt n Fahat-Mu'ab, zeg ayt n Yecuɛa d Yuwab: arřayen u-tmenya-mya u-tmenya-ɛecra n yeryazen.

12Ayt n Ɛilam: ařef u-mitayn u-arebɛa u-xemsin n yeryazen.

13Ayt n Zattu: temn-mya u-xemsa u-rebɛin n yeryazen.

14Ayt n Zakkay: sebɛa-mya u-settin n yeryazen.

15Ayt n Binnay: setta-mya u-tmenya u-rebɛin n yeryazen.

16Ayt n Babay: setta-mya u-tmenya u-ɛicrin n yeryazen.

17Ayt n Ɛarjad: arřayen u-ṭert-mya u-tnayen u-ɛicrin n yeryazen.

18Ayt n Aduniqam: setta-mya u-sebɛa u-settin n yeryazen.

19Ayt n Biɣway: arřayen u-sebɛa u-settin n yeryazen.

20Ayt n Ɛadin: setta-mya u-xemsa u-xemsin n yeryazen.

21Ayt n Aṭir zi Ḥizqiya: tmenya u-tesɛin n yeryazen.

22Ayt n Ḥacum: teřt-mya u-tmenya u-ɛicrin n yeryazen.

23Ayt n Biṣay: teřt-mya u-arebɛa u-ɛicrin n yeryazen.

24Ayt n Ḥarif: mya u-tenɛac n yeryazen.

25Ayt n Jibɛun: xemsa u-tesɛin n yeryazen.

26Iryazen n Bayt-Laḥm d Naṭufa: mya u-tmenya u-tmanyin n yeryazen.

27Iryazen n Ɛanatut: mya u-tmenya u-ɛicrin n yeryazen.

28Iryazen n Bayt-Ɛazmut: tnayen u-rebɛin n yeryazen.

29Iryazen n Qaryat-Yaɛarim, Kafira d Biɛrut: sebɛa-mya u-třata u-rebɛin n yeryazen.

30Iryazen n Rama d Jabaɛ: setta-mya u-waḥed u-ɛicrin n yeryazen.

31Iryazen n Mixmas: mya u-tnayen u-ɛicrin n yeryazen.

32Iryazen n Bayt-Il d Ɛay: mya u-třata u-ɛicrin n yeryazen.

33Iryazen n Nabu nneɣni: tnayen u-xemsin n yeryazen.

34Ayt n ijj n Ɛilam nneɣni, ařef u-mitayn u-arebɛa u-xemsin n yeryazen.

35Ayt n Ḥarim: teřt-mya u-ɛicrin n yeryazen.

[36] Ayt n Ariḥa: teřt-mya u-xemsa u-rebɛin n yeryazen.
[37] Ayt n Lud, Ḥadid d Unu: sebɛa-mya u-waḥed u-ɛicrin n yeryazen.
[38] Ayt n Sana'a: teřt-ařaf u-tesɛa-mya u-třatin n yeryazen.

[39] **Ikehhanen.**
Ayt n Yadaɛya, zi taddart n Yecuɛa: tesɛa-mya u-třata u-sebɛin n yeryazen.
[40] Ayt n Immir: ařef u-tnayen u-xemsin n yeryazen.
[41] Ayt n Facḥur: ařef u-mitayn u-sebɛa u-rebɛin n yeryazen.
[42] Ayt n Ḥarim: ařef u-sbeɛṭac n yeryazen.

[43] **Ilawiyyen.**
Ayt n Yecuɛa, ayt n Qadmiyil, zeg ayt n Huduwya: arebɛa u-sebɛin n yeryazen.

[44] **Imedyazen.**
Ayt n Asaf: mya u-tmenya u-rebɛin n yeryazen.

[45] **Ayt n iɛessasen n tewwura.**
Ayt n Callum, ayt n Aṭir, ayt n Ṭalmun, ayt n Ɛaqqub, ayt n Ḥaṭiṭa, ayt n Cubay, aqa aten jmiɛ: mya u-tmenya u-třatin n yeryazen.

[46] **Imsexxaren n Zzawect Tameqqrant.**
Ayt n Ṣiḥa, ayt n Ḥasufa, ayt n Ṭabaɛut,
[47] ayt n Qiruc, ayt n Ciɛa, ayt n Fadun,
[48] ayt n Labana, ayt n Ḥajaba, ayt n Salmay,
[49] ayt n Ḥanan, ayt n Jadil, ayt n Ḥajar,
[50] ayt n Ra'aya, ayt n Raṣin, ayt n Naqquda,
[51] ayt n Jazzam, ayt n Ɛazza, ayt n Fasiḥ,
[52] ayt n Bisay, ayt n Maɛunim,
ayt n Naficasim,
[53] ayt n Baqbuq, ayt n Ḥaqufa, ayt n Ḥarḥur,
[54] ayt n Baṣlit, ayt n Maḥida, ayt n Ḥarca,
[55] ayt n Barqus, ayt n Sisara, ayt n Tamaḥ,
[56] ayt n Naṣiḥ, ayt n Ḥaṭifa,

[57] **Ayt n imsexxaren n Suliman.**
Ayt n Suṭay, ayt n Sufarat, ayt n Farida,
[58] ayt n Yaɛla, ayt n Darqun, ayt n Jiddil,
[59] ayt n Cafaṭya, ayt n Ḥattil,
ayt n Fuxarat-ha-Ḍabayim d ayt n Amun.

[60] Marra imsexxaren n Zzawect Tameqqrant d ayt n imsexxaren n Suliman, aqa aten jmiɛ teřt-mya u-tnayen u-tesɛin n yeryazen.

[61] Ina d inni igeɛɛden zi Tal-Milḥ, Tal-Ḥarca, Karub, Addan d Immir, maca nitni war zemmaren ad ssecnen zi jjihet n taddart n řejdud nsen niɣ zi jjihet n zzariɛet nsen, aqa nitni ffɣen zi Israil: [62] ayt n Dalaya, ayt n Ṭubiya, ayt n Naqquda: setta-mya u-tnayen u-rebɛin n yeryazen.
[63] Uca zeg ikehhanen: ayt n Ḥabaya, ayt n Haqquṣ, ayt n Barzillay, aqa zzaysen wenni iwyen ict n temɣart zi yessis n Ujilɛadi Barzillay u ittwařaɣa s yisem nsen.
[64] Nitni arzun x tewriqt n uzemmem nsen di lista n jjadira, maca war tt ufin. S uyenni ttwassuffɣen nitni zi tukehhant. [65] Lwali ameqqran inna asen, war tt[e]tten zi tmesřayin iqeddsen qaɛ ař ɣa ikkar ijj n ukehhan ak-d Urim d Tummim.

[66] Marra agraw n řgens tuɣa di tnayen u-rebɛin-ařef u-teřt-mya u-settin n yeryazen,
[67] nhřa isemɣan nsen d tiyya nsen, maɣar ina tuɣa aten marra sebɛa-ařaf u-teřt-mya u-sebɛa u-třatin, uca ɣarsen mitayen u-xemsa u-rebɛin n imedyazen d tmedyazin.

[68] Iřeɣman nsen tuɣa aten di arebɛa-mya u-xemsa u-třatin u iɣyař nsen tuɣa aten di setta-ařaf u-sebɛa-mya u-ɛicrin.

[69] Ca zeg izeğifen x ibabaten n řağat wcin i řxedmet. Lwali ameqqran iwca i ssenduq n txubay n řxedmet ařef n draxmat n wureɣ d xemsin n ṭṭawyat i urucci d xemsa-mya u-třatin n tcamirat i ikehhanen.

[70] Ca nneɣni zeg izeğifen x ibabaten n řağat wcin i ssenduq n txubay i řxedmet ɛicrin-ařef n draxmat n wureɣ d ařfayen n minayat n nnuqart.

[71] Uca min iqqimen zi řgens iwca ɛicrin-ařef n draxmat n wureɣ d ařfayen n minayat n nnuqart d sebɛa u-settin n tcamirat i ikehhanen.

[72] Ikehhanen d Ilawiyyen d iɛessasen n tewwart d imedyazen d ca zi řgens d imsexxaren n Zzawect Tameqqrant uřa d marra Israil, marra nitni ggin ad zedɣen di tneddam nsen.

Taɣuri i řgens zi Ccariɛa n Musa

8 [1] Umi ibda uyur wiss sebɛa uca tuɣa ayt n Israil di tneddam nsen, imun marra řgens am yijj n weryaz deg wazzay n Tewwart n Waman, nnan i Ɛizra, amseřmed n Ccariɛa, ad yawi adlis n Ccariɛa n Musa, tenni yumur SIDI i Israil. [2] Deg wass amezwaru n uyur wiss sebɛa yiwi-dd ukehhan Ɛizra Ccariɛa zzat i wudem n wegraw n řgens wenni iğan zeg yeryazen d temɣarin d marra inni izemmaren ad as fehmem xmi i d as i ɣa sřen. [3] Netta iɣra zzayes ɣar wudem n wazzay i iğan zzat i Tewwart n Waman, zi tuffut ař azyen n wass, i yeryazen d temɣarin d inni izemmaren ad as fehmem. Tuɣa imezzuɣen n marra řgens ɣar wedlis ittwannḍen n Ccariɛa. [4] Uca Ɛizra, amseřmad n idlisen, ibedd x ijj n ddruj n ukeccuḍ nni ggin nitni i uya, u x uɣezdis nnes afusi bedden Mattitya d Camaɛ d Ɛanaya d Uriya d Ḥilqiya d Maɛasiya u x uzeřmaḍ nnes bedden Fadaya d Micayil d Malkiya d Ḥacum d Ḥacbaddana, Zakariyya d Macullam. [5] Yarzem Ɛizra adlis zzat i tiṭṭawin n marra řgens, mayar ibedd sennej i marra řgens uca umi t yarzem, ikkar-dd řgens marra.

[6] Ɛizra issemɣar SIDI, AREBBI d ameqqran, uca řgens yarra-dd s ifassen nsen ɣar ujenna: “Amin, amin!” Uca nitni yuḍaren, bendqen i SIDI s uɣembub nsen ɣar temmurt. [7] Ssřemden Yecuɛa, Bani, Carabya, Yamin, Ɛaqqub, Cabbatay, Hudiya, Maɛasiya, Qaliṭa, Ɛazarya, Yuzabad, Ḥanan, Falaya d Ilawiyyen řgens di Ccariɛa u řgens iqqim deg wemcan nnes. [8] Ɣrin nitni zeg wedlis ittwannḍen, zi Ccariɛa n AREBBI, carrḥen u ssecnen řmeɛna i daysen uca ammu i ssfehmen min ittwaɣrin. [9] Uca Naḥamya, wenni d lwali ameqqran, d ukehhan Ɛizra, amseřmad, d Ilawiyyen inni issřemden řgens, nnan i marra řgens: “Ass-a d amqeddes i SIDI, AREBBI nwem. War ccatem agejdur, war ttrum.” Minzi marra řgens tuɣa iru umi sřan awařen n Ccariɛa. [10] Inna asen ɛawed: “Uyurem u teccem macca isswejden s waṭṭas n zzect, sswem binu amiẓid uca wcem macca i wenni war d as sswejden walu, mayar ass-a d ijj n wass d amqeddes i Siditneɣ. War sḥissifem, mayar řefraḥet n SIDI d lqelɛa nwem. [11] Ilawiyyen ssfewwjen marra řgens, nnan: “Sqarem, mayar ass-a d amqeddes i iğa. War sḥissifem ca!” [12] Xenni yuyur marra řgens ḥima ad ccen ad swen u ad ṣedqen u ḥima ad farḥen s waṭṭas, minzi nitni fehmen i wawařen i d asen ittwannan. [13] Tiwecca

nnes munen izeğifen x ibabaten n řağat n marra řgens d ikehhanen d Ilawiyyen ɣar Ɛizra, amseřmad n idlisen, ḥima ad arzun řefhamet deg wawařen n Ccariɛa.

Aɛeyyed n Řɛid n Iɛuccuten

14 Nitni ufin belli tura di Ccariɛa, aqa SIDI yumur s tsexxart n Musa, ittxeṣṣa i ayt n Israil ad zedɣen deg iɛuccuten di Řɛid deg uyur wiss sebɛa, 15 u ittxeṣṣa asen ad zzayes barrḥen uca ad sseɛdun ijj n uřaɣi di marra tineddam nsen uřa di Urcalim ḥima ad inin: “Fɣem ɣar idurar u awyem-dd ifetwan n tcejjura n zzitun d ifetwan n izemmuren d ifetwan n tariḥant d ifetwan n tcejjart n tini d ifetwan n marra ticejjura ɣarsent tifray, maḥend ad zzaysen teggem iɛuccuten, am mammec tt tura.” 16 Xenni iffeɣ-dd řgens ɣar barra, iwyen-dd ifetwan uca ggin i yixef nsen iɛuccuten, kuř ijj x tzeqqa nnes u di řemraḥat nsen u di řemraḥat n Taddart n AREBBI u deg wazzay n Tewwart n Waman u deg wazzay n Tewwart n Ifrayim.

17 Marra agraw n řgens n yinni dd-iɛeqben zi tmeḥbast, ggin iɛuccuten u zeddɣen deg iɛuccuten minzi ayt n Israil war ggin aya zeg wussan n Yacuwa, mmis n Nun, ař ass-a uca řefraḥet tuɣa-tt d tameqqrant aṭṭas. 18 Ass iḍfar umas ittwaɣra xasen zeg wedlis ittwannḍen n Ccariɛa n AREBBI, zeg wass amezwaru ař ass aneggaru. Ammu i ɛeyyden řmijař n sebɛa n wussan u deg wass wiss tmenya tuɣa din ijj n umuni ifarzen am mammec i teğa di lfariḍa.

Ass n ttubet d tẓağit

9 1 Deg wass wiss arebɛa u-ɛicrin n uyur-a munen ayt n Israil s uẓummi u řeḥḥfen deg warruḍ n txuncay n wecḍan u s tɛejjajt x uzeğif. 2 Bḍan zzariɛet n Israil ixef nsen zi marra ibarraniyyen, uca am qqimen kkaren, neɛmen zi ddnub nsen d řmuɛṣiyyet n řejdud nsen. 3 Xas uca dewřen bedden deg wemcan nsen ɛawed uca ɣrin asen ict n terbaɛt n wass zeg wedlis ittwannḍen n Ccariɛa n SIDI, AREBBI nsen, uca ict n terbaɛt nneɣni neɛmen nitni s ddnub nsen uca sejden i SIDI, AREBBI nsen. 4 X ddruj n Ilawiyyen ibedd Yecuɛa d Bani, Qadmiyil, Cabanya, Bunni, Carabya, Bani d Kanani, řaɣan s tmijja ijehden ɣar SIDI, AREBBI nsen. 5 Uca Ilawiyyen, Yecuɛa, Qadmiyil, Bani, Ḥacabniya, Carabya, Hudiya, Cabanya d Fataḥya, nnan: “Kkarem, tbarkem SIDI, AREBBI nwem, zi řebda ař řebda! Iři ad ittwabarek Isem n uɛuği nnec, wenni yuɛřan x marra lbaraka d usemɣar!”

6 “Cek d SIDI, mɣir Cek. Cek teggid ajenna uřa d ajenna n ijenwan d marra tizemmar nsen, tammurt d marra min xas iğan, řebḥur d marra min dayes iğan u Cek tewcid asen tudart uca řɛeskarat n ujenna ttbendaqent i Cek.

7 Cek d SIDI, AREBBI, wenni ifarzen Abram. Cek tessuffyed t-i-dd zi Ur n Ikaldaniyyen uca teggid as Ibrahim.

8 Cek tufid uř nnes dayes řaman zzat i wudem nnec u teggid akides Řɛahd belli Cek ad tewced i zzariɛet nnes tammurt n ayt n Kenɛan, n Iḥittiyyen, n Imuriyyen, n Ifariziyyen, n Iyabusiyyen u n Ijirjasiyyen, uca teggid ɛlaḥsab awařen nnec, minzi Cek d amsegged i teğid.

9 Cek teẓriḍ tamara n řejdud nneɣ di Miṣra u tesřid iɣuyyan nsen zi ɣar Řebḥar n Telga.

10 Cek teggid řeɛřamat d lmuɛjizat ɣar firɛun u ɣar marra imsexxaren nnes u jar řgens n temmurt, minzi Cek tessned, aqa nitni ggin ḍidd nsen s tuffet uca Cek teggid i yixef nnec ijj n Isem, am teğa ass-a.

11 Cek tebḍid řebḥar zzat i wudem nsen ařami nitni ɛdun x temmurt yuẓɣen di řwesṭ n řebḥar, uca inni xasen ittaẓẓřen tenḍared ten di řağaɣ am yijj n weẓru deg waman ijehden.

12 Zeg ijj n uqellij n useynu tgewwded ten s wass u s yijj n uqellij n tmessi s ğiřet, ḥima ad asen tewced tafawt x webrid i x i ɣa uyuren.

13 Cek tehwid-dd x wedrar n Sina u tessiwřed akidsen zeg ujenna uca tewcid asen lfarayiḍ iseggden d izerfan i di iğa řaman d tweṣṣa d řumurat iṣebḥen.

14 Tessecned asen ssebt nnec iqeddsen uca teggid xasen řumurat d tweṣṣa d Ccariɛa s tsexxart n Musa, amsexxar nnec.

15 Cek tewcid asen aɣrum zeg ujenna i řaẓ nsen uca tessuffɣed asen-dd aman zi teṣḍart i ufadi nsen uca tennid asen ad adfen ɣar temmurt, tenni i tessgeɛɛded afus nnec ḥima ad tejjağed ad ten tt-i-dd-tewced, ḥima ad tt ṭṭfen d řwart."

16 "Aqa nitni ak-d řejdud nneɣ ggin s tuffet d tɣennant u war sřin ca ɣar řumurat nnec.

17 Nitni ugin ad ɣares sřen, war fekkaren di lmuɛjizat nnec i ɣarsen teggid u nitni ɣennan u deg uɣewweɣ nsen ggin ijj d uzeğif x yixef nsen ḥima ad ɛeqben ɣar tesmuɣi nsen. Maca Cek d ijj n Arebbi iɣeffaren, dayek řxaḍar d arreḥmet, ɣarek ttasiɛ n řxaḍar d tamexsiwt icewwaren s waṭṭas, u Cek war daysen tesmiḥed ca.

18 Ɛad, umi ggin nitni ijj n uɛejmi ifesyen i yixef nsen, nnan: 'Wa d arebbi nnec i cek i dd-issuffɣen zi Miṣra', uca ceqqfen aṭṭas, 19 aqa Cek di arreḥmet nnec tameqqrant war ten tejjid ca di řexřa. Aqellij n useynu i iğan ḥima ad ten igewwed s wass, war xasen iggʷij ca, uřa d aqellij n tmessi i iğan ḥima ad asen iwc tafawt deg webrid i x i ɣa uyuren, war xasen iggʷij ca s ğiřet.

20 Cek tewcid Arruḥ nnec aṣebḥan, ḥima ad ten isseřmed, u Cek war d asen tekkised ca 'manna' nnek zeg uqemmum nsen uca tewcid asen aman i ufadi nsen.

21 Arebɛin n isegg^{w}usa cek t^{e}tthellid daysen di řexřa. War ɣarsen ittxiṣṣa uřa d ca n řḥajjet, arruḍ nsen war yarci ca uca iḍaren nsen war uffen.

22 Cek tewcid asen marra tigeldiwin d řegnus uca tebḍid asen ten d tasɣart s ijj n weymir. Nitni ṭṭfen tammurt n Siḥun d řwart, aqa-tt d tammurt n ujeğid n Ḥacbun, d temmurt n Ɛuj, ajeğid n Bacan.

23 Cek tarrid iḥenjiren nsen aṭṭas am yitran deg ujenna u tessidfed ten ɣar temmurt i x tuɣa tennid i řejdud nsen, ad ɣares dd-adfen ḥima ad tt ṭṭfen d řwart.

24 Yudef ɣares warraw uca ṭṭfen tt d řwart u zzat i wudem nsen aqa teggid imezdaɣ n temmurt sadu afus nsen, uřa d ijeğiden nsen d řegnus n temmurt, ḥima ad zzaysen ggen min i d asen ittɣiř mliḥ.

25 Nitni ḥewwsen tineddam ifaryen d ict n temmurt isseɣmayen u nitni ṭṭfen ɛawed tudrin d řwart ccurent s marra řxar, anuten ittwaɣzen, imarjaɛen n uḍiř d řeɛraṣit n zzitun d tcejjura n

fruta s ufeyyeḍ, uca nitni ccin, jjiwnen, dewřen ṣeḥḥen uca arrin-dd meẓri s tcuni nnec tameqqrant.

[26] Maca nitni dewřen war ṭṭiɛen uca ɣewwɣen xak uca nḍaren Ccariɛa nnec u nɣin inabiyyen nnec inni tuɣa icehhden jar asen maḥend ad ten dd-arren ɣarek. Aqa ceqqfen dayek s yijj n uceqqef imɣar.

[27] S uya tarrid ten deg ufus n iɣrimen nsen inni i ten iḥṣaren, maca mařa řaɣan-dd xak di řweqt n řeḥṣaret nsen, xenni tesřid ɣarsen zeg ujenna uca di arreḥmet nnec tameqqrant tewcid asen imsenjamen nni i ten ifekken zeg ufus n iɣrimen nsen.

[28] Mařa ufin řhudnet, ggin ɛawed řɣar zzat i wudem nnec uca teggid ten deg ufus n řɛedyan nsen uca nitni seḏḍen xasen. Umi tuben, řaɣan-dd xak, aqa tesřid asen zeg ujenna u ammu i tfekked i-ten s arreḥmet nnec aṭṭas n twařawin.

[29] Cek tcehded ḍidd nsen ḥima ad dd-ɛeqben ɣar Ccariɛa nnec, maca nitni ggin s tuffet u war sřin ca ɣar tweṣṣa nnec. Aqa xḍan zi jjihet n lfarayiḍ nnec, umi bnadem wenni i zzaysen i ɣa yegg ad zzaysent iddar, uca nitni arrin-dd ɣarsen aɛrur, tuɣa ssqesḥen iri nsen, war ɣarek dd-sřin.

[30] Aṭṭas n isegg^{w}usa tḥemmřed akidsen, tcehded ḍidd i nsen s Arruḥ nnec, s tsexxart n inabiyyen, maca nitni war sřin. S uyenni tewcid ten deg ufus n řegnus n temmura.

[31] Maca di arreḥmet nnec tameqqrant war ten taredǧed ca u war daysen tesmiḥed ca, maɣar cek d ijj n Arebbi d aḥnin d arḥim.

[32] "Xenni řexxu, AREBBI nneɣ, aqa Cek, Arebbi d ameqqran, izemmaren, issagg^{w}aden, wenni itt^{e}ṭṭfen di Řɛahd u di tmexsiwt icewwaren, war ḥesseb ca drus marra řeɣben i xaneɣ dd-ikkin, x iǧeǧiden nneɣ, x řḥukkam nneɣ u x ikehhanen nneɣ u x inabiyyen nneɣ u x řejdud nneɣ u x marra řgens nneɣ zeg wussan n iǧeǧiden n Accur ař ass-a.

[33] Tuɣa Cek d amsegged di marra min xaneɣ ikkin, maɣar Cek teggid aneɣ s řaman, maca neccin negga s řeqjaḥet.

[34] Iǧeǧiden nneɣ, řḥukkam nneɣ, ikehhanen nneɣ d řejdud nneɣ war ḍeffaren Ccariɛa nnec uca war sřin ɣar řumurat nnec uřa ɣar cchadat nnec nni tcehded ḍidd i nsen.

[35] S tgeldit nsen u s řxar nsen aṭṭas i d asen tewcid u s temmurt tameqqrant isseɣmayen i d asen tewcid, war Cek sexxaren ca uca war tuben zi tmegga nsen tiɛeffanin.

[36] Xzar ass-a aqa neccin d imsemɣan u tammurt i tewcid i řejdud nneɣ maḥend ad zzayes necc řɣiǧet d řxar, xzar aqa neccin d imsemɣan i dayes neǧa.

[37] Řɣiǧet tameqqrant nnes ad traḥ ɣar iǧeǧiden, inni i xaneɣ teggid di ssibbet n ddnub nneɣ, uca nitni ttṣeǧaḍen x arrayem nneɣ u x řmař nneɣ am mammec d asen ittɣiř mliḥ, u neccin aqa aneɣ di řeḥṣaret d tameqqrant."

Řɛahd d tmarsiwt n ucemmeɛ

10 [1] "X qaɛ man aya ad negg ijj n řɛahd imten uca ad t nzemmem di tira uca řḥukkam nneɣ, Ilawiyyen nneɣ d ikehhanen nneɣ ad xas ggen acemmiɛ." [2] Inni xas iggin acemmiɛ d ina:

Naḥamya, wenni d lwali ameqqran, mmis n Ḥakalya, d Ṣidqiya, [3] Saraya, Ɛazarya, Irmiya, [4] Facḥur, Amarya, Malkiya, [5] Ḥattuc, Cabanya, Mallux, [6] Ḥarim, Marimut, Ɛubadya, [7] Daniyal, Jinnitun, Barux, [8] Macullam,

Abiya, Miyamin, [9]Maɛazya, Biljay d Camɛiya. **Ina tuɣa aten d ikehhanen.**

[10]Uca **Ilawiyyen:** Yecuɛa, mmis n Azanya, d Binnay. Zeg ayt n Ḥinadad, Qadmiyil. [11]Uřa d aytmatsen: Cabanya, Hudiya, Qaliṭa, Qalaya, Ḥanan, [12]Mixa, Raḥub, Ḥacabya,[13]Zakkur, Carabya, Cabanya,[14]Hudiya, Bani d Baninu.

[15]**Izeǧifen n řgens:** Farɛuc, Faḥat-Mu'ab, Ɛilam, Zattu, Bani, [16]Bunni, Ɛazjad, Bibay, [17]Aduniya, Biɣway, Ɛadin,[18]Aṭir, Ḥizqiya, Ɛazzur, [19]Hudiya, Ḥacum, Biṣay, [20]Ḥarif, Ɛanatut, Nibay,[21]Majfiɛac, Macullam, Ḥazir, [22]Macizabyil, Ṣaduq, Yadduɛ, [23]Falaṭya, Ḥanan, Ɛanaya, [24]Huciɛa, Ḥananya, Ḥacub, [25]Halluḥic, Filja, Cubiq, [26]Raḥum, Ḥacabna, Maɛasiya, [27]Axiya, Ḥanan, Ɛanan, [28]Mallux, Ḥarim d Baɛna.

[29]Inni iqqimen zi řgens, ikehhanen, Ilawiyyen, iɛessasen n tewwura, imedyazen, imsexxaren n Zzawect Tameqqrant d marra inni d iɛezzřen ixef nsen x řegnus n temmura ɣar Ccariɛa n AREBBI, timɣarin nsen, iḥenjiren nsen d yessitsen, kuř ijj wenni ɣar teǧa tussna d řefhamet, [30]nitni marra řeṣqen ɣar aytmatsen, ayt n bu-ṣṣulṭa nsen, uca ccarcen di nneɛřet d tjaǧit maḥend ad ddaren ɛlaḥsab Ccariɛa n AREBBI, tenni immewcen x ufus n Musa, amsexxar n AREBBI, uca mahend ad ḥḍan marra řumurat n SIDI, Siditneɣ, uca ad ṭṭfen di lfarayiḍ nnes d tweṣṣa nnes. [31]Ɛawed negga xaneɣ maḥend war nettic yessitneɣ i řegnus n temmurt u war nettiwi yessitsen i iḥenjiren nneɣ d tamɣart.

[32]Uca maři řegnus n temmurt usindd deg wass n ssebt, iwyen ṣṣeřɛet d ɛřam kuř imendi ḥima ad zzenzen aya, aqa neccin di ssebt niɣ deg ijj n wass iqeddsen nneɣni war xasen nettiwi walu. Uca ammu ɛawed negga xaneɣ, aqa neccin ad nejj tammurt deg usegg^{w}as wiss sebɛa u war nkessi arriba zeg uřa d yijjen.

[33]Negga xaneɣ řumurat maḥend ad newc ict n ttuřut n ciqlu deg usegg^{w}as i tsexxart n Taddart n AREBBI nneɣ, [34]i weɣrum n wescan u i tewhibt n řɣiǧet n řebda u i tɣarṣt n wecmaḍ n řebda deg wussan n ssebt u deg wussan n uyur n jdid, i řeɛyudat ittwaggen, i tmesřayin iqeddsen u i tɣarṣa n ddenb maḥend ad zzaysent ittwagg aṣřaḥ x Israil u x marra tasexxart n Taddart n AREBBI nneɣ.

[35]Neccin, ikehhanen, Ilawiyyen d řgens, am n^{e}ttwasettef ɛlaḥsab řaǧat n ibabaten nneɣ, ggin taqedduḥt i tewhibt n ukeccuḍ tenni tuɣa ittxeṣṣa ad t^{e}ttwassidef ɣar Taddart n AREBBI nneɣ deg wussan ittwaggen, asegg^{w}as awarni i usegg^{w}as, maḥend ad t^{e}ttwassecmeḍ x uɛalṭar n SIDI, AREBBI nneɣ, am mammec i tura di Ccariɛa.

[36]Uca negga xaneɣ ɛawed maḥend ad nawi tamenzut n temmurt nneɣ d tmenzut n řɣiǧet n marra ticejjura ɣar Taddart n SIDI, asegg^{w}as x umas, [37]uřa d imenza n iḥenjiren nneɣ d řebhayem nneɣ am mammec i tura di Ccariɛa, uca ad nawi imenza n ifunasen nneɣ d wuǧi nneɣ di Taddart n AREBBI, ɣar ikehhanen nni ittsexxaren di Taddart n AREBBI.

[38]Uca negga xaneɣ ɛawed maḥend ad nettawi tamezwarut n min ittwaggen zeg warecti nneɣ u zi tewhibin n usgeɛɛed nneɣ u zi fruta n marra ticejjura u zi binu n jdid d zzect ɣar ikehhanen deg ixxamen i řexzen n Taddart n AREBBI nneɣ, uřa d řeɛcur n temmurt nneɣ ɣar

Ilawiyyen. Uca Ilawiyyen simant nsen ad ṭṭfen řeɛcur di marra tineddam mani tuɣa nxeddem neccin x temmurt, [39]uca ad yiři ukehhan, ijj n mmis n Harun, ɣar Ilawiyyen xmi ɣa ṭṭfenIlawiyyen řeɛcur. Uca Ilawiyyen simant nsen ad awyen ict n teɛcart n řeɛcur ɣar Taddart n AREBBI, ɣar ixxamen n taddart n txubay, [40]minzi ayt n Israil d ayt n Lawi ad awyen tawhibt n usgeɛɛed n řḥebb n yirden, řa n binu n jdid uřa n zzect deg ixxamen i řexzen. Maɣar řeqcuɛ n Zzawect Iqeddsen aqa aten din, uřa d ikehhanen nni ittsexxaren d iɛessasen n tewwura d imedyazen. Ittxeṣṣa aneɣ war nsemmeḥ ca di Taddart n AREBBI nneɣ.

Imezdaɣ n jdid n Urcalim u n tneddam iqqimen

11 [1]Řḥukkam n řgens qqimen zeddɣen di Urcalim, umi řgens iqqimen igga taqedduḥt maḥend ijj zi ɛecra ad izdeɣ di Urcalim, tandint iqeddsen, u tesɛa di tneddam nneɣni. [2]Ibarek řgens marra iryazen nni iqeddmen ixef nsen s řxaḍar maḥend ad zedɣen di Urcalim.

[3]**Ina d izeğifen n lɛamala, inni tuɣa izeddɣen di Urcalim.** Tuɣa zeddɣen ayt n Israil, ikehhanen d Ilawiyyen d imsexxaren n Zzawect Tameqqrant d ayt n isemɣan n Suliman di tneddam n Yahuda, kuř ijj deg wagřa nnes, di tneddam nsen. [4]Di Urcalim tuɣa zeddɣen ca zeg ayt n Yahuda u zeg ayt n Binyamin.

Zeg ayt n Yahuda: Ɛataya, mmis n Ɛuzziya, mmis n Zakariyya, mmis n Amarya, mmis n Cafaṭya, mmis n Mahalal-Il, zeg ayt n Fariṣ, [5]uřa d Maɛasiya, mmis n Barux, mmis n Kulḥuza, mmis n Ḥazaya, mmis n Ɛadaya, mmis n Yuyarib, mmis n Zakariyya, mmis n Uciluni. [6]Marra ayt n Fariṣ inni izeddɣen di Urcalim, aqa aten arebɛamya u-tmenya u-settin n iɛeskariyyen.

[7]Ina d **ayt n Binyamin:** Sallu, mmis n Macullam, mmis n Yuɛid, mmis n Fadaya, mmis n Qulaya, mmis n Maɛasiya, mmis n Itiyil, mmis n Icaɛya [8]u awarni as Jabbay, Sallay: tesɛa-mya u-tmenya u-ɛicrin n yeryazen.

[9]Tuɣa Yuwil, mmis n Zikri, d aweqqaf xasen u Yahuda, mmis n Hasnuwa tuɣa d ameḥḍay wiss tnayen x tendint.

[10]**Zeg ikehhanen:** Yadaɛya, mmis n Yuyarib, Yakin, [11]Saraya, mmis n Ḥilqiya, mmis n Macullam, mmis n Ṣaduq, mmis n Marayut, mmis n Axiṭub, ameḥḍay n Taddart n AREBBI, [12]uca aytmatsen, inni ixeddmen di Taddart, marra idsen temn-mya u-tnayen u-ɛicrin n yeryazen. Xenni Ɛadaya, mmis n Yaruḥam, mmis n Falalya, mmis n Amṣi, mmis n Zakariyya, mmis n Facḥur, mmis n Malkiya, [13]d aytmas, izeğifen n řağat, marra idsen mitayen u-tnayen u-rebɛin n yeryazen. Xenni Amcisay, mmis n Ɛazaryil, mmis n Axzay, mmis n Maclimut, mmis n Immir [14]d aytmatsen, ayt n bu-teɣruḍt imeḥḍen, marra idsen mya u-tmenya u-ɛicrin n yeryazen. Tuɣa Zabdiyil, mmis n Hajdulim, d aweqqaf xasen.

[15]**Zeg Ilawiyyen:** Camɛiya, mmis n Ḥaccub, mmis n Ɛazriqam, mmis n Ḥacabya, mmis n Bunni. [16]Cabbatay d Yuzabad, aqa nitni bedden ak-d řxedmet di barra n Taddart n AREBBI. Nitni zeg izeğifen n Ilawiyyen. [17]Uca xenni Mattanya, mmis n Mixa, mmis n Zabdi, mmis n Asaf, azeğif i yarezmen taẓağit s ict n tẓağit n uqadi, d Baqbuqya wenni tuɣa d wiss tnayen zeg aytmas, u Ɛabda,

mmis n Cammuɛa, mmis n Jalal, mmis
n Yadatun. 18 Marra Ilawiyyen i iğan di
tendint iqeddsen, marra idsen: mitayen
u-arebɛa u-tmanin.
19 **Iɛessasen n tewwura:** Ɛaqqub,
Ṭalmun ak-d aytmatsen, inni iṭṭfen
aḥeṭṭu di tewwura n tendint, marra
idsen mya u-tnayen u-sebɛin.
20 Inni iqqimen n ayt Israil, ikehhanen
d Ilawiyyen, zedɣen di tneddam n
Yahuda, kuř ijj di tesɣart nnes.
21 **Imsexxaren n Zzawect Tameqqrant**
zedɣen di Ɛufil. Tuɣa Ṣiḥa d Jicfa x
imsexxaren n Zzawect Tameqqrant.
22 Tuɣa Ɛuzzi, mmis n Bani, mmis n
Ḥacabya, mmis n Mattanya, mmis n
Mixa d aweqqaf n Ilawiyyen di Urcalim.
Zeg ayt n Asaf tuɣa imedyazen x
řxedmet di Taddart n AREBBI. 23 Maɣar
tuɣa din xasen ict n tewṣeyyet n uje ğid
u x imedyazen tuɣa din ijj n weqqan, kuř
ass ict n tewṣeyyet i ittřiqen i wass nni.
24 Tuɣa Faṭaḥya, mmis n Macizabyil,
zeg ayt n Zaraḥ, mmis n Yahuda, d afus
afusi n uje ğid di marra min iřeqqfen
řgens.

25 **Di dcurat** ɣar iyyaren nsen tuɣa din
ca **zeg ayt n Yahuda** inni tuɣa izeddɣen
di Qaryat-Arebɛa d tneddam i ɣares dd-
iqqnen u di Dibbun d tneddam i ɣares dd-
iqqnen u di Yaqabṣiyil d tneddam i ɣares
dd-iqqnen 26 u di Yecuɛa u di Mulada u
di Bayt-Falaṭ 27 u di Haṣar-Cuɛal u di Bi'r-
Sebɛa d tneddam i ɣares dd-iqqnen, 28 u
di Ṣiqlaɣ u di Makuna d tneddam i ɣares
dd-iqqnen 29 u di Ɛayn-Rimmun u di
Ṣarɛa u di Yarmut, 30 Zanuḥa, Adullam
d tneddam i ɣares dd-iqqnen, Laxic d
iyyaren nnes, Ɛaziqqa d tneddam i ɣares
dd-iqqnen. Nitni wtin iqiḍan nsen zi
Bi'r-Sebɛa ař taɣzurt n Hinnum.

31 Tuɣa **ayt n Binyamin** zeddɣen zi
Jabaɛ di Mixmas d Ɛaya d Bayt-Il d
tneddam i ɣarsen dd-iqqnen,32 Ɛanatut,
Nub, Ɛananya, 33 Haṣur, Rama, Jittayim,
34 Ḥadid, Ṣabuɛim, Naballaṭ, 35 Lud d Unu
d Teɣzurt n Teɣzurt n Iḥrayfiyyen.
36 **Zeg Ilawiyyen** zedɣen din terbiḥin zi
Yahuda ɣar Binyamin.

Lista n ikehhanen d Ilawiyyen

12 1 Ina d ikehhanen d Ilawiyyen
inni dd-igeɛɛden ak-d Zarubabbil,
mmis n Caɛaltiyil, d Yahucaɛ: Saraya,
Irmiya, Ɛizra, 2 Amarya, Mallux, Ḥaṭṭuc,
3 Cakanya, Raḥum, Marimut, 4 Ɛiddu,
Jinnituy, Abiya, 5 Miyamin, Maɛadya,
Bilja, 6 Camɛiya, Yuyarib, Yadaɛya,
7 Sallu, Ɛamuq, Ḥilqiya d Yadɛaya. Ina
d izeğifen n ikehhanen d aytmas deg
wussan n Yahucaɛ.
8 Uca Ilawiyyen d ina: Yecuɛa, Binnuy,
Qadmiyil, Carabya, Yahuda d Mattanya,
wenni iğan x izřan n uqadi, jmiɛ ak-d
aytmas. 9 Baqbuqya d Ɛunni, aytmatsen,
tuɣa ḥeṭṭan arendad nsen.

10 Yecuɛa ijja-dd Yuyaqim, u Yuyaqim
ijja-dd Ilyacib, u Ilyacib ijja-dd Yuyadaɛ,
11 u Yuyadaɛ ijja-dd Yunatan, u Yunatan
ijja-dd Yadduɛ.

12 Deg wussan n Yuyaqim tuɣa
d izeğifen-a n řağat n ibabaten d
ikehhanen:
i řağat n Saraya: Maraya,
i řağat n Irmiya: Ḥananya,
13 i řağat n Ɛizra: Macullam,
i řağat n Amarya: Yuḥanan,
14 i řağat n Maliku: Yunatan,
i řağat n Cabinya: Yusuf,
15 i řağat n Ḥarim: Ɛadna,
i řağat n Marayut: Ḥilqay,

16 i řağat n Ɛiddu: Zakariyya,
i řağat n Jinnitun: Macullam,
17 i řağat n Abiya: Zikri,
i řağat n Minyamin d Muɛadya: Filṭay,
18 i řağat n Bilja: Cammuɛa,
i řağat n Camɛiya: Yunatan,
19 i řağat n Yuyarib: Mattanay,
i řağat n Ɛuzzi: Yadaɛya,
20 i řağat n Sallay: Qallay,
i řağat n Ɛamuq: Ɛabir,
21 i řağat n Ḥilqiya: Ḥacabya
u i řağat n Yadaɛya: Natanayil.

22 Deg wussan n Ilyasib, Yuyadaɛ, Yuḥanan d Yadduɛ, ttwazemmemen izeğifen x ibabaten n řağat n Ilawiyyen uřa d ikehhanen ař tagelda n Dariyus, Afarsi. 23 Ttwazemmemen ayt n Lawi, izeğifen x ibabaten n řağat, deg wedlis n imezruyen ař ussan n Yuḥanan, mmis n Ilyacib.

24 Izeğifen n Ilawiyyen tuɣa Ḥacabya, Carabya d Yecuɛa, mmis n Qadmiyil, u aytmatsen bedden ajemmaḍin nsen ḥima ad ssemɣaren u ad qadan, am mammec tuɣa teğa tewṣeyyet n Dawud, aryaz n AREBBI. Ijj tuɣa iḥeṭṭan arendad n wenneɣni i tuɣa iḥeṭṭan.

25 Tuɣa Mattanya, Baqbuqya, Ɛubadya, Macullam, Ṭalmum d Ɛaqqub iɛessasen n tewwart inni iɛessen x ixxamen n řexzen n tewwura n tendint. 26 Ina tuɣa aten deg wussan n Yuyaqim, mmis n Yahucaɛ mmis n Yuṣadaq, uřa deg wussan n Naḥamya, lwali, u n ukehhan Ɛizra, amseřmed n idlisen.

Adeccen n řḥiḍ n Urcalim

27 Ɣar udeccen n řḥiḍ n Urcalim arzun nitni x Ilawiyyen di marra imucan nsen maḥend ad ten awyen ɣar Urcalim ḥima nitni ad ssqefřen adeccen, ad ggen řefraḥet s uqadi u s yezřan, s teğunin n wuzzař, s lharpat d řgambriyat. 28 Nitni ssmunen x ayt n imedyazen zeg udewwar n Urcalim u zi dcurat n Unaṭufati, 29 u zi Bayt-Jiljal uřa zeg iyyaren n Jiba d Ɛazmawet, minzi imedyazen bnan i yixef nsen dcurat i dd-innḍen i Urcalim. 30 Ssizedgen ikehhanen d Ilawiyyen ixef nsen uca awarni i uya ssizedgen nitni uřa d řgens d tewwura d řḥiḍ.

31 Xenni ggiɣ řḥukkam n Yahuda ad nyen x řḥiḍ u ssbeddeɣ tnayen n terbiɛin n uɣennej i uqadi. Tuyur ict n terbiɛt ɣar yefus sennej x řḥiḍ ɣar Tewwart n Řeɣbar. 32 Yareddef i-tt Hucaɛya s yijj n wezyen n řḥukkam n Yahuda, 33 Ɛazarya, Ɛizra, Macullam, 34 Yahuda, Binyamin, Camɛiya d Irmiya, 35 u zeg ayt n ikehhanen inni ɣarsen řebwaq: Zakariyya, mmis n Yunatan, mmis n Camɛiya, mmis n Mattanya, mmis n Mixa-Yah, mmis n Zakkur, mmis n Asaf, 36 d aytmas Camɛiya d Ɛazaryil, Milalay, Jilalay, Maɛay, Natanayil d Yahuda, Ḥanani ak-dduzan n řmusiqa n Dawud, aryaz n AREBBI, uca zzat i wudem nsen tuɣa iggur Ɛizra, amseřmed n idlisen. 37 Ɣar Tewwart n Tařa uca xenni nican qibač nsen nyen ddrujjat n tendint n Dawud mani dd-igeɛɛed řḥiḍ, ttekken x taddart n Dawud ař Tawwart n Waman, ɣar ccarq.

38 Tarbiḥt n uqadi wiss tnayen tuyur ɣar jjihet nneɣnit uca necc areddfeɣ tt ak-d wezyen nneɣni n řgens, nekka x řḥiḍ ɣar uɣezdis n Lburj n Tefqunt ař řḥiḍ amiriw, 39 uca xenni nekka x Tewwart n Ifrayim u x Tewwart Taqdimt u x Tewwart n Iseřman d Lburj n Ḥananiyil d Lburj n Mya ař Tawwart n Wuği uca nitni qqimen bedden ɣar Tewwart n Řeḥbes.

40 Xenni beddent tnayen n terbiḥin
n uqadi di Taddart n AREBBI, uřa d
necc ak-d wezyen n imḍebbaren akidi.
41 Uřa d ikehhanen Alyaqim, Maɛasiya,
Minyamin, Mixa-Yah, Ilyuɛinay, Zakariyya,
Ḥananya, inni ɣarsen řebwaq, 42 uca
xenni Maɛasiya d Camɛiya d Aliɛazar
d Ɛuzzi d Yuḥanan d Malkiya d Ɛilam
d Ɛazar. Imedyazen ggin ad ttwasřen u
tuɣa Yizraḥa d aweqqaf.

43 Deg wass nni wehhben nitni aṭṭas
n tɣarṣa d timeqqranin. Marra farḥen,
maɣar AREBBI igga asen ict n řefraḥet
d tameqqrant. Farḥen uřa d timɣarin d
iḥenjiren imeẓyanen ařami řefraḥet n
řɛid n Urcalim tuɣa ttesřan as zi řaggʷaj.

Taynit di ṭṭweɛ n tewhibin ɛlaḥsab Ccariɛa n Musa

44 Deg wussan nni ggin iryazen ad iřin
x ixxamen i iğan i txubay, i tewhibin n
usgeɛɛed, i usuffuɣ tamezwarut n ṣṣabet
u i řeɛcur, ḥima ad daysent yarwen
tiseqqar i dd-ikkaren i ikehhanen
d Ilawiyyen zeg iyyaren n tneddam
ɛlaḥsab Ccariɛa, maɣar farḥen ayt n
Yahuda zeg ikehhanen d Ilawiyyen
nni i din ibedden 45 u ḥḍan x tsexxart n
AREBBI nsen u x tsexxart n usizdeg, jmiɛ
ak-d imedyazen d iɛessasen n tewwura,
ɛlaḥsab tawṣeyyet n Dawud d mmis
Suliman. 46 Maɣar zic, deg wussan n
Dawud d Adaf, tuɣa din ijj n izeğifen n
imedyazen i izřan n uṣebbeḥ uřa i uqadi
i AREBBI. 47 S uya iwca marra Israil di
marra ussan n Zarubbabil u deg wussan
n Naḥamya tiseqqar n imedyazen d
iɛessasen n tewwura, kuř tasɣart n ijj n
wass deg wass nnes, uca ssqeddsen tt i
Ilawiyyen uca Ilawiyyen ssqeddsen tt i
warraw n Harun.

Acḍar n Naḥamya di ṭṭweɛ n Ccariɛa

13 1 Deg wass nni ɣrin deg imezzuɣen
n řgens zeg wedlis n Musa
uca ittwaf aqa tura dayes belli ijj n
Uɛammuni d ijj n Umu'abiy ɛemmarṣ
war zemmaren ad adfen ɣar wegraw n
řgens n AREBBI i řebda, 2 maɣar nitni
war ffiɣen ɣar ayt n Israil s weɣrum d
waman, maca cran Bilɛam ḍidd nsen
maḥend ad ten inɛeř uca xenni yarra
AREBBI nneɣ nneɛřet d lbaraka. 3 Umi
sřin Ccariɛa-aya, imsar, aqa bḍan x Israil
marra inni ixeğḍen zi taṣiřet.

4 Qbeř issewjed Ilyacib, akehhan,
wenni tuɣa x ixxamen i řexzen n Taddart
n AREBBI nneɣ, d wenni i itteɛnan i
Ṭubiya, 5 ijj n wexxam d ameqqran
i Tubiya mani tuɣa xemmřen qbeř
tawhibt n řɣiğet, jjawi d řeqcuɛ, řeɛcur
n řḥebb n yirden, d binu n jdid d zzect
nni ttwaggen i Ilawiyyen, i imedyazen
u i iɛessasen n tewwura, uřa d tɣarṣt n
usgeɛɛed n ikehhanen.

6 Di marra man aya war d ayi tuɣi ca
di Urcalim, maɣar deg usegg^was wiss
tnayen u-třatin n Artaḥcasta, ajeğid n
Babil, tuɣa ɛeqbeɣ ɣar ujeğid. Awarni
ijj n řmijař n wussan ttareɣ zeg ujeğid
ttesriḥ maḥend ad dd-ɛeqbeɣ. 7 Umi
iwḍeɣ ɣar Urcalim, iban-dd ayi řɣar
nni igga Ilyacib di ṭṭweɛ n Ṭubiya umi
d as issewjed ijj n wexxam di řemraḥat
n Taddart n AREBBI. 8 Tuɣa aya d ict n
tmesřact d taɛeffant aṭṭas di tiṭṭawin inu
uca nḍareɣ marra řeqcuɛ n Ṭubiya zeg
wexxam ɣar barra. 9 Nniɣ aqa ittxeṣṣa
asen ad ssizedgen ixxamen. Awarni as
arriɣ daysen řeqcuɛ n Taddart n AREBBI,
uřa d tawhibt n řɣiğet d jjawi.

10 Ttwassargbeɣ ɛawed, aqa tiseqqar
i dd-ittasen i Ilawiyyen war d asen
mmewcent ařami Ilawiyyen d imed-

yazen nni iggin ṛxedmet, arewṛen, kuṛ ijj ɣar yeyyar nnes. 11 Mmcubbceɣ ak-d imḍebbaren, nniɣ: “Mayemmi tᵉttwasmeḥ Taddart n AREBBI?” U necc ssmuneɣ ten uca arreɣ ten-i-dd deg wemcan nsen. 12 Xenni yiwi-dd marra Yahuda ṛeɛcur n ṛḥebb n yirden ṛa n binu n jdid uṛa n zzect deg ixxamen n txubay. 13 Ggiɣ imeqqranen x ixxamen n txubay: akehhan Calamya d umarir Ṣaduq d Fadaya zeg Ilawiyyen uca ggiɣ asen ɣar uɣezdis Ḥanan, mmis n Zakkur, mmis n Mattanya, maɣar tuɣa ttwaḥesben d imtiqqan. Nitni xasen maḥend ad bḍan aya i aytmatsen.

14 Idar ayi i man aya, a AREBBI inu, u war tmeḥḥid tamexsiwt inu icewwaren nni ssecneɣ i Taddart n AREBBI inu u i tsexxart i dayes iğan.

15 Deg wussan nni ẓriɣ aqa din di Yahuda inni ittcuqan di tsirt deg wass n ssebt uṛa d inni dd-iwyen icuwwafen n imendi, arbun ten x yeɣyaṛ, uṛa d binu, aḍiṛ, tazart d ɛṛam kuṛ ṛeḥmuṛ nni iwyen deg wass n ssebt di Urcalim. Necc ɛeṛmeɣ ten deg wass nni umi tuɣa zznuzan macca deg wass n ssebt. 16 Tuɣa ayt n Ṣur zeddɣen dinni, iwyen-dd iseṛman d marra sseṛɛet, zznuzan aya di ssebt i ayt n Yahuda u di Urcalim. 17 Ɛeyyareɣ tarwa n taṣiṛet n Yahuda, nniɣ asen: “Man tuɛeffna i tᵉtteggem i zi tessɛiğtem ass n ssebt! 18 Ma war ggin ṛejdud nwem amenni uca xenni ma war dd-issiweḍ AREBBI nneɣ marra ṛɣar-a xaneɣ u x tendint-a? U kenniw tarennim ɛad di ṛḥaduq n weɣḍab nnes x Israil umi tessɛiğtem ssebt.”

19 Uca imsar xmi dd ɣa tewḍa tağest di tewwura n Urcalim, qbeṛ ma ad dd-yaweḍ ssebt, aqa nniɣ ad ttwabellɛent tewwura uca arniɣ nniɣ ad tent arzmen awarni i ssebt waha. Uca ssbeddeɣ imsexxaren inu ɣar tewwura, maḥend war ssidifen uṛa d ijj n ṛeḥmeṛ deg wass n ssebt. 20 Uca ammu issensen isebbaben d imzenzan n ɛṛam kuṛ sseṛɛet ɛad ict niɣ tnayen n twaṛawin barra zzat i ṛeḥyuḍ n Urcalim. 21 Uca cehdeɣ xasen, nniɣ asen: “Mayemmi tᵉttnusam kenniw x uɣezdis n ṛḥiḍ? Maṛa kenniw teggim t twaṛa nneɣnit, ad xawem wteɣ afus.” Ssenni war dd-usin ɛad di ssebt.

22 Nniɣ ɛawed i Ilawiyyen ad ssizdegen ixef nsen, ad bedden d iɛessasen ɣar tewwura n tendint, maḥend ad qeddsen ass n ssebt.

Uṛa i uya idar ayi, AREBBI inu,
u ḥinn xafiɛlaḥsab ṛemɣaret
n tmexsiwt nnec icewwaren.

23 Deg wussan nni ẓriɣ ɛawed Udayen nni iwyen timɣarin n Acdud d Ɛammun d Mu’ab uca ssezdɣen tent ɣarsen. 24 Azyen n iḥenjiren nsen ssawaṛen s iṛes n Acdud, war zemmaren ad ssiwṛen iṛes n Tyahudect, maca kuṛ ijj tuɣa issawaṛ ɛlaḥsab iṛes n kuṛ ṛgens. 25 Ɛeyyareɣ ten u neɛṛeɣ ten u wtiɣ ca n yeryazen zzaysen, qeṛɛeɣ acuwwaf nsen u jjiɣ ten ad jjağen ɣar AREBBI: “Ɣarwem ad tewcem tiḥenjirin nwem i iḥenjiren nsen u ɣarwem ad tawyem tiḥenjirin nsen i iḥenjiren nwem niɣ i ixef nwem d tamɣart!” 26 Ma war ixḍi Suliman, ajeğid n Israil, di tmesṛact-a? D man aya tuɣa umi war din iği d ajeğid am netta jar waṭṭas n ṛegnus uca tuɣa ittexs i-t AREBBI u AREBBI igga i-t d ajeğid x marra Israil? Waxxa amenni ɣarrent t temɣarin tibarraniyyin maḥend ad ixḍa

uřa d netta. [27]Ma xenni ad ɣarwem nseř ɛad ktar umi tᵉtteggem marra řɣar-a ameqqran u tɣeddarem AREBBI uca tiwyem timɣarin tibarraniyyin maḥend ad kidwem zeddɣent?

[28]Ijjen zeg iḥenjiren n Yuyadaɛ, mmis n Ilyacib, arrays n ikehhanen tuɣa d aḍeggʷař n Sanballaṭ zi Ḥurun. S uya uẓẓřeɣ xas zi ɣari

[29]Idar asen, a AREBBI inu, minzi nitni ssxemjen tukehhant, řxedmet n ikehhanen, d řɛahd n tukehhant u n Ilawiyyen.

[30]U necc ssizedgeɣ ten zi marra min tuɣa d řɣib, uca areccḥeɣ aḥeṭṭu n ikehhanen u n Ilawiyyen, kuř ijj di tsexxart nnes. [31]Ammu i ggiɣ uřa i tewhibt n ukeccuḍ, di řweqt nnes ittwaggen, u i tmenzut n ṣṣabet. Idar ayi, a AREBBI inu, i řxar.

Istir

Řɛid ameqqran n uježid Aḥacwiruc

1 [1]Imsar deg wussan n Aḥacwiruc - netta d Aḥacwiruc wenni tuɣa iḥekkmen zi temmurt n Řhend ař tammurt n Kuc x mya u-sebɛa u-ɛicrin n lɛamalat - [2]wah, deg wussan nni, umi iqqim ujeğid Aḥacwiruc x řɛarc n tgeldit nnes di řeqṣar n Cucan, [3]deg usegg^{w}as wiss třata n řeḥkam nnes, aqa igga ict n zzardet i marra řḥukkam d imsexxaren nnes. Tuɣa ikumandaren n řɛeskar n temmurt n Lfurs d Maday uřa d tarwa n taṣiřet d řḥukkam n lɛamalat ttmunan zzat i wudem nnes, [4]umi isscen agř a n uɛuği n tgeldit nnes d ccan d řemřaḥet n lɛaḍama nnes deg waṭṭas n wussan, aqa di mya u-tmanyin n wussan. [5]Umi ɛdun wussan nni, xenni tuɣa issewjad uježid ict n zzardet i marra řgens nni tuɣa din di lqelɛa n Cucan, zeg umeqqran ař ameẓyan, sebɛa n wussan, deg wazzay n weḥwic n řeqṣar n uježid. [6]Aqa din arwaqat d icemřařen d izizawen d idehmanen mmuden s ifiřan n řeqṭen azdad d ufiřu arjuwani ggin tent ɣar iqeḍban n nnuqart u ɣar ipilaren n řmarmur. Řemṭarbat n wureɣ d nnuqart mmarsent x tisi n zzellij dayes aẓru aziza am smaraxt d weẓru d acemřař d weẓru am tyaqut d weẓru d abarcan. [7]Temmewc tsessi di řeqcuɛ n wureɣ u tuɣa marra řeqcuɛ mmsebḍan, ta war tarwis ta, u tuɣa din binu igellden s waṭṭas, anect i tuɣa izemmar ufus n uježid ad t iwc. [8]Tuɣa swin ɛlaḥsab řumur, war iği s uɣiř, minzi ammu i iweṣṣa uježid i marra imeqqranen n taddart nnes, maḥend ad ggen řxaḍar i marra. [9]Tegga tjeğidt Wacti uřa d ict n zzardet i temɣarin di taddart igellden n uježid Aḥacwiruc.

Taježidt Wacti tewḍa

[10]Deg wass wiss sebɛa, umi idweř wuř n uježid ifarḥ s binu, inna i Mahuman, Bizta, Ḥarbuna, Biɣta d Abaɣta, Zitar d Karkas, aqa nitni d sebɛa n imsexxaren icennɛen i tuɣa isexxaren zzat i wudem n uježid Aḥacwiruc, [11]ḥima ad awyen taježidt Wacti zzat i wudem n uježid s ttaj igellden, maḥend ad isscen aẓri nnes i řegnus u i řḥukkam, minzi nettat tuɣa dayes aẓri. [12]Maca taježidt Wacti tugi ad dd-tas ɛlaḥsab awař n uježid nni d as dd-yusa s ufus n imsexxaren icennɛen. Iffugem uježid aṭṭas uca ikkar dayes wesɛar nnes. [13]Xenni inna uježid i imiɣisen inni ifehhmen řmijařat n řweqt - minzi ammu i tuɣa t^{e}ttwagg tmesřact n uježid zzat i yinni issnen azerf u řeḥkam - [14]i Karcana, Citar, Admata, Tarcic, Maras, Marsana d Mamukan, sebɛa n řḥukkam n Lfurs d Maday, inni d asen iɛeddeř maḥend ad ẓaren udem n uježid u ksin imucan imezwura di tgeldit: [15]“Min d aneɣ ittxeṣṣa ad negg ak-d tjeğidt Wacti ɛlaḥsab řqanun, minzi nettat war teggi awař n uježid Aḥacwiruc i dd-issekk s ufus n imsexxaren nnes icennɛen?” [16]Xenni inna Mamukan zzat i wudem n uježid d řḥukkam: “Taježidt Wacti war teggi ca řɛib deg uježid d řḥukkam waha, maca uřa di marra řḥukkam d marra řegnus di marra lɛamalat n uježid Aḥacwiruc. [17]Minzi

min tegga tjeğidt ad iffeɣ ɣar marra temɣarin uca ad yarr iryazen nsent ad ttwasseḥqaren jar tiṭṭawin nsent xmi qqarent: ‘Ajeğid Aḥacwiruc inna ad ssekken ɣar tjeğidt Wacti maḥend ad dd-tas zzat i wudem nnes, maca nettat war dd-tusi ca.’ [18]Uřa d timɣarin n řḥukkam n Lfurs d Maday, tinni isřan i temwarrit n tjeğidt, ad inint aya ass-a i marra řḥukkam n ujeğid uca ammu i din ɣa yiři useḥqar d uduqqez n weɣḍab aṭṭas. [19]Maře iɛjeb as řḥař i ujeğid, ejj i-t xenni ad issuffeɣ ijj n řumur, ad t izemmem di řqawanin n ayt n Lfurs d Maday, maḥend war t ttɛeddan, u war ittejji ad dd-tas taje̱ğidt Wacti ɛad zzat i wudem n ujeğid Aḥacwiruc uca ejj ajeğid ad iwc tagelda nnes i ḥed nneɣni, ad tiři ḥsen zzayes. [20]Xmi i ɣa ittwaseř řumur n ujeğid nni i ɣa yegg di marra tageldit nnes, tenni d tameqqrant, xenni ad dewřent marra timɣarin ad weqqarent iryazen nsent, zeg umeẓyan ař ameqqran.” [21]Tuɣa awař-a d lemliḥ di tiṭṭawin n ujeğid d řḥukkam uca igga ujeğid ɛlaḥsab awař n Mamukan. [22]Issekk tibratin ɣar marra lɛamalat n ujeğid - i kuř lɛamala s tira nnes u i kuř řgens s yiřes nnes - ḥima kuř aryaz ad yiři d řḥakem x taddart nnes uca ad issiweř s yiřes n řgens nnes.

Istir tedweř d taje̱ğidt n jdid

2 [1]Awarni man aya, umi yarsa wesɛar n uje̱ğid, idweř ittxemmam deg Wacti d min tegga u di min xas ittwaggen n řeḥkam. [2]Xenni nnan imsexxaren iḥuḍriyyen n uje̱ğid i tuɣa i d as ittsexxaren: “Ejj ad arzun tibřiɣin i uje̱ğid, tiɛezriyyin i di iğa weẓri. [3]Ejj aje̱ğid ad igg iweqqafen x marra lɛamalat n tgeldit nnes, ad ssmunen marra tibřiɣin tiɛezřiyin nni di iğa weẓri, ɣar lqelɛa n Cucan, ɣar taddart n temɣarin, sadu i tɛessast n Hijay, amsexxar amcenneɛ n uje̱ğid wenni d aɛessas x temɣarin u ad asent wcen timesřayin i uthelli n weẓri. [4]Tabřiɣt i ɣa iɛejben i uje̱ğid ad tiři d taje̱ğidt deg wemcan n Wacti.” Tuɣa awař-a d lemliḥ di tiṭṭawin n uje̱ğid uca netta igga ammu.

[5]Tuɣa din ijj n weryaz d Uday di lqelɛa n Cucan, qqaren as Murdaxay, mmis n Ya’ir, mmis n Cimɛi, mmis n Kis, ijj n weryaz zeg ayt n Binyamin. [6]Netta ittwandeh zi Urcalim ak-d ayt n lmenfa nni dd-iwyen ak-d Yakunya, aje̱ğid n Yahuda, inni umi indeh Nabuxadnaṣṣar, aje̱ğid n Babil, di lmenfa. [7]D netta wenni tuɣa isseymen Hadassa, ixs ad yini Istir, yeğis n ɛemmis, minzi war ɣares tuɣi ɛad babas niɣ yemmas. Nettat tuɣa d ict n tebřiɣt s ijj n waddud icuwwar u dayes aẓri. Awarni umi immut babas d yemmas, iksi tt Murdaxay, igga i-tt d yeğis. [8]Ařami ittwassen wawař n uje̱ğid d řqanun nnes uca ttwassmunent aṭṭas n tebřiɣin di lqelɛa n Cucan sadu i tɛessast n Hijay, imsar belli sseɛdun Istir ɛawed ɣar taddart n uje̱ğid, tedweř sadu tɛessast n Hijay, aɛessas n temɣarin. [9]Teɛjeb as tabřiɣt u nettat tusa as-dd x řxaḍar di tiṭṭawin nnes. Netta iqeğeq ḥima ad as iwc timesřayin i uthelli n weẓri d macca nnes, u ḥima ad as iwc uřa d sebɛa n temsexxarin timeẓyanin ittwaxḍaren zi taddart n uje̱ğid, uca issmuṭṭiy i-tent ɣar wemcan icnan qaɛ di taddart n temɣarin. [10]Istir war txebbar ca řgens nnes niɣ jjadira nnes, minzi Murdaxay iweṣṣa tt maḥend war t teqqar ca.

[11]Tuɣa Murdaxay iggur kuř ass zzat i řemřah i iğan zzat i taddart n temɣarin

maḥend ad issen mammec teğa Istir d min d as ɣa imsaren. 12 Tabřiɣt awarni tenneɣni tas as-dd nnubet ḥima ad tadef ɣar uje̱ğid Aḥacwiruc, awarni tenɛac n uyuren n uzeyyen am mammec teğa tewṣeyyet i temɣarin, minzi ammu i ttwakemmřen wussan n uthelli n weẓri: setta n uyuren s zzect n mirru d setta n iyuren s řeɛṭur ittfuḥen d fumadat i temɣarin. 13 Ammu dd-tusa kuř ict n tebřiɣt ɣar uje̱ğid: marra min tᵉttar, immewc as maḥend ad zzayes teffeɣ zi taddart n temɣarin ɣar taddart n uje̱ğid. 14 Ɣar tmeddit tudef ɣar daxeř u ɣar tuffut teɛqeb-dd ɣar taddart wiss tnayen n temɣarin sadu uḥeṭṭu n Caɛacɣaz, amsexxar amcenneɛ n uje̱ğid, aɛessas n tiyya. War dd-teɛqeb ɣar uje̱ğid, mɣir maře teɛjeb as i uje̱ğid uca tᵉttwařaɣa s yisem nnes.

15 Řami dd-tiweḍ nnubet n Istir, yeğis n Abiḥayil, ɛemmis n Murdaxay, wenni tt yarrin d yeğis, war tᵉttar walu mɣir min inna Hijay, amsexxar amcenneɛ n uje̱ğid, aɛessas n temɣarin. U Istir tusa-dd x řxaḍar i marra wi tt iẓrin. 16 Ammu i iwyen Istir ɣar uje̱ğid Aḥacwiruc, ɣar taddart nnes igellden, deg uyur wiss ɛecra, aqa-t d uyur n Ṭibit, deg usegg^{w}as wiss sebɛa n tgelda nnes. 17 Aje̱ğid tuɣa ittexs Istir x marra timɣarin nneɣni uca nettat tufa arḍa d řeḥnunect zzat i wudem nnes ktar x marra tiɛzuray nneɣni. Issars ttaj igellden x uzeğif nnes uca yarra i-tt d taje̱ğidt deg wemcan n Wacti. 18 Igga uje̱ğid ict n zzardet tameqqrant i marra řḥukkam nnes d imsexxaren nnes, zzardet n Istir. Igga řehna di marra lɛamalat u iwca arriɣaluten ɛlaḥsab tizemmar n uje̱ğid.

Murdaxay ibḍeř aneqqi n uje̱ğid

19 Xmi ttwassmunent tiɛzuray ɛawed, iqqim Murdaxay ɣar tewwart n uje̱ğid. 20 Istir war txebbar ca i jjadira nnes niɣ i řgens nnes, am mammec d as yumur Murdaxay, minzi Istir tuɣa teggur ɛlaḥsab řumur n Murdaxay am mammec tuɣa tᵉttegg umi tuɣa ɣares tᵉttwarebba. 21 Deg wussan nni, am iqqim Murdaxay di tewwart n uje̱ğid, tuɣa Biɣtan d Tarac, tnayen n imsexxaren icennɛen n uje̱ğid zeg iɛessasen n tewwart, ttfuggmen aṭṭas u tuɣa arezzun ad sswiẓẓḍen afus ɣar uje̱ğid Aḥacwiruc. 22 Tamesřact-a tedweř tᵉttwassen ɣar Murdaxay uca netta ixebbar i-tt i tje̱ğidt Istir, uca Istir tenna man aya i uje̱ğid s yisem n Murdaxay. 23 Arzun di tmesřact nni uca ufin man aya d tidett. Uyřen ten s tnayen x teḥnact uca uran t deg wedlis n imezruyen zzat i wudem n uje̱ğid.

Tameɛmuč n Haman ḍidd i Wudayen

3 1 Awarni man aya ikkar uje̱ğid Aḥacwiruc, igga ccan d ameqqran di Haman, mmis n Hammadata, Ajaji, uca issgeɛɛed i-t uca yarra řkursi nnes sennej i marra řḥukkam nni ɣares iğan. 2 Marra imsexxaren n uje̱ğid nni tuɣa ɣar tewwart n uje̱ğid, uḍaren, qewsen zzat i Haman, minzi ammu i t yumur uje̱ğid. Maca Murdaxay war iwḍi x ifadden nnes u war ibendiq. 3 Nnan imsexxaren n uje̱ğid i iğan di tewwart n uje̱ğid i Murdaxay: “Mayemmi tɛeddid x řumur n uje̱ğid?” 4 Umi xas nnan aya zeg wass ɣar wass u netta war d asen isři ca, imsar aqa nitni xebbaren aya i Haman ḥima ad ẓaren ma ad qqimen bedden awařen n Murdaxay i zi iwwet x yixef nnes, minzi issargeb i-ten belli aqa netta d Uday.

5 Řami iẓra Haman belli Murdaxay war
yiwḍi x ifadden nnes u war d as ibendiq,
isɛar Haman s waṭṭas. 6 Maca ittɣiř as
aya d aseḥqar maḥend ad isswiẓẓeḍ afus
nnes ɣar Murdaxay waha, minzi ssiwřen
akides x řgens n Murdaxay. S uya
yarezzu Haman ad ihellek marra Udayen
nni iğan di marra tageldit n Aḥacwiruc,
řgens n Murdaxay. 7 Deg uyur amezwaru,
wenni d ayur n Nisan, deg usegg^{w}as
wiss tenɛac n uğeğid Aḥacwiruc, ggin
nitni 'Pur', ixs. ad yini 'taqedduḥt',
zzat i wudem n Haman, i kuř ass u i kuř
ayur, ař dd-iwḍa tqedduḥt x uyur wiss
tenɛac, wenni d ayur n Adar. 8 Minzi
inna Haman i uğeğid Aḥacwiruc: "Aqa
din ijj n řgens imṭarrec u ittwabḍa jar
řegnus di marra lɛamalat n tgeldit nnec.
Izerfan nsen farrqen x marra řegnus u
nitni war ṭṭifen ca deg izerfan n uğeğid.
S uyenni war d as iɛeddeř i uğeğid ad ten
yejj ammu. 9 Maře tusa as-dd i uğeğid s
řxaḍar, xenni ad arin ijj n řumur, ḥima
ad ten areddğen, xenni necc ad ggeɣ ad
sswezneɣ ijj n řqedd n ɛecra-ařaf talint
n nnuqart, ad ggeɣ aya deg ifassen n
yinni i ɣa iḥḍan řxedmet, maḥend ad t
ssidfen deg ixxamen n txubay n uğeğid."
10 Ikkes uğeğid taxadent n ucemmiɛ i zi
yareccem zeg uḍaḍ n ufus nnes uca iwca
i-tt i Haman, mmis n Hammadata, Ajaji,
řeɛdu n Wudayen. 11 Inna uğeğid i Haman:
"Nnuqart jjiɣ ac tt, uře d řgens, ḥima ad
zzayes tegged min twarid d lemliḥ di
tiṭṭawin nnec."

12 Deg uyur amezwaru, deg wass nnes
wiss třeṭṭac, mřaɣan imariren n uğeğid,
uran marra ɛlaḥsab řumur n Haman
i iğeğiden i iğan sadu uğeğid u i lwulat
nni iğan x kuř lɛamala u i řḥukkam n
kuř řgens. Nitni uran i kuř lɛamala s tira
nnes u i kuř řgens s iřes nnes. Tuɣa tabrat
tura s yisem n uğeğid, u t^{e}ttwacemmeɛ s
txadent n ucemmiɛ n uğeğid. 13 Ssekken
tibratin ak-d ireqqasen n tazřa ɣar marra
lɛamalat n uğeğid, ḥima ad teḥḥan,
ad nɣen u ad hellken marra Udayen,
am umeẓyan am umeqqran, iḥenjiren
imeẓyanen d temɣarin, deg wass d ijjen,
deg wass wiss třeṭṭac n uyur wiss tenɛac,
wenni d ayur n Adar, u xenni ad keccḍen
marra min ɣarsen d takeccaḍt. 14 Tuɣa
ittxeṣṣa ad ssuffɣen min iğan di tira am
yijj n uzerf, zeg ict n lɛamala ař tenneɣni
s bṭayṭay i marra řegnus, ḥima ad iřin
ḥezzmen i uya deg wass nni. 15 Ffɣen
ireqqasen n tazřa, ttwacejjɛen s uzeyyar
s wawař n uğeğid, uca ittwassuffeɣ uzerf
ɛawed di lqelɛa n Cucan. Tuɣa ajeğid d
Hamam qqimen sessen, maca tandint n
Cucan tuɣa-tt tehweř.

Lqarar n Istir

4 1 Umi yargeb Murdaxay x marra
min ittwaggen, icarreg tcamir nnes,
yarḍ ict n txancet issuyes iɣɣeḍ x uzeğif
nnes uca iẓwa di řwesṭ n tendint, tuɣa
issɣuyyu ict n tɣuyyit tejhed tarzeg.
2 Yiweḍ-dd ař tawwart n uğeğid, minzi
war iɛeddeř i uře d ijj maḥend ad
yadef ɣar tewwart n uğeğid am yarḍ
txancet n wecḍan. 3 Di kuř lɛamala d
kuř tandint mani yiweḍ řumur n uğeğid,
iřqef Udayen ijj n wecḍan d ameqqran
d uẓummi d imeṭṭawen d iɣuyyan, uca
qqimen aṭṭas zzaysen ẓẓřen di txancet n
wecḍan d yiɣɣeḍ.

4 Timsexxarin timeẓyanin n Istir
d imsexxaren nnes icennɛen usin-
dd maḥend ad tt xebbaren s uya uca
teḥzen tjeğidt aṭṭas. Tessekk tcamirat
i Murdaxay maḥend ad tent yarḍ, ad
ikkes taxancet nnes n wecḍan, maca
netta war tent iqbiř. 5 Xenni třaɣa Istir

i Hatax, ijj zeg imsexxaren icennɛen n uje̱ğid, wenni tuɣa i d as igga uje̱ğid d amsexxar, uca tumur i-t x Murdaxay maḥend ad tessen min t yuɣin d mayemmi igga ammu. 6 Iffeɣ Hattax ɣar Murdaxay, ɣar wazzay i iğan zzat i tewwart n uje̱ğid,7 uca Murdaxay iɛawed as marra min d as imsaren d cḥař n nnuqart i iwaɛed Haman ad t iwzen i ixxamen n txubay n uje̱ğid di ṭṭweɛ n ureddeğ n Wudayen. 8 Netta iwca as ict n tiřemt n tira n uzerf i ittwassuffɣen di Cucan maḥend ad ten areddğen, ḥima ad tt isscen i Istir u ad as yini u ad as yumur maḥend ad traḥ ɣar uje̱ğid ad as tzawg u maḥend ad as tettar zzat i wudem nnes di ṭṭweɛ n řgens nnes. 9 Yudef Hatax uca iɛawed awařen n Murdaxay i Istir. 10 Tessiweř Istir i Hatax uca tumur i-t ad yini i Murdaxay: 11 "Marra imsexxaren n uje̱ğid d marra řgens di lɛamalat n uje̱ğid ssnen mliḥ belli marra wi ɣa yadfen ɣar uje̱ğid deg wazzay n zzat, am war dd-ittwařaɣa, d aryaz niɣ d tamɣart i iğa, aqa din xas ijj n řeḥkam waha, d řmewt, mɣir maři ajeğid isswiẓẓeḍ as azeğaḍ nnes n wureɣ, ḥima ad iqqim iddar. Třatin n wussan-a i iɛdun war xafi dd-iřaɣa ḥed maḥend ad dd-aseɣ ɣar uje̱ğid." 12 Ɛawden nitni awařen n Istir i Murdaxay. 13 Xenni inna Murdaxay, ad inin i Istir ɛawed: "War txemmam, aqa cem tzemmared ad tarewřed di taddart n uje̱ğid, ktar x marra Wudayen nneɣni. 14 Minzi maři cem tesseɣded s tidett di řweqt-a, ad din tiři řefsaset d usellek i Wudayen zeg webrid nneɣni, maca cem d taddart n babam ad ttwareddğen. Wi issnen ma teksid aweqqar igellden ɣar ict n řweqt am tanita?" 15 Xenni inna Istir, ittxeṣṣa ad dd-arren x Murdaxay: 16 "Uyur, smun marra Udayen i izeddɣen di Cucan uca ẓummem ayi i necc, war tettem, war tsessem třata n wussan, ğiřet d wass. Uřa d necc d temsexxarin inu timeẓyanin ad ẓumment ammu, uca xenni ad adfeɣ ɣar uje̱ğid min war icuwwar ɛlaḥsab azerf. Maři fniɣ, xenni fniɣ!" 17 Xenni iffeɣ Murdaxay uca igga am mammec marra min x i d as tumur Istir.

Istir tettar aɛawen n uje̱ğid

5 1 Deg wass wiss třata, imsar, aqa Istir tyarḍ arruḍ igellden uca truḥ tekkar deg wazzay n daxeř n taddart n uje̱ğid, nican qibač i ujemmaḍ n taddart n uje̱ğid. Tuɣa aje̱ğid iqqim x řɛarc nnes di taddart igellden arendad n tewwart n taddart. 2 Umi iẓra uje̱ğid taje̱ğidt Istir tbedd deg wazzay, imsar, aqa tufa arḍa di tiṭṭawin nnes, ařami isseřqa uje̱ğid azeğaḍ nnes n wureɣ i tuɣa ɣares deg ufus nnes i Istir uca tqarreb-dd Istir, tḥada tixeft n uzeğaḍ. 3 Xenni inna as uje̱ğid: "Min cem yuɣin, a taje̱ğidt Istir, niɣ min teɛna tutra nnem? Ad am temmewc, waxxa teğa d azyen n tgeldit!" 4 Tenna Istir: "Maři tusa as-dd i uje̱ğid s řxaḍar, aqa netta ad dd-yas ass-a ak-d Haman ɣar zzardet i d as sswejdeɣ."

5 Xenni inna uje̱ğid: "Arrem Haman ad iqeğeq ad igg am mammec tenna Istir." Řami dd-yusa uje̱ğid ak-d Haman ɣar zzardet nni i tessewjed Istir, 6 inna uje̱ğid i Istir umi swin binu: "Min dayem iğan d meẓri? Ad am immewc. Min iğan d tutra nnem? Ad ɣarem tiři waxxa d azyen n tgeldit." 7 Xenni tarra-dd xas Istir, tenna: "Wa d meẓri inu d tutra inu: 8 Maři xenni necc ufiɣ arḍa di tiṭṭawin n uje̱ğid u maři tusa as-dd i uje̱ğid s řxaḍar ḥima ad issiweḍ meẓri inu d tutra inu, aqa ad dd-yas uje̱ğid ak-d Haman ɣar zzardet

inu nni d as i ɣa sswejdeɣ, xenni tiwecca ad ggeɣ ɛlaḥsab awař n uje̱gid.”

9Iffeɣ Haman deg wass nni, ifarḥ u tuɣa-t x řxadar nnes aṭṭas, maca umi iẓra Haman Murdaxay iqqim di tewwart n uje̱gid, war ikkar, war ɣares inhezz, xenni isɛar Haman s waṭṭas. 10Maca Haman itebbet simant nnes u umi yiweḍ ɣar taddart, ijja ad dd-asen imeddukkař nnes d Zarac, tamɣart nnes. 11Issiweř Haman akidsen x uɛuǧi n wagřa nnes u x iḥramen nnes i ɣares iǧan s waṭṭas u x marra min zi i d as icenneɛ uje̱gid u d mammec i-t issgeɛɛed sennej i řḥukkam d imsexxaren n uje̱gid. 12Ɛawed inna Haman: “Uřa d taje̱gidt Istir war tejji ḥed ad dd-yas ak-d uje̱gid ɣar zzardet i tessewjed, mɣir necc, uca aḥeqqa uřa d tiwecca ttwaɛarḍeɣ jmiɛ ak-d uje̱gid. 13Maca man aya marra war d ayi icqi min ɣa kkeɣ ttwařiɣ Murdaxay, Uday, iqqim di tewwart n uje̱gid.” 14Xenni tenna Zarac, tamɣart nnes, jmiɛ ak-d imeddukkař nnes: “Ejj ad ssbedden ict n tḥenact mani t ɣa ayřen, ad yiři řuɛřa nnes xemsin n iɣiřen uca ɣar ṣṣbeḥ ad tinid i uje̱gid, ḥima ad ɣares ayřen Murdaxay u xenni ad tuyured s řefraḥet ɣar zzardet ak-d uje̱gid.” Ittɣiř as i Haman aqa man aya d ijj n ccwar icna uca ssbedden taḥnact n wayař.

Ccenɛet i Murdaxay

6 1Di ǧiřet nni simant nnes tuɣa yugi ad ikk iḍeṣ x uje̱gid uca inna ad as dd-awyen adlis n řidaret n imezruyen uca ɣrin zzaysen zzat i wudem n uje̱gid. 2Ittwaf uran dayes, aqa Murdaxay ixebbar x Biɣtana d Tarac, tnayen n imsexxaren icennɛen n uje̱gid, zeg iɛessasen n tewwart, inni tuɣa yarezzun ad wten afus n uje̱gid Aḥacwiruc. 3Xenni inna uje̱gid: “Man ccan d řemɣaret i ittwaggen i Murdaxay x man aya?” Imsexxaren iḥuḍriyyen n uje̱gid nni tuɣa i d as ittsexxaren, nnan: “War d as ittwagg walu di ṭṭweɛ nnes!” 4Xenni inna uje̱gid: “Wi din barra deg wazzay?” Haman tuɣa ɛad mammec dd-ittadef ɣar wazzay n taddart n uje̱gid i iǧan ɣar barra qaɛ ḥima ad yini i uje̱gid ḥima ad yayeř Murdaxay ɣar tḥenact n wayař, tenni i d as issewjed. 5Imsexxaren n uje̱gid nnan as: “Aqa d Haman i da ibedden deg wazzay.” Xenni inna uje̱gid: “Ejj i-t ad yadef!”

6Xmi yudef Haman, inna as uje̱gid: “Min ɣa ittwaggen ak-d weryaz i umi ixs uje̱gid ad t icenneɛ?” Ixemmem Haman deg wuř nnes: “Man wen ixs uje̱gid ad icenneɛ ktar zzayi?” 7S uyenni yarra-dd Haman x uje̱gid: “Aryaz i ixs uje̱gid ad t icenneɛ, 8ad as immewc tcamir igellden i zi innum uje̱gid ad yarḍ uřa d ayis i xef innum uje̱gid ad iniy uca ad ssarsen ijj n ttaj igellden x uzeǧif nnes. 9Ad ggen tcamir d uyis deg ufus n ijj zi řḥukkam n uje̱gid, ijjen zi tarwa n taṣiřet, uca ad zzayes ssyarḍen aryaz nni i ixs uje̱gid ad icenneɛ uca ad t ssnedhen x uyis deg wazzay n tendint, uca ad barrḥen: ‘Ammu i ɣa ittwagg ak-d weryaz, wenni ixs uje̱gid ad t icenneɛ!’ ” 10Xenni inna uje̱gid i Haman: “Qeǧeq, ksi tcamir d uyis am mammec tennid uca egg amenni ak-d Murdaxay wenni iqqimen di tewwart n uje̱gid u war ttejji uřa d ijj n wawař ad iwḍa zi marra min tessiwřed.”

11Iksi Haman tcamir d uyis uca issyarḍ Murdaxay s tcamir u issnedh i-t x wazzay n tendint uca issekkar abarreḥ qibač nnes: “Ammu i ɣa ittwagg ak-d weryaz wenni umi ixs uje̱gid ad as icenneɛ!’” 12Awarni aya iɛqeb Murdaxay ɛawed ɣar

tewwart n uje֝id, maca Haman yuyur deɣya ɣar taddart, iḥzen u tuɣa aze֝if nnes iřeḥḥef. 13 Iɛawed Haman i Zarac, tamɣart nnes, u i marra imeddukkař nnes marra min i d as imsaren. Xenni nnan as imiɣisen nnes d Zarac, tamɣart nnes: “Maře Murdaxay, wenni zzat i wudem nnes tebdid ad tewḍid, zi zzariɛet n Wudayen i ye֝a, war d as tzemmared, maca s tidett ad tewḍid zzat i wudem nnes.” 14 Umi nitni ssiwřen ɛad akides, usin-dd imsexxaren icennɛen d uje֝id uca qe֝qen ad awyen Haman ɣar zzardet nni tessewjed Istir.

Řḥukm x Haman

7 1 Umi dd-yiweḍ uje֝id ak-d Haman ḥima ad swen ak-d tje֝idt Istir, 2 inna uje֝id, ɛawed deg wass wiss tnayen, ak-d tissit n binu i Istir: “Min dayem iǧan d meẓri, a taje֝idt Istir! Ad am immewc. D min iǧan d tutra nnem? Ad ɣarem tiři waxxa d azyen n tgeldit.” 3 Xenni tarra-dd xas tje֝idt Istir, tenna: “Maře xenni ufiɣ arḍa di tiṭṭawin nnec, a aje֝id, u maře tusa as-dd i uje֝id s řxaḍar, ejj ad ayi wcen tudart inu x meẓri inu u řgens inu x tutra inu. 4 Maɣar neccin nemmenz, necc d řgens inu, maḥend ad nettwareddeǧ u ad nettwateḥḥa. Maře nemmenz am yisemɣan d tiyya, necc ad ssusmeɣ, minzi x uya řeḥṣaret war tᵉttiři anect ařami icuwwar ad ṣeddɛeɣ aje֝id.” 5 Xenni issiweř uje֝id Aḥacwiruc, inna i tje֝idt Istir: “Min iɛna netta u mani iǧa wenni ɣar iǧa wuř iccur maḥend ad igg ammu?” 6 Tenna as Istir: “Aryaz nni i d aneɣ iḥṣaren d řeɛdu nneɣ, aqa d wa d Haman aɛeffan!” Xenni innexřeɛ Haman zzat i wudem n uje֝id d tje֝idt.

7 Ikkar uje֝id s wesɛar, ijja tissit n binu uca yuyur ɣar weḥwic n řeqṣar. Haman iqqim ibedd maḥend ad iḥeccem taje֝idt Istir di ṭṭweɛ n tudart nnes, maɣar yuca ak-d uje֝id aqa iɛewweř ad as igg řyar. 8 Ařami dd-idweř ije֝id zeg weḥwic n řeqṣar ɣar taddart mani te֝a ṭṭabře n binu, yufa Haman iwḍa x řemṭarbat i x tuɣa tezzeř Istir. Xenni inna uje֝id: “Řexxu aqa ihekkweř uře d taje֝idt ɣari di taddart!” Qaɛ war dd-iffiɣ wawař zeg uqemmun n uje֝id, ařami tuɣa imsexxaren řeḥḥfen as i Haman x uɣembub. 9 Ḥarbuna, ijj zeg imsexxaren icennɛen, inni tuɣa ibedden zzat i wudem n uje֝id, inna: “Aqa din taḥnact n wayař, tenni i tuɣa igga Haman i Murdaxay wenni tuɣa issiweř mliḥ deg uje֝id, tbedd ɣar taddart n Haman u řuɛře nnes xemsin n iɣiřen.” Xenni inna uje֝id: “Ayřem ɣares Haman!” 10 Uyřen Haman ɣar teḥnact i tuɣa igga netta simant nnes i Murdaxay uca yarsa wesɛar n uje֝id.

Min igga uje֝id di ṭṭweɛ n Wudayen

8 1 Deg wass nni aje֝id iwca as i tje֝idt Istir taddart n Haman, řeɛdu n Wudayen, uca yusa-dd Murdaxay zzat i wudem n uje֝id, minzi Istir txebbar s minzi d as dd-ittas i nettat. 2 Ikkes-dd uje֝id taxadent nnes n ucemmiɛ, tenni tuɣa dd-ikkes zi Haman uca iwca as-tt i Murdaxay, u Istir tegga Murdaxay x taddart n Haman. 3 Tessiweř Istir twařa nneɣni ak-d uje֝id, tewḍa as ɣar iḍaren, tᵉtru u tḥeccem i-t maḥend ad issigᵂej taɛeffant n Haman, Ajaji, uře d tameɛmuč i tuɣa ixarreṣ ḍidd i Wudayen. 4 Isswiẓẓeḍ uje֝id i Istir aze֝aḍ nnes n wureɣ. Xenni Istir tekkar, tbedd zzat i wudem n uje֝id, 5 tenna: “Maře mliḥ i uje֝id u necc ufiɣ řxaḍar zzat i wudem nnes u maře tseggem

tmesřact-a zzat i wudem n uježid u necc udfeɣ as di řxaḍar di tiṭṭawin nnes, ejj ad arin ca ḥima ad ttwabeḍřent tebratin nni di teğa tmeɛmuč n Haman, mmis n Hammadata, Ajaji, tinni i yura i uhellek n Wudayen di marra lɛamalat n ujeğid. 6 Maɣar mammec zemmarey ad xzareɣ řɣar i ɣa iřeqfen řgens inu? U mammec zemmareɣ ad xzareɣ ahellek n jjadira inu?" 7 Xenni inna ujeğid Aḥacwiruc i tjeğidt Istir u i Wuday Murdaxay: "Xzar, wciɣ taddart n Haman i Istir u netta s yixef nnes uyřeɣ t ɣar tḥenact, minzi isswizẓẓed afus nnes ɣar Wudayen. 8 Ad tarim kenniw simant nwem s yisem n ujeğid min iğan icna di tiṭṭawin nwem di ṭṭweɛ n Wudayen. Cemmɛem t s txadent n ujeğid, minzi tira i yuran s yisem n ujeğid u cemmɛem tent s txadent n ucemmiɛ n ujeğid, war izemmar ḥed ad tent ibḍeř."

9 Xenni ttwařaɣan imariren n ujeğid, deg wass nni, deg uyur wiss třata, wenni umi qqaren as ayur n Siwan, deg wass wiss třata u-ɛicrin zzayes, uca uran am mammec marra min yumur Murdaxay, aqa uran t i Wudayen, i ijeğiden i iğan sadu i ujeğid u i lwulat u i řḥukkam n lɛamalat, zi Řhend ař Kuc, mya u-sebɛa u-ɛicrin n lɛamalat, i kuř lɛamala s tira nnes u i kuř řgens s yiřes nnes u ɛawed i Wudayen s tira nsen u s yiřes nsen. 10 Ittwari s yisem n ujeğid Aḥacwiruc u tᵉttwacemmeɛ tebrat s txadent n ucemmiɛ n ujeğid uca ssekken tibratin nni ak-d ireqqasen n tazřa x yeysan, nyin x yeysan n tazřa igellden n jjadira icnan qaɛ. 11 Di tebratin nni iwca ujeğid ttesriḥ i Wudayen maḥend ad munen di kuř tandint i di ğan, ad kkaren di ṭṭweɛ n tudart nsen, ḥima ad areddğen, ad nɣen u ad teḥḥan kuř řɛeskar zi řgens d lɛamala nni ten i ɣa iḥṣaren, uřa d iḥenjiren imeẓyanen d temɣarin, u ḥima ad ṭṭfen min zzaysen, 12 d man aya deg wass d ijjen di marra lɛamalat n ujeğid Aḥacwiruc, deg wass wiss třeṭṭac n uyur wiss tenɛac, aqa-t d ayur n Adar. 13 Tuɣa ittxeṣṣa ad tᵉttwassuffeɣ ict n tiřemt n tira-ya am uzerf di marra lɛamalat maḥend ad ittwassargeb i marra řegnus, aqa Udayen ad iřin ḥezzmen deg wass nni ḥima ad ntaqmen zi řɛedyan nsen. 14 Ireqqasen n tazřa, inni yenyin x yeysan n tazřa igellden, ffɣen deɣya, ttwacejjɛen s uzeyyar s wawař n ujeğid. Ittwassuffeɣ uzerf ɛawed di lqelɛa n Cucan. 15 Xas uca iffeɣ-dd Murdaxay zzat i wudem n ujeğid deg useřham igellden n ufiřu adehmani d ucemřař u s ijj n ttaj d ameqqran n wureɣ d useřham n řeqṭen azdad d ufiřu arjuwani, uca tandint n Cucan negzen dayes iwdan s řefraḥet. 16 Udayen tuɣa ɣarsen tfawt d řefraḥet, d warcuq d ccan. 17 Di kuř lɛamala u di kuř tandint mani ma dd-yiweḍ wawař n ujeğid d uzerf nnes, tuɣa din řefraḥet d warcuq jar Wudayen d zzrud d wussan iṣebḥen u waṭṭas zi řegnus n temmurt dewřen d Udayen, minzi tewḍa-dd xasen tiggʷudi zeg Wudayen.

Anqam n Wudayen x řɛedyan nsen

9 1 Deg uyur wiss tenɛac, wenni d ayur n Adar, deg wass wiss třeṭṭac zeg uyur nni, umi dd-tiweḍ řweqt i di tuɣa ad ggen awař n ujeğid d uzerf nnes, deg wass i di tuɣa ttrajan řɛedyan n Wudayen ad xasen mmenḍaren, tuɣa řḥař s řɛeks, maɣar Udayen mmenḍaren x yinni ten icarhen. 2 Ssmunen Udayen di tneddam nsen di marra lɛamalat n ujeğid Aḥacwiruc, maḥend ad wten inni tuɣa ittexsen ad daysen ggen řɣar, uca

uřa d ijj izemmar ad iqqim ibedd zzatsen, minzi marra řegnus tuɣa fecřen s tiggʷudi zeg Wudayen. [3]Marra řḥukkam n lɛamalat d ijeğiden i iğan sadu ujeğid d lwulat d imsexxaren n ujeğid wcin afus i Wudayen, minzi tiggʷudi n Murdaxay tewḍa xasen, [4]minzi Murdaxay tuɣa ɣares ccan di taddart n ujeğid uca řexbar nnes iffeɣ ɣar marra lɛamalat, minzi aryaz Murdaxay tuɣa ṣṣulṭa nnes tarenni ɛad. [5]Yeřben Wudayen marra řɛedyan nsen am ten ccaten s ssif, s wenɣay d uhellek. Ggin ak-d yinni ten icarrhen am mammec xsen nitni. [6]Di lqelɛa n Cucan nɣin u hellken Udayen xemsa-mya n yeryazen. [7]Uřa d Farcandata d Dalfun d Acfat [8]d Furata d Adalya d Aridata [9]d Farmacta d Arisay d Ariday d Wayzata, [10]ɛecra n iḥenjiren n Haman, mmis n Hamadat, řeɛdu n Wudayen, nɣin ten, maca war sswiẓẓḍen ca ifassen nsen ɣar tkeccaḍt. [11]Deg wass nni d ijj iwyen-dd qedda n imettan zzat i wudem n ujeğid di lqelɛa n Cucan. [12]Inna ujeğid i tjeğidt Istir: “Di lqelɛa n Cucan Udayen nɣin u hellken xemsa-mya n yeryazen uřa d ɛecra n iḥenjiren n Haman. Min ɣa yiři ggin ɛad di lɛamalat nneɣni n ujeğid? Min din ɛad ɣarem d asitem? Ad am immewc! Min tessitimed? Ad ɣarem yiři!” [13]Xenni tenna Istir: “Maře mliḥ i ujeğid, ejj ad immewc ttesriḥ i Wudayen i iğan di Cucan uřa d tiwecca maḥend ad ggen ɛlaḥsab azerf n wass-a, uca ejj ad ayřen ɛecra n iḥenjiren n Haman ɣar teḥnact.” [14]Xenni inna ujeğid maḥend ad ggen amenni. Řexdenni ittwassuffeɣ-dd ijj n uzerf di Cucan uca uyřen ɛecra n iḥenjiren n Haman. [15]Udayen nni iğan di Cucan, munen ɛawed deg wass wiss arbeɛṭac n uyur n Adar uca nɣin teřt-myat n yeryazen, maca war sswiẓẓḍen ca ifassen nsen ɣar tkeccaḍt. [16]Munen ɛawed Wudayen nneɣni di lɛamalat n ujeğid ḥima ad kkaren di ṭṭweɛ n tudart nsen u ḥima ad ṭṭfen řehna zi ɣar řɛedyan nsen. Nɣin xemsa u-sebɛin-ařef n yeryazen jar inni ten icarrhen, maca war sswiẓẓḍen ca ifassen nsen ɣar tkeccaḍt.

Ařeqqem n řɛid n ‘Purim’

[17]Man aya imsar deg wass wiss třeṭṭac n uyur n Adar u deg wass wiss arbeɛṭac zzayes areyyḥen uca ggin t d ijj n wass n zzardet d řefraḥet. [18]Udayen nni iğan di Cucan, munen deg wass wiss třeṭṭac n uyur uřa deg wass wiss arbeɛṭac uca nitni areyyḥen deg wass wiss xemmesṭac uca ggin t d ijj n wass n zzardet d řefraḥet. [19]X uya Udayen, inni iğan di řkampu, inni izeddɣen deg tneddam bře řeḥyuḍ, ggin ass wiss arbeɛṭac n uyur n Adar d ijj n wass n řefraḥet d zzardet d řxar, ass i di ssekkan arriɣalut ijj i wenneɣni. [20]Izemmem Murdaxay imezruyen-a uca issekk tibratin i marra Udayen nni iğan di marra lɛamalat n ujeğid Aḥacwiruc, i yinni iğan yudsen d inni iğan iggʷejen, [21]maḥend ad ten arren ad ḥḍan ass wiss arbeɛṭac n uyur n Adar uřa d wass wiss xemmesṭac zzayes zeg usaggʷas ař asaggʷas nneɣni [22]- ɛlaḥsab ussan i di ṭṭfen Udayen arraḥet zi řɛedyan nsen, u ɛlaḥsab ayur nni tuɣa i d asen ibeddřen zi řeḥzen ɣar refraḥet u zeg wecḍan ɣar wass aṣebḥan - ḥima ad ten arren d ussan n zzardet d řefraḥet u ḥima kuř ijj ad issekk aɣiralut i wenneɣni u ḥima ad wcen i imezřaḍ. [23]Qebřen Wudayen min bdan ad ḍfaren ɛad u min d asen yuran s ufus n Murdaxay, [24]minzi Haman, mmis n Hamadata, Ajaji, řeɛdu n marra Udayen, tuɣa ittxarreṣ ijj n wenway ḍidd

i Wudayen maḥend ad ten ihellek, u netta tuɣa inḍar ‘Pur’, aqa-t d taqedduḥt, ḥima ad ten yareddeǧ u ad ten ihellek. 25 Maca umi dd-tusa Istir zzat i wudem n uǧiǧid, yumur netta s tira maḥend ad yarr x uzeǧif nnes anway-a d aɛeffan, tenni tuɣa ixarreṣ ḍidd i Wudayen, uca uyřen t, netta d iḥenjiren nnes, ɣar teḥnact. 26 X uya řaɣan ussan-a ‘Purim’, zeg isem n ‘Pur’. X uya, zi ssibbet n wawařen n tebrat-a u zi ssibbet n min ẓrin s yixef nsen zi man aya u zi ssibbet n min d as imsaren, 27 kkaren ad ḥḍan ussan-a uca qebřen Wudayen i yixef nsen u i zzariɛet nsen u i marra inni ɣarsen dd-iqqnen, maḥend war ssɛeddun ca ad ḥḍan tnayen n wussan-a am mammec yura u ɛlaḥsab řweqt i ɣarsen ittwaggen i kuř asegg^{w}as, 28 uca ad idaren u ad ḥḍan ussan-a di kuř jjiř, di kuř řağ, di kuř lɛamala u di kuř tandint u war ssɛeddun ca ussan-a n Purim jar Wudayen u war itt^{e}ttwagg uneggar ɣar řidaret nsen s zzariɛet nsen. 29 Tura tjeǧidt Istir, yeǧis n Abiḥayil, ict n twařa nneɣni jmiɛ ak-d Wuday Murdaxay, s marra tizemmar nsen, ḥima ad ggen asecni di tebrat-a wiss tnayen x tmesřact n Purim. 30 Issekk tibratin i marra Udayen di mya u-sebɛa u-ɛicrin n lɛamalat n tgeldit n Aḥacwiruc, jmiɛ ak-d wawařen n řehna d řaman, 31 ḥima ad neyycen ussan-a n Purim di řweqt nsen ittwaggen, am mammec d asen yumur Wuday Murdaxay, jmiɛ ak-d tjeǧidt Istir, u am mammec ggin x yixef nsen u x zzariɛet nsen, ak-d řumurat x uẓummi d uweṭṭu nsen n ugejdur. 32 X řumur n Istir bedden wawařen-a x Řɛid n Purim uca man aya ittwara deg ijj n wedlis.

Řemɣaret tameqqrant n Murdaxay

10 1 Igga ujeǧid Aḥacwiruc ḍḍariba x yinni sadu nnes di temmurt u di tegzirin n řebḥar. 2 Marra min igga Murdaxay n jjehd d tzemmar uřa d abarreḥ x řemɣaret n Murdaxay, wenni d as iwcin ujeǧid ijj n ccan imɣar, ma war ten urin deg wedlis n imezruyen n ijeǧiden n Maday d Lfurs? 3 Minzi tuɣa Murdaxay d wenni wiss tnayen awarni i ujeǧid Aḥacwiruc, uca tuɣa-t d ameqqran jar Wudayen u aṭṭas zeg aytmas arḍan zzaysen u netta tuɣa yarezzu min iǧan ḥsen i řgens nnes u tuɣa issawař s řxar x marra inni n řgens nnes.

Ayub

Aryaz Ayub

1 [1]Tuɣa din ijj n weryaz di temmurt n Ɛuṣ qqaren as Ayub. Aryaz-a tuɣa ikmeř d amsegged, ittegg[w]ed zi AREBBI u ittḥeyyad x min iğan d aɛeffan. [2]Ttwarwen as-dd sebɛa n iḥenjiren d třata n tḥenjirin. [3]Taḥimart n řmař nnes dayes sebɛa-ařaf n wuği u teřt-ařaf n iřeɣman d xemsa-mya n tyuyawin n iyenduzen d xemsa-mya n teɣyař, arni ɣares abarru n isemɣan. Aryaz-a tuɣa d ameqqran x marra arraw n ccarq.

[4]Iḥenjiren nnes nnumen tteggen ijj n umensi, kuř ijj zzaysen s nnubet nnes deg wass nnes di taddart nnes. Ssekken, ɛarḍen uřa x třata n suy[e]tmatsen ad kidsen ccent u ad kidsen swent. [5]Řami ɛdun wussan n zzardet awarni nnḍen zi taddart ɣar taddart nneɣni, issekk Ayub ḥima ad ten issqeddes. Zic ɣar tuffut ikkar uca yiwi din tiɣarṣi n wecmaḍ anect lɛadad n marra arrawen nnes. Maɣar Ayub inna: "Ad taɣ xḍan arrawen inu u ḥeyyden x AREBBI deg wuř nsen." Ammu i igga Ayub řebda.

Cciṭan ittcetca zi Ayub

[6]Deg ijj n wass usin-dd arraw n AREBBI ḥima ad bedden zzat i SIDI, uca yusa-dd uřa d cciṭan di řwesṭ nsen. [7]Inna SIDI i cciṭan: "Manis i dd-tusid cek?" Yarra-dd cciṭan x SIDI, inna: "Usiɣ-dd zeg wetlaɛ x temmurt, kkiɣ tt marra." [8]Inna SIDI i cciṭan: "Ma teḥḍid amsexxar inu Ayub? Am netta war iği x temmurt: d aryaz ikmeř, iggur nican, ittegg[w]ed AREBBI u ittḥeyyad x min iğan d aɛeffan!"

[9]Yarra-dd cciṭan x SIDI, inna: "Ma amenni waha ittegg[w]ed Ayub AREBBI? [10]Ma war iği d Cek, wenni iggin ijj n useřqi i netta d taddart nnes d marra min ɣares? Aqa tbarked timegga n ifassen nnes uca řmař nnes imɣar aṭṭas di temmurt. [11]Swiẓẓeḍ mɣir afus nnec ɣares, ḥada marra min iğan nnes, ma xenni s tidett ad ibeɛɛed x wudem nnec?"

[12]Xenni inna SIDI i cciṭan: "Xzar, marra min ɣares aqa-t deg ufus nnec. Mɣir war d as swiẓẓiḍ afus nnec waha!" Xas uca yuyur cciṭan zi zzat n wudem n SIDI.

Ayub ittemɛařa ak-d ujarreb n cciṭan

[13]Deg wass min di tuɣa iḥenjiren nnes d yessis tt[e]tten u sessen binu di taddart n umatsen amenzu, imsar, [14]aqa yusa-dd **ijj n ureqqas** ɣar Ayub, inna: "Ifunasen tuɣa carrzen u tiɣyař heddant x uɣezdis nsen. [15]Xenni hejmen ayt n Caba, ksin ten uca nɣin iḥudriyyen s řeqḍeɛ n ssif. Mɣir necc waha inejmen, ḥima ad ac t ɛawdeɣ."

[16]Umi tuɣa wa ɛad issawař, yusa-dd **ijj nneɣni**, inna: "Timessi n AREBBI tewḍa-dd zeg ujenna uca tarɣa deg wuği d iḥudriyyen uca tecca i-ten. Mɣir necc waha inejmen, ḥima ad ac t ɛawdeɣ."

[17]Umi tuɣa wa ɛad issawař, yusa-dd **ijj nneɣni**, inna: "Ayt n Ikaldaniyyen ssbedden třata n bandiyyat, hejmen x iřeɣman, ksin ten uca nɣin iḥudriyyen s řeqḍeɛ n ssif. Mɣir necc waha inejmen, ḥima ad ac t ɛawdeɣ."

[18]Umi tuɣa wa ɛad issawař, yusa-dd **ijj nneɣni**, inna: "Iḥenjiren nnec d yessic ccin u swin binu di taddart n

umatsen amenzu. 19 Uca xzar, yusa-dd
ijj n usemmiḍ iwɛar x tiwa n řexřa, iřqef
arebɛa n tɣemmura n taddart uca tewḍa
taddart x iḥudriyyen d tḥudriyyin uca
mmuten nitni. Mɣir necc waha inejmen,
ḥima ad ac t ɛawdeɣ."
20 Xenni ikkar Ayub, icarreg aseřham
nnes, iḥeff azeğif nnes, iwḍa x temmurt
uca ibendeq, 21 inna: "D aɛaryan i dd-
usiɣ zeg uɛeddis n yemma u d aɛaryan
i din i ɣa dewřeɣ. SIDI iwca, SIDI ikkes,
ad ittwabarek Isem n SIDI." 22 Di man aya
marra war ixḍi Ayub ca u war inni min
war iɛeddřen x AREBBI.

Cciṭan yarni acetci x Ayub

2 1 Deg ijj n wass usin-dd arraw n
AREBBI, ḥima ad bedden zzat i SIDI,
uca yusa-dd uřa d cciṭan di řwesṭ nsen
maḥend ad issbedd ixef nnes zzat i
SIDI. 2 Inna SIDI i cciṭan: "Manis i dd-
tusid cek? Cciṭan yarra-dd x SIDI, inna:
"Usiɣ-dd zeg wetlaɛ x temmurt, kkiɣ tt
marra." 3 Inna SIDI i cciṭan: "Ma teḥḍid
amsexxar inu Ayub? Am netta war iği
x temmurt: d aryaz ikmeř, iggur nican,
ittegg^{w}ed AREBBI u ittḥeyyad x min iğan
d aɛeffan! Ɛad yarni itteṭṭef di řeṣfayet
nnes, x minni cek d ayi tɛarrned ḥima ad
t ṣarḍeɣ x walu."
4 Yarra-dd cciṭan x SIDI, inna: "Tiřmect
s teřmect, wah, marra min ɣares ɣar
bnadem, ad t iwc i tudart nnes. 5 Swiẓẓeḍ
mɣir afus nnec ɣares uca ḥada iɣsan nnes
d weysum nnes, ma xenni netta s tidett
war dayek ittceqqaf deg wudem nnec?"
6 Xenni inna SIDI i cciṭan: "Xzar, netta
deg ufus nnec, maca ejj i-t ad iddar!"

Tiḥebba yewɛaren řeqqfent Ayyub

7 Xas uca yuyur cciṭan zi zzat n wudem
n SIDI uca iwta Ayub s tḥebba tiɛeffanin,
zi třeqqa n iḍaren nnes ař tqiccet n
uceqquf n uzeğif nnes. 8 Netta iksi aceğiq
n tqedduḥt, ḥima ad zzayes iḥekk ixef
nnes, uca iqqim di řwesṭ n yiɣɣeḍ. 9 Tenna
as temɣart nnes: "Ma ɛad t^{e}tteṭṭfed di
řeṣfayet nnec? Ini as i AREBBI: 'D wenni
netta!', uca mmet!" 10 Netta maca inna
as: "Am mammec ssawařent temɣarin
tibuhařiyyin tessawařed uřa d cem am
yicten zzaysent. Ma neccin nkessi řxar
zi AREBBI, maca war nkessi xenni uřa d
řɣar?" S marra man aya Ayub war ixḍi ca
s iyencicen nnes.

Tarzeft n imeddukk^{w}ař n Ayub

11 Sřin třata n imeddukkař n Ayub
marra min xas ikkin d řɣar u nitni
usin-dd kuř ijj zi temmurt nnes: Ilifaz
zi Tayman, Bildad zi Cuḥa u Ṣufar zi
Naɛmat. Ggin ad din uyuren, ḥima ad
kides ssḥissfen u ḥima ad dayes ggen
uř. 12 Zi řagg^{w}aj ssgeɛɛden tamuɣři nsen,
maca war tt ɛqiřen ca. Nitni ssgeɛɛden
tmijja nsen uca run. Kuř ijj icarreg
aseřham nnes uca ssuysen iɣɣeḍ ɣar
ujenna tiwa i izeğifen nsen. 13 Qqimen
ɣares x temmurt, sebɛa n wussan d sebɛa
n ğiyaři. Uřa d ijjen war issiweř uřa d ijj
n wawař ɣares, maɣar ẓrin, aqa řeḥriq
nnes tuɣa d ameqqran aṭṭas.

Acetci n Ayub

3 1 Awarni man aya yarzem Ayub aqem-
mum nnes, inɛeř ass n wexřaq nnes.
2 **Ayub** iṭṭef deg wawař, inna:

3 Ad ifna ass i di dd-ttwaxeřqeɣ,
uřa d ğiřet i di nnan:
'Ijj n weryaz ittwaksi.'
4 Ejj ass nni ad idweř d taǧest,
ɛemmarṣ war xas ittsseqsi Arebbi
zeg ujenna,

u war xas tᵉttceɛciɛ tfawt n uzir̆ ɛad.
5 Iři tağest d tiři n r̆mewt ad xas arzunt,
ejj iseynuten ad zedɣen tiwa nnes.
Iři ad xas dd-wḍant tkebbasin s uzir̆!

6 Ad tekkes tkebbast yuğɣen ğiřet nni,
ejj ğiřet nni war tfarreḥ
jar wussan n usegg^{w}as,
ejj i-tt war dd-tᵉttis
di řeḥsab n iyuren.
7 Xzar, ejj ğiřet nni ɛemmarṣ war dd-tᵉttiruw,
war dayes ittidef usřiwřew.
8 Ejj inni issfeṭṭḥen ass, ad t neɛřen,
inni ittḥakan ad ssekkaren ‘Liviyatan’.
9 Ejj ad ttwakebbsen itran n tuffut nnes,
ejj i-t ad iraja tafawt, řami war din teği.
Ejj abřiwen n tfawt n řefjar
war tt ẓarren!

10 Maɣar netta war ibelleɛ tiwwura
n uɛeddis n yemma,
war iffar řeɣben zzat i tiṭṭawin inu.
11 Mayemmi war mmuteɣ
řami d ayi tuɣa deg uɛeddis n yemma,
mayemmi war ssuffɣeɣ buḥbeř,
řami dd-ffɣeɣ zeg uɛeddis n yemma?
12 Mayemmi d ayi rajan ifadden
u mayemmi ibbac,
ḥima ad daysen ṭṭeḍeɣ?

13 Xenni iři ad zzřeɣ řexxu, ad ssqareɣ.
Iři ad ṭṭṣeɣ.
Xenni balak ad ɣari tiři řhudnet
14 jmiɛ ak-d ijeğiden
d imcawaren n temmurt,
inni ibnan i yixef nsen arrwinat ixřan,
15 niɣ jmiɛ ak-d řḥukkam
nni ɣar iğa wureɣ,
inni iccuren tudrin nsen s nnuqart,
16 niɣ necc war ttiřiɣ ɛad
am yijj n weɣray n temɣart ssnuffaren t,
amecnaw iseyman
nni ɛemmarṣ war iẓrin tafawt.

17 Dinni ssbedden iɛeffanen zi ṣṣdeɛ,
dinni ttareyyaḥen
inni umi ifna jjehd nsen.
18 Dinni ttareyyaḥen imeḥbas munen,
war qqimen ttesřan ɛad
i tmijja n imzeyyaren n isemɣan.
19 Aqa din ameẓyan d umeqqran,
ismeɣ innufseř din zi bab nnes.

20 Mayemmi temmewc tfawt i řmeskin,
u tudart i yinni
umi ittwassarzeg řeɛmar nsen,
21 i yinni ittmeẓren di řmewt,
maca war tt ufin,
inni iɣezzan x řmewt ktar
x řeknuz innufaren,
22 inni ifarrḥen aṭṭas
ařami dewřen neggzen,
u ttɣebban meẓri xmi ttafen anḍeř?
23 Mayemmi temmewc tfawt i weryaz
wenni umi ittwassnuffar webrid nnes,
i weryaz wenni xef ibelleɛ Arebbi
zi marra iɣezdisen?

24 Minzi deg wemcan n weɣrum inu
ittas-dd uweḥweḥ inu,
iɣuyyan inu ttwazeğɛen am waman.
25 Minzi tuɣa ttnexřaɛeɣ
u amenni dd-iffeɣ
min zi tuɣa ttegg^{w}edeɣ, wḍiɣ dayes.
26 War ɣari řhudnet, war arsiɣ ca
u war ttareyyiḥeɣ.
Aqa usin-dd imxumbar.

Řhard amezwaru n Ilifaz:
Ksi awebbex n Arebbi!

4 1 Xenni yarra-dd **Ilifaz**, wenni dd-yusin zi Tayman, inna:

[2] Maŕa ḥed yarzu maḥend ad kik issiweř,
ma war tᵉttwaceḍned qaɛ s man aya?
Maca man wen izemmaren
ad issbedd řhard nnes?
[3] Xzar, tessɣared aṭṭas n iwdan
u ifassen yarxun tessmeḥḍed i-ten.
[4] Wenni inqarḍen,
tessbedded i-t s wawař nnec,
u ifadden ifecřen
tewcid asen jjehd ɛawed.
[5] Maca řexxu imsar aya i cek,
tᵉttwaceḍned qaɛ,
řexxu iřqef i cek aya uca tarejfed.

[6] Ma war teği tiggʷudi zi Arebbi
d řaman nnec
u řeṣfayet n ibriden nnec d řayas nnec?
[7] Xemm maca!
Man wen ittwahellken am iğa d amezdag
u mani ttwateḥḥan inni igguren nican?
[8] Ẓriɣ aqa inni icarrzen ddeğ
d yinni izarrɛen řeɣben,
ad t mjaren ɛawed.
[9] Ad hellken zeg usuḍi n nnefs n Arebbi,
ad fnan s usuḍi zeg wenzaren nnes.
[10] Zzhir n weyrad
d tmijja n yizem ameẓyan ad ttwassbedden
u tiɣmas n wayraden imeẓyanen
ad ttwarẓant.
[11] Ad ihellek wayrad,
minzi war yufi zzardet,
tarwa n tayradt ad ttwabezzɛen.

[12] Di tnuffra yiweḍ ayi-dd ijj n wawař,
amezzuɣ inu iṭṭef zzayes řeḥmis,
[13] am tuɣa ɣarrqeɣ
deg ixarriṣen issiggʷiden
zeg iweḥḥan n ğiřet,
řami dd-iwḍa yiḍeṣ yuğɣen x iwdan.
[14] Teřqef ayi tiggʷudi d tarjijit,
marra iɣsan inu nnxeřɛen.
[15] Ijj n buḥbeř iḥrara x uɣembub inu,
issbedd acuwwaf di arrimet inu.
[16] Netta ibedd,
maca war ɛqiřeɣ x tefras nnes.
Ijj n waddud ibedd zzat i tiṭṭawin inu.
Xenni sřiɣ i tmijja tᵉttemtim, teqqar:

[17] ‘Ma izemmar ijj n bnadem
ad yiři isegged x Arebbi?
Ma izemmar ijj n weryaz
ad yiři iṣfa x Wenni t iggin?’
[18] Xzar, war ittciři
uřa x imsexxaren nnes,
igga řɛib ɛad ak-d lmalakat nnes
umi weddarent.
[19] Mahu inni izeddɣen di tudrin n ucař,
inni ɣar teğa tɛejjajt d dsas nsen.
Aqa ad ttwařebzen amezwar x tcinda.
[20] Zi tuffut n ṣṣbeḥ ař tameddit
ad ttwafartken.
Bři i iwca bnadem taynit i man aya,
ad fnan i řebda.
[21] Ma war dd-tᵉttwaqřeɛ ɣarsen
tesɣunt n uqiḍun nsen n arrimet?
Ad mmten, maca war iği di tiɣit.

5 [1] Řaɣa maca! Ma din ca n yijjen
i xak dd ɣa yarren?
Ɣar man zeg imqeddasen i ɣa tsewḍed?
[2] Minzi axeyyeq ineqq abuhaři,
u tusmi tneqq aqubbani.
[3] Ẓriɣ ijj n ubuhaři iḍřeq i weẓwar,
maca x ict n řyefřet
tuɣa ittxeṣṣa ad neɛřeɣ tazeddiɣt nnes.
[4] Iggʷejen iḥenjiren nnes x usenjem,
ttwaddzen ɣar tewwart n tendint
uca war tuɣi din wi ten i ɣa ifekken,
[5] umi icca umehyuf ṣṣabet nnes
- wah, wanita issuffeɣ i-t-i-dd ɛad
zeg isennanen -
u isarḍ uxewwan agřa nsen.
[6] Maɣar war iği zi tɛejjajt
i zi dd-ittekk řɣar

u zi temmurt war dd-tɣemmi tamara,
7 maca bnadem
d wenni dd-ittwaxeřqen i tamara,
am geɛɛdent tceɛɛařin n tmessi
maḥend ad ḍwint.
8 Mři ufiɣ ad arzuɣ ɣar Arebbi,
ad ssiwḍeɣ tamesřact inu ɣar AREBBI,
9 wenni itteggen timesřayin timeqqranin,
war din wi tent i ɣa ifehmen,
ittegg lmuɛjizat
i war izemmar ad ttwaḥesbent.
10 Issakkʷaḍ anẓar x wudem n temmurt,
uca issekka aman x wudem n iyyaren,
11 ḥima ad issgeɛɛed imwaḍɛen,
uca inni iceḍnen ad ten ssuɛřan ɣar řaman.

12 Netta issbeṭṭeř
ixarriṣen n iḥraymiyyen,
ařami ifassen nsen
war zemmaren ad ggen walu.
13 Imiɣisen imenneɛ i-ten
di teḥraymect nsen,
ittwassbeṭṭeř ccwar n iḥraymiyyen.
14 Deg uziř mmsagaren ak-d tağest
uca di ṭṭḥa n uziř
ttfafan am ttfafan di ğiřet.
15 Netta issenjam zi ssif i dd-itteffɣen
zeg uqemmum nsen,
uřa d amezřuḍ zeg ufus n wenni ijehden.
16 Ammu i yeğa řayas i umezřuḍ
uca ddeğ ad ibelleɛ aqemmum nnes.

17 Xzar, sseɛd n weryaz
wenni iseggem Arebbi.
S uya war tesseḥqiri ca
ttarbiyyet n Umzemmar x kuřci!
18 Maɣar Netta issyezzim ayi
s ijj n uyezzim itteqqsen
uca xenni ittcedda,
iccat uca xenni ifassen nnes ssgenfan.
19 Di setta n řeḥṣarat ad cek ifekk,
di tenni wiss sebɛa war cek iřeqqef řɣar.
20 Di řaẓ ad cek issenjem zi řmewt,
deg umenɣi zi tiyyita n ssif.
21 Ad tiřid di řaman
zzat i urekkuḍ n yiřes,
war tᵉttegg ʷeded ca zeg wareddeğ
mařa yusa-dd.

22 X wareddeğ d řaẓ
tzemmared ad tḍeḥced,
zi řewḥuc n řexřa n temmurt
war tᵉttegg ʷeded,
23 maɣar tqeḍɛed řɛahd
ak-d iẓra n yeyyar,
xenni řewḥuc n řexřa
ad kidek ddaren di řehna.
24 Ad targbed aqa řehna d aqiḍun nnec,
ad tbeqqced tazeddiɣt nnec,
ad tafed war cek ittxeṣṣi walu.
25 Cek ad tessned aqa arraw nnec aṭṭas,
u ddurryet nnec
am wefsu aziza n temmurt.
26 Ad tadfed ɣar wenḍeř di tewsar,
am mammec ssgeɛɛden
ijj n uɛurric n tqebbiḍin n imendi
ɣar unedrar di řḥař nnes.

27 Xzar, man aya, aqa neccin narzu dayes,
ammu i teğa!
Seř ɣares, ssen i-t deg yixef nnec!

Tamwarrit n Ayub x Ilifaz: Afeqqus nnes

6 1 Yarra-dd **Ayub**, inna:
2 A, mři weznen řhemm inu,
mři jjin ad igeɛɛed
x řmizan s tnayen n ṭṭawyat
uřa d řeɣben inu akides imun!
3 Maɣar řexxu aqa-t idqeř x yejdi n řebḥur,
x uya tteffɣen wawařen inu
nhřa axemmem.

4 Mayar nnuɣent dayi fřitcat
n Umzemmar x kuřci,
ařami buḥbeř inu isess arrhaj nsent.
Inexřiɛen zi Arebbi kkaren-dd akidi.

5 Ma issḥundrut weɣyuř n řexřa
ɣar arbiɛ aziza?
Niɣ issmuhrut ufunas ɣar heddu nnes?
6 Macca břa aředdi
ma ad tt yecc bnadem břa tameğaḥt?
Niɣ aqa din aředdi
di řmeḥḥ acemřař n tmeğač?
7 Min yugi řeɛmar inu ad t iḥada,
řexxu aya marra i necc
am macca iɣummen.

8 Mři dd ɣa yas min ttareɣ
iwa, iwca Arebbi min sittimeɣ.
9 Mři tuɣa ixs SIDI maḥend ad ayi iřbez,
maḥend ad issarxu afus nnes
u maḥend ad ayi iqess.
10 Man aya ad ayi yiři ɛad d afewwej,
ad ayi inɛec di řeḥriq nni
war xafi issɛizzi ca,
mayar war nkareɣ ca
awařen n Umqeddas.

11 Min iɛna jjehd inu,
aqa zemmareɣ ad rajiɣ ɛad?
Niɣ min iɛna uneggaru inu,
wenni x ttexseɣ ad zzugarteɣ
tudart inu ɛad?
12 Ma jjehd inu am jjehd n iẓra?
Ma aysum inu am nnḥas?
13 Ma war ğiɣ qaɛ břa twiza s yixef inu,
ma war xafi ittwakkes ufekki qaɛ?

14 Wenni umi iqḍeɛ řayas ittxeṣṣa as
tamexsiwt icuwwaren
zeg umeddukkeř nnes,
maře lla, izemmar ad yejj tiggʷudi
zeg Umzemmar x kuřci.

15 Aytma banen-dd d iɣeddaren
am tɣezrin deg idurar,
am tassut n tɣezrin nni iɛeddun deɣya,
16 am tiɣezrin tinni ittbarrecnen s wejris,
nni di issnuffar wedfeř ixef nnes.
17 Deg wussan nni di dewřent
ḥṣarent, beddent,
xmi ḥemmant, ttaẓɣent,
imḥa wemcan nsent.

18 Ibriden n tecři nsen faryen,
geɛɛden di řeɛwin uca weddaren.
19 Imsebriden zi Tayma
qqimen ttmeẓrin daysent,
ikaravanen zi Caba ttrajan tent.
20 Nitni ttwacemten
deg utecři nni ɣarsen.
Usin-dd ɣar tɣezrin deg idurar
uca barrqen.
21 S tidett, řexxu tdewřem d walu,
teẓrim arẓiyyet inu uca tᵉggʷedem.

22 Ma nniɣ: ‘Awyem ayi-dd ca!’
niɣ: ‘Wcem ayi tirzifin zeg wagřa nwem!’
23 niɣ: ‘Fekk ayi zeg ufus n wenni iḥeṣṣaren!’
niɣ: ‘Fdi ayi zeg ufus n ayt n bu-řexcunet!’

24 Sɣar ayi, xenni ad sseɣdeɣ,
scen ayi min di weddareɣ!
25 Mammec jehhden wawařen yecnan,
maca min xef awebbex nwem?
26 Ma tᵉttxarrṣem deg wawařen,
maḥend ad ayi tᵉttwebbxem zzaysen?
Ma xenni awařen
n wenni umi qeḍɛen řayas
am řeɛwin i kenniw?
27 Ɛad x yijj n unibu ayujiř
ad xas tenḍarem taqedduḥt
u ɛad x yijj n umeddukkeř nwem
ad xas teggem tameɛmuč.

28 Xenni řexxu, mařa texsem,
ḥḍam xafi mliḥ,
necc war xawem ssxarriqeɣ
deg uɣembub nwem.
29 Qeğbem ayi,
war iɛeddeř ad dayi yiři ddeğ.
Qeğbem ayi ɛawed,
tasegda inu tbedd ɛad nican.
30 Ma aqa din řɣecc x yiřes inu?
Ma war ittředdi waneɣ inu
x min war iḥřin?

Ayub yarni di temwarrit nnes i Ilifaz:
Ma war iddar bnadem tudart teqseḥ?

7 1 Ma war din iği umenɣi ittxeṣṣa
ad t immneɣ bnadem x temmurt,
ma war ğin wussan nnes
am wussan n ucewwař?
2 Am mammec ittmeẓri imseɣ ɣar tiři,
ammu ittraja ucewwař řmunet,
3 S uya dewřen iyuren ccuren
s ubarreq d tasɣart inu
u ğyaři ccurent s tamara bḍan ayi tent.

4 Xmi ttezzřeɣ tt^{e}ṭṭṣeɣ, qqareɣ
‘Meřmi zemmareɣ ad kkareɣ,
meřmi i ɣa teɛdu ğiřet?’
Jjiwneɣ s řeḥweř ař d yeffu řḥař.
5 Arrimet inu tyarḍ deg ikeccawen
u di teqcurin n ucař,
tiřmect inu tqeṭṭa u t^{e}ttgeyyeḥ.
6 Deɣya x umekkuk n uxeyyaḍ
ɛeddun wussan inu,
ɛeddun břa řayas.

7 Ɛqeř, aqa tudart inu
d asuḍi n nnefs waha
u tiṭṭ inu war tẓarr ɛemmarṣ ɛad
min iṣebḥen.
8 Tiṭṭ n wenni d ayi ittwařan,
war d ayi tẓarr ɛad.
Tiṭṭawin nnec ad xafi iřint,
maca nnec war da ttiřiɣ ɛad.
9 Am mammec ittdurruq useynu, iɛeddu,
ammu i ɣa ihwa di řaxart,
war zzayes dd-ittgeɛɛid ɛad.
10 Ɛemmarṣ war dd-ittɛiqqib
ɣar taddart nnes,
ɛemmarṣ war xas itteɛqiř wemcan nnes.
11 Ammu i war tteqqneɣ aqemmum inu,
ad ssiwřeɣ di řeḥṣaret n buḥbeř inu,
ad cetciɣ di tarzugi n řeɛmar inu.

12 Ma necc d řebḥar niɣ d řhaycet,
aqa Cek tessbedded xafi aɛessas?
13 Mařa nniɣ necc: ‘Tassut ad ayi tɛezza,
qama inu ad xafi tsseḥwen acetci inu!’,
14 ammu id ayi t^{e}ttɣezzid s tirjiwin
u s iweḥḥan tessagg^{w}aded ayi,
15 ařami idweř řeɛmar inu
ittixḍar ajeyyef,
ittixḍar řmewt x yeysan inu.
16 Necc ttɛiffiɣ man aya,
war ttexseɣ ad ddareɣ i řebda.
Arxu zzayi, maɣar ussan inu
am asuḍi n nnefs waha.

17 Min iɛna bnadem aqa Cek
tḥessbed t d ameqqran ammu,
aqa teřhid akides s wuř nnec?
18 Aqa Cek tarezzfed ɣares qaɛ ateffu,
tqeğbed i-t qaɛ tazeḥziht?
19 Mecḥař ɛad
war zzayi t^{e}ttekksed tiṭṭawin,
war d ayi tarexxud
ḥima ad ssɣeřyeɣ ikuffan inu?

20 Ma xḍiɣ? Min d ac i ɣa ggeɣ i Cek,
i Cek a-y-aɛessas n bnadem?
Mayemmi d ayi tessbedded
d taḥjurt zzatek,
u dewřeɣ d ddqeř i yixef inu?
21 Mayemmi war d ayi tɣeffared
axeṭṭu inu,

u war tɛeddud x řmuɛṣiyyet inu?
Maɣar deɣya ad zzřeɣ di tɛejjajt
u Cek ad xafi tarzud,
maca war ttiřiɣ ɛad.

Řḥard amezwaru n Bildad

8 1 Xas uca yarra-dd **Bildad**, wenni dd-
yusin zi Cuḥa, inna:

2 Mecḥař i ɣa tekked tessawařed ammu,
ad iřin wawařen n uqemmum nnec
amecnaw asemmiḍ n tharyaḍt.
3 Ma ad issfarɣ Arebbi tasɣart,
niɣ ad issfarɣ Umzemmar x kuřci tasegda?
4 Maře akides xḍan iḥenjiren nnec,
aqa issekk i-ten deg ufus n uxeṭṭu nsen.

5 Maře cek tarezzud Arebbi s jjehd,
tᵉttzawged aḥinni
ɣar Umzemmar x kuřci,
6 maře teğid d amezdag u tseggmed,
xenni ad ac iwca taynit nican,
ad iɛdeř tazeddiɣt nnec i cek.
7 Waxxa tamezwarut nnec
ad tiři d tuqřič,
taneggarut nnec ad tiři temɣar aṭṭas.

8 Wah, seqsa xenni ɣar jjiř iɛdun,
ḥekkar di řejdud nsen.

9 Maɣar neccin n iḍennaḍ waha,
war nessin walu,
maɣar ussan nneɣ x temmurt am tiři.
10 Ma war cek sseřmiden nitni,
ma war ɣarek ssiwiřen,
ma war dd-ssuffuɣen awařen
zeg wuř nsen?

11 Ma iɣemmi uɣanim n papirus
bři ssebxet,
ma imeqqar uɣanim ɣar tma n iɣzar
bři aman?

12 Xmi ittnewwar, war imjar ɛad,
ittaẓeɣ qbeř marra arbiɛ nneɣni.
13 Ammu i ğan imesraq
n marra inni ittun Arebbi,
řayas n umnafeq ad ifna.
14 Min xef iɛemmed, ad ittwaqḍeɛ,
min xef ittcař,
ad dd-iban d axmař n qundɛa.
15 Ad isenned x taddart nnes,
maca war tᵉttbeddi,
ad dayes icebbar,
maca war tᵉttɣimi tbedd.

16 Netta d aziza di tfawt n tfuct,
řefruɛ nnes imeẓyanen ttbezzaɛen
x weḥwic nnes.
17 Iẓewran nnes mmuden ixef nsen
x ijj n uɛurric n yeẓra,
ittarja ict n taddart n yeẓra i yixef nnes.
18 Maře Netta iqeğeɛ i-t
zeg wemcan nnes,
ad t inkar wemcan nni, ad yini:
'Ɛemmarṣ war cek ẓriɣ!'
19 Xzar, ta teğa d řefraḥet
n webrid n tudart nnes
u inneɣni ad ɣemyen zeg ucař.

20 Xzar, Arebbi war ineṭṭar
wenni ikemřen
maca war ittic afus i iɛeffanen.
21 Ɛad ad iccur aqemmum nnec
s tḍeḥḥact,
u iyencicen nnec s usřiwřew.
22 Imecrah nnec ad yarḍen řefḍiḥet
u aqiḍun n iɛeffanen war ittiři ɛad.

Tamwarrit n Ayub x Bildad

9 1 Yarra-dd **Ayub**, inna:

2 Ssneɣ nican, aqa ammu i teğa,
maɣar mammec ɣa yiři bnadem
d amsegged ɣar Arebbi?

[3] Maŕa Netta ixs akides imcarreɛ,
iři netta war izemmar ad xas dd-yarr
uŕa d ict n twaŕa x waŕef n twaŕawin.
[4] Netta d amiɣis n wuř
d bu-tzemmar ijehden,
man wen izemmaren
ad isseqseḥ ixef nnes ḍidd nnes
uca ad iqqim iddar di ŕaman?

[5] Netta d wenni issmuṭṭuyen idurar
am war tt tticin iwdan,
d wenni ten issneqřaben
deg weɣḍab nnes,
[6] Netta d wenni issenhezzan tammurt
zeg wemcan nnes,
d wenni iggin ipilaren nnes ad arjijen,
[7] Netta d wenni ittamaren tafuct
aŕami war dd-tenqir,
d wenni ittcemmaɛen itran!

[8] Netta s Yixef nnes waha
ittbezzaɛ ijenwan,
Netta iṣurruf tiwa
n tɛurar n řemwaj n waman.
[9] Netta d wenni iggin awraf n itran
n Ddub Ameqqran d Uryun,
agraw n Sebɛa n Itran
d Ixammen n Ljanub,
[10] Netta d wenni iggin
timesřayin timeqqranin,
- war izemmar bnadem ad tent ifhem -
uŕa d řeɛjayeb bři řeḥsab.

[11] Xzar, Netta iɛeddu xafi, war t ẓarreɣ,
iẓekkwa, necc war kides ttaciɣ.
[12] Xzar, maŕa ixḍef Netta,
man wen i t ɣa imenɛen?
Man wen izemmaren ad as yini:
'Min din t^{e}ttegged Cek?'
[13] Arebbi war ittarri aɣḍab nnes
ad dd-idweř,
sadu nnes uḍaren imɛawanen n 'Rahab'.

[14] Mammec i ɣa ggeɣ ad xas dd-arreɣ,
mammec i ɣa farzeɣ
awařen inu mliḥ zzates?
[15] Waxxa necc d amsegged,
war zemmareɣ ad xas dd-arreɣ,
maca ad zawgeɣ Řqaḍi inu
maḥend ad xafi iḥinn,

[16] Maŕa xafi dd-yarr řami řaɣiɣ,
war ttɣiřeɣ aqa Netta ad iseř
ɣar tmijja inu.
[17] Aqa Netta iřebbez ayi s ict n tḥaryaḍt
u yarenni deg iyezzimen inu baṭeř.
[18] Netta war d ayi ittejji ad arreɣ nnefs,
maca issjawan ayi s tarzugi.
[19] Maŕa teqqim tmesřact di jjehd,
aqa Netta ijhed qaɛ,
maŕa di ccreɛ, iqqar:
'Wi d ayi ɣa iɛarḍen?'
[20] Waxxa necc d amsegged,
ɛad aqemmum inu ad xafi iḥkem,
waxxa necc bři řɛib,
ɛad Netta ad ayi iɛeyyeb.

[21] Waxxa necc bři řɛib i ğiɣ,
war ssineɣ řeɛmar inu nican,
tudart inu ḥessbeɣ tt d walu.
[22] X uya i ɣa iniɣ: 'Qaɛ d ict!
Am wenni iğan bři řɛib
am wenni iğan d aɛeffan,
Netta ad ten iqḍa s tnayen idsen!'
[23] Maŕa arekkuḍ ineqq deg ict n tecti,
xenni Netta istehezza
zi řeqḍeɛ n řayas i imezdagen.
[24] Tammurt ad temmewc
deg ufus n uɛeffan.
Iɣembab n řquḍat nnes ittřeḥḥef asen.
Maŕa war t iggi Netta, man wen xenni?

[25] Deɣya x wenni ittazzřen
aqa ttqeğiqen wussan inu,
arewřen ɣar din, war twiřin řxar.

[26] Kkin am tɣarruba n uɣanim,
am ugider iḥewwmen x zzardet.
[27] Mařa nniɣ: ‘Ad ttuɣ acetci inu,
ad beddřeɣ aɣembub iceḍnen inu,
ad ssfirnineɣ!’,
[28] ammu i ttegg^{w}edeɣ zi marra řeḥriq inu.
Necc ssneɣ Cek war zzayi t^{e}ttbarrid.

[29] Necc d aɛeffan,
mayemmi ssḥissifeɣ i walu?
[30] Mařa ssirdeɣ s waman n wedfeř,
ad ssizedgeɣ ifassen inu s llixiya,
[31] ɛad ad ayi tnetyed
deg weḥfur yarṣuden,
ař d ayi ɣa iɛiff warruḍ inu.
[32] Maɣar Netta war iği
d bnadem am necc,
wenni xef zemmareɣ ad dd-arreɣ,
xmi nettaweḍ ɣar taddart n ccreɛ
ak-d wayawya.
[33] War din iği řɛadeř jar aneɣ,
wenni izemmaren ad issars afus nnes
xaneɣ s tnayen idneɣ.

[34] Ejj i-t ad xafi iksi aɛmud nnes,
war d ayi issnexřiɛ ɛad uhuddi nnes,
[35] xenni ad ssiwřeɣ
nhřa ad zzayes gg^{w}edeɣ,
maɣar necc war ğiɣ ammu i yixef inu.

Ayub issiweř ak-d Bildad
x lɣaraḍ n Arebbi s uweddeb

10 [1] Ittɛiffi řeɛmar inu zi tudart inu,
ad barrḥeɣ acetci inu
ammu waha bři amnaɛ,
ad ssiwřeɣ ɣar tarzugi n řeɛmar inu.
[2] Necc ad iniɣ i Arebbi:
‘War d ayi ttegg d aɛeffan,
scen ayi, mayemmi akidi t^{e}ttmenɣid.

[3] Ma ɣarek řefḍeř aqa Cek tḥeṣṣared ayi,
aqa tneṭṭareḍ řxedmet n ifassen nnec,
am t^{e}ttegged tafawt
x ixarriṣen n iɛeffanen?
[4] Ma ɣarek titṭawin n bnadem,
ma t^{e}ttwařid Cek
am mammec ttwařan iwdan?
[5] Ma ussan nnec am wussan n bnadem?
Ma isegg^{w}usa nnec
am yisegg^{w}usa n weryaz,
[6] aqa Cek tarezzud
ammu x řmuɛṣiyyet inu,
t^{e}ttbeqqced di ddnub inu?
[7] Waxxa Cek tessned
aqa necc war ğiɣ d aɛeffan,
war din wenni i ɣa ifekken zeg ufus nnec.

[8] Ifassen nnec xeřqen ayi, ggin ayi,
aqa ttennḍen ayi,
uca řexxu Cek tṣarḍed ayi.
[9] Ɛqeř aqa Cek teggid ayi am tarrist,
u ɣar tɛejjact texsed ad ayi tarred.
[10] Ma war d ayi tzeğɛed am uɣi,
am kisu tejjid ayi ad ccreɣ?
[11] S teřmect d weysum tessyarḍed ayi,
s iɣsan d iẓewran temmuded ayi.
[12] Tudart d tmexsiwt icuwwaren
tewcid ayi tent,
aḥeṭṭu nnec iḥḍa buḥbeř inu.

[13] Txemmřed aya deg wuř nnec,
necc ssneɣ belli aya tuɣa-t ɣarek di řbař.
[14] Mařa xḍiɣ, Cek ad ayi teḥḍid,
war d ayi t^{e}ttbarrid zi řmuɛṣiyyet inu.
[15] Mařa ggiɣ řɣar, uct xafi!
Mařa necc d amsegged i ğiɣ,
war zemmareɣ ad ssgeɛɛdeɣ azeğif inu.
Jjiwneɣ s řefḍiḥet,
ttaciɣ ak-d řemḥayen inu.
[16] Mařa ssgeɛɛdeɣ ixef inu,
ad ayi tneymared am wayrad izehharen,
řebda t^{e}ttneqřabed xafi s řyefřet.
[17] Meɛlik ufiɣ ad xafi tessbedded řebda
icehhaden nneɣni,

ad tarnid ɛad deg weɣḍab nnec xafi,
iɛessasen i ixeğfen ijj i wenneɣni řebda,
wah, ad ɣari tnedhed ijj n řɛeskar.

18 Mayemmi d ayi tejjid ad dd-ffɣeɣ
zeg uɛeddis n yemma?
Mři ssuffɣeɣ buḥbeř,
war d ayi tẓar uřa d ict n tiṭṭ!'
19 Meɛlik ufiɣ axmi war iřiɣ ɛemmarṣ,
mmeksiɣ ɣar wenḍeř
zeg uɛeddis n yemma.
20 Ma war ğin wussan n tudart inu udrusen?
Mři d ayi ijja, ad xafi inneqřeb
maḥend ad farheɣ cwayt ɛawed,
21 qbeř i ɣa uyureɣ - war dikkwiřeɣ ɛad -
ɣar temmurt n tağest d tiři n řmewt,
22 ɣar temmurt d tabarcant am tmeddit,
am tiři n řmewt, war din ittbin walu,
mani tegga tfawt am tmeddit.

Řhard amezwaru n Ṣufar

11 1 Xenni yarra-dd **Ṣufar**, wenni dd-yusin zi Naɛma, inna:

2 Ma ad qqimen waṭṭas n wawařen
bři tamwarrit,
u ma ad ɣares yiři
i yijj n bu-uqemmum řḥeqq řebda?
3 Ma izemmar řhard nnec
ad issɣed iwdan,
ařami tzemmared ad testehzid
bři cek i ɣa isseḥcem uřa d ijj?
4 Cek tennid: 'Teṣfa tɣuri inu,
aqa ayi d amezdag di tiṭṭawin nnec!'
5 Uh, mři Arebbi Simant nnes issawař,
mři yarezzem iyencicen nnes qibač nnec.
6 Mři Netta d ac i ɣa isscen
timesřayin ixemmřen n tiɣit,
maɣar nitenti sekkwant ddubel i ufekki.
Ssen, aqa Arebbi
ad ittu aṭṭas n řmuɛṣiyyet nnec
di tizi nnec.

7 Ma tzemmared ad tbeqqced
di mummu n Arebbi?
Ma tzemmared ad tadfed
ɣar řekmaret n Umzemmar x kuřci?
8 Aqa-ten di řuɛřat n ujenna!
Min texsed ad tegged ɛad?
Tiɣit tuğeɣ x řaxart!
Min tzemmared ad zzayes tessned?
9 Řeɛbar nnes yuɛřa aṭṭas x temmurt,
tiru nnes teɛdu aṭṭas x tmiriwt n řebḥar.

10 Maři iɛdu Netta, ibelleɛ x ca n yijjen
uca iřaɣa as i ddeɛwet,
man wen i t ɣa issbedden?
11 Maɣar Netta issen iɣeccacen,
ittwaři řɣecc bři ma t iḥḍa.
12 Maca maři abuhaři
izemmar ad yaf řefhamet,
xenni aɣyuř n řexřa izemmar
ad idweř d bnadem.

13 Maři cek tɛedřed uř nnec,
xenni bezzeɛ ifassen nnec ɣares.
14 Maři irṣeq řɣecc ɣar ufus nnec,
sagg^{w}ej i-t,
war ttejji ddeğ ad izdeɣ di tqidunin nnec,
15 maɣar xenni tzemmared
ad tessgeɛɛded udem nnec bři řɛib,
ad tbedded nican, war ttegg^{w}eded ca.

16 Maɣar ad t^{e}ttud řeɣben nnec,
ɛemmarṣ war dayes t^{e}ttxemmimed ɛad
am ɛemmarṣ war t^{e}ttxemmimed ɛad
ɣar waman iɛdun.
17 Abrid n tudart nnec ad yarɣ
tiwa x ṭṭḥa n uzir,
waxxa din tağest,
ad tiři am teffut.
18 Ad tacid ixef nnec di řaman,
minzi aqa din řayas,
ad texzared deg wenneḍ,
ad t^{e}ṭṭṣed di řhudnet.

19 Ad tezzřed nhřa cek issnexřeɛ uřa d ijj,
uca aṭṭas i cek i ɣa zawgen
zzat i wudem nnec.
20 Maca tiṭṭawin n iɛeffanen
ad ddaryřent,
qaɛ tarewřa ad asen tweddar,
ad meẓren ad deřqen i buḥbeř.

Tamwarrit n Ayub x Ṣufar

12 1 Yarra-dd **Ayub**, inna:
2 D tidett, kenniw d ijj n ddarb n řgens,
aqa tiɣit ad temmet akidwem!
3 Necc ɣari řeɛqeř am kenniw,
necc war weṭṭiɣ deg umquddi akidwem.
Wi war issinen marra aya?

4 Necc am wenni iğan i tseḍḥac
i umeddukkeř nnes,
necc d wenni tuɣa ittřaɣan ɣar Arebbi
uca xenni Netta isřa ɣari,
necc d amsegged d nican,
aqa dewřeɣ d řqecɛet n tseḍḥact.
5 'Řḥegra d tasɣart n wenni ittwarẓan!',
ammu i ittxarraṣen yinni
umi ittɣiř aqa aten di řaman,
ittɣiř asen aya ittraja
inni ittneqraḍen deg iḍaren nsen.
6 Iqiḍan n imteḥḥayyen arsan,
u inni iseɛɛaren Arebbi
ɣarsen aṭṭas n řaman.
Maca wi izemmaren
ad yawi Arebbi s ufus nnes?

7 Seqsa xenni řmař, ad ac t ssřemden,
ijḍaḍ n ujenna ad cek t ḥajan.
8 Niɣ xezzareɣ mliḥ ɣar temmurt,
nettat ad cek tessɣar,
uřa d iseřman n řebḥar
ad ac t ɛawden.
9 Man wen war issinen marra aya,
aqa afus n SIDI i t iggin?

10 Netta d wenni deg ufus nnes iğa
řeɛmar n marra min iddaren,
uřa d buḥbeř n kuř arrimet n bnadem.

11 Ma war ittqeğib umezzuɣ awařen,
am ittqasa waneɣ macca?
12 Ɣar iwessura i teğa tiɣit
u di tudart tazirart teğa řefhamet?
13 Netta ɣares i teğa tiɣit d jjehd s tidett,
Netta ɣares i yeğa
ccwar d řefhamet nican.

14 Xzar, maře Netta iheddem,
war ibenni uřa d ijj ɛawed,
maře Netta ibelleɛ x ca n yijjen,
war d as yarezzem ɛad.
15 Xzar, maře Netta issbedd aman,
ad aẓɣen nitni,
maře yarxu asen,
ad ssenqeřben tammurt.
16 Netta ɣares jjehd d ufekki,
nnes d wenni iweddaren
uřa d wenni issweddaren.

17 Netta ittejja iryazen n ccwar
gguren s řeḥfa,
řquḍat ittarra i-ten d ibuhařiyyen.
18 Aziyyar n iješiden issbeṭṭeř i-t
u xenni Netta ittcedda i-ten
s ijj n webyas zi tejɛinna nsen.
19 Netta ineddeh ikehhanen s řeḥfa,
ayt n jjehd iɣeṭṭer i-ten.
20 Ittekkes awař i iryazen ittwaqeğben,
i iwessura ittekkes asen řefhamet.
21 Aseḥqar ittzeğaɛ i-t x tarwa n taṣiřet,
i ayt n bu-řexcunet issarexxu asen abyas.

22 Imucan yuğɣen n tağest ittɛarra xasen,
d tiři n řmewt issuffuɣ i-tt ɣar tfawt.
23 Řegnus issemɣar i-ten uca iɣeṭṭer i-ten,
Netta ittbezzaɛ řegnus
uca ineddeḥ i-ten.

[24] Ittekkes řefhamet
i izeğifen n řgens x temmurt,
ijja i-ten tt^{e}tliɛen di řexřa
mani war ğin ibriden.
[25] Nitni ttemhafan da d diha di tağest,
mani war teği tfawt,
Netta ittejja i-ten
ad mmhafan am yimescaren.

Ayub yarenni deg wawař nnes i Ṣufar

13 [1] Xzar, qaɛ man aya
teẓra i-t tiṭṭ inu,
isřa i-t umezzuɣ inu, ifhem as mliḥ.
[2] Min tessnem kenniw,
ssneɣ t uřa d necc,
war weṭṭiɣ ca deg usemquddi akidwem.

[3] Maca necc xseɣ ad ssiwřeɣ
ɣar Umzemmar x kuřci,
meẓreɣ ad wteɣ tamesřact inu
zzat i Arebbi.
[4] Maca kenniw tessuffuɣem ixarriqen,
marra kenniw d iḍbiben ixwan.
[5] Ax, mři tesseɣdem kenniw marra!
Aya ad tiři d tiɣit i kenniw.
[6] Sřem xenni mammec ɣa wteɣ
x yixef inu,
ḥekkarem x umcarraɛ n iyencicen inu!

[7] Ma texsem ad tinim řɣecc
i řefḍeř n Arebbi,
ma texsem ad tessiwřem ixarriqen
di tizi nnes?
[8] Ma tzemmarem ad tewtem tamesřact
di ṭṭweɛ nnes?
Ma texsem ad tcarrɛem i Arebbi?
[9] Ma mliḥ i kenniw
maře Netta ad kenniw iqeğeb?
Ma texsem ad zzayes testehzam
am mammec st^{e}hezzan iwdan
zeg ijj n bnadem?
[10] Netta ad kenniw iwebbex,
maře kenniw t^{e}tteggem
s wudmawen s tnuffra.
[11] Ma war kenniw issnexřiɛ uɛuği nnes,
ma war dd xawem tweṭṭi tigg^{w}udi zzayes?

[12] Awařen nwem i řidaret
aqa aten d řemtuř n walu,
řegɛudi nwem d řegɛudi n ubeğaɛ.
[13] Seɣdem zzati, maḥend ad ssiwřeɣ,
ejj ad xafi dd-yas min i dd ɣa yas.
[14] Mayemmi ɣa ṭṭfeɣ aysum n arrimet inu
jar teɣmas inu,
mayemmi i ɣa ṭṭfeɣ tudart inu
deg ufus inu?
[15] Xzar, Netta ixs ad ayi ineɣ,
necc ad t rajiɣ,
maca ad wteɣ x ibriden inu zzates.
[16] D wa i d ayi ɣa idweř d asenjem inu,
maca amnafeq war dd-ittis
zzat i uɣembub nnes.

[17] Sřem mliḥ ɣar řhard inu,
s imezzuɣen yarezmen ɣar ucarreḥ inu.
[18] Xzar, necc iwyeɣ ddeɛwet s usettef,
ssneɣ ad ttwaseggdeɣ.
[19] Man wen izemmaren ad kidi imcarrɛen?
Xenni ad seɣdeɣ deɣya,
ad ssuffɣeɣ buḥbeř.

[20] Mɣir war d ayi ttegg
tnayen n řeḥwayej,
xenni war zzayek ttnuffariɣ:
[21] afus nnec sigg^{w}ej i-t xafi,
war d ayi snexřiɛ s uhuddi nnec!
[22] Řaɣa Cek, necc ad xak dd-arreɣ,
niɣ necc ad ssiwřeɣ
u Cek ad xafi dd-tarred!

[23] Mecḥař xafi n řmuɛṣiyyet d ddenb?
Scen ayi axeṭṭu inu d ddenb inu.
[24] Mayemmi tessnuffared aɣembub nnec,
tḥessbed ayi d řeɛdu nnec?

25 Ma texsed ad tessenxeřɛed
tafarct i iɛarren usemmiḍ ssa ɣar da,
ma texsed ad teḍfared iɣeğ yuẓɣen?

26 Maɣar tᵉttarid xafi
timesřayin timarzagin,
tbeṭṭid ayi ddnub n temẓi inu.
27 Tessrusid iḍaren inu deg ukeccuḍ,
Cek tḥeṭṭid marra imesraq inu.
Tḥeṭṭid tiřeqqa n iḍaren inu,
28 n wenni iggin am ukeccuḍ,
ccin t ikeccawen, xenni yarecca,
am warruḍ icca i-t tcinda.

Ayub issiweř ak-d Ṣufar x řmewt

14 1 Bnadem i dd-ittwaxeřqen
zi temɣart,
aqa ussan n tudart nnes udrusen
u netta iccur s řeḥweř.
2 Netta iɣemmi am tnewwact,
xenni ittwaqḍeɛ.
Ittrakkwař am tiři, war ittɣimi.
3 Waxxa amenni tarezmed tiwa nnes
tiṭṭawin nnec,
tᵉttawyed ayi-dd di ddeɛwet akidek.

4 Man wen izemmaren ad issuffeɣ
ijj n umezdag zeg umexmuj?
Uřa d ijj!
5 Mara ussan nnes urin,
řqedd n iyuren nnes aqa ittwassen ɣarek
uca teggid as řeḥdud nnes
nni war d as iɛeddeř ad ten iɛdu,
6 neqřeb xenni xas maḥend ad yareyyeḥ,
ařami izemmar ad yarr meẓri
am yijj n ucewwař deg wass nnes.

7 Maɣar i tcejjart aqa din ɛad řayas!
Maře tᵉttwaqess,
ad tessuffeɣ ɛawed řefruɛ,
řefruɛ nnes war ttbeddin zeg uɣemmi.
8 Waxxa iwsar weẓwar nnes di temmurt,
immut jjdeɛ nnes deg ucař,
9 ad teɣmi tcejjart ɛawed
xmi ɣa taca ak-d waman,
ad tessuffeɣ ɛawed řefruɛ
am ict n tcejjart ẓẓun tt beḥřa.

10 Maca maře immut ijj n weryaz, ifenna,
maře iffeɣ as buḥbeř i bnadem,
mani iğa xenni?
11 Aman tteffɣen-dd zi řebḥar,
iɣzar ittaẓeɣ u ixekkwa.
12 Izzeř bnadem din, war ittekkar ɛad.
Ař war ttiřin ɛad ijenwan, war d ttfiqin,
war ttwassekkaren zeg iḍeṣ nsen.

13 Ax, mři d ayi ɣa tarred ɣar řaxart,
ad ayi tessnuffared
ař ɣa iḥeyyed weɣḍab nnec,
mři d ayi turid ijj n řmijař imten,
ḥima ad ayi tidared ɛawed!
14 Maře ijj n weryaz immut,
ma ad dd-idweř ɣar tudart?
Xenni ad qqimeɣ ttrajiɣ
marra ussan n umenɣi inu,
ař dd-yusa ufekki inu.
15 Maře xenni Cek třaɣid,
necc ad Cek dd-arreɣ
uca Cek ad temmeẓřed
ɣar řxedmet n ifassen nnec.
16 Maca řexxu tḥessbed iṣuraf inu,
war tmennɛed lɣaḍab nnec x ddnub inu.

17 Axeṭṭu inu ittwacemmeɛ di tcemmust,
ɣar řmuɛṣiyyet inu tarnid dayes ktar.
18 Wah, adrar iweṭṭan, ifessi,
jarf iḥruğed zeg wemcan nnes,
19 aman tteddzen iẓra,
iɣezran nnes ttekksen acař n temmurt,
ammu i tareddğed řayas n bnadem.

20 Cek tarennid dayes i řebda, xenni yuyur.
Tᵉttbeddařed udem nnes

uca tessekked i-t.
[21] Maŕa iḥenjiren nnes ṭṭfen ccan,
netta war t issin,
maŕa ten deḡen, war kidsen ittici.
[22] Maca arrimet nnes tᵉttnezbar
di ṭṭweɛ n yixef nnes waha,
u řeɛmar nnes ittecḍin di ṭṭweɛ nnes.

Řhard wiss tnayen n Ilifaz x uɛeffan

15 [1] Xenni yarra-dd **Ilifaz**, wenni dd-yusin zi Tayman, inna:

[2] Ma ittarra-dd ijj n umiɣis
s tussna ixwan?
Ma ad iccur aɛeddis nnes s usemmiḍ
i dd-ittasen zi manis dd-tneqqar tfuct?
[3] Ma ittcarraɛ s řharḍ war ineffɛen,
s wawařen nni war ittakkwaḍen?
[4] Cek tarẓid tiggʷudi n Arebbi,
tekksed taẓaḡit zzat i wudem n Arebbi.
[5] Maɣar aqemmum nnec issargeb
řmuɛṣiyyet nnec,
aqa itteɛjib ac řhard s tḥraymect
s yiřes nnec.
[6] Aqemmum nnec ad cek iḥkem,
war iḡi necc,
iyencicen nnec ad xak cehden.

[7] Ma cek d bnadem d amezwaru
nni dd-ittwaxeřqen?
Niɣ tᵉttwarwed qbeř tiwririn?
[8] Ma tessḥessed i wegraw
n imcawaren imtiqqan n Arebbi,
ma tjebbded tiɣit ɣarek?
[9] Min tessned cek, neccin war t nessin?
Min tfehhmed cek, aqa inqeṣ ɣarneɣ?
[10] Uřa jar aneɣ d amcaybu d uwessar,
nitni d imɣaren deg wussan x babac.

[11] Ma asfewwej n Arebbi drus ɣarek,
niɣ ijj n wawař ssiwřen t akidek s teryeɣ?
[12] Mayemmi cek issetlaɛ wuř nnec,
mayemmi qeḡɛent tiṭṭawin nnec,
[13] aqa cek tessneqřabed buḥbeř nnec
x Arebbi,
ařami tessuffuɣed marra awařen nni
zeg uqemmum nnec?

[14] Min iɛna bnadem aqa netta
ad yiři d amezdag,
min iɛna wenni dd-ittwaxeřqen
zi temɣart,
aqa netta ad yiři d amsegged?
[15] Xzar, imqeddasen nnes
war xasen ittciř,
uřa d ijenwan war ḡin ṣfan
di tiṭṭawin nnes!
[16] Ahtat ɛad ijj n nnɛi n bnadem
d bu-ufessad,
wenni isessen min war iḥřin am waman!

[17] Necc xseɣ ad ac t ssecneɣ, seř-dd ɣari,
xenni ad ɛawdeɣ min ẓriɣ,
[18] min ɛawden imiɣisen,
am war ffaren ca n řejdud nsen.
[19] I nitni waha umi temmewc temmurt,
uřa d ijj n řbarrani war xas iɛdu.

[20] Marra ussan i iddar uɛeffan,
imarret ixef nnes,
řqedd n isegg^wusa
i ittwaxemmřen i bu-řexcunet,
aqa inuffar xas.
[21] Yudef-dd řḥess n iɣuyyan issnexřaɛen
ɣar imezzuɣen nnes.
Ɛad di řweqt n řehna
ad xas iwḍa umteḥḥay.
[22] Netta war ittriji ad dd-iɛqeb zi taḡest,
maca aqa netta ittwagg i ssif.
[23] Netta ittemhafa da d diha x weɣrum.
'A, mani i yeḡa?'
Netta issen aqa ittraja i-t
wass d abarcan deɣya.
[24] Ḍḍiqet d řeḥṣaret ssagg^wadent netta,

arnint i-t am yijj n uje̱ǧid iwjed i umenɣi.
[25] Maɣar ɣar Arebbi
isswiẓẓaḍ netta afus nnes,
ak-d Umzemmar x kuřci
imennec taɣennant tameqqrant.
[26] S yiri imeḥḍen ittazzeř ɣares,
innufrar ɣar ḍeffar
n tseddariyin nsen n uceskari
s ibuṭunen igdaren.
[27] Maɣar iřeḥḥef i uɣembub nnes s tadunt,
igga tadunt i tejcinna nnes.
[28] Izeddeɣ di tneddam ittwahedmen,
di tudrin war daysent izeddeɣ ead uřa d ijj,
tinni yuran maḥend ad dewřent d řxirbat.
[29] Netta war iddikkwiř d bu-wagřa,
agřa nnes war ittɣimi, mařa min dd-ikseb
war yarenni x temmurt.
[30] Netta war inejjem i taǧest,
aceccař n tmessi ad yecc řefruc nnes,
ad ifna s řecwin n uqemmum nnes.

[31] Ejj i-t war ittciři x řɣecc,
maɣar xenni i ɣa tiři
uřa d řmunet nnes d řɣecc.
[32] Mařa war dd-yusi ead wass nnes,
ad ittwakemmeř ead,
maɣar taseṭṭa n tini nnes war tzeyziw.
[33] Ad isseɣḍeř aḍiř war issnedyen nnes
am yict n tzayart,
ad immenḍar nnuwar nnes am tzitunt.
[34] Maɣar abarru n imnafqen
aqa-t břa řɣiǧet
u timessi t[e]ttett iqiḍan i iccuren s řɣecc.
[35] Aqa aten s ddeyset zi tamara,
tturwen řɣecc,
řexdec aqa-t deg uceddis nsen.

Ayub iřaɣa x Arebbi am dd-ittarra x Ilifaz

16 [1] Xas uca yarra-dd **Ayub**, inna:
[2] Manawya sřiɣ as aṭṭas,
kenniw marra idwem
tessbeṭṭřem ayi afewwej.
[3] Ma ad qḍan wawařen ixwan?
Niɣ min cek icarrnen ead
ad dd-tarred awař?
[4] Uřa d necc zemmareɣ
ad ssiwřeɣ am kenniw,
mařa aqa kenniw deg wemcan inu.
Iři ad mudeɣ awařen xawem
u ad xawem hezzeɣ azeǧif inu.
[5] Ad kenniw ssmeḥḍeɣ s uqemmum inu
u afewwej n iyencicen inu
ad awem yawi řefsaset.

[6] Mařa ssiwřeɣ, war xafi ittejji řeḥřiq inu
u mařa sseɣdeɣ, ma ad xafi iḥeyyed?
[7] Řexxu issiḥeř ayi Netta,
tessarjfed Cek marra tawacunt inu.
[8] Cek tessduruyed ayi s teqcurt n teřmect,
tenni d tacehhadt xafi,
uca tekkar xafi arrimet inu tamusriwt,
t[e]ttcetca zzayi deg uɣembub inu.
[9] Aɣḍab nnes imezzeq, iḍeffar ayi-dd.
Netta ittɣezza ɣari tiɣmas.
Aɣrim inu issqeṭṭac-dd ɣari tiṭṭawin.

[10] Nitni ttcarragen aqemmum nsen xafi,
ccaten ayi s řḥegra ɣar uqabsi,
ttekkaren xafi ttmunen.
[11] Isellem ayi Arebbi
i yijj n mmis n řmucṣiyyet,
icarren ayi deg ufus n iceffanen.

[12] Tuɣa ayi di řhudnet,
maca Netta yarẓa ayi,
icebbar ayi deg ijiman, iřbez ayi.
Issbedd ayi d taḥjurt i Yixef nnes.
[13] Imjebbaden nnes n řqews nnḍen ayi-dd,
Netta issnuqqub ayi tiẓẓař břa ahaweř,
ittzeǧac ɣar temmurt iẓi inu,
[14] yareẓẓa ayi tareẓẓit
awarni i trezẓẓit nneɣni,
icref-dd xafi am bu-teɣruḍt.

15 Xeyyḍeɣ taxancet n wecḍan
i teřmect inu,
icc inu sswessxeɣ di tɛejjact.
16 Aɣembub inu izweɣ zeg imeṭṭawen,
tiři n řmewt aqa-tt x wabřiwen inu,
17 waxxa war yarsi lɛunf x ifassen inu
u taẓaǧit inu teṣfa.

18 Uh tammurt, war ddař idammen inu,
war ttejji iɣuyyan inu
ad afen amcan i arraḥet!
19 Xzar, uřa d řexxu,
Acehhad inu deg ujenna,
Amcafeɛ inu x řegɛudi.
20 Imeddukkař inu d yinni zzayi isthezzan,
maca tᵉttru tiṭṭ inu ɣar Arebbi.
21 Ejj-i-t ad iwwet ddeɛwet
x weryaz ɣar Arebbi,
am ijj n mmis n bnadem
x umeddukkeř nnes.
22 Maɣar drus n isegg^{w}usa
i-dd ɣa yasen ɛad,
qbeř i ɣa uyureɣ abrid
war zzayes ttɛiqqibeɣ.

Ayub issiweř ak-d Ilifaz x řemḥayem nnes

17 1 Buḥbeř inu yarjef,
ussan inu ineggura xesyen,
mɣir imeḍřan d ayi iqqimen.
2 S tidett, inni istehzan aqa aten ɣari,
u tiṭṭ inu tessɛeddu ǧiřet
jar ixarriṣen nsen imarzagen!

3 Egg Ixef nnec d aḍman i necc din ɣarek.
Man wen xenni i ɣa iwten afus nnes
deg ufus inu i man aya?
4 Maɣar Cek tekksed
marra řefhamet x wuř nsen,
x uya Cek war ten tessɛuǧid ca.
5 Wi ɣa iɣdaren imeddukkař nnes
di ṭṭweɛ n tkeccaḍt,
tiṭṭawin n iḥenjiren nnes ad nɛedment.
6 Netta igga ayi d lmatal jar řegnus,
ařami dewřeɣ am yijjen
ssusufen as x uɣembub.
7 S uya i teɛmec tiṭṭ inu zeg wecḍan,
marra iɣezdisen inu aqa aten am tiři.
8 Inni igguren nican
ttnexřaɛen zi man aya,
amezdag ittneqřab x umnafeq.
9 Amsegged imenneɛ deg webrid nnes,
wenni ɣar iǧa ifassen imezdagen,
yarenni di jjhed.

10 Maca marra kenniw, dewřem-dd,
asettiw-dd da, maɣar war ufiɣ
uřa d ijj n umiɣis jar awem.
11 Ɛdun wussan inu,
ttwaqeḍɛen inwayen inu,
marra meẓri n wuř inu.
12 Ǧiřet tteggen tt d ass,
qqaren: aqa tafawt tᵉttades-dd
xmi dd ɣa tewḍa taǧest.

13 Maři ssitmeɣ ɛad, ssitimeɣ
aqa řaxart ad tiři d taddart inu,
ad bezzɛeɣ tassut inu di taǧest.
14 Ɣar weḥfur n turṣuḍi řaɣiɣ:
‘Cek d baba!’,
ɣar ikecca: ‘Yemma!’ d: ‘Učma!’
15 Mani iǧa xenni řayas inu?
Řayas inu,
man wen izemmaren ad t iẓar?
16 Ad hwan ɣar ṭṭrufa n řaxart,
xmi i ɣa naf nmun arraḥet deg ucař.

Řhard wiss tnayen n Bildad: Aneggaru n bnadem d aɛeffan

18 1 Xas uca yarra-dd **Bildad**, wenni
dd-yusin zi Cuḥa, inna:

2 Ař meřmi ɛad tarezzum
ad tᵉṭṭfem ijj n bnadem x wawařen nnes?

Maŕa tfehmem,
xenni awarni i uya ad nessiweř.
3 Mayemmi d aneɣ ittwagg am řmař
u nettwaḥṣar di buḥbeř di tiṭṭawin nwem?

4 Cek, a yaryaz wenni ittmezzqen ixef nnes
deg uxeyyeq nnes!
Ma ad jjen temmurt di ssibbet nnec,
ad ittwassmuṭṭi jjarf zeg wemcan nnes
di ssibbet nnec?
5 Wah, tafawt n iɛeffanen ad texsi,
aceɛɛař n tmessi n uɛeffan
war ittegg tafawt ɛemmarṣ ɛad.
6 Tafawt di tqidunt nnes ad tebbarcen,
řefnar nnes tiwa nnes ad t ssxesyen.
7 Ttarjijen iṣuraf nnes ijehden,
ccwar n yixef nnes ad t iɣḍeř.

8 Maɣar s iḍaren nnes ad innaɣ deg uṣennaj,
ad yuyur x tracca, mmuden tt i tneymart.
9 Taxceft ad t temneɛ zeg unirz,
řfex ad dayes tᵉṭṭef.
10 Tennuffar tesɣunt n řfex di temmurt,
řfex aqa-tt x webrid.
11 Ssiggʷeden t inexřiɛen
zi marra iɣezdisen,
ḍeffaren t ɣar iḍaren nnes.

12 Ittwaḥṣar dayes jjehd nnes,
aḍeyyeɛ ittraja i-t ɣar uɣezdis nnes.
13 Arẓiyyet ad tecc
marra iɣezdisen n arrimet nnes,
iɣezdisen n arrimet nnes
ad ten yecc ijj n řeḥřac ineqqen.
14 Minxef tuɣa ittceř,
ittwaqřeɛ zi tqiḍunt nnes.
Tneddeh i-t arẓiyyet
ɣar ujeğid n inexřiɛen.
15 Iwdan nni war ğin d yinni nnes,
zeddɣen deg uqiḍun nnes,
řecbariyyet tᵉttwazuzzar
x tzeddiɣt nnes.

16 Sadu netta ttaẓɣen iẓewran nnes,
zi sennej ttwaqessen řefruɛ nnes.
17 Řidaret nnes ad tᵉttwakkes zi temmurt,
war d as ittɣimi ɛad isem deg webriden.
18 Ad t ɛarnen zi tfawt ɣar tağest,
ad sstewwjen zi ddunect.
19 War ɣares ittiři warraw
niɣ jjadira di řgens nnes,
war ittɣimi uřa d ijj ad iddar
di tzeddiɣin nnes.

20 X wass nnes ad arjijen inni izeddɣen
ɣar mani tɣeği tfuct,
inni izeddɣen ɣar manis i dd-tneqqar tfuct
ad ten tᵉṭṭef tiggʷudi.
21 Wah, ammu i tᵉttemsar
i tzeddiɣin n imeqjaḥen,
wa d amcan n yinni war issinen Arebbi.

Tamwarrit n Ayub x Bildad x usitem nnes di Arebbi

19 1 Yarra-dd **Ayub**, inna:

2 Mecḥař ɛad i ɣa tekkem
tceḍnem řeɛmar inu,
ad ayi třebzem s wawařen?
3 Řexxu ɛad wiss ɛecra n twařawin
ttekkwarem ayi,
war tᵉttseḍḥim
umi d ayi dd-tɣeṭṭřem awař.
4 Maŕa s tidett weddareɣ,
ad iqqim uweddar inu i ixef inu.
5 Maŕa s tidett texsem
ad xafi tessgeɛɛdem
ixef nwem s cciki,
ad ayi tessqenɛem s řefḍiḥet inu,
6 snem xenni, aqa Arebbi inneqřeb xafi,
uca inneḍ ayi-dd s tracca nnes.

7 Xzar, sɣuyyuɣ: 'Řexcunet!',
maca war xafi dd-yarri uřa d ijj,
ttřaɣiɣ i twiza,

maca řḥeqq war din iği.
[8] Abrid inu iqqen i-t,
ařami war zemmareɣ ad ɛduɣ,
tağest issu tt x imesraq inu.
[9] Řɛezz inu ikecceḍ i-t zzayi,
u ttaj i iğan x uzeğif inu ikkes i-t.
[10] Netta yareddeğ ayi zi marra iɣezdisen,
ad ttwahellkeɣ!
Iqřeɛ řayas inu am yict n tcejjart.
[11] Aɣḍab nnes yarɣa dayi,
Netta iḥesseb ayi
am ijj zeg iɣrimen nnes.

[12] Munent ffɣent-dd bandiyyat nnes,
sswejdent-i-dd abrid nsent ɣari
uca quwwarent i tqiḍunt inu.
[13] Aytma issigg^{w}ej i-ten xafi,
inni d ayi issnen dewřen d midden xafi.
[14] Inni d ayi itteɛnan jjin ayi,
inni d ayi issnen ttun ayi.
[15] Imsexxaren n taddart inu d tiyya inu
ḥessben ayi d řbarrani,
necc d aɣrib jar tiṭṭawin nsen.

[16] Řaɣiɣ i umsexxar inu,
maca war xafi dd-yarri,
tuɣa ittxeṣṣa ad t ḥeccmeɣ
s uqemmum inu.
[17] Řeɛwin n temwarrit n nnefs inu
issɛiff tamɣart inu,
arṣuḍeɣ i aytma.
[18] Ɛad iḥramen imeẓyanen sseḥqaren ayi.
Maře kkareɣ beddeɣ, ttemɛarran xafi
s wawařen nsen.
[19] Marra immeddukkař inu iɛizzen
carrhen ayi,
inni ttexseɣ, nnqeřben xafi.
[20] Ɣar teřmect d weysum inu
řessqen iɣsan inu.
Necc nejmeɣ
ak-d tiřmect n teɣmas inu waha.
[21] Ḥinnem xafi, ḥinnem xafi, a kenniw,
imeddukkař inu!
Maɣar afus n Arebbi iřqef ayi.
[22] Mayemmi d ayi tḍaffarem
am tt ittegg Arebbi,
u mayemmi war ttjiwinem aysum inu?
[23] Mři uran awařen inu,
mři ttwazemmemen deg ijj n wedlis!
[24] Mři ttwaneqcen s pluma n wuzzař
u s řexfif
di jjarf i řebda.
[25] Necc ssneɣ: ‘Amefdi inu iddar
u Netta ad dd-ikkar d Aneggar x ucař.’

[26] U awarni řami i ɣa t^{e}ttwařbez
teřmect inu ammu,
ad ẓareɣ Arebbi zi arrimet inu.
[27] Ad t ẓareɣ zzati,
tiṭṭawin inu ad t ẓarent,
war iği midden.
Ɣares i ttmeẓrent tiẓẓař inu
ɣar daxeř inu.
[28] Waxxa amenni kenniw ad tinim:
‘Mammec i nzemmar ad t neḍfar?’
maɣar aẓwar n tmesřact ittwaf dayi.
[29] Gg^{w}edem zi ssif,
maɣar s ssif ad dd-yas wesɛar
x ddnub ineqqen,
maḥend ad tessnem aqa ad yiři řḥukm.

Řhard wiss tnayen n Ṣufar x řefřeḥ d řḥukm

20 [1] Xenni yarra-dd **Ṣufar**, wenni dd-yusin zi Naɛma, inna:

[2] Ixarriṣen inu ttɣiman
dekkwařen-dd ɣari
zi ssibbet n uqeğeq
i war ittbeddin di řbař inu.
[3] Sřiɣ ijj n uwebbex i d ayi issbehdařen,
maca buḥbeř ad xafi dd-yarr
s řefhamet inu.
[4] Iwa tessned aya,

aqa-t din zeg wecḥař uya,
zeg wami ittwassars bnadem x temmurt,
[5]aqa asřiwřew n iɛeffanen
ittekk drus waha,
řefraḥet n umnafeq myir ict n tzeḥziḥt.

[6]Waxxa tᵉttgeɛɛad nnfaxet nnes
ař ijenwan,
waxxa ittḥada azeğif nnes ař iseynuten,
[7]am mammec isufɣan nnes ad qḍan i
řebda, ad iqḍa uřa d netta i řebda.
Inni t iẓrin, ad inin: 'Mani iğa netta?'
[8]Am ict n tirja ad iḍuw,
ařami war ittwif ɛad,
ad ittwassetleɛ am ijj n řewḥiy n ğiřet.
[9]Tiṭṭ i t iẓrin war t tẓarr ɛawed,
u amcan nnes war t iẓarr ɛemmarṣ.
[10]Iḥenjiren nnes ad ssjiwnen imezřaḍ,
ammu i dd ɣa yarren
ifassen nnes agřa nnes.
[11]Ixsan nnes iccuren s temẓi,
ad zzřen akides deg ucař.

[12]Mařa řyar deg uqemmum nnes
d amiẓid,
mařa issnuffar i-t sadu iřes nnes,
[13]mařa iḥḍa i-t, war ixs ad xas iḥeyyed,
maca imennee i-t deg waneɣ nnes,
[14]xenni ad tbeddeř macca nnes
deg uɛeddis nnes,
di daxeř nnes ad tedweř
d arrhaj n trefsiwin.
[15]Iṣarḍ agřa, maca ad t-i-dd-iɛuqq ɛawed.
Ad t-i-dd-inḍar Arebbi
ɣar barra zeg uɛeddis nnes.
[16]Arrhaj n trefsiwin ad t iṭṭeḍ,
iřes n ufiɣar ad t ineɣ.

[17]War iẓarr iɣezran,
tiɣezratin d taryawin
ittazzřen s tamment d uɣi.
[18]Ad dd-yarr řefḍeř n umarret nnes,
war t isseɣřay,
war ineggez s řefraḥet
zi ssibbet n wagřa i dd-ikseb,
[19]mayar ideğ imezřaḍ,
ijja i-ten břa twiza,
yucar taddart nni war issbedd,
[20]mayar war issin řhudnet di daxeř nnes,
s uya war inejjem
s marra min di tuɣa immeẓri.

[21]War ittceṭṭi walu i umerɛiq nnes,
x uya war ittɣimi zzhar nnes ibedd.
[22]Mařa ɣares afeyyeḍ imun, ad ittwaḥsar,
ad xas yiři ufus n kuř řmeskin.
[23]Aya ad yiři ḥima ad iccur aɛeddis nnes,
wah, AREBBI ad xas issekk
řḥaduq n weɣḍab nnes,
ad t yarr ad xas iwwet am wenẓar
uca ad t yarr ad icukk di arrimet nnes.
[24]Waxxa ad yarweř zi řesnaḥ n wuzzař,
ad t issnuqqeb řqews n nnḥas.
[25]Ijebbed ijjen zzayes fřitca,
aqa teffeɣ-dd zi arrimet nnes,
řmacam yareqqen itteffeɣ-dd
zeg iẓi nnes,
wah inexřiɛen ad xas kken.

[26]Tağest tekmeř tᵉttḥama
ɣar txubay nnes inuffaren,
timessi war tt issiɣ uřa d ijj,
ad t tecc, ad tarr meẓri
ak-d yinni iceṭṭen di tqiḍunt nnes.
[27]Ajenna ad iɛarra řmuɛṣiyyet nnes,
tammurt ad xas tɣewweɣ.
[28]Řɣiğet n taddart nnes ad traḥ,
ad tazzeř deg wass n weɣḍab nnes.

[29]Wa d min i dd-ikkaren
i iɛeffanen zi AREBBI,
tasɣart i d as inna Arebbi.

Tamwarrit n Ayub x Ṣufar: řefřeḥ n weryaz aɛeffan

21 ¹Xenni yarra-dd **Ayub**, inna:
²Šrem mliḥ i wawařen inu,
ḥima ad awem iřin i usfewwej.
³Ksim ayi, xenni ad ssiwřeɣ,
u awarni řami ssiwřeɣ,
tzemmarem ad tɛeffarem.
⁴Ma acetci inu x ijj n bnadem?
Niɣ mayemmi war d ayi dd-ikkar
ad yiři buḥbeř inu bři ttasiɛ n řxaḍar?
⁵Qeřbem-dd ɣari uca jɛarem,
sarsem afus x uqemmum.
⁶Maři xemmeɣ waha deg uya, ttnexřiɛeɣ
u tmenneɛ tarjijit arrimet inu.

⁷Mayemmi ttɣiman iɛeffanen ddaren,
mayemmi ddakkwařen iwessura,
ttmarnin ɛad di jjehd nsen?
⁸Tarwa nsen ttɣiman bedden
zzat i uɣembub nsen, aqa aten ɣarsen,
u iḥenjiren iɣedduten nsen
zzat i tiṭṭawin nsen.
⁹Tudrin nsen aqa atent
di řehna nhři anexřiɛ,
aɛmud n Arebbi war ten iccit.
¹⁰Afunas nnes ittarra u war ixeṭṭi,
tafunast nnes tᵉttaru,
ɛemmarṣ war tɣeṭṭeř aɛeddis.
¹¹Ttejjan imeɣyanen nsen
gguren am yict n tḥimart,
iḥenjiren nsen ttejjan ten neggzen.

¹²Nitni ssgeɛɛaden tmijja nsen
ɣar ubendir d řgambri,
farrḥen ɣar tmijja n temja.
¹³Sseddun ussan nsen di zzhar,
maca hekkwan ɣar řaxart
deg wermac n wabřiwen.
¹⁴Qqaren i Arebbi: 'Ḥeyyed xaneɣ,
maɣar war d aneɣ iɛjib
ad nessen ibriden nnec.
¹⁵Man wen iğan d Amzemmar x kuřci
maḥend ad as nsexxar?
Man lfayda i ɣarneɣ
maři nziyyar xas s tẓağit nneɣ?'
¹⁶Xzar, zzhar nsen war iği deg ufus nsen.
Ccwar n iɛeffanen iggʷej xafi.

¹⁷Mecḥař n twařawin
txessi xenni i iɛeffanen tfawt nsen,
uca iřeqqef i-ten uḍeyyeɛ,
mecḥař n twařawin ibeṭṭa Netta
xasen řeḥřiq deg weɣḍab nnes,
¹⁸ařami i ɣa dewřen
am uřum zzat i usemmiḍ,
am iɣeğ texḍef i-t tḥaryaḍt?
¹⁹Ma teqqarem:
'Arebbi ittxemmeř lɛiqab
i řmuɛṣiyyet nnes i iḥenjiren nnes!'
Ejj i-t ad as tt ixeğeṣ
ař ɣa yaca netta simant nnes!
²⁰Ejj tiṭṭawin nnes
ad ẓarent ahellek nnes,
ejj i-t ad isu s yixef nnec
zeg wesɛar n Umzemmar x kuřci.
²¹Maɣar mammec i ɣa yarḍa ɛad
di aytbab n taddart nnes
awarni i řmewt nnes,
maři tᵉttwagg ɛad qedda n iyuren nnes?

²²Ma zemmaren ad ssřemden
tussna i Arebbi,
Wenni iḥekkmen
x yinni iğan deg ujenna yuɛřan?
²³Aqa din ijjen immut di zzhar imun,
am iddar ɛad qaɛ di řehna u di řhudnet.
²⁴am ɛemmaren řemdawed nnes s uɣi
u ittwabezzeg waduf n yeɣsan nnes.
²⁵Wenneɣni immut s řeɛmar d amarzag,
war dd-yiwi řiqqi i walu n řxar.
²⁶Munen zzřen nitni deg ucař
u ikeccawen dřin ten.

27 Xzar, ssneɣ ixarriṣen nwem,
uřa d timeɛmač nni zi d ayi tdeřmem,
28 xmi teqqarem:
‘Mani teğa taddart n umcenneɛ
ittmeẓrin di ṣṣulṭa,
mani teğa tqiḍunt s tzeddiɣin,
tazeddiɣt n uɛeffan?’
29 Ma ɛemmarṣ war tesseqsim imsebriden?
Aqa iceyyaren nsen ittqarran
war tzemmarem ad ten tenkarem:
30 maɣar aɛeffan ad ittwaḥḍa
deg wass n arẓiyyet,
deg wass n uduqqez n ufugem
ad ttwawyen nitni di řaman.
31 Man wen i t ɣa issecnen abrid nnes
deg uɣembub nnes?
Maře igga ca n tuɛeffna,
wi t i ɣa ixeğṣen?

32 Netta maca ad ittwaksi
ɣar wenḍeř nnes d ameqqran
u ɣar tewrirt n wenḍeř nnes
ittɛess netta s yixef nnes.
33 Ttɛejiben as ibursa n teɣzurt,
ḍeffaren t marra iwdan
u inni d as ittizwaren,
war zemmaren ad ten ḥesben.

34 Mammec texsem ad ayi tɛezzam
s wawařen ixwan?
Zi temwarrit nwem war ittɣimi walu
mɣir řeɣḍar waha.

Řhard wiss třata n Ilifaz x ddenb d wedwař ɣar Arebbi

22 1 Xenni yarra-dd **Ilifaz**, wenni dd-
yusin zi Tayman, inna:

2 Ma izemmar bnadem ad infeɛ Arebbi?
Wenni iggin s řeɛqeř ineffeɛ
mɣir i yixef nnes.
3 Ma aqa-t d lfayda i Umzemmar x kuřci
aqa cek tseggded,
niɣ d řefḍeř maře cek teggured
deg ibriden nnec s řeṣfayet?
4 Ma iwti i cek
zi ssibbet n tigg^{w}udi nnec zzayes,
niɣ ad yadef akidek ɣar taddart n ccreɛ?
5 Ma war teği tuɛeffna nnec d tameqqrant,
u řmuɛṣiyyat nnec
ma war ğint nhře asbeddi?

6 Maɣar tḥewwsed ddiyyet
zeg aytmac baṭeř,
tekksed arruḍ
i yinni s drus n werruḍ waha.
7 Wenni yuḥřen war d as tewcid ad isu,
wenni iğuzen tqeḍɛed as aɣrum.
8 Maca maře din aryaz s uɣiř ijhed,
xenni tammurt aqa-tt i wanita,
ad dayes izdeɣ ca n weryaz n ccan.
9 Tijjař tsekked tent s ifassen xwan,
iɣağen n uyujiř ttwařebzen.

10 X uya nnḍent ac řefxux,
uca tewḍad-dd xak tigg^{w}udi.
11 Niɣ war t^{e}ttwiřid tağest,
d řḥemřet n waman nni cek yedřin?

12 Ma war iği Arebbi yuɛřa deg ujenna?
Xzar itran nni iğan sennej qaɛ,
mammec ɛuğen!
13 Maca teqqared: ‘Min issen Arebbi?
Ma izemmar ad iḥkem nican
zeg useynu ibbumbsen?
14 Iseynuten d ařeḥḥef i Netta
ařami war ittwiři,
u x řqubbet n ujenna iggur Netta.’

15 Ma texsed ad teḍfareḍ
amesruq n wecḥař uya,
amesruq nni kkin yeryazen
iccuren s řmuɛṣiyyet,
16 inni ittwakksen

am war dd-yiwiḍ ɛad
řmijař nsen,
umi tfeyyeḍ řḥemřet dsas nsen,
17 inni innan i Arebbi: ‘Aggʷej xaneɣ!’
Min izemmar Umzemmar x kuřci
ad yegg ɛad i nitni?
18 Iwa, waxxa Netta iccur
tudrin nsen s řxar!
Ccwar n iɛeffanen iggʷej xafi.

19 Ẓrin tt imseggaden uca farḥen,
amezdag istehza zzaysen.
20 ‘Aɣrim nneɣ ittwakeḥḥeḍ
u min zzaysen iqqimen tecca i-t tmessi.’

21 Qqen ɣares, ad ɣarek tiři řhudnet,
S uya ad ɣarek dd-yas min iṣebḥen.
22 Ksi xenni taɣuri zeg uqemmum nnes,
egg awařen nnes deg wuř nnec.
23 Mařa tdewřed-dd
ɣar Umzemmar x kuřci,
ad tᵉttwassbedded.
Siggʷej x tqiḍunin nnec.
min war iseggden
24 Sars ureɣ iqquren deg ucař,
ureɣ zi Ufir jar iẓra n tɣezratin.

25 xenni Amzemmar x kuřci
ad yiři amecnaw ureɣ iqquren nnec,
amecnaw idurar yuɛřan n nnuqart i cek!

26 Maɣar xenni ad tfarḥeḍ
zeg Umzemmar x kuřci,
ad tessgeɛɛded aɣembub nnec
ɣar Arebbi.
27 Ad as tᵉttared s tẓağit yuğɣen
u Netta ad ac iseř,
u cek ad tkemmřed lwuɛud nnec.
28 Mařa tekksed awař,
xenni ad ac dd-teffeɣ tmesřact,
u tafawt ad tareɣ deg ibriden nnec.
29 Mařa ssehwan nitni ijjen, ad tinid:
‘Sgeɛɛed azeğif nnec!’,
Netta ad issenjem
wenni isshekkwan tiṭṭawin nnes.
30 Netta ad issenjem
wenni war iğin břa řɛib,
minzi netta ad injem
s tezdugi n ifassen nnec!

Tamwarrit n Ayub x Ilifaz d wedfaɛ nnes zzat i Arebbi

23 1 Yarra-dd **Ayub**, inna:
2 Uřa d ass-a acetci inu d aɣennan,
issedqeř afus inu x uneffes inu.
3 Mři ssneɣ, mani zemmareɣ ad t afeɣ,
maḥend ad awḍeɣ ɣar tzeddiɣt nnes.
4 Xenni ad bezzɛeɣ zzates ddeɛwet,
ad ccureɣ aqemmum inu
s wawařen i ucarreɛ.
5 Ad ssneɣ awařen i xafi dd ɣa yarr,
ad fehmeɣ min i d ayi ɣa yini.

6 Ma ittxeṣṣa as ad imcarreɛ akidi
s jjhed ameqqran?
Lla, ejj i-t ad ayi iwc taynit waha.
7 Dinni ad kides imcarreɛ wenni icnan
u ammu necc ad nnufsřeɣ i řebda
zi Řqaḍi inu.
8 Maca xzar, mařa uyureɣ ɣar ccarq,
ammu war din iği Netta,
u mařa uyureɣ ɣar řɣarb,
ammu war d as ttḥekkareɣ.
9 Mařa ɣares cɣeř di ccamal,
war t ttwiřiɣ,
mařa inneqřeb-dd ɣar ljanub,
war t ẓarreɣ.

10 Maca Netta issen abrid i ggureɣ,
ittqeğeb ayi, ad ffɣeɣ am wureɣ.
11 Imneɛ uḍar inu di jjurrat nnes,
abrid nnes ḍfareɣ t, war zzayes ffiɣeɣ.
12 Tawṣiyyet zeg uqemmum nnes

war zzayes arxuɣ.
Awařen n uqemmum nnes xemmřeɣ ten,
mahu min xef ttwaweṣṣiɣ.
13 Maca mařa Netta ḍidd n ca n yijjen,
man wen i t ɣa imenɛen zi man aya?
Min ixs řeɛmar nnes, ad t yegg.

14 Maɣar Netta isseqfař min i d ayi yura,
u aqa din aṭṭas n tmesřayin
am tina ɣares di řbař.
15 X uya ttnexřaɛeɣ zzat i uɣembub nnes,
aqa fehmeɣ tt mliḥ,
u ttegg^{w}edeɣ zzayes.
16 Maɣar Arebbi issefciř uř inu,
Amzemmar x kuřci issnexřaɛ ayi.
17 Maɣar war ttnexřiɛeɣ zi taǧest,
uřa zeg wudem inu
nni ittřeḥḥef s tubbarcent.

Ayub isseqsa Ilifaz x min t icqan i Arebbi inni ittwaḥṣaren

24 1 Mayemmi war ttwassnuffarent
řmijařat n uxeǧeṣ
s ufus n wenni iǧan d Amzemmar x kuřci,
mayemmi war ttwiřin inni t issnen
ussan nnes n nneqmet?
2 Nitni ssmuṭṭuyen řehdud,
ttacaren taḥimart uca arekkwsen tt.
3 Aɣyuř n iyujiřen ssagg^{w}ajen t,
ttḥewwsen afunas n tajjač.
4 Nitni ɛarrnen imezřaḍ zeg webrid.
Inni ittwaḥṣaren di temmurt
ttnuffaren jmiɛ.

5 Xzar, aqa aten am yiɣyař n řexřa.
Tteffɣen ɣar řxedmet nsen, arezzun taneymart.
Řexřa iwca as macca i iḥenjiren nsen.
6 Deg iyyar ḥettcen řeḥtic nnes,
řeqqḍen deg umarjeɛ n uḍiř n iɛeffanen.
7 Ssɛeddun ǧiřet d iɛaryanen, nhřa arruḍ,
war ɣarsen bu dduri di teṣmeḍ.

8 Zeg wenẓar iccaten zeg idurar ttuffen,
ttcebbaren di jjarf
maɣar war ɣarsen adurri.

9 Zeg iffan n yemmatsen ttekksen ayujiř,
uca tt^{e}ṭṭfen aḍman zeg umezřuḍ.
10 Gguren d iɛaryanen, nhřa arruḍ,
am ǧuẓen arebbun icuwwafen n imendi.
11 Jar řeḥyuḍ ttɛessaren zzect,
ɛeffsen x tsirt n uḍir,
maca ttɣiman ffuden.
12 Zi tendint itteffeɣ-dd řḥess
n useɣnef n yeryazen,
řeɛmar n yinni issuffɣen buḥbeř
isɣuyyu deg ujenna.
Waxxa amenni Arebbi war iḥeṭṭi
min war iḥřin.

13 Inneɣni d imɣewwɣen x tfawt,
war ssinen ibriden nnes,
war ttɣimin di tibridin nnes.
14 Qbeř dd-tusa tfawt, ittekkar uqettař,
ineqq řmeskin d umezřuḍ
u di ǧiřet igga am uxewwan.
15 Tiṭṭ n uzennay tḥeṭṭa taǧest.
Iqqar: ‘Uřa d ict n tiṭṭ war d ayi tḥeṭṭi!’
Iřeḥḥef i uɣembub nnes.

16 Di taǧest ttadfen ɣar tudrin.
S wass ttnuffaren,
war ssinen walu x tfawt.
17 Maɣar tuffut tban asen-dd
am tiři n řmewt,
maɣar ssnen inexřiɛen n tiři n řmewt.

18 Netta d afsus am ukuffu
x wudem n waman i yeǧa.
Tettwanɛeř tesɣart nsen x temmurt.
War ittetṭef ɛad abrid
ɣar imarjaɛen n uḍiř.
19 Řaẓaɣ d řeḥmu qeṭṭan
x waman n wedfeř,

ammu i tᵉttekkes řaxart uřa d inni ixḍan.
[20] Aɛeddis n yemmas ad t ittu,
ikeccawen ad zzayes arren meẓri.
Ɛemmarṣ war t ttidaren ɛad.
Ittwarẓ řɣecc am ict n tfrewt n ukeccuḍ,
[21] ammu uřa d wenni itteggen řɣar
di temɣart břa tarwa,
di tenni war ittirwen,
uřa d wenni itteggen
min war iḥřin ak-d tajjač.

[22] S jjehd nnes issbedda
inni ɣar teğa ṣṣulṭa.
Ibedd wanita, maca war issin nican
aqa tudart nnes di řaman.
[23] Netta iwca as řaman,
ařami ɣares dd-tudef ttiqqet,
ɛad tiṭṭawin nnes
aqa atent x webrid nsen.
[24] Ttwassuɛřan i yijj n řḥař d aquḍaḍ,
xenni war ğin ɛad.
Ad hwan, ad ttwakksen
am marra iwdan,
am ixfawen n uɣedduy n yirden
ad ttwaqessen.
[25] Ma war iği amenni?
Man wen i d ayi ɣa iṭṭfen ixarriqen,
man wen i ɣa issebḍeř řharḍ inu?

Řhard wiss třata n Bildad

25 [1] Xas uca yarra-dd **Bildad**,
i dd-yusin zi Cuḥa, inna:

[2] Ṣṣulṭa d jjehd issaggʷaden
aqa aten ɣares,
Netta ittegg řehna di řuɛřa nnes.
[3] Ma izemmar ad ḥesben
mecḥař i ɣares n řɛeskar?
X man war tᵉttgeɛɛed tfawt nnes?
[4] Mammec xenni izemmar bnadem
ad yiři d amsegged zzat i Arebbi,
mammec izemmar
wenni dd-ittwarwen zi temɣart
ad yiři d amezdag?
[5] Xzar, ɛad taziri simant nnes
war tᵉttwesseg s řeṣfayet,
itran war ṣfin di tiṭṭawin nnes.
[6] Ahta ɛad bnadem, wenni d awekki,
u mmis n bnadem, wenni d akeccaw.

Tamwarrit n Ayub x Bildad: Řemɣaret n Arebbi

26 [1] Xas uca yarra-dd **Ayub**, inna:
[2] Mammec teggid tewcid afus
i wenni war ɣar iği jjehd,
mammec tbedded ɣar uɣiř
n wenni war ɣar teği tzemmar!
[3] Zeɛma aqa tewcid aweṣṣi isebḥen
i wenni war ɣar teği tiɣit,
mammec i tessargbed aṭṭas n twařawin
mummu n tmesřact!
[4] I umi tɛawded řexxu awařen nnec?
Man nnefs dd-iffɣen zzayek?

[5] Řexyařat n imettan fessyen
sadu waman d imezdaɣ nsen.
[6] D aɛaryan tezzeř zzates řaxart,
war din teği tqebbart i tesraft n uhellek.
[7] Ibezzeɛ ajenna di ccamal
tiwa řxawi n wudem n waman,
yuyeř tammurt ɣar walu.

[8] Netta ittcedda aman deg iseynuten nnes,
maca war ittareẓẓi aseynu swadday.
[9] Issdurruy udem n řɛarc nnes,
ittbezzaɛ xas aseynu nnes.
[10] Yarcem taquract x wudem n waman,
ař tma n tfawt ak-d tağest.

[11] Ipilaren n ujenna ttarjijin,
ttnexřaɛen zeg uweddeb nnes.
[12] S jjehd nnes isshaj řebḥar,
s řefhamet nnes iřbez Rahab.

13 S Arruḥ nnes ittissiq ujenna
am wudem n tenni war ittřeḥḥifen,
afus nnes issnuqqeb
afiɣar itteḥřuğuḍen s tazřa.

14 Xzar, man aya waha
ixef n ibriden nnes,
nesřa mɣir taḥessect
n ca n wawařen zzayes.
Wi izemmaren xenni
ad issen ajjaj n jjhed nnes?

Řhard n Ayub x iɛeffanen

27 1 Yarni issgeɛɛed **Ayub** řhard n lmatal nnes, inna:

2 S tidett am iddar Arebbi
nni i d ayi ikksen tasɣart inu,
Amzemmar x kuřci
nni issarzagen řeɛmar inu,
3 min ɣa yekk nnefs ɛad dayi
u arruḥ n Arebbi ɛad deg wenzaren inu,
4 war qqaren iyencicen inu řɣecc
u iřes inu war iqqar ixarriqen!
5 Iggʷej xafi ad ggeɣ kenniw
di tseyyarest n tidett.
Ař ɣa ssuffɣeɣ buḥbeř inu,
war ttejjiɣ ad xafi kksen asegged inu.
6 Ad ṭṭfeɣ di tsegda inu,
war zzayes arexxuɣ ca.
Uř inu war d as yarexxu
uřa x ijjen zeg wussan inu.
7 Mři dd-iban řeɛdu inu d aɛeffan,
wenni akidi ittmenɣan
d mmis n řmuɛṣiyyet.

8 Maɣar man řayas n umnafeq,
xmi ɣa tᵉttwaqḍeɛ tudart nnes,
xmi zzayes i ɣa iqřeɛ Arebbi řeɛmar nnes?
9 Ma ad iseř Arebbi i iɣuyyan nnes,
xmi xas dd ɣa iwḍa řḥeṣran?
10 Ma ad ifarḥ ɣar Umzemmar x kuřci?
Ma ad iřaɣa x Arebbi meřmi ma?
11 Necc ad awem ssřemdeɣ x ufus n Arebbi,
min iɛewweř Umzemmar x kuřci,
war t ssnuffareɣ.
12 Xzar, kenniw marra idwem teẓrim t.
Mayemmi tarennyem
tessuffuɣem min ibeṭṭřen teqqarem:

13 "Ta d tasɣart n bnadem aɛeffan ɣar SIDI,
tasɣart n ayt n bu-řexcunet
nni i ɣa ṭṭfen zeg Umzemmar x kuřci:
14 Xmi ɣa mmarenyen iḥenjiren nnes,
i ssif umi urin.
Iɣedduten nnes war ttyawanen aɣrum,
15 wi zzayes i ɣa yarewřen
ad ttwaneḍřen s ṭṭaɛun,
tijjař nnes war ttrunt ca.
16 Waxxa ijarruw nnuqart anect n ucař,
u issewjad arruḍ anect n ucař,
17 iwa, waxxa ad t issewjed,
amsegged ad zzayes yarḍ
uca amezdag ad ibḍa nnuqart.
18 Ad ibna taddart nnes am tcinda,
amecnaw tanwalt
i issbedda uɛessas i yixef nnes.

19 Ad dayes iṭṭeṣ d bu-wagřa,
maca war yarenni deg wagřa nnes.
Maři yarzem tiṭṭawin nnes,
war din ittɣimi ɛad walu.
20 Inexřiɛen ad xas arenyen
am iɣezran n waman,
taḥaryaḍt ad t-i-dd-teqḍeɛ s ğiřet.
21 Asemmiḍ zi ccarq ad t iksi,
iwa dinni ittraḥ,
ad t-i-dd-iqřeɛ zeg wemcan nnes.
22 Arebbi ad issiweḍ marra aya
x uzeğif nnes, war xas issɛizzi ca.
Ad yarweř deɣya zi tecti n ufus nnes.
23 Iwdan ad xas wwten deg ifassen nsen
am zzayes sthezzan uca ad xas ṣeffaren
zeg wemcan n tzeddiɣt nnes."

Řhard n Ayub x tiɣit

28 ¹S tidett, aqa din amcan
mani tᵉttwaf nnuqart,
uřa din amcan i wureɣ
mani t ssizdigen.
²Uzzař ttawyen t-i-dd zeg ucař
u zeg weẓru ssfessyen nnḥas.
³Igga bnadem qeṭṭu i taǧest,
netta yarezzu di mkuř amcan mani ma,
x weẓru i dd-itteffɣen
zi tubbarcent d tiři n řmewt.
⁴Yarzem ijj n wexjiḍ
břa i ɣa yiři ḥed akides.
Ttwattun zeg iḍaren n yinni sennej nsen,
uyřen ttraḥen tasen-dd
břa i ɣa yarra asen-dd ḥed řbař.

⁵Itteffeɣ-dd weɣrum zi temmurt,
am swadday nnes marra
axmi s tmessi inneqřeb.
⁶Iẓra nnes d amcan mani ttafen ṣaffir,
dayes i teǧa uřa d taɛejjact n wureɣ.
⁷Ajḍiḍ ittkeccaḍen war issin
amesruq i ɣares iǧan,
tiṭṭ n ujḍid amessɣuy amuqḍiɛ n tiṭṭawin
ɛemmarṣ war t teḥḍi.
⁸Iyraden imeẓyanen ineffxen
war dayes uyuren,
uřa d ayrad izehharen war t ittcuqi.

⁹Maca bnadem isarreḥ afus nnes
ɣar sseǧaḥ iqesḥen,
issneqřab idurar kuřci.
¹⁰Di řejruf iqqaz iɣezran,
tiṭṭ nnes tᵉttwařa marra min iɣřan.
¹¹Iḥewweq i iɣezran
ařami aman war qqimen tteffɣen-dd,
min dayes inuffaren
ittawyi t-i-dd ɣar tfawt.
¹²Tiɣit maca, mani tᵉttwaf?
U mani teǧa tzeddiɣt n řefhamet?

¹³Bnadem war issin řqimet nnes,
war tᵉttwif tiɣit
di temmurt n yinni iddaren.
¹⁴Aman ihewřen qqaren:
‘Dayneɣ war teǧi ca!’,
řebḥar iqqar: ‘Ɣari war da teǧi ca!’
¹⁵War izemmar ad immewc
wureɣ iqquren
deg wemcan nnes,
ssum nnes war zemmaren
ad t weznen s nnuqart.
¹⁶War zemmaren ad weznen ssum nnes
s wureɣ iɣřan zi Ufir,
s weẓru n uniks iɣřan d ṣaffir aziza.

¹⁷War zemmaren
ad mmquddan řqimet nnes
ak-d wureɣ niɣ kristal,
niɣ ad tt beddřen
s ict n řqecɛet n wureɣ ittwaṣeffan.
¹⁸War tteɛqiřen ɛad x tyaqutin
d weẓru n ukristal,
maɣar twafit n tiɣit tuɛɛřa
x twafit n řmarjan.
¹⁹Řeɛqiq azeggwaɣ zi Kuc
war dayes yarwis,
war tzemmar ad tᵉttwawzen tiɣit
s wureɣ iṣfan iɣřan.
²⁰Manis dd-tusa xenni tiɣit
u mani teǧa tzeddiɣt n řefhamet?

²¹Aqa-tt tnuffar x tiṭṭawin
n marra min iddaren,
tᵉttwařeḥḥef x ijḍaḍ n ujenna.
²²Ahellek d řmewt qqaren:
‘S imezzuɣen nneɣ nesřa xas řexbar!’
²³AREBBI ifehhem abrid nnes,
Netta issen tazeddiɣt nnes,
²⁴maɣar ittwařa ař tineggura n temmurt,
iẓarr marra min iǧan sadu ijenwan.

25 Umi igga i usemmiḍ jjehd nnes,
umi iɛbar řeɛbar n waman,
26 umi igga i wenẓar qeṭṭu,
ijj n webrid i wassam n wajjajen,
27 xenni iẓra i-tt, issargeb i-tt,
uca issbedd i-tt deg wemcan nnes
uca ibeqqec dayes,
28 uca inna i bnadem:
'Xzar, tiggʷudi zi Sidi d tiɣit,
abeɛɛed x min iğan d aɛeffan,
d řefhamet.'

Ayub issiweř
x mammec tuɣa tudart nnes qbeř

29 1 Uca yarni issgeɛɛed **Ayub** řhard
n lmatal nnes, inna:

2 Mři ğiɣ am deg uyenni n iyuren iɛdun
aṭṭas zeg wami,
am deg uyenni n wussan
řami d ayi tuɣa iḥeṭṭa Arebbi,
3 řami igga řefnar nnes
ad yareɣ x uzeğif inu,
u tuɣa ggureɣ di tağest s tfawt nnes.
4 Mři ğiɣ am deg wussan n temẓi inu,
umi amuni di řaman ak-d Arebbi
tuɣa ibedd x tqiḍunt inu,
5 umi Amzemmar x kuřci
tuɣa-t ɛad akidi,
u iḥenjiren inu ɛad nnḍen ayi-dd,
6 umi iṣuraf inu tuɣa ɛummen di trussi,
u taṣḍart tuɣa tᵉttzeğaɛ zzati
tiɣezratin n zzect!

7 Umi dd-ffɣeɣ ɣar tewwart n tendint,
jjiɣ ssbedden ayi řkursi inu deg wazzay,
8 nnufaren iḥudriyyen řami d ayi ẓrin,
u imeccaybuten kkaren, qqimen bedden.
9 Řḥukkam menɛen awařen nsen
u ssarsen afus x uqemmum nsen.
10 Tmijja n řḥukkam tesqar,
iřseq iřes nsen ɣar waneɣ nsen.

11 Maři isřa ayi umezzuɣ, issemɣar ayi,
maři teẓra ayi tiṭṭ, teched x řxaḍar inu.
12 Maɣar ssnejmeɣ řmeskin nni isɣuyen,
ayujiř nni war ɣares tuɣi
wenni t i ɣa iɛawnen.
13 Řxaḍar n wenni tuɣa ɛřayen ad ihellek,
tusa-dd xafi,
uř n tajjač ggiɣ t isřiwřew s řefraḥet.
14 Yarḍeɣ tasegda u tasegda tessyarḍ ayi.
Tuɣa ccreɛ inu am useřham u am areẓẓet.

15 Tuɣa ayi d tiṭṭawin i idaryařen,
uři d iḍaren i iqiḍaren.
16 Tuɣa ayi d babatsen i imezřaḍ,
uca ddeɛwet n wenni war ssineɣ,
beqqceɣ tt.
17 Arẓiɣ tiɣmas n teɣmart
n wenni iggin min war iseggden
uca kkseɣ zzardet i teɣmas nnes.

18 Nniɣ: 'Ad ssuffɣeɣ buḥbeř inu
x řɛucc inu,
ad ddareɣ tudart tazirart
am ujḍid n funiks.'
19 Iẓewran inu bezzɛeɣ ten ař aman
u di ğiřet iqqim nnda x řefruɛ inu.
20 Tuɣa řɛezz inu iqqim akidi řebda,
řqews inu isheř deg ufus inu řebda.

21 Sřin-dd ɣari, rajan,
sqaren di ṭṭweɛ n ccwar inu.
22 Awarni wawař inu
war ssiwřen twařa nneɣni,
awařen inu udumen xasen.
23 Nitni rajan ayi am rajan anẓar,
arzmen aqemmum nsen
am t arezmen ɣar wenẓar n tefsut.
24 Maři sfarineɣ ɣarsen,
war zemmaren ɛad ad ttiqqen,
maca tafawt n uɣembub inu
war zmiren ad kides mmɛařan.
25 Ixḍareɣ asen abrid,

beddeɣ asen ɣar uzeğif,
zedɣeɣ am ujeğid jar řɛeskar,
am wenni ittɛezzan inni iceḍnen.

Ayub issiweř x řemḥayem nnes n yiḍa

30 [1]Maca řexxu
tuɣa ḍeḥḥcen xafi iḥudriyyen
nni iğan d imeẓyanen xafi deg wussan,
inni babatsen war ɣari sekkwin
maḥend ad ten ggeɣ
ɣar yiṭan i iğan x wuği inu.
[2]Min ɣa ggeɣ s jjehd n ifassen nsen?
Aqa ifna jjehd nsen zi ssibbet n tewsar.
[3]Zi řqiğet u zi řaẓ dewřen isriwen,
ttmeɣzazen di řwaṭa yuẓɣen
di tubbarcent teccur
s ureddeğ d urebbej.
[4]Nitni řeqqḍen řebzar ameğaḥ jar cbarq,
iẓewran n uzezzu d aɣrum nsen.

[5]Uẓẓřen xasen zi tmunet n iwdan,
kkwaren ten am yixewwanen,
[6]ḥima ad zedɣen di teɣzurin issaggʷaden,
deg ifran n ucař u di řejruf.
[7]Sɣuyyun jar cbarq,
sadu tizeggwarin ssmunan.
[8]Tarwa n ibuhařiyyen d tarwa bři isem,
d inni uẓẓřen xasen zi temmurt s uzeğaḍ.

[9]Maca řexxu aqa ayi
deg izři nsen n tẓawart,
dewřeɣ asen i řhard.
[10]Carrhen ayi, ttaggʷajen xafi,
war ttseḍḥin ca
maḥend ad ssusfen x uɣembub inu.
[11]Maɣar Netta issefsi asɣun n tqiḍunt inu
uca issehwa ayi.
Nitni nḍaren ssrimet nsen zzati.
[12]Ɣar uɣezdis afusi inu kkaren-dd xafi
iɣeddiwen n tarrawt,
ɛarrnen iḍaren inu,
ssgeɛɛaden xafi imesraq n arẓiyyet nsen.

[13]Abrid inu arẓin t,
arennyen tamara x tamara inu
waxxa nitni simant nsen war ɣarsen iği
wi d asen ɣa iwcen afus.
[14]Axmi dd-ttasen
zeg ijj n unuqqib d miriw,
ttakkwaḍen am řemwaj yareddğen.
[15]Ttwakebben-dd xafi inexřiɛen,
am usemmiḍ ḍeffaren nitni ccan inu,
iḍwa zzhar inu am yijj n useynu.

[16]S uya ifessi řexxu řeɛmar inu dayi,
ussan n řeɣben mennɛen ayi.
[17]Di ğiřet issnuqqub ayi
iɣsan inu i dayi iğan,
řeḥriq i d ayi ittɣezzan war yaressi.
[18]Ittwabeddeř warrud inu
s jjehd nnes ameqqran
ařami war xafi tteɛqiřen ɛad.
Icarf ayi am tma i innḍen
i warzem n yiri deg warruḍ.
[19]Inḍar ayi deg ubeğaɛ,
dewřeɣ am ucař d yiɣyeḍ.

[20]Sɣuyyuɣ ɣarek,
maca Cek war xafi dd-tᵉttarrid,
necc beddeɣ da
uca Cek tᵉqqimed tḥeṭṭid dayi.
[21]Cek tdewřed ayi am yijj n bu-řexcunet,
tᵉttdarraced xafi s ufus nnec ijehden.
[22]Cek tessgeɛɛaded ayi
u tneddhed ayi deg usemmiḍ,
tessefraɣed qaɛ addud inu.
[23]Maɣar necc ssneɣ
aqa Cek ad ayi tnedhed ɣar řmewt,
ɣar taddart mani ttmunen
marra inni iddaren.

[24]Ma war ineṭṭar bnadem afus nnes
maři iwḍa ḥed,
ma war isɣuyyu walu qaɛ
ɣar arẓiyyet nnes?

25 Ma war ruɣ x wenni tuɣa ɣar iğa
wussan n tamara,
ma war icḍin buḥbeř inu x umezřuḍ?
26 Umi ssitmeɣ ɣar min iṣebḥen,
aqa yusa-dd min iğan d aɛeffan,
umi rajiɣ tafawt, tusa-dd tağest.
27 Adan inu ttnennan, war arsin,
iwḍen-dd wussan n tamara ɣari.

28 Necc ad uyureɣ deg wecḍan,
bře řehmu n tfuct.
Ad kkareɣ deg wegraw n řgens
uca ad qqimeɣ sɣuyyuɣ deg ujenna.
29 I wuccanen n řexře
dewřeɣ d umatsen zzaysen,
i yessis n nnɛamet d amɛacar.
30 Tiřmect inu tedweř xafi
d akarkuc abarcan,
zi tmessi cemmḍen iɣsan inu.
31 Tedweř tirart n řgambri inu i wecḍan,
tamja inu i řḥess n imeṭṭawen.

Ayub iceffeɛ belli war dayes bu řɛib

31 1 Necc ggiɣ řɛahd
ak-d tiṭṭawin inu,
mammec i ɣa xzareɣ xenni di teɛzarect?
2 Maɣar min iğan xenni tasɣart
n Arebbi zi sennej,
niɣ tasɣart n řwart n Umzemmar x kuřci
zeg ijenwan yuɛřan?
3 Ma war iği aḍeyyeɛ ikkar-dd i uɛeffan,
arẓiyyet i yinni itteggen řmuɛṣiyyet?
4 Ma war ittwiři Netta ibriden inu,
ma war iḥesseb Netta řqedd
n marra iṣuraf inu?

5 Maře tuɣa uyureɣ di řexdeɛ,
niɣ iqeğeq uḍar inu ɣar řyecc,
6 ejj SIDI ad ayi iwzen xenni
di řmizanat iseggden,
ařami i ɣa issen Arebbi řeṣfayet inu.
7 Maře iṣuraf inu ffɣen zeg webrid,
uř inu iḍfar tiṭṭawin inu
uca xenni iřṣeq řɛib deg ifassen inu,
8 xenni ad zarɛɛeɣ necc,
maca ijjen nneɣni ad icc,
u min ɣari dd-iɣemmayen ad ittwaqřeɛ!

9 Maře uř inu ittwaɣwa ɣar ict n temɣart,
niɣ tuɣa ttḥamiɣ
ɣar tewwart n wajjar inu,
10 ejj xenni tamɣart inu
ad teḥri imendi i yijjen nneɣni,
jjem inneɣni ad xas aḍaren.
11 Maɣar aya d řefḍiḥet,
d ict n ljarima i xas i ɣa wten řquḍat.
12 Maɣar aya d timessi t^{e}ttett ař ahellek,
tqeğeɛ marra řɣiğet inu.

13 Maře ssḥeqqareɣ řḥeqq
n ismeɣ inu d tayya inu,
řami tuɣa ttemcubbucen akidi,
14 min i ɣa ggeɣ xenni maře SIDI ikkar,
maře Netta iqeğeb ayi,
min xas dd ɣa yarreɣ xenni?
15 Wenni d ayi iggin
deg uɛeddis n yemma,
ma war t iggi uře d netta?
Ma war iği d Ijj wenni d aneɣ dd-ixeřqen
deg uɛeddis n yemmatneɣ?

16 Maře qemmḥeɣ ameẓri n imezřaḍ
niɣ ssruɣ tiṭṭawin n tajjač,
17 maře necc mɣir cciɣ
ařeqquz n weɣrum inu,
am war zzayes icci uyujiř,,
18 - maɣar zi temẓi iyma netta ɣari
am iyma ɣar babas,
zeg uɛeddis n yemma nedheɣ tt -
19 maře ẓriɣ ijjen ittwahellek
minzi war ɣares iği warruḍ,
niɣ minzi war din iği dduri i umezřuḍ,
20 maře ɛemmarṣ war d ayi barkent
tejɛinnatin nnes,

minzi igga ad issiḥma ixef nnes
s waǧas n tḍuft n izmaren inu,
21 maŕa afus inu ihudd x uyujiř,
minzi ẓriɣ aqa din twiza i necc
ɣar tewwart n tendint,
22 ejj xenni ad ayi tewḍa
teɣruḍt inu zeg ijiman,
ad ayi yarẓ uɣiř inu zeg yiɣes!
23 Maɣar ad xafi dd-iwḍa
unexřiɛ ameqqran,
ict n řmuṣibet zi ɣar Arebbi,
war zemmareɣ ad ggeɣ walu
zzat i Uɛuǧi nnes.

24 Maŕa ggiɣ ureɣ d atecři inu,
niɣ nniɣ i wureɣ iɣřan aṭṭas:
‘Cek d řaman inu!’,
25 maŕa farḥeɣ umi imɣar wagř̌a inu,
umi afus inu iṭṭef aṭṭas d agř̌a,
26 maŕa ẓriɣ tafawt n tfuct xmi t^e^ttwesseg,
niɣ taziri xmi teggur di tissiqt nnes,
27 uca ittwaɣwa wuř inu s tnuffra,
uca aqemmum inu, issudem i-t ufus inu,
28 xenni iři uŕa d man aya d řmuɛṣiyyet
ad tt wcen i řquḍat,
maɣar xenni ad nkareɣ Arebbi
nni iǧan sennej.

29 Maŕa farḥeɣ i arẓiyyet
n wenni d ayi icarrhen,
farḥeɣ umi t iřqef řɣar!
30 Necc maca war jjiɣ aneɣ inu ad ixḍa,
umi kkwareɣ řeɛmar nnes s nneɛřet!

31 Maŕa iryazen nni iǧan deg uqiḍun inu
war qqaren:
‘Man wen war ittwassjiwnen
zeg yinni iksin zeg weysum nnes?’
32 Uŕa d ijj n řbarrani
war issens di barra x webrid,
maɣar i umsebrid arzmeɣ tiwwura inu.

33 Maŕa necc, am Adam, dř̌iɣ axeṭṭu inu,
umi ssnuffareɣ řmuɛṣiyyet inu
deg weḥsin inu,
34 minzi gg^w^edeɣ zi řɣaci ameqqran,
niɣ issnexřeɛ ayi useḥqar n řwacun inu,
ař̌ami qqimeɣ sseɣdeɣ,
war ffiɣeɣ ɛad zi tewwart ɣar barra ...

35 Mři ɣari ijjen wenni d ayi ɣa isřen.
Xzar, acemmiɛ inu
- Amzemmar x kuřci ad xafi dd-yarr -
uŕa d adlis ittwannḍen nni t yura
weryaz nni kidi ittemcubbucen.
36 Meɛlik ufiɣ ma war t arebbuɣ
x tɣarḍt inu,
ad t qqneɣ i uzeǧif inu am yijj n ttaj.
37 Iwa, ad as iniɣ řqedd n iṣuraf inu,
ad ɣares dd-qarrbeɣ am yijj n řḥakem.

38 Maŕa řeɛraṣi inu isɣuy xafi,
iɛeyyaden nnes ad run
ak-d wayawya marra,
39 maŕa cciɣ ṣṣabet nnes nhř̌a axeǧeṣ,
niɣ ggiɣ řeɛmar n ixemmasen nnes
iḍřeq i buḥbeř,
40 ejj xenni ad iɣmi cbarq ak-d isennanen
deg wemcan n yirden,
uŕa d řeɛcub yarṣuden
deg wemcan n imendi.

Aqa da i qḍan wawařen n Ayub.

Řhard amezwaru n Ilihu: Tamezwarut

32 1 Xenni ssbedden tř̌ata n yeryazen
nni maḥend ad dd-arren x Ayub,
minzi tuɣa d amsegged jar tiṭṭawin n
yixef nnes. 2 Xas uca yarɣa lɣaḍab n Ilihu,
mmis n Baraxyil, zi temmurt n Buz, zi
řaǧ n Ram. Yarɣa lɣaḍab nnes x Ayub
minzi igga wanita ixef nnes d amsegged
x AREBBI. 3 Yarɣa lɣaḍab nnes uŕa x tř̌ata
n imeddukkař nnes, maɣar nitni, waxxa

war ufin min zi xas i dd ɣa yarren,
arrin řɛib di Ayub.

4 Ilihu maca tuɣa iraja s wawařen qibač
i Ayub, minzi nitni tuɣa mɣaren xas.
5 Umi iẓra Ilihu, aqa třata n yeryazen nni
war ufin min zi dd ɣa yarren ɛad, yarɣa
uxeyyeq nnes. 6 Uca iṭṭef **Ilihu**, mmis n
Baraxil, zi Buz, deg wawař, inna:

Necc d amezyan deg isegg^{w}usa
u kenniw d imeccaybuten.
X uya rajiɣ u bburrneɣ
maḥend ad awem ssecneɣ tussna inu.
7 Necc nniɣ:
'Ejj inni imɣaren deg wussan ad ssiwřen,
ejj řqedd ameqqran n isegg^{w}usa
umeccaybu ad issargeb tiɣit.'

8 S tidett, buḥbeř izdeɣ di bnadem,
asuḍi n nnefs n Umzemmar x kuřci
ittic asen řefhamet.
9 Inni imɣaren deg isegg^{w}usa
war daysen teği tiɣit,
iwessura war fehhmen i ccreɛ.
10 S uya qqareɣ: 'Šřem-dd ɣari,
xenni uřa d necc ad ssecneɣ tussna inu.'

11 Xzar, rajiɣ awařen nwem,
ssḥesseɣ ɣar řefhamet nwem,
am tuɣa tarezzum x wawařen iseggmen.
12 Necc ḥḍiɣ kenniw mliḥ,
aqa da, uřa d ijjen tuɣa izemmar
ad isseqneɛ Ayub,
uřa d ijjen zzaywem war izemmar
ad dd-yarr x wawařen nnes.
13 S uya war qqarem:
'Neccin nufa tiɣit!
Arebbi izemmar ad t inḍar,
war iği bnadem.'
14 War ğin wawařen nnes xafi
u s wawařen nwem war xas dd-arriɣ.

15 Ttwarnan nitni, war dd-ttarrin ɛad,
awařen ttwakksen zzaysen.
16 Řajiɣ, maca war ssiwřen,
maɣar ssbedden awař,
war dd-ttarrin ɛad.
17 Uřa d necc xseɣ
ad dd-arreɣ di nnubet inu,
uřa d necc ad ssecneɣ tussna inu.

18 Maɣar ccureɣ s wawařen,
iḥessar ayi buḥbeř di daxeř inu.
19 Xzar, aɛeddis inu ittegg
am tziyyat n binu
war yarzimen ɛad,
am txuncay n yiřem n jdid,
aqa ittegg axmi i ɣa idduqqez.
20 Ad ssiwřeɣ, ḥima ad fuseɣ,
ad arzmeɣ iyencicen inu, ad dd-arreɣ.
21 War tteggiɣ s wudmawen ak-d uřa d ijj,
war ssiwřeɣ uřa ak-d ijj n bnadem
s wawařen imiẓiden.
22 Maɣar war zemmareɣ ad ggeɣ
s wawařen imiziḍen,
maɣar xenni ad ayi ikkes
Wenni i d ayi iggin.

Ilihu yarenni di řhard amezwaru nnes

33 1 Seř řexxu ɣar řharḍ inu, Ayub,
ewc amezzuɣ i wawařen inu marra.
2 Xzar, arzmeɣ aqemmum inu,
issawař yiřes inu sadu waneɣ inu.
3 Tteffɣen wawařen inu
zi řeṣfayet n wuř inu,
tussna teqqur ad xas harrden
iyencicen inu.

4 Arruḥ n Arebbi igga ayi,
asuḍi n nnefs n Umzemmar x kuřci
iwca ayi tudart.
5 Mařa tzemmared, arr-dd xafi.
Sars ayi tamesřact, bedd zzati!
6 Xzar, necc am cek zzat i Arebbi,

uřa d necc ttwaggeɣ zeg ubeğaɛ.
7 Xzar, ahuddi inu war cek issigg^{w}id ca,
war xak ttzeyyareɣ ca aṭṭas.

8 S tidett, aqa tennid t
deg imezzuɣen inu,
sřiɣ i řḥess n wawařen-a:
9 ‘Necc d amezdag, břa ddenb,
d afurri i ğiɣ, war dayi ca n řmuɛṣiyyet.
10 Xzar, Netta yarezzu ssibbet
ḥima ad zzayi icetca,
iḥesseb ayi d řeɛdu nnes.
11 Iḍaren inu iqqen i-ten ɣar ukeccuḍ,
iḥeṭṭa marra imesraq inu.’
12 Xzar, ad ac iniɣ,
war teğid ca d amsegged deg uya,
maɣar Arebbi d ameqqran x bnadem.

13 Min xef kides t^{e}ttemɛarrid?
Aqa Netta war ittegg řeḥsab
i marra timegga nnes!
14 Maɣar Arebbi issawař ict n twařa,
wah, tnayen n twařawin,
maca bnadem war iḥeṭṭi:
15 di tirja, s ijj n řewḥiy di ğiřet,
xmi dd-iweṭṭa yiḍeṣ yuğɣen x iwdan,
deg unudem di řectu.
16 Xenni yarezzem Netta
amezzuɣ n iwdan,
ittcemmeɛ s ucemmiɛ nnes
x uweddeb nsen,
17 ḥima ad issḥeyyed bnadem
x tmeggit nnes taɛeffant,
ḥima ad issbedd nnfaxet x weryaz.
18 Netta imenneɛ řeɛmar nnes zi turṣuḍi,
tudart nnes zeg uhellek s lansa.

19 Ijeyyeḥ i-t řeḥriq di qama nnes
uřa d amenɣi řebda deg iɣsan nnes.
20 Tudart nnes tarra i-t ittɛiffa aɣrum
u řeɛmar nnes yarra i-t ittɛiffa
macca iṣebḥen aṭṭas.

21 Iqeṭṭa weysum nnes zeg wudem nnes,
ixsan nnes nni war ttwaẓrin ɛemmarṣ,
aqa ttbanen řexxu.
22 Ittqarrab řeɛmar nnes ɣar turṣuḍi,
tudart nnes ɣar ijarrayen n řmewt.

23 Mařa xenni din ijj n lmalak
ibedd as-dd ɣar uɣezdis,
ijj n Řɛaderˇ, ijjen zeg wařef,
ḥima ad isscen i bnadem tasegda nnes,
24 xenni ad xas iḥinn, ad yini:
‘Fekk i-t, ařami netta
war ihekkwi ɣar turṣuḍi deg wenḍeř,
aqa Necc ufiɣ aṣřaḥ xas!’

25 Xenni ad tneɛneɛ arrimet nnes
ktar zi ṭṭri n temẓi,
ad dd-idweř ɣar wussan n temẓi nnes.
26 Netta ad ittar Arebbi s tutra yuğɣen
u Netta ad xas yarḍa,
ařami wanita ad iẓar udem nnes
deg usřiwřew n řefraḥet,
u ammu i ɣa yarr Netta
i bnadem tasegda nnes.
27 Ad iɣennej i yewdan, ad yini:
‘Necc xḍiɣ, ssfarɣeɣ min iseggden,
maca Netta war zzayi tt yexřif.
28 Ifekk Arebbi řeɛmar inu
zi turṣuḍi deg wenḍeř,
tudart inu txezzar
ammu d wammu di tfawt.’

29 Xzar, marra aya ittegg i-t Arebbi,
tnayen niɣ třata n twařawin
ak-d weryaz,
30 ḥima ad isseɛqeb řeɛmar nnes
zi turṣuḍi deg wenḍeř,
ḥima ad t yarr yareqq s tfawt n tudart.
31 Ḥḍa, Ayub! Seř-dd ɣari!
Sqar, xenni necc ad ssiwřeɣ.
32 Mařa ɣarek awařen wejden,
arr-dd xafi,

siweř, mayar ɣari s řxaḍar ad xak barriɣ.
33 Mařa lla, seř-dd ɣari!
Sqar, u ad ac ssɣareɣ tiɣit.

Řḥard wiss tnayen n Ilihu x mammec ittegg Arebbi řebda s řḥeqq

34 1 Iṭṭef **Ilihu** ɛawed deg wawař, inna:

2 Šrem-dd ɣar wawařen inu, a imiɣisen,
wcem ayi amezzuɣ,
a kenniw, ayt n tussna.
3 Mayar amezzuɣ inebbec deg wawařen,
am mammec ittqasa waneɣ macca.
4 Jjem aneɣ ad nixḍar jar aneɣ
min iğan nican,
jjem aneɣ ad nessen jar aneɣ
min iğan d aṣebḥan.

5 Mayar Ayub inna: 'Necc d amsegged,
Arebbi ikkes ayi tasɣart inu!
6 Waxxa ɣari řḥeqq,
ɛad ttɣimeɣ ttbaneɣ
am yijj n bu-ixarriqen!
Ayezzim n fřitca i dayi iğa,
war izemmar ad ittwassgenfa
am war din iği uɛeddi.'
7 Man wen iğan d aryaz am Ayub,
wenni isessen astehzi am waman?
8 Netta iggur deg webrid am ittɛacar
inni itteggen řmuɛṣiyyet,
iggur ak-d iryazen iɛeffanen.
9 Mayar inna: 'War ineffeɛ walu i bnadem,
mařa netta d amarḍi ɣar AREBBI.'

10 S uya sřem-dd ɣari,
kenniw iryazen i di teğa řefhamet:
'Igg^{w}ej x Arebbi
maḥend ad yegg tuɛeffna,
uřa x Umzemmar x kuřci
maḥend ad yegg min ifaryen.'
11 Mayar Netta ixřef zi bnadem
ɛlaḥsab timegga nnes,
u am mammec iğa webrid n weryaz,
ammu i d as ɣa yarr ad t yaf.

12 S tidett, ɛemmarṣ war ittegg
Arebbi tuɛeffna,
Amzemmar x kuřci war issfarriɣ ccreɛ.
13 Man wen t iwekkřen x temmurt,
man wen issarsen marra ddunect?
14 Mařa Netta ad xas issneqřeb uř nnes,
mařa ad ɣares dd-yawi ɛawed
buḥbeř nnes d nnefs nnes,
15 marra bnadem d řmař
ad ssuffɣen buḥbeř
u bnadem ad iɛqeb ɣar ucař.

16 Mařa dayek řefhamet,
seř xenni i man aya,
ewc amezzuɣ nnec
i řḥess n wawařen inu.
17 Ma izemmar wenni icarrhen řḥeqq
ad iḥkem,
niɣ texsed cek ad tedɛid
x wenni iğan d Amsegged d ameqqran?
18 Ma ad inin i ujeğid:
'Cek war tsekk^{w}id walu!'
u i tarwa n taṣiřet: 'Kenniw d iɛeffanen'?
19 Mammec xenni
i Wenni war issizwiřin řḥukkam
u war ittriḥ ak-d bu-wagřa x umezřuḍ,
mayar marra nitni
d řxedmet n ifassen nnes.
20 Mmuten deg wermac n wabřiwen,
deg wezyen n ğiřet.
Ttwanhezzen nitni, řgens nni,
uca hellken.
Wenni ɣar teğa ṣṣulṭa
ittwaɛarren ɣar uɣezdis,
břa ma iḥada i-t ufus n bnadem.

21 Mayar tiṭṭawin nnes xezzarent
ɣar ibriden n mkuř ijj,

Netta ittwařa mliḥ marra iṣuraf nsen.
22 War teği tubbarcent
u war teği tiři n řmewt,
mani zemmaren ad nnuffaren
inni itteggen řɣar.
23 War d as ittxeṣṣi ad ixzar
di bnadem aṭṭas n řweqt,
qbeř i dd ɣa yadef ɣar ddeɛwet
zzat i uɣembub n Arebbi.

24 Iřebbez jjwaḥeř břa aseqsi
uca igga inneɣni deg wemcan nsen.
25 Maɣar Netta issen timegga nsen,
issneqřab i-ten di ǧiřet uca ttwařebzen.
26 Iccat i-ten jar iɛeffanen,
deg ijj wemcan
mani ttbeddan iwdan ttwařan,
27 minzi nitni ḥeyyden xas,
war ttḥekkiren marra ibriden nnes,
28 maḥend ad xas issiweḍ
tɣuyyit n imezřaḍ,
u maḥend ad istajeb
i iɣuyyan n řmusakin.

29 Maři Netta yiwi-dd řhudnet,
man wen dayes i ɣa iggen řɛib?
Maři issnuffar aɣembub nnes,
wi t ɣa iẓaren?
Iḥekkem ři x řgens am x bnadem,
30 ḥima war iḥekkem uři d ijj n bnadem
i itteggen s tnayen n wudmawen,
u ḥima war ttiřint ɛad txecifin i řgens.
31 Mři inna bnadem nni i Arebbi
'Ssgeɛɛdeɣ ixef inu,
war ttɛiwideɣ ad ggeɣ řɣar.
32 Min war ttwiřiɣ, sɣar ayi t Cek!
Maři ggiɣ min war iseggden,
war t tteggeɣ ɛad.'

33 Ma ittxeṣṣa ad ixřef Netta
am mammec t texsed cek?
Aqa tesseḥqared t!
Aqa texsed ad tixḍared s yixef nnec,
necc maca lla!
Maři ittɣiř ac aqa tessned tt, ini tt!
34 Iryazen s řefhamet ad ayi inin,
am qaɛ aryaz amiɣis ittesřa-dd ɣari,
35 aqa Ayub war issiweř s tussna,
aqa awařen nnes břa řefhamet i yeğan.
36 Iwa, ejj Ayub ad ittwaqeğeb ař aneggar,
minzi ittarra-dd
am iryazen ccuren s řmuɛṣiyyet.
37 Maɣar i ddenb nnes yarenni ɛad aɛeddi,
jar aneɣ iccat camxa s ifassen
u ttmarenyen wawařen nnes
ḍidd i Arebbi.

Řhard wiss třata n Ilihu: Tasegda n bnadem war tneffeɛ zzat i Arebbi

35 1 Yarra-dd **Ilihu,** inna:
2 Ma ittɣiř ac aya nican,
aqa teqqared:
'Tasegda inu ktar x tenni n Arebbi'?
3 Maɣar tennid: 'Man řefḍeř ɣarek?
Min d ayi dd ɣa ikkaren
aqa necc war tteggeɣ ddnub?'
4 Ad xak dd-arreɣ,
uři x imeddukkař nnec akidek.

5 Xzar ajenna, u xzar,
ḥekkar iseynuten tiwa nnec qaɛ!
6 Maři texḍid,
min i d as tᵉttegged s man aya?
Maři iɛeddiyen nnec d aṭṭas,
min zzayes i d as i ɣa tawyed?
7 Maři cek d amsegged,
min i d as tᵉtticed s uya,
niɣ min ittetṭef Netta zeg ufus nnec?
8 Aqa tuɛeffna nnec
třeqqef aryaz am cek waha,
u tasegda nnec tᵉttiři
di ṭṭweɛ n ijj n mmis n bnadem waha.

9 Sɣuyyun zeg waṭṭas n řeḥṣarat,
ttřaɣan ɣar twiza
zi ssibbet n uɣiř n ayt n bu-ṣṣulṭa.
10 Maca uřa d ijjen iqqar:
‘Mani iğa Arebbi, wenni d ayi iggin,
wenni itticen izřan n uṣebbeḥ di ğiřet,
11 wenni d aneɣ isseřmaden
s řmař n temmurt,
d wenni d aneɣ itteggen d imiɣisen
s ijḍaḍ n ujenna?’
12 Dinni sɣuyyun nitni,
maca Netta war dd-ittarri,
zi ssibbet n nnfaxet n iɛeffanen.
13 S tidett, Arebbi war ittesři
ɣar iɣuyyan ibeṭṭřen,
Amzemmar x kuřci war kides iřehhi.

14 Waxxa cek teqqared,
aqa cek war t tᵉttwiřid,
tᵉttɣima tmesřact ɛad
zzat i wudem nnes.
Raja t xenni.
15 Maře řexxu axeyyeq nnes war iccit ɛad,
ma xenni Netta war issin
x uɛeddi imɣar?
16 Ayub icarreg aqemmum nnes baṭeř,
ittegg awařen imeqqranen nhřa tussna.

Řhard wiss arebɛa n Ilihu x ujarreb d weɛqab ɣar Arebbi

36 1 Yarni **Ilihu** deg wawař, inna:
2 Ṣbar cwayt akidi,
xenni necc ad ac ssecneɣ,
aqa din ɛad řesbab ktar
di ṭṭweɛ n tmesřact n Arebbi.
3 Necc ad dd-awyeɣ tussna inu zi řaggʷaj,
ad neɛmeɣ tasegda
n wenni d ayi dd-ixeřqen.
4 Maɣar s tidett,
awařen inu war ğin d ixarriqen,
aqa da zzatek wenni d bu-tussna s tidett.

5 Xzar, Arebbi imɣar aṭṭas,
maca war isseḥqiri ḥed,
imɣar jjhed n řefhamet nnes.
6 Aɛeffan war t ittejji ad iddar,
maca i imezřaḍ ittaɣ asen tasɣart nsen.
7 Netta war issḥeyyid tiṭṭawin nnes
x umsegged,
maca issɣimi ten i řebda
x řɛarc ak-d ijeğiden,
uca ammu i ɣa ttwassuɛřan.

8 Maře ttwawten nitni di řegyuḍ,
ttwaḥebbsen di ssnaseř n řeɣben,
9 xenni isscen asen timegga nsen
d iɛeddiyen nsen,
aqa mɣaren aṭṭas.
10 Yarezzem amezzuɣ nsen i uwebbex,
iqqar asen ad dd-dewřen
zi řmuɛṣiyyet nsen.

11 Maře sřin u sexxaren as,
ad ssqefřen deg wefřaḥ ussan nsen
u di zzhar isegg^{w}usa nsen.
12 Maca maře war sřin,
ad ttwahellken s lansa,
ad ssuffɣen buḥbeř
am war ɣarsen teği bu tussna.

13 Nitni inni issniɛmiřen deg wuř nsen,
ttsettafen aɣḍab,
war tᵉttaren aɛawen
maře Netta icarf i-ten.
14 Řeɛmar nsen ad immet
umi nitni ɛad di temẓi,
maɣar ddaren jar imetleyyen.
15 Ad ifekk amezřuḍ di řeɣben nnes,
di ddeğ ad yarzem amezzuɣ nsen.

16 Ammu i ɣa iɛarren uřa d cek
zeg wuḍuf n řeḥṣaret,
ɣar ttasiɛ mani war ittiři ɛad unedqef,
mani i ɣa tiři ṭṭabřa nnec

teccur s macca i dayes tadunt.
17 Maca cek tennuɣed
di ccreɛ ak-d uɛeffan,
maca ddeɛwet d tenfuč
ttasent-i-dd ak-d wayawaya.
18 Ḥḍa aqa asɛar war cek ittɣarri i ustehzi
u řqedd n ddeyyet
war cek issuffuɣ zeg webrid.

19 Ma iɣuyyan nnec
ad cek ssaren zi řeḥṣaret,
niɣ marra min tᵉttegged
s marra tizemmar nnec?
20 War ttmeẓri di ǧiřet,
xmi ɣa ttwakksen řegnus
zeg wemcan nsen.
21 Ḥḍa ixef nnec, war ggur
x uɣezdis mani ittwaff řɣecc,
aqa cek ad tixdared aya x waḍar.

22 Xzar, Arebbi issɛuǧa s jjehd nnes,
man wen iǧan d Amseřmad am Netta?
23 Man wen i d as isscanen abrid?
Niɣ man wen i d as innan:
‘Cek teggid řɣecc’?
24 Ɛqeř ad tessɛuǧid
řxedmet n ifassen nnes,
řxedmet nnes i zi ttɣennajen iwdan.
25 Kuř bnadem ittwařa tt,
zi řaggʷaj ttwařan tt iwdan.

26 Xzar, Arebbi d ameqqran,
war nzemmar ad as nefhem,
řqedd n iseggʷusa nnes
war nzemmar ad dayes narzu.
27 Maɣar Netta ijebbed
tuddimin n waman,
tinni dd-ittwakksen zi tayyut
xenni dewřent d anẓar,
28 anẓar nni zi ttnesnisin iseynuten,
anẓar nni dd iweṭṭan s ufeyyeḍ x iwdan.
29 Man wen ittḥakan ɛemmarṣ
deg ubezzeɛ n iseynuten,
uřa d řḥess isseggwaden
zi Texzant nnes?

30 Xzar, ittbezzeɛ tafawt nnes
tiwa n Yixef nnes,
ittřeḥḥaf zzayes
ṭṭřufa yuǧɣen qaɛ n řebḥar.
31 Maɣar s uya ittcarreɛ řegnus.
Itticc macca s waṭṭas.
32 Ittcurra ifassen nnes s tfawt,
iweṣṣa tt ad teřqef tandayt.
33 Aḍarḍeḥ n wassamen ittbarreḥ zzayes,
uřa d taḥimart tᵉttbarreḥ
aqa Netta ad dd-yas.

Akemmeř n řhard wiss arebɛa n Ilihu: řemɣaret n Arebbi di ṭṭabiɛa

37 1 Wah, s uya ittarjij wuř inu,
ineṭṭu zeg wemcan nnes.
2 Šřem mliḥ i zzhir n tmijja nnes,
i wejdab n wajjaj i dd-ittekken
zeg uqemmum nnes.
3 Issekk i-t sadu marra ajenna,
uca issekk tafawt nnes
ař ineggura n temmurt.
4 Awarni as izehhar s tmijja ijehden,
ihemhem s tmijja n lɛaḍama nnes
u war imenneɛ assamen,
mařa tᵉttwaseř tmijja nnes.
5 Arebbi iddardiḥ s tmijja nnes
s tebridt n řeɛjeb,
ittegg řeḥwayej timeqqranin,
neccin war asent nfehhem.

6 Maɣar iqqar i wedfeř:
‘Wḍa ɣar temmurt!’,
uca xenni ad dd-yas wenẓar,
anẓar iccaten s iɣezran nnes ijehden.
7 Netta ittcemmeɛ afus n mkuř bnadem,
ḥima marra iwdan ad ssnen,
aqa d řexdayem nnes.

[8] Řewḥuc ttnuffaren di řemrageḥ
u ttɣiman deg ifran nsen.
[9] Tettas-dd tḥaryaḍt
zeg wexxam nnes n daxeř
u ak-d usemmiḍ n ccamal
tᵉttas-dd uřa d tesmeḍ.
[10] S usuḍi n nnefs nnes
ittawi-dd Arebbi ajris,
jemden waṭṭas n waman.

[11] Wah, ittɛemmar iseynuten s tuffet,
ittbezzeɛ aseynu n tfawt nnes.
[12] Wanita ittraḥ ittas-dd,
mammec t ineddeh Netta,
ḥima ad ggen marra min i d asen yumur
x wudem n temmurt, x temmurt.
[13] Ad taf ad t tẓared am yijj n weɛmud,
niɣ am i řefḍeř n temmurt,
niɣ am wescan n tmexsa icuwwaren.

[14] Ewc amezzuɣ i man aya, a Ayub,
bedd, sqar, u ḥḍa x řeɛjayeb n Arebbi.
[15] Ma tessned
mammec i xasen iḍebbar Arebbi,
mammec issruɣa tfawt n useynu nnes?
[16] Ma tessned
mammec tteḥraran iseynuten,
ma tessned řeɛjayeb
n wenni ɣar teğa tussna tmun.

[17] Cek, wenni umi iḥemma warruḍ,
maře Netta issarsa tammurt
s arriḥ n ljanub,
[18] ma tbezzɛed akides řqubbet n ujenna,
tenni din ibedden am yict n tisit ifesyen?
[19] Sargeb aneɣ cek min i d as ɣa nini,
maɣar neccin war nzemmar
ad nfessar walu mliḥ zzates
zi ssibbet n tağest.
[20] Ma ad as hajan, aqa ssiwřeɣ ammu?
Maře ca n yijjen ad tt yini,
ad ittwaṣarḍ nican.

[21] Řexxu war ittwiři bnadem tafawt,
tenni yareqqen deg iseynuten,
maca maře iɛdu usuḍi n usemmiḍ,
aqa ifarreḍ i-ten.
[22] Zi ccamal ittas-dd wureɣ,
tissiqt issaggʷaden tarsa x Arebbi.
[23] Amzemmar x kuřci,
wenni war nzemmar ad t naf,
wenni d ameqqran di jjehd,
Netta war ittdeği
řḥeqq d tsegda ifeyyḍen.
[24] S uya ttaggʷeden zzayes iwdan,
Netta war ixezzar
ɣar yinni iḥessben ixef nsen d imiɣisen.

Arebbi issiweř ak-d Ayub x wexřaq n marra min iğan

38 [1] Awarni as yarra-dd **SIDI** x Ayub zi tḥaryaḍt, inna:

[2] Man wen issbarrcnen acawar,
s wawařen bře tussna?
[3] Byes xenni tijɛinnatin nnec am weryaz.
Necc xseɣ ad cek sseqsiɣ
u cek, arr-dd xafi!

[4] Mani cek tuɣa
umi ggiɣ Necc dsas n tammurt?
Ini t maře ɣarek řefhamet s tidett.
[5] Man wen iggin řeɛbar nnes,
wah, cek tessned tt,
ma war iği amenni?
Man wen xas imeḥḍen afiřu n řeɛbar?
[6] Min xef hwan dsusa nnes,
niɣ man wen issarsen
aẓru n teɣmart nnes,
[7] umi itran n ṣṣbeh
ɣennjen jmiɛ s řefraḥet,
umi sřiwřewen
marra arrawen n AREBBI?

[8] Man wen ibellɛen řebḥar s tewwura,
umi dd-idduqqez
uca iffeɣ-dd zeg uɛeddis n yemmas,
[9] umi d as ggiɣ iseynuten d arruḍ nnes,
ijj n useynu ibbumbes d amendiř
maḥend ad dayes t ssehnunnḍeɣ,
[10] umi d as arẓiɣ afray inu
am ijj n weḥfur yuǧɣen,
u umi d as ggiɣ aɛmud
i ubelleɛ d tewwura,
[11] nniɣ: 'Ař da i dd ɣa tased, war ɛeddu.
Danita ad t[e]ttwassbedd
nnfaxet n řemwaj nnec.'

[12] Ma tumured cek ateffu n ṣṣbeḥ
deg wussan nnec?
Ma tesscaned i tfawt n řefjar
amcan nnes,
[13] maḥend ad t[e]ṭṭef afriwen n temmurt,
ařami ad zzayes zzerzen iɛeffanen?
[14] Ad tedweř temmurt
am tarrist sadu ṭṭabeɛ,
marra timesřayin ad xas ttwassbeddent
ɛawed am mammec i teǧa ijj n warruḍ.
[15] Iɛeffanen ad asen t[e]ttwakkes
tfawt nsen
u aɣiř ittwassgeɛɛden ad ittwarẓ.

[16] Ma tiwḍed ɣar řɛunṣarat n řebḥar,
ma tuyured ɛemmarṣ x wudem
n temmurt n waman ihewřen?
[17] Ma ttwaɛarrant
tewwura n řmewt i cek,
ma teẓrid tiwwura n tiři n řmewt?
[18] Ma t[e]ttawi-dd řefhamet nnec
ař ineggura n temmurt?
Ini t maře tessned aya marra.
[19] Mani iǧa webrid ɣar tzeddiɣt n tfawt?
U taǧest, mani teǧa tzeddiɣt nnes,
[20] ḥima ad tzemmared ad tt tnedhed
ɣar wemcan nnes,
u ad tessned mliḥ imesraq
ɣar taddart nnes?
[21] Cek aqa tessned man aya niɣ,
minzi cek tuɣa txeřqed, niɣ lla?
U ma war iǧi
řqedd n wussan nnec d aṭṭas?

[22] Ma tudfed ɣar ixxamen
n řexzen n wedfeř,
ma teẓrid řehrit n tebruri,
[23] nni x ceṭṭareɣ i řweqt n řeḥṣaret,
i wass n garra d umenɣi?
[24] Mani iǧa webrid ittbeṭṭan tifawt,
uře d abrid i zi ittwabezzeɛ
usemmiḍ n ccarq x temmurt?
[25] Man wen ifeǧeq řmizab
i řḥemřet n wenẓar,
uře d abrid i wassam n wajjajen
[26] ḥima ad issekk anẓar x temmurt
nni di war izdiɣ ḥed,
x řexře i war di izdiɣ uře d ijj,
[27] ḥima ad issarwa
jjwayeh ixřan u ittwaxřan
u ḥima ad isseɣmi arbiɛ d ṭṭri?

[28] Ma anẓar ɣares ca n babas,
niɣ man wen i dd-ittejjan
tuddimin n nnda?
[29] Zi man aɛeddis i zi dd-iffeɣ wejris,
u nnda ijersen n ujenna,
wi i-t-i-dd-yurwen?
[30] Ddakkwařen waman am weẓru
uca ijars wudem n waman ihewřen.

[31] Ma tzemmared ad tcedded
Agraw n Sebɛa n Yetran,
niɣ tfessyed ssnaseř n yetran n Uriyun?
[32] Ma tzemmared ad dd-tessuffɣed
itran n Zudyak ɣar řḥař nsen,
uře d Ddub Ameqqran ak-d tarwa nnes?
[33] Ma tessned izerfan n ujenna,
niɣ tzemmared ad tḍebbared
x uqarri nsen di temmurt?

[34] Ma tzemmared ad tessgeɛɛded
ɣar iseynuten tmijja nnec,
ařami cek i ɣa tdeř
ict n řḥemřet n waman?
[35] Ma tzemmared ad tessekked assamen
maḥend ad qeğqen,
ad ac inin: ‘Aqa-neɣ da’?
[36] Man wen issarsen tiɣit
di daxeř n bnadem?
Niɣ man wen iwcin řefhamet i řeɛqeř?
[37] Man wen ifarrzen iseynuten s řeɛqeř,
iɣarrafen n waman n ujenna
wi ten ittzeğaɛen,
[38] ařami ittwafsiy ucař, idweř d abeğaɛ,
uca řesqen ibursa n temmurt?

[39] Ma tzemmared
ad tᵉṭṭfed zzardet i tayradt,
niɣ ad tesseřhud řaẓ
n wayraden imeẓyanen,
[40] řami nuffaren deg ifran nsen,
u ttḥaman zi řemrageḥ nsen?
[41] Man wen issewjaden
i ubaɣeř macca nnes,
xmi sɣuyyun imeẓyanen nnes
ɣar Arebbi,
xmi ttemhafan nhřa macca?

39 [1] Ma tessned meřmi ttarwent
tɣaydin n tṣuḍar?
Ma tḥeṭṭid tirwa n tudadin?
[2] Ma tzemmared ad tḥesbed
iyuren n tkessit nsent,
ma tessned řḥař n tirwa nsent?
[3] Nitenti tteqwisent,
ttarwent imeẓyanen nsent,
řewjeɛ n tarut nsent ssuffuɣen ten.
[4] Meḥḍen imeẓyanen nsent,
meqqaren di řexřa,
tteffɣen ɣar barra
u war ɣarsent ttɛiqqiben.

[5] Man wen yarxun i weɣyuř n řexřa
u tisarrifin n weɣyuř n řexřa,
man wen tent ifesyen?
[6] Necc wciɣ as tanezruft d taddart,
řewḍa ameğaḥ d tizeddiɣin nnes.
[7] Netta iḍeḥḥec
x řɣaci inhewřen n tendint,
war ittesři iɣuyyan
n yinni izeyyaren isemɣan.
[8] Jjwayeh n idurar
d ddmani nnes n tarewsa,
yarezzu daysen x qaɛ min iğan d aziza.

[9] Ma ad ixs iɣayḍ n řexřa
ak-d waccawen d iziraren
ad xak isexxar?
Ma ad issens ɣar řmedwed nnec?
[10] Ma tzemmared
ad tmenɛed iɣayḍ n řexřa
ak-d waccawen d iziraren
s wesɣun nnes ɣar uɛeyyed n wecraz?
Ma ad icarz tiysarin awarni ac?
[11] Ma tᵉttcařed xas,
minzi netta ijhed aṭṭas,
ma ad as tejjid řxedmet nnec?
[12] Ma ad xas tᵉttecřed
ad ɣarek dd-yarr zzariɛet nnec,
ad tt yawi ɣar unedrar nnec?

[13] Afriwen n nnɛamet ccaten s řxaḍar.
Maca ma aqa-ten d afriwen
d warric idařfen n ubellarj?
[14] Mayar tᵉttejja timeğařin nnes
deg ucař n temmurt,
tᵉttejja i-tent tteḥmant deg ijdi.
[15] Tᵉttᵉttu aqa ijj n uḍar
izemmar ad tent iřbez,
aqa řewḥuc n řexřa
zemmaren ad xasent ɛefsen.
[16] Nettat tqesseḥ deg imeẓyanen nnes
axmi war ğin nnes.
Baṭeř i tᵉttegg tizemmar nnes,

mayar nettat war tkessi s wemnus,
17 mayar Arebbi ijja i-tt ad tᵉttu tiɣit,
war d as iwci bu tesɣart di řefhamet.
18 Maca maře teksi deg uḍar nnes,
tessgeɛɛad ixef nnes,
tḍeḥḥec x uyis d wenni xas inyin.

19 Ma tzemmared ad tewced jjehd i uyis?
Ma tzemmared ad tessyarḍed
ijiman nnes s ssbib?
20 Ma tzemmared ad t yarr ineṭṭu
am uburxes?
Řɛezz n usneḥneḥ nnes issaggʷad aṭṭas.
21 Xebbcen iysan s iḍaren nsen
am ttrajan di řewḍa n teɣzurt,
ifarḥ uyis s jjehd nnes,
itteffeɣ, maḥend ad immeřqa
ak-d řesnaḥ.
22 Iḍeḥḥec x marra min issaggʷaden,
war ittnexřiɛ zi walu,
war iddikkwiř ɣar ḍeffar zi ssif.
23 Ittqarqub weqrab n fřitcat sennej nnes,
lansa d fřitca ttissiqen.
24 S ddriz n tceḍyin d zzɛamet
iṣarreḍ tammurt,
war izemmar ad ittwassbedd
ɣar usuḍi n uyicc n icarri.
25 Ɣar tmijja n usuḍi deg uyicc n icarri
issneḥniḥ: 'Heheh!'
Ittaca ak-d umenɣi zi řaggʷaj,
zzga n řḥukkam d iɣuyyan n umenɣi.

26 Ma iṭṭaw řbaz zi řefhamet nnec,
aqa ittbezzaɛ afriwen nnes ɣar ljanub?
27 Ma issgeɛɛad ugidar ixef nnes
sennej qaɛ s řumur nnec,
ittegg řɛucc nnes di řuɛřa?
28 Izeddeɣ u issnusa x jjarf,
x ucenqub n jjarf, aqa-t d lburj nnes.
29 Ssenni iḥeṭṭa zzardet,
tiṭṭawin nnes xezzarent i-tt-dd
zi řaggʷaj.

30 Imezyanen nnes sekkfen idammen
u mani ğan inni ittwanɣen,
aqa-t din i yeğa.

SIDI issiweř ak-d Ayub

40 1 Yarni yarra-dd **SIDI** x Ayub, inna:

2 Ma ixs wenni ittemcarraɛen
ak-d Umzemmar x kuřci ad t iseggem?
Ejj wenni ixsen ad idɛa Arebbi,
ad dd-yarr!

3 Xenni yarra-dd **Ayub** x SIDI, inna:

4 Xzar, necc drus,
min zemmareɣ ad xak dd-arreɣ?
Necc ad ggeɣ afus inu x uqemmum inu.
5 Aqa ssiwřeɣ ict n twařa,
maca war dd-ttarriɣ ɛad.
twařa wiss tnayen war d as arenniɣ!

6 Xas uca yarni yarra-dd **SIDI** x Ayub zi
tḥaryaḍt, inna:

7 Byes xenni tijɛinnatin nnec am weryaz.
Necc xseɣ ad cek sseqsiɣ
u cek, arr-dd xafi!
8 Ma texsed s tidett ad tarẓed řḥukm inu?
Ma texsed ad ɣari dd-tarred řɛib,
maḥend ad tbaned cek d amsegged?
9 Ma ɣarek aɣiř am Arebbi?
Ma tzemmared ad teddardḥed
am wajjaj s tmijja nnec?

10 Qqen xenni ixef nnec
s lɛaḍama d uɛuği,
arḍ s tissiqt d řɛezz.
11 Ejj aduqqez n ufugem nnec ad izeğeɛ,
xzar ɣar kuř bu nnfaxet,
uca sehwa i-t!
12 Xzar mliḥ ɣar mkuř bu-nnfaxet,
sehwa i-t,

řbez ɪɛeffanen deg wemcan nsen.
[13] Ffar i-ten marra am munen deg ucař,
cfen ɪɣembab nsen di tnuffra sadu tammurt.
[14] Xenni uřa d Necc ad cek ssemɣareɣ,
minzi afus nnec afusi issenjem i cek.

[15] Xzar maca Řweḥc, 'Bᵉhimut',
wenni ggiɣ am mammec cek ggiɣ.
Ittett arbiɛ am ufunas.
[16] Xzar jjehd nnes di tejɛinnatin nnes,
řɛezz nnes deg iẓewran nnes n uɛeddis!
[17] Mařa ixs, ad igg akennas nnes
am tcejjart n tengelt,
iẓewran n tmeṣṣaḍin nnes
meḥḍen mmuden.
[18] Ixsan nnes tteggen
am yiqudas n nnḥas,
am barrat n wuzzař
iḍaren d iɣağen nnes.

[19] Netta d amezwaru n ibriden n Arebbi.
Wenni t yeggin, iwca as ssif nnes.
[20] Iwa, idurar ttawyen as-dd arbiɛ,
marra řewḥuc n yeyyar ttiraren dinni.
[21] Ibbuzzeř sadu i tcejjura itteggen tiři,
deg udurri n uɣanim, di ssebxet.
[22] Ad xas dduryent tcejjura i itticen tiři,
kuř ict s tiři nnes,
tinemrač n tɣezratin ttennḍent as-dd.
[23] Xzar, mařa ihaj yeɣzar, war ittarjiji,
ittɣima yarsa mařa řḥemřet n L'Urdun
tudef as-dd ɣar uqemmum.
[24] Ma izemmar bnadem ad t iṭṭef
am ixezzar netta nican di tiṭṭawin nnes,
ad as issnuqqeb tinzart s tesɣunin?

[25] Ma tzemmared ad tjebded 'Liviyatan'
s tsennart n weymar,
niɣ ad tessehwid iřes nnes
deg ufiřu n weymar?
[26] Ma tzemmared ad as tegged
taxadent n uɣanim di tenzart nnes,
niɣ ad tessnuqqbed
aɣesmir nnes s uɣanču?
[27] Ma ad zzayek ittar aḥinni?
Ma ad issiweř akidek
s wawařen imiziḍen?
[28] Ma ad yegg akidek řɛahd?
Ma tzemmared ad t teksid
d ismeɣ i řebda?
[29] Ma tzemmared akides tᵉttirared
am ak-d ijj n ujḍiḍ,
niɣ ad t teqqned i teḥramin nnec?

[30] Ma zemmaren ineymaren
ad dayes sebbeben?
Ma zemmaren ad t bḍan
jar ayt n Kenɛan?
[31] Ma tzemmared ad tejjud
tiřmect nnes s fřitcat,
niɣ s lansa n iseřman azeğif nnes?
[32] Sars xas afus nnec,
xemm ɣar umenɣi,
war t tteggid ɛemmarṣ ɛad.

41 [1] Xzar, qaɛ araji ad ifceř,
mɣir tamuɣři nnes
tesseɛgaz bnadem.

[2] War iği uřa d ijjen ammu d azeɛɛam
ařami t i ɣa ihweř,
man wen xenni izemmaren
ad iqqim ibedd
zzat i uɣembub inu?
[3] Man wen i d ayi iwcin ca d amezwaru,
ařami d ayi ittxeṣṣa
ad ɣares t-i-dd-arreɣ?
Marra min iğan sadu ijenwan inu!

[4] Necc war ttesqariɣ x iḍaren nnes,
x řemɣaret n jjehd nnes
u x ucuwwar n waddud nnes.
[5] Man wen izeɛɛmen ad iqejjeɛ

taqcurt n warruḍ nnes,
man wen izeɛɛmen ad dd-iqarreb
ɣar tyuya n řesdud n teɣmas
n iɣesmar nnes?
6 Man wen izemmaren
ad yarzem tiwwura
ɣar uɣembub nnes?
Min innḍen i teɣmas nnes
mɣir d anexřiɛ.

7 Řesdud n tseddariyin
x weɛrur nnes cennɛen,
kuř ijj zzaysen ittwabelleɛ
s ṭṭabeɛ iqqnen nican.
8 Ijjen iqqnen nican ɣar ijj n nneɣni,
war izemmar ad din dd-yadef
arriḥ jar asen.
9 Řessqen deg wayawya,
udfen deg ixef nsen
maḥend war temmsebḍin.

10 Mařa iɛḍes, tᵉttceɛciɛ tfawt,
tiṭṭawin nnes ggint
am wabřiwen n tfawt n řefjar.
11 Zeg ujeqmim nnes
tteffɣen-dd iṣefḍawen,
tifeṭṭutin n tmessi dduqquzent zzayes.
12 Ddexxan ittfewwar
zeg ixubac n wenzaren nnes,
am zeg ijj n uṭenjir ittnennan
s uɣanim idduxxunen.
13 Twarrit n nnefs nnes tᵉssekkara
timessi di řefḥem,
zeg uḥerqum nnes
itteffeɣ-dd uḥaduq n tmessi.

14 Jjehd izdeɣ deg ijiman nnes,
ɣar zzat nnes ineṭṭu unexřiɛ.
15 Ṭṭrufa n weysum n uɛeddis nnes
mmřesqen,
am xasen fesyen,
war zemmaren ad ttwanhezzen.

16 Uř nnes iqseḥ am weẓru,
iqseḥ am teṣḍart n swadday n tsirt.
17 Xmi issgeɛɛad ixef nnes, ttnexřaɛen
inni ijehden,
zeg uqezzeb xeṭṭan di tendayt.

18 Mařa iřqef i-t ca n yijjen s ssif,
war ittiři,
war iği s uḥric, řa s lansa uřa s fřitca.
19 Uzzař ɣares am uřum,
nnḥas am ukeccuḍ yarcan.
20 Fřitca n řqews war t tesstewwej,
iẓra n iği ddakkwařen zzates d aqecqac.
21 Idebbuzen iḥesseb i-ten am uqecqac,
iḍeḥḥec x uzebzeb n uḥric.

22 Ɣar wadday n uɛeddis nnes
aqa din iceqfan iqeḍɛen,
ittjarra řemwas iqeḍɛen nni
am teřwiḥt itteḥřuğuḍen i usarwet
tiwa n ubeğaɛ.
23 Igga řağaɣ ad isstextex am teydart,
ittegg řebḥar am umeqraj itthajan.
24 Ittejja awarni as jjurret
tareqq d amesraq,
aman ihewřen ttbanen
am ucuwwaf n umeccaybu.
25 War din iği uřa d ijj x temmurt
yarwes dayes,
ittwagg ḥima ɛemmarṣ war itteggʷed.
26 Inḍar tiṭṭawin nnes x marra wi yuɛřan,
aqa-t d ajeğid
x marra iyraden imeẓyanen ineffxen.

Ayub inɛem i Arebbi

42 1 **Ayub** yarra-dd x SIDI, inna:
2 "Necc ssneɣ
aqa Cek tzemmared i kuřci
war issbeṭṭiř uřa d ijj n wenway nnec.
3 Cek teqqared:
'Man wen issbarrcnen břa tussna

ccwar n Arebbi?'
S uya ssiwřeɣ x min war fhimeɣ,
x tmesřayin nni di ttbehteɣ aṭṭas,
war tent ssineɣ."

4 "Seř maca uca ad ssiwřeɣ,
xseɣ ad Cek sseqsiɣ
uca xenni Cek ad ayi xas tessargbed.
5 S umezzuɣ xak i sřiɣ waha,
maca řexxu tiṭṭ inu teẓri Cek.
6 X uya ttɛiffiɣ ixef inu uca ndemmeɣ,
qqimeɣ di tɛejjajt d yiɣɣeḍ."

Arebbi idebbar x weṣřaḥ d usgenfi

7 Awarni řami tuɣa issiwiř SIDI awařen-a ak-d Ayub, inna SIDI i Ilifaz zi Tayman: "Lɣaḍab inu yarɣa xak u x tnayen n imeddukkař nnec, maɣar kenniw war xafi tessiwřem ca nican am mammec xafi issiweř umsexxar inu Ayub. 8 Xenni řexxu, ksim kenniw sebɛa n ifunasen imeẓyanen d sebɛa n icarriyyen, uca uyurem ɣar umsexxar inu Ayub uca qeddmem ten d taɣarṣt n wecmaḍ i yixef nwem. Jjem amsexxar inu Ayub ad xawem iẓẓağ. Maɣar Necc ad ssgeɛɛdeɣ aɣembub nnes i westajeb, ḥima war tteggeɣ akidwem am tubbuheřya nwem, minzi kenniw war xafi tessiwiřem nican am mammec xafi issiwiř umsexxar inu Ayub."

9 Xenni iffeɣ Ilifaz zi Tayman, Bildad zi Cuḥa d Ṣufar zi Naɛmat uca ggin nitni am mammec d asen inna SIDI. SIDI issgeɛɛed aɣembub n Ayub i ustajeb n tẓağit nnes. 10 Awarni řami tuɣa ittẓağa Ayub di ṭṭweɛ n imeddukkař nnes, inneqřeb SIDI tameḥbast n Ayub i di iğa netta zi ssibbet n řehřac nnes, uca yarni SIDI di marra agřa n Ayub tnayen n tseqqar.

11 Usin-dd ɣares marra aytmas d marra suy^{e}tmas d marra inni t issnen zic. Nitni ccin akides aɣrum di taddart nnes uca ssecnen as aziğez nsen uca ɛezzan t x marra řɣar xas dd-iɣḍeř SIDI. Iwca as kuř ijjen zzaysen ijj n řewzen n nnuqart uřa d ict n txadent n wureɣ.

12 Ibarek SIDI taneggarut n Ayub ktar zi tmezwarut nnes, maɣar tuɣa ɣares arebɛa-ařaf n wuği d setta-ařaf n iřeɣman d wařef n ifunasen n teɣnact d wařef n teɣyař.

13 Tuɣa ɣares sebɛa n iḥenjiren d třata n yessis.

14 Tamezwarut igga as Yamima, wiss tnayen qqaren as Qaṣiɛa d wiss třata qqaren as Qarn-Haffuk. 15 War ufin di marra tammurt tiḥramin cnant am yessis n Ayub. Babatsent iwca asent tasɣart jar aytmatsent.

16 Ayub iddar awarni i uya mya u-rebɛin n isegg^{w}usa. Netta iẓra iḥenjiren nnes d iḥenjiren n iḥenjiren nnes ɣares ař jjiř wiss arebɛa.

17 Ayub immut awarni řami iwsar aṭṭas u tuɣa ijjiwen ussan n tudart nnes.

Izehhiden

ADLIS AMEZWARU

IZEHHIDEN 1-41

1 ¹Sseɛd n weryaz,
wenni war igguren
di ccwar n iɛeffanen,
d wenni war ibedden
deg webrid n imednab,
d wenni war iqqimen
x ř̈kursi n imestehzayen,
²maca řefraḥet nnes
aqa-tt di Ccariɛa n SIDI
u ittxarreṣ di Ccariɛa nnes ass d ǧiřet.
³Ad yiři am yict n tcejjart
i ittwaẓẓun ɣar tɣezratin n waman,
tenni itticen řɣiǧet nnes di řweqt nnes,
afar nnes war ittiẓeɣ.
Marra min ittegg, ad yiři.

⁴War ttiřin iɛeffanen ammu,
minzi nitni am icarfa ittawi-y-i-t usemmiḍ.
⁵X uya iɛeffanen war ttbeddin ca
deg wass n řeḥsab,
uř̈a d imednab di tmesmunt n imseggaden.
⁶Minzi SIDI issen abrid n imseggaden,
maca abrid n iɛeffanen ad ifna.

2 ¹Mayemmi tthajen řegnus,
ttxarriṣen ccuɛub di řbaṭer?
²Kkaren iǧeǧiden n temmurt,
ayt n bu-ṣṣulṭa mcawaren
ḍidd i SIDI u ḍidd i Lmasiḥ nnes:
³‘Ejj aneɣ ad nqess iceddiyyen nsen,
ad xaneɣ nessbeɛɛed tiseɣwin nsen!’

⁴Wenni izeddɣen deg ujenna iḍeḥḥec,
Sidi inu ad zzaysen isstehza.
⁵Xenni ad kidsen issiweř s weɣḍab nnes,
s řḥaduq n weɣḍab nnes ad ten issigg^{w}ed.
⁶“**Necc** aqa dehneɣ Ajeǧid inu,
x Ṣihyun, adrar inu iqeddsen!”

⁷Necc ad barrḥeɣ tikkest n wawař!
SIDI inna ayi:
“Cek d Mmi, ass-a jjiɣ-dd Cek!
⁸Ttar zzayi
u Necc ad ac wceɣ řegnus d řwart,
tineggura n temmurt
ad ɣarek iřint d agř̈a i Cek.
⁹Ad ten třebzed s yijj n weqḍib n wuzzař,
ad ten tarẓid d tareẓẓit
am yijj n uɣarraf n tř̈axt.”

¹⁰Řexxu xenni, a iǧeǧiden,
iřim d ifehhamen,
tebbtem ixef nwem, a řquḍat n temmurt!
¹¹Sexxarem i SIDI s tegg^{w}udi,
farḥem s tarjijet.
¹²Sudmem Mmis, ḥima Netta war iseɛɛar
u ad t^{e}ttwahellkem deg webrid,
waxxa ittwassarɣ weɣḍab nnes
mɣir drus waha.

Sseɛd nsen i yinni ɣares yarekkwařen.

3 ¹Azehhed n Dawud, umi yarweř zeg wudem n mmis Abcalum.
²A SIDI, inni d ayi iḥeṣṣaren aqa kettaren,
aṭṭas aqa aten ḍidd inu.
³Aṭṭas aqa qqaren x řeɛmar inu:
“I netta war din iǧi usenjem ɣar AREBBI!”
Silah.

4 Aḥeqqa Cek, a SIDI,
d taseddart n useřqi i necc,
aɛuği inu,
Cek d wenni issgeɛɛden azeğif inu.
5 S tmijja inu řaɣiɣ i SIDI,
uca Netta yarra-dd xafi
zeg wedrar nnes iqeddsen. Silah.

6 Senndeɣ uca ikka xafi yiḍeṣ,
faqeɣ-dd, minzi SIDI ittɛawen ayi.
7 War ttegg^{w}ideɣ zi ɛecra n řuřuf n ṛgens,
inni d ayi dd-innḍen,
ssbeddan ixef nsen x iɣezdisen inu.

8 Kkar, a SIDI, senjem ayi, a AREBBI inu,
minzi Cek tewtid marra řɛedyan inu
ɣar uɣesmir,
aqa teddzed tiɣmas n iɛeffanen.
9 Asenjem aqa-t n SIDI,
lbaraka nnec aqa-tt x ṛgens nnec. Silah.

4 1 I umeqqran n imeɣnajen. Ak-d uzenzun x ifiřan. Azehhed n Dawud.

2 Arr-dd xafi xmi dd ttřaɣiɣ,
a AREBBI n tsegda inu!
Di řeḥṣaret aqa Cek teggid ayi ttasiɛ.
Ḥinn xafi u seř-dd ɣar tẓağit inu!

3 Tarwa n yijj n weryaz,
ař meřmi i ɣa yiři uɛuği inu d řɛar?
Ař meřmi ɣa texsem řbaṭeř,
ad tarzum x ixarriqen? Silah.
4 Snem xenni, aqa SIDI iḥuzz
ijj n umeddukkeř amtiqqi i yixef nnes.
SIDI ad ayi iseř xmi d as i ɣa řaɣiɣ.

5 Arjijem, maca war xeṭṭim.
Siwřem deg wuř nwem
di řectu nwem uca susmem. Silah.
6 Qeddmem tiɣarṣa n tsegda,
ttecřem x SIDI.

7 Aṭṭas qqaren:
“Wi d aneɣ i ɣa issecnen řxar?”
Ejj ad xaneɣ dd-tenqar
tfawt n wudem nnec, a SIDI!
8 Cek tessidfed řefraḥet ɣar wuř inu,
ktar x řefraḥet i din iğan di řweqt
umi tuɣa feyyḍen
imendi nsen d binu nsen n jdid.

9 Di řehna ad zzřeɣ u ad ṭṭṣeɣ,
minzi mɣir Cek, a SIDI,
ad ayi tesszedɣed di řaman.

5 1 I umeqqran n imeɣnajen. Ak-d temja. Azehhed n Dawud.

2 A SIDI, seř i min ɣa iniɣ,
fehmet i unixses inu.
3 Ḥekkar i tmijja n tutra inu,
a Ajeğid inu d AREBBI inu,
aqa i Cek umi ttẓağiɣ.
4 Ɣar tuffut, a SIDI, tesřid Cek i tmijja inu,
ɣar tuffut nnqeřbeɣ-dd ɣarek,
uca qqimeɣ ttrajiɣ Cek.

5 Cek war teğid ca d Arebbi
nni ittexsen tuɛeffna,
bnadem aɛeffan war ɣarek ittif aɣimi.
6 Ibuḥařiyyen war ttɣimin ttbeddan
zzat i tiṭṭawin nnec,
Cek tcarrhed marra inni itteggen řɣar.
7 Ad thellked ayt n bu-ixarriqen,
SIDI ittɛiffa aryaz n idammen d řɣecc.

8 Maca s řemɣaret
n tmexsiwt nnec icewwaren
ad adfeɣ ɣar Taddart nnec,
ad sejdeɣ ɣar Zzawect nnec Tameqqrant
s tigg^{w}udi zzayek.
9 A SIDI, suyur ayi x webrid n tsegda nnec,
di ṭṭweɛ n yinni i d ayi iḥeṣṣaren,
seggem abrid nnec zzat i wudem inu.

10 Minzi deg uqemmum nsen
war din bu řaman,
jjuf nsen d axeyyeb,
tmijja nsen d anḍeř yarezmen,
arebbun txancet s yiřes nsen.

11 Xřef zzaysen, a AREBBI,
ejj i-ten ad wḍan
s řecwar n yixef nsen,
aẓẓeř xasen di ssibbet
n waṭṭas n ixeṭṭan nsen,
minzi nitni ɣewwɣen xak.
12 Marra inni ɣarek yarekkwařen ad farḥen,
ad sřiweřwen i řebda.
Cek tfaryed xasen!
Aqa inni ittexsen Isem nnec
ad negzen s řefraḥet i ɣarsen dayek.
13 Minzi Cek, a SIDI, ad tbarked amseggad,
ad as tquwwared s uḥinni
am s tseddart n useřqi tameqqrant.

6 1 I umeqqran n imeɣnajen.
Ak-d uzenzun x ufiřu wiss tmenya. Azehhed n Dawud.

2 A SIDI, war d ayi ttweddab
deg weɣḍab nnec,
war d ayi ttarebbi ca deg wesɛar nnec!
3 Ḥinn xafi, a SIDI,
maɣar necc aqa arxuɣ.
Sgenfa ayi, a SIDI,
maɣar iɣsan inu ttarjijin!
4 Wah, řeɛmar inu yarjef aṭṭas,
u Cek, a SIDI, ař meřmi?

5 Dweř-dd, a SIDI, fekk řeɛmar inu,
senjem ayi di ṭṭweɛ
n tmexsiwt nnec icewwaren.
6 Minzi di řmewt
war dinni bu řidaret nnec.
Wi Cek i ɣa iqadan di řaxart?

7 Necc uḥřeɣ s inixsisen inu.
Ǧiřet tekmeř ssuffeɣ qama inu,
uřa d tassut inu tᵉṭṭebṭeb qaɛ s imeṭṭawen.
8 Titṭ inu teɣři s wecḍan,
jjehd nnes iruḥ zi marra
inni d ayi iḥeṣṣaren.

9 Aggʷejem xafi,
marra inni itteggen řmuɛṣiyyet,
minzi SIDI isřa i tmijja n imeṭṭawen inu.
10 SIDI isřa i tutra inu,
SIDI ad iqbeř taẓağit inu.
11 Marra řɛedyan inu ad ten teřqef
řefḍiḥet d unexřiɛ,
ad dd-dewřen ɣar ḍeffar,
ak-d wermac n wabřiwen ad seḍḥan.

7 1 Izři n Dawud deg waṭṭas n tmijjiwin, izři nni iɣennej i SIDI di ssibbet n wawařen n Kuc, wenni iğan zeg ayt n Binyamin.

2 A SIDI, AREBBI inu, aqa ɣarek arekkwařeɣ!
Senjem ayi zi marra
inni xafi ittaẓẓřen uca fekk ayi,
3 maḥend netta war d ayi izeɛɛef am weyrad,
ad ayi imezzeq,
řami war din wi ɣa ifekken!

4 A SIDI, AREBBI inu,
maři necc ggiɣ man aya,
maři din ca n řɣecc iřṣeq deg ifassen inu,
5 maři necc xeřfeɣ
wenni akidi iddaren di řehna s řɣar,
- maca s řɛeks
wenni d ayi iḥeṣṣaren x walu,
jjiɣ t ad yuyur -
6 ejj xenni ad yaẓẓeř řeɛdu x řeɛmar inu,
ad ayi iɛdu,
ad iɛfes x tudart inu di temmurt,
ejj i-t ad issezdeɣ aɛuği inu di tɛejjajt!
Silah.

7 Kkar-dd, a SIDI, deg weɣḍab nnec,
suɛřa Ixef nnec x uduqqez
n yinni d ayi iḥeṣṣaren,
faq di ṭṭweɛ inu,
aqa teggid tumured řḥeqq.
8 Agraw n řegnus ad ac dd-inneḍ,
xenni dweř tiwa nsen ɣar sennej.
9 SIDI ad iḥakem řegnus.
Aɣ ayi tasɣart, a SIDI,
ɛlaḥsab tasegda inu,
ɛlaḥsab řekmaret i dayi.

10 Sbedd tuɛeffna n iɛeffanen,
semten amsegged,
Cek, wenni iqeğben uřawen d tiẓẓař,
a AREBBI iseggden!
11 Taseddart inu i useřqi ɣar AREBBI,
Amsenjem n imseggmen n wuřawen.

12 AREBBI d ijj n řqaḍi iseggden,
Arebbi nni isexxḍen kuř ass.
13 Maře netta war dd-iɛqib,
ad isseqḍeɛ Netta ssif nnes,
ad imḥeḍ řqews nnes uca ad xas ineyyec.
14 Igga xas řesnaḥ ineqqen,
ad yarr fřitcat nnes d iṣefḍawen yareqqen.

15 Xzar, aqa wḍan-dd xas
řewjeɛ n tarut n řmuɛṣiyyet,
iksi ddeyset n tamara
uca ad yaru ixarriqen.
16 Iqqaz ijj n weḥfur uca issuğeɣ i-t,
maca d netta s yixef nnes i iwḍan
deg weḥfur n turṣuḍi i igga.
17 Tamara nnes ad dd-tedweř x uzeğif nnes,
řexcunet nnes ad dd-tehwa
x uceqquf nnes.
18 Ad qadiɣ SIDI ɛlaḥsab tasegda nnes,
ad zehhdeɣ i Yisem n SIDI,
Amɛuği x kuřci.

8 1 I umeqqran n imeɣnajen.
S teɣnint n Ujtti, weryaz zi Jat.
Azehhed n Dawud.

2 A SIDI, Arebbi nneɣ, mammec ijhed
Yisem nnec x marra tammurt,
Cek d wenni iggin lɛaḍama nnec
sennej i ijenwan.
3 Zeg uqemmum n iḥenjiren d iseyman,
teggid dsas ijhed
zi ssibbet n yinni Cek iḥeṣṣaren,
ḥima ad tbellɛed abrid x řeɛdu
u x wenni yarezzun ad ixřef.

4 Maře twařiɣ ajenna,
řxedmet n iḍewḍan nnec,
taziri d yetran, inni teggid,
5 min iɛna xenni bnadem,
aqa Cek txarṣed dayes,
mmis n bnadem,
aqa Cek txezzared ɣares?
6 Cek tarrid t myir
cwayt waha qell i AREBBI,
tewcid as ttaj n uɛuği d řɛezz.

7 Cek tarrid t ad iḥkem
x tmegga n ifassen nnec,
tessarsed marra swadday i iḍaren nnes:
8 uği d ifunasen, marra ina,
uře d řmař n yeyyar,
9 ijḍaḍ n ujenna d iseřman n řebḥar,
marra min ittcuqan ibriden n řebḥur.

10 A SIDI, Siditneɣ,
mammec ijhed Yisem nnec
di marra tammurt!

9 1 I umeqqran n imeɣnajen. S teɣnint n
‘Řmewt n mmis’. Azehhed n Dawud.

2 **Alif.** Ad qadiɣ SIDI s marra uř inu,
ad barrḥeɣ marra lmuɛjizat nnec.

[3] Ad zzayek farḥeɣ ad zzayek sřiwřiweɣ.
Necc ad zehhdeɣ i Yisem nnec,
a Cek, Amɛuği x kuřci!

[4] **Bit.** Umi řɛedyan inu dewřen ɣar ḍeffar,
wḍan u ɣeřyen zzat i wudem nnec.
[5] Maɣar Cek twennid ayi tasɣart inu
u tbellɛed ddeɛwet inu,
teqqimed x řɛarc,
a Cek, d řqaḍi amsegged.

[6] **Gimel.** Cek twebbxed řegnus,
thellked aɛeffan,
temḥid isem nsen i řebda qaɛ.
[7] **Hi.** Řeɛdu, aqa nitni ttwaqḍan,
aqa aten d řxirbat i řebda.
Tɣeḍřed iɣrimen nsen,
řidaret nsen tefna.

[8] **Waw.** SIDI ittɣima i řebda,
aqa issbedd řɛarc nnes i řeḥkam.
[9] Netta ad icarreɛ ddunect s tsegda,
ad iḥkem ccuɛub s řḥeqq.

[10] SIDI d lburj yuɛřan i wenni iḥṣaren,
ijj n lburj yuɛřan di řweqt n řeḥṣaret.
[11] Inni issnen Isem nnec, ad xak ttecřen,
maɣar inni xak yarezzun,
war daysen tsemmḥed, a SIDI.

[12] **Zayin.** Zehhdem i SIDI,
wenni izeddɣen di Ṣihyun,
barrḥem s tmegga nnes jar řegnus.
[13] Minzi Netta yarezzu
x usizzeř n idammen,
ittxarraṣ daysen.
War ittu ca iɣuyyan
n yinni ittwaḥeṣṣaren.

[14] **Xit.** Ḥinn xafi, a SIDI,
xzar ɣar řeɣben inu
i dd-yusin zeg inni d ayi icarrhen,
Cek d wenni d ayi ɣa issgeɛɛden
zi tewwura n řmewt,
[15] ḥima ad barrḥeɣ s marra ccan nnec,
di tewwura n yeğis n Ṣihyun.
Necc farrḥeɣ x usenjem nnec.

[16] **Tit.** Řegnus wḍan deg weḥfur n turṣuḍi
i ggin nitni s yixef nsen,
iḍaren nsen ttwacedden di tracca
nni ssnuffaren nitni s yixef nsen.
[17] SIDI igga Ixef nnes ad t ssnen,
Netta yuɣa tasɣart.
Aɛeffan innuɣ di tmegga n ifassen nnes.
Ejj ifiřan ad ddendnen. Silah.

[18] **Yud.** Iɛeffanen ad dd-dewřen ɣar řaxart,
marra řegnus nni ittun AREBBI.
[19] Maca amezřuḍ war ittwattu i řebda,
war ittwaqeṭṭeɛ řayas
n yinni ittwaḥṣaren i řebda.

[20] **Quf.** Kkar, a SIDI,
ḥima war iddikkwiř bnadem ijhed ktar.
Ejj řegnus ad ttwacarrɛen
zzat i wudem nnec.
[21] Siggʷed i-ten, a SIDI,
ejj řegnus ad ssnen aqa aten d iwdan!
Silah.

10

[1] Min iqqimen n Uzehhed 9

Lamid. A SIDI,
mayemmi teqqimed tiggʷejed ammu?
Mayemmi tessnuffared Ixef nnec
di řweqt n řeḥṣaret?
[2] S nnfaxet iḍeffar uɛeffan řmeskin.
Ad ttwaṭṭfen s tmeɛmač i di ttxarrṣen.

[3] Maɣar aɛeffan issɛuğa ixef nnes
ɣar meẓri n řeɛmar nnes,
ittbarek aḍemmaɛ, ittceqqaf di SIDI.

4 Aɛeffan am wenni issgeɛɛaden
tinzart nnes ɣar ujenna,
war ittbeqqec, iqqar.
“War din AREBBI”,
man aya d marra
min di izemmar ad ittxarreṣ.

5 Marra ibriden nnes
tteffɣen as mliḥ kuř twařa.
Řehkamat nnec ttuɛřant xas.
Ittzawar marra inni t iḥeṣṣaren.

6 Netta iqqar deg wuř nnes:
“War ttenhezziɣ,
zi jjiř ař jjiř war d ayi iřeqqef
uřa d ijj n řɣar.”
7 Aqemmum nnes iccur s nneɛřet
d ixarriqen d ddeǧ.
Sadu yiřes nnes
aqa din tamara d řmuɛṣiyyet.

8 Netta ittɣima ɣar wecbar di dcurat,
deg imucan innuffaren ineqq
inni war iggin s ca.
Tiṭṭawin nnes mmenḍarent x řmeskin.

9 Iřbet deg wemcan innufaren
am weyrad deg udurri n uɛiccu nnes.
Netta ittḥekkar ḥima ad yacar řmeskin.
Ittacar řmeskin umi t ijebbed
di tracca nnes.

10 Netta ihekkwa-dd ɣar wadday, ittaḍar,
aqa řmeskin iweṭṭa
jar waccaren nnes ijehden.
11 Iqqar deg wuř nnes: “Arebbi ittu,
Netta issnuffar udem nnes,
ɛemmarṣ ad t iẓar.”

12 **Quf.** Kkar, a SIDI,
Arebbi, sgeɛɛed afus nnec,
war tt^{e}tu řmusakin.

13 Mayemmi ittceqqaf uɛeffan di AREBBI,
mayemmi iqqar deg wuř nnes:
“Cek war t^{e}ttbeqqaced!”?

14 **Rix.** Aqa Cek teẓrid,
minzi **Cek** t^{e}ttwařid tamara d wecḍan,
maḥend ad ten tessarsed deg ufus nnec.
Řmeskin ittarr-dd ɣarek s uzeǧif.
Cek d amɛawen n uyujiř.

15 **Cin.** Arẓ ayiř n uɛeffan,
xřef řɣar zeg wenni itteggen tuɛeffna,
ař war t^{e}ttifed walu ɛad.
16 SIDI d Ajeǧid i řebda qaɛ.
Ttwateḥḥan řegnus zi temmurt nnes.

17 **Taf.** A SIDI, Cek tesřid i meẓri n imwaḍɛen,
ad tessjehded uřawen nsen,
ad ɣarsen tmeyyřed amezzuɣ nnec,
18 ḥima ad taɣed tasɣart i uyujiř
u i wenni ittwaḥeṣṣaren,
maḥend uřa d ijj n bnadem x temmurt
war ittɣimi issagg^{w}ad ɛad uřa d ijj.

11 1 I umeqqran n imeɣnajen.
N Dawud.

Ɣar SIDI arekkwařeɣ.
Mammec teqqarem i řeɛmar inu:
“Ḍwu ɣar wedrar nwem, a ijḍaḍ!”
2 Maɣar xzar, iɛeffanen
aqa meḥḥden řqews,
ssrusan fřitcat nsen ɣar ufiřu,
ḥima ad wten di taǧest
deg inni umi isegged wuř.
3 Wah, dsusa n ddunect ttwareddǧen!
Min izemmar xenni ad yegg umsegged?

4 SIDI izeddeɣ
di Zzawect nnes Tameqqrant Iqeddsen,
řɛarc n SIDI aqa-t deg ijenwan.
Tiṭṭawin nnes ttwařant,

řxezrat nnes arezzunt di tarwa n bnadem.
5 SIDI ittbeqqec amsegged,
maca řeɛmar nnes ittɛiffa aɛeffan
d wenni ittexsen lɛunf.
6 Netta ad iwwet iɛeffanen
s ijj n wenẓar n řefxux,
timessi d řecbariyyet
d tḥaryaḍt tameqqrant
ad iřint d tasɣart n řkas nsen.

7 Minzi SIDI d amsegged,
ittexs timegga iseggden.
Inni igguren nican ad ẓaren udem nnes.

12 1 I umeqqran n imeɣnajen. X ufiřu wiss tmenya. Azehhed n Dawud.
2 Senjem, a SIDI,
minzi ameddukkeř amtiqqi
war iqqim ɛad,
maɣar war din ɛad imtiqqan
jar tarwa n bnadem.
3 Nitni ssawařen jar asen s ixarriqen,
s iyencicen ccuren s wawařen imiziḍen,
aqa ssawařen s tnayen n iɣembab.

4 Ejj SIDI ad iqḍeɛ marra iyencicen ccuren
s wawařen imiziḍen,
uřa d iřes s wawařen n ukebbar,
5 inni iqqaren:
"S yiřes nneɣ ad ɣarneɣ yiři uqarru imɣar,
iyencicen aqa aten nneɣ!
Man wen iğan xaneɣ d sidi?"

6 "Di ssibbet n wareddeğ n řmusakin,
uřa di ssibbet n iɣuyyan n imezřaḍ
ad kkareɣ řexxu Necc", inna SIDI,
"Wenni x tuɣa idduqez netta,
Necc ad t awyeɣ di řaman."
7 Tiwařin n SIDI aqa atent d tiwařin ṣfant,
ttwassizdgent am nnuqart
deg ijj n řkas i ufesyi deg ucař,
ttwaṣeffant sebɛa n twařawin.
8 Cek, a SIDI, ad ten teḥḍid,
ad aneɣ tessared zi jjiř-a,
i řebda qaɛ.
9 Iɛeffanen gguren ttennḍen mani ma
xmi ɣa ikkar ddeğ jar tarwa n bnadem.

13 1 I umeqqran n imeɣnajen. Azehhed n Dawud.

2 Mecḥař ɛad, a SIDI, i d ayi ɣa tᵉttud?
Ař mecḥař ɛad
i xafi i ɣa tessnuffared udem nnec?
3 Mechař i iqqimen ad ggeɣ ɛad řehmum
di řeɛmar inu,
acḍan deg wuř inu mkuř ass?
Ař meřmi ɣa issɛuğa
řeɛdu inu ixef nnes xafi?

4 Xzar-dd, arr-dd, xafi a SIDI, AREBBI inu!
Egg tfawt ɣar tiṭṭawin inu,
ḥima war ttᵉṭṭseɣ iḍeṣ n řmewt,
5 ḥima řeɛdu inu war iqqar:
"Necc ɣellbeɣ xas!",
ḥima wenni d ayi iḥesṣaren
war ifarreḥ mařa fareɣeɣ.

6 Necc ttecřeɣ x tmexsiwt nnec icewwaren.
Uř inu ad ifarḥ x usenjem nnec.
Necc ad ɣennjeɣ i SIDI,
maɣar Netta igga dayi řxir.

14 1 I umeqqran n imeɣnajen. N Dawud.

Abuhaři inna deg wuř nnes:
"War din bu AREBBI!"
Nitni ttareddğen,
tteggen timesřayin iḍexsen,
war din uřa d ijj ittegg min icnan.

2 SIDI ixezzar-dd zeg ujenna
ɣar tarwa n bnadem,

ḥima ad iẓar, ma din ḥed dayes řefhamet,
ijj wenni yarezzun AREBBI.

3 Marra ffɣen zeg webrid,
aqa aten jmiɛ dewřen d iɛeffanen,
war din uřa d ijj ittegg řxar,
uřa d ijj.

4 Marra inni itteggen řmuɛṣiyyet
ma war ɣarsen bu tussna,
inni ittᵉtten řgens inu axmi ttᵉtten aɣrum?
Nitni war ttřaɣan x SIDI.

5 Aqa tewḍa-dd xasen din tiggʷudi temɣar,
maɣar AREBBI
aqa-t ak-d jjiř n imseggaden.

6 Kenniw tnefḍem array n řmusakin,
maca SIDI d amcan nnes n tarewřa.

7 Man wen zi Ṣihyun
i ɣa yiwyen asenjem n Israil!
Xmi dd ɣa yarr SIDI imeḥbas n řgens nnes,
ad yarceq Yaɛqub,
ad ifarḥ Israil.

15

1 Azehhed n Dawud.

A SIDI, man wen i ɣa iqqimen
deg Uqiḍun nnec?
Man wen i ɣa izedɣen
x wedrar nnec iqeddsen?
2 Wenni igguren di řekmařet n tudart nnes
wenni itteggen tasegda,
wenni issawařen tidett deg wuř nnes.

3 Wenni war ittceqqafen s yiřes nnes,
wenni war itteggen řyar i imɛacaren nnes,
u war ittzawar ajjar nnes.
4 Wenni immenḍaren zi Arebbi
aqa ittwasseḥqar di tiṭṭawin nnes,
maca inni ittegg^weden SIDI,
ittweqqar i-ten.
Maři ijjuǧ netta i txessart nnes,
war t ittbeddiř.
5 Wenni war itticen
tamenyat n nnuqart nnes s arriba,
wenni war ittetṭfen arrecwet
ḍidd n yinni war iggin s ca.
Wenni itteggen man aya,
war ifarreɣ i řebda.

16

1 Tira ineqcen. N Dawud.

Ḥḍa xafi, a Arebbi,
maɣar necc arekkwařeɣ ɣarek.
2 Řeɛmar inu tenna i SIDI:
"Cek d Sidi inu,
Cek d řxar inu, war din min xak yuɛřan!"
3 X imqeddasen i izeddɣen x temmurt,
nitni d ayt n jjehd
zi ssibbet n marra arḍa inu i daysen iǧan.

4 Tamara n yinni iḍeffaren ammu deɣya
ijj n arebbi nneɣni ad ttwaktarent.
Necc war ttfarriɣeɣ tawhibt nsen
n useyyeb n idammen,
war ttidareɣ ismawen nsen
x iyencicen inu.
5 SIDI d tasɣart inu d řkas inu.
Cek tᵉṭṭfed taqedduḥt inu deg ufus nnec.

6 Ifiřan n řeɛbar kkaren ayi-dd
deg imucan iṣebḥen,
wah, tasɣart inu aqa tusa-dd xafi mliḥ.
7 Ad barkeɣ SIDI, wenni d ayi ineṣḥen.
Uřa s ǧiřet ssřemdent ayi tiẓẓař inu.
8 Tteggeɣ SIDI řebda jar tiṭṭawin inu.
Umi Netta iǧa x ufus afusi inu,
necc war ttefcireɣ.

9 S uya ifarreḥ uř inu,
ittarciq řeɛmar inu.

Wah, uřa d ddat inu ad iddar s řaman.
[10] Mayar Cek war tsemmḥed ca
di řeɛmar inu di řaxart,
war t[e]ttarrid amtiqqi nnec ad ikiccu.
[11] Cek ad ayi tessecned abrid n tudart,
tyawant zi řefraḥet
aqa-t zzat i wudem nnec,
nniɛmat aqa atent deg ufus nnec i řebda.

17 [1] Taẓağit n Dawud.

A SIDI, seř ɣar tsegda,
egg řbař i uɣuyyi inu,
ewc amezzuɣ xmi ttẓağiɣ
s iyencicen war zzaysen dd-ittekk ca řɣecc.
[2] Ejj řḥeqq inu ad iffeɣ
zi zzat i wudem nnec,
ejj tiṭṭawin nnec ad xezzarent
ɣar min iğan iseggden.

[3] Cek tqeğbed uř inu,
tarzud dayes s ğiřet.
Tjarrbed ayi, maca war tufid walu.
Mařa nwiɣ ad xarrṣeɣ di ca war iḥři,
war itteffiɣ zeg iyenciden inu.
[4] X min tteggen iwdan,
aqa **necc** ḥḍiɣ ixef inu
zi tebridin n ayt n bu-řexcunet,
ɛlaḥsab awař zeg iyencicen nnec.
[5] Egg iṣuraf inu di jjurrat n iḍaren nnec,
ḥima war farrɣen iḍaren inu.

[6] **Necc** řaɣiɣ xak,
minzi Cek ad xafi dd-tarred, a Arebbi,
ewc ayi amezzuɣ, seř i min ɣa iniɣ.
[7] Scen řeɛjayeb
n tmexsiwt nnec icewwaren,
Cek d wenni issenjamen
inni ɣarek yarekkwařen,
Cek d wenni ten issenjamen
zeg yinni ittɣewwɣen s ufus nnec afusi.
[8] Ḥḍa ayi am mummu n tiṭṭ nnec,
snuffar ayi di tiři n wafriwen nnec
[9] zeg iɛeffanen inni ixsen ad dayi ḥṣaren,
inni d řɛedyan n řeɛmar inu,
inni d ayi ittquwwaren.

[10] Nitni bellɛen uř nsen s tadunt nsen,
s uqemmum nsen ssawařen s nnfaxet.
[11] Řexxu quwwaren ɛad i iṣuraf nneɣ,
tiṭṭawin nsen mmuqqřent
maḥend ad ayi nḍaren ɣar temmurt.
[12] Netta yarwes deg weyrad nni imeẓẓren
maḥend ad imezzeq taymart nnes,
deg ijj n weyrad d amezyan
i iqqimen deg imucan innuffaren.

[13] Kkar, a SIDI, ruḥ msagar akides,
ɣḍeř-i-t ɣar temmurt.
Fekk řeɛmar inu s ssif nnec zeg uɛeffan,
[14] s ufus nnec zeg iryazen, a SIDI,
zeg iryazen n ddunect-a
nni ɣarsen tudart-a d tasɣart nsen,
inni zi t[e]ttɛemmared aɛeddis nsen
s řeknuz inuffaren,
uřa d iḥenjiren nsen ttwayawanen,
ttejjan min iceṭṭen i tarwa nsen.
[15] **Necc** ad ẓareɣ udem nnec di tsegda,
ad dewřeɣ jjiwneɣ s waddud nnec
xmi dd ɣa faqeɣ.

18 [1] I umeqqran n imeɣnajen.

N umsexxar n SIDI. N Dawud, wenni issiwřen awařen n yezři-ya i SIDI, deg wass umi t ifekk SIDI zeg ufus n marra řɛedyan nnes u zeg ufus n Cawul.

[2] Netta inna:
“Necc ttexseɣ Cek, a SIDI, jjehd inu d Cek.
[3] SIDI d Tasḍart inu
d lburj inu d amfekki inu,
Arebbi inu, Taṣḍart inu,
necc ɣares arekkwařeɣ.

Cek d taseddart inu n useřqi
d yicc n usenjem inu,
lburj inu yuɛřan.
[4]Necc řaɣiɣ-dd x SIDI,
wenni isdaheğen asemɣar,
u necc aqa ttwassnejmeɣ zi řɛedyan inu.

[5]Iseɣwan n řmewt nnḍen ayi-dd,
ssigg^{w}edent ayi řḥemřat n waman ihajen.
[6]Iseɣwan n řaxart carfen ayi,
tixecfin n řmewt ḥṣarent ayi.
[7]Di řeḥṣaret inu řaɣiɣ-dd x SIDI,
x AREBBI inu i x dd-řaɣiɣ.
Zi Zzawect nnes Tameqqrant
isřa Netta i tmijja inu,
iɣuyyan inu udfen ɣar imezzuɣen nnes.

[8]Xenni tenhezz u tarjij temmurt,
dsusa n idurar
ttraḥen-dd ttasen-dd u nhezzen,
maɣar ittwassarɣ weɣḍab nnes.
[9]Igeɛɛed ddexxan zeg wenzaren nnes,
timessi zeg uqemmum nnes tṣarḍ,
ittwassarɣ zzayes řefḥem.
[10]Netta ijja ajenna ad yaḍar
uca xenni ihwa-dd Netta,
aqa din ijj n useynu ibbumbes
sadu iḍaren nnes.

[11]Indeh x ijj n ukirub, wah, iḍwa,
Netta iḥewwem x wafriwen n usemmiḍ.
[12]Netta igga tağest am yijj n useřqi
x yixef nnes,
aɛiccu nnes aqa-t deg wenneḍ nnes,
aman ibbubbsen, iseynuten ibbarecnen.
[13]Zi tissiqt qibač nnes
ttekken iseynuten nnes,
ak-d tebruri d řefḥem itteḥduduqen.

[14]SIDi igga ajjaj ad idduqqez deg ijenwan,
Amɛuği x kuřci
igga tmijja nnes ttnefrara:
tabruri d řefḥem itteḥduduqen.
[15]Netta issekk fřitcat n řqews nnes
uca ibezzeɛ i-ten,
izzaryeḍ assamen uca issigg^{w}ed i-ten.
[16]Tisiwin n iɣezran dewřent ttbanent,
dsusa n ddunect dewřen ɛarran
zeg uweddeb nnec, a SIDI,
zeg usuḍi n řeɛwin zeg wenzaren nnec.

[17]Zi sennej isswiẓẓeḍ-dd afus nnes,
yiwi ayi,
ijbed ayi-dd zeg waman mɣaren.
[18]Netta ifekk ayi-dd zi řeɛdu inu ijehden,
zeg inni d ayi icarrhen,
minzi nitni tuɣa jehhden xafi.
[19]Nitni ḥṣaren ayi
deg wass n arẓiyyet inu,
maca SIDI tuɣa d amɛemmed inu.
[20]Netta indeh ayi ɣar ttasiɛ
uca issenjem ayi,
maɣar Netta tuɣa issɛizza ayi.

[21]SIDI ixřef ayi ɛlaḥsab tasegda inu,
ɛlaḥsab tazdugi n ifassen inu ixeğeṣ ayi.
[22]Maɣar necc ḥḍiɣ ibriden n SIDI,
war ḥeyydeɣ ca x AREBBI inu s uxeyyeb.
[23]Maɣar marra lfarayiḍ nnes
tuɣa jar tiṭṭawin inu,
war ḥeyyideɣ ca x tweṣṣa nnes.
[24]Aqa-yi kemmřeɣ nican akides,
ḥḍiɣ ixef inu zi řmuɛṣiyyet inu.

[25]SIDI ixřef ayi anect n tsegda inu,
anect n tazdugi n ifassen inu
zzat i tiṭṭawin nnes.
[26]I umeddukkeř amtiqqi
i teğid Cek d ameddukkeř amtiqqi,
i bu-teɣruḍt ikemmřen
i teğid Cek tkemmřed.
[27]I wenni ittwassizedgen
aqa Cek d amezdag,
ak-d wenni ifaryen, aqa t^{e}ttmuɣzřed.

[28] Cek tessnejmed řgens ittwaḥṣaren,
maca tiṭṭawin ɛeffarent
ad tent tessehwid.

[29] Minzi Cek d řefnar inu, a SIDI!
AREBBI inu ittegg tafawt di tağest inu.
[30] Minzi akidek ad azzřeɣ x ict n bandiyya,
ak-d AREBBI inu ad negzeɣ x ijj n řḥiḍ.
[31] Abrid n Arebbi ikmeř,
min iqqar SIDI ittwaṣeffa di tmessi.
Netta d aseřqi
i marra inni ɣares yarekkwařen.

[32] Maɣar man wen i iğan d Arebbi, mɣir SIDI,
u man wen i iğan d taṣḍart,
mɣir AREBBI nneɣ?
[33] Arebbi wenni d ayi ittbeysen s jjhed,
wenni d ayi itticen abrid inu ikmeř.

[34] Netta igga iḍaren inu
am yinni n tudadin,
Netta yarra ayi ad beddeɣ x řegɛudi inu.
[35] Isseřmed ifassen inu i umenɣi,
iɣağen inu maḥend ad meḥḍen
ijj n řqews n nnḥas.

[36] Tewcid ayi taseddart n useřqi
n usenjem nnec,
afus nnec afusi d asenned inu,
awaḍeɛ nnec tessemɣared ayi.
[37] Aqa teggid ttasiɛ i iṣurifen inu sadu inu,
ticeɛbin inu war meyyřent.

[38] Necc ḍfareɣ řɛedyan inu u ḥarteɣ xasen,
war ttɛiqibeɣ ař ten qḍiɣ.
[39] Necc areddğeɣ ten,
ařami war zemmaren ad kkaren ɛawed.
Nitni wḍan-dd sadu iḍaren inu.
[40] Cek tbeysed ayi s jjehd i umenɣi,
tarrid-dd inni ɣari dd-ikkaren
ad aḍaren sadu inu.
[41] Cek tewcid ayi timejjart n řɛedyan inu,
n yinni d ayi icarrhen,
u necc areddğeɣ ten.

[42] Nitni řaɣan,
maca war din tuɣi amsenjem,
řaɣan x SIDI,
maca Netta war xasen dd-yarri.
[43] Necc weddareɣ ten am tɛejjajt
zzat i usemmiḍ,
am ubeğaɛ x ibriden farḍeɣ zzaysen.

[44] Cek tfekked ayi zeg imcubbcen n řgens,
teggid ayi d azeğif n řegnus,
ijj n weydud war t ssineɣ, ad ayi isexxar.
[45] Mɣir řami d ayi isřa umezzuɣ nsen waha,
sřin-dd ɣari.
Ibarraniyyen ssniɛmiřen ssubuḍen ayi.
[46] Fecřen ibarraniyyen,
waxxa nnḍen asen-dd lbarajat nsen.

[47] Tudart i SIDI! Ad tᵉttwabarek Teṣḍart inu.
Ad ittwassgeɛɛed AREBBI n usenjem inu.
[48] Arebbi wenni xafi ittentaqamen
wenni d ayi itteggen řegnus
sadu ufus inu,
[49] wenni d ayi ittfekkan
zeg ufus n řɛedyan inu,
wah, Cek tessgeɛɛaded ayi
tiwa n yinni d ayi ittḍaddan,
Cek tessenjamed ayi
zeg weryaz n řexcunet.

[50] X uya, SIDI, xseɣ ad Cek qadiɣ,
ad zehhdeɣ Isem nnec.
[51] Netta igga isenjimen
n ujeğid nnes mɣaren,
isscen tamexsiwt nnes icewwaren
i umedhun nnes,
i Dawud u i zzariɛet nnes i řebda.

19

[1] I umeqqran n imeɣnajen.
Azehhed n Dawud.

[2] Ijenwan ttbarṛḥen s uɛuği n Arebbi,
řqubbet tessawař
x řxedmet n ifassen nnes.
[3] Ass issazzař awařen i wass,
ğiřet tesscan tussna ɣar ğiřet.
[4] War iği d řhard u war ğin ca d awařen,
tmijja nsen war d as ittesři ḥed.

[5] Řumurat nsen ffɣent x temmurt marra,
awařen nsen ffɣen ař ṭṭarf n ddunect.
Netta igga diha ijj n uqiḍun i tfuct,
[6] am muřay nni dd-issijjen
zeg wexxam n řemřac,
isřiwřew am yijj n bu-teryast,
ḥima ad iksi di ticři nnes.
[7] Iffeɣ-dd zeg ijj n ṭṭarf n ujenna,
uca yuyur ař ṭṭarf nnes nneɣni,
war t[e]ttnuffar uřa d ict n řḥajet
i řḥaduq nnes.

[8] Aqa tekmeř Ccariɛa n SIDI,
tiwi-dd agenfu i buḥbeř.
Cchadat n SIDI daysent řaman,
tticcent tiɣit i uḥafi.
[9] Řumurat n SIDI seggdent,
ssfarrḥent uř.
Tawṣiyyet n SIDI teṣfa,
tesscana tafawt i tiṭṭawin.
[10] Tigg[w]udi zi SIDI teṣfa,
teqqim tbedd i řebda.
Řeḥkamat n SIDI d tidett,
aqa atent d řḥeqq marra.

[11] Nitenti jebbdent meẓri ktar x wureɣ,
wah, ktar zeg wureɣ ittwaṣeffan,
aqa atent d timiẓidin x tamment
niɣ x tamment n teɣraṣt.
[12] Uřa d amsexxar nnec
ittwawebbex zzaysent,
deg uḥeṭṭu nsent t[e]ttnuffar
dayes řmunet tameqqrant.
[13] Aweddar, wi zzayes yucin?
Sizdeg ayi zi min war ittbinen.
[14] Ḥḍa amsexxar nnec ɛawed zeg uɛeffar,
ḥima war xafi ittṣeğiḍ,
ḥima ad iřiɣ d amezdag
zeg uxeṭṭu imɣaren.
[15] Ad dd-asen wawařen n uqemmum inu
d ixariṣṣen n wuř inu,
x řxaḍar nnec, a SIDI,
a Taṣḍart inu d Amefdi inu!

20

[1] I umeqqran n imeɣnajen.
Azehhed n Dawud.

[2] Ad xak dd-yarr SIDI deg wass n řeḥṣaret,
ad cek issizdeɣ Isem n AREBBI n Yaɛqub
deg wemcan yuɛřan ifaryen.
[3] Ad ac iwc afus zi Zzawect Iqeddsen,
ad cek dd-iɛawen zi Ṣihyun.
[4] Ad cek yidar di tewhibin n řɣiğet nnec,
ad tiři tɣarṣt n wecmaḍ nnec
am tadunt i Netta. Silah.
[5] Ad ac iwc ɛlaḥsab
min immeẓri wuř nnec,
ejj i-t ad ikemmeř marra inwayen nnec.
[6] Neccin ad nesřiwřew
x usenjem s ufus nnec,
ad nessuɛřa ibanduten
deg Yisem n AREBBI nneɣ.
Ad issjiwen SIDI marra meẓri nnec.
[7] Řexxu ssneɣ, aqa SIDI
ad yawi asenjem i umedhun nnes.
Netta ad t-i-dd-yarr
zeg ijenwan n Zzawect nnes Iqeddsen,
s tmegga timeqqranin n usenjem
s ufus afusi nnes.

[8] Ina ttxarraṣen deg ikarruten
u ina deg iysan,
maca **neccin** ad nxarreṣ

deg Isem n SIDI, AREBBI nneɣ.
9 **Nitni** uḍaren uca wḍan,
neccin nekkar u neqqim nbedd.

10 A SIDI, awi-dd asenjem!
Ejj ad aneɣ dd-yarr ujeğid
deg wass i di nřaɣa.

21 1 I umeqqran n imeɣnajen.
Azehhed n Dawud.

2 A SIDI, ajeğid ifarḥ s jjehd nnec,
mammec ifarḥ aṭṭas s usenjem nnec!
3 Tewcid as meẓri n wuř nnes,
Cek war tugid ca
azaweg n iyencicen nnes. Silah.

4 Maɣar Cek tusid-dd i umsagar akides
s lbarakat ccurent s řxar,
teqqned as ttaj n wureɣ ittwaṣeffan
x uzeğif nnes.
5 Ittar ac tudart,
tewcid as tt,
tuzzeggart n wussan i řebda qaɛ.

6 Imɣar uɛuği nnes s usenjem nnec,
tesszehhjed t s tissiqt d řɛezz.
7 Minzi Cek tarrid i-t
d lbaraka tameqqrant i řebda,
Cek teccured t s řefraḥet
ɣar wudem nnec.

8 Maɣar ajeğid ittcař x SIDI,
war ittefriɣ s tmexsiwt icewwaren
n Umɛuği x kuřci.
9 Afus nnec ad yaf marra řɛedyan nnec,
afus afusi nnec ad yaf marra inni Cek
icarrhen.

10 Cek ad ten tarrid am tefqunt icemmḍen
di řweqt n weḍḥar nnec,
SIDI ad ten isarḍ s weɣḍab nnes,
timessi ad ten tecc.
11 Ad temḥid řɣiğet nsen zi temmurt,
zzariɛet nsen zi tarwa n bnadem.

12 Maɣar nitni nedyen ac řɣar,
ggin ict n tmeɛmuč,
maca war zemmaren walu.
13 Maɣar Cek ad ten tegged jar tiṭṭawin,
s ifiřan n řqews nnec ad tneyyced
x wudmawen nsen.

14 Sgeɛɛed ixef nnec, a SIDI, s jjhed nnec!
Ejj aneɣ ad nɣennej
u ad nzehhed i tzemmar nnec.

22 1 I umeqqran n imeɣnajen,
s teɣnint n ‘Tudadt n tuffut’.
Azehhed n Dawud.

2 Arebbi inu, Arebbi inu,
mayemmi i d ayi tejjid?
Zi řaggʷaj i teğid zeg usenjem inu,
zeg wawařen i sɣuyyuɣ am weyrad.
3 A AREBBI inu, řaɣiɣ deg wass,
maca Cek war xafi dd-tarrid ca,
s ğiřet, maca necc war ufiɣ arraḥet.

4 Cek d amqeddes i teğid,
tzeddyed di řwesṭ n izřan
n uṣebbeḥ n Israil.
5 Ttecřen xak řejdud nneɣ,
tuɣa ttecřen u Cek tarrid ten ad nejmen.
6 Nitni sɣuyen-dd ɣarek
uca ttwassnejmen,
tuɣa ttecřen xak u war nnḥecmen ca.

7 Necc d ict n tkecca, war iği d aryaz,
necc d řḥegra n bnadem
ttwasseḥqareɣ jar řgens.
8 Marra inni d ayi iẓrin, sthezzan zzayi,
arezzmen iyencicen nsen,
ssenhezzan azeğif.

9 Qqaren: “Seɛdu t x SIDI,
ejj Wanita ad t ifekk, ad t issenjem,
maɣar Netta yarḍa xas.”

10 Cek tjebbded ayi-dd
zeg uɛeddis n yemma,
Cek tarrid ayi di řaman
x wabbucen n yemma.
11 Zi řemrawet ttwammenḍareɣ xak,
zeg uɛeddis n yemma
aqa Cek d Arebbi inu.
12 War ttɣimi bu ɣar řaggʷaj zzayi,
maɣar řeḥṣaret tudes
u war din ca amɛawan.

13 Aṭṭas n ifunasen nnḍen ayi-dd,
ifunasen ijehden zi Bacan
quwwaren ayi-dd,
14 arzmen-dd ɣari aqemmum nsen
amecnaw ijj n weyrad
ittmezzaqen, izehharen.

15 Necc ttwafarrɣeɣ am waman
u marra iɣsan inu ttwammsebḍan.
Uř inu am ccmeɛ,
aqa ifsi daxeř inu.
16 Jjehd inu yuẓeɣ
am yijj n uceğiq n ict n tqedduḥt,
iřes inu iřṣeq ɣar waneɣ inu.
Cek tessarsed ayi di tɛejjajt n řmewt.

17 Maɣar iṭan nnḍen ayi-dd,
ict n bandiyya n tarwa n řeḥram
quwwaren ayi-dd,
aqa am weyrad ifassen d iḍaren inu.
18 Zemmareɣ ad ḥesbeɣ marra iɣsan inu.
Nitni ttwařan ayi, xezzaren-dd ɣari.
19 Nitni bḍan arruḍ inu jar asen,
uca nḍaren taqedduḥt x řeɛbayet inu.

20 Cek, a SIDI, war ttiři
ɣar řaggʷaj, a jjehd inu,
as-dd deɣya ḥima ad ayi tɛawned.
21 Fekk řeɛmar inu zi ssif,
ayenni zeg uqeṭṭes n weqzin.
22 Fekk ayi zeg uqemmum n weyrad,
fekk ayi zeg waccawen d iziraren
n iɣayḍ n řexřa!
Aqa Cek tesřid ayi.

23 Ad barrḥeɣ Isem nnec i wawmaten inu,
ad xak ṣebḥeɣ
di řwesṭ n wegraw n řgens.
24 Kenniw, inni ittegg^wden SIDI,
semɣarem t,
a kenniw, marra zzariɛet n Yaɛqub,
sɛuğem t u weqqarem t,
a kenniw, marra zzariɛet n Israil!

25 Maɣar war isseḥqir ca
řeḥṣaret n wenni ittwaḥṣaren,
war tt iɛiff ca,
war xas issnuffar ca udem nnes,
maca Netta isřa as mařa iřaɣa as-dd.

26 Zzayek ad dd-yas uqadi inu
deg ijj n wegraw n řgens ameqqran,
ad kemmřeɣ lwuɛud inu
zzat i yinni zzayes ittegg^weden.
27 Imwaḍɛen ad ccen u ad jjiwnen,
inni arezzun x SIDI ad as ṣebbḥen,
uřawen nsen ad ddaren i řebda.

28 Marra tineggura n temmurt ad t idarent,
ad dd-dewřent ɣar SIDI,
marra řağat n řegnus
ad sejdent zzat i wudem nnec,
29 minzi tageldit i SIDI i teğa,
Netta iḥekkem jar řegnus.
30 Marra inni iṣeḥḥen di temmurt
ad ccen, ad sejden,
marra inni dd-ihekkwan di tɛejjajt
ad sejden zzat i wudem nnes,
kuř ijjen i war izemmaren

ad iḥḍa řeɛmar nnes.
[31] Zzariɛet ad as tsexxar,
ad tᵉttwazemm d arraw i Sidi inu.
[32] Ad dd-asen, ad barrḥen tasegda nnes
i yijj n řgens i ɣa dd-ittwaxeřqen,
maɣar Netta aqa igga i-tt.

23

[1] Azehhed n Dawud.

SIDI d Ameksaw inu,
war xafi ittekk ca zzɛaf.
[2] Netta issareyyaḥ ayi
di ddmani n tarewsa izizawen,
ineddeh ayi ɣar waman yarsan.
[3] Netta issfaqa řeɛmar inu,
ineddeh ayi di řatarat n tsegda
di ṭṭweɛ n Yisem nnes.

[4] Waxxa ggureɣ di teɣzurt n tiři n řmewt,
war ttegg^{w}deɣ zi řɣar, maɣar Cek akidi.
Aɛekkaz nnec d taɣɣarct nnec
ssfewwajen xafi.
[5] Tessewjaded ṭṭabřa inu
zzat i wudem n yinni d ayi iḥeṣṣaren.
Tdehhned azeğif inu s zzect,
řkas inu ifeyyeḍ.

[6] Iwa, řxir d tmexsiwt icewwaren
ad ayi ḍfaren,
marra ussan n tudart inu,
necc ad zedɣeɣ di Taddart n SIDI,
ař aneggar n wussan.

24

[1] Azehhed n Dawud.

A. Azehhed umi ttgeɛɛden ɣar wedrar n Ṣihyun. Marra imeɣnajen n řɣaci ittɛeyyden:

I SIDI teğa temmurt d uɛemmar nnes,
ddunect d imezdaɣ nnes.
[2] Maɣar **Netta** issars dsas nnes x řebḥur,
issemten i-t x sseḥřat.

[3] *Tmijja:*
Wi izemmaren ad igeɛɛed adrar n SIDI,
wi izemmaren ad ibedd
deg wemcan nnes iqeddsen?

[4] *Tmijja nneɣni:*
Wenni ɣar iğa
ifassen imezdagen d wuř iṣfa,
wenni war dd-ittarri
řeɛmar nnes x řɣecc,
war ittjjağa ẓur!

[5] *Marra imeɣnajen:*
Netta ad iksi lbaraka zi SIDI,
uřa d tasegda zi AREBBI n usenjem nnes.
[6] D wa d jjiř n yinni xas yarezzun,
inni yarezzun x wudem nnec,
aqa-t d Yaɛqub. Silah.

[7] *B. Azehhed umi udfen ɣar tendint n Ṣihyun*
Marra imeɣnajen n řɣaci ittɛeyyden:
Sgeɛɛdent izeğifen nwem, a tiwwura,
sgeɛɛdent ixef nkent, a tiwwura n řebda,
ḥima ad yadef Uje̱ğid n uɛuği!

[8] *Tmijja zi tewwurt n tendint:*
Man wen i iğan d Aje̱ğid n uɛuği wanita?
Marra imeɣnajen:
D SIDI, ijhed ijebbar,
SIDI aqa-t d ajebbar deg umenɣi.
[9] Sgeɛɛdent izeğifen nkent, a tiwwura,
sgeɛɛdent ixef nkent, a tiwwura n řebda,
ḥima ad yadef uje̱ğid n uɛuği!

[10] *Tmijja zi tewwart n tendint:*
Min iɛna Netta, Aje̱ğid-a n uɛuği?
Marra imeɣnajen:
SIDI n řɛeskarat d Netta d Aje̱ğid n uɛuği.
Silah.

25

[1] Azehhed n Dawud.

Alif. A SIDI,
ɣarek i dd-ssgeɛɛadeɣ řeɛmar inu.
[2] **Bit.** A AREBBI inu, necc ttecřeɣ xak.
Ejj ayi war ttseḍḥiɣ,
ejj řɛedyan inu
war xafi ttesřiwřiwen s řefraḥet.
[3] **Gimel.** Wah, marra inni Cek ittrajan
war ttseḍḥin.
Inni iggin s řeɣdar břa ssibbet,
ad seḍḥen.
[4] **Dalit.** A SIDI, scen ayi ibriden nnec,
sɣar ayi imesraq nnec.
[5] **Hi.** Ndeh ayi di tidett nnec u sɣar ayi,
minzi Cek d AREBBI n usenjem inu,
necc ssitimeɣ dayek ass marra.
[6] **Zayin.** Ɛqeř, a SIDI, x arreḥmet nnec,
x tmegga n tmexsiwt nnec icewwaren,
maɣar aqa atent ğant zi řebda.
[7] **Xit.** War ttidar ca ddnub n temẓi inu
uřa d ixeṭṭan inu.
Xemm maca ɣari
di tmexsiwt nnec icewwaren,
di ṭṭweɛ n tcuni nnec, a SIDI.
[8] **Tit.** SIDI iṣbeḥ, icna,
x uya ad issɣar abrid i imednab.
[9] **Yud.** Netta ad igewwed imhinen s řḥeqq,
Netta ad isseřmed abrid nnes i imhinen.
[10] **Kaf.** Marra imesraq n SIDI
aqa aten d tamexsiwt icewwaren d řaman,
i yinni iḥeṭṭan Řɛahd nnes d ccahadat nnes.
[11] **Lamid.** Di ṭṭweɛ n Yisem nnec, a SIDI,
ɣfar řmuɛṣiyyet inu,
maɣar aqa-tt d aṭṭas.
[12] **Mim.** Man wen d aryaz i ittegg^{w}eden SIDI?
Netta ad as isseřmed abrid
i ittxeṣṣa ad ixḍar.
[13] **Nun.** Řeɛmar nnes ad issens di řxir,
tarwa nnes ad twart tammurt.
[14] **Samix.** Řaman i din n SIDI
i yinni zzayes ittegg^{w}eden,
Řɛahd nnes aqa-t din
maḥend ad asen t issargeb.
[15] **Ɛayin.** Tiṭṭawin inu řebda di SIDI,
minzi **Netta** ad ifekk iḍaren inu zi tracca.
[16] **Pi.** Arr-dd ɣari s wudem nnec, ḥinn xafi,
maɣar necc aqa ayi weḥḥdi u di řeɣben.
[17] **Tsadi.** Řeḥṣarat n wuř inu
aqa mmarnint.
Suffeɣ ayi zi ddiqat i d ayi.
[18] **Rix.** Xzar-dd ɣar řeɣben inu
d warber inu, ksi xafi marra ddnub inu.
[19] **Rix.** Xzar ɣar řɛedyan inu,
minzi ttwakettaren,
nitni carrhen ayi s yijj n wecrah iqesḥen.
[20] **Cin.** Ḥḍa x řeɛmar inu u fekk ayi!
War d ayi ttejji ca ad seḍḥiɣ,
minzi ɣarek i ɣa arekkwařeɣ.
[21] **Taf.** Ad teḥḍa ayi řekmaret d řeṣfayet,
maɣar ssitimeɣ dayek.
[22] A AREBBI, fdi Israil
zi marra řeḥṣarat nnes.

26

[1] Azehhed n Dawud.

Aɣ ayi tasɣart inu, a SIDI,
maɣar **necc** ggureɣ di řeṣfayet inu.
Necc ttecřeɣ x SIDI,
war ttefriɣeɣ ca.
[2] Qeğeb ayi, a SIDI, jarreb ayi,
seṣfa tiẓẓař inu d wuř inu.
[3] Minzi tamexsiwt nnec icewwaren
aqa-tt zzat i tiṭṭawin inu,
necc ggureɣ di tidett nnec.

[4] Necc war ttɣimiɣ
ak-d iryazen war isekkwin,
war ttmuneɣ ak-d yinni icemmten.
[5] Necc carrheɣ agraw n tarwa n řehram,
war ttɣimiɣ ak-d iɛeffanen.

[6] Necc ssirideɣ ifassen inu
am war dayi řɛib,

ttennḍeɣ i uɛalṭar nnec,
řmedbeḥ nnec n wecmaḍ, a SIDI,
[7]maḥend ad ssgeɛɛdeɣ
tmijja teccur s uqadi,
maḥend ad barrḥeɣ
s marra lmuɛjizat nnec.
[8]A SIDI, necc ttexseɣ
Tzeddiɣt n Taddart nnec,
uřa d amcan n Tzeddiɣt n uɛuği nnec.

[9]War smuna řeɛmar inu ak-d imednab,
uřa d tudart inu ɣar iryazen
i issazzařen idammen.
[10]inni ɣar iğa ifassen nsen
ccuren s tuɛeffna,
afus nsen afusi iccur s řɣecc.
[11]**Necc** ggureɣ di řeṣfayet inu,
fdi ayi u ḥinn xafi.

[12]Aḍar inu ibedd x temmurt iwaṭan.
Necc ad barkeɣ SIDI di tmesmunin.

27

[1]Azehhed n Dawud.

SIDI d tafawt inu d usenjem inu,
wi zi ɣa gg^{w}edeɣ?
SIDI d lqelɛa ijehden i tudart inu,
wi zi ɣa nnxeřɛeɣ ɛad?
[2]Umi ɣari dd-qarrben iɛeffanen
ḥima ad ccen ddat inu,
inni d ayi iḥeṣṣaren d řɛedyan inu,
nnqarḍen nitni, wḍan ɣar temmurt.
[3]Waxxa ad xafi iḥjem ijj n řɛeskar,
uř inu war ittegg^{w}ed ca.
Waxxa ad xafi ikkar umenɣi,
ɛad necc ttɣimiɣ ttecřeɣ.

[4]Ict n řḥajjet ttareɣ zi SIDI,
ta ad xas arzuɣ:
min ɣa kkeɣ ddareɣ ad qqimeɣ
ad zedɣeɣ di Taddart n SIDI,
ḥima ad ẓareɣ řeḍrafet n SIDI,
ḥima ad beqceɣ
di Zzawect nnes Tameqqrant.
[5]Maɣar Netta issdurruy ayi
deg uɛucci nnes
deg wass n řɣar.
Netta issřeqqa ayi
deg useřqi n Uqiḍun nnes,
Netta issgeɛɛad ayi x ict n teṣḍart.

[6]Řexxu ad ittwassgeɛɛed uzeğif inu
x řɛedyan inu inni d ayi dd-innḍen,
ɣar wesruddeḥ di řbuq
ad awyeɣ tiɣarṣa
ɣar Uqiḍun nnes,
ad ɣennjeɣ, wah, ad zehhdeɣ i SIDI.

[7]Seř ɣar tmijja inu, a SIDI, xmi ɣa řaɣiɣ,
ḥinn xafi u arr-dd xafi.
[8]Zzayek i issawař wuř inu:
“Arzu x wudem inu!”
Necc arezzuɣ x wudem nnec, a SIDI.

[9]War zzayi tteffar udem nnec,
war ttxiyyab amsexxar nnec
deg weɣḍab.
Tuɣa Cek d amɛawen inu.
War d ayi ttsemḥed u war d ayi ttejji,
a AREBBI n usenjem inu.
[10]Maɣar baba d yemma aqa semḥen dayi,
maca SIDI ad ayi iksi ɣares.

[11]Scen ayi abrid nnec, a SIDI,
ndeh ayi ɣar webrid iseggmen,
di ssibbet n yinni d ayi iḥeṣṣaren.
[12]War d ayi ttsellem ɣar meẓri
deg řeɛmar n yinni d ayi iḥeṣṣaren,
maɣar řechud issxarriqen kkaren xafi,
inni i xafi ittsuḍen s řexcunet.

[13]Uh, maři necc zeɛma
war umineɣ ad ẓareɣ řxar n SIDI
di temmurt n yinni iddaren!

[14] Raja SIDI, raja i-t, iři d aryaz,
Netta ad dayek yegg uř,
wah raja SIDI.

28 [1] N Dawud.

I Cek umi řaɣiɣ,
a SIDI, aqa Cek d Taṣḍart inu.
War ttegg ca Ixef nnec
war ɣari t[e]ttesřid,
ařami, s wesqar nnec zzati,
war ttarekkwiseɣ
ak-d yinni dd-ihekkwan deg wenḍeř.
[2] Seř i tmijja n tutra inu,
xmi xak ttřaɣiɣ,
xmi kessiɣ ifassen inu
ɣar Wexxam n Daxeř
n Zzawect nnec Iqeddsen.
[3] War d ayi ttjarri ak-d iɛeffanen,
ak-d yinni itteggen řmuɛṣiyyet,
inni issawařen x řehna ak-d jjiran nsen,
am ɣarsen iğa řɣar deg wuř nsen.
[4] Xeğeṣ asen ɛlaḥsab min tteggen,
ɛlaḥsab tuɛeffna n tmegga nsen.
Xeğeṣ asen ɛlaḥsab řxedmet n ifassen nsen,
ewc asen řmunet nsen i isdaheğen,
[5] minzi nitni war xezzaren
ɣar řefɛayeř n SIDI,
uřa ɣar řxedmet n ifassen nnes.
Netta ad ten iɣḍeř, war ten ibenni ca.

[6] Ad ittwabarek SIDI,
maɣar Netta isřa i tmijja n tutra inu.
[7] SIDI d řɛezz inu d taseddart inu n useřqi,
uř inu ittceř xas uca ttwaɛawneɣ.
Uř inu ineggez s řefraḥet,
s yezři inu ad t qadiɣ.
[8] SIDI d jjehd nsen,
Netta d lburj ijehden n isenjimen
i umedhun nnes.
[9] Senjem řgens nnec, barek tasɣart nnec,
arwes i-ten u arbu ten i řebda qaɛ.

29 [1] Azehhed n Dawud.

Wcem i SIDI, arraw n irebbiten,
wcem i SIDI aɛuği d tzemmar.
[2] Wcem i SIDI aɛuği n Yisem nnes,
bendqem zzat i SIDI
di řɛezz n Zzawect iqeddsen.

[3] **Tmijja n SIDI** teddarḍeḥ tiwa i waman,
Arebbi n uɛuği isshemhem,
SIDI, x waman aṭṭas.
[4] **Tmijja n SIDI** teccur s jjehd,
tmijja n SIDI teccur s řɛezz.

[5] **Tmijja n SIDI** t[e]ttareẓẓa
ticejjura n tneglin,
SIDI ittareẓẓa tineglin n Lubnan.
[6] Yarra i-ten ad negzen am uɛejmi,
adrar n Lubnan d wedrar n Siryun,
am umeẓyan n iɣayḍ n řexřa
ak-d waccawen d iziraren.
[7] **Tmijja n SIDI** tneqqec
iceɛɛařen n tmessi.

[8] **Tmijja n SIDI** tarra řexřa ittarjiji,
SIDI yarra řexřa n Qadac ittarjiji.
[9] **Tmijja n SIDI** tarra tudadin ttarwent,
Netta ittɛarra izeɣran,
maca di Zzawect nnes Tameqqrant
marra tessawař x uɛuği nnes.

[10] SIDI tuɣa ittɣima am řqaḍi
ɣar sseḥřet n waman,
SIDI ittɣima am Ujeğid i řebda.
[11] SIDI ad iwc jjehd i řgens nnes,
SIDI ad ibarek řgens nnes s řehna.

30 [1] Azehhed. Izři i udeccen n taddart. N Dawud.

[2] Necc ad Cek ssuɛřiɣ, a SIDI,
maɣar Cek tessgeɛɛded ayi,

war tejjid ca řɛedyan inu
ad farḥen x weɛrur inu.
[3] A SIDI, AREBBI inu, necc řaɣiɣ ac,
uca Cek tessgenfid ayi.
[4] A SIDI, cek tessuɛřid řeɛmar inu zi řaxart,
tarrid ayi-dd ɣar tudart
jar yinni dd-ihekkwan deg weḥfur.

[5] Zehhdem i SIDI, a kenniw, imtiqqan nnes,
qadam, ɛeqřem x tqeddast nnes.
[6] Maɣar aɣḍab nnes ittekk drus waha,
maca arḍa nnes ittɣima marra tudart.
Di tmeddit aqa din imeṭṭawen ař ǧiřet,
maca ɣar tuffut aqa din asřiwřew.

[7] Deg ufřaḥ inu nniɣ **necc**:
“War ttfariɣeɣ ca i řebda!”
[8] A SIDI, di řxaḍar nnec
tessmetned adrar inu
s umetten ijehden,
maca umi třeḥḥfed udem nnec,
dewřeɣ ttegg^{w}edeɣ.

[9] Necc řaɣiɣ ac-dd, a SIDI,
ttareɣ arḍa zi Sidi inu.
[10] Man řefḍeř n idammen inu,
n uhekkwu inu ɣar turṣuḍi deg wenḍeř?
Ma ad Cek tqada tɛejjajt?
Ma ad tbarreḥ s řaman nnec?
[11] Seř-dd ɣari, a SIDI, ḥinn xafi,
a SIDI, iři d amɛawen inu.

[12] Cek aqa tarrid tɣuyyit inu n wecḍan
d ccḍiḥ s nnubtat,
tessarxud taxancet inu n wecḍan,
tessbeysed ayi s řefraḥet,
[13] ḥima aɛuǧi inu
ad ac izehhed u war ittsusum.
A SIDI, AREBBI inu,
necc ad Cek qadiɣ i řebda.

31

[1] I umeqqran n imeɣnajen.
Azehhed n Dawud.

[2] Necc arekkwařeɣ ɣarek, a SIDI,
war ttejji ad seḍḥiɣ i řebda,
fekk ayi s tsegda nnec.
[3] Ewc ayi amezzuɣ nnec, fekk ayi deɣya.
Iři d Taṣḍart ijehden i necc,
ijj n lburj ḥima ad ayi tessnejmed.
[4] Maɣar Cek d Taṣḍart inu d lburj inu.
Ndeh ayi, thilla dayi di ṭṭweɛ n Yisem nnec.
[5] Fekk ayi zi tracca nni xafi ggin s tnuffra,
maɣar Cek d jjehd inu.
[6] Deg ufus nnec i ggiɣ buḥbeř inu.
Cek tefdid ayi, a SIDI, Arebbi,
d amtiqqi i teǧid.
[7] Necc carrheɣ inni ittceɣřen ixef nsen
s řexyařat ibeṭṭřen.
Necc ttecřeɣ x SIDI.
[8] Necc ad arecqeɣ u ad farḥeɣ
zi tmexsiwt nnec icewwaren,
minzi Cek t^{e}ttwařid řeɣben inu
u tareggbed x řeḥṣarat inu,
[9] minzi war d ayi tarrid
ɣar ufus n řeɛdu inu,
maca teggid ayi ttasiɛ ɣar iḍaren inu.

[10] Ḥinn xafi, a SIDI, maɣar ttwaḥeṣṣareɣ,
tiṭṭ inu d řeɛmar inu d tekrict inu
aqa fecřen.
[11] Maɣar tudart inu tkemmeř s wecḍan,
isegg^{w}usa inu s uzehhar.
Jjhed inu iheyyef zi řmuɛṣiyyet inu,
ixsan inu aqa arcan.
[12] I marra inni d ayi iḥeṣṣaren
dewřeɣ d astehzi,
i jjiran inu qaɛ aṭṭas,
i yinni d ayi issnen
dewřeɣ d ijjen i issnexřiɛen.
Inni d ayi ittwařin deg webrid,
ttrakkwařen zzayi.
[13] Ttun ayi s wuř am yijj n umettin,

dewřeɣ am yiceqfan n weqdiḥ,
[14] maɣar sřiɣ aqa aṭṭas ceqqfen dayek,
assiggʷed tuɣa ittenneḍ ayi-dd
umi xafi ggin tameɛmuč.
Tuɣa arezzun ad kksen tudart inu.

[15] Maca **necc** ttecřeɣ xak, a SIDI,
qqareɣ: 'Cek d AREBBI inu!'
[16] Řweqt inu aqa-tt deg ufus nnec.
Fekk ayi zeg ufus n řɛedyan inu
u zeg inni d ayi iḍeffaren,
[17] Ejj udem nnec ad yarɣ x umsexxar nnec,
senjem ayi s tmexsiwt nnec icewwaren.
[18] A SIDI, war ttejji ad dewřeɣ ttseḍḥiɣ,
maɣar xak i ttřaɣiɣ.
Arr iɛeffanen ad dewřen ttseḍḥan,
arr i-ten ad ssusmen di řaxart.
[19] Ejj ad sqaren iyencicen issxarriqen,
inni issawařen s nnfaxet ḍidd i umsegged,
s uɛeffar d useḥqar.

[20] Mecḥař imeqqar řxar nnec i txemmřed
i yinni Cek ittegg^{w}eden,
nni tesswejded i yinni ɣarek yarekkwařen
zi tarwa n bnadem!
[21] Cek tessdurruyed i-ten s uřeḥḥaf
n wudem nnec,
zi nnfaxet n bnadem.
Cek tessnuffared i-ten di texzant,
zeg umcubbec n iyencicen.
[22] Ad ittwabarek SIDI,
maɣar Netta yarra ayi-dd
tamexsiwt nnes icewwaren d řeɛjeb,
deg ict n tendint ifaryen.
[23] Necc deɣya nniɣ:
"Necc ttwaqesseɣ zi zzat i tiṭṭawin nnec!'
Maca ɛad Cek tesřid i tmijja inu,
umi dd xak řaɣiɣ.
[24] Sɛizzem SIDI, marra imtiqqan nnes,
maɣar SIDI iḥeṭṭa x yinni ittamnen,
u wenni itteggen s nnfaxet,
ittxeğeṣ i-t s aṭṭas.

[25] Iřim d iryazen
u Netta ad daywem yegg uř,
wah, marra inni ittrajan SIDI.

32

[1] N Dawud. Axemmi.

Sseɛd n wenni umi t^{e}ttwaɣfar tɛeddit nnes,
wenni umi dřin x ddnub nnes.
[2] Sseɛd n weryaz
wenni umi war iḥeṣṣeb SIDI
řmuɛṣiyyet nnes,
wenni ɣar iğa buḥbeř war dayes bu řɣecc.

[3] Umi sqareɣ, arcan iɣsan inu,
s uzehhar inu, ass marra.
[4] Maɣar ass d ğiřet issedqeř ayi ufus nnec,
idammen n tudart inu dewřen
am řaẓaɣ n unebdu. Silah.
[5] Ssaregbeɣ ac ddenb inu,
war ssduryeɣ řmuɛṣiyyet inu.
Necc nniɣ:
"Ad neɛmeɣ x ixeṭṭan inu ɣar SIDI!",
xenni **Cek** teɣfared ayi
řmuɛṣiyyet n ddenb inu. Silah.

[6] S uyenni marra amtiqqi ad ac isjed
di řweqt umi ɣa tejjed bnadem
ad Cek yufa.
Xmi din ict n sseḥřet n waman aṭṭas,
war t třeqqef qaɛ.
[7] Cek d amcan n udurri i necc,
tessared ayi zi řeḥṣaret,
tquwwared ayi
s iɣuyyan n řefraḥet n ufekki. Silah.

[8] Necc ad cek wceɣ řefhamet
uca ad ac ssřemdeɣ
abrid ittxeṣṣa ad dayes tuyured.
Necc ad cek weṣṣiɣ, ad xak tiři tiṭṭ inu.
[9] War ttiři am uyis,
am usardun břa řeɛqeř,
nni ittxeṣṣa ad ten qemmɛen

s ssrimet d weryam,
niɣ war izemmar ad ɣarek dd-iqarreb.
[10] Aṭṭas ğant tamara n uɛeffan,
maca wenni ittcařen x SIDI,
ad as iquwwar Netta
s tmexsiwt nnes icewwaren.

[11] Farḥem di SIDI, arecqem, a imseggaden,
sřiweřwem, a marra
inni ɣar iğa wuř iseggmen!

33 [1] Sřiweřwem i SIDI, a imseggaden,
aṣebbaḥ d ict n telwizt
i yinni iseggmen.
[2] Qadam SIDI s řgambri,
zehhdem as s lɛud
u s lharpa ak-d ɛecra n ifiřan.
[3] Ɣennjem as s yijj n yezři amaynu,
irarem mliḥ s wesruddeḥ n řbuq.

[4] Minzi awař n SIDI iseggem,
marra min ittegg, ittegg i-t s řaman.
[5] Netta ittexs tasegda d řḥeqq.
Tammurt teccur
s tmexsiwt icewwaren n SIDI.

[6] Zeg wawař n SIDI ttwaggen ijenwan,
zi Arruḥ n uqemmum nnes ttwaggent
marra řɛeskarat nsen.
[7] Netta issmun aman n řebḥar
am yijj n weɣbar.
Netta ixemmeř aman ihewřen
deg ixxamen n řexzen.

[8] Ad tegg^{w}ed marra tammurt zi SIDI,
ad zzayes gg^{w}eden
marra imezdaɣ n ddunect.
[9] Maɣar **Netta** issawař uca aqa-t din,
Netta ittamar uca ad yiři ibedd din.

[10] SIDI ittareẓẓa ccwar n řegnus,
issebḍeř ixarriṣen n řegnus.

[11] Ccwar n SIDI ad iqqim ibedd i řebda,
ixarriṣen n wuř nnes zi jjiř ař jjiř.

[12] Sseɛd n řgens i ɣar iğa
AREBBI nnes d SIDI,
řgens nni ixḍar i-t Netta
d tasɣart i Yixef nnes.
[13] SIDI ixezzar-dd zeg ujenna,
ittwařa marra tarwa n bnadem.

[14] Zi tzeddiɣt nnes imetnen ixezzar
ɣar marra imezdaɣ n temmurt.
[15] Netta weḥḥdes
d wenni ikewwnen uř nsen,
Netta iḥekkar i marra timegga nsen.

[16] Ajeğid war ittwassenjam
s yijj n řɛeskar d ameqqran,
bu-teɣruḍt war ittwafekki
s jjehd aṭṭas.
[17] Aqa d axarriq belli ayis
ad dd-yawi asenjem,
ɛad s jjehd nnes ameqqran
war dd-ittenfekki.

[18] Xzar, tiṭṭ n SIDI
x yinni zzayes ittegg^{w}eden,
x yinni ittrajan tamexsiwt nnes icewwaren,
[19] ḥima ad ifekk řeɛmar nsen zi řmewt,
ḥima ad ten yejj qqimen ddaren di řaẓ.

[20] Řeɛmar nneɣ ittraja SIDI,
aqa Netta d aɛawen nneɣ
d taseddart nneɣ i useřqi.
[21] Maɣar zzayes ifarreḥ wuř nneɣ,
minzi nettcař x Yisem nnes iqeddsen.
[22] Ad xaneɣ tarsa
tmexsiwt nnec icewwaren, a SIDI,
am mammec i Cek nettraja.

34 [1]N Dawud, umi issniɛmiř, igga ixef nnes d abuhaři zzat i wudem n Abimilik, wenni i xas yuẓẓřen ařami yuyur netta.

[2] **Alif.** Necc xseɣ ad barkeɣ i SIDI řebda,
aṣebbiḥ nnes ad yiři
deg uqemmum inu bři qeṭṭu.
[3] **Bit.** Řeɛmar inu ad iṣebbeḥ i SIDI.
Imhinen ad as sřen u ad farḥen.
[4] **Gimel.** Semɣarem akidi SIDI,
ejj aneɣ ad nessuɛřa Isem nnes jmiɛ.

[5] **Dalit.** Necc arzuɣ x SIDI
u Netta yarra-dd xafi,
ifekk ayi zi marra innexřiɛen inu.
[6] **Hi.** Nitni xezzaren ɣares
uca ceɛceɛen,
iɣembab nsen war ddikkwiřen zewɣen
s useḍḥi ɛemmarṣ.
[7] **Zayin.** Řmeskin-a danita iřaɣa
u SIDI isřa ɣares,
ifekk i-t zi marra řeḥṣarat nnes.

[8] **Xit.** lmalak n SIDI iquwwar
s řmargeḥ nnes
x yinni t ittegg^{w}eden,
Netta ifekk i-ten.
[9] **Tit.** Qasem uca xzarem, aqa SIDI icna.
Sseɛd n weryaz wenni ɣares yarekkwařen.
[10] **Yud.** Gg^{w}edem SIDI,
a kenniw, imqeddasen nnes,
maɣar inni t ittegg^{w}eden
war ten ittxeṣṣi walu.
[11] **Kaf.** Iyraden imeẓyanen tteḥwajen,
daysen řaẓ,
maca inni yarezzun x SIDI,
war ten ittxeṣṣi walu
zi marra min iğan d řxar.

[12] **Lamid.** Asem-dd, a, kenniw iḥenjiren,
sřem-dd ɣari!
Necc ad awem ssřemdeɣ tigg^{w}udi n SIDI.
[13] **Mim.** Man wen i iğan d aryaz
wenni di iğa meẓri di tudart,
wenni ittexsen ussan n tudart nnes
ḥima ad iẓar řxar?
[14] **Nun.** Mneɛ iřes nnec zi řɣar,
uřa d iyencicen nnec zeg wawař n řɣecc.
[15] **Samix.** Ḥeyyed x tuɛeffna u egg řxar,
arzu x řehna u ḍfar i-t.

[16] **Ɛayin.** Tiṭṭawin n SIDI x imseggaden,
imezzuɣen nnes meyyřen
ɣar iɣuyyan nsen.
[17] **Pi.** Udem n SIDI
ḍidd i yinni itteggen řɣar,
ḥima ad ikkes řidaret daysen zi temmurt.
[18] **Tsadi.** Nitni řaɣan u SIDI isřa ɣarsen,
Netta ifekk i-ten zi marra řeḥṣarat nsen.
[19] **Quf.** SIDI yudes i marra
inni umi ittwarẓ wuř nsen,
issenjam inni umi ittwařbez buḥbeř nsen.
[20] **Rix.** Aṭṭas iğan ifeqqusen n imseggaden,
maca SIDI ifekk i-ten zzaysen marra.
[21] **Cin.** Netta iḥeṭṭa iɣsan nnes marra,
uřa d ijj zzaysen war ittareẓẓi.
[22] **Taf.** Aqa řɣar ad ineɣ aɛeffan,
inni icarrhen amsegged ad ttwaɛaqben.

[23] SIDI ad ifdi řeɛmar n imsexxaren nnes,
marra inni ɣares yarekkwařen,
war ttwaɛaqben.

35 [1]N Dawud.
Mcubbec, a SIDI,
ak-d yinni akidi ittemcubbucen,
mneɣ ak-d yinni kidi ittmenɣan.
[2] Ṭṭef taseddart n useřqi
d tseddart tameqqrant,
uca kkar, ewc ayi afus.
[3] Jbed-dd lansa, qqen abrid i umsagar
ak-d yinni dd ayi iḍaffaren,

ini i řeɛmar inu:
“Asenjem nnec aqa d Necc!”

[4] Arr inni yarezzun x řeɛmar inu
ad ttwaxarewḍen u ad ttwafeḍḥen,
ejj inni ittxarriṣen di řɣar xafi
ad ttwaɛarrnen ɣar ḍeffar,
ejj i-ten ad dewřen ttseḍḥan.
[5] Ejj i-ten ad dewřen am yicarfa
deg usemmiḍ,
ejj lmalak n SIDI ad ten iɛarn.
[6] Ejj ad idweř webrid nsen d tağest,
ad yiři itteḥřuğuḍ,
uca ejj lmalak n SIDI ad ten iḍfar.

[7] Maɣar břa ssibbet
ssnuffaren xafi aḥfur n turṣuḍi
d tracca nsen,
břa ssibbet ɣzin t i řeɛmar inu.
[8] Ejj areddeğ ad xas dd-yas břa ma issen,
ejj tracca nnes nni issnuffar
ad t t[e]ṭṭef simant nnes,
ejj i-t ad dayes dd-iwḍa simant nnes,
s ijj n uweṭṭu i t i ɣa yareddğen.

[9] Řeɛmar inu ad ifarḥ zi SIDI,
ad yarceq deg usenjem nnes.
[10] Ad inin marra iɣsan inu:
“A SIDI, man wen iğan am Cek!
Cek d wenni ittfekkan řmeskin
zeg wenni xas ijehhden,
řmeskin d umezřuḍ
zeg inni d asen ikeccḍen.”

[11] Icehhaden iqṭaṭɛiyyen kkaren.
Min war ssineɣ, ttseqsan ayi.
[12] Arrin ayi-dd řɣar di řxar,
ggin dayi řeḥwej n yinni xafi iɛizzen.
[13] Necc maca arḍeɣ
ict n txancet n wecḍan,
řami tuɣa heğcen nitni,
ggiɣ ad iẓumm řeɛmar inu,
uca taẓağit inu t[e]ttɣima
t[e]ddekkwař-dd ɣari di daxeř inu.

[14] Axmi t tuɣa d ameddukkeř inu
niɣ d uma,
ammu i tuɣa ggureɣ,
am ca n ijj iceṭṭ x yemmas,
ammu tuɣa ayi ggureɣ ɣennseɣ
deg warruḍ d abarcan.
[15] Maca xmi ttqejdiḥeɣ, farrḥen nitni,
ttmunen ak-d wayawya.
Ttmunen ḍidd inu inni n wadday,
břa ma ad t ssneɣ.
Ceqqfen dayi, war ssusmen.
[16] Am inni iɣeṭṭṣen bnadem
i yijj n uřeqquz n weɣrum,
ammu ɣezzan-dd ɣari tiɣmas.

[17] A Sidi inu, ař mecḥař i ɣa tekked
txezzared waha?
Senjem ayi zeg wareddeğ nsen i iggin,
ayenni inu zeg weyraden imeẓyanen.
[18] Necc ad Cek qadiɣ
deg yijj n wegraw n řgens d ameqqran,
ad Cek ṣebbḥeɣ jar ijj n řgens
imɣar aṭṭas.

[19] Inni iğan d řɛedyan inu di řbaṭer,
war ten ttejji ad xafi farḥen,
inni d ayi icarrhen, war ten ttejji
ad xafi mmseɣmazen břa ssibbet.
[20] Maɣar nitni war ssiwiřen ca x řehna,
maca ttxarriṣen deg inwayen
ccuren s řɣecc
ḍidd inni yarezzun řhudnet di temmurt.
[21] Nitni arezzmen aqemmum nsen qaɛ,
qqaren: “Ha, ha, tiṭṭ nneɣ simant nnes
teẓra i-tt!”

[22] A SIDI, Cek teẓrid tt,
war ttesqara, Sidi inu,
war xafi ttegg[w]ij ca.

[23] Faq, kkar di ṭṭweɛ n řḥeqq inu,
a AREBBI inu d Sidi inu,
di ṭṭweɛ n ddeɛwet inu.
[24] Ḥkem xafi s řḥeqq ɛlaḥsab tasegda nnec,
a SIDI, AREBBI inu,
war ten ttejji ad xafi farḥen.

[25] War ten ttejji ad inin deg wuř nsen:
"Ha, aqa aneɣ mliḥ!",
war ten ttejji ad inin:
"Aqa nsarḍ i-t!"
[26] Ejj inni ifarrḥen x arẓiyyet inu,
ad ttwaxarewḍen
u ad ssnuffaren ixef nsen jmiɛ,
ejj inni iggin ixef nsen mɣaren zzati,
ad yarḍen s useḍḥi d řefḍiḥet.

[27] Ejj inni yarḍan di tsegda
ad sřiweřwen u ad farḥen,
ejj i-ten ad inin:
"D ameqqran i yeğa SIDI wenni yarḍan
di řehna n umsexxar nnes."
[28] Xenni iřes inu ad ibarreḥ tasegda nnec
d uṣebbeḥ nnec ass marra.

36

[1] I umeqqran n imeɣnajen.
Zeg umsexxar n SIDI. N Dawud.

[2] Issawař uxeṭṭu n uɛeffan
daxeř deg wuř inu:
"War ɣares tiggʷudi n AREBBI
zzat i tiṭṭawin nnes."
[3] Minzi axeṭṭu-ya issḥinnab i-t
di tiṭṭawin nnes,
aqa yufa řmuɛṣiyyet nnes
tarra i-t-i-dd ɣar wecrah.

[4] Awařen n uqemmum nnes
aqa aten d řɣecc d wecmat,
netta issbedd ḥima ad yarzu řefhamet
ḥima ad igg řxar.
[5] Ittxemmem di řɣecc di qama nnes,
iggur ad ibedd
deg ijj n webrid war iṣebḥen.
Řɣar war t ittmenḍir.

[6] A SIDI, tamexsiwt nnec icewwaren
tᵉttakkwaḍ ař daxeř n ijenwan,
řaman nnec ař iseynuten.
[7] Tasegda nnec tegga am yidurar n Arebbi,
řeḥkamat nnec am waman ihewřen.
SIDI issenjam bnadem d řmař.

[8] Mecḥař tiɣřa tmexsiwt nnec icewwaren,
a AREBBI!
S uyenni arekkwařen ɣarek
tarwa n bnadem,
ɣar tiři n wafriwen nnec.
[9] Ttwasjawnen s ufeyyeḍ
s tadunt n Taddart nnec,
iɣzar s nnɛami nnec tewced asen
maḥend ad zzayes swen.
[10] Maɣar ɣarek i iğa řɛunṣar n tudart,
di tfawt nnec aqa nettwařa tafawt.

[11] Swiẓẓeḍ tamexsiwt nnec icewwaren
x yinni i Cek issnen,
tasegda nnec x yinni
i ɣar iğa wuř iseggmen.
[12] War ttejji ad xafi dd-yas
uḍar n ayt n bu-nnfaxet,
war ttejji afus n iɛeffanen
ad ayi dd-yarr ad tellɛeɣ mani ma.
[13] Aqa din i wḍan,
inni itteggen řmuɛṣiyyet,
ttwaɣeḍřen ɣar temmurt,
war zemmaren ɛad ad kkaren ɛawed.

37

[1] N Dawud.

Alif. War tᵉttwareqq tefqeḥt nnec
x iɛeffanen,
war ttasem x yinni itteggen řɣecc.
[2] Maɣar ad wḍan deɣya am arbiɛ,

am arbiɛ aziza ad sřawen.
3 **Bit.** Ttceř x SIDI u egg řxar,
zdeɣ di temmurt u iři d amtiqqi.
4 Arr meẓri di SIDI,
u Netta ad cek iwc
min di ittmeẓri wuř nnec.
5 **Gimel.** Arr ticři nnec ɣar SIDI,
ttcař xas u Netta ad tt igg.
6 Netta ad isseḍhar tasegda nnec am tfawt,
řḥeqq nnec am yiceɛciɛen n tfuct
di ṭṭḥa n uzir̆.
7 **Dalit.** Susem zzat i SIDI u raja t.
War ttejji tafqeḥt nnec ad tasem
x wenni ifeřhen deg webrid nnes,
x weryaz nni itteggen taḥraymect.
8 **Hi.** Ejj aɣḍab nnec ad yarsa
u ejj asɛar nnec ad iraḥ.
War ttejji tafqeḥt nnec ad tᵉttwassareɣ.
Man aya ad yawi mɣir tuɛeffna waha.
9 Maɣar iɛeffanen ad ttwateḥḥan,
maca inni issitimen x SIDI
ad warten tammurt.
10 **Waw.** Mɣir cwayt waha
uca aɛeffan war ittɣimi ɛad.
Ad tḥekkared mliḥ wemcan nnes,
maca war din ittiři ɛad.
11 Imhinen ad warten tammurt,
ad arren meẓri di řehna ameqqran.

12 **Zayin.** Aɛeffan ittxarreṣ
di tmeɛmač tiḥraymiyyin
ḍidd i umsegged,
ittɣezza xas tiɣmas.
13 Sidi inu iḍeḥḥec xas,
maɣar ittwařa aqa ass nnes ad dd-yas.
14 **Xit.** Iɛeffanen jebden-dd ssif
u meḥḍen řqews,
ḥima ad ɣeḍřen řmeskin d umezřuḍ,
ḥima ad ɣarṣen i yinni igguren
deg webrid nsen nican.
15 Ssif nsen ad ten iřqef deg wuř nsen,
řeqwas nsen ad ttwarẓen.

16 **Tit.** Drus i ɣares ɣar umsegged,
ḥsen zeg ufeyyeḍ n waṭṭas n iɛeffanen.
17 Maɣař iɣağen n iɛeffanen ad ttwarẓen,
maca SIDI ad isenned imseggaden.
18 **Yud.** SIDI issen ussan
n yinni igguren nican,
tasɣart nsen ad teqqim i řebda.
19 War ttwaqemmiḥen di řweqt taɛeffant,
deg wussan n řaẓ ad ttwassjiwnen.
20 **Kaf.** Maɣar iɛeffanen ad fnan,
řɛedyan n SIDI ad weddaren,
ad ttwaqḍan am wenni iğan iɣřan qaɛ
zeg izmaren iqebbuzen,
ad ḍwen di tayyut.

21 **Lamid.** Aɛeffan yareṭṭeř,
war ittarri amarwas,
maca amsegged ittḥinn, ittic.
22 Maɣar inni zzayes ittwabarken
ad warten tammurt,
maca inni zzayes ittwaneɛřen,
ad ttwateḥḥan.
23 **Mim.** Iṣuraf n weryaz ijehden
ttwassmettnen zi SIDI,
Netta yareṭṭa x webrid nnes.
24 Maři iwḍa, war ittmenḍar,
maɣar SIDI iwca as afus nnes.
25 **Nun.** Necc tuɣa ayi d ameẓyan,
řexxu wsareɣ,
maca ɛemmarṣ war ẓriɣ
amsegged ittwajj,
niɣ tarwa nnes arezzun x weɣrum.
26 Ass ikmeř ittḥinna u yařeṭṭeř i imezřaḍ,
zzariɛet nnes ad tiři i lbaraka.
27 **Samix.** Ḥeyyed x řɣar u egg řxar,
xenni ad ɣarek tiři tzeddiɣt i řebda qaɛ.
28 Maɣar SIDI ittexs řḥeqq,
war isemmeḥ deg imtiqqan nnes.
Ɛayin. Ad ttwaḥḍan i řebda qaɛ,
maca zzariɛet n iɛeffanen ad tᵉttwateḥḥa.
29 Imseggaden ad warten tammurt,
ad dayes zedɣen i řebda.

[30] **Pi.** Aqemmum n umsegged
ittbarreḥ s tiɣit,
iřes nnes issawař s řḥeqq.
[31] Ccariɛa n AREBBI nnes deg wuř nnes,
iṣuraf nnes war ttefriɣen.

[32] **Tsadi.** Aɛeffan iřebbet i umsegged,
yarezzu ad t ineɣ,
[33] maca SIDI war zzayes yarexxu afus nnes,
war xas iḥkem xmi t ɣa iḥakem.
[34] **Quf.** Sitim x SIDI
u ṭṭef deg webrid nnes.
Netta ad cek issgeɛɛed
ḥima ad twarted tammurt.
Ad tẓared aqa iɛeffanen ad ttwateḥḥan.
[35] **Rix.** Necc ẓriɣ ijj n uɛeffan
d bu-řexcunet,
imeqqar am tcejjart n tengelt tazizawt.
[36] Aqa iɛdu, uca xzar, war t tuɣi ca ɛad din.
Arzuɣ xas, maca idweř war iği ɛad.
[37] **Cin.** Ḥḍa x wenni iğan ikmeř
u xezzar ɣar wenni igguren nican,
maɣar aneggar n weryaz nni
ad yiři d řehna.
[38] Inni ittɛeddan ad ttwareddğen jmiɛ,
min iqqimen n iɛeffanen ad ittwateḥḥa.
[39] **Taf.** Asenjem n imseggaden
ad dd-yas zi SIDI,
aqa Netta d arewřa nsen
di řweqt n řeḥṣaret.
[40] SIDI ad asen iwc afus u ad ten ifekk.
Netta ad ten ifekk zeg iɛeffanen
u ad ten issenjem,
maɣar nitni arekkwařen ɣares.

38

[1] Azehhed n Dawud. I řidaret.

[2] A SIDI, war d ayi ttɛaqab
deg uduqqez n weɣḍab nnec,
war d ayi ttweddab s wesɛar nnec.
[3] Maɣar fřitcat n řqews nnec udfent dayi,
afus nnec ittzeyyar xafi.

[4] War din iqqim min iğan ikemmřen
di arrimet inu zeg wesxeḍ nnec,
war iqqim min iṣeḥḥen deg iɣsan inu
zi ssibbet n ddenb inu.
[5] Maɣar řmuɛṣiyyat inu
geɛɛdent ayi ɣar uzeğif inu,
deqqřent xafi
am yijj n ddqeř imɣar aṭṭas.

[6] Iyezzimen inu daysen arriḥet,
geyyḥen s tubbuheřya inu.
[7] Dewřeɣ qewseɣ, dewřeɣ ɣenseɣ ař ṭṭarf.
Ass marra ggureɣ
deg warruḍ n wecḍan d abarcan.

[8] Maɣar ttaciɣ tijɛinnatin inu
aryint s tmessi marra,
war din iqqim min iğan ikemmřen
di arrimet inu.
[9] Necc jemmdeɣ u ttwaɣeḍřeɣ qaɛ,
sɣuyyuɣ s zzhir n wuř inu.

[10] A Sidi inu, marra min di ɣari meẓri
aqa-t zzatek,
aweɛɛeḍ inu war zzayek ittnuffar.
[11] Uř inu iddendun, marra jjehd iffeɣ ayi,
uřa d tafawt teffeɣ zi tiṭṭawin inu,
wah uřa d nitenti war ɣari beddent ɛad.

[12] Imɛizzen inu d imeddukkař inu
bedden arendad inu ɣar jjriḥect inu,
uřa d inni i d ayi yudsen ttaggʷejen xafi.
[13] Inni yarezzun ad kksen tudart inu,
nedyen ayi řefxux,
inni yarezzun ad ayi ggen řɣar,
ssawařen am mmeẓren ad areddğen,
nitni ceřɣen s řɣecc ass marra.

[14] Necc maca tteggeɣ ixef inu
axmi d adehcur,
am weynaw nni war yarezzmen
aqemmum nnes.

15 Necc am weryaz war ittesřin,
wenni war ɣar iği twarrit
zeg uqemmum nnes.

16 Maɣar ttrajiɣ Cek, a SIDI,
Cek ad dd-tarrid, a Sidi inu, a AREBBI inu!
17 Maɣar nniɣ:
“Ejj i-ten war xafi farrḥen,
xmi ɣa farɣen iḍaren inu,
ejj i-ten war ssemɣaran ixef nsen xafi.

18 Maɣar necc aqa ad nqarḍeɣ,
řeḥriq inu aqa-t řebda zzati.
19 Maɣar ssargbeɣ ac řmuɛṣiyyet inu,
aqa ttwaḥeṣṣareɣ zi ddenb inu.

20 Řɛedyan inu ddaren, aqa aten s jjehd,
aṭṭas ğan inni d ayi icarrhen bři ssibbet.
21 Inni ittarran řxar s řɣar
ssbedden ixef nsen ḍidd inu,
umi necc arezzuɣ x min iṣebḥen.

22 War dayi semmeḥ, a SIDI, AREBBI inu,
war xafi ttaggʷej.
23 Deɣyet ḥima ad ayi tewcid afus,
a Sidi inu, asenjem inu.

39

1 I umeqqran n imeɣnajen.
I Yadutun. Azehhed n Dawud.

2 Nniɣ: “Necc ad kkareɣ ad ḥḍiɣ ibriden inu
zi ddenb n yiřes inu,
ad ṭṭfeɣ aḥeṭṭu ɣar uqemmum inu
s ict n tecmant,
min ɣa yekk uɛeffan zzati.”
3 Necc dewřeɣ am weynaw,
řeḥḥfeɣ ixef inu s useɣd,
bekmeɣ uřa x řxar,
maca řeḥriq inu tuɣa yarenni.
4 Uř inu idweř iḥemma di daxeř inu,
tᵉttwassareɣ ict n tmessi ɣar unixses inu.
Xenni ssiwřeɣ s yiřes inu:

5 “A SIDI, scen ayi aneggar inu,
man iğa řqedd n wussan inu,
ḥima ad ssneɣ mammec arexfeɣ.
6 Xzar, Cek tarrid ussan inu
am yicbaren n ufus,
řmijař n tudart inu zzat i Cek axmi d walu.
Kuř bnadem, mammec ma ibedd imten,
nican am yict n tayyut.” Silah.
7 Iwa, bnadem iggur am yijj n řexyař,
wah, am ict n tayyut ammu i ittraḥ ittas-dd.
Netta issmun,
war issin man wen t i ɣa iksin ɣares.

8 U řexxu, min ɣa ssitmeɣ, a Sidi inu?
Aqa necc ttrajiɣ Cek!
9 Fekk ayi zi marra ixeṭṭan inu,
war d ayi ttegg ca d tiseḍḥac i ubuḥaři.
10 Necc dewřeɣ am weynaw,
war arezzmeɣ aqemmum inu,
maɣar d Cek i iggin aya.
11 Ksi zzayi jjriḥect nnec,
aqa fenniɣ s uṭeffu iḥeṣṣaren n ufus nnec.
12 Maři tseggded ca n weryaz s tiyyita
di ssibbet n řmuɛṣiyyet nnes,
xenni tessfesyed acewwar n waddud nnes
am tcinda.
Iwa kuř bnadem ad ifna
am yict n tayyut. Silah.

13 Seř i tẓağit inu, a SIDI,
sḥess i uɣuyyi inu.
War ttebkim ɣar imeṭṭawen inu,
maɣar aqa ayi d abarrani,
d amɛezzeb ɣarek, am marra řejdud inu.
14 Sḥeyyed xafi
maḥend ad ceɛceɛeɣ ɛad s řefraḥet,
qbeř ad raḥeɣ u war da ttiřiɣ ɛad.

40

[1]I umeqqran n imeɣnajen.
N Dawud. Azehhed.

[2]Ssitimeɣ qaɛ x SIDI.
Netta yarra-dd ɣari s uzeğif,
issḥess ɣar uɣuyyi inu.
[3]Netta issgeɛɛed ayi-dd
zeg ijj n wanu ineqqen,
zeg ubeğaɛ d ubaryuḍ,
Netta issars iḍaren inu x teṣḍart,
issemten iṣuraf inu.
[4]Netta igga ayi ijj n yezři d amaynu
deg uqemmum inu,
ijj n izři n uṣebbeḥ i AREBBI.
Aṭṭas ad t ẓaren,
ad tecřen x SIDI.

[5]Sseɛd n weryaz wenni ittecřen x SIDI,
wenni war ittmeyyřen
ɣar ayt n bu-nnfaxet,
uřa ɣar yinni iweddaren ɣar uxarriq.
[6]Aṭṭas, a SIDI, AREBBI inu, d lmuɛjizat
nni teggid, uřa d min tenwid xaneɣ.
Uřa d ijj izemmar
ad iɛbar ixef nnes akidek.
Necc ad tent hajiɣ, ad zzaysent ssiwřeɣ.
Aqa nitenti deg waṭṭas,
war zemmarent ad ttwaḥesbent.

[7]War texsed taɣarṣt d tewhibt n řɣiğet.
Cek tarzmed imezzuɣen inu.
Taɣarṣt n wecmaḍ d tɣarṣt n ddenb
war tent tᵉttared.
[8]Xenni nniɣ: "Xzar, Necc ad dd-aseɣ,
deg wedlis ittwannḍen yura xafi.
[9]Necc ɣari meẓri, a AREBBI,
ḥima ad ggeɣ min texsed Cek.
Ccariɛa nnec aqa-tt di daxeř inu."

[10]Necc ttbarrḥeɣ řexbar aṣebḥan
n tsegda nnec
deg wegraw n řgens ameqqran.
Xzar, war tteqqneɣ iyencicen inu,
a SIDI, Cek tessned t.
[11]War ttxemmřeɣ tasegda nnec
daxeř deg wuř inu,
ssawařeɣ x tidett nnec u x usenjem nnec.
Tamexsiwt nnec icewwaren
d řaman i dayek
war ten ssnuffareɣ
deg wegraw n řgens ameqqran.

[12]Cek, a SIDI,
war xafi tessbeddid arreḥmet nnec.
Ejj tamexsiwt nnec icewwaren
d řaman i dayek ad ayi ḥḍant řebda.
[13]Maɣar war izemmar ad ittwaḥeṣṣeb řɣar
i d ayi iquwwaren,
řmuɛṣiyyat inu ttmenɛent ayi-dd,
dewřeɣ war ttwiřiɣ ɛad s man aya.
Aqa-tent d aṭṭas x ucuwwaf n uzeğif inu,
uř inu ittefciř.

[14]A SIDI, ad ac yarḍa ḥima ad ayi tfekked,
a SIDI, deɣyat ḥima ad ayi tewced afus.
[15]Ejj inni yarezzun řeɛmar inu
ḥima ad t teḥḥan
ad ttwaxarweḍen,
ad ssnufaren ixef nsen jmiɛ,
ejj inni ifarrḥen deg uɛeddeb inu
ad dewřen ɣar ḍeffar u ad ttwassbehdřen.
[16]Ejj i-ten ad ttwareddğen
am uxeğeṣ i řefḍiḥet nsen i iggin,
inni din iqqaren: "Ha, ha!"

[17]Ejj marra inni xak yarezzun,
ad arren meẓri, ad zzayek farḥen.
Ejj inni ittexsen asenjem nnec
ad inin řebda: "SIDI d ameqqran!"
[18]Necc di řeɣben u zeřḍeɣ,
maca Sidi inu iɛqeř xafi.
Cek d wenni d ayi iwcin afus
d wenni d ayi issnejmen.
A AREBBI inu, war ttɛeṭṭař ca.

41

[1] I umeqqran n imeɣnajen.
Azehhed n Dawud.

[2] Sseɛd n wenni ifehhmen i umarxu.
SIDI ad t ifekk deg wass n řɣar.
[3] SIDI ggur ad t iḥḍa, ad t yejj ad iddar,
netta ad yarr meẓri di temmurt.
War t ttsellam ca
ɣar min din iğan
di řeɛmar n řɛedyan nnes.
[4] SIDI ad kides ibedd di tassut n řehřac.
Cek t[e]ttbeddřed marra řectu nnes
umi iheğec.

[5] Necc nniɣ: "A SIDI, ḥinn xafi,
sgenfa řeɛmar inu,
maɣar xḍiɣ akidek."
[6] Řɛedyan inu ssawařen xafi s řɣar:
"Meřmi i ɣa immet
u ad ittwakkes isem nnes?"
[7] Mařa yusa-dd ḥed maḥend ad ayi iẓar,
issawař di řbaṭeř.
Uř nnes issmun ɣares řɣecc,
xenni itteffeɣ ɣar barra, issawař.

[8] Marra inni d ayi icarrhen
ttemtamen xafi jmiɛ,
aqa aten ttxarriṣen dayi,
maḥend ad ayi ggen řɣar.
[9] Iřqef i-t actab abarcan
u wenni dd-iwḍan ammu,
war dd-ittekkar ɛad.
[10] Uřa d aryaz wi ak-d ddareɣ di řehna,
wenni di ttiqqeɣ,
wenni iccen aɣrum inu,
aqa issemɣar xafi anirz nnes.

[11] Maca Cek, a SIDI, ḥinn xafi,
snekkar ayi-dd,
xenni necc ad ten xeğṣeɣ.
[12] S man aya ad ssneɣ
aqa usiɣ ac-dd x řxaḍar,
maḥend řeɛdu inu
war xafi ittduqqez s usřiwřew.
[13] U xafi, aqa Cek tticed ayi afus
s wawař nnek x řekmaret inu,
tessbedded ayi
zzat i wudem nnec i řebda.

[14] Ad ittwabarek SIDI, AREBBI n Israil,
zi řebda ař i řebda! Amin, wah, amin!

ADLIS WISS TNAYEN

IZEHHIDEN 42-72

42 [1]I umeqqran n imeɣnajen.
Axemmi n ayt n Quraḥ.

[2]Am iɣayḍ n wezɣar ittmeẓri
ɣar tɣezratin n waman,
ammu uřa d uř inu
ittmeẓri ɣarek, a AREBBI.
[3]Řeɛmar inu ittfada ɣar AREBBI,
ɣar Arebbi iddaren.
Meřmi i ɣa adfeɣ,
ad baneɣ zzat i wudem n AREBBI?
[4]Imeṭṭawen inu
tuɣa aten d aɣrum inu ass d ğiřet,
umi d ayi qqaren ass imun:
"Mani iğa AREBBI nnec?"
[5]Necc ttidareɣ di man aya
u ssfarrɣeɣ řeɛmar inu dayi,
maɣar necc ttnumeɣ ggeɛɛdeɣ
deg ijj n uhimur iqqen,
am ggureɣ akidsen ɣar Taddart n AREBBI,
s řḥess n usřiwřew d uqadi,
ijj n řɣaci ittɛeyyden.
[6]A řeɛmar inu, mayemmi tqenḍed ammu,
thekkweřed dayi?
Raja AREBBI,
maɣar ad qqimeɣ ad t qadiɣ ɛad
x isenjamen i dd-itteffɣen
zi zzat n wudem nnes.

[7]A, AREBBI, řeɛmar inu iqneḍ ammu dayi.
X uya ttidareɣ Cek zi temmurt n L'Urdun,
zeg idurar n Hirmun,
zeg idurar n Miṣɛara.
[8]Řḥemřet tᵉttřaɣa i řḥemřet nneɣni
ɣar zzhir n icercuren nnec,
marra řemhamed nnec
d řemwaj nnec kkin xafi.
[9]Ejj SIDI ad iweṣṣa
tamexsiwt nnes icewwaren s wass,
uca ad ɣari yiři yijj n izři di ğiřet,
aqa-t d tẓağit i Arebbi n tudart inu.
[10]Necc ad iniɣ i Arebbi:
"Taṣḍart inu d Cek, mayemmi d ayi tᵉttud?
Mayemmi ggureɣ deg werruḍ d abarcan
zi ssibbet n ddeğ n řeɛdu?"
[11]Inni d ayi iḥeṣṣaren ssbehttřen ayi
s ict n tajjut ineqqen deg iɣsan inu,
umi d ayi qqaren:
"Mani iğa AREBBI nnec?"
[12]A řeɛmar inu,
mayemmi tqenḍed ammu,
thekkweřed dayi?
Raja AREBBI, maɣar ad t qadiɣ ɛad
x isenjamen i dd-itteffɣen
zi zzat n wudem inu,
u zi zzat n AREBBI inu.

43 [1]Min iqqimen n Uzehhed 42
Aɣ ayi tasɣart, a AREBBI,
ndeh ddeɛwet inu.
Fekk ayi zeg ijj n řgens
war dayes bu tmexsiwt,
zeg weryaz n teḥraymect d ddeğ.
[2]Aqa Cek d AREBBI n jjehd inu,
mayemmi xenni d ayi tenḍared?
Mayemmi ggureɣ deg werruḍ d abarcan
zi ssibbet n ddeğ n řeɛdu?"
[3]Sekk-dd tafawt nnec d tidett nnec,
maḥend ad ayi gewwdent,
ad ayi nedhent
ɣar wedrar nnec iqeddsen
u ɣar tzeddiɣin nnec,
[4]ařami i ɣa dd-aseɣ ɣar uɛalṭar,
řmedbeḥ n wecmaḍ n AREBBI,
ɣar Arebbi n řefraḥet, wenni d arceq inu.
Necc ad Cek qadiɣ s řgambri,
a AREBBI, AREBBI inu!
[5]A řeɛmar inu, mayemmi tqenḍed ammu,
thekkweřed dayi?
Raja AREBBI, maɣar ad t qadiɣ ɛad

x isenjamen i dd-itteffɣen
zi zzat n wudem inu,
u zi zzat n AREBBI inu.

44

[1] I umeqqran n imeɣnajen.
Zeg ayt n Quraḥ. Axemmi.

[2] A AREBBI, neccin nesřa tt
s imezzuɣen nneɣ,
řejdud nneɣ ḥajan aneɣ tt:
Cek teggid ict n tmeggit
deg wussan nsen,
deg wussan n wecḥař uya.
[3] S ufus nnec aqa tessuffɣed řegnus
zi tesɣart nsen,
xenni teẓẓud ten dayes.
Cek teggid řɣar di ccuɛub,
tbezzɛed ten.
[4] Nitni maca war warten tammurt s ssif,
aɣiř nsen war d asen dd-yiwi asenjem,
maca afus nnec afusi,
aɣiř nnec d tfawt n wudem nnec,
minzi nitni ufin arḍa di tiṭṭawin nnec.

[5] Aqa Cek d Ajeğid inu, a AREBBI!
Ewc ɛad řexxu řumur
i isenjamen n Yaɛqub.
[6] Akidek ad neɣḍeř inni d aneɣ iḥeṣṣaren,
s Yisem nnec ad neɛfes
x yinni xaneɣ ittemɛařan.
[7] Maɣar war ttecřeɣ x řqews inu,
ssif inu war d ayi issenjam.
[8] Maɣar Cek tessenjamed aneɣ
zeg inni d aneɣ iḥeṣṣaren,
tessbehdiřed inni d aneɣ icarrhen.
[9] Nṣebbeḥ i AREBBI ass marra,
ad nqada Isem nnec i řebda. Silah.
[10] Maca řexxu tenḍared aneɣ,
tessbehdařed aneɣ,
Cek war t[e]tteffiɣed ca
ak-d řɛeskarat nneɣ ɣar umenɣi.
[11] Cek tejjid aneɣ nettrakkwař
zzat i wenni d aneɣ iḥeṣṣaren,
inni d aneɣ icarrhen
ttkeccḍen min ttexsen i yixef nsen.
[12] Cek tewcid aneɣ am wuği i macca,
tezzuzared aneɣ jar řegnus.
[13] Cek tezznuzid řgens nnec s walu,
deg uzzenzi nsen war ɣarek bu řefḍeř.

[14] Cek t[e]ttegged aneɣ d řḥegra
i wajjaren nneɣ,
d astehzi d ubehdeř
ɣar yinni d aneɣ-dd ittennḍen.
[15] Cek t[e]ttegged aneɣ d amedya jar řegnus,
t[e]ttegged ad xaneɣ hezzen
azeğif jar ccuɛub.
[16] Ass marra řɛar inu
aqa-t zzati jar tiṭṭawin inu,
řeḥya idřa aɣembub inu,
[17] zi tmijja n yinni isseḥqarran, ttceqqafen,
zi ssibbet n řeɛdu
u n wenni yarezzun antaqem.
[18] Aya marra ikka xaneɣ,
maca war Cek nettu,
war nɣecc ca di Řɛahd nnec.
[19] Uř nneɣ war idwiř ɣar ḍeffar,
iṣuraf nneɣ war dd-ffiɣen ca
zeg umesruq nnec,
[20] waxxa Cek třebzed aneɣ
deg wemcan n wuccanen n řexřa,
tedřid aneɣ s tiři n řmewt.
[21] Mři tuɣa nettu Isem n AREBBI nneɣ,
nesswiẓẓeḍ ifassen nneɣ
ɣar yijj n arebbi d aɣrib,
[22] ma iři AREBBI war yarezzu di man aya?
Aqa Netta yareggeb
x min innuffaren deg wuř.

[23] Maɣar di ṭṭweɛ nnec
neqqen aneɣ kuř ass,
aqa ḥessben aneɣ am wuği n tɣarṣt.
[24] Faq, mayemmi t[e]ṭṭṣed, Sidi inu?
Faq, war d aneɣ neṭṭar i řebda!

[25] Mayemmi ɣa teffared udem nnec,
ad tᵉttud řeɣben d ddeǧ nneɣ?
[26] Maɣar řeɛmar nneɣ ittaḍar ɣar tɛejjajt,
aɛeddis nneɣ iřeṣṣeq di temmurt.
[27] Kkar, ewc aneɣ afus, fdi xaneɣ
di ṭṭweɛ n tmexsiwt nnec icewwaren.

45

[1] I umeqqran n imeɣnajen.
S teɣnint n ‘Tlillicin’.
Zeg ayt n Quraḥ. Axemmi. Izři n tayri.

[2] Zeg wuř inu idduqqez-dd
ijj n wawař d aṣebḥan,
qqareɣ i Uǧeǧid min sswejdeɣ,
iřes inu d řeqřem n ijj n umarir imeḥḍen.
[3] “Cek tecnid x marra tarwa n bnadem,
řxaḍar ittwazeǧeɛ x iyencicen nnec,
x uya ibarek i Cek AREBBI i řebda.

[4] Byes ssif x tmessaḍt nnec, a bu-teɣruḍt,
tissiqt nnec d řɛezz nnec.
[5] Wah, řɛezz nnec! Iři tfeřḥed,
ndeh di ṭṭweɛ n tidett,
ḍidd i řeḥṣaret n tsegda.
Afus nnec afusi ad Cek isseřmed
timesřayin ssaggʷadent.
[6] Fřitcat nnec qeḍɛent,
- wah, řegnus ad wḍan sadu ufus nnec -
cuqent uř n řɛedyan n Uǧeǧid.
[7] Řkursi nnec igellden, a AREBBI,
aqa-t i řebda qaɛ.
Azeǧaḍ n Tgeldit nnec
d ijj n uzeǧaḍ n tsegda.
[8] Cek tᵉttexsed tasegda
u tcarrhed řɣar.
X uya i Cek idhen,
a AREBBI, AREBBI nnec
s zzect n řefraḥet
tiwa i iɛciren nnec.

[9] Marra řeɛbayat nnec
am mirru d wecfiř d řqarfa,
zi řeqṣur n řɛaj ssfarraḥen Cek
s uzenzun x ifiřan n řgambri,
[10] yessis n uǧeǧid aqa-tent
jar tinewjiwin nnec iweqqaren,
tasřit n Uǧeǧid tbedd ac x ufusi,
s werruḍ zeg wureɣ iɣřan qaɛ zi Ufir.

[11] Seř, a yeǧi, xzar, ewc amezzuɣ nnem!
Ttu řgens nnem d taddart n babam!
[12] Xenni Aǧeǧid ad immeẓri
deg waẓri nnem,
maɣar Netta d Sidi nnem!
Bendeq zzates!
[13] Yeǧis n Ṣur s ict n tarzeft,
wah, ayt n bu-wagřa n ijj n řgens
ad arzun ad xam arḍan.

[14] Yeǧis n Uǧeǧid
aqa-tt d aɛuǧi marra daxeř,
arruḍ nnes d ijj n umudi
zeg ufiřu n wureɣ.
[15] Ad tᵉttwandeh ɣar Uǧeǧid
deg warruḍ
s tintat ifarzen.
Tiɛzariyyin tinni tt iḍeffaran,
aqa atent d timeddukkař nnes
nni dd ɣarek ttwawyent.
[16] Aqa ttwawyent s řefraḥet d warceq,
ammu i ɣa adfent ɣar řeqṣar n Uǧeǧid.
[17] Tarwa nnec ad iřin
deg wemcan n řejdud nnec,
Cek ad ten tegged d řḥukkam
di marra tammurt.
[18] Necc ad idareɣ Isem nnec
di kuř jjiř d kuř jjiř awarni as.
X uya, ad Cek qadan
marra řegnus i řebda qaɛ.”

46

[1] I umeqqran n imeɣnajen.
Zeg ayt n Quraḥ.
S lharpat ittwarriglan ɣar sennej. Izři.

[2] AREBBI d amcan n tarewřa
d jjehd i neccin.
Aqa iban-dd
ittic afus aṭṭas di řeḥṣarat.
[3] X uya war nᵉttegg^{w}ed ca,
waxxa ad tbeddeř tammurt,
ad wḍan idurar deg wuř n řebḥur,
[4] ad hajant řḥemřat nnes,
ad ggent akuffu,
ad nhezzen idurar
s unneqřeb nnes! Silah.

[5] Tiɣezratin n iɣzar
ad ssfarrḥent tandint n AREBBI,
Zzawect Iqeddsen
n Tzeddiɣin n Umɛuği x kuřci.
[6] AREBBI aqa-t di řwest nnes,
war tᵉttenhezza,
AREBBI ad as iwc afus
xmi dd ɣa tessij tuffut.
[7] Řegnus muzzaren,
tigeldiwin nhezzent.
Netta igga tmijja nnes ad tᵉttwaseř,
tammurt aqa tefsi.
[8] SIDI n řɛeskarat aqa-t akidneɣ,
AREBBI n Yaɛqub
d lburj nneɣ yuɛřan.
Silah.

[9] Asem-dd, xzarem timegga n SIDI,
Netta i iggin anexřiɛ x temmurt.
[10] Netta issbedda imenɣan
ař aneggar n temmurt,
Netta ad yarẓ řqews,
iccat lansa di iwetwiten,
ikarruten issecmaḍ i-ten s tmessi.
[11] Sbedd, snem illa aqa Necc d AREBBI.
Necc ad ttwassgeɛɛdeɣ jar řegnus,
Necc ad ttwassgeɛɛdeɣ x temmurt.
[12] SIDI n řɛeskarat aqa-t akidneɣ,
AREBBI n Yaɛqub d lburj yuɛřan i neccin.
Silah.

47

[1] I umeqqran n imeɣnajen.
Zeg ayt n Quraḥ. Azehhed.

[2] A marra řegnus, wtem deg ifassen,
duqqzem s usřiwřew zzat i AREBBI.
[3] Maɣar SIDI, Amɛuği x kuřci,
aqa issagg^{w}ad,
Netta d ijj n ujeğid d ameqqran
x marra tammurt.
[4] Netta issaḍara aneɣ řegnus,
Netta yarra ccuɛub sadu iḍaren nneɣ.
[5] Netta ifarrez tasɣart nneɣ i neccin,
tenni d afeyyec n Yaɛqub
wenni tuɣa ittexs. Silah.

[6] AREBBI yuři sennej s usřiwřew,
SIDI, ɣar tmijja n usuḍi deg uyicc n icarri.
[7] Zehhdem i AREBBI, zehhdem!
Zehhdem i Ujeğid, zehhdem!
[8] Maɣar AREBBI d Ajeğid
x marra tammurt.
Zehhdem aya i uxemmi dayes.
[9] AREBBI iḥekkem x řegnus,
AREBBI ittɣima x řɛarc nnes iqeddsen.

[10] Tarwa n taṣiřet n řegnus ttwassmunen
ak-d řgens n AREBBI n Ibrahim,
maɣar tiseddariyyen
i useřqi n temmurt i AREBBI.
Netta aqa ittwassɛuğa qaɛ.

48

[1] Izři, azehhed zeg ayt n Quraḥ.

[2] SIDI d ameqqran,
isdaḥeğa ad ittwassemɣar aṭṭas,
di tendint n AREBBI nneɣ,
x wedrar nnes iqeddsen.
[3] Řuɛřa nnes d řemřaḥet,
adrar n Ṣihyun aqa-t d řefraḥet
i marra tammurt,
ɣar uɣezdis n ccamal
n tendint n Ujeğid d ameqqran.

[4] AREBBI aqa-t di řeqṣur nnes,
Netta ittwassen am yijj n lburj yucřan.
[5] Mayar xzar, ijeǧiden munen,
aqa ffyen jmiɛ.
[6] Řami t ẓrin, tbehten,
aqa nnjerfan uca arewřen deyya.
[7] Dinni t[e]ṭṭef i-ten tarjijit,
am řeḥriq n ict n temɣart t[e]ttaru.
[8] S usemmiḍ zi ccarq
t[e]ttareẓẓid iɣarruba n Tarcic.

[9] Am mammec tuɣa tt nesřa,
ammu i tt netwařa
di tendint n SIDI n řɛeskarat,
di tendint n AREBBI nneɣ.
AREBBI ad tt issemten i řebda. Silah.

[10] A AREBBI,
nidar tamexsiwt nnec icewwaren,
di řwesṭ n Zzawect nnec Tameqqrant.
[11] Am Isem nnec, a AREBBI,
ammu ittakkwaḍ uřa d ccan nnec
ař tineggura n temmurt.
Afus nnec afusi iccur s tsegda.
[12] Ejj adrar n Ṣihyun ad ifarḥ,
jjem yessis n Yahuda ad arecqent
zi ssibbet n řeḥkamat nnec.
[13] Kkem x Ṣihyun, nnḍem as-dd,
ḥesbem ṣṣumɛat nnes!
[14] Ggem uř nwem x řḥiḍ nnes ijehden,
xzarem mliḥ di řeqṣur nnes,
ḥima ad tt ttɛawded i jjiř i dd ɣa yasen.
[15] Mayar AREBBI wanita
d AREBBI nneɣ i řebda qaɛ.
Netta ad aneɣ indeh
ɣar ujemmaḍ n řmewt.

49

[1] I umeqqran n imeɣnajen.
Zeg ayt n Quraḥ. Azehhed.

[2] Šřem i uya, marra řegnus,
sḥessem marra, a imezdaɣ n ddunect,
[3] am tarwa n Adam,
am tarwa n ijj n weryaz,
aytbab n wagřa d imezřaḍ
jmiɛ ak-d wayawya!
[4] Aqemmum inu issawař tiɣit,
ixarriṣen n wuř inu ccuren s řefhamet.
[5] Necc ad wceɣ amezzuɣ inu
i wawař iweznen,
ad ssargbeɣ tḥajit inu n twafit
ɣar tirart n řgambri.

[6] Mayemmi ɣa gg[w]edeɣ
deg wussan iɛeffanen,
xmi dd ayi t[e]ttenneḍ řmuɛṣiyyet
n yinni d ayi dd-iḍeffaren di tiri inu.
[7] Aqa din inni ittcařen x řeksibet nsen,
ttfeyycen s wagřa nsen ameqqran,
[8] maca uřa d ijj n tawmat
war izemmar ad ifdi yijj n weryaz,
war izemmar ad ixeǧeṣ
ddeyyet n yixef nnes i AREBBI.
[9] Ttaman n weṣřaḥ n řeɛmar nsen
tiɣřa aṭṭas, war dd-t[e]ttis i řebda,
[10] ḥima netta ad iddar i řebda,
ɛemmarṣ war ittkiccu.
[11] Mayar ittwařa imiɣisen mmuten,
uřa d abuhařī d uqeffuḥ
ad ttwaqessen s tnayen,
ad jjen řeksibet nsen i inneɣni
awarni asen.
[12] Axarreṣ n wuř nsen
aqa tudrin nsen ad qqiment i řebda,
tizeddiɣin nsen zi jjiř ař jjiř.
Waxxa uřa d timmura
ggint asent ismawen nsen.
[13] Bnadem i ɣar iǧa ccan, war ittɣimi ca,
netta am řebhimet ifennan.

[14] Wa d abrid i ɣarsen,
min xef ttsennaden,
uca inni ten iḍeffaren ad jjiwnen
s uqemmum nsen. Silah.

15 Am wuǧi ssareyyḥen nitni ixef nsen
di řaxart, řmewt ad ten tarwes.
Imseggaden ad xasen ḥekmen x ṣṣbeḥ,
addud nsen ad idweř i ŷyecc di řaxart,
ttwassuffyen nitni zi tzeddiɣt nsen.
16 Maca AREBBI ad ifdi řeɛmar inu
zeg ufus n řaxart,
maɣar Netta ad ayi yawi akis. Silah.
17 War ttegg^{w}ed ca maři ca n weryaz
idweř d bu-wagři,
xmi i ɣa yarni ucuwwar n taddart nnes,
18 maɣar di řmewt nnes
war kides ikessi ca marra aya,
acuwwar nnes war ihekkwi akides
awarni as.
19 Waxxa ibarek řeɛmar nnes
di tudart nnes,
waxxa nitni ad cek ssemɣaren
maɣar teggid min iṣebḥen i yixef nnec,
20 aqa ad dd-yaweḍ řeɛmar nnes
ɣar jjiř n řejdud nnes,
nni war ẓarren tafawt i řebda.
21 Bnadem i ɣar iǧa ccan,
maca war ifehhem,
netta am řebhimet ifennan.

50 1 Ijj n uzehhed n Asaf.
Arebbi x marra irebbiten, SIDI issawař. Netta ittřaɣa i temmurt zi mani dd-tenqar tfuct ař mani teɣři.

2 Zi Ṣihyun, aẓri ikemmřen,
ittban AREBBI ittissiq.
3 AREBBI nneɣ ad dd-yas,
war isseɣd ca.
Timessi zzates ad tecc,
taḥaryaḍt i d as dd-ittennḍen
ad tsuḍ aṭṭas.

4 Netta ad iřaɣa i ijenwan sennej,
i temmurt ḥima ad iḥkem x ŷgens nnes:
5 "Smunem-dd ɣari imtiqqan inu,
inni kidi itteggen řɛahd s tɣarṣt."
6 Ijenwan ttbarrḥen tasegda nnes,
maɣar AREBBI s Yixef nnes
aqa-t d řqaḍi. Silah.

7 "Seř, a ŷgens inu,
u Necc ad ssiwřeɣ, Israil,
Necc ad cehdeɣ ḍidd nnec:
Aqa Necc, AREBBI, d AREBBI nnec!
8 War iǧi x tɣarṣa nnec ad cek webbxeɣ,
maɣar tiɣarṣa nnec
aqa atent řebda zzati.
9 War kessiɣ ca afunas ameẓyan
zi taddart nnec,
uřa d iɣayḍen zi teqwirin nnec.
10 Maɣar marra imuddar n wezɣar
aqa-ten inu,
řmař x wařef idurar.
11 Necc ssneɣ marra ijḍaḍ n idurar,
marra min ittenhezzan deg iyyar,
aqa-t Inu.
12 Mři tuɣa dayi řaẓ,
ma war d ac t qqareɣ,
maɣar inu ddunect d uɛemmar nnes.
13 Ma ad cceɣ xenni
aysum n ifunasen ijehden,
niɣ idammen n iɣayḍen?
14 Awi-dd i AREBBI tawhibt n uqadi,
kemmeř lwuɛud nnec i Umɛuǧi x kuřci.
15 Řaɣa ayi-dd deg wass n řeḥṣaret,
xenni ad cek ssnejmeɣ
uca cek ad ayi tegged ccan."

16 Maca i uɛeffan iqqar AREBBI:
"Mayemmi tbarrḥed tiweṣṣa inu,
mayemmi i teggid Řɛahd inu
deg uqemmum nnec,
17 umi tcarrhed ttarbiyyet inu
u tenḍared awařen inu awarni ac.
18 Maři teẓriḍ ijj n uxewwan,
ammu i teggured akides,
t^{e}ttṣurid ak-d yinni izennan.

19 Aqemmum nnec tᵉttarrid i-t i ṛɣar,
iṛes nnec ittxarreṣ deg wecmat.
20 Tettɣimid dinni, tessawaṛed x umac,
tessefdaḥeḍ zi mmis n yemmas.
21 Aya tᵉttegged u Necc sseɣdiɣ.
Ttɣiṛ ac, aqa ayi am cek.
Necc ad cek webbxeɣ,
ad ssarseɣ ddnub nnec zzat i tiṭṭawin nnec.

22 Fhem aya xenni, a cek i ittun Arebbi,
ḥima war cek tmezzqeɣ
am war din ittiři ufekki."
23 Wenni dd-ittawyen taɣarṣt n uqadi,
ittegg ayi ccan u issewjad abrid,
ḥima ad as ssecneɣ asenjem n AREBBI.

51 1 I umeqqran n imeɣnajen.
Azehhed n Dawud.
2 Aṛami i ɣares dd-yusa unabi Natan,
awarni ṛami yudef Dawud x Bat-Cabaɛ.

3 Ḥinn xafi, a AREBBI,
ɛlaḥsab tamexsiwt nnec icewwaren.
Mseḥ ixeṭṭan inu
ɛlaḥsab afeyyeḍ n arreḥmet nnec.
4 Ssird ṛmuɛṣiyyet inu zzayi marra,
sizdeg ayi zi ddenb inu,

5 maɣar necc ssneɣ ixeṭṭan inu,
ddenb inu ṛebda ibedd ayi-dd
ɣar tiṭṭawin.
6 Akidek, akidek waha i xḍiɣ,
ggiɣ min iğan d aɛeffan
jar tiṭṭawin nnec,
aṛami Cek tseggded deg wawaṛen nnec,
teṣfid di ṛeḥkamat nnec.

7 Xzar, ttwaxeṛqeɣ-dd di ddnub,
di ddnub teksi ayi yemma.
8 Xzar, Cek tᵉttexsed tidett di daxeṛ,
di tnuffra tesscaned ayi tiɣit.
9 Ksi xafi ddnub s tɛelğet,
xenni ad dewṛeɣ qqureɣ,
sird ayi, xenni ad dewṛeɣ
d acemṛaṛ x wedfeṛ.
10 Arr ayi ad sṛeɣ arcuq d ṛefraḥet,
ḥima iɣsan nni i třebzed Cek,
ad ceḍhen s ṛefraḥet.
11 Snuffar udem nnec zzat i ddnub inu,
mseḥ i marra ṛmuɛṣiyyet inu.

12 Xṛeq-dd dayi uṛ izdig, a AREBBI,
jedded di daxeṛ inu ijj n arruḥ imetnen.
13 War d ayi neṭṭar zeg wudem nnec,
war zzayi ttekkes Arruḥ Iqeddsen nnec.

14 Ewc ayi ɛawed ṛefraḥet n usenjem nnec,
uṛa d ijj n buḥbeṛ amseɛɛaf
i kidi ɣa ibedden.
15 Xenni ad ssɣareɣ ibriden nnec
i yinni xak iɛeddan,
ḥima ad ɣarek dd-ɛeqben imednab.

16 Fekk ayi zeg umarwas n idammen,
a AREBBI, AREBBI n usenjem inu,
xenni ad isṛewṛiw iṛes inu
x tsegda nnec.
17 Arzem ayi iyencicen inu, a Sidi inu,
xenni ad ibarreḥ uqemmum inu
s ccan nnec,
18 maɣar war d ak tecqi tɣarṣt,
iři wciɣ ac tt, taɣarṣt n wecmaḍ
war d ac dd-tᵉttis x ṛxaḍar.
19 Tiɣarṣa n AREBBI
aqa atent d ijj n buḥbeṛ yareẓ,
ijj n wuṛ iddez
war t tesseḥqarid, a AREBBI!

20 Egg ṛxar i Ṣihyun ɛlaḥsab arḍa nnec,
bna ṛeḥyuḍ n Urcalim!
21 Xenni ad tarḍid di tɣarṣa n ṛmuɛṣiyyet,
di tɣarṣt n wecmaḍ ikemmṛen.
Xenni ad qeddmen ifunasen imeẓyanen
x uɛalṭar nnec,

52

[1]I umeqqran n imeɣnajen.
Axemmi n Dawud.

[2]Řami dd-yusa Duwaɛ, zi Idum,
ixebbar Cawul, inna as:
“Aqa Dawud yusa-dd
ɣar taddart n Aximalik.”

[3]Mammec tfeyyced zi tɛeffant, a jjiheř?
Tamexsiwt icewwaren n Arebbi
tᵉttekk ass imun.
[4]Iřes nnec ittxarreṣ di řɣar,
am mammec řmus iqeḍɛen i uḥeffi
yiwyi druct s řɣefřet.
[5]Cek tᵉttexsed taɛeffant aṭṭas x tṣebḥant,
řhard s ixarriqen
ktar x řhard n tsegda. Silah.

[6]Cek tᵉttexsed awařen ittakkʷaren,
uřa d iřes iccur s wecmat.
[7]Maca Arebbi ad cek yareddeğ i řebda,
Netta ad cek iṭṭef,
ad cek ikkes zi tzeddiɣt.
Netta ad cek iqřeɛ zeg iẓewran nnec
zi temmurt n yinni iddaren. Silah.
[8]Imseggaden ad t ẓaren ad ggʷeden.
Ad xas ḍeḥcen, ad inin:
[9]“Xzar aryaz ijehden
wenni umi war iggi AREBBI jjehd nnes,
maca tuɣa ittceř x wagřa nnes ameqqran.
Tuɣa idweř ijhed s ṭṭbiɛet nnes iɣeccen.”

[10]Necc ad iřiɣ am yict n tzitunt tazeyzawt
di Taddart n AREBBI.
I řebda qaɛ i ɣa ttiqqeɣ
di tmexsiwt icewwaren n AREBBI.
[11]Necc ad Cek qadiɣ i řebda qaɛ,
maɣar Cek teggid t.
Ad ssitimeɣ deg Yisem nnec,
maɣar Netta d aṣebḥan i imtiqqan nnec.

53

[1]I umeqqran n imeɣnajen.
S teɣnint n ‘Izři n wecḍan’.
Axemmi n Dawud.

[2]Abuhaři inna deg wuř nnes:
“War din bu AREBBI!”
Nitni ttareddğen,
tteggen min iğan d nnɛi n řɣecc,
war din uřa d ijj ittegg min icnan.
[3]AREBBI ixezzar-dd zeg ujenna
ɣar tarwa n bnadem,
ḥima ad iẓar ma din ḥed ɣares řefhamet,
ijjen i yarezzun AREBBI.
[4]Marra ffɣen zeg webrid,
aqa aten jmiɛ dewřen d iɛeffanen,
war din uřa d ijj ittegg řxar, uřa d ijj.

[5]Inni itteggen řmuɛṣiyyet
ma war ɣarsen tussna,
inni ittᵉtten řgens inu
axmi ttᵉtten aɣrum?
Nitni war ttřaɣan x AREBBI.
[6]Aqa din i xasen tewḍa
tiggʷudi imɣaren,
umi war din min zi i ɣa ggʷeden,
maɣar AREBBI iṭarrec iɣsan
n wenni xak ihejjmen.
Cek tessbehdřed i-ten,
minzi AREBBI inḍar i-ten.
[7]Ah, iři asenjem ameqqran n Israil
ad dd-yas deɣya zi Ṣihyun!
Xmi dd ɣa inneqřeb AREBBI
tameḥbast n řgens nnes,
ad yarceq Yaɛqub,
ad ifarḥ Israil.

54

[1]I umeqqran n imeɣnajen.
Ak-d uzenzun x ifiřan.
Axemmi n Dawud.
[2]Řami dd-usin Izifiyyen, nnan as i Cawul:
“Ma war issnuffar Dawud ixef nnes ɣarneɣ?”

[3] Senjem ayi, a AREBBI, s Yisem nnec,
aɣ ayi tasɣart s tzemmar nnec ijehden.
[4] A AREBBI, seř i tẓağit inu,
sḥess i wawařen n uqemmum inu.
[5] Maɣar ibarraniyyen kkaren akidi,
ayt n bu-řexcunet arezzun ad ayi nɣen.
War tteggen ca AREBBI
zzat i tiṭṭawin nsen. Silah.

[6] Xzar, AREBBI d amɛawen inu.
Sidi inu aqa-t jar yinni d ayi isennden.
[7] Netta ad ixeğeṣ řɣar
i yinni d ayi iḥeṣṣaren.
Qḍa xasen di řaman nnec.
[8] S řxaḍar ad ac dd-awyeɣ tiɣarṣa,
ad qadiɣ Isem nnec, a SIDI,
maɣar Netta d aṣebḥan,
[9] maɣar Netta ifekk ayi zi marra řeḥṣaret,
uca yarra ayi-dd ad xezzareɣ
x řɛedyan inu swadday.

55

[1] I umeqqran n imeɣnajen.
Ak-d uzenzun x ifiřan.
Axemmi n Dawud.

[2] A AREBBI, seř i tẓağit inu,
war ssnuffara ca Ixef nnec
zzat i tutra inu.
[3] Ḥḍa ayi u arr-dd xafi.
Necc ttraḥeɣ ttaseɣ-dd
ɣar zzat d ḍeffar,
am ttcetciɣ u ssɣunfiɣ,
[4] zi ssibbet n řḥess n řeɛdu,
zeg uhuddi n uɛeffan.

Maɣar nitni hejmen-dd xafi s řmuɛṣiyyet,
ḍeffaren ayi s uxeyyeq.
[5] Uř inu ittfarfir dayi daxeř,
inexřiɛen n řmewt wḍan-dd xafi.
[6] Tigg^{w}udi d tarjijit tt^{e}ṭṭfent ayi,
uřa d arjef iḥeṣṣar ayi.

[7] Necc nniɣ:
“Mři d ayi wcin afriwen am tedbirt,
xenni iři ḍwiɣ, ad zedɣeɣ
di ca n wemcan nneɣni.”
[8] Xzar, ad arewřeɣ ɣar řagg^{w}aj qaɛ,
ad ssenseɣ di řexřa. Silah.
[9] Ad deɣyeɣ ɣar wemcan n ufekki,
ḥima ad ttwafekkeɣ
zeg usemmiḍ, zi tḥaryaḍt.

[10] Ṣarḍ i-ten, a Sidi inu, sebḍa iřes nsen,
minzi ttwařiɣ lɛunf d umenɣi di tendint.
[11] Ass d ğiřet quwwaren nitni
i řeḥyuḍ nnes.
Ɣar daxeř n tendint
aqa din řeɣben d tamara,
[12] řɣecc aqa-t daxeř nnes,
azzay nnes war zzayes ittḥeyyid ca
ddeğ d wecmat.

[13] Maɣar war iği d řeɛdu
wenni d ayi isseḥqaran,
minzi aya zemmareɣ ad t ksiɣ.
War iği uřa d wenni d ayi icarrhen
d wenni issemɣaran ixef nnes
s wawař xafi,
minzi zzayes zemmareɣ ad nnuffareɣ!
[14] Maca aqa d cek, a bnadem,
cek d aqrin inu,
ameddukkeř inu d jjar inu!
[15] Neccin inni igguren d lemliḥ
ak-d wayawya di ttiqqet,
neggur ɣar Taddart n AREBBI
deg uhimur.

[16] Ad xasen tewḍa řmewt
ařami i ɣa hwan am ddaren di řaxart,
maɣar aqa din řɣar di tzeddiɣin nsen,
deg wuřawen nsen.
[17] Necc, wah, necc ad řayiɣ x AREBBI,
SIDI ad ayi issenjem.

[18] Ɣar tmeddit, ɣar tuffut u s uzir̆
ad cetciɣ, ad ssɣunfeɣ
u Netta ad iseř i tmijja inu.
[19] Netta igga aṣřaḥ x řeɛmar inu s řehna
zeg inni ɣari dd-iqarrben i wehjam,
minzi aqa-ten deg waṭṭas ḍidd inu.
[20] Arebbi ad iseř, ad ten dd-issehwa.
Netta ittɣima x řɛarc
zeg wecḥař uya. Silah.
Aqa nitni war ttbeddiřen,
war ttegg^{w}eden ca AREBBI.

[21] Netta ineṭṭar afus deg inni
ak-d wi igga řehna,
netta issexsar řɛahd nnes.
[22] Aqemmum nnes yarḍeb ḥsen zi trussi,
maca deg wuř nnes itturja amenɣi.
Awařen nnes d iřeqqaɣen x zzect,
maca aqa aten am řesyuf ttwajebden.

[23] Nḍar amnus nnec x SIDI
u Netta ad dayek itthilla.
Ɛemmarṣ war ittejji amsegged ad ifarɣ.
[24] Cek maca, a AREBBI,
ad ten tessehwid
deg weḥfur n turṣuḍi.
Iryazen n idammen d řɣecc
war ttkemmřen
azyen n wussan nsen.
Maca necc ttecřeɣ xak.

56 [1] I umeqqran n imeɣnajen.
S teɣnint n ‘Ict n tedbirt ibekkmem
deg imucan igg^{w}ejen’.
N Dawud. Tira ineqcen,
řami t ṭṭfen Ifilisṭiniyyen di Jat.

[2] Ḥinn xafi, a AREBBI,
maɣar ijj n bnadem yarezzu
ad ayi isarḍ,
iḥeṣṣar ayi umjahed ass marra.
[3] Inni d ayi iḥeṣṣaren xsen
ad ayi ṣarḍen ass marra,
maɣar inni kidi ittmenɣan s nnfaxet,
aqa aten deg waṭṭas!
[4] Deg wass i di i ɣa gg^{w}edeɣ,
ad xak ttecřeɣ,
[5] x AREBBI,
wenni umi ɣa ṣebḥeɣ awař nnes,
x AREBBI i ttecřeɣ, war ttegg^{w}ideɣ ca,
maɣar min zemmaren
ad ayi ggen midden?

[6] Nitni qeǧben awařen inu ass ikmeř,
marra tnawi nsen aqa aten xafi d řɣar.
[7] Nitni munen, nuffaren,
nitni ḥeṭṭan inarziwen inu,
xmi arezzun ad nɣen řeɛmar inu.
[8] Ma zemmaren ad arewřen
waxxa ggin řɣecc?
Sehwa řegnus deg weɣḍab nnec,
a AREBBI!
[9] Cek tḥessbed ussan n weṭlaɛ inu.
Egg imeṭṭawen inu
di tzeyyat n waman nnec,
- ma war ǧin deg wedlis nnec? -
[10] xenni ad dewřen řɛedyan inu ɣar ḍeffar,
deg wass umi ɣa řaɣiɣ.
Necc ssneɣ aya: AREBBI aqa-t akidi.
[11] X AREBBI,
wenni umi ɣa ssemɣareɣ awař nnes,
x SIDI,
wenni umi ɣa ssemɣareɣ awař nnes,
[12] x AREBBI i xef ttecřeɣ,
war ttegg^{w}ideɣ ca,
maɣar min izemmar bnadem
ad ayi yegg?

[13] Xafi, a AREBBI,
arsin lwuɛud i Cek ittwaggen.
Ad ten kemmřeɣ i Cek s uqadi.
[14] Maɣar Cek tfekked
řeɛmar inu zi řmewt!
Ma war teḥḍid iḍaren inu zeg uneqraḍ,

ḥima ad uyureɣ zzat i wudem n AREBBI
di Tfawt n Tudart?

57 [1]I umeqqran n imeɣnajen.
‘War t ttareddeğ!’
N Dawud. Tira ineqcen.
Umi yarweř zi Cawul deg ifri.

[2]Ḥinn xafi, a AREBBI, ḥinn xafi,
maɣar řeɛmar inu yarekkwař-dd ɣarek.
Necc ufiɣ adurri di tiři n wafriwen nnec,
ař ɣa ɛdunt řmuṣibat.

[3]Necc ad řaɣiɣ ɣar AREBBI,
Amɛuği x kuřci,
ɣar Arebbi wenni d ayi ɣa inedhen
ɣar uneggar iṣebḥen.
[4]Netta ad dd-issekk asenjem inu
zeg ujenna,
ad issbehdeř wenni ixsen
ad ayi isarḍ. Silah.
AREBBI ad issekk
tamexsiwt nnes icewwaren
d řaman nnes.

[5]Řeɛmar inu aqa-t jar iyraden,
zzřeɣ jar iṣefḍawen yareqqen,
tarwa n bnadem, inni tiɣmas nsen
am lansat d fřitcat n řqews,
iřes nsen am yijj n ssif iqḍeɛ.
[6]A AREBBI, sgeɛɛed Ixef nnec
tiwa i ijenwan,
arr aɛuği nnec sennej i marra tammurt.

[7]Nitni ggin tracca i iṣuraf inu,
řeɛmar inu tuɣa iɣnes.
Nitni ɣzin ayi aḥfur,
maca wḍan dayes simant nsen. Silah.

[8]A AREBBI, uř inu yarekken,
uř inu yarekken.
Aqa necc ad ɣennjeɣ ad zehhdeɣ.

[9]Faq, aɛuği inu! Faq, lharpa d řgambri!
Necc ttexseɣ ad ssfaqeɣ tafawt n řefjar.

[10]Necc ad Cek qadiɣ jar řegnus, a Sidi inu,
ad zehhdeɣ jar ccuɛub i Cek.
[11]Maɣar tamexsiwt nnec icewwaren
t[e]ttakkwaḍ ař ijenwan,
řaman nnec ař iseynuten.
[12]A AREBBI, sgeɛɛed Ixef nnec
tiwa i ijenwan,
arr aɛuği nnec sennej i marra tammurt.

58 [1]I umeqqran n imeɣnajen.
War t ttareddeğ!’
N Dawud. Tira ineqcen.

[2]Ma tessawařem s tidett
tasegda deg useɣdi?
Ma tḥekkmem tarwa n bnadem s řḥeqq?
[3]Lla, maca deg wuř nwem
t[e]tteggem řɣecc,
x temmurt twezznem
lɛunf n ifassen nwem.

[4]Zeg wami ğan di řemřawet
ffɣen iɛeffanen zeg webrid,
zeg uɛeddis n yemmatsen
weddaren ayt n bu-ixarriqen.
[5]Aqa daysen ssem am semm n ufiɣar.
Nitni am yict n třefsa tadehcurt,
tenni iqqnen amezzuɣ nnes,
[6]tenni war ittesřin
ɣar tmijja n iɛezzamen,
uřa ɣar tmijja n useḥḥar
nni ittḥakan aṭṭas di tseḥḥart.

[7]A AREBBI, arẓ asen tiɣmas
deg uqemmum nsen,
arẓ tiɣmas n teɣmart
n iyraden imeẓyanen, a SIDI!
[8]Ejj i-ten ad fesyen am waman,
ařami ad ffɣen.

Maŕa imeḥḥeḍ ŕqews s fŕitcat nnes,
ejj i-ten war qḍiɛen.
[9] Ejj i-t ad ifna am ubucceř irizzen.
Ejj i-ten war ẓarren tfuct,
am weṭṭu n uɛeddis n tmeṭṭut.
[10] Qbeř i ɣa acant marmitat nwem
ak-d řeḥmu n cbarq ak-d isennanen,
ad dayes isuḍ aŕami ad yaẓẓeř
x weysum d aziza
niɣ x weysum itteḥduduqen.

[11] Amsegged ad ifarḥ xmi ɣa iẓar antaqem.
Netta ad issird iḍaren nnes
deg idammen n iɛeffanen.
[12] Ad yini bnadem:
"Wah, aqa din řɣiğet i umsegged,
aqa din ijj n AREBBI
nni iḥekkmen di temmurt."

59 [1] I umeqqran n imeɣnajen.
'War t ttareddeğ!'
N Dawud. Tira ineqcen.
Umi Cawul ijja ad ḥḍan taddart n Dawud
ḥima ad t nɣen.

[2] Fekk ayi zi řɛedyan inu, a AREBBI,
sgeɛɛed ayi sennej ɣar uḥeṭṭu
zeg inni xafi ittekkaren.
[3] Fekk ayi zeg inni itteggen řɣecc,
senjem ayi zeg iryazen n idammen.
[4] Aqa, xzar, nitni ggin ijj n řfex
i řeɛmar inu,
ayt n bu-ṣṣulṭa munen xafi.
War din axeṭṭu uŕa d ddenb ɣari, a SIDI!
[5] Waxxa war ggiɣ ljarima,
aqa nitni zeɛma usin-dd ttazzřen-dd ɣari
u sswejjaden ixef nsen.
Faq, as-dd ɣar umsagar akidi u xzar.
[6] Cek, a SIDI, AREBBI n řɛeskarat,
AREBBI n Israil,
faq ḥima ad třeqfed marra řegnus.
War ttḥinni x uŕa d ijj zi marra iɣeddaren
inni itteggen řɣecc. Silah.
[7] Aqa ttɛeqben ɣar tmeddit,
ttzun am weqzin,
ttennḍen i tendint.
[8] Xzar, s uqemmum nsen ssusufen qaɛ,
řesyuf nsen aqa aten x iyencicen nsen,
minzi man wen i ɣa isřen?
[9] Cek maca, a SIDI, ad xasen tḍeḥced,
Cek ad tḥecced x marra řegnus.
[10] A jjehd nnes, necc ad t rajiɣ,
maɣar AREBBI d lburj inu yuɛřan.

[11] Tamexsiwt icewwaren n AREBBI inu
ad ayi tizwar,
AREBBI ad ayi yarr
ad ẓareɣ inni d ayi iḥeṣṣaren.
[12] War ten neqq ca,
maḥend ŕgens inu war t ittettu.
Ejj i-ten ad weddaren s jjehd nnec,
menḍar i-ten swadday,
maɣar Cek d taseddart nneɣ i useřqi,
a Sidi inu.
[13] X ddnub n uqemmum nsen,
x wawařen i dd-itteffɣen
zeg iyencicen nsen,
x uya ejj i-ten ad ttwaḥebbsen
di nnfaxet nsen,
uŕa x nneɛřet u x uxarriq
nni xef ttḥarden.
[14] Keḥḥeḍ i-ten deg wesɛar nnec,
keḥḥeḍ i-ten aŕami war ğin ɛad,
arr i-ten ad ssnen,
aqa AREBBI d řḥakem di Yaɛqub,
ař tineggura n temmurt. Silah.

[15] Aqa ad ɛeqben ɣar tmeddit,
ttzun am weqzin
u ttennḍen i tendint.
[16] Ejj i-ten ttemhafan da d diha x macca,
ejj i-ten xenni ad qqimen ssnusan,
maŕa war jjiwnen,
[17] Necc ad ɣennjeɣ x jjhed nnec,

ɣar teffut ad sřiwřeweɣ
x tmexsiwt nnec icewwaren,
maɣar tuɣa Cek d ijj n lburj yuɛřan i necc,
d amcan n tarewřa
deg wass n řeḥṣaret inu.
[18]Jjehd inu, necc ad zehhdeɣ i Cek,
maɣar Cek AREBBI d lburj inu yuɛřan,
AREBBI n tmexsiwt inu icewwaren.

60 [1]I umeqqran n imeɣnajen.
S teɣnint n ‘Talillect d acehhad’.
Tira ineqcen n Dawud i useřmed.
[2] X řami tuɣa ittmenɣa ak-d imezdaɣ n
Aram-Nahrayn, aqa-tt d Misuputamya,
u ak-d ayt n Aram zi Ṣuba, umi dd-idweř
Yuwab, iwta ayt n Idum di teɣzurt n
Tmeğaḥt, ɛecra ařaf n yeryazen.

[3]A AREBBI, Cek tenḍareḍ aneɣ,
tarẓid aneɣ. Tuɣa tesɛared aṭṭas!
Sbedd aneɣ ɛawed!
[4]Cek tessenhezzed tammurt, tfeğqed tt.
Sgenfa tireẓẓa nnes,
maɣar aqa t[e]ttenhezza.
[5]Cek tessecned Ixef nnec
i řgens nnec s řeqsaḥet.
Cek tewcid aneɣ
ad nsu ccrab issdewwaxen.
[6]Inni Cek ittegg[w]eden,
teggid asen taɛeğant
i ɣar ttrakkwařen zi fřitcat n řqews.
Silah.
[7]Ḥima imɛizzen nnec ad ttwafekken,
awi asenjem s ufus afusi nnec
u arr-dd xaneɣ.

[8]AREBBI tuɣa issawař
di Zzawect nnes Iqeddsen,
s uyenni ad negzeɣ s řefraḥet.
Necc ad bḍiɣ Cakim,
ad ɛebbareɣ taɣzurt n Sukkut.
[9]Jilɛad inu, Manassa inu,
Ifrayim d aseřqi ijehden n uzeğif inu,
Yahuda d amgewwed inu.
[10]Mu’ab d ssarij inu i usird,
x Idum ad nḍareɣ sandaliyat inu,
necc ad dduqzeɣ s usřiwřew
x temmurt n Filicit.

[11]Wi d ayi i ɣa inedhen di tendint ifaryen?
Wi d ayi ɣa igewwden ɣar Idum?
[12]Ma war d aneɣ tenḍared, a, AREBBI,
u ak-d řɛeskarat nneɣ
ma war akidsen dd-teffiɣed ɛad,
a AREBBI?
[13]Ewc aneɣ afus
ḥima ad aneɣ tessnejmed zi řeḥṣaret,
maɣar asenjem s ufus n yijj n bnadem
aqa-t baṭeř.
[14]Ak-d AREBBI ad negg s wemḥad,
Netta ad iɛfes x yinni d aneɣ iḥeṣṣaren.

61 [1]I umeqqran n imeɣnajen.
Ak-d uzenzun x ifiřan. N Dawud.

[2]A AREBBI, seř i uřaɣi inu,
seř mliḥ i tẓağit inu.
[3]Zi ṭṭarf aneggar n temmurt ttřaɣiɣ xak,
xmi ittefciř wuř inu.
Ndeh ayi x ijj n jjarf yuɛřan xafi.
[4]Maɣar Cek d amcan n tarewřa i necc,
d lburj ijehden ḍidd i řeɛdu.
[5]Necc ad qqimeɣ
deg Uqiḍun nnec i řebda,
ad arewřeɣ sadu udurri n wafriwen nnec.
Silah.

[6]Maɣar Cek, a AREBBI,
tesřid ɣar lwuɛud inu.
Cek tewcid ayi tasɣart
n yinni ittegg[w]eden Isem nnec.
[7]Arni ɛad ussan x wussan n ujeğid,
ejj ad aredfen isegg[w]usa nnes
ijj i wenneɣni am jjiř iḍfar umas.

[8] Netta ad iqqim
zzat i wudem n AREBBI i řebda.
Ad xas teḥḍa
tamexsiwt icewwaren d řaman.
[9] Xenni ad zehhdeɣ i Yisem nnec i řebda,
ḥima ad kemmřeɣ lwuɛud inu,
ass awarni umas.

62 [1] I umeqqran n imeɣnajen. Sadu ufus n Yadutun. N Dawud.

[2] Wah, řeɛmar inu yaressa,
ittraja AREBBI waha,
aqa zzayes dd-ittas usenjem inu.
[3] Wah, Netta d taṣḍart inu d usenjem inu,
lburj inu yuɛřan, war tt[e]friɣeɣ aṭṭas.
[4] Mecḥař ɛad i ɣa tekkem
thejjmem x weryaz?
Mecḥař ɛad aqa třehham
maḥend ad t teɣḍřem,
am ijj n řḥiḍ iweṭṭa,
am yijj n weɣbar ittwaɣḍeř?

[5] Wah, nitni ttemcawaren waha
ḥima ad t-i-dd-ɣeḍřen
zeg wemcan nnes yuɛřan.
Nitni areṭṭan s ixarriqen.
Ttbarken s uqemmum nsen,
maca deg wuř nsen neɛɛřen. Silah.

[6] Wah, raja i AREBBI, a řeɛmar inu,
minzi zzayes řayas inu.
[7] Wah, Netta d taṣḍart inu d usenjem inu,
lburj inu yuɛřan, war ttefriɣeɣ ca.
[8] Asenjem inu d uɛuǧi inu
aqa aten di AREBBI,
Netta d Taṣḍart inu ijehden,
amcan inu n tarewřa aqa-t di AREBBI.

[9] Tiqqem řebda dayes, a řgens!
Zeǧɛem uř nwem zzat i wudem nnes.
AREBBI d amcan nneɣ n tarewřa. Silah.

[10] Wah, tarwa n Adam aqa aten d řeɛwin,
tarwa n weryaz aqa daysen axarriq.
Ad geɛɛden di řmizan s tnayen n ṭṭawyat,
aqa aten jmiɛ fsusen x řeɛwin.
[11] War ttecřem x ddeǧ,
war ttejjim ad kenniw jebbden
zeg webrid s ukkarḍa.
Mařa agř̌a imeqqar,
war xas ssrusam uř nwem.
[12] AREBBI issiweř ict n twařa,
sřiɣ tnayen n twařawin,
aqa: "Jjehd zi AREBBI".
[13] Tamexsiwt icewwaren i Cek, a Sidi inu!
Minzi Cek ad txeǧṣed
kuř ijj ɛlaḥsab min igga.

63 [1] Azehhed n Dawud, ařami t tuɣa di řexř̌a n Yahuda.

[2] A AREBBI, Cek d Arebbi inu!
Ɣar tuffut arezzuɣ xak,
řeɛmar inu ittfada ɣarek,
aysum inu ittmeẓri dayek,
deg ict n temmurt yuẓɣen
ittfadan bř̌a aman.
[3] Ammu i dayek xezzareɣ
di Zzawect Iqeddsen,
ḥima ad ẓareɣ jjehd nnec d uɛuǧi nnec.
[4] Maɣar tamexsiwt nnec icewwaren
teḥř̌a x tudart,
s uyenni ad Cek ṣebbḥen iyencicen inu.

[5] Ammu i d ac ɣa barkeɣ di tudart inu,
ad ssgeɛɛdeɣ ifassen inu deg Yisem nnec.
[6] Řeɛmar inu ad ijjiwen
am zi tadunt d min imesřen,
s iyencicen isřiwřewen
ad Cek iṣebbeḥ uqemmum inu,
[7] mařa ttxarrṣeɣ dayek di tassut,
ttxemmameɣ dayek
ɣar uḍufen n wecbar n ǧiřet.
[8] Minzi tuɣa Cek d amɛawen inu,

di tiři n wafriwen nnec ad sřiwřeweɣ.
9 Řeɛmař inu iřeṣṣeq dayek awarni ac,
afus nnec afusi ittᵉṭṭef dayi.

10 Inni ittexsen ad areddğen řeɛmar inu,
ad iwḍen ɣar imucan yuğyen qaɛ
sadu temmurt.
11 Nitni ad ttwasellmen
i tzemmar n ssif,
ad dewřen d takeccaḍt i iceɛbawen.
12 Maca ajeğid ad ifarḥ zi AREBBI.
Kuř ijj zeg inni i ɣares i ɣa ittjağan
ad ifeyyec, minzi aqemmum
n yinni issawařen s ixarriqen
ad ittwabelleɛ.

64

1 I umeqqran n imeɣnajen.
Azehhed n Dawud.

2 Seř, a AREBBI, i tmijja inu xmi ttcetciɣ,
ḥḍa tudart inu zeg usiggʷed n řeɛdu.
3 Sdurri ayi zi tmeɛmuč n iɛeffanen,
zi řyaci n yinni itteggen řmuɛṣiyyet,
4 inni isseqḍaɛen iřes nsen am yijj n ssif,
qarṛṣen awař yarezgen
am fřitca n řqews nsen,
5 ḥima ad wten s řqews
x wenni ikemmřen zeg imucan inuffaren.
Deɣya ad xas neyycen,
iwa war din minzi i ɣa ggʷeden.

6 Nitni ḥezzmen
maḥend ad ggen min war iḥřin,
ssawařen s tnuffra
maḥend ad nedyen tixcifin.
Qqaren: “Wi ten i ɣa iẓaren!”
7 Nitni ttxarṛṣen
di marra min iğan d aɛeffan:
“Aqa newjed, ict n tmeɛmuč n teḥraymect!”
Aqa min iğan daxeř deg weryaz
u deg wuř nnes aqa yuğeɣ.
8 AREBBI ad ten iwwet s fřitca n řqews,
deɣya ad banen jjrayeḥ nsen.
9 Iřes nsen ad ten yarr
ad nqarḍen deg ixef nsen,
kuř ijj, zeg inni ten ittwařan, ad yarweř.
10 Xenni ad ggʷeden marra iwdan,
ad barrḥen timegga n AREBBI
uca ad xzaren mliḥ di min dd ittegg.
11 Amsegged ad ifarḥ di SIDI,
u ad ɣares dd-yarweř,
marra inni umi isegged wuř ad farḥen.

65

1 I umeqqran n imeɣnajen.
Azehhed n Dawud. Izři.

2 Aṣebbeḥ ittraja i Cek di řhudnet,
a, AREBBI, di Ṣihyun,
ittxeṣṣa ad ittwakemmeř lwaɛd i Cek.
3 Cek tesřid i tẓağit,
marra ddat ad ɣarek dd-yas.
4 Řmuɛṣiyyet tuɣa tejhed xafi,
maca Cek tᵉttegged aṣřaḥ x ixeṭṭan nneɣ.
5 Sseɛd n wenni i tfarrzed Cek
u tessqarrbed t-i-dd ɣarek,
ḥima ad izdeɣ di řemraḥat nnec.
Neccin ad nejjiwen
s řxar n Taddart nnec,
s tqeddast n Zzawect nnec Tameqqrant.

6 Cek ad xaneɣ dd-tarred di tsegda
s tmegga issaggʷaden,
a AREBBI n usenjem nneɣ.
Aqa Cek d řaman
n marra tineggura n temmurt,
n řebḥur iggʷejen qaɛ.
7 Cek d wenni issrusan idurar
s jjhed nnes,
Cek tbekksed s jjehd.
8 Cek d wenni ittarran
řehweř n řebḥur yaressa,
řehweř n řemwaj
zzhir n ccuɛub.
9 Inni izeddɣen ɣar tneggura n temmurt

ttegg^{w}eden zi řeɛřamat nnec,
aqa Cek t^{e}ttarrid řefjar n tuffut
d weṭṭu n tmeddit ad sřiweřwen.

[10] Cek tarezzfed tammurt,
t^{e}ttarrid tiɣezratin ad tt cuqent,
aqa Cek t^{e}ttarrid tt-i-dd s řxir aṭṭas.
Iɣzar n AREBBI nni tt ittcuqa
aqa ittcur s waman.
Cek tessewjaded imendi nsen,
maɣar i uya i teggid tammurt.
[11] Cek t^{e}ttsawed mseqqem
řatarat n wecraz,
tesshekk^{w}id ibuda nnes.
Tessarḍabed tammurt s inecnacen,
t^{e}ttbarked aɣemmuy nnes.

[12] Cek t^{e}ttegged ttaj
i usegg^{w}as n řxar nnec,
řatarat nnec ttudument s tadunt.
[13] Aqa ttudument x ddmani n řexřa,
tiwririn bekksent s řefraḥet.
[14] Ddmani n tarewsa ssunt s wuği,
tiɣzurin dřint s imendi.
Nitni dduqquzen s usřiwřew,
wah, ttɣennajen.

66

[1] I umeqqran n imeɣnajen.
Izři. Azehhed.

Duqqzem s usřiwřew i AREBBI, wah,
marra tammurt!
[2] Zehhdem i uɛuği n Yisem nnes,
ssɛuğa i-t i usemɣar nnes.
[3] Inim i AREBBI:
“Mammec ssagg^{w}adent tmegga nnec!”
Zi řemɣaret n jjhed nnec
ad xak ssniɛmiřen řɛedyan nnec
ad aḍaren i Cek.
[4] Marra tammurt,
wah marra ad ac sejden u ad zehhden,
ad zehhden i Yisem nnec. Silah.

[5] Asem-dd, xzarem timegga n AREBBI.
Min igga zzat i tarwa n bnadem
aqa issagg^{w}ad.
[6] Netta yarra řebḥar d řbar.
Nitni ẓwan iɣzar x iḍaren.
Dinni i zzayes nfarreḥ.
[7] S jjehd nnes iḥekkem i řebda.
Tiṭṭawin nnes ttɛessent x řegnus.
Ɣarwem ad mmɛařan inni ittɣewwɣen.
Silah.
[8] Barkem AREBBI nneɣ, kenniw a řegnus,
ggem ad ittwaseř řḥess n uṣebbeḥ nnes.
[9] Netta d wenni d aneɣ itticen tudart,
d wenni war ijjin aḍar nneɣ ad ifarɣ.
[10] Minzi Cek, a AREBBI, tqeğbed aneɣ,
Cek tessizedged aneɣ
axmi ssizdagen nnuqart.
[11] Cek tnedhed aneɣ di tracca n řfex.
Tessarsed xaneɣ ijj n ddqeř
x tejɛinna nneɣ.
[12] Cek tejjid iwdan ad nyen
x izeğifen nneɣ,
aqa nedweř di tmessi d waman,
maca Cek tessuffɣed aneɣ
s ijj n řqedd ifeyyeḍ.

[13] Necc ad dd-adfeɣ ɣar Taddart nnec
s tɣarṣa n wecmaḍ,
ad ac xeğṣeɣ lwuɛud inu,
[14] lwuɛud nni zzaysen neṭqen
iyencicen inu,
nni zzaysen issiweř uqemmum inu,
řami tuɣa ayi di řeḥṣaret.
[15] Tiɣarṣa n wecmaḍ n řmar iṣeḥḥen
ad ac tent-i-dd-awyeɣ
ak-d řebxur n icarriyyen.
Necc ad ac sswejdeɣ ifunasen d iɣayḍen.
Silah.

[16] Marra kenniw i ittegg^{w}den AREBBI,
assettiw-dd, sřem,
necc xseɣ ad awem ɛawdeɣ

min i d ayi igga di řeɛmar inu.
17 Ɛad iřaɣa xas uqemmum inu,
xenni aqa Netta ittwassemɣar
sadu yiřes inu.
18 Mři tuɣa nwiɣ řmuɛṣiyyet deg wuř inu,
xenni aqa Sidi inu war d ayi ittesři ca.
19 AREBBI maca aqa isřa ayi,
aqa Netta iwca taynit
i tmijja n tẓağit inu.
20 Ad ittwabarek AREBBI
wenni war inḍaren taẓağit inu,
war d ayi ikkis
tamexsiwt nnes icewwaren.

67

1 I umeqqran n imeɣnajen.
Ak-d uzenzun x ifiřan.
Azehhed. Izři.

2 Ad xaneɣ iḥinn AREBBI.
Netta ittejja udem nnes
ad xaneɣ yarɣ - Silah -

3 maḥend ad ssnen abrid nnec x temmurt,
ad ssnen asenjem nnec jar marra řegnus!

4 Řegnus ad Cek qadan, a AREBBI,
marra řegnus ad Cek qadan.

5 Řegnus ad farḥen, ad sřiweřwen,
maɣar Cek ad tḥekmed x řegnus nican,
Cek ad tessuyured ccuɛub x temmurt
- Silah -

6 řegnus ad Cek qadan, a AREBBI,
marra řegnus ad Cek qadan.

7 Tammurt tᵉttic řɣiğet nnes.
AREBBI, AREBBI nneɣ, ad aneɣ ibarek.

8 AREBBI ad aneɣ ibarek
u marra tineggura n temmurt
ad zzayes ggʷedent.

68

1 I umeqqran n imeɣnajen.
N Dawud. Azehhed. Izři.

2 AREBBI ad ikkar,
řɛedyan nnes ad ttwareyycen,
inni t icarrhen ad arewřen
zzat i wudem nnes.
3 Cek ad ten tessiggʷejed
am ddexxan iṭṭaw,
am ccmeɛ ifessi di tmessi,
ammu i ɣa fnan iɛeffanen
zzat i wudem n AREBBI.

4 Imseggaden ad farḥen,
ad sřiwřiwen s řefraḥet
zzat i wudem n AREBBI
u ad ɣebban řefraḥet.
5 Ɣennjem i AREBBI,
zehhdem i Yisem nnes,
ggem ijj n webrid yuɛřan
i wenni ineddhen di řewḍa.
SIDi d Isem nnes.
Negzem s řefraḥet zzat i wudem nnes.

6 Babatsen n iyujiřen d Řqaḍi n tijjař,
ammu i yeğa AREBBI
di Tzeddiɣt nnes iqeddsen,
7 ammu i yeğa AREBBI
wenni isszeddaɣen inni weḥḥedsen
deg ict n twacunt,
wenni issuffuɣen imeḥbas s ufřaḥ,
maca imɣewwaɣen ad zedɣen
deg ict n temmurt
ittwasscemḍen zi tfuct.

8 A AREBBI, ařami tizzared
zzat i wudem n řgens nnec,
ařami tuɣa teggured di tnezruft - Silah -
9 tenhezz temmurt uca ucruren ijenwan,
zzat i wudem n AREBBI,
uřa d adrar n Sina inhezz
zzat i wudem n AREBBI, AREBBI n Israil.

[10] Ak-d wenẓar ifsusen
trucced tammurt, a, AREBBI,
xmi i ɣa isřaw řwart nnec,
tewcid as Cek ɛawed jjehd.
[11] Taḥimart nnec tuɣa tzeddeɣ dayes.
S tcuni nnec tesswejded tt i řmeskin,
a AREBBI!

[12] Sidi inu iwca awař,
timɣarin nni dd-ittawyen
řexbar aṣebḥan
ttkewwnent ijj n ubarru ameqqran
n treqqasin.
[13] Ijeğiden n řɛeskarat ttrakkwařen,
aqa ttrakkwařen,
u tenni iqqimen di taddart,
tbeṭṭa takeccaḍt.

[14] Ma kenniw war tebbuzzřem
jar tnayen n taryiwin,
am wedbir jar wafriwen nnes
i ittwařeḥḥfen s nnuqart,
jar arric nnes s wureɣ aziza ittissiqen,
[15] Řami Amzemmar x kuřci
issareyyec iğeğiden di temmurt,
iccat wedfeř x Ṣalmun.

[16] Adrar n AREBBI! Adrar n Bacan!
Adrar n Bacan d ijj n wedrar
s tqiccitin aṭṭas.
[17] Mayemmi txezzarem
ammu s wasam,
kenniw a idurar
s marra tiqiccitin nwem,
ɣar wedrar i imeẓri i-t AREBBI
d tazeddiɣt i Yixef nnes?
Wah, nican SIDI ad din izdeɣ i řebda.

[18] Ikarruten n AREBBI
aqa aten d ɛecrayat n řuřuf
d ɛecrayat n řuřuf,
uřa d ařef u ɛawed ařef.

Sidi inu aqa-t jar asen,
adrar n Sina aqa ittwařeḥḥef
s tqeddast.
[19] Cek tuřyed ɣar sennej,
tnedhed imeḥbas di tmeḥbast,
Cek tmenɛed tarzifin zeg iwdan,
iwa ɛad zeg imɣewwɣen,
ḥima SIDi, AREBBI, ad izdeɣ dinni.
[20] Ad ittwabarek Sidi inu.
Ass x wass yarebbu i neccin ddquřat.
Arebbi nni d asenjem nneɣ - Silah -
[21] Arebbi nni
d ijj n Arebbi n isenjamen i neccin.
Aqa din ifekkiten zi řmewt
ɣar SIDI, Sidi inu.

[22] S tidett, AREBBI, ad iřbez
azeğif n řɛedyan nnes,
aceqquf s ucuwwaf
n wenni iqqimen ittenneḍ
s imerwusa n ddnub nnes.
[23] Sidi inu inna:
“Necc ad kenniw dd-arreɣ zi Bacan,
ad kenniw dd-arreɣ
zi řağaɣ n řebḥar,
[24] ḥima ad tḥarrced s uḍar nnec
deg idammen,
uca uřa d iřes n yiṭan nnec
ad iṭṭef tasɣart nnes zi řɛedyan.”

[25] Nitni ẓrin ibriden nnec
mammec ten tuyured, a AREBBI,
ibriden n Arebbi inu, Ajeğid inu,
řeḥḥfen di tqeddast.
[26] Imeɣnajen tuɣa gguren ɣar zzat,
inni iccaten x ifiřan awarni asen,
tiɛzariyyin, tinni ittiraren
x ibendiřen nsent di řwesṭ.
[27] Barkem AREBBI di tmesmunin, a SIDI,
zi řɛunṣar n Israil.
[28] Aqa din Binyamin ameẓyan,
wenni xasen ittṣeğaḍen,

xenni řḥukkam n Yahuda
ak-d ubarru n iɛciren nsen,
uřa d řḥukkam n Zabulun
d řḥukkam n Naftali.

29 AREBBI nnec iweṣṣa
maḥend ad as immewc jjehd nnec.
A, AREBBI, sejhed
min teggid di ṭṭweɛ nneɣ,
30 zi Zzawect nnec Tameqqrant,
sennej i Urcalim.
Iječiden ad ac iwyen tarzifin.
31 Siggʷed řweḥc nni deg uɣanim,
abarru n ifunasen ijehden
ak-d iɛejmiyyen n řegnus,
ařami igga ixef nnes am ittwařbez,
am nnuqart iddez.
Netta izeğeɛ řegnus
nni tuɣa ttmeẓren deg umenɣi.
32 Ad dd-asen imcennɛen zi Miṣra,
Kuc ad isswiẓẓeḍ ifassen nnes
ɣar AREBBI s tezřa.

33 A tigeldiwin n temmurt,
ɣennjent i AREBBI,
zehhdent i Sidi inu. Silah.
34 Netta d wenni ineddhen
deg ujenna x marra ijenwan
zeg wecḥař uya.
Xzar, aqa Netta igga ijj n řḥess ijehden
s tmijja nnes.
35 Wcem jjehd i AREBBI!

Lɛaḍama nnes aqa-tt tiwa i Israil
u jjehd nnes aqa-t deg iseynuten.
36 A, AREBBI, mammec tessiggʷeded
zi Tizawiyyin nnec Iqeddsen,
a Arebbi n Israil, Cek d wenni itticen
jjehd d tzemmar i řgens.
Ad ittwabarek AREBBI.

69

1 I umeqqran n imeɣnajen.
S teɣnint n ‘Tlillicin’. N Dawud.

2 Senjem ayi, a AREBBI,
maɣar aman iwḍen ayi ɣar řeɛmar inu.
3 Necc ɣebbiɣ deg ubaryuḍ yuğeɣ,
war din mani ɣa beddeɣ.
Aqa-yi deg waman yuğɣen
u řḥemřet tᵉttazzeř xafi.
4 Necc uḥřeɣ s iɣuyyan,
tmijja inu tebbuybeḥ,
tiṭṭawin inu qḍant
zeg uraji x AREBBI inu.
5 Inni d ayi icarrhen x walu
ttwessɛen x ucuwwaf i iğan x uzeğif inu.
Inni yarezzun ad ayi areddğen,
řɛedyan inu i xafi issxarriqen,
dewřen jehhden.
Min war ucareɣ, ittxeṣṣa ayi
ad tt-i-dd-arreɣ ɛad.

6 A AREBBI, Cek tessned tubbuheřya inu,
imerwusa n ddnub inu war xak ffaren.
7 Ejj inni xak issitimen, war ttseḍḥin,
a Sidi inu, SIDI n řɛeskarat,
ejj inni xak yarezzun,
war zzayi ttwafeṭṭḥen,
a AREBBI n Israil.
8 Maɣar di ṭṭweɛ nnec i kessiɣ aseḥqar,
aseḍḥi iřeḥḥef i uɣembub inu.

9 Dewřeɣ d aɣrib ɣar aytma,
i iḥenjiren n yemma dewřeɣ d abarrani.
10 Maɣar tusmi iqeddsen i Taddart nnec
tecca ayi,
aseḥqar n yinni Cek isseḥqaran
iwḍa-dd xafi.
11 Necc ruɣ ɣar uẓummi n řeɛmar inu,
maca aya yiwi ayi-dd ɛřam kuř aseḥqar.
12 Necc yarḍeɣ ict n txancet n wecḍan,
maca dewřeɣ asen d ijj n lmatal.
13 Inni iqqimen ɣar tewwart n tendint

ssawařen xafi,
uřa d izřan n yinni isessen ccrab.
[14] Necc maca tt[e]ttareɣ ɣarek, a SIDI!
Aqa din ijj n ṛḥař n arḍa, a AREBBI,
s řemɣaret n tmexsiwt nnec icewwaren.
Arr-dd xafi s usenjem nnec
i dd-iffɣen zi řmanet nnec.

[15] Jbed ayi-dd zeg ubaryuḍ,
ejj ayi war ttɣebbiɣ,
ḥima ad ttwafekkeɣ
zeg inni d ayi icarrhen
u zeg waman yuğɣen.
[16] War ttejji ad ayi tawi ṛḥemřet,
war ttejji řağaɣ ad ayi isarḍ,
ad xafi ibelleɛ wanu aqemmum nnes.

[17] Arr xafi, a SIDI,
maɣar tamexsiwt nnec icewwaren teṣbeḥ.
Qřeb ɣari ɛlaḥṣab arreḥmet nnec ifeyyḍen.
[18] War tteffar ca udem nnec
x umsexxar nnec,
maɣar ttwaḥṣareɣ.
Arr-dd xafi daweḥda.
[19] Ades ayi-dd ɣar řeɛmar inu, fekk i-t.
Seṣřeḥ ayi di ssibbet n řɛedyan inu.

[20] Cek tessned řɛar inu
d useḍḥi inu d řefḍiḥet inu,
aqa marra inni d ayi iḥeṣṣaren
bedden zzatek.
[21] Aseḥqar yarẓ ayi uř
u necc qenḍeɣ aṭṭas.
Rajiɣ aziğez, maca walu,
necc rajiɣ inni d ayi ɣa iɛezzan,
maca war ufiɣ uřa d ijjen.
[22] Nitni ggin ssem di macca inu,
i ufadi inu ggin ayi ad sweɣ řxeğ.

[23] Ejj ṭṭabřa nsen ad tedweř d řfex,
uřa d taxceft i yinni akidsen ibedden.
[24] Sdaryeř tiṭṭawin nsen,
ḥima war ttwiřin ɛad,
arr tijɛinnatin nsen
ad ttenhezzant řebda.
[25] Zeğeɛ xasen asxeḍ nnec,
ejj ṛḥaduq n weɣḍab nnec ad ten iřqef.

[26] Ejj řmargeḥ n tzeddiɣt nsen
ad idweř d řxarbet,
maḥend war dayes izeddeɣ ɛad
uřa d ijjen.
[27] Maɣar nitni darracen x weryaz
nni tuɣa tewtid Cek,
s řhard nsen arnin i řeḥriq
n yinni zzayek ittwařeqqfen.
[28] Arr ddenb x ddenb nsen,
war ten ttejji ad dd-adfen
ɣar tsegda nnec.

[29] Ejj i-ten ad ttwamḥan
zeg Wedlis ittwanḍen n Tudart,
ařami war ttwazemmamen ca
ɣar imseggaden.
[30] Maca necc aqa ayi
di řeɣben u ttnezbareɣ.
Iři ad ayi issgeɛɛed sennej
usenjem nnec, a AREBBI.
[31] Necc ad ṣebbḥeɣ Isem n AREBBI
s yijj n yezři,
s uqadi ad as ssemɣareɣ.

[32] Aya ad yarḍa SIDI ktar
zeg ijj n ufunas,
zeg ijj n ufunas ameẓyan
s waccawen d tecḍect immsebḍan.
[33] Imhinen nni tt iẓrin, ad farḥen,
u inni yarezzun x AREBBI,
aqa uř nwem ad iddar.
[34] Maɣar SIDI ittesřa ɣar imezřaḍ,
war isseḥqiri ca imeḥbas nnes.
[35] Ejj ijenwan d temmurt ad t ssemɣaren,
řebḥur d marra min daysen ittenhezzan.
[36] Maɣar AREBBI ad issenjem Ṣihyun,

ad ibna ɛawed tineddam n Yahuda,
uca nitni ad din zedɣen,
ad tt ṭṭfen d řwart.
37 Zzariɛet n imsexxaren nnes
ad tt tᵉṭṭef d tasɣart,
inni ittexsen Isem nnes
ad dayes zedɣen.

70

1 I umeqqran n imeɣnajen.
N Dawud. I řidaret.

2 A AREBBI, deɣyat ḥima ad ayi tfekked,
ḥima ad ayi tɛawned, a SIDI.
3 Ejj inni yarezzun řeɛmar inu
ad ttwaxarewḍen u ad ssnuffaren ixef nsen,
ejj inni yareṭṭan x řɣar i dayi iřeqqfen,
ad dewřen ɣar ḍeffar u ad ttwassbehdřen.
4 Ejj i-ten ad ɛeqben zi ssibbet n ubehdeř,
inni din iqqaren: "Ha, ha!"

5 Ejj marra inni xak yarezzun,
ad arcqen, ad zzayek farḥen.
Ejj inni ittexsen asenjem nnec,
ad inin řebda:
"AREBBI d ameqqran!"
6 Maca necc di řeɣben u zeřḍeɣ, a AREBBI,
deɣyat ɣari.
Cek d twiza inu d amsenjem inu,
a SIDI, war ttɛeṭṭař ca!

71

1 Arekkwařeɣ ɣarek, a SIDI,
ejj ayi ɛemmarṣ
war ttseḍḥiɣ i řebda.
2 Fekk ayi s tsegda nnec u arxu ayi.
Arr-dd ɣari amezzuɣ nnec u senjem ayi.
3 Iři d ict n teṣḍart i tzeddiɣt i necc,
ḥima ad ɣares dd-aseɣ řebda.
Cek tweṣṣid ḥima ad ttwassnejmeɣ,
maɣar Cek d Tasḍart inu d lburj inu.
4 AREBBI inu, senjem ayi
zeg ufus n uɛeffan,
zeg ufus n mmis n řmuɛṣiyyet
u zi bu-ɣezzu.
5 Maɣar Cek d řayas inu, Sidi inu, SIDI,
Cek d atecři inu zi temẓi inu.
6 Zeg uɛeddis n yemma,
tuɣa ayi ɛemmdeɣ xak.
Zeg uɛeddis n yemma,
aqa Cek d Wenni d ayi iḥuzen,
necc ṣebḥeɣ Cek řebda.

7 I waṭṭas necc
am yict n řeɛřamet n řeɛjeb,
maca Cek d amcan inu ijhed i tarewřa.
8 Ejj aqemmum inu ad iccur
s uṣebbeḥ nnec,
ass imun s ccan nnec.
9 War xafi ttmenḍar
deg wussan n tewsar inu,
war d ayi semmeḥ maři jjehd inu iruḥ.

10 Maɣar řɛedyan inu ssawařen xafi,
inni yarezzun řeɛmar inu,
mcawaren xafi jmiɛ.
11 Nitni qqaren: "AREBBI ismeḥ dayes.
Ḍfarem t u menɛem t,
maɣar war din wenni i ɣa ifekken.
12 A AREBBI, war ttɣimi tigg^{w}ejed xafi,
a AREBBI inu, ewc ayi deɣya afus.

13 Ejj iɣrimen n tudart inu
ad ttwaseḍḥan u ad ttwaccen,
ejj inni yarezzun ad ayi ggen řɣar
ad ttwadřen s useḥqar d řefḍiḥet.
14 **Necc** maca ad qqimeɣ ttrajiɣ Cek řebda,
u ad arniɣ ɛad ɣar uṣebbeḥ nnec.
15 Aqemmum inu ad ibarreḥ
s tsegda nnec,
asenjem nnec, ass imun,
maɣar war ssineɣ řqedd nnes.

16 Necc ad dd-aseɣ s tmegga timeqqranin
n Sidi inu, SIDI,
ad idareɣ tasegda nnec,

mɣir tenni Nnec waha.
17 A AREBBI, Cek tuɣa tesseřmaded ayi
zi temzi inu,
u necc ař ass-a ttbarrḥeɣ
s lmuɛjizat nnec.
18 A AREBBI, war d ayi semmeḥ ca,
waxxa wsareɣ cabeɣ,
ař ɣa ḥajiɣ i jjiř-a x tmegga n ufus nnec
uřa x tmegga nnec timeqqranin,
i marra min i dd ɣa yasen.

19 A AREBBI, tasegda nnec
tiweḍ ař sennej qaɛ,
maɣar Cek teggid timegga timeqqranin,
a AREBBI, man wen iğan am Cek!
20 Aqa Cek tejjid tekka xafi
aṭṭas n řeḥṣarat d řɣar,
maca waxxa amenni
Cek ad ayi tesseddared ɛawed,
Cek ad ayi tessuffɣed
zeg waman ihewřen n temmurt.
21 Cek ad tarrid řemɣaret inu ad temɣar,
ad ayi dd-tennḍed s ufewwej nnec.

22 Ad Cek qadiɣ ɛawed s lharpa,
x řaman nnec, a AREBBI,
ad Cek zehhdeɣ s řgambri,
a Amqeddas n Israil.
23 Iyencicen inu ad sřiwřewen,
aqa ad zehhdeɣ i Cek,
uřa d řeɛmar inu nni tefdid Cek.
24 Uřa d iřes inu ad iḥaja
x tsegda nnec ass marra,
maɣar inni yarezzun
ad ayi ggen řɣar,
seḍḥan, iwa, ttwafeḍḥen.

72

1 N Suliman.
A AREBBI, ewc i ujeğid
maḥend ad iḥkem ɛlaḥsab řḥeqq nnec,
u ewc tasegda nnec i mmis n ujeğid.
2 Xenni netta ad iḥakem řgens nnec
s tsegda,
řmusakin nnec s řḥeqq.
3 Idurar ad iwyen řehna i řgens,
uřa d tiwririn tasegda.
4 Netta ad yaɣ tesɣart
n řmusakin n řgens,
ad issenjem tarwa n imezřaḍ,
uca ad iřbez wenni ten iḥesṣaren.

5 Nitni ad zzayek ggʷeden
min ɣa tekk tfuct teğa,
u taziri ad tesscen udem nnes,
zi jjiř ař jjiř.
6 Netta ad dd-ihwa x iyyar
awarni i weḥtac,
am tinecnacin i issarḍaben tammurt.
7 Deg wussan nnes ad innuwar umsegged,
ad din yiři řehna ifeyyḍen
ař ɣa tafed taziri war teği ɛad.
8 Netta ad iḥkem zi řebḥar ař řebḥar,
zeg iɣzar n Lfuraṭ
ař tineggura n temmurt.

9 Imezdaɣ n řexřa ad qqunjeřen zzates,
maca řɛedyan nnes ad řesḥen ucař.
10 Iğeğiden n Tarcic
ad dd-iwyen ict n tewhibt,
iğeğiden n Caba d Seba
ad dd-qarrben tarzefin.
11 Marra iğeğiden ad as aḍaren,
marra řegnus ad as ɛebden.

12 Maɣar netta ad ifekk amezřuḍ,
wenni ɣares ittřaɣan,
uřa d řmeskin
d wenni war ɣares amɛawen.

[13] Netta ad iɛteq amarxu d umezřuḍ,
netta ad issenjem řeɛmar n imezřaḍ.
[14] Netta ad ifekk řeɛmar nsen
zi ddeğ d lɛunf,
idammen nsen ad sekkwan aṭṭas
di tiṭṭawin nnes.
[15] Netta ad iddar! U ad as immewc
wureɣ zi Caba.
U nitni ad ẓẓağen řebda di ṭṭweɛ nnes,
ass marra ad t barken.

[16] Ad yiři ijj n ufeyyeḍ n imendi
di temmurt
x tqiccat n idurar,
řɣiğet nnes ad tenhezz
am tcejjura n Lubnan,
u inni zi tendint ad nnuwaren
am aɣemmuy aziza di temmurt.
[17] Isem nnes ad iqqim i řebda,
iři ad innuwar isem nnes
zzat i wudem n tfuct.
Ad dayes ttwabarken nitni,
marra řegnus ad t ssemɣaren.
[18] Ad ittwabarek SIDI AREBBI,
AREBBI n Israil.
Netta ittegg lmuɛjizat,
Netta waha.
[19] Ad ittwabarek
Isem n uɛuği nnes i řebda.
Ad t[e]ttwaccur marra tammurt
s uɛuği nnes. Amin, wah, amin.

[20] Tiẓiğatin n Dawud, mmis n Yassa,
aqa kemmřent.

ADLIS WISS TŘATA

IZEHHIDEN 73-89

73 [1] Azehhed n Asaf.
Wah, AREBBI d aṣebḥan i Israil,
i yinni s wuř iṣfan.

[2] Necc maca, ɛřaḥař tuɣa iḍaren inu
ffɣen zeg webrid,
war iqqim walu ad ḥřuğḍen iṣuraf inu.

[3] Maɣar tuɣa usmeɣ zeg ibuhařiyyen,
řami ẓriɣ aqa iɛeffanen mliḥ i ğan.
[4] Maɣar war din bu iseɣwan
ɣar řmewt nsen,
ṣṣulṭa nsen aqa ibedd nican.
[5] Nitni war carrcen di tamara n iwdan,
war ttwařeqqfen s řmuṣibat
am wezyen nneɣni n bnadem.
[6] S uya t[e]ttayeř asen-dd nnfaxet
am tseddect ɣar yiri nsen
uca iřeḥḥef asen lɛunf
am yijj n warruḍ.

[7] Tiṭṭawin nsen ttwaffɣent zi tadunt,
nitni ɛeddun řexyařat n wuř nsen.
[8] Nitni stehzan s bṭayṭay
ssawařen x řɣar, x ddeğ,
aqa ssawařen zi sennej.
[9] Nitni arezzmen
uqemmum nsen x ujenna,
řhard nsen iggur x temmurt.
[10] S uya inneqřeb
ddab nsen n řgens ɣar da,
aman ifeyyḍen ttsekkafen ten nitni.

[11] Qqaren:
“Mammec i ɣa issen Arebbi?”
“Mammec i ɣa igg Umɛuği x kuřci
ad issen?”

12 Xzar, aqa aten d ɪɛeffanen!
Ɛad ddaren řebda di řhudnet,
ssewsɪɛn agřa nsen.
13 S tidett, amenni waha ssizedgeɣ uř inu
u ssirdeɣ ifassen inu di tazdugi.
14 Ass am imun necc tiyyita dayi,
kuř ṣṣbeḥ tᵉttwarebbiɣ.

15 Mařa nniɣ:
“Uřa d necc ad ssiwřeɣ ammu!”,
xzar, iři ɣdareɣ jjiř n iḥenjiren nnec.
16 Ittřiɣ ayi zemmareɣ
ad fehmeɣ aya,
maca di tiṭṭawin inu
ittawi-dd mɣir tamara ibeṭṭřen,
17 ařami udfeɣ
ɣar Tzawiyyin Iqeddsen n Arebbi,
uca ḥekkareɣ i tneggarut nsen.
18 Wah, Cek tessrusid ten
x imucan itteḥruǧuḍen,
Cek tɣeṭṭřed ten d řxirbat.

19 Mammec dewřen
d ict n řqecɛet n unexřiɛ
deg ict n tecti,
ttwamḥan u ttwaqḍan
s iceřwawen issaggʷaden.
20 Am tarjit ɣar ufaqi, a Sidi inu,
ammu i ɣa tesseḥqared
abeyyen n řexyař nsen
xmi dd ɣa tfaqed.
21 Řami ittwassarzeg uř inu di řweqt nni,
ittejju ayi řeḥriq di tiẓẓař inu.
22 Necc tuɣa ayi d aqeffuḥ,
tuɣa ayi ɣarek am yijj n řweḥc
břa řeɛqeř.

23 Ɛad maca řebda aqa ayi ɣarek,
Cek tᵉṭṭfed ayi zeg ufus afusi inu.
24 Cek ad ayi tgewwded s ccwar nnec
u awarni man aya
ad ayi teksid ɣar uɛuǧi nnec.

25 Man wen i ɣari deg ujenna ḥaca Cek?
Akidek war tzemmar ad ayi tarḍa
uřa d ict n tmesřact di temmurt.
26 Mařa arrimet d wuř inu semmḥen dayi,
xenni AREBBI d Taṣḍart n wuř inu
d tasɣart inu i řebda.

27 Maɣar xzar,
inni zzayek ittegg^wejen ad fnan.
Cek ad tkeḥḥeḍed kuř ijj
wenni xak ittḥeyyaden
umi i ɣa issefsed ixef nnes,
28 Necc maca, řdaset i AREBBI
d mliḥ i necc.
Necc ggiɣ Sidi inu, SIDI,
d amcan inu n tarewřa,
ḥima ad barrḥeɣ
marra timegga nnec.

74

1 Axemmi n Asaf.

Mayemmi, a AREBBI, tenḍared i řebda?
Mayemmi ɣa yarɣ weɣḍab nnec
x wuǧi n ddmani n tarewsa nnec?
2 Xemmem di tmesmunt nnec
nni tuɣa tkesbed zeg wecḥař uya,
taqbič n tesɣart n řwart nnec
tenni tefdid,
adrar n Ṣihyun wenni x tuɣa tzeddɣed.
3 Sgeɛɛed iṣuraf nnec
ɣar min yareddğen i řebda.
Řeɛdu yarra marra d řxarbet
di Zzawect Iqeddsen.

4 Inni tuɣa Cek iḥeṣṣaren ssbuɛruten
di řwest n wemcan nnec n umsagar,
ssbeddan řeɛřamat nsen d řeɛřamat.
5 Aqa netta idweř ittwassen am yijjen
issgeɛɛad ccwaqar di cbarq iqqnen,
6 u xenni arẓin
marra inqacen nnes jmiɛ,
s ccaqur d ifḍisen.

[7] Nitni qqeden timessi
i Tzawiyyin nnec Iqeddsen,
aqa ɛarran Tazeddiɣt n Yisem nnec
ař tammurt.
[8] Nitni nnan deg wuř nsen:
“Ejj aneɣ ad tent nareddeğ marra!”
Ammu i ssaryen nitni
marra imucan n umsagar n Arebbi
di temmurt.

[9] Řeɛřamat nneɣ war tent nettwiři ɛad,
war din uřa d ijj n unabi ɛad,
uca uřa d ijj jar aneɣ issen
ař meřmi ɛad.
[10] Ař meřmi, a AREBBI,
ad zzayek istehza wenni iḥeṣṣaren?
Ma ad iceqqef řeɛdu i řebda
deg Yisem nnec?
[11] Mayemmi i tᵉttegged
ad dayneɣ ismeḥ afus nnec,
afus nnec afusi?
Suffuɣ i-t zeg weḥsin
n upartessu nnec,
qḍa xasen.

[12] Zeg wecḥař uya
aqa AREBBI d Ajeğid inu.
Netta d wenni i dd-ittawyen
isenjamen di řwest n temmurt.
[13] S tzemmar nnec tfetqed řebḥar,
izeğifen n řhaycat
teddzed i-ten x waman.
[14] Cek třebzed izeğifen n ‘Liviyatan’,
tewcid i-t d macca i řewḥuc n řexřa.

[15] Cek tfeğqed řɛunṣar d teɣzart,
Cek tessizɣed iɣezran ittazzřen
břa qeṭṭu.
[16] Ass nnec, nnec uřa d ğiřet,
Cek teggid din tafawt d tfuct.
[17] Cek tessmetned
marra iymiren n temmurt,
anebdu d tgerst
aqa teggid asen tifras nsen.

[18] Ɛqeř x man aya: řeɛdu isseḥqar SIDI,
ijj n řgens abuhaři iceqqef
deg Yisem nnec.
[19] War ttic řeɛmar n tejlilleḥt nnec
i řewḥuc,
war tᵉttu i řebda
tudart n řmusakin nnec.
[20] Xzar ɣar Řɛahd,
maɣar deg imucan n ṭṭřam di temmurt
aqa daysen tudrin ɛemmarent s lɛunf.

[21] War ttejji wenni ittwaḥeṣṣaren
ad dd-iɛqeb s useḍḥi,
ejj řmeskin d umezřaḍ
ad ṣebbḥen Isem nnec.
[22] Kkar bedd, a AREBBI,
belleɛ ddeɛwet nnec,
xemm mammec Cek isseḥqaran
ibuhařiyyen ass imun.
[23] War ttᵉttu ca aɣuyyi n iɣrimen nnec,
asbuɛar n yinni i xak iɣewwɣen
ittgeɛɛad ɣar ujenna břa aqeṭṭu.

75

[1] I umeqqran n imeɣnajen.
‘War ttareddeğ!’
Azehhed n Asaf. Izři.

[2] Neccin nettqada Cek,
a AREBBI, nettqada!
Aqa Isem nnec yudes,
aqa lmuɛjizat nnec ssawařen x man aya.

[3] Maɣar Necc ad xḍareɣ řḥař ittwaggen,
ad ggeɣ ccreɛ s řḥeqq.
[4] Tammurt ak-d marra imezdaɣ tefsiy,
maca Necc ssmettneɣ
ipilaren nnes. Silah.
[5] Necc nniɣ i ibuhařiyyen:
“War ttegg^{w}edem ca!”,

i iɛeffanen:
“War ssgeɛɛadem icc nwem!
6 War ssgeɛɛadem icc nwem
ammu sennej,
war ssawařem s nnfaxet!”

7 Mayar asgeɛɛed war dd-ittas zi ccarq,
niɣ zi řɣarb uřa zi řexřa.
8 Mayar AREBBI d řqaḍi.
Netta issᵉhekkʷa ijjen
u issgeɛɛad wenneɣni.
9 Mayar aqa din ijj n řkas deg ufus n SIDI,
binu ittegg kuffu, ittwaxeğaḍ marra.
Netta ittkebba zzayes.
Marra iɛeffanen n temmurt ad ẓemmen
uřa d řexmira nnes umi zzayes i ɣa swen.

10 Necc ad t barrḥeɣ i řebda qaɛ,
ad zehhdeɣ i AREBBI n Yaɛqub.
11 Necc ad zedmeɣ
marra accawen n iɛeffanen,
accawen n imseggaden
ad ttwassgeɛɛden.

76

1 I umeqqran n imeɣnajen.
Ak-d uzenzun x ifiřan.
Azehhed n Asaf, izři.

2 AREBBI ittwassen di Yahuda,
Isem nnes d ameqqran di Israil.
3 Aɛucci nnes aqa-t di Calim,
Tazeddiɣt nnes di Ṣihyun.
4 Dinni yarẓa fřitcat yareqqen n řqews,
taseddart n useřqi
d ssif uřa d amenɣi. Silah.

5 Tessaggʷaded u tjehded i teğid
x idurar nni immeẓren di tkeccaḍt.
6 Inni izeɛɛamen ttwakeccḍen.
Nitni nnudmen, ṭṭṣen,
uřa d ijj zeg iryazen imeḥḍen
war izemmar ad immɛařa.

7 S uweddeb nnec, a AREBBI n Yaɛqub,
iɣarq ukarru d uyis deg yiḍeṣ.

8 Cek, wah, Cek tessaggʷaded,
wi izemmaren ad iqqim ibedd
zzat i wudem nnec,
xmi dd ɣa ikkar weɣḍab nnec?
9 Zeg ujenna teggid ad ittwaseř řḥukm.
Teṭṭef teggʷudi tammurt uca tesseɣd,
10 umi ikkar AREBBI maḥend ad icarreɛ,
ḥima ad ifekk marra imhinen n temmurt.
Silah.

11 Mayar afugem n iwdan
ad yawi aqadi i Cek,
min iqqimen ɛad n wesɛar ad t tmenɛed.
12 Wcem lwuɛud u ggem zzaysen
zzat i SIDI, AREBBI nwem.
Ejj marra inni d as dd-innḍen
ad awyen ṣṣdaqi i Wenni ittxeṣṣa
ad zzayes ggʷeden,
13 wenni imennɛen i řḥukkam
buḥbeřat nsen,
wenni zzayes ttegg^w den
iješiden n temmurt.

77

1 I umeqqran n imeɣnajen.
Sadu ufus n Yadutun.
Azehhed n Asaf.

2 Necc ssgeɛɛdeɣ tmijja inu
ɣar AREBBI uca řayiɣ,
ssgeɛɛdeɣ tmijja inu ɣar AREBBI,
Netta ad ayi iseř.
3 Deg wass n řeḥṣaret inu arzuɣ Sidi inu.
S ğiřet sswiẓẓḍeɣ afus inu
břa ma ad as arxuɣ,
řeɛmar inu yugi ad ittwaɛezza.
4 Umi tuɣa ttidareɣ AREBBI,
xenni ttzehhareɣ, ttxemmameɣ,
uca yarxu buḥbeř inu. Silah.

[5]Cek tarred tiṭṭawin inu
ad qqiment faqent,
nnhewřeɣ, war ssiwřeɣ.
[6]Necc ttxemmameɣ
deg wussan n wecḥař uya,
deg isegg^{w}usa n zzmanat iɛdun.
[7]Necc ttidareɣ deg uzenzun
x ifiřan inu s ǧiřet,
xmi ttxemmameɣ deg wuř inu
u buḥbeř inu yarezzu:
[8]Ma ad aneɣ inḍar Sidi inu i řebda,
war xafi ittḥinni ɛad?
[9]Ma tbedd tmexsiwt nnes
icewwaren i řebda?
Ma ittwabḍeř wawař
i iǧan zi jjiř i jjiř nneɣni awarni as?
[10]Ma ittu Arebbi aḥinni nnes?
Ma deg weɣḍab nnes
ibelleɛ arreḥmet nnes?" Silah.

[11]Nniɣ: "Wa d řeɛdab inu,
aqa d isegg^{w}usa
zeg ufus n Umɛuǧi x kuřci."
[12]Necc ad idareɣ timegga n SIDi,
ad ɛeqřeɣ x lmuɛjizat nnec n zic.
[13]Necc ad xemmameɣ
di marra řexdayem nnec,
ad ttxarraṣeɣ di marra min teggid.
[14]A AREBBI, abrid nnec
aqa deg Uqeddas i yeǧa!
Man wen i yeǧan
d arebbi ameqqran am AREBBI?
[15]Cek d Arebbi nni itteggen lmuɛjizat,
Cek tessecned tizemmar nnec jar řegnus.
[16]Cek tefdid řgens nnec s uɣiř nnec,
tarwa n Yaɛqub d Yusuf. Silah.

[17]Aman ẓrin Cek, a AREBBI,
aman ẓrin Cek uca arjijen,
wah, aman ihewřen nnhewřen.
[18]Iseynuten ideqqřen
farryen-dd aman nsen,
ibarruten n iseynuten
ssgeɛɛden tmijja nsen,
u fřitcat n řqews nnec ḍwint da d diha.
[19]Tmijja nnec tegga
am wajjaj di tḥaryaḍt,
assamen ggin tafawt x ddunect,
tammurt tenhezz tarjij.
[20]Abrid nnec icuq di řebḥar,
amesraq nnec deg waman imeqqranen,
maca iṣuraf n iḍaren nnec
war binen ɛad.

[21]Cek tnedhed řgens nnec
am ict n tḥimart n wuǧi,
s ufus n Musa d Harun.

78

[1]Axemmi n Asaf.

A řgens inu, ewc amezzuɣ i Ccariɛa inu!
Meyyřem amezzuɣ nwem
ɣar wawařen n uqemmum inu.
[2]Necc ad arzmeɣ aqemmun inu
s wawař iweznen,
ad barrḥeɣ řemɛani innuffaren
zeg wecḥař uya,
[3]timesřayin nni nesřa u nessen,
nni d aneɣ ḥajan řejdud nneɣ.
[4]War ten n^{e}tteffar zeg iḥenjiren nsen,
zi jjiř i dd ɣa yasen.
Ad nbarreḥ s tmegga iṣebbḥen n SIDI,
s tmegga nnes ijehden
d lmuɛjizat nnes nni tuɣa igga.

[5]Maɣar Netta igga
ict n cchadet di Yaɛqub,
issars ict n Ccariɛa di Israil,
nni tuɣa yumur i řejdud nneɣ,
maḥend ad tt ssɣaren i iḥenjiren nsen,
[6]maḥend jjiř i dd ɣa yasen ad issen,
iḥenjiren nni dd ɣa ittwaxeřqen
awarni asen,
u xenni uřa d nitni ad kkaren

ad tt sseɛdun i iḥenjiren nsen,
[7] maḥend nitni ad ssarsen
řaman nsen x AREBBI,
war tt[e]ttun ca timegga n Arebbi,
maca ad ḥḍan tiweṣṣa nnes,
[8] war ttiřin am řejdud nsen,
ijj n jjiř aɣennan d iɣewwɣen,
ijj n jjiř s wuř war imten
u s arruḥ iɣdaren Arebbi.
[9] Ayt n Ifrayim, imjebbaden n řqews,
ɛeqben deg wass n umenɣi.
[10] War ḥḍan Řɛahd ak-d AREBBI,
ugin ad uyuren di Ccariɛa nnes.
[11] Ttun timegga nnes d lmuɛjizat,
tinni i d asen isscen.

[12] Zzat i titṭawin n řejdud nsen
igga Netta ict n lmuɛjiza,
di temmurt n Miṣra, deg iyyar n Ṣuɛan.
[13] Netta ibḍa řebḥar
uca isseẓwa ten zzayes,
ijja aman ad bedden am weɣbar.
[14] Netta issqebbeḍ i-ten s wass s useynu,
s ǧiřet marra s tfawt n tmessi.
[15] Netta ibḍa řejruf di řexřa,
iwca i řgens ad isu s ufeyyeḍ
amecnaw zeg waman ihewřen.
[16] Netta ijja řɛunṣarat
ad feyyḍent zi sseǧaḥ,
Netta ijja aman ad hwan am yiɣezran.

[17] Maca nitni arnin di ddnub nsen xas,
ɣewwɣen x Umɛuǧi x kuřci
umi tuɣa aten di tnezruft yuẓɣen.
[18] Nitni jarrben Arebbi deg wuř nsen
umi ttaren macca
ɣar meẓri n řeɛmar nsen.
[19] Ssiwřen ḍidd i AREBBI, nnan:
“Ma izemmar Arebbi
ad issewjed ṭṭabřa di řexřa?
[20] Xzar, Netta iwta di teṣḍart,
ařami dd-uzzřen zzayes
waman d iɣezran.
Ma izemmar Netta ad iwc aɣrum
niɣ issewjed aysum i řgens nnes?”

[21] S uya išřa SIDI uca iffugem.
Timessi tarɣa ḍidd i Yaɛqub,
ikkar-dd weɣḍab nnes ḍidd i Israil,
[22] mayar war uminem ca di AREBBI,
war ttciřin deg usenjem nnes.
[23] Netta yumur iseynuten sennej
u yarzem tiwwura n ujenna.
[24] Ifarreɣ-dd xasen ‘manna’
maḥend ad ccen,
iwca asen imendi zeg ujenna.
[25] Marra ccin aɣrum n yinni daysen řɛezz.
Issekk asen macca nsen ɣar webrid
ařami jjiwnen.

[26] Netta igga asemmiḍ
n manis dd-tneqqar tfuct
ad ikkar deg ujenna,
s tzemmar nnes issekk-dd
asemmiḍ n ljanub.
[27] Ijja aysum ad xasen dd-iwḍa
am wenẓar n tɛejjajt,
ijḍaḍ s wafriwen am yijdi n řebḥur.
[28] Netta ijja i-ten ad wḍan
di řwest n řmargeḥ n řɛeskar,
ɣar marra iɣezdisen n tzeddiɣin nsen.
[29] Nitni ccin u jjiwnen qaɛ,
ksin min di tuɣa ḍemɛen.

[30] Nitni tuɣa ɛad war ttwafekken
zeg weḍmaɛ nsen,
macca tuɣa ɛad deg uqemmum nsen,
[31] umi xasen ikkar weɣḍab n AREBBI.
Netta inɣa inni iǧan
d iqebbuzen qaɛ jar asen,
yarra-dd iḥudriyyen n Israil
ad aḍaren ɣar tɛejjajt n temmurt.
[32] Maca qaɛ amenni arnin ggin ddnub,
war uminen di lmuɛjizat nnes.

[33] Netta ijja ussan nsen
ad ɛdun am yijj n řefwar,
isegg^{w}usa nsen am yict n řɛurret.

[34] Xmi ten i ɣa ineɣ, arzun x Arebbi,
dewřen-dd ɣares, arzun xas s cḍaret.
[35] Nitni ɛeqřen
aqa AREBBI d Taṣḍart nsen,
Arebbi, Amɛuği x kuřci, d Amefdi nsen.
[36] Maca nitni ssniɛmiřen zzates
s uqemmum nsen,
s yiřes nsen ssxarriqen xas.
[37] War tuɣi uř nsen imten akides,
war uyuren s řmanet ak-d Řɛahd nnes.

[38] Netta maca tuɣa yareḥḥem daysen
u isseṣřeḥ x řmuɛṣiyyet nneɣ,
war yareddeğ, maca aṭṭas n twařawin
ijja zeg weɣḍab nnes
u war iggi marra asɛar nnes ad ikkar.
[39] Netta iɛqeř aqa nitni
mɣir d aysum waha,
d ijj n usemmiḍ iɛeddu war dd-ittɛiqqib.
[40] Mecḥař n twařawin sɛaren t di řexřa,
ggin as řeḥriq di tnezruft!

[41] Twařa awarni tenneɣnit
qeğben Arebbi,
ggin řeḥriq i Umqeddas n Israil.
[42] War xarṛsen ca ɛad deg ufus nnes,
deg wass nni řami ten ifda
zeg ufus n wenni i-ten iḥṣaren,
[43] ařami igga řeɛřamat di Miṣra,
uřa d lmuɛjizat nnes deg iyyar n Ṣuɛan,
[44] ařami igga iɣezran nsen
ad dewřen d idammen,
uřa d marra řɛunṣarat nsen,
ḥima nitni war zemmaren
ad zzaysen swen ɛad.

[45] Issekk jar asen
ijj n weyřaf n ibeɛɛac i ten iccen,
uřa d iqarqriwen nni ten iteḥḥan.
[46] Netta iwca řɣiğet nsen
i tmuɣri iṣarṛden,
uřa d ṣṣabet nsen i tmuɣri.
[47] Inɣa tazayart nsen s tebrurri,
uřa d izemmuren nsen s tkeḍfin.
[48] Netta ijja řmař nsen i ubruri,
tiḥimriwin nsen i wassamen.

[49] Netta issekk
řḥaduq n weɣḍab nnes jar asen,
amuzzar d tefqeḥt d řḥeṣran,
umi dd-issekk lmalakat s jjrayeḥ.
[50] Netta iseggem ijj n umesraq
i weɣḍab nnes,
war issɛizz x řeɛmar nsen zi řmewt,
isseɛdu řmař nsen i ṭṭaɛun.
[51] Netta inɣa marra imenza di Miṣra,
imenza n yeryazen daysen teryast
deg iqiḍan n Ḥam.

[52] Igga řgens nnes ad issgeɛɛed am wuği,
issqebbeḍ i-ten
am yict n tḥimart di řexřa.
[53] Indeh i-ten di řaman,
war gg^{w}iden walu,
maɣar řebḥar idřa řɛedyan nsen.
[54] Iwyi ten ɣar temmurt nnes iqeddsen,
ɣar wedrar-a nni d ikseb ufus afusi nnes.
[55] Issuffeɣ řegnus zzat i wudem nsen,
igga ad asen dd-tekkar tesɣart nsen
s ufiřu n řeɛbar,
uca issezdeɣ tiqebbař n Israil
deg iqiḍan nsen.

[56] Maca nitni qeğben t, sɛaren AREBBI,
Amɛuği x kuřci,
war hḍin cchadat nnes.
[57] Nitni dewřen ɣar ḍeffar,
ggin s řeɣdar am řejdud nsen.
Nitni weddaren am yict n fřitca n řqews
i iteffɣen s řexdeɛ.

58 Sɛaren t s řegɛudi nsen
i x wehhben tiɣarṣa,
arrin t ad yasem
s řexyařat nsen ineqcen
59 AREBBI isřa man aya
uca ittwassarɣ weɣḍab nnes,
idweř iɛiff aṭṭas zi Israil.

60 Netta ijja Tazeddiɣt nnes di Cilu,
Aqiḍun mani tuɣa izeddeɣ jar iwdan.
61 Netta yarra jjehd nnes ɣar tmeḥbast,
uřa d talwizt nnes
ɣar ufus n wenni t iḥeṣṣaren.
62 Netta isellem řgens nnes i ssif,
yarɣa weɣḍab nnes x tesɣart nnes.
63 Timessi tecca iḥudriyyen nsen,
tiɛzariyyin nsen
war xasent dd-iwyen iɣennijen.
64 Ikehhanen nsen wḍan s ssif
u tijjař nsen war runt ca.

65 Xenni ifaq-dd Sidi inu
am ca n ijj i tuɣa iṭṭṣen,
am yijj n bu-teɣruḍt nni isɣuyyu zi binu.
66 Netta iwta inni t iḥeṣṣaren ɣar ḍeffar,
igga daysen řefḍiḥet i řebda.
67 Aqiḍun n Yusuf inḍar i-t,
taqbič n Ifrayim war tt ifarz.
68 Ifarz taqbič n Yahuda,
adrar n Ṣihyun wenni tuɣa ittexs.

69 Ibna Zzawect nnes Iqeddsen
am ijenwan yuɛřan,
am temmurt nni issemten i řebda.
70 Ifarz amsexxar nnes Dawud,
iksi t zi řkurit n wuği.
71 Ijja i-t ad dd-yas zi ɣar ḍeffar n wuği,
maḥend ad yarwes Yaɛqub, řgens nnes,
uřa d Israil, řwart nnes.
72 Netta yarwes i-ten
ɛlaḥsab řeṣfayet n wuř nnes,
igewwed i-ten s ufus izemmaren.

79

1 Azehhed n Asaf.

A AREBBI, řegnus udfen
ɣar řwart nnec.
Nitni ssxemjen
Zzawect nnec Tameqqrant Iqeddsen,
arrin Urcalim d řxirbat.
2 Řxecbat n imsexxaren nnec
wcin tent d macca i ijḍaḍ n ujenna,
aysum n imtiqqan nnec
i řewḥuc n temmurt.
3 Idammen nsen zeğɛen ten am waman
ɣar marra iɣezdisen n Urcalim,
uřa d ijj war ten inḍiř.
4 Nedweř d řefdiḥet i jjiran nneɣ,
d ustehzi d useḥqar
i marra inni d aneɣ dd-innḍen.

5 Ar meřmi, a SIDI?
Ma xenni ad teqqimed tseɛɛared i řebda?
Ma ad tareɣ tusmi nnec iqeddsen
am tmessi i řebda?
6 Farreɣ asɛar nnec x řegnus
i war Cek issinen,
x tigeldiwin nni war ittřiɣin
x Yisem nnec.
7 Maɣar nitni ccin Yaɛqub,
areddğen Tazeddiɣt nnes.
8 War xaneɣ ɛeqqeř
ɛlaḥsab řmuɛṣiyyet nneɣ n zic.
Qeğeq, ejj arreḥmet nnec
ad kidneɣ temsagar,
maɣar neḍɛef aṭṭas.

9 Ewc aneɣ afus nnec, a AREBBI,
di ṭṭweɛ n uɛuği n Yisem nnec,
fekk aneɣ u seṣřeḥ x ddnub nneɣ
di ṭṭweɛ n Yisem nnec.
10 Mayemmi ɣa inin řegnus:
“Mani iğa AREBBI nsen?”
Ejj antaqem n idammen
ittwassizřen n řgens nnec

ad idweř ittwassen
jar řegnus jar tiṭṭawin nneɣ.
[11] Ejj azehhar n umeḥbus ad dd-yas
zzat i wudem nnec,
ḥḍa iḥenjiren n řmewt
ɛlaḥsab řemɣaret n uɣiř nnec.
[12] Arr asen i jjiran nneɣ abehdeř nsen
sebɛa n tseqqar ɣar weḥsin nsen,
abehdeř nsen i zi cek feḍḥen, a Sidi inu.

[13] Neccin d řgens nnec
d wuǧi n ddmani n tarewsa nnec.
Nettqada Cek i řebda, zi jjiř ař jjiř.
Neccin ad nbarreḥ ccan nnec.

80

[1] I umeqqran n imeɣnajen.
S teɣnint n 'Tlillicin'.
Cchadet n Asaf. Azehhed.

[2] Seř, a Ameksaw n Israil,
Cek d wenni yarekkwesen Yusuf
am wuǧi,
Cek d wenni ittɣiman x ikiruben,
ban-dd di tissiqt!
[3] Sekkar jjehd ameqqran nnec
zzat i wudem n Ifrayim
d Binyamin d Manassa,
as-dd ḥima ad aneɣ tfekked.
[4] A AREBBI, arr aneɣ-dd,
ejj udem nnec ad xaneɣ yarɣ,
xenni ad nettwafekk.

[5] A SIDI, AREBBI n řɛeskarat,
mecḥař i ɣa tekked tᵉttxeyyaqed
ɣar tzaǧit n řgens nnec?
[6] Cek tessecced ten
s weɣrum n imeṭṭawen,
tarrid ten ad swen imeṭṭawen
s ijj n řmijař ittwaggen.
[7] Cek teggid aneɣ
d ict n tcamma n imcubbecen
i jjiran nneɣ,
řɛedyan nneɣ stᵉhezzan
zzayneɣ jar asen.
[8] Arr aneɣ-dd, a AREBBI n řɛeskarat,
ejj udem nnec ad xaneɣ yarɣ,
xenni ad nettwafekk.

[9] Cek tqeřɛed ict n tzayart zi Miṣra,
tuẓẓřed x řegnus, uca teẓẓud-i-tt din.
[10] Cek tesswejded as amcan
u tarrid tt-i-dd ad tewwet iẓewran,
tɛemmar tzayart marra tammurt.
[11] Ttwassduryen idurar s tiři nnes,
ticejjura n tengelt n Arebbi
s řefruɛ nnes.
[12] Tegga tiseḍwin nnes
ad awḍent ař řebḥar,
ifetwan nnes iziyzawen ař iɣzar n Lfuraṭ.

[13] Mayemmi tɣeḍřeḍ iɣebrawen nnes,
ařami marra inni dd-ittekken
x webrid řeqqḍen tt?
[14] Iřef zeg wezɣar iqřeb tazayart,
marra min intenhezzan deg iyyar,
aqa ihda i-tt.
[15] A AREBBI n řɛeskarat,
dweř-dd ɣarneɣ,
sijj-dd zeg ujenna,
u xzar, arzef tazayart-a,
[16] tthilla di tzayart
tenni iẓẓu ufus nnec afusi,
di mmic nni tessjehded i Yixef nnec.

[17] Aqa tᵉttwassecmeḍ s tmessi, tᵉttwaqḍeɛ.
Zeg usegg^{w}ed n wudem nnec
ad weddaren.
[18] Ejj afus nnec ad yiři
ak-d weryaz n ufus nnec afusi,
ak-d mmis n bnadem
wenni tessjehded i Yixef nnec.
[19] Xenni war xak nḥeyyed ca.
Ejj aneɣ ad neddar,
xenni ad nřaɣa x Yisem nnec.

[20] A SIDI, AREBBI n řɛeskarat,
arr aneɣ-dd,
ejj udem nnec ad xaneɣ yarɣ,
xenni ad nettwafekk.

81

[1] I umeqqran n imeɣnajen.
S teɣnint n Ujitti, aryaz zi Jat.
N Asaf.

[2] Sřiwřem i AREBBI, jjehd nneɣ,
duqqzem s usřiwřew i AREBBI n Yaɛqub.
[3] Sgeɛɛdem ict n yezři n uṣebbeḥ,
awi abendir,
řgambri miẓid d lharpa.
[4] Suḍem deg uyicc n icarri
ɣar ubeddi n uyur,
ɣar tziri iqefřen, ɣar wass n řɛid nneɣ.
[5] Maɣar ta d tawṣeyyet i Israil,
ict n lfariḍa n AREBBI n Yaɛqub.
[6] Igga i-tt d cchadet di Yusuf,
řami dd-iffeɣ ḍidd i temmurt n Miṣra.
Aqa sřiɣ ijj n yiřes war d as fehmeɣ.

[7] Taɣruḍt nnes fekkeɣ tt zi ddqeř,
ifassen nnes arxun
zi tsuget i tuɣa yarebbu.
[8] Cek třaɣid di řeḥṣaret
u Necc fekkeɣ cek zzayes.
Necc arriɣ-dd xak
am ttnuffareɣ deg wajjaj,
ɣar waman n Mariba qeğbeɣ cek. Silah.
[9] Seř, řgens inu, xenni Necc ad cehdeɣ
di řwesṭ nnec, a Israil,
maře xenni tuɣa texsed
ad ɣari dd-tesřed.
[10] War ɣarek ittiři ijj n arebbi d aɣrib,
war s[e]jed uře i yijj n arebbi i war tessined.
[11] Necc d SIDI, AREBBI nnec,
wenni cek dd-issuffɣen zi Miṣra.
Arzem aqemmun nnec
u Necc ad t ccureɣ.

[12] Maca řgens inu war isři ca
ɣar tmijja inu,
Israil war d ayi ixs.
[13] S uyenni jjiɣ ten i wuř nsen iqesḥen,
ařami i ɣa uyuren
di řecwar n uzeğif nsen.
[14] Mři dd-isřa ɣari řgens inu,
mři Israil ixs ad yuyur deg ibriden inu!
[15] Xenni mammec deɣya iři qḍiɣ
x řɛedyan nsen,
arriɣ afus inu ḍidd i yinni ten iḥeṣṣaren.
[16] Inni icarrhen SIDI ad ɣares dd-dewřen
ttmuruden değen,
řweqt n uxeğeṣ nsen ad yiři i řebda.

[17] Iři aqa iwca as macca zi lemliḥ n yirden,
wah, iři s tamment zi jjarf
aqa ssjjiwneɣ cek.

82

[1] Azehhed n Asaf.
AREBBI ibedd di tmesmunt n Arebbi.
Netta iḥekkem s řḥeqq
di řwest n irebbiten.
[2] Mecḥař i ɣa tekkem tḥekkmem s řɣecc,
ad tessgeɛɛdem udem n iɛeffanen? Silah.

[3] Ḥekmem s řḥeqq x umarxu u x uyujiř,
aɣem tasɣart i wenni ittwaḥeṣṣaren
u i umezřuḍ.
[4] Fekkem amarxu d umezřuḍ,
fekk i-t zeg ufus n iɛeffanen.

[5] Nitni war ttessnen u war fehhmen,
gguren ttennḍen di tağest,
marra dsusa n temmurt ttenhezzan.

[6] Necc nniɣ: “Kenniw d irebbiten,
kenniw marra d iḥenjiren
n Umɛuği x kuřci!”
[7] Ɛad ad temtem am kuř bnadem,
ad tewḍam am kuř ijjen zi řḥukkam.

[8] Kkar, a AREBBI, ḥkem x temmurt,
minzi Cek ad tᵉṭṭfed tasɣart nnec
zi marra řegnus.

83

[1] Izři. Azehhed n Asaf.

[2] A AREBBI, war sseɣd,
war ttegg Ixef nnec d adehcur,
war seqqar ca, a Arebbi.
[3] Maɣar xzar, řɛedyan nnec ttarruğuden,
inni Cek icarrhen ssgeɛɛden azeğif.
[4] Ttxarṛsen deg ict n tmeɛmuč di tnuffar
ḍidd i řgens nnec,
ttemcawaren x yinni ittwaḥḍan zzayek.
[5] Qqaren: "Asem-dd, ejj aneɣ
ad ten nteḥḥa am řgens,
ařami war ittidar ɛad
deg yisem n Israil."

[6] Maɣar ttemcawaren s wuř d ijj,
aqa tteggen ijj n řɛahd ḍidd i Cek:
[7] iqiḍan n Idum d ayt n Ismaɛil,
Mu'ab d ayt n Hajar,
[8] Jabal d Ɛammun d Ɛamaliq,
Filicit d imezdaɣ n Ṣur.
[9] Uřa d Accur immarni ɣarsen.
Nitni tuɣa aten d afus ijhed
i ayt n Luṭ. Silah.

[10] Egg asen am Midyan d Sisara,
am Yabin ɣar yeɣzar n Qicun.
[11] Nitni ttwateḥḥan ɣar Ɛayn-Dur,
dewřen d řeɣbar x temmurt.
[12] Egg i-ten ak-d tarwa n taṣiřet nsen
am Ɣurab d Di'b,
marra ayt n jjehd nsen
am Zabaḥ d Ṣalmunnaɛ,
[13] inni iqqaren:
"Ejj aneɣ ad neṭṭef
tizeddiɣin n AREBBI
i yixef nneɣ d řwart."

[14] A AREBBI inu, egg i-ten
am yijj n uqellij
ittennḍen di řeɛwin,
am uřum zzat i wudem n usemmiḍ.
[15] Am tmessi tessreqqa azɣar,
am uceɛɛař ittett idurar,
[16] aẓẓeř ammu xasen s usemmiḍ nnec,
snexřeɛ i-ten s tḥaryaḍt nnec.
[17] Řeḥḥef udem nsen s řeḥya,
maḥend nitni, a SIDI,
ad arzun x Yisem nnec.

[18] Ejj i-ten ad barrqen
u ad arejfen i řebda,
ejj i-ten ad seḍḥan uca ad ttwahellken,
[19] ḥima ad ssnen, aqa Cek waha
i ɣar iğa Yisem 'SIDI',
Amɛuği x marra tammurt.

84

[1] I umeqqran n imeɣnajen.
S teɣnint n Ujitti, aryaz zi Jat.
Zeg ayt n Quraḥ. Azehhed.

[2] Mammec ttɛizzent tzeddiɣin nnec,
a SIDI n řɛeskarat!
[3] Řeɛmar inu dayes meẓri,
wah, ifenna s uweḥḥec
x řemraḥat n SIDI,
uř inu d ddat inu
sřiwřiwen i Arebbi iddaren.

[4] Uřa d ẓẓawec ittaf ɛad ict n taddart,
u tafarğest tufa ijj n řɛucc i yixef nnes
i di tessrussa issḍawen nnes,
ɣar iɛalṭaren nnec, a SIDI n řɛeskarat,
Ajeğid inu d AREBBI inu!

[5] Sseɛd nsen n yinni izeddɣen
di Taddart nnec,
aqa aten ttṣebbaḥen
i Cek bři qeṭṭu. Silah.

[6] Sseɛd n iwdan
inni ittafen jjehd nsen dayek,
inni iḥeṭṭan ibriden igeɛɛden
ɣar Zzawect nnec Tameqqrant
deg wuř nsen.
[7] Xmi ttcuqan deg ijj n řewḍa n teɣzurt
n tcejjura n umettin,
arrin t d řɛunṣar.
Uřa d anẓar amezwaru
ad ten issduriy s lbarakat.

[8] Nitni gguren zi jjehd ař jjehd,
ad dd-banen ɣar AREBBI di Ṣihyun.
[9] A SIDI, AREBBI n řɛeskarat,
seř i tẓağit inu,
sḥess, a AREBBI n Yaɛqub! Silah.

[10] A AREBBI,
Cek d taseddart nneɣ n useřqi,
aqa xzar ɣar wudem n umedhun nnec!
[11] Maɣar ijj n wass di řemraḥat nnec
iḥřa x wařef n wussan nneɣni.
Meɛlik ufiɣ ad beddeɣ
x tnebdat n Taddart n AREBBI inu,
uřa d atlaɛ deg iqiḍan n tuɛeffna.

[12] Maɣar SIDI AREBBI d tafuct
d tseddart i useřqi,
SIDI ad iwc aḥinni d uɛuği.
Netta war issɛizzi řxar
deg inni igguren s řekmaret.

[13] A SIDI n řɛeskarat,
sseɛd n bnadem nni dayek ittiqqan.

85

[1] I umeqqran n imeɣnajen.
Zeg ayt n Quraḥ. Azehhed.

[2] Cek tarḍid x temmurt, a SIDI,
tessenqeřbed tameḥbast n Yaɛqub.
[3] Tekksed řmuɛṣiyyet x řgens nnec,
tedřid marra ddnub nnes. Silah.

[4] Cek tmenɛed marra afugem,
tesstewwjed řḥaduq n weɣḍab nnec.

[5] Arr aneɣ, a AREBBI n usenjem nneɣ,
ttu aɣḍab nnec xaneɣ.
[6] Ma texsed ad xaneɣ tesɛared i řebda?
Ma ad tegged aɣḍab nnec
ad iqqim zi jjiř ař jjiř?
[7] Ma war d aneɣ tejjid ad neddar ɛawed,
ḥima ad ac ifarḥ řgens nnec?
[8] Scen aneɣ-dd
tamexsiwt nnec icewwaren, a SIDI,
ewc aneɣ asenjem nnec.

[9] Necc xseɣ ad sřeɣ
min ɣa issiweř Arebbi, SIDI,
maɣar Netta ad issiweř ak-d řgens nnes
u ak-d imtiqqan nnes x řehna.
Ɣarwem, maři nitni ad dd-dewřen
ttcařan x yixef nsen.
[10] Nican, aqa yudes-dd usenjem nnes
i yinni zzayes ittegg^{w}eden,
ḥima aɛuği nnes
ad izdeɣ di temmurt nneɣ.
[11] Tamexsiwt icewwaren d řaman
ad mmsagaren,
tasegda d řehna ad mmsudumen.

[12] Tidett ad teɣmi zi temmurt,
tasegda ad tessijj ɣar swadday
zeg ujenna.
[13] SIDI ad iwc uřa d min iṣebḥen,
tammurt nneɣ ad tewc řɣiğet nnes.
[14] Tasegda ad as tizwar
zzat i wudem nnes,
ad teḥḍa jjurret n iṣuraf nnes.

86

[1] Taẓağit n Dawud.
A SIDI, arr amezzuɣ nnec ɣari, seř ayi,
maɣar necc di řeɣben u zeřḍeɣ.
[2] Ḥḍa x řeɛmar inu,

mayar necc d amtiqqi,
a AREBBI inu, senjem amsexxar nnec,
wenni xak ittcařan.
3 Ḥinn xafi, a Sidi inu,
mayar ttřayiy xak ass am imun.
4 Sfarḥ řeɛmar n umsexxar nnec,
mayar i Cek, a Sidi inu,
ssgeɛɛadey řeɛmar inu.
5 Mayar Cek, a Sidi inu,
d aṣebḥan u d amsameḥ,
yarek tamexsiwt icewwaren
i marra inni yarek ittřayan.

6 A SIDI, seř i tzağit inu,
ḥekkar i tmijja n tutra inu.
7 Deg wass n řeḥṣaret inu
ttřayiy-dd yarek,
mayar Cek ad xafi dd-tarred.
8 Jar irebbiten war iği uřa d ijjen
am Cek, a Sidi inu,
war din min yarwesen
di tmegga nni teggid.
9 Marra řegnus i teggid, ad dd-asen,
ad sejden zzat i wudem nnec, a Sidi inu,
ad sseuğen Isem nnec.
10 Mayar Cek d ameqqran
u Cek d wenni itteggen lmuɛjizat,
Cek weḥḥdek d AREBBI i teğid.
11 Scen ayi abrid nnec, a SIDI,
ḥima ad uyurey di tidett nnec,
smun uř inu
maḥend ad ggʷedey Isem nnec.
12 A Sidi inu, AREBBI inu,
xsey ad Cek qadiy s marra wuř inu,
ad cennɛey Isem nnec i řebda qaɛ.
13 Mayar tamexsiwt nnec icewwaren
temyar xafi,
Cek tfekked řeɛmar inu
zi řağay n řaxart.

14 A AREBBI, imɛeffaren kkaren-dd akidi,
ict n bandiyya n ayt n bu-řexcunet
arezzun ad nyen řeɛmar inu.
Cek war yarsen teğid
qibač i tiṭṭawin nsen.
15 Maca Cek, a Sidi inu,
d Arebbi d arḥim d uḥnin,
yarek ttasiɛ n řxaḍar
uřa d tamexsiwt icewwaren d řaman
myaren.
16 Xzar-dd yari u ḥinn xafi,
egg jjehd nnec deg umsexxar nnec,
uca senjem mmis n tayya nnec.
17 Egg ict n řeɛřamet di ṭṭweɛ inu,
ḥima inni d ayi icarrhen
ad t ẓaren ad seḍḥan,
mayar Cek, a SIDI, tewcid ayi afus
u tessfewwjed xafi.

87

1 Azehhed, izři n ayt n Quraḥ.
Dsas nnes aqa-t x idurar iqeddsen.
2 SIDI ittexs tiwwura n Ṣihyun
aṭṭas x marra tizeddyin n Yaɛqub.
3 Timesřayin yuɛřan qqaren xam,
a tandint n AREBBI. Silah.
4 Necc ad barrḥey Rahab d Babil
yar yinni i d ayi issnen.
Xzar, Filicit d wenni zi Ṣuri ak-d Ukuci ...
'Wanita ittwaxeřqed-dd din!'

5 Maca x Ṣihyun ad inin:
'Ina marra ttwaxeřqen-dd dayes!',
Amɛuği x kuřci ad tt issemten.
6 SIDI ad izemmem di lista n řegnus:
'Wanita ixřeq-dd din'. Silah.
7 Nitni ttyennajen am ceṭṭḥen:
'Tařawin inu marra dayem!'

88

1 Izři, azehhed n ayt n Quraḥ.
I umeqqran n imeynajen,
s teynint n 'Izři n wecḍan' yar řeḥṣarat.
Axemmi n Hayman, Azraḥi.

[2] A SIDI, AREBBI n usenjem inu,
deg wass i di dd ɣa syuyeɣ ɣarek s ǧiřet,
[3] ejj xenni ad dd-tas tẓaǧit inu zzatek,
ewc amezzuɣ nnec i uřaɣi inu.
[4] Maɣar řeɛmar inu ijjiwen s řmuṣibat,
tudart inu tudes-dd řaxart.
[5] Necc ttwaḥessabeɣ
am yinni dd-ihekkwan
deg weḥfur n wenḍeř,
am ijj n weryaz
umi war dayes jjhed ɛad.

[6] Aqa ttwaḥuzeɣ jar imettan,
am yinni ittwanɣen
inni izzřen deg wenḍeř,
inni war ten t^{e}ttidared ɛad,
ttwaqeḍɛen nitni zeg ufus nnec.
[7] Cek teggid ayi deg wenḍeř yuǧɣen qaɛ,
di taǧest, di řaǧaɣ.
[8] Asɛar nnec idqeř xafi aṭṭas,
s marra řemwaj n wesɛar nnec
tessdeǧed ayi. Silah.

[9] Imqarraben inu tessigg^{w}ejed i-ten xafi,
tarrid ayi d nnɛi i nitni.
Ittwabelleɛ xafi,
war zemmareɣ ad dd-ffɣeɣ.
[10] Tiṭṭ inu teɛmec s řeɣben.
A SIDI, ass marra ttřaɣiɣ ɣarek,
necc sswiẓẓḍeɣ ifassen inu ɣarek.

[11] Ma ad tegged ict n lmuɛjiza
deg imettan?
Niɣ ad dd-kkaren řexyařat n imettan,
ma ad Cek qadan? Silah.
[12] Ma ad barrḥen
s tmexsiwt nnec icewwaren
deg wenḍeř, s řaman nnec
di tesraft n uhellek?
[13] Ma ad ttwassnent
lmuɛjizat nnec di taǧest,
tasegda nnec di temmurt n tattut?

[14] A SIDI, necc ttřaɣiɣ Cek,
taẓaǧit inu t^{e}ttas-dd zzatek ɣar uteffu.
[15] Mayemmi, a SIDI,
tneṭṭared řeɛmar inu,
mayemmi t^{e}ssnuffared
udem nnec zzayi?
[16] Zi temẓi inu necc di řeɣben
u ggureɣ ɣar unuri,
ksiɣ isnexriɛen nnec ḍidd inu,
ttwaḥṣareɣ zzaysen.

[17] Tettekk xafi řḥaduq n weɣḍab nnec,
itteḥḥa ayi usegg^{w}id nnec.
[18] Ass marra ittenneḍ ayi-dd am waman,
ittquwwar ayi-dd marra.
[19] Amɛizz inu d umeddukkeř inu
tessigg^{w}ejed i-ten xafi,
inni d ayi issnen inu
aqa aten ttwařeḥḥfen s taǧest.

89

[1] Axemmi n Itan, Azraḥi.

[2] Ad ɣennjeɣ x **tmegga**
n tmexsiwt icewwaren n SIDI i řebda,
ad barrḥeɣ **řaman nnec**
s uqemmum inu zi jjiř ař jjiř.
[3] Maɣar nniɣ: "**Tamexsiwt icewwaren**
t^{e}ttwabna i řebda,
aqa tḍemned **řaman nnec** deg ijenwan."

[4] "Necc ggiɣ ijj n Řɛahd
ak-d wenni zzayi ittwafarzen,
jjuǧeɣ i umsexxar inu Dawud:
[5] 'Necc ad ḍemneɣ zzariɛet nnec i řebda
u ad bniɣ řɛarc nnec zi jjiř ař jjiř.' " Silah.

[6] Ijenwan ttqadan Cek
x lmuɛjizat nnec, a SIDI,
deg wegraw n imqeddasen
ttqadan Cek x **řaman nnec**.
[7] Maɣar man wen deg iseynuten
izemmar ad ittwaqedd ak-d SIDI,

man wen i iğan jar warrawen n irebbiten
izemmar ad imqudda ak-d SIDI?

[8] Arebbi iwɛar aṭṭas
deg wegraw n imqeddasen,
marra inni d as dd-innḍen
ttegg^{w}eden zzayes.
[9] A SIDI, AREBBI n ṛɛeskarat,
man wen ɣar iğa tizemmar
am Cek, a SIDi!
Ṛaman nnec ittenneḍ i Cek.

[10] Cek tḥekkmed x nnfaxet n ṛebḥar.
Xmi dd-ttnekkaren ṛemwaj nnes,
aqa Cek taressid i-ten.
[11] Aqa tṛebzed Rahab
am yijjen wenni issnuqqben,
tzeğɛed ṛɛedyan nnec
s uɣiṛ nnec ijehden.

[12] Nnec d ijenwan,
nnec uṛa d tammurt.
Ddunit d uɛemmar nnes
teggid asen dsas.
[13] Cek txeṛqed-dd ccamal d ljanub,
Tabur d Hirmun sṛiwṛiwen
s Yisem nnec.

[14] Aqa ɣarek aɣiṛ i di teggid taryast,
afus nnec ijhed,
afus afusi nnec ittwassgeɛɛad.
[15] Tasegda d ṛḥeqq
aqa aten d dsas n ṛɛarc nnec,
tamexsiwt icewwaren d **ṛaman**
ittizwaren zzat i wudem nnec.

[16] Sseɛd n ṛgens i issnen ad meyyzen
asuḍi s wesruddeḥ n ṛbuq, a SIDI,
nitni ad uyuren di tfawt n wudem nnec.
[17] Nitni ad farḥen ass marra s Yisem nnec
uca ad dd-ttwassgeɛɛden s tsegda nnec,

[18] mayar Cek d ṛemṛaḥet n jjehd nsen,
icc nneɣ ad ittwassgeɛɛed s ṛxaḍar nnec.
[19] Taseddart nneɣ n useṛqi n SIDI,
ajeğid nneɣ aqa-t n Umqeddas n Israil.

[20] Ict n twaṛa tuɣa tessiwṛed di ṛewḥiy
x Umtiqqi nnec, tennid:
"S ufus n ijj n bu-teɣruḍt ggiɣ twiza,
ijj wenni ittwafarzen
zi ṛgens ssgeɛɛdeɣ-t.
[21] Necc ufiɣ Dawud, amsexxar inu,
dehneɣ t s zzect iqeddsen,

[22] maḥend afus inu ad yiṛi imten akides,
wah ayiṛ inu ad t issemḥed.
[23] Ṛeɛdu war t issagg^{w}ad,
mmis n ṛmuɛṣiyyet war t iḥeṣṣar.

[24] Inni t iḥeṣṣaren ad ten ṛebzeɣ
zzat i wudem nnes,
inni t icarrhen ad ten wteɣ.
[25] **Ṛaman inu** d **tmexsiwt inu icewwaren**,
aqa aten akides i ɣa yiṛin,
ad ittwassgeɛɛed yicc nnes s Yisem inu.
[26] Ad ssarseɣ afus nnes x ṛebḥar,
afus nnes afusi x iɣezran.

[27] Netta ad xafi dd-iṛaɣa:
'Aqa Cek d Baba inu, Arebbi inu,
d Taṣḍart n usenjem inu!'
[28] Necc ad t ggeɣ d amenzu inu,
Amɛuği x ijeğiden n temmurt.

[29] I ṛebda ad ḥḍiɣ
tamexsiwt inu icewwaren zzates,
u Ṛɛahd inu ad ɣares iqqim s ṛmanet.
[30] Ad ẓẓuɣ zzariɛet nnes i ṛebda,
ṛɛarc nnes min ɣa kken
ussan n ujenna ğan.

[31] Maṛa iḥenjiren nnes ḥeyyden
x Ccariɛa inu,

war gguren ak-d lfarayiḍ inu,
[32] maṛa ssfesden tiweṣṣa inu,
war ḥeṭṭin ṛumurat inu,

[33] xenni ad xeğṣeɣ
aɛeddu nsen s weɛmud,
ṛmuɛṣiyyet nsen s teyyita.
[34] Maca war xasen ttekkseɣ
tamexsiwt inu icewwaren,
war nekkareɣ **ṛmanet inu**.

[35] War ttɣeṣṣabeɣ Ṛɛahd inu,
min dd-iffɣen zeg iyencicen inu,
war t ttbeddiṛeɣ.
[36] Necc jjuğeɣ ict n twaṛa
ɣar tqeddast inu:
'War ssxarriqeɣ ɛemmarṣ x Dawud!'

[37] Zzariɛet nnes ad teqqim i ṛebda,
u ṛɛarc nnes ad din ibedd zzati am tfuct.
[38] Netta ad iqqim ibedd i ṛebda am tziri
u acehhad deg iseynuten
aqa-t d amtiqqi." Silah.

[39] Maca Cek tɛarrned t
ɣar uɣezdis, tenḍared t,
Cek tfuggmed x umedhun nnec.
[40] Cek tenḍared Ṛɛahd
ak-d umsexxar nnec,
tfesded ttaj n weɛzaṛ nnes
s ubeğaɛ n temmurt.

[41] Tɣeḍṛed marra ṛeḥyud nnes,
thedmed tineddam nsen ifaryen.
[42] Marra inni dd-ikkin abrid keccḍen t,
netta idweṛ d aseḥqar i jjiran nnes.

[43] Cek tessgeɛɛded afus afusi
n yinni t iḥeṣṣaren,
tessfarṛḥed marra ṛɛedyan nnes.
[44] Cek tessenqeṛbed ṛeqḍeɛ n ssif nnes,
Cek tejjid t war ittɣimi ibedd deg umenɣi.

[45] Cek tessbedded aẓri nnes,
ṛkursi nnes igellden
tenḍared t ɣar temmurt.
[46] Cek tessemẓid as ussan n temẓi nnes,
tedṛid t s ṛefḍiḥet. Silah.

[47] Aṛ meṛmi ɛad, a SIDI,
ad tessnuffared Ixef nnec bṛa qeṭṭu,
ad yarɣ wesɛar nnec am tmessi?
[48] Ɛqeṛ x ṛmijaṛ n tudart inu!
Mayemmi dd-txeṛqed
marra arraw n bnadem amenni baṭeṛ?
[49] Man aryaz ijehden war ittwiṛi ṛmewt,
man aryaz i ɣa ifekken ṛeɛmar nnes
zeg ufus n ṛaxart? Silah.

[50] A Sidi inu, mani ğant
tmegga n tmexsiwt nnec n zic,
tinni x tuɣa tejjuğed i Dawud
s **ṛmanet nnec**?
[51] A Sidi inu, ɛqeṛ
x useḥqar n imsexxaren nnec,
nni arebbuɣ deg weḥsin inu
zeg ubarru n marra ṛegnus,
[52] i zi d ayi sseḥqaran
ṛɛedyan nnec, a SIDI,
i zi sseḥqaran iṣuraf n umedhun nnec.

[53] Ad ittwabarek SIDI i ṛebda qaɛ!
Amin, wah, amin!

ADLIS WISS AREBƐA

IZEHHIDEN 90-106

90 [1] Taẓaġit n Musa, aryaz n AREBBI.
A Sidi inu,
Cek tuɣa d Tazeddiɣt nneɣ
zi jjiř ař jjiř.
[2] Qbeř ma ad iřin idurar,
qbeř ma ad dd-tessuffɣed
tammurt d ddunect,
wah aqa Cek d Arebbi
zi řebda ař řebda.
[3] Cek tejjid bnadem
ad iɛqeb ɣar tɛejjajt.
Teqqared:
“Ɛeqbettiw-dd tarwa n bnadem!”
[4] Maɣar ařef n isegg^{w}usa
di titṭawin nnec
am wass n iḍennaḍ nni iɛdun,
uřa am yict n nnubet n tɛessast di ğiřet.

[5] Cek tfarḍed ten, aqa aten am yiḍeṣ.
Ɣar tuffut ggin am arbiɛ iyemman.
[6] Ɣar tuffut ittz^{e}yziw arrbiɛ uca iyemma,
ɣar tmeddit ittwamjar, ittaẓeɣ.
[7] Maɣar neccin nefna s weɣḍab nnec,
nennexřeɛ zeg wesɛar nnec.
[8] Cek teggid řmuɛṣiyyet nneɣ qibač nnec,
ddnub nneɣ innuffaren
di tfawt n wudem nnec.

[9] Maɣar marra ussan nneɣ ad ɛdun
deg ufugem nnec issegg^{w}aden,
nesseɛdu isegg^{w}usa nneɣ am yijj n usuḍi.
[10] Ussan n tudart nneɣ ttekken
sebɛin n isegg^{w}usa,
niɣ, meřmi i ɣa niři nejhed,
aqa tmanyin n isegg^{w}usa.
Min dayes d aɛuği,
ittaru-dd tamara d řweḥran,
deɣya t^{e}ttekk tɛeddu u neṭṭaw ɣar din.
[11] Man wen issnen
řqesḥan n weɣḍab nnec,
u man wen issnen tigg^{w}udi zzayek
am dd-ittřiq
ak-d aduqqez nnec n ufugem?
[12] Seřmed aneɣ ad nḥesseb ussan nneɣ,
ḥima ad dd-nawi uř iccuren s tiɣit.

[13] Dweř-dd, a SIDI, ař meřmi?
Ḥinn x imsexxaren nnec.
[14] Sjjiwen aneɣ ɣar uteffu
s tmexsiwt nnec icewwaren,
xenni ad nesřiwřew,
ad nfarḥ marra ussan nneɣ.
[15] Sfarḥ aneɣ anect n wussan
i d aneɣ teḥṣared,
anect n isegg^{w}usa i di neẓra řɣar.
[16] Scen řxedmet nnec i imsexxaren nnec,
řɛezz nnec x iḥenjiren nsen.
[17] Ad xaneɣ tehwa
řeḍrafet n Sidi, AREBBI nneɣ,
ḍmen Cek řxedmet n ifassen nneɣ,
wah, řxedmet n ifassen nneɣ ḍmen i-tt.

91 [1] *Tmijja tamezwarut:*
Wenni izeddɣen
deg udurri n Umɛuği x kuřci,
aqa netta ad issens
di tiři n Umzemmar x kuřci.

[2] *Tmijja wiss tnayen:*
Ad iniɣ i SIDI:
Cek d amcan inu n tarewřa d lburj inu,
AREBBI inu, Wenni x ttecřeɣ!

[3] *Tmijja tamezwarut:*
Maɣar Netta ad cek ifekk
zi řfex n ineymaren n ijḍaḍ,
zi ṭṭaɛun yareddğen.
[4] S arric nnes ad cek ideř,
sadu wafriwen nnes ad tafed adurri.

Řmanet nnes d taseddart tameqqrant
d arruḍ n wuzzař.
[5]War tᵉttegg^{w}eded ca
zeg unexřiɛ n ǧiřet,
zi fřitca n řqews i din iṭṭawen s wass,
[6]uřa zi ṭṭaɛun i dd-ittennḍen di taǧest,
zi lhalak i yareddǧen s uzir.
[7]Waxxa ad wḍan ařef ɣar uɣezdis nnec
u ɛecra ařef ɣar afus afusi nnec,
ɛad war cek dd-ittikk^{w}iḍ.
[8]Ad twařid aya s tiṭṭawin nnec waha,
ad tẓared mammec ɣa ittwaxřef
zeg iɛeffanen.

[9]*Tmijja wiss tnayen:*
Maɣar xak:
‘Cek a SIDI, aqa Cek
d amcan inu n tarewřa!’

Tmijja tamezwarut
Aqa cek teggid Amɛuǧi x kuřci
d tazeddiɣt i yixef nnec,
[10]war dayek tneṭṭeḥ tuɛeffna,
uřa d ict n jjriḥect
war dd-tqarrab ca ɣar uqiḍun nnec,
[11]maɣar Netta ad xak yumur
lmalakat nnes,
maḥend ad cek ḥḍant
di marra ibriden nnec.
[12]Ad cek ksin x ifassen nsent,
ḥima aḍar nnec war ineggeḥ aẓru.
[13]Ad tɛefsed x weyrad izehharen
u x třefsa,
ad tɛejned x weyrad ameẓyan
d řhaycet n řebḥar.

[14]*Tmijja wiss třata zi Arebbi:*
Umi dd-iqqen netta ɣari,
Necc ad t ssnejmeɣ.
Necc ad t ssgeɛɛdeɣ,
maɣar netta issen Isem inu.
[15]Netta ad ayi iřaɣa
u Necc ad xas dd-arreɣ.
Di řeḥṣaret aqa ayi ɣares.
Necc ad t fekkeɣ, ad as ssɛuǧeɣ.
[16]Necc ad t ssjjiwneɣ
ak-d tuzzeggart n wussan,
Necc ad as ssecneɣ asenjem inu.

92

[1]Azehhid. Ijj n izři i wass n ssebt.

[2]Mammec iṣbeḥ
maḥend ad nqada SIDI,
ad nzehhed i Yisem nnec,
a Amɛuǧi x kuřci,
[3]maḥend ad nbarreḥ
s tmexsiwt nnec icewwaren
ɣar tuffut,
řaman nnec di ǧyaři,
[4]di lharpa s ɛecra n ifiřan u di lharpa,
s tirart x ifiřan n řgambri.

[5]Maɣar Cek tessfarḥed ayi,
a SIDI, s tmegga nnec,
necc ad sřiweřweɣ
x řefɛayeř n ifassen nnec.
[6]Mammec mɣarent tmegga nnec, a SIDI,
mammec uǧɣen ixarriṣen nnec!
[7]Ijj n uqeffuḥ war ɣares min ɣa iɛawed,
ijj n ubuhaři war ifehhem man aya.

[8]Maři iɛeffanen ɣemmyen am arbiɛ,
u marra inni itteggen
řmuɛṣiyyet ttnewwaren,
aqa aya ad issiweḍ ateḥḥi nsen
i řebda qaɛ.
[9]Cek d Amɛuǧi x kuřci i řebda, a SIDI!
[10]Maɣar xzar, řɛedyan nnec, SIDI,
řɛedyan nnec ad fnan,
marra inni itteggen řɣecc
ad ttwazeǧɛen.

[11]Cek ad tessgeɛɛded accaw inu
am wenni n iɣayḍ n řexřa

ak-d waccawen d iziraren,
ttwadehneɣ s zzect n ṭri.
12 Tiṭṭ inu ad tẓar inni xafi ittcekkmen,
imezzuɣen inu ad sřen i iɣrimen inu
inni xafi dd-ikkaren.
13 Amsegged ad inewwar
am tcejjart n tini,
ad iɣmi am tcejjart n tengelt
x idurar n Lubnan,

14 inni ittwaẓẓun di Taddart n SIDI,
ad nnuwaren
di řemraḥat n AREBBI nneɣ.
15 Nitni ad wcen řɣiğet di tewsar,
ad qqimen ṣeḥḥen d ṭri.
16 maḥend ad barrḥen,
belli SIDI aqa-t nican.
Netta d Taṣḍart inu
u war dayes bu řɣecc.

93 1 SIDI iḥekkem,
Netta yarḍ s lɛaḍama,
SIDI yarḍ s jjehd am s yijj n uḥezzam.
Wah, ddunect tbedd temten,
war t[e]ttenhezzi ca.

2 Řkursi igellden nnec imten
zi mecḥař uya,
Cek teğid zi řebda.

3 Iɣezran ssgeɛɛden, a SIDI,
iɣezran ssgeɛɛden tmijja nsen.
Iɣezran ad ssgeɛɛden
řḥess n zzhir nsen.

4 SIDI di řuɛřa ijhed x zzhir
n waṭṭas n waman ijehden
u x uhaji n řebḥar.

5 Cchadat nnec aqa daysent řaman.
Taqeddast tzehhej i Taddart nnec, a SIDI,
ař marra ussan.

94 1 A Arebbi n untaqem, a SIDI,
Arebbi n untaqem,
ban-dd di tissiqt!
2 A, Řqaḍi n temmurt, sgeɛɛed Ixef nnec,
arr tasɣart i imɛeffaren
am min ssdaḥeğen nitni.
3 Mecḥař i ɣa kken ɛad iɛeffanen, a SIDI,
mecḥař i ɣa kken neggzen iɛeffanen
s řefraḥet,

4 ad qqimen ssawařen awařen iqesḥen,
mecḥař i ɣa qqimen
marra inni itteggen řmuɛṣiyyet
ad ssemɣaren ixef nsen?
5 A SIDI, nitni řebbzen řgens nnec,
ḥeṣṣaren tasɣart n řwart nnec.
6 Nitni neqqen tajjač d ubarrani,
ɣarrṣen i iyujiřen.
7 Nitni qqaren: “SIDi war tt ittwiři,
AREBBI n Yaɛqub war d as ittḥekkar.”

8 Fetnem kenniw iqeffuḥen di řgens,
jmiɛ ak-d ibuhařiyyen,
meřmi i ɣa tdewřem tfehhmem?
9 Ma war ittesři wenni iẓẓun amezzuɣ?
Ma war iẓarr wenni iggin tiṭṭ?
10 Ma war ittɛaqeb
wenni ittwebbxen řegnus,
wenni isseřmaden tussna i bnadem?
11 SIDI yareggeb x ixarriṣen n iwdan,
aqa aten am yijj n usuḍi waha.

12 Sseɛd n weryaz nni t[e]ttwebbxed, a SIDi,
wenni tesseřmaded zi Ccariɛa nnec,
13 ḥima ad t tessareyyeḥed
zeg wussan iɛeffnen,
ař ɣa ḥfaren aḥfur n turṣuḍi i uɛeffan.
14 Maɣar SIDI war ineṭṭar řgens nnes,
war isemmeḥ di tesɣart nnes.
15 Maɣar řḥukm ad dd-idweř ɣar tsegda,
marra inni ɣarsen uř iseggmen
ad tt-i-dd-ḍeffaren.

16 Man wen kidi i ɣa ibedden
ḍidd i iɛeffanen?
Man wen xafi i ɣa iwten
ḍidd i yinni itteggen řɣecc?
17 Mři war iği SIDI d twiza inu,
iři izdeɣ řeɛmar inu ɛřaḥař deg wesɣaḍ.
18 Mařa nniɣ: ‘Aḍar inu ittefriɣ!’,
xenni tᵉṭṭef ayi
tmexsiwt nnec icewwaren, a SIDI!
19 Mařa mmarnin dayi ixarriṣen ař ṭṭarf,
tuɣa řeɛmar inu ittarr meẓri
deg usfewwej nnec.

20 Ma texsed ad kidek issmun
řkursi n uhellek,
wenni issiwḍen řeɣben
x dsas n tewṣeyyet?
21 Nitni ḥeṣṣaren řeɛmar n umseggad,
cehhden x idammen imezdagen s řɣar.
22 SIDI tuɣa ayi d ijj n lburj yuɛřan,
AREBBI inu d Taṣḍart n tarewřa inu.
23 Netta ad xasen isseɛqeb
řmuɛṣiyyet nsen,
am tteggen řɣar nsen ad ten iteḥḥa.
SIDI, AREBBI nneɣ, ad ten iteḥḥa.

95 1 Asem-dd,
ejj aneɣ ad nesřiwřew zzat i SIDI,
ejj aneɣ ad nduqqez s usřiwřew i Teṣḍart
n usenjem nneɣ.
2 Ejj aneɣ ad nades
ɣar wudem nnes s uqadi,
ejj aneɣ ad as nᵉsřiwřew s izehhiden.

3 Maɣar SIDI d ijj Arebbi d ameqqran,
ijj n Uješid d ameqqran
sennej i marra irebbiten.
4 Deg ufus nnes
ğan imucan yuğɣen qaɛ n temmurt,
uřa d tiqiccatin n idurar aqa atent nnes.
5 Nnes řebḥar, maɣar ixřeq i-t-i-dd,
u ifassen nnes ggin uřa d řbar.
6 Asem-dd, ejj aneɣ
ad as nbendeq, ad nesjed,
ejj aneɣ ad nesjed x ifadden zzat i SIDI,
wenni d aneɣ iggin,
7 maɣar Netta d AREBBI nneɣ
u neccin d řgens n tarewsa nnes,
uřa d uği n ufus nnes.
Mařa ass-a tseğem ɣar tmijja nnes,
8 war sseqsiḥem ca uř nwem,
am di Mariba,
am deg wass n Massa di řexřa,
9 mani tuɣa d ayi ttjarrben
řejdud nwem, qeğben ayi,
waxxa tuɣa ẓrin řxedmet inu.
10 Arebɛin n isegg^{w}usa
tuɣa ttɛiffeɣ jjiř-a, nniɣ:
“Aqa-ten d ijj n řgens
s wuř iweddaren,
war ssinen ibriden inu.”
11 S uyenni Necc jjuğeɣ
deg weɣḍab inu:
“Nitni war dd-ttidfen ɛemmarṣ
di arraḥet inu!”

96 1 Ɣennjem i SIDI ijj n yezři amaynu,
ɣennjem i SIDI, marra tammurt!
2 Ɣennjem i SIDI, barkem Isem nnes,
beccarem i usenjem nnes ass x wass.
3 Barrḥem aɛuği nnes jar řegnus,
řeɛjayeb nnes jar marra řegnus.

4 Maɣar SIDI d ameqqran,
issdaḥeğ asemɣar aṭṭas,
Netta d amsagg^{w}ed
mahu marra irebbiten.
5 Minzi marra irebbiten n řegnus
aqa aten d l’aṣnam,
maca SIDI igga ijenwan.
6 Tissiqt d řɛezz ğan zzat i wudem nnes,
jjehd d waẓri aqa aten
di Zzawect nnes Iqeddsen.

[7]Wcem i SIDI, a, tiqebbař n řegnus,
wcem i SIDI aɛuği d jjehd.
[8]Wcem i SIDI aɛuği n Yisem nnes,
awyem-dd tawhibt,
asem-dd ɣar řemraḥat nnes,
[9]bendeq zzat i SIDI
s ucewwar iqeddsen,
arjijem zzat i wudem nnes,
a marra tammurt!

[10]Inim jar řegnus: "SIDI iḥekkem!"
Nican, řexxu ddunect tbedd temten,
war ttenhezzi ɛad.
Netta ad iḥkem řegnus s řḥeqq.
[11]Ejj ijenwan ad farḥen
u tammurt ad tarceq,
ejj ad izhar řebḥar d uɛemmar nnes,

[12]ejj ad isřiwřiw yeyyar s řefraḥet
s marra min dayes,
xenni ad sřiwřiwent
marra tcejjura n wezɣar
[13]zzat i wudem n SIDI,
maɣar Netta ad dd-yas,
maɣar Netta ad dd-yas
ḥima ad icarreɛ tammurt.
Netta ad icarreɛ ddunect s tsegda
u řegnus s řḥeqq nnes.

97 [1]SIDI iḥekkem,
ejj tammurt ad tfarḥ,
ad arecqent marra tegzirin.
[2]Quwwaren as iseynuten
d yijj n useynu ibbumbes,
tasegda d řḥeqq
aqa aten d dsas n řɛarc nnes.
[3]Timessi teggur as
zzat n wudem nnes,
tqedd iɣrimen nnes i d as dd-ittennḍen.

[4]Assamen nnes ssřaqqan ddunect,
tammurt tẓarr i-tt, tenhezza.

[5]Idurar fessyen am ccmeɛ
zzat i wudem n SIDI,
zzat i wudem n Sidi n marra tammurt.
[6]Ijenwan ttbarrḥen tasegda nnes,
marra řegnus ttwařan aɛuği nnes.

[7]Ejj ad seḍḥan marra inni ɛebbden
i řexyařat ineqcen n ukeccuḍ,
marra inni ittcennɛen di l'aṣnam.
Bendqem zzates, kenniw,
marra irebbiten!
[8]Ṣihyun isřa, ifarḥ,
yessis n Yahuda arecqent,
zi ssibbet n řeḥkamat nnec, a SIDI.

[9]Maɣar Cek, a SIDI, d Amɛuği
x marra tammurt,
Cek d wenni yuɛřan qaɛ
x marra irebbiten.

[10]Kenniw i ittexsen SIDI, carhem řɣar.
Netta iḥeṭṭa x řeɛmur n imtiqqan nnes,
Netta ittfekka i-ten zeg ufus n iɛeffanen.
[11]Tafawt t^{e}ttwazarɛ i umsegged,
řefraḥet i yinni ɣar iğa uř iseggmen.
[12]Kenniw imseggaden, farḥem zi SIDI,
qadam xmi t^{e}ttidarem taqeddast nnes.

98 [1]Azehhid.
Ɣennjem i SIDI ijj n yezři n jdid,
maɣar Netta igga lmuɛjizat.
Afus nnes afusi d uɣiř nnes iqeddsen
ssnejmen t.

[2]SIDI isscen asenjem nnes,
issargeb tasegda nnes
zzat i tiṭṭawin n řegnus.
[3]Netta iɛqeř x tmexsiwt nnes icewwaren,
x řaman nnes i taddart n Israil.
Marra tineggura n temmurt ẓrint asenjem
s ufus n n AREBBI nneɣ.

[4]Duqqzem s usřiwřew i SIDI,
marra tammurt,
sɣuyyem, sřiweřwem, zehhdem.
[5]Zehhdem i SIDI s řgambri,
s řgambri u s tmijja n yezři,
[6]s řebwaq d řḥess n usuḍi
deg uyicc n icarri.
Duqqzem s usřiwřew
zzat i wudem n ujeğid, SIDI.

[7]Ejj ad izhar řebḥar
d marra aɛemmar nnes,
ddunect d yinni dayes izeddɣen.
[8]Ejj iɣezran ad wten camxa s ifassen,
idurar ad ssřiwřewen jmiɛ
[9]zzat i wudem n SIDI,
maɣar Netta ad dd-yas
ḥima ad iḥkem tammurt.
Netta ad iḥkem tammurt s tsegda,
řegnus s řḥeqq.

99

[1]SIDI iḥekkem,
ejj ad arjijen řegnus.
Netta iqqim x ikiruben,
tammurt tebda ad tenhezz.
[2]SIDI d ameqqran di Ṣihyun,
Netta yuɛřa aṭṭas x marra řegnus.
[3]Ejj i-ten ad qadan
Isem nnec ameqqran issaggʷaden,
ad inin: “Aqa Netta d amqeddas!”

[4]Jjehd n ujeğid aqa netta ittexs řḥeqq.
Cek teggid amcan imten i tsegda,
teggid řḥeqq d tsegda di Yaɛqub.
[5]Sɛuğem SIDI, AREBBI nneɣ,
bendqem zzat i tnebdat n iḍaren nnes.
Aqa Netta d amqeddes!

[6]Musa d Harun tuɣa aten
zeg ikehhanen nnes,
Camwil tuɣa zeg inni iřaɣan Isem nnes.
Nitni řaɣan ɣar SIDI uca Netta isřa asen.
[7]Issiweř akidsen zeg uqellij n useynu.
Nitni ḥḍan cchadat nnes,
uřa d tiweṣṣa nnes nni d asen iwca.
[8]A SIDI, AREBBI nneɣ, Cek tesřid asen.
Cek d ijj n Arebbi iɣeffaren,
maca uřa d umtaqem x tmegga nsen.
[9]Sɛuğem SIDI, AREBBI nneɣ,
bendqem as zzat i wedrar nnes iqeddsen,
maɣar SIDI, AREBBI nneɣ,
d amqeddes i iğa.

100

[1]Izři n uqadi.
Ejj ad tᵉdduqqez marra tammurt
s usřiwřew i SIDI.
[2]Sexxarem i SIDI s řefraḥet,
asem-dd zzat i wudem nnes s usřiwřew.
[3]Snem, aqa SIDI d AREBBI i yeğa.
Netta ixřeq aneɣ-dd
u neccin nnes i neğa,
řgens nnes d wuği n tarewsa nnes.

[4]Adfem tiwwura nnes s uqadi,
řemraḥat nnes s izřan n uṣebbeḥ,
qadam t, barkem Isem nnes.
[5]Maɣar SIDI d aṣebḥan,
tamexsiwt nnes icewwaren
tᵉttɣima i řebda,
řaman nnes zi jjiř ař jjiř.

101

[1]Azehhed n Dawud.
Necc ad ɣennjeɣ
x tmexsiwt icewwaren d řḥeqq,
ad zehhdeɣ i Cek, a SIDI!
[2]Necc ad ggeɣ s řeɛqeř
ɛlaḥsab ijj n webrid ikemmřen.
Meřmi ɣari i dd ɣa tased?
Necc ad uyureɣ s wuř nican
di řwesṭ n taddart inu,
[3]Necc war neṭṭareɣ tiṭṭawin inu
di min ifeḍḥen.

Necc carrheɣ min tteggen
inni xak iḥeyyden
man aya war d ayi iřeṣṣeq.
[4]Uř ittefriɣen ittxeṣṣa ad xafi yaggʷej,
war xseɣ ad ssneɣ min war iḥřin.
[5]Wenni iceqqfen
deg jjar nnes s tnuffra,
ad t teḥḥiɣ.
Wenni ittkebbaren s tiṭṭawin nnes
d wenni ittɛeffaren s wuř nnes,
war t kessiɣ.
[6]Tiṭṭawin inu arezzunt
x imtiqqan di temmurt,
ḥima nitni ad ɣari qqimen.
Wenni igguren
deg ijj n webrid ikemmřen,
ad ayi isexxar.
[7]Wenni itteggen řɣecc,
war ittɣimi di taddart inu,
uřa d bu-ixarriqen war ittwaḍmen
zzat i tiṭṭawin inu.
[8]Kuř ṣṣbeḥ ad teḥḥiɣ
marra iɛeffanen zi temmurt,
ḥima ammu i ɣa mḥiɣ marra
inni itteggen řmuɛṣiyyet
zi tendint n SIDI.

102

[1]Taẓağit n ijj n řmesksin mařa manayenni d aṭṭas xas, uca xenni ittfarreɣ imunas nnes zzat i SIDI.

[2]A SIDI, seř ɣar tẓağit inu,
ejj aɣuyyi inu ad ɣarek dd-yaweḍ.
[3]War tteffar udem nnec xafi
deg wass i di ttwaḥṣareɣ.
Arr-dd ɣari amezzuɣ nnec
deg wass i di řaɣiɣ,
seř-dd xenni ɣari deɣya.

[4]Minzi ussan inu ɛdun am ddexxan,
ixsan inu am tefqunt icemḍen.
[5]Uř inu ittisřaw u yuẓeɣ am arbiɛ,
ařami ttuɣ ad cceɣ aɣrum inu.
[6]Zi ssibbet n uzehhar yuğɣen inu,
řeṣqen iɣsan inu ɣar teřmect inu.

[7]Necc am yijj bu-uɛuqqi n ujḍiḍ di řexřa,
dewřeɣ am yijj n muka jar řxirbat.
[8]Ttɣimeɣ faqeɣ s řeftanet,
dewřeɣ am yijj n wejḍiḍ
i iqqimen weḥḥdes x tzeqqa.
[9]Řɛedyan inu ttekkwaren ayi ass marra.
Inni xafi ittɛeddan,
neɛɛřen am qqaren isem inu.

[10]Maɣar tt[e]tteɣ iɣɣeḍ am weɣrum
u xeğḍeɣ tisessit inu s imeṭṭawen inu
[11]zi ssibbet n wesxeḍ nnec
d uduqqez n weɣḍab nnec,
maɣar Cek tessgeɛɛded ayi
u tenḍared ayi ɛawed ɣar temmurt.
[12]Ussan inu am yict n tiři izzuggarten,
u necc taẓɣeɣ am tuga.

[13]Maca Cek, a SIDI,
ad teqqimed x řkursi nnek i řebda,
zi jjiř ař jjiř ad dayek xarrṣen.
[14]Cek ad tekkared ad tarḥmed x Ṣihyun,
maɣar aqa d řweqt
maḥend ad xas tḥinned,
minzi řweqt ittwaggen aqa tiweḍ-dd.
[15]Maɣar iẓra nnes usin-dd
x řxaḍar n imsexxaren nnec
u nitni ksin s wesḥissef di tɛejjajt nsen.

[16]Řegnus ad ggʷeden Isem n SIDI,
marra iğeğiden n temmurt
ad ggʷeden aɛuği nnec.
[17]Xmi ɣa ibna SIDI Ṣihyun
twařat nneɣnit,
ad dd-iban deg uɛuği nnes.
[18]Ad iřha ak-d tẓağit n umezřuḍ,
war isseḥqara ca taẓağit nsen.

19 Man aya ittwari i jjiř i dd ɣa yasen,
řgens nni dd ɣa ittwaxeřqen,
ad iṣebbeḥ i SIDi,
20 maɣar Netta aqa issijj-dd
zi Zzawect nnes Iqeddsen yuɛřan,
zeg ujenna ixzar-dd SIDI
ɣar temmurt swadday
21 ḥima ad iseř aweɛɛeḍ n umeḥbus,
ḥima ad yarxu
i yinni iğan d tarwa n řmewt,
22 maḥend ad barrḥen
s Yisem n SIDI di Ṣihyun,
d ccenɛet nnes di Urcalim,
23 xmi dinni i ɣa ttwassmunen řegnus,
jmiɛ ak-d tgeldiwin,
ḥima ad sexxaren i SIDI.

24 Netta issarxu jjehd inu ak-d webrid,
Netta issemẓi deg wussan inu.
25 Necc nniɣ: 'War d ayi kessi
deg wezyen n wussan n tudart inu,
a Arebbi,
aqa isegg^{w}usa nnec ttɣiman zi jjiř ař jjiř.
26 Zeg wecḥař uya teggid dsas i temmurt,
ijenwan d řxedmet n ifassen nnec.
27 Ina ad fnan, maca Cek ad tdumed.
Nitni marra ad arcan am warruḍ,
Cek ad ten tbeddřed am yict n řeɛbayet,
ammu i ɣa ttwabeddřen.
28 Cek maca d Cek,
isegg^{w}usa nnec war qeṭṭin ɛemmarṣ.'
29 Iḥenjiren n imsexxaren nnec
ad din zedɣen
u tarwa nsen ad ttwassmetnen
zzat i wudem nnec.

103

1 N Dawud.

Barek SIDI, a řeɛmar inu,
d marra min dayi Isem nnes iqeddsen.
2 Barek SIDI, a řeɛmar inu,
war tt^{e}ttu ɛemmarṣ
marra timegga nnes iṣebḥen.
3 Netta d wenni d ac iɣeffaren
marra ddnub nnec,
wenni issgenfan marra řehřacat nnec,
4 wenni ifdin tudart nnec zi turṣuḍi,
wenni xak iggin ttaj
n tmexsiwt icewwaren d arreḥmet,
5 wenni issjjawanen aqemmum nnec
s min iṣebḥen,
wenni ittarran temẓi nnec am ugider.

6 SIDI ittegg tasegda d řḥeqq
i marra inni ittwaḥeṣṣaren.
7 Netta isscen i Musa ibriden nnes,
i ayt n Israil timegga nnes.
8 SIDI d arḥim d aḥnin,
ɣares ttasiɛ n řxaḍar,
iccur s tmexsiwt icewwaren.
9 Netta war ittemcubbuc i řebda,
war ittɣimi ittxeyyiq i řebda.
10 Netta war d aneɣ ittegg
ɛlaḥsab ddnub nneɣ
u war zzayneɣ ixeğef
ɛlaḥsab řmuɛṣiyyet nneɣ,

11 maɣar am ujenna yuɛřan x temmurt,
ammu i temɣar
tmexsiwt nnes icewwaren
tiwa marra inni t ittegg^{w}eden.
12 Am igg^{w}ej ccarq x řɣarb,
ammu i issigg^{w}ej Netta
ixeṭṭan nneɣ xaneɣ.
13 Am mammec iḥinn babatsen
x iḥenjiren nnes,
ammu i ittḥinn SIDI x yinni t ittegg^{w}eden.
14 Maɣar Netta issen mammec nettwagg,
iɛqeř aqa neccin d acař.

15 Ussan n bnadem amecnaw tuga,
netta ittnuwar am tnuwwact n yeyyar.
16 Maři ikka-dd xas usemmiḍ, war teqqim
u amcan mani tuɣa tbedd,

war xas issin ɛad.
17 Maca tamexsiwt icewwaren n SIDI
tᵉttɣima zi řebda ař řebda
tiwa yinni t ittegg^{w}eden,
u tasegda nnes tᵉttɣima
i warraw n warraw,
18 i marra inni iḥeṭṭan Řɛahd nnes
u iɛeqqřen x řumurat nnes,
maḥend ad zzaysen tteggen.

19 SIDI issbedd řɛarc nnes deg ujenna,
Tagelda nnes tḥekkem x marra min iğan.
20 Barkent SIDI, kennint, lmalakat nnes,
ayt n bu-teɣruḍt imeḥḍen
inni itteggen awař nnes,
inni ittesřan i tmijja n wawař nnes.
21 Barkent SIDI, marra řɛeskarat nnes,
kenniw, imsexxaren nnes,
inni itteggen min d as yarecqen!
22 Barkem SIDI,
a marra min ittwaggen s ufus nnes,
di mani ma i teğa řeḥkamet nnes.
Barek SIDI, a řeɛmar inu.

104

1 Barek SIDI, a řeɛmar inu!
A SIDI, AREBBI inu,
mammec d ameqqran Cek!
Cek tyarḍed s lɛaḍama d řɛezz.
2 Netta iřeḥḥef Ixef nnes s tfawt
am s ijj n upartessu,
Netta ittbezzeɛ ajenna
am tjartiřt n uqiḍun.
3 Aqa Netta d wenni issarsen
tḥenya n wesqef
sadu ixxamen nnes x waman,
d wenni iggin iseynuten d akarru nnes,
d wenni igguren x wafriwen n usemmiḍ,
4 d wenni iggin lmalakat nnes
am yisemmiḍen
u imsexxaren nnes
d ict n tmessi itteḥduduqen.
5 Netta issbedd tammurt x dsusa nnes,
war tᵉttenhezzi ɛemmarṣ i řebda.
6 Cek třeḥḥfed as s waman ihewřen
am s yijj n warruḍ,
aman bedden tiwa i idurar.
7 Nitni arewřen zeg usigg^{w}ed nnec,
qeğqen ad ffɣen zi tmijja n wajjaj nnec.
8 Ttwassgeɛɛden idurar,
hekkwant teysarin
deg wemcan i d asen teggid.
9 Cek teggid aymir i waman
nni war ɛeddun,
war dd-dekkwiřen
maḥend ad dřen tammurt.

10 Cek d wenni ineddhen
tařawin di teɣzurin,
aqa ttazzřent din jar idurar.
11 Aqa warrdent marra řmař n yeyyar,
iɣyař n řexřa
ttekksen afadi nsen zzaysent.
12 Ijḍaḍ n ujenna zeddɣen
ɣar temmawin nsen,
zi jar řefruɛ tᵉttekk-dd tmijja nsen.
13 Netta aqa d wenni ittessun idurar
zeg ixxamen nnes deg ujenna,
tammurt tᵉttyawan
zi řɣiğet i dd-iffɣen zi min teggid Cek.
14 Netta igga arbiɛ iɣemmi i řmar,
uřa d aɣemmuy di ṭṭweɛ n bnadem.
Igga i-tt maḥend ad dd-yawi
aɣrum zi temmurt
15 u binu nni issfarraḥen uř n bnadem.,
ařami iɣembab ad zzayes wessgen
mahu zi zzect,
uřa d aɣrum nni issejhed uř n bnadem.
16 Ticejjura n SIDI ttyawanent,
ticejjura n tengelt n Lubnan
nni iẓẓu Netta,
17 mani tteggen ijḍaḍ řɛucc nsen,
mani i teğa taddart n ubellarj
di tcejjura n umerzi.

[18] Idurar yuɛřan aqa aten
i iɣayḍen n tṣuḍar,
řejruf d amcan n tarewřa
i ikawkawen n teṣḍart.

[19] Netta igga taziri d řeɛbar
i řewqat ittwaggen,
tafuct tessen meřmi i ɣa teɣři.
[20] Cek tessekkid-dd tağest
u tewḍa-dd ğiřet
i di ttextutyen marra řewḥuc n wezɣar.
[21] Ayraden imeẓyanen zehharen
x zzardet,
arezzun x macca nsen zi Arebbi.
[22] Mařa teffeɣ-dd xenni tfuct,
ttecruruden ɣar řmargeḥ,
ttɣemmaren deg ifran nsen.
[23] Xenni itteffeɣ bnadem
ɣar řxedmet nnes,
ɣar tewwuri nnes ař tameddit.

[24] Mammec aṭṭas i teggid, a SIDI,
s tiɣit i teggid marra timesřayin,
tammurt t[e]ttwaccur s wagřa nnec.
[25] Aqa din řebḥar imɣar,
yiriw ɣar marra iɣezdisen nnes,
mani issfuffey marra s imuddaren
imeqqranen d imeẓyanen, břa řeḥsab,
[26] mani gguren iɣarruba,
uřa d ‘Liviyatan’ nni teggid
ḥima ad dayes ittirar.

[27] Nitni marra ttrajan Cek,
ad asen tewced macca nsen
di řweqt nnes.
[28] Mařa tewcid asen, yarrwen nitni,
mařa tarzmed afus nnec,
ddakkwařen jjiwnen s řxar.
[29] Mařa teffared udem nnec,
aqa ttnexřaɛen,
mařa tkessid asen nnefs,
ad ssuffɣen buḥbeř
uca ad dd-dewřen ɣar ucař nsen.
[30] Mařa tessekked-dd Arruḥ nnec,
xenni ttwaxeřqen-dd nitni,
ad tarrid aɣembub n temmurt d amaynu.

[31] Aɛuği n SIDI ad yiři i řebda,
SIDI ad ifarḥ i marra min igga.
[32] Mařa Netta ixezzar
di temmurt, t[e]ttarjiji,
mařa iḥada idurar, ad duxxnen.
[33] Necc xseɣ ad ɣennjeɣ i SIDI
min ɣa kkeɣ ddareɣ,
ad zehhdeɣ i AREBBI inu
min da i ɣa kkeɣ ğiɣ.
[34] Axemmem inu ad dd-yas
x řxaḍar nnes,
ad farḥeɣ di SIDI.
[35] Imednab ad ttwateḥḥan qaɛ
zi temmurt,
iɛɛffanen war ttiřin ɛad.
Barek SIDI, a řeɛmar inu. Hallilu-Yah!

105

[1] Qadam SIDI,
řaɣam x Yisem nnes,
barrḥem s tmegga nnes jar řegnus.
[2] Ɣennjem as, zehhdem i Netta,
siwřem x marra lmuɛjizat nnes.
[3] Cennɛem ixef nnec
s Yisem nnes iqeddsen,
ḥima uř n yinni yarezzun SIDI, ad ifarḥ.
[4] Seqsam x SIDI d jjehd nnes,
arzum udem nnes řebda.
[5] Ɛeqřem x lmuɛjizat nnes i igga,
x řeɛřamet nnes
u x řeḥkamat n uqemmum nnes.
[6] Zzariɛet n Ibrahim, amsexxar nnes,
ayt n Yaɛqub, inni zzayes ittwafarzen!

[7] Netta d SIDI, AREBBI nneɣ.
Řeḥkamat nnes i dd-ittasen
x temmurt marra.
[8] Ɛeqřem x Řɛahd nnes i řebda,

awař nni iweṣṣa i wařef n jjiřat,
9 i igga ak-d Ibrahim,
u issemten i-t s tjağit nnes i Isḥaq.
10 Netta igga i-t d tawṣeyyet i Yaɛqub,
i Israil igga i-t d Řɛahd i řebda,
11 umi inna:
“Ad ac wceɣ tammurt n Kenɛan,
afiřu n řeɛbar n tesɣart nwem!”

12 umi tuɣa kenniw
deg ijj n wuru n yeryazen,
s drus waha,
u am yibarraniyyen i teğim dayes.
13 Nitni telɛen zi řgens ɣar řgens nneɣni,
zeg ict n tgeldit ɣar ijj n řgens nneɣni.
14 War ijji uřa d ijj n bnadem
ad ten isseḥṣar,
iɛaqeb iğeğiden di ṭṭweɛ nsen.
15 War ttḥadam ca imedhunen inu,
war tteggem řɣar deg inabiyyen inu.

16 Xenni iřaɣa-dd i řaẓ ɣar temmurt.
Yarẓa asen marra řeɛweč n weɣrum.
17 Issekk-dd ijj n weryaz ɣar zzat,
Yusuf immenz d ismeɣ.
18 Carfen iḍaren nnes deg iceddiyyen,
řeɛmar nnes ittwaḥṣar deg wuzzař.
19 Ař řweqt nni di ittwasseqfeř
wawař nnes
iṣeffa as řhard n SIDI.
20 Issekk uğeğid ijj ḥima ad as issarxu,
řḥakem n řegnus iḍřeq i-t.
21 Netta igga i-t d bab x taddart nnes,
uřa d řḥakem x marra min ɣares.
22 ḥima ad ɣares icedd řḥukkam
u ḥima ad isseřmed tiɣit i imɣaren nnes.
23 Awarni aya yusa-dd Israil ɣar Miṣra,
iqqim Yaɛqub am ubarrani
di temmurt n Ḥam.
24 Netta igga řɣiğet di řgens nnes aṭṭas,
yarra i-t ijhed x yinni t iḥeṣṣaren.
25 Netta yarra uř nsen inneqřeb,
ařami dewřen carrhen řgens nnes,
dewřen ɣeddaren imsexxaren nnes.
26 Xenni issekk-dd Musa, amsexxar nnes,
d Harun wenni ifarz i-t Netta.
27 Gggin řeɛřamat nsen ifarzen jar asen,
u ggin lmuɛjizat di temmurt n Ḥam.
28 Netta issekk-dd tağest
uca tedweř marra d tağest.
Nitni war ɣewwɣen ca x wawařen nnes.
29 Netta yarra aman nsen d idammen
u inɣa iseřman nsen.
30 Netta yarra tammurt nsen
tseffay s iqarqriwen,
ař daxeř deg ixxamen n iğeğiden nsen.
31 Netta issiweř uca yusa-dd
weyřaf n ibeɛɛac,
nnamus wḍan-dd
x temmurt nsen marra.
32 Netta yarra anẓar nsen d abrurri,
issekk-dd timessi d iceɛɛařen
x temmurt nsen.
33 Netta iwta tazayart nsen d wartu nsen,
yarẓa ticejjura di temmurt nsen.
34 Netta issiweř, xenni tusa-dd tmuɣri,
uřa d bu-weřsaḥ, aqa aten břa řeḥsab.
35 Nitni ccin marra afsu di temmurt nsen,
ccin řɣiğet n temmurt nsen.
36 Netta inɣa marra imenza
di temmurt nsen,
imenza n marra taryast nsen.
37 Netta issuffeɣ i-ten-dd
s nnuqart d wureɣ,
war din tuɣi uřa d ijj
di tqebbař nsen i inderfen.
38 Miṣra tfarḥ s wuffuɣ nsen,
maɣar tewḍa xasen tigg^{w}udi temɣar.

39 Netta ibezzeɛ aseynu am yijj n arwaq
u tmessi ḥima ad tewc tafawt s ğiřet.
40 Nitni ẓẓuğen u Netta yarra
ad dd-asen ijḍaḍ, qqaren as ‘tsalwa’,
issjjiwen i-ten s weɣrum n ujenna.

41 Netta yarzem taṣḍart,
aman duqqzen-dd zzayes,
uzzřen x řaẓaɣ u dewřen am yeɣzar.
42 Maɣar Netta iɛqeř
x wawař nnes iqeddsen,
x umsexxar nnes Ibrahim.
43 Netta issuffeɣ-dd řgens nnes s řefraḥet,
inni zzayes ittwafarzen s usřiwřew.
44 Netta iwca asen timmura n řegnus,
nitni warten tamara n ccuɛub,
45 ḥima ad ṭṭfen di tweṣṣa nnes,
ad ḥḍan izerfan nnes. Hallilu-Yah.

106

1 Hallilu-Yah, qadam SIDI,
maɣar Netta iṣbeḥ,
maɣar tamexsiwt nnes icewwaren
tᵉttɣima i řebda.
2 Wi izemmaren ad iḥaja
timegga timeqqranin n SIDI,
ad ibarreḥ marra ccan nnes?
3 Sseɛd nsen i yinni iḥḍan řḥeqq,
sseɛd nnes i wenni itteggen
řebda tasegda.
4 Ɛqeř xafi, a SIDI, s arḍa ɣar řgens nnec,
ɛahed ayi s usenjem nnec,
5 maḥend ad ẓareɣ řxar
i yinni zzayek ittwafarzen,
maḥend ad farḥeɣ
s řefraḥet n řgens nnec,
maḥend ad farḥeɣ s yixef inu
jmiɛ ak-d tesɣart nnec.

6 Neccin nexḍa, jmiɛ ak-d řejdud nneɣ,
negga řɣecc,
negga tuɛeffna.
7 Řejdud nneɣ di Miṣra war fhimen
i lmuɛjizat nnec,
war xarṛṣen deg ufeyyeḍ n tmegga
n tmexsiwt nnec icewwaren,
maca ɣewwɣen ɣar řebḥar,
ɣar Řebḥar n Telga.
8 Maca Netta issenjem i-ten
di ṭṭweɛ n Yisem nnes,
ḥima ad tᵉttwassen řemɣaret nnes.
9 Netta iwebbex Řebḥar n Telga
ařami idweř yuẓeɣ,
uca ijja i-ten ad kken
x wudem n temmurt
jar waman ihewřen axmi di řexřa.
10 Netta ifekk i-ten zeg ufus
n yinni i-ten icarrhen,
ifekk i-ten zeg ufus n řeɛdu.
11 Aman dřin inni ten iḥeṣṣaren,
war iqqim uřa d ijjen zzaysen.
12 Nitni ttecřen x wawařen nnes,
ṣebbḥen as s yijj n yezři n uṣebbeḥ.

13 Maca ttun deɣya timegga nnes,
war xsen ad rajan ɛad ccwar nnes.
14 Nitni dewřen ttmeɣɣřen aṭṭas di řexřa,
qeğben Arebbi di tnezruft.
15 Xenni iwca asen min ttaren,
maca issemẓi řqedd n řeɛmur nsen.
16 Nitni dewřen usmen zi Musa
di řmargeḥ n řɛeskar,
uřa zi Harun, amqeddes n SIDI.
17 Tammurt tennurzem, tṣarḍ Datan,
uca tentiy abarru n Abiram.
18 Timessi tebda tecmeḍ jar ubarru nsen,
ijj n uceɛɛař n tmessi
iqqed iɛeffanen nni.
19 Nitni ggin ijj n uɛejmi ɣar Ḥurib,
bendqen i yijj n řexyař ifesyen.
20 Nitni beddřen aɛuği n SIDI
ak-d řexyař n ijj n ufunas i ittetten arbiɛ.
21 Ttun Arebbi, Amsenjem nsen,
wenni tuɣa iggin
timegga timeqqranin di Miṣra,
22 lmuɛjizat di temmurt n Ḥam,
timegga ssaggʷadent
ɣar Řebḥar n Telga.
23 Inna aqa ad ten ikeḥḥeḍ,
mři war iği d Musa,
wenni zzayes ittwafarzen,

ikkar-dd di txenduqt zzat i wudem nnes
di ṭṭweɛ nsen,
maḥend ad issbeɛɛed asɛar nnes
i zi ixs ad ten yareddeǧ.

[24] Nitni kksen taqcurt x temmurt iɛizzen,
war tecřen ca x wawař nnes.
[25] Nitni ndeqmen deg iqiḍan nsen,
war sřin ɣar tmijja n SIDI.
[26] Netta issgeɛɛed afus nnes xasen,
ijjuǧ ad ten isseɣḍeř di řexřa,
[27] maḥend ad isseɣḍeř tarwa nsen
jar řegnus,
maḥend ad ten izeǧɛɛ di temmura.
[28] Nitni ssřeḥmen ixef nsen
ɣar Baɛal-Faɣur,
ccin tiɣarṣa i imettan.
[29] Sɛaren t s tmegga nsen,
ařami dd xasen tewḍa jjriḥect.
[30] Xenni ikkar-dd Finaḥas,
yusa-dd jar asen,
u ammu i t[e]ttwassbedd jjriḥect.
[31] Aya ittwaḥseb as-dd d tasegda,
zi jjiř ař jjiř i řebda.
[32] Nitni sɛaren afugem nnes
ɣar waman n Mariba,
ařami igga Musa řɣar di ssibbet nsen,
[33] maɣar ssarezgen řeɛmar nnes,
ɣares ařami iffeɣ wawař war iḍbiɛen
zeg iyencicen nnes.

[34] Nitni war teḥḥan řegnus
ɛlaḥsab min d asen yumur SIDI.
[35] Maca ṣṣuren ixef nsen ak-d řegnus
řemden ad ggen min ggin nitni.
[36] Nitni tuɣa ttsexxaren
i řexyařat n l'aṣnam nsen,
inni d asen idewřen d řfex.
[37] Nitni iwyen iḥenjiren nsen
d tḥenjirin nsen d taɣarṣt i ccwaṭen.
[38] Nitni ssizzřen idammen imezdagen,
idammen n iḥenjiren nsen
d tḥenjirin nsen,
nni iwyen d taɣarṣt
i řexyařat n l'aṣnam n Kenɛan,
ařami tedweř temmurt tefsed
s idammen.
[39] Nitni dewřen xemjen zi tmegga nsen,
ssfesden ixef nsen s řexdayem nsen.
[40] Yarɣa weɣḍab n SIDI x řgens nnes
u Netta iɛiff tasɣart nnes.
[41] Netta isellem i-ten
ɣar ifassen n řegnus
u inni ten icarrhen
dewřen ttseǧaḍen xasen.
[42] Ḥṣaren ten řɛedyan nsen,
nitni ttwasswaḍɛen sadu afus nsen.
[43] Aṭṭas n twařawin tuɣa ittfekka i-ten,
maca nitni ssarezgen xas
s tɣennant nsen,
ttwassmeẓyen s řmuɛṣiyyet nsen.
[44] Waxxa amenni Netta ixzar ɛad ɣarsen
umi ten tuɣa di řeḥṣaret,
umi isřa tɣuyyit nsen.
[45] Yidar Řɛahd nnes di ṭṭweɛ nsen
u indem zi ssibbet
n tmexsiwt nnes icewwaren.
[46] Isscen asen arreḥmet nnes
zzat i wudem n marra inni ten iḥebbsen.
[47] Senjem aneɣ, a SIDI, AREBBI,
ndeh aneɣ nmun zi řegnus,
ḥima ad nqada Isem amqeddas nnec,
ad Cek nṣebbeḥ s yezřan n usemɣar.

[48] Ad ittwabarek SIDI, AREBBI n Israil,
zi řebda ař řebda!"

Ejj marra řgens ad yini:
'Amin! Hallilu-Yah!'

ADLIS WISS XEMSA

IZEHHIDEN 107-150

107 [1]Qadam SIDI,
maɣar Netta iṣbeḥ,
maɣar tamexsiwt nnes icewwaren
t[e]ttɣima i řebda.
[2]Ejj inni ittwafekken n SIDI
ad ssiwřen ammu,
inni ifekk zeg ufus n yinni ten iḥeṣṣaren,
[3]inni issmun zi temmura,
zi ccarq, zi řɣarb, zi ccamal u zi řebḥar.

[4]Tuɣa din inni iweddaren di řexřa,
abrid nsen ikka x tnezruft,
war ufin tandint
maḥend ad dayes zedɣen.
[5]Daysen řaẓ d ufadi,
řeɛmar nsen ifceř daysen.
[6]Xenni sɣuyen ɣar SIDI di řeḥṣaret nsen,
u Netta ifekk i-ten zi tigg[w]udi nsen.
[7]Netta indeh i-ten
deg ijj n webrid isegged,
maḥend ad uyuren ɣar ict n tendint
ḥima ad dayes zedɣen.
[8]Ejj i-ten ad qadan SIDI
x tmexsiwt nnes icewwaren,
x lmuɛjizat nnes i tarwa n bnadem.
[9]Maɣar Netta issjjiwen řeɛmar iffuden,
řeɛmar iğuẓen iccur i-t s řxar.

[10]Tuɣa din inni iqqimen
di taǧest d tiři n řmewt,
s iceddiyen n ddeǧ d wuzzař,
[11]maɣar ɣewwɣen
ak-d wawařen n Arebbi,
war sřin ɣar ccwar n Umɛuği x kuřci.
[12]Netta isseqneɛ uř nsen s tamara,
nnderfen, war ufin wi ɣa iwcen afus.
[13]Xenni řaɣan i SIDI di řeḥṣaret nsen
u Netta issenjem i-ten zi tigg[w]udi nsen,
[14]Netta issuffeɣ i-ten zi taǧest
u zi tiři n řmewt,
yarẓa iceddiyen nsen.
[15]Ejj i-ten ad qadan SIDI
x tmexsiwt nnes icewwaren,
x lmuɛjizat nnes i tarwa n bnadem.
[16]Maɣar Netta yarẓa tiwwura n nnḥas,
icarreg zzekrunat n wuzzař.

[17]Tuɣa din ibuhařiyyen inni ittwaɣezzan
zi ssibbet n uxeṭṭu nsen
d řmuɛṣiyyet nsen.
[18]Iɛiff řeɛmar nsen zi marra macca,
iwḍen ař tewwura n řmewt.
[19]Xenni řaɣan i SIDI di řeḥṣaret nsen
u Netta issenjem i-ten zi tigg[w]udi nsen.
[20]Netta issekk awař nnes,
issgenfa i-ten u issenjem i-ten
zeg iḥufar nsen.
[21]Ejj i-ten ad qadan SIDI
x tmexsiwt nnes icewwaren,
x lmuɛjizat nnes i tarwa n bnadem.
[22]Ejj i-ten ad awyen tiwhibin n uqadi,
ad barrḥen timegga nnes s usřiwřew.

[23]Tuɣa din inni ihekkwan
ɣar řebḥar s iɣarruba,
inni ixeddmen x waman iwesɛen.
[24]Ẓrin min igga SIDI,
uřa d lmuɛjizat nnes di řağaɣ n řebḥar.
[25]Mařa Netta issiweř,
ikkar-dd ijj n usemmiḍ
nni issgeɛɛden řemwaj nnes.
[26]Geɛɛden ɣar ujenna
uca hwan ɣar tisi n waman ihewřen.
Ifsi řeɛmar nsen zi tigg[w]udi.
[27]Meyyřen, meyyřem
zi ssa ɣar da am umescar,
iweddar asen marra řeɛqeř nsen.
[28]Xenni řaɣan i SIDI di řeḥṣaret nsen
u Netta issuffeɣ i-ten-dd
zi tigg[w]udi nsen.

[29] Netta yarra asemmiḍ ad yarsa,
ařami dewřen řemwaj sseɣḍen.
[30] Nitni farḥen umi arsin řemwaj
u umi Netta indeh i-ten
ɣar řmuyyi i ɣares tuɣa ttmeẓriyen.
[31] Ejj i-ten ad qadan SIDI
x tmexsiwt nnes icewwaren,
x lmuɛjizat nnes i tarwa n bnadem,
[32] ejj i-ten ad t ssɛuğen
deg wegraw n řgens,
ad t cennɛen di řḥeřqet n imɣaren.

[33] Netta yarra iɣezran d řexřa,
řɛunṣarat yarra i-tent
d tammurt iffuden,
[34] tammurt i itticen řɣiğet
yarra i-tt d tameğaḥt,
zi ssibbet n tuɛeffna
n yinni dayes izeddɣen.
[35] Netta yarra řexřa d ayeřmam n waman,
tammurt yuẓɣen d řɛunṣarat.
[36] Dinni i issezdeɣ inni iğuẓen
uca din ssbedden nitni ict n tendint
maḥend ad dayes zedɣen.
[37] Nitni zarrɛen deg iyyaren,
tteẓẓun tizayarin deg imarjaɛen,
tinni dd-ittawyen igumma d řɣiğet nsen.
[38] Netta ibarek i-ten,
ařami dewřen deg waṭṭas,
agřa n řmař nsen war ittwassemẓi.

[39] Xenni maca dakkwařen di drus ɛawed,
hekkwan ɣar řağaɣ
zi ssibbet n řeḥṣaret d řeɣben d wecḍan.
[40] Netta ittkebba aseḥqar
x tarwa n taṣiřet,
ijja i-ten tt^{e}tliɛen di řexřa
mani war ğin ibriden.
[41] Issgeɛɛed-dd amezřuḍ zi řeɣben
uca yarra řağat am tḥimarin n wuği.
[42] Inni igguren nican ttwařan
uca farrḥen,
maca marra ayt n řmuɛṣiyyet
tteqqnen aqemmum nsen.

[43] Wenni d amiɣis, ejj i-t ad iḥḍa,
ejj i-ten ad ssnen nican
timegga n tmexsiwt n SIDI.

108

[1] Izři. Azehhed n Dawud.

[2] A AREBBI, uř inu iɛewweř,
ad ɣennjeɣ ad zehhdeɣ,
wah uřa d aɛuği inu.
[3] Faq, lharpa d řgambri!
Necc xseɣ ad ssfaqeɣ tafawt n řefjar.

[4] Necc ad Cek qadiɣ jar řegnus, a SIDI,
ad ak zehhdeɣ jar ccuɛub.
[5] Maɣar tamexsiwt nnec icewwaren
t^{e}ttakkwaḍ tiwa i ijenwan,
řaman nnec ař iseynuten.
[6] A AREBBI, sgeɛɛed ixef nnec
tiwa i ijenwan,
arr aɛuği nnec x marra tammurt,
[7] ḥima imɛizzen nnec ad ttwanejmen,
awi asenjem s ufus afusi nnec
u arr-dd xaneɣ awař.

[8] AREBBI tuɣa issawař
di Zzawect nnes Iqeddsen,
s uyenni i ɣa negzeɣ s řefraḥet.
Necc ad bḍiɣ Cakim,
ad ɛebbareɣ taysart n Sukkut.
[9] Jilɛad inu, Manassa inu,
Ifrayim d aseřqi ijehden n uzeğif inu,
Yahuda d amgewwed inu.
[10] Maca Mu'ab d ssarij inu n usird,
x Idum ad nḍareɣ sandaliyat inu,
x temmurt n Filicit
ad duqqzeɣ s usřiwřew.

[11] Wi d ayi ɣa inedhen
ɣar tendint ifaryen?

Wi d ayi ɣa igewwden ɣar Idum?
[12] Ma war d aneɣ tenḍared, a AREBBI,
u ak-d řɛeskarat nneɣ ma zeɛma
war dd-teffiɣed ɛad akidsen, a AREBBI?
[13] Ewc aneɣ afus ḥima ad aneɣ tessnejmed
zi řeḥṣaret,
maɣar asenjem s ufus n yijj n bnadem
aqa ibḍeř.
[14] Ak-d AREBBI ad negg s wemḥaḍ
u Netta ad iɛfes x yinni d aneɣ iḥeṣṣaren.

109

[1] I umeqqran n imeɣnajen. Azehhed n Dawud.

A AREBBI n uṣebbeḥ inu, war sɣidi!
[2] Maɣar aqemmum n ijj n uɛeffan,
aqa aqemmum iccur s ixarriqen
innurzem xafi.
Nitni ssawařen akidi
s yijj n yiřes issxarriqen.
[3] Nnḍen ayi-dd
s wawařen iccuren s wecrah,
ttmenɣan akidi x walu.
[4] I twarrit x tmexsiwt inu,
ccetcan nitni zzayi
u necc kessiɣ s řmeɛruf.
[5] Nitni xeğṣen ayi řxar s řɣar,
tamexsiwt inu s wecrah.

[6] Egg xas ijj n uɛeffan,
ejj ijj n cciṭan ad ibedd ɣar uɣezdis nnes.
[7] Maři xas carrɛen, ad iffeɣ am uqṭaṭɛi
uca ejj taẓağit nnes ad tiři d ddenb.
[8] Ad dewřen ussan nnes udrusen,
ejj wenneɣni ad iṭṭef řfusina nnes.
[9] Ad dewřen iḥenjiren nnes d iyujiřen,
tamɣart nnes d tajjač.
[10] Ad tellɛen iḥenjiren nnes da d diha,
ad ttaren, ad arzun x macca
ɣar řaggʷaj n řxirbat n tzeddiɣin nsen.

[11] Ad ittar bu-umarwas marra min ɣares,
ad keccḍen ibarraniyyen
řɣiğet n warber nnes.
[12] War ɣares ittiři uřa d ijjen
wenni d as i ɣa iggin
s tmexsiwt icewwaren,
ejj uřa d ijj ad iḥinn
x iyujiřen nnes.
[13] Ad ttwateḥḥan tarwa nnes awarni as,
ad ittwamḥa isem nsen
di jjiř i dd ɣa yasen.
[14] Ad yidar SIDI
řmuɛṣiyyet n řejdud nnes,
ɛemmarṣ war imeḥḥi ddenb n yemmas.
[15] Iři ad bedden řebda qibač i SIDI,
ejj i-t ad ikkes řidaret nsen x temmurt.

[16] Maɣar netta war iɛqiř
ḥima ad yegg s tmexsiwt icewwaren,
maca imarret řmeskin d umezřuḍ,
uřa d wenni umi ittwarẓ wuř,
ḥima ad t ineɣ.
[17] Netta tuɣa ittexs nneɛřet,
xenni ejj i-tt ad xas tewḍa,
u umi war ifarḥ s lbaraka,
ejj i-tt ad xas tiggʷej.
[18] Umi yarḍ nneɛřet am warruḍ nnes,
ejj i-tt ad tadef xenni
am waman ɣar daxeř nnes,
am zzect deg iɣsan nnes.
[19] Ejj ad tiři nneɛřet nni
am warruḍ i di ittřeḥḥef,
am webyas i ibekkes řebda.
[20] Ta d řmunet n SIDI i iɣrimen inu,
i yinni issawařen řɣar x řeɛmar inu.

[21] Maca Cek, a SIDI, Sidi inu,
egg dayi am mammec texsed
di ṭṭweɛ n Yisem nnec,
maɣar tamexsiwt nnec icewwaren
d taṣebḥant, fekk ayi.
[22] Maɣar necc di řeɣben u zeřḍeɣ,

uř inu ittwassnuqqeb
ɣar daxeř deg idmaren inu.
[23] Am ict n tiři izzuggarten qeṭṭiɣ,
zzruzan ayi am yict n tmuryi.
[24] Ifadden inu ttarjijin s uẓummi,
arrimet inu d tamusriwt,
ittxeṣṣa i-tt tadunt.
[25] Necc dewřeɣ asen
d ict n řqecɛet n useḥqar.
Maře ẓrin ayi, ssenhezzan azeğif nsen.

[26] Ewc ayi afus, a SIDI, AREBBI inu,
senjem ayi
ɛlaḥṣab tamexsiwt nnec icewwaren,
[27] ḥima ad ssnen
aqa d man aya d afus nnec,
aqa Cek i iggin man aya, a SIDI.
[28] Nitni d yinni ineɛɛřen,
maca Cek ad tbarked,
maře ttɣewwɣen, ad dewřen ttseḍḥan
maca amsexxar nnec ad ifarḥ.
[29] Ejj iɣrimen inu ad yarḍen s řefḍiḥet,
ad řeḥḥfen deg useḍḥi
am deg ijj n useřham.
[30] Zeg wuř inu ad qadiɣ SIDI
s uqemmum inu,
ad t ssemɣareɣ jar waṭṭas.
[31] Maɣar Netta ad ibedd
ak-d umezřuḍ ɣar ufus nnes afusi,
ḥima ad t issenjem
zeg inni iḥekkmen x řeɛmar nnes.

110

[1] Azehhed n Dawud.

SIDI issawař ak-d Sidi inu:
Qim ɣar ufus afusi inu,
ař dd-ssarseɣ řɛedyan nnec d tanebdat
sadu iḍaren nnec.

[2] SIDI ad issekk azeğaḍ
n ṣṣulṭa nnec zi Ṣihyun,
Cek ad tṣellṭed di řwesṭ n řɛedyan nnec.
[3] Řgens nnec ad yiři d amseɛɛaf
deg wass n ṣṣulṭa nnec,
ad dd-yas di tissiqt iqeddsen
zi řemřawřet n tuffut,
ammu i ɣa yiři i Cek nnda
n yinni ɛad mammec
d ac dd-ittwaxeřqen.

[4] SIDI ijjuğ, ɛemmarṣ ad xas indem:
"Cek d Akehhan i řebda,
ɛlaḥsab ṣṣifet n Malkiṣadiq!",
ixs ad yini 'Ajeğid d Amsegged'.

[5] Sidi aqa-t ɣar ufus afusi nnec.
Netta ad iřbez ijeğiden
deg wass n weɣḍab nnes.
[6] Netta ad iḥakem x řegnus,
aqa da tammurt teccur s řxecbat,
ad iřbez azeğif
x ict n temmurt tameqqrant.
[7] Ak-d webrid ad isu zi teɣzart,
x uya ad issgeɛɛed azeğif nnes.

111

[1] Hallilu-Yah!

Alif. Ad qadeɣ SIDI
s marra uř inu,
Bit. di řaman n wegraw
n yinni igguren nican, di tmesmunt.
[2] **Gimel.** Řefɛayeř n SIDI d imeqqranen,
Dalit. aqa twarezzun
zi marra inni zzaysen ifarrḥen.
[3] **Hi.** Netta igga s lɛaḍama d řɛezz,
Waw. tasegda nnes tᵉttɣima i řebda.
[4] **Zayin.** Netta igga ijj n řɛid
i řidaret n lmuɛjizat nnes.
Xit. SIDI d aḥnin d arḥim.
[5] **Tit.** Netta iwca macca
i yinni t ittegg^{w}eden,
Yud. ittidar Řɛahd nnes i řebda.
[6] **Kaf.** Netta isscen i řgens nnes
timegga nnes ijehden,

Lamid. ḥima ad asen iwc
tasɣart n řegnus.
[7]**Mim.** Řefɛayeř n ifassen nnes
d tidett d řḥeqq,
Nun. marra tiweṣṣa nnes daysent řaman,
[8]**Samix.** aqa aten bedden i řebda,
Ɛayin. ttwaggen di tidett u s řeṣfayet.
[9]**Pi.** Netta issewjed ttaman n weṣřaḥ
i řgens nnes,
Tsadi. igga Řɛahd nnes i řebda.
Quf. Isem nnes
d amqeddas d issegg^{w}aden.
[10]**Rix.** Tigg^{w}udi n SIDI d beddu n tiɣit.
Cin. Marra inni itteggen amenni,
aqa ɣarsen řeɛqeř d lemliḥ.
Taf. Ccan nnes ittɣima i řebda.

112

[1]Hallilu-Yah!
Alif. Sseɛd n weryaz
nni ittegg^{w}eden SIDI,
Bit. wenni ifarrḥen aṭṭas x tweṣṣa nnes.
[2]**Gimel.** Tarwa nnes
ad iřin jehhden di temmurt,
Dalit. jjiř n yinni igguren nican
ad ittwabarek.
[3]**Hi.** Řxir d wagřa ad ccuren taddart nnes,
Waw. tasegda nnes t^{e}ttɣima i řebda.
[4]**Zayin.** I yinni igguren nican
ad asen teɣři tfawt di taǧest.
Xit. Netta d aḥnin d arḥim d umsegged.
[5]**Tit.** Aryaz nni ittḥinna u yareṭṭeř,
ad yiři mliḥ,
Yud. aqa iɛeddeř timesřayin nnes nican.
[6]**Kaf.** Maɣar netta war ittɣimi
ittenhezza i řebda.
Lamid. Ad din tiři řidaret
deg umsegged i řebda.
[7]**Mim.** Netta war ittegg^{w}ed
zi nnab i war iḥřin,
Nun. Uř nnes imten, ittcař x SIDI.
[8]**Samix.** Uř nnes imten, war ittegg^{w}ed,
Ɛayin. ař ɣa ixzar
ɣar yinni t-i-dd iḥeṣṣaren.
[9]**Pi.** Izuzzar, ittic i imezřaḍ.
Tsadi. Tasegda nnes
t^{e}ttɣima i řebda,
Quf. icc nnes ad ittwassuɛřa s ccan.
[10]**Rix.** Ad t iẓar uɛeffan, ad iffugem.
Cin. Netta ad iɣezz s teɣmas,
xenni ad ifsi.
Taf. Meẓri n iɛeffanen ad ibḍeř.

113

[1]Hallilu-Yah, sɛuǧem,
kenniw imsexxaren n SIDI,
sɛuǧem Isem n SIDI!
[2]Ad ittwabarek Isem n SIDI,
zi řexxu ař řebda.
[3]Zi manis dd-tneqqar tfuct
ař manis tɣeǧi tfuct,
ad ittwassɛuǧa Isem n SIDI.

[4]SIDI yuɛřa x marra řegnus,
tiwa i ijenwan d aɛuǧi nnes.
[5]Man wen iǧan am SIDI, AREBBI nneɣ,
wenni izeddɣen di řuɛřa qaɛ,
[6]wenni yuḍaren
maḥend ad iẓar deg ijenwan
u x temmurt!

[7]Wenni dd-issnekkaran
amuqřiř zi tɛejjajt,
issgeɛɛed amezřuḍ zeg wefraḍ
[8]maḥend ad t issɣim ak-d tarwa n taṣiřet,
ak-d tarwa n taṣiřet n řgens nnes.
[9]Wenni issezdaɣen
tenni war ittirwen di taddart,
am ict n yemmatsen n iḥenjiren tfarḥ.
Hallilu-Yah.

114

[1]Ařami iffeɣ Israil zi Miṣra,
taddart n Yaɛqub
zeg ijj n řgens
s yiřes n midden,

[2] idweř Yahuda d Zzawect nnes Iqeddsen,
Israil d tammurt n řeḥkamet nnes.

[3] Řebḥar iẓra i-t uca yarweř,
L'Urdun inneqřeb ɣar ḍeffar.
[4] Idurar negzen am yicarriyyen,
tiwririn am yizmaren.

[5] Min cek yuɣin, a řebḥar,
ařami trekkwařed,
a cek L'Urdun,
ařami tenqeřbed ɣar ḍeffar?
[6] A idurar, min kenniw yuɣin
ařami tneggzem am yicarriyyen,
tiwririn am yizmaren?

[7] A tammurt arjiji zzat i wudem n Sidi,
zzat i wudem n Arebbi n Yaɛqub,
[8] wenni yarrin taṣḍart
d řḥemřet n waman,
sseğaḥ d řɛunṣarat n waman.

115 [1] War iği i neccin, a SIDI,
war iği i neccin,
maɣar i Yisem nnec ad yiři uɛuği,
di ssibbet n tmexsiwt nnec icewwaren
d řaman nnec.
[2] Mayemmi ɣa qqaren řegnus:
'Mani iğa xenni AREBBI nsen?'

[3] AREBBI nneɣ aqa-t deg ujenna,
igga marra min d as yarḍan.
[4] Řexyařat nsen n l'aṣnam
aqa atent s nnuqart d wureɣ,
řxedmet n ifassen n iwdan.
[5] Ɣarsen aqemmum, maca war ssiwiřent,
ɣarsent tiṭṭawin, maca war ttwiřint,
[6] Ɣarsent imezzuɣen, maca war ttesřint,
ɣarsent wanzaren, maca war ttcemmint.
[7] Ifassen nsen war zemmaren
ad cebbaren,
iḍaren nsen war zemmaren ad uyuren.
Nitni war ssuffuɣen řḥess zi tmijja nsen.
[8] Ejj inni tent iggin ad daysent arewsen,
kuř ijj zeg inni xasent ittecřen.

[9] Israil, tceř x SIDI.
Netta d twiza nsen
d taseddart nsen i useřqi.
[10] Taddart n Harun, tceř x SIDI.
Netta d twiza nsen
d taseddart nsen i useřqi.
[11] Marra kenniw inni ittegg^{w}eden SIDI,
tecřem x SIDI.
Netta d twiza nsen
d taseddart nsen i useřqi.
[12] SIDI iɛqeř xaneɣ, Netta ad ibarek.
Ad ibarek taddart n Israil,
ad ibarek taddart n Harun.
[13] Netta ad ibarek
inni ittegg^{w}eden zi SIDI,
imeẓyanen jmiɛ ak-d imeqqranen.
[14] SIDI ad awem issmarni tarwa,
i kenniw uřa i iḥenjiren nwem.

[15] Kenniw t^{e}ttwabarkem zi SIDI,
wenni iggin ijenwan d temmurt.
[16] Ijenwan, wah, ijenwan n SIDI,
maca tammurt iwca i-tt
i tarwa n bnadem.
[17] Imettan war zemmaren
ad ssemɣaren SIDi,
uřa d inni dd-ihwan deg ususem.
[18] Neccin ad nbarek SIDi,
zi řexxu ař i řebda. Hallilu-Yah!

116 [1] Necc ttexseɣ,
maɣar SIDI isřa
i tmijja inu, i tutra inu,
[2] maɣar Netta iwca ayi ameẓẓuɣ nnes.
Ad as řaɣiɣ marra ussan n tudart inu.
[3] Iseɣwan n řmewt nnḍen ayi-dd,
tewḍa-dd xafi tigg^{w}uda n řaxart.
Necc ufiɣ aqa ayi ttwaḥṣareɣ u ceḍneɣ.

[4] Řaɣiɣ x Yisem n SIDI, nniɣ:
“A SIDI, fekk řeɛmar inu!”

[5] SIDI d aḥnin d amsegged,
AREBBI nneɣ dayes řeḥnunect.
[6] SIDI iḥeṭṭa uřawen n iḥafiyyen.
Necc tuɣa ayi am uneɛḍab,
maca Netta issenjem ayi.
[7] Hna ɛawed, a řeɛmar inu,
maɣar SIDI igga ac min iṣebḥen.
[8] Maɣar Cek teḥḍid řeɛmar inu zi řmewt,
tiṭṭawin inu zeg imeṭṭawen,
aḍar inu zeg uneqraḍ.
[9] Ad uyureɣ zzat i wudem n SIDI,
di temmura n yinni iddaren.

[10] Necc umneɣ, s uyenni nniɣ:
“Necc ttwaḥṣareɣ aṭṭas!”
[11] Di tiggʷudi inu nniɣ:
“Marra iwdan d ayt n bu-ixarriqen!”
[12] Mammec i ɣa xeğṣeɣ SIDI
x marra řxar i d ayi igga?
[13] Ad ssgeɛɛdeɣ
řkas n usenjem ameqqran,
ad řaɣiɣ x Yisem n SIDI.
[14] Necc ad kemmřeɣ lwuɛud inu i SIDI,
qibač i marra řgens nnes.

[15] Aqa iɣřa di tiṭṭawin n SIDI
řmewt n imtiqqan nnes.
[16] A SIDI, aqa necc d amsexxar nnec,
nnec d amsexxar nnec,
mmis n tayya nnec.
Cek tessarxud xafi iceddiyen inu.
[17] Necc ad Cek dd-awyeɣ tawhibt n uqadi,
ad řaɣiɣ x Yisem n SIDI.
[18] Necc ad ssqefřeɣ lwuɛud inu i SIDI,
qibač i marra řgens nnes.
[19] di řemraḥat n Taddart n SIDI,
di řwesṭ nnem, a Urcalim! Hallilu-Yah.

117

[1] Sɛuğem SIDI, marra řegnus,
ṣebḥem t, marra ccuɛub!
[2] Maɣar tamexsiwt nnes icewwaren
d tameqqrant tiwa nneɣ,
řaman n SIDI ittɣima i řebda,
Hallilu-Yah!

118

[1] *Ɣar beddu …*
Qadam SIDI,
maɣar Netta d aṣebḥan,
maɣar tamexsiwt nnes icewwaren
tᵉttɣima i řebda.
[2] Ejj Israil ad yini:
“Tamexsiwt nnes icewwaren
tᵉttɣima i řebda.”
[3] Ejj taddart n Harun ad tini
“Tamexsiwt nnes icewwaren
tᵉttɣima i řebda.”
[4] Ejj inni ittegg ʷeden SIDI ad inin:
“Tamexsiwt nnes icewwaren
tᵉttɣima i řebda.”

[5] *Deg webrid …*
Di řeḥṣaret řaɣiɣ ɣar SIDi.
SIDi yarra-dd xafi, iwca ayi ttasiɛ.
[6] SIDI aqa-t akidi, war ttegg ʷedeɣ ca,
maɣar min izemmar bnadem ad ayi igg?
[7] SIDI aqa-t akidi
jar yinni d ayi iwcin afus.
Necc ad xezzareɣ ɣar swadday
x yinni d ayi icarrhen.
[8] Iḥřa ad arewřeɣ ɣar SIDI
x utecři x bnadem.
[9] Iḥřa ad arewřeɣ ɣar SIDI
x utecři x tarwa n taṣiřet.
[10] Marra řegnus nnḍen ayi-dd,
necc ɣeḍřeɣ ten s Yisem n SIDI.
[11] Nnḍen ayi-dd, wah, quwwaren ayi.
Necc ɣeḍřeɣ ten s Yisem n SIDI.
[12] Nitni nnḍen ayi am tzizwa,
aqa am tmessi n isennanen xesyen.
Necc ɣeḍřeɣ ten s Yisem n SIDI.

[13] Cek tɛarned ayi s řeqsaḥet
ařami ɛřaḥař wḍiɣ,
maca SIDI iwca ayi afus.
[14] SIDi d jjehd inu d azehhed inu,
Netta idweř ayi d asenjem.
[15] Deg iqiḍan n imseggaden ittwaseř
řḥess n usřiwřew d usenjem.
Afus afusi n SIDI igga s jjehd.
[16] Afus afusi n SIDI ittwassgeɛɛed,
afus afusi n SIDI igga s wemḥaḍ.
[17] Necc war ttmettiɣ ca, ad ddareɣ,
ad barrḥeɣ timegga n SIDi.
[18] SIDi iwebbex ayi aṭṭas,
maca war d ayi iwci i řmewt.

[19] *Yar wadaf ...*
Arzmem ayi tiwwura n tsegda,
ad zzaysent adfeɣ, ad qadiɣ SIDi.

[20] *Inni yareḥḥben zeg yinni ittadfen qqaren ...*
Ta d tawwart n SIDI,
imseggaden ad zzayes adfen.
[21] Necc ad ac qadiɣ umi d ayi tesřid,
tdewřed ayi d asenjem.
[22] Aẓru i war xsen ibennayen,
idweř d ixef n teɣmart.
[23] Wa yusa-dd zi SIDI
u man aya d řeɛjeb di tiṭṭawin nneɣ.
[24] Wa d ass i igga SIDI,
ejj aneɣ ad narceq u ad dayes nfarḥ.
[25] A SIDI, awi-dd asenjem,
a SIDI, awi-dd afřaḥ.
[26] Lbaraka i wenni dd ɣa yasen
s Yisem n SIDI!
Neccin ad kenniw nbarek
zi Taddart n SIDI.
[27] Arebbi d SIDI nni d aneɣ iggin tafawt.
Qnem taɣarṣt n řɛid s iseɣwan
ɣar waccawen n uɛalṭar,
řmedbeḥ n wecmaḍ.

[28] *Inni ittadfen qqaren ...*
Cek d Arebbi inu, s uya ad Cek qadiɣ,
a AREBBI inu, ad Cek ssɛuǧeɣ.

[29] *Marra jmiɛ ...*
Qadam SIDI, maɣar Netta iṣbeḥ,
maɣar tamexsiwt nnes icewwaren
t[e]ttɣima i řebda.

119

[1] **Alif.** Sseɛd nsen
i yinni ikemmřen
abrid n tudart nsen břa řɛib,
inni igguren x webrid n Ccariɛa n SIDI.
[2] Sseɛd nsen i yinni iḥeṭṭan
cchadat nnes,
inni xas yarezzun s marra uř nsen.
[3] Nitni war tteggen řɣecc,
maca gguren deg ibriden nnes.
[4] A SIDI, cek tumared
maḥend bnadem
ad iḥḍa tiweṣṣa nnec nican.
[5] Mři qaɛ ibriden inu ttwaseggden,
maḥend ad ḥḍiɣ tiweṣṣa nnec,
[6] xenni ɛemmarṣ ad seḍḥiɣ
mařa xezzareɣ ɣar marra tiweṣṣa nnec.
[7] S wuř iqqur ad Cek qadiɣ,
mařa necc řemdeɣ
řeḥkamat nnec iseggden.
[8] Ad ḥḍiɣ tiweṣṣa nnec!
War dayi semmeḥ marra!

[9] **Bit.** Mammec i ɣa issizdeg
ijj n uḥudri abrid nnes?
S wemnaɛ nnes deg wawař nnec.
[10] Necc arezzuɣ xak s wuř inu marra,
war d ayi ttejji ad ffɣeɣ x řumurat nnec.
[11] Min teqqared Cek,
xemmřeɣ t deg wuř inu,
maḥend war kidek xeṭṭiɣ.
[12] T[e]ttwabarked Cek, a SIDI,
seřmed ayi tiweṣṣa nnec.
[13] S iyencicen inu barrḥeɣ

marra lfarayiḍ n uqemmum nnec.
[14] Aqa farḥeɣ s webrid n cchadat nnec,
am s marra min iğan iɣřa.
[15] Ad xarṛseɣ di řumurat nnec,
ad xezzareɣ ɣar imesraq nnec.
[16] Necc ttarreɣ meẓři di tiweṣṣa nnec,
awař nnec war t tt^{e}ttuɣ.

[17] **Gimel.** Egg tcuni i umsexxar nnec,
maḥend ad ddareɣ u ad ḥḍiɣ awař nnec.
[18] Arzem ayi tiṭṭawin inu,
ḥima ad ẓareɣ lmuɛjizat n Ccariɛa nnec.
[19] Necc aqa ayi d abarrani x temmurt,
war xafi teffar řumurat nnec.
[20] Řeɛmar inu ittwafna
s uweḥḥec ɣar lfarayiḍ nnec, řebda.
[21] Cek tɛaqbed imɛeffaren ittwaneɛřen,
inni itteffɣen x řumurat nnec.
[22] Ksi xafi řefḍiḥet d useḥqar,
maɣar ḥḍiɣ cchadat nnec.
[23] Uřa d řḥukkam qqimen,
ssawařen ak-d wayawya xafi,
maca amsexxar nnec
ittxarreṣ di tweṣṣa nnec.
[24] Cchadat nnec d meẓri inu,
aqa atent d imcawaren inu.

[25] **Dalit.** Řeɛmar inu iřṣeq ɣar tɛejjajt,
arr-dd dayi tudart ɛlaḥsab awař nnec.
[26] Necc neɛmeɣ i Cek x ibriden inu
u Cek testajbed ayi.
Seřmed ayi tiweṣṣa nnec.
[27] Arr ayi ad fehmeɣ
abrid n řumurat nnec,
ad xarṛseɣ di lmuɛjizat nnec.
[28] Řeɛmar inu ifsi s wecḍan,
seggem ayi ɣar webrid n wawař nnec.
[29] Sigg^{w}ej ayi x webrid n ixarriqen,
ḥinn xafi s Ccariɛa nnec.
[30] Necc ixḍareɣ abrid n tidett,
ssarseɣ lfarayiḍ nnec zzati.
[31] Necc cebbareɣ di cchadat nnec, a SIDI,
war d ayi ttejji ad seḍḥiɣ.
[32] Necc ad azzřeɣ abrid n řumurat nnec,
maɣar Cek teggid ttasiɛ i wuř inu.

[33] **Hi.** A SIDI! seřmed ayi
abrid n tweṣṣa nnec,
xenni necc ad dayes ṭṭfeɣ ař aneggar.
[34] Ewc ayi řefhamet,
xenni ad ḥḍiɣ Ccariɛa nnec
u ad dayes ṭṭfeɣ s wuř inu marra.
[35] Ndeh ayi x webrid n řumurat nnec,
minzi farrḥeɣ zzayes.
[36] Arr uř inu ɣar cchadat nnec,
war iği ɣar ṭṭmeɛ n arbeḥ.
[37] Sheyyeḍ tiṭṭawin inu x řbaṭeř,
arr-dd dayi tudart s ibriden nnec.
[38] Ḍmen min tennid i umsexxar nnec,
wenni Cek ittegg^{w}den.
[39] Sḥeyyed xafi řefḍiḥet i zi ttegg^{w}edeɣ,
maɣar lfarayiḍ nnec cnant.
[40] Xzar, ttweḥḥceɣ řumurat nnec,
arr ayi ddareɣ s tsegda nnec.

[41] **Waw.** Ejj ad ɣari dd-tas
tmexsiwt nnec icewwaren, a SIDI,
asenjem nnec
aqa-t am mammec i tennid Cek.
[42] ḥima zemmareɣ ad arreɣ
x wenni zzayi issbehdařen,
maɣar ttecřeɣ x wawař nnec.
[43] War ttekkes awař n tidett qaɛ
zeg uqemmum inu,
maɣar ttrajiɣ lfarayiḍ nnec.
[44] Necc ad ḥḍiɣ Ccariɛa nnec bři qeṭṭu,
i řebda qaɛ.
[45] Necc ggureɣ di ttasiɛ,
maɣar arzuɣ x řumurat nnec.
[46] Ad ssiwřeɣ x cchadat nnec
zzat i ijeğiden,
war zzatsen ttseḍḥiɣ ca.
[47] Ad arreɣ meẓri di řumurat nnec,
tinni i ttexseɣ.

[48] Ad sgeɛɛdeɣ ifassen inu
qibař i řumurat nnec, tinni i ttexseɣ,
ad xarrṣeɣ di tweṣṣa nnec.

[49] **Zayin.** Ɛqeř x wawař
i tennid i umsexxar nnec,
min xef tuyřed asitem inu.
[50] D wa d afewwej inu di řeɣben inu,
maɣar lwaɛd nnec yarra-dd dayi tudart.
[51] Imɛeffaren stehzan zzayi ař ṭṭarf,
maca necc war ḥeyyideɣ ca
x Ccariɛa nnec.
[52] Necc xarrṣeɣ
di lfarayiḍ nnec n řebda, a SIDI,
xenni aqa ttwafewwjeɣ.
[53] Tafqeḥt t^{e}ṭṭef ayi di ssibbet n iɛeffanen,
inni isemmḥen di Ccariɛa nnec.
[54] Tiweṣṣa nnec tuɣa atent d izřan inu
di taddart n tbarranect inu.
[55] Di ǧiřet tuɣa ttxarrṣeɣ deg Yisem nnec,
a SIDI, u ḥḍiɣ Ccariɛa nnec.
[56] Ammu i d ayi imsar,
maɣar ḥḍiɣ řumurat nnec.

[57] **Xit.** SIDI d tasɣart inu,
necc nniɣ ad ḥḍiɣ awařen nnec.
[58] Ḥeccmeɣ zzat i wudem nnec
s marra wuř inu,
ḥinn xafi am mammec i d ayi tennid.
[59] Necc xarrṣeɣ deg ibriden inu,
ad sseeqbeɣ iṣuraf n iḍaren inu
ɣar cchadat nnec.
[60] Necc qeǧqeɣ, war ɛeṭṭařeɣ ca,
ḥima ad ḥḍiɣ řumurat nnec.
[61] Iseɣwan n iɛeffanen carrfen ayi,
maca war tt^{e}ttuɣ Ccariɛa nnec.
[62] Ɣar wezyen n ǧiřet ttnekkareɣ,
ḥima ad Cek qadiɣ
x lfarayiḍ nnec iseggden.
[63] Necc d aɛcir n marra
inni Cek ittegg^{w}eden,
n yinni iḥeṭṭan řumurat nnec.

[64] Zi tmexsiwt nnec icewwaren
teccur temmurt marra, a SIDI,
seřmed ayi tiweṣṣa nnec.

[65] **Tit.** Cek teggid s tcuni i umsexxar nnec,
a SIDI, ɛlaḥsab awař nnec.
[66] Seřmed ayi maḥend ad meyyzeɣ
u ad ssneɣ mliḥ,
minzi ttecřeɣ x řumurat nnec.
[67] Qbeř ma ttwaḥṣareɣ, weddareɣ,
maca řexxu ḥeṭṭiɣ min teqqared Cek.
[68] Cek d aṣebḥan, t^{e}ttegged min iṣebḥen,
seřmed ayi tiweṣṣa nnec.
[69] Imɛeffaren arexxun-dd xafi ixarriqen,
maca necc ḥeṭṭiɣ řumurat nnec
s marra uř inu.
[70] Uř nsen war ittacan am tadunt,
maca necc, aqa Ccariɛa nnec
ttafeɣ dayes meẓri.
[71] Tuɣa i necc mliḥ umi ttwaḥṣareɣ,
maɣar ammu i řemdeɣ tiweṣṣa nnec.
[72] Ccariɛa zeg uqemmum nnec
ɣari iḥřa aṭṭas
x wařaf n uqiyyat n wureɣ niɣ n nnuqart.

[73] **Yud.** Ifassen nnec ggin ayi,
kewwnen ayi.
Ewc ayi řeɛqeř,
maḥend ad řemdeɣ řumurat nnec.
[74] Inni Cek ittegg^{w}eden ad ayi ẓaren
uca ad farḥen,
maɣar ttrajiɣ awař nnec.
[75] Necc ssneɣ, a SIDI,
aqa seggdent řeḥkamat nnec,
u aqa Cek teḥṣared ayi s řaman.
[76] Ejj ad tiři tmexsiwt nnec icewwaren
d afewwej i necc,
am mammec i tennid i umsexxar nnec.
[77] Ad xafi dd-tas arreḥmet nnec,
maḥend ad ddareɣ,
maɣar Ccariɛa nnec dayes meẓri inu.
[78] Ejj ad seḍḥan imɛeffaren,

maɣar s ixarriqen
ssfarrɣen ayi ṣṣifet inu,
maca necc txemmameɣ
di řumurat nnec.
[79] Ejj ad ɣari dd-dewřen
inni Cek ittegg^{w}eden,
inni issnen cchadat nnec.
[80] Ejj ad yiři uř inu imun ɣar tweṣṣa nnec,
ḥima war ttseḍḥiɣ ca.

[81] **Kaf.** Řeɛmar inu isxef
zi meẓri ɣar usenjem nnec,
aqa ttrajiɣ awař nnec.
[82] Tiṭṭawin inu deqqřent zi meẓri
ɣar min teqqared Cek, umi nniɣ:
'Meřmi i xafi i ɣa tessfewwjed?'
[83] Maɣar dewřeɣ
am yict n txancet n yiřem
tuyeř di ddexxan,
maca tiweṣṣa nnec
war tent ttuɣ.
[84] Mecḥař n wussan ɛad
i iqqimen i umsexxar nnec?
Meřmi i ɣa tcarrɛed inni d ayi iḍeffaren?
[85] Imɛeffaren ɣzan ayi iḥufar,
min war dd-yusin ak-d Ccariɛa nnec.
[86] Marra řumurat nnec d tidett.
Nitni ttdarracen ayi s ixarriqen,
ewc ayi afus!
[87] Ɛřaḥař iři aqa teḥḥan ayi zi temmurt,
maca necc war ḥeyydeɣ x řumurat nnec.
[88] Arr-dd dayi tudart ɛlaḥsab tamexsiwt
nnec icewwaren,
xenni ad ḥḍiɣ cchadet i dd-iffɣen
zeg uqemmum nnec.

[89] **Lamid.** A SIDI, awař nnec
ittɣima i řebda imten deg ujenna.
[90] Tamexsiwt nnec icewwaren
tiweḍ zi jjiř ař jjiř.
Cek teggid tammurt ad tbedd temten
u ammu i ɣa teqqim tbedd.

[91] Ɛlaḥsab lfarayiḍ nnec
ad qqimen beddent,
maɣar marra nitenti d imsexxaren nnec.
[92] Meɛlik war teği Ccariɛa nnec
d meẓri inu,
iři ttwahellkeɣ di řeḥṣaret inu.
[93] Ɛemmarṣ ad ttuɣ řumurat nnec i řebda,
maɣar zzaysent tarrid ayi-dd tudart.
[94] Necc aqa ayi i Cek, senjem ayi,
minzi arzuɣ x řumurat nnec.
[95] Iɛeffanen rajan ayi ḥima ad ayi teḥḥan,
maca necc xezzareɣ ɣar cchadat nnec.
[96] Necc ẓriɣ aqa marra min teğa řekmaret
ɣares aneggar,
maca řumur nnec ɣares ttasiɛ aṭṭas.

[97] **Mim.** Mammec i xafi tɛizz Ccariɛa nnec,
ass ikmeř ttxarrṣeɣ dayes.
[98] S řumurat nnec tarrid ayi d amiɣis
x řɛedyan inu,
maɣar aqa aten ɣari i řebda.
[99] Necc ɣari řeɛqeř ktar
x marra imseřmaden inu,
maɣar ttxarrṣeɣ deg ibriden nnec.
[100] Necc ɣari řefhamet ktar x iwessura,
maɣar ḥḍiɣ řumurat nnec.
[101] Menɛeɣ iḍaren inu
zi qaɛ ibriden iɛeffanen,
ḥima ad ḥḍiɣ awař nnec.
[102] Necc war ḥeyydeɣ ca x lfarayiḍ nnec,
maɣar Cek d wenni d ayi issɣaren.
[103] Mammec i ɣa yiři d miẓid
min teqqared Cek
i waneɣ inu, x tamment i uqemmum inu!
[104] Zi řumurat nnec ttarriɣ-dd řeɛqeř,
x uya carrheɣ kuř amesruq n ixarriqen.

[105] **Nun.** Awař nnec d řefnar i uḍar inu
d tafawt i umesruq inu.
[106] Necc jjuğeɣ u ad t ggeɣ,
aqa ad ḥḍiɣ
marra lfarayiḍ nnec iseggden.

[107] Necc ttwaḥṣareɣ aṭṭas, a SIDI,
arr-dd dayi tudart ɛlaḥsab awař nnec.
[108] Ttzawgeɣ, ksi s arḍa tiwhibin n řxaḍar
zeg uqemmum inu, a SIDI,
u seřmed ayi lfarayiḍ nnec.
[109] Tudart inu aqa-t řebda di lxaṭer,
maca ɛemmarṣ ad ttuɣ Ccariɛa nnec.
[110] Iɛeffanen ggin ayi ijj n řfex,
maca necc war ffɣeɣ ca x řumurat nnec.
[111] Cchadat nnec d tasɣart inu i řebda,
maɣar nitenti ssfarrḥent uř inu.
[112] Ḥezzmeɣ uř inu
maḥend ad ggeɣ ɛlaḥsab tiweṣṣa nnec,
i řebda, ař aneggar.

[113] **Samix.** Ayt n tnayen n iɣembab
carrheɣ ten, maca ttexseɣ Ccariɛa nnec.
[114] Cek d adurri inu
d taseddart n useřqi inu,
necc ttrajiɣ awař nnec.
[115] Beɛɛdem xafi, a iɛeffanen,
ḥima ad ḥḍiɣ řumurat n AREBBI inu.
[116] Senned ayi ɛlaḥsab lwaɛd nnec,
maḥend ad ddareɣ
u war ttseḍḥiɣ di řayas inu.
[117] Ɛemmed ayi, xenni ad ttwassnejmeɣ,
u ad arreɣ meẓri di tweṣṣa nnec řebda.
[118] Marra inni ittaggʷejen x tweṣṣa nnec,
sseḥqareɣ ten,
maɣar řɣecc nsen mɣir d ixarriqen.
[119] Am kuffu tmeḥḥid
marra iɛeffanen zi temmurt,
s uya ttexseɣ cchadat nnec.
[120] Zi tiggʷudi zzayek
teccirruw arrimet inu,
ammu i ggʷedeɣ zi řeḥkamat nnec.

[121] **Ɛayin.** Necc ggiɣ řḥeqq d tsegda,
war d ayi ttsellem i řmargeḥ n
yinni d ayi iḥeṣṣaren.
[122] Egg řɛarbun
di ṭṭweɛ n umsexxar nnec,
war ttejji imɛeffaren ad ayi ḥṣaren.
[123] Tiṭṭawin inu deqqřent
zi meẓri ɣar usenjem nnec,
ɣar lwaɛd n tsegda nnec.
[124] Egg s tmexsiwt nnec icewwaren
ak-d umsexxar nnec,
seřmed ayi tiweṣṣa nnec.
[125] Necc d amsexxar nnec, ewc ayi řeɛqeř,
maḥend ad ssneɣ cchadat nnec.
[126] Aqa yiweḍ as-dd řḥař i SIDI,
ḥima ad ibedd x iḍaren nnes,
maɣar nitni arẓin Ccariɛa nnec.
[127] Minzi ttexseɣ tiweṣṣa nnec x wureɣ,
wah aṭṭas x wureɣ ittwaṣeffan,
[128] x uya ḥesbeɣ marra řumurat nnec
di kuř tamesřact nican,
maca carheɣ kuř amesruq n ixarriqen.

[129] **Pi.** Cchadat nnec d lmuɛjizat,
x uya iḥeṭṭa tent wuř inu.
[130] Anurzem n wawařen nnec
isscan tafawt,
i iḥafiyyen ittic asen řeɛqeř.
[131] Arzmeɣ aqemmum inu aṭṭas
u ssaḥrateɣ zi meẓri ɣar řumurat nnec.
[132] Arr udem nnec ɣari u ḥinn xafi,
am mammec dd-tekkar
i yinni ittexsen Isem nnec.
[133] Semten iṣuraf inu
am mammec i d ayi tennid,
war ttejji ad xafi iḥkem řɣecc walu.
[134] Fekk ayi zi řeḥṣaret n iwdan,
maḥend ad ḥḍiɣ řumurat nnec.
[135] Ejj udem nnec
ad yarɣ x umsexxar nnec,
seřmed ayi tiweṣṣa nnec.
[136] Tiɣezratin n waman hwant-i-dd
zi tiṭṭawin inu,
maɣar nitni war ḥeṭṭan Ccariɛa nnec.

[137] **Tsadi.** Aqa Cek d amsegged, a SIDI,
uřa d lfarayiḍ nnec seggdent.

[138] Cek tumured tasegda n cchadat nnec,
řmanet nsen d tameqqrant aṭṭas.
[139] Tusmi inu iqeddsen inu tecca ayi,
mayar inni d ayi iḥeṣṣaren
ttun awařen nnec.
[140] Lwaɛd nnec iqqur aṭṭas,
amsexxar nnec ittexs i-t.
[141] Necc d amuqřiř u ttwasseḥqareɣ,
maca war tt^{e}ttuɣ řumurat nnec.
[142] Tasegda nnec d tasegda i řebda,
Ccariɛa nnec d tidett.
[143] Ddiqet d tegg^{w}udi řeqqfent ayi,
maca řumurat nnec daysent meẓri inu.
[144] Tasegda n cchadat nnec i řebda i teğa.
Sefhem ayi tent, xenni ad ddareɣ.

[145] **Quf.** Řaɣiɣ s marra uř inu,
arr-dd xafi, a SIDI,
xenni ad ḥḍiɣ tiweṣṣa nnec.
[146] Necc řaɣiɣ-dd xak, fekk ayi,
xenni ad ḥḍiɣ marra cchadat nnec.
[147] Qbeř tuffut tuɣa ttřaɣiɣ
ḥima ad ayi dd-tewced afus,
rajiɣ awař nnec.
[148] Tiṭṭawin inu faqent
qbeř řweqt n wuḍuf n wecbar,
ḥima ad xarrṣeɣ deg wawařen nnes.
[149] Seř-dd ɣar tmijja inu ɛlaḥsab
tamexsiwt nnec icewwaren, a SIDI,
arr-dd dayi tudart ɛlaḥsab lfarayiḍ nnec.
[150] Inni yarezzun ad ggen řefḍayeḥ,
udsen ayi,
aqa nitni ttagg^{w}ejen aṭṭas
x Ccariɛa nnec.
[151] Cek tudsed, a SIDI,
marra řumurat nnec d tidett i ğan.
[152] Uřa d aṭṭas zeg wami
tuɣa ssneɣ cchadat nnec,
mayar Cek teggid tent i řebda.

[153] **Rix.** Xzar ɣar řeɣben inu
u tessnejmed ayi,
mayar war ttuɣ Ccariɛa nnec.
[154] Aɣ ayi tasɣart uca fekk ayi,
arr-dd dayi tudart
am mammec i d ayi tennid.
[155] Igg^{w}ej usenjem x iɛeffanen,
mayar war arezzun tiweṣṣa nnec.
[156] A SIDI, arreḥmet nnec d aṭṭas,
arr-dd dayi tudart
ɛlaḥsab lfarayiḍ n nnec.
[157] Inni d ayi ittdarracen
d yinni d ayi iḥeṣṣaren
aqa aten s waṭṭas,
maca necc war ḥeyydeɣ ca
x cchadat nnec.
[158] Ẓriɣ inni d ayi iɣdaren uca ɛiffeɣ ten,
mayar nitni war ṭṭifen deg wawař nnec.
[159] Xzar, mammec ttexseɣ řumurat nnec,
a SIDI, arr-dd dayi tudart
ɛlaḥsab tamexsiwt nnec icewwaren.
[160] Beddu n wawař nnec aqa-t d tidett,
kuř řeḥkam iseggden zzayek
aqa-t i řebda.

[161] **Cin.** Řḥukkam darrcen xafi x walu,
maca uř inu tuɣa ittegg^{w}ed
zeg wawař nnec.
[162] Necc farḥeɣ x lwaɛd nnec,
amecnaw ijjen i ittaf
ict n tkeccaḍt tameqqrant.
[163] Necc carrheɣ axarriq u ɛiffeɣ t,
maca ttexseɣ Ccariɛa nnec.
[164] Sebɛa n twařawin
deg wass ṣebḥeɣ Cek
x řeḥkamat n tsegda nnec.
[165] Inni ittexsen Ccariɛa nnec,
aqa ɣarsen řehna tameqqrant,
war din aẓru n uneqraḍ zzatsen.
[166] A SIDI, ttrajiɣ asenjem nnec,
u tteggeɣ ɛlaḥṣab tiweṣṣa nnec.
[167] Řeɛmar inu iḥeṭṭa cchadat nnec,
ttexseɣ tent aṭṭas.
[168] Necc ḥeṭṭiɣ řumurat nnec

d cchadat nnec,
mayar marra ibriden inu
arzmen zzatek.

[169] **Taf.** A SIDI, ejj ad ɣarek dd-yaweḍ
uřaɣi inu zzat i wudem nnec,
ewc ayi řeɛqeř ɛlaḥsab awař nnec.
[170] Ejj ad dd-tas tutra inu
ɣar wudem nnec,
fekk ayi am mammec i d ayi tennid.
[171] Iyencicen inu ad ucruren aṣebbeḥ
am yijj n řɛunṣar,
mayar Cek tesseřmaded ayi
tiweṣṣa nnec.
[172] Iřes inu ad yarr min tennid Cek,
mayar marra řumurat nnec seggden.
[173] Ejj afus nnec ad ayi igg twiza,
mayar ixḍareɣ řumurat nnec.
[174] A SIDI, ttmeẓreɣ ɣar usenjem nnec,
Ccariɛa nnec aqa dayes meẓri inu.
[175] Ejj řeɛmar inu ad iddar,
ad Cek iṣebbeḥ,
ad ayi ɛawnent lfarayiḍ nnec.
[176] Necc weddareɣ
am yijj n uhuři iweddaren.
Arzu x umsexxar nnec,
mayar war ttuɣ řumurat nnec.

120

[1] Izři n ugeɛɛed.

Necc řaɣiɣ ɣar SIDI di řeḥṣaret inu
u Netta isřa ayi.
[2] A SIDI, fekk řeɛmar inu
zeg iyencicen issxarriqen,
zeg iřes icemmten.

[3] Min d ac i ɣa yewc,
min d ac i ɣa yarni iřes nni icemmten?
[4] Fřitcat n řqews qeḍɛent
zeg ufus n ijj n umjahed,
ak-d řefḥem n tcejjart n tagga.

[5] Uct inu, aqa necc d abarrani di Macik,
aqa zeddɣeɣ ɣar iqiḍan n Qidar!
[6] Aṭṭas i izdeɣ řeɛmar inu
ɣar yinni icarrhen řehna.
[7] Necc d aheddan,
maca xmi ɣa ssiwřeɣ,
xenni arezzun amenɣi.

121

[1] Izři n ugeɛɛed.

Necc ssgeɛɛdeɣ tiṭṭawin inu ɣar idurar,
manis dd ɣa tas twiza inu?
[2] Twiza inu zi SIDI,
wenni iggin ijenwan d temmurt.

[3] Netta war ittejji aḍar nnec ad ifarɣ,
wenni cek iḥeṭṭan war ittnudum.
[4] Xzar, wenni iḥeṭṭan Israil war ittnudum
u war itteṭṭeṣ.

[5] SIDI d ameḥḍay nnec,
SIDI d tiři nnec ɣar ufus afusi nnec.
[6] Deg wass tafuct war cek teccit ca,
uřa d taziri s ǧiřet.

[7] SIDI ad cek iḥḍa zi marra řɣar,
Netta ad iḥḍa řeɛmar nnec.
[8] SIDI ad iḥḍa uffuɣ nnec d wadaf nnec,
zi řexxu ař i řebda.

122

[1] Izři n ugeɛɛed. N Dawud.

Necc farrḥeɣ umi d ayi nnan:
“Neccin ad nuyur
ɣar Taddart n SIDI.
[2] Iḍaren nneɣ bedden-dd
ɣar tewwura nnec, a Urcalim!”
[3] Urcalim tᵉttwabna am yict n tendint
nni ittwacebbaren mliḥ ak-d yixef nnes.

[4] Ɣar dinni ttgeɛɛadent tqebbař,
tiqebbař n SIDi,

ɛlaḥsab lfariḍa i Israil,
ḥima ad qadan Isem n SIDI.
5 Maɣar dinni bedden řekrasi n ccreɛ
řekrasi n taddart n Dawud.

6 Ttarem i řehna n Urcalim:
“Aqa ad feřḥen inni cem ittexsen,
7 ḥima ad din yiři řehna
ɣar řḥiḍ n zzat nnem,
uřa d řhudnet di řeqṣur nnem.”
8 Di ṭṭweɛ n aytma
d imeddukkař inu ad iniɣ:
“Ad dayem yiři řehna!”
9 Di ṭṭweɛ n Taddart n SIDI, AREBBI nneɣ,
ad ac arzuɣ x min icnan.

123 1 Izři n ugeɛɛed.

Necc ssgeɛɛdeɣ tiṭṭawin inu ɣarek,
Cek i iqqimen x řkursi nnes deg ujenna.
2 Xzar, am tiṭṭawin n isemɣan
ɣar ufus n bab nsen,
am tiṭṭawin n tayya ɣar ufus n lallas,
ammu i xezzarent tiṭṭawin nneɣ
ɣar SIDI, AREBBI nneɣ,
ař xaneɣ i ɣa iḥinn.

3 Ḥinn xaneɣ, a SIDI, ḥinn xaneɣ,
maɣar yuza ɣarneɣ useḥqar.
4 Řeɛmar nneɣ yuza ɣares aṭṭas
zeg ustehzi n ayt n bu-nnfaxet,
uřa zeg useḥqar n iɣebbanen.

124 1 Izři n ugeɛɛed. N Dawud.

Mři SIDI war kidneɣ ibedd!
Ini t xenni ammu, a Israil,
2 mři SIDI war kidneɣ ibedd,
umi akidneɣ dd-kkaren iwdan,

3 iři sarḍen aneɣ am neddar,
umi yarɣa uxeyyeq nsen xaneɣ,
4 iři aman feyyḍen xaneɣ,
iři ict n řḥemřet tekka x řeɛmar nneɣ,
5 iři aman iḥajen kkin x řeɛmar nneɣ.

6 Ad ittwabarek SIDI,
wenni war dd aneɣ ittejjin
d takeccaḍt i teɣmas nsen.
7 Řeɛmar nneɣ yarweř
am wejḍiḍ zi řfex n unegmar.
Řfex yareẓ u neccin nenfekk.

8 Twiza nneɣ tbedd deg Yisem n SIDI,
wenni iggin ijenwan d temmurt.

125 1 Izři n ugeɛɛed.

Inni ittecřen x SIDI,
aqa aten am wedrar n Ṣihyun,
wenni war ittenhezzin,
maca ittɣima i řebda.
2 Am mammec idurar
quwwaren i Urcalim,
ammu iquwwar SIDI i řgens nnes,
zi řexxu ař řebda.

3 Maɣar azeǧaḍ n řɣar
war ittɣim ittareyyeḥ
x temmurt n imseggaden,
ḥima imseggaden
war sswiẓẓiḍen ifassen nsen ɣar řɣar.

4 Iři ad yegg SIDI tacuni deg iṣebḥanen,
deg inni iseggden s wuř,
5 maca inni i ɣa iḥeyyden zeg webrid
ɣar ibriden ifarɣen,
ad ten issigg^{w}ej SIDI jmiɛ
ak-d yinni itteggen řɣecc.
Ad din yiři řehna x Israil.

126
[1]Izři n ugeɛɛed.

Umi isseɛqeb SIDI
inni dd-idewřen ɣar Ṣihyun,
tuɣa aneɣ axmi yinni itturjan.
[2]Tuɣa aqemmun nneɣ iccur s tḍeḥḥact,
iřes nneɣ iccur s usřiwřew.
Nnan jar řegnus:
‘SIDI igga daysen
timesřayin timeqqranin!’
[3]SIDI igga dayneɣ
timesřayin timeqqranin,
aqa neccin nfarḥ zzayes.
[4]A SIDI, qeğeb tameḥbast nneɣ,
am mammec ttqeğbent tiɣezratin
Tammurt n Ljanub.
[5]Inni izarrɛen s imeṭṭawen,
ad mjaren s usřiwřew.
[6]Wenni yarebbun taxancet n zzariɛet,
ittru xmi dd-iggur,
maca xmi dd ɣa yas,
ad dd-yas s usřiwřew,
ad yarbu tiqebbiḍin n imendi nnes.

127
[1]Izři n ugeɛɛed. N Suliman.

Mři war ibenni SIDI taddart,
ad ssiḥřen ibennayen ixef nsen baṭeř.
Mři war iḥeṭṭi SIDI x tendint,
aɛessas ad iɛess baṭeř.

[2]Baṭeř aqa kenniw ad tekkarem zic,
ad tᵉṭṭṣem tɛeḍřem,
ad teccem aɣrum n řemḥayen,
maɣar Netta ittic i-t
i imɛizzen nnes deg yiḍeṣ.

[3]Xzar, arrawen d tasɣart
i immewcen zi SIDI,
řɣiğet n uɛeddis aqa-tt d řmunet.
[4]Am mammec jehdent fřitcat n řqews
deg ufus n weryaz,
ammu i ğan arrawen
zeg isegg^{w}usa n temẓi.

[5]Sseɛd n weryaz ijehden
nni zzaysen iccur
aqrab nnes n fřitcat n řqews.
Nitni war ttseḍḥin ca
umi ssawařen ak-d řɛedyan
ɣar tewwart n tendint.

128
[1]Izři n ugeɛɛed.

Sseɛd n kuř ijj
wenni ittegg^{w}eden SIDI,
wenni igguren deg ibriden nnes.
[2]Aqa ad tecced
zeg warber n ifassen nnec,
ad tiřid d amimun d lemliḥ.

[3]Tamɣart nnec ad tiři
am ict n tzayart i dd-ittawyen řɣiğet
di taddart nnec,
arrawen nnec ad iřin
am iɣemmuyen n zzitun
quwwaren i ṭṭabřa nnec.

[4]Ammu i ɣa ittwabarek weryaz ijehden
nni ittegg^{w}eden SIDI.
[5]SIDI ad cek ibarek zi Ṣihyun,
u ad tẓared aqa Urcalim ad tiři mliḥ,
marra ussan n tudart nnec,
[6]wah, ad tẓared
iḥenjiren n iḥenjiren nnec.
Řehna ad yiři x Israil.

129
[1]Izři n ugeɛɛed.

“Zi temẓi inu
ḥṣaren ayi aṭṭas n twařawin!”
Ini t xenni ammu, a Israil,
[2]zi temẓi inu ḥṣaren ayi aṭṭas n twařawin,
maca war d ayi zemmaren.

[3]Imcarrzen carzen x weɛrur inu,
ggin řatarat n wecraz nsen d iziraren.
[4]SIDI d amsegged.
Netta iqḍeɛ iseɣwan n iɛeffanen.
[5]Ejj marra inni icarrhen Ṣihyun,
ad seḍḥan u ad ttwaɛarnen ɣar ḍeffar.

[6]Ejj i-ten ad dewřen am arbiɛ x tzeɣwin
i ittisřaw qbeř i-t ɣa qeřɛen,
[7]war zzayes ittɛemmar
wenni imejjaren afus nnes,
uřa d wenni ittceddan
icuwwafen n imendi aḥsin nnes,
[8]u ḥima imsebriden war qqaren:
“Lbaraka n SIDI aqa-tt akidwem!”
“Neccin nbarek kenniw s Yisem n SIDI.”

130

[1]Izři n ugeɛɛed.

Zi řağaɣ řaɣiɣ-dd xak, a SIDI!
[2]A Sidi inu, seř i tmijja inu,
ejj imezzuɣen nnec ad fetnen
x tmijja n tutra inu!

[3]A SIDi, mařa teḥḍiḍ řmuɛṣiyyat mliḥ,
a Sidi inu, man wen izemmaren
ad iqqim ibedd.
[4]Maca ɣarek asameḥ,
maḥend ad zzayek gg^{w}eden.

[5]Necc sitimeɣ di SIDI,
řeɛmar inu iccur s usitem,
ttrajiɣ awař nnes,
[6]Řeɛmar inu ittraja Sidi inu,
aṭṭas zeg iɛessasen ttrajan ɣar uteffu.

[7]Ejj Israil ad iraja SIDI,
maɣar tamexsiwt icewwaren
aqa-tt ɣar SIDI,
ɣares afekki iceṭṭ.
[8]Netta ad issenjem Israil
zi marra řmuɛṣiyyat nnes.

131

[1]Izři n ugeɛɛed. N Dawud.

A SIDI, uř inu
war dayes bu nnfaxet,
tiṭṭawin inu war daysent bu uneɛfar,
war tteggeɣ ca timesřayin ujarent ayi
niɣ d tinni d řeɛjeb i necc.

[2]S tidett, ssareyyḥeɣ řeɛmar inu
u ssesqareɣ t,
am ijj n uniybu umi ittwassbedd wuṭṭuḍ
ak-d yemmas,
am ijj n uniybu umi ittwassbedd wuttuḍ
ammu i iğa řeɛmar inu dayi.

[3]Ejj Israil ad iraja SIDI, zi řexxu ař řebda.

132

[1]Izři n ugeɛɛed.

A SIDI, idar Dawud,
idar marra aweddeb nnes,
[2]mammec ijjuğ i SIDI,
iwaɛd i Umzemmar n Yaɛqub:
[3]“Uct, mařa ad adfeɣ
ɣar taqidunt n taddart inu,
ad ḥebceɣ x qama n řectu inu,
[4]ad semmḥeɣ yiḍeṣ i tiṭṭawin inu,
uřa d anudem i wabřiwen inu,
[5]qbeř i ɣa afeɣ amcan i SIDI,
ict n Tzeddiɣt i SIDI,
Amzemmar n Yaɛqub!”

[6]Xzar, nesřa x Ttabut di Ifrata,
nufa i-tt deg iyyaren n Yaɛar.
[7]Ad nadef ɣar tzeddiɣin nnes,
ad nesjed i tnebdat n iḍaren nnes.
[8]Kkar, SIDI, uyur ɣar arraḥet nnec,
Cek d Ttabut n jjehd nnec.
[9]Ejj ikehhanen nnec ad yarḍen s tsegda,
imtiqqan nnec ad sřiweřwen.
[10]War dd-tarri udem n umedhun nnec
di ṭṭweɛ n umsexxar nnec Dawud.

[11] SIDI ijjuǧ i Dawud s ṛaman,
ɛemmarṣ ad iḥeyyed Netta
x tjaǧit nnes:
“Zi ṛɣiǧet n uɛeddis nnec
ad ssɣimeɣ ijj x ṛɛarc nnec.
[12] Maṛa iḥenjiren nnec
ad ḥḍan Ṛɛahd inu d cchadat inu,
tinni d asen i ɣa ssṛemdeɣ,
xenni uṛa d iḥenjiren nsen ad qqimen
x ṛkursi nnec i ṛebda.”
[13] Maɣar SIDI ifarz Ṣihyun,
imeẓri tt d tazeddiɣt i Yixef nnes.

[14] “Wa d amcan n arrahet inu i ṛebda,
da i xseɣ ad zedɣeɣ, Necc xseɣ t.
[15] Ad barkeɣ nniɛmet n Ṣihyun,
ad ssjiwneɣ imezṛaḍ nnes s weɣrum.
[16] Ad ssyarḍeɣ ikehhanen nnes s usenjem,
imtiqqan nnes ad sṛiweṛwen s jjehd.
[17] Dinni ad ssɣemmyeɣ
ijj n uyicc i Dawud,
ijj n ṛefnar i umedhun inu
sswejdeɣ t din.
[18] Ad ssyarḍeɣ ṛɛedyan nnes s useḍḥi,
maca ad xas innuwar
ttaj n weɛzaṛ nnes.”

133

[1] Izṛi n ugeɛɛed. N Dawud.

Xzar, mammec iṣbeḥ
d mammec icna,
maṛa tawmat zeddɣen munen!
[2] Aya am zzect icnan x uzeǧif,
tenni dd-ihekkwan x tmart,
x tmart n Harun,
thekkwa-dd x tma
n ufurri n warruḍ nnes.
[3] Aya am nnda n wedrar n Hirmun,
wenni dd-ihekkwan x idurar n Ṣihyun,
maɣar dinni yumur SIDI lbaraka nnes,
tudart i ṛebda.

134

[1] Izṛi n ugeɛɛed.

Xzar, barkem SIDI,
a kenniw imsexxaren n SIDI,
inni ibedden di Taddart n SIDI di ǧiṛet.
[2] Sgeɛɛdem ifassen nwem
ɣar Zzawect Iqeddsen
u barkem SIDI.

[3] Ad cek ibarek SIDI zi Ṣihyun,
Netta d wenni iggin ijenwan d temmurt.

135

[1] Hallilu-Yah!
Ṣebbḥem Isem n SIDI,
ṣebbḥem xas, a imsexxaren n SIDI,
[2] kenniw inni ibedden di Taddart n SIDI,
di ṛemraḥat n Taddart n AREBBI nneɣ.
[3] Hallilu-Yah, maɣar SIDI iṣbeḥ,
zehhdem i Yisem nnes,
maɣar Netta d ṛeḍrafet.
[4] Maɣar SIDi ifarz Yaɛqub i Yixef nnes,
Israil d agṛa nnes.

[5] Maɣar **necc** ssneɣ aqa SIDI d ameqqran,
Siditneɣ d ameqqran x marra irebbiten.
[6] Marra min d as ittɛjiben i SIDI, igga i-t,
deg ijenwan u x temmurt,
di ṛebḥur u deg waman ihewṛen marra.
[7] Netta issgeɛɛed iseynuten
zi ṭṭrufa n temmurt,
Netta ittegg assamen ak-d wenẓar,
ittgewwad asemmiḍ
zi ṛehrit nnes ɣar barra.

[8] Netta iwta imenza n Miṣra,
zeg iwdan aṛ ṛmar.
[9] Netta issekk ṛeɛṛamat d lmuɛjizat
di ṛwesṭ nnec, a Miṣra,
ɣar firɛun u ɣar marra imsexxaren nnes.

[10] Netta iwta aṭṭas n ṛegnus
u inɣa iǧeǧiden ijehden.

[11] Siḥun, ajeğid n Imuriyyen,
u Ɛuj, ajeğid n Bacan,
u marra tigeldiwin n Kenɛan.
[12] Iwca asen tammurt d tasɣart,
d tasɣart i Israil, řgens nnes.

[13] A SIDI, Isem nnec ittɣima i řebda,
axarreṣ dayek ad yiři zi jjiř ař jjiř.
[14] Maɣar SIDI ad yarr tasɣart
ɣar řgens nnes,
Netta ad iḥinn x imsexxaren nnes.

[15] Řexyařat n l'aṣnam n řegnus
aqa atent s nnuqart d wureɣ,
ttwaggent s ifassen n iwdan.
[16] Nitenti ɣarsent ijj n uqemmum,
maca war ssiwiřent,
ɣarsen tiṭṭawin,
maca war ttwiřint,
[17] Nitenti ɣarsen timezzuɣen,
maca war ttesřint,
walu asuḍi n nnefs deg uqemmun nsen.
[18] Ad dewřen inni tent iggin am nitenti,
marra wi xasent ittcař.

[19] A taddart n Israil, barkem SIDI,
a taddart n Harun, barkem SIDI.
[20] A taddart n Lawi, barkem SIDI!
Ejj marra inni ittegg^{w}eden SIDI,
ad barken SIDI.
[21] Ad ittwabarek SIDI zi Ṣihyun,
Netta d wenni izeddɣen di Urcalim.
Hallilu-Yah!

136

[1] Qadam SIDI,
maɣar Netta iṣbeḥ,
maɣar tamexsiwt nnes icewwaren
t^{e}ttɣima i řebda.
[2] Qadam wenni d AREBBI
x marra irebbiten,
maɣar tamexsiwt nnes icewwaren
t^{e}ttɣima i řebda.

[3] Qadam wenni d Sidi x marra isiditen,
maɣar tamexsiwt nnes icewwaren
t^{e}ttɣima i řebda,

[4] ... wenni itteggen lmuɛjizat timeqqranin,
Netta waha,
maɣar tamexsiwt nnes icewwaren
t^{e}ttɣima i řebda,
[5] ... wenni iggin ijenwan s řefhamet,
maɣar tamexsiwt nnes icewwaren
t^{e}ttɣima i řebda,
[6] ... wenni iggin tammurt x waman,
maɣar tamexsiwt nnes icewwaren
t^{e}ttɣima i řebda.

[7] ... wenni iggin tifawin timeqqranin,
maɣar tamexsiwt nnes icewwaren
t^{e}ttɣima i řebda,
[8] tafuct ḥima ad teḥkem x wass,
maɣar tamexsiwt nnes icewwaren
t^{e}ttɣima i řebda,
[9] taziri d itran ḥima ad ḥekmen x ğiřet,
maɣar tamexsiwt nnes icewwaren
t^{e}ttɣima i řebda,

[10] ... wenni iwtin Imiṣriyyen
deg imenza nsen,
maɣar tamexsiwt nnes icewwaren
t^{e}ttɣima i řebda,
[11] ... wenni dd-issuffɣen Israil
zi řwest nsen,
maɣar tamexsiwt nnes icewwaren
t^{e}ttɣima i řebda,
[12] s ufus ijehden d uɣiř ittwassgeɛɛden,
maɣar tamexsiwt nnes icewwaren
t^{e}ttɣima i řebda.

[13] ... wenni ibḍan Řebḥar n Telga
x tnayen,
maɣar tamexsiwt nnes icewwaren
t^{e}ttɣima i řebda,
[14] uca isseẓwa Israil di řwest nnes,

mayar tamexsiwt nnes icewwaren
tᵉttɣima i řebda.
[15] uca inḍar Firɛun di Řebḥar n Telga
ak-d řɛeskar nnes,
mayar tamexsiwt nnes icewwaren
tᵉttɣima i řebda.

[16] ... wenni inedhen řgens nnes
deg webrid di řexřa,
mayar tamexsiwt nnes icewwaren
tᵉttɣima i řebda.
[17] ... wenni iwtin iǧiden imeqqranen,
mayar tamexsiwt nnes icewwaren
tᵉttɣima i řebda,
[18] uca inɣa iǧiden ijehden,
mayar tamexsiwt nnes icewwaren
tᵉttɣima i řebda.

[19] Ɛqeř x Siḥun, ajeǧid n Imuriyyen,
mayar tamexsiwt nnes icewwaren
tᵉttɣima i řebda,
[20] x Ɛuj, ajeǧid n Bacan,
mayar tamexsiwt nnes icewwaren
tᵉttɣima i řebda.
[21] Tammurt nsen iwca i-tt d tasɣart,
mayar tamexsiwt nnes icewwaren
tᵉttɣima i řebda,
[22] d tasɣart i umsexxar nnes Israil,
mayar tamexsiwt nnes icewwaren
tᵉttɣima i řebda.

[23] Idar aneɣ di ddeǧ nneɣ,
mayar tamexsiwt nnes icewwaren
tᵉttɣima i řebda.
[24] Netta ikkes aneɣ-dd zeg ifassen
n yinni d aneɣ iḥṣaren,
mayar tamexsiwt nnes icewwaren
tᵉttɣima i řebda.
[25] Netta d wenni itticen macca
i marra imuddaren,
mayar tamexsiwt nnes icewwaren
tᵉttɣima i řebda.

[26] Qadam Arebbi n ijenwan,
mayar tamexsiwt nnes icewwaren
tᵉttɣima i řebda.

137 [1] Ɣar iɣezran n Babil,
dinni i tuɣa nettɣima,
nru ɛawed xmi tuɣa nettidar Ṣihyun.
[2] Nuyeř řgambriyat nneɣ
ɣar iṣefṣafen i iǧan di řwest nnes.

[3] Mayar inni d aneɣ iḥebbsen
ttaren zzayneɣ dinni
ad nɣennej awařen n ijj n yezři,
inni d aneɣ iḥeṣṣaren
ttaren ca n řḥajjet issefraḥen.
Nitni nnan: "Ɣennjem zeɛma
ijj zeg izřan n Ṣihyun i neccin!"

[4] Mammec nzemmar ad nɣennej
ijj n yezři n SIDI di temmurt n midden?
[5] Mařa necc ttuɣ cem, a Urcalim,
ejj xenni ad ittu ufus afusi ixef nnes.

[6] Ejj ad ayi iřṣeq iřes inu x waneɣ inu,
mařa war cem ttidareɣ,
mařa war ssɛuǧiɣ Urcalim
x řefraḥet inu tameqqrant qaɛ.

[7] A SIDI, ɛqeř x ayt n Idum,
deg wass n Urcalim,
inni iqqaren: "Ɛarram tt, ɛarram tt,
ař dsas nnes!"

[8] A yeǧis n Babil,
cem tenni ittwassḥuzen i wareddeǧ,
sseɛd n yinni d am
i ɣa ixeǧṣen tameggit iɛeffnen
i dayneɣ teggid.
[9] Sseɛd n wenni i ɣa iṭṭfen
iḥenjiren nwem imeẓyanen,
ad ten iřbez x teṣḍart.

138

[1]N Dawud.
Ad Cek qadiɣ s marra uř inu,
ad Cek zehhdeɣ zzat i irebbiten.
[2]Ad bendqeɣ
ɣar Zzawect nnec Tameqqrant Iqeddsen,
ad qadiɣ Isem nnec
x tmexsiwt nnec icewwaren
u x řaman nnec,
maɣar Cek tessemɣared awař nnec ɛad
x marra min ittwafen ɛad
deg Yisem nnec.

[3]Deg wass řami xak dd-řaɣiɣ,
tarrid-dd xafi,
Cek tewcid jjehd i řeɛmar inu.
[4]Marra iǧeǧiden n temmurt
ad Cek qadan, a SIDI,
xmi ttesřan awařen zeg uqemmum nnec.
[5]Ad ɣennjen x ibriden n SIDI,
maɣar aɛuǧi n SIDI d ameqqran.
[6]Maɣar waxxa ittwassuɛřa SIDI aṭṭas,
ɛad ixezzar-dd ɣar umwaḍeɛ,
maca bu-nnfaxet issen i-t zi řaggʷaj.

[7]Mařa uyureɣ di řwesṭ n řeḥṣaret,
ad ayi dd-tᵉttarred ɣar tudart.
Cek tesswiẓẓḍed afus nnec
ḍidd i weɣḍab n řɛedyan inu,
afus nnec afusi issenjem ayi.
[8]SIDI ad t ikemmeř i necc.
A SIDI, tamexsiwt nnec icewwaren
tᵉttɣima i řebda,
řefɛayeř n ifassen nnec
war ten tarexxud.

139

[1]I umeqqran n imeɣnajen.
N Dawud. Azehhed.

A SIDI, Cek tbeqqced ayi u tessned ayi.
[2]Cek tessned aɣimi inu d ubeddi inu,
zi řaggʷaj tfehhmed ixarriṣen inu.
[3]Xmi ggureɣ u xmi ṭṭṣeɣ tarezzud dayi,
aqa Cek tessned marra ibriden inu.
[4]Minzi war din
uřa d ijj n wawař x yiřes inu,
u xzar, Cek a SIDI, tessned t kuřci.
[5]Cek tḥeṣṣared ayi zi ḍeffar u zi zzat,
tessarsed xafi tařeqqa n ufus nnec.
[6]Tussna-ya d atebhet i necc,
tuɛřa xafi, war zemmareɣ ad tt awḍeɣ.
[7]Ɣar mani zemmareɣ
ad raḥeɣ zi Arruḥ nnec,
ɣar mani ɣa arewřeɣ zeg wudem nnec?
[8]Mařa geɛɛdeɣ ɣar ujenna,
aqa Cek dinni,
mařa ggiɣ řaxart d tassut inu,
xzar, aqa Cek uřa dinni,
[9]Mařa ksiɣ afriwen am tfawt n řefjar,
ad zedɣeɣ ɣar uneggar qaɛ n řebḥar,
[10]xenni uřa dinni ad ayi indeh ufus nnec,
afus nnec afusi ad ayi iṭṭef.
[11]Mařa nniɣ: “Iwa taǧest, wḍa-dd xafi,
xenni ǧiřet d tfawt i d ayi iquwwaren.
[12]I Cek taǧest war teǧi d ṭṭřam,
i Cek ǧiřet tᵉttegg tfawt am uziř,
i Cek taǧest aqa-tt am tfawt.

[13]Wah, Cek txeřqed-dd tiẓẓař inu,
tmuded ayi deg uɛeddis n yemma.
[14]Qadiɣ Cek umi dd-ttwaxeřqeɣ
zeg ict n tebridt n řeɛjeb d tameqqrant.
Timegga nnec d lmuɛjizat,
řeɛmar inu tessen t mliḥ qaɛ.
[15]Ixsan inu tuɣa war xak nnuffaren,
umi ttwaggeɣ s tnuffra,
ttwamudeɣ am ijj n uburḍa
di řaǧaɣ n temmurt.
[16]Tiṭṭawin nnec ẓrint abeddu inu iḍefṣen.
Deg wedlis nnec ittwannḍen
aqa marra yuran,
aqa ussan i tuɣa ttwaggen,
jar asen uřa d ass amezwaru n ubeddu inu.
[17]Mammec ɣari ttɛizzan

ixarriṣen nnec, a Arebbi,
mammec imɣar ubarru nsen!
18 Maŕa xseɣ ad ten ḥesbeɣ,
aqa aten ktar aṭṭas zeg yejdi,
u xmi faqeɣ, aqa ayi ɛad akidek.

19 A Arebbi, meɛlik i ɣa tenɣed aɛeffan,
meɛlik i ɣa tejjed iryazen
i issazzařen idammen
ad xafi aggʷejjen,
20 inni xak issawařen s tḥraymect,
řɛedyan nnec
inni ineṭṭqen Isem nnec di řbaṭeř.
21 A SIDI, ma war carrheɣ
inni Cek icarrhen,
u ma war ttɛiffeɣ inni akidek ittemɛařan?
22 Necc carrheɣ ten s ijj n wecrah ikmeř,
aqa nitni dewřen ayi d řɛedyan.
23 Arzu xafi, a Arebbi, ssen uř inu,
qeğeb ayi u ssen ixarriṣen inu.
24 Xzar-dd, ma aqa ayi
di ca n webrid n řeqjaḥet
u ndeh ayi ɣar webrid n řebda.

140

1 I umeqqran n imeɣnajen.
Azehhed n Dawud.

2 Fekk ayi zi bnadem d aɛeffan, a SIDI,
ḥḍa ayi zeg weryaz n lɛunf,
3 zeg yinni ittxarraṣen
deg wuř nsen di řɣar,
u ssekkaren imenɣan di marra ussan.
4 Nitni ssqeḍɛen iřsawen nsen
am yijj n ufiɣar,
ssem iḥma aqa-t sadu iyencicen nsen.
Silah.
5 Ḥḍa xafi, a SIDI, zeg ifassen n iɛeffanen,
ḥḍa ayi zeg iryazen n lɛunf,
inni yarezzun ad ayi ɣeḍřen
ɣar temmurt.
6 Ayt n bu-nnfaxet
ssnuffaren xafi ijj n řfex,
ttbezzaɛen tiseɣwin am yict n tracca
ɣar uɣezdis n umesraq,
aqa tteggen ayi tixefcin. Silah.

7 Necc nniɣ i SIDI: “Cek d Arebbi inu!”
Seř, a SIDI, ɣar tmijja n tutra inu.
8 A SIDI, Sidi inu, jjehd n usenjem inu,
deř azeğif inu deg wass n řḥess n řesnaḥ.
9 A SIDI, war ttejji aɛeffan ad yarr meẓri.
War ttegg ttasiɛ i wenway nnes iɛeffnen,
ařami ɣa ssɛuğen ixef nsen. Silah.

10 X uzeğif n marra inni d ayi dd-innḍen,
iři ad ten ideř uceqqef n iyencicen nsen,
11 ejj ad xasen kebben řefḥem,
iři Netta ad ten iɣḍer di tmessi,
di řḥemřat yuğɣen,
ḥima war ttekkaren ɛad.
12 Ejj aryaz i iceqqfen s yiřes
war ittɣimi ibedd x temmurt,
ejj ad iɛarn řɣar deɣya
aryaz bu-řexcunet.

13 Necc ssneɣ, aqa SIDI ad isseqfeř
ddeɛwet n řmusakin, řḥeqq n imezřaḍ.
14 S tidett, imseggaden
ad qadan Isem nnec,
inni igguren nican ad qqimen
zzat i wudem nnec.

141

1 Azehhed n Dawud.

A SIDI, necc ttřaɣiɣ ɣarek,
deɣyat ɣari,
seř ɣar tmijja inu
xmi dd xak i ɣa ttřaɣiɣ.
2 Iři ad tbedd tẓağit inu
am řebxur ittfuḥen zzat i wudem nnec,
uřa d asgeɛɛed n ifassen inu
am tewhibt n tmeddit.

[3] A SIDI, egg ijj n uɛessas
ɣar uqemmum inu,
ḥḍa tawwart n iyencicen inu.
[4] Egg aqa uř inu war ittnejbid
ɣar ict n tmesřact d taɛeffant,
maḥend ad ggeɣ timegga s řɣecc
ak-d iryazen nni itteggen řmuɛṣiyyet,
egg aqa necc war tt[e]tteɣ zi tazyuḍi nsen.

[5] Ejj amsegged ad ayi iwwet,
maɣar aya d tamexsiwt icewwaren,
maře netta ittsegged ayi,
aya d zzect x uzeğif inu,
ad tt iqbeř uzeğif inu.
Wah, uře ammu ad tiři tẓağit inu ɛad
ḍidd i tmegga nsen iɛeffnen.
[6] Řquḍat nsen mmenḍaren swadday
x uɣezdis n jjarf,
aqa sřin belli awařen inu ḍarfen.
[7] Axmi t[e]ttwacarz u tennurzem temmurt,
ammu i ttwazeğɛen iɣsan nneɣ
ɣar uqemmum n řaxart.

[8] Maca tiṭṭawin inu xezzarent-i-dd ɣarek,
a SIDI, Sidi inu,
necc arekkwařeɣ ɣarek,
war ttejji řeɛmar inu yarxef.
[9] Sigg[w]ej ayi i wemnaɛ n řfex
i d ayi medyen,
zi texcifin n yinni itteggen řmuɛṣiyyet.
[10] Iři iɛeffanen ad wḍan marra
di traccawin nsen,
min ɣa kkeɣ ɛedduɣ.

142 [1] Axemmi n Dawud. Taẓağit umi t tuɣa deg yefri.

[2] S tmijja inu sɣuyeɣ ɣar SIDI,
s tmijja inu ḥeccmeɣ SIDI.
[3] Necc ttzeğaɛeɣ ifeqquṣen inu
zzat i wudem nnes,
ssargbeɣ as řeḥṣaret inu
zzat i wudem nnes.
[4] Maře buḥbeř inu idqeř xafi aṭṭas,
Cek tessned amesruq inu.

Nitni ssnuffaren ayi ijj n řfex
deg webrid nni di ɣa uyureɣ.
[5] Sweḍ ɣar ufusi, u xzar,
war din tuɣi ḥed i d ayi ɣa iwcen taynit,
ittwakkes ayi qaɛ mani ɣa arewřeɣ,
war din tuɣi uře d ijj
i ɣa isseqsan x řeɛmar inu.
[6] Necc sɣuyyuɣ-dd ɣarek, a SIDI.
Qqareɣ: "Cek d amcan inu n tarewře,
tasɣart inu di temmurt n yinni iddaren.

[7] Ḥḍa x uɣuyyi inu, maɣar fniɣ qaɛ.
Fekk ayi zeg inni d ayi iḍeffaren,
maɣar nitni jehden xafi.
[8] Suffeɣ řeɛmar inu zi řeḥbes
maḥend ad qadiɣ Isem nnec.
Imseggaden ad ayi dd-nnḍen,
maɣar Cek t[e]ttegged dayi s tcuni."

143 [1] Azehhed n Dawud.

A SIDI, seř i tẓağit inu,
sḥess i tutra inu.
Arr-dd xafi ɛlaḥsab tidett nnec,
ɛlaḥsab tasegda nnec.
[2] War ttegg ccreɛ ak-d umsexxar nnec,
maɣar uře d ijj zeg inni iddaren
ad yiři d amsegged zzat i wudem nnec.
[3] Minzi řeɛdu ittdarrac řeɛmar inu,
iɛeffes x tudart inu ɣar temmurt,
isszeddeɣ ayi deg imucan n ṭṭřam,
am yinni immuten zi mecḥař uya.

[4] Buḥbeř inu ittefciř xafi,
uř inu yarewweɛ di daxeř inu.
[5] Necc ttɛeqřeɣ x wussan iɛdun,
ttxemmameɣ di marra timegga nnec,
ttxarrṣeɣ di řefɛayeř n ifassen nnec.

[6]Necc ttbezzɛeɣ ifassen inu ɣarek,
řeɛmar inu aqa-t zzatek
am ict n temmurt iffuden. Silah.

[7]Arr-dd xafi deɣya, a SIDI,
buḥbeř inu ittefciř,
war ssnuffara udem nnec zzayi,
maḥend war ddikkwiřeɣ am yinni dd-
ihekkwan deg weḥfur n wenḍeř.
[8]Ejj ayi ad sřeɣ
i tmexsiwt nnec icewwaren ɣar teffut,
maɣar ttecřeɣ xak.
Scen ayi abrid i ɣa uyureɣ,
maɣar ssgeɛɛdeɣ řeɛmar inu ɣarek.

[9]A SIDI, kkes ayi i řɛedyan inu,
ɣarek i ɣa arewřeɣ.
[10]Seřmed ayi ad ggeɣ
min iğan i arḍa nnec,
maɣar Cek d AREBBI inu.
Ejj Arruḥ nnec iṣebḥen ad ayi indeh
deg ict n temmurt iwaṭan.
[11]A SIDI, arr-dd dayi tudart
di ṭṭweɛ n Yisem nnec.
S tsegda nnec,
suffeɣ řeɛmar inu zi řeḥṣaret,
[12]areddeğ řɛedyan inu
di tmexsiwt nnec icewwaren,
qḍa x marra inni d ayi iḥeṣṣaren,
maɣar necc d umsexxar nnec.

144

[1]N Dawud.

Ad ittwabarek SIDI, Taṣḍart inu,
wenni isseřmaden ifassen inu i umenɣi,
iḍewḍan inu i řḥarb.
[2]Cek i d ayi teğid d ameddukkeř inu
i dayes tamexsiwt icewwaren,
uřa d lburj inu, lburj inu yuɛřan
d amsenjem inu, taseddart inu i useřqi,
d wenni ɣar arekkwařeɣ,
d wenni d ayi isswaḍḍɛen řgens inu.

[3]A SIDI, min iɛna bnadem,
aqa Cek texsed ad t tessned,
mmis n bnadem,
aqa Cek tᵉttxarriṣed dayes?
[4]Bnadem amecnaw řefwar,
ussan nnes ad ɛdun am tiři.

[5]Meyyeř ijenwan nnec, a SIDI, hwa-dd.
Ḥada idurar, xenni ad ggen ddexxan.
[6]Ẓaryeḍ assamen u zeğeɛ i-ten,
sekk fřitcat nnec u sxarweḍ i-ten.
[7]Swiẓẓeḍ ifassen nnec zi sennej,
suffeɣ ayi-dd u fekk ayi
zi řḥemřat n waman timeqqranin,
zeg ufus n ibarraniyyen,
[8]maɣar aqemmum nsen iqqar ixarriqen,
afus nsen afusi d ijj n ufus iccur s řɣecc.

[9]A AREBBI, ad ac ɣennjeɣ
ijj n yezři d n jdid i Cek,
s lharpa u s lɛud s ɛecra n ifiřan
ad ac zehhdeɣ.
[10]Cek d wenni issawaḍen
asenjem i ijejğiden,
d wenni ifekken amsexxar nnes Dawud
zi ssif aɛeffan,
[11]suffeɣ ayi-dd u fekk ayi
zeg ufus n tarwa n ubarrani,
zeg wenni ɣar iğa uqemmum
i iqqaren mɣir ixarriqen,
u zeg wenni ɣar iğa ufus afusi
iccur s řɣecc.

[12]Meɛlik iḥenjiren nneɣ
ad iřin am yiɣeddiwen,
inni imɣaren ɛad di temẓi nsen,
yessitneɣ am tɣemmar i ggin s ukeccuḍ
s ɛřam kuř arcamen,
ggin tent i yict n zzawect iqeddsen.
[13]Ad ccuren řehrit nneɣ,
ad wcen zzad awarni zzad,
ad yarni wuği nneɣ s řuřuf n tseqqar,

s ɛecra n řuřuf n tseqqar
di ddmani n tarewsa nneɣ.
[14] Ad ḥemřen imwan nneɣ mliḥ,
war ittiři ɛad uhjam niɣ d uffuɣ i umenɣi
uřa d iɣuyyan deg wazzayen nneɣ.
[15] Sseɛd n řgens nni iğan amya.
Sseɛd n řgens nni zi AREBBI nsen d SIDI.

145

[1] Izři n uṣebbeḥ n Dawud.

Alif. A, AREBBI inu, Ajeğid,
necc ad Cek ssɛuğeɣ,
ad barkeɣ Isem nnec i řebda qaɛ.
[2] **Bit.** Kuř ass ad Cek barkeɣ,
ad ssemɣareɣ Isem nnec i řebda qaɛ.
[3] **Gimel.** SIDI d ameqqran, issdiheğ asemɣar aṭṭas,
řemɣaret nnes war dayes bu tarezzut.
[4] **Dalit.** Jjiř awarni jjiř
ad issemɣar řexdayem nnec,
ad barrḥen s tmegga nnec timeqqranin.
[5] **Hi.** Necc ad ssiwřeɣ
x tissiqt n uɛuği n lɛaḍama nnec,
x řexbar n lmuɛjizat nnec.
[6] **Waw.** Nitni ad ssiwřen
x jjhed n tmegga nnec issaggʷaden,
necc ad barrḥeɣ s řemɣaret nnec.
[7] **Zayin.** Řidaret n tcuni nnec ifeyyḍen
ad tt ggen d ijj n řɛunṣar ittcurcur,
ad sřiwřiwen i tsegda nnec.
[8] **Xit.** SIDI d arḥim d aḥnin,
ɣares ttasiɛ n řxaḍar
d waṭṭas n tmexsiwt icewwaren.
[9] **Tit.** SIDI d aṣebḥan i marra,
arreḥmet nnes aqa-tt tiwa
marra timegga nnes.
[10] **Yud.** Marra timegga nnec, a SIDI,
ad Cek qadint,
imtiqqan nnec ad Cek barken.
[11] **Kaf.** Nitni ad ssiwřen
x uɛuği n Tgeldit nnec,
ad ssiwřen x timegga nnec timeqqranin,
[12] **Lamid.** ḥima ad barrḥen
s tmegga nnes timeqqranin
i tarwa n bnadem,
s uɛuği n lɛaḍama n Tgeldit nnes.
[13] **Mim.** Tageldit nnec
d ict n Tgeldit i řebda,
řeḥkamet nnec ad tiři x kuř jjiř.
[14] **Samix.** SIDI ittsenned
marra inni iwḍan,
ittseggem marra inni iqwisen.
[15] **Ɛayin.** Marra tiṭṭawin ttrajant Cek,
Cek tᵉtticed asen macca
di řweqt nnes ittwaggen.
[16] **Pi.** Cek tarezzmed afus nnec,
tessyawaned marra min iddaren
ak-d min ixs řxaḍar nsen.
[17] **Tsadi.** SIDI aqa-t nican
di marra ibriden nnes,
ittegg s tmexsiwt icewwaren
di marra timegga nnes.
[18] **Quf.** SIDI yudes i marra
inni xas ittřaɣan,
marra inni xas ittřaɣan di tidett.
[19] **Rix.** Netta igga s řxaḍar
i marra inni t ittegg^{w}den,
ittesřa iɣuyyan nsen u issenjam i-ten.
[20] **Cin.** SIDI iḥeṭṭa x marra inni t ittexsen,
maca marra iɛeffanen itteḥḥa i-ten.
[21] **Taf.** Aqemmum inu ad issiweř
x uṣebbeḥ n SIDI,
marra ddat ad ibarek
Isem nnes iqeddsen, i řebda qaɛ.

146 [1]Hallilu-Yah.
A řeɛmar inu, ṣebbeḥ i SIDI.
[2]Necc ad ṣebbḥeɣ i SIDI
min ɣa kkeɣ ddareɣ,
ad zehhdeɣ i AREBBI inu
min da ɣa kkeɣ ɛad.
[3]War tceř x tarwa n taṣiřet,
x mmis n bnadem,
wenni umi war ɣar iği bu usenjem.
[4]Iffeɣ buḥbeř nnes, idweř ɣar temmurt.
Deg wass nni simant nnes
ad qḍan inwayen nnes.

[5]Sseɛd n wenni ɣar iğa
Arebbi n Yaɛqub d amɛawen,
wenni ittrajan SIDI, AREBBI nnes,
[6]wenni iggin ijenwan d temmurt,
řebḥar d marra min dayes,
wenni dayes řaman i řebda,
[7]wenni ittaɣen tasɣart
i yinni ittwaḥeṣṣaren,
wenni itticen aɣrum i yinni iğuẓen.
SIDI yarexxu i imeḥbas.

[8]SIDI yarezzem i idarɣařen tiṭṭawin,
issbedda inni igguren itteqwisen,
SIDI ittexs imseggaden.
[9]SIDI iḥeṭṭa ibarraniyyen,
ittic afus i uyujiř d tijjař,
maca abrid n iɛeffanen ad t issfarɣ.
[10]SIDI ad iḥkem i řebda,
AREBBI nnec, a Ṣihyun,
iḥekkem zi jjiř ař jjiř.
Hallilu-Yah.

147 [1]Hallilu-Yah,
maɣar azehhed i AREBBI nneɣ
d aṣebḥan, minzi icna,
ittas-dd akides ad as nṣebbeḥ.
[2]SIDI ibenna Urcalim,
issmun immeneɛraq n Israil.
[3]Netta issgenfa inni ɣarsen uř yarẓen,
ittcedda iyezzimen nsen itteqsen.
[4]Iḥesseb qedda n itran,
ittřaɣa ten marra s yisem.
[5]Siditneɣ d ameqqran, jjehd nnes imɣar.
Řeɛqeř nnes war ɣares bu řeɛbar.
[6]SIDI ittsenned imwaḍɛen,
isshekkwa iɛeffanen ař tammurt.

[7]Qadam SIDI s uɣennej,
zehhdem i AREBBI nneɣ s řgambri.
[8]Netta d wenni iddařen ajenna
s iseynuten,
d wenni issewjaden anẓar i temmurt,
d wenni issɣemmayen arbiɛ x idurar.
[9]d wenni itticen i řmař macca nnes,
uřa i tarwa n ibaɣřiwen xmi ɣa sɣuyen.
[10]Netta war yareṭṭi s jjehd n uyis,
iḍaren n weryaz war d as tteɛjiben.
[11]Yareṭṭa as i SIDI inni t ittegg^{w}eden,
inni issitmen
di tmexsiwt nnes icewwaren.

[12]A Urcalim, ṣebbeḥ i SIDI,
a Ṣihyun, ṣebbeḥ i AREBBI nnem.
[13]Maɣar Netta issemḥed
zzekrunat n tewwura nnec,
ibarek iḥenjiren nnec di řwest nnec,
[14]Netta iwca řehna i iymiren nnec,
issjiwen i cek s min iṣebḥen qaɛ n yirden.
[15]Netta issekka tiwařin nnes
ɣar temmurt,
awař nnes ittazzeř aṭṭas.
[16]Ittic adfeř am tḍuft,
izzuzara nnda igersen am yiɣɣeḍ.
[17]Issekka adfeř nnes d ibquqen,

wi izemmaren ad iqqim ibedd
zzat i tesmuḍi nnes?
[18] Issekka awař nnes
uca ittarra i-ten ad fesyen,
Netta ittejja asemmiḍ nnes ittsuḍ,
xenni ttucruren waman.
[19] Netta ibarreḥ i Yaɛqub awařen nnes,
i Israil tiweṣṣa nnes d lfarayiḍ nnes.
[20] Uřa i yijj n řgens nneɣni
war d as iggi ammu,
nitni war ssinen ca lfarayiḍ nnes.
Hallilu-Yah!

148 [1] Hallilu-Yah!
Ṣebbḥem i SIDI zeg ijenwan,
ṣebbḥem t di řuɛřa.
[2] Ṣebbḥem t, marra lmalakat nnes!
Ṣebbḥem t, marra řɛeskarat nnes!
[3] Ṣebbḥent t, tafuct d tziri!
Ṣebbḥem t, marra itran yareqqen!
[4] Ṣebbḥet, ajenna x ijenwan,
uřa d aman nni iğan tiwa i ujenna.
[5] Ejj i-ten ad ṣebbḥen Isem n SIDI,
maɣar Netta yumur
u ammu ttwaxeřqen-dd.
[6] Netta idekken i-ten din i řebda,
iwca asen ict n tewṣeyyet
i war zemmaren ad tt ɛeddan ɛemmarṣ.

[7] Ṣebbḥem i SIDI, zi temmurt,
kenniw řhaycat n řebḥar
d marra aman ihewřen,
[8] timessi d tebrurri d wedfeř d ddexxan,
asemmiḍ n tḥaryaḍt
nni itteggen awař nnes,
[9] idurar d marra tiwriririn,
ticejjura n fruta
d marra ticejjura n tengelt,
[10] řewḥuc n řexřa d marra řmar,
imuddaren ittbuɛen d ijḍaḍ
s wafriwen nsen,
[11] kenniw ijeğiden n temmurt
d marra ccuɛub,
kenniw řḥukkam
d marra řquḍat x temmurt,
[12] ibřiɣen uřa d tiɛzariyyin,
iwessura jmiɛ ak-d imeẓyanen!
[13] Ejj i-ten ad ṣebbḥen Isem n SIDI,
maɣar Isem nnes waha yuɛřan qaɛ,
tissiqt nnes tařeqq x temmurt d ijenwan.
[14] Netta issgeɛɛed icc n řgens nnes,
aṣebbeḥ n marra imtiqqan nnes,
n ayt n Israil,
n řgens i dd as yudsen.
Hallilu-Yah!

149 [1]Hallilu-Yah!
Ɣennjem ijj n yezři n jdid i SIDI,
sɛuǧem t deg wegraw n imtiqqan nnes.
[2]Ad ifarḥ Israil zeg wenni t iggin,
ad arcqen iḥenjiren n Ṣihyun
s Ujeǧid nsen.
[3]Ad ṣebbḥen nitni Isem nnes
s ccḍiḥ s nnubtat,
ad as zehhden s ubendir d řgambri,
[4]maɣar SIDI yarḍa x řgens nnes,
ad yawi ccan i imwaḍɛen s wenjam.
[5]Ad sřiweřwen imtiqqan
s uweqqar yuǧɣen,
ejj i-ten ad sɣuyen s řefraḥet
zeg imucan nsen n arraḥet.

[6]Izřan n uɛuǧi i AREBBI
deg uqemmum nsen
ijj n ssif iqḍeɛ s tnayen n wudmawen
deg ufus nsen,
[7]ḥima ad ntaqmen zi řegnus,
ḥima ad ɛaqben ccuɛub,
[8]ḥima ad carfen ijeǧiden nsen s ssnaseř,
ayt n taṣiřet nsen s ssnaseř n wuzzař,
[9]ḥima ad xasen ggen řḥukm yuran.
D man aya ad tiři d lɛaḍama
n marra imtiqqan nnes.
Hallilu-Yah.

150 [1]Hallilu-Yah,
ṣebbḥem AREBBI
di Zzawect nnes Iqeddsen,
ṣebbḥem t di řkubbet n jjehd nnes!
[2]Ṣebbḥem t x tmegga nnes timeqqranin,
ṣebbḥem t x řemɣaret nnes tameqqrant!
[3]Ṣebbḥem s tmijja n usuḍi
deg uyicc n icarri,
ṣebbḥem s lharpa d řgambri!
[4]Ṣebbḥem t s ubendir d ccḍiḥ s nnubtat,
ṣebbḥem t s tirart n ifiřan d temja!
[5]Ṣebbḥem as s řḥess ifsusen
n teǧunin n wuzzař,
ṣebbḥem as s řḥess yuɛřan
n teǧunin n wuzzař!

[6]Marra min ittarran nnefs,
ṣebbeḥ i SIDi.
Hallilu-Yah!

Awařen Iweznen

Awař Amezwaru
Lɣaraḍ n wawařen iweznen

1 [1]Awařen iweznen n Suliman,
mmis n Dawud, ajeğid n Israil,
[2]ḥima ad issen bnadem tiɣit d ttarbiyyet,
ḥima ad ifhem awařen ccuren s řefhamet,
[3]ḥima ad iqbeř ttarbiyyet d řeɛqeř,
tasegda d řḥeqq d řeṣfayet,
[4]ḥima ad iwc asfarz i iḥafiyyen,
tussna d uḥadur i uḥudri.
[5]Ejj amiɣis ad iseř
u ad yarni di řefhamet nnes,
ejj wenni ifehhmen ad ikseb řeqnaɛet,
[6]ḥima ad ifhem awař iweznen d lmatal,
awařen n imiɣisen
d řemɛani innufaren nsen.
[7]Tigg^{w}udi n SIDI d beddu n tussna,
maca ibuhařiyyen
sseḥqaran tiɣit d ttarbiyyet.

Ccwar n babas i mmis

[8]Seř, a mmi, ɣar ttarbiyyet n babac,
war ttagi ca taɣuri n yemmac,
[9]maɣar nitenti ad iřint
d ttaj icna x uzeğif nnec,
d tseddyin izewwqen i yiri nnec.
[10]A mmi, mařa xsen imednab ad cek ɣwan,
war d asen ttegg ca array.
[11]Mařa nitni qqaren:
“Uyur akidneɣ, ejj ad nḥama
i usizzeř n idammen,
ejj aneɣ ad negg ijj n řfex
i umezdag, břa ssibbet,
[12]ejj aneɣ ad ten nṣarḍ am ddaren,
am mammec tṣareḍ řaxart,
am kemřem, am mammec imsar
ak-d yinni ihekkwan
deg weḥfur n wenḍeř.
[13]Ad naf ɛřamkur řeḥwayej yiɣřan aṭṭas,
tudrin nneɣ ad tent neccur s tkeccaḍt.
[14]Cek ad tenḍared taqedduḥt nnec jar aneɣ,
ad ɣarneɣ tiři marra ict n tecyart.”
[15]A mmi, war kidsen ggur deg webrid,
sigg^{w}ej aḍar nnec x umesruq nsen,
[16]maɣar iḍaren nsen ttazzřen ɣar řɣar,
u nitni ttqeğiqen
maḥend ad ssizzřen idammen.
[17]Maɣar s řbaṭeř ad t^{e}ttwabezzeɛ tracca,
zzat i tiṭṭawin n marra
min ɣar iğa wafriwen,
[18]maɣar nitni ttḥaman
idammen n yixef nsen,
tteggen řfex i řeɛmur n yixef nsen.
[19]Ammu i iğan ibriden n kuř ijj
wenni ittazzřen ɣar arbeḥ,
aqa aya itteṭṭef řeɛmar n sidis.

Tiɣit

[20]Tiɣit t^{e}ttřaɣa s jjhed diha barra,
tessgeɛɛed tmijja nnes deg wazzayen.
[21]Ɣar umezwar n imucan i daysen řharaj,
t^{e}ttbarraḥ nettat,
ɣar wadafen n tewwura n tendint
tessawař awařen nnes.
[22]“Ař meřmi ɣa qqimen
iḥafiyyen ttexsen taqubbanect,
ař meřmi d asen i ɣa iɛjeb
uḥecci i imestehzayen,
u ař meřmi ɣa carhen
ibuhařiyyen tussna?
[23]Dewřem ɣar uwebbex inu!
Xzarem, necc
ad xawem ssfarrɣeɣ arruḥ inu,
awařen inu ad awem ten ɛeřmeɣ.”

[24] "Aqa zeɛma řayiɣ u kenniw war texsem,
sswiẓẓḍeɣ necc afus inu,
maca uřa d ijj war d as iḥekkar.
[25] Tenḍarem ccwar inu,
awebbex inu war t teqbiřem.
[26] S uyenni uřa d necc
ad ḍeḥceɣ x uḍeyyeɛ nwem,
necc ad zzaywem stehzeɣ
xmi dd ɣa yas unexřiɛ nwem,
[27] xmi dd ɣa yas unexřiɛ nwem
am yijj n ureddeğ,
aḍeyyeɛ nwem am yict n tḥaryaḍt,
xmi xawem dd ɣa tewḍa
řeḥṣaret d teggʷudi.
[28] Xenni ad xafi dd-řayan,
maca necc war dd-ttarriɣ,
ad xafi arzun, maca war d ayi ttifen,
[29] minzi nitni carhen tussna,
u war ixḍaren ad ṭṭfen di tiggʷudi n SIDI.
[30] Nitni war xsen ca řecwar inu,
marra awebbex inu nḍaren t.
[31] Nitni ad ccen zi řɣiğet n webrid nsen,
u ad jjiwnen s ixarriṣen n yixef nsen,
[32] minzi uffuɣ n iḥafeyyen
x webrid ad ten ineɣ,
u afřaḥ n ibuhařiyyen ad ten isshellek.
[33] Wi ɣari i ɣa isřen, ad izdeɣ di řaman,
ad yiři di řehna břa anexřiɛ n tuɛeffna."

2 [1] Mmi inu, mařa tqebřed awařen inu
u ad teḥḍid tiweṣṣa inu ɣarek,
[2] maḥend amezzuɣ nnec ad iwc taynit i tiɣit
uca uř nnec ad imeyyeř ɣar řefhamet,
[3] wah, mařa tᵉttřaɣid-dd x řeɛqeř,
ad tessxedmed tmijja nnec
maḥend ad tafed řefhamet,
[4] mařa tarezzud xas
am tarezzud x nnuqart,
mařa xas tarezzud
am x txubay innuffaren,
[5] xenni ad tfehmed i tiggʷudi n SIDI,
u ad tafed tussna n AREBBI.
[6] Maɣar SIDI ittic tiɣit,
zeg uqemmum nnes tᵉtteffeɣ-dd
tussna d řefhamet.
[7] I yinni igguren nican issewjed asen twiza,
i yinni igguren di řekmaret
aqa-t d taseddart i useřqi,
[8] ḥima ad qqimen ttᵉṭṭfen
deg imesraq n řḥeqq,
u Netta ad issar abrid n yinni daysen
řaman zzates.

[9] Xenni i ɣa tfehmed tasegda d řḥeqq,
uřa d řeṣfayet,
kuř řatar iṣebḥen maḥend ad t teḍfared.
[10] Maɣar tiɣit ad tadef ɣar wuř nnec,
u tussna ad tarḍa x řeɛmar nnec.
[11] Aḥadur ad xak iḥḍa,
řefhamet ad xak tessar:

[12] ... maḥend ad cek tfekk
zeg webrid n uɛeffan,
zeg weryaz nni iqeğben awař nnes,
[13] zeg inni isemḥen
deg imesraq iseggmen,
maḥend ad uyuren ibriden n ṭṭřam,
[14] inni ifarrḥen maḥend ad ggen řɣar,
u ssřiwřiwen x řexdaɛat n řɣar,
[15] zeg yinni faryen imesraq nsen
d yinni imeyyřen ssa d ssa
di řatarat n yixef nsen,

[16] ... maḥend ad cek tfekk
zi temɣart tbarranect,
zi temɣart zi barra i ittɣarran
s wawařen nnes,
[17] tenni isemḥen
deg umeddukkeř n temẓi nnes,
u tᵉttu řɛahd n AREBBI nnes.
[18] Minzi thekkwa ɣar řmewt
jmiɛ ak-d taddart nnes,
u řatarat nnes hekkwant
ɣar řexyařat n imettan.

19 Marra inni ɣares ɣa yadfen,
war dd-ttɛiqqiben ɛemmarṣ,
war ttakkwaḍen ɛemmarṣ
ɣar imesraq n tudart.

20 ... wah, ḥima ad tuyured abrid n iṣebḥanen,
u ad tᵉṭṭfed deg imesraq n imseggaden,
21 maɣar inni igguren nican
ad zedɣen di temmurt,
u inni igguren s řekmaret
ad dayes qqimen.
22 Maca iɛeffanen
ad ttwaqeḍɛen zi temmurt,
iɣeddaren ad zzayes ttwaqeřɛen.

3 1 Mmi inu, war ttᵉttu
taɣuri inu n Ccariɛa,
ejj uř nnec ad iḥḍa tiweṣṣa inu,
2 maɣar nitenti ad ac dd-iwyent
aṭṭas n wussan,
uřa d isegg^{w}usa n tudart d řehna.
3 Tamexsiwt icewwaren d řaman
war ten tejjid ad zzayek ffɣen,
qqen i-ten ɣar yiri nnec,
ari ten x teřwiḥt n wuř nnec,
4 xenni ad tafed arḍa
d řefhamet iṣebḥen
di tiṭṭawin n AREBBI u n bnadem.
5 Tiqq di SIDI s wuř nnec kuřci,
war ttcařa x řefhamet n yixef nnec.
6 Ssen i-t di marra ibriden nnec,
xenni Netta ad iseggem imesraq nnec.
7 War ttegg ixef nnec d amiɣis.
Gg^{w}ed SIDI u beɛɛed
x min iğan d aɛeffan.
8 Aya ad yiři d agenfu
i iẓewran n tudart nnec,
d wenɛac i iɣsan nnec.
9 Weqqar SIDI s wagřa nnec,
s tmezwarut n marra ṣṣabet nnec.
10 Xenni ad ttwaccuren
řehrit nnec s ufeyyeḍ,
u tisirin nnec n uḍiř
ad dduqqzen s binu n jdid.
11 Mmi inu, war neṭṭar ttarbiyyet n SIDI,
war ttarra aɛrur x uwebbex nnes,
12 maɣar wenni issɛizza SIDI,
ad t iɛaqeb ɛawed,
am ittegg babas ak-d mmis
wenni x yarḍa.

13 Sseɛd n bnadem nni ittafen tiɣit,
uřa d bnadem nni ittkessaben řefhamet,
14 maɣar min tᵉttawi nettat,
teḥřa x tsebbabt di nnuqart,
u řɣiğet nnes teḥřa x wureɣ ittissiqen.
15 Nettat tiɣřa x řmarjan,
u marra min di tzemmared
ad temmeẓred,
war izemmar akides ittemqudda.
16 Tuzzeggart n wussan ɣares
deg ufus nnes,
agřa d ccan aqa aten x uzeřmaḍ nnes.
17 Ibriden nnes d ibriden n řeḍrafet,
u marra imesraq nnes aqa aten d řehna.
18 Nettat d tacejjart n tudart
i yinni ɣares iřesqen,
kuř ijjen wenni dayes itteṭṭfen,
ad yiři d amesɛud.

19 SIDI igga dsas n temmurt s tiɣit nnes,
s řefhamet nnes igga ijenwan.
20 Zi tussna nnes dduqqzen-dd
waman ihewřen,
ttnecnicen-dd iseynuten nnda.
21 Mmi inu, war tent tejjid ad ffɣent
zi tiṭṭawin nnec,
ḥḍa aftan d uḥaḍur,
22 maɣar ad iřin d tudart i řeɛmar nnec
uřa d arḍa i yiri nnec.
23 Xenni ad tuyured abrid nnec di řaman,
war tᵉttneqriḍed deg uḍar nnec.
24 Mařa truḥed ad tezzřed,
war tennxeřɛid,

u xmi i ɣa tezzřed, ad yiẓid yiḍeṣ nnec.
25 War ttegg^{w}ed zeg unexřiɛ n deɣya
uřa zeg wareyyeb s ufus n iɛeffanen
xmi dd ɣa yas.
26 Maɣar SIDI ad ac yiři d asenned nnec,
Netta ad iḥḍa afus nnec zi tsarrift.

27 War qeṭṭeɛ řxar x bab nnes,
mařa aqa-t deg ufus nnec
maḥend ad tegged řxar.
28 War qqar i jjar nnec:
‘Ruḥ uca ɛqeb-dd,
tiwecca ad ac tt wceɣ!’,
mařa tamesřact aqa-tt akidek.
29 War nekkwi řɣar ak-d jjar nnec,
umi akidek izeddeɣ di řaman.
30 War temcubbuc
ak-d ijj n bnadem břa ssibbet,
mařa netta war d ac iggi řɣar.
31 War ttasem zeg ijj n bu-řexcunet,
ḥḍa maḥend war t^{e}ttixḍared
uřa d ijj zi marra ibriden nnes.
32 maɣar wenni itteffɣen zeg webrid,
aqa-t d nnɛi i SIDI,
maca Netta ittegg řaman nnes
deg inni igguren nican.
33 Nneɛřet n SIDI
aqa-tt x taddart n uɛeffan,
maca tazeddiɣt n imseggaden
ad tt ibarek.
34 Mařa d imestehzayen,
ad zzaysen isstehza Netta,
maca mařa d inni ittwaḥṣaren,
ad asen iscen arḍa nnes.
35 Imiɣisen ad warten ccan,
maca ibuhařiyyen ad ssarbun řefḍiḥet
x yixef nsen.

4 1 Šrem, kenniw iḥenjiren,
ɣar ttarbiyyet n babatwem,
ḥekkarem mliḥ
maḥend ad teksim tussna s řefhamet,
2 maɣar necc ad awem wceɣ
taɣuri iṣebḥen,
war semmḥem di tɣuri inu.
3 Maɣar necc tuɣa ayi d mmis i baba,
areqqaɣ d ayenni n mmis
zzat i wudem n yemma.
4 Netta isseřmed ayi, inna ayi:
“Ejj uř nnec ad iṭṭef deg wawařen inu,
ḥḍa tiweṣṣa inu, xenni ad teddared!”
5 Jbed-dd ɣarek tiɣit,
jbed-dd ɣarek řeɛqeř,
war t^{e}ttu u war tḥeyyid
x wawařen n uqemmum inu.
6 War semmeḥ di tiɣit,
xenni nettat ad cek teḥḍa,
sɛizz i-tt u nettat ad cek tessar.
7 Beddu n tiɣit d uḍuf n tiɣit,
ṭṭef řefhamet s marra min ɣarek.
8 Sgeɛɛed i-tt-i-dd,
xenni nettat ad cek tessgeɛɛed,
nettat ad ac tegg ccan mařa tdarrɛed as.
9 Nettat ad ac tewc ijj n ttaj tecna
x uzeğif nnec,
ad ac tewc ijj n ttaj izewwqen.

10 Seř, a mmi, u ksi awařen inu,
xenni ad mmarnin
isegg^{w}usa n tudart nnec.
11 Ssřemdeɣ ac abrid n tiɣit,
nedheɣ cek di řatarat iseggmen.
12 Mařa tuyured, aṣurif nnec
war ittnehṣṣar,
mařa tazzřed, war ttneqriḍed.
13 Cebbar di ttarbiyyet,
war xas temmsebḍa,
ḥḍa tt, maɣar nettat d tudart nnec.
14 War ggur x umesruq n iɛeffanen,
war ttidif abrid n yinni itteggen řɣar,
15 ḥeyyed xas, war xas ggur,
ffeɣ zzayes u ad tekked xas.
16 Maɣar nitni war tt^{e}ṭṭṣen
am war zemmaren ad ggen tuɛeffna,

ittraḥ asen iḍeṣ nsen
maŕa war ssneqriḍen ḥed ɛad,
17 mayar nitni tt^{e}tten ayrum n řyecc,
u nitni sessen binu zi tmegga n řexcunet.

18 Amesruq n imseggaden
am tfawt ittissiqen n teffut,
tenni tarenni deg useqseq
ař imyar wass qaɛ.
19 Abrid n iɛeffanen am tağest,
nitni war ssinen min di i ya nqarḍen.
20 Mmi inu, ewc taynit i wawařen inu,
ewc amezzuy nnec i wawařen inu,
21 war ten ttejji ad yefřen
zi tiṭṭawin nnec,
xemmeř i-ten daxeř deg wuř nnec,
22 mayar nitni d tudart
i yinni ten i ya yafen,
uřa d agenfu i arrimet nsen marra.

23 Ḥḍa uř nnec x marra
min izemmar ad ittwaḥḍa,
mayar zzayes ffyen iẓewran n tudart.
24 Kkes ixarriqen n uqemmum nnec,
sbeɛɛed xak afaryeḍ n iyencicen nnec.
25 Ejj tiṭṭawin nnec ad xzarent yar zzat,
ejj abřiwen nnec ad xzaren
yar min iğan arendad nnec.
26 Waṭa řatar n uḍar nnec,
ejj ad iřin marra ibriden nnec sarrḥen.
27 War farreɣ yar yefus uřa yar uzeřmaḍ,
sbeɛɛed aḍar nnec zi tuɛeffna.

Ayekk^{w}i zi temyart tabarranit

5 1 Mmi inu, ewc taynit i tiɣit inu,
ewc amezzuɣ i řefhamet inu,
2 maḥend ad tewced ḥaḍur,
u iyencicen nnec ad ḥḍan x tussna.
3 Minzi iyencicen n temɣart tabarranit
ttudumen s tamment n teɣraṣt,
aneɣ nnes d ařeqqaɣ x zzect,
4 maca yar uneggar
aqa-tt d tamerzagt am cciḥ,
teqḍeɛ am yijj n ssif
s tnayen n wudmawen.
5 Iḍaren nnes ttawyen yar řmewt,
iṣuraf nnes neddhen yar řaxart.
6 Ařami war t^{e}ṭṭifed ɛemmarṣ
abrid n tudart,
ggurent řatarat n iḍaren nnes
ssa d ssa břa ma tessned cek.

7 Xenni řexxu, a iḥenjiren, sřem-dd yari,
war tḥeyyadem ca
x wawařen n uqemmum inu.
8 Sigg^{w}ej abrid nnec xas,
war ttades tawwart n taddart nnes,
9 ḥima war t^{e}tticed ccan nnec i inneɣni,
isegg^{w}usa nnec i wenni itteqsiḥen aṭṭas,
10 ḥima ibarraniyyen
war ttjawanen deg wagŕa nnec,
u marra řɣiğet n umarret nnec
war dd-t^{e}ttis di taddart
n wenni war ittwissnen,
11 u ad tzehhared yar uneggar,
xmi ya t^{e}ttwacc arrimet nnec
d weysum nnec,
12 ad tinid: “Mammec ggiɣ necc
carheɣ ttarbiyyet,
mammec inḍar uř inu awebbex?
13 Mammec war sřiɣ yar tmijja
n yinni d ayi idarrben,
war wciɣ amezzuɣ inu
i imseřmaden inu?
14 Ɛřaḥař tuya ufiɣ ixef inu
di ɛřam kuř řyar,
di řwesṭ n wegraw n řgens
u n tmesmunt!”
15 Suw aman zeg wanu nnec,
uřa d aman issizzřen
zi řağaɣ n řɛunṣar nnec.
16 Iři ad ssefyen waman
n řɛunṣar nnec barra,
am tɣezratin n waman x ibriden.

17 Ejj i-ten ad iřin i cek weḥḥdek,
war iği i ibarraniyyen i din zzatek.
18 Ad ittwabarek řɛunṣar nnec,
farḥ i temɣart zeg wussan n temẓi nnec.
19 Tudadt iɛizzen uřa d tiɣeydet n wezɣar
icewwaren nettat!
Ejj ibbac nnes ad cek ssyiwyen
di marra ussan,
sellem ixef nnec řebda ɣar tayri nnes!
20 Mayemmi, a mmi,
ad cek teɣwa temɣart tabarranect,
ad tdarrɛed i weḥsin n temɣart
war tessined?
21 Maɣar ibriden n bnadem
aqa aten din zzat i tiṭṭawin n SIDI,
Netta yarzu di marra imesraq nnes.
22 Řmuɛsiyyet n yixef nnes
ad ṭhebbes aɛeffan,
s iseɣwan n ddnub nnes ad ittwacedd.
23 Netta ad immet
umi war din tuɣi ttarbiyyet,
ad iweddar
s tubbuheřya nnes tameqqrant.

6 1 Mmi inu, mařa tdewřed d amarhun i jjar nnec,
tewcid ticti nnec n ufus i yijj n ubarrani,
2 mařa tdewřed teqqned
zeg wawařen n uqemmum nnec,
tᵉttwaḥebbsed zeg wawařen
n uqemmum nnec,
3 xenni egg ta, a mmi, u fekk ixef nnec,
maɣar tdewřed ɣar ufus n jjar nnec:
uyur, bendeq xas
u zeyyar x wenni cek yudsen.
4 War ttic ca iḍeṣ i tiṭṭawin nnec,
uřa d anudem i wabřiwen nnec.
5 Fekk ixef nnec zeg ufus nnes
am tɣeyḍet n weɣzar,
am yijj n wejḍiḍ zeg ufus n unegmar.
6 Uyur ɣar tkeḍfet, cek, a ameɛguz,
xzar mammec tuyur nettat
u dweř d amiɣis.
7 Waxxa nettat war ɣares bu umgewwed,
niɣ aweqqaf niɣ řḥakem,
8 ɛad tessewjad aɣrum nnes deg unebdu,
teyru macca nnes di řweqt n tmeyra.
9 Ař meřmi ɣa teqqimed tezzřed,
cek, a ameɛguz?
Meřmi ɣa tekkared zeg iḍeṣ nnec?
10 Arni cwayt n yiḍeṣ,
arni cwayt n uwarrec,
arni cwayt n ubuzzeř s ifassen imunen,
11 aqa da ad xak dd-iwḍa zzeřḍ
am yijj n uxewwan,
řeɣben nnec am yijj n weryaz
i ɣar iğa řesnaḥ.

12 Bnadem i war isekkwin, aryaz n řɣecc,
iggur s ijj n uqemmum
iccuren s min iɛewjen.
13 Iɣemmez s tiṭṭawin nnes,
issawař s iḍaren nnes,
ittceyyar s iḍewḍan nnes.
14 Uř nnes iccur s řexdaɛat,
inekkwa řebda řɣar,
ittsebbab imenɣiyyen.
15 X uya deɣya ad dd-yas uḍeyyeɛ nnes,
deg ict n tecti ad ittwarẓ
am war din ittiři ugenfu.

16 Setta n tmesřayin-a icarreh i-tent SIDI,
wah sebɛa aqa atent d nnɛi i řeɛmar nnes:
17 tiṭṭawin n nnfaxet,
ijj n yiřes issxarriqen,
uřa d ifassen issazzařen
idammen imezdagen,
18 uř inekkwan timeɛmač iɣeccen,
iḍaren nni ittqeğiqen maḥend ad azzřen
ɣar min iğan d aɛeffan,
19 acehhad issxarriqen
nni dd-ideğqen i ixarriqen,

uřa wenni ittsebbaben
imenɣiyyen jar tawmat.

[20] A mmi, ḥḍa tawṣeyyet n babac,
u war menḍar taɣuri n yemmac.
[21] Qqen i-tent řebda x wuř nnec,
cedd i-tent ɣar yiri nnec.
[22] Mařa teggured, aya ad cek igewwed,
mařa tezzred, aya ad cek iḥḍa,
mařa tfaqed aqa man aya
ad kidek issiweř.
[23] Minzi tawṣeyyet d řefnar
d tɣuri d tfawt,
iwebbax n ttarbiyyet
aqa aten d abrid n tudart
[24] nni cek i ɣa iḥḍan zi temɣart taɛeffant,
zi řehrud izewwqen
n yiřes n temɣart zi barra.

[25] War ɛecceq ca aẓri nnes deg wuř nnec,
ḥḍa war cek teḥṣir s wabřiwen nnes,
[26] minzi zi ssibbet
n ict n temɣart n farq-ccɣeř,
bnadem ad iksi
mɣir ict n txebbazt n weɣrum,
wah tamɣart n ijj n weryaz nneɣni
aqa tarezzu řeɛmar iɣřan.
[27] Ma izemmar ḥed ad yarbu timessi
deg weḥsin n warruḍ nnes,
břa ma ad yarɣ warruḍ nnes?
[28] Ma izemmar ḥed
ad yuyur x řefḥem itteḥduduqen,
břa ma ad cemḍen iḍaren nnes?
[29] Ammu uřa d wenni i ɣa yadfen
ɣar temɣart n jjar nnes,
wah kuř ijjen wenni tt i ɣa ihadan,
war ittwiḥsib d amezdag.
[30] Aceffar war t ssḥeqqaren mařa yucar,
ḥima ad issyiwen řeɛmar nnes
mařa dayes řaẓ.
[31] Maca mařa ittwaf,
ammu xas i ɣa ixeğeṣ sebɛa n tseqqar.
Ittxeṣṣa as ad iwc
marra min ɣares di taddart.
[32] Maca wenni itteggen zzina
ak-d ict n temɣart,
war ɣares bu wuř imten.
Wenni itteggen aya,
ittareddeğ řeɛmar nnes.
[33] Druct d řefḍiḥet ad ten yaf,
řeḥya nnes war imeḥḥi ca.
[34] Maɣar tusmi t[e]ttawi-dd asɛar n weryaz,
netta war ittessen aḥinni
deg wass n wentaqem.
[35] War iḥesseb ddeyyet i weṣřeḥ,
war tt iqebbeř, ad yugi,
waxxa tessemɣarid
di terzeft ɛad s waṭṭas.

Tamɣart issɣekkwan d uḥudri

7 [1] Mmi inu, ḥḍa awařen inu,
xemmeř tiweṣṣa inu ɣarek.
[2] Ḥḍa tiweṣṣa inu
u cek ad teqqimed teddared,
ḥḍa taɣuri inu am mummu n tiṭṭ nnec.
[3] Qqen i-tent ɣar iḍewḍan nnec,
ari tent x teřwiḥt n wuř nnec.
[4] Ini i tiɣit: ‘Cem d učma!’,
u semma řefhamet: ‘Ameddukkeř inu!’,
[5] maḥend nitenti ad cek ḥḍant
zi temɣart tabarranect,
zi temɣart zi barra
i cek ittɣarran s wawařen nnes.

[6] Maɣar zi řkazi n taddart inu,
jar ccebbac n řkazi sewḍeɣ ɣar wadday,
[7] sewḍeɣ ɣar iḥafiyyen inni war ittḥikin,
jar iḥenjiren n bnadem
ḥekkareɣ ijj n uḥudri
s wuř war imten.
[8] Netta iẓwa abrid ɣar teɣmart nnes,
u iṭṭef abrid ɣar taddart nnes.
[9] Ɣar tbambast, ɣar tmeddit n wass,
di řağaɣ n ğiřet d tubbarcent,

[10] xzar, aqa ict n temɣart tusa-dd
i umsagar akides,
deg warruḍ n temɣart n farq-ccɣeř
u s teḥraymect n wuř.

[11] Nettat textix u tɣewweɣ,
iḍaren nnes war qqimen ɛad di taddart.
[12] Ict n twařa di barra,
xenni ɛawed deg wazzayen,
ɣar marra tiɣemmar n ibriden tᵉttḥama.
[13] Nettat tᵉṭṭef i-t u tessudem i-t,
teqjar udem nnes, tenna as:
[14] "Tuɣa xafi maḥend ad wceɣ
tiwhibin n řehna.
Ass-a ssqefřeɣ lwuɛud inu.
[15] X uya i dd-ffɣeɣ
maḥend ad cek mmsagareɣ,
maḥend ad xak arzuɣ u ammu i cek ufiɣ.
[16] Necc ssuɣ maltat x qama inu,
řizarat izewwqen zi řeqten azdad zi Miṣra.
[17] Necc rucceɣ tassut inu
s mirru d wecfiř d řqarfa.
[18] As-dd, ejj aneɣ ad nejjiwen
asḥinneb ař tuffut,
ejj aneɣ ad narr meẓri di řirart n tayri.
[19] Maɣar aryaz war iği di taddart,
netta isafar iggʷej aṭṭas.
[20] Iksi ict n tkemmust
n tmenyat n nnuqart akides,
ad yaregg^w eḥ ɣar wass n tziri iqefřen."
[21] Ammu i t tᵉṭṭef s waṭṭas n řhard nnes,
teɣwa i-t s řehrud nnes izewwqen
n iyencicen nnes.

[22] Deɣya netta yardef i-tt,
am yijj n ufunas igguren ɣar řgurnet,
am ict n ssnesřet x iḍaren n wenni
igguren ɣar umarret n ubuhaři
[23] - ařami dd as tcarreg fřitca tsa -
am yijj n wejḍiḍ iḍwin deg ijj n wenday,
u war issin aqa wanita ittwagg
ḍidd i tudart nnes.

[24] Xenni řexxu, a iḥenjiren, sřem-dd ɣari,
u sřem ɣar wawařen n uqemmum inu.
[25] Ejj uř nnec war ittweddir
deg ibriden nnes,
war ttmeyyiř ɣar imesraq nnes.
[26] Maɣar deg waṭṭas ittwayezmen inni
teɣḍer,
imɣar waṭṭas lɛadad n marra inni tenɣa.
[27] Taddart nnes teccur
s ibriden ɣar řaxart, inni ihekkwan
ɣar ixxamen n daxeř n řmewt.

Ařaɣi n tiɣit

8 [1] Ma war tᵉttřiɣi tiɣit u war tesgiɛɛid
řefhamet tmijja nnes?
[2] X tqiccat n řegɛudi x webrid,
mani ttemseřqan imesraq
tbedd Nettat d abeddi.
[3] Ɣar uɣezdis n tewwura,
ɣar wadaf n tendint,
mani ɣa tadfed x tewwura,
tᵉttřaɣa s jjehd:

[4] "I kenniw, a iryazen, ttřaɣiɣ,
tmijja inu tᵉtteffeɣ ɣar tarwa n bnadem.
[5] Kenniw iḥafiyyen,
fehmem xenni min iğan d aftan,
kenniw ibuhařiyyen,
fehmem s wuř nwem.
[6] Sřem, minzi ad ssiwřeɣ
awařen i dd-ijebbden řeften,
anurzem n iyencicen inu
jebbed-dd timesřayin iseggden,
[7] maɣar aneɣ inu ad yini tidett s nneyyet,
řhard iɛeffnen aqa-t d nnɛi i iyencicen inu.
[8] Marra awařen n uqemmum inu
tteffɣen-dd zi tsegda,
war daysen uřa d ict n řḥajjet
ixnunnesen niɣ ifaryen.
[9] Aqa aten marra ṣfan
i wenni di teğa řefhamet,
uřa s řeqyas i yinni ixsen ad afen tussna.

10 Ksim ttarbiyyet inu, war iǧi nnuqart,
uřa tussna ktar x wureɣ iqquren,
11 maɣar tiɣit ḥsen zi řmarjan,
marra min di izemmar bnadem
ad imeẓri,
war izemmar ad dayes yarwes.
12 Necc, tiɣit, zeddɣeɣ ɣar weftan,
ttafeɣ tussna s uḥadur.
13 Tiggʷudi n SIDI d acrah n řɣar,
nnfaxet d tcennaɛt d umesruq aɛeffan,
necc carrheɣ uřa d aqemmum
iccur s řexdaɛat.
14 Ɣari acawar d twiza,
necc d řefhamet, ɣari jjehd.
15 Zzayi ḥekkmen iǧeǧiden,
zzayi ttareysen ayt n jjehd s tsegda.
16 Zzayi ḥekkmen řḥukkam
d tarwa n taṣiřet,
marra řquḍat n temmurt.
17 Necc ttexseɣ marra inni d ayi ittexsen,
d yinni xafi yarezzun zic, ad ayi afen.
18 Agřa d ccan aqa aten ɣari,
agřa iqqimen d tsegda.
19 Fruta inu tecna x wureɣ ittissiqen,
wah x wureɣ azdad,
řɣiǧet inu teɛdu nnuqart iqquren.
20 Necc ggureɣ x umesruq n tsegda,
di řwesṭ n imesraq n řḥeqq,
21 ḥima ad arreɣ inni d ayi ittexsen
ad ṭṭfen ict n tesɣart d řwart,
necc ad ccureɣ ixxamen n txubay nsen.

22 SIDI igga ayi
d amezwaru n webrid nnes,
ɛad qbeř timegga nnes
zeg wecḥař uya.
23 Zi řebda ittwazeǧeɛ xafi jjehd,
zeg umezwaru,
zi řweqt n umezwaru
i di tᵉttwagg temmurt,
24 umi war din tuɣi ɛad aman ihewřen,
necc ttwaxeřqeɣ-dd,
umi war din tuɣi ɛad řɛunṣarat
ccurent s waman.
25 Qbeř ma ad ttwaggen idurar,
qbeř ma ad iřint tewririn,
tuɣa xeřqeɣ-dd necc.
26 Netta tuɣa ɛad
war dd-ixřiq tammurt d iyyaren,
uřa d tamezwarut n tɛejjajt n ddunect.
27 Umi Netta igga ijenwan, tuɣa ayi din,
umi Netta yarcem ict n tqurarect
x wudem n waman ihewřen.

28 Umi Netta igga iseynuten sennej,
umi ttwajehdent
řɛunṣarat n waman ihewřen,
29 umi Netta igga i řebḥar aymir nnes,
maḥend aman
war dd-ɛeddun řumur nnes,
umi Netta iɛbar dsusa n temmurt,
30 tuɣa ayi d amudrus iɛizzen
ɣar uɣezdis nnes.
Necc tuɣa ayi marra d tarrit n meẓri
ass x wass,
ttirareɣ zzat i wudem nnes řebda,
31 ttirareɣ di marra tammurt nnes,
am tuɣa tarrit n meẓri inu
ak-d tarwa n bnadem.

32 Xenni řexxu, a iḥenjiren inu,
sřem-dd ɣari!
Sseɛd n yinni iḥeṭṭan ibriden inu.
33 Sřem ɣar ttarbiyyet
u dewřem d imiɣisen,
war neṭṭarem ttarbiyyet.
34 Sseɛd n bnadem nni ɣari isřan,
wenni iṭṭfen acbar ɣar tewwura inu
zeg wass ař wass,
iḥetta x tɣemmar n tewwura inu,
35 maɣar wenni d ayi yufin, ad yaf tudart,
u ad iṭṭef arḍa n SIDI.
36 Wenni i d ayi ixḍan, iyezzem řeɛmar nnes,
marra inni d ayi icarrhen, ttexsen řmewt.

9 [1]Tiɣit tebna taddart nnes,
tegga tessuyda ipilaren nnes,
aqa aten di sebɛa.
[2]Nettat tɣarṣ i řmař nnes,
txeğeḍ binu nnes.
Ɛawed tessu ṭṭabřa nnes.
[3]Nettat tessekk
timsexxarin nnes timeẓyanin.
X tqiccatin n řegɛudi n tendint tᵉttřaɣa:
[4]"Wenni iğan d aḥafi,
ejj i-t ad dd-yas danita!"
Nettat teqqar
i yinni war ɣar iği ca wuř imten:
[5]"Asem-dd, ccem zeg weɣrum inu,
swem zi binu nni d awem dd-xeğḍeɣ.
[6]Jjem taqubbanect, uca ddarem,
ḍfarem abrid n řefhamet."

[7]"Wenni ittwebbxen amestehziy,
issarebbu řefḍiḥet i yixef nnes,
wenni ittɛaqaben aɛeffan, aqa netta
yarebbu abeqqiḍ n řefḍiḥet nnes.
[8]War ttɛeyyab amestehziy
ḥima netta war cek icarreh,
ɛeyyeb amiɣis, xenni netta ad cek ixs.
[9]Ewc i umiɣis,
xenni ad idweř d miɣis ktar,
sɣar tussna i umsegged,
xenni netta ad ifhem ktar."
[10]Tiggʷudi n SIDI d beddu n tiɣit,
tussna n Umqeddas d Ameqqran
d beddu n řefhamet.
[11]Maɣar zzayi ad ktaren wussan nnec,
iseggʷusa n tudart ad ttwarnin i cek.
[12]Maře cek d miɣis,
xenni ad tiřid d miɣis i yixef nnec,
u maře testehezzid,
ad tarbud aya simant nnec."

[13]Tamɣart tabuhařect tᵉttbuhřuy,
nettat d taqubbanit, war tessen walu.
[14]Nettat tᵉttɣima
ɣar tewwart n taddart nnes,
x ijj n kursi, x řegɛudi n tendint
[15]ḥima ad třaɣa x inni iɛeddun,
inni igguren nican imesraq nsen, tenna:
[16]"Wenni iğan d aḥafi,
ejj i-t ad dd-yas danita!"
Nettat teqqar
i yinni war ɣar iği ca wuř imten:
[17]"Aman ittwacaren d imiẓiden,
aɣrum innuffaren aqa icna."
[18]Netta war issin aqa din řexyařat,
aqa inewjiwen nnes
deg wağaɣ n řaxart i iğan.

Awařen iwezznen n Suliman
(tasɣart 1a)

10 [1]**Awařen iweznen n Suliman**
Ijj n mmis d amiɣis issfarraḥ babas,
maca ijj n ubuhaři n mmis
d wenni d amnus ameqqran n yemmas.
[2]Tixubay n tuɛeffna war nneffɛent,
maca tasegda tᵉttfekka zi řmewt.
[3]SIDI war ittejji řeɛmar n imseggaden
ad iḥeyyef,
maca meẓri n iɛeffanen
iɛarren i-t ɣar řaggʷaj.
[4]Wi ixeddmen s ufus yarxun,
ittawi-dd zzeřḍ,
maca afus n yinni ittceṭṭaren
ittawi-dd agřa.
[5]Wenni iyarrwen deg unebdu
d ijj n mmis ifehhmen,
maca wenni ittetṭṣen di tmeyra
d ijj n mmis n řefḍiḥet.
[6]Lbarakat aressant
x uzeğif n imseggaden,
maca lɛunf issdurruy
aqemmum n iɛeffanen.
[7]Řidaret i umsegged ad dd-yawi lbaraka,
maca isem n iɛeffanen ad yarṣuḍ.

[8] Wenni d amiɣis deg wuř,
ad iqbeř tiweṣṣa,
maca wenni issawařen tubbuheřya
s iyencicen nnes, ad iwḍa.
[9] Wenni igguren di řeṣfayet,
iggur di řaman,
maca wenni igguren ibriden ifarɣen,
ad ittwassen.
[10] Wenni ittɣemmazen s tiṭṭawin,
ittegg řeḥriq,
wenni issawařen tubbuheřya
s iyencicen nnes, ad iwḍa.
[11] Aqemmum n umsegged d taře n tudart,
maca lɛunf issdurruy
aqemmum n iɛeffanen.
[12] Acrah tessekkara-dd imcubbecen,
maca tayri tessdurruy marra ixeṭṭan.
[13] X iyencicen n wenni ɣar iğa řefhamet
tᵉttwaf tiɣit,
maca aɛmud
i wenni war ɣar iği bu řeɛqeř.
[14] Imiɣisen ttxemmaren tussna,
maca aqemmum n ubuhaři
ittades ɣar uhellek.
[15] I bu-wagř min iğan nnes
d tandint ijehden nnes,
lebla n imezřaḍ d ahellek nsen.
[16] Řɣiğet n umsegged aqa-tt i tudart,
řmunet n uɛeffan i ddenb.
[17] Wenni iḥeṭṭan ttarbiyyet,
aqa-t x webrid n tudart,
maca wenni isemmḥen deg uwebbex,
ad iweddar.
[18] Wi itteffaren acrahi,
ɣares iyencicen ssxarriqen,
wi ittceqqafen aqa-t d abuhaři.
[19] Ɣar waṭṭas n wawařen
war iqqim uxeṭṭu ineqqeṣ,
maca wenni imennɛen iyencicen nnes,
aqa ittegg s řeɛqeř.
[20] Nnuqart iqquren d iřes n umsegged,
uř n iɛeffanen war isekkwin.
[21] Iyencicen n imseggaden sseccan aṭṭas,
maca ibuhařiyyen mmuten
umi war ɣarsen bu wuř imten.
[22] Lbaraka n SIDI tᵉttawi-dd agřa,
arber n bnadem war dayes yarenni walu.
[23] I ubuhaři tameggit n řefḍihet
am yict n řuraret,
maca i weryaz n řefhamet
adebbar s tiɣit am man aya.
[24] Min zi ittegg^{w}ed uɛeffan ad t iřqef,
maca asitem n imseggaden ad yiři.
[25] Maře teɛdu-dd tḥaryaḍt,
aɛeffan war ittɣimi,
maca amsegged ad iqqim imten i řebda.
[26] Am binu asemmam i teɣmas
d ddexxan i tiṭṭawin,
ammu i igga umeɛguz i yinni t issekken.
[27] Tigg^{w}udi n SIDI tarenni
deg ussan i tudart,
maca isegg^{w}usa n iɛeffanen
ttwassquḍḍeḍen.
[28] Tarajit n imseggaden d řefraḥet,
maca řayas n iɛeffanen ggur ad ifna.
[29] Abrid n SIDI d lburj ijehden
i wenni igguren nican,
maca d ahellek i yinni itteggen řɣecc.
[30] Amsegged ɛemmarṣ ad inhezz i řebda,
maca iɛeffanen war zeddyen di temmurt.
[31] Aqemmum n umsegged
ittawi-dd tiɣit s waṭṭas,
maca ijj n yiřes iɛemmar s řexdaɛat
ad ittwaqess.
[32] Iyencicen n umsegged
ssnen min yarḍan,
maca aqemmum n uɛeffan
issen řexdaɛat waha.

11 [1] Řmizan aɣeccac d nnɛi i SIDI,
maca aẓru n řewzen nican
ittaf arḍa nnes.
[2] Maře tusa-dd nnfaxet,
tusa-dd uře d řefḍiḥet,

maca ɣar imwaḍɛen teğa tiɣit.
[3]Řeṣfayet n inni igguren nican
tneddeh i-ten,
maca taḥraymect n iɣeddaren
taředdeğ i-ten.

[4]Agřa war ineffeɛ
ɣar wass n uduqqez n ufugem,
maca tasegda tᵉttfekka zi řmewt.
[5]Tasegda n wenni igguren nican
ittarra abrid nnes nican,
maca aɛeffan iweṭṭa s tuɛeffna nnes.
[6]Tasegda n inni igguren nican
ad ten tfekk,
maca iɣeddaren ad ttwacarfen
deg umeẓri nsen.

[7]Maře immut bnadem aɛeffan,
ifna řayas nnes,
uře d min ttrajan
yeryazen daysen teryast ad ifna.
[8]Amsegged ad dd-ittwafekk zi řeḥṣaret,
uca xenni aɛeffan ad dd-yas
deg wemcan nnes.
[9]Amnafeq ittareddeğ jjar nnes
s uqemmum nnes,
maca imseggaden
ad ttwafekken s tussna.

[10]Tandint tᵉttesřiwřiw
maře imseggaden aqa aten mliḥ,
u maře ttwahellken iɛeffanen,
aqa din asřiwřew.
[11]Tᵉttwassgeɛɛed tendint
s lbaraka n inni igguren nican,
maca s uqemmum n iɛeffanen
ad tᵉttwahdem.
[12]Wenni war ɣar iği ca wuř imten,
isseḥqara jjar nnes,
maca aryaz wenni ɣar iğa řefhamet
ittesqar.
[13]Wenni igguren da d diha s texbarjit,
ittɛarra min innuffaren,
maca wenni i di iğa arruḥ
dayes řaman, aqa issnuffara tamesřact.
[14]Maře war din adebbar, iweṭṭa řgens,
maca ad yiři usenjem
s řemɣaret n umcawar.

[15]Wenni iḍemmnen řbarrani,
war dd as tᵉtteffeɣ ca mliḥ,
maca wenni icarrhen
inni itteggen ticti x ufus,
aqa-t di řaman.
[16]Tamɣart tᵉttaf arḍa,
tᵉṭṭef di řɛezz nnes,
maca ayt n bu-řexcunet
ttᵉṭṭfen deg wagře.

[17]Bnadem s tmexsiwt icewwaren
ittegg řxar i řeɛmar nnes, maca aqessaḥ
ittɣezza aysum n yixef nnes.
[18]Aɛeffan imejjar řɣiğet n řɣecc,
maca wenni izarrɛen tasegda,
imejjar ict n řmunet imetnen.
[19]Tasegda nican tᵉttawi ɣar tudart,
wenni yareddfen řɣar,
yarezzu řmewt nnes.

[20]Inni ɣarsen uř ifaryen
aqa aten d nnɛi i SIDI,
maca inni igguren nican
Netta yareṭṭa daysen.
[21]S tidett, aɛeffan war ittɣimi bře řexřaṣ,
maca tarwa n imseggaden
ad ttwassnejmen.
[22]Amecnaw ict n txadent n wureɣ
di tinzar n yiřef,
ammu i teğa ict n temɣart tecna
war di iğa umeyyez.
[23]Meẓri n imseggaden
mɣir ɣar min iṣebḥen,
maca řayas n iɛeffanen
aqa-t nhře řeɛbar.

[24] Aqa din ijjen wenni ibeṭṭan s wecrim,
waxxa amenni ittwarni as ɛad ktar,
u aqa din ijjen wenni imennɛen ktar
x min icuwwaren,
waxxa man aya ineddeh ɣar zzeřḍ.
[25] Řeɛmar nni ittbarken ad ittwassjiwen,
u wenni itticen aman,
ad as immewc waman i netta simant nnes.
[26] Wenni ittxemmařen imendi,
ineɛɛeř i-t cceɛb,
maca lbaraka ad tiři
x uzeğif n wenni iznuzan imendi.

[27] Wenni ittceṭṭaren di ṭṭweɛ n min iṣebḥen,
yarezzu min yarḍan,
maca wenni ittḥaman řɣar, ad t iřqef.
[28] Wenni ittcařen x wagřa nnes, ad iwḍa,
maca imseggaden ttneɛniɛen
am ifetwan izizawen.
[29] Wenni ihekkwřen aytbab n taddart nnes,
ad iwart asemmiḍ,
u abuhaři ad yiři d amsexxar
n wenni di iğa wuř amiɣis.
[30] Řɣiğet n umseggad
d ict n tcejjart n tudart,
wenni yarebbḥen řeɛmur aqa-t d amiɣis.
[31] Xzar, aqa ad ittwaxeğeṣ
umsegged di temmurt,
xenni mahu aɛeffan d umednub.

12 [1] Wenni ittexsen ttarbiyyet,
ittexs tussna,
maca wenni icarrhen awebbex
aqa netta d aqeffuḥ.
[2] Bnadem d aṣebḥan ittaf arḍa n SIDI,
maca aryaz inekkwan taḥraymect
ad t ibarreḥ d bu-umarwas.
[3] Bnadem war izemmar
ad iqqim ibedd umi ittegg řɣar,
maca aẓwar n imseggaden
war izemmar ad inhezz.

[4] Tamɣart imeḥḍen
d ttaj n weryaz nnes,
maca tenni t yarrin ittseḍḥa,
d tenni am wareṣṣuḍ deg iɣsan nnes.
[5] Ixemmimen n imseggaden d řḥeqq,
ixarriṣen n iɛeffanen d řɣecc marra.
[6] Awařen n iɛeffanen
řebten deg idammen,
maca aqemmum n yinni igguren nican
ad ten issenjem.
[7] Iɛeffanen ttneqřaben u war ğin ɛad,
maca taddart n imseggaden
ad teqqim tbedd.
[8] Ittwassemɣar bnadem
ɛlaḥsab řqedd n řeɛqeř nnes,
maca wenni di iğa wuř ifarɣen,
ad ittwasseḥqar.
[9] Iḥřa wenni war iḥessben
x ixef nnes aṭṭas,
maca ɣares ijj n umsexxar,
x wenni ittcennɛen s ixef nnes,
maca aɣrum war ɣares yeği.
[10] Amsegged issen
řeɛmar n řebhimet nnes,
maca arreḥmat n uɛeffan qesḥent.
[11] Wenni icarrzen tammurt nnes,
ad ijjawen s weɣrum,
maca wenni yareddfen min iğan ixwan,
war ɣares ca wuř imten.
[12] Aɛeffan ittexs min iğan di tracca
n yinni itteggen řɣar,
maca aẓwar n imseggaden
ittɣima ittic.

[13] Deg uxeṭṭu n iyencicen
dayes ijj n řfex d aɛeffan,
maca amsegged ad injem zi řeḥṣaret.
[14] Zi řɣiğet n uqemmum nnes
ittwassjiwen bnadem s řxir,
min dd-ttawyen ifassen n bnadem
ad ɣares dd-idweř.
[15] Abrid n ubuhaři nican di tiṭṭawin nnes,

maca wenni ittesřan i ccwar,
aqa netta d amiɣis.
16 Abuhaři isscana řhemm nnes
deg wass d ijj,
maca wenni ifettnen,
ittdaře řeḥya nnes.
17 Wenni dd-ineṭṭqen tidett,
isscana tasegda,
maca acehhad issxarriqen
isscana acmat.
18 Aqa din wenni ittharwaḍen
am tejjut n ssif,
maca iřes n imiɣisen ittawi-dd agenfu.
19 Iyencicen iccuren s tidett
ad ttwaḍmen i řebda,
maca iřes issxarriqen mɣir
i yijj n umur waha.
20 Acmat aqa-t deg wuř
n yinni inekkwan tuɛeffna,
maca i yinni inessḥen řehna,
aqa din řefraḥet.
21 Amsegged war t iřeqqef řɣecc,
maca iɛeffanen ad ttwaccuren s řɣar.
22 Iyencicen isxarriqen d nnɛi i SIDI,
maca inni ittemṣurrufen s řaman
yarḍan as.
23 Bnadem ifetnen issdurruy tussna nnes,
maca uř n ibuhařiyyen
isɣuyyu s tubbuheřya di řexřa.
24 Afus n wenni imeḥḍen ad iḥkem,
maca řeɛgez ineddeh ɣar tesmuɣi.
25 Amnus deg wuř n bnadem
isshekkwa i-t,
maca awař iṣebḥen issfarraḥ i-t.
26 Amseggad isscana abrid i jjar nnes,
maca abrid n uɛeffan
yarra i-ten ad weddaren.
27 Ameɛguz war iḍeffar ca aneymar nnes.
maca agřa iɣřan n iwdan aqa d amḥaḍ.
28 Deg umesruq n tsegda teğa tudart,
abrid n řatar nnes war dayes bu řmewt.

Awařen iwezznen n Suliman (tasɣart 1b)

13 1 Ijj n mmis d amiɣis
d ṣṣifet n uwebbex n babas,
maca amestehziy
war ittesři ɣar utextix.
2 Zi řɣiğet n wawařen nnes
ad yecc bnadem řxar,
maca řeɛmar n iɣeddaren
ad yecc lɛunf.
3 Wenni yessaren aqemmum nnes,
iḥeṭṭa řeɛmar nnes,
maca wenni yarezzmen
iyencicen nnes aṭṭas,
ittraja t uhellek.
4 Řeɛmar n umeɛguz yarjef,
waxxa aya war ineffeɛ di walu,
maca řeɛmar n yinni ittceṭṭaren
ad ittwassjiwen.
5 Awařen n ixarriqen
icarreh i-ten umsegged,
maca aɛeffan issarzag ixef nnes
u issfeṭṭaḥ inneɣni.
6 Tasegda tḥeṭṭa
wenni igguren abrid nnes nican,
maca tuɛeffna ad t isshellek amednub.

7 Aqa din inni ittarran ixef nsen
d bu-wagřa, waxxa war ɣarsen walu,
u aqa din inni ittarran ixef nsen
d imezřaḍ, waxxa ɣarsen aṭṭas.
8 Ddeyyet i řeɛmar n ca n yijjen
d agřa nnes,
maca amezřuḍ war ittesři ca
uřa d ijj n uhuddi.

9 Tafawt n imseggaden ad tarɣ s řefraḥet,
maca řefnar n iɛeffanen ad ixsi.
10 Zi tnefsect ittas-dd mɣir umenɣi,
maca inni ikessin acawar, ɣarsen tiɣit.

[11] Agřa n deɣya, ad yiři drus,
maca wenni iyarrwen s ufus,
ad yarbeḥ.

[12] Řayas yuyřen issɛiğa uř,
maca twarrit n meẓri iccuren,
aqa tt d tacejjart n tudart.
[13] Wenni isseḥqaran awař,
ad zzayes ittwaqqen,
maca wenni ittegg^{w}eden tawṣeyyet,
ad ittwaxeğeṣ.
[14] Taɣuri n umiɣis d řɛunṣar n tudart,
maḥend ad yařweř bnadem
i texcifin n řmewt.

[15] Řeɛqeř iṣebḥen ittawi-dd arḍa,
maca abrid n iɣeddaren
aqa iqseḥ aṭṭas.
[16] Kuř ijjen wenni ifettnen,
ixeddem s tussna,
maca abuhaři ittbezzaɛ taɣyuři nnes.
[17] Amsexxar aɛeffan iweṭṭa di řɣar,
maca amsexxar d amtiqqi
ittawi-dd agenfu.
[18] Zzřeḍ d řefḍiḥet aqa aten
i wenni yugin ttarbiyyet,
maca wenni iksin awebbex ɣar wuř nnes,
ad ittwaweqqar.

[19] Ijj n usitem iccuren d amiẓid i řeɛmar,
maca i ibuhařiyyen d nnɛi
maḥend ad ḥeyyden x řɣar.
[20] Wenni igguren ak-d imiɣisen,
ad idweř d amiɣis,
maca wenni ittemṣurrufen
ak-d ibuhařiyyen, ad t iřqef ddeğ.
[21] Řɣar ad iḍfar imednab,
maca amsegged ad t xeğḍen s řxar.
[22] Wenni iṣebḥen
ittejja i wayyawen nnes tasɣart,
maca agřa n ayt-bu-ddnub
ittwaxemmeř i umsegged.

[23] Arber n imezřaḍ
ittawi-dd macca s waṭṭas,
maca aqa din inni ittwahellken
řami din anqas n řḥeqq.
[24] Wenni imennɛen aɛmud nnes,
icarh mmis,
maca wenni t ittexsen,
ittekkar akides ittwebbex i-t di řweqt.
[25] Amsegged ad icc
ař ɣa ijjawen řeɛmar nnes,
maca aɛeddis n iɛeffanen
ad iqqim itteḥwaja řebda.

14 [1] Tiɣit n temɣarin
tbenna taddart nnes,
maca tubbuheřya theddem i-tt
s ifassen nnes.
[2] Wenni igguren di řeṣfayet nnes,
ittegg^{w}ed SIDI,
maca wenni itteffɣen zeg ibriden nnes,
isseḥqara i-t.
[3] Deg uqemmum n ubuhaři
aqa din řmecɛeḍ i nnfaxet nnes,
maca iyencicen n imiɣisen ḥeṭṭan ten.

[4] Mani war ğin ifunasen,
ittɣima řmedwed ixwa
maca s jjehd n ufunas
aqa din ṣṣabet temɣar.

[5] Acehhad d tidett war issxarriq ca,
maca acehhad issxarriqen
ittsuḍ ixarriqen.
[6] I umestehziy war din tiɣit
xmi tt yarezzu,
maca i ufehham ihwen xas,
maḥend ad yaf tussna.

[7] Agg^{w}ej x weryaz abuhaři,
maɣar cek war ɣares t^{e}ttifed ca
iyencicen i issawařen tussna.
[8] Tiɣit n wenni ifettnen

aqa-tt d řefhamet n webrid n yixef nnes,
maca tubbuheřya n ibuhařiyyen d acmat.
[9] Ibuhařiyyen stehzan
s weɛdař n umarwas,
maca jar inni igguren nican
ittwaf řxaḍar.

[10] Uř issen tarzugi nnes,
řbarrani war izemmar
ad yaca s řefraḥet nnes.
[11] Taddart n iɛeffanen ad tᵉttwareddeǧ,
maca taqiḍunt n inni igguren nican
ad tᵉnnewwar.
[12] Ad tayɣ ittɣiř as i ca n yijjen
aqa abrid nican,
maca aneggar nnes mɣir ibriden
ittawyen ɣar řmewt.
[13] Waxxa ɣar weḍḥac uř ittegg řeḥriq,
wah, aneggaru n řefraḥet
tᵉttakkwaḍ-dd acḍan.

[14] Wenni ɣar iǧa wuř iffɣen zeg webrid,
ad ittwassjiwen s ibriden nnes,
u aryaz aṣebḥan s yixef nnes.
[15] Wenni iǧan d aḥafi,
ittamen di kuř awař,
maca wenni ifettnen iḥeṭṭa aṣurif nnes.
[16] Amiɣis ittegg^{w}ed u ittḥeyyad x řɣar,
maca abuhaři iseɛɛar,
umi ittɣiř as aqa-t di řaman.
[17] Wenni ittxeyyaqen deɣya,
ad igg tubbuheřya,
u aryaz inekkwan taḥraymect,
ad ittwacarh.
[18] Iḥafiyyen ad warten tubbuheřya,
maca inni ifettnen,
ad asen qqnen s ijj n ttaj n tussna.
[19] Iɣeccacen ad aḍaren
zzat i wudem n iṣebḥanen,
iɛeffanen ad aḍaren
zzat i tewwura n imseggaden.

[20] Amezřuḍ icarreh i-t ɛad
umeddukkeř nnes,
maca aṭṭas d inni ittexsen ayt n bu-wagřa.
[21] Wenni isseḥqaran jjar nnes,
ittegg ddnub,
maca sseɛd n wenni ittḥinnan
x inni ittwaḥṣaren.
[22] Inni dd-ixeǧqen řɣar,
ma war ttweddarin nitni?
Tamexsiwt icewwaren d řaman
aqa ɣar yinni ittxarraṣen di min iṣebḥen.

[23] Di marra řweḥřan n warber
dayes řefḍeř,
maca řhard n iyencicen
ineddeh ɣar weḥwaj waha.
[24] Ttaj n imiɣisen d agřa nsen,
tubbuheřya n ibuhařiyyen
d tubbuheřya waha.
[25] Acehhad amtiqqi issenjam řeɛmur,
maca wenni yarexxun i ixarriqen,
icemmet.
[26] Di tigg^{w}udi n SIDI dayes ttiqet ijehden,
Netta ad yiři d amcan n tarewřa
i iḥenjiren nnes.
[27] Tigg^{w}udi n SIDI d řɛunṣar n tudart,
i usenjem zeg iceddiyen n řmewt.
[28] Deg waṭṭas n řgens
ixemmeř ucewwar n ujeǧid,
maca di tikkest n ccɛeb
ixemmeř uhellek n řḥakem.
[29] Wenni ɣar iǧa ttasiɛ n řxaḍar,
ɣares řefhamet temɣar,
maca wenni di iǧa buḥbeř iḥṣaren
issekkar tubbuheřya.
[30] Uř iṣeḥḥ, aqa d tudart i arrimet,
maca tusmi d areṣṣuḍ n yeɣsan.
[31] Wenni iḥeṣṣaren ameḥdaj,
isseḥqara wenni t i-dd-ixeřqen,
maca wenni ittḥinnan x umezřuḍ,
ittcenneɛ i-t.

32 Aɛeffan ittaẓẓeř x yixef nnes
s řɣar nnes i ittegg,
maca amsegged ɣares
mani i ɣa yarweř ɛad di řmewt nnes.
33 Tiɣit tarsa deg wuř n ifehhamen,
maca min iğan daxeř
deg ibuḥariyyen ad ittwassnen.

34 Tasegda tessɛuğa řgens,
maca řefḍiḥet n ccuɛub d ddnub.
35 Řxaḍar n ujeğid
yarsa x umsexxar ifehhmen
maca wenni ifeṭṭḥen
iřeqqef i-t uduqqez nnes n ufugem.

Awařen iwezznen n Suliman
(tasɣart 1c)

15 1 Twarrit ifsusen
tessesmaḍ axeyyeq,
maca awař itteqqsen
issekkara-dd axeyyeq.
2 Iřes n imiɣisen ijebbed tussna ɣar zzat,
maca aqemmum n ibuhařiyyen
ittazzeř s tubbuheřya.
3 Tiṭṭawin n SIDI di kuř amcan,
ttḥekkarent i iṣebḥanen d iɛeffanen.
4 Iřes nni issgenfan d tacejjart n tudart,
maca arrhaj nnes ittareẓẓa buḥbeř.
5 Abuhaři ineṭṭar ttarbiyyet n babas,
maca wenni ittḥekkaran
i uwebbex, aqa iften.
6 Di taddart n umseggad dayes řkenz imɣar,
maca di min dd-ittawi uɛeffan
dayes tamara.

7 Iyencicen n imiɣisen ttbezzaɛen tussna,
maca uř n ibuhařiyyen war iği nican.
8 Taɣarṣt i ittqeddamen iɛeffanen
d nnɛi i SIDI,
maca taẓağit n inni igguren nican
aqa-tt i Netta d arḍa.
9 Abrid n uɛeffan d nnɛi i SIDI,
maca wenni iḍeffaran tasegda,
ittexs i-t Netta.
10 Ttarbiyyet iqesḥen třeqqef
wenni isemḥen deg webrid,
u wenni icarrhen awebbex,
ad immet.
11 Řaxart d tesraft n uhellek
aqa din arezmen zzat i SIDI,
mecḥař ɛad wuřawen n tarwa n bnadem?
12 Amestehziy war ittexs
wenni t i ɣa iwebbxen,
war ittriḥ ca ɣar imiɣisen.
13 Uř ifarḥen ittegg udem icnan,
maca amnus deg wuř isekkef buḥbeř.
14 Uř ifehhmen yarezzu tussna,
maca aqemmum n ibuhařiyyen
issecca ixef nnes s tubbuheřya.
15 I yinni ittwaḥṣaren
marra ussan nsen aqa iɛeffnen,
maca uř ifarḥen
am ict n zzardet war iqeṭṭin.
16 Iḥřa drus ak-d tegg^{w}udi n SIDI,
x ijj n řkenz d ameqqran s řeḥweř.
17 Iḥřa ijj n ṭṭebṣi n řxuḍart
mani tḥekkem tayri,
x ijj n uyenduz iṣeḥḥen ak-d wecrah.

18 Aryaz ittarrujduden
issekkara imenɣiyyen,
maca wenni ɣar iğa ttasiɛ n řxaḍar
issexsay amenɣi.
19 Abrid n umeɛguz
am cbarq ak-d isennanen,
maca amesruq n yinni igguren nican
aqa ittwassgeɛɛed.

20 Mmis amiɣis issfarreḥ babas,
maca bnadem abuhaři
isseḥqara yemmas.
21 Tubbuheřya aqa-tt d řefraḥet
i wenni war ɣar iği bu wuř imten,

maca ijj n weryaz n řefhamet
iggur nican.
22 Inwayen feccřen
maŕa war din iği ccwar,
maca s waṭṭas n imcawaren
ad yiři wenway.
23 Aryaz ɣares řefraḥet
di temwarrit iṣebḥen
zeg uqemmum nnes.
Mecḥař iṣbeḥ wawař di řweqt nnes!

24 Abrid n tudart ineddeh
ɣar sennej i ufehham,
maḥend netta ad iḥeyyed
x řaxart swadday.
25 Taddart n bu-nnfaxet ad tt iqřeɛ SIDI,
maca aymir n yeyyar n tajjač
issemtan i-t Netta.
26 Ixemmimen n uɛeffan d nnɛi i SIDI,
maca awařen icewwaren d imezdagen.
27 Wenni yarezzun x arbeḥ
iɣeṭṭeř taddart nnes di arrẓiyyet,
maca wenni icarrhen tarzifin, ad iddar.

28 Uř n imseggaden ittxarraṣ
maḥend ad dd-yarr,
maca aqemmum n iɛeffanen
ittfeyyeḍ s řɣar.
29 Iggʷej SIDI x iɛeffanen,
maca taẓağit n imseggaden ittesřa as.

30 Tafawt di tiṭṭawin tessfarreḥ uř,
řexbar aṣebḥan issyuma iɣsan.
31 Amezzuɣ ittesřan ɣar uwebbex i tudart,
ad issens di řwesṭ n imiɣisen.

32 Wenni ineṭṭaren ttarbiyyet,
isseḥqara ixef nnes,
maca wenni ittesřan ɣar uwebbex,
issyawan uř nnes.
33 Tiggʷudi n SIDI d ttarbiyyet ɣar tiɣit,
u awaḍeɛ ittizwar i ccan.

16 1 Bnadem ɣares ixarriṣen
deg wuř nnes,
maca tamwarrit n yiřes
tᵉttas-dd zi SIDI.
2 Marra ibriden n weryaz
ṣfan di tiṭṭawin nnes,
maca SIDI ittqeğab buḥbeřat.
3 Sars řexdayem nnec i SIDI,
xenni ad ttwassmettnen inwayen nnec.
4 SIDI ixřeq-dd marra i lɣaraḍ nnes,
ɛad uřa d aɛeffan igga i-t i wass n řɣar.

5 Kuř amɛeffar d nnɛi i SIDI, afus xas,
netta war ittᵉttwabarri ɛemmarṣ.
6 S tmexsiwt icewwaren d řaman
ad ittwasseṣřeḥ x řɣecc,
u s tiggʷudi n SIDI
ittḥeyyad weryaz x řɣar.
7 Maŕa usin-dd ibriden n ijj n weryaz
x řxaḍar n SIDI,
ad yarr Netta uřa d řɛedyan nnes
ad kides ggen řehna.

8 Iḥra drus ak-d tsegda
x waṭṭas n řɣiğet břa řḥeqq.
9 Uř n bnadem ittxarreṣ abrid nnes,
maca SIDI ineddeh iṣuraf nnes.
10 Řḥukm břa adwař x iyencicen n ujeğid,
aqemmum nnes war ixeṭṭi deg weḥkam.
11 Řmizan nican d ṭṭawyat n řmizan nican
aqa aten n SIDI,
marra iẓra n řewzen
di tecyart d řxedmet nnes.
12 D nnɛi i ijeğiden xmi ɣa ggen řɣar,
maɣar řɛarc ittwassemten zi tsegda.

13 Iyencicen i iccuren s tsegda
tteɛjiben i ujeğid,
u wenni issawařen nican, ittexs i-t netta.
14 Asɛar n ujeğid am lmalakat n řmewt,
maca aryaz amiɣis izemmar
ad ɣares tt i-dd yarr.

15 Di tfawt n wudem ittissiqen n uje̱ǧid
teğa tudart,
arḍa nnes am useynu n wenẓar di tefsut.

16 Aqa teḥřa tarezzut n tiɣit
x wureɣ ittissiqen,
u mecḥař ktar ad tiři twafit n řefhamet
sennej x twafit n nnuqart.
17 Abrid n yinni igguren nican
ittḥeyyad x řɣar.
Wenni iḥeṭṭan abrid nnes,
iḥeṭṭa řeɛmar nnes.
18 Tanefsect tᵉttizwar-dd i arẓẓiyyet,
u nnfaxet tᵉttas-dd qbeř i uweṭṭu.
19 Iḥřa aqnaɛ n buḥbeř
ak-d inni ittwaḥṣaren,
x ubeṭṭu n tkeccaḍt ak-d ayt-nnfaxet.
20 Wenni ittxarraṣen mliḥ
di ca n tmesřact, ad yaf řxar,
sseɛd n wenni ittcařan x SIDI.

21 Wenni ɣar iğa wuř d amiɣis,
ad t semman bu-weftan,
u taẓyudi n řhard n iyencicen
tarenni di řefhamet.
22 Řeɛqeř d řɛunṣar n tudart i bab nnes,
maca ttarbiyyet i ibuhařiyyen
d tubbuheřya waha.
23 Uř n umiɣis
ittarra aqemmum nnes ifehhem,
zeg iyencicen nnes ad fehmen ktar.
24 Awařen icewwaren ggin
am tamment n teɣrast,
aqa aten d imiẓiden i řeɛmar
d ugenfu i yeɣsan.

25 Ad taɣ ittɣiř as i ca n yijjen
aqa abrid nnes nican,
maca aneggar nnes mɣir ibriden
ittawyen ɣar řmewt.
26 Řaẓ n ucewwař ixeddem as i netta,
maɣar aqemmum nnes ineddeh i-t.
27 Aryaz i war isekkwin iɣezza řɣar,
x iyencicen nnes
am yict n tmessi ittceɛɛařen.
28 Aryaz iccuren s řexdaɛat
issekkara amenɣi,
u axbarji ittawi-dd ɛad abeṭṭu
ak-d umeddukkeř iṣebḥen aṭṭas.
29 Aryaz bu-řexcunet ittɣarra jjar nnes,
ineddeh i-t ɣar ijj n webrid
i war iğin mliḥ.
30 Netta itteqqen tiṭṭawin nnes
maḥend ad ixarreṣ
marra ddarbat n řexdaɛet,
ittkemmec iyencicen nnes,
aqa da igga řɣar.

31 Acuwwaf icaben d ijj n ttaj izewwqen,
tzemmared ad tt tafed x webrid n tsegda.
32 Iḥřa bu-ttasiɛ n řxaḍar
x ijj n weryaz ijehden
u wenni ittebbaten buḥbeř nnes iḥřa
x wenni iḥewwsen ict n tendint.
33 Taqedduḥt temmenḍar deg weḥsin,
maca mkuř array ittas-dd zi SIDI.

17 1 Iḥřa ijj n uzeɛɛif n weɣrum
yuẓɣen ak-d řehna,
x ict n taddart teccur s tɣarṣa,
dayes amenɣi.
2 Ijj n yismeɣ ifetnen ad iḍebbar
x ijj n mmis nni ittawyen ɣar řefḍiḥet,
di řwesṭ n yaytmas ad ibḍa netta řwart.
3 Aṭenjir n usefsi i nnuqart
u afarran i wureɣ,
maca SIDI ittjarrab uřawen.
4 Aɛeffan ixezzar ɣar iyencicen iɛeffanen,
bu-ixarriqen ittic amezzuɣ
i yiřes iccuren s řɣecc.
5 Wenni ittḥeccen x umezřuḍ,
issfeṭṭeḥ wenni t-i-dd-ixeřqen,
wenni ifarrḥen x arẓiyyet,
war ittwiḥsib d amezdag.

[6] Ttaj n iwessura d ayyawen,
u talwizt n iḥenjiren d ibababaten nsen.

[7] Ayencic n ccan
war dd-ittis ak-d ubuhaři,
xenni ɛessak ɛad ayencic issxarriqen
ak-d umcenneɛ.
[8] Tarzeft n arrecwet
d ijj n weẓru izewwqen
di tiṭṭawin n bab nnes,
mani ma yarra s uzeğif, ittefřiḥ.
[9] Wenni issdurruyen axeṭṭu,
yarezzu tayri,
maca wenni ittɛawaden
ict n řḥajjet zi jdid,
ibeṭṭa imeddukkař icnan.
[10] Ittqarra utextex x ufehham
aṭṭas x mya n teyyita x yijj n ubuhaři.

[11] Amɣewweɣ yarezzu mɣir x řɣar,
x uya ad ɣares dd-ittwassekk
ijj n umsexxar iqesḥen ḍidd nnes.
[12] Ejj ad immeřqa ca n ddub
i umi ttwacaren tarwa ak-d ca n yijjen,
maca war iği abuhaři di tubbuheřya nnes.
[13] Wenni ittxeğaṣen min iṣebḥen s řɣar,
war t[e]ttḥeyyid arẓiyyet x taddart nnes.
[14] Beddu n umenɣi
amecnaw arzam n řḥemřet n waman.
Ejj amenɣi ad yars qbeř i ɣa idduqqez.
[15] Wenni ittbarran aɛeffan u wenni
ittbarraḥen aqa amsegged d aɛeffan,
aqa nitni s tnayen idsen d nnɛi i SIDI.

[16] Mayemmi din i ɣa iřint tmenyat
deg ufus n ubuhaři maḥend ad iseɣ tiɣit,
am war ɣares uř i man aya?
[17] Ameddukkeř d tidett ittexs řebda,
u tawmat t[e]ttwaxřeq-dd i řeḥṣaret.
[18] Bnadem nni war ɣar iği wuř imten,
iccat afus, ittegg ixef nnes
d aḍman i jjar nnes.

[19] Wenni ittexsen axeṭṭu,
ittexs amcubbec,
wenni itteggen tawwart nnes tgeɛɛed,
yarezzu tareẓẓit.
[20] Wenni ɣar iğa uř ifarɣ,
war ittif min iṣebḥen,
wenni ifarrɣen s iyencicen nnes,
ad iwḍa di arẓiyyet.

[21] Wenni dd-yurwen ijj n ubuhaři,
ittawi-dd acḍan i yixef nnes,
babas n ubuhaři war izemmar ad ifarḥ.
[22] Uř ifarḥen ijebbed agenfu,
maca buḥbeř iceḍnen issaẓaɣ iɣsan.
[23] Aɛeffan ad dd-iksi
tarzeft n arrecwet zeg weḥsin,
ḥima ad issfarɣ imesraq n řḥeqq.
[24] Afehham ittegg tiɣit zzat i tmuɣři nnes,
maca tiṭṭawin n ubuhaři
ttawyent ař ṭṭarf n temmurt.

[25] Ijj n mmis abuhaři d řeɛdab i babas,
d ijj n řeḥřiq amerzag
i wenni t-i-dd yurwen.
[26] Aweddeb n umsegged war iği nican,
am uřa d tiyyita i ayt n ṭṭasiřet
di ssibbet n řeṣfayet nsen.
[27] Wenni ɣar teğa tussna,
imenneɛ awařen nnes,
aryaz afehham dayes buḥbeř nnes yarsa.
[28] Uřa abuhaři issɣaden,
ad ittwaḥseb d amiɣis,
wenni ibellɛen iyencicen nnes
ad ittwaḥseb d afettan.

18 [1] Wenni iɛezzřen ixef nnes,
yarezzu x meẓri nnes,
netta idduqquz x marra
min izemmaren ad yiři d adebbar.
[2] Abuhaři war d as t[e]tteɛjib řefhamet,
itteɛjib as mɣir aɛarri n wuř nnes.

[3] Xmi dd-ittadef uɛeffan,
ittas-dd uřa d aseḥqar,
u ak-d řefḍiḥet ittas-dd řɛar.
[4] Awařen zeg uqemmum n weryaz
am waman yuǧɣen,
řɛunṣar n tiɣit d ict n tiɣzart ittazzřen.
[5] War iǧi ca mliḥ ad tessɛizzed aɛeffan,
maḥend ad tessḥeyyded
amsegged di ccreɛ.
[6] Iyencicen n ubuhaři
neddhen t ɣar umcebbec,
aqemmum nnes ittřaɣa-dd i weɛmud.
[7] Aqemmum n ubuhaři d ahellek nnes,
iyencicen nnes d řfex i řeɛmar nnes.

[8] Awařen n ixbarjiyyen am ḥalawit,
hekkwant deg ixxamen
n daxeř n uɛeddis.
[9] Wenni iǧan d amarxu di řxedmet nnes,
aqa t d umas n bab n uředdeǧ.

[10] Isem n SIDI d ijj n lburj imten,
amsegged ittazzeř ɣar dinni,
uca ittwassakkwaḍ ař din di řaman.
[11] Agřa n bu-wagřa
d tandint nnes ijehden,
tanita am yijj n řḥiḍ yuɛřan qaɛ
di řbař nnes.

[12] Qbeř ma i ɣa ittwarẓ,
ittgeɛɛad wuř n bnadem,
maca awaḍeɛ ittizwař as i ccan.
[13] Wenni dd-ittarran awař qbeř i ɣa iseř,
d man aya d tubbuheřya
d řefḍiḥet i netta.
[14] Buḥbeř n weryaz
ittsenned i-t ɣar řehřac nnes,
maca buḥbeř ittwarẓen,
wi izemmaren ad t iksi?
[15] Uř n ufehham yarezzu tussna,
amezzuɣ n umiɣis yarezzu tussna.
[16] Tarzeft n bnadem tarezzem as tiwwura,
tneddeh i-t zzat i wudem n imeqqranen.
[17] Wenni d amezwaru di ddeɛwet nnes
ittban d amsegged,
maca xenni ad dd-yas jjar nnes
uca ittnecceb di tmesřact.
[18] Taqedduḥt ittejjan imenɣan ttbeddan,
tbeṭṭa jar inni ɣar teǧa ṣṣulṭa.
[19] Ijj n uma nni umi di ggin řɛib,
ittwaṭṭef ktar x ict n tendint ijehden,
imenɣan ggin am zzekrun n řeqṣar.

[20] Zi řɣiǧet n uqemmum n ijj n weryaz
ittyawan uɛeddis nnes,
ad ijjawen zi ṣṣabet n iyencicen nnes.
[21] Řmewt d tudart deg ufus n yiřes,
kuř ijjen wenni ten ittexsen,
ad yecc rɣiǧet nsen.
[22] Wenni yufin tamɣart,
yufa min iṣebḥen,
u netta iṭṭef arḍa n SIDI.
[23] S uḥeccem issawař umezřuḍ,
bu-wagřa maca ittarra-dd s řeqsaḥet.
[24] Aryaz nni ɣar ǧan imeddukkař aṭṭas,
ad iwḍa di tamara,
maca ca n imuren
ameddukkeř ittexs i cek ktar zi tawmat.

19

[1] Iḥřa ijj n umezřuḍ
igguren di řeṣfayet nnes,
x wenni ɣar iǧan iyencicen farɣen,
u aqa t d abuhaři i yeǧa.
[2] Břa tussna uřa d řeɛmar war iǧi ca mliḥ,
wenni ittqeǧqen s iḍaren nnes, ad ixḍa.
[3] Tubbuheřya n bnadem
issfarraɣ abrid nnes,
u xenni uř nnes ad iseɛar x SIDI.
[4] Agřa ittawi-dd aṭṭas n imeddukkař,
maca amezřuḍ isemmeḥ dayes
umeddukkeř nnes.

[5] Acehhad issxarriqen
war ittwaḥesseb ca d amezdag,

wenni dd-yarexxun i ixarriqen,
war inejjem.
[6] Aṭṭas ttzawgen zzat i wudem n umcenneɛ,
kuř ijj ittexs ad yiři d ameddukkeř
n weryaz i ɣar iğa terzifin.
[7] Marra aytmas n umezřuḍ carrhen t,
mecḥař ttigg^{w}ejjen xas imeddukkař nnes!
Netta iḍeffar awařen,
nni war isekkwin walu.
[8] Wenni iṭṭfen uř amiɣis,
ittexs řeɛmar nnes,
wenni iḥeṭṭan řefhamet,
ad yaf min icnan.

[9] Ijj n ucehhad issxarriqen
war ittwaḥesseb ca d amezdag,
wenni yarexxun i ixarriqen,
ad ittwahellek.
[10] Afeyyec war dd-yusi x ubuhaři,
mammec ɛad x umsexxar
maḥend ad iselleṭ x řḥukkam.
[11] Řeɛqeř n bnadem ittarra i-t
ad igg s ttasiɛ n řxaḍar
tusa-dd xas maḥend ad imeyyek
x uxeṭṭu nnes.
[12] Asxeḍ n ujeğid
am zzhir n weyrad di temẓi nnes,
maca arḍa nnes am nnda x arbiɛ.
[13] Mmis abuhaři d arẓiyyet i babas,
amcubbec n temɣart igga
am tuddimt n tzeqqa war iqeṭṭin.
[14] Taddart d wagřa
aqa aten d řwart n řejdud
maca ict n temɣart ifehhmen
aqa-tt n SIDI.
[15] Řeɛgez yarra bnadem
ad iwḍa deg iḍeṣ yuğɣen,
u řeɛmar iccur s řɣecc ad iğaẓ.
[16] Wenni iḥeṭṭan tawṣeyyet,
iḥeṭṭa řeɛmar nnes,
wenni war iḥeṭṭin ibriden nnes,
ad immet.

[17] Wenni ittḥinnan x umezřuḍ,
yareṭṭeř i SIDI.
Netta ad as ixeğeṣ řxedmet nnes.
[18] Webbex mmic, maři ɛad din ca n řayas,
maca war t neqq ca,
war ttejji ca ad iksi aya řeɛmar nnec.
[19] Wenni isɛaren aṭṭas,
ad ittwaxeğeṣ i manayenni,
mayar maři texsed ad t tmenɛed,
xenni ad dayes tarenyed waha.
[20] Seř cek ɣar ucawar uca qbeř ttarbiyyet,
maḥend ad tdewřed d amiɣis
ɣar uneggar.
[21] Aqa din aṭṭas n ixemmimen
deg wuř n weryaz,
maca ccwar n SIDI ittɣima ibedd.

[22] Tamexsiwt icewwaren n bnadem
d řeḍrafet nnes,
ammu i iğa ijj n umezřuḍ ḥsen
x ijj n bu-ixarriqen.
[23] Tigg^{w}udi n SIDI tneddeh ɣar tudart,
mayar itteṭṭeṣ ijjiwen,
war ɣares dd-ittas ca
min war iḥřin.
[24] Ameɛguz issnuffar afus nnes di ṭṭebṣi,
war t-i-dd-ittarri ɛawed
ɣar uqemmum nnes.
[25] Wwet amestehziy,
ammu i ɣa iften
wenni war ɣares bu řefhamet,
u ɛaqeb afehham,
xenni ad ikseb řefhamet.

[26] Wenni itteggen ɣezzu di babas
niɣ wenni issuffuɣen yemmas,
aqa d mmis n řefḍiḥet
nni yarran bnadem ad iseḍḥa.
[27] Sbedd-dd, a mmi,
maḥend ad tesřed ɣar uwebbex,
maři texsed ad tḥeyyded
x wawařen iccuren s tussna.

[28] Ijj n ucehhad i war isekkwin
iɣeṭṭeř zi řḥeqq,
uca aqemmum n iɛeffanen iṣarreḍ řɣecc.
[29] Imestehzayen tᵉttraja aten řeḥkamet,
u tiyitta deg weɛrur i ibuhařiyyen.

20 [1] Binu d ijj n umestehziy,
ccrab d bu-ssḍeɛ,
kuř ijjen wenni zzayes i ɣa iweddaren,
ɛemmarṣ war iddikkwiř d amiɣis.
[2] Ahuddi n ujeğid am zzhir n wayrad:
wenni t isseɛaren,
ixeṭṭa ak-d řeɛmar nnes.
[3] Asmaḥ deg umcubbec
aqa d ccan i weryaz,
maca kuř abuhaři ad idduqqez.
[4] Zi řweqt n řexrif war icarrez umeɛguz,
xenni ad ittar di řweqt n tmeyra,
maca war ittif walu.
[5] Ixarriṣen deg wuř n bnadem
aman yuğɣen,
maca ijj n weryaz s řefhamet
issen ad ten yayem.
[6] Aṭṭas n iwdan ttřaɣan
x ca n ijjen 'ameddukkeř nsen d amtiqqi',
maca aryaz d amtiqqi,
man wen t i ɣa yafen?
[7] Amsegged iggur di řeṣfayet nnes,
sseɛd n iḥenjiren nnes i ittejja awarni as.

[8] Ijj n ujeğid nni ittɣiman x řkursi n ccreɛ,
ittṣeffa marra řɣar s tiṭṭawin nnes.

[9] Wi izemmaren ad yini:
"Necc ssizedgeɣ uř inu,
necc izdigeɣ zi ddnub inu!"?
[10] Ijj n řewzen d ijj n řewzen nneɣni,
ijj n ifa d ijj n ifa nneɣni,
aqa aten s tnayen idsen d nnɛi i SIDI.
[11] Aḥudri isscana di tmegga nnes,
ma řxedmet nnes teṣfa
niɣ aqa nican i teğa.

[12] Amezzuɣ ittesřan d tiṭṭ ittwařan,
SIDI igga i-ten s tnayen idsen.
[13] War ttexs iḍeṣ
maḥend war teddikkwiřed d amezřuḍ,
arzem tiṭṭawin nnec,
syiwen ixef nnec s weɣrum.

[14] 'War iḥři, war iḥři!', iqqar umsewweq,
maca maře yuyur,
ammu i ittcenneɛ ixef nnes.
[15] Ureɣ iğa, uře d aṭṭas n řmarjan,
maca iyencicen ccuren s tussna
d ict n řqecɛet iɣřan aṭṭas.
[16] Maře ijjen iddakkwař d aḍman
i yijj n ubarrani,
xenni ksi arruḍ nnes u ksi t d ddiyyet
i yinni war ittwassnen.
[17] D amiẓid i bnadem aɣrum
nni iṭṭef s ixarriqen,
awarni as ad iccur
uqemmum nnes s iqayasen.
[18] Ixemmimen ttekmiřen s ucawar,
x uyenni ndeh amenɣi s udebbar.
[19] Wenni igguren da d diha s texbarjit,
ittɛarra min innuffaren,
war tsebbeb ak-d wenni issḥinniben
s iyencicen nnes iṣebhen.

[20] Wenni i ɣa ineɛřen x babas d yemmas,
řefnar nnes ad ittwassexsi
di tağest tabarcant.
[21] Maře tasɣart tᵉttwakseb
deɣya s tazře deg umezwaru,
war dd-tiweḍ d lbaraka ɣar uneggar.
[22] War qqar: "Necc ad xeřfeɣ řɣar!"
maca tceř x SIDI u Netta ad cek issenjem.
[23] Ijj n řewzen d ijj n řewzen nneɣni,
aqa aten d nnɛi i SIDI,
řmizanat iɣeccen war ğin ca mliḥ.
[24] Iṣuraf n ijj n weryaz aqa aten n SIDI,
xenni mammec ɣa yegg bnadem ad issen
abrid nnes?

[25] Aqa-t d řfex i bnadem
i ɣa iřaɣan s uqeğeq ‘amqeddes’,
u ɛad awarni lwuɛud nnes i igga
ad ixarreṣ.
[26] Ijj n ujeğid amiɣis ittṣeffa iɛeffanen,
ittejja tajarrart n teřwiḥt itteḥřuğuḍen i usarwet
ad xasen iɛqeb.

[27] Twarrit n nnefs n buḥbeř n bnadem
d řefnar n SIDI nni yarezzun
di daxeř n ixxamen n uɛeddis.
[28] Tamexsiwt icewwaren d řaman
heṭṭan ajeğid,
u řɛarc nnes issejhed i-t
s tmexsiwt icewwaren.
[29] Talwizt n iḥudriyyen d jjehd nsen,
u lɛaḍama n iwessura d acuwwaf icaben.
[30] Iyezzimen ittazzřen s idammen
ssizdigen bnadem zi řɣar,
u tiyyita ṣeffant uřa d takrict.

21 [1] Uř n ujeğid
am tɣezratin n waman
deg ufus n SIDI.
Netta ineddeh i-t, mani ma ixs Netta.

[2] Marra ibriden n bnadem
nican di tiṭṭawin nnes,
maca SIDI ittqeğab uřawen.
[3] Timegga n tsegda d řḥeqq,
d tina i SIDI ḥsen zi tewhibt n tɣarṣt.
[4] Nnfaxet n tiṭṭawin d uř aɛeffar,
arber n iɛeffanen d ddenb.
[5] Ixemmimen n wenni imeḥḍen
ttawyen mɣir ɣar ufeyyeḍ,
maca marra wenni ittqeğiqen aṭṭas
ittawi ɣar řeḥwej waha.
[6] Asmuni n wagřa s yiřes issxarriqen,
ammu i teğa twarrit n nnefs
iɛeddun deɣya
n yinni yarezzun řmewt.

[7] Lɛunf n iɛeffanen ittjarra i-ten,
maɣar ttagin ad ggen min iseggmen.
[8] Abrid n bu-umarwas ittefriɣ,
maca amezdag ittegg min iğan nican.

[9] Iḥřa ad tzedɣed
deg ict teɣmart n tzeqqa,
x tzeddiɣt
ak-d ict n temɣart ittemcubbucen
deg ict n taddart tcarc.
[10] Řeɛmar n iɛeffanen ittmeẓri di řɣar,
amqarreb nnes war ɣares ittif arḍa
di tiṭṭawin nnes.
[11] Mařa ittwaxeğeṣ umestehziy,
iddakkwař wenni
war ɣares bu řefhamet d amiɣis,
mařa ssřemden amiɣis,
ikessi netta tussna.
[12] Ijj n Umsegged ittbeqqec mliḥ
taddart n uɛeffan,
iɣeṭṭeř iɛeffanen di arẓiyyet.
[13] Wenni ittbellaɛen amezzuɣ nnes
ɣar iɣuyyan n umezřuḍ,
uřa d netta ad isɣuy
maca war xas dd-ttarran.
[14] Ṣṣedqet di tnuffra teṣřeḥḥu weɣḍab,
tarzeft immewcen deg weḥsin n warruḍ
teṣřeḥḥu axeyyeq imɣaren.
[15] Aqa d řefraḥet i umsegged
maḥend ad igg min iğan nican,
maca d aceřwaw i yinni itteggen řɣecc.
[16] Bnadem nni itteffɣen
zeg webrid n řeɛqeř,
ad yareyyeḥ deg wegraw
n řexyařat n imettan.
[17] Wenni ittexsen afarraj, ad iḥwaj,
wenni ittexsen binu d zzect,
war iddikkwiř d bu wagřa.
[18] Aɛeffan d ddeyyet i imseggaden,
u aɣeddar ad dd-yiři
deg wemcan n yinni igguren nican.

19 Iḥřa ad tzedɣed di temmurt ixřan,
x tazeddiɣt ak-d ict n temɣart
ittemcubbucen u itteqqsen.
20 Ijj n řkenz ittwaḥwajen d zzect
aqa aten di tzeddiɣt n imiɣisen,
maca bnadem abuhaři iṣarreḍ i-t.
21 Wenni yarezzun x tsegda
d tmexsiwt icewwaren,
ittaf tudart d tsegda d ccan.
22 Amiɣis ittgeɛɛad
tandint n ayt n bu-teɣřuḍt,
iɣeṭṭeř jjehd n ttiqet nsen di temmurt.
23 Wenni iḥeṭṭan aqemmum d yiřes nnes,
iḥeṭṭa řeɛmar nnes zi řeḥṣarat.
24 Wenni d bu-nnfaxet iffuccḥen
ttřaɣan as ‘amestehziy’,
netta ittegg s nnfaxet bři řeqyas.
25 Ccehwet n umeɛguz tneqq i-t,
maɣar ifassen nnes ugin ad xedmen.

Awařen iwezznen n Suliman (tasɣart 1d)

26 Ass imun ittcehha timesřayin n ucehhi,
maca amsegged ad iwc,
war ittɣimi itt^{e}ṭṭef di ca i yixef nnes.
27 Taɣarṣt n uɛeffan d nnɛi,
mahu maři nitni ad tt awyen
s unekkwi iɣeccen.
28 Acehhad issxarriqen ad ittwahellek,
maca aryaz nni ittesřan,
ad issiweř tidett řebda.
29 Aryaz aɛeffan issejhed ixef nnes
ak-d wudem nnes,
maca wenni igguren nican
issemten ibriden nnes.

30 War teği tiɣit uři d řefhamet,
war din iği bu ucawar qibač i SIDI.
31 Ayis ad as ḥezzmen i wass n umenɣi,
maca řeɣřeb ɣar SIDI.

22 1 Isem aṣebḥan iḥřa
x waṭṭas n wagři,
aḥinni iḥřa x nnuqart d wureɣ.
2 Bu-wagři d umezřuḍ ttemsagaren,
SIDI i-ten iggin marra.

3 Bnadem ifettnen ittwaři řɣar
uca ittnuffar,
maca iḥafiyyen arennin gguren
uca ad ttwaɛaqaben.
4 Řmunet i uwaḍeɛ d tigg^{w}udi n SIDI,
d agři d ccan d tudart.
5 Isennanen d řefxux aqa aten
x webrid n wenni ifaryen,
wenni iḥeṭṭan řeɛmar nnes,
ittɣima ɣar řagg^{w}aj nsen.
6 Darreb aḥudri
ɛlaḥsab řeqyas n webrid nnes,
waxxa netta iwsar, war xas ittḥeyyid ca.
7 Bu-wagři ittṣeğaḍ x imezřaḍ,
bu-umarwas d ismeɣ
n wenni d as yareṭṭřen.

8 Wenni izarrɛen řɣecc, ad imjar řeɣben,
aɛmud n uduqqez nnes n ufugem ad ifna.
9 Wenni ɣar iğa řxezrat ṣebḥent,
ad ittwabarek,
minzi netta ittic i imezřaḍ
zeg weɣrum nnes.
10 Aẓẓeř x umestehziy, ad iffeɣ řhemm,
aqa ibedd umḥarwaḍ d řefḍiḥet.
11 Wenni ittexsen řeṣfayet n wuř,
wenni ɣar iğa iyencicen iccuren s arḍa,
ajeğid ad yiři d ameddukkeř nnes.
12 Tiṭṭawin n SIDI ḥeṭṭant x tussna,
maca awařen n uɣeddar ad ten ibḍeř.
13 Ameɛguz iqqar:
“Aqa din ijj n wayrad di barra!
Ad taɣ balak ad ttwanɣeɣ
di řwesṭ n wazzayen!”
14 Aqemmum n temɣarin tibarraniyyin
d ict n tesraft yuğɣen,

wenni x iffugem SIDI, ad dayes iwḍa.
15 Tubbuheřya tᵉttɣima třesseq
deg wuř n uḥudri,
aɛmud n uwebbex ad tt issuffeɣ zzayes.
16 Wenni iḥeṣṣaren amarxu,
ad yarni di řemɣaret nnes,
wenni itticen i bu-wagř̌a,
ad iḥwaj waha.

Awařen iweznen n ayt n tiɣit (tasɣart 1)

17 Ewc amezzuɣ nnec,
uca seř ɣar wawařen n imiɣisen,
arr uř nnec ɣar tussna inu.
18 Maɣar aqa mliḥ
mař̌a txemmřed ten di daxeř nnec,
mař̌a ad ten tesswejded jmiɛ
x iyencicen nnec.
19 Maḥend ad yiři utecři nnec x SIDI,
ad ac ten ssecneɣ řexxu, wah i cek.
20 Ma zeɛma war d ac uriɣ
awařen ifarzen aṭṭas,
ccuren s ccwar d tussna,
21 ḥima ad ac ssecneɣ řemten
n wawařen n tidett,
maḥend tzemmared
ad dd-tarred s řaman
x wenni cek dd-issekken.

22 War ttkeccaḍ amarxu
maɣar netta d amarxu,
war řebbez řmeskin ɣar tewwart,
23 maɣar SIDI ad asen yaɣ tasɣart nsen,
Netta ad ikecceḍ řeɛmar
n yinni i-ten ittkeccaḍen.
24 War ttemddukkuř
ak-d aryaz ittarrujduden,
war ttidef ɣar bab n wesɛar,
25 maḥend cek war tᵉttnimid ca
ak-d imesraq nnes,
ad tegged řfex i řeɛmar nnec.

26 War ttadef jar inni itticen awař
s tmewciwt n ifassen,
jar inni iğan d aḍman i imarwusa.
27 Mař̌a war ɣarek min zi ɣa txeğṣed,
mayemmi ijebbed qama nnec
zi sadu nnec?

28 War smuṭṭuy aymir n wecḥař uya,
wenni ggin řejdud nnec.

29 Ma teẓrid ijj n weryaz imeḥḍen
di řḥirfa nnes?
Ad t ssbedden zzat i wudem n iješiden,
war iği ad ibedd zzat i wudem n midden
war di iği řaman.

23 1 Mař̌a teqqimed
ɣar ijj n řḥakem,
maḥend ad tecced akides,
ḥḍa mliḥ min iğan zzatek.
2 Egg ijj n řmus x yiři nnec,
mař̌a cek d ijj n bu-řemɣaret n uɛeddis.
3 War ttegg meẓri di macca nnes icnan,
maɣar aqa-t d macca n tuxxuna.

4 War ssiḥiř ixef nnec
ḥima ad tdewřed d bu-wagř̌a,
sarxu deg nneyyet nnec.
5 Mař̌a ṭṭawent tiṭṭawin ɣares,
aqa war din agř̌a ɛad!
Maɣar ad igg afriwen i yixef nnes,
ad iḍwa ɣar ujenna am yijj n ugider.

6 War tᵉtt aɣrum
n wenni di teğa tiṭṭ taɛeffant,
war meẓri di macca nnes icnan.
7 Maɣar am mammec t ittxarraṣ,
ammu i t ittegg netta.
Iqqar: “Ecc, teswed!”,
maca uř nnes war akidek iği.
8 Azeɛɛif i teccid, ad t-i-dd-tɛuqqed,
awařen iṣebḥen nnec tḍeyyɛed ten.

[9] War siweř deg umezzuɣ n ijj n ubuhaři,
maɣar netta ad isseḥqar
awařen n weftan nnec.

[10] War smuṭṭuy aymir n wecḥař uya,
war ttadef deg iyyaren n iyujiřen,
[11] maɣar Amefdi nsen d ameqqran,
Netta ad dd-yaɣ tasɣart nsen zzayek.

[12] Arr uř nnec ɣar uwebbex,
imezzuɣen nnec ɣar wawařen n tussna.
[13] War tt^{e}ṭṭef ttarbiyyet x uḥudri,
waxxa teccated t s weɛmud,
war ittmetti.
[14] Cek ad t tewted s weɛmud,
u ad tessnejmed řeɛmar nnes zi řaxart.

[15] Mmi inu, maři uř nnec d amiɣis,
ad ifarḥ uřa d uř inu akides.
[16] Tiẓẓař inu ad negzent s řefraḥet,
maři iyencicen nnec
ssiwřen min iğan iseggden.
[17] Ejj uř nnec war ittisim zeg imednab,
maca ejj i-t ad yarr azeğif
ɣar tigg^{w}udi n SIDI ass imun!
[18] Maɣar xenni aqa din tiwecca,
u řayas nnec war ittareẓẓi.
[19] Seř-dd cek, a mmi, iři d amiɣis,
ndeh uř nnec ɣar webrid.
[20] War ttɣimi ɣar iskarjiyyen,
uřa ɣar inni ilehhfen deg weysum,
[21] maɣar askarjiy d amelhuf
ad dewřen d imezřaḍ,
u anudem issyiriḍ deg iḥřucen.

[22] Seř-dd cek ɣar babac
wenni cek i dd-ijjin,
u war sseḥqiri yemmac maři tewsar.
[23] Seɣ-dd tidett, war tt teznuza ca,
ammu uřa d tiɣit d uwebbex d řefhamet.
[24] Babas n umsegged ad ifarḥ s waṭṭas,
wenni dd-ijjin ijj mmis d amiɣis,
ad as ifarḥ.
[25] Ejj ad ifarḥ babac uřa d yemmac,
ejj tenni cek i dd-yurwen ad tfarḥ.

[26] Ewc ayi uř nnec, a mmi,
ejj tiṭṭawin nnec ad afent
arḍa deg ibriden inu.
[27] Maɣar tamɣart farq-ccɣeř
d ict n tesraft yuğɣen,
u tamɣart zi barra d ijj n řɛunṣar iḥsar.
[28] Wah, nettat t^{e}ttḥama
am yijj n uxewwan,
nettat tarenni
deg iɣeddaren jar iwdan.

[29] Wi i ɣar iğa wecḍan?
Wi i ɣar iğa zzeřḍ?
Wi i ɣar iğa umcubbec?
Wi i ɣar iğa ucetci?
Wi i ɣar iğan iyezzimen bři ssibbet?
Wi i ɣar ğant tiṭṭawin bbarewyent?
[30] Ɣar inni ittɣiman ɣar binu ař tameddit,
ɣar yinni dd-yusin
ḥima ad qqasen binu ixeğḍen.
[31] War xezzar ɣar binu, xmi ittezwiɣ,
ittřiqřiq di řkas u netta ihwen i tissit.
[32] Ɣar uneggar ittɣima izeɛɛef
am yijj n ufiɣar,
ittrucca ssem am třefsa.
[33] Tiṭṭawin nnec ad twařant
timɣarin tibarraniyyin,
u uř nnec ad issiweř s uxarweḍ.
[34] Cek ad tiřid am yijjen
i ittetṭṣen di řwesṭ n řebḥar,
am ijjen i ittetṭṣen
di tqiccat n teḥnact n uɣarrabu
[35] ad tinid: “Wtin ayi, maca war yezmeɣ,
dexmen ayi, maca war uciɣ ak-d walu.
Meřmi i dd ɣa faqeɣ?
Necc ad arzuɣ ɛawed ɣar binu!”

24 [1] War ttasem.
zeg iryazen iɛeffanen,
war arezzu ca tmunet akidsen.
[2] Mayar uř nsen itteqqer ɣar ureddeğ,
awařen n iyencicen nsen
i dd-ittwayen ɣar arẓiyyet.
[3] Taddart tᵉttwabna s tiɣit,
tᵉttwassemten s řefhamet,
[4] s tussna ttwaɛemmaren
ixxamen n daxeř,
s marra agřa iɣřan d wagřa iřiqqen.
[5] Aryaz amiɣis ijhed,
aryaz n tussna yarenni di jjehd nnes,
[6] mayar ittxeṣṣa
ad ittwandeh umenɣi s udebbar,
u s řemɣaret n umcawar ad yiři usenjem.
[7] Tiɣit tuɛřa x ubuhaři,
netta war yarezzem aqemmun nnes
di tewwart n tendint.

[8] Wenni ittxarriṣen di řɣar,
ad as řayan arrays n bu-teḥřaymect.
[9] Řemwayař n uxarreṣ n ubuhaři d ddenb,
u amestehziy d nnɛi i bnadem.
[10] Maře tarxud zeg ixef nnec
deg wass n řeḥṣaret,
ammu uře d jjhed nnec ad tᵉttwaḥṣar.
[11] Senjem inni ittwaṭṭfen
maḥend ad ttwanɣen,
inni ten ittawyen
ɣar mani ten i ɣa nɣen,
sbedd i-ten!
[12] Maře cek ad tinid:
“Xzar, aqa war nessin walu x man aya!”,
ma wenni iwezznen uřawen,
war t issargib?
Wenni iḥeṭṭan řeɛmar nnec, issen i-t!
Netta ad ixeğeṣ bnadem
ɛlaḥsab řxedmet nnes.

[13] Ecc tamment, a mmi,
mayar nettat teṣbeḥ,
tamment n teɣrast
aqa d tmiẓidt i waneɣ nnec.
[14] Ammu i teğa tussna n tiɣit
i řeɛmar nnec.
Maře tufid tt, xenni teğa tiwecca,
řayas nnec war ittwaqeṭṭeɛ ca.
[15] A aɛeffan, war tᵉttḥama
x tzeddiɣt n umsegged,
war heddem amcan n wareyyeḥ nnes!
[16] Mayar amsegged
ad iwḍa sebɛa n twařawin,
ad dd-ikkar ɛawed,
maca iɛeffanen ad nnqarḍen s řɣar.
[17] War farreḥ i uweṭṭu n řeɛdu nnec,
maře netta inqarḍ,
ejj uř nnec war ifarreḥ,
[18] maḥend SIDI war t iẓarr
u man aya ad yiři d řɛib
di tiṭṭawin nnes,
ařami Netta ad xas issḥeyyed
aɣḍab nnes.
[19] War ttxeyyiq aṭṭas
x wenni itteggen řɣar,
war ttasem zeg iɛeffanen,
[20] mayar aqa wenni itteggen řɣar
war ɣares tiwecca,
řefnar n iɛeffanen ad ittwassexsi.
[21] A mmi, ggʷed SIDI d ujeğid,
war ttxeğeḍ ca ixef nnec
ak-d yinni ixsen ad nqeřben kuřci,
[22] mayar ad dd-yas uḍeyyeɛ nsen
deg ijj n umur,
wi issnen aneggaru aɛeffan
n isegg ʷusa nsen?

Awařen iweznen n ayt n tiɣit (tasɣart 2)

[23] Uřa d yina d awařen iweznen n imiɣisen.
Asfarz n wudmawen di ddeɛwet
war iği ca mliḥ.
[24] Wenni iqqaren i uɛeffan:
“Cek d amsegged!”,
wanita ad t neɛřen řegnus,
ad t carhen ccuɛub.
[25] Maca inni ten i ɣa iḥakmen,
ad iřin mliḥ,
lbaraka s marra řxar ad ɣarsen dd-tas.
[26] Am ijjen wenni issudumen iyencicen,
ammu i yeğa wenni dd-ittarran
s wawařen iseggmen.
[27] Sewjed řxedmet nnec barra,
kemmeř i-tt i yixef nnec deg iyyar,
uca bna taddart nnec awarni man aya!
[28] War ttiři d acehhad břa ssibbet
x jjar nnec.
Ma iɛeddeř ad tɣarred s iyencicen nnec?
[29] War qqar: “Am mammec i d ayi igga,
ammu i dd-as ɣa ggeɣ uřa d necc!”,
maɣar Necc ad dd-xeřfeɣ zi kuř ijjen
ɛlaḥsab řxedmet nnes.

[30] Necc kkeɣ x yeyyar n ijj n umeɛguz,
x umarjeɛ n uḍiř n ijj n bnadem
s wuř nnes war imtinen.
[31] Xzar, tgeɛɛed-dd xas marra teyzit,
tedřa tzeggʷart udem n temmurt nnes,
aqa řḥiḍ nnes n weẓru ittwahdem.
[32] Řami tt ẓriɣ, ksiɣ tt ɣar wuř inu,
ẓriɣ tt uca ksiɣ tt am yijj n uwebbex.
[33] “Ejj ayi ad ṭṭṣeɣ cwayt drust,
cwayt drust n unudem,
cwayt drust n ubuzzeř s ifassen ḍefṣen,
[34] dinni dd ɣa yas zzeřḍ nnec,
uřa d řeɣben nnec
am yijj n weryaz s řesnaḥ.”

Awařen iweznen n Suliman (tasɣart 2)

25 [1] Uřa d ina d awařen iweznen n Suliman nni ittɛawaden urin ten iryazen n Ḥizqiya, ajeğid n Yahuda.

[2] Aqa d ccan n AREBBI
maḥend ad issar ict n tmesřact,
maca ccan n ijeğiden
d abeqqec deg ict n tmesřact.
[3] Řuɛřa n ujenna d řağaɣ n temmurt,
d wuř n ijeğiden war ğin i ubeqqec.
[4] Kkes kuffu zi nnuqart,
u ad dd-teffeɣ ict n řqecɛet i wemziř.
[5] Sbeɛɛed iɛeffanen
zi zzat n wudem n ujeğid,
xenni ad ittwassemten
řɛarc nnes s tsegda.
[6] War tfeyyec zzat i wudem n ujeğid,
war ttbeddi mani ttbeddan imeqqranen.
[7] Maɣar iḥřa ad ac inin: “Geɛɛed-dd da!”,
uřa ma ad cek ssehwan
zzat i wudem n ijj n umcenneɛ
nni ẓrint tiṭṭawin nnec.

[8] War ttqeğiq ad tedɛid,
maɣar min texsed ad tegged
ɣar uneggar nnes,
maři jjar nnec ad cek issefḍeḥ?
[9] Carreɛ ak-d jjar nnec,
maca war ssuffuɣ ssirr n wenneɣni,
[10] ḥima wenni d as ittesřan
war cek issḥeccem ca,
maɣar řexdenni war izemmar
ad tᵉttwassbeɛɛed řefḍiḥet nnec ɛad.

[11] Am tteffaḥin n wureɣ
x ṭṭbasa n nnuqart,
ammu ğan wawařen ssiwřen ten
s řeqyas nnes.

[12] Am ict n txadent n wureɣ
u am ict n tseddect n wureɣ iɣřan qaɛ,
ammu i iğa uwebbex amiɣis
ɣar umezzuɣ ittesřan.
[13] Am wedfeř asemmaḍ
deg ijj n wass n tmeyra,
ammu i iğa umsexxar ittamnen
deg wenni t issekkan,
maɣar issfaqa řeɛmar n bab nnes.
[14] Am iseynuten d usemmiḍ břa anẓar,
ammu aryaz nni ittɛeffar
deg ict n terzeft war isekkwin.

[15] S ttasiɛ n řxaḍar ittwasseqneɛ řḥakem,
ijj n yiřes amiẓid ittareẓẓa iɣsan.
[16] Mařa tufid tamment,
ecc min teḥwajed waha,
niɣ ad taff teccid ktar zi min teḥwajed,
u balak ad tt-i-dd tɛuqqed.
[17] War ssrusa aḍar nnec
aṭṭas di taddart n jjar nnec,
niɣ ad cek ijjiwen u ad cek iɛiff.

[18] Am wefḍis d ssif d fřitca iqeḍɛen,
ammu i iğa weryaz nni icehhden
s ẓur x jjar nnes.
[19] Am tiɣmest yarẓen
u am uḍar inqraḍen,
ammu i iğa utecři
x wenni war di iği ttiqet
deg wass n řeḥṣaret.
[20] Am wenni ittekksen apartessu nnes
deg ijj n wass ismeḍ
u am řxeğ i tteggen x niṭrun,
ammu i iğa wenni ittɣennajen izřan
zzat i yijjen s wuř icḍen.
[21] Mařa iğuẓ wenni cek icarrhen,
xenni ewc as aɣrum,
mařa iffud, ewc as ad isu,
[22] maɣar ammu i tyarrwed
řefḥem itteḥduduqen x uzeğif nnes,
u SIDI ad cek ixeğeṣ.

[23] Asemmiḍ zi ccamal ittawi-dd anẓar,
iřes aɣeddar ittawi-dd
udmawen ixeyyqen.
[24] Iḥřa ad tzedɣed
deg ict teɣmart n tzeqqa,
uřa x tazeddiɣt
ak-d ict n temɣart ittemcubbucen
deg ict n taddart tcarc.
[25] Am waman iṣemmaḍen
i yijj n řeɛmar yuḥeř,
ammu i iğa řexbar aṣebḥan
zeg ict n temmurt tigg^{w}ej.
[26] Am ijj n řɛunṣar ittwafesden
u am ijj n wanu ɣeccen t,
ammu i iğa umsegged ittzeɛziɛen
zzat i wudem n iɛeffanen.
[27] Macca n waṭṭas n tamment
war iği ca mliḥ,
maca tarezzut
di tmesřayin yewɛaren d ccan.
[28] Am ict n tendint ihedmen břa řḥiḍ,
ammu i iğa ijj n weryaz
war itteṭṭef buḥbeř nnes.

26 [1] Am wedfeř deg unebdu
u am wenẓar di tmeyra,
ammu war dd-ittis ccan ak-d ubuhaři.
[2] Am ẓẓawec ittfarfaren,
am tfařğest iṭṭawen ssa d ssa,
ammu i tegga ict n nneɛřet břa ssibbet,
nettat war třeqqef.
[3] Arekkuḍ i uyis, sřimet i weɣyuř,
u aɛmud i weɛrur n ibuhařiyyen.
[4] War dd-ttarri x ubuhaři
anect tubbuheřya nnes,
maḥend uřa d cek
war dayes tarekkwesed.
[5] Arr-dd x ubuhaři
ɛlaḥsab tubbuheřya nnes,
maḥend war ittɣiř netta
d amiɣis di tiṭṭawin nnes.
[6] Am wenni ittqessen iḍaren n yixef nnes

u am wenni isessen lɛunf,
ammu i yeğa wenni issekkan tibratin
s ufus n ijj n ubuhaři.
[7] Timessaḍin n uneɛḍab arehfent,
ammu i yeğa uřa d awař iweznen
deg uqemmum n ibuhařiyyen.
[8] Am wenni ittceddan
aẓru iɣřan deg iğiy,
ammu i iğa wenni itteggen ccan
i ubuhaři.
[9] Am ict n tiwent n tzeggʷart
dd-iggeɛɛden deg ufus n uskarji,
ammu i iğa lmatal
deg uqemmum n ibuhařiyyen.
[10] Aṭṭas izemmar ad dd-issuffeɣ
marra zeg yixef nnes,
maca řmunet n ubuhaři
d wenni t ɣa icran, ad xsaren.
[11] Am ijj n weqzin iɛeqben ɣar min iɛuqq,
ammu i ittɛawad ijj n ubuhaři
tubbuheřya nnes.
[12] Ma teẓriḍ ɛemmarṣ ijj n weryaz
i itteggen ixef nnes d amiɣis?
Aqa din řayas aṭṭas i yijj n ubuhaři
uřa xas.

[13] Ameɛguz iqqar:
“Aqa din ijj n wayrad
izehharen deg webrid,
ijj n weyrad yuyur deg wazzayen!”
[14] Am tewwart tᵉttunnuḍ i teɣmart nnes,
ammu i ittunuḍ uřa d ameɛguz
di qama nnes.
[15] Ameɛguz issnuffar afus nnes di ṭṭebṣi,
aqa netta yarxu maḥend ad t issiweḍ
ɣar uqemmum nnes.
[16] Ameɛguz ittwařa ixef nnes d amiɣis,
zi sebɛa iryazen nni izemmaren
ad dd-arren s řefhamet.

[17] Am wenni ittcebbaren
deg imezzuɣen n weqzin,
ammu i yeğa wenni ittadfen
deg umcubbec nni war iği nnes.
[18] Am ijj n umejnun
nni iccaten iṣefḍawen
d fřitcat d ssem ineqqen,
[19] ammu i iğa weryaz
nni icemten jjar nnes,
uca iqqar:
“Aqa ttqessareɣ waha, niɣ lla!”

[20] Mařa war iği ukeccuḍ, ad texsi tmessi,
u mařa war din iği uxbarji,
yaressa umcubbec.
[21] Am iğa řefḥem i řefḥem itteḥduduqen
d ukeccuḍ i tmessi,
ammu i yeğa ijj n weryaz ittemcubbucen,
maḥend ad dd-isnekkar amenɣi.
[22] Awařen n uxbarjiy am ḥalawit,
tinni hekkwant
deg ixxamen n daxeř n uɛeddis.
[23] Am kuffu n nnuqart x uceğiq n třaxt,
ammu i ğan iyencicen imiziḍen
n yijjen s wuř d aɛeffan.
[24] Wenni di iğa wecrah,
issnuffara i-t s yiřes nnes
maca deg wuř nnes ittxarreṣ di řyecc.
[25] Mařa netta ittḥeccem s tmijja nnes,
war t ttiqqi ca,
mayar sebɛa n nnɛawat
aqa din deg wuř nnes.
[26] Uřa mařa iřeḥḥef wecrah nnes
deg wecmat,
tuɛeffna nnes ad tᵉttwaɛarra
deg wegraw n řgens.
[27] Wenni iɣzin ijj n weḥfur n turṣuḍi,
ad dayes iwḍa simant nnes
u taṣḍart ad dd-tedweř
ɣar wenni tt isseqnunnuyen.
[28] Iřes issxarriqen
icarreh wenni ittareddğen,
ijj n uqemmumařeqqaɣ s teḥraymect
ittawi-dd řxarbet.

27 [1]War ttfeyyec zeg wass n tiwecca,
mayar war tessined ca
min dd ɣa yawi wass.
[2]Ejj ijj n ubarrani ad cek icenneɛ,
war iği aqemmum nnec,
ijj n midden, war iği iyencicen nnec.
[3]Aẓru idqeř, ijdi iwezzen,
maca afugem n ubuhaři
idqeř xasen s tnayen idsen.
[4]Asɛar d uduqqez n weɣḍab
aqa aten qesḥen,
maca man wen izemmaren
ad iqqim ibedd ɣar tusmi?
[5]Teḥřa ttarbiyyet s bṭayṭay
x tayri innuffaren.
[6]Iyezzimen n wenni cek ittexsen
aqa d řeɛřamat n řaman,
maca isudimen n yinni cek icarrhen
aqa d aṭṭas.

[7]Wenni ijjiwnen iɛejjen
x tamment n teɣraṣt,
maca i wenni iğuẓen
marra min yarezgen d amiẓid.
[8]Am ijj n wejḍiḍ iṭṭaw,
igg^{w}ed zi řɛucc nnes,
ammu i iğa weryaz nni i ɣa iṭellɛen
barra x wemcan nnes.
[9]Zzect d řebxur ssfarraḥen uř,
ammu ɛawed tamseɛɛaft icnan
n ijj n umeddukkeř zi ccwar n wuř.
[10]War semmeḥ deg umeddukkeř nnec,
uřa deg umeddukkeř n babac,
war ttidef ca ɣar taddart n umac
deg wass n arẓiyyet nnec.
Iḥřa ijj n wajjar yudes
x ijj n tewmat yigg^{w}ej.

[11]Iři d amiɣis, a mmi, u sfarḥ uř inu,
maḥend zemmareɣ ad dd-arreɣ
x wenni d ayi ɣa isseḥqaren.
[12]Wenni ifettnen ittwařa řɣar
uca issnuffara ixef nnes,
maca iḥafiyyen arennin gguren
uca ittxeṣṣa ad ttwaɛaqaben.
[13]Ksi arruḍ nnes,
mayar iddakkwař d aḍman
i yijj n ubarrani,
ksi t d ddiyyet
i yict n temɣart zi barra.
[14]Wenni ittbarken ameddukkeř nnes zic
ɣar tuffut s tmijja ijehden,
aqa man aya ad as ittwaḥseb d nneɛřet.
[15]Amecnaw tuddimt war ittbeddin
deg wass n wenẓar ijehden,
ammu i teğa temɣart ittemcubbucen.
[16]Wenni ittexsen ad as ibelleɛ,
aqa-t am wenni ittexsen
ad iqala i usemmiḍ,
u afus nnes afusi
ad iṭṭef zzect itteḥruğuḍen.
[17]Am wenni isseqḍaɛen uzzař s wuzzař,
ammu i isseqḍaɛ weryaz
timegga n wenni t yudsen.
[18]Wenni iḥeṭṭan x ijj n wartu,
ad icc řɣiğet nnes,
wenni iḥeṭṭan bab nnes,
ad ittwacenneɛ.
[19]Am dd-ittban uɣembub deg uɣembub
deg waman,
ammu dd-ittban wuř n bnadem
x bnadem ɛawed.
[20]Am řaxart d ushellek war ttyiwinen,
ammu uřa d tiṭṭawin n iwdan
war ttiwḍent ad jjiwnent.
[21]Aṭenjir n usefsi i nnuqart
d ufarran i wureɣ,
ammu i iğa uřa d aryaz
am mammec t ttmeddaḥen.
[22]Mařa teddzed abuhaři s wezduz
di řmehraz jar řḥebb n imendi,
tubbuheřya nnes war xas tḥeyyid.

[23] Ḥḍa maḥend ad tessned
mammec dd-ittban wuǧi nnec,
wejjeh uř nnec ɣar tḥimriwin.
[24] Maɣar řeksibet war tᵉttɣimi i řebda,
niɣ ma ad iqqim ttaj n weɛzař
zi jjiř ař jjiř nneɣni?
[25] Mařa iruḥ arbiɛ
uca iban-dd uɣemmuy aziza,
ittwaḥtec afsu x idurar,
[26] xenni ad iřin izmaren i warruḍ nnec,
uřa d iɣayḍen i tmesɣiwt n yijj n yeyyar.
[27] uca ad ɣarek yiři min teḥwajed
n uɣi n tɣayṭin i macca nnec,
ad yiři d macca i taddart nnec,
uřa d řeɛweč
i temsexxarin nnec timeẓyanin.

28 [1] Iɛeffanen ttrakkwařen
waxxa war dinni
wi i-ten iḍaffaren,
maca imseggaden daysen taryast
am n ijj n wayrad.
[2] Zi ssibbet n uɛeddi n temmurt
aqa din aṭṭas n řḥukkam nnes,
maca s ijj n bnadem s řeɛqeř d tussna,
ad teqqim ṣṣulṭa tbedd
i yijj n řweqt d azirar.
[3] Aryaz amezřuḍ nni ittzeyyaren
x imarxa, am wenẓar ittawyen marra,
ař war ittɣimi ɛad weɣrum.
[4] Inni ittejjan Ccariɛa
ssemɣaran aɛeffan,
maca inni iḥeṭṭan Ccariɛa
ttmenɣan akidsen.
[5] Iryazen iɛeffanen war fehhmen řḥeqq,
maca inni yarezzun SIDI,
fehhmen i kuřci.
[6] Iḥřa umezřuḍ nni igguren iṣfa,
x wenni igguren ifarɣ
di tnayen n ibriden,
waxxa netta ɣares agřa.
[7] Wenni iḥeṭṭan Ccariɛa,
d ijj n mmis ifehhem,
maca wenni d ameddukkeř n imelhaf,
yarra babas ad iseḍḥa.
[8] Wenni issemɣaran agřa nnes
s arriba d warbeḥ,
issmuna aya i wenni ittḥinnan
x imezřaḍ.
[9] Wenni issḥeyyaden amezzuɣ nnes
zeg useği n Ccariɛa,
ɛad taẓağit nnes d nnɛi.
[10] Wenni ittarran inni igguren nican
ad weddaren x ijj n webrid aɛeffan,
netta simant nnes
ad iwḍa di tesraft nnes,
maca inni i di teğa řekmaret
ad warten min iṣebḥen.
[11] Bu-wagřa ittegg ixef nnes d amiɣis
di tiṭṭawin nnes,
maca ijj n umezřuḍ
nni di teğa řefhamet,
yargeb xas.

[12] Mařa ad sřiwřiwen imseggaden
s řefraḥet,
aqa din aɛuği ameqqran,
maca mařa kkaren-dd iɛeffanen,
ad issnuffar bnadem ixef nnes.
[13] Wenni iddařen ixeṭṭan nnes,
war ittefřiḥ,
maca wenni zzaysen ineɛɛmen
u ittḥeyyad xasen, ad yaf arreḥmet.
[14] Sseɛd n bnadem nni ittweqqaren
břa abeddi,
maca wenni isseqsaḥen uř nnes,
ad iwḍa di řɣar.
[15] Am ijj n weyrad ittarrujduden,
am ijj n ddub ittřaẓan
ittazzřen zi ssa ɣar diha,
ammu i iğa ijj n řḥakem aɛeffan
x ijj n řgens amezřuḍ.
[16] Řḥakem břa řefhamet, aqa-t d řḥakem
x waṭṭas n werbaḥ s ubeɛɛej,

maca wenni icarrhen arbeḥ,
ad izzuggart ussan nnes.
17 Ijj n bnadem ittwaḥṣaren
umi issizzeř idammen n ca n yijjen,
ad yarweř ɣar weḥfur n wenḍeř
n yixef nnes.
War ttejji ḥed ad t issbedd!
18 Wenni igguren abrid nnes di řeṣfayet,
ad injem,
maca wenni igguren
ifarɣ di tnayen n ibriden,
war ittɛeṭṭar ad iwḍa.
19 Wenni icarrzen tammurt nnes,
ad ijjawen s weɣrum,
maca wenni iḍeffaren aryaz ixwan
ad ijjawen zzeřḍ.
20 Aryaz i di iğa řaman aṭṭas
ad iksi aṭṭas n lbarakat,
maca wenni ittqeğiqen ḥima ad igg agřa,
war ittwiḥsib d amezdag.

21 Asfarz n wudmawen war icni ca,
maɣar i yijj n uřeqquz n weɣrum
izemmar ca n weryaz ad ixḍa.
22 Aryaz s tiṭṭ taɛeffant
ittqeğiq ɣar wagřa,
maca netta war issin
aqa řexses ad ɣares dd-yas.
23 Wenni ittɛaqaben ijj n bnadem,
aqa ɣar uneggar ad yaf arḍa ktar
x wenni isscanan taẓyuḍi s yiřes nnes.
24 Wenni ittkeccaḍen babas niɣ yemmas
uca iqqar: “War iği d ddenb!”,
aqa-t d acric n ijj n bu-řaxart.
25 Wenni di iğa nnfaxet,
issekkara-dd amcubbec,
maca wenni ittcařan x SIDI,
ad idweř labas xas.
26 Wenni ittcařan x wuř nnes,
aqa d abuhaři,
maca wenni igguren
abrid nnes di tiɣit, ad injem.
27 Wenni itticen i imezřaḍ,
war dayes ittiři bu řeɣben,
maca wenni itteqqnen tiṭṭawin nnes,
ad ittwanɛeř aṭṭas.
28 Maře kkaren-dd iɛeffanen,
xenni ittnuffar bnadem,
maca maře ttwahellken nitni,
ad mmarenyen imseggaden.

29 1 Aryaz, wenni isseqsḥen yiri nnes
awarni řami t ɛaqben
aṭṭas n twařawin,
ad yarẓ deg ijj n umur,
xenni war din iği ɛad ugenfu.
2 Maře dewřen imseggaden s ṣṣulṭa,
xenni ifarreḥ řgens,
maca maře iḥekkem uɛeffan,
iweɛɛeḍ řgens.
3 Bnadem ittexsen tiɣit, issfarraḥ babas,
maca wenni ittmunan
ak-d temɣarin n farq-ccɣeř,
yareddeğ agřa nnes.

4 Ajeğid issbedda tammurt s řḥeqq,
maca aryaz nni issgeɛɛaden
ḍḍariba aṭṭas n twařawin,
iheddem i-tt.
5 Aryaz nni isswaṭan jjar nnes,
ittbezzaɛ ict n tracca i iḍaren nnes.
6 Deg uɛeddi n ijj n weryaz aɛeffan
innuffar dayes ijj n řfex,
maca amsegged ittesřiwřew u ifarreḥ.
7 Amsegged issen ddeɛwet n imarxa,
aɛeffan war ifehhem walu di tussna.
8 Imestehzayyen ssekkaran
aɣewweɣ di tendint,
maca imiɣisen ssneqřaben aɣḍab.
9 Maře amiɣis iksi-dd tanfuč
i yijj n ubuhaři,
xenni netta ggur ad ixeyyeq wanita
u ad iḍḥec, maca war din řhudnet.

[10] Iryazen umi itteɛjib idammen
carrhen wenni ikemmřen,
maca inni igguren nican
xezzaren ɣar řeɛmar nnes.
[11] Abuhaři iḍeğeq i marra buḥbeř nnes,
maca amiɣis ittqemmeɛ i-t.
[12] Řḥakem nni itticen taynit
i řhard n ixarriqqen, ad zzayes iřin
marra imsexxaren nnes d iɛeffanen.
[13] Amezřuḍ d weryaz ittwaḥsaren
řebda msagaren,
SIDI issnewwar tiṭṭawin nsen
s tnayen idsen.
[14] Ajeğid nni itticen s tidett
tasɣart i imarxa di ccreɛ,
řkursi nnes ad iqqim ibedd i řebda.

[15] Aɛmud d uwebbex tticen tiɣit,
maca aḥenjir jjin t i yixef nnes,
yarra yemmas ad tseḍḥa.
[16] Mařa dewřen iɛeffanen jehden,
xenni yarenni uxeṭṭu,
maca imseggaden
ad ẓaren weṭṭu nsen.
[17] Arebba mmic u netta ad cek issareyyeḥ,
netta ad iwc lbarakat timiẓidin
i řeɛmar nnec.
[18] Mařa war din řewḥiy, ittfuccuḥ řgens,
sseɛd n wenni iḥeṭṭan Ccariɛa.
[19] Ijj n ismeɣ war ittejji
ad t arrebban s wawařen,
maɣar waxxa netta ifehhem xak,
war xak dd-ittarri ca.
[20] Ma cek ɛemmarṣ war teẓrid ijj n weryaz
ittqeğiq s wawařen nnes?
Aqa din řayas ktar i ubuhaři uřa xas.
[21] Mařa ijjen issubeḍ ismeɣ nnes zi temẓi,
ad idweř ɣar uneggar war t ittqidi.

[22] Aryaz ittarrujduden
issekkara-dd amcubbec,
u bab n wesɛar ittegg aṭṭas n ixeṭṭan.

[23] Nnfaxet n bnadem ad t isswaḍeɛ,
maca amwaḍeɛ n buḥbeř
ad as ittwagg ccan.
[24] Wenni ibeṭṭan ak-d uxewwan,
icarreh ixef nnes,
maɣar netta ittesřa i nneɛřet,
maca war t iqqar ca.
[25] Tigg^{w}udi zeg iwdan tneddeh ɣar řfex,
maca wenni ittcařan x SIDI,
ad ittwassgeɛɛed di řaman.
[26] Aṭṭas arezzun udem n řḥakem,
waxxa tasɣart n kuř ijj t^{e}ttas-dd zi SIDI.
[27] Aryaz aɣeccac d nnɛi i imseggaden,
maca wenni igguren nican
deg webrid nnes,
aqa-t d nnɛi i uɛeffan.

Awařen iweznen n Ajur

30 [1] **Awařen n Ajur,**
mmis n Yaki, zi teqbič n Massa.
Necc arbeřeɣ, a Arebbi,
necc arbeřeɣ, a Arebbi, u kemmřeɣ.
[2] Maɣar necc d aqeffuḥ, war iği d bnadem,
řefhamet n bnadem war ɣari teği.
[3] Necc war řmideɣ tiɣit,
maḥend ad ɣari tiři tussna
n Umqeddas Ameqqran.
[4] Wi igeɛɛden ɣar ujenna uca ihwa-dd?
Man wen iyarrwen asemmiḍ
deg ifassen nnes?
Wi issennḍen aman deg warruḍ?
Wi yarekknen marra tineggura n temmurt?
Man Isem nnes u man Isem n Mmis?
Cek tessned t, ma war iği amenni?

[5] Kuř awař n Arebbi ittwaṣeffa,
aqa Netta d adurri
i yinni ɣares dd-yarekkwařen.
[6] War arenni ɣar wawařen nnes,
ḥima Netta war cek ittwebbex,
u ad tbaned-dd cek d bu-ixarriqen.

[7]Necc ttareɣ ac tnayen n tmesřayin,
war xafi tent qeṭṭeɛ qbeř i ɣa mmteɣ.
[8]Sigg^{w}ej xafi
min ibeḍřen d řharḍ ixarriqen,
war d ayi ttic zzeřḍ uřa d wagř̌a,
carreg ayi tasɣart inu
i d ayi dd-ittasen zeg weɣrum,
[9]mař̌a lla, xmi ɣa jjiwneɣ,
ad taɣ ad Cek nkareɣ,
ad iniɣ ‘Wi iğan SIDI?’,
niɣ xenni, mař̌a zeřḍeɣ, ad acareɣ,
u ad ggeɣ řɛib deg Yisem n AREBBI inu.
[10]War ceqqef deg ijj n umsexxar
ɣar sidis nnes,
ḥima netta war cek ineɛɛeř
u xenni cek ad dayek yiři řɛib.

[11]Aqa din ijj n jjiř i ineɛɛřen babas,
u war ittbarek yemmas,
[12]ijj n jjiř i yeğan d amezdag
di tiṭṭawin nnes,
maca war ittwasird zi řexmej nnes,
[13]ijj n jjiř s řxezrat inefxen,
s wabřiwen nnes igeɛɛden,
[14]ijj n jjiř s teɣmas am řesyuf
d teɣmas n teɣmart am řemwas,
ḥima ad ṣarḍen
inni ittwaḥṣaren zi temmurt
d imezřaḍ zeg iwdan.

[15]Tadda ɣares tnayen n yessis:
‘Ewc!’ ‘Ewc!’
Aqa din třata nni ɛemmarṣ ad jjiwnen.
Arebɛa ɛemmarṣ ad inin: “Cfa!”
[16]Řaxart d řemřawet ibellɛen,
tammurt i war ijjiwnen ɛemmarṣ
zeg waman,
uřa d tmessi war qqarent ɛemmarṣ:
“Cfa!”

[17]Tiṭṭ i isstehzan zi babas,
u tesseḥqar ṭṭaɛet i yemmas,
ad tt qeřɛen ibaɣřiwen ɣar teɣzart,
u imeẓyanen n ugider ad tt ccen.

[18]Třata-ya n tmesřayin
ɛdunt ayi s řeɛjeb,
arebɛa war tent ssineɣ:
[19]abrid n ugider deg ujenna,
abrid n ufiɣar x teṣḍart,
abrid n uɣarrabu deg wuř n řebḥar,
u abrid n weryaz ak-d teɛzarect.
[20]Ammu i ittegg
abrid n ict n temɣart izennan:
nettat t^{e}ttett, tessirid aqemmum nnes,
teqqar: “Necc war ggiɣ walu d řɣecc!”

[21]Sadu třata n tmesřayin-a
tenhezz temmurt,
sadu arebɛa i war tzemmar ad tarbu:
[22]sadu ijj n umsexxar
mař̌a netta idweř d ajeğid,
sadu ijj n ubuhaři
mař̌a netta ijjiwen aɣrum,
[23]sadu ict n temɣart t^{e}ttwasseḥqar
mař̌a nettat t^{e}ttwassemřec,
u sadu ict n tayya
mař̌a t^{e}ṭṭef řwart n lallas.

[24]Arebɛa-ya d imeẓyanen qaɛ x temmurt,
ɛad nitni d imiɣisen qaɛ:
[25]Tikeḍfin war ğint d řgens ijehden,
maca ɛad nitenti ssewjadent
macca nsen deg unebdu.
[26]Ikawkawen n teṣḍart
d ijj n řgens nhř̌a jjhed,
maca nitni bennan
tazeddiɣt nsen x teṣḍart.
[27]Tamuɣri war ɣares bu ajeğid,
waxxa amenni iffeɣ s usettef marra.
[28]Azermummi tzemmared
ad t t^{e}ṭṭfed s tnayen n ifassen,
ɛad aqa-t netta di řeqṣur n ijeğiden.

[29] Třata-ya ṣṣurufen s řɛezz,
arebɛa gguren s tecři tecneɛ:
[30] Ayrad, bu-teɣruḍt jar řmar,
wenni war ittwexxiren zzat i ḥed,
[31] ijj n uɣiřas s tejɛinnatin nnes beysent,
niɣ ijj n umyan,
u ijj n ujeğid nni ɣar iğa
uřaɣi n umenɣi.

[32] Mařa cek teggid s tubbuheřya
umi tessgeɛɛded ixef nnec,
niɣ txemmemed di teḥraymect:
sars afus x uqemmum!
[33] Mayar asendu n uɣi ittawi-dd trussi,
u asendu n wenzaren
ittawi-dd idammen,
u asendu n uxeyyeq,
ittawi-dd amcubbec.

Awařen iweznen n yemmas n Lamuyil

31

[1] **Awařen n Lamuyil,
ajeğid n teqbič n Massa,
i zi t tɛeřmed yemmas.**

[2] Min din, a mmi,
min din, a mmi n weḥsin inu,
min i ɣa tegged, a mmi n lwuɛud inu?
[3] War ttic tizemmar nnec i temɣarin,
uřa ibriden nnec
i tinni itthellaken ijeğiden.
[4] War dd-tusi i ijeğiden, a Lamuyil,
war dd-tusi i ijeğiden
maḥend ad swen binu,
uřa i ayt n jjehd
maḥend ad meẓren di ccrab.
[5] Niɣ ad isuw u ad ittu lfariḍa,
u ad issfarɣ tanfuč n marra imxeyyben.
[6] Ewc ccrab i yinni i ɣa ittwahellken,
uřa d binu i yinni d imerzagen
di řeɛmar nsen.
[7] Ejj i-t ad isuw u ad ittu zzeřḍ nnes,
ejj i-t war ttxarraṣ di tamara nnes ɛad.
[8] Arzem aqemmum nnec i iziynan,
i ddeɛwet n marra inni ittwajjen.
[9] Arzem aqemmum nnec,
ḥkem s řḥukm nican,
uca aɣ tasɣart i umezřuḍ.

Asemɣar n temɣart imeḥḍen

[10] **Alif. Man wen i ɣa yafen
ict n temɣart imeḥḍen?**
Ttaman nnes iɛdu marra řmarjan.
[11] **Bit.** Xas i ittcařa wuř n weryaz nnes,
war d as ittxeṣṣi řefḍeř.
[12] **Gimel.** Nettat tᵉttegg as min iṣebḥen,
war iği řɣar,
marra ussan n tudart nnes.
[13] **Dalit.** Nettat tarezzu taḍuft d tiffest,
u txeddem s ifassen nnes imeḥḍen.
[14] **Hi.** Nettat tegga am tɣarruba n usebbab,
zi řaggʷaj tᵉttawi-dd macca nnes.
[15] **Waw.** Nettat tᵉttnakkar
umi ɛad teğa ğiřet,
tᵉttic macca i taddart nnes,
u tasɣart nsent
i temsexxarin nnec timeẓyanin.
[16] **Zayin.** Nettat tᵉttxarraṣ deg iyyar
u tᵉtteṭṭef i-t,
zi řɣiğet n ifassen nnes
teẓẓu tizayarin deg umarjeɛ.
[17] **Xit.** Nettat tbekkes
tijɛinnatin nnes s jjehd,
u tessemḥaḍ iɣağen nnes.
[18] **Tit.** Nettat tḥekkar
i řefḍeř n tsebbabt nnes,
řefnar nnes war ixessi di ğiřet.
[19] **Yud.** Nettat tesswiẓẓeḍ
ifassen nnes ɣar trukka,
u ifassen nnes ṭṭfen amekkuk n uxeyyaḍ.
[20] **Kaf.** Nettat tarezzem
afus nnes i umeḥdaj,
tesswaẓẓaḍ ifassen nnes i umezřuḍ.

[21] **Lamid.** Nettat war tᵉttegg^{w}ed
zi taddart nnes
di ssibbet n wedfeř,
mayar marra taddart nnes
ɣares arruḍ arjuwani.
[22] **Mim.** Nettat tegga i yixef nnes
tisuntawin n zwaq,
arruḍ nnes s řeqṭen azdad
d ufiřu arjuwani.
[23] **Nun.** Aryaz nnes ittwassen di tewwura,
xmi ittɣima ak-d imɣaren n temmurt.
[24] **Samix.** Nettat tᵉttegg arruḍ n řeqṭen
uca tezznuza i-t,
nettat tezznuza ibuyas
i usebbab zi Kenɛan.
[25] **Ɛayin.** Jjehd d řɛezz d arruḍ nnes,
nettat tḍeḥḥec tesfarnin
x wass i dd ɣa yasen.
[26] **Pi.** Nettat tarezzem
aqemmum nnes s tiɣit,
aqa din taɣuri s tmexsiwt icewwaren
x yiřes nnes.
[27] **Tsadi.** Nettat tḥeṭṭa
x min ittemmsaran di taddart,
aɣrum n řeɛgez war tᵉttett.
[28] **Quf.** Iḥenjiren nnes ttekkaren,
ssemɣaran tt s řefraḥet,
uřa d aryaz nnes ittmeddeḥ i-tt.
[29] **Rix.** Aṭṭas n tyessit
ggint timegga jehdent,
maca cem teɛdud-dd ten marra.
[30] **Cin.** Řebhut tcemmet u aẓri ittɣecca
maca tamɣart nni ittegg^{w}den SIDI,
ittxeṣṣa ad tt ssemɣaren.
[31] **Taf.** Wcem as zi řɣiǧet n ifassen nnes,
jjem timegga nnes
ad as ṣebbḥent ɣar tewwura.

Ambarreḥ

Aqa kuřci di řbaṭeř

1 [1] Awařen n Umbarreḥ, mmis n Dawud,
ajeğid di Urcalim.

[2] D ibeṭṭařen qaɛ, iqqar Umbarreḥ, d
ibeṭṭařen qaɛ, aqa kuřci di řbaṭeř. [3] Man
řefḍeř i iğan ɣar bnadem di marra arber
i zi ittmarret sadu tfuct? [4] Jjiř iggur, ijj
n jjiř nneɣni ittas-dd, maca tammurt
ad teqqim tbedd i řebda. [5] Tneqqar-dd
tfuct u tɣeği tfuct ɛawed, xenni ad dd-
tedweř deɣya ɣar manis i dd-tneqqar.
[6] Iggur usemmiḍ ɣar ljanub u ittenneḍ
ɛawed ɣar ccamal. Am iggur ittenneḍ,
ittenneḍ usemmiḍ, uca ittɣima usemmiḍ
iddakkwař-dd ɣar uduwwar nnes. [7] Marra
iɣezran ttkebban di řebḥar, maca war
ittccuri řebḥar. Ɣar manis dd-ttazzřen
iɣezran, dinni ttɣimen ttazzřen ɛawed.
[8] Marra timesřayin ssaḥařent břa qeṭṭu,
uřa d ijjen war izemmar ad xas yini ca.
Ɛemmarṣ titṭ ad tejjawen zeg weẓri uca
amezzuɣ ɛemmarṣ ad ijjawen zeg utesři.
[9] Min tuɣa iğan ad yiři, min ittwaggen
ad ittwagg ɛawed. War din iği jdid sadu
tfuct. [10] Ma aqa din ca n řḥajjet qqaren
xas: “Xzar, man aya d jdid!”?, aqa-tt din
di zzmanat nni tuɣa iğan qbeř i neccin.
[11] War din ğin d ixarriṣen x yinni tuɣa d
imezwura, uca uřa x yinni i ɣa yiřin d
ineggura, war xasen ttiřin ixarriṣen ɣar
yinni dd ɣa yasen awarni asen ɛad.

Tarezzut n Umbarreḥ

[12] Necc, Ambarreḥ, tuɣa ayi d ajeğid
x Israil, di Urcalim. [13] Necc tuɣa kkseɣ
deg wuř inu ad arzuɣ u ad beqqceɣ
s tiɣit di marra min imsaren sadu
ujenna. Man aya d ijj n ccɣeř iwɛar,
iwca i-t AREBBI i tarwa n bnadem
ḥima ad dayes řhan. [14] Necc ẓriɣ marra
timegga i ittwaggen sadu tfuct, u xzar,
marra aya tuɣa-t di řbaṭeř d weḍfar n
usemmiḍ. [15] Min ifaɣen war izemmar
ad ittwaseggem, u min ittxeṣṣan war
izemmar ad ittwaḥseb. [16] Necc nniɣ deg
wuř inu: “Xzar, necc ssemɣareɣ tiɣit inu
uca arniɣ dayes, mahu marra inni tuɣa
izeddɣen di Urcalim qbeř inu. Uř inu
iẓra aṭṭas n tiɣit d tussna. [17] Necc ggiɣ uř
inu, maḥend ad dd-awyeɣ tiɣit, maḥend
ad ssneɣ tubbuheřya d jjheř. Necc ufiɣ
uřa d man aya aqa d aḍfar n usemmiḍ.
[18] Mayar deg waṭṭas n tiɣit, dayes aṭṭas
n řhemm, u wenni yarennin di tussna,
yarenni deg wemnus.

Abarreɛ n tmesřayin n tudart

2 [1] Necc nniɣ deg wuř inu: “As-dd,
ad cek qeğbeɣ s řefraḥet. Xzar ɣar
min icnan!” Ufiɣ uřa d man aya aqa-t
di řbaṭeř. [2] I tadeḥḥact nniɣ necc: “D
tabuhařit cem!”, u i řefraḥet: “Min dd
ɣa tawi amenni?” [3] Necc arzuɣ deg wuř
inu umi ssareccaqeɣ arrimet inu s binu
- di řweqt mani uř inu iqqim ittᵉṭṭef
sřayem n tudart inu s tiɣit - u umi
qqimeɣ řessqeɣ di tubbuheřya-ya, ařami
ad ẓareɣ min iğan ḥsen qaɛ i tarwa n
bnadem, maḥend ad t ggen sadu ujenna
am ḥessben s řmeqřub řqedd n wussan
n tudart nsen.

[4] Necc arniɣ di řemɣaret n min ggiɣ.
Necc ssbeddeɣ i yixef inu tudrin, ẓẓuɣ

tizayarin deg imarjaɛen i yixef inu. 5Necc ggiɣ iḥwicen d iftisen am yinni n jjennet uca ẓẓuɣ daysen ɛřam kuř ticejjura n fruta. 6Necc ggiɣ iyeřmamen ccuren s waman ḥima ad zzaysen sseseweɣ azɣar, maḥend ad ssuffyent tcejjura. 7Necc sɣiɣ isemɣan d tiyya, uca dewřen ɣari imsexxaren ittwarwen di taddart inu. Tuɣa ɣari uřa d ict n tḥimart d tameqqrant n ifunasen d wuği, aṭṭas x marra inni tuɣa iğan di Urcalim qbeř xafi. 8Necc ssmuneɣ i yixef inu uřa d nnuqart d wureɣ d řeknuz n ijeğiden u zi lɛamalat. Necc ḍebbareɣ-dd i yixef inu imeɣnujen d tmeɣnujin uřa d min di meẓren tarwa n bnadem: tamɣart d temɣarin. 9Necc arniɣ di řemɣaret inu uca arniɣ-dd aṭṭas, mahu marra inni iğan qbeř i necc di Urcalim, maca tiɣit teqqim tbedd akidi. 10Marra min iğan d meẓri di titṭawin inu, war d asent qḍiɛeɣ. War menɛeɣ i wuř inu uřa d ict n řḥajjet, maɣar uř inu ifarḥ zi ssibbet n marra tamara inu: ta d tasɣart n marra amarret inu. 11Xas uca ggiɣ udem inu ɣar marra timegga inu, min ggin ifassen inu, u ɣar umarret nni ggiɣ am d ayi tuɣa ttmarrateɣ maḥend ad ggeɣ marra aya. Xzar, ufiɣ man aya marra aqa-t di řbaṭeř d weḍfar n usemmiḍ uca war dayes iği bu řefḍeř sadu tafuct.

Tiɣit d tubbuheřya

12Necc ggiɣ udem inu maḥend ad ẓareɣ tiɣit, uřa d tubbuheřya d taɣyuři, maɣar min iɛna bnadem nni dd ɣa iḍfaren ajeğid nni yareccḥen aṭṭas zeg wami? 13Necc ẓriɣ aqa tiɣit teɛdu x tubbuheřya, am teɛdu tfawt x tağest. 14Amiɣis ɣares titṭawin deg uzeğif nnes, maca abuhaři iggur di tağest. Xenni ufiɣ aqa třeqqef i-ten marra tira d ict. 15Xenni nniɣ deg wuř inu: “Mařa teřqef abuhaři, ad teřqef uřa d necc. Mayemmi ɣa meyyzeɣ s tiɣit?” Uca nniɣ deg wuř inu: “Uřa d man aya aqa-t di řbaṭeř.” 16Maɣar i řebda war ittiři řɛeqřan x umiɣis uřa x ubuhaři. Deg wussan i dd ɣa yasen ad ittwattu marra. Ma war immut umiɣis am ubuhaři?

17Uca bdiɣ ad carheɣ tudart, maɣar min ittwaggen sadu tafuct, tewḍa-dd xafi mɣir d tamara, maɣar man aya marra aqa-t di řbaṭeř d weḍfar n usemmiḍ. 18Bdiɣ ɛawed ad carheɣ amarret inu i zi marrteɣ sadu tafuct, maḥend ad t jjeɣ i yijj n bnadem nni i ɣa yiřin awarni ayi. 19Wi issnen ma netta ad yiři d amiɣis niɣ d abuhaři? Aqa ggur ad iṣelleṭ x marra amarret inu i zi marrteɣ u i zi tuɣa ğiɣ d amiɣis sadu tfuct. Aqa uřa d man aya aqa-t di řbaṭeř.

20Řexdenni nnqeřbeɣ ḥima ad ggeɣ uř inu ad iqneḍ x marra amarret inu i zi tuɣa marrteɣ sadu tfuct.21Maɣar waxxa aqa din ijj n bnadem i umi dd-yusa amarret nnes ak-d tiɣit d tussna d tzemmar, ɛad ittxeṣṣa ac ad t iwc i yijj n bnadem i war imarrten i man aya. Uřa d man aya aqa-t di řbaṭeř d ict n tuɛeffna d tameqqrant. 22Maɣar man řefḍeř ɣar bnadem zi marra amarret nnes u zi tarezzut n wuř nnes i zi ittmarrat sadu tfuct? 23Maɣar marra ussan nnes mɣir d amnus u ccɣeř nnes yiwiḍ řhemm. Ɛad di ğiřet war yareyyeḥ wuř nnes. Uřa d man aya aqa-t di řbaṭeř.

24War din iği d lemliḥ i bnadem x macca d tseswit uřa x umi iɣebba řeɛmar nnes ɣar marra amarret nnes. Necc ẓriɣ aqa uřa d man aya yusa-dd zeg ufus n AREBBI. 25Maɣar man wen izemmaren ad yecc niɣ man wen izemmaren ad yawi ařiqqi barra i Necc? 26Maɣar Netta ittic tiɣit d tussna d řefraḥet i bnadem

nni icnan zzat i wudem nnes. Maca i umednub ittic as ccɣeř maḥend ad iyarw u ad issmun, ḥima ad t iwc xenni i wenni iğan icnan zzat i wudem n AREBBI. Uřa d man aya aqa-t di řbaṭeř d weḍfar n usemmiḍ.

Marra ɣares tsaɛɛet nnes

3 [1]Marra ɣares řmijař nnes u aqa din ɛawed tasaɛɛet ittwaggen i kuř anway sadu ajenna.

[2]Aqa din ict n tsaɛɛet n tarwa
d ict n tsaɛɛet n řmewt,
ict n tsaɛɛet n taẓẓut u
d ict n tsaɛɛet n weqřaɛ n min itwaẓẓun,
[3]ict n tsaɛɛet n tmenɣiwt
d ict n tsaɛɛet n usgenfi,
ict n tsaɛɛet n wehdam
d ict n tsaɛɛet n řebni,
[4]ict n tsaɛɛet n imeṭṭawen
d ict n tsaɛɛet n tḍeḥḥact,
ict n tsaɛɛet n wecḍan
d ict n tsaɛɛet n ccḍiḥ,
[5]ict n tsaɛɛet n uḥejjar n weẓru
d ict n tsaɛɛet n wejraw n weẓru,
ict n tsaɛɛet n udarreɛ
d ict n tsaɛɛet n řaggʷaj x udarreɛ,
[6]ict n tsaɛɛet n tarezzut
d ict n tsaɛɛet n uweddar,
ict n tsaɛɛet n uxemmer
d ict n tsaɛɛet n wenḍar,
[7]ict n tsaɛɛet n ucarreg
d ict n tsaɛɛet n uxeyyeḍ,
ict n tsaɛɛet n useɣdi
d ict n tsaɛɛet n řharḍ,
[8]ict n tsaɛɛet n tayri
d ict n tsaɛɛet n wecrah,
ict n tsaɛɛet n garra
d ict n tsaɛɛet n řehna.

[9]Man tizi ɣar wenni ixeddmen x min xef yarebber? [10]Necc ẓriɣ ccɣeř nni iwca AREBBI i tarwa n bnadem maḥend ad zzayes ssiḥřen ixef nsen. [11]Netta igga marra d aṣebḥan di řweqt nnes. Igga uřa d řweqt n řebda deg wuř nsen, břa ma izemmar bnadem ad iḥaka di tmegga nni igga AREBBI zeg umezwaru ař aneggaru. [12]Necc ufiɣ war ɣarsen iği min iḥřan x minni farrḥen iwdan niɣ ad arren meẓri meřmi nitni ɛad di tudart nsen, [13]u ɛawed aqa kuř bnadem ad icc, ad isu uca ad yarr meẓri di min iṣebḥen di marra amarret nnes. Aya d ict n tarzeft n AREBBI.

[14]Necc ssneɣ aqa marra min ittegg AREBBI, ad yiři i řebda. War izemmar ad ɣares ittmarni walu u war zzayes ittwassenqis walu. AREBBI igga i-t maḥend ad ggʷeden zzat i wudem nnes. [15]Min iğan, tuɣa iğa qbeř uca min i ɣa yiřin, tuɣa iğa qbeř. AREBBI yarezzu x min iɛdun ɛad.

Actab n umsegged d yinni war iseggden

[16]Aqa ẓriɣ sadu tfuct ɛawed amcan n řḥeqq: aqa iselleṭ din řyecc, uca ẓriɣ uřa d amcan n tsegda: aqa iselleṭ din řyar. [17]Necc nniɣ deg wuř inu: “AREBBI ad iḥkem amsegged d uɛeffan, maɣar dinni ict n tsaɛɛet i kuř anway u i qaɛ řxedmet.” [18]Necc nniɣ deg wuř inu: “Aqa di ṭṭweɛ n tarwa n bnadem, aqa AREBBI ad ten issifef u nitni ad twařan aqa nitni am řmař, nitni s yixef nsen.” [19]Maɣar x tira n tarwa n bnadem u x tira n řmař: nitni ɣarsen tira d ict. Am mammec immut wa, immut uřa d wenneɣni, marra idsen ɣarsen d twarrit n nnefs d ijj. War din iği řefḍeř i bnadem x řmař, maɣar marra aqa-t di řbaṭeř. [20]Marra idsen gguren ɣar ijj n wemcan, marra

nitni zeg ucař uca ad dd-dewřen ɣar ucař. [21]Wi issnen, ma buḥbeř n tarwa n bnadem ad igeɛɛed ɣar sennej u buḥbeř n řmař ad dd-ihwa ɣar temmurt? [22]Ammu i ttwařiɣ, war iği min iḥřan x minni ifarreḥ bnadem di tmegga nnes, maɣar man aya d tasɣart nnes, minzi man wen izemmaren ad t yarr ař ɣa iẓar min ɣa yiřin awarni as?

Wenni iḥeṣṣaren d wenni ittwaḥṣaren

4 [1]Ẓriɣ ɛawed marra ddeğ i ittwaggen sadu tfuct. Xzar, aqa da imeṭṭawen n yinni ittwadeğen, maca war ɣarsen bu umfewwej. Iffeɣ-dd lɛunf zeg ufus n yinni ten ittedğan, maca war ɣarsen bu umfewwej. [2]Xenni ṣebbḥeɣ imettinen nni immuten ɛad aṭṭas zeg wami, zeg inni iddaren, inni ɛad iddaren. [3]Maca iḥřan xasen s tnayen idsen nni d wenni war iğin ɛad, d wenni war iẓrin ɛad timegga tiɛeffanin nni ittwaggent sadu tfuct.

[4]Uca necc ẓriɣ marra amarret d marra tizemmar di řxedmet, aqa-t mɣir d amɛanad n ijj ak-d wenneɣni. Uřa d man aya aqa-t di řbaṭeř d weḍfar n usemmiḍ. [5]Abuhaři iḍfes ifassen nnes uca ittett aysum n ixef nnes. [6]Iḥřa ijj n wuru n ufus iccur s řhudnet uřa tnayen n ifassen ccuren s umarret d weḍfar n usemmiḍ.

Amarret n wenni weḥḥdes

[7]Ɛawed ẓriɣ ca min iğan di řbaṭeř sadu tfuct. [8]Aqa din ijjen aqa t ḥafi u war din wenni d wiss tnayen i ibedden ɣares. Uřa war ɣares iği uḥenjir u war ɣares umas. War iği uneggar ɣar marra amarret nnes, uřa war t[e]ttyiwinent tiṭṭawin nnes zeg wagřa. “I umi tteggeɣ tamara u ssekkiɣ tt di řeɛmar inu zi tcuni?” Uřa d man aya di řbaṭeř d ijj n ccɣeř iwɛar i yeğa. [9]Tnayen ḥsen zeg ijjen waha, maɣar nitni ɣarsen řmunet d lemliḥ deg umarret nsen. [10]Maɣar mařa nitni wḍan, ad issnekkar ijjen zeg umɛacar nnes ɛawed. Maca axeyyeb i wenni iğan weḥḥdes mařa netta iwḍa, minzi war din ittiři ḥed, maḥend ad t issnekkar ad ibedd. [11]Ɛawed mařa tnayen ṭṭsen munen, ad ɣarsen yiři řeḥmu, maca mammec ɣa igg ijjen weḥḥdes ad iḥma? [12]Mařa din ijjen yarna x ijjen i iğan weḥḥdes, maca tnayen ad ɣares bedden jmiɛ. Ijj n wesɣun imuden x třata war iqeṭṭu deɣya.

Ajeğid aḥenjir d umiɣis

[13]Iḥra ijj n uḥudri d amezřuḍ d amiɣis zeg ijj n ujeğid iwsar d abuhaři i war ifehhmen ɛad i weɛřam. [14]Maɣar ad dd-iffeɣ zi řeḥbes maḥend ad idweř d ajeğid waxxa netta ittwaxřeq-dd d amezřuḍ di tgeldit nnes. [15]Necc ẓriɣ marra inni iddaren i igguren sadu tfuct, jmiɛ ak-d uḥudri, wenni d wiss tnayen nni i ɣa ibedden deg wemcan nnes. [16]War din aneggar ɣar ŕgens nni am ikmeř nni zi izwar netta am yixef. Waxxa amenni uřa d inni dd ɣa yasen awarni as, war zzayes farrḥen. Uřa d man aya aqa-t di řbaṭeř d weḍfar n usemmiḍ.

X řwuɛud i Arebbi

[17]Ḥḍa aṣurif nnec mařa cek teggured ɣar Taddart n AREBBI. Aqarreb ḥima ad tesḥessed, ḥsen zeg uwehheb n tɣarṣt s ufus n ibuḥařiyyen, maɣar nitni war ssinen aqa nitni tteggen tuɛeffna.

5 [1]War tqeğiq s uqemmum nnec u ḥḍa aqa uř nnec war ittemḥizwar ad inṭeq awař zzat i AREBBI. Maɣar AREBBI deg ujenna, maca cek di temmurt. X uya ejj ad iřin wawařen

nnec udrusen.[2] Mayar am tarjit t[e]ttas-dd s waṭṭas n řehhu, ammu uřa d řhard n ubuhařı s waṭṭas n wawařen.

[3] Mařa cek teggid i AREBBI ict n tjağit, war ttraja ca xenni maḥend ad tt tkemmřed, mayar war d as tteɛjiben ibuhařiyyen. Min twaɛded, ittxeṣṣa ad t ttkemmřed. [4] Ihřa mařa war twaɛded x mařa cek twaɛded, maca war tkemmřed. [5] War ttejji aqa aqemmum nnec ad yarr arrimet nnec ad texḍa u war teqqar zzat i wudem n lmalak, aqa man aya d aweddar waha. Mayemmi ɣa iffugem AREBBI x min teqqared u ad yareddeğ řxedmet n ifassen nnec? [6] Mayar deg waṭṭas n tirja, aqa daysent min iğan di řbaṭeř, ammu uřa deg waṭṭas n wawařen. S uya: Gg[w]ed AREBBI!

Řeḥṣaret d usfarɣ n řḥeqq

[7] Mařa cek tḥekkared řeḥṣaret n imezřaḍ uřa d amnaɛ n řḥeqq d tsegda di lɛamala, war ttarjif ca aqa man aya yusa-dd asen s řxaḍar, mayar x yijj n umeqqran aqa din wenni d ameqqran xas uca xasen bedden inni d imeqqranen ɛad. [8] Ijj n ujeğid ittceṭṭaren i temmurt n tfeğaḥt, aqa netta d řefḍeř i temmurt di marra iɣezdisen.

Ad ifna wagřa d bnadem

[9] Wenni ittexsen tmenyat, war ittjiwin ɛemmarṣ tmenyat, u wenni ittexsen agřa, ɛemmarṣ war ittjiwin řmunet nnes. Uřa d man aya aqa-t di řbaṭeř.

[10] Mani ittmarni wagřa, ammu ttmarnin uřa d inni t i ɣa iccen. Man řefḍeř i ɣa iqqimen i aytbab nnes mɣir tiṭṭawin nsen zemmarent ad xzarent aya? [11] Iḍeṣ n uxeddam d miẓid, ma netta ɣares drus niɣ aṭṭas n macca, maca i buwagřa afeyyeḍ nnes war t ittejji ad iṭṭeṣ.

[12] Aqa din ijj n řɣar i ẓriɣ sadu tfuct, ijj n řɣar ittegg am řehřac: agřa ittɛess xas bab nnes i druct i ixef nnes. [13] Ifna zeɛma wagřa nnes s ict n temsart d taɛeffant uca netta tuɣa yejj-dd mmis, xenni war ɣares iqqim walu ɛad deg ufus nnes. [14] Am mammec dd-iffeɣ netta zeg uɛeddis n yemmas, ammu i ɣa iɛqeb d aɛaryan. Ad yuyur am mammec i dd-yusa. S marra amarret nnes i zi imarret, war izemmar ad kides iksi uřa d ict řḥajjet deg ufus nnes. [15] Uřa d ta d ict n tmesřact d taɛeffant: nican mammec i dd-yusa netta, ad yuyur. Man řefḍeř nnes xenni i wenni imarrten i usemmiḍ waha? [16] Ɛawed ittɣima ittett di tağest marra ussan nnes am kemřen. Ittwamarret s řeḥřac nnes d uduqqez nnes n weɣḍab.

[17] Xzar, min ttwařiɣ d man aya: aqa d lemliḥ u icna aqa ijj ad icc, ad isu u ad iẓar marra řxar i marra amarret nnes i umi ittmarrat bnadem sadu tafuct di řqedd n wussan n tudart i d as dd-yarzef AREBBI, mayar ta d tasyart nnes.

[18] Ɛawed kuř bnadem i umi iwca AREBBI agřa d txubay u i umi iwca tizemmar maḥend ad zzayes icc u ad zzayes yarbu tasɣart nnes u ad zzayes ifarḥ ɣar umarret nnes, aqa-tt d tarzeft n AREBBI. [19] Mayar netta war ittidar ɛad aṭṭas deg wussan n tudart nnes, minzi AREBBI isřa as umi d as iwca řefraḥet deg wuř nnes.

Agřa nni zzaysen bab nsen war dd-yarr meẓri

6 [1] Aqa din ijj n řɣar nni ẓriɣ sadu tfuct nni imsaren aṭṭas jar iwdan:[2] ijjen yarzef as AREBBI agřa d txubay d ccan. Aqa war ittxeṣṣi walu i řeɛmar nnes zi

marra min dayes d meẓri, maca AREBBI war t ijji ad zzayes icc, mayar ijj n ubarrani ad t icc. Aqa uřa d man aya di řbaṭeř d ijj n řyar d aɛeffan.

[3]Mařa ijj n weryaz yejj-dd mya n iḥenjiren u iddar aṭṭas n isegg^{w}usa, ařami dewřen wussan n tudart nnes deg waṭṭas, maca řeɛmar nnes war ijjiwen ca s řxar u war ittwif wenḍeř i netta, necc ad iniɣ: ijj n weɣray icna as x netta. [4]Mayar yusa-dd di řbaṭeř uca iffeɣ di tağest u s tağest ittwařeḥḥef isem nnes.[5]Netta ɛawed war iẓri tafuct u war tt issin. Ammu ɣar weɣray-a řhudnet ktar x weryaz nni, [6]waxxa netta iddar ařfayen n isegg^{w}usa, maca bři ma ad iẓar řxar! Ma war igguren kuř ijj ɣar wemcan d ijj?

[7]Marra amarret n bnadem i uqemmum nnes, waxxa amenni ɛemmarṣ war ittccuri řeɛmar nnes. [8]Mayar man řefḍeř i umiɣis x ubuhaři? Man řefḍeř i umezřuḍ nni issnen ad yuyur qibač i yinni iddaren? [9]Iḥřa ad teẓrid min iğan zzat i tiṭṭawin x wetlaɛ n řeɛmar. Uřa d man aya di řbaṭeř d weḍfar n usemmiḍ.

[10]Min ma iğa ca n ijjen, aqa isem nnes ittwařaɣa qbeř, u tuɣa ittwassen min ɣa yiři bnadem: netta war izemmar ad imcubbec ak-d Wenni xas ijehden. [11]Mayar aqa din aṭṭas n wawařen nni yarennyen di min iğan di řbaṭeř. Man řefḍeř n uya i bnadem? [12]Mayar wi izemmaren ad issen min iḥřan i bnadem di tudart nnes di řweqt n řqedd n wussan n tudart nnes ifennan nni issɛeddu am tiři? Mayar wi izemmaren ad isscen i bnadem min ɣa imsaren awarni as sadu tfuct?

Taddart n řefraḥet d taddart n wecḍan

7 [1]Isem iṣbeḥ iḥřa x zzect iṣebḥen, ass n řmewt iḥřa x wass n tarwa. [2]Teḥřa twaḥit ɣar taddart n wecḍan x twaḥit ɣar taddart mani ttqeddamen ict n zzardet, minzi din iğa qeṭṭu n bnadem marra, u wenni iddaren ittegg i-tt deg wuř nnes. [3]Iḥřa wecḍan x tdeḥḥact, mayar s ijj n uɣembub iceḍnen iddakk^{w}ař wuř ḥsen. [4]Uř n imiɣisen aqa-t di taddart n wecḍan, maca uř n ibuhařiyyen aqa-t di taddart n řefraḥet.

[5]Iḥřa ad tesřed ɣar uwebbex zeg imiɣisen x wesḥessi i yezři n ibuhařiyyen. [6]Mayar am utartek n isennanen sadu umeqraj, ammu i tegga tḍeḥḥact n ubuhaři. Uřa d man aya aqa-t di řbaṭeř.

Iɛřamen

[7]Mayar řeḥṣaret ad tessbuhři amiɣis, u tarzeft n arrecwet tessexsara uř.

[8]Aneggaru n tmesřact teḥřa x umezwaru nnes. Wenni ɣar iğa ttasiɛ n řxaḍar aṭṭas iḥřa x umɛeffar.

[9]War sexxeḍ deɣya di buḥbeř nnec, mayar deg weḥsin n ibuhařiyyen izeddeɣ uxeyyeq.

[10]War teqqar: “Min tuɣa din, aqa ussan n zic iḥřan x mammec ğan wussan-a?” Mayar aseqsi-ya war izemmar ad iffeɣ zi tiɣit.

[11]Tiɣit i dd-ittasen ak-d tesɣart tecna, u tiɣit aqa d řefḍeř i yinni ittwařan tafuct.

[12]Mayar am mammec tiɣit teğa d taseddart i useřqi, ammu uřa d tmenyat aqa atent d taseddart i useřqi. Řefḍeř n tussna aqa tiɣit t^{e}ttic tudart i aytbab nnes.

[13]Xzar min igga AREBBI, mayar wi izemmaren ad iseggem min issfarɣ Netta?

14 Arr meẓri s řxar deg wass n wefřaḥ,
maca deg wass n arẓiyyet, xzar xenni,
maɣar AREBBI igga wa uřa d ta, ḥima
bnadem war izemmar ad yaf awarni as
walu.

Uyur x webrid n řwest

15 Marra aya i ẓriɣ deg wussan n
tudart inu ifennan. Aqa din amsegged
nni ittwahellken di tsegda nnes uca
aqa din aɛeffan nni isszuggarten ussan
nnes di marra tuɛeffna nnes. 16 War
ttegg ixef nnec d amsegged aṭṭas, u
war ttegg ixef nnec d amiɣis aṭṭas.
Mayemmi ɣa tareddğed ixef nnec?
17 War ttiři d aɛeffan aṭṭas u war ttiři
ɛawed d abuhaři aṭṭas. Mayemmi ɣa
temmted mařa war dd-yiwiḍ ɛad řmijař
nnec? 18 Mliḥ mařa cek tcebbared di
ta, am war yarexxu ufus nnec di tin,
maɣar wenni ittegg^{w}eden AREBBI, ad
ittwafekk zi marra aya.

19 Tiɣit tessejhed amiɣis x ɛecra n ayt n
bu-ṣṣulṭa nni iğan deg ict n tendint.

20 Wah nican, war iği uřa d ijj n bnadem
d amsegged x temmurt, uřa d ijj ittegg
řxar u war ixeṭṭi ca.

21 War ttic taynit nnec i marra awařen
nni qqaren iwdan, ḥima ɛemmarṣ war
t^{e}ttesřid aqa amsexxar nnec ad cek
inɛeř. 22 Maɣar uř nnec yuca aṭṭas n
twařawin, aqa uřa d cek tneɛřed inneɣni.

Tarezzut d tidett
tiwi-dd bnadem ɣar Arebbi

23 Marra aya beqqceɣ t s tiɣit. Necc
nniɣ: “Xseɣ ad kesbeɣ tiɣit!”, maca
tiɣit teqqim ayi ɣar řagg^{w}aj. 24 Maɣar
min igg^{w}ejen d min yuğɣen, wah,
yuğɣen, man wen izemmaren ad t yaf?
25 Nnqeřbeɣ, uřa d uř inu akidi, maḥend
ad afeɣ tussna, maḥend ad beqqceɣ, ad
arzuɣ tiɣit d wenway i dayes, maḥend
ad ssneɣ s tidett aqa řɣar d taɣyuři u
taɣyuři dayes aṭemmes aṭṭas.

26 Ufiɣ min iğan d amerzag x řmewt:
tamɣart tenni iğan am traccawin u
uř nnes amecnaw řefxux ineqqen u ifas-
sen nnes amecnaw iceddiyyen. Wenni
yarḍan zzat i wudem n AREBBI, izemmar
ad zzayes infekk, maca amednub ad
zzayes imxumber.

27 Xzar, aya i ufiɣ, iqqar Umbarreḥ,
umi arenyeɣ ict n řḥajjet i yicten
nneɣni maḥend ammu i ɣa yafeɣ řḥasuř
nnes: 28 min tuɣa yarezzu řeɛmar inu ɛad,
maca war t ufiɣ. Wah ufiɣ ijj n weryaz
deg wařef, maca ict n temɣart war tt
ufiɣ jar marra yina. 29 Xzar, ict waha i
ufiɣ, aqa AREBBI igga bnadem nican,
maca nitni arzun deg waṭṭas n yebriden
iḥraymeyyen.

Tiɣit teṭṭaɛ

8 1 Wi iğan am umiɣis u wi issnen ad
ifekk ict n tmesřact? Tiɣit n bnadem
t^{e}ttarra aɣembub nnes ittnewwar uca
tbeddeř tifras n řeqseḥ n uɣembub nnes.
2 Necc qqareɣ: “Ḥḍa aḍebbar n ujeğid!”
u man aya di ssibbet n tjağit n AREBBI.
3 War ttigg^{w}ij s tazřa x wudem nnes, war
ttegg azeğif nnec di tmesřact taɛeffant,
maɣar netta igga marra min xef yarḍa.
4 Awař n ujeğid dayes ṣṣulṭa temɣar.
Man wen izemmaren ad as yini: “Min
t^{e}ttegged cek?”

5 Wenni iḥeṭṭan tawṣeyyet, war t
iřeqqef walu n min iğan d aɛeffan. Uř
n umiɣis issen řḥař d řḥukm. 6 Maɣar i
kuř anway ijj n řḥař d ijj n řḥukm, maɣar
tuɛeffna n bnadem tessedqař i-t.

7 Maɣar netta war issin min ɣa
imsaren, maɣar man wen i d as t i ɣa
isscnen mammec ɣa yiři aya? 8 War din

iği uřa d ijj n bnadem izemmar x usuḍi n usemmiḍ ařami izemmar ad xas ibelleɛ. War din iği uřa d ijj ɣares ṣṣulṭa x wass n řmewt, u war din iği uřa d ijj izemmar ad iksi ttesriḥ deg umenɣi, u tuɛeffna war tejji ad nejmen aytbab nnes. [9] Marra aya ẓriɣ t, umi ssenqeřbeɣ uř inu ɣar marra min ittwaggen sadu tfuct, di řweqt řami iṣelleṭ bnadem x bnadem nneɣni i druct nnes.

Tasegda n Arebbi aqa-tt tnuffar

[10] Ammu i ẓriɣ iɛeffanen nni tuɣa ittwaneḍřen, udfen ɣar wenḍeř, umi yinni iggin min iğan nican ffɣen zeg wemcan amqeddas, ttwattun di tendint. Uřa d man aya di řbaṭeř. [11] Maɣar řḥukm x tɛeffant war ittwagg deɣya, x uya iccur wuř n tarwa n bnadem maḥend ad ggen min iğan d aɛeffan. [12] Waxxa amednub ittegg taɛeffant mya n twařawin u iddar aṭṭas, waxxa amenni ssneɣ aqa inni ittegg^{w}eden AREBBI ad feřḥen, inni zzayes ittegg^{w}eden. [13] Aɛeffan maca war ittiři mliḥ u war ɣares t^{e}ttiři tudart d tazirart. Netta ad yiři am tiři, maɣar war ittegg^{w}ed AREBBI.

[14] Aqa din ca min ittwaggen x temmurt nni iğan di řbaṭeř: aqa din imseggaden ittemmsar asen axmi tteggen am yiɛeffanen, u aqa din iɛeffanen ittemsar asen axmi tteggen tasegda. Necc nniɣ: uřa d man aya di řbaṭeř. [15] S uyenni i ttṣebbaḥeɣ řefraḥet, maɣar war din iği i bnadem min iğan ḥsen di tudart nnes sadu tfuct mɣir maři netta ittett, isess u ifarreḥ. Iři aya ad t iɛacar deg umarret nnes di marra ussan n tudart nnes i d as yarzef AREBBI sadu tfuct.

[16] Umi tuɣa ggiɣ uř inu maḥend ad ssneɣ tiɣit u maḥend ad xzareɣ man tasebbabt i igguren x temmurt - maɣar am s wass am s ğiřet bnadem war ittic ca arraḥet i tiṭṭawin nnes - [17] ẓriɣ marra min igga AREBBI, aqa bnadem war izemmar ad yaf min ittwaggen, ixs ad yini min ittwaggen sadu tfuct. Maɣar mammec i ɣa imarret bnadem am yarezzu, war ittif walu. Waxxa amiɣis ad yini belli netta issen, netta war izemmar maca ad t yaf.

Bnadem war izemmar ad iḥkem tasɣart nnes

9 [1] Maɣar necc ggiɣ marra aya ɣar wuř inu, maḥend ad arzuɣ di marra aya, aqa imseggaden d imiɣisen d tmegga nsen deg ufus n AREBBI. Tayri d wecrah war ten issin bnadem, aqa marra iğa zzates. [2] Marra iğa am mammec iğa ɣar marra: tira d ict třeqqef amsegged d uɛeffan, am uṣebḥan d umezdag am umexmuj, wenni iqeddmen taɣarṣt d wenni war iqeddmen taɣarṣt, aṣebḥan d umednub, wenni ittjjağan d wenni ittegg^{w}eden maḥend ad ijjağ. [3] Man aya d ijj n řɣar ɣar marra min imsaren sadu tfuct, aqa marra iwdan iřqef i-ten tira d ict, uca uřa uř n tarwa n bnadem iccur s řɣar, u aqa din aṭemmes deg wuř nsen di řweqt n tudart nsen, u awarni i uya ad uyuren nitni ɣar imettinen. [4] Maɣar i wenni iqqnen i marra inni iddaren aqa din asitem, minzi řḥař i weqzin iddaren ḥsen zi řḥař i weyrad immuten. [5] Maɣar inni iddaren ssnen, aqa nitni ad mmten, maca imettan war ssinen walu qaɛ. Nitni war tt^{e}ṭṭfen walu zi řmunet, maɣar řidaret xafsen t^{e}ttwattu. [6] Aqa tayri nsen d wecrah nsen d tusmi nsen fnan. I řebda war ɣarsen bu tesɣart ɛad di marra min ittemsaren sadu tfuct.

[7] Uyur xenni, iwa ecc s řefraḥet aɣrum nnec, su s wuř ifarḥen binu nnec, maɣar iɛjeb as i AREBBI timegga nnec aṭṭas

zeg wami. [8]Ejj ad yiři arruḍ nnec d acemřař řebda u ɛemmarṣ war ittxeṣṣi zzect x uzeğif nnec. [9]Barreɛ x tudart ak-d temɣart nni tᵉttexsed, marra ussan n tudart nnec ifennan nni d as iwca AREBBI sadu tfuct, maře ussan n lḥaḍar nnec ifennan danita, mayar ta d tasɣart nnec di tudart-a u ɣar umarret i zi tmarrted sadu tfuct. [10]Marra min ɣa yaf ufus nnec maḥend ad t yegg, egg i-t ɛlaḥsab jjehd nnec, mayar war iği di řaxart mani ɣa tuyured min ɣa tegged, niɣ axarreṣ niɣ tussna uře d tiɣit.

[11]Ɛawed ẓriɣ sadu tfuct aqa ayt n bu-tazře war ɣeğben řebda di ḥamat, niɣ ayt n bu-teɣruḍt řebda deg umenɣi, u imiɣisen war ɣarsen iği weɣrum řebda u yinni s řeɛqeř war ɣarsen iği wagře řebda, uře d inni s řefhamet war ɣarsen iği arḍa řebda, mayar řḥař d tira řeqqfen uře d marra nitni. [12]Mayar bnadem war issin řmijař nnes, am yiseřman inḥeṣren di tracca n arẓiyyet, u am yijḍaḍ innḥeṣren di řfex. Ammu uře d tarwa n bnadem ttwaṭṭfen di řfex deg ict n řweqt d taɛeffant, xmi xasen dd-tweṭṭa tracca deɣya.

Tiɣit war ɣares bu uweqqar

[13]Uře d man aya bdiɣ ad dayes ẓriɣ tiɣit sadu tfuct, tusa ayi-dd d tameqqrant aṭṭas. [14]Tuɣa din ict n tendint d tameẓyant dayes drus n yewdan waha. Iffeɣ xas ijj n ujeğid d ameqqran, iḥewwes i-tt, u issbedd xas lbarajat timeqqranin. [15]Ittwaff dayes ijj n weryaz d amezřuḍ d amiɣis wenni ifekken tandint s tiɣit nnes, maca uře d ijj n bnadem iɛqeř ɛad ɛemmarṣ x weryaz nni. [16]Xenni niɣ necc: “Tiɣit teḥře x jjhed!”, waxxa tᵉttwasseḥqar tiɣit n umezřuḍ u awařen nnes war tᵉttwasřen.

[17]Awařen n imiɣisen nni ɣar ttesřan iwdan di řhudnet, ḥsen zeg uɣuyyi n řḥakem jar ibuhařiyyen. [18]Tiɣit teḥře x řesnaḥ n umenɣi, maca ijj n umednub waha iheddem aṭṭas.

Aqarri n tubbuheřya

10 [1]Izan ineqqen ttarran zzect n wedhan n uɛeṭṭar ad tarṣuḍ u ad tesmem. Drus n tubbuheřya twezzen aṭṭas x tiɣit d ccan. [2]Uř n umiɣis aqa-t i netta afus nnes afusi, maca uř n ubuhaři i wanita afus nnes azeřmaḍ. [3]Uře deg webrid min xef iggur ubuhaři, uř nnes war imtin, iqqar i marra aqa netta d abuhaři. [4]Maře xak ixeyyeq buḥbeř n bu-jjehd, war ttegg^{w}ij x wemcan nnec, mayar man aya d ddwa, yaressa ddnub imeqqranen.

[5]Aqa din ijj n řyar nneɣni nni ẓriɣ sadu tfuct, aqa-t d ijj n uweddar i dd-iffɣen zeg ijj n bu-ṣṣulṭa:[6]asgeɛɛad aṭṭas n tubbuheřya, am ttɣiman ayt n bu-wagře swadday. [7]Necc ẓriɣ imsexxaren nyin x yeysan uře d řḥukkam nni igguren am yimsexxaren x iḍaren nsen x temmurt.

[8]Wenni itteqqazen aḥfur, ad dayes iwḍa s yixef nnes, wenni issnuqqben řḥiḍ, izemmar ad as iqqes ufiɣar.

[9]Wenni ikksen iẓra, ad zzaysen iyzem ixef nnes, wenni ittfettqen akeccuḍ, ad yiři di lxaṭar.

[10]Maře uzzař n ccaqur idweř iḥfa u bab nnes war t isseqḍeɛ, xenni ittxeṣṣa as jjhed ktar, maca tiɣit tecna aṭṭas ḥima ad ifřeḥ bnadem. [11]Maře izɛef ufiɣar qbeř aɛezzem, war din řefḍeř i uɛezzam.

[12]Awařen zeg uqemmum n umiɣis daysen arḍa, maca iyencicen n ubuhaři ṣarḍen t simant nnes. [13]Beddu

n wawařen zeg uqemmum nnes d tubbuheřya u aneggaru n min dd-iffɣen zeg uqemmum nnes d aṭemmes aɛeffan. 14 Abuhaři ittkettar řharḍ aṭṭas, maca bnadem war issin min ɣa imsaren, u min ɣa imsaren awarni as, wi d as t i ɣa iɛawden? 15 Amarret n ibuhařiyyen ittarra i-ten uḥřen, maɣar nitni war ssinen mammec ɣa yuyuren ɣar tendint.

16 Uct xam, a tammurt, maři ajeğid nnem d aḥenjir ɛad, u řḥukkam nnem ɣar teffut tt^{e}tten! 17 Sseɛd nnem, a tammurt, maři ajeğid nnem d mmis n tarwa n taṣiřet, u řḥukkam nnem tt^{e}tten ɣar řweqt ittwaggen, maḥend ad ttwameḥden, war iği maḥend ad skaren.

18 S řeɛgez i hekkwant tiḥenya u s ifassen yarehfen ad tudum taddart. 19 Bnadem ittegg aɣrum maḥend ad iḍḥec, binu issfarraḥ inni iddaren u tmenyat neffɛent i marra min iğan.

20 War neɛɛeř ajeğid ɛad di řbař nnec, deg wexxam n yiḍeṣ war neɛɛeř buwagřa, maɣar ijḍaḍ n ujenna zemmaren ad ssuyuren řḥess n wawařen nnec u ammu marra wi ɣar ğan wafriwen izemmar ad isseɛdu awař.

Ixarriṣen war zemmaren ad beḍřen řxedmet

11 1 Sekk aɣrum nnec tiwa i waman, maɣar awarni i aṭṭas n wussan ad t tafed ɛawed. 2 Bḍa t di sebɛa niɣ ɛad di tmenya, maɣar cek war tessined man řɣar i ɣa yiřin di temmurt.

3 Maři ccuren iseynuten, ttzeğaɛen anẓar x temmurt. Ma tacejjart tewḍa ɣar ljanub niɣ ɣar ccamal, deg wemcan mani tewḍa, t^{e}ttɣima din tezzeř.

4 Wenni ixezzaren řebda ɣar usemmiḍ, war ittiwiḍ ad izarɛ, wenni iḥeṭṭan řebda iseynuten, war ittiwiḍ ad imjar.

5 Am mammec cek war tessined abrid n usemmiḍ, ammu i war tessined uřa mammec ttwaggen iɣsan deg uɛeddis n temɣart s ddeyset. Ammu i war tessined uřa d tmegga n AREBBI wenni itteggen marra min iğan. 6 Zarɛ zzariɛet nnec ɣar tuffut u war ttekkes afus nnec ɣar tmeddit, maɣar cek war tessined min i ɣa ifřeḥ, ta niɣ ta, niɣ ɛad s tnayen idsent ad iřint ṣebḥent.

Xarriṣ di temẓi nnek di řḥukm n Arebbi

7 Tafawt d tmiẓidt uca mliḥ i tiṭṭawin ad ẓarent tfuct. 8 Wah, maři aryaz iddar aṭṭas n isegg^{w}usa, ejj i-t ad ifarḥ di marra isegg^{w}usa nni, u ejj i-t ad iɛqeř ɛawed, aqa ussan ibarcanen ad iřin deg waṭṭas. Marra min i d ɣa yasen ɛad, aqa-t di řbaṭeř.

9 Farḥ, a cek aḥudri, di temẓi nnec, sfarḥ uř nnec deg wussan n temẓi nnec. Uyur deg ibriden n wuř nnec u di min ttwařant tiṭṭawin nnec, maca ssen aqa SIDI ad cek issekk x marra aya i ccreɛ. 10 Sigg^{w}ej řhemm x wuř nnec u sḥeyyed řɣar x arrimet nnec, maɣar temẓi d řweqt s ucuwwaf abarcan n temẓi aqa aten di řbaṭeř.

Temẓi d tawessart

12 1 Idar Wenni cek dd-ixeřqen deg wussan n temẓi nnec, **qbeř** i dd ɣa yawḍen wussan n řɣar i zi ɣa tinid: “War daysen ufiɣ řefraḥet!”, 2 **qbeř** ad t^{e}ttwabarcen tfuct d tfawt d tziri d itran uca ad dd-ɛeqben iseynuten awarni i wenẓar, 3 ɣar wass min di iɛessasen n taddart ad arjijen, iryazen ijehden ad qewsen, tinni iḥarryen tasirt ad ssbeddent tawwuri nsent,

minzi nitenti qqiment drus idsent, uca timɣarin nni dd-issajjan zi ɾkwazi, ad ttwařeḥḥfent s tağest, [4]u tnayen n tewwura ɣar zzenqqet ad ttwabellɛent, xmi ddriz n tsirt ad isseɣd uca ɾḥess n ujḍiḍ ad t issiggwed deg yiḍes u marra yessis n uɣennij ad dewřent qewsent, [5]u bnadem ad iggʷed zi marra min iğan yuɛřan, uca ad din iřint ɛřam kuř řeḥwayej inexřiɛen deg webrid, u tacejjart n ğewz ad tnewwar u aburxes ad idweř d tamara u tanewwact n ‘ukebbas’ war d as dd-yusi ɛad ɣar řbař - maɣar bnadem iggur ɣar taddart nnes n řebda u inni iceṭṭnen ad raḥen ad dd-tasen deg ibriden - [6]**qbeř** i ɣa tᵉttwarxu tesɣunt n nnuqart, ad tᵉttwarẓ ṭṭawyyet n wureɣ, ad innefrar weqbuc ɣar tařa uca ad teqḍu tjarrart deg wanu, [7]uca ucař ad dd-iɛqeb ɣar temmurt am mammec t-tuɣa, u buḥbeř ad dd-iɛqeb ɣar AREBBI, wenni t iwcin.

Awař aneggaru

[8]D ibeṭṭařen qaɛ, iqqar Umbarreḥ, aqa kuřci di řbaṭeř.

[9]Sennej i uya, minzi Ambarreḥ tuɣa-t d amiɣis, isseřmed ɛawed tussna i ɾgens, tuɣa ittbařu, ittbeqqac mliḥ, uca iɛdeř aṭṭas n wawařen iweznen. [10]Yarzu Umbarreḥ maḥend ad yaf awařen iɛedřen, u min yura, aqa-t nican, awařen n tidett.[11]Awařen n imiɣisen am yisennanen u amecnaw imesmiren ittwassidfen, i zzaysen i-dd-ttasent aṭṭas n tmesřayin, aqa-ten mmewcen zeg uyenni n Umeksaw.

[12]Sennej i marra aya, a mmi, ḥḍa ixef nnec: war din aqeṭṭu n tira n waṭṭas n idlisen u aṭṭas n tɣuri tessaḥař arrimet.

[13]Awař aneggaru n marra min tesřid, aqa t d wa: “Ggʷed AREBBI u ḥḍa tiweṣṣa nnes!”, maɣar man aya i yurin i kuř ijj n bnadem. [14]Maɣar SIDI ad yawi kuř tameggit zzat i taddart n ccreɛ x marra min innuffaren, ma tuɣa iṣbeḥ niɣ tuɣa war iḥři.

Izři x izřan

Mmeẓri n tesřit i yesři

1 [1]Izři x izřan nni iğan n Suliman.
[2]"Ejj i-t ad ayi issudem
s isudimen n uqemmum nnes,
minzi usḥinneb nnec ḥsen zi binu.
[3]Řefwaḥet n zzect nnec tecna,
isem nnec am zzect izeğɛen,
x uya ttexsent cek teɛzariyyin.
[4]Jbed ayi awarni ac,
neccin ad nazzeř awarni ac!
Ajeğid indeh ayi deg ixammen nnes.
Ejj aneɣ ad narceq u ad zzayek nfarḥ,
ad neɛqeř x usḥinneb nnec
ktar x min ɣa neɛqeř x binu.
Nican ttexsent cek."

[5]"D tabarcant necc, u ṣebḥeɣ,
a yessis n Urcalim,
am tqiḍunin n Qidar,
am řizarat n Suliman.
[6]War d ayi xezzarent ammu,
minzi necc bbarcneɣ,
minzi tessecmeḍ ayi tfuct,
iḥenjiren n yemma tuɣa xeyyqen xafi,
ggin ayi ad ḥḍiɣ imarjaɛen n uḍiř.
Amarjeɛ n yixef inu war t ḥḍiɣ ca."

[7]"Cek, wenni ittexs buḥbeř inu,
ini ayi, mani tarekkwesed,
mani tessareyyaḥed taḥimart
ɣar ṭḥa n uziř,
minzi i umi ɣa iřiɣ am tenni iḥejben
ɣar tḥimriwin n imɛacaren nnec?"

[8]"Mařa cem war t tessined,
cem tenni icnan qaɛ jar temɣarin,
xenni ffeɣ, ḍfar řatar n wuği,
arwes tiɣaḍtin nnem
mani zeddɣen imeksawen."

Řeɣnuj n yesři d tesřit s nnubtat

[9]"Ssemquddiɣ cem ak-d řɛewda inu
zzat ikarruten n firɛun,
a tameddukkeč inu.
[10]Mecḥař ṣebḥen imeggizen nnem
jar tseddyin,
iri nnem jar ifiřan s tyaqutin.
[11]Ad am negg tiseddyin n wureɣ,
ak-d tneqqiḍin n nnuqart."

[12]"Min ɣa yekk ujeğid iqqim
ɣar ṭṭabřa nnes taqurarit,
itticc ṣṣenbel inu řefwaḥet nnes.
[13]Llif inu ittegg ayi am tecyart n mirru,
tenni issensen jar idmaren inu.
[14]Llif inu i necc
am tqebbiḍt n newwac n řḥenni,
deg imarjaɛen n uḍiř n Ɛayn-Jadi."

[15]"Xzar, tecnid cem,
tameddukkeč inu!
Xzar, cem tecnid,
tiṭṭawin nnem d idbiren."

[16]"Xzar, cek tecnid, a llif inu,
wah, tḍarfed,
tuzzizewt d tassut nneɣ,
[17]Tiḥenya n tudrin nneɣ d tineglin,
tiḥenya n tzeqqa
aqa atent d ticejjura n umerzi."

Arcam n tesřit

2 [1]"Necc d tanewwact n Carun
war zzayes wḍant tifray ɛemmarṣ,
d talillect n teysarin."

[2]"Am tlillect jar tzeggʷart,
ammu i teğa tameddukkeč inu
jar tyeğitin."

Arcam n yesři

[3]"Am tcejjart n tteffaḥt
jar tcejjura n wezɣar,
ammu i yeğa llif inu jar warrawen.
Necc aqa ayi mmeẓreɣ
ad qqimeɣ di tiři nnes.
řɣiğet nnes d miẓid i waneɣ inu.
[4]Netta indeh ayi di taddart n binu,
u **tayri** d taɛeğant nnes xafi.

[5]Sjehdem ayi s tɣaryiṭatin n zzbib,
sbarrdem ayi s tteffaḥin,
maɣar necc heřceɣ s **tayri**.

[6]Azeřmaḍ nnes sadu uzeğif inu,
afusi nnes idarreɛ ayi-dd.

[7]Necc ad kennint ssjağaɣ,
a yessis n Urcalim,
ɣar tɣayḍin n wezɣar
u ɣar tudadin deg iyyaren,
aqa kennint war hekkwřent **tayri**,
war tt-i-dd-ssekkarant
ař tᵉttexs simant nnes."

Tawasit n yesři

[8]"Tmijja n llif inu!
Aqa da, ittas-dd,
ineṭṭu x idurar,
ineggez x tewririn!

[9]Llif inu yarwes deg iɣayḍ n wezɣar,
niɣ deg ijj n umezyan n wudaden.
Aqa-t da, ibedd awarni i řḥiḍ nneɣ,
ixezzar zi řekwazi,
ittceyyeɛ zi ccebbac."

Řeɛruḍ n yesři

[10]"Llif inu ittarra-dd, inna ayi:
'Kkar, bedd, a tameddukkeč inu,
aẓri inu, as-dd!
[11]Maɣar aqa da, tagerst teɛdu,
iksi wenẓar, aqa iruḥ.
[12]Banen-dd inuwwaren di temmurt,
řḥař n wenziz aqa-t da,
u tmijja n tjlilleḥt nesřa i-tt ɛawed
di temmurt nneɣ.
[13]Artu n tazart ittxemmař řbacur nnes,
tizayarin ittnewwaren arxun i řefwaḥ.
Kkar, bedd, tameddukkeč inu,
aẓri inu, as-dd!' "

Isři yarenni di řeɛruḍ

[14]"Tadbirt inu
deg imucan n udurri di řejruf,
tnuffar di tsawent n wedrar.
Ejj ayi ad ẓareɣ aɣembub nnem,
ad sřeɣ i tmijja nnem,
maɣar d tmiẓidt i teğa tmijja nnem,
iṣbeḥ uɣembub nnem."

Tasřit texs ad tiři i yesři waha

[15]"Ṭṭfem aneɣ-dd iceɛbawen,
iceɛbawen imeẓyanen,
inni ittarytaren aneɣ imarjaɛen n uḍiř,
maɣar tizayarin deg imarjaɛen nneɣ
ttnewwarent ɛad.

[16]Llif inu aqa-t inu u necc nnes,
necc n wenni yarekkwsen jar tlillicin
[17]ař i ɣa ismeḍ wass
u ad arewřent tiřiwin.

Nneḍ-dd, a llif inu,
iři am yijj n iɣayḍ n wezɣar

niɣ am yijj n umeẓyan n wudaden
x idurar i ittwaqeḍɛen s teysarin.”

Mmeẓři n tesřit i yesři

3 ¹“Arzuɣ xas di ǧyaři
am ǧiɣ x tassut inu,
arzuɣ x wenni ittexs řeɛmar inu.
Necc arzuɣ xas,
maca necc war t ufiɣ.
²Necc nniɣ: ‘Ad kkareɣ,
ad suḥeɣ di tendint,
deg ibriden u x wazzayen.
Necc ad xas arzuɣ, ad arzuɣ
x wenni ittexs řeɛmar inu.’
Necc arzuɣ xas, maca war t ufiɣ.
³Ufin ayi iɛessasen
am ttennḍen di tendint.
Necc nniɣ: ‘Ma teẓrim kenniw
wenni ittexsen řeɛmar inu?’
⁴Řami tuɣa ɛad war xasen ɛduɣ, ufiɣ t,
wenni ittexsen řeɛmar inu.
Necc ṭṭfeɣ t, war zzayes arexxuɣ
ařami t-i-dd-iwyeɣ ɣar taddart n yemma,
deg wexxam n daxeř
n tenni i dd ayi yurwen.

⁵Necc ad kennint ssjaǧaɣ,
a yessis n Urcalim,
ɣar tɣayḍin n wezɣar
u ɣar tudadin deg iyyaren,
aqa kennint war hekkwřent **tayri**,
war tt-i-dd-ssekkarant
ař t[e]ttexs simant nnes.”

Tawasit n kula ak-d yesři i řemřac

⁶“Min teɛna tenni i dd-igeɛɛden zi řexřa,
am iqellijen n ddexxan,
deg ijj n useynu n mirru d jjawi,
n marra řebzar ittfuḥen n usebbab?
⁷Xzar, řectu n trebbut n Suliman,
ttennḍen as-dd settin n ayt n bu-teɣruḍt,
zeg ayt n bu-teɣruḍt n Israil,
⁸marra inni itteṭṭfen ssif,
inni iřemmden amenɣi,
kuř ijj s ssif nnes ɣar tmeṣṣaḍt nnes
zi ssibbet n min issagg[w]aden di ǧiřet.
⁹Ajeǧid Suliman igga i yixef nnes
ijj n řectu i trebbut s ukeccuḍ n Lubnan.
¹⁰Iɛumad ɣar teɣmart
igga i-ten s nnuqart,
aɛemmed n weɛrur n wureɣ
uca aɣimi nnes n arjuwani.
Daxeř nnes yarḍen t
s **tayri** n yessis n Urcalim.”

¹¹“Ffɣent u xzarent,
kennint yessis n Ṣihyun,
aqa da ajeǧid Suliman
ak-d ttaj i zi t tgelled yemmas
deg wass n wurar nnes,
deg wass n řefraḥet yuẓɣen
deg wuř nnes.”

Izři n yesři x tesřit

4 ¹“Xzar, tecnid cem,
tameddukkeč inu,
cem tecnid.
Awarni lltam nnem
tiṭṭawin nnem d tidbirin.
Acuwwaf nnem am tḥimart n iɣayḍen
i dd-ihekkwan zeg idurar n Jilɛad.
²Tiɣmas nnem ggint
am tḥimart n wuǧi řsin tent,
inni dd-ittgeɛɛaden
zeg wemcan n uṣebben,
marra tixeswin urwent tacniwin,
war teqqim ict nbřa iḥenjiren.
³Iyencicen nnem
am ufiřu azegg[w]aɣ iḥedqen,
iṣbeḥ uqemmum nnem.
Lḥenkat nnem am tremmant ibḍan
sadu lltam nnem.
⁴Iri nnem am ṣṣumɛet n Dawud,
bnan tt am tesfifin n tseddyin.

Ařef n tseddariyin n uɛeskari
uyřent ɣares,
marra am tseddariyin iqesḥen iquraren
n ayt n bu-teɣruḍt.
5 Idmaren nnem ggin
am tnayen n iɣayḍen imeẓyanen,
am wacniwen n tɣayḍet n wezɣar,
ttheddan di tlillicin.

6 Ař i ɣa ismeḍ wass
u ad arewřent tiřiwin,
ad uyureɣ ɣar wedrar n umirru,
ɣar tewrirt n jjawi.
7 Cem marra d aẓri, tameddukkeč inu,
war dayem uřa d ijj n řɛib.

8 As-dd akidi zeg idurar n Lubnan,
a tasřit inu,
as-dd akidi zeg idurar n Lubnan,
ṣwed-dd zi tqiccet n Amana,
zi tqiccet n Canir d Hirmun,
zi ɣar řmarageḥ n wayraden,
zeg idurar n iɣiřasen.
9 Tucared ayi uř, a učma, a tasřit inu,
wah tucared ayi uř,
s ict n řxezrat n tiṭṭawin nnem,
s ict n tseddect n yiri nnem.
10 Mammec tecna usḥinneb nnem,
a učma, a tasřit inu,
mecḥař teṣbeḥ usḥinneb nnem x binu,
řefwaḥet n zzect nnem x marra řeɛṭur.
11 Zeg iyencicen nnem, a tasřit inu,
tᵉttudum tamment n teɣraṣt,
tamment d uɣi sadu iřes nnem,
u řefwaḥet n warruḍ nnem
am řefwaḥet n idurar n Lubnan.

12 A učma, a tasřit inu,
cem d taḥwict ibellɛen,
d tařa iqqnen, d řɛunṣar icemmɛen.
13 Řefruɛ i zzayem issneṭṭiyen
d jennet n tremmanin,
s řɣiğet iṣebḥen aṭṭas,
nnewwac n řḥenni d ṣṣenbel,
14 ṣṣenbel d zzɛefran,
s uɣanim uḥemmum ittfuḥen
ak-d řqarfa,
ɛřam kuř ticejjura n jjawi,
mirru d wecfiř,
ak-d marra řeɛṭur iṣebḥen qaɛ.
15 A tařa n iḥwicen,
anu n waman iddaren,
inni dd-ittazzřen zeg idurar n Lubnan."

Tasřit tessiweř, isři yarra-dd

16 "Kkar, a asemmiḍ n nnej,
as-dd, a asemmiḍ n swadday,
suḍ x weḥwic inu,
ejj řefwaḥet n řeɛṭur nnes ad tuyur.
Ejj llif inu ad dd-yas ɣar weḥwic nnes,
ad icc zi řɣiğet nnes iṣebḥen!"

5 1 "Necc usiɣ-dd ɣar weḥwic inu,
a učma, a tasřit inu,
řeqḍeɣ mirru inu ak-d balsam. inu,
cciɣ aɣrum n tzizwa ak-d tamment inu,
swiɣ binu inu d uɣi inu.
Imeddukkař, eccem, swem,
scarem, a imɛizzen!"

Tasřit tzehza ad tarzem i yesři

2 "Necc ṭṭseɣ, maca uř inu ifaq.
Aqa da tmijja n llif inu, wenni issqarqben:
'Arzem ayi, a učma, tameddukkeč inu,
tadbirt inu, a kuřci inu,
maɣar azeğif inu iccur s nnda,
imuzaren inu cuuren s tuddimin n ğiřet!'

3 Aqa kkseɣ arruḍ inu,
mammec i t ɣa yarḍeɣ ɛawed?
Iḍaren ssirdeɣ ten,
ma ad ten ssxemjeɣ ɛawed?

4 Llif inu issekk-dd afus nnes
zeg unuqqib n tewwart,
uca inhezz wuř inu zzayes.

5 Necc beddeɣ ḥima ad arzmeɣ i llif inu,
ifassen inu udumen s mirru,
zeg iḍewḍan inu issizzeř mirru
x ifassen n zzekrun.
6 Necc arzmeɣ i llif inu,
maca llif inu tuɣa yuyur, iɛdu.
Iffeɣ řeɛmar inu umi tuɣa issawař!
Necc arzuɣ xas, maca war t ufiɣ.
Necc řaɣiɣ as, netta war xafi dd-yarri.

7 Ufin ayi iɛessasen
ɣar wenneḍ nsen di tendint,
nitni wtin ayi, yezmen ayi,
aqendur inu kksen ayi t
iɛessasen n řeḥyuḍ."

Izři n tesřit ak-d yessis n Urcalim

8 "Necc ad kennint ssjağaɣ,
a yessis n Urcalim,
mařa kennint tufint llif inu,
min d as ɣa tinint?
Aqa tesseḥřec ayi **tayri**."

9 "Min ɣares ɣar llif nnem ktar x llif nneɣni,
a cem i di iğa waẓri qaɛ zi temɣarin?
Min ɣares ɣar llif nnem ktar x inneɣni,
aqa cem ammu i d aneɣ t^{e}ssjağad?"

10 "Llif inu d acemřař ittissiqen d azegg^{w}aɣ am idammen,
ittban am ubandu sennej x ɛecra n řuřuf.
11 Azeğif nnes d ureɣ iqqur iṣfan,
imuzaren n ucuwwaf nnes d tiwririn
itteggen am řemwaj,
d ibarcanen am yibaɣřiwen.
12 Titṭawin nnes ggint am tedbirin ɣar
tseğyawin n waman,
ɛumment deg uɣi,
qqiment di tcuyar nsen
am iẓra iɣřan.
13 Imeggizen nnes ggin
am yiḥwicen n řeɛṭur,
ccuren s řeɛcub ittfuḥen,
iyencicen nnes am tlillicin,
ttudumen s mirru ifesyen.
14 Iɣağen nnes am yiqeḍban n wureɣ,
ɛemmarent s iẓra n texrisulit,
aɛeddis nnes igga am řɛaj ittissiqen,
řeḥḥfen t s tyaqutin n ṣaffir.
15 Imesḍan nnes d ipilaren n řmarmur,
x dsusa n wureɣ ittwaṣeffan.
Iban-dd netta am Lubnan,
ittwafarz am tcejjart n tengelt.
16 Aneɣ nnes iccur s taẓyudi,
marra i ɣares icuwwar.
Wa d llif inu,
wa d ameddukkeř inu,
a kennint yessis n Urcalim!"

Taneggarut n izři n tesřit

6 1 "Mani yuyur llif nnem,
a cem icnan qaɛ x temɣarin?
Mani yarra s uzeğif llif nnem?
Neccin nexs ad xas narzu akidem!"

2 "Llif inu ihwa ɣar uḥwic nnes,
ɣar tbuda s řeɛṭur,
ḥima ad yarwes deg iḥwicen,
ḥima ad issmun tililliciṇ.
3 Necc zeg llif inu,
u llif inu aqa-t inu,
netta d wenni yarekkwsen jar tlillicin."

Asři iɣennej x weẓri n tesřit

4 "Cem tṣebḥed, a tameddukkeč inu,
amecnaw Tirṣa,
tecnid am Urcalim,
tessagg^{w}aded am yiseddiyyen n řɛeskar
s ibanduten nsen.

5 Kkes tiṭṭawin zzayi,
mayar nitenti ɣeḍřent ayi ifadden aṭṭas.
Acuwwaf nnem am tḥimart n iɣayḍen
i dd-ihekkʷan zeg idurar n Jilɛad.
6 Tiɣmas nnem ggint am tḥimart n wuǧi,
i dd-ittgeɛɛaden zeg wemcan n uṣebben.
Marra tixeswin urwent tacniwt,
war teqqim ict nbřa iḥenjiren.
7 Lḥenkat nnem am tremmant ibḍan
awarni i lltam nnem.
8 Aqa din settin n tjeǧidin
d tmenyin n tiyya,
uřa d tiɛzariyyin břa řeḥsab.
9 Weḥḥdes nettat, tadbirt inu,
tenni ikemmřen inu,
ayenni n yessis n yemmas,
nettat d tenni ifarzen
ɣar tenni i d as dd-yurwen.
Mařa zřint tt tyessit, ad tt ssɛuǧant,
tijeǧidin d tiyya ad tt ssemɣarent."

10 "Min teɛna tenni dd-issijjen
am tfawt n řefjar,
tecna am tziri iqefřen,
teṣfa am tfuct yareqqen,
tessaggʷad am yiseddiyyen n řɛeskar
s ibanduten?"

Tseḍḥi tesřit

11 "Necc ḥwiɣ ɣar teḥwict
n tcejjura n teɣyact
ḥima ad ẓareɣ
aɣemmuy ibedden di teɣzurt,
ḥima ad ẓareɣ ma tazayart tessuffeɣ-dd,
ma ticejjura n aremman ttnewwarent.
12 Tuɣa war dd-arriɣ taynit
aqa ggiɣ ixef inu
deg ikarruten n řgens inu igellden."

Aẓri n tesřit ɣar ccdiḥ

7 1 "Ɛqeb-dd, ɛqeb-dd, a Culamit!
Ɛqeb-dd, ɛqeb-dd,
maḥend ad dayem nexzar."

"Min texsem ad tẓarem di Culamit?"

"Nettat am ccḍiḥ s nnubtat
n tnayen n řɛeskarat."

2 "Mecḥař cnan iṣuraf nnem
di ṣandaliyyat nnem,
a, cem yessis n ijj n umcenneɛ!
Aḥnunni n tmeṣṣaḍt nnem
am tseddyin iɣřan
ttraḥent ttasent-dd,
ṣṣenɛet n ifassen n ufennan.
3 Taɛebbuḍt nnem
am tsarijt teḥnunni,
mani war ittxeṣṣi binu ixeǧḍen.
Aɛeddis nnem d akemmic n irden,
nnḍent as-dd tlillicin.
4 Idmaren nnem ggin
am tnayen n iɣayḍen imeẓyanen,
am wacniwen n tɣayḍet n wezɣar.
5 Iri nnem igga
am ṣṣumɛet n řɛaj,
tiṭṭawin nnem
am yiyeřmamen n Ḥacbun,
ɣar tewwart n Bat-Rabbim,
tinzart nnem am ṣṣumɛet n Lubnan
i issajjan ɣar Dimacq.
6 Tiwa nnem igga azeǧif nnem
am Karmil,
acuwwaf n uzeǧif nnem d arjuwani,
ajeǧid ittwaḥbes deg imuzaren nnem."

7 "Mecḥař tecnid cem,
u mecḥař tṣebḥed, a **tayri**,
di kuřci min izemmar
bnadem ad yarr meẓri!"

Awař n yesři uca tasřit tarni dayes

[8] "Tiddi nnem tarwes di tcejjart n tini,
idmaren nnem deg izekkunen n uḍiř.
[9] Necc nniɣ: 'Ad nyeɣ x tcejjart n tini,
ad ṭṭfeɣ di řefruɛ nnes.'
Idmaren nnem ad iřin
am izenkak n uḍiř ɣar tzayart,
řefwaḥet n wenzaren nnem
am tteffaḥin,
[10] aneɣ nnem
am binu iṣebḥen aṭṭas ...",

"... wenni ittraḥen nican ɣar llif inu,
wenni ittarran iyencicen
n yinni iṭṭṣen ad nhezzen."

[11] "Necc n llif inu,
ɣari dd-ittas meẓri nnes.
[12] As-dd, llif inu,
ejj aneɣ ad nuyur ɣar yeyyar,
ad nessens di ředcur.
[13] Ejj aneɣ ad nekkar zic
ḥima ad nuyur ɣar imarjaɛen n uḍiř,
ejj aneɣ ad nẓar,
ma tazayart aqa tessuffuɣ,
ma nnuwwar nnes nnurzmen,
ma ticejjura n aremman newwarent.
Dinni i d ac ɣa wceɣ asḥinneb inu.
[14] Ttiffaḥin n tayri arxunt i řefwaḥ
u tiwa n tewwura nneɣ
aqa din frutat icewwaren,
tinni n ṭṭri d tinni ittwaxemmřen.
A llif inu, xemmřeɣ tent i cek!"

Tasřit tkemmeř awař nnes

8 [1] "Ax, meɛlik qaɛ cek d uma,
t[e]ṭṭeḍed di tbibbicin n yemma.
Maři ufiɣ cek di barra, ad cek ssudmeɣ,
bři ma d ayi sseḥqaran.
[2] Iři ad cek nedheɣ, ad cek awyeɣ
ɣar taddart n yemma,
cek ad ayi tessřemded din.

Ad ac wceɣ binu ittfuḥen
s řeɛtuř ad teswed,
aẓemmi n tcejjart inu n waremman.

[3] Azeřmaḍ nnes sadu uzeğif inu,
afusi nnes idarreɛ ayi-dd.

[4] Necc ad kennint ssjağaɣ,
a yessis n Urcalim:
Mayemmi ɣa thewřent **tayri**
niɣ ad tt-i-dd-tessekkarent,
qbeř ma t[e]ttexs nettat?"

Tasřit teffeɣ-dd zi řexřa
ak-d yesři nnes

[5] "Min teɛna nni din ittgeɛɛaden zi řexřa,
t[e]ttɛemmed x llif nnes?"

"Sadu tcejjart n tteffaḥt
arreɣ meẓri nnem,
mani cem dd-tejja yemmam
s řeḥriq n tarwa,
mani cem dd-tejja
tenni cem dd-yurwen."

[6] "Sars ayi am ṭṭabeɛ x wuř nnec,
am ṭṭabeɛ x uɣiř nnec,
maɣar **tayri** tejhed am řmewt,
tusmi teqseḥ am řaxart,
tifeṭṭutin nnes d tifeṭṭutin n tmessi,
aqa atent am uceɛɛař n SIDi.
[7] Aṭṭas n waman
war zemmaren ad ssxesyen **tayri**,
uřa d iɣezran war tt ttiwyen.
Waxxa iwca ijjen i **tayri**
marra agřa n taddart nnes,
ad t sseḥqaren d aseḥqar."

Tasřit d aytmas

[8] “Neccin ɣarneɣ
ict n učmatneɣ tameẓyant,
ɛad war d as dd-ffiɣen idmaren.
Min ɣa negg i učmatneɣ
deg wass i di xas i ɣa ssiwřen?”

[9] “Mařa nettat d řḥiḍ,
ad xas nessbedd acbar
am ijj n ttaj n nnuqart.
Mařa nettat d tawwart,
ad tt neqqen
s tfeřwin n ukeccuḍ n tengelt.”

[10] “Necc d řḥiḍ u idmaren inu am lburjat.
Xenni dewřeɣ necc di tiṭṭawin nnes am
tenni yufin řeḥna.”

Aḥwic n tzayart n Suliman d weḥwic n tzayart n tesřit

[11] “Suliman tuɣa ɣares
ijj n umarjeɛ n uḍiř di Baɛl-Hamun.
Iwca amarjeɛ nni i iɛessasen.
I řɣiğet nnes qaɛ ijj yiwi-dd
ařef n řewzen n nnuqart.”

[12] “Aḥwic n uḍiř inu,
aqa-t zzat i tiṭṭawin inu.
Ařef n řewzen n nnuqart
aqa aten i cek, a Suliman,
u ařfayen i iɛessasen n řɣiğet zzayes.”

Ařayi n yesři d tesřit

[13] “A cem tenni izeddɣen deg iḥwicen,
iɛciren nnem ttesřan
s imezzuɣen nsen i tmijja nnem,
qqaren: ‘Ejj ayi ad tt sřeɣ!”

[14] “Deɣya, a llif inu,
egg am yiɣayḍ n wezɣar
niɣ am umeẓyan n udaden,
x idurar iccuren s řeɛcub ittfuḥen.”

Icaɛya

Tameẓriwt n Icaɛya

1 [1]Řewḥiy n Icaɛya, mmis n Amuṣ, nni iẓra x Yahuda d Urcalim, deg wussan n Ɛuzziya, Yutam, Aḥaz d Ḥizqiya, iǧeǧiden n Yahuda.

[2]"Šrem, a ijenwan, uca sseɣd, a tammurt, minzi SIDI issawař: 'Necc sseymeɣ iḥenjiren u ssemɣareɣ ten, maca nitni ɣewwɣen xafi. [3]Afunas issen bab nnes d usnus řmedwed n sidi nnes, maca Israil war ɣares bu tussna, řgens inu war dayes teǧi řefhamet. [4]**Uct** x řgens i ixḍan, řgens i x iǧa ddqeř n řmuɛṣiyyet, zzariɛet n iɛeffanen, tarwa n usnexřiɛ. Nitni jjin SIDI, sseḥqaren Amqeddas n Israil, arrin as-dd s weɛrur. [5]Mani t^{e}ttexsem ad t^{e}ttwawtem ɛad, umi kenniw teqqimem t^{e}ttɣewwaɣem. Azeǧif marra ihřec, uř marra yuheř aṭṭas. [6]Zi třeqqa n uḍar ař azeǧif war dayes t^{e}ttifed min iṣebḥen! Mɣir iyezzimen, ṭṭeɛbayar d iyezzimen yarezmen, war ten hennḍen, war ten ssyarḍen, war ten ssareḍben s zzect. [7]Tammurt nwem texřa, tineddam nwem sscemḍen tent s tmessi, tammurt nwem ṣṣarden tt ibarraniyyen zzat i tiṭṭawin nwem, aqa-tt d řxirbet axmi ssenqeřben tt ibarraniyyen. [8]Yeǧis n Ṣihyun teqqim ɣar ḍeffar am yict n tɛiccut deg umarjeɛ n uḍiř, am texxant n uɛessas deg iyyar n řexyar, am tendint ittwaḥṣaren. [9]Mři SIDI n řɛeskarat war d aneɣ ijji drus min yarewřen, iři nedweř am Sadum, iři negga am Ɛamurra.' "

[10]"Šrem i wawař n SIDI, a řḥukkam n Sadum! Wcem amezzuɣ i Ccariɛa n AREBBI, a řgens n Ɛamurra! [11]Min ɣa ggeɣ s tɣarṣi nwem, iqqar SIDI. Necc jjiwneɣ zi tɣarṣa n wecmaḍ n icarriyyen u zi tadunt n řmař iṣeḥḥen. Idammen n ifunasen imeẓyanen d yezmaren d iɣayḍen war d ayi tteɛjiben. [12]Xmi dd-t^{e}ttasem ḥima ad tbanem zzat i wudem inu, wi kenniw iɛarḍen i uya, maḥend ad tɛefsem x řemraḥat inu? [13]War d ayi dd-tawyem ɛad tawhibt ibeḍřen. Řebxur ɣari d nnɛi. Ussan n iyuren n jdid d wussan n ssebt d uřaɣi i tmesmunin iqeddsen war zemmareɣ ad ḥemřeɣ marra aya, aqa-t d řmuɛṣiyyet, ɛad uřa d amuni ifarzen. [14]Řeɛmar inu icarreh ussan n uyur n jdid nwem d řeɛyudat nwem ittwaggen. Aqa aten dewřen ɣari d řeḥmeř, Necc uḥřeɣ ad ten arbuɣ. [15]Xmi t^{e}ttsarraḥem ifassen nwem, ttřeḥḥfeɣ i tiṭṭawin inu zzaywem. Ɛad mařa kenniw tarnim di tẓaǧit, Necc war tt ttesřiɣ, maɣar ifassen nwem ɛemmaren s idammen.[16]Sirdem, sizdegem ixef nwem, ssigg^{w}ejem tuɛeffna n tmegga nwem zi zzat n tiṭṭawin inu. Sbeddem zi řɣar i t^{e}tteggem. [17]Řemdem ad teggem min iṣebḥen, arzum x řḥeqq, wcem afus i wenni iḥsaren, ggem tasɣart i uyujiř, wtem x tajjač."

[18]"Asettiw-dd u ejj aneɣ ad n^{e}ttem-ḥakem ak-d wayawya!, iqqar SIDI. Waxxa ddnub nnec d izegg^{w}aɣen am uzegg^{w}aɣ iḥedqen, ad dewřen d icemřaren am wedfeř, waxxa d izegg^{w}aɣen am uzegg^{w}aɣ

yuǧɣen, ad dewřen d icemřařen am tḍuft. 19 Mařa kenniw tɛewwřem, u ad tesřem, xenni ad teccem min iṣebḥen n temmurt, 20 maca mařa kenniw tugim uca ad tɣewwɣem, ad kenniw yecc ssif, maɣar aqemmum n SIDI aqa issiweř!”

21 *“Mammec tedweř tendint*
nni dayes řaman
d tamɣart n farq-ccɣeř!
Nettat tuɣa teccur s řḥeqq,
tasegda tuɣa tᵉttnusa dayes,
maca řexxu iqettařen.
22 *Nnuqart nnem tedweř d kuffu,*
binu nnem ṣṣuren t ak-d waman.
23 *Řḥukkam nnem ttɣewwɣen,*
aqa ggin ixewwanen d imeddukkař nsen,
marra ttexsen tirzifin
uca arezzun x arrecwet.
Nitni war ttiɣen i uyujiř tasɣart nnes,
ddeɛwet n tijjař war ten tᵉttikkwiḍ.”

24 “S uya iqqar Sidi, SIDI n řɛeskarat, Amzemmar n Israil: ‘**Uct** xawem! Necc ad ssfewwjeɣ ixef inu s iɣrimen inu, Necc ad xeřfeɣ ixef inu zi řɛedyan inu. 25 Necc ad wteɣ afus inu xawem, ad kenniw ṣeffiɣ ak-d llixiyya uca marra řexfif nnem ad t weddareɣ. 26 Necc ad am wceɣ ɛawed řquḍat nnem am ɣar umezwaru, d ayt n ccwar nnem am ɣar umezwaru. Awarni aya ad am řaɣan: ‘Tandint n tsegda!’ d ‘Tendint dayes řaman!’ 27 Ṣihyun ad tᵉttwassenjem s řḥeqq d yinni zzayes ittuben ad ttwassenjmen s tsegda, 28 maca imɣewwɣen d imednab ad ttwarẓen jmiɛ, uca inni i ɣa iḥeyyden x SIDI, ad ttwaqḍan. 29 Nitni ad seḍḥan zi ssibbet n tcejjura n l’aṣnam nni di temmeẓrem uca kenniw ad tseḍḥam zi ssibbet n iḥwicen nni tixḍarem kenniw. 30 Maɣar kenniw ad tiřim am tcejjart n yigg i zi afar nnes isřaw, u am weḥwic i war ɣar ǧin waman. 31 Ad idweř wenni ijehden d ijj n ufiřu n tiffest u řxedmet nnes d ict n tfeṭṭut, ad aryen s tnayen idsen munen uca war din iǧi uřa d ijj wi ɣa issxesyen.’ ”

Adrar n Taddart n SIDI

2 1 Awař nni iẓra Icaɛya, mmis n Amuṣ, x Yahuda d Urcalim.

2 “Deg uneggar n wussan ad yiři wedrar n Taddart n SIDI ibedd imten x wedrar ameqqran qaɛ n idurar. Netta ad iɛdu marra tiwririn uca ad ɣares dd-azzřen marra řegnus. 3 Aṭṭas n řegnus ad ṭṭfen abrid dinni, ad inin: ‘Asem-dd, ejj aneɣ ad ngeɛɛed ɣar wedrar n SIDI, ɣar Taddart n AREBBI n Yaɛqub, ḥima Netta ad aneɣ isseřmed ibriden nnes u neccin ad nuyur di tebridin nnes!’, maɣar zi Ṣihyun ad dd-teffeɣ Ccariɛa u awař n SIDI zi Urcalim. 4 Netta ad iḥkem jar ccuɛub u ad iḥakem x waṭṭas n řegnus. Nitni ad ggen řesyuf nsen d dduzan u fřitcat nsen d řemwas i wezbar. War issgeɛɛad ijj n řgens ɛad ssif x ijj n řgens nneɣni u war darriben ɛad i umenɣi. 5 A taddart n Yaɛqub, araḥ-dd ejj aneɣ ad nuyur di tfawt n SIDI.”

Ass n SIDI

6 “Maɣar Cek tenḍared řgens nnec, taddart n Yaɛqub, minzi nitni ccuren s uqarri zi temmura n ccarq uca ceɣřen ixef nsen s tbezgiwt am řgens n Ifilisṭiniyyen, uca wtin ifassen ak-d tarwa n ibarraniyyen. 7 Tammurt nsen teccur s nnuqart d wureɣ u war din aneggar ɣar txubay nsen. Tammurt nsen teccur s yeysan u war din aneggar ɣar ubarru n ikarruten nsen. 8 Tammurt

nsen teccur s l'aṣnam, nitni bendqen zzat i řxedmet n ifassen nsen, i min ggin iḍewḍan nsen. [9]Ammu i ɣa iɣnes bnadem uca ad issehwa kuř ijj n weryaz ixef nnes. War d asen ttsamaḥ!"

[10]"Adef ɣar řejruf, nuffar deg ucař zi ssibbet n usnexřiɛ n SIDI u zi ssibbet n řɛezz n lɛaḍama nnes! [11]Tiṭṭawin inefxen n iwdan ad dd-ttwassehwant u acenneɛ n yeryazen ad ihwa. Ad ittwassɛuğa SIDI waha **deg wass nni**.

[12]Maɣar ass i SIDI ad dd-yas x kuř bu-nnfaxet d umɛeffar u x kuř ijj wenni issɛuğan ixef nnes, ḥima ad dd-ittwassehwa. [13]X marra ticejjura n tengelt yuɛřan d ittwassgeɛɛden n wedrar n Lubnan, x marra ticejjura n řbeğuḍ n Bacan, [14]x marra idurar iɛeffaren, x marra tiwririn yuɛřan, [15]x kuř lburj yuɛřan, x kuř řḥiḍ n lqelɛa, [16]x marra iɣarruba n Tarcic u x marra řeqcuɛ iɣřan.

[17]Nnfaxet n bnadem ad tessehwa u iryazen iɛeffaren ad ttwassehwan. Ad ittwassɛuğa SIDI waha **deg wass nni**. [18]L'aṣnam ad ttwabeḍřen marra. [19]Xenni ad dd-adfen deg ifran n řejruf d iḥfrawen n temmurt zi ssibbet n usnexřiɛ n SIDI u zi ssibbet n uɛuği n lɛaḍama nnes, xmi Netta ad dd-ikkar ḥima ad issnexřeɛ tammurt.

[20]**Deg wass nni** ad inḍar bnadem l'aṣnam nnes n nnuqart d l'aṣnam nnes n wureɣ, inni ggin i yixef nsen ḥima ad asen bendqen, ařami i ɣa yiřin i ijarbuɛen d řweḍwaḍat, [21]maḥend ad dd-adfen di tezziyin n řejruf u deg ifran deg weẓru zi tigg^{w}udi n SIDI u zi ssibbet n řɛezz n lɛaḍama nnes, xmi dd ɣa ikkar ḥima ad issnexřeɛ tammurt."

[22]"Ḥeyydem x bnadem, wenni deg wenzaren nnes iğa mɣir nnefs, minzi min iɛna netta qaɛ ad xas neḥseb?"

Imseyyaren iɛeffanen n Urcalim

3 [1]"Maɣar xzar, Sidi, SIDI n řɛeskarat, ad ikkes x Urcalim d Yahuda qaɛ aɛekkaz d qaɛ taɣɣarct, qaɛ tamewciwt s ufus n weɣrum d qaɛ tamewciwt s ufus n waman, [2]bu-teɣruḍt d uɛeskari, řqaḍi d unabi, agezzan d umɣar, [3]ameqqran x xemsin d bu-ccan, amcawar, bu-ṣṣenɛet d wenni ɣar iğa řefhamet n tḥessect n uɛezzem. [4]Necc ad xasen ggeɣ iḥuḍriyyen d řḥukkam nsen u nitni ad xasen sellṭen am mammec ttexsen nitni. [5]Xenni di řgens ad ḥsaren ijj i wenneɣni, aryaz i weryaz nneɣni, kuř ijj i jjar nnes. Nitni ad hekkweřen ijj i wenneɣni, aḥudri i uwessar, wenni ittwasseḥqaren i wenni ittwacennɛen. [6]Xmi ɣa icebbar ca n yijjen umas di taddart n babas, ad yini: 'Cek ɣarek ɛad ijj n upartessu, ittxeṣṣa ad tiřid d amgewwed xaneɣ. Arr řxarbet-a sadu afus nnec!', [7]xenni ad yagi netta **deg wass nni**, ad yini: 'Necc war zemmareɣ ad iřiɣ d amesgenfu. War din bu weɣrum u war din bu warruḍ di taddart inu. War d ayi teggem d amgewwed n řgens!' [8]Maɣar tennedref tendint n Urcalim u tewḍa Yahuda, minzi iřes nsen d tmegga nsen aqa aten ḍidd i SIDI maḥend ad sɛaren tiṭṭawin n uɛuği nnes. [9]Tifras n iɣembab nsen cehhdent xasen. Am Sadum ssawařen nitni s bṭayṭay x ddnub nsen, war ten ssnuffaren. Uct x řeɛmar nsen, maɣar nitni tteggen řɣar deg yixef nsen."

[10]"Inim i umsegged aqa ad yiři mliḥ, aqa ad ccen s yixef nsen řɣiğet n tmegga nsen. [11]Uct x uɛeffan. Uct xas, maɣar ad t xeğṣen ɛlaḥsab min ggin ifassen

nnes. 12 Inni ideğen řgens inu aqa aten d iḥenjiren, uca timɣarin ttṣellṭent xas. A řgens inu, inni cek ineddhen, aqa ttɣarran cek, uca řatar n tbridin nnec messḥen t."

13 "SIDI iwjed ḥima ad icarreɛ, Netta ibedd ḥima ad icarreɛ řegnus. 14 SIDI ad dd-yarfeɛ ddeɛwet ak-d imɣaren n řgens u ak-d řḥukkam nnes, maɣar kenniw tesscemḍem amarjeɛ n uḍiř u min tucarem i imezřaḍ aqa-t di tudrin nwem. 15 Min kenniw yuɣin, aqa třebbzem řgens inu u t^{e}tteffẓem iɣembab n imezřaḍ?, iqqar Sidi inu, SIDI n řɛeskarat."

Timɣarin timɛeffarin n Urcalim

16 Ammu i iqqar SIDI: "Minzi yessis n Ṣihyun daysent nnfaxet, ggurent s irawen geɛɛden, s řexzrat ttɣarrant, am ttraḥent u ttqezqizent s iṣuraf maḥend ad sṣtenṭunent ixeřxařen n iḍaren nsent, 17 ad yarr Sidi inu jdam x taceqquft n uzeğif n yessis n Ṣihyun uca ad iɛarra SIDI řɛar nsent."

18 "**Deg wass nni** ad asent ikkes Sidi inu marra řehzuṭ nsent: ixeřxařen x iḍaren nsent d řizarat ttwaceddent x tenyart d tezriwin timezyanin 19 d texrazin di ṣṣifet n tuddimin d timeqyasin d lltamat 20 d iḥewwaqen izewwqen i uzeğif d ixerxařen d tḥezzamin d tziyyatin ittfuḥen d řeḥruz 21 d txadin n ufus d texrazin n tenzarin 22 d warruḍ n weydud d řizarat d tsebnay d iqurab 23 d tisitin d werruḍ n řeqṭen azdad d tcuccay d funarat n uzeğif. 24 Deg wemcan n řefwaḥet n balsam ad tiři arriḥet, deg wemcam n tḥezzamt ad yiři wesɣun, deg wemcan n tcenkukin icuwwaren ad yiři uzeğif aqeccar, deg wemcan n werruḍ iwseɛ ad tiři txancet n wecḍan u deg wemcan n weẓri d uɛeğem n wecmaḍ x teřmect. 25 Iryazen nnem ad wḍan s ssif u ayt n buteɣruḍt nnem deg umenɣi. 26 Tiwwura nnes ad cetcant u ad ceḍnent uca nettat ad teqqim x temmurt s ifassen xwan."

4 1 "**Deg wass nni** ad cebbarent sebɛa n temɣarin deg ijj n weryaz, ad qqarent: 'Neccin ad necc aɣrum nneɣ u ad nessyarḍ ixef nneɣ, ejj aneɣ ad neksi isem nnec waha, ksi řefḍiḥet xaneɣ.' "

2 "**Deg wass nni** ad idweř UƳEDDU n SIDI d telwizt icewwaren, u řɣiğet n temmurt d řɛezz d ucewwar i min innejmen n Israil. 3 Min iqqimen n Ṣihyun d wenni iqqimen di Urcalim ɛad, ad asen inin: 'D amqeddas!', kuř ijj di Urcalim wenni ittwazemmemen i tudart. 4 Xmi ɣa issird Sidi řexmej n yessis n Ṣihyun u ad isrir zi řwest n Urcalim idammen s Arruḥ n řeḥkam u s Arruḥ icemmḍen, 5 xenni ad igg SIDI deg uziř ijj n useynu x marra Tazeddiɣt x wedrar n Ṣihyun u x tmesmunin nnes u s ğiřet ddexxan d tissiqt n tmessi ittceɛciɛen, maɣar tiwa marra min iɛuğen ad tiři tqidunt i udurri n tesřit. 6 Ad yiři uɛiccu i tiři s uziř zi řeḥmu u i wemcan n tarewřa d udurri zi řḥemřet d wenẓar."

Taddart n Israil: amarjuɛ n uḍiř n SIDI

5 1 "Ttexseɣ ad ɣennjeɣ izři i llif inu, izři n llif inu x umarjeɛ nnes n uḍiř:

'Llif inu ɣares ijj n umarjeɛ n uḍiř
x ijj n wedrar i dd-ittwassgeɛɛden
am ijj n yicc n ijj n mmis dehnen t s zzect.
2 Netta inqec i-t u iṣeffa i-t zeg iẓra,
iẓẓu t s tzayarin icenneen.
Netta issbedd ijj n lburj di řwesṭ nnes.
Inqec dayes tasirt n uḍiř.
Xenni tuɣa issitim,

aḥwic n tzayart ad dd-yawi aḍiř,
maca netta yiwi-dd aḍiř asemmam.’ ”

3 “Xenni řexxu, a imezdaɣ n Urcalim d
kenniw iryazen n Yahuda, ḥekmem jar
ayi d umarjeɛ inu n uḍiř! 4 Min zemmareɣ
Necc ɛad ad ggeɣ i umarjeɛ inu n uḍiř nni
war d as ggiɣ ɛad? Mayemmi ssitimeɣ aqa
ad dd-yawi aḍiř mliḥ, umi dd yiwi mɣir
aḍiř asemmam? 5 Xenni řexxu, Necc
xseɣ ad awem ssecneɣ min ɣa ggeɣ ak-d
umarjeɛ inu n uḍiř: Necc ad kkseɣ afray
nnes i t iḥḍan, ḥima ad t řeqḍen qaɛ, ad
ggeɣ ict n tazzit di řḥiḍ ař xas i ɣa ɛefsen.
6 Ad t ggeɣ d řexřa, war t zebbaren niɣ ad
t carzen, maca tazeggʷart d isennanen
ad dinni ɣemyen u Necc ad umureɣ
iseynuten maḥend war d as tticen anẓar.
7 Maɣar amarjeɛ n uḍiř n SIDI n řɛeskarat
d taddart n Israil u iryazen n Yahuda d
taɣeddut min xef yarḍa. Iraja řḥeqq,
maca xzar, tuɛeffna, iraja tasegda, maca
xzar, tɣuyyit.”

8 “**Uct** x yinni ittseddan taddart ɣar
taddart u arennyen iyyar ɣar yeyyar, ař
tafed war da iği wemcan ɛad u kenniw
waha i izeddɣen di řwesṭ n temmurt!
9 Inna ayi SIDI n řɛeskarat deg imezzuɣen
inu: ‘S tidett, aṭṭas n tudrin ad dewřent d
řxirbet issaggʷaden, tudrin timeqqranin
d tinni icnan war daysent izeddeɣ ɛad
uřa d ijj.’ 10 Minzi ɛecra n ifeddanen
n umarjeɛ n uḍiř ad awyen mɣir ijj n
ubatu, u ijj n uḥumir n zzarriɛet ad yawi
mɣir ijj n ifa n řḥebb n irden.”

11 “**Uct** x yinni ikkaren zic, arezzun x
ccrab u ttɣiman wsewsen ař tbambast,
ař ten isseḥma binu! 12 Řgambri d lharpa
d ubendir d temja d binu aqa aten ɣar
zzradi nsen, maca min ittegg SIDI war
ɣares xezzaren, tameggit n ifassen nnes,
war tt ttwiřin. 13 S uya ad ittwandeh
řgens inu di lmenfa, minzi war ɣares
teği tussna. Tarwa n taṣiřet n řgens ad
heyyfen, ad yaẓeɣ ubarru nsen s ufadi.
14 S uya i ɣa tarzem řaxart aṭṭas tmijja
nnes, ad yarzem aqemmum nnes nhřa
řeqyas, maḥend ad dayes ihwa řɛezz
nnes d ubarru nnes d ddriz nnes d marra
inni dayes ineggzen ammu s řefraḥet.
15 Xenni ad ixnes bnadem uca kuř aryaz
ad ittwassehwa, uca tiṭṭawin n ayt n
bu-nnfaxet ad dewřent xezzarent ɣar
swadday. 16 Maca SIDI n řɛeskarat ad
ittwassɛuğa s řḥeqq u Arebbi d amqeddas
ad uttwaqeddes s tsegda. 17 Ad hedden
dinni izmaren am ttheddan x tkessawt
nsen, uca ibarraniyyen ad ccen řexrabi
n ayt n bu-wagřa.”

18 “**Uct** x yinni ɣarsen dd-ijebbden
řmuɛṣiyyet s tesɣunin n řɣecc uřa d
ddenb s iseɣwan iqebbuzen n ukarru
n iɛejmiyyen, 19 inni iqqaren: ‘Ejj i-t ad
yazzeř, ejj i-t ad t igg deɣya ḥima ad t
nẓar, uca ccwar n Umqeddes n Israil ejj i-t
ad ixecc, ad dd-yas, ḥima ad t nessen!’ ”

20 “**Uct** x yenni, min war iḥřin qqaren
as iṣbeḥ u min iṣebḥen war iḥři, inni
itteggen tağest d tfawt u tafawt d tağest,
inni itteggen min yarzigen d miẓid u
min iziḍen d amarzag.”

21 “**Uct** x yinni umi ittɣiř asen aqa aten
d imiɣisen i yixef nsen, u uct x yinni
iḥessben ixef nsen d ifehhamen!”

22 “**Uct** x yinni iğan d ayt n bu-teɣruḍt
ɣar tsessit n binu u x yeryazen imeḥḍen
ɣar weḥray n ccrab, 23 inni ittsarraḥen
i uɛeffan s terzeft iɣeccen, maca kksen
tasɣart i imseggaden.”

24 “S uya i ɣa ixsar weẓwar nsen u
tanewwact nsen ad tᵉḍuw am tɛejjajt,
am mammec ittett iřes n tmessi iɣeğ u

am mammec ihekkwa wurum s uceɛɛař, mayar nitni nḍaren Ccariɛa n SIDI n řɛeskarat u sseḥqaran zeg wawařen n Umqeddas n Israil. [25] X uya yarɣa weɣḍab n SIDI x řgens nnes uca iksi xas afus nnes. Aqa iwta i-t ařami arjijen idurar u řxecbat nsen meddent x imesraq am wefraḍ. **S marra aya war yarexxu weɣḍab nnes, maca afus nnes iqqim isarreḥ.** [26] Mayar ad issgeɛɛed taɛeğant i řegnus nni iğan di řaggʷaj, u zeg uneggaru n temmurt ad t iṣeffar ɣares. Xzar, ittas-dd deɣya s tezřa. [27] War ɣares yuḥiř uřa d ijj, uřa d ijjen inqarḍ, uřa d ijjen innudem niɣ iṭṭeṣ, uřa ɣar ijjen war ifsi abyas x tejɛinna nnes niɣ iqeṭṭes as ijj n ufiřu n sandaliyat nnes. [28] Fřitcat nnes qeḍɛent u marra řeqwas nnes ttwameḥḥḍen. Ticeḍyin n yeysan nnes banent qesḥent am uqayas, tijarrarin nnes am tḥaryaḍt. [29] Zzhir nnes am zzhir n teyradt u netta ittzehhar am yiyraden imeẓyanen. Ad yarruğed, ad iṭṭef taymart nnes uca ad tt ijarr u war ittiři wi t ɣa ifekken. [30] **Deg wass nni** ad izehhar ḍidd řgens am zzhir n řebḥar. Ad xezzaren ɣar temmurt, aqa-tt mɣir d tağest d řeḥṣaret, uca tafawt ad tebbarcen s iseynuten ibbarecnen."

Tařaɣit n Arebbi x Icaɛya

6 [1] Deg usegg^{w}as n řmewt n ujeğid Ɛuzziya ẓriɣ SIDI iqqim x řɛarc yuɛřan ittwassgeɛɛden uca afray n warruḍ nnes ittcur Zzawect Tameqqrant. [2] Tiwa nnes bedden isarafiyyen, lmalakat nni ittbanen am daysen timessi, ɣarsen setta n wafriwen. Qaɛ ijj ɣares setta n wafriwen. S tnayen n wafriwen iřeḥḥef aɣembub nnes, s tnayen iřeḥḥef iḍaren nnes u s tnayen tuɣa iṭṭaw. [3] Iřaɣa ijj x wenneɣni, inna: "Amqeddas, Amqeddas, Amqeddas d SIDI n řɛeskarat. Marra tammurt teccur s uɛuği nnes!", [4] ařami nhezzen dsusa n tnebdatin n tewwart s tmijja n wenni iřaɣan uca Taddart teccur s ddexxan.

[5] Xenni nniɣ necc: "**Uct** xafi, mayar ad hellkeɣ, mayar necc d aryaz bu-iyencicen xemjen u zeddɣeɣ jar řgens n ayt n bu-iyencicen xemjen, waxxa amenni tiṭṭawin inu ẓrint Ajeğid, SIDI n řɛeskarat." [6] Iḍwa-dd ijj zeg isarafiyyen ɣari. Yarbu řefḥem itteḥduduqen deg ufus nnes nni tuɣa iksi s tjeqqaḍt zeg uɛalṭar. [7] Netta iḥada zzayes aqemmum inu, inna: "Xzar, iḥada řefhem itteḥduduqen wanita iyencicen nnec. Temmeksi řmuɛṣiyyet nnec u ittwasseṣřeḥ i ddenb nnec."

[8] Awarni uya sřiɣ i tmijja n Sidi inu, teqqar: "Man wen i ɣa ssekkeɣ u wi ɣa yuyuren maḥend ad izwar i Neccin?" Xas uca nniɣ: "Xzar, aqa ayi da, sekk ayi!" [9] Xenni inna: "Uyur uca tinid i řgens-a: 'Waxxa ad tesřem s teynit, war t tfehhmem!', uca: 'Waxxa teẓrim mliḥ, war t tessinem!'" [10] Seqseḥ uř n řgens-a, uca belleɛ as imezzuɣen nnes, seřseq as tiṭṭawin maḥend s tiṭṭawin nnes war ittwiři u s imezzuɣen nnes war ittesři u s wuř nnes war ittessen, ařami war iddikkwiř uca ad ittwassgenfa."

[11] Xenni nniɣ: "Ař meřmi, a Sidi inu?" Netta yarra-dd: "Ař i ɣa ttwaxarrbent tneddam, war daysent ittɣimi ɛad umezduɣ, uřa d tudrin, war daysent ittɣimi ɛad bnadem, uca ad tiři temmurt tareddeğ. [12] Mayar SIDI ad issbeɛɛed iwdan ɣar řaggʷaj, uca ad tiři temmurt texwa aṭṭas. [13] Maca ad dayes teqqim ɛad ict n teɛcart, maca uřa d man aya ad tᵉttwacc, maca am mammec ɣar tcejjart n yigg u ɣar tcejjart n řbeğuḍ awarni řami tent i ɣa zedmen, ad iqqim ɛad

jjdeɛ, ammu i ɣa yiři jjdeɛ nnes d zzariɛet tamqeddest."

Řeɛřamet n Ɛimmanu-Il

7 [1]Deg wussan n Aḥaz, mmis n Yutam, mmis n Ɛuzziya, ajeğid n Yahuda, igeɛɛed Raṣin, ajeğid n Aram, ak-d Faqaḥ, mmis n Ramalyahu, ajeğid n Israil, ɣar Urcalim maḥend ad immneɣ akides. Maca netta war izemmar ad xas iɣelleb. [2]Umi ḥajan i taddart n Dawud, nnan: "Aqa ihwa Aram x Ifrayim!", yarjij wuř n ujeğid d wuř n řgens nnes, am mammec ttarjijint tcejjura n wezɣar s usemmiḍ.

[3]Inna SIDI i Icaɛya: "Ffeɣ i umsagar ak-d Aḥaz, cek d mmic Ca'ar-Yacub, ɣar uneggar n uqadus n waman n uyeřman n sennej, wenni iğan ɣar webrid yuɛran ɣar Weḥwic n Uṣebban. [4]Ini as: 'Ḥḍa, ars, war ttegg[w]ed ca u war ttejji uř nnec ad yarxu x tnayen n isefḍawen n ukeccuḍ idduxxunen, x uxeyyeq yarɣin n Raṣin d Aram, u n mmis n Ramalyahu, [5]umi ixarreṣ Aram di řɣar xak, jmiɛ ak-d Ifrayim u ak-d mmis n Ramalyahu, inna: [6]'Ejj aneɣ ad ngeɛɛed x temmurt n Yahuda uca ad as nessigg[w]ed uca ad tt nebḍa jar aneɣ u xenni ad negg dinni mmis n Ṭabyil d ajeğid.' [7]Ammu i iqqar Sidi inu, SIDI: 'Aya war ittiři, aya war ittemmsar ca!' [8]Maɣar azeğif n Aram d Dimacq u azeğif n Dimacq d Raṣin - waxxa ammenni iqqim ɛad mɣir xemsa u-settin n isegg[w]usa xenni ad yarẓ Ifrayim ař war ittiři ɛad d řgens - [9]uca azeğif n Ifrayim d Samarya u azeğif n Samarya d mmis n Ramalyahu. Maře war tuminem, war t[e]ttɣimam ad tbeddem."

[10]Yarni SIDI ɛad deg wawař ak-d Aḥaz, inna: [11]"'Ttar ict n řeɛřamet i yixef nnec zi SIDI, AREBBI nnec, ttar i-tt swadday di rağaɣ niɣ ttar i-tt dinni sennej di řuɛře." [12]Maca Aḥaz inna: "Necc war tt tt[e]ttareɣ ca u war ttqeğabeɣ SIDI." [13]Xenni inna netta: "Šrem, kenniw a taddart n Dawud, ma war kenniw iqedd ad tessiḥřem iwdan, aqa kenniw tessiḥřem ɛawed uře AREBBI inu? [14]S uya ad awem iwc Sidi inu simant nnes řeɛřamet. Xzar, taɛzarect ad teysi ddeyset, ad taru Mmis, ad as tegg 'Ɛimmanu-Il', ixs ad yini 'SIDI aqa-t akidneɣ'. [15]Netta ad icc trussi d tamment ař ɣa iften ad inḍar min war iḥřin u ad ixḍar min iṣebḥen. [16]Maɣar qbeř i ɣa issen uḥenjir ad inḍar min war iḥřin u ad ixḍar min iṣebḥen, ad texřa temmurt nni n tnayen n ijeğiden i zi cek t[e]ṭṭfed tigg[w]udi. [17]Ad issiweḍ SIDI xak u x řgens nnec u x taddart n babac s ufus n ujeğid n Accur ussan am mammec war dd-usin zeg wass nni di immsebḍa Ifrayim x Yahuda."

[18]"**Deg wass nni** ad imsar, aqa SIDI ad iṣeffar iẓan i iğan ɣar ineggura n iɣezran n Miṣra uře d tzizwa i iğan di temmurt n Accur. [19]Ad dd-asen uca ad arsen marra di teɣzurin u di tezziyin n řejruf u x marra řḥarrac u x marra iyeřmamen n řwarud."

[20]"**Deg wass nni** ad awem iřs Sidi inu s ijj n řmuss i d icra x ujemmaḍ n iɣzar n Lfuraṭ, s ufus n ujeğid n Accur, acuwwaf n uzeğif d ucuwwaf x iḍaren uře d tmart."

[21]"**Deg wass nni** aryaz ad yarebba ict n tɛejmit n ifunasen d tnayen n wuği. [22]S tyawant n uɣi i ɣa wcent, ad yecc trussi. Trussi d tamment ad yecc marra wi ɣa iqqimen di temmurt."

[23]"**Deg wass nni** ad yiři kuř amcam i xef bedden ařef n tzayarin i isekkwan ařef n řewzan n nnuqart, i isennanen d tzegg[w]art. [24]Ad uyuren ɣar din s fřitca

d řqews, mayar marra tammurt ad tiři teccur s isennanen d tzeggʷart. [25]Uřa x marra tisawnin nni carrzen s uřizim, war din dd-ttasen ɛad zi ssibbet n tiggʷudi zeg isennanen d tzeggʷart. Tammurt nni ad tiři ḥima ad arren ɣar dinni ifunasen u ḥima ad xas ɛefsen wuǧi."

Zzardet s tazřa, takeccaḍt deɣya

8 [1]Inna ayi SIDI: "Ksi tařwiḥt tameqqrant, tarid xas s řeqřem n bnadem ařami zemmaren ad t ɣaren: 'Zzardet s tazřa, takeccaḍt deɣya!'" [2]Řechud imtiqqan iwyeɣ-ten d acehhad i yixef inu: akehhan Uriya d Zakariyya, mmis n Yabraxya. [3]Tuɣa udfeɣ x tnabit u teksi s ddeyset, turuw-dd ijj n uḥenjir. Uca inna ayi SIDI: "Egg as: 'Mahar-Calal, Xac-Bazl', ixs ad yini: 'Zzardet s tazřa, takeccaḍt deɣya!' [4]Mayar qbeř ma ad iřmed uḥenjir ad yini: 'Baba!', niɣ: 'Yemma!', ad kksen agřa n Dimacq d zzardet n Samarya zzat i wudem n uježid n Accur."

[5]Yarni SIDI deg wawař akidi, inna: [6]"Minzi řgens-a isseḥqar aman yarsan ittazzřen n Ciluha, s uya ifarḥ Raṣin d mmis n Ramalyahu. [7]S uya, xzar, Sidi inu ad yarr aman yewɛaren d imeqqranen n iɣzar n Lfuraṭ ad xasen ḥemřen, ixs ad yini ajeǧid n Accur d marra aɛuǧi nnes. Ad igeɛɛed zi marra taryiwin nnes u ad dd-issfiy tiwa n marra timuwwa nnes. [8]Ad yadef ɣar Yahuda, ad tt issɣarq uca ad yarni ad ɣares dd-yazzeř ař dd-as i ɣa yaweḍ ař yiři. Xmi ɣa isswiẓẓeḍ afriwen nnes ad dřen tiru n temmurt nnec! A Ɛimmanu-Il, Arebbi aqa-t akideneɣ."

[9]"Hajam, a kenniw řegnus, maca ɛad ad tᵉttwařebzem! Ejj marra jjwayeh iggʷejen n ddunect ad wcen imezzuɣen nsen: waxxa tḥezzmem ixef nwem, ad tᵉttwařebzem, waxxa tḥezzmem ixef nwem, ad tᵉttwařebzem! [10]Mcawarem, maca amcawar nwem ad ifceř! Inim ijj n wawař, war ittiři, mayar Arebbi aqa-t akideneɣ, 'Ɛimmanu-Il'."

Řumur n SIDI i Icaɛya

[11]Mayar ammu i d ayi inna SIDI, umi xafi ijhed ufus nnes u iɛřem ayi ḥima war ggureɣ x webrid n řgens-a, inna: [12]"War qqarem 'Tameɛmuč!' i marra umi iqqar řgens-a 'Tameɛmuč!' War ttegg^wedem u war ttnexřiɛem! [13]SIDI n řɛeskarat ad t tessqeddsem, ad zzayes tegg^wedem u ad zzayes tennxeřɛem. [14]Netta ad yiři d Zzawect Iqeddsen, d aẓru n unedraf uřa d taṣḍart n uneqraḍ i tnayen n tudrin n Israil, d řfex d tracca i imezdaɣ n Urcalim. [15]Aṭṭas jar asen ad nnqarḍen, ad wḍan, ad ttwarẓen, ad dewřen ɣar řfex uca ad nnaɣen."

[16]"Cfen Cchadet,
cemmeɛ Ccariɛa jar imeḥḍaren inu!"

[17]"Necc ad rajiɣ SIDI, wenni iřeḥḥfen i uɣembub nnes zzat i taddart n Yaɛqub, xas i ɣa tecřeɣ. [18]Xzar, necc d iḥenjiren nni d ayi iwca SIDI, aqa aneɣ neǧa i řeɛřamat d lmuɛjizat di Israil zi ssibbet n SIDI n řɛeskarat nni izeddɣen x wedrar n Ṣihyun."

[19]"Mařa nnan awem: 'Seqsam inni issawařan ak-d imettan d igezzanen, inni ittweswisen u ittwecwicen!', xenni ini: 'Ma war dd-yusi i yijj n řgens ad isseqsa Arebbi nnes? Ma iɛeddeř ad sseqsan imettan di ṭṭweɛ n yinni iddaren?'"

[20]"Dewřem ɣar Ccariɛa u ɣar Cchadet! Mařa war uyuren ɛlaḥsab awař-a, war ɣarsen tᵉttiři tfawt n řefjar."

21 "Ad inneḍ řgens da d diha di temmurt,
icḍen u iğuz, uca mařa iğuz uca ixeyyeq,
ad inɛeř řgens ajeğid nnes d AREBBI
nnes. Ma ad xzaren ɣar ujenna,22 niɣ ɣar
temmurt, aqa da mɣir řeḥṣaret d ṭṭřam,
ṭṭřam issaggʷad. Ittwassuffeɣ řgens ɣar
tubbarcent."
23 "Maca war ittɣimi ṭṭřam issaggʷad
mani teğa řeḥṣaret řexxu. Zic yiwi-dd
Netta aseḥqar ɣar temmurt n Zabulun u
ɣar temmurt n Naftali, ammu i ɣa yawi
di řweqt i dd ɣa yasen ccan x webrid n
řebḥar, x ujemmaḍ n L'Urdun, ɣar Ljalil
n řegnus."

Axřaq n Lmasiḥ

9 1 "Řgens i iddaren di tağest, ad
iẓar tafawt tameqqrant. Tiwa nni
izeddɣen di temmurt n tiři n řmewt ad
tareɣ tfawt. 2 Cek ad temmarnid di řgens
u ad tessemɣared řefraḥet. Nitni ad
farḥen zzat i wudem nnec am mammec
farḥen ɣar tmeyra, am mammec arecgen
xmi beṭṭan takeccaḍt ...

3 **mayar** azayřu n ddqeř nnes d weɛmud
x teɣruḍt nnes d uzeğaḍ n uweqqaf nnes,
aqa tarẓid ten am deg wass n Midyan,
4 **mayar** kuř řbuṭa nni yudfen deg
uzehhar n umenɣi u kuř apartessu nni
maryen deg idammen, ad ittwassarɣ, ad
yiři d macca i tmessi,
5 **mayar** ittwaru aneɣ-dd Uḥenjir,
immewc aneɣ Mmis uca řeḥkamet
tᵉttwassars x teɣruḍt nnes u ttřayan
as Isem nnes: Řeɛjeb, Amcawar, Arebbi
Ijehden, Babas n Řebda, Řḥakem n
Řehna. 6 I řemɣaret n řeḥkamet nnes
u i řehna nnes war ittiři qeṭṭu x řɛarc
n Dawud u x tgeldit nnes, ḥima ad
tᵉttwaḍmen u ad tᵉttwassejhed s řḥeqq d
tsegda, zi řexxu ař i řebda. Acḍar n SIDI
n řɛeskarat ad igg aya."

Afus n SIDI ḍidd i Ifrayim

7 "Sidi inu issekk awař ḍidd i Yaɛqub
uca iwḍa di Israil. 8 Marra řgens ad t
issen, Ifrayim d imezdaɣ n Samarya
nni iqqaren s nnfaxet u s wuř iccuren s
ukebbar: 9 'Reḥyuḍ n llajur wḍan, maca ad
ten nebna ɛawed s tṣuḍar ittwassuydan.
Urtan n řexřa ttwazedmen, maca ad
neẓẓu ticejjura n tengelt deg wemcan
nsen!' 10 Ad xas issekkar SIDI iɣrimen n
Raṣin u Netta ad issehweř řɛedyan nnes
xas. 11 Aram zi ccarq u Ifilisṭiniyyen zi
ḍeffar, ařami nitni ad ṣarḍen Israil qaɛ.
S marra aya war yarexxu weɣḍab nnes,
maca afus nnes iqqim isarreḥ, 12 mayar
řgens war dd-idikkwiř ɣar wenni t iwtin
u nitni war arezzun SIDI n řɛeskarat."
13 "Ad iqess SIDI zi Israil azeğif d
ukennas, taseṭṭa n tini d uɣanim, deg
ijj n wass. 14 Awessar d wenni umi ɣa
yiři ccan, aqa aten d azeğif, uca anabi
nni isseřmaden ixarriqen, netta d
akennas. 15 Mayar imgewwaden n
řgens-a d imɣekkʷayen u inni zzaysen
ittwanedhen ad ttwaṣarḍen. 16 X uya war
ifarreḥ Sidi inu x iḥudriyyen nsen, u war
yareḥḥem x iyujiřen d tejjař nsen, mayar
marra nitni d imnafqen d iɛeffanen u
kuř aqemmum issawař tubbuheřya. **S**
marra aya war yarexxu weɣḍab nnes,
maca afus nnes iqqim isarreḥ."
17 "Mayar tuɛeffna tareqq am tmessi,
tᵉttett isennanen d tzeggʷart, tessreqqa
ixeccaben n wezɣar, ařami ttgeɛɛaden
di ddexxan. 18 S uduqqez n ufugem n SIDI
n řɛeskarat ad issqusbar tammurt uca
řgens ad yiři d macca n tmessi. Uřa d
ijjen war ittḥiwiř x wenneɣni. 19 Waxxa
bnadem inehhec ɣar yefus, ad iqqim

iğuz. Waxxa ittett ɣar uzeřmaḍ, war ttyiwinen nitni. Kuř ijj ad isarḍ aysum n uɣiř nnes. 20 Manassa ad isarḍ Ifrayim u Ifrayim ad isarḍ Manassa uca tnayen idsen munen ad iřin ḍidd i Yahuda. **S marra aya war yarexxu weɣḍab nnes, maca afus nnes iqqim isarreḥ."**

10 1 **"Uct** x yinni issuffuɣen řumurat iɣeccen, inni ittarin tiweṣṣa ittḍeğen 2 ḥima ad ssḥeyyden imezřaḍ x tesɣart nsen u ḥima ad acaren tasɣart n yinni ittwaḥṣaren n řgens inu, ařami ɣa dewřent tijjař d takeccaḍt nsen u iyujiřen d taymart. 3 Maca min texsem ad teggem deg wass n uxeğeṣ u ɣar ureddeğ nni dd ɣa yasen zi řaggʷaj? Wi ɣar i ɣa tarewřem ḥima ad tafem twiza u mani ɣa tejjem aɛuği nwem? 4 War din min ɣa ggen mɣir ad uḍaren x ifadden waha jar imeḥbas u ad wḍan jar inni ittwanɣen. **S marra aya war yarexxu weɣḍab nnes, maca afus nnes iqqim isarreḥ."**

5 **"Uct** x Accur, azeğaḍ n weɣḍab inu, aqa asxeḍ inu d aɛmud deg ifassen nsen! 6 Ad t ssekkeɣ ɣar řgens iccuren s nnifaq u Necc ad t umureɣ x řgens i x idduqqez ufugem inu, maḥend ad acaren tukkarḍa u maḥend ad t keccḍen qaɛ u ad t ɛarran i uneɛfas am tɛejjajt x imesraq. 7 Maca netta s yixef nnes war d as ittɣiř ammu u uř nnes ittxarreṣ mammec nneɣni, maɣar netta ɣares deg wuř mɣir řekḥeḍ u maḥend ad iqḍa x řegnus, war iği drus. 8 Maɣar iqqar: 'Ma war ğin řḥukkam inu d ijeğiden marra? 9 Ma war imsar i Kalnu amecnaw min imsaren i Karkamic? Ma war imsar i Ḥamat amecnaw min imsaren i Arfad? Ma war imsar i Samarya am min imsaren i Dimacq? 10 Am mammec afus inu iṭṭef tigeldawin n l'aṣnam nni zi ɛdunt řexyařat nsen ineqcen řexyařat n Urcalim d Samarya, 11 ma war tteggeɣ ammu ɛawed, am mammec i t ggiɣ ak-d Samarya d l'aṣnam nnes, uřa ak-d Urcalim d řexyařat nnes n l'aṣnam?' "

12 "Maca xmi ɣa ikemmeř Sidi marra řxedmet nnes x wedrar n Ṣihyun u di Urcalim, xenni ad xeğṣeɣ Necc řɣiğet n ukebbar deg wuř n ujeğid n Accur uřa d aɛeffar yuffen di tiṭṭawin nnes, 13 maɣar netta inna: 'Aya ggiɣ t s ufus inu ijehden u s tiɣit inu, maɣar necc ɣari řeɛqeř. Iymiren n řegnus kkseɣ ten, u řeɛwayeḍ nsen keccḍeɣ ten, u am jjiheř ɣeḍřeɣ řḥukkam nsen. 14 Am řɛucc, ammu yufa ufus inu agřa n řegnus, jarweɣ marra tammurt am mammec jarwen timeğařin immenḍaren. Uřa d ijj war issenhezzi afriwen, war din wenni yarezmen ajeqmim niɣ ijaw.' 15 Ma ittfeyyec ccaqur qibač i wenni zzayes ittceqqaren? Niɣ ittneffex řmencar zzat i wenni zzayes ittqessen? Aya iři axmi aɛmud ittḥenneḍ aryaz nni t issgeɛɛden, niɣ axmi aɛmud issgeɛɛed bab nnes nni war iğin d akeccuḍ."

16 S uya ad issekk Sidi inu, SIDI n řɛeskarat, bu-değis jar iryazen nsen iqebbuzen u Netta ad issireɣ timessi sadu aɛuği n Accur am yijj n řḥaduq n tmessi. 17 Tafawt n Israil ad tedweř d timessi u Amqeddes nnes d aceɛɛař nni i ɣa icemḍen u ad tecc isennanen d tzeggʷart nnes deg ijj n wass waha. 18 Netta ad yecc aɛuği n wezɣar nnes u n řɛirst iṣebḥen nnes s marra řeɛmar d weysum i daysen, uca ad yiři uɛuği nnes am yijj n umeḥřuc ittraḥen iɣeği. 19 Min iqqimen n tcejjura n wezɣar nnes ad yiři drus waha, ijj n uḥudri izemmar ad ten iḥseb."

20 “**Deg wass nni** ad yiři min iqqimen n
Israil d inni inejmen zi taddart n Yaɛqub
war ttɛemmiden ɛad x wenni ten
iccaten, maca ad iɛemmed Israil x SIDI,
Amqeddas n Israil, s řaman iccur. 21 Min
iqqimen ad dd-idweř, min iqqimen n
Yaɛqub ad dd-idweř ɣar Arebbi ijehden.
22 A Israil, waxxa řgens nnec ammu
iwseɛ am yiği n řebḥar, ad zzaysen dd-
idweř mɣir min iceṭṭen. Akeḥḥeḍ bayen,
tasegda tewseɛ. 23 Maɣar Sidi inu, SIDI n
řɛeskarat, ad iqḍa x man aya uca ad igg
min yuran di marra tammurt.”

24 “S uya, ammu i iqqar Sidi inu, SIDI n
řɛeskarat: ‘A řgens inu nni izeddɣen di
Ṣihyun, war ttegg^{w}ed ca zi Accur xmi cek
iccat s uzeğaḍ uca issgeɛɛed xak aɛmud,
am mammec imsar di Miṣra. 25 Maɣar
ɛad mɣir cwayt, xenni ad ikemmeř
mkuř wesxeḍ nni uca ad yiři weɣḍab
inu x ureddeğ nsen. 26 Maɣar SIDI n
řɛeskarat ad iḥenneḍ tiwa nnes arekkuḍ,
am mammec iwta Midyan ɣar teṣḍart n
Ɣurab. Taɣɣarct nnes ad tiři tesswiẓẓaḍ
tiwa i řebḥar u Netta ad tt issgeɛɛed am
mammec t igga di Miṣra. 27 **Deg wass nni**
ad iwḍa řeḥmeř n Accur x teɣruḍt nnec
u taɣnact nnes x yiri nnec. Azayřu ad
ittwabeṭṭeř s ijiman nni iṣeḥḥen.”

28 “Ad dd-yas ɣar Ɛayyat, iɛdu x Mijrun,
issars dduzan nnes di Mixmac. 29 Nitni
ɛeddun x webrid n uẓekkwu x idurar, ad
ssensen di Jabaɛ. Rama t^{e}ttarjiji, tarweř
Jibɛa n Cawul. 30 Sɣuyy s tmijja ijehden,
a yeğis n Jallim! Arr řbař, Layca, a cem
Ɛanatut, meskina! 31 Tandint n Madmina
tarweř, imezdaɣ n Jibim ffɣen maḥend
ad afen řaman. 32 Ass-a ɛad ad ibedd di
Nub. Netta ad iksi afus nnes issagg^{w}ad
ɣar wedrar n yeğis n Ṣihyun, ɣar tewrirt
n Urcalim.”

33 “Xzar, Sidi, SIDI n řɛeskarat, ad iqess
řefruɛ s uɣiř. Inni s tiddi yuɛřan ad
ttwazedmen, uca inni issgeɛɛden ixef
nsen ad ttwassehwan. 34 Cbarq n wezɣar
ad ittwaqřeɛ s wuzzař uca Lubnan ad
iwḍa s ufus n Umzemmar.”

Řeḥkamet n řehna i dd ɣa yasen

11 1 “Ad dd-teffeɣ Tseṭṭa zi jjdeɛ n
Yassa u Taɣeddut zeg iẓewran
nnes ad dd-tawi řɣiğet. 2 Ad xas yarsa
Arruḥ n SIDI, Arruḥ n tiɣit d řeɛqeř,
Arruḥ n ccwar d jjehd, Arruḥ n tussna
d tigg^{w}udi zi SIDI. 3 Arḍa nnes ad yiři di
tigg^{w}udi n SIDI. War icarreɛ ɛlaḥsab min
ttwařant tiṭṭawin nnes, war iḥekkem
ɛlaḥsab min ttesřan imezzuɣen nnes.
4 Ad icarreɛ imuqřiřen s tsegda u ad
iḥkem imwaḍɛen n temmurt s řḥeqq,
maca tammurt ad tt iwwet s uzeğaḍ n
uqemmum nnes u s usuḍi n uqemmum
nnes ad ineɣ aɛeffan. 5 Tasegda ad tiři d
abyas n tejɛinnatin nnes u tidett d abyas
x tmeṣṣaḍin nnes.

6 Ad izdeɣ wuccen ɣar izmar, aɣiras ad
ijen ɣar iɣayḍ ameẓyan. Aɛejmi d wayrad
ameẓyan d řmař iṣeḥḥen ad iřin munen
uca aḥenjir ameẓyan ad ten indeh.
7 Tafunast d ddub ad hdan jmiɛ, uca
imeẓyanen nsen ad jnen ɣar wayawya
uca ayrad ad yecc řum am ufunas.
8 Aḥḍiḍ ad yarr mezři zzat i wexbuc
n třefsa u anibu i kksen zeg uṭṭuḍ, ad
isswiẓẓeḍ afus nnes ɣar warzam n tfawt
n weḥfur n ufiɣar.

9 War tteggen řɣar u war tteggen
areddeğ x wedrar inu iqeddsen marra,
maɣar tammurt teccur s tussna n SIDI
am mammec dřen waman tisi n řebḥar.
10 **Deg wass nni** ad ibedd Weẓwar n
Yassa am tɛeğant i weyduden. Ɣares ad

sseqsan řegnus uca amcan n arraḥet nnes ad yiři icewwar."

11 "**Deg wass nni** ad issgeɛɛed Sidi inu afus nnes ict n twařa nneɣnit, ḥima ad isellek min iqqimen n řgens nnes zi Accur, Miṣra, Fatrus, Kuc, Ɛilam, Cinɛar d Ḥamat u zi tegzirin n řebḥar. 12 Netta ad issbedd taɛeğant i řegnus u ad ijarw ɛawed imenneɛraq n Israil, ḥima ad issmun inni ittwazeğɛen zi Yahuda zi arebɛa n tɣemmura n temmurt.

13 Xenni ad igg^{w}ej wasam n Ifrayim u inni iḥeṣṣaren Yahuda ad ttwaqeḍɛen. Ifrayim war ittisem ɛad zi Yahuda u Yahuda war iḥeṣṣar ɛad Ifrayim. 14 Ad ffɣen ɣar řɣarb axmi ṭṭawen x tɣarḍin n Ifilisṭiniyyen uca munen ad keccḍen ayt n ccarq. Ad sswiẓẓḍen ifassen nsen ɣar Idum d Mu'ab uca ayt n Ɛammun ad asen ṭṭaɛen. 15 Ad iḥarrem SIDI iřes n řebḥar n Miṣra uca Netta ad issgeɛɛed afus nnes x yeɣzar n Lfuraṭ s uḥaduq n Arruḥ nnes u ad t iwwet ař ɣa idweř sebɛa n tɣezratin, uca ad yarr aqa zemmaren ad kken x webrid s sandaliyat. 16 Ad din yiři webrid iseggmen i min iqqimen n řgens nnes nni i ɣa iceṭṭen zi Accur, am mammec tuɣa iğa webrid i Israil umi dd-igeɛɛed zi Miṣra."

Izři n uṣebbeḥ zi Ṣihyun

12 1 "**Deg wass nni** ad tinid: 'Necc ttqadiɣ Cek, a SIDI, aqa tuɣa Cek txeyyqed xafi, maca aɣḍab nnec inneqřeb u Cek tessfewwajed xafi. 2 Xzar, Arebbi d asenjem inu, necc ad xas ttecřeɣ, ɛemmarṣ ad gg^{w}edeɣ, maɣar SIDi inu, SIDI, aqa-t d jjehd d uzehhid inu, Netta idweř ayi d asenjem.' 3 Kenniw ad taymem aman s řefraḥet zi tařawin n usenjem."

4 "**Deg wass nni** ad tinim: 'Qadam i SIDI, řaɣam Isem nnes, secnem timegga nnes jar řegnus, barrḥem aqa Isem nnes iɛuğa! 5 Zehhdem i SIDI, maɣar Netta igga timesřayin timeqqranin. Ejj aya ad ittwassen di marra tammurt. 6 Sřiwřew u ɣennej, a cem tenni izeddɣen di Ṣihyun, minzi d ameqqran Amqeddas n Israil di řwesṭ nnem.' "

13 1 "**Řḥukm issagg^{w}aden x Babil** nni iẓra Icaɛya, mmis n Amuṣ.

2 "Sgeɛɛdem taɛeğant x wedrar aqeccar, sɣuyyem ɣarsen, ceyyarem s ufus aqa ad adfen zi tewwura n tarwa n taṣiřet!"

3 "Necc umureɣ imqeddasen inu, Necc řaɣiɣ x ayt n bu-teɣruḍt inu di ssibbet n weɣḍab inu, inni ineggzen s řefraḥet x lɛaḍama inu."

4 "Aqa zzhir n ijj n ubarru ameqqran x idurar, am n ijj n řgens imɣar, řḥess n ddriz n tgeldawin, n řegnus usin-dd munen. SIDI n řɛeskarat isedd řɛeskar nnes. 5 Ad dd-asen zi temmurt tigg^{w}ej, zi ṭṭarf n ujenna, SIDI d řeqcuɛ n wesxeḍ nnes, ḥima ad xarrben marra tammurt."

6 "Sɣuyyem, maɣar ass n SIDI yudes-dd, ad dd-yas am ureddeğ zeg Umzemmar x kuřci. 7 X uya dewřen marra ifassen fecřen u wuř n kuř bnadem ifessi. 8 Nitni nnxeřɛen, iřeqqef i-ten weɣnas d řewjeɛ n tarut, ttnezbaren am temɣart ittarun. Kuř ijj ixezzar ɣar wenneɣni, iɣembab nsen ggin am yiceɛɛařen n tmessi."

9 "Xzar, ass n SIDI ad dd-yas, s řeqsaḥet iwɛaren u s řḥaduq n weɣḍab nnes, ḥima ad yarr tammurt d wareddeğ u ḥima ad zzayes imḥa imednab. 10 Maɣar itran n ujenna d iwrafen n itran war ttejjin ɛad tafawt nsen ad tarɣ, tafuct ad tebbarcen xmi dd ɣa tenqar, uca taziri war ttejji ɛad tafawt nnes ad tceɛceɛ. 11 Maɣar

ad xeǧṣeɣ i ddunect tuɛeffna nnes u i iɛeffanen řmuɛṣiyyet nsen u Necc ad ssbeddeɣ nnfaxet n imɛeffaren u ad ssehwiɣ nnfaxet n ayt n bu-řexcunet. [12] Ad arreɣ aryaz ad yiři iɣřa x wureɣ azdad, uřa d bnadem x wureɣ iɣřan zi Ufir. [13] X uya ad ssarjijeɣ ijenwan uca ad tenhezz temmurt zeg wemcan nnes zeg uduqqez n ufugem n SIDI n řɛeskarat u zeg wass n řḥaduq n weɣḍab nnes." [14] "Am tɣayḍet n wezɣar injerfen, am wuǧi war ɣares dd-iksi uřa d ijj, ammu i ɣa nnqeřben nitni kuř ijj ɣar řgens nnes u kuř ijj ad yarweř ɣar temmurt nnes. [15] Qaɛ wenni i ɣa ittwafen, ad xas cuqen, u qaɛ wenni i ɣa ṭṭfen, ad iwḍa s ssif. [16] Zzat i tiṭṭawin nsen ad ttwaddzen iḥenjiren nsen, ad ttwakeccḍent tudrin nsen u timɣarin nsen ad ttwassnuqqbent."

[17] "Xzar, Necc ad xasen ssḥarrceɣ Imadiyyen, nitni war d asen tecqi nnuqart u ɣarsen nitni ureɣ war isekkwi. [18] Řeqwas nsen ad xarrgen iḥudriyyen, war areḥḥmen ca x řɣiǧet n uɛeddis, u tiṭṭ nsen war tᵉttziǧiz i iḥenjiren. [19] Tandint n Babil, talwizt jar tgeldatin, tenni d řɛezz d usemɣar n Ikaldaniyyen, ad tedweř am mammec řami tuɣa AREBBI issneqřeb Sadum d Ɛamurra. [20] I řebda war ittɣimi din uřa d ijj, war dayes zeddɣen ɛad zi jjiř ař jjiř. Aɛrab war dinni iccit aqiḍun nnes ɛad u imeksawen war ttejjin ad tareyyeḥ din tḥimart nsen ɛemmarṣ. [21] Řewḥuc n řexřa ad zzřen dinni u tizeddiɣin nsen ad ccurent s mukat, yessis n nnɛamet ad zedɣent dinni uca imuyan ijennen ad dinni negzen. [22] Ad ssmiɛɛiwen ifisen ijj ɣar wenneɣni di lqelɛat ittwajjen n Babil uřa d uccanen n řexřa di řeqṣur n řehzuṭ. Řweqt nnes ad dd-taweḍ deɣya u ussan nnes war ttzuggarten ca."

14 [1] "Maɣar SIDI ad iḥinn x Yaɛqub uca ad ifarz Israil ɛad. Netta ad asen iwc řhudnet di temmurt nsen. Abarrani ad kidsen imun u nitni ad dewřen ɣar taddart n Yaɛqub. [2] Řegnus ad ten awyen u ad ten ssidfen ɣar wemcan nsen. Taddart n Israil ad ten tᵉṭṭef d tasɣart di temmurt n SIDI, am yisemɣan d tiyya. Ad ḥebbsen inni ten iḥebbsen, uca ad ḥekmen x inni ten iḥeṣṣaren."

[3] "Deg wass i d ac i ɣa issareyyeḥ SIDI zi řeḥriq nnec, zeg unexřiɛ nnec u zi tsexxart nnec iqesḥen i zi ggin ad asen tsexxared, [4] ad tessgeɛɛded amettiř-a x uješid n Babil, ad tinid: 'Mammec issbedd wenni iḥeṣṣaren zi řeḥṣaret nnes, mammec tᵉttwaqḍa řeqsaḥet?' [5] Yarẓa SIDI aɛmud n iɛeffanen, azeǧaḍ n ayt n bu-ṣṣulṭa, [6] wenni iwtin řegnus deg ijj n uduqqez n ufugem s tiyyita bři qeṭṭu, wenni tuɣa iḥekkmen x řegnus s weɣḍab, iḍaffar i-ten bři aziǧez. [7] Marra tammurt tarsa, tesqar. Xenni duqquzen s řefraḥet. [8] Uřa d ticejjura n umerzi farrḥent zzayek u ticejjura n tengelt n idurar n Lubnan qqarent: 'Zeg wami cek tmedded ɣar temmurt, war da dd-ittis uřa d ijjen ɛad ḥima ad aneɣ yarẓ!' "

[9] "Řaxart swadday ad tenhezz di ṭṭweɛ nnec, maḥend ad ffɣen nitni ɣar umsagar akidek xmi dd ɣa tased. Di ṭṭweɛ nnec ad tessfaq řexyařat n imettan, marra řḥukkam n temmurt, ad tegg marra iješiden n temmurt ad kkaren zi řekrasi nsen igellden. [10] Nitni marra ad ṭṭfen deg wawař, ad ac inin: 'Uřa d cek tdewřed tarehfed, am neccin, řexxu cek tarewsed dayneɣ!' [11] Aqa tmenḍar nnfaxet nnec di řaxart, řḥess n lharpat nnec. Sadu nnec ttwabezzɛen iwekkiwen am řemtaḥ, u ikeccawen d malta nnec. [12] Mammec teggid tewḍid-dd zeg ujenna, cek, a yitri

n řefjar ittseqsiqen, mmis n tuffut n řḥař! Mammec tᵉttwarẓed ɣar temmurt, cek amarniw n řegnus! 13 Tennid deg wuř nnec: ‘Necc ad geɛɛdeɣ ɣar ujenna, ad ssbeddeɣ řɛarc inu tiwa i yetran n Arebbi, ad qqimeɣ x wedrar n umuni ɣar ṭṭrufa n ccamal qaɛ. 14 Necc ad geɛɛdeɣ tiwa n tqiccatin n iseynuten, ad arwseɣ deg Umɛuği x kuřci!’ 15 Lla, ad cek dd-ssehwan di řaxart, di řağaɣ qaɛ n wanu! 16 Inni cek i ɣa iẓaren, ad dayek jɛaren, ad fehmen uca ad inin: ‘Ma wa d aryaz nni issarjijen tammurt, wenni ijjin tigeldin ad nhezzent, 17 wenni yarrin tammurt d řexřa uca yareddeğ tineddam nnes, wenni war yarxun i imeḥbas nnes ad arekkʷeḥen?’ 18 Marra iğeğiden n řegnus, marra nitni zzřen din di ccan, kuř ijj di taddart nnes. 19 Maca cek tmenḍared, ssiggʷejen cek x wenḍeř nnec, am ict n nnɛi n tɣeddut mmenḍaren tt, ssduryen tt s imettan ittwassnuqqben s ssif, inni dd ɣa ihwan ɣar iẓra n tesraft n wenḍeř, am řxecbet i x ɛefsen.20 War temmarsed deg wenḍeř d ijjen akidsen, maɣar txarrbed tammurt nnec uca tenɣid řgens nnec. Zzariɛet n iɛeffanen ɛemmarṣ war tt ittidaren i řebda. 21 Swejdem ṭṭabřa n tɣarṣt i iḥenjiren nnes x řmuɛṣiyyet n ibabaten nsen, maḥend nitni ɛemmarṣ war ttbeddin ɛad, ad warten tammurt uca ad ccuren udem n temmurt s tneddam. 22 Necc ad xasen kkareɣ, ammu i issawař SIDI n řɛeskarat, Necc ad teḥḥiɣ zi Babil kuř isem d marra min iqqimen, am mmis uřa d mmis n mmis, ammu i iqqar SIDI. 23 Necc ad arreɣ Babil d tasɣart n twuct n ğiřet uřa d iyeřmamen. Ad ten mḥiɣ s tmedwast n ureddeğ, ammu i iqqar SIDI n řɛeskarat.”

24 SIDI n řɛeskarat ijjuğ, inna “S tidett, am mammec Necc i tt xarrṣeɣ, ammu i ɣa imsar, am mammec Necc i tt uriɣ, ammu i dd ɣa yas. 25 Aqa Necc ad arẓeɣ **Accur** di temmurt inu u ad xas ɛefseɣ x idurar inu, ḥima azayřu nnes ad zzaysen ittwaksi u řeḥmeř nnes ad iwḍa x tɣarḍin nsen. 26 Wa d acawar nni ittwaggen x marra tammurt u wa d afus i isswiẓẓḍen i marra řegnus.27 Maɣar SIDI n řɛeskarat ixarreṣ aya, man wen izemmaren ad t ibḍeř? Aqa afus nnes isswiẓẓaḍ i-t, man wen izemmaren ad t yarr ɣar uɣezdis?”

Awař n Arebbi x Filicit

28 Deg usegg^w^as n řmewt n Aḥaz, yusa-dd řḥukm issagg^w^aden wanita:

29 “War farreḥ, a cem, marra tammurt n **Filicit**, aqa akeccuḍ nni cem iwtin, ittwarẓ, maɣar zeg weẓwar n ufiɣar ad dd-iffeɣ urefsiw amesmum u řɣiğet nnes ad tiři d řḥaycet icemḍen iṭṭawen. 30 Imenza n imuqřiřen ad hdan s řhudnet uca imezřaḍ ad zzřen di řaman, maca ad nɣeɣ aẓwar nnem s řaẓ uca arefsiw ad ineɣ min zzayem iqqimen.”

31 “Ru, a tawwart, sɣuyy, a tandint, aqa fecřen marra imezdaɣ n Filicit! Maɣar zi ccamal ad dd-yas ddexxan uca uřa d ijjen ad yaggʷej zeg iseddiyyen nnes n řɛeskar.”

32 “Min i dd ɣa yarren x ireqqasen n řgens?”

“Aqa SIDI igga dsas n Ṣihyun ḥima řmusakin n řgens nnes ad ɣares arewřen!”

15

1 Řḥukm issagg^w^aden x Mu’ab.

“Di ğiřet ittwahdem Ar-Mu’ab, idweř issusem, wah, di ğiřet ittwahdem Qir-Mu’ab, idweř issusem! 2 Geɛɛden ɣar Bayit d Dibun, ɣar řegɛudi ḥima ad run. Dinni ad iru Mu’ab x Nabu d Maydaba. Qaɛ azeğif nsen iřsa d aqeccar, marra timira ttwaḥeffent. 3 Beysen s txuncay n wecḍan deg izniqen nsen, aqa din mɣir tɣuyyit x tzeɣwin nsen u deg wazzayen nsen, imeṭṭawen weṭṭan-dd x uɣembub.

4 Ḥacbun isɣuyyu, uřa d Aliɛala. Ttesřan i tmijja nsen ař Yahaṣ. X uya sɣuyyun uřa d iryazen n Mu'ab nni ɣar iğa řesnaḥ, buḥbeř n mkuř aryaz ifceř dayes."

5 "Uř inu isɣuyyu x Mu'ab. Imarwařen nnes iwḍen ař tandint n Ṣuɣar, tenni iğan am taɛejmit n třata n isegg^{w}usa. Am ttrun ttgeɛɛaden tasawent n Luḥit, wah, deg webrid ɣar Ḥurunayim ssgaɛɛaden nitni taɣuyyit n txessart. 6 Wah, aman n Nimrim ad dewřen imucan xřan, wah, arbiɛ isřaw, aɣemmuy n arbiɛ iqḍa, war ittiři ɛad uɣemmuy aziza. 7 X uya ad arbun min icetṭen d min ɛad ɣarsen, ɣar ujemmaḍ n iɣzar n Isefṣafen. 8 Wah, ad dd-teffeɣ tɣuyyit n ucetci di temmurt n Mu'ab, aweɛɛeḍ nnes ad dd-iffeɣ ař Ajlayim, aɣuyyi s imeṭṭawen ař Bi'r-Ilim. 9 Ɛad ccuren waman n Dimun s idammen, waxxa Necc ad arenyeɣ x Dibun ɛad ktar: ayrad ad dd-yas x yinni dd-yarewřen zi Mu'ab, x min iqqimen di temmurt."

16 1 "'Sekkem ddmani ccuren s izmaren n řḥakem n temmurt, zi Salaɛ ɣar řexřa, ɣar wedrar n yeğis n Ṣihyun!' 2 Am ijḍaḍ yarewřen, ittwasseḍwen zi řɛucc, ammu i ɣa ggent yessis n Mu'ab ɣar imucan n uẓekkwu n yeɣzar n Arnun. 3 'Awyem xenni ccwar, ksim awař, ggem tiři nnem am ğiřet deg uziř, snuffar imetlaɛ, war znuzi inni yarewřen!' 4 'Jjem inni zzayi x yuẓẓřen ad ɣarem qqimen, a tammurt n Mu'ab! Iři d adurri i nitni zzat i wudem n umteḥḥay!' "

"Řeḥṣaret maca ad tbedd, ateḥḥi ad iqḍa, inni iɛeffsen x temmurt ad mweddaren zi temmurt. 5 Řkursi igellden ad ittwacedd s tmexsiwt icuwwaren u Netta ad xas iqqim di tidett deg Uqiḍun n Dawud, Netta d wenni iḥekkmen d wenni yarezzun řḥeqq uca issefřeḥ tasegda."

6 "Neccin nesřa x nnfaxet n temmurt n Mu'ab, aqa nettat d taɛeffart ař ṭṭarf. Taɛeffart nnes d nnfaxet nnes d zzɛamet nnes, aqa marra řhard nnes ixwan war iği ca nican. 7 S uya i ɣa tru temmurt n Mu'ab x Mu'ab, marra nitni ad run, ad sɣuyen x zzbib n Qir-Ḥarisat, nitni dewřen ttwaɣeřben qaɛ. 8 Maɣar isřawent tzayarin deg imarjaɛen n uḍiř n Ḥacbun. Tiseḍwin n ḍḍiřect n Sibma arennyent řḥukkam n řegnus. Tiseḍwin yiwḍent ař Yaɛzir, suḥent di řexřa, bezzɛent, aqa ẓwant řebḥar. 9 X uya ttruɣ x ḍḍiřect n Sibma, am mammec ruɣ x Yaɛzir. Ssuɣ cem s imeṭṭawen inu, a, tineddam n Ḥacbun d Aliɛala, minzi ruḥen iɣuyyan n usřiwřew zi tini nnem n unebdu u zeg weřqaḍ nnem. 10 Tḥeyyed řefraḥet d zzhu zeg iyyaren isseɣmayen n tfeğaḥt, war ttɣennijen u war sřiwřiwen ɛad deg imarjaɛen n uḍiř. Wenni yareffsen war yareffes ɛad aḍiř di tsiřt n uḍiř. Ssbeddeɣ Necc řeɛyudat n usřiwřew. 11 X uya sɣuyyunt tekricin inu am yijj n řgambri x Mu'ab, u daxeř inu x Kir-Ḥaris. 12 Xmi i ɣa yaḥeř Mu'ab x řgeɛɛdet mani ttqeddamen tiwhibin nnes uca ad yadef ɣar zzawect nnes iqeddsen ḥima ad iẓẓağ, xenni ad ẓaren aqa Mu'ab war izemmar ad igg walu."

13 Wa d awař i issiweř SIDI x Mu'ab. 14 Uca řexxu issawař SIDI, iqqar: "Di třata n isegg^{w}usa ɛlaḥsab isegg^{w}usa n ucewwař, ad idweř uɛuği n Mu'ab ittwasseḥqar ak-d marra abarru nni ameqqran. Min zzayes i ɣa iqqimen, ad yiři drus qaɛ, war iği aṭṭas."

17 [1]**Řḥukm issaggʷaden x Dimacq.**

“Aqa da, Dimacq war tᵉttiři ɛad d tandint, ad tedweř d řxarbet ittwahedmen. [2]Tineddam n Ɛaruɛir ad dewřent xřant, ad iřint i tḥimriwin. Tina ad dinni zzřent uca uřa d ijjen war tent issfeɛfiɛ. [3]Ad tᵉttwaqḍa x lqelɛa zi Ifrayim uřa x tageldit zi Dimacq u x min iqqimen n Aram. Nitni ad asen imsar am mammec imsar i uɛuği n ayt n Israil, ammu i iqqar SIDI n řɛeskarat.”

[4]“**Deg wass nni** ad isřaw uɛuği n Yaɛqub uca ad tedweř tadunt n arrimet nnes teqqiğet. [5]Ad yiři axmi ittqebbeḍ wenni imejjaren imendi ibedden uca imejjar uɣiř nnes tidrin, ad yiři axmi ijj iřeqqeḍ tidrin di teɣzurt n Irafawiyyen. [6]Ad iqqim mɣir ijj n uceṭṭi i weřqaḍ, am ɣar wezwaḍ n izemmuren, tnayen niɣ třata n tzitunin ɣar tqiccet n taseṭṭa sennej, uca arebɛa niɣ xemsa ɣar tiseḍwin iɣemmayen aṭṭas, ammu i iqqar SIDI, AREBBI n Israil.”

[7]“**Deg wass nni** ad ixzar bnadem x wenni t iggin u tiṭṭawin nnes ad ẓaren Amqeddas n Israil. [8]War ittwaři iɛalṭaren, řxedmet n ifassen nnes, uřa d min iggin iḍewḍan nnes war t iẓẓar, tirebbin n cwarti lla uřa d ipilaren n arebbi n tfuct lla.”

[9]“**Deg wass nni** ad iřint tneddam nnes ifaryen am wemcan ixřa deg wezɣar u taqiccet n wedrar nni jjin zzat i tiṭṭawin n ayt n Israil, ad yiři d amcan ittwareddğen. [10]Maɣar cek tᵉttud AREBBI n usenjem nnec, war teɛqiřed x Teṣḍart nnec ijehden. X uya tᵉtteẓẓud aɣemmuy iḍarfen uca tzarrɛed tiɣeddutin tibarraniyyin. [11]Deg wass nni di tent teẓẓuḍ, ad tent tfaryed, u ɣar uteffu tejjid zzariɛet nnem ad tessfuffi: d man aya d tamejra iɛurrcen deg wass n řeḥřac nnec d řeḥriq war ittgenfin.”

[12]“**Uct** x ubarru n řegnus nni izehharen am zehharen řebḥur, uřa uct x ddriz n ccuɛub nni iggin am řeḥweř n waman imeqqranen inhewřen! [13]Ad hewřen ccuɛub am řeḥweř n waman imeqqranen, maca Netta ad ten yarebba u nitni ad arewřen ɣar řaggʷaj. Ad ittwaɛarn ubarru n řegnus am uřum x idurar ittwaɛarnen zeg usemmiḍ, am useynu n tɛejjajt tenneḍ as-dd tḥaryaḍt. [14]Ɣar řweqt n tmeddit, xzar, anexřiɛ! Qbeř ma ad iṣbeḥ řḥař, war iği netta ɛad. Ta d tasɣart n yinni d aneɣ ikeccḍen, zzhar n yinni d aneɣ yucaren.”

Tammurt n Kuc (Itiyupiyya) ad tsellem ixef nnes i SIDI AREBBI

18 [1]“**Uct** x temmurt n řḥess n wafriwen, tenni ɣar urendad iɣezran n temmurt n Kuc, [2]tenni issekken imsekkan nnes x řebḥar, di tɣarrabutin n uɣanim tiwa i waman.

Uyurem, a kenniw ireqqasen ifsusen, ɣar ijj n řgens izzuggarten u ittwessgen n teřmect, ɣar ijj n řgens nni zi ggʷeden zeg wami iğa u zi ssa tsawent, ɣar řgens nni ittamaran řebda u iɛeffes, wenni zi qeḍɛen iɣezran tammurt nnes. [3]A kenniw marra imezdaɣ n ddunect d yinni izeddɣen di temmurt, xmi ɣa ssgeɛɛden taɛeğant x idurar, xenni ad t tẓarem, u xmi ɣa suḍen deg uyicc n icarri, ad t tesřem!”

[4]“Maɣar ammu i d ɣari inna SIDI: ‘Necc ad ḥḍiɣ di řhudnet x řɛarc inu, am řehmu yareqqen ɣar ṭṭḥa n uziř, am useynu iccuren s nnḍa ɣar řehmu n ṣṣabet.’ [5]Maɣar qbeř ṣṣabet, xmi ɣa ikemmeř nnuwwar, tedweř tnewwart d aḍiř inenna, ad izbar Netta izbiren s

ijeqqaḍen n wezbar, ad ikkes arbiben, ad ten iqḍu. 6Nitni marra ad ttwajjen i ijḍaḍ ittkeccaḍen x idurar u i řewḥuc n temmurt. Deg unebdu ad xasen arsen ijḍaḍ ittkeccaḍen u di řmecta ad xasen arsen řewḥuc n řexra. 7Di řweqt nni ad awyen ict n tarzeft i SIDI n řɛeskarat: ijj n řgens izzuggarten d ittwessgen n teřmect - u man aya zeg ijj n řgens imeggʷed zzayes zeg wami iğa d tsawent, zeg ijj n řgens nni ittamaren řebda u iɛeffes, nni zi qeḍɛen iɣezran tammurt nnes - ɣar wemcan n Yisem n SIDI n řɛeskarat: ɣar wedrar n Ṣihyun."

19 1**Řḥukm x Miṣra.** "Xzar, SIDI innya x ict n tseynut ittazzřen. Netta yudef ɣar Miṣra uca l'aṣnam ad arjijen zzat i wudem nnes u ayt n Miṣra ad asen ifceř wuř deg idmaren nsen. 2Maɣar ad ssḥarrceɣ Imiṣriyyen x Imiṣriyyen, maḥend kuř ijj ad immneɣ ak-d umas, u kuř ijj ak-d wajjar nnes, tandint ak-d tendint, tageldit ak-d tgeldit. 3Buhbeř n Imiṣriyyen ad yarjef daysen u Necc ad fesxeɣ ixarriṣen nsen. Xenni ad sseqsan l'aṣnam nsen d yinni ittɛezzmen uřa d yinni issawařen ak-d imettan d igezzanen. 4Ad ggeɣ Imiṣriyyen deg ufus n aytbab iqesḥen uca ajeğid iwɛaren ad xasen iḥkem, ammu i iqqar Sidi, SIDI n řɛeskarat. 5Aman di řebḥar ad aẓɣen u iɣzar ad idweř d ijdi, ad yaẓeɣ. 6Iɣezran ad arxun i arriḥet yursuḍen u iɣezran n Miṣra ad arsen uca ad aẓɣen, aɣanim d telga ad isřawen. 7Ddmani n tarewsa ɣar Nil, ɣar uqemmum n iɣzar n Nil, uřa d marra tammurt ɣar iɣezran mani zarrɛen, ad aẓɣen, ad ttwakksen, war ttiřin ɛad. 8Ibeḥriyyen n iseřman ad ceḍnen u marra inni inḍaren tasennart nsen deg iɣzar n Nil, u inni ibezzɛen tracca n udellaɛ x waman, ad isřawen zeg wecḍan. 9Inni ixeddmen tiffest azdad meccḍen ad seḍḥan, uřa d idarrazen n řkettan d acemřař. 10Ad ttwaddzen ipilaren n temmurt, marra inni ixeddmen di ṭṭweɛ n řmunet icḍen as řeɛmar."

11"Wah, řḥukkam n Ṣuɛan d ibuhařiyyen, ccwar n imcawaren imiɣisen n firɛun idweř ibbuhři. Mammec tzeɛɛmem ad teqqarem ɛad i firɛun: 'Necc d mmis n imiɣisen, mmis n iğeğiden n wecḥař uya?' 12Mani ğan xenni imiɣisen nnec? Ejj i-ten ad ac ssargben u ad cek ssecnen min ixarreṣ SIDI n řɛeskarat ḍidd i Miṣra! 13Řḥukkam n Ṣuɛan dewřen d ibuhařiyyen, ttwacemten řḥukkam n Nuf. Ad ssweddaren Miṣra, aqa inni d iẓra n teɣmart n tqebbař nnes."

14"SIDI ikebb di Miṣra buḥbeř issdewwaxen di řwesṭ nnes. Nitni ssweddaren Miṣra di marra min igga, am umeskar iweddar di tɛuqqit nnes. 15War ittiři ɛad i Miṣřa min ɣa yegg, min izemmar ad t igg uzeğif niɣ akennas, tasetṭa niɣ aɣanim."

16"**Deg wass nni** ad iřin Imiṣriyyem am temɣarin. Ad arjijen, ad nnxeřɛen zi ssibbet n wenhezzi issaggʷaden n ufus n SIDI n řɛeskarat, i zi ɣarsen i ɣa inhezz ssa d ssa. 17Tammurt n Yahuda ad tedweř d amedya n unexřiɛ i Imiṣriyyen. Marra wenni t ittidaren, ad innexřeɛ zi ssibbet n uxarreṣ n SIDI n řɛeskarat nni xasen ixarreṣ."

18"**Deg wass nni** ad din iřint xemsa n tneddam di temmurt n Miṣra, ad din ssiwřen iwdan iřes n Kenɛan uca ad jjağen ɣar SIDI n řɛeskarat. Ict n zzaysent ad as qqaren 'Ir-ha-Heres!', 'Tandint n wareddeğ'.

19**Deg wass nni** ad din yiři ijj n uɛalṭar di řwesṭ n temmurt n Miṣra u ijj n umayḍu iqeddsen ɣar weymir nnes. 20Aya ad yiři

d řeɛřamet d cchadet i SIDI n řɛeskarat di temmurt n Miṣra: xmi ɣa řaɣan i SIDI zi ssibbet n yinni ten iḥeṣṣaren, Netta ad ɣarsen issekk Amsenjem d ameqqran, u wanita ad ten ifekk. 21 Ad idweř SIDI ittwassen ɣar Imiṣriyyen uca Imiṣriyyen ad ssnen SIDI **deg wass nni**. Nitni ad as sexxaren s tɣarṣt d tewhibt n řɣiğet uca ad wcen awař i SIDI u ad t kemmřen. 22 Ad iwwet SIDI Imiṣriyyen s tiyyita, Netta ad ten iwwet u ad ten issgenfa. Nitni ad dd-dewřen ɣar SIDI u Netta ad yejj ixef nnes ad ittwasseṣřeḥ s tẓağit yuğyen nsen u ad ten issgenfa."

23 "**Deg wass nni** ad din yiři webrid ameqqran zi Miṣra ař Accur. Ayt n Accur ad dd-asen di Miṣra uca Imiṣriyyen di Accur. Ad as ɛebden Imiṣriyyen i Netta jmiɛ ak-d ayt n Accur."

24 "**Deg wass nni** ad yiři Israil d wiss třata ak-d Miṣra d Accur, d lbaraka di řwesṭ n temmurt. 25 Maɣar SIDI n řɛeskarat ad ten ibarek, ad yini: 'Iři ad ittwabarek řgens inu Miṣra, u řxedmet n ifassen inu Accur, uřa d tasɣart inu Israil!' "

Řḥukm x Miṣra d Kuc

20 1 Deg usegg^{w}as nni di dd-yusa ukumandar n řɛeskar ɣar Acdud, umi t issekk Sarjun, ajeğid n Accur, u immneɣ netta ak-d Acdud uca iṭṭef i-t, 2 di řweqt nni tuɣa issawař SIDI, s uqemmum n Icaɛya, mmis n Amuṣ, inna: "Uyur, sars arruḍ n txancet n wecḍan nni x tejɛinna nnec u kkes sandaliyat nnec x iḍaren nnec!" Igga i-t Icaɛya, iggur d aɛaryan u s řeḥfa x iḍaren nnes. 3 Řexdenni inna SIDI: "Am mammec iggur umsexxar inu Icaɛya řexxu ɛad třata n isegg^{w}usa d aɛaryan u s řeḥfa da d diha, am řeɛřamet u am yijj n řeɛjeb i Miṣra u i Kuc, 4 ammu i ɣa indeh ujeğid n Accur imeḥbas n Miṣra d imenfiyyen n Kuc, ameẓyan d umeqqran, aɛaryan d uḥefyan n iḍaren, uřa s ddabub iɛarran, aqa d řefḍiḥet i Miṣra. 5 Xenni ad gg^{w}eden u ad seḍḥan zi ssibbet n ayt n Kuc i ɣar tuɣa xezzaren d ca, u zi ssibbet n Imiṣriyyen, afeyyec nsen. 6 Imezdaɣ n temmurt-a x tma n řebḥar ad inin **deg wass nni**: 'Xzar, ammu i imsar i wenni ɣar nxezzar d ca, d wenni ɣar narweř ḥima ad narzu twiza, ḥima ad nettwafekk zi zzat n wudem n ujeğid n Accur. Mammec xenni nzemmar ad nenjem řexxu?' "

21 1 Řḥukm issagg^{w}aden x řexřa n řebḥar.

"Am mammec ttazzřent tḥaryaḍin di Temmurt n Ljanub, ammu i ɣa iffeɣ netta zi řexřa, zi temmurt issagg^{w}aden. 2 Tusa-dd ɣari ijj n řewḥiy iqseḥ: 'Aɣeddar ittegg s řeɣdaret u amteḥḥay ad iteḥḥa. Geɛɛed-dd, a Ɛilam, ḥṣar, a Maday!' Necc ad ssbeddeɣ marra azehhar nnes. 3 X uya tteksent dayi tejɛinnatin inu, u ṭṭfen ayi řewjeɛ n tarut am řewjeɛ n ict n temɣart ittarwen. Necc ttnezbareɣ xmi d as ttesřiɣ, nnxeřɛeɣ umi t ttwařiɣ. 4 Uř inu innejref, aqarqeb nnes issenhezza dayi tigg^{w}udi. Tbambast n tmeddit nni wehhceɣ aṭṭas, igga ayi tt d řɛurret."

5 "Srusa-dd ṭṭabřa,
sbedd aɛessas, ecc, su!"

"Kkarem, a řḥukkam, dehnem taseddart n useřqi!" 6 Maɣar ammu i d ayi inna Sidi: "Uyur, egg ijj n uɛessas, ejj i-t ad ixebbar min ittwařa!" 7 Aqa iẓra iryazen nni inyin x yeysan, tyuya n imnayen ak-d tyuya nneɣni, ijj n ukaravan n yeɣyař d

ijj n ukaravan n iřeɣman. Tuɣa iḥeṭṭa mliḥ, mliḥ aṭṭas. 8 Xenni iřaɣa wenni tt iẓrin: “A Sidi inu, deg wass ttbeddiɣ břa qeṭṭu x wecbar n tɛessast u kuř ǧiřet ttɛesseɣ. 9 Xzar, diha usin-dd iryazen nni inyin x yeysan, tyuya n imnayen ak-d tyuya nneɣni!” Ɛawed iṭṭef netta deg wawař, inna: “Tewḍa tendint n Babil, tewḍa, d marra řexyařat ineqcen n irebbiten nnes iřbez i-ten x temmurt!” 10 A asarwat inu, a mmis n unedrar inu! Min sřiɣ zi SIDI n řɛeskarat, AREBBI n Israil, xebbareɣ kenniw xas.

11 **Řḥukm issaggʷaden x Duma.**

“Zi Saɛir řaɣan ayi-dd: ‘Aɛessas, mecḥař ɛad ɣa tekk ǧiřet? Aɛessas, mecḥař ɛad ɣa tekk ǧiřet?’ 12 Inna uɛessas: ‘Yusa-dd uteffu n řḥař, uřa d ǧiřet tusa-dd. Mařa kenniw texsem ad tesseqsam, seqsam! Dewřem-dd, asem-dd!’ ”

13 **Řḥukm issaggʷaden di tmeddit.**

“Deg wezɣar di temmurt n Weɛraben ad tessensem, a kenniw, ikaravanen n ayt n Dadan! 14 Uyurem ɣar wumsagar ak-d wenni iffuden ḥima ad as tawyem aman! Imezdaɣ n temmurt n Tayma ffɣen-dd ɣar umsagar ak-d umarwař s weɣrum. 15 Maɣar nitni arewřen zi řesyuf, zi ssif i dd-ittwajebden, zi řqews ittwameḥden u zi řeɣben n umenɣi. 16 Maɣar ammu i d ayi inna Sidi inu: ‘Ɛad deg ijj n usegg^ws, ɛlaḥsab isegg^wusa n ucewwař, xenni ad iqḍa marra x uɛuǧi n Qidar! 17 Řqedd n ayt n bu-řqews iqqimen, ayt n bu-teɣřudṭ n Qidar, ad yiři drus waha, maɣar SIDI, AREBBI n Israil d wenni innan aya.’ ”

22 1 **Řḥukm issaggʷaden x Teɣzurt n Řewḥiy.**

“Min cem yuɣin ařami tgeɛɛded cem ak-d marra iwdan x tzeɣwin? 2 A cem, tenni iccuren s ddriz, a cem tandint izruddḥen, tandint ineggzen s řefraḥet: inni dayem ittwanɣen, war ttwanɣen s ssif u war mmten deg umenɣi. 3 Marra imgewwaden nnem munen arewřen, maca ttwaḥebbsen nhřa uřa d ict n tecti n řqews, marra inni dayem ufin, ttwacarfen, waxxa arewřen ɣar řaggʷaj.”

4 “X uya qqareɣ: ‘Saggʷejem xafi řxezrat, ejj ayi ad ruɣ s imeṭṭawen imerzagen. War d ayi ḥeṣṣarem ḥima ad ayi tɛezzam x wareddeǧ n yeǧis n řgens inu!’ 5 Maɣar d ijj n wass n wezruddeḥ d uɛfas d uxarweḍ i dd-issekk Sidi inu, SIDI n řɛeskarat, di Teɣzurt n Řewḥiy, ijj n wass n weɣdař n řḥiḍ u n iɣuyyan i x dd-ttarran idurar. 6 Maɣar Ɛilam iṭṭef aqrab nnes s fřitcat, jmiɛ ak-d ukarru n umenɣi u ak-d aryaz nni t ineddhen d yinni inyin x yeysan, u Qir iɛarra taseddart n uɛeskari. 7 Ad imsar aqa řemxeyyer n teysarin nnec ad ttwaccuren s ikarruten n umenɣi u imnayen ad sedden ixef nsen i umenɣi arendad n tewwart n tendint. 8 Ad ikkes Netta arruḍ x Yahuda. **Deg wass nni** ad texzared ɣar řesnaḥ i iǧan di Taddart n Wezɣar. 9 Ad tẓarem tizzeyyin di tendint n Dawud, minzi aqa atent deg waṭṭas. Ad tessmunem aman n uyeřmam n wadday. 10 Ad tḥesbem tudrin n Urcalim uca ad thedmem tudrin ḥima ad tessjehdem řḥiḍ. 11 Ad teggem ijj n uyeřmam jar řeḥyuḍ, ḥima ad tessmunem aman n uyeřman aqdim, maca war txezzarem ɣar wenni t iggin, u war tḥeṭṭim wenni t iṣennɛen zeg wecḥař uya.”

12 “**Deg wass nni** ad iřaɣa Sidi inu, SIDI n řɛeskarat, maḥend ad trum, ad

tesɣuyem, ad tḥeffem azeğif u maḥend ad tyarḍem taxancet n wecḍan. 13 Maca xzar, řexxu aqa din arcaq d řefraḥet, neqqen ifunasen, ɣarṣen i wuği, ttᵉtten aysum u sessen binu, am qqaren: ‘Ejj aneɣ ad necc, ad nsu, maɣar tiwecca ad nemmet!’ 14 Maca SIDI n řɛeskarat issargeb ayi x uya deg imezzuɣen inu, inna: ‘Řmuɛṣiyyet-a war ittwasseṣřeḥ i kenniw ař ɣa temmtem!’, ammu i iqqar Sidi inu, SIDI n řɛeskarat.”

Awař n Arebbi x Cibna d Ilyaqim

15 “Ammu i iqqar Sidi inu, SIDI n řɛeskarat: ‘Uyur, adef ɣar wewkiř nni, ɣar Cibna, řemqeddem n tzeddiɣt n uješid, uca ini: 16 Min ɣarek iğan danita, niɣ man wen ɣarek iğan danita, aqa cek tneqced da ijj n wenḍeř i yixef nnec? Iwa ineqqec anḍeř nnes sennej, ineqqec i yixef nnes ict n tzeddiɣt di jjarf! 17 Xzar, SIDI ad zzayek iḥejjar s ijj n uḥejjar imɣar, Netta ad cek iṭṭef s ijj n wuḍuf iqseḥ. 18 Netta ad cek isseḥnunneḍ qaɛ ařami tdewřed d taqurart, ict n tcamma nni tt i ɣa nḍaren ɣar ict n temmurt temɣar. Dinni i ɣa temmted u dinni i ɣa iřin xenni ikarruten nnec icuwwaren, a cek řefḍiḥet n taddart n bab nnec! 19 Necc ad cek dd-ssuffɣeɣ zi řfusina nnec, wah, Netta ad cek dd-iqřeɛ zeg wemcan nnec.’ ”

20 “**Deg wass nni** ad řaɣiɣ i umsexxar inu Alyaqim, mmis n Ḥilqiya. 21 Necc ad as ssyarḍeɣ arruḍ nnec u Necc ad as beyseɣ abyas nnec u ad wceɣ tizemmar nnec deg ufus nnes. Netta ad yiři d babatsen i imezdaɣ n Urcalim d taddart n Yahuda. 22 Necc ad as ssarseɣ řmeftaḥ n taddart n Dawud x teɣruḍt nnes. Maři netta ad yarzem, war izemmar uři d ijj ad ibelleɛ, maři netta ibelleɛ, war izemmar uři d ijj ad yarzem. 23 Necc ad t wteɣ am řewted deg ijj n wemcan imten u netta ad yiři d řɛarc n uɛuği i taddart n babas. 24 Ad xas ayřen marra aɛuği n taddart n babas, iɣedduyen imeẓyanin d tɣeddutin, zi marra tiqcuɛin timeẓyanin, zi ṭṭbaṣi ař marra tiqnucin. 25 **Deg wass nni** ad ittwakkes řewted i ittwawten deg wemcan imetnen, iqqar SIDI n řɛeskarat. Ad ittwaqḍeɛ u xenni ad iwḍa uca ddqeř i tuɣa ɣares yuyřen, ad ittwaqess, maɣar ammu i inna SIDI.”

23 1 Řḥukm issaggʷaden x Ṣur.

“ ‘Rum, a iɣarruba n Tarcic, maɣar tehdem tendint n Ṣur umi war teqqim taddart uři d řmuyyi.’ Wah, ammu i d asen ittwassargeb zi temmurt n ayt n Kittim. 2 ‘Susmem, a kenniw imezdaɣ n tegzirt! Isebbaben n Ṣidun inni iẓekkwan řebḥar s iɣarruba nsen, aqa ccuren cem s sseřɛet!’ 3 Zzariɛet n Sixur, ṣṣabet n iɣzar n Nil, tedweř d řmunet nnes. Ammu i tedweř tendint n Ṣur d řmarsi n řegnus.”

4 “ ‘Seḍḥa, a cem Ṣidun!’ Maɣar řebḥar iqqar, lburj n řebḥar iqqar: ‘War dayi tuɣi řewjeɛ n tarut u necc war uriweɣ. Necc war ssɣimiɣ iḥudriyyen u war arebbiɣ tiɛzuray.’ 5 Xmi ɣa yaweḍ řexbar ɣar Miṣra, xenni ad nezbaren nitni s řeḥriq xmi ɣa sřen i řexbar x Ṣur.”

6 “ ‘Ẓwam ɣar Tarcic, sɣuyyem, kenniw imezdaɣ n tegzirt!’ 7 Ma wa d actab nwem, a tandint ineggzen s řefraḥet, tenni zi ř’aṣeř nnes iğan zeg wussan n wecḥař uya? Iṣuraf nnes ad tt arbun ɣar řaggʷaj ḥima ad din teqqim am tbarranect. 8 Wi ixarṛsen man aya di řbař nnes ḍidd i Ṣur, tandint nni ibeṭṭan ttijan, aqa zeɛma isebbaben nnes d řḥukkam, ittijariyyen

nnes d imcennɛen n temmurt? 9SIDI n řɛeskarat aqa ɣares di řbař nnes ḥima ad issɛiǧet nnfaxet n marra min iǧan d talwizt, ḥima ad yarẓ řɛezz n marra imcennɛen n temmurt."

10" 'Sesfiy tammurt nnem am yeɣzar n Nil, a cem yeǧis n Tarcic! War cem tmennɛ uřa d ict n řḥajjet ɛad!' 11Netta isswiẓẓeḍ afus nnes x řebḥar, netta issenhezz tigeldiwin. SIDI yumur ḍidd i Kenɛan maḥend ad areddǧen lburjat nnes. 12Netta inna: 'Ɛemmarṣ ɛad ad tiřid tfarḥed, tettwassɛiǧted, a taɛzarect, yeǧis n Ṣidun! Ruḥ ɣar ayt n Kittim, kkar, ẓwa. Uřa dinni war teṭṭifed řehna.' 13Xzar, tammurt n Ikaldaniyyen, řgens-a i tuɣa war iǧin, aqa ineyyec Accur d tammurt i řewḥuc n řexřa - maɣar nitni ssgeɛɛden lburjat nsen i wehjam, ssɛarran řeqṣur nnes - aqa řgens-a yarra i-tt d řxirbet. 14Rum, kenniw iɣarruba n Tarcic, maɣar lburj nwem ittwahdem."

15"**Deg wass nni** ad imsar, aqa Ṣur ad tettwattu řqedd n sebɛin n iseggʷusa, am řqedd n wussan n ijj n uǧeǧid. Ɣar uneggar n sebɛin n iseggʷusa nni ad imsar i Ṣur am mammec d as qqaren deg izři n temɣart n farq-ccɣeř: 16'Ksi řgambri, uyur uca nneḍ di tendint, a cem, tamɣart n farq-ccɣeř ittwattun! Irar ijj n ǧɣa mliḥ uca ɣennej aṭṭas, maḥend ad xam ɛeqřen!' 17Awarni sebɛin n iseggʷusa SIDI ad yarzef Ṣur ɛawed uca nettat ad dd-tedweř ɣar řmunet nnes n farq-ccɣeř uca ad tessefsed ixef nnes s marra tigeldawin n ddunect nni iǧan x wudem n temmurt. 18Maca tasebbabt nnes d řmunet nnes n farq-ccɣeř ad iřint qeddsent i SIDI. War tettwaxemmeř deg ixxamen n txubay u war tettwaxezzen, maɣar sseřɛet nnes ad tiři i yinni izeddɣen zzat i wudem n SIDI, ḥima ad ccen ař i ɣa jjiwnen uca ḥima ad yarḍen arruḍ icuwwaren."

Rḥukm x ddunect

24 1"Xzar, SIDI ad issexwa tammurt, ad tt issxarreb, ad iqeǧeb udem nnes uca ad ibezzeɛ imezdaɣ nnes. 2Am mammec iǧa řgens, ammu i ɣa yiři uřa d akehhan, am umsexxar uřa d sidi nnes, am tayya uřa d llalas, am umsewweq uřa d amzenzi, am areṭṭař uřa d wenni zzayes iksin arḍař, am bab n umarwas uřa d bu-umarwas nnes. 3Ad ssexwan tammurt marra, ad tt keccḍen qaɛ, maɣar SIDI inna awař-a!"

4"Tammurt tecḍen, tisřaw, ddunect teftuttes, tisřaw. Imcennɛen n řgens n temmurt teftuttusen. 5Tammurt tettwassɛiǧet zeg imezdaɣ nnes, maɣar nitni ttɛeddan x izerfan, ttbeddařen tiweṣṣa, ttareẓẓan Řɛahd n řebda. 6X uya tettett nneɛřet tammurt u yinni xas izeddɣen aqa daysen řɛib. S uyenni ad ttwasscemḍen imezdaɣ n temmurt, ad ceṭṭen drus n iwdan waha."

7"Binu n jdid icḍen, tazayart teftuttes, marra inni tuɣa ifarḥen deg wuř, zehharen. 8Ṣafi ticti issfarraḥen n ibendiren, ddriz n yinni ineggzen s řefraḥet, ṣafi tinext issfarraḥen n řgambri. 9War sessen binu ɛad di řweqt n uɣennej, ccrab ad yiři d amerzag i yinni t isessen. 10Tandint ittwajjen d řxarbet, marra tudrin bellɛent i wadaf. 11Deg imesraq ttweɛɛḍen iwdan x binu, marra řefraḥet tweddar, asřiwřew iffeɣ zi tammurt. 12Min iqqimen n tendint d řxirbet issaggʷaden waha, u tawwart tettwařbez. 13Ammu i ɣa tiři tendint din di řwest n temmurt, jar řegnus. Ad

tiři am ɣar wezwaḍ n uzemmur, am ɣar weřqaḍ n uḍiř xmi ɣa teɛdu ṣṣabet."

14 "Nitni ad ssgeɛɛden tmijja nsen, ad sřiwřewen. Umi SIDI iɛuğen aṭṭas, ad ssɣuyen nitni s řefraḥet zi mani tɣeği tfuct. 15 X uya, sɛuğem xenni SIDI di temmura n tfawt, sɛuğem Isem n SIDI, AREBBI n Israil, di tegzirin n řebḥar! 16 Zi tmuwwa qaɛ n temmurt n^{e}ttesřa i izřan, i uɛuği n Umsegged!"

Xenni nniɣ: Necc fenniɣ, fenniɣ, uct xafi! Imkeccaḍen ttkeccaḍen, u imkeccaḍen ttkeccaḍen min ma xsen ad keccḍen. 17 Tigg^{w}udi d tesraft d řfex ad xak iřin, a amezduɣ n temmurt! 18 Wenni i ɣa yarewřen zi ddriz issagg^{w}aden, ad iwḍa di tesraft, d wenni i ɣa igeɛɛden zi tesraft, ad innaɣ di řfex, maɣar tiburjatin di řuɛřa ad nnurzment, dsusa n temmurt ad nhezzen. 19 Tammurt ad tcarreg qaɛ, ad tfeğeq temmurt d ifeğaqen, ad tenhezz temmurt aṭṭas. 20 Ad tmeyyeř temmurt ssa ɣar da am yijjen iscar, ad temraywa am yijj n uɛcuc i tmensiwt. Iɛeddiyen nnes ad xas ziyyaren aṭṭas, uca nettat ad tewḍa, war tzemmar ad tekkar ɛad."

21 "**Deg wass nni** ad ixřef SIDI x řɛeskar n řuɛřa di řuɛřa, uřa x ijeğiden nni iğan x wudem n temmurt ad zzaysen ixřef x wudem n temmurt. 22 Ad ttwassmunen am yimeḥbas deg ict n tesraft u ad ttwaḥebdsen di řeḥbes u awarni i waṭṭas n wussan ad ɣarsen arzfen. 23 Taziri ad tezweɣ s useḍḥi u tafuct tseḍḥa xmi ɣa yiři SIDI n řɛeskarat d Ajeğid x wedrar n Ṣihyun u di Urcalim, uca zzat i imɣaren nnes ad dinni yiři uɛuği."

Izři n uqadi x usenjem

25 1 "*A SIDI, Cek d AREBBI inu,*
necc ad Cek sseuğeɣ,
ad ṣebbḥeɣ Isem nnec,
maɣar Cek teggid řeɛjeb,
aṭṭas n ccwar nnec zeg wecḥař uya,
aqa-t d tidett u dayes řaman.
2 *Cek tarrid tandint d aɛurric n yeẓra,*
tandint ittwassjehden d řxirbet,
řeqṣar n ibarraniyyen di tandint,
war t ssbeddin ɛemmarṣ ɛawed.
3 *X uya ad Cek issɛuğa ijj n řgens ijhed,*
tandint n řegnus iqeṣḥen aṭṭas
ad zzayek tegg^{w}ed.
4 *Maɣar tuɣa Cek d lqelɛa i umarxu,*
d lqelɛa i umezřuḍ
xmi ittneḥṣar,
Cek d adurri i wenẓar iccaten,
uřa d tiři di řeḥmu
minzi lḥaraj n ayt n bu-řexcunect
aqa-t am wenẓar iccaten x řḥiḍ.
5 *Am řeḥmu deg ijj n wemcan yuẓeɣ,*
ammu i ɣa tesseɣded lḥaraj n ibarraniyyen,
am tiři n useynu tessesmiḍ řehmu,
ammu i ɣa ittwasseɣd izři
n ayt n bu-řexcunect."

6 "*SIDI n řɛeskarat ad issewjed x wedrar-a*
ict n zzardet s macca
teccur s tadunt x wedrar-a
i marra regnus,
ict n zzardet s binu iṣebḥen qaɛ,
s ict n macca teccur s tadunt d waduf,
s binu iṣebḥen iṣfan.
7 *Netta ad ibeṭṭeř x wedrar-a ařeḥḥaf*
i zi ttřeḥḥafen marra řegnus
uřa d dduri i zi ttwassdurruyen
marra řegnus.
8 *Netta ad isarḍ řmewt i řebda*
uca Sidi inu, SIDI,
ad imseḥ imeṭṭawen zi marra iɣembab,
ad ikkes řefḍiḥet n řgens nnes

zi marra tammurt,
mayar ammu i inna SIDI."

[9] ***"Deg wass nni** ad inin:*
'Aqa da, Wa d AREBBI nneɣ,
xas i negga asitem nneɣ
u Netta ad aneɣ issenjem.
Wa d SIDI nni x negga asitem nneɣ,
ad nesřiwřew, ad nfarḥ
x usenjem nnes!'
[10] *Mayar afus n SIDI ad yars x wedrar-a,*
maca Mu'ab ad ittwaddez
di temmurt nnes,
am mammec ittwaddez uřum,
ad idweř d tazubact.
[11] *Mu'ab ad dayes ibezzeɛ s ifassen nnes,*
am ufettaḥ deg weftaḥ.
AREBBI ad issaḍar nnfaxet nnes
jmiɛ ak-d marra
min izemmar ad igg
s teḥraymect n ifassen nnes.
[12] *Netta ad ihdem*
lburj n iɣebřawen nnec yuɛřan,
ad ten issehwa, ad ten immenḍar
ɣar temmurt, deg ucař."

Izři n temmurt n Yahuda

26 [1] **Deg wass nni** ad ɣennjen izři-ya di temmurt n Yahuda:

"Neccin ɣarneɣ ict n tendint ijehden,
Netta issbedd 'Asenjem'
d řeḥyuḍ d řeqwarat.
[2] *Arzmem tiwwura,*
maḥend řgens amsegged ad dd-yadef,
řgens nni iḥeṭṭan
řaman i SIDI řebda.
[3] *S řbař imten am t iğa,*
Cek tḥeṭṭid t di řehna,
wah di řehna,
mayar řgens ittcařa xak."

[4] *"Tecřem x SIDI i řebda,*
mayar di SIDi, SIDI,
i teğa d Taṣḍart n zzmanat.
[5] *Mayar Netta ittarra ad aḍaren*
inni izeddyen dinni di řuɛřa,
tandint yuɛřan ad tt issehwa,
ad tt issehwa ař tammurt,
ad tt iɛarn deg ucař.
[6] *Ad xas iɛfes uḍar,*
iḍaren n wenni ittwaḥṣaren,
řatarat n iḍaren n imezřaḍ."

[7] *"Abrid n umsegged iwaṭa,*
nican i iğa řatar n umsegged,
Cek t^{e}ttseggamed t.
[8] *Uřa deg webrid n řeḥkamat nnec,*
a SIDI, tuɣa nessitim ac,
řeɛmar nneɣ immeẓri
deg Yisem nnec u di řidaret nnec.
[9] *Tuɣa řeɛmar inu ittweḥḥac i Cek di ğiřet,*
uřa d buḥbeř inu dayi,
tuɣa yarezzu xak s jjehd.
Mayar mařa řeḥkamat nnec
usint-i-dd x temmurt,
ad řemden imezdaɣ n temmurt tasegda."

[10] *"Mařa isscen bnadem aḥinni i uɛeffan,*
wanita war iřemmed tasegda,
maca ad yegg řɣar
di temmurt iccuren s tsegda,
u war iẓarr aɛuği n SIDI."

[11] *"A SIDI, afus nnec ittwassgeɛɛad,*
maca nitni war t ttwiřin.
Waxxa amenni ad t ẓaren ɛad,
maca ad seḍḥan zeg wasam nnec
i řgens nnec,
wah, timessi ad tecc iɣrimen nnec.
[12] *A SIDI, řḥukm nnec xaneɣ*
ad yiři d řehna,
mayar Cek tkemmřed
marra timegga nneɣ di ṭṭweɛ nneɣ.

13 *A SIDI, AREBBI nneɣ,*
isiditen nneɣni seǧḍen xaneɣ.
Zzayek Cek weḥḥdek
aqa nettidar Isem nnec.
14 *Imettan war tteddaren ɛawed,*
řexyařat war ttnekkaran.
S uya txeřfed asen s řɣar
uca teqḍid ten.
Cek tekksed marra řɛeqran xasen.
15 *A SIDI, Cek tarnid di řgens-a,*
Cek tarnid di řgens-a,
tᵉttwassɛuǧed dayes,
aqa tesswesɛed
marra iymiren n temmurt."

16 *"A SIDI, di řeḥṣaret arzun xak,*
zeǧɛen tiẓağitin nsen s tḥessect,
umi xasen dd-tusa tarbiyyet nnec.
17 *Am mammec tᵉttnezbar*
ict n temɣart s ddeyset,
tenni igguren ad taru aḥenjir nnes
u tesɣuyyu s řewjeɛ n tarut nnes,
ammu i d aneɣ tuɣa neccin, a SIDI,
zzat i tiṭṭawin nnec.
18 *Tuɣa neccin axmi neksi s ddeyset,*
imneɛ aneɣ řeḥriq n tarwa,
tuɣa neccin axmi nuru asemmiḍ.
War dd-niwi asenjem i temmurt,
u imezdaɣ n ddunect war dd-ttwaxeřqen."

19 *"Imettan nnec ad ddaren!*
Řxecbat inu ad beddent!
Faqem, uca sřiweřwem kenniw,
inni izeddɣen deg ucař!
Aqa nnda n tfawin am nnda nnec,
uca tammurt ad taru řexyařat n imettan."

20 *"Uyur, a řgens inu,*
adef ɣar ixxamen nnec n daxeř,
belleɛ tiwwura awarni ac.
Snuffar ixef nnec
řqedd n ict n tzeḥziḥt
ař dd iɛdu wesxeḍ.
21 *Maɣar xzar, SIDI ad iffeɣ*
zeg wemcan nnes
maḥend ad ixřef i imezdaɣ n temmurt
řmuɛṣiyyet nsen,
uca tammurt ad tɛarra idammen
i xas ittwassizřen,
war txemmiř ɛad inni xas ittwanɣen."

Asenjem n Israil zeg ufus n řeḥkamat n ddunect

27 1 "**Deg wass nni** ad ixřef SIDI zi 'Liviyatan', afiɣar itteḥruǧuḍen s tazřa, s ssif nnes iqseḥ, imɣar d ijhed, wah ad ixřef zi 'Liviyatan', afiɣar itteḥruruden, uca ad ineɣ řhaycet nni iǧan di řebḥar."

2 *"**Deg wass nni** ad din yiři ...*
ijj n umarjeɛ n uḍiř s binu icnan.
Ɣennjem xas s nnubtat.
3 *Necc, SIDI, ad tt iḥḍa,*
ad tt ssbezzgeɣ,
ḥima war tt ijarreḥ ḥed,
Necc ad xas ɛesseɣ s wass d ǧiřet.
4 *Tafqeḥt war dayi teǧi qaɛ,*
maca maře ca n yijjen izɛem
ad issars zzati tazeggʷart d isennanen,
Necc ad kidsen mmenɣeɣ,
ad ten ssaryeɣ munen,
5 *illa maře iṭṭef bnadem di jjehd inu,*
uca ad yegg řehna akidi,
wah ad yegg řehna akidi!"

6 "Deg wussan i dd ɣa yasen ad iwwet Yaɛqub aẓwar, Israil ad innuwar, ad iyma, u nitni ad cčuren tammurt s řɣiǧet."

7 "Ma iwta i-t Netta, am mammec wenni iwtin, iwta i-t? Ma ittwaneɣ netta, am mammec ttwanɣen inni zzayes ittwanɣen? 8 Cek tarebbid tt s řeqyas

řami tt tenḍared, Netta issuzzar i-tt s usemmiḍ nnes iqesḥen, deg ijj n wass n usemmiḍ zi manis i dd-tneqqar tfuct. 9S uya ad ittwagg aṣřaḥ x řmuɛṣiyyet n Yaɛqub s man aya uca ad yiři aya d řɣiǧet tekmeř zeg uḥeyyed x ddnub nnes: aqa netta ad yarr marra iẓra n iɛalṭaren d iẓra n jjar ttwařebzen u war din ttbeddint ɛad trebbin n cwarti d ipilaren n arebbi n tfuct."

10"Maɣar tandint ittwassjehden ad tedweř ḥafi, am yict n tzeddiɣt ittwajjen, ixřan am řexřa. Dinni ad ihda uɛejmi, ad din ijna, ad icc tiseḍwin nnes. 11Xmi ɣa yaẓɣen řefruɛ nnes, ad ttwaqeḍɛen. Ad dd-asent temɣarin, ad ten ssarɣent, maɣar war iǧi d ijj n řgens dayes řefhamet. X uya wenni t iggin, war d asen izziǧiz, u wenni t ikewwnen, war d as yareṭṭa."

12"**Deg wass nni** ad izweḍ SIDI tidrin zi mani iǧa yeɣzar n Lfuraṭ ař Teɣzart n Miṣra. Maca kenniw ad ttwařeqḍem, ijjen awarni i wenneɣni, a ayt n Israil. 13**Deg wass nni** ad suḍen deg uyicc ameqqran n icarri. Xenni ad dd-asen inni isswejden ad hellken di Accur uřa d yinni ittwaɛarrnen ɣar temmurt n Miṣra. Nitni ad sejden i SIDI deg wedrar iqeddsen di Urcalim."

Awař n Arebbi x Samarya

28 1"**Uct** x ttaj uɛeffar n imescaren n Ifrayim, aqa talwizt nnes icuwwaren amecnaw tanewwact isřawen x tqiccet n teɣzurt iṣebḥen n yinni x yeɣřeb binu. 2Xzar, Sidi inu ɣares ijjen ijhed u iwɛar am tecti n tebruri, am tḥaryaḍt i ittawyen ṭṭaɛun d uxarreb. Am řḥemřat n waman imɣaren issfayen ad inḍar Netta ttaj nni s ufus nnes ɣar temmurt. 3Ttaj aɛeffar n imescaren n Ifrayim ad t ɛefsen s iḍaren. 4Tanewwact isřawen n telwizt nnes icuwwaren x tqiccet n teɣzurt isseɣmayen, ad tiři am tbacurt tiweḍ qbeř anebdu, tenni wenni ixezzaren da d diha iẓra i-tt uca isseɣři i-tt deɣya umi tuɣa ɛad deg ufus nnes."

5"**Deg wass nni** ad yiři SIDI n řɛeskarat d tajj n ucuwwaḍ d ttaj icewwaren i min iqqimen n řgens nnes, 6d arruḥ n řḥukm i wenni iqqimen x řkursi i řḥukm, uřa d arruḥ n taryast i ayt n bu-teɣruḍt i yinni ittarran amenɣi ɣar tewwart n tendint."

7"Ɛad ina ttemmraywan s binu, uca ttwarenyen zi ccrab. **Ittemraywa ukehhan d unabi s ccrab.** Ttwaṣarḍen s binu, ttwarenyen zi ccrab, ttemraywan ɣar iweḥḥan nsen, ttenhezzan da d diha umi ḥekkmen ɣar ucarreɛ. 8Maɣar marra ṭṭabřat ɛemmarent s trarit ixemjen, uřa d ijj n wemcan war iqqim d amezdag. 9'I umi ixs netta ad issɣar tussna, i umi ixs ad isscen areqqas? I yinni umi ittwakkes asen uɣi, i yinni umi ikksen abbuc? 10Maɣar aqa da, řumur x řumur, řumur x řumur, lfariḍa x lfariḍa, lfariḍa x lfariḍa, da drust, diha drust.' "

11"S uya ad issiweř ak-d řgens-a s iyencicen iṭṭewṭiwen u s ijj n yiřes nneɣni, 12Netta d wenni tuɣa i d asen inna: 'Wa d arraḥet, wcem arraḥet i wenni yuḥřen!', uca: 'Wa d řmargeḥ!', maca nitni war xsen ca ad sřen. 13Ad asen yiři wawař n SIDI: 'Řumur x řumur, řumur x řumur, lfariḍa x lfariḍa, lfariḍa x lfariḍa, da drust, diha drust!', maḥend nitni, am uyuren, ad wḍan ɣar ḍeffar, ad ttwarẓen, ad dewřen di řfex u ad ttwaḥebbsen."

14 “S uya, sřem i wawař n SIDI, a
kenniw **imestehzayen, inni ɣar iğa ṣṣulṭa**
x řgens-a nni iğan di Urcalim! 15 Minzi
teqqarem: ‘Neccin negga řɛahd ak-d
řmewt u negga ict n ḍḍmana ak-d řaxart.
Xmi ɣa iɛdu urekkuḍ ifarcen, war ɣarneɣ
dd-yiwiḍ, maɣar negga axarriq axmi
mani ɣar i ɣa narweř u ad nennuffar
awarni i řɣecc!’ 16 S uya, ammu i iqqar
Sidi inu, SIDI: ‘Xzar, Necc ad ssarseɣ ijj
n weẓru di Ṣihyun, aẓru iqeğben, aẓru
n teɣmart iɣřan, dsas imten. Wenni
yumnen war ittrikwiř.’ 17 Ad ssarseɣ
řḥeqq d ufiřu n řeɛbar uca tasegda d
plumu. Tebrurri ad teḥḥa amcan n
tarewřa iccuren s ixarriqen uca aman ad
dd-ssefyen amcan nnes n udduri.

18 Řɛahd nwem ak-d řmewt ad
ittwamḥa, ḍḍmana nwem ak-d řaxart
war tᵉttɣimi tbedd. Xmi ɣa iɛdu urekkuḍ
ifarcen, ad zzayes tᵉttwaɛefsem kenniw.
19 Meřmi ma iɛdu, ad kenniw yawi akides,
maɣar ad teɛdu tufut awarni i tufut, s
wass d ğiret. Uca afehham n ureqqas ad
yawi mɣir asnexřiɛ. 20 Maɣar qama ad
iquḍeḍ ařami war izemmar bnadem ad
ibbuzzer uca taɛřawt ad tiři teḥṣar ařami
bnadem war izemmar ad dayes yadef.
21 Maɣar SIDI ad ikkar am x wedrar n
Faraṣim, ad ihaj am di teɣzurt n Jibɛun,
maḥend ad yegg ccɣeř nnes: ‘Ccɣeř
nnes ad yiři d aɣrib!’, uca maḥend ad
yegg řxedmet nnes: ‘Řxedmet nnes ad
tiři taɣribt!’ 22 U řexxu, war ssehqara,
ḥima ssnaseř nwem war tent ttzeyyaren
ɛad ktar, maɣar sřiɣ zi Sidi inu, SIDI
n řɛeskarat aqa ikkes deg wawař ad
yareddeğ imun marra tammurt.”

23 “Sḥessem u sřem i tmijja inu, ḥḍam
u sřem ɣar wawařen inu! 24 Ma icarrez
umcarrez ass imun, ḥima ad izarɛ? Ma
řebda ittfeğeḥ u ineqqec iyyar nnes?
25 Ma war iği ammu, maře netta iwaṭa
udem n yeyyar, issuyus ssanuğ uca
zzariɛet n řcemmun ibezzeɛ i-tt, igga
irden di řeṣfuf d imendi di ikwadrunen
uca karṣana igga i-t ɣar tmawwin nnes?
26 Idarreb i-t AREBBI nnes mammec
ittxeṣṣa ad ixdem nican, isseřmed i-t.
27 Minzi war ssarwaten ssanuğ s teřwiḥt
itteḥřuğuḍen i usarwet u war ssekkin
tajarrart n ukarru tiwa n řcemmun, maca
zekkwḍen ssanuğ s weɛmud d řcemmun
s uqeṭṭab. 28 Ma ḥarryen imendi ɣar
usarwet? Lla, bnadem war t issarwit
i řebda, war xas ineddeh tijarrarin n
ukarru d yeysan nnes i řebda: war t
iḥarri. 29 Uře d man aya iffeɣ-dd zi SIDI
n řɛeskarat. Ccwar nnes d řeɛjeb, aqa
Netta imɣar deg usuyar.”

Urcalim tᵉttwaḥṣar zi řegnus

29 1 “Uct x Ariyil, Ariyil, tandint
n řmargeḥ n řɛeskar n Dawud.
Arnim ɛad ijj n usegg^{w}as ɣar usegg^{w}as-a,
jjem řeɛyudat n usegg^{w}as ad ɛdunt,
2 xenni ad ḥṣareɣ Ariyil, uca ad din yiři
uweḥweḥ d wecḍan u nettat ad tiři i Necc
am Ariyil. 3 Ad am qewwareɣ u ad cem
ḥṣareɣ s ijj n řɛeskar i uḥeṭṭu uca ad xam
ssbeddeɣ lbarajat. 4 Ad tᵉttwassehwid, ad
tessiwřed zi temmurt uca awařen nnem
ad ten tremremd zi tɛejjajt. Tmijja nnem
ad teffeɣ zi temmurt am tmijja n wenni
issawařan ak-d imettan uca awařen
nnem ad iřin am ucewcew waha zeg
ucař. 5 Abarru n iɣrimen nnem ad yiři
am tɛejjajt tazdadt, uca abarru n ayt n
bu-řexcunet am uřum iɛeddun, ittawy
i-t usemmiḍ. Ad imsar deg wermac
n wabřiwen, deg ict n tecti! 6 SIDI n
řɛeskarat ad ɣarek innewju s wajjaj d
wenhezzi n temmurt, s řḥess ijehden n

tmijja nnes, s usemmiḍ n tḥaryaḍt u s uceɛɛař n tmessi ittetten. [7]Am tarjit, ijj n řewḥiy di ǧiřet, ammu i ɣa yiři ubarru n marra řegnus nni i ɣa immenɣen ak-d Ariyil, wah, marra inni i ɣa immenɣen akides u ak-d lburj nnes d inni tt i ɣa iḥṣaren ad iřin ammu. [8]Ad yiři am yijjen yurja umi dayes yeǧa řaẓ. Xzar, netta ittett, xenni maca ad dd-ifaq, yufa aqa řeɛmar nnes war ijjiwen ɛad. Niɣ ad yiři amecnaw ijjen yurja am iffud, u xzar, netta isess, xenni maca ad dd-ifaq, yufa aqa netta ifna, uca řeɛmar nnes ittmeẓri ɛad ad isu. Ammu i ɣa tiři tmesřact i marra řegnus nni i ɣa immenɣen ak-d wedrar n Ṣihyun."

[9]"Jɛarem u tbehtem, smesḥem tiṭṭawin nwem ař i ɣa tiřim d idaryařen! Nitni scaren, maca war iği zi binu, ttemraywan, maca war iği zi ccrab. [10]Mayar SIDI izeǧeɛ xawem buḥbeř n yiḍeṣ yuǧyen. Ibelleɛ tiṭṭawin nwem, inabiyyen, uca izeǧifen nwem, imwařawen n tmeẓriwin, iřeḥḥef i-ten. [11]Ammu i d awem idweř řewḥiy n marra aya am wawařen n ijj n wedlis ittwannḍen nni immewcen i wenni issnen tiɣri, qqaren: 'Ɣar i-t-i-d xafi!', uca xenni ad yarr: 'Necc war zemmareɣ ad t ɣareɣ, mayar icemmeɛ.' [12]Niɣ immewc wedlis i wenni war issnen ad iɣar, umi qqaren: 'Ɣar i-t-i-d xafi!', uca xenni ad yarr netta: 'Necc war ssineɣ ad ɣareɣ.' "

[13]"Inna ayi Sidi inu: 'Minzi řgens-a yudes ayi-dd mɣir s wawařen waha u minzi nitni tteggen ayi ccan s iyencicen nsen, am igg^{w}ej xafi uř nsen, u minzi aweqqar i zi d ayi weqqaren itteffeɣ zi tweṣṣa nni řemden zeg iwdan waha, [14]s uya, xzar, Necc arenniɣ ad ggeɣ di řgens-a s řeɛjeb, s řeɛjeb d ustebhet. Tiɣit n imiɣisen ad tefna u řefhamet n ifehhamen ad tweddar."

[15]**Uct** x yinni issnuffaran zzat i SIDI, inni issdurruyen axarriṣ nsen, uca tteggen timegga nsen di ṭṭřam, umi qqaren: 'Wi d aneɣ iẓrin d wi d aneɣ issnen?' [16]Kenniw tessenqeřbem tamesřact! Axmi zeɛma izemmar ad ittwaḥseb bu-třaxt am třaxt, ařami min ittwaggen ad yini x wenni t iggin: 'Netta war d ayi iggi!', uca řqecɛet n třaxt ad tini x uqeddar nnes: 'Netta war ittḥiki walu!' "

[17]"Ma war iği drus i iqqimen ař ɣa idweř Lubnan d řɛarset iṣebḥen u ad t^{e}ttwaḥseb řɛarset iṣebḥen d azɣar? [18]**Deg wass nni** ad sřen idehcuren awařen n wedlis-a ittwannḍen, uca ad twařant tiṭṭawin n iḍaryařen zi tağest u zi ṭṭřam. [19]Ad arnin imwaḍɛen di řefraḥet di SIDI, uca ad farḥen imezřaḍ jar iwdan deg Umqeddas n Israil.

[20]Mayar bu-řexcunet ad iqḍa, wenni isthezan ad ifna, u marra inni yarezzun řyecc ad nnqeḍɛen, [21]inni itteggen řɛib di bnadem zi ssibbet n ijj n wawař waha, inni issrusan řefxux i yinni ideffɛen řḥeqq di tewwart n tendint, uřa d inni iɛarrnen amsegged ɣar uɣezdis x walu."

[22]"S uya, ammu i iqqar SIDI, wenni ifekken Ibrahim, i taddart n Yaɛqub: 'Yaɛqub war ittseḍḥi ɛad uca aɣembub nnes war ittewriɣ ɛad. [23]Mayar xmi ɣa iẓar netta tarwa nnes, inni d řxedmet n ifassen inu, di řwesṭ nnes, ad ssqeddsen nitni Isem inu, ad ssqeddsen Amqeddas n Yaɛqub u ad gg^{w}eden AREBBI n Israil. [24]Inni iweddaren di buḥbeř ad ɣarsen tiři tussna n řefhamet, uca inni ittnedqamen, ad arzmen tawwart ad řemden.' "

Řɛahd ibeṭṭřen ak-d Miṣra

30 1"Ammu i iqqar SIDI: 'Uct x iḥenjiren nni iɣewwɣen maḥend ad ssuffɣen ccwar, maca war iği zzayi, maḥend ad ggen ijj n řɛahd, maca war iği zi Arruḥ inu, ḥima ad ssɛurrcen ddenb x ddenb, 2inni igguren maḥend ad hwan ɣar Miṣra nhřa ma ad ayi sseqsan, ḥima ad afen aseřqi ɣar jjehd n firɛun u maḥend ad arewřen ɣar tiři n Miṣra. 3Maca jjehd n firɛun ad kenniw yarr tᵉttseḍḥam uca adurri di yiři n Miṣra ad kenniw ifḍeḥ. 4Maɣar řḥukkam nnes ğan di Ṣuɛan uca imsekkan nnes iwḍen ɣar Ḥanis. 5Nitni marra ad ttwassbarrqen zi řgens nni war d asen ineffɛen ca, war itticen afus uřa d walu n řefḍeř, maca ad ten yawi ɣar řefḍiḥet d řhegra."

6Řḥukm issaggʷaden x řmař n Temmurt n Ljanub. "Deg ict n temmurt n řeḥṣaret d ddeğ, mani zzayes dd-usin tayradt d weyrad d ufiɣar d řḥaycet icemḍen iṭṭawen, arebbun-dd nitni agřa nsen x weɛrur n isnusen d řeknuz nsen x teɛrurin n iřeɣman ɣar ijj n řgens war ten ineffeɛ di ca. 7Maɣar Miṣra ad iwc afus baṭeř u i walu. S uya řaɣiɣ Miṣra wanita: 'Rahab, bu-teɣruḍt ameqqran, teqqim waha!' "

Taɣennant n Israil

8"Xenni řexxu, as-dd, ari t zzat i tiṭṭawin nsen x teřwiḥt, xebc i-t deg ict n tebrat ittwannḍen, maḥend ad tiři tᵉttwaḥḍa ař ass i dd ɣa yasen, i řebda n řebdat. 9Maɣar nitni d řgens iɣewwɣen, ayt n bu-ixarriqen, iḥenjiren nni war ixsen ad sřen i Ccariɛa n SIDI, 10inni iqqaren i imwařawen: 'War ttwiřim walu!', u i yinni ixezzaren iweḥḥan: 'War ttwiřim iweḥḥan nni iğan d tidett. Siwřem akidneɣ min dd issḥinniben, mři d aneɣ tᵉttwařam min iɣeccen! 11Ḥeyydem zeg webrid, ffɣem zeg webrid, jjem Amqeddas n Israil ad xaneɣ yiggʷej!' "

12"S uya, ammu i iqqar Umqeddas n Israil: 'Minzi kenniw tenḍarem awař-a, tᵉttecřem x ddeğ u x min iffɣen zeg webrid, wah, tᵉtteggem řaman nwem di man aya, 13s uya ad tiři řmuɛṣiyyet-a i kenniw am tazzit di řḥiḍ i ɣa iwḍan, nni iḍehharen di řḥiḍ yuɛřan, aqa tareẓẓit nnes ad dd-tas deɣya, deg ict n tecti. 14Ad t yarẓ am ittwarẓ ijj n uɣarraf n butřaxt nhřa aḥinni. Jar marra ifetwiten nnes war ittwaf' ɛad uřa d ijj n uceqquf ɛad i zi dd ɣa yawyen timessi zi řmejmar niɣ ad aymen aman zi jjub.' "

Ttubet tᵉttawi-dd aḥinni d usgenfi zi Arebbi

15"Maɣar ammu i iqqar Sidi inu, SIDI, Amqeddas n Israil: 'S ttubet d řhudnet ad ɣarwem yiři usenjem, di trusi d řaman ad ɣarwem yiři jjehd, maca kenniw war texsem.' 16Kenniw teqqarem: 'Lla, x yeysan nexs ad narweř!' X uya s uɣiř ad tarewřem. Uca teqqarem ɛawed: 'X iysan n ḥamat nexs ad nniy i tarewřat!' X uya ad qeğqen uřa d imseḍfaren nwem! 17Ijj n řuřuf ad yarweř i uheddi n yijj n weryaz. I uheddi n xemsa ad tarewřem marra ař ɣa teqqimem am tsenyant n ucenyal x tqiccet n wedrar, am tɛeğant x tewrirt."

18"S uya ad raja SIDI maḥend ad awem isscen aḥinni nnes, s uyenni ad igeɛɛed sennej ařami i ɣa yarḥem kenniw awarni man aya, maɣar SIDI d AREBBI n řḥeqq. Sseɛd n marra inni t ittrajan. 19Maɣar řgens ad izdeɣ di Ṣihyun, di Urcalim. Cek war tᵉttrud ɛemmarṣ ɛad, Netta ad xak

iḥinn, maña isña i tmijja nnec tᵉttřaɣa, ad xak dd-yarr. [20] Sidi inu ad awem iwc aɣrum di řeḥṣaret uña d aman di řeɣben, imesɣaren nnec war ittnuffaren ɛad, maca tiṭṭawin nnec ad ẓarent imesɣaren nnec. [21] Imezzuɣen nnec ad sřen i wawař zi ɣar ḍeffar nnec i iqqaren: ‘Aqa abrid, uyurem dayes. War tteffɣem yefus uña d azeřmaḍ.’

[22] Ad tḥesbem icellelen i ittwaggen s nnuqart nnec n řexyařat nnec ineqcen uña d ařeḥḥef n wureɣ n řexyařat nnec ifesyen d texmuji. Ad ten tenḍared am warruḍ tessexmej i-t temɣart i x ğan idammen, ad tinid: ‘Ɣar barra!’ ”

[23] “Xenni ad iwc Netta anẓar i zzariɛet nnec i tzarɛed deg iyyar uña d aɣrum d ṣṣabet n temmurt nnec. **Deg wass nni** ad tehda tḥimart nnec x ddmani isarrḥen. [24] Iyenduzen d yeɣyař imeẓyanen, inni icarrzen tammurt, ad ccen řeɛřef iredd i zuzzaren s ğuḥ d tezzart. [25] X kuř adrar u x kuř tawrirt igeɛɛden ad iřint tiɣezratin d tmizabin ccuren s waman, deg wass n tɣarṣt tameqqrant, xmi ɣa wḍan ṣṣumɛat. [26] Tafawt n tziri ad tiři am tfawt n tfuct uca tafawt n tfuct ad tiři tejhed sebɛa n tseqqar x tfawt n sebɛa n wussan, deg wass i di i ɣa icfen SIDI tareẓẓit n řgens nnes uca ad issgenfa ayezzim n tecti i iwta Netta.”

Řḥukm i dd ɣa yasen x Accur

[27] “Xzar, ittas-dd Isem n SIDI zi řagg^{w}aj, yareqq weɣḍab nnes u asigg^{w}ed imɣar, ccuren iyencicen nnes s wesxeḍ u iřes nnes igga am tmessi ittetten. [28] Asuḍi n nnefs nnes am yeɣzar issefyen, ittakkwaḍen ař iri, maḥend ad izzuzar řegnus s tazzart n ureddeğ, u maḥend ad yegg i řegnus sřimet n uɣarri x iɣesmaren nsen.”

[29] “Ad ɣarwem yiři ijj n izři, am di ğiřet nni di issewjed bnadem ixef nnes i řɛid, uña d řefraḥet deg wuř am ɣar ijjen igguren umi iẓemmar di temja maḥend ad dd-yas ɣar wedrar n SIDI, ɣar Teṣḍart n Israil. [30] SIDI ad yejj ad sřen i tmijja nnes yuɛřan uca ad isscen mammec ɣa ihwa uɣiř nnes ak-d wesxeḍ n weɣḍab d tmessi itteḥduduqen ittetten, aduqqez n wenẓar d řḥař n wenẓar d ibquqen n tebruri. [31] Maɣar Accur ad yarjij s tmijja n SIDI xmi t ɣa iwwet Netta s weɛmud nnes. [32] Qaɛ twaña iɛeddu xas weɛmud n usegged, aɛmud nni xas issars SIDI, aqa d man aya ad yiři ɣar tinext n ibendiren d snitrat n řgambriyyat, maɣar Netta akidsen immneɣ s iɣağen ittenhezzan. [33] Maɣar zeg wecḥař uya iwjed wemcan i nnɛi nni, iwjed uña i ujeğid. Igga i-t yuğeɣ d umiriw. Aqellij nnes n tmessi d ukeccuḍ d ameqqran. Twarrit n nnefs n SIDI ad t iqedd am yeɣzar n řecbariyyet.”

War ttecřem x Miṣra

31 [1] “**Uct** x yinni dd-ihwan ɣar Miṣra ḥima ad afen twiza, inni ittecřen x yeysan u tteggen řaman deg ikarruten, minzi nitni deg waṭṭas, uña x yinni inyin x yeysan, minzi nitni jjehden, axmi war xezzaren ɣar Umqeddas n Israil u war arezzun SIDI.”

[2] “Maca uña d Netta d amiɣis, Netta ggur ad yejj řɣar ad dd-yas. War ittdikkwiř deg wawař nnes, ad ikkar ḍidd i taddart n iɛeffanen u ḍidd i twiza n yinni itteggen řmuɛṣiyyet. [3] Maɣar Imiṣriyyen d iwdan, war ğin d Arebbi, uca iysan nsen d aysum, war iği d arruḥ. Ad isarreḥ SIDI afus nnes ař i ɣa inqarḍ wenni iwcin afus, uca xenni ad iwḍa uña d wenni dayes iwcin afus. Ammu i ɣa qḍan nitni marra idsen.”

4 "Mayar ammu i d ayi inna SIDI: 'Am mammec ittarrujdud wayrad niɣ wayrad amezyan x zzardet nnes xmi xas dd-ttřayan ijj n ubarru n imeksawen, bře ma ad innexřeɛ zi tmijja nsen u war ixennes zeg ubarru nsen, ammu i ɣa ihwa uře d SIDI n řɛeskarat ḥima ad immneɣ x wedrar n Ṣihyun u x tewrirt nnes. 5 Am yijḍaḍ ittfarfiren sennej i řɛucc nsen, ammu i ɣa isseřqa SIDI n řɛeskarat x Urcalim. Ad tt issar, ad tt issenjem, ad xas yekk uca ad tt issenjem."

6 "Dewřem-dd ɣar wenni x ḥeyyden ayt n Israil s waṭṭas. 7 Mayar **deg wass nni** ad immenḍar kuř ijj l'aṣnam nnes n nnuqart d l'aṣnam nnes n wureɣ, inni yeggin ifassen nwem i yixef nwem, i ddenb. 8 Accur ad iwḍa s ssif, war iği ssif n ijj n weryaz. Ad t yecc ssif, war iği n ijj n bnadem. Ad yarweř Accur zzat i ssif uca iḥudriyyen nnes ad dewřen ɣar tesmuɣi. 9 Taṣḍart nnes ad teggʷej s tiggʷudi uca řḥukkam nnes ad arewřen zi tɛeğant!', ammu i iqqar SIDI, wenni ɣar teğa tmessi di Ṣihyun uře d tafqunt di Urcalim."

Ajeğid amsegged i d ɣa yasen

32 1 "Xzar, ijj n ujeğid ad iḥkem di tsegda u řḥukkam ad ḥekmen s řḥeqq. 2 Aryaz nni ad yiři am yijj n udurri zeg wenzar, am tseddart issřeqqan zi tḥaryaḍt, am tɣezratin n waman di temmurt yuzɣen, am tiři n ijj n jjarf ideqřen di temmurt ittfadan. 3 Tiṭṭawin n yinni ittwařan war ttbellisent ɛad, u imezzuɣen n yinni ittesřan ad ssḥessen ɛawed, 4 uř n imqeğqen ad yiři iḥeṭṭa ɛawed maḥend ad yaf tussna, u iřes n yinni isstewtiwen izemmar ad issiweř ɛawed s řfarz.

5 Abuhaři war d as ttřiɣin ɛad 'Amcenneɛ!', uca wenni icemmten war d as qqaren ɛad 'Mmis n řxir!' 6 Mayar abuhaři issawař tubbuheřya u uř nnes ittegg řmuɛṣiyyet umi netta ittegg afucceḥ u ittceqqef di SIDI, u umi ittejji řeɛmar n wenni iğuzen ad iqqim ixwa, d wenni iffuden war t ittejji ad isu. 7 Taḥraymect n ucemmat tɛeffen. Netta ittxarreṣ di řefḍiḥet ḥima ad iɣḍeř inni ittwaḥṣaren s wawařen ixarriqen, waxxa amezřuḍ iccat x řḥeqq nnes. 8 Maca amcenneɛ ad ixarreṣ deg inwayen icennɛen, ad ikkar di ṭṭweɛ n min icennɛen."

9 "Kkarent, kennint timɣarin war di iği wemnus, sřent i tmijja inu, a kennint tiḥenjirin ittcařen x simant nkent, sřent ɣar wawař inu! 10 Awarni wussan niɣ asegg^w as, xenni ad tarjijent, a kennint i ittcařen x yixef nkent, mayar ad teqḍa ṣṣabet n uḍiř, war ittiři weřqaḍ ɛad. 11 Qefqfent, a kennint nbře amnus, arjijent, kennint tinni ittcařent x yixef nkent, kksent arruḍ, ɛarynent, xenni beysent tijɛinnatin nkent s warruḍ n wecḍan."

12 "Ad wtent nitenti deg idmaren s igejduren x iḥwicen iɛizzen, x tzayarin isseɣmayen. 13 Ad geɛɛden isennanen d tzegg^w art x temmurt n ŷgens inu, wah, x marra tudrin n řefraḥet di tendint ineggzen s usřewřiw. 14 Mayar řeqṣar ad ittwajj, ddriz n tendint ad ibkem, tawrirt n 'Ɛufil' d lburj n tɛessast ad dewřen d ifran i řebda, d amcan n řefraḥet mani ttemzuɛbuḍen iɣyař n řexřa, d ddmani i tḥimriwin. 15 ař ɣa ittwafarreɣ xaneɣ Arruḥ zi sennej."

"Xenni ad idweř řexřa d řɛirst isebḥen u řɛirst isebḥen ad t^e ttwaḥseb d azyar.

16 Řḥeqq ad izdeɣ di řexřa uca tasegda
ad teqqim deg iyyar isseɣmayen. 17 Min
dd-ittawyen tasegda ad yiři d řehna uca
řyiǧet n tsegda ad tiři d řhudnet d řaman
i řebda. 18 Řgens inu ad izdeɣ deg wemcan
n řehna, di tzeddiɣin daysent řaman u
deg imucan daysen arraḥet."
19 "Ad teccat tbrurri ař dd ɣa tessehwa
azɣar uca tandint ad tehwa di řewḍa."
20 "Sseɛd n kenniw inni izarrɛen ɣar
marra tiɣezratin, inni din ineddhen
iḍaren n ufunas d weɣyuř!"

Řeḥṣaret n Urcalim d usenjem nnes

33 1 "Uct xak, a amteḥḥay, cek
d wenni simant nnes war
ittwateḥḥi, cek d wenni ittkeccḍen,
waxxa nitni war cek keccḍen. Mařa
tkemmřed ateḥḥi nnec, ad t^etttwateḥḥid
simant nnec, mařa tkemmřed takeccaḍt,
ad t^ettwakeccḍed simant nnec."

2 "A SIDI, ḥinn xaneɣ, aqa nessitim ac.
Iři d aɣiř nsen ijehden di kuř ṣṣbeḥ, wah,
di řweqt n řeḥsaret iři d asenjem nneɣ."

3 "X řḥess n zzhir ad arewřen řegnus.
Mařa Cek tessgeɛɛded Ixef nnec ad
ttwazeǧɛen řegnus ɣar marra iɣezdisa.
4 Xenni ad t^ettwakkes zzardet nwem,
am tmuryi iṣarṛden ttekksent ṣṣabet.
Am ttazzřent tmuryi ssa d ssa, ammu i
ttazzřen uřa d nitni ɣar zzardet."
5 "Ittwassuɛřa SIDI maɣar Netta
izeddeɣ qaɛ sennej. Netta iccur Ṣihyun
s řḥeqq d tsegda. 6 Ad yiři řaman xmi i
ɣa yiřint řmijařat n řweqt nnec, ijj n
ubarru n isenjamen, tiɣit d tussna. Ad
tiři tigg^wudi n SIDI d řkenz nnes."
7 "Xzar, inni daysen taryast amecnaw
ayrad sɣuyyun barra, wah, ireqqasen
n řehna ttrun s imeṭṭawen imerzagen.
8 Ibriden iseggmen ttwajjen, wenni
innumen ad yekk x umesruq, ismeḥ
dayes. Aqa yarẓa řɛahd, isseḥqar
tineddam, war iḥesseb bnadem. 9 Tecḍen
u tisřaw temmurt. Lubnan iseḍḥa, yuẓeɣ.
Řewḍa isseɣmayen n Carun tedweř d
řexřa uca Bacan d Karmal ttseǧḍen afar
nsen."

10 "Řexxu ad kkareɣ, řexxu ad ttwass-
geɛɛdeɣ, řexxu ad ttwassɛuǧeɣ, iqqar
SIDI."

11 "Kenniw teksim ddeyset s uřum, ad
tarwem iɣeǧ. Buḥbeř nwem d timessi i
kenniw ɣa yeccen. 12 Řegnus ad dewřen
am jjar ssaryen t, am řḥarrac s isennanen
ittwaqessen ad ten sscemḍen s tmessi.
13 Kenniw i iǧan di řagg^waj, sřem min
ggiɣ, uca kenniw di řadas, snem ṣṣulṭa
inu! 14 Imednab di Ṣihyun ttegg^weden,
imnafqen ttqefqafen, qqaren: 'Man wen
zzayneɣ izemmar ad izdeɣ di tmessi
ittetten, man wen zzayneɣ izemmar ad
izdeɣ di řḥaduq n řebda?' "
15 "Wenni igguren di tsegda u iqqar
řḥeqq, wenni inḍaren arbeḥ s ubeɛɛej,
wenni imennɛen ifassen nnes zeg wuḍuf
n terzifin n arrecwet, wenni ittbellaɛen
amezzuɣ nnes meɛlik yufa ad iseř x
usizzeř n idammen, wenni itteqqnen
tiṭṭawin nnes meɛlik yufa ad itwařa min
iǧan d aɛeffan, 16 d wanita i ɣa izedɣen x
řegɛudi. Lqelɛat di řejruf ad iřint lburj
nnes yuɛřan, ad as immewc weɣrum
nnes, aman nnes ad ttwaḍemnen.
17 Tiṭṭawin nnec ad twařant Ajeǧid deg
weẓri nnes, nitenti ad ẓarent ict n
temmurt dayes ttasiɛ aṭṭas. 18 Uř nnec ad
iɛqeř x usnexřiɛ. Mani iǧa umarir? Mani
iǧa wenni iweznen? Mani iǧa wenni
isseṭṭen lburjat? 19 Cek war tẓarred ɛad

řgens iqesḥen nni, řgens s yiřes ideqřen ařami war izemmar ad as iseř bnadem, řgens nni issṭewṭiwen s yiřes ařami war izemmar ad as ifhem uřa d ijj."

[20]"Xzar ɣar Ṣihyun, tandint n umuniten nneɣ. Tiṭṭawin nnec ad ẓarent Urcalim, tazeddiɣt nni di iğa řaman, Aqiḍun i war ssmuṭṭuyen, i zi řewtad nnes ɛemmarṣ ad ttwaqeřɛen uřa d imurar nnes war ttwaqeṭṭasen. [21]Maɣar dinni ad ɣarneɣ yiři SIDI s řɛezz. Aya ad yiři d amcan n iɣezran d tseğyawin imiriwen. War xasen nedhen iɣarruba imeqqranen n řemqadef, uřa d ijj n uɣarrabu s řejwad ad din iɛdu. [22]Minzi SIDI d Řqaḍi nneɣ, SIDI d Amgewwad nneɣ, SIDI d Ajeğid nneɣ. Netta ad aneɣ issenjem."

[23]"Řexxu maca arxun iseɣwan nnem, war mennɛen ɛad tisenyanin deg uḍar nnes, war ttbezzaɛen ɛad řbacc. Maca di řweqt nni ad tᵉttwabḍa zzardet tameqqrant, ɛad ineɛḍab ad keccḍen takeccaḍt. [24]Uřa d ijj n umezduɣ ad yini: 'Necc heřceɣ!', maɣar řgens i dayes izeddɣen, ad as ittwaɣfar řmuɛṣiyyet."

Řḥukm n Arebbi x Idum

34 [1]"Qarrbem-dd, a řegnus, maḥend ad tesřem, kenniw a, ccuɛub, arrem-dd řbař! Seř, a tammurt d marra min dayes, ddunect d marra min zzayes dd-issfuffuyen. [2]Maɣar aduqqez n weɣḍab n SIDI ad dd-yas x marra řegnus u asɛar x marra řɛeskar nsen. Netta iḥarrem i-ten i uteḥḥi, aqa igga i-ten i tɣarṣt. [3]Inni zzaysen ittwanɣen ad ten nḍaren, uca arriḥet n řxecbat nsen ad tgeɛɛed. Ad fesyen idurar s idammen nsen. [4]Marra řɛeskar n ujenna ad ifna uca ijenwan ad ttwannḍen am wedlis ittwannḍen u ad iwḍa marra řɛeskar nsen am wafar x tzayart u am mammec dd-tewḍa tazart zeg wartu."

[5]"Maɣar ssif inu ad ittwaẓar deg ijenwan. Xzar, ad dd-ihwa x Idum u x řgens nni ḥarrmeɣ qaɛ i řḥukm. [6]Ssif n SIDI iccur s idammen, idweř itteḥruğuḍ s tadunt, s idammen n izmaren d iɣayḍen, s tadunt n tiẓẓař n icarriyyen, maɣar SIDI igga ijj n řɛid n tɣarṣt di Buṣra, d ict n tɣarṣt tameqqrant di temmurt n Idum. [7]Ad kidsen wḍan iɣayḍen n řexřa ak-d waccawen nsen d iziraren, uca uřa d ifunasen imeẓyanen jmiɛ ak-d ifunasen ijehden uca tammurt nsen ad tsu idammen u acař n temmurt ad ijjwen s tadunt. [8]Maɣar ad yiři ijj n wass n nneqmet i SIDI, ijj n usegg^{w}as n uxeğeṣ i ddeɛwet n Ṣihyun. [9]Tiɣzarin n Idum ad dewřent d tizeft u acař nnes ad idweř d řecbariyyet, wah, tammurt nnes ad tedweř d tizeft yareqqen. [10]War ttxessi tmessi nnes s ğiřet uřa s wass, ddexxan nnes ad igeɛɛed i řebda. Zi jjiř ař jjiř ad tiři temmurt tᵉttwareddeğ, i řebda n řebdat ɛemmarṣ war tt iẓwi uřa d ijj. [11]Bu-uɛuqqi d twuct n ğiřet ad tt ṭṭfen d tasɣart, bu-usuḍi n řmewt d ubaɣeř ad dayes zedɣen. Netta ad xas imḥeḍ afiřu n řeɛbar n řexřa u ad issars plumu n řxawi. [12]Tarwa nnes n taṣiřet? War din teği bu tgelda ařami zzayes i ɣa barrḥen u marra řḥukkam nnes qḍan. [13]Di řeqṣur nnes ad igeɛɛed cbarq ak-d isennanen, irezzazen d tabɣa n usennan ad ɣemyen di lqelɛat nnes. Tammurt ad tedweř d tazeddiɣt i wuccanen n řexřa, d ijj n weḥwic i yessis n nnɛamet. [14]Řewḥuc n řexřa ad mmeřqan ak-d ifisen uca amyan ijennen ad iřaɣa i umɛacar nnes, wah, řweḥc n ğiřet ad yareyyeḥ dinni, ad yaf aɣimi i yixef nnes. [15]Dinni ad tessars tfiɣart n fřitca řɛucc nnes, ad tessars timeğařin,

ad tent tessfruriy uca di tiři nnes ad thilla deg imeẓyanen nnes, wah, dinni ad munen ijḍaḍ ittkeccaḍen. [16]Arzum deg wedlis n SIDI u ɣarem zzayes: 'Uřa d ijj zi řewḥuc-a izemmar ad zzayes inqeṣ, uřa d ijj war yarezzu x weɛcir nnes!', maɣar aqemmum inu yura i-t, uca Arruḥ nnes d wenni ten i ɣa issmunen. [17]Netta simant nnes inḍar taqedduḥt di ṭṭweɛ nsen, uca afus nnes ibḍa asen tammurt s ufiřu n řeɛbar. Nitni ad tt warten i řebda, zi jjiř ař jjiř ad dayes zedɣen."

Nneqmet n Arebbi ad dd-tawi asenjem

35 [1]"Ad ifarḥ řexřa d temmurt yuẓɣen, ad tesřiwřew řewḍa, ad tnewwar am tnewwact war zzayes wḍant tifray ɛemmarṣ. [2]Ad tnewwar ad tcuwwar, wah, ad tesřewřiw řewḍa s řefraḥet d usřiwřew. Ad as immewc uɛuři n Lubnan, řɛezz n Karmil u n řewḍa n Carun. Nitni ad ẓaren aɛuři n SIDI, řɛezz n AREBBI nneɣ."

[3]"Smeḥḍem ifassen arxun u sjehdem ifadden ittemraywan. [4]Inim i yinni ɣar iğa uř igg^{w}ed: 'Iřim d iryazen, war ttegg^{w}edem! Xzarem, AREBBI nwem ad ixřef, ad dd-yas wexřaf n AREBBI, Netta ad dd-yas s Yixef nnes, ad kenniw issenjem.' [5]Xenni ad nnurzment tiṭṭawin n iḍarɣařen uca ad ttwarezmen imezzuɣen n iduhcar. [6]Xenni ad ingez uqidar am udad uca iřes n uzinun ad isřiwřew, maɣar ad dduqqzen waman di řexřa uřa d tiɣzarin di řewḍa. [7]Tammurt yuẓɣen ad tedweř d ssarij u tammurt iffuden d tařawin ittbeqbuqen. Di temmurt n wuccanen n řexřa, mani arreyḥen, ad yiři arbiɛ ak-d uɣanim d wezraf."

[8]"Ad din yiři ijj n webrid iseggmen, abrid nni i ɣa řaɣan 'Abrid amqeddas!'. Uřa d ijj n umexmuj war xas iggur, maca ad yiři i nitni: man wen ma igguren x webrid-a, ɛad ibuhařiyyen war ttweddirin. [9]War dinni ittiři wayrad, wah, war xas ittgiɛɛid niɣ ad ittwaf din uřa d ijj n řweḥc ittcarreg, maca inni ittwafekken ad xas uyuren. [10]Inni ittwaṣeřḥen zi SIDI ad ɛeqben, ad dd-asen sřiwřiwen ɣar Ṣihyun. Řefraḥet n řebda ad tarsa x izeğifen nsen. Afarrej d řefraḥet ad ɣarsen awḍen, acḍan d wesḥissef ad zzaysen arewřen."

Ahuddi n Sanḥarib ḍidd i Urcalim

36 [1]Deg usegg^{w}as wiss arbeɛṭac n ujeğid Ḥizqiya igeɛɛed Sanḥarib, ajeğid n Accur, x marra tineddam ifaryen n Yahuda uca iḥewwes i-tent. [2]Isekk ujeğid n Accur akumandar n řɛeskar zi Laxic ɣar Urcalim ɣar ujeğid Ḥizqiya, ak-d ijj n řɛeskar d ameqqran aṭṭas. Netta ibedd ɣar uqadus n waman n uyeřmam n sennej, wenni iğan ɣar webrid ameqqran ɣar Weḥwic n Uṣebban. [3]Xenni iffeɣ ɣares Alyaqim, mmis n Ḥilqiya, řemqeddem n tzeddiɣt n ujeğid ak-d umarir Cibna d Yuwax, mmis n Asaf, amarir n umezruy. [4]Inna asen ukumandar n řɛeskar: "Inim xenni i Ḥizqiya: Ammu i iqqar ujeğid ameqqran, ajeğid n Accur: 'Man atecři wa i x t^{e}ttacřed? [5]Nniɣ ac, aqa-t d řhard n iyencicen waha. Deg umenɣi ittxeṣṣa ccwar d tzemmar. Man wen x t^{e}ttacřed řexxu, aqa cek tɣewwɣed xafi? [6]Xzar, t^{e}ttecřed x Miṣra, x uɣanim nni innḍefsen wenni ittejjun deg ufus nnes umi ḥed xas i ɣa iɛemmed, uca xenni issnuqqeb i-t. Ammu i iğa firɛun, ajeğid n Miṣra, i marra inni xas ittacřen. [7]Maři kenniw ad d ayi tinim: Neccin nettaceř x SIDI, AREBBI nneɣ!, xenni necc ad iniɣ: Ma Netta war

iği d wenni zi iḥeyyed Ḥizqiya řegɛudi d iɛalṭaren u xenni inna i Yahuda d Urcalim: Ad tbendqem zzat i uɛalṭar-a di Urcalim?' 8 Xenni řexxu, egg ijj n umḥarrem ak-d sidi inu, ajeğid n Accur: 'Necc ad ac wceɣ arřayen n iysan mařa cek zeg uɣezdis nnec ad asen-dd tawyed imnayen.' 9 Mammec texsed cek ad tenqeřbed x wudem n lwali, wenni qaɛ d ameẓyan n imsexxaren n sidi inu, uca ad tᵉttecřed x Miṣra di ssibbet n ikarruten d imnayen? 10 Xenni řexxu, ma necc geɛɛdeɣ-dd ḍidd n wemcan-a ḥima ad t areddğeɣ břa SIDI? SIDI ini ayi: 'Geɛɛed ḍidd i temmurt-a, areddeğ i-tt.' "

11 Uca inna Alyaqim, mmis n Ḥilqiya, ak-d Cibna d Yuwax i ukumandar n řɛeskar: "Siweř ɛafek s Tramit ak-d imsexxaren nnec, minzi nefhem as mliḥ. War kidneɣ ssiwiř s Tyahudect deg imezzuɣen n řgens i iğan x řḥiḍ."

12 Maca akumandar n řɛeskar inna: "Ma issekk ayi-dd sidi inu ɣar sidi nnec u ɣarek waha ḥima ad ssiwřeɣ awařen-a, war iği ɣar yeryazen nni iqqimen x řḥiḍ, maḥend ad iniɣ aqa aten jmiɛ akidwem ad ccen asuffeɣ nsen u ad swen ibeccicen nsen?" 13 Xenni ikkar ukumandar, iřaɣa s jjhed s Tyahudect, issiweř, inna: "Šřem i wawařen n uğeğid ameqqran, ajeğid n Accur! 14 Ammu i iqqar uğeğid: 'Ḥḍam war kenniw ittɣecci Ḥizqiya minzi netta war izemmar ad kenniw ifekk. 15 War ttejjim Ḥizqiya ad kenniw yarr ad tᵉtecřem x SIDI, ad tinim: SIDI ad aneɣ issenjem nican u war tᵉttmewci tendint deg ifassen n uğeğid n Accur. 16 War ttešřim ca ɣar Ḥizqiya, maɣar ammu i iqqar uğeğid n Accur: Ggem ayi array uca ffɣem-dd zi tendint ɣari, xenni izemmar kuř ijjen zzaywem ad icc zi tzayart nnes u kuř ijjen zeg wartu n tazart nnes u kuř ijjen ad isu aman zeg wanu nnes, 17 ař dd ɣa yaseɣ u ad kenniw awyeɣ ɣar ict n temmurt am temmurt nwem: ɣar ict n temmurt teccur s imendi d binu n jdid, ɣar ict n temmurt teccur s weɣrum u s imarjaɛen n uḍiř. 18 War ttejjim Ḥizqiya ad kenniw iɣarr xmi iqqar: SIDI ad aneɣ ifekk. Ma zemmaren xenni irebbiten n řegnus, kuř ijj zzaysen, ad fekken tammurt nsen zeg ufus n uğeğid n Accur? 19 Mani ğan irebbiten n Ḥamat d Arfad? Mani ğan irebbiten n Sfarwayim? Ma ssnejmen nitni xenni Samarya zeg ufus inu? 20 Man wen zi marra irebbiten n temmura-ya issenjem tammurt nnes zeg ufus inu ařami ɣa issenjem SIDI Urcalim zeg ufus inu?' " 21 Maca nitni sseɣden, war xas dd-arrin s uřa d ijj n wawař, maɣar řumur n uğeğid tuɣa iqqar: "Kenniw war xas dd-tarrim ca!" 22 Xenni yusa-dd Alyaqim, mmis n Ḥilqiya, řemqeddem n tzeddiɣt n uğeğid, ak-d Cibna, amarir, d Yuwax, mmis n Asaf, amarir n umezruy, s warruḍ icarrgen ɣar Ḥizqiya. Nitni ḥajan as marra awařen n ukumandar n řɛeskar.

Awař amezwaru x ufekki n Urcalim i dd ɣa yasen

2 Ij. 29

37 1 Umi isřa uğeğid Ḥizqiya aya, icarreg arruḍ nnes, idřa ixef nnes s ict n txancet n wecḍan uca yudef ɣar Taddart n SIDI. 2 Awarni as issekk netta Alyaqim, řemqeddem n tzeddiɣt n uğeğid, d Cabna, amarir, d imɣaren n ikehhanen deg warruḍ n txuncay n wecḍan ɣar unabi Icaya, mmis n Amuṣ. 3 Nitni nnan as: "Ammu i iqqar Ḥizqiya: 'Ass-a d ijj n wass n řeḥṣaret u n weɛqab u n ubehdeř, maɣar iḥenjiren iwḍen-dd ař arzam n uɛeddis n yemmatsen, maca war din jjehd i twarut. 4 Ad taɣ

SIDI, AREBBI nnec, isřa marra awařen n ukumandar n řƐeskar wenni dd-issekk sidis, ajeğid n Accur, ḥima ad istehza zi AREBBI iddaren, u ad tay SIDI, AREBBI nnec, ad iƐaqeb awařen nni isřa. SgeƐƐed xenni ict n tẓağit di ṭṭweƐ n řbaqi nni i ɣa ittwafen Ɛadǃ ”

5 Ammu iwḍen imsexxaren n ujeğid Ḥizqiya ɣar IcaƐya. 6 Inna asen IcaƐya: “Ammu ittxeṣṣa ad tinim i siditwem: ‘Ammu i iqqar SIDI: War tegg^{w}ed ca zeg wawařen i tesřid, i zi i d ayi ceqqfen iḥudriyyen n ujeğid n Accur. 7 Xzar, Necc ad dayes ggeɣ ijj n buḥbeř u netta ad iseř ijj n řexbar uca xenni ad iƐqeb ɣar temmurt nnes u Necc ad t nɣeɣ din di temmurt nnes s ssif.’ ”

Sanḥarib iƐawed ahuddi nnes i Urcalim

8 Xenni iƐqeb-dd ukumandar n řƐeskar uca yufa ajeğid n Accur ittmenɣa ak-d tendint n Libna, mayar isřa aqa iqřeƐ iqiḍan nnes iffeɣ zi Laxic. 9 Umi isřa aqa nnan x Tirhaqa, ajeğid n Kuc: “Xzar, iffeɣ-dd ḥima akidek immneɣǃ”, umi isřa aya, issekk Ɛawed ireqqasen ɣar Ḥizqiya, inna: 10 “Ammu i ittxeṣṣa ad tessiwřem ak-d Ḥizqiya, ajeğid n Yahuda, ad tinim: ‘War ttejji ad cek iɣwa AREBBI nnec wenni x t^{e}ttcařed am iqqar: Urcalim war twetṭi i ujeğid n Accur deg ifassen! 11 Xzar, tesřid min ggin ijeğiden n Accur ak-d marra timmura nneɣni, tinni ḥarrmen nitni i uteḥḥi. Ma ittɣiř ac ad t^{e}ttwassnejmed? 12 Ma fekken ten irebbiten n řegnus inni yareddğen řejdud inu? Juzan d Ḥaran d Rṣif d ayt n Ɛadan, inni tuɣa izeddɣen di Talassar? 13 Mani iğa ujeğid n Ḥamat d ujeğid n Arfad d ujeğid n tendint n Sfarwayim uřa d ajeğid n HanaƐ d Ɛiwwa?’ ”

Taẓağit n Ḥizqiya

14 Ḥizqiya iksi tibratin zeg ufus n ireqqasen uca iɣri tent. Xenni igeƐƐed ɣar Taddart n SIDI uca ibezzeƐ i-tent Ḥizqiya zzat i wudem n SIDI. 15 Iẓẓuğ Ḥizqiyai SIDI, inna: 16 “A SIDI n řƐeskarat, AREBBI n Israil, wenni ittɣiman jar ikiruben! Cek, wah Cek weḥḥdek d AREBBI n marra tigeldiwin n ddunect. Cek teggid ijenwan d temmurt. 17 Ewc amezzuɣ nnec, a SIDI, arzem tiṭṭawin nnec uca texzared! Seř marra awařen n Sanḥarib wenni dd-issekk netta ḥima ad iƐeyyeb AREBBI iddaren. 18 D tidett, a SIDI, ijeğiden n Accur qḍan timmura nni, xarrben tammurt nsen 19 u nḍaren irebbiten nsen di tmessi, mayar tuɣa war ğin d irebbiten, maca d timegga n ufus n yewdan waha, zeg ukeccuḍ d weẓru, uca nitni qḍan ten. 20 Řexxu maca, a SIDI, AREBBI nneɣ, senjem aneɣ zeg ufus nnes, maḥend marra tigeldiwin n ddunect ad ssnen, a SIDI, aqa Cek weḥḥdek d AREBBI.”

Awař wiss tnayen x ufekki n Urcalim i dd ɣa yasen

21 Xenni issekk IcaƐya, mmis n Amuṣ, ijj n ureqqas ɣar Ḥizqiya, inna: “Ammu i iqqar SIDI, AREBBI n Israil: ‘Necc sřiɣ s minzi tezzuğed-dd ɣari x Sanḥarib, ajeğid n Accur. 22 Wa d awař i xas inna SIDI: ‘TaƐzarct, yeğis n Ṣihyun, tesseḥqar i cek, nettat testehza zzayek, yeğis n Urcalim thezz azeğif awarni ac. 23 Man wen tƐeyybed u di man wen tceqqfed, man wen ɣar tessgeƐƐded tmijja u x man wen i xef tessgeƐƐded s nnfaxet tiṭṭawin nnec? Cek t^{e}ttɣennaned x Umqeddas n Israilǃ 24 S uqemmum n imsexxaren nnec tedƐid Sidi inu, tennid: S ubarru n ikarruten inu geƐƐdeɣ idurar yuƐřan, iɣezdisen n

Lubnan. Necc ad zedmeɣ ticejjura nnes n tengelt yuɛřan uřa d ticejjura nnes icnan qaɛ n imerza u necc ad dd-aseɣ ař taqiccat nnes yuɛřan qaɛ, ɣar wezɣar n umarjeɛ nnes n uḍiř. 25 Necc ɣziɣ anuten u swiɣ aman. S třeqqa n iḍaren inu ssizɣeɣ marra iɣezran n Miṣra!’ ”

26 “Ma war tesřid aqa aṭṭas zeg wami ggiɣ man aya uca wciɣ as udem deg wussan n mecḥař uya? Řexxu jjiɣ t ad dd-iffeɣ, aqa cek d wenni i ɣa yarren tineddam ifaryen d řxirbat. 27 Imezdaɣ nsen tuɣa arxun, arẓin, seḍḥan. Nitni tuɣa aten am wefsu deg iyyar, am uɣemmuy aziza, am uřum x tzeɣwin, am imendi icemḍen s usemmiḍ qbeř i ɣa iffeɣ. 28 Maca Necc ssneɣ aɣimi nnec d uffuɣ nnec d twasit nnec d uɣewweɣ nnec xafi. 29 Minzi cek tɣewwɣed xafi u tuffet nnec tiweḍ-dd ɣar imezzuɣen inu, ad ac dd-ssekkeɣ ict n tsennart deg wenzaren u ad ggeɣ ict n sřimet jar iyencicen nnec u Necc ad cek arreɣ x webrid i di dd-tusid da.”

30 “Ta ad ac tiři d řeɛřamet: deg usegg^{w}as-a ad teccem min ɣa iɣemyen s yixef nnes u deg usegg^{w}as wiss tnayen min zzayes ɣa iɣemyen ɛawed, maca deg usegg^{w}as wiss třata ad tzarɛem u ad temjarem, ad teẓẓum tizayarin deg imarjaɛen uca ad teccem řɣiget nnes. 31 Maɣar min inejmen, min iqqimen zi taddart n Yahuda, ad iwwet ɛawed iẓewran ɣar swadday u sennej ad yawi řɣiget. 32 Maɣar zi Urcalim ad dd-iffeɣ min iqqimen u zeg wedrar n Ṣihyun ad iffeɣ min i ɣa innejmen, asam iqeddsen n SIDI n řɛeskarat ad tt igg.”

33 “S uya, ammu i iqqar SIDI x ujeğid n Accur: ‘Netta war dd-ittidef ca ɣar tendint-a u war dayes iccit ca uřa d ict n fřitca u war ɣares dd-iqarreb ca s uřa d ict n tseddart n uɛeskari u war xas ittbeqqiḍ uřa d ijj n lbaraj i řeḥṣaret. 34 X webrid i x dd-yusa, ad dd-iɛqeb. War ittidif ca ɣar tendint-a, iqqar SIDI. 35 Necc ad sseřqiɣ x tendint-a ḥima ad tt ssnejmeɣ di ṭṭweɛ inu u di ṭṭweɛ n umsexxar inu Dawud.’ ”

Afekki n Urcalim

36 Xenni iffeɣ lmalak n SIDI uca inɣa mya u-xemsa u-tmenyin-ařef n yeryazen di řmargeḥ n řɛeskar n Accur. Umi dd-kkaren nitni tiwecca nnes, xzar, aqa aten marra idsen d řxecbat.

37 Uca ifsi Sanḥarib, ajeğid n Accur, iqiḍan nnes, iruḥ, iɛqeb ɣar temmurt nnes. Iqqim izeddeɣ di Ninwa. 38 Umi isjed ijj n wass di taddart n arebbi nnes Nisrux, imsar, aqa iḥenjiren nnes Adrammilik d Caraṣar nɣin t s ssif. Nitni arewřen ɣar temmurt n Ararat. Mmis Asarḥaddun idweř d ajeğid deg wemcan nnes.

Řehřac d usgenfi n Ḥizqiya

38 1 Deg wussan nni iḥřec Ḥizqiya s ijj n řeḥřac ineqqen. Yusa-dd ɣares unabi Icaɛya, mmis n Amuṣ, inna as: “Ammu i iqqar SIDI: ‘Ewc řumurat i taddart nnec, maɣar ad temmted, war t^{e}ttɣimid teddared ɛad ktar.’ ” 2 Xenni inneqřeb Ḥizqiya s uɣembub nnes ɣar řḥiḍ uca iẓẓuğ ɣar SIDI, 3 inna: “A, SIDI, ɛqeř aqa necc uyureɣ zzat i wudem nnec s řaman u s yijj n wuř ikemmřen u ggiɣ min iğan nican di tiṭṭawin nnec.” Uca ibda Ḥizqiya ittru s jjhed.

4 Yusa-dd wawař n SIDI ɣar Icaɛya, inna: 5 “Uyur, ini i Ḥizqiya: ‘Ammu i iqqar SIDI, AREBBI n babac Dawud: Necc sřiɣ i tẓağit nnec u ẓriɣ imeṭṭawen nnec. Xzar, Necc ad arniɣ xemmesṭac n isegg^{w}usa i wussan n tudart nnec. 6 Necc ad cek

ssnejmeɣ zeg ufus n uježid n Accur, uřa d tandint. Necc ad sseřqiɣ x tendint-a. 7Aya ad yiři d řeƐřamet n SIDI i cek, aqa SIDI ad igg awař-a nni inna. 8Xzar, ad ssƐeqbeɣ tiři x treffidin n Aḥaz nni dd-ihwan x treffidin n ddruj n tfuct, Ɛecra n treffidin.' " Xenni teƐqeb-dd tfuct Ɛecra n treffidin x treffidin nni zi dd-tehwa.

Taẓağit s uqadi n Ḥizqiya

9Tira n Ḥizqiya, ajeǧid n Yahuda, řami tuɣa iḥřec uca iggenfa zi řehřac nnes.

10"Necc nniɣ: 'Řexxu deg wezyen n wussan n tudart inu ittxeṣṣa ad uyureɣ x tewwura n řaxart. Min iqqimen n isegg^{w}usa inu ttwakksen zzayi.' 11Necc nniɣ: 'War ẓarreɣ Ɛad SIDi, SIDi, di temmurt n yinni iddaren, war ttwiřiɣ Ɛad iwdan ak-d imezdaɣ n řaxart.' 12Ticři n tudart inu ad tt xafi arẓen, ad zzayi tt kksen am kksen aqiḍun n umeksaw. Am bu-uzeṭṭa ḍefseɣ tudart inu. Ad ayi iqess zi ddebbuz n txeyyaḍt: Ad teqḍid tudart inu jar wass d ǧiřet! 13Rajiɣ s ṣṣbar ař ateffu. Netta ad yarẓ marra iɣsan inu am wayrad: Ad teqḍid tudart inu jar uteffu d ǧiřet! 14Ttjiwjiweɣ am tfařǧest ittennḍen am t^{e}ṭṭaw, ttgergureɣ am tedbirt. SsgeƐƐdeɣ tiṭṭawin inu: 'A Sidi inu, necc ttwaḥṣareɣ, iři d aḍman i necc!'

15Min ɣa iniɣ? Min d ayi inna, aqa igga i-t. Marra isegg^{w}usa n tudart inu ad kkeɣ x tarzugi n řeƐmar inu. 16'A Sidi inu, x man aya izemmar bnadem ad iddar uca sennej i marra aya aqa dayes tudart n buḥbeř inu, maɣar Cek ad ayi teggenfid u Cek ad ayi tarrid ad dewřeɣ ɣar tudart!

17Xzar, tarzugi tuɣa tarzeg ayi i řehna. Cek třesqed ɣar řeƐmar inu aṭṭas ařami d ayi teḥḍid zeg weḥfur n turṣuḍi, maɣar tenḍared marra ddnub inu awarni i weƐrur nnec. 18Maɣar řaxart war Cek tqada ca, řmewt war Cek issemɣar. Wi ɣa ihwan deg weḥfur, war ttrijin řaman nnec. 19Wenni iddaren, a wenni iddaren, aqa netta ad Cek iqada. Babatsen ad isscen řaman nnec i iḥenjiren nnes.' "

20"SIDI yusa-dd ḥima ad ayi issenjem. Ad nurar s uzenzun x ifiřan inu marra ussan n tudart nneɣ di Taddart n SIDI."

21Aqa inna IcaƐya: "Ejj i-ten ad awyen ijj n weɣrum n tazart uca ad t řetfen x tḥebbuct, xenni ad iggenfa."

22Ḥizqiya aqa inna: "Man i ɣa tiři řeƐřamet aqa necc ad ssgeƐƐdeɣ Ɛawed ɣar Taddart n SIDI?"

Tarzeft n ireqqasen zi Babil

39 1Di řweqt nni issekk Baradux-Baladan, mmis n Baladan, ajeǧid n Babil, tibratin d ict n tarzeft ɣar Ḥizqiya, maɣar tuɣa isřa aqa Ḥizqiya ihřec uca iggenfa. 2Ifarḥ zzaysen Ḥizqiya uca isscen asen marra taddart n txubay nnes: nnuqart d wureɣ d řeƐṭur d zzect d řehri n řesnaḥ nnes d marra min ittwafen deg ixxamen nnes n txubay. War iqqim walu di taddart nnes u di marra řeḥkamet nnes nni war tuɣi d asen t isscen.

3Xenni yusa-dd unabi IcaƐya ɣar uježid Ḥizqiya, inna asen: "Min nnan iryazen nni u manis ɣarek dd-usin?" Ḥizqiya inna: "Nitni usin-dd zeg ict n temmurt tigg^{w}ej, zi Babil." 4Netta inna: "Min ẓrin nitni di taddart nnec?" Ḥizqiya inna: "Nitni ẓrin marra min iǧan di taddart inu. War iqqim ca zi min iǧan deg ixxamen n txubay inu, war d asen t ssecneɣ." 5Xenni inna IcaƐya i Ḥizqiya: "Seř i wawař n SIDI n řƐeskarat: 6'Xzar, ad dd-asen wussan meřmi marra min

iğan di taddart nnec uřa d min yarwen řejdud nnec ař ass-a, ad t awyen ɣar Babil. War ittɣimi walu, iqqar SIDI. [7] Ad awyen uřa zeg iḥenjiren nnec inni dd ɣa iffɣen zzayek, inni dd ɣa tejjed, ḥima ad iřin d imsexxaren imcennɛen di řeqṣar n uje ğid n Babil.' " [8] Ḥizqiya inna i Icaɛya: "Awař n SIDI i d ayi tennid iṣbeḥ." Netta inna ɛawed: "Maře xenni deg wussan inu ad din yiři řehna d řaman!"

Afewwej i řgens n Arebbi

40 [1] "Sfewwej, sfewwej řgens inu, ammu i iqqar AREBBI nwem! [2] Siwřem ɣar wuř n Urcalim uca barrḥem as aqa amenɣi nnes iqḍa, aqa řmuɛṣiyyet nnes teṣřeḥ, aqa teksi s uḍeffus zeg ufus n SIDI i marra ddnub nnes. [3] Tmijja n wenni isɣuyyun di řexře: 'Swejdem abrid i SIDI, sarrḥem di řexře abrid i AREBBI nneɣ!' [4] Marra tiɣzurin ad ttwassgeɛɛdent, marra idurar d tewririn ad ttwassehwan. Min ifarɣen, ad idweř iseggem uca ijj n useddi n idurar ad idweř d řewḍa iwaṭan. [5] Ad ittwassargeb uɛuği n SIDI uca marra ddat ad tẓar aqa aqemmum n SIDI issiweř."

[6] "Tmijja tenna: 'Barreḥ!' U netta inna: 'Min ɣa barrḥeɣ?' 'Marra ddat am arbiɛ d marra tamexsiwt nnes icewwaren am tnewwact deg iyyar. [7] Arbiɛ ittaẓeɣ, tanewwact tesřaw xmi xas ittsuḍ Arruḥ n SIDI. D tidett, řgens d arbiɛ. [8] Arbiɛ ittaẓeɣ, tanewwact tesřaw, maca awař n AREBBI nneɣ ittɣima i řebda.' "

[9] "Geɛɛed x ijj n wedrar d ameqqran, a Ṣihyun, a cem tambeccart n řexbar aṣebḥan, sgeɛɛed tmijja nnem s jjehd, a Urcalim, a cem tambeccart n řexbar aṣebḥan, sgeɛɛed tmijja nnem, war tegg^{w}ed, ini i tneddam n Yahuda: 'Xzar, AREBBI nkent!' [10] Xzar, ad dd-yas Sidi inu, SIDI, Netta ijhed uca aɣiř nnes ad iḥkem. Xzar, řmunet nnes ɣares uca axeğeṣ nnes izwar as. [11] Ad yarwes taḥimart nnes am umeksaw, ad issmun izmaren ɣar uɣiř nnes uca ad ten yarbu deg weḥsin nnes. Ad indeh inni issuṭṭuḍen s řeɛqeř."

[12] "Man wen iɛbaren aman n řebḥar s wuru n ufus nnes u man wen iksin iksin řeqyas n ijenwan s řeɛbar n ufus? U man wen iṭṭfen ucař n temmurt s ijj n řmud? Man wen iwezznen idurar s ijj n řbasku u tiwririn s řmizan? [13] Man wen ibeqqcen x Arruḥ n SIDI u man wen t issɣaren am umcawar nnes? [14] Wi t iseqsan Netta x ccwar d man wen i d as isscnen řefhamet u wi d as issřemden abrid n řḥeqq uca yarni as tussna? Wi d as issargben abrid iccuren s řefhamet?"

[15] "Xzar, řegnus ttwaḥesben am yict n tuddint zeg ubuqař u am cwayt n tneɣda x řmizan. Aqa da, Netta issgeɛɛed tigzirin am tɛejjajt ifsusen. [16] Lubnan war ittqiddi i ukeccuḍ n tmessi uca řmař nnes war ttqiddin i tɣarṣt n wecmaḍ. [17] Marra řegnus aqa aten am war din ğin qibač nnes uca iḥesseb i-ten d walu, d řeɛwin. [18] Wi ak-d i ɣa tessemquddem Arebbi niɣ man arwas i zi t ɣa txeřfem?"

[19] "Aḥrayfi ittkebba řexyař ineqcen u amziř n wureɣ ittɣeğef i-t s wureɣ u ifessi as tiseddyin n nnuqart. [20] Wenni iğan d amezřuḍ i tewhibt n usgeɛɛed ad ixḍar ijj n ukeccuḍ war yarecci. Netta yarezzu ijj n bu-ṣṣenɛet maḥend ad igg řexyař ineqcen nni war ittenhezzin."

[21] "Ma war tt tessinem? Ma war tt ttesřim? Ma war tt tuɣi ɣarwem ittwassen zeg umezwaru? Ma war tuɣi tḥeṭṭam dsusa n temmurt? [22] Netta d wenni iqqimen x tqurart n tayyut i dd-innḍen i

marra tammurt, tammurt mani imezdaɣ nnes ttbanen-dd am yiburexsen, Netta d wenni imeḥḥḍen ijenwan am arwaq, ittbezzeɛ i-ten am uqiḍun i wezdaɣ, [23]Netta d wenni ittarran ayt n jjehd d walu, u issexwa řquḍat n temmurt. [24]Ɛad cwayt waha ttwaẓẓun, ɛad cwayt waha ttwazarɛen, ɛad cwayt waha iwta jjdeɛ n tcejjart nsen aẓwar di temmurt, aqa isuḍ Netta xasen ařami uẓɣen uca taḥaryaḍt teksi ten am uřum."

[25]"Ak-d man wen texsem kenniw ad ayi tessemquddem, man wen i di arewseɣ?, iqqar Umqeddas.[26]Sgeɛɛdem tiṭṭawin nwem u xzarem, man wen iggin man aya? D Netta wenni issuffuɣen řɛeskar nsen marra, wenni d asen ittřaɣan marra s isem nsen s řemɣaret n jjehd nnes u s řɛezz nnes ijehden, war ibeṭṭeř uřa d ijj!"

[27]"Mayemmi teqqared xenni, a Yaɛqub, u tessawařed ammu, a Israil: 'Abrid inu innuffar x SIDI u tasɣart inu t[e]ttekk x AREBBI inu?' [28]Ma war tt tessined? Ma war tt tesřid aqa AREBBI n řebda, SIDI, wenni dd-ixeřqen ṭṭrufa n temmurt, war ittiḥeř u war yarexxu? War izemmar bnadem ad ifhem řeɛqeř nnes. [29]Netta ittic jjehd i wenni yuḥřen u wenni war ɣar iği jjehd yarenni as jjehd s waṭṭas. [30]Iḥenjiren ttaḥřen u arexxun, ibřiɣen ttenqraḍen uca weṭṭan, [31]maca inni ittrajan SIDI, ttaymen jjehd n jdid. Nitni tt[e]ṭṭfen afriwen am ugider, ttazzřen, maca war ttiḥřen, gguren maca war arexxun."

Amqeddas n Israyil d Amefdi n umsexxar nnes Israyil

41 [1]"Seɣdem-dd zzati, a tigzirin x tma n řebḥar, uca jjem ccuɛub ad ṭṭfen jjehd n jdid, jjem ten ad dd-adsen, xenni ad ssiwřen, jjem aneɣ ad nqarreb ɣar řeḥkam marra nmun. [2]Man wen i dd-issfaqen zi manis d tneqqar tfuct ijjen wenni akides temsagar tsegda ɣar iḍaren nnes? Man wen isellmen řegnus deg ufus nnes uca igga i-t ad yareyyes x iješiden? Man wen yarrin řegnus i ssif nnes am tɛejjajt, i řqews nnes am uřum nni di ittsuḍ usemmiḍ? [3]Netta iḍfar i-ten, ikemmeř ɣar zzat di řehna x webrid war t iḥidi ɛemmarṣ s iḍaren nnes. [4]Man wen isseqfeř uca igga aya? Netta, wenni zeg umezwaru ibarrḥen i jjiřat: 'Necc, SIDI, d Amezwaru u ɣar ineggura **Necc Necc**.' [5]Tigzirin ẓrint t, gg[w]edent, ineggura n temmurt arjijen, nitni udsen-dd, iwḍen-dd. [6]Ijjen iwca afus i umeddukkeř nnes, inna i umas: 'Iři d aryaz!' "

[7]"Aṣnayɛi igga uř deg wemziř n wureɣ nni t isseryen s wefḍis, wenni iwettin x ẓẓebra, am iqqar x mammec ssřesqen iziynan: 'D lemliḥ!'. Xenni issemten wemziř i řexyař s imesmar, ařami war ittenhezzi."

[8]"Maca cek, a Israil, amsexxar inu, a Yaɛqub nni ixḍareɣ, zzariɛet n Ibrahim, ameddukkeř inu iɛizzen, [9]ṭṭfeɣ cek zeg ineggura n temmurt uca řaɣiɣ-dd xak zi ṭṭrufa nnes qaɛ, nniɣ ac: 'Cek d amsexxar inu, ixḍareɣ cek, war cek nḍareɣ.' [10]War ttegg[w]ed ca, maɣar Necc ǧiɣ akidek, war sḥissif, maɣar Necc d AREBBI nnec. Necc ad cek ssjehdeɣ, ad ac wceɣ afus, wah, Necc ad dayek menɛeɣ s ufusi iccur s tsegda inu."

[11]"Xzar, nitni ad seḍḥan, ad dewřen i řefḍiḥet, marra inni xak issḥemman. Iryazen nni akidek ittemcubbucen, ad dewřen d walu, ad ttwahellken. [12]Cek

ad xasen tarzud, maca war ten tᵉttifed. Iryazen nni kidek ittemcubbucen ad dewřen d walu d řbaṭeř, wah, iryazen nni ittmenɣan akidek. [13] Maɣar Necc d SIDI, AREBBI nnec, wenni iṭṭfen afus afusi nnec d wenni d ac iqqaren: 'War ttegg^{w}ed ca, Necc ad ac wceɣ afus! [14] War tegg^{w}ed ca, a cek akeccaw Yaɛqub, a yeryazen n Israil! Necc ad ac wceɣ afus, Amefdi nnec d Amqeddas n Israil!', ammu i iqqar SIDI. [15] Xzar, Necc ggiɣ cem d tařwiḥt itteḥřuğuḍen i usarwet d tamaynut, s teɣmas iqeḍɛen ɣar tnayen n iɣezdisen. Idurar ad ten tssarwted u ad ten teddzed u tiwririn ad tent tegged d řum. [16] Cek ad ten tezzuzared, ad ten yawi usemmiḍ, ad ten tareyyec tḥaryaḍt. Cek maca ad tesřiwřewed x SIDI, ad tcennɛed ixef nnec deg Umqeddas n Israil."

[17] "Inni ittwaḥṣaren d imezřaḍ arezzun x waman, maca walu da. Iřes nsen yuẓeɣ s ufadi. Necc, SIDI, ad asen sřeɣ, Necc, AREBBI n Israil, war daysen semmḥeɣ. [18] X tewririn tiqeccura ad jjeɣ iɣezran ad dduqqzen uřa d řɛunṣarat di řwesṭ n řewḍat. Necc ad arreɣ řexřa d ayeřmam n waman uřa d tammurt yuẓɣen d tinedwin. [19] Di řexřa ad ẓẓuɣ tacejjart n tengelt d tcejjart n ukasiya d tcejjart n tariḥant d uzemmur, di tnezruft ad ggeɣ tacejjart n umerzi d tcejjart n dulb d tayda ak-d wayawya, [20] ḥima ad ẓaren, ad neɛmen, ad argben, ad fehmen jmiɛ, aqa afus n SIDI igga aya, aqa Amqeddas n Israil ixřeq i-tt-i-dd."

[21] "Qeddmem ddeɛwet nwem zzati, iqqar SIDI, awyem-dd burhanat nwem ijehden qaɛ, iqqar Uje̱ğid n Yaɛqub. [22] Ejj i-ten ad awyen u ad aneɣ barrḥen min ɣa imsaren. Sargbem aneɣ x tmesřayin timezwura qaɛ, mammec ğant, ḥima ad tent neksi ɣar wuř uca ad nessen aneggar nsent, niɣ ejj aneɣ ad nseř x tmesřayin i dd ɣa yasen ɛad. [23] Barrḥem timesřayin i ɣa yiřin daweḥda ɛad, maḥend ad nessen aqa kenniw d irebbiten. Ggem ca d řxar niɣ d řɣar, ḥima ad nxezzar deg wayawya s řxezrat ibeqqcen, ad tt nẓar jmiɛ. [24] Xzar, kenniw qell x walu u min tᵉtteggem war dayes bu nnfaɛ, wenni kenniw ixḍaren aqa-t d nnɛi."

[25] "Necc ad dd-ssekkareɣ ijjen zi ccamal u netta ad dd-iffeɣ zi manis dd-tneqqar tfuct, ad iřaɣa x Isem inu. Netta ad dd-yas am bu-třaxt nni iɛeffsen x ubeğaɛ, ad iɛfes x ayt n jjehd am x tarrist."

[26] "Man wen i-tt ibarrḥen zegumezwaru qaɛ, ḥima ad tt nessen, niɣ xenni man wen i-tt ibarrḥen qbeř, ḥima nzemmar ad nini: 'Aqa netta dayes řaman!' Maca war din wi tt ibarrḥen, war din wi d aneɣ ittarran ad nseř ca, uřa d ijj war isři awem tneṭqem s ca. [27] Am Umezwaru nniɣ Necc i Ṣiḥyun: 'Aqa-ten da!', u i Urcalim: 'Necc ad awyeɣ ijj n ureqqas s řexbar aṣebḥan.' [28] Necc xzareɣ, maca war din tuɣi uřa d ijj! War din tuɣi uřa d ijj zzaysen wenni izemmaren ad iwc ccwar, ařami zemmareɣ ad sseqsiɣ u nitni ad xafi dd-arren. [29] Xzar, nitni marra di řbaṭeř, řexdayem nsen war daysen nnfaɛ, řexyařat ifesyen nsen d řeɛwin waha u xwant."

Amsexxar n SIDI d amsexxar nnes adaryař, Israil

42 [1] "Xzar, Amsexxar inu Wenni ttɛawaneɣ, d Wenni farzeɣ, d Wenni dd-yusin x řxaḍar inu. Necc ssarseɣ xas Arruḥ inu. Netta ad issuffeɣ

řeḥkam ɣar řegnus. [2]War isɣuyyu u war issgiɛɛid tmijja nnes u war ittarri tmijja nnes ad as sřen di barra. [3]Aɣanim inḍefsen war t ittareẓẓi ca u taftič n tiffest ittduxxunen war t issexsiy ca, wah, s tidett ad issuffeɣ tasegda. [4]Netta war ittiḥeř u war ittwareẓẓi ař dd-issbedd tasegda x temmurt u ɣar Ccariɛa nnes ad rajant tigzirin."

[5]"Ammu i iqqar Arebbi, SIDI, wenni iggin u ibezzɛen ijenwan, wenni iggin tammurt d min xas iɣemmyen, wenni itticen twarrit n nnefs i řgens i dayes izeddɣen, u buḥbeř i yinni igguren x temmurt: [6]'Necc, SIDI, řaɣiɣ ac di tsegda uca ad Cek menɛeɣ zeg ufus, ad Cek ḥḍiɣ uca ad Cek arreɣ d Řɛahd i řgens d tfawt i řegnus, [7]ḥima ad tarzmed tiṭṭawin idaɣařen, ad tessuffɣed imeḥbas zi řeḥbes u yinni iqqimen di taǧest zi taddart n tɛessast. [8]Necc d SIDI, wa d Isem inu, uca war tticeɣ ccan inu i wenneɣni u asemɣar inu war t tticeɣ i řexyařat ineqcen. [9]Xzar, timesřayin timezwura iwḍent uca timesřayin n jdid ad tent barrḥeɣ. Qbeř mma ad ffɣent, ad awem tent ssecneɣ.' "

[10]"Ɣennjem izři n jdid i SIDI, asemɣar nnes zeg ineggura n temmurt, kenniw inni ineddhen řebḥar, d marra min dayes: kennint a tigzirin d imezdaɣ nsent. [11]Ad issgeɛɛed řexřa tmijja nnes uca uřa d tneddam nnes, jmiɛ ak-d ředcur nni di izeddeɣ Qidar. Ejj inni izeddɣen di řejruf ad sřiwřewen, ejj i-ten ad sɣuyen s řefraḥet x tqiccitin n idurar, [12]ejj i-ten ad ssɛuǧen SIDI, ad barrḥen ccan nnes x marra tigzirin. [13]SIDI ad dd-iffeɣ am bu-teɣruḍṭ, ad issekkar meẓri deg umenɣi am weryaz imeḥḍen, Netta ad isřiwřew, ad isɣuy i umenɣi, ad iḥṣar qaɛ řɛedyan nnes."

[14]"Necc tuɣa sseɣdeɣ zeg wecḥař uya, tuɣa sqareɣ, ttebbateɣ ixef inu. Ad sɣuyeɣ am yicten ittarun, ad ten areddǧeɣ u ad ten ṣarḍeɣ jmiɛ. [15]Idurar d tewririn ad ten arreɣ d amessuci u ad jjeɣ aɣemmuy aziza nsen marra ad yaẓeɣ, iɣezran ad ten ggeɣ d tigzirin, uca ad ssiẓɣeɣ iyeřmamen. [16]Idaryařen ad ten nedheɣ x ijj n webrid war t ssinen, ad ten jjeɣ ad uyuren x tbridin war tent argben. Ṭṭram zzat i tiṭṭawin nsen ad t ggeɣ d tfawt, min ifaryen, ad t seggdeɣ. Tina d timesřayin i ɣa ggeɣ di ṭṭweɛ nsen u war daysen semḥeɣ. [17]Inni ittcařan x řexyařat ineqcen, inni iqqaren i řexyařat ifesyen: 'Kenniw d irebbiten nneɣ!', aqa nitni ad dewřen ɣar ḍeffar, ad seḍḥan aṭṭas."

[18]"Sřem, kenniw iduhcar! Idaryařen, xzarem u wařam. [19]Man wen iǧan d adaryař am umsexxar inu, d adehcur am ureqqas inu? Man wen iǧan d adaryař am umtiqqi u d adaryař am umsexxar n SIDI? [20]Aṭṭas i tᵉttwařid, maca war tucid walu, iwa netta yarzem imezzuɣen, maca war ittesři ca. [21]Tuɣa yarḍa SIDI di ṭṭweɛ n tsegda nnes maḥend ad issemɣar d issɛuǧa Ccariɛa. [22]Maca řexxu nitni d ijj n řgens acaren tt, keccḍen tt. Marra ttwacedden deg ifran, ttwaqqnen di řeḥbes. Nitni dewřen d taymart, am war din iǧi umsenjem, dewřen nitni i tkeccaḍt, maca uřa d ijj iqqar: 'Arr i-t-i-dd!' [23]Man wen zzaywem ad iwc amezzuɣ i man aya? Man wen i ɣa iḥekkaren, man wen i ɣa iseř di ṭṭweɛ n min ɣa yiřin awarni man aya? [24]Man wen issiwḍen Yaɛqub am teymart d

Israil i ixewwanen? Ma war tt iggi SIDI, wenni di nexḍa? Mayar nitni war xsen ad uyuren x ibriden nnes, war xsen ad sřen yar Ccariɛa nnes. 25 S uyenni izeğeɛ xas asɛar n weyḍab nnes uřa d lɛunf n garra. Iqewwar as s iceɛɛařen, maca netta war d as iḥekkar, iqqed as timessi, maca netta war tt ikessi yar wuř nnes."

SIDI d ayenni n Umsenjem d Umefdi n Israyil

43 1 "Maca řexxu, ammu i iqqar SIDI, wenni cek dd-ixeřqen, a Yaɛqub, d wenni d Amkewwan nnec, a Israil, war ttegg^{w}ed ca, mayar Necc fekkey cek, řayiy ac s yisem nnec, cek inu. 2 Mařa tcuqed deg waman, ad iřiy akidek, mařa deg iyezran, war cek ttiwyen. Mařa teẓwid x tmessi, war tcemmḍed, uca aceɛɛař war cek issruya. 3 Mayar Necc d SIDI, AREBBI nnec, Amqeddas n Israil, Amsenjem nnec. Necc wciy Miṣra d ddeyyet i cek, Kuc d Seba deg wemcan nnec. 4 Minzi tsekkwid aṭṭas di tiṭṭawin inu, aqa t^{e}ttwassɛuğed u Necc ttexsey cek. Wciy iwdan deg wemcan nnec d ccuɛub deg wemcan n řeɛmar nnec. 5 War ttegg^{w}ed ca, mayar Necc akidek. Ad awyey iḥenjiren nnec zi mani dd-tneqqar tfuct, ad cek ssmuney zi mani dd-tyeği tfuct. 6 Necc ad iniy i ccamal: 'Ewc!' u i ljanub: 'War tt^{e}ṭṭef!', arekk^{w}eḥ iḥenjiren inu zi řagg^{w}aj, yessi zi tma n temmurt, 7 kuř ijjen wenni umi ttřayan s Yisem inu, wenni dd-xeřqey i ccan inu, wenni kewwney d wenni ggiy ɛawed."

8 "Ejj ad iffey řgens adaryař, waxxa yarsen tiṭṭawin, uřa d iduhcaren, waxxa yarsen imezzuyen. 9 Ejj ad ttwassmunen marra řegnus uca ejj ccuɛub ad nnjarwen! Man wen zzaysen izemmar ad ibarreḥ ta, d man wen izemmar ad aney yini min tuya iğan zic? Ejj i-ten ad awyen řechud nsen maḥend ad ttwaseggden, uca ejj řechud ad sřen, ad inin: 'D tidett!' 10 Kenniw d řechud inu uřa d amsexxar inu nni farzey, ḥima ad tessnem, ad dayi tamnem, ad tfehmem aqa **Necc Necc**. Qbeř Necc war ittwagg uřa d ijj n Arebbi uca awarni ayi war ittiři uřa d ijjen!, iqqar SIDI. 11 Necc, Necc d SIDI, u war iği Umsenjem myir Necc.12 Necc barrḥey u ssnejmey u Necc iwyey awem t-i-dd yar umejjun. Uřa d ijj n arebbi řbarrani war tuyi jar awem. Kenniw d řechud aqa Necc d Arebbi, ammu i iqqar SIDI. 13 Uřa zeg wass-a, aqa **Necc Necc** uca uřa d ijj war izemmar ad issfekk zeg ufus inu! Mařa Necc xedmey, man wen izemmaren ad t inneqřeb?"

14 "Ammu i iqqar SIDI, Amefdi nwem, Amqeddas n Israil: 'Di ṭṭweɛ nwem ssekkey ijjen yar Babil uca ad ten arrey ad arewřen, uca ad hwan marra Ikaldaniyyen deg iyurraba nni zi tuya farrḥen ammu qbeř. 15 Necc d SIDI, Amqeddas nwem, wenni dd-ixeřqen Israil, Ajeğid nwem.' "

16 "Ammu i iqqar SIDI nni iggin abrid di řebḥar d tebridt deg waman ijehden, 17 wenni ijjin ikarruten d yeysan, řɛeskar d jjehd ad ffyen - aqa da, zzřen munen, war ttnekkaren ɛemmarṣ, xesyen, qḍan am teftič n tiffest! - 18 ammu i iqqar SIDI: 'War ttɛeqiřem ɛad x min tuya iğan zic, war ttidarem ɛad min iɛdun. 19 Xzar, ad ggey min iğan n jdid, řexxu ad dd-iffey. Ma war d as tḥekkarem ca? Wah, Necc ad ssarsey abrid di řexřa, iyzaren di tnezruft. 20 Řmař n řexřa ad ayi ssɛuğan, uccanen n řexřa d yessis n nnɛamet, mayar Necc ad ggey aman ad azzřen di

řexřa uřa d iɣezran di tnezruft, ḥima ad sseswey řgens inu, inni farzeɣ. 21 Řgens-a ggiɣ t i Necc, nitni ad barrḥen ccan inu.’ ”

22 “Maca cek war d ayi dd-třaɣid, a Yaɛqub, war tessiḥřed ixef nnec akidi, a Israil! 23 Cek war d ayi dd-tiwyed ijjen zeg wuǧi n tɣarṣa nnec n wecmaḍ, uca s tɣarṣi nnec war d ayi tcennɛed. Ɛemmarṣ war cek ḥṣareɣ ɣar tewhibt n řɣiǧet u war cek ssiḥřeɣ ɛemmarṣ s jjawi. 24 Cek war d ayi tesɣid aɣanim n uḥemmum ittfuḥen s tmenyat n nnuqart uca war d ayi tessjiwned s tadunt n tɣarṣa nnec, maca s ddnub nnec tarnid ayi-dd řxedmet, s řmuɛṣiyyat nnec tessiḥřed ayi.”

25 “Necc, d Necc, wenni i ɣa imesḥen iɛeddiyen nnec di ṭṭweɛ inu, Necc war ttidareɣ ɛad ddnub nnec.”

26 “Arr i-ten ɣar řbař inu, ejj aneɣ ad nemcarreɛ, wwet x yixef nnec maḥend ad dd-tawyed tasɣart nnec. 27 Babac amezwaru ixḍa u uřa d imseṣřaḥen nnec ɛdun xafi. 28 Xenni ssɛiǧteɣ imeqqranen n Zzawect Iqeddsen, u arriɣ Yaɛqub maḥend ad ittwaḥarrem i uteḥḥi uca jjiɣ Israil maḥend ad t ɛeyyben.”

Asfarreɣ n Arruḥ n SIDI
Kurac d ameksaw

44 1 “Řexxu maca, seř, a amsexxar inu Yaɛqub, Israil nni farzeɣ! 2 Ammu i iqqar SIDI, Wenni cek iggin, Wenni cek iggin zeg uɛeddis n yemmac, Wenni d ac iwcin afus: ‘War ttegg^{w}ed ca, a Yaɛqub, amsexxar inu, Yacurun nni farzeɣ! 3 Maɣar Necc ad seyyḥeɣ aman x min iffuden d tseǧyawin x min yuẓɣen. Necc ad zeǧɛeɣ Arruḥ inu x zzariɛet nnec uřa d lbaraka inu x tarwa nnec. 4 Nitni ad ɣemyen jar arbiɛ, am yiṣefṣafen ɣar tɣezratin n waman. 5 Ijjen ad yini: ‘Necc n SIDI!’ uca ijjen nneɣni ad iřaɣa ixef nnes s yisem n Yaɛqub, u ɛawed ijjen nneɣni ad yari s ufus nnes: ‘Necc n SIDI!’ uca ad ikenna ixef nnes s yisem icennɛen ‘Israil’.’ ”

6 “Ammu i iqqar SIDI, Ajeǧid n Israil, d Amefdi nnes, SIDI n řɛeskarat: ‘Necc d Amezwaru, Necc d Aneggaru, nhřa Necc war iǧi uřa d ijj n AREBBI nneɣni. 7 Man wen izemmaren ad ibarreḥ am Necc? Ejj i-t ad t yini u ad ayi t isscen zeg wass nni di ẓẓuɣ řgens n wecḥař uya. Ejj i-ten ad asen ɛawden timesřayin n tiwecca, min i dd ɣa yasen. 8 War ttnexřiɛem u war ttegg^{w}dem. Ma war d awem t-i-dd-ssiwḍeɣ zeg wakud n zic ɣar imezzuɣen nwem u ma war ḥajiɣ t? Kenniw d řechud inu: Ma aqa din ijj n Arebbi nhřa Necc? War din iǧi uřa d ict n teṣḍart nneɣni, Necc war ssineɣ uřa d ijjen.’ ”

9 “Inni itteggen řexyařat ineqcen ixwan, u řexyařat nni ttexsen nitni war neffɛent deg walu. Nitni s yixef nsen d řechud nsent aqa war ttwiřint u war ssinent walu, ařami ɣa dewřen ttseḍḥan nitni. 10 Man wen itteggen ijj n arebbi u man wen ittkebban řexyař n l’aṣnam am war ɣares bu tizi zzayes? 11 Xzar, marra icricen nsen ad dewřen ttseḍḥan, maɣar ayt n bu-ṣṣenɛet i ixeddmen s ukeccuḍ d weẓru d iwdan waha. Ejj i-ten ad munen, ad kkaren, ad nnxeřɛen, nitni ad dewřen ttseḍḥan jmiɛ.

12 Amziř n wuzzař ɣares imeydi n wemziř, ixeddem ɣar řefḥem itteḥ-

duduqen, ittqarres řexyař s ifḍisen nnes. Ixeddem i-t s uɣiř ijehden. Netta iğuẓ ařami war ɣares iqqim bu jjhed ɛad. War isess aman ař ɣa yaḥeř aṭṭas. [13]Anejjar iɛebbar tafrewt s ufiřu nnes n řeɛbar, yareccem řexyař ineqcen s ukerraj, u inejjar i-t s řmus uca yareccem i-t s ddewara u igga i-t d ijj n řexyař n bnadem maḥend ad ittwassars deg ict n taddart. [14]Izeddem bnadem ticejjura n tengelt i yixef nnes, ikessi ict n tcejjart n ssidri niɣ n řbeğuḍ, yarezzu i yixef nnes jar tcejjura n wezɣar. Itteẓẓu ict n tayda uca tmeqqar s wenẓar. [15]Ad tiři tcejjart d řefḥem i bnadem. Ikessi zzayes uca iẓɣařa ixef nnes ɣares. Ɛawed issraqqa timessi, issnenna zzayes aɣrum. Zi tcejjart ittegg bnadem ɛawed ijj n arebbi uca ittbendaq as, ittegg zzayes řexyař ineqcen uca isejjad as. [16]Ijj n wezyen n ukeccuḍ zzayes issecmaḍ i-t s tmessi, ak-d wezyen iqqimen ittett aysum. Icennef aysum uca ittyawan. Iẓɣařa ixef nnes, iqqar: ‘Ah, mammec ḥemmiɣ, necc ttaciɣ ak-d tmessi!’ [17]Zi min iqqimen n ukeccuḍ ittegg ijj n arebbi, ijj n řexyař ineqcen. Isejjad as, ittbendaq zzates, ittẓağa ɣares, iqqar: ‘Senjem ayi, minzi cek d arebbi inu!’ ”

[18]“War ssinen, war ttḥikin, maɣar tiṭṭawin nsen mesḥent umi war ttwiřin walu, uca uřawen nsen war tteftinen. [19]Uřa d ijj ittegg i-tt ɣar wuř nnes uca war din bu tussna uřa d řefhamet ḥima ad inin: ‘Ijj n wezyen zzayes sscemḍeɣ t di tmessi. Ssnenneɣ aɣrum x řefḥem nnes itteḥduduqen u cenfeɣ aysum u cciɣ t. Zi min iqqimen n ukeccuḍ ma ad zzayes ggeɣ jjɛifect n ṣṣanam, ma ad sejdeɣ zzat i ukeccuḍ n tcejjart?’ [20]Netta issecca ixef nnes s iɣɣeḍ, uř nnes ittwaɣarren iɣekkwa i-t. War izemmar ad issenjem řeɛmar nnes, ad yini: ‘Ma xenni war din iği řɣecc deg ufus afusi inu?’ ”

[21]“Ɛqeř x man aya, a Yaɛqub, a cek Israil! Maɣar aqa cek d amsexxar inu, Necc kewwneɣ cek, cek d amsexxar inu, a Israil, war cek tt^{e}ttuɣ ca. [22]Necc messḥeɣ iɛeddiyen nnec am tayyut uřa d ddnub nnec am useynu. Dweř-dd ɣari, maɣar Necc fekkeɣ cek.”

[23]“Ɣennjem s řefraḥet, a ijenwan, maɣar SIDI igga i-t. Sřiwřewet, a řağaɣ n temmurt, ksim deg iɣuyyan s řefraḥet, a idurar, sřiwřiwem, a cek, azɣar d kuř tacejjart i dayes iğan! Maɣar SIDI ifekk i Yaɛqub, issɛuğa Ixef nnes di Israil.”

[24]“Ammu i iqqar SIDI, Amefdi nnec, Wenni cek iggin zeg uɛeddis n yemmac: ‘Necc d SIDI wenni iggin marra, wenni ittbezzaɛen ajenna, Necc waha, Necc d wenni issarsen tammurt. Man wen tuɣa xenni akidi? [25]Necc d wenni ibeṭṭřen řeɛřamat n ayt n bu-ixarriqen uca ssbuhřiɣ igezzanen, d wenni isswexxaren imiɣisen u yarra tussna nsen d taɣyuři, [26]wenni issmetnen awař n umsexxar nnes u isseqfeř ccwar n ireqqasen nnes, wenni iqqaren i Urcalim: ‘Ad dayem iřin imezdaɣ ɛad!’ uca i kuř ict zi tneddam n Yahuda: ‘Cem ad t^{e}ttwassbedded ɛawed!’ uca ‘Necc ad ssbeddeɣ řxirbat nnes ɛawed!’, [27]wenni iqqaren i waman yuğyen: ‘Aẓɣem, Necc ad ssiẓɣeɣ iɣezran nwem!’, [28]wenni iqqaren i Kurac: ‘Netta d ameksaw inu, netta ad isseqfeř řxaḍar inu, umi ɣa inin i Urcalim: ‘Ad cem ɛedřen!’, u i Zzawect Tameqqrant: ‘Ad am ggen dsas!’ ”

Kurac, amedhun n SIDI, ad ibarreḥ s ufekki

45 [1]"Ammu i iqqar SIDI i umedhun nnes, i Kurac, wenni zi ṭṭfeɣ afus nnes afusi maḥend ad as ssaḍareɣ řegnus zzat i wudem nnes: 'Ad ssarxuɣ tiḥezzamin s řesnaḥ x tejɛinnatin n ijeğiden, ḥima ad as arzmeɣ tiwwura, u řebniyyat n tewwura war ttwabelliɛent ca. [2]Necc ad ac izwareɣ, ad waṭiɣ min war ihewnen, ad arẓeɣ tiwwura n nnḥas u ad wtiɣ zzekrunat n wuzzař d iwetwiten. [3]Ad ac wceɣ řeknuz n tağest, agřa innuffaren, ḥima ad tessned aqa Necc, SIDI, d wenni cek iřaɣan s yisem nnec, AREBBI n Israil. [4]Di ṭṭweɛ n umsexxar inu Yaɛqub, Israil wenni farzeɣ, řaɣiɣ ac s yisem nnec, wciɣ ac isem n ccan, waxxa war d ayi tessined ca. [5]Necc d SIDI, war din iği wenneɣni, nhřa Necc war iği AREBBI. Ad ac ḥezzmeɣ abyas, waxxa war d ayi tessined ca, [6]maḥend ad ssnen zi mani dd-tneqqar tfuct ař mani tɣeği, aqa nhřa Necc war din iği uřa d ict n tmesřact, Necc d SIDI, war din iği nneɣni. [7]Necc tteggeɣ tafawt u xeğqeɣ-dd tağest, tteggeɣ řehna u xeğqeɣ-dd řɣar, Necc, SIDI, d wenni itteggen marra aya.' "

[8]"Udumem, a kenniw ijenwan, zi sennej, jjem iseynuten ad dd-farrɣen tasegda, ad tennurzem temmurt, uca jjem ten ad awyen asenjem i řɣiğet u ejj tasegda ad teɣmi jmiɛ akides. Necc, SIDI, xeřqeɣ t."

[9]"**Uct** x wenni ittemcubbucen ak-d Wenni t iggin, ijj n uqedduḥ jar iqedduḥen nneɣni? Ma tzemmar třaxt ad tini i wenni t iggin: 'Min teggid?' Niɣ tzemmar řqecɛet nnec ad tini: 'War ɣares bu ifassen'? [10]**Uct** x wenni iqqaren i babas: 'Min dd-tejjid?' Niɣ i temɣart: 'Min dd-turud?' "

[11]"Ammu i iqqar SIDI, Amqeddas n Israil, d Wenni t iggin: 'Seqsam ayi x tmesřayin i dd ittasen, ttecřem xafi ad ḥḍiɣ iḥenjiren inu uřa d řxedmet n ifassen inu. [12]Necc ggiɣ tammurt u xeřqeɣ-dd xas bnadem. Wah d Necc i tt yeggin, ifassen inu bezzɛen ijenwan, u marra řɛeskarat nsen ttumureɣ tent. [13]Necc ssekkareɣ t di tsegda uca ad seggmeɣ marra ibriden nnes. Netta ad ibna tandint inu ɛawed uca ad issnufseř imeḥbas inu, war iği i ttaman u war iği i tarzeft!' iqqar SIDI n řɛeskarat."

[14]"Ammu i iqqar SIDI: 'Arber n Imiṣriyyen d ṣṣeřɛet n ayt n Kuc d Saba, iryazen imɣaren di tiddi, ad ɣarem dd-ẓwan uca ad iřin nnem. Nitni ad cem ḍfaren, ad ɣarem ɛdun di ssnaseř, ad am sejden, ad am sellmen ixef nsen, ad neɛmen: 'S tidett, ɣarem i iğa Arebbi, war din iği wenneɣni, uřa d ijj nneɣni mɣir AREBBI!' [15]D tidett, Cek d Arebbi inuffaren, AREBBI n Israil, Amsenjem. [16]Nitni marra ad seḍḥan, ad ttwafeḍḥen ɛawed. Imziřen n řexyařat n l'aṣnam ad ffɣen jmiɛ, nnfeḍhen. [17]Israil ad ittwassenjem s ufus n SIDI s ijj n usenjem ittduman. War tᵉttseḍḥim u war tᵉttnefḍiḥem i řebda qaɛ.' "

[18]"Maɣar ammu i iqqar SIDI, wenni dd-ixeřqen ijenwan, Netta, AREBBI, d wenni ikewwnen tammurt uca ittegg i-tt, Netta, d wenni tt issmetnen. War tt-i-dd-ixřiq texwa, maca ikewwen i-tt maḥend ad xas zeddɣen: Necc d SIDI, war iği uřa d ijj nneɣni!"

19 “War ssiwřeɣ s tnuffra, di ca n
wemcan ibarrecnen di temmurt. Necc
war nniɣ i tarwa n Yaɛqub: Arzum ayi
baṭeř! Necc d SIDI nni issawařen tasegda,
d wenni ittbarrḥen min iğan iseggmen.”

20 “Munem, asem-dd, qarrbem-dd
munen, a kenniw, inni innejmen zi
řegnus! Nitni war ssinen walu, inni
yarebbun řexyařat ineqcen n ukeccuḍ
uca ttɛebbden i yijj n arebbi nni war
izemmaren ad issenjem. 21 Barrḥem,
qarrbem-dd. Mcawarem di win jar
awem: Man wen iggin ad sřen aya zeg
wecḥař uya, man wen zzayes ibarrḥen
zi meřmi? Ma war iği d Necc, SIDI? Nhřa
Necc war iği uřa d ijj n AREBBI nneɣni,
nhřa Necc war din iği Arebbi Amsegged
d Umsenjem. 22 Qeřbem-dd ɣari u tejjem
ixef nwem ad ttwassnejmem, a kenniw,
marra iwdan n ṭṭrufa n temmurt,
maɣar Necc d Arebbi u war din iği uřa
d ijj n nneɣni. 23 Necc jjuğeɣ ɣar Ixef
inu, iffeɣ-dd ijj n wawař zeg uqemmum
inu di tsegda uca awař-a war din iqqim
wedwař: Aqa marra afud ad yaḍar
zzati, marra iřes ad ɣari ijjağ! 24 Ad xafi
qqaren: ‘Di SIDI waha teğa tasegda
ifeyyḍen d jjehd!’ Nitni ad ɣares dd-
asen, maca marra inni xas ittfugmen,
ad seḍḥan. 25 Maca marra zzariɛet n
Israil, ad ttwaseggden nitni di SIDI uca
ad t cennɛen.”

Aweṭṭu n irebbiten n Babil

46 1 “Ṣṣanam Bil yuḍar, Nabu iqwes
ɣar temmurt, aqa řexyařat
n l’aṣnam nsen deqqřent i řmař u i
řebhayem. Min tuɣa tarebbum kenniw,
aqa řexxu d řeḥmuř, ddqeř i řmař ifnan
s řweḥřan. 2 Aqa qewsen am kemmřen,
uḍaren, war zemmaren ad ssnejmen
ddqeř, uca uřa d nitni simant nsen
uyuren di tmeḥbast.”

3 “Šřem ɣari, a taddart n Yaɛqub,
d marra min iqqimen n taddart n
Israil, kenniw, inni ksiɣ zeg uɛeddis n
yemmatwem, inni arbureɣ zeg wami
tsemḥem deg uɛeddis n yemmatwem.
4 Ař tawsart nwem **Necc Necc**, ař ɣa
tcabem, ad kenniw arbuɣ. Necc ggiɣ t u
Necc ad kenniw ksiɣ, ad kenniw arbuɣ u
ad kenniw ssnejmeɣ.”

5 “Ak-d man wen texsem ad ayi
tessemquddam, u man wen texsem
akidi t^{e}ssekkwim maḥend ad
nemrawas? 6 Ttfarraɣen nitni ureɣ zi
tecyart u wezznen nnuqart x řmizan.
Ttxeğṣen ijj n wemziř n wureɣ,
maḥend netta ad zzayes igg ijj n arebbi.
Sejjaden, wah, bendqen as. 7 Arebbun
t x teɣruḍt, kessin t da d diha, xenni
ssbeddan t deg wemcan nnes. Dinni
ittɣima ibedd, war ittenhizzi ssenni.
Wah, mařa ḥed iřaɣa as, war dd-ittarri,
war t issenjam zi řeḥṣaret nnes.”

8 “Ɛeqřem x man aya, dewřem ɣar
řbař nwem, ksim t ɣar wuř, a kenniw
inni ittɛeddan! 9 Ɛeqřem x tmesřayin
timezwura zeg wecḥař uya: aqa Necc
d Arebbi: war din iği uřa d ijj n AREBBI
nneɣni, uca uřa d ijj war iği am Necc,
10 wenni ibarrḥen zeg umezwar min ɣa
yiři ɣar uneggar, uřa zeg wecḥař uya
min war imsaren ɛad, wenni iqqaren:
‘Axarreṣ inu yarcem, ad ggeɣ marra arḍa
inu!’, 11 wenni iřaɣan ajḍiḍ ittkeccaḍen zi
ccarq, aryaz n uxarreṣ nnes zi temmurt
igg^{w}ejen. Wah, am mammec ssiwřeɣ,
ammu i tt ɣa ggeɣ ad dd-yas, Necc
sswejdeɣ tt, ad tt ggeɣ.”

12 “Šrem ɣari, kenniw ayt n bu-ṣṣulṭa,
inni iggʷejen x tsegda! 13 Ad dd-ssqarrbeɣ
tasegda inu, aqa war tᵉttiggʷij, war
ittɛeṭṭiř usenjem inu. Ad awyeɣ asenjem
di Ṣihyun, ad wceɣ aɛuği inu i Israil.”

Aweṭṭu n Babil

47 1 “Hwa, qqim di tɛejjajt, a cem,
taɛzarect, yeğis n Babil! Qqim x
temmurt, war din iği ɛad ijj n řɛarc, a
yeğis n Ikaldaniyyen! Maɣar war d am
qqaren ɛad ‘Tamudrust’ niɣ ‘Llif’. 2 Ksi
tasirt uca ḥriy awren! Kkes ařeḥḥaf
nnem, sgeɛɛed abeḥrur nnem, ɛarra
ifadden uca tcuqed deg iɣezran! 3 Řeḥya
nnem ad ittwaɛarra, ad tᵉttwaẓar ɛad
řefḍiḥet nnem. Ad xeřfeɣ u war ssɛizziɣ
x uřa d ijj n bnadem. 4 Amefdi nneɣ,
SIDI n řɛeskarat d Isem nnes, aqa-t d
Amqeddas n Israil.”

5 “Qqim din uca sseɣd, ffeɣ ɣar barra
di taǧest, a yeğis n Ikaldaniyyen,
maɣar war d am qqaren ɛad ‘Llalas n
tgeldiwin’. 6 Necc ggiɣ aɣḍab inu ad
idduqqez x řgens inu, ssɛiǧteɣ tasɣart
inu uca ggiɣ ten deg ifassen nnem, maca
cem war d asen tessecned arreḥmet. Ɛad
i uwessar teqqned as taɣnact tedqeř.
7 Tennid: ‘Necc ad iřiɣ d llalas n tgeldiwin
i řebda!’, mintra war teksid aya marra
ɣar wuř, ɛemmarṣ war tidared qeṭṭu n
uya marra.”

8 “Xenni řexxu, seř i uya, a cem,
tamɣart n meẓri, tenni i din iqqimen
di řaman, tenni iqqaren deg wuř nnes:
‘D necc, war din teği uřa d ict nneɣnit!
Ɛemmarṣ ad da qqimeɣ d tajjač, nhřa
iḥenjiren war t ssineɣ!’ 9 Maca tnayen-a
ad xam wḍan deg ict n tecti, deg ijj n
wass: nhřa iḥenjiren d tajjač ad tiřid!
Tnayen-a ad xam wḍan zi ssibbet n
waṭṭas n tgezzant nnem d ubarru n
tseḥḥart nnem. 10 Maɣar tᵉttecřed x
tucɛeffna nnem, tennid: ‘War d ayi ittwiři
uřa d ijjen!’ Tiɣit nnem d tussna nnem
arrint cem ad tarred s weɛrur ɣari. Deg
wuř nnem tennid: ‘D necc, war din iği
uřa d ijj n nneɣni!’ 11 Ad xam dd-yas řɣar
d ameqqran. Mammec ad dd-inqar, war
tessined qbeř. Aweddar ad xam iwḍa
ařami war tzemmared ad as tessḥeyded.
Deɣya ad xam dd-tas tecti, břa ma ad xas
targbed qbeř.”

12 “Iwa, arzu ad teqqimed tbedded
din ak-d tgezzant nnem u ak-d ubarru
nnem n tseḥḥart nni zi tessiḥřed ixef
nnem zi temẓi nnem. Balak tzemmared
ad ɣarem tiři tizi zi man aya, niɣ balak
tzemmared ad tessiggʷeded s uya!
13 Tessiḥřed ixef nnem ak-d waṭṭas n
ixarriṣen nnem. Iwa, ad kkaren inni
ittfekkan ajenna u ḥeṭṭan itran, inni
ittkacafen min i dd ɣa yasen ɣar ubeddi
n uyur, ejj i-ten ad cem ssnejmen zi min
xam ɣa ikken ɣar zzat. 14 Xzar, nitni ad
dewřen am uřum: ad ten tessecmeḍ
tmessi, war zemmaren ad fekken
řeɛmar nsen zeg ifassen n iceɛɛařen n
tmessi. War ittiři řefḥem itteḥduduqen
nni ɣar zɣařen, war iği uḥaduq nni ɣar
zemmaren ad qqimen. 15 Ammu i ɣa iřin
i cem inni umi tuɣa tessaḥařed ixef
nnem, isebbaben nnem zi temẓi nnem.
Kuř ijj ad yuyur deg webrid nnes, uřa d
ijj war cem issenjim.”

Afekki zi Babil

48 1 “Šrem aya, a kenniw taddart n
Yaɛqub, inni umi ttřaɣan s yisem
n Israil, inni iffɣen zeg waman n Yahuda,
inni ittjaǧan ɣar Yisem n SIDI u ttidaren
AREBBI n Israil, maca war iği di tidett,
u war iği di tsegda. 2 Nitni ttřaɣan ixef
nsen ‘Řgens zi tendint tamqeddast!’ u

ttcařen x AREBBI n Israil, aqa SIDI n řɛeskarat d Isem nnes."

3 "Timesřayin timezwura ssargbeɣ xasent ɛad aṭṭas zeg wami, aqa ffɣent-i-dd zeg uqemmum inu uca barrḥeɣ zzaysent. Deɣya ggiɣ tent uca xenni usint-i-dd. 4 Minzi Necc ssneɣ, aqa cek tessqesḥed ixef nnec, aqa ijiman nnec am tbarrat n wuzzař u tanyart nnec axmi dd-tekka zi nnḥas, 5 ssargbeɣ ac tent ɛad aṭṭas zeg wami. Qbeř ma imsar, barrḥeɣ zzaysent maḥend cek war teqqared: 'Ṣṣanam inu igga i-tent!', niɣ 'Řexyarat inu ineqcen!' niɣ: 'Řexyař inu ifesyen yumur i-tent!' 6 Cek tesřid xasent, xzar mliḥ ɣar marra aya. Ma war texsem ad zzaysent tbarrḥem? Zi řexxu ad ac barrḥeɣ timesřayin n jdid, timesřayin innuffaren nni war tessined.

7 Řexxu ttwaxeřqent-dd, war iği aṭṭas zeg wami. Qbeř ass-a war xasent tesřid maḥend war teqqared: 'Xzar, ssneɣ tt meřmi!' 8 Wah, war xasent tesřid u ɛawed war tent tessined u ɛawed amezzuɣ nnec tuɣa war yarzim, maɣar Necc ssneɣ, aqa cek ad tegged s řeɣdaret aṭṭas uca ad ac řaɣan 'Wenni ittɛeddan!' ɛad zeg uɛeddis n yemmac."

9 "Di ṭṭweɛ n Yisem inu ad ssɛeḍřeɣ aɣḍab inu, u di ṭṭweɛ n ccan inu ad tebbteɣ Ixef inu i řxar nnec, maḥend war cek meḥḥiɣ qaɛ. 10 Xzar, Necc sseṣfiɣ cek, maca war iği am nnuqart, qeğbeɣ cek di tefqunt n usefṣi n řeɣben. 11 Di ṭṭweɛ inu, di ṭṭweɛ inu ad t ggeɣ, maɣar mammec i ɣa ittwaɛarra Isem inu? Aɛuği inu war t tticeɣ i uřa d ijjen nneɣni."

12 "Seř-dd ɣari, a Yaɛqub, cek, a Israil, wenni umi řaɣiɣ! **Necc Necc**, Necc d Amezwaru uřa d Aneggaru. 13 Afus inu issars ɛawed dsusa n temmurt, uca afusi inu ibezzeɛ ijenwan. Mařa řaɣiɣ asen, ttbeddan nitni dinni jmiɛ. 14 Munem marra kenniw u sřem: Man wen jar asen ibarreḥ zi marra man aya? SIDI ittexs i-t, u wanita ad yegg ɛlaḥsab řxaḍar nnes ḍidd i Babil, aɣiř nnes ad yiři ḍidd i Ikaldaniyyen. 15 Aqa Necc, wah, Necc nniɣ t, u Necc řaɣiɣ as ɛawed. Ad ggeɣ ad dd-yas, uca netta ad ifřeḥ deg webrid nnes. 16 Qarrbem-dd ɣari, sřem aya: Zeg umezwaru Necc war ssiwřeɣ s tnuffra. Zeg wami marra aya imsar, aqa ayi Necc din! 'U řexxu Sidi inu, SIDI, issekk ayi-dd, ak-d Arruḥ nnes.' "

17 "Ammu i iqqar SIDI, Amefdi nnec, Amqeddas n Israil: 'Necc d SIDI, AREBBI nnec, wenni cek issřemden min ineffɛen, d wenni cek ineddhen deg webrid nni x i ɣa tuyured. 18 Ax, mři texzared maca ɣar tweṣṣa inu, xenni ad yaf řehna nnec ad yiři am yeɣzar u tasegda nnec am řemwaj n řebḥar, 19 zzariɛet nnec tuɣa-tt am yijdi, u iḥenjiren nnec nni dd-itteffɣen zi tejɛinna nnec am řḥebb i dd-yusin zzayes. Isem nnes war ittneqḍiɛ u war ittwateḥḥi zzat i wudem inu.' "

20 "Ffɣem zi Babil, arewřem zeg Ikaldaniyyen, barrḥem as s iɣuyyan n usřiwřew, maḥend ad sřen aya, suffɣem řexbar ař aneggar n ddunect, inim: 'SIDI ifekk amsexxar nnes Yaɛqub!' 21 War xasen ikki ufadi umi ten dd-igewwed s imucan ittwaxarrben. Netta issuffeɣ asen-dd aman zi teṣḍart. Umi Netta ifeğeq jjarf, dduqqzen-dd zzayes waman."

22 "Iɛeffanen war ttifen řehna!, iqqar SIDI."

Cchadet n Umsexxar n SIDI x Yixef nnes

49 [1]"Šrem-dd ɣari, a tigzirin, sḥessem, a ccuɛub n ṛaggʷaj! SIDI iṛaɣa ayi-dd zeg wami d ayi tuɣa deg uɛeddis n yemma, zeg wami d ayi tuɣa ɛad di ṛemṛawet iṛaɣa ayi-dd s Yisem inu. [2]Netta igga aqemmum inu d ssif iqeḍɛen, Netta issduriy ayi di tiṛi n ufus nnes. Netta igga ayi d ṛṛitca s tixeft iqeḍɛen, igga ayi deg weqrab nnes n ṛṛitcat. [3]Inna ayi: 'Cek d Amsexxar inu Israil nni di ɣa ttwassɛuǧeɣ!' "

[4]"Maca Necc nniɣ: 'Necc arbreɣ x walu, ḍeyyɛeɣ jjehd inu di ṛxawi d ṛbaṭeṛ. S tidett, tasɣart inu ɣar SIDI u ṛmunet inu ɣar AREBBI inu.' "

[5]"Uca ṛexxu iqqar SIDI, wenni d ayi iggin d Amsexxar zeg wami d ayi tuɣa deg uɛeddis n yemma maḥend ad ɣares dd-ssɛeqbeɣ Yaɛqub u maḥend ad ɣares ssmuneɣ Israil - wah, Necc ttwassɛuǧeɣ di tiṭṭawin n SIDI uca AREBBI inu d Jjehd inu! - [6]wah, Netta iqqar: 'Drus, aqa cek ad tiṛid d Amsexxar inu maḥend ad tessnekkared ɛawed tiqebbaṛ n Yaɛqub u maḥend ad dd-tarred inni ittwaḥdan zi Israil. Necc ggiɣ Cek d Tafawt i ṛegnus, maḥend ad tiṛid d asenjem inu aṛ uneggar n temmurt!' [7]Ammu i iqqar SIDI, Amefdi n Israil, Amqeddes nnes, i weryaz ittwasseḥqaren, i wenni d nnɛi n ṛgens, i Umsexxar n ayt n ṣṣulṭa: 'Iǧeǧiden ad Cek ẓaren u ad kkaren, ṛḥukkam ad aḍaren zzatek di ṭṭweɛ n SIDI, wenni d amtiqqi, Amqeddas n Israil, wenni Cek ifarzen!' "

[8]"Ammu i iqqar SIDI: 'Di ṛḥaṛ n arḍa, sṛiɣ ac, u deg wass n usenjem, wciɣ ac afus. Necc ad Cek ḥḍiɣ u ad Cek areccḥeɣ d Ṛɛahd n ṛgens, maḥend ad tessbedded tammurt, maḥend ad tᵉṭṭfed tiseqqar yareddǧen ɛawed d tasɣart, [9]maḥend ad tinid i imeḥbas: Ffɣem-dd!, i yinni iǧan di taǧest: Ḍharem-dd! Ad arewsen ɣar ibriden, x marra tiwririn iquccaren ad iṛin ddmani nsen n tarewsa. [10]War xasen ittekk ṛaẓ uṛa d afadi, ṛeḥmu d tfuct war ten teccit ca, maɣar wenni xasen ittḥinnan ad ten igewwed, ad ten indeh ɣar taṛawin n waman. [11]Marra idurar inu ad ten ggeɣ d ibriden u ibriden inu iwaṭan ad ttwassuɛṛan. [12]Xzar, ad dd-asen zi ṛaggʷaj. Xzar, ina ad dd-asen zi ccamal u zi ṛebḥar u inneɣni zi temmurt n Aswan.' "

[13]"Sṛiwṛiwem, a kenniw ijenwan, farḥet, a cem, tammurt! Arrem idurar ad dduqqzen s usṛiwṛew, maɣar SIDI issfewwej x ṛgens nnes, Netta ad iḥinn x ṛmusakin nnes!"

[14]"Maca Ṣihyun tenna: 'SIDI ismeḥ dayi, Sidi inu ittu ayi.' [15]Ma tzemmar temɣart ad tᵉttu aseymi nnes, umi war tᵉttḥinni x mmis n uɛeddis nnes? Waxxa tᵉttu t, Necc war cem ttᵉttuɣ. [16]Xzar, Necc neqceɣ cem di tnayen n tṛeqqa n ifassen inu, ṛeḥyuḍ nnem ṛebda ɣari zzat i tiṭṭawin. [17]Iḥenjiren nnem ad ɛeṛfen, maca imteḥḥayen nnem u inni cem ixarrben ad xam uyuren. [18]Sgeɛɛed tamuɣṛi nnem uca xzar da d diha. Xzar, marra munen usin-dd ɣarem. S tidett am ddareɣ Necc, iqqar SIDI, ad tarḍed ixef nnem s marra ina am s ṛehzuṭ, uca ad zzaysen tzewwqed ixef nnem am t tegga tesṛit.' [19]Maɣar ṛxirbat nnem d imucan nnem ittwareddǧen, wah tammurt nnem ittwateḥḥan ad

tiři teḥṣar i imezdaɣ, uca inni ixsen ad cem ṣarḍen, ad iřin ɣar řaggʷaj. [20]Uřa d iḥenjiren nni zzayem ittwacaren, ad inin deg imezzuɣen nnem: ‘Amcan dayes řḥeṣran xafi, egg ayi amcan i necc, maḥend zemmareɣ ad dayes zedɣeɣ!’ [21]Ad tinid deg wuř nnem: ‘Man wen i d ayi dd-yurwen marra iḥenjiren-a? Ucaren ayi iḥenjiren u war dd-ttirweɣ, ssuffɣen ayi-dd d ameḥbus uca nḍaren ayi-dd. Man wen i ten isseymen? Xzar, necc waha d tenni tuɣa iceṭṭen, manis dd-usin nitni?’ ”

[22]“Ammu i iqqar Sidi inu, SIDI: ‘Xzar, ad ssgeɛɛdeɣ afus inu ɣar řegnus u ad ssbeddeɣ taɛeǧant inu i řegnus. Xenni ad awyen iḥenjiren nnem deg weḥsin nsen ɣar danita uca ad arbun yessim x tɣarḍin nsen.[23]Iǧeǧiden ad cem ṣunen, tiǧeǧidin ad cem ssuṭṭdent. Ad aḍaren zzatek s uɣembub nsen ɣar temmurt, ad am řesḥen taɛejjact zeg iḍaren nnem. Xenni ad tessned aqa Necc d SIDI, uca inni xas i ɣa isitimen, war ttseḍḥin ca.’ ”

[24]“Ma izemmar ijj ad ikkes x wenni ijehden zzardet? Ma izemmar ad yarweř wenni iǧan d ameḥbus n umsegged? [25]Maca ammu i iqqar SIDI: ‘Ad dd-ttwakksen imeḥbas zeg ufus n umzemmar uřa d takeccaḍṭ n uqehhar ad textutteř zi jar ifassen nnes. Maɣar wenni ixsen ad cem icarreɛ, Necc ad t carrɛeɣ, uca iḥenjiren nnem ad ten ssnejmeɣ. [26]I yinni cem iḥeṣṣaren ad asen wceɣ ad ccen aysum n yixef nsen u nitni ad scaren s idammen nsen am s binu ẓemmen t jdid, u marra iwdan ad ssnen aqa Necc, SIDI, d Amsenjam nnem d Amefdi nnem, Amzemmar n Yaɛqub.’ ”

Acetci iɣeccen

50 [1]“Ammu i iqqar SIDI: ‘Mani teǧa tebrat n waǧaf, tenni zi ssqebbḍeɣ yemmatwem? Niɣ i man wen zeg aytbab n wareṭṭar inu kenniw zzenzeɣ? Xzar, zi ssibbet n řmuɛṣiyyet nwem temmenzem u zi ssibbet n iɛeddiyen nwem temmenz yemmatwem. [2]Mayemmi dd-usiɣ, war din iǧi uřa d ijj, mayemmi i řaɣiɣ, war dd-yarri uřa d ijj? Ma afus inu d aquḍaḍ ařami war izemmar ad ifekk, ma war dayi iǧi jjhed, ḥima ad fekkeɣ? Xzar, s usiggʷed inu ad ssiẓreɣ řebḥar, ad ggeɣ iɣezran d řexřa uca ad aẓɣen ařami i ɣa yarṣuḍen iseřman nsen maɣar war din iǧi ɛad waman, uca ad mmten zeg ufadi. [3]Ad ssyarḍeɣ ajenna s tubbarcent, ad ten řeḥḥfeɣ s txancet n wecḍan am warruḍ nsen.’ ”

[4]“Sidi inu, SIDI, iwca ayi iřes n umeḥḍar, maḥend Necc ad ssneɣ mammec ɣa ssmeḥdeɣ wenni yuḥḥřen s ijj n wawař. Qaɛ tuffut Netta issfaqa ayi, issfaqa ayi amezzuɣ, maḥend Necc ad ɣares sřiɣ am umeḥḍar. [5]Sidi inu, SIDI, yarzem ayi amezzuɣ u Necc war ɣewwɣeɣ ca, war dd-ddwiřeɣ ɣar ḍeffar. [6]Necc wciɣ aɛrur inu i yinni d ayi iwtin, u iɣemmizen inu i yinni d ayi issnecfen tmart. Aɣembub inu war t ssnuffareɣ zzat i useḥqar d ususef. [7]Maca Sidi inu, SIDI, ad ayi iwc afus, x uya war qeṭṭiɣ di řefḍiḥet, x uya jjiɣ aɣembub inu iqseḥ am sseǧaḥ, minzi ssneɣ, aqa Necc war ttseḍḥiɣ ca. [8]Wenni d ayi ittseggden, aqa-t yudes. Man wen i ɣa izeɛmen ad kidi icarreɛ? Jjem aneɣ ad nbedd nmun! Man wen kidi ittemcarraɛen, ejj i-t ad ɣari dd-yas. [9]Xzar, Sidi inu, SIDI, ad ayi iwc afus. Man wen izemmaren ad ayi igg

řɛib? Xzar, nitni marra am warruḍ idduysaren, ad ten tecc tcinda."

10 "Man wen i din jar awem ittegg^{w}ed zi SIDI, man wen jar awem ittesřan i tmijja n Umsexxar nnes? Wenni igguren di tağest d wenni umi war ɣar teği tafawt, ejj i-t ad ittceř x Yisem n SIDI, ejj i-t ad iɛemmed x AREBBI nnes. 11 Xzar, kenniw marra tessaryem timessi, tbeysem ixef nwem s fřitcat i usecmaḍ. Iwa, uyurem xenni di tfawt n tmessi nwem u ɣar tfawt n fřitcat yareqqen nni tessaryem. Aya ad xawem dd-yas zeg ufus inu, s řeḥriq ad tezzřem dinni."

Afaqi n uɣiř n SIDI, Urcalim d Siḥyun

51 1 "Šrem ɣari, a kenniw inni iḍaffaren tasegda, kenniw inni yarezzun SIDI! Xzarem ɣar teṣḍart manis t^{e}ttwaneqcem u ɣar wexbuc n wanu manis dd-t^{e}ttwaɣzem. 2 Xzarem ɣar Ibrahim, jedditwem, u ɣar Sara, tenni kenniw i dd-yurwen. Maɣar tuɣa-t ɛad ḥafi umi t řaɣiɣ, maca Necc barkeɣ t u arzfeɣ as aṭṭas n wara. 3 Maɣar SIDI ad issfewwej Ṣihyun, ad issfewwej marra řxirbat nnes uca ad tt yarr am jjennet n Ɛadn u řexřa nnes am weḥwic di jjennet n SIDI. Arcaq d řefraḥet ad dayes ten afen, aqadi d řḥess n izehhiden."

4 "Šrem-dd ɣari, a cceɛb inu, u wcem ayi amezzuɣ, a řgens inu, maɣar ad zzayi teffeɣ Ccariɛa u Necc ad ḍemneɣ řḥeqq inu ař ɣa yiři řḥeqq inu d tafawt i řegnus. 5 Tasegda inu tudes-dd, asenjem inu itteffeɣ-dd u iɣağen inu ad carrɛen řegnus, ad ayi rajant tegzirin uca ad ssitment x uɣiř inu."

6 "Sgeɛɛdem tiṭṭawin nwem ɣar ujenna, xzarem tammurt da swadday, maɣar ajenna ad iffarfar am ddexxan, tammurt ad tedduysar am warruḍ, uca ammu i ɣa mmten uřa d imezdaɣ nnes, maca asenjem inu ad iqqim i řebda, tasegda inu ɛemmarṣ war tt qeṭṭin."

7 "Šrem-dd ɣari, a kenniw inni issnen tasegda, a cek řgens nni yarebbun Ccariɛa inu deg wuř. War ttegg^{w}dem zi řḥegra n yewdan u war ten ttejjim ad cem arẓen s uɛeyyeb nsen! 8 Maɣar tacinda ad ten tecc am t^{e}ttett arruḍ, uca akiccu ad ten yecc am taḍuft, maca tasegda inu ad teqqim i řebda u asenjem inu zi jjiř ař jjiř."

9 **"Faq, faq,** arḍ s jjhed, a aɣiř n SIDI! Faq am deg wussan n zic, am di jjiřat n zzmanat n wecḥar uya. Ma war iği d Cek, wenni iqessen Rahab, d wenni issnuqqben řhaycet? 10 Ma war iği d Cek wenni issiẓɣen řebḥar, aman n řḥemřet n waman imeqqranen innhewřen Ma war iği d Cek wenni yarrin abrid deg waman yuğɣen n řebḥar, ařami zemmaren ad ẓwan inni ittwafekken? 11 Inni ifda i-ten SIDI ad dd-dewřen, ad dd-asen ɣar Ṣihyun s usřiwřew. Řefraḥet n řebda ad tiři x izeğifen nsen, nitni ad sswiẓẓden ifassen nsen ɣar warcaq d řefraḥet, am i ɣa yarweř zzaysen wecḍan d weshissef."

12 "D Necc, wah, d Necc wenni kenniw issfewwjen. Min teɛnid cek, aqa cek t^{e}ttegg^{w}eded zeg weryaz ifennan, zi mmis n bnadem nni iğan am arbiɛ, 13 t^{e}ttettud SIDI wenni cek iggin, wenni ibezzɛen ajenna d wenni issarsen dsusa n temmurt, aqa cek t^{e}ttegg^{w}eded řebda, ass ikmeř, zi ssibbet n wesɛar n wenni iḥesṣaren umi issewjad ixef

nnes maḥend ad yareddeǧ? Mani iǧa xenni wesɛar n wenni iḥeṣṣaren? [14]Wenni icarrfen s ssnaseř am ittefriɣ ad ittwafekk daweḥda. War ittmetti deg weḥfur n imeḥbas, war zzayes ineqqeṣ weɣrum. [15]Maɣar Necc d SIDI, AREBBI nnec, wenni isseḥwařen řebḥar ař ɣa hajan řemwaj nnes, SIDI n řɛeskarat d Isem nnes. [16]Tteggeɣ ac awařen inu deg uqemmum nnec u ssdurruyeɣ cek di tiři n ufus inu, maḥend ad ẓẓuɣ ajenna, ad ssarseɣ dsusa n temmurt u ad iniɣ i Ṣihyun: 'Cek d řgens inu!' "

[17]**"Faq, faq,** kkar-dd a Urcalim! Zeg ufus n SIDI teswid zi řkas n wesɛar nnes ameqqran. Teccid řexmira zi řkas nni issdewwaxen, wah, tẓemmed tt. [18]War tt ittgewwid uřa d ijjen zi marra iḥenjiren nni dd-turuw, u zi marra iḥenjiren nni tessyem, war tt yeṭṭif uřa d ijj zeg ufus. [19]Tnayen n tmesřayin-a řeqfent cem, maca wi xam i ɣa iḥinnen? Xzar, axarreb d weřbez d řaẓ d ssif! Mammec cem i ɣa ssfewwjeɣ? [20]Wḍan iḥenjiren nnem, ɣacan, zzřen ɣar marra tiɣemmar n ibriden am tɣayḍin n wezɣar di tracca. Nitni jjiwnen s wesɛar n SIDI, s usigg^{w}ed n AREBBI nnem."

[21]"S uya seř aya, a cem řmiskina, d tamescart, maca war iǧi s binu! [22]Ammu i iqqar Sidi nnem, SIDI, AREBBI nnem, wenni iccaten ddeɛwet x řgens nnes: 'Xzar, Necc ad kkseɣ řkas issdewwaxen zeg ufus nnem, war tsessed ɛad ktar zi řexmira n řkas n wesɛar inu. [23]Necc ad t ggeɣ deg ufus n yinni dayem iɣezzan, inni innan i řeɛmar nnem: Saḍar ixef nnem ɣar temmurt, neccin ad xam neẓwa! Ammu i teggid aɛrur nnem am mammec teǧid d tammurt, uca tuɣa cek d abrid di ṭṭweɛ n yinni xam iẓwan.' "

52 [1]**"Faq, faq**, arḍ s jjehd a, Ṣihyun, arḍ s werruḍ nnem iccuwwaren, a Urcalim, tandint tamqeddast! Zi ssa tsawent war ɣarem t-i-dd-ittidif ɛad wenni war ittwaxetnen d umexmuj. [2]Zerz xam taɛejjact, kkar, qqim cem, a Urcalim! Arxu ssnaseř zeg yiri nnem, a tameḥbust, a yeǧis n Ṣihyun! [3]Maɣar ammu i iqqar SIDI: 'Temmenzem s baṭeř, ad t^{e}ttwassfekkem ɛawed břa tmenyat!' [4]Maɣar ammu i iqqar Sidi inu, SIDI: 'Zic ihwa řgens inu ɣar Miṣra maḥend ad dinni iqqim am řbarrani, uca Accur iḥṣar i-t x walu!' "

[5]"Uca řexxu, min ɣari ɛad xafi ad tt ggeɣ danita, iqqar SIDI, maɣar awyen řgens inu břa ssibbet uca inni xas ittṣellṭen ssɣuyyun, iqqar SIDI, ass marra ttɛeyyben deg Yisem inu. [6]S uya ad issen řgens inu Isem inu, s uya, aqa **Necc Necc**, wenni iqqaren **deg wass nni:** Necc aqa ayi da!"

[7]"Mecḥař cnan x idurar iṣuraf n umbeccar nni ittbarrḥen s řehna, n umbeccar n řexbar aṣebḥan nni ittbarrḥen s usenjem, wenni iqqaren i Ṣihyun: 'AREBBI nnem d Ajeǧid!' [8]Šrem i tmijja n iɛessasen nnem! Nitni ttsgeɛɛaden tmijja nsen, ttesřiwřiwen munen, maɣar udem deg udem akides ad twařan mammec i dd ɣa isseɛqeb SIDI Ṣihyun. [9]Sɣuyyent s řefraḥet, sřiwřewent tmunent, a řxirbat n Urcalim, maɣar SIDI issfewwej řgens nnes, ifekk Urcalim. [10]Iɛarra SIDI aɣiř nnes amqeddes zzat i tiṭṭawin n marra

řegnus u marra timawwin n temmurt ad ẓarent asenjem n AREBBI nneɣ.”

11 **“Ruḥem, ruḥem**, ffɣem-dd ssenni,
war tṭḥadam walu n min ixemjen, ffɣem
ssenni zi řwesṭ nnes, sizedgem ixef
nwem, a kenniw inni yarebbun řeqcuɛ
n SIDI! 12 Maɣar kenniw war tᵉtteffɣem s
tezřa, war tarekkwařem, maɣar SIDI ad
yuyur zzat nwem u AREBBI n Israil ad
yiři d aɣezdis nwem aneggar.”

Aswaḍeɛ n Umsexxar n SIDI

'Řexbar Aṣebḥan Wiss Xemsa'

53 1 “Xzar, Amsexxar inu ad yegg
s řeɛqeř, ad ittwassɛuğa u ad
ittwassuɛřa, wah, ad ittwassɛuğa ař ṭṭarf.
2 Am zzayek nnxeřɛen aṭṭas - ammu s
waṭṭas ixsar udem nnes, war iği ɛad am
n ijj n bnadem, u addud nnes, war iği
ɛad am n tarwa n bnadem - 3 ammu i ɣa
issengez Netta aṭṭas n řegnus, wah, ɛad
ijeğiden ad sseɣden, maɣar min war d
asen barrḥen, ad t ẓaren, u min ɛemmarṣ
war sřin, ad t fehmen.”

4 “Man wen yumnen di řexbar nneɣ u wi
i umi d ittwasscen uɣiř n SIDI?

5 Maɣar am tseṭṭa imɣar Netta zzat i
wudem nnes, am weẓwar zi temmurt
yuẓɣen. Netta tuɣa war ɣares addud niɣ
acewwar xmi t nẓar, war ɣares bu waẓri
n řxeẓrat ařami dayes i ɣa nemmeẓri.

6 Tuɣa ittwasseḥqar, immenḍar zeg
iwdan, aryaz n řeḥriq, issen řeḥřac, am
yijjen i umi řeḥḥfen aɣembub, ammu
i tuɣa ittwasseḥqar u neccin war t
nḥessib walu.

7 S tidett, iksi xas řeḥřac nneɣ uca
yarbu řeḥriq nneɣ, maca neccin nḥesb
i-t am yijjen teřqef i-t lmuṣiba, am yijjen
iɣḍeř i-t u iḥṣar i-t AREBBI.

8 Maca netta ittwassnuqqeb x iɛed-
diyen nneɣ, x řmuɛṣiyyet nneɣ řebzen
t. Temmars xas tecti nni d aneɣ dd-
issakkwaḍen řehna, u s iyezzimen nnes
idweř aneɣ d agenfi.

9 Marra neccin tuɣa nweddar am wuği,
nedweř kuř ijj ɣar webrid nnes, maca
SIDI yarra ad xas tewḍa řmuɛṣiyyet nneɣ
marra.

10 Değen t, uca ijja i-ten ad t ssbehdřen.
War yarzim aqemmum nnes. Am izmar
nedhen t ɣar tɣarṣt, am texsi tegnu qibač
i wenni tt iğasen, ammu war yarzim
Netta aqemmum nnes.

11 Immeksi-dd zi řeḥṣaret u zi řeḥkam.
Man wen zi jjiř nnes tuɣa ixemm dayes,
zeɛma ittwaqess zi temmurt n yinni
iddaren, aqa xas ticti zi ssibbet n uɛeddi
n řgens inu!

12 Immewc as wenḍeř ɣar iɛeffanen,
maca ɣar ttujar tuɣa-t di řmewt nnes
iqesḥen, waxxa netta ɛemmarṣ war iggi
lɛunf u ɛemmarṣ war tuɣi řɣecc deg
uqemmum nnes.

13 Maca tuɣa iğa i arḍa n SIDI
maḥend ad t iřbez, isseḥřec i-t. Řami
řeɛmar nnes igga ixef nnes d taɣarṣt
n umarwas i ddnub nneɣ, ad iẓar
Netta zzariɛet, ad isszuggar Netta
ussan nnes uca arḍa n SIDI ad iqfeř
s ufus nnes. 14 Di ssibbet n umarret n
řeɛmar nnes ad t iẓar uca ad ijjiwen.
S tussna nnes ad isegged Umsexxar
inu, Amsegged, aṭṭas n yewdan,
maɣar ad yarbu řmuɛṣiyyet nsen.

15 S uya ad as wceɣ tasɣart jar
imeqqranen uca ak-d aytbab n ṣṣulṭa
ad ibḍa takeccaḍt, minzi isebbeř tudart
nnes i řmewt uca ittwaḥseb zeg inni
ittɛeddan uca yarbu ddnub n waṭṭas uca
ittar di ṭṭweɛ n yinni ittɛeddan.”

Řefraḥet n temɣart i war dd-ittirwen n Siḥyun

54 [1]"Sriwřew, cem tenni war ittirwen ɛemmarṣ! Duqqez s usřiwřew, sɣuyy s řefraḥet, a cem tenni war issinen řewjeɛ n tarwa, maɣar tarwa n tenni di semḥen d aṭṭas x iḥenjiren n tenni ɣar iğa weryaz, iqqar SIDI. [2]Egg ttasiɛ i iqiḍan nnem u ejj ad bezzɛen arwaqat n tzeddiɣin nnem aṭṭas, war ten mennɛɛ. Szuggar timurar nnem uca ziyyar řewtad! [3]Maɣar cem ad tiriwed ɣar yefus u ɣar uzeřmaḍ uca zzariɛet nnem ad tᵉṭṭef řegnus d tasɣart uca nitni ad sszedɣen tineddam yareddğen."

[4]"War ttegg^{w}ed ca, maɣar war tseḍḥid u war ttwassbarrqed ca, maɣar war tᵉttwafeḍḥed. Ad tᵉttud řefḍiḥet n temẓi nnem, war tᵉtteɛqiřed x řeḥcumiyyet n isegg^{w}usa nnem am tajjač. [5]Maɣar aryaz nnem d wenni cem iggin, 'SIDI n řɛeskarat' d Isem nnes, uca Amqeddas n Israil d Amefdi nnem. Ad as řaɣan 'AREBBI n marra tammurt'. [6]Maɣar SIDI iřaɣa xam am i yict n temɣart i di ismeḥ weryaz nnes, i dayes acḍan deg buḥbeř nnes, u am temɣart n isegg^{w}usa n temẓi, waxxa tuɣa-tt temmenḍar, iqqar AREBBI nnem. [7]Mɣir tazeḥziḥt semḥeɣ dayem, maca s arreḥmet tameqqrant ad cem ssmuneɣ ɣari. [8]Umi ggiɣ aduqqez n weɣḍab inu ad isfi, aqa ssnuffareɣ zzayem aɣembub inu i yict tzeḥziḥt waha, maca s tmexsiwt icuwwaren n řebda ad ayi tezziğzed, iqqar SIDI, Amefdi nnem."

[9]"Maɣar wa ad yiři i Necc am wussan n Nuḥ umi jjuğeɣ aqa aman n Nuḥ ɛemmarṣ war ssfiyen tammurt. Ammu i jjuğeɣ řexxu, aqa ɛemmarṣ war tteggeɣ ad xam idduqqez weɣḍab inu u war cem ttɛiqibeɣ ɛad. [10]Maɣar idurar ad dewřen ɣar uɣezdis u tiwririn ad nnhezzent, maca tamexsiwt inu icewwaren ɛemmarṣ ad xam tḥeyyed uca Řɛahd n řehna inu war ittenhezzi ɛemmarṣ, iqqar SIDI, wenni umi tezziğzed."

[11]"A, cem tenni ittwaḥṣaren, tenni iqeṭṭeb usemmiḍ, tenni nhřa afewwej! Xzar, Necc ad quwwareɣ iẓra nnem iɣřan s ict n tma tabarcant uca ad ggeɣ dsas nnem x tyaqutin n ṣaffir. [12]Necc ad ggeɣ řekwaza nnem i tfuct zeg ukristal, uřa d tiwwura nnem n řeɛqaq izeggwaɣen d marra řeḥyuḍ nnem i d am innḍen zeg iẓra iɣřan. [13]Marra iḥenjiren nnem ad iřin d imeḥḍaren n SIDI uca řehna n iḥenjiren nnem ad yiři d ameqqran. [14]Cem ad tiřid tarekkned s tsegda. Ad tiřid tᵉttagg^{w}ejed x řeḥṣaret, maɣar war din min zi ɣa tegg^{w}eded, uřa x unexřiɛ, minzi war dd ɣarem ittikkwiḍ ca. [15]Xzar, ad ssmunen, maca aya war iği zzayi. Wi xam i ɣa issmunen, ad zzayem iwḍa. [16]Xzar, Necc xeřqeɣ-dd amziř wenni ittsuḍen tirjin n tmessi u issuffuɣ-dd ict n řqecɛet i řxedmet nnes. Ammu i dd-xeřqeɣ ɛawed amteḥḥay maḥend ad yareddeğ. [17]Kuř řesnaḥ nni ittwaggen ḍidd nnem, war ittiweḍ, uca kuř iřes nni xam i dd ɣa igeɛɛden di ddeɛwet, ad t tḥekmed cem. Ta d tasɣart n imsexxaren n SIDI uca tasegda nsen teffeɣ-dd zzayi, ammu i iqqar SIDI."

Asem-dd ɣar waman

55 [1]"A, marra inni iffuden, **asem-dd** ɣar waman, wenni war ɣar ğint tenɛacin, **asem-dd**, sɣem, ccem, wah, **asem-dd** uca sɣem binu d uɣi, bři tinɛacin u bři ttaman. [2]Mayemmi

twezznem nnuqart i min war iğin d aɣrum u mayemmi tjehdem i min war ijjiwnen? Šrem-dd ɣari mliḥ, ccem min icnan uca ejj řeɛmar nwem ad iɣebba tadunt. [3]Wcem amezzuɣ uca **asem-dd** ɣari, šrem, xenni ad iddar řeɛmar nwem, maɣar Necc ad akidwem ggeɣ ijj n Řɛahd i řebda, timegga n tmexsiwt n řaman icewwaren n Dawud.

[4]Xzar, ggiɣ t d acehhad i ccuɛub, d řḥakem, d bab n řumur i ccuɛub. [5]Xzar, ad třaɣid ijj n řgens i war tessined, u řgens i war cek issinen ad ɣarek dd-yas di ṭṭweɛ n SIDI, AREBBI nnec, u di ṭṭweɛ n Umqeddas n Israil, minzi Netta issɛuğa cek."

[6]"Arzum x SIDI řami Netta ittejja ixef nnes ad ittwaf, řaɣam as řami dd-yudes Netta. [7]Ejj aɛeffan ad ismeḥ deg webrid nnes uca aryaz n řɣecc deg ixarriṣen nnes. Ejj i-t ad dd-idweř ɣar SIDI, xenni Netta ad as izziğez, u ɣar AREBBI nneɣ, maɣar Netta iɣeffar aṭṭas n twařawin.

[8]Maɣar ixariṣṣen inu war ğin am yixariṣṣen nwem u ibriden inu war ğin am yibriden nwem, iqqar SIDI. [9]Maɣar am mammec uɛřan ijenwan x temmurt, ammu i yuɛřan ibriden inu x ibriden nwem u ixarriṣen inu x ixarriṣen nwem. [10]Maɣar am mammec i dd-ihekkwa wenẓar d wedfeř zeg ujenna u war ɣares dd-iddikkwiř ca, maca issuffa tammurt d amezwaru uca ittarra i-tt ad tewc řɣiğet, ad tawi aɣemmuy uca awarni as ittic zzariɛet i wenni iẓarrɛen d weɣrum i wenni ittetten, [11]ammu i ɣa yiři uřa d awař i dd-itteffɣen zeg uqemmum inu. War dd ɣari iddikkwiř ixwa, maca ad yegg min xseɣ u ad yaweḍ marra min ɣar t ssekkeɣ."

[12]"Maɣar ad teffɣem s řefraḥet uca ad kenniw ssqebbḍen di řehna. Idurar d tewririn ad dduqqzen s usřiwřew zzat i wudem nwem u marra ticejjura n yeyyar ad wtent camxa s ifassen. [13]Deg wemcan n usennan ad teɣmi tcejjart n umerzi, deg wemcan n tzeggʷart ad teɣmi tcejjart n tariḥant. Aya ad yiři i SIDI, i ccan n Yisem nnes, i řeɛřamet n řebda i war imeḥḥin ɛemmarṣ."

Lwuɛud i wenni yarezzun tsegda uca ad tuben

56 [1]"Ammu i iqqar SIDI: 'Ḥḍam řḥeqq uca ggem tasegda, minzi asenjem inu yudes-dd, ad dd-yas deɣya, uca tasegda inu tiweḍ-dd ḥima ad tᵉttwassargeb. [2]Sseɛd n weryaz nni itteggen ammu uřa d mmis n bnadem nni imennɛen di man aya, wenni iḥeṭṭan ass n ssebt ḥima war ittwassɛiğit, d wenni iḥeṭṭan afus nnes ařami war ittegg zi marra min war iḥřin. [3]War ttejji abarrani wenni iqqnen ɣar SIDI ad yini: 'SIDI iɛzeř ayi qaɛ x řgens nnes!', uca war ttejji wenni umi ttwaddzen imeğařen ad yini: 'Xzar, necc d tacejjart yuzɣen!' [4]Maɣar ammu i iqqar SIDI x imsexxaren inni umi ttwaddzen imeğařen, inni iḥeṭṭan ussan inu n ssebt u ttixḍaren min iğan i arḍa inu u ttᵉṭṭfen di Řɛahd inu: [5]Necc ad asen ggeɣ amcan di Taddart inu u jar řeḥyuḍ inu uca ad asen wceɣ isem ḥsen x yisem n iḥenjiren d tḥenjirin. Kuř ijjen zzaysen ad as wceɣ isem n řebda nni ɛemmarṣ war imeḥḥin.

[6]Ibarraniyyen nni i ɣa iqqnen ɣar SIDI ḥima ad as sexxaren u ḥima ad xsen Isem

n SIDI, ḥima ad iřin d imsexxaren nnes - marra inni iḥeṭṭan ass n ssebt ḥima war ittwassɛiğit, uřa d inni imennɛen di Řɛahd inu - [7]ad ten awyeɣ ɛawed ɣar wedrar inu iqeddsen u ad ten ssefraḥeɣ di Taddart inu n tẓağit. Tiɣarṣa nsen n wecmaḍ d tɣarṣa nsen nneɣni ad iřint i arḍa inu x uɛalṭar inu, maɣar Taddart inu ad as řaɣan Taddart n tẓağit i marra řegnus.' "

[8]"Sidi inu, SIDI, wenni d issmunan inni x yuẓẓřen n Israil, iqqar: 'Necc ad ɣares dd-ssmuneɣ ktar x yinni dd-ittwassmunen ɣares ɛad.' "

[9]"Marra řewḥuc n řexřa, asem-dd i macca, wah, marra řmař n wezɣar! [10]Iɛessasen nnes ddaryřen marra, war ssinen walu. Marra nitni d iṭan ibekmen, war zemmaren ad zun, ṭṭsen, zzřen, ttexsen anudem. [11]Iṭan-a arjfen ař ṭṭarf, war ssinen tayawant. Nitni d imeksawen war ifehhmen, kuř ijjen zzaysen iḍeffar abrid nnes, kuř ijj yarezzu tizi nnes, ɛad wenni d aneggar zzaysen. [12]Qqaren: 'Asettiw-dd, ad dd-awyeɣ binu, ad nescar s ccrab. Am wass-a ammu i ɣa yiři uřa d tiwecca, ad yiři ɛad d ameqqran d icnan xas!' "

57 [1]"Ittwahellek umsegged uca war din uřa d ijj wi t ittkessin ɣar wuř. Iryazen daysen tamexsiwt icewwaren mmeksin, bři ma iḥeṭṭa uřa d ijj aqa amsegged immeksi qbeř i dd ɣa yas ass n lmuṣiba. [2]Netta ad dd-yadef di řehna, ad arreyḥen nitni di qamat nsen deg imeḍřan, kuř ijj wenni yuyuren abrid nnes iseggmen."

[3]"Qarrbem-dd da, a kenniw iḥenjiren n tbezgiwt, tarwa n yinni izennan u n temɣart n farq-ccɣeř! [4]Wi zi testehezzam ammu, wi x tcarragem aqemmum u wi ɣar tjebbdem iřes ɣar barra? Ma war teğim d iḥenjiren n uɛeddi, tarwa n řɣecc? [5]Kenniw inni itthajen ɣar tcejjura n l'aṣnam, sadu kuř tacejjart tazizawt, kenniw inni iɣarrṣen i iḥenjiren imeẓyanen di teɣzurin, swadday di tezziyin n řejruf. [6]Tasɣart nnem ɣar iẓra iyuydan n teɣzurin. Aqa din tasɣart i d am dd-yekkaren. Uřa i nitni tzeğɛed asen tawhibt n useyyeb, twehhbed tawhibt n řɣiğet. Ma Necc ad qqimeɣ sqareɣ x man aya?"

[7]"X wedrar yuɛřan d ittwassgeɛɛden tessud qama nnem. Uřa dinni tgeɛɛded ḥima ad twehhbed taɣarṣt. [8]Awarni tewwart d řeḍruf nnes ɣar iɣezdisen nnes teggid řeɛřamet nnem n řidaret, 'mzuza nnem', maɣar cem tenɛezřed xafi d taɛaryant u tgeɛɛded dinni sennej. Tɛedřed i yixef nnem qama d tmiriwt uca tɛahded ixef nnem ak-d ca zzaysen. Tettexsed tassut nsen, teẓrid taryast nsen. [9]Ak-d zzect truḥed ɣar ujeğid uca tarnid aṭṭas di řeɛṭur ittfuḥen nnem. Tessekked imsexxaren nnem ɣar řaggʷaj uca tesswaḍɛed ixef nnem ař řaxart. [10]Zi ssibbet n waṭṭas n imsagaren nnem tuḥřed, maca ɛemmarṣ war tennid: 'War din iqqim řayas!' Tufid jjehd n jdid i tudart. X uya war teḥřiced. [11]Man wen zi tessḥissfed u teggʷeded aqa cem tessxarrqed xafi u war d ayi tidared, war d ayi teggid ɣar wuř nnem? Ma war tuɣi Necc sseɣdeɣ zeg wecḥař uya, ařami cem war zzayi teggʷided ca ɛad?"

12 "Necc ad ɛawdeɣ x tsegda nnem d
tmegga nnem: war cem neffɛen ca. 13 Xmi
ɣa třaɣid, ejj xenni agraw nnem i ɣarem
tessmuned ad cem ifekk. Asemmiḍ
ad ten yawi marra, ijj n usuḍi ad ten
iksi, maca wenni ɣari yarekkwařen, ad
iwart tammurt d wedrar inu iqeddsen
d tasɣart."

14 "Ad yini: 'Sgeɛɛdem, sgeɛɛdem abrid,
ksem min issenqraḍen zeg webrid n
řgens inu!' 15 Maɣar ammu i iqqar wenni
yuɛřan u wenni ittwassgeɛɛden, wenni
izeddɣen di řebda, wenni umi qqaren aqa
Amqeddas i iğa: 'Necc zeddɣeɣ di řuɛřa
u deg weqdas u ɣar wenni umi ittwarẓ
buḥbeř u ɣar umwaḍeɛ n buḥbeř,
maḥend ad arreɣ buḥbeř n imwaḍɛen
d wuř n inni ittwarẓin ɣar Tudart!'
16 Maɣar Necc war ttemcubbuceɣ i řebda
u war tteggeɣ ad idduqqez weɣḍab inu
břa qeṭṭu, minzi xenni iři ad yarxu kuř
buḥbeř zi zzat n wudem inu, řeɛmur
nni ggiɣ."

17 "Necc ffugmeɣ x řmuɛṣiyyet n meẓri
nnes deg warbeḥ uca wtiɣ řgens. Necc
nnuffareɣ uca xenni idduqqez weɣḍab
inu. Maca řgens yuyur, idweř ɣar webrid
n wuř nnes."

18 "Necc ẓriɣ ibriden nnes, ad t ssgenfiɣ,
ad t ssqebbḍeɣ, ad as ssfewwjeɣ uca
ad as wceɣ ifewwajen, i netta u i yinni
iceḍnen nnes. 19 Necc ad dd-xeřqeɣ
řɣiğet n iyencicen nsen. 'Řehna, řehna
i yinni igg^{w}ejen u i yinni yudsen', iqqar
SIDI. 20 Maca iɛeffanen ggin am řebḥar
innhewřen i war izemmaren ad yarsa,
uca aman nnes iwyen-dd abaryuḍ d
ubeğaɛ. 21 Iɛeffanen war ɣar iği řehna!,
iqqar AREBBI inu."

58 1 "Řaɣa s jjehd, war ttceṭṭar, ejj
tmijja nnec ad tgeɛɛed am uyicc n
icarri uca barreḥ i řgens inu iɛeddiyen
nsen u i taddart n Yaɛqub ddnub nsen!
2 Nitni arezzun xafi ass x wass uca iɛjeb
asen tussna n ibriden inu, amecnaw
ğan d řgens nni itteggen tasegda u war
ittejji řḥeqq n AREBBI nnes. Nitni ttaren
zzayi řeḥkamat iseggden, iɛjeb asen ad
dd-qarrben ɣar AREBBI, 3 maca nitni
qqaren: 'Mayemmi nẓumm, uca Cek war
t teẓrid? Mayemmi nessecḍan buḥbeř
nneɣ am Cek war d as tḥekkared?' Xzar,
deg wass n uẓummi nwem, tarrim meẓri
uca tzeyyarem aṭṭas marra ixeddamen
nwem. 4 Xzar, aẓummi nwem yiwi
kenniw ɣar umcubbec d umenɣi, ɣar
tiyyita s řpuniyyet s řeqsaḥet. War
ttẓummem am t^{e}tteggem ass-a, maḥend
ad t^{e}ttwaseř tmijja nwem di řuɛřa! 5 Ma
wa d aẓummi nni ixḍareɣ Necc: ijj n wass
nni di ɣa iɛeddeb bnadem řeɛmar nnes,
wenni x i ɣa imeyyeř bnadem azeğif
nnes am uɣanim, u ad issars taxancet
n wecḍan d yiɣɣeḍ am qama nnes? Ma
teqqared i uya aẓummi, ma aya d ass i
dd-yusin x řxaḍar i SIDI?"

6 "Ma war iği wa d aẓummi nni
ixḍareɣ: afekki n iceddiyyen n řɣar,
azeɛwaḍ n tesɣunin n zzayřet, anufseř
i yinni ittwaḥṣaren, aqa ad tekksem qaɛ
zzayřet? 7 Ma war iği wa d aẓummi nni
ixḍareɣ, aqa ad tebḍid aɣrum nnec ak-d
wenni iğuzen uca ad tessidfed řmusakin
nni ittwadarrcen ɣar taddart? Maři cek
teẓrid aɛaryan, ad t tessyarḍed u war
tessnufared ixef nnec zeg wenni iğan zeg
weysum nnec? 8 Xenni tafawt nnec ad
dd-tenqar am tuffut n řḥař uca asgenfi
nnec ad dd-yaweḍ deɣya, tasegda nnec

ad ac tizwar uca aɛuği n SIDI ad yiři d ayezdis nnec aneggaru."

9 "Xenni ad třayid uca SIDI ad xak dd-
yarr. Ad tesyuyed yar twiza, uca xenni
ad yini Netta: 'Xzar, aqa ayi da!' Maře
nican tekksed zzayret zi řwesṭ nnec, uře
d aceyyar s uḍaḍ d wawař aɛeffan, 10 uca
ad tarzmed řeɛmar nnec i wenni iğuẓen
u ad tessjjiwned řeɛmar iceḍnen! Xenni
ad dd-tenqar tfawt nnec di tağest uca
tubbarcent nnec ad tiři am ṭṭya n uzir.
11 SIDI ad cek ittgewwad řebda u Netta ad
issjjiwen řeɛmar nnec di jjwayeh yuẓyen
uca ad issejhed iysan nnec. Ad tdewřed
am weḥwic ittwassun u am řɛunṣar
ittazzřen n waman i war ttyarran aman
nnes ɛemmarṣ. 12 Inni zzayek dd-iffyen
ad ɛawden asbeddi i řxirbat n wecḥař
uya, ad ɛedřen dsusa n jjiřat iɛdun
uca ad ac qqaren: 'Wenni iɛeddřen
tareẓẓitin, d wenni ittarran izubaq ad
daysen uyuren!' "

13 "Maře xenni tqeřbed aḍar nnec x
wass n ssebt, x taggit min d ac itteɛjiben
deg wass inu iqeddsen, uca ad třayid i
wass n ssebt: 'Ṭṭibet!', i min iğan iqeddsen
i SIDI: 'Aɛuği!', uca ad tweqqared ass n
ssebt am war tḍeffareḍ ibriden nnec,
war t[e]tteggid min d ac itteɛjiben u war
tessiwiřid yar tizi nnec, 14 xenni ad tafed
řefraḥet nnec di SIDI u Necc ad cek jjeɣ
ad tnedhed tiwa i řegɛudi n temmurt. Ad
cek sseccey zi tesyart n babac Yaɛqub,
minzi aqemmum n SIDI issiweř."

Ayiř n SIDI AREBBI war iği d aqudad ařami war izemmar ad ifekk

59 1 "Xzar, afus n SIDI war iği d aquḍaḍ
ḥima ad issenjem, amezzuy
nnes war idduhcar aqa Netta war
ittesři, 2 maca řmuɛṣiyyet nwem d min
ittemsebḍan jar awem d AREBBI nwem,
uca ddnub nwem řeḥḥfen zzaywem
ayembub nnes, aqa Netta war i d awem
ittesři. 3 Mayar ttwassxemmjen ifassen
nwem s idammen, iḍewḍan nwem s
řmuɛṣiyyet, iyencicen nwem ssxarriqen,
iřes nwem inteq s min war iḥrin. 4 Uře d ijj
issmuna s tsegda uca uře d ijj ittwacarreɛ
s řḥeqq. Marra nitni ttɛemmden x min
iğan baṭeř uca qqaren ixarriqen. Aqa
kessin s ddeyset n tuɛeffna u ttarwen-
dd řmuɛṣiyyet. 5 Ḥebḍen x tmeğařin n
třefsa u zeṭṭen axmař n qundɛa. Wenni
iccen zi tmeğařin nsen, ad immet, u xmi
ittareẓẓa ijj icten, t[e]tteffey-dd zzayes ict
n tfiyart. 6 Ixmaren nsen war dd-usin
i werruḍ uca war zemmaren ad arḍen
ixef nsen s min ggin ifassen nsen. Min
ggin aqa d řexdayem n řmuɛṣiyyet uře
d řxedmet n řexcunet n ifassen nsen.
7 Iḍaren nsen ttazzřen yar řyar u nitni
ttqeğiqen maḥend ad ssizzřen idammen
imezdagen. Ixarriṣen nsen d ixarriṣen
ccuren ak-d řmuɛṣiyyet, areddeğ
d ukehheḍ aqa aten x ibriden nsen
iwaṭan. 8 Abrid n řehna war t ssinen u
řatarat nsen war xasent walu n řḥeqq.
Nitni ssfarrayen izubaq nsen i yixef
nsen, marra inni daysen igguren, war
ssinen řehna."

9 "X uya ittyima řḥeqq igg[w]ej xaney
u tasegda war dd aney dd-t[e]ttikkwiḍ.
Neccin nettraja tafawt, maca xzar,
aqa din ṭṭřam, nraja tissiqt n tfawt,
maca nuyur di tağest. 10 Nettfafa am
yiḍaryařen ak-d řḥiḍ u n[e]ttemhafa ssa
yar da, axmi war yarney ğint tiṭṭawin.
Nweṭṭa di ṭṭḥa n uzir axmi di tbambast
x yinni iddaren axmi x imettan. 11 Neccin
nzehhar marra am ddubat u nettgergur

am ttgergurent tedbirin, nettraja řḥeqq, maca war dd-yusi, nettraja asenjem, maca iggʷej xaneɣ. [12]Maɣar iɛeddiyen nneɣ aṭṭas qibač Cek u ddnub nneɣ cehhden xaneɣ, minzi iɛeddiyen nneɣ aqa aten ɣarneɣ u řmuɛṣiyyat nneɣ aqa nessen i-tent: [13]aɛeddi d uxarreq x SIDI, uca aḥeyyed zi AREBBI nneɣ, řhard x ddeğ d uɣewweɣ, aḥaweř d usuffeɣ n ixarriqen zeg wuř. [14]Ittwexxar řḥeqq ɣar ḍeffar, uca tᵉttɣima tsegda ɣar řaggʷaj, maɣar tidett tennedref deg wazzay uca min iseggmen war izemmar ad dd-yadef. [15]Tbeṭṭeř tidett u wenni iḥeyyden x tuɛeffna idweř d takeccaḍt. Aya iẓra i-t SIDI uca tuɣa-t d aɛeffan di tiṭṭawin nnes aqa war din iği řḥeqq. [16]Iẓra aqa war din uřa d ijjen u Netta tuɣa ittebhet řami uřa d ijj iksi s řmeɛruf i uceffaɛ. Xenni yiwi uɣiř nnes d asenjem i Netta uca tasegda nnes tuɣa d aɛemmed nnes. [17]Issyarḍ Ixef nnes tasegda am warruḍ n wuzzař uca issars lkask n usenjem x uzeğif nnes. Netta yarḍ arruḍ n wexřaf uca iřeḥḥef s tusmi iqeddsen am iřeḥḥef s useřham. [18]Am mammec sdahğent tmegga nsen, ammu i ɣa ixřef i iɣrimen nnes s wesɛar, i řɛedyan nnes min d asen dd-yusin. Tigzirin ad tent iwc řexřef nsent i isdaḥğen."

[19]"Xenni ad ggʷeden zeg Yisem n SIDI zi manis tɣeği tfuct, uca aɛuği nnes zi manis dd-tneqqar tfuct. Maɣar ad dd-yas am yeɣzar iḥṣaren, asemmiḍ n SIDI ad t iɛarn. [20]Ad dd-yas Umefdi zi Ṣihyun, i yinni i ɣa ituben zeg iɛeddiyen nsen zi Yaɛqub, ammu i iqqar SIDI."

[21]"Wa d Řɛahd inu akidsen, iqqar SIDI. Arruḥ inu, wenni xak iğan, d wawařen inu nni ggiɣ deg uqemmum nnec, war xak ttḥeyyiden ca zeg uqemmum nnec, war iği zeg uqemmum n tarwa nnec uřa zeg uqemmun n tarwa n tarwa nnec, zi řexxu ař i řebda, iqqar SIDI."

Aɛuği n Ṣihyun deg wussan ineggura

60 [1]"Kkar, egg tfawt maɣar tafawt nnem tusa-dd u aɛuği n SIDI yareqq tiwa nnem. [2]Maɣar xzar, tağest ad tdeř tammurt u aseynu ibbumbes ad ideř ccuɛub, maca tiwa nnem ad igeɛɛed SIDI u aɛuği nnes ad dd-iḍhar tiwa nnem. [3]Řegnus ad ɣarem dd-asen u ijeğiden ɣar tissiqt n řefjar nnem."

[4]"Sgeɛɛed tiṭṭawin nnem, xzar da d diha, xzar, marra nitni munen, ttasen-dd ɣarem. Iḥenjiren nnem ad dd-asen zi řaggʷaj, yessim ttwaksint i-dd x tmeṣṣaḍin. [5]Xenni ad t tẓared u ad tsiqsiqed uca uř nnem ad inhezz s uweqqar u ad innurzem aṭṭas, maɣar agřa n řebḥar ad idweř ɣarem, afeyyec n řegnus ad ɣarem dd-yas. [6]Ijj n ubarru n iřeɣman ad cem ideř, iřeɣman imeẓyanen zi Midyan d Ɛiyfa. Marra ad dd-asen zi Caba. Ad awyen ureɣ d jjawi, uca ad beccaren s wawařen n ccan i SIDI. [7]Marra uği n Qidar ad ɣarem nnjarwen. Icarriyyen n Nabayut ad iřin i tsexxart nnem. Ad ten ssgeɛɛden s arḍa x uɛalṭar inu u Necc ad ssɛuğeɣ Taddart n uɛuği inu s tidett."

[8]"Man ina inni dd-iṭṭawen ɣar dinni am yiseynuten, am tedbirin ɣar řekwaza nsent? [9]Wah, tigzirin ad ayi řajant, uca iɣarruba n Tarcic ad iřin d imezwura maḥend ad awyen iḥenjiren nnem zi řaggʷaj, ak-d nnuqart nsen d wureɣ nsen, i Yisem n SIDI, AREBBI nnem, i Umqeddas n Israil, minzi Netta issɛuğa

cem. [10]Ibarraniyyen ad bnan řeḥyuḍ nnem uca iǧiden ad am sexxaren, maɣar deg uduqqez n weɣḍab inu wtiɣ cem, maca di arḍa inu tezziǧed ayi. [11]Tiwwura nnem ad qqiment řebda arzment. Ass d ǧiřet war ttbellicent maḥend ad ɣarem ssidfen agřa n řegnus uca ad din ssqebbḍen uřa d iǧiden nsen nni dd-iwyen. [12]Maɣar řgens d tgeldit nni war ttexsen ad am sexxaren, ad hellken, uca řegnus nni ad ttwaredǧen qaɛ."

[13]"Acuwwar n Lubnan ad ɣarem dd-yas, tacejjart n umerzi, tacejjart n ddulb d tcejjart n tengelt munent, ḥima ad zewwqen amcan n Zzawect inu Iqeddsen, uca amcan n iḍaren inu ad t ssɛuǧeɣ. [14]Iḥenjiren n yinni tuɣa cem iḥeṣṣaren ad ɣarem dd-asen s uwaḍeɛ, ad aḍaren ɣar iḍaren nnem marra inni zzayem istehzan, uca ad am řaɣan: 'Tandint n SIDI, Ṣihyun n Umqeddas n Israil'."

[15]"I umi, aqa cem tuɣa texřid d t^{e}ttwacarhed ařami uřa d ijj war d xam issijj, ad cem ggeɣ d řɛezz ittduman d řɛunṣar n řefraḥet zi jjiř ař jjiř. [16]Ad t^{e}ṭṭḍed aɣi n řegnus u ad t^{e}ṭṭḍed ɣar iffan n iǧiden. Ad tessned aqa Necc d SIDI, Amsenjam nnem d Amefdi nnem, Amzemmar n Yaɛqub."

[17]"Deg wemcan n nnḥas ad awyeɣ ureɣ, deg wemcan n wuzzař nnuqart, deg wemcan n ukeccuḍ nnḥas, deg wemcan n yeẓra uzzař. Necc ad ggeɣ řehna d iweqqafen nnem uřa d tasegda d imzeyyaren nnem. [18]War ssiwřen ɛad x lɛunf di temmurt nnem, uřa x wareddeǧ d uxarreb di jjwayeh nnem. Řeḥyuḍ nnem ad asen inin: 'Asenjem!', u i tewwura nnem: 'Taṣebbiḥt!'.

[19]War t^{e}ttiři ɛad tfuct d tafawt nnem deg uzir u taziri war d am t^{e}ttic ɛad tissiqt nnes, maca SIDI ad am yiři d tafawt n řebda, uca AREBBI nnem ad yiři d řehzuṭ nnem icnan qaɛ. [20]Tafuct nnem war tɣeǧi ɛad u taziri nnem war tneqqeṣ, maɣar SIDI ad yiři d tafawt nnem n řebda uca ussan n wecḍan nnem ad qḍan. [21]Řgens nnem aqa aten marra d imseggaden, nitni ad ṭṭfen tammurt d řwart i řebda: taɣeddut i zẓuɣ, řxedmet n ifassen inu, aqa-ten i řɛezz inu! [22]Ameẓyan qaɛ ad idweř d ařef u amuqřiř qaɛ ad idweř d řgens ijhed, Necc, SIDI, ad t-i-dd-nedheɣ deɣya xmi dd ɣa yaweḍ řḥař."

Asegg^{w}as n usřiwřew i SIDI

61 [1]"Arruḥ n Sidi, SIDI, xafi minzi idhen ayi SIDI inu maḥend ad awyeɣ řexbar aṣebḥan i imwaḍɛen. Netta issekk ayi-dd, maḥend ad cefneɣ inni umi ittwarẓ uř nsen, maḥend ad barrḥeɣ s třelli i imeḥbas d unufseř zi řeḥbes i yinni icarfen, [2]maḥend ad barrḥeɣ asegg^{w}as n arḍa i SIDI d wass n wexřaf n AREBBI nneɣ, maḥend ad ssfewwjeɣ marra inni iceḍnen, [3]maḥend ad ggeɣ i yinni iceḍnen di Ṣihyun aqa ad asen wcen řehzuṭ deg wemcan n yiɣɣeḍ, zzect n řefraḥet deg wemcan n wecḍan, arruḍ n usemɣar deg wemcan n buḥbeř ittwarẓen, ḥima ad asen řaɣan 'Ticejjura n yigg n tsegda!', tinni ittwaẓẓun zi SIDI, i řɛezz nnes!"

[4]"Ad ssbedden řxirbat n wecḥař uya, ad ɛedřen řebniyyat ihedmen n jjiřat i d aneɣ izwaren, uca ad ssbedden ɛawed tineddam ixarrben nni tuɣa ihedmen zi jjiř ař jjiř nneɣni. [5]Ibarraniyyen ad iřin wejden ḥima ad arewsen uǧi nwem, uca iɣriben ad iřin d ifeǧaḥen nwem d ayt n tzayart nwem. [6]Maca ad kenniw řaɣan

‘Ikehhanen n SIDI!’ uca ad awem inin ‘Imsexxaren n AREBBI nneɣ!’. Ad teccem agřa n řegnus uca ad tfeyycem s uɛuği nsen.[7]Deg wemcan n useḍḥi nwem, ad din iřint tnayen n tseqqar, u deg wemcan n řefḍiḥet, ad sřiwřewen nitni x tesɣart nsen. S uya ad ṭṭfen tnayen n tseqqar di temmurt nsen, řefraḥet ittduman ad ɣarsen tiři. [8]Maɣar Necc, SIDI, ttexseɣ řḥeqq, carrheɣ tukkarḍa s lɛunf. Necc ad asen wceɣ řmunet di řaman, ad kidsen qqneɣ ijj n Řɛahd ittduman. [9]Zzariɛet nsen ad tedweř t[e]ttwassen jar řegnus uca tarwa nsen di řwesṭ n řegnus. Marra wi ten i ɣa iẓaren, ad qenɛen aqa ina d zzariɛet i ibarek SIDI.”

[10]“Farḥeɣ aṭṭas di SIDI, řeɛmar inu ifarḥ di AREBBI inu minzi Netta issyarḍ ayi arruḍ n usenjem, u s useřham n tsegda i d ayi iřeḥḥef, am muřay i iqqnen areẓẓet n ukehhan u am tesřit nni isswejden ixef nnes s řehzuṭ nnes. [11]Maɣar am temmurt t[e]ttejja aɣemmuy nnes ad dd-iffeɣ u am weḥwic issɣemmay min dayes izarrɛen, ammu i dd isseɣmay Sidi inu, SIDI, tasegda d ccan zzat i tiṭṭawin n marra řegnus.”

Cḍaret n SIDI i yeğis n Siḥyun

62 [1]“Di ṭṭweɛ n Ṣihyun war zemmareɣ ad sseɣdeɣ, di ṭṭweɛ n Urcalim war ttesqiriɣ, ař dd ɣa tenqar tsegda nnes am tissiqt u asenjem nnes am wesfeḍ yareqqen. [2]Ad ẓaren řegnus tasegda nnem u marra iječiden ad ẓaren aɛuği nnem. Ad am řaɣan s yijj n yisem n jdid nni d am i ɣa igga uqemmum n SIDI. [3]Ad tiřid d ttaj icewwaren deg ufus n SIDI uřa d areẓẓet igellden deg ufus n AREBBI nnem. [4]War d am qqaren ɛad ‘Tenni di semḥen!’ u war d as qqaren ɛad i temmurt nnem ‘Tammurt ixřan!’, maca ad am řaɣan ‘Řxaḍar inu!’, u tammurt nnem ‘Tanemřact!’, maɣar tusid-dd x řxaḍar n SIDI u tammurt nnem ad t[e]ttwamřec. [5]Maɣar am uɛezri imřec taɛzarect, ammu i kidem ɣa meřcen iḥenjiren nnem, uca am muřay ifarreḥ i tesřit, ammu i d am ɣa ifarḥ AREBBI nnem.”

[6]“A Urcalim, ssbeddeɣ iɛessasen x řeḥyuḍ nnem nni war ssɣidin řebda, deg wass d ğiřet. A kenniw inni iɛeqqřen x SIDI, war ttareyyḥem! [7]War ttareyyḥem di ṭṭweɛ nnes, ař dd issbedd Urcalim uca igga i-tt d aṣebbeḥ x temmurt. [8]SIDI ijjuğ ɣar ufus nnes afusi u ɣar uɣiř nnes ijehden: ‘Ɛemmarṣ ɛad ad wceɣ imendi nnem d macca i řɛedyan nnem, u ɛemmarṣ ɛad ad sseswеɣ ibarraniyyen binu nnem n jdid i x teksid tamara! [9]Maɣar wi t ɣa issmunen, ad zzayes ccen u ad ssemɣaren SIDI, u wi ɣa iřeqḍen aḍiř, ad zzayes swen di řemraḥat n Zzawect inu Iqeddsen.’ ”

[10]“Ɛdum, ɛdum zi tewwura uca swejdem i řgens abrid. Sgeɛɛdem, sgeɛɛdem abrid iwaṭan, kksem iẓra, sgeɛɛdem taɛeğant i řegnus! [11]Xzar, SIDI igga ad sřen ař ṭṭarf n temmurt. Inim i yeğis n Ṣihyun: ‘Xzar, asenjem nnem yusa-dd, xzar, řmunet nnes ɣares uca řexřaṣ nnes ɣar zzates.’ [12]Ad asen qqaren: ‘Řgens amqeddas, inni ittwafekken n SIDI!’, uca ad am qqaren: ‘Tenni x tuɣa arezzun!’ d ‘Tandint i war ittwajjen!’.”

Řḥukm x Idum, řeɛdu amezwaru n Israyil

63 [1]“Min iɛna wenni dd-yusin zi Idum, zi Buṣra, deg warruḍ s uzzeggwaɣ

yuğřen, iɛuğen deg warruḍ nnes, wenni igguren di jjehd nnes ameqqran?"

"D Necc, wenni issawařen di tsegda, d wenni izemmaren ad issenjem!"

[2]"Mayemmi arruḍ nnec d azeggwaɣ u mayemmi arruḍ nnec am werruḍ n wenni iɛeffsen x tsirt n uḍiř?"

[3]"Necc weḥḥdi d wenni iɛefsen tasirt n binu u war din tuɣi uřa d ijj akidi zi řegnus. Ɛefseɣ xasen deg weɣḍab inu, řebzeɣ ten deg wesɛar inu. Idammen nsen ruccen x warruḍ inu, uca ssarṣuḍen marra arruḍ inu. [4]Maɣar ass n wexřaf aqa-t ɣari deg wuř, u yusa-dd usegg^{w}as i yinni ittwafekken s ufus inu."

[5]"Necc xzareɣ ammu d wammu, maca war din tuɣi uřa d ijj i d ayi iwcin afus. Necc tuɣa ttbehteɣ, minzi uřa d ijjen war kidi ibedd. Ufiɣ mɣir aɣiř inu i d ayi issnejmen uca asɛar inu tuɣa d aɛemmed inu. [6]Necc ɛefseɣ x řegnus deg weɣḍab inu, Necc ss^{e}scareɣ ten deg wesɛar inu uca ggiɣ idammen nsen ttazzřen ɣar temmurt."

Asemɣar d tkessit s řmeɛruf zzat i Arebbi

[7]"Necc xseɣ ad idareɣ timegga n tmexsiwt n SIDI, timegga iṣebḥen n SIDI, marra min i d aneɣ igga SIDI, uřa d řxir ameqqran i isscen i taddart n Israil ɛlaḥsab arreḥmet nnes d řemɣaret n tmexsiwt nnes icewwaren. [8]Netta inna: 'Nitni d řgens inu, iḥenjiren nni war issxarriqen!" Uca Netta idweř d Amsenjem i nitni. [9]Di marra řeḥṣaret nsen tuɣa uřa d Netta ittwaḥṣar, uca lmalak n wudem nnes issenjem i-ten. Di tayri nnes d arḍa nnes ifekk i-ten. Netta issgeɛɛed i-ten uca yarbu ten di marra ussan n wecḥař uya."

[10]"Nitni maca ɣewwɣen uca ssceḍnen Arruḥ Iqeddsen nnes. Xas uca idweř asen d řeɛdu i nitni, immneɣ akidsen. [11]Waxxa amenni iɛqeř x wussan n zzmanat n wecḥař uya, x Musa d řgens nnes. Mani iğa wenni d asen dd-issgeɛɛden zi řebḥar ak-d imeksawen n wuği nnes? Mani iğa wenni iggin Arruḥ nnes Iqeddsen di řwesṭ nsen, [12]wenni iggin afus nnes ittseqsiqen aṭṭas ad yuyur ak-d Musa, wenni ibḍan aman zzat i tiṭṭawin nsen ḥima ad dd-yawi i Yixef nnes Isem i řebda, [13]wenni ten inedhen deg waman innhewřen? Am uyis di řexřa war nnqarḍen ca, [14]am řmař nni dd-ihekkwan di teɣzurt, ammu i issareyyeḥ i-ten Arruḥ n SIDI, ammu tnedhed řgens nnec maḥend ad dd-tawyed i Yixef nnec ijj n Isem ittseqsiqen aṭṭas."

[15]"Sijj zeg ujenna, u wařa zi Tzeddiɣt nnec teccur s tamqeddast nnec d tessiqt nnec! Mani teğa tusmi nnec iqeddsen u mani ğant tmegga nnec ijehden? Tessigg^{w}ejed xafi řehnunect nnec d arreḥmet nnec. [16]Aqa Cek d Babatneɣ, maɣar Ibrahim war d aneɣ issin uca uřa d Israil war d aneɣ issin. Cek, a SIDI, d Babatneɣ, Amefdi nneɣ, Isem nnec aqa-t zi řebda. [17]A SIDI, mayemmi i d aneɣ tejjid n^{e}tteffeɣ zeg ibriden nnec, mayemmi tesseqseḥed uř nneɣ ařami war Cek negg^{w}ed? Dweř-dd di ṭṭweɛ n imsexxaren nnec, di ṭṭweɛ n tqebbař n tesɣart nnec. [18]Řgens nnec iṭṭef i-tt d řwart mɣir cwayt n řweqt. Iɣrimen nneɣ ɛefsen x Zzawect nnec Iqeddsen. [19]Aqa nedweř am yinni i war x ṭḥekmed zi zzmanat n wecḥař uya u i

x war ittwařaɣa Isem nnec. Mři tcarrged ijenwan, ḥima ad dd-tehwid, ad arjijen idurar zzat i wudem nnec."

64 1"Mři dd-tehwid, am timessi tessareɣ tizgi u am tmessi tesstartar aman, maḥend ad ittwasscen Isem nnec i iɣrimen nnec, ḥima ad arjijen zzatek řegnus, 2umi teggid timesřayin issaggʷaden i war tent nriji ɛemmarṣ. Mři dd-tehwid ařami arjijen idurar zzat i wudem nnec."

3"Zeg wecḥař uya ɛemmarṣ war t sřin, řa d amezzuɣ war t isři, uřa d tiṭṭ war t teẓri, aqa ijj n arebbi nneɣni nhřa Cek, wenni itteggen ca di ṭṭweɛ n yinni xas ittrajan. 4Wenni ifarrḥen zi tsegda uca ad zzayes yegg, ad t teřqid Cek, inni xak itteɛqiřen deg ibriden nnec. Xzar, teffugmed, minzi neccin nexḍa. Negga i-t ɛad řebda, ma xenni ad nejmen? 5Neccin marra am umexmuj, marra řmuɛṣiyyet nneɣ am warruḍ ixeǧden deg idammen, neccin marra am tfart nissřaw, uca řmuɛṣiyyet nneɣ tkessi aneɣ am usemmiḍ. 6Uřa d ijj war ittřiɣi Isem nnec, uřa d ijj ittekkar ḥima ad dayek iṭṭef, maɣar Cek tessnuffared aɣembub nnec xaneɣ uca tejjid aneɣ ad nɣarq deg ufus n řmuɛṣiyyet nneɣ. 7Maca řexxu, a SIDI, Cek d Babatneɣ, neccin d třaxt u Cek d bu-třaxt nneɣ, neccin marra d řxedmet n ifassen nnec. 8A SIDI, war teggid ad idduqqez weɣḍab nnec ammu aṭṭas u war ttidar i řebda řmuɛṣiyyet. Aqa da, xzar, neccin marra d řgens nnec. 9Tineddam nnec timqeddasin dewřent d řexřa, Ṣihyun tedweř d tanezruft, Urcalim d amcan ittwareddǧen. 10Tad-dart nneɣ teccur s temqeddast d tissiqt, mani řejdud nneɣ ssemɣaren Cek, t^{e}ttwacmeḍ s tmessi u marra min xaneɣ iɛizzen, idweř d řxirbet. 11Ma tzemmared ad tmenɛed Ixef nnec di qaɛ aya, a SIDI, ma tzemmared ad tesseɣded u ad aneɣ teḥṣared ammu aṭṭas?"

Řḥukm d usenjem i řgens n Arebbi x wedrar n Siḥyun

65 1"Tuɣa ttbaneɣ asen-dd i yinni war xafi sseqsin, zemmaren ad ayi afen inni war xafi yarezzun. Necc nniɣ i řgens i war iřiɣin s Yisem inu: 'Aqa ayi da, xzar, aqa ayi da!' 2Ass marra sswiẓẓaḍeɣ ifassen inu ɣar řgens iɣewwɣen, wenni yuyuren deg ijj n webrid war iḥřin, x řeḥsab ixarriṣen nnes, 3řgens nni d ayi iseɛɛaren řebda deg wudem inu, am qeddmen tiɣarṣa deh iḥwicen u bexxaren tiwhibin x llajur. 4Nitni ttɣiman deg imeḍřan, u ttnusan deg ifran am tt^{e}tten aysum n iřfan u ɣarsen ijj n nnɛi n arrwa di marmitat nsen. 5Nitni qqaren: 'Qqim mani teǧid, war d ayi dd-tades, maɣar necc d amqeddes zzayek!' Aqa aten am ddexxan deg wenzaren inu, am tmessi yareqqen ass ikmeř. 6Xzar, aya yura zzat i wudem inu, war ssɣidiɣ, maca ad xeřfeɣ, wah, ad xeřfeɣ aya deg weḥsin nsen: 7řmuɛṣiyyat nwem d řmuɛṣiyyat n ibabaten nwem, inni wehhben řebxur x idurar u inni d ayi isseḥqaren x tewririn. Necc simant inu ad asen xeǧṣeɣ řmunet nsen i sdahǧen, ammu i iqqar SIDI."

8"Ammu i iqqar SIDI: 'Am mammec umi ufin aẓemmi n uḍiř deg uzekkun uca qqaren: War t jarreḥ, maɣar dayes lbaraka!, ammu i ɣa ggeɣ di ṭṭweɛ n imsexxaren inu, ḥima war ten qeṭṭiɣ marra. 9Necc ad dd-jjeɣ zzariɛet zi Yaɛqub u ad ssuffɣeɣ awrit n idurar inu zi Yahuda. Inni zzayi ittwafarzen ad tt ṭṭfen d tasɣart uca imsexxaren inu ad

dinni zedɣen. [10]Řewḍa n Carun ad yiři d takessawt n wuği, u taɣzurt n Axur d amcan n arraḥet i ifunasen, i řgens inu wenni xafi yarezzun."

[11]"Kenniw maca inni isemḥen di SIDI, inni ittun adrar inu iqeddsen, inni isswejden ṭṭabřa i Jad u inni iccuren aɣarraf s binu ixeğḍen i Mini, [12]Necc ad kenniw ḥesbeɣ i ssif. Kenniw ad taḍarem marra maḥend ad ttwaɣarṣem, umi Necc i d awem řaɣiɣ, maca kenniw war xafi dd-tarrim, umi Necc ɣarwem ssiwřeɣ, maca kenniw war ɣari tesřim, maca teggim min iğan d aɛeffan di tiṭṭawin inu, u tixḍarem min war d ayi dd-yusin x řxaḍar."

[13]"S uya, ammu i iqqar Sidi inu, SIDI: 'Xzar, imsexxaren inu ad ccen, maca kenniw ad tğaẓem. Xzar, imsexxaren inu ad swen, maca kenniw ad teffadem. Xzar, imsexxaren inu ad farḥen, maca kenniw ad tseḍḥam. [14]Xzar, imsexxaren inu ad sřiwřewen s řefraḥet n wuř, maca kenniw ad tesɣuyem zi řeḥriq n wuř, ad tweɛɛḍem zi arẓiyyet n buḥbeř. [15]Ad tejjem isem nwem am nneɛřet i yinni zzayi ittwafarzen, uca Sidi inu, SIDI, ad kenniw ineɣ, maca imsexxaren nnes ad xasen iřaɣa s ijj n yisem nneɣni, [16]ařami wenni ixsen ad ibarek ixef nnes di temmurt, ad ibarek ixef nnes di AREBBI n tidett, u wenni ixsen ad ijjuğ di temmurt, ad ijjuğ ɣar AREBBI n tidett, maɣar řeḥṣarat n zic ad ttwattunt u ad ttwassnuffarent zzat i tiṭṭawin inu.' "

[17]"Maɣar xzar, Necc ad ggeɣ ijenwan n jdid d temmurt n jdid. War tteɛqiřen ɛad x tmesřayin iɛdun, war dd-ttisent ɛad i uřa d ijj ɣar řbař. [18]Farḥem xenni u farrjem i řebda x min i dd ɣa xeřqeɣ, maɣar xzar, Necc ad dd-xeřqeɣ Urcalim d řefraḥet u řgens nnes d afarrej. [19]Necc ad sřiwřeweɣ x Urcalim, ad farḥeɣ zi řgens inu. Ɛemmarṣ ɛad ad dayes sřen i řḥess n imeṭṭawen niɣ n uɣuyyi. [20]Aḥḍiḍ i ɣa iddaren ca n wussan waha, war ittiři ɛad, uřa d awessar nni war ittkemmiřen ussan nnes. Maɣar aḥuḍri ad immet xmi ɣares ɣa yiři mya n isegg^{w}usa, u amednub ad ittwanɛeř xmi ɣares ɣa yiři mya n isegg^{w}usa. [21]Nitni ad bnan tudrin ad daysent zedɣen, ad ẓẓun tizayarin deg imarjaɛen, ad ccen řɣiğet nsen. [22]Nitni war bennin maḥend wenneɣni ad dayes izdeɣ, war tteẓẓun maḥend wenneɣni ad zzayes yecc, maɣar ussan n řgens inu ad iřin am wussan n tcejjart, u inni zzayi ittwafarzen ad awyen ariqqi zi řxedmet n ifassen nsen. [23]Nitni war xeddmen ɛad baṭeř, war ttirwen iḥenjiren i uceřwaw s řɣefřet, maɣar nitni d zzariɛet n yinni ittwabarken zi SIDI, uřa d tarrawt nsen akidsen. [24]Qbeř ma ad řaɣan, ad xasen dd-arreɣ, xwansu ɛad ssawařen, ad asen sřeɣ. [25]Uccen d izmar ad arewsen munen, ayrad ad icc řum am ufunas, uca afar ad yiři d macca i ufiɣar. War tteggen tuɛeffna u war ssekkaren řeqjaret x marra adrar inu iqeddsen, ammu i iqqar SIDI."

SIDI d Řqaḍi ad iḥkem zi Zzawect Iqeddsen

66 [1]"Ammu i iqqar SIDI: 'Ajenna d řɛarc inu u tammurt d tanebdat i iḍaren inu. Mani i ɣa tiři xenni taddart nni texsem ad ayi tebnam u mani i ɣa yiři wemcan n arraḥet inu? [2]Marra aya igga i-t ufus inu d marra aya tuɣa iğa ɛad, ammu i iqqar SIDI, maca Necc

ad nḍareɣ tiṭṭawin inu x umezřuḍ, x wenni ittwarẓan buḥbeř nnes u x wenni ittarjijin zzat i wawař inu.' "

[3]"Wenni iɣarṣen i ufunas, inɣa uřa d aryaz, u wenni yiwyen ijjen zeg wuǧi d ddbiḥet, yarẓa ɛawed iri i yiṭan, u wenni iqeddmen tawhibt n řɣiǧet, iqeddem uřa d idammen n yiřef, u wenni issbexxaren jjawi, ibarek uřa d aɛbed n řexyařat. Nitni ixḍaren ibriden i yixef nsen uca řeɛmar nsen iɛjeb as nnɛawat nsen n l'aṣnam. [4]Ammu i ɣa areccḥeɣ uřa d Necc tiyyita nsen i nitni uca ad xasen awyeɣ min zi ttegg^{w}eden, maɣar nitni war dd-arrin umi Necc d asen řaɣiɣ, maɣar nitni war sřin umi ɣarsen ssiwřeɣ, maca nitni ggin min iǧan d aɛeffan di tiṭṭawin inu uca ixḍaren min war dd-yusin x řxaḍar inu."

[5]"Sřem i wawař n SIDI, a kenniw inni ittarjijin zzat i wawař nnes: 'Aytmatwem, inni kenniw icarrhen, inni kenniw inḍaren di ṭṭweɛ n Yisem inu uca qqaren: Iři ad ittwassɛuǧa SIDI, scen aneɣ řefraḥet nwem!, ad seḍḥan. [6]Ad dd-iffeɣ ddriz imɣar zi tendint, tmijja zi Zzawect Tameqqrant, tmijja n SIDI, wenni i ɣa ixeǧṣen řɛedyan nnes řmunet nsen i isdaheǧen.' "

Axřaq i isstebhten n tarwa n Siḥyun

[7]"Qbeř i ɣa iṭṭef řeḥriq n tarwa i temɣart Ṣihyun, aqa turuw-dd, qbeř i tt ɣa menɛen řewjeɛ n tarut, tegga aḥenjir d awtem ad injem. [8]Wi isřan aya? Man wen i iẓrin aya? Ma ad dd-texřeq ict n temmurt deg ijj n wass waha? Ma ad dd-ixřeq ijj n řgens deg ict n tecti waha? Maca usin as-dd i Ṣihyun řewjeɛ n tarut ɛad cwayt waha, aqa turuw-dd iḥenjiren nnes."

[9]"Ma ad as arzmeɣ aɛeddis nhřa ma jjiɣ tt ad taru?, iqqar SIDI. Ma Necc wenni issarawen timɣarin, ad asent bellɛeɣ taɛeddist?iqqar AREBBI nnem."

[10]"Farḥem ak-d Urcalim uca sřiwřiwem as, a marra kenniw inni tt ittexsen. Farḥem zzayes s usřiwřew, marra kenniw inni tuɣa xas iceḍnen, [11]ḥima ad t^{e}ṭṭḍem, ad tejjiwnem zeg ibbac nnes iccuren s ufewwej, ḥima ad teswem s tyawant u ad tarrem meẓri zi min iǧan d aṣebḥan qaɛ n uɛuǧi nnes!"

[12]"Maɣar ammu i iqqar SIDI: 'Xzar, Necc ad as ssizzřeɣ řehna am yeɣzar u aɛuǧi n řegnus am teɣzart iḥemřen, ḥima kenniw ad zzayes t^{e}ṭṭḍen. Ad kenniw arbun x tmeṣṣaḍin u ad xawem sshinnben x ifadden. [13]Am ijj n weryaz nni tessřehha as yemmas, ammu kenniw i ɣa sseřhuɣ, di Urcalim ad kenniw ssfewwjen. [14]Ad tẓarem aya, ad ifarḥ wuř nwem, u iɣsan nwem ad ttwaneɛcen am arbiɛ aziza. Ammu i ɣa ittwassen ufus n SIDI ɣar imsexxaren nnes, maca Netta ad isxeḍ x řɛedyan nnes.' "

[15]"Minzi, xzar, ad dd-yas SIDI di tmessi, ikarruten nnes ad ggen am tḥaryaḍt, ḥima ad yejj aɣḍab nnes ad yarsa s ijj n uduqqez n wesɛar nnes u tafqeḥt nnes s iḥudaq n tmessi. [16]Maɣar SIDI ad iḥkem marra ddat s tmessi d ssif uca inni ɣa ittwanɣen zi SIDI ad iřin deg waṭṭas. [17]Marra inni issqeddsen u issizdigen ixef nsen deg iḥwicen awarni i yijjen, inni ittetten aysum n iřfan uřa d nnɛi n řmař d iɣardayen, aqa marra nitni ad ttwaqḍan!, ammu i iqqar SIDI."

18 “Necc ad xeğṣeɣ timegga nsen d ixarriṣen nsen, uca ad imsar ad ssmuneɣ marra řegnus d iřsawen u nitni ad dd-asen ad ẓaren aɛuği inu. 19 Necc ad ggeɣ ict n řeɛřamet jar asen uca ad ssekkeɣ inni zzaysen innejmen ɣar řegnus, ɣar Tarcic, Fuṭ d Lud, imjebbaden n řqews, ɣar Tubal d Yawan, ɣar tegzirin igg^{w}ejen, tinni war isřin řexbar xafi u war iẓrin aɛuği inu. Nitni ad barrḥen aɛuği inu i řegnus, 20 ad awyen aytmatwem zi marra řegnus d tawhibt n řɣiğet i SIDI: x yeysan d ikarruten, di řekrasi ittwarebbun, x isardan d iřeɣman n ict n tgeɛrurt, ɣar wedrar inu amqeddes, ɣar Urcalim, ammu i iqqar SIDI inu, am mammec ttawyen ayt n Israil tawhibt n řɣiğet di tqedduḥt tezdig ɣar Taddart n SIDI. 21 Uřa zzaysen ad farzeɣ ca maḥend ad iřin d ikehhanen d Ilawiyyen, iqqar SIDI.

22 Maɣar am yijenwan n jdid d temmurt n jdid nni i ɣa ggeɣ ad bedden zzat i wudem inu, iqqar SIDI, ammu i ɣa teqqim tbedd uřa d zzariɛet nwem d isem nwem zzat i wudem inu. 23 Ad imsar zi qaɛ abeddi n uyur ař qaɛ abeddi nneɣni u zeg wass n ssebt ař ass n ssebt nneɣni ad dd-asen marra iwdan maḥend ad bendqen zzat i wudem inu, ammu i iqqar SIDI. 24 Nitni ad ffɣen, ad ẓařen řxecbat n yeryazen nni xafi iɛeddan, maɣar akecca nsen ɛemmarṣ war ittmetti uřa d timessi nsen ɛemmarṣ war t^{e}ttxessi. Ad iřin d nnɛi i marra iwdan d řmař.”

Irmiya

Tařaɣit n Arebbi x Irmiya

1 [1]Awařen n Irmiya, mmis n Ḥilqiya,
zeg ikehhanen nni iğan di Ɛanatut,
di temmurt n Binyamin, [2]wenni ɣar
dd-yusa wawař n SIDI deg wussan n
uječid Yuciya, mmis n Amun, ajeğid n
Yahuda, deg usegg[w]as wiss třeṭṭac n
řeḥkamet nnes. [3]Yusa-dd wawař n SIDI
ɣares uřa deg wussan n Yahuyaqim,
mmis n Yuciya, ajeğid n Yahuda, ař mani
ikemmeř usegg[w]as wiss ḥiṭac n Ṣidqiya,
mmis n Yuciya, ajeğid n Yahuda, ařami
dd-iwyen Urcalim ɣar lmenfa deg uyur
wiss xemsa.

[4]Yusa-dd ɣari wawař n SIDI, inna:
[5]"Qbeř ma ggiɣ cek d aseymi deg uɛeddis
n yemmac, tuɣa ssneɣ cek, u qbeř ma dd-
teffɣed zi řemřawet, aqa ssqeddseɣ cek.
Necc areccḥeɣ cek d anabi i řegnus."
[6]Xenni nniɣ: "Ah, Sidi inu, SIDI! Xzar,
necc war zemmareɣ ad ssiwřeɣ, necc
ɛad d aḥudri." [7]Maca SIDI yarra-dd xafi:
"War qqar: 'Necc ɛad d aḥudri!', maɣar
mani ma cek i ɣa ssekkeɣ ad din traḥed,
u marra min d ac ɣa umureɣ, ad t tinid.
[8]War zzaysen ttegg[w]ed, maɣar Necc
akidek, ḥima ad cek fekkeɣ!", ammu i
iqqar SIDI. [9]Isswiẓẓeḍ SIDI afus nnes,
iḥada aqemmum inu uca inna ayi SIDI:
"Xzar, Necc ggiɣ ac awařen inu deg
uqemmum nnec.'[10]Xzar, deg wass-a ad
cek areccḥeɣ x řegnus u x tgeldawin,
ḥima ad tqeřɛed u ad thedmed, ḥima ad
tareddğed u ḥima ad tɣeḍřed, ḥima ad
tebnid u ad teẓẓud."

[11]Yusa-dd ɣari wawař n SIDI, inna:
"Min t[e]ttwařid, Irmiya?" Necc arriɣ-dd:
"Necc ttwařiɣ ict n tseṭṭa n ğewz." [12]Inna
ayi SIDI: "Cek teẓrid nican, maɣar Necc
ttɛesseɣ x wawař inu ḥima ad t ggeɣ."

[13]Yusa-dd ɣari wawař n SIDI i twařa
wiss tnayen, inna: "Min t[e]ttwařid?"
Necc arriɣ-dd: "Ttwařiɣ taydart
ittnennan, abuḍ nnes imeyyeř ɣar da
zi ccamal." [14]Xenni inna ayi SIDI: "Zi
ccamal i dd ɣa ihwa řɣar-a x marra
imezdaɣ n temmurt. [15]Maɣar, xzar, Necc
ad řaɣiɣ x marra řağat n tgeldiwin n
camal, ammu i iqqar SIDI, uca nitni ad
dd-asen uca ad ssbedden řekrasi nsen
ɣar wadaf n tewwura n Urcalim u ḍidd
i marra řeḥyuḍ nnes i d as dd-innḍen u
ḍidd i marra tineddam n Yahuda. [16]Necc
ad xasen neṭqeɣ marra řeḥkamat inu,
x marra tuɛeffna nsen: aqa semḥen
dayi uca bexxaren i irebbiten nneɣni
uca sejden i min ggin ifassen nsen.
[17]Cek xenni, ḥezzem tijɛinnatin nnec
uca kkar, barreḥ asen marra min d ac
ɣa umureɣ. War ttnexřiɛ zzaysen niɣ
ad cek ssnexřɛeɣ zzat i tiṭṭawin nsen.
[18]Xzar, Necc ad cek ggeɣ d tandint
ifaryen, d ijj n upilar n wuzzař d řeḥyuḍ
n nnḥas ḍidd i marra tammurt: ḍidd i
iječiden n Yahuda, ḍidd i řḥukkam nnes,
ḍidd i ikehhanen nnes u ḍidd i řgens n
temmurt. [19]Nitni ad kidek mmenɣen,
maca war cek arennyen, maɣar Necc
akidek, ḥima ad cek fekkeɣ, ammu i
iqqar SIDI."

Tasřit iɣḍaren

2 [1]Yusa-dd ɣari wawař n SIDI, inna:
[2]"Uyur, barreḥ deg umezzuɣ n
Urcalim, ini: 'Ammu i iqqar SIDI:
Necc ttxarraṣeɣ dayem, di tmexsiwt
icewwaren n temẓi nnem, x tayri n
wussan n tnexḍabt nnem, umi dd
ayi dd-teḍfared di řexřa, di temmurt
tamessucit. [3]Israil tuɣa d amqeddes i
SIDI, tamezwarut n ṣṣabet nnes. Marra
wi zzayes iccen, iddakkwař dayes
řɛib, iwḍa-dd xasen řɣar, ammu i iqqar
SIDI.' "
[4]"Šrem i wawař n SIDI, kenniw zi
taddart n Yaɛqub, d marra řağat n taddart
n Israil. [5]Ammu i iqqar SIDI: 'Man řɣecc
nni dayi ufin řejdud nwem ařami xafi
ḥeyyḍen uca ḍfaren l'aṣnam ibeṭṭřen
uca dewřen simant nsen di řbaṭeř, [6]war
sseqsin: Mani iğa SIDI, wenni d aneɣ
dd-issuffɣen zi Miṣra, wenni d aneɣ
issecnen abrid di řexřa, x ict n temmurt
n řexřa d ixendraq, x ict n temmurt n
řaẓaɣ d tiři n řmewt, x ict n temmurt
war xas iɛdu uřa d ijj u war dayes izdiɣ
uřa d ijj n bnadem? [7]Necc iwyeɣ kenniw
ɣar ict n temmurt isseɣmayen ḥima ad
zzayes teccem řɣiğet d řxar. Maca umi
din tiwḍem, tessxemjem tammurt inu u
tarrim tasɣart inu d jjɛifect. [8]Ikehhanen
war sseqsin: Mani iğa SIDI?, uca inni
tuɣa iḥeṭṭan Ccariɛa war d ayi ssinen u
imeksawen ɛeddun-dd xafi u inabiyyen
ttnabben s Baɛal uca ḍfaren min war
ineffɛen. [9]S uya Necc ad arniɣ ad
mcubbceɣ akidwem, uřa ak-d iḥenjiren
n iḥenjiren nwem ad mcubbceɣ, ammu
i iqqar SIDI.' "

[10]"Ẓwam ɣar tegzirin n ayt n Kittim,
aqa sekkem ireqqasen ɣar Qidar, beytem
uca xzarem mliḥ, ma imsar ɛemmarṣ
am man aya! [11]Ma ɛemmarṣ ibeddeř ca
n řgens irebbiten nnes, waxxa war ğin
d irebbiten? Řgens inu maca iwca řɛezz
nnes deg wemcan n min war ineffɛen.
[12]Iřim d ignawen x man aya, kenniw a
ijenwan, ggʷedem, nxeřɛem ař ṭṭarf,
ammu i iqqar SIDI. [13]Maɣar řgens inu
igga tnayen n řeɛyub: Necc, Řɛunṣar
n waman iddaren, aqa semḥen dayes
maḥend ad ɣzan anuten i yixef nsen,
anuten s tazzect i ixwan zeg waman.[14]Ma
Israil d ismeɣ niɣ d ijj ittwaru d ismeɣ
di taddart? Mayemmi idweř i zzardet
xenni? [15]Ssbuɛruten xas wayraden
imeẓyanen, ggin ad sřen i tmijja nsen.
Nitni arrin tammurt nnes d ict n řqecɛet
n unexřiɛ tineddam nnes ttwasscemḍent
ařami war iqqim izeddeɣ daysent uřa
d ijj. [16]Ɛad ḥeffen ayt n Nuf d Taḥfanis
aceqquf n uzeğif nnec. [17]Ma war teggid
ca manawya i yixef nnem, minzi cem
tsemḥed di SIDI, AREBBI nnem am Netta
indeḥ i cem deg webrid?"

[18]"Řexxu, min din jar am d jar webrid
n Miṣra maḥend ad teswed din aman zi
Cixur, zeg iɣzar d abarcan? Min jar am d
jar webrid n Accur ařami din i ɣa teswed
aman n iɣzar n Lfuraṭ? [19]Tuɛeffna nnem
ad cek tarebba u ibriden n uweddar
nnem ad cem ɛaqben. Ssen u xzar,
mammec war iḥři u mecḥař yarzeg aqa
tsemḥed di SIDI, AREBBI nnem, u war
zzayi tᵉttеggʷeded, ammu i iqqar Sidi
inu, SIDI n řɛeskarat."

[20]"Aṭṭas zeg wami tarẓid azayřu nnem,
tcarrged iceddiyyen nnem. Cem tennid:
'War xseɣ ad ac sexxareɣ!' Minzi x kuř
řgeɛɛdet yuɛřan u sadu kuř tacejjart
tazizawt tuḍared am temɣart n farq-
ccɣeř. [21]Necc maca tuɣa ẓẓuɣ cem d

tazayart taḥurrit, d zzariɛet icnan aṭṭas. Mammec tdewřed ɣar tseḍwin n tzayart n řexřa tabarranect? [22] Waxxa tessirded ixef nnem s llixiyya uca tarnid asray s ṣṣabun, ɛad ad teqqim řmuɛṣiyyet nnem zzat i wudem inu, ammu i iqqar Sidi inu, SIDI."

[23] "Mammec tzemmared ad tinid: 'Necc war ttwassxemjeɣ ca, necc war ḍfareɣ ca 'Ibaɛlen!' Xzar ɣar webrid nnem di teɣzurt, ɛqeř min teggid, cem d tařɣemt tefsus tᵉttazzeř, tenni ittemxarwaḍen deg ibriden nnes! [24] Aqatt d taɣyuč n řexra, innumen di řexřa, tenni ittcemman arriḥ deg wenẓar nnes umi tḥaj. Wi tt i ɣa issbedden di nnecwet nnes? Qaɛ wi tt yarezzun war iḥdij ad issiḥeř ixef nnes, ad tt yaf deg uyur n nnecwet nnes. [25] Ḥḍa war ittiři uḍar nnem břa tisiřa uřa tmijja nnem war tᵉttiẓeɣ s ufadi! Cem maca teqqared: 'War xas nessiwiř, ɛemmarṣ! Maɣar necc ɛecqeɣ di midden, xseɣ ad uyureɣ awarni asen!' "

[26] "Am uxewwan inneḥṣeř iseḍḥa, ammu i ɣa seḍḥan inni n taddart n Israil, nitni d ijeğiden nsen d řḥukkam nsen d ikehhanen nsen d inabiyyen nsen. [27] Nitni qqaren i ukeccuḍ: 'Cek d baba!', u i weẓru: Cek tejjid ayi-dd!, maɣar nitni wcin ayi s weɛrur, war iği s uɣembub, maca di řeḥṣaret nsen qqaren: 'Kkar, senjem aneɣ!' [28] Mani ğan řexxu irebbiten nnec, inni teggid i yixef nnec? Ejj i-ten ad dd-kkaren, mařa zemmaren ad cek fekken ɣar řweqt n řeḥṣaret nnec, maɣar irebbiten nwem am lɛadad n tneddam nnec, a Yahuda!"

[29] "Mayemmi akidi temcubbucem kenniw? Kenniw marra tᵉttɛeddam xafi, ammu i iqqar SIDI. [30] X baṭeř i wtiɣ iḥenjiren nwem, war jjin ixef nsen ad areyyḍen. Ssif nwem icca inabiyyen nwem am wayrad iɣarrṣen. [31] A kenniw, a jjiř n yiḍa, ḥḍam awař n SIDI. Ma tuɣa ayi d řexřa i Israil, niɣ d tammurt n tağest d tabarcant? Mayemmi xenni iqqar řgens inu: 'Aqa neccin nennufṣeř zzayek, war i dd ɣarek neddikkwiř ɛad'? [32] Ma ad tᵉttu teɛzarect talwizt nnes niɣ ad tᵉttu tesřit taḥezzamt nnes izewwqen? Waxxa amenni i d ayi ittu řgens inu aṭṭas n wussan břa řeḥsab. [33] Mecḥař tessned mliḥ ad tarzud abrid n tayri? S uya i tessřemded di ibriden nnem timesřayin tiɛeffanin i yixef nnem. [34] Uřa deg ubeḥrur n warruḍ nnem ufin idammen n řeɛmurat iḍeɛfen izdigen, inni war temniɛed umi ucaren tudrin, wah, zi ssibbet n marra man aya aqa imsar. [35] Uca ɛad teqqared: 'S tidett, necc d tamezdagt, aqa aɣḍab nnes iḥeyyed xafi!' Xzar, Necc ad kim carrɛeɣ, minzi teqqared: 'Necc war ggiɣ ddnub!' [36] Mayemmi tᵉttegg^{w}jed aṭṭas uca tbeddřed řebda abrid nnem? Uřa tammurt n Miṣra ad cem tecmet, am mammec i d am tecmet Accur. [37] Uřa ssenni ad tegg^{w}ejed s ifassen nnem x uzeğif, maɣar SIDI inḍar marra inni x tᵉttecřed, ařami war ittiři aya uřa akidsen."

Tařaɣit i weɛqab ɣar SIDI AREBBI

3 [1] "Qqaren: 'Xzar, ijj n weryaz iğef i temɣart nnes u nettat tuyur xas, tedweř d tamɣart n ijj nneɣni, ma iɛeddeř ad ɣares dd-iɛqeb xenni? Ma war tefsed temmurt nni aṭṭas?' Cem maca tegged ffarq-cɣeř nnem ak-d ijj n ubarru n imeddukkař, ma xenni tzemmared ad ɣari dd-tɛeqbed, ammu i iqqar SIDI. [2] Sgeɛɛed tamuɣři nnem di řegɛudi i xef wehhben tiɣarṣa, xzar, mani war cem xarḍen? Aqa tuyured ad teqqimed deg

ibriden marra am yijj n Weɛrab di řexřa. Ammu i tessfesded tammurt s farq-ccɣeř nnem d řɣar nnem. 3 S uya ittwamneɛ wenẓar uca war dd-iwti wenẓar ajuri. Maca cem tuɣa ɣarem tanyart teqjar n temɣart n farq-ccɣeř, war texsed ad tseḍḥid. 4 Ma war tebdid mɣir i cwayt n řweqt waha ad ayi tᵉttřaɣad ‘Baba! Cek d Ameddukkeř inu zi temẓi inu! 5 Ma xenni ad iqqim weɣḍab nnes ittbedda i řebda? Ma Netta ad t iḥḍa i řebda?’ Xzar, ammu i teqqared, am tᵉttegged mařa timesřayin nni tiɛeffanin u tᵉttxarrṣed aqa aya iɛeddeř ad ittwagg.”

6 SIDI inna ayi deg wussan n Yuciya: “Ma teẓrid min tegga temɣart Israil ikfaren? Nettat tgeɛɛed kuř adrar yuɛřan, tezzeř sadu kuř tacejjart tazizawt uca tegga din am temɣart n farq-ccɣeř! 7 Awarni řami tegga aya, nniɣ: **‘Ad dd-tedweř ɣari!’**, maca nettat war dd-tedwiř ca. Xenni teẓri aya učmas iɣeddaren Yahuda. 8 Ẓriɣ, umi d as ǧfeɣ zi ssibbet n marra min zi tezna temɣart Israil ikfaren u wciɣ as tabrat n waǧaf, aqa aya war issnexřiɛ učmas taɣeddart Yahuda, maca nettat tuyur, tessefsed ixef nnes uřa d nettat s farq-ccɣeř nnes. 9 S farq-ccɣeř nnes ihewnen, tᵉttwassefsed temmurt, maɣar nettat tezna s weẓru d ukeccuḍ. 10 Di marra aya war dd ɣari teɛqib učmas Yahuda taɣeddart s marra uř nnes, maca tessniɛmiř waha, ammu i iqqar SIDI.”

11 S uya inna ayi SIDI: “Tawečmat Israil ikfaren, aqa tarra ixef nnes tban-dd tsegged ktar x učmas Yahuda taɣeddart. 12 Uyur, řaɣa awařen-a ɣar ccamal, ini: **‘Dweř-dd, a cem temɣart Israil ikfaren!’**, ammu i iqqar SIDI. Aɣembub inu war ittbarcin, maɣar Necc ccureɣ s tmexsiwt icewwaren, ammu i iqqar SIDI. Necc war ttiřiɣ ttfugmeɣ řebda. 13 Maca nɛem s řmuɛṣiyyet nnem, aqa tɛeddid x SIDI, AREBBI nnem, uca teffɣed zeg webrid ɣar marra iɣezdisen ɣar ibarraniyyen, sadu kuř tacejjart tazizawt, maca kenniw war tesřim ca ɣar tmijja inu, ammu i iqqar SIDI.”

14 **“Dewřem-dd, a tarrawt ikfaren!**, ammu i iqqar SIDI, maɣar Necc d aryaz nwem, Necc ad kenniw qebřeɣ ɛawed, ijj zeg ict n tendint u tnayen zeg ijj n řağ, u Necc ad kenniw awyeɣ ɣar Ṣihyun. 15 Necc ad awem wceɣ imeksawen i ixs wuř inu, inni kenniw i ɣa yarewsen s tussna d řeɛqeř. 16 Xmi ɣa temmarenyem deg wussan nni, ad dd-tawyem řɣiǧet di temmurt, iqqar SIDI, ad tafed war qqaren ɛad ‘Ttabut n Řɛahd n SIDI!’ War dd asen tᵉttaři ɣar řbař, war tt ttidaren, war tt feqqden ɛad uca war tt ttsennaɛen.”

17 “Di řweqt nni ad inin i Urcalim ‘Řkursi n SIDI!’, uca marra řegnus ad ɣares dd-nnyarwen di ṭṭweɛ n Yisem n SIDI, ɣar Urcalim, uca war ttɣimin gguren ca ɛlaḥsab řeqsaḥet n wuř nsen aɛeffan. 18 Deg wussan nni ad tuyur taddart n Yahuda ɣar taddart n Israil uca nitenti ad ffɣent munent zi temmurt n ccamal ɣar temmurt nni wciɣ d tasɣart i řejdud nwem.”

19 “Necc tuɣa nniɣ: ‘Mammec zemmareɣ ad kenniw arreɣ d iḥenjiren inu uca ad awem wceɣ tammurt iɛizzen, tasɣart nni iğan d talwizt n řɛeskarat n řegnus?’ Necc nniɣ: ‘Kenniw ad ɣari řaɣan: Baba! uca war xafi tᵉttḥeyyidem ɛad!’ 20 S tidett, am temɣart teɣdar ameddukkeř nnes, ammu uřa d kenniw tiɣdarem ayi, a taddart n Israil, ammu i iqqar SIDI.”

21 Ittwaseř ijj n řḥess x tewririn
iqeccaren, anixses d tutra n ayt n Israil,
minzi nitni uyuren ibriden faryen uca
SIDI, AREBBI nsen, ttun t.

22 **"Dewřem-dd, a tarrawt ikfaren!**,
Necc xsey ad ssgenfiɣ akfar nwem."

"Xzar, aqa aneɣ da, neccin nusa-dd
ɣarek, mayar Cek d SIDI, AREBBI nneɣ!
23 Nican x walu i ittraja bnadem zi řegɛudi
n tewhibin d ǧyareɣ x idurar. Nican,
di SIDI, AREBBI nneɣ, aqa iǧa usenjem
n Israil. 24 Řefḍiḥet tecca řxedmet n
řejdud nneɣ zi temẓi nneɣ: uǧi nsen
d ifunasen d tfunasin nsen, iḥenjiren
nsen d tḥenjirin nsen. 25 Neccin nezzeř
di řefḍiḥet nneɣ uca řeḥya nneɣ tedřa
aneɣ, mayar neccin nexḍa ak-d SIDI,
AREBBI nneɣ, neccin d řejdud nneɣ, zi
temẓi nneɣ ař iḍa. Neccin war nesři ca
ɣar tmijja n SIDI, AREBBI nneɣ."

Bři ttubet war ittiři weɛqab

4 1 "Maři texsed ad dd-tɛeqbed, a Israil,
ammu i iqqar SIDI, ɛqeb-dd ɣari, u
maři tekksed marra nnɛawat n l'aṣnam
x wudem inu, war ttɣimi ca teddurid
waha. 2 Jaǧ s tidett, s řḥeqq u s tsegda,
ini: 'S tidett am iddar SIDI!', xenni ad
zzayes ttwabarken řegnus uca ad dayes
ssɛuǧen ixef nsen. 3 Mayar ammu i iqqar
SIDI i yeryazen n Yahuda u i Urcalim:
'Carzem iyyar ixwan i yixef nwem,
maca war zarrɛem deg isennanen.
4 Xetnem ixef nwem i SIDI u ssigg^{w}ejem
řeɛdařeyyat n wuřawen nwem, kenniw
iryazen n Yahuda d kenniw imezdaɣ n
Urcalim, ḥima asɛar inu war ittareẓẓi am
tmessi, ad icmeḍ bři ma izemmar uři d
ijj ad issexsi, zi ssibbet n tmegga nwem
tiɛeffanin.' "

Ahjam zi řgens i dd-yusin zi ccamal

5 "Barrḥem tt di Yahuda u jjem ad as
sřen di Urcalim, inim: 'Suḍem deg uyicc
n icarri di temmurt!', sɣuyyem s tmijja
ijehden, inim: 'Smunem, asem-dd ɣar
tneddam ifaryen!' 6 Sgeɛɛdem taɛeǧant
i Ṣihyun, war ttɣimim tbeddem, mayar
Necc ad ssiwḍeɣ řɣar zi ccamal, lmuṣiba
tameqqrant. 7 Ayrad igeɛɛed-dd zi cbarq
n řmargeḥ nnes, amteḥḥay n řegnus
iruḥ deg webrid, iffeɣ-dd zeg wemcan
nnes maḥend ad yarr tammurt nnem d
ict n řqecɛet n unexřiɛ. Tineddam nnem
ad ttwareddǧent ařami war daysent
ittɣimi uři d ijj n umezduɣ. 8 S uyenni,
arḍem tixuncay n wecḍan, ceḍnem u
weɛɛḍem, mayar war xaneɣ iḥeyyed
řḥaduq n weɣḍab n SIDI."

9 Ammu i iqqar SIDI: "Deg wass nni
ad imsar, aqa uř n ujeǧid d uřawen n
řḥukkam ad asen traḥ taryast, ikehhanen
ad nnxeřɛen uca inabiyyen ad tbehten."

10 Xenni nniɣ: "Ax, Sidi inu, SIDI,
s tidett, aqa Cek tcemted řgens-a d
Urcalim umi tennid: 'Ad ɣarwem yiři
řehna!' Xzar, ssif yudef-dd ɛad ɣar
řeɛmar nneɣ!"

11 "Deg wass nni ad inin i řgens-a u i
Urcalim: 'Asemmiḍ issecmaḍ zi tewririn
tiqeccarin di řexřa aqa-t deg webrid ɣar
yeǧis n řgens inu, war ittiři i uzuzzar niɣ
i uṣeffi. 12 Ad iffeɣ zi ɣari ijj n usemmiḍ
ijhed x wanita. Řexxu Necc simant
inu ad ten ḥekmeɣ. 13 Xzar, igeɛɛed am
yiseynuten uca ikarruten nnes ggin am
tḥaryaḍt, iysan nnes ttizwaren i igidaren.
Uct nneɣ, neccin nettwareddeǧ!' "

14 "Sird uř nnem zi tuɛeffna, a
Urcalim, maḥend ad t^{e}ttwassnejmed!
Mecḥař ɛad i ɣa kken zeddɣen ixarriṣen
iɛeffanen deg wuř nnem? 15 Minzi tmijja
t^{e}ttbarreḥ zi Dan uca t^{e}ttwaseř tecti

tameqqrant i-dd-ittqarraben zeg idurar n Ifrayim. 16 Barḥem zzayes di Yahuda u jjem ad as sřen di Urcalim, inim: ‘Inni i ɣa iḥṣaren aqa usin-dd zi temmurt tiggʷej, nitni ssgeɛɛaden tmijja nsen ḍidd i tneddam n Yahuda.’ 17 Nnḍen as-dd am yiɛessasen deg iyyaren, maɣar nettat tɣewweɣ xafi, ammu i iqqar SIDI. 18 Tabridt nnem d tmegga nnem iwyen am-dd aya. Aqa-t d actab abarcan nnem, yarzeg, iřeqqef i cem deg wuř nnem.”

19 “Ɛawen ayi, aɛeddis inu, aɛeddis inu, necc ttfarfireɣ s řewjeɛ, a iɣezdisen n wuř inu, uř inu ineggez, necc war zemmareɣ ad seɣdeɣ, maɣar asuḍi n uyicc n icarri yudef ɣar řeɛmar inu, uct, iɣuyyan n umenɣi. 20 ‘Ticti x tecti!’, ammu i sɣuyyun, minzi marra tammurt txarreb. Deɣya ttwahedmen iqiḍan inu, deg wermac n wabřiwen tjartiřin n uqiḍun inu! 21 Ař meřmi ɛad ad twařiɣ taɛeğant n umenɣi uca ad sřeɣ i usuḍi deg uyicc n icarri? 22 Ǩgens inu d abuhaři, nitni war d ayi ssinen. Nitni d iḥenjiren břa řeɛqeř u war ɣarsen teği řefhamet. Nitni d imiɣisen maḥend ad ggen řɣar, maca war ssinen ad ggen min iṣebḥen.”

23 “Necc ẓriɣ tammurt, xzar, tuɣa-tt d řexřa d řxawi u war ufiɣ tafawt deg ujenna. 24 Necc ẓriɣ idurar, xzar, ttarjijin uca marra tiwririn ttenhezzant ttraḥent d ttasent i-dd. 25 Necc twařiɣ, xzar, war din uřa d ijj n bnadem, u marra ijḍaḍ n ujenna tuɣa ḍwin. 26 Necc ẓriɣ, xzar, tammurt isseɣmayen tuɣa d řexřa u marra tineddam nnes ttwahedment di ssibbet n řḥaduq n weɣḍab n SIDI.”

27 “Maɣar ammu i iqqar SIDI: ‘Marra tammurt-a ad tedweř d tammurt d řexřa, maca Necc war tt qeṭṭɛeɣ marra. 28 S uya i ɣa tecḍen temmurt, ad bbarcnen ijenwan sennej, maɣar aqa Necc nniɣ t, Necc ggiɣ xas. Necc war ndimeɣ ca u Necc war ddikkwiřeɣ deg wawař. 29 Zi ddriz n imnayen n yeysan d imjebbaden n řqews tarweř tendint marra. Nitni arezzun ad dd-adfen deg izeɣran uca ad geɛɛden x řejruf, tandint marra tᵉttwajj, war dayes iqqim uřa d ijj n umezduɣ.’ ”

30 “Min ɣa tegged xenni, a cem tandint tᵉttwareddeğ? Waxxa ad tyarḍed arruḍ d azeggʷaɣ niɣ ad teqqned řehzuṭ n wureɣ niɣ ad tkeḥḥřed tessemɣarid tiṭṭawin nnem, aqa baṭeř ad tzewwqed ixef nnem. Imeɛcaqen ad cem ssḥeqqaren, ad arzun ad cem nɣen. 31 Maɣar necc ttesřiɣ tmijja, axmi zi temɣart ittarwen, axmi zeg icten tḥeṣṣar di tarwa tamezwarut, tmijja n yeğis n Ṣihyun, třeqqeḍ-dd nnefs, tesswaẓẓaḍ s ifassen nnes, tesɣuyyu: ‘Uct inu, maɣar řeɛmar inu ifna s yinni ixsen ad ayi nɣen!’ ”

5 1 “Uyurem di dcurat n Urcalim, uca xzarem mliḥ. Iřim tfetnem u arzum deg wazzayen nnes, ma ad tafem ijjen, ma din ijj ittegg tasegda, ijjen wenni yarezzun tidett, xenni Necc ad as ɣfareɣ i Urcalim. 2 Nitni qqaren: ‘S tidett am iddar SIDI!’, maca waxxa amenni ttjağan ẓur.”

3 “A SIDI, ma war ḥeṭṭant tiṭṭawin nnec x tidett? Cek tewtid ten, maca war ucin ak-d řeḥriq, Cek teqḍid ten, maca war xsen ad ttwarebban. Nitni ggin tanyart nsen iqesḥen x weẓru, nitni ugin ad dd-dewřen. 4 Necc nniɣ: ‘Ah, nitni d řmusakin, tteggen tubbuheřya, minzi nitni war ssinen abrid n SIDI, tasegda n AREBBI nsen. 5 Necc ad uyureɣ ɣar imeqqranen uca ad kidsen ssiwřeɣ, minzi nitni war ssinen ca abrid n

SIDI, tasegda n AREBBI nsen.' Nitni jmiɛ maca arẓin zzayřet, qeṭṭsen iseɣwan. 6X uya iwwet i-ten wayrad n tagant, imezzeq i-ten wuccen zi řewḍat, ittḥama uɣiřas tineddam nsen. Kuř ijj wenni dd ɣa iffɣen zi tendint, ad t carrgen, maɣar iɛeddiyen nsen d aṭṭas u aḥeyyed nsen imɣar aṭṭas."

7"Mammec zemmareɣ ad awem ɣfareɣ man aya? Iḥenjiren nnec semḥen dayi, ttjağan ɣar min war iği d AREBBI. Řami ten ssjiwneɣ, zennan nitni, ssmunen s ddḥas ɣar wexxam n temɣart n farq-ccɣeř. 8Nitni d ikidaren iɛeřfen ittelicen. Kuř ijj issneḥniḥ ɣar temɣart n wenneɣni. 9Ma war ttɛiqibeɣ x man aya, ammu i iqqar SIDI, niɣ war ittentiqim řeɛmar inu zi řgens am wanita?"

10"Geɛɛdem x řeḥyuḍ nnes uca hedmem ten, maca war ten messḥem qaɛ zi temmurt. Qeřɛem izbiren nsen, maɣar nitni war ğin ca n SIDI. 11Taddart n Israil d taddart n Yahuda maca ɣdaren ayi s waṭṭas, ammu i iqqar SIDI. 12Nitni nekkaren SIDI, qqaren: 'Netta war din iği, war d aneɣ iřeqqef řɣar, war nettwiři ssif uřa d řaẓ. 13Inabiyyen ad dewřen am usemmiḍ uca war din iği wenni zzaysen issawařen. Ammu i d asen ɣa imsar.' "

14"S uya iqqar SIDI, AREBBI n řɛeskarat: 'Minzi kenniw teqqarem awař-a, xzar, Necc ad ggeɣ awařen inu deg uqemmum nnec d timessi, řgens-a ad t ggeɣ d akeccuḍ, uca ad ten tecc tmessi. 15Xzar, a taddart n Israil, Necc ad xawem ssiwḍeɣ ijj n řgens zi řaggʷaj, ammu i iqqar SIDI. Aqa-t d řgens iwɛar, řgens zeg wecḥař uya, řgens i zi war tessined cek awař nnes, u war tfehhmed min qqaren nitni. 16Azeɛbuř nnes n ffřitcat igga am yijj n wenḍeř yarezmen, nitni marra d ayt n bu-teɣruḍt. 17Ad icc řgens nni ṣṣabet nnem d weɣrum nnem, ad icc iḥenjiren nnem d yessim, ad icc uği nnem d ifunasen d tfunasin nnem, ad icc tazayart nnem d wartu nnem, uca s ssif ad iwwet tineddam nnem ifaryen min xef tᵉttecřed.' "

18"Maca uřa deg wussan nni, ammu i iqqar SIDI, Necc war kenniw qeṭṭiɣ marra. 19Mařa xenni kenniw teqqarem: 'Mayemmi d aneɣ igga SIDI, AREBBI nneɣ, marra aya?', xenni ad asen tinid: 'Am mammec kenniw dayi tsemḥem, tᵉttsexxarem i irebbiten iɣriben di temmurt nwem, ammu i ɣa tsexxarem i ibarraniyyen di temmurt war teği nwem.' "

20"Barrḥem aya i taddart n Yaɛqub, jjem ad t sřen di Yahuda, ini: 21'Sřem i waya, a cek řgens abuhaři, nehřa wuř! Ɣarwem tiṭṭawin, maca war ttwiřint, imezzuɣen, maca war ttesřin. 22Ma war d ayi ttеggʷedem, ammu i iqqar SIDI. Ma war tᵉttexsem tᵉttarjijim zzat i wudem inu, i Necc wenni iggin i řebḥar ijdi d weymir, d ict n tewṣeyyet i řebda tenni war zemmaren ad ɛdun řemwaj. Aqa ttenhezzan řemwaj, ɛad war zemmaren, tthajan řemwaj, ɛad war tt ɛeddun.'23Maca řgens-a ɣares uř iḥeyyden d iɣewwɣen. Nitni ḥeyyden x webrid uca ffɣen. 24Nitni war qqaren deg yixef nsen: 'Ejj aneɣ ad neggʷed SIDI, AREBBI nneɣ nni itticen anẓar di řweqt nnes, anẓar n zic d wenẓar n řexmim, wenni iḥeṭṭan i neccin ssimanat ittwaggen n tmeyra.' 25Řmuɛṣiyyat nwem menɛent man aya u ddnub nwem ṭṭfen xawem min icnan. 26Maɣar ufin iɛeffanen di řgens inu. Nitni ttḥaman am yiyemmaren n yejḍaḍ. Ssbeddan ijj n řfex ineqqen, arezzun ad ṭṭfen iwdan. 27Am řeqfez iccur s ijḍaḍ, ammu

tudrin nsen ccurent s řɣecc. X uya dewřen nitni d imeqqranen d ayt n bu-wagřa.[28] Aqa nitni uffen s tadunt, aqa aten d iḥraymiyyen, s tmegga nsen ssɛeddun nitni timegga tiɛeffanin aṭṭas. War ḥekkmen s řḥeqq di ddeɛwet, uřa di ddeɛwet n uyujiř, waxxa amenni feřḥen nitni. Ɛawed war cciten x tesɣart n imezřaḍ. [29] Ma war ttɛiqibeɣ x man aya, ammu i iqqar SIDI, ma war xeğfeɣ Ixef inu zi řgens am wanita?"

[30] "Min ittenexřaɛen u min iğan d nnɛi aqa imsar di temmurt. [31] Inabiyyen ttnebban s ixarriqen uca ikehhanen ttṣeğḍen sadu ufus nsen. Uca řgens inu ittexs i-t ammu. Min ɣa teggem xmi dd ɣa yaweḍ qeṭṭu?"

6 [1] "Siwḍem ixef nwem di řaman zi řwest n Urcalim, a ayt n Binyamin, uca suḍem deg uyicc n icarri di Taquɛa. Sgeɛɛdem acenyal s ddexxan zi Bayt-Ha-Karim, minzi issigʷad řɣar zi ccamal, lmuṣiba tameqqrant. [2] Tamɣart icewwaren d ittwassubuḍen, yeğis n Ṣihyun, ad tt sshellkeɣ. [3] Imeksawen ad ɣares dd-asen ak-d tḥimriwin nsen, nitni ad as dd-qewwaren, ad wten iqiḍan nsen xas, kuř ijj ad yarwes di tesɣart nnes. [4] Ad inin 'Qeddsem amenɣi ḍidd nnes, kkarem, jjem aneɣ ad ɣares ngeɛɛed s uzir. Uct xaneɣ, maɣar ass ɛřayen iɛdu, minzi tiřiwin n tmeddit ttsarrḥent-i-dd. [5] Kkarem, jjem aneɣ ad ngeɛɛed s ğiřet, ad nehdem řeqṣur nnes!' [6] Maɣar ammu i iqqar SIDI n řeskarat: Qessem ticejjura, sbeddem acbar i řeḥṣaret ḍidd i Urcalim. Ta d tandint i ɣa tᵉttwaɛaqeb, aqa ddeğ di řwest nnes marra. [7] Am wanu ittejja aman nnes ttbeqbuqen, ammu i tᵉttejja Urcalim ad ibeqbeq min war iḥřin. Řḥess n lɛunf d wareddeğ ittwaseř dayem, řeḥřac d teyyita aqa-tent řebda zzat i tiṭṭawin inu. [8] Ejj i cem ad tᵉttwawebbxed, a Urcalim, ḥima řeɛmar inu war xam tᵉttemsebḍi, ḥima war cem ttarriɣ d tammurt ittwareddğen d tammurt ixřan zeg imezdaɣ."

[9] "Ammu i iqqar SIDI n řɛeskarat: 'Am tzayart ad řeqḍen min iqqimen n Israil s cḍaret. Arr afus nnec ɣar tseḍwin am wenni iřeqqḍen aḍiř.'[10] Wi ɣar i ɣa ssiwřeɣ niɣ umi ɣa ɛeřmeɣ necc, ḥima ad sřen? Xzar, amezzuɣ nsen war ittwaxten, ařami war zemmaren ad sřen i walu. Aqa da, awařen n SIDI ttafen ten d aḥecci, war ten ḥdijen."

[11] "S uyenni ccureɣ s wesɛar n SIDI, aqa uḥřeɣ ad t menɛeɣ. 'Zeğeɛ asɛar nnec xenni x iḥenjiren deg webrid uřa x umuni n iḥudriyyen, maɣar ɛad aryaz d temɣart ad ten ḥebbsen, ammu uřa d amɣar d uwessar. [12] Tudrin nsen ad dewřent i inneɣni, jmiɛ ak-d iḥwicen, uřa d timɣarin, maɣar Necc ad swiẓẓḍeɣ s ufus inu ḍidd imezdaɣ n temmurt-a, ammu i iqqar SIDI. [13] Maɣar zeg umeẓyan ař ameqqran arezzun marra nitni tizi nsen, u zeg unabi ař akehhan marra tcemmet. [14] Tareẓẓit n řgens inu xsen ad tt ssgenfan s řehwen, qqaren: 'Řehna, řehna!', maca war din iği řehna. [15] Ma ad seḍḥan minzi tteggen jjɛifect? Nitni war ttseḍḥin ca, řeḥya war t ssinen. S uya nitni ad wḍan jar inni iweṭṭan. Ɣar řweqt nni ad zzaysen xeřfeɣ ad nnqarḍen!', ammu i iqqar SIDI."

[16] "Ammu i iqqar SIDI: 'Beddem ɣar ibriden, uca ḥdam, seqsam x ibriden n wecḥař uya, mani iğa webrid nican uca uyurem xas, xenni ad tafem arraḥet i řeɛmar nwem!' Nitni maca qqaren:

‘Neccin war xas neggur!’ 17Necc ggiɣ awem iɛessasen, nniɣ: ‘Sřem i usuḍi deg uyicc n icarri!’, maca nitni qqaren: ‘Neccin war ɣares nesḥessi ca!’ 18S uya sřem, a kenniw řegnus, u cem, a tamesmunt!, ssen min ɣarsen i ɣa imsaren! 19Seř, a tammurt, xzar, Necc ad ssiwḍeɣ řɣar d ameqqran x řgens-a, řɣiğet n inwayen nsen tiɛeffanin, maɣar nitni war xezzaren ca ɣar wawařen inu u nḍaren Ccariɛa inu. 20Mayemmi d ayi dd ɣa yawyen jjawi zi Caba d uɣanim uḥemmum ittfuḥen zi temmurt yiggʷejen? Tiɣarṣa n wecmaḍ nwem war d ayi dd-usint i řxaḍar u tiɣarṣa nwem war d ayi ɛjibent. 21S uya ammu i iqqar SIDI: ‘Xzar, Necc ad ggeɣ tiɛenkrifin i řgens-a uca nitni ad daysent nnqarḍen jmiɛ ak-d ibabaten d iḥenjiren, ak-d wajjar d umɛacar nnes, ammu i ɣa hellken.’ ”

22“Ammu i iqqar SIDI: ‘Xzar, ad dd-yas ijj n řgens zi ccamal, ijj n řgens ameqqran ad ittwařaɣa zeg ineggura n temmurt. 23Nitni ṭṭfen řqews d weḥric, aqa-t d ijj n řgens iwɛar, war arreḥmen. Ddriz nsen igga am zzhir n řebḥar uca nitni nyin x yeysan. Am weryaz n umenɣi ammu i issbedd netta ixef nnes ḍidd nnem, a yeğis n Ṣihyun!”

24“Neccin nesřa xas řexbar, arxun aneɣ ifassen nneɣ, iřqef aneɣ unedqef, řeḥriq am n temɣart ittarwen. 25War tteffɣem ɣar barra ɣar yeyyar, war ggurem deg webrid, maɣar aqa din ssif n řeɛdu, tiggʷudi aqa-tt mani ma! 26A yeğis n řgens inu, beyset ixef nnem s txancet n wecḍan, zuzzar xam iɣɣeḍ, ceḍnet am x uyenni n mmis nnem, sɣuyy s tɣuyyit tamerzagt, maɣar deɣya ad xaneɣ dd-yas umteḥḥay.”

27“Necc ggiɣ cek d ṣṣumɛet n tɛessast di řgens inu, d ict n lqelɛa, ḥima ad tessned abrid nsen, ad dayes tarzud.”

28“Nitni marra d inni iḥeyyden x webrid zi markat iwɛaren qaɛ, gguren ttennḍen di temmurt ttceqqafen, nitni am nnḥas d wuzzař, marra idsen d ayt n bu-imurḍas. 29Arrabuz icmeḍ, řexfif tecca t tmessi, maca di řbaṭeř issefsi ufessay ammu s wecḍar, iɛeffanen war zemmaren ad ttwafarzen. 30Qqaren as: ‘Nnuqart immenḍaren!’, maɣar inḍar i-ten SIDI.”

Awař n Irmiya di Zzawect Tameqqrant

7 1Awař nni dd-iffɣen zi SIDI ɣar Irmiya, inna: 2“Bedd di tewwart n Taddart n SIDI uca řaɣa dinni awař-a, ini: ‘Sřem awař n SIDI, a Yahuda marra, kenniw inni ittadfen zi tewwura-ya ḥima ad tbendqem zzat i SIDI. 3Ammu i iqqar SIDI n řɛeskarat, AREBBI n Israil: Ɛedřem ibriden nnem d tmegga nwem, xenni Necc ad kenniw sszedɣeɣ deg wemcan-a. 4War ttcařem x wawařen n ixarriqen am teqqarem: Zzawect Tameqqrant n SIDI, Zzawect Tameqqrant n SIDI, Zzawect Tameqqrant n SIDI, aqa-tt d ta zeɛma! 5Maɣar mɣir mařa tɛedřem ibriden nwem d tmegga nwem nican, mařa s tidett tᵉtteggem s řḥeqq jar weryaz d umeddukkeř nnes, 6war ḥeṣṣarem abarrani, ayujiř d tajjač, u war ssizzirem idammen imezdagen deg wemcan-a u war ḍeffarem irebbiten nneɣni i uḍeyyeɛ nwem, 7xenni Necc ad kenniw sszedɣeɣ deg wemcan-a, di temmurt i wciɣ i řejdud nwem, zi řebda ař řebda. 8Xzar, kenniw tᵉttcařam x ixarriqen nni war ineffɛen di walu. 9Tᵉttacarem, tneqqem, tzennam,

tᵉttjağam ẓur, tᵉttqeddamem tiwhibin n řebxur i Baɛl u tḍeffaram irebbiten nneɣni nni war tessinem, [10]uca xenni ad dd-tasem tbeddem zzat i wudem inu di Taddart-a min xef ittwabarreḥ s Yisem inu, uca xenni tzeɛmem ɛad ad teqqarem: 'Neccin nettwassenjem!', uca xenni tᵉttɛawadem tᵉtteggem marra jjɛ ayef-a![11]Ma tedweř Taddart-a min xef ittwabarreḥ Isem inu d ifri n ixewwanen di tiṭṭawin nwem? Xzar, **Necc** ẓriɣ t mliḥ!', ammu i iqqar SIDI."

[12]"Waxxa, uyurem ɣar wemcan n Tzeddiɣt inu di Cilu mani tuɣa sszedɣeɣ Isem inu deg umezwaru. Xzarem min zzayes ggiɣ zi ssibbet n řɣar n řgens inu Israil. [13]Xenni řexxu, minzi kenniw teggim marra timegga-ya, ammu i iqqar SIDI, u Necc ssiwřeɣ akidwem zeg umezwaru, maca kenniw war tesřim ca, u Necc řayiɣ-dd xawem, maca kenniw war dd-tarrim, [14]s uyenni Necc ad ggeɣ ak-d Taddart-a min xef ittwabarreḥ Isem inu, min xef tᵉttcařam, u ak-d wemcan-a nni wciɣ i kenniw d řejdud nwem, am mammec ggiɣ ak-d Cilu. [15]Necc ad kenniw nḍareɣ zi zzat n wudem inu, am mammec nḍareɣ marra aytmatwem, marra zzariɛet n Ifrayim."

[16]"A cek, war ttẓağ i řgens-a u war sgeɛɛed tmijja nnec ḥima ad trud niɣ ad teẓẓağed u war ttɣimi tᵉttrud-dd ɣari, maɣar Necc war ɣarek dd-ttesřiɣ. [17]Ma war tᵉttwiřid min tteggen nitni di tneddam n Yahuda u deg ibriden n Urcalim? [18]Iḥenjiren ssmunam akeccuḍ, ibabaten nsen ssraqqan timessi, u timɣarin tteggwent arecti ḥima ad sswejdent tifḍiřin i tjeğidt n ujenna u ḥima ad farrɣent tiwhibin n useyyeb zzat i irebbiten nneɣni maḥend ad ayi sɛaren. [19]Ma sɛaren ayi, iqqar SIDI? Ma war t tteggen i yixef nsen i řefḍiḥet n simant nsen? [20]S uya, ammu i iqqar Sidi inu, SIDI, xzar, ad ittwafarreɣ weɣḍab inu d wesɛar inu x wemcan-a: x iwdan, x imuddaren, x tcejjura deg iyyar u x řɣiğet n wudem n temmurt. Ad yareqq wah, u war izemmar ad ittwassexsi."

[21]"Ammu i iqqar SIDI n řɛeskarat, AREBBI n Israil: 'Smunem tiɣarṣa n wecmaḍ nwem ak-d tɣarṣa nwem uca ccem aysum nsent. [22]Maɣar deg wass nni di ten ssuffɣeɣ zi temmurt n Miṣra, war ssiwřeɣ ak-d řejdud nwem maḥend ad asen weṣṣiɣ x tɣarṣa n wecmaḍ d tɣarṣi. [23]Maca Necc umureɣ tamesřact-a umi nniɣ: 'Sřem-dd ɣar tmijja inu, xenni Necc ad awem iřiɣ d AREBBI u kenniw ad ayi tiřim d řgens u ad tuyurem di abrid marra nni d awem i ɣa umureɣ maḥend ad tiřim mliḥ!' [24]Maca nitni war sřin, war d ayi wcin umezzuɣ, nitni ḍfaren ixarriṣen d řeqsaḥet n wuř aɛeffan nsen, u nitni dewřen ɣar ḍeffar, war iği ɣar zzat. [25]Zeg wass nni di ffɣen řejdud nwem zi Miṣra ař ass-a, ssekkeɣ-dd ɣarwem marra imsexxaren inu, inabiyyen, zeg wussan n wecḥař uya. [26]Nitni war ɣari sřin u war d ayi wcin amezzuɣ. Nitni arnin di řeqsaḥet mahu řejdud nsen. [27]Ad kidsen tessawařed marra awařen-a, maca nitni war d ak ttesřin ca. Cek ad asen třaɣid, maca war xak dd-ttarrin. [28]S uya ini asen: 'Wa d řgens i war ittesřin ɣar tmijja n SIDI, AREBBI nnes, u war ittejjin ixef nnes ad ittwawebbex. Aqa tidett tᵉttwareddeğ u tᵉttwaqess zeg uqemmum nsen!' "

29 "Ḥeff tajj nnec n weɛzař uca nḍar
i-t, wwet s igejduren x řegɛudi mani
ttwehhbent ddbayeḥ, mayar SIDI inḍar
jjiř min xef idduqqez ufugem nnes, uca
ijja i-t. 30 Mayar iḥenjiren n Yahuda
ggin min iğan d aɛeffan di tiṭṭawin
inu, ammu i iqqar SIDI. Nitni ssbedden
nnɛawat nsen n l'aṣnam di Taddart min
xef ittwařaya s Yisem inu maḥend ad
tt ssxemmjen. 31 Nitni ssbedden řegɛudi
n Tufat mani ttwehhbent ddbayeḥ, d
tinni iğan di Teɣzurt n mmis n Hinnum,
ḥima ad sscemḍen iḥenjiren d tḥenjirin
nsen di tmessi, min ɛemmarṣ war d asen
umureɣ d min ɛemmarṣ war d ayi dd-
iddaren ɣar řbař."

32 "S uya, xzar, ad dd-asen wussan,
ammu i iqqar SIDI, war d as ttřayan ɛad
'Tufat' niɣ 'Taɣzurt n mmis n Hinnum',
maca 'Taɣzurt n Wenɣay', uca di Tufat
ad neḍřen imettan, minzi mani nneɣni
war din amcan. 33 Řxecbat n řgens-a
ad dewřent d macca i ijḍaḍ n ujenna
u i řmař n yeyyar uca uřa d ijj war ten
issigg^{w}id. 34 Zi tneddam n Yahuda u zeg
ibriden n Urcalim ad ssbeddeɣ tmijja n
usřiwřew d tmijja n řefraḥet, tmijja n
muřay d tmijja n tesřit, mayar tammurt
ad tedweř d řxarbet."

8 1 "Di řweqt nni, ammu i iqqar SIDI,
ad ssuffɣen iɣsan n ijeğiden n
Yahuda, iɣsan n řḥukkam nsen, iɣsan
n ikehhanen nsen, iɣsan n inabiyyen
nsen d yeɣsan n imezdaɣ n Urcalim zeg
imeḍřan nsen. 2 Ad bezzɛen ixsan i tfuct
d tziri u i marra itran n ujenna, inni tuɣa
ttexsen, inni umi tuɣa ɛebbden, inni tuɣa
ḍeffaran d yinni tuɣa zzaysen arezzun
ccwar d yinni umi tuɣa sejjaden. War
ten dd-yarrwen, war ten neṭṭřen, maca
ad iřin d řeɣbar x wudem n temmurt.
3 Nitni ad xsen řmewt x tudart jar marra
inni iqqimen zeg yinni iqqimen n teqbič
n řgens-a taɛeffant, di marra imucan
mani ğan inni ɛad iqqimen, mani xasen
uẓẓřeɣ, ammu i iqqar SIDI n řɛeskarat."

4 "Ini asen: 'Ammu i iqqar SIDI: Ma
ad wḍan ař ɣa qqimen war ttekkaran
ɛad? Ma ad xafi ḥeyyden u war dd-
ttɛiqqiben? 5 Mayemmi iḥeyyed řgens-a,
Urcalim tanita, řebda zzayi? Nitni
cebbaren deg wecmat, ugin ad ɣari
dd-dewřen. 6 Necc ssḥesseɣ, sřiɣ: min
ssawařen, war t tteggen, uřa d ijjen war
indim x řɣar nnes, ad yini: Min ggiɣ?
Kuř ijj iqqim ittazzeř am uyis ittazzřen
ɣar umenɣi. 7 Uřa d abellarj deg ujenna
issen řewqat ittwaggen nnes. Tajlilleḥt
d tfařğest nni iṭṭawen deg wenneḍ,
ḥḍant řweqt n wuffuɣ nsent, řgens inu
maca war issin řḥeqq n SIDI. 8 Mammec
teqqarem: Neccin d imiɣisen d Ccariɛa
n SIDI aqa-tt akidneɣ! S tidett, xzar,
řeqřem n ixarriqen n imariren igga
Ccariɛa d axarriq. 9 Imiɣisen ttseḍḥan,
ttegg^{w}eden uca ttwaḥebbsen. Xzar,
nḍaren awař n SIDI, xenni mammec i
teğa tiɣit i ɣarsen?"

10 "S uya ad wceɣ timɣarin nsen
i inneɣni, iyyaren nsen i yinni i
ɣa iḥewwsen tammurt, mayar zeg
umezyan ař ameqqran arezzun marra
nitni tizi nsen, zeg unabi ař akehhan
marra tcemmet. 11 Tarezẓit n řgens inu
xsen ad tt ssgenfan s řehwen am qqaren:
'Řehna, řehna!', maca war din iği řehna.
12 Ma ad seḍḥan nitni, minzi tteggen
jjɛifect? Nitni war ttseḍḥin ca, řeḥya war
t ssinen. S uya ad wḍan jar inni iwetṭtan.
Di řweqt meřmi zzaysen i ɣa xeřfeɣ ad
nnqarḍen, ammu i iqqar SIDI." 13 "Necc
ad ten řeqḍeɣ qaɛ, ammu i iqqar SIDI.

War iqqim ɛad uḍiř ɣar tzayart u war teqqim ɛad tazart ɣar tcejjart n wartu, ɛad tifray wḍant. Necc ad ɣarsen awyeɣ inni xasen i ɣa iɛefsen."

14 "Mayemmi da narni deg uɣimi? Ittxeṣṣa aneɣ ad nmun, ad nadef ɣar tneddam ifaryen, uca ad din nesqar. Aqa SIDI, AREBBI nneɣ, yarra aneɣ ad nesqar uca iwca aneɣ aman ismumen, maɣar nexḍa x SIDI. 15 Nessittim di řehna, maca war din min iṣebḥen, di řweqt n usgenfi, maca xzar, mɣir asnexřiɛ. 16 Zi Dan ittwaseř usaḥart n yeysan nnes, zeg wesneḥneḥ n yeysan ijehden nnes tenhezza marra tammurt. Nitni ad dd-asen ad ccen tammurt d řɣiǧet nnes, tandint ak-d imezdaɣ nnes. 17 Maɣar xzar, Necc ad ssekkeɣ jar awem ifiɣran, ifiɣran n arrhaj, akidsen war ineffeɛ uɛezzem. Ina ad kenniw zeɛefen, ammu i iqqar SIDI."

Řeḥřiq deg wuř n Irmiya

18 "Amḥad inu aqa idweř d acḍan, uř inu yuḥeř aṭṭas deg ixef inu. 19 Xzar, řḥess n iɣuyyan n yeǧis n řgens inu zi temmurt tiggʷej: 'Ma SIDI war iǧi di Ṣihyun, ma war dayes iǧi uǧeǧid nnes?' "

"Mayemmi d ayi sɛaren s řexyařat nsen ineqcen, s l'aṣnam ibeṭṭřen n ibarraniyyen?"

20 "Teɛdu tmeyra, iffeɣ unebdu, u neccin ɛad war nenjim. 21 Necc ttwarẓiɣ zi ssibbet n tareẓẓit n yessis n řgens inu. Necc arḍeɣ arruḍ d abarcan, icebbar dayi unexřiɛ. 22 Ma war din iǧi balsam di Jilɛad? Ma war dinni iǧi umesgenfu? Mayemmi war inniḍ uyezzim n yeǧis n řgens inu? 23 Ax, mři azeǧif inu d aman, tiṭṭ inu d řɛunṣar n imeṭṭawen, xenni aziř d ǧiřet iři ruɣ x yinni ittwanɣen n yeǧis n řgens inu."

Acetci n SIDI AREBBI

9 1 "Ax, mři ɣari tazeddiɣt di řexřa i imsebriden, xenni iři semḥeɣ di řgens inu, uyureɣ, maɣar nitni marra d izennayen, amuni n iɣeddaren. 2 Nitni ssqeḍɛen iřes nsen, řqews iccur s ixarriqen. Nitni war dwiřen d ayt n buteɣruḍt di temmurt s řmanet, maɣar nitni uyuren zi tɛeffant ɣar učmas umi war d ayi ssinen ca, ammu i iqqar SIDI. 3 Ejj kuř ijj ad iḥḍa ixef nnes zeg umeddukkeř nnes, war ttciřem uřa x tawmat, maɣar kuř tawmat tᵉttegg mɣir acmat u kuř ameddukkeř ittenneḍ am ittceqqaf s řhard nnes. 4 Kuř ijj ittɣarra ameddukkeř nnes, war qqaren ca tidett. Nitni sseřmaden i yiřes nsen ad issxarreq, nitni ssaḥařen ixef nsen s min war iseggden. 5 Tazeddiɣt nnec tbedd di řwesṭ n wecmat. S wecmat nsen ɛewwřen ad ayi ssnen, ammu i iqqar SIDI."

6 "S uya, ammu i iqqar SIDI n řɛeskarat: 'Xzar, Necc ad ten ssfesyeɣ u ad ten jarrbeɣ, maɣar mammec ɣa ggeɣ ad kkareɣ xenni ak-d yeǧis n řgens inu? 7 Iřes nsen am fřitca n řqews ineqqen, aqa issawař s wecmat. S uqemmum nnes kuř ijj issawař x řehna ak-d umeddukkeř nnes, maca deg wuř nnes issewjad as ijj n řfex. 8 Ma war zzaysen xeǧfeɣ zi man aya, ammu i iqqar SIDI. Ma war ixeǧef řeɛmar inu zi řgens am wa?"

9 "Necc ad ruɣ, ad ssgeɛɛdeɣ tɣuyyit n uweḥweḥ x idurar d yezři n wecḍan x ddmani n tarewsa, maɣar ttwacemḍen ařami uřa d ijj war ssenni dd-ittekk u war ttesřin řḥess n tḥimriwin ɛad. Zeg

ijḍaḍ n ujenna ař řmař marra arewřen,
kkaren uyuren."

10 "Ad arreɣ Urcalim d izellijen n
weẓru, d amcan n udurri i wuccanen n
řexřa, uca tineddam n Yahuda ad tent
ggeɣ d tammurt ittwareddğen nni di
war izeddeɣ uřa d ijj."

11 "Wi iğan d aryaz amiɣis, aqa ad iḥaka
deg uya, u wi ɣar issiweř uqemmum
n SIDI? Ejj i-t ad zzayes ibarreḥ xenni!
Mayemmi tᵉttwaxarreb tammurt,
tᵉttwassecmeḍ am řexřa ařami uřa d ijj
war tt ittcuqi?"

12 "SIDI inna: 'Řami arxun nitni zi
Ccariɛa inu tenni d asen wciɣ zzat i
uɣembub nsen, u war sřin ɣar tmijja inu
u war tt ḍfaren, 13 maca ḍfaren řeqsaḥet
n wuř n yixef nsen uřa d 'Ibaɛlen' am
mammec i d asen sseřmaden řejdud
nsen, 14 s uya, ammu i iqqar SIDI n
řɛeskarat, AREBBI n Israil: Xzar, Necc ad
wceɣ cciḥ i řgens-a ḥima ad t ccen uřa d
aman n arrhaj ḥima ad ten swen. 15 Necc
ad ten zuzzareɣ jar řegnus nni war
ssinen, war iği nitni uřa d řejdud nsen,
u Necc ad xasen ssekkeɣ ssif ař ten qḍiɣ.'
16 Ammu i iqqar SIDI n řɛeskarat: 'Ḥḍam,
řaɣam-dd i temɣarin i wecḍan maḥend
ad dd-asent, uca jjem uřa d timɣarin
timiɣisin ad dd-asent!' "

17 "Necc nniɣ, wah, jjem tent ad
deɣyant u ad ssgeɛɛdent tɣuyyit n
wecḍan xaneɣ ař dd-azzřent tiṭṭawin
nneɣ s imeṭṭawen u waman ad dd-hwan
x wabřiwen. 18 Maɣar tɣuyyit n wecḍan
sřin as-dd zi Ṣihyun: 'Ax, mammec
nettwareddeğ, neccin nseḍḥa aṭṭas
maɣar tuɣa xaneɣ ad nekkar ad nesmeḥ
di temmurt nneɣ, maɣar tizeddiɣin
nneɣ hedmen tent.' 19 Sřent xenni i
wawař n SIDI, a timɣarin, ejj amezzuɣ
nkent ad iksi awař zeg uqemmum nnes.
Sřemdent yessitkent ad ceḍnent uca
ad tᵉsseřmed kuř tamɣart ict n wezři
n wecḍan i tmeddukkečt nnes. 20 Minzi
řmewt tgeɛɛed-dd zi řekwazi nneɣ,
yudef-dd ɣar řeqṣur nneɣ maḥend ad
iqḍeɛ iḥenjiren imeẓyanen zi zznaqi d
iḥudriyyen zeg wazzayen."

21 "Siweř, ammu i iqqar SIDI:
'Řxecbet n bnadem ad tewḍa
am řeɣbar x yeyyar,
u am tqebbiḍt n imendi
awarni i wenni imejjaren
nni war t i ɣa ijarwen uřa d ijj."

22 "Ammu i iqqar SIDI: 'War ittfeyyic
umiɣis s tiɣit n yixef nnes uřa d
buteɣruḍt war ittfeyyic s jjhed nnes, bu-
wagřa war ittfeyyic s wagřa nnes. 23 Maca
wenni ittfeyyacen, ejj i-t ad issemɣar,
belli netta ɣares řefhamet u issen ayi,
belli Necc d SIDI nni itteggen s tmexsiwt
icewwaren d řḥeqq d tsegda di temmurt,
maɣar timesřayin-a tteɛjibent ayi,
ammu i iqqar SIDI.' "

24 "Xzar, ad dd-asen wussan, ammu i
iqqar SIDI, aqa Necc ad xeřfeɣ zi marra
inni ixetnen, maca waxxa amenni ɣarsen
ɛad řeɛdařyet, 25 zi Miṣra d Yahuda d
Idum d ayt n Ɛammun d Mu'ab d marra
inni ittḥeffan acuwwaf ɣar ṭṭrufa, inni
izeddɣen di řexřa, maɣar marra řegnus
war ttwaxetnen, maca marra taddart n
Israil aqa ɣarsen řeɛdařyet x wuř."

10 1 "Sřem awař i zi ɣarwem dd-
issawař SIDI, a taddart n Israil!
2 Ammu i iqqar SIDI: 'War řemmdem

abrid n řegnus i yixef nnem u war ttnexřiɛem zi řeɛřamat n ujenna, waxxa řegnus ttnexřaɛen zzaysent. 3Mayar min ḥessben řegnus d řḥeqq aqa-t di řbaṭeř, minzi aqa aya d akeccuḍ nni dd-qessen zeg wezɣar, d řxedmet n ifassen n bu-ṣṣenɛet nni igga s imeydi n wemziř. 4Zewwqen tt s nnuqart d wureɣ, s imesmiren d ifḍisen ssmetnen tt ařami war teqqim tᵉttenxuxuř. 5Aqa atent am yict n tcejjart issawařen i din ibedden, maca war zemmaren ad ssiwřen, ittxeṣṣa ad tent arbun, minzi war zemmarent ad uyurent. War zzaysent teggʷedem ca, mayar nitenti war zemmarent ad ggent min iɛeffnen, u war zemmarent ad ggent min iṣebḥen.' "

6"Uřa d ijj ma am Cek, a SIDI! Cek d ameqqran u Isem nnec d ameqqran s jjehd. 7Man wen war Cek ittegg^w iden, Cek, a Aješid n řegnus? Minzi aya yusa-dd xak, mayar jar marra imiɣisen n řegnus u di marra tageldit nsen uřa d ijj am Cek."

8"Aqa-ten jmiɛ d ifɣar d ibuhařiyyen, minzi ttarbiyyet n l'aṣnam ibeṭṭřen teffeɣ-dd zeg ukeccuḍ waha. 9Iwyen-dd nnuqart ittwabezzɛen zi Tarcic d wureɣ zi Ufaz, aqa-tt d řxedmet n uḥrayfi uřa n ifassen n wemziř n wureɣ. Arruḍ nsen n ifiřan idehmaniyyen d arjuwaniyyen, marra řexyařat ggin tent yeryazen inni ɣarsen tizemmar."

10"SIDI AREBBI d Tidett, Netta d AREBBI iddaren, d Aješid n řebda. Tammurt tᵉttenhezza s uduqqez n weɣḍab nnes uca řegnus war zemmaren ad ksen asxeḍ nnes."

11"D man aya d asen i ɣa tinim: 'Irebbiten nni war iggin ajenna uřa d tammurt, nitni ad ttwaqḍan zi temmurt d sadu ajenna.' "

12"Maca Netta igga tammurt s jjhed nnes, igga ddunect zi tiɣit u s řefhamet nnes ibezzeɛ ajenna. 13Řami ittejja tmijja nnes ad tt sřen, xenni tegga am ucarcur n waman deg ujenna. Iseynuten issgeɛɛad i-ten zeg ineggura n ddunect, ittegg assamen ak-d wenẓar u issekka-dd asemmiḍ zeg ixxamen nnes n txubay."

14"Kuř bnadem d agarruḍ, bři tussna, kuř amziř n wureɣ ittseḍḥa zi ssibbet n řexyař ineqcen i igga, mayar řexyař nnes ifesyen d ixarriqen, war dayes iği buḥbeř. 15Aqa tent d l'aṣnam ibeṭṭřen, aqa atent d timesřayin n tseḍḥact. Di řweqt mani tent i ɣa ɛaqben, ad fnant. 16Tasɣart n Yaɛqub war teği am tesɣart nsent, minzi Netta d Wenni iggin marra, uca Israil d taqbič n tesɣart nnes, aqa SIDI n řɛeskarat d Isem nnes."

Abarreḥ s tmeḥbast n Yahuda

17"Seggwej sseřɛet zi temmurt nnem, a cem tamɣart nni izeddɣen di lqelɛa! 18Mayar ammu i iqqar SIDI: 'Xzar, twařa-ya ad nḍareɣ imezdaɣ n temmurt ɣar řaggʷaj uca ad asen dd-awyeɣ di řeḥṣaret, ḥima ad ttwaṭṭfen!' 19Uct inu zi ssibbet n trezzit inu, ayezzim inu itteqqes ayi aṭṭas. Waxxa necc nniɣ: Aya d ijj n řehřac u necc ad t ksiɣ! 20Ittwaxarreb Uqiḍun inu, marra imurar n uqiḍun qeṭṭsen, iḥenjiren inu uyuren xafi u war da ğin ɛad. War din wi ɣa issbedden Aqidun inu uca ad xas yayeř tijartiřin nnes. 21Mayar imeksawen tuɣa qejḥen, SIDI war xas arzun. X uya

war ttgeɛɛaden u marra taḥimart n ddmani nsen tᵉttwazuzzar. 22 Řeḥweř d ameqqran, aqa da, ddriz zi temmurt di ccamal, ḥima ad areddğen tineddam n Yahuda, maḥend ad tt arren d tammurt n tzeddiɣt i wuccanen n řexřa."

23 "Necc ssneɣ, a SIDI, aqa war dd-teqqim ɣar bnadem ad ixḍar abrid nnes, uřa i weryaz iggur, maḥend ad indeh iṣuraf nnes. 24 Seggem ayi, SIDI, maca s řḥeqq, war iği deg weɣḍab nnec, ḥima war d ayi tarrid d walu. 25 Zeğeɛ asɛar nnec x řegnus nni war Cek issinen, u x tqebbař nni war ittřiɣin Isem nnec, minzi nitni ṣarḍen Yaɛqub, ṣarḍen t uca qḍan xas, hedmen amcan n tzeddiɣt nnes."

Řgens yarẓa Řɛahd ak-d SIDI

11 1 Awař nni dd-iffɣen zi SIDI ɣar Irmiya, inna: 2 "Šřem i wawařen n Řɛahd-a uca siweř ak-d yeryazen n Yahuda u ak-d imezdaɣ n Urcalim, 3 ini asen: 'Ammu i iqqar SIDI, AREBBI n Israil: Ittwanɛeř weryaz nni war isřin i wawařen n Řɛahd-a, 4 wenni weṣṣiɣ i řejdud nwem deg wass umi ten ssuffɣeɣ zi temmurt n Miṣra, zeg ufarran n wuzzař, řami nniɣ: Šřem i tmijja inu uca ggem am mammec i kenniw weṣṣiɣ marra, xenni ad ayi tiřim d řgens inu uca Necc ad awem iřiɣ d AREBBI nwem, 5 ḥima ad menɛeɣ di tjağit nni jjuğeɣ di ṭṭweɛ n řejdud nwem, maḥend ad asen wceɣ ict n temmurt ifeyyḍen s uɣi d tamment, am teğa ass-a.' " Xenni necc arriɣ-dd, nniɣ: "Amin, SIDI!"

6 Inna ayi SIDI: "Barreḥ s marra awařen-a di tneddam n Yahuda u di dcurat n Urcalim, ini: 'Šřem i wawařen n Řɛahd-a, ggem zzaysen, 7 maɣar Necc ɛeřmeɣ s jjehd i řejdud nwem deg wass umi ten ssuffɣeɣ zi temmurt n Miṣra, zeg umezwaru ař ass-a, wah, cehdeɣ nniɣ: Šřem ɣar tmijja inu' 8 Maca nitni war sřin u war d ayi wcin amezzuɣ nsen, maca nitni ḍfaren marra idsen řeqsaḥet n wuř nsen aɛeffan. S uyenni ssiwḍeɣ xasen marra awařen n Řɛahd-a, inni x ten weṣṣiɣ maḥend ad zzaysen ggen, maca war zzaysen ggin.' "

9 Inna ayi SIDI: "Aqa tᵉttwaɛarra ict n tmeɛmuč jar iryazen n Yahuda u jar imezdaɣ n Urcalim. 10 Nitni dewřen-dd ɣar řmuɛṣiyyet n řejdud nsen nni yugin ad sřen ɣar wawařen inu. Nitni ruḥen ḍeffaran irebbiten nneɣni maḥend ad asen sexxaren. Taddart n Israil d taddart n Yahuda arẓin Řɛahd inu nni ggiɣ ak-d řejdud nsen."

11 "S uya, ammu i iqqar SIDI: 'Xzar, Necc ad xasen nḍareɣ ijj n řɣar i zi war zemmaren ad nejmen. Mařa řaɣan ayi-dd xenni, Necc war dd ɣarsen ttesřiɣ ca. 12 Xenni ad ffɣen tineddam n Yahuda d imezdaɣ n Urcalim, ad řaɣan ɣar irebbiten i yinni umi qeddmen tiwhibin n řebxur, maca yina war zemmaren ad asen wcen afus di řweqt umi ten iřqef řɣar. 13 Maɣar irebbiten nnec deg waṭṭas anect n tneddam nnec, a Yahuda, u iɛaltaren i tessbeddem i nnɛi n ṣṣanam nni deg waṭṭas anect n ibriden n Urcalim, iɛalṭaren maḥend ad xasen wehhben tiwhibin n řebxur i Baɛl.' "

14 "Cek xenni war tᵉttar i řgens-a, war ttekkared ad asen trud niɣ ad asen tedɛid, maɣar Necc war ttesřiɣ di řweqt nni xafi dd ɣa řaɣan zi ssibbet n řɣar i ten iřeqfen."

15 "Min i teggid, a tamɛizt inu, di Taddart inu, umi teğa řefḍiḥet nnes d ta: aqa

aṭṭas ttaggʷejen xam ak-d weysum iqeddsen. Mayar s tuɛeffna i teggid, ma tzemmared ad tnegzed s řefraḥet? 16 'Tazitunt tazeyzawt, a cem, řemřaḥet, s řɣiğet icnan di řewṣifet!', ammu i tuɣa igga SIDI isem nnem, maca řexxu iqqed as timessi am ittwaseř řḥess n ijj n zzhir d ameqqran uca ttwarẓen řefruɛ nnes. 17 SIDI n řɛeskarat, d wenni cem iẓẓun, igga xam ijj n řɣar zi ssibbet n řɣar i tegga taddart n Israil d taddart n Yahuda, řɣar i ggint i yixef nsent umi d ayi sɛarent s tewhibin n řebxur i Baɛl."

Tudart n unabi Irmiya di lxaṭař

18 "SIDI isscen t ayi uca řexxu ssneɣ, řami tessecned ayi timegga nsen. 19 Necc simant inu tuɣa ayi am yijj n yezmar aynaw n taddart, neddhen t i tɣarṣt, mayar tuɣa war ssineɣ aqa nitni ggin ayi ijj n řfex umi qqaren: 'Ejj aneɣ ad nḍeyyeɛ tacejjart ak-d řɣiğet nnes u ad tt nteḥḥa zi temmurt n yinni iddaren maḥend isem nnes war t ttidaren ɛad.' "

20 "SIDI n řɛeskarat, a Cek Řqaḍi iseggden nni ittjarraben tiẓẓař d wuř, scen ayi nneqmet nnec, mayar necc sellmeɣ ddeɛwet inu deg ifassen nnec."

21 "S uya, ammu i iqqar SIDI x yeryazen n Ɛanatut, inni yarezzun řeɛmar nnec, qqaren: 'War ttnab s Yisem n SIDI ařami war tmettid s ufus nneɣ.' 22 S uya, ammu i iqqar SIDI n řɛeskarat: 'Xzar, Necc ad ten xeğṣeɣ: iḥudriyyen ad mmten s ssif, iḥenjiren d yessitsen ad mmten s řaẓ. 23 War ittɣimi min iqqimen zzaysen, mayar Necc ad xasen dd-ssiwḍeɣ ijj n řɣar d aɛeffan x yeryazen n Ɛanatut deg usegg^was nni di ten i ɣa xeğṣeɣ.' "

Acetci n Irmiya

12 1 "Mařa ggiɣ ad carrɛeɣ akidek, a SIDI, Cek ad tbaned d amsegged. Qaɛ amenni ttexseɣ ad siwřeɣ akidek x ibriden n řḥeqq: Mayemmi abrid n iɛeffanen iseggem, u mayemmi iɣeddaren řebda di arraḥet? 2 Cek teẓẓud ten u nitni wtin iẓewran, nitni ɣemyen-dd u iwyen-dd řɣiğet. Cek aqa tudsed aqemmum nsen, maca tigg^wejed x tiẓẓař nsen."

3 "Cek, a SIDI, tessned ayi, t^ettwarid ayi u tqeğbed uř inu, ma aqa-t akidek. Jbed i-ten am wuği i tɣarṣt u ɛzeř i-ten i wass n wenɣay. 4 Mecḥař ɛad i ɣa tekk temmurt tecḍen u afsu aziza ad yaẓeɣ deg iyyar marra? S tuɛeffna n yinni din izeddɣen ḍeyyɛen řmař d yejḍaḍ, mayar nitni qqaren: 'Netta war ittwiři aneggar nneɣ."

5 "Mařa tuzzřed ak-d inni ittazzřen x iḍaren, nitni ssaḥařen cek, mammec texsed ad tegged xenni ḥamat ak-d iysan? Mařa t^ettacid aqa cek di řaman mɣir di temmurt n řehna, mammec ɣa tegged xenni di cbarq iqqnen n yeɣzar n L'Urdun? 6 Mayar uřa d aytmac d taddart n babac, uřa d nitni ɣeddaren cek, uřa d nitni sɣuyyun s jjhed awarni ac. War ten ttiqqem, waxxa ssawařen akidek mliḥ."

Acetci n SIDI x Yahuda u x řegnus i d as dd-innḍen

7 "Necc semḥeɣ di taddart inu, Necc nḍareɣ tasɣart inu. Tenni issɛizz řeɛmar inu sellmeɣ tt deg ufus n řɛedyan nnes. 8 Tasɣart inu tedweř-dd akidi am yijj n wayrad deg wezɣar. Tessgeɛɛed-dd akidi tmijja nnes, x uya Necc dewřeɣ carrheɣ tt. 9 Tasɣart inu i Necc am ujḍiḍ ibeqqḍen ittkeccaḍen. Ttennḍen as ijḍaḍ ikeccḍen. Kkarem, smunem-dd marra

řmař n yeyyar, ejj i-ten ad dd-asen ḥima ad ccen!”

10 “Imeksawen aṭṭas xarrben amarjeɛ inu n uḍiř, ɛefsen x yeyyar inu, aqa arrin iyyar iɛizzen inu d ijj n řexřa ixwa. 11 Arrin iyyar d ict n temmurt ittwareddğen, aqa ittwaxarreb yeyyar, izzeř zzati icḍen. Marra tammurt txarreb minzi uřa d ijj war d as yecqi. 12 X marra tiwririn iqeccaren di řexřa usin-dd imteḥḥayyen, mayar ssif isarḍ zi ṭṭarf n temmurt ař ṭṭarf nneɣni n temmurt. War din iqqim řehna i marra ddat. 13 Nitni zarɛen irden, maca mjaren isennanen, nitni uḥřen, maca břa nnfaɛ. Nitni ad seḍḥan x ṣṣabet nwem zi ssibbet n řḥaduq n weɣḍab n SIDI.”

14 “Ammu i iqqar SIDI: Marra ajjaren inu iɛeffanen nni ittḥadan tasɣart inu i wciɣ i řgens inu Israil d tasɣart, xzar, Necc ad ten qeřɛeɣ zi temmurt, maca taddart n Yahuda ad tt qeřɛeɣ zi řwesṭ nsen. 15 Awarni řami ten qeřɛeɣ, ad dd-dewřeɣ u ad xasen ḥinneɣ uca Necc ad ten arreɣ ad ɛeqben, kuř ijj ɣar tesɣart nnes u kuř ijj ɣar temmurt nnes. 16 Xmi ɣa řemden s tidett ibriden n řgens inu maḥend ad jjağen ɣar Yisem inu: ‘S tidett am iddar SIDI!’, am mammec nitni ssřemden řgens inu maḥend ad jjağen ɣar Baɛl, xenni ad ttwassbedden nitni di řwesṭ n řgens inu. 17 Maca maře nitni war ttexsen ad sřen, xenni Necc ad qeřɛeɣ řgens nni uca ad ten areddğeɣ, ammu i iqqar SIDI.”

Abyas n řeqṭen

13 1 “Ammu i d ayi inna SIDI: ‘Uyur, seɣ i yixef nnec ijj n webyas n řeqṭen uca beys i-t x tejɛinnatin nnec, maca war t tejji ad yadef deg waman!’ 2 Necc sɣiɣ ijj n webyas ɛlaḥsab awař n SIDI uca beyseɣ t x tejɛinnatin inu. 3 Xenni yusa-dd ɣari wawař n SIDI i twařa wiss tnayen, inna: 4 ‘Ksi abyas i tesɣid, nni tbeysed x tejɛinnatin nnec uca kkar, uyur ɣar yeɣẓar n Lfuraṭ uca ffar i-t dinni di tazzect n jjarf.’ 5 Necc uyureɣ uca ffareɣ t ɣar Lfuraṭ, am mammec tuɣa d ayi yumur SIDI.”

6 “Awarni i waṭṭas n wussan inna ayi SIDI: ‘Kkar, uyur ɣar Lfuraṭ uca ksi ssenni abyas nni d ac umureɣ maḥend ad t teffared dinni.’ 7 Xenni uyureɣ ɣar Lfuraṭ uca ɣziɣ u kkseɣ-dd abyas zeg wemcan mani t tuɣa ffareɣ. Xzar, abyas iḍeyyeɛ, war iği min umi ɣa infiɛ ɛad.

8 Xenni yusa-dd ɣari wawař n SIDI, inna: 9 ‘Ammu i iqqar SIDI: ‘Ammu i ɣa ssḍeyyɛeɣ nnfaxet n Yahuda uřa d nnfaxet tameqqrant n Urcalim. 10 Řgens-a aɛeffan nni yugin ad iseř ɣar wawařen inu, nni iḍeffaren řeqsaḥet n wuř nnes uca yareddef irebbiten nneɣni maḥend ad ten iɛbed u ad asen ibendeq, řgens-a ad idweř am webyas-a i war ineffɛen i walu ɛad. 11 Mayar mammec iqqen webyas i tejɛinnatin n weryaz, ammu i arriɣ marra taddart n Israil d marra taddart n Yahuda ad ɣari qqnent, ammu i iqqar SIDI, maḥend ad iřint d řgens inu d Yisem inu d ccan inu d uɛuği inu, maca nitni war sřin ca.’ ”

Iqedduḥen iccuren s binu

12 “Cek ad asen tinid awař-a: ‘Ammu i iqqar SIDI, AREBBI n Israil: Qaɛ ayarraf ad ittwaccur s binu.’ Xenni ad ac inin nitni: ‘Ma zeɛma neccin war nessin simant nneɣ nican, aqa qaɛ ayarraf ad ittwaccur s binu?’ 13 Xenni ad d asen tinid: ‘Ammu i iqqar SIDI: Xzar, Necc ad arreɣ ad scaren marra imezdaɣ n temmurt-a, iǧeğiden nni iqqimen x řɛarc n Dawud,

ikehhanen, inabiyyen d marra imezdaɣ n Urcalim. 14 Necc ad ten wteɣ d iwetwiten,
ijj ak-d wenneɣni, ibabaten munen ak-d
iḥenjiren, ammu i iqqar SIDI. Necc war
ttḥinniɣ, war sseizziɣ u war areḥḥmeɣ
maḥend war ten ttḍeyyiceɣ.' "

SIDI issawař s imedya nneɣni

15 "Šřem u wcem amezzuɣ, war
ttnefxem, maɣar SIDI issiweř. 16 Wcem
ccan i SIDI, AREBBI nwem, qbeř i dd ɣa
tas tağest u qbeř i ɣa nqarḍen iḍaren
nwem x idurar ibbubsen, am t^e ttrajam
tafawt, maca Netta ad tt yarr d tiři n
unuri uřa d aseynu ibbumbes. 17 Maca
mařa kenniw war t^e ttexsem ad tesřem,
xenni ad iru řeɛmar inu di tnuffra x
nnfaxet nwem, ad iksi deg imeṭṭawen,
uca ad dd-ssehwan imeṭṭawen zi
tiṭṭawin inu, maɣar taḥimart n SIDI aqa
t^e ttwandeh di tmeḥbast."

18 "Ini i ujeğid d yemmas n ujeğid:
'Swaḍɛem ixef nwem, qqimem deg
wemcan ihwa, maɣar ttaj nwem
icuwwaren tewḍa awem-dd x uzeğif.'
19 Ttwabellɛent tneddam n Temmurt n
Ljanub, uca uřa d ijj war tent yarezzem.
Aqa ittwandeh marra řgens n Yahuda
ittwandeh imun. 20 Sgeɛɛdem tiṭṭawin
nwem, u xzarem, man wen i dd-yusin
zi ccamal! Mani teğa tḥimart i d am
immewcen, uği nnem icewwaren? 21 Min
ɣa tinid mařa Netta igga d azeğif xam
inni i tessřemded maḥend ad iřin d
imeddukkař nnem iɛizzen? Ma war cem
dd-mennɛen řewjeɛ am yict n temɣart
ittarwen?"

22 "Xmi ɣa tinid deg wuř nnem:
'Mayemmi d ayi iřqef marra aya?',
ssen aqa: 'X ubarru n řmuɛṣiyyet nnem
ttwassgeɛɛdent xam timmawin n
warruḍ, ttwadeğen inirzen nnem'. 23 Ma
izemmar ijj n weryaz zi temmurt n Kuc
ad ibeddeř smex n teřmect nnes? Niɣ
aɣiřas areqqiɛen nnes? Ma tzemmarem
uřa d kenniw xenni ad tɛedřem, kenniw
inni innumen tuɛeffna. 24 S uyenni Necc
ad ten zuzzareɣ am uřum nni iṭṭawen s
usuḍi n usemmiḍ n řexřa. 25 Wa ad yiři
d zzhar nnem i d am dd-ikkaren zzayi,
ammu i iqqar SIDI, minzi cem t^e ttud ayi
u t^e ttecřed x ixarriqen. 26 Xenni uřa d
Necc ad ssgeɛɛdeɣ ibeḥruren n warruḍ
nnem ař tiwa aɣembub nnem uca ad
ẓaren řefḍiḥet nnem: 27 zzina nnem d
usneḥneḥ inezren nnem, farq-ccyeř
nnem infeḍḥen. X tewririn u deg iyyar
ẓriɣ nnɛawat nnem n l'aṣnam. Uct xam,
a Urcalim, ař meřmi war t^e ttwassizdiged
ca ɛad zzaysent?"

Awař n SIDI x řaẓaɣ ameqqran

14 1 Awař n SIDI i dd-yusin ɣar Irmiya
x řaẓaɣ ameqqran.

2 "Tammurt n Yahuda tecḍen uca
tiwwura nnes heyyfent. Qqimen nitni x
temmurt s werruḍ d abarcan, uca tɣuyyit
n ucetci n Urcalim tgeɛɛed ɣar ujenna.
3 Ayt n jjehd sekken ixemmasen nsen
imuqřiřen maḥend ad aymen aman. Řami
dd-usin nitni ɣar wanuten n wenẓar,
war daysen ufin aman. Nitni ɛeqben-dd
s ibuqaren nsen xwan, seḍḥan, ucin s
ubarreq uca řeḥḥfen i uzeğif nsen, 4 minzi
t^e ttwacarreg temmurt, maɣar war din
anẓar di temmurt. Ifeğaḥen ttseḍḥan,
ttřeḥḥafen i uzeğif nsen. 5 Wah, uřa d
tudadt deg iyyar turuw-dd mmis, maca
xenni tesmeḥ dayes, minzi war din
iqqim arbiɛ ɛad. 6 Iɣyař n řexřa bedden
x tewririn iquccaren, ssɣatan ɣar
řeɛwin am wuccanen n řexřa. Tiṭṭawin
nsen xesyent maɣar war iqqim wefsu
aziza ɛad."

7 "Waxxa cehhdent xaneɣ řmuɛṣiyyat
nneɣ, a SIDI, egg i-t di ṭṭweɛ n Yisem
nnec, maɣar aweddar nneɣ deg waṭṭas,
aqa nexḍa akidek. 8 Cek d řayas n Israil,
Cek d Amsenjem nnes di řweqt n
řeḥṣaret, mayemmi ɣa tiřid am yijj n
ubarrani di temmurt, am yijj n umsebrid
ittnusan ǧiřet waha? 9 Mayemmi teǧid
am yijj n weryaz iweddaren, am yijj n
bu-teɣruḍt i war izemmaren ad ifekk?
Aqa Cek di řwesṭ nneɣ, a SIDI, Isem
nnec ittwabarreḥ xaneɣ, war dayneɣ
semmeḥ!"

10 "Ammu i iqqar SIDI x řgens-a: 'Tuɣa
iɛjeb asen ad telɛen, war ssɛizzen x
iḍaren nsen. S uyenni SIDI war xasen
yarḍa. Řexxu ad yidar Netta řmuɛṣiyyet
nsen uca ad ixeǧeṣ ddnub nsen.' "

11 Inna ayi SIDI: "War tᵉttar i řgens-a
maḥend ad yiři mliḥ! 12 Waxxa ẓummen,
Necc war ttesřiɣ ca ɣar tɣuyyit nsen,
waxxa nitni iwyen ict n tɣarṣt n wecmaḍ
d ict n tewhibt n řɣiǧet, Necc war xasen
arḍiɣ ca, maɣar Necc ad ten qḍiɣ s ssif d
řaẓ d ṭṭaɛun."

13 Xenni nniɣ necc: "Wayyaw, a Sidi
inu, SIDI, xzar, inabiyyen qqaren asen:
'Kenniw war tẓarrem ssif, war ittiři
řaẓ, maɣar Necc ad awem wceɣ řehna d
tidett deg wemcan-a' " 14 Inna ayi SIDI:
"Inabiyyen ttnebban s ixarriqen s Yisem
inu. Necc war ten dd-ssekkeɣ, war ten
umureɣ u war kidsen ssiwřeɣ. Nitni
ttnabben ijj n řewḥiy war iǧin i kenniw,
aɛezzem, min ibeḍřen d wecmat n wuř n
yixef nsen."

15 S uya, ammu i iqqar SIDI: "X inabiyyen
nni ittnebban s Yisem inu, waxxa Necc
war ten dd-ssekkeɣ ca, uca qqaren:
'War ittiři ssif uřa d řaẓ di temmurt-a!',
aqa inabiyyen nni ad ttwaqḍan s ssif d
řaẓ. 16 Řgens umi nebban, ad immenḍar
deg ibriden n Urcalim zi ssibbet n řaẓ
d ssif, uca war ittiři wi ten i ɣa ineḍřen:
nitni, timɣarin nsen, iḥenjiren nsen
d tḥenjirin nsen. Ammu d xasen i ɣa
zeǧɛeɣ řɣar n yixef nsen."

Acḍan n unabi

17 "S uyenni ad asen tinid awař-a:
'Imeṭṭawen ad dd-ssefyent zi tiṭṭawin
inu ad dd-hwant, ǧiřet d wass, břa
qeṭṭu!' Maɣar tᵉttwarẓ teɛzarect, iǧis
n řgens inu, s tareẓẓit d tameqqrant, s
uyezzim itteqqes aṭṭas. 18 Xmi ɣa ffɣeɣ,
ɣar yeyyar, aqa da inni ittwassnuqqben
s ssif, u xmi ɣa adfeɣ ɣar tendint, xzar,
inni iheřcen s řaẓ! Wah, inabiyyen d
ikehhanen tᵉttliɛen deg ict n temmurt
i war ssinen. 19 Ma tenḍared Cek Yahuda
marra? Ma icarreh řeɛmar nnec Ṣihyun?
Mayemmi d aneɣ tewtid ammu ařami
war d aneɣ iqqim bu ugenfu? Sittimen ad
yiři řehna, maca war din amcan i řxar,
sittimen deg ijj n řweqt n ugenfi, maca
xzar, mɣir asnexřiɛ. 20 A SIDI, neccin war
nessin řɣar nneɣ d řmuɛṣiyyet n řejdud
nneɣ, maɣar neccin nexḍa akidek. 21 War
d aneɣ sseḥqara ca di ṭṭweɛ n Yisem
nnec, war sseḥqara řɛarc n uɛuǧi nnec.
Idar aneɣ, war tareẓẓa Řɛahd i kidneɣ
teggid! 22 Ma aqa din jar l'aṣnam ibeṭṭřen
n řegnus l'aṣnam nni izemmaren ad
wcen anẓar, niɣ ccaten ijenwan s wenẓar
s simant nsen? Ma war iǧi d Cek, a SIDI,
AREBBI nneɣ? S uyenni ad Cek nraja,
maɣar Cek i itteggen marra aya."

Tamwarrit n SIDI

15 1 Inna ayi SIDI: "Waxxa mařa ibedd
Musa d Camwil zzat i wudem inu,
ɛad war ittiři řeɛmar inu ak-d řgens-a.
Siggʷej i-ten zi zzat n wudem inu, ejj

i-ten ad uyuren. 2 Xmi d ac i ɣa inin: ‘Mani
ɣa nuyur?’, xenni ad asen tinid: ‘Ammu
i iqqar SIDI: Wi iğan i řmewt, ɣar řmewt,
wi iğan i ssif, ɣar ssif, wi iğan i řaẓ, ɣar
řaẓ u wi iğan i řeḥbes, ɣar řeḥbes!’ 3 Ad
ten xeğṣeɣ s arebɛa n webriden, ammu
i iqqar SIDI: s ssif ařami ɣa ttwanɣen,
s yiṭan ařami ten jarren zeg webrid, s
ijḍaḍ n ujenna d řewḥuc n temmurt ař
ɣa ttwaṣarḍen u ad ttwareddğen. 4 Necc
ad ten arreɣ d ict n řqecɛet n unexřiɛ i
marra tigeldiwin n ddunect zi ssibbet
n Manassa, mmis n Ḥizqiya, ajeğid n
Yahuda, d axřaf zi min igga di Urcalim.”

5 “Maɣar man wen umi ɣa tezziğed, a
Urcalim? Wi d am i ɣa issḥissfen niɣ wi
dd ɣa iffɣen zeg webrid maḥend ad xam
isseqsa x umeddur nnem? 6 Cem tsemḥed
dayi, ammu i iqqar SIDI, tdewřed ɣar
ḍeffar. S uyenni i ɣa sswiẓẓḍeɣ afus inu
ḍidd nnem uca ad cem areddğeɣ. Necc
uḥreɣ s uḥinni xawem.”

7 “Necc ad ten zuzzareɣ s ğuḥ di
tewwura n temmurt. Necc keccḍeɣ
iḥenjiren zi řgens inu uca sshellkeɣ
ten. Nitni war dd-dwiřen ca zeg ibriden
nsen iɛeffanen. 8 Tijjař nsen ad iřint
wesɛent x yejdi n řebḥurat. Di ṭṭya n
wass ad xasen ssiwḍeɣ ijj n umteḥḥay,
x yemmas d uḥudri. Deɣya ad xas wḍiɣ
Necc s tigg^{w}udi d inexřiɛen. 9 Tenni i dd-
yurwen sebɛa n iḥenjiren, texsi. Nettat
tedřeq i buḥbeř nnes, teɣři tfuct nnes
am iğa ɛad d wass. Nettat t^{e}ttseḍḥa uca
t^{e}tteṭṭef i-tt i-dd řefḍiḥet. Min iqqimen
zzaysen ad t wceɣ i ssif zzat i wudem n
řɛedyan nsen, ammu i iqqar SIDI.”

Amenɣi deg wuř n Irmiya

10 “Uct xafi, yemma, aqa cem turwed
ayi-dd: ijj n weryaz n umcubbec, ijj n
weryaz n umenɣi i marra tammurt.
Necc war d asent arḍřeɣ uca nitni war
d ayi tt^{e}ttursen, waxxa amenni marra
neɛɛřen ayi.” 11 Inna SIDI: “Ah, maři
Necc war teggeɣ s tcuni akidek, maři
Necc war ggiɣ ad cek iḥcem řeɛdu
di řweqt n tecti taɛeffant u di řweqt
n řeḥṣaret.” 12 Ma izemmar bnadem ad
yarẓ uzzař, uzzař i dd-yusin zi ccamal,
niɣ nnḥas? 13 Agřa nnec d řeknuz nnec
ad ten wceɣ d takeccaḍt i řegnus, bři
ttaman, zi ssibbet n marra ddnub nnec
uca aya di marra tammurt nnec. 14 Necc
ad cek sseɛduɣ ak-d řeɛdu nnec ɣar ict
n temmurt nni war tessined ca, maɣar s
weɣḍab inu tarɣa tmessi nni i ɣa iqqimen
tcemmeḍ ḍidd nwem.”

15 “A SIDI, Cek tessned tt, idar ayi uca
řha-dd akidi! Ntaqem ayi zeg yinni d
ayi iḍeffaren! War d ayi ttekkes, minzi
ɣarek ttasiɛ n řxaḍar aṭṭas. Ssen aqa
necc ad xak ksiɣ řɛar di ṭṭweɛ nnec.
16 Umi ttwafen wawařen nnec, cciɣ ten
deɣya. Awař nnec tuɣa-t i necc d arcuq
d řefraḥet i wuř inu maɣar ittwabarreḥ
Isem nnec di tiwa inu, a SIDI, AREBBI n
řɛeskarat.

17 Necc war ttɣimiɣ ca deg wegraw n
yinni istehzan, war neggzeɣ s řefraḥet.
Zi ssibbet n ufus nnec ttɣimiɣ weḥḥdi,
maɣar teccured ayi s wesxeḍ nnec.
18 Mayemmi řeḥriq inu iddar řebda u
mayemmi war izemmar uyezzim inu
ɛemmarṣ ad iggenfa, ma netta yugi ad
iggenfa? Ma s tidett aqa Cek am waman
inhewřen inni war di iği řaman?”

19 “S uya, ammu i iqqar SIDI: ‘Maři cek
tdewřed-dd, Necc ad cek arreɣ ad dd-
tdewřed u ad tbedded zzat i wudem inu.
Maři tessiwřed min iɣřan deg wemcan
n min war isekkwin walu, xenni ad tiřid
am uqemmum inu. Ejj i-ten ad ɣarek dd-

dewřen, maca cek war tzemmared ad ɣarsen dd-tdewřed. 20 Mayar Necc ad cek ggeɣ i řgens-a d řḥiḍ imetnen n nnḥas. Ad kidek mmenyen, maca nitni war zemmaren ad cek arenyen, mayar Necc akidek ḥima ad cek ssnejmeɣ u ḥima ad cek fekkeɣ, ammu i iqqar SIDI.21 Necc ad cek fekkeɣ zeg ufus n iɛeffanen u Necc ad cek fdiɣ zeg wemnaɛ n ayt n buřexcunet."

SIDI issawař ak-d Irmiya

16 1 Yusa-dd ɣari wawař n SIDI, inna:
2 "War ttawi tamɣart i yixef nnec u
war ɣarek ttiřin iḥenjiren d tḥenjirin deg
wemcan-a, 3 mayar ammu i iqqar SIDI x
iḥenjiren d tḥenjirin i dd ɣa ittwurwen
deg wemcan-a u x yemmatsen i ten dd-
yurwen u x babatsen i ten dd-ijjin di
temmurt-a: 4 'Nitni ad mmten s ibriden
iwɛaren aṭṭas, war xasen ceṭṭen u war
ten neṭṭřen, nitni ad dewřen d řeɣbar i
wudem n temmurt uca ad ttwaɣezzen
s ssif d řaẓ, u řxecbat nsen ad dewřent
d macca i ijḍaḍ n ujenna u i řewḥuc n
řexřa.' "

5 "Mayar ammu i iqqar SIDI: 'War
ttadef ɣar ict n taddart n wecḍan u war
ccat agejdur, war areḥḥem, mayar Necc
kkseɣ řehna inu x řgens-a, tamexsiwt
inu icewwaren d arreḥmet, ammu i iqqar
SIDI.' 6 Imeqqranen d imeẓyanen ad
mmten di temmurt-a. War ten neṭṭřen,
war xasen ccaten agejdur, war xebbcen
ixef nsen niɣ ad ssquccaren ixef nsen di
ṭṭweɛ nsen. 7 War d asen ittwarẓ weɣrum
zi ssibbet n wecḍan ḥima ad ɛezzan ca n
yijjen x ijj n umetti, u war d asen tticen
ad swen zeg uɣarraf n uɛezzi x babas niɣ
yemmas. 8 War ttadef ɣar taddart mani
tteggen zzardet maḥend ad teqqimed
ɣarsen i macca d tsessit. 9 Mayar ammu
i iqqar SIDI n řɛeskarat, AREBBI n Israil:
Xzar, Necc ad ssbeddeɣ zzat i tiṭṭawin
nwem deg wemcan-a tmijja n warcaq d
tmijja n řefraḥet, tmijja n muřay d tmijja
n tesřit."

10 "Xmi ɣa tbarrḥed marra awařen-a i
řgens-a uca nitni ad sseqsan: 'Mayemmi
iqqar SIDI marra řɣar-a ameqqran xaneɣ
u min iğan d ljarima nneɣ u min iğan d
ddenb nneɣ i negga neccin ak-d SIDI,
AREBBI nneɣ?', 11 xenni ad asen tinid:
'Mayar řejdud nwem semḥen dayi,
ammu i iqqar SIDI, uca uyuren awarni
i irebbiten nneɣni uca ɛebden u sejden
asen, maca semḥen dayi u war ḥḍin
Ccariɛa inu. 12 U kenniw simant nwem
teggim mahu x řejdud nwem, minzi
xzar, kuř ijj zzaywem iḍaffar řeqsaḥet
n wuř nnes aɛeffan, ařami kenniw war
dd ɣari tesřim qaɛ. 13 S uyenni ad kenniw
ḥejjareɣ ɣar barra zi temmurt-a ɣar ict
n temmurt i war tessinem kenniw uřa
d řejdud nwem, uca dinni i ɣa tɛebdem
irebbiten nneɣni, ass d ğiřet, minzi Necc
war ɣarwem dd-ttarzifeɣ ɛad s ca n
řxaḍar.' "

14 "S uya, xzar, ad dd-asen wussan,
ammu i iqqar SIDI, nni di war qqaren
ɛad: 'S tidett am iddar SIDI i dd issuffɣen
ayt n Israil zi Miṣra!' 15 maca: 'S tidett am
iddar SIDI wenni dd-issuffɣen ayt n Israil
zi temmurt n ccamal u zi marra timmura
mani xasen yuẓẓeř!' Minzi Necc ad ten
arreɣ ɣar temmurt nni wciɣ i řejdud
nsen. 16 Xzar, Necc ad ssekkeɣ aṭṭas n
ineymaren n iseřman, ammu i iqqar
SIDI, inni ten i ɣa ymaren, u xenni ad
ssekkeɣ aṭṭas n ineymaren nni xasen i ɣa
yaẓẓřen zi mkuř adrar u zi mkuř tawrirt
u zeg ifeğiqen jar řejruf. 17 Mayar tiṭṭawin
inu ttwařant marra ibriden nsen, nitni

war zemmaren ad zzayi nnuffaren uca řmuεṣiyyet nsen war tzemmar ad tennuffar zzat i tiṭṭawin inu. 18 Amezwar ad xeřfeɣ s uḍeffus marra řmuεṣiyyet nsen d marra ddnub nsen, minzi nitni ssεiğten tammurt inu. Nitni ccuren tasɣart inu s řxecbat n nnεawat n l'aṣnam nsen u s jjεayef nsen."

19 "A SIDI, Cek d Jjehd inu d Lburj inu d amcan inu n tarewřa deg wass n řeḥṣaret. Ad ɣarek dd-asen řegnus zeg ineggura n ddunect, ad inin: 'Tasɣart nni ṭṭfen řejdud nneɣ, dayes mɣir acmat d aεbed n l'aṣnam ibeṭṭiřen, timesřayin i war ineffεen.' 20 Ma izemmar bnadem ad igg irebbiten i yixef nnes? Nitni war ğin d irebbiten. 21 S uya, xzar, twařa-ya Necc ad ten arreɣ ad cehden, ad ten arreɣ ad ssnen afus inu d jjehd inu, uca xenni ad ssnen belli Isem inu 'SIDI'."

Ddnub n Yahuda

17 1 "Ittwaxbec ddenb n Yahuda s pluma n wuzzař, s txeft n ijj n umesmir di teřwiḥt n wuř nsen u deg waccawen n iεalṭaren nnec. 2 Am mammec ttidaren tarwa nsen, ttidaren nitni uřa d iεalṭaren nsen d trebbin nsen n cwarti ɣar tcejjura tizizawin x tewririn yuεřan. 3 Adrar inu deg iyyar d wagřa nnec d marra řeknuz nnec ad ten wceɣ d takeccaḍt, uřa d řegεudi nnec mani tᵉttwehhbed ddbayeḥ, zi ssibbet n ddnub di marra tammurt nnec. 4 Xenni ad tarxud zi tesɣart nnec nni d ac wciɣ u man aya zi ssibbet n ddnub n yixef nnec. Necc ad cek ggeɣ d ismeɣ n řεedyan nnec deg ict n temmurt i war tessined ca, maɣar kenniw tarrim ict n tmessi ad tsareɣ weɣḍab inu nni i ɣa iqqimen icemmeḍ i řebda."

5 "Ammu i iqqar SIDI: 'Ad ittwanεeř weryaz nni ittcařen x bnadem uca igga ddat d uɣiř nnes i xef ittεemmed, u wenni uř nnes iḥeyyed x SIDI. 6 S minzi ad yiři d řεerεar di řexřa, wenni war ittacan x minni dd ɣa yas min icnan, d wenni i ɣa iqqimen deg imucan ittwacemḍen s řeḥmu di řexřa, deg ict temmurt tameğaḥt war izdiɣen. 7 Ad ittwabarek weryaz nni ittcařen x SIDI d wenni iggin SIDI d řaman nnes. 8 Ad yiři am tcejjart i ittwaẓẓun ɣar tiɣezratin n waman, tenni iwtin iẓewran nnes ɣar teɣzart. War tessin ca meřmi dd ɣa yas řehmu u tifray nnes ad qqiment d tiziyzawin. Deg ijj n usegg^{w}as n řaẓaɣ war tᵉttisřiw ca uca war tᵉttbeddi ad teksi řɣiğet nnes.' "

9 "Uř d aɣeddar sennej x kuřci, war izemmar ad iggenfa, wi izemmaren ad t issen? 10 Necc, SIDI, arezzuɣ deg wuř u ttjarrabeɣ tiẓẓař, ḥima ad xeğṣeɣ kuř ijj εlaḥsab tibridin nnes, εlaḥsab řɣiğet n tmegga nnes. 11 Am ict n tsekkurt i issguṭṭyen x tmeğařin nni war dd-turuw, ammu i iğa wenni iggin agřa, maca war iği s řḥeqq. Di řwesṭ n wussan nnes ittxeṣṣa ad daysen ismeḥ u ɣar uneggaru nnes ad idweř d abuhaři."

12 "Ijj n řεarc igdaren s uεuği, yuεřan aṭṭas zeg umezwaru, ammu i yeğa amcan n Zzawect nneɣ Iqeddsen. 13 Cek d Řayas n Israil, a SIDI, marra inni xak iḥeyyden, ad nfeḍḥen. Inni xafi iḥeyyden, ad twarin ismawen nsen deg ucař, maɣar nitni semḥen di SIDI, řεunṣar n waman iddaren. 14 Sgenfa ayi, SIDI, xenni ad ggenfiɣ, senjem ayi, xenni ad ttwassnejmeɣ, maɣar Cek d izři n uṣebbeḥ inu. 15 Xzar, nitni qqaren ayi: 'Mani iğa wawař n SIDI? Ejj i-t ad dd-ixecc!' 16 Necc εemmarṣ war ḥṣareɣ ixef

inu maḥend ad iřiɣ d ameksaw awarni ac, war meẓriɣ ɣar wass n arẓiyyet. Cek tessned t: min i d ayi dd-yusin x iyencicen inu, iffeɣ-dd zzat i tiṭṭawin nnec. 17 War d ayi snexřiɛ ca, Cek d adurri inu deg wass n řɣar. 18 Ejj inni d ayi iḍaffaren ad nfeḍḥen, maca war d ayi ttejji ad nfeḍḥeɣ, ejj i-ten ad nxeřɛen, maca war d ayi ttejji ad nxeřɛeɣ. Siweḍ-dd xasen ass n řɣar uca arẓ i-ten s ict n tareẓẓit s weḍfas."

19 "Ammu i ɣari dd-issiweř SIDI: 'Uyur uca bedd di tewwart n iḥenjiren n řgens, tawwurt i zi ttadfen iǧeǧiden n Yahuda u i zi dd-tteffɣen nitnu, u egg ammu uřa di marra tiwwura n tendint Urcalim 20 uca ini asen: Šrem i wawař n SIDI, kenniw iǧeǧiden n Yahuda d marra Yahuda d marra imezdaɣ n Urcalim inni ittadfen zi tewwura-ya.' 21 Ammu i iqqar SIDI: 'Ḥḍam x ixef nwem ad tarbum řeḥmeř deg wass n ssebt u ad t tessidfem zi tewwura n Urcalim! 22 Deg wass n ssebt war tessuffuɣem ca uřa d ijj n řeḥmeř zi tudrin nwem u war t[e]tteggem uřa d ict n řxedmet. Kenniw ad tessqeddsem ass n ssebt am mammec weṣṣiɣ babatwem.' 23 Maca nitni war sřin ca u war d ayi wcin amezzuɣ nsen, nitni maca ɣennan ayi, maḥend war sřin u war ksin aweddeb."

24 "Mařa tesřim-dd ɣari mliḥ, ammu i iqqar SIDI, ad yiři řami war tessidfem řeḥmeř zi tewwura n tendint-a u řami i ɣa tessqeddsem ass n ssebt, war dayes t[e]tteggem uřa d ict n řxedmet, 25 xenni ad adfen iǧeǧiden d řḥukkam nni iqqimen x řɛarc n Dawud zi tewwura n tendint-a, am neddhen ikarruten d iysan, nitni d řḥukkam nsen, iryazen n Yahuda d imezdaɣ n Urcalim. Xenni tandint-a ad dayes qqimen zeddɣen imezdaɣ nnes i řebda. 26 Nitni ad dd-asen zi tneddam n Yahuda u zi jjwayeh i dd-innḍen i Urcalim, u zi temmurt n Binyamin, u zi Temmurt Iwaṭan, zi Temmurt n Idurar u zi Ljanub, nitni ad awyen taɣarṣt n wecmaḍ d ṣṣedqet n tɣarṣt d tewhibt n řɣiǧet d jjawi uca ad awyen tawhibt n uqadi di Taddart n SIDI. 27 Maca mařa kenniw war ɣari t[e]ttesřim ḥima ad tessqeddsem ass n ssebt u ḥima ad tadfem zi tewwura n Urcalim s ijj n řeḥmeř deg wass n ssebt, xenni Necc ad ssaryeɣ ict n tmessi di tewwura nnes nni i ɣa iccen řeqṣur n Urcalim u war ggur ɛemmarṣ ad texsi."

Irmiya di taddart n uqeddar

18 1 Awař nni dd-yusin zi SIDI ɣar Irmiya, inna:

2 "Kkar, hwa ɣar taddart n bu-třaxt. Dinni i ɣa jjeɣ awařen inu ad ttwasřen." 3 Xenni hwiɣ ɣar taddart n bu-třaxt, uca xzar, ufiɣ t ixeddem ict n řqecɛet x iẓra ittennḍen. 4 Mařa ixsar uɣarraf nni tuɣa ittegg zi třaxt nni iǧan deg ufus n bu-třaxt, Netta igga zzayes ɛawed ijj n uɣarraf nneɣni, am mammec d as ittɣiř d lemliḥ i bu-třaxt maḥend ad t igg. 5 Xenni yusa-dd ɣari wawař n SIDI, inna: 6 "Ma war zemmareɣ Necc ad ggeɣ akidwem am bu-třaxt wanita, a taddart n Israil, ammu i iqqar SIDI. Xzar, am třaxt deg ufus n bu-třaxt, ammu i teǧam deg ufus inu, a taddart n Israil! 7 Ict n twařa ad ssiwřeɣ x ijj n řgens u x ict n tgeldit aqa ad t qeřɛeɣ, ad t hedmeɣ u ad t teḥḥiɣ, 8 maca mařa řgens nni ad dd-idweř zi tuɛeffna nnes i x ssiwřeɣ akidsen, xenni ad nedmeɣ zi řɣar i tuɣa nwiɣ ad as t ggeɣ. 9 Ict n twařa nneɣni ad ssiwřeɣ x ijj n řgens u x ict n tgeldit belli

ad t ssbeddeɣ u ad t ẓẓuɣ, [10] maca maṛa
ad yegg min iğan d aɛeffan di tiṭṭawin
inu umi war ttesřin ɣar tmijja inu, xenni
ad nedmeɣ x min icnan i nniɣ ad kidsen
t ggeɣ. [11] Xenni řexxu, siweř ak-d iryazen
n Yahuda u ak-d imezdaɣ n Urcalim, ini:
'Ammu i iqqar SIDI: Xzar, Necc sswejdeɣ
ijj n řɣar ḍidd nwem u Necc ttxarraṣeɣ
deg ijj n wenway xawem. Dewřem-dd
xenni, kuř ijj zeg webrid nnes aɛeffan, u
ɛedřem ibriden nwem d tmegga nwem.'
[12] Maca nitni qqaren: 'Řayas walu! Neccin
ad neḍfar inwayen n yixef nneɣ uca ad
negg kuř ijj ɛlaḥsab řeqsaḥet n wuř nnes!' "

[13] "S uya, ammu i iqqar SIDI: 'Seqsam
řegnus, man wen isřin ɛemmarṣ am
wa? Taɛzarect Israil tegga ijj n nnɛi d
ameqqran. [14] Ma ad iḥeyyed ɛemmarṣ
wedfeř n Lubnan zeg ict n teṣḍart deg
iyyar? Ma ad aẓɣen ɛemmarṣ waman
ittbuqbuqen, isemmaḍen ittazzřen?
[15] Maca waxxa amenni ittu ayi řgens inu.
Nitni ttawyen tiwhibin n řebxur i l'aṣnam
ibeṭṭřen inni ten ijjin ad nnqarḍen deg
ibriden nsen, di jjurat n wecḥař uya,
maḥend ad uyuren deg izubaq n ijj n
webrid war iwiṭin, [16] maḥend ad arren
tammurt nsen d ict n řqecɛet n unexřiɛ
d tseḍḥact i řebda. Qaɛ wenni ssenni i ɣa
ikken, ad innexřeɛ, ad ihezz azeğif nnes.
[17] Am usemmiḍ n manis i dd-tneqqar
tfuct ad ten zuzzareɣ zzat i řeɛdu. Necc
ad asen ssecneɣ aɛrur, war iği udem inu,
deg wass n uhellek nsen.' "

[18] "Nitni maca nnan: 'Asem-dd, jjem
aneɣ ad negg tameɛmuč x Irmiya, maɣar
Ccariɛa ɛemmarṣ ad iqḍa ɣar ukehhan,
ccwar ɣar umiɣis u awař ɣar unabi. Asem-
dd, ejj aneɣ ad t newwet s wawařen n
yiřes nneɣ uca ejj aneɣ war nettic taynit i
uřa d ijj zeg wawařen i iqqar.' "

Irmiya di řeḥṣaret

[19] "Ḥḍa ayi, a SIDI, u seř-dd ɣar tmijja
n yinni akidi ittmenɣan. [20] Ma xenni ad
ittwaxřef min iṣebḥen s min war iḥřin?
Maɣar nitni ɣzin ayi ict n tenḍeč! Idar
mammec beddeɣ zzatek ḥima ad ssiwřeɣ
di řxir nsen, ḥima ad xasen ḥeyydeɣ
asɛar nnec. [21] S uya, ewc iḥenjiren nsen
i řaẓ uca sellem i-ten i tzemmar n ssif
uca ejj timɣarin nsen ad asent acaren
iḥenjiren, ad dewřent d tijjař, ejj iryazen
nsent ad ttwanɣen u iḥuḍriyyen nsent
ad mmten s ssif deg umenɣi. [22] Ejj ad
t[e]ttwaseř tɣuyyit zi tudrin nsen, maṛa
Cek deɣya tɣeḍred-dd xasen ict n
bandiyya umi ɣzin ict n tenḍeč ḥima ad
ayi ṭṭfen, u ssarsen řefxux innuffaren i
iḍaren inu. [23] A SIDI, Cek tessned marra
anway nsen maḥend ad ayi nɣen. War
sduriy řmuɛṣiyyet nsen u war meḥḥi
ddnub nsen zzat i wudem nnec, maca ejj
i-ten ad wḍan zzatek. Egg asen ammu di
řweqt n weɣḍab nnec."

Areẓẓit n Urcalim d Yahuda am ict n tqedduḥt n třaxt

19 [1] Ammu i iqqar SIDI: "Uyur uca
seɣ ijj n uɣarraf n třaxt uca awi
ca zeg imɣaren n řgens u zeg imɣaren
n ikehhanen akidek. [2] Ffeɣ ɣar barra ɣar
Teɣzurt n mmis n Hinnum, tenni ɣar
wadaf n Tewwart n Iceqfan, uca barreḥ
dinni awařen nni i d ac ɣa iniɣ, [3] ini: 'Šřem
i wawař n SIDI, a ijeğiden n Yahuda d
imezdaɣ n Urcalim! Ammu i iqqar SIDI
n řɛeskarat, AREBBI n Israil: Xzar, Necc
ad ssiwḍeɣ ict n tecti tameqqrant x
wemcan-a, maḥend n marra nni tt ɣa
isřen, ad ṭneṭnen imezzuɣen, [4] maɣar
nitni ḥeyyden xafi, arrin amcan-a d ijj
n wemcan i ibarraniyyen uca qeddmen
tiwhibin n řebxur i irebbiten nneɣni

nni war ssinen, war iği nitni uřa d ibabaten nsen d ijeğiden n Yahuda. Nitni ɛemmaren amcan-a s idammen n imezdagen. 5 Minzi nitni ssbedden řegɛudi mani ttwehhbent ddbayeḥ nsen i Baɛl, ḥima ad sscemḍen iḥenjiren nsen s tmessi, am tɣarṣa n wecmaḍ i Baɛl, min war d asen umureɣ d min war ɣarsen ssiwřeɣ d min ɛemmarṣ war t ggiɣ deg wuř inu.' "

6 "S uya, xzar, ad dd-asen wussan, ammu i iqqar SIDI, war daysen qqaren ɛad i wemcan-a 'Tufat' niɣ 'Taɣzurt n mmis n Hinnum', maca 'Taɣzurt n Wenɣay'. 7 Maɣar ad ssbeṭṭřeɣ inwayen n Yahuda d Urcalim deg wemcan-a u ad ten ɣeḍřeɣ zzat i wudem n řɛedyan nsen s ssif u s ufus n yinni yarezzun tudart nsen. Necc ad wceɣ řxecbat nsen d macca i ijḍaḍ n ujenna u i řmař n temmurt. 8 Necc ad arreɣ tandint-a d ict n řqecɛet n unexřiɛ d tseḍḥac. Kuř ijj wenni xas dd ɣa ikken ad innexřeɛ u ad iṣeffar s asrubi x marra jjɛayef nnes. 9 Necc ad asen ggeɣ ad ccen aysum n iḥenjiren nsen d weysum n yessitsen. Nitni ad ccen, kuř ijj aysum n jjar nnes, di řweqt nni di ɣa quwwaren i tendint, di řeḥṣaret i zi ten i ɣa ḥṣaren řɛedyan nsen d yinni yarezzun tudart nsen."10 Xenni ittxeṣṣa ac ad tarẓed aɣarraf jar tiṭṭawin n yeryazen nni akidek yuyuren. 11 Ittxeṣṣa ad asen tinid: "Ammu i iqqar SIDI n řɛeskarat: 'Ammu i ɣa arẓeɣ řgens-a d tendint-a, am mammec ttareẓẓan ijj n uɣarraf n bu-třaxt nni war izemmaren ad t ɛedřen ɛad. Nitni ad ten neḍřen di Tufat umi war din iqqim wemcan mani ɣa neḍřen. 12 Ammu i ɣa ggeɣ zeg wemcan-a u zeg imezdaɣ nnes, iqqar SIDI, ḥima ad arreɣ tandint-a am Tufat. 13 Tudrin n Urcalim d tudrin n ijeğiden n Yahuda ad dewřent xemjent am wemcan n Tufat, zi ssibbet n marra tudrin i zi x tzeɣwin nsent qeddmen nitni řebxur i marra řɛeskar n ujenna d tewhibin n useyyeb i irebbiten nneɣni.' "

14 Umi dd-iɛqeb Irmiya zi Tufat, mani tuɣa t issekk SIDI maḥend ad inebba, yuyur di řemraḥ n zzat n Taddart n SIDI uca inna i řgens marra: 15 "Ammu i iqqar SIDI n řɛeskarat, AREBBI n Israil: 'Xzar, Necc ad ssiwḍeɣ x tendint-a u x marra tineddam nnes marra řɣar nni x ssiwřeɣ, minzi nitni menɛen taɣennant am ugin ad sřen ɣar wawařen inu.' "

Irmiya d řɛedyan nnes

20 1 Řami Facḥur, mmis n Immir, akehhan nni ittwaggen d aweqqaf ameqqran x Taddart n SIDI, isřa i Irmiya ittnebba awařen-a, 2 iwta Facḥur anabi Irmiya uca iḥebbes i-t deg ukeccuḍ nni iğan deg wexxam n sennej n Tewwart Yuɛřan n Binyamin nni iğan di Taddart n SIDI.

3 Tiwecca nnes ijja Facḥur ad arxun i Irmiya zeg ukeccuḍ. Xenni inna as Irmiya: "War d ac iqqar SIDI Facḥur, maca Majur-Missabib. 4 Maɣar ammu i iqqar SIDI: 'Xzar, Necc ad cek ggeɣ d asnexřiɛ i yixef nnec u i marra inni cek ittexsen. Nitni ad wḍan s ssif n řɛedyan nsen, am t ttwařant tiṭṭawin nnec, u Necc ad wceɣ marra Yahuda deg ifassen n ujeğid n Babil nni ten i ɣa inedhen di tmeḥbast ɣar Babil u ad ten ineɣ s ssif. 5 Marra agřa n tendint-a ad ten sellmeɣ u marra min dayes iɣřan d marra tixuba n ijeğiden n Yahuda ad ggeɣ aya marra deg ufus n řɛedyan nsen. Nitni ad ten acaren, ad ten ksin akidsen uca ad ten i-dd-awyen ɣar Babil. 6 Cek, Facḥur, d

marra ayt n taddart nnec, kenniw ad teffγem d imeḥbas. Cek ad dd-tawḍed γar Babil uca ad temmted dinni uca ad ttwaneḍřed dinni, cek d marra imeddukkař nnec inni umi tnebbid s ixarriqen.’ ”

7 “Cek tjebded ayi, a SIDI, uca necc ttwassqenɛeγ. Cek tjehded xafi aṭṭas, tγeřbed ayi. Ass marra ttγiman deḥḥcen dayi, marra idsen stehzan zzayi. 8 Maγar meřmi ma ssiwřeγ, sγuyyuγ ‘Řexcunect!’, řaγiγ ‘Anexřiɛ!’, maγar awař n SIDI ittawi ayi-dd ass imun mγir aseḥqar d ustehzi. 9 Nniγ: ‘Necc war t ttidareγ ɛad u war ssiwiřeγ ɛad s Yisem nnes!’, xenni idweř aya deg wuř inu am yict n tmessi yareqqen, tᵉttwaḥbes deg iγsan inu. Necc ssaḥařeγ ixef inu maḥend ad ṣbareγ, maca war d as zemmareγ. 10 Maγar sřiγ aceqqef s řhard n waṭṭas: ‘Majur-Missasib’, ‘Asiggʷed zi marra iγezdisen!’, ammu i qqaren. Uca xenni qqaren: ‘Sargeb aneγ!, xenni neccin ad zzayes nbarreḥ!’ Kuř aryaz ak-d ddareγ di řehna, ittraja ař γa nqarḍeγ. Qqaren: ‘Ad taγ nzemmar ad t neγwa, xenni ad t neγřeb uca ad zzayes nexřef.’ ”

11 “SIDI ibedd akidi am yijj n bu-teγruḍt d ameqqran, x uya i γa nnqarḍen inni d ayi iḍaffaren, war zemmaren ad ggen walu. Nitni ad seḍḥan s yixef nsen aṭṭas, minzi war ggin s řeɛqeř. Ad tiři d ict n řefḍiḥet i řebda i war ttᵉttun i řebda. 12 Cek, a SIDI n řɛeskarat, wenni ittqeğaben amsegged, wenni ittwařan tiẓẓař d wuř, scen ayi nneqmet nnec xasen, maγar necc ggiγ ac taγawsa inu deg ufus.”

13 “Zehhdem i SIDI, semγarem SIDI, maγar Netta ifekk amezřuḍ zeg ufus n iɛeffanen.”

14 “Aqa ittwanɛeř ass i di dd-ttwarweγ! Ass i d ayi dd-turu yemma war ittiři ittwabarek. 15 Ittwanɛeř weryaz nni dd-yiwyen řexbar aṣebḥan i baba, inna: ‘Aqa ittwaruw ac-dd uḥenjir!’ uca issfarḥ i-t ammu s waṭṭas. 16 Ejj aryaz nni ad yiři am tneddam nni issneqřeb SIDI bře ma indem zi man aya. Ejj i-t ad iseř i iγuyyan n řeḥriq γar teffut u iγuyyan n umenγi γar ṭṭya n wass, 17 minzi Netta war d ayi inγi deg uɛeddis n yemma. Ammu tedweř yemma d anḍeř inu uca iqqim uɛeddis nnes iksi s ddeyset i řebda! 18 Mayemmi i dd-ffγeγ zeg uɛeddis? Ma ḥima ad ẓareγ tamara d wecḍan waha u ḥima ad qḍiγ ussan inu di řefḍiḥet?”

Asekki amezwaru n ujeğid Ṣidqiya γar Irmiya

21 1 Awař nni dd-iffγen zi SIDI γar Irmiya, umi ajeğid Ṣidqiya issekk γares Facḥur, mmis n ukehhan Malkiya, d Ṣafanya, mmis n ukehhan Maɛasiya, inna: 2 “Seqsa maca SIDI xaneγ, maγar Nabuxadraṣṣar, ajeğid n Babil, ittmenγa akidneγ. Ad taγ SIDI ad dayneγ igg ict n lmuɛjiza am mammec marra lmuɛjizat nnes, maḥend ad xaneγ iḥeyyed Nabuxadraṣṣar.”

3 Xenni inna asen Irmiya: “Ammu i γa tinim i Ṣidqiya: 4 ‘Ammu i iqqar SIDI, AREBBI n Israil: Xzar, Necc ad ssenqeřbeγ deg ifassen nwem řesnaḥ i zi ttmenγam ak-d ujeğid n Babil d Ikaldaniyyen, inni d awem dd-innḍen barra i řḥiḍ, u Necc ad ten ssmuneγ di řwesṭ n tendint-a. 5 Necc simant inu ad kidwem menγeγ s ufus isswiẓẓḍen d uγiř ijehden, s weγḍab d wesɛar u s uduqqez ameqqran n weγḍab. 6 Necc ad wteγ imezdaγ n tendint-a, am iwdan uřa d řmar: nitni ad mmten s ijj n ṭṭaɛun

ameqqran. 7Awarni as, ammu i iqqar
SIDI, Necc ad sseɛduɣ Ṣidqiya, ajeğid n
Yahuda, d imsexxaren nnes d ṛgens nnes
nni iqqimen di tendint-a zi ṭṭaɛun, zi ssif
u zi řaẓ, deg ufus n Nabuxadraṣṣar, ajeğid
n Babil, deg ufus n ṛɛedyan nsen u deg
ufus n yinni yarezzun tudart nsen. Netta
ad ten ineɣ s ṛeqḍeɛ n ssif u netta war
ittḥinni, war issɛizzi u war yareḥḥem.' "

8**"I ṛgens-a ad tinid**: 'Ammu i iqqar
SIDI: Xzar, Necc ggiɣ awem abrid n tudart
d webrid n ṛmewt. 9Wenni i ɣa iqqimen
di tendint-a, ad ittwaneɣ s ssif, s řaẓ niɣ
s ṭṭaɛun, maca wenni zzayes i ɣa iffɣen
uca ad iɛdu ɣar Ikaldaniyyen inni kenniw
iḥeṣṣaren, ad iqqim iddar uca ṛeɛmar
nnes ad as yiři am tkeccaḍt. 10Maɣar Necc
arriɣ-dd s wudem inu ḍidd i wemcan-a,
war iği i řxar, ammu i iqqar SIDI. Amcan-a
ad ittwasseɛdu deg ufus n uğeğid n Babil u
netta ad as iqqed timessi.' "

11**Zi jjihet n taddart n uğeğid n
Yahuda**, sřem i wawař n SIDI: 12"A
taddart n Dawud, ammu i iqqar SIDI:
'Seggdem nican di teffut, fekkem
wenni ittwakeccḍen zeg ufus n wenni
iḥeṣṣaren, niɣ ad yarreẓ wesɛar inu am
tmessi ařami war izemmar uřa d ijj ad
tt issexsi ɛad zi ssibbet n tmegga nwem
tiɛeffanin. 13Xzar, ad cem ṛeqfeɣ, cem
tenni izeddɣen di teysart, cem, a taṣḍart
n ṛwaṭa, ammu i iqqar SIDI. Kenniw
teqqarem: Man wen izemmaren ad
ɣarneɣ dd-ihwa, man wen izemmaren
ad dd-yadef ɣar tzeddiɣin nneɣ? 14Necc
ad kenniw ɛaqbeɣ ɛlaḥsab řɣiğet n
tmegga nwem, ammu i iqqar SIDI. Necc
ad ggeɣ timessi deg wezɣar nnes nni i ɣa
iccen marra min d as dd-innḍen.' "

22 1"Ammu i iqqar SIDI: 'Hwa ɣar
taddart n uğeğid n Yahuda, ini
din awař-a, 2ad tinid: A ajeğid n Yahuda,
wenni iqqimen x ṛɛarc n Dawud, seř i
wawař n SIDI, cek d imsexxaren nnec
d ṛgens nnec i ittadfen zi tewwura-
ya! 3Ammu i iqqar SIDI: Ggem ṛḥeqq d
tsegda u ssnejmem min ittwakeccḍen zeg
ufus n wenni iḥeṣṣaren. War ḥeṣṣarem,
war ccatem ṛbarrani d uyujiř d tajjač.
War ssizziřem idammen imezdagen di
temmurt-a! 4Maṛa kenniw ad teggem
awař-a s tidett, xenni ad adfen ijeğiden
zi tewwura n tendint-a, inni i ɣa iqqimen
ɣar Dawud x ṛɛarc nnes, inni i ɣa
inedhen ikarruten d yeysan, wah, netta
d imsexxaren nnes d ṛgens nnes. 5Maṛa
war tesřim ca ɣar wawařen-a, aqa jjuğeɣ
i Yixef inu, ammu iqqar SIDI, ad tedweř
Taddart-a d ṛxirbet.' "

6"Maɣar ammu i iqqar SIDI x taddart
n uğeğid n Yahuda: 'Waxxa cek tusid
ayi x ṛxaḍar am Jilɛad u am tqiccet n
Lubnan, d tidett ad cek tteggeɣ d ṛexṛa,
tineddam war izdiɣen. 7Necc ad ḥuzeɣ
ḍidd nnec imteḥḥayyen, kuř ijj s ṛesnaḥ
nnes i wenɣay. Nitni ad qessen ticejjura
nnec n tengelt i icnan aṭṭas s ccwaqar
nsen uca ad tent wcen i tmessi. 8Xenni
ad dd-kken aṭṭas n ṛegnus x tendint-a, ad
inin, kuř ijj i umqarrab nnes: Mayemmi
SIDI igga ammu i tendint-a tameqqrant?
9Ad inin: Minzi nitni semḥen di Řɛahd n
SIDI, AREBBI nsen, uca sejden i irebbiten
nneɣni uca dewřen ɛebbden asen.' "

X Callum

10"War ttrum x umettin u war xas
ccatem agejdur. Rum x wenni yuyuren,
maɣar netta ɛemmarṣ ad dd-iɛqeb,
ɛemmarṣ ad iẓar ɛad tammurt nnes
mani ixřeq. 11Maɣar ammu i iqqar SIDI x

Callum, mmis n Yuciya, ajeğid n Yahuda, wenni idewřen d ajeğid deg wemcan n babas Yuciya, Callum wenni dd-iffɣen zeg wemcan-a: ‘Netta ɛemmarṣ ad dd-iɛqeb dinni ɛad. 12 Maɣar deg wemcan mani t nedhen di tmeḥbast, dinni i ɣa immet, ɛemmarṣ ad iẓar tammurt-a ɛawed.’ ”

X Yahuyaqim

13 “Axeyyeb i wenni i ɣa issbedden tazeddiɣt nnes s řmuɛṣiyyet, tiɣurfin nnes s řɣecc, wenni issxeddamen wenni t yudsen nehřa axeğeṣ u war d as ittic řmunet nnes, 14 wenni iqqaren: ‘Necc ad ssbeddeɣ i yixef inu ict n tzeddiɣt yuɛřan aṭṭas s tɣurfin iwesɛen.’ Xenni ad dayes igg tiburjatin uca ad tt iseqqef s ukeccuḍ n tcejjura n tengelt uca ad tt izewweq s tintat tizeggʷaɣin. 15 Ma tḥekkmed am ujeğid umi tᵉttemḥizwared zi ssibbet n tneglin? Babac ma war icci, ma war iswi u ma war iggi řḥeqq d tsegda? Netta tuɣa mliḥ xas xenni! 16 Netta iḥkem tamesřact n wenni ittwaḥṣaren d umezřuḍ. Tuɣa mliḥ xas xenni. Ma aya war ixs ad yini aqa bnadem issen ayi?, ammu i iqqar SIDI. 17 Maca tiṭṭawin nnec d wuř nnec aqa ten mɣir x tizi nnec waha, x idammen imezdagen maḥend ad ten tessizzřed, u x ddeğ d ubeɛɛej, maḥend ad ten tegged.”

18 “S uya, ammu i iqqar SIDI x Yahuyaqim, mmis n Yuciya, ajeğid n Yahuda: ‘Nitni war xas ceṭṭnen: Ax, uma! niɣ: Ax, učma! Nitni war ceṭṭnen: Ax, sidi! niɣ: Ax, lɛaḍim! 19 Ad neḍřen s wenḍař n ijj n weɣyuř. Ad t jarren u ad t nḍaren ɣar řaggʷaj, barra i tiwwura n Urcalim.’ ”

X Kun-Yahu

20 “Geɛɛed x idurar n Lubnan, sɣuyy uca ejj tmijja nnem ad tᵉttwaseř di Bacan. Sɣuyy-dd ɛawed zi Abarim, maɣar marra inni cem ittexsen ttwarẓan. 21 Necc ssiwřeɣ akidem řami cem tuɣa di řaman, cem maca tennid: ‘Necc war xseɣ ad sřeɣ!’ Ammu i t teggid zi temẓi nnem, maɣar cem tuɣa war tᵉttexsed ad tesřed i tmijja inu. 22 Marra imeksawen ad ten yarwes usemmiḍ uca inni cem ittexsen ad uyuren di tmeḥbast. Xenni ad tseḍḥid uca ad tenfeḍḥed zi ssibbet n marra tuɛeffna nnem. 23 Cem, a tenni izeddɣen x idurar n Lubnan, tenni iḥebḍen di tcejjura n tneglin, mammec i ɣa tzehhared xmi d am dd ɣa yasen řewjeɛ, řeḥriq am yicten tᵉttaru!”

24 “S tidett am ddareɣ Necc, ammu i iqqar SIDI: ‘Waxxa, mařa Kun-Yahu, mmis n Yahuyaqim, ajeğid n Yahuda, tuɣa d txadent n ucemmiɛ deg ufus inu, aqa ad cek kkseɣ ssenni. 25 Necc ad cek wceɣ deg ufus n yinni yarezzun tudart nnec u deg ufus n wenni zi tᵉttegg ʷeded, deg ufus n Nabuxadraṣṣar, ajeğid n Babil, u deg ufus n Ikaldaniyyen. 26 Cek d yemmac, ad kenniw nḍareɣ ɣar ict n temmurt nneɣnit mani war texřiqem, uca dinni ad tmetnem. 27 War ttɛiqqibem ɛemmarṣ ɣar temmurt nni di temmeẓrem maḥend ad ɣares dd-tɛeqbem.’ ”

28 “Ma Kun-Yahu aryaz-a d ijj n uɣarraf immenḍar, yarreẓ? Niɣ netta d ijj n uɣarraf war t ittexs ɛad uřa d ijj? Mayemmi t ḥejjaren, netta d zzariɛet nnes, nḍaren ten ɣar ict n temmurt war tt ssinen? 29 A tammurt, tammurt, tammurt, seř i wawař n SIDI! 30 Ammu i iqqar SIDI: ‘Zemm aryaz-a nhřa iḥenjiren, ijj n weryaz nni war ɣar iği zzhir deg wussan nnes. Maɣar uřa d ijj zeg warraw nnes ad ɣares yiři zzhir ařami i ɣa iqqim x řɛarc n Dawud, ad iḥkem ɛawed di temmurt n Yahuda.’ ”

Aɣeddu n tsegda

23 1 "Uct x imeksawen i ineqqen
u zuzzaran uği n ddmani inu
n tarewsa, ammu i iqqar SIDI. 2 S uya
ammu i iqqar SIDI, AREBBI n Israil, x
imeksawen nni yarekkwsen ŕgens inu:
'Kenniw tzuzzarem uği inu uca tuẓẓŕem
xasen. Kenniw war ten teḥḍim. Xzar,
Necc ad xeŕfeɣ zi tuɛeffna d tmegga
nwem, ammu i iqqar SIDI. 3 Necc ad
ssmuneɣ min iqqimen n wuği inu zi
marra timmura mani xasent uẓẓŕeɣ.
Necc ad tent arreɣ ɣar ŕkurit nsent, ad
arwent, ad mmarnint. 4 Necc ad asent
ggeɣ imeksawen nni tent i ɣa yarewsen.
Nitni war ttegg^{w}dent ɛad u war
ttnexŕiɛent u war ttweddirint!', ammu i
iqqar SIDI."

5 "Xzar, ad dd-asen wussan, ammu
i iqqar SIDI, aqa Necc ad ssekkareɣ i
Dawud AɣEDDU n tsegda. Netta ad
iḥkem am Ujeğid, ad ifŕeḥ uca ad igg
ŕḥeqq d tsegda di temmurt. 6 Deg wussan
nnes ad ittwassenjem Yahuda uca Israil
ad izdeɣ di ŕaman. Wa ad yiŕi d Isem i zi
d as i ɣa ŕaɣan: SIDI, Tasegda nneɣ."

7 "S uya, xzar, ad dd-asen wussan,
ammu i iqqar SIDI, war qqaren ɛad: 'S
tidett am iddar SIDI nni dd-issuffɣen
ayt n Israil zi Miṣra!', 8 maca: 'S tidett am
iddar SIDI nni dd-isgeɛɛden zzariɛet n
taddart n Israil, wenni ten dd-yarrin zi
temmurt n ccamal u zi marra timmura
manis xasen uẓẓŕeɣ. Nitni ad zedɣen di
temmurt nsen.' "

9 **X inabiyyen.**

"Uŕ inu ittwarẓ di daxeŕ inu, marra
iɣsan inu ttarjijin. Necc dewŕeɣ am yijj
n umescur, am weryaz nni yarni binu,
zi ssibbet n SIDI u zi ssibbet n wawařen
nnes iqeddsen. 10 Mayar tammurt teccur
s yinni izennan, mayar tammurt tecḍen
zi ssibbet n nneɛŕet, ddmani n tarewsa
di řexŕa uẓɣent. Mani xsen ad awḍen
aqa-t d aɛeffan, uŕa d jjehd nsen war iği
ca nican. 11 Mayar am unabi am ukehhan
ttwafesden, ɛad di Taddart inu ttafeɣ
tuɛeffna nsen, ammu i iqqar SIDI. 12 S
uya ad dd-asen idweŕ webrid nsen am
yijj n řewḍa itteḥruğuḍ di tağest. Ad
ttwaɛarrnen u nitni ad zzayes dd-wḍan,
mayar ad xasen dd-ssehwiɣ ict n tecti
taɛeffant deg usegg^{w}as i zzaysen i ɣa
xeŕfeɣ, ammu i iqqar SIDI."

13 "Aqa Necc ẓriɣ timesŕayin
isstebhaten ɣar inabiyyen n Samarya:
nitni tuɣa ttnabben s Baɛl uca ttɣarran
ŕgens inu. 14 Maca ɣar inabiyyen n
Urcalim ẓriɣ ijj n nnɛi d aɛeffan qaɛ:
nitni zennan, uyuren am ssxarriqen uca
ssjehden ifassen n iɛeffanen ařami uŕa d
ijj war dd-iɛqeb zeg webrid nnes aɛeffan.
Mammec ttwařiɣ Necc, marra idsen am
Sadum, uca imezdaɣ n Urcalim i Necc
am Ɛamurra. 15 S uya, ammu i iqqar SIDI
n řɛeskarat, AREBBI n Israil: Xzar, Necc
ad wceɣ cciḥ d macca i ŕgens-a uŕa d
aman n arrhaj maḥend ad ten swen,
minzi zeg inabiyyen di Urcalim iffeɣ-dd
uɣesseb n Ccariɛa ɣar marra tammurt.
16 Ammu i iqqar SIDI n řɛeskarat: War
ttesŕim ca i wawařen n inabiyyen nni d
awem ittnebban, am ssawařen akidwem
baṭeŕ. Nitni ssawařen ijj n řewḥiy n
wuŕ n yixef nsen, war ssiwiřen řewḥiy
zeg uqemmum n SIDI. 17 Řebda qqaren
i yinni d ayi isseḥqaran: SIDI inna i-t,
ad ɣarwem yiŕi řehna! U i kuŕ ijj wenni
igguren di řeqsaḥet n wuŕ nnes, qqaren:
War dd xawem ittemsar uŕa d ijj n řyar!
18 Mayar man wen zzaysen tuɣa ibedd di
ŕḥeŕqet n imcawaren n SIDI, iẓra awař
nnes u isŕa as? Wi issḥessen i wawař

nnes uca isřa ɣares? 19 Xzar, taḥaryaḍt n SIDI, iffeɣ-dd zzayes wesɛar, ict n tḥaryaḍt tezzebzib nni dd ɣa ihwan x uzeğif n iɛeffanen. 20 Aɣḍab n SIDI war dd-iddikkʷiř ca ař ɣa yiřin ixarriṣen n wuř nnes. Deg uneggar n wussan ad as tfehmem s řefhamet tekmeř. 21 Necc war dd-ssekkiɣ ca inabiyyen nni, waxxa amenni gguren ttazzřen nitni. Necc war ɣarsen ssiwřeɣ ca, waxxa amenni bdan ad nebban deɣya zeg yixef nsen. 22 Mři tuɣa nitni bedden di řheřqet n imcawaren inu, iři arrin řgens inu ad iseř i wawařen inu u iři arrin ten ad dd-dewřen zeg webrid nsen aɛeffan u zi řɣar n tmegga nsen."

23 "Necc d ijj n AREBBI zi řadas, ammu i iqqar SIDI, war iği ijj n AREBBI zi řaggʷaj? 24 Ma izemmar ca n yijjen ad innuffar deg imucan innuffaren, ařami Necc war t ẓarreɣ, iqqar SIDI. Ma war iği d Necc wenni iccuren ajenna d temmurt?, iqqar SIDI. 25 Necc sřiɣ min qqaren inabiyyen nni ittnebban am ssxarriqen deg Yisem inu, qqaren: 'Tuɣa ɣari ict n tirja, ict n tirja!' 26 Ař meřmi ɛad ad iřint tirja deg wuř n inabiyyen nni ittnebban am ssxarriqen? Nitni d inabiyyen n wecmaṭ n wuř n yixef nsen, 27 inni yarezzun ad arren řgens inu ad ittu Isem inu s tirja nsen nni tthajan ijj i wenneɣni, am mammec ibabaten nsen ttun Isem inu s Baɛl. 28 Anabi nni ɣares ict n tirja, ejj i-t ad tt iḥaja, u anabi nni ɣar iğa wawař inu, ejj i-t ad issiweř awař inu s tidett. Maɣar min dd-yiwyen řum ɣar imendi, iqqar SIDI. 29 Ma war iği wawař inu am tmessi, iqqar SIDI, uca am yijj n wefḍis i iřebbzen taṣḍart? 30 S uya, xzar, Necc ad řeqfeɣ inabiyyen nni, ammu i iqqar SIDI, inni ittacaren awařen inu ijj n wenneɣni. 31 Xzar, Necc ad řeqfeɣ inabiyyen nni, iqqar SIDI, inni issxeddamen iřes nsen u ssawařen zzayes ammu: 'Netta iqqar!' 32 Xzar, Necc ad řeqfeɣ inni ittnebban s tirja ixarriqen, ammu i iqqar SIDI. Nitni ttḥajan tirja nni u ammu i ttɣarran řgens inu zeg ixarriqen nsen d řhard nsen ibeṭṭřen. Necc war ten dd-ssekkeɣ u war d asen wciɣ awař. Nitni war ğin d nnfeɛ i řgens, ammu i iqqar SIDI."

33 "'Xmi cek i ɣa isseqsa ijj n řgens niɣ ijj n unabi niɣ ijj n ukehhan, ad yini: 'Min iɛna xenni řḥukm issaggʷaden n SIDI?', xenni cek ad asen tinid: 'Min iɛna xenni řḥukm issaggʷaden?' 'Ad kenniw nḍareɣ!', ammu i iqqar SIDI. 34 Anabi d ukehhan d řgens nni iqqaren am stᵉhezzan: 'Řḥukm issaggʷaden n SIDI?', aryaz nni d taddart nni ad zzayes xeřfeɣ. 35 Ammu ittxeṣṣa ad tinim, kuř ijj i jjar nnes u kuř ijj i umas: 'Mammec xak dd-yarra SIDI?', u: 'Min inna SIDI?' 36 War tidarem ɛad řḥukm issaggʷaden n SIDI, maɣar řḥukm issaggʷaden n SIDI ad yiři min ɣa yini kuř ijj: aqa kenniw tessfaryem awařen n AREBBI iddaren, SIDI n řɛeskarat, AREBBI nneɣ.

37 Ammu i ɣa tinid i unabi: 'Mammec xak dd-yarra SIDI?', niɣ: 'Min inna SIDI?' 38 Maca umi teqqarem kenniw: 'Řḥukm issaggʷaden n SIDI?', s uya, ammu i iqqar SIDI, umi kenniw teqqarem awař-a: 'Řḥukm issaggʷaden n SIDI?', waxxa Necc ssekkeɣ-dd ɣarwem ijjen ḥima ad awem yini: 'Kenniw war teqqarem ca: Řḥukm issaggʷaden n SIDI?', 39 s uya, xzar, Necc ad kenniw ttuɣ qaɛ. Necc ad kenniw nḍareɣ zi zzat i wudem inu ak-d tendint nwem nni d awem wciɣ i kenniw uřa i řejdud nwem. 40 Necc ad xawem dd-ssehwiɣ řḥegra i řebda d řefḍiḥet i řebda nni war ittwattun ɛemmarṣ."

Tnayen n tsuğatin n tazart

24 ¹SIDI ijja ayi ad ẓareɣ man aya. Xzar, ttwassarsent tnayen n tsuğatin n tazart qibač i Zzawect Tameqqrant n SIDI awarni i umi tuɣa Nabuxadraṣṣar, ajeğid n Babil, indeh Yakunya, mmis n Yahuyaqim, ajeğid n Yahuda, d řḥukkam n Yahuda ak-d iḥrayfiyyen d yemziřen zi Urcalim di lmenfa ɣar Babil. ²Deg ict n tsuğet tuɣa din tazart iṣebḥen, am řbacur. Di tsuğet nneɣnit tuɣa din tazart war teḥri aṭṭas, zeɛma war teḥri ařami war izemmar ad tᵉttwacc. ³Inna ayi SIDI: “Min tᵉttwařid cek, Irmiya?” Necc nniɣ: “Tazart. Tazart iṣebḥen teṣbeḥ aṭṭas, uca tenni war iḥřin aṭṭas, war teḥři ařami war tᵉttwicci.”

⁴Xenni yusa-dd ɣari wawař n SIDI, inna: ⁵“Ammu i iqqar SIDI, AREBBI n Israil: ‘Am tazart iṣebḥen ammu i ɣa ḥesbeɣ ṣebḥen inni ittwanedhen di tmeḥbast zi Yahuda, inni x uẓẓřeɣ zeg wemcan-a ɣar temmurt n Ikaldaniyyen. ⁶Necc ad xasen ssarseɣ titṭawin inu s arḍa uca ad ten arreɣ ad ɛeqben ɣar temmurt-a. Necc ad ten ssbeddeɣ, war ten heddmeɣ, ad ten ẓẓuɣ, war ten qeğɛeɣ. ⁷Necc ad asen wceɣ ijj n wuř maḥend ad ayi ssnen, belli aqa Necc d SIDI. Nitni ad iřin d řgens inu u Necc ad iřiɣ d AREBBI nsen, maɣar nitni ad ɣari dd-dewřen s wuř nsen imun.’ ”

⁸“Am tazart war iḥřin, tenni war teḥři aṭṭas ařami war tᵉttwicci, iqqar SIDI, ammu i ɣa arreɣ Ṣidqiya, ajeğid n Yahuda, d řḥukkam nnes d min iqqimen zi Urcalim d yinni izeddɣen di temmurt n Miṣra. ⁹Necc ad ten arreɣ d ict n řqecɛet n unexřiɛ i marra tigeldiwin n ddunect, d řḥegra d ijj n umedya d ict n řqecɛet n ustehzi d ict n nneɛřet di marra imucan mani xasen i ɣa yaẓẓřeɣ. ¹⁰Necc ad ssekkeɣ jar asen ssif d řaẓ d ṭṭaɛun ař dd-ttwakksen marra zi temmurt i asen wciɣ, i nitni u i řejdud nsen.”

Abarreḥ s lmenfa di Babil

25 ¹Awař nni dd-yusin ɣar Irmiya x marra řgens n Yahuda, deg usegg^{w}as wiss arebɛa n Yahuyaqim, mmis n Yuciya, ajeğid n Yahuda. Tuɣa-t d asegg^{w}as amezwaru n Nabuxadraṣṣar, ajeğid n Babil. ²Inna unabi Irmiya awař-a i marra řgens n Yahuda u i marra imezdaɣ n Urcalim, inna: ³“Zeg usegg^{w}as wiss třeṭṭac n Yuciya, mmis n Amun, ajeğid n Yahuda, ař ass-a, aqa i yijj n řmijjař n třata u-ɛicrin n isegg^{w}usa, yusa-dd ɣari wawař n SIDI u necc tuɣa ssawařeɣ akidwem, wah, zeg umezwaru tuɣa necc ssawařeɣ akidwem, maca kenniw war tesřim ca. ⁴SIDI issekk-dd ɛawed marra imsexxaren nnes, inabiyyen, zeg umezwaru issekk i-ten-dd, maca kenniw war tesřim u war tewcim ca amezzuɣ nwem ḥima ad tesřem. ⁵Nitni nnan: ‘Dewřem-dd, kuř ijj zeg webrid nnes aɛeffan u zi tuɛeffna n tmegga nwem uca zedɣem di temmurt nni d awem iwca SIDI u i řejdud nwem zi řebda i řebda qaɛ. ⁶War ttraddafem irebbiten nneɣni ḥima ad asen tɛebdem u ad asen tbendqem. War d ayi seɛɛarem s tmegga n ifassen nwem, maḥend war d awem tteggeɣ řɣar.’ ⁷Maca kenniw war ɣari tesřim ca, ammu i iqqar SIDI, ařami d ayi tesɛarem s tmegga n ifassen nwem, i txessart nwem.”

⁸“S uya, ammu i iqqar SIDI n řɛeskarat: ‘Minzi kenniw war tesřim ca ɣar wawařen inu, ⁹xzar, s uya ad ggeɣ ad awyeɣ marra řağat zi ccamal, ammu i iqqar SIDI, uřa d Nabuxadraṣṣar, ajeğid n Babil, amsexxar inu. Necc ad ten ssiwḍeɣ x temmurt-a u x imezdaɣ nnes u x marra řegnus i d as

dd-innḍen uca ad ten ḥarrmeɣ i uteḥḥi. Necc ad ten ggeɣ d ict n ṛqecɛet n unexṛiɛ d tseḍḥact uṛa d ṛxirbat i ṛebda. 10 Necc ad zzaysen kkseɣ ṛḥess n ṛefraḥet d ṛḥess n warcaq, tmijja n muṛay d tmijja n tesṛit, ddriz n yeẓra n tsirt uṛa d tfawt n ṛefnar. 11 Tammurt-a marra ad tedweṛ d ṛxirbet uṛa d ict n ṛqecɛet n unexṛiɛ, u ṛegnus-a ad sexxaren ajeğid n Babil, **sebɛin n isegg^{w}usa**.

12 Xmi ɣa ɛdun sebɛin n isegg^{w}usa nni, xenni ad xeṛfeɣ zeg ujeğid n Babil d ṛgens nni x ṛmuɛṣiyyet nsen, ammu i iqqar SIDI, uṛa x temmurt n Ikaldaniyyen. Necc ad tt arreɣ d ict n temmurt ittwareddğen i ṛebda. 13 Necc ad dd-ssehwiɣ x temmurt nni marra awaṛen inu nni xas nniɣ, marra min yurin deg wedlis ittwannḍen, min inebba Irmiya x marra ṛegnus. 14 Maɣar uṛa d nitni, wah, nitni, ad ɛebbden i waṭṭas n ṛegnus d ijeğiden imeqqranen, uca ammu Necc ad zzaysen xeṛfeɣ ɛlaḥsab timegga nsen u ɛlaḥsab ṛxedmet n ifassen nsen.' "

Ṛkas n weɣḍab n SIDI

15 "Maɣar ammu i d ayi inna SIDI, AREBBI n Israil: 'Ksi ṛkas-a n binu n wesɛar zeg ufus inu u ewc i-t i marra ṛegnus mani cek i ɣa ssekkeɣ, ḥima ad swen, 16 maḥend ad swen, ad meyyṛen ssa ɣar da, ad dewṛen ttbuhṛuyen zi ssibbet n ssif nni dd ɣa ssekkeɣ jar asen.' "

17 Awarni uya ksiɣ ṛkas zeg ufus n SIDI, wciɣ t i marra ṛegnus, mani i d ayi issekk SIDI:

18 **... i Urcalim d tneddam n Yahuda**, i ijeğiden nnes d ṛḥukkam nnes, ḥima ad ten arreɣ d ṛxirbet, d ict n ṛqecɛet n unexṛiɛ d tseḍḥact uṛa d nneɛṛet, am teğa ass-a,

19 **... i Fiṛɛun, ajeğid n Miṣra**, i umsexxaren nnes, ṛḥukkam nnes u i marra ṛgens nnes,

20 **... i ubarru n ɛṛam kuṛ ibarraniyyen**

... i ijeğiden n temmurt n Ɛuṣ

... i marra ijeğiden n temmurt n Ifilisṭiniyyen, i Acqalun, Ɣazza, Ɛaqrun u i marra min iqqimen zi Acdud,

21 **... i Idum, Mu'ab d ayt n Ɛammun,**

22 **... i marra ijeğiden n Ṣur, i marra ijeğiden n Ṣidun u i ijeğiden n tegzirin** x ujemmaḍ n ṛebḥar,

23 **... i Dadan, Tayma, Buz** d marra inni ittḥeffan acuwwaf ɣar ṭṭrufa,

24 **... i marra ijeğiden n temmurt n Weɛraben u i marra ijeğiden n ɛṛam kuṛ ibarraniyyen nni izeddyen di ṛexṛa,**

25 **... i marra ijeğiden n Zimri, u i marra ijeğiden n Ɛilam u i marra ijeğiden n Maday,**

26 **... i marra ijeğiden n ccamal**, inni yudsen d yinni igg^{w}ejen, ijjen awarni i wenneɣni,

... i marra tigeldiwin n ddunect i iğan x wudem n temmurt,

uca awarni asen marra ad isu ujeğid n Cicak, ixs ad yini Babil.

27 "Ad asen tinid: 'Ammu i iqqar SIDI n ṛɛeskarat, AREBBI n Israil: Swem, scarem, ɛuqqem, wḍam u war tekkarem ɛad zzat i ssif i dd ɣa ssekkeɣ jar awem.' 28 Xmi ɣa agin ad ksin ṛkas zeg ufus nnec maḥend ad t swen, xenni ini asen: 'Ammu i iqqar SIDI n ṛɛeskarat: Ad teswem s uɣiṛ! 29 Maɣar xzar, di tendint i x ittwabarreḥ s Yisem inu, ad bdiɣ s ṛɣar. Ma ad daywem ggen am tteggen ak-d imezdagen? Kenniw war ttwaḥesben d imezdagen, maɣar ad ṛaɣiɣ i ssif ḍidd i marra imezdaɣ n temmurt, ammu i iqqar SIDI n ṛɛeskarat.' "

30 "Ad xasen tnebbid marra awařen-a
uca ad d asen tinid: 'SIDI ad dd-izehhar
zi sennej uca Netta ad issgeɛɛed tmijja
nnes zi Tzeddiɣt nnes Iqeddsen. Netta
ad izehhar x Tzeddiɣt nnes, ad iřaɣa
am t tteggen inni yareffsen aḍiř,
ḍidd i marra imezdaɣ n ddunect.31 Ad
dd-yas ijj n řḥess issnexřiɛen ař tma
n temmurt, minzi SIDI ɣares ict n
ddeɛwet ak-d řegnus. Netta ad iḥkem
x bnadem am ikmeř, ad iɛarren marra
iɛeffanen ɣar ssif, ammu i iqqar SIDI.'
32 Ammu i iqqar SIDI n řɛeskarat: 'Xzar,
ijj n řɣar tessuruf zi řgens ɣar řgens
nneɣni, ict n tharyaḍt tewɛar tekkar-
dd zi tmuwwa n temmurt. 33 **Deg wass
nni** ad iřin inni ittwassnuqqben s ssif
x ict n tma n temmurt ař tma nneɣni.
War xasen ttrun, war ten jarrwen u
war ten neṭṭřen. Ad dewřen d řeɣbar
x wudem n temmurt.34 Rum, kenniw
imeksawen, sɣuyem. Zuzzarem acař x
yixef nwem, kenniw inni ɣar iğa jjehd
x tḥimriwin n wuği, maɣar yiweḍ-dd
řḥař n tɣarṣt nwem, u Necc ad kenniw
zuzzareɣ u kenniw ad tefruryem
am yijj n uɣarraf iɣřa. 35 War tneffeɛ
tarewřa i imeksawen uřa d wenjam
n yinni ɣar iğa jjehd x tḥimriwin n
wuği. 36 Sḥessem mammec sɣuyyun
imeksawen s jjehd, mammec ttrun
inni ɣar iğa jjehd x tḥimriwin n wuği,
minzi SIDI ittareddeğ ddmani nsen n
tarewsa. 37 Maɣar ddmani n tarewsa ad
dewřen ugnun zi ssibbet n řḥaduq n
weɣḍab n SIDI. 38 Am weyrad ameẓyan
ijja Netta adurri nnes, maɣar tammurt
nsen tedweř d ict n řqecɛet n unexřiɛ
s řḥaduq n ssif n wenni iḥeṣṣaren, s
řḥaduq n weɣḍab nnes.' "

Irmiya di Zzawect Tameqqrant
Aneqqi n unabi Uriya

26 1 Deg umezwaru n tgelda n
Yahuyaqim, mmis n Yuciya,
ajeğid n Yahuda, yusa-dd wawař-a zi
SIDI, inna: 2 "Ammu i iqqar SIDI: 'Bedd
di řemraḥ n zzat n Taddart n SIDI uca
ini marra awařen-a nni zi cek weṣṣiɣ
maḥend ad zzaysen tessiwřed i imezdaɣ
n marra tineddam n Yahuda nni dd-
yusin maḥend ad bendqen di Taddart n
SIDI. War ttejji uřa d ijj n wawař war t
teqqared. 3 Ad taɣ ad sřen, ad dd-dewřen,
kuř ijj zeg webrid aɛeffan nnes, uca ad
nedmeɣ x řɣar nni nwiɣ ad daysen t ggeɣ
zi ssibbet n tuɛeffna n tmegga nsen. 4 Ini
asen: 'Ammu i iqqar SIDI: Mařa kenniw
war t[e]ttexsem ad ɣari tesřem maḥend ad
tuyurem ɛlaḥsab Ccariɛa inu nni d awem
ggiɣ deg ufus, 5 u maḥend ad tesřem ɣar
wawařen n imsexxaren inu, inabiyyen
nni d awem dd-ssekkeɣ zeg umezwaru,
waxxa kenniw war d asen tesřim, 6 xenni
ad ggeɣ ak-d Taddart-a am ggiɣ ak-d
Cilu, uca ad arreɣ tandint d nneɛřet i
marra řegnus di temmurt.' "

7 Ikehhanen d inabiyyen d marra řgens
sřin mammec issiweř Irmiya awařen-a
di Taddart n SIDI. 8 Umi ikemmeř Irmiya
awař x marra min tuɣa i d as iweṣṣa
SIDI maḥend ad t inna i marra řgens,
ṭṭfen t ikehhanen d inabiyyen d marra
řgens uca nnan: "Ittxeṣṣa ad temmted!
9 Mayemmi tnebbid s Yisem n SIDI,
tennid: 'Taddart-a ad tedweř am Cilu
u tandint-a ad t[e]ttwareddeğ ařami war
dayes izeddeɣ uřa d ijjen?' " Marra řgens
imun x Irmiya di Taddart n SIDI.

10 Umi sřin řḥukkam n Yahuda
awařen-a, ffɣen-dd zi taddart n ujeğid
geɛɛden ɣar Taddart n SIDI, qqimen ɣar
wadaf n tewwart n jdid n Taddart n SIDI.

[11] Xenni ssiwřen ikehhanen d inabiyyen ak-d řḥukkam u ak-d marra řgens, nnan: “Aryaz-a isdaheğ řmewt, am mammec tt tesřam s imezzuɣen nwem.”

[12] Xenni issiweř Irmiya ak-d marra řḥukkam u ak-d marra řgens, inna: “SIDI issekk ayi-dd ḥima ad nebbiɣ marra awařen i tesřim ḍidd i Taddart-a u ḍidd i tendint-a. [13] Xenni řexxu, ɛedřem ibriden nwem d tmegga nwem uca ṣřem i tmijja n SIDI, AREBBI nwem, xenni ad indem SIDI zi marra řɣar i xawem inna. [14] Maca necc, xzar, aqa ayi deg ufus nwem, ggem zzayi mammec i d awem ittɣiř d lemliḥ d nican di tiṭṭawin nwem. [15] Snem maca nican, maři kenniw tenɣim ayi, ad dd-tawyem idammen imezdagen x yixef nwem u x tendint-a u x imezdaɣ nnes, minzi s tidett, SIDI issekk ayi-dd ɣarwem maḥend ad awem iniɣ marra awařen-a deg imezzuɣen nwem.”

[16] Řḥukkam d marra řgens nnan i ikehhanen u i inabiyyen: “Aryaz-a war issdiḥeğ řmewt, maɣar netta issawař akidneɣ s Yisem n SIDI, AREBBI nneɣ.” [17] Ca n iryazen zeg imɣaren n temmurt kkaren, bedden. Nitni ssiwřen ɣar marra agraw n řgens, nnan: [18] “Mixa zi Muracit tuɣa ittnabba deg wussan n Ḥizqiya, ajeğid n Yahuda, uca issiweř ɣar marra řgens n Yahuda, inna: ‘Ammu i iqqar SIDI n řɛeskarat: Ṣihyun ad tᵉttwacarz am yijj n yeyyar u tandint n Urcalim ad tedweř d řxarbet u adrar n Taddart-a ad idweř d řegɛudi mani ɣa wehhben tiwhibin deg wezɣar.’ [19] Ma inɣa i-t Ḥizqiya, ajeğid n Yahuda, d marra Yahuda? Ma war iggʷid netta SIDI u iksi s řmeɛruf i SIDI ařami indem x řɣar i xasen iqqar? Neccin ad negg ijj n řɛib d ameqqran i yixef nneɣ.”

[20] Tuɣa din ɛad ijj n weryaz nneɣni wenni tuɣa ittnebban s Yisem n SIDI, Uriya, mmis n Camɛiya, zi Qaryat-Yaɛarim. Netta inebba ḍidd i tendint-a u ḍidd i temmurt-a ɛlaḥsab marra awařen nni inna Irmiya. [21] Xmi isřa ujeğid Yahuyaqim jmiɛ ak-d marra řḥukkam awařen nnes, ixs ujeğid ad t ineɣ. Isřa Uriya aya, iggʷed, yarweř u yiweḍ ɣar Miṣra. [22] Ajeğid Yahuyaqim maca issekk iryazen ɣar Miṣra: Il-Natan, mmis n Ɛakbur ak-d ca n iryazen. Issekk i-ten ɣar Miṣra. [23] Nitni iwyen-dd Uriya zi Miṣra uca nedhen t ɣar ujeğid Yahuyaqim u wanita inɣa i-t s ssif. Netta inḍar řxecbet nnes deg imeḍřan n tarwa n řgens.

[24] Maca afus n Axiqam, mmis n Cafan, tuɣa-t ak-d Irmiya maḥend war t tticen deg ifassen n řgens maḥend ad t nyen.

Axḍaɛ i Babil

27 [1] Deg umezwar n tgelda n Yahuyaqim, mmis n Yuciya, ajeğid n Yahuda, yusa-dd wawař-a ɣar Irmiya, inna: [2] “‘Ammu i d ayi inna SIDI: ‘Egg i yixef nnec iseɣwan d izayřuten, u ssars i-ten x yiri nnec [3] uca sekk i-ten i ujeğid n Idum, i ujeğid n Mu’ab, i ujeğid n ayt n Ɛammun, i ujeğid n Ṣur u i ujeğid n Ṣidun, s ufus n imsexxaren inni dd-yusin ɣar Urcalim ɣar Ṣidqiya, ajeğid n Yahuda. [4] Umur asen ad inin i isiditen nsen: Ammu i iqqar SIDI n řɛeskarat, AREBBI n Israil, ammu i ittxeṣṣa ad tinim i isiditen nwem: [5] S jjehd inu ameqqran d ufus inu isswiẓẓaden ggiɣ tammurt d bnadem d řebhayem nni iğan x wudem n temmurt uca Necc ad ten wceɣ i wenni isdaheğen di tiṭṭawin inu. [6] Xenni řexxu, Necc ggiɣ marra timmura-ya deg ufus n Nabuxadnaṣṣar, ajeğid n Babil, amsexxar inu. Wciɣ as uřa d řmař n yeyyar, maḥend ad xas sexxaren. [7] Marra řegnus ad as sexxaren

uřa i mmis d mmis n mmis ařami i dd ɣa yas řḥař i temmurt nnes. Xenni aṭṭas n řegnus d ijeğiden imeqqranen ad ggen ad zzayes ttwasexxaren. 8 Řgens d tgeldit i war ixs ad as isexxar i Nabuxadnaṣṣar, ajeğid n Babil, uca war ixs ad issehwa iři nnes swadday i uzayřu n ujeğid n Babil, aqa Necc ad xeřfeɣ zi řgens nni s ssif d řaẓ d ṭṭaɛun, ammu i iqqar SIDI, ař ten i ɣa qḍiɣ s ufus nnes. 9 Kenniw xenni, war ttesřim i inabiyyen nwem d igezzanen nwem d ayt n bu-tirja nwem d ibezgawen nwem d iseḥḥaren nwem nni ɣarwem issawařen, qqaren: Kenniw war tsexxaram ca i ujeğid n Babil!, 10 maɣar nitni ttnebban s ixarriqen maḥend ad kenniw ssiggʷejen x temmurt nwem, ařami Necc ad xawen aẓẓřeɣ uca kenniw ad tᵉttwahellkem. 11 Maca řgens nni i ɣa issaḍaren iři nnes swadday i uzayřu n ujeğid n Babil uca ad as issexxar, aqa řgens nni ad t jjeɣ ad iqqim di temmurt nnes, uca ad tt icarz u ad dayes izdeɣ!', ammu i iqqar SIDI."

12 Xenni ssiwřeɣ ɣar Ṣidqiya, ajeğid n Yahuda, ɛlaḥsab marra awařen-a, nniɣ: "Ggem iřawen nwem swadday i uzayřu n ujeğid n Babil u sexxarem as u i řgens nnes, xenni ad teqqimem teddarem. 13 Mayemmi ɣa tᵉttwanɣem, cek d řgens nnec, s ssif d řaẓ d ṭṭaɛun, am mammec issiweř SIDI x řgens i war ixsen ad isexxar i ujeğid n Babil. 14 War ttesřim i wawařen n inabiyyen, inni ɣarwem issawařen, qqaren: 'Kenniw war tᵉttsexxarem ca i ujeğid n Babil!', maɣar nitni ttnebban awem s ixarriqen, 15 minzi Necc war ten dd-ssekkeɣ, ammu i iqqar SIDI, u nitni ttnebban s ixarriqen s Yisem inu maḥend ad kenniw aẓẓřeɣ u kenniw ad tᵉttwahellkem, kenniw d inabiyyen nni d awem ittnabben,"

16 Ssiwřeɣ uřa ak-d ikehhanen u ak-d marra řgens, nniɣ: "Ammu i iqqar SIDI: 'War tesřim ɣar wawařen n inabiyyen nwem i iqqaren: Xzar, řeqcuɛ zi Taddart n SIDI ad ttwarren deɣya zi Babil!, maɣar nitni ttnebban i kenniw s ixarriqen. 17 War ɣarsen ttesřim ca, maca sexxarem i ujeğid n Babil, xenni ad teqqimem teddarem. Mayemmi ɣa tedweř tendint-a d ict n řxirbet? 18 Mři nitni d inabiyyen, u awař n SIDI iğa s tidett ɣarsen, ejj i-ten ad ttaren i SIDI n řɛeskarat, aqa řeqcuɛ i iqqimen ɛad di Taddart n SIDI u di taddart n ujeğid n Yahuda di Urcalim war ttriḥen ɣar Babil. 19 Maɣar ammu i iqqar SIDI n řɛeskarat x ipilaren, x řebḥar n nnḥas, x tkarrutin u x marra řeqcuɛ nneɣni i iqqimen di tendint-a, 20 inni war kides iksi Nabuxadnaṣṣar, ajeğid n Babil, umi indeh Yakunya, mmis n Yahuyaqim, ajeğid n Yahuda, zi Urcalim ɣar Babil ak-d marra tarwa n taṣiřet n Yahuda d Urcalim, 21 wah, ammu i iqqar SIDI n řɛeskarat, AREBBI n Israil, x řeqcuɛ i iqqimen di Taddart n SIDI u di taddart n ujeğid n Yahuda u di Urcalim: 22 Ɣar Babil ad mmeksin u ad qqimen dinni ař ass i ɣarsen dd ɣa arzfeɣ, ammu i iqqar SIDI. Xenni ad ten ssuffɣeɣ u ad ten dd-arreɣ ɣar wemcan-a.' "

Anabi Ḥananya

28 1 Deg useggʷas nni, deg umezwaru n tgelda n ujeğid Ṣidqiya, ajeğid n Yahuda, deg useggʷas wiss arebɛa, deg uyur wiss xemsa, issiweř akidi Ḥananya, mmis n Ɛazur, anabi zi Jibɛun, di Taddart n SIDI zzat i tiṭṭawin n ikehhanen d řgens imun, inna: 2 "Ammu i iqqar SIDI n řɛeskarat, AREBBI n Israil, iqqar: 'Necc ad arẓeɣ azayřu n ujeğid n Babil. 3 Ɛad

tnayen n isegg^{w}usa xenni Necc ad dd-arreɣ ɣar temmurt-a marra řeqcuɛ n Taddart n SIDI, inni iksi Nabuxadnaṣṣar, ajeğid n Babil, zeg wemcan-a uca yiwy-i-ten ɣar Babil. 4Necc ad ssɛeqbeɣ Yakunya, mmis n Yahuyaqim, d marra imenfiyyen zi Yahuda i dd-yiwḍen ɣar Babil, ɣar wemcan-a, ammu i iqqar SIDI, minzi Necc ad arẓeɣ azayřu n ujeğid n Babil.' "

5Xenni inna unabi Irmiya i unabi Ḥananya - zzat i tiṭṭawin n ikehhanen u zzat i tiṭṭawin n řgens imun, inni ibedden di Taddart n SIDI - 6wah ammu i inna Irmiya: "Amin, ammu i ɣa yegg SIDI! Iři ad isseqfeř SIDI awařen nnec i tnebbid ařami ɣa yarr řeqcuɛ n Taddart n SIDI d marra inni ittwanedhen di lmenfa zi Babil ɣar wemcan-a! 7Seř maca i wawař-a i zi ssawařeɣ deg imezzuɣen nwem u deg imezzuɣen n řgens imun: 8'Inabiyyen nni tuɣa din iğan qbeř inu d kenniw zeg wecḥař uya, nebban ḍidd i waṭṭas n temmura u ḍidd i waṭṭas n tgelditin x garra, x iceřwawen u x ṭṭaɛun. 9Maca anabi nni ittnabben x sřam, mařa awař n unabi nni ad dd-iffeɣ, xenni ad yiři ittwassen s tidett aqa SIDI issekk-dd anabi nni.' "

10Xenni iksi unabi Ḥananya azayřu n yiri n unabi Irmiya, yarẓ i-t. 11Uca issiweř Ḥananya zzat i tiṭṭawin n marra řgens, inna: "Ammu i iqqar SIDI: 'Qbeř i ɣa ɛdun tnayen n isegg^{w}usa kemmřen ad arẓeɣ azayřu n Nabuxadnaṣṣar, ajeğid n Babil, i iğan x yiřawen n marra řegnus." Uca Irmiya yuyur abrid nnes.

12Xenni yusa-dd wawař n SIDI ɣar Irmiya awarni i umi yarẓa unabi Ḥananya azayřu x yiřawen n unabi Irmiya, inna: 13"Uyur, siweř ak-d Ḥananya, ini: 'Ammu i iqqar SIDI: Izayřuten n ukeccuḍ tarẓid ten, maca teggid izayřuten n wuzzař deg wemcan nsen.' 14Maɣar ammu i iqqar SIDI n řɛeskarat, AREBBI n Israil: 'Ijj n uzayřu n wuzzař ssarseɣ t x yiřawen n marra řegnus, maḥend ad sexxaren i Nabuxadnaṣṣar, ajeğid n Babil. Nitni ad as sexxaren. Uřa d řmař wciɣ ten deg ufus nnes.' "

15Xas uca inna unabi Irmiya i unabi Ḥananya: "Seř, Ḥananya, SIDI war cek dd issekk ca u cek tɣarred řgens-a ad ittceř x ixarriqen.16S uya, ammu i iqqar SIDI, xzar, Necc ad cek nḍareɣ. Ɛad deg usegg^{w}as-a ad temmted minzi tessiwřed x uḥeyyed n SIDI." 17Immut unabi Ḥananya deg usegg^{w}as nni, deg uyur wiss sebɛa.

Tabrat n Irmiya i imeḥbas di Babil

29 1Ina d awařen n tebrat i dd-issekk unabi Irmiya zi Urcalim i imɣaren n řgens i iqqimen jar ayt n lmenfa i ikehhanen d inabiyyen u i marra řgens nni tuɣa indeh Nabuxadnaṣṣar zi Urcalim di lmenfa ɣar Babil, 2awarni i umi iffeɣ ujeğid Yakunya d yemmas n ujeğid, řa imsexxaren icennɛen, řa řḥukkam n Yahuda d Urcalim, řa řemɛuğam uřa d imzirřen zi Urcalim. 3Issekk Irmiya tabrat nni s ufus n Alɛasa, mmis n Cafan, d Jamarya, mmis n Ḥilqiya, inni issekk Ṣidqiya, ajeğid n Yahuda, ɣar Babil ɣar Nabuxadnaṣṣar, ajeğid n Babil. Tabrat tenna:

4"Ammu i iqqar SIDI n řɛeskarat, AREBBI n Israil, i marra ayt n lmenfa nni dd-iwyeɣ zi Urcalim ɣar Babil: 5'Sgeɛɛdem tudrin uca zedɣem daysent, ẓẓum iḥwicen uca ccem řɣiğet nsen, 6awyem timɣarin uca jjem-dd iḥenjiren d tḥenjirin, awyem i iḥenjiren nwem

timɣarin uca wcem tḥenjirin nwem i yeryazen, maḥend ad urwent iḥenjiren d tḥenjirin. Ḥḍam ad dinni temmarnim, war tneqqṣem, 7arzum řehna i tendint mani kenniw i ɣa nedheɣ u ttarem i man aya i SIDI, maɣar di řehna nnes i iğa řehna nwem.'8Maɣar ammu i iqqar SIDI n řɛeskarat, AREBBI n Israil: 'War ttejjim ad kenniw cemten inabiyyen d igezzanen nni iğan di řwesṭ nwem u war ttesřim ca ɣar ayt n bu-tirja i kenniw ittejjan ad tarjam, 9maɣar nitni ttnebban ixarriqen s Yisem inu. Necc war ten dd-sekkeɣ ca, ammu i iqqar SIDI.' 10Minzi ammu i iqqar SIDI: 'Xmi ɣa qefřen sebɛin n isegg^{w}usa di Babil, xenni ad kenniw arzfeɣ uca ad awem kemmřeɣ awař inu aṣebḥan umi kenniw ɣa arreɣ ɣar temmurt-a. 11Maɣar Necc ssneɣ man ixarriṣen i ɣari xawem, ammu i iqqar SIDI, ixarriṣen n řehna, war iği n řɣar, ḥima ad awem wceɣ imar d řayas. 12Mařa kenniw ad ayi třaɣam, ad ɣari teẓẓağem, Necc ad ɣarwem sřeɣ. 13Ad xafi tarzum uca ad ayi tafem mařa kenniw tarzum xafi s marra wuř nwem. 14Ad zzaywem ttwafeɣ, ammu i iqqar SIDI, ad ssenqeřbeɣ tameḥbast nwem uca ad kenniw ssmuneɣ zi marra řegnus u zi marra imucan mani xawem uẓẓřeɣ, ammu i iqqar SIDI, u Necc ad kenniw arreɣ ɣar wemcan i zi kenniw nedheɣ di lmenfa.' "

15"Maca minzi tennam: 'SIDI issnekkar aneɣ-dd inabiyyen di Babil!', 16x uya, ammu i iqqar SIDI x uğeğid, wenni iqqimen x řɛarc n Dawud, u x marra řgens i izeddɣen di tendint-a, aytmatwem inni war akidwem yuyuren di lmenfa, 17wah, ammu i iqqar SIDI n řɛeskarat: "Xzar, Necc ad ssekkeɣ jar asen ssif d řaẓ d ṭṭaɛun uca ad ten jjeɣ am tazart ixsaren, tenni war iḥřin maḥend ad zzayes ccen. 18Necc ad ten ḍfareɣ s ssif d řaẓ d ṭṭaɛun u Necc ad ten arreɣ d ict n řqecɛet n unexřiɛ i marra tigeldiwin n ddunect, ad tiřid d ict n řqecɛet n wexzi d usigg^{w}ed d tseḍḥact d řḥegra jar marra řegnus mani ten i ɣa ssuffɣeɣ. 19minzi nitni war sřin ɣar wawařen inu, ammu i iqqar SIDI, umi ɣarsen dd-ssekkeɣ imsexxaren inu, inabiyyen. Ɛad zeg umezwaru ssekkeɣ ten, maca kenniw war tesřim ca, ammu i iqqar SIDI."

20"Kenniw maca, sřem i wawař n SIDI, marra kenniw inni ittwanedhen di lmenfa, inni ssekkeɣ zi Urcalim ɣar Babil. 21Ammu i iqqar SIDI n řɛeskarat, AREBBI n Israil, x Axab, mmis n Qulaya, u x Ṣidqiya, mmis n Maɛasiya, inni d awem ittnebban deg Yisem inu s ixarriqen: 'Xzar, Necc ad ten ggeɣ deg ufus n Nabuxadraṣṣar, ajeğid n Babil, u netta ad ten ineɣ zzat i tiṭṭawin nwem. 22Marra ayt n lmenfa zi Yahuda nni iğan di Babil ad zzaysen kksen ict n nneɛřet, ad inin: SIDI ad cek yegg am Ṣidqiya d Aḥab nni icnef uğeğid n Babil s tmessi!, 23minzi nitni ggin ict n tubbuheřya di Israil: nitni znan ak-d temɣarin n wi ten yudsen u barrḥen s Yisem inu awařen n ixarriqen i tuɣa war d asen nniɣ. Necc d wenni issnen d wenni icehden x man aya!', ammu i iqqar SIDI."

24**I Camɛiya zi Naḥlam**, ittxeṣṣa ad kides tessiwřed ad as tinid ammu:

25"Ammu i iqqar SIDI n řɛeskarat, AREBBI n Israil, iqqar: 'Minzi s isem nnec i-dd-tessekked tibratin i marra řgens di Urcalim u i ukehhan Ṣafanya, mmis n Maɛasiya, u i marra ikehhanen, yura daysen:

26SIDI igga cek d akehhan deg wemcan n ukehhan Yahuyadaɛ, maḥend ad din

iřin iweqqafen di Taddart n SIDI x kuř ijj ubuhaři nni itteggen ixef nnes d anabi. Ad t teqqned x ukeccuḍ ak-d řgid x yiri nnes. 27 Xenni řexxu, mayemmi war tɛaqbed Irmiya zi Ɛanatut, wenni xawem ittarran ixef nnes d anabi? 28 Mayar netta issekk-dd ict n tebrat i neccin di Babil mani iqqar: Aṭṭas i ɣa iqqimen! Sbeddem tudrin u zedɣem daysent, ẓẓum iḥwicen u ad tawyem řiqqi i řɣiğet nsen!”

29 Tuɣa iqqar ukehhan Ṣafanya tabrat-a deg imezzuɣen n unabi Irmiya. 30 Xenni yusa-dd wawař n SIDI ɣar Irmiya, inna:

31 “Sqad areqqas-a i marra ayt n lmenfa: ‘Ammu i iqqar SIDI x Cimɛiya zi Naḥlam: Minzi Camɛiya tuɣa ittnabb awem, waxxa Necc war t-i-dd ssekkeɣ, uca yarra kenniw ad tᵉttiqqem deg ixarriqen!’,32 s uya, ammu i iqqar SIDI: ‘Xzar, Necc ad xeřfeɣ i Camɛiya zi Naḥlam u zi tarwa nnes. Uřa d ijjen zeg inni nnes war ittɣimi izdeɣ di řwesṭ n řgens-a u netta war iẓarr řxir i ɣa ggeɣ i řgens inu, ammu i iqqar SIDI, minzi s řhard nnes igga ad ḥeyyden x SIDI.’ ”

Ařeqqeḥ n Israil

30 1 Awař nni dd-yusin zi SIDI i Irmiya, inna:

2 “Ammu i iqqar SIDI, AREBBI n Israil, iqqar: ‘Ari marra awařen nni d ac nniɣ deg ijj n wedlis. 3 Mayar xzar, ad dd-asen wussan, ammu i iqqar SIDI, ad qeřbeɣ tameḥbast n řgens inu, Israil d Yahuda, ammu i iqqar SIDI. Necc ad ten arreɣ ɣar temmurt i wciɣ i řejdud nsen u nitni ad tt ṭṭfen d tasɣart.’ ”

4 Ina d awařen i zi issiweř SIDI x Israil d Yahuda:

5 “Mayar ammu i iqqar SIDI: ‘Nesřa řḥess issiggʷaden, ijj n řḥess issnexřiɛen, war iği n řehna. 6 Seqsam u xzarem, ma izemmar weryaz ad yaruw? Mayemmi i ttwařiɣ marra iryazen s ifassen x tejɛinna nsen am yict n temɣart tᵉttaru, u qaɛ ayembub idweř iwarɣ am řxecbet? 7 Uct, mayar d ameqqran ass nni, war iği uřa d ijjen am netta. Ict n řweqt n řeḥṣaret i Yaɛqub, maca netta ad zzayes ittwassenjem. 8 Deg wass nni ad imsar, ammu i iqqar SIDI n řɛeskarat, ad arẓeɣ azayřu x yiřawen nnec. Ibarraniyyen war t ttejjin ad xasen isexxar ɛad am yismeɣ, 9 Nitni ad sexxaren i SIDI, AREBBI nsen, uřa i ujeğid nsen Dawud wenni dd ɣa ssekkareɣ di ṭṭweɛ nsen.’ ”

10 “War teggʷed, a cek amsexxar inu Yaɛqub, ammu i iqqar SIDI, war tefciř ca, a Israil, mayar xzar, Necc ad cek ssnejmeɣ zi timmura iggʷejen uřa d zzariɛet nnec zi tmeḥbast nsen. Ad yareggʷeḥ Yaɛqub, ad ɣares tiři řhudnet, ad iddar di řaman uca uřa d ijj war t issnexřiɛ. 11 Mayar Necc akidek, ammu i iqqar SIDI, ḥima ad cek ssnejmeɣ, mayar Necc ad qḍiɣ marra řegnus nni ɣar cek zuzzareɣ, maca ɛemmarṣ war cek qeṭṭiɣ, maca ad cek arebbiɣ s řeɛbar iseggden u war cek heṣṣbeɣ d amezdag.”

12 “Mayar ammu i iqqar SIDI: ‘Tareẓẓit nnem war tzemmar ad teggenfa, ayezzim nnem itteqqes. 13 Uřa d ijj war xam issɛizz ař i cem i ɣa icfen, war ɣarem ca ddawat ḥima ad tent tegged x tḥebbuct nnem. 14 Marra inni tuɣa i cem ittexsen ttun cem, war xam ttseqsin, mayar am mammec iccat řeɛdu ammu i cem wtiɣ, am yijjen i yarebban s řeqsaḥet, zi ssibbet n řmuɛṣiyyet nnem imɣaren, mayar ddnub nnem wesɛen aṭṭas. 15 Mayemmi tesɣuyyud ammu x treẓẓit

nnem, x řeḥriq nnem i war izemmaren ad iggenfa? Zi ssibbet n řmuɛṣiyyet nnem imɣaren, maɣar ddnub nnem wesɛen aṭṭas, Necc ggiɣ dayem man aya. 16 S uya, marra inni cem itteffzen, ad ttwaccen simant nsen, uca marra iɣrimen nnem ad uyuren di tmeḥbast, u inni cem ikeccḍen, ad ttwakeccḍen u marra inni cem yucaren, ad ten wceɣ d tukkarḍa. 17 Maɣar Necc ad cem cefneɣ u ad cem ssgenfiɣ zeg iyezzimen nnem nni i dayem wtin nitni, ammu i iqqar SIDI, minzi nitni řaɣan am 'Tamenḍart!', qqaren: Aqa-tt d Ṣihyun, war xas ittseqsi uřa d ijj!' "

18 "Ammu i iqqar SIDI: 'Xzar, ad ssenqeřbeɣ tameḥbast n iqiḍan n Yaɛqub uca ad areḥmeɣ x tzeddiɣin nsen. Ad bnan tandint ɛawed x řxirbat nnes uca řeqṣar ad dd-idweř ɣar wemcan nnes iṣeḥḥ. 19 Ad zzaysen iffeɣ ijj n izři n uqadi d ict n tmijja n yewdan ifarrḥen. Necc ad ten arreɣ deg waṭṭas, nitni war dikkwiřen drus, u Necc ad asen ggeɣ řɛezz u nitni war ttwasseḥqirin ɛad. 20 Iḥenjiren nnes ad iřin am yinni zeg wecḥař uya uca tamesmunt nnes ad tiři zzat i wudem inu u Necc ad xeřfeɣ zeg inni i-ten iḥṣaren. 21 Amzemmar nnes ad zzayes yiři u Řḥakem nnes ad zzayes iffeɣ u Necc ad t-i-dd-ssqarrbeɣ u Netta ad ayi dd-yades, maɣar man Wen iğan d aḍman s wuř nnes maḥend ad ɣari dd-yades?', ammu i iqqar SIDI."

22 "Kenniw ad ayi tiřim d řgens inu d Necc ad iřiɣ d AREBBI nwem."

23 "Xzar, taḥaryaḍt n SIDI, iffeɣ-dd zzayes wesɛar, am tḥaryaḍt tezzebzib nni i ɣa ihwan x uzeğif n iɛeffanen. 24 Řḥaduq n weɣḍab n SIDI war ittbeddi ca ař d igga ixarriṣen n wuř nnes uca ikemmeř i-ten. Deg uneggar n wussan ad as tfehmem."

31 1 "Di řweqt nni, ammu i iqqar SIDI, ad iřiɣ d AREBBI i marra řağat n Israil u nitni ad iřin d řgens inu."

2 "Ammu i iqqar SIDI: 'Řgens n yinni inejmen zi ssif, yufa arḍa di řexřa, ejj ayi ad raḥeɣ Necc maḥend ad t ssareyyḥeɣ, wah, maḥend ad ssareyyḥeɣ Israil!' "

3 "Zi řaggʷaj iban ayi-dd SIDI!" ...

"Necc tuɣa ttexseɣ cem s tayri n řebda, x uya cem dd-jebdeɣ s tmexsiwt icewwaren. 4 Necc ad cem bniɣ ɛawed, ad tᵉttwabnid ɛawed, a cem Israil taɛzarect. Cem ad tzewwqed ixef nnem ɛawed s ibendiren, ad teffɣed s ccḍiḥ s nnubtat n yinni ifarrḥen. 5 Ad teẓẓud tizayarin deg imarjaɛen x idurar n Samarya: inni itteẓẓun ad tent ẓẓun u řɣiğet ad zzayes arren meẓri. 6 Maɣar ad dd-yas wass nni di ad řaɣan iɛessasen x idurar n Ifrayim: 'Kkarem, ejj aneɣ ad ngeɛɛed ɣar Ṣihyun, ɣar SIDI, AREBBI nneɣ!' "

7 "Maɣar ammu i iqqar SIDI: 'Ɣennjem s řefraḥet i Yaɛqub, sřiwřiwem i uzeğif n řegnus, barrḥem, semɣarem t, inim: A SIDI, senjem řgens nnec, min iqqimen zi Israil. 8 Xzar, Necc ad ten arreɣ ad dd-asen zi temmurt n ccamal u Necc ad ten ssmuneɣ zeg ineggura n temmurt. Aqa din jar asen idaryařen d ineɛḍaben, tinni iğan s ddeyset d tinni ittarwen. Ad ɛeqben ɣar da s ijj n wegraw n řgens ameqqran. 9 Ad dd-asen ttrun, ad ten gewwdeɣ am kessin s řmeɛruf. Ad ten ssnedheɣ ɣar teɣzarin n waman, x ijj n webrid iseggmen mani war ttneqriḍen, maɣar Necc d Babas i Israil u Ifrayim d mmi amenzu.' "

10 "Šrem i wawař n SIDI, a kenniw řegnus, barrḥem t x tegzirin nni iggʷejen aṭṭas, inim: 'D wenni tuɣa izzuzaren Israil, ad t issmun ɛawed u ad t yarwes am mammec yarekkwes umeksaw taḥimart nnes. 11 Maɣar SIDI aqa ifdi Yaɛqub uca ifekk i-t zeg ufus n wenni xas ijehden.'12 Nitni ad dd-asen u ad sřiwřewen x řgeɛɛdet n Ṣihyun uca ad azzřen ɣar řxar n SIDI, ɣar imendi, ɣar binu n jdid, ɣar zzect, ɣar izmaren u ɣar ifunasen d tfunasin. Řeɛmar nsen ad yiři am řeɛraṣi ittwassun uca ɛemmarṣ ɛad ad iřin ceḍnen. 13 Xenni ad tfarḥ teɛzarect ɣar ccḍiḥ s nnubtat, uřa d iḥudriyyen d iwessura, nitni marra munen, minzi Necc ad arreɣ acḍan nsen d arcuq, ad ten ɛezziɣ, ad ten ssfarḥeɣ awarni wecḍan nsen. 14 Necc ad ssjiwneɣ řeɛmar n ikehhanen s tadunt n tɣarṣa uca ad idweř řgens inu ijjiwen s řxar inu, ammu i iqqar SIDI."

15 "Ammu i iqqar SIDI: 'Tᵉttwaseř ict n tmijja di Rama, aweɛɛed d imeṭṭawen imarzagen: Raḥil tᵉttru x tarwa nnes u war tᵉttexs ad tᵉttwaɛezza x iḥenjiren nnes, maɣar nitni war ǧin ɛad.' 16 Ammu i iqqar SIDI: 'Ṭṭef tmijja nnem i unixses u tiṭṭawin nnem i imeṭṭawen, maɣar aqa teǧa řmunet i warber nnem, ammu i iqqar SIDI, maɣar nitni ad dd-ɛeqben zi temmurt n řeɛdu. 17 Aqa din řayas i tarwa nnem, ammu i iqqar SIDI, maɣar iḥenjiren nnem ad dd-dewřen ɣar temmurt nsen.' "

18 "Necc sřiɣ mliḥ mammec dd-ittcetca Ifrayim, inna: 'Cek tarebbid ayi u necc ttwarebbiɣ am yijj n uɛejmi war ittḍawaɛen. Arr ayi, deɣya necc xseɣ ad dd-dewřeɣ, maɣar Cek d SIDI, AREBBI inu. 19 Maɣar awarni řami dd-dewřeɣ, tubeɣ, u awarni řami dewřeɣ ssneɣ, wtiɣ ixef inu x tmeṣṣaḍin. Necc seḍḥiɣ, nfeḍḥeɣ, maɣar necc arbuɣ řefḍiḥet n temẓi inu.' 20 Ma war iǧi Ifrayim d mmi iɣřan ɣari d aḥenjir inu iɛizzen? Maɣar kuř ict n twařa ssiwřeɣ ɣares s ufus n inabiyyen, qqimeɣ ttidareɣ t. X uya iccat jjuf inu dayi. Nican Necc ad xas arreḥmeɣ, ammu i iqqar SIDI."

21 "Sbedd iquǧay i wescan n webrid, sars iẓra n jjurrat n webrid, egg uř nnem x webrid iseggmen, x webrid nni di teggured. Dweř, a taɛzarect Israil, dweř ɣar tneddam nnem. 22 Ař meřmi ɛad texsed ad teqqimed tᵉttliɛed, a cem, yeǧis i xafi iḥeyyden? Maɣar SIDI igga ict n řḥajjet n jdid di temmurt: Tamɣart ad tᵉtthilla marra i weryaz."

23 "Ammu i iqqar SIDI n řɛeskarat, AREBBI n Israil: 'Ad ssiwřen awař-a ɛawed di temmurt n Yahuda u di tneddam nnes xmi ɣa ssenqeřbeɣ tameḥbast nsen: Ad cem ibarek SIDI, a Tazeddiɣt n tsegda, a adrar iqeddsen! 24 Yahuda d marra tineddam nnes ad dayes zeddɣent jmiɛ, ifeǧaḥen d yinni ittetliɛen ak-d tḥimart. 25 Maɣar Necc ssessuɣ řeɛmar yuḥřen uca ssjiwneɣ kuř řeɛmar iḥzen.' "

26 Awarni aya faqeɣ-dd uca uciɣ mecḥar yiziḍ yiḍeṣ inu.

27 "Xzar, ad dd-asen wussan, ammu i iqqar SIDI, ad zarɛeɣ taddart n Israil d taddart n Yahuda s zzarriɛet n iwdan d řmař. 28 Am mammec xasen ɛesseɣ ḥima ad qeřɛeɣ, ad hedmeɣ, ad arẓeɣ, ad areddǧeɣ u ad ggeɣ řɣar, ammu i xasen i ɣa ɛesseɣ ḥima ad ssbeddeɣ u ḥima ad ẓẓuɣ, ammu i iqqar SIDI. 29 Deg wussan nni war ttɣimin ad inin ɛad: 'Ibabaten ccin aḍiř asemmam uca dewřent teɣmas

n iḥenjiren ḥfant.’ 30 Maca kuř ijj ad
immet zi ssibbet n řmuɛṣiyyet n yixef
nnes. Zi mkuř bnadem nni i ɣa iccen aḍir
asemmam, ad as dewřent teɣmas ḥfant.”

31 “Xzar, ad dd-asen wussan, ammu i
iqqar SIDI, nni di ɣa ggeɣ ijj n Řɛahd n
Jdid ak-d taddart n Israil u ak-d taddart
n Yahuda, 32 war iği am mammec Řɛahd i
ggiɣ ak-d řejdud nsen umi ten ṭṭfeɣ zeg
ufus, ḥima ad ten nedheɣ zi temmurt n
Miṣra, Řɛahd inu nni arẓin, waxxa zeɛma
Necc dewřeɣ d Aryaz nsen, ammu i iqqar
SIDI. 33 Maɣar wa ad yiři d Řɛahd nni i ɣa
ggeɣ awarni i wussan nni ak-d taddart n
Israil, ammu i iqqar SIDI: Necc ad ggeɣ
Ccariɛa inu deg wuř nsen uca ad tt ariɣ
deg wuř nsen. Necc ad iřiɣ d SIDI i nitni u
nitni ad iřin d řgens i Necc. 34 Uřa d ijjen
war isseřmid ɛad jjar nnes niɣ umas, am
qqaren: ‘Ssen SIDI!’, maɣar nitni marra
ad ayi ssnen, am umeẓyan am umeqqran
jar asen, ammu i iqqar SIDI, maɣar Necc
ad asen ɣfareɣ i řmuɛṣiyyet nsen u war
ttidareɣ ɛad ddnub nsen.”

35 “Ammu i iqqar SIDI, wenni iggin
tfuct i tfawt deg wass, wenni yumuren
taziri d itran i tfawt di ğiřet, wenni
issehwařen řebḥar ařami dd-duqquzent
řemwaj nnes, aqa SIDI n řɛeskarat d Isem
nnes: 36 ‘Maře lfarayiḍ-a ad dd-wḍant zeg
wudem inu, iqqar SIDI, xenni ad ibedd
uřa d zzariɛet n Israil ad tiři d ijj n řgens
zzat i wudem inu, marra ussan.’ 37 Ammu
i iqqar SIDI: ‘Maře ttwaɛbaren ijenwan
sennej u maře zemmaren ad arzun sadu
dsusa n temmurt, xenni uřa d Necc ad
nḍareɣ zzariɛet n Israil zi ssibbet n
marra min ggin, ammu i iqqar SIDI.’ ”

38 “Xzar, ammu i iqqar SIDI, ad dd-
asen wussan nni di ɣa bnan tandint
ɛawed i SIDI, zi Ṣṣumɛet n Ḥananiyil ař
Tewwart n Teɣmart, 39 uca ad iffeɣ ufiřu
n řeqyas ɛad ktar, nican ɣar zzat ɣar
tewrirt n Jarib uca xenni ad imeyyeř
ɣar Juɛa. 40 Marra taysart s řxecbat
immuten u s yiɣɣeḍ d marra iyyaren ař
teɣzart n Qidrun ař teɣmart n Tewwart
n Yeysan ɣar ccarq, marra aya ad yiři d
amqeddas i SIDI. Ɛemmarṣ ad tettwaqřeɛ
u ad tettwahdem uřa d ict n řḥajjet ɛad
i řebda.”

Tamesɣiwt n yeyyar

32 1 Awař nni dd-iffɣen zi SIDI ɣar
Irmiya deg usegg^{w}as wiss ɛecra
n Ṣidqiya, ajeğid n Yahuda. Asegg^{w}as-a
tuɣa d asegg^{w}as wiss tmenṭac n
Nabuxadraṣṣar. 2 Deg wussan nni
tuɣa řɛeskar n ujeğid n Babil iḥeṣṣar-
dd Urcalim uca anabi Irmiya tuɣa
ittwaḥebbes di řemraḥ n řeḥbes nni
tuɣa di taddart n ujeğid n Yahuda.
3 Maɣar tuɣa iḥebbes i-t Ṣidqiya, ajeğid
n Yahuda, am d as inna: “Mayemmi
tettnabbed, teqqared: ‘Ammu i iqqar
SIDI: Xzar, Necc ad ggeɣ tandint-a
deg ufus n ujeğid n Babil u netta ad tt
tetṭṭef. 4 Ṣidqiya, ajeğid n Yahuda, war
inejjem zeg ufus n Ikaldaniyyen, maca
ad immewc deg ufus n ujeğid n Babil.
Netta ad kides issiweř zeg uqemmum
ɣar uqemmum u netta ad t iẓar tiṭṭ di
tiṭṭ. 5 Netta ad yawi Ṣidqiya ɣar Babil u
netta ad dinni iqqim, ař ɣares i ɣa raḥeɣ,
ammu i iqqar SIDI. Waxxa kenniw ad
temmenɣem ak-d Ikaldaniyyen, war
ttikkwiḍem ca.’ ”

6 Irmiya inna: “Yusa-dd ɣari wawař
n SIDI, inna: 7 ‘Xzar, Ḥanam’il, mmis n
ɛemmic Callum, ad ɣarek dd-yas uca ad
yini: Seɣ i yixef nnec iyyar inu di Ɛanatut,
maɣar cek ɣarek řḥeqq n řefdiyyet
maḥend ad t tesɣid.’ ” 8 Xenni yusa-dd
ɣari Ḥanam’il, mmis n ɛemmi, ɛlaḥsab

awař n SIDI, di řemraḥ n řeḥbes, inna ayi: “Seɣ xenni iyyar inu di Ɛanatut, di temmurt n Binyamin, maɣar cek ɣarek řḥeqq ad t twarted uca ɣarek řḥeqq n usufeɣ maḥend ad t tefdid, ad t tesɣed.” Řexdenni ssneɣ illa awař-a yusa-dd zi SIDI. 9 Ammu i sɣiɣ iyyar nni iğan di Ɛanatut x Ḥanam’il, mmis n ɛemmi, uca wezneɣ as nnuqart: sbeɛṭac ciqlu n nnuqart. 10 Necc weqqɛeɣ x tabrat, cemmɛeɣ tt uca jjiɣ cchud ad tt ssmetnen uca wezneɣ nnuqart di řmizan. 11 Ksiɣ tabrat ittwannḍen n tmesɣiwt, tenni tuɣa ittwacemmɛen, ittwari dayes mammec ittwagg řɛahd u min ğant lfarayiḍ, uřa tabrat yarezmen 12 uca wciɣ tabrat ittwanḍen n tmesɣiwt i Barux, mmis n Niri-Yah, mmis n Maḥsiya, zzat i tiṭṭawin n Ḥanam’il, mmis n ɛemmi, u zzat i tiṭṭawin n řechud nni tuɣa iweqqɛen tabrat ittwannḍen n tmesɣiwt zzat i tiṭṭawin n marra Wudayen nni iqqimen di řemraḥ n řeḥbes. 13 Necc umureɣ Barux zzat i tiṭṭawin nsen, nniɣ: 14 “Ammu i iqqar SIDI n řɛeskarat, AREBBI n Israil: ‘Ksi tibratin-a, tabrat ittwannḍen n tmesɣiwt, am tenni icemmɛen am tanita, tenni yarezmen, uca ssars i-tent deg ict n řqecɛet n třaxt, maḥend ad qqiment aṭṭas n wussan ḥḍant!’ 15 Maɣar ammu i iqqar SIDI n řɛeskarat, AREBBI n Israil: ‘Ad ttwasɣen ɛawed tudrin d iyyaren d imarjaɛen n uḍiř di temmurt-a.’ ”

16 Awarni umi tuɣa wciɣ tabrat n tmesɣiwt i Barux, mmis n Niri-Yah, ẓẓuğeɣ s řağaɣ ɣar SIDI, nniɣ: 17 “Ax, Sidi inu, SIDI, xzar, Cek teggid ijenwan d tammurt s jjhed nnec ameqqran u s uɣiř nnec isswiẓẓḍen. War xak iwɛar walu. 18 Cek d wenni iggin tamexsiwt icewwaren i řuřuf uca txeğṣed řmuɛṣiyyet n ibabaten deg weḥsin n iḥenjiren nsen awarni asen, a Cek Arebbi d ameqqran d ajebbar, wenni umi qqaren: SIDI n řɛeskarat. 19 Cek d ameqqran n ccwar u tejhed di tmegga, maɣar tiṭṭawin nnec ttɛessent x marra ibriden n tarwa n bnadem, ḥima ad txeğṣeḍ kuř ijj ɛlaḥsab ibriden nnes u ɛlaḥsab řɣiğet n tmegga nnes. 20 Cek teggid řeɛřamat d lmujizat di Miṣra, ař ass-a, am deg Israil am deg iwdan nneɣni. Teggid ijj n Yisem i Yixef nnec, am mammec i teğa ass-a. 21 Cek tessuffɣed-dd řgens nnec Israil zi temmurt n Miṣra s řeɛřamat d lmuɛjizat, s ijj n ufus ijehden d ijj n uɣiř isswiẓẓaḍen, umi tessekkared ict n tegg^{w}udi tameqqrant jar řegnus. 22 Cek tewcid asen tammurt-a, tenni tejjuğed i řejdud nsen maḥend ad asen tt tewced, ict n temmurt ifeyyḍen s uɣi d tamment. 23 Nitni udfen-dd ɣares uca ṭṭfen tt d tasɣart, maca nitni war sřin i tmijja nnec u war uyuren deg webrid n Ccariɛa nnec u war ggin ɛlaḥṣab marra minzi ten tweṣṣid. S uya i ten iřqef marra řɣar-a. 24 Xzar, icbaren i řeḥṣaret! Nitni iwḍen-dd ař tandint maḥend ad tt ṭṭfen, uca tandint temmewc deg ufus n Ikaldaniyyen nni akides ittmenɣan, zi ssibbet n ssif d řaẓ d ṭṭaɛun. Min tessiwřed aqa yiweḍ-dd. Xzar, t^{e}ttwarid t simant nnec. 25 Waxxa amenni tennid ayi, a Sidi inu, SIDI: Seɣ i yixef nnec iyyar nni s nnuqart uca ejj řechud ad tt ssmetnen, řami temmewc tendint deg ufus n Ikaldaniyyen.”

26 Xenni yusa-dd wawař n SIDI ɣar Irmiya, inna: 27 “Xzar, Necc d SIDI, AREBBI n marra nni ɣarsen arrimet n weysum. Ma iwɛar xafi ca?’ 28 S uya, ammu i iqqar SIDI: ‘Necc ad ggeɣ tandint-a deg ufus n Ikaldaniyyen u deg

ufus n Nabuxadraṣṣar, ajeğid n Babil, u netta ad tt iṭṭef. 29 Ikaldaniyyen, inni ittmenɣan ak-d tendint-a, ad ɣares dd-adfen, ad qedden tandint s tmessi uca ad tt sscemḍen ak-d tudrin nni x tzeɣwin nsent i zi qeddmen tiwhibin n řebxur i Baɛl uca seyyben tiwhibin n useyyeb i irebbiten nneɣni ḥima ad ayi sɛaren. 30 Maɣar ayt n Israil d ayt n Yahuda zi temẓi nsen tteggen mɣir min iğan d aɛeffan di tiṭṭawin inu. Ayt n Israil sɛaren ayi s řxedmet n ifassen nsen!', iqqar SIDI. 31 'Maɣar tandint tuɣa tt i Necc d ssibbet n weɣḍab d wesɛar zeg wass nni di t[e]ttwabna ař ass-a, ařami tt ɣa nḍareɣ x wudem inu 32 zi ssibbet n marra řɣar n ayt n Israil d ayt n Yahuda maḥend ad ayi sɛaren, nitni d iğeğiden nsen d řḥukkam nsen d ikehhanen nsen d inabiyyen nsen d iryazen n Yahuda d imezdaɣ n Urcalim. 33 Nitni wcin ayi-dd s weɛrur, war iği s uɣembub, waxxa Necc ssřemdeɣ ten, ɛad zeg umezwaru ssɣareɣ ten, maca nitni war xsen ad sřen maḥend ad ṭṭfen ttarbiyyet. 34 Nitni ssbedden nnɛawat nsen n l'aṣnam di Taddart i xef ittwabarreḥ Isem inu maḥend ad tt ssxemjen. 35 Nitni ssbedden řegɛudi n Baɛl mani i d as ttwehhben ddbayeḥ nsen di teɣzurt n mmis n Hinnum maḥend ad sseɛdun iḥenjiren nsen d tḥenjirin nsent i Mulak di tmessi, min war d asen umureɣ ɛemmarṣ u min war d ayi dd-iddaren di řbař inu, aqa ad ggen nnɛi am wa ařami ɛarnen Yahuda ɣar ddnub.' "

36 "S uya, řexxu, ammu i iqqar SIDI, AREBBI n Israil, x tendint-a i x teqqarem: 'Aqa temmewc deg ufus n uğeğid n Babil, s ssif, s řaẓ u s ṭṭaɛun!': 37 Xzar, Necc ad ten ssmuneɣ zi marra timmura mani xasen uẓẓřeɣ deg weɣḍab inu u deg wesɛar inu u deg uduqqez n weɣḍab inu, u Necc ad ten arreɣ ɣar wemcan-a u ad ten sszedɣeɣ di řaman. 38 Nitni ad iřin d řgens inu u Necc ad iřiɣ d AREBBI nsen. 39 Necc ad asen wceɣ uř d ijj uřa d webrid d ijj ḥima ad ayi gg[w]eden marra ussan i tizi nsen u i tizi n iḥenjiren nsen awarni asen. 40 Necc akidsen ggeɣ ijj n Řɛahd ittduman, aqa war ttḥeyyideɣ zi awarni asen, ḥima ad asen ggeɣ min iṣebḥen, u Necc ad asen ssarseɣ tigg[w]udi zzayi deg wuř nsen, maḥend war xafi ttḥeyyiden ɛad. 41 Necc ad zzaysen farḥeɣ maḥend ad daysen tthilliɣ u zi řmanet inu ad ten ẓẓuɣ di temmurt-a s marra uř inu u s marra řeɛmar inu.' "

42 "Maɣar ammu i iqqar SIDI: 'Am mammec i dd iwyeɣ x řgens-a tuɛeffna-ya tameqqrant, ammu i xasen i ɣa ssiwḍeɣ marra taṣebḥant i xasen nniɣ. 43 Ad sɣen ɛawed iyyaren di temmurt-a i xef teqqarem kenniw: 'Aqa-tt d ict temmurt ittwareddğen nhřa bnadem d řmar, temmewc deg ufus n Ikaldaniyyen.' 44 Ad sɣen ɛawed iyyaren s ttmenyat n nnuqart, ad weqqɛen u ad cemmɛen tibratin n tmesɣiwt, ad awyen řechud ḥima ad ssmetnen tamesɣiwt di temmurt n Binyamin, di jjwayeh n Urcalim, di tneddam n Yahuda, di tneddam n Temmurt n Idurar, di tneddam n Temmurt Iwaṭan u di tneddam n Temmurt n Ljanub, maɣar Necc ad ssenqeřbeɣ tameḥbast nsen, ammu i iqqar SIDI.' "

Lwaɛd n ureqqeɛ

33 1 Yusa-dd wawař n SIDI ɣar Irmiya i twařa wiss tnayen, umi tuɣa ɛad ittwabelleɛ xas di řemraḥ n řeḥbes, inna: 2 "Ammu i iqqar SIDI, wenni t iggin, SIDI, wenni tt yarecmen ařami

tt ɣa ibedd d ubeddi, aqa SIDI d Isem nnes: 3‘Řaɣa ayi-dd uca ad xak dd-arreɣ u ad ac ssecneɣ timesřayin timeqqranin d innufaren, war tent tessined. 4Maɣar ammu i iqqar SIDI, AREBBI n Israil, x tudrin n tendint-a u x tudrin n iǧeǧiden n Yahuda nni ittwahedmen, maḥend ad iřint i udurri ḍidd n wecbaren n řeḥṣaret u ḍidd n ssif: 5Inni dd-yusin ḥima ad mmenɣen ak-d Ikaldaniyyen, aqa usin-dd ḥima ad ɛemmaren tudrin nni s řxecbat n iwdan nni nɣiɣ deg weɣḍab inu u deg wesɛar inu, minzi ssdurryeɣ udem inu x tendint-a zi ssibbet n marra tuɛeffna nsen!6Maca xzar, Necc ad as-tt-i-dd-awyeɣ aɛdař d ugenfu, Necc ad ten ssgenfiɣ uca ad xasen ɛarriɣ ijj n řɛunṣar ifeyyḍen s řehna d tidett. 7Necc ad ssenqeřbeɣ tameḥbast n Yahuda d tmeḥbast n Israil, u ad ten bniɣ am deg umezwaru. 8Necc ad ten ssizedgeɣ zi marra řmuɛṣiyyet nsen i zi kidi xḍan. Ad ɣfareɣ marra řmuɛṣiyyat nsen i zi xḍan akidi uca ɛeddan xafi. 9Ad tiři tendint n Urcalim i Necc d isem issefraḥen d usemɣar d ccan ɣar marra řegnus n ddunect nni i ɣa isřan řxar nni d asen i ɣa ggeɣ. Nitni ad gg^{w}eden u ad arjijen x marra řxar u x marra řehna nni d as i ɣa ggeɣ.’ ”

10“Ammu i iqqar SIDI: Deg wemcan-a i x teqqarem kenniw: ‘Aqa-t d řxirbet ařami war iqqim uřa d ijj n bnadem niɣ d řmař!’, wah, di tneddam n Yahuda u deg ibriden n Urcalim, tinni ittwareddǧen ařami war iqqim uřa d ijj n bnadem niɣ d amezduɣ niɣ d řmař, ad ittwaseř ɛad 11tmijja n warcaq d tmijja n řefraḥet, tmijja n muřay d tmijja n tesřit, tmijja n yinni iqqaren: Qadam SIDI n řɛeskarat, maɣar SIDI iṣbeḥ, maɣar tamexsiwt nnes icewwaren t^{e}ttɣima i řebda!, tmijja n yinni i dd-ittawyen aqadi di Taddart n SIDI, maɣar Necc ad ssenqeřbeɣ tameḥbast n temmurt, ad tiři am deg umezwaru, iqqar SIDI.’ ”

12“Ammu i iqqar SIDI n řɛeskarat: ‘Deg wemcan-a i ittwareddǧen ařami war iqqim ɛad uřa d ijj n bnadem niɣ d řmař, wah, di marra tineddam nnes ad iřint ɛawed ddmani n tarewsa i imeksawen nni i ɣa issareyyḥen uǧi. 13Di Temmurt n Idurar, di tneddam n Temmurt Iwaṭan, di tneddam n Temmurt n Ljanub, di temmurt n Binyamin, deg imucan i d as dd-innḍen i Urcalim u di tneddam n Yahuda ad ɛdun wuǧi ɛawed sadu ifassen n yinni i ten iḥessben!’, ammu i iqqar SIDI.”

14“Xzar, ad dd-asen wussan, ammu i iqqar SIDI, ad ssqefřeɣ awař aṣebḥan nni ssiwřeɣ i taddart n Israil d taddart n Yahuda. 15Deg wussan nni u di řweqt nni ad ssɣemyeɣ i Dawud AƳEDDU n tsegda. Netta ad yegg řḥeqq d tsegda di temmurt. 16Deg wussan nni ad ittwassenjem Yahuda uca Urcalim ad tezdeɣ di řaman, ad as ggen i Urcalim isem wanita: ‘SIDI d Tasegda nneɣ.’ ”

17“Maɣar ammu i iqqar SIDI: ‘Ɛemmarṣ ad inqeṣ i Dawud ijj n weryaz nni iqqimen x řɛarc n taddart n Israil, 18uca uřa d ikehhanen Ilawiyyen war d asen ineqqeṣ ɛemmarṣ ijj n weryaz nni i ɣa iqeddmen taɣarṣt n wecmaḍ zzat i wudem inu niɣ ad issbexxar tawhibt n řɣiǧet niɣ ad issewjed ict n tɣarṣt, marra ussan.’ ”

19Yusa-dd wawař n SIDI ɣar Irmiya, inna: 20“Ammu i iqqar SIDI: ‘Mařa izemmar ad tarẓmem řɛahd inu s wass d řɛahd inu s ǧiřet ař ass d ǧiřet war ttiřin ɛad di řweqt nsen ittwaggen, 21xenni iři ad ittwarẓ uřa d Řɛahd inu

ak-d umsexxar inu Dawud, ařami war ɣares ittiři ɛad mmis nni i ɣa iḥekmen x řɛarc nnes, u ak-d ikehhanen zeg ayt n Lawi, imsexxaren inu. 22 Am mammec war izemmar ad ittwaḥseb řɛeskar n ujenna u uřa d ijdi n řebḥar war izemmar ad ittwaɛbar, ammu s waṭṭas i ɣa ggeɣ tarwa n umsexxar inu Dawud u n Ilawiyyen nni d ayi ittsexxaren.' "

23 Yusa-dd wawař n SIDI ɣar Irmiya, inna: 24 "Ma war teẓrid mammec issawař řgens-a, qqaren: 'Tnayen n řağat nni ifarz SIDI, aqa inḍar i-tent'? Aqa nitni stehzan zi řgens inu ařami war iği ɛad d řgens i nitni."

25 "Ammu i iqqar SIDI: 'Maře Řɛahd inu s wass d ğiřet war ittiři ɛad, war ttɣimiɣ tteggeɣ lfarayiḍ n ijenwan d temmurt, 26 ad nḍareɣ uřa d tarwa n Yaɛqub d tarwa n Dawud ařami war tteggeɣ ɛad zi zzariɛet nnes inni ɣa iḥekmen x tarwa n Ibrahim d Isḥaq d Yaɛqub, maɣar Necc ad ssenqeřbeɣ tameḥbast nsen u Necc ad xasen ḥinneɣ.' "

Aɛřam ɣar Ṣidqiya

34 1 Awař i dd-iffɣen zi SIDI ɣar Irmiya - umi Nabuxadraṣṣar, ajeğid n Babil, d marra řɛeskar nnes d marra tigeldiwin n ddunect i iğan sadu fus nnes d marra řegnus tuɣa ttmenɣan ak-d Urcalim u ak-d marra tineddam nnes - i innan:

2 "Ammu i iqqar SIDI, AREBBI n Israil: 'Uyur uca siweř ak-d Ṣidqiya, ajeğid n Yahuda, ini as: Ammu i iqqar SIDI, xzar, Necc ad wceɣ tandint-a deg ufus n ujeğid n Babil u netta ad as iqqed timessi. 3 Uřa d cek s yixef nnec war tnejjmed i ufus nnes, maca ad cek ṭṭfen u ad cek wcen deg ufus nnes. Tiṭṭ di tiṭṭ ad tẓared ajeğid n Babil uca ad kides tessiwřed zeg uqemmum ɣar uqemmum uca ad dd-tawḍed ař Babil. 4 Seř maca i wawař n SIDI, Ṣidqiya, ajeğid n Yahuda. Ammu i xak iqqar SIDI: 'Cek war tᵉttwanɣed ca s ssif. 5 Ad temmted di řehna uca am mammec ssaryen timessiyat i řejdud nnec, ijeğiden n zic nni tuɣa iğan qbeř i cek, ad ssaryen ɛawed d timessiyat i cek uca ad xak wten agejdur, ad inin: Ax, sidi!', maɣar Necc ssiwřeɣ awař-a, ammu i iqqar SIDI.' "

6 Issiweř unabi Irmiya marra awařen-a i Ṣidqiya, ajeğid n Yahuda, di Urcalim, 7 umi tuɣa řɛeskar n ujeğid n Babil ittmenɣa ak-d Urcalim u ak-d marra tineddam n Yahuda nni iqqimen, ak-d Laxic d Ɛaziqa, maɣar tina tuɣa ɛad qqiment jar tneddam n Yahuda, minzi tuɣa atent d tineddam ifaryen.

8 Awař nni dd-iffɣen zi SIDI ɣar Irmiya, awarni ma iqqen ujeğid Ṣidqiya ijj n řɛahd ak-d marra řgens nni iğan di Urcalim, maḥend ad barrḥen s ijj n usarreḥ jar asen, 9 maḥend kuř ijjen ad yarxu i ismeɣ nnes u i tayya nnes, i Uɛibrani u i Tɛibranect, ařami war ittɣimi jar asen uřa d ijjen wenni iğan d ismeɣ ɣar ijj n weryaz zi Yahuda, ɣar umas. 10 Marra řḥukkam d marra řgens nni iqqnen řɛahd, sřin aqa kuř aryaz ad yarxu i ismeɣ nnes u kuř aryaz ad yarxu i tayya nnes ḥima war ittɣimi ɣarsen uřa d ijj n ismeɣ. Nitni wcin amezzuɣ i man aya uca ssekken ten. 11 Maca awarni as beddřen, arrin-dd isemɣan d tiyya inni umi tuɣa arxun, ḥṣaren ten ɛawed maḥend ad iřin ɛawed d imsemɣan d tiyya.

12 Xenni yusa-dd wawař n SIDI ɣar Irmiya, inna: 13 "Ammu i iqqar SIDI, AREBBI n Israil: 'Necc ggiɣ ijj n Řɛahd

ak-d řejdud nwem deg wass nni di ten dd-ssuffɣeɣ zi Miṣra, zi taddart n tesmuɣi, nniɣ: [14]Awarni řami ɛdun sebɛa n isegg^{w}usa ittxeṣṣa kuř ijj ad issekk umas Aɛibrani nni d ac izzenzen ixef nnes uca tuɣa ixeddem i cek setta n isegg^{w}usa. Ittxeṣṣa ad as tarxud ad yuyur di třelli! Maca řejdud nwem war ɣari dd-sřin u war d ayi wcin ca amezzuɣ. [15]Waxxa kenniw tdewřem-dd, teggim min iğan nican di tiṭṭawin inu am ibarreḥ kuř ijj s usarxu i jjar nnes uca teggim ijj n řɛahd zzat i wudem inu di Taddart min xef ittwabarreḥ Isem inu, [16]kenniw maca tennqeřbem ɛawed uca tessɛiğtem Isem inu. Kuř ijj yarra-dd ismeɣ nnes u kuř ijj yarra-dd tayya nnes nni umi tuɣa tarxum maḥend ad uyuren nitni mani xsen, uca kenniw teḥṣarem ten ɛawed maḥend ad awem iřin d imsemɣan d tiyya.' "

[17]"S uya, ammu i iqqar SIDI: 'Kenniw war ɣari tesřim maḥend kuř ijj ad ibarreḥ s usarxu i umas u kuř ijj i jjar nnes. Xzar, ammu Necc ad awem barrḥeɣ s usarxu, ammu i iqqar SIDI, maḥend ad kenniw sellmeɣ i ssif, i ṭṭaɛun u i řaẓ. Necc ad kenniw ggeɣ d ict n řqecɛet n unexřiɛ i marra tigeldiwin n ddunect. [18]Necc ad arreɣ iryazen nni iɛdun x řɛahd inu, inni war iṭṭifen deg wawařen n řɛahd nni ggin zzat i wudem inu, am uɛejmi nni bḍan x tnayen d wenni jar izeynat nnes cuqen nitni: [19]řḥukkam n Yahuda d řḥukkam n Urcalim, imsexxaren icennɛen, ikehhanen d marra řgens n temmurt, inni icuqen marra jar iziynat n uɛejmi. [20]Necc ad ten wceɣ deg ufus n řɛedyan nsen u deg ufus n yinni yarezzun ad ten nɣen uca řxecbat nsen ad iřint d macca i ijḍaḍ n ujenna u i řmař n temmurt. [21]Uřa d Ṣidqiya, ajeğid n Yahuda, d řḥukkam nnes ad ten ggeɣ deg ufus n řɛedyan nsen, deg ufus n yinni yarezzun tudart nsen, deg ufus n řɛeskar n ujeğid n Babil nni xawem iffɣen řexxu. [22]Xzar, Necc ad umureɣ, ammu i iqqar SIDI, u Necc ad ten dd-arreɣ ɣar tendint-a u nitni ad kides mmenɣen, ad tt ṭṭfen uca ad as qqden timessi. Necc ad arreɣ tineddam n Yahuda d ict n temmurt ittwareddğen, war dayes ittɣimi uřa d ijj n umezduɣ ɛad.' "

Ayt n Rikab

35 [1]Awař n SIDI i dd-yusin ɣar Irmiya deg wussan n Yahuyaqim, mmis n Yuciya, ajeğid n Yahuda, inna: [2]"Uyur ɣar taddart n ayt n Rikab uca siweř akidsen u awyi ten ɣar Taddart n SIDI, deg ijj zeg ixxamen nnes, u ewc asen binu ḥima ad swen."

[3]Xenni iwyeɣ-dd Yazanyahu, mmis n Irmiya, mmis n Ḥabṣiniya, jmiɛ ak-d marra aytmas d marra iḥenjiren nnes d marra taddart n ayt n Rikab. [4]Iwyeɣ ten ɣar Taddart n SIDI, deg wexxam n ayt n Ḥanan, mmis n Yajdalya, aryaz n AREBBI, axxam nni iğan zzat i wexxam n řḥukkam, tiwa i wexxam n Maɛasiya, mmis n Callum, aɛessas n tewwart. [5]Necc ssarseɣ iɣarrafen ccuren s binu d řkisan zzat i wudem n ayt n Rikab uca nniɣ asen: 'Swem binu!' [6]Maca nitni nnan: 'Neccin war nsess ca binu, maɣar babatneɣ Yunadab, mmis n Rikab, iweṣṣa aneɣ, inna: Kenniw ɛemmarṣ war ttsessem binu, kenniw d iḥenjiren nwem, ař i řebda. [7]War iɛeddeř ad tebnam taddart niɣ ad tzarɛem zzariɛet niɣ ad teẓẓum tazayart deg umarjeɛ niɣ ad ɣarwem yiři umarjeɛ n uḍiř, maca min ɣa tekkem teddarem ad tzedɣem

deg iqiḍan, maḥend ad teddarem ussan aṭṭas di temmurt mani i ɣa tzedɣem am yibarraniyyen. 8Neccin nesřa ɣar babatneɣ Yunadab, mmis n Rikab, di marra min zi i d aneɣ iweṣṣa, maḥend war nsess binu marra tudart nneɣ, neccin d temɣarin nneɣ d iḥenjiren nneɣ d yessitneɣ, 9u maḥend war nbenni tudrin d tazeddiɣt i yixef nneɣ. War ɣarneɣ bu umarjeɛ n uḍiř niɣ iyyar niɣ zzariɛet, 10uca neccin tuɣa nzeddeɣ deg iqiḍan. Ammu i nesřa u negga ɛlaḥṣab marra min zi i d aneɣ iweṣṣa babatneɣ Yunadab. 11Umi maca Nabuxadnaṣṣar, ajeğid n Babil, igeɛɛed x temmurt-a, imsar, aqa nenna: Asem-dd, ad nraḥ ɣar Urcalim zi ssibbet n řɛeskar n Ikaldaniyyen u zi ssibbet n řɛeskar n Aram! S uyenni i nzeddeɣ di Urcalim.' "

12Xenni yusa-dd wawař n SIDI ɣar Irmiya, inna:13"Ammu i iqqar SIDI n řɛeskarat, AREBBI n Israil: Uyur, ini i yeryazen n Yahuda u i imezdaɣ n Urcalim: 'Ma war tettexsem ad teksim ttarbiyyet s utesři i wawařen inu?', iqqar SIDI. 14Awařen n Yunadab, mmis n Rikab, inni yumur i iḥenjiren nsen ḥima war sessen binu, aqa ḍfaren tenndd, maɣar ař ass-a war swin ca, minzi nitni sřin ɣar tewṣeyyet n babatsen, maca Necc ssiwřeɣ akidwem, wah ɛad zeg umezwaru ssiwřeɣ akidwem, maca kenniw war ɣari dd-tesřim ca. 15Necc ssekkeɣ-dd ɣarwem marra imsexxaren inu, inabiyyen. Ɛad zic sekkeɣ ten ḥima ad inin: Dewřem-dd xenni, kuř ijj zeg webrid nnes aɛeffan u ggem řexdayem tiṣebḥanin u war traddafem irebbiten nneɣni maḥend ad asen tsexxarem, xenni tzemmarem ad teqqimem tzedɣem di temmurt i d awem wciɣ u i řejdud nwem. Kenniw maca war tewcim amezzuɣ u war ɣari tesřim. 16Iḥenjiren n Yunadab, mmis n Rikab, ssqefřen tawṣeyyet n babatsen nni ten yumur, maca řgens-a war ɣari isři ca."

17"S uya, ammu i iqqar SIDI, AREBBI n řɛeskarat, AREBBI n Israil: Xzar, Necc ad awyeɣ x Yahuda u x marra imezdaɣ n Urcalim marra řɣar nni d asen nniɣ, minzi ssiwřeɣ akidsen maca nitni war sřin ca, uca řaɣiɣ asen maca nitni war dd-arrin ca."

18Inna Irmiya i taddart n ayt n Rikab: "Ammu i iqqar SIDI n řɛeskarat, AREBBI n Israil: 'Umi tesřim ɣar tewṣeyyet n babatwem Yunadab uca teḥḍam marra tiweṣṣa nnes u teggim ɛlaḥsab marra min d awem yumur, 19x uya, ammu i iqqar SIDI n řɛeskarat, AREBBI n Israil: Marra ussan war ittxeṣṣi ɛemmarṣ i Yunadab, mmis n Rikab, ijj n weryaz nni ittbeddan zzat i wudem inu!' "

Adlis ittwannḍen

36 1Deg usegg^{w}as wiss arebɛa n Yahuyaqim, mmis n Yuciya, ajeğid n Yahuda, imsar aqa yusa-dd wawař n SIDI wanita ɣar Irmiya, inna: 2"Ksi ijj n wedlis ittwanḍen uca ari xas marra awařen i ɣarek ssiwřeɣ x Israil u x Yahuda u x marra řegnus, zeg wass i dd ɣarek ssiwřeɣ, zeg wussan n Yuciya ař ass-a. 3Ad taɣ ad sřen inni n taddart n Yahuda x marra řɣar nni xseɣ ad asen ggeɣ maḥend ad dd-dewřen ad tuben, kuř ijj zeg webrid nnes aɛeffan, u Necc ad asen ɣfareɣ řmuɛṣiyyet nsen d ddnub nsen."

4Xenni iřaɣa-dd Irmiya x Barux, mmis n Niri-Yah, uca yura Barux zeg uqemmum n Irmiya marra awařen n SIDI nni d as inna deg ijj n wedlis ittwanḍen. 5Yumur Irmiya i Barux, inna: "Necc

ttwassbeddeɣ, war zemmareɣ ad dd-adfeɣ ɣar Taddart n SIDI. 6 Adef-dd cek ɣar daxeř uca ɣar awařen n SIDI zeg wedlis ittwanḍen nni turid zeg uqemmum inu deg imezzuɣen n řgens di Taddart n SIDI deg wass n uẓummi. Ittxeṣṣa ad ten tɣared deg imezzuɣen n marra ayt n Yahuda, inni dd-yusin zi marra tineddam nsen. 7 Ad taɣ ad yaf tutra nsen arḍa zzat i wudem n SIDI u ad dd-dewřen ad tuben nitni, kuř ijj zeg webrid nnes aɛeffan, maɣar d ameqqran i yeğa weɣḍab d wesɛar i x tuɣa issiweř SIDI i řgens-a."

8 Barux, mmis n Niri-Yah, igga marra am mammec t yumur unabi Irmiya, uca iɣra-dd awařen n SIDI i řgens zeg wedlis ittwannḍen di Taddart n SIDI. 9 Deg usegg^{w}as wiss xemsa n Yahuyaqim, mmis n Yuciya, ajeğid n Yahuda, deg uyur wiss tesɛa barrḥen s ijj n uẓummi zzat i wudem n SIDI i marra řgens di Urcalim u i marra řgens nni dd-yusin di Urcalim zi tneddam n Yahuda. 10 Iɣra-dd Barux awařen n Irmiya di Taddart n SIDI x imezzuɣen n marra řgens zeg wedlis ittwannḍen, deg wexxam n Jamarya, mmis n Cafan, amarir, di řemraḥ n sennej, ɣar wadaf n tewwart n jdid n Taddart n SIDI.

11 Umi Mixa-Yahu, mmis n Jamarya, mmis n Cafan, isřa i marra awařen n SIDI zeg wedlis ittwannḍen, 12 ihwa-dd netta ɣar taddart n ujeğid, ɣar wexxam n umarir. Xzar, qqimen din marra řḥukkam: Alicamaɛ, amarir, Dalaya, mmis n Camɛiya, Il-Natan, mmis n Ɛakbur, Jamarya, mmis n Cafan, Ṣidqiya, mmis n Ḥananya, u marra řḥukkam. 13 Mixa-Yahu iɛawed asen marra awařen nni tuɣa isřa umi dd-iɣra Barux zeg wedlis ittwanḍen deg imezzuɣen n řgens. 14 Xenni ssekken-dd marra řḥukkam Yahudi, mmis n Natanya, mmis n Calamya, mmis n Kuci, ɣar Barux, nnan: "Adlis ittwanḍen manis dd-teɣrid x řgens, ksi t deg ufus nnec uca as-dd!" Řexdenni iksi Barux, mmis n Niri-Yah, adlis ittwannḍen nni uca yudef-dd ɣarsen. 15 Nitni nnan as: "Qqim, tɣared adlis ittwannḍen xaneɣ!" Xenni iɣra t Barux xasen.

16 Umi sřin nitni marra awařen nni, xzaren deg wayawya gg^{w}eden uca nnan i Barux: "Nican ad nɛawed marra awařen-a i ujeğid." 17 Nitni sseqsan Barux, nnan: "Ini aneɣ maca, mammec turid marra awařen-a zeg uqemmum nnes?" 18 Yarra-dd xasen Barux: "S uqemmum nnes i xafi iɣra marra awařen-a u necc uriɣ ten s ssmex deg wedlis-a ittwannḍen." 19 Xas uca nnan řḥukkam i Barux: "Uyur, ffar ixef nnec, cek uřa d Irmiya! Uřa d ijj war ittessen mani teğam." 20 Udfen nitni ɣar ujeğid di řemraḥ, maca nitni tuɣa xemmřen adlis ittwannḍen deg wexxam n Ilicamaɛ, amarir, u nitni ḥajan marra awařen-a ɣar imezzuɣen n ujeğid.

21 Xenni issekk ujeğid Yahudi maḥend ad dd-yawi adlis ittwannḍen. Wanita yiwi t i-dd zeg wexxam n Alicamaɛ, amarir, uca iɣra i-t-i-dd Yahudi deg imejjan n ujeğid u deg imejjan n marra řḥukkam nni dd-ibedden ɣar ujeğid. 22 Tuɣa iqqim ujeğid di taddart n tagarst, tuɣa d ayur wiss tesɛa. Zzates tareqq dinni tmessi x tmejmart. 23 Řami iɣra Yahudi třata niɣ arebɛa n iḍewḍan, iqess i-ten ujeğid s řmuss n umarir uca inḍar i-ten di tmessi x řmejmar, ařami tuɣa timessi x řmejmar tecca marra adlis. 24 Ajeğid d marra imsexxaren nnes inni isřin i wawařen-a marra, war nnxeřɛen u war

carrgen arruḍ nsen.[25]Ttaren Il-Natan d Dalaya d Jamarya i uyeğid aṭṭas ḥima war issecmiḍ adlis ittwannḍen, maca netta war ɣarsen isři. [26]Ɛad yumur uyeğid i Yarḥamiyil, mmis n uyeğid, i Saraya, mmis n Ɛazrayil, u i Calamya, mmis n Ɛabdiyil, ḥima ad ṭṭfen amarir Barux d unabi Irmiya d imeḥbas. Maca SIDI issnuffar i-ten.

[27]Yusa-dd wawař n SIDI ɣar Irmiya, awarni řami issecmeḍ uyeğid adlis ittwannḍen d wawařen nni yura Barux, inni dd-iffɣen zeg uqemmum n Irmiya, inna: [28]"Ksi ɛawed ijj n wedlis ittwannḍen nneɣni u ari xas marra awařen imezwura, inni tuɣa deg wedlis amezwaru i issecmeḍ Yahuyaqim, ajeğid n Yahuda, [29]uca ini i Yahuyaqim, ajeğid n Yahuda: 'Ammu i iqqar SIDI: Cek tesscemḍed adlis-a ittwannḍen, tennid: Mayemmi dayes turid, tennid: Ajeğid n Babil ad dd-yas, ad ixarreb tammurt uca ad zzayes imḥa bnadem d řmař?' [30]'S uya, ammu i iqqar SIDI x Yahuyaqim, ajeğid n Yahuda: War ɣares ittiři wenni i ɣa iqqimen x řɛarc n Dawud uca řxecbet nnes ad temmenḍar i řeḥmu n uzir u i tesmeḍ n ğiřet. [31]Necc ad zzayes xeřfeɣ řmuɛṣiyyet nsen, uřa zi tarwa nnes uřa zeg imsexxaren nnes. Necc ad ssɣeḍřeɣ xasen, x imezdaɣ n Urcalim u x iryazen n Yahuda, marra řɣar i d asen nniɣ, waxxa nitni war xsen ad sřen.' "

[32]Iksi Irmiya ijj n wedlis nneɣni ittwannḍen uca iwca i-t i umarir Barux, mmis n Niri-Yah. Wanita yura xas, zeg uqemmum n Irmiya, marra awařen n wedlis ittwannḍen nni tuɣa Yahuyaqim, ajeğid n Yahuda, issecmeḍ s tmessi uca ttwarnin ɛad ɣarsen waṭṭas n wawařen nneɣni i ten yudsen.

Ajeğid Ṣidqiya issekk ɣar Irmiya i twařa wiss tnayen

37 [1]Idweř Ṣidqiya, mmis n Yuciya, d ajeğid deg wemcan n Kun-Yahu, mmis n Yahuyaqim, wenni tuɣa igga Nabuxadraṣṣar, ajeğid n Babil, d ajeğid x temmurt n Yahuda. [2]Wanita war isři ca ɣar wawařen n SIDI nni issiweř Netta s ufus n unabi Irmiya, war iği wanita uřa d imsexxaren nnes uřa d řgens n temmurt. [3]Waxxa amenni issekk uyeğid Ṣidqiya Yahuxal, mmis n Calamya, d Ṣafanya, mmis n Maɛasiya, ɣar unabi Irmiya maḥend ad as inin: "Ẓağ xaneɣ ɣar SIDI, AREBBI nneɣ!"

[4]Irmiya tuɣa ɛad izemmar ad yadef u ad iffeɣ di řwesṭ n řgens u nitni tuɣa ɛad war t nḍaren di řḥebs. [5]Iffeɣ-dd řɛeskar n firɛun zi Miṣra uca umi sřin Ikaldaniyyen nni tuɣa iḥeṣṣaren Urcalim x man aya, aggʷejen x Urcalim.

[6]Xenni yusa-dd wawař n SIDI ɣar unabi Irmiya, inna: [7]"Ammu i iqqar SIDI, AREBBI n Israil: 'Ammu i ɣa tinim i uyeğid n Yahuda, wenni kenniw ɣari dd-issekken ḥima ad ayi tesseqsam: Xzar, řɛeskar n firɛun nni dd-iffɣen maḥend ad awem iwc afus, ad dd-iɛqeb ɣar temmurt nnes, ɣar Miṣra! [8]Ad dd-dewřen Ikaldaniyyen, ad mmenɣen ak-d tendint-a uca ad tt ṭṭfen, ad as qqden timessi.' [9]Ammu i iqqar SIDI: 'War cemmtem ixef nwem xmi ɣa tinim: Ikaldaniyyen ad xaneɣ aggʷejen, ad uyuren!, minzi nitni war gguren. [10]Ɛad maře kenniw tɣeřbem marra řɛeskar n Ikaldaniyyen inni akidwem ittmenɣan, uca ad zzaysen qqimen mɣir iryazen iyezmen aṭṭas, aqa nitni ad kkaren, kuř ijj deg uqiḍun nnes, uca ad qqden timessi i tendint-a.' "

Irmiya ittwaḥebbes

11 Imsar umi dd-issgeɛɛed řɛeskar
n Ikaldaniyyen zi Urcalim zi ssibbet
n řɛeskar n firɛun, 12 iffeɣ Irmiya zi
Urcalim maḥend ad iraḥ ɣar temmurt
n Binyamin ḥima ad dinni iṭṭef ict n
tesɣart di řwesṭ n řgens nnes. 13 Řami
t tuɣa di tewwart n Binyamin, tuɣa
din akumandar n tɛessast, qqaren
as Yariyya, mmis n Calamya, mmis
n Ḥananya. Netta iṭṭef anabi Irmiya,
inna: “Cek texsed ad tarewřed ɣar
Ikaldaniyyen!” 14 Yarra-dd xas Irmiya:
“Man aya mɣir d axarriq! Necc war xseɣ
ca ad arewřeɣ ɣar Ikaldaniyyen!” Maca
netta war ɣares isři ca uca iṭṭef Yariyya
Irmiya uca yiwyi t ɣar řḥukkam n řgens.
15 Ffugmen řḥukkam aṭṭas x Irmiya,
wtin t uca ggin t di řeḥbes, di taddart
n umarir Yunatan, maɣar tanita tuɣa
arrin tt d taddart n tɛessast. 16 Ammu dd-
iwḍa Irmiya deg weḥfur n imeḥbas u deg
ixxamen n řeḥbes. Dinni iqqim Irmiya
aṭṭas n wussan.

Řhard n Ṣidqiya ak-d Irmiya i twařa tamezwarut

17 Issekk uježid Ṣidqiya ijjen maḥend
ad t-i-dd-awyen uca isseqsa t uježid s
tnuffra di tzeddiɣt nnes, inna: “Ma aqa
din zeɛma ca n wawař n SIDI?” Inna
as Irmiya: “Aqa-t din!” Xenni inna:
“Cek ad tewḍid deg ufus n uježid n
Babil.” 18 Řexdenni inna Irmiya i uježid
Ṣidqiya: “Man řɛib i dayek ggiɣ niɣ deg
imsexxaren nnec niɣ di řgens-a ařami
kenniw d ayi tenḍarem di řeḥbes?
19 Mani ğan řexxu inabiyyen nwem nni
tuɣa ittnabben i kenniw, qqaren: Ajeğid
n Babil war dd-ittis ḍidd nwem u ḍidd i
temmurt-a! 20 Xenni řexxu, seř maca, a
sidi inu ajeğid! Iři ad taf tutra inu d arḍa
zzat i wudem nnec! War ttejji ad ayi arren
ɣar taddart n umarir Yunatan ḥima war
dinni ttmettiɣ.” 21 Xenni yumur uježid
Ṣidqiya ad ḥḍan x Irmiya di řemraḥ n
řeḥbes uca wcin as kuř ass ijj n wengur n
weɣrum zi Zzenqet n Ixbayziyyen ařami
iqḍa weɣrum zi tendint. Ammu i iqqim
Irmiya di řemraḥ n řeḥbes.

Irmiya deg wanu

38 1 Řami Cafaṭya, mmis n Mattan, d
Jadalya, mmis n Facḥur, d Yuxal,
mmis n Calamya, d Facḥur, mmis n
Malkiya, sřin i wawařen nni issiweř
Irmiya ɣar marra řgens, umi wanita
inna: 2 “Ammu i iqqar SIDI: ‘Wenni i
ɣa iqqimen di tendint-a, ad ittwaneɣ
s ssif, s řaẓ niɣ s ṭṭaɛun, maca wenni i
ɣa iffɣen ɣar Ikaldaniyyen, ad iqqim
iddar. Netta ad yawi akides buḥbeř nnes
am tkeccaḍt, ad iqqim iddar!’. 3 Ammu
i iqqar SIDI: ‘Tandint-a ad temmewc
deg ufus n řɛeskar n uježid n Babil u
netta ad tt iṭṭef!’ ”, 4 řexdenni nnan
řḥukkam i uježid: “Ittxeṣṣa ad ittwaneɣ
weryaz-a, minzi ammu i issefcař
ifassen n iɛeskariyyen nni ɛad iqqimen
di tendint-a uřa d ifassen n marra
řgens umi ɣarsen issawař awařen-a,
maɣar aryaz-a war yarezzu ca řehna i
tendint-a, maca yarezzu řɣar.” 5 Inna
uježid Ṣidqiya: “Xzar, netta aqa-t deg
ufus nnem, maɣar ajeğid war izemmar
ad awem igg walu.” 6 Ṭṭfen nitni Irmiya
uca nḍaren t deg wanu n mmis n uježid
Malkiya, wenni iğan di řemraḥ n řeḥbes.
Seyyben Irmiya s iseɣwan swadday.
Tuɣa war din bu waman deg wanu,
maca mɣir abaryuḍ uca iɣḍes Irmiya deg
ubaryuḍ.

7 Umi isřa Ɛabd-Malik, Akuci, ijj n
umsexxar amcenneɛ di taddart n uježid,

aqa nḍaren Irmiya deg wanu, uca iqqim uje̱ğid ɣar tewwart n Binyamin, [8]iffeɣ Ɛabd-Malik zi taddart n uje̱ğid uca issiweř ak-d uje̱ğid, inna: [9]"A sidi inu aje̱ğid, iryazen-a ggin min war iḥřin di marra min ggin i unabi Irmiya, wenni nḍaren nitni deg wanu. Tuɣa izemmar ad dinni immet s řaẓ, maɣar ɛad walu aɣrum di tendint." [10]Xenni yumur uje̱ğid Ɛabd-Malik Akuci zi temmurt n Kuc, inna: "Ksi ssenni třatin n yeryazen sadu ufus nnec uca sgeɛɛed anabi Irmiya zeg wanu qbeř i ɣa immet." [11]Ɛabd-Malik iksi iryazen nni sadu ufus nnes uca yudef ɣar taddart n uje̱ğid ař wadday n wexxam n txubay. Ssenni iksi ikettanen iqdimen d warruḍ iqqarṣen uca issehwa i-ten-dd s iseɣwan ɣar Irmiya deg wanu. [12]Xenni inna Ɛabd-Malik Akuci i Irmiya: "Egg ikettanen iqdimen d warruḍ iqqarṣen sadu tiddiɣin n iɣağen nnec uca egg iseɣwan swadday!" Uca ammu i tt igga Irmiya. [13]Jebden-dd nitni Irmiya s iseɣwan uca ssgeɛɛden t-i-dd zeg wanu. Maca Irmiya iqqim di řemraḥ n řeḥbes.

Řhard n Ṣidqiya ak-d Irmiya i twaře wiss tnayen

[14]Xenni issekk aje̱ğid Ṣidqiya ca n imsexxaren nnes, ijja ad as dd-awyen anabi Irmiya ɣar wadaf wiss třata ɣar Taddart n SIDI. Inna uje̱ğid i Irmiya: "Necc xseɣ ad cek sseqsiɣ x ict n řḥajjet, war xafi tt tteffar walu." [15]Yarra-dd Irmiya x Ṣidqiya: "Maře necc ssargbeɣ cek, ma war d ayi tneqqed zeɛma? U maře wciɣ ac ijj n array, cek war ɣari tᵉttesřid!" [16]Xas uca ijjuğ uje̱ğid Ṣidqiya i Irmiya s tnuffra inna: "S tidett am iddar SIDI wenni d aneɣ iwcin tudart-a: 'Uct xafi, maře necc nɣiɣ cek niɣ maře wciɣ cek deg ifassen n yeryazen nni yarezzun tudart nnec!' " [17]Inna Irmiya i Ṣidqiya: "Ammu i iqqar SIDI, AREBBI n řɛeskarat, AREBBI n Israil: 'Maře cek ad teffɣed s tidett ɣar řḥukkam n uje̱ğid n Babil, ad teqqimed ad teddared, uca tandint-a war tᵉttwassecmaḍ s tmessi, cek ad teqqimed ad teddared, wah cek d taddart nnec. [18]Maca maře war teffiɣed ca ɣar řḥukkam n uje̱ğid n Babil, xenni ad temmewc tendint-a deg ufus n Ikaldaniyyen. Nitni ad tt sscemḍen s tmessi u cek war tnejjmed zeg ifassen nsen.' " [19]Aje̱ğid Ṣidqiya inna i Irmiya: "Necc ttegg^{w}edeɣ zeg Wudayen nni yeɛdun ɣar Ikaldaniyyen, ařami nitni war d ayi ssɛeddun ɣar ufus nsen u war zzayi tteggen min xsen." [20]Inna as Irmiya: "Nitni war cek sellmen ca. Seř maca ɣar tmijja n SIDI, ɣar řḥařḍ inu, xenni ad tiřid mliḥ u ad teqqimed ad teddared. [21]Maca maře tugid ad teffɣed, xenni d wa d awař nni d ayi isscen SIDI: [22]'Xzar, marra timɣarin nni tuɣa iqqimen di taddart n uje̱ğid n Yahuda, ad ttwanedhent ɣar řḥukkam n uje̱ğid n Babil. Xzar, nitenti ad inint:

Iryazen nni ak-d tuɣa teddared di řehna,
aqa ɣdaren cek u zemmaren xak,
nnuɣen iḍaren nnec deg ubaryuḍ,
uca nitni s yixef nsen
dewřen ɣar ḍeffar!

[23]Marra timɣarin nnec d iḥenjiren nnec ad ttwanedhen ɣar Ikaldaniyyen, uca uře d cek simant nnec war tnejjmed zeg ufus nsen, minzi ad tᵉttwaṭṭfed zeg uje̱ğid n Babil u tandint-a ad tᵉttwassecmeḍ s tmessi.' "

[24]Xenni Ṣidqiya inna i Irmiya: "Ittxeṣṣa uře d ijj war ittessen awařen-a, ammu war tmmetid. [25]Maře řḥukkam sřin aqa

necc ssiwřeɣ akidek, ad ɣarek dd-asen, ad ac inin: ‘Ini aneɣ min tennid i uježid! War xaneɣ teffar walu, niɣ aqa ad cek nenneɣ: Min xas kidek issiweř uježid?’ [26]xenni ittxeṣṣa ad asen tinid: ‘Necc wḍiɣ s řqedd inu zzat i wudem n uježid ḥima war ittejji ad ayi arren ɣar taddart n Yunatan maḥend ad dinni mmteɣ.’ ”

[27]Řami dd-usin marra řḥukkam ɣar Irmiya, iḥaja ten marra awařen-a inni tuɣa yumur uježid. Xas uca jjin t maɣar uřa d ijj war isři tamesřact simant nnes. [28]Ammu i iqqim Irmiya di řemraḥ n řeḥbes ař ass nni di tᵉttwaṭṭef Urcalim, wah, netta tuɣa-t ɛad din umi tᵉttwaṭṭef Urcalim.

Uḍuf n Urcalim

39 [1]Deg usegg[w]as wiss tesɛa n Ṣidqiya, ajeǧid n Yahuda, deg uyur wiss ɛecra, yusa-dd Nabuxadraṣṣar, ajeǧid n Babil, ak-d marra řɛeskar nnes ɣar Urcalim uca nnḍen as-dd. [2]Deg usegg[w]as wiss ḥiṭac n Ṣidqiya, deg uyur wiss arebɛa, deg wass wiss tesɛa n uyur, wtin ibuxxac di řḥiḍ n tendint. [3]Xas uca udfen marra řḥukkam n uježid n Babil uca qqimen di tewwart n wammas: Narjal-Caraṣar, Camjar-Nabu, Sarsaxim, azeǧif n imsexxaren n taddart n uježid, Narjal-Carṣar, azeǧif n ayt n bu-tseḥḥart, uřa d marra řḥukkam inneɣni n uježid n Babil. [4]Řami Ṣidqiya, ajeǧid n Yahuda, d marra iɛeskariyyen nnes ẓrin ten, arewřen nitni, ffɣen zi tendint s ǧiřet x webrid ɣar weḥwic n uježid. Nitni kkin zi tewwart jar tnayen n řeḥyuḍ uca netta iṭṭef abrid ɣar Řewḍa.

[5]Ḍfaren ten řɛeskar n Ikaldaniyyen, ḥarten x Ṣidqiya di řewḍat n Ariḥa. Nitni ṭṭfen t d ameḥbus uca iwyen t ɣar Nabuxadraṣṣar, ajeǧid n Babil, ɣar Ribla di temmurt n Ḥamat, u wanita iḥkem xas.[6]Ijja uježid n Babil ad ɣarṣen iḥenjiren n Ṣidqiya zzat i tiṭṭawin nnes di Ribla. Uřa d marra tarwa n taṣiřet n Yahuda iɣarṣ asen uježid n Babil. [7]Issdaɣeř netta tiṭṭawin n Ṣidqiya uca iqqen i-t s tnayen n ssnaseř n nnḥas maḥend ad t yawi ɣar Babil. [8]Sscemḍen Ikaldaniyyen taddart n uježid d tudrin n řgens s tmessi uca ařẓin řeḥyuḍ n Urcalim. [9]Min iceṭṭen zi řgens nni ittwajjen di tendint, ixs ad yini marra inni tuɣa iɛdun ɣar uježid n Babil d min iceṭṭen zi řgens, indeh i-ten Nabuzaradan, řqebṭan n iɛessasen n arrimet, di lmenfa. [10]Zeg imezřaḍ n řgens nni war ɣar iǧi walu, ijja Nebuzaradan, řqebṭan n iɛessasen n arrimet, ijj n wezyen di temmurt n Yahuda. Iwca asen deg wass nni imarjaɛen n uḍiř d iyyaren.

[11]Nabuxadraṣṣar, ajeǧid n Babil, tuɣa yumur Nebuzaradan, řqebṭan n iɛessasen n arrimet, x Irmiya, inna: [12]“Awyi t-i-dd, ḥḍa xas. War dayes ttegg uřa d ijj n řɣar, maca egg akides am mammec i d ac ɣa yini.” [13]Xenni issekk Nebuzaradan, řqebṭan n iɛessasen n arrimet, ca n ireqqasen, netta jmiɛ ak-d Nebucazban, ameqqran n imsexxaren n uježid, d Narjal-Caraṣar, azeǧif n ayt n tseḥḥart, u ak-d marra ikumandaren n uježid n Babil. [14]Jjin ten ad awyen Irmiya zi řemraḥ n řeḥbes, sellmen t deg ufus n Jadalya, mmis n Axiqam, mmis n Cafan, maḥend ad t-i-dd-awyen ɣar taddart nnes. Ammu i iqqim izeddeɣ jar řgens.

Řwaɛd i Ɛabd-Malik

[15]Yusa-dd wawař n SIDI ɣar Irmiya umi tuɣa ittwaḥṣar di řemraḥ n řeḥbes, inna: [16]“Ruḥ, siweř ak-d Ɛabd-Malik, Akuci, ini: ‘Ammu i iqqar SIDI n řɛeskarat,

AREBBI n Israil: Xzar, Necc ad ssiwḍeɣ
awařen inu ɣar tendint-a, i řɣar war iği i
řxar, ad dd-ffɣen wawařen inu **deg wass**
nni zzat i tiṭṭawin nnec.[17]Maca ad cek
ssnejmeɣ deg wass nni, ammu i iqqar
SIDI, u cek war tᵉttmewcid ca deg ifassen
n yeryazen i zi teggʷeded. [18]Maɣar Necc
ad cek ssnejmeɣ. War ccaten s ssif. Ad
tiři tudart nnec d takeccaḍt nnec, maɣar
cek tᵉttecřed xafi, ammu i iqqar SIDI.’ ”

Irmiya ak-d Jadalya

40 [1]Awař i dd-yusin zi SIDI ɣar
Irmiya awarni řami t-i-dd-yiwi
Nebuzaradan, řqebṭan n iɛessasen n
arrimet, zi Rama. Umi t-i-dd-iwyen,
ittwacarf netta s ssnaseř di řwesṭ n
imenfiyyen zi Urcalim d Yahuda, inni
ittwaneddhen d imenfiyyen ɣar Babil.
[2]Řqebṭan n iɛessasen n arrimet i dd-yiwi
Irmiya, inna as: “SIDI, AREBBI nnec, tuɣa
ittbarreḥ s řɣar-a x wemcan-a [3]uca yarra
i-t SIDI ad dd-yas uca Netta igga s min
tuɣa inna, maɣar kenniw texḍam ak-d
SIDI u war tesřim ca ɣar tmijja nnes. S
uyenni kenniw iřqef man aya. [4]Řexxu
maca, xzar, ad fesyeɣ ass-a ssnaseř nni
x ifassen nnec. Maři d lemliḥ di tiṭṭawin
nnec ad kidi dd-tased ɣar Babil, xenni
as-dd, u necc ad cek ksiɣ. Maca maři d
aɛeffan di tiṭṭawin nnec maḥend ad kidi
tuyured ɣar Babil, ejj i-t xenni. Xzar,
marra tammurt zzatek. Cek tzemmared
ad tuyured ɣar ijj n wemcan i d ac
ittɣiř d mliḥ d nican di tiṭṭawin nnec!”
[5]Umi tuɣa ɛad war dd-iɛqib, yarni inna:
“Dweř-dd ɣar Jadalya, mmis n Axiqam,
mmis n Cafan, wenni igga uǧeǧid n Babil
x tneddam n Yahuda uca qqim ɣares
jar řgens, niɣ uyur mani tᵉttwarid mliḥ
di tiṭṭawin nnec maḥend ad traḥed.”
Xas uca iwca as řqebṭan n iɛessasen n
arrimet řeɛweč i umuddu d ict n tarzeft
uca ijja i-t ad yuyur.[6]Yuyur Irmiya ɣar
Jadalya, mmis n Axiqam, ɣar Miṣfat.
Iqqim ittnusa ɣares di řwesṭ n řgens nni
tuɣa iqqimen ɛad di temmurt.

Aneqqi n Jadalya

[7]Řami marra ikumandaren n řɛeskarat
nni iǧan deg iyyaren, nitni d iryazen
nsen, sřin aqa aǧeǧid n Babil igga Jadalya,
mmis n Axiqam, x temmurt u igga i-t
x yeryazen d temɣarin d iḥenjiren, x
imezřaḍ qaɛ n temmurt u x marra inni
tuɣa war ittwanedhen ɣar Babil, [8]usin-
dd nitni ɣar Jadalya di Miṣfat: Ismaɛil,
mmis n Natanya, Yuḥanan d Yunatan,
iḥenjiren n Qariḥa, Saraya, mmis n
Tanḥumat, arni xas iḥenjiren n Ɛifa,
Anṭufati, d Yazanya, mmis n Umaɛki,
marra nitni ak-d yeryazen nsen.
[9]Jadalya, mmis n Axiqam, mmis n Cafan,
ijjuǧ asen u i yeryazen nsen, inna: “War
ttegg^wdem maḥend ad tsexxarem i
Ikaldaniyyen. Qqimem di temmurt
uca sexxarem i uǧeǧid n Babil, xenni
ad tiřim mliḥ. [10]Uca necc, xzar, necc
zeddɣeɣ di Miṣfat maḥend ad beddeɣ d
amendub di ṭṭweɛ nwem zzat i wudem
n Ikaldaniyyen nni ɣarneɣ i dd ɣa yasen.
Ittxeṣṣa kenniw ad tessmunem binu d
tini n unebdu d zzect, uca ggem aya deg
iqdiḥen nwem uca zedɣem di tneddam
nni tᵉṭṭfem.”

[11]Uřa d marra Udayen nni iǧan di
Mu’ab u jar ayt n Ɛammun u di Idum u di
marra timmura inneɣni, sřin aqa aǧeǧid
n Babil ijja min iqqimen n imezdaɣ di
Yahuda u igga xasen Jadalya, mmis
n Axiqam, mmis n Cafan. [12]S uyenni
dd-ɛeqben marra Wudayen zi marra
imucan mani xasen uẓẓřen uca iwḍen
ɣar temmurt n Yahuda ɣar Jadalya ɣar

Miṣfat. Nitni ssmunen aṭṭas n binu d tini n unebdu.

13 Uřa d Yuḥanan, mmis n Qariḥa, d marra ikumandaren n řɛeskarat nni tuɣa deg iyyaren usin-dd ɣar Jadalya ɣar Miṣfat.14 Nitni nnan as: “Ma tessned cek, aqa Baɛlis, ajeğid n ayt n Ɛammun, issekk-dd Ismaɛil, mmis n Natanya, ḥima ad cek ineɣ?” Jadalya, mmis n Axiqam, maca war ten yumin. 15 Yuḥanan, mmis n Qariḥa, maca issiweř ak-d Jadalya s tnuffra di Miṣfat, inna: “Ejj ayi ad din řaḥeɣ u ad nɣeɣ Ismayil, mmis n Natanya. War t issin uřa d ijj. Mayemmi ɣa ineɣ ḥed u marra ayt n Yahuda i dd-xak imunen ad ttwasszuzzaren d min iqqimen zi Yahuda ad iweddar?” 16 Maca Jadalya, mmis n Axiqam, inna i Yuḥanan, mmis n Qariḥa: “War ttegg aya, maɣar min teqqared cek x Ismaɛil d ixarriqen waha.”

41 1 Imsar deg uyur wiss sebɛa aqa yusa-dd Ismaɛil, mmis n Natanya, mmis n Ilicamaɛ, wenni d ijj zi řwacun n ujeğid, jmiɛ ak-d imeqqranen n ujeğid u akides ɛad ɛecra n yeryazen, ɣar Jadalya, mmis n Axiqam, ɣar Miṣfat. Nitni munen tt[e]tten din di Miṣfat. 2 Xenni ikkar Ismaɛil, mmis n Natanya, jmiɛ ak-d ɛecra n yeryazen nni tuɣa ɣares iğan uca wtin Jadalya, mmis n Axiqam, mmis n Cafan, s ssif, uca ammu i inɣa Ismaɛil wenni tuɣa igga ujeğid n Babil x temmurt. 3 Inɣa Ismaɛil uřa d marra Udayen i ɣares, ixs ad yini inni tuɣa ɣar Jadalya di Miṣfat, uřa d Ikaldaniyyen nni ittwafen din, iɛeskariyyen.

4 Deg wass wiss tnayen awarni řami inɣa Jadalya, am uřa d ijj war yargib ɛad, 5 usin-dd iryazen zi Cakim, Cilu d Samarya, tmenyin n yeryazen, s timira ḥeffent d werruḍ icarreg d ixebbicen. Nitni iwyen-dd deg ifassen nsen ict n tewhibt n řɣiğet d jjawi maḥend ad tt awyen ɣar Taddart n SIDI. 6 Uca iffeɣ ɣarsen Ismaɛil, mmis n Natanya, zi Miṣfat i umsagar akidsen, iru am iggur. Umi ten immeřqa, inna: “Asem-dd ɣar Jadalya, mmis n Axiqam!” 7 Umi dd-iwḍen nitni ɣar řwesṭ n tendint, iɣarṣ asen Ismaɛil, mmis n Natanya. Netta d yeryazen i kides iğan, nḍaren ten di řwesṭ n wanu. 8 Maca ttwafen ɛecra n yeryazen jar asen inni innan i Ismaɛil: “War d aneɣ neqq ca, maɣar deg iyyar neccin ɣarneɣ řeɛweč ixemmřen n irden, imendi, zzect d tamment.” Xenni iḥta xasen, war ten inɣi di řwesṭ n aytmas. 9 Anu nni di inḍar Ismaɛil marra arrimat n yeryazen nni inɣa ɣar uɣezdis n Jadalya, tuɣa d wenni igga ujeğid Asa zi ssibbet n Baɛca, ajeğid n Israil. Ismaɛil, mmis n Natanya, iccur i-t s yinni ittwanɣen.

10 Indeh Ismaɛil marra min iqqimen ɛad zi řgens i iğan di Miṣfat, d imeḥbas, aqa yessis n ujeğid d marra řgens nni tuɣa iqqimen ɛad di Miṣfat, inni x tuɣa igga Nebuzaradan, řqebṭan n iɛessasen n arrimet, Jadalya, mmis n Axiqam. Ismaɛil, mmis n Natanya indeh i-ten d imeḥbas uca yuyur ḥima ad iɛdu x L’Urdun ɣar temmurt n ayt n Ɛammun. 11 Umi Yuḥanan, mmis n Qariha, d marra ikumandaren n řɛeskarat nni tuɣa ɣares iğan, sřin s marra řɣar i tuɣa igga Ismaɛil, mmis n Natanya, 12 iwyen nitni marra iryazen uca ṭṭfen abrid ḥima ad mmenɣen ak-d Ismaɛil, mmis n Natanya. Nitni ufin t ɣar uyeřmam ameqqran ɣar Jibɛun. 13 Řami marra řgens i tuɣa ak-d Ismaɛil, inṭeḥ Yuḥanan, mmis n Qariḥa, d marra ikumandaren n řɛeskar nni ɣares, farḥen aṭṭas. 14 Marra řgens nni tuɣa indeh Ismaɛil d ameḥbus zi

Miṣfat, qerben, dewřen-dd uca ɛdun ɣar Yuḥanan, mmis n Qariḥa. 15 Ismaɛil maca, mmis n Natanya, yarweř zi zzat n wudem n Yuḥanan ak-d tmenya n yeryazen uca yuyur ɣar ayt n Ɛammun.

Tarewřa ɣar Miṣra

16 Xenni iksi Yuḥanan, mmis n Qariyaḥ, netta jmiɛ ak-d marra ikumandaren n řɛeskarat nni ɣares iğan, marra min iqqimen ɣar ḍeffar n řgens i yiwi netta zi Ismaɛil, mmis n Natanya, zi Miṣfat, awarni řami inɣa wanita Jadalya, mmis n Axiqam: aqa iryazen ijehden, iɛeskariyyen, timɣarin, iḥenjiren imeẓyanen d imsexxaren icennɛen nni dd-isseɛqeb netta zi Jibɛun. 17 Nitni uyuren deg webrid uca qqimen deg wemcan n arraḥet n Kimhan nni ɣar Bayt-Laḥm, maḥend ad ssenni ɛdun ařami ɣa udfen nitni ɣar Miṣra. 18 Nitni arewřen zi zzat n wudem n Ikaldaniyyen, maɣar gg^{w}eden zzaysen, maɣar Ismaɛil, mmis n Natanya, inɣa Jadalya, mmis n Axiqam, wenni igga uježid n Babil d řbaca x temmurt.

42 1 Xenni qarrben-dd marra ikumandaren n řɛeskar, Yuḥanan, mmis n Qariyaḥ, d Yazanya, mmis n Hucaɛya, d marra řgens, zeg umeẓyan ař ameqqran. 2 Nitni nnan i unabi Irmya: "Iři ad yaf tutra nneɣ arḍa zzat i wudem nnec. Ttar aneɣ ɣar SIDI, AREBBI nnec, di ṭṭweɛ n marra min iqqimen, minzi neccin neqqim ɛad s drus zeg waṭṭas, am mammec tzemmared ad t^{e}twarid s tiṭṭawin nnec umi ɣarneɣ txezzared. 3 Iři SIDI, AREBBI nnec, ad aneɣ isscen man abrid i ɣa neḍfar d min ɣa negg." 4 Inna asen unabi Irmiya: "Necc sřiɣ t. Xzar, necc ad ttareɣ di ṭṭweɛ nwem ɣar SIDI, AREBBI nwem, ɛlaḥsab awařen nwem. Necc ad awem iniɣ marra awař nni zi dd xawem i ɣa yarr SIDI, war zzaywem ssnuffareɣ uřa d ijj n wawař." 5 Nitni nnan i Irmiya: "SIDI ad yiři d Ccahed d amtiqqi d aṣdiq jar aneɣ, mařa war n^{e}ttegg ɛlaḥsab kuř awař nni kidek ɣarneɣ dd ɣa issekk SIDI, AREBBI nnec! 6 D aṣebḥan niɣ d aɛeffan, ad nseř ɣar tmijja n SIDI, AREBBI nneɣ, i umi cek i ɣa nessekk maḥend ad niři mliḥ xmi ɣa nseř ɣar tmijja n SIDI, AREBBI nneɣ."

7 Awarni řami ɛdun ɛecra n wussan, imsar aqa iffeɣ wawař n SIDI ɣar Irmiya. 8 Xas uca iřaɣa netta x Yuḥanan, mmis n Qariyaḥ, u x marra ikumandaren n řɛeskar nni tuɣa ɣares iğan, uřa x marra řgens, zeg umeẓyan ař ameqqran. 9 Inna asen: "Ammu i iqqar SIDI, AREBBI n Israil, ɣar wenni d ayi tessekkem, ḥima ad as ssiwḍeɣ tutra nwem zzat i wudem nnes: 10 'Mařa kenniw teqqimem tzeddɣem di temmurt-a, ammu kenniw i ɣa ssbeddeɣ u war kenniw heddmeɣ, ad kenniw ẓẓuɣ u war kenniw qeřɛeɣ, maɣar Necc neddmeɣ x řɣar i daywem ggiɣ. 11 War ttegg^{w}dem ca zeg uježid n Babil, wenni zi t^{e}ttegg^{w}edem. War zzayes ttegg^{w}dem, ammu i iqqar SIDI. Maɣar Necc akidwem ḥima ad kenniw ssnejmeɣ u ad kenniw fekkeɣ zeg ufus nnes. 12 Necc ad kenniw areḥmeɣ maḥend netta ad kenniw yarḥem u ad kenniw yarr ad tdewřem ɣar temmurt nwem.

13 Maca mařa kenniw teqqarem: Neccin war nettɣimi ca di temmurt-a, u mařa kenniw war t^{e}ttesřim ca ɣar tmijja n SIDI, AREBBI nwem, 14 ad tinim: Lla, nexs ad nuyur ɣar Miṣra mani war nẓarr amenɣi u war n^{e}ttesři i usuḍi deg uyicc n icarri u war nettřiẓi aɣrum. Aqa dinni i nexs ad neqqim!', 15 xenni

sřem řexxu ɣar wawař n SIDI, kenniw min iqqimen n Yahuda. Ammu i iqqar SIDI n řɛeskarat, AREBBI n Israil: ‘Mařa kenniw tɛemmdem ad tuyurem ɣar Miṣra uca ad dd-tawḍem ḥima ad din tzedɣem am yibarraniyyen, 16 xenni ssif i zi tᵉttegg ʷedem ad kenniw iřqef dinni di Miṣra u řaẓ i zi tᵉttegg ʷedem ad kenniw dd-iḍfar dinni di Miṣra u ad dinni temmtem. 17 Xenni marra iryazen nni ixsen ad uyuren ɣar Miṣra ḥima ad din zedɣen am yibarraniyyen ad mmten s ssif d řaẓ d ṭṭaɛun. War zzaysen inejjem niɣ ittarekkwař uřa d ijjen zi řɣar i xasen dd ɣa yeḍřeɣ.’ 18 Maɣar ammu i iqqar SIDI, AREBBI n Israil: ‘Am mammec aɣḍab inu d wesɛar inu ttwazeğɛen x imezdaɣ n Urcalim, ammu i ɣa ittwazeğeɛ uřa d asɛar inu xawem mařa tiwḍem ɣar Miṣra. Kenniw ad tdewřem d řqecɛet n wexzi d unexřiɛ d tseḍḥact, uřa d nneɛřet d řḥegra. Amcan-a ɛemmarṣ ad tt tẓarem ɛad.’ 19 SIDI issiweř ɣarwem, a min iqqimen n Yahuda! War ttidfem ɣar Miṣra. Snem mliḥ aqa necc ɛeřmeɣ awem ass-a.20 Maɣar kenniw tɣeccem x yixef nwem. Kenniw simant nwem tessekkem ayi-dd ɣar SIDI, AREBBI nwem, tennam: ‘Ẓağ aneɣ ɣar SIDI, AREBBI nneɣ. Ini aneɣ marra min ɣa yiři ad yini SIDI, AREBBI nneɣ, uca neccin ad t negg!’ 21 Ass-a nniɣ awem, maca kenniw war tesřim ca ɣar tmijja n SIDI, AREBBI nwem, ɣar marra s min zi i d ayi ɣarwem dd-issekk. 22 Xenni řexxu, snem mliḥ aqa ad temmtem s ssif d řaẓ d ṭṭaɛun deg wemcan mani texsem ad tuyurem ḥima ad dinni teqqimem am yibarraniyyen.”

43 1 Imsar umi ikemmeř Irmiya řhard nnes i marra řgens s marra awařen n SIDI, AREBBI nsen, s min zi tuɣa SIDI, AREBBI nsen, issekk i-t-i-dd ɣarsen, 2 aqa issiweř Ɛazarya, mmis n Hucaɛya, u nnan ɛawed Yuḥanan, mmis n Qariyaḥ, d marra yeryazen imɛeffaren i Irmiya: “Cek tessxarriqed. SIDI, AREBBI nneɣ, war cek dd-isekk maḥend ad tinid: ‘War iɛeddeř ad traḥem ɣar Miṣra maḥend ad dinni teqqimem am yibarraniyyen!’ 3 Maca Barux, mmis n Niri-Yah, i cek i dd-iḥarrcen xaneɣ, ḥima ad aneɣ tsellmed ɣar ifassen n Ikaldaniyyen, maḥend ad aneɣ nɣen u ad aneɣ nedhen di lmenfa ɣar Babil.”

4 Ammu war isři Yuḥanan, mmis n Qariyaḥ, d marra ikumandaren n řɛeskar uřa d marra řgens ɣar tmijja n SIDI, maḥend ad qqimen di temmurt n Yahuda.5 Yuḥanan, mmis n Qariyaḥ, d marra ikumandaren n řɛeskar ksin marra min iqqimen n Yahuda, inni tuɣa dd-idewřen zi marra řegnus ɣar mani xasen uẓẓřen, ḥima ad qqimen di temmurt n Yahuda: 6 iryazen ijehden d temɣarin d iḥenjiren imeẓyanen d yessis n ujeğid d marra řeɛmar nni tuɣa ijja Nebuzaradan, řqebṭan n iɛessasen n arrimet, ɣar Jadalya, mmis n Axiqam, mmis n Cafan, uřa d anabi Irmiya d Barux, mmis n Niri-Yah. 7 Nitni usin-dd ɣar temmurt n Miṣra, minzi nitni war sřin ca ɣar tmijja n SIDI uca usin-dd ař Taḥfanis.

Irmiya ittnabba di Taḥfanḥis

8 Xenni yusa-dd wawař n SIDI ɣar Irmiya di Taḥfanḥis, inna: 9 “Ksi iẓra imeqqranen deg ufus nnec uca nuffar i-ten deg ubeğaɛ n tisi n luṣa ɣar wadaf n taddart n firɛun di Taḥfanis. Egg i-t zzat i tiṭṭawin n yeryazen n Yahuda, 10 ini asen: ‘Ammu i iqqar SIDI n řɛeskarat, AREBBI n Israil: Xzar, Necc ad awyeɣ

Nabuxadraṣṣar, ajeğid n Babil, amsexxar inu, uca ad ggeɣ řɛarc nnes x yeẓra-ya nni nuffareɣ dinni, uca netta ad iwwet aqiḍun nnes igellden tiwa nsen. 11 Netta ad dd-yas uca ad iwwet tammurt n Miṣra: wenni iğan i řmewt, s řmewt, d wenni iğan i tmeḥbast, i uḥebbes, d wenni iğan i ssif, s ssif. 12 Netta ad ssareɣ ict n tmessi deg ixxamen n l'aṣnam n Miṣra, ad sscemḍeɣ ixammen nni u ad awyeɣ l'aṣnam d imeḥbas. Netta ad yarḍ tammurt n Miṣra am umeksaw yarḍ arruḍ nnes uca netta ad zzayes dd-iffeɣ di řehna. 13 Netta ad yarẓ imayḍuten nsen iqeddsen, nni iğan di temmurt n Miṣra, uca ad issecmeḍ ixxamen n l'aṣnam n Miṣra s tmessi.' "

Řgens n Israil di Miṣra iɛebbed taješidt n ujenna

44 1 Awař nni dd-iffɣen ɣar Irmiya i marra Udayen nni tuɣa izeddɣen di temmurt n Miṣra, inni tuɣa izeddɣen di Majdal d Taḥfanḥis d Nuf u di temmurt n Fatrus, i innan: 2 "Ammu i iqqar SIDI n řɛeskarat, AREBBI n Israil: 'Kenniw simant nwem teẓrim řɣar i ggiɣ x Urcalim u x marra tineddam n Yahuda, uca xzar, řexxu dewřent nitenti d řxirbet, war daysent izeddeɣ ɛad uřa d ijj, 3 zi ssibbet n řɣar i ggin umi d ayi sɛaren ařami wehhben řebxur maḥend ad zzayes ɛebden i irebbiten nneɣni inni war ssinen nitni, řa d kenniw uřa d řejdud nwem. 4 Necc ssekkeɣ-dd ɣarwem marra imsexxaren inu, inabiyyen, ɛad zeg umezwaru ssekkeɣ ten ḥima ad inin: War tteggem nnɛi-ya nni carheɣ Necc aṭṭas. 5 Nitni maca war sřin u war d ayi wcin amezzuɣ nsen umi dd-dewřen nedmen zi řɣar nsen, umi war wehhben ɛad ktar tiwhibin nsen n řebxur i irebbiten nneɣni. 6 S uya i farɣeɣ asɛar inu d weɣḍab inu x tneddam n Yahuda u x ibriden n Urcalim, ařami dewřent d řxirbet, ttwaredğent am teğa ass-a.' "

7 "Xenni řexxu, ammu i iqqar SIDI n řɛeskarat, AREBBI n Israil: 'Mayemmi tᵉtteggem řɣar am wanita x tudart nwem ařami tqeṭṭam x weryaz d temɣart, aḥenjir d useymi zi řwesṭ n Yahuda ařami war xawem iceṭṭ min iqqimen? 8 Mayemmi i d ayi tseɛɛarem s řxedmet n ifassen nwem, umi tessbexxaram řebxur i irebbiten nneɣni zi temmurt n Miṣra mani ɣar dd-tiwḍem řexxu ḥima ad dinni tzedɣem am yibarraniyyen, ařami ɣa tqeḍɛem ixef nwem ammu u ḥima ad tdewřem d ict n řqecɛet n wexzi d řḥegra jar marra řegnus n temmurt? 9 Ma tᵉttum kenniw qaɛ řɣar i ggin řejdud nwem d řɣar i ggin ijeğiden n Yahuda d řɣar i ggint temɣarin nsen uřa d řɣar i teggim kenniw simant nwem d řɣar i ggint temɣarin nwem di temmurt n Yahuda u deg ibriden n Urcalim? 10 Ař ass-a i di neğa ɛad war ttwarrẓen deg wuř, war zzayi ttegg^{w}den u war ḍeffaran Ccariɛa inu d tweṣṣa inu nni kenniw wciɣ zzat i wudem nwem u zzat i wudem n řejdud nwem.' "

11 "S uya, ammu i iqqar SIDI n řɛeskarat, AREBBI n Israil: 'Xzar, Necc ad arreɣ udem inu i řɣar xawem u ḥima ad qḍiɣ marra Yahuda. 12 Necc ad kkseɣ min iqqimen n Yahuda, inni iɛemmden ad uyuren ɣar temmurt n Miṣra ḥima ad dinni zedɣen am yibarraniyyen. Nitni ad ttwahellken marra, ad wḍan di temmurt n Miṣra. Nitni ad ttwahellken s ssif d řaẓ, am umeẓyan am umeqqran. Nitni ad mmten s ssif d řaẓ uca ad dewřen d ict n řqecɛet n wexzi d unexřiɛ d nneɛřet d řḥegra. 13 Necc ad xeřfeɣ zeg

inni izeddyen di temmurt n Miṣra am mammec tuɣa xeřfeɣ zi Urcalim, s ssif, s řaẓ u s ṭṭaɛun. 14 Zi min iqqimen n Yahuda, zeg inni iwḍen ɣar temmurt n Miṣra, ḥima ad dinni zedɣen am yibarraniyyen, war inejjim niɣ ittarekkwař uřa d ijj, ḥima ad dd-ɛeqeb ɣar temmurt n Yahuda mani ttexsen ad dd-ɛeqben maḥend ad din zedɣen. War dd-tteɛqiben ca, mɣir ca inni inejmen.' "

15 Xenni arrin-dd x Irmiya marra iryazen, inni issnen aqa timɣarin nsen wehhbent řebxur i irebbiten inneɣni, uřa d marra timɣarin i din ibedden, ijj n ubarru d ameqqran, marra řgens nni tuɣa izeddyen di temmurt n Miṣra, di Fatrus, nnan: 16 "X wawař i kidneɣ tessiwřed deg Yisem n SIDI, war ɣarek n^{e}ttesři ca. 17 Maɣar kuř awař i dd-iffɣen zeg uqemmum nneɣ ad t negg umi ɣa nessbexxar i tjeğidt n ujenna u umi d as i ɣa nseyyeb tiwhibin n useyyeb am mammec tuɣa negga, neccin d řejdud nneɣ uřa d ijeğiden nneɣ d řḥukkam nneɣ, di tneddam n Yahuda u deg ibriden n Urcalim, umi tuɣa nejjiwen neccin s weɣrum u tuɣa aneɣ mliḥ, tuɣa war din tarjijat zi ḥed. 18 Zeg wami maca nessbedd nettwehheb řebxur i tjeğidt n ujenna u zeg useyyeb n tewhibin i nettat, aqa neḥwaj u nefna neccin s ssif d řaẓ. 19 Maře neccin nessbexxar i tjeğidt n ujenna, nseyyeb as tiwhibin n useyyeb, ma nhře argab d řxaḍar n yeryazen nneɣ negga as tifḍirin i ṣṣedqet nni dayes yarwesen u nseyyeb as tiwhibin n useyyeb?"

20 Xenni issiweř Irmiya ɣar marra řgens, ɣar iryazen d temɣarin, ɣar marra řgens nni tuɣa i dd xas yarrin ammu, inna: 21 "Tiwhibin n řebxur nni tessbexxarem di tneddam n Yahuda u x ibriden n Urcalim, kenniw d řejdud nwem, ijeğiden nwem d řḥukkam nwem d řgens n temmurt, ma war tent idar SIDI niɣ war dd-usint ɣar řbař nnes? 22 SIDI war iqqim ɛad iṣebbar awem x tmegga nwem tiɛeffanin, x jjɛayef i teggim. S uyenni tedweř temmurt nwem d řxarbet d ict n temmurt ixřan uřa d ict n řqecɛet n unexřiɛ d nneɛřet ařami war din izeddeɣ ɛad uřa d ijj, am teğa ass-a. 23 Minzi kenniw tiwyem-dd řebxur u texḍam ak-d SIDI u war tesřim ca ɣar tmijja n SIDI u war tuyurem di Ccariɛa nnes, di tweṣṣa nnes u di cchadat nnes, x uya i kenniw iřqef řyar-a, am teğa ass-a."

24 Xenni inna Irmiya i marra řgens u i marra timɣarin: "Sřem i wawař n SIDI, marra Yahuda nni iğan di temmurt n Miṣra. 25 Ammu i iqqar SIDI n řɛeskarat, AREBBI n Israil, iqqar: 'X kenniw u x temɣarin nwem, aqa tennam t s uqemmum nwem u s ifassen nwem teggim t, tennam: Amewci n wawař i negga, ad t nkemmeř nican ḥima ad nqeddem tiwhibin n řebxur i tjeğidt n ujenna u ḥima ad nseyyeb tiwhibin n useyyeb. Xenni kemmřem nican lwuɛud i twaɛdem u ggem s tidett min tuɣa twaɛdem.' "

26 "S uya sřem i wawař n SIDI, marra Yahuda i izeddyen di Miṣra: 'Xzar, Necc jjuğeɣ s Yisem inu ameqqran, iqqar SIDI, war ittwařaɣa s Yisem inu ɛad zi ca n weryaz mammec ma igga zi Yahuda di marra tammurt n Miṣra, ad yini: S tidett am iddar Sidi inu, SIDI!' 27 Xzar, Necc ad xasen ɛesseɣ i řɣar, war iği i řxar. Marra iryazen n Yahuda nni iğan di temmurt n Miṣra, ad hellken s ssif d řaẓ ař ɣa ttwakksen. 28 Maca inni yarewřen zi ssif, ad dd-dewřen zi temmurt n Miṣra ɣar temmurt n Yahuda, mɣir ijj n wuru n yeryazen. Marra min iqqimen n Yahuda

i dd-iwḍen ɣar temmurt n Miṣra ḥima ad din zedɣen am yibarraniyyen, ad ssnen awař n man wen i ɣa iqqim ibedd, wenni inu niɣ wenni nsen. 29 Man aya ad awem tiři d řeɛřamet, ammu i iqqar SIDI, aqa Necc ad kenniw ɛaqbeɣ deg wemcan-a ḥima ad tessnem aqa awařen inu xawem ad xawem iřin i řɣar. 30 Man aya ad yiři d řeɛřamet, ammu i iqqar SIDI: Xzar, Necc ad ssiwḍeɣ firɛun Ḥufraɛ, ajeğid n Miṣra, ɣar ufus n řɛedyan nnes u ɣar ufus n yinni yarezzun tudart nnes, am mammec ssiwḍeɣ Ṣidqiya, ajeğid n Yahuda, ɣar ufus n Nabuxadraṣṣar, ajeğid n Babil, řeɛdu nnes wenni tuɣa yarezzun tudart nnes.' "

Awař n Irmiya i Barux

45 1 Awař nni issawař unabi Irmiya i Barux, mmis n Niri-Yah, umi yura wanita awařen zeg uqemmum n Irmiya deg ijj n wedlis ittwannḍen, deg usegg^{w}as wiss arebɛa n Yahuyaqim, mmis n Yuciya, ajeğid n Yahuda. Inna: 2 "Ammu i iqqar SIDI, AREBBI n Israil, xak, a Barux! 3 Cek tennid: 'Axeyyeb i necc, maɣar SIDI yarenni ɛad acḍan x řeḥriq inu. Necc uḥřeɣ s wezhar, war ufiɣ arraḥet!' 4 Ittxeṣṣa ad as tinid: 'Ammu i iqqar SIDI: Xzar, min ssbeddeɣ, ad t ɣeḍřeɣ, u min ẓẓuɣ, ad t qeřɛeɣ, wah, marra tammurt-a. 5 Ma texsed cek ad tarzud x tmesřayin timeqqranin i yixef nnec? War tent tarezzud ca, maɣar xzar, Necc ad ssiwḍeɣ ijj n řɣar x marra ddat, ammu i iqqar SIDI, maca ad ac wceɣ řeɛmar nnec d takeccaḍt di marra imucan mani ɣa traḥed.' "

Awařen x řegnus

46 1 Awař n SIDI nni dd-yusin ɣar unabi Irmiya x řegnus.

2 **X Miṣra**

Ḍidd n řɛeskar n firɛun Naxu, ajeğid n Miṣra, wenni din ɣar yeɣzar n Lfuraṭ, ɣar Karkamic, wenni yarna Nabuxadraṣṣar, ajeğid n Babil, deg usegg^{w}as wiss arebɛa n Yahuyaqim, mmis n Yuciya, ajeğid n Yahuda.

3 "Swejdem taseddart n uɛeskari d tseddart nnes tameqqrant uca sgeɛɛdem ɣar umenɣi! 4 Ḥezzmen i iysan, nyem xasem, a imnayen n yeysan! Sbeddem ixef nwem s lkaskat x izeğifen nwem. Sqeḍɛem fřitcat uca ḥezzmem s warruḍ n wuzzař! 5 Mayemmi ttwařiɣ Necc aqa nitni nnxeřɛen ařami dewřen ɣar ḍeffar? Ɛad ayt n bu-teɣruḍt nsen ttwarẓen, menɛen di tarewřa uca war i-dd-nnqeřben ɣar ḍeffar. Aqa din asnexřiɛ di marra iɣezdisen, ammu i iqqar SIDI. 6 Ejj wenni ifsusen s iḍaren war ittarekkwař uřa d bu-teɣruḍt war inejjem: nnqarḍen, wḍan di ccamal, ɣar tma n iɣzar n Lfuraṭ."

7 "Man wen i din dd-igeɛɛden am waman n Miṣra, aman nnes zehharen am yiɣezran? 8 Miṣra tgeɛɛed-dd am waman, aman nnes zehharen am yiɣezran, teqqar: 'Necc ad geɛɛdeɣ, ad dřeɣ tammurt, ad qḍiɣ x tendint d yinni dayes izeddɣen. 9 Geɛɛdem, a iysan, muzzarem, kenniw, a ikarruten n umenɣi! Jjem ayt n bu-teɣruḍt ad ffɣen: ayt n Kuc, ayt n Fuṭ inni yarebbun taseddart n uɛeskari d ayt n Lud inni ittetṭfen řqews uca meḥḥḍen t. 10 Ass-a d ijj n wass i Sidi inu, SIDI n řɛeskarat, ijj n wass n wexřaf maḥend ad ixřef i yixef nnes zeg iɣrimen nnes. Ad yecc ssif, ad ijjawen uca ad iscar s idammen nsen, maɣar aqa din ict n tɣarṣt i Sidi inu, SIDI n řɛeskarat, di temmurt n ccamal ɣar yeɣzar n Lfuraṭ. 11 Geɛɛdem ɣar Jilɛad,

awyem-d balsam, a cem taɛzarect, iğis n Miṣra! Baṭeř tarennid di ddwawat aṭṭas, mayar war ɣarem bu ddawat ḥima ad tent tegged x uyezzim.[12] Sřin řegnus x řefḍiḥet nnem uca teccur temmurt zeg iɣuyyan n řeḥřiq nnem, mayar bu-teɣruḍt imqarqeb ak-d bu-teɣruḍṭ nneɣni, munen wḍan s tnayen."

[13] Awař nni issiweř SIDI ɣar unabi Irmiya x twasit n Nabuxadraṣṣar, ajeğid n Babil, ḥima ad iwwet tammurt n Miṣra.

[14] "Barrḥem t di Miṣra u jjem ad as sřen di Majdal, jjem ad as sřen di Nuf d Taḥfanḥis. Inim: 'Bedd abeddi, wjed!', mayar ssif icca marra iɣezdisen i d ac dd-innḍen. [15] Mayemmi ttwamḥan ayt n bu-ṣṣulṭa nnec? War izemmar netta ad iqqim ibedd, minzi SIDI iɛarren i-t. [16] Netta yarra aṭṭas ad nqarḍen, wah, aryaz iwḍa x wenneɣni, uca nitni nnan: 'Kkarem, jjem aneɣ ad nedweř ɣar řgens nneɣ u ɣar temmurt mani nexřeq zi ssibbet n ssif iwɛaren.' [17] Din i řaɣan nitni: 'Aqa firɛun, ajeğid n Miṣra, ittwareddeğ, aqa ijja řweqt ittwaggen ad teɛdu.' "

[18] "S tidett am ddareɣ Necc, ammu i iqqar Ujeğid, SIDI n řɛeskarat d Isem nnes: 'Netta ad dd-yas, am wedrar n Tabur jar idurar u am wedrar n Karmil ɣar řebḥar! [19] Smun řeḥwayej nnem i lmenfa, a cem tamezduɣt, iğis n Miṣra, mayar tammurt n Nuf ad tedweř d ict n řqecɛet n unexřiɛ uca ad t[e]ttwareddeğ, ařami war din iqqim uřa d ijj izeddeɣ.

[20] Tammurt n Miṣra d ict n taɛejmit tecna, maca ad ɣares dd-yas ijj n yarezzi d adaryař, ad dd-yas zi ccamal. [21] Uřa d icewwařen nnes di řwesṭ nnes ggin am yiɛejmiyyen iṣeḥḥen, maca uřa d nitni ɛeqben-dd, nitni arewřen jmiɛ, war qqimen bedden, mayar ass n uḍeyyeɛ nsen ad xasen dd-yas, tasaɛɛet n wexřaf nsen. [22] Tmijja nnes tegga am řḥess n ufiɣar iḥrarran, mayar ad din uyuren ak-d ijj n řɛeskar u ad ɣares dd-asen s ccwaqar am yinezdamen n ukeccuḍ. [23] Nitni ad qessen azɣar nnes, ammu i iqqar SIDI, mayar řɛeskar war izemmar ad ittwaḥseb, minzi nitni aqa aten deg waṭṭas x iburexsen, war zemmaren ad ttwaḥesben. [24] Tseḍḥa yeğis n Miṣra, aqa t[e]ttwagg deg ufus n ijj n řgens zi ccamal.' "

[25] "SIDI n řɛeskarat, AREBBI n Israil, inna: 'Xzar, Necc ad ɛaqbeɣ Amun zi temmurt n Nu, d firɛun d Miṣra, irebbiten nnes d ijeğiden nnes, wah, firɛun d yinni xas ittcařen. [26] Necc ad ten wceɣ deg ufus n yinni yarezzun tudart nsen řa deg ufus n Nabuxadraṣṣar, ajeğid n Babil, uřa deg ufus n imsexxaren nnes. Awarni i uya ad tedweř temmurt s imezdaɣ ɛawed am deg wussan n zic, ammu i iqqar SIDI.' "

[27] "War teggʷed, a cek amsexxar inu Yaɛqub, war tefciř ca, a Israil, mayar xzar, Necc ad cek ssnejmeɣ zi timmura iggʷejen uřa d zzariɛet nnec zi tmeḥbast nsen. Ad yareggʷeḥ Yaɛqub, ad ɣares tiři řhudnet, ad iddar di řaman uca uřa d ijj war t issnexřiɛ. [28] War ttegg[w]ed, a cek amsexxar inu Yaɛqub, ammu i iqqar SIDI, mayar Necc akidek, minzi Necc ad qdiɣ x marra řegnus nni mani kenniw ssiggʷejeɣ, maca ɛemmarṣ war xak qeṭṭiɣ, maca ad cek webbxeɣ s řeɛbar iseggden u war cek heṣṣbeɣ d amezdag.' "

X Ifilisṭiniyyen

47 [1] Awař n SIDI nni dd-yusin ɣar unabi Irmiya, awař i iwejjhen **ḍidd i Ifilisṭiniyyen** qbeř ma iwta firɛun Ɣazza.

2 "Ammu i iqqar SIDI: 'Xzar, aman
geɛɛden zi ccamal, ad dewřen d ict n
teɣzart tessfay. Ad ḥemřen x temmurt
u x marra min dayes iğan, tandint
d imezdaɣ nnes. Ad sɣuyen iwdan u
marra imezdaɣ n temmurt ad ceḍnen
aṭṭas 3 zi ssibbet n wezbar n tecti n
tceḍyin n yeysan ijehden, zi ssibbet n
ddriz n ikarruten n umenɣi d uqarqeb
n tjarrarin. Ɛad ibabaten war ḥekkaren
ca i iḥenjiren nsen maɣar ifassen nsen
dewřen arehfen 4 zi ssibbet n wass i dd
ɣa yasen ḥima ad ttwateḥḥan marra
ayt n Ifilisṭiniyyen, ḥima ad ittwakkes
zi Ṣur d Ṣidun kuř bu-twiza i yarewřen,
maɣar SIDI ad iteḥḥa Ifilisṭiniyyen, min
iqqimen n tegzirt n Kaftur. 5 Tusa-dd
tqeccart x Ɣazza, tesseɣd temmurt n
Acqalun jmiɛ ak-d min iqqimen n řewḍa
n teɣzurt nsen. Ař meřmi ɣa teqqimed
ɛad txebbced ixef nnem? 6 Uct xak, a ssif
n SIDI, ař meřmi i ɣa teqqimed ɛad nehřa
arraḥet? Dweř-dd ɣar furru n weɣřaf
nnec, qqim war tenhezza! 7 Mammec i
ɣa teqqimed tarsid? Aqa SIDI yumur ssif
ḍidd i Acqalun u ḍidd i tma n řebḥar, i
manayenni i ittwagg.' "

48 1 X Mu'ab

"Ammu i iqqar SIDI n řɛeskarat,
AREBBI n Israil: 'Uct x Nabu, maɣar
aqa tandint tᵉttwaxarreb, tandint
n Qaryatayim tᵉṭṭef i-tt řeḥya, aqa
tᵉttwaṭṭef. Lburj yuɛřan tᵉṭṭef i-tt řehya
u tᵉttenhezza. 2 Řɛezz n temmurt n Mu'ab
war iği ɛad. Di Ḥacbun xarrṣen di řɣar
ḍidd nnes, nnan: Ejj aneɣ ad tt nekkes
zi jar řegnus. Uřa d cek, Madmin, ad cek
ssbekmen, ssif ggur ad cek iḍfar. 3 Teffeɣ
ict n tɣuyyit n řeḥriq zi Ḥurunayim:
Axarreb d lmuṣiba d tameqqrant!
4 Tammurt n Mu'ab tᵉttwarẓ, iḥenjiren
nnes imezyanen ggin ad tᵉttwaseř
tɣuyyit tejhed. 5 Wah, am ittru ittgeɛɛad
netta tsawent n Luḥit, maɣar ɣar
uhekkwu ɣar Ḥurunayim sřin aduqqez
n iɣuyyan n txessart. 6 Arewřem,
snejmem tudart nwem, dewřem am
yijj n uxeccab di tnezruft. 7 Minzi cem
tᵉttecřed x tmegga nnem d řeknuz
nnem, uřa d cem ad tᵉttwaṭṭfed. Kamuc
ad yuyur di lmenfa, ikehhanen nnes
jmiɛ ak-d řḥukkam nnes. 8 Amteḥḥay
ad dd-yas ɣar kuř tandint uca uřa d ict
n tendint war tzemmar ad tenjem. Ad
tᵉttwabḍeř řewḍa n teɣzurt uca řwaṭa ad
tᵉttwaxarreb, am mammec t inna SIDI.' "

9 "Wcem afriwen i Mu'ab, maɣar nitni
ad ffɣen s tazřa uca tineddam nnes
ad dewřent d ict n řqecɛet n unexřiɛ,
mani war ittɣimi izeddeɣ ɛad uřa d ijj.
10 Ittwanɛeř wenni yarxun di tsexxart
n SIDI, ittwanɛeř wenni issbedden
ssif nnes x usizzeř n idammen.
11 Tuɣa Mu'ab di řaman zi temẓi nnes,
yarsa am binu x řexmira nnes, war t
farrɣen zeg uqdiḥ ɣar uqdiḥ nneɣni u
ɛemmarṣ war iffiɣ ɣar lmenfa. X uya
iqqim as uředdi nnes d řefwaḥ nnes
war ibeddeř. 12 S uya, xzar, ad dd-asen
wussan, iqqar SIDI, ad ɣares dd-ssekkeɣ
inni i ɣa ifarrɣen iqdiḥen uca nitni
ad t farrɣen. Nitni ad ssexwan řeqcuɛ
nnes u ad arẓen iɣarrafen nnes. 13 Mu'ab
ad innefḍeḥ zi ssibbet n Kamuc, am
mammec tennefḍeḥ taddart n Israil
zi ssibbet n Bayt-Il, i xef tuɣa ttᵉtcřen
nitni. 14 Mammec tzemmarem ad tinim:
'Neccin d ayt n bu-teɣruḍt, iryazen
imeḥḍen, iwejden i umenɣi?' 15 Mu'ab
ittwaxarreb uca igeɛɛed řeɛdu ɣar
tneddam nnes. Acewwar n iḥudriyyen
nnes hwan-dd ɣar tɣarṣt, ammu i iqqar
Uje̱ğid, Isem nnes SIDI n řɛeskarat."

16 “Aḍeyyeɛ n Mu’ab yudes-dd aṭṭas
u řɣar nnes yiweḍ-dd deɣya. 17 Cetcam
xas, marra kenniw i d as dd-innḍen
u marra inni issnen isem nnes. Inim:
‘Mammec igga yarreẓ uzeğaḍ n ṣṣulṭa
ijehden, taseṭṭa nni iṣebḥen aṭṭas?’
18 Hwa-dd zeg wemcan nnem yuɛřan,
qqim deg ict n jjihet n ufadi, cem tenni
din izeddɣen, yeğis n Dibun, maɣar
amteḥḥay n Mu’ab ihejjem-dd xam, aqa
yareddeğ lqelɛat nnem. 19 Beddet ɣar
webrid uca xzaret, cem tenni izeddɣen
di Ɛaruɛir! Seqsat aryaz nni yarewřen,
tamɣart nni inejmen, ini: ‘Min imsaren?’
20 Innefḍeḥ Mu’ab, minzi ittwařbez.
Cetca, sɣuyy, ejj ad ssnen di Arnun aqa
Mu’ab ittwaxarreb. 21 Yiweḍ-dd řḥukm
x řwaṭa, x Ḥulun, x Yaḥṣa, x Mayfaɛat,
22 x Dibun, x Nabu, x Bayt-Dablatayim,
23 x Qaryatayim, x Bayt-Jamul, x Bayt-
Maɛun, 24 x Qaryut u x Buṣra, u x marra
tineddam n temmurt n Mu’ab, tinni
igg^{w}ejen d tinni yudsen. 25 Ittwaqḍeɛ yicc
n Mu’ab, yareẓ uɣiř nnes, iqqar SIDI.”

26 “Scarem t maɣar netta tuɣa ittɛeffar
ḍidd i SIDI s wawařen n ukebbar. Ad
iwḍa Mu’ab deg iɛuqqan n yixef nnes
uca ad idweř simant nnes i tseḍḥact.
27 Niɣ ma war tuɣi Israil i tseḍḥact i cek?
Ma ṭṭfen t zeɛma jar iceffaren aqa cek
t^{e}ttɛeyyabed t am tessenhezzid azeğif
meřmi ma iwḍa ac-dd x yiřes? 28 Ffɣem
zi tneddam, zedɣem di řejruf, kenniw
imezdaɣ n Mu’ab! Ggem am tedbirt i
iggin řɛucc x ujemmaḍ n uqemmum n
yefri ittfan. 29 Neccin nesřa x nnfaxet
n Mu’ab, dayes nnfaxet aṭṭas: nnfaxet
nnes, aɛeffar nnes d wuř nnes ittuɛřan.”

30 “Necc ssneɣ zzɛamet nnes, iqqar
SIDI, uřa d řɣecc n řhard nnes. Nitni
war tteggen min qqaren. 31 X uya i ɣa
wteɣ agejdur x Mu’ab, x marra Mu’ab
ad sɣuyeɣ, ad zehharen x iryazen n Qir-
Ḥaris. 32 S imeṭṭawen aṭṭas x imeṭṭawen
n Yaɛzir ad xam ruɣ, a cem tzayart
n Sibma. Řefruɛ nnem ɛdun řebḥar,
iwḍen-dd ař řebḥar n Jaɛzir. Yusa-dd
maca umteḥḥay ihjem x tini nnem
n unebdu uřa x řɣiğet nnem n uḍiř.
33 Truḥ řefraḥet d wercaq zi temmurt
isseɣmayen, zi temmurt n Mu’ab, minzi
ssbeddeɣ binu zi teysirin n uḍiř. War
ttɣimin ad ddzen ɛad aḍiř s usřiwřew.
Asřiwřew? Cfa usřiwřew. 34 Zi ssibbet n
tɣuyyit n Ḥacbun ař Aliɛala, ař Yahaṣ,
wah, nitni tteggen ad sřen tmijja nsen zi
Ṣuɛar ař Ḥurunayim, taɛejmit nni n třata
n isegg^{w}usa. Maɣar ɛad aman n Nimrim
ad dewřen d iyermamen ittwaxarrben.
35 Wenni iqeddmen taɣarṣt di řegɛudi
d wenni ittawyen tiwhibin n řebxur
i irebbiten nnes, ad t arreɣ ad ibedd zi
man aya di Mu’ab, ammu i iqqar SIDI.”

36 “X uya ittɛeffar wuř inu x Mu’ab am
temja, uř inu ittɛeffar x yeryazen n Qir-
Ḥaris am yict n temja, minzi afeyyeḍ
nni ikseb, aqa iweddar. 37 Qaɛ izeğifen
d iqeccura u qaɛ timira ttwaqeḍɛent,
di marra ifassen nsen aqa iqessiten n
wecḍan u i tejɛinna nsen aqa taxancet n
wecḍan. 38 X marra tizeɣwin n Mu’ab u x
marra wazzayen nnes, wah, mani ma aqa
din tɣuyyit n wecḍan, maɣar Necc arẓiɣ
Mu’ab am yict n řqecɛet war dayes bu
arḍa ɛad, ammu i iqqar SIDI. 39 Mammec
ittwawwet Mu’ab, mammec ssɣuyyun
nitni. Mammec i d asen d yarra Mu’ab
s weɛrur s useḍḥi! Mu’ab idweř d ict
n řqecɛet n ustehzi d ijj n umedya n
usnexřiɛ i marra inni d as dd-innḍen.”

40 “Maɣar ammu i iqqar SIDI: ‘Xzar,
am yijj n ugider ad iḥewwem netta
uca ad ibezzeɛ afriwen nnes tiwa n
Mu’ab. 41 Qaryut ṭṭfen t uca ɣeřben x

lqelɛat deg idurar. **Deg wass nni** ad yiři wuř n ayt n bu-teɣruḍt n Mu'ab am wuř n ict n temɣart ittarun. 42 Mu'ab ad ittwareddeğ ařami war ittiři ɛad d řgens mayar issemɣar ixef nnes x SIDI. 43 Tigg^{w}udi d wenday d řfex ad xak iřin, a cek wenni izeddɣen di Mu'ab, ammu i iqqar SIDI. 44 Wenni i ɣa yarewřen zi tigg^{w}udi, ad iwḍa di tesraft, u wenni dd ɣa igeɛɛden zi tesraft, ad innaɣ di řfex, mayar Necc ad awyeɣ x Mu'ab asegg^{w}as n wexřaf nnes, iqqar SIDI.' "

45 "Di tiři n Ḥacbun qqimen imarwař ttbeddan břa jjehd, mayar timessi teffeɣ-dd zi Ḥacbun, ijj n uhaduq zi Siḥun, uca wanita icca lḥenkat n uzeğif Mu'ab d aceqquf n marra ayt n bu-řexcunet. 46 Uct xak, Mu'ab, aqa ixsar řgens n Kamuc, mayar iḥenjiren nnec ttwanedhen di tmeḥbast uca uřa d yessic ttwaḥebbsen. 47 Deg uneggar n wussan ad ssenqeřbeɣ tameḥbast n Mu'ab!', ammu i iqqar SIDI." Ař danita iğa wawař i yurin x řḥukm x Mu'ab.

49 1 X ayt n Ɛammun

"Ammu i iqqar SIDI: 'Ma Israil war ɣares bu iḥenjiren? Ma war ɣares bu awrit? Mayemmi xenni iṭṭef uğid nwem tammurt n Jad d řwart i yixef nnes u mayemmi izeddeɣ řgens nnes di tneddam n Jad? 2 S uya, xzar, ussan ad dd-asen, ammu i iqqar SIDI, ad jjeɣ ad ttwasřen iɣuyyan n umenɣi x tendint n Rabba n ayt n Ɛammun. Ad tedweř tendint d ict n řgeɛɛdet n řxarbet u tineddam i ɣares dd-iqqnen ad tent qqden s tmessi. Israil ad iwart ɛawed min zzayes kksen d řwart, ammu i iqqar SIDI. 3 Ru, a Ḥacbun, mayar tandint n Ɛay t^{e}ttwareddeğ, syuyyent, a kennint yessis n Rabba, ḥezzment s txuncay n wecḍan, ceḍnent uca uyurent ɣar da d diha ɣar uɣezdis n icbaren, mayar ajeğid nwem, Milkum, ad ittwandeh di lmenfa, ikehhanen nnes ak-d řḥukkam nnes.' "

4 "Mecḥař t^{e}ttfeyyced s řewḍat n teɣzurin nnem, s ufeyyeḍ n řewḍa nnem n teɣzurt, a cem yeğis ikfaren, tenni ittcařan x wagřa nnes, teqqar: 'Wi dd ɣari i ɣa iqarrben?' 5 Xzar, ad xam dd-ɣeḍreɣ tigg^{w}udi zi marra iɣezdisen nnem, ammu i iqqar Sidi inu, SIDI n řɛeskarat. Kenniw ad t^{e}ttwaɛarrnem, kuř ijj nican ɣar zzat, uca war din uřa d ijjen wenni i ɣa issmunen inni yarewřen. 6 Maca awarni as ad ssenqeřbeɣ tameḥbast n ayt n Ɛammun, ammu i iqqar SIDI."

7 X Idum

"Ammu i iqqar SIDI n řɛeskarat: 'Ma war teği ɛad tiɣit di Tiyman? Ma ibḍeř ccwar n imiɣisen? Ma tḍeyyeɛ tiɣit nsen? 8 Arewřem, dewřem, ffarem deg imucan yuğɣen, kenniw imezdaɣ n Dadan, mayar Necc ad xas awyeɣ aḍeyyeɛ n Ɛisu, řweqt nni di ad t ɛaqbeɣ. 9 Mařa usin-dd ɣarek imeřqaḍ n uḍiř, ma xenni war ttejjin ca awarni asen? Mařa usin-dd ixewwanen s ğiřet, ma xenni war ttḍeyyiɛen ař ɣa jjiwnen? 10 Necc maca qeccareɣ tammurt n Ɛisu, ɛarriɣ x imucan nnes innuffaren ařami war izemmar ɛad ad innuffar. Tarwa nnes ttwareddğen, uřa d aytmas d jjiran nnes, aqa netta war iği ɛad. 11 Ejj iyujiřen nnec, Necc ad ten ḥdiɣ ad qqimen ddaren, tijjař nnec ejj i-tent ad xafi ttecřent.' 12 Mayar ammu i iqqar SIDI: 'Xzar, inni war t issdiheğen ad swen zi řkas, ad zzayes swen. U cek wenni t issdaheğen, ma ad t^{e}ttwabarrid? War t^{e}ttwabarrid ca ɛemmarṣ, ad zzayes teswed s uɣiř! 13 Mayar Necc jjuğeɣ ɣar

ixef inu, ammu i iqqar SIDI, aqa Busṛa ad idweř d ict n řqecɛet n unexřiɛ d řḥegra, uřa d ict n řxirbet d nneɛřet, uca marra tineddam nnes ad dewřent d řxirbat i řebda.' "

14 "Necc sřiɣ ijj n řexbar zi SIDI, aqa ittwassekk-dd ijj n ureqqas jar řegnus ḥima ad yini: 'Smunem, sgeɛɛdem xas, kkarem ɣar umenɣi!' 15 Minzi xzar, Necc ssemẓiyeɣ cek jar řegnus, tᵉttwasseḥqared jar iwdan.16 Řeḥkamet nnec issaggʷaden tɣarr i cek uřa d zzɛamet n wuř nnec, a cek wenni izeddɣen deg ifeğiqen n řejruf, wenni ittcebbaren di tqiccet n tewririn! Waxxa teggid řɛucc nnec sennej qaɛ am t ittegg ugider, Necc ad cek dd-ɣeḍřeɣ ssenni, iqqar SIDI. 17 Idum ad idweř d ict n řqecɛet n unexřiɛ. Kuř ijj wenni dd as i ɣa ikken, ad innexřeɛ u ad iṣeffar s wesrubi x marra jjɛayef nnes. 18 Am ɣar uneqřeb n Sadum d Ɛamurra d dcurat nnes yudsen, iqqar SIDI, war dinni izeddeɣ ɛad uřa d ijj u war dayes ittɣimi ɛad uřa d ijj n mmis n bnadem d abarrani. 19 Xzar, am yijj n wayrad ad dd-igeɛɛed zi cbarq iqqnen n L'Urdun ḍidd i tzeddiɣt ijehden, xenni deg wermac n wabřiwen ad t arreɣ ad azzeř ssenni, u wenni umi farzeɣ, ad xas t areccḥeɣ. Maɣar man wen iğan am Necc, man wen xafi i ɣa iřaɣan i ddeɛwet? Man wen d ameksaw wenni i ɣa iqqimen zzati ibedd? 20 S uya, sřem i ucawar n SIDI nni iqḍeɛ x Idum, u sřem i inwayen nni ixarreṣ x imezdaɣ n Tayman: 'S tidett, inni imeẓyanen aṭṭas zeg wuği ad ten jarren, s tidett, tazeddiɣt nsen ad tᵉttwassnexřeɛ!' 21 Tammurt tᵉttenhezza s řḥess n uweṭṭu nsen, s tɣuyyit i zi ɣa ittwaseř řḥess nnes ař Řebḥar n Telga. 22 Xzar, ittgeɛɛad am yijj n ugider ɣar ujenna, itteḥrara, ittbezzaɛ afriwen nnes tiwa n Busṛa. **Deg wass nni** ad yiři wuř n ayt n bu-teɣruḍt n Idum am wuř n ict n temɣart s řeḥriq n tarwa."

23 **X Dimacq**

"Ḥamat d Arfad seḍḥan, maɣar nitni sřin i wareqqas d aɛeffan, fecřen. Ɣar řebḥar tᵉttwaf řeḥṣaret, bnadem war izemmar ad yarsa din.24 Tarxu tendint n Dimacq, tenneqřeb, maḥend ad tᵉṭṭef di tarewřa. Imneɛ i-tt uqdiddes. Řeḥṣaret d řewjeɛ am n ict temɣart ittarwen ṭṭfen tt. 25 Tandint icennɛen, ma war teggi am tenni ittwajjen, tandint n řefraḥet inu?26 S uya ad wḍan iḥudriyyen nnes deg wazzayen u marra iɛeskariyyen ad ttwaseɣden **deg wass nni**, ammu i iqqar SIDI n řɛeskarat. 27 Necc ad ssarɣeɣ timessi di řḥiḍ n Dimacq, ad tecc řeqṣur n Binhadad."

28 **X Weɛraben**

X Qidar d tgelditin n Ḥaṣur nni iɣřeb Nabuxadraṣṣar, ajeğid n Babil.

"Ammu i iqqar SIDI: 'Kkarem uca hejmem x Qidar uca areddğem ayt n ccarq. 29 Nitni ad asen kksen iqiḍan nsen d wuği nsen, tijartiřin n uqiḍan nsen d marra řqecc nsen. Uca uřa d iřeɣman nsen ad ten awyen akidsen. Ad xasen sɣuyen: Asiggʷed mani ma! 30 Arewřem, beɛɛdem, ffarem deg imucan yuğyen, kenniw imezdaɣ n Ḥaṣur, ammu i iqqar SIDI, maɣar Nabuxadraṣṣar, ajeğid n Babil, iqḍeɛ xawem acawar uca ixarreṣ deg ijj n wenway xawem. 31 Kkarem, geɛɛdem x ijj n řgens nni izeddɣen di řhudnet u di řaman, ammu i iqqar SIDI, ijj n řgens war ɣares bu tewwura uřa d zzenkrun, wenni izeddɣen weḥḥdes. 32 Iřeɣman nsen ad ttwaḥewwsen uca abarru n tḥimriwin nsen n řmař ad

ttwacarent u Necc ad ten zuzzareɣ ɣar marra iɣezdisen n usemmiḍ, marra inni ittḥeffan acuwwaf ɣar ṭṭrufa, . Necc ad xasen dd-awyeɣ aḍeyyeɛ zi marra iɣezdisen, ammu i iqqar SIDI. 33 Haṣur ad idweř d tazeddiɣt i wuccanen n řexřa, ict n temmurt ittwareddğen i řebda. War dayes izeddeɣ ɛad uřa d ijjen uca uřa d ijj n mmis n bnadem ad din iqqim ɛad am ubarrani.' "

34 **X Ɛilam**

Awař n SIDI i unabi Irmiya x Ɛilam, deg umezwaru n tgelda n Ṣidqiya, ajeğid n Yahuda, inna: 35 "Ammu i iqqar SIDI n řɛeskarat: 'Xzar, Necc ad arẓeɣ řqews n Ɛilam, amezwaru n tzemmar nsen n ayt n bu-teɣruḍt. 36 Necc ad dd-ssehwiɣ x Ɛilam arebɛa n isemmiḍen zi arebɛa n tɣemmura n ujenna u ɣar marra tiɣemmura n isemmiḍen ad ten zuzzareɣ. War ittiři bu řgens mani war dd-ttisen inni x uẓẓřen zi Ɛilam. 37 Necc ad ssnexřɛeɣ ayt n Ɛilam zzat i řɛedyan nsen u zzat i yinni yarezzun tudart nsen. Necc ad dd-ɣeḍřeɣ řɣar xasen, řḥaduq n weɣḍab inu, ammu i iqqar SIDI. Necc ad asen sseḍfareɣ ssif ař ten teḥḥiɣ. 38 Necc ad ssbeddeɣ řɛarc inu di Ɛilam uca ad teḥḥiɣ ajeğid d řḥukkam ssenni, ammu i iqqar SIDI. 39 Deg uneggar n wussan ad ssenqeřbeɣ tameḥbast n Ɛilam ammu i iqqar SIDI.' "

X Babil

50 1 Awař nni issiweř SIDI **x Babil, x temmurt n Ikaldaniyyen**, s ufus n unabi Irmiya.

2 "Barrḥem jar řegnus, jjem ad as sřen, sgeɛɛdem taɛeğant, jjem ad as sřem, war tt snuffaram. Inim: 'Tandint n Babil tᵉttwaṭṭef, Bil iseḍḥa, Marudax aqa yarẓa, řexyařat nnes n l'aṣnam ttwabarqen, imeyḍa n l'aṣnam nnes ttwařebzen!' 3 Mayar ihjem-dd xas ijj n řgens zi ccamal, ad yarr tammurt nnes d ict n řqecɛet n unexřiɛ, war dayes izeddeɣ ɛad uřa d ijj, zi bnadem ař řmař arewřen, ffɣen."

4 "Deg wussan nni u di řweqt nni, ammu i iqqar SIDI, ad dd-asen ayt n Israil munen ak-d ayt n Yahuda. Ad uyuren am ttrun, ad arzun x SIDI, AREBBI nsen. 5 X Ṣihyun ad sseqsan, aqa ɣar dinni i nḍaren titṭawin nsen. Nitni ad dd-asen uca ad dd-mmarenyen ɣar SIDI s ijj n Řɛahd ittduman nni war ittwattun. 6 Tuɣa řgens inu d uği iweddaren, imeksawen nsen ssuffɣen tent x webrid x idurar ikfaren. Nitni uyurent zeg wedrar ař tewrirt, ttunt amcan n arraḥet nsent. 7 Marra wi tent yufin, ccin tent uca iɣrimen nsent nnan: 'Neccin war d aneɣ ittars ḥed, mayar nitenti xḍant ak-d SIDI, ak-d tzeddiɣt n tsegda, ak-d řayas n řejdud nsent ḍidd i SIDI.' 8 Arwřem zi Babil, ffɣem zi temmurt n Ikaldaniyyen, iřim am yiɣayḍen ittizwaren i wuği!"

9 "Mayar xzar, Necc simant inu ad dd-ssḥarrceɣ x Babil ijj n ubarru n řegnus imeqqranen zi temmurt n ccamal. Nitni ad ssbedden ixef nsen ḍidd nnes. Ssenni ad tᵉttwaṭṭef tandint n Babil. Fřitcat nsen am ayt n bu-teɣřuḍt imeḥḍen, uřa d ict zzaysent ɛemmarṣ war dd-tɛiqqib texwa. 10 Tammurt n Ikaldaniyyen ad tedweř d takeccaḍt, marra inni tt i ɣa ikeccḍen, ad jjiwnen, ammu i iqqar SIDI. 11 Minzi kenniw tfarḥem, aqa tneggzem s řefraḥet, a kenniw inni ikeccḍen tasɣart inu. Kenniw tnedwem am tɛejmiyyin di ddemnet

u tessneḥniḥem am yeysan ijehden. 12 Tseḍḥa yemmatwem, tenni kenniw i dd-yurwen, aqa iřqef i-tt useḥcem. Xzar, nettat d taneggarut n řegnus: mɣir d řexřa d řekḥeḍ d tanezruft. 13 Zi ssibbet n uduqqez n weɣḍab n SIDI ad teqqim tendint n Babil war tᵉttwazeddeɣ ɛad, ad tedweř d ict n temmurt ittwareddğen. Marra wi ɣa iɛdun x Babil ad innexřeɛ, ad iṣeffar s uɛeyyeb x marra jjɛayef nnes."

14 "Seddem ixef nwem i umenɣi ak-d Babil ɣar marra iɣezdisen nnes, marra inni imeḥḍen řqews, maɣar nettat texḍa ak-d SIDI. 15 Sɣuyyem xas zi marra iɣezdisen. Aqa nettat tsellem ixef nnes. Wḍan lburjat nnes, hedmen řeḥyuḍ nnes, maɣar wa d nneqmet n SIDI. Xeřfem zzayes, ggem zzayes am mammec i tegga nettat. 16 Kksem azarraɛ zi Babil d wenni iṭṭfen amjar di řweqt n tmejra! Zi ssibbet n ssif iqesḥen ad ɛeqben nitni, kuř ijj ɣar řgens nnes, uca ad arewřen, kuř ijj ɣar temmurt nnes."

17 "Israil am ijjen zeg wuği i xef uẓẓřen, tenni x ɛerfen wayraden. Ɣar umezwar isarḍ i-tt ujeğid n Accur, ɣar uneggar iddez as Nabuxadraṣṣar, ajeğid n Babil, iɣsan nnes. 18 S uya, ammu i iqqar SIDI n řɛeskarat, AREBBI n Israil: 'Xzar, Necc ad xeřfeɣ zeg ujeğid n Babil d temmurt nnes, am mammec xeřfeɣ zeg ujeğid n Accur. 19 Israil maca ad t-i-dd-arreɣ ɣar tzeddiɣt nnes u netta ad yarwes x Karmal d Bacan, ad tejjawen řeɛmar nnes di temmurt n idurar n Ifrayim d Jilɛad.' "

20 "Deg wussan nni u di řweqt nni, iqqar SIDI, ad arzun x řɛib n Israil, maca war ittiři, u x ddnub n Yahuda, maca war ten ttifen, minzi inni i dd ɣa arreɣ ad qqimen, Necc ad asen ɣfareɣ.

21 Geɛɛed ḍidd i temmurt n Maratayim, 'tammurt n Uɣewweɣ Tnayen n Tseqqar', u ḍidd i imezdaɣ n Faqud, 'tandint n Wexřef'. Areddeğ u ḥarrem awarni asen marra i uteḥḥi, ammu i iqqar SIDI, u egg ɛlaḥsab marra minzi cek umureɣ."

22 "Aqa da, ittwaseř lharaj n umenɣi di temmurt, ict n lmuṣiba tameqqrant. 23 Mammec ittwaqess u ittwarẓ wefḍis n marra ddunect! Mammec idweř Babil d ict n řqecɛet n unexřiɛ jar řegnus! 24 Necc ggiɣ am, a, tandint n Babil, ijj n řfex uca tejjid ixef nnem ad cem ggen di řeḥbes, waxxa war tucid. Ufin d ṭṭfen uřa d cem, maɣar cem tuɣa tᵉttemɛarrid ak-d SIDI. 25 SIDI yarzem axxam nnes n txubay uca issuffeɣ-dd dduzan n wesxeḍ nnes, maɣar ta d ict n řxedmet i Sidi inu, SIDI n řɛeskarat, di temmurt n Ikaldaniyyen. 26 Azzřem ɣares zi ṭṭarf n temmurt, arzmem řexzayen nnes, nḍarem marra x iɛurricen yuɛřan uca ḥarrmem ten i uteḥḥi, ḥḍam mliḥ maḥend war zzayes ittɣimi walu. 27 Nɣem marra ifunasen nnes imeẓyanen s ssif, sehwam ten-dd ɣar tɣarṣt. Uct xasen, maɣar ass nsen yiweḍ-dd, tasaɛɛet n uɛaqeb nsen! 28 Aqa da ijj n řḥess n imarwařen u n yinni inejmen zi temmurt n Babil maḥend ad barrḥen axřaf n SIDI, AREBBI nneɣ, di Ṣihyun, axřaf di ṭṭweɛ n Zzawect nnes Tameqqrant."

29 "Řaɣam i ayt n řqews ɣar Babil, marra inni ijebbden řqews! Ḥṣarem tandint zi marra iɣezdisen, ḥḍam maḥend uřa d ijjen ad injem. Xeřfem tt ɛlaḥsab timegga nnes, ggem zzayes ɛlaḥsab marra min tegga, maɣar nettat tuɣa teffucceḥ ak-d SIDI, ak-d Umqeddes n Israil. 30 S uya ad wḍan iḥudriyyen nnes deg wazzayen d marra iɛeskariyyen nnes ad ttwassusmen **deg wass nni**,

ammu i iqqar SIDI n řɛeskarat. 31 Xzar, Necc ad ɣarem kkareɣ, a cem tenni iffuccḥen, ammu i iqqar Sidi inu, SIDI n řɛeskarat, minzi ass nnem yiweḍ-dd, tsaɛɛet nni di cem i ɣa xeğṣeɣ. 32 Xenni wenni iffuccḥen ad inqarḍ, ad iwḍa, uca uřa d ijj war t issbeddi. Necc ad qqdeɣ timessi di tneddam nnes nni i ɣa iccen marra min d asent-i-dd innḍen."

33 "Ammu i iqqar SIDI n řɛeskarat: 'Ttwaḥṣaren ayt n Israil jmiɛ ak-d ayt n Yahuda. Marra inni ten iḥebbsen, ṭṭfen ten, ugin ad jjen ad asen arxun. 34 Maca Amefdi nsen ijhed, SIDI n řɛeskarat d Isem nnes. Netta ggur ad iwwet x ddeɛwet nsen ḥima ad igg řhudnet i temmurt u ḥima ad issarjij imezdaɣ n Babil.' "

35 "Ssif x Ikaldaniyyen, iqqar SIDI, u x imezdaɣ n Babil, x řḥukkam nnes u x imiɣisen nnes. 36 Ssif x ayt n bu-ixarriqen maḥend ad dewřen d ibuhařiyyen, ssif x ayt n bu-teɣruḍt nnes maḥend ad ttwarẓen. 37 Ssif x yeysan nnes u x ikarruten nnes u x ubarru n ɛřam kuř ibarraniyyen nni iğan di řwesṭ nnes, maḥend ad dewřen am temɣarin. Ssif x řeknuz nnes maḥend ad ttwacaren. 38 Řekḥeḍ x waman nnes maḥend ad azɣen, maɣar d ict n temmurt teccur s řexyařat ineqcen uca nitni dewřen d ibuhařiyyen zi nnɛawat n l'aṣnam. 39 S uya ad din zedɣen řewḥuc n řexřa ak-d yifisen uca uřa d yessis n nnɛamet ad zedɣent din. I řebda war ittɣimi din uřa d ijj u war dayes zeddɣen ɛad zi jjiř ař jjiř. 40 Am mammec tuɣa issneqřeb AREBBI Sadum d Ɛamurra d dcurat nnes yudsen, ammu war dinni izeddeɣ ɛad uřa d ijj u war dayes ittɣimi ɛad uřa d ijj n mmis n bnadem d abarrani, ammu i iqqar SIDI."

41 "Xzar, ijj n řgens ad dd-yas zi ccamal, ijj n řgens d ameqqran, uca aṭṭas n ijeğiden ad ttwaɛarren ad faqen zi tɣemmura n temmurt. 42 Nitni mennɛen di řqews d fřitca. Nitni ttewɛaren, war arreḥemen. Tmijja nsen am zzhir n řebḥar, nitni nnayen x yeysan. Aqa ttḥezzamen ɣar umenɣi akidem, a yeğis n Babil! 43 Isřa ujeğid n Babil řexbar xasen uca dewřen as ifassen ṭṭsen. Teṭṭef i-t i-dd tigg^{w}udi, uřa d řeḥriq am n ict n temɣart ittarwen. 44 Xzar, am yijj n wayrad ad dd-igeɛɛed zi cbarq iqqnen n L'Urdun, ammu i ɣa igeɛɛed ḍidd i tzeddiɣt ijehden, maɣar deg wermac n wabřiwen ad ten arreɣ ad azzřen ssenni, u wenni umi farzeɣ, ad xas t areccḥeɣ. Maɣar man wen iğan am Necc, man wen xafi i dd ɣa iřaɣan i ddeɛwet? Man wen d ameksaw wenni i ɣa iqqimen zzati ibedd? 45 S uya, sřem i ucawar n SIDI nni iqḍeɛ x Babil u sřem i inwayen nnes nni ixarreṣ x temmurt n Ikaldaniyyen: 'S tidett, inni imeẓyanen aṭṭas zeg wuği ad ten jarren, s tidett, tazeddiɣt nsen ad t^{e}ttwassnexřeɛ!' 46 Tammurt t^{e}ttenhezza zi řḥess n uṭeffu n Babil uca aɣuyyi nnes ittwaseř ɣar řegnus."

51 1 "Ammu i iqqar SIDI: 'Xzar, Necc ad dd-ssekkareɣ ijj n buḥbeř n wareddeğ x Babil u x yinni din izeddɣen deg wuř n iɣrimen inu. 2 Necc ad ssekkeɣ ibarraniyyen ɣar Babil, ad tt zuzzaren uca ad farḍen tammurt nnes, minzi deg wass n řɣar ad bedden arendad nnes ɣar marra iɣezdisen. 3 Ejj amjebbad n řqews ad imḥeḍ řqews nnes ḍidd n wenni imeḥḍen řqews u ḍidd n wenni issgeɛɛaden ixef nnes deg werruḍ nnes n wuzzař. War ttḥiwiřem x iḥudriyyen nnes, ḥarrmem marra

řɛeskar nnes i uteḥḥi. 4 Inni ittwanɣen wḍan di temmurt n Ikaldaniyyen, u inni ittwassxarrqen aqa aten x ibriden nnes.’ ” 5 “Maɣar Israil d Yahuda war ttwajjen d tajjač zi AREBBI nsen, zi SIDI n řɛeskarat, minzi tammurt n Ikaldaniyyen teccur s umarwas ɣar Umqeddas n Israil.”

6 “Arewřem zi Babil, ejj ad issenjem kuř ijj tudart nnes, war ttejjim ad ttwassbekkmem i řebda s řmuɛṣiyyet nnes, maɣar ta d řweqt n wexřaf n SIDI, Netta ad zzayes ixřef min tesdaheğ.”

7 “Babil tuɣa-tt d ijj n řkas n wureɣ deg ufus n SIDI, iscar marra tammurt. Zi binu nnes swin marra řegnus, x uya iffeɣ řeɛqeř i řegnus. 8 Deɣya tewḍa tendint n Babil u tettwahdem. Wtem xas agejdur, awyem as-dd balsam i řeḥriq nnes, ad taɣ ad tettwassgenfa.”

9 “Neccin nexs ad nawi agenfu i Babil, maca war ɣares agenfu. Jjem tandint nni, u ejj kuř ijj zzayneɣ ad iraḥ ɣar temmurt nnes, maɣar řḥukm xas yiweḍ ař ajenna, igeɛɛed ař iseynuten.”

10 “SIDI issiweḍ-dd řmuɛṣiyyet nneɣ ɣar tfawt. Asem-dd, ejj aneɣ ad nɛawed di Ṣihyun min igga SIDI, AREBBI nneɣ.”

11 “Sqeḍɛem fřitcat, ṭṭfem tiseddariyin n uɛeskari. SIDI issekkar-dd buḥbeř n ijeğiden n Maday, minzi Netta iɛewweř ad ihdem Babil, maɣar wa d axřaf n SIDI, axřaf i Zzawect nnes Tameqqrant. 12 Sgeɛɛdem taɛeğant x řeḥyuḍ n Babil, zeyyarem taɛessast, sbeddem iɛessasen, ggem řefxux, maɣar ɛlaḥsab aɛewweř n SIDI, ammu i ɣa yegg marra min inna x imezdaɣ n Babil. 13 Cem, a tenni izeddɣen ɣar mani wesɛen waman, tenni ɣar iğa waṭṭas n wagřa, qeṭṭu nnem yiweḍ-dd, aqa iccur řqedd n ṭṭmeɛ nnem. 14 Ijjuğ SIDI n řɛeskarat ɣar yixef nnes: Waxxa Necc ccureɣ cem s iwdan am tmuryi, ɛad ad xam dd-řaɣan s ict n tɣuyyit n usřiwřew!”

15 “Netta igga tammurt s jjhed nnes, igga ddunect zi tiɣit nnes u ibezzeɛ ajenna s řefhamet nnes. 16 Řami ittejja tmijja nnes ad tt sřen, xenni tegga am ucarcur n waman deg ujenna. Iseynuten issgeɛɛad i-ten zeg ineggura n ddunect, ittegg assamen ak-d wenẓar uca issekkadd asemmiḍ zeg ixxamen nnes n txubay. 17 Kuř bnadem d agarruḍ, bři tussna, kuř amzič n wureɣ ittseḍḥa zi ssibbet n řexyař i igga, maɣar řexyař nnes ifesyen d ixarriqen, war dayes iği buḥbeř. 18 Aqatent d l’aṣnam ibeṭṭřen, aqa atent d řeqcuɛ n tseḍḥact! Di řweqt n wexřaf nsent, ad fnant.”

19 “Tasɣart n Yaɛqub war teği am tesɣart nsent, minzi Netta d wenni iggin marra, uca Israil d taqbič n tesɣart nnes, aqa SIDI n řɛeskarat d Isem nnes.”

20 “Cek teggid ayi am yijj n ccaqur, řesnaḥ inu i umenɣi. Zzayek i ɣa řebzeɣ řegnus, zzayek i ɣa ɣeḍřeɣ tigeldiwin. 21 Zzayek i ɣa řebzeɣ ayis d wenni xas inyin u zzayek i ɣa řebzeɣ akarru n umenɣi d wenni t ineddhen, 22 zzayek i ɣa řebzeɣ aryaz d temɣart, zzayek i ɣa řebzeɣ awessar d uḥuḍri u zzayek i ɣa řebzeɣ abřiɣ d tebřiɣt, 23 zzayek i ɣa řebzeɣ ameksaw d tḥimart nnes, zzayek i ɣa řebzeɣ afeğaḥ d zzayřet nnes ak-d iyenduzen, u zzayek i ɣa řebzeɣ lwulat d imseyyaren n temmurt, 24 maca zzat i tiṭṭawin nwem ad xeřfeɣ Necc zi

Babil u zi marra imezdaɣ n temmurt n Ikaldaniyyen x marra řɣar i ggin di Ṣihyun, ammu i iqqar SIDI."

25 "Xzar, Necc ad kidek dd-řhiɣ, cek adrar n Wareddeǧ, iqqar SIDI, cek d wenni yareddǧen marra tammurt. Necc ad xak dd-swiẓẓdeɣ afus inu u ad cek sseqnunnyeɣ zi řejruf u ad cek ggeɣ d adrar icemmḍen. 26 Ɛemmarṣ war zzayek ttawyen ɛad aẓru i weẓru n teɣmart uřa d aẓru i dsusa, maɣar ad tdewřed i řxirbat i řebda, iqqar SIDI."

27 "Sgeɛɛdem taɛeǧant di temmurt, suḍem deg uyicc n icarri jar řegnus, farzem řegnus ḍidd nnes, řaɣam ḍidd nnes i tgeldiwin n Araraṭ, Minni d Ackanaz, ggem ijj n řɛeskar ḍidd nnes, jjem iysan ad ffɣen am ijj n weyřaf n tmuɣri iṣarrḍen iqesḥen. 28 Farzem řegnus ḍidd nnes, ijeǧiden n Maday ak-d lwulat nnes d marra imseyyaren nnes, marra tammurt i x teǧa ṣṣulṭa nnes. 29 Xenni ad tenhezz temmurt uca ad tfaɣ s řeḥriq, minzi inwayen n SIDI bedden nican maḥend ad arren tammurt n Babil d ict n řqecɛet n unexřiɛ, war dayes izeddeɣ ɛad uřa d ijj. 30 Ayt n bu-teɣruḍt n Babil semḥen deg umenɣi, qqimen di lqelɛat nsen. Tefceř tzemmar nsen, nitni dewřen d timɣarin. Nitni qqden i tzeddiɣin nsen uca iɛumad nsen i ubelleɛ ttwarẓen. 31 Amsazzař nni x umsazzař nneɣni ittazzeř-dd, areqqas nni x ureqqas nneɣni, ḥima ad ḥajan i ujeǧid n Babil, aqa tandint nnes tettwaṭṭef zi marra iɣezdisen, 32 aqa imucan n uẓekkwu ttwamenɛen, iyyaren n uɣanim ttwacemḍen s tmessi uca iɛeskariyyen ttwanhezzen. 33 Maɣar ammu i iqqar SIDI n řɛeskarat, AREBBI n Israil: Yeǧis n Babil tegga am unedrar, aqa tiweḍ-dd řweqt ḥima ad xas ɛefsen. Ɛad drus i iqqimen, xenni tiweḍ-dd řweqt n tmejra i nettat."

34 "Nabuxadraṣṣar, ajeǧid n Babil, icca ayi, iřbez ayi, igga ayi d ijj n weqdiḥ ixwan, isarḍ ayi am řhaycet, iɛemmar aɛeddis nnes s řeḥzut inu uca yuẓẓeř xafi. 35 Ejj ad dd-yas x Babil lɛunf i d ayi iggin u deg yinni i iǧan d ddat inu, ammu i teqqar tenni izeddɣen di Ṣihyun. 'Ejj ad dd-asen idammen inu x imezdaɣ n temmurt n Ikaldaniyyen ammu i teqqar Urcalim."

36 "S uya, ammu i iqqar SIDI: 'Necc simant inu ttedɛiɣ ddɛawi nnem u ad zzayem xeřfeɣ. Necc ad ssiẓɣeɣ řebḥar nnes u ad jjeɣ tařa nnes ad taẓeɣ. 37 Babil ad tedweř mɣir d řxirbat, ict n tzeddiɣt n wuccanen n řexřa, ict n řqecɛet n unexřiɛ d usemẓi maḥend war dayes ittɣimi izeddeɣ ɛad uřa d ijjen.' "

38 "Marra idsen ad zehharen am wayraden, ad ssmiɛɛriwen am wayraden imeẓyanen. 39 Xmi ɣa yiřin ḥman, ad ssarseɣ zzatsen tasessit nsen. Necc ad ten ssescareɣ ař ɣa dewwxen uca ad ṭṭṣen iḍeṣ n řebda, ɛemmarṣ ad faqen ɛad, ammu i iqqar SIDI. 40 Necc ad ten dd-ssehwiɣ am yizemrawen ɣar tɣarṣt, am yicarriyyen ak-d iɣayḍen. 41 Mammec ittwaṭṭef Cicak u mammec ittwaṭṭef řɛezz n marra tammurt! Mammec tedweř tendint n Babil d ict n řqecɛet n unexřiɛ jar řegnus! 42 Igeɛɛed-dd řebḥar x tendint n Babil, s ubarru n řemwaj nnes tettwadeř nettat. 43 Tineddam nnes dewřent d ict n řqecɛet n unexřiɛ, tammurt tedweř d tammurt yuẓɣen d tnezruft d ict n temmurt mani war izeddeɣ ɛad uřa d ijj u mani war ittcuqi uřa d ijj n mmis n bnadem. 44 Necc ad xeřfeɣ zi Bil di Babil, ad kkseɣ zi tmijja nnes min tuɣa isarḍ. Řegnus war ɣares ttazzřen ɛad. Ɛad řḥiḍ n Babil ad iwḍa."

45 "Ffeɣ zzayes, a řgens inu, ejj kuř
ijj ad issenjem tudart nnes zi řḥaduq
n weɣḍab n SIDI. 46 Mařa lla xenni ad
ḍeɛfen wuřawen nwem uca ad ggʷeden
zi řexbar nni i ɣa sřen di temmurt,
maɣar ijj n řexbar ad ittwaseř deg ijj n
usegg^{w}as uca awarni i yijj n usegg^{w}as
nneɣni ad dd-yas ijj n řexbar nneɣni. Ad
din yiři lɛunf di temmurt, ijj n řḥakem
ad dd-ikkar x ijj n řḥakem nneɣni."

47 "S uyenni xzar, ad dd-asen wussan nni
di ɣa xeřfeɣ zi Babil zi ssibbet n řexyařat
ineqcen uca marra tammurt nnes ad
tennefḍeḥ u marra inni ittwanɣen ad
wḍan di řwesṭ nnes. 48 Ajenna d temmurt
d marra min daysen ad sřiweřwen x Babil.
Maɣar ad ɣares dd-asen imteḥḥayyen zi
ccamal, ammu i iqqar SIDI. 49 Am mammec
tuɣa Babil d ssibbet n uweṭṭu n yinni
ittwanɣen n Israil, ammu i ɣa wḍan
marra inni ittwanɣen zi marra tammurt
ɣar tendint n Babil."

50 "Kenniw, inni inejmen i ssif, ffɣem,
war sbeddam ixef nwem! Xemmem-
dd zi řaggʷaj di SIDI u jjem Urcalim
ad dd-tas ɣar řbař nwem. 51 Neccin
nseḍḥa, maɣar nesřa x useḥqar, tezweɣ
n řeḥya tedřa aɣembub nneɣ, maɣar
ibarraniyyen geɛɛden x Tzawiyyin
Iqeddsen n Taddart n SIDI."

52 "S uya xzar, ad dd-asen wussan,
ammu i iqqar SIDI, Necc ad xeřfeɣ zi
řexyařat nnes ineqcen uca di marra
tammurt nnes ad ttwazbaren inni
ittwanɣen. 53 Waxxa mařa tandint n
Babil tgeɛɛed ař ajenna, waxxa tegga
lbaraj nnes ijehden yuɛřan ař mani war
yiwiḍ uřa d ijj, waxxa amenni ad ɣares
dd-asen imteḥḥayen zzayi, ammu i
iqqar SIDI."

54 "Iffeɣ-dd řḥess n tɣuyyit tameq-
qrant zi Babil, amecnaw n ict n
lmuṣiba d tameqqrant zi temmurt n
Ikaldaniyyen. 55 Maɣar SIDI igga ad ixarreb
Babil u ad iqḍa x ddriz nnes ameqqran,
minzi řemwaj nsen ad zehharen am
waman imeqqranen, ddriz n uzehhar
nsen ad ittwaseř. 56 Minzi ad xas dd-asen
imteḥḥayen, x Babil, uca ttwaḥebbsen
ayt n bu-teɣruḍt nnes, řeqwas nsen ad
ttwarẓen, maɣar SIDI aqa-t d Arebbi n
wexřaf, ad zzayes ixřef nican."

57 "Ad ss^{e}scareɣ řḥukkam nnes
d imiɣisen nnes d lwulat nnes d
imseyyaren nnes d ayt n bu-teɣruḍt nnes
uca nitni ad ɣeḍṣen deg yiḍeṣ n řebda u
ɛemmarṣ ad faqen, ammu i iqqar Uje̱ǧid,
SIDI n řɛeskarat d Isem nnes." 58 Ammu i
iqqar SIDI n řɛeskarat: "Ad arren řeḥyuḍ
imiriwen n Babil ad seḍḥan aṭṭas uca
tiwwura nnes yuɛřan ad tent qedden s
tmessi. Řegnus ad aḥřen baṭeř u ccuɛub
ssiḥřen ixef nsen di ṭṭweɛ n tmessi."

59 Awař nni yumur unabi Irmiya
i Saraya, mmis n Niri-Yah, mmis n
Maḥsiyya, umi wanita yuyur zi Ṣidqiya,
aje̱ǧid n Yahuda, ɣar Babil, deg usegg^{w}as
wiss arebɛa n řeḥkamet nnes. Tuɣa
Saraya d řḥakem x řmargeḥ n řɛeskar.

60 Irmiya yura marra řɣar i dd ɣa yasen
x Babil deg ijj n wedlis ittwannḍen, marra
awařen nni ittwarin x Babil. 61 Xenni
inna Irmiya i Saraya: "Xmi dd ɣa tased
ɣar Babil, xzar mammec ɣa tegged ad
tbarrḥed s marra awařen-a, 62 ad tinid:
'A SIDI, Cek simant nnec teqqared
x wemcan-a belli ad zzayes tekksed
imezdaɣ, maḥend war dayes izeddeɣ
ɛad uřa d ijj, řa bnadem uřa d řmař, u
belli amcan-a ad yiři d ict n temmurt
ittwareddǧen!' 63 Xmi i ɣa tkemmřed

zeg uɣari n wedlis ittwannḍen, ad ɣares teqqned ijj n weẓru, ad t tenḍared di řwesṭ n yeɣzar n Lfuraṭ. 64ad tinid: ‘Ammu i ɣa tɣebba tendint n Babil u war tgiɛɛid ɛad zi ssibbet n řɣar i xas dd-ssehwiɣ. Nitni ad sřawen.’ ” Ař da i yiwḍen wawařen n Irmiya.

Actab n Urcalim

52 1Ṣidqiya tuɣa ɣares waḥit u-ɛicrin n isegg^{w}usa umi idweř d ajeğid. Netta iḥkem ḥiṭac n isegg^{w}usa di Urcalim. Yemmas qqaren as Ḥamutal, yeğis n Irmiya zi Libna. 2Netta igga min iğan d aɛeffan di tiṭṭawin n SIDI, nican am mammec t igga Yahuyaqim. 3Maɣar axeyyeq n SIDI tuɣa yarsa x Urcalim d Yahuda, ařami ten inḍar zi zzat n wudem nnes. Xenni tuɣa Ṣidqiya iɣewweɣ x ujeğid n Babil.

4Deg usegg^{w}as wiss tesɛa n řeḥkamet nnes, deg wass wiss ɛecra n uyur wiss ɛecra, iffeɣ-dd Nabuxadraṣṣar, ajeğid n Babil, s marra řɛeskar nnes ɣar Urcalim, Nitni nnḍen as-dd uca qewwaren as s jjehd ɣar marra iɣezdisen nnes. 5Ammu i t^{e}ttwaḥsar tendint ař asegg^{w}as wiss ḥiṭac n ujeğid Ṣidqiya. 6Deg uyur wiss arebɛa, deg wass wiss tesɛa n uyur, řami idweř řaẓ imeqqar di tendint uca řgens n temmurt war ɣares iqqim bu weɣrum ɛad, 7aqa t^{e}ttwarẓ tendint u marra iɛeskariyyen arewřen, ffɣen s ğiřet x webrid n tewwart i iğan jar tnayen n řeḥyuḍ nni iğan ɣar weḥwic n ujeğid, umi Ikaldaniyyen tuɣa quwwaren i tendint. Uca ajeğid yuyur x webrid n Řewḍa. 8Řɛeskar n Ikaldaniyyen iḍfar ajeğid uca nitni ḥarten x Ṣidqiya di řwaṭat n Ariḥa. Marra řɛeskar nnes ttwassebḍan xas. 9Nitni ṭṭfen ajeğid uca iwyen t ɣar Nabuxadraṣṣar, ajeğid n Babil, ɣar Ribla di temmurt n Ḥamat uca wanita iḥkem xas. 10Ajeğid n Babil inɣa iḥenjiren n Ṣidqiya zzat i ṭṭitawin nnes. Uřa d marra řḥukkam n Yahuda inɣa i-ten di Ribla. 11Issdarɣeř tiṭṭawin n Ṣidqiya uca iqqen i-t s tnayen n ssnaseř n nnḥas. Ammu i t yiwi ujeğid n Babil ɣar Babil uca igga i-t di řeḥbes ař ass umi immut.

12Deg uyur wiss xemsa, deg wass wiss ɛecra n uyur - tuɣa asegg^{w}as d asegg^{w}as wiss tseɛṭac n ujeğid Nabuxadraṣṣar, ajeğid n Babil - xmi dd-yusa Nabuzaradan, řqebṭan n iɛessasen n arrimet wenni tuɣa isexxar zzat i wudem n ujeğid n Babil, ɣar Urcalim, 13issarɣ netta Taddart n SIDI d taddart n ujeğid d marra tudrin n Urcalim d marra tudrin n imcennɛen issarɣ i-tent ɛawed s tmessi. 14Marra řɛeskar n Ikaldaniyyen, inni dd-yusin ak-d řqebṭan n iɛessasen n arrimet, aqa arẓin marra řeḥyuḍ n Urcalim i d as dd-innḍen. 15Imezřaḍ qaɛ n řgens d min iceṭṭen n řgens nni ittwajjen di tendint d inni iffɣen ɣar ujeğid n Babil uca dewřen ɣares uřa d min iceṭṭen n řɣaci, indeh i-ten Nebuzaradan, řqebṭan n iɛessasen n arrimet, di lmenfa. 16Maca zeg imezřaḍ n temmurt ijja Nebuzaradan, řqebṭan n iɛessasen n arrimet, ijj n drus am yimeřqaḍ n tzayart u am yifeğaḥen.

17Uca arẓin Ikaldaniyyen ipilaren n nnḥas di Taddart n SIDI, tikarrutin d trimant n nnḥas i tuɣa iğan di Taddart n SIDI uca ksin marra nnḥas akidsen ɣar Babil. 18Uřa d tiydurin d iɣenjayen d tjeqqaḍin d ṭṭawyat i urucci d tɣenjayin d marra řeqcuɛ n nnḥas i zi ttsexxaren, ksin ten. 19Ammu i iksi řqebṭan n iɛessasen n arrimet ṭṭbaṣa d ṭṭawyat i urucci d teydurin d řeqnaděř d tɣenjayin d řkisan, marra min tuɣa iğan n wureɣ qaɛ niɣ n nnuqart qaɛ. 20X

tnayen n ipilaren d trimant d tenɛac n ifunasen n nnḥas nni tuɣa iğan sadu nnes uřa x tkarrutin nni igga uječid i Taddart n SIDI: aqa nnḥas n marra řeqcuɛ-a war zemmaren ad weznen marra aya. 21 X ipilaren: tuɣa řuɛřa n ijj n upilar dayes tmenṭac n iɣağen uca ijj n ufiřu n řeɛbar n tenɛac n iɣağen izemmar ad as inneḍ. Tuɣa řgedran nnes dayes arebɛa n iḍewḍan uca ɣar daxeř tuɣa-t ixwa. 22 Ttaj sennej nnes tuɣa-t n nnḥas. Řuɛřa n ijj n ttaj tuɣa xemsa n iɣağen u x ttaj tuɣa xas tracca d tremmamin i d as dd-innḍen. Tuɣa marra n nnḥas. Am tuɣa wanita, ammu tuɣa uřa d apilar nneɣni d tremmanin nnes. 23 Tiremmanin tuɣa atent di setta u-tesɛin ɣar marra iɣezdisen n usemmiḍ. Marra tiremmanin tuɣa atent di mya x tracca i d as dd-innḍen.

24 Řqebṭan n iɛessasen n arrimet yiwi-dd akides uřa d akehhan ameqqran Saraya, akehhan wiss tnayen Ṣafanya d třata n iɛessasen n tewwart. 25 Zi tendint iksi netta ijj n umsexxar amcenneɛ wenni tuɣa x iɛeskariyyen, řa d sebɛa n yeryazen nni izemmaren ad ẓaren udem n uječid d yinni ittwafen di tendint, řa d amarir n ukumandar n řɛeskar nni tuɣa izemmen řgens n temmurt i umenɣi, uřa d settin n yeryazen zi řgens n temmurt nni ittwafen di řwest n tendint. 26 Nebuzaradan, řqebṭan n iɛessasen n arrimet, iṭṭef i-ten uca yiwi ten ɣar uječid n Babil, ɣar Ribla. 27 Ajeğid n Babil iwta i-ten uca inɣa i-ten di Ribla, di temmurt n Ḥamat. Ammu i ittwandeh Yahuda zi temmurt nnes ɣar lmenfa.

28 Wa d řgens nni indeh Nabuxadraṣṣar di lmenfa:

deg usegg^{w}as wiss sebɛa indeh teřt-ařaf u-třata u-ɛicrin n ayt n Yahuda.

29 deg usegg^{w}as wiss tmenṭac n Nabu-xadraṣṣar, yiwi temnem-mya u-tnayen u-třatin n iwdan zi Urcalim.

30 deg usegg^{w}as wiss třata u-ɛicrin n Nabuxadraṣṣar indeh Nebuzaradan, řqebṭan n iɛessasen n arrimet, sebɛa-mya u-xemsa u-rebɛin n ayt n Yahuda ɣar lmenfa.

Marra jmiɛ tuɣa aten di arebɛa-ařaf u-setta-mya n iwdan.

Ajeğid Yahuyakin ittaf řxaḍar di tiṭṭawin n uječid n Babil

31 Deg usegg^{w}as wiss sebɛa u-třatin n tmeḥbast n Yahuyakin, ajeğid n Yahuda, deg uyur wiss tenɛac, deg wass wiss xemsa u-ɛicrin n uyur, issgeɛɛed Awil-Marudax, ajeğid n Babil, deg usegg^{w}as amezwaru n tgelda nnes, azeğif n Yahuyakin, ajeğid n Yahuda, uca issuffeɣ i-t-i-dd zi řeḥbes. 32 Netta iɛdeř akides, iwca as řkursi nnes tiwa i řekrasi n ijeğiden nneɣni inni tuɣa ɣares di Babil. 33 Issars Yahuyakin arruḍ nnes n řeḥbes uca idweř ittett ɣares, min ikka iddar. 34 X řmeɛteq nnes: řebda immewc as řmeɛteq nnes s ufus n uječid n Babil, kuř ass min dd-ikkaren n wass nni ař ass n řmewt nnes, min ikka iddar.

Izřan s Igejduren

Izři amezwaru - X Urcalim

1 [1] **Alif.** Mammec teqqim diha
tendint weḥḥdes!
Tuɣa řebda teccur s řɣaci,
tedweř am yict n tajjač,
tuɣa-tt d tameqqrant jar řegnus,
iğis n uječid jar lɛamalat,
tedweř ɣar tesmuɣi.

[2] **Bit.** Tᵉttru imeṭṭawen imerzagen s ğiřet,
imeṭṭawen nnes x imeggizen nnes.
War ɣares wi tt ɣa iɛezzan
zi marra inni tt ittexsen,
marra imeddukkař nnes ɣdaren-tt,
dewřen as d řɛedyan.

[3] **Gimel.** Tᵉttwaḥebbes temmurt n Yahuda
zi ssibbet n řeɣben,
u zi ssibbet n řqedd n txemmast nnes iqesḥen.
Tᵉttɣima jar řegnus, war tufi arraḥet,
marra inni tt iḍaffaren ḥarrten xas
di řwesṭ n řeḥṣarat nnes.

[4] **Dalit.** Ibriden ɣar Ṣihyun ceḍnen, minzi
uřa d ijj war iggur ɛad ɣar řɛid.
Marra tiwwura nnes xřant,
ikehhanen nnes zehharen,
tiɛzariyyin nnes ceḍnent,
uca nettat simant nnes teccur s tarzugi.

[5] **Hi.** Iɣrimen nnes dewřen ḥekkmen xas,
řɛedyan nnes farrḥen,
maɣar SIDI issecḍen i-tt
zi ssibbet n řqedd n řmuɛṣiyyet nnes.
Iḥenjiren nnes imeẓyanen uyuren
di tmeḥbast zzat i tiṭṭawin
n iɣrimen nsen.

[6] **Waw.** Acewwar n yeğis n Ṣihyun
ingez zzayes,
marra řḥukkam nnes ggin am udaden
inni war ittifen ddemnet n tarewsa.
Gguren nitni bři jjehd
zzat i tiṭṭawin n wenni ten iḍaffaren.

[7] **Zayin.** Deg wussan n řeɣben nnes
u deg waṭṭas n wetlaɛ nnes
ad teɛqeř Urcalim
x marra min dayes iɣřan,
min ɣares tuɣa zic.
Řami iwḍa řgens nnes s ufus n weɣrim,
tuɣa war din wi d as i ɣa iwcen afus.
Iɣrimen nnes ẓrin tt,
stehzan zeg ureddeğ nnes.

[8] **Xit.** Urcalim tuɣa txeṭṭa aṭṭas.
X uya tedweř am yict n temɣart
deg wussan n weɛzař nnes.
Marra inni tuɣa tt ittweqqaren,
sseḥqaran tt,
minzi ẓrin řeḥya nnes.
Uřa nettat simant nnes tzehhar,
tedweř ɣar ḍeffar.

[9] **Tit.** Taxmuji nnes teřṣeq
ɣar tmuwwa n ubeḥrur nnes,
aneggaru nnes war dayes txemm.
Aqa tehwa-dd ɣar řağɣ
s ijj n webrid isstebhten,
uřa d ijj war tt iɛezzi.
Xzar maca řeɣben inu, a SIDI,
maɣar řeɛdu issmeqqar ixef nnes.

[10] **Yud.** Aɣrim isswiẓẓeḍ afus nnes
ɣar marra min dayes iɣřan.

Iwa teẓra nettat mammec udfen řegnus
ɣar Zzawect nnes Iqeddsen,
řegnus min xef tumured,
war iɛeddeř ad dd-adfen
ɣar wegraw n řgens nnec.

[11] **Kaf.** Qaɛ imezdaɣ nnes zehharen,
arezzun aɣrum.
Nitni wcin řeqcuɛ iɣřan nsen
di ṭṭweɛ n macca,
maḥend ad dd-arren asefsi
ɣar řeɛmar nsen.
Xzar, a SIDI, waře
mammec dewřeɣ ttwasseḥqareɣ.

[12] **Lamid.** Ma war daywem icqi,
kenniw inni iɛeddun x webrid?
Wařam u xzarem,
ma din ca n řeḥriq am řeḥriq
i d ayi ittwaggen,
i zi d ayi issxeyyeq SIDI,
deg wass n řḥaduq n weɣḍab nnes.

[13] **Mim.** Zi sennej i dd-issekk Netta timessi
deg iɣsan inu,
tcebbar daysen.
Netta inḍar-dd tracca ɣar iḍaren inu,
yarra ayi ad dewřeɣ ɣar ḍeffar,
aqa yareddeğ ayi,
issehřec ayi ass am ikmeř.

[14] **Nun.** Ittwacedd uzayřu
n iɛediyyen inu s ufus nnes,
aqa ttwamuden, geɛɛden-dd x yiri inu.
Netta yarra jjehd inu ad ifceř.
Iwca ayi Sidi inu deg ifassen nsen,
necc war zemmareɣ ad beddeɣ ɛad.

[15] **Samix.** Inḍar Sidi inu
marra ayt n bu-ṣṣulṭa inu di řwest inu,
am mammec ibarreḥ
s ijj n umuni ifarzen ḍidd inu,
maḥend ad yarẓ iḥudriyyen inu,
Sidi inu aqa iɛfes di tsirt n uḍiř,
n teɛzarect, n yeğis n Yahuda.

[16] **Ɛayin.** S man aya ttruɣ,
a tiṭṭ inu, a tiṭṭ inu issazzařen imeṭṭawen,
minzi amesfewwej nni
izemmaren ad dd-yarr řeɛmar inu,
iggʷej xafi.
Ttwateḥḥan iḥenjiren inu,
minzi řeɛdu ijhed xasen.

[17] **Pi.** Tesswiẓẓeḍ Ṣihyun ifassen nnes,
maca nettat war ɣares
wi tt ɣa issfewwjen.
Yumur SIDI x Yaɛqub,
aqa iɣrimen nnes ad as dd-nnḍen.
Urcalim tedweř jar asen
am yict n temɣart
deg wussan n weɛzař nnes.

[18] **Tsadi.** SIDI d amsegged,
maɣar necc tuɣa ɣewwɣeɣ x řumurat nnes.
Šřem xenni, marra řegnus,
xzarem ɣar řehřiq inu.
Tiɛzariyyin inu d iḥudriyyen inu
uyuren di tmeḥbast.

[19] **Quf.** Necc řaɣiɣ x yinni d ayi ittexsen,
maca nitni cemten ayi.
Ikehhanen inu d imɣaren inu
ḍeřqen i buḥbeř di tendint,
umi tuɣa arezzun macca i yixef nsen,
ḥima ad ssmeḥḍen řeɛmar nsen.

[20] **Rix.** Xzar, a SIDI,
maɣar necc di řeḥṣaret,
takrict inu tenneḥweř,
uř inu inneqřeb-dd zi daxeř inu,
maɣar tuɣa ɣewwɣeɣ aṭṭas.
Di barra i d ayi yucar ssif iḥenjiren inu,
daxeř iḥekkem řmewt.

[21] **Cin.** Sřin mammec zehhareɣ,
maca necc war ɣari uřa d ijj n umesfewwej,
marra řɛedyan inu sřin x arẓiyyet inu.
Farḥen aqa Cek i tt iggin.
Xmi dd ɣa tessiwḍed ass i zi dd-tɛeřmed,
xenni ad iřin am mammec ǧiɣ necc.

[22] **Taf.** Ejj ad dd-yas
marra řɣar nsen zzatek,
egg zzaysen am mammec zzayi teggid
zi ssibbet n marra iɛeddiyen inu,
minzi izehharen inu d aṭṭas,
uř inu yuḥeř aṭṭas.

Izři wiss tnayen
Lɣaḍab n SIDI

2 [1] **Alif.** Mammec idřa Sidi inu
yeǧis n Ṣihyun
s iseynuten ibarcanen?
Aqa aɛuǧi n Israil inḍar i-t
zeg ujenna ɣar temmurt,
Netta war ixarreṣ
di tnebdat n iḍaren nnes
deg wass n weɣḍab nnes.

[2] **Bit.** Iqḍa Sidi inu
x marra tizeddaɣ n Yaɛqub,
war tent ijji ad nejment.
Deg uduqqez nnes n ufugem
ihdem lqelɛat n yeǧis n Yahuda,
ibeqqeḍ i-tent x temmurt,
issɛarra tageldit d řḥukkam nnes.

[3] **Gimel.** Di řḥaduq n weɣḍab nnes
iqess qaɛ icc n Israil.
Yarra afus afusi nnes ɣar ḍeffar
zzat i řeɛdu,
u Netta yarɣa ḍidd i Yaɛqub
am tmessi itteḥduduqen,
t[e]ttett marra min i d as dd-innḍen.

[4] **Dalit.** Netta imḥeḍ řqews nnes
am řeɛdu,
issgeɛɛed afusi nnes am řeɛdu,
wenni iwtin marra min temmeẓri tiṭṭ.
Deg Uqiḍun n yeǧis n Ṣihyun ifarreɣ
asɛar nnes am tmessi.

[5] **Hi.** Sidi inu idweř am řeɛdu,
iṣarḍ Israil,
iṣarḍ marra řeqṣur nnes,
ihdem lqelɛat nnes,
u yarni ɛad deg wecḍan d iɣuyyan
ɣar yeǧis n Yahuda.

[6] **Waw.** Netta iqřeɛ s lɛunf aɛiccu nnes,
am ijj n weḥwic.
Yareyyeb amcan n umsagar.
Issettu SIDI di Ṣihyun
ass n řɛid d ass n ssebt,
u deg wesxeḍ nnes
inḍar ajeǧid d ukehhan.

[7] **Zayin.** Idweř Sidi inu
icarreh aɛalṭar nnes,
inḍar Zzawect Iqeddsen nnes,
iwca řeḥyuḍ n yexxamen n řeqṣar
deg ufus n řeɛdu.
Nitni ggin ad sřen i tmijja nsen
di Taddart n SIDI,
am deg ijj n wass n řɛid.

[8] **Xit.** SIDI ixarreṣ
ad ihdem řḥiḍ n yeǧis n Ṣihyun,
isarreḥ xas fiřu n řeɛbar,
war dd-ijbid ɣares afus nnes zeg uṣarḍ.
Ijja acbar n zzat d řḥiḍ ad ceḍnen,
aqa ttwaɣeḍřen jmiɛ ɣar temmurt.

[9] **Tit.** Tiwwura nnes ɣarqent deg ucař,
iɛumad nnes n ubelleɛ yareddeǧ i-ten,
yarẓa i-ten.
Ajeǧid nnes d řḥukkam nnes

aqa aten jar řegnus,
war din bu useřmed n Ccariɛa,
inabiyyen nnes war ttᵉṭṭifen ca
řewḥiy n SIDI.

[10] **Yud.** Imɣaren n yeğis n Ṣihyun
qqimen x temmurt, bekmen,
zuzzaran ucař x uzeğif nsen,
beysen ixef nsen s txuncay n wecḍan.
Tiɛzariyyin n Urcalim ssaḍarent azeğif
nsent ɣar temmurt.

[11] **Kaf.** Tiṭṭawin inu uhřent zeg imeṭṭawen,
takrict inu tᵉttenhezza,
tᵉttwazeğeɛ tsa inu x temmurt,
x treẓẓit n yeğis n řgens inu,
minzi aḥenjir d useymi
ttɣacan x wazzayen n tendint.

[12] **Lamid.** Nitni qqaren i yemmatsen:
"Mani iğa ɛad imendi d binu?",
xmi weṭṭan x wazzayen n tendint
am yinni ittwanɣen,
xmi ttwakksen zi tudart nsen
x ifadden n yemmatsen.

[13] **Mim.** Min d am i ɣa iniɣ,
min ɣar cem i ɣa ssemquddiɣ,
a yeğis n Urcalim?
Min ɣar cem i ɣa ssemquddiɣ,
ařami cem i ɣa ssfewwjeɣ,
a cem taɛzarect, yeğis n Ṣihyun,
maɣar tareẓẓit nnem d tameqqrant
am řebḥar, wi izemmaren ad cem issgenfa?

[14] **Nun.** Inabiyyen nnem ẓrin iweḥḥan
ixarriqen d ibuḥařiyyen,
war ssɛarran ca x řmuɛṣiyyet nnem
ařami i ɣa ssenqeřben tameḥbast nnem.
Di ṭṭweɛ nnem ẓrin nitni
mɣir řeḥkamat ixarriqen
d tḥuja n uɣarri.

[15] **Samix.** Marra inni xam dd-ittekken
ccaten deg ifassen s unexřiɛ
zi ssibbet nnem.
Nitni ttṣeffaren u ssenhezzan azeğif nsen
x yeğis n Urcalim,
qqaren: 'Ma d ta d tandint nni umi nnan:
"Ma war iği aẓri nnes ikmeř,
d řɛunṣar n řefraḥet i marra ddunect!"?

[16] **Pi** Marra řɛedyan nnem
arezmen-dd ɣarwem iqemmumen nsen,
ttṣeffaren u ttɣezzan tiɣmas,
qqaren: "Neccin nṣarḍ i-tt.
Wa d ass i tuɣa nettraja,
řexxu nufa i-t, nettwařa i-t!"

[17] **Ɛayin.** Igga SIDI min ixarreṣ,
ikemmeř awař nnes
wenni yumur zi mecḥař uya.
Ihdem i cem, war xam iḥiweř.
Řeɛdu ijja i-t ifarḥ zzayem,
issgeɛɛed icc n iɣrimen nnem.

[18] **Tsadi.** Uř nsen isɣuyyu ɣar Sidi inu,
"A řḥiḍ n yeğis n Ṣihyun,
ejj ad azzřen imeṭṭawen nnem
am teɣzart,
ass d ğiřet břa ma ad neqṣen,
war ttejji mummu n tiṭṭawin nnem
ad ibedd!"

[19] **Quf.** Kkar, sɣuyy di ğiřet,
ɣar umezwaru n tɛessast n ğiřet,
zeğeɛ uř nnem am waman
zzat i wudem n Sidi inu.
Sgeɛɛed ɣares ifassen nnem
i tudart n iḥenjiren nnem imeẓyanin,
inni iwḍan ɣar temmurt s řaẓ,
ɣar tɣemmar n marra ibriden.

[20] **Rix.** Xzar, a SIDI, waŕa mliḥ
umi teggid man aya?
Ma ittxeṣṣa xenni ad ccent temɣarin
řyiğet n uɛeddis nsent,
iḥenjiren nsent i di tthillant nitenti?
Ma ittxeṣṣa ad ittwaneɣ unabi d ukehhan
di Zzawect Iqeddsen n Sidi?

[21] **Cin.** Iḥudriyyen d iwessura
buzzřen x temmurt deg ibriden.
Tiɛzariyyin inu
d iḥudriyyen inu wḍan s ssif.
Tenɣid ten deg wass n weɣḍab nnec,
tɣarṣeḍ asen, war xasen tḥiwřed ca.

[22] **Taf.** Tɛarrned-dd ɣari min issaggʷaden
zi marra iɣezdisen,
am mammec ibarreḥ
s ijj n umuni ifarzen.
War inejjim niɣ ittarekkwař uŕa d ijj
deg wass n weɣḍab n SIDI.
Inni i di tthilliɣ u arebbiɣ
iqḍa i-ten řeɛdu inu.

Izři wiss třata
Aweddeb d ufewwej n unabi

3 [1] **Alif.** Necc d aryaz nni iẓrin řeɣben
s weɛmud n uduqqez nnes n ufugem.
[2] **Alif.** Netta indeh ayi
uca ijja ayi ad uyureɣ di tağest,
war iği di tfawt.
[3] **Alif.** S tidett, Netta yarra řebda
afus nnes ḍidd inu, ass ikmeř.

[4] **Bit.** Netta iḍeyyeɛ
aysum inu d teřmect inu,
yarẓa iɣsan inu.
[5] **Bit.** Netta ibna ict n řebniyyet
xafi u iquwwar ayi
s arrhaj d tamara.
[6] **Bit.** Di ṭṭřam ijja ayi zeddɣeɣ,
am imettan n waṭṭas zeg wami.

[7] **Gimel.** Netta ibelleɛ ayi jar řeḥyuḍ,
war zemmareɣ ad nejmeɣ.
Issedqeř xafi ssnaseř inu n nnḥas.
[8] **Gimel.** Ɛad meřmi ttřaɣiɣ u sɣuyyuɣ,
Netta iqqim ibkem ɣar tẓağit inu.
[9] **Gimel.** S tṣuḍar injaren
ibelleɛ xafi abrid,
issfarɣ imesraq inu.

[10] **Dalit.** Tuɣa Netta i necc
am ddub ittḥaman,
am wayrad deg imucan innufaren.
[11] **Dalit.** Netta yuẓẓeř xafi zeg webrid,
imezzeq ayi,
war d ayi ijji ca.
[12] **Dalit.** Netta issemḥeḍ řqews nnes
uca ijja ayi ad iřiɣ d awaḍ i fřitca nnes.

[13] **Hi.** Fřitcat zeg weqrab nnes
ijja i-tent ad adfent di tiẓẓař inu.
[14] **Hi.** Dewřeɣ d taseḍhact
i marra řgens inu,
d izři nsen n uzawar ass imun.
[15] **Hi.** Netta issjjiwen ayi s tarzugi,
issessu ayi s cciḥ.

[16] **Waw.** Tiɣmas inu ijja i-tent zeɛɛfent
deg uqayas ařami arẓint,
idřa ayi s yiɣɣed.
[17] **Waw.** Cek tessiggʷejed řeɛmar inu
x řehna,
necc ttuɣ marra tcuni.
[18] **Waw.** Necc nniɣ: “Jjehd inu iqḍa,
uŕa d asitem inu di SIDI.”

[19] **Zayin.** Ɛqeř x řeɣben inu
d tmeḥbast inu,
x cciḥ d arrhaj.
[20] **Zayin.** Řeɛmar inu ittxarreṣ nican
di man aya, aqa icḍen dayi.
[21] **Zayin.** Aya xseɣ ad t arreɣ ɣar wuř,
x uya ad qqimeɣ ssitimeɣ ɛad.

[22] **Xit.** S tmegga n tmexsiwt n SIDI,
aqa war nettwahellek ca,
minzi arreḥmet nnes
ɛemmarṣ war tᵉttbeddi.
[23] **Xit.** Aqa-tt d jdid kuř ṣṣbeḥ,
řaman nnec d ameqqran.
[24] **Xit.** Tasɣart inu d SIDI,
ammu i iqqar řeɛmar inu,
x uya ttɣimiɣ ssitimeɣ dayes.

[25] **Tit.** Iṣbeḥ SIDI i yinni dayes issitimen,
i řeɛmar nni xas yarezzun.
[26] **Tit.** Aqa mliḥ araji s usitem ɣar zzat,
araji di řhudnet ɣar usenjem zi SIDI.
[27] **Tit.** Mliḥ i weryaz ad yarbu azayřu
di temẓi nnes.

[28] **Yud.** Ejj i-t ad iqqim ḥafi, ad isseɣd,
maɣar SIDI igga i-tt xas.
[29] **Yud.** Ejj i-t ad igg
aqemmum nnes di tɛejjajt,
ad yini: "Ad taɣ iğa řayas!"
[30] **Yud.** Ejj i-t ad iwc ameggiz
i wenni t iccaten,
ejj i-t ad ittwajjiwen s useḥqar.

[31] **Kaf.** Minzi Sidi inu
war ineṭṭar ḥed i řebda,
[32] **Kaf.** maca maře Netta issecḍen ḥed,
ad xas iḥinn ɛawed
ɛlaḥsab řemɣaret
n tmexsiwt nnes icuwwaren,
[33] **Kaf.** maɣar Netta war iḥeṣṣar
niɣ issecḍin tarwa n weryaz s wuř.

[34] **Lamid.** Xmi ɣa řebzen sadu iḍaren
marra imeḥbas n temmurt,
[35] **Lamid.** xmi ɣa ḥarrfen tasɣart n weryaz
zzat i wudem n Umɛuği x kuřci,
[36] **Lamid.** xmi ɣa qeřben
ddeɛwet n bnadem,
ma zeɛma Sidi inu war ittwiři man aya?

[37] **Mim.** Man wen i iqqaren ca n řḥajjet
uca xenni temsar,
maře war tt yumur Sidi inu?
[38] **Mim.** Ma war dd-ittis
zeg uqemmum n Umɛuği x kuřci
marra min war iḥřin
uře d marra min iṣebḥen?
[39] **Mim.** Mammec ittcetca xenni
bnadem iddaren ɛad?
Ejj weryaz ad icetca
zi ssibbet n ddnub nnes.

[40] **Nun.** Ejj aneɣ ad nexzar
ibriden nneɣ,
ad daysen narzu,
ejj aneɣ ad dd-nedweř ɣar SIDI.
[41] **Nun.** Ejj aneɣ ad nessgeɛɛed
ak-d ifassen nneɣ
uře d wuřawen nneɣ,
ɣar Arebbi deg ujenna.
[42] **Nun.** Neccin nɛedda u nɣewweɣ,
cek war teɣfared ca i uya.

[43] **Samix.** Cek třeḥḥfed aneɣ
s weɣḍab, teḍfareḍ aneɣ,
tenɣid, war xaneɣ tḥiwřed ca.
[44] **Samix.** Třeḥḥfed ixef nnec deg useynu,
maḥend ad taf taẓağit
war tzemmar ad teɛdu.
[45] **Samix.** Cek tarrid-dd aneɣ
d taxmuji d wefraḍ
di řwesṭ n řegnus.

[46] **Pi.** Marra řɛedyan nneɣ
arzmen-dd ɣarneɣ aqemmum nsen.
[47] **Pi.** Tiggʷuda d řfex
dewřen d azyen zzayneɣ,
axarreb d arẓiyyet.
[48] **Pi.** Zi tiṭṭawin inu
ttazzřent imeṭṭawen
x tareẓẓit n yeğis n řgens inu.

[49] **Ɛayin.** Titṭ inu teqqim
tᵉttazzeř s imeṭṭawen,
war tᵉttareyyiḥ, war tessbeddi,
[50] **Ɛayin.** ař d i ɣa issijj SIDI zeg ujenna,
uca ad ittwařa.
[51] **Ɛayin.** Titṭ inu tᵉttegg ayi řeḥriq
di řeɛmar inu,
zi ssibbet n marra yessis n tendint inu.

[52] **Tsadi.** Areddfen ayi-dd
řɛedyan inu břa qeṭṭu,
am yijj n wejḍiḍ, maca břa ssibbet.
[53] **Tsadi.** Nitni ssbekmen
tudart inu deg wanu,
uca nḍaren aẓru xafi.
[54] **Tsadi.** Aman ḥemřen-dd x uzeğif inu,
nniɣ: “Aqa war qqimeɣ ğiɣ!”

[55] **Quf.** A SIDI, necc řaɣiɣ x Yisem nnec,
zi řağaɣ n wanu.
[56] **Quf.** Cek tesřid i tmijja inu,
war tteqqen amezzuɣ nnec
zzat i uzehhar inu,
zzat i iɣuyyan inu!
[57] **Quf.** Cek tusid-dd ɣari
deg wass i d ac dd-řaɣiɣ,
tennid: “War ttegg^{w}ed ca!”

[58] **Rix.** Cek, a Sidi inu,
tarefɛed ddɛawi x řeɛmar inu,
Cek tfekked tudart inu.
[59] **Rix.** A SIDI, teẓrid ddeğ i dayi iggin,
aɣ ayi tasɣart inu.
[60] **Rix.** Cek teẓrid marra axřaf nsen,
marra min nwan ḍidd inu.

[61] **Cin.** Cek tesřid řḥegra nsen, a SIDI,
marra min nwan ḍidd inu,
[62] **Cin.** awařen nni dd-itteffɣen
zi jar iyencicen n yinni xafi ikkaren,
uřa d řemwayař nsen n uxarreṣ
xafi ass imun.

[63] **Cin.** Xzar ɣar uɣimi d ubeddi nsen,
necc d izři nsen n ustehzi.

[64] **Taf.** A SIDI, xeğeṣ i-ten
řmunet nsen i isdaheğen,
ɛlaḥsab timegga n ifassen nsen.
[65] **Taf.** Sdaɣreř uřawen nsen,
ejj nneɛřet nnec ad dd-xasen-tewḍa.
[66] **Taf.** Ḍfar i-ten deg weɣḍab nnec,
qḍa xasen zi sadu ujenna n SIDI.

Izři wiss arebɛa
Řmuɛṣiyyet n yeğis n Urcalim

4 [1] **Alif.** Mammec igga ibbarcen
wureɣ ammu,
mammec ibeddeř wureɣ icna qaɛ ammu!
Mammec ttwabezzɛen
iẓra n Zzawect Iqeddsen
x tɣemmura n ibriden!

[2] **Bit.** Iḥenjiren iɣřan n Ṣihyun
ttwaḥesben am wureɣ iqquren.
Mammec d asen tteggen řexxu
am yiɣarrafen n třaxt,
am řxedmet n bu-třaxt!

[3] **Gimel.** Ɛad tuccanin n řexřa
i dd-issuffɣen tibbicin,
ssuṭṭuḍent imeẓyanen nsent,
maca yeğis n řgens inu tedweř tewɛar,
am nnɛamat di řexřa.

[4] **Dalit.** Iřes n weḥḍiḍ
iřṣeq ɣar waneɣ nnes s ufadi,
iḥenjiren imeẓyanen tᵉttaren aɣrum,
maca uřa d ijjen war d asen t yebḍi.

[5] **Hi.** Inni tuɣa ittetten zic macca iředden,
ɣacan deg ibriden,
inni ittwasseymen
deg warruḍ azegg^{w}aɣ iḥedqen,
ḥennḍen řexxu di řeɣbar.

[6] **Waw.** Řmuɛṣiyyet n yeǧis n řgens inu
d tameqqrant x ddnub
n tendint n Sadum,
tenni inqeřben deg ijj n umur,
bře ttsaxxur n ifassen.

[7] **Zayin.** Tuɣa tarwa n taṣiřet nnes
ṣfan x wedfeř, d icemřařen x uɣi,
arrimat nsen zewɣen x řmarjan,
addud nsen yareqq am ṣaffir aziza.

[8] **Xit.** Řexxu ibeddeř waddud nsen,
idweř d abarcan x tağest,
war ttwaɛqiřen deg ibriden ɛad.
Tiřmect nsen teřṣeq x yeɣsan nsen,
tuẓeɣ, tedweř am ukeccuḍ.

[9] **Tit.** Iḥře inni ittwanɣen s ssif,
x yinni ittwanɣen s řaẓ,
maɣar nitni ad fesyen,
ttwařeqfen s wenqas
n ṣṣabet n yeyyar.

[10] **Yud.** Ifassen n temɣarin
nni tuɣa ittḥinnan qbeř,
ssnennan i iḥenjiren nsen.
Nitni dewřen asent d macca,
zi ssibbet n treẓẓit
n yeǧis n řgens inu.

[11] **Kaf.** SIDI yarxu i wesɛar nnes,
issfarreɣ řḥaduq n weɣḍab nnes.
Netta issarɣ timessi di Ṣihyun,
timessi tenni iccen dsusa nnes.

[12] **Lamid.** Ɛemmarṣ war t^{e}ttɣiř i ijeǧiden
n temmurt
d imezdaɣ n ddunect,
aqa aɣrim d řeɛdu ad dd-adfen
ɣar tewwura n Urcalim.

[13] **Mim.** D man aya
di ssibbet n ddnub n inabiyyen nnes,
di ssibbet n řmuɛṣiyyet
n ikehhanen nnes,
inni issizzřen idammen
n imseggaden di řwesṭ nnes.

[14] **Nun.** Tettliɛen amecnaw idarɣařen
deg ibriden,
mesřen s idammen,
ařami war izemmar uře d ijjen
ad iḥada arruḍ nsen.

[15] **Samix.** “Agg^{w}ejem,
aqa idammen xemjen!”,
řaɣan asen:
“Agg^{w}ejem, agg^{w}ejem, war t ttḥadam!”
Uca xenni arewřen, qqimen weddaren.
Ittwanna jar řegnus:
“War iɛeddeř ad qqimen din ɛad ktar
am ibarraniyyen!”

[16] **Pi.** Aɣembub n SIDI yareyyec i-ten,
War iqqim ad daysen ixzar ɛad.
Tuɣa war ɣarsen aweqqar i ikehhanen,
iwessura war d asen ssecnen aḥinni.

[17] **Ɛayin.** Řebda ttefciřent tiṭṭawin nneɣ,
umi xzarent ɣar twiza.
Tuɣa-t baṭeř!
Ɣar marra axezzar nneɣ
nettraja ijj n řgens
i war izemmaren ad issenjem.

[18] **Tsadi.** Nitni ḥṣaren aneɣ,
ařami war neqqim nzemmar
ad nuyur x wazzayen nneɣ.
Qeṭṭu nneɣ tuɣa yiweḍ-dd,
ussan nneɣ qḍan,
wah, qeṭṭu nneɣ yusa-dd.

[19] **Quf.** Inni d aneɣ iḍeffaren
tuɣa fsusen x igidaren deg ujenna.
Nitni uẓẓřen xaneɣ x idurar,
ggin aneɣ ijj n řfex di řexřa.

[20] **Rix.** Nnefs n wenzaren nneɣ,
lmasiḥ n SIDI,
ittwaḥebbes di iḥufar nsen,
wenni x nenna:
“Ad neddar jar řegnus di tiři nnes!”

[21] **Cin.** Sřiwřew u farḥ, a yeğis n Idum,
tenni izeddɣen di temmurt n Ɛuṣ!
Maca uřa d cem ad ɣarem dd-yas řkas,
cem ad zzayes tescared,
ad tᵉttwaɛarrid.

[22] **Taf.** Ɣar řmuɛṣiyyet nnem ad yiři uneggar,
a yeğis n Ṣihyun!
Netta war i cem ittḥewwis ɛad.
Maca Netta ad zzayem ixeğeṣ
řmuɛṣiyyet nnem,
a yeğis n Idum!
Netta ad iɛarra x ddnub nnem.

Izři wiss xemsa - Taẓağit i usenjem

5 [1] Ɛqeř, a SIDI, x min i d aneɣ imsaren,
xzar-dd u wařa řḥegra nneɣ.
[2] Tewḍa tesɣart n řwart nneɣ
i ibarraniyyen,
uřa d tudrin nneɣ ruḥent tt ɣar midden.
[3] Neccin nedweř d iyujiřen bři babatneɣ,
tiyemmatin nneɣ dewřent am tijjař.
[4] Aman nneɣ nsess i-ten s tmenyat,
akeccuḍ nneɣ nettxeğaṣ xas.
[5] Ḍeffaren aneɣ x yiri nneɣ,
neccin nemmut s řweḥřan,
maca war d aneɣ jjin arraḥet.
[6] Aqa nsarreḥ afus ɣar Miṣra, ɣar Accur,
maḥend ad nejjiwen aɣrum.
[7] Ibabaten nneɣ xḍan, war ğin ɛad.
U neccin narebbu řmuɛṣiyyet nsen.
[8] Imsexxaren ddebbaran xaneɣ,
uřa d ijj war d aneɣ issenfekki
zeg ifassen nsen.
[9] Neccin nsebbeř tudart nneɣ
maḥend ad dd-nawi aɣrum nneɣ,
zi ssibbet n ssif di řexřa.
[10] Tiřmect nneɣ tᵉtteḥduduq am tefqunt,
zi řḥaduq n tmessi n řaẓ.
[11] Ssxargen timɣarin di Ṣihyun,
uřa d tiɛzariyyin di tneddam n Yahuda.
[12] Řḥukkam yuyřen ten
s ifassen n yixef nsen,
iwessura war ten weqqaren ɛad.
[13] Iryazen ijehden qaɛ arebbun
iẓra n tsirt,
u iḥudriyyen ttneqraḍen
sadu řeḥmeř n ukeccuḍ.
[14] Imɣaren ssbedden aɣimi
di tewwura n tendint,
iḥudriyyen ssbedden
zeg uzenzun nsen x ifiřan.
[15] Tweddar řefraḥet n wuř nneɣ,
ccḍiḥ nneɣ s nnubtat idweř d acḍan.
[16] Iwḍa aneɣ tajj x uzeğif nneɣ.
Uct xaneɣ, maɣar neccin nexḍa.
[17] S uyenni ihřec wuř nneɣ aṭṭas,
s uyenni bbarecnent tiṭṭawin nneɣ,
[18] zi ssibbet n wedrar n Ṣihyun
nni ittwaxarrben,
mani ttawyen ttarran iceɛbawen.
[19] Cek, a SIDI, ad teqqimed i řebda,
řkursi igellden nnec aqa-t zi jjiř ař jjiř.
[20] Mayemmi texsed Cek
ad aneɣ tᵉttud i řebda?
Mayemmi i dayneɣ tsemḥed qaɛ anect
uya n wussan?
[21] A SIDI, arr aneɣ-dd ɣarek,
xenni ad ɣarek dd-nedweř.
Arr aneɣ-dd ussan nneɣ d jdid am zic.
[22] Maɣar ma s tidett tenḍared aneɣ kuřci?
Ma teffugmed xaneɣ ammu qaɛ?

Ḥizqiyal

Aḍhar n uɛuği n SIDI

1 [1]**Deg usegg^{w}as wiss třatin, deg uyur wiss arebɛa, deg wass wiss xemsa n uyur**, umi d ayi tuɣa di řwesṭ n ayt n lmenfa ɣar yeɣzar n Xabur, imsar belli arezmen ijenwan uca ẓriɣ iweḥḥan n AREBBI. [2]**Deg wass wiss xemsa n uyur - tuɣa d asegg^{w}as wiss xemsa n lmenfa n ujeğid Yuyakin** - [3]yusa-dd wawař n SIDI nican ɣar Ḥizqiyal, mmis n Buzi, akehhan, di temmurt n Ikaldaniyyen, ɣar yeɣzar n Xabur. Tuɣa din xas afus n SIDI.

[4]Ẓriɣ, uca xzar, yusa-dd usemmiḍ n ṭḥaryaḍt zi ccamal, ijj n useynu d ameqqran, d ict n tmessi t^{e}ttceɛɛeř, inneḍ as-dd i useynu ijj n uwesseg. Zi řwesṭ nnes iban-dd ca am wuzzař ittwessgen, zi řwesṭ n tmessi. [5]Zi řwesṭ nnes tban-dd ṣṣifet n arebɛa n imuddaren. Ammu dd-ḍharen yina: tuɣa marra ɣarsen ṣṣifet n bnadem. [6]Kuř ijj ɣares arebɛa n wudmawen u kuř ijj ɣares arebɛa n wafriwen. [7]Iḍaren nsen tuɣa aten nican u tiřeqqa n iḍaren nsen am třeqqa n iḍaren n uɛejmi uca ttissiqent třeqqat n iḍaren nsen am wudem n nnḥas ittwassuydan.[8]Sadu afriwen nsen ɣar arebɛa n iɣezdisen nsen ɣarsen ifassen n bnadem. Arebɛa n imuddaren ɣarsen udmawen d wafriwen. [9]Tuɣa afriwen nsen munen ijj ak-d wenneɣni. Nitni war nnqeřben ca xmi gguren. Gguren nitni, kuř ijj zzaysen iggur nican ɣar zzat. [10]Arwas n wudmawen nsen tuɣa am wudem n bnadem u ɣar uɣezdis afusi n arebɛa n imuddaren nni am wudem n weyrad u ɣar uɣezdis azeřmaḍ n arebɛa n imuddaren nni am wudem n ufunas uca arebɛa n imuddaren nni ɣarsen ɛawed udem n ugider. [11]Udmawen nsen d wafriwen nsen ttwamsebḍan ɣar tiwa. Tnayen n wafriwen n kuř ijjen ttmunan ak-d wenneɣni, u tnayen dřin arrimat nsen. [12]Nitni uyuren, kuř ijj nican ɣar zzat. Mani ma tuɣa ixs Arruḥ ad yuyur, gguren nitni. Nitni war ttneqřiben ca xmi gguren. [13]X warwas n imuddaren nni: aqa banen-dd am řefḥem itteḥduduqen icemmḍen, am yiṣefḍawen. Tuɣa timessi t^{e}ttraḥ t^{e}ttas-dd jar imuddaren uca timessi t^{e}ttissiq u zi tmessi tteffɣen-dd wassamen. [14]Imuddaren tuɣa ttazzřen, dekkwařen-dd, ittban am wassamen.

[15]Řami ẓriɣ imuddaren nni, xzar ict n tjarrart tbedd x temmurt zzat i imuddaren, ɣar kuř ijj zi arebɛa n wudmawen. [16]Tajarrarin d twaggit nsen banent-i-dd am texrisulit u ɣarsen ṣṣifet d ict ɣar arebɛa n imuddaren. Mammec dd-ḍharent u mammec ttwaggent tuɣa axmi ict n tjarrart tuɣa nican di tjarrart nneɣni. [17]Xmi gguren, gguren ɣar arebɛa n iɣezdisen nsen. Nitni war ttneqřiben ca xmi gguren. [18]Yantat nsen tuɣa aten uɛřant u ssag^{w}adent u yantat nsen ccurent s tiṭṭawin i d asent-i-dd innḍen, ɣar arebɛa n imuddaren nni. [19]Xmi gguren imuddaren, ggurent uřa d tjarrarin nni ɣar zzat nsen akidsen, u xmi ttwassgeɛɛden imuddaren zi temmurt, ttwassgeɛɛdent uřa d tijarrarin. [20]Ař mani ixs Arruḥ ad yuyur, din gguren nitni, mani ixs Arruḥ ad iraḥ, uca tijarrarin ɣar zzat nsen ttwassgeɛɛdent,

mayar Arruḥ n imuddaren tuɣa di tjarrarin. 21 Xmi gguren nitni, ggurent uřa d nitenti, u xmi ttbeddan nitni, beddent uřa d nitenti u xmi ttwassgeɛɛden nitni, ttwassgeɛɛdent uřa d tijarrarin akidsen, mayar Arruḥ n imuddaren tuɣa di tjarrarin. 22 Sennej i izeğifen n umuddar tuɣa din min yarewsen deg ict n řqubbet, tban-dd am yict n řqubbet issaggʷaden n wejris nni ittwabezzɛen sennej i izeğifen nsen. 23 Sadu řqubbet tuɣa afriwen nsen seggmen, sswiẓẓaḍen ijj ɣar wenneɣni. Kuř ijj ɣares tnayen maḥend ad zzaysen issduriy ixef nnes ɣar uɣezdis-s, uca kuř ijj ɣares ɛawed tnayen nneɣni maḥend ad zzaysen issduriy ixef nnes ɣar uɣezdis nni, tuɣa d man aya i arrimat nsen. 24 Xmi gguren, sřiɣ i řḥess n wafriwen nsen am zzhir n řebḥar, am tmijja n Umzemmar x kuřci, aqa řḥess d ameqqran am řḥess n řɛeskar. Řami bedden, ssehwan afriwen nsen. 25 Tuɣa din ict n tmijja sennej i řqubbet nni tuɣa sennej i izeğifen nsen. Řami xenni bedden nitni, ssehwan afriwen nsen. 26 Sennej i řqubbet nni tuɣa x izeğifen nsen iban-dd ca am yijj n řɛarc s wudem n weẓru n ṣaffir aziza u sennej qaɛ x min ittbanen am řɛarc, iqqim xas sennej min ittbanen am ṣṣifet n bnadem. 27 Uca ẓriɣ aqa ṣsifet tᵉttban am wuzzař ittwessgen, tban-dd am tmessi ɣar daxeř nnes u deg wenneḍ nnes. Zi tejɛinnatin nnes ař sennej u zi min yarwesen di tejɛinnatin nnes ař wadday, ẓriɣ wenni dd-ittbanen am tmessi uca inneḍ as-dd ijj n uwesseg. 28 Am mammec dd-tᵉttban tesřit n wenẓar deg iseynuten deg ijj n wass n wenẓar ijehden, ammu tuɣa ccuf n uwesseg nni i d as dd-innḍen. Wanita d udem n waddud n uɛuği n SIDI. Řami t ẓriɣ, wḍiɣ s uɣembub inu ɣar temmurt uca sřiɣ tmijja nni kidi issawařen.

Tařayit n Arebbi x Ḥizqiyal

2 1 Inna ayi: "A mmis n bnadem, kkar x iḍaren nnec uca Necc ad kik ssiwřeɣ." 2 Řami akidi issiweř, yudef-dd dayi Arruḥ uca issekkar-dd ayi x iḍaren inu u necc sřiɣ i tmijja n Wenni kidi issawařen. 3 Netta inna ayi:

"A mmis n bnadem, Necc sekkeɣ cek ɣar ayt n Israil, ɣar řegnus iɣewwɣen, inni xafi iɣewwɣen. Nitni d řejdud nsen ɛeddan xafi ař ass-a. 4 Nitni d arraw n wudem iqesḥen d wuř izelgen. Necc sekkeɣ cek ɣarsen, ittxeṣṣa ac ad asen tinid: 'Ammu i iqqar Sidi inu, SIDI!' 5 Ma ad ac sřen niɣ ad semḥen di man aya, minzi nitni d ict n taddart iɣewwɣen, nitni ad ssnen belli tuɣa anabi di řwesṭ nsen. 6 Uca cek, a mmis n bnadem, war zzaysen ttegg^w^ed u war ttegg^w^ed uřa zeg wawařen nsen. Waxxa aqa din ɣarek tizegg^w^ura d isennanen u waxxa zeddɣent ɣarek tɣarḍmiwin, war ttegg^w^ed ca zeg wawařen nsen u war zzaysen ttnexřiɛ, minzi nitni d ict n taddart iɣewwɣen. 7 Ad kidsen tessiwřed s wawařen inu, ma ad sřen niɣ ad semḥen di man aya, minzi nitni aqa ttɣewwɣen. 8 Maca cek, a mmis n bnadem, seř min d ac ɣa iniɣ, war ttɣewwiɣ am taddart nni iɣewwɣen. Arzem aqemmum nnec nican uca ecc min d ac ɣa wceɣ."

9 Uca ẓriɣ, xzar, ijj n ufus isswiẓẓeḍ-dd ɣari, u xzar, dayes ijj n wedlis ittwannḍen. 10 Netta ibezzeɛ i-t zzati. Tuɣa yura zi sennej d wadday uca ttwarin dayes izřan n wecḍan d usqinnef d uweḥweḥ n tamara.

3 [1]Netta inna ayi: "A mmis n bnadem, min tᵉttwařid danita, ecc i-t! Ecc adlis-a ittwannḍen uca uyur, siweř ak-d taddart n Israil." [2]Necc arzmeɣ aqemmum inu u Netta issecc ayi adlis nni ittwannḍen. [3]Inna ayi: "A mmis n bnadem, ɛřef aɛeddis nnec, ccur takrict nnec s wedlis ittwannḍen nni i d ac ɣa wceɣ." Xenni cciɣ u tuɣa-t d amiẓid deg uqemmum inu am tamment.

[4]Xenni inna ayi: "A mmis n bnadem, uyur, adef ɣar taddart n Israil uca siweř awařen inu akidsen. [5]Minzi war dd-tᵉttwassekked ca ɣar ijj n řgens s ijj n yiřes iwɛar u s ijj n wawař iqseḥ, maca ɣar taddart n Israil, [6]war iği ɣar řegnus aṭṭas s ijj n yiřes iwɛar niɣ s ijj n wawař iqseḥ, i zi war tzemmared ad tfehmed awařen nsen. Maři sekkeɣ cek ɣarsen nitni, s tidett ad ac sřen. [7]Maca taddart n Israil war ixs ad ɣarek iseř, minzi war xsen ad dd-sřen ɣari, minzi marra taddart n Israil, aqa nitni ɣarsen azeğif iqseḥ u ɣarsen uř yezleg. [8]Xzar, Necc ggiɣ udem nnec iqseḥ am wudmawen nsen, u tanyart nnec ggiɣ tt teqseḥ am tenyarin nsen. [9]Necc ggiɣ tanyart nnec am yijj n umesmir i iğan iqesḥen x ict n txedmect n weẓru. War zzaysen ttegg^{w}ed ca u war ttnexřiɛ ca zeg wudmawen nsen, minzi nitni d ict n taddart iɣewwɣen."

[10]Netta inna ayi: "A mmis n bnadem, ḥḍa marra awařen inu nni i ɣa ssiwřeɣ akidek deg wuř nnec uca seř ɣarsen s imezzuɣen nnec. [11]Uyur, adef ɣar ayt n lmenfa ɣar tarwa n řgens nnec uca siweř akidsen, ini asen: 'Ammu i iqqar SIDI inu, SIDI!', ma ad sřen niɣ ad semḥen di man aya."

[12]Xenni issgeɛɛed ayi Arruḥ uca sřiɣ awarni ayi ict n tmijja teddardiḥ aṭṭas, teqqar: "Ad ittwabarek uɛuği n SIDI zeg wemcan n tzeddiɣt nnes!" [13]Sřiɣ i řḥess n wafriwen n imuddaren nni iřeqqfen ijj i wenneɣni uřa i řḥess n tjarrarin zzat nsen u i řḥess n ijj n udardiḥ imɣar. [14]Xenni issgeɛɛed ayi Arruḥ uca iksi ayi. Necc uyureɣ, d amarzag, itteḥduduq buḥbeř inu dayi u afus n SIDI tuɣa idqeř xafi. [15]Ammu i dd-usiɣ ɣar ayt n lmenfa di Tal-Aviv, inni izeddɣen ɣar yeɣzar n Xabur. Necc qqimeɣ din mani tuɣa zeddɣen, wah, qqimeɣ din sebɛa n wussan ttbehteɣ řami d ayi tuɣa jar asen.

Ḥizqiyal ittwařeqqem d aɛessas x Israil

[16]Imsar awarni řami ɛdun sebɛa n wussan, aqa yusa-dd ɣari wawař n SIDI. Inna: [17]"A mmis n bnadem, Necc ggiɣ cek d aɛessas x taddart n Israil. Xmi ɣa tesřed i yijj n wawař zeg uqemmum inu, ittxeṣṣa cek ad asen tɛeřmed zzayi. [18]Xmi ɣa iniɣ i uɛeffan 'S tidett ad temmted!' uca cek war d as teɛřimed ca u war tessiwřed ḥima ad tɛeřmed aɛeffan di ssibbet n webrid nnes aɛeffan maḥend ad t teḥḍid ḥima ad iqqim ad iddar, xenni ad immet uɛeffan nni di řɣecc nnes, maca idammen nnes ad ten ttareɣ zeg ufus nnec. [19]Maca maři tɛeřmed i uɛeffan u netta war ibeɛɛed ca x tuɛeffna nnes u x webrid nnes iɛeffnen, xenni netta ad immet di řmuɛṣiyyet nnes, maca řeɛmar nnec ad injem."

[20]"Maři amsegged ibeɛɛed x tsegda nnes uca igga řmuɛṣiyyet xmi ɣa ssarseɣ ict n ssibbet zzates ařami ɣa ixḍa, xenni ad immet. Minzi cek war d as teɛřimed, ad immet di ddenb nnes uca timegga iseggden i yegga war daysent idaren ɛad. Maca idammen nnes ad ten ttareɣ zeg ifassen nnec. [21]Maca maři tɛeřmed i umsegged, ḥima war ixeṭṭi umsegged u netta war ixḍi, xenni ad iqqim iddar

s tidett minzi tuɣa ittwaɛřem, u cek tfekked řeɛmar nnec."

Aḍhar wiss tnayen n uɛuǧi n SIDI

[22] Yusa-dd din ufus n SIDI xafi uca inna ayi: "Kkar, ffeɣ ɣar řewḍa n teɣzurt, ad kidek ssiwřeɣ dinni." [23] Kkareɣ uca ffɣeɣ ɣar řewḍa n teɣzurt, xzar, aɛuǧi n SIDI tuɣa ittbedda dinni am uɛuǧi i ẓriɣ ɣar yeɣzar n Xabur uca wḍiɣ x uɣembub inu ɣar temmurt. [24] Xenni yudef dayi Arruḥ uca issekkar ayi x iḍaren inu uca issiweř akidi. Netta inna ayi: "Uyur, belleɛ ixef nnec daxeř di taddart nnec. [25] U cek, a mmis n bnadem, xzar, ad ac ggen iseɣwan u ad cek carfen zzaysen. War tᵉtteffeɣ ca ḥima ad tadfed jar asen. [26] Ad ssřesqeɣ iřes nnec ɣar waneɣ nnec. Ad tdewřed d azinun uca war tᵉttiřid d aryaz jar asen wenni ten i ɣa iwebbxen, minzi nitni d ict n taddart tɣewweɣ. [27] Maca Necc, xmi kik i ɣa ssiwřeɣ, ad arzmeɣ aqemmum nnec ɛawed uca ad asen tinid: 'Ammu i iqqar Sidi inu, SIDI! Wi ittesřan, ad iseř, uca wi isemmḥen di man aya, waxxa ad dayes ismeḥ!', minzi nitni d ict n taddart tɣewweɣ."

Arcam n uqewwar n řɛeskar n Urcalim

4 [1] "Cek, a mmis n bnadem, ksi ict n luṣa n třaxt uca sars i-tt zzat i wudem nnec uca arcem xas tandint n Urcalim. [2] Qewwar as uca bna xas ijj n lbaraj uca egg xas acbar, egg xas řemrageḥ n řɛeskar uca wwet xas deg wenneḍ nnes řeqcuɛ n wedham. [3] Uca cek, ksi ict n marmita n wuzzař uca egg i-tt am yijj n řḥiḍ n wuzzař jar cek d tendint. Arr udem nnec xas maḥend ad tᵉttwaḥṣar u cek ad tt teḥṣared: man aya ad tiři d řeɛřamet i taddart n Israil. [4] Uca cek, ad tezzřed x uɣezdis nnec azeřmaḍ uca ad xas tegged řmuɛṣiyyet n taddart n Israil. Anect n ussan nni di xasen i ɣa tezzřed, ad tarbud řmuɛṣiyyet nsen. [5] Maɣar Necc ad xak ggeɣ lɛadad n isegg^{w}usa n řmuɛṣiyyet nsen am lɛadad n wussan: **teřt-mya u-tesɛin n wussan** ad tarbud **řmuɛṣiyyet n taddart n Israil**. [6] Xmi i ɣa tkemmřed ussan nni, ad tezzřed ɛawed x uɣezdis nnec afusi uca ad tarbud **řmuɛṣiyyet n taddart n Yahuda**, **arebɛin n wussan**. Ijj n wass i yijj n usegg^{w}as, am mammec i d ac umureɣ. [7] Ad teqqimed tᵉttarred udem nnec ɣar řeḥṣaret n Urcalim uca ad tɛarrid aɣiř nnec, ad tnebbid ḍidd nnes. [8] Xzar, Necc ad xak ggeɣ tisɣunin ařami war tzemmared ad tennqeřbed zeg ijj n uɣezdis ɣar uɣezdis nneɣni ař ɣa tkemmřed ussan n řeḥṣaret nnec."

[9] "Ksi irden, imendi, ibawen, řeɛdes, tafsawt d karṣana uca egg i-ten di tebqect uca egg zzaysen aɣrum i yixef nnec. Ad tecced aya am mecḥař lɛadad n wussan nni i ɣa tezzřed x uɣezdis nnec, teřt-mya u-tesɛin n wussan. [10] Macca nni i ɣa tecced ad tᵉttwawzen: ɛicrin ciqlu i yijj n wass. Ad tt tecced di tsaɛɛetin ittwaggen. [11] Ad teswed aman s řeɛbar: ict n tsittut zeg ijj n uhinu. Ad tt teswed zi řweqt ař řweqt nneɣni. [12] Ad tecced ict n txebbazt n imendi uca ad tt tᵉssengg^{w}ed zzat i titṭawin nsen x iẓẓan i dd-iffɣen zi bnadem."

[13] Inna SIDI: "Ammu i ɣa ccen ayt n Israil aɣrum nsen ixemjen jar řegnus mani ten ɣar i ɣa ssuffɣeɣ." [14] Xenni nniɣ: "A, Sidi inu, SIDI, xzar, řeɛmar inu war ittwassexmej ɛemmarṣ s macca war iḥřin. Zi temẓi inu ař řexxu necc war cciɣ řxecbet niɣ min imezzqen u ɛemmarṣ war yudif weysum n jjɛifect ɣar uqemmum inu." [15] Uca Netta inna ayi: "Xzar, ad ac wciɣ řeɣbar n ifunasen

deg wemcan n ubarruḍ n bnadem. Sewjed xas aɣrum nnec."

16 Xenni inna ayi: "Cek, a mmis n bnadem, xzar, ad arẓeɣ řeɛweč n weɣrum di Urcalim uca nitni ad ccen aɣrum s řewzen s unexřiɛ uca s arjef ad swen aman s řeɛbar,17 minzi ad asen ittxeṣṣa weɣrum d waman. Nitni ad xzaren ayawya s arjef uca ad dewřen arṣuḍen di řmuɛṣiyyet nsen."

5 1 "Uca cek, a mmis n bnadem, ksi ijj n řmus iqḍeɛ, ksi ijj řmus n uḥeffaf uca sekk i-t x uzeğif nnec u x tmart nnec. Xenni ad teksid ijj n řmizan uca acuwwaf ad ten tebḍid. 2 **Ict n ttuřut** ad tt tesscemḍed di řwesṭ n tendint awarni řami i ɣa kemmřen wussan n řeḥṣaret uca ad teksid **ict n ttuřut** nneɣni, ad tewted s ssif nnec deg wenneḍ nnes uca **ict n ttuřut** nneɣni ad tt tzuzzared deg usemmiḍ u Necc ad jebdeɣ ssif awarni as. 3 Ssenni ad teksid **cwayt n iẓeṭṭan** uca ad ten tcedded deg ibeḥruren n upartessu nnec. 4 **Ad zzayes** teksid **ɛad cwayt n iẓeṭṭan** uca ad ten tenḍared di řwest n tmessi uca ad ten tesscemḍed s tmessi. Ssenni ad teffeɣ tmessi x marra taddart n Israil."

5 "Ammu i iqqar Sidi inu, SIDI: Ta d Urcalim i ẓẓuɣ di řwesṭ n řegnus, ak-d temmura i d as dd-innḍen. 6 Maca nettat tɣewweɣ x lfarayiḍ inu mahu řegnus, uřa x tweṣṣa inu mahu timmura i d as dd-innḍen, minzi nitni nḍaren lfarayiḍ inu u tiweṣṣa inu war tent ḍfaren."7 "S uya, ammu i iqqar Sidi inu, SIDI: 'Minzi kenniw teggim mahu řegnus i d awem dd-innḍen, war tuyurem di tweṣṣa inu u war teggim lfarayiḍ inu, ɛad war teggim ɛlaḥsab lfarayiḍ n řegnus i d awem dd-innḍen', 8 s uya, ammu i iqqar Sidi inu, SIDI: 'Xzar, uřa d Necc ad xam qeřbeɣ u ad ggeɣ řeḥkamat di řwesṭ nnem zzat i tiṭṭawin n řegnus. 9 Ad zzayem ggeɣ am mammec ɛemmarṣ war ggiɣ u war tteggeɣ ɛemmarṣ ɛad zi ssa d tsawent, zi ssibbet n marra jjɛayef nnem. 10 S uya ibabaten ad ccen arraw di řwesṭ nnem uca arraw ad ccen ibabaten nsen. Necc ad am ggeɣ řeḥkamat u marra min zzayem iqqimen ad t zuzzareɣ ɣar marra tiɣemmura n usemmiḍ.' "

11 "S uya, s tidett am ddareɣ Necc, ammu i iqqar Sidi inu, SIDI: S tidett, uřa d Necc ad qeḍɛeɣ, war zziğizeɣ, war areḥḥmeɣ, umi tessxemjed Zzawect inu Iqeddsen s marra nnɛawat nnem n l'aṣnam u s marra jjɛayef nnem! 12 **Ict n ttuřut** n imezdaɣ nnem ad temmet s ṭṭaɛun u s řaẓ di řwesṭ nnem, uca **ict n ttuřut** nneɣni ad tewḍa s ssif deg wenneḍ nnem, u ɛad **ict n ttuřut** ad tt zuzzareɣ ɣar marra tiɣemmura n usemmiḍ u awarni asen ad dd-jebdeɣ ssif. 13 Aɣḍab inu ad ijjiwen ař uneggar uca ad xasen ssarseɣ asɛar inu. Ammu i ɣa ssfewwjeɣ ixef inu u nitni ad ssnen, aqa Necc, SIDI, ssiwřeɣ di tusmi inu iqeddsen, xmi ɣa kemmřeɣ asɛar inu xasen. 14 Ad cem arreɣ d řxirbet d ict n řqecɛet n ustehzi jar řegnus i d am dd-innḍen, zzat i tiṭṭawin n kuř ijj nni i ɣa iɛdun. 15 Ad tedweř Urcalim i ustehzi d řḥegra, i umedya n useqseḥ d usiggʷed i řegnus i d as dd-innḍen, xmi d as i ɣa qḍeɣ řeḥkamat s weɣḍab u s wesɛar u s tiyitta iḥman. Necc, SIDI, aqa ssiwřeɣ! 16 Xmi ten ɣa wteɣ s fřitcat n řaẓ nni dd ɣa yawyen areddeğ, tinni ɣa wteɣ ḥima ad kenniw sshellkeɣ, xenni ad xawem arniɣ řaẓ u ad arẓeɣ řeɛweč n weɣrum nwem. 17 Ad xawem sekkeɣ řaẓ d řewḥuc iwɛaren nni i ɣa ikksen tarwa nnem. Ṭṭaɛun d usizzeř n idammen ad

kken xam u Necc ad xam ssekkeɣ ssif. Necc, SIDI, aqa ssiwřeɣ!"

Awař ḍidd i idurar n Israil

6 [1]Yusa-dd ɣari wawař n SIDI, inna: [2]"A mmis n bnadem, arr udem nnec ɣar idurar n Israil uca nabb xasen [3]uca ini: 'A idurar n Israil, sřem i wawař n Sidi inu, SIDI! Ammu i iqqar Sidi inu, SIDI, i idurar u i tewririn, i tɣezratin u i teɣzurtin: Xzar, Necc ad xawem ssekkeɣ ssif uca řegɛudi nwem mani t^{e}ttwehhabem ddbayeḥ nwem ad tent areddǧeɣ. [4]Ad ttwaredǧen iɛalṭaren nwem u ipilaren n arebbi n tfuct nwem ad ttwarẓen u Necc ad nḍareɣ inni ittwassnuqben zzat i wudem n imeyḍa n l'aṣnam nwem. [5]Ad ggeɣ řxecbat n ayt n Israil zzat i imeyḍa n l'aṣnam nsen uca ad zuzzareɣ iɣsan nwem ɣar min dd-innḍen i iɛalṭaren nwem. [6]Di marra imucan mani tzeddɣem ad ttwareddǧent tneddam uca řegɛudi ad tent jjen, ařami iɛalṭaren nwem ad iřin d řxarbet d ttwajjen, uca imeyḍa n l'aṣnam nwem ad ttwarẓen u ipilaren nwem n arebbi n tfuct ad ttwaqessen u timegga nwem ad ttwamḥant. [7]Inni ittwanɣen ad din iřin di řwesṭ nwem, uca ammu i ɣa tessnem aqa Necc d SIDI.' "

[8]"Ad ggeɣ aqa inni ittwassnejmen zi ssif jar řegnus ad qqimen ddaren umi kenniw ɣa zuzzareɣ x temmura. [9]Inni ittwanejmen ad xafi ɛeqřen jar regnus mani ttwaneddhen d imeḥbas, minzi Necc arẓiɣ uř nsen nni xafi ittagg^{w}ejen, iccuren s farq-ccɣeř uca uřa d tiṭṭawin nsen nni iḍfaren awarni i imeyḍa n l'aṣnam nsen ccurent s farq-ccɣeř. Nitni ad ɛiffen ixef nsen zi ssibbet n tmegga iɛeffnen nni ggin s marra jjaɛayef nsen. [10]Nitni ad ssnen belli Necc d SIDI. Necc war nniɣ amenni waha aqa Necc ad daysen ggeɣ řɣar-a."

[11]"Ammu i iqqar Sidi inu, SIDI: Wwet s ufus nnec uca darrec s uḍar nnec uca ini: 'Ay!' x marra nnɛawat tiɛeffanin n taddart n Israil, maɣar nitni ad wḍan s ssif, s řaẓ u s ṭṭaɛun! [12]Wi iǧan yigg^{w}ej ad immet s ṭṭaɛun u wi iǧan yudes ad iwḍa s ssif u wi iqqimen u aqa ittwaḥṣar ad immet s řaẓ, ammu ad daysen kemmřeɣ asɛar inu. [13]Ittxeṣṣa ad tessnem belli Necc d SIDI, xmi inni zzaysen ittwanɣen ad din iřin jar imeyḍa n l'aṣnam nsen deg wenneḍ n iɛalṭaren nsen x kuř tawrirt tuɛřa, x marra tiqqicatin n idurar, sadu kuř tacejjart tazizawt u sadu kuř tacejjart n yigg s waṭṭas n tefray, deg wemcan mani nnumen ssewjaden ict n řefwaḥet ittfuḥen i marra imeyḍa n l'aṣnam nsen. [14]Ad sswiẓẓḍeɣ afus inu ḍidd nsen uca ad ggeɣ tammurt d ict n temmurt ittwareddǧen, ict n temmurt ittwareddǧen mahu řexřa n Dabla, di marra imucan mani zeddɣen. Uca nitni ad ssnen belli Necc d SIDI."

Aneggaru ad dd-yas!

7 [1]Yusa-dd ɣari wawař n SIDI, inna: [2]"Cek, a mmis n bnadem, ammu i iqqar Sidi inu, SIDI, i temmurt n Israil:

'Aneggar, yusa-dd uneggar
x arebɛa n iɣezdisen n temmurt.
[3]Řexxu yusa-dd xam uneggar nnem,
minzi ad ɣarem dd-sekkeɣ aɣḍab inu
u ad xam ḥekmeɣ am yibriden nnem
uca ad xam ggeɣ marra jjɛayef nnem.
[4]War d am zziǧizent tiṭṭawin inu
u war areḥḥmeɣ,
minzi ad arreɣ ibriden nnem
x uzeǧif nnem

u jjɛayef nnem ad cem řeqfent
di řwesṭ nnem.
Ammu i ɣa tessnem belli Necc d SIDI.'

5 Ammu i iqqar Sidi inu, SIDI:
'Ijj n řɣar, ijj n řɣar ifarzen,
aqa ad dd-yas.
6 Yusa-dd uneggar,
aneggar yusa-dd,
ifaq-dd ḍidd nnem,
aqa ad dd-yas!
7 Tusa-dd ɣarek tqedduḥt,
a amezduɣ n temmurt,
tasaɛɛet tusa-dd,
ass n uxarweḍ iqarreb-dd
u war din asřiwřew
zeg idurar.
8 Řexxu deɣya ad xam zeğɛeɣ asɛar inu
uca ad dayem kemmřeɣ aɣḍab inu.
Ad xam ḥekmeɣ anect n ibriden nnem
uca ad xam ssiwḍeɣ
marra jjɛayef nnem.
9 War zziğizeɣ u war areḥḥmeɣ.
Ad ɣarem dd-arreɣ
min tessdaheğed,
u jjɛayef nnem ad iřint di řwesṭ nnem
u kenniw ad tessnem
belli aqa Necc d SIDI
wenni kenniw iccaten.'

10 'Xzar, ass, xzar,
aqa da tiweḍ-dd tqedduḥt,
teqḍa tqedduḥt,
tnewwar taɣɣarct,
tessendi nnfaxet.
11 Igeɛɛed lɛunf am uzeğaḍ n řɣar.
War zzaysen iqqim uřa d ijj,
walu n řɣaci nsen inhewřen,
walu n ddriz nsen
u walu n usemɣar ad ɣarsen iqqim ɛad.
12 Tusa-dd tsaɛɛet, ixecced wass.
Ejj wenni isɣin war ifarreḥ
u ejj wenni izznuzan war ittecḍin,
minzi řḥaduq n weɣḍab
aqa-t x marra řɣaci nnes inhewřen.
13 Minzi wenni izznuzan
war dd-iddikkwiř
ɣar min immenzen,
waxxa nitni qqimen ddaren,
minzi war ibeṭṭiř řewḥiy
x marra řɣaci inhewřen n temmurt,
uca uřa d ijj war izemmar
s řmuɛṣiyyet nnes
ad iqqim ittᵉṭṭef di tudart nnes.
14 Nitni suḍen s jjehd di řbuq
uca sswejden marra řeḥwayej,
maca uřa d ijj war itteffeɣ ɣar umenɣi,
minzi řḥaduq n weɣḍab inu
aqa-t x marra řɣaci inhewřen n temmurt.'

15 'Zi barra ssif
u zi daxeř ṭṭaɛun d řaẓ.
Wi iğan deg iyyar ad immet s ssif,
wi iğan di tendint ad t yecc řaẓ d ṭṭaɛun.
16 Wi zzaysen yarewřen, wah ad nejmen,
maca ad iřin x idurar
am idbiren zi teɣzurin,
ad nnezbaren marra,
kuř ijj x řmuɛṣiyyet nnes.
17 Marra ifassen ad heyyfen,
u marra ifadden ad dewřen d aman.'

18 'Ad beysen s txuncay n wecḍan,
arjef ad ten issduriy
x marra udmawen ad yiři řeḥya
u x marra izeğifen nsen tuqeccart.
19 Ad nḍaren nnuqart nsen deg ibriden
u ureɣ nsen ad yiři am ca n řḥajjet texmej.
Nnuqart nsen d wureɣ nsen
war zemmaren ad ten fekken
deg wass n uduqqez n ufugem n SIDI.
War zemmaren
ad zzaysen ssjiwnen řeemar nsen
niɣ ad zzaysen ccuren takrict nsen,

minzi aya tuɣa d ssibbet n uneqraḍ
i dd-yiwyen řmuɛṣiyyet nsen.
20 *Aẓri n telwizt igga i-t d lɛaḍama yuɛřan,*
maca nitni ggin dayes
řexyařat n nnɛawat nsen n l'aṣnam
u řexyařat n jjɛayef nsen.
X uya arriɣ talwizt d taxmuji i nitni.
21 *Necc ad tt wceɣ d tucceffra*
deg ufus n ibarraniyyen
uca ad tt wceɣ d takeccaḍt
i iɛeffanen n temmurt,
uca nitni ad sseiğten talwizt.
22 *Necc ad xas ssenqeřbeɣ udem inu*
u nitni ad sseiğten tazeddiɣt inu innufaren,
maɣar iceffaren ad din adfen
uca ad sseiğten marra.'

23 *'Sewjed ssnesřet,*
minzi tammurt teccur s usizzeř n idammen
u tandint teccur s lɛunf.
24 *Necc ad awyeɣ řegnus iɛeffanen qaɛ,*
u nitni ad ṭṭfen tudrin nsen,
ad ssbedden nnfaxet n ayt n jjehd,
uca ad ttwasseiğtent
Tzawiyyin nsen Iqeddsen.
25 *Ad dd-yas unexřiɛ d ameqqran.*
Nitni ad arzun řehna,
maca war ittiři.
26 *Aqa ad dd-yas uceřwaw*
awarni i uceřwaw,
ad yiři řhard awarni i řhard.
Nitni ad arzun řewḥiy n unabi,
waxxa teqḍa Ccariɛa n ukehhan
d ccwar n imɣaren
27 *Ajeğid ad icḍen,*
řḥakem ad yarḍ anexřiɛ
u ifassen n řgens
ad qarrmen s tiggʷudi.
Necc ad zzaysen ggeɣ am webrid nsen
u Necc ad xasen ḥekmeɣ
am lfarayiḍ nsen.
Ammu i ɣa ssnen aqa Necc d SIDI.' "

Aɛbed n l'aṣnam di Zzawect Tameqqrant di Urcalim

8 **1 Deg usegg^w as wiss setta, deg uyur wiss setta, deg wass wiss xemsa n uyur**, umi tuɣa qqimeɣ di tudart inu u imɣaren n Yahuda tuɣa qqimen zzat i wudem inu, xenni imsar aqa iwḍa-dd xafi din ufus n Sidi inu, SIDI. **2** Necc ẓriɣ, uca xzar, tuɣa din wenni ṣsifet nnes yarwesen deg wudem n tmessi. Zi tejɛinnatin nnes ɣar wadday aqa iban-dd am tmessi u zi tejɛinnatin nnes ař sennej tuɣa axmi teẓrid tissiqt, tban-dd am wuzzař ittwessgen. **3** Isswiẓẓeḍ-dd min yarwesen deg ijj n ufus uca Netta iṭṭef ayi-dd ɣar ict n tzarezt n uzeğif inu, uca Arruḥ issgeɛɛed ayi jar ujenna d temmurt, indeh ayi di iweḥḥan n AREBBI ɣar Urcalim, ɣar wadaf n tewwart n řemraḥ n daxeř nni ixezzaren ɣar ccamal, mani iğa řkursi n řexyař n l'aṣnam n tusmi nni issekkaran tusmi. **4** U xzar, din i iğa uɛuği n AREBBI n Israil, ittban-dd am mammec t ẓriɣ di řewḍa n teɣzurt. **5** Netta inna ayi: "A mmis n bnadem, sgeɛɛed řexxu tamuɣři nnec ɣar ccamal!" Uca ssgeɛɛdeɣ tamuɣři inu jjihet n ccamal, u xzar, ibedd din řexyař nni n ṣṣanam n tusmi ɣar ccamal n Tewwart n Uɛalṭar deg wadaf. **6** Xas uca inna ayi: "A mmis n bnadem, ma t^ettwařid min tteggen nitni, jjɛayef timeqqranin nni t^ettegg taddart n Israil danita, ařami ittxeṣṣa ad agg^wejeɣ x Zzawect inu Iqeddsen. Ad tẓared ɛad jjɛayef timeqqranin x tina."

7 Netta yiwyi ayi ɣar wadaf n řemraḥ. Umi ẓriɣ, xzar, aqa din ijj n weḥfur di řḥiḍ. **8** Netta inna ayi: "A mmis n bnadem, ɣaz xenni řḥiḍ." Necc ɣziɣ řḥiḍ uca xzar, aqa din ijj n wadaf. **9** Xenni inna ayi: "Adef, uca xzar jjɛayef timeqqranin

nni tteggen danita." [10]Udfeɣ uca ẓriɣ, xzar, aqa din ɛřam kuř ineqqacen n imuddaren ittbuɛen, n řmař amengus u n marra imeyḍa n l'aṣnam n taddart n Israil ttwaneqcen di řḥid deg wenneḍ. [11]Aqa sebɛin n yeryazen zeg imɣaren n taddart n Israil, ak-d Yazanyahu, mmis n Cafan, di řwest nsen, bedden zzatsen u kuř ijj s řmejmar nnes n řebxur deg ufus nnes uca tuři tejnewt teccur s arriḥet n řebxur. [12]Xenni inna ayi: "A mmis n bnadem, ma teẓrid min tteggen imɣaren n Israil di tağest, kuř ijj deg wexxam n řexyař nnes ineqcen, mayar qqaren: SIDI war d aneɣ iẓri, SIDI yejja tammurt." [13]Netta inna ayi: "Ad tẓared ɛad jjɛayef timeqqranin x tina nni tteggen nitni."

[14]Xenni indeh ayi ɣar wadaf n tewwart n Taddart n SIDI, wenni iğan ɣar ccamal, u xzar, qqiment din temɣarin ttrunt di Tammuz. [15]Netta inna ayi: "A mmis n bnadem, ma teẓrid aya! Ad tẓared ɛad jjɛayef mɣarent x tina."

[16]Uca yiwyi ayi ɣar řemraḥ n daxeř n Taddart n SIDI, uca xzar, ɣar tewwart n Zzawect n SIDI, jar wesqif d uɛalṭar, aqa din ɛřaḥař xemsa u-ɛicrin n yeryazen. Iɛurar nsen dewřen ɣar Zzawect n SIDI u udmawen nsen ɣar ccarq, uca nitni sejden ɣar ccarq i tfuct. [17]Xenni inna ayi: "A mmis n bnadem, ma teẓrid aya? Ma aqa drust i taddart n Yahuda maḥend ad ggen jjɛayef-a timeqqranin nni tteggen danita? Mayar nitni ccuren tammurt s lɛunf uca qqimen dewřen-dd ɣari ḥima ad ayi sɛaren. Xzar, tteggen ɛad taseṭṭa ittwaqeḍɛen ɣar wenzaren nsen! [18]Xenni uřa d Necc ad ggeɣ s wesɛar. War dayi izziğiz ḥed u war areḥḥmeɣ. Waxxa nitni sɣuyyun s tmijja ijehden deg imezzuɣen inu, Necc war dd ɣarsen ttesřiɣ."

Řḥukm x Urcalim

9 [1]'Xenni iřaɣa deg imezzuɣen inu s tmijja tejhed, inna: "Ejj imeḥḍayen n tendint ad dd-qarrben, kuř ijj s řesnaḥ nnes n ureddeğ deg ufus nnes." [2]Uca xzar, setta n yeryazen usin-dd zeg webrid zi Tewwart Yuɛřan nni ixezzaren ɣar ccamal u kuř ijj ɣares řesnaḥ nnes i uteḥḥi deg ufus nnes. Di řwesṭ nsen tuɣa din ijj n weryaz, tuɣa yarḍ řeqṭen, yiwi tadwat n umarir ɣar webyas nnes. Udfen nitni uca ggin ad bedden ɣar uɛalṭar n nnḥas. [3]Aɛuği n AREBBI n Israil issgeɛɛed ixef nnes zi sennej n ukirub nni x iğan, yuyur ɣar tnebdat n Taddart uca Netta iřaɣa-dd i weryaz nni yarḍen řeqṭen d wenni yiwyen tadwat n umarir ɣar webyas nnes. [4]Inna as SIDI: "Cuqq di řwesṭ n tendint, di řwesṭ n Urcalim, uca egg kruz d řeɛřamet x tenyarin n yeryazen nni ittnixsisen d ttweɛɛḍen x ssibbet n marra jjɛayef nni ittwaggen di řwesṭ nnes." [5]Umi sřiɣ, inna i inneɣni: "Cuqqem di tendint awarni as, nɣem, war zziğizem u war areḥḥmem! [6]Nɣem iwessura, iḥuḍriyyen, tiɛezriyin, iḥenjiren d temɣarin ař ɣa ttwahellken qaɛ, maca war tthadam uřa d ijj xas kruc d řeɛřamet. Bdam zi Zzawect inu Iqeddsen." Uca nitni bdan zeg iwessura nni iğan zzat i Taddart. [7]Uca Netta inna asen: "Sxemjem Taddart uca ccurem řemraḥat s řxecbat n yinni ittwanɣen. Ffɣem!" Ffɣen nitni uca nɣin iwdan di tendint.

[8]Řami ten nɣin uca qqimeɣ necc, imsar aqa necc wḍiɣ x uɣembub inu ɣar temmurt uca nniɣ: "Ax, Sidi inu, SIDI, ma ad tareddğed řexxu min iqqimen n Israil umi ɣa tzeğɛed asɛar nnec x Urcalim?" [9]Xenni inna ayi: "Řmuɛṣiyyet n taddart n Israil d Yahuda temɣar aṭṭas

u tammurt teccur s idammen u tendint teccur s usfarɣ n řḥeqq, minzi nitni qqaren: ‘SIDI ismeḥ di temmurt uca SIDI war iẓarr!’ 10 S uya uřa d Necc ad ggeɣ ammu. Titṭ inu war tsemmeḥ u Necc war ttḥinniɣ. Necc ad ssenqeřbeɣ abrid nsen x uzeğif nsen.”

11 Uca xzar, aryaz nni yarḍen řeqṭen, wenni dd-yiwyen ɣar webyas nnes tadwat n umarir, aqa yarra-dd řexbar, inna: “Ggiɣ am mammec i d ayi tumured.”

10 1 Awarni aya ẓriɣ, xzar, sennej i řqubbet, sennej i uzeğif n ikiruben, tuɣa din ca am weẓru n ṣaffir, min dd-ittbanen am wudem n min yarwesen deg ijj n řɛarc, u sennej i nitni iḍhar-dd Netta. 2 Uca issiweř ak-d weryaz nni yarḍen arrud n řeqṭen, inna: “Adef-dd ɣar daxeř jar tjarrarin ittennḍen, ař sadu i ikiruben, uca ccur ifassen nnec s řefḥem itteḥduduqen zi jar ikiruben uca zeğeɛ i-t x tendint!” Uca yudef-dd jar asent zzat i tiṭṭawin inu.

3 Ikiruben tuɣa bedden ɣar uɣezdis afusi n Taddart umi dd-yadef weryaz ɣar daxeř uca aseynu iccur řemraḥ n daxeř. 4 Aɛuği n SIDI issgeɛɛed ixef nnes zi sennej n uxirub, iɛdu x tnebdat n tewwart n Taddart uca tᵉttwaccur Taddart s useynu u řemraḥ n zzat tuɣa iccur s tessiqt n uɛuği n SIDI. 5 Drizz n wafriwen ittwaseř-dd ař daxeř di řemraḥ n barra, am tmijja n Arebbi, Amzemmar x kuřci, xmi issawař.

6 Imsar awarni řami yumur Netta i weryaz nni yarḍen řeqṭen, inna: “Ksi timessi zi jar tjarrarin ittenḍen, zi jar ikiruben!”, aqa wanita yudef-dd uca ibedd zzat i tjarrart ittenḍen. 7 Xenni isswiẓẓeḍ ijj n ukirub afus nnes zi jar ikiruben ɣar tmessi nni tuɣa jar asen, iksi zzayes uca issars i-tt deg ifassen n wenni yarḍen řeqṭen. Wanita iksi tt uca iffeɣ. 8 Sadu wafriwen n ikiruben ittwaẓar ca am ṣṣifet n ufus n bnadem.

9 Xenni ẓriɣ, xzar, aqa din arebɛa n tjarrarin ɣar uɣezdis n ikiruben, ict n tjarrart ɣar uɣezdis n ijj n ukirub. Udem n tjarrarin am wudem n weẓru n texrisulit. 10 X mammec dd-ḍharen, aqa arebɛa ɣarsen ṣṣifet d icten, axmi ict n tjarrart tᵉttřiq nican di řwesṭ n tjarrart nneɣni. 11 Xmi gguren, gguren ɣar arebɛa n iɣezdisen nsen. Nitni war ttneqřiben ca xmi gguren, minzi amcan mani tarra tjarrart n zzat azeğif nnes, aqa ḍfaren tt-i-dd. Nitni war nnqeřben ca xmi gguren. 12 Marra arrimet nsen: iɛurar nsen, ifassen nsen d wafriwen nsen, uca uřa d tijarrarin nsen ccuren s tiṭṭawin deg wenneḍ nsen ɣar marra arebɛa imuddaren nni, wah ɛad tijarrarin nsen. 13 Sřiɣ ict n tmijja aqa tᵉttřaɣa asent i tjarrarin: ‘Tajarrart n ddewran!’ 14 Kuř ijj ɣares arebɛa n wudmawen: udem amezwaru tuɣa d udem n ukirub, u udem wiss tnayen d udem n bnadem, u udem wiss třata d udem n weyrad, u udem wiss arebɛa d udem n ugider.

15 Ssgeɛɛden ikiruben ixef nsen. Wa d simant n umuddar i ẓriɣ ɣar yeɣzar n Xabur. 16 Umi uyuren ikiruben, uyurent uřa d tijarrarin ɣar uɣezdis nsen, umi ssgeɛɛden ikiruben afriwen nsen maḥend ad ssgeɛɛden ixef nsen zi temmurt, war qnunnyent tjarrarin nni ařami aggʷejent x uɣezdis nsen. 17 Umi bedden nitni, beddent uřa d nitenti, umi ssgeɛɛden nitni ixef nsen, ssgeɛɛdent uřa d nitenti ixef nsent, minzi buḥbeř n imuddaren tuɣa-t daysent.

18 Xenni iffeɣ uɛuği n SIDI zi sennej n tnebdat n Taddart uca ibedd sennej i

ikiruben. [19]Ikiruben ssgeɛɛden afriwen nsen uca, umi dd-ffɣen, ssgeɛɛden ixef nsen zi temmurt zzat i tiṭṭawin inu uca uřa d tijarrarin ɣar uɣezdis nsen. Nitni qqimen bedden ɣar wadaf n Tewwart n Ccarq n Taddart n SIDI uca aɛuği n AREBBI tuɣa-t xasen zi sennej. [20]Wa d amuddar i ẓriɣ sadu AREBBI n Israil ɣar yeɣzar n Xabur. Xenni ssneɣ belli tuɣa aten d ikiruben. [21]Kuř ijj ɣares arebɛa n wudmawen u kuř ijj ɣares arebɛa n wafriwen u sadu afriwen nsen aqa din min yarwesen deg ifassen n iwdan. [22]Udmawen nsen am wudmawen nni ẓriɣ ɣar yeɣzar n Xabur, mammec dd-banen wudmawen nni, uřa d nitni s yixef nsen. Nitni gguren kuř ijj nican ɣar zzat nnes.

Řḥukm x řḥukkam

11 [1]Xenni issgeɛɛed ayi Arruḥ ɛawed uca indeh ayi ɣar Tewwart n Ccarq n Taddart n SIDI nni iğan ɣar ccarq, u xzar, ɣar wadaf n tewwart aqa din xemsa u-ɛicrin n yeryazen u di řwesṭ nsen ẓriɣ Yazanyahu, mmis n Ɛazur, u Falaṭya, mmis n Banaya, řḥukkam n řgens. [2]Netta inna ayi: “A mmis n bnadem, ina d iryazen nni ittxarriṣen di ddeğ, tticen ccwar aɛeffan di tendint-a, [3]qqaren: ‘War bennam ɛad tudrin deg wussan-a! Tanita d marmita uca neccin d aysum!’ ”

[4]“S uya nabb xasen, nabb, cek, a mmis n bnadem!” [5]Xenni iwḍa-dd Arruḥ n SIDI xafi uca Netta inna ayi: “Ini: ‘Ammu i iqqar SIDI! Ammu i tessiwřem kenniw, a taddart n Israil, maɣar Necc ssneɣ řeḥwayej nni ittgeɛɛaden ɣar buḥbeř nwem. [6]Tarnim řxecbat n yinni ittwanɣen nwem di tendint-a uca teccurem ibriden nnes s řxecbat n yinni ittwanɣen!’ ”

[7]“S uya, ammu i iqqar Sidi inu, SIDI: ‘Inni zzaywem ittwanɣen, inni tessarsem di řwesṭ nnes, aqa aten d aysum u nettat d marmita, maca Necc ad kenniw ssuffɣeɣ zi řwesṭ nnes. [8]Ssif tᵉttegᵂdem, d ssif ad xawem dd-ssekkeɣ, iqqar Sidi inu, SIDI. [9]Necc ad kenniw nedheɣ zi řwest nnes uca ad wceɣ kenniw deg ufus n ibarraniyyen uca ad ggeɣ řeḥkamat jar awem. [10]S ssif ad tewḍam. Di temmurt n Israil ad xawem ḥekmeɣ uca ad tessnem belli Necc d SIDI. [11]Tandint-a war d awem tᵉttiři d marmita u kenniw war dayes tᵉttiřim d aysum. Necc ad xawem ḥekmeɣ di temmurt n Israil.’ [12]Kenniw ad tessnem belli Necc d SIDI, minzi war tuyurem di tweṣṣa inu u war teggim ɛlaḥsab lfarayiḍ inu, maca teggim am mammec lfarayiḍ n řegnus i d awem dd-ittennḍen.’ ”

[13]Řami tuɣa ttnabbiɣ, imsar aqa Falaṭya, mmis n Banaya, immut. Xenni wḍiɣ ɣar temmurt s uɣembub inu uca řaɣiɣ s tmijja ijehden, nniɣ: “A, Sidi inu, SIDI, ma ad teqḍid min iqqimen zi Israil?”

[14]Xenni yusa-dd ɣari wawař n SIDI, inna: [15]“A mmis n bnadem, aqa d aytmac, aytmac, iryazen nni iğan d imefdiyyen nwem d marra taddart n Israil, aqa-ten marra d inni i d asen nnan imezdaɣ n Urcalim: ‘Aggᵂejem x SIDI, tammurt-a temmewc aneɣ d tasɣart!’ ”[16]“S uya ini: ‘Ammu i iqqar Sidi inu, SIDI: Waxxa Necc ssiggᵂejeɣ ten jar řegnus, waxxa Necc bezzɛeɣ ten x temmura, s marra aya ad asen iřiɣ ɛad cwayt d Zzawect Iqeddsen di temmura mani ɣa yawḍen.’ ”[17]“S uya ini: ‘Ammu i iqqar Sidi inu, SIDI: Necc ggur ad kenniw ssmuneɣ zi řegnus, ad kenniw ssmuneɣ zi temmura mani ɣa tᵉttwabezzɛem u Necc ad awem wceɣ

tammurt n Israil. 18 Nitni ad din awḍen
u ad zzayes kksen marra nnɛawat nnes
n l'aṣnam d marra jjɛayef nnes. 19 Necc
ad asen wceɣ ijj n wuř d ijj n buḥbeř
n jdid di daxeř nwem. Ad kkseɣ uř n
weẓru zi arrimet nsen u ad asen wceɣ uř
n weysum, 20 ḥima ad uyuren di tweṣṣa
inu u ad ḥḍan lfarayiḍ inu u ad zzaysent
ggen. Ad iřin d řgens inu u Necc ad iřiɣ
d AREBBI nsen. 21 Maca inni uř nsen ad
iḍfar uř n nnɛawat nsen n l'aṣnam d
jjɛayef nsen, Necc ad ggeɣ ibriden nsen
x uzeğif nsen, ammu i iqqar Sidi inu,
SIDI.' "

22 Xenni ssgeɛɛden ikiruben afriwen
nsen u tijarrarin tuɣa zzatsen uca
aɛuği n AREBBI n Israil tuɣa-t xasen
sennej nsen. 23 Xas uca igeɛɛed uɛuği
n SIDI zi řwesṭ n tendint uca iqqim
ittbedda x wedrar nni iğan ɣar ccarq n
tendint. 24 Xenni issgeɛɛed ayi-dd Arruḥ
uca yiwi ayi deg ijj n řewḥiy s Arruḥ n
AREBBI ɣar temmurt n Ikaldaniyyen ɣar
ayt n lmenfa. Awarni man aya igeɛɛed
zzayi řewḥiy i ẓriɣ, 25 u nniɣ i ayt n
lmenfa marra min tuɣa d ayi isscen SIDI.

Arcam n tmeḥbast

12 1 Yusa-dd ɣari wawař n SIDI, inna:
2 "A mmis n bnadem, cek tzeddɣed
deg ict n taddart iɣewwɣen, maɣar nitni
ɣarsen tiṭṭawin maḥend ad ttwařan,
maca war ttwiřin, uřa d imejjanen
maḥend ad sřen, maca war ttesřin, minzi
nitni d ict n taddart iɣewwɣen. 3 Cek,
a mmis n bnadem, sewjed řeḥwayej
i lmenfa uca uyur di lmenfa zzat i
tiṭṭawin nsen. Ad tuyured di lmenfa zzat
i tiṭṭawin nsen zeg wemcan nnec ɣar ijj
n wemcan nneɣni. Ad taɣ ad neɛmen
aqa aten d ict n taddart iɣewwɣen. 4 Ad
tessuffɣed řeḥwayec nnec deg uziř zzat i
tiṭṭawin nsen am řeḥwayec i lmenfa, ad
teffɣed di tmeddit zzat i tiṭṭawin nsen,
amecnaw iwdan inni igguren di lmenfa.
5 Egg anuqqib di řḥiḍ zzat i tiṭṭawin nsen
uca suffeɣ marra aya zzayes. 6 Zzat i
tiṭṭawin nsen ad tawyed aya x tɣarḍin
nnec, di tbambast ad tessuffɣed aya. Ad
teffared udem nnec, ařami war tẓarred
tammurt, minzi ggiɣ cek d řeɛřamet n
řeɛjeb i taddart n Israil." 7 Necc ggiɣ am
mammec i d ayi iweṣṣa. S uziř ssuffɣeɣ
řeḥwayec inu am řeḥwayec i lmenfa.
Ɣar tmeddit ɣziɣ s ufus inu x řḥiḍ u di
ğiřet ssuffɣeɣ marra ɣar barra uca iwyeɣ
t x tɣarḍin inu zzat i tiṭṭawin nsen.

8 Yusa-dd ɣari wawař n SIDI x tuffut,
inna: 9 "A mmis n bnadem, ma war d ac
tenna taddart n Israil, taddart iɣewwɣen
nni: 'Min tᵉttegged?' 10 Ini asen: 'Ammu i
iqqar Sidi inu, SIDI! Řḥukm issaggʷaden
wanita ad yiři x řḥakem di Urcalim u x
marra taddart n Israil, inni izeddɣen jar
asen.' 11 Ini: 'Necc d řeɛřamet n řeɛjeb i
kenniw. Am mammec ggiɣ necc, ammu
i ɣa ggen daysen, ad ttwanedhen di
lmenfa, di tmeḥbast. 12 Řḥakem nni
iğan di řwesṭ nsen, ad yarbu řeḥwayec
x teɣruḍt nnes di ğiřet uca ad iffeɣ.
Nitni ad ɣzan x řḥiḍ maḥend ad zzayes
t ssuffɣen. Netta ad ideř aɣembub nnes
ařami ɣa iqqim war izemmar ad iẓar
ɛad tammurt s tiṭṭawin nnes. 13 Necc ad
xasen bezzɛeɣ tracca inu ařami ɣa idweř
d ameḥbus di řfex inu uca ad t awyeɣ
ɣar Babil, ɣar temmurt n Ikaldaniyyen.
Netta maca war tt iẓarr, maca waxxa
amenni ad din immet. 14 Marra inni d
as dd-innḍen maḥend ad t ɛawnen d
marra bandiyyat n řɛeskar nnes, ad ten
bezzɛeɣ i marra tiɣemmura n usemmiḍ
uca ad jebdeɣ ssif awarni asen. 15 Ammu
i ɣa ssnen belli Necc d SIDI, xmi ten ɣa

bezzɛeɣ jar řegnus uca ad ten zuzzareɣ di temmura. 16 Maca ad zzaysen jjeɣ ca n yeryazen inni inejmen zi ssif, zi řaẓ u zi ṭṭaɛun, ḥima ad ɛawden i řegnus mani ɣa yawḍen, x marra jjɛayef nsen nni ggin. Xenni ad ssnen belli Necc d SIDI.' "

17 Yusa-dd ɣari wawař n SIDI, inna: 18 "A mmis n bnadem, ad tecced aɣrum nnec s tarjiji uca ad teswed aman nnec s warjef d wecḍan. 19 Ad tinid i řgens n temmurt: 'Ammu i iqqar Sidi inu, SIDI, x imezdaɣ n Urcalim i yeğan x wudem n temmurt n Israil: Nitni ad ccen aɣrum nsen s wecḍan u ad swen aman nsen s wejɛar, minzi marra aɛemmar nnes ad ittwakkes zi temmurt zi ssibbet n lɛunf n marra inni dayes izeddɣen. 20 Tineddam izeddɣen ad dewřent d řxirbet uca tammurt ad tettwareddeğ. Ad tessnem belli Necc d SIDI.' "

Řḥukm aqa iqarreb-dd

21 Yusa-dd ɣari wawař n SIDI, inna: 22 "A mmis n bnadem, man amedya nni ɣarwem din di temmurt n Israil, umi teqqarem: 'Ɛeddun wussan uca war dd-iffiɣ ura d ijj n řewḥiy'?"

23 "S uya ini asen: 'Ammu i iqqar Sidi inu, SIDI: Necc ad ssbeddeɣ amedya-ya, ařami ɣa qqimen war qqaren ɛad man aya am umedya di Israil.' "

"S uya siweř akidsen ammu: 'Aqa iwḍen-dd ussan nni, uca uřa d aseqfeř n kuř řewḥiy!' 24 Minzi war ittiři ɛad řewḥiy war iğin uřa d tagezzant s wawařen imiziḍen di taddart n Israil. 25 Minzi Necc, SIDI, ad ssiwřeɣ. Awař i ɣa ssiwřeɣ, ad yiři, war ittɛeṭṭař ɛad, minzi deg wussan nwem, a taddart iɣewwɣen, ad ssiwřeɣ ijj n wawař uca ad t ggeɣ, iqqar Sidi inu, SIDI."

26 Yusa-dd ɣari wawař n SIDI, inna: 27 "A mmis n bnadem, xzar, inni n taddart n Israil, inni iqqaren: 'Řewḥiy nni ittwařa aqa-t i yijj n řweqt awarni i waṭṭas n wussan, ittnabba x wussan n zzmanat iggʷejen aṭṭas.' "28 "S uya ini asen: 'Ammu i iqqar Sidi inu, SIDI: War ittɛeṭṭař ɛad uřa d ijj zeg wawařen inu. Awař i nniɣ, ad yiři, ammu i iqqar Sidi inu, SIDI.' "

Awař ḍidd i inabiyyen issxarriqen

13 1 Yusa-dd ɣari wawař n SIDI, inna: 2 "A mmis n bnadem, nabb ḍidd i inabiyyen n Israil inni ittnebban, uca ini i yinni ittnebban ɣar meẓri n wuř nsen: 'Srem i wawař n SIDI! 3 Ammu i iqqar Sidi inu, SIDI: Uct x inabiyyen ibuḥařiyyen nni igguren awarni i buḥbeř n yixef nsen u awarni min war ẓrin! 4 A Israil, inabiyyen nwem dewřen am yiceɛbawen jar řxirbat. 5 War tuřyem ɣar tizzeyyin di řeḥyuḍ n tendint niɣ tebnam řḥiḍ i taddart n Israil, ḥima ad teqqimem ttettbeddam deg umenɣi deg wass n SIDI. 6 Nitni ttwařin min war iğin, uca ssawařen tagezzant issxarriqen, aqa inni iqqaren: SIDI iqqar!, waxxa SIDI war ten issekk ca, ɛad sittimen belli awař ad iffeɣ. 7 Ma kenniw war teẓrim xenni iweḥḥan war iğin, niɣ war tessiwiřem kenniw tagezzant issxarriqen umi teqqarem: SIDI iqqar!, waxxa Necc war ssiwiřeɣ ca?' "

8 "S uya, ammu i iqqar Sidi inu, SIDI: 'Minzi tessawařem řbaṭeř u ttettwařam iweḥḥan issxarriqen, s uya, xzar, Necc aqa ayi xawem, iqqar Sidi inu, SIDI. 9 Ad yiři ufus inu ḍidd i inabiyyen nni ittwařan řbaṭeř u ttgezzanen s ixarriqen. Nitni war ttɣimin ca deg wegraw n řgens inu u war ttwazemmimen ca di

lista n taddart n Israil u war dd-ttasen x wudem n temmurt n Israil. Kenniw ad tessnem belli Necc, Sidi, d SIDI.' "

10 "Minzi, wah, minzi nitni ttɣarran řgens inu, qqaren: 'Řehna!' am war iği řehna, ammu i ɣa ibna řgens ijj n řḥiḍ ittenhezzan. Uca xzarem, xenni ttřeḥḥafen as ɛawed s jjar.11 Ini i yinni ittřeḥḥafen řḥiḍ s jjar, belli ad iwḍa. Ad dd-yas wenẓar ijehden uca kenniw, a ibquqen imeqqranen n tebruri, ad tewḍam, uca isemmiḍen n tḥaryaḍt ad dd-ffɣen s jjehd. 12 Uca xzar, xmi iwḍa řḥiḍ, ma war d awem qqaren: 'Mani iğa jjar i zi d as třeḥḥfem?' "

13 "S uya, ammu i iqqar Sidi inu, SIDI: 'Deg wesɛar inu ad t arẓeɣ s isemmiḍen n tḥaryaḍt u s weɣḍab inu ad yiři wenẓar ijehden aṭṭas u s wesɛar inu ad wḍan ibquqen imeqqranen n tebruri ařami ɣa iqḍa. 14 Ammu i ɣa ɣeḍřeɣ řḥiḍ nni třeḥḥfem s jjar ifesyen u Necc ad t mmenḍareɣ ɣar temmurt ařami ɣa ittwaɛarra dsas nnes. Ad tewḍa tendint u kenniw ad tᵉttwahellkem di řwesṭ nnes uca ad tessnem belli Necc d SIDI. 15 Ad nḍareɣ asɛar inu x řḥiḍ u x yinni t idřin s jjar uca ad awem iniɣ: War din iği ɛad řḥiḍ uřa d yinni d as iřeḥḥfen, 16 inabiyyen n Israil nni inebban x Urcalim uca twařin ijj n řewḥiy n řehna i nettat am war iği řehna!', ammu i iqqar Sidi inu, SIDI."

Awař ḍidd i tnabbiyin issxarriqen

17 "Cek, a mmis n bnadem, arr udem nnec ɣar yessis n řgens nnec, tinni ittnebban zeg wuř n yixef nsent, u nebba xasent, 18 ini: 'Ammu i iqqar Sidi inu, SIDI: Uct x temɣarin nni ittxeyyaḍen řecfen x marra řemfaṣeř n ifassen inu uca tteggent iřeḥḥaf x uzeğif n umeqqran d umeẓyan maḥend ad gmarent řeɛmur! Ma texsent ad tegmarent řeɛmur n řgens inu u ad teḥḍant tudart n yixef nkent? 19 Ma texsent ad ayi tessfesdent ɣar řgens inu di ṭṭweɛ n ca n wurawen n imendi d ca n iřeqqwaz n weɣrum, maḥend ad tenɣent řeɛmur, nni war iɛeddeř ad mmten u maḥend ad teḥḍant tudart n řeɛmur nni war iɛeddeř ad qqimen ddaren, s ixarriqen nkent ɣar řgens inu nni issḥessan ɣar uxarriq?' "

20 "S uya, ammu i iqqar Sidi inu, SIDI: 'Xzar, ad arreɣ řecfen nkent i zi tyemmarent din, ad ḍwen ak-d řeɛmur. Ad ten qeřɛeɣ zeg iɣağen nkent uca ad deřqeɣ i řeɛmur i tyemmarent, ad ggeɣ řeɛmur ad ḍwen. 21 Ad carrgeɣ iřeḥḥafen nkent uca ad ssnejmeɣ řgens inu zeg ifassen nkent ařami nitni war ttiřin ɛad d takeccaḍt deg ifassen nkent. Xenni kennint ad tessnent belli Necc d SIDI, 22 minzi kennint tessxeyyqent uř n umsegged s ixarriqen, umi Necc simant inu war dayes ggiɣ řeḥriq u minzi kennint tessjehdent ifassen n iɛeffanen ařami aɛeffan war dd-idwiř zeg webrid nnes aɛeffan maḥend ad iqqim iddar."

23 "S uya war tẓarrem ɛad iweḥḥan war iğin u war tᵉtteggem ɛad s tgezzant. Necc ad ssnejmeɣ řgens inu zeg ufus nwem u kenniw ad tessnem belli Necc d SIDI."

Awař ḍidd i yenni iɛebbden l'aṣnam

14 1 Usin-dd ɣari **yeryazen zeg imɣaren n Israil** uca qqimen zzati. 2 Xenni yusa-dd ɣari wawař n SIDI, inna: 3 "A mmis n bnadem, iryazen-a ssgeɛɛden imeyḍa n l'aṣnam nsen deg wuř nsen uca ggin taɛenkrift i dd-yiwyen řmuɛṣiyyet nsen nican zzat i yixef nsen. Ma Necc ad ten jjeɣ ɛad ad ttaren ccwar zzayi?" 4 "S uya, cek, siweř akidsen uca

ini asen: ‘Ammu i iqqar Sidi inu, SIDI: Kuř aryaz zi taddart n Israil nni issgeɛɛden imeyḍa n l’aṣnam deg wuř nnes uca igga taɛenkrift i dd-yiwyen řmuɛṣiyyet nnes nican zzat i wudem nnes uca xenni ad dd-yas ɣar unabi, Necc, SIDI, ad xas dd-yarr, mařa ittas-dd, anect řqedd n ubarru n imeyḍa nnes n l’aṣnam, 5ḥima ammu i ɣa řeqfeɣ taddart n Israil deg wuř nsen, maɣar aggʷejen xafi marra zi ssibbet n imeyḍa nsen n l’aṣnam.’ ”

6“S uya, ini i taddart n Israil: ‘Ammu i iqqar Sidi inu, SIDI: Dewřem-dd uca qeřbem x imeyḍa nwem n l’aṣnam uca arrem iɣembab nwem x marra jjɛayef nwem.’ 7Minzi i kuř aryaz zi taddart n Israil u zi ibarraniyyen nni izeddɣen di Israil - wenni i ɣa yaggʷejen zi ḍeffar inu u ittejja ad dd-adfen imeyḍa n l’aṣnam ɣar wuř nnes uca igga taɛenkrift i dd-ittawyen řmuɛṣiyyet nnes nican zzat i wudem nnes uca xenni ad dd-yas ɣar unabi, maḥend ad yarzu zzayes ccwar - aqa Necc d SIDI ad xas dd-arreɣ. 8Necc ad arreɣ udem inu ḍidd i weryaz nni uca ad t ssjɛareɣ ařami i ɣa idweř d ict n řeɛřamet d ijj n umedya. Necc ad t qeḍɛeɣ zi řwesṭ n řgens inu u kenniw ad tessnem aqa Necc d SIDI.’ ”

9“ ‘Xmi ijj n unabi ijja ixef nnes ad as ɣarren uca issiweř ijj n wawař, xenni Necc, SIDI, ad ɣarreɣ anabi nni uca ad sswiẓẓḍeɣ afus inu ḍidd nnes uca ad t teḥḥiɣ zi řwest n řgens inu n Israil. 10Nitni ad arbun řmuɛṣiyyet nsen. Anect n řmuɛṣiyyet n yinni yarezzun ccwar, ammu i ɣa tiři řmuɛṣiyyet n unabi nni, 11ḥima taddart n Israil war tᵉttweddar ɛad zi ḍeffar inu u nitni war ssxemmajen ɛad ixef nsen s marra ixeṭṭan nsen. Xenni ad ayi iřin d řgens u Necc ad iřiɣ d AREBBI nsen!’, ammu i iqqar Sidi inu, SIDI.”

Třata n imseggaden d arebɛa n řeḥkamat

12Yusa-dd ɣari wawař n SIDI, inna: 13“A mmis n bnadem, mařa texḍa ict n temmurt akidi am tᵉttegg s řyedran ameqqran, xenni Necc ad sswiẓẓḍeɣ afus inu ḍidd nnes. Ad arẓeɣ řeɛweč n weɣrum nnes u ad ssekkeɣ dayes řaẓ u ammu i ɣa teḥḥiɣ am bnadem am řmař. 14Mařa tuɣa aten di řwest nnes třata n yeryazen-a, Nuḥ d Daniyil d Ayub, ad fekken nitni mɣir řeɛmar n yixef nsen s tsegda nsen, ammu i iqqar Sidi inu, SIDI.”

15“Mařa ggiɣ ad ẓwan imuddaren n řexřa x temmurt uca ad zzayes keccḍen iḥenjiren, ařami tedweř d ict n temmurt ittwareddḡen, ařami war yeḡi wi ssenni i ɣa yeɛdun zi ssibbet n řewḥuc iwɛaren, 16waxxa tuɣa třata n yeryazen nni di řwesṭ nnes, s tidett am ddareɣ Necc, issawař Sidi inu, SIDI, war zemmaren nitni ad fekken iḥenjiren niɣ tiḥenjirin, ad fekken mɣir ixef nsen, maca tammurt ad tedweř d ict n temmurt ittwareddḡen.”

17“Niɣ ad ssiwḍeɣ ssif x temmurt nni, ad iniɣ: ‘Ssif, ekk x temmurt!’, ařami zzayes i ɣa qeḍɛeɣ bnadem d řmař, 18s tidett am ddareɣ Necc, iqqar Sidi inu, SIDI, waxxa tuɣa třata n yeryazen nni di řwesṭ nnes, war zemmaren nitni ad fekken iḥenjiren niɣ tiḥenjirin, ad fekken mɣir ixef nsen.”

19“Niɣ ad ssekkeɣ ṭṭaɛun ɣar temmurt nni uca ad ssfaryeɣ asɛar inu ixeḡḍen s idammen ařami zzayes i ɣa qeḍɛeɣ bnadem d řmař, 20s tidett am ddareɣ Necc, iqqar Sidi inu, SIDI, waxxa tuɣa Nuḥ d Daniyal d Ayub di řwesṭ nnes, war zemmaren nitni ad fekken iḥenjiren niɣ tiḥenjirin, ad fekken mɣir ixef nsen s tsegda nsen.”

21 "Minzi ammu i iqqar Sidi inu, SIDI:
Mahu xmi ɣa ssekkeɣ ḍidd i Urcalim
arebɛa n řeḥkamat inu iqesḥen marra:
ssif d řaẓ d řmař n řexřa d ṭṭaɛun,
maḥend ad zzayes qeḍɛeɣ bnadem d
řmař! 22 Uca xzar, ad dayes qqimen ɛad
inni innejmen u nitni ad ttwanedhen
barra, am iḥenjiren am ṭḥenjirin. Xzar,
ad ɣarwem dd-ffɣen uca kenniw ad
ṭẓarem abrid nsen d řexdayem nsen uca
kenniw ad ttwassfewwjem x řɣar nni
ssiwḍeɣ x Urcalim, wah, x marra min xas
ssiwḍeɣ. 23 Nitni ad kenniw ssfewwjen
xmi ɣa ṭẓarem abrid nsen d řexdayem
nsen uca kenniw ad tessnem belli marra
min dayes ggiɣ, war t ggiɣ břa ssibbet,
ammu i iqqar Sidi inu, SIDI."

Tazayart n Urcalim

15 1 Yusa-dd ɣari wawař n SIDI, inna:
2 "A mmis n bnadem, min iɛna
ukeccuḍ n tzayart ktar zeg ukeccuḍ
nneɣni, ktar zeg ukeccuḍ nni din iğan jar
tcejjura n wezɣar? 3 Ma izemmar bnadem
ad zzayes iksi akeccuḍ maḥend ad zzayes
igg ict n řqecɛet ineffɛen i řxedmet?
Ma ittwakksi zzayes ict n řewted ḥima
ad dayes tayřed ca n řqecɛet? 4 Xzar,
ad immewc d macca i tmessi. Timessi
ad tecc tnayen n ṭṭrufa nnes u aɣezdis
n řwest ittwacemḍ. Ma ad iṣřeḥ ukeccuḍ
nni ɛad i yict n řqecɛet i řxedmet? 5 Xzar,
umi tuɣa ɛad imun, war zzayes t^{e}ttwagg
ict n řqecɛet i řxedmet. Mecḥař qell
ɛad umi t tecca timessi, icmeḍ ukeccuḍ.
Ma ad zzayes ggen ɛad ca n řqecɛet
i řxedmet?"

6 "S uya, ammu i iqqar Sidi inu, SIDI:
'Mammec i wciɣ akeccuḍ n tzayart
jar ukeccuḍ n wezɣar i timessi, ḥima
ad ittwacc, ammu i ɣa sellmeɣ uřa d
imezdaɣ n Urcalim i tmessi! 7 Maɣar
Necc ad arreɣ udem inu ḍidd nsen. Xmi
i ɣa xsen ad dd-ffɣen zi tmessi, ad ten
tessecmeḍ tmessi u kenniw ad tessnem
belli Necc d SIDI, umi ggiɣ udem inu
ḍidd nsen. 8 Ad arreɣ tammurt d ict n
temmurt ittwareddğen, minzi nitni
ɣdaren ayi s ict řeɣdaret iqesḥen, ammu
i iqqar Sidi inu, SIDI.' "

Řeɣdar n Urcalim i SIDI AREBBI

16 1 Yusa-dd ɣari wawař n SIDI,
inna: 2 "A mmis n bnadem, scen i
Urcalim jjɛayef nnes, 3 uca ini: 'Ammu i
iqqar Sidi inu, SIDI, i Urcalim: X ř'aṣeř
nnem d wexřaq nnem aqa cem zi
temmurt n ayt n Kenɛan. Tuɣa babam d
Amuri u yemmam d Taḥittit. 4 Ɣar třařit
nnem, deg wass nni di dd-t^{e}ttwaxeřqed,
war d am qessen taɛebbut niɣ ssirden
cem s waman, ḥima ad cem ssizdegen.
War cem meğḥen s tmeğaḥt niɣ cem
ssennḍen s teḥřucin. 5 Tuɣa war txezzar
i cem uřa d ict n tiṭṭ, ḥima ad am yegg
ca zi ddegga, ḥima ad am tezziğez, maca
temmenḍared x wudem n yeyyar s
řḥegra n řeɛmar nnem deg wass nni di
dd-t^{e}ttwaxeřqed.' "

6 "Umi ẓwiɣ zzatek, ẓriɣ cem
t^{e}ttneqřabed deg idammen nnem. Necc
nniɣ am umi cem tuɣa deg idammen
nnem: 'Ddar!', wah, Necc nniɣ am
umi tuɣa cem deg idammen nnem:
'Ddar!' 7 Arniɣ dayek ařami tfeyyḍed
am uɣemmuy n yeyyar. Cem teymid,
temɣared uca tiwḍed ad tiřid tecnid
aṭṭas. Idmaren nnem jemden u ucuwwaf
nnem imɣar, maca tuɣa cem d taɛaryant
d taqeddidt. 8 Umi ẓwiɣ zzatem, ẓriɣ cem
uca xzar, ussan nnem iwḍen, ussan n
tayri. Necc sswiẓẓḍeɣ afriwen inu xam
uca dřiɣ tuɛɛaryent nnem. Jjuğeɣ ict
n tjağit di ṭṭweɛ nnem uca udfeɣ ɣar

Řɛahd akidem, ammu i iqqar Sidi inu, SIDI, uca ammu i tdewřed inu. 9 Ssirdeɣ cem s waman uca sřiřeɣ idammen nnem zzayem uca dehneɣ cem s zzect. 10 Necc ssyarḍeɣ cem s warruḍ n uburḍa s tintat ifarzen uca ssɣuneɣ cem s tsiřa n teřmect n ddenfiř uca ssbeyseɣ cem s řeqṭen azdad uca dřiɣ cem s řehrir. 11 Qqneɣ cem s řehzuṭ uca ggiɣ am tmeqyasin ɣar ifassen nnem d ict n tseddect deg yiri nnem. 12 Ggiɣ taxadent di tinzart nnem d texrazin deg imejjan nnem d ttaj icnan x uzeğif nnem. 13 Ammu i tᵉttwazehhjed s wureɣ d nnuqart uca arruḍ nnem tuɣa-t s řeqṭen azdad d řehrir d uburḍar s tintat ifarzen. Cem tuɣa teccid aren azdad d tamment d zzect. Tuɣa cem tecnid aṭṭas uca tfeřḥed ařami tdewřed tessdahjed tagelda. 14 Iffeɣ zzayek ijj n yisem jar řegnus zi ssibbet n waẓri nnem, minzi tuɣa aẓri nnem nican zeg ucewwar inu i xam ssarseɣ, ammu i iqqar Sidi inu, SIDI.”

15 “Maca tᵉttiqqed deg weẓri n yixef nnem uca tessefsed ixef nem am tᵉttiqqed deg yisem nnem uca tfarrɣed farq-ccɣeř nnem x marra wi yeɛdun: i wanita tuɣa aẓri nnem. 16 Teksid ca zeg warruḍ nnem, teggid řegɛudi s tintat aṭṭas i yixef nnem uca tesseffsᵉded ixef nnem din. Am man aya ɛemmarṣ war imsar u ɛemmarṣ war ittiři ɛad. 17 Teksid řehzuṭ n wureɣ inu d nnuqart inu nni d ac wciɣ uca teggid zi man aya řexyařat n yeryazen i yixef nnem uca tessefsᵉded ixef nnem zzaysen. 18 Teksid arruḍ n uburḍar s tintat ifarzen uca třeḥḥfed asen zzayes uca tessarsed zzect inu d řebxur inu zzatsen. 19 Aɣrum inu nni d am wciɣ, waren azdad d zzect d tamment i zi cem sseccɛy, aqa tessarsed aya d arriḥet ittfuḥen zzatsen, ammu i imsar, iqqar Sidi inu, SIDI.

20 Iḥenjiren nnem d yessim nni dd-turwed i Necc, aqa teksid ten uca tqeddmed ten d macca i nitni. Ma xenni farq-ccɣeř nnem d drust waha, 21 ařami tɣarṣed i iḥenjiren inu uca tezzenzed ten umi ten tessekked x tmessi? 22 Ɣar marra jjɛayef nnem d farq-ccɣeř nnem war tidared deg wussan n temẓi nnem umi tuɣa cem d taɛaryant, tᵉttwaɛarrid u tᵉttneqřabed deg idammen nnem. 23 Awarni marra řɣar i teggid - ay, ayehhat xam, iqqar Sidi inu, SIDI - imsar 24 aqa cek tebnid i yixef nnem ict n řgeɛɛdet uca teggid i yixef nnem di marra azzay ict n řgeɛɛdet ḥima ad din wehhben tiɣarṣa. 25 Di marra azeğif n webrid tebnid řegɛudi i yixef nnem. Tjeyyḥed aẓri nnem s ijj n nnɛi n webrid uca tesswiẓẓḍed iḍaren nnem i kuř ijj wi yeɛdun uca tarnid aṭṭas di farq-ccɣeř nnem. 26 Tessfesded ixef nnem uřa s ayt n Miṣra, jjiran nnem nni iqqbubbuzen s weysum nsen. Tarnid ammu aṭṭas di farq-ccɣeř nnem maḥend ad ayi tesɛared. 27 Xzar, xenni Necc sswiẓẓḍeɣ afus inu ḍidd nnem uca ssneqṣeɣ tasɣart nnem i d am dd-ittasen uca sellmeɣ cem ɣar meẓri n yinni cem icarrhen, ɣar yessis n Ifilisṭiniyyen, tinni ttseḍḥant zeg webrid nnem ifeḍḥen. 28 Tessefsᵉded ixef nnem ak-d ayt n Accur, umi war tejjiwned. Tessefsᵉded ixef nnem akidsen, maca war tufid ajiwen. 29 Tarnid aṭṭas di farq-ccɣeř nnem ař di temmurt n isebbaben, tammurt n Ikaldaniyyen, uca uřa s uya war tejjiwned. 30 Mecḥař ihřec wuř nnem, ammu i iqqar Sidi inu, SIDI, aqa teggid marra aya, řxedmet n ict n temɣart n farq-ccɣeř iɣewwɣen, 31 umi tebnid ict n řgeɛɛdet ɣar uzeğif n kuř abrid, teggid ict n řgeɛɛdet i tewhibt n tɣarṣa di kuř azzay, bři ma

teğid d tidett d tamɣart n farq-ccɣeř umi tesseḥqared řexřaṣ nnem n farq-ccɣeř. 32 A cem, tamɣart izennan, tenni ittetṭfen ibarraniyyen deg wemcan n weryaz nnes. 33 I marra timɣarin n farq-ccɣeř wcin asent řmunet, maca cem tewcid timewca i marra inni cem ittexsen uca ammu i ten tesseɣwid s farq-ccɣeř nnem, maḥend ad ɣarem dd-asen zi marra iɣezdisen. 34 Ammu, s farq-ccɣeř nnem, ad kidem imsar řɛeks n min imsaren i temɣarin nneɣni, minzi war cem ḍeffaren ca maḥend ad zzayem ggen s farq-ccɣeř nsen. Mařa cem tewcid asen řexřaṣ n temɣart n farq-ccɣeř, war tᵉṭṭfed ca řexřaṣ n temɣart n farq-ccɣeř, xenni aqa cem tdewřed d řɛeks zzaysen."

35 "S uya, a tamɣart n farq-ccɣeř, seř i wawař n SIDI. 36 Ammu i iqqar Sidi inu, SIDI: 'Minzi tessfarrɣed nnḥas nnem ittwařeḥḥfen s ddra u tessɛarrid řeḥya nnem s farq-ccɣeř nnem ak-d yinni i cem ittexsen u ak-d marra imeyḍa nnem n l'aṣnam n jjɛayef nnem, u umi d asen tewcid idammen n iḥenjiren nnem, 37 xzar, s uya ad ssmuneɣ marra inni tuɣa cem ittexsen nni tuɣa i d am itteɛjiben u marra inni texsed jmiɛ ak-d marra inni tcarhed. Necc ad ten dd-ssmuneɣ xam zi marra iɣezdisen uca ad ssɛarriɣ řeḥya nnem, ař i ɣa ẓaren marra řeḥya nnem. 38 Necc ad xam carrɛeɣ ɛlaḥsab lfarayiḍ i tinni izennan d tinni issizzřen idammen uca ad cem sellmeɣ ɣar ijj n usizzeř n idammen i dd-iffɣen zeg wesɛar d tusmi. 39 Necc ad wceɣ cem deg ufus nsen uca nitni ad arẓen řgeɛɛdet nnem uca ad areddğen řegɛudi nnem uca ad am kksen arruḍ nnem, ad awyen řehzuṭ nnem uca ad cem jjen d taɛaryant d taqeddidt. 40 Awarni aya ad xam ssiwḍen ijj n wegraw d ameqqran uca ad cem arejmen uca ad cem qessen s řesyuf nsen. 41 Nitni ad sscemḍen tudrin nnem s tmessi uca ad xam dd-ssehwan řeḥkamat zzat i tiṭṭawin n waṭṭas n temɣarin. Necc ad ggeɣ ad tessbedded zi farq-ccɣeř nnem, war tbeṭṭid ɛad řexřaṣ n farq-ccɣeř. 42 Ammu i ɣa ssarseɣ asɛar inu xam uca tusmi inu iqeddsen ad xam tbeɛɛed u Necc ad dewřeɣ areyyḥeɣ, war ttɛessibeɣ ɛad. 43 Minzi war tidared deg wussan n temẓi nnem, umi d ayi tesɛared s marra aya, aqa da Necc ɛawed ad awyeɣ abrid nnem x yixef nnem, ammu i iqqar Sidi inu, SIDI. Ɛemmarṣ ad ggeɣ řefḍiḥet sennej i marra jjɛayef nnem umi Necc war cem ttɛiqibeɣ ca.' "

44 "Xzar, marra wenni issawařen s wawařen iweznen, ad xam issawař awař-a, ad yini: 'Am yemmas, am yeğis!' 45 Aqa cem d yeğis n yemmam nni ɛiffen aryaz nnes d iḥenjiren nnes u cem d učmas n suyᵉtmam nni ɛiffen zeg yeryazen nsent d iḥenjiren nsent. Tuɣa yemmam d Taḥittit u babam d Amuri. 46 Učmam tameqqrant aqa-tt Samarya, nettat d yessis nnes zeddɣen ɣar uẓermaḍ nnem, u učmam tenni d tameẓyant zzayem, tzeddeɣ ɣar yefus nnem, aqa-tt d Sadum d yessis. 47 Cem war teggured deg ibriden nsent u war teggid am jjɛayef nsent. Maca axmi mammec ddegga tuɣa drust waha, tfesded marra ibriden nnem ktar zzaysent. 48 S tidett am ddareɣ Necc, ammu i iqqar Sidi inu, SIDI: Aqa Sadum, učmam ak-d yessis, ɛemmarṣ war teggi am teggid cem d yessim. 49 Xzar, ta d řmuɛṣiyyet n učmam Sadum: nnfaxet, tyawant n weɣrum d ict n tudart di řhudnet bře amnus, ammu i iğa umeddur nnes u n yessis, maca afus n wenni ittwaḥṣaren u n umezřuḍ war d as tessejhed. 50 Nitenti nnefxent uca

ggint jjɛifect zzat i wudem inu. Umi ẓriɣ aya, nḍareɣ tent. 51 Maca Samarya war txeṭṭi uřa deg wezyen n ddnub nnem uca cem teggid jjɛayef ktar zzayes. S marra jjɛayef i teggid, tarred suyᵉtmam banent seggdent. 52 Xenni cem ɛawed, ksi řefḍiḥet nnem, minzi tewtid x suyᵉtmam. Umi teggid ddnub d jjɛifect ktar zzaysent, banent nitenti seggdent xam. Seḍḥa u ksi řefḍiḥet nnem, minzi tarrid suyᵉtmam banent seggdent. 53 Xmi ɣa beṭṭřeɣ tameḥbast nsent, tameḥbast n Sadum d yessis, uřa d tameḥbast n Samarya d yessis, xenni ad beṭṭřeɣ ɛawed tameḥbast nnem di řwesṭ nsent, 54 ḥima ad teksid řefḍiḥet nnem uca ad tseḍḥid zi marra min teggid, řami cem tent tessfewwjed. 55 Maři suyᵉtmam, Sadum d yessis, ad dd-dewřent ɣar umeddur nsent amezwaru, uca uřa d Samarya d yessis ad dd-dewřent ɣar umeddur nsent amezwaru, xenni ad dd-tdewřed uřa d cem d yessmam ɣar umeddur nkent amezwaru. 56 Deg wass n nnfaxet nnem war ittwaseř ca zeg uqemmum nnem x min imsaren i učmam Sadum, 57 qbeř ma iɛarra tuɛeffna nnem, am mammec i imsar di řweqt n řḥegra s ufus n yessis n Aram d marra inni d as dd-innḍen, yessis n Ifilisṭiniyyen nni cem isseḥqaren ɣar marra iɣezdisen nnem. 58 Řefḍayeḥ nnem d jjɛayef nnem ad tent teksid!, ammu i iqqar SIDI.”

59 “Minzi ammu i iqqar Sidi inu, SIDI: ‘Necc ad zzayem ggeɣ am mammec teggid cem umi tesseḥqared tajaǧit s treẓẓit n Řɛahd. 60 Maca ɛad ad ɛeqřeɣ x Řɛahd inu akidem deg wussan n temẓi nnem uca ad ggeɣ ijj n Řɛahd i řebda i cem. 61 Xenni ad tidared deg ibriden nnem uca ad tseḍḥid xmi ɣa tawyed suyᵉtmam nni mɣarent zzayem, jmiɛ ak-d tinni timaẓuẓin xam. Necc ad am tent wciɣ d yessim, maca war iǧi s webrid n řɛahd nnem. 62 Maca Necc ad ggeɣ Řɛahd inu akidem uca ad tessned, aqa Necc d SIDI, 63 ḥima ad tidared dayes uca ad tseḍḥid uca war tarezzmed ɛemmarṣ ɛad aqemmum nnem zi ssibbet n řefḍiḥet nnem, xmi ɣa ggeɣ aṣřaḥ i cem x marra min teggid!, ammu i iqqar Sidi inu, SIDI.’ ”

Řɣedran n Ṣidqiya

17 1 Yusa-dd ɣari wawař n SIDI, inna: 2 “A mmis n bnadem, ɛawed ict n ṭḥajit n twafit u ewc ijj n umedya i taddart n Israil 3 uca ini:

‘Ammu i iqqar Sidi inu, SIDI!
Agider d ameqqran s wafriwen arezmen,
daysen řewtad iziraren ccuren
s warric d tintat ifarzen,
yusa-dd ɣar idurar n Lubnan
uca ikkes tuccent n tcejjart n tengelt.
4 *Azeǧif n řefruɛ nnes issendayen ikkes i-t,*
uca yiwyi t ɣar ict n temmurt n ttijara
uca issars i-t deg ict n tendint n isebbaben.
5 *Iksi zi zzariɛet n temmurt*
uca igga i-tt deg ijj n yeyyar icna i wezraɛ.
Iksi tt, iẓẓu tt
am tcejjart n uṣefṣaf ɣar waman aṭṭas.
6 *Teɣmi-dd zzariɛet*
uca tedweř d tazayart s řefruɛ wesseɛen
ak-d trunku d aquḍaḍ
nni zi dewřent tseḍwin ɣar ugider,
am tuɣa iẓewran nnes qqimen sadu nnes.
Ammu i tedweř d ict n tzayart
nni issuffɣen tiseḍwin
uca tegga ad ssendyen ifetwan.

7 *Tuɣa ɛawed ijj n ugider ameqqran nneɣni*
s wafriwen imɣaren d waṭṭas n arric
uca xzar, tazayart tarra iẓewran nnes ɣares

uca tesswiẓẓeḍ tiseḍwin nnes ɣares
zeg iyyar mani tᵉttwaẓẓu
ḥima agider ad as issessu.
[8] *Tuɣa tᵉttwaẓẓu deg ijj n yeyyar isbeḥ*
zzat i waman aṭṭas
ḥima ad tessuffeɣ tiseḍwin
uca ad tewc řɣiǧet,
ḥima ad tedweř d tazayart teccur.'

[9] Ini xenni:
'Ammu i iqqar Sidi inu, SIDI:
Ma ad iffeɣ man aya mliḥ?
Ma war ittekkes ugider ameqqran
iẓewran nnes
uca ad iqḍeɛ řɣiǧet nnes
ařami i ɣa taẓeɣ?
Wah ad taẓeɣ s marra tifray
nni ɣares iɣemmyen,
war ittwaḥdij ɛad uɣiř ijehden
niɣ řɣaci aṭṭas
ḥima ad tt ssgeɛɛden zeg iẓewran nnes.
[10] *Xzar, waxxa ẓẓun tt,*
maca ma xenni ad tefřeḥ?
Ma war tᵉttiẓeɣ
xmi tt ɣa iřqef usemmiḍ n řɣarb?
Wah, ad taẓeɣ x iɛurar n řeɛraṣi
mani dd-tɣemmi.' "

[11] Yusa-dd ɣari wawař n SIDI, inna:
[12] "Ini řexxu i taddart iɣewwɣen: 'Ma war tessinem min ɛnant tmesřayin-a?' Ini: 'Xzar, ajeǧid n Babil yusa-dd ɣar Urcalim uca iṭṭef ajeǧid nnes d řḥukkam nnes uca yiwyi ten ɣares di Babil. [13] Iṭṭef ɛawed ijjen zi zzariɛet igellden uca igga akides ijj n řɛahd uca yarra i-t ad iwc tajaǧit u ayt n jjehd di temmurt, aqa ikkes i-ten, [14] ḥima ad tiři tgeldit twaḍeɛ u war tessgiɛɛid ixef nnes u ḥima ad teḥḍa řɛahd nnes, ad teqqim tᵉttbedda. [15] Maca netta iɣewweɣ xas, issekk ireqqasen nnes ɣar Miṣra, maḥend ad as wcen iysan d ijj n ubarru n řgens. Ma ad iffeɣ aya mliḥ? Ma izemmar ad yarweř wenni iggin aya? Ma izemmar wenni yarẓin řɛahd ad yarweř?' "

[16] "S tidett am ddareɣ Necc, iqqar Sidi inu, SIDI: 'Deg wemcan mani izeddeɣ uǧeǧid nni t iggin d ajeǧid, wenni zi isseḥqar netta tajaǧit i d as ijjuǧ, d wenni zi yarẓ řɛahd i kides igga, aqa din ɣares, di řwest n Babil, ad immet! [17] War izemmar firɛun s ijj n řɛeskar ameqqran d ijj n wegraw imɣar ad yegg uřa d ict n řḥajjet di ṭṭweɛ nnes deg umenɣi, xmi ɣa ssgeɛɛden ijj n řḥiḍ uca xmi ɣa bnan ijj n wecbar maḥend ad nyen aṭṭas n iwdan. [18] Aqa isseḥqar tajaǧit umi yarẓa řɛahd i x iwca afus nnes. Minzi netta igga marra man aya, war ittrakkwař.' "

[19] "S uya, ammu i iqqar Sidi inu, SIDI: 'S tidett am ddareɣ Necc, tajaǧit i d ayi ijjuǧ uca xenni isseḥqar i-tt, uřa d řɛahd i kidi igga uca xenni yarẓa i-t, ad ten-i-dd arreɣ x uzeǧif nnes! [20] Ad xas bezzɛeɣ tracca inu maḥend ad yiři icarf di řfex inu. Ad t awyeɣ ɣar Babil uca ad xas carrɛeɣ din zi ssibbet n řeɣdaret nnes i zi d ayi iɣdar. [21] Marra inni zzayes yarewřen jmiɛ ak-d marra řɛeskar nnes, ad wḍan s ssif, uca inni iqqimen ad ttwazeǧɛen ɣar marra tiɣemmura n usemmiḍ. Xenni kenniw ad tessnem belli Necc, SIDI, ssiwřeɣ.' "

[22] "Ammu i iqqar Sidi inu, SIDI: 'Necc ad kkseɣ ijj n ufetwi n tuccent n tcejjart n tengelt yuɛřan uca ad t ẓẓuɣ. Zeg uzeǧif ak-d tseḍwin nnes ad qeřɛeɣ ict n tseṭṭa tarhef uca ad tt ẓẓuɣ x ijj n wedrar yuɛřan. [23] Ad tt ẓẓuɣ x wedrar yuɛřan qaɛ di Israil. Tanita ad tawi tiseḍwin uca ad tarr řɣiǧet, ad tedweř d tacejjart n tengelt ijehden. Ɛřam kuř ijḍaḍ s ɛřam kuř afriwen ad zedɣen sadu nnes, wah,

di tiři nnes ad zedɣen nitni, 24uca ad
ssnen marra ticejjura n yeyyar, aqa
Necc, SIDI, ssehwiɣ tacejjart yuɛřan uca
ssgeɛɛdeɣ tacejjart taquḍaḍt u ssizɣeɣ
tacejjart tazeyzat uca arriɣ tacejjart
yuẓɣen ad tnewwar. Necc, SIDI, ssiwřeɣ
uca ad t ggeɣ.' "

Ddenb n tbabat d tmemmit

18 1Yusa-dd ɣari wawař n SIDI, inna:
2"Min kenniw yuɣin ařami i ɣa
tiwyem awař-a ɣar wudem n temmurt n
Israil uca teqqarem: 'Ibababen ccin aḍiř
asemmaɣ uca tiɣmas n warraw dewřent
ḥarecwent'? 3S tidett am ddareɣ Necc,
ammu i iqqar Sidi inu, SIDI: 'Uct xawem
maři ɛemmarṣ ɛad ad tawyem awař-a
di Israil! 4Xzar, marra řeɛmur inu, am
řeɛmar n babas uři d řeɛmar n mmis
inu. Řeɛmar nni ixḍan, ad immet.' "

5"Maři ca n yijjen d amsegged i yeğa,
ittegg řḥeqq d min iseggden: 6war ittett
ddbayeḥ x idurar, war issgiɛɛid tiṭṭawin
nnes ɣar imeyḍa n l'aṣnam n taddart n
Israil, war issexmij tamɣart n jjar nnes u
war dd-ittqarrib ɣar temɣart nni iɛezzřen
umi xas idammen, 7war iḥeṣṣar uři d ijj,
ittarra-dd ddiyyet i bu-amarwas, war
ittkeccaḍ, wenni iğuẓen ittic as weɣrum
nnes u wenni d aɛaryan issdduri i-t s
warruḍ, 8netta war yareṭṭeř s arriba niɣ
ad iksi arbeḥ, afus nnes ittegg^{w}ej x min
war iseggden, netta iḥekkem nican jar
weryaz d ijj n weryaz nneɣni, 9iggur
di tweṣṣa inu uca iḥeṭṭa lfarayiḍ inu
umi ɣa yegg s řaman, xenni aqa netta
d amsegged, ad iddar s tidett!', ammu i
iqqar Sidi inu, SIDI. 10Maři yejj-dd mmis
d aceffar, wenni issizzařen idammen
d wenni itteggen icten zi tmesřayin-a,
11waxxa netta s yixef nnes am babas war
ittegg timesřayin-a, maca mmis wanita
ittett tiwhibin x idurar, issexmej tamɣart
n jjar nnes, 12iḥeṣṣar řmeskin d umezřuḍ,
ittkeccaḍ, war dd-yarri ddiyyet, issgeɛɛad
tiṭṭawin nnes ɣar imeyḍa n l'aṣnam,
ittegg ict n jjɛifect, 13yareṭṭeř s arriba,
itt^{e}ṭṭef arbeḥ, ma xenni ad iqqim mmis
wanita iddar? War ittɣimi iddar umi igga
marra jjɛayef nni. Ad ittwaneɣ nican,
idammen nnes ad xas iřin."

14"Xzar, maři ad dd-yejj mmis nni
ittwaři marra ddnub nni ittegg babas
uca ixezzar waha am netta s yixef nnes
war ittegg timesřayin nni, 15ixs ad
yini war ittett x idurar, war issgiɛɛid
tiṭṭawin nnes ɣar imeyḍa n l'aṣnam n
taddart n Israil, war issexmij tamɣart
n jjar nnes, 16war iḥeṣṣar uři d ijj, war
imenneɛ ddiyyet, war ittkeccaḍ, ittic
aɣrum nnes i wenni iğuẓen, issdurruy i
uɛaryan s warruḍ, 17ittagg^{w}ej s ufus nnes
x umezřuḍ, war ikessi arriba d warbeḥ,
ittegg s tsegda uca iḥeṭṭa tiweṣṣa inu,
aqa mmis wanita war ittmetti zi ssibbet
n řmuɛṣiyyet n babas, ad iddar s tidett.
18Babas ad immet di řmuɛṣiyyet nnes,
x umi igga bezzez x iwdan s řexcunet,
ikecceḍ agři uca igga min war iḥřin di
řwesṭ n řgens nnes."

19"Maca kenniw teqqarem: 'Mayemmi
mmis war ikessi řmuɛṣiyyet n babas?
Minzi mmis tuɣa ittegg řḥeqq d tsegda
uca iḥḍa marra tiweṣṣa inu uca igga
i-tent, netta ad iqqim iddar s tidett.
20Řeɛmar nni ixḍan, ad immet. Mmis
war ikessi ca řmuɛṣiyyet n babas uca
babas war ikessi ca řmuɛṣiyyet n mmis.
Tasegda n umsegged ad tiři x yixef
nnes u tuɛeffna n uɛeffan ad tiři x yixef
nnes. 21Maca maři aɛeffan idweř-dd zi
ddnub nni igga, ad iḥḍa marra tiweṣṣa
inu uca ad yegg řḥeqq d tsegda, xenni
ad iqqim iddar s tidett, war ittmetti ca.

[22]Marra iɛeddiyen nnes nni igga, war d as ttwaḥessben ca. S tsegda nnes nni igga, ad iddar. [23]Ma ad arḍiɣ s tidett řmewt n iɛeffanen?', iqqar Sidi inu, SIDI. 'Ma netta war ittɣimi iddar xmi dd ɣa idweř? [24]Maca mařa amsegged iḥeyyed x tsegda nnes uca ad igg ddeǧ ɛlaḥsab marra jjɛayef nni ittegg uɛeffan, ad igg amenni uřa d netta, ma xenni ad iqqim iddar? War tᵉttwaɛqiř ɛad marra tasegda nni igga. S řeɣdaret nnes i zi iɣdar u s ddnub nnes i zi iddenb, s yina ad immet.' "

[25]"Teqqarem ɛawed: 'Abrid n Sidi war iği ca nican!'. Šrem, a taddart n Israil, ma abrid inu war iği nican? Ma war ğin s tidett aqa ibriden nwem war seggmen? [26]Mařa iḥeyyed umsegged x tsegda nnes uca ittegg ddeǧ u s man aya ad immet, xenni ad immet di ddeǧ nnes nni igga. [27]Maca mařa idweř-dd uɛeffan zi tmegga nnes tiɛeffanin nni igga uca ad igg řḥeqq d tsegda, xenni ad yarr řeɛmar nnes ad iqqim iddar. [28]Idweř ittwařa uca idweř-dd zi marra iɛeddiyen nnes nni igga. Ad iddar s tidett, war ittmetti ca. [29]Inni zi taddart n Israil yarennan qqaren: 'Abrid n Sidi war iseggem!' Ma ibriden inu war seggmen, a taddart n Israil? D tidett ma war ğin ibriden nwem war seggmen?"[30]"S uya Necc ad xawem carrɛeɣ, a taddart n Israil, kuř ijj anect ibriden nnes, iqqar Sidi inu, SIDI. Ɛeqbem, dewřem-dd zi marra iɛeddiyen nwem, xenni war tᵉttiři řmuɛṣiyyet nwem d taɛenkrift i dd-yiwyen řmuɛṣiyyet i kenniw. [31]Nḍarem řmuɛṣiyyet nwem i zi tɛeddam. Ggem uř nwem d amaynu u buḥbeř nwem d amaynu. Maɣar i ɣa temmtem, a taddart n Israil? [32]Minzi Necc war arḍiɣ di řmewt n wenni ittxeṣṣa ad immut, ammu i iqqar Sidi inu, SIDI, dewřem-dd uca ddarem."

Izři n wecḍan x řḥukkam n Israil

19 [1]"Cek xenni, sgeɛɛed ijj n yeẓri n wecḍan x řḥukkam n Israil [2]uca ini:

'Mammec tuɣa tezzeř yemmatwem
am teyradt tezzeř jar teyradin!
Tessyem imezyanen nnes
jar wayraden imeẓyanen!
[3]*Nettat tesyem ijj zeg imeẓyanen nnes.*
Wanita idweř d ayrad ameẓyan,
iřmed ad icarreg taymart nnes,
ɛad iwdan icca i-ten.
[4]*Řami sřin řegnus man aya,*
ḥebbsen t deg weḥfur n turṣuḍi nsen,
uca iwyen t s tsennarin deg wenzar nnes
ɣar temmurt n Miṣra.'

[5]*'Umi teẓra aqa řayas nnes iruḥ, ibḍeř,*
xenni teksi ijjen zeg imeẓyanen nnes,
uca igga i-t d ayrad ameẓyan.
[6]*Wanita tuɣa iggur jar wayraden,*
uca idweř d ayrad d ameẓyan,
iřmed ad icarreg taymart nnes,
ɛad iwdan icca i-ten.
[7]*Netta iɣṣeb tijjař nsen,*
yareddeǧ tineddam nsen,
ařami tsusem temmurt d marra min dayes
zi ssibbet n řḥess n uzehhar nnes.
[8]*Xenni ssbedden xas řegnus*
zi temmura i d as dd-innḍen
uca bezzɛen xas tracca nsen,
ṭṭfen t deg weḥfur nsen n turṣuḍi.
[9]*Nitni bellɛen xas deg ijj n řeqfez*
s tsennarin deg wenzaren nnes,
ḥima ad t awyen ɣar ujeǧid n Babil.
Nitni iwyen t di lqelɛat,
ařami war ittwaseř ɛad tmijja nnes
x idurar n Israil.'

[10]*'Tuɣa yemmac am tzayart*
di řweqt n arraḥet nnec,
tᵉttwaẓẓu ɣar waman aṭṭas.

Tuɣa s řɣiğet u s waṭṭas n tseḍwin,
zi ssibbet n waṭṭas n waman.
[11] *Tuɣa ɣares tiseḍwin ijehden*
am izeğaḍ n řḥukkam.
Trunku n yijjen zzayes
igeɛɛed jar iseynuten,
uca s řuɛřa nnes ittwaẓar nican,
s waṭṭas n řefruɛ nnes.
[12] *Maca tazayart tᵉttwaqřɛɛ*
s ijj n uduqqez n wesɛar,
temmenḍar ɣar temmurt,
uca asemmiḍ zi ccarq yuẓeɣ řɣiğet nnes.
Arẓen uca uẓɣen řefruɛ nnes ijehden,
timessi tecca i-ten.
[13] *Řexxu ẓẓun t di řexřa,*
deg ict n temmurt yuẓɣen d iffuden.
[14] *Teffeɣ-dd tmessi zeg ict n tseṭṭa*
zi jar tzermin nnes,
tecca řɣiğet nnes,
ařami war ɣares teqqim ɛad tseṭṭa ijehden
uřa d azeğaḍ maḥend ad iḥkem.' "

Wa d ijj n yeẓri n wecḍan uca ad idweř d ijj n yeẓri n wecḍan s tidett.

Aɣewweɣ n Israil

20 [1]**Deg usegg^{w}as wiss sebɛa, deg uyur wiss xemsa, deg wass wiss ɛecra n uyur** imsar belli usin-dd **iryazen zeg imɣaren n Israil**, maḥend ad sseqsan SIDI, uca qqimen zzati. [2]Yusa-dd ɣari wawař n SIDI, inna: [3]"A mmis n bnadem, siweř ak-d imɣaren n Israil, uca ini asen: 'Ammu i iqqar Sidi inu, SIDI: Ma tusim-dd maḥend ad ayi tesseqsam? S tidett am ddareɣ Necc, war kenniw ttejjiɣ ad kidi temcawaren, ammu i iqqar Sidi inu, SIDI.[4]'Ma texsed ad xasen tḥekmed, ma texsed ad xasen tḥekmed, a mmis n bnadem? Scen asen jjɛayef n řejdud nsen [5]uca ini asen: Ammu i iqqar Sidi inu, SIDI: Deg wass nni di ixḍareɣ Israil, ssgeɛɛdeɣ Necc afus inu, jjuğeɣ i zzariɛet n taddart n Yaɛqub uca ssecneɣ ixef nnes ɣarsen di temmurt n Miṣra. Necc ssgeɛɛdeɣ afus inu di ṭṭweɛ nsen, nniɣ: Necc d SIDI, AREBBI nwem. [6]**Deg wass nni** ssgeɛɛdeɣ asen afus inu jjuğeɣ, maḥend ad ten ssuffɣeɣ zi temmurt n Miṣra ɣar temmurt nni ixḍareɣ Necc i nitni, tammurt ifeyyḍen s uɣi d tamment, aqa-tt d talwizt n marra timmura. [7]Nniɣ asen: Ejj kuř ijj ad immenḍar nnɛawat nnes n l'aṣnam zzat i tiṭṭawin nnes, ittxeṣṣa war ssxemmijen nitni ixef nwem s imeyḍa n l'aṣnam n Miṣra, Necc d SIDI, AREBBI nwem.' "

[8]"Maca nitni ɣewwɣen xafi uca war xisen ad ɣari dd-sřen. War nḍaren nnɛawat nsen n l'aṣnam zzat i tiṭṭawin nsen u war jjin imeyḍa nsen n l'aṣnam nni dd-iwyen zi Miṣra. Xenni nniɣ ad xasen zeğɛeɣ asɛar inu maḥend ad xasen kemmřeɣ lɣaḍab inu di řwesṭ n temmurt n Miṣra. [9]Necc ggiɣ t di ṭṭweɛ n Yisem inu ařami wanita war ittwassefsad zzat i tiṭṭawin n řegnus nni tuɣa zeddɣen jar asen, i umi secneɣ ixef inu zzat i tiṭṭawin nsen xmi ten ssuffɣeɣ zi temmurt n Miṣra. [10]Ssuffɣeɣ ten-dd zi temmurt n Miṣra uca nedheɣ ten ɣar řexřa. [11]Wciɣ asen tiweṣṣa inu uca ssargbeɣ ten x lfarayiḍ inu i zi ɣa iddar bnadem nni zzaysent i ɣa yegg. [12]Wciɣ asen ɛawed ussan inu n ssebt maḥend ad iřin d řeɛřamet jar ayi d nitni, ḥima ad ssnen, aqa Necc d SIDI wenni ten issqeddsen. [13]Maca taddart n Israil tɣewweɣ xafi di řexřa. Nitni war uyuren ca ɛlaḥsab tiweṣṣa inu uca mmenḍaren lfarayiḍ inu i zi ɣa iddar bnaden nni tent iggin uca nitni ssɛiğten ussan n ssebt inu ařami nniɣ tuɣa xseɣ ad xasen farrɣeɣ asɛar inu di řexřa ḥima ad xasen qḍiɣ.

14 Maca Necc ggiɣ t di ṭṭweɛ n Yisem inu,
ḥima wanita war ittwassɛiğit ca zzat
i tiṭṭawin n řegnus nni tuɣa ittwařin
umi ssuffɣeɣ taddart n Israil zi Miṣra.
15 Necc ssgeɛɛdeɣ afus inu ḍidd nsen
di řexřa uca jjuğeɣ aqa war ten ttawyeɣ
ɣar temmurt nni d asen wciɣ, tammurt
ifeyyḍen s uɣi d tamment, tenni yeğan
d talwizt n marra timmura, 16 minzi
nitni nḍaren lfarayiḍ inu, war uyuren di
tweṣṣa inu u ssɛiğten ussan inu n ssebt,
maɣar uř nsen iḍfar imeyḍa nsen n
l'aṣnam. 17 Maca semḥeɣ asen di tiṭṭawin
inu ařami Necc war ten areddğeɣ u war
xasen qḍiɣ di řexřa."

18 "Necc nniɣ i iḥenjiren nsen di řexřa:
'War ggurem di tweṣṣa n řejdud nwem,
war tte ṭṭfem di lfarayiḍ nsen u war
ssxemmijem ixef nwem s imeyḍa nsen
n l'aṣnam. 19 Necc d SIDI, AREBBI nwem!
Uyurem di tweṣṣa inu u ḥḍam lfarayiḍ inu
uca ggem zzaysent. 20 Sqeddsem ussan
inu n ssebt, maḥend ad iřin d řeɛřamet
jar ayi d kenniw, ḥima ad tessnem belli
Necc d SIDI, AREBBI nwem.'21 Maca ɛad
arraw nsen ɣewwɣen xafi: War gguren
di tweṣṣa inu u war ḥḍin lfarayiḍ inu
maḥend ad daysent uyuren, min zi
bnadem nni tent itteggen ad zzaysent
iddar. Nitni ssɛiğten ussan inu n ssebt
ařami nniɣ, ad xasen farrɣeɣ asɛar inu,
maḥend ad asen kemmřeɣ ammu aɣḍab
inu di řexřa. 22 Necc arriɣ-dd afus inu i
tuɣa isswiẓẓḍen ḍidd nsen. Ggiɣ t di ṭṭweɛ
n Yisem inu, ḥima war ittwassexmij Isem
inu zzat i tiṭṭawin n řegnus, maɣar zzat
i tiṭṭawin nsen ssuffɣeɣ ten-dd zi Miṣra.
23 Ɛawed ssgeɛɛdeɣ afus inu di řexřa,
jjuğeɣ ad ten bezzɛeɣ jar řegnus u ad ten
zuzzareɣ di temmura, 24 minzi war gguren
di lfarayiḍ inu, maca nḍaren tiweṣṣa inu
u ssɛiğten ussan inu n ssebt, u minzi
tiṭṭawin nsen ḍeffarent awarni i imeyḍa
n l'aṣnam n řejdud nsen. 25 Xenni Necc
wciɣ asen tiweṣṣa war iḥřin d lfarayiḍ i
zi war zemmaren nitni ad ddaren. 26 Necc
ssxemjeɣ ten s tewhibin nsen umi nitni
arrin marra min yarezmen řemřawet d
amezwaru ad yekk timessi, ggiɣ tt ḥima
ad ten teḥḥiɣ ařami ɣa ssnen aqa Necc d
SIDI."

27 "S uya, a mmis n bnadem, siweř
ak-d taddart n Israil, ini asen: 'Ammu i
iqqar Sidi inu, SIDI: Uřa s man aya tuɣa
řejdud nwem ttceqqafen dayi umi tuɣa
dayi ɣeddaren aṭṭas. 28 Řami ten ssidfeɣ
di temmurt tenni x ssgeɛɛdeɣ afus inu
maḥend ad ten tt wceɣ, xezzaren nitni
ɣar kuř tawrirt yuɛřan u ɣar wezɣar
imcubbcen uca iwyen din tiɣarṣa nsen
u qeddmen din tiwhibin nsen i d ayi
sɛarent, u qqedmen din arriḥet nsen
ittfuḥen u seyyben din tiwhibin nsen
n useyyeb. 29 Xenni nniɣ asen: 'Man
řgeɛɛdet nni ɣar ɣa traḥem? Isem nnes
'Bamah', ixs ad yini 'Řgeɛɛdet', ař ass-a.' "

30 "S uya, ini i taddart n Israil:
'Ammu i iqqar Sidi inu, SIDI: Ma war
tessxemmijem kenniw ixef nwem x
simant n webrid n řejdud nwem u war
tessefsidem uřa d kenniw ixef nwem
am tḍeffaram nnɛawat nsen n l'aṣnam?
31 Am tessgeɛɛadem tiwhibin nwem,
tessekkam iḥenjiren nwem x tmessi
u tessxemmajem ixef nwem s imeyḍa
nwem n l'aṣnam ař ass-a? Ma Necc xenni
ad kenniw jjeɣ ad ayi tesseqsam, a taddart
n Israil? S tidett am ddareɣ Necc, iqqar
Sidi inu, SIDI, Necc war ttijjiɣ kenniw
ad ayi tesseqsam! 32 Min dd-igeɛɛden di
buḥbeř nwem, war ittiři, min teqqarem
kenniw: Neccin ad niři am řegnus u am
řağat n temmura umi ɣa neɛbed ṣṣanam
n ukeccuḍ d weẓru. 33 S tidett am ddareɣ

Necc, iqqar Sidi inu, SIDI: Necc ad xawem ṣellṭeɣ s ufus ijehden u s uɣiř isswiẓẓḍen u s ufarreɣ n wesɛar inu! 34Maɣar Necc ad kenniw ssuffɣeɣ zi řegnus uca ad kenniw ssmuneɣ zi temmura mani di tᵉttwabezzɛem kenniw, s ufus ijehden d uɣiř isswiẓẓaḍen u s ufarreɣ n wesɛar inu. 35Ad kenniw awyeɣ ɣar řexřa n řegnus, uca din ad kenniw carrɛeɣ, udem d udem. 36Am mammec ḥekmeɣ x řejdud nwem di řexřa n temmurt n Miṣra, ammu i xawem ɣa ḥekmeɣ, iqqar Sidi inu, SIDI. 37Ad kenniw ssekkeɣ sadu uzeğad n umeksaw uca ad kenniw ssidfeɣ di ttarbiyyet n Řɛahd. 38Necc ad zzaywem zuzzareɣ imɣewwaɣen d yinni xafi ittɛeddan. Necc ad ten ssuffɣeɣ zi temmurt n řɣubbiyet nsen mani zeddɣen am yibarraniyyen, maca war dd-ttikkwiḍen ca ɣar temmurt n Israil. Ammu i ɣa tessnem belli Necc d SIDI.’ ”

39“Uca kenniw, a taddart n Israil, ammu i iqqar Sidi inu, SIDI, ejj kuř ijj ad yuyur ɣar imeyḍa nnes n l’aṣnam. Maca awarni as ad ɣari tesřem s tidett. Xenni war tᵉssexsaram ɛad Isem inu s tewhibin nwem d imeyḍa nwem n l’aṣnam. 40Minzi x wedrar inu iqeddsen, x wedrar yuɛřan n Israil, ammu i iqqar Sidi inu, SIDI, din ad ayi tsexxar qaɛ taddart n Israil, marra nitni. Din ad xasen arḍiɣ uca din ad ttareɣ tiwhibin nwem n usgeɛɛed uřa d tmenzut n min ɣa tessgeɛɛdem zi marra tiwhibin nwem iqeddsen. 41Necc ad xawem arḍiɣ zi ssibbet n arriḥet ittfuḥen xmi kenniw ɣa ssuffɣeɣ zi řegnus u ad kenniw ssmuneɣ zi temmura mani kenniw zuzzareɣ uca ad ttwaqeddseɣ zzaywem zzat i-t tiṭṭawin n řegnus 42uca ad tessnem belli Necc d SIDI, řami kenniw dd-iwyeɣ ɛawed ɣar temmurt n Israil, ɣar temmurt x tenni umi sswiẓẓḍeɣ afus inu, jjuğeɣ ad tt wceɣ i řejdud nwem. 43Din ad tidarem ibriden nwem d marra timegga nwem nni zi tessxemjen ixef nwem uca kenniw ad tcarhem ixef nwem zi ssibbet n marra timegga nwem iɛeffnen i teggim. 44Kenniw ad tessnem belli Necc d SIDI, řami ggiɣ akidwem di ṭṭweɛ n Yisem inu uca war iği ɛlaḥsab ibriden nwem iɛeffnen, u war iği ɛlaḥsab timegga nwem iɣeccen, a taddart n Israil!’, ammu i iqqar Sidi inu, SIDI.”

Řḥukm x temmurt n ljanub

21 1Yusa-dd ɣari wawař n SIDI, inna: 2“A mmis n bnadem, egg udem nnec ɣar ljanub, ejj awařen nnec ad udumen jjihet n ljanub uca nabb ḍidd i wezɣar n yeyyar di Temmurt n Ljanub. 3Ini i wezɣar n Temmurt n Ljanub: ‘Seř i wawař n SIDI: Ammu i iqqar Sidi inu, SIDI: Xzar, Necc ad ssarɣeɣ dayem ict n tmessi, tenni i ɣa iccen kuř tacejjart tazizawt u kuř tacejjart yuẓɣen. Aceɛɛař n řɛabuq war ittwaxessi u s uya ad ttwacemḍen marra iɣembab zi ljanub ař ccamal 4uca marra iwdan d řmař ad ẓaren aqa Necc, SIDI, d wenni issarɣen timessi. War tᵉttwaxessi ca.’ 5Nniɣ necc: ‘A, Sidi inu, SIDI, ɛad nitni qqaren xafi: ‘Ma war issiweř netta s tḥuja n twafit waha?’!”

Řḥukm n SIDI x Urcalim

6Yusa-dd ɣari wawař n SIDI, inna: 7“A mmis n bnadem, egg udem nnec ɣar Urcalim, ejj awařen nnec ad udumen ḍidd i tzawiyyin Iqeddsen uca nabb ḍidd i temmurt n Israil. 8Ini i temmurt n Israil: ‘Ammu i iqqar Sidi inu, SIDI: Xzar, aqa ɣarem, Necc ad dd-jebdeɣ ssif inu zeg ufurru n weɣřaf nnes uca ad qeḍɛeɣ am umsegged am uɛeffan. 9Minzi ad

qeḍɛɛɣ am umsegged am uɛeffan zi řwesṭ nnem, s uya ad dd-iffeɣ ssif inu zeg ufurru n weɣřaf nnes, ḍidd i marra inni ɣarsen arrimet n weysum, zi ljanub ař ccamal, 10uca marra inni ɣarsen arrimet n weysum ad ssnen, belli Necc, SIDI, jebdeɣ ssif inu zeg ufurru n weɣřaf. Ɛemmarṣ war ɣares dd-iddikkwiř.' "

11 "Maca cek, a mmis n bnadem, sɣunfa, sɣunfa zzat i tiṭṭawin nsen s tejɛinnatin ttwarẓent d tarzugi. 12 Ad imsar xmi d ac i ɣa inin: 'Maɣar tessɣunfid ammu?', aqa cek ad tinid: 'Zi ssibbet n min sřiɣ, maɣar ad dd-yas uca kuř uř ad ifsi u marra ifassen ad heyyfen u marra buḥbeř ad yarxu u marra ifadden ad ardben am waman. Xzar, ad dd-yas uca ad yiři, ammu i iqqar Sidi inu, SIDI.' "

13 Yusa-dd ɣari wawař n SIDI, inna:

14 "A mmis n bnadem, nabb uca ini: 'Ammu i iqqar Sidi inu, SIDI!' Uca ini:

'Ssif, ssif,
aqa ittwasseqḍeɛ u ittwassuyda.
15 *Ittwasseqḍeɛ maḥend ad iɣarṣ tiɣarṣa,*
ittwassuyda maḥend ad ilellec.'

Niɣ ittxeṣṣa i neccin ad nfarreḥ, ad nini:
'Azeǧaḍ n řeḥkamet n mmi
isseḥqar kuř akeccuḍ nneɣni?'

16 *'Immewc maḥend ad ittwassuyda,*
maḥend ad t ṭṭfen deg ufus.
Ssif ittwaqḍeɛ u ittwassuyda,
maḥend ad ittwagg deg ufus n uqettař.
17 *Sɣuyy uca trud, a mmis n bnadem,*
maɣar ad yiři x řgens inu,
ad yiři x marra řḥukkam n Israil.
Aqa mmewcen i ssif munen
ak-d řgens inu.
S uya, wwet x tmeṣṣaḍt nnec.'

18 *'Wah, ssif* ittwaqeǧeb.
Maca mana, maři azeǧaḍ
nni isseḥqaren marra akeccuḍ
war dd-ittiři ɛad?',
ammu i iqqar Sidi inu, SIDI.

19 *'Cek, a mmis n bnadem, nabb,*
uca wwet ifassen ijj deg wenneɣni,
maɣar ssif ad iwwet tnayen,
wah, třata n imuren.
Aqa-t d ssif n yinni ittwanɣen,
ssif n umeqqran nni ittwaneɣ,
ssif nni ɣarsen ittadfen,
20 *ḥima xenni uř ad ifsi*
uca ad mmarenyent tɛenkrifin.
Řeqḍeɛ n ssif ggiɣ t
x marra tiwwura nsen.
Ay, aqa ssif iwjed maḥend ad ilellec,
aqa ittwajebb-dd zeg ufurru n weɣřaf
maḥend ad iɣarṣ.
21 *Smun jjehd nnec, qess ɣar ufusi,*
bedd, qess ɣar uzeřmaḍ,
arr řeqḍeɛ nnec mani ma texsed!'

22 *'Uřa d Necc ad wteɣ ifassen inu*
ijj deg wenneɣni
uca ad ssareyyḥeɣ asɛar inu.
Necc, SIDI, aqa ssiwřeɣ.' "

23 Yusa-dd ɣari wawař n SIDI, inna:

24 "Cek, a mmis n bnadem, egg tnayen n ibriden zi mani dd ɣa yas ssif n uječid n Babil. Zeg ict n temmurt ad ffɣen nitni s tnayen idsen. Nqec ijj n uciyyar ɣar ubeṭṭu n webrid, nqec i-t ɣar ubeṭṭu n webrid ɣar tendint. 25 Ad tneyyced abrid s manis dd ɣa yas ssif ɣar Rabba n ayt n Ɛammun u ɣar Yahuda ař daxeř di tendint ittwassjehden: Urcalim. 26 Minzi ajeǧid n Babil ad ibedd ɣar mani farqen ibriden, ɣar ubeddu n tnayen n ibriden nni maḥend ad iɛezzem. Ad izzerz fřitcat

n řqewṣ, ad isseqsa řexyařat n l'aṣnam, ad ixzar tsa. 27 Deg ufus nnes ufusi yusa-dd wectab n 'Urcalim!', maḥend ad din yegg řeqcuɛ n wedham, maḥend ad yarzem aqemmum nnes s iɣuyyan n wenɣi, maḥend ad issgeɛɛed tmijja nnes s iɣuyyan n umenɣi, maḥend ad igg řeqcuɛ n wedham ḍidd i tewwura, maḥend ad yegg acbar, maḥend ad igg lbarajat. 28 Maca man aya ad ɣarsen yiři am ugezzen iɣeccen di tiṭṭawin nsen, maɣar nitni aqa ɣarsen tijağatin imetnen, maca Netta ad isseɛqeř x řmuɛṣiyyet nsen, maḥend ad ttwaṭṭfen nitni."

29 "S uya, ammu i iqqar Sidi inu SIDI: 'Minzi tesseɛqiřem x řmuɛṣiyyet nwem umi iɛeddiyen nwem ttbanen nican, xmi ttwaẓarren ddnub nwem s marra min t^{e}tteggem, wah, minzi tsseɛqiřem x řmuɛṣiyyet nwem, s uya ad kenniw ṭṭfen s ufus.' 30 U cek, aɛeffan iyezzmen i řmewt, cek, a řḥakem n Israil, wenni ass nnes ad dd-yas di řweqt n řeḥsab aneggaru n řmuɛṣiyyet, 31 ammu i d ac iqqar Sidi inu, SIDI: 'Kkes areẓẓet nni, kkes ttaj nni. Ammu war ittiři ɛad. Min issehwan, ad ittwassuɛřa, u min issuɛřan, ad dd-ittwassehwa. 32 Ad arreɣ aya d řxarbet, d řxarbet, wah, ad t arreɣ d řxarbet. Maca marra aya war ittɣimi ɛad, mɣir ař dd ɣa yas wenni ɣar iğan řḥeqq uca Necc ad as t wceɣ.' "

Řḥukm n SIDI x Iɛammuniyyen

33 "U cek, a mmis n bnadem, nabb uca ini: 'Ammu i iqqar Sidi inu, SIDI, x ayt n Ɛammun u x useḥqar nsen!' Ini:

'Ssif, ssif ittwajebd-dd,
ittwassuyda maḥend ad yecc,
maḥend ad ilellec, ...

34 - waxxa nitni ttwařan i cek ijj n řewḥiy war iğin, waxxa nitni ttgezznen i cek ijj n ugezzen issxarriqen -

... aqa ssif ittwajebd-dd
maḥend ad cek yarr
ɣar irawen n iɛeffanen ittwassnuqqben
nni zi dd-yusa wass nsen
di řweqt n řeḥsab aneggaru n řmuɛṣiyyet.
35 *Arr ssif ɣar ufurru n weɣřaf nnes.*
Deg wemcan mani dd-t^{e}ttwaxeřqed,
di temmurt n ř'aṣeř nnec
ad cek ḥekmeɣ.
36 *Ad xak zeğɛeɣ wesxeḍ inu.*
S tmessi n uduqqez inu n ufugem
ad xak suḍeɣ uca ad cek ggeɣ
deg ufus n ayt n bu-ɣezzu
nni issnen ad değen.
37 *Ad tiřid d macca i tmessi,*
idammen nnec ad ten ssizzřen
di řwesṭ n temmurt.
War t^{e}ttiři qaɛ řidaret dayek,
maɣar Necc, SIDI, aqa ssiwřeɣ.' "

Ddnub n Urcalim

22 1 Yusa-dd ɣari wawař n SIDI, inna: 2 "Cek, a mmis n bnadem, ma texsed ad tḥekmed, ma texsed ad tḥekmed x **Tendint n idammen**? Scen as xenni jjɛayef nnes, 3 ini: 'Ammu i iqqar Sidi inu, SIDI: Cem, a tandint, tenni issizzřen **idammen** di řwesṭ nnes, ařami dd-tiweḍ řweqt nnes, a tandint, tenni iggin imeyḍa n l'aṣnam x yixef nnes maḥend ad zzaysen tessexmej ixef nnes! 4 S **idammen** nni tessizzřed, tdewřed s umarwas u s imeyḍa nnem n l'aṣnam nni teggid, aqa tessxemjed ixef nnem, tessiwḍed ussan nnem uca trehhged ař isegg^{w}usa nnem. X uya wciɣ cem i řegnus i useḥqar u i temmura i ustehzi. 5 Inni yudsen d yinni

iggʷejen ad zzayem stehzan: 'Cem, a tamexmujt n yisem, cem, tenni iccuren s uṣeddeɛ![6] Xzar, řḥukkam n Israil tuɣa aten dayem, kuř ijj x řeḥsab jjehd nnes, maḥend ad sizzřen **idammen**.[7] Sseḥqaren babatsen d yemmatsen dayem, ggin s uɣiř ak-d ubarrani di řwesṭ nnem, ḥṣaren ayujiř d tajjač i dayem. [8] Min iğan iqeddsen i Necc, aqa tesseḥqared t, uca ussan n ssebt inu tessɛiğted i-ten. [9] Imceqqafen tuɣa aten dayem maḥend ad ssizřen **idammen**. Nitni qqimen ccin x idurar nni dinni ɣarem, aqa ggin řefḍiḥet di řwesṭ nnem. [10] Nitni ssɛarran řɛar n babam nni din ɣarem, u tenni tuɣa texmej umi xas idammen, aqa ɣeṣben tt dayem. [11] Ijjen igga nnɛi ak-d tmeṭṭut n wajjar nnes, uca ijjen nneɣni issexmej tamɣart n mmis, ittegg řefḍiḥet akides, uca ɛawed ijjen nneɣni iɣṣeb učmas, yeğis n babas, din ɣarem.[12] Aqa ṭṭfen din ɣarem arrecwet, maḥend ad ssizzřen **idammen**, teksid arriba d arbeḥ uca tbeɛɛjed ajjar nnec s uɣiř, maca tᵉttud ayi!', ammu i iqqar Sidi inu, SIDI."

[13] "Xzar, wtiɣ ifassen inu ijj deg wenneɣni zi ssibbet n ubeɛɛej i teggid u zi ssibbet n **idammen** nni issizzřen di řwesṭ nnem. [14] Ma ad iqqim uř nnem imten? Ma ad iřin ifassen nnem jehden deg wussan nni di ɣa ggeɣ min iğan ḍidd nnem. Necc, SIDI, aqa ssiwřeɣ uca ad t ggeɣ. [15] Ad cem zuzzareɣ jar řegnus, ad cem bezzɛeɣ x temmura, u ad kemmřeɣ taxmuji nnem qaɛ. [16] Ammu i ɣa tᵉttwassɛiğted zeg yixef nnem zzat i tiṭṭawin n řegnus u cem ad tessned belli Necc d SIDI."

[17] Yusa-dd ɣari wawař n SIDI, inna: [18] "A mmis n bnadem, inni n taddart n Israil dewřen ayi am kuffu. Marra nitni dewřen d nnḥas d istanyu d wuzzař d řexfif di řwesṭ n tefqunt, aqa aten dewřen kuffu n nnuqart."

[19] "S uya, ammu i iqqar Sidi inu, SIDI, minzi marra kenniw tdewřem am kuffu, s uya, xzar, Necc ad kenniw ssmuneɣ di Urcalim. [20] Axmi yarwen nnḥas d istanyu d wuzzař d řexfif di tefqunt, ḥima ad xasen ceɛɛřen timessi maḥend ad ssfesyen man aya marra, ammu i kenniw ɣa ssmuneɣ deg weɣḍab inu u deg wesɛar inu. Ad kenniw ssarseɣ dinni uca ad kenniw ssfesyeɣ. [21] Necc ad kenniw ssmuneɣ uca ad xawem suḍeɣ s tmessi n uduqqez inu n ufugem ařami kenniw ad tᵉttwafesyem di řwesṭ nnes. [22] Axmi ssfesyen nnuqart di tefqunt, ammu i ɣa tᵉttwassfesyem kenniw dayes uca ad tessnem aqa Necc, SIDI, ssfaryeɣ xawem asɛar inu."

[23] Yusa-dd ɣari wawař n SIDI, inna: [24] "A mmis n bnadem, ini i temmurt: 'Cem d ict n temmurt i war ittwassizdigen, ict n temmurt i war ittwasuffen s wenẓar ijehden deg wass n wesxeḍ. [25] Aqa din ict n tmeɛmuč n inabiyyen nnes di řwesṭ nnes. Am weyrad izehharen isarḍ taymart nnes, ammu i ccin nitni řeɛmur. Kksen min iğan d taxabect d min iɣřan. Nitni arnin tijjař nnes di řwesṭ nnes. [26] Ikehhanen nsen ssɛiğiten Ccariɛa inu uca ssxemmajen timesřayin inu iqeddsen. Nitni war farrzen ca jar min iqeddsen d min ittwassɛiğten, war sscanan ca lfarq jar min ixemjen d min izdigen uca ttbellaɛen uřa d tiṭṭawin nsen i wussan inu n ssebt uca ammu ttwassɛiğiteɣ di řwesṭ nsen. [27] Řḥukkam nnes di řwesṭ nnes ggin am wuccanen nni icarrgen taymart maḥend ad ssizzřen **idammen** u maḥend ad

areddğen řeɛmur, ḥima ad ṭṭfen arbeḥ war iḥřin. 28 Inabiyyen nnes dřin ten s jjiř yuzɣen. Nitni ttwařan iweḥḥan war iğin uca ssawařen ɣarsen s tgezzant issxarriqen. Nitni qqaren: Ammu i iqqar Sidi inu, SIDI!, am SIDI tuɣa war ini walu. 29 Řgens n temmurt igga bezzez x iwdan s řexcunet, keccḍen takeccaḍt, ḥeṣṣaren řmeskin d umezřuḍ, uca değen abarrani břa ma ɣarsen yiři řḥeqq. 30 Arzuɣ jar asen ijj n weryaz nni i ɣa issbedden ijj n řḥiḍ uca ad ibedd di tazzit di ṭṭweɛ n temmurt ařami war tt ttaredğeɣ, maca war t ufiɣ. 31 Xas uca ssfaryeɣ xasen asxeḍ inu. S tmessi n uduqqez inu n ufugem qḍiɣ xasen, abrid nsen arriɣ t x uzeğif nsen!', ammu i iqqar Sidi inu, SIDI.' "

Uhula d Uhuliba

23 1 Yusa-dd ɣari wawař n SIDI, inna: 2 "A mmis n bnadem, tuɣa din tnayen n temɣarin, yessis n ict n temɣart. 3 Nitenti ssfesdent ixef nsen di Miṣra, di temẓi nsent ssfesdent ixef nsent. Din tuɣa ɛebzent deg idmaren nsent uca din ḥadan ibbac nsent iɛuzryen. 4 Ismawen nsent tuɣa Uhula, tameqqrant nsent, d učmas Uhuliba. Nitenti dewřent inu uca urwent iḥenjiren d tḥenjirin. Ina d ismawen nsent: Samarya d Uhula, u Urcalim d Uhuliba. 5 Uhula tessefsed ixef nnes ɣari u teɛceq inni tt ittexsen, ayt n Accur, jjiran nnes, 6 iryazen nni arḍen arruḍ adeḥmi, lwulat d imḍebbaren, marra iḥudriyyen icennɛen, imnayen nni yenyin s uyis. 7 S farq-ccɣeř nnes tewca ixef nnes i nitni, ɣar řemxeyyar n ayt n Accur, ɣar marra nitni uca nettat t^{e}ttwassexmej s marra wi t^{e}ttexs, s marra imeyḍa nsen n ṣṣanam. 8 Nettat war tejji farq-ccɣeř nnes ak-d Imiṣriyyen, minzi di temẓi nnes ṭṭsen akides uca ḥadan ibbac nnes iɛuzryen uca ssfarrɣen xas farq-ccɣeř nsen."

9 "S uya wciɣ tt deg ufus n yinni tuɣa tt ittexsen, deg ufus n ayt n Accur i tuɣa teɛceq. 10 Nitni ssɛarran řɛar nnes uca kksen iḥenjiren nnes d tḥenjirin nnes uca nɣin tt s ssif. Tedweř as ijj n yisem war icniɛ jar temɣarin uca nitni ssiwḍen xas řeḥkamat."

11 "Umi teẓra man aya učmas, Uhuliba, aqa tarni ɛad deg weɛceq nnes uca tarni uřa di farq-ccɣeř nnes ktar x farq-ccɣeř n učmas. 12 Nettat teɛceq ayt n Accur, lwulat d imḍebbaren, jjiran nni yarḍen arruḍ d lemliḥ qaɛ, imnayen nni yenyin x yeysan, marra iḥudriyyen icennɛen. 13 Ẓriɣ aqa nettat tessexmej ixef nnes. Nitenti s tnayen idsent uyurent abrid d ijjen. 14 maca nettat tarni ɛad di farq-ccɣeř nnes. Umi teẓra iryazen, ḥenncen ten x řḥiḍ, tṣawar n yeryazen, arcamen di tintat tizegg^{w}aɣin, 15 beysen s webyas ɣar tejɛinnatin nsen, s ireẓẓat s tintat ifarqen x izeğifen nsen, marra ɣarsen ccuf am yineɣrafen n řɛeskar, arewsen di ayt n Babil, iryazen zi temmurt n Ikaldaniyyen, tammurt mani xeřqen. 16 Ammu i tedweř nettat t^{e}ttexs i-ten umi tiṭṭawin nnes ẓrint ten uca nettat tessekk ɣarsen ireqqasen, ɣar temmurt n Ikaldaniyyen. 17 Usin-dd ɣares ayt n Babil maḥend ad ṭṭṣen akides di qama n tmexsa uca ssxemjen tt s farq-ccɣeř nsen uca nettat tessexmej ixef nnes zzaysen. Xenni igg^{w}ej xasen řeɛmar nnes. 18 Tessefsed nettat ixef nnes s bṭayṭay uca tessɛarra řɛar nnes. Xenni igg^{w}ej xas řeɛmar inu am mammec tuɣa igg^{w}ej řeɛmar inu uřa x učmas. 19 Tessefsed ixef nnes aṭṭas umi teɛqeř x wussan n temẓi nnes řami tuɣa tessefsed ixef nnes di temmurt n Miṣra. 20 Nettat teɛceq inni

tt ittexsen, inni aysum nsen am weysum n iɣyař u inni adɛaq nsen am wedɛaq n iysan. 21 Aqa teɛqeb-dd ɣar řefḍihet n temẓi nnem, ařami Imiṣriyyen ḥadan idmaren nnem n temẓi."

22 "S uya, Uhuliba, ammu i iqqar Sidi inu, SIDI: 'Xzar, Necc ad xam ssekkareɣ inni cem ittexsen i x tuɣa iggʷej řeɛmar nnem uca ad ggeɣ ad xam dd-asen zeg wenneḍ nnem: 23 tarwa n Babil d marra Ikaldaniyyen, imeḥḍayen d imcennɛen d tarwa n taṣiřet u marra ayt n Accur akidsen, iḥudriyyen ijebbden meẓri, lwulat, marra nitni d imḍebbaren, ineɣrafen n řɛeskar d yeryazen s yisem, aqa marra nitni d imnayen inni yenyin x yeysan. 24 Nitni ad xam dd-usin s ikarruten i umenɣi ak-d tjarrarin iqarqben u s ijj n wegraw n řegnus, s tseddariyin n uɛeskari timeqqranin d tseddariyin timeẓyanin, uřa s lkask x uzeğif. Nitni ad ssbedden ixef nsen deg wenneḍ nnem u Necc ad asen wceɣ ddeɛwet u nitni ad cem ḥekmen ɛlaḥsab ccariɛa nsen. 25 Necc ad ggeɣ tusmi inu iqeddsen ḍidd i cem uca nitni ad zzayem ggen s wesɛar. Nitni ad qqsen tinzarin nnem d tiṭṭawin nnem uca min zzayem iqqimen ad iwḍa s ssif. Nitni ad kksen iḥenjiren nnem d yessim nnem uca min iqqimen ad ittwacc s tmessi. 26 Ad kksen arruḍ nnem uca ad kksen řehzuṭ nnem. 27 Ammu i ɣa ssbeddeɣ řefḍiḥet nnem uřa d farq-ccɣeř nnem zi temmurt n Miṣra uca war ɣarsen tessgiɛɛded ɛad tiṭṭawin nnem u war tidared ɛad Miṣra.' 28 Minzi ammu i iqqar Sidi inu, SIDI: 'Xzar, Necc ad cem ggeɣ deg ufus n yinni cem icarrhen, deg ufus n yinni i x tuɣa iggʷej řeɛmar nnem. 29 Ad zzayem ggen am wecrah nsen u ad kksen marra i umi tarbred uca ad cem jjen awarni asen tᵉttwaɛarrid d tuɛaryant ařami ittwaɛarra řɛar n farq-ccɣeř nnem uřa d řefḍihet nnem d farq-ccɣeř nnem. 30 Ad zzayem ggen aya minzi teḍfared řegnus am iggur bnadem awarni i temɣart n farq-ccɣeř u minzi tessxemjed ixef nnem s imeyḍa n ṣṣanam nsen. 31 Tuyured deg webrid n učmam, uca ad am wceɣ řkas nnes deg ufus nnem.' "

32 "Ammu i iqqar Sidi inu, SIDI:

'Ad teswed řkas n učmam
wenni yuğɣen u iweseɛen,
ařami řqedd nnes ad yarr řɛedyan
ad zzayem dehcen s řḥegra
u ad zzayem stehzan.
33 *Ad teccured s wescar d wecḍan.*
Řkas n učmam Samarya d ijj n řkas
n unexřiɛ d wareddeğ.
34 *Ad t teswed uca ad t tẓemmed,*
ad tyezzed cquf nnes
uca ad tqebced zzayes idmaren nnem,
minzi Necc nniɣ t!',
ammu i iqqar Sidi inu, SIDI.
35 *'S uya, ammu i iqqar Sidi inu, SIDI:*
'Umi dayi tᵉttud uca temmenḍared ayi
awarni i weɛrur nnem,
s uya ittxeṣṣa cem ad tarbud s yixef nnem
uřa d řefḍiḥet nnem d farq-ccɣeř nnem.' "

36 Inna ayi SIDI: "A mmis n bnadem, ma texsed ad tcarrɛed Uhula d Uhuliba? Ini asent xenni jjɛayef nsent. 37 Minzi zennant uca idammen řeṣqen ɣar ifassen nsent u zennant ak-d imeyḍa n l'aṣnam nsent. Sennej i uya arrint iḥenjiren nsent, inni urwent i Necc, ad ẓwan timessi d macca i imeyḍa n l'aṣnam nsent. 38 Marra aya ggint dayi: **deg wass nni** ssxemjent nitenti Zzawect inu Iqeddsen uca ssɛiğtent ussan inu n ssebt. 39 Minzi umi ɣarṣen i tarwa nsent

i imeyḍa nsent n l'aṣnam, usint-i-dd **deg wass nni** simant nnes di Zzawect inu Iqeddsen maḥend ad tt ssɛiğtent. Xzar, ammu i ggint di řwesṭ n Taddart inu. 40 Ɛad ssekkent x yeryazen i dd-yusin zi řaggʷaj. Ssekken areqqas ɣarsen, u xzar, usin-dd nitni, inni i x tessirded ixef nnem, i x tkulared tiṭṭawin nnem uca thezṭed s telwizt. 41 Teqqimed x ijj n řectu yecna, tuɣa zzates ṭṭabřa isswejden i x tessarsed řebxur inu d zzect inu. 42 Řami issusem řḥess n řɣaci inhewřen nni din ɣares, ttwanedhen iskarjiyyen zi řexřa ɣar yeryazen nni iğan zi řɣaci n iwdan, uca nitni ggin timeqyasin ɣar ifassen nsent uřa d ijj n tajj izewwqen x izeğifen nsent. 43 Xenni nniɣ Necc: Aqa aten zennan ak-d ict n temɣart n farq-ccɣeř dduysaren. Řexxu farq-ccɣeř nnes simant nnes ad issefsed ixef nnes uca nettat tuyur akides dayes. 44 Nitni udfen xas am udfen x ict n temɣart n farq-ccɣeř. Ammu udfen x Uhula u x Uhuliba, timɣarin nni ittwafeḍḥen. 45 Iryazen iseggden ad tent ḥekmen ɛlaḥsab řḥeqq n tinni izennan u ɛlaḥsab řḥeqq n tinni issizzařen idammen, minzi nitenti d timɣarin izennan uca idammen řeṣqen ɣar ifassen nsent."

46 "Minzi ammu i iqqar Sidi inu, SIDI: 'Necc ad xasent ssekkareɣ ijj n wegraw uca ad tent arreɣ d ict n řqecɛet n unexřiɛ d takeccaḍt. 47 Agraw n řgens ad tent yarjem uca ad tent qeḍɛen s řesyuf. Iḥenjiren nsent d tḥenjirin nsent ad ten nɣen uca ad sscemḍen tudrin nsent s tmessi. 48 Ammu i ɣa ssbeddeɣ řefḍayeḥ nsent di temmurt ařami ɣa ttwaɛeřment marra timɣarin uca war tteggent ɛad am řefḍayeḥ nsent. 49 Ammu i xakent ɣa ggen řefḍiḥet nkent uca ad tarbunt ddnub n weɛbed n imeyḍa nkent n l'aṣnam uca ad tessnent, aqa Necc Sidi d SIDI!' "

Urcalim d ict n marmita dayes ddra

24 1 Yusa-dd ɣari wawař n SIDI **deg usegg^w as wiss tesɛa, deg uyur wiss ɛecra, deg wass wiss ɛecra n uyur**, inna: 2 "A mmis n bnadem, ari i yixef nnec isem n ass-a, isem n ass n yiḍa. Deg wass-a nnit ad iḥṣar uje̱gid n Babil Urcalim. 3 Siweř ijj n umedya i taddart iɣewwɣen nni, ini asen:

'Ammu i iqqar Sidi inu, SIDI:
Egg ict n teydurt,
egg i-tt uca kebb dayes aman.
4 *Egg dayes tifettutin n weysum,*
marra tifettutin icnan,
tameṣṣaḍt d teɣruḍt,
ɛemmar i-tt s yeɣsan d lemliḥ qaɛ.
5 *Ksi lemliḥ n wuğı*
uca arr uřa d akeccuḍ sadu nsen.
Ejj ad sehden marra mliḥ
ařami ɛad iɣsan nnes
ad dayes ttwanennan.' "

6 "S uya, ammu i iqqar Sidi inu, SIDI:
'Uct x tendint n idammen!
taydurt i zi řexmej nnes ɛad dayes,
tenni zi war yekkis řexmej nnes!
Kkes zzayes tafettut
awarni i tfettut nneɣni
břa ad xas teggid taqedduḥt.
7 *Minzi idammen nnes aqa di řwest nnes,*
tessizeř i-ten x ict n teṣḍart taqeccart.
War ten tessizziř x temmurt
maḥend ad ten teddiř s ucař.
8 *Ḥima ad ittwassekkar wesɛar,*
ḥima ad yiři wenqam,
ggiɣ idammen i tessizzeř nettat
x teṣḍart taqeccart,
ḥima war ddařen idammen nnes.' "

9 "S uya, ammu i iqqar Sidi inu, SIDI:
'Uct x tendint n idammen!
Necc s Yixef inu ad ggeɣ aqellij n ukeccuḍ
i uceɛɛař n tmessi imɣar!
10 *Arni akeccuḍ, ejj timessi ad tareɣ aṭṭas,*
cennef aysum mliḥ
uca ejj axeğeḍ n řebẓar ad ittexttex mliḥ
uca ejj iɣsan ad cemḍen.
11 *Arr xenni taydurt ixwan ɛawed*
x řefḥem nnes itteḥduduqen,
ḥima ad iḥma ad icmeḍ
ddra nnes n nnḥas
uca ad tefsi zzayes texmuji i dayes iğan
u xenni ad ittwaqḍi řexmej.
12 *Marra amarret aqa-t di baṭeř.*
Řexmej nnes ifeyyḍen war dd-iffiɣ zzayes.
Arr řexmej nni di tmessi!
13 *Di texmuji nnem teği řefḍiḥet nnem,*
minzi Necc tuɣa xseɣ ad cem ssizedgeɣ
uca xenni war tᵉttwassizdiged.
X uya war tᵉttwassizdiged
zi řexmej nnem
ař xam i ɣa ssiwḍeɣ asɛar inu.
14 *Necc, SIDI, ssiwřeɣ.*
Ad iffeɣ u Necc ad t ggeɣ.
War semḥeɣ deg imerwusa
u war zziğzeɣ u war ndimeɣ.
Ad xam ḥekmen
ibriden nnem d tmegga nnem!',
ammu i iqqar Sidi inu, SIDI."

Řmewt n temɣart n Ḥizqiyal

15 Yusa-dd ɣari wawař n SIDI, inna: 16 "A mmis n bnadem, xzar, s ict n tecti Necc ad kesseɣ meẓri nnec zzat i tiṭṭawin nnec. War ttᵉttru, war ttejji ad uzzřen imeṭṭawen nnec. 17 Sɣuyy deg uhedden, war ceṭṭen x umettin. Qqen areẓẓet nnec xak uca egg tisiřa nnec deg iḍaren nnec, u war ttřeḥḥif acřaɣem ɣar uyencic niɣ ad tecced aɣrum nni dd ɣa yawyen iwdan i wecḍan."

18 Ɣar tuffut ssiwřeɣ i řgens u ɣar tmeddit temmut tmeṭṭut inu u di twecca ggiɣ am mammec i d ayi ittwaweṣṣa.
19 Inna ayi řgens: "Ma war texsed ad aneɣ tessecned min ɛnant tmesřayin-a, mayemmi i tegged ammu?" 20 Necc nniɣ asen: "Yusa-dd ɣari wawař n SIDI, inna: 21 'Ini i taddart n Israil: Ammu i iqqar Sidi inu, SIDI! Xzar, Necc ad ssɛiğteɣ Zzawect inu Iqeddsen tenni d aɛuği n jjehd nwem d umeẓri n tiṭṭawin nwem d řehzuṭ i řeɛmar nwem, uřa d iḥenjiren nwem d tḥenjirin nwem nni tejjim din ad wḍan s ssif. 22 Xenni ad teggem am mammec ggiɣ Necc. War tᵉttřeḥḥifem acřaɣem ɣar uyencic uca aɣrum i dd-yiwyen iryazen, war t tᵉttettem. 23 Areẓẓat nwem ad iřint x izeğifen nwem u sandaliyat nwem deg iḍaren nwem. War tceṭṭnem u war tᵉttrum. Ad tᵉteḥḥam di řmuɛṣiyyet nwem uca ad tweḥweḥem ijjen x wenneɣni. 24 Ammu i ɣa yiři Ḥizqiyal d řecřamet n řeɛjeb i kenniw. Ad teggem nican am mammec igga netta. Xmi dd ɣa yas ddegga, ad tessnem, belli Necc Sidi, d SIDI.' "
25 "Uca cek, a mmis n bnadem, ma war ittiři aqa deg wass i zzaysen i ɣa kesseɣ lburj nsen, řefraḥet x telwizt nsen, uřa d meẓri n tiṭṭawin nsen d iḥenjiren d tḥenjirin nsen nni yarebbun nitni deg wuř, 26 aqa **deg wass nni** simant nnes ad ɣarek dd-yas ijjen wenni yarewřen maḥend ad yegg tnayen n imezzuɣen nnec ad sřen uya. 27 **Deg wass nni** ad yarzem uqemmum nnec ak-d uqemmum n wenni yarewřen uca ad tessiwřed, war tᵉttiřid ɛad d aynaw. Cek ad asen tiřid d řecřamet n řeɛjeb uca nitni ad ssnen belli Necc d SIDI."

Awař ḍidd i ayt n Ɛammun

25 [1]Yusa-dd ɣari wawař n SIDI, inna:
[2]"A mmis n bnadem, arr udem
nnec ɣar **ayt n Ɛammun** uca nabb xasen.
[3]Ini i ayt n Ɛammun: 'Šrem i wawař n Sidi
inu, SIDI! Ammu i iqqar Sidi inu, SIDI:
Umi tennid 'Ya, ayuz!' x Zzawect inu
Iqeddsen umi tt ssɛiğten, u x temmurt
n Israil umi tt areddğen, uřa x taddart
n Yahuda řami ten iwyen ɣar lmenfa, [4]s
uya, xzar, Necc ad wceɣ cem a, tammurt
n Ɛammun d tasɣart i yinni dd-yusin zi
ccarq uca nitni ad ggen řemrageḥ nsen
dayem uca ad arren tizeddiɣin nsen
dayem. Nitni ad ccen řɣiğet nnem uca
ad swen aceffay nnem. [5]Necc ad ggeɣ
Rabba d amcan n arraḥet i iřeɣman uca
tammurt n ayt n Ɛammun d ddmani n
wareyyeḥ i wuği uca kenniw ad tessnem
belli Necc d SIDI.' [6]Minzi ammu i iqqar
Sidi inu, SIDI: 'Umi tewtid ifassen nnec
ijj deg wenneɣni s řefraḥet, tedzed s
uḍar u tfarḥed s marra nnfaxet nnec di
řeɛmar x temmurt n Israil, [7]s uya, xzar,
Necc ad sswiẓẓḍeɣ afus inu ḍḍid nnec
uca ad cek arreɣ d takeccaḍt i řegnus u
ad cek qeḍɛeɣ zi jar řegnus uca ad cek
teḥḥiɣ zi temmura. Ad cek areddğeɣ uca
ad tessned aqa Necc d SIDI.' "

Awař ḍidd i Mu'ab

[8]"Ammu i iqqar Sidi inu, SIDI: 'Umi
Mu'ab d Saɛir qqaren: Xzar, taddart n
Yahuda teğa am marra řegnus!, [9]s uya,
xzar, Necc ad arzmeɣ aɣezdis n zzat n
Mu'ab, zi tneddam, zi tneddam nnes nni
iğan ɣar ṭṭarf qaɛ n temmurt nnes, tinni
d talwizt n temmurt: Bayt-Yacimut,
Baɛl-Maɛun d Qaryatayim. [10]Necc ad tent
wceɣ d tasɣart i ayt n ccarq jmiɛ ak-d
temmurt n ayt n Ɛammun, ḥima war
tᵉttiři ɛad řidaret deg ayt n Ɛammun jar
řegnus. [11]Ad ssiwḍeɣ řeḥkamat x Mu'ab
u nitni ad ssnen, belli Necc d SIDI.' "

Awař ḍidd i Idum

[12]"Ammu i iqqar Sidi inu, SIDI: 'Umi
Idum igga s nneqmet waha ḍidd i
taddart n Yahuda uca umi idweř daysen
řɛib aṭṭas umi zzaysen neqmen, [13]s uya,
ammu i iqqar Sidi inu, SIDI, ad sswiẓẓḍeɣ
afus inu ḍidd i Idum uca ad zzayes
qeḍɛeɣ bnadem d řmař uca ad t ggeɣ d
řxirbet zi Tayman, uca ad wḍan s ssif ař
Dadan. [14]Necc ad ssiwḍeɣ nneqmet inu
x Idum s ufus n řgens inu Israil. U nitni
ad ggen ak-d Idum ɛlaḥsab aɣḍab inu
u ɛlaḥsab asɛar inu, ad ssnen nneqmet
inu!', iqqar Sidi inu, SIDI."

Awař ḍidd i Ifilisṭiniyyen

[15]"Ammu i iqqar Sidi inu, SIDI: 'Umi
Ifilisṭiniyyen ggin s nneqmet u neqmen
s nnfaxet n wuř umi areddğen nitni zi
řeɛdawet ittduman, [16]s uya, ammu i iqqar
SIDI inu, SIDI: Xzar, Necc ad sswiẓẓḍeɣ
afus inu ḍidd i Ifilisṭiniyyen uca ad
qeḍɛeɣ Ikaritiyyen uca ad areddğeɣ
min iqqimen x tma n řebḥar. [17]Nneqmat
timeqqranin s leɛqayeb iqesḥen ad
daysen ggeɣ u nitni ad ssnen belli Necc
d SIDI, xmi ɣa kemmřeɣ nneqmet inu
daysen.' "

Awař ḍidd i Ṣur

26 [1]**Deg useggʷas wiss ḥiṭɛac, deg
wass amezwaru n uyur** imsar belli
yusa-dd ɣari wawař n SIDI, inna: [2]"A
mmis n bnadem, umi tenna tendint n
Ṣur x Urcalim: 'Ya ayuz, aqa tᵉttwareẓẓa,
tawwart n řegnus tᵉttwarzem ɣari.
Ad ɣari yiři wağa aṭṭas, umi nettat
tᵉttwareddeğ řexxu!', [3]s uya, ammu
i iqqar Sidi inu, SIDI: 'Xzar, Necc ğiɣ

ḍidd nnec, a Ṣur! Ad xam ssekkareɣ aṭṭas n řegnus, am mammex issgeɛɛed řebḥar řemwaj nnes. 4 Nitni ad areddğen řehyuḍ n tendint n Ṣur uca ad arẓen ṣṣumɛat nnes u Necc ad xas kkseɣ acař nnes uca ad tt arreɣ d taṣḍart taqeccart. 5 Ad din tiři di řwest n řebḥar, maḥend ad xas bezzɛen tiracciwin i tneymart n iseřman, minzi Necc nniɣ t, ammu i iqqar Sidi inu, SIDI, u nettat ad tiři d takeccaḍt i řegnus. 6 Yessis nni iğan deg iyyar x řbarr, ad ttwanɣent s ssif u nitni ad ssnen belli Necc d SIDI.' "

7 "Minzi ammu i iqqar Sidi inu, SIDI: 'Xzar, zi ccamal ad ssiwḍeɣ Nabuxadraṣṣar, ajeğid n Babil, ajeğid n ijeğiden, x Ṣur ak-d iysan d ikarruten, ak-d imnayen u ak-d ijj n wegraw d ijj n řgens ameqqran. 8 Ad ineɣ s ssif yessim nni yeğan deg iyyar, ad issbedd řqammat ḍidd nnem, ad ibna ijj n wecbar ḍidd nnem u ad issbedd ḍidd nnem ict n tesqift ttwaggen tt s tseddariyin timeqqranin. 9 Netta ad igg icarriyyen n wedham ḍidd i řeḥyuḍ nnem uca ad issḥeyyed ssumɛat nnem s řesyuf nnes. 10 Ad am ideř řeɛjaj n ubarru n yeysan nnes, s zzhir n imnayen d uqarqeb n tjarrarin d ddriz n ikarruten ad arjijen řeḥyuḍ nnem xmi ɣa yadef x tewwura nnem am dd-udfen x ict n tendint t[e]ttwahdem. 11 S icucca n yeysan nnes ad iɛfes x ibriden nnem marra, ad ineɣ řgens nnem s ssif uca ipilaren nnem ijehden iqeddsen ad wḍan ɣar temmurt. 12 Nitni ad acaren agřa nnem ad keccḍen tasebbabt nnem, ad areddğen řeḥyuḍ nnem, ad ɣeḍřen tudrin nnem iɛizzen. Iẓra nnem d tḥenya n ukeccud nnem d řeɛjaj nnem ad ten mmenḍaren deg waman. 13 Ammu i ɣa ssesqareɣ ddriz n iẓřan nnem uca řḥess n řgambriyat nnem war ittwaseř ɛad. 14 Ad cem arreɣ d taṣḍart taqeccart i wefsar n tracciwin i tneymart n iseřman. Ɛemmarṣ ad t[e]ttwabnid ɛawed, minzi Necc, SIDI, nniɣ t!, ammu i iqqar Sidi inu, SIDI.' "

15 "Ammu i iqqar Sidi inu, SIDI i tegzirt n Ṣur: 'Ma war ttarjijint tegzirin s řḥess n uweṭṭu nnem, xmi ssbuɛruren inni ittwayezzmen i řmewt, xmi ɣa temsar ict n tecti ineqqen di řwest nnem? 16 Marra řḥukkam n řebḥar ad dd-hwan zi řekrasi nsen igellden uca ad ɣeḍřen iḥacen nsen, ad kksen arruḍ nsen iburḍaren s tintat ifarzen. Ad řeḥḥfen s řɛurret, ad qqimen x temmurt uca ad arjijen di kuř řweqt uca ad xam nxeřɛen. 17 Ad xam ssiřyen ijj n wezři n wecḍan, ad am inin:

Mammec t[e]ttwateḥḥid,
a cem, tenni i di zedɣen
inni dd-iffɣen zi řebḥar,
a cem tandint icennɛen,
tenni ijehden aṭṭas di řebḥar,
cem, a Ṣur d imezdaɣ nnes,
tenni itteggen arjef jar asen
di marra inni dayes izedɣen.
18 *Řexxu ad arjijent tegzirin*
deg wass n uweṭṭu nnem,
wah tigzirin di řebḥar
ad nnxeřɛent s uneggar nnec.' "

19 "Minzi ammu i iqqar Sidi inu, SIDI: 'Xmi Necc ad cem yarreɣ d tandint ittwaredğen am tneddam nni war izdiɣen, xmi xam i ɣa ssiwḍeɣ aman ihewřen uca xmi aṭṭas n waman ad cem dřen, 20 xenni ad cem dd-ssehwiɣ ak-d yinni dd-ihwan deg weḥfur n wenḍeř, ɣar řgens n řweqt n zic. Ad cek ssarseɣ di řağaɣ n temmurt, di řxirbat n řweqt n zic, ɣar inni dd-ihwan deg weḥfur n

wenḍeř, ḥima war dayem ttiřin imezdaɣ ɛad. Maca di temmurt n yinni iddaren ad wceɣ řɛezz. 21 Ad cem arreɣ d ijj n umedya n warjef uca war tᵉttiřid ɛad. Ad xam arzun uca war tᵉttwifid ɛemmarṣ i řebda!', ammu i iqqar SIDI inu SIDI."

Izři n wecḍan x Ṣur

27 1 Yusa-dd ɣari wawař n SIDI, inna:
2 "Cek, a mmis n bnadem, sgeɛɛed
ijj n weẓri n wecḍan, x Ṣur. 3 Ini i Ṣur,
tandint i din izeddɣen ɣar tewwura n
řebḥar, tandint nni ittsebbaben ak-d
řegnus nni izeddɣen di tegzirin aṭṭas:

'Ammu i iqqar Sidi inu, SIDI:
A Ṣur, cem teqqared:
Necc aqa ayi nican deg waẓri!'
4 *Iseɣwan n uyeřzim nnem*
aqa aten deg wuř n řebḥur,
inni cem ibnan aqa ggin aẓri nnem nican.
5 *Marra tiřwiḥin n tfeřwin*
n tɣarruba nnem
ggin tent i cem
di tnayen zi tcejjura n umerzi,
iwyen ticejjura n tengelt zi Lubnan,
maḥend ad am ggen tiḥenya i řbaccat.
6 *Zi tcejjura n řbeǧuḍ n Bacan*
ggin řemqadef nnem,
řbankuwat nnem i iqeddafen
aqa atent zi řɛaj
ittwagg deg ukeccud n tengelt,
iwyen t zi tegzirin n ayt n Kittim.
7 *Řbacc nnem tuɣa-t*
s řeqṭen azdad zi Miṣra,
xeyyḍen t s waṭṭas n tintat.
Řbacc tuɣa i cem d taɛeǧant,
tasqift n uqiḍun nnem tuɣa-tt
zeg ufiřu udehmani d arjuwani
zi tegzirin n Ilica.
8 *Imezdaɣ n Ṣidun u n Arwad*
tuɣa aten d iqeddafen nnem.
Imiɣisen nnem, a Ṣur, nni dayem iǧan,
tuɣa aten d ineddahen nnem.
9 *Iwessura n Jubayl d imiɣisen nnes*
tuɣa aten dayem,
ɛeddřen marra tizza nnem.

Marra tiɣarruba n řebḥar d ibeḥriyyen nsen usin-dd ɣarem ḥima ad kidem sebbeben.

10 Ayt n Lfurṣ, n Lud u n Fuṭ tuɣa aten di řɛeskar nnem, iryazen iɛɛeskariyyen. Uyřen dayem taseddart nsen d lkask nsen uca wcin am řɛezz.

11 Ayt n Arwad d řɛeskar nnem tuɣa aten x řeḥyuḍ nnem uca Igammadiyyen, ayt n bu-teryast nnem, bedden x ssumɛat nnem. Tiseddariyyen nsen iqesḥen n useřqi i tuɣa uyřent deg wenneḍ x řeḥyuḍ, arnint deg waẓri nnem aṭṭas.

12 Tarcis tuɣa tᵉttsebbab akidem i ssibbet n ufeyyeḍ n ɛřam kuř igeřwan. Nitni wcin am nnuqart, uzzař, astanyu d řexfif di ṭṭweɛ n sseřɛet nni d asen tezzenzed.

13 Yawan d Tubal d Macix tuɣa aten d isebbaben nnem. Nitni wcin am řeɛmur n iwdan d řeqcuɛ n nnḥas di ṭṭweɛ n sseřɛet nnem.

14 Zi taddart n ijeǧiden n Tujarma wcin am yiysan d imnayen d iserdan di ṭṭweɛ n sseřɛet nni d asen tezzenzed.

15 Arraw n Dadan tuɣa aten d isebbaben di ṭṭweɛ nnem. Aṭṭas n tegzirin tuɣa xsent ad ṭṭfent sseřɛet zeg ufus nnem. Tiɣmas timeqqranin n řfiř d ukeccuḍ n webnus arrint am tent-i-dd d arriɣaluten.

16 Aram tuɣa ittsebbab akidem x waṭṭas n řeqcuɛ i tṣennɛed. Nitni wcin am karbunkel d ajurwani d lburḍa s tintat ifarzen d řeqṭen azdad d řmarjan d řeɛqaq izeggwaɣen di ṭṭweɛ n sseřɛet nni d asen tqeddmed.

17 Yahuda d temmurt n Israil tuɣa ttsebbaben akidem. Nitni wcin am yimendi zi Minnit uřa d ḥalawit, tamment, zzect d balsam di ṭṭweɛ n sseřɛet nnem.
18 Dimacq tuɣa ittsebbab akidem deg waṭṭas n řeqcuɛ i tṣennɛed, x marra igeřwan nnem, s binu n Xilbun d tḍuft tacemřařt.
19 Di ṭṭweɛ n sseřɛet nni d asen tezzenzed, wcin am Wadan d Yawan uzzař n wemzir d qassiya d uɣanim aḥemmum ittfuḥen zi Uzal.
20 Dadan tuɣa ittsebbab akidem s werruḍ n tbardiwin i uneddah.
21 Iɛraben di řwaṭat d marra řḥukkam n Qidar tuɣa ttsebbaben akidem. Deg izemrawen d icarriyyen d iɣayḍen tuɣa ttsebbaben akidem.
22 Isebbaben n Caba d yinni n Raɛma tuɣa aten d isebbaben nnem. Nitni wcin řemxeyyer n řeɛṭur d ɛřam kuř iẓra iɣřan d wureɣ di ṭṭweɛ n sseřɛat nni d asen tqeddmed.
23 Ḥaran d Kinna d Ɛadan, isebbaben n Caba, Accur d Kilmad, tuɣa ttsebbaben akidem. 24 Nitni tuɣa ttsebbaben akidem deg řeɛbayat icennɛen d iseřhamen ideḥmiyyen d lburḍat tiqarqacin u di řkettan iɣřan s ifiřan n tintat ifarzen nni iğan jar sseřɛet nnem s tesɣunin ijehden ittwamuden.

25 Iɣarruba n Tarcic tuɣa aten d ikaravanen nnem d sseřɛet nnem.

Tuɣa cem dinni, teccured u tdeqřed aṭṭas
deg wuř n řebḥur.
26 *Iqeddafen nnem iwyen cem*
ɣar waman yueřan,
asemmiḍ zi ccarq yarẓa cem
deg wuř n řebḥur.

27 *Igeřwan nnem d sseřɛet*
nni tezzenzed d tsebbabt nnem,
ibeḥriyyen nnem d ineddahen nnem
d yinni iɛeddřen tirezẓa nnem,
d isebbaben nni ittsebbaben akidem,
d marra iɛeskariyyen inni akidem
u ak-d marra agraw di řwesṭ nnem,
ad wḍan marra deg wuř n řebḥur
deg wass n uweṭṭu nnem.

28 *Zi řḥess n tɣuyyit n ineddahen nnem*
ad arjijen dcurat nnem.
29 *Ad hwan zi tɣarruba*
marra inni iṭṭfen timeqdafin,
marra ibeḥriyyen
d marra ineddahen nnem.
Nitni ad bedden x temmurt,
30 *uca ad ssgeɛɛden tmijja nsen,*
ad sɣuyen s imeṭṭawen imarzagen,
ad nḍaren acař x izeğifen nsen,
ad zuzzaren iɣyeḍ x yixef nsen,
31 *uca ad ḥeffen ixef nsen zi ssibbet nnem.*
Nitni ad beysen s txuncay n wecḍan
uca ad xam run s řeɛmar iccur s tarzugi
u ad ssgeɛɛden ict n tɣuyyit tamerzagt.
32 *Am ttweḥwiḥen ad xam ssgeɛɛden*
ijj n izři n wecḍan,
uca ad xam wten agejdur,
ad inin: Man wen iğan am Ṣur,
am tendint ittwahedmen
di řwesṭ n řebḥar?

33 *Řami dd-iwyen sseřɛet nnem*
zeg ujemmaḍ n řebḥur,
tuɣa tessjiwned aṭṭas n řegnus.
S waṭṭas n igeřwan nnem d tsebbabt nnem
tarrid ijeğiden n temmurt d ttwajaren.
34 *Di tsaɛɛet nni di tᵉttwarẓed s řebḥur,*
di řmehmud n waman,
tuɣa tewḍa tsebbabt nnem marra
u marra agraw i ɣarem di řebḥar.

35 *Marra imezdaɣ n tegzirin ttbehten*
u ijeğiden nsen ttarjifen,
ttnexřaɛen udmawen nsen.
36 *Isebbaben jar řegnus ad xam ṣeffaren,*
aqa tdewřed d ijj n umedya i warjef,
uca war tettiřid ɛad i řebda.’ ”

Awař x řḥakem n Ṣur

28 1 Yusa-dd ɣari wawař n SIDI, inna: 2 “A mmis n bnadem, ini i řḥakem n Ṣur: ‘Ammu i iqqar Sidi inu, SIDI: Minzi tessgeɛɛded uř nnec, tennid: Necc d arebbi, necc ttɣimiɣ x řkursi n arebbi di řwesṭ n řebḥur!, waxxa cek d bnadem, war teğid d arebbi, aqa teggid uř nnec xenni am wuř n AREBBI. 3 Xzar, cek d amiɣis x Daniyil, war din iği uřa d ijj n ssirr xak innuffaren. 4 S tiɣit nnec d řefhamet nnec aqa tessmuned i yixef nnec igeřwan mɣaren u teggid ureɣ d nnuqart deg ixxamen nnec n txubay. 5 S tiɣit nnec imɣaren ɣar tsebbabt nnec, tarnid deg igeřwan nnec uca di ssibbet n igeřwan nnec mɣaren, issgeɛɛed wuř nnec ixef nnes.’ 6 S uya, ammu i iqqar Sidi inu, SIDI: ‘Umi teggid uř nnec am wuř n AREBBI, 7 s uya, xzar, Necc ad xak dd-awyeɣ ibarraniyyen, řegnus iqesḥen aṭṭas. Nitni ad dd-jebden řesyuf nsen ḍidd i weẓri n tiɣit nnec uca ad ssfesden tissiqt nnec. 8 Nitni ad cek ssehwan ɣar weḥfur n turṣuḍi uca ad temmted řmewt n yinni ittwassnuqqben deg wuř n řebḥur. 9 Ma tzeɛmed s tidett ad tinid zzat i wudem n yinni cek i ɣa inɣen: ‘Necc d AREBBI’? Aqa cek d bnadem, war iği d arebbi deg ufus n yinni i cek i ɣa ideğen. 10 Ad temmted s ufus n ibarraniyyen am yinni war ittwaxetnen, maɣar Necc nniɣ t!, ammu i iqqar Sidi inu, SIDI.’ ”

11 Yusa-dd ɣari wawař n SIDI, inna: 12 “A mmis n bnadem, sgeɛɛed **ijj n yezři n wecḍan x uje̱ğid n Ṣur** uca ini as:

‘Ammu i iqqar Sidi inu, SIDI:
A cek, wenni d řxatem n řebni ifarzen,
teccured s tiɣit u tkemmřed deg weẓri!
13 *Tuɣa cek di Ɛadn, di jjennet n AREBBI.*
Tuɣa dřin cek s ɛřam kuř iẓra iɣřan,
s řeɛqaq, tyaqut d dyamanti,
s texrisulit, uniks d yaspis,
s ṣaffir aziza, karbunkel, smaraxt d wureɣ.
Řxedmet n ibendiren nnec
d ubarru n temɣarin nnec tuɣa dayek,
deg wass nni di dd-ttettwaxeřqed
tuɣa wejdent.
14 *Tuɣa cek d ijj n ukirub*
d amedhun issdurruyen,
ammu i ggiɣ cek din.
Tuɣa cek x wedrar iqeddsen n AREBBI,
teggured di řwesṭ n iẓra itteḥduduqen.
15 *Tuɣa cek tkemmřed deg ibriden nnec,*
zeg wass nni di dd-ttettwaxeřqed,
ař dayek ttettwaf řmueṣiyyet.
16 *S řemɣaret n tsebbabt nnec,*
iccur daxeř nnec s řexcunet
uca xenni texḍiḍ.
S uya ad cek ssiggwejeɣ x wedrar n arebbi,
ad cek mḥiɣ zi řwesṭ n iẓra itteḥduduqen,
a cek akirub issdurruyen!
17 *Uř nnec issgeɛɛed ixef nnes s waẓri nnec,*
aqa tesseiğted tiɣit nnec
di ṭṭweɛ n tissiqt nnec ieeffaren.
Necc nḍareɣ cek x temmurt
uca ggiɣ cek zzat i wudem n ijeğiden,
ařami zemmaren ad ɣarek xzaren s řḥegra.
18 *Zi ssibbet n waṭṭas n řmueṣiyyet nnec*
d řyecc n tsebbabt nnec,
aqa tyesbed tizawiyyin nnec iqeddsen.
S uyenni arriɣ timessi teffeɣ-dd
zi řwesṭ nnec,
tenni cek iccen,

uca arriɣ cek d iɣɣeḍ x temmurt
zzat i tiṭṭawin n marra inni cek ittwařan.
19 *Marra inni cek issnen jar řegnus,*
arejfen zzayek.
Tdewřed d ijj n umedya n warjef
u war tᵉttiřid ɛad i řebda.’ ”

Awař ḍidd i Ṣur

20 Yusa-dd ɣari wawař n SIDI, inna:

21 “A mmis n bnadem, arr udem nnec ɣar Ṣidun uca nabb ḍidd nnes, 22 uca ini: ‘Ammu i iqqar Sidi inu, SIDI: Xzar, Necc aqa ayi ḍidd nnem, a tandint n Ṣidun! Necc ad ttwassɛuǧeɣ di řwest nnec. Uca nitni ad ssnen belli Necc d SIDI xmi i ɣa ggeɣ řeḥkamat di Ṣidun uca ad dayes ttwaqeddseɣ. 23 Ad ssekkeɣ ṭṭaɛun di řwesṭ nnes uřa d idammen deg ibriden nnes u wenni ittwanɣen ad iwḍa di řwesṭ nnes s ssif nni xas i ɣa yiřin zeg wenneḍ nnes. Xenni ad ssnen, belli Necc d SIDI, 24 uca ɛemmarṣ ɛad ad yiři i taddart n Israil asennan iqebcen niɣ tazeggʷart itteqqsen zeg inni d asen dd-innḍen, inni ten isseḥqaran. Nitni ad ssnen belli Necc d Sidi, d SIDI i ǧiɣ.’ ”

25 “Ammu i iqqar SIDI inu, SIDI: ‘Xmi ɣa ssmuneɣ taddart n Israil zi řegnus nni mani ttwabezzɛen nitni uca Necc ssecneɣ ixef inu d Amqeddes daysen zzat i tiṭṭawin n řegnus, xenni ad zedɣen di temmurt nni wciɣ i umsexxar inu Yaɛqub. 26 Nitni ad zedɣen di řaman uca ad bnan tudrin, ad ggen imarjaɛen n uḍiř u ad daysen ẓẓun tizayarin, wah, nitni ad din zedɣen di řaman awarni řami ggiɣ řeḥkamat x marra inni ten ikeccḍen zi temmura i d asen dd-innḍen. Xenni ad ssnen belli Necc d SIDI, AREBBI nsen.’ ”

Awař x Miṣra am ict n řhaycet

29 1 Yusa-dd ɣari wawař n SIDI **deg usegg^w as wiss ɛecra, deg uyur wiss ɛecra, deg wass wiss tenɛac n uyur**, inna: 2 “A mmis n bnadem, arr udem nnec ɣar firɛun, ajeǧid n Miṣra uca nabb xas u x marra tammurt n Miṣra. 3 Siweř, ini:

‘Ammu i iqqar Sidi inu, SIDI:
Xzar, Necc ḍidd nnec,
a firɛun, ajeǧid n Miṣra,
cek d řhaycet tameqqrant nni izzřen
di řwesṭ n iɣezran nnes,
tenni iqqaren: Iɣzar inu,
necc ggiɣ t i yixef inu!
4 *Necc ad ggeɣ tisennarin*
deg uɣesmar nnec,
ad ssřesqeɣ iseřman n iɣezran nnec
ɣar teqcurin nnec.
Ad cek dd-jebdeɣ zi řwesṭ n iɣezran nnec
uca marra iseřman n iɣezran nnec
ad řesqen ɣar teqcurin nnec.
5 *Necc ad cek nḍareɣ barra di řexřa,*
cek d marra iseřman n iɣezran nnec.
X wudem n yeɣɣar ad tewḍid.
War din wenni cek i ɣa yawyen
niɣ cek i ɣa iṭṭfen.
Necc ad cek wceɣ d macca
i řewḥuc n temmurt
u i ijḍaḍ n ujenna.
6 *Marra imezdaɣ n Miṣra ad ssnen*
belli Necc d SIDI,
maɣar nitni tuɣa aten d azeǧaḍ n uɣanim
i x tuɣa tsenned taddart n Israil.
7 *Maři nitni ksin cek s ufus nnec,*
tfeǧqed uca tessnuqqbed ɣarsen
taɣruḍt nsen marra,
u maři xak ssenden,
tarẓid uca tessarjijed
tijɛinnatin nsen marra.’ ”

[8]“**S uya**, ammu i iqqar Sidi inu, SIDI: ‘Xzar, Necc ad xak sseɛduɣ ssif uca ad qesseɣ zzayek bnadem d řmař. [9]Tammurt n Miṣra ad tedweř i ureddeğ u i řxirbet uca nitni ad ssnen belli Necc d SIDI, minzi netta inna: ‘Iɣzar inu u necc ggiɣ t!’ ”

[10]“**S uya**, xzar, Necc xak u x iɣezran nnec u Necc ad ggeɣ tammurt n Miṣra d řexrabi, wah, d ict n řxirbet n wareddeğ zi Majdal ař Aswan, ař aymir n temmurt n Kuc. [11]Uřa d ijj n bnadem war zzayes iẓekkwi x uḍar u uřa d ijj n uḍar n řmař ad xas iẓwa. War dayek ttiřin imezḍaɣ i yijj n řmijar n **arebɛin n isegg^{w}usa**. [12]Minzi Necc ad ggeɣ tammurt n Miṣřa d areddeğ di řwesṭ n temmura ttwaredğent uca tineddam ad iřint d areddeğ di řwesṭ n tneddam nneɣni nni idewřen d řxirbat, řmijar n **arebɛin n isegg^{w}usa**, u Necc ad ssuyseɣ Imiṣriyyen jar řegnus uca ad ten bezzɛeɣ x temmura.”

[13]“Maca ammu i iqqar Sidi inu, SIDI: ‘Awarni řami i ɣa ɛdun **arebɛin n isegg^{w}usa** Necc ad ssmuneɣ Imiṣriyyen zi řegnus nni mani tuɣa ttwabezzɛen. [14]Necc ad beddřeɣ tameḥbast n Imiṣriyyen uca ad ten ssɛeqbeɣ di temmurt n Fatrus, di temmurt i zzayes dd-iffɣen, uca dinni ad iřin d ict n tgeldit tameɛnanuct. [15]Tageldit nsen ad tiři d tameɛnanuct zi tgeldatin nneɣni u war tessgeɛɛad ixef nnes ɛad x řegnus, minzi Necc ad ten ssmeẓyeɣ ařami war ttṣellṭen ɛad x řegnus. [16]War t^{e}ttiři ɛad i taddart n Israil d atecři nni ten i ɣa issidar řmuɛṣiyyet, řami dewřen ɣarsen, ḍeffaren ten. Nitni ad ssnen belli Necc d Sidi, d SIDI i ğiɣ.’ ”

Řmunet n Nabuxadraṣṣar x umenɣi nnes ḍidd n Ṣur

[17]**Deg usegg^{w}as wiss sebɛa u-ɛicrin, deg uyur wiss amezwaru, deg wass amezwaru n uyur** imsar belli yusa-dd ɣari wawař n SIDI, inna:

[18]“A mmis n bnadem, Nabuxadraṣṣar, ajeğid n Babil, yarra řɛeskar nnes ad yegg ict n řxedmet tameqqrant ḍidd i Ṣur. Marra azeğif iqqim d aqeccar u marra tayřuḍt tarkec, maca war ɣares tuɣi řexřaṣ zi tendint n Ṣur, i netta u i řɛeskar nnes x řxedmet i yegga ḍidd nnes.

[19]**S uya**, ammu i iqqar Sidi inu, SIDI: ‘Xzar, Necc ad wceɣ tammurt n Miṣra i Nabuxadraṣṣar, ajeğid n Babil. Netta ad zzayes dd-yawi afeyyeḍ n wagřa nnes uca ad ikecceḍ takeccaḍt nnes uca ad ikkes tukkarḍa. Aya ad yiři d řexřaṣ nnes i řɛeskar nnes. [20]X řxedmet nni yegga ḍidd Ṣur wciɣ as tammurt n Miṣra d řexřaṣ, minzi nitni ggin tt di ṭṭweɛ inu, ammu i iqqar Sidi inu, SIDI. [21]**Deg wass nni** ad arreɣ icc n Israil ad dd-iffeɣ uca ad arzmeɣ aqemmum nnec di řwesṭ nsen. Xenni ad ssnen belli Necc d SIDI.’ ”

Řḥukm x Miṣra s ssif

30 [1]Yusa-dd ɣari wawař n SIDI, inna: [2]“A mmis n bnadem, nabb uca ini:

‘Ammu i iqqar Sidi inu, SIDI:
Rum! Ayyehhat x wass nni!
[3]*Minzi yudes i yeğa wass nni,*
yudes i yeğa wass i SIDI,
ass n iseynuten.
Ad yiři d tasaɛɛet n řegnus.
[4]*Ad dd-yas ssif di Miṣra.*
Ad yiři warjef ameqqran
di temmurt n Kuc,
xmi ɣa wḍan inni ittwassnuqqben di Miṣra,

minzi ad awyen afeyyeḍ n wagřa nnes,
ad areddğen dsusa nnes.
5 *Kuc d Fuṭ d Lud d ɛřam kuř ibarraniyyen,*
d Kub d ayt n temmurt n Řɛahd
ad kisen wḍan s ssif.' "

6 "Ammu i iqqar SIDI:
'Inni ittcařen x Miṣra ad wḍan
u nnfaxet n ṣṣulṭa nnes ad tɣarq.
Zi Majdal ař Aswan ad wḍan
s ssif di temmurt!',
ammu i iqqar Sidi inu, SIDI.
7 *'Nitni ad ttwaredğen*
di řwesṭ n temmura ittwaredğent
u tineddam nnes ad iřint
di řwesṭ n tneddam nneɣni ittwaxarrben.
8 *Xenni ad ssnen belli Necc d SIDI,*
xmi ɣa ssaryeɣ timessi di Miṣra
uca marra inni tt ittɛawanen
ad ttwarẓen.'

9 ***'Deg wass nni***
ad ffɣen ireqqasen s tɣarruba
zi zzat n wudem inu,
maḥend ad ssiggʷeden Kuc
wenni umi ittɣiř aqa netta di řaman.
Ad daysen yiři warjef ameqqran,
amecnaw deg wass nni n Miṣra,
maɣar xzar, ad dd-yas!' "
10 *"Ammu i iqqar Sidi inu, SIDI:*
'Necc ad ssbeddeɣ řyaci inhewřen n Miṣra
s ufus n Nabuxadraṣṣar, ajeğid n Babil.
11 *Netta d řgens nnes akides,*
imsaggʷaden qaɛ n řegnus
ad dd-asen ḥima ad teḥḥan tammurt.
Nitni ad ssuffɣen řesyuf nsen ḍidd i Miṣra
uca ad ccuren tammurt
s yinni ittwassnuqqben.
12 *Necc ad ssiẓyeɣ iɣezran*
uca ad zzenzeɣ tammurt i ɛeffanen
u Necc ad areddğeɣ tammurt
d marra min dayes
s ufus n ibarraniyyen.
Necc, SIDI, wenni innan aya.' "

13 "Ammu i iqqar Sidi inu, SIDI:
'Necc ad areddğeɣ imeyḍa n l'aṣnam
uca ad qḍiɣ x l'aṣnam zi Nuf.
War ittɣimi ɛad uřa d ijj n řḥakem zi Miṣra.
Necc ad ssidfeɣ řɛurret
di temmurt n Miṣra.
14 *Necc ad areddğeɣ Fatrus*
u ad ssaryeɣ Ṣuɛan
u ad awyeɣ řeḥkamat inu di Nu.
15 *Necc ad ssfaryeɣ asɛar inu x Sin,*
lburj n Miṣra,
ad qeḍɛeɣ řyaci inhewřen n Nu.
16 *Necc ad ssidfeɣ timessi ɣar Miṣra,*
Sin ad tefsi s řeḥriq,
tammurt n Nu ad tᵉttwafeğeq
u Nuf ad tiři di řeḥṣaret kuř ass.
17 *Iḥudriyyen zi Awan d Fibista*
ad wḍan s ssif
u timɣarin ad uyurent di tmeḥbast.
18 *Ass ad ittbarcen di Taḥfaḥis*
xmi ɣa yarẓeɣ Necc azayřu n Miṣra,
u ad as ssbeddeɣ
nnfaxet n jjehd nnes dinni.
Ijj n useynu ad tt issdurri
uca yessis ad uyurent
di tmeḥbast.
19 *Necc ad ssiwḍeɣ řeḥkamat x Misřa*
u nitni ad ssnen belli Necc d SIDI.' "

Řḥukm x Firɛun d uzzuzar n řgens nnes

20 **Deg usegg^{w}as wiss ḥiṭac, deg uyur amezwaru, deg wass wiss sebɛa n uyur** imsar belli yusa-dd ɣari wawař n SIDI, inna:

21 "' 'A mmis n bnadem, Necc arẓiɣ aɣiř n firɛun, ajeğid n Miṣra. Xzar, war t ijebbar uřa d ijjen maḥend ad ittwassgenfa, war t ttennḍen s bindat ařami zzaysent t ɣa ssjehden, ḥima ad iṭṭef ssif ɛawed!'[22] S

uya, ammu i iqqar Sidi inu, SIDI: ‘Xzar,
Necc x firɛun, ajeğid n Miṣřa, u Necc ad
arẓeɣ iɣağen nnes, am uɣiř ijehden ɛad
am wenni ittwarẓin. Necc ad arreɣ ssif
nnes ad iwḍa zeg ufus nnes. **23**Necc ad
zuzzareɣ Imiṣriyyen jar řegnus u ad ten
bezzɛeɣ x temmura. **24**Necc ad ssjehdeɣ
iɣağen n ujeğid n Babil uca ad wceɣ
ssif inu deg ufus nnes, maca iɣağen n
firɛun ad ten arẓeɣ, ařami i ɣa isɣuy am
isɣuyyu wenni issnuqben. **25**Wah Necc
ad ssjehdeɣ iɣağen n ujeğid n Babil,
maca iɣağen n firɛun ad wḍan. Xenni ad
ssnen belli Necc d SIDI, xmi ɣa ggeɣ ssif
inu deg ufus n ujeğid n Babil u netta ad t
isswiẓẓeḍ x temmurt n Miṣra. **26**Necc ad
zuzzareɣ Imiṣriyyen jar řegnus, ad ten
bezzɛeɣ x temmura. Ammu i ɣa ssnen
belli Necc d SIDI.’ ”

Accur aqa-t d ijj n weɛřem i Miṣra

31 **1Deg usegg^{w}as wiss ḥiṭac, deg uyur
wiss třata, deg wass amezwaru
n uyur** imsar belli yusa-dd ɣari wawař
n SIDI, inna: **2**“A mmis n bnadem, ini i
firɛun, ajeğid n Miṣra, u i marra řyaci
nnes inhewřen:

‘Wi akidek imquddan
s marra řemɣaret nnec?
3*Xzar, tuɣa Accur d tacejjart n tengelt*
x idurar n Lubnan
ak-d tseḍwin icnan d tifray
i itticen tiři mliḥ
u ak-d tiddi d azirar yuɛřan,
ařami tuccent nnes tiweḍ-dd ař iseynuten.
4*Aman arrin tt ad iyma,*
aman ihewřen ssgeɛɛden tt aṭṭas.
Iyezran n waman nnes ssizzřen
deg wenneḍ n tebhirt nnes
uca aman ihewřen arrin
iɣezran nnes ad raḥen
ɣar marra ticejjura n yeyyar.
5*X uya ittwassuɛřa tiddi nnes*
x marra ticejjura n yeyyar,
u tiseḍwin nnes dewřent s waṭṭas
u ifetwan nnes zzuggarten
s waman ifeyyḍen,
xmi tuɣa tessɣemmi.
6*Marra ijḍaḍ n ujenna*
ggin řɛucc nsen di tseḍwin nnes,
marra řmař n yeyyar
ferxen sadu ifetwan nnes
u marra řegnus mɣaren
tuɣa ttɣiman di tiři nnes.
7*Tuɣa-tt tecna s řemɣaret nnes*
u s tuzzeggart n tseḍwin nnes,
maɣar aẓwar nnes
tuɣa-t ak-d waṭṭas n waman.
8*Ticejjura n tengelt di jjennet n AREBBI*
war xas ɛdunt,
ticejjura n umerzi
war sekkwint tseḍwin nnes
uca ticejjura n dulb
war sekkwint ifetwan nnes.
Uřa d ict n tcejjart di jjennet n AREBBI
tarwes dayes deg waẓri nnes.
9*Ggiɣ tt tecna ak-d waṭṭas n tseḍwin nnes,*
ařami zzayes usment marra ticejjura n Ɛadn,
tinni tuɣa di jjennet n AREBBI.’ ”

10“**S uya,** *ammu i iqqar Sidi inu, SIDI:*
‘Umi tessgeɛɛed ixef nnem s tiddi nnem,
wah nettat tegga tuccent nnes
jar iseynuten
u uř nnes issgeɛɛed ixef nnes
zi ssibbet n řuɛřa nnes,
11*s uyenni wciɣ tt deg ufus*
n wenni d amzemmar qaɛ jar řegnus,
wenni iggin s tidett
am dd-ittřiqen ak-d tuɛeffna nnes,
uca ammu i uẓẓřeɣ xas.
12*Zedmen tt ibarraniyyen,*
řegnus iqesḥen aṭṭas,

zedmen t uca jjin tt.
Tiseḍwin nnes wḍant x idurar
u di marra tiɣzurtin,
ifetwan nnes ttwarẓen
di marra tiɣezratin n temmurt
u marra řegnus n temmurt
hwan-dd zi sadu tiři nnes
uca jjin tt.
13 *Marra ijḍaḍ n ujenna zedɣen*
x ukeccuḍ nnes nni iwḍan
uca marra řmař n yeyyar
tuɣa aten x ifetwan nnes.
14 *Necc ggiɣ tt, ḥima marra ticejjura*
war dikkwiřent ɛad ttneffxent s tiddi nsent
uca ad ggent tuccent nsen deg iseynuten,
u marra ticejjura nni iswin aman s ufeyyeḍ
war ttbeddint ɛad s yixef nsent
di nnfaxet nsent,
maɣar nitenti marra
ttwamewcent i řmewt,
ɣar řağay n temmurt,
di řwesṭ n tarwa n bnadem,
ak-d inni ihekkwan
deg weḥfur n wenḍeř.'"

15 "Ammu i iqqar Sidi inu, SIDI:
'Deg wass nni di tehwa ɣar řaxart,
ggiɣ ijj wecḍan.
Di ṭṭweɛ nnes dřiɣ aman ihewřen
uca ssbeddeɣ iɣezran nnes
uca fecřen waman imɣaren.
Di ṭṭweɛ nnes ssbarrecneɣ
idurar n Lubnan
uca marra ticejjura n yeyyar ceḍnent xas.
16 *S ddriz n uweṭṭu nnes ssarjijeɣ řegnus,*
umi tt ssehwiɣ ɣar řaxart
ak-d inni ihekkwan deg weḥfur n wenḍeř.
Marra ticejjura n Ɛadn,
tinni iɛizzen aṭṭas d tinni icnan qaɛ
zi Lubnan,
tinni iswin aṭṭas n waman marra,
aqa ttwassfewwjent s man aya
di řağay n temmurt.
17 *Uřa d nitenti hwant akides ɣar řaxart,*
ɣar inni ittwanɣen s ssif,
inni tuɣa ayiř nnes ijehden,
inni tuɣa iqqimen di tiři nnes
di řwest n řegnus.
18 *Ak wi tsawid ammu di řɛezz d řemɣaret*
jar tcejjura n Ɛadn?
Waxxa amenni ad tᵉttwassehwid
ak-d tcejjura n Ɛadn
ař rağay n temmurt.
Ad tbuzzřed di řwest
n yinni war ittwaxetnen,
ak-d inni ittwanɣen s ssif.
Uca ad inin: Wa d firɛun
d marra řɣaci nnes inhewřen!',
ammu i iqqar Sidi inu, SIDI."

Izři n wecḍan x firɛun

32 1 **Deg usegg^{w}as wiss tenɛac, deg uyur wiss tenɛac, deg wass amezwaru n uyur** imsar belli yusa-dd ɣari wawař n SIDI, inna: 2 "A mmis n bnadem, sgeɛɛed ijj n yezři n wecḍan x firɛun, ajeğid n Miṣra, uca ini as:

'Tuɣa cek am weyrad d ameẓyan
jar řegnus
u tuɣa cek am řhaycet di řebḥur.
Tɣeďřed ixef nnec deg iɣezran,
tessenhezzed aman s iḍaren nnec
uca tessefsad iɣezran nsen.'
3 *Ammu i iqqar Sidi inu, SIDI:*
'Necc ad xak sswiẓẓdeɣ tracca inu,
s yijj n wegraw n řegnus aṭṭas.
Nitni ad cek ssiřyen ak-d tracca inu.
4 *Necc ad cek jjeɣ di temmurt,*
ad cek nḍareɣ x wudem n yeyyar.
Ad xak sszedɣeɣ marra ijḍaḍ n ujenna
uca ad zzayek ssjiwneɣ imuddaren
zi marra tammurt.
5 *Ad ggeɣ weysum nnec x idurar*

uca ad ccureɣ tiɣzurin
s řegɛudi n warrayem nnec.
6 *Necc ad sseswеɣ tammurt ař idurar,*
s ufeyyeḍ n idammen nnec,
uca tiɣezratin ad ccurent zzayek.'

7 *'Necc ad ssduryeɣ ajenna*
xmi cek ɣa ssxesyeɣ.
Ad ssbarrecneɣ itran nnes,
ad ssduryeɣ tafuct s iseynuten,
uca taziri war ttejji ɛad
ad tarɣa tfawt nnes.
8 *Marra tifawin yareqqen deg ujenna*
ad tent ssbarrecneɣ di ṭṭweɛ nnec
uca ad ssekkeɣ taǧest x temmurt nnec!',
ammu i iqqar Sidi inu, SIDI.
9 *'Necc ad ɣezziɣ uř n waṭṭas n řegnus,*
umi i ɣa yawyeɣ řexbar n trezẓit nnec
ɣar řegnus,
ɣar temmura i war tent tessined ca.
10 *Necc ad ssnexřɛeɣ aṭṭas n řegnus*
di ssibbet nnec
u acuwwaf n ijeǧiden nsen
ad geɛɛden zeg warjef di ṭṭweɛ nnec,
xmi ɣa ssenhezzeɣ ssif inu ssa d ssa
zzat i wudmawen nsen.
Nitni ad arjijen řebda,
kuř ijj di ssibbet n tudart nnes,
deg wass n uweṭṭu nnec.'

11 Minzi ammu i iqqar Sidi inu, SIDI:
'Ssif n ujeǧid n Babil ad xak yemmars.
12 *S řesyuf n ayt n bu-teɣruḍt*
ad ɣeḍřeɣ řɣaci nnec inhewřen.
Aqa-ten řegnus iqesḥen aṭṭas marra,
nitni ad qḍan x nnfaxet n Miṣra
uca marra řɣaci nnes inhewřen
ad ittwateḥḥa.
13 *Necc ad qḍiɣ x imuddaren nnes*
inni iǧan ɣar waṭṭas n waman,
uřa d ijj n uḍar n bnadem
ad ten issarwi ɛawed
uca uřa d ict n tecḍect n řmař
ad ten tessarwi ɛad.
14 *Xenni ad ssehwiɣ aman nsen*
ařami i ɣa ṣfan
u Necc ad ggeɣ iɣezran nsen
ad ssizzřen am zzect!',
ammu i iqqar Sidi inu, SIDI.
15 *'Ařami ggiɣ tammurt n Miṣra d areddeǧ*
uca ad tiři temmurt tettwareddeǧ,
teḥfa zi marra min dayes,
ařami wteɣ marra inni dayes izeddɣen,
xenni ad ssnen belli Necc d SIDI.' "

16 "Wa d izři n wecḍan uca ad t ɣennjen am yezři n wecḍan, yessitsent n temmura ad t ɣennjent am yezři n wecḍan, ad t ɣennjent am **yezři n wecḍan x Miṣra u x marra řɣaci nnes inhewřen!**, ammu i iqqar Sidi inu, SIDI."

Iẓri n wecḍan ɣar wenḍeř n firɛun ak-d ubarru nnes

17 **Deg usegg^{w}as wiss tenɛac, deg uyur wiss tenɛac, deg wass wiss xemmesṭac n uyur** imsar belli yusa-dd ɣari wawař n SIDI, inna:

18 *"A mmis n bnadem,*
wwet agejdur x řɣaci inhewřen n **Miṣra.**
Ejj i-t ad ihwa,
Miṣra ak-d yessis n řegnus ijehden,
di řağaɣ n temmurt,
ak-d yinni ihwan deg weḥfur n wenḍeř.
19 *'Ma cek iɛizzen x man mma?*
Hwa, ejj ad cek ssarsen
ak-d yinni war ittwaxetnen.
20 *Ad wḍan di řwesṭ*
n yinni ittwanɣen s ssif.
Aqa immewc ssif.
Jarr Miṣra zeg webrid
ak-d marra řɣaci nnes inhewřen.

21 *Inni ɣar teğa ṣṣulṭa aṭṭas*
zeg ayt n bu-teɣruḍt ad ssiwřen akides
u ak-d yinni t iɛawanen
zi řwesṭ n řaxart.
Hwan nitni, aqa zzřen dinni,
inni war ittwaxetnen,
inni ittwanɣen s ssif.'

22 *'Diha iğa* **Accur** *ak-d marra agraw nnes,*
nnḍen as-dd imeḍřan nnes.
Marra nitni ttwanɣen, wḍan s ssif.
23 *Imeḍřan nnes aqa aten di tɣemmar*
n weḥfur n wenḍeř u agraw nnes
aqa-t deg wenneḍ n wenḍeř nnes.
Marra nitni ttwassnuqqben,
wḍan s ssif,
inni tuɣa issaggʷaden
di temmurt n yinni iddaren.'

24 *'Diha* ***Ɛilam***
d marra řɣaci nnes inhewřen
deg wenneḍ n wenḍeř nnes.
Marra nitni ttwassnuqqben, wḍan s ssif,
hwan břa axtan di řağaɣ n temmurt,
inni tuɣa issaggʷaden
di temmurt n yinni iddaren.
Nitni iwyen řefḍiḥet nsen akidsen,
ak-d yinni ihekkwan
deg weḥfur n wenḍeř.
25 *Ggin as ijj n wemcan n arraḥet*
di řwest n yinni ittwanɣen,
ɣar marra řɣaci nnes inhewřen.
Imeḍřan nnes nnḍen as-dd.
Marra nitni war ittwaxetnen,
wḍan s ssif,
minzi tuɣa ssaggʷaden iwdan
di temmurt n yinni iddaren.
Nitni iwyen řefḍiḥet nsen akidsen,
jmiɛ ak-d yinni ihekkwan
deg weḥfur n wenḍeř.
Aqa netta ittwassars
di řwest n yinni ittwanɣen.'

26 *'Diha* **Macix-Tubal**
d marra řɣaci nnes inhewřen.
Nnḍen as-dd imeḍřan nnes.
Marra nitni war ttwaxetnen,
ttwassnuqqben s ssif,
maɣar nitni tuɣa ssaggʷaden iwdan
di temmurt n yinni iddaren.
27 *Inni iwḍan zeg yinni war ittwaxetnen*
war zziřen ak-d ayt n bu-teɣruḍt
nni ihwan ɣar řaxart
ak-d řesnaḥ nsen n umenɣi.
Mmarsen řesyuf nsen sadu izeğifen nsen
uca řmueṣiyyet nsen aqa-tt x yeysan nsen,
waxxa tuɣa nitni d tiggʷudi
i ayt n bu-teɣruḍt
di temmurt n yinni iddaren.
28 *Uřa d cek ad tiřid tarẓed di řwesṭ*
n yinni war ittwaxetnen
uca ad tezzřed
ak-d yinni ittwassnuqben s ssif.'

29 *'Diha* **Idum,** *ijeğiden nnes*
d marra řḥukkam nnes,
inni i din ittwaggen s marra ṣṣulta nsen
ak-d yinni ittwassnuqqben s ssif.
Zzřen dinni ak-d yinni war ittwaxetnen
u ak-d yinni ihwan deg weḥfur n wenḍeř.'

30 *'Diha* **ayt n bu-ṣṣulṭa zi ccmal,**
marra nitni, u marra **ayt n Ṣidun,**
inni ihwan ak-d yinni ittwanɣen.
Aqa ttseḍḥan dinni,
waxxa tuɣa ssaggʷaden iwdan
s teryast nsen n ayt n bu-teɣruḍt.
Aqa zzřen dinni břa axtan
ak-d yinni ittwanɣen s ssif
uca arebbun řefḍiḥet nsen
ak-d yinni ihwan deg weḥfur n wenḍeř.'

31 *'Firɛun ad ten iẓar uca ad ittwassfewwej*
zi marra řɣaci nnes inhewřen,
inni ittwassnuqqben s ssif,

Firɛun d marra řɛeskar nnes,
ammu i iqqar Sidi inu, SIDI.
32 Minzi Necc jjiɣ t ad issigg^{w}*ed*
inni di temmurt n yinni iddaren.
Netta ad immars di řwesṭ
n yinni war ittwaxetnen,
ɣar yinni ittwassnuqqben s ssif,
Firɛun d marra řɣaci nnes inhewřen,
ammu i iqqar Sidi inu, SIDI.' "

Ḥizqiyal d aɛessas x Israil i twařa wiss tnayen

33 [1] Yusa-dd ɣari wawař n SIDI, inna: [2] "A mmis n bnadem, siweř ak-d tarwa n řgens nnec, ini asen: 'Xmi ɣa yawyeɣ ssif x temmurt uca řgens n temmurt ad iksi ijj n weryaz zi ṭṭrufa nnes uca ad t ggen d aɛessas i yixef nsen [3] uca wanita itwařa yusa-dd ssif x temmurt, xenni ittsuḍ deg uyicc n icarri uca iɛeğem i řgens, [4] uca aqa din ijjen isřa i usuḍi deg uyicc n icarri, maca war ijji ixef nnes ad zzayes ittwaɛřem uca yusa-dd ssif, ikkes i-t, xenni idammen nnes ad iřin x uzeğif nnes. [5] Netta isřa i řḥess n usuḍi deg uyicc n icarri, maca war ijji ixef nnes ad ittwaɛřem, idammen nnes aqa aten xas, maca řeɛmar n wenni ijjin ixef nnes ad ittwaɛřem, ad injem.
[6] Maca mařa aɛessas itwařa ssif yusa-dd uca war isuḍ deg uyicc n icarri, ařami war ittwaɛřem řgens uca ssif yusa-dd, ikkes ijj n řeɛmar jar asen, xenni aqa netta immeksi zi ssibbet n řmuɛṣiyyet n yixef nnes, maca Necc ad ttareɣ idammen nnes zeg ufus n uɛessas.' "

[7] "Cek, a mmis n bnadem, Necc ggiɣ cek d aɛessas x taddart n Israil. Ad tesřed ijj n wawař zeg uqemmum inu uca ad asen tɛeřmed zzayi. [8] Umi Necc nniɣ i uɛeffan: 'A aɛeffan, cek ad temmted řmewt!', u cek war tessiwřed maḥend ad tɛeřmed i uɛeffan x webrid nnes iweddaren, xenni ad immet uɛeffan nni s řmuɛṣiyyet nnes, maca Necc ad ttareɣ idammen nnes zeg ufus nnec. [9] Maca mařa cek tɛeřmed i uɛeffan x webrid nnes, maḥend ad as iḥeyyed uca netta war iḥeyyed x webrid nnes, xenni netta ad immet s řmuɛṣiyyet nnes, maca cek tessnejmed řeɛmar nnec."
[10] "Cek, a mmis n bnadem, ini i taddart n Israil: 'Ammu i tessawařem, teqqarem: 'Iɛeddiyyen nneɣ d ddnub nneɣ aqa aten xaneɣ uca nhellek daysen, xenni mammec ɣa neqqim neddar?' [11] Ini asen: 'S tidett am ddareɣ Necc, iqqar Sidi inu, SIDI, ɛemmarṣ war areṭṭiɣ x řmewt n uɛeffan, maca ad arḍeɣ aɛeffan xmi ɣa itub zeg webrid nnes uca ad iddar. Tubem, tubem zeg webriden nwem iɛeffnen, maɣar mayemmi ɣa temmted, a taddart n Israil?' "
[12] "Cek, a mmis n bnadem, ini i tarwa n řgens nnec: 'Tasegda n umsegged war t issnejjim deg wass nni di ɣa ixḍa uca tuɛeffna n uɛeffan war zzayes i ɣa inqareḍ deg wass nni di ɣa itub zi tuɛeffna nnes. Amsegged war izemmar ad iqqim iddar s tsegda nnes deg wass nni di ɣa ixḍa.[13] Umi nniɣ Necc i umsegged, aqa netta ad iddar s tidett, maca netta ittiqq di tsegda nnes uca igga řmuɛṣiyyet, xenni war t^{e}ttiři ɛad řidaret di tsegda nnes, maca di řɣecc nnes nni igga, aqa ad dayes immet. [14] Mařa Necc nniɣ i uɛeffan: Řmewt i ɣa temmted!, uca netta itub x ddenb nnes uca ad igg řḥeqq d tsegda, [15] - aqa aɛeffan ad isseɛqeb ddiyyet nnes, ad ixeğeṣ min ittwacaren, ad yuyur di tweṣṣa n tudart břa ma ad igg řɣecc - xenni ad iddar s tidett, war ittmetti ca. [16] Marra ddnub

nni igga, war dd as ttwaḥessben ca. Igga řḥeqq d tsegda, ad iddar s tidett.' "

17 "Tarwa n řgens nnec qqaren: 'Abrid
n Sidi inu war iği ca nican!', umi abrid
n simant nsen war iği ca nican. 18 Mařa
amsegged iḥeyyed x tsegda nnes uca
ittegg řɣecc, xenni ad dayes immet,
19 uca xmi ɣa itub uɛeffan x tuɛeffna
nnes uca ad igg řḥeqq d tsegda, xenni
ad zzayes iddar. 20 Ɛad teqqarem: 'Abrid
n Sidi war iği ca nican!' Necc ad xawem
ḥekmeɣ, a taddart n Israil, kuř ijj am
yibriden nnes."

Řexbar x uweṭṭu n Urcalim

21 **Deg usegg^{w}as wiss tenɛac n lmenfa
nneɣ, deg uyur wiss ɛecra, deg wass
wiss xemsa n uyur** imsar belli yusa-
dd ɣari ijj n umarwař zi Urcalim, inna:
"Tandint t^{e}ttwaɣelleb!"22 Ɣar ğiřet tuɣa
afus n SIDI xafi, qbeř dd ɣa yas umarwař u
Netta yarzem ayi aqemmum umi dd-yusa
umarwař ɣari di ṣṣbeḥ. Tuɣa aqemmum
inu ittwarzem uca war ttiřiɣ ɛad d aynaw.

23 Yusa-dd ɣari wawař n SIDI, inna:
24 "A mmis n bnadem, imezdaɣ n
řxirbat-a di temmurt n Israil ssawařen,
qqaren: 'Ibrahim tuɣa-t d ijj uca iwart
tammurt-a. Neccin řexxu deg waṭṭas,
temmewc aneɣ temmurt d tasɣart!' 25 **S
uya**, ini asen: Ammu i iqqar Sidi inu, SIDI:
Kenniw t^{e}ttetem aysum ak-d idammen
uca tessgeɛɛadem tiṭṭawin nwem ɣar
imeyḍa n l'aṣnam nwem uca tessizzařem
idammen. Ma iɛeddeř ad t^{e}ṭṭfem kenniw
tammurt d řwart? 26 Tettbeddam x ssif
nwem, t^{e}tteggem jjɛifect u kuř aryaz
issxemmaj tamɣart n jjar nnes. Ma
iɛeddeř ad t^{e}ṭṭfem kenniw tammurt d
řwart?' 27 Ammu i d asen ɣa tinid: 'Ammu
i iqqar Sidi inu, SIDI: S tidett am ddareɣ
Necc, aqa inni iğan x řxirbat ad wḍan
s ssif, u wenni iğan x wudem n yeyyar
ad t wceɣ i řewḥuc n řexřa maḥend
ad t ṣarḍen uca inni iğan di lqelɛat u
deg ifran ad mmten s ṭṭaɛun! 28 Maɣar
Necc ad arreɣ tammurt d areddeğ d ijj
n umedya n warjef uca nnfaxet n ṣṣulṭa
nnes ad t^{e}ttwassbedd. Idurar n Israil ad
ttwareddğen ařami war din wi xasen i
ɣa iẓwan. 29 Xenni ad ssnen belli Necc d
SIDI, xmi ɣa arreɣ tammurt d areddeğ d
ijj n umedya n warjef zi ssibbet n jjɛayef
nsen nni ggin.' "

30 "Cek, a mmis n bnadem, ayt n
řgens nnec ssawařen xak ɣar řeḥyuḍ
u ɣar wadaf n tudrin. Ijj issawař ak-d
wenneɣni, kuř ijj ak-d umas, uca iqqar:
'Asem-dd xenni uca sřem man awař i dd
iffeɣ zeg uqemmum n SIDI!' 31 Nitni ad
ɣarek dd-asen am mammec i dd-yusa ijj
n ubarru n řgens, ad qqimen zzatek am
řgens inu uca ad sřen i wawařen nnec,
maca war zzaysen tteggen, maɣar s
uqemmum nsen ssniɛmiřen tayri, maca
uř nsen iggur awarni i řefḍeř n yixef
nsen. 32 Uca xzar, aqa cek ɣarsen am
wenni ittɣennajen izřan s tmijja teṣbeḥ,
amecnaw wenni izemmaren ad igga
lmusiqa mliḥ. Nitni ad sřen ɣar wawařen
nnec, maca war zzaysen tteggen. 33 Maca
řami ad dd-yas aya - xzar, ad dd-yas! -
xenni ad ssnen belli tuɣa ijj n unabi di
řwesṭ nsen."

SIDI d Ameksaw Aṣebḥan x řgens nnes

34 1 Yusa-dd ɣari wawař n SIDI,
inna: 2 "A mmis n bnadem, nabb
ḍidd i imeksawen n Israil uca ini asen:
'Ammu i iqqar Sidi inu, SIDI! Uct x
imeksawen n Israil nni yarekkwesen ixef
nsen! Ma war ittxeṣṣi i imeksawen ad
arewsen uği? 3 Kenniw t^{e}ttettem tadunt

uca tarṛdem taḍuft, tɣarṛsem i řmař imessřen mliḥ, maca war tarekkwisem uği. 4 War tessmeɛzem min iheyyfen, war tᵉttessgenfim min iḥeřcen, min ittwarẓin war t tceffnem, min iweddaren war t tᵉttarrim u min ixsaren war xas tarezzum, maca s uqabu d ufus iqesḥen tḥekkmem xasen. 5 Ammu i ttwazuzzaren, minzi war din tuɣi bu umeksaw. Nitni dewřen d teymart n řewḥuc n barra nni iğan di řexřa uca ammu i ttwabezzɛen. 6 Uyuren weddaren uği inu x marra idurar u x kuř tawrirt yuɛřan, uği inu ttwabezzɛen x marra tammurt. War din wi xasen i ɣa isseqsan uca war din wi xasen yarezzun.' "

7 "**S uya**, a imeksawen, sřem i wawař n SIDI: 8 'S tidett am ddareɣ Necc, ammu i iqqar Sidi inu, SIDI, ma war ttiřiɣ Necc xasen? Minzi uği inu dewřen d taymart u uği inu dewřen d macca i řewḥuc n řexřa, umi war din iği umeksaw u minzi imeksawen inu war ttseqsan ca x wuği inu u umi imeksawen inu arewsen ixef nsen, war iği uği inu!' "

9 "**S uya**, a imeksawen, sřem i wawař n SIDI! 10 Ammu i iqqar Sidi inu, SIDI: 'Xzar, Necc aqa ayi ḍidd i imeksawen nni! Necc ad ttareɣ uği inu zeg ufus nsen uca ad ten ssbeddeɣ zeg warwas n wuği, ařami imeksawen war yarekkwesen ɛad ixef nsen. Necc ad ssnejmeɣ uği inu zeg uqemmum nsen, ařami war d asen ttiřin ɛad d macca.' 11 Minzi ammu i iqqar Sidi inu, SIDI: 'Xzar, Necc ad sseqsiɣ x wuği inu u ad xasen arzuɣ. 12 Am umeksaw ad issmun taḥimart nnes deg wass nni di yeğa di řwest n wuği nnes ibezzɛen, amenni i ɣa yarzuɣ Necc x wuği inu. Necc ad ten ssnejmeɣ zi marra imucan mani ttwabezzɛen, deg wass n iseynuten d tağest. 13 Necc ad ten ssuffɣeɣ zi řegnus, ad ten ssmuneɣ zi temmura uca ad ten awyeɣ ɣar temmurt nsen. Necc ad ten arewseɣ x idurar n Israil, ɣar tɣezratin u di marra imucan i ittřiqen i tzeddiɣt di temmurt. 14 Necc ad ten arewseɣ x ict n ddemnet n tarewsa d taṣebḥant. X idurar yuɛřan n Israil ad yiři řmedweř n tarewsa nsen. Dinni ad areyyḥen deg ict n ddemnet n tarewsa taṣebḥant u ad arewsen deg ict n ddemnet n tarewsa d lemliḥ aṭṭas, x idurar n Israil. 15 Necc ad arewseɣ uği inu uca ad ten ssareyyḥeɣ!', ammu i iqqar Sidi inu, SIDI. 16 'Necc ad arzuɣ min ixsaren uca min iweddaren ad t arreɣ u min ittwarẓin ad t cefneɣ u min iheřcen ad t ssjehdeɣ, maca min imessřen d min ijehden ad t areddğeɣ. Necc ad ten arewseɣ s řḥeqq. 17 U kenniw, a uği inu, ammu i iqqar Sidi inu, SIDI, xzar, Necc ad ḥekmeɣ jar ijjen zeg wuği d wuği nneɣni, jar icarriyyen d iɣayḍen. 18 Ma drust awem umi teccim ddemnet n tarewsa inu d taṣebḥant? Ma texsem xenni ɛawed ad tɛefsem x min iqqimen i tarewsa s iḍaren nwem? Ma texsem ad teswem aman iṣfan uca xenni ad tessarwyen min iqqimen s iḍaren nwem? 19 Ma ittxeṣṣa xenni i wuği inu ad ccen min xef ɛefsen iḍaren nwem u ad swen min ssarwyen iḍaren nwem?' "

20 "**S uya** ammu i d asen iqqar Sidi inu, SIDI: 'Xzar, Necc ad carrɛeɣ jar wuği imessřen d wuği ikkucḍen, 21 minzi marra uği iḍeɛfen tɛarnem i-ten s uɣezdis u s teɣruḍt u tessqarbem ten s waccawen nwem, ařami ten tbezzɛem di barra. 22 Necc ad ssnejmeɣ uği inu ařami war ttiřin ɛad i teymart u Necc ad carrɛeɣ jar ijjen zeg wuği d wuği nneɣni. 23 Necc ad xasen ssekkareɣ ijj n Umeksaw nni ten i ɣa yarewsen: Amsexxar inu Dawud. Netta ad ten yarwes u Netta ad asen yiři

d Ameksaw. 24 Necc, SIDI, ad asen iřiɣ d
AREBBI u Amsexxar inu Dawud ad yiři
d Řḥakem di řwesṭ nsen, Necc, SIDI, aqa
nniɣ t. 25 Necc ad ggeɣ ijj n Řɛahd n řehna
akidsen uca ad kkseɣ řewḥuc iwɛaren
zi temmurt. Nitni ad zedɣen di řexřa
s řaman uca ad ṭṭṣen deg izeɣran. 26 Ad
ggeɣ min innḍen i wedrar inu d lbaraka
u Necc ad dd-ssehwiɣ anẓar di řweqt
nnes. Ad din yiři wenẓar aṭṭas s lbaraka.
27 Ticejjura n yeyyar ad wcent řɣiğet
nsent uca tammurt ad tewc ṣṣabet
nnes uca nitni ad zedɣen di řaman di
temmurt nsen. Xenni ad ssnen belli
Necc d SIDI, xmi ɣa arẓeɣ imqeğaden
n zzayřet nsen uca ad ten qeřɛeɣ zeg
ufus n yinni ten ijjin ad asen sexxaren.
28 War ttiřin ɛad d takeccaḍt i řegnus uca
řewḥuc n temmurt war ten ṣarrḍen ɛad,
maca nitni ad zedɣen di řaman u war
ten issnexřiɛ uřa d ijj. 29 Necc ad asen
ssduqqzeɣ ijj n uɣemmuy, ad yiři i yijj n
yisem icennɛen. Xenni war ttmeksin ɛad
s řaẓ zi temmurt uca war arebbun ɛad
řḥegra n řegnus. 30 Xenni ad ssnen belli
Necc, SIDI AREBBI nsen, aqa ayi kidsen,
uca nitni d řgens inu, taddart n Israil!,
ammu i iqqar Sidi inu, SIDI. 31 Kenniw, a
uği inu, uği n řmedweř inu n tarewsa,
kenniw d bnadem, maca Necc d AREBBI
nwem, ammu i iqqar Sidi inu, SIDI.' "

Aneqqam n SIDI x Idum

35 1 Yusa-dd ɣari wawař n SIDI, inna:
2 "A mmis n bnadem, arr udem
nnec ɣar idurar n Saɛir u nabb xas, 3 wah,
ini as: 'Ammu i iqqar Sidi inu, SIDI! Xzar,
Necc ad ɣarek dd-aseɣ, a, idurar n Saɛir
uca ad sswiẓẓḍeɣ afus inu ḍidd nnec uca
ad cek arreɣ d tareddeğt d řexřa. 4 Necc
ad arreɣ tineddam nnec d řxarbet u cek
ad tdewřed d tareddeğt u cek ad tessned
belli Necc d SIDI, 5 minzi ɣarek řeɛdawat
ittduman u minzi tsellmed ayt n Israil i
tzemmar n ssif di řweqt n uḍeyyeɛ nsen,
di řweqt n lḥisab aneggar x řmuɛṣiyyet.'
"

6 "**S uya**, s tidett am ddareɣ Necc,
iqqar Sidi inu, SIDI: 'Necc ad cek
arreɣ d idammen qaɛ u idammen ad
cek ḍfaren. Wah umi war tcarhed ca
asizzeř n idammen, ad cek ḍfaren
idammen. 7 Necc ad arreɣ idurar n Saɛir
d tareddeğt d řxarbet. Necc ad zzayes
qesseɣ wi iɛeddun d wi dd-idekkwařen.
8 Necc ad ccureɣ idurar nnes s yinni
ittwanɣen, tiwririn nnec d teɣzurtin
nnec, wah, inni ittwanɣen s ssif ad wḍan
di marra tiɣezratin nnec. 9 Necc ad cek
ggeɣ d tireddeğin i řebda u tineddam
nnec ɛemmarṣ war daysent ttwifen ɛad
imezdaɣ u kenniw ad tessnem belli Necc
d SIDI, 10 minzi tennid: Tnayen n řegnus
nni d tnayen n temmura nni ad iřint inu
u neccin ad tent ṭṭfen d řwart!, am SIDI
aqa-t din.' "

11 "**S uya**, s tidett am ddareɣ Necc, iqqar
Sidi inu, SIDI: 'Necc ad ac ggeɣ anect n
weɣḍab nnec u anect n tusmi nnec nni
tuɣa ɣarek deg wecrah nnec zzaysen,
maca nitni ad ayi ssnen xmi xak ɣa
ḥekmeɣ. 12 Ad tessned, belli Necc, SIDI,
sřiɣ i marra aceqqaf nnec nni tessiwřed
ḍidd i idurar n Israil, tennid: Aqa
twareddğen, mmewcen aneɣ d macca.
13 Ammu i xafi tqeřbem s uqemmum
nwem iccur s ukebbar uca tarnim
tfarrɣem awařen nwem xafi aṭṭas. Necc
sřiɣ t.' 14 Ammu i iqqar Sidi inu, SIDI: 'Am
tfarreḥ marra tammurt, Necc ad cek
arreɣ d ict n temmurt ittwareddğen.
15 Am mammec tfarḥed s tesɣart n
taddart n Israil, minzi aqa tᵉttwareddeğ,
Necc ad kik ggeɣ ammu, a kenniw, idurar

n Saɛir, cem marra tammurt n Idum, ad tiřid d tareddeğt! Uca nitni ad ssnen, belli Necc d SIDI.' "

Asizdeg d ureqqeɛ n Israil

36 [1]"Cek, a mmis n bnadem, nabb i idurar n Israil, ini: 'Idurar n Israil, sřem i wawař n SIDI![2] Ammu i iqqar Sidi inu, SIDI: Minzi řeɛdu inna xawem: Iya, aqa řegɛudi n řebda dewřent aneɣ d tasɣart! ...

[3]... **s uya** nabb, ini: Ammu i iqqar Sidi inu, SIDI: Minzi areddğen u ṣarḍen kenniw zi marra iɣezdisen, ḥima ad tdewřem d tasɣart n min iqqimen n řegnus u minzi tᵉttwassekkaren xawem awařen uca tdewřem i uceqqaf jar řgens,

[4]... **s uya**, idurar n Israil, sřem i wawař n Sidi inu, SIDI! Ammu i iqqar Sidi inu, SIDI, i idurar d tewririn, i tɣezratin d řwaṭat, i řxirbat ttwareddğent u i tneddam i ijjin, tinni idewřen i tkeccaḍt d řḥegra i min iqqimen n řegnus nni dd awem dd-innḍen,

[5]... **s uya**, ammu i iqqar Sidi inu, SIDI: S tidett, aqa di tmessi n tusmi inu iqeddsen ssiwřeɣ ḍidd i min iqqimen n řegnus u ḍidd i marra tammurt n Idum, inni iwcin tammurt inu d tasɣart i yixef nsen, s řefraḥet n wuř marra, s řeɛmar iccuren s useḥqar, maḥend ddmani n tarewsa ad asen iřint d takeccaḍt!

[6]... **s uya**, nabb ḍidd i temmurt n Israil uca ini i idurar d tewririn u i tɣezratin d řwaṭat: Ammu i iqqar Sidi inu, SIDI, xzar, Necc siwřeɣ di tusmi inu iqeddsen u deg wesɛar inu, minzi kenniw aqa tarbum řḥegra n řegnus.

[7]... **s uya**, ammu i iqqar Sidi inu, SIDI, Necc ssgeɛɛdeɣ afus inu, ẓuğeɣ: S tidett, řegnus i d awem dd-innḍen ad arbun řḥegra s yixef nsen! [8]Maca kenniw, idurar n Israil, ad tewcem ɛawed řefruɛ nwem uca ad dd-tawyem řɣiğet nwem i řgens inu Israil, minzi ɛřaḥař ad dd-asen. [9]Maɣar xzar, Necc ad iřiɣ akidwem uca Necc ad ɣarwem nqeřbeɣ u kenniw, a idurar, ad xawem carzen ɛawed u ad xawem zarrɛen. [10]Necc ad arniɣ iwdan xawem, marra taddart n Israil, wah, marra nettat, uca ad sszedɣen tineddam u ad bnan řxirbat ɛawed. [11]Ad xawem arniɣ iwdan d řmař u nitni ad arnin deg yixef nsen u ad dd-jjen řɣiğet u Necc ad kenniw sszedɣeɣ din ɛawed, am deg wussan n wecḥař uya, wah, Necc ad arreɣ řḥař ḥsen x umezwar nwem u kenniw ad tessnem belli Necc d SIDI. [12]Ad jjeɣ iwdan ad xawem uyuren: řgens inu Israil. Nitni ad cek ṭṭfen d řwart, a řgens inu, u kenniw, a idurar n Israil, ad asen tiřim d řwart, u kenniw war tᵉttkeccaḍem ɛad arraw nsen. [13]Ammu i iqqar Sidi inu, SIDI: Minzi qqaren awem: Cem tᵉtted iwdan u cem d ict n temmurt i ittkeccaḍen arraw n řgens nnem! ...

[14]... **s uya** war tecced ɛad iwdan u war tessneqraḍed ɛad řgens nnem!, ammu i iqqar Sidi inu, SIDI. [15]Necc ad ggeɣ ɛemmarṣ ad tᵉttwaseř ɛad řḥegra n řegnus xam u war tkessid ɛad astehzi n řegnus u war tessneqraḍed ɛad řgens nnem!, ammu i iqqar Sidi inu, SIDI.' "

[16]Yusa-dd ɣari wawař n SIDI, inna: [17]"A mmis n bnadem, umi tuɣa taddart n Israil tzeddeɣ di temmurt nnes, aqa ssxemmjen tt s webrid nsen d tmegga nsen. Abrid nsen tuɣa-t am řexmej n temɣart i x ğan idammen deg wussan n weɛzař nnes. [18]Necc ssfarryeɣ xasen asɛar inu zi ssibbet n idammen nni ssizzřen x temmurt u zi ssibbet n

imeyḍa n l'aṣnam nsem i zi tt ssxemjen.
19 Nexx ssbezzɛeɣ ten jar řegnus u nitni
ttwassuysen di temmura. Necc ḥekmeɣ
xasen ɛlaḥsab tuyurt nsen u ɛlaḥsab
řexdayem nsen. 20 Umi iwḍen ɣar řegnus
mani tuɣa uyuren, ssfeḍḥen Isem
iqeddsen inu, minzi ittwanna xasen:
'Ina d řgens n SIDI, maca tuɣa ittxeṣṣa
ad ffɣen zi temmurt nnes.' 21 Maca
Necc ssɛizzeɣ ten di ṭṭweɛ n Yisem inu
iqeddsen nni tessefḍeḥ taddart n Israil
jar řegnus mani tuɣa uyuren nitni ...

22 ... **s uya**, ini i taddart n Israil: Ammu
i iqqar Sidi inu, SIDI: War tt tteggeɣ di
ṭṭweɛ nwem, a taddart n Israil, maca
di ṭṭweɛ n Yisem inu iqeddsen nni
tessfeḍḥem kenniw jar řegnus mani tuɣa
tuyurem. 23 Maɣar ad ssqeddseɣ Isem
inu imɣaren nni tessfeḍḥem di řwest
nsen, uca řegnus ad ssnen aqa Necc d
SIDI, ammu i iqqar Sidi inu, SIDI, xmi
ɣa ttwaqeddseɣ daywem zzat i tiṭṭawin
nsen. 24 Minzi ad kenniw ksiɣ zi řegnus,
ad kenniw ssmuneɣ zi marra timmura
uca ad kenniw awyeɣ ɣar temmurt
nwem. 25 Ad xawem zeğɛeɣ aman izdigen
uca ad ttwassizdegem. Necc ad kenniw
ssizdegeɣ zi marra řexmujat nwem u
zi marra imeyḍa nwem n l'aṣnam. 26 Ad
awem wceɣ uř n jdid u ad ggeɣ buḥbeř
amaynu di daxeř nwem uca ad kkseɣ zi
arrimet nwem uř n weẓru uca ad awem
wceɣ uř n weysum. 27 Ad ggeɣ Arruḥ inu
di daxeř nwem u ad arreɣ kenniw ad
teggem tiweṣṣa inu u ad teḥḍam lfarayiḍ
inu u ad zzaysent teggem. 28 Ad tzedɣem
di temmurt nni wciɣ i řejdud nwem, uca
kenniw ad tiřim d řgens inu uca Necc ad
iřiɣ d AREBBI nwem. 29 Necc ad kenniw
ssnejmeɣ zi marra řexmujat nwem. Ad
řaɣiɣ i imendi uca ad dayes arniɣ aṭṭas u
war d awem tticeɣ řaẓ. 30 Ad arniɣ amenni
řɣiğet n tcejjura u n yeyyar, ḥima war
xawem tekk ɛad řḥegra n řaẓ jar řegnus.
31 Xenni ad tidarem deg ibriden nwem
iɛeffnen d tmegga nwem war iṣebḥen u
kenniw ad tɛiffem zeg yixef nwem u zi
jjɛayef nwem. 32 Maca war tt tteggeɣ di
ṭṭweɛ nwem, ammu i iqqar Sidi inu, SIDI,
snem tt mliḥ! Seḍḥam u ssnem řefḍiḥet
n ibriden nwem, a taddart n Israil."

33 "Ammu i iqqar Sidi inu, SIDI: '**Deg
wass nni** ad ssizedgeɣ marra řmuɛṣiyyat
nwem, ad sszedɣeɣ tineddam ɛawed
uca ad bniɣ ɛawed řxirbat. 34 Tammurt
ittwareddğen ad tᵉttwacarz deg
wemcan i ɣa tiři tᵉttwareddeğ zzat i
tiṭṭawin n marra inni tt iẓekkwan. 35 Ad
inin: Tammurt nni tuɣa tᵉttwareddeğ,
tedweř am jjennet n Ɛadn u tineddam
ttwaxarrabent d ttwareddğent d
ttwahedment, aqa ttwassjehdent u
zeddɣen daysent imezdaɣ ɛawed.
36 Xenni ad ssnen řegnus nni iqqimen
deg wenneḍ nwem, aqa Necc, SIDI, ad
bniɣ min ittwahedmen ɛawed u ad ẓẓuɣ
x min ittwareddğen. Necc, SIDI, ssiwřeɣ
u Necc ad t ggeɣ.' "

37 "Ammu i iqqar Sidi inu, SIDI: 'Ad ayi
tᵉttar taddart n Israil uřa d man aya ḥima
ad asen t ggeɣ. Necc ad daysen arniɣ
iwdan, ařami ad din iřin anect n iwdan
am wuği. 38 Anect iğan n wuği iqeddsen
am wuği i ccuren tandint n Urcalim di
řeɛyudat nnes ittwaggen, ammu i ɣa iřint
tneddam ittwareddğen ccurent s wuği d
iwdan u nitni ad ssnen aqa Necc d SIDI.' "

Tanukra n Israil

37 1 Tuɣa ufus n SIDI xafi uca SIDI
issuffeɣ ayi-dd di Arruḥ uca issars
ayi di řwesṭ n řewḍa nni tuɣa yeccuren
s iɣsan. 2 Netta indeh ayi deg wenneḍ
nnes, u xzar, aqa din aṭṭas s waṭṭas n

iɣsan x wudem n řewḍa, u xzar, aqa aten uẓɣen aṭṭas. 3Netta inna ayi: "A mmis n bnadem, ma ad ddaren iɣsan-a ɛawed?" Nniɣ necc: "A Sidi inu, SIDI, Cek tessned t!" 4Xenni inna ayi: "Nabb x yeɣsan-a, ini asen: 'A iɣsan uẓɣen, střem i wawař n SIDI. 5Ammu i iqqar Sidi inu, SIDI, i iɣsan-a: Xzar, Necc ad daywem ssidfeɣ buḥbeř uca ad teddarem ɛawed. 6Ad xawem ggeɣ iẓewran u ad xawem ssgeɛɛdeɣ aysum uca ad kenniw dřeɣ s iřem uca ad daywem ggeɣ buḥbeř, ad teddarem ɛawed. Xenni ad tessnem belli Necc d SIDI.' "

7Řami tuɣa ttnabbeɣ am mammec d ayi ittwaweṣṣa, uca tuɣa din ijj n řḥess řami tuɣa ttnabbeɣ, u xzar, aqa da ict n tarjijit uca iɣsan munen, kuř iɣes ak-d iɣes nnes. 8Ẓřiɣ, u xzar, aqa dewřen xasen-dd iẓewran u yuři xasen weysum u Netta idřa i-ten s yiřem sennej nsen, maca war daysen tuɣi ɛad buḥbeř. 9Netta inna ayi: "Nabb i Arruḥ, nabb, a mmis n bnadem, uca ini i Arruḥ: 'Ammu i iqqar Sidi inu, SIDI: As-dd zi arebɛa n tɣemmura n usemmiḍ, a Arruḥ, u suḍ deg ina inni ittwanɣen, ḥima ad ddaren.' " 10Xenni nabbeɣ am mammec i d ayi ittwaweṣṣa. Uca yudef Arruḥ daysen uca ddaren ɛawed uca kkaren bedden x iḍaren nsen, aqa d ijj n řɛeskar d ameqqran aṭṭas s waṭṭas.

11Xenni inna ayi: "A mmis n bnadem, iɣsan-a aqa aten marra taddart n Israil. Xzar, nitni qqaren: 'iɣsan nneɣ uẓɣen uca řayas nneɣ iweddar u neccin nettwaqḍeɛ!' 12**S uya**, nabb, ini asen: 'Ammu i iqqar Sidi inu, SIDI: Xzar, Necc ad arzmeɣ imeḍřan nwem, ad kenniw ssgeɛɛdeɣ zeg imeḍřan nwem, a řgens inu, u Necc ad kenniw awyeɣ x wudem n temmurt n Israil. 13Kenniw ad tessnem, belli Necc d SIDI, umi arzmeɣ imeḍřan nwem uca ssuffɣeɣ-dd kenniw zeg imeḍřan nwem, a řgens inu. 14Necc ad ggeɣ Arruḥ inu daywem di daxeř nwem u kenniw ad teddarem ɛawed u Necc ad kenniw ssarseɣ x wudem n temmurt nwem u kenniw ad tessnem belli Necc, SIDI, ssiwřeɣ uca ggiɣ t, ammu i iqqar SIDI.' "

Asmuni n Israil d Yahuda

15Yusa-dd ɣari wawař n SIDI, inna: 16"Cek, a mmis n bnadem, ksi ijj n uzeğaḍ n ukeccuḍ uca ari dayes: 'I Yahuda u i arraw n Israil, imɛacaren nnes!' Ksi awarni as azeğaḍ nneɣni uca ari dayes: 'I Yusuf, azeğad n Ifrayim, u i marra taddart n Israil, imeddukkař nnes!' 17Smun ten xenni ijj ak-d wenneɣni, egg zzaysen ijj n uzeğaḍ i cek. Ad dewřen d ijj deg ufus nnec.

18Xmi kik i ɣa issiwřen tarwa n řgens nnec, ad inin: 'Ma war texsed ad aneɣ tessecned min ixs ad inint tmesřayin-a i cek?', 19ini asen: 'Ammu i iqqar Sidi inu, SIDI: Xzar, Necc ad ksiɣ azeğaḍ n Yusuf, wenni iğan deg ufus n Ifrayim, azeğaḍ n tqebbař n Israil, imɛacaren nnes, uca ad ten ssmuneɣ ak-d uzeğaḍ n Yahuda uca ad ten ggeɣ d ijj n uzeğaḍ uca ad dewřen d ijj deg ufus inu.' 20Izeğaḍen zeg ukeccuḍ i x turid, ad iřin deg ufus nnec zzat i tiṭṭawin nsen. 21Xenni ini asen: 'Ammu i iqqar Sidi inu, SIDI: Xzar, Necc ad ṭṭfeɣ ayt n Israil zi řwest n řegnus mani ɣar uyuren uca ad ten ssmuneɣ zeg wenneḍ uca ad ten awyeɣ ɣar wudem n temmurt nsen. 22Necc ad ten ggeɣ d ijj n řgens di temmurt, x idurar n Israil, d ijj n Uje̱ğid ad yiři i marra idsen d Aje̱ğid uca ɛemmarṣ ɛad ad iřin i tnayen n řegnus u ɛemmarṣ ɛad ad ttwabḍan di tnayen

n tgeldiwin. [23]War ssxemmajen ɛad ixef nsen s imeyḍa nsen n l'aṣnam, s nnɛawat nsen n l'aṣnam u s ṛmuɛṣiyyat nsen. Necc ad ten ssnejmeɣ zi marra tineddam nsen i di xḍin nitni u Necc ad ten ssizedgeɣ. Xenni nitni ad ayi iṛin d ṛgens u Necc ad asen iṛiɣ d AREBBI. [24]Amsexxar inu Dawud ad xasen yiṛi d ajeǧid uca ad din yiṛi ijj n Umeksaw i marra nitni. Nitni ad ḍfaren lfarayiḍ inu uca ad ḥḍan tiweṣṣa inu, ad zzaysent ggen. [25]Ad zedɣen di temmurt nni wciɣ i umsexxar inu Yaɛqub, i di tuɣa zeddɣen ṛejdud nwem, wah, nitni ad dayes zedɣen i ṛebda, nitni d iḥenjiren nsen d iḥenjiren n iḥenjiren nsen, uca Amsexxar inu Dawud ad yiṛi d Ṛḥakem nsen i ṛebda. [26]Necc ad kidsen qeḍɛeɣ ijj n Ṛɛahd n ṛehna, ad yiṛi d Ṛɛahd i ṛebda. Necc ad ten barkeɣ u ad daysen arniɣ aṭṭas u Necc ad ggeɣ Zzawect inu Iqeddsen di ṛwesṭ nsen i ṛebda. [27]Ad ɣarsen tiṛi Tzeddiɣt inu u Necc ad iṛiɣ d AREBBI nsen u nitni ad iṛin d ṛgens inu, [28]uca ad ssnen ṛegnus, belli Necc d SIDI nni issqeddsen Israil xmi ɣa tiṛi Zzawect inu Iqeddsen di ṛwesṭ nsen i ṛebda.' "

Ahjam n Hajuj

38 [1]Yusa-dd ɣari wawaṛ n SIDI, inna: [2]"A mmis n bnadem, arr udem nnec ɣar Hajuj zi temmurt n Majuj, ṛḥakem n Ruc, Macik d Tubal, uca nabb ḍidd nnes, [3]ini: 'Ammu i iqqar Sidi inu, SIDI: Xzar, Necc aqa ayi ḍidd nnec, a Hajuj, ṛḥakem n Ruc, Macik d Tubal. [4]Necc ad cek qemmɛeɣ u ad ggeɣ tisennarin deg iqabsiwen nnec uca ad cek ssuffɣeɣ, cek d marra ṛɛeskar nnec, iysan d imnayen, marra arḍen arruḍ mliḥ aṭṭas, ijj n wegraw d ameqqran aṭṭas, s tseddart tameqqrant d tseddart tameẓyant n uɛeskari, marra nitni ɣarsen tizemmar deg umenɣi s ssif. [5]Ayt n Lfurs, n Kuc u n Fuṭ akidsen, marra idsen s tseddart n uɛeskari d lkask n uɛeskari, [6]Jumar ak-d marra ṛɛeskar nnes, d taddart n Tujarma zi ṭṭrufa n ccamal qaɛ ak-d marra ṛɛeskar nnes, wah, aṭṭas n ṛegnus ad dd-asen akidek. [7]Iṛi twejded u sewjed ixef nnec, cek d marra agraw nnec nni tessmuned ɣarek, u iṛi d ameḥḍay nsen. [8]Awarni waṭṭas n wussan ad t[e]ttwaṛaɣid, awarni ṛami ɛdun aṭṭas n isegg[w]usa ad dd-tased ɣar temmurt nni ittwaɛedṛen zi ssif, ɣar ijj n ṛgens i ittwassmunen zi ṛegnus x idurar n Israil nni tuɣa d ṛxirbet i yijj n ṛweqt d azirar, ɣar ijj n ṛgens nni ittwassuffɣen zi ṛegnus, u marra nitni zeddɣen dinni di ṛaman. [9]Xenni ad tgeɛɛded am tḥaryaḍt, am useynu maḥend ad tedṛed tammurt, cek d marra ṛɛeskar nnec uṛa d aṭṭas n ṛegnus nni kik iǧan.' "

[10]"Ammu i iqqar Sidi inu, SIDI: **'Degwass nni** ad imsar, aqa ad adfen ixarriṣen deg wuṛ nnec u cek ad txarṛsed di tmeɛmuč taɛeffant. [11]Ad tinid: Ad geɛɛdeɣ ɣar ict n temmurt s tneddam bṛa ṛeḥyuḍ, ad dd-aseɣ ɣar yenni din iddaren di ṛehna u ɣar yinni din izeddɣen di ṛaman, inni din izeddɣen marra bṛa ṛḥiḍ u bṛa zzekrunat niɣ tiwwura, [12]maḥend ad keccḍeɣ u ad acareɣ agṛa! Wah, maḥend ad tarred afus nnec x ṛxirbat nni di zeddɣen ɛawed iwdan, x yijj n ṛgens nni ittwassmunen zi ṛegnus, wenni ikesben ṛmaṛ d wagṛa, wenni izeddɣen x tɛebbuḍt n temmurt. [13]Caba d Dadan d ttujar n Tarcic d marra ayraden imeẓyanin nsen ad ac inin: Ma dd-tusid maḥend ad t[e]ṭṭfed takeccaḍt? Ma tessmuned agraw nnec maḥend ad tkeccḍed, ḥima ad teksid nnuqart d wureɣ, ḥima ad t[e]ṭṭfed ṛmaṛ d wagṛa, ḥima ad tacared takeccaḍt tameqqrant?' "

14 “**S uya**, nabb, a mmis n bnadem, uca
ini i Hajuj ‘Ammu i iqqar Sidi inu, SIDI:
Deg wass nni, xmi ɣa izdeɣ řgens inu
Israil di řaman, ma cek war tessined min
ittxeṣṣa ad t tegged? 15 Ad dd-tased zeg
wemcan nnec, zi ṭṭrufa n ccamal qaɛ,
cek d waṭṭas n řegnus akidek. Marra
nitni d imnayen s iysan, ijj n wegraw
d ameqqran d yijj n řɛeskar ijehden.
16 Ad tgeɛɛded ḍidd i řgens inu Israil,
am yijj n useynu, maḥend ad tedřed
tammurt. Ad yiři deg uneggar n wussan.
Necc ad cek ssiwḍeɣ x temmurt inu,
ḥima řegnus ad ayi ssnen, xmi zzayek
i ɣa ttwaqeddseɣ zzat i tiṭṭawin nsen, a
Hajuj!’ 17 Ammu i iqqar Sidi inu, SIDI: ‘Ma
aqa cek d wenni x ssiwřeɣ deg wussan n
zic, s ufus n imsexxaren inu, inabiyyen
n Israil nni tuɣa ittnabben deg wussan
nni, řmijař n waṭṭas n isegg^{w}usa, belli
Necc ad cek ssiwḍeɣ ḍidd nsen? 18 **Deg
wass nni**, deg wass i di dd ɣa yas Hajuj
ḍidd i temmurt n Israil, ammu i iqqar
Sidi inu, SIDI, aqa ad yaři wesɛar inu deg
wenzaren inu. 19 Di tusmi inu iqeddsen,
di tmessi n uduqqez inu n ufugem nniɣ:
S tidett, am ddareɣ Necc, maři **deg wass
nni** war ittiři ijj n wenhezzi n temmurt
ameqqran di temmurt n Israil, 20 ařami
iseřman n řebḥar d ijḍaḍ n ujenna
d řmař n yeyyar d marra řmař nni
ittbuɛen x temmurt d marra iwdan nni
iğan x wudem n temmurt ad arjijen, u
idurar ad ttwamenḍaren u řejruf iɛuğen
ad hruran d marra řeḥyuḍ ad wḍan.
21 Necc ad dd-řaɣiɣ x ssif ḍidd nnes x
marra idurar inu, ammu i iqqar Sidi inu,
SIDI. Ssif n kuř ijj ad yiři x umas. 22 Necc
ad xas ḥekmeɣ s ṭṭaɛun u s idammen uca
ad xas ggeɣ u x řɛeskar nnes u x waṭṭas n
řegnus nni kides i ɣa yiřin, anẓar ijehden
d ibquqen imeqqranen n tebruri d tmessi
d řecbariyyet. 23 Necc ad ssecneɣ Ixef inu
d ameqqran d amqeddas u ad ttwassneɣ
zzat i tiṭṭawin n řegnus. Nitni ad ssnen
belli Necc d SIDI.’ ”

Taɣarṣt tameqqrant x idurar n Israil

39 1 “Xenni řexxu, a mmis n bnadem,
nabb ḍidd i Hajuj uca ini: ‘Ammu
i iqqar Sidi inu, SIDI: Xzar, aqa ayi xak, a,
cek Hajuj, řḥakem n Ruc, Macik d Tubal.
2 Necc ad cek ssɛeqbeɣ u ad dayek ggeɣ
tisennarin u ad cek ssgeɛɛdeɣ zi ṭṭrufa
n ccamal uca ad cek gewwdeɣ x idurar
n Israil. 3 Ad wteɣ řqews zeg ufus nnec
azeřmaḍ uca ad ɣeḍřeɣ fřitcat nnec zeg
ufus nnec afusi. 4 Ad tewḍid x idurar n
Israil, cek d marra řɛeskar nnec d řegnus
nni iğan akidek. Necc wciɣ cek d macca
i ɛřam kuř ijḍaḍ ittkeccaḍen u i řmař
n řexřa. 5 X wudem n yeyyar ad tewḍid,
minzi Necc nniɣ t, ammu i iqqar Sidi inu,
SIDI. 6 Necc ad ssekkeɣ timessi x Majuj u x
inni izeddɣen s řeḥna di tegzirin u nitni ad
ssnen belli Necc d SIDI. 7 Necc ad ssbaneɣ
Isem inu iqeddsen di řwest n řgens Israil
u Necc war ttejjiɣ ɛad ad ssxemjen Isem
inu iqeddsen. Řegnus ad ssnen belli Necc
d SIDI, Amqeddas di Israil. 8 Xzar, ad dd-
yas u ad imsar!, ammu i iqqar Sidi inu,
SIDI. Wa d ass nni x ssiwřeɣ.’ ”

9 “Imezdaɣ n tneddam n Israil
ad ffɣen uca ad ssarɣen timessi ad
sscemḍen marra řesnaḥ: am tseddariyin
timeẓyanin am tseddariyin timeqqranin
uřa d řqews d fřitcat d iɛumad i yifassen
d iḥricen. **Sebɛa n isegg^{w}usa** ad zzaysen
ssarɣen timessi. 10 War dd-ttiwyen
akeccuḍ zeg iyyar u war ttqessin tafřawt
zeg izeɣran, minzi ssarɣen timessi s
řesnah uca ad keccḍen inni ten ikeccḍen
uca ad acaren i yinni d asen yucaren!’,
ammu i iqqar Sidi inu, SIDI.”

11 **“Deg wass nni** ad imsar, aqa Necc ad
sswejdeɣ din amcan i Hajuj ijj n wenḍeř di
Israil, Řewḍa n yinni iẓekkwan, ɣar ccarq
n řebḥar, u tanita ad tbelleɛ abrid i yinni
ixsen ad ẓekkwan. Din i ɣa neḍřen Hajuj
d marra řɣaci nnes inhewřen u ad xas
řaɣan: Řewḍa n Řɣaci Inhewřen n Hajuj.
12 Taddart n Israil ad ten tenḍeř, maḥend
ad ssizdegen temmurt, řmijař n sebɛa n
iyuren. 13 Marra řgens n temmurt ad ten
neḍřen uca aya ad asen yiři i ccan, deg
wass i di ɣa ttwassɛuǧeɣ!’, ammu i iqqar
Sidi inu, SIDI.14 ‘Ad farzen ɛawed iryazen
maḥend ad ẓwan nitni tammurt břa
qeṭṭu maḥend ad neḍřen inni xas ikkin,
inni tuɣa iqqimen buzzřen x wudem n
temmurt, ḥima ad ssizedgen tammurt.
Awarni sebɛa n iyuren ad qeǧben nitni.
15 Inni i d asen ittxeṣṣa ad ẓwan tammurt
ad tt ẓwan u xmi ittwařa ḥed ijj n yiɣes
n bnadem, ad yegg ɣares ict n řmarka ař
t ɣa neḍřen inni ineṭṭařen di Řewḍa n
Řɣaci Inhewřen n Hajuj. 16 Ɛawed ad yiři
isem n ict n tendint ‘Řɣaci Inhewřen’.
Nitni ad sizedgen tammurt.’ ”

17 “Cek, a mmis n bnadem, ammu i
iqqar Sidi inu, SIDI: ‘Ini i marra řmarkat
n ijḍaḍ u i marra řmař n yeyyar:
Munem-dd da, asem-dd, seddem ixef
nwem zeg wenneḍ ɣar tɣarṣt inu nni
ɣarṣeɣ i kenniw, taɣarṣt tameqqrant x
idurar n Israil, uca ad teccem aysum,
ad teswem idammen. 18 Ad teccem
aysum n ayt n bu-řexcunet u ad teswem
idammen n řḥukkam n ddunect, n
icarriyyen d izmaren d iɣayḍen d
ifunasen imeẓyanen, aqa aten marra
dewsen di Basan. 19 Ad teccem tadunt ař
ɣa tejjiwnem uca ad teswem idammen
ař ɣa tescarem zi tɣarṣt inu i ɣarṣeɣ
i kenniw. 20 Kenniw ad tejjiwnem ɣar
ṭṭabřa inu s iysan d imnayen, s ayt n bu-
teɣruḍt u s marra iɛeskariyyen, ammu i
iqqar Sidi inu, SIDI. 21 Ad ggeɣ aɛuǧi inu
jar řegnus uca marra řegnus ad ẓaren
řḥukm inu nni ggiɣ, uřa d afus nni jar
asen ssarseɣ. 22 Taddart n Israil ad tessen,
aqa Necc, SIDI, d AREBBI nsen, zeg wass
nni u zi ssa tsawent. 23 Ad ssnen řegnus
aqa inni n taddart n Israil ttwanedhen
di lmenfa zi ssibbet n řmuɛṣiyyet nsen,
minzi ɣeddaren ayi uca Necc ffareɣ
xasen udem inu uca wciɣ ten deg ufus n
iɣrimen nsen u xenni wḍan marra s ssif.
24 Necc ggiɣ asen am mammec taxmuji
nsen u am mammec řmuɛṣiyyet nsen u
Necc ffareɣ zzaysen udem inu.’ ”

25 **“S uya**, ammu i iqqar Sidi inu, SIDI:
‘Řexxu ad ssɛeqbeɣ imeḥbas n Yaɛqub, ad
ḥinneɣ x marra taddart n Israil. Ad usmeɣ
di ṭṭweɛ n Yisem inu iqeddsen. 26 Nitni ad
arbun řefḍiḥet nsen d marra řmuɛṣiyyet
nsen i zi d ayi ɣḍaren xmi nitni ɛad zedɣen
di řaman di temmurt nsen u war iǧi wi ten
i ɣa issigg^{w}eden. 27 Xmi ten i ɣa ssɛeqbeɣ
zi řegnus u ad ten ssmuneɣ zi temmura
n řɛedyan nsen u Necc ad ttwaqeddseɣ
zzaysen zzat i tiṭṭawin n waṭṭas n řegnus,
28 xenni ad ssnen belli Necc d SIDI, AREBBI
nsen, minzi Necc nedheɣ ten d imeḥbas
jar řegnus u Necc ssmuneɣ ten ɛawed
di temmurt nsen, war din jjiɣ uřa d ijjen
zzaysen. 29 Necc war xasen tteffareɣ ɛad
udem inu, xmi aqa ssfarrɣeɣ Arruḥ inu x
taddart n Israil!’, ammu i iqqar Sidi inu,
SIDI.”

Tiwwura d řemraḥat
n Zzawect Tameqqrant n jdid

40 1 **Deg usegg^{w}as wiss xemsa
u-ɛicrin n lmenfa nneɣ, ɣar
umezwar n usegg^{w}as, deg wass wiss
ɛecra n uyur, deg usegg^{w}as wiss arbeɛṭac
awarni ma wtin tandint, deg wass nni**

nnit, tuɣa afus n SIDI xafi uca indeh ayi
din. [2]Di iweḥḥan n AREBBI indeh ayi ɣar
temmurt n Israil uca issars ayi x **ijj n**
wedrar yuɛřan mixef tuɣa ca n řebni am
yict n tendint ɣar uɣezdis n ljanub nnes.
[3]Yiwyi ayi din, u xzar, ijj n weryaz. Ṣṣifet
nnes am ṣṣifet n nnḥas u deg ufus nnes ijj
n ufiřu n řeqṭen d ijj n uɣanim n řeɛbar.
Netta tuɣa ibedd ɣar tewwart. [4]Issiweř
akidi weryaz nni: "A mmis n bnadem,
xzar s tiṭṭawin nnec, seř s imezzuɣen
nnec uca sars uř nnec i marra nni i d
ac ɣa ssecneɣ, maɣar t[e]ttwassqebded
ɣar da ḥima ad ac t ssecneɣ. Marra min
twařid, ini t i taddart n Israil!"

[5]Xzar, **ɣar barra n Taddart tuɣa din ijj**
n weɣbar nni tuɣa i d as dd-innḍen kuřci.
Deg ufus n weryaz tuɣa d ijj n uɣanim n
řeɛbar n setta n iɣaǧen, kuř ijjen zzaysen
d ijj n uɣiř d ijj n cbar n ufus. Netta iɛbar
tiru n řḥiḍ nni, aqa-t d ijj n uɣanim, u
řuɛřa nnes uřa d ijj n uɣanim.

[6]Xenni yusa-dd ař **řebni n tewwart nni**
ixezzaren ɣar ccarq uca igeɛɛed x ddruj
nnes, uca iɛbar tanebdat n tewwart,
tiru nnes anect n ijj n uɣanim u tiru
n tnebdat nneɣni uřa d ijj n uɣamin.
[7]Tuzeggart n ict n texxamt n tewwart
d ijj n uɣanim u tiru nnes uřa d ijj n
uɣanim. Jar texxamin n tewwart tuɣa
din xemsa n iɣaǧen u tanebdat n řebni
n tewwart ɣar uɣezdis n wesqif n řebni
n tewwart ɣar uɣezdis n Taddart, aqa-
tt d ijj n uɣanim. [8]Netta iɛbar asqif n
řebni n tewwart ɣar daxeř, aqa-t d ijj n
uɣanim. [9]Iɛbar asqif n řebni n tewwart,
aqa-t di tmenya n iɣaǧen, uca řeḍruf n
řḥiḍ nnes tuɣa aten di tnayen n iɣaǧen.
Asqif n n řebni n tewwart tuɣa ɣar
uɣezdis n Taddart. [10]Zi jjihet n texxamin
n tewwart ɣar uɣezdis n ccarq n řebni
n tewwart, aqa din třata zzaysent ɣar
uɣezdis-a u třata zzaysent ɣar uɣezdis
nneɣni. Aqa atent ɣarsent d ijj n řeɛbar.
Řeḍruf n řḥid ɣarsen d řeɛbar d ijjen ɣar
uɣezdis-a u ɣar uɣezdis nneɣni. [11]Iɛbar
tiru n wadaf n řebni n tewwart, aqa-t di
ɛecra n iɣaǧen, uřa d tuzzeggart n řebni
n tewwart, aqa-tt di třeṭṭac n iɣaǧen.
[12]Ttasiɛ zzat i texxamin n tewwart tuɣa
ijj n uɣiř ɣar uɣezdis-a uca ɣar uɣezdis
nneɣni tuɣa ttasiɛ uřa d ijj n uɣiř. Ict n
texxamt ɣares setta n iɣaǧen ɣar ijj n
uɣezdis d setta iɣaǧen ɣar ijj n uɣezdis
nneɣni. [13]Iɛbar ɛawed řebni n tewwart
zi tzeqqa n ict n texxamt ař tazeqqa n
wenneɣni. Tiru nnes tuɣa-t di xemsa
u-ɛicrin n iɣaǧen, adaf arendad n wadaf
nneɣni.[14]Igga uřa d řeɛbar ɣar řeḍruf n
řḥiḍ: settin n iɣaǧen, uca řemraḥ ikka x
ṭṭarf n řḥiḍ, inneḍ as-dd řemraḥ i řebni
n tewwart marra. [15]Zi zzat n tewwart
n wadaf ař zzat n wesqif n tewwart n
daxeř, aqa din xemsin n iɣaǧen. [16]Tuɣa
řekwazi ḥṣaren ɣar texxamin n tewwart
u ɣar řeḍruf n řḥiḍ ɣar uɣezdis n daxeř
n řebni n tewwart deg wenneḍ, uřa
di řeḥyuḍ n barra u tuɣa řekwazi deg
wenneḍ xezzaren ɣar daxeř u x kuř ijj zi
řeḍruf n řḥiḍ t[e]ttafed din ticejjura n tini.

[17]Indeh ayi-dd ɣar řemraḥ n barra, uca
xzar, aqa din ixxamen d ict n tisi n zzellij
ittwaggen deg wenneḍ n řemraḥ. Tuɣa
din třatin n ixxamen ɣar tisi n zzellij
nni. [18]Tisi n zzellij tuɣa-tt ɣar uɣezdis
n řebniyyat n tewwart, teqqen nican i
tuzzeggart n řebniyyat n tewwart. Tanita
tuɣa-tt d tisi n zzellij i iǧan wadday.

[19]Netta iɛbar tiru zi zzat n řebni n
tewwart i iǧan ɣar wadday n řemraḥ
ař řemraḥ n daxeř ɣar uɣezdis nnes n
barra, mya n iɣaǧen. Ammu i iɛbar ccarq
d ccamal n řemraḥ.

[20] Zi řebni n tewwart nni ixezzaren ɣar ccamal, ɣar řemraḥ n barra, iɛbar tuzzeggart nnes d tiru nnes. [21] Tuɣa třata n texxamin nnes ɣar uɣezdis-a d třata ɣar uɣezdis nneɣni, d řeḍruf nnes n řḥiḍ uřa d řeḥyuḍ nnes n barra ɣarsen d řeɛbar d ijjen am řebni n tewwart tamezwarut. Tuzzuggart tuɣa-tt xemsin n iɣaǧen d tiru nnes tuɣa-tt xemsa u-ɛicrin n iɣaǧen. [22] Řekwazi nnes d řeḥyuḍ nnes n barra uřa d ticejjura nnes n tini tuɣa ɣarsen řeɛbar d ijjen am řebni n tewwart nni ixezzaren ɣar ccarq. Ttgeɛɛaden ɣares x ijj n ddruj ak-d **sebɛa n treffidin** uca řeḥyuḍ nnes n barra tuɣa aten ɣar uɣezdis n zzat. [23] Řebni n tewwart n řemraḥ n daxeř tuɣa-tt zzat n řebni n tewwart n ccamal d tenni n ccarq. Zeg řebni n tewwart n barra ař řebni n tewwart n daxeř iɛbar mya n iɣaǧen.

[24] Xenni indeh ayi ɣar uɣezdis n ljanub, u xzar, tuɣa din ijj n řebni n tewwart nni ixezzaren ɣar ljanub. Iɛbar řeḍruf n řḥiḍ d řeḥyuḍ nnes n barra uca řeɛburat nsen tuɣa aten d ijj. [25] Řebni n tewwart ɣares řekwazi uca uřa d řeḥyuḍ n barra daysen řekwazi am wenneɣni. Tuzzuggart nnes tuɣa-tt di xemsin n iɣaǧen u tiru nnes di xemsa u-ɛicrin n iɣaǧen. [26] Drujj dayes sebɛa n treffidin u řeḥyuḍ nnes n barra tuɣa aten ɣar zzat. Tuɣa ɣares ticejjura n tinni x řeḍruf n řḥiḍ, icten ɣar ijj n uɣezdis u icten ɣar uɣezdis nneɣni. [27] Tuɣa din ɛawed ict n řebni n tewwart ɣar řemraḥ n daxeř nni ixezzaren ɣar ljanub. Iɛbar zeg ict n řebni n tewwart ař řebni n tewwart nneɣni ɣar uɣezdis n ljanub: mya n iɣaǧen. [28] Xenni yiwi ayi ɣar řebni n tewwart n ljanub ɣar řemraḥ n daxeř. Iɛbar řebni n tewwart n ljanub, tuɣa řeɛburat nnes d ijjen. [29] Ixxamen nnes d řeḍruf nnes n řḥiḍ uřa d řeḥyuḍ nnes n barra ɣarsen d řeɛburat d ijjen. Řebni n tewwart tuɣa ɣares řekwazi uca uřa d řeḥyuḍ nnes n barra ɣarsen řekwazi d ijjen am tinni. Tuzzuggart nnes tuɣa-tt di xemsin n iɣaǧen u tiru nnes di xemsa u-ɛicrin n iɣaǧen. [30] Nnḍen as-dd řeḥyuḍ n barra. Tuzzuggart nnes tuɣa-t di xemsa u-ɛicrin n iɣaǧen u tiru nnes di xemsa n iɣaǧen. [31] Tuɣa řeḥyuḍ nnes n barra ɣar řemraḥ n barra. Tuɣa din ticejjura n tini x řeḍruf n řḥiḍ u ddruj nnes dayes tmenya n treffidin.

[32] Xenni yiwi ayi ɣar řemraḥ n daxeř, ɣar uɣezdis n ccarq. Iɛbar řebni n tewwart n ljanub, tuɣa řeɛburat nnes d ijjen. [33] Tixxamin nnes d řeḍruf nnes n řḥiḍ uřa d řeḥyuḍ nnes n barra ɣarsen d řeɛburat d ijjen. Řebni n tewwart tuɣa ɣares řekwazi uca uřa ɣar řeḥyuḍ nnes n barra i dd asen innḍen marra. Tuzzuggart nnes tuɣa-tt di xemsin n iɣaǧen u tiru nnes di xemsa u-ɛicrin n iɣaǧen. [34] Řeḥyuḍ nnes n barra tuɣa aten ɣar řemraḥ n barra. Tuɣa din ticejjura n tini x řeḍruf n řḥiḍ nnes, am ɣar uɣezdis-a uřa ɣar uɣezdis nneɣni, u ddruj nnes dayes tmenya n treffidin.

[35] Xenni yiwi ayi ɣar řebni n tewwart n ccamal uca iɛbar xenni řeɛburat d ijjen. [36] Tixxamin nnes n tewwart d řeḍruf nnes n řḥid d řeḥyuḍ nnes n barra ɣarsen řekwazi deg wenneḍ nsen. Tuzzuggart nnes tuɣa di xemsin n iɣaǧen uca tiru nnes di xemsa u-ɛicrin n iɣaǧen. [37] Řeḍruf nnes n řḥiḍ tuɣa aten ɣar řemraḥ n barra. Tuɣa din ticejjura n tini ɣar uɣezdis-a u ɣar uɣezdis nneɣni x řeḍruf nnes. Ddruj nnes dayes tmenya n treffidin.

[38] Tuɣa din ijj n wexxam s ict n tewwart ɣar řeḍruf n řeḥyuḍ n řebniyyat n tewwart, ad din ssirden tayarṣt n

wecmaḍ. [39]Di daxeř n wesqif n řebni n tewwart tuɣa din tnayen n ṭṭabřat ɣar uɣezdis-a u tnayen n ṭṭabřat ɣar uɣezdis nneɣni ḥima ad xasent ɣarṣen taɣarṣt n wecmaḍ d tɣarṣt n ddenb d tɣarṣt n umarwas. [40]Barra ɣar ijj n uɣezdis n zzat ɣar mani geɛɛden ɣar wadaf n řebni n tewwart n ccamal tuɣa din tnayen n ṭṭabřat, u ɣar uɣezdis n zzat nneɣni ɣar wesqif n řebni n tewwart tuɣa din ɛawed tnayen n ṭṭabřat. [41]Ammu tuɣa din arebɛa n ṭṭabřat ɣar ijj n uɣezdis u arebɛa n ṭṭabřat ɣar uɣezdis nneɣni ɣar iɣezdisen n řebni n tewwart, aqa din tmenya n ṭṭabřat i min xef zemmaren ad ɣarṣen. [42]Tuɣa din arebɛa n ṭṭabřat zi tṣuḍar ittwaneqcen ɣar ddruj n řebni n tewwart. Tuzzuggart n ṭṭabřa tuɣa-tt d ijj n uɣiř d wezyen u tiru nnes d ijj n uɣiř d wezyen u řuɛřa nnes d ijj n uɣiř. Mmarsen xas řeqcuɛ i zi ɣarrṣen taɣarṣt n wecmaḍ d tewhibt n tɣarṣt. [43]Taryiwin n ijj n cbar n ufus ttwaggent deg wenneḍ ɣar daxeř n wesqif n řebni n tewwart, u tuɣa ittxeṣṣa ad mmarsen aysum i tewhibt n tɣarṣt x ṭṭabřat i din iğan.

[44]Ɣar barra n řebni n tewwart n daxeř tuɣa din tixxamin n imeɣnajen di řemraḥ n daxeř nni iğan ɣar uɣezdis n zzat n řebni n tewwart n ccamal. Udem nnes ɣar zzat tuɣa ixezzar ɣar ljanub. Tawwart nni ɣar uɣezdis n řebni n tewwart n ccarq tuɣa txezzar ɣar ccamal. [45]Netta issiweř akidi: “Taxxamt-a nni zi ixezzar wudem nnes ɣar ljanub, aqa-tt i ikehhanen nni iḥeṭṭan x tsexxart n Taddart. [46]Taxxamt nni txezzar wudem nnes ɣar ccamal, aqa-tt i ikehhanen nni iḥeṭṭan x tsexxart n uɛalṭar. Nitni d ayt n Ṣaduq nni ɣa dd-iqarrben ɣar SIDI zeg ayt n Lawi, maḥend ad as sexxaren.” [47]Iɛbar řemraḥ: tuzzeggart nnes mya n iɣağen u tiru nnes mya n iɣağen, ijj n ukwadrun. Aɛaltar tuɣa-t zzat n Taddart.

[48]Xenni yiwi ayi ɣar **wesqif n Taddart** uca iɛbar řeḍruf n řḥiḍ n wesqif, xemsa n iɣağen ɣar ijj n uɣezdis u xemsa n iɣağen ɣar uɣezdis nneɣni, uřa d tiru n tewwart, třata n iɣağen ɣar ijj n uɣezdis u třata n iɣağen ɣar uɣezdis nneɣni. [49]Tuzzuggart n wesqif tuɣa-tt ɛicrin n iɣağen u tiru nnes ḥiṭac n iɣağen, d man aya ɣar uɣezdis n treffidin n ddruj i zi zemmaren ad geɛɛden. Tuɣa din ɛawed ipilaren ɣar řeḍruf n řḥiḍ, ijj ɣar uɣezdis-a u ijj ɣar uɣezdis nneɣni.

Taddart n Zzawect Tameqqrant n jdid

41 [1]Netta yiwi ayi ɣar Wexxam n Zzawect Tameqqrant uca iɛbar řeḍruf n řḥiḍ. Tuɣa-ten setta n iɣağen ɣar uɣezdis-a u setta n iɣağen ɣar uɣezdis nneɣni, x tiru n Uqiḍun. [2]Tiru n wadaf tuɣa-tt ɛecra n iɣağen uca udmawen n řeḥyuḍ ɣar uɣezdis n wadaf tuɣa aten xemsa n iɣağen ɣar uɣezdis-a u xemsa n iɣağen ɣar uɣezdis nneɣni. Iɛbar tuzzeggart nnes: arebɛin n iɣağen, uca tiru nnes: ɛicrin n iɣağen. [3]Yudef-dd ɣar daxeř uca iɛbar řḥiḍ nni ɣar ṭṭarf n wadaf n Wexxam n Daxeř: tnayen n iɣağen uca tewwart tuɣa-tt setta n iɣağen uca tiru n wadaf sebɛa n iɣağen. [4]Iɛbar tuzzeggart n Wexxam n Daxeř: ɛicrin n iɣağen, uca tiru nnes: ɛicrin n iɣağen ɣar zzat n Wexxam n Zzawect Tameqqrant. Xenni inna ayi: “Wa d Aqdas x Uqeddas!”

[5]Iɛbar řḥiḍ n Taddart: setta n iɣağen, uca tiru n kuř axxam n uɣezdis tuɣa-t di arebɛa n iɣağen deg wenneḍ n Taddart marra. [6]tixxamin n uɣezdis tuɣa atent

taxxamt zzat i texxamt nneɣni, třata di řuɛřa, uca amenni třatin n twařawin ict n texxamt. Uca tixxamin nni iwḍent ař řḥiḍ n Taddart nni din iğan i texxamin i d as dd-innḍen, maḥend ad iqeddem asenned i tḥenya n texxamin. War iɛeddeř ad awḍent tḥenya ař daxeř di řḥiḍ n Taddart. 7 Ɣar sennej deg wenneḍ immarni di ttasiɛ nni iğan ɣar ixxamen n uɣezdis x kuř ṭṭebqet Maɣar x kuř ṭṭebqet n taddart inneḍ-dd ijj n ukulwar i Taddart marra. X uya tedweř Taddart dayes ttasiɛ ktar sennej u ammu i izemmar bnadem ad dd-igeɛɛed zeg wadday ɣar ṭṭebqet sennej s ṭṭebqet n řwesṭ.

8 **Ẓriɣ ict n řgeɛɛdet i d as dd-innḍen i Taddart marra**, aqa-tt d dsusa n ixxamen n uɣezdis: ijj n uɣanim n řeɛbar ikemmřen, setta n iɣağen ař mani iwḍen ɣar tisi. 9 Tiru n řḥiḍ nni igga aɣezdis n barra n řebni ak-d ixxamen n uɣezdis, tuɣa-tt xemsa n iɣağen, uca ammu uřa d ttasiɛ yarezmen i iqqimen ɣar Taddart ak-d ixxamen n uɣezdis, ttasiɛ i dd-yusin-dd ak-d Taddart. 10 Uca min iqqimen ɛad aqa d ijj n ttasiɛ jar ixxamen di řemřaḥ ɣar ccamal d yinni ɣar ljanub n ɛicrin n iɣağen, deg wenneḍ n Taddart, deg wenneḍ nnes marra. 11 Teffeɣ tewwart n řebni n ixxamen n uɣezdis ɣar ttasiɛ yarezmen i iqqimen, ict n tewwart teffeɣ ɣar ccamal uca tawwart nneɣni teffeɣ ɣar ljanub. Tiru n ttasiɛ iqqimen tuɣa-tt di xemsa n iɣağen deg wenneḍ nnes marra.

12 **Řebni ɣar wudem n řemraḥ ittwaɛezřen ɣar řyarb** tuɣa ɣares ict n tiru n sebɛin n iɣağen uca řḥiḍ n řebni tuɣa-t di xemsa n iɣağen deg wenneḍ nnes marra, uca tuzzeggart nnes tuɣa-tt di tesɛin n iɣağen. 13 Netta iɛbar tuzzeggart n Taddart: mya n iɣağen. Řemraḥ ittwaɛezřen d řebni i dayes iğan ak-d řeḥyuḍ nnes, aqa ɣarsen tuzzeggart d ict: mya n iɣağen. 14 Am tiru n wudem n Taddart ɣar uɣezdis nnes n ḍeffar am řemraḥ ittwaɛezřen ɣar uɣezdis nnes n ccarq tuɣa mya n iɣağen. 15 Iɛbar uřa d tuzzeggart n řebni nni tuɣa ɣar zzat n řemraḥ ittwaɛezřen ař ḍeffar nnes. Ikulwaren nnes ɣar uɣezdis-a u ɣar uɣezdis nneɣni tuɣa aten di mya n uɣiř.

Daxeř n Zzawect Tameqqrant, isqifen ɣar řemraḥ n zzat, 16 tinebdatin d řekwazi iḥṣaren d řebniyyat s ikulwaren i d as dd-innḍen i třata n řefwaqi nsent zzat i tnebdatin n tewwura, marra aya tuɣa ittwassduri s teřwiḥin n ukeccud, zi temmurt ař řekwazi uca řekwazi simant nsen tuɣa ttwassduryen. 17 X wudem i iğan sennej i wadaf, am x wudem n daxeř am x wudem n barra n Taddart u x marra řḥiḍ ɣar daxeř u ɣar barra tuɣa din tiřwiḥin n ukeccuḍ. 18 Tuɣa ttwaggen xasen ikiruben d tcejjura n tini. Aqa din ict n tcejjart n tini jar ijj n ukirub d ijj n ukirub nneɣni uca kuř akirub ɣares tnayen n wudmawen: 19 udem n bnadem nni ixezzaren ɣar tcejjart n tini ɣar ijj n uɣezdis d wudem n wayrad ameẓyan ixezzaren ɣar tcejjart n tini ɣar uɣezdis nneɣni. Ammu i ten ggin deg wenneḍ n marra Taddart. 20 Zi temmurt ař sennej n tewwart ttwaggen ikiruben d tcejjura n tini uca ɛawed x řḥiḍ n Zzawect Tameqqrant. 21 Řeḍruf ɣar uɣezdis n tewwart n Zzawect Tameqqrant ggin ijj n ukwadrun uca ccuf n Uqeddas iḍhar-dd am ccuf n Zzawect.

22 **Aɛalṭar** tuɣa-t n ukeccuḍ u řuɛřa nnes tuɣa-t třata n iɣağen u řebni sadu nnes tnayen n iɣağen di řuɛřa nnes. Ɣares tiɣemmura uca řebni sadu nnes

d iɣezdisen nnes tuɣa aten zeg ukeccuḍ.
Netta issiweř akidi: “Ta d tazewḍa nni
iğan zzat i wudem n SIDI.” 23 Zzawect
Tameqqrant d Weqdas ɣarsen tnayen
n tewwura. 24 Tuɣa ɣar tiwwura, ɣar
kuř icten zzaysent, tnayen n teřwiḥin
am wafriwen, tnayen n teřwiḥin nni
zemmaren ad nuqqaren, tnayen i yict n
tewwart u tnayen i tewwart nneɣni. 25 Di
tewwura n Zzawect Tameqqrant
ttwaggen ikiruben d tcejjura n tini nni
ittwaggen am yinni x řeḥyuḍ. Tuɣa din
tasqift n ukeccuḍ ɣar wudem n wesqif
ɣar barra. 26 Tuɣa din řekwazi ḥsaren
d tcejjura n tini ɣar uɣezdis-a u ɣar
uɣezdis nneɣni, ɣar tnayen n iɣezdisen
n wesqif, ɣar ixxamen i iğan ɣar uɣezdis
n Taddart u ɣar tesqifin.

Ixxamen n ikehhanen

42 1 Netta issuffeɣ ayi-dd barra ɣar
řemraḥ n barra nni iğan ɣar
ccamal. Netta indeh ayi ɣar řebni n
ixxamen nni iğan ɣar uɣezdis n řemraḥ
ittwaɛezřen u ɣar uɣezdis n řebni n
Zzawect Tameqqrant, ɣar uɣezdis n
ccamal, 2 ɣar uɣezdis nnes d azirar n mya
n iɣağen, ɣar wadaf n ccamal, maca tiru
nnes tuɣa di xemsin n iɣağen. 3 Tuɣa
řebni zzat i ttasiɛ yarezmen n ɛicrin n
iɣağen n řemraḥ n daxeř u zzat i zzellij
n řemraḥ n barra. Ijj n ukulwar ak-d
ixxamen nnes tuɣa isenned x ukulwar
nneɣni, uca aqa din třata n ṭṭebqat.

4 Zzat n ixxamen tuɣa din ijj n ukulwar
ɣar daxeř s ict n tiru n ɛecra n iɣağen, ict
n tebridt n mya n iɣağen, uca tiwwura
n wadaf nsen tuɣa atent ɣar ccamal.
5 Ixxamen n sennej tuɣa aten ḥṣaren,
maɣar ikulwaren kksen ktar ttasiɛ
zzaysen x yexxamen n wadday u x
yexxamen ɣar řwest n řebni. 6 Minzi tuɣa
aten di třata n řefwaqi, maca war ɣarsen
ipilaren am yipilaren n řemraḥat. X uya
tuɣa aten ixammen nni ḥsaren ktar x
yinni n wadday d yinni di řwesṭ am
ɣarsen txezzared zi temmurt.

7 Řḥiḍ nni tuɣa ɣar barra qibač i
yexxamen, řḥiḍ nni iğan ɣar uɣezdis
n řemraḥ n barra, i dd-ittekken zzat
i yexxamen, tuɣa ɣares tuzzeggart n
xemsin n iɣağen. 8 Minzi tuzzeggart n
marra ixxamen nni iğan ɣar řemraḥ n
barra, tuɣa-tt di xemsin n iɣağen. Maca
xzar, ɣar uɣezdis n Zzawect Tameqqrant
tuɣa-tt di mya n iɣağen. 9 Swadday n
ixxamen-a teggur tebridt zi ccarq xmi
dd ɣarsen tiwḍed zi řemraḥ n barra.

10 Ɣar tiru n řḥiḍ n řemraḥ ɣar ccarq,
řḥiḍ zzat i řemraḥ ittwaɛezřen u ɣar
uɣezdis n řebni, tuɣa din ɛawed řebniyyat
n ixxamen, 11 uca akulwar i dd-ittekken
zzatsen tuɣa am tenni n ixxamen
nni iğan ɣar uɣezdis n ccamal, anect
tuzzeggart anect tiru u marra uffuɣen
nnes tuɣa aten am ṣṣenɛat d wadafen
nnes ɣar uɣezdis n ixammen ɣar ccamal.
12 Am mammec din adafen ɣar texxamin
tinni iwejjhen ɣar ljanub, amenni i din
iğa uřa d ijj n wadaf ɣar beddu n tebridt,
tabridt nni itteffɣen zi zzat i řḥid n
řemraḥ ittwaɛezřen uca tᵉttakkwaḍ ɣar
webrid i x dd ɣa yas bnadem zi ccarq ɣar
řemraḥ ittwaɛezřen.

13 Xenni inna ayi: “Ixxamen nni iğan
ɣar ccamal u ixxamen nni iğan ɣar
ljanub, inni iğan ɣar zzat n řemraḥ
ittwaɛezřen, aqa aten d ixxamen
iqeddsen mani ikehhanen, inni i ɣa
dd-iqarrben ɣar SIDI, ad ccen tiwhibin
iqeddsen aṭṭas. Din ittxeṣṣa ad sarsen
nitni tiwhibin iqeddsen aṭṭas: tawhibt
n řɣiğet d tewhibt n ddenb d tewhibt
n umarwas, minzi amcan iqeddes qaɛ.

14 Xmi ɣa udfen ikehhanen, war iɛeddeř
ad uyuren zi Zzawect Iqeddsen ɣar
řemraḥ n barra. Ad ssarsen arruḍ nsen
n tsexxart, maɣar wanita d amqeddes.
Ad arḍen arruḍ nneɣni uca xenni ad dd-
qarrben ɣar řemraḥ nni iğan i řgens."

Zzawect Tameqqrant n jdid di Jjihet Iqeddsen

15 Umi ikemmeř netta řeɛbar n min
iğan daxeř n Taddart, issuffuɣ ayi-dd
zeg webrid n tewwart nni ixezzaren ɣar
ccarq uca iksi řeɛbar n jjihet iqeddsen
deg wenneḍ marra. 16 Iɛbar aɣezdis n
ccarq s uɣanim n řeɛbar: xemsa-mya n
iɣunam s uɣanim n řeɛbar deg wenneḍ.
17 Iɛbar aɣezdis n ccamal, xemsa-mya n
iɣunam s uɣanim n řeɛbar deg wenneḍ.
18 Iɛbar aɣezdis n ljanub, xemsa-mya n
iɣunam s uɣanim n řeɛbar. 19 Inuqqar ɣar
uɣezdis n lɣarb uca iɛbar xemsa-mya n
iɣunam s uɣanim n řeɛbar. 20 Netta iɛbar
řebni n Zzawect Tameqqrant ɣar arebɛa
n tɣemmura nnes. Tuɣa ɣares deg
wenneḍ nnes ijj n řḥiḍ s ict n tuzzeggart
n xemsa-mya n iɣunam n řeɛbar d ict
n tiru n xemsa-mya n iɣunam n řeɛbar
maḥend ad ifarz jar min iğan iqeddsen d
min war iğin iqeddsen.

Aɛuği n SIDI idweř-dd ɣar Zzawect Tameqqrant

43 1 Xenni indeh ayi ɣar tewwart,
ɣar tewwart nni ixezzaren ɣar
ccarq. 2 Xzar, yusa-dd uɛuği n AREBBI
n Israil zi jjihet n ccarq uca tmijja nnes
tuɣa-tt am řhess n waman aṭṭas uca
tammurt tceɛcceɛ s uɛuği nnes. 3 Udem
n řewḥiy i ẓriɣ tuɣa am řewḥiy i ẓriɣ
umi dd-usiɣ ḥima ad areddğeɣ tandint.
Aqa d iweḥḥan am řewḥiy i ẓriɣ ɣar
yeɣzar n Xabur, uca wḍiɣ s wudem inu
ɣar temmurt. 4 Aɛuği n SIDI yudef ɣar
Taddart s tewwart nni ixezzaren ɣar
ccarq. 5 Xenni issgeɛɛed ayi-dd Arruḥ
uca issidef ayi ɣar řemraḥ n daxeř, uca
xzar, aɛuği n SIDI iccur Taddart. 6 Uca
sřiɣ ict n tmijja tessawař akidi zi daxeř n
Taddart uca aryaz ibedd ɣar uɣezdis inu.
7 Netta inna ayi: "A mmis n bnadem, wa
d amcan n řɛarc inu u amcan n třeqqa
n iḍaren inu, mani ɣa zedɣeɣ di řwesṭ
n ayt n Israil i řebda. Uca nitni, taddart
n Israil, nitni uřa d ijeğiden nsen, war
ssxemmajen ɛad Isem inu iqeddsen s
farq-ccɣeř nsen u s řxecbat n l'aṣnam
n ijeğiden nsen x řegɛudi nsen mani
ttqeddamen tiwhibin nsen 8 am ggin
tanebdat nsen zzat i tnebdat inu, d ṭṭarf
n tewwart nsen ɣar ṭṭarf n tewwart inu,
iqqim mɣir ijj n weɣbar jar ayi-dd d nitni.
Ammu i ssexmejen Isem inu iqeddsen s
jjɛayef nsen nni ggin, ařami cciɣ ten deg
weɣḍab inu. 9 Nitni ad xafi ssigg^{w}ejen
farq-ccɣeř nsen d řxecbat n l'aṣnam n
ijeğiden nsen, maḥend ad zemmareɣ
ad zedɣeɣ di řwest nsen i řebda. 10 Cek,
a mmis n bnadem, barreḥ s Taddart-a
i taddart n Israil ḥima ad seḍḥan zi
ssibbet n řmuɛṣiyyat nsen uca ejj i-ten
ad ɛbaren ccekl nnes. 11 Maře seḍḥan zi
marra min ggin, scen asen xenni ccekl
n Taddart d tisars nnes, uffuɣen nnes d
adafen nnes d marra ccekl nnes d marra
lfarayiḍ nnes, wah, marra ickalen nnes
d marra tiweṣṣa nnes uca ari marra man
aya zzat i tiṭṭawin nsen, ḥima xenni ad
ḥḍan marra ccekl nnes d marra lfarayiḍ
nnes, uca ad zzaysen ggen."

Aɛalṭar d udeccen nnes

12 "Ta d ccariɛa n Taddart: x tqiccat n
wedrar ad yiři wemcan nnes deg wenneḍ
nnes iqeddsen qaɛ. Ta d ccariɛa n Taddart."

13 "Ina d řeɛburat n **uɛalṭar** s iɣağen: **ijj n uɣiř, aqa-t d ijj n uɣiř d ijj cbar n ufus.** Tarya nnes d ijj n uɣiř u tiru nnes d ijj n uɣiř. Tma nnes ɣar ṭṭarf nnes i d as dd-innḍen aqa d ijj n cbar. Wa d dsas n uɛalṭar. 14 Zi tarya di temmurt ař tareffidet n wadday n uɛalṭar: tnayen n iɣağen, u tiru nnes: ijj n uɣiř, u zi treffidet n wadday n uɛalṭar ař tareffidet n sennej n uɛalṭar: arebɛa n iɣağen u tiru nnes ijj n uɣiř. 15 Řebni ɣar sennej, adrar n Arebbi', igga arebɛa n iɣağen di řuɛřa u zeg ufurnu n uɛalṭar geɛɛden-dd zzayes arebɛa n waccawen sennej nnes. 16 Afurnu n uɛalṭar ɣares ict n tuzzeggart n tenɛac n iɣağen d ict n tiru n tenɛac n iɣağen, ijj n ukwadrun s arebɛa n iɣezdisen nnes. 17 Tareffidet nnes sennej ɣares ict n tuzzeggart n arbeɛṭac n iɣağen d ict n tiru n arbeɛṭac n iɣağen ɣar arebɛa n iɣezdisen nnes, u tma nnes i d as dd-innḍen aqa d azyen n uɣiř, uca tarya nnes d ijj n uɣiř deg wenneḍ nnes uca tareffidin n ddruj nnes xezzaren ɣar ccarq."

18 Netta inna ayi: "A mmis n bnadem, ammu i iqqar Sidi inu, SIDI: 'Tina d lfarayiḍ inu i uɛalṭar deg wass i di t ɣa ggen, maḥend ad xas ssgeɛɛden taɣarṣt n tmessi u maḥend ad xas zeğɛen idammen.' 19 Ammu i iqqar Sidi inu, SIDI: 'Ad tewced ijj n ufunas, ameẓyan n ict n tfunast, d tawhibt n tɣarṣt n ddenb i ikehhanen zeg Ilawiyyen, i yinni dd-iqqarṣen zi Ṣaduq, inni ɣari dd-iqarrben maḥend ad ayi sexxaren. 20 Ad teksid zeg idammen nnes uca ad ten tegged ɣar arebɛa n waccawen n uɛalṭar u ɣar arebɛa n tɣemmura n treffidet u x tma nnes i d as dd-innḍen ɣar ṭṭarf nnes. Ittxeṣṣa ad zzayes tekksed ddenb nnes u ad t tṣeřḥed. 21 Awarni as ad teksid afunas nni ameẓyan n tɣarṣt n ddenb. Ittxeṣṣa asen ad t sscemḍen deg wemcan ittwaggen n Taddart barra i Zzawect Iqeddsen. 22 Deg wass wiss tnayen ad dd-tessqarrbed ijj n umyan zeg iɣayḍen icnan aṭṭas d taɣarṣt n ddenb. Ad zzayes kksen ddenb zeg uɛalṭar am mammec zzayes kksen ddenb s ufunas ameẓyan. 23 Xmi ɣa tkemmřed takessit n ddenb, ad dd-tessqarrbed ijj n ufunas, ameẓyan n tfunast icnan qaɛ, uřa d ijj n icarri icnan aṭṭas zeg wuği. 24 Ad ten dd-tessqarrbed zzat i wudem n SIDI uca ikehhanen ad xas ssuyusen tameğaḥt u ad ten ssgeɛɛden am tɣarṣt n wecmaḍ i SIDI. 25 Sebɛa n wussan ad tesswejded di kuř ass ijj n umyan d taɣarṣt n ddenb. Ad sswejden ɛawed ijj n ufunas, ameẓyan n tfunast, uřa d ijj n icarri n wuği, ittxeṣṣa ad iřin cnan aṭṭas. 26 Sebɛa n wussan ad tegged aṣřaḥ i uɛalṭar uca ad t ssizedgen u ad t ssqeddsen. 27 Mařa kemmřen nitni ussan-a, xenni ad yiři deg wass wiss tmenya, belli ikehhanen ad sswejden tɣarṣa nwem n wecmaḍ d tewhibin nwem n uqadi x uɛalṭar u Necc ad xawem arḍiɣ!', ammu i iqqar Sidi inu, SIDI."

Řḥakem d ikehhanen

44 1 Xenni yarra ayi ɛawed ɣar tewwart n barra n Zzawect Iqeddsen nni ixezzaren ɣar ccarq. Tuɣa tbelleɛ. 2 **Inna ayi SIDI:** "Tawwart-a ad teqqim tbelleɛ, war tarzem ca uca uřa d ijj ad zzayes yadef. Minzi SIDI, AREBBI n Israil, yudef zzayes, x uya ad teqqim tbelleɛ. 3 Řḥakem waha i yeğan d řḥakem, ad din iqqim ḥima ad yecc aɣrum zzat i wudem n SIDI. Ad yadef s ukulwar n wesqif n řebni n tewwart uca ad iffeɣ s ukulwar nnes."

4 Awarni as indeh ayi s tewwart n
ccamal ɣar zzat n Taddart. Xezzareɣ,
uca xzar, aɛuği n SIDI iccur Taddart n
SIDI. Xenni wḍiɣ s uɣembub inu ɣar
temmurt. 5 Inna ayi SIDI: “A mmis n
bnadem, egg uř nnec, xzar s titṭawin
nnec uca seř s imezzuɣen nnec marra
min d ac ɣa ssiwřeɣ x marra tiweṣṣa n
Taddart n SIDI u x marra izerfan nnes.
Egg uř nnec x kuř ijjen i ittadfen Taddart
s marra uffuɣen n Zzawect Iqeddsen 6 uca
ini i yinni ittɣewwɣen, i taddart n Israil:
‘Ammu i iqqar Sidi inu, SIDI: Cfa marra
jjɛayef nwem, a taddart n Israil, 7 maɣar
kenniw tessidfem ibarraniyyen, inni war
ittwaxetnen n wuř u inni war ittwaxetnen
n arrimet, maḥend ad iřin di Zzawect inu
Iqeddsen u ad sseiğten ammu Taddart
inu, řami kenniw tiwyem aɣrum inu, ixs
ad yini tadunt d idammen, u arẓin nitni
Řɛahd inu sennej i marra jjɛayef i teggim
s yixef nwem. 8 Kenniw war teḥḍim aḥeṭṭu
x min iğan iqeddsen i Necc uca teggim
imeḥḍayen i yixef nwem maḥend ad ḥḍan
x Zzawect inu Iqeddsen.”

9 “Ammu i iqqar Sidi inu, SIDI: ‘Uřa d ijj
n řbarrani nni war ittwaxetnen uř nnes
u war ittwaxetnen aysum nnes ad yadef
ɣar Zzawect inu Iqeddsen. Ammu i ɣa
yiři i kuř řbarrani nni iğan di řwesṭ n ayt
n Israil. 10 Ilawiyyen nni yaggʷejen xafi
aṭṭas umi zzayi iweddar Israil, ffɣen zeg
webrid, uyuren awarni imeyḍa nsen n
l’aṣnam. Aqa nitni ad arbun řmuɛṣiyyet
nsen. 11 Ad ḥḍan di Zzawect inu Iqeddsen
ɣar řebniyyat n tewwart n Taddart uca
ad sexxaren ɛawed di Taddart. Nitni ad
ɣarṣen taɣarṣt n wecmaḍ d tɣarṣt i řgens
uca ad bedden zzat i wudem n řgens
maḥend ad asen sexxaren. 12 Umi tuɣa
ttsexxaren zzat i wudem n imeyḍa nsen
n l’aṣnam u umi ten tuɣa d ict n ssibbet i
dd-yiwyen řmuɛṣiyyet i taddart n Israil,
x uya aqa ssgeɛɛdeɣ Necc afus inu xasen
u nitni ad arbun řmuɛṣiyyet nsen, ammu
i iqqar Sidi inu, SIDI. 13 War iɛeddeř ad
ɣari dd-qarrben maḥend ad ayi iřin d
ikehhanen u maḥend ad dd-qarrben
ɣar marra timesřayin iqeddsen inu,
ɣar tmesřayin iqeddsen qaɛ. Nitni ad
arbun řefdiḥet nsen d jjɛayef i ggin. 14 Ad
ten ggeɣ maḥend ad ḥḍan x tsexxart
di Taddart, x marra řxedmet nnes u x
marra min ittxeṣṣa ad dayes ittwagg.’ ”

15 “Maca ikehhanen ilawiyyen, ayt n
Ṣaduq, inni iḥḍan aḥeṭṭu n Zzawect inu
Iqeddsen xmi xafi iggʷejen ayt n Israil,
ad ɣari dd-qarrben maḥend ad ayi
sexxaren. Nitni ad bedden zzat i wudem
inu maḥend ad ɣari dd-awyen tadunt
d idammen, ammu i iqqar Sidi inu,
SIDI. 16 Nitni ad adfen ɣar Zzawect inu
Iqeddsen uca ad dd-qarrben ɣar ṭṭabřa
inu maḥend ad ayi sexxaren u ad ḥḍan
tasexxart inu. 17 Ad yiři xmi ɣa yadfen ɣar
řebniyyat n tewwart n řemraḥ n daxeř,
ad arḍen arruḍ n řeqṭen. War iɛeddeř
ad arḍen ca n taḍuft xmi ɣa sexxaren di
řebniyyat n tewwart n řemraḥ n daxeř
u ɣar daxeř nnes. 18 Areẓẓat n řeqṭen ad
iřin x izeğifen nsen u ssraweř n řeqṭen
ad iřin x tejɛinnatin nsen, war beysen
ca min zi ɣa ssuffɣen tidi. 19 Xmi ɣa
ffɣen ɣar řemraḥ n barra, ɣar řemraḥ
n barra ɣar řgens, xenni ad kksen arruḍ
nsen i di sexxaren uca ad t ssarsen deg
ixxamen iqeddsen. Awarni as ad arḍen
arruḍ nneɣni, ḥima war ssqeddasen
řgens s warrud nsen. 20 War ssquccaren
azeğif nsen u war ttejjin tijeṭṭayin nsen
ad ayřent amenni waha. Nitni ad qessen
acuwwaf n uzeğif nsen mliḥ. 21 War
iɛeddeř uřa i yijj n ukehhan ad isu binu,
xmi ɣa yadef ɣar řemraḥ n daxeř. 22 War

d asen ɪɛeddeř i ikehhanen maḥend ad awyen ict n tajjač niɣ ict n tnuřuft d tamɣart i yixef nsen. Ɪɛeddeř maḥend ad awyen mɣir tiɛzuray zi zzariɛet n taddart n Israil ict n tajjač tenni d tajjač n ijj n ukehhan. 23 Ad ssřemden řgens inu řfarq jar min iğan iqeddsen d min war iğin iqeddsen uca ad ten ssaregben řfarz jar min ixemjen d min izdigen. 24 Deg umcubbec ad kkaren ḥima ad carrɛen. Ad ten ḥakmen ɛlaḥsab lfarayiḍ inu. Nitni ad ḥḍan tiweṣṣa inu d lfarayiḍ inu di marra řeɛyudat inu ittwaggen uca ad ssqeddsen ussan inu n ssebt. 25 War ɪɛeddeř ad ireḥḥeg ukehhan ɣar ijj n bnadem immuten ařami ɣa issexmej ixef nnes. Ɪɛeddeř waha ad ssxemjen ixef nsen mɣir i babatsen niɣ i yemmatsen niɣ i mmitsen niɣ i yeğitsen niɣ i umatsen niɣ i učmatsen nni war imřicen ɛemmarṣ. 26 Awarni usizdeg nnes ittxeṣṣa asen ad ḥessben sebɛa n wussan i netta. 27 Deg wass nni i ɣa yadef ɣar Uqeddas, ɣar řemraḥ n daxeř, maḥend ad isexxar deg Uqeddas, ittxeṣṣa as ad dd-issqarreb taɣarṣt n ddenb, ammu i iqqar Sidi inu, SIDI.”

28 “Wa ad yiři d řwart nsen: Necc d Řwart nsen. War d asen tᵉtticim uřa d ijj n wagřa n temmurt di Israil: Necc d Agřa nsen. 29 Ɪɛeddeř ad ccen tawhibt n řɣiğet d tɣarṣt n ddenb d tɣarṣt n umarwas. Marra min ittwaḥarrmen di Israil ad asen yiři. 30 Mummu n tmenzut n marra u marra tawhibt n usgeɛɛed, zi marra tiwhibin nwem n usgeɛɛed, ad yiři i ikehhanen. Tamezwarut n warecti nwem ad tt tewced i ukehhan, ḥima ad tarsa lbaraka x taddart nnec. 31 Uřa d ict n řxecbet niɣ min ittwacarrgen n ijḍaḍ niɣ n řebḥayem, war ɪɛeddeř ad t ccen ikehhanen.”

Tasɣart n temmurt i iğan i SIDI

45 1 “Xmi ɣa tebḍam tammurt d řwart s tqedduḥt, ad twehhbem ict n tewhibt n usgeɛɛed i SIDI, ict n tesɣart iqeddsen zi temmurt: tuzzeggart nnes ad tiři xemsa u-ɛicrin-ařef n iɣunam n řeɛbar d tiru nnes ɛecra-ařaf n iɣunam n řeɛbar. Marra tammurt i d as dd-innḍen ad tiři tqeddes. 2 Xemsa-mya di xemsa-mya n iɣunam n řeɛbar ɣar arebɛa iɣezdisen nnes ad zzayes iřin i Zzawect Iqeddsen. Uca deg wenneḍ nnes xemsin n iɣağen ad iřin d ddmani n tarewsa. 3 S řeɛbar-a ad teɛbared di tuzzeggart xemsa u-ɛicrin-ařef u di tiru ɛecra-ařaf n iɣunam n řeɛbar u Zzawect Iqeddsen ad dayes tiři, ixs ad yini Aqdas x Uqeddas. 4 Ad tiři d ict n temmurt iqeddsen. Ad tiři i ikehhanen nni ittsexxaren di Zzawect Iqeddsen, inni dd-iqarrben maḥend ad sexxaren i SIDI. Ad tiři i nitni d amcan n tzeddiɣin nsen d ijj n wemcan iqeddsen i Zzawect Iqeddsen.

5 Ict n temmurt s ict n tuzzeggart n xemsa u-ɛicrin-ařef u s ict n tiru n ɛecra-ařaf n iɣunam n řeɛbar ad tiři i Ilawiyyen nni ittsexxaren di Taddart, ad tiři d řmulk i nitni, s ɛicrin n řebniyyat n ixxamen.

6 Ad tewcem ict n temmurt s ict n tiru n xemsa-ařaf u s ict n tuzzeggart n xemsa u-ɛicrin-ařef n iɣunam n řeɛbar d tammurt i tendint, zzat i temmurt n tewhibt iqeddsen n usgeɛɛed. Ad tiři i marra taddart n Israil. 7 Tasɣart n temmurt n řḥakem ad tiři ɣar ijj n uɣezdis uřa ɣar uɣezdis nneɣni n temmurt n tewhibt iqeddsen n usgeɛɛed u n tesɣart n temmurt n tendint, zzat i tewhibt iqeddsen n usgeɛɛed u zzat i tesɣart n temmurt n tendint, zeg uɣezdis n řɣarb ɣar řɣarb u zeg uɣezdis

n ccarq ɣar ccarq. Tuzzuggart ad tiři nican zzat i uɣezdis n icten zi tseqqař n řwart, zeg weymir i iğan ɣar řɣarb ař weymir i iğan ɣar ccarq. 8 Tammurt ad tiři nnes, tasɣart nnes di Israil. U řḥukkam inu war ḥessaren ɛad řgens inu, maca ad wcen tammurt i taddart n Israil, i tqebbař nsen."

Řḥeqq n řḥakem d min xas iğan

9 "Ammu i iqqar Sidi inu, SIDI: 'Cfa awem, a kenniw, řḥukkam n Israyil! Sbeɛɛed xawem lɛunf u ggem řḥeqq d tsegda uca kksem ibeɛɛaj nwem x řgens inu, ammu i iqqar Sidi inu, SIDI. 10 Ittxeṣṣa ad ɣarwem yiři ijj n řmizan nican d ijj n ifa nican d ijj n ubatu nican. 11 Ittxeṣṣa ad yiři řeɛbar n ifa d řeɛbar n ubatu d řeɛbar d ijj, ḥima ad yiři ubatu d ict zi tɛeccart n uḥumir, uca ict n tɛeccart n uḥumir ad teswa ifa. Řeqyas n řeɛbar nsen ad yiři zeg uḥumir. 12 Aciql aqa-t ɛicrin jira. Ɛicrin ciqlu, xemsa u-ɛecrin ciqlu, xemmesṭac ciqlu, ad awem yiři ijjen mina.' "

13 "Ta d tewhibt n usgeɛɛed nni i ɣa tessgeɛɛdem: ict n tsittut n ijj n ifa zeg ijj n uḥumir n yirden uca ad tewcem uřa d ict n tsittut n ijj n uḥumir n imendi. 14 X tewṣeyyet n zzect, tawṣiyyet n řqedd n ubatu n zzect: aqa ict n teɛcart n ubatu n ijj n ukuru, akuru nni isekkwin ijj n uḥumir n ɛecra ibatuten, minzi ɛecra ibatuten d ijj n uḥumir. 15 Xenni ijj zeg wuği x mitayen n wuği zi ddmani n tarewsa n temmurt n Israil i ifeyyḍen s waman, am tewhibt n řɣiğet u am tɣarṣt n wecmaḍ u am tewhibt n řehna, maḥend ad tegged aṣřaḥ i nitni, ammu i iqqar Sidi inu, SIDI. 16 Marra řgens n temmurt, marra nitni ad carcen di tewhibt n usgeɛɛed i řḥakem di Israil. 17 Ad yiři x řḥakem maḥend ad yegg tiɣarṣa n wecmaḍ d tewhibt n řɣiğet d tɣarṣt n useyyeb di řeɛyudat u deg wussan n uyur n jdid u x wussan n ssebt, wah, x marra ussan n řeɛyudat n taddart n Israil. Netta ad issewjed taɣarṣt n ddenb d tewhibt n řɣiğet d tewhibt n wecmaḍ d tewhibin n řehna, maḥend ad igg aṣřaḥ i taddart n Israil."

Řeɛyudat d tewhibin

18 "Ammu i iqqar Sidi inu, SIDI: 'Deg uyur amezwaru, deg wass amezwar n uyur, ad teksid ijj n ufunas icnan aṭṭas, ameẓyan n tfunast, uca ad zzayes tekksed ddenb zi Zzawect Iqeddsen. 19 Akehhan ad iksi zeg idammen n tɣarṣa n ddenb uca ad ten yegg x řeḍruf i iğan ɣar uɣezdis n tewwura n Taddart, ɣar arebɛa n tɣemmura n treffidet n uɛalṭar u x řeḍruf n tewwart n řemraḥ n daxeř. 20 Ammu i ɣa tegged deg wass wiss sebɛa n uyur, di ṭṭweɛ n wenni iweddaren deg webrid u di ṭṭweɛ n uqubbani, ammu i ɣa teggem aṣřaḥ i Taddart.' "

21 "Deg uyur amezwaru, deg wass wiss arbeṭac n uyur ad tiři Tɣarṣt n Useɛdu i kenniw, ad yiři řɛid i yijj n řmijař n sebɛa n wussan, ad ccen aɣrum bři antun. 22 **Deg wass nni** ad issewjed řḥakem ijj n ufunas ameẓyan am tɣarṣṭ n ddenb i yixef nnes u i marra řgens n temmurt. 23 Di sebɛa n wussan n řɛid ad issewjed ict n tɣarṣt n wecmaḍ i SIDI: sebɛa n ifunasen imeẓyanen d sebɛa n icarriyyen icnan, marra sebɛa n wussan nni, uřa d ict n tɣarṣt n ddenb n ijj n umyan zeg iɣayḍen kuř ass. 24 Ad issewjed ɛawed tawhibt n řɣiğet: ijj n ifa i yijj n ufunas ameẓyan u ijj n ifa i yijj n icarri u ijj n uhinu n zzect i yijj n ifa. 25 Deg yuyur wiss sebɛa, deg wass wiss xemmesṭac n

uyur ittxeṣṣa as ad yegg ammu marra man aya di řɛid, sebɛa n wussan: am tɣarṣt n ddenb am tɣarṣt n wecmaḍ, am tewhibt n řɣiğet am zzect."

46 [1]"'Ammu i iqqar Sidi inu, SIDI: 'Tawwart n řemraḥ n daxeř nni ixezzaren ɣar ccarq ad tiři tbelleɛ di setta n wussan n řxedmet. Deg wass n ssebt ad tennurzem uřa x wass n uyur n jdid ad tennurzem. [2]Ad dd-yadef řḥakem zi barra s ukulwar n wesqif n řebni n tewwart uca ad ibedd ɣar ṭṭarf n řebni n tewwart. Ikehhanen ad sswejden tiɣarṣa nnes n wecmaḍ d tɣarṣa nnes n tmessi u netta ad isjed x tnebdat n tewwart uca ad zzayes iffeɣ ɛawed. War ttbelliɛen tawwart ař tameddit. [3]Řgens n temmurt ad isjed zzat i wadaf n řebni n tewwart x wussan n ssebt u x wussan n uyur n jdid zzat i wudem n SIDI. [4]Taɣarṣt n wecmaḍ nni i ɣa dd-issqarreb řḥakem i SIDI deg wass n ssebt, ad tiři setta n izmaren icnan d ijj n icarri icna. [5]Tawhibt n řɣiğet ad tiři ijj n ifa i yijj n icarri, u i izmaren ad tiři tewhibt n rɣiğet min izemmar ufus nnes ad t yawi uca xenni arni ijj n uhinu n zzect i kuř ifa. [6]Deg wass n uyur n jdid: ijj n ufunas icnan aṭṭas, ameẓyan n tfunast, u setta n izmaren d ijj n icarri. Ittxeṣṣa ad iřin cnan aṭṭas. [7]Ad issewjed ijj n ifa i kuř afunas ameẓyan u ijj n ifa i kuř icarri d tawhibt n řɣiğet u i izmaren anect izemmar ufus nnes ad t yawi, u zi zzect ittxeṣṣa ad issewjed ijj n uhinu i kuř ifa.' "

[8]"Xmi ɣa yadef řḥakem, ad yadef zeg ukulwar n wesqif n řebni n tewwart uca ad iffeɣ zeg ukulwar nnes ɛawed. [9]Xmi dd ɣa yas řgens n temmurt zzat i wudem n SIDI deg wussan ittwaggen n řeɛyudat, ittxeṣṣa wi ɣa yadfen zeg ukulwar n řebni n tewwart n ccamal maḥend ad as ibendeq, ad iffeɣ s ukulwar n řebni n tewwart n ljanub, u wi ɣa yadfen s ukulwar n řebni n tewwart n ljanub, ad iffeɣ s ukulwar n řebni n tewwart n ccamal. War iddikkwiř zi řebni n tewwart mani dd-yudef, maca ad dd-iffeɣ zi tenni yeğan arendad nnes. [10]Řḥakem ad yadef di řwest nsen. Xmi ɣa yadfen u xmi dd ɣa ffɣen, ad dd-ffɣen jmiɛ."

[11]"Di řeɛyudat u deg wussan ittwaggen n řɛid ad tiři tewhibt n řɣiğet d ijj n ifa i kuř afunas ameẓyan u ijj n ifa i kuř icarri u i izmaren anect izemmar ufus nnes ad t yawi, uca xenni arni ijj n uhinu n zzect i kuř ifa."

[12]"Xmi ɣa issewjed řḥakem ict n tewhibt n řxaḍar, ict n tɣarṣt n wecmaḍ niɣ tiwhibin n řehna am tewhibt n řxaḍar i SIDI, xenni ad as arzmen tawwart nni ixezzaren ɣar ccarq. Netta ad issewjed taɣarṣt nnes n wecmaḍ d tewhibin nnes n řehna, am mammec tent issewjed deg wass n ssebt, u xmi ɣa iffeɣ ad bellɛen tawwart awarni řami iffeɣ netta."

[13]"Kuř ṣṣbeḥ ad tesswejded ijj n izmar n ijj n usegg^{w}as icnan qaɛ am tewhibt n wecmaḍ i SIDI. [14]Ittxeṣṣa ad kides tesswejded di kuř ṣṣbeḥ ict n tsittut n ijj n ifa d ict n ttuřut n ijj n uhinu n zzect maḥend ad zzayes tessuffed aren azdad am tewhibt n řɣiğet i SIDI. Aqa d tiweṣṣa ittduman, i řebda. [15]Nitni ad sswejden izmar d tewhibt n řɣiğet d zzect di kuř tiwecca am tɣarṣt n tmessi n řebda."

[16]"'Ammu i iqqar Sidi inu, SIDI: 'Xmi ɣa iwc řḥakem ict n tarzeft i yijj zeg iḥenjiren nnes, xenni man aya ad tiři d řwart nnes. Ad tiři i iḥenjiren nnes, aqa-t d agřa nnes di řwart. [17]Maca mařa iwca zi řwart nnes ict n tarzeft i yijjen

zeg imsexxaren nnes, xenni ad tiři nnes ař asegg^{w}as n třelli. Xenni ad dd-tedweř tesɣart ɣar řḥakem, minzi aqa-tt d řwart nnes, ad tiři i iḥenjiren nnes. 18 War iɛeddeř i řḥakem ad ikkes ca zi tesɣart n řgens ařami ɣa ikecceḍ agřa nsen. Netta ad isswart tasɣart i iḥenjiren nnes zeg wagřa nnes, ḥima war ittwazuzzar řgens inu, umi i ɣa ittwaqřeɛ kuř ijj zeg wagřa nnes.' "

19 Xenni indeh ayi am dd-ikka x tebridt nni ɣar uɣezdis n řebni n tewwart ař ixxamen iqeddsen n ikehhanen nni tuɣa iwařan ccamal. U xzar, aqa din ijj n wemcan ɣar ḍeffar n tnayen n iɣezdisen nnes, ɣar řɣarb. 20 Netta inna ayi: "Wa d amcan mani ɣa ssenwen ikehhanen taɣarṣt n tikkest n umarwas d tɣarṣt n ddenb u mani ɣa ssenggwen tawhibt n řɣiǧet, ḥima war tt ssuffɣen ca barra ɣar řemraḥ n barra, ařami i ɣa ssqeddsen řgens ammu."

21 Xenni issuffeɣ ayi barra ɣar řemraḥ n barra uca indeh ayi ɣar arebɛa n tɣemmura n řemraḥ. U xzar, di kuř taɣmart n řemraḥ aqa din ijj n řemraḥ nneɣni, ijj n wemcan ifarzen di řemraḥ di kuř taɣmart n řemraḥ. 22 Di arebɛa n tɣemmura n řemraḥ n zzat tuɣa din ixxamen am řemraḥat iseqqfen s ict n tuzzeggart n arebɛin n iɣaǧen d ict n tiru n třatin n iɣaǧen. Ixxamen deg arebɛa n tɣemmura ɣarsen řeɛbar d ijj. 23 Deg wenneḍ n arebɛa n ixammen nni tuɣa din ict n tseddiyt i d asen-dd innḍen. Aqa ggin řmejmarat sadu i tseddyin i d as dd-innḍen. 24 Netta inna ayi: "Tina d kuzinat mani ɣa ssengg^{w}en imsexxaren n Taddart taɣarṣt n řgens."

Iɣzar i dd-iffɣen zi Zzawect Tameqqrant

47 1 Awarni aya yiwi ayi ɛawed ɣar wadaf n Taddart, u xzar, zi sadu tanebdat n Taddart tteffɣen waman ɣar ccarq, minzi aɣezdis n zzat n Taddart tuɣa-t ɣar ccarq u tuɣa ttazzřen hekkwan aman zi swadday n uɣezdis azeřmaḍ n Taddart, ɣar uɣezdis n ljanub n uɛalṭar. 2 Issuffeɣ ayi-dd zeg ukulwar n řebni n tewwart n ccamal uca indeh ayi ɣar tebridt nni ɣar barra, jjihet n tewwart n barra, ɣar ukulwar nni ixezzaren ɣar ccarq, u xzar, aman ttazzřen zi teɣmart n zzat afusi.

3 Umi dd-iffeɣ weryaz ɣar ccarq, tuɣa ɣares afiřu n řeɛbar deg ufus nnes uca iɛbar ařef n iɣaǧen. Isseẓwa ayi x waman uca aman iwḍen ař ticeɛbin. 4 Iɛbar ɛawed ařef n iɣaǧen uca isseẓwa ayi x waman uca aman iwḍen ař ifadden. Ɛawed iɛbar ařef n iɣaǧen uca isseẓwa ayi ɛad ktar uca aman iwḍen ař tijɛinnatin. 5 Iɛbar twařat nneɣni ařef n iɣaǧen uca aman dewřen d ijj n iɣzar war zmireɣ ad t ẓwiɣ x iḍaren, maɣar aman geɛɛden ařami tuɣa ittxeṣṣa ad iɛumm bnadem, aqa-t d ijj n iɣzar i war izemmar ḥed ad t iẓwa x iḍaren.

6 Netta inna ayi: "Ma teẓrid tt, a mmis n bnadem?" Xenni indeh ayi am ggureɣ nnec uca yarra ayi ɣar tma n iɣzar. 7 Umi dd-dewřeɣ necc, xzar, beddent din aṭṭas n tcejjura x tma n iɣzar, am ɣar tma-ya am ɣar tma nni. 8 Xenni inna ayi: "Aman-a ttazzřen ɣar jjihet n ccarq uca hekkwan ɣar Řewḍa uca ttakkwaḍen ɣar Řebḥar Immuten. Xenni ttazzřen di řebḥar uca ad ttwassggenfan aman ɛawed. 9 Ad imsar, belli kuř řeɛmar i din ittenhezzan ad iddar, mani ma i dd ɣa yawḍen tnayen n iɣezran. Ad din iřin iseřman aṭṭas, minzi aman-a ttazzřen

dinni uca ad ttwassgenfan waman n řebḥar. Mani ma i dd ɣa yas yeɣzar-a,
ad din tiři tudart. [10]Ad imsar belli ad
iřin iyemmaren n iseřman zi Ɛayn-Jadyi
ař Ɛayn-Ɛiglayim. Ad din iřin imucan
i ujeffaf n traccawin. Asřem nsen ad
yiři ɛlaḥsab marka nnes, am wesřem
n Řebḥar Ameqqran, aṭṭas s waṭṭas,
[11]maca tindat nnes d iyeřmamen nnes
war ttwaggenfan, ad qqimen meǧḥen.
[12]Ɣar yeɣzar, x tma nnes, x tma-ya u
x tma nni, ad iřin ɛřam kuř ticejjura,
maḥend ad zzaysent ccen, tinni umi
tafart nsent war tᵉttisřaw u řɣiǧet nsent
war t qeṭṭi ca. Kuř ayur ad wcent řɣiǧet
d ṭṭri, maɣar aman n yeɣzar ffɣen-dd zi
Zzawect Iqeddsen. Řɣiǧet nsent ad tiři i
macca d tafart nsent i ugenfu.”

Iymiren d ubeṭṭu n temmurt

[13]“Ammu i iqqar Sidi inu, SIDI: ‘Wa ad
yiři d aymir i x i ɣa tewcim tammurt d
řwart i tenɛac n tqebbař n Israil. Yusuf
ad iksi tnayen n tseqqar. [14]Kenniw
ad tt twartem, ijj am wenneɣni, i uya
ssgeɛɛdeɣ afus inu uca jjuǧeɣ ad tt
wceɣ i řejdud nwem. Tammurt-a ad tiři
d tasɣart nwem. [15]Wa ad yiři d aymir
n temmurt: ɣar uɣezdis n ccamal, zi
Řebḥar Ameqqran x webrid ɣar Ḥitlun
ař dd-tusid ɣar Ṣadad, [16]xenni ɣar Ḥamat,
Bayruta, Sibrayim nni yeǧa jar weymir n
temmurt n Dimacq d weymir n temmurt
n Ḥamat, xenni ɣar Ḥaṣr-Hatixun nni
yeǧa ɣar weymir n Ḥawran. [17]Zi řebḥar
ad dd-iffeɣ weymir ɣar Ḥasr-Ɛaynun, x
uɣezdis n weymir n Dimacq uca xenni ɣar
ccamal, ɣar ccamal u x uɣezdis n weymir
n Ḥamat. Wa ad yiři d aɣezdis n ccamal.
[18]Aɣezdis n ccarq ittekk zi jar Ḥawran
d Dimacq u zi jar Jilɛad d temmurt n
Israil x L’Urdun. Kenniw ad t tɛebbarem
zeg weymir ař řebḥar n ccarq. Wa ad yiři
d aɣezdis n ccarq.
[19]Aɣezdis n ljanub, aqa-t ɣar ljanub
zi Tamar ař aman n Maribut-Qadac uca
ittekk x Teɣzurt n Teɣzart n Miṣra ař
Řebḥar Ameqqran. Wa ad yiři d aɣezdis
n ljanub ɣar ljanub.
[20]Aɣezdis n řɣarb d Řebḥar Ameqqran,
zeg weymir nni iǧan ɣar ljanub ař
arendad n webrid ɣar Ḥamat, wa ad yiři
d aɣezdis n lɣarb.’ ”

[21]“Ad tebḍam tammurt-a jar awem
ɛlaḥsab tiqebbař n Israil. [22]Kenniw ad
tt jjen d řwart i kenniw u i ibarraniyyen
di řwesṭ nwem, inni urwen iḥenjiren
di řwesṭ nwem. Nitni ad awem iřin am
yinni dd-ittwaxeřqen di temmurt jar ayt
n Israil. Ad asen tiři tasɣart akidwem
di řwesṭ n tqebbař n Israil. [23]Ɣar teqbič
i ɣar ɣa izdeɣ am ubarrani, din ad as
tewcem tasɣart nnes! Ammu i ɣa tiři,
iqqar Sidi inu, SIDI.’ ”

48

[1]“Ina d ismawen n tqebbař.
Zi ṭṭarf n ccamal qaɛ, x webrid n
Ḥitlun ařami ɣa tawḍed ɣar Ḥamat,
Ḥaṣar-Ɛinan, tammurt n weymir n
Dimacq, x uɣezdis n ccamal n Ḥamat
umi xas tᵉttekked, ad as yiři am
uɣezdis n ccarq am uɣezdis n řebḥar:
ict n tesɣart i Dan.
[2]X weymir n Dan,
zeg uɣezdis n ccarq ař řebḥar:
ict n tesɣart i Acir.
[3]X weymir n Acir,
zeg uɣezdis n ccarq ař řebḥar:
ict n tesɣart i Naftali.
[4]X weymir n Naftali,
zeg uɣezdis n ccarq ař řebḥar:
ict n tesɣart i Manassa.

[5]X weymir n Manassa,
zeg uɣezdis n ccarq ař řebḥar:
ict n tesɣart i Ifrayim.
[6]X weymir n Ifrayim,
zeg uɣezdis n ccarq ař řebḥar:
ict n tesɣart i Rubin.
[7]X weymir n Rubin,
zeg uɣezdis n ccarq ař řebḥar:
ict n tesɣart i Yahuda.

[8]X weymir n Yahuda, zeg uɣezdis n ccarq ař tma n řebḥar, ad tiři **tewhibt n usgeɛɛed**, tenni i ɣa twehhbem, s ict n tiru n xemsa u-ɛicrin-ařef n iɣunam n řeɛbar u s ict n tuzzeggart am tuzzeggart n icten zi tseqqar inneɣni zeg uɣezdis n ccarq ař tma n řebḥar. Zzawect Iqeddsen ad tiři di řwest nnes.

[9]Tawhibt n usgeɛɛed i SIDI nni i ɣa tessgeɛɛdem, ad tiři s ict n tuzzeggart n xemsa u-ɛicrin-ařef n iɣunam n řeɛbar u s ict n tiru n ɛecra-ařaf n iɣunam n řeɛbar.

[10]Tawhibt iqeddsen n usgeɛɛed ad tiři i ina:
I ikehhanen: ɣar ccamal xemsa u-ɛicrin-ařef n iɣunam n řeɛbar, u ɣar řɣarb tiru nnes ɛecra-ařaf n iɣunam n řeɛbar, u ɣar ccarq tiru nnes ɛecra-ařaf n iɣunam n řeɛbar, u ɣar ljanub tuzzeggart nnes xemsa u-ɛicrin-ařef n iɣunam n řeɛbar. Zzawect Iqeddsen n SIDI ad tiři di řwest nnes.
[11]Ad tiři temmurt-a iqeddsen i ikehhanen zeg ayt n Ṣaduq, inni iḥḍan aḥeṭṭu inu, inni war dd-iffɣen ca zeg webrid zi ssibbet n uweddar n ayt n Israil, am ffɣen uřa d ayt n Lawi. [12]Ad tiři d ict n tewhibt n usgeɛɛed i nitni zi tewhibt n temmurt, ad tiři tqeddes qaɛ, ad tiři x weymir n Ilawiyyen.

[13]Ɣar weymir ak-d ikehhanen ad ɣarsen tiři i Ilawiyyen ict n temmurt s ict n tuzzeggart n xemsa u-ɛicrin ařef n iɣunam n řeɛbar, s ict n tiru n ɛecra-ařaf n iɣunam n řeɛbar. Marra tuzzeggart ad tiři xemsa u-ɛicrin-ařef n iɣunam n řeɛbar, u tiru nnes ad tiři ɛawed ɛecra-ařaf n iɣunam n řeɛbar. [14]War iɛeddeř ad zzenzen uřa d ca zzayes, war iɛeddeř ad tt beddřen niɣ ad tt sseɛdun, aqa-tt d řemxeyyer n temmurt, minzi aqa-tt d tamqeddast qaɛ.

[15]Xemsa-ařaf n iɣunam n řeɛbar nni i ɣa iqqimen ɣar tiru, ɣar zzat n xemsa u-ɛicrin-ařef n iɣunam n řeɛbar, ad iřin i tudart n kuř ass di tendint, i tzeddiɣt u i ddmani n tarewsa. Ad tiři tendint di řwesṭ nnes.
[16]Ina ad iřin d řeɛburat nnes: ɣar uɣezdis n ccamal xemsa u-rebɛin-mya n iɣunam n řeɛbar, ɣar uɣezdis n ljanub xemsa u-rebɛin-mya n iɣunam n řeɛbar, ɣar uɣezdis n ccarq xemsa u-rebɛin-mya n iɣunam n řeɛbar, ɣar uɣezdis n řebḥar xemsa u-rebɛin-mya n iɣunam n řeɛbar.
[17]Ddmani n tarewsa n tendint: ɣar ccamal ad iřint mitayen u-xemsin n iɣunam n řeɛbar, ɣar ljanub mitayen u-xemsin n iɣunam n řeɛbar, ɣar ccarq mitayen u-xemsin n iɣunam n řeɛbar, ɣar řɣarb mitayen u-xemsin n iɣunam n řeɛbar.
[18]Min iqqimen zi tuzzeggart ɣar zzat n tewhibt iqeddsen n usgeɛɛed, ɛecra-ařaf n iɣunam n řeɛbar ɣar ccarq d ɛecra-ařaf n iɣunam n řeɛbar ɣar uɣezdis n řɣarb, ad yiři zzat n temmurt n tewhibt iqeddsen n usgeɛɛed. Ṣṣabet nnes ad tiři d macca i imsexxaren n tendint. [19]Imsexxaren n tendint, aqa ad tt sexxaren zi marra tiqebbař n Israil.

20 Marra tawhibt n usgeɛɛed ad tiři
xemsa u-ɛicrin-ařef x xemsa u-ɛicrin-
ařef n iɣunam n řeɛbar. Ad ssgeɛɛden
tawhibt n usgeɛɛed d ijj n ukwadrun
ak-d tesɣart n tendint i dayes.

21 Min iqqimen ad yiři i rḥakem, ɣar
ijj n uɣezdis u ɣar uɣezdis nneɣni n
tewhibt iqeddsen n usgeɛɛed u n tesɣart
n tendint. Min iğan ɣar uɣezdis n zzat n
xemsa u-ɛicrin-ařef n iɣunam n řeɛbar
n tewhibt n usgeɛɛed ař aymir n ccarq,
u ɣar uɣezdis n řɣarb ɣar zzat n xemsa
u-ɛicrin-ařef n iɣunam n řeɛbar ař aymir
n řɣarb ɣar řebḥar, zzat i tseqqar nneɣni
n temmurt, d man aya ad yiři i rḥakem.

Ad tiři d ict n tewhibt iqeddsen n
temmurt nni i ɣa ssgeɛɛden, u Zzawect
Iqeddsen n Taddart ad tiři di řwest nnes.
22 Zi min iğan d tasɣart n Ilawiyyen u zi
min iğan d tasɣart n tendint nni iğan
di řwesṭ n min ɣa yiři i rḥakem, ad yiři
marra min iğan jar temmurt n Yahuda d
temmurt n Binyamin, i rḥakem.

23 Min iqqimen n tqebbař
zeg uɣezdis n ccarq ař řebḥar:
ict n tesɣart i Binyamin.
24 X weymir n Binyamin,
zeg uɣezdis n ccarq ař řebḥar:
ict n tesɣart i Cimɛun.
25 X weymir n Cimɛun,
zeg uɣezdis n ccarq ař řebḥar:
ict n tesɣart i Issakar.
26 X weymir n Issakar,
zeg uɣezdis n ccarq ař řebḥar:
ict n tesɣart i Zabulun.
27 X weymir n Zabulun,
zeg uɣezdis n ccarq ař řebḥar:
ict n tesɣart i Jad.

28 X weymir n Jad, ɣar uɣezdis n ljanub
di jjihet n ljanub, ad yiři weymir zi Tamar
ař aman n Mariba-Qadac, xenni ad yekk
x Teɣzart n Miṣra ař Řebḥar Ameqqran.

29 Ta d temmurt nni ittxeṣṣa kenniw
ad tt tebḍam d tasɣart n řwart i tqebbař
n Israil u tina d tiseqqar nsen, ammu i
iqqar Sidi inu, SIDI.”

Tandint iqeddsen

30 “D yina i ɣa yiřin d **uffuɣen n tendint**:

Ɣar ccamal aqa din xemsa u-rebɛin-
mya n řeɛburat. 31 Tiwwura n tendint ad
ttwařaɣant ɛlaḥsab ismawen n tqebbař
n Israil: třata n tewwura ad iřint ɣar
ccamal: icten n Rubin, icten n Yahuda,
icten n Lawi.

32 **Ɣar uɣezdis n ccarq** aqa din xemsa
u-rebɛin-mya n řeɛburat, ak-d třata
n tewwura: icten n Yusuf, icten n
Binyamin, icten n Dan.

33 **Ɣar uɣezdis n ljanub** aqa din xemsa
u-rebɛin-mya n řeɛburat, ak-d třata
n tewwura: icten n Cimɛun, icten n
Issakar, icten n Zabulun.

34 **Ɣar uɣezdis n řɣarb** aqa din xemsa
u-rebɛin-mya n řeɛburat, ak-d třata n
tewwura nsen: icten n Jad, icten n Acir,
icten n Naftali.

35 Řeɛbar deg wenneḍ n tendint aqa-t
di tmenṭac-ařef n řeɛburat u zeg wass
nni ad yiři yisem n tendint d wa:

‘SIDI AQA-T DIN!’ ”

Daniyal

Daniyal jar imsexxaren n ujeğid n Babil

1 [1]Deg usegg^{w}as wiss třata n tgelda n ujeğid Yahuyaqim, ajeğid n Yahuda, yusa-dd Nabuxadnaṣṣar, ajeğid n Babil, ɣar Urcalim uca inneḍ as-dd. [2]Sidi igga Yahuyaqim, ajeğid n Yahuda, deg ufus nnes, uřa d ict n tesɣart n řeqcuɛ n Taddart n AREBBI. Netta yiwyi ten ɣar temmurt n Cinɛar, di taddart n arebbi nnes uca yiwyi ten ɣar wexxam n txubay n arebbi nnes.

[3]Inna ujeğid i Acfanaz, azeğif n imsexxaren nnes icennɛen, aqa wanita ad yawi iḥudriyyen zeg ayt n Israil, zi zzariɛet n ujeğid u zi tarwa n taṣiřet, [4]iḥudriyyen inni war di iği uřa d ijj n řɛib, inni d iṣebḥanen, ittwassřemden di marra tiɣit, ssnen tussna, ɣarsen řeɛqeř s řefhamet u ɣarsen tizemmar i tsexxart di řeqṣar n ujeğid, ḥima ad asen ssřemden idlisen d yiřes n Ikaldaniyyen. [5]Ajeğid igga asen ijj n lmaɛica di kuř ass zi macca n ujeğid u zi binu n ṭṭabřa n tsessit nnes, u ḥima ad ten ssřemden třata n isegg^{w}usa. Ɣar uneggar n isegg^{w}usa nni ad sexxaren zzat i wudem n ujeğid.

[6]Zeg ayt n Yahuda tuɣa din jar asen Daniyal, Ḥananya, Micayil d Ɛazarya. [7]Ameqqran n imsexxaren icennɛen iwca asen ismawen nneɣni. Daniyal igga as Balṭacaṣṣar, Ḥananya Cadrax, Micayil Micax u Ɛazarya igga as Ɛabd-Naɣu.

[8]Daniyal tuɣa igga uř nnes maḥend war issxemmij ixef nnes s macca d binu n ṭṭabřa n ujeğid u ittar i umeqqran n imsexxaren icennɛen, ḥima war issxemmij ixef nnes zzaysen. [9]AREBBI isscen i Daniyal tamexsiwt nnes icewwaren d arreḥmet nnes zzat i wudem n ameqqran n imsexxaren icennɛen. [10]Ameqqran n imsexxaren icennɛen inna i Daniyal: "Necc ttegg^{w}edeɣ zi bab inu, ajeğid, wenni i kenniw iweṣṣan x macca d tsessit, maɣar mayemmi ad iẓar iɣembab nwem zerryen x iḥudriyyen nneɣni, iqrinen nwem? Kenniw ad tewcem azeğif inu i ujeğid!"

[11]Xenni inna Daniyal i uweqqaf nni tuɣa igga umeqqran n imsexxaren icennɛen x Daniyal, Ḥananya, Micayil d Ɛazarya: [12]"Qeğeb imsexxaren nnec ɛecra n wussan. Ejj ad aneɣ wcen zi min ittwazarɛen i macca uřa d waman ḥima ad nsu. [13]Xenni ejj ad aneɣ qeddmen zzat i wudem nnec mammec iğa waddud nneɣ uřa d iḥudriyyen nni itt^{e}tten zi macca n ujeğid mammec iğa waddud nsen u egg am mammec t^{e}ttwařid cek!" [14]Netta isřa asen uca iqeğeb i-ten ɛecra n wussan. [15]Ɣar uneggar n ɛecra n wussan dewřen nitni ttbanen cnan u ṣebḥen x marra iḥudriyyen i iccen zi macca n ujeğid. [16]Xenni imsar aqa aweqqaf ikkes asen macca nsen igellden d binu i ittxeṣṣa asen ad swen uca iwca asen zi min ittwazarɛen. [17]I arebɛa n iḥudriyyen-a iwca asen AREBBI tussna d řeɛqeř zi marra idlisen d tiɣit. Uca i Daniyal iwca as uřa d aḥekkar di marra řewḥiy d tirja.

[18]Ɣar uneggar n wussan i x tuɣa inna ujeğid aqa awarni asen ittxeṣṣa ad ten qeddmen zzates, yiwyi i-ten umeqqran n imsexxaren icennɛen, inni umi

ttwaddzen imeğařen, zzat i wudem n Nabuxadnaṣṣar. [19]Issiweř ujeğid akidsen u war ittwif uřa d ijjen jar asen am Daniyal, Ḥananya, Micayil d Ɛazarya u nitni dewřen ttsexxaren i ujeğid. [20]Di kuř tamesřact i di tuɣa ittxeṣṣa tiɣit d řefhamet i x tuɣa ten ittseqsa ujeğid, yufa aqa ɛdun marra tarwa n tseḥḥart d imesnawen n itran di tgeldit nnes s ɛecra n tseqqar. [21]Daniyal iqqim dinni ař asegg^{w}as amezwaru n ujeğid Kurac.

Tarjit n ujeğid Nabuxadnaṣṣar

2 [1]Deg usegg^{w}as wiss tnayen n tgelda n Nabuxadnaṣṣar yurja Nabuxadnaṣṣar tirja. Buḥbeř nnes inneḥweř uca iruḥ as yiḍeṣ. [2]Xenni inna ujeğid ad řaɣan i tarwa n tseḥḥart d imesnawen n itran d iseḥḥaren d Ikaldaniyyen ḥima nitni ad as fessaren tirja nnes. Nitni usin-dd uca bedden zzat i wudem n ujeğid.

[3]Inna asen ujeğid: "Necc ɣari ict n tarjit u buḥbeř inu inneḥweř, maḥend ad ssneɣ min texs ad tini tarjit." [4]Xenni nnan Ikaldaniyyen i ujeğid:

Min yuran swadday aqa-t s yiřes n Tramit.

A ajeğid, ddar i řebda! Ini asen i imsexxaren nnec tarjit, xenni ad ak tt nfessar!" [5]Yarra-dd ujeğid, inna i Ikaldaniyyen: "Aqa iffeɣ-dd řumur. Mařa kenniw war d ayi tessargbem x tarjit, ad t^{e}ttwaqessem d iwetwiten u tudrin nwem ad tent arren d tizubayyin. [6]Maca mařa tfessarem ayi kenniw tarjit d min texs ad tini, ad t^{e}ṭṭfem zzayi tarzefin d arriɣaluten d ccan ameqqran. S uyenni, seccnem ayi tarjit inu d řmeɛna nnes." [7]Arrin-dd nitni xas twařa wiss tnayen, nnan: "Ejj ajeğid ad iḥaja tarjit i imsexxaren nnes, xenni ad as newc afessar." [8]Yarra-dd ujeğid, inna: "Řexxu ssneɣ nican, aqa kenniw texsem ad tarebḥem řweqt, umi t^{e}ttwařam aqa iffeɣ-dd řumur zzayi. [9]Mařa war d ayi tessargbem x tarjit, ad kenniw iřqef řḥukm d ijj. Kenniw tekksem awař maḥend ad xafi tessxarrqem u ad ayi tɣeccem ař ɣa tbeddeř řweqt. S uyenni, ini ayi tarjit, xenni ad ssneɣ aqa tzemmarem ad ayi tewcem uřa d řmeɛna nnes." [10]Arrin-dd Ikaldaniyyen qibač i ujeğid, nnan: "War din uřa d ijj n bnadem di temmurt wenni izemmaren ad ifessar tamesřact-a i ujeğid. S uyenni war din uřa d ijj n ujeğid, mammec iğa d ameqqran niɣ mecḥař ma ɣares d tizemmar, wenni ittaren tamesřact am tanita zi ca n useḥḥar niɣ amesnaw n itran niɣ Akaldaniy. [11]Minzi tamesřact i ittar ujeğid tewɛar aṭṭas u war din uřa d ijj izemmar ad t issargeb, myir irebbiten nni war izeddɣen jar iwdan."

[12]S uyenni idweř ujeğid ittḥaja u ittxeyyaq ktar, yumur ad nɣen marra imiɣisen di Babil. [13]Iffeɣ-dd řumur maḥend ad nɣen imiɣisen. Arzun uřa x Daniyal d imeddukkař nnes ḥima ad ten nɣen.

[14]Xenni yarra-dd Daniyal s tiɣit d řeɛqeř ɣar Ariyux, řqebṭan n iɛessasen n arrimet n ujeğid, wenni tuɣa iffɣen ḥima ad ineɣ imiɣisen n Babil. [15]Daniel iṭṭef deg wawař, inna i Ariyux, akumandar n ujeğid: "Mayemmi igga ujeğid řumuř ammu s tazřa?" Řexdenni issargeb Ariyux x tamesřact i Daniyal.

[16]Xas uca yudef Daniyal uca ittar zeg ujeğid, maḥend netta ad as iwc ijj n řmijař n řweqt, maḥend ad as iwc afessar. [17]Xenni yuyur Daniyal ɣar taddart nnes, iḥaja tamesřact i iɛciren nnes Ḥananya, Micayil d Ɛazarya, [18]ḥima ad

ttaren arreḥmet zi Arebbi n ijenwan x ssirr-a ḥima Daniyal d iɛciren nnes war tᵉttwahelliken ca ak-d imiɣisen nneɣni n Babil.

19 Xas uca ittwassargeb-dd i Daniyal min tuɣa innuffaren deg ijj n řewḥiy s ǧiřet. Xenni ibarek Daniyal Arebbi n ijenwan. 20 Yarra-dd Daniyal, inna:

"Ad ittwabarek Isem n Arebbi
zi řebda ař řebda qaɛ,
maɣar tiɣit d jjehd aqa aten nnes.
21 Maɣar Netta ittbeddař
zzamanat d tsaɛɛetin.
Netta ikkes iǧeǧiden
u yařeqqem iǧeǧiden,
Netta iwca tiɣit i imiɣisen
u tussna i yinni ɣar iǧa řeɛqeř.
22 Netta issargeb
timesřayin yuǧɣen innufaren,
Netta issen min iǧan di taǧest,
maɣar tafawt tzeddeɣ ɣares.
23 Cek, a Arebbi n řejdud inu,
aqa ttqadiɣ u ttṣebbḥeɣ,
minzi tewcid ayi tiɣit d jjehd,
u umi tessargbed ayi řexxu
min zzayek nettar,
maɣar Cek tessargbed aneɣ
x tamesřact n uǧeǧid."

24 S uyenni yuyur Daniyal ɣar Ariyux, wenni igga uǧeǧid maḥend ad isshellek imiɣisen n Babil. Yuyur ɣares, issiweř akides ammu: "War neqq imiɣisen n Babil, maca ndeh ayi ɣar wudem n uǧeǧid. Necc ad as ssecneɣ afessar i uǧeǧid."

25 Řexdenni indeh Ariyux Daniyal s tazřa ɣar uǧeǧid uca issiweř akides ammu: "Necc ufiɣ ijj n weryaz jar imenfiyyen n Yahuda wenni d i ɣa issecnen afessar i cek, a ajeǧid!"

26 Xenni iṭṭef uǧeǧid deg wawař, inna i Daniyal, wenni umi qqaren Balṭacaṣṣar: "Ma tzemmared ad ayi tessargbed x tarjit nni ẓriɣ d řmeɛna nnes?"

27 Yarra-dd Daniyal zzat i uǧeǧid, inna: "Min innuffaren i ittar uǧeǧid war zemmarem imiɣisen d imesnawen n itran d tarwa n tseḥḥart d igezzanen ad t ssaregben i uǧeǧid. 28 Maca aqa din ijj n Arebbi deg ujenna wenni issargaben min innufaren. Netta issargeb i uǧeǧid Nabuxadnaṣṣar min ɣa imsaren deg uneggar n wussan. Aqa ta d tarjit nnec d iweḥḥan nni dd-yusin deg uzeǧif nnec di tassut.

29 Cek, a ajeǧid, umi cek tuɣa di tassut usin ac-dd ixarriṣen x min i ɣa imsaren awarni aya u Wenni issargben min inuffaren, aqa isscen ac min ɣa imsaren. 30 Aqa ittwasscen ayi-dd min tuɣa innuffaren, war iǧi zi tiɣit nni dayi sennej i marra min iddaren, maca ḥima ad ittwassargeb ufessar i uǧeǧid u ḥima ad tessned ixarriṣen n wuř nnec."

31 "Cek, a ajeǧid, tuɣa txezzared u teẓrid ijj n řexyař d ameqqran. Řexyař-a tuɣa issigg^{w}ed u tissiqt nnes teǧa ař ṭṭarf. Aqa ibedd zzatek u issigg^{w}ed am t teẓrid. 32 Azeǧif n řexyař-a tuɣa d ureɣ iṣfan, idmaren nnes d iɣaǧen nnes d nnuqart, aɛeddis nnes d tijɛinna nnes d nnḥas, 33 timessaḍin nnes d uzzař, iḍaren nnes cwayt d uzzař u cwayt zzaysen d tarrist. 34 Aya i teẓrid, ařami ittwaceǧeq ijj n weẓru břa ifassen. Wanita iřqef řexyař nni ɣar iḍaren nnes n wuzzař ak-d tarrist, uca iřbez i-ten. 35 Xenni ittwařbez wuzzař d tarrist d nnḥas d nnuqart d wureɣ deg ict n tecti uca dewřen am uřum n inedraren deg unebdu, uca isuḍ

daysen usemmiḍ, war zzaysen teqqim uřa d ict n jjuret. Maca aẓru nni iřeqfen řexyař, idweř d ijj n wedrar ameqqran, iɛemmar marra tammurt.

36 D ta d tarjit. Ad nɛawed min texs ad tini řexxu zzat i ujeğid.
37 Cek, a ajeğid, teğid d ajeğid n ijeğiden, mayar Arebbi n ijenwan iwca ac tagelda d tzemmar d jjehd d ccan. 38 Mani ma zeddyen tarwa n bnadem, igga imuddaren n řexřa d ijḍaḍ n ujenna deg ufus nnec u Netta igga cek d řḥakem x marra man aya. Aqa cek d azeğif nni n wurey.
39 Awarni ac ad dd-tas ict n tgeldit nneynit, tudrus x tenni nnec. Awarni as ad tiři ict n nneynit, tageldit wiss třata n nnḥas, tenni ad teḥkem x marra tammurt.
40 Uca tageldit wiss arebɛa ad tiři tejhed am wuzzař, mayar uzzař iřebbez u ibarri marra, u am mammec ittareẓẓa wuzzař marra, ammu i ɣa teřbez u tbarri marra.
41 Umi teẓrid belli iḍaren d tfednin aqa cwayt zzaysen s tarrist n bu-třaxt u cwayt zzaysen s wuzzař, ixs ad yini aqa ad tiři d ict n tgeldit temsebḍa. Cwayt zzayes waha ad dayes tiři řeqsaḥet am wuzzař, mayar teẓrid uzzař iṣṣur s tarrist n třaxt. 42 U umi teẓrid tifednin n iḍaren, aqa cwayt zzaysent s wuzzař u cwayt zzaysent s tarrist, ixs ad yini aqa tageldit nni cwayt zzayes ad dayes tiři řeqsaḥet u cwayt ad tiři tarxef. 43 U umi teẓriḍ aqa uzzař iṣṣur s tarrist n třaxt, ixs ad yini nitni ad ṣṣuren s zzariɛet n weryaz, maca war řessqen ca ijj ɣar wenneyni, wa war iřesseq ak-d wa, am wuzzař war iřessqen ak-d třaxt. 44 Maca deg wussan n ijeğiden nni ad issbedd Arebbi n ijenwan ict n tgeldit nni war tᵉttwaḍeyyiɛ i řebda u tagelda nnes war tᵉttriḥ ɛemmarṣ ɣar ijj n řgens nneyni. Ad teřbez u ad tebḍeř marra tigeldiwin nni, maca nettat s yixef nnes at tiři i řebda qaɛ. 45 S uyenni teẓrid, ittwaceğeq-dd ijj n weẓru zeg wedrar bři ifassen, wenni iřebzen uzzař d tarrist d nnuqart d nnḥas. Arebbi ameqqran aqa isscen i ujeğid min ɣa imsaren awarni aya. Tarjit aqa tbedd u řmeɛna nnes d tidett."

46 Xenni iwḍa ujeğid Nabuxadnaṣṣar x uyembub nnes ɣar temmurt uca isjed i Daniyal, iweṣṣa ad awyen ict n tewhibt d řebxur ittfuḥen am yict n tewhibt n useyyeb. 47 Yarra-dd ujeğid x Daniyal, inna: "D tidett, aqa Arebbi nwem d Arebbi x marra irebbiten u Netta d Sidi x marra ijeğiden uřa d wenni issargaben min innufaren, mayar tiwḍed ad tkecfed aya i tuɣa innuffaren."
48 Xas uca iwca ujeğid i Daniyal asemɣar ameqqran u iwca as tirzifin timeqqranin. Igga i-t x marra lɛamala n Babil u igga i-t d arrays x imeḥḍayen nni tuɣa x marra imiɣisen n Babil. 49 U Daniyal iqeddem ict n tutra i ujeğid u wanita igga Sadrax, Micax d Ɛabd-Nayu d imḍebbaren x lɛamala n Babil, maca Daniyal iqqim ɣar řeqṣar n ujeğid.

Imeddukkʷař n Daniyal di tefqunt icemḍen

3 1 Ajeğid Nabuxadnaṣṣar igga ijj n řexyař n wurey s yijj n ruɛřa n settin iɣağen d yijj n tiru n setta n iɣağen. Issbedd i-t di řwaṭa n Dura di lɛamala n Babil. 2 Xenni issekk ujeğid Nabuxadnaṣṣar ireqqasen ḥima ad ssmunen ijeğiden i iğan sadu ujeğid d imḍebbaren imeqqranen d lwulat,

řquḍat imezwura n tgeldit d yinni x txubay d imesnawen n izerfan d imweḍḍfen n tudrin n ccreɛ d marra inni ɣar teğa ṣṣulṭa di lɛamalat maḥend ad dd-asen ɣar udeccen n řexyař nni issbedd uğid. [3]Xenni munen iğiden nni iğan sadu i uğid d imḍebbaren imeqqranen d lwulat d řquḍat imezwura n tgeldit d yinni x txubay d imesnawen n izerfan d imweḍḍfen n tudrin n ccreɛ d marra inni ɣar teğa ṣṣulṭa di lɛamalat i udeccen n řexyař nni issbedd uğid Nabuxadnaṣṣar, u nitni bedden zzat i řexyař nni issbedd Nabuxadnaṣṣar. [4]Iřaɣa ijj n umbarreḥ s jjehd ...

"A řegnus d ccuɛub d iřsawen, i kenniw i ɣa iřin awařen-a i ɣa iniɣ.

[5]Di tsaɛɛet i di i ɣa tesřem řḥess n řbuq d tzammart d lɛud d lgambri d lharpa d temja d marra markat n ğɣa, ittxeṣṣa ad tewḍam ad tsejdem i řexyař n wureɣ i issbedd uğid Nabuxadnaṣṣar.[6]Wenni war iwḍin u war isjed ad ittwammenḍar di řwesṭ n tefqunt n tmessi itteḥduduqen di tsaɛɛet nni."

[7]S uyenni, di tsaɛɛet i di sřen marra řegnus i řḥess n řbuq d tzamart d lɛud d lgambri d lharpa d marra markat n dduzan n ğɣa, wḍan marra řegnus d ccuɛub d iřsawen ɣar temmurt u sejden i řexyař n wureɣ nni issbedd uğid Nabuxadnaṣṣar.

[8]Di řweqt nni d icten qarrben-dd ca n Ikaldaniyyen di ssibbet-a, cetcan zeg Wudayen s bṭayṭay. [9]Nitni ṭṭfen deg wawař, nnan i uğid Nabuxadnaṣṣar: "A ajeğid, ddar i řebda! [10]Cek, a ajeğid, tumured belli marra iwdan nni isřin i řḥess n řbuq d tzamart d lɛud d lgambri d lharpa d temja d marra markat n dduzan n ğɣa, ad wḍan ad sejden i řexyař n wureɣ. [11]Wenni war iwḍin u isjed, ad immenḍar di řwesṭ n tefqunt n tmessi itteḥduduqen. [12]Aqa din iryazen Udayen, inni teggid x uḍebbar n lɛamala n Babil, aqa aten d Cadrax, Micax d Ɛabd-Naɣu. Iryazen-a war wcin taynit i řumur nnec, a ajeğid. Arebbiten nnec war ten ttweqqaren u řexyař nnec war d as sejden."

[13]Xenni inna Nabuxadnaṣṣar deg uxeyyeq d tefqeḥt nnes aqa ad nedhen Cadrax, Micax d Ɛabd-Naɣu zzates. Xenni nedhen iryazen nni zzat i uğid. [14]Nabuxadnaṣṣar iṭṭef deg wawař, inna asen: "Cadrax, Micax d Ɛabd-Naɣu ma s neɛmada zeɛma war t^{e}ttweqqarem irebbiten inu u war tsejjadem i řexyař i ssbeddeɣ? [15]Xenni řexxu, maře kenniw, di tsaɛɛet i di i ɣa tesřem i řḥess n řbuq d tzamart d lɛud d lgambri d lharpa d temja d marra markat n dduzan n ğɣa, twejdem maḥend ad tewḍam u ad tsejdem i řexyař i ssbeddeɣ necc, aqa mliḥ. Maca maře war tsejdem, ad t^{e}ttwammenḍarem di tefqunt n tmessi itteḥduduqen di tsaɛɛet nni. U man Arebbi i kenniw i ɣa ifekken zeg ifassen inu? [16]Arrin-dd Cadrax d Micax d Ɛabd-Naɣu, nnan i uğid Nabuxadnaṣṣar: "War neḥdaj ad xak dd-narr di tmesřact-a. [17]Maře xenni Arebbi nneɣ nni nsexxar, ɣares tizemmar ḥima ad aneɣ ifekk zi tefqunt n tmessi itteḥduduqen, xenni ad aneɣ ifekk zeg ufus nnec, a ajeğid![18]Maře lla, ad tessned, a ajeğid, aqa neccin war nettweqqar irebbiten nnec d řexyař i tessbedded cek, war d as nsejjed ca."

[19]Xenni isɛar uğiḍ u tbeddeř ṣṣifet n wudem nnes zzat i Cadrax, Micax d Ɛabd-Naɣu. Netta iṭṭef deg wawař, inna

ad arnin di tefqunt sebɛa n tseqqar am mammec numen tt ssareqqen, [20]u netta yumur iryazen inni d iryazen ijehden qaɛ zi řɛeskar nnes, ad carfen Cadrax d Micax d Ɛabd-Naɣu ḥima ad ten nḍaren ammu di tefqunt n tmessi itteḥduduqen. [21]Xenni ttwacarfen iryazen nni ak-d iseřhamen nsen d ssraweř nsen d tcuccay nsen d warruḍ nsen nneɣni uca nḍaren ten di řwesṭ n tefqunt n tmessi itteḥduduqen. [22]Minzi řumur n uječid tuɣa iqseḥ aṭṭas u tafqunt teḥma ař ṭṭarf, nɣin iḥudaq n tmessi iryazen nni ssgeɛɛden Cadrax d Micax d Ɛabd-Naɣu, [23]uca třata n yeryazen nni, Cadrax, Micax d Ɛabd-Naɣu, wḍan ttwacarfen di řwesṭ n tefqunt n tmessi itteḥduduqen.

[24]Xenni innexřeɛ uječid Nabuxadnaṣṣar, ikkar deɣya, iṭṭef deg wawař, inna i imcawaren nnes: “Ma war nenḍar třata n yeryazen ittwacarfen di řwesṭ n tmessi?” Nitni arrin-dd, nnan i uječid: “Nican, a ajeǧid” [25]Netta yarra-dd, inna: “Xzar, ttwařiɣ arebɛa n yeryazen gguren di řwest n tmessi u timessi war d asen teggi ca u wenni d wiss arebɛa yarwes deg ijj n mmis n irebbiten!”

[26]Xenni iqarreb-dd Nabuxadnaṣṣar ɣar tewwart n tefqunt n tmessi itteḥduduqen, iṭṭef deg wawař, inna: “Kenniw, Cadrax, Micax, Ɛabd-Naɣu, kenniw imsexxaren n Arebbi Amɛuǧi x kuřci, ffɣem-dd u asem-dd da!” Xenni ffɣen-dd, Cadrax d Micax d Ɛabd-Naɣu zi řwesṭ n tmessi itteḥduduqen. [27]Xenni ssmunen ijeǧiden nni iǧan sadu i uječid d imḍebbaren d imcawaren n uječid uca ẓrin aqa iryazen nni war d asen imsar ca s tmessi u acuwwaf n uzeǧif nsen war icmiḍ ca u iseřhamen nsen war ttwařeqfen u war daysen uřa d ict jjurret n arriḥet n tmessi.

[28]Xenni iṭṭef Nabuxadnaṣṣar deg wawař, inna: “Ad ittwabarek Arebbi n Cadrax, Micax d Ɛabd-Naɣu, wenni dd-issekken lmalak nnes u ifekk inni tuɣa xas ittecřen. Nitni beḍřen řumur n uječid u sellmen arrimat nsen, maɣar war xsen ad weqqaren niɣ ad sejden uřa i yijj n arebbi mɣir i Arebbi nsen. [29]X uyenni iffeɣ-dd zzayi řumur maḥend kuř ŗgens d cceɛb d yiřes nni i ɣa iceqqfen deg Arebbi n Cadrax, Micax d Ɛabd-Naɣu, ad ittwaqess d iwetwiten u taddart nnes ad tedweř d ijj n uzubay, maɣar war din uřa d ijj n arebbi wenni izemmaren ad ifekk ammu.”

[30]Xenni yarni asen uječid di ccan i Cadrax, Micax d Ɛabd-Naɣu di lɛamala n Babil.

[31]**“Ajeǧid Nabuxadnaṣṣer, i marra řegnus d ccuɛub d iřsawen nni izeddɣen di marra tammurt:** Ad yiři řehna nwem d ameqqran! [32]Iɛjeb ayi řḥař ḥima ad awem ssecneɣ řeɛřamat d lmuɛjizat nni d ayi igga Arebbi Amɛuǧi x kuřci. [33]Mammec mɣarent řeɛřamat nnes d mammec jehdent lmuɛjizat nnes! Tageldit nnes d ict n tgeldit i řebda d lmulk nnes zi jjiř ař jjiř.”

Tarjit n Nabuxadnaṣṣar

4 [1]“Necc, Nabuxadnaṣṣar, tuɣa ayi di řaman di taddart inu u s ttisir di řeqṣar inu. [2]Xenni ẓriɣ ict n terjit, tessigg^{w}ed ayi. Ssḥeyyaren ayi ixarriṣen nni ɣari di tassut, uřa d iweḥḥan deg uzeǧif inu. [3]S uyenni dd-iffeɣ zzayi řumur ḥima ad awyen zzati marra imiɣisen n Babil, maḥend nitni ad ayi ssargben afessar n terjit.

4 Řexdenni usin-dd tarwa n tseḥḥart
d imesnawen n itran d Ikaldaniyyen d
igezzanen u necc ɛawdeɣ asen tarjit,
maca nitni war zemmaren ad ayi
ssargben x ufessar nnes. 5 Ɣar uneggar
yusa-dd ɣari Daniyal wenni umi qqaren
Balṭacaṣṣar ɣar yisem n arebbi inu,
di min di izeddeɣ buḥbeř n irebbiten
imqeddasen u i netta umi ḥajiɣ tarjit uca
nniɣ:
6 ‘Balṭacaṣṣar, cek, a arrays n tarwa
n tseḥḥart, aqa ssneɣ belli buḥbeř n
irebbiten imqeddasen i dayek izeddɣen,
u war xak iwɛar uřa d ijj n ssir. Ini ayi
iweḥḥan nni ẓriɣ d ufessar nnes.
7 Iweḥḥan nni ɣari deg uzeğif inu řami
d ayi tuɣa di tassut, aqa d tina: Necc ẓriɣ,
u xzar, aqa din ict n tcejjart di řwest n
temmurt, tuɣa tuɛřa aṭṭas. 8 Tacejjart
temɣar tedweř tejhed u taqiccat nnes
tiweḍ ɣar ujenna u t^{e}ttwaẓarr tcejjart
deg uneggaru n temmurt marra. 9 Tifray
nnes ṣebḥent u řɣiğet nnes tuɣa-tt
d aṭṭas u tuɣa dayes macca i marra.
Imuddaren n řexřa ufin tiři sadu nnes u
ijḍaḍ n ujenna zedɣen jar řefruɛ nnes u
ittwassecc zzayes marra inni ɣarsen ict
n arrimet n weysum.” ”
10 “Necc ẓriɣ iweḥḥan deg uzeğif inu
řami d ayi tuɣa di tassut, u xzar, ijj n
uɛessas, ijj n umqeddas ihwa-dd zeg
ujenna. 11 Iřaɣa-dd s jjehd, inna ammu:
‘Zdem tacejjart uca qessem řefruɛ nnes.
Kksem zzayes tifray nnes u zeğɛem
řɣiğet nnes maḥend imuddaren ad
arewřen zi sadu nnes uřa d ijḍaḍ zi
jar řefruɛ nnes, 12 maca ejj jjdeɛ n tcejjart
s iẓewran nnes ad iqqim di temmurt u
ejj i-t ad iqqim s ict n tsarrift n wuzzař
d nnḥas jar arbiɛ aziza di řexřa, u ejj i-t
ad issuff s nnda n ujenna u ad tiři tesɣart
nnes ak-d řewḥuc jar cbarq n temmurt.
13 Ejj uř nnes ad ibeddeř maḥend war
ittiři ɛad d uř n bnadem u ewc as uř n ijj
n lḥayawan. Ammu xas i ɣa ɛdunt sebɛa
n řmijařat n řweqt. 14 Tamesřact-a tbedd
x řxaḍar n iɛessasen u tutra-ya aqa tusa-
dd zeg imqeddasen, ḥima inni iddaren
ad neɛmen aqa Amɛuği x kuřci ɣares
tizemmar x tgelda n yewdan u ad tt iwc
i wi ixs Netta, aqa igga xas uřa d wenni
d amuqřiř qaɛ jar iwdan.’ 15 Tarjit-a
ẓriɣ tt necc, ajeğid Nabuxadnaṣṣar.
Cek, Balṭacaṣṣar, ini ayi afessar nnes,
maɣar marra imiɣisen di tgeldit inu war
zemmaren ad ayi wcen afessar nnes,
maca cek wah tzemmared, minzi buḥbeř
n irebbiten imqeddasen izeddeɣ dayek.”

16 Xenni tuɣa Daniyal, wenni umi
qqaren Balṭacaṣṣar, yarjef ict n řweqt
uca ixariṣṣen nnes ssḥeyyaren t. Iṭṭef
uğeğid deg wawař uca inna: “Balṭacaṣṣar,
ejj tarjit d ufessar nnes war cek
ssḥeyyaren!” Yarra-dd Balṭacaṣṣar,
inna: “Sidi inu, ejj tarjit ad tiři x yinni
cek icarrhen u afessar nnes x yinni
iğan ḍidd nnec! 17 Tacejjart nni teẓrid,
tenni idewřen temɣar u tejhed, tenni
umi tiweḍ taqiccat nnes ař ajenna u
tenni dd-ittbanen zi marra ddunect,
18 - s tefray nnes iṣebḥen d řɣiğet nnes i
tuɣa deg waṭṭas, i dayes ittwafen macca
i marra, u swadday nnes zeddɣen marra
imuddaren n řexřa, uřa d ijḍaḍ n ujenna
zeddɣen jar řefruɛ nnes - 19 aqa d cek, a
ajeğid, cek wenni idewřen d ameqqran u
tjehded, maɣar řemɣaret nnec temmarni
ařami tiweḍ ař ajenna u lmulk nnec ař
ṭṭarf n ddunect. 20 U řami iẓra uğeğid,
aqa ijj n uɛessas, ijj n umqeddas, ihwa-
dd zeg ujenna, i innan: ‘Zdem tacejjart
u ɣeḍřem i-tt, maca ejj jjdeɛ s iẓewran
nnes deg ucař ak-d ict n tsarrift n wuzzař

d nnḥas jar arbiɛ n řexřa u ejj i-t ad issuff s nnda n ujenna u ad tiři tesɣart nnes jar řewḥuc n řexřa ařami xas ɛdunt sebɛa n řmijařat n řweqt!', 21 aqa ammu i yeğa řmeɛna n marra man aya, a ajeğid, u man aya d lqarar i dd-iffɣen zeg Umɛuği x kuřci, ijj n lqarar nni dd ɣa yas x sidi inu, ajeğid.

22 Ad xak aẓẓřen zi řwest n iwdan u tazeddiɣt nnec ad tiři ak-d řmař n řexřa. Am řebhayem ad ak sseccen arbiɛ u nnda n ujenna ad cek issuff. Ammu i xak ɣa ɛdunt sebɛa n řmijařat n řweqt ař ɣa tneɛmed aqa Amɛuği x kuřci iḥekkem x tgelda n iwdan u ittic i-tt i wi ixs Netta. 23 Aqa nnan aqa ittxeṣṣa ad ittwajj jjdeɛ n tcejjart ak-d iẓewran nnes, ixs ad yini, aqa tagelda nnec ad teqqim xmi ɣa tneɛmed aqa ṣṣulta ɣar ujenna i teğa. 24 S uyenni, a ajeğid, iři ad yiři ccwar inu i řxaḍar nnec. Arẓ ddnub nnec s tsegda u řmuɛṣiyyet nnec umi teggid s uḥinni i řmusakin. Ad taɣ ad tᵉttwazzuggar ttisir nnec."

25 Qaɛ man aya iwḍa-dd xenni x ujeğid Nabuxadnaṣṣar.

26 Awarni řami ɛdun tenɛac n iyuren, řami tuɣa iggur x tzeqqa n řeqṣar n Babil, 27 issiweř ujeğid, inna: "Ma man aya war iği d Babil ameqqran nni bniɣ s jjehd n tzemmar inu d taddart i tgelda u i uɛuği n lɛaḍama inu!"

28 Ɛad tuɣa wawař-a deg uqemmum n ujeğid uca teffeɣ-dd ict n tmijja zeg ujenna tenna: "Ammu i d ac qqaren, a ajeğid Nabuxadnaṣṣar: Tagelda tᵉttwakkes zzayek! 29 Ad xak aẓẓřen zi řwesṭ n iwdan u tazeddiɣt nnec ad tiři ak-d řmař n řexřa. Am řebhayem ad cek sseccen arbiɛ u ad xak ɛdunt sebɛa n řmijařat n řweqt ař ɣa tneɛmed aqa ṣṣulṭa x tgelda n iwdan ɣar Umɛuği x kuřci u Netta iwca i-tt i wi ixs Netta."

30 Di tsaɛɛet nni iqfeř wawař-a x Nabuxadnaṣṣar, minzi uẓẓřen xas zi řwest n iwdan. Tuɣa ittett arbiɛ am řebhayem u arrimet nnes issuff i-tt nnda n ujenna, ařami idweř ucuwwaf nnes d azirar am wafriwen n igidaren u accaren nnes am yinni n ijḍaḍ.

31 Awarni ɛdun wussan-a, ssgeɛɛdeɣ nnec, Nabuxadnaṣṣar tiṭṭawin inu ɣar ujenna uca idweř-dd ɣari řeɛqeř inu. Necc ṣebḥeɣ Amɛuği x kuřci u ssemɣareɣ u ssɛuğeɣ wenni iddaren i řebda, maɣar ṣṣulṭa nnes d ict n ṣṣulṭa n řebda u Tageldit nnes teqqim zi jjiř ař jjiř. 32 Marra imezdaɣ n temmurt ttwaḥesben d walu u Netta igga am mammec ixs s řɛeskar n ujenna u s imezdaɣ n ddunect. War din iği uřa d ijj nni izemmaren ad imneɛ afus nnes niɣ ad as yini: Min tᵉttegged?!

33 Di tsaɛɛet nni idweř ayi-dd řeɛqeř. Uřa d aɛuği n tgelda inu d lɛaḍama inu d ucewwar inu dewřen-dd xafi. Imcawaren inu d ayt n jjehd inu arzun ɛawed xafi u ttwassmetneɣ di tgelda inu u ɛad immarni ayi deg uɛuği inu.

34 Řexxu necc, Nabuxadnaṣṣar, ssɛuğeɣ u ssemɣareɣ Ajeğid n ujenna, minzi marra řefɛayeř nnes d tidett u imesraq nnes d tasegda. Netta ɣares ṣṣulṭa maḥend ad isswaḍeɛ inni iddaren di nnfaxet."

Ajeğid Balcaṣṣar d tirra x řḥiḍ

5 1 Ajeğid Balcaṣṣar igga ijj n umensi d ameqqran i wařef n ayt n jjehd nnes u netta iswa binu zzat i wařef nni. 2 Řami iqqas Balcaṣṣar binu, yumar ad dd-awyen řeqcuɛ n wureɣ d nnuqart nni iksi babas Nabuxadnaṣṣar zi Zzawect Tameqqrant

di Urcalim ḥima ad zzaysen isu uježid d ayt n jjehd nnes d temɣarin nnes d tiyya nnes. 3 Xenni iwyen-dd řeqcuɛ n wureɣ nni dd-kksen zi Zzawect Tameqqrant di Urcalim, zi Taddart n Arebbi i tuɣa qbeř di Urcalim, uca iswa zzaysen uježid d ayt n jjehd nnes d temɣarin nnes d tiyya nnes. 4 Nitni swin binu u ṣebbḥen i irebbiten n wureɣ d nnuqart d nnḥas d wuzzař d weẓru. 5 Di řweqt d ict ḍharen-dd iḍewḍan n ijj n ufus n bnadem nni tuɣa ittarin arendad i řqendiř x jjar n řḥiḍ n řeqṣar igellden, uca iẓra uježid tasɣart n ufus nni tuɣa ittarin. 6 Xenni tbeddeř tinta n wudem n uježid uca ixarriṣen nnes ssigg^{w}den t u tisɣunin n tmeṣṣaḍin nnes dewřent fesyent u ifadden nnes dduqzen ijj arendad i wenneɣni. 7 Ajeǧid iřaɣa s jjehd maḥend ad awyen zzates imesnawen n itran d Ikaldaniyyen d igezzanen u ajeǧid iṭṭef deg wawař, inna i imiɣisen n Babil: “Kuř aryaz i izemmaren ad iɣar tira-ya u ad ayi iwc řmeɛna nnes, ad as ssyarḍen ijj n warruḍ d adehmani, ak-d ict n tseddect n wureɣ x yiri nnes, u netta ad yiři d řḥakem wiss třata di tgeldit.”

8 Xenni udfen marra imiɣisen n uježid, maca nitni war zemmaren ad ɣaren tira nni u řmeɛna nnes war zemmaren ad t ssargben. 9 Řexdenni innexřeɛ uježid Balcaṣṣar u tissiqt n wudem nnes tbeddeř u ayt n jjehd nnes qqimen ḥeyyaren.

10 Di ssibbet n řhard n uježid d ayt n jjehd nnes, tudef tjeǧidt ɣar taddart n umensi. Tessiweř tjeǧidt, tenna: “A ajeǧid, ddar i řebda! Ejj ixarriṣen nnec war cek ssnexřiɛen u ejj tissiqt n wudem nnec war tbeddiř. 11 Aqa din ijj n weryaz di tgeldit nnec i di iǧa buḥbeř n irebbiten imqeddasen. Minzi deg wussan n babac ufin dayes tafawt, řefhamet d tiɣit am tiɣit n irebbiten. S uyenni igga i-t uježid Nabuxadnaṣṣar, babac, d arrays x tarwa n tseḥḥart d imesnawen n itran d Ikaldaniyyen d igezzanen, wah, babac, a ajeǧid, 12 minzi di Daniyal, i umi igga uježid isem n Balṭacaṣṣar, aqa ittwaf dayes ijj n buḥbeř icna aṭṭas d tussna d řefhamet maḥend ad ifessar tirja u ad issen min innuffaren u ad ifekk ifeqqusen iwɛaren. Ejj ad řaɣan x Daniyal u netta ad issargeb řmeɛna nnes.”

13 Xenni iwyen-dd Daniyal zzat i uježid. Ajeǧid iṭṭef deg wawař, inna i Daniyal: “Ma cek d Daniyal, ijj zeg ayt n imenfiyyen zi Yahuda nni yiwi uježid, baba, akides zi Yahuda? 14 Necc sřiɣ xak, aqa buḥbeř n irebbiten izeddeɣ dayek, u t^{e}ttwaf dayek tafawt d řefhamet d tiɣit ař ṭṭarf. 15 Aqa nedhen zzati imiɣisen d imesnawen n itran ḥima ad ɣaren tira-ya u ad ssargben řmeɛna nnes, maca nitni war zemmaren ad ayi ssargben x řmeɛna n wawař-a. 16 Necc maca sřiɣ xak aqa cek tzemmared ad tfessared aṭṭas n tmesřayin u ad tfekked řemɛani iwɛaren. Xenni řexxu, maře tzemmared ad tɣared tira-ya u ad ayi tessaregbed x řmeɛna nnes, ad cek ssyarḍen arruḍ adehmani, ak-d ict n tseddect n wureɣ x yiri nnec, u ad tiřid d řḥakem wiss třata di tgeldit inu.”

17 Řexdenni yarra-dd Daniyal, inna zzat i uježid: “Tirzifin nnec ad ɣarek qqiment u ccan nnec ewc i-t i wenneɣni. Maca tira i uježid ad tent ɣareɣ u ad t ssargbeɣ x řmeɛna. 18 Xak, a ajeǧid, aqa Arebbi, Amɛuǧi x kuřci, iwca i babac Nabuxadnaṣṣar tagelda uřa d řemɣaret d ccan d lɛaḍama. 19 Zi ssibbet n řemɣaret i d as iwca, dewřen marra řegnus d ccuɛub d iřsawen ttarjijen ttqefqifen zzates.

Netta tuɣa ineqq wenni yexs, ittejja iddar wenni yexs, issgeɛɛed wenni yexs u issfeṭṭaḥ wenni yexs netta. 20 Maca umi ibda uř nnes ittnurfuɛ u buḥbeř nnes itteqsaḥ ařami tedweř dayes nnfaxet, ittwaɣḍeř zi řɛarc nnes u ittwakkes zzayes ccan nnes. 21 Ssuffɣen t-i-dd zi tarwa n bnadem u uř nnes idweř am wuř n imuddaren u netta tuɣa izeddeɣ ak-d yeɣyař n řexřa. Wcin as arbiɛ d macca am řebhayem u nnda n ujenna issuffa zzayes arrimet nnes ařami inɛem aqa Arebbi, Amɛuği x kuřci, d řḥakem x tgelda n iwdan u iwca i-tt i wenni yexs Netta.

22 U cek, mmis, Balcaṣṣar, waxxa tessned marra man aya, cek war tesswaḍɛed uř nnec. 23 Cek tessgeɛɛded ixef nnec ḍidd i Sidi n ujenna u řeqcuɛ zi Taddart nnes iwyen ten zzatek. U cek d ayt n ṣṣulta nnec d temɣarin nnec d tiyya nnec swin zzaysen, Cek tuɣa tᵉttṣebbaḥed i irebbiten n nnuqart d wureɣ d wuzzař d ukeccuḍ d weẓru, inni war ittwiřin, war ittesřin, war ssinen walu, maca Arebbi i ɣar iğa twarrit n nnefs nnec deg ufus nnes u wenni ɣar iğa marra ibriden nnec, war t tessɛuğid ca. 24 Xenni issekk Netta iḍewḍan n ufus nni yurin tira-ya x řḥiḍ. 25 Man aya d tira i yurin: **‘Mini, mini, tikil, ufarsin’**. 26 Wa d řmeɛna n wawař-a. ‘Mini’, ixs ad yini, Arebbi aqa iḥseb tagelda nnec u iqḍa i-tt. 27 ‘Tikil’, aqa cek tᵉttwawezned x řmizan u ufin cek tefsused.

28 ‘Faris’, tageldit nnec temmsebḍa u temmewc i ayt n Maday d ayt n Lfurs.”

29 Řexdenni yumar Balcaṣṣar ḥima ad ssyarḍen Daniyal arruḍ adehmani, ak-d ict n tsendect n wureɣ x yiri nnes, u ad xas barrḥen belli netta ad yiři d řḥakem wiss třata di tgeldit.

30 Di ğiřet nni ittwaneɣ Balcaṣṣar, ajeğid n Ikaldaniyyen.

Daniyal deg weḥfur n iyraden

6 1 Dariyus, Amaday, iksi tagelda umi tuɣa ɣares ɛřaḥař tnayen u-settin n isegg^{w}usa. 2 Yarḍa Dariyus ḥima ad yařeqqem mya u-ɛicrin n ijeğiden sadu ufus nnes inni i ɣa iḥekkmen mani ma di kuř tgeldit. 3 Netta igga xasen třata n řḥukkam imeqqranen. Tuɣa Daniyal ijjen zzaysen. Tuɣa ittxeṣṣa i ijeğiden nni iğan sadu ufus n ujeğid, ad asen ggen řeḥsab, ḥima ajeğid war t třeqqef txessart. 4 Xenni tuɣa Daniyal iɛeddu řḥukkam imeqqranen nni d ijeğiden nni iğan sadu ufus n ujeğid, minzi tuɣa dayes ijj n buḥbeř icna aṭṭas, u ajeğid tuɣa ittxarreṣ, ḥima ad t yegg x marra tageldit. 5 Xenni arzun řḥukkam imeqqranen d ijeğiden nni ict n ssibbet maḥend ad ttahmen Daniyal di tmesřact n tgeldit, maca nitni war ufin uřa d ict n ssibbet niɣ řɣecc, maɣar netta tuɣa d amtiqqi u war dayes ittwif řeɛgez niɣ uřa d ict n jjuret n tmesřayin tiɛeffanin. 6 Xenni nnan iryazen nni: “War nettif uřa d ict n ssibbet i ttuhmet x Daniyal-a, mɣir maři nufa i-tt di tmesřact n Ccariɛa n Arebbi nnes.”

7 Řexdenni munen řḥukkam imeqqranen d ijeğiden nni iğan sadu ufus n ujeğid, usin-dd hajan i ujeğid, nnan as: “A ajeğid Dariyus, ddar i řebda! 8 Mcawaren marra řḥukkam imeqqranen n tgeldit: imḍebbaren d ijeğiden nni iğan sadu i ujeğid d imcawaren d lwulat, ḥima ajeğid ad dd-issuffeɣ ijj n řumur d ijj n řeḥkam inehhan marra wenni i ɣa iqeddmen ict n tutra i yijj n arebbi niɣ i yijj n bnadem mɣir i cek, a ajeğid, di řmijař n třatin n wussan, ad

ittwammenḍar di tesraft n wayraden.
9 Xenni řexxu, a ajeğid, sekkar řumur
u weqqeɛ tira, ḥima war ittwabeṭṭeř
řumur u war ifenni am mammec kuř
řqanun n ayt n Maday d ayt n Lfurs."
10 S uyenni yura ujeğid Dariyus tira d
řumur nni s yisem nnes.
11 Umi issen Daniyal aqa tira-ya
tᵉttwaweqqeɛ, yudef netta ɣar taddart
nnes. Tuɣa tiburjatin n tɣurfet nnes
arezment ɣar Urcalim. Netta isjed din x
ifadden třata n twařawin deg wass, iẓẓuğ
u iqada Arebbi nnes am mammec tuɣa
ittegg qbeř.
12 Řexdenni munen yeryazen nni s
uhaji uca ufin Daniyal ittẓağa u ittzawag
i Arebbi nnes. 13 Xenni udfen-dd ɣares u
ssiwřen zzat i wudem n ujeğid x řumur n
ujeğid: "Ma war tweqqɛed ca ijj n řumur
belli kuř ijjen wenni, di řmijař n třatin
n wussan, ɣa iqeddmen ict n tutra i yijj
n arebbi niɣ i yijj n bnadem mɣir i cek,
a ajeğid, ad ittwammenḍar di tesraft
n wayraden?" Yarra-dd ujeğid, inna:
"Tamesřact tbedd am yijj n řqanun n ayt
n Maday d ayt n Lfurs nni war ifennin."
14 Xenni arrin-dd, nnan zzat i wudem n
ujeğid: "Daniyal, ijjen zeg imenfiyyen zi
Yahuda, aqa war cek ittweqqar, a ajeğid,
uřa d řumur nni tweqqɛed. Netta ittẓağa
třata n twařawin deg wass." 15 Umi isřa
ujeğid awař-a, ixeyyeq aṭṭas x yixef nnes
uca igga x wuř nnes maḥend ad ifekk
Daniyal. Ař aɣeğay n tfuct igga tizemmar
nnes maḥend ad t issenjem. 16 Xenni
munen-dd yeryazen nni s uhaji ɣar
ujeğid, nnan i ujeğid: "A ajeğid, tessned
aqa-t d ijj n řqanun n ayt n Maday d ayt
n Lfurs u war izemmar ad ittwabeddeř
uřa d ijj řumur niɣ d řeḥkam nni dd-
iffɣen zeg ujeğid." 17 Xenni yumur ujeğid
ad nedhen Daniyal zzates u nḍaren t
di tesraft n wayraden. Ajeğid iṭṭef deg
wawař, inna i Daniyal: "Arebbi nnec,
wenni i tweqqared řebda, ad cek ifekk!"
18 Iwyen-dd ijj n weẓru uca ssarsen t x
uqemmum n tesraft uca icemmeɛ i-t
ujeğid s txadent nnes uřa s txadent n ayt
n jjehd nnes, ḥima war ittbeddiř array x
Daniyal.
19 Xenni yuyur ujeğid ɣar řeqṣar nnes.
Isseɛdu ğiřet nni deg uẓummi u war yejji
ad as dd-awyen afarrej uca iḍwa zzayes
yiḍeṣ. 20 Zic ɣar ṣṣbeḥ ɣar wenqar n tfawt,
ikkar-dd ujeğid, ittaẓẓeř ɣar tesraft n
wayraden. 21 Umi dd-iqarreb ɣar tesraft,
iřaɣa s tmijja tecḍen x Daniyal. Ajeğid
issiweř, inna i Daniyal: "A Daniyal, cek d
amsexxar n Arebbi iddaren! Ma Arebbi
nnec, wenni i tweqqared řebda, ma tuɣa
izemmar ad cek ifekk zeg iyraden?"
22 Xenni issiweř Daniyal ak-d ujeğid
"A ajeğid, ddar i řebda! 23 Arebbi inu
issekk lmalak nnes u ibelleɛ aqemmum
n wayraden. Tuɣa war zemmaren ad
ayi iyzmen maɣar yufa ayi d amezdag
zzates. Uřa akidek, a ajeğid, war ggiɣ uřa
d ict n ljarima!"
24 Xenni ifarḥ ujeğid aṭṭas, yumur ad
dd-awyen Daniyal zi tesraft. Awarni
řami t iwyen zi tesraft war dayes ufin
uřa d ict n jjriḥect, maɣar netta tuɣa
ittceř x Arebbi nnes. 25 Řexdenni yumur
ujeğid ad awyen iryazen nni tuɣa
ittahmen Daniyal. Nḍaren ten di tesraft
n wayraden, nitni d iḥenjiren nsen
d temɣarin nsen. Nitni tuɣa ɛad war
iwiḍen ca ɣar tisi n tesraft umi ten ṭṭfen
wayraden uca mezzqen marra iɣsan
nsen.
26 Xenni yura ujeğid Dariyus i marra
řegnus d ccuɛub d iřsawen: "Ad yiři
řehna nwem d ameqqran aṭṭas. 27 Aqa
ssuffɣeɣ-dd ijj n řumur ḥima imezdaɣ

di marra tageldit inu, tenni x ṣellṭeɣ, ad arjijen u ad qefqfen zzat i wudem n Arebbi n Daniyal maɣar Netta d Arebbi iddaren u Netta ad iqqim i řebda qaɛ u Tagelda nnes war zemmaren ad tt ḍarren u ṣṣulṭa nnes ad teqqim ař aneggaru. 28 Netta ifekk u issenjem u ittegg řeɛřamat d lmuɛjizat deg ujenna u x temmurt. D Netta i ifekken u issenjmen Daniyal zeg waccaren n wayraden." 29 Daniyal wanita tuɣa ifřeḥ umi tuɣa tagelda deg ufus n Dariyus u deg ufus n Kurac, Afarsi.

Tarjit n arebɛa n imuddaren

7 1 Deg usegg^{w}as amezwaru n Balcaṣṣar, ajeğid n Babil, iɣra Daniyal ict n tarjit d iweḥḥan deg uzeğif nnes umi t tuɣa di tassut. Xenni yura tarjit nni uca iḥaja zzayes timesřayin timezwura.

2 Issiweř Daniyal, inna: "Twařiɣ s ğiřet ijj n řewḥiy, u xzar, aqa din arebɛa n isemmiḍen n ujenna sshewřen řebḥar ameqqran, 3 uca arebɛa n imuddaren imeqqranen, inni war yarewsen ca deg wayawya, geɛɛden-dd zi řebḥar.

4 Tuɣa amezwaru am weyrad, ɣares afriwen am ugider. Necc qqimeɣ xezzareɣ ařami ttwaqeřɛen wafriwen nnes. Ittwassgeɛɛed-dd zi temmurt uca ittwassars x iḍaren nnes am yijj n bnadem uca immewc as ijj n wuř n bnadem.

5 U xzar, ijjen nneɣni, wiss tnayen, yarwes di ddub u issgeɛɛed ixef nnes ɣar ijj n uɣezdis u deg uqemmum nnes jar teɣmas nnes aqa din třata n yeɣsan n tɣezdist zeg idmaren, uca nnan as: 'Kkar, ecc aṭṭas n weysum!'

6 Awarni as twařiɣ ɛawed, u xzar, ijj nneɣni am uɣiřas. Ɣares x weɛrur nnes arebɛa n wafriwen n ijj n wejḍiḍ. Amuddar nni tuɣa ɣares arebɛa n izeğifen uca temmewc as ṣṣulṭa.

7 Awarni as twařiɣ ɛawed deg iweḥḥan di ğiřet, u xzar, amuddar wiss arebɛa issagg^{w}ad u issnexřaɛ u ɣares aṭṭas n jjehd. Ɣares tiɣmas n wuzzař, icca, iřbez u min iqqimen iɛfes xas s iḍaren nnes. Tuɣa immsebḍa x imuddaren nneɣni nni tuɣa qbeř nnes u ɣares ɛecra n waccawen. 8 Necc ḥḍiɣ x waccawen, u xzar, ijj n waccaw d ameẓyan igeɛɛed jar asen u ttwaqeřɛen-dd třata n waccawen imezwura uca ttwakksen-dd zeg wemcan nsen. U xzar, deg waccaw nni tuɣa axmi dayes tiṭṭawin n bnadem d yijj n uqemmum iccur s řefḍayeḥ timeqqranin.

9 Necc qqimeɣ ttwařiɣ ařami mmarsen řekrasi igellden uca iqqim Uwessar n wussan. Arruḍ nnes d acemřař am wedfeř u acuwwaf nnes am taḍuft teṣfa. Řkursi igellden nnes d iḥudaq n tmessi d tjarrarin nnes am tmessi itteḥduduqen. 10 Iffeɣ-dd zzayes ijj n iɣzar n tmessi. Ařef x řuřuf tuɣa ttsexxaran as u ɛecra n řuřuf x ɛecra n řuřuf bedden zzates. Agraw n ccreɛ iṭṭef deg uɣimi uca nnurzmen idlisen.

11 Necc qqimeɣ xezzareɣ zi ssibbet n řḥess n wawařen imeqqranen nni issiweř yicc nni. Necc qqimeɣ xezzareɣ ařami ittwaneɣ umuddar u t^{e}ttwahellek arrimet nnes u ittwasellem i tmessi itteḥduduqen. 12 Uřa d imuddaren inneɣni t^{e}ttwakkes asen ṣṣulṭa nsen u immewc asen tazzuggart n tudart nsen ař ict n tsaɛɛet u ař ijj n řmijař ittwaggen.

13 Necc qqimeɣ ttwařiɣ di iweḥḥan n ğiřet, u xzar, yusa-dd ak-d iseynuten Wenni iggin am yijj n Mmis n bnadem, u Netta yuyur ɣar Uwessar n wussan uca ssqarrben t zzates. 14 Temmewc as ṣṣulṭa

d ccan d tgelda, u marra řegnus d ccuɛub d iřsawen tuɣa ttsexxaren as. Ṣṣulṭa nnes d ict n ṣṣulṭa i řebda i war ifennin u tagelda nnes war izemmar ad tt ḍarren.

15 Necc, Daniyal, aqa ittwassḥissef buḥbeř inu daxeř di arrimet inu u iweḥḥan deg uzeğif inu ssenxeřɛent ayi. 16 Necc uyureɣ ɣar yijjen zeg yinni din ibedden u sseqsiɣ t x min ixs ad yini man aya marra u netta issiweř-dd akidi, icarreḥ ayi timesřayin-a.

17 "Imuddaren-a imeqqranen, arebɛa nni, aqa aten arebɛa n iğeğiden nni dd ɣa igeɛɛden zi temmurt. 18 Awarni aya imqeddasen n Umɛuği x kuřci ad ṭṭfen tagelda u tagelda ad ɣarsen tiři i řebda, wah, i řebda n řebdayat."

19 Xenni xseɣ ad ssneɣ řmeɛna n umuddar wiss arebɛa, wenni tuɣa immsebḍa aṭṭas x marra inneɣni, issaggʷad břa řḥed. Aqa ɣares tiɣmas n wuzzař d waccaren n nnḥas, icca, iřbez u min iqqimen iɛfes xas s iḍaren nnes. 20 Tuɣa xseɣ ad ssneɣ ɛawed řmeɛna n waccawen x uzeğif nnes u x wenneɣni i dd-igeɛɛden i umi dd-wḍan třata zzates, ixs ad yin x yicc nni ɣares tiṭṭawin d ijj n uqemmum iccur s wawařen imɣaren, d wenni iban-dd d ameqqran x waccawen nneɣni, 21 Necc ẓriɣ aqa icc nni ittmenɣa ak-d imqeddasen u iɣelleb xasen, 22 ařami dd-yusa Umɣar n wussan u yuɣa tasɣart i imqeddasen n Umɛuği x kuřci uca tusa-dd tsaɛɛet ittwaggen uca ṭṭfen imqeddasen tagelda.

23 Netta inna ammu: "Amuddar wiss arebɛa ad yiři d tageldit wiss arebɛa x temmurt nni i ɣa tiři temsebḍa x marra tigeldiwin nneɣni. Ad yecc tammurt marra, ad xas iɛfes u ad tt iřbez. 24 U x ɛecra n waccawen, aqa zi tgeldit nni ad kkaren ɛecra n iğeğiden u awarni asen ad ikkar wenneɣni u wanita ad yiři immsebḍa x imezwura u netta ad ideğ třata n iğeğiden. 25 Netta ad ittɛeffar s wawařen nnes x Umɛuği n kuřci u ad yareddeğ imqeddasen n Umɛuği x kuřci u ad yarzu maḥend ad ibeddeř zzmanat d Ccariɛa, u nitni ad mmewcen deg ufus nnes i yijj n řmijař n řweqt d řewqat d ijj wezyen n řmijař n řweqt. 26 Xenni ad iṭṭef wegraw n ccreɛ deg uɣimi, uca ad zzayes ttwakksen ṣṣulṭa nnes maḥend ad ittwareddeğ u ad ittwateḥḥa am ikmeř. 27 Maca tagelda d ṣṣulṭa d řemɣaret n marra tigeldiwin sadu ujenna ad mmewcent i řgens n imqeddasen n Umɛuği x kuřci. Tageldit nnes d ict n Tgeldit i řebda u marra tigeldiwin ad t weqqaren u ad as ṭaɛen i Netta."

28 Wanita d awař aneggaru. Xafi necc, necc Daniyal, aqa ixarriṣen inu ssenxeřɛen ayi u tissiqt truḥ zeg wudem inu, maca necc ḥḍiɣ awař nni deg wuř inu.

Ař danita i tiweḍ tira s yiřes n Tramit.

Tameẓriwt n icarri d umyan

8 1 Deg usegg^w as wiss třata n tgelda n uje ğid Balcaṣṣar, iban-ayi-dd ijj n řewḥiy, i necc Daniyal, awarni i řewḥiy amezwaru nni tuɣa i d ayi dd-ibanen. 2 Necc tuɣa ttwařiɣ deg ijj n řewḥiy u ẓriɣ tuɣa ayi di lburj n Cucan nni iğan di lɛamala n Ɛilam. Necc ttwařiɣ di řewḥiy tuɣa ayi ɣar yeɣzar n Ulay.

3 Necc ssgeɛɛdeɣ tiṭṭawin inu, u xzar, ijj n icarri ibedd zzat i iɣzar. Tuɣa ɣares tnayen n waccawen u tnayen nni n waccawen tuɣa aten d iziraren. Tuɣa ijj n yicc zzaysen yuɛřa x wenneɣni u wenni yuɛřan igeɛɛed d aneggar. 4 Necc

ẓriɣ aqa icarri iccat s waccawen nnes ɣar řɣarb u ɣar ccamal d ljanub. Uřa d ijj n umuddar izemmar ad ibedd zzates u war iği wi ɣa inejmen zeg ufus nnes. Netta igga min ixs u issemɣar ixef nnes.

[5] Necc qqimeɣ ḥekkareɣ, u xzar, yusa-dd ijj n wemyan zi lɣarb x marra udem n temmurt, war iḥidi tammurt. Amyan-a ɣares ijj n ddeg n yicc jar tiṭṭawin nnes ɣares řqimet. [6] Netta yiweḍ-dd ɣar icarri nni i ɣar iğa tnayen n waccawen, wenni ẓriɣ ibedd zzat i iɣzar. Iqarreb-dd ɣares s tezřa ak-d řeqsaḥet n jjehd nnes, [7] u ẓriɣ aqa yiweḍ ɣar uɣezdis n icarri u iccat dayes s teyyita qesḥent. Netta imqarqeb ak-d icarri u yarẓa as tnayen n waccawen nnes uca icarri tuɣa war ɣares jjeḥd ɛad maḥend ad iqqim ibedd. Inḍar i-t ɣar temmurt u yarfes i-t u tuɣa war din wi t ɣa ifekken zeg ufus nnes.

[8] Amyan issemɣar ixef nnes ař ṭṭarf, maca ařami idweř ijhed, yarẓa yicc nni ameqqran uca xeřfen-dd deg wemcan nnes arebɛa n waccawen ittbanen ɣar jjwayeh n arebɛa n iɣezdisen n usemmiḍ n ujenna.

[9] Zeg yijj zzaysen iffeɣ-dd ijj n yicc d ameɛnan uca idweř d ameqqran ař ṭṭarf, ɣar ljanub u ɣar ccarq u ɣar Temmurt n Telwizt. [10] Idweř imɣar igeɛɛed ař řɛeskar n ujenna uca inḍar-dd ca zi řɛeskar u zi yetran ɣar temmurt uca yarfes i-ten. [11] Wah, issemɣar ixef nnes ařami dd-yiweḍ ɣar Řḥakem n řɛeskar. Wanita t[e]ttwakkes zzayes tewhibt n řebda u immenḍar wemcan n Zzawect nnes Iqeddsen. [12] Ad ittwagg ijj n řɛeskar x tewhibt n řebda zi ssibbet n ijj n uɛeddi uca temmenḍar-dd tidett x temmurt u marra min igga, iffeɣ as-dd.

[13] Awarni uya sřiɣ i yijj n umqeddas issawař u inna ijj n umqeddas nneɣni i wenni tuɣa issawařen: "Ař meřmi ɣa yiři řewḥiy n tewhibt n řebda d nnɛi n řmuɛṣiyyet, aqa ad t[e]ttwasellem Zzawect Iqeddsen d řɛeskar maḥend ad ttwarefsen?"

[14] U netta inna ayi: "Ař ařfayen d teřt-mya n tmedditin d tuffutin, xenni Zzawect Iqeddsen ad t[e]ttwassegged."

[15] Uca imsar, řami necc, Daniyal, ẓriɣ řewḥiy nni u arzuɣ ad ssneɣ řmeɛna nnes, xzar, aqa da ibedd zzati am waddud n ijj n Weryaz. [16] Uca sřiɣ tmijja n ijj n Bnadem jar temmawin n iɣzar n Ulay, iřaɣa, inna: "**Jibri**l, fessar as řewḥiy!" [17] Uca yusa-dd ɣar uɣezdis inu mani tuɣa ttbeddiɣ u řami dd-yusa, nnxeřɛeɣ u wḍiɣ x uɣembub inu. Xenni inna ayi: "A mmis n bnadem, ssen aqa řewḥiy iřeqqef řweqt n uneggar." [18] Řami tuɣa akidi issawař, hwiɣ s uɣembub inu ɣar temmurt deg yijj n yiḍeṣ yuğeɣ. Xenni iḥada ayi, issbedd ayi x iḍaren, [19] inna: "Xzar, ad ac ssecneɣ min ɣa imsaren ɣar uneggar n řweqt-a n wesxeḍ, maɣar aneggar ad yiři di řweqt ittwaggen.

[20] Icarri nni teẓrid, aqa ɣares tnayen n waccawen. Ina d iğeğiden n ayt n Maday d ayt n Lfurs. [21] Amyan nni s ucuwwaf, netta d ajeğid n Yawan, ixs ad yini n Lyunan u icc ameqqran i iğan jar tiṭṭawin nnes d ajeğid amezwaru. [22] Icc nni ittwarẓ, xeřfen t arebɛa nneɣni deg wemcan nnes, man aya ixs ad yini zi řgens nnes ad kkarent arebɛa n tgeldiwin, maca war iği s jjhed nnes. [23] Deg uneggar n tgelda nsen, umi kemmřen inni ittɛeddan ař řqedd nsen, ad dd-ikkar ijj n ujeğid s wudem iqseḥ u s řeɛqeř n teḥraymect. [24] Jjehd nnes ad imɣar, maca war iği zi jjehd n yixef nnes. Netta ad yareddeğ s

utebhet u marra min ɣa yegg ad dayes ifřeḥ. Netta ad yareddeğ inni ɣar teğa ṣṣulṭa uřa d řgens n imqeddasen. 25 S teḥraymect nnes ad as injeḥ řɣecc nni deg ufus nnes u netta ad issemɣar ixef nnes deg wuř nnes u deg ict n tecti ad yareddeğ aṭṭas u ad iɣewweɣ x Řḥakem n řḥukkam, maca břa ma ikka xas ufus ggur ad ittwarẓ.

26 Řewḥiy n tmedditin d teffutin i xef ssawařen, aqa-tt d tidett. U cek, cemmeɛ řewḥiy-a, maɣar aqa netta ad dd-yas awarni i waṭṭas n wussan."

27 Necc, Daniyal, tuɣa ḍeɛfeɣ aṭṭas u heřceɣ ca n wussan. Xenni kkareɣ-dd u ggiɣ ɛawed řxedmet n ujeğid. Nnxeřɛeɣ aṭṭas zi řewḥiy-a, maca uřa d ijj war yuci.

Sebɛin n simanat

9 1 Deg usegg^{w}as amezwaru n Dariyus, mmis n Aḥacwirus, wenni zeg ayt n Maday, wenni idewřen d ajeğid x tgeldit n Ikaldaniyyen, 2 deg usegg^{w}as amezwaru n tgelda nnes iban-ayi-dd, i necc Daniyal, zeg idlisen, belli řqedd n isegg^{w}usa i x tuɣa issiweř wawař n SIDI i unabi Irmiya i ukemmeř n řweqt n řxirbat n Urcalim, tuɣa-t sebɛin n isegg^{w}usa. 3 Necc arriɣ aɣembub inu ɣar Sidi AREBBI, ḥima ad xas arzuɣ s tẓağit d uzaweg, s uẓummi deg txancet n wecḍan d yiɣɣeḍ. 4 Necc ẓẓuğeɣ i SIDI, AREBBI inu, u neɛmeɣ x ddnub nneɣ, nniɣ

"A Sidi inu, Cek d Arebbi ameqqran d issigg^{w}iden, wenni iḥeṭṭan Řɛahd nnes d tmexsiwt nnes icewwaren i yinni t ittexsen u i yinni iḥeṭṭan tiweṣṣa nnes. 5 Neccin nexḍa u negga řmuɛṣiyyet d řɣar u nɣewweɣ am neffeɣ zi tiweṣṣa d lfarayiḍ nnec. 6 War nesři i imsexxaren nnec, inabiyyen, inni tuɣa issawařen deg Yisem nnec i iğeğiden nneɣ d řḥukkam nneɣ d řejdud nneɣ uřa i marra řgens n temmurt.

7 Cek, a Sidi inu, ɣarek tasegda, maca neccin ɣarneɣ řeḥya deg uɣembub, am mammec teğa ass-a, ɣar iryazen n Yahuda d imezdaɣ n Urcalim d marra Israil, ɣar yinni yudsen d yinni igg^{w}ejen di marra timmura mani xasen tuẓẓřed Cek di ssibbet n řeɣdar nsen i zi Cek ɣḍaren. 8 A SIDI, dayneɣ řeḥya deg uɣembub nneɣ, aqa-t deg iğeğiden nneɣ di řḥukkam nneɣ deg ibabaten nneɣ maɣar neccin nexḍa akidek.

9 Ɣar Sidi inu, AREBBI nneɣ, arreḥmet d weɣfar, waxxa neccin nɣewweɣ xas. 10 War nesři i tmijja n SIDI, AREBBI nneɣ, maḥend ad nuyur di lqawanin nnes nni i d aneɣ iwca s ufus n imsexxaren nnes, inabiyyen. 11 Marra Israil tuɣa ittɛedda x Ccariɛa nnec u itteffeɣ zeg webrid maḥend war ittesři i tmijja nnec. U ammu i xaneɣ t^{e}ttwazeğeɛ nneɛřet i ittwaḍemnen s tjağit i ittwarin di Ccariɛa n Musa, amsexxar n AREBBI, minzi neccin nexḍa akides. 12 Netta igga awařen nnes ttbeddan, awařen nni issiweř akidneɣ u ak-d řquḍat nneɣ nni tuɣa i xaneɣ iḥekkmen, am dayneɣ igga ijj n řɣar d ameqqran i war imsaren ɛemmarṣ sadu ujenna, am mammec i ittwagg i Urcalim. 13 Am mammec tura di Ccariɛa n Musa, ammu yusa-dd xaneɣ marra řɣar nni. U neccin xenni war nzaweg ca zzat i wudem n SIDI, AREBBI nneɣ, maḥend ad nḥeyyed x řmuɛṣiyyet nneɣ u maḥend ad narzu ad nefhem tidett nnec. 14 SIDI iḥḍa řɣar uca issars i-t-i-dd xaneɣ, maɣar SIDI, AREBBI nneɣ d amsegged di marra řefɛayeř nnes nni igga umi war nesři ɣar tmijja nnes.

15 U řexxu, a SIDI, AREBBI nneɣ, wenni
issuffɣen řgens nnec zi temmurt n Miṣra
s yijj n ufus ijehden u wenni iggin i
yixef nnes ijj n Yisem, am mammec iğa
ař ass-a. Neccin nexḍa u negga řɣar.
16 A Sidi inu, zi ssibbet n tsegda nnec,
sḥeyyed aɣḍab nnec d wesɛar nnec x
tendint nnec Urcalim, x wedrar nnec
iqeddsen. Maɣar zi ssibbet n ddnub
nneɣ d řmuɛṣiyyet n řejdud nneɣ
tedweř Urcalim d řgens nnec d řɛar i
marra inni d aneɣ dd-innḍen. 17 U řexxu,
a AREBBI nneɣ, seř ɣar tẓağit n umsexxar
nnec u ɣar uzaweg nnes, ejj udem nnec
ad yegg tafawt di ṭṭweɛ nnec, a Sidi inu, x
Zzawect nnec Iqeddsen, tenni idewřen d
řxarbet. 18 Ewc amezzuɣ nnec, a AREBBI,
seř. Arzem tiṭṭawin nnec u xzar řxirbat
d tendint nni ittwařaɣan s Yisem nnec,
minzi neccin war newḍi zzat i wudem
nnec maḥend ad nzaweg x usdaheği
n tsegda nneɣ, maca x usdaheği n
arraḥmet nnec tameqqrant. 19 A Sidi
inu, seř! A Sidi inu, ɣfar! A Sidi inu, ḥḍa
uca egg, war tɛeṭṭař ca, di ṭṭweɛ n yixef
nnec, a AREBBI inu, maɣar tandint nnec
d řgens nnec ttwařaɣan s Yisem nnec."

20 Am tuɣa ssawařeɣ ɛad u ttẓağiɣ u
neɛɛmeɣ s ddnub inu d ddnub n řgens
inu Israil u ttzeğɛeɣ azaweg inu zzat i
wudem n SIDI, AREBBI inu, di ṭṭweɛ n
wedrar iqeddsen n AREBBI inu, 21 am
tuɣa ssawařeɣ ɛad ammu, ttẓağiɣ, yusa-
dd **weryaz Jibril** nni ẓriɣ deg umezwaru
di řewḥiy, iḍwa-dd zeg ujenna ɣari.
Iḥada ayi ɣar řweqt n tewhibt n tmeddit.
22 Netta issefhem u issiweř akidi, inna:

"Daniyal, necc ffɣeɣ-dd ɣar řweqt-a
maḥend ad cek ssargbeɣ x řmeɛna. 23 Yar
umezwaru n uzaweg nnec iffeɣ-dd yijj
n wawař u necc usiɣ-dd ḥima ad ac t
nniɣ, maɣar cek d ijj n weryaz iɛizzen
aṭṭas. Fhem awař-a u arzu řefhamet
di řewḥiy-a. 24 Ttwaggent sebɛin n
ssimanat x řgens nnec u x tendint nnec
iqeddsen, ḥima ad ittwassbedd uɛeddu u
ad ittwacemmeɛ ddenb u ad tᵉttwaṣřeḥ
i řmuɛṣiyyet u ḥima ad tᵉttwawi tsegda
u ḥima ad ittwakemmeř řewḥiy d
unabim u ḥima ad ittwadhen min iğan
Iqeddsen qaɛ. 25 Ssen u fhem, aqa zeg
wami dd-iffeɣ wawař ḥima ad ɛedřen
u ad bnan Urcalim ař amedhun, min
ixs ad yini lmasiḥ, řḥakem, aqa sebɛa n
ssimanat, u tnayen u-settin n simanat
ad teqqim tendint tᵉtwaɛedeř u ad
tᵉttwabna Urcalim ɛawed ak-d wazzay d
wureɣ iqquren, ɛad di řeḥṣaret n řewqat
yewɛaren.

26 Awarni tnayen u-settin n ssimanat
nni ad ittwakkes umedhun u war
ɣares ittiři walu. U tandint d Zzawect
Iqeddsen ad ttwareddğent s yijj n řgens
n ijj n řḥakem wenni i dd ɣa yasen
u taneggarut nnes ad tiři di sseḥřet
uca ad din yiři umenɣi ař aneggar,
areddeğ nni aqa yura ad yiři. 27 Netta ad
issedqeř řɛahd i waṭṭas i yijj n řmijař n
ict n ssimana u deg wezyen n ssimana
ad issbedd taɣarṣt d tewhibt n řɣiğet
u x wafriw n nnɛawat ad dd-yas ijj n
umteḥḥay ař ɣa ittwafarreɣ řeḥkam i
yurin x wenni ittwateḥḥan.

Řqimeř n řgens n Daniyal

10 1 Deg usegg^{w}as wiss třata n Kurac,
ajeğid n Lfurs, ittwassargeb ijj
n wawař i Daniyal, wenni umi qqaren
Balṭacaṣṣar, u awař nni tuɣa d tidett,
issiweř x yijj n umenɣi ameqqran. Netta
ifhem awař nni u tuɣa dayes řefhamet n
řewḥiy.

[2]Deg wussan nni tuɣa ayi, Daniyal, ceḍneɣ třata n ssimanat ass awarni umas. [3]Macca i d ayi ittřiqan, war t cciɣ, aysum d binu war dd-usin deg uqemmum inu. War dhineɣ ixef inu ařami ɛdunt třata n ssimanat kemmřent. [4]Deg wass wiss arebɛa u-ɛicrin n uyur amezwaru, tuɣa beddeɣ ɣar tma n iɣzar ameqqran wenni umi qqaren Dajla. [5]Necc ssggaɛdeɣ tamuɣři inu uca ẓriɣ, u xzar, tuɣa din ijj n Weryaz yarḍ řeqṭen azdad u ɣar tejɛinna nnes ibyes Netta s wureɣ iɣřan qaɛ zi Ufaz. [6]Arrimet nnes tuɣa am weẓru n texrisulit u udem nnes yareqq am wassamen u tiṭṭawin nnes tuɣa am yiṣefḍawen yareqqen u iɣağen d iḍaren nnes ttwessgen am nnḥas ittwassuydan u tmijja n wawařen nnes tuɣa-tt am zzhir n ijj n uhimur ameqqran.

[7]Mɣir necc, Daniyal, ẓriɣ řewḥiy, maca iryazen nni ɣari iğan, war ẓrin ca řewḥiy, maca tewḍa-dd xasen ict n arrehbet d tameqqrant uca arewřen nitni maḥend ad nnuffaren. [8]Necc qqimeɣ weḥḥdi u ẓriɣ řewḥiy-a ameqqran wanita, u war dayi iqqim jjehd ɛad. Tissiqt n wudem inu tedweř d řɣecc u war mniɛɣ jjehd ɛad. [9]Necc sřiɣ zzhir n wawařen nnes u řami sřiɣ zzhir n wawařen nnes, wḍiɣ x uɣembub inu s yijj n yiḍeṣ yuğeɣ u aɣembub inu tuɣa yarra ɣar temmurt.

[10]U xzar, ijj n ufus iḥada ayi u yarra ayi ttenhezzeɣ x ifadden d třeqqa n ifassen inu. [11]Netta inna ayi: “Daniyal, cek d aryaz iɛizzen aṭṭas, ḥḍa awařen nni i d ac ɣa iniɣ u kkar, bedd din, minzi řexxu ttwassekkeɣ-dd necc ɣarek.” Řami akidi issiweř s wawařen-a, kkareɣ-dd necc am ttarjijeɣ. [12]Xenni inna ayi: “War ttegg^{w}ed ca, a Daniyal, minzi zeg wass amezwaru i di tarrid uř nnec ɣar tiɣit u maḥend ad tesswaḍɛed ixef nnec zzat i wudem n AREBBI, aqa ttwasřen wawařen nnec uca usiɣ-dd di ṭṭweɛ n wawařen nnec. [13]Maca řḥakem n tgeldit n Lfurs tuɣa ikkar ḍidd inu waḥd u-ɛicrin n wussan. U xzar, Mixayil, ijjen zeg imezwura n řḥukkam, yusa-dd ḥima ad ayi iwc afus u necc qqimeɣ tt^{e}ṭṭfeɣ ṣṣulṭa dinni x ijeğiden n Lfurs. [14]Řexxu usiɣ-dd necc, ḥima ad cek ssfehmeɣ min ɣa imsaren i řgens nnec deg uneggar n wussan, minzi řewḥiy aqa-t i wussan nni.”

[15]Řami tuɣa akidi issawař s wawařen-a, uḍareɣ s uɣembub inu ɣar temmurt, sseɣdeɣ. [16]U xzar, ijjen di ṣṣifet n tarwa n bnadem iḥada iyencicen inu. Xenni arzmeɣ aqemmum uca ssiwřeɣ, nniɣ i wenni ibedden zzati: “A Sidi inu, umi ẓriɣ řewḥiy, iṭṭef ayi am řewjeɛ n tarut, am war mniɛeɣ jjehd ɛad. [17]Mammec i ɣa izemmar umsexxar n Sidi inu ad akidek issiweř, a Sidi? Aqa necc, war dayi iqqim jjehd niɣ twarrit n nnefs ɛad.

[18]Xenni iḥada ayi ɛawed. Netta yarwes deg yijj n bnadem u igga dayi jjehd. [19]Netta inna: “War ttegg^{w}ed ca, cek, a aryaz iɛizzen! Ad ɣarek yiři řehna, egg taryast, wah, egg taryast!” Umi Netta akidi issiweř ammu, idweř-dd ɣari jjehd ɛawed u nniɣ: “Siweř, a Sidi inu, Cek teggid dayi jjehd.”

[20]Xenni inna: “Tessned cek, mayemmi i ɣarek dd-usiɣ? Řexxu ad ɛeqbeɣ ḥima ad menɣeɣ ak-d řḥakem n Lfurs u xmi ɣa ffɣeɣ i umenɣi, xenni ad dd-yas řḥakem n Lyunan. [21]Maca ad cek ssecneɣ min yurin deg wedlis n tidett, waxxa war din uřa d ijjen i xasen d ibedden akidi, mɣir řḥakem nwem, Mixayil.”

11 1“Deg usegg^{w}as amezwaru n Dariyus, Amaday, beddeɣ Necc akides maḥend ad t ssejehdeɣ u ad as ssendeɣ.

2Řexxu ad ac iniɣ ijj n wawař d tidett! Xzar, ad kkaren ɛad třata n iǧeǧiden di Lfurs uca wenni wiss arebɛa ad igg agřa ameqqran i yixef nnes, ktar x marra inneɣni. U awarni xmi ɣa iṭṭef tizemmar s wagřa nnes, ad issnekkar marra midden nnes ḍidd i tgeldit n Yawan.

3Xenni ad ikkar ijj n ujeǧid ijhed wenni i ɣa iṣellṭen s ṣṣulṭa tameqqrant u netta ad igg min ixs netta. 4Xmi ɣa ikkar, řexdenni ad tareẓ tgeldit nnes, ad t^{e}ttwamṣebḍa x arebɛa n tɣemmura n usemmiḍ n ujenna, maca war t^{e}ttiři tgeldit i tarwa nnes u war ɣares t^{e}ttiři ṣṣulṭa am tenni i zi tuɣa ittṣelleḍ netta, maɣar tageldit ad t^{e}ttwaqřeɛ u ad tiři i inneɣni war iǧi i yina.

5Xenni ajeǧid n ljanub ad idweř ijhed, maca ijj zi řḥukkam nnes ad idweř ijhed xas u wanita ad iṣelleṭ s ṣṣulṭa tameqqrant x ṣṣulṭa nnes. 6Awarni řami ɛdun ca n isegg^{w}usa, nitni ad ggen ijj n řɛahd u yeǧis n ujeǧid n ljanub ad dd-tas ɣar ujeǧid n ccamal maḥend ad tt tseggem, maca nettat war tzemmar ad teḥḍa jjehd n uɣiř nnes u netta war izemmar ad iqqim ibedd, u aɣiř nnes am nneɣni. Nettat ad t^{e}ttwasellem uřa d yinni tt iwyen d wenni i-tt-i-dd yurwen d wenni tt issjehden deg wussan nni.

7Maca zeg ict n tɣeddut n iẓewran nnes ad ikkar ijjen deg wemcan nnes. Netta ad iffeɣ ḍidd i řɛeskar uca ad yadef lburj ijehden n ujeǧid n ccamal u ad daysen igg min ixs u ad dd-iban ijhed qaɛ. 8Arebbiten nsen ak-d řexyařat nsen ifesyen d řeqcuɛ nsen iɣřan i ittwaggen s nnuqart d wureɣ ad ten yawi d tkeccaḍt ɣar Miṣra u xenni ad ibeɛɛed ca n isegg^{w}usa x ujeǧid n ccamal. 9U netta ad yadef tageldit n ljanub u ad iɛqeb ɣar temmurt nnes.

10Iḥenjiren nnes ad ḥezzmen i umenɣi u ad ssmunen ijj n ubarru n řɛeskar ameqqran u netta ad dd-yas u ad iɛemmar tammurt u ad xas iɛdu. U awarni řami dd-iɛqeb, ad ḥezzmen ɛawed i umenɣi ad yadef ař lburj nnes ijehden. 11Uca ad immuzzar ujeǧid n ljanub uca iggur ad iffeɣ akides immneɣ ak-d ujeǧid n ccamal, wenni i ɣa issmunen ijj n ubarru ameqqran n řɛeskar, maca abarru nni ad ittwasellem deg ufus nnes.

12Maři immeksi ubarru nni, xenni uř nnes ad issgeɛɛed ixef nnes u netta ad isseɣdeř ɛecra n řuřuf, maca netta war ittmarni di jjehd. 13Ajeǧid n ccamal ad dd-idweř u ad issmun ijj n ubarru ameqqran ktar zeg umezwaru. Awarni řmijařat n řweqt d isegg^{w}usa ad dd-yas s yijj n řɛeskar ameqqran u s waṭṭas n řesnaḥ. 14Deg wussan nni ad ɣewwɣen aṭṭas x ujeǧid n ljanub u ayt n bu-řexcunet n řgens nnec ad ssgeɛɛden ixef nsen ḥima ad ssqefřen ijj n řewḥiy, maca nitni ad wḍan. 15Xenni ad dd-yas ujeǧid n ccamal, ad issbedd ijj n řḥiḍ i řeḥṣaret u ad iṭṭef ict n tendint ifaryen. Iɣaǧen n ljanub ijehden war zemmaren ad qqimen ttqawamen uřa d řgens n yinni zzayes ittwafarzen lla. War din ittiři jjehd ḥima ad qqimen ttbeddan. 16Wenni dd-yusin ḍidd nnes, ad igg min ixs. Uřa d ijj war izemmar ad ibedd zzat i wudem nnes u netta ad ibedd di Temmurt n Telwizt u areddeǧ ad yiři s ufus nnes. 17Netta ad yarzu ad issemten tizemmar nnes di marra tageldit nnes u ɣares imtawiyyen iseggden u ad zzaysen igg. Netta ad as iwc yeǧis n temɣarin ḥima ad yareddeǧ

tageldit nni, maca nettat war tᵉttbedda u war d as teffiɣ.

[18] Xenni ad yarr aɣembub nnes ɣar tegzirin uca ad iṭṭef aṭṭas zzaysent. Maca ijj n ukumandar n řɛeskar ad issbedd řḥegra nnes xas, bře ma izemmar netta ad as ixeğeṣ řḥegra nnes. [19] Netta ad yarr aɣembub nnes ɣar lburjat n temmurt nnes u xenni ad inqarḍ, ad iwḍa u war ittwiffi ɛad. [20] Ad ikkar ijjen deg wemcan nnes wenni i ɣa isseɛdun ijjen x temmurt nni i ɣa issehwan aɛuği n tgeldit, maca wanita ad ittwarẓ di ca n wussan, war iği s imcubbecen uře s umenɣi.

[21] Xenni ad dd-ikkar ijj n bnadem aḥeggar deg wemcan nnes wenni war d as tticen lɛaḍama igellden. Netta ad dd-yas s řɣefřet u ad iṭṭef tageldit s teḥraymect nnes. [22] Iɣağen ijehden nni ifeyyḍen tammurt, ad ttwamḥan zzat i wudem inu u ad ttwarrẓen uře d řḥakem n Řɛahd. [23] U zeg wami i ɣa ggen ijj n řɛeqd akides, ad igg s řɣecc. Ad issgeɛɛed u ad idweř izemmar xasen s drus n řgens waha. [24] Ad yadef s řɣefřet di jjwayeh issɣemmayen n lɛamala uca ad igg min war ggin řejdud nnes niɣ řejdud n řejdud nnes: ad yacar u ad ikecceḍ u marra agřawen ad ten izeğeɛ jar asen. Netta ggur ad ixarreṣ deg inwayen ḍidd i lqelɛat, ař ict n řweqt ittwaggen.

[25] S yijj n řɛeskar ameqqran ad yarr jjehd nnes d wuř nnes ḍidd i yijj n uječid n ljanub uca ajeğid n ljanub ad iffeɣ ɣar umenɣi s yijj n řɛeskar ameqqran ijhed, maca war izemmar ad ibedd, minzi ad xas ggen timeɛmač, [26] d yinni ittetten zi macca n uječid, ad t arẓen u řɛeskar nnes ad ittwamḥa u aṭṭas ad ttwanɣen. [27] Uř n tnayen n ijeğiden-a ad yiři isseggur ɣar řɣar u x ṭṭabře d ict ad inin ixarriqen, maca man aya war ineffeɛ, maɣar aneggar ittraja ɛad ař řweqt ittwaggen. [28] S ubarru n wagře ad yaregg^{w}eḥ ɣar temmurt nnes u uř nnes ad yiři ḍidd i Řɛahd iqeddsen u netta ad igg amenni u xenni ad iɛqeb ɣar temmurt nnes.

[29] Deg ict n řweqt ittwaggen ad dd-iɛqeb, ad iraḥ ɣar ljanub, maca twaře-ya taneggarut war tᵉttiři am twaře tamezwarut. [30] Maɣar iɣarruba n Kittim ad ɣares dd-asen u netta ad ittwassigg^{w}ed, ad iɛqeb u xenni ad isxeḍ x Řɛahd iqeddsen u ad igg amenni. Xmi dd ɣa iɛqeb ad immsefhem ak-d yinni dd-iffɣen zi Řɛahd iqeddsen. [31] Ad qqimen bedden iɣağen n řɛeskar i zzayes, inni i ɣa iɣeṣben Zzawect Iqeddsen, lburj, uca ad kksen taɣarṣt n řebda u ad din ssbedden nnɛi n uxarreb. [32] Inni daysen nneyyet taɛeffant x Řɛahd, ad ten issuffeɣ zeg webrid s teḥraymect, maca řgens, aqa inni issnen AREBBI nsen, ggur ad iřin jehden u ad ggen. [33] Ifehhamen n řgens ad ssfetnen aṭṭas, uca aṭṭas ad nnqarḍen s ssif d iḥudaq n tmessi d tmeḥbast d ukecceḍ, aṭṭas n wussan. [34] Xmi ɣa nqarḍen, ad afen ict n twiza tameẓyant u aṭṭas ad ɣarsen dd-munen s teḥraymect. [35] Ca zeg ifehhamen ad nqarḍen maḥend ad ttwaṣeffan u ad ttwassizedgen u ad ttwaṣeffan ař řweqt n uneggar, maɣar ad yiři ař řweqt ittwaggen.

[36] Ajeğid ad igg min ixs netta u ad issgeɛɛed ixef nnes u ad issemɣar ixef nnes sennej x kuř arebbi u netta ad yini řeɛjeb n tmesřayin ḍidd i Arebbi x marra irebbiten. Netta ad ifřeḥ ař ɣa ittwakemmeř wesxeḍ marra, maɣar aqa yura uca ad yiři. [37] Netta war ggur ad t cqan irebbiten n řejdud nnes uře d řeɣrizet n temɣarin. Netta war d as icqi uře d ijj n arebbi, maca ad issemɣar ixef nnes sennej x marra. [38] Deg wemcan

nnes ad iweqqar arebbi n lburjat. Ad iweqqar arebbi nni war ssinen ca řejdud nnes, s wureɣ d nnuqart d yeẓra iɣřan d řeqcuɛ iɣřan. 39 Netta ad igg ḍidd i lqelɛat s arebbi aɣrib. Wenni t ɣa iqebřen, ad iksi aṭṭas n ccan u ad iṣelleṭ x waṭṭas u netta ad xasen ibḍa tammurt d řmunet.

40 Di řweqt n uneggaru ad as izdem uježid n ljanub s waccawen nnes u ajeǧid n ccamal ad xas idduqqez s ikarruten d imnayen d waṭṭas n iɣarruba u netta ad yadef timmura am řḥemřet uca xenni ad xasen iɛdu. 41 Netta ad yadef Tammurt n Telwizt u aṭṭas ad nnqarḍen, maca ina ad arewřen zeg ufus nnes: Idum d Mu'ab d umezwar n ayt n Ɛammun. 42 Netta ad isswiẓẓeḍ s ufus nnes ɣar temmura. Uřa d tammurt n Miṣra war tnejjem. 43 Netta ad iṣelleṭ x txubay n wureɣ d nnuqart d marra řeqcuɛ iɣřan n Miṣra. Ayt n Libya d ayt n Kuc ad t ḍfaren deg iṣuraf nnes.

44 maca řexburat zi ccarq u zi ccamal ad t ssnexřeɛen. Xenni ad iffeɣ s wesɛar ameqqran ḥima ad yareddeǧ aṭṭas u ḥima ad ten iteḥḥa. 45 Ad iwwet tixuzan nnes igellden jar řebḥur d wedrar n Telwizt Iqeddsen u netta ad yaweḍ ɣar uneggar nnes u war din ittif ḥed ad t iɛawen."

12 1 "Di řweqt nni ad ikkar Mixayil, řḥakem ameqqran. wenni ibedden ak-d řgens nnec. Ad tiři d ict n řweqt n řeḥṣaret am war teǧi zeg wami iǧa ijj n řgens ař řweqt nni. U di řweqt nni ad ittwassenjem řgens nnec, kuř ijjen i ɣa ittwafen aqa urin t deg Wedlis. 2 Aṭṭas zeg yinni iṭṭṣen di tɛejjajt n temmurt ad faqen, ina i Tudart ittduman u inneɣni ad faqen i ubehdeř u i yijj n uɛiffi i řebda. 3 Inni ɣar teǧa řefhamet ad aryen am mammec yareqq ujenna u inni tuɣa ineddhen aṭṭas ɣar tsegda, am yitran, i řebda qaɛ. 4 U cek, Daniyal, snuffar awařen-a u tcemmɛed adlis ař řweqt n uneggar. Aṭṭas ad arzun u tussna ad temɣar."

5 U necc, Daniyal, ẓriɣ, u xzar, aqa din bedden tnayen nneɣni, ijj ɣar tmaya n iɣzar u wenneɣni ɣar tma nneɣni n iɣzar. 6 U netta inna i Weryaz i tuɣa yarḍen řeqṭen azdad, wenni ibedden sennej i waman n iɣzar: "Mecḥař ɛad iqqimen ař aneggaru n řeɛjayeb-a?"

7 U sřiɣ Aryaz nni tuɣa yarḍen řeqṭen azdad, wenni ibedden sennej i waman n iɣzar, u Netta issgeɛɛed afus nnes afusi d ufus nnes azeřmaḍ u ijjuǧ ɣar wenni iddaren i řebda, belli xmi i ɣa ittwaqḍa ufartek n ufus n řgens iqeddsen awarni yijj n řmijař n řweqt d řewqat d wezyen n yijj n řmijař n řweqt, ad yiři uqeṭṭu n marra timesřayin-a.

8 Necc sřiɣ t, maca war d as fhimeɣ u nniɣ: "A Sidi inu, min ɣa yiřin d aneggaru n aya?"

9 Netta inna: "Uyur, Daniyal, maɣar awařen-a ad qqimen bellɛen, cemmɛen ař řweqt n uneggar. 10 Aṭṭas i ɣa ittwassizedgen, ad dewřen d icemřařen u ad ttwaṣeffan, maca iɛeffanen ad ggen tuɛeffna u marra iɛeffanen war d as fehhmen, maca imiɣisen ad fehmen. 11 Zi řweqt i di tᵉttwakkes tɣarṣt n řebda u immars nnɛi n uxarreb deg wemcan nnes, aqa-t ařef u-mitayn u-tesɛin n wussan. 12 Sseɛd n wenni ittrajan u ad yaweḍ ařef u-teřt-mya u-xemsa u-třatin n wussan.

13 U cek, uyur ař aneggar. Ad tareyyḥed u ad tekkared maḥend ad teksid taqedduḥt i d ac dd-ikkaren deg uneggar n wussan."

Ḥuciya

1 [1]Awař n SIDI i dd-yusin ɣar Ḥuciɛa,
mmis n Biri, deg wussan n Ɛuzziya,
Yutam, Aḥaz d Ḥizqiya, iǧiden n
Yahuda, u deg wussan n Yarubɛam,
mmis n Yuwac, ajeǧid n Israil.

Ḥuciɛa yejj-dd třata n iḥenjiren ɣar Xumar

[2]Abeddu n wawař n SIDI s Huciɛa. SIDI
inna i Huciɛa: “Ruḥ, awi ict n temɣart
n farq-ccɣeř uřa d tarwa n farq-ccɣeř,
maɣar s farq-ccɣeř nnes tezna temmurt
teffeɣ zeg awarni i SIDI.” [3]Uca yuyur
netta, yiwi Jumar, yeǧis n Diblayim, u
nettat teksi s ddeyset, turuw as-dd ijj n
mmis. [4]Xenni inna as SIDI: “Řaɣa as s
yisem n ‘Yazraɛil’, maɣar cwayt n řweqt
waha u xenni Necc ad xeǧṣeɣ idammen n
Yazraɛil x taddart n Yahu u Necc ad qḍiɣ
x tgelda n taddart n Israil. [5]**Deg wass nni**
ad yiři, aqa Necc ad arẓeɣ řqews n Israil
di řewḍa n teɣzurt n Yazraɛil.”

[6]Uca teksi nettat ɛawed s ddeyset,
turuw-dd yeǧis uca inna as SIDI: “Řaɣa
as s yisem n Lu-Ruḥama, maɣar war
arreḥḥmeɣ ɛad x taddart n Israil,
war ttɣimiɣ semmḥeɣ asen. [7]Maca ad
arreḥmeɣ x taddart n Yahuda u Necc ad
ten ssnejmeɣ s ufus n SIDI, AREBBI nsen!
Necc war ten ssenjmeɣ s řqews niɣ s ssif
niɣ s iysan uřa s imnayen.”

[8]Ařami tekkes uṭṭuḍ i Lu-Ruḥama,
teksi ɛawed s ddeyset uca turuw-dd ijj n
mmis. [9]Uca inna SIDI: “Řaɣa as s yisem
n Lu-Ɛammi, maɣar kenniw war teǧim
ɛad d řgens inu u Necc war ǧiɣ ɛad da i
kenniw.”

Amenḍar n Israil d weɛdař nnes

2 [1]“Ad yiři řqedd n ayt n Israil am
yejdi n řebḥar i war izemmar ad
ittwaɛbar u war izemmar ad ittwaḥseb,
uca ad tafed mani d asen nnan: ‘Kenniw
war teǧim d řgens inu!’, ad asen
ittwanna: ‘Kenniw d iḥenjiren n Arebbi
iddaren!’ [2]Ayt n Yahuda d ayt n Israil ad
ttwassmunen, ad ggen ijj n umɣar i yixef
nsen u ad geɛɛden zi marra temmurt,
maɣar ass n Yazraɛil ad yiři d ijj n wass
d ameqqran. [3]Inim i wawmaten nwem:
‘Ɛemmi!’ u i suy[e]tmatwem ‘Ruḥama!’ ”

[4]“Dɛam ak-d yemmatwem, dɛam,
maɣar nettat war teǧi d tamɣart inu u
Necc war ǧiɣ d aryaz nnes. Ejj i-tt ad
tekkes farq-ccɣeř nnes zeg uɣembub
nnes uřa d zzina zi jar ibbac nnes.[5]Niɣ
aqa ad as kkseɣ arruḍ ad tt jjeɣ d
taɛaryant, ad tt ssarseɣ diha am deg
wass amezwaru i di dd-texřeq, wah, ad
tt arreɣ d ict n řexřa, ad tt arreɣ am
yict n temmurt yuẓɣen uca ad tt jjeɣ ad
temmet s ufadi. [6]Necc war arreḥmeɣ x
iḥenjiren nnes, maɣar nitni d iḥenjiren
i dd-ixeřqen zi farq-ccɣeř. [7]Maɣar
yemmatsen aqa tefsed ixef nnes, wah,
tenni tuɣa s ddeyset zzaysen, tegga
řefḍiḥet, maɣar teqqar: ‘Ad ḍfareɣ
inni d ayi iɛeccqen, inni d ayi itticen
aɣrum inu d waman inu d taḍuft inu d
tiffest inu d zzect inu d tsessit inu.’ [8]S
uya, aqa ad bellɛeɣ abrid nnem s cbarq
ak-d isennanen u ad ssbeddeɣ aɣbar
nnes, ḥima war t[e]ttif ɛad imesraq nnes.
[9]Nettat ad teḍfar inni tt iɛecqen, maca

war xasen tḥarret. Nettat ad xasen tarzu, maca war ten tᵉttif. Xenni ad tini: ‘Necc ad ɛeqbeɣ, ad dewřeɣ ɣar weryaz inu amezwaru, maɣar deg wussan nni tuɣa ayi mliḥ x řexxu.’ [10]Nettat war teɛqiř, aqa d Necc i tuɣa d as iwcin imendi d binu n jdid d zzect, u aqa d Necc i tuɣa d as iwcin nnuqart s waṭṭas, uca ureɣ i d asen wciɣ aqa ggin t ɣar Baɛl. [11]S uya i ɣa ɛeqbeɣ, ad kkseɣ imendi inu di řweqt n ṣṣabet uřa d binu inu n jdid di řweqt nnes ittwaggen u taḍuft inu d tiffest inu i zi teddař tuɛɛaryent nnes ad tent qeřɛeɣ zzayes. [12]Xenni řexxu ad ɛarriɣ x řeḥya nnes zzat i tiṭṭawin n yinni tt ittexsen uca uřa d ijjen war izemmar ad tt ifekk zeg ifassen inu. [13]Necc ad ssbeddeɣ marra řefraḥet nnes, uraren nnes, ussan nnes n ubeddi n uyur uřa d ussan nnes n ssebt, wah, marra ussan nnes ittwaggen. [14]Ad areddğeɣ tazayart nnes d tcejjart n wartu nnes i zi tenna: ‘Tina d řmunet i d ayi wcin yinni d ayi ittexsen.’ Ad tent arreɣ d ijj n wezɣar u řmař n yeyyar ad zzaysent ccen. [15]Necc ad tt wteɣ x ussan n ‘Ibaɛlen’, ussan i di tiwi-dd asen tiwhibin n řebxur u tegga taxrazt nnes d tseddect nnes, u teḍfar inni tt ittexsen, maca nettat tᵉttu ayi!”, ammu i iqqar SIDI.

[16]“S uya, xzar, Necc ad tt ɣarreɣ, ad tt nedheɣ ɣar řexřa, u din ad ssiwřeɣ ak-d wuř nnes. [17]Ssenni ad as wceɣ imarjaɛen nnes n uḍiř u ad arreɣ taɣzurt n Axur d tawwart n řayas. Nettat ad dinni tɣennej am tɣennej deg wussan n temẓi nnes, am x wass umi dd-teffeɣ zi temmurt n Miṣra. [18]**Deg wass nni** iqqar SIDI, ad ayi třaɣid: ‘Aryaz inu!’, u war d ayi teqqared ɛad: ‘Baɛl inu!’ [19]Ad as kkseɣ ismawen n ‘Ibaɛlen’ zeg uqemmum nnes. War ttfekkaren ɛad deg ismawen nsen. [20]**Deg wass nni** ad ggeɣ ijj n řɛahd di ṭṭweɛ nsen ak-d řewḥuc n řexřa, ak-d ijḍaḍ n ujenna u ak-d imuddaren nni ittbuɛen x wudem n temmurt. Ad kkseɣ řqews d ssif d umenɣi zi temmurt u ad ten ssarreyḥeɣ di řhudnet. [21]Necc ad cem xeḍbeɣ i řebda, wah, ad cem xeḍbeɣ s tsegda d řheqq, s tmexsiwt icewwaren d arreḥmet. [22]Necc ad cem xeḍbeɣ s řaman, u cem ad tessned SIDI. [23]**Deg wass nni**, iqqar SIDI, ad imsar aqa Necc ad sřeɣ ɣar ujenna u ajenna ad iseř ɣar temmurt [24]u tammurt ad tseř ɣar imendi uřa ɣar binu n jdid d zzect, u ina ad sřen ɣar Yazraɛil. [25]Necc ad tt zarɛeɣ i Necc di temmurt u Necc ad arreḥmeɣ x Lu-Ruḥama, u ad iniɣ i Lu-Ɛammi: ‘Cem d řgens inu i teğid!’, u řgens ad yini: ‘AREBBI inu!’ ”

Ḥuciɛa ad iseɣ ict n temɣart izennan

3 [1]SIDI inna ayi: “Ruḥ ict n twařa nneɣni, exs tamɣart nni ittwassɛizzen zeg umeddukkeř nnes, maca tezna, am mammec SIDI ittexs ayt n Israil, maca nitni xezzaren ɣar irebbiten nneɣni u ttexsen ṣṣedqet n weɣrum s zzbib.” [2]S uyenni sɣiɣ tt i necc s xemmesṭac n uqiyyat n nnuqart u s ijj n uḥumir ifeyyḍen n imendi. [3]Necc niɣ as: “Cem ad ɣari teqqimed aṭṭas n wussan. War ttegg ca farq-ccɣeř u war ttiři n ijj n weryaz nneɣni uca uřa d necc ad ggeɣ amenni akidsem.” [4]Maɣar ayt n Israil ad qqimen aṭṭas n wussan břa ajeğid, břa řḥakem, břa taɣarṣt, břa amayḍu iqeddsen, břa apalṭu n ukehhan d řexyařat n l’aṣnam. [5]Awarni as ad dd-dewřen ayt n Israil, ad arzun x SIDI, AREBBI nsen u x Dawud, ajeğid nsen. Deg uneggar n wussan ad dd-asen ttarjijin ɣar SIDI d tcuni nnes.

Awař n SIDI ḍidd i ikehhanen d řgens

4 1 "Sřem i wawař n SIDI, ayt n Israil,
mayar SIDI iksi tanfuč ḍidd i imezday
n temmurt, minzi war din yeği řaman
niɣ tamexsiwt icewwaren uřa d tussna
n AREBBI di temmurt. 2 Tikkʷura d
ixarriqen d umenɣi d tucceffra d zzina!
Aqa aten dduqqzen, asizzeř n idammen
awarni i usizzeř n idammen. 3 X uya
tceṭṭen tammurt u kuř ijjen i dayes
izeddyen ittaẓeɣ: řewḥuc n yeyyar d
yijḍaḍ n ujenna, wah, uřa d iseřman
di řebḥar ttwakksen. 4 Maca uct x weryaz
nni i d ɣa iksin tanfuč u uct x weryaz
nni i ɣa icetcan. Řgens nnec axmi yinni
ittemcubbcen ak-d ukehhan. 5 S uziř
ad tenqarḍed u s ǧiřet ad inqarḍ ɛad
anabi akidek, u yemmac ad tt sshellkeɣ.
6 Řgens inu idweř d aynaw, minzi
aqa-t břa tussna. Umi cek tenḍared
tussna, nḍareɣ cek maḥend war d ayi
tsexxared ɛad am ukehhan. Umi cek
tᵉttud Ccariɛa n AREBBI, uřa d Necc
ad ttuɣ iḥenjiren nnec. 7 Mammec ma
wesɛen, arnin di ddnub akidi. Ad arreɣ
ccan nsen d řefḍiḥet. 8 Nitni ttᵉtten zi
ddnub n řgens inu u s wuř nsen ttarran
meẓri i řmuɛṣiyyet nsen. 9 Am mammec
i iğa ukehhan, ammu i ɣa yiři uřa d
řgens. Necc ad dayes xeřfeɣ ibriden
nnes u timegga nnes ad as tent xeğṣeɣ.
10 Nitni ad ccen, maca war tᵉttjjiwinen
ca, nitni ad ssfesden ixef nsen, maca
war ttmarenyen, minzi nitni semḥen
deg uḥettu n tsexxart i SIDI. 11 Farq-
ccɣeř d binu u binu n jdid aqa kksen uř
i bnadem. 12 Řgens inu ittseqsa ṣṣanam
nnes n ukeccuḍ u tayɣarct nnes ad as
tewc řexbar, minzi buḥbeř n farq-ccɣeř
iɣarra i-ten ařami ffɣen s farq-ccɣeř
nsen zi sadu aḥeṭṭu n AREBBI nsen. 13 X
tqiccat n idurar ttqeddamen tiɣarṣa u x
tewriririn ttawyen tiwhibin n řebxur,
sadu řbeğuḍ d ṣṣefṣaf d tcejjart n yigg,
minzi tiři nsen teṣbeḥ. X uya ssefsadent
yessitwem ixef nsent u tisřatin nwem
ttareẓẓant řemřac s zzina. 14 Maca Necc
war ssiwiḍeɣ řḥukm x yessitwem umi
ssfesdent ixef nsent uřa x tesřatin nwem
umi ttareẓẓant řemřac s zzina. Aqa
nitenti ḥuzent ixef nsent ak-d temɣarin
n farq-ccɣeř u ttqeddament tiɣarṣa jmiɛ
ak-d temɣarin n farq-ccɣeř n zzawect.
Ad iwḍa řgens i war ɣar iği řeɛqeř."

15 "Waxxa cek, Israil, tessefseded
ixef nnec, war ttarri uřa d Yahuda d
bu-umarwas. War dd-ttisim ɣar Jiljal,
war ttgeɛɛadem ɣar Bayt-Awan u war
ttjağam: 'S tidett am iddar SIDI!' 16 Minzi
Israil dayes taɣennant am yict n tfunast
tɛarren. Xenni řexxu, ad ten yarwes
SIDI am yijj n yezmar ameẓyan deg
iyyar iwesɛen aṭṭas. 17 Ifrayim iqqen ixef
nnes ak-d řexyařat n l'aṣnam, ejj i-t,
ismeḥ dayes. 18 Tasessit nsen dayes ssem,
tteggen farq-ccɣeř awarni i farq-ccɣeř,
u imeḥḍayen nsen ttexsen myir řefḍiḥet
waha. 19 Ict n tḥaryaḍt tessjebd i-tt s
wafriwen nnes: aqa nitni ad dewřen
ttseḍḥan zi tɣarṣi nsen."

Řḥukm x Israil d ikehhanen nnes

5 1 "Sřem aya, kenniw ikehhanen,
ḥḍam kenniw ayt n taddart n Israil
u wcem amezzuɣ, kenniw, aytbab n
taddart n ujeğid, mayar tdewřem d ijj n
řfex di Miṣfat d ict n tracca yarezmen x
wedrar n Tabur. 2 Inni i dd-itteffɣen zeg
webrid ssiğɣen tasraft n wenɣay, maca
Necc ad ten ɛaqbeɣ marra. 3 Necc ssneɣ
Ifrayim u Israil war izemmar ad zzayi
innuffar. Mayar řexxu issefsed Ifrayim
ixef nnes, Israil issexmej ixef nnes.
4 Timegga nsen tmennɛent i-ten ad dd-

dewřen ɣar AREBBI, maɣar ijj n buḥbeř n farq-ccɣeř aqa-t di řwesṭ nsen uca war ssinen SIDI. 5Aɛeffar n Israil ad xas idɛa s bṭayṭay. Israil d Ifrayim ad nqarḍen zi řmuɛṣiyyet nsen uřa d Yahuda ad kidsen inqarḍ. 6Nitni ad aggʷejen ak-d wuǧi nsen d ifunasen d tfunasin nsen, ḥima ad arzun x SIDI, maca nitni war t ttifen. Netta aqa issnuffar ixef nnes xasen. 7Nitni ɣdaren SIDI maɣar nitni jjin-dd tarwa n farq-ccɣeř. Řexxu ad ten yecc uyur amaynu ak-d tseqqař nsen n řwart."

8"Suḍem deg uyicc n icarri di Jibɛa, di řbuq di Rama, ad sɣuyen imezdaɣ n Bayt-Awan: 'Awarni ac, a Binyamin!' 9Ifrayim ad idweř d ict n řqecɛet n unexřiɛ deg wass n lɛiqab. Necc barrḥeɣ jar tqebbař n Israil min ittwagg ad imsar. 10Řḥukkam n Yahuda tteggen am yinni issmuṭṭuyen iẓra n weymir. Necc ad xasen zeǧɛeɣ aduqqez inu n ufugem am waman."

11"Ifrayim ittwaḥṣar, řḥeqq ittwařbez, maɣar iɛjeb as maḥend ad iḍfar ict n tewṣeyyet n řbaṭeř. 12Necc am tcinda i Ifrayim u am ureṣṣuḍ i taddart n Yahuda. 13Umi iẓra Ifrayim řehřac nnes u Yahuda tareḥsit nnes, yuyur Ifrayim ɣar Accur, issekk ijj n ureqqas ɣar uježid Yarib. Maca wanita war izemmar ad kenniw issgenfa u war xawem ikessi tareḥsit nwem. 14Maɣar Necc ad iřiɣ i Ifrayim am weyrad izehharen u am weyrad ameẓyan i taddart n Yahuda. Necc, wah Necc, ad mezzqeɣ u xenni ad uyureɣ, ad t awyeɣ uca war din wi ɣa ifekken. 15Necc ad ffɣeɣ u xenni ad ɛeqbeɣ ɣar wemcan inu, ař ɣa neɛmen u ad arzun udem inu. Di řeḥṣaret nsen ad xafi arzun zic ɣar ṣṣbeḥ."

Ařaɣi n Ḥucisa i ttubet

6 1"Asem-dd, ad dd-nedweř ɣar SIDI, maɣar Netta iqezzar, maca ad aneɣ issgenfa, Netta iwta, maca ad aneɣ icfen. 2Awarni tnayen n wussan ad aneɣ yarr ɣar tudart, deg wass wiss třata ad aneɣ issnekkar u neccin ad neddar zzat i wudem nnes. 3Xenni ad nessen, ad neḍfar maḥend ad nessen SIDI. Aḍhar nnes imten am tuffut n řefjar. Ad ɣarneɣ dd-yas am wenẓar, am wenẓar n arbiɛ nni issarḍaben tammurt."

4"Min akidek ɣa ggeɣ, a Ifrayim, min akidek ɣa ggeɣ, a Yahuda. Tamexsiwt nwem icewwaren tᵉttegg am useynu ɣar teffut u am nnda igeɛɛden uca xenni iqeṭṭa. 5X uya Necc qesseɣ ten s tmijja n inabiyyen am s ijj n uyeřzim. Necc nɣiɣ ten s wawařen n uqemmum inu. Řeḥkamat xak amecnaw tfawt innufsřen. 6Minzi ttexseɣ tamexsiwt icewwaren, war iǧi taɣarṣt, u tussna n SIDI ttexseɣ tt x tɣarṣa n wecmaḍ."

7"Nitni ɛeddan x Řɛahd am Adam. Dinni i d ayi ɣdaren. 8Jilɛad d ict n tendint n yinni itteggen řmuɛṣiyyet, teccur s idammen. 9Am yijj n bandiyya n ixewwanen i ittrajan ca n yijjen, ammu i teǧa terfiqt n ikehhanen. Nitni neqqen deg webrid i dd ittawyen ɣar Cakim, maɣar nitni tteggen řefḍayeḥ waha. 10Necc ttwařiɣ tamesřact tessnexřaɛ di taddart n Israil, xzar, farq-ccɣeř n Ifrayim, Israil tessexmej ixef nnes."

11"Waxxa amenni, a Yahuda, aqa temmars ict n ṣṣabet i cek, xmi dd ɣa ssɛeqbeɣ imeḥbas n řgens inu."

Ifrayim war ixs ad itub

7 1"Am ssgenfiɣ Israil, tᵉttwa-ɛarr řmuɛṣiyyet n Ifrayim d tuɛeffna n Samarya, maɣar nitni tteggen s

řɣecc. Aceffar ittadef u ict n bandiyya tᵉttkeccaḍ di barra. ²Maca war qqaren ɛemmarṣ deg wuř nsen, aqa Necc ad xarrṣeɣ di marra řɣar nsen. Xenni řexxu, nnḍent asen tmegga nsen, aqa atent zzat i wudem inu. ³Nitni ssfraḥen ajeğid s řɣar nsen u řḥukkam ssfraḥen ten s ixarriqen nsen. ⁴Nitni marra d imzennayen, aqa aten am yijj n ufarran nni ittwasseḥman zeg uxebbaz. Wanita ad issbedd zeg ucemmuḍ awarni řami ggʷin arecti ař ismem qaɛ. ⁵Deg wass n ujeğid nneɣ ssheřcen řḥukkam ixef nsen s řḥaduq n binu. Netta isswizẓeḍ afus nnes i yimestehzayen. ⁶Xmi dd-ttqarraben, yareqq uř nsen am yijj n ufarran zi tḥraymect nsen. Itteṭṭeṣ uxebbaz nsen ğiřet tekmeř. Ɣar ṣṣbeḥ yareqq ufarran am tmessi itteḥduduqen. ⁷Nitni marra ḥemman am yijj n ufarran u nitni ttᵉtten řquḍat nsen. Marra ijeğiden nsen ad wḍan, war din uřa d ijj jar asen i dd xafi ɣa iřaɣan."

⁸"Ifrayim ijja ixef nnes issur jar řegnus, Ifrayim d ict n tefḍiřt war tᵉttwassneqřeb ca. ⁹Ibarraniyyen sarḍen jjehd nnes, war akides ittici. Uřa d acuwwaf nnes ittcab, war akides ittici. ¹⁰Aɛeffar n Israil ad xas idɛa, maɣar nitni war ddikkwiřen ca ɣar SIDI, AREBBI nsen, u war t arzun ca di marra man aya. ¹¹Ifrayim igga am yict n tedbirt aḥafi, war dayes řefhamet. Nitni ttřaɣan x Miṣra, gguren ɣar Accur. ¹²Xmi gguren nitni, ttbezzaɛeɣ Necc tracca inu xasen, ad ten dd-ssehwiɣ am yijḍaḍ n ujenna, ad ten webbxeɣ x řeḥsab n řexbar zi jjhet n tmesmunt nsen. ¹³Uct xasen maɣar nitni arewřen zzayi. Akeḥḥeḍ xasen, maɣar nitni ɛeddan xafi. Necc ggiɣ ad ten fdiɣ, maca nitni nnan xafi ixarriqen. ¹⁴Nitni war dd-sɣuyen ca ɣari s wuř nsen, xmi ṭṭṣen nitni x řectu nsen ttcetcan. Nitni ttmunan di ṭṭweɛ n imendi d binu n jdid, aqa ttɣennan xafi. ¹⁵Necc darrbeɣ u ssjehdeɣ iɣağen nsen, maca nitni ttxarraṣen dayi di řɣar. ¹⁶Nitni ttɛaqqaben, maca war iği ɣar Umɛuği x kuřci. Aqa aten am yijj n řqews ixeṭṭan, řḥukkam nsen weṭṭan zi ssif, zi semm ineqqen n yiřes nsen. S uyenni ad xasen ggen tiḍeḥḥac di temmurt n Miṣra."

Iqarreb-dd řḥukm x weɛbed n Ifrayim i l'aṣnam

8 ¹"Ggem icc n icarri i usuḍi ɣar uqemmum nnec. Am yijj n ugider iṭṭaw netta sennej i Taddart n SIDI, maɣar nitni ɛeddan x Řɛahd inu u ɣewwɣen x Ccariɛa inu. ²Nitni ad xafi dd-řaɣan: 'AREBBI inu, neccin, Israil, aqa nessen Cek!' ³Israil inḍar min iṣebḥen, řeɛdu ad t iḍfar.

⁴Nitni ggin xasen iğiden, maca nitni war ğin ca zzayi, nitni areccḥen řḥukkam, maca Necc war tt ssineɣ. Nitni ggin řexyařat n l'aṣnam i yixef nsen, s uyenni ad ittwaqess řexyař nni. ⁵Aɛejmi nnec d ijj n nnɛi, a Samarya! Aɣḍab inu yareqq qibač nsen. Ař meřmi ɣa qqimen nitni war zemmaren ad ksin tazdugi? ⁶Maɣar iffeɣ-dd řexyař n ṣṣanam zi Israil, aqa ijj n bu-ṣṣenɛet igga i-t u wanita war iği d AREBBI. Wah, ad idweř řexyař d iwetwiten, aɛejmi n Samarya. ⁷Maɣar nitni zarrɛen asemmiḍ u mejjaren taḥaryaḍt. War ttifen tidrin ɣar iɣedduyen, u zeg imendi ibedden war zzaysen tteggen ssmid, niɣ ad ittwagg, maca ad t ṣarḍen ibarraniyyen."

⁸"Aqa Israil ittwaṣarḍ. **Řexxu** dewřen am yict n řqecɛet jar řegnus, war dd-tusi x řxaḍar i ḥed. ⁹Maɣar nitni geɛɛden

ɣar Accur. Ijj n weɣyuř n řexřa ittɣima i yixef nnes waha, maca inni n Ifrayim ttxeğaṣen i imḥibban nsen. 10 Waxxa nitni zzenzen ixef nsen i řegnus, maca ggur **řexxu** ad ten yarweɣ. Nitni war zemmaren ad ggen mɣir drus waha zi ssibbet n zzeyyar n uječid n řḥukkam. 11 Maɣar Ifrayim igga iɛalṭaren nnes d aṭṭas, ḥima ad zzaysen iddenb. Aqa dewřen d iɛalṭaren n ddenb i netta. 12 Necc uriɣ as aṭṭas n tmesřayin zi Ccariɛa inu, maca nitni ḥesben xasent am ca n řḥajjet d taɣribt. 13 Zi tɣarṣa n ṣṣdaqi inu, aqa nitni wehhben zzaysent aysum uca tt^{e}tten zzayes, maca SIDI war zzaysen yareṭṭi. **Řexxu** ad ixarreṣ di řmuɛṣiyyet nsen u Netta ad ixeğeṣ ddnub nsen. Ad dd-dewřen ɣar Miṣra. 14 Maɣar Israil ittu wenni t iggin, ibna tizawiyyin, uca Yahuda ikettar tineddam ifaryen, maca Necc ad ssekkeɣ ict n tmessi di tneddam nnes, ad tecc řeqṣur nnes."

9 1 "War farreḥ ca ammu, Israil, ařami i ɣa tesřiwřiwed am řegnus. Maɣar tigg^{w}ejed x AREBBI nnec am tessefseded ixef nnec. Tettexsed řmunet n ict n temɣart n farq-ccɣeř di marra inedrar n usarwet n imendi. 2 Andrar d tsirt n uḍiř war d asen sseccen ca u binu n jdid ad tt ixeyyeb. 3 Nitni war ttɣiman ca di temmurt n SIDI. Ifrayim ad dd-idweř ɣar Miṣra u nitni ad ccen min ixemjen di Accur. 4 Nitni war seyyben ca tiwhibin n binu i SIDI u tiɣarṣa nsen war xas areṭṭant. Ad asen iřint am weɣrum n yinni iceṭṭnen. Marra inni t iccen, ad dewřen xemjen, maɣar aɣrum nsen ad yiři i řeɛmar nsen, war dd-ittis di Taddart n SIDI. 5 Min ɣa teggem xenni deg ijj n wass n řɛid ittwaggen, deg wass n Řɛid n SIDI? 6 Maɣar, xzar, aqa nitni ttagg^{w}ejen zi ssibbet n ureddeğ. Miṣra ad ten issmun, Muf ad ten tenḍeř. Irezzazen ad meẓẓren di nnuqart nsen, cbarq ak-d isennanen ad iṭṭef amcan n iqiḍan nsen.

7 Aqa ussan n ujarreb usin-dd, aqa ussan n lɛiqab usin-dd. Nitni ad tt ssnen, inni n Israil. Anabi am yijj n abuhaři i nitni, aryaz arruḥani am yijj n bu-jnun zeg waṭṭas n řmuɛṣiyyet nnec d waṭṭas n řeɛdawet nnec. 8 Aɛessas n Ifrayim ittɛessas ak-d uɛawen n AREBBI inu, wah, netta, anabi ittaf ijj n řfex n unegmar di marra ibriden nnes, řeɛdawet di Taddart n AREBBI nnes. 9 Maɣar aqa aten ɣarqen ař iři, am deg wussan nni n Jibɛa. Netta ad iɛqeř x řmuɛṣiyyet nsen u ad ixřef ddnub nsen."

10 "Necc ufiɣ Israil am uḍiř di řexřa, ẓriɣ řejdud nwem am yimenza n wartu di temẓi nsen. Nitni maca udfen ɣar Baɛl-Faɣur uca wcin ixef nsen s řefḍiḥet i netta uca nitni dewřen d nnɛawat am wenni tuɣa ttexsen. 11 X yinni n Ifrayim, aqa aɛuği nsen ad iḍu am wejḍiḍ, ad yagg^{w}ej x wexřaq u x uɛeddis n yemmas u x tkessit n tarwa. 12 Waxxa nitni ssyamen iḥenjiren nsen ař ɣa mɣaren, Necc ad ten arreɣ nhřa iḥenjiren ařami war din iqqim bnadem. Maɣar uřa i nitni s tidett, uct, xmi xasen ɣa ḥeyydeɣ. 13 Axmi ẓriɣ Ṣur, ammu i ittwaẓẓu Ifrayim deg ict n jjihet arḍan. U řexxu ittxeṣṣa i Ifrayim ad isellem tarwa nnes i uqettař. 14 Ewc asen, a SIDI! Min i ɣa tewced? Ewc asen ijj n uɛeddis s weṭṭuw n iseyman d yebbac yuẓɣen. 15 Marra taɛeffant nsen tɛarra di Jiljal, maɣar dinni carheɣ ten x tɛeffant n tmegga nsen. Necc ad xasen aẓẓřeɣ zi Taddart inu. Ɛemmarṣ ɛad ad ten xseɣ ɛad, marra řḥukkam nsen d imɣewwɣen. 16 Ifrayim ittwawwet, iẓewran nsen

uẓɣen, war ttirwen ɛad. Waxxa nitni ttarwen, Necc ad nɣeɣ imɛizzan n uɛeddis nsen. 17 AREBBI inu ad ten inḍar, maɣar nitni war ɣares ttesřin, u nitni ad dewřen tt[e]tliɛen jar řegnus."

10 1 "Israil d ict n tzayart tewseɛ, tenni i dd ittawyen řɣiǧet i yixef nnes. Mammec tuɣa řɣiǧet nnes temmarni, ammu i dd-mmarenyen uřa d iɛalṭaren nnes, mecḥař tecna temmurt nnes, ammu i ggin nitni uřa d imayḍuten iqeddsen cnan. 2 Uř nsen aqa ittwabḍa, řexxu aqa daysen řɛib. Netta ad yarẓ iɛalṭaren nsen, Netta ad ihdem imayḍuten nsen iqeddsen 3 Maɣar řexxu qqaren: 'Neccin war ɣarneɣ bu uǧeǧid, maɣar neccin war negg[w]id ca SIDI, u ɛad mařa tuɣa din aǧeǧid: 'Min izemmar ad aneɣ igg?' 4 Ssawařen awařen ixwan, ttjağan ẓur am tteggen ijj n řɛahd, uca řḥukm idweř ittgeɛɛed am yijj n řeɛceb amesmum di řexḍuḍ n iyyaren. 5 Imezdaɣ n Samarya ad nnxeřɛen zi ssibbet n uɛejmi n ṣṣanam n n Bayt-Awan, maɣar řgens nnes ad xas icḍen, uca uřa d ikehhanen nnes ad xas ceḍnen, x uɛuǧi nnes, maɣar wanita ittwakkes zzayes. 6 Ad t awyen ɣar Accur d tarzeft i uǧeǧid Yarib. Ifrayim ad igg řefḍiḥet i uzeǧif nnes u Israil ad iseḍḥa zi lqarar nnes. 7 Ittwassesqar uǧeǧid n Samarya am ukuffu x wudem n waman. 8 Ad ttwahedment řegɛudi n Awan, aqa-tent d ddenb n Israil. Isennanen d tzegg[w]art ad uɛřan x iɛalṭaren nsen u nitni ad inin i idurar: 'Dřem aneɣ!' u i tewririn: 'Wḍant-i-dd xaneɣ!' 9 Zeg wussan n Jibɛa teggid ddnub, a Israil. Dinni qqimen nitni bedden, iwa, war ten iřeqqif řatar n umenɣi ak-d ayt n řmuɛṣiyyet di Jibɛa. 10 Aqa dayi meẓri ḥima ad ten carfeɣ u ad xasen ssmuneɣ řegnus xmi ten ɣa carfeɣ s tnayen n ixeṭṭan nsen."

11 "Ifrayim d ict n tɛejmit ittwadarrben, t[e]ttexs ad tessarwet. Necc ɛduɣ x tcuni n yiri nnes. Necc ad nedheɣ Ifrayim, Yahuda ad icarz, Yaɛqub ad inqec temmurt i yixef nnes. 12 Zarɛem tasegda i yixef nwem, mjarem tamexsiwt icewwaren maḥend ad zzayes tɛemmarem aqemmum nwem, carzem ijj n yeyyar ixwa i yixef nwem, minzi aqa-t d řḥař maḥend ad tarzum x SIDI, ař dd ɣa yas Netta u ad yarra tasegda ad xawem teccat am wenẓar."

13 "Aqa kenniw tcarzem min war iḥřin, tṣeyyfem řmuɛṣiyyet, teccim řɣiǧet n uxarriq, maɣar cek t[e]tecřed x webrid i tixḍared simant nnec, x ubarru n ayt n bu-teɣruḍt nnec. 14 Ad ikkar ijj n ddriz n umenɣi ḍidd i řgens nnec u marra lqelɛat nnec ad ttwahedment am mammec ihdem Calman Bayt-Arbil deg wass n umenɣi, umi t[e]ttwařbez ict n yemmas ak-d iḥenjiren nnes. 15 Ammu i igga Bayt-Il akidwem zi ssibbet n tuɛeffna nwem yuǧɣen. Ɣar řefjar ad ittwaseɣḍ uǧeǧid n Israil s ijj n useɣd qaɛ."

11 1 "Ařami tuɣa Israil ɛad d aḥenjir, tuɣa ttexseɣ t u Necc řaɣiɣ-dd i mmi zi Miṣra. 2 Uřa d inabiyyen inu řaɣan xasen, maca xenni agg[w]ejen nitni deɣya x iɣembab nsen maḥend ad awyen tiɣarṣa i 'Ibaɛlen' d tewhibin n řebxur i řexyařat nsen ineqcen. 3 D Necc i tuɣa isseřmaden ticři i Ifrayim, wah, Netta iksi ten x iɣağen nnes, maca nitni war ssinen ca aqa Necc d wenni i ten issgenfan. 4 S tesɣunin n bnadem jebdeɣ ten-dd ɣari, s tmurar n tmexsiwt, u Necc tuɣa i nitni am wenni dd-issgeɛɛaden

zzayřet zeg iɣesmiren nsen, u Necc sswiẓẓḍeɣ as ifassen inu maḥend ad as wceɣ ad icc."

5 "Netta war dd-ittarri s uzeğif ɣar Miṣra. Accur, netta ad yiři d ajeğid nnes, maɣar nitni ugin ad dd-dewřen. 6 Ssif ad inneḍ di tneddam nsen uca ad yareddeğ iɛumad nnes n ubelleɛ n tewwura u ad ten yecc zi ssibbet n ixarriṣen n yixef nsen. 7 Maɣar řgens inu iqqim ittneqřab xafi. Nitni ttřaɣan jmiɛ ɣar sennej, maca Netta war ten issɛuği ca."

Arreḥmet n SIDI x Ifrayim

8 "Mammec zemmareɣ Necc ad cek sellmeɣ, Ifrayim? Mammec zemmareɣ Necc ad cek sellmeɣ, Israil? Mammec zemmareɣ Necc ad cek sellmeɣ am Adama, ad cek ggeɣ d amedya am Ṣabuyim? Uř inu inneḥweř zzayi, aziğez inu ittextux jmiɛ. 9 Necc war tejjiɣ ad arxuɣ řḥaduq n weɣḍab inu, Necc war dd-ddikkwiřeɣ ca maḥend ad areddğeɣ Ifrayim, maɣar Necc d Arebbi u Necc war ğiɣ d bnadem, Necc d Amqeddas di řwesṭ nnec, war dd-ttiseɣ ca s tmessi n lɣaḍab inu. 10 Nitni ad gguren awarni i SIDI. Netta ad issmuhrut am yijj n weyrad, maɣar ad issmuhrut Netta uca iḥenjiren ad dd-asen ttarjijin zi tma n řebḥar. 11 Am ijḍaḍ ad dd-asen ttarjijin zi temmurt n Miṣra u am tedbirt zi temmurt n Accur u Necc ad ten sszedeɣ di tudrin nsen, iqqar SIDI."

Ifrayim d usřif nnes Yaɛqub

12 1 "Ifrayim ittenneḍ ayi s uxarriq u taddart n Israil s řɣecc, maca Yahuda ittetliɛ ɛad ak-d Arebbi u ak-d Umqeddas Ameqqran d amtiqqi. 2 Ifrayim d ijj n umeksaw yuyur awarni i usemmiḍ. Ass marra yarenni ixarriqen d ureddeğ. Nitni ggin ijj n řɛahd ak-d Accur uca ttawyen zzect ɣar Miṣra."

3 "SIDI ɣares ijj n umcubbec ak-d Yahuda u Netta ad igg s Yaɛqub ɛlaḥsab ibriden nnes, ad t ixeğeṣ am mammec timegga nnes. 4 Deg uɛeddis n yemmas iṭṭef umas ɣar unirz u řami tuɣa d aryaz ijhed immɛařa ak-d AREBBI. 5 Netta tuɣa immneɣ ak-d lmalak uca iɣřeb. Iru, iḥeccem i-t. Yufa i-t di Bayt-Il u dinni issiweř Netta akidneɣ, 6 wah, SIDI, AREBBI n řɛeskarat, SIDI d Isem nnes i řidaret. 7 Dweř ɣar AREBBI nnec, ḥḍa tamexsiwt icewwaren d řḥeqq, u sitim řebda i AREBBI nnec."

8 "Kenɛan ɣares ijj n řmizan iɣecc deg ufus nnes, itteɛjib as ad ibeɛɛej. 9 Maca Ifrayim iqqar: 'Necc dewřeɣ d bu-wagřa, yarweɣ ict n řeksibet d tameqqrant i yixef inu. Di marra řxedmet inu war dayi ttifen ca řmuɛṣiyyet nni iğan d ddenb.' "

10 "Necc d SIDI, AREBBI nnec, zeg wami teffɣem kenniw zi temmurt n Miṣra. Necc ad cek jjeɣ ad tzedɣed deg iqiḍan am deg wussan n tmesmunt di řexřa. 11 Necc ad ssiwřeɣ ɣar inabiyyen u Necc ad arniɣ řewḥiy aṭṭas u s ufus n inabiyyen ad ssiwřeɣ s řemtuř."

12 "Mařa tuɣa Jilɛad d řmuɛṣiyyet, xenni dewřen nitni xwan qaɛ di Jilɛad. Aqa qeddmen din ifunasen. Uřa d iɛalṭaren nsen dewřen d iɛurricen n iẓra di řexḍuḍ n iyyaren. 13 Yaɛqub yarweř ɣar jjwayeh n Aram u Israil tuɣa ittsexxar x yict n temɣart, u netta yarwes taḥimart di ṭṭweɛ n yict n temɣart, 14 maca s yijj

n unabi issgeɛɛed SIDI Israil zi Miṣra u s yijj n unabi yarwes i-t. 15 Ifrayim tuɣa isɛar i-t aṭṭas. S uya ad yejj SIDI idammen nnes ad xas dd-asen u Sidi nnes ad as ixeğeṣ řḥegra nnes."

SIDI d Arebbi n Ifrayim

13 1 "Umi issiweř Ifrayim, aqa din tarjijet s uweqqar. Netta issgeɛɛed ixef nnes di Israil uca idweř d amednub zi ssibbet n weɛbed nnes i Baɛl, uca xenni immut. 2 Uca řexxu ɛawed arnin tteggen ddnub u ggin s nnuqart nsen ijj n řexyař ifesyen ɛlaḥsab řeɛqeř nsen, aqa-tent d řexyařat n l'aṣnam marra, řxedmet n umziř. Nitni qqaren xasen: 'Ejj iwdan inni i ɣa iwehhben tiɣarṣa ad ssudumen iɛejmiyyen-a!' 3 S uya ad dewřen am yijj n useynu n ṣṣbeḥ u am nnda ɣar tuffut nni deɣya iɛeddun, am uřum iṭṭawen zeg unedrar u am ddexxan itteffɣen zi tburjet."

4 "Necc d SIDI, AREBBI nnec, zeg wami dd-teffɣem kenniw zi temmurt n Miṣra. Cek war tᵉttessned bu arebbi nneɣni mɣir Necc u war din Amsenjem mɣir Necc. 5 Necc ssneɣ cek di řexřa, deg ict n temmurt n řeḥmu yareqqen. 6 Ařami iwḍen ɣar ddemnet nsen n tarewsa, dewřen jjiwnen. Ařami jjiwnen, innurfeɛ wuř nsen. X uya ttun ayi. 7 S uyenni Necc dewřeɣ i nitni am weyrad izehharen, am uɣiřas řebteɣ deg webrid. 8 Necc usiɣ-dd ɣarsen am yijj n ddub wenni umi ucaren tarwa nnes u Necc ařẓeɣ idmaren nsen u ṣarḍeɣ ten din am tizemt. Řewḥuc n řexřa mezzqen ten."

9 "Man aya idweř d akeḥḥeḍ nnec, a Israil, aqa tɛekksed ayi, ḍidd i Wenni iğan d amɛawen nnec. 10 Mani iğa xenni ujeğid nnec, d wenni izemmaren ad cek issenjem di marra tineddam nnec! U mani ğan řquḍat nnec umi tennid: 'Ewc ayi ijj n ujeğid uřa d řḥukkam'? 11 S weɣḍab inu wciɣ ac ijj n ujeğid u s uduqqez inu n ufugem kkseɣ ac t. 12 Řmuɛṣiyyet n Ifrayim tᵉttwaqebbeḍ am deg ict n tqebbiḍṭ, ddnub nnes ttwaḥḍan. 13 Řeḥriq n tarwa ad ɣares dd-yas. Netta d ijj n uḥenjir iqqim břa tiɣit, maɣar netta war din ibedd di řweqt nnes maḥend ad iffeɣ

xmi i ɣa tarzem řemřawřet ḥima ad ffɣen iḥenjiren.

14 "Zeg ufus n řaxart ad ten fdiɣ, ad ten fekkeɣ zi řmewt. A řmewt, mani ğan řeḥřacat n ṭṭaɛun nnem, a řaxart, mani teğa turṣuḍi nnem? Ma ad nedmeɣ ɛad? Lla, aya inuffar zzat i tiṭṭawin inu.

15 Waxxa ggur Ifrayim ad iwc řɣiğet jar aytmas, ɛad ad dd-yas ijj n usemmiḍ zi ccarq, ijj n usemmiḍ n SIDI nni i-dd i ɣa ikkaren, - tařa nnes ggur ad taẓeɣ, anu nnes ggur ad iwḍa - ggur ad ikecceḍ usemmiḍ ict n txabect zi mkuř řeqcuɛ iɣřan."

Tařaɣit i ttubet

14 1 "Samarya ad tᵉṭṭef axeğeṣ, minzi tɣewweɣ x AREBBI nnes. Ad wḍan s ssif. Iḥenjiren imeẓyanen nsen ad ttwařebzen u timɣarin nsen s ddeyset ad ttwacarrgent. 2 A Israil, dweř-dd ɣar SIDI, AREBBI nnec, maɣar tenderfed s řmuɛṣiyyet nnec. 3 Ksim awařen-a n ttubet akidwem u dewřem-dd ɣar SIDI. Inim as: Ksi xaneɣ řmuɛṣiyyet marra u qbeř zzayneɣ min icnan, xenni ad nawi s tidett ifunasen d taḍḥiyet ɛlaḥsab řwuɛud n iyencicen nneɣ. 4 Accur war

d aneɣ issenjam, war neggur x yeysan u war neqqar i tmegga n ifassen nneɣ: ‘Arebbi nneɣ’, maɣar zzayek i ɣa ittwarḥem uyujiř.’ ”

5 “Necc ad ten ssgenfiɣ zi tɣennant nsen, ad ten ttexseɣ s řxaḍar, maɣar aɣḍab inu iḥeyyed xas. 6 Necc ad iřiɣ i Israil am nnda. Netta ad inuwwar am tnewwact n tellilict, ad iwwet Israil iɣewran nnes am idurar n Lubnan. 7 Řefruɛ nnes ad zzuggarten u aweqqar nnes ad yiři am uzemmur u řefwaḥ nnes am řefwaḥ n tcejjura x idurar n Lubnan. 8 Nitni ad dd-dewřen, ad qqimen di tiři nnes, ad sseddaren imendi, ad newwaren am tzayart. Řidaret nnes ad tiři axmi binu n Lubnan. 9 A Ifrayim ad yini: ‘Min ɣari ɛad ak-d řexyařat n l’aṣnam?’ Necc sřiɣ as u ad xas ssijjeɣ. Ad iřiɣ am yict n tcejjart n umerzi aziza, zzayi i tᵉttwaf řɣiǧet nnec.”

10 “Man wen iǧan d amiɣis d afehham di tmesřayin-a, man wen i ɣar teǧa řefhamet u man wen i tent issnen? Wah, ibriden n SIDI nican i yeǧan u imseggaden ad daysen uyuren, maca inni iɛeddan ad daysen nnderfen.”

Yuwil

Ass n SIDI iqarreb-dd

1 [1]Awař n SIDI i dd-yusin ɣar Yuwil, mmis n Fatu'il.

[2]"Sřem aya, a iwessura, sḥessem, marra kenniw imezdaɣ n temmurt! Ma imsar uya ɛemmarṣ deg wussan nwem niɣ deg wussan n řejdud nwem? [3]Ḥajam iḥenjiren nwem x uya u jjem iḥenjiren nwem ad t ḥajan i iḥenjiren nsen u iḥenjiren nsen i jjiř i dd ɣa yasen. [4]Min ijja bu-weqḍeɛ, tecca i-t tmuryi, min tejja tmuryi, icca i-t bu-weřsaḥ, min ijja bu-weřsaḥ, icca i-t bu-uṣard."

[5]"Faqem, kenniw iskarjiyyen, trum, sɣuyyem, marra inni isessen binu, zi ssibbet n binu ẓemmen t jdid, maɣar ittwaqḍeɛ zeg uqemmum nwem. [6]Maɣar ijj n řgens igeɛɛed ḍidd i temmurt inu. Ɣares tizemmar u řqedd nnes břa řeḥsab. Tiɣmas nnes am teɣmas n wayraden u tiɣmas n teɣmart nnes am tinni n teyradt.[7]Aqa yarra tzayart inu d ict n řqecɛet n unexřiɛ u yarza wartu inu, yarra i-t qaɛ d aqeccar uca inḍar i-t, tiseḍwin nnes dewřent d ticemřařin. [8]Cetcat am yict n teɛzarect tenni ibeysen s ict n txancet n wecḍan x weryaz n temẓi nnes. [9]Tᵉttwaqḍeɛ tewhibt n řɣiğet d tewhibt n useyyeb zi Taddart n SIDI. Ikehhanen, imsexxaren n SIDI, ceṭṭen. [10]Aqa ittwareddeğ yiyyar, tecḍen temmurt, minzi imendi iḍeyyeɛ, yuẓeɣ binu n jdid, tejmed zzect. [11]Seḍḥam, kenniw ifeğaḥen, sɣuyem, kenniw ayt n tzayart, x yirden d imendi, maɣar ṣṣabet n yiyyar tweddar. [12]Tazayart tuẓeɣ, artu n tazart isřaw, tacejjart n aremman, uřa d tini d tcejjart n tteffaḥt, wah, marra ticejjura n yiyyar sřawent, ɛad řefraḥet n tarwa n bnadem truḥ."

[13]"Beysem ixef nwem u wtem agejdur, kenniw ikehhanen! Syuyyem kenniw imsexxaren n uɛalṭar, asem-dd u tessensem di txuncay n wecḍan, kenniw imsexxaren n AREBBI, maɣar tawhibt n řɣiğet d tewhibt n useyyeb ttwakksent i Taddart n AREBBI nwem. [14]Ɛeřmem i yijj n uẓummi iqeddes, barrḥem s yijj n umuni ifarzen, smunem imɣaren d marra imezdaɣ n temmurt di Taddart n SIDI, AREBBI nwem, u řaɣam ɣar SIDI."

[15]"Wih, ass nni! Minzi yudes-dd wass n SIDI u ad dd-yas ass nni am yijj n ureddeğ n Uzemmar x kuřci. [16]Ma war d aneɣ tᵉttwakkes macca jar tiṭṭawin nneɣ? Uřa d řefraḥet d arcuq zi Taddart n AREBBI nneɣ. [17]Iɛeqqayen n zzariɛet uẓɣen sadu ibursa, ixxamen n řexzen ttwareddğen, řehrit hedmen, minzi imendi inẓeɣ. [18]Mammec issmuhrut řmar! Tiḥimriwin n ifunasen d tfunasin qqiment ḥayar, maɣar war ɣarsent bu ddemnet n tarewsa! Uřa d tiḥimriwin n wuği fnant."

[19]"Ɣarek i ttřaɣiɣ necc, a SIDI, minzi timessi tecca ddmani n řexřa u yijj n uceɛɛař aqa issecmeḍ marra ticejjura n yiyyar." [20]Ura d řmař deg iyyar sekkʷḍen-dd ɣarek, minzi tɣezratin uẓɣent u timessi tecca ddmani n řexřa."

2 [1]"Suḍem deg uyicc n icarri di Ṣihyun, ṣudem dayes s jjehd x wedrar

inu iqeddsen, jjem marra imezdaɣ n temmurt ad arjijen, maɣar yudes wass n SIDI, wah, aqa-t yudes. [2]Ijj n wass n tağest d tubbarcent, ijj n wass n iseynuten u n yijj n useynu ibbumbes. Am tuffut n řḥař igguren x idurar ad dd-yas ijj n řgens d ameqqran u ijhed! Am wanita ɛemmarṣ war iği zi mecḥař uya u awarni as war ittiři ɛawed, deg isegg^{w}usa awarni as zi jjiř ař jjiř nneɣni. [3]Zzat i wudem nnes t^{e}ttett tmessi u awarni as icemmeḍ uceɛɛař. Zzates tammurt tegga am weḥwic n Ɛadn, maca awarni as aqa din ict n temmurt ittwareddğen. War izemmar ad zzayes injem. [4]Ccuf nsen am ccuf n yiysan u nitni ttazzřen am yiysan n tazřa. [5]Am uqarqeb n ikarruten n umenɣi x tqiccitin n idurar, ammu neggzen nitni, am řḥess n uceɛɛař n tmessi ittetten iɣeğ, am yijj n řgens ijehden isedden i umenɣi. [6]Zzat i wudem nsen ttarjijen řegnus, marra iɣembab dewřen d icemřařen."

[7]"Nitni ttazzřen am ayt n bu-teɣruḍt, am yiɛeskariyyen ttgeɛɛaden nitni řḥiḍ, kuř ijj iggur abrid nnes u nitni war dd-tteffɣen ca zeg umesruq nsen. [8]Uřa d ijjen war iɛarren wenneɣni, kuř buṭeɣřuḍt iggur deg webrid nnes, u waxxa nitni wḍan s lansa, war ttemsbeɛɛiden [9]Nitni weṭṭan x tendint, ttazzřen x řḥiḍ, ttgeɛɛaden ɣar tudrin, ttadfen zi řekwaza am uxewwan. [10]T^{e}ttarjiji temmurt zzat i wudem nsen, ijenwan ttenhezzan, tafuct d tziri bbarcnent u itran arrin tafawt nsen. [11]SIDI yarra tmijja nnes ad teffeɣ zzat i řɛeskar nnes, maɣar řɛeskar nnes d ameqqran aṭṭas, maɣar s ṣṣulṭa ittkemmař Netta awař nnes, maɣar ass n SIDI d ameqqran u issagg^{w}ad aṭṭas. Wi izemmaren ad t iksi?"

Ařaɣi i ttubet d uẓummi d wecḍan

[12]"Uřa řexxu ɛad iqqar SIDI, ɛeqbem-dd ɣari s marra uř nwem, s uẓummi u s imeṭṭawen u s tɣuyyit n wecḍan. [13]Carrgem uř nwem, war iği arruḍ nwem, u dewřem-dd ɣar SIDI, AREBBI nwem, maɣar Netta d aḥnin d arḥim u ɣares ttasiɛ n řxaḍar d tmexsiwt tameqqrant icewwaren u Netta ineddem x řɣar. [14]Wi issnen aqa Netta ad dd-idweř ad indem u ad yejj ict n lbaraka. awarni as: ict n tewhibt n řɣiğet u ict n tewbibt n useyyeb i SIDI, AREBBI nwem."

[15]"Suḍem deg uyicc n icarri di Ṣihyun, qeddsem ijj n uẓummi, barrḥem s yijj n umuni ifarz. [16]Smunem řgens, qeddsem agraw n řgens, jarwem imɣaren, smunem iḥenjiren imeẓyanen uřa d iseyman nni ɛad ittetṭḍen. Ejj muřay ad iffeɣ zeg wexxam nnes n daxeř d tesřit zeg uqiḍun nnes. [17]Jjem ikehhanen, imsexxaren n SIDI, ad run jar wesqif d uɛalṭar u jjem i-ten ad inin: 'Sɛizz x řgens nnec, a SIDI, u war ttejji tasɣart nnec ad zzayes stehezzan u ad tt ggen d ijj n řmatal jar asen, jar řegnus. Mayemmi ɣa qqaren jar řegnus: Mani iğa AREBBI nsen?' "

Mammec i dd-yarra SIDI x wenni d as ittẓağan

[18]Xenni yusem SIDI x temmurt nnes u iḥinn x řgens nnes. [19]SIDI yarra-dd, inna i řgens nnes: "Xzar, Necc ssekkeɣ awem-dd imendi d binu n jdid d zzect, ḥima kenniw ad zzaysen tejjawnem, u Necc war kenniw tticeɣ ɛad i useḥqar jar řegnus. [20]Wenni dd-yusin zi ccamal ad t ssigg^{w}ejeɣ xawem u ad t ssuffɣeɣ ɣar ict n temmurt yuzɣen t^{e}ttwakeḥḥeḍ. Aɣembub nnes ad t ssuffɣeɣ ɣar řebḥar

n ccarq u ḍeffar nnes ɣar řebḥar di ccarq. Ad tgeɛɛed arriḥet nnes, wah, ad tgeɛɛed arriḥet n terṣuḍi nnes, waxxa netta aqa igga timesřayin timeqqranin."

21"War ttegg^{w}ed, a tammurt, sřiwřew d tfarḥed, maɣar SIDI igga timesřayin timeqqranin. 22War ttegg^{w}edem ca, a řmař n yiyyar, maɣar ddmani n řexřa ad zzeyzun, ticejjura ad wcent řɣiğet nsent, tazayart d wartu n tazart ad wcen řɣiğet nsen. 23Iḥenjiren n Ṣihyun, sřiwřewem u farḥem di SIDI, AREBBI nwem, maɣar Netta ad awem iwc Amseɣɣar n tsegda u Netta ad dd-issehwa anẓar i kenniw, anẓar n řexrif d wenẓar n arbiɛ ɣar umezwaru n yimir. 24Inedrar ad ccuren s imendi u tisarfin n uḍiř ad ssefyent s binu n jdid d zzect. 25Necc ad awem xeřfeɣ isegg^{w}usa i ccint tmuryi - bu-weřsaḥ d bu-uṣarḍ d bu-weqḍeɛ - řɛeskar inu ameqqran nni ssekkeɣ jar awem. 26Kenniw ad teccem ař ɣa tfeyyḍem, ař ɣa tejjawnem u kenniw ad tṣebbḥem Isem n SIDI, AREBBI nwem, wenni akidwem iggin řeɛjeb, uca řgens inu ɛemmarṣ ad iseḍḥa ɛad. 27Kenniw ad tessnem aqa Necc di řwest n Israil i ğiɣ u d Necc d SIDI, AREBBI nwem, war din iği ḥed nneɣni u řgens inu war ittseḍḥa ɛemmarṣ i řebda."

Asfarreɣ n Arruḥ n Arebbi d řeɛřamat n wass n SIDI

3 1"Awarni uya ad imsar, aqa Necc ad zeğɛeɣ Arruḥ inu x marra bnadem u iḥenjiren nwem d yessitwem ad nebban, iwessura nwem ad urjan tirja u iḥudriyyen nwem ad ẓaren iweḥḥan. 2Deg wussan nni Necc ad farrɣeɣ Arruḥ inu uřa x isemɣan u x tiyya. 3Necc ad ggeɣ lmuɛjizat deg ijenwan u x temmurt: idammen d tmessi d iqellijen n ddexxan. 4Tafuct ad tedweř d tağest, u taziri ad tedweř d idammen qbeř ma i dd ɣa yas wass ameqqran d issigg^{w}iden n SIDI. 5Ad imsar aqa kuř ijj wenni i ɣa iřaɣan Isem n SIDI ad injem, maɣar x wedrar n Ṣihyun u di Urcalim ad yiři usenjem am mammec inna SIDI, u ɣar inni yarewřen i xef ɣa iřaɣa SIDI."

Řḥukm x řegnus di teɣzurt n Yahucafaṭ

4 1"Maɣar, xzar, deg wussan nni u di řweqt nni, xmi ɣa ssenqeřbeɣ tameḥbast n Yahuda d Urcalim, 2ad ssmuneɣ marra řegnus, ad ten nedheɣ ɣar Teɣzurt n Yahucafaṭ. Dinni ad akidsen mcarraɛeɣ minzi nitni zuzzaren řgens inu d tesɣart inu jar řegnus u minzi nitni bḍan tammurt inu. 3Nitni ggin taqedduḥt x řgens inu u wcin ijj n weḥram d ttexřiṣet i temɣart n farq-ccɣeř u ict n teḥramt temmenz i binu, ḥima nitni zemmaren ad swen.

4U ɛawed, min ɣarwem akidi, Ṣur d Ṣidun d marra jjwayeh n Filicit. Ma texsem ad ayi txeğṣem min ggiɣ? Maře texsem ad ayi txeğṣem, Necc ad ssɛeqbeɣ deɣya u s tazře min teggim x izeğifen nwem, 5minzi kenniw tekksim nnuqart d wureɣ inu u minzi kenniw tiwyem řeqcuɛ inu yiɣřan ɣar tzawiyyin nwem. 6Kenniw t^{e}zzenzem iḥenjiren n Yahuda d iḥenjiren n Urcalim i iḥenjiren n Yawan, ḥima ad ten tessigg^{w}ejem x temmurt nsen. 7Xzar, Necc ad ten ssekkareɣ zeg wemcan mani ten tezzenzem u ad ssɛeqbeɣ min teggim x izeğifen nwem. 8Ad zzenzeɣ iḥenjiren nwem d yessitwem deg ufus n iḥenjiren n Yahuda u yina ad ten zzenzen i Isaba'iyyen, ijj n řgens igg^{w}ej aṭṭas, maɣar SIDI aqa issiweř."

9 “Řaɣam aya jar řegnus, qeddsem amenɣi, sekkarem ayt n bu-teɣruḍt,
jjem marra iɛeskariyyen ad dd-qarrben,
ad geɛɛden i umenɣi. 10 Ḥeddem dduzan
nwem d řesyuf uřa d řemwas nwem n
wezbar ař ɣa dewřen d fřitcat, ejj wenni
iḍeɛfen ad yini: ‘Necc d bu-teɣruḍt!’
11 Azzřem u tasem-dd, a marra řegnus
i dd-innḍen. Sneddeh ɣar dinni, a SIDI,
ayt nnec n bu-teɣruḍt! 12 Jjem řegnus
ad kkaren ad geɛɛden ɣar Teɣzurt n
Yahucafaṭ. Maɣar dinni ad qqimeɣ
Necc ḥima ad carrɛeɣ marra řegnus
i-dd-innḍen. 13 Ggem amjar dayes,
maɣar ṣṣabet tenngʷa, asem-dd, hwam,
minzi tasirt n uḍiř teccur u ṣṣwarej n
tsirt feyyḍen, maɣar taɛeffant nsen d
tameqqrant.”

14 “Ibarruten, ibarruten di Teɣzurt n
Teřwiḥt Itteḥruğuḍen n Usarwet, maɣar
ass n SIDI yudes, di Teɣzurt n Teřwiḥt
Itteḥruğuḍen i Usarwet. 15 Tafuct d tziri
bbarcnent, itran arrin tafawt nsen.
16 SIDI ad izehhar zi Ṣihyun u ad yarr
tmijja nnes ad ittwaseř zi Urcalim ařami
ijenwan d temmurt ad arjijen, maca
SIDI d adurri i řgens nnes d lburj i ayt n
Israil.”

17 “Ad tessnem, aqa Necc d SIDI, AREBBI
nwem, wenni izeddɣen x Ṣihyun, adrar
inu iqeddsen u tandint n Urcalim ad
tiři tqeddes. Ɛemmarṣ ad tt cuqen ɛad
ibarraniyyen.”

18 “Deg wass nni ad imsar aqa idurar ad
udmen s binu ẓemmen t jdid u tiwririn
ad ssefyent s uɣi d marra tiɣezratin n
Yahuda ad daysen ttazzřen waman u
yict n tařa ad tedduqqez di Taddart n
SIDI, ad tfeyyeḍ teɣzurt n Ciṭṭim. 19 Miṣra
ad tedweř d ict n temmurt ittwareddğen
u Idum d ict n temmurt ixřan zi ssibbet
n lɛunf i ggin ḍidd i ayt n Yahuda nni
zi ssizzřen nitni idammen imezdagen
di temmurt nsen. 20 Tammurt n Yahuda
maca ad teqqim i řebda u Urcalim zi
jjiř ař jjiř. 21 Necc ad ḥesbeɣ idammen
nsen, inni tyɣa ḥessabeɣ war izdigen, d
imezdagen. Uca SIDI ad izdeɣ di Ṣihyun.”

Ɛamus

Řeḫkamat Yahuda d Israil u x timmura i d asent-i-dd innḍen

1 [1]Awařen n Ɛamus, wenni tuɣa iğan jar imeksawen n Taquɛa, awařen i iẓra x Israil, deg wussan n Ɛuzziya, ajeğid n Yahuda, d Yarubɛam, mmis n Yuwac, ajeğid n Israil, tnayen n isegg^{w}usa qbeř i wenhezzi n temmurt.

[2]Netta inna: "SIDI ad izehhar zi Ṣihyun, ad issgeɛɛed tmijja nnes zi Urcalim. Ddmani n tarewsa ad ceḍnent u taqiccet n Karmil ad tisřaw."

[3]"Ammu i iqqar SIDI: X třata n ixeṭṭan i igga **Dimacq**, ɛad mahu x arebɛa, war t ssbeṭṭařeɣ, minzi nitni ssarwaten Jilɛad s teřwiḥin itteḥřuğuḍen n wuzzař i usarwet. [4]Ad ssekkeɣ timessi di taddart n Ḥazayil, ad tecc řeqṣur n Binhadad. [5]Ad arẓeɣ zzekrun n Dimacq u ad mḥiɣ wenni izeddɣen zi Buqɛa-Awan, zi řewḍa n wareddeğ, d wenni zi taddart n meẓri i yarebbun azeğaḍ, u řgens n Aram ad ittwandeh di tmeḥbast ɣar Qir!, inna SIDI."

[6]"Ammu i inna SIDI: X třata n ixeṭṭan i igga **Ɣazza**, ɛad mahu x arebɛa, war t ssbeṭṭařeɣ, minzi nitni iwyen řgens inu qaɛ di lmenfa, ḥima ad t sellmen i Idum. [7]Ad ssekkeɣ timessi daxeř di řeḥyuḍ n Ɣazza, ad tecc řeqṣur nnes. [8]Necc ad teḥḥiɣ amezduɣ zi Acdud u zi Acqalun wenni yarebbun azeğaḍ u Necc ad ksiɣ afus inu ḍidd i Ɛaqrun u min iqqimen n ayt n Ifilisṭiniyyen ad ittwahellek, iqqar Sidi inu, SIDI."

[9]"Ammu i inna SIDI: X třata n ixeṭṭan i igga **Ṣur**, ɛad mahu x arebɛa, war t ssbeṭṭařeɣ, minzi nitni sellmen řgens inu qaɛ di lmenfa i Idum, war idaren řɛahd ak-d wawmaten nsen. [10]S uyenni ad ssekkeɣ timessi daxeř di řeḥyuḍ n Ṣur, ad tecc řeqṣur nnes."

[11]"Ammu i inna SIDI: X třata n ixeṭṭan i igga **Idum**, ɛad mahu x arebɛa, war t ssbeṭṭařeɣ, minzi netta iḍfar awmaten nnes s ssif u issɛiği arreḥmet nnes, u minzi aɣḍab nnes iqqim icarreg bři qeṭṭu, u minzi aheddi n uduqqez nnes n ufugem iqqim issaggwad řebda. [12]Necc ad ssekkeɣ timessi di Tayman, ad tecc řeqṣur n Buṣra."

[13]"Ammu i inna SIDI: X třata n ixeṭṭan i iggin **ayt n Ɛammun**, ɛad mahu x arebɛa, war t ssbeṭṭařeɣ, minzi nitni carrgen timɣarin s ddeyset zi Jilɛad, ḥima ad sswessɛen tammurt nsen. [14]Necc ad ssaryeɣ ict n tmessi daxeř i řeḥyuḍ n Rabba, ad tecc řeqṣur nnes, ɣar iɣuyyan deg wass n umenɣi, am isuḍ usemmiḍ deg wass n tḥaryaḍt. [15]Ajeğid nsen ad yuyur di lmenfa, netta ak-d řḥukkam nnes, inna SIDI."

2 [1]"Ammu i inna SIDI: X třata n ixeṭṭan i igga **Mu'ab**, ɛad mahu x arebɛa, war t ssbeṭṭařeɣ, minzi nitni sscemḍen iysan n ujeğid n Idum ařami dewřen d

jjir. 2Necc ad ssekkeɣ timessi di Mu'ab, ad tecc řeqṣur n Qaryut. Mu'ab ad immet ɣar ddriz ameqqran, ɣar iɣuyyan n umenɣi u ɣar řḥess n usuḍi deg uyicc n icarri. 3Necc ad teḥḥiɣ řqaḍi zi řwest nnes u ad nɣeɣ marra řḥukkam nnes akides, iqqar SIDI."

4"Ammu i inna SIDI: X třata n ixeṭṭan i igga **Yahuda**, ɛad mahu x arebɛa, war t ssbeṭṭařeɣ, minzi nitni war qbiřen Ccariɛa n SIDI u war ṭṭifen di tweṣṣa inu u minzi irebbiten nsen n ixarriqen, inni ḍfaren řejdud nsen, arrin ten weddaren, 5Necc ad ssekkeɣ timessi di Yahuda, ad tecc řeqṣur n Urcalim."

6"Ammu i inna SIDI: X třata n ixeṭṭan i igga **Isra'il**, ɛad mahu x arebɛa, war t ssbeṭṭařeɣ, minzi nitni zzenzen amsegged s tmenyat n nnuqart u amezřuḍ i tyuya n sandaliyat. 7Nitni tecḍiḍiḥen ɣar tɛejjajt x uzeğif n imuqřiřen u nitni ttbellaɛen abrid n imwaḍɛen břa ssibbet. Aryaz d babas ruḥen ɣar teḥramt d ict, ḥima ad feḍḥen Isem inu iqeddsen. 8Nitni sswaẓẓaḍen ixef nsen zzat mkuř aɛalṭar x warruḍ i dd-ittwarehnen u di taddart n arebbi nsen sessen binu ssaɣen t s tmenyat n yinni x ittwagg multa. 9D Necc i tuɣa din teḥḥiɣ Imuriyyen zzat i uɣembub nsen, inni tuɣa yuɛřan am tneglin yuɛřan u jehhden am tcejjura n řbeğuḍ. Necc teḥḥiɣ řɣiğet nnes sennej u iẓewran nnes swadday. 10D Necc i tuɣa kenniw i dd-issgeɛɛden zi Miṣra u arriɣ kenniw tuyurem arebɛin n isegg^{w}usa di řexřa, maḥend ad t^{e}ṭṭfem tammurt n Imuriyyen d řwart. 11Zeg iḥenjiren nwem arriɣ zzaysen inabiyyen u zeg iḥudriyyen nwem arriɣ zzaysen inni tuɣa yarebbun ttaj n ucuwwaf n lwaɛd. Ma war iği amenni, a ayt n Israil?!, ammu i iqqar SIDI. 12Kenniw maca tarrim inni tuɣa yarebbun ttaj n weɛzař ad swen binu u kenniw tweṣṣam inabiyyen, tennam: 'Kenniw war ɣarwem bu ttesriḥ, ḥima ad tnebbam!' 13Xzar, Necc ad awem ɛebbzeɣ swadday am yict n tkarrut teccur s tqebbiḍin n imendi tɛebbez tijarrarin nnes di temmurt swadday. 14Aqa ṣafi tarewřa i wenni ifsusen, u wenni ijehden war izemmar ad iḥḍa jjehd nnes u bu-teɣřuḍt war izemmar ad issenjem tudart nnes. 15Wenni iṭṭfen di řqews, war ittɣimi ibedd, u wenni izemmaren x tazřa, war inejjem, u wenni ineddhen ayis, war izemmar ad issenjem řeɛmar nnes. 16Wenni izeɛɛmen qaɛ jar ayt n buteɣruḍt ad yarweř d aɛaryan **deg wass nni**, ammu i iqqar SIDI."

Řḥukm n SIDI x Israil d Samarya

3 1"Šrem awař-a i kidwem issawař SIDI, a ayt n Israil, ak-d kuř řağ nni ssgeɛɛdeɣ Necc zi temmurt n Miṣra, am qqareɣ: 2'Zi marra řağat n ddunect ssneɣ mɣir kenniw. X uya ad kenniw ɛaqbeɣ x marra řmuɛṣiyyat nwem! 3Ma ad uyuren tnayen ak-d wayawya, břa ma ttafqen? 4Ma ad izehhar wayrad deg wezɣar řami war ɣares bu zzardet? Ma ayrad d ameẓyan ad yejj tmijja nnes ad t^{e}ttwaseř zeg yefri, am war imnɛ walu? 5Ma ad inḍar wejḍiḍ di řfex x wudem n temmurt, maře war din dayes macca i netta? Ma ad innurfeɛ řfex zi temmurt maře texwa? 6Maře ḥed isuḍ deg uyicc n icarri di tendint, ma war ittarjiji řgens? Maře imsar ijj n uceřwaw di tendint, ma war tt iggi SIDI?7Maɣar Sidi inu, SIDI, war ittegg uře d ict n řḥajet bře ma ad issargeb ccwar nnes innuffaren

i imsexxaren nnes, inabiyyen. 8Ayrad izehhar, man wen war ittegg^{w}den? Sidi inu, SIDI, aqa issiweř, man wen war ittnebba?' "

9"Jjem ad ittwaseř aya di řeqṣur di Acdud u di řeqṣur n temmurt n Miṣra, ini: 'Munem x idurar n Samarya u xzarem anehweř ameqqran di řwesṭ nnes u inni dayes ittwaḥṣaren!' 10Nitni war ssinen mammec ɣa ggen min iseggden, iqqar SIDI, nitni inni iyarrwen lɛunf d tkeccaḍt di řeqṣur nsen."11S uya, ammu i iqqar Sidi inu, SIDI: 'Ijj n řeɛdu! Netta ittenneḍ i temmurt marra! Ad issehwa jjehd nnem zzayem u řeqṣur nnem ad ttwakeccḍen.' 12Ammu i iqqar SIDI: 'Am ifekk ijj n umeksaw tnayen n iḍaren niɣ ijj n yixef n umezzuɣ zeg uqemmum n wayrad, ammu i ɣa ttwassnejmen ayt n Israil, inni i din ittɣiman di Samarya x tma n qama u x yict n tzerbiyyet zi Dimacq ggin tt x yict n řemṭarbet.' "

13"Šrem u cehdem di taddart n Yaɛqub, ammu i iqqar Sidi inu SIDI, AREBBI n řɛeskarat. 14Minzi deg wass nni di ɣa xeřfeɣ ixeṭṭan n Israil, ad ssiwḍeɣ ɛawed axeğeṣ x iɛalṭaren n Bayt-Il, maɣar ad ttwaqeḍɛen waccawen n uɛalṭar, ad wḍan ɣar temmurt. 15Necc ad hedmeɣ tazeddiɣt n tgarst d tzeddiɣt n unebdu u tudrin n řɛaj ad ttwaqḍant, u aṭṭas n tudrin ad ttwaredğent!', ammu i iqqar SIDI."

Israil war t^{e}ttub ca

4 1"Šřent, awař-a, a tifunasin n Bacan nni iğan x wedrar n Samarya, tinni iḥeṣṣaren imuqřiřen, tinni iɛeffsen x imezřaḍ, tinni iqqaren i aytbab nsen: 'Awyem-dd ca ařami i ɣa nessu!' 2Sidi inu, SIDI, ijjuğ s tqeddast nnes, aqa ad xakent dd-kken wussan, ad kennint kksen s iɣantcuten u min zzaykent iqqimen s tṣennarin n iseřman. 3Kennint ad teffɣent zi tizzeyyin n řeḥyuḍ, kuř ict n temɣart nican ɣar zzat. Kennint ad ttwassekkent ɣar Harmun, ammu i iqqar SIDI.

4Iwa, asem-dd ɣar Bayt-Il u ɛeddam, asem-dd ɣar Jiljal u arnim deg iɛeddiyen nwem. Iwa, awyem-dd tiɣarṣa nwem kuř ṣṣbeḥ d řeɛcur nwem ict n twařa di třata n wussan! 5Iwa, sbexxar ict n tewhibt n uqadi s weɣrum ak-d wentun u řaɣam, maḥend ad qeddmen tiwhibin s řxaḍar, barrḥem zzayes, maɣar ammu i d awem itteɛjib, a ayt n Israil, ammu i iqqar Sidi inu, SIDI."

6"Ɛawed Necc jjiɣ awem tazdugi n teɣmas di marra tineddam nwem u tuqřič n weɣrum di marra imucan nwem mani tzeddɣem. **Qaɛ amenni maca kenniw war dd-tedwiřem ɣari**, iqqar SIDI.

7Necc ssbeddeɣ xawem anẓar umi din ɛad třata n iyuren ař tmeyra u Necc ggiɣ ad iwwet wenẓar x ict n tendint, maca di tendint nneɣni war ggiɣ ad iwwet wenẓar. Ijj n yeyyar immewc as wenẓar u iyyar nneɣni i x war iwti wenẓar, inẓeɣ. 8Tnayen, třata n tneddam uyurent ttenhezzant ɣar ict n tendint nneɣni, maḥend ad swent aman, maca nitenti war jjiwnent ca. **Qaɛ amenni maca kenniw war dd-tedwiřem ɣari**, iqqar SIDI.

9Necc wtiɣ kenniw s imendi ittwasscemḍen zeg usemmiḍ, s jjriḥect n wefsu. Aṭṭas n iḥwicen nwem d imarjaɛen nwem n uḍiř d wurtan nwem d tzitunin nwem aqa icca i-ten bu-

weqḍeɛ. **Qaɛ amenni maca kenniw war dd-tedwiřem ɣari**, iqqar SIDI.

10 Necc ssekkeɣ-dd jar awem ṭṭaɛun, am mammec ggiɣ di Miṣra. Necc nɣiɣ iḥudriyen nwem s ssif, iysan nwem nedheɣ ten d takeccaḍṭ u arriɣ arriḥet n řɛeskarat nwem ad tgeɛɛed ař wenzaren nwem. **Qaɛ amenni maca kenniw war dd-tedwiřem ɣari**, iqqar SIDI.

11 Necc ssenqeřbeɣ kenniw am mammec tuɣa issneqřab AREBBI Sadum d Ɛamurra. Tuɣa kenniw am yijj n ukeccuḍ di tmessi nni dd-ittwaqeřɛen zeg uḥaduq n tmessi. **Qaɛ amenni maca kenniw war dd-tedwiřem ɣari**, iqqar SIDI.

12 S uya Necc ad ac ggeɣ aya, a Israil! Minzi Necc ad ac ggeɣ man aya, ḥezzem ixef nnec, a Israil, maḥend ad temmeřqid ak-d AREBBI nnec. 13 Maɣar xzar, d Netta i ikewwnen idurar u ittejja-dd asemmiḍ u isscan min di ittxarreṣ, d wenni ittarran tuffut n řḥař d tağest u iggur tiwa i řegɛudi n temmurt, aqa: SIDI, AREBBI n řɛeskarat d Isem nnes."

Acetci n SIDI x Israil

5 1 "Šrem awař-a i xawem ssekkareɣ, ijj n yezři n ugejdur, a taddart n Israil.

2 *"Aqa tewḍa teɛzarect Israil,*
war tᵉttekkar ɛad.
Nettat temmenḍar ɣar temmurt nnes,
war din uřa d ijj i tt ɣa issbedden."

3 "Maɣar ammu i iqqar Sidi inu, SIDI: Tandint nni i ɣa iffɣen s wařef n yeryazen, ad as tceṭṭ mya, u tenni i ɣa iffɣen s mya, ad as tceṭṭ ɛecra i taddart n Israil. 4 Maɣar ammu i iqqar SIDI ɣar taddart n Israil: Arzum xafi, xenni ad teddarem!" 5 War tarezzfem Bayt-Il, war dd-tᵉttisem ɣar Jiljal u war ɛeddum x Bi'r-Sebɛa, minzi s tidett Jiljal ad ittwandeh ɣar lmenfa u Bayt-Il ad tᵉttwabeṭṭeř. 6 Arzum x SIDI, xenni ad teddarem, ḥima Netta war ittidif ɣar taddart n Yusuf am yict n tmessi ittetten u war din ittiři uřa d ijj maḥend ad tt issexsi di ṭṭweɛ n Bayt-Il."

7 "Axeyyeb i yinni ittarran řḥeqq ɣar cciḥ u inni isshekkʷan tasegda ɣar temmurt. 8 Netta d wenni iggin Ipliyaden d Uriyun d wenni ittarran tiři n řmewt d tuffut n řḥař, d wenni ittarran ass d ğiřet, wenni ittřaɣan i waman n řebḥar u ifarreɣ i-ten tiwa i wudem n temmurt, aqa SIDI d Isem nnes!, 9 aqa Netta igga ad dd-yas wareddeğ am wassam x wenni ijehden u aqa yarra areddeğ ad dd-yas x lqelɛa. 10 Maca nitni carrhen wenni iddafaɛen x řḥeqq di tewwart n tendint u nitni ttɛiffan wenni issawařen nican. 11 S uya, minzi kenniw tɛeffsem x umuqřiř u tᵉttkessem zzayes řeɛcur n imendi: waxxa tebnam tudrin nwem s weẓru yuydan, war daysent tzeddɣem, waxxa teẓẓum tizayarin cnant deg imarjaɛen, war zzaysent tsessem binu. 12 Maɣar Necc ssneɣ aṭṭas n iɛeddiyen nwem u aqa ddnub nwem ssegg^w aden: nitni ḥeṣṣaren amsegged, ttᵉṭṭfen tmenyat n řɣecc u ɛarrnen imezřaḍ ɣar barra di tewwart n tendint. 13 S uya ad isseɣd umiɣis di řweqt nni, maɣar ad tiři d ict n řweqt d taɛeffant."

14 "Arzum min iṣebḥen, war iği min iɛeffnen, xenni ad kidwem yiři SIDI, AREBBI n řɛeskarat, am mammec t teqqarem kenniw. 15 Carhem min iɛeffnen, texsem min iṣebḥen u smetnem řḥeqq di tewwart n tendint. Ad taɣ ad iḥinn SIDI, AREBBI n řɛeskarat x min

iqqimen n Yusuf.” [16]S uya, ammu i iqqar SIDI, AREBBI n řɛeskarat, Sidi inu: Di marra azzayen ad tiři tɣuyyit n wecḍan u di marra zznaqi ad inin: ‘Ayyaw! Ayyaw!’, u nitni ad řaɣan x ufeğaḥ, maḥend ad icḍen, u x yinni issnen izřan n wecḍan maḥend ad sɣuyen s wecḍan. [17]Di marra imarjaɛen n uḍiř ad din tiři tɣuyyit n wecḍan, maɣar Necc ad cuqeɣ di řwest nnec, iqqar SIDI.”

[18]“Ayyaw i yinni ittmeẓren deg wass n SIDI! Min ɣarwem i ɣa yiři wass n SIDI? Ad yiři d tağest, war ittiři d tafawt. [19]Ad yiři am ca n ijj i yarewřen zeg wayrad, xenni yusa-dd ɣares ddub, niɣ am ca n ijj i yudfen ɣar taddart, iɛemmed s ufus nnes x řḥiḍ, xenni izɛef i-t ijj n ufiɣar. [20]Ma war ittiři ass n SIDI d tağest u war ittiři d tfawt? D ṭṭřam u war teği uřa d ict n jjurret n tfawt!”

[21]“Necc carrheɣ, ɛiffeɣ uraren nwem u war ttexseɣ ad cemmeɣ imuniten nwem ifarzen. [22]Maɣar waxxa kenniw tiwyem ayi-d tiɣarṣa nwem n wecmaḍ d tewhibin nwem n řɣiğet, Necc war xasent areṭṭiɣ ca u Necc war xezzareɣ walu ɣar tewhibt n řehna n řmař iṣeḥḥen. [23]Sigg^{w}ej xafi ddriz n izřan nnec, war xseɣ ad sřeɣ řḥess n lharpat nnec. [24]Ejj řḥukm ad yazzeř am waman ittazzřen u tasegda am yijj n iɣzar ittazzřen řebda.”

[25]“Ma tiwyem ayi-dd tiɣarṣa d tewhibt n řɣiğet di řexřa arebɛin n isegg^{w}usa, a taddart n Israil? [26]Kenniw tarbum iqiḍan n ujeğid nwem d uḍar i xef tuɣa ttbeddan řexyařat nwem i yetri n irebbiten nwem, inni teggim i yixef nwem. [27]Necc ad kenniw nedheɣ ɣar lmenfa, aɣirin i Dimacq, ammu i iqqar SIDI, AREBBI n řɛeskarat, aqa d wa d Isem nnes.”

6 [1]“Uct x yinni war di yeği bu wemnus di Ṣihyun u x yinni umi ittɣiř aqa aten di řaman x wedrar n Samarya, imcennɛen n wenni d amezwaru jar řegnus, i ɣares dd-t^{e}ttas marra taddart n Israil.

[2]Ɛdum ɣar Kalna u txezzarem mammec teğa! Uyurem ssenni ɣar Ḥamat u hwam-dd ɣar Jat n Ifilisṭiniyyen. Ma nitni ḥsen zi tgeldawin-a niɣ tammurt nsen d tameqqrant x temmurt nwem?

[3]Kenniw, inni issbeɛɛden ass aɛeffan ɣar zzat nwem, maca tessqarrabem řkuřsi n lɛunf,[4]kenniw, inni i din ittezzřen x qamat n řɛaj uca ttesṭiřen x řemṭarbat nwem u tt^{e}tten izmaren n wuği uřa d iɛejmiyyen zi řwesṭ n řkuri, [5]inni i din iɣennjen amenni waha ɣar ğɣa n lharpa, am dd-ssuffɣen ɛřam kuř n izřan s dduzan n lmusiqa, am mammec t igga Dawud, [6]inni isessen binu zi ṭṭawyat n urucci, inni idehhnen ixef nsen s řemxeyyar n zzect u war ttarran taynit i treẓẓit n Yusuf. [7]S uya ad uyuren nitni řexxu ɣar lmenfa ɣar uzeğif n imenfiyyen. Aqa ittwaqḍa ddriz n uɣuyyi n yinni i din ittɣiman ɣar ṭṭabřa

[8]Sidi inu, SIDI ijjuğ s yixef nnes, ammu i iqqar SIDI, AREBBI n řɛeskarat: Necc ɛiffeɣ nnfaxet n Yaɛqub u carrheɣ řeqṣur nnes. S uyenni ad sellmeɣ tandint d marra min dayes.”

[9]“Ad imsar řami qqimen ɛecra n iryazen di taddart d ict, aqa ad mmten nitni. [10]Maři ɛemmis, wenni xas maḥend ad t isscemḍ, ad t iksi ḥima ad issuffeɣ řxecbet zi taddart, uca xenni ad yini i wenni ɛad ɣar daxeř di taddart:

‘Ma aqa din ɣarek ɛad ktar?’, uca ad yini wenneɣni: ‘Uřa d ijj!’, xenni ad yini netta: ‘Sqar, minzi ittxeṣṣa war nettidar Isem n SIDI.’ ”

[11]“Maɣar xzar, SIDI ittamar, uca Netta ad iwwet taddart tameqqrant ař ɣa tedweř d řxarbet u taddart tameẓyant ad tedweř d iceğiqen. [12]Ma ad tazzřen iysan x řejruf? Ma ad t carzen s ifunasen? Kenniw maca tarrim řḥeqq d arrhaj u řɣiğet n tsegda tarrim tt d cciḥ. [13]Kenniw inni ifarrḥen zi min war iğin, inni iqqaren: ‘Ma war neṭṭif accawen s jjehd nneɣ?’ [14]Maɣar xzar, a taddart n Israil, Necc ad dd-ssekkareɣ ijj n řgens ḍidd nwem, ammu i iqqar SIDI, AREBBI n řɛeskarat. Nitni ad kenniw ḥṣaren zi manis dd-iwḍen iwdan ɣar Ḥamat ař taɣzart n Řewḍa.”

Tameẓriwt tamezwarut: iburexsen

7 [1]“Man aya isscen ayi tt Sidi inu, SIDI! Xzar, Netta igga iburexsen umi tuɣa arbiɛ aneggar ibedda ad issuffeɣ. Xzar, tuɣa-t d arbiɛ aneggar awarni ma ḥetcen arbiɛ i ujeğid. [2]Imsar, umi kemmřen nitni zi macca n uɣemmuy aziza n temmurt, necc nniɣ: ‘A Sidi inu, SIDI, sameḥ maca! Mammec i ɣa yegg Yaɛqub ad iqqim ad ibedd, aqa netta d ameẓyan!’ [3]Xenni indem SIDI x man aya. ‘War ittiři!’, inna SIDI.”

Tameẓriwt wiss tnayen: timessi ihellken

[4]“Man aya isscen ayi tt Sidi inu, SIDI. Xzar, Sidi inu, SIDI, iřaɣa-dd maḥend ad din yiři lɛiqab s tmessi uca timessi tecca aman imeqqranen ihewřen ařami ad tecc uřa d tasɣart n řwart. [5]Necc nniɣ: ‘A Sidi inu, SIDI, sbedd maca! Mammec i ɣa yegg Yaɛqub ad iqqim ad ibedd, aqa netta d ameẓyan!’ [6]Xenni indem SIDI x man aya. ‘War ittiři!’, inna Sidi inu, SIDI!”

Tameẓriwt wiss třata: plumu n řḥiḍ

[7]“Man aya isscen ayi tt Netta: Xzar, Sidi inu ibedd x yijj n řḥiḍ i ittwagg s plumu u yijj n plumu tuɣa deg ufus nnes. [8]Inna ayi SIDI: ‘Min t[e]ttwarid cek, Ɛamus?’ Necc nniɣ: ‘Ijj n plumu!’ Řexdenni inna Sidi: ‘Xzar, Necc ad arreɣ plumu inu di řwesṭ n řgens n Israil. Necc war xas ɛedduɣ ɛad! [9]Řegɛudi n Isḥaq ad ttwareddğent u tizawiyyin iqeddsen n Israil ad dewřent d řxarbet u Necc ad kkareɣ x taddart n Yarubɛam s ssif.’ ”

Ajeğid Amaṣya ixs ad yaẓẓeř x Ɛamus zi temmurt

[10]Řexdenni issekk Amaṣya, akehhan di Bayt-Il, ijjen ɣar Yarubɛam, ajeğid n Israil, inna: “Ɛamus igga ijj n řɛahd ḍidd i cek di řwesṭ n taddart n Israil. Tammurt war tzemmar ad teksi awařen nnes. [11]Maɣar ammu i iqqar Ɛamus: ‘Yarubɛam ad ittwaneɣ s ssif u Israil ad ittwandeh ɣar lmenfa, ad t ssigg[w]ejen x wudem n temmurt nnes.’ ” [12]Xenni inna Amaṣya i Ɛamus: “A cek, amwařaw, ruḥ, arweř ɣar temmurt n Yahuda! Ecc dinni aɣrum u nabb dinni! [13]Di Bayt-Il maca war tzemmared ad tnebbid ɛad, minzi nettat d zzawect iqeddsen n ujeğid u nettat d taddart n tageldit.”

[14]Yarra-dd Ɛamus, inna i Amaṣya: “Necc war ğiɣ d anabi u necc war ğiɣ d mmis n unabi, maca necc tuɣa ayi d bu-řebhayem uřa d ijj n weryaz nni iřeqqḍen tazart taburect. [15]SIDI ikkes ayi zi ḍeffar n wuği u SIDI inna ayi: ‘Uyur, nabb i řgens inu Israil!’ [16]Xenni řexxu, seř i wawař n SIDI, cek d wenni iqqaren: ‘War iɛeddeř ad tnebbid ḍidd

i Israil u ad tessudmed awař n SIDI x taddart n Isḥaq!' [17]S uya, ammu i iqqar SIDI: Tamɣart nnec ad tessefsed ixef nnes s uɣiř di tendint u iḥenjiren nnec d yessic nnec ad wḍan s ssif u tammurt nnec ad tt bḍan s ufiřu n řeɛbar u cek ad temmted deg ict n temmurt texmej u s tidett Israil ad t[e]ttwaṭṭef di lmenfa barra i temmurt nnes."

Tameẓriwt wiss arebɛa: tasuget s řɣiget

8 [1]"Man aya isscen ayi tt Sidi inu, SIDI: Xzar, ict n tsuget dayes tini n unebdu! [2]Netta inna: 'Min t[e]ttwařid cek a Ɛamus?' Necc nniɣ: 'Ict n tsuget dayes tini n unebdu!' Xenni inna ayi SIDI: 'Aqa yusa-dd qeṭṭu x řgens inu Israil. Necc war xas ɛedduɣ ɛad! [3]**Deg wass nni** ad dewřen izřan n řeqṣar d imeṭṭawen, iqqar Sidi inu, SIDI. Ad iřint aṭṭas n řxecbat di kuř amcan, tinni inḍar Netta. Seɣd!' "

Iɛřamen imeqqranen n SIDI

[4]"Sřem aya, kenniw inni iṣarrḍen amezřuḍ u teqḍam x řmusakin n temmurt, [5]am teqqarem: 'Meřmi ɣa iɛdu uyur n jdid ařami nzemmar ad nezzenz řḥebb n yirden. U meřmi ɣa iɛdu wass n ssebt ařami nzemmar ad narzem tisrafin n yirden, ḥima ad nessemẓi řeɛbar n ifa u ad nessemɣar ciqlu u ad necmet s řmizanat n řɣecc, [6]ařami nzemmar ad nseɣ imuqřiřen s tenɛacin n nnuqart uřa d amezřuḍ i tyuya n sandaliyat!', u am teqqarem: 'Ad nezzenz icarfa deg wemcan n imendi!' "

[7]"SIDI ijjuǧ ɣar nnfaxet n Yaɛqub: 'Ɛemmarṣ ad ttuɣ timegga nsen! [8]Ma war ttenhezzi temmurt s man aya u ma war ttiřin marra imezdaɣ nnes ceḍnen? Ma war t[e]ttgeɛɛid temmurt tmun am yeɣzar, ad taři u ad dd-tehwa am yeɣzar n Miṣra?"

[9]"**Deg wass nni** ad imsar, iqqar Sidi inu, SIDI, ad arreɣ tfuct ad teɣři deg wezyen n wass u ad ssbarecneɣ tammurt ɣar ṭḥa n wass. [10]Necc ad arreɣ fictat nwem d acḍan d marra izřan nwem d izřan n wecḍan u Necc ad ggeɣ ict n txancet n wecḍan x marra tbeysa u x kuř azeǧif ad ggeɣ tuqeccart. Ad awyeɣ acḍan x temmurt am wecḍan x uyenni n mmis, u aqeṭṭu nnes ad t ggeɣ am yijj n wass d amarzag."

[11]"Xzar, ad dd-asen wussan, iqqar Sidi inu, SIDI, aqa Necc ad ssekkeɣ řaẓ x temmurt, war iǧi řaẓ n weɣrum, war iǧi fad n waman, maca ijj n ufadi maḥend ad sřen i wawařen n SIDI. [12]Xenni ad ttelɛen zi řebḥar ɣar řebḥar u zi ccamal ɣar ccarq, ad uyuren zi ssa ɣar da maḥend ad arzun x wawař n SIDI, maca war t ttifen. [13]**Deg wass nni** ad ɣacant teɛzariyyin nni icnan qaɛ uřa d iḥudriyyen s ufadi, [14]inni ittjjaǧan ɣar umarwas n Samarya, qqaren: 'S tidett am iddar arebbi nnec, a Dan, u am iddar webrid ɣar Bi'r-Sebɛa!', ad wḍan, war ttekkaren ɛad!"

Tameẓriwt wiss xemsa: řḥukm aneggaru

9 [1]"Necc ẓriɣ Sidi inu ibedd ɣar uɛalṭar, inna: 'Wwet x uzeǧif n upilar, ařami i ɣa arjijent tnebdatin u arẓ i-tent d iwetwiten x uzeǧif nsen marra. Min zzaysen iqqimen, ad t nɣeɣ s ssif. War zzaysen ittrikk[w]iř uřa d ijj n umarwař u uřa d ijj wenni inejjmen, ad ittwafekk. [2]Waxxa nitni ɣzin ařami iwḍen ɣar tmessi n řaxart, afus inu ad ten ssenni yawi, u waxxa nitni geɛɛaden ɣar ujenna, Necc ad ten dd ssenni

ssehwiɣ, [3] waxxa nitni ssnuffaren ixef nsen x tqiccat n wedrar n Karmil, Necc ad arzuɣ u ad ten dd-awyeɣ ssenni. Waxxa nitni ssnuffaren ixef nsen zzat i tiṭṭawin inu x tisi n řebḥar, xenni Necc ad weṣṣiɣ afiɣar maḥend ad ten izɛef, [4] u waxxa nitni uyuren di tmeḥbast zzat i wudem n řɛedyan nsen, Necc ad weṣṣiɣ dinni ssif maḥend ad ten ineɣ. Necc ad xasen nḍareɣ tiṭṭ inu i řɣar, war iği i řxar. [5] Sidi inu, SIDI n řɛeskarat, Netta d wenni ittḥadan tammurt, ařami tenhezz u marra imezdaɣ nnes ceḍnen. Tᵉttgeɛɛed tmun am yeɣzar n Nil uca tᵉttaři thekkwi am yeɣzar n Miṣra. [6] Netta d wenni ibennan ixxamen nnes sennej deg ujenna u ittegg řqubbet nnes x temmurt, Netta d wenni ittřaɣan i waman n řebḥar uca ittfarreɣ i-ten x wudem n temmurt, SIDI d Isem nnes. [7]Ma kenniw war teğim inu am ayt n Kuc, a ayt n Israil?, iqqar SIDI. Ma Necc war dd-ssuffɣeɣ Israil zi Miṣra u Ifilisṭiniyyen zi Kaftur u Aram zi Qir? [8] Xzarem, tiṭṭawin n Sidi inu, SIDI, aqa atent ḍidd i tgeldit tamednubt. Necc ad tt teḥḥiɣ zeg wudem n temmurt. Necc maca war tteḥḥiɣ marra taddart n Yaɛqub, iqqar SIDI. [9] Maɣar xzarem, Necc ad umureɣ u ad zzeřzeɣ taddart n Israil jar marra řegnus, am mammec zzeřzen zzariɛet deg ijj n bu-siyyar u war tweṭṭi uřa d ict n tḥebbuct ɣar temmurt. [10] Marra imednab n řgens inu ad ttwanɣen s ssif, inni iqqaren: ‘Řɣar war d aneɣ iřeqqef ca u war ɣarneɣ dd-ittqarrib ca zi marra iɣezdisen!’ ”

[11] “Deg wass nni ad ssgeɛɛdeɣ ɛawed taxzant iweṭṭan n Dawud i iwḍan u Necc ad qqneɣ tizza nnes u min zzayes ittwahedmen, ad t arreɣ ɣar wemcan nnes u Necc ad t bniɣ ɛawed am deg wussan n wecḥař uya, [12] maḥend nitni ad warten min iqqimen zi Idum d marra řegnus i x ittwabarreḥ s Yisem inu, iqqar SIDI wenni itteggen marra aya. [13] Xzarem, ad dd-asen wussan, iqqar SIDI, aqa wenni icarrzen ad xas dd-iḥart wenni imejjaren, u wenni iřebbzen aḍiř s iḍaren ad xas dd-iḥart wenni isswiẓẓḍen afus ak-d zzariɛet, u idurar ad ttucruren s binu ẓemmen t jdid, u marra tiwririn ad ssefyent. [14] Necc ad ssenqeřbeɣ tameḥbast x řgens inu Israil u nitni ad bnan ɛawed tineddam i tuɣa ittwahedmen u ad daysent zeddɣen u nitni ad ggen imarjaɛen n uḍiř ad daysen ẓẓun tizayarin u ad zzaysent swen binu, ad ggen iḥwicen ad ccen řɣiğet nnes. [15] Necc ad ten ẓẓuɣ di temmurt nsen u ɛemmarṣ ɛad ad ttwaqeřɛen zi temmurt nsen nni i d asen wciɣ, iqqar SIDI, AREBBI nnec.”

Ɛubadya

1 [1] Řewḥiy n Ɛubadya.
“Ammu i iqqar Sidi inu, SIDI, x **Idum**:

‘Neccin nesřa ijj n řexbar zi SIDI,
u ijj n umsekki ittwassekk ɣar řegnus:
Kkar, jjem aneɣ ad xas nɣewweɣ,
ad nemmneɣ ak-d Idum!’
[2] Xzar, Necc ggiɣ cek
d ameẓyan jar řegnus,
cek tᵉttwasseḥqarad aṭṭas.
[3] Nnfaxet n wuř nnec tecmet i cek,
cek d wenni din izeddɣen
deg imucan n udurri jar řejruf,
di tzeddiɣt nnec yuɛřan,
cek d wenni iqqaren deg wuř nnec:
‘Man wen d ayi ɣa iɣeḍřen ɣar temmurt?’
[4] Mařa tessgeɛɛded ixef nnec am ugider,
niɣ teggid řɛucc nnec jar itran,
Necc ad cek dd ssenni ssehwiɣ,
ammu i iqqar SIDI.”

[5] “Mařa udfen-dd ɣarek iceffaren,
niɣ ixewwanen s ǧiřet,
- a, mammec i ɣa tᵉttwaředdǧed ař ṭṭarf -
Ma war ttacaren
ař ɣarsen i ɣa yiři min ikfan?
Mařa usin-dd ɣarek
inni i ɣa iřeqḍen aḍiř,
ma ad jjen ca min ittwařeqḍen
awarni asen?
[6] A mammec i ɣa arzun di Ɛisu,
mammec i ɣa beqqcen
řeknuz nnes innufaren!
[7] Marra iryazen nni iggin
ijj n řɛahd akidek,
ɛarnen cek ɣar weymir,
iryazen nni tuɣa akidek iddaren
di řehna, cemten cek,
nitni zemmaren xak.
Aɣrum zzayek ggin t d tareḥsit
swadday nnec.
‘Aqa netta war dayes bu řefhamet.’
[8] Ma war ittiři **deg wass nni**, iqqar SIDI,
aqa Necc ad areddǧeɣ imiɣisen zi Idum,
u řefhamet zeg idurar n Ɛisu?
[9] Ayt n bu-teɣruḍt nnec ad ttwaḥṣaren
zi tiggʷudi, a Tayman,
ḥima kuř ijjen zeg idurar n Ɛisu
ad ittwaqḍeɛ s wenɣay.”

[10] “Zi ssibbet n lɛunf x umac Yaɛqub,
ad cek tdeř řefḍiḥet,
u ad tᵉttwakksed i řebda.
[11] Deg wass i di tuɣa xas tbedded,
deg wass i di ibarraniyyen
iwyen-dd agřa nnes
u udfen řbarrani ɣar tewwura nnes,
u nḍaren taqedduḥt x Urcalim,
tuɣa cek am yijjen zzaysen.
[12] Maca war d ac iɛeddeř
ad teqqimed txezzared
deg wass n umac,
deg wass n wectab nnes abarcan,
war d ac iɛeddeř ad tfarḥed
x iḥenjiren n Yahuda,
deg wass n wareddeǧ nsen
u war d ac iɛeddeř
ad tarezmed aqemmum nnec aṭṭas
deg wass n řeḥṣaret nsen.
[13] War iɛeddeř ad tadfed
ɣar tewwart n řgens inu
deg wass n uhellek nsen
war d ac iɛeddeř

ad teqqimed txezzared ɛawed
deg wass n uḍeyyeɛ nsen
u war d ac iɛeddeř
ad teqqimed tesswiẓẓḍed
ifassen nnec ɣar wagř nnes
deg wass n uḍeyyeɛ nnes,
[14] war d ac iɛeddeř ad tbedded
ɣar mani ttmeřqan ibriden,
maḥend ad tᵉtteḥḥid inni inejmen
u war d ac iɛeddeř ad tsellmed
inni tuɣa yarewřen
deg wass n řeḥṣaret.”

[15] “Maɣar yudes-dd ass n SIDI
x marra řegnus!
Am teggid cek, ad zzayek ittwagg,
axeğeṣ nnec ad dd-idweř x uzeğif nnec.
[16] Maɣar am mammec teswim kenniw
x wedrar inu iqeddsen,
ammu ad swen marra řegnus řebda,
wah, ad swen ad sekkfen,
ad dewřen axmi
ɛemmarṣ war tuɣa ğan.
[17] Maca x wedrar n Ṣihyun
ad yiři min innejmen,
u wanita ad yiři d amqeddes,
u inni n taddart n Yaɛqub
ad ṭṭfen tiseqqař n řwart nsen.
[18] Taddart n Yaɛqub ad tiři d timessi,
u taddart n Yusuf d aceɛɛař,
uca taddart n Ɛisu ad tiři am yiɣeğ
u nitni ad asen sscemḍen u ad ten ccen,
ařami war iqqim uřa d ijj iddar
di taddart n Ɛisu,
maɣar SIDI aqa issiweř.”

[19] “Inni n Temmurt n Ljanub
ad ṭṭfen idurar n Ɛisu d tasɣart,
u yinni n Temmurt Iwaṭan
ad ṭṭfen tammurt n Ifilisṭiniyyen d řwart
wah, nitni ad ṭṭfen iyyar n Ifrayim
d yeyyar n Samarya d řwart,
u Binyamin ad iṭṭef Jilɛad d řwart,
[20] u imenfiyyen zi řɛeskar-a
inni iğan ɣar ayt n Israil
ad ṭṭfen tammurt n ayt n Kenɛan
d řwart ař Ṣarfat,
u imenfiyyen zi Urcalim
nni iğan di Ṣafarad,
ad ṭṭfen tineddam
n Temmurt n Ljanub d řwart.
[21] Imsellken ad geɛɛden adrar n Ṣihyun,
ḥima ad ḥakmen adrar n Ɛisu,
uca tagelda ad tiři n SIDI.”

Yunus

Tarewřa n Yunus

1 [1]Awař n SIDI yusa-dd ɣar Yunus, mmis n Amittay, inna: [2]"Kkar, ruḥ ɣar tendint n Ninwa tameqqrant uca barreḥ ḍidd nnes minzi tuɛeffna nsen tgeɛɛed am ict n arriḥet yarṣuden ař udem inu." [3]Maca Yunus ikkar ḥima ad yarweř zeg wudem n SIDI. Netta ihwa ɣar tendint n Yafa uca yufa din ict n tɣarrabut ad traḥ ɣar tendint n Tarcic. Netta ixeğeṣ ttaman n usafar uca inya dayes maḥend ad iraḥ ɣar Tarcic, ixs ad igg^{w}ej x wudem n SIDI. [4]Maca SIDI issekk-dd asemmiḍ ijhed x řebḥar uca yarni idweř d taḥaryaḍt tameqqrant x řebḥar ařami ɛřaḥař tiweḍ ad tarẓ tɣarrabut. [5]Gg^{w}eden ibeḥriyyen uca kuř aryaz isɣuy, ittar ɣar arebbi nnes uca nḍaren řeqcuɛ nni di tɣarrabut ɣar řebḥar ḥima ad xas ssneqṣen ddqeř. Tuɣa ihwa-dd Yunus maca ɣar uɣezdis aḍeffar n tɣarrabut, izzeř din uca iṭṭeṣ ijj n yiḍeṣ yuğeɣ. [6]Yusa-dd ɣares bab n tɣarrabut, inna as: "Min t^{e}ttegged, mayemmi dinni t^{e}ṭṭṣed? Kkar, řaɣa x AREBBI nnec, ad taɣ AREBBI nnec ad aneɣ ifekkar ḥima war nɣarreq ca." [7]Nnan yeryazen i wayawya: "As-dd, ejj aneɣ ad nḍar taqedduḥt, ḥima ad nessen wi d aneɣ iggin di nnɛi-ya." Nitni nḍaren taqedduḥt uca tusa-dd tqedduḥt deg Yunus.

[8]Xenni nnan as: "Ini aneɣ, mayemmi d aneɣ teḥkem nnɛi-ya. Min teɛna řxedmet nnec? Manis dd-tusid? Min teɛna tammurt nnec u zi man řgens i ɣar teqqned?" [9]Inna asen: "Necc d Aɛibrani uca gg^{w}edeɣ zi SIDI, AREBBI n ijenwan, wenni dd-ixeřqen řebḥar d řbar." [10]Iryazen nni gg^{w}eden aṭṭas, nnan as: "Min teggid?" Minzi tuɣa ssnen, netta yarweř-dd zeg wudem n SIDI, aqa tuɣa zeɛma issxebbar i-ten. [11]Uca nnan as: "Min zzayek i ɣa negg, ḥima ad xaneɣ ihedden řebḥar?" Minzi řebḥar tuɣa ɛad yarenni deg uhaji. [12]Inna asen: "Ksim ayi u nḍarem ayi di řebḥar ḥima ad xawem ihedden řebḥar, minzi ssneɣ aqa taḥaryaḍt-a tameqqrant i xawem dd-iwḍan di ssibbet inu." [13]Maca iryazen tuɣa qeddfen ɣar řbar, maca war d as zemmaren ca, minzi řebḥar tuɣa ɛad yarenni xasen aṭṭas s waṭṭas deg uhaji. [14]Xenni řaɣan i SIDI, nnan: "A SIDI, war d aneɣ ttejji ca ad nettwahellek di ssibbet n řeɛmar n weryaz-a uca war d aneɣ tḥessibed x idammen imezdagen, minzi Cek, a SIDI, teggid min d ac yarḍan." [15]Xas uca ṭṭfen Yunus, nḍaren t di řebḥar. Řexdenni ibedd uhaji n řebḥar. [16]Gg^{w}den iryazen nni aṭṭas zi SIDI uca ɣarṣen ict n tɣarṣt i SIDI uca waɛden lwuɛud.

Yunus deg wesřem

2 [1]Issewjed SIDI ijj n wesřem ameqqran ḥima ad isseɣri Yunus uca Yunus ikka třata n wussan d třata n ğiyaři deg uɛeddis n wesřem. [2]Uca iẓẓuğ Yunus i SIDI, AREBBI nnes, zeg uɛeddis n wesřem. [3]inna:

"Zi řeḥṣaret inu řaɣiɣ i SIDI
u Netta yarra-dd xafi.
Zeg weḥwic n řaxart řaɣiɣ
uca Cek tesřid i tmijja inu.
[4]*Tuɣa tenḍared ayi di řağaɣ,*

deg wuř n řebḥur,
tennḍen ayi-dd řemwaj.
Marra zzhir nnec d řemwaj nnec
kkin-dd xafi sennej.
5 *Nniɣ: 'Necc ttwassuffɣeɣ*
zi zzat i wudem nnec.
Ɛad ad twařiɣ ɛawed
Zzawect nnec Tameqqrant Iqeddsen.'
6 *Ṭṭfen ayi waman*
ař mani iwḍen ɣar řeɛmar inu,
aman ihewřen nnḍen ayi-dd,
iřṣeq-dd arbiɛ n řebḥar deg uzeğif inu.
7 *Hwiɣ ɣar ṭṭrufa yuğyen qaɛ n idurar,*
ttwabellɛen zzekrunat n temmurt
xafi sennej i řebda,
maca Cek tessgeɛɛded tudart inu
zi turṣuḍi deg waman,
a SIDI, AREBBI inu!
8 *Umi idewwex řeɛmar inu dayi,*
fekkareɣ di SIDI,
u taẓağit inu tgeɛɛed ɣarek,
di Zzawect nnec Tameqqrant Iqeddsen.
9 *Nitni ṭṭfen di l'aṣnam ibeṭṭřen d iyeccen,*
semḥen di tmexsiwt nsen icewwaren.
10 *Maca necc ad Cek ḥemdeɣ*
s yict n tmijja teccur s uqadi.
Min waɛdeɣ, ad t qefřeɣ.
Asenjem zi SIDI."

11 Issiweř SIDI ak-d wesřem uca iɛuqq-dd Yunus di řbar.

Ttubet n ayt n Ninwa

3 1 Yusa-dd wawař n SIDI ɣar Yunus i twařa wiss tnayen, inna: 2 "Kkar, ruḥ ɣar tendint n Ninwa tameqqrant uca barreḥ asen tabarreḥt nni i d ac ɣa iniɣ." 3 Uca ikkar Yunus, iruḥ ɣar Ninwa ɛlaḥsab awař n SIDI. Tuɣa Ninwa d ict n tendint tameqqrant s waṭṭas, aqa ittxeṣṣa ticři n třata n wussan i ucuqi. 4 Yudef Yunus tandint ticři n ijj n wass uca ibarreḥ, inna: "Awarni arebɛin n wussan ad tᵉttwaneqřeb tendint n Ninwa." 5 Iryazen n Ninwa umnen di AREBBI uca barrḥen s yijj n uẓummi uca arḍen txuncay n wecḍan, zeg umeqqran ař amezyan jar asen. 6 Yiweḍ wawař uřa ɣar ujeğid n Ninwa uca ikkar zi řkursi n řɛarc nnes, ikkes xas arruḍ nnes igellden, issduriy ixef nnes s yict n txancet n wecḍan uca iqqim x yiɣɣed.

7 X řumur n ujeğid jmiɛ ak-d ayt n ccurfa ggin ad barrḥen di Ninwa, nnan: "War ttejjim bnadem d řmař d ifunasen d tfunasin d wuği ad ccen ca, war ten ttejjim ad hdan uřa ad swen. 8 Jjem ad yarḍ bnadem d řmař tixuncay n wecḍan uca jjem ten ad sɣuyen s jjehd ɣar AREBBI uca ad itub kuř ijj zeg webrid nnes aɛeffan u zi lɛunf i yumsen ɣar ifassen nnes. 9 Ad taɣ ad indem AREBBI uca ad itub uca ad ibeɛɛed x řḥaduq n weɣḍab nnes ḥima war nettwathellik ca."

10 Uca iẓra AREBBI min ggin, aqa tuben x webrid nsen aɛeffan uca indem AREBBI x řɣar nni tuɣa inna ad kisen igg uca war t iggi ca.

Iwebbex Arebbi i Yuna

4 1 Man aya tuɣa d ict n tmesřact taɛeffant ař ṭṭarf i Yunus uca thaj tefqeḥt nnes. 2 Iẓẓuğ i SIDI, inna: "A SIDI, ma war nniɣ ammu umi d ayi tuɣa di temmurt inu? X uya nwiɣ ad tt jjeɣ umi ggiɣ ad arewřeɣ ɣar Tarcic minzi necc ssneɣ belli Cek d ijj n Arebbi d aḥnin d arḥim, ɣarek ttasiɛ n řxaḍar d tmexsiwt icewwaren tameqqrant uca tnedmed ad tegged řɣar. 3 Xenni řexxu, a SIDI, kkes zzayi řeɛmar inu, minzi ittban ayi belli řmewt inu ḥsen zi tudart inu." 4 Inna SIDI: "Ma tecna umi txeyyqed ammu?"

5 Iffeɣ Yunus zi tendint uca iruḥ iqqim
di jjihet n ccarq n tendint mani igga i
yixef nnes taseqqaft n ifetwan uca iqqim
swadday nnes di tiři maḥend ad iẓar min
ɣa imsaren i tendint. 6 Tuɣa SIDI AREBBI
issewjed ict n tcejjart n utebhet uca
ijja-i-tt ad teyma tuɛřa x Yunus ḥima
ad tiři d tiři x uzeğif nnes u ḥima ad
ikkes uxeyyeq nnes. Ifarḥ Yunus aṭṭas
x tcejjart-a n řeɛjeb.7 Maca ɣar řefjar
n twecca n wass i dd-iḍfaren issewjed
AREBBI ict n tkecca nni tesseḥřec
tacejjart n utebhet nni ařami tuẓeɣ.

8 Ařami dd-tenqar tfuct, imsar belli
AREBBI issekk ijj n usemmiḍ n ccarq
iḥarren uca tewta tfuct azeğif n Yunus
ařami idewwex uca netta yarzu ad
immet, inna: "Ittban ayi belli řmewt
inu ḥsen zi tudart inu." 9 Xenni inna as
AREBBI i Yunus: "Ma tecna umi txeyyqed
ammu x tcejjart-a n utebhet?" Inna: "Aqa
d ṣṣeḥ aqa xeyyqeɣ, ařami zemmareɣ ad
mmteɣ!" 10 Inna as SIDI: "Cek tezziğez ac
tcejjart n utebhet i umi war txedmed u
i umi war tesseymed, d tenni dd-yusin
deg ict n ğiřet uca tᵉttwahellek deg ict
n ğiřet. 11 Ma Necc war d ayi tezziğez
tendint n Ninwa tameqqrant tenni i di
iğa ktar zi mya u-ɛicrin-ařef n iwdan
inni war issinen řfarq jar ufus nsen afusi
d ufus nsen azeřmaḍ u sennej i uya aqa
din aṭṭas n řebhayem?"

Mixa

Řḥukm x Samarya d Urcalim

1 [1]Awař n SIDI i dd-yusin ɣar Mixa,
Amuracti, deg wussan n Yutam d
Aḥaz d Ḥizqiya, iǧiden n Yahuda, awař
i iẓra x Samarya d Urcalim.

[2]"Šrem-dd, marra kenniw, a řegnus,
iřim tfetnem, a cem, tammurt
d uɛemmar nnes!
Sidi inu, SIDI,
ad yiři d acehhad xawem,
Sidi inu zi Zzawect nnes iqeddsen.
[3]Maɣar xzarem, SIDI iffeɣ-dd
zeg wemcan nnes n tzeddiɣt,
u Netta ad dd-ihwa
u ad iṣurf x řegɛudi n temmurt.
[4]Idurar ad fesyen sadu nnes,
u tiɣzurin ad ttwabḍant,
am ccmeɛ zzat i wudem n tmessi,
am waman nni dd-ittwafarrɣen
zi teysart.
[5]Aya marra ittemsar
zi ssibbet n uxeṭṭu n Yaɛqub,
u zi ssibbet n ddnub n taddart n Israil.
Min iǧan d xeṭṭu n Yaɛqub?
Ma war iǧi d Samarya?
U min ǧan d řegɛudi n Yahuda?
Ma war teǧi d Urcalim?
[6]Necc ad arreɣ Samarya
d řxarbet deg iyyar,
d amarjeɛ mani ɣa ẓẓun tazayart,
u Necc ad nḍareɣ iẓra nnes di teɣzurt,
u ad ɛarriɣ x dsusa nnes.
[7]Marra řexyařat nnes ineqcen
ad ttwaředǧent
u marra řmunet nnes n farq-ccɣeř
ad tt sscemḍen s tmessi,
u marra řexyařat nnes ineqcen
ad tent areddǧeɣ Necc,
maɣar nettat tyarew i-tent
zi řmunet n farq-ccɣeř,
u nitenti ad dd-dewřent ɛawed
d řmunet n farq-ccɣeř."

Acḍan ameqqran n Mixa

[8]"X uya ad ceḍneɣ u ad wteɣ agejdur,
ad uyureɣ s řeḥfa d aɛaryan,
ad ssmiɛweɣ am wuccanen n řexřa,
u ad sɣuyeɣ am yessis n nnɛamet.
[9]Maɣar iyezzimen nnes neqqen,
maɣar aya yusa-dd ař Yahuda,
iwesseɛ řḥukm ař tiwwura
n řgens inu, ař Urcalim.
[10]War ttbarrḥem ca man aya di Jat,
war tᵉttrum, war xas nessiwiř.
Di Bayt-Li'afra zuzzareɣ acař
x yixef inu.
[11]Ɛdu, cem tenni izeddɣen di Cafir,
d aɛaryan u s řeḥya.
Tenni izeddɣen di Ṣanan war teffeɣ ca.
Taɣuyyit n wecḍan n Bayt-Ha-Iṭṣil
tekkes zzaywem abeddi nnes akidwem.
[12]Maɣar tenni izeddɣen di Marut,
tᵉtteqnunnuy ɣar marra tiɣemmura
di ṭṭweɛ n řxar,
minzi aqa ihwa-dd řyar n SIDI,
ař tawwart n Urcalim.
[13]Ḥezzmem iysan n tazřa zzat i ukarru,
a cem, tenni izeddɣen di Laxic!
Nettat d beṭṭu n ddenb
n yeǧis n Ṣihyun,
maɣar dayek ttwafen ixeṭṭan n Israil.
[14]S uya ewc arriɣaluten n umsebḍi
i Muracat-Jat!

Tudrin n Akzib ad dewřent d řɣecc
i iǧeǧiden n Israil.
15 Ɛawed Necc ad am dd-awyeɣ awrit,
a cem tenni izeddɣen di Marica!
Aɛuǧi n Israil ad dd-yas
ař ɣar Ɛadullam.
16 Egg ixef nnem d taqeccart
u ḥeff i ixef nnem
di ssibbet n iḥenjiren nnem iɛizzen.
Arr taqeccart nnem d tameqqrant
amecnaw agider,
minzi ttwawyen zzayem
ɣar tmeḥbast."

Iɛřamen i Israil u i řḥukkam nnes

2 1 "Uct x yinni ittxemmamen
di řmuɛṣiyyet
u x yinni ittxemmamen
di řɣar di qamat nsen.
Ɣar teffut ad t ggen,
maɣar afus nsen
dayes aṭṭas n tzemmar.
2 Nitni mmeẓřen deg iyyaren
uca ttkeccḍen ten ɛawed,
uřa d tudrin, uca tteṭṭfen tent.
Ammu i ggin nitni s řexcunet
i weryaz u i taddart nnes,
wah, i kuř aryaz u i tesɣart nnes."

3 "S uya, ammu i iqqar SIDI:
Xzar, Necc twenniɣ ijj n řɣar
x řaǧ-a, i zi war tzemmarem
ad tjebdem irawen nwem,
u i zi war tzemmaren
ad tuyurem ɛad s uɛeffar,
maɣar ad tiři d ict n řweqt taɛeffant.
4 Deg wass nni ad xawem ssgeɛɛden
ijj n lmatal
u ad ɣennjen ijj n yeẓri n wecḍan
am ttcetcan,
u ad inin: Neccin nettwareddeǧ qaɛ!
Netta yarra tasɣart n řgens inu
ɣar wenneɣni.
Mammec tt iksi zzayi?
Netta iwca iyyaren nneɣ
i wenni dd-iffɣen zeg webrid!
5 S uya war ɣarek ittiři uřa d ijjen
wenni i ɣa inḍaren
afiřu n řeqyas ɛlaḥsab taqedduḥt
deg wegraw n řgens n SIDI."

6 "' 'War ssuffuɣem awař
ammu s ukuffu!',
ammu i ssawařen nitni
am ssuffuɣen kuffu.
'X man aya war zemmaren nitni
ad ssuffɣen awař s ukuffu!'
Ammu i ɣa tiři řefḍiḥet
war tettwakkess!
7 A kenniw, taddart n Yaɛqub,
ma izemmar ad ittwanna aya?
'Ma ijja ca Arruḥ n SIDI war t iggi?'
niɣ: 'Ma tina d timegga nnes?'
Ma war tteggen wawařen inu řxar
i yinni igguren s tsegda?
8 Maca ɛad idennaḍ ikkar řgens inu
am yijj n řeɛdu.
Tqeřɛem arruḍ d upartessu
zeg imsebriden iqefřen
i war tt ittrijin,
inni ittɛiffen umenɣi.
9 Kenniw tessuffuɣem
timɣarin n řgens inu
zi taddart nsent iɛizzen.
Iḥenjiren nnes tekksem asen
talwizt inu i řebda.
10 Kkarem u aggʷejem,
minzi wa war iǧi d amcan n arraḥet!
Maɣar aqa tammurt tettwassexmej,
ad tawi areddeǧ,
wah ijj n nnɛi n ureddeǧ.
11 Mařa ca n ijj iḍeffar asemmiḍ, iqqar
ixarriqen, uca iqqar:
'Necc ad ac ssuffɣeɣ awařen s ukuffu

di ṭṭweɛ n binu d ccrab!’
aqa netta igga
axmi netta d anabi n ɣgens
nni issuffuɣen awařen s ukuffu.”

12 “S tidett, a Yaɛqub,
Necc ad cek ksiɣ ɣari qaɛ,
nican Necc ad ssmuneɣ
min iqqimen zi Israil.
Ad ten ssmuneɣ am wuǧi n Buṣra,
am ict n ṭḥimart di ɣwesṭ n trekkwast
ad din yiři ijj n uɛurric n iwdan.
13 Amfeǧeq ad izwar zzat i wudem nsen,
nitni ad feǧqen u ad ɛdun x tewwart,
u ad zzayes dd-ffɣen.
Ajeǧid nsen ad izwar
zzat i uɣembub nsen,
u SIDI ɣar uzeǧif nsen.”

Řḥukkam d inabiyyen n Israil ttfecřen

3 1 “Xenni nniɣ necc:
‘Sřem, a kenniw, izeǧifen n Yaɛqub,
u kenniw, řḥukkam n taddart n Israil!
Ma war ittxeṣṣi i kenniw
ad tessnem tasɣart?
2 Nitni carrhen min icnan
u ttexsen min iǧan d aɛeffan!
Nitni kksen asen tiřmect
uřa d aysum x iɣsan nsen.
3 Wah, aqa aten d yinni ittetten
aysum n ɣgens inu
uca kksen asen tiřmect
uca ttareẓẓan iɣsan nsen.
Nitni ttbezzaɛen ten am di marmita,
am weysum deg uṭenjir.”

4 “Řexdenni ad sɣuyen ɣar SIDI,
maca war xasen dd-ittarri.
Ad xasen iffar udem nnes di ɣweqt nni,
zi ssibbet n řɣar i iggin.”

5 “Ammu i iqqar SIDI i inabiyyen
inni ittɣarran ɣgens inu,
inni umi ɣarsen ɛad min di
i ɣa izeɛfen s teɣmas nsen,
ad řaɣan ‘Řehna!’,
maca ḍidd n wenni war d asen ittegg
walu deg uqemmum nsen,
ad xas qeddsen ijj n umenɣi.
6 S uya ad xawem dd-tewḍa ǧiřet,
břa řewḥiy,
u ad xawem dd-iwḍa tağest
břa tagezzant.
Ad teɣři tfuct x inabiyyen
u ad ibbarcen wass tiwa nsen.
7 Imwařawen ad seḍḥan,
u igezzanen ad dewřen
zewɣwen s řeḥya,
u nitni marra ad řeḥḥfen acřaɣem
ɣar uyencic,
minzi twarrit n AREBBI
war dd-tᵉttis ca.
8 Maca necc ccureɣ s jjehd
n Arruḥ n SIDI,
u s řḥeqq d teryast,
ḥima ad barrḥeɣ i Yaɛqub
x uxeṭṭu nnes
u i Israil x ddenb nnes.”

9 “Sřem xenni ɣar man aya,
a izeǧifen n taddart n Yaɛqub
u kenniw imeqqranen
n taddart n Israil,
inni icarrhen řḥeqq,
u ssfarraɣen marra min iǧan iseggem,
10 inni ibennan Ṣihyun s idammen,
u Urcalim s řɣecc.
11 Izeǧifen nnes ttḍebbaran
ddɛawi i arrecwet,
ikehhanen nnes sseřmaden s řmunet,
u ikehhanen nnes
ttgezzanen s tmenyat.
Aqa nitni ttcařen x SIDI xmi qqaren:

‘Ma war iği SIDI di řwest nneɣ?
War d aneɣ iřeqqef řɣar.’
12 S uya, aqa-tt zzaywem,
aqa ad carzen Ṣihyun am yijj n yeyyar,
ad tedweř tendint n Urcalim
d ict n řxarbet,
u adrar n Taddart d řegɛudi n wezɣar.”

Tageldit i dd ɣa yasen zi Ṣihyun

4 1 “Deg uneggar n wussan ad imsar,
aqa adrar n Taddart n SIDI
ad ibedd imten
x tqiccet n idurar.
Ad yiři yuɛřa x tewririn,
uca řegnus ad ɣares dd-azzřen.
2 Aṭṭas n řegnus ad geɛɛden, ad inin:
“Jjem aneɣ ad ngeɛɛed
ɣar wedrar n SIDI
u ɣar Taddart n AREBBI n Yaɛqub,
ḥima ad aneɣ isseřmed
zeg ibriden nnes,
ad nuyur neccin deg imesraq nnes,
minzi zi Ṣihyun ad dd-teffeɣ Ccariɛa
u awař n SIDI zi Urcalim.
3 Netta ad icarreɛ jar řegnus imɣaren
u ad iseggem řegnus
nni ɣar iğa tizemmar timeqqranin,
ɛad uřa d řegnus iggʷejen.
Nitni ad ggen řesyuf nsen d dduzan
u fřitcat nsen d řemwas n wezbar.
War issgiɛɛid uřa d ijj n řgens
ɛad ssif x wenneɣni,
u nitni war řemmden ɛad amenɣi.
4 Nitni ad qqimen,
kuř ijj sadu tzayart nnes
u sadu wartu n tazart nnes,
uca uřa d ijjen ad ten issnexřeɛ,
maɣar aqemmum n SIDI n řɛeskarat
aqa inna t.”

5 “Minzi marra řegnus ad uyuren,
kuř ijj zzaysen
deg yisem n arebbi nnes,
maca neccin ad nuyur
deg Yisem n SIDI, AREBBI nneɣ,
i řebda qaɛ.”

SIDI ad issenjem Ṣihyun

6 “Deg wass nni, iqqar SIDI,
Necc ad yarweɣ min iqejdḥen,
u ad ɣari ssmuneɣ min x uzzřen,
u wi di ggiɣ Necc řɣar.
7 Min iqejdḥen ad t ggeɣ d řbaqi,
uřa min ittwaɛarrnen ɣar řaggʷaj,
ad t ggeɣ d ijj n řgens
s tzemmar d tameqqrant,
uca SIDI ad xasen yiři d Ajeğid
x wedrar n Ṣihyun,
zi řexxu ař řebda.
8 I cem, Migdal-Ɛidr,
a cem, tawrirt n yeğis n Ṣihyun!
ad ɣarem dd-tas,
wah, ad ɣarem dd-tas řeḥkamet
tenni i tuɣa iğan deg umezwaru,
tageldit n yeğis n Urcalim.”

9 “Řexxu maca,
mayemmi tesɣuyyud ammu s jjehd?
Ma war ɣarem iği ujeğid?
Ma ittwahellek umcawar nnem,
aqa iṭṭef i cem řeḥriq
am n yict n temɣart ittarwen?
10 Ɣnes u tɛebbzed,
a cem, yeğis n Ṣihyun,
am ict n temɣart ittarwen.
Maɣar waxxa řexxu
ad teffɣed zi tendint,
ad tzedɣed deg iyyar,
uca ad dd-tased ař Babil.
Maca din ad tnejmed,
dinni ad cem ifekk SIDI
zeg ufus n řɛedyan nnem.”

[11] Řexxu maca munen xak
aṭṭas n řegnus.
Nitni qqaren: ‘Nettat ad tᵉttwaɛarra!’
Tiṭṭawin nneɣ ad ẓarent Ṣihyun.
[12] Nitni war ssinen inwayen n SIDI,
u war fehhmen ca ccwar nnes!
Maɣar Netta iksi ten ɣares
am tqebbiḍin n imendi deg unedrar.”

[13] “Kkar, tessarewted,
a cem, yeğis n Ṣihyun,
maɣar Necc ad arreɣ
yicc nnem d uzzař,
u ad am ggeɣ ticeḍyin nnem zi nnḥas,
u cem ad třebzed aṭṭas n řegnus
u Necc ad ḥarrmeɣ
takeccaḍt nsen marra i SIDI,
uřa d agř nsen i Sidi n marra tammurt.
[14] Xenni řexxu, řeḥmem
ijjen ɣar wenneɣni,
a cem yeğis
n ict n bandiyya n ixewwanen!
Netta iḥeṣṣar aneɣ.
Nitni ad ccaten řqaḍi n Israil
x uqabsi s ijj n weɛmud.”

Řḥakem i dd ɣa yasen zi Bayt-Lahm

5 [1] “U cek, Bayt-Laḥm Ifrata,
waxxa cek d ameẓyan
ařami war tzemmared
ad tiřid jar řuřuf n Yahuda,
aqa zzayek i dd ɣa iffeɣ Netta i Necc,
maḥend ad yiři d Řḥakem x Israil.
Abani nnes aqa-t zi mecḥař uya,
zeg wussan n řebda.
[2] S uya Netta ad ten isellem
ař řweqt nni,
aqa tenni i ɣa yarwen, aqa turuw-dd.
Xenni ad dd-idweř řbaqi n yaytmas,
jmiɛ ak-d ayt n Israil.
[3] Netta ad ibedd dinni
uca ad yarwes di jjehd n SIDI,
di řuɛřa n Yisem n SIDI, AREBBI nnes.
Nitni ad zedɣen dinni,
maɣar Netta ad yiři d ameqqran
ař ineggura n temmurt.
[4] Wanita ad yiři d Řehna.”

“Xmi dd ɣa yas Accur
ɣar temmurt nneɣ,
u xmi dd ɣa yadef ɣar řeqṣur nneɣ,
xenni ad as nesseřqa
sebɛa n imeksawen
d tmenya n ayt n jjehd zi midden.
[5] Nitni ad ḥḍan
x temmurt n Accur s ssif
u tammurt n Nimrud di tewwura nnes.
Ammu Netta ad aneɣ issenjem
zeg ufus n Accur,
xmi dd ɣa yas wanita
ɣar temmurt nneɣ
u xmi dd ɣa yadef
ɣar wudem n temmurt nneɣ.”

Řbaqi n Yaɛqub

[6] “Řbaqi n Yaɛqub ad yiři
di řwesṭ n řegnus
amecnaw nnda n SIDI,
amecnaw tiddumin x wefsu aziza,
wenni war ixezzaren
ɣar uřa d ijj n weryaz
u war ittrijin tarwa n bnadem.
[7] Řbaqi n Yaɛqub ad yiři jar řegnus,
di řwesṭ n řegnus,
amecnaw ayrad jar řmař n yezɣar,
amecnaw ayrad d ameẓyan
jar tḥimriwin n wuği,
wenni, xmi ɣa iɛdu,
iɛeffes u ittcarrag
uca war din uřa d ijj i ɣa ifekken.
[8] Afus nnec ad yiři ittwassgeɛɛed
sennej i yinni i cek iḥeṣṣaren,
uca marra řɛedyan nnec
ad ttwamḥan.”

9 “Ad imsar deg wass nni,
ammu i iqqar SIDI,
aqa Necc ad teḥḥiɣ iysan nnec
zi řwesṭ nnec
u ad sshellkeɣ ikarruten nnec.
10 Ad mḥiɣ tineddam zi temmurt nnec,
ad hedmeɣ marra lqelɛat nnec.
11 Necc ad qeḍɛeɣ taseḥḥart nnec
zeg ufus nnem
u war ɣarek ttiřin ɛad ibezgawen.
12 Řexyařat nnem ineqcen
d imayḍuten nnec iqeddsen
ad ten mḥiɣ zi řwest nnec,
ḥima war t[e]ttbendaqed ɛad
i řxedmet n ifassen nnec.
13 u tirebbin nnec n cwarti
ad tent teḥḥiɣ zi řwesṭ nnec.

Maca ad hedmeɣ řɛedyan nnec
14 uca ad ntaqmeɣ s weɣḍab u s wesɛar
x řegnus nni war ittexsen ad sřen.”

Acetci n SIDI x řgens nnes u x Urcalim

6 1 “Sřem xenni min iqqar SIDI:
Kkar, carreɛ zzat i wudem n idurar,
u ejj tiwririn ad sřent i tmijja nnec!
2 Sřem, a idurar, i ddeɛwet n SIDI,
uřa d kenniw, dsusa imetnen n temmurt,
minzi SIDI ɣares ict n ddeɛwet
ak-d řgens nnes
Netta iggur ɣar taddart n ccreɛ
ak-d Israil.”

3 “A řgens inu, min d ac ggiɣ,
u s manten i zi cek ssiḥřeɣ?
Cehhed ḍidd inu!
4 Necc nedheɣ cek zi temmurt n Miṣra,
zi taddart n tesmuɣi.
Necc ssekkeɣ-dd Musa
d Harun d Maryam
zzat i uɣembub nnec.
5 A řgens inu, fekkar mliḥ di řɣar
i tuɣa inekk[w]a ad yegg Balak,
ajeğid n Mu’ab,
u di min xas dd-yarra Bilɛam,
mmis n Baɛur
u di min imsaren zi Ciṭṭim ař Jiljal,
ḥima ad tessned
timegga iseggden n SIDI.”

Min ixs SIDI zi řgens nnes?

6 “S min zi ɣa raḥeɣ
ad mmeřqiɣ ak-d SIDI,
ad aḍareɣ zzat i Arebbi yuɛřan?
Ma ad raḥeɣ ad t mmeřqiɣ
s tɣarṣa n wecmaḍ,
niɣ s iɛejmiyyen n ijj n usegg[w]as?
7 Ma ad yarḍa SIDI s řuřuf n icarriyyen,
s ɛecra n řuřuf n tɣezratin n zzect?
Ma ad wceɣ amenzu inu i uxeṭṭu inu,
řɣiğet n uɛeddis inu
i ddnub n řeɛmar inu?
8 Netta issargeb i cek, a bnadem,
min icnan,
u min zzayek ittettar SIDI,
aqa ad tegged řxar,
ad texsed tamexsiwt icewwaren,
u ad tuyured ak-d AREBBI nnec
s uwaḍeɛ!”

Areddeğ n iɛeffanen

9 “Tmijja n SIDI t[e]ttřaɣa i tendint.
Isem nnec ittawi-dd ufekki.
Sřem i weɛmud u
ɣar wenni t-i-dd issekken!
10 Ma din ɛad řexzin ccuren s řɣar
di taddart n uɛeffan
uřa d ijj n nnɛi n řmud n ifa inqeṣ?
11 Ma izemmar ad iřiɣ d amezdag
s řmizanat n řɣar,
u s yict n tecyart teccur
s řewznat iɣeccen?
12 Ayt bu-wagřa nnes aqa ccuren s lɛunf,
uřa d imezdaɣ nnes qqaren ixarriqen

u iřes nsen aqa ittɣecca
deg uqemmum nsen.”

13 “Xenni Necc aqa jarḥeɣ cem s teyyita,
aqa tᵉttwareddğed
zi ssibbet n ddnub nnem.
14 Ad tecced, maca war tᵉttjiwined,
u ad dayem yiři řaẓ di daxeř nnem.
Ad teffɣed,
maca war tnejjmed,
u min inejmen,
ad t sseɛduɣ i ssif.
15 Ggur ad tzarɛed, maca war tmejjared,
ad teddzed aẓemmur,
maca war tdehhned ixef nnem s zzect
ad tẓemmed uřa d binu n jdid zeg uḍiř,
maca war ggur ad tesswed binu.
16 Maɣar řgens iḥeṭṭan tiweṣṣa n Ɛumri
u marra timegga tiɛeffanin
n taddart n Axab,
u kenniw tḍeffarem řecwar nsen,
ařami cem i ɣa yarreɣ
d ict n řqecɛet n unexřiɛ
uřa d imezdaɣ nnes i usemẓi.
Ammu i ɣa tarbum řḥegra n řgens inu.”

Mixa iẓra tuɛeffna i iğan di řgens

7 1 “Uct inu, maɣar aqa ayi ɣari
amecnaw ɣar tmeyra n tini n unebdu,
amecnaw ɣar twařa wiss tnayen
n weřqaḍ n uḍiř:
war din uřa d ijj n uzekkun n uḍiř
i macca,
war din iği uřa d ijj n řbacur qbeř řweqt
i dayes meẓri řeɛmar inu.
2 Ameddukkař i dayes
tamexsiwt icewwaren
war iqqim di temmurt,
uca war din uřa d ijj n uṣebḥan
jar iwdan.
Nitni marra ttḥaman x idammen,
ijjen iyemmar wenneɣni s tracca.
3 Ifassen nsen wejden s tnayen
maḥend ad ggen řɣar.
Řḥakem ittar u řqaḍi ittegg i-tt
di ṭṭweɛ n uxeğeṣ,
u wenni ameqqran issawař
ɛlaḥsab meẓri aɛeffan n řeɛmar nnes
u ammu i ssfarɣen nitni tamesřact.
4 Wenni zzaysen d aṣebḥan aṭṭas
aqa-t am yijj n cbarq n isennanen,
wenni d aṣdiq n wuř qaɛ zzaysen
aqa-t mahu x ijj n wefray n cbarq
ak-d isennanen.
Ass n iɛessasen nnec,
ass n uxeğeṣ, yusa-dd.
Řexxu ad nxeřɛen.”

Mixa ad iraja asenjem n Arebbi

5 “War tumined deg ijj n umeddukkeř,
war tᵉttecřed
x umeddukkeř nnec iɛizzen.
Ḥḍa tiwwura n uqemmum nnec
zi tenni iğan ɣar weḥsin nnec.
6 Maɣar mmis isseḥqara babas,
yeğis tᵉttḍadda yemmas,
tasřit x lallas,
řɛedyan n ijj n weryaz
aqa d aytbab n taddart nnes.”

7 “Maca necc ad xzareɣ ɣar SIDI,
ad rajiɣ AREBBI n usenjem inu.
AREBBI inu ad ɣari dd-iseř.”

8 “War d ayi sfarreḥ, a tamɣart
nni d řeɛdu inu!
Maɣar mařa wḍiɣ, ad kkareɣ ɛawed,
mařa qqimeɣ di tağest,
ad yiři SIDI d tafawt i necc.
9 Necc ad ksiɣ asxeḍ n SIDI,
minzi necc xḍiɣ akides,
ař xafi i ɣa iwwet Netta x ddeɛwet inu
u ad ayi yaɣ tasɣart inu.
Netta ad ayi issuffeɣ ɣar tfawt,

necc ad ẓareɣ tasegda nnes.
[10]Tamɣart tenni d řeɛdu inu
ad tẓar aya.
Mři d as i ɣa tdeř řeḥya
i tenni d ayi iqqaren:
‘Mani iğa SIDI, AREBBI nnec?’
Tiṭṭawin inu ad ɣares xzarent!
Řexxu ad t^{e}ttwaddez nettat,
am ubeğaɛ di zznaqi.”

[11]“Deg wass i di i ɣa ibna Netta
řeḥyuḍ nnec ɛawed,
deg wass nni ad iraḥ řḥeqq
ɣar řagg^{w}aj aṭṭas.
[12]Deg wass nni ad dd-asen,
zi Accur d tneddam n Miṣra,
u zi Miṣra ař iɣzar n Lfuraṭ,
u zi řebḥar ař řebḥar
u zeg wedrar ař wedrar nneɣni.
[13]Maca ddunect ad tedweř
ict n temmurt ittwareddğen,
zi ssibbet n imezdaɣ nnes,
zi ssibbet n řɣiğet n tmegga nsen.”

[14]“Arwes řgens nnec s teɣɣarct nnec,
uği n tesɣart nnec,
tenni iğan weḥḥdes deg wezɣar,
di řwesṭ n Karmil.
Ejj i-tent ad arewsen di Bacan d Jilɛad,
am deg wussan n wecḥař uya.
[15]Necc ad as sseccneɣ lmuɛjizat,
am deg wussan
řami dd-teffɣed zi temmurt n Miṣra.
[16]Řegnus ad t twařin,
ad seḍḥan zi ssibbet
n marra tizemmar nsen,
nitni ad ssarsen afus x uqemmum,
imezzuɣen nsen ad dduhcaren.
[17]Nitni ad řesḥen taɛejjajt am ufiɣar,
ad dd-ffɣen zi lburjat nsen
am imuddar n temmurt ittbuɛen.
ad dd asen ttarjijen
ɣar SIDI, AREBBI nneɣ,
u ad zzayek gg^{w}eden.”

Tayri n Arebbi d arreḥmet nnes

[18]“Man wen iğan d Arebbi am Cek,
wenni iɣeffaren řmuɛṣiyyet,
wenni iɛeddun x uxeṭṭu
n min iqqimen zi tesɣart nnes?
Netta war imennɛ i řebda
deg weɣḍab nnes,
maɣar yarḍa as tamexsiwt icewwaren.
[19]Netta ad xaneɣ yarḥem ɛawed,
Netta ad iɛfes x řmuɛṣiyyet nneɣ,
wah, Cek ad tenḍared
marra ddnub nsen
di řağaɣ n řebḥar.
[20]Iři Cek ad tessecned řaman i Yaɛqub
u tamexsiwt icewwaren i Ibrahim,
am mammec tejjuğed i řejdud nneɣ
zeg wussan n mecḥař uya.”

Naḥum

Awař n Naḥum x Ninwa

1 [1] Řḥukm issaggʷaden x Ninwa.
Adlis n řewḥiy n Naḥum, Alquci.

[2] **Alif.** - Arebbi ittasmen u SIDI intaqam,
SIDI d aneqqam u Netta d bab n wesɛar.
SIDI d aneqqam i řɛedyan nnes,
Netta igga řɛedyan jar titṭawin nnes.
[3] SIDI ɣares ttasiɛ n řxaḍar
u jjehd nnes imɣar
u Netta war ittbarri ɛemmarṣ
wenni itteggen ddenb.
Bit. Abrid n SIDI di tḥaryaḍt
u deg usemmiḍ,
iseynuten aqa aten
d taɛejjajt n iḍaren nnes.

[4] **Gimel.** - Netta iwebbex řebḥar,
ittarra i-t yuẓeɣ,
marra iɣezran ittejja i-ten ttazɣen.
Dalit. Bacan d Karmal sřawen,
uřa d nnuwar n Lubnan isřaw.
[5] **Hi.** - Idurar ttarjijin zzayes,
u tiwririn fessyent,
Waw. u tammurt tᵉttwassgeɛɛed-dd
zzat i wudem nnes,
uřa d marra wi xas izeddɣen!
[6] **Zayin.** - Wi izemmaren ad iqqim ibedd
zzat i wesxeḍ nnes,
u wi izemmaren ad ikkar
zzat i řḥaduq n weɣḍab nnes?
Xit. Asɛar nnes ittwakebb-dd am tmessi
u tiṣuḍar ttwaqeğɛent-i-dd zzayes.

[7] **Tit.** - Icna SIDI i ddurri deg wass n řeḥṣaret.
Yud. Netta issen
marra inni ɣares yarekkwařen.

[8] **Kaf.** - S yict n řḥemřet ifeyyḍen
ad yuqa amcan nnes
u řɛedyan nnes ad ten iḍfar,
ař ɣa yadfen ɣar tağest.

[9] **Mim.** - Min txarrṣem xenni x SIDI?
Netta ad t iqḍa qaɛ.
Aɣufi war dd-ittis martayen.
[10] Aqa nitni ttwamuden ɛad
am cbarq ak-d isennanen,
u ɣellan am yimescaren,
ammu i ɣa ttwaccen nitni qaɛ
am uřum yuẓɣen.
[11] Zzayek i dd-iffeɣ
wenni ittxarrṣen
di min war iḥřin x SIDI,
amcawar i war isekkwin walu.

[12] Ammu issaweř SIDI:
Waxxa nitni ttfeřḥen
u ğan deg waṭṭas,
waxxa amenni nitni ad ttwaqessen
u netta ad iɛdu.
Waxxa necc ggiɣ xak aɣiř,
maca necc war xak tteggeɣ aɣiř ɛad.
[13] Řexxu ad arẓeɣ azayřu nnes
i xak immarsen,
u Necc ad carrgeɣ tisɣunin nnec.
[14] SIDI iweṣṣa xak, aqa war zzayek
ittiři ɛad ḥed s yisem nnec.
Necc ad qeḍɛeɣ řexyařat ineqcen
d řexyařat ifesyen zi taddart nnec.
Necc ad ggeɣ anḍeř nnec,
mayar ufiɣ cek tefsused.

Aweṭṭu n Ninwa

2 [1]Xzar, x idurar ttazzřen iḍaren
n wenni dd-yiwyen řexbar aṣebḥan,
wenni ixebbaren s řehna.
Ɛeyyed řeɛyudat nnec, a Yahuda,
seqfeř lwuɛud nnec,
mayar wenni yareddğen
war ittɣimi iẓekkwi xak ɛad,
netta inneqḍeɛ marra.
[2]Ijjen wenni yuẓẓřen x iwdan s lɛunf
i dd-igeɛɛed xak!
Ɛess x lburj, ḥḍa abrid,
semḥeḍ tijɛinna nnec,
arni di jjhed nnec!

[3]S minzi SIDI ad dd-yarr řɛezz n Yaɛqub,
aqa-t d řɛezz n Israil.
Mayar ikeccaḍen keccḍen ten,
u nitni ɣeḍřen tizermin nsen.
[4]Tcappat n useřqi
n ayt n bu-teɣruḍt zewɣent,
iryazen imeḥḍen bedden
sswejden i umenɣi
s warruḍ azeggʷaɣ iḥedqen,
ɣar tessiqt n tmessi n wuzzař
n ikarruten n umenɣi,
deg wass i di i ɣa issewjed ixef nnes
u ticejjura n umerzi ad nnhezzen.
[5]Ikarruten n umenɣi hajen deg ibriden,
aqa ẓẓeɛwaḍen zi ssa ɣar da
deg wazzayen,
ttwaḍharen am yiṣefḍawen,
nitni gemmaren da d diha am wassamen.
[6]Netta ittxarreṣ deg ayt n jjehd,
nitni maca ttneqraḍen am gguren
nitni ttazzřen ɣar řḥiḍ nsen,
mani ibedd ssqef n uhjam iwjed.

[7]Tiwwura n iɣezran nnurezment,
u řeqṣar ad ifsi.
[8]Aqa tamesřact tbedd nican!
Nettat ad tᵉttwaɛarra,
ad tᵉttwassgeɛɛed,
u tiyya nnes sɣuyyunt
amecnaw abarri n tedbirin,
am ccatent deg idmaren nsent.
[9]Ninwa am yijj n uyeřmam n waman
zeg wass i di iğa.
Řexxu maca arekkweřen nitni.
Beddem! Beddem!, ttřayan nitni,
maca uřa d ijj war dd-ittneqřib.
[10]Keccḍem nnuqart, keccḍem ureɣ!
War din qeṭṭu i řeknuz,
ɣar ucewwar n ɛřam kuř řeqcuɛ.
[11]Texwa, tᵉttwakecceḍ
u tᵉttwareddeğ nettat,
uř ifsi uca ifadden fecřen,
ttekksent as tijɛinna marra
u iɣembab nsen waryen marra.
[12]Mani iğa řexxu řmargeḥ n wayraden,
d řmedweř n wayraden imeẓyanen,
mani yuyur weyrad,
aqa-tt d tayradt ak-d weyrad ameẓyan
am uřa d ijj issnexřeɛ i-ten?
[13]Mani iğa řexxu wayrad nni imezzqen
min ḥdajen tarwa nnes
u ijeyyef i tayradin nnes,
d wenni iccuren ifran nnes s ukecceḍ,
d imucan nnes n udurri
zi min ittwacarrgen?

[14]Xzar, Necc ad iřiɣ xak,
ammu i iqqar SIDI n řɛeskarat,
Necc ad arreɣ ikarruten nnec d ddexxan.
Ad cceɣ ssif iyraden nnec imeẓyanen,
u Necc ad qeḍɛeɣ takeccaḍt nnec
zi temmurt
u ɛemmarṣ ɛad ad tᵉttwaseř
tmijja n ireqqasen nnec.

3 [1]**Uct x tendint n idammen!**
Aqa-tt d axarriq d lɛunf marra,
tukkarḍa war tᵉttbeddi ca.
[2]Řḥess n urekkuḍ,
řḥess n uqarqeb n tjarrarin,
iysan ittazzřen deg wenneḍ
d ikarruten ineṭṭwen.
[3]Amennay inya, ssif ittwesseg,
fřitca aqa-tt am wassam.
Aṭṭas d inni ittwanɣen
u aqa din aɛurric n imettan,
tirrimin war ɣarsent řḥed,
wah, ttenqraḍen di řxecbat nsen.
[4]Zi ssibbet n waṭṭas n farq-ccɣeř
n temɣart řmuḥesna,
n lalla n tseḥḥart,
tenni izznuzan řegnus s farq-ccɣeř nnes
uřa d marra řağat s useḥḥar nnes,
[5]xzar, s uya ad xam iřiɣ,
ammu iqqar SIDI n řɛeskarat,
u Necc ad ssgeɛɛdeɣ
timuwwa n warruḍ nnem
tiwwa i uɣembub nnem,
u Necc ad ssecneɣ i řegnus
tuɛɛaryent nnem,
u řefḍiḥet nnem i tgeldiwin.
[6]Necc ad cem řeqfeɣ s nnɛawat,
u ad cem ssfeḍḥeɣ
u ad cem arreɣ i usfurrej.
[7]Xenni ad imsar
aqa man wen cem i ɣa iẓaren,
ad zzayem yarweř, ad yini
"Tandint n Ninwa txarreb!
Wi zzayes i ɣa iceḍnen?"
Mani d am i ɣa yarzuɣ
inni cem i ɣa issfewwjen?

[8]Ma cem ḥsen zi Nu-Amun
nni ittɣiman ɣar iɣezran,
am d as qewwaren waman,
ařami řebḥar d acbar nnes n zzat,
aqa řḥiḍ nnes igeɛɛed zi řebḥar.
[9]Kuc tuɣa d ṣṣulṭa nnes, uřa d Misřa,
war tuɣi ɣares aneggar.
Fuṭ d ayt n Libiya
tuɣa aten zeg imɛawnen nnec.
[10]Uřa d nettat tuyur di lmenfa,
di tmeḥbast.
Uřa d iḥenjiren nnes ttwařebzen
di tɣemmura n marra n tebridin,
u x imcennɛen nnes
nḍaren xasen taqedduḥt
u marra imɣaren nnes
ttwacarfen s ssnaseř.

[11]Uřa d cem ad tescared
ad tessnuffared ixef nnem.
Ɛawed cem ad tarzud ijj n lburj
i udurri zi řeɛdu nnem.
[12]Marra lqelɛat nnem am wurtan
ak-d řbacur.
Mařa ttwanhezzen,
ad wḍan deg uqemmum
n wenni ixsen ad ten yecc.
[13]Xzar, aqa d wa d řgens nnem,
aqa-t d timɣarin.
Ttnurzment tewwura
n temmurt nnem qaɛ i řeɛdu,
timessi ad tecc iɛumad nnem n wefray.

[14]Ayem aman i yixef nnem
i řeḥṣaret,
semten lqelɛat nnem,
bedd di třaxt,
ɛefs di tarrist,
seqseḥ iẓra ittwassuydan!
[15]Timessi ad cem tecc din,
ssif ad cem ineɣ,
ad cem tecc am bu-weřsaḥ!
Arni deg ixef nnem am bu-weřsaḥ,
arni deg yixef nnem am tmurɣi.
[16]Cek tessmarnid deg isebbaben nnem
ktar zeg itran n ujenna.
Bu-weřsaḥ ad issars tiřmect nnes

uca ad iḍwa.
17 Tarwa n taṣiřet nnem
am yijj n weyřaf n tmuryi
u řɛeskarat nnem
am yixenfusen imeqqranen,
inni yarsan di řeḥyuḍ
deg yijj n wass d aṣemmaḍ.
Řami dd-tenqar tfuct,
ṭṭawen ssenni deyya.
War issin ḥed amcan nsen.
Mani ruḥen nitni?

18 Imeksawen nnec ttnudumen,
aya, ajeğid n Accur,
ayt n jjehd nnec ttᵉṭṭṣen,
řgens nnec ad t zeğɛen x idurar,
uca uřa d ijjen war ten issmun ca.
19 War din asgenfi i tareẓẓit nnec,
ittekkes ac uyezzim!
Marra inni i xak isřin řexbar,
ad ccaten deg ifassen zi ssibbet nnec,
mayar x man wen
war iɛeddu ca řebda řyar nnec?

Ḥabaqquq

Acetci n Ḥabaqquq

1 [1]Řḥukm issaggʷaden nni iẓra unabi
Ḥabaqquq.

[2]"A SIDI, ař meřmi i ɣa qqimeɣ ttřaɣiɣ
u Cek war d ayi tᵉttesřid,
ař meřmi i ɣa qqimeɣ ttřaɣiɣ 'Lɛunf!',
u Cek war d ayi tessenjamed!
[3]Mayemmi d ayi tessecned řmuɛṣiyyet,
u tᵉttɣimid txezzared ɣar řeɣben?
Maɣar areddeğ d lɛunf
aqa aten arendad inu,
u imsar umcubbec, ikkar-dd uruddez.
[4]X uya tedweř ccariɛa břa jjehd,
u war dd-itteffeɣ ɛemmarṣ řḥeqq,
maɣar aɛeffan ittenneḍ i umsegged.
X uya i dd-itteffeɣ řḥeqq ifarɣ."

Tamwarrit n SIDI x tẓağit

[5]"Xzarem jar řegnus, xzarem,
innurzem uqemmum s utebhet,
maɣar Necc ad ggeɣ
ict n řxedmet deg wussan nwem
i war tᵉttimnem mařa tt ḥajan.
[6]Maɣar xzarem,
Necc ssekkareɣ Ikaldaniyyen,
řgens iqesḥen u imqeğqen,
wenni igguren di řewseɛ n temmurt,
ḥima ad iṭṭef tizeddiɣin
nni war iğin nnes.
[7]Issaggʷaden u issnexřaɛen iğan!
Řḥeqq nnes d uɛuği nnes
tteffɣen-dd zzayes.
[8]Iysan nnes fsusen x uɣiřas,
nitni mmuzzaren
mahu uccanen n ğiřet,
imnayen nnes ttrabaɛen.
Imnayen nnes ttasen-dd zi řaggʷaj,
nitni ṭṭawen am ugider
nni ittqeğqen maḥend ad yecc.
[9]Aqa netta ittas-dd, amen ikmeř, i lɛunf,
iɣembab nsen xezzaren ɣar zzat,
u netta issmuna imeḥbas am yejdi.
[10]Netta ittqeṣṣar x ijeğiden
u inni i ɣar teğa ṣṣulṭa
ittegg i-ten d taḍeḥḥact.
Wah, netta iḍeḥḥec x kuř lqelɛa,
minzi netta ittɛurrec ucař
uca ad tent iṭṭef.
[11]Xenni ad innɛctar am usemmiḍ,
ad iɛdu, ad idweř d amednub,
maɣar jjehd nnes wanita d arebbi nnes."

Acetci wiss tnayen n Ḥabaqquq

[12]"Zi mecḥař uya ma Cek war teğid d SIDI,
AREBBI inu, Amqeddas inu?
Neccin war nettmetti ca!
A SIDI, Cek tarrid i-t i řḥukm,
a Taṣḍart, Cek tfarzed t
maḥend ad yiři i lɛiqab.
[13]Cek d amezdag aṭṭas n tiṭṭawin
ḥima ad twařant řɣar.
Cek war tzemmared
ad tṣewḍed di řmuɛṣiyyet.
Mayemmi tṣewḍed waha
deg yinni itteggen s řeɣdaret?
Mayemmi i tesseɣḍed
xmi iṣarreḍ uɛeffan
i wenni i xas iseggden?
[14]Cek teggid iwdan
am yiseřman n řebḥar,
am immudar nni ittbuɛen
x temmurt i war ɣar iği řḥakem!

15 S tsennart issgeɛɛad i-ten-dd marra,
iyarru i-ten s tracca nnes,
uca issmun i-ten di tracca nnes n udellaɛ.
X uya ifarreḥ u ittfaja.
16 X uya iwehheb tiɣarṣa i tracca nnes,
uca ibexxar tiwhibin n řebxur
i tracca n udellaɛ nnes.
minzi zzaysent i tedweř
tesɣart nnes temɣar,
uřa d macca nnes aqa tředd.
17 Ma iɛeddeř ad iqqim issexwa
tracca nnes x man aya,
uca ad iqqim řebda ineqq řegnus
břa ma ad yejj ḥed?"

SIDI ad dd-yarr x Ḥabaqquq
i twařa wiss tnayen

2 1 "Necc ad beddeɣ
deg wemcan n tɛessast inu
u ad ssbeddeɣ ixef inu
x ṣṣumɛet n tɛessast,
ad ṣewḍeɣ maḥend ad ẓareɣ
min i d ayi ɣa yini Netta,
u min i dd ɣa yarreɣ x ucetci inu.
2 Yarra-dd xafi SIDI, inna:
'Ari řewḥiy
ari t ifarz x teřwiḥin,
maḥend wenni iɛeddun
am dd-ittazzeř, izemmar ad t iɣar.' "

3 "Maɣar řewḥiy ittraja ɛad
ař řweqt nni yuran.
Ittemḥizwar ɣar uqeṭṭu
u war issxarriq ca."

"Mařa iqqim war dd-ittis, qqim raja t,
maɣar ad dd-yas s tidett, war iɛeṭṭař."

4 "Xzar, aqa ittuff, wah,
řeɛmar nnes war iseggem dayes,
maca amsegged s l'iman nnes ad iddar.
5 S tidett, binu aqa icemmet!
Binu aqa-t am yijj n bu-nnfaxet
wenni war ittareyyḥen,
wenni issemɣaran řeɛmar nnes
ameřhaf am řaxart.
Netta war ittjjiwin am řmewt
u iyru ɣares marra řegnus
u issmun ɣares marra iyduden.
6 Ma war dd xas ttiwyen
ijj n wawař iweznen
uřa d ijj n yeẓri
iccur s řemɛani innufaren, ad inin:
'**Uct** x wenni ijarrwen
min war iǧin nnes!'
Ař meřmi ɛad?
'**Uct** x wenni issdeqqařen
ixef nnes s werhan!'
7 Ma war dd-ttekkaren s řɣefřet
inni i cek ɣa izeɛfen,
u ma war dd-ttfaqan ca
inni cek ɣa yarren t^{e}ttarjijed,
u ma war d asen t^{e}ttiřid
d takeccaḍt nsen?"

8 "Maɣar cek tkeccḍed aṭṭas n řegnus,
ad cek keccḍen marra řegnus iqqimen
di ssibbet n idammen n iwdan
d lɛunf x temmurt,
u x tendint u x marra
inni dayes izeddɣen.
9 '**Uct** x wenni ikessben s řɣecc
takeccaḍt i taddart nnes,
maḥend ad ibna řɛucc nnes di řuɛřa,
ḥima ad injem ammu zeg ufus n řɣar.'
10 Cek tcawared řefḍiḥet i taddart nnec,
ḥima ad teqḍid x řegnus,
uca ammu i teggid ddenb
di řeɛmar nnec.
11 Minzi aẓru isɣuyyu-dd zi řḥiḍ,
u taḥnact t^{e}ttarra-dd xas zi jar tefřawt.
12 '**Uct** x wenni ibennan
ict n tendint s idammen
uřa x wenni issrusan dsas

n yict n tendint s ṛɣecc!’
13 Xzar, ma war iği zi SIDI n ṛɛeskarat,
aqa ṛegnus arebbren ixef nsen i tmessi,
u ccuɛub ttaḥṛen i walu?
14 Maɣar tammurt ad tᵉttwaccur
s tussna n uɛuği n SIDI,
am mammec ttdaṛen waman ṛebḥar.”

15 “ ‘Uct x wenni i ɣa isseswen jjar nnes,
wenni ixeğḍen binu s ssem nnec
u xenni issᵉscar i-t,
maḥend ad iẓar tuɛɛaryant nsen.’
16 Ad tessyiwned ixef nnec s ṛefḍiḥet
deg wemcan n ccan.
Su cek ṛexxu ɛawed,
uca ejj axtan nnec war iğin ittban.
Ṛkas zeg ufus afusi n SIDI
ad ɣarek dd-yas,
uṛa d ṛefdiḥet x uɛuği nnec.
17 Maɣar ṛɛunf i teggid ḍidd i Lubnan
ad cek ideṛ
uṛa d areddeğ n ṛmaṛ i zi ten tessiggʷded,
di ssibbet n idammen n iwdan
d lɛunf x temmurt,
u x tendint u x marra inni dayes izeddɣen.”

18 “Ma tizi n ijj n ṛexyaṛ ineqcen,
umi t inqec uneqqac s yixef nnes,
man tizi n yijj n ṛexyaṛ ifesyen
umi aneqqac nnes
d ijj n umseṛmed n ixarriqen,
ṛami wenni t iggin ittceṛ x min igga,
umi ittegg l’aṣnam ignawen?
19 Uct x wenni iqqaren i ukeccuḍ ‘Faq!’
u i weẓru ignawen: ‘Kkar!’.
Ma izemmar ad isseṛmed?
Xzar, aqa ṛeḥḥfen t s wureɣ d nnuqart
u war dayes qaɛ buḥbeṛ.”

20 SIDI aqa-t di Zzawect nnes iqeddsen.
Susem zzat i wudem nnes,
marra tammurt!

Taẓağit n Ḥabaqquq

3 1 Taẓağit n Ḥabaqquq, anabi,
deg waṭṭas n tmijjiwin.

2 “A SIDI, umi sṛiɣ ṛexbar nnec,
tuɣa ttegg^w edeɣ.
A SIDI, sneddar ṛxedmet nnec ɛawed
di ṛwesṭ n isegg^w usa,
seccen i-tt di ṛwesṭ n isegg^w usa,
deg weɣḍab ɛqeṛ x ṛeḥnunect nnec.
3 Arebbi yusa-dd zi Tayman u Amqeddas
zeg wedrar n Faran. Silah.
Lɛaḍama nnes tedṛa ijenwan
u aṣebbeḥ nnes iccur tammurt.
4 Tuɣa din ict n tessiqt am tfawt,
ffɣent-i-dd fṛitcat n wassam
zeg ufus nnes, aqa-tent ɣares,
u daysent tnuffar tzemmar nnes.
5 Ṭṭaɛun ittizwar i wudem nnes,
ṛḥaduq n tmessi iffeɣ-dd
zeg iḍaren nnes.
6 Netta ikkar
uca yarra tammurt tᵉttenhezza,
Netta iẓra u igga ad arjijen ṛegnus!
Idurar n zic ttwaṛebzen
aṛami dewṛen d taɛejjajt,
tiwririn zi mecḥaṛ uya ɣensent!
Ibriden ittduman i ṛebda aqa aten nnes.
7 Necc ẓriɣ iqiḍan n Kucan ttwaḥṣaren,
tijartiṛin n iqiḍan n temmurt n Midyan
ittawi tent usemmiḍ s jjehd.
8 Ma yarɣa weɣḍab n SIDI x iɣezran?
Ma tuɣa aɣḍab nnec ḍidd i iɣezran?
Ma tuɣa aduqqez nnec n ufugem
ḍidd i ṛebḥar,
ṛami tnedhed x yeysan nnec,
x ikarruten nnec n usenjem?
9 Ṛqews nnec ittwaɛarra marra,
tijağitin i tessiwṛed tuɣa atent
d iɛumad necc i useqsaḥ. Sila–.
Tfeğqed tammurt s iɣezran.
10 Ṛami Cek ẓrin idurar, iṛqef i-ten ṛewjeɛ,

řḥemřet n waman tuɣa tɛeddu,
aman ihewřen arrin
tmijja nsen tᵉttwaseř,
geɛɛden ifassen nsen ɣar ujenna.
[11] Tafuct, uřa d uyur,
qqimen bedden di tzeddiɣt nsen.
Aqa ruḥen zi ssibbet n tfawt
n fřitcat n řqews nnec,
zi ssibbet n tissiqt
n lansa nnec itteḥduduqen.
[12] S wesxeḍ teṣṣurufed tiwa i temmurt,
s weɣḍab nnec tɛefsed x řegnus.
[13] Cek teffɣed i usenjem n řgens nnec,
i usenjem n Umedhun nnec.
Aqa cek tqeğɛed
tazeqqa n taddart n uɛeffan,
tɛarrid dsas ař iri. Sila.
[14] Azeğif n iɛeskariyyen nnes imezwura,
aqa tessnuqqbed i-t s lansat nsen.
Nitni usin-dd ɛeřfen-dd
maḥend ad ayi zeğɛen.
Aqa d meẓri nsen
mařa zemmaren
ad ccen řmeskin s tnuffra.
[15] Ak-d iysan nnec tᵉṭṭfed abrid di řebḥar,
akuffu n waman imeqqranen.
[16] Řami sřiɣ, yarjij uɛeddis inu.
Umi sřiɣ řḥess nni, arjijen iyencicen inu,
axessar yudef ɣar iɣsan inu,
u necc arjijeɣ deg wemcan inu.
Waxxa amenni ad rajiɣ di řxaḍar
x wass n řeḥṣaret,
xmi ɣa issgeɛɛed x řgens,
u ad aneɣ iḥṣar ak-d bandiyyat nnes."

Řefraḥet n Ḥabaqquq

[17] "Waxxa war ittnuwwar wartu,
u war din tᵉttiři ɛad řɣiğet ɣar tzayart,
waxxa řɣiğet n zzitun ad tefceř
uřa d iyyaren war ttɣimin tticen řmacuř,
u ad ttwaqeḍɛen wuği zi řkuři
u war ttiřin ɛad ifunasen
d tfunasin di řkurit,
[18] ɛad amenni necc ad sřiweřweɣ i SIDI,
ad farḥeɣ zi AREBBI n usenjem inu.
[19] SIDI, Sidi inu, Netta d jjhed inu.
Netta ittegg iḍaren inu fsusen
am yiḍaren n tudadin,
Netta ittejja ayi ṣṣurufeɣ x řegɛudi."

I umeqqran n imeɣnajen.
Ak-d uzenzun inu x ifiřan.

Ṣafanya

Ass ameqqran n SIDI

1 [1]Awař n SIDI i dd-yusin i Ṣafanya,
mmis n Kuci, mmis n Jadalya, mmis n
Amarya, mmis n Ḥizqiya, deg wussan n
Yuciya, mmis n Amun, ajeğid n Yahuda.

[2]"Necc ad kkseɣ qaɛ marra min iğan
zeg wudem n temmurt,
ammu i iqqar SIDI.
[3]Ad kkseɣ bnadem d řmař,
ad kkseɣ ijḍaḍ n ujenna
d iseřman n řebḥar
d tɛenkrifin ak-d iɛeffanen,
wah Necc ad qḍiɣ bnadem
x wudem n temmurt,
ammu i iqqar SIDI.
[4]Necc ad sswiẓẓḍeɣ s ufus inu
ḍidd i Yahuda
u ḍidd i marra imezdaɣ n Urcalim.
Necc ad teḥḥiɣ min iqqimen zi Baɛl
zeg wemcan-a
ak-d yisem n ikehhanen n l'aṣnam,
[5]d yinni isejden x tzeɣwin
zzat i řɛeskar n ijenwan,
u inni, am bendqen, jjuğen ɣar SIDI,
u aqa jjuğen i Malkam,
[6]uřa d yinni dd-ittɛaqqaben
zi ḍeffar n SIDI,
u yinni war arezzun x SIDI
u war xas ttsseqsin."

[7]"Seɣd zzat i wudem n Sidi inu, SIDI,
maɣar ass n SIDI yudes.
SIDI aqa issewjed ict n tɣarṣt,
Netta issqeddes imeɛraḍen nnes.
[8]Ad imsar deg wass n tɣarṣt n SIDI,
aqa Necc ad ɛaqbeɣ řḥukkam
d iḥenjiren n ujeğid
d marra inni yarrḍen arruḍ aɣrib.
[9]**Deg wass nni** ad ɛaqbeɣ
marra inni ineggzen tanebdat,
inni ittɛemmaren taddart n siditsen
s lɛunf d řɣecc."

[10]"Deg wass nni, iqqar SIDI,
ad din yiři ijj n řḥess n iɣuyyan
zi Tewwart n Iseřman,
uřa d řḥess n yinni ittrun
zi tendint n jdid
d ict n tareẓẓit temɣar zi tewririn.
[11]Rum, imezdaɣ n jjihet n Umehraz,
minzi marra isebbabben ttwaseɣḍen,
marra inni iwezznen
tmenyat ttwaqeḍɛen.
[12]Di řweqt nni ad beqqceɣ
di Urcalim s řeqnadeř,
u Necc ad ɛaqbeɣ iryazen
inni ittwagdaren zi řatar
nni iqqimen n binu,
inni iqqaren deg wuř nsen:
'SIDI war ittegg řxar
u war ittegg řɣar!'
[13]Agřa nsen ad yiři i tkeccaḍt
d tudrin nsen ad dewřent d řxarbet.
Nitni ad bnan tudrin i yixef nsen,
maca war daysent zeddɣen ca,
nitni ad ẓẓun tizayarin,
maca war sessen zi binu nnes."

[14]"Ass ameqqran n SIDI yudes,
aqa-t yudes, deɣya yusa-dd.
Řḥess n wass n SIDI!
Ad isɣuy bu-teɣruḍt din
s yict n tɣuyyit tarzeg.

15 Ass nni ad yiři
d ass n uduqqez n ufugem,
d ass n řeḥṣaret d ḍḍiqa,
d ass n uxarreb d wareddeǧ,
d ass n ṭṭřam d taǧest,
d ass n iseynuten d useynu ibbumbes,
16 ijj n wass n usuḍi deg uyicc n icarri
u n iɣuyyan n umenɣi
ḍidd i tneddam ifaryen
u ḍidd i ṣṣumɛat nni iǧan
ɣar tɣemmura."

17 "Necc ad ḥṣareɣ iwdan
u nitni ad uyuren am yidarɣařen,
minzi nitni ggin ddenb x SIDI.
Idammen nsen ad ttwazeǧɛen
amecnaw tɛejjajt,
d weysum nsen amecnaw ixxan.
18 Uřa d nnuqart nsen d wureɣ nsen
war zemmaren ad ten ssnejmen
deg wass n uduqqez n ufugem n SIDI.
Timessi n tusmi nnes iqeddsen
ad tecc marra tammurt,
maɣar deɣya Netta ad iqḍa
marra imezdaɣ n temmurt."

Řḥukm x řɛedyan n Yahuda

2 1 "Sdewřem-dd ixef nwem ɣar řeɛqeř,
dewřem-dd ɣar řeɛqeř,
a řgens břa aseḍḥi,
2 qbeř i ɣa iffeɣ řḥukm
- ass am uřum iɛeddu -
qbeř i xawem dd ɣa yas
řḥaduq n weɣḍab n SIDI,
qbeř i xawem dd ɣa yas
wass n weɣḍab n SIDI.
3 Arzum x SIDI,
marra imwaḍɛen n temmurt,
inni itteggen řḥeqq nnes!
Arzum tasegda, arzum awaḍeɛ,
ad taɣ ad tennuffarem kenniw
deg wass n weɣḍab n SIDI."

4 "Maɣar Ɣazza ad tᵉttwajj,
Acqalun ad tedweř
d ict n temmurt ittwareddǧen,
Acdud ad xas azzřen ɣar wezyen n wass,
uca Ɛaqrun ad tᵉttwaqřeɛ.
5 Uct x imezdaɣ n tma n řebḥar,
řgens n Ikaritiyyen.
Awař n SIDI ad xawem yiři,
a Kenɛan, tammurt n Ifiliṣtiniyyen!
Necc ad kenniw hellkeɣ,
war ittiři umezduɣ ɛad.
6 Tammurt nni x tma n řebḥar
ad tiři d ddmani n tarewsa,
uřa d wanuten i imeksawen
d řkurit i wuǧi.
7 Ad tiři temmurt i min iqqimen
n taddart n Yahuda,
ḥima ad dayes arewsen tiḥimriwin nsen.
Di tudrin n Acqalun
ad din arsen ɣar tmeddit,
maɣar SIDI, AREBBI nsen,
ad ɣarsen yarzef,
u Netta issneqřeb tameḥbast nsen."

8 "Necc sřiɣ i useḥqar n Mu'ab
d uceqqef n ayt n Ɛammun,
i zi ssḥeqaren nitni řgens inu,
u ssgeɛɛden ixef nsen aṭṭas
ḍidd i temmurt nsen.
9 S uya, s tidett am ddareɣ Necc,
iqqar SIDI n řɛeskarat, AREBBI n Israil:
Mu'ab ad tedweř am Sadum,
u ayt n Mu'ab am Ɛamurra,
zi ssibbet n uɣemmuy n tzeggʷart
u zi ssibbet n wanuten n tmeǧaḥt,
ict n temmurt ittwareddǧen i řebda.
Min iqqimen n řgens inu
ad ten ikecceḍ
u inni iqqimen n řgens inu
ad ṭṭfen tasɣart nsen d řwart.
10 Aya ad ten iřqef
zi ssibbet n nnfaxet nsen,

maɣar nitni tuɣa sseḥqaren
u arzmen aqemmum nsen
x ř̄gens n SIDI n řɛeskarat."

11 "Issaggʷad ad ɣarsen iffeɣ SIDI,
maɣar Netta ad iqḍa
x marra irebbiten zi temmurt,
u nitni ad as bendqen,
kuř ijj zeg wemcan nnes,
marra tigzirin n řegnus."

12 "Kenniw ɛawed, a ayt n Kuc,
ttwassnuqqben nitni zi ssif inu.
13 Netta ad isswiẓẓeḍ
s ufus nnes ɣar ccamal,
Netta ad yareddeğ Accur,
u ad yarr Ninwa
d ict n temmurt ittwareddğen,
tuẓeɣ am řexřa.
14 Di řwesṭ nnes ad geyyrent ṭḥimriwin,
marra řmař nnes, aqa tteggen
am yijj ubarru n n ř̄gens.
Uřa d bu-iɛuqqan,
wah uřa d twuct n ğiřet
ad ssensen x izeğifen n ipilaren nnes.
Tmijja nsen ad tɣennej zi řkazi,
areddeğ ad yiři x tnebdat nnes,
maɣar tafrewt n tengelt tᵉttwaɛarra.
15 D ta d tandint isřiwřiwen,
tenni iqqimen di řaman,
tenni innan deg wuř nnes:
'Necc d tenni, war teği d tenneɣni!'
Mammec tedweř
d ict n řqecɛet n unexřiɛ,
ict n wemcan n arraḥet i řmař n řexřa!
Marra inni xas ɣa ikken,
ad xasen iṣeffar u s useḥqar
ad issenhezz afus nnes."

Řḥukm x Urcalim d řegnus

3 1 "Uct xam, tenni iɣewwɣen
d yarṣuḍen,
tandint n ddeğ!
2 Nettat war tᵉttesři ɣar uřa d ict n tmijja,
War tqebbeř aweddeb,
nettat war tᵉttciř x SIDI,
nettat war tᵉttqarrab ca
ɣar AREBBI nnes."

3 "Řḥukkam nnes di řwesṭ nnes
d ayraden ittarrujduden,
řquḍat nnes d uccanen n ğiřet,
inni war ittejjin walu ař tuffut.
4 Inabiyyen nnes daysen řefcuc,
nitni d iryazen ixeddaɛen!
Ikehhanen nnes ssfesden
Zzawect Iqeddsen,
nitni xalfen Ccariɛa."

5 "SIDI amsegged aqa-t di řwest nnes.
Netta war ittegg ca min war iseggden.
Kuř tuffut ittarra řḥeqq nnes ɣar tfawt,
ɛemmarṣ war tneqqeṣ!
Maca wenni itteggen min war iseggden,
war issin ca aseḍḥi."

6 "Necc qḍiɣ řegnus,
areddğeɣ ṣṣumɛat nsen n tɣemmura.
Necc xřiɣ i tbridin nnes,
ařami uřa d ijjen war iqqim ɛad
ittsara dinni.
Tineddam nsen ttwareddğent,
war iqqim ḥed,
uřa d ijj n umezduɣ.
7 Necc nniɣ: Ittxeṣṣa cem
ad ayi tegg^weded, ad teksid aweddeb!,
ḥima war tᵉttwakkes Tzeddiɣt nnes,
s marra min d as ɣa ggeɣ.
S tidett, nitni ɣewwɣen zic,
maḥend ad ssfeḍḥen
timegga nsen ař ṭṭarf."

[8] “S uya rajam ayi, iqqar SIDI,
ass i di dd ɣa kkareɣ i tkeccaḍt.
Minzi aya d řḥukm inu iseggden
aqa ad jarweɣ řegnus,
ad ssmuneɣ tigeldin,
ḥima ad xasen ssfesyeɣ asxeḍ inu,
marra řḥaduq n weɣḍab inu,
mayar s tmessi n tusmi inu iqeddsen
ad t[e]ttwacc marra tammurt. “

Ttubet n řegnus

[9] “Minzi xenni Necc ad beddřeɣ
řḥard n řegnus
iyencicen imezdagen ad ten wceɣ,
ařami i ɣa řayan x Yisem n SIDI,
ḥima ad t ɛebbden am s yict n teɣruḍt.
[10] Zeg ujemmaḍ n iɣezran n Kuc,
inni xafi ittẓağan,
yeğis n immṭarrcen inu,
ad tt awyen nitni amecnaw tewhibt inu.
[11] **Deg wass nni** war tseḍḥid ca ɛad,
x marra timegga i zi xafi tɣewwɣed,
minzi ad kkseɣ zi řwesṭ nnem
inni ittfeyycen di nnfaxet,
u kenniw war tessgeɛɛadem ɛad
ixef nwem
x wedrar inu Iqeddsen.
[12] Necc ad jjeɣ di řwesṭ nnem ijj n řgens
ittwaḥṣar, iẓeřḍ.
Nitni ad arewřen ɣar Yisem n SIDI.
[13] Min iqqimen n Israil
war ittegg min war iseggden,
nitni war ssxarriqen ca,
u deg uqemmum nsen
war itt[e]ttwifi yiřes issxarriqen,
maca nitni ad heddan ad zzřen,
u uřa d ijjen ad ten issnexřiɛ.”

Řefraḥet n Israil d weɛdař nnes

[14] "Ɣennej, a yeğis n Ṣihyun,
sřiwřew, a Israil.
Farḥ u tfağid s marra uř nnem,
a, yeğis n Urcalim!
[15] SIDI ikkes řeḥkamat nnem,
Netta aqa imḥa řeɛdu nnem.
Ajeğid n Israil, SIDI, aqa-t di řwesṭ nnem!
War tẓarred ɛad řɣar.
[16] **Deg wass nni** ad inin i Urcalim:
War ttegg[w]ed ca, Ṣihyun!
War ttejji ifassen nnem
ad arxun ɛemmarṣ ɛad!
[17] SIDI, AREBBI nnem,
aqa-t di řwest nnem,
Bu-teɣruḍt nni i dd ɣa yawyen asenjem
Netta ad zzayem ifarḥ s waṭṭas,
Netta ad iseɣḍ di tayri nnes,
Netta ad xam isřiwřew s uɣennej.’”

[18] "Necc ad ssmuneɣ inni iceṭṭnen
umi war zemmarenad carcen
di tmesmunt ittwaggen i řɛid.
Aqa nitni zzayem!
Ddqeř n řḥegra aqa-t xas.
[19] Xzar, necc ad ceɣřeɣ ixef inu
ak-d yinni cem iḥṣaren.
Necc ad ssnejmeɣ iqejdaḥen
u yinni ittwassuffɣen ad ten ssmuneɣ.
Necc ad asen wceɣ řɛezz
d yijj n isem icennɛen,
di marra tammurt
nni ten tuɣa issfeṭṭḥen.
[20] Di řweqt nni ad kenniw dd-arreɣ,
u di řweqt nni ad kenniw ssmuneɣ,
Necc ad awem wceɣ
ijj n yisem icennɛen d řɛezz
jar marra řegnus n ddunect,
xmi i zzaywem ɣa ssenqeřbeɣ
tameḥbast nwem
zzat i tiṭṭawin nwem,
inna SIDI. "

Ḥaggay

Acejjeɛ i uɛawed n řebni n Zzawect Tameqqrant

1 [1] Deg usegg[w]as wiss tnayen n uježid Dariyus, deg uyur wiss setta, deg wass amezwaru n uyur, yusa-dd wawař n SIDI, s ufus n Ḥaggay, anabi, ɣar Zarubbabil, mmis n Ca'altiyal, lwali n Yahuda, u ɣar Yahucaɛ mmis n Yahuṣadaq, arrays n ikehhanen, inna: [2] "Ammu i issawař SIDI n řɛeskar, iqqar: Řgens-a iqqar: 'Ɛad war dd-yiwiḍ řḥař, řḥař maḥend ad t[e]ttwabna Taddart n SIDI ɛawed.' "
[3] Xenni yusa-dd wawař n SIDI s ufus n unabi Ḥaggay, inna: [4] "Ma yiwed-dd řḥař ḥima kenniw ad tzedɣem di tudrin nwem ittwaseqqfen, am Taddart-a d řxarbet? [5] Maca řexxu inna SIDI n řɛeskarat: Ḥḍam mliḥ ibriden nwem deg wuřawen nwem ... [6] Kenniw tzarrɛem aṭṭas, tmejjarem drus. Kenniw t[e]ttettem, war t[e]ttjjiwinem, kenniw tsessem, maca war iği ařami i ɣa tescarem, kenniw tyarḍem arruḍ, maca war issḥemmi, u wenni d ɣa iṭṭfen řmunet, ad iṭṭef řmunet deg ict n tkemmust t[e]nnuqqeb. [7] Ammu i iqqar SIDI n řɛeskar: Ḥḍam mliḥ ibriden nwem deg wuřawen nwem. [8] Geɛɛdem adrar, awyem-dd akeccuḍ u bnam Taddart-a u Necc ad xas arḍiɣ u ad zzayes ttwassɛuǧeɣ, inna SIDI. [9] Kenniw tarrim taynit i waṭṭas n řɣiǧet, maca xzarem, aqa-t mɣir drus u xmi t-i-dd-t[e]ttawyem ɣar taddart, Necc ttsuḍeɣ xas. Mayemmi? Ammu i iqqar SIDI n řɛeskarat. Zi ssibbet n Taddart inu tenni idewřen d řxarbet, am kuř ijjen zzaywem ittazzeř x taddart n yixef nnes. [10] X uya mennɛen xawem ijenwan nnda u tammurt tmenneɛ xawem řɣiǧet nnes. [11] Necc řaɣiɣ-dd x řekḥeḍ i temmurt, x idurar, x imendi, x binu, x zzect, u x marra min i dd-t[e]ttawi temmurt, uřa x iwdan u x řmař u x warber n ifassen."
[12] Xenni isřa Zarubbabil, mmis n Ca'altiyal, u akides Yahucaɛ, mmis n Yahuṣadaq, arrays n ikehhanen, u marra min iqqimen n řgens, ɣar tmijja n SIDI, AREBBI nsen, u ɣar wawařen n unabi Ḥaggay, am mammec i t issekk SIDI, AREBBI nsen. U nitni, řgens, gg[w]eden zzat i wudem n SIDI. [13] Ibarreḥ Ḥaggay, amsexxar n SIDI, i řgens, inna: "Necc aqa ayi akidwem!" iqqar SIDI. [14] Uca issekkar SIDI buḥbeř n Zarubbabil, mmis n Ca'altiyal, lwali n Yahuda, uřa d buḥbeř n Yahucaɛ, mmis n Yahuṣadaq, arrays n ikehhanen, uřa d buḥbeř n marra min iqqimen zi řgens u nitni usin-dd u ggin řxedmet di Taddart n SIDI n řɛeskarat, AREBBI nsen. [15] deg wass wiss arebɛa u-ɛicrin n uyur, deg uyur wiss setta, deg usegg[w]as wiss tnayen n uježid Dariyus.

Aɛuǧi n Zzawect Tameqqrant n jdid

2 [1] Deg uyur wiss sebɛa, deg wass wiss waḥit u-ɛicrin n uyur, yusa-dd wawař n SIDI s ufus n Ḥaggay, inna: [2] "Siweř xenni ɣar Zarubbabil, mmis n Caɛaltiyil, lwali n Yahuda, u ɣar Yahucaɛ, mmis n Yahuṣadaq, arrays n ikehhanen, u ɣar min iqqimen zi řgens, ini: [3] Wi zzaywem iqqimen zeg inni iẓrin ɛad Taddart-a s uɛuǧi nnes amezwaru? D mammec i tt t[e]ttwařam řexxu? Ma war teǧi jar tiṭṭawin nwem am walu? [4] Maca řexxu, mḥeḍ, a Zarubbabil, iqqar SIDI, mḥeḍ, a Yahucaɛ,

mmis n Yahuṣadaq, arrays n ikehhanen, meḥḍem kenniw marra imezdaɣ n temmurt, iqqar SIDI. Kkarem ɣar řxedmet, maɣar Necc aqa ayi akidwem, ammu i iqqar SIDI n řɛeskarat. 5 Awař i zi ggiɣ ijj n Řɛahd akidwem, řami dd-teffɣem zi Miṣra, u Arruḥ inu, aqa aten s tnayen idsen bedden di řwesṭ nwem. War ttegg^{w}edem ca! 6 Maɣar ammu i iqqar SIDI n řɛeskarat: Ɛad ict n twařa, mɣir drus n řḥař, Necc ad ssenhezzeɣ ijenwan d temmurt, řebḥar d řbarr.

7 Necc ad jjeɣ marra řegnus ad arjijen u ad dd-asen s min iɣřan aṭṭas zi marra řegnus u Necc ad ccureɣ Taddart-a s uɛuǧi!, ammu i iqqar SIDI n řɛeskarat. 8 Inu nnuqart u inu wureɣ, iqqar SIDI n řɛeskarat. 9 Aɛuǧi n Taddart-a taneggarut ad yiři d ameqqran x wenni n Taddart tamezwarut, iqqar SIDI n řɛeskarat, u Necc ad wceɣ řehna deg wemcan-a, ammu i iqqar SIDI n řɛeskarat."

Ijj n řgens ixmej ad iṭṭef lbaraka

10 Deg wass wiss arebɛa u-ɛicrin n uyur wiss tesɛa, deg usegg^{w}as wiss tnayen n Dariyus, yusa-dd wawař n SIDI s ufus n Ḥaggay, inna: 11 "Ammu i iqqar SIDI n řɛeskarat: Seqsam xenni ikehhanen x Ccariɛa, ini: 12 Xzar, ijjen iksi aysum iqeddsen deg ubeḥrur n warruḍ nnes u s ubeḥrur nnes iḥada aɣrum niɣ min iwennan niɣ binu niɣ zzect niɣ min ma ittemwaccan, ma man aya ad idweř iqeddes?" Uca arrin-dd ikehhanen, nnan "Lla!" 13 Uca inna Ḥaggay: "Mařa ijj idweř ixmej zeg ict n řxecbet, uca xenni iḥada ca zi marra man aya, ma man aya ad idweř xenni ixmej?" Arrin-dd xas ikehhanen, nnan: "Ad idweř ixmej!" 14 Řexdenni yarra-dd Ḥaggay, inna: "Ammu i yeğa řgens-a u ammu i yeğa řgens-a zzat i wudem inu, iqqar SIDI, u ammu i teğa marra řxedmet n ifassen nsen u min qeddmen d ddbiḥet, aqa-tt ixmej. 15 Řexxu maca, zeg wass-a d tsawent ggem uřawen nwem x man aya: Qbeř ma ittwassars weẓřu x weẓru di Zzawect Tameqqrant n SIDI, 16 qbeř ma ad imsar uya, yusa-dd yijjen ɣar yijj n uɛurric n imendi n ɛicrin n řeqyas, ammu i tuɣa din mɣir ɛecra, u yusa-dd yijj ɣar yict n tsirt n uḍiř, ḥima ad yayem xemsin n ibarmiřen, ammu tuɣa din mɣir ɛicrin. 17 Necc wtiɣ kenniw s imendi ittwasscemḍen zeg usemmiḍ, s jjriḥect n wefsu u s tebrurri, wtiɣ marra řxedmet n ifassen nwem, maca kenniw war dd ɣari tedwiřem ca, ammu i iqqar SIDI.

18 Zeg wass-a d tsawent ggem uřawen nwem x man aya, zeg wass wiss arebɛa u-ɛicrin n uyur wiss tesɛa, zeg wass nni di ittwassars dsas n Zzawect Tameqqrant n SIDI, ggem uřawen nwem x man aya, 19 ma aqa din zzarriɛet di tesraft? Tazayart d wartu n tazart d tcejjart n aremman d tcejjart n zzitun war dd-iwyen ɛad řɣiǧet! Zeg wass-a Necc ad barkeɣ!"

Lwaɛd i Zarubbabil

20 Deg wass wiss arebɛa u-ɛicrin yusa-dd wawař n SIDI i Ḥaggay i twařa wiss tnayen, inna: 21 "Siweř ɣar Zarubbabil, lwali n Yahuda, ini: Necc ad ssennhezzeɣ ijenwan d temmurt, 22 u Necc ad ssenqeřbeɣ řɛarc n tgeldin d tzemmar n tgeldin n řegnus, Necc ad ssenqeřbeɣ ikarruten n umenɣi s yinni i ten ineddhen uřa d yiysan ak-d imnayen nsen ad ttwaɣeḍřen, kuř ijj di ssif n wenneɣni. 23 Deg wass nni, iqqar SIDI n řɛeskarat, Necc ad cek ksiɣ, Zarubbabil, mmis n Ca'altiyal, amsexxar inu, iqqar SIDI, u Necc ad cek arreɣ d txadent n ucemmeɛ, maɣar Necc ixḍareɣ cek!, ammu i iqqar SIDI n řɛeskarat."

Zakariyya

Ařayi i ttubet

1 [1]**Deg uyur wiss tmenya, deg usegg[w]as wiss tmenya n Dariyus**, yusa-dd wawař n SIDI ɣar Zakariyya, mmis n Baraxya, mmis n Ɛiddu, anabi, inna:

[2]"SIDI tuɣa iffugem aṭṭas x řejdud nwem. [3]Ini asen: 'Ammu i iqqar SIDI n řɛeskarat: Dweř-dd ɣari, ammu i iqqar SIDI n řɛeskarat, xenni Necc ad ɣarwem-dd dewřeɣ, iqqar SIDI n řɛeskarat. [4]War ttiřim am řejdud nwem i yinni umi barrḥen inabiyyen n zic, nnan: 'Ammu i iqqar SIDI n řɛeskarat, dewřem-dd xenni zeg ibriden nwem iɛeffnen u zi tmegga nwem iɛeffnen!' Maca nitni war sřin ca u war d ayi wcin amezzuɣ, ammu i iqqar SIDI. [5]Řejdud nwem, mani ğan? U inabiyyen, ma ad ddaren i řebda? [6]Maca awařen inu d tweṣṣa inu nni umureɣ i imsexxaren inu, inabiyyen, ma war ŕqifen řejdud nwem? Nitni dewřen-dd, nnan: Am mammec tuɣa SIDI n řɛeskarat inekk[w]a ad yegg akidneɣ ɛlaḥsab ibriden nneɣ d tmegga nneɣ, ammu i igga Netta akidneɣ.' "

Tameẓriwt tamezwarut Arebɛa n iysan

[7]**Deg wass wiss arebɛa u-ɛicrin, deg uyur wiss ḥiṭac, wa d ayur n Cabaṭ, deg usegg[w]as wiss tnayen n Dariyus** yusa-dd wawař n SIDI ɣar Zakariyya, mmis n Baraxya, mmis n Ɛiddu, anabi, ḥima ad kis issiweř.

[8]Necc ẓriɣ di ğiřet, xzar, aqa ijj n weryaz x ijj n uyis d azegg[w]aɣ. Netta tuɣa ibedd jar tcejjura n triḥant di řağaɣ u awarni as din iysan izegg[w]aɣen d yeysan iqarqacen d yeysan icemřařen. [9]Necc nniɣ: "Sidi inu, min ɛnan ina?" Řexdenni inna ayi lmalak nni kidi issawařen: "Necc ad ac ssecneɣ min ɛnan ina!" [10]Aryaz nni ibedden jar tcejjura n triḥant, yarra-dd, inna: "Ina d inni dd-issekk SIDI ḥima ad suḥen x temmurt." [11]Nitni arrin-dd x lmalak n SIDI, wenni ibedden jar tcejjura n triḥant, nnan: "Neccin nsuḥ di temmurt, u xzar, marra tammurt teqqim, tarsa."

[12]Xenni yarra-dd lmalak n SIDI, inna: "A SIDI n řɛeskarat, ař meřmi ɛad war t[e]ttḥinnid x Urcalim u x tneddam n Yahuda nni x tuɣa tsexḍed sebɛin n isegg[w]usa-ya?" [13]SIDI yarra-dd x lmalak nni kidi issawařen s wawařen cnan, s wawařen n ufewwej. [14]Lmalak nni kidi issawařen, inna ayi: "Barreḥ, ini:

'Ammu i iqqar SIDI n řɛeskarat:
Necc usmeɣ di ṭṭweɛ n Urcalim d Ṣihyun
s wasam d ameqqran.
[15]*S ijj n uduqqez ameqqran n weɣḍab inu*
ffugmeɣ x řegnus innefxen.
Necc tuɣa ffugmeɣ mɣir cwayt n řweqt,
maca nitni ruḥen arnin dayes.'
[16]*S uya, ammu i iqqar SIDI:*
'Necc dewřeɣ-dd ɣar Urcalim s teḥnunect,
Taddart inu ad t[e]ttwabna dayes,
ammu i iqqar SIDI n řɛeskarat,
uca afiřu n řɛebar ad ittwagg x Urcalim.'

17 Arni barreḥ, ini:

‘Ammu i iqqar SIDI n řɛeskarat:
Tineddam inu ad feyyḍent ɛawed s řxar,
mayar SIDI ad issfewwej Ṣihyun ɛawed
u Netta ad ixḍar Urcalim ɛawed.’ ”

Tameẓriwt wiss tnayen
Arebɛa n iccawen d arebɛa n imzirřen

2 1 Necc ssgeɛɛdeɣ tiṭṭawin inu uca ẓriɣ,
u xzar aqa din **arebɛa n waccawen.**
2 Necc nniɣ i lmalak nni kidi issawařen:
“Min ɛnan ina?” Netta yarra-dd xafi:
“Ina d arebɛa n waccawen nni izzuzaren
Yahuda, Israil d Urcalim.”
3 Xenni isscen ayi SIDI **arebɛa n imzirřen.**
4 Řexdenni necc nniɣ: “Min umi dd-usin
nitni, min ɣa ggen?” Netta issiweř, inna:
“Ina d accawen nni izzuzaren Yahuda,
ařami war dd-issgeɛɛed ɛad uřa d ijj
azeğif nnes, maca ina usin-dd ḥima ad
ten ssnexřɛen, ḥima ad nḍaren accawen
n řegnus nni dd-issgeɛɛden icc ḍidd i
temmurt n Yahuda ḥima ad tt zuzzaren.”

Tameẓriwt wiss třata
Aryaz s ufiřu n řeqyas

5 Necc ssgeɛɛdeɣ tiṭṭawin inu, ẓriɣ,
u xzar, aqa din ijj n weryaz s ufiřu n
řeɛbar deg ufus nnes. 6 Necc nniɣ: “Mani
ɣa traḥed cek?” Netta yarra-dd “Necc ad
raḥeɣ ḥima ad ɛbareɣ Urcalim maḥend ad
ẓareɣ mecḥař teğa tiru nnes u mecḥař teğa
tuzzeggart nnes.” 7 U xzar, iffeɣ-dd lmalak
nni kidi issawařen uca ijj n lmalak nneɣni
iffeɣ-dd ḥima ad kides immeřqa, 8 inna as:
“Deɣyet, siweř ak-d uḥudri nni, ini:

‘Urcalim ad din tiři
teccur s tneddam nurrzment bři řeḥyuḍ
zi ssibbet n waṭṭas n iwdan d řmař
i iğan di řwesṭ nnes.
9 *Necc ad as iřiɣ d ijj n řḥiḍ n tmessi*
i d as-dd ittennḍen, iqqar SIDI,
u di řwesṭ nnes ad as iřiɣ i uɛuği.

10 *Deɣyam, deɣyam, arewřem*
zi temmurt n ccamal, ammu i iqqar SIDI,
mayar Necc bḍiɣ kenniw
am arebɛa n isemmiḍen n ujenna,
ammu i iqqar SIDI.
11 *Deɣyat, Ṣihyun, fekket,*
cem d tenni izeddyen yar yeğis n Babil!’ ”

12 **“Mayar ammu i iqqar SIDI n řɛeskarat:**
‘Di ṭṭweɛ n uɛuği,
issekk ayi-dd Netta yar řegnus
nni zzaysen ttwakeccḍem,
mayar wenni kenniw i ɣa iḥadan,
iḥada mummu n tiṭṭ inu.
13 *Mayar xzar,*
Necc ssenhezzeɣ afus inu xasen,
u nitni ad dewřen d takeccaḍt
n imsexxaren nsen.
Kenniw ad tessnem
aqa issekk ayi-dd SIDI n řɛeskarat.
14 *Sřiwřew u farḥ, a yeğis n Ṣihyun,*
mayar xzar, Necc ad dd-aseɣ
u ad zedɣeɣ di řwesṭ nnem,
ammu i iqqar SIDI.’

15 **‘Deg wass nni,**
ad qqnen waṭṭas n řegnus yar SIDI,
u nitni ad iřin d řgens inu.
Necc ad zedɣeɣ di řwest nnem
u ad tessned, aqa SIDI n řɛeskarat
issekk ayi-dd yarem.
16 *SIDI ad iṭṭef Yahuda d tasyart nnes*
x temmurt iqeddsen.
Netta ad ifarz Urcalim ɛad.
17 *Ejj marra ddat ad isseyd*
zzat i wudem n SIDI,
mayar Netta ifaq-dd
zi Tzeddiyt nnes Iqeddsen.’ ”

Tameẓriwt wiss arebɛa
Akehhan ameqqran Yahucaɛ

3 1 Awarni as isscen ayi Yahucaɛ, arrays
n ikehhanen. Netta tuɣa ibedd zzat i
wudem n lmalak n SIDI. Cciṭan ibedd-dd
ɣar ufus afusi n Yacuɛa ḥima ad zzayes
isscetca. 2 SIDI inna i cciṭan: "Ad yiři ad
cek iɛaqeb SIDI, a cciṭan! Ad cek iɛaqeb
SIDI, wenni ifarzen Urcalim! Ma war iği
Yahucaɛ wanita d ijj n ukeccuḍ qeřɛen
t-dd zi tmessi?" 3 Yahucaɛ tuɣa yarḍ
arruḍ iwessxen am ibedd zzat i wudem
n lmalak.
4 Xenni iṭṭef Netta deg wawař uca
issiweř ak-d yinni ibedden zzat i wudem
nnes, inna: "Kksem as arruḍ iwessxen
i wanita!" Xenni inna as: "Xzar, Necc
kkseɣ zzayek řmuɛṣiyyet nnec u ad cek
ssyarḍeɣ s ijj n warruḍ icuwwaren."
5 Necc nniɣ: "Ad as qqnen ict n areẓẓet
tamezdagt x uzeğif nnes!" U nitni qqnen
as areẓẓet tamezdagt x uzeğif nnes uca
ssyarḍen as arruḍ icuwwaren, am tuɣa
lmalak n SIDI ibedd din 6 Xas uca iched
lmalak n SIDI i Yahucaɛ, inna:

7 **"Ammu i iqqar SIDI n řɛeskarat:**
'Maři cek tuyured x ibriden inu,
u maři cek ad teḥḍid tasexxart inu,
xenni ad tessuyured
uři d Taddart inu s řḥeqq
u ad tiřid d ameḥḍay n řemraḥat inu,
u Necc ad ac wceɣ
ad tzemmared ad traḥed ad tadfed
jar inni da ibedden.
8 *Xenni seř, Yahucaɛ,*
cek, arrays n ikehhanen,
cek d imeddukkař nnec,
inni iqqimen zzatek,
maɣar nitni d ict n řeeřamet n utebhet,
maɣar xzar, Necc ad dd-awyeɣ
Amsexxar inu, 'AYEDDU'.
9 *Maɣar xzar, aẓru,*
wenni din ssarseɣ zzat i Yahucaɛ,
x weẓřu nni xezzarent sebɛa n tiṭṭawin.
Xzar, Necc ad dayes neqceɣ
taneqqact nnes,
ammu i iqqar SIDI n řɛeskarat,
u Necc ad kkseɣ řmuɛṣiyyet n temmurt-a
deg ijj n wass!
10 **Deg wass nni,** *iqqar SIDI n řɛeskarat,*
ad tɛarḍem ijj i wenneɣni
sadu tzayart u sadu wartu.' "

Tameẓriwt wiss xemsa
Řqendiř d tnayen n tzitunin

4 1 Lmalak nni kidi issawařen, iɛqeb-
dd uca issfaq ayi-dd am mammec
dd-ssfaqan ijj n weryaz zeg yiḍeṣ nnes.
2 Netta inna ayi: "Min teẓrid?" Necc nniɣ:
"Necc ẓriɣ, u xzar, ijj n řqendiř n wureɣ
marra, u aqa din ijj n ṭṭebṣi n zzect x
uzeğif nnes u xas sebɛa n řefnarat, sebɛa
sennej i sebɛa n ibuḍen i řefnarat i iğan
x uzeğif nnes 3 u zzates aqa din tnayen n
izemmuren, ijj ɣar uɣezdis afusi n ṭṭebṣi
n zzect u ijj ɣar uzeřmaḍ nnes."
4 Necc arriɣ-dd u ssiwřeɣ ak-d lmalak
nni kidi issawařen, nniɣ: "Sidi inu, min
ɛnant tmesřayin-a?" 5 Lmalak nni kidi
issawařen, yarra-dd, inna ayi: "Ma war
tessined cek, min ɛnant tmesřayin-a?"
Necc nniɣ: "Lla, a sidi inu!"
6 Xenni yarra-dd uca issiweř-dd akidi,
inna: "Wa d awař n SIDI i Zarubbabil,
awař nni iqqar: 'War iği s jjehd uři s lɛunf,
maca ad yiři s Arruḥ inu!', ammu i iqqar
SIDI n řɛeskarat. 7 Min teɛnid cek, a adrar
ameqqran? Ad tdewřed d ict n řwaṭa zzat
i wudem n Zarubbabil, maɣar netta ad
dd-issuffeɣ aẓru n nnej s iɣuyyan ijehden:
'Arḍa, arḍa ad ɣares yiři!' "
8 Yusa-dd ɣari wawař n SIDI, inna:
9 "Ifassen n Zarubbabil ssarsen dsas i

Taddart-a, ifassen nnes ad tt kemmřen,
maḥend ad tessnem aqa SIDI n řɛeskarat
issekk ayi-dd ɣarwem. ¹⁰ Maɣar man wen
isseḥqaran ass n tmesřayin timeẓyanin?
Sebɛa n tiṭṭawin nni ggur ad farḥen,
xmi ɣa ẓaren aẓru n teɣmart deg ufus n
Zarubbabil, aqa atent tiṭṭawin n SIDI nni
ittekken marra tammurt."
¹¹ Necc arreɣ-dd, nniɣ as: "Mana tnayen
n izemmuren nni din ɣar uɣezdis afusi d
uẓermaḍ n ŕqendiř?" ¹² Arniɣ ṭṭfeɣ deg
wawař, nniɣ as: "Min ɛnan tnayen n řefruɛ
n uzemmur nni iğan sennej i tnayen n
iqudas n wureɣ, d yinni ittfarrayen zzect
s tinta nnes n wureɣ s tnayen n iqudas
nni?" ¹³ Netta issawař-dd ɣari, inna: "Ma
war tessined cek min ɛnan ina?" Necc
nniɣ: "Lla, a sidi inu!" ¹⁴ Xenni inna: "Ina
d tnayen n iḥenjiren i ittwadehnen s zzect
nni ibedden zzat i Sidi n marra tammurt."

Tameẓriwt wiss setta
Adlis ittwannḍen iṭṭawen

5 ¹ **Ssgeɛɛdeɣ tiṭṭawin inu twaŕa
nneɣni uca ẓriɣ, u xzar, aqa din ijj
n wedlis ittwannḍen iṭṭaw.** ²Netta inna
ayi: "Min tᵉttwařid cek?" Necc nniɣ:
"Necc ttwařiɣ ijj n wedlis ittwannḍen
iṭṭaw s yijj n tuzzeggart n ɛicrin n iɣağen
d ict n tiru n ɛecra n iɣağen." ³Xenni
inna ayi: "Ta d nneɛřet nni i ɣa iffɣen x
marra tammurt, maɣar marra wenni i ɣa
yacaren, ad ittwaqḍeɛ zi ssibbet n min
yuran x uɣezdis-a u kuř ijj wenni i ɣa
ijjağen ẓur ad ittwaqḍeɛ zi ssibbet n min
yuran x uɣezdis nneɣni. ⁴Necc ad arreɣ
nneɛřet ad dd-teffeɣ, ammu i iqqar SIDI
n řɛeskarat, ḥima ad dd-tas di taddart n
uceffar u di taddart n yinni ittjağan ẓur
s Yisem inu. Nettat ad tessens di řwest
n taddart nnes u nettat ad tt yecc s
ukeccuḍ nnes d iẓra nnes."

Tameẓriwt wiss sebɛa
Tamɣart di ifa

⁵Iffeɣ-dd lmalak nni kidi issawařen,
inna ayi: "Sgeɛɛed tiṭṭawin nnec u
xzar min din dd-ittbanen!" ⁶Necc nniɣ:
"Manawya?" Netta inna: "Wa d **řmud n
ifa** nni dd-ittbanen." Xenni inna: "Ta d
furma nsen x marra tammurt." ⁷U xzar,
aqa tᵉttwassgeɛɛed tqebbart n řexfif
d taqurarirt u teqqim ict n temɣart di
řwesṭ n ifa. ⁸Netta inna: "Ta d taɛeffant!"
uca inḍar i-tt ɛawed deg ifa nni uca inḍar
aẓru n řexfif x uqemmum nnes. ⁹Necc
ssgeɛɛdeɣ tiṭṭawin inu uca ẓriɣ, u xzar
tnayen n temɣarin usint-i-dd ɣar zzat
u asemmiḍ iccur afriwen nsent. Nitenti
tuɣa ɣarsent afriwen am wafriwen n
ubellarj u nitenti ssgeɛɛdent ifa nni jar
temmurt d ujenna. ¹⁰Xenni nniɣ i lmalak
nni kidi issawařen: "Mani ɣa raḥent ak-d
ifa-ya?" ¹¹Netta inna ayi: "Maḥend ad as
bnan ict n taddart di temmurt n Cinar.
Maŕa tᵉttwakemmeř, ad tᵉttwassbedd
din deg wemcan nnes."

Aneggar n tmeẓriwt wiss amezwaru
Arebɛa n ikarruten

6 ¹Necc ssgeɛɛdeɣ tiṭṭawin inu
twaŕa nneɣni, u xzar, aqa arebɛa n
ikarruten ffɣen-dd zi jar tnayen n idurar
u idurar nni tuɣa d idurar n nnḥas.
²Ɣar ukarru amezwaru tuɣa din iysan
d izeggʷaɣen, ɣar ukarru wiss tnayen
iysan d ibarcanen, ³ɣar ukarru wiss
tŕata iysan d icemřařen u ɣar ukarru
wiss arebɛa iysan d iqarqacen, aqa aten
d iysan jehden. ⁴Necc arriɣ-dd, nniɣ i
lmalak nni kidi issawařen: "Min ɛnan
ina, a sidi inu?"
⁵Yarra-dd lmalak, inna ayi: "Ina d
arebɛa n isemmiḍen n ujenna nni dd-
itteffɣen zi mani bedden zzat i SIDI n

marra tammurt. 6 Inni s iysan ibarcanen ad ffɣen ɣar temmurt n Ccamal u iysan icemřařen ad ten ḍeffaren, uca iysan iqarqacen ad ffɣen ɣar temmurt n Ljanub." 7 Iysan ijehden ffɣen, arzun ad ẓwan tammurt, maɣar Netta inna: "Ffɣem, ẓwam tammurt!" U nitni ẓwan temmurt. 8 Netta iřaɣa ayi-dd, inna: "Xzar, iysan nni iffɣen ɣar temmurt n Ccamal, aqa ssareyyḥen Arruḥ inu di temmurt n Ccamal."

Ttaj i ukehhan ameqqran

9 Yusa-dd ɣari wawař n SIDI, inna: 10 "Ksi tiwhibin zeg ayt n lmenfa, zi Ḥalim, Ṭubiya d Yadaɛya u ruḥ dinni uřa d cek **deg wass nni** u adef ɣar taddart n Yuciya, mmis n Ṣafanya, ɣar taddart i ɣares dd-yusin zi Babil. 11 Ksi nnuqart d wureɣ, egg zzaysen ttijan u sars i-ten x uzeğif n Yahucaɛ, mmis n Yahuṣadaq, arrays n ikehhanen, 12 u siweř akides, ini as:

'Ammu i iqqar SIDI n řɛeskarat: Xzar, ijj n weryaz, 'AƳEDDU' d Isem nnes. Netta ad dd-iffeɣ zeg wemcan nnes u Netta ad ibna Zzawect Tameqqrant n SIDI. 13 Netta ad ibna Zzawect Tameqqrant n SIDI u ad yarḍ lɛaḍama. Netta ad iqqim u ad iḫkem x řɛarc nnes u Netta ad yiři d akehhan x řɛarc nnes u ad yiři jar asen ccwar s řehna.'

14 Ttijan ad iřin i Ḥalim, Ṭubiya, Yadaɛya d Ḥayn, mmis n Ṣafanya, d řidaret di Zzawect Tameqqrant n SIDI. 15 Zi řaggʷaj ad dd-asen iwdan u nitni ad bnan Zzawect Tameqqrant n SIDI u kenniw ad tessnem aqa SIDI n řɛeskarat issekk ayi-dd ɣarwem. Aya ad imsar, maři kenniw tᵉttesřam s tidett ɣar tmijja n SIDI, AREBBI nwem."

Iseqsiten x ussan n uẓummi Awař amezwaru n SIDI

7 1 **Imsar deg usegg**ʷ**as wiss arebɛa n uje**ğ**id Dariyus,** řami dd-yusa wawař n SIDI ɣar Zakariyya, **deg wass wiss arebɛa n uyur wiss tesɛa, deg uyur n Kisluw,** 2 aqa issekk řgens n Bayt-Il Caraṣir d Rajam-Malik d yeryazen nnes maḥend ad ttaren arḍa zzat i wudem n SIDI, 3 umi ssawařen ak-d ikehhanen, inni iğan di Taddart n SIDI n řɛeskarat, u ak-d inabiyyen, qqaren: "Ma ad arniɣ deg uyur wiss xemsa ad ruɣ u ad ɛezřeɣ ixef inu am mammec t tteggeɣ řexxu ɛad aṭṭas n isegg**ʷ**usa?"

4 **Yusa-dd ɣari**
wawař n SIDI n řɛeskarat, inna:
5 "Siweř ak-d marra řgens u ak-d ikehhanen, ini: Řami kenniw tẓummem u tewtim x idmaren nwem zeg wecḍan, deg uyur wiss xemsa u deg uyur wiss sebɛa, u man aya řexxu ɛad aṭṭas n isegg**ʷ**usa, ma tẓummem kenniw xenni i Necc, s tidett i Necc? 6 Řami teccim u řami teswim, ma war ticcim i yixef nwem u ma war tiswim i yixef nwem? 7 Ma war tuɣi iřiq ad yiři zi ssibbet n wawařen i ijja SIDI ad ttwabarrḥen s ufus n inabiyyen n zic umi tuɣa teqqim Urcalim ɛad s imezdaɣ di řhudnet ak-d tneddam i d as dd-innḍen, u řami tuɣa ɛad imezdaɣ di Tammurt n Ljanub u di Temmurt Iwaṭan?"

8 **Yusa-dd**
wawař n SIDI ɣar Zakariyya, inna:
9 **"Ammu i iqqar SIDI n řɛeskarat**, i iqqaren: 'Ḥekmem s ijj n řḥukm iseggden u ggem s tmexsiwt icewwaren d arreḥmet ijj ak-d wenneɣni. 10 War ḥeṣṣarem tajjač uřa d ayujiř niɣ řbarrani

uřa d ameẓřuḍ, u war ttejjim uřa d ijj ad ixarreṣ di řɣar ḍidd i umas deg wuř nnes!' [11]Maca nitni ugin ad wcen taynit u nitni ggin marra s řmeqřub u bellɛen imezzuɣen nsen, ḥima war ttesřin. [12]Nitni ssqesḥen uř nsen am yijj n umesmir, maḥend war ttesřin Ccariɛa d wawařen nni dd-issekk SIDI n řɛeskarat s Arruḥ nnes s ufus n inabiyyen n zic, ařami dd-yusa ijj n uduqqez d ameqqran n weɣḍab n SIDI n řɛeskarat. [13]Aqa imsar am mammec iřaɣa Netta zic, maca nitni war sřin ca. S uyenni řaɣan řexxu nitni u Necc war ttesřiɣ ca, iqqar SIDI n řɛeskarat. [14]Necc ad ten zuzzareɣ x marra řegnus nni tuɣa war ssinen u awarni asen ad t[e]ttwaxarreb temmurt, uřa d ijj ɛad war xas iẓekkwi u uřa d ijj ɛad war dd-iddikkwiř. Nitni arrin tammurt iɛizzen d ict n řqecɛet n unexřiɛ.' "

Awař wiss tnayen n SIDI
SIDI ad ibarek Urcalim

8 [1]**Yusa-dd ɣari wawař n SIDI n řɛeskarat, inna:**

[2]**"Ammu i iqqar SIDI n řɛeskarat:** 'S wasam d ameqqran usmeɣ zi Ṣihyun, s wesɛar tameqqrant usmeɣ di ṭṭweɛ nnes.'[3]**Ammu i iqqar SIDI:** 'Necc ɛeqbeɣ-dd ɣar Ṣihyun u ad zedɣeɣ di řwesṭ n Urcalim uca Urcalim ad as řaɣan 'Tandint n tidett!', u adrar n SIDI n řɛeskarat ad as inin 'Adrar Iqeddsen!'

[4]**Ammu i iqqar SIDI n řɛeskarat:** 'Ad iřin ɛawed iwessura d twessura deg wazzayen n Urcalim. Kuř aryaz ad ɣares tiři teɣɣarct nnes deg ufus nnes zi ssibbet n waṭṭas n wussan i ɣa iddar. [5]Azzayen n tendint ad dewřen ccuren s iḥenjiren d tḥenjirin i ittiraren deg wazzayen nnes.'

[6]**Ammu i iqqar SIDI n řɛeskarat:** 'Maɣar d řeɛjeb qaɛ di tiṭṭawin n min iqqimen n řgens-a deg wussan nni, ma ad yiři aya uřa i Necc d řeɛjeb qaɛ?', iqqar SIDI n řɛeskarat.

[7]**Ammu i iqqar SIDI n řɛeskarat:** 'Xzarem, Necc ad ssnejmeɣ řgens inu zi temmurt n wenqar n tfuct u zi temmurt n uɣeği n tfuct, [8]u Necc ad ten awyeɣ din ḥima ad zedɣen di Urcalim. Nitni ad iřin d řgens i Necc u Necc ad iřiɣ d AREBBI i nitni, di tidett u di tsegda.'

[9]**Ammu i iqqar SIDI n řɛeskarat:** 'Meḥḍem ifassen nwem, kenniw inni isřin deg wussan-a awařen-a zeg uqemmum n inabiyyen nni din iğan deg wass nni di ittwassars dsas n Taddart n SIDI n řɛeskarat, maḥend ad xas t[e]ttwabna Zzawect Tameqqrant zi jdid. [10]Maɣar qbeř i wussan nni war iqqim walu zi řmunet n bnadem u ict n řebhimet war dd-t[e]ttawi walu u wenni dd-iffɣen d wenni dd-idewřen, war yiwi řaman zi ssibbet n řeɛdu, maɣar Necc ssekkareɣ kuř ijj x jjar nnes. [11]Řexxu maca Necc war ttiřiɣ i min iqqimen n řgens-a am wussan imezwura, iqqar SIDI n řɛeskarat. [12]Maɣar zzariɛet n řehna, tazayart, ad tewc řɣiğet nnes u tammurt ad tewc ṣṣabet nnes u ajenna ad iwc nnda nnes u Necc ad wceɣ marra aya d tasɣart i min iqqimen n řgens-a. [13]Ad imsar, aqa am mammec tuɣa kenniw d nneɛřet jar regnus, kenniw, a taddart n Yahuda d taddart n Israil, aqa Necc ad kenniw ssnejmeɣ u ad iřiɣ d lbaraka i kenniw. War ttegg[w]edem, meḥḍem ifassen nwem!'

[14]**Maɣar ammu i iqqar SIDI n řɛeskarat:** 'Am mammec Necc xarṛseɣ ad awem ggeɣ řɣar, řami d ayi ssfugmen řejdud nwem, **ammu i iqqar SIDI n řɛeskarat**, u Necc war ndimeɣ zi man aya,[15]ammu

i dd-dewřeɣ Necc řexxu ad xarrṣeɣ deg wussan-a maḥend ad ggeɣ řxar di Urcalim u di taddart n Yahuda. War ttegg^{w}edem ca! [16]Tina d timesřayin i kenniw ittxeṣṣan ad tent teggem: Siwřem tidett kuř ijj ak-d jjar nnes, carrɛem di tewwura nwem s tidett u s yijj n řḥukm iřiqqen. [17]War ttejjim ad ixarreṣ ijj n weryaz di řɣar x jjar nnes u war ttexsem tajağit ẓur, maɣar Necc carrheɣ marra aya!', iqqar SIDI."

[18]**Yusa-dd ɣari**
wawař n SIDI n řɛeskarat, inna:
[19]**"Ammu i iqqar SIDI n řɛeskarat:** 'Aẓummi n uyur wiss arebɛa u aẓummi n uyur wiss xemsa u aẓummi n uyur wiss sebɛa u aẓummi n uyur wiss ɛecra ad dewřen d řefraḥet u d warceq i taddart n Yahuda. Ad iřin d řeɛyudat cnan. Xsem tidett d řehna!'
[20]**Ammu i iqqar SIDI n řɛeskarat:** 'Aqa řegnus uřa d imezdaɣ n waṭṭas n tneddam ad dd-asen ɛad danita! [21]Imezdaɣ n ict n tendint ad raḥen ɣar imezdaɣ n ict n tendint nneɣnit, ad inin: Jjem aneɣ ad neṭṭef abrid ḥima ad nettar zzat i wudem n SIDI u ḥima ad narzu SIDI n řɛeskarat. Uřa d necc ad raḥeɣ. [22]Aṭṭas n iyduden d waṭṭas n řegnus ijehden ad dd-asen ḥima ad arzun x wudem n SIDI n řɛeskarat di Urcalim u ḥima ad ttaren arḍa zzat i wudem n SIDI.'
[23]**Ammu i iqqar SIDI n řɛeskarat:** 'Deg wussan nni ad imsar, aqa ɛecra n yeryazen, zi marra tutlayin n řegnus ad ṭṭfen, wah, ad ṭṭfen abeḥřuř n ijj n weryaz d Uday, ad inin: 'Neccin ad nraḥ akidwem, maɣar nesřa aqa AREBBI akidwem!' "

9 [1]Řḥukm issagg^{w}aden n wawař n SIDI x temmurt n Ḥadrax, řḥukm nni yarsan x Dimacq.

"Maɣar SIDI iḥeṭṭa x bnadem
u x marra tiqebbař n Israil,
[2]uřa x Ḥamat i-tt-dd-iřesqen,
x Ṣur d Ṣidun, waxxa nitenti
d timiɣisin aṭṭas.
[3]Tebna Ṣur ijj n lbaraj i yixef nnes
u teyru nnuqart am tɛejjajt
d wureɣ iqquren am ubeğaɛ n imesraq.
[4]Xzar, Sidi inu ad tt iṭṭef,
ad iwwet lbaraj nnes ɣar řebḥar,
uca ad tt tecc tmessi."

[5]"Ackelun ad tt tẓar, ad tedweř tegg^{w}ed,
ammu uřa d Ɣazza, ad tarjij aṭṭas,
uřa d Ɛaqrun, maɣar ad ifceř uraji nnes.
Ad ittwateḥḥa ujeğid zi Ɣazza
u di tandint n Acqalun
war dayes tzeddeɣ ɛad uřa d ijjen.
[6]Mmis n řeḥram ad izdeɣ di Acdud
u Necc ad teḥḥiɣ nnfaxet n Ifilisṭiniyyen.
[7]Necc ad ksiɣ idammen
zeg uqemmum nnes
uřa d nnɛawat zi jar tiɣmas nnes
u ammu i ɣa iqqim uřa d netta
i AREBBI nneɣ.
Netta ad yiři am yijj n wemɣar di Yahuda
u Ɛaqrun am yijj n Uyabusi.
[8]Necc ad ggeɣ řmargeḥ inu
deg wenneḍ n Taddart inu,
ḍidd n wenni i ɣa iẓwan
u ḍidd n wenni dd ɣa idewřen,
ḥima wenni iḥeṣṣaren
war xas iɛeddu ca ɛad,
maɣar řexxu ẓřiɣ t s tiṭṭawin inu."

Ajeğid i dd ɣa yasen n Siḥyun

9 *"Farḥ, a yeğis n Ṣihyun,*
sřiwřew, a yeğis n Urcalim!
Xzar, Ajeğid nnem yusa-dd ɣarem,
Netta d amsegged u
aqa yarḍ arruḍ n usenjem,
Netta d amwaḍeɛ u inya x ijj n weɣyuř,
x ijj n wezɛuq, asnus n ict n teɣyuč.
10 *Necc ad qḍiɣ ikarruten n umenɣi*
zi Ifrayim
uřa d iysan zi Urcalim.
Ad ittwaqřeɛ uřa d řqews n umenɣi.
Netta ad ibarreḥ s řehna i regnus
u ṣṣulṭa nnes ad tiři zi řebḥar ař řebḥar,
zeg iɣzar n Lfuraṭ ař ineggura n temmurt."

11 *"Wah uřa d cem, a yeğis n Ṣihyun,*
zi ssibbet n idammen n Řɛahd nnem
fekkeɣ-dd imeḥbas nnem
zeg wanu yuẓɣen i war di ğin waman.
12 *Ɛeqbem ɣar lburj nwem,*
kenniw imeḥbas inni ɣar iğa řayas.
Uřa d ass-a Necc ttbarrḥeɣ:
Aqa Necc ad ɣarem dd-arreɣ
tnayen n tseqqar,
13 *maɣar Necc ad meḥḍeɣ Yahuda*
am ijj n řqews
u ad ggeɣ Ifrayim x řqews.
Necc ad ssekkareɣ iḥenjiren nnem,
a Ṣihyun,
ḍidd i iḥenjiren nnec, a Yawan,
u Necc ad cek arreɣ
am ssif n ijj n bu-teɣruḍt."

14 *"SIDI ad iban sennej nsen*
u fřitcat nnes ad iřint ttwessgent
am wassam
u Sidi inu, SIDI, ad isuḍ deg uyicc n icarri,
ad yuyur ak-d tḥaryaḍin
n usemmiḍ n ljanub.
15 *SIDI n řɛeskarat ad ten issduriy.*
Nitni ad ccen, ad ddzen iẓra n iğiy
uca ad swen,
ad ggen ddriz am ɣar binu
u ad dewřen ccuren am ṭṭawya n urucci,
am tɣemmar n uɛalṭar.
16 *SIDI, AREBBI nwem*
ad ten issenjem deg wass nni
am wuği n řgens nnes,
maɣar nitni amecnaw iẓra iɣřan
x ijj n ttaj igellden
ittissiqen x temmurt nnes.
17 *Maɣar mechař imɣar ad yiři řxar nnes*
u mechař imɣar ad yiři waẓři nnes!
Imendi ad isseɣmi iḥudriyyen
uřa binu n jdid tiɛzariyyin."

Aɛdař n Yahuda d Israil

10 1 *"Ttarem anẓar zi SIDI,*
di řweqt n wenẓar n tefsut.
SIDI ittegg assamen,
wah, Netta ad asen iwc ibuda n wenẓar,
i kuř ijj n wefsu deg iyyar.
2 *Maɣar řexyařat n l'aṣnam*
ssawařen řyecc,
u igezzanen ttwařan ixarriqen
u nitni ttɛawaden tirja icemmten,
nitni ssfewwajen s řɛɛwin.
X uya i ttwassigg^{w}ejen am wuği,
ttwaḥṣaren, minzi ameksaw war din iği."

3 *"X imeksawen yarɣa weɣḍab inu*
u Necc ad xeğṣeɣ iɣayḍen,
maɣar SIDI n řɛeskarat
ad issijj x ṭḥimart nnes,
x taddart n Yahuda,
u Netta ad ten isedd
am uyis nnes ittissiqen ɣar umenɣi.
4 *Zzayes aẓru n teɣmart,*
zzayes řewted,
zzayes řqews n umenɣi,
ad zzayes dd-ffɣen
xenni marra imzeyyaren jmiɛ.
5 *Nitni marra ad dewřen*

am ayt n bu-teɣruḍt
inni deg umenɣi ad ɛefsen
x ubeğaɛ di zznaqi.
Wah, nitni ad mmenɣen,
maɣar SIDI ad yiři akidsen,
u nitni ad seḍḥan inni inyin x yeysan.
6 *Necc ad ssjehdeɣ taddart n Yahuda*
u ad ssnejmeɣ taddart n Yusuf
u Necc ad asen wceɣ tazeddiɣt,
maɣar Necc arreḥmeɣ daysen
u nitni ad iřin axmi Necc war ten nḍareɣ,
maɣar Necc d SIDI, AREBBI nsen,
u Necc ad ɣarsen sřeɣ.”

7 *“Inni n Ifrayim ad iřin*
am yijj n bu-teɣruḍt
u uř nsen ad ifarḥ am ɣar binu,
u iḥenjiren nsen ad t ẓaren u ad farḥen,
uř nsen ad ifarḥ di SIDI.
8 *Necc ad xasen ṣeffareɣ u ad ten ssmuneɣ,*
maɣar Necc fdiɣ ten,
u nitni ad dd-dewřen deg waṭṭas,
am mammec ten tuɣa deg waṭṭas.
9 *Necc ad ten zarɛeɣ jar řegnus*
u nitni ad ayi idaren di jjwayeh iggʷejjen.
Xenni ad ddaren ak-d iḥenjiren nsen
uca ad dd-dewřen.
10 *Necc ad ten jjeɣ ad dd-ɛeqben zi Misřa,*
ad ten dd-ssmuneɣ zi Accur
u ad ten dd-awyeɣ ɣar temmurt n Jilɛad
u ɣar Lubnan,
maca aya war ten ittqeddi.
11 *Netta ad iẓwa řebḥar n řeḥṣaret nsen*
u ad iwwet řemwaj n řebḥar
u marra imucan yuğyen
n iɣzar n Nil ad aẓyen.
Nnfaxet n Accur ad tᵉttwasswaḍeɛ,
u azeğaḍ n Misřa ad ittwaweddar.
12 *Necc ad ten ssjehdeɣ di SIDI*
u nitni ad uyuren deg Yisem nnes!”,
ammu i iqqar SIDI.

Ameksaw Aṣebḥan d yimeksawen iɛeffanen d umeksaw abuhaři

11 1 *“Arzem tiwwura nnec, a Lubnan,*
maḥend timessi
ad tecc tineglin nnec.
2 *Ru, a tacejjart n umerzi,*
maɣar tangelt tewḍa,
maɣar ticejjura nni ijehden ttwareddğent!
Rut, a ticejjura n řbeğuḍ n Bacan,
maɣar azɣar immcubbcen iwḍa.”

3 *“Šřem i řḥess n tɣuyyit n imeksawen,*
maɣar aɛuği nsen ittwareddeğ,
šřem i řḥess n uzehhar
n weyraden imeẓyanen,
maɣar řɛezz n L’Urdun ittwareddeğ.”

4 “Ammu i iqqar SIDI, AREBBI inu: ‘Arwes uği nni umi ɣa ɣarṣen, 5 inni ten imellken neqqen ten bři ma ad ttwaɛaqben, inni ten imellken zzenzen ten, qqaren: Ad ittwabarek SIDI, aqa necc dewřeɣ ɣari agřa! Imeksawen nsen war d asen zziğizen.’ ”

6 “Xenni Necc war d ayi zziğizen ɛad imezdaɣ n temmurt, iqqar SIDI. Xzar, Necc ad wceɣ i iwdan kuř ijj deg ufus n jjar nnes u deg ufus n ujeğid nnes, u nitni ad ɛefsen x temmurt u Necc war ten ttfekkeɣ ca zeg ufus nsen.”

7 “Necc arewseɣ uği tinni umi ɣa ɣarṣen, maɣar nitenti d uği ittwaḥsaren. Necc ksiɣ i Yixef inu tnayen n tᵉɣɣaryen. Ict ggiɣ as ‘Řxaḍar!’ u tenneɣni ggiɣ as ‘Taɣruḍt!’, u ammu i arwseɣ Necc uği.”

8 “Deg ijj n uyur tteḥḥiɣ třata zeg imeksawen. Řeɛmar inu war izemmar ad ten tarbu ɛad uca uřa d řeɛmar nsen icarh ayi ɛawed. 9 Necc nniɣ: Necc war

kenniw arekkwseɣ! Min immuten, ejj i-t ad immet u min ihellken, ejj i-t ad ittwahellek, u jjem inni iqqimen ad ccen aysum ijj n wenneɣni. 10 Necc ksiɣ taɣɣarct inu ‘Rxaḍar’, uca arẓiɣ tt maḥend ad arẓeɣ ammu řɛahd inu nni ggiɣ ak-d marra řegnus. 11 **Deg wass nni** idweř řɛahd yarreẓ u ammu i ssnen wuǧi ittwaḥṣaren nni d ayi iḥeṭṭan, aqa aya tuɣa d ijj n wawař n SIDI.”

12 “Necc nniɣ asen: ‘Mařa aya mliḥ di tiṭṭawin nwem, wcem ayi řmunet inu, u mařa lla, jjem t!’ Xenni weznen řmunet inu: třatin n řweznat n nnuqart. 13 Xenni inna ayi SIDI: ‘Nḍar řmunet nni ɣar bu-třaxt, ttaman nni ‘iṣebḥen’ inni d ayi ggin ttaman!’ U necc ksiɣ třatin n řweznat n nnuqart uca nḍareɣ tent ɣar bu-třaxt di Taddart n SIDI. 14 Řexdenni arẓiɣ Necc taɣɣarct inu nneɣni tenni ggiɣ as ‘Taɣruḍt’ maḥend ad arẓeɣ ammu tawmat jar Yahuda d Israil.”

15 “SIDI inna ayi: ‘Ksi twařa nneɣnit dduzan n ijj n umeksaw abuhaři, 16 maɣar Necc ad jjeɣ ad dd-ikkar ijj n umeksaw di temmurt: min iruḥen war yarezzu, min imṭarrcen war t yarezzu, min yarẓen war t issgenfi u min iqqimen ibedd, war t iḥeṭṭi netta. Maca netta ad yecc aysum n řebhayem iṣeḥḥen u ad asent ikkes ticeḍyin.’ ”

17 “*Uct x umeksaw i war isekkwin,*
wenni isemmḥen deg wuǧi!
Ssif ad dd-iɛdu x uɣiř nnes
u x tiṭṭ nnes tafusect.
Ayiř nnes ad yaẓeɣ marra,
u tiṭṭ nnes tafusect ad teɛmec marra!”

Řeḥṣaret d ufekki d tɣuyyit n wecḍan n Urcalim

12 1 **Řḥukm issaggʷaden n wawař n SIDI x Israil.** SIDI issawař, Netta d wenni ittbezzaɛen ajenna u issrusa dsas n temmurt u issbedda arruḥ n bnadem di daxeř nnes:

2 “Xzarem, Necc ad ggeɣ Urcalim d ṭṭebṣi n udewwex i marra řegnus i d as dd-innḍen uca ad dd-yas ṭṭebṣi nni uřa x Yahuda ɣar řeḥṣaret n Urcalim.

3 **Deg wass nni** ad imsar aqa Necc ad arreɣ Urcalim d ijj n weẓru ideqřen i marra řegnus. Marra inni yarezzun ad t ssgeɛɛden, ad ssyezmen ixef nsen aṭṭas u marra řegnus n ddunect ad ttwassmunen ḍidd nnes.

4 **Deg wass nni**, iqqar SIDI, ad wteɣ marra iysan s arjef d imnayen nnes s tubbuheřya, maca ad qqimeɣ arezzmeɣ tiṭṭawin inu x taddart n Yahuda, xmi i ɣa wteɣ marra iysan n řegnus s tuddarɣeč. 5 Imgewwaden n Yahuda ad inin deg wuř nsen: ‘Imezdaɣ n Urcalim ad iřin d jjehd inu s ufus n SIDI n řɛeskarat, AREBBI nsen!’

6 **Deg wass nni** ad ggeɣ imgewwaden n Yahuda am yijj n řmejmar n tmessi di taffa n ukeccuḍ u am yijj n weṣfeḍ jar tiqebbiḍin n imendi u nitni ad ffzen marra řegnus i d asen dd-innḍen, ɣar yefus u ɣar uzeřmaḍ, uca Urcalim ad teqqim ɛad deg wemcan nnes, di Urcalim. 7 SIDI ad issenjem amezwar iqiḍan n Yahuda ḥima ccan n taddart n Dawud d ccan n imezdaɣ n Urcalim war iddikkwiř d ameqqran aṭṭas qibač i Yahuda.

8 **Deg wass nni** ad issduriy SIDI imezdaɣ n Urcalim.

Deg wass nni ad yiři wenni i ɣa innqarḍen jar asen am Dawud uca taddart n Dawud ad tiři am AREBBI, am lmalak n SIDI zzat i wudem nsen.

9 **Deg wass nni** ad imsar, aqa Necc ad rekkzeɣ ad mḥiɣ marra řegnus i dd ɣa yasen i řeḥṣaret ɣar Urcalim. **10** Maca ad farryeɣ Arruḥ n arḍa d tẓağitin x taddart n Dawud u x imezdaɣ n Urcalim u nitni ad ɣari dd-xẓaren wenni di ssnuqqben. Nitni ad xas wten ayejdur am wtin agejdur x uyenni n mmis u ad xas ceḍnen s terzugi am wenni ittecḍinen x řmewt n mmis amenzu.

11 **Deg wass nni** ad tiři tɣuyyit n wecḍan temɣar di Urcalim, am tɣuyyit n wecḍan n Hadad-Rimmun di teɣzurt n Majiddun.

12 Tammurt ad tesɣuy zeg wecḍan,
kuř řağ weḥḥdes.

Řağ n taddart n Dawud weḥḥdes
d temɣarin nsen weḥḥedsent,
řağ n taddart n Natan weḥḥdes
d temɣarin nsen weḥḥedsent.
13 Řağ n taddart n Lawi weḥḥdes
d temɣarin nsen weḥḥedsent,
řağ n Cimɛi weḥḥdes
d temɣarin nsen weḥḥedsent.

14 Marra řağat nneɣni, kuř řağ weḥḥdes uřa d timɣarin weḥḥedsent."

Asefṣi d usizdeg n Urcalim

13 **1** "**Deg wass nni** ggur ad tedduqqez ict n taři i taddart n Dawud uřa i imezdaɣ n Urcalim, ḍidd i ddenb u ḍidd i řexmej.

2 **Deg wass nni** ad imsar, ammu i iqqar SIDI n řɛeskarat, Necc ad teḥḥiɣ ismawen n řexyařat n l'aṣnam zi temmurt, ḥima war xasen ɛeqqřen ɛad. Uřa d inabiyyen d buḥbeř amengus ad ten ssuffɣeɣ zi temmurt. **3** Ad imsar, maři ca n ijjen ad inebba, belli babas d yemmas inni t-i-dd ijjin, ad as inin: 'Cek war ttɣimid teddared, maɣar cek tessiwřed ixarriqen deg isem n SIDI!' Babas d yemmas inni t-i-dd ijjin, ad t ssnuqqben xmi ɣa inebba.

4 **Deg wass nni** ad imsar aqa inabiyyen ad seḍḥan, kuř ijj x řewḥiy nnes i itwaři xmi tuɣa inebba. Nitni war ttiriḍen ca apartessu n ccɛar n inabiyyen maḥend ad ssxarrqen. **5** Netta ad yini 'Necc war ğiɣ d anabi, necc d ijj n weryaz wenni ittfeğḥen iyyar, minzi ikseb ayi ijjen zi temẓi inu.' **6** Ad as inin: 'Min ɛnan xenni iyezzimen-a deg ifassen nnec?', ad yini netta: 'Ammu i wtin ayi di taddart n imɛizzen inu.' "

7 "Ssif, kkar x Umeksaw inu u x weryaz nni iğan d amɛacar inu!, ammu i iqqar SIDI n řɛeskarat. Wwet Ameksaw inu uca xenni ad immsebḍa wuği, maca Necc ad arreɣ afus inu ɛawed i useřqi tiwwa imuqřiřen."

8 "Ad imsar di tammurt marra, iqqar SIDI, aqa tnayen n izeynat ad ttwaqeḍɛen u nitni ad ssuffɣen buḥbeř, maca azyen wiss třata ad dayes iqqim. **9** Azyen wiss třata ad t nḍareɣ di tmessi, uca Necc ad ten ss^{e}ṣfiɣ am mammec sseṣfan nnuqart u Necc ad ten jarrbeɣ am mammec ttjarraben ureɣ. Nitni ad řaɣan s Yisem inu u Necc ad asen sřeɣ. Ad iniɣ: 'Řgens inu!' u nitni ad inin: 'SIDI d AREBBI inu!' "

Ahekkwu n SIDI x wedrar n Zzitun

14 1 **“Xzaret, ad dd-yas ijj n wass i SIDI**
i di i ɣa tᵉttwabḍa tkeccaḍt nnem
di řwesṭ nnem! 2 Necc ad ssmuneɣ marra
řegnus i umenɣi ak-d Urcalim. Tandint
ad tᵉttwaṭṭef, tudrin ad ttwakeccḍent,
timɣarin ad ttwassnuqqbent u azyen n
tendint ad ittwandeh di lmenfa, maca
min iqqimen n řgens war ggur ca ad
ittwaqḍeɛ. 3 SIDI ad iffeɣ u Netta ad
immneɣ ak-d řegnus am deg wass n
umenɣi, deg wass n ittmenɣa řebda deg
wass n weḥjam.

4 **Deg wass nni** ad bedden iḍaren
nnes x wedrar n Zzitun wenni qibač i
Urcalim, ɣar ccarq. Adrar n Zzitun ad
ittwafeğeq di tnayen n iziynat, jjihet
n ccarq u jjihet n řebḥar, maḥend ad
din tiři ict n teɣzurt d tameqqrant.
Azyen n wedrar ad imeyyeř ɣar ccamal
u azyen nneɣni n wedrar ad imeyyeř
ɣar ljanub. 5 Uca kenniw ad tarewřem
zi hekkwu n idurar inu, maɣar taɣzurt
n idurar ad dd-taweḍ ař Aṣal u kenniw
ad tarewřem am mammec tarewřem
kenniw zeg wenhezzi n temmurt deg
wussan n Ɛuzziya, ajeğid n Yahuda, uca
SIDI, AREBBI inu, ad dd-yas u marra
imqeddasen akidek.

6 **Deg wass nni** ggur ad imsar aqa
war tᵉttiři tfawt, itran ittissiqen ad
tᵉttwakemmcen. 7 Ad yiři d ijj n wass
ittwafarz, ad yiři ittwassen ɣar SIDI. War
iği d ass uřa d ğiřet. Ad imsar ɣar řweqt
n uɛecci ad tiři tfawt.

8 **Deg wass nni** ad imsar aqa aman
iddaren ad dd-ffɣen zi Urcalim, azyen
zzaysen ɣar řebḥar acarqi u azyen
nneɣni ɣar řebḥar n řɣarbi. Ammu i ɣa
yiři deg unebdu u di tgarst. 9 SIDI ad yiři
d ajeğid x marra tammurt.

Deg wass nni ad yiři Netta d ayenni
n SIDI u Isem nnes d ayenni n Yisem.
10 Marra tammurt ad tedweř am Řewḍa,
zi Jabɛa ař Rimmun, ɣar jjihet n ljanub
n Urcalim. Tandint ad tᵉttwassgeɛɛed
u ad dayes zedɣen iwdan deg wemcan
nnes, zi Tewwart n Binyamin ař amcan
n Tewwart i din tuɣa zic, ař tawwart n
Teɣmart, u zi lburj n Ḥananiyil ař tisarin
n weḥray n ddiřect n ujeğid. 11 Nitni ad
dayes zedɣen u war ittiři ɛad uřa d ijj
n uḥarrem i uteḥḥi, minzi Urcalim ad
izdeɣ di řaman.

12 Ta ad tiři d ticti i zi ɣa iwwet SIDI
marra řegnus nni immenɣen ak-d
Urcalim: Netta ad yarr arrimet n
kuř bnadem ad ikkiccu am netta ɛad
ibedd x iḍaren nnes u tiṭṭawin nnes ad
kkiccwent deg ixubac nsen u iřes nnes
ad ikkiccu deg uqemmum nnes.

13 **Deg wass nni** ggur ad imsar aqa ijj n
umxarweḍ d ameqqran zi SIDI ad idweř
jar asen, ařami ɣa iṭṭef kuř ijj afus n jjar
nnes u xenni afus n kuř ijjen ad inneqřeb
ḍidd i ufus n jjar nnes. 14 Ɛad ad immneɣ
Yahuda di Urcalim uca ad ttwassmunen
wagřa n marra řegnus i d as dd-innḍen:
ureɣ d nnuqart d warruḍ aṭṭas s waṭṭas.
15 Ammu i ɣa tiři ɛawed tecti n uyis d
usardun d weřɣem d yeɣyař d marra
řmař nni iğan di řɛeskarat, aqa ticti-ya
ad ten teřqef.

16 Xenni ad imsar aqa marra inni
iqqimen zi marra řegnus nni dd-yusin
ɣar Urcalim i řeḥṣaret, ad geɛɛden zeg
usegg^{w}as ař asegg^{w}as, ḥima ad bendqen

zzat i Ujeğid, i SIDI n řɛeskarat u ḥima ad ɛeyyden Řɛid n Iɛuccuten. 17 Ad imsar belli man wen zi řağat n temmurt war dd-ittgiɛɛid ca ɣar Urcalim ḥima ad ibendeq i ujeğid, i SIDI n řɛeskarat, aqa war xas iweṭṭi ca wenẓar. 18 Maři řağ n Miṣra war dd-igeɛɛed u war dd-tusi ca, xenni war xasen iccit wenẓar. Ta ad tiři d ticti i zi ɣa iřqef SIDI řegnus nni war din ittgiɛɛiden ca ḥima ad ɛeyyden ficta n Řɛid n Iɛuccuten. 19 Ta ggur ad tiři d ticti i ddnub n Miṣra uřa d ticti i marra řegnus, inni war din ittgeɛɛeden, ḥima ad ɛeyyden Řɛid n Iɛuccuten.

20 **Deg wass nni** ggur ad yiři x tnaqusin n yeysan ‘D AMQEDDAS i SIDI!’ Ttnajar di Taddart n SIDI ad iřin am ṭṭawyat i urucci zzat i uɛalṭar. 21 Marra ttnajar di Urcalim u di Yahuda ad iřin qeddsen i SIDI n řɛeskarat u marra inni i dd ɣa yasen ḥima ad qeddmen tiwhibin, ad zzaysent ksin u ad daysent ssnennan.

Deg wass nni war din ittiři uřa d ijj n Ukenɛani di Taddart n SIDI n řɛeskarat.”

Malaxi

Tayri n SIDI i Israil

1 [1]Řḥukm issaggʷaden. Awař n SIDI i
Israil s ufus n Malaxi.

[2]"Necc tuɣa ttexseɣ cek, iqqar SIDI,
maca kenniw teqqarem: 'Mani d aneɣ
texsed?' Ma war iği Ɛisu d umas n Yaɛqub,
iqqar SIDI, u Necc ttexseɣ Yaɛqub, [3]maca
carheɣ Ɛisu. Necc arriɣ idurar nnes d ict
n temmurt ittwareddğen uřa d tasɣart
nnes i wuccanen n řexřa. [4]Waxxa Idum
iqqar: 'Neccin nettwareddeğ, maca ad
nebna řxirbat ɛawed!', ammu i iqqar
SIDI n řɛeskarat: Nitni ad bnan ɛawed,
maca Necc ad hedmeɣ u ad asen řaɣan
'Tammurt n uɛeffan', u ɛawed: 'Řgens
wenni x isexxeḍ SIDI i řebda!' [5]Tiṭṭawin
nwem ad t ẓaren u kenniw ad tinim: 'D
ameqqran SIDI tiwa i temmurt n Israil!' "

Drus n uweqqar
i tqeddast n SIDI jar řgens

[6]"Mmis ittweqqar babas d umsexxar
bab nnes. Maři Necc aqa d Baba, mani
iqqim xenni řewqar i Necc? Maři Necc
aqa d SIDI, mani teqqim tiggʷudi nni
zzayi?, iqqar SIDI n řɛeskarat, i kenniw,
a ikehhanen, inni isseḥqaren Isem
inu. Maca kenniw teqqarem: 'Min zi
nesseḥqar neccin Isem nnec?' [7]Kenniw
tᵉttawyem-dd aɣrum ixemjen x uɛalṭar
inu, teqqarem: 'Min zi i Cek nessxemmej?'
Min zi aqa kenniw teqqarem: 'Tazewḍa n
SIDI d tameḥqurt.' [8]Maɣar umi kenniw
tᵉttawyem min iğan d ăḍarɣař i taɣarṣt,
ma war iği aya d řɣar? U xmi ɣa tawyem
kenniw min iğan d aqejdaḥ niɣ min
iheřcen, ma war iği aya d řɣar! Siweḍ
aya ict n twařa ɣar lwali. Ma cek ad as
dd-tased x řxaḍar niɣ netta ad yiři mliḥ
akidek?, iqqar SIDI n řɛeskarat."

[9]"Xenni řexxu, arzum udem n Arebbi,
ḥima Netta ad xaneɣ iḥinn. Maca man
aya ittwagg zzaywem! Ma ad yiři s
nneyyet tecna i yijj zzaywem?, iqqar
SIDI n řɛeskarat. [10]Man wen zzaywem i
ɣa ibellɛen xenni tiwwura, ařami nitni
war ttesriqqin ɛad aɛalṭar inu baṭeř.
Necc war daywem ttifeɣ arḍa, iqqar
SIDI n řɛeskarat, u uřa d tawhibt n
řɣiğet zeg ufus nwem war dd-tᵉttis x
řxaḍar inu. [11]Maɣar zi mani dd tneqqar
tfuct ař mani tɣeği, ad yiři Yisem inu
d ameqqran jar řegnus u di kuř amcan
ad awyen tawhibt n řebxur i Yisem inu
uřa d ict n tewhibt n řɣiğet, maɣar Isem
inu d ameqqran jar řegnus, iqqar SIDI
n řɛeskarat. [12]Maca kenniw tessɛiğitem
Isem nni am teqqarem: 'Tazewḍa
n Sidi inu texmej u řɣiğet nnes, ixs
ad yini macca nnes, d tameḥqurt!'
[13]Kenniw teqqarem ɛawed: 'Xzar, mana
amnus- a!', maca kenniw simant nwem
tsuḍmem xas, iqqar SIDI n řɛeskarat.
Kenniw tᵉttawyem-dd min ittwacaren,
u min ittqejdḥen d min iheřcen
tᵉttwayem-dd am tewhibt. Ma ad ayi
iɛjeb man aya zeg ufus nwem?, iqqar
SIDI. [14]Ittwanɛeř uɣeccac, wenni ɣar iğa
ijj n řmař d awtem di tḥimart nnes uca
iwaɛd i-t u xenni iɣarṣ i yijj n řmař d
aneɛḍub i Sidi! Maɣar Necc d ijj n Uječid
d ameqqran, iqqar SIDI n řɛeskarat, u
Isem inu d ameqqran jar řegnus."

Aɛřam ɣar ikehhanen

2 [1]"Řexxu, i kenniw teğa tewṣiyyet-a, a ikehhanen. [2]Mařa kenniw war tesřim u war tt tkessim ɣar wuř, maḥend ad tcennɛem Isem inu, iqqar SIDI n řɛeskarat, xenni necc ad ssekkeɣ nneɛřet jar awem u ad neɛřeɣ lbarakat nwem, wah, aqa neɛřeɣ ten řexxu, minzi kenniw war tt tkessim ɣar wuř. [3]Xzar, Necc ad kenniw ɛaqbeɣ di zzariɛet u ad zuzzareɣ amessař x iɣembab nwem, amessař n řeɛyudat nwem, u s man aya ad kenniw awyen ssenni. [4]Xenni ad tessnem kenniw, aqa d Necc i ɣarwem dd-issekken tawṣeyyet-a, ḥima ad tiři d Řɛahd inu ak-d Lawi, iqqar SIDI n řɛeskarat. [5]Řɛahd inu akides tuɣa d tudart u d řehna. Necc wciɣ as ten ařami ɣa igg^{w}ed netta u netta tuɣa ittegg^{w}ed zzayi u ittenexřaɛ zeg Yisem inu. [6]Ccariɛa n tidett tuɣa-tt deg uqemmum nnes u war ittwif min war iseggden x iyencicen nnes. Netta yuyur akidi di řehna u di řeṣfayet u yarra aṭṭas tuben zi řmuɛṣiyyet nsen. [7]Maɣar aqa ittxeṣṣa iyencicen n ukehhan ad ḥḍan tussna u zeg uqemmum nnes t^{e}ttwarezzu Ccariɛa, maɣar netta d amsekki n SIDI n řɛeskarat."

[8]"Maca kenniw maca tḥeyydem x webrid, tessenqarḍem aṭṭas zi tɣuri n Ccariɛa, tareddğem Řɛahd n Lawi, iqqar SIDI n řɛeskarat. [9]Uřa d Necc arriɣ kenniw t^{e}ttwaɛiffem u war teğim zzat i marra řgens, minzi kenniw war teḥḍim ibriden inu u t^{e}tteggem s wudmawen di tmesřact n useřmed n Ccariɛa."

SIDI icarreh ağaf

[10]"Ma neccin war ɣarneɣ marra mɣir ijj n Baba? Ma war d aneɣ dd-ixřeq mɣir ijj n Arebbi? Mayemmi xenni neccin nɣeddar ijj wenneɣni, ařami nessefsad Řɛahd n řejdud nneɣ? [11]Yahuda aqa iɣdar, t^{e}ttwagg ict n jjɛifect di Israil u di Urcalim, maɣar Yahuda issɛiğet min iqeddsen n SIDI i ittexs Netta, maɣar Yahuda imřec yeğis n ijj n arebbi d aɣrib. [12]SIDI ad iteḥḥa marra wi itteggen man aya zeg iqiḍan n Yaɛqub, wi ittřaɣan d wenni dd ittarran, ɛad uřa d wenni ittwehhben tawhibt n řɣiğet i SIDI n řɛeskarat." [13]"Tamesřact wiss tnayen i t^{e}tteggem, aqa kenniw teddařem aɛalṭar n SIDI s imeṭṭawen, s tɣuyyit u s sqinfet, minzi war din teği ɛad teynit zzayes i tewhibt n řɣiğet u war tt iqebbeř ɛad s arḍa zeg ufus nwem. [14]Kenniw teqqarem: 'Mayemmi?' Minzi SIDI tuɣa d ccahed jar cek d temɣart n temẓi nnec, tenni teɣdared cek, waxxa nettat d taɛcirt nnec uřa d tamɣart n řɛahd nnec. [15]Uřa d ijjen zeg wenni ɣar iğa ɛad buḥbeř, war iggi man aya! U min tuɣa igga wanita? Wanita tuɣa yarezzu zzariɛet n AREBBI! S uya, ḥḍam x buḥbeř nwem u ejj i-t war iɣeddar tamɣart n ṭemzi nnec. [16]Maɣar: 'Netta iqqar, aqa icarh i-tt, uca xenni: Ağaf!', iqqar SIDI, AREBBI n Israil, 'Ammu i iddař netta řɣecc s warruḍ nnes!', inna SIDI n řɛeskarat. S uya ḥḍam x buḥbeř nwem, war ttɣeddarem ca!

[17]Kenniw tessahařem SIDI s wawařen nwem. Kenniw teqqarem: 'Min zi t nessahař neccin?' Maɣar kenniw teqqarem: 'Qaɛ wenni itteggen řɣar, iṣbeḥ di tiṭṭawin n SIDI u nitni usin asdd x řxaḍar!', niɣ: 'Mani iğa AREBBI n řḥukm?' "

Tawasit n lmalak n Řɛahd

3 1 "Xzar, Necc ad ssekkeɣ lmalak
inu inu, wenni i ɣa isswejden abrid
zzat i wudem inu. Deɣya ad dd-yas ɣar
Zzawect Tameqqrant nnes, Sidi, wenni
tarezzum kenniw, lmalak n Řɛahd,
wenni d awem dd-ittasen x řxaḍar
nwem. Xzar, Netta ad dd-yas!, inna
SIDI n řɛeskarat. 2 Maca man wen i ɣa
yarbun ass n twasit nnes u man wen i ɣa
iqqimen ibedd, xmi i dd ɣa iban Netta?
Maɣar Netta am tmessi n usefsay u am
llixiyya n iɣessařen. 3 Netta ad iqqim, am
wenni issefsiyyen u ittṣeffan nnuqart.
Netta ad issizdig iḥenjiren n Lawi u ad
ten iṣeffa am wureɣ u am nnuqart, u
nitni ad wehhben ict n tewhibt n řɣiğet
di tsegda.

4 Xenni ad dd-tas tewhibt n řɣiğet n
Yahuda d Urcalim x řxaḍar n SIDI am
deg wussan n zic, am deg isegg^{w}usa
iɛdun. 5 Necc ad kenniw adseɣ, ḥima
ad xawem ḥekmeɣ u ad cehdeɣ s tazřa
x iseḥḥaren d imzennayen u x yinni
ittjağan ẓur u x yinni iḥeṣṣaren řmunet
n ucewwař, u x yenni iḥeṣṣaren tajjač d
uyujiř u war zzayi ttegg^{w}eden ca, iqqar
SIDI n řɛeskarat."

Ařaɣi i ttubet

6 "Maɣar Necc, SIDI, war beddřeɣ ca
u kenniw, ayt n Yaɛqub, war tefnam.
7 Zeg wussan n řejdud nwem kenniw
tḥeyydem x tweṣṣa inu u kenniw war
tent teḥḍim ca. Dewřem-dd ɣari, xenni
ad dd ɣarwem dewřeɣ Necc, iqqar SIDI
n řɛeskarat. Maca kenniw teqqarem: 'S
min zi i dd ɣa nedweř?'

8 Ma izemmar bnadem ad yacar
AREBBI? Aqa kenniw t^{e}ttacarem ayi u
teqqarem: 'S min zi Cek nettacar?' Zi
řeɛcur d tewhibt n usgeɛɛed! 9 Kenniw
t^{e}ttwaneɛřem s yict n nneɛřet, minzi
kenniw t^{e}ttacarem ayi, wah, řgens
marra. 10 Awyem-dd marra řeɛcur deg
wexxam n řexzen, maḥend ad tiři macca
di Taddart inu u qeğbem ayi zzayes, iqqar
SIDI n řɛeskarat, ma Necc xenni war d
awem arezzmeɣ tiburjatin n ujenna u
ad xawem zeğɛeɣ lbaraka, ař din ɣa yiři
ktar zi min ittwaḥdajen. 11 Aburxes ad
t ssigg^{w}edeɣ di ṭṭweɛ nwem, maḥend
netta war ittjeyyeḥ ṣṣabet n wudem n
temmurt nwem u maḥend tazayart deg
weḥwic war t^{e}ttawi řɣiğet i war yiwiḍen,
inna SIDI n řɛeskarat. 12 Marra řegnus
ad inin: 'D amimun i kenniw!', maɣar
kenniw ad tiřim d ict n temmurt yarḍan,
iqqar SIDI n řɛeskarat."

Imseggaden d lkuffar

13 "Awařen nwem dewřen qesḥen
xafi aṭṭas, iqqar SIDI n řɛeskarat.
Kenniw teqqarem: 'Min i xak neqqar
neccin?' 14 Kenniw teqqarem: 'Aqa baṭeř
i nettsexxar i AREBBI, maɣar man řefḍeř
i zi neḥḍa tasexxart nnes u aqa nuyur
deg werruḍ abarcan zzat i wudem n SIDI
n řɛeskarat? 15 Xenni řexxu, nḥesseb ayt
nnfaxet d amimun. Ɛad inni itteggen
taɛeffant, ttwabennan. Nitni ttjarraben
ɛad AREBBI, waxxa amenni nejjmen.'
16 Xenni inni ittegg^{w}eden SIDI mmsawařan
ammu: 'SIDI ittarra taynit u ittesřa. Ad
ittwari ijj n wedlis n řidaret zzat i wudem
nnes, di ṭṭweɛ n yinni ittegg^{w}eden SIDI
u ttidaren Isem nnes.' 17 Nitni ad iřin
Nnec, iqqar SIDI n řɛeskarat, deg wass i
ɣa ggeɣ u Necc ad ten ssɛizzeɣ am issɛizz
ijj n weryaz mmis nni i d as ittsexxaren.
18 Xenni kenniw ad tẓarem ɛawed řfarq jar
umsegged d wenni itteggen tuɛeffna, jar
wenni ittsexxaren i AREBBI d wenni i war
d as ittsexxaren."

19 "Maɣar xzar, ass nni ad dd-yas,
yareqq am tefqunt. Xenni marra ayt n
nnfaxet d iɛeffanen ad iřin am uřum uca
ass i dd ɣa yasen ad ten issareɣ, iqqar SIDI
n řɛeskarat. Ass nni war ittejji weẓwar
uřa d taseṭṭa. 20 I kenniw maca, inni
ittegg^{w}eden Isem inu, ad dd-tenqar tfuct
n tsegda u ad yiři ugenfu sadu wafriwen
nnes u kenniw ad teffɣem u ad teggem
ineggizen n řefraḥet am yiɛejmiyyen i
dd-yusin zi řkuri. 21 Kenniw ad tɛefsem x
iɛeffanen, minzi nitni ad dewřen d iɣɣeḍ
sadu tisi n iḍaren nwem, deg wass nni i
ɣa ggeɣ Necc, iqqar SIDI n řɛeskarat."

22 Xemmem ɣar Ccariɛa n Musa,
amsexxar inu, tenni i d as umureɣ deg
wedrar n Hurib x marra Israil, tiweṣṣa d
lfarayiḍ.

23 Xzar, Necc ad awem dd-ssekkeɣ
anabi Iliya, qbeř dd ɣa yas wass
ameqqran d issigg^{w}iden n SIDI. 24 Netta
ad yarr uř n ibabaten ɣar iḥenjiren
nsen d wuř n iḥenjiren ɣar ibabaten
nsen, maḥend Necc war dd- ttiseɣ u ad
ḥarrmeɣ tammurt qaɛ i uteḥḥi."

ŘƐAHD N JDID

DI

YASUƐ LMASIḤ

L’Injil s ufus n Matta

Adlis n umezruy n wexřaq n Yasuɛ Lmasiḥ

Lk. 3:23-38

1 [1]Adlis n umezruy n wexřaq n Yasuɛ
Lmasiḥ, Mmis n Dawud, mmis n Ibrahim.
[2]Ibrahim ijja-dd Isḥaq, Isḥaq ijja-dd
Yaɛqub, Yaɛqub ijja-dd Yahuda d aytmas.
[3]Yahuda ijja-dd Fariṣ d Zaraḥ ak-d
Tamar, Fariṣ ijja-dd Ḥaṣrun, Ḥaṣrun ijja-
dd Aram, [4]Aram ijja-dd Ɛamminadab,
Ɛamminadab ijja-dd Naḥcun, Naḥcun
ijja-dd Salmun, [5]Salmun ijja-dd Buɛaz
zi Raḥab, Buɛaz ijja-dd Ɛubid ak-d
Raɛut, Ɛubid ijja-dd Yassa, [6]Yassa ijja-
dd Dawud, ajeğid, uca Dawud ijja-dd
Suliman ak-d temɣart n Uriya.
[7]Suliman ijja-dd Raḥabɛam, Raḥabɛam
ijja-dd Abiya, Abiya ijja-dd Asa, [8]Asa ijja-
dd Yahucafaṭ, Yahucafaṭ ijja-dd Yuram,
Yuram ijja-dd Ɛuzziya, [9]Ɛuzziya ijja-dd
Yutam, Yutam ijja-dd Aḥaz, Aḥaz ijja-
dd Ḥizqiya, [10]Ḥizqiya ijja-dd Manassa,
Manassa ijja-dd Amun, Amun ijja-dd
Yuciya, [11]Yuciya ijja-dd Yakunya d
aytmas deg wussan n lmenfa n Babil.
[12]Awarni i lmenfa di Babil, Yakunya
ijja-dd Caɛaltiyil, Caɛaltiyil ijja-dd
Zarubbabil. [13]Zarubbabil ijja-dd Abihud,
Abihud ijja-dd Alyaqim, Alyaqim ijja-dd
Ɛazur, [14]Ɛazur ijja-dd Ṣaduq, Ṣaduq ijja-
dd Axim, Axim ijja-dd Aliyud, [15]Aliyud
ijja-dd Aliɛazar, Aliɛazar ijja-dd Mattan,
Mattan ijja-dd Yaɛqub, [16]Yaɛqub ijja-dd
Yusuf, aryaz n Maryam, tenni i dd-ijjin
Yasuɛ umi qqaren Lmasiḥ.
[17]S uyenni marra arrawen zi Ibrahim
ař Dawud iwḍen arbeɛṭac n warrawen.
Zi Dawud ař lmenfa di Babil arbeɛtac
n warrawen uca zi lmenfa di Babil ař
Lmasiḥ arbeɛtac n warrawen.

Axřaq n Yasuɛ Lmasiḥ

Lk. 2:1-7

[18]Ammu i yemsar wexřaq n Yasuɛ
Lmasiḥ. Umi yemmas Maryam tuɣa-tt d
tanexḍebt n Yusuf, iḍhar-dd belli nettat
teksi aɛeddis zi Arruḥ Iqeddsen qbeř i
ɣa meřcen. [19]Umi aryaz nnes Yusuf tuɣa
iggur nican, war ixs ca ad tt issbehdeř,
tuɣa yarezzu ad as iğef s tnuffra. [20]Am
tuɣa ittxarraṣ di man aya, iḍhar as-dd
lmalak n SIDI di tarjit, inna:

“A Yusuf, a mmis n Dawud,
war ttegg^{w}ed ad dd-tawyed
Maryam d tamɣart nnec,
minzi wenni i dayes dd-ixeřqen,
aqa Netta zi Arruḥ Iqeddsen.”
[21]*Nettat ad dd-taruw Aḥenjir,*
nettat ad t tsemma Yasuɛ,
minzi Netta ad issenjem řgens nnes
zi ddnub nsen.”

[22]Marra aya imsar, ḥima ad ittwa-
kemmeř min inna SIDI s uqemmum n
unabi, umi inna:

[23]*“Xẓar, taɛzarect ad teksi ddeyset,*
uca ad dd-taruw Aḥenjir,
ad as ggen ‘Ɛimmanu-Il’
min ixs ad yini:
‘AREBBI nneɣ aqa-t akidneɣ.’ ”

[24]Řami dd-ifaq Yusuf zeg iḍeṣ, igga am
mammec tt yumur lmalak n SIDI, uca

yiwyi-dd tamɣart nnes ɣares. 25Uca netta
war ɣares dd-iqarreb ca ařami dd-turuw
Mmis amenzu, uca tsemma t ‘Yasuɛ’.

Imusnawen n itran zi ccarq

2 1Řami dd-ixřeq Yasuɛ di Bayt-Laḥm
di Yahudiyya deg wussan n uježid
Hirudus, usin-dd ca n imusnawen n itran
zi manis d tneqqar tfuct ɣar Urcalim.
2Nnan: “Mani iğa wenni dd-ixeřqen d
Ajeğid n Wudayen? Aqa neẓra itri nnes
di ccarq, nusa-dd ad as nesjed.” 3Řami
isřa ujeğid Hirudus man aya, inneḥweř
netta d qaɛ Urcalim akides. 4Issmun-dd
zi řgens marra imeqqranen n ikehhanen
d imseřmaden n idlisen uca isseqsa ten x
mani ɣa ixřeq Lmasiḥ. 5Nnan: “Di Bayt-
Laḥm di Yahudiyya, minzi d man aya i
yuran s ufus n unabi:

6 *‘Uřa d cem, Bayt-Laḥm*
di temmurt n Yahuda,
cem war teğid ca d tameẓyant
jar ijeğiden n Yahuda,
minzi zzayem dd ɣa iffeɣ Uježid
wenni i ɣa yarewsen řgens inu, Israil.’ ”

7Řexdenni iřaya Hirudus x imus-
nawen n itran s tnuffra uca yiweḍ ad
zzaysen issen řweqt i di tuɣa d asen
dd-iffeɣ itri. 8Xenni issekk i-ten ɣar
Bayt-Laḥm, inna: “Ruḥem dinni, tarzum
mliḥ x Uḥenjir. Maře tufim t, asem-dd,
xebbarem ayi, ḥima uře d necc ad dd-
aseɣ, ad as sejdeɣ.” 9Awarni řami sřin
i wawař n uježid, ruḥen uca xzar, itri i
ẓrin di ccarq iggur zzatsen ařami dd-
yiweḍ uca ibedd sennej i wemcan mani
iğa Uḥenjir. 10Řami ẓrin itri, farḥen s
řefraḥet tameqqrant aṭṭas. 11Udfen ɣar
taddart, ẓrin Aḥenjir ak-d Maryam,
yemmas, wḍan ɣar temmurt uca sejden
as. Xenni arezmen řeknuz nsen uca
qeddmen as tirzifin: ureɣ, mirru d
řefwaḥet n řebxur. 12Umi d asen dd-
iweḥḥa di tarjit ḥima war ttɛiqqiben ɣar
Hirudus, ɛeqben ɣar temmurt nsen zeg
ijj n webrid nneɣni.

Tarewřa ɣar Mišra

13Umi ruḥen, iḍhar-dd lmalak n SIDI
ɣar Yusuf di tarjit, inna: “Kkar, awi-
dd Aḥenjir d yemmas, arweř ɣar Mišra
u qqim din ař cek i ɣa xebbareɣ, minzi
Hirudus yarezzu x Uḥenjir ḥima ad t
isshellek.” 14Uca ikkar-dd Yusuf, yiwi
Aḥenjir d yemmas s ğiřet uca yarweř
ɣar Mišra. 15Iqqim dinni ařami immut
Hirudus, ḥima ad ittwakemmeř min
ittwannan zi SIDI zeg unabi i innan:
“Řaɣiɣ-dd x Mmi ḥima ad iffeɣ zi Mišra.”

Anɣay n iḥenjiren di Bayt-Laḥm

16Řami iẓra Hirudus belli imusnawen
cemten t, ixeyyeq aṭṭas, uca issekk,
inɣa marra iḥenjiren n Bayt-Laḥm d qaɛ
jjwayeh i d as dd-yudsen, marra iḥenjiren
zi tnayen n isegg^{w}usa swadday ɛlaḥsab
řweqt i yiweḍ ad issen zeg imusnawen.
17Řexdenni ittwakemmeř min ittwannan
zeg unabi Irmiya, umi inna:

18 *“Tmijja t^{e}ttwaseř di Rama,*
imeṭṭawen d tɣuyyit n wecḍan aṭṭas.
Rahil t^{e}ttru x iḥenjiren nnes,
war t^{e}ttexs ad t^{e}ttwaɛezza,
minzi nitni war qqimen ɛad!”

Adwař zi Mišra

19Řami immut Hirudus, iḍhar-dd
lmalak n SIDI di tarjit i Yusuf di Mišra,
20inna: “Kkar, awi-dd Aḥenjir d yemmas
uca ruḥ ɣar temmurt n Israil, minzi
inni tuɣa yarezzun ad nɣen Aḥenjir,

aqa mmuten." 21Řexdenni ikkar, yiwi-dd Aḥenjir d yemmas uca yusa-dd ɣar temmurt n Israil. 22Maca ařami isřa belli Arxilawus idweř d ajeğid di Yahudiyya deg wemcan n babas Hirudus, iggʷed ad iraḥ dinni. Xenni iweḥḥa as-dd Arebbi di tarjit maḥend ad iraḥ ɣar jjwayeh n Ljalil. 23Řami dd-yiweḍ, izdeɣ di tendint qqaren as Nnaṣira, ḥima ad ittwakemmeř min ittwannan zeg unabi i innan: "Ad t semman Nnaṣiri!"

Abarreḥ n Yuḥanna Amseɣḍaṣ

Mk. 1:1-8; Lk. 3:1-9, 15-17; Yḥ. 1:19-28

3 1Deg wussan nni yusa-dd Yuḥanna Amseɣḍaṣ, tuɣa ittbarreḥ di řexřa n Yahudiyya, 2inna:

"Tubem, minzi Tageldit n ijenwan
aqa tudes-dd."

3Minzi netta d wenni xef ittwannan zeg unabi Icaɛya am inna:

"Tmijja i ittřayan di řexřa:
'Swejdem abrid n SIDI,
seggem imesraq nnes.' "

4Yuḥanna wanita tuɣa yarreḍ arruḍ n taḍuft n iřeɣman, ibekkes ijj n webyas n yiřem. Uca macca nnes tuɣa d iburexsen d tamment taḥurrect. 5Řexdenni teffeɣ-dd ɣares Urcalim d qaɛ Yahudiyya d marra jjwayeh i d as dd-innḍen i L'Urdun, 6uca ttwassɣeḍṣen zzayes deg iɣzar n L'Urdun, neɛmen s ddnub nsen.

7Řami iẓra aṭṭas n Ifarisiyyen d Iṣaduqiyyen ttasen-dd maḥend ad ttwassɣeḍṣen, inna asen: "A tarwa n ifiɣran, wi d awem imřen, aqa tzemmarem ad tarewřem zeg weɣḍab i dd ɣa yasen? 8Ggem řɣiğet i ɣa iřiqqen i ttubet. 9War ttɣiřem ca ad tinim deg ixef nwem: 'Ibrahim d jedditneɣ!', minzi Necc ad awem iniɣ belli AREBBI izemmar ad issnekkar zeg iẓra-ya tarwa i Ibrahim. 10Xzar, tacaqurt tᵉttwassars ɣar iẓewran n tcejjura. S uya kuř tacejjart i war itticen řɣiğet tecna, ad tᵉttwaqess uca ad tewḍa di tmessi. 11Necc ad kenniw ssɣeḍṣeɣ deg waman i ttubet, maca wenni i dd ɣa yasen awarni ayi, Netta ijhed xafi, necc war sdihiğeɣ ad ksiɣ sandaliyat nnes. Aqa Netta ad kenniw isseɣḍeṣ di Arruḥ Iqeddsen d tmessi. 12Tazzart nnes deg ufus nnes, ad izzuzar andrar nnes qaɛ, ad iyru irden ɣar řemrasi nnes, maca icarfa ad ten issecmeḍ s tmessi i war ixessyen."

Aseɣḍeṣ n Yasuɛ

Mk. 1:9-11; Lk. 3:21-22

13Řexdenni yusa-dd Yasuɛ zi Ljalil ɣar L'Urdun, ɣar Yuḥanna, ḥima ad ittwaseɣḍeṣ zzayes. 14Maca Yuḥanna yugi as, inna: "Necc ḥdajeɣ ad ttwassɣeḍṣeɣ zzayek. Ma aqa d Cek i ɣari i dd ɣa yasen?"

15Maca Yasuɛ yarra-dd, inna as: "Ewc řexxu ttesriḥ, minzi ammu i d aneɣ ittřiq ḥima ad nkemmeř marra tasegda." Řexdenni isamḥ as. 16Awarni řami ittwasseɣḍeṣ Yasuɛ, yuři-dd zeg waman deɣya, u ttwarzmen as ijenwan, uca iẓra Arruḥ n AREBBI ihwa-dd am tadbirt, tarsa xas. 17Xzar, tusa-dd ict n tmijja zeg ijenwan, tenna: "D Wa d Mmi iɛizzen, dayes ufiɣ arḍa inu."

Ibřis ittjarreb Yasuɛ di řexřa

Mk. 1:12-13; Lk. 4:1-13

4 1Řexdenni ittwandeh Yasuɛ ɣar řexřa zi Arruḥ Iqeddsen, ḥima ad ittwajarreb zeg ibřis. 2Awarni řami tuɣa iẓumm arebɛin n wussan d arebɛin n ğyaři, yusa as-dd jjuɛ ɣar uneggar.

3 Yusa-dd ɣares umjarrab, inna as: “Maŕa
Cek d Mmis n AREBBI, ini i iẓra-ya ad
dewřen d aɣrum!” 4 Yarra-dd xas inna:
“Aqa tura:

‘Bnadem war iddar s weɣrum waha,
maca zi kuř awař
i dd-ittekken zeg uqemmum n AREBBI.’ ”

5 Řexdenni yiwyi t ibřis ɣar tendint
iqeddsen uca issbedd i-t ɣar ṭṭarf n
tzeqqa n Zzawect Tameqqrant, 6 inna as:
“Maŕa Cek d Mmis n AREBBI, iwa, nḍar
Ixef nnec ɣar wadday, minzi aqa tura:

‘Ad yumur lmalakat nnes xak,
ad Cek ksint x ifassen nsent,
ḥima aḍar nnec war ineggeḥ ca aẓru.’ ”

7 Yasuɛ inna as: “Tura ɛawed:

‘War ttjarrab SIDI, AREBBI nnec!’ ”

8 Yiwyi t ɛawed ibřis ɣar wedrar
yuɛřan aṭṭas, isscen as marra tigeldiwin
n ddunect d uɛuği nsent, 9 inna as: “Ad
ac wceɣ marra man aya, maŕa tewḍid
ayi ɣar iḍaren, ad ayi tsejded!” 10 Inna as
Yasuɛ: “Ruḥ, a cciṭan, minzi tura:

‘SIDI, AREBBI nnec, umi ɣa tsejded
u i Netta weḥḥdes umi ɣa tsexxared.’ ”

11 Řexdenni ijja i-t ibřis, u xzar,
lmalakat usint-i-dd, tuɣa sexxarent as.

Amezwaru n tsexxart n Yasuɛ di Ljalil

Mk. 1:14-15; Lk. 4:14-15

12 Řami isřa Yasuɛ belli Yuḥanna
tuɣa ittwasellem, iruḥ ɣar Ljalil. 13 Ijja
Nnaṣira uca yusa-dd ɣar Kafarnaḥum,
tenni ɣar ṭṭarf n řebḥar, di temmurt n
Zibulun d Naftali uca izdeɣ din 14 ḥima ad
ittwakemmeř min ittwannan zeg unabi
Icaɛya umi inna:

15 *“Tammurt n Zibulun d temmurt n Naftali*
deg Webrid n Řebḥar,
ɣar ujemmaḍ n L’Urdun, Ljalil n řegnus.
16 *Řgens i iqqimen di taǧest*
iẓra Tafawt tameqqrant,
u x yinni izedɣen
di temmurt d tiři n řmewt,
aqa tenqar-dd xasen Tfawt.”

17 Zi ssin ibda Yasuɛ ittbarreḥ, inna:
“Tubem minzi Tageldit n ijenwan aqa
tudes-dd.”

18 Řami tuɣa Netta iggur x tma n
řebḥar n Ljalil, iẓra tnayen n wawmaten,
Cimɛun umi qqaren Buṭrus, isem wanita ixs ad yini ‘D Aẓru’, d Andrawus umas,
tuɣa neṭṭaren traccawin di řebḥar minzi
nitni d ineymaren n iseřman. 19 Inna
asen Yasuɛ: “Ḍfarem ayi-dd, ad kenniw
arreɣ d ineymaren n iwdan.” 20 Ssarsen
deɣya tiracciwin nsen, ḍfaren t.

21 Řami yeɛdu ssenni, iẓra tnayen n
wawmaten nneɣni, Yaɛqub mmis n
Zabdi d umas Yuḥanna, tuɣa aten ak-d
babatsen Zabdi deg uɣarrabu, ɛeddřen
tiracciwin nsen uca Netta iřaɣa xasen.
22 Deɣya semḥen deg uɣarrabu u di
babatsen, ḍfaren t.

23 Tuɣa Yasuɛ ittenneḍ di temmurt n
Ljalil marra, isseřmad di temzidawin
nsen, ittbarreḥ s Řexbar Aṣebḥan n
Tgeldit uca issgenfa kuř řehřac d kuř
řeɛyubat i iğan di řgens. 24 Iffeɣ řexbar
xas di Suriya marra, uca iwyen-dd
ɣares marra imehřac inni ɣar iğa ɛřam
kuř řehřac řa d yinni daysen řeḥriq
řa d inni daysen ccwaṭen řa d yinni

ittbarkikkiḍen uřa d ineɛḍaben, uca issgenfa i-ten. 25 Ḍfaren t-i-dd aṭṭas n řɣaci zi Ljalil, zi Dikapulis, zi Urcalim, zi Yahudiyya u zeg ujemmaḍ n L'Urdun.

ABARREḤ X WEDRAR

Lk. 6:20-23

5 1 Řami iẓra Yasuɛ řɣaci, yuři ɣar wedrar, uca awarni řami din iqqim, usin-dd ɣares imeḥḍaren nnes. 2 Uca yarzem aqemmum nnes, isseřmed i-ten, inna:

3 *Sseɛd n yinni arruḥ nsen izřeḍ,*
minzi Tageldit n ijenwan aqa-tt i nitni.
4 *Sseɛd n yinni ittecḍinen,*
minzi nitni ad ttwaɛezzan.
5 *Sseɛd n imwaḍɛen,*
minzi nitni ad warten tammurt.
6 *Sseɛd n yinni ittřaẓan*
d yinni ittfaden ɣar tsegda,
minzi nitni ad jjiwnen.
7 *Sseɛd n yinni yareḥḥmen,*
minzi ad ɣarsen tiři arreḥmet.
8 *Sseɛd n yinni i ɣar iğa uř izdig,*
minzi nitni ad ẓaren AREBBI.
9 *Sseɛd n yinni itteggen řehna,*
minzi nitni ad ttwasemman
arrawen n AREBBI.
10 *Sseɛd n yinni inneḥṣaren x ssibbet n tsegda,*
minzi Tageldit n ijenwan ad ɣarsen tiři.
11 *Sseɛd i kenniw maři ttɛayaren*
u ttdarracen xawem uca ad xawem inin
ɛřam kuř awařen iɛeffanen x ssibbet inu,
waxxa ssxarriqen.
12 *Farḥem, sřiweřwem,*
minzi řmunet nwem d tameqqrant
deg ijenwan,
minzi ammu i tuɣa ttdarracen inabiyyen,
inni qbeř nwem."

13 "Kenniw d **tameğaḥt n temmurt**. Maca maři tameğaḥt ixsar uředdi nnes, mammec ɣa negg ad tt narr d tameğaḥt? War tneffeɛ ɛad i walu, ḥaca ad temmenḍar ɣar barra, ad xas ɛefsen iwdan."

14 "Kenniw d **tafawt n ddunect**. Tandint i ittwabnan x wedrar, war tzemmar ad tᵉnnuffar. 15 War ssreqqin řefnar uca ad t ssarsen sadu řmud, maca ad t ssarsen x řmerfeɛ, maḥend ad yarɣ i marra inni iğan di taddart. 16 Jjem tafawt nwem ad tarɣ i iwdan, ḥima ad ẓaren řexdayem nwem icnan, ad ssuɛřan Babatwem i iğan deg ijenwan."

17 "Aqa ad awem ittɣiř aqa usiɣ-dd ḥima ad ssbeṭṭřeɣ **Ccariɛa niɣ Inabiyyen. Necc war dd-usiɣ ca ḥima ad ssbeṭṭřeɣ, maca ḥima ad kemmřeɣ.** 18 S tidett, Necc ad awem iniɣ: Ař i ɣa iɛdu ujenna d temmurt, war ibeṭṭeř uřa d ijjen řḥarf niɣ d icten taneqqiṭ zi Ccariɛa ař ɣa yiři kuřci. 19 S uya wenni i ɣa issbeṭṭřen zi tweṣṣa-ya icten, waxxa d tameẓyant, uca isseřmad iwdan ammu, ad ittwasemma d ameẓyan di Tgeldit n ijenwan, maca wenni zzaysent iggin u isseřmad i-tent, netta ad ittwasemma d ameqqran di Tgeldit n ijenwan. 20 Minzi Necc ad awem iniɣ: Maři tasegda nwem war tmeqqar ca x tenni n imseřmaden n idlisen d tenni n Ifarisiyyen, s tidett war tᵉttidfem ca ɣar Tgeldit n ijenwan!"

21 "Aqa tesřim belli ittwanna i řejdud: **'War neqq!'**, u: 'Wenni ineqqen, ad ittwaḥaseb!' 22 Maca Necc ad awem iniɣ: Marra wenni ittxeyyaqen x umas bři ssibbet, nhři ma ad xas ittwaḥakem, u marra wenni iqqaren i umas: 'Ad xak ssusfeɣ!', ad ittwaḥkem xas zzat i Jmaɛet Tameqqrant, u wenni iqqaren: 'A abuhaři!' ad ittwaḥakem, ad yadef ɣar

tmessi n jᵉhennama. [23]Maŕa tqeddmed tawhibt nnec x uɛalṭar min xef ssarsen tiɣarṣa d tewhibin, uca dinni tɛeqŕed belli umac aqa-t ca xak, [24]ejj tawhibt nnec din zzat i uɛalṭar, ruḥ amezwaru, tṣeŕḥed ak-d umac, xenni dweř-dd, uca ewc tawhibt nnec. [25]Iři twejded i weṣŕaḥ ak-d weɣrim nnec umi cek ɛad akides deg webrid, ḥima aɣrim nnec war cek ittiwi ɣar ŕqaḍi, xenni ŕqaḍi ad cek yawi ɣar umxazni uca ad temmenḍared di řeḥbes. [26]S tidett, Necc ad ac iniɣ: War dd-teffɣed ssenni, ař ɣa txeğṣed aṣuldi aneggaru."

[27]Aqa tesřim belli ittwanna: **'War zenni ca!'**, [28]maca Necc ad awem iniɣ, marra wenni i ɣa ixzaren ɣar temɣart s nnecwet, aqa izna deɣya akides deg wuř nnes. [29]Maŕa tessenqarḍ cek tiṭṭ nnec tafusect, qess i-tt, nḍar i-tt xak. Iḥřa ac maŕa iweddar ijj n ṭṭarf n arrimet nnec x uweṭṭu n arrimet nnec marra di jᵉhennama. [30]Maŕa tessenqarḍ cek afus nnec afusi, qess i-t, nḍar i-t xak, minzi iḥřa ac maŕa iweddar ijj n ṭṭarf n arrimet nnec waha x uweṭṭu n arrimet nnec marra di jᵉhennama."

[31]"Aqa ittwanna ɛawed: **'Wenni i ɣa iğfen i temɣart nnes, ad as iwc tabrat n wağaf!'** [32]Maca Necc ad awem iniɣ: Marra wenni i ɣa iğfen i temɣart nnes, war iği zi ssibbet n farq-ccɣeř, ittarra i-tt ad tezna, uca wenni i ɣa imeřcen tenni umi iğfen, aqa netta izna."

[33]"Aqa tesřim ɛawed belli ittwanna i řejdud: **'War tejjağid ẓur, maca egg min tejjuğed i SIDI!'** [34]Maca Necc ad awem iniɣ: War tejjağam ɛemmarṣ, uřa ɣar ujenna minzi netta d řɛarc n AREBBI, [35]uřa ɣar temmurt, minzi nettat d tanebdat sadu iḍaren nnes, uřa ɣar tendint n Urcalim, minzi nettat d tandint n Uje̊gid d ameqqran, [36]uca war tejjağam uřa ɣar uzeğif nnec, minzi war tzemmared ad tarred uřa d ijj n uẓeṭṭu n ucuwwaf d acemřař niɣ d abarcan. [37]Ad iqqim wawař nwem 'Wah!' d 'Wah!', 'Lla!' d 'Lla!'. Mana ktar zi man aya, aqa netta zeg umɛeffan."

[38]"Aqa tesřim belli ittwanna: **'Tiṭṭ s tiṭṭ d tiɣmest s teɣmest!'**, [39]Maca Necc ad awem iniɣ, war tᵉttemɛařam ca ak-d ijj n uɛeffan, maca wenni i ɣa isseqqřen ameggiz nnec afusi, seřqa yas uřa d ameggiz nneɣni. [40]Maŕa din ḥed ixs ad kik igg ccreɛ uca netta ad xak ikkes tcamir nnec, ejj i-t ad iksi uřa d ajeğab. [41]Wenni xak iggin bezzez ḥima ad kides tuyured ijj n kilumitr, uyur akides tnayen. [42]Man wen d ac i ɣa ittaren ca n řḥajjet, ewc as tt, u wenni yarezzun ad xak yarḍeř, war d t ttarra amenni."

[43]"Aqa tesřim belli ittwanna: **'Ad texsed jjar nnec, ad tcarhed řeɛdu nnec!'** [44]Maca Necc ad awem iniɣ: Xsem řɛedyan nwem u barkem inni kenniw ineɛɛřen, ggem tcuni i yinni kenniw icarrhen, ẓağem i yinni kenniw ittawyen d imeḥbas d yinni xawem ittdarracen, [45]ḥima ad tiřim d tarwa n Babatwem i iğan deg ijenwan, minzi Netta issneqqar tafuct nnes x iṣebḥanen d iɛeffanen, uca Netta yarexxu-dd i wenẓar, ḥima ad iwwet x imseggaden u x yinni war iseggden. [46]Minzi maŕa texsem inni kenniw ittexsen, man arbeḥ i ɣarwem? Ma war tteggen ayt n ḍḍariba uřa ammu? [47]Maŕa tseğmem x wawmaten nwem waha, min i tᵉtteggem ktar x wenneɣni? Ma war tteggen ayt n

ḍḍariba uřa ammu? 48 S uya iřim nican qaɛ am mammec uřa d Babatwem i iğan deg ijenwan iğa nican qaɛ."

6 1 "Ḥḍam, war tṣeddaqem zzat i iwdan, ḥima ad kenniw ẓaren. Mařa amya, war ɣarwem ittiři bu řajar zi Babatwem i iğan deg ijenwan. 2 **Mařa tṣeddqed**, war tt ttegg di řbuq am mammec t tteggen imnafqen di temzidawin u di zznaqi, ḥima ad ten cennɛen iwdan. S tidett Necc ad awem iniɣ, nitni aqa ufin řajar nsen zi beɛda. 3 Maca cek, xmi ɣa tṣeddqed, ittxeṣṣa afus nnec azeřmaḍ war issin min ittegg ufusi nnec, 4 ḥima ṣṣedqet nnec ad tiři s tnuffra uca Babac, wenni ittwařan di tnuffra, ad cek ixeğeṣ s bṭayṭay."

5 "**Mařa teẓẓuğed**, war ttiři ca am yimnafqen inni umi iɛjeb asen řḥař ad ẓẓağen am bedden di temzidawin d tɣemmura n zznaqi ḥima ad ten ẓaren iwdan. S tidett Necc ad awem iniɣ, aqa nitni ufin řajar nsen zi beɛda. 6 Maca cek, mařa teẓẓuğed, adef ɣar wexxam nnec, belleɛ tawwart, ẓẓağ i Babac wenni iğan di tnuffra, uca Babac i ittwařan di tnuffra d Netta i cek i ɣa ixeğṣen s bṭayṭay. 7 Mařa teẓẓuğem war ttɛawadem i wawař am mammec ttẓağan lkuffar, minzi ittɣiř asen s wawařen nsen aṭṭas ad asen ittwaseř. 8 War ttiřim xenni am nitni, minzi Babatwem issen min teḥdajem qbeř d as i ɣa tᵉttarem ca. 9 Ammu i ɣa teẓẓağem kenniw:

'A Babatneɣ i iğan deg ijenwan,
ad yiři Isem nnec ittwaqeddes,
10 *ejj ad dd-tas Tgeldit nnec,*
ad yiři řxaḍar nnec
am deg ujenna ammu ɛawed di temmurt.
11 *Ewc aneɣ ass-a aɣrum i nehdaj.*
12 *Yfar aneɣ imarwusa nneɣ,*
am mammec nsameḥ ɛawed
i yinni dd aneɣ ittursen,
13 *u war d aneɣ sidif ca deg ujarreb,*
maca fekk aneɣ zeg umɛeffan.
Minzi Tageldit d jjehd d uɛuği
ad iřin i Cek i řebda qaɛ!'

14 Maɣar mařa kenniw tsamḥem i iwdan i iɛeddiyen nsen, uřa d Babatwem i iğan deg ijenwan ad awem iɣfar. 15 Maca mařa kenniw war tᵉttsimiḥem i iwdan, aqa uřa d Babatwem war iɣeffar ca iɛeddiyen nwem."

16 "**Řami tẓummem**, war tteggem aɣembub abarcan am yimnafqen, inni issneqřaben aɣembub nsen ḥima ad ten ẓaren iwdan belli aqa ẓummen. S tidett Necc ad awem iniɣ, aqa nitni ufin řajar nsen zi beɛda. 17 Maca cek, mařa tẓummed, dhen azeğif nnec uca sired aɣembub nnec, 18 ḥima war tbinid ca i iwdan belli tᵉttẓummed, maca i Babac wenni iğan di tnuffra, uca Babac i ittwařan di tnuffra, aqa Netta i cek i ɣa ixeğṣen."

19 "**War smunam ca řeknuz i yixef nwem da di ddunect** mani i ten ɣa tecc tcinda d ddra, u mani ɣa ssnuqqben ixewwanen, ad ten acaren, 20 maca smunem i yixef nwem řeknuz deg ujenna mani war ten tᵉttett ca tcinda d ddra, u mani war ssnuqquben ixewwanen, war ten ttacaren. 21 Minzi mani ɣa yiři řkenz nnec, aqa ad din yiři uřa d uř nnec."

22 "**Řefnar n arrimet netta d tiṭṭ.** Mařa xenni tiṭṭ nnec aqa teṣfa, ad tiři arrimet nnec marra d tafawt. 23 Mara tiṭṭ nnec d taɛeffant, xenni ad tiři arrimet nnec

marra d tağest. Maña tafawt tenni dayek d tağest, mecḥař temɣar tağest!

24 **Uña d ijj war izemmar ad ixdem i tnayen n isiditen,** minzi xenni netta ad icarh ijjen, ad ixs wenneɣni, niɣ ad iweqqar ijjen, ad isseḥqar wenneɣni. Kenniw war tzemmarem ad tsexxarem i AREBBI d tenɛacin."

25 "S uya Necc ad awem iniɣ: '**War kessim amnus di tudart nwem**, min ɣa teccem niɣ min ɣa teswem, uña i arrimet nwem mammec tt i ɣa tessyarḍem. Xzarem, ma war teḥři tudart x macca niɣ arrimet x warruḍ? 26 Xzarem ɣar ijḍaḍ n ujenna, aqa nitni war zarrɛen, war mejjaren uca war ttxemmiřen di řemrasi. Waxxa amenni Babatwem i iğan deg ijenwan i ten isseccan. Xzarem, ma kenniw war tessekkwim ca ktar aṭṭas xasen? 27 Man wen zzaywem izemmar s wemnus nnes ad yarni mɣir ijj n uɣiř di tuzzeggart nnes? 28 U mayemmi tkessim amnus i warruḍ? Xzarem mammec ɣemmyent tlillicin deg iyyar. Nitenti war xeddment, war ttqarḍcent, 29 maca Necc ad awem iniɣ, uña d Suliman di marra aɛuği nnes war yarḍ ca am yijjen zzaysen. 30 Maña AREBBI issyarḍ ammu arbiɛ n iyyar i iğan ass-a uca tiwecca ad immenḍar di tefqunt, ma xenni war kenniw issyirreḍ aṭṭas ḥsen zzayes, a kenniw i di iğa drus n l'iman? 31 S uya war kessim ca amnus, war qqarem: 'Min ɣa necc?', u: 'Min ɣa nsu?', niɣ: 'Min ɣa nyarḍ?' 32 Maɣar řegnus n ddunect arezzun man aya marra, maca Babatwem i iğan deg ijenwan issen aqa teḥdajem man aya marra. 33 Arzum amezwaru x Tgeldit n AREBBI d tsegda nnes, uca man aya marra ad ɣarwem immarni ɛawed. 34 S uya war kessim amnus i min i ɣa yiři tiwecca, minzi tiwecca ad teksi amnus i yixef nnes. Icfa i kuř ass tuɛeffna nnes."

7 1 "**War ḥekkmem, ḥima war tᵉttwaḥakamem,** 2 minzi ɛlaḥsab řḥukm i zi ɣa tḥekmem, ad tᵉttwaḥakmem, u ɛlaḥsab řeɛbar i zi ɣa teɛbarem, ad tᵉttwaɛbarem ɛawed. 3 Mayemmi txezzared ɣar **uxecciw** di tiṭṭ n umac, maca war tḥekkared ca i **teḥnact** tenni di tiṭṭ nnec? 4 Xenni mammec ɣa tegged ad tinid i umac: 'Ejj ayi ad ac dd-ssuffɣeɣ axecciw zi tiṭṭ nnec', uca xzar, aqa cek ɣarek taḥnact di tiṭṭ nnec? 5 Cek, a amnafeq, suffeɣ-dd amezwaru taḥnact zi tiṭṭ nnec, xenni tzemmared ad texzared mliḥ ḥima ad tessuffɣed axecciw zi tiṭṭ n umac.

6 **War tticem min iqeddsen i yiṭan**, war neṭṭarem ca tiyaqutin nwem i iřfan, ḥima war xasent ɛeffsen s iḍaren nsen uca ad ɣarwem dd-nqeřben, ad kenniw mezzqen."

7 "**Ttarem, ad awem immewc**, arzum, ad tafem, sqarqbem, ad awem ittwarzem. 8 Maɣar marra wenni i ɣa ittaren, ad iṭṭef u wenni i ɣa yarzun ad yaf, u wenni i ɣa issqarqben ad as ittwarzem. 9 Niɣ man bnadem jar awem, maña mmis ittar as aɣrum, ad as iwc aẓru? 10 Niɣ maña ittar as tasřemt, ad as iwc afiɣar? 11 Maña kenniw, waxxa kenniw d iɛeffanen, aqa tessnem mammec ɣa tewcem min iṣebḥen i tarwa nwem, mecḥař ɛad Babatwem i iğan deg ijenwan ad yewc min iṣebḥen i yinni d as i ɣa ittaren! 12 Qaɛ am mammec texsem ad awem ggen iwdan, ggem amya kenniw i nitni, minzi man aya d Ccariɛa d Inabiyyen."

13 “**Adfem zi tewwart iḥṣaren**, minzi
tawwart temɣar uřa d abrid i ittawyen
ɣar uhellek d miriw, uca aṭṭas i zzayes
ittadfen. 14 Mammec teḥṣar tewwart u
mammec imẓi webrid i ittawyen ɣar
tudart! Mɣir drus n yinni t ittafen.”

15 “**Ḥḍam ixef nwem zeg inabiyyen
issxarriqen** i dd-ittasen ɣarwem s
thiḍurt n izmaren, maca deg iɛeddisen
nsen aqa nitni d uccanen ittetṭfen.
16 Zi řɣiğet nsen ad ten tessnem. Ma ad
řeqḍen aḍiř zeg isennanen niɣ tazart
zi tzeggʷart? 17 Ammu kuř tacejjart
taṣebḥant tᵉttawi-dd řɣiğet teṣbeḥ, uca
tacejjart taɛeffant tᵉttawi-dd řɣiğet
taɛeffant. 18 Tacejjart taṣebḥant war
tzemmar ad tewc řɣiğet taɛeffant, uca
tacejjart taɛeffant war tzemmar ad tewc
řɣiğet taṣebḥant. 19 Kuř tacejjart tenni
war itticen řɣiğet teṣbeḥ, ad tᵉttwaqess
uca ad temmenḍar di tmessi. 20 S uyenni
ad ten tessnem zi řɣiğet nsen.”

21 “**War iği ca kuř ijjen wenni d ayi ɣa
inin: ‘A Sidi, a Sidi!’**, ad yadef ɣar Tgeldit
n ijenwan, maca d wenni itteggen min ixs
Baba i iğan deg ijenwan. 22 Aṭṭas i d ayi ɣa
inin deg wass nni: ‘A Sidi, a Sidi, ma war
nettnabb ca s Yisem nnec, ma war nuẓẓiř
x ccwaṭen s Yisem nnec u s Yisem nnec
ma war neggi aṭṭas n řeɛjayeb?’ 23 Xenni
Necc ad asen iniɣ nican: ‘Ɛemmarṣ war
kenniw ssineɣ, beɛɛdem xafi, a kenniw
inni itteggen řmuɛṣiyyet!’ ”

24 “**S uya marra wenni ittesřan
i wawařen inu, ittegg zzaysen**, ad
ittwamqudda ak-d ijj n bnadem d amiɣis
wenni ibnan taddart nnes x sseğaḥ.
25 Xenni iwta wenẓar, ḥemřen-dd iɣezran,
suḍen-dd isemmiḍen uca řeqfen taddart
nni, maca waxxa amenni war dd-tewḍi
ca, minzi dsas nnes immars x sseğaḥ.
26 Maca marra wenni ittesřan i wawařen
inu, war zzaysen ittegg, ad yiři am yijj
n bnadem d afɣuř i ibnan taddart nnes
x ijdi. 27 Xenni iwta wenẓar, ḥemřen-dd
iɣezran, suḍen-dd isemmiḍen, řeqfen
taddart nni uca tewḍa, tuɣa awetṭu nnes
d ameqqran.”

ANEGGAR N UBARREḤ X WEDRAR

28 “**Awarni řami ikemmeř Yasuɛ
awařen-a**, aqa imsar belli řɣaci iqqim
ittebhet s tɣuri nnes, 29 minzi tuɣa
isseřmad i-ten amecnaw wenni ɣar teğa
ṣṣulṭa, war iği ca am yimseřmaden n
idlisen d Ifarisiyyen.

Asgenfi n ijj n bu-řbarṣ

Mk. 1:40-45; Lk. 5:12-16

8 1 Řami dd-ihwa zeg wedrar, ḍfaren
t-i-dd aṭṭas n řɣaci. 2 Xzar, yusa-dd
ɣares ijjen i di iğa řbarṣ, isjed as, inna:
“A Sidi, mařa texsed, tzemmared ad
ayi tessizdeged!” 3 Yasuɛ isswiẓẓeḍ afus
nnes uca iḥada t, inna: “Necc xseɣ,
zdeg!” Uca ittwassizdeg zi řbarṣ nnes
řexdenni. 4 Xenni inna as Yasuɛ: “Xzar,
war tteqqar i ḥed, maca ruḥ, scen ixef
nnec i ukehhan uca ewc taɣarṣt i Arebbi
ɛlaḥsab min zzayes iweṣṣa Musa, aqa-tt
d cchadet i nitni.”

Amsexxar n řqebṭan arumani

Lk. 7:1-10; Yḥ. 4:43-54

5 Řami yudef Yasuɛ ɣar Kafarnaḥum,
yusa-dd ɣares ijj n řqebṭan x mya, ittar
zzayes ammu, 6 inna: “A Sidi, amsexxar
amezyan inu izzeř di taddart d aneɛḍab,
aqa dayes řeḥriq aṭṭas!” 7 Inna as Yasuɛ:
“Necc ad dd-aseɣ, ad t ssgenfiɣ!” 8 Uca
řqebṭan x mya yarra-dd, inna: “A Sidi,

necc war sdiheğeɣ ad tadfed swadday i tzeqqa inu, maca ini ijj n wawař waha, xenni ad iggenfa umsexxar ameẓyan inu. 9 Minzi uřa d necc ɛawed d bnadem sadu ifassen uca ɣari iɛeskariyyen sadu ufus inu, qqareɣ i wa: ‘Ruḥ!’, xenni ad iraḥ, u i wenneɣni: ‘As-dd!’, xenni ad dd-yas, u i umsexxar inu qqareɣ as: ‘Egg man aya!’, uca ad t igg.” 10 Řami isřa Yasuɛ man aya, ittebhet, inna i yinni akides iğan: “S tidett Necc ad awem iniɣ, war ufiɣ uřa di Israil l’iman am wanita. 11 Necc ad awem iniɣ, belli aṭṭas i dd ɣa yasen zi ccarq u zi řɣarb, ad qqimen ɣar ṭṭabřa ak-d Ibrahim d Isḥaq d Yaɛqub di Tgeldit n ijenwan, 12 maca tarwa n Tgeldit ad mmenḍaren barra ɣar ṭṭarf aneggaru n tağest. Dinni ad iřin imeṭṭawen d uɣezzi n teɣmas.” 13 Yasuɛ inna i řqebṭan x mya: “Ruḥ, ad imsar am mammec tumned.” Uca iggenfa uḥenjir nnes di tsaɛɛet nni.

Asgenfi n tḍekkwač n Buṭrus

Mk. 1:29-34; Lk. 4:38-41

14 Řexdenni yusa-dd Yasuɛ ɣar taddart n Cimɛun, iẓra taḍekkwač nnes tezzeř, dayes timessi. 15 Iḥada afus nnes uca truḥ as tmessi, řexdenni tekkar, tsexxar xas. 16 Ɣar uɛecci iwyen-dd ɣares aṭṭas n imaryaḥen i daysen ccwaṭen. Issuffeɣ ccwaṭen nsen s yijj n wawař waha, uca issgenfa marra imehřac, 17 ḥima ad ittwakemmeř min ittwannan zeg unabi Icaɛya: “Ad iksi řeḥriq nneɣ u ad yarbu řehřac nneɣ.”

Aḍfar n Yasuɛ

Lk. 9:57-62

18 Řami iẓra Yasuɛ řɣaci ameqqran i d as dd-innḍen, yumur i-ten ad ẓwan ɣar ujemmaḍ. 19 Uca yusa-dd ɣares ijj n umseřmad n idlisen, inna as: “A Amseřmad inu, ad Cek ḍfareɣ mani ma i ɣa traḥed!” 20 Inna as Yasuɛ: “Iceɛban ɣarsen ifran u ijḍaḍ n ujenna ɣarsen řeɛwacc, maca Mmis n bnadem war yufi ca mani ɣa isenned azeğif nnes.” 21 Inna as ijjen nneɣni zeg imeḥḍaren nnes: “A Sidi, ejj ayi d amezwar ad uyureɣ ad neḍřeɣ baba!” 22 Inna as Yasuɛ: “Ḍfar ayi-dd, ejj imettinen ad neḍřen imettinen nsen!”

Yasuɛ d tḥaryaḍt

Mk. 4:35-41; Lk. 8:22-25

23 Řami inya di tɣarrabut, nyin imeḥḍaren nnes akides. 24 Uca xzar, tekkar-dd ict n tḥaryaḍt di řebḥar ař mani dřint řemwaj aɣarrabu, maca Yasuɛ tuɣa iṭṭeṣ. 25 Usin-dd ɣares imeḥḍaren nnes uca ssfaqen t-i-d, nnan as: “A Siditneɣ, senjem aneɣ, aqa ad nettwahellek!” 26 Inna asen: “Mayemmi tᵉttegg^{w}edem, a kenniw i di iğa drus n l’iman?” Xenni ikkar, iwebbex asemmiḍ d řebḥar, uca tusa-dd řhudnet tameqqrant. 27 Tbehten iwdan, nnan: “Min iɛna wa umi isemmiḍen d řebḥar ttᵉṭṭaɛen as?”

Asgenfi n tnayen n imeryaḥen

Mk. 5:1-20; Lk. 8:26-39

28 Řami yiweḍ ɣar ujemmaḍ ɣar temmurt n Gadarinis, řqan t-i-dd tnayen n imaryaḥen, ffɣen-dd zeg imeḍřan, tuɣa mmuzzaren aṭṭas ař mani uřa d ijj war izemmar ad yekk abrid nni. 29 Sɣuyyen, nnan: “Min din jar aneɣ d Cek, a Yasuɛ, Mmis n AREBBI? Ma tusid-dd danita ḥima ad aneɣ tɛeddbed qbeř řweqt?” 30 Tuɣa din ict n tḥimart n iřfan tameqqrant

tiggʷej xasen, thedda din. 31 Uca ccwaṭen ttaren zzayes, nnan: “Maŕa tessuffɣed aneɣ, ejj aneɣ ad nadef ɣar tḥimart n yeřfan!” 32 Inna asen: “Ruḥem!” Řexdenni ffɣen-dd, udfen deg iřfan. Uca xzar, taḥimart n iřfan amen tmun teḥduddar zi teysart, uca iřfan wḍan di řebḥar, mmuten deg waman. 33 Arewřen imeksawen uca řami iwḍen ɣar tendint, xebbaren x kuřci min imsaren, uřa x imaryaḥen. 34 Uca xzar, ffɣen-dd aytbab n tendint marra i umsagar ak-d Yasuɛ. Umi t ẓrin, ttaren zzayes maḥend ad iffeɣ zi temmurt nsen.

Asgenfi n ijj n uneɛḍab

Mk. 2:1-12; Lk. 5:17-26

9 1 Awarni řami inya deg uɣarrabu, iẓwa řebḥar, yiweḍ ɣar tendint nnes. 2 Uca iwyen as-dd ijj n uneɛḍab i tuɣa izzřen di tassut. Řami iẓra Yasuɛ l’iman nsen, inna i uneɛḍab: “Egg uř, a mmi, ddnub nnec ttwaɣfaren!” 3 Uca xzar, ca n imseřmaden n idlisen nnan deg yixef nsen: “Wanita ittceqqaf di AREBBI.” 4 Yasuɛ, umi issen min di tuɣa ttfekkaren, inna asen: “Mayemmi tᵉttxemmamem di min war iḥřin deg wuřawen nwem? 5 Maɣar min ihewnen ad iniɣ i wanita: ‘Ddnub nnec ttwaɣfaren!’, niɣ ad iniɣ: ‘Kkar, uyur’? 6 Maca ḥima ad tessnem belli Mmis n bnadem ɣares ṣṣulṭa di temmurt ḥima ad iɣfar ddnub, ad iniɣ i uneɛḍab-a: “Kkar, ksi tassut nnec, tarekkweḥed ɣar taddart nnec!” 7 Xenni ikkar, iruḥ ɣar taddart nnes. 8 Řami iẓra řɣaci man aya, tbehten, ssɛuğen AREBBI wenni iwcin ṣṣulṭa am tanita i iwdan.

Tařaɣit n Yasuɛ x Matta

Mk. 2:13-17; Lk. 5:27-32

9 Řami ssenni ikka Yasuɛ, iẓra aryaz wenni umi qqaren Matta, iqqim ɣar taddart

n ḍḍariba. Inna as: “Ḍfar ayi-dd!” Uca ikkar, iḍfar i-t. 10 Řami qqimen nitni ɣar ṭṭabřa di taddart, usin-dd waṭṭas n ayt n ḍḍariba d imednab, qqimen ɣar ṭṭabřa ak-d Yasuɛ d imeḥḍaren nnes. 11 Řami ẓrin Ifarisiyyen man aya, nnan i imeḥḍaren nnes: “Mayemmi ittett Umseřmad nwem ak-d ayt n ḍḍariba d imednab?” 12 Umi isřa Yasuɛ man aya, inna asen: “Inni iṣeḥḥen, war ḥdijen ca aḍbib, maca imehřac. 13 Ruḥem, ad třemdem min ixs ad yini wawař-a: ‘Xseɣ arreḥmet, war xseɣ ca taɣarṣt!’, minzi Necc war dd-usiɣ, ḥima ad řaɣiɣ x imseggaden, maca x imednab.”

Aseqsi x uẓummi

Mk. 2:18-22; Lk. 5:33-39

14 Xenni usin-dd ɣares imeḥḍaren n Yuḥanna, nnan as: “Mayemmi nettẓumma neccin d Ifarisiyyen aṭṭas, maca imeḥḍaren nnec war ttẓummin ca?” 15 Yasuɛ inna asen: “Ma izemmar ad ceḍnen řeḥbab n umuřay umi amuřay ɛad akidsen? Ad dd-asen wussan ad xasen immeksi Umuřay, xenni ad ẓummen.

16 Uřa d ijj war ittegg taneqqič n tcuqqet n jdid x warruḍ aqdim, ḥima war tqeğiɛ tneqqič zeg warruḍ uca ad iqqarṣ warruḍ ktar. 17 Uřa d binu n jdid war ittwagg ca di txuncay tibuřay, ḥima war dduqquzent txuncay, ad izeğeɛ binu uca tixuncay ad ḍeyyɛent. Ittxeṣṣa ad tteggen binu n jdid di txuncay n jdid, ḥima ad ttwaxemmřen nitni s tnayen.”

Aḥinni n Yasuɛ d isgenfan nnes

Mk. 5:21-43; Lk. 8:40-56

18 Am tuɣa issawař akidsen x tmes-
řayin-a, yusa-dd ijj n umeqqran, isjed as,
inna: “Řexxu **yeğı bḥřa temmut**, maca
as-dd, sars xas afus nnec uca ad teddar
ɛawed.” 19 Yasuɛ ikkar, iḍfar i-t ak-d
imeḥḍaren nnes.

20 Uca xzar, **ict n temɣart, tuɣa ttazzřen
zzayes idammen řmijař n tenɛac n
isegg^{w}usa**, tekka as-dd ɣar ḍeffar uca
tḥada abeḥřuř n ujeğab nnes, 21 minzi
nettat tuɣa tenna deg ixef nnes: “Icfa
mɣir ad ḥadiɣ ajeğab nnes, ad ggenfiɣ!”
22 Maca inneqřeb-dd Yasuɛ, iẓra i-tt, inna:
“Egg uř, a yeği, aqa l’iman nnem i cem
issnejmen!” Uca t^{e}ttwassggenfa temɣart
nni di tsaɛɛet nni.

23 Xenni yusa-dd Yasuɛ ɣar taddart
n umeqqran, iẓra iɣeyyaḍen d řɣaci
sɣuyyun. 24 Inna asen: “Ffɣem ssa!
Taḥenjirt war temmut ca, aqa t^{e}ṭṭeṣ!”
Nitni ḍeḥcen dayes. 25 Ařami issuffeɣ
řɣaci, yudef ɣar daxeř uca iṭṭef i-tt zeg
ufus nnes, xenni tekkar tḥenjirt. 26 Uca
iffeɣ řexbar ɣar temmurt nni marra.

27 Řami ssenni ikka Yasuɛ, ḍfaren t **tnayen
n idarɣařen**, ttřaɣan, qqaren: “Arḥem
aneɣ, a Mmis n Dawud!” 28 Ařami yudef ɣar
taddart, usin-dd ɣares idarɣařen nni. Yasuɛ
inna asen: “Ma tumnem belli zemmareɣ
ad ggeɣ man aya?” Nnan as: “Wah, a
Siditneɣ!” 29 Řexdenni iḥada tiṭṭawin nsen,
inna: “Ad ɣarwem yiři ɛlaḥsab l’iman
nwem!” 30 Řexdenni ttwarezment tiṭṭawin
nsen. Xenni iḥarrem i-ten Yasuɛ, inna:
“Ɣarwem, war ssargabem ḥed!” 31 Maca
nitni, ařami ruḥen, ssuffɣen xas řexbar di
marra tammurt!

32 Řami dd-ffɣen nitni, iwyen as-dd **ijj n
weryaz aynaw, dayes ijj n cciṭan.** 33 Řami
zzayes iffeɣ cciṭan nni, issiweř weynaw.
Tuɣa ittebhet řɣaci, nnan: “Ɛemmarṣ
war neẓri am wanita di Israil!” 34 Maca
Ifarisiyyen nnan: “S umeqqran n
ccwaṭen issuffuɣ ccwaṭen!”

35 **Yasuɛ tuɣa ittenneḍ x marra
tineddam d dcurat, isseřmad i-ten di
temzidawin nsen. Tuɣa ittbarreḥ s
Řexbar Aṣebḥan n Tgeldit uca issgenfa
marra řehřacat d řeɛyub n řgens.** 36 Řami
iẓra Yasuɛ řɣaci, iḥinn xasen, minzi
uḥřen nnhewřen am wuği i war ɣar iği
umeksaw. 37 Xenni inna i imeḥḍaren
nnes: “Tameyra temɣar aṭṭas, maca aqa
din drus n icewwařen. 38 S uyenni ttarem
i Bab n tmeyra, ad dd-issekk icewwařen
i tmeyra nnes.”

Tařaɣit n Yasuɛ x tenɛac n rrusul

Mk. 3:13-19; 6:7-13; Lk. 6:12-16; 9:1-6

10 1 Iřaɣa Yasuɛ x tenɛac n
imeḥḍaren nnes, iwca asen ṣṣulṭa
ḥima ad ssuffɣen řaryaḥ imengas u
ḥima ad ssgenfan marra řeɛyubat d
řehřacat. 2 Ismawen n tenɛac n rrusul
d yina: amezwaru nsen Cimɛun umi
qqaren Buṭrus, isem wanita ixs ad yini
‘Aẓru’, d umas Andrawus, d Yaɛqub,
mmis n Zabdi, d umas Yuḥanna, 3 d
Filippus d Bar-Tulumawus, Tuma d
Matta, wenni d bu-ḍḍariba, d Yaɛqub,
mmis n Ḥalfa, d Labbawus, umi qqaren
Tadday, 4 d Cimɛun, wenni d Amɛessab,
d Yahuda Isxariyuṭi wenni t isellmen.
5 Yasuɛ issekk tenɛac-a, yumur i-ten,
inna: “War ttruḥem ca x webrid n
lkuffar, war ttadfem ca ɣar tendint n
Isamariyyen, 6 maca ḥsen ad traḥem
ɣar wuği iweddaren n taddart n Israil.

7 Xmi ɣa traḥem, barrḥem am teqqarem:
‘Tageldit n ijenwan aqa tiweḍ-dd!’
8 Sgenfam imehřac, sizdgem inni di
iğa řbarṣ, suffɣem ccwaṭen. Kenniw
teksim bře ca, xenni wcem tt bře ca.
9 War kessim ca wureɣ uře d nnuqart
uře d nnḥas deg ibuyas nwem, 10 war
kessim ca ttesṭim i webrid řa d tnayen
n tcamirat řa d sandaliyat uře d taɣɣarct
nneɣni, minzi axeddam isdaheğ macca
nnes. 11 Man tandint niɣ dcar i ɣa tadfem,
arzum wi dayes isdaheğ, uca qqimem
din ař d traḥem. 12 Maře tudfem ɣar
taddart, seğmem x aytbab n taddart s
řehna. 13 Maře taddart tesdaheğ, jjem
xas řehna nwem, maře war t tesdiheğ,
xenni řehna nwem ad ɣarwem dd-iɛqeb.
14 Maře tufim ca n yijjen war kenniw
iqebbeř u war ittesři i wawařen nwem,
ffɣem zi taddart nni niɣ zi dcar nni,
zzerzem taɛejjajt zeg iḍaren nwem. 15 S
tidett, Necc ad awem iniɣ: Ad yiři řḥař
i temmurt n Sadum d Ɛamurra ihwen zi
tendint nni deg wass n lḥisab.”

Yasuɛ issawař x řeḥṣaret d udarrec

Mk. 9:41; 13:9–13; Lk. 12:2-9;
12:51-53; 14:26,27; 21:12–17

16 “Xzarem, řexxu ad kenniw ssekkeɣ
am uği di řwesṭ n wuccanen. Iřim
tfettnem amecnaw ifiɣran u ɣeffřem
amecnaw idbiren. 17 Maca ḥḍam ixef
nwem zeg iwdan, minzi nitni ad kenniw
sellmen i taddart n ccreɛ, ad kenniw
hettken s urekkuḍ di temzidawin nsen.
18 Ad kenniw nedhen zzat i řḥukkam
d zzat i ijeğiden di ssibbet inu, ḥima
ad tiřim d cchadet i nitni uře i řegnus.
19 Maře sellmen kenniw, war kessim ca s
wemnus mammec d min ɣa tessiwřem,
minzi ad awem immewc di tsaɛɛet nni
min ittxeṣṣa ad tinim. 20 Mayar war iği d
kenniw inni issawařen, maca d Arruḥ n
Babatwem d Netta i daywem issawařen.
21 Umas ad isellem umas ḥima ad
itwaneɣ u babas mmis, uca ad kkaren
tarwa d ayezdis i lwalidin nsen, ad
ten nɣen. 22 Ad kenniw carhen marra
idsen x ssibbet n Yisem inu, maca
wenni i ɣa iṣbaren ař aneggaru ad
ittwassenjem. 23 Maře darrcen xawem
di tendint-a, arewřem ɣar tenneɣnit. S
tidett, Necc ad awem iniɣ: kenniw war
tᵉttekkem ca x marra tineddam n Israil
ař dd ɣa yas Mmis n bnadem.”

24 “War iği umeḥḍar yuɛře x umseřmad
nnes, uře d amsexxar x bab nnes. 25 Ikfa
i umeḥḍar ad yiři am umseřmad nnes u
amsexxar am bab nnes. Maře řaɣan as
i Bab n taddart ‘Bᵉɛalzabul’, ixs ad yini
‘ibřis’, mecḥař ɛad i aytbab n taddart
nnes! 26 War ttegg ʷedem ca zzaysen.
Minzi war din min idřin ad iqqim war
ittwaɛarri, uře war din min inuffaren ad
iqqim war ittwissen.”

27 “Min d awem qqareɣ di tağest, inim
t di tfawt, min tesřim, qqaren t deg
imezzuɣen nwem, barrḥem zzayes x
tzeɣwin. 28 War ttegg ʷedem ca zeg inni
ineqqen arrimet, maca war zemmaren
ad nɣen řeɛmar. Gg ʷedem d amezwaru
zeg Wenni izemmaren ad isshellek
řeɛmar d arrimet di jᵉhennama. 29 Ma
war ttmenzin tnayen n ẓẓawec s yijj n
uṣuldi n nnḥas? Uře d ijj zzaysen war
dd-iweṭṭi ca x temmurt bře Babatwem,
30 maca uře d iẓuṭṭan n ucuwwaf n
uzeğif nwem ttwaḥessben marra. 31 S
uyenni war ttegg ʷedem ca, aqa kenniw
teɛdum ẓẓawec aṭṭas. 32 S uya kuř ijjen
wenni zzayi i ɣa icehden zzat i iwdan,
uře d Necc ad zzayes cehdeɣ zzat i Baba

i iğan deg ijenwan. 33 Maca wenni d ayi
ɣa inkaren zzat i iwdan, uřa d Necc ad t
nkareɣ zzat i Baba i iğan deg ijenwan."
34 "War ttɣiřem ca belli usiɣ-dd ḥima
ad awyeɣ řehna i ddunect. Necc war
dd-usiɣ ca ḥima ad awyeɣ řehna, maca
ssif. 35 Usiɣ-dd ḥima ad bḍiɣ aryaz x
babas, d yeğis x yemmas, d tesřit x řallas.
36 Aytbab n taddart n bnadem ad iřin d
řɛedyan nnes. 37 Wenni ittexsen babas
niɣ d yemmas xafi, war d ayi isdiheğ
ca, uca wenni ittexsen mmis niɣ d yeğis
xafi, war d ayi isdiheğ ca. 38 Wenni war
ikessin ṣṣalib nnes uca ad ayi dd-iḍfar,
aqa netta war d ayi isdiheğ ca. 39 Wenni i
ɣa yafen tudart nnes ad tt ixsar, d wenni
i ɣa ixsaren tudart nnes di ṭṭweɛ inu ad
tt yaf.
40 Wenni kenniw i ɣa iqebřen, iqebbeř
ayi, u wenni d ayi ɣa iqebřen, iqebbeř
wenni d ayi dd-issekken.
41 Wenni i ɣa iqebřen anabi minzi
netta d anabi, ad iṭṭef řmunet n unabi,
d wenni i ɣa iqebřen amseggad s minzi
netta d amseggad, ad iṭṭef řmunet n
umseggad. 42 Wenni i ɣa iwcen i yijjen
zeg ina imeẓyanen ijj n řkas n waman d
asemmaḍ, mɣir minzi netta d ameḥḍar
inu, s tidett, Necc ad awem iniɣ, war d as
tᵉttriḥ řmunet nnes ɛemmarṣ."

Yasuɛ d Yuḥanna Amseɣḍaṣ

Lk. 7:18-35

11 1 Awarni řami ikemmeř Yasuɛ
řumur nnes i tenɛac n imeḥḍaren
nnes, yuyur ssenni ḥima ad isseřmed u
ad ibarreḥ di tneddam nsen.
2 Řami tuɣa Yuḥanna ittesřa di řeḥbes
x řexdayem n Lmasiḥ, issekk ca zeg
imeḥḍaren nnes. 3 Inna as: "Ma d Cek d
wenni dd ɣa yasen niɣ ittxeṣṣa ad nraja
ijjen nneɣni?" 4 Yarra-dd Yasuɛ, inna
asen: "Ruḥem, tɛawdem i Yuḥanna min
tesřam d min teẓrim! 5 Aqa idarɣařen
ttwařan, ineɛḍaben gguren d yinni di
iğa řbarṣ ttwassizdigen, idehcar dewřen
ttesřan, imettinen ttwassnekkaren-dd u
Řexbar Aṣebḥan ittwabarraḥ i imezřaḍ.
6 Sseɛd n wenni war dayi ittendrifen."
7 Řami uyuren ina, ibda Yasuɛ issawař
ak-d řɣaci x Yuḥanna, inna: "Min ɣar
dd-teffɣem ɣar řexřa maḥend ad t
tẓarem? Ma ɣar ijj n uɣanim issenhezza t
usemmiḍ? 8 Mařa lla, min ɣar dd-teffɣem
ad t tẓarem? Ma ɣar ijj n bnadem s
warruḍ yarḍeb? Xzar, inni yarrḍen
arruḍ iɣřan yarḍeb, aqa aten di tudrin
n ujeğid. 9 Min ɣar dd-teffɣem xenni
maḥend ad t tẓarem? Ijj n unabi? Wah,
Necc ad awem iniɣ, aqa d ameqqran
ɛad x unabi. 10 Maɣar aqa d wa d wenni
i xef ittwari wawař-a: 'Xẓar, ad dd-
ssekkeɣ lmalak inu zzat i wudem nnec,
wenni i ɣa isswejden abrid nnec zzatek.'
11 S tidett, Necc ad awem iniɣ, jar inni
dd-ittwaxeřqen zi temɣarin, war dd-
iffiɣ uřa d ijj d ameqqran x Yuḥanna
Amseɣḍaṣ. Waxxa amenni ameẓyan di
Tgeldit n ijenwan d ameqqran xas. 12 Zeg
wussan n Yuḥanna Amseɣḍaṣ ař iḍa
temmars Tgeldit n ijenwan i lɛunf, uca
ayt n bu-řexcunet arezzun ttᵉṭṭfen tt.
13 Minzi marra inabiyyen d Ccariɛa tuɣa
ttnabban ař dd-yas Yuḥanna. 14 Mařa
texsem, qebřem aqa wanita d Iliya
wenni tuɣa igga ad dd-yas. 15 Wenni ɣar
iğa imezzuɣen i useği ad iseř."
16 "Wi ak-d i ɣa ssemquddeɣ jjiř-a?
Aqa-t amecnaw iḥenjiren iqqimen di
řeswaq ttřaɣan x imeddukkař nsen,
17 qqaren: 'Aqa nɣennej i kenniw, kenniw
war tecḍiḥem. Aqa newta awem agejdur,
war tecḍinem.'

18 Mayar yusa-dd Yuḥanna, war ittett,
war isess, uca qqaren nitni: ‘Dayes ijj
n cciṭan!’ 19 Aqa Mmis n bnadem yusa-
dd, ittᵉtt, isess, uca nitni qqaren: ‘Aqa
din bnadem iřhef x macca d binu,
Netta d ameddukkeř n ayt n ḍḍariba
d imednab!’ Maca tiɣit tᵉttwasegged s
řexdayem nnes.”

Řḥukm x tneddam i war yuminen

Lk. 10:13-15

20 Řexdenni ibda ittwebbex tineddam
i di igga aṭṭas n řeɛjayeb nnes, minzi
nitenti war tubent ca. 21 “Uct xam, a
Xurazin, uct xam, a Bayt-Ṣayda! Mři
tuɣa ttwaggent di Ṣur d Ṣaydun řeɛjayeb
ijehden tinni ittwaggen daykent, iři aqa
tubent aṭṭas zeg wami s txancet n wecḍan
d yiɣɣeḍ x izeğifen nsent. 22 Maca Necc ad
awem iniɣ: Ad yiři řḥař i tendint n Ṣur d
Ṣaydun ihwen zi řḥař nwem deg wass n
lḥisab. 23 I cem, a tandint n Kafarnaḥum,
tenni ittwassgeɛɛden ař ajenna? Ɣar
řaxart i ɣar dd ɣa tehwid. Minzi maře
ttwaggent di Sadum řeɛjayeb ijehden i
dayem ittwaggen, iři aqa teqqim ař ass
n yiḍa. 24 Maca Necc ad am iniɣ, ad yiři
řḥař i temmurt n Sadum ihwen zi řḥař
nnem deg wass n lḥisab.”

Taẓağit n Yasuɛ

Lk. 10:21-22

25 Di řweqt nni ibda Yasuɛ ad yini:
“Ḥemdeɣ Cek a Baba, Sidi n ujenna
d temmurt, minzi tessnuffared aya
x imiɣisen d imusnawen, maca tes-
saregbed aya i iḥenjiren. 26 Wah, a Baba,
minzi d wa d arḍa i Cek. 27 Marra min
iğan immewc ayi-dd zi Baba, uca uře d ijj
war issin Mmis mɣir Babas, uca uře d ijj
war issin Babas mɣir Mmis u wi umi ixs
Mmis ad t issargeb.”

28 “Asem-dd ɣari marra kenniw, inni
yuḥřen d yinni yarbun ddqeř, uca Necc
ad awem wceɣ arraḥet, 29 ksim-dd azayřu
inu xawem, řemdem zzayi, minzi Necc d
amhin d amwaḍeɛ n wuř uca ad tafem
arraḥet i řeɛmur nwem. 30 Minzi azayřu
d řeḥmeř inu fsusen.”

Yasuɛ d Bab n wass n ssebt

Mk. 2:23-28; Lk. 6:1-5

12 1 Di řweqt nni icuq Yasuɛ deg
iyyaren n zzariɛet n imendi
di ssebt. Tuɣa imeḥḍaren nnes
ğuẓen uca bdan řeqqḍen tidrin, ccin
zzaysent. 2 Ařami ten ẓrin Ifarisiyyen,
nnan as: “Xzar imeḥḍaren nnec tteggen
min war iɛeddřen di ssebt!” 3 Yarra-
dd xasen: “Ma war teɣřim ca min igga
Dawud umi iğuẓ netta d yinni akides?
4 Mammec yudef ɣar Taddart n AREBBI,
icca aɣrum n wescan zi Tzewḍa n SIDI
i war iḥeğřen macca nnes i netta uře i
yinni akides, maca mɣir i ikehhanen
waha. 5 Niɣ war teɣrim ca di Ccariɛa
belli ikehhanen inni iğan di Zzawect
Tameqqrant di ssebt, xeṭṭan di tewṣiyyet
n ssebt, waxxa amenni war xasen ibin
řɛib? 6 Necc ad awem iniɣ, wenni iğan d
ameqqran x Zzawect Tameqqrant, aqa-t
danita! 7 Maca maře tuɣa tfehmen min
ixs ad yini: ‘Necc xseɣ arreḥmet, war iği
d tayarṣt!’, xenni ad tiři war tᵉttḥasabem
ca x imezdagen, 8 minzi Mmis n bnadem
d Bab n ssebt.”

9 Yasuɛ yuyur ssenni, yudef ɣar
temzida nsen. 10 Tuɣa din ijj n weryaz,
afus nnes iqucceḥ. Sseqsan t maḥend
zemmaren ad zzayes cettcan, nnan:
“Ma iɛeddeř usgenfi di ssebt?” 11 Inna
asen: “Man bnadem i dinni jar awem
wenni ɣar iğa izmar i iwḍan di tesraft

di ssebt, war t ittetṭef, ḥima ad t-i-dd issuffeɣ? 12 Mecḥař iɛdu bnadem x izmar! S uyenni iɛeddeř ad ittwagg min iṣebḥen di ssebt." 13 Řexdenni inna as i bnadem nni: "Swiẓẓeḍ afus nnec!" Isswiẓẓeḍ afus nnes uca idweř iggenfa am wenneɣni.

14 Ifarisiyyen ffɣen-dd ɣar barra, mcawaren xas, mammec ɣa ggen ad t nɣen. 15 Maca Yasuɛ issen aya uca yuyur ssenni. Iḍfar i-t-i-dd ijj n řɣaci d ameqqran, issgenfa i-ten marra. 16 Yumur i-ten s jjehd maḥend war xas ssuffuɣen řexbar, 17 ḥima ad ittwakemmeř wawař i innan unabi Icaɛya:

18 *"Xzar, Amsexxar inu, wenni farrzeɣ,*
Amɛizz inu, wenni di ufiɣ arḍa inu.
Ad xas ssarseɣ Arruḥ inu
u Netta ad ibarreḥ s řḥukm i řegnus.
19 *War ittemcubbuc, war isɣuyyu,*
uřa d ijj war ittesři tmijja nnes deg ibriden.
20 *Aɣanim yarẓen war t yareẓẓi,*
uřa d taftič idduxxunen,
war tt issxessi
ař dd ɣa issuffeɣ řeḥkam
i ɣa inedhen i uɣelleb,
21 *uca ad ssitmen řegnus deg Yisem nnes."*

Awař n Yasuɛ x Arruḥ Iqeddsen

Mk. 3:20-30; Lk. 11:14-23; 12:10; Lk. 6:43-45

22 Řexdenni iwyen as-dd ijj n umeryaḥ, tuɣa-t d adaryař d aynaw, uca Netta issgenfa i-t, ařami wenni tuɣa iğan d aynaw d adaryař idweř issawař u ittwařa. 23 Itebhet řɣaci marra, nnan: "Ma Wanita xenni war iği d Mmis n Dawud?" 24 Maca sřin Ifarisiyyen man aya, nnan: "Wanita issuffuɣ ccwaṭen mɣir s webrid n Beɛalzabub, ameqqran n ccwaṭen." 25 Maca Yasuɛ issen ixarriṣen nsen, inna asen: "Kuř tageldit ittemsebḍan x yixef nnes ad tettwahellek, u kuř taddart niɣ tandint ittemsebḍan x yixef nnes war tettɣimi ca. 26 Maře aqa-t d cciṭan issuffuɣ cciṭan, aqa netta ittemsebḍa x yixef nnes, xenni mammec ɣa teqqim tgeldit nnes? 27 Maře Necc ssuffuɣeɣ ccwaṭen s webrid n Beɛalzabub, s min zi ten i ɣa ssuffɣen tarwa nwem? S uyenni nitni ad iřin d řquḍat xawem. 28 Maca maře Necc ssuffuɣeɣ ccwaṭen s Arruḥ n AREBBI, aqa tudes awem-dd Tgeldit n AREBBI. 29 Niɣ mammec izemmar ḥed ad yadef ɣar taddart n wenni ijehden maḥend ad ikecceḍ řeqcuɛ nnes, maře war icarf wenni ijehden amezwar? Xenni izemmar ad ikecceḍ taddart nnes. 30 Wenni war iğin akidi, aqa-t ḍidd inu, wenni war kidi issmunan, aqa ittzeğaɛ waha. 31 S uyenni ad awem iniɣ: marra ddnub d uceqqef ad ittwaɣfar i iwdan, maca aceqqef di Arruḥ war ittwaɣfar ca i iwdan. 32 Wenni i ɣa inin awař d aɛeffan x Mmis n bnadem ad as ittwaɣfar, maca wenni i ɣa inin awař d aɛeffan x Arruḥ Iqeddsen war d as ittwaɣfar ca, uřa di řweqt-a uřa di řweqt i dd ɣa yasen.

33 Ḥesbem tacejjart d taṣebḥant uřa d řɣiğet nnes d taṣebḥant, niɣ ḥesbem tacejjart texsar uřa d řɣiğet nnes texsar, minzi tacejjart tettwassen zi řɣiğet nnes."

Uř d uqemmum

34 "A tarwa n ifiɣran, mammec ɣa teggem ad tessiwřem x min iṣebḥen, waxxa kenniw d iɛeffanen, minzi **zeg uɛemmar n wuř ad issiweř uqemmum**. 35 Bnadem aṣebḥan issuffuɣ-dd min iṣebḥen zi řkenz aṣebḥan n wuř nnes uca bnadem aɛeffan issuffuɣ-dd zi řkenz aɛeffan nnes min iɛeffnen. 36 Maca Necc ad awem iniɣ, belli kuř awař ixwan ad zzayes ssiwřen iwdan, ad zzayes

ttwaḥasben deg wass n lḥisab. 37 Minzi
s wawařen nnec ad t^etttwaseggded uca s
wawařen nnec ad t^ettwaḥasbed."

Řeɛřamet n Yunus

Mk. 8:11-12; Lk. 11:29-32

38 Ca n imseřmaden n idlisen d Ifarisiyyen,
arrin-dd xas: "A Amseɣɣar, neccin nexs
ad nẓar ict n řeɛřamet zzayek." 39 Maca
Netta yarra-dd xasen: "Jjiř aɛeffan
izennan ittettar ict n řeɛřamet, war d
as ittmewci uřa d ict n řeɛřamet mɣir
řeɛřamet n Yunus. 40 Minzi am mammec
tuɣa Yunus třata n wussan jar ǧyařa d
wussan deg uɛeddis n wesřem, ammu i
ɣa yiři uřa d Mmis n bnadem deg wuř
n temmurt třata n wussan jar ǧyařa
d wussan. 41 Iryazen n Ninwa ad dd-
kkaren deg wass n lḥisab ak-d jjiř-a, ad
t ḥasben, minzi nitni tuben s tbarreḥt n
Yunus, uca xzarem, aqa da Wenni iǧan d
ameqqran x Yunus! 42 Taješidt n ljanub
ad tekkar deg wass n lḥisab ak-d jjiř-a,
ad xas teḥkem minzi nettat tusa-dd zeg
uneggaru n ddunect, ḥima ad tseř i tiɣit
n Suliman, uca xzarem, aqa da Wenni
iǧan d ameqqran x Suliman!"

Awař n Yasuɛ x řxedmet n řaryaḥ amengus

Lk. 11:24-26

43 "Ařami iffeɣ řaryaḥ amengus zi
bnadem, ibda ittsara deg imucan war
daysen bu waman, yarezzu arraḥet, war
tt ittif. 44 Řexdenni ad yini: 'Ad dewřeɣ ɣar
taddart inu manis dd-ffɣeɣ!' Uca iruḥ,
yufa i-tt texwa, tfarḍ, tsettef. 45 Řexdenni
yuyur uca yiwi akides sebɛa n řaryaḥ
nneɣni, d iɛeffanen ktar zzayes, ad dd-
adfen, ad raḥen ad zedɣen dayes, uca
aneggaru n bnadem nni ad idweř mahu
x umezwaru. Ammu i ɣa yiři ɛawed ak-d
jjiř-a aɛeffan."

Yemmas d aytmas n Yasuɛ

Mk. 3:31-35; Lk. 8:19-21

46 Řami tuɣa ɛad issawař ak-d řɣaci,
xzar, yemmas d aytmas bedden barra,
arezzun ad kides ssiwřen. 47 Inna as
ijjen: "Xzar, yemmac d aytmac bedden
di barra, arezzun ad kidek ssiwřen."
48 Maca Netta yarra-dd x wenni tuɣa d
as t innan, inna: "Min teɛna yemma d
min ɛnan aytma?" 49 Xas uca isswiẓẓeḍ
s ufus nnes ɣar imeḥḍaren nnes, inna:
"Xzar, yemma, xzar, aytma! 50 Minzi
man wen itteggen min ixs Baba i iǧan
deg ijenwan, aqa netta d uma d učma
d yemma."

Amedya n ufeǧaḥ izarrɛen

Mk. 4:1-9; Lk. 8:4-8

13 1 Deg wass nni iffeɣ Yasuɛ zi
taddart, iruḥ iqqim x tma n řebḥar.
2 Imun-dd xas ijj n uhimur n řɣaci, ařami
yenya di uɣarrabu, iqqim dayes uca řɣaci
marra bedden x tma n řebḥar. 3 Issiweř
akidsen x waṭṭas n tmesřayin s imedya,
inna: "Xzar, afeǧaḥ iffeɣ, ḥima ad izarɛ.
4 Am tuɣa izarreɛ, tewḍa ca n zzariɛet x
tma n webrid, xeccen-dd ijḍaḍ, neqben
tt. 5 Tewḍa ca nneɣni x weẓru mani
tuɣa war iǧi ucař aṭṭas. Deɣya teɣmi-
dd s minzi tammurt war tuǧiɣ. 6 Umi
dd-tenqar tfuct, icmeḍ uɣemmuy, uca
isřaw minzi war ɣares tuɣi bu weẓwar.
7 Ca nneɣni tewḍa x isennanen. Mɣaren
isennanen, jiyyfen tt. 8 Ca nneɣni tewḍa
x temmurt taṣebḥant, tiwi-dd řɣiǧet, ca
mya, ca nneɣni settin, ca nneɣni třatin
n tseqqar. 9 Wenni ɣar iǧa imezzuɣen i
useǧi, ejj i-t ad iseř."

10 Xas uca usin-dd ɣares imeḥḍaren
nnes, nnan as: "Mayemmi akidsen
tessawařed s imedya?" 11 Netta yarra-

dd, inna asen: “Minzi immewc awem ad tessnem ssirr n Tgeldit n ijenwan, nitni maca war d asen t immewc ca. 12 Minzi wenni ɣar iğa ad as immewc uca ad ɣares yiři s waṭṭas, maca wenni war ɣar iği ca ad zzayes ittwakkes uřa d min ɣares. 13 S uyenni ssawařeɣ akidsen s imedya, ařami nitni ttwařan am war ttwiřin u ttesřan am war ttesřin, war fehhmen. 14 Daysen i ɣa ikemmeř wawař i inebba Icaɛya, inna: ‘S useği ad tesřem, maca war tfehhmen, s tmuɣři ad tẓarem, maca war tfettnem, 15 maɣar uř n řgens-a aqa iqbubbez, imezzuɣen nsen ḍeqřen deg useği u nitni aqa qqnen titṭawin nsen, maḥend war ttwiřin s titṭawin nsen, ad sřen s imezzuɣen nsen, ad fehmen s wuř nsen, ḥima ad tuben uca Necc ad ten ssgenfiɣ.’ 16 Maca sseɛd n titṭawin nwem umi ttwařant, sseɛd n imezzuɣen nwem umi ttesřan! 17 S tidett Necc ad awem iniɣ, aṭṭas n inabiyyen d imseggaden tuɣa xsen ad ẓaren min teẓrim, maca war t ẓrin, xsen ad sřen min tesřim, war t sřin.”

18 “Xenni kenniw, sřem i umedya n wenni izarɛen. 19 Kuř ijjen wenni ittesřan i Wawař n Tgeldit uca war t ifhim, ad ɣares dd-yas umɛeffan, ad ixḍef min ittwazarɛen deg wuř nnes. Aqa d man aya min ittwazarɛen x tma n webrid. 20 Min ittwazarɛen x weẓru, aqa wa d wenni i ɣa iseğen Awař, ad t iqbeř deɣya s řefraḥet, 21 maca war d as iwti ca weẓwar deg ixef nnes, ad iqqim drus waha. Xmi dd ɣa tas řmeḥnet niɣ amarret di ṭṭweɛ n Wawař ad innedref deɣya. 22 Min ittwazarɛen jar isennanen aqa wa d wenni ittesřan Awař, maca amnus n řweqt-a d uɣekkwi n wagřa ad jiyyfen Awař uca netta war dd-ittiwi ca řɣiğet. 23 Min ittwazarɛen di temmurt taṣebḥant aqa wa d wenni ittesřan Awař uca ad t ifhem, ad yarbu u ad dd-yawi xenni řɣiğet: ijjen ad yařu mya n tseqqar, wenneɣni settin uca wenneɣni třatin.”

Amedya n řḥayyar di řwest n yirden

24 Iwca asen ijj n umedya nneɣni, inna: “Tageldit n ijenwan am yijj n bnadem tuɣa izarreɛ zzariɛet taṣebḥant deg iyyar nnes. 25 Ařami tuɣa iwdan ṭṭṣen, yusa-dd řeɛdu nnes, izarɛ řḥayyar di řwesṭ n yirden uca yuyur. 26 Ařami dd-imɣar uɣemmuy uca yiwi-dd řɣiğet, řexdenni iḍhar-dd řḥayyar ɛawed. 27 Xenni usin-dd imsexxaren n bab n taddart, nnan as: ‘A Siditneɣ, ma war tzarɛed ca zzariɛet taṣebḥant deg iyyar nnec? Manis i dd-yusa xenni řḥayyar-a i dayes iğan?’ 28 Inna asen: ‘Aqa řeɛdu igga man aya’. Nnan as imsexxaren: ‘Ma texsed ad nraḥ, ad t neyru?’ 29 Maca netta inna: ‘Lla, ḥima xmi ɣa tyarrwem řḥayyar war kis tqeğɛem uřa d irden. 30 Ejj i-ten ad mɣaren s tnayen ař tameyra. Di řweqt n tmeyra ad iniɣ i yinni imejjaren: ‘Yarwem amezwar řḥayyar, ceddem t di tqebbiṭin ḥima ad ittwassecmeḍ, maca irden, yarwem t di řmarsi inu.’ ”

Amedya n tḥebbuct n zzariɛet n uxerdel d umedya n wentun

Mk. 4:30-34; Lk. 13:18-21

31 Iwca asen ɛawed ijj n umedya nneɣni, inna: “Tageldit n ijenwan am yict n tḥebbuct n zzariɛet n uxerdel, yiwyi tt-i-dd ijj n weryaz, izarɛ i-tt deg iyyar nnes. 32 Waxxa nettat d tameẓyant qaɛ zi marra zzariɛet nneɣni, xmi tmeqqar, tᵉddekkwař d tameqqrant zi marra tibbi uca tdekkwař d tacejjart

maḥend ad ɣares dd-asen yijḍaḍ n ujenna uca ad ggen řeɛwacc nsen x řefruɛ nnes.”

33 Iwca asen ɛawed ijj n umedya nneɣni, inna: “Tageldit n ijenwan am wentun, tiwyi t-i-dd ict n temɣart uca tessnuffar i-t di třata n řemdud n waren, ařami issmemm warecti qaɛ.”

34 Marra man aya issiweř zzayes Yasuɛ i řɣaci s imettiřen uca břa amedya war kisen issiweř ca, 35 ḥima ad ittwakemmeř min xef issiweř unabi i innan: “Ad arezmeɣ aqemmum inu s imedya, ad barrḥeɣ s min innufaren zeg wami ittwagg dsas n ddunect.”

Afessar n umedya n řḥayyar di řwest n yirden

36 Řami ismeḥ Yasuɛ di řɣaci ad uyuren, iruḥ ɣar taddart. Usin-dd ɣares imeḥḍaren nnes, qqaren: “Ini aneɣ min ixs ad yini umedya n řḥayyar d iyyar!” 37 Yarra-dd, inna asen: “Wenni izarrɛen zzariɛet taṣebḥant Netta d Mmis n bnadem. 38 Iyyar d ddunect uca zzariɛet taṣebḥant nettat d tarwa n Tgeldit uca řḥayyar netta d tarwa n umɛeffan. 39 Řeɛdu wenni t izarɛen, aqa netta d cciṭan, uca ṣṣabet, aqa nettat d qeṭṭu n ddunect u inni imejjaren, nitni d lmalakat. 40 Am mammec ssmunen řḥayyar uca sscemḍen t s tmessi, ammu i ɣa yiři ɣar qeṭṭu n ddunect-a. 41 Mmis n bnadem ad dd-issekk lmalakat nnes, ad ssḥeyydent zi Tgeldit nnes qaɛ tiɛenkřifin d marra iɛeffanen. 42 Ad ten nḍaren di řkuccet n tmessi mani ɣa yiřin imeṭṭawen d uɣezzi n teɣmas. 43 Xenni imseggaden ad aryen am tfuct di Tgeldit n Babatsen. Wenni ɣar iğa imezzuɣen i useği ad iseř.”

Amedya n řkenz deg iyyar d umedya n tyaqut

44 “Tageldit n ijenwan ɛawed am yijj n řkenz ittwassnuffaren deg iyyar, yufa i-t ijj n weryaz, issnuffar i-t uca di řefraḥet nnes yuyur, izzenz qaɛ min iğan ɣares uca isɣa iyyar nni.”

45 “Tageldit n ijenwan ɛawed am yijj n usebbab i yarezzun tiyaqutin tiṣebḥanin. 46 Řami yufa ict n tyaqut tiɣřa aṭṭas, yuyur, izzenz marra min tuɣa ɣares, xenni isɣa i-tt.”

Amedya n tracca n iseřman

47 “Tageldit n ijenwan ɛawed am tracca mmenḍaren tt di řebḥar, teyru ɛřam kuř asřem. 48 Xmi teccur, ssuffɣen tt-i-dd ibeḥriyyen ɣar tma n řebḥar, qqimen uca farzen zzayes min iṣebḥen di řeqcuɛ nsen, maca min war iḥřin nḍaren t. 49 Ammu i ɣa tiři di qeṭṭu n ddunect. Ad dd-ffɣent lmalakat, ad farnent iɛeffanen zi řwesṭ n imseggaden. 50 Ad ten nḍarent di řkuccet n tmessi mani ɣa yiřin imeṭṭawen d uɣezzi n teɣmas.” 51 Inna asen Yasuɛ: “Ma tfehmem i marra man aya?” Nnan as: “Wah, a Siditneɣ!” 52 Xenni inna asen: “S uya kuř amseřmad n idlisen wenni idweř d ameḥḍar n Tgeldit n ijenwan, aqa igga am yijj n bab n taddart issuffuɣ zi řkenz nnes min iğan d jdid u min iğan d aqdim.” 53 Awarni řami ikemmeř Yasuɛ imedya-ya, yuyur ssenni.

Anabi war ɣares bu ccan di tendint nnes

54 Řami dd-yusa ɣar temmurt nnes, ikkar isseřmad i-ten di temzidawin nsen ařami qqimen tbehten, nnan: “Manis d as dd-tekka tiɣit-a d řeɛjayeb-a? 55 Ma war iği wa d mmis n unejjar? Ma war qqaren i yemmas Maryam, d aytmas ma war d asen qqaren

Yaɛqub d Yasi d Cimɛun d Yahuda? [56]Ma war ǧint suyᵉtmas qaɛ ɣarneɣ? Manis d as dd-ikka man aya marra?" [57]Uca nderfen zzayes. Maca Yasuɛ inna asen: "Anabi ɛemmarṣ war iǧi břa ccan, mɣir di tendint nnes u di taddart nnes." [58]Uca war iggi diha řeɛjayeb aṭṭas zi ssibbet n břa l'iman nsen.

Řmewt n Yuḥanna Amseɣḍaṣ

Mk. 6:14-29; Lk. 9:7-9

14 [1]Di řweqt nni isřa Hirudus, řḥakem x ijj n arbaɛ n temmurt, řexbar x Yasuɛ. [2]Inna i yimsexxaren nnes: "Wanita d Yuḥanna Amseɣḍaṣ. Aqa ittwassnekkar-dd zi taddart n imettinen, s uyenni ttwaggent zzayes řeɛjayeb nni." [3]Minzi Hirudus tuɣa iṭṭef Yuḥanna, icarf i-t, igga i-t di řeḥbes zi ssibbet n Hirudiyya, tenni d tamɣart n Filippus, wenni d umas n Hirudus, [4]minzi Yuḥanna tuɣa iqqar as: "War ɣarek bu ttesriḥ aqa tiwyed tt d tamɣart nnec." [5]S uya tuɣa ixs ad t ineɣ, maca tuɣa iggʷed zi řɣaci, minzi nitni ḥesben t d anabi. [6]Maca řami dd-yiweḍ wass n wexřaq n Hirudus, tecḍeḥ yeǧis n Hirudiyya zzat i inewjiwen i dinni iqqimen, uca teɛjeb as i Hirudus. [7]S uyenni inna as s ict n tjaǧit ad as iwc marra min i ɣa tᵉttar zzayes. [8]Uca nettat, am tt tuɣa tᵉttwaɛarren zeg yemmas, tenna: "Ewc ayi da x ṭṭebṣi azeǧif n Yuḥanna Amseɣḍaṣ!" [9]Icḍen ujeǧid, maca umi tuɣa ijjuǧ u x ssibbet n yinni akides iqqimen, yumur ad as immewc uzeǧif. [10]Issekk ḥed ɣares, ḥima ad iqess azeǧif i Yuḥanna di řeḥbes. [11]Iwyen-dd azeǧif nnes di ṭṭebṣi, immewc as i tḥenjirt uca nettat tiwyi-t i yemmas. [12]Usin-dd imeḥḍaren nnes, ksin řxecbet, neḍřen tt. Řexdenni ruḥen, xebbaren Yasuɛ.

Lmuɛjiza n usecci amezwaru

Mk. 6:30-44; Lk. 9:10-17; Yḥ. 6:1-14

[13]Řami isřa Yasuɛ man aya, iffeɣ ssenni deg uɣarrabu ɣar ijj n wemcan ixřan, tuɣa-t din weḥḥdes. Isřa řɣaci x man aya, uca ḍfaren t x temmurt zi tneddam. [14]Umi dd-iffeɣ Yasuɛ zi tɣarrabut, iẓra aṭṭas n řɣaci uca iḥinn xasen, issgenfa imehřac nsen. [15]Řami dd-tiweḍ tmeddit, usin-dd ɣares imeḥḍaren nnes, nnan: "Aqa amcan-a ixřa u řweqt teɛdu. Zeɛma sqebbeḍ řɣaci, ḥima ad uyuren ɣar ředcur, ad sɣen min ɣa ccen i yixef nsen." [16]Maca Yasuɛ inna asen: "Nhřa ma ruḥen, wcem asen kenniw min ɣa ccen." [17]Nnan as: "War da walu mɣir xemsa n tecnifin d tnayen n iseřman." [18]Inna: "Awyem ten-dd da ɣari." [19]Xenni yumur řɣaci ad qqimen x arbiɛ. Xenni iṭṭef xemsa n tecnifin d tnayen nni n iseřman, ixzar ɣar ujenna, ibarek, yarẓa i-tent uca iwca ticnifin nni i imeḥḍaren u imeḥḍaren wcin tent i řɣaci. [20]Marra ccin, jjiwnen. Řexdenni ksin iřeqqwaz icetṭen: tuɣa din tenɛac n tsuǧatin ɛemmarent. [21]Inni ccin tuɣa aten di xemsa ařef n yeryazen, břa timɣarin d iḥenjiren.

Yasuɛ iggur x waman n řebḥar

Mk. 6:45-52; Yḥ. 6:16-21

[22]Deɣya iziyyar Yasuɛ imeḥḍaren nnes ad nyen di tɣarrabut uca ad as izwaren ɣar ujemmaḍ, am issqebbeḍ Netta řɣaci. [23]Awarni řami issqebbeḍ řɣaci, igeɛɛed ɣar wedrar weḥḥdes, ḥima ad iẓẓaǧ. Řami dd-tiweḍ tmeddit, tuɣa iqqim din weḥḥdes. [24]Aɣarrabu tuɣa tiggʷej x temmurt 'istadiyyen' aṭṭas, uca tᵉttwaɛarn zi ssa ɣar diha s řemwaj, minzi asemmiḍ yusa asen-dd deg wudem. [25]Maca deg ḥeṭṭu wiss arebɛa n ǧiřet,

yusa-dd ɣarsen Yasuɛ am iggur x waman n řebḥar. 26 Umi t ẓrin imeḥḍaren iggur x waman n řebḥar, nnxeřɛen, nnan: “Wa d řewḥiy aɣeddar!”, uca sɣuyen zi tiggʷudi. 27 Deɣya issiweř-dd ɣarsen Yasuɛ, inna: “Ggem uř, aqa d NECC, war ttiggʷedem ca!” 28 Buṭrus yarra-dd xas, inna: “A Sidi, maři d Cek, weṣṣa ayi ad ɣarek dd-aseɣ x waman.” 29 Inna as: “As-dd!” Uca ihwa-dd Buṭrus zeg uɣarrabu, yuyur x waman, ḥima ad dd-yaweḍ ɣar Yasuɛ. 30 Maca umi iẓra asemmiḍ ijhed, teřqef i-t tiggʷudi uca, am ibda iɣarreq, iřaɣa, inna: “A Sidi, senjem ayi!” 31 Deɣya isswiẓẓeḍ Siditneɣ afus nnes, iṭṭef dayes, inna as: “A cek wenni di iğa drus n l’iman, mayemmi dayek yudef ccek?” 32 Awarni řami nyin deg uɣarrabu, yarsa usemmiḍ. 33 Inni iğan deg uɣarrabu, usin-dd ɣares, sejden as, nnan: “S tidett, Cek d Mmis n AREBBI!”

34 Awarni řami ẓwan řebḥar, iwḍen ɣar temmurt n Jinnisaret. 35 Řami t ɛeqřen yeryazen n temmurt nni, ssuffɣen řexbar di marra dcurat i d as dd-innḍen, iwyen-dd ɣares marra inni tuɣa iheřcen aṭṭas, 36 ttaren zzayes ad ten yejj ad ḥadan mɣir abeḥřuř n ujeğab nnes, u marra inni t iḥadan, dewřen ggenfan.

Ccariɛa n Arebbi war tᵉttis ak-d tɣuri d tweṣṣa n iwdan

Mk. 7:1-23

15 1 Řexdenni usin-dd imseřmaden n idlisen d Ifarisiyyen zi Urcalim ɣar Yasuɛ, nnan: 2 “Mayemmi ttɛeddan imeḥḍaren nnec x tubbart n imɣaren nneɣ. Nitni war ssiriden ca ifassen nsen qbeř i ɣa ccen aɣrum!” 3 Yarra-dd Yasuɛ, inna asen: “Mayemmi kenniw ɛawed tᵉttɛeddam x tewṣeyyet n AREBBI zi ssibbet n tubbart nwem? 4 Minzi AREBBI tuɣa inna: ‘Weqqar babac d yemmac!’ u: ‘Wenni i ɣa ixzan babas niɣ yemmas, ittxeṣṣa as ad immet!’ 5 Maca kenniw teqqarem: ‘Marra wi ɣa yinin i babas niɣ i yemmas: Marra min tzemmarem ad zzayi tnefɛem, aqa ggiɣ t d tawhibt i Arebbi! Ammu netta war iḥdij ɛad ad iweqqar babas niɣ yemmas s marra man aya!’ 6 Ammu tbeṭṭřem awař n AREBBI di ṭṭweɛ n tubbart nwem. 7 Kenniw, a imnafqen! Icaɛya tuɣa ittnabba xawem s ṣṣeḥ, inna: 8 ‘Řgens-a ittcenneɛ ayi s iyencicen nsen, maca uř nsen iggʷej xafi. 9 Aqa nitni cennɛen ayi baṭeř, minzi nitni sseřmaden tiɣuriwin nni iğan d tiweṣṣa n iwdan.’ ”

10 Řami d iřaɣa-dd x řyaci ɣares, inna asen: “Sřem mliḥ, fehmem! 11 War iği min ittadfen deg uqemmum issexmej bnadem, maca min i dd-itteffɣen zeg uqemmum d man aya i issexmajen bnadem.”

12 Řexdenni usin-dd ɣares imeḥḍaren nnes, nnan as: “Ma tessned belli Ifarisiyyen nderfen di man aya, řami t sřin?” 13 Maca Netta yarra-dd, inna asen: “Kuř aɣeddu, war t iẓẓu Baba, wenni iğan deg ijenwan, ad ittwaqřeɛ. 14 Ejj i-ten! Nitni d idaryařen neddhen idaryařen. Maři adaryař ineddeh adaryař, ad wḍan s tnayen idsen deg weḥfur.”

15 Yarra-dd Cimɛun Buṭrus, inna as: “A Sidi, fessar aneɣ amedya-ya!” 16 Maca Yasuɛ inna asen: “Ma kenniw ɛad bři řefhamet ař řexxu? 17 Ma war tefhimem ca belli marra min ɣa yadfen deg uqemmum, ad iraḥ ɣar uɛeddis uca ssenni ad ittwassuffeɣ barra i usizdeg? 18 Maca min i dd-itteffɣen zeg uqemmum ittas-dd zeg wuř, aqa d man aya i issxemmajen bnadem. 19 Minzi zeg wuř n iwdan i dd-tteffɣen ixarriṣen iɛeffanen,

zzina, anɣay, farq-ccɣeř, tuceffra, cchadat s ẓur d uceqqef. 20 Aqa d man aya min issxemmajen bnadem, maca macca s ifassen war issirden war tessxemmij ca bnadem."

L'iman n temɣart zeg ayt n Kenɛan

Mk. 7:24-30

21 Řexdenni iffeɣ-dd Yasuɛ ssenni, iruḥ ɣar jjwayeh n Ṣur d Ṣaydun. 22 U xzar, ict n temɣart zeg ayt n Kenɛan zi jjwayeh nni tesɣuy, tenna: "A Sidi, a Mmis n Dawud, arḥem ayi! Yeği aqa dayes cciṭan issnexřaɛen." 23 Maca Netta war xas dd-yarri ca, uřa s yijj n wawař. Usin-dd ɣares imeḥḍaren nnes, ttaren zzayes, nnan: "Aẓẓeř xas, minzi nettat teḍfar aneɣ-dd s iɣuyyan." 24 Netta yarra-dd, inna asen: "Necc ttwassekkeɣ-dd ɣar wuği iweddaren n taddart n Israil waha." 25 Maca nettat tusa-dd, tesjed as, tenna: "A Sidi, ɛawen ayi!" 26 Maca Netta yarra-dd, inna: "War iɛeddeř ad immeksi weɣrum n iḥenjiren, maḥend ad immenḍar i yiṭan." 27 Maca nettat tenna: "Wah, a Sidi, maɣar uřa d iṭan tt^{e}tten iřeqqwaz i dd-iweṭṭan zi ṭṭabřa n siditsen uca ttɣiman ddaren." 28 Řexdenni inna as Yasuɛ: "A tamɣart, l'iman nnem imɣar! Ad yiři am mammec řxaḍar nnem." Uca yeğis teggenfa di tsaɛɛet nni.

Asgenfi n ineɛḍab, idařɣaren, ignawen d iqejdaḥen

29 Uca yuyur Yasuɛ ssenni, yiweḍ-dd ɣar tma n řebḥar n Ljalil, igeɛɛed ɣar wedrar, iqqim dinni. 30 Yusa-dd ɣares ijj n ubarru ameqqran n řɣaci, iwyen-dd akidsen ineɛḍaben d idaryařen d ignawen d iqejdaḥen d inneɣni aṭṭas, ssarsen ten ɣar iḍaren n Yasuɛ uca issgenfa ten, 31 ařami itebhet řɣaci, aqa ẓrin ignawen ssawařen, iqejdaḥen ggenfan, ineɛḍaben gguren, idaryařen ttwařan, uca ssɛuğen AREBBI n Israil.

Lmuɛjiza n usecci i twařa wiss tnayen

Mk. 8:1-10

32 Yasuɛ iřaɣa-dd x imeḥḍaren nnes, inna asen: "Ḥinneɣ x řɣaci minzi qqimen akidi třata n wussan, war ɣarsen min ɣa ccen. War xseɣ ca ad ten ssqebbḍeɣ ttẓuman, ḥima war tteḍɛifen ca deg webrid." 33 Nnan as imeḥḍaren nnes: "Manis d ɣa nawi aɣrum di řexřa-ya i zi ɣa nessecc ijj n řɣaci d ameqqran am wanita?" 34 Inna asen Yasuɛ: "Mecḥař ɣarwem d aɣrum?" Nnan as: "Sebɛa n tecnifin d ca n iseřman imeẓyanen." 35 Xenni yumur řɣaci, ḥima ad qqimen di temmurt. 36 Iksi sebɛa n tecnifin d iseřman nni, iqada, yarẓa i-tent uca iwca i-tent i imeḥḍaren nnes uca imeḥḍaren wcin tent i iwdan. 37 Marra ccin, jjiwnen. Xenni yarwen-dd iřeqqwaz iceṭṭen: tuɣa din sebɛa n tsuğatin ɛemmarent. 38 Inni tuɣa iccen aqa aten di arebɛa ařaf n yeryazen břa timɣarin d iḥenjiren. 39 Awarni řami issqebbeḍ řɣaci, inya deg uɣarrabu uca yiweḍ ɣar weymir n jjwayeh n Magdu.

Ifarisiyyen ttaren ict n řeɛřamet

Mk. 8:11-13; Lk. 12:54-56

16 1 Usin-dd ɣares Ifarisiyyen d Iṣaduqiyyen, sseqsan t ḥima ad t jarrben, maḥend ad asen isscen ca n řeɛřamet zeg ujenna. 2 Maca Netta yarra-dd, inna asen: "Ɣar tmeddit ad tinim: 'Aqa řḥař iffeɣ!', minzi ajenna d azegg^{w}aɣ. 3 U ɣar řefjar ad tinim: 'Aqa ass-a ad isuḍ usemmiḍ!', minzi ajenna d azegg^{w}aɣ ař abarcan. A imnafqen, kenniw tessnem ad tfarzem udem n

ujenna, maca řeɛřamat n zzman-a war tzemmarem ad tent tfarzem. 4Jjiř aɛeffan izennan yarezzu ict n řeɛřamet, maca war d as ittmewci uřa d ict n řeɛřamet mɣir řeɛřamet n Yunus, anabi!" Xenni ijja i-ten, iruḥ.

Antun n Ifarisiyyen d Isaḍuqiyyen

Mk. 8:14-21

5Řami dd-iwḍen imeḥḍaren nnes ɣar ujemmaḍ n řebḥar, ttun ad kisen dd-awyen aɣrum. 6Inna asen Yasuɛ: "Ḥḍam ixef nwem zeg wentun n Ifarisiyyen d Iṣaduqiyyen." 7Nitni mcawaren jar asen x man aya, nnan: "Aqa inna man aya minzi war d niwi ca aɣrum!" 8Yasuɛ, am tuɣa issen man aya, inna asen: "A kenniw i di iğa drus n l'iman, mayemmi temcawarem jar awem aqa man aya iğa umi war dd-tiwyem aɣrum? 9Ma ɛad war tefhimem ca? Ma war teɛqiřem ca x xemsa n iřeqqwaz n weɣrum i xemsa-ařaf, u mecḥař n tsuğatin i tyarwem? 10Niɣ x sebɛa n iřeqqwaz n weɣrum i arebɛa ařaf, u mecḥař n tsuğatin i tyarwem? 11Ma ɛad war tefhimen ca belli Necc war kiwem ssiwřeɣ ca x weɣrum umi d awem nniɣ: 'Ḥḍam ixef nwem zeg wentun n Ifarisiyyen d Iṣaduqiyyen'?" 12Ssenni fehmen aqa Netta war d asen inni, maḥend ad ḥḍan ixef nsen zeg wentun n weɣrum, maca zi tɣuri n Ifarisiyyen d Iṣaduqiyyen.

Lmasiḥ d Mmis n AREBBI iddaren

Mk. 8:27-30; Lk. 9:18-21

13Řami dd-yiweḍ Yasuɛ ɣar temmurt n Qayṣariya-Filippus, isseqsa imeḥḍaren nnes: "Min ɛniɣ Necc, Mmis n bnadem, ɛlaḥsab min qqaren iwdan?" 14Nnan as: "Ca qqaren 'D Yuḥanna Amseɣḍaṣ', u wenneɣni: 'D Iliya', u wenneɣni ɛawed: 'D Irmiya' niɣ 'D ijjen zeg inabiyyen'." 15Inna asen: "Maca kenniw, min xafi teqqarem?" 16Yarra-dd xas Cimɛun Buṭrus, inna: "Cek d Lmasiḥ, Mmis n AREBBI iddaren." 17Yarra-dd xas Yasuɛ, inna as: "Sseɛd nnec, a Cimɛun, mmis n Yuna, minzi war iği d aysum niɣ d idammen i d ac imřen man aya, maca d Baba i iğan deg ijenwan. 18Ɛawed Necc ad ac iniɣ, aqa cek d 'Buṭrus', d aẓru, u x weẓru-ya ad bniɣ tamesmunt inu uca tiwwura n řaxart war d as zemmarent. 19D Necc ad ac wceɣ tisarutin n Tgeldit n ijenwan, u marra min ɣa tcedded di temmurt, ad yiři icedd deg ijenwan, u marra min ɣa tfesyed di temmurt, ad yiři ifsi deg ijenwan." 20Řexdenni yumur imeḥḍaren nnes, ḥima war xebbaren ḥed belli Netta d Lmasiḥ.

Yasuɛ issawař x řmewt d tnukra nnes i twařa tamezwarut

Mk. 8:31-9:1; Lk. 9:22-27

21Ssenni ibda Yasuɛ ad isscen i imeḥḍaren nnes belli ittxeṣṣa as ad iraḥ ɣar Urcalim, ad iweddeb aṭṭas zeg imɣaren n řgens u zeg imeqqranen n ikehhanen d imseřmaden n idlisen, ad ittwaneɣ uca ad dd-ittwassnekkar deg wass wiss třata. 22Maca Buṭrus yiwyi t weḥḍes, ibda ittwebbex i-t, inna: "War ittiři, a Sidi! Man aya war d ac ittemsar ɛemmarṣ." 23Maca Netta inneqřeb, inna i Buṭrus: "Ffeɣ xafi, a cciṭan, cek d ict n tɛenkrift i Necc, minzi war cek icqi min iğan n AREBBI, maca min iğan n iwdan." 24Řexdenni inna Yasuɛ i imeḥḍaren nnes: "Maři ca n ijjen ixs ad ayi iḍfar, ad inkar ixef nnes, ad iksi ṣṣalib nnes uca ad ayi iḍfar. 25Minzi wenni ixsen ad issenjem tudart nnes, ad tt iweddar, maca wenni i ɣa

iweddaren tudart nnes di ṭṭweɛ inu ad tt yaf. 26 Minzi man řefḍeř i ɣares ɣar bnadem mařa yarbeḥ ddunect marra, maca iřqef i-t druct di řeɛmar nnes? Niɣ min ɣa iwc bnadem i weṣřaḥ n řeɛmar nnes? 27 Minzi Mmis n bnadem ad dd-yas s uɛuği n Babas ak-d lmalakat nnes, uca xenni ad ixeğeṣ kuř ijjen ɛlaḥsab min igga. 28 S tidett Necc ad awem iniɣ, aqa ca zeg ina i da ibedden, war ttqisin ca řmewt ař ɣa ẓaren Mmis n bnadem ittas-dd di Tgeldit nnes."

Yasuɛ x wedrar ak-d Musa d Iliya

Mk. 9:2-13; Lk. 9:28-36

17 1 Awarni setta n wussan Yasuɛ yiwi-dd Buṭrus d Yaɛqub d umas Yuḥanna akides, yiwyi i-ten weḥḥedsen ɣar ijj n wedrar yuɛřa. 2 Uca ittwabeddeř waddud n Yasuɛ qibač nsen: tuɣa aɣembub nnes ittceɛciɛ am tfuct, idweř warruḍ nnes d acemřař am tfawt. 3 Uřa d Musa d Iliya ḍharen asen-dd, ssawařen akides. 4 Buṭrus iṭṭef deg wawař, inna i Yasuɛ: "A Sidi, aqa mliḥ umi i da neğa! Mařa texsed, ad newwet danita třata n iɛuccuten n tseṭṭa, ijjen i Cek, ijjen i Musa u ijjen i Iliya." 5 Am tuɣa issawař ɛad, ikka-dd xasen ijj n useynu ittseqsiq, issduriy ten s tiři nnes uca ict n tmijja zeg ujenna tenna: "D wa d Mmi iɛizzen, dayes ufiɣ arḍa inu, sřem ɣares!" 6 Řami sřin imeḥḍaren man aya, wḍan x uɣembub nsen uca ggʷeden aṭṭas. 7 Yusa-dd ɣarsen Yasuɛ, iḥada ten, inna: "Kkarem, war ttеggʷedem ca!" 8 Řami ssgeɛɛden tiṭṭawin nsen, war ẓrin ḥed mɣir Yasuɛ.

9 Am dd-hwan zeg wedrar, yumur i-ten Yasuɛ, inna asen: "War ssiwiřem x řewḥiy-a am ɣarwem iğa ijj nneɣni ař dd ɣa ikkar Mmis n bnadem jar imettinen." 10 Imeḥḍaren sseqsan t, nnan as: "Mayemmi qqaren imseř-maden n idlisen aqa Iliya ad dd-yas d amezwaru?" 11 Yarra-dd Yasuɛ, inna: "Iliya ad dd-yas d amezwaru, ḥima ad ittwakemmeř marra. 12 Maca Necc ad awem iniɣ, xzar, Iliya aqa yusa-dd, war zzayes steɛtarifen, maca ggin zzayes min xsen. Ammu uřa d Mmis n bnadem ad zzaysen iweddeb." 13 Řexdenni fehmen imeḥḍaren, belli tuɣa issawař akidsen x Yuḥanna Amseɣḍaṣ.

Yasuɛ issgenfa aḥenjir amaryaḥ

Mk. 9:14-29; Lk. 9:37-43

14 Řami dd-usin ɣar řɣaci, yusa-dd ɣares ijj n bnadem, iwḍa as ɣar iḍaren, inna as: 15 "A Sidi, zziğez i mmi, minzi aqa netta ittbarkikkiḍ, immarni xas řḥar, maɣar aṭṭas n twařawin iwḍa di tmessi u deg waman. 16 Iwyeɣ t ɣar imeḥḍaren nnec, maca nitni war zemmaren ad t ssgenfan." 17 Yasuɛ yarra-dd, inna: "A jjiř i war yuminen d imufriɣen, mecḥař i ɣa qqimeɣ ɛad akidwem, mecḥař ɛad i ɣa qqimeɣ ṣbareɣ awem? Awyem t-i-dd ɣari!" 18 Xenni iwebbex i-t Yasuɛ uca iffeɣ zzayes cciṭan uca idweř uḥenjir iggenfa zi tsaɛɛet nni.

19 Řexdenni usin-dd imeḥḍaren weḥḥedsen ɣar Yasuɛ, nnan as: "Mayemmi neccin war nzemmar ad t nessgenfa?" 20 Inna asen Yasuɛ: "Zi ssibbet n bři l'iman nwem. S tidett ad awem iniɣ, mařa daywem l'iman anect n ict n tḥebbuct n zzariɛet n uxerdel, ad as tinim i wedrar-a: 'Muṭṭi ssa!', xenni ad immuṭṭi, uca war din ittiři ɛad uřa d ict n řḥajjet war d as tzemmarem ɛad. 21 Maca ddarb-a war dd-itteffeɣ mɣir s tẓağit d uẓummi."

Yasuɛ issawař x řmewt d tnukra nnes i twařa wiss tnayen

Mk. 9:30-32; Lk. 9:43-45

22 Řami tuɣa ttsaran di Ljalil, inna asen Yasuɛ i imeḥḍaren nnes: “Mmis n bnadem ad immewc deg ifassen n iwdan. 23 Ad t nɣen uca ad dd-ittwassnekkar deg wass wiss třata.” Xenni ceḍnen aṭṭas.

Awař n Yasuɛ x ḍḍariba i Zzawect Tameqqrant

24 Řami dd-usin ɣar Kafarnaḥum, qarrben-dd ayt n ḍḍariba, inni iṭṭfen tnayen n tepyasin n tnayen n ‘jjuzin’ n nnuqart i kuř uzeğif i ḍḍariba n Zzawect Tameqqrant, ɣar Buṭrus, nnan: “Amseřmad nwem, ma war ittxeğiṣ tnayen n ‘jjuzin’ nnes i Zzawect Tameqqrant?” Inna: “Wah, ad ten ixeğes!” 25 Ařami dd-yudef Buṭrus ɣar taddart, izwar as-dd Yasuɛ, inna: “Cimɛun, mammec twařid cek, wi zi ṭṭfen iğiden n ddunect řeɛcur d tenɛacin i izemmen i kuř azeğif? Ma zi tarwa nsen niɣ zeg ibarraniyyen?” 26 Inna as Cimɛun: “Zeg ibarraniyyen!” Inna as Yasuɛ: “S uya ğan tarwa d iḥurriyyen! 27 Maca ḥima war ten nessendrif ad ac umureɣ: Ruḥ ɣar řebḥar, nḍar taṣennart uca arzem aqemmum i tesřemt tamezwarut i dd ɣa iffɣen uca ad tafed ict n tepyist n uṣulḍi n ‘ustatir’. Ksi tt uca ewc i-tt xafi u x yixef nnec.”

Man wen iğan d ameqqran di Tgeldit n ijenwan?

Mk. 9:33-37; Lk. 9:46-48

18 1 Di tsaɛɛet nni usin-dd imeḥḍaren ɣar Yasuɛ, nnan: “Man wen iğan d ameqqran di Tgeldit n ijenwan?” 2 Yasuɛ iřaɣa-dd x ijj n uḥenjir ɣares, issbedd i-t di řwesṭ nsen, 3 inna: “S tidett Necc ad awem iniɣ: Mařa war ttubem u tdewřem am iḥenjiren, ɛemmarṣ ad tadfem ɣar Tgeldit n ijenwan. 4 S uya wenni i ɣa issmeẓyen ixef nnes am uḥenjir-a, aqa d wenni d ameqqran di Tgeldit n ijenwan, 5 u wenni i ɣa iqebřen ijj n uḥenjir i iğan am uḥenjir-a s Yisem inu, iqebbeř ayi.

Aɛřam ɣar řgens x min i ɣa iɣarren i ddenb

Mk. 9:42-48; Lk. 17:1-2

6 Maca kuř ijjen wenni i ɣa issenqarḍen ijjen zeg imeẓyanen-a i zzayi ittamnen, iḥřa as ad as t^e^ttwagg ict n teṣḍart n tsirt tedqeř ɣar yiri nnes, ad ittwassɣareq di řağaɣ n řebḥar. 7 Uct x ddunect x ssibbet n tɛenkrifin. Iwa, ittxeṣṣa ad dd-asent tɛenkrifin, maca amcum n bnadem nni itteggen taɛenkrift. 8 Mařa issenqarḍ cek ufus nnec niɣ aḍar nnec, xenni qess i-t, nḍar i-t xak. Iḥřa ac ad tadfed ɣar Tudart d aqejdaḥ niɣ d ameɛḍuř x umenḍar s tnayen n ifassen niɣ s tnayen n iḍaren di tmessi i řebda. 9 Mařa tessenqarḍ cek tiṭṭ nnec, xenni qeřɛ i-tt, nḍar i-tt xak, iḥřa ac ad tadfed ɣar Tudart s ict n tiṭṭ x uweṭṭu di j^e^hennama iccuren s tmessi s tnayen n tiṭṭawin.

Amedya n wuği iweddaren

10 Ɣarwem ad tesseḥqarem ijjen zeg imeẓyanen-a. Minzi Necc ad awem iniɣ, aqa lmalakat nsen deg ijenwan aqa řebda ttwařant tifras n Baba i iğan deg ijenwan. 11 Minzi Mmis n bnadem yusa-dd, ḥima ad issenjem min tuɣa iweddaren. 12 Mammec i d awem ittɣiř? Mařa din ca n bnadem ɣares mya n wuği uca ijjen zzaysen iweddar, ma xenni war ittejji tesɛa u-tesɛin deg idurar, ad iraḥ ad yarzu x wenni iweddaren? 13 U mařa yufa i-t, s tidett Necc ad awem iniɣ, ad zzayes ifarḥ ktar zi min ɣa ifarḥ

zi tesɛa u-tesɛin inni war iweddaren. 14 Ammu uřa d Babatwem i iğan deg ijenwan war ixs ad iweddar uřa d ijj zeg imeɣyanen-a."

Ddenb n ijj n uma

Lk. 17:3

15 "Mařa ixḍa umac akidek, ruḥ ɣares, webbex i-t mɣir jar ac d jar as waha. Mařa isřa ɣarek, aqa tarbeḥed umac. 16 Mařa war ɣarek isři ca, awi akidek ca n ijjen nneɣni niɣ tnayen, ḥima x uqemmum n tnayen niɣ n třata n řechud ad ittwaḍmen wawař marra. 17 Mařa netta war ɣarsen isři, xenni ini tt i tmesmunt n řmuminin, uca mařa war isři uřa ɣar tmesmunt, xenni ejj i-t ad ɣarwem yiři am yijj n bu-ḍḍariba niɣ am yijj n ukafriw. 18 S tidett Necc ad awem iniɣ: Marra min ɣa tceddem di temmurt, ad yiři icedd deg ujenna, uca marra min ɣa tfesyem di temmurt, ad yiři ifsi deg ujenna. 19 Ad awem iniɣ ɛawed, mařa tnayen n iwdan ad mmsetfaqen x temmurt x ca n řḥajjet i ɣa ttaren, aqa d man aya d asen i ɣa ittwagg zi Baba i iğan deg ijenwan. 20 Minzi mani ɣa munen tnayen niɣ třata s Yisem inu, Necc ad din iřiɣ di řwesṭ nsen."

Amedya n umsexxar aɛeffan

21 Řexdenni yusa-dd ɣares Buṭrus, inna: "A Sidi, mecḥař n twařawin i ɣa ixḍa akidi uma, necc ad as samḥeɣ? Ma ař sebɛa n twařawin?" 22 Inna as Yasuɛ: "War d ac qqareɣ ca ař sebɛa, maca ař sebɛin di sebɛa n imuren d sebɛa n imuren! 23 S uya tᵉttawi-dd Tgeldit n ijenwan deg ijj n weryaz d ajeğid i ixsen ad yegg řeḥsab ak-d imsexxaren nnes. 24 Umi ibda ad imseḥseb, iwyen-dd ɣares ijj n bnadem itturs as ɛecraařaf talint. 25 Am war tuɣi ɣares min zi ɣa yarr amarwas, yumur bab nnes, ḥima ad ittwammenz, netta d temɣart nnes d tarwa nnes d marra min ɣares, ḥima ad ittwaxeğeṣ umarwas. 26 Iwḍa as umsexxar nni ɣar iḍaren, isjed as, inna: 'A sidi, ṣbar xafi, ad ac arreɣ marra.' 27 Aqa izziğez as bab n umsexxar nni, iḍřeq as uca isamḥ as deg umarwas.

28 Řami dd-iffeɣ umsexxar nni, yufa ijjen zeg inni tuɣa d imsexxaren imɛacaren nnes u wanita itturs as mya dinar. Iṭṭef i-t, icebbar as deg yiri, inna as: 'Xeğeṣ ayi min d ac tturseɣ!' 29 Iwḍa yas umsexxar amɛacar nnes ɣar iḍaren nnes, iḥeccem i-t, inna: 'Ṣbar xafi, ad ac arreɣ marra!' 30 Maca netta war ixs, iruḥ inḍar i-t di řeḥbes ař dd ɣa yarr amarwas.

31 Řami ẓřin imsexxaren imɛacaren nnes min imsaren, ceḍnen aṭṭas uca ruḥen, nnan tt i bab nsen. 32 Uca iřaɣa-dd xas sidis, inna as: 'A cek amsexxar aɛeffan, marra min d ac tturseɣ, samḥeɣ ac, minzi tᵉttared ayi. 33 Ma war iği zeɛma uřa d cek xak ad ac izziğez wenni d amsexxar amɛacar nnec am mammec i d ayi tezziğed cek?' 34 Xenni ixeyyeq sidis, isseɛdu t deg ifassen n imɛaddeben ař ɣa ixeğeṣ marra min dayes d amarwas. 35 Ammu i ɣa yegg Baba wenni iğan deg ujenna i kenniw, mařa kenniw war tsimiḥem s wuř kuř ijjen zzaywem i umas ixeṭṭan nnes."

Awařen n Yasuɛ x řemřac d wağaf

Mk. 10:1-12

19 1 Ařami ikemmeř Yasuɛ awařen-a, iffeɣ zi Ljalil, yiweḍ ɣar jjwayeh n temmurt n Yahudiyya, ɣar ujemmaḍ n yeɣzar n L'Urdun. 2 Aqa iḍfar i-t ijj n řɣaci d ameqqran, issgenfa i-ten dinni. 3 Usin-dd ɣares uřa d Ifarisiyyen, tuɣa arezzun

ad t jarrben, nnan as: “Ma iḥeğeř i weryaz ad iğef i temɣart nnes zi mkuř sibbet?” 4 Yarra-dd, inna asen: “Ma war teɣrim ca belli wenni ten dd-ixeřqen zeg umezwaru, ixřeq i-ten-dd d awtem d tewtemt, 5 uca aqa inna: ‘S uyenni ad ismeḥ weryaz di babas d yemmas, ad iqqen ɣar temɣart nnes, uca tnayen idsen nni ad iřin d ict n ddat’? 6 S uya war ttiřin ɛad d tnayen, maca d ict n arrimet. S uyenni min issmun AREBBI, war t ibeṭṭi bnadem.” 7 Nnan as: “Mayemmi yumur Musa xenni, maḥend ad iwc tabrat n waǧaf, ḥima ad as iğef?” 8 Inna asen: “Musa ijja kenniw ad teğfem i temɣarin nwem zi ssibbet n řeqsaḥet n wuřawen nwem, maca war iği ammu zeg umezwaru. 9 Maca Necc ad awem iniɣ: Wenni i ɣa iğfen i temɣart nnes, břa ma tezna nettat, uca ad yiwi icten nneɣni, aqa netta izenna, u wenni i ɣa iwyen tamɣart tenni i iğfen, aqa uřa d netta izenna.”

10 Imeḥḍaren nnes nnan as: “Mařa ammu i teğa tmesřact jar bnadem d temɣart nnes, xenni nhřa ma ad imřec.” 11 Maca Netta inna asen: “War iği marra zemmaren ad qebřen awař-a mɣir inni umi temmewc ad t iqbeř. 12 Minzi aqa din inni ittwaqessen, minzi nitni d inni dd-ittwaxeřqen ammu zeg uɛeddis n yemmatsen, uca aqa din inni ittwaqessen, minzi nitni ttwaqessen zeg ifassen n iwdan, uca aqa din inni ittwaqessen, minzi nitni qessen ixef nsen di ṭṭweɛ n Tgeldit n ijenwan. Wenni izemmaren ad t iqbeř, ejj i-t ad t iqbeř.”

Yasuɛ ibarek iḥenjiren imeɣyanen

Mk. 10:13-16; Lk. 18:15-17

13 Řexdenni iwyen as-dd iḥenjiren imeɣyanen maḥend ad xasen issars afus nnes uca ad asen iksi s řmeɛruf, maca imeḥḍaren nnes webbxen ten. 14 Maca Yasuɛ inna asen: “Jjem iḥenjiren ad ɣari dd-asen, war ten mennɛem ca, minzi Tageldit n ijenwan i yinni am nitni.” 15 Issars xasen afus nnes uca iruḥ ssenni.

Yasuɛ ak-d webřiɣ wenni d bab n waǧřa

Mk. 10:17-31; Lk. 18:18-30

16 Uca xzar, iqarreb-dd ijjen, inna as: “A Amseɣɣar Aṣebḥan, min ɣa ggeɣ d aṣebḥan ḥima ad ɣari tiři Tudart ittduman?” 17 Inna as Yasuɛ: “Mayemmi d ayi třaɣid ‘Aṣebḥan’? War iği ḥed d aṣebḥan mɣir Ijjen, aqa-t d AREBBI. Maca mařa texsed ad tadfed ɣar Tudart, ṭṭef di tweṣṣa.” 18 Inna as: “Man tina?” Inna as Yasuɛ: “War neqq, war zenni, war tticar, war cehhed s ẓur, 19 weqqar babac d yemmac uca ad texsed jjar nnec am yixef nnec.” 20 Abřiɣ inna as: “Aqa ḍfareɣ timesřayin-a marra zi temẓi inu. Min d ayi ittxiṣṣen ɛad?” 21 Yasuɛ inna as: “Mařa texsed ad tiřid tkemmřed, ruḥ, zenz marra min ɣarek, ewc i-t i imezřaḍ uca ad ɣarek yiři ijj n řkenz deg ijenwan. Xenni as-dd, ḍfar ayi-dd.” 22 Řami isřa webřiɣ awař-a, iruḥ icḍen, minzi tuɣa ɣares aṭṭas n waǧřa.

23 Xas uca inna Yasuɛ i imeḥḍaren nnes: “S tidett, Necc ad awem iniɣ, aqa yewɛar x bab n waǧřa ad yadef ɣar Tgeldit n ijenwan. 24 Uca Necc ad awem iniɣ ɛawed, aqa ihwen i weřɣem ad yekk zi tiṭṭ n tsineft x bu waǧřa ad yadef ɣar Tgeldit n AREBBI.” 25 Umi tt sřin imeḥḍaren nnes, nnxeřɛen, nnan: “Wi izemmaren xenni ad iṭṭef Tudart ɛad?” 26 Am tuɣa daysen ixezzar Yasuɛ, inna asen: “Ɣar iwdan man aya war izemmar, maca ɣar AREBBI kuřci di tzemmar nnes!”

27 Xenni yarra-dd Buṭrus, inna as:
“Xzar, aqa neccin nejja kuřci, neḍfar
i Cek. Min ɣarneɣ i ɣa yiřin?” 28 Yasuɛ
inna asen: “S tidett, Necc ad awem iniɣ, i
kenniw inni d ayi dd-iḍfaren, aqa xmi ɣa
tiři marra ddunect d jdid, xmi ɣa iqqim
Mmis n bnadem x řɛarc n uɛuği nnes,
aqa uřa d kenniw ad teqqimem x tenɛac
n řekrasi igellden, ḥima ad tḥekmem
x tenɛac n tqebbař n ayt n Israil. 29 Kuř
ijjen wenni isemḥen di tudrin niɣ deg
aytmas niɣ di suyᵉtmas niɣ di babas niɣ
deg yemmas niɣ di temɣart nnes d tarwa
nnes uřa deg yeyyaren di ṭṭweɛ n Yisem
inu, ad iksi mya n tseqqar uca ad iwart
Tudart ittduman. 30 Maca aṭṭas n yinni
iğan d imezwura ad iřin d ineggura, uca
ineggura ad iřin d imezwura.”

Amedya n ixemmasen deg umarjuɛ n uḍiř

20 1 “Minzi Tageldit n ijenwan am yijj
n bab n taddart, iffeɣ ɣar ṣṣbeḥ zic,
ḥima ad icra ixemmasen i umarjeɛ nnes n
uḍiř. 2 Řami ikkes awař ak-d icewwařen s
yijjen dinar i yijjen wass, issekk i-ten ɣar
umarjeɛ nnes n uḍiř. 3 Řami dd-iffeɣ netta
ɛawed di jjwayeh n tsaɛɛet wiss třata, ixs
ad yini ɣar tesɛa di ṣṣbeḥ, iẓra inneɣni
bedden di řmewqef bři řxedmet. 4 Netta
inna asen: ‘Ruḥem uřa d kenniw ɣar
umarjeɛ inu n uḍiř, ad awem wceɣ min
d awem dd-ikkaren!’, uca ruḥen. 5 Iffeɣ-
dd ɛawed di jjwayeh n tsaɛɛet wiss setta
d wiss tesɛa, uca igga amenni ɛawed.
6 Řami dd-iffeɣ di jjwayeh n tsaɛɛet wiss
hiṭɛac, ixs ad yini ɣar xemsa n tmeddit,
yufa din ɛawed inneɣni bedden din bři
řxedmet, inna asen: ‘Mayemmi tbeddem
da ass ikmeř bři řxedmet?’ 7 Nnan as:
‘Minzi war d aneɣ icri ḥed.’ Inna asen:
‘Ruḥem uřa d kenniw ɣar umarjeɛ inu n
uḍiř, ad tᵉṭṭfem min d awem dd-ikkaren.’
8 Řami dd-tiweḍ tmeddit, inna bab n
umarjeɛ n uḍiř i uweqqaf nnes: ‘Řaɣa-
dd x ixemmasen, xeğeṣ asen řmunet,
sizwar zeg inni dd-yusin d ineggura uca
ammu ař imezwura.’ 9 Uca usin-dd inni d
icra di jjwayeh n tsaɛɛet wiss ḥiṭac, uca
kuř ijjen zzaysen iṭṭef ijjen dinar. 10 Řami
dd-usin inni tuɣa d imezwura, ittɣiř asen
ad ṭṭfen ktar, maca uřa d nitni ṭṭfen i kuř
ijjen zzaysen ijj n dinar. 11 Řami t ṭṭfen, aqa
xeyyqen x bab n taddart, 12 nnan: ‘Aqa ina
d inni d ineggura xedmen ict n tsaɛɛet u
cek tessemquded i-ten akidneɣ, neccin
inni yarebbun ddqeř n wass d řeḥmu.’
13 Maca netta yarra-dd x ijjen zzaysen,
inna: ‘A ameddukkeř inu, necc war cek
ḍřimeɣ, ma war kidi tekkised awař x ijj
n dinar? 14 Ṭṭef min iğan nnec uca uyur.
Necc xseɣ ad wceɣ i ina d inni d ineggura
anect min d ac wciɣ. 15 Niɣ ma war ɣari
bu řḥeqq maḥend ad ggeɣ min xseɣ ak-d
min iğan inu? Niɣ tiṭṭ nnec d taɛeffant,
minzi necc d aṣebḥan?’
16 Ammu i ɣa dewřen ineggura d
imezwura, uca imezwura ad dewřen d
ineggura, minzi aṭṭas inni ittwařaɣan,
maca drus inni ittwafarzen.”

Yasuɛ issawař x řmewt d tnukra nnes i twařa wiss třata

Mk. 10:32-34; Lk. 18:31-34

17 Řami ikkar-dd Yasuɛ maḥend ad
igeɛɛed ɣar Urcalim, yiwi tenɛac n
imeḥḍaren nnes ɣar uɣezdis deg webrid,
inna asen: 18 “Xzar, ad ngeɛɛed ɣar
Urcalim, uca ad immewc Mmis n bnadem
deg ifassen n imeqqranen n ikehhanen
d imseřmaden n idlisen, u nitni ad xas
ḥekmen s řmewt. 19 Ad t sellmen i řegnus
maḥend ad zzayes stehzan, ad t hettken
s urekkuḍ uca ad t ṣellben, maca deg
wass wiss třata ad dd-ikkar.”

Tutra n yemmas n Yaɛqub d Yuḥanna

Mk. 10:35-45

20 Řexdenni tusa-dd ɣares yemmas
n tarwa n Zabdi ak-d iḥenjiren nnes,
tesjed as, ḥima ad zzayes tᵉttar ca n
řḥajjet. 21 Inna as Netta: “Min texsed?”
Tenna as nettat: “Ini maḥend ad qqimen
tnayen n iḥenjiren-a inu, ijjen ɣar ufusi
nnec u wenneɣni ɣar uzeřmaḍ nnec, di
Tgeldit nnec.” 22 Yasuɛ yarra-dd xasen,
inna: “Kenniw war tessinem ca min
tᵉttarem. Ma tzemmarem ad teswem řkas
i ɣa sweɣ Necc, niɣ ad tᵉttwassɣeḍṣem
s useɣḍeṣ i zi ɣa ttwassɣeḍṣeɣ Necc?”
Nnan as: “Nzemmar!” 23 Netta inna asen:
“Řkas inu ad t teswem u aseɣḍeṣ i zi ɣa
ttwassɣeḍṣeɣ, ad zzayes tᵉttwassɣeḍṣem,
maca aɣimi ɣar ufusi inu d uzeřmaḍ inu
war iği i Necc, maḥend ad t wceɣ, maca
ad yiři i yinni umi t issewjed Baba.”
24 Řami sřin ɛecra n imeḥḍaren
nneɣni man aya, xeyyqen aṭṭas x
tnayen n wawmaten. 25 Maca Yasuɛ
iřaɣa-dd xasen ɣares, inna: “Kenniw
aqa tessnem belli řḥukkam n řegnus
ḥekkmen xasen uca uřa d imeqqranen
nsen ttṣellaṭen xasen. 26 War ittiři
ammu jar awem, maca s řmeqřub:
wenni ixsen ad yiři d ameqqran jar
awem, ad yiři d amsexxar nwem, 27 u
wenni ixsen ad yiři d amezwaru jar
awem, ad yiři d amsexxar nwem, 28 am
mammec Mmis n bnadem war dd-yusi
ḥima ad xas sexxaren, maca ḥima ad
xasen isexxar uca ad iwc tudart nnes d
aṣřaḥ i waṭṭas n yewdan.”

Yasuɛ issgenfa tnayen n idaryařen

Mk. 10:46-52; Lk. 18:35-43

29 Řami dd-iffeɣ Yasuɛ zi Ariḥa, iḍfar i-t-
i-dd aṭṭas n řɣaci. 30 Xzar, aqa din tnayen n
idaryařen qqimen x ṭṭarf n webrid, řami
sřin belli Yasuɛ ad iɛdu, řaɣan, nnan: “A
Sidi, Mmis n Dawud, arḥem aneɣ!” 31 Maca
řɣaci iziyyar xasen, ḥima ad sqaren. Maca
nitni sɣuyen s jjehd ktar, nnan: “Arḥem
aneɣ, a Siditneɣ, Mmis n Dawud!” 32 Xenni
ibedd Yasuɛ, iřaɣa-dd xasen, inna: “Min
texsem ad awem ggeɣ?” 33 Nnan as nitni:
“A Siditneɣ, maři texsed ad ttwarezment
tiṭṭawin nneɣ.” 34 Yasuɛ iḥinn xasen,
xenni iḥada tiṭṭawin nsen. Řexdenni
dewřent tiṭṭawin nsen ttwařant, uca
nitni ḍfaren t-i-dd.

Adaf n Yasuɛ ɣar Urcalim am ujeğid

Mk. 11:1-11; Lk. 19:28-38; Yḥ. 12:12-19

21 1 Řami dd-qarrben ɣar Urcalim,
iwḍen ɣar Bayt-Faji, ɣar uɣezdis
n wedrar n Zzitun, issekk Yasuɛ tnayen
n imeḥḍaren nnes, inna asen: 2 “Ruḥem
ɣar dcar nni qibač nwem. Deɣya ad
tafem ict n teɣyuč teqqen d ijj n wesnus
akides. Fesyem asen, tawyem ten-dd
ɣari. 3 Maři inna awem ḥed ca, arrem xas
ammu: ‘Aqa Siditneɣ iḥdaj i-ten. Netta
ad ten dd-yarr deɣya.’ ” 4 Man aya qaɛ
imsar, ḥima ad ittwakemmeř marra min
ittwannan zeg unabi am inna:

5 *“Inim i yeğis n Ṣihyun:*
‘Xzar, Ajeğid nnem ad ɣarem dd-yas s uwaḍeɛ,
yenya x weɣyuř d wesnus,
aqa d mmis n teɣyuč.”

6 Ruḥen imeḥḍaren uca ggin am
mammec ten yumur Yasuɛ. 7 Iwyen-
dd aɣyuř d wesnus, sarsen arruḍ nsen
x wesnus uca inya xas Yasuɛ. 8 Aṭṭas
zi řɣaci ssun arruḍ nsen deg webrid u
inneɣni qessen řefruɛ zi tcejjura, nḍaren
ten deg webrid. 9 Uca abarru n řɣaci nni
d as izwaren d yinni i-t-i-dd iḍfaren,
tuɣa sɣuyyun, nnan:

"Uṣanna i Mmis n Dawud!
Lbaraka i Wenni dd-yusin s Yisem n SIDI.
Uṣanna, di řuɛřa x řuɛřa n ijenwan."

10 Řami yudef ɣar Urcalim, thaj tendint
qaɛ, iwdan nnan: "Min iɛna Wa?" 11 Řɣaci
inna: "D Wa d Anabi Yasuɛ zi Nnaṣira di
Ljalil."

Yasuɛ di Zzawect Tameqqrant

Mk. 11:15-19; Lk. 19:45-48; Yḥ. 2:13-22

12 Yudef Yasuɛ ɣar Zzawect
Tameqqrant n AREBBI, issuffeɣ marra
inni izznuzan d yinni issaɣen di
Zzawect Tameqqrant uca iqřeb ṭṭwabeř
n iṣarrafen n tenɛacin d řekrasi n yinni
izznuzan idbiren. 13 Inna asen: "Aqa
tura: 'Taddart inu ad tᵉttwasemma
'Taddart n tẓağit', maca kenniw tarrim
tt d ifri n iceffaren.' " 14 Iwyen-dd ɣares
di Zzawect Tameqqrant idaryařen
d ineɛḍaben uca issgenfa ten. 15 Umi
ẓrin imeqqranen n ikehhanen d
imseřmaden n idlisen lmuɛjizat i yegga
u aqa iḥenjiren ttřaɣan di Zzawect
Tameqqrant, qqaren: "Uṣanna i Mmis
n Dawud!", xeyyqen aṭṭas, 16 nnan as:
"Ma tesřid min qqaren yina?" Inna asen
Yasuɛ: "Wah, ma war teɣrim ɛemmarṣ:
'Zeg iqemmumen n iḥenjiren d iseyman
tesswejded Cek ttesbiḥ'?" 17 Řexdenni
ismeḥ daysen, iffeɣ barra i tendint ɣar
Bayt-Ɛanya, insa din.

Artu yuẓɣen

Mk. 11:12-14; 20-24

18 Ɣar ṣṣbeḥ zic řami dd-idweř ɣar
tendint, tuɣa dayes řaẓ. 19 Iẓra ijj n wartu
x webrid, iruḥ ɣares, war dayes yufi
mɣir tifray waha. Xenni inna i wartu:
"War zzayek tteffeɣ řɣiğet ɛemmarṣ."
Řexdenni yuẓeɣ wartu deɣya. 20 Umi
ẓrin imeḥḍaren man aya, tbehten, nnan:
"Mammec igga wartu yuẓeɣ deɣya?"
21 Yasuɛ yarra-dd, inna asen: "S tidett
Necc ad awem iniɣ: Maře daywem l'iman
u war tcekkim ca, aqa war tᵉtteggem
min imsaren i wartu waha, maca ɛawed
maře tennam i wedrar-a: 'Meksi, wḍa di
řebḥar!', ad yiři. 22 D qaɛ min ɣa tᵉttarem
di tẓağit s l'iman, ad t tᵉṭṭfem."

Aseqsi x ttesriḥ n Yasuɛ

Mk. 11:27-33; Lk. 20:1-8

23 Řami yudef ɣar Zzawect Tameq-
qrant, usin-dd ɣares imeqqranen n
ikehhanen d imɣaren n řgens am
tuɣa isseřmad, nnan: "S man ṣṣulṭa
i teggid timesřayin-a? Wi d ac iwcin
ṣṣulṭa-ya?" 24 Yasuɛ yarra-dd, inna
asen "Uře d Necc ad kenniw sseqsiɣ
ijj n useqsi u maře tarrim-dd xafi uře
d Necc ad awem iniɣ s man ṣṣulṭa i
tteggeɣ timesřayin-a. 25 Aseɣḍaṣ n
Yuḥanna, manis netta? Zeg ujenna
niɣ zeg iwdan?" Mcawaren nitni
jar asen, nnan: "Maře nenna: 'Zeg
ujenna!', ad aneɣ ini: 'Mayemmi war
zzayes tuminem?', 26 u maře nenna:
'Zeg iwdan!', xenni dayneɣ tiggʷudi zi
řɣaci, minzi marra ḥessben Yuḥanna
d anabi." 27 Arrin-dd, nnan: "War
nessin." Inna asen Netta: "Xenni uře d
Necc war d awem qqareɣ s man ṣṣulṭa i
tteggeɣ man aya."

Amedya n tnayen n wawmaten

28 "Min d awem ittɣiř kenniw? Ijj n
weryaz tuɣa ɣares tnayen n iḥenjiren.
Iřaɣa x umezwaru, inna: 'A mmi, uyur,
ass-a ad txedmed deg umarjeɛ n uḍiř!'
29 Netta yarra-dd, inna: 'Necc war xseɣ
ca!', maca awarni man aya indem uca
iruḥ din. 30 Uca yusa-dd netta ɣar wenni

wiss tnayen, inna as amenni beɛda. Wanita yarra-dd xas: 'Wah, a sidi!', maca war iruḥ ca! 31 Man wen zzaysen i iggin řxaḍar i babas?" Nitni arrin-dd xas: "Wenni d amezwaru." Yasuɛ inna asen: "S tidett, Necc ad awem iniɣ, aqa ayt n ḍḍariba d temɣarin n farq-ccɣeř ad awem izwaren ɣar Tgeldit n AREBBI. 32 Minzi Yuḥanna yusa-dd ɣarwem deg webrid n tsegda, kenniw war zzayes tuminem, maca ayt n ḍḍariba d temɣarin n farq-ccɣeř aqa nitni umnen zzayes. Řami teẓrim man aya, war t^{e}tubem ca ɣar uneggaru, maḥend ad zzayes tamnem."

Amedya n ixemmasen deg umarjuɛ n tzayart

Mk. 12:1-12; Lk. 20:9-19

33 "Šrem ɛawed i yijj n umedya nneɣni. Tuɣa din ijj n weryaz, bab n taddart, igga ijj n umarjeɛ n uḍiř, iẓẓu dayes tizayarin. Netta iquwwar as-dd s yijj n wefray, iɣza dayes tasirt n uḍiř uca ibna dayes ict n ṣṣumɛet. Xenni yarhen amarjeɛ nni n uḍiř i ca n ixemmasen uca isafar. 34 Umi dd-tiweḍ řweqt n ṣṣabet n řɣiğet, issekk imsexxaren nnes ɣar ixemmasen nni ḥima ad dd-awyen řɣiğet nnes. 35 Ixemmasen ṭṭfen imsexxaren nnes, wtin ijjen, nɣin nneɣni uca arejmen ɛawed ijjen nneɣni. 36 Ɛawed issekk imsexxaren nneɣni, ktar zeg umezwaru, uca ggin daysen ɛawed amenni. 37 Ɣar uneggar issekk asen-dd mmis, inna: 'Nican ad weqqaren mmi'. 38 Maca řami ẓrin ixemmasen mmis, nnan jar asen: 'Aqa d awrit, zidem, ad t neneɣ, ad as nekkes řwart i neccin.' 39 Ṭṭfen t, nḍaren t barra i umarjeɛ n uḍiř uca nɣin t. 40 Maře yusa-dd bab n umarjeɛ nni, min ɣa yegg deg ixemmasen nni?" 41 Nnan as: "Ad yareddeğ iɛeffanen nni qaɛ, uca ad iwc amarjeɛ n uḍiř i ixemmasen nneɣni inni d as i ɣa iwcen řɣiğet di řweqt nnes." 42 Yasuɛ inna asen: "Ma war teɣrim ɛemmarṣ deg idlisen:

'Aẓru i iɛiffen ibennayen,
aqa idweř d aẓru Azeğif n teɣmart.
Wa yusa-dd zi SIDI
u man aya d řeɛjeb di tiṭṭawin nneɣ.'

43 S uyenni ad awem iniɣ, belli Tageldit n AREBBI ad awem t^{e}ttwakkes uca ad temmewc i yijj n řgens i ɣa iwcen řɣiğet nnes. 44 Wi ɣa iwḍan x weẓru-ya, ad ittwařbez, u wi xef i ɣa iwḍa, ad t iřbez."

45 Řami sřin imeqqranen n ikehhanen d Ifarisiyyen imedya nnes, fehmen belli issawař xasen. 46 Arezzun ad t ṭṭfen, maca gg^{w}eden zi řɣaci, minzi řɣaci tuɣa iḥesseb i-t d ijj n unabi.

Amedya x inni ittwaɛarḍen ɣar wurar

Lk. 14:15-24

22 1 Iṭṭef Yasuɛ ɛawed deg wawař uca issiweř akidsen ɛawed s imedya, inna: 2 "Tageldit n ijenwan am yijj n weryaz, ijj n uğeğid, igga urar i mmis. 3 Issekk-dd imsexxaren nnes ḥima ad řaɣan x yinni ittwaɛarḍen ɣar wurar, maca ugin ad dd-asen.

4 Ɛawed issekk-dd imsexxaren nneɣni, inna: 'Inim i yinni ittwaɛarḍen: Aqa sswejdeɣ awem amecři, ɣarṣeɣ i iyenduzen inu d řmař inu iṣeḥḥen, aqa marra iwjed, asem-dd ɣar wurar!' " 5 Nitni maca war wcin ca taynit i man aya, ruḥen, ijjen ɣar řeɛraṣi nnes u wenneɣni ɣar ttijara nnes. 6 Inni iqqimen ṭṭfen imsexxaren nnes, ɣezzan daysen uca nɣin ten.

7 Řami isřa uğeğid man aya, ixeyyeq aṭṭas, issekk-dd řɛeskar nnes uca

yareyyeb iqettařen nni uca issecmeḍ tandint nsen. 8 Xenni inna i imsexxaren nnes: ‘Aqa urar iwjed maca inni tuɣa ittwaɛarḍen war t sdihiğen ca. 9 S uya uyurem ɣar mani ttemsebḍan ibriden, řaɣam-dd x marra inni i ɣa tafem din ɣar wurar.’

10 Xenni ffɣen-dd imsexxaren nni ɣar ibriden uca ssmunen marra inni ufin, am yiṣebḥanen am yiɛeffanen, uca taddart n wurar tedweř teccur s inewjiwen i iqqimen dinni. 11 Řami dd-yudef uğeğid, maḥend ad iẓar inewjiwen nni iqqimen dinni, iḥekkar i yijj n bnadem war yarḍ ca arruḍ n wurar. 12 Inna as: ‘A ameddukkeř inu, mammec dd-tudfed danita bře arruḍ n wurar?’ Maca netta idweř ignu. 13 Xenni inna uğeğid i imsexxaren: ‘Carfem t s ifassen d iḍaren uca nḍarem t barra ɣar uneggar n tağest mani ɣa iřin imeṭṭawen d uɣezzi n teɣmas.’ 14 Minzi aqa din aṭṭas inni ittwařaɣan maca drus inni ittwafarzen.”

Aseqsi x ḍḍariba i qayṣar

Mk. 12:13-17; Lk. 20:20-26

15 Xenni ruḥen Ifarisiyyen, mcawaren mammec ad as ggen ijj n řfex di ssibbet n wawařen nnes. 16 Ssekken ɣares imeḥḍaren nsen ak-d inni zi taddart n Hirudus, nnan: “A Amseɣɣar, aqa nessen belli Cek d tidett, tesseřmaded abrid n AREBBI s tidett, nhřa ma tesseřqid uřa x yijj, minzi Cek war tᵉttegged s wudmawen. 17 Iwa ini aneɣ mammec i twařid Cek: Ma iḥeqq ɛlaḥsab Ccariɛa ad tᵉttwaxeğeṣ ḍḍariba i qayṣar niɣ lla?” 18 Maca Yasuɛ issen taḥraymect nsen uca inna: “Mayemmi d ayi tᵉttjarrabem, kenniw, a imnafqen? 19 Seccnem ayi ijj n uqiyya n dinar n ḍḍariba x kuř azeğif!” Iwyen as-dd ijj n dinar. 20 Xenni inna asen: “Wi yiřan taṣwirt-a d tira-ya?” 21 Nnan as: “N qayṣar!” Xenni inna asen: “Wcem i qayṣar min iğan i qayṣar u i AREBBI min iğan i AREBBI.” 22 Řami sřin man aya, tbehten, semḥen dayes uca ruḥen.

Aseqsi n Iṣaduqiyyen x tnukra

Mk. 12:18-27; Lk. 20:27-40

23 Deg wass nni usin-dd ɣares Iṣaduqiyyen, qqaren as: ‘Aqa war din bu tudart i imettinen!’, uca sseqsan t, 24 nnan as: “A Amseɣɣar, Musa aqa inna: ‘Maře immut ḥed war dd-yejji bu tarwa, ittxeṣṣa i umas ad imřec ak-d temɣart nnes ad kides dd-yejj aḥenjir i umas.’ 25 Tuɣa ɣarneɣ sebɛa n wawmaten. Amezwaru imřec, immut. Umi war dd-yejji ca tarwa, aqa ijja tamɣart nnes i umas. 26 Ammu i immut uřa d wenni wiss tnayen d wiss třata ař wenni wiss sebɛa. 27 Ɣar uneggaru nsen marra temmut temɣart. 28 I man wen zzaysen i ɣa tiři temɣart di tnukra, minzi nitni marra iwyen tt d tamɣart?”

29 Yasuɛ yarra-dd, inna asen: “Aqa kenniw tweddarem, minzi war tessinem ca Tira Iqeddsen uřa d jjehd n AREBBI. 30 Minzi di tnukra war ttiwyen nitni timɣarin, u timɣarin war ttiřint i yeryazen, maca ad iřin am lmalakat n AREBBI deg ujenna. 31 Maca zi jjihet n tnukra jar imettinen, ma war teɣrim ca min d awem inna AREBBI i iqqaren: 32 ‘Aqa Necc d AREBBI n Ibrahim, AREBBI n Isḥaq, AREBBI n Yaɛqub!’ AREBBI war iği d AREBBI n imettinen maca n yinni iddaren.” 33 Řami sřin řyaci man aya, tbehten deg useřmed nnes.

Tawṣeyyet tameqqrant

Mk. 12:28-34; Lk. 10:25-28

34 Řami sřin Ifarisiyyen belli Netta
ibelleɛ aqemmum n Iṣaduqiyyen,
munen jar asen. 35 Ijjen zzaysen, ijjen
wenni issnen Ccariɛa mliḥ, isseqsa
t ḥima ad t ijarreb: 36 "A Amseɣɣar,
man tawṣeyyet i iğan d tameqqrant
di Ccariɛa?" 37 Inna as Yasuɛ: "Ad
texsed SIDI, AREBBI nnec, s marra
wuř nnec, s marra řeɛmar nnec, s
marra jjehd nnec u s marra řeɛqeř
nnec. 38 D ta d tawṣeyyet tameqqrant
d tamezwarut. 39 Tenni wiss tnayen
tarwes dayes, aqa nettat: 'Ad texsed
jjar nnec amecnaw ixef nnec'. 40 X
tnayen n tweṣṣa-ya tettwabna marra
Ccariɛa d Inabiyyen."

Yasuɛ isseqsa Ifarisiyyen x mmis n Dawud

Mk. 12:35-37; Lk. 20:41-44

41 Am tuɣa munen Ifarisiyyen, isseqsa
ten Yasuɛ, 42 inna: "Min teqqarem x
Lmasiḥ? Umi igga mmis?" Nnan as:
"Mmis n Dawud!" 43 Inna asen: "Mammec
i ɣa yegg Dawud ad as isemma zi Arruḥ
'SIDI', am iqqar: 44 'SIDI inna i Sidi inu:
Qqim-dd x ufusi inu ař ɣa ggeɣ řɛedyan
nnec sadu iḍaren nnec.' 45 Maře Dawud
iřaɣa as 'SIDI', mammec ɣa yiři d mmis?"
46 Uře d ijjen war izemmar ad xas dd-yarr
u uře d ijj war iqqim izeɛɛem ittseqsa t
ca ɛad zeg wass nni.

Awařen iqesḥen
x Imseřmaden n Ccariɛa d Ifarisiyyen

Mk. 12:38-40; Lk. 11:37-52; 20:45-47

23 1 Řexdenni issiweř Yasuɛ ak-d řyaci
u ak-d imeḥḍaren nnes, 2 inna:
"Imseřmaden n idlisen d Ifarisiyyen
ssɣimen simant nsen x řkursi n Musa. 3 S
uya marra min d awem qqaren maḥend
ad dayes tcebbarem, ggem t, maca war
tteggem ɛlaḥsab řexdayem nsen, minzi
nitni waxxa qqaren t, war t tteggen.
4 Ttceddan řeḥmeř iḍeqřen, ssrusan ten
x tɣardin n iwdan, maca nitni s yixef
nsen war xsen ad ten ssenhezzen uře
s yijj n uḍaḍ. 5 Marra řexdayem nsen i
itteggen, tteggen tent ḥima ad ten ẓaren
iwdan minzi nitni tteggen tiḥezzanin
nsen n tẓağit d imiriwen uca ticrurin
i iğan ɣar ubeḥřuř n řkacni n tẓağit
nsen, ggin tent d timeqqranin. 6 Nitni
ttexsen imucan iṣebḥen ɣar řefruḥ u
řekrasi iṣebḥen di temzidawin, 7 uře d
ssřam di řeswaq, uca iɛjeb asen ad asen
řaɣan iwdan 'A amseřmad inu!' 8 Maca
kenniw war ttejjim ad awem řaɣan
'A amseřmad inu!', minzi Amseřmad
nwem d Ijjen, maca kenniw marra d
awmaten. 9 War ttejjim ad awem řaɣan
di temmurt 'A baba!', minzi Babatwem
i iğan deg ijenwan d Ijjen. 10 War ttejjim
ad awem řaɣan 'imgewwaden', minzi
Ijjen d wenni d Amgewwad nwem,
aqa-t d Lmasiḥ. 11 Maca ameqqran nwem
ad yiři d amsexxar nwem. 12 Wenni i
ɣa issuɛřan ixef nnes, ad ittwassemẓi,
u wenni i ɣa issmeẓyen ixef nnes, ad
ittwassuɛřa."

13 **"Uct xawem**, a kenniw imseřmaden
n idlisen d Ifarisiyyen, kenniw, a
imnafqen, kenniw ttettettem tudrin n
tijjař am ttettarem tiwhibin di ṭṭweɛ n
tẓağatin nwem tizirarin. S uyenni ad
teksim řḥukm d ameqqran.

14 **Uct xawem**, a kenniw imseřmaden n
idlisen d Ifarisiyyen, kenniw, a imnafqen,
kenniw ttettbellɛem Tageldit n ijenwan i
iwdan, minzi kenniw simant nwem war tt
ttettidfem, uca inni yarezzu ad dd-adfen,
war ten ttettejjim ad dd-adfen.

15 **Uct xawem**, a kenniw imseřmaden
n idlisen d Ifarisiyyen, kenniw, a
imnafqen, kenniw tekkem x řbarr u
x řebḥar, ḥima ad dd-tarrem ijjen d
amɛacar n ddin n Wudayen, u xmi i
kidwem ɣa yiři, tᵉttarram t d mmis n
jᵉhennama d aɛeffan mahu x kenniw
tnayen n tseqqar.
16 **Uct xawem**, a kenniw imgewwaden
idarɣařen, inni iqqaren: 'Wenni
ijjuğen ɣar Zzawect Tameqqrant, aqa
tajağit nnes war tessekkwi walu, maca
wenni i ɣa ijjuğen s wureɣ i iğan di
Zzawect Tameqqrant, aqa netta iqqen
ɣar iřes nnes.' 17 A ifɣař, a idarɣařen,
min isekkwan ktar, ureɣ niɣ Zzawect
Tameqqrant tenni tessqeddes ureɣ?
18 Uca ammu i teqqarem ɛawed: 'Wenni
ijjuğen ɣar uɛalṭar, aqa tajağit nnes war
tsekkwi walu, maca wenni i ɣa ijjuğen s
tmewci i xas immarsen, aqa netta iqqen
ɣar iřes nnes.' 19 A ifɣař, a idarɣařen,
min isekkwan ktar, tamewci niɣ aɛalṭar
wenni issqeddes tamewci? 20 S uya wi ɣa
ijjağen xenni ɣar uɛalṭar, aqa ijjuğ ɣar
uɛalṭar u ɣar marra min xas iğan. 21 U
wi ɣa ijjağen ɣar Zzawect Tameqqrant,
ijjuğ ɣares u ɣar Wenni dayes izeddɣen.
22 U wi ɣa ijjağen ɣar ujenna, aqa ijjuğ ɣar
řɛarc n AREBBI d Wenni xas iqqimen.
23 **Uct xawem**, a kenniw imseřmaden n
idlisen d Ifarisiyyen, kenniw, a imnafqen,
minzi kenniw tᵉtticem taɛcart n nneɛnaɛ
d ssanuğ d řcemmum, maca war d awem
icqi min iğan d ameqqran di Ccariɛa, aqa
řḥukm d arreḥmet d l'iman. Ina i ittxeṣṣa
ad teggem, war daysen tsemmḥem. 24 A
imgewwaden idarɣařen inni ifarrnen
tizit, maca tessɣeğayem arɣem.
25 **Uct xawem**, a kenniw imseřmaden
n idlisen d Ifarisiyyen, kenniw, a
imnafqen, minzi tessizdagem barra n
řkas d ṭṭebṣi, maca ɣar daxeř aqa ccuren
s tkeccaḍt d min war iseggden. 26 A
Ifarisiyyen idarɣařen, sizdegem amezwar
daxeř n řkas d ṭṭebṣi, maḥend ad yiři
izdig uřa min iğan ɣar barra nsen.
27 **Uct xawem**, a kenniw imseřmaden
n idlisen d Ifarisiyyen, kenniw, a
imnafqen, minzi teggim am yimeḍřan
inni ittwajiyyaren, ttbanen d iṣebḥanen
ɣar barra, maca ɣar daxeř aqa ccuren
s iɣsan n řxecbat u s marra řexmej.
28 Amenni kenniw ɛawed, aqa teḍharem d
imseggaden qibač i iwdan, maca ɣar daxeř
aqa teccurem s řmuɛṣiyyet u s nnifaq.
29 **Uct xawem**, a kenniw imseřmaden
n idlisen d Ifarisiyyen, kenniw, a
imnafqen, minzi tbennam imeḍřan
n inabiyyen u tzewwqem řqubbat n
imeḍřan n imseggaden, 30 teqqarem: 'Mři
tuɣa neğa deg wussan n řejdud nneɣ, ad
yiři war ncarrec deg usizzeř n idammen
n inabiyyen.' 31 S uya tcehhdem x yixef
nwem belli kenniw d tarwa n yinni inɣin
inabiyyen. 32 Iwa kemmřem kenniw
xenni uřa řeqyas n min ggin řejdud
nwem! 33 A iřefsawen, tarwa n ifiɣran,
mammec ɣa teggem ad tᵉttwassnejmem
zi řḥukm n tmessi n jᵉhennama? 34 S
uyenni xzarem, Necc ad ɣarwem
dd-ssekkeɣ inabiyyen d imiɣisen d
imseřmaden n idlisen. Ca zzaysen ad
ten tenɣem, ca zzaysen ad ten tṣellbem
u ca zzaysen ad ten thettkem s urekkuḍ
di temzidawin nwem uca ad xasen
taẓẓřem zi tendint ɣar tendint nneɣni,
35 ařami ad xawem iřin marra idammen
iseggden i issizzřen x temmurt, zeg
idammen n Habil amseggad ař idammen
n Zakariyya, mmis n Birixya, i tenɣim jar
Zzawect Tameqqrant d uɛalṭar. 36 S tidett,
Necc ad awem iniɣ: Marra timesřayin-a
ad dd-asent x jjiř-a."

37 "A Urcalim, a Urcalim, cem i ineqqen
inabiyyen u yarejjmen inni d am dd-
ittwassekken, mecḥař tuɣa xseɣ ad
ssmuneɣ tarwa nnem am yict n tyaẓiḍt
tegga ifiğusen nnes sadu afriwen nnes,
maca kenniw tuɣa war tᵉttexsem. 38 Xzar,
Taddart nwem ad tᵉttwajj i cem d řxarbet,
39 minzi Necc ad awem iniɣ: Kenniw war d
ayi tẓarrem ař ɣa tinim: 'Lbaraka i Wenni
dd-yusin s Yisem n SIDI.' "

Awař n Yasuɛ x tuqqat n ddunect

Mk. 13:1-31; Lk. 21:5-33

24 1 Xenni iffeɣ Yasuɛ zi Zzawect
Tameqqrant maḥend ad yuyur,
maca usin-dd ɣares imeḥḍaren nnes,
ssecnen as řebniyyat n Zzawect
Tameqqrant.

2 Netta inna asen: "Ma war teẓrim
marra man aya? S tidett, Necc ad awem
iniɣ: War da ittɣimi uřa d ijj n weẓru x
weẓru nneɣni i war ittnehdim."

3 Umi tuɣa Yasuɛ iqqim x wedrar n
Zzitun, usin-dd imeḥḍaren nnes, tuɣa
ttemsawařan, nnan as: "Ini aneɣ, meřmi
i ɣa imsar aya u man řeɛřamet n twasit
nnec u n qeṭṭu n ddunect?" 4 Yasuɛ
yarra-dd, inna asen: "Ḥḍam ixef nwem,
war kenniw ixeddeɛ ḥed. 5 Minzi aṭṭas
ad dd-asen s Yisem inu, ad inin: 'Aqa
Necc d Lmasiḥ!', uca ad xedɛen aṭṭas.
6 Uca ad tesřem x garrat u x řexburat n
imenɣan. Ɣarwem aqa ad teggʷedem,
minzi s uɣiř ad yiři man aya, maca war
ittiři ɛad d aneggar. 7 Minzi řgens ad
iɣewweɣ x ijj n řgens nneɣni u tageldit
x tgeldit nneɣni, ad yiři řaẓ d řehřacat
yewɛaren d inhezzan n temmurt da d
diha. 8 Marra man aya d beddu n řewjeɛ
n tarut. 9 Xenni ad kenniw dd-awyen ɣar
řmeḥnet uca ad kenniw nɣen, u marra
řegnus ad kenniw carhen zi ssibbet
n Yisem inu. 10 Řexdenni ad nqarḍen
waṭṭas, ad carhen ijjen wenneɣni uca
ad sellmen ijjen wenneɣni. 11 Ad kkaren
waṭṭas n inabiyyen issxarriqen uca ad
ɣwan aṭṭas. 12 S waṭṭas n řmuɛṣiyyet ad
tudrus tayri n waṭṭas n iwdan, 13 maca
wi ɣa iṣbaren ɣar uneggar, aqa netta
ad iddar. 14 Řexbar-a Aṣebḥan n Tgeldit
ad zzayes barrḥen di ddunect marra d
cchadet i marra řegnus uca řexdenni ad
dd-yas uneggar."

15 "Xmi ɣa tẓarem řeɛřamet n nnɛi
n wareyyeb, min xef issiweř unabi
Daniyal, deg wemcan iqeddsen - ejj
wenni t i ɣa iɣaren ad iften - 16 řexdenni
jjem inni iğan di Yahudiyya ad arewřen
ɣar idurar. 17 Wenni iğan x tzeqqa war
dd-ihekkwi ca ḥima ad iksi ca zi taddart
nnes, 18 u wenni iğan deg iyyar, war dd-
iddikkʷiř ca ḥima ad dd-yawi arruḍ
nnes. 19 Uct x tinni iğan s ddeyset d tinni
issuṭṭuḍen deg wussan nni! 20 Ẓağem,
ḥima war tᵉttiři tarewřa nwem di
řmecta niɣ di ssebt, 21 minzi řexdenni ad
tiři řmeḥnet tameqqrant i war imsaren
ɛemmarṣ zeg wami teğa ddunect ař i
řexxu u ɛemmarṣ war tᵉttiři ɛad. 22 Mři
ussan nni war ttwassmeẓyen, xenni
war ittwassenjem uřa d ijj n bnadem,
maca ussan nni ad ttwassmeẓyen di
ṭṭweɛ n yinni ittwafarzen. 23 Mařa inna
awem ḥed: 'Xzarem, aqa da Lmasiḥ!'
niɣ: 'Aqa-t diha!' war t ttimnem. 24 Minzi
ad iřin imasiḥen ifalsuten d inabiyyen
issxarriqen, ad ggen řeɛřamat mɣarent,
ḥima, mři zemmaren, ad xedɛen ɛawed
inni ittwafarzen. 25 Xzarem, aqa nniɣ
awem t qbeř. 26 Mařa nnan awem:
'Xzarem, Netta aqa-t di řexřa!', war
ttriḥem ca din, niɣ: 'Xzarem, Netta
aqa-t daxeř i wexxam!', war tt ttimnem.

27 Minzi am wajjaj i dd-itteffɣen zi ccarq
uca ittegg tafawt ař řɣarb, ammu i ɣa tiři
twasit n Mmis n bnadem. 28 Mani ɣa tiři
arrimet diha ad munen igidaren."

29 "Řexdenni awarni řmeḥnet n wussan
nni, ad tbarcen tfuct u taziri war t^{e}ttic ɛad
ṭṭya nnes u itran ad dd-wḍan zeg ujenna
u ṣṣulaṭat n ijenwan ad ttwanhezzent.
30 Xenni ad dd-teḍhar řeɛřamet n Mmis
n bnadem deg ujenna u marra tiqebbař n
temmurt ad wtent agejdur uca ad ẓarent
Mmis n bnadem yusa-dd x iseynuten
n ujenna s jjehd u s uɛuği aṭṭas. 31 Netta
ad issekk lmalakat nnes s řḥess ijehden
n usuḍi deg **uyicc n icarri**, uca ad dd-
ssmunent inni ittwafarzen zi arebɛa n
iɣezdisen n usemmiḍ, zi ṭṭarf aneggaru n
ijenwan ař wenneɣni."
32 "Řemdem zeg umedya n wartu: xmi
ɣa dewřen řefruɛ nnes d iřeqqaɣen,
ad dd-ssuffɣen tifray, ad tessnem aqa
anebdu yudes-dd. 33 Ammu ɛawed
kenniw, xmi ɣa tẓarem marra man aya,
ad tessnem aqa yudes-dd, ɣar tewwart."
34 "S tidett, Necc ad awem iniɣ: Jjiř-a
war iɛeddu ař ɣa imsar man aya marra.
35 Ajenna d temmurt ad ɛdun, maca
awařen inu war ɛeddun ɛemmarṣ.

36 **Maca x wass nni niɣ x tsaɛɛet nni
war xas issin uřa d ijj**, uřa d lmalakat
n ijenwan, mɣir Baba weḥḥdes. 37 Am
mammec tuɣa iğa deg wussan n Nuḥ
ammu i ɣa tiři ɣar twasit n Mmis n
bnadem. 38 Minzi am mammec ten tuɣa
deg wussan qbeř ṭṭufan, tt^{e}tten, sessen,
meğcen u ssmeğacen ař ass i di yudef
Nuḥ ɣar uɣarrabu, 39 uca war ucin walu
ařami dd-yusa ṭṭufan, imḥa i-ten marra,
ammu i ɣa tiři ɣar twasit n Mmis n
bnadem. 40 Di řweqt nni ad iřin tnayen
deg iyyar, ijjen ad t ksin u wenneɣni ad
t jjen. 41 Tnayen n temɣarin ad ḥaryent
s tsirt, icten ad tt ksin u tenneɣni ad tt
jjen. 42 S uya ḥḍam, minzi war tessinem
ca di man tasaɛɛet i dd ɣa yas Siditwem.
43 Maca ssnem aya: maři bab n taddart
issen di man ḥeṭṭu n ğiřet i dd ɣa yas
uceffar, iři iqqim iḥeṭṭa, war t ittejji ad
yadef ɣar taddart nnes. 44 S uya, iřim
twejdem, minzi Mmis n bnadem ad dd-
yas deg ict n tsaɛɛet war tt t^{e}ttrijim."

45 "**Wi iğan xenni d amsexxar amtiqqi
d amiɣis** i igga bab nnes, ḥima ad ibḍa
x aytbab n taddart nnes min ɣa ccen di
řweqt nnes? 46 Sseɛd n umsexxar wenni i
ɣa yafen sidis iřha ammu xmi dd ɣa yas.
47 S tidett, Necc ad awem iniɣ, ad t igg x
marra agřa nnes. 48 Maca maři amsexxar
aɛeffan nni ad yini deg wuř nnes: 'Sidi
inu iɛeṭṭař maḥend ad dd-yas!', 49 uca
ibda iccat imsexxaren imɛacaren nnes,
ad icc ad isu ak-d imeskaren, 50 xenni ad
dd-yas sidis n umsexxar nni deg ijj n
wass i di war t ittriji u deg ict n tsaɛɛet
war tt issin, 51 ad t iqess d iwetwiten uca
ad tiři tesɣart nnes ak-d imnafqen. Din i
ɣa yiřin imeṭṭawen d uɣezzi n teɣmas."

Amedya n ɛecra n teɛzariyyin

25 1 "Xenni ad tiři Tgeldit n ijenwan
amecnaw ɛecra n teɛzariyyin
iwyent řefnarat nsent, ffɣent, ḥima ad
mmeřqent ak-d wesři d tesřit. 2 Xemsa
zzaysent d timiɣisin u xemsa d tifɣař.
3 Tinni iğan d tifɣař ksint řefnarat nsent,
maca war iwyint ca zzect. 4 Timiɣisin
iwyent-i-dd zzect di tziyyatin nsent ak-d
řefnarat nsent. 5 Řami iɛḍeř umuřay,
bdant ttnudument marra uca ṭṭṣent.
6 Di řwesṭ n ğiřet tuɣa din tɣuyyit:
'Xzarem, aqa amuřay yusa-dd, ffɣem-dd,

ad t teřqam!' 7 Xenni kkarent teɛzariyyin nni, ssewjdent-i-dd řefnarat nsent. 8 Tifɣař nnant i tmiɣisin: 'Wcent aneɣ zi zzect nkent minzi řefnarat nneɣ xesyent.' 9 Arrint-i-dd xasent tmiɣisin, nnant: 'Ɛemmarṣ, war d aneɣ ittqeddi i neccin d kennint. Ruḥent ɣar isebbaben, maḥend ad tesɣent i yixef nkent.' 10 Řami ruḥent nitenti ḥima ad sɣent, yusa-dd umuřay, u tinni tuɣa iwejden udfent akides ɣar taddart n řefraḥet n wurar uca tbelleɛ tewwart. 11 Awarni man aya usint teɛzariyyin nneɣni, qqarent: 'A siditneɣ, a siditneɣ, arzem aneɣ!' 12 Netta yarra-dd, inna: 'S tidett, necc ad akent iniɣ, war kennint ssineɣ.' 13 S uyenni ḥḍam, minzi kenniw war tessinem ca ass uřa d tasaɛɛet."

Amedya n talintat

Lk. 19:11-27

14 "Minzi tamesřact am yijj n bnadem isafar barra i temmurt nnes, iřaɣa-dd x imsexxaren nnes uca ikellef i-ten x wagřa nnes. 15 Iwca i yijjen xemsa talint, i wenneɣni tnayen, i wenni wiss třata icten n talint, kuř ijjen ɛlaḥsab tizemmar nnes, řexdenni ikkar, isafar deɣya. 16 Iruḥ wenni iṭṭfen xemsa talint, isebbeb daysen uca yarbeḥ xemsa. 17 Amenni ɛawed wenni iṭṭfen tnayen talint, yarbeḥ tnayen nneɣni. 18 Maca wenni iṭṭfen ict n talint, iruḥ, iɣza di temmurt uca issnuffar tmenyat n nnuqart n bab nnes.

19 Řami teɛdu aṭṭas n řweqt yusa-dd bab n imsexxaren nni uca igga akidsen řeḥsab. 20 Xenni yusa-dd wenni iṭṭfen xemsa talint, yiwi-dd xemsa talint nneɣni, inna: 'A sidi, tewcid ayi xemsa talint, aqa da, arebḥeɣ xemsa nneɣni ktar.' 21 Yarra-dd xas bab nnes, inna: 'Mliḥ i teggid, a amsexxar aṣebḥan d amtiqqi. Tuɣa cek d amtiqqi x drus, ad ac ggeɣ x waṭṭas, adef-dd ɣar řefraḥet n sidi nnec.' 22 Xenni yusa-dd ɛawed wenni iṭṭfen tnayen talint, inna: 'A sidi, tewcid ayi tnayen talint, aqa arebḥeɣ tnayen nneɣni ktar.' 23 Inna as sidi nnes: 'Mliḥ i teggid, a amsexxar aṣebḥan d amtiqqi. Tuɣa cek d amtiqqi x drus, ad ac ggeɣ x waṭṭas, adef-dd ɣar řefraḥet n sidi nekk.'

24 Maca wenni iṭṭfen ict n talint, yusa-dd ɛawed, inna: 'A sidi, ssneɣ aqa cek d bnadem tqesḥed, tmejjared mani war tzarrɛed, tyarrwed mani war t^{e}ssarwated. 25 S uyenni gg^{w}edeɣ uca ruḥeɣ, ssnuffareɣ talint nnec di temmurt. Aɣac tenni nnec.' 26 Yarra-dd sidi nnes, inna as: 'A amsexxar aɛeffan ameɛguz, aqa tessned belli aqa mjareɣ mani war zarɛeɣ u yarweɣ mani war ssarweteɣ. 27 Xenni mři tiwyed nnuqart inu ɣar řbanku, xenni necc, xmi dd ɣa yaseɣ, ad ttareɣ min iğan inu s arriba. 28 S uya kksem as talint nni, ewc i-tt i wenni ɣar iğa ɛecra talint!' 29 Minzi i kuř ijjen wenni ɣar iğa ad as immewc uca ad ɣares yiři s waṭṭas, maca wenni war ɣar iği, uřa d min ɣares ad as ittwakkes. 30 Nḍarem amsexxar ibeṭṭřen ɣar barra deg uneggar n tağest mani ɣa iřin imeṭṭawen d uɣezzi n teɣmas."

Řḥukm n Mmis n Bnadem x iḥuřiyyen u x iɣayḍen

31 "Xmi dd ɣa yas Mmis n bnadem deg uɛuği nnes u marra lmalakat nnes iqeddsen akides, xenni ad iqqim x řɛarc n uɛuği nnes. 32 Ad ssmunen marra řegnus qibač nnes uca Netta ad ten imssebḍa am mammec ameksaw issbeṭṭa iḥuřiyyen x iɣayḍen. 33 Netta ad igg iḥuřiyyen x ufusi nnes, maca iɣayḍen x uzeřmaḍ nnes.

34 Řexdenni ad ini Ujeğid i yinni x ufusi nnes: 'Asem-dd, a kenniw inni

ittwabarken zi Baba, wartem Tageldit i d awem dd-iwejden zeg wami tᵉttwagg ddunect. 35 Minzi tuɣa dayi řaẓ uca kenniw tesseccem ayi. Tuɣa ffudeɣ, tewcim ayi ad sweɣ. Tuɣa ayi d abarrani, kenniw tesszedɣem ayi, 36 tuɣa ayi d aɛaryan, kenniw tessyarḍem ayi, tuɣa heřceɣ, kenniw tessijem-dd xafi, tuɣa ayi di řeḥbes, kenniw tusim-dd ɣari.'

37 Xenni ad xas dd-arren imseggaden, qqaren: 'A Siditneɣ, meřmi Cek neẓra tğuẓed uca nessecc i Cek, niɣ meřmi Cek neẓra tᵉffuded uca newc ac ad teswed? 38 Meřmi Cek neẓra d abarrani uca nessezdeɣ i Cek, niɣ d aɛaryan uca nessyarḍ i Cek? 39 Meřmi Cek neẓra theřced niɣ di řeḥbes uca nusa-dd ɣarek?'

40 Ad dd-yarr uježid, ad asen yini: 'S tidett, Necc ad awem iniɣ, min i teggim i yijjen zeg wawmaten imeẓyanen inu, i Necc umi t teggim.'

41 Řexdenni ad yini i yinni iğan x uzeřmaḍ nnes: 'Beɛɛdem xafi, a kenniw inni ittwaneɛřen, ɣar tmessi n řebda i iwejden i ibřis d lmalakat nnes. 42 Minzi tuɣa dayi řaẓ war d ayi tesseccem, ffudeɣ war d ayi tewcim ad sweɣ. 43 tuɣa ayi d abarrani, kenniw war d ayi tesszedɣem, tuɣa ayi d aɛaryan, war d ayi tessyarḍem, heřceɣ u ttwaḥebseɣ war xafi dd-tessijem ca.'

44 Řexdenni uřa d nitni ad xas dd-arren, ad inin: 'A Siditneɣ, meřmi Cek neẓra teğuẓed niɣ tᵉffuded niɣ d abarrani niɣ d aɛaryan niɣ theřced niɣ di řeḥbes, xenni neccin war xak nsexxar ca?' 45 Xenni ad xasen dd-yarr, ad yini: 'S tidett, Necc ad awem iniɣ: Min war teggim i yijjen zeg imeẓyanen inu, i Necc umi war t teggim ɛawed.' 46 Ad raḥen nitni ɣar řeɛdab ittduman, maca imseggaden ɣar Tudart ittduman."

Tameɛmuč n Wudayen maḥend ad nɣen Yasuɛ

Mk. 14:1-2; Lk. 22:1-2; Yḥ. 11:45-53

26 1 Awarni řami ikemmeř Yasuɛ awařen-a, inna i imeḥḍaren nnes: 2 "Tessnem belli awarni tnayen n wussan ad tiři Řɛid n Tɣarṣt n Useɛdu u řexdenni ad immewc Mmis n bnadem, ḥima ad ittwaṣelleb." 3 Řexdenni munen imeqqranen n ikehhanen d imseřmaden n idlisen d imɣaren n řgens di řemraḥ n arrays n ikehhanen, wenni umi qqaren Qayafa, 4 uca mcawaren mammec ɣa ṭṭfen Yasuɛ s teḥraymect uca ad t nɣen, 5 nnan: "War ittiři di Řɛid ḥima war ittekkar uɣewweɣ di řgens."

Adhan n Yasuɛ di Bayt-Ɛanya

Mk. 14:3-9; Yḥ. 12:1-8

6 Řami tuɣa Yasuɛ di Bayt-Ɛanya, di taddart n Cimɛun, wenni di iğa řbarṣ, 7 tusa-dd ɣares ict n temɣart s ijj n uɣarraf n alabaster iccur s ict n zzect i wedhan iɣřan, uca tfarreɣ i-tt x uzeğif nnes am iqqim Yasuɛ ɣar ṭṭabřa.

8 Umi ẓrin imeḥḍaren man aya, iqqes asen řḥař aṭṭas, nnan: "Min umi teğa txessart-a? 9 Tuɣa izemmar ad temmenz zzect-a n wedhan s ttaman d ameqqran, uca xenni ad temmewc i imezřaḍ." 10 Maca Yasuɛ tuɣa issen man aya, inna: "Mayemmi tziyyarem x temɣart-a, minzi nettat tegga ayi ict n řxedmet teṣbeḥ. 11 Minzi imezřaḍ aqa aten řebda akidwem, maca Necc war kiwem ttiřiɣ i řebda. 12 Minzi nettat, maře tfarreɣ-dd zzect-a i wedhan x arrimet inu, aqa tegga man aya i usewjed n wenḍeř inu. 13 S tidett, Necc ad awem iniɣ: Mani ma i ɣa ittwabarreḥ zi Řexbar-a Aṣebḥan xafi di marra ddunect, ad ssiwřen ɛawed x min dayi tegga, d řiḍaret i nettat."

Yahuda izzenz ixef nnes maḥend ad isellem Yasuɛ

14 Řexdenni iřuḥ ijjen zi tenɛac, qqaren as Yahuda Isxariyuṭi, ɣar imeqqranen n ikehhanen, 15 inna: “Min d ayi ɣa tewcem maḥend ad awem sellmeɣ Yasuɛ?” Uca waɛden t s třatin n řweznat n nnuqart. 16 Ssenni tuɣa yarezzu ict n tewwart ḥima ad t isellem.

Amensi n Tɣarṣt n Useɛdu

Mk. 14:21-22; Lk. 22:7-14; 21-23; Yḥ. 13:21-30

17 Deg wass amezwaru n Weɣrum břa Antun, usin-dd imeḥḍaren ɣar Yasuɛ, nnan: “Mani texsed ad nessewjed i Cek maḥend ad tecced amensi n Useɛdu?” 18 Inna asen: “Uyurem ɣar tendint ɣar ijj n fřan, inim as: ‘Amseřmad nneɣ iqqar: Aqa řweqt inu tiweḍ-dd, ad ɣarek ggeɣ amensi n Useɛdu ak-d imeḥḍaren inu.’ ” 19 Imeḥḍaren ggin am mammec ten iweṣṣa Yasuɛ uca ssewjden i umensi n Useɛdu. 20 Řami dd-tiweḍ tmeddit, iqqim ɣar umensi ak-d tenɛac n imeḥḍaren nnes. 21 Am tt^{e}tten nitni, inna: “S tidett, Necc ad awem iniɣ, ijjen zzaywem ad ayi iɣdar.” 22 Nitni dewřen ceḍnen aṭṭas uca kuř ijjen zzaysen ibda ad as yini: “Ma war iği d necc, a Sidi?” 23 Yarra-dd xasen, inna: “Wenni issisnen afus akidi di ṭṭebṣi d netta i d ayi ɣa iɣdaren. 24 Mmis n bnadem ad iraḥ am mammec xas tura, maca uct x bnadem nni i ɣa iɣdaren Mmis n bnadem. Iḥřa as i bnadem nni war dd-ixřiq ɛemmarṣ.” 25 Yahuda, aɣeddar, yarra-dd, inna: “Ma war iği d necc, a Amseřmad inu?” Netta inna as: “Aqa cek tennid t.”

Amensi n Siditneɣ

Mk. 14:22-26; Lk. 22:15-20; 1 Kur. 11:23-25

26 Am tuɣa tt^{e}tten, iksi Yasuɛ aɣrum u awarni řami ibarek, yarẓa i-t, iwca i-t i imeḥḍaren, inna: “Ksim, ccem, ta d Arrimet inu.” 27 Iksi řkas, iqada uca iwca asen t, inna: “Swem zzayes marra idwem, 28 minzi wa d Idammen inu n Řɛahd n Jdid inni i ɣa ittwassizřen i weɣfar n ddnub. 29 Necc ad awem iniɣ, zi řexxu tsawent war sseseɣ ɛad zi řɣiğet n tzayart ař ass i di tt ɣa sweɣ zi jdid akidwem di Tgeldit n Baba.” 30 U awarni řami ɣennjen izři n ttesbiḥ, ffɣen ɣar wedrar n Zzitun.

Yasuɛ izwar issiweř x wenkar zi Buṭrus

Mk. 14:27-31; Lk. 22:31-34; Yḥ. 13:36-38

31 Xenni inna asen Yasuɛ: “Marra kenniw ad dayi tenderfem di ğiřet-a, minzi aqa tura: ‘Ad wteɣ Ameksaw, uca iḥuřiyyen n tḥimart ad ttwazuzzaren.’ 32 Maca awarni řami i dd ɣa ttwassnek-kareɣ, ad awem izwareɣ ɣar Ljalil.” 33 Maca Buṭrus yarra-dd, inna as: “Mařa dayek i ɣa nderfen marra, necc war dayek ttendrifeɣ ca ɛemmarṣ!” 34 Inna as Yasuɛ: “S tidett, Necc ad ac iniɣ, di ğiřet-a, qbeř i ɣa issquqɛ uyaẓiḍ, ad ayi tenkared třata n twařawin.” 35 Buṭrus inna as: “Waxxa tuɣa ittxeṣṣa ayi ad mmteɣ akidek, necc war Cek nekkareɣ ɛemmarṣ.” Ammu i nnan marra imeḥḍaren ɛawed.

Taẓağit n Yasuɛ deg weḥwic n Xitsimaniy

Mk. 14:32-42; Lk. 22:39-46

36 Řexdenni iruḥ Yasuɛ akidsen ɣar ijj n wemcan qqaren as Xitsimaniy, inna i imeḥḍaren nnes: “Qqimem danita, am i ɣa ẓẓağeɣ din.” 37 Am kis yiwi Buṭrus d tnayen n iḥenjiren n Zabdi, ibda ittnexřaɛ, igg^{w}ed aṭṭas. 38 Xenni inna

asen: “Řeɛmar inu issḥissif aṭṭas ař řmewt. Qqimem da, ḥḍam akidi.” 39 Xenni
iɛzeř cwayt ktar, iwḍa x uɣembub nnes,
ittẓağa, inna: “A Baba, maři iɛeddeř, ejj
ad xafi iɛdu řkas-a! Maca war ittiři am
mammec xseɣ Necc, maca am mammec
texsed Cek.” 40 Řexdenni idweř-dd ɣar
imeḥḍaren nnes uca yufa i-ten ṭṭṣen.
Inna i Buṭrus: “Ma war tzemmarem ad
kidi teḥḍam uřa d ict n tsaɛɛet? 41 Ḥḍam,
ẓẓağem, ḥima war dd-tᵉttidfem deg
ujarreb. Arruḥ aqa iwjed, maca ddat
teḍɛef.”

42 Yuyur ɛawed i umur wiss tnayen
uca iẓẓuğ, inna: “A Baba, maři řkas-a
war izemmar ad xafi yekk mɣir maři
Necc swiɣ t, aqa ad yiři min texsed Cek!”
43 Řami dd-idweř, yufa i-ten ɛawed ṭṭṣen,
minzi tiṭṭawin nsen tuɣa ḍeqqřent.

44 Ijja i-ten, yuyur ɛawed uca iẓẓuğ i
twařa wiss třata, iqqar awařen-a ɛawed.
45 Řexdenni idweř-dd ɣar imeḥḍaren
nnes, inna asen: “Kemmřem x yiḍeṣ
nwem řexxu, areyyḥem. Xzarem, aqa
tsaɛɛet tiweḍ-dd aqa Mmis n bnadem
ad immewc deg ifassen n imednab.
46 Kkarem, ad nraḥ. Xzarem, wenni d ayi
ɣa iɣdaren, yudes-dd.”

Uḍuf n Yasuɛ

Mk. 14:43-50; Lk. 22:47-53; Yḥ. 18:3-12

47 Am tuɣa issawař ɛad, yusa-dd Yahuda,
aɣeddar, ijjen zi tenɛac, ak-d ijj n řɣaci
ameqqran s řesyuf d iɛumad, usin-dd zeg
imeqqranen n ikehhanen d imɣaren n
řgens. 48 Yahuda, aɣeddar, aqa iwca asen
ict n řeɛřamet, inna: “Wenni i ɣa ssudmeɣ
d wenni Netta, ṭṭfem t.” 49 Řexdenni dd-
iqarreb ɣar Yasuɛ, inna: “Sřam xak, a
Amseřmad inu!”, uca issudem i-t. 50 Xas
uca Yasuɛ inna as: “A ameddukkeř inu,
min xef dd-tusid da?” Řexdenni qarrben-
dd ɣares, ḥarten x Yasuɛ uca ṭṭfen t.
51 U xzar, ijjen zeg inni iğan ak-d Yasuɛ,
isswiẓẓeḍ afus nnes, ijbed ssif uca iwta
amsexxar n arrays n ikehhanen, iqess
as amezzuɣ. 52 Xenni inna as Yasuɛ: “Arr
ssif ɣar wemcan nnes, minzi marra inni
ikessin ssif ad mmten s ssif. 53 Niɣ ittɣiř
ac belli Necc war zemmareɣ ad ẓẓağeɣ i
Baba, aqa Netta ad d ayi dd-issekk řexxu
ktar zi tenɛac n ilixiyunen n lmalakat?
54 Mammec xenni i ɣa ttwakemmřent Tira
Iqeddsen i iqqaren belli ittxeṣṣa ad imsar
ammu?”

55 Di tsaɛɛet nni ɛawed issiweř Yasuɛ
ak-d řɣaci: “Axmi x ijj n uqṭaṭɛiy i dd-
teffɣem s řesyuf d iɛumad maḥend ad ayi
tᵉṭṭfem. Kuř ass tuɣa qqimeɣ ɣarwem,
sseřmadeɣ di Zzawect Tameqqrant, war
dayi tᵉṭṭifem. 56 Maca man aya marra
imsar, ḥima ad ttwakemmřent Tira n
inabiyyen.” Řexdenni semḥen dayes
marra imeḥḍaren uca arewřen.

Yasuɛ zzat i Jmaɛet Tameqqrant n Wudayen

Mk. 14:53-65; Lk. 22:54-55; 63-71; Yḥ. 18:13-14: 19-24

57 Inni iṭṭfen Yasuɛ, iwyen t ɣar Qayafa,
arrays n ikehhanen, wenni ɣar tuɣa
munen imseřmaden n idlisen d imɣaren
n řgens. 58 Cimɛun Buṭrus iḍfar i-t-i-dd
zi řaggʷaj ařami d yiweḍ ɣar řemraḥ n
arrays n ikehhanen u řami yudef, iqqim
jar iɛessasen ḥima ad iẓar mammec i
ɣa teffeɣ. 59 Imeqqranen n ikehhanen
d imɣaren n řgens u marra Jmaɛet
Tameqqrant, tuɣa arezzun icehhaden
issxarriqen x Yasuɛ, maḥend ad t nɣen.
60 Maca war zemmaren ad tt afen, waxxa
usin-dd aṭṭas n řechud issxarriqen. Ɣar
uneggar usin-dd tnayen 61 i innan: “Wa
aqa inna: ‘Necc zemmareɣ ad hedmeɣ
Zzawect Tameqqrant n AREBBI u di třata
n wussan ad tt bniɣ ɛawed.’ ” 62 Arrays n

ikehhanen ikkar-dd, inna as: “Ma war dd-tarrid s walu? Min xak cehhden ina?”

63 Maca Yasuɛ isqar. Inna as arrays n ikehhanen: “Necc ad Cek jjeɣ ad tejjağed s AREBBI iddaren, belli Cek ad aneɣ tinid, ma xenni Cek d Lmasiḥ, Mmis n AREBBI?” 64 Inna as Yasuɛ: “Cek tennid t. Maca Necc ad awem iniɣ: ‘Zi ssa tsawent ad tẓarem Mmis n bnadem iqqim x ufusi n jjehd xmi dd ɣa yas x iseynuten n ujenna.”

65 Řexdenni icarreg arrays n ikehhanen arruḍ nnes, inna: “Netta aqa iceqqef di AREBBI, mayemmi neḥdaj ɛad řechud? Xzarem, řexxu aqa tesřim i uceqqef nnes. 66 Min d awem ittɣiř kenniw?” Nitni arrin-dd xas, nnan: “Netta isdaheğ řmewt.” 67 Xenni bdan ssusufen as x uɣembub, ccaten t s řpuniyyat x uzeğif u inneɣni wtin t ɛawed, 68 nnan: “Nabb aneɣ, a Cek, Lmasiḥ, wi Cek iwtin?”

Ankar n Yasuɛ zi Buṭrus

Mk. 14:66-72; Lk. 22:56-62; Yḥ. 18:15-18; 25-27

69 Buṭrus iqqim ɣar barra di řemraḥ. Tqarreb-dd ɣares ict n tayya, tenna: “Uřa d cek tuɣa cek ak-d Yasuɛ, zi Nnaṣira.” 70 Maca netta inkar zzat i marra, inna: “War ssineɣ min xef tessawařed.” 71 Am iggur ɣar usqif n tewwart, teẓra i-t ict n tayya nneɣni, tenna asen i yinni din iqqimen: “Uřa d wa tuɣa ak-d Yasuɛ zi Nnaṣira.” 72 Netta inkar ɛawed s ict n tjağit, inna: “War ssineɣ Bnadem nni.” 73 Cwayt ɣar zzat qarrben-dd inni din ibedden ɣar Buṭrus, nnan: “Nican, uřa d cek d ijjen zzaysen, minzi řhard nnec issbeyyen i cek.” 74 Xenni ibda ineɛɛeř, ittjjağa: “Necc war ssineɣ Bnadem nni.” Řexdenni issquqeɛ uyaẓiḍ 75 uca iɛqeř Buṭrus awař i d as inna Yasuɛ: “Qbeř i ɣa issquqeɛ uyaẓiḍ, ad ayi tenkared třata n twařawin.” Uca iffeɣ, iru s imeṭṭawen imerzagen.

Andam n Yahuda d řmewt nnes

Mk. 15:1; Lk. 23:1-2; Yḥ. 18:28-32

27 1 Ɣar ṣṣbeḥ zic, aqa marra imeqqranen n ikehhanen d imɣaren n řgens mcawaren x Yasuɛ, mammec i t ɣa nɣen. 2 Uca nitni carfen t, iwyen t uca sellmen t i lɛamil Arumani, qqaren as Pilaṭus. 3 Umi iẓra Yahuda, aɣeddar, belli Yasuɛ ittwaḥkem, indem, uca yarra-dd třatin n řweznat n nnuqart ɣar imeqqranen n ikehhanen d imɣaren n řgens. 4 Inna: “Necc xḍiɣ, aqa ɣdareɣ idammen imezdagen.” Maca nitni nnan: “Min d aneɣ iruḥen? Xzar-dd cek.” 5 Awarni řami inḍar řweznat n nnuqart di Zzawect Tameqqrant, iffeɣ uca iruḥ, yuyeř ixef nnes. 6 Imeqqranen n ikehhanen ksin řweznat n nnuqart, nnan: “War icuwwar ad ten nessars deg wexxam n ṣṣdaqi, minzi řweznat nni d ttaman n usizzeř n idammen.” 7 Kksen awař jar asen maḥend ad zzayes sɣen iyyar n bu-třaxt, maḥend ad yiři i imeḍřan n ibarraniyyen. 8 S uyenni ittwasemma iyyar nni ‘Iyyar n idammen’ ař ass n řexxu.

9 Řexdenni ittwakemmeř min ittwannan zeg unabi i innan: “Ksiɣ třatin n řweznat n nnuqart, řqedd n Wenni iɣřan, mixef inni zi tarwa n Israil kksen awař, 10 uca necc wciɣ tent i iyyar n bu-třaxt, am mammec i d ayi yumur SIDI.”

Yasuɛ qibač lɛamil Pilaṭus

Mk. 15:2-5; Lk. 23:3-5; Yḥ. 18:33-38

11 Yasuɛ tuɣa ibedd qibač i lɛamil. Lɛamil isseqsa as, inna: “Ma Cek d Ajeğid n Wudayen?” Yasuɛ inna as: “Cek aqa tennid t!” 12 Uca řami t tehmen imeqqranen n

ikehhanen d imɣaren n ṛ̌gens, yarra-dd s walu. 13 Xenni inna as Pilaṭus: “Ma war tesřid mecḥař xak cehhden?” 14 Netta war xas dd-yarri uṛ̌a s ijj n wawař, ařami iqqim lɛamil ittebhet aṭṭas.

15 Tuɣa lɛamil innum yarexxu di kuṛ̌ řɛid i yijj n umeḥbus i řɣaci, wenni ixsen nitni. 16 Tuɣa ɣarsen deg wussan nni ijj n umeḥbus ittwassen, qqaren as Bar-Abbas. 17 Řami munen, inna asen Pilaṭus: “Wi texsem ad awem dd-arxuɣ, Bar-Abbas niɣ Yasuɛ wenni umi qqaren Lmasiḥ?” 18 Minzi Pilaṭus issen aqa nitni sellmen t zi řeḥsed. 19 Am tuɣa lɛamil iqqim x řkursi n řḥukm, tessekk-dd ɣares temɣart nnes, tenna: “Barra ixef nnec zeg Umseggad nni, minzi aqa ass-a ttwaɛeddbeɣ aṭṭas di tarjit inu di ssibbet nnes.” 20 Maca imeqqranen n ikehhanen d imɣaren n ṛ̌gens ssqenɛen řɣaci, ḥima ad ttaren Bar-Abbas u ḥima ad areddğen Yasuɛ. 21 Lɛamil yarra-dd, inna asen: “Man wen zi tnayen-a i texsem ad arxuɣ i kenniw?” Nnan: “Bar-Abbas!” 22 Pilaṭus inna asen: “Min ɣa ggeɣ xenni ak-d Yasuɛ umi qqaren Lmasiḥ?” Nnan as marra: “Ṣellb i-t!” 23 Inna asen lɛamil: “Man tuɛeffna i igga?” Sɣuyyen s jjehd ktar, nnan: “Ṣellb i-t.” 24 Řami iẓra Pilaṭus belli war yiweḍ ɣar walu, mahu ad ikkar uɣuwweɣ, iksi aman, issird ifassen nnes qibač i řɣaci, inna: “Necc war ttursey ca deg idammen n Umseggad-a, xzarem kenniw!” 25 Řgens marra yarra-dd, inna: “Ejj idammen nnes ad xaneɣ iřin u x tarwa nneɣ.” 26 Xenni yarxu asen-dd i Bar-Abbas, maca awarni řami ihettek Yasuɛ s urekkuḍ, isellem i-t ḥima ad ittwaṣelleb.

Aseḥqar n Yasuɛ zi řɛeskar

Mk. 15:16-20; Yḥ. 19:2-3

27 Řexdenni iwyen iɛeskariyyen n lɛamil Yasuɛ ɣar Taddart n Ccraɛ, umi qqaren ‘Prituriyum’, uca ssmunen xas marra řkumpaniyyet n řɛeskar. 28 Kksen as-dd arruḍ, uca arḍen as ijj n uje̱ğab d azeggʷaɣ. 29 Nitni muden as ijj n ttaj s isennanen, ssarsen t x uzeğif nnes uca ggin as ijj n uɣanim deg ufus nnes afusi, xenni wḍan ɣar iḍaren nnes zzates, qqimen ttbuṣaren xas, nnan: “Azul xak, a Cek, a Ajeğid n Wudayen!” 30 Ssusfen as x uɣembub nnes, ksin aɣanim uca wtin t zzayes ɣar uzeğif. 31 Awarni řami t değen, ksin xas aseřham, arḍen as arruḍ nnes uca nedhen t, maḥend ad t ṣellben.

Abrid ɣar ṣṣalib

Mk. 15:21-32; Lk. 23:26-39; Yḥ. 19:17-19

32 Am ffɣen ɣar barra n tendint, ufin ijj n weryaz zi Qayrawan, qqaren as Cimɛun, uca ziyyaren xas ḥima ad yarbu ṣṣalib nnes. 33 Ařami iwḍen ɣar wemcan umi qqaren ‘Juljuta’, min ixs ad yini ‘Taceqquft’, 34 wcin as řxeğ ixeğḍen s tarzugi uca umi t iqqas, yugi ad isu. 35 Awarni řami t ṣellben, bḍan arruḍ nnes jar asen umi xas ggin akeccuḍ, 36 am qqimen dinni, ttɛessan xas. 37 Ggin as sennej i uzeğif nnes ict n tira mayemmi xas ḥekmen s řmewt: ‘Wa d Yasuɛ, Ajeğid n Wudayen.’ 38 Xenni ṣellben akides tnayen n ixewwanen, ijjen ɣar ufusi nnes u ijjen ɣar uzeřmaḍ nnes. 39 Inni tuɣa ittekkan, ttceqqafen dayes, tthezzan azeğif nsen, 40 nnan: “A Cek, wenni ihedmen Zzawect Tameqqrant u di třata n wussan ad tt tebnid ɛawed, senjem Ixef nnec. Maře Cek d Mmis n AREBBI, hwa-dd xenni zi ṣṣalib.” 41 Uřa d imeqqranen n ikehhanen ak-d imseřmaden n idlisen

d imɣaren n ṛgens d Ifarisiyyen stehzan zzayes amenni, nnan: 42 "Issenjem inneɣni maca war izemmar ad issenjem xef nnes. Maṛa Netta d Ajeğid n Israil, ejj i-t ad dd-ihwa zi ṣṣalib, ad zzayes namen. 43 Ittceṛ x AREBBI. Ejj i-t Netta ad t issenjem maṛa yarḍa xas, minzi inna: 'Necc d Mmis n AREBBI'." 44 Uṛa d ixewwanen, inni tuɣa ittwaṣellben akides, tuɣa ssfeṭṭaḥen zzayes amenni.

45 Zi tsaɛɛet wiss setta, aqa-tt d ḍḍhur, tewḍa-dd tağest x marra tammurt aṛ tasaɛɛet wiss tesɛa, aqa-tt d tṛata n uɛecci. 46 Jjwayeh n tsaɛɛet wiss tesɛa isɣuy Yasuɛ s tmijja ijehden, inna: "A AREBBI inu, a AREBBI inu, mayemmi dayi tsemḥed?" 47 Ṛami d as sṛan inni din ibedden, nnan ca zzaysen: "Ittṛaɣa x Iliya." 48 Deɣya yuzzeṛ-dd ɣares ijjen zzaysen, iksi spunxa, issuff i-tt s ṛxeğ, igga i-tt x ijj n uɣanim uca iwca as ad isu. 49 Inneɣni nnan: "Ejj i-t, ad nẓar, ma ad dd-yas Iliya ḥima ad t issenjem." 50 Isɣuyy Yasuɛ ɛawed s tmijja ijehden uca issarxu Arruḥ nnes.

51 Xzar, aṛeḥḥaf n wadaf ɣar Zzawect Tameqqrant ittwacarreg x tnayen zi sennej aṛ swadday, tammurt tenhezz, tiṣuḍar feğqent, 52 imeḍṛan ttwarezmen uca aṭṭas n arrimat n imqeddasen inni tuɣa iṭṭṣen din, ttwassnekkarent-dd. 53 Nitni ffɣen zeg imeḍṛan, uca awarni i tnukra nnes udfen ɣar tendint iqeddsen uca banen-dd i waṭṭas. 54 Ṛami ṛqebṭan x mya d yinni tuɣa akides iḥeṭṭan Yasuɛ, ẓrin anhezzi n temmurt d min imsaren, ggʷeden aṭṭas, nnan: "S tidett tuɣa Wa d Mmis n AREBBI." 55 Tuɣa din aṭṭas n temɣarin tinni tuɣa ixezzaren zi ṛaggʷaj, ḍfarent Yasuɛ zi Ljalil ḥima ad xas sexxarent. 56 Jarasent Maryam n Majdala d Maryam, yemmas n Yaɛqub d Yasi, d yemmas n ayt n Zabdi.

Anḍeṛ n Yasuɛ

Mk. 15:42-47; Lk. 23:50-56; Yḥ. 19:38-42

57 Ṛami dd-tiweḍ tmeddit, yusa-dd ijj n weryaz zi Ramta, qqaren as Yusuf. Netta tuɣa ɛawed d ameḥḍar n Yasuɛ. 58 Iruḥ ɣar Pilaṭus, ittar as arrimet n Yasuɛ. Ṛexdenni iweṣṣa Pilaṭus, maḥend ad as wcen arrimet 59 Yusuf iksi arrimet inneḍ i-tt deg ict n txeyyaḍt n ṛeqṭen azdad iṣfan, 60 issars i-tt deg ijj n wenḍeṛ n jdid i tuɣa iɣza, uca awarni ṛami isseqnunni ict n teṣḍart ḥima ad iqfeṛ tawwart n wenḍeṛ, iruḥ. 61 Tuɣa din Maryam n Majdala d Maryam nneɣnit qqiment qibač i wenḍeṛ.

62 Tiwecca nnes awarni ass n Usewjed, munen imeqqranen n ikehhanen d Ifarisiyyen ɣar Pilaṭus, 63 nnan: "A siditneɣ, neɛqeṛ belli aɣeccac-a, am tuɣa ɛad iddar, inna: 'Awarni tṛata n wussan ad kkareɣ!' 64 S uya umur, ḥima ad ḍemnen anḍeṛ aṛ ass wiss tṛata, ḥima ad taɣ imeḥḍaren nnes war dd-ttisen s ğiṛet ad t acaren, xenni ad inin i ṛgens, aqa ikkar-dd zi taddart n imettinen, uca ammu i ɣa yiṛi uweddar aneggaru ktar x umezwar." 65 Inna asen Pilaṭus: "Aqa ɣarwem iɛessasen, ruḥem, ḍemnen t am mammec tᵉttwaṛam." 66 Ruḥen ḥima ad ɛessen x wenḍeṛ uca ḍemnen aẓru, nitni jmiɛ ak-d iɛessasen.

Tanukra

Mk. 16:1-8; Lk. 24:1-12; Yḥ. 20:1-10

28 1 Awarni ṛami teɛdu ssebt, ɣar ṛefjar n wass amezwaru n ssimana, tusa-dd Maryam n Majdala d Maryam nneɣnit ḥima ad ssijjent x wenḍeṛ.

2 Xzar, imsar ijj n wenhezzi n temmurt
imɣar, minzi lmalak n SIDI ihwa-dd zeg
ujenna, iqarreb-dd, isseqnunni taṣḍart
zeg wadaf uca
iqqim xas. 3 Tuɣa ṣṣifet nnes am wajjaj
u warruḍ nnes d acemřař am wedfeř.
4 Iɛessasen fecřen zi tegg^{w}udi zzayes uca
dewřen am yimettinen.
5 Lmalak iṭṭef deg wawař, inna i
temɣarin: “War ttegg^{w}edent ca, minzi
ssneɣ aqa kennint tarezzunt x Yasuɛ
wenni ittwaṣellben. 6 War da iği, minzi
Netta ikkar-dd, am mammec inna.
Asent-i-dd da, xzarent amcan mani tuɣa
immars Siditneɣ. 7 Ruḥent deɣya, inint
i imeḥḍaren nnes, aqa ittwassnekkar-
dd zi taddart n imettinen, u xzar Netta
d awem i ɣa izwaren ɣar Ljalil. Din ad t
tẓarem. Xzar, aqa nniɣ awem tt.”

8 Ffɣent nitenti deɣya zeg wenḍeř s
tigg^{w}udi d řefraḥet imɣaren, ttazzřent
ḥima ad tt xebbarent imeḥḍaren. 9 Uca
xzar, Yasuɛ iřqa tent deg webrid, inna
asen: “Šřam xakent!” Nitenti usint-i-dd
ɣares, ṭṭfent deg iḍaren nnes uca sejdent
as. 10 Řexdenni inna asent Yasuɛ: “War
ttegg^{w}edent ca, ssiwḍent řexbar-a i
aytma, ḥima ad raḥen ɣar Ljalil, diha ad
ayi ẓaren.”
11 Am ruḥent, xzar, aqa ca zeg iɛessasen
usin-dd ɣar tendint, ḥima ad xebbaren
imeqqranen n ikehhanen x marra min
imsaren. 12 Řexdenni munen nitni ak-d
imɣaren n řgens uca mcawaren akidsen,
uca wcin asen i iɛessasen ttmenyat n
nnuqart, war iği drus, 13 nnan: “Inim:
‘Imeḥḍaren nnes usin-dd s ğiřet uca
ucaren t am tuɣa neṭṭeṣ!’ 14 Mařa isřa i-t
lɛamil, ad t nesseqneɛ uca ad negg war
t^{e}ttiřim deg imunas.” 15 Ṭṭfen tmenyat
n nnuqart uca ggin am mammec d asen
ɛeřmen. Ammu i dd-itteffeɣ řexbar-a jar
Wudayen ař ass n yiḍa.

Řumur ameqqran
i ubarreḥ n Řexbar Aṣebḥan

Mk. 16:14-18; Lk. 24:36-49; Yḥ. 20:19-23; Uf. 1:6-8

16 Ḥiṭac n imeḥḍaren nni ruḥen ɣar
Ljalil, ɣar wedrar mani ten yumur Yasuɛ.
17 Ařami t ẓrin, sejden as, maca ca cekken.
18 Iqarreb-dd ɣarsen Yasuɛ, issiweř
akidsen, inna: “Temmewc ayi marra
ṣṣulṭa deg ujenna u x temmurt. Am
mammec i d ayi dd-issekk Baba, ammu
kenniw i ɣa ssekkeɣ Necc. 19 Ruḥem,
arrem marra řegnus d imeḥḍaren inu
u ssɣeḍṣem ten s Yisem n Baba d Mmis
d Arruḥ Iqeddsen, 20 u sřemdem asen ad
ṭṭfen di marra min xef kenniw umureɣ
zzayes, u xzar, Necc aqa ayi akidwem
marra ussan ař qeṭṭu n ddunect.”

Aneggar n L’Injil Iqeddsen
am mammec t ibarreḥ
Matta.

L’Injil s ufus n Markus

Yuḥanna Amseɣḍaṣ d cchadet nnes x Yasuɛ

Mt. 3:1-12; Lk. 3:1-9; 15-17; Yḥ. 1:19-28

1 1 Beddu n L’Injil n Yasuɛ Lmasiḥ, Mmis
n AREBBI. 2 Am mammec tura deg
wedlis n unabi Icaɛya ...

“Aqa Necc ad ssekkeɣ
zzat i wudem nnec lmalak inu,
wenni i ɣa isswejden abrid nnec.”
3 *“Tmijja n wenni isɣuyyun di řexřa:*
‘Swejdem abrid n SIDI,
seggmem imesraq nnes!’ ”

4 ... ammu i tuɣa Yuḥanna isseɣḍaṣ
di řexřa, ittbarreḥ s useɣḍeṣ n ttubet i
weɣfar n ddnub. 5 Ffɣen-dd ɣares marra
jjwayeh n Yahudiyya d ayt n Urcalim,
ttwassɣeḍṣen zzayes deg iɣzar n L’Urdun
am neɛɛmen s ddnub nsen.
6 Tuɣa Yuḥanna wanita yarḍ taḍuft n
iřeɣman, ibekkes s yijj n webyas n yiřem
x tejɛinna nnes, u tuɣa ittett iburexsen
d tamment taḥurrect. 7 Tuɣa ittbarreḥ,
iqqar: “Xzar, ad dd-yas awarni ayi wenni
ijehden xafi, wenni umi war sdihiğeɣ
ad aḍareɣ maḥend ad fesyeɣ ifiřan n
sandaliyat nnes. 8 Necc ssɣeḍṣeɣ kenniw
deg waman, maca Netta ad kenniw
isseɣḍeṣ di Arruḥ Iqeddsen.”

9 Deg wussan nni yusa-dd Yasuɛ
zi Nnaṣira, di Ljalil, ittwasseɣḍeṣ zi
Yuḥanna deg yeɣzar n L’Urdun. 10 Deɣya,
am dd-igeɛɛed zeg waman, iẓra ijenwan
arzmen uca Arruḥ am tedbirt tehwa-dd
xas. 11 Tusa-dd ict n tmijja zeg ijenwan:
“Cek d Mmi iɛizzen, dayek ufiɣ arḍa inu.”

12 Deɣya igewwed i-t Arruḥ ɣar řexřa.
13 Uca **iqqim din di řexřa arebɛin n**
wussan, ijarreb i-t cciṭan, tuɣa-t ak-d
řewḥuc uca sexxarent xas lmalakat.

Tařaɣit n Yasuɛ x imeḥḍaren imezwura

Mt. 4:12-22; Lk. 4:14-15; 5:1-11

14 Awarni řami ṭṭfen Yuḥanna, yudef-
dd Yasuɛ ɣar Ljalil, ittbarreḥ s Řexbar
Aṣebḥan n Tgeldit, 15 inna: “Aqa řweqt
tiweḍ-dd, tqarreb-dd Tgeldit n AREBBI.
Tubem, amnem di Řexbar Aṣebḥan.”

16 Am tuɣa iggur ɣar řebḥar n Ljalil,
iẓra Cimɛun d Andrawus umas,
neṭṭaren tracca di řebḥar, maɣar nitni
d ineymaren n iseřman. 17 Inna asen
Yasuɛ: “Asem-dd awarni ayi uca ad
kenniw arreɣ d ineymaren n yewdan.”
18 Řexdenni jjin tiracciwin nsen uca
ḍfaren t. 19 Xenni awarni řami iɛdu cwayt
ssenni, iẓra Yaɛqub mmis n Zabdi d umas
Yuḥanna di tɣarrabut, ɛedřen tiracciwin
nsen. 20 Iřaɣa xasen uca řexdenni jjin
babatsen Zabdi ak-d ixemmasen di
tɣarrabut, uca ḍfaren t.

Ameryaḥ di temzida n Kafernaḥum

Lk. 4:31-37

21 Xeccen ɣar Kafarnaḥum uca deɣya
ibda isseřmad di ssebt di temzida.
22 Tbehten zeg useřmed nnes, minzi
isseřmed i-ten am wenni ɣar teğa ṣṣulṭa,
war iği am yimseřmaden n idlisen. 23 Tuɣa
di temzida nsen ijj n bnadem dayes ijj
n řaryaḥ d amengus, isɣuyyu, 24 iqqar:
“Min din jar aneɣ neccin d Cek a Yasuɛ

Nnaṣiri. Ma tusid-dd ḥima ad aneɣ tesshellked? Aqa necc ssneɣ Cek min teɛnid: Aqa Cek d Amqeddas n AREBBI.”
25 Uca iɛřem as Yasuɛ, inna as: “Sqar!
Ffeɣ zzayes!” 26 Immenḍar i-t řaryaḥ
amengus, isɣuy s ict n tɣuyyit tejhed
uca xenni iffeɣ-dd zzayes. 27 Tbehten
marra, mmseqsan ak-d wayawya, nnan:
“Man aya? Mana taɣuri-ya n jdid? Minzi
s ṣṣulṭa yumur uřa d řaryaḥ imengas
uca tteggen as array.” 28 Řexdenni iffeɣ
řexbar nnes ɣar marra jjwayeh i d as dd-
innḍen i Ljalil.

Asgenfi n tḍekkwač n Buṭrus s ufus n Yasuɛ

Mt. 8:14-17; Lk. 4:38-41

29 Awarni řami dd-ffɣen zi temzida,
ruḥen ɣar taddart n Cimɛun d Andrawus
ak-d Yaɛqub d Yuḥanna. 30 Tuɣa
taḍekkwač n Cimɛun tezzeř s tmessi, uca
nitni ssiwřen xas akides. 31 Iqarreb-dd
ɣares, icebbar deg ufus nnes, issgeɛɛed
i-tt-i-dd. Deɣya tejja xas tmessi uca
nettat tebda tᵉttsexxar xasen. 32 Řami
dd-tiweḍ tmeddit, tafuct truḥ ad teɣři,
iwyen ɣares marra imehřac d inni
daysen ccwaṭen. 33 Tuɣa tandint marra
tmun ɣar tewwart. 34 Issgenfa aṭṭas n
imeḥřac s ɛřam kuř řehřacat uca issuffeɣ
aṭṭas n ccwaṭen, war ijji ccwaṭen ad
ssiwřen, minzi ssnen t.

Yasuɛ iẓẓuğ ɣar ṣṣbeḥ zic

Lk. 4:42-44

35 Tiwecca zic, tuɣa ɛad d ğiřet, ikkar
uca iffeɣ ɣar ijj n wemcan ixřan, tuɣa
ittẓağa din. 36 Cimɛun d yinni tuɣa
akides, arzun xas. 37 Řami t ufin, nnan as:
“Marra iwdan arezzun xak!” 38 Inna asen:
“Ittxeṣṣa ad nraḥ ɣar dcurat d tneddam
yudsen, ḥima ad din barrḥeɣ ɛawed
minzi aqa i uya umi dd-usiɣ.” 39 Tuɣa
isseřmad di temzidawin nsen di marra
Ljalil, u issuffuɣ ccwaṭen.

Asgenfi n ijj n bnadem dayes řbarṣ

Mt. 8:1-4; Lk. 5:12-16

40 Yusa-dd ɣares ijjen dayes řbarṣ,
iwḍa ɣar iḍaren nnes, ittar as, inna:
“Mařa texsed, tzemmared ad ayi
tessizdeged.” 41 Izziğez i Yasuɛ, isswiẓ-
ẓeḍ afus nnes, iḥada i-t, inna as: “Xseɣ!
Iwa, dweř d amezdag!” 42 Di tsaɛɛet
nni, řexdenni iruḥ xas řbarṣ uca idweř
izdig. 43 Uca awarni řami d as iɛřem,
issekk i-t řexdenni, 44 inna as: “Xzar,
war t ttɛiwid uřa i yijjen, maca ruḥ,
scen ixef nnec i ukehhan uca ewc x
usizdeg nnec min yumur Musa maḥend
ad tcehded i nitni.” 45 Maca řami iruḥ,
ibda ittbarreḥ aṭṭas, issuffeɣ řexbar
ařami war izemmar Yasuɛ ad yadef ɣar
tandint s bṭayṭay, maca tuɣa-t barra
deg imucan ixřan, tuɣa ttasen-dd ɣares
zi kuř jjwayeh.

Asgenfi n ijj n uneɛḍab

Mt. 9:1-8; Lk. 5:17-26

2 1 Awarni i ca n wussan Yudef Yasuɛ
ɛawed ɣar Kafarnaḥum. Řami sřin
belli aqa-t di taddart, 2 munen xas waṭṭas
n iwdan, ařami war zemmaren ad dd-
awḍen uřa ɣar tewwart, u Netta tuɣa
issawař akidsen s Wawař. 3 Usin-dd ca
ɣares, iwyen-dd ijj n uneɛḍab ɣares,
arbun t-i-dd jar asen arebɛa n yeryazen.
4 Minzi war zemmaren ad ɣares dd-
qarrben zi ssibbet n řɣaci, gaɛɛden x
tzeqqa, ksin cwayt zi tzeqqa sennej
amcan mani tuɣa Yasuɛ, uca ssehwan-
dd tassut min xef izzeř uneɛḍab.
5 Umi iẓra Yasuɛ l’iman nsen, inna
i uneɛḍab: “A mmi, aqa ddnub nnec
ttwaɣfaren.” 6 Tuɣa qqimen din ca n

imseřmaden n idlisen d Ifarisiyyen, ttxarraṣen deg wuř nsen: [7]"Min ιɛna wa i ittceqqafen ammu? Wi izemmaren ad iɣfar ddnub mɣir AREBBI weḥḥdes?" [8]Yuca Yasuɛ s Arruḥ nnes belli aqa ttxarraṣen ammu deg ixef nsen. Inna asen: "Mayemmi tᵉttxemmamem di man aya deg wuřawen nwem? [9]Min ihewnen ad iniɣ i uneɛḍab: 'Ttwaɣfaren ddnub nnec' niɣ ad iniɣ: 'Kkar, ksi tassut nnec uca uyur'? [10]Maca ḥima ad tessnem belli Mmis n bnadem ɣares ṣṣulṭa x temmurt, maḥend ad iɣfar ddnub, inna xenni i uneɛḍab: [11]'Necc ad ac iniɣ: Kkar, ksi tassut nnec, truḥed ɣar taddart nnec!' " [12]Deɣya ikkar, řexdenni iksi tassut nnes uca iffeɣ qibač i marra iwdan, ařami tbehten marra, ssemɣaren di AREBBI, nnan: "Ɛemmarṣ war neẓri man aya!"

Tařaɣit n Yasuɛ x Matta Lawi

Mt. 9:9-13; Lk. 5:27-32

[13]Xenni iffeɣ ɛawed ɣar řebḥar, uca yusa-dd ɣares řɣaci marra uca isseřmed i-ten. [14]Am yeɛdu, ibarq Lawi mmis n Ḥalfa iqqim ɣar taddart n ḍḍariba, uca inna as: "Ḍfar ayi-dd!". Ikkar uca iḍfar i-t. [15]Am iqqim Netta ɣar ṭṭabřa di taddart nnes, tuɣa aṭṭas n ayt n ḍḍariba d imednab qqimen ak-d Yasuɛ d imeḥḍaren nnes, minzi tuɣa aten deg waṭṭas uca ḍfaren t. [16]Umi ẓrin imseřmaden n idlisen d Ifarisiyyen aqa ittett ak-d ayt n ḍḍariba d imednab, nnan i imeḥḍaren nnes: "Mayemmi ittett, isess ak-d ayt n ḍḍariba d imednab?" [17]Řami isřa Yasuɛ man aya, inna asen: "Inni iṣeḥḥen war ḥdijen ca aḍbib, maca imehřac wah. Aqa war dd-usiɣ ḥima ad řaɣiɣ i yinni iseggden maca i imednab."

Aseqsi x uẓummi

Mt. 9:14-17; Lk. 5:33-39

[18]Tuɣa imeḥḍaren n Yuḥanna Amseɣḍaṣ d Ifarisiyyen ttẓumman uca xenni usin-dd ɣares, nnan as: "Mayemmi ttẓumman imeḥḍaren n Yuḥanna d Ifarisiyyen, maca imeḥḍaren nnec war ttẓummin ca?" [19]Inna asen Yasuɛ: "Ma zemmaren tarwa n umuřay ad ẓummen d umuřay ɛad akidsen? Lla! [20]Maca ad dd-asen wussan xmi d ɣa immeksi umuřay xasen, xenni ad ẓummen, deg wussan nni. [21]War iği ḥed ittxeyyeḍ taneqqič zi tcuqqet n jdid x warruḍ aqdim, niɣ xenni taneqqič nni n jdid ad teqřeɛ zeg warruḍ abuřay, uca ad idweř ucarreg imɣar. [22]Uřa d ijj war ittfarreɣ binu n jdid di txuncay tiqdimin, ḥima binu n jdid war ittcarrig tixuncay u tixuncay ad ḍeyyɛent uca binu ad izeğeɛ. Maca ittxeṣṣa ad ittwaffareɣ binu n jdid di txuncay n jdid."

Mmis n bnadem d Bab n ssebt

Mt. 12:1-8; Lk. 6:1-5

[23]Xenni imsar aqa icuq Yasuɛ deg iyyaren n imendi di ssebt, uca imeḥḍaren nnes bdan řeqqden tidrin am gguren. [24]Nnan as Ifarisiyyen: "Xzar, mayemmi tteggen di ssebt min war iḥeğřen?" [25]Inna asen Yasuɛ: "Ma war teɣrim qaɛ min igga Dawud, řami tuɣa ittwaḥṣar, iṭṭef i-t řaẓ, netta d yinni akides? [26]Mammec dd-yudef ɣar Taddart n AREBBI deg wussan n Abyatar, arrays n ikehhanen, uca icca aɣrum n wescan n SIDI i war iḥeğřen ad t ccen mɣir ikehhanen waha, uca iwca ɛawed i yinni tuɣa akides?" [27]Xenni inna asen: "Aqa ass n ssebt ittwagg i bnadem, war iği bnadem i ssebt. [28]Ammu i iğa Mmis n bnadem uřa d Bab n ssebt."

Asgenfi deg wass n ssebt

Mt. 12:9-14; Lk. 6:6-11

3 [1]Uca yudef-dd Yasuɛ ɛawed ɣar temzida. Tuɣa din ijj n weryaz, afus nnes iqucceḥ. [2]Bdan ḥeṭṭan t, ma ad taɣ ad t issgenfa di ssebt, ḥima zemmaren ad zzayes cetcan. [3]Inna as i weryaz wenni ɣar iğa afus iqucceḥ: “Bedd di řwesṭ.” [4]Xenni inna asen ɛawed: “Ma iḥeğeř i bnadem di ssebt, maḥend ad igg řxar niɣ řɣar, ad issenjem ijj n řeɛmar niɣ ad t yareddeğ?” Maca nitni sqaren. [5]Ixzar ɣar yinni d as dd-innḍen s tefqeḥt zi ssibbet n řeqsaḥet n wuřawen nsen, uca inna i weryaz: “Swiẓẓeḍ afus nnec!” Isswiẓẓeḍ i-t-i-dd, idweř ufus nnes iṣeḥḥ ɛawed. [6]Řexdenni ffɣen Ifarisiyyen ak-d ca zi taddart n Hirudus, uca mcawaren xas, mammec ɣa ggen ad t areddğen.

Yasuɛ isscen ṣṣulṭa nnes x řaryaḥ imengas

[7]Iffeɣ Yasuɛ ak-d imeḥḍaren nnes ɣar řebḥar, uca yarni iḍeffar i-t-dd řɣaci aṭṭas zi Ljalil, zi Yahudiyya, [8]zi Urcalim, zi Idumiya, zeg ujemmaḍ n L’Urdun, zi Ṣur u zi Ṣaydun. Aqa ijj n řɣaci d ameqqran yusa-dd ɣares, minzi nitni sřin marra min igga. [9]Inna i imeḥḍaren nnes maḥend ad awyen ict n tɣarrabut ɣares s ssibbet n řɣaci, ḥima war t ddeḥḥsen. [10]Minzi tuɣa issgenfa din aṭṭas, ařami xas wḍan ḥima ad t awḍen ad t ḥadan. [11]Inni ittwajeyyḥen zi řaryaḥ imengas, wḍan zzates ɣar iḍaren nnes, řami t ẓrin, sɣuyen, nnan: “Aqa Cek d Mmis n AREBBI.” [12]Maca iweṣṣa ten aṭṭas ḥima war xas ssuffuɣen řexbar.

Yasuɛ ixḍar tenɛac n rrusul nnes

Mt. 10:1-4; Lk. 6:12-16

[13]Xas uca yuři ɣar wedrar, iřaɣa-dd ɣares inni ixs, uca usin-dd ɣares. [14]Ifarz zzaysen tenɛac ḥima ad kides iřin u ḥima ad ten issekk maḥend ad barrḥen [15]u maḥend ad ɣarsen tiři ṣṣulṭa x usgenfi n řehřac u x usuffeɣ n ccwaṭen. [16]Cimɛun igga as Buṭrus, isem wanita ixs ad yini ‘aẓru’,[17]d Yaɛqub, mmis n Zabdi, d Yuḥanna, umas n Yaɛqub, isemma aten ‘Buwanirjis’, min ixs ad yini ‘ayt n wajjaj’, [18]uca ifarz ɛawed Andrawus d Filippu-s d Bar-Tulumawus d Matta d Tuma d Yaɛqub, mmis n Ḥalfa, d Tadday d Cimɛun, wenni umi ttkennan Amɛessab, [19]d Yahuda Isxariyuṭi wenni t i ɣa iɣdaren.

Yasuɛ d Bᵉɛalzabub

Mt. 12:22-32; Lk. 11:14-23; 12:10

[20]Usin-dd ɣar taddart uca inneyru din ɛawed řɣaci, ařami war ufin tawwart x macca n weɣrum. [21]Umi sřin řağ nnes man aya, ffɣen-dd, ḥima ad t ṭṭfen, minzi nnan: “Aqa ibbuhři.” [22]Maca imseřmaden n idlisen inni dd-ihwan zi Urcalim nnan: “Aqa dayes ‘Bᵉɛalzabub’!” uca nnan: “S umeqqran n ccwaṭen issuffuɣ ccwaṭen.” [23]Iřaɣa asen-dd uca issiweř akidsen s imedya: “Mammec izemmar cciṭan ad issuffeɣ cciṭan? [24]Maɣar mařa temsebḍa ict n tgeldit x yixef nnes, war tzemmar tgeldit nni ad tbedd. [25]Mařa temsebḍa ict n taddart x yixef nnes, war tzemmar taddart nni ad tbedd. [26]Mařa ikkar cciṭan ḍidd i yixef nnes, xenni war ittiři d ijjen, uca war izemmar ad ibedd, maca ad yiři man aya d aneggar nnes. [27]War izemmar ḥed ad yadef ɣar taddart n wenni ijehden maḥend ad ikecceḍ řeqcuɛ nnes, mařa war icarf wenni ijehden amezwar. Xenni izemmar ad ikecceḍ taddart nnes. [28]S tidett, Necc ad awem iniɣ belli ad asen ttwaɣfaren i tarwa n bnadem marra ddnub nsen uřa

d aceqqef i zi ɣa ceqqfen, [29] maca wenni i ɣa iceqqfen di Arruḥ Iqeddsen war ɣares bu weɣfar qaɛ, maca aqa ittwaḥkem xas s řḥukm ittduman." [30] Minzi nitni nnan: "Aqa dayes řaryaḥ amengus."

Yemmas d aytmas n Yasuɛ

Mt. 12:46-50; Lk. 8:19-21

[31] Řexdenni tusa-dd yemmas d aytmas, bedden barra i taddart, ssekken-dd ɣares, řaɣan as-dd maḥend ad ɣarsen dd-yas. [32] Uca řɣaci qqimen nnḍen as-dd, nnan as: "Xzar, yemmac d aytmac aqa aten di barra, arezzun xak." [33] Yarra-dd xasen, inna: "Man ten i iğan d yemma u man yen i iğan d aytma?" [34] Uca umi ixzar ɣar yinni ɣares iqqimen, inna: "Xzar, aqa yemma d aytma, [35] minzi wenni itteggen min ixs AREBBI d netta d uma d učma d yemma."

Amedya n zzariɛet

Mt. 13:1-9; Lk. 8:4-8

4 [1] Ibda isseřmad ɛawed ɣar řebḥar u imun-dd xas řɣaci aṭṭas ařami yenya di tɣarrabut uca iqqim dayes x řebḥar, am řɣaci marra tuɣa-t x tma n řebḥar x řbarr. [2] Tuɣa isseřmad i-ten s imedya aṭṭas. Inna di tɣuri nnes: [3] "Sřem! Xzar, ijj n ufeğaḥ iffeɣ ḥima ad izarɛ. [4] Am tuɣa izarreɛ, tewḍa ca n zzariɛet x tma n webrid, ixecc-dd ijj n ujḍiḍ, ineqb i-tt. [5] Tewḍa ca n zzariɛet nneɣni x weẓru mani war dayes tuɣi bu ucař aṭṭas. Deɣya teɣmi s minzi tammurt war tuğiɣ. [6] Maca umi dd-tenqar tfuct, tecmeḍ, minzi war ɣares tuɣi bu weẓwar, xenni tisřaw. [7] Tewḍa ca n zzariɛet nneɣni jar isennanen uca mɣaren xas isennanen uca jeyyḥen tt, war tewci ca řɣiğet. [8] Tewḍa ca n zzariɛet nneɣni x temmurt teṣbeḥ uca teɣmi, tegma, tewca řɣiğet. Ca n zzariɛet tusa-dd s třatin, ca s settin u ca s mya n tseqqar." [9] Xenni inna: "Wenni ɣar iğa imezzuɣen i useği, ejj i-t ad iseř."

[10] Umi tuɣa aten weḥḥedsen, sseqsan t inni d as dd-innḍen jmiɛ ak-d tenɛac x umedya nni. [11] Inna asen: "Aqa immewc awem maḥend ad tessnem ssirr n Tgeldit n AREBBI, maca inni di barra ad asen yiři kuřci s imedya, [12] ḥima am ttwařan, ttwařan, maca war ttwiřin, am ttesřan, ttesřan, maca war fehhmen, ḥima war tt[e]tuben uca ad asen ittwaɣfar ddnub nsen.' "

[13] Inna asen: "Ma war tefhimem ca i umedya-ya? Mammec i ɣa tessnem marra imettiřen-a? [14] Afeğaḥ nni izarɛen, izarreɛ Awař. [15] Ina aqa d inni x webrid, aqa yina d yinni daysen ittwazarɛ Wawař, maca awarni řami d as sřin, řexdenni yusa-dd cciṭan uca ikkes Awař i ittwazarɛen deg wuřawen nsen. [16] Uca yina d inni ittwazarɛen x temmurt uḥejri, aqa yina d inni xmi ɣa sřen Awař, ad t qebřen deɣya s řefraḥet, [17] maca war ɣarsen bu jjadira deg ixef nsen, ad qqimen ɣar ijj n řmijař waha. Maře temsar řmeḥnet niɣ umarret di ssibbet n Wawař, ad nqarḍen deɣya. [18] Uca yina d inni ittwazarɛen jar isennanen, aqa yina d inni xmi ɣa sřen Awař, [19] ad ɣarsen dd-adfent tḥissaf n ddunect-a d uɣekk[w]i n wagře d marra nnecwat inneɣni, ad jeyyfent Awař, xenni idakk[w]ař Wawař bře řɣiğet. [20] Uca yina d inni ittwazarɛen x temmurt iṣebḥen, aqa yina d inni, xmi ɣa sřen Awař, ad t qebřen, ad wcen řɣiğet, ca zzaysen třatin, inneɣni settin u inneɣni mya n tseqqar."

Amedya n ṛqendiř d ṛmerfeɛ nnes

Lk. 8:16-18

21 Inna asen: “Ma ad dd-asen s ṛqendiř,
ḥima ad immars sadu ṛmud n imendi
niɣ sadu qama? Ma war ittmarsi
ca x ṛmerfeɛ? 22 Minzi war din min
inuffaren war dd-ittwassargeb, uca war
din uřa d ict n ṛḥajjet di tnuffra war
tᵉtwasseḍhari. 23 Maři din ḥed i ɣar iğa
imezzuɣen i useği, ejj i-t ad iseř.”

24 Inna asen: “Ḥḍam min ɣa tesřem. S
řeqyas nni zzayes i ɣa teɛbarem, zzayes
i d awem ɣa ɛbaren ɛawed, uca i kenniw
inni ittesřan ad asen immarni ɛad.
25 Minzi wenni ɣar iğa ad as immarni, u
wenni war ɣar iği, uřa d min ɣares ad as
ittwakkes.”

Amedya n zzariɛet d Tgeldit n Arebbi

26 Inna: “S uyenni ad tiři Tageldit n
AREBBI am yijj n weryaz ineṭṭar zzariɛet
di temmurt, 27 xenni ad iṭṭeṣ, ad dd-ikkar,
ğiřet d wass. Uca zzariɛet ad tgeɛɛed, ad
tegma, maca netta war issin mammec.
28 Minzi tammurt tᵉttawi-dd řɣiğet s
yixef nnes: amezwar aɣemmuy, xenni
tidart, awarni as irden ikemmřen di
tidart. 29 Řami dd-tiweḍ řɣiğet, řexdenni
issekk amjar, minzi tameyra tiweḍ-dd.”

Amedya n tḥebbuct n zzariɛet n uxerdel

Mt. 13:31-32; 34-35; Lk. 13:18-19

30 Inna: “Min di i ɣa narwes Tageldit
n AREBBI niɣ s man amedya i zi tt i ɣa
narcem? 31 Aqa-tt am tḥebbuct n zzariɛet
n uxerdel, tenni, řami tᵉttwazarɛ di
temmurt, aqa nettat d tameẓyant
x marra tiḥebba n zzariɛet i iğan di
temmurt. 32 Awarni řami tᵉttwazarɛ,
teɣmi-dd, temɣar x marra tibbi, ad tegg
řefruɛ imɣaren ařami ijḍaḍ n ujenna
zemmaren ad ggen řeɛwacc di tiři nnes.”

33 Tuɣa Yasuɛ issawař awař akidsen s
imedya aṭṭas am yina, s imedya ittřiqen
maḥend ad ten sřen iwdan. 34 Bři imedya
war kisen issiweř ca, maca tuɣa issefham
kuřci i imeḥḍaren nnes weḥḥedsen.

Yasuɛ d tḥaryaḍt

Mt. 8:23-27; Lk. 8:22-25

35 Deg wass nni, řami d tewḍa tmeddit,
inna asen: “Ejj aneɣ ad neẓwa ɣar
ujemmaḍin.” 36 Semḥen di ṛɣaci, iwyen
t umi t tuɣa ɛad di tɣarrabut, uca tuɣa
din akidsen ɛawed tiɣarruba nneɣni.
37 Uca tekkar-dd ict n tḥaryaḍt temɣar,
řemwaj ccaten di tɣarrabut ařami
tebda tᵉttcura. 38 Maca Yasuɛ tuɣa iṭṭeṣ
x ict n tsunta ɣar ḍeffar n tɣarrabut.
Nitni ssfaqen t, nnan as: “A Amseřmad
nneɣ, ma war d ac necqi ca neccin
maři nettwahellek?” 39 Xenni ikkar,
iwebbex asemmiḍ, inna i řebḥar: “Ars!
Sqar!” Yarsa usemmiḍ uca idweř kuřci
yarsa. 40 Xenni inna asen: “Mayemmi
teggʷedem ammu? Min kenniw yuɣin
war daywem bu l’iman?” 41 Tudef i-ten
tiggʷudi temɣar, nnan i wayawya: “Min
iɛna Wa, aqa uřa d asemmiḍ d řebḥar
ttᵉṭṭaɛen as?”

Asgenfi n ijj n umeryaḥ

Mt. 8:28-34; Lk. 8:26-39

5 1 Uca yiweḍ Netta ɣar ujemmaḍin
n řebḥar di temmurt n Gadarinis.
2 Umi dd-iffeɣ zi tɣarrabut, iřqa i-t ijj n
bnadem zeg imeḍřan dayes ijj n řaryaḥ
d amengus. 3 Tuɣa izeddeɣ deg imeḍřan
uca war izemmar ḥed ad t icarf uřa s
ssnaseř, 4 minzi waxxa tuɣa carfen t
aṭṭas n twařawin s iceddiyyen ɣar iḍaren

u s ssnaseř, aqa netta iqḍu ssnaseř nni, yarẓa iceddiyyen u war izemmar ḥed ad t iqemmeɛ. 5Tuɣa-t řebda, ass d ǧiřet, deg idurar u deg imeḍřan, isɣuyyu, iyezzem ixef nnes s iẓra.

6Umi iẓra netta Yasuɛ zi řaggʷaj, yuzzeř uca isjed as. 7Isɣuy s jjehd uca inna as: “Min din jar ayi akidek, a Yasuɛ, mmis n AREBBI, Amɛuǧi x kuřci. Ttzawgeɣ Cek s AREBBI, war d ayi ttmarrat!” 8Minzi aqa inna as: “Ffeɣ zi bnadem-a, a řaryaḥ amengus!” 9Isseqsa t: “Mammec d ac qqaren?” Yarra-dd, inna: “Isem inu ‘Lixyun’, man aya ixs ad yini ‘Abarru’, minzi neccin deg waṭṭas.” 10Izawg i-t aṭṭas ḥima war t issiggʷej barra i temmurt nni. 11Tuɣa din ɣar wedrar ict n tḥimart temɣar n iřfan tᵉtthedda. 12Zawgen t ccwaṭen nni, nnan: “Sekk aneɣ ɣar iřfan, ḥima nzemmar ad daysen nadef.” 13Isamḥ asen Yasuɛ. Řexdenni ffɣen řaryaḥ imengas zeg weryaz nni, udfen deg iřfan, uca tuzzeř tḥimart nni ɣar ijj n jjarf yuɛřan uca tewḍa di řebḥar. Tuɣa-ten ɛřaḥař deg wařfayen zzaysen uca ɣarqen di řebḥar.

14Maca imeksawen n iřfan arewřen, xebbaren man aya di tendint u x iyyaren. Iwdan ffɣen-dd ḥima ad ẓaren min imsaren. 15Usin-dd ɣar Yasuɛ, ttwařan amaryaḥ i dayes tuɣa ccwaṭen, wenni di tuɣa izeddeɣ ‘Lixyun’, iqqim, yarḍ, s řbař nnes, uca ggʷeden. 16Inni iẓrin man aya, xebbaren ten min imsaren i umaryaḥ i di tuɣa ccwaṭen, u ɛawed x yiřfan nni. 17Uca bdan ttzawgen t maḥend ad iggʷej x temmurt nsen.

18Řami inya Netta di tɣarrabut, izawg i-t umaryaḥ i dayes tuɣa ccwaṭen ḥima ad iqqim akides. 19War t ijji, maca inna as: “Ruḥ ɣar taddart nnec d řağ nnec, xebbar i-ten marra min zzayek igga SIDI, mammec xak yarḥem.” 20Uca iruḥ, ibda ittbarreḥ di Dikapulis marra min d as igga Yasuɛ, uca marra tbehten.

Yeǧis n Yayrus - Tamɣart tehřec řqedd n tenɛac n isegg^{w}usa

Mt. 9:18-26; Lk. 8:40-56

21Awarni řami iẓwa Yasuɛ s tɣarrabut ɣar ujemmaḍ, imun-dd xas ɛawed aṭṭas n řɣaci am tuɣa-t x tma n řebḥar. 22Yusa-dd ɛawed ijjen zeg imeqqranen n temzida, qqaren as Yayrus. Umi t iẓra, iwḍa as ɣar iḍaren. 23Izawg i-t aṭṭas, inna as: “Iǧi tmaẓuẓt tḥeřc aṭṭas. Ttzawgeɣ Cek ad dd-tased, ad xas tessarsed ifassen nnec, ḥima ad teggenfa, ad teddar.” 24Iruḥ akides uca iḍfar i-t-i-dd waṭṭas n řɣaci, uca nitni deḥḥsen t.

25Maca tuɣa din ict n temɣart ttazzřen zzayes idammen tenɛac n isegg^{w}usa, 26uca tekka xas tamara aṭṭas zeg iḍbiben umi tessuffeɣ marra min ɣares, maca war testenfiɛ s walu, uca yarni ɛad xas řḥař. 27Aqa tesřa x Yasuɛ uca tusa-dd ɣares am tekka x ddḥas n řɣaci zi ḍeffar nnes uca tḥada arruḍ nnes, 28minzi tenna: “Mařa ḥadiɣ mɣir arruḍ nnes, ad qqimeɣ ddareɣ.” 29Řexdenni yuẓeɣ usizzeř n idammen, tuca ak-d arrimet nnes belli teggenfa zi řehřac nnes.

30Řexdenni yuca Yasuɛ ak-d Yixef nnes belli iffeɣ zzayes jjehd uca inneqřeb ɣar řɣaci, inna: “Wi iḥadan arruḍ inu?” 31Nnan as imeḥḍaren nnes: “Cek twařid řɣaci ideḥḥes i Cek u Cek tesseqsid: ‘Wi d ayi iḥadan?’ ” 32Maca iqqim ixezzar ḥima ad iẓar wi yeggin man aya. 33Tuɣa tameṭṭut teggʷed, tᵉttarjiji, am tessen min d as imsaren, uca tusa-dd, tewḍa as ɣar iḍaren uca tɛawed as tidett marra. 34Xenni inna as: “A yeǧi, l’iman nnem aqa iwca am

tudart, ruḥ s řehna ad tiřid teggenfid zi řehřac nnem!"

35 Am tuɣa ɛad issawař, usin-dd ca zi taddart n umeqqran n temzida, nnan as: "Iğic temmut, mayemmi tṣeddaɛed ɛad Amseɣɣar?" 36 Maca Yasuɛ isřa awařen i innan uca inna i umeqqran n temzida: "War ttegg^{w}ed ca! Amen waha!" 37 War ismiḥ uřa i yijjen ad t yuyur akides, mɣir Cimɛun Buṭrus d Yaɛqub d Yuḥanna, umas n Yaɛqub. 38 Usin-dd ɣar taddart n umeqqran n temzida uca iẓra i-ten ccaten agejdur, ttrun uca sɣuyyun. 39 Umi dd-yudef, inna asen: "Mayemmi teccatem agejdur, t^{e}ttrum? Taḥenjirt war temmut ca, maca aqa t^{e}ṭṭeṣ." 40 Nitni ḍeḥcen zzayes. Maca Netta issuffeɣ i-ten kuřci barra uca yiwi akides babas d yemmas n tḥenjirt d yinni tuɣa akides, xenni yudef-dd mani tuɣa t^{e}ttwassars tḥenjirt. 41 Iṭṭef deg ufus n tḥenjirt, inna as: "Kkar, a taḥenjirt!" 42 Řexdenni tekkar tḥenjirt uca tuyur, minzi tuɣa taḥenjirt ɣares tenɛac n isegg^{w}usa. Tbehten nitni s yijj n utebhet imɣar. 43 Uca Netta yumur i-ten s jjehd, ḥima uřa d ijjen ad ibarreḥ s man aya. Xenni iweṣṣa ad as wcen ḥima ad tecc.

Anabi war ɣares bu ccan di temmurt nnes

Mt. 13:53-58; Lk. 4:16-30

6 1 Iffeɣ ssenni, yusa-dd ɣar tendint nnes, uca ḍfaren t-i-dd imeḥḍaren nnes. 2 Řami dd-tiweḍ ssebt, ibda isseřmad di temzida. Aṭṭas n yinni d as isřin, tbehten, nnan: "Zi manis dd-usint tmesřayin-a ɣar Wanita? Mana tiɣit-a i d as immewcen ařami msarent x ifassen nnes řeɛjayeb am tina? 3 Ma war iği Wa d anejjar, mmis n Maryam, d umas n Yaɛqub d Yusis d Yahuda d Cimɛun? Ma war ğint suy^{e}tmas da akidneɣ?" U nitni nderfen dayes. 4 Maca Yasuɛ inna asen: "Anabi ɛemmarṣ war iği břa ccan mɣir di tendint nnes, jar řağ nnes u di taddart nnes." 5 Uca Netta war izemmar ad din igg uřa d ijj n řeɛjeb, illa issars afus nnes x drus n imehřac waha uca issgenfa i-ten. 6 Tuɣa ittebhet zi tikkest n l'iman nsen. Xenni iruḥ, ittsara dcurat yudsen, isseřmad.

Asekki n tenɛac n rrusul

Mt. 10:1; 5-15; Lk. 9:1-6

7 Iřaɣa-dd i tenɛac n rrusul, ibda issekk i-ten tyuya tyuya uca iwca asen ṣṣulṭa x řaryaḥ imengas, maḥend ad ten ssuffɣen. 8 Yumur i-ten ḥima war kessin walu deg webrid mɣir taɣɣarct waha, lla ttesṭim, lla aɣrum, lla tipyisin n nnḥas di tecyarin nsen, 9 maca iwc asen ttesriḥ maḥend ad qqnen sandaliyat, maca war yarrḍen tyuya n tcamirat. 10 Inna asen: "Mani ma tudfem ɣar ca n taddart, qqimem dayes, ař ssenni i ɣa teffɣem. 11 Ɣar marra inni war kenniw iqbiřen u war ɣarwem ttesřin, zzerzem taɛejjajt zeg iḍaren nwem d cchadet i nitni. S tidett, Necc ad awem iniɣ, ad yiři řḥař ihwen i temmurt n Sadum d Ɛamurra deg wass n lḥisab zi tendint nni." 12 Uca ruḥen, barrḥen ḥima ad tuben. 13 Ssuffɣen aṭṭas n ccwaṭen, dehnen imehřac aṭṭas s zzect uca ssgenfan ten.

Řmewt n Yuḥanna Amseɣḍaṣ

Mt. 14:1-12; Lk. 9:7-9

14 Isřa xas ujeğid Hirudus, minzi Isem nnes idweř icneɛ, inna: "Aqa Yuḥanna Amseɣḍaṣ ittwassnekkar-dd zi taddart n imettinen, s uyenni ttwaggent zzayes řeɛjayeb nni." 15 Inneɣni nnan: "Aqa-t d Iliya!", u inneɣni nnan ɛawed: "Aqa-t d nnabi am yijjen zeg inabiyyen!" 16 Řami

isřa Hirudus man aya, inna: “Wa d Yuḥanna wenni umi qesseɣ azeğif, aqa netta ittwassnekkar-dd zi taddart n imettinen.” [17]Minzi Hirudus simant nnes, tuɣa issekk-dd ɣares uca iḥebbes Yuḥanna, icarf i-t di řeḥbes x ssibbet n Hirudiyya, tamɣart n umas Filippus, tenni i-k-d imřec Hirudus. [18]Minzi Yuḥanna tuɣa iqqar i Hirudus: “War d ac iḥeğeř ad ɣarek tiři temɣart n umac.” [19]S uyenni tuɣa Hirudiyya tenḍar dayes tiṭṭawin uca tarezzu ad t tneɣ, maca war tzemmar, [20]minzi Hirudus tuɣa ittegg^{w}ed zi Yuḥanna, issen belli netta d aryaz d amseggad d amqeddas u iḥeṭṭa xas. Isřa zzayes aṭṭas n tmesřayin, x min tuɣa ittegg, uca ifarḥ ad as iseř.

[21]Deg ijj n wass ittwassnen igga Hirudus ict n zzardet deg wass n třařit nnes i řḥukkam nnes i ɣarsen řemɣaret aṭṭas, i arruyas x wařef n řɛeskar u i imeqqranen n Ljalil. [22]Uca tudef-dd yeğis n Hirudiyya, tecḍeḥ, teɛjeb as i Hirudus d yinni iqqimen akides. Xenni inna as ujeğid i tḥenjirt: “Ttar zzayi marra min texsed, ad am t wceɣ!” [23]Ijjuğ as: “Mecḥař ma zzayi i ɣa t^{e}ttared, ad am t wceɣ, waxxa ař azyen n tgeldit inu!” [24]Teffeɣ-dd nettat, tenna i yemmas: “Min d as i ɣa ttareɣ?” Tenna as tanita: “Azeğif n Yuḥanna Amseɣḍaṣ.” [25]Tudef deɣya s tazřa ɣar ujeğid, tenna as: “Xseɣ ad ayi dd-tessarsed di tsaɛɛet-a azeğif n Yuḥanna x ijj n ṭṭebṣi.” [26]Icḍen ujeğid aṭṭas, maca x ssibbet n tjağit u x ssibbet n inewjiwen i iqqimen ɣar ṭṭabřa, war ixs ad tt iqemmeɛ, [27]u řexdenni issekk ujeğid ijj n uɛessas ɣar řeḥbes s ssif, yumur ḥima ad dd-yawi azeğif n Yuḥanna. Wanita iruḥ, iqess as azeğif i Yuḥanna di řeḥbes. [28]Xas uca yiwi-dd azeğif nnes x ṭṭebṣi, iwca as t i tḥenjirt u taḥenjirt tewc as t i yemmas. [29]Řami sřin imeḥḍaren nnes man aya, usin-dd, ksin řxecbet nnes, ssarsen tt deg wenḍeř.

Lmuɛjiza n usecci amezwaru

Mt. 14:13-21; Lk. 9:10-17; Yḥ. 6:1-14

[30]Munen rrusul ɛawed ɣar Yasuɛ, xebbaren t x kuřci, x min ggin d x min tuɣa sseřmaden. [31]Inna asen: “Asem-dd, ejj aneɣ ad nraḥ weḥḥedneɣ ɣar ijj n wemcan ixřan, ḥima ad tareyyḥem cwayt!” Minzi tuɣa din aṭṭas n yinni dd-yusin d n yinni iruḥen, ařami war iwiḍen ad ccen. [32]Xenni ruḥen weḥḥedsen di tɣarrabut ɣar ijj n wemcan ixřan. [33]Maca řɣaci iẓra i-ten ffɣen-dd di tɣarrabut uca aṭṭas i-t ɛeqřen. Uca izwaren as am ttazzřen x iḍaren ɣar dinni zi marra tineddam.

[34]Umi dd-iḍra Yasuɛ, iẓra aṭṭas n řɣaci, zziğzen as, minzi tuɣa aten am wuği břa ameksaw. Xenni ibda ad ten isseřmed aṭṭas.

[35]Rami iruḥ wass ad iqḍa, qarrben-dd ɣares imeḥḍaren nnes, nnan as: “Amcan-a ixřa u řweqt teɛdu. [36]Sekk i-ten ḥima ad raḥen ɣar řeɛraṣiyyat u ɣar dcurat yudsen, ḥima ad sɣen aɣrum i yixef nsen, minzi war ɣarsen min ɣa ccen.” [37]Maca Netta inna asen: “Wcem asen kenniw min ɣa ccen!” Nnan as: “Ma ad nraḥ maḥend ad asen nseɣ aɣrum s mitayen dinar uca ad asen newc min ɣa ccen?” [38]Inna asen: “Ruḥem, xzarem mecḥař n tecnifin i ɣarwem danita!” Umi argben, nnan as: “Xemsa n tecnifin n weɣrum d tnayen n iseřman.”

[39]Yumur i-ten ad ten ssɣimen marra di tɛurricin x arbiɛ aziza. [40]Uca qqimen di tɛurricin n mya u di tɛurricin n xemsin. [41]Umi iksi Yasuɛ xemsa n tecnifin d tnayen n iseřman nni,

issgeɛɛed tamuɣři nnes ɣar ujenna, ibarek uca yarẓa ticnifin, iwca i-tent i imeḥḍaren nnes, ḥima ad tent ssarsen zzatsen. Ammu i farqen nitni ɛawed tnayen n iseřman i marra. 42 Ccin marra, jjiwnen. 43 Xenni řeqḍen iřeqqʷaz icetṭen, ccuren tenɛac n tsuǧatin, uřa d iseřman icetṭen. 44 Inni iccin zi tecnifin tuɣa aten di xemsa-ařaf n yeryazen.

Yasuɛ iggur x waman n řebḥar

Mt. 14:22-33; Yḥ. 6:16-21

45 Řexdenni iziyyar x imeḥḍaren nnes maḥend ad adfen ɣar tɣarrabut, ad as izwaren ɣar ujemmaḍ, ɣar Bayt-Ṣayda am isqad Netta řɣaci. 46 Uca awarni řami ten isqad, iruḥ ɣar wedrar ḥima ad iẓẓağ. 47 Řami dd-tewḍa tmeddit tuɣa taɣarrabut di řbuɣaz uca Netta tuɣa weḥḥdes x řbarr. 48 Iẓra belli nitni ttemqetmaren s uqeddef n tɣarrabut, minzi asemmiḍ yusa asen-dd deg uɣembub. Ɣar ḥeṭṭu wiss arebɛa n ǧiřet yusa-dd ɣarsen Yasuɛ, iggur x wawan n řebḥar, uca tuɣa ixs ad ten iɛdu. 49 Umi t ẓrin iggur di řebḥar, ittɣiř asen d řexyař aɣeddar uca sɣuyen, 50 minzi marra ẓrin t uca nnxeřɛen. Řexdenni issiweř akidsen, inna asen: “Ggem uř! Aqa d NECC, war tegg^{w}edem ca!” 51 Inyi-dd ɣarsen di tɣarrabut uca yarsa usemmiḍ. Tuɣa nitni ttbehten, arewwɛen aṭṭas deg yixef nsen, 52 minzi war fhimen walu i lmuɛjiza n tecnifin, minzi uř nsen tuɣa iqseḥ.

Asgenfi n waṭṭas n iwdan di Jinisaret

Mt. 14:34-36

53 Awarni řami ẓwan ɣar ujemmaḍ, usin-dd ɣar temmurt n Jinnisaret. 54 Umi dd-ffɣen zi tɣarrabut, ɛeqřen t iwdan deɣya. 55 Uzzřen ɣar marra jjwayeh nni uca bdan ad dd-awyen inni tuɣa iheřcen aṭṭas di tassut ɣar wemcan mani sřin aqa-t Netta. 56 Mani ma dd-yusa, di tendint niɣ di ředcur niɣ di řeɛraṣiyyat, ssrusan as-dd imehřac deg ibriden uca ttzawagen t ad asen ismeḥ ad ḥadan mɣir abeḥřuř n ujeǧab nnes, u marra inni t iḥadan, ggenfan.

Ccariɛa d tubbart n iwdan

Mt. 15:1-20

7 1 Munen ɣares Ifarisiyyen d imseřmaden n idlisen i dd-yusin zi Urcalim. 2 Umi ẓrin belli ca n imeḥḍaren nnes ccin aɣrum břa ggin ad ssirden ifassen nsen d amezwaru, ɛeyyben xasen. 3 Minzi marra Ifarisiyyen d Wudayen war tt^{e}tten mɣir awarni řami ssirden ifassen s yijj n řuḍu mliḥ, minzi ttetṭfen di tubbart n imɣaren. 4 U řami dd-usin zi ssuq, war tt^{e}tten mařa war ssɣeḍṣen ifassen nsen di tbanyut d amezwaru, u aqa din aṭṭas n tmesřayin nneɣni qebřen tent, maḥend ad zzaysent ṭṭfen ɛlaḥsab tubbart nsen, am useɣḍas n řkisan d teydurin d tebriqin n nnḥas d dduri n řectawat deg ict n tbanyut. 5 Xenni sseqsan t Ifarisiyyen d imseřmaden n idlisen: “Mayemmi war ḍfaren imeḥḍaren nnec tubbart n imɣaren, maca tt^{e}tten aɣrum am war ssiriden ifassen?” 6 Yarra-dd, inna asen: “Nican inebba Icaɛya xawem, a imnafqen, am mammec tura:

‘Řgens-a iweqqar ayi s iyencicen nnes,
maca uř nsen igg^{w}ej xafi!
7 Maca nitni cennɛen ayi baṭeř,
minzi sseřmaden tiɣuriwin
tinni d tiweṣṣa n iwdan.’

[8]Minzi tejjim tawṣeyyet n AREBBI, tᵉṭṭfem di tubbart n iwdan, am useɣḍas n řkisan d teydurin deg ict n tbanyut u aṭṭas n tmesřayin nneɣni am tina." [9]Inna asen: "Nican aqa tneṭṭařem tawṣeyyet n AREBBI, ḥima ad teqqimem tᵉttᵉṭṭfem di tubbart nwem. [10]Minzi Musa inna: 'Weqqar babac d yemmac!', u: 'Wenni i ɣa ixzan babas niɣ yemmas, ittxeṣṣa as ad immet.' [11]Maca kenniw teqqarem: 'Maře ijj n weryaz inna i babas niɣ i yemmas: Min ma tzemmarem ad zzayi testenfɛem, aqa ggiɣ t d ṣṣedqet!', [12]ammu war t tᵉttejjim qaɛ ad igg ca i babas d yemmas. [13]Ammu i tesseḥqaram Awař n AREBBI s tubbart nwem i tᵉttsellamem, u tᵉtteggem aṭṭas n tmesřayin am tina."

Tazdugi n wuř

[14]Iřaɣa-dd Yasuɛ ɣares marra řɣaci, inna asen: "Šřem-dd ɣari marra uca fehmem man aya mliḥ: [15]War din uře d ict n řḥajjet i dd-ittadfen ɣar bnadem zi barra tzemmar ad t tessexmej. Maca min i dd-itteffɣen zi bnadem, aqa man aya issexmaj bnadem. [16]Wenni ɣar ğan imezzuɣen i useği, ejj i-t ad iseř."

[17]Umi dd-yudef ɣar taddart, iggwej x řɣaci, sseqsan t imeḥḍaren nnes x umedya nni. [18]Inna asen: "Ma kenniw ɛad bře řefhamet? Ma war tefhimem ca belli marra min ɣa yadfen bnadem zi barra, war izemmar ad t issexmej, [19]minzi man aya war dd-ittidef ca ɣar wuř nnes, maca ɣar uɛeddis, xenni ad iffeɣ ɣar wemcan nnes, ař ittwassizdeg marra macca." [20]Xenni inna: "Min i dd-itteffɣen zi bnadem d man aya issxemmaj bnadem. [21]Minzi zi daxeř, zeg wuřawen n iwdan i dd-itteffɣen inwayen iɛeffanen: zzina, farq-ccɣeř, tukkarḍa, anɣay, [22]ṭṭmeɛ, řɣar, taḥraymect, afucceḥ, tiṭṭ taɛeffant, aceqqef, tuffet d tubbuheřya. [23]Marra timesřayin-a tiɛeffanin tteffɣent-i-dd zi daxeř uca ssxemmajent bnadem."

L'iman n temɣart di temmurt n Ṣur d Ṣaydun

Mt. 15:21-28

[24]Ikkar ssenni uca iruḥ ɣar temmurt n weymir n Ṣur d Ṣaydun. Řami dd-yudef ɣar ict n taddart, war ixs ad t issen ḥed, waxxa amenni war izemmar ad innuffar. [25]Minzi ict n tmeṭṭut, ɣares yeğis dayes ijj n řaryaḥ d amengus, tesřa xas deɣya. Nettat tusa-dd ɣares, tewḍa as ɣar iḍaren nnes. [26]Tuɣa tamɣart-a d ict n temɣart takafriwt zi temmurt n Finiqiya nni tuɣa d tasɣart n Suriya. Nettat tzawg i-t maḥend ad issuffeɣ cciṭan zeg yeğis. [27]Maca Yasuɛ inna as: "Ejj iḥenjiren amezwar ad jjiwnen, minzi war ittřiq ad ittwakkes weɣrum n iḥenjiren ḥima ad immenḍar i yiṭan." [28]Maca nettat tarra-dd, tenna as: "Wah, a Sidi, uře d iṭan ttᵉtten iřeqqʷaz n iḥenjiren sadu ṭṭabře." [29]Inna as Yasuɛ: "Uyur, minzi x ssibbet n wawař-a i tennid, aqa iffeɣ cciṭan zeg yeğim." [30]Řami dd-tusa ɣar taddart nnes, tufa yeğis tezzeř di qama u cciṭan ittwassuffeɣ zzayes.

Asgenfi n ijj n udehcur

[31]Iffeɣ-dd Yasuɛ ɛawed zi temmurt n Ṣur d Ṣaydun, yiweḍ ɣar řebḥar n Ljalil ɣar ṭṭarf n temmurt n Dikapulis. [32]Iwyen-dd ɣares ijj n udehcur, itewtaw, uca ttaren zzayes ad xas issars afus nnes. [33]Issiggʷej i-t zi řɣaci ɣar uɣezdis uca igga as iḍewḍan deg imezzuɣen nnes, issusef uca iḥada iřes nnes. [34]Xenni ixzar ɣar ujenna, izehhar, inna as: "Nurzem!" [35]Řexdenni nnurzmen imezzuɣen nnes

uca tefsi tesɣunt n yiřes nnes, ibda
issawař nican. 36 Ieřem asen war t qqaren
i ḥed, maca mecḥař ma ten yumur,
waxxa amenni tuɣa ssuffuɣen xas
řexbar mahu. 37 Uca tbehten s unexřiɛ
ařami nnan: "Marra igga i-t mliḥ! Yarra
idehcar ttesřan d ignawen ssawařen."

Lmuɛjiza n usecci i twařa wiss tnayen

Mt. 15:32-39

8 1 Deg wussan nni, am tuɣa din ɛawed
aṭṭas n řɣaci uca war tuɣi ɣarsen
min ɣa ccen, iřaɣa Yasuɛ x imeḥḍaren
nnes, inna asen: 2 "Aqa ziǧzen ayi řɣaci,
minzi qqimen akidi ɛad třata n wussan,
war ɣarsen min ɣa ccen. 3 Mařa ssekkeɣ
ten ɣar tudrin nsen am ɛad ǧuẓen,
ad ttwaheyyfen deg webrid, minzi ca
zzaysen usin-dd zi řaggʷaj." 4 Nnan as
imeḥḍaren nnes: "Zi manis izemmar
ḥed ad yaf aɣrum di řexřa-ya maḥend
ad issjjiwen marra ina?" 5 Isseqsa ten:
"Mecḥař n tecnifin i ɣarwem?" Nnan:
"Sebɛa." 6 Xenni yumur řɣaci ad iqqim di
temmurt, uca iksi sebɛa nni n tecnifin,
u awarni řami ibarek, yarẓa i-tent, iwca
i-tent i imeḥḍaren nnes ḥima ad tent
qeddmen, uca xenni qeddmen tent i
řɣaci. 7 Tuɣa ɣarsen cwayt n iseřman d
imeẓyanen. Ibark i-ten ɛawed, inna ad
qeddmen ina. 8 Ccin, jjiwnen, uca yarwen
min iceṭṭen, aqa sebɛa n tsuǧatin. 9 Inni
iccen tuɣa aten ɛřaḥař di arebɛa-ařaf.
10 Xenni issekk i-ten, uca řexdenni inya
di tɣarrabut ak-d imeḥḍaren nnes,
yiweḍ ɣar jjwayeh n Dalmanuta.

Antun n Ifarisiyyen

Mt. 16:1-4

11 Ffɣen Ifarisiyyen, bdan ttqacaḥen
dayes, ttaren zzayes ict n řeɛřamet zeg
ujenna ḥima ad t jarrben. 12 Izehhar di
Arruḥ nnes, inna: "Mayemmi ittettar
jjiř-a ict n řeɛřamet? S tidett, Necc ad
awem iniɣ, ɛemmarṣ war d as temmewc
i jjiř-a ict n řeɛřamet!" 13 Xenni ismeḥ
daysen uca inya di tɣarrabut, uca ruḥen
nitni ɣar ujemmaḍ.

14 Imeḥḍaren nnes ttun ad kisen ksin
aɣrum, uca war tuɣi ɣarsen walu di
tɣarrabut mɣir ict n tecnift n weɣrum
waha. 15 Uca yumur i-ten, inna: "Xzarem,
ḥḍam zeg wentun n Ifarisiyyen d wentun
n Hirudus." 16 Mcawaren jar asen, nnan:
"D man aya minzi war ɣarneɣ bu tecnifin
n weɣrum." 17 Maca yargeb Yasuɛ, inna
asen: "Mayemmi temcawarem belli
war ɣarwem bu tecnifin n weɣrum? Ma
war tucim, ma war tefhimem? Ma ɛad
uřawen nwem qesḥen? 18 Ma ɣarwem
tiṭṭawin, maca war tᵉttwiřim? Ma
ɣarwem imezzuɣen, maca war tᵉttesřim?
Ma war tɛeqqiřem ɛad? 19 Umi arẓiɣ
xemsa n tecnifin n weɣrum i xemsa-ařaf,
mecḥař n tsuǧatin i iccuren s iřeqqʷaz i
tyarwem?" Nnan as: "Tenɛac." 20 "U ɣar
sebɛa n tecnifin n weɣrum i arebɛa-ařaf,
mecḥař n tsuǧatin iccuren s iřeqqʷaz i
tyarwem?" Nnan: "Sebɛa!" 21 Xenni inna
asen: "Mammec ɛad war tefhimem ař
řexxu?"

Asgenfi n ijj n udaryař di Baytṣayḍa

22 Yusa-dd ɣar Bayt-Ṣayda uca nitni
iwyen as-dd ijj n udaryař, zawgen t ad
iḥada wanita. 23 Netta imneɛ adaryař
zeg ufus, indeh i-t barra i dcar uca
issusef di tiṭṭawin nnes, issars xas afus
nnes, isseqsa min ittwařa. 24 Isewḍ,
inna: "Ttwařiɣ iwdan gguren am ticej-
jura." 25 Xenni issars ɛawed afus nnes
x tiṭṭawin nnes. Xenni iggenfa, idweř
ittwařa marra mliḥ. 26 Issekk i-t ɣar

taddart nnes, inna: “War d ttidef dcar, war t qqar i ḥed di dcar!”

Cchadet n Buṭrus x Yasuɛ

Mt. 16:13-20; Lk. 9:18-21

[27] Xenni yuyur Yasuɛ ak-d imeḥḍaren nnes ɣar ředcur n Qayṣariya-Filippus. Deg webrid isseqsa imeḥḍaren nnes, inna asen: “Min qqaren iwdan min ɛniɣ Necc?” [28] Arrin-dd: “Yuḥanna Amseɣḍaṣ!”, ca nneɣni nnan: “Iliya!”, inneɣni ɛawed: “Ijjen zeg inabiyyen!” [29] Inna asen: “I kenniw min teqqarem xafi?” Yarra-dd Cimɛun, inna as: “Cek d Lmasiḥ, Mmis n AREBBI iddaren!” [30] Yumur i-ten mliḥ, maḥend war tt xas qqaren uřa i yijj.

Yasuɛ issawař x řmewt d tnukra nnes i twařa tamezwarut

Mt. 16:21-28; Lk. 9:22-27

[31] Ibda isseřmad aqa Mmis n bnadem ittxeṣṣa ad iweddeb aṭṭas uca ad ittwasseḥqar zeg imɣaren n řgens d imeqqranen n ikehhanen d imseřmaden n idlisen, ad t nɣen uca deg wass wiss třata ad dd-ikkar. [32] Inna awař-a s bṭayṭay. Maca iksi t Buṭrus ɣares ɣar uɣezdis uca ibda ittwebbex i-t. [33] Xas uca inneqřeb, ixzar deg imeḥḍaren nnes uca iwebbex i Cimɛun, iqqar: “Aggʷej xafi awarni ayi, a cciṭan minzi cek war d ac icqi min iğan n AREBBI, maca min iğan n iwdan.”

[34] Iřaɣa-dd Yasuɛ i řɣaci ak-d imeḥḍaren nnes ɣares, inna asen: “Wenni ixsen ad ayi iḍfar, ad inkar ixef nnes, ad iksi ṣṣalib nnes uca ad ayi iḍfar. [35] Minzi wenni ixsen ad issenjem tudart nnes, ad tt ixsar, maca wenni i ɣa ixsaren tudart nnes di ṭṭweɛ inu u di ṭṭweɛ n Řexbar Aṣebḥan, ad tt issenjem. [36] Minzi man řefḍeř n bnadem maře yarbeḥ ddunect marra, maca ad ixsar řeɛmar nnes? [37] Minzi min ɣa iwc bnadem deg wemcan n řeɛmar nnes? [38] Minzi wenni zzayi i ɣa iseḍḥan u zeg wawařen inu di jjiř-a izennan ixḍan, aqa uře d Mmis n bnadem ad zzayes iseḍḥa, xmi dd ɣa yas s uɛuği n Babas ak-d lmalakat iqeddsen.”

Asɛuği x wedrar ak-d Musa d Iliya

Mt. 17:1-13; Lk. 9:28-36

9 [1] Inna asen: “S tidett, Necc ad awem iniɣ, aqa ca zeg inni da ibedden war ttqasin ca řmewt ař ɣa ẓaren Tageldit n AREBBI ad dd-tas s jjehd.” [2] Awarni setta n wussan Yasuɛ yiwi-dd akides Buṭrus d Yaɛqub d Yuḥanna weḥḥedsen ɣar ijj n wedrar yuɛřan, uca ibeddeř qibač i tiṭṭawin nsen. [3] Arruḍ nnes idweř yařeqq d acemřař aṭṭas am wedfeř, war izemmar uře d ijj n bnadem x temmurt ad issemřeř amenni. [4] Iḍhar asen-dd Iliya ak-d Musa am tuɣa ssawařen ak-d Yasuɛ. [5] Inna as Buṭrus: “A Amseřmad inu, aqa mliḥ umi da neğa, ejj aneɣ ad newwet třata n iɛuccuten n tseṭṭa, ijjen i Cek, ijjen i Musa u ijjen i Iliya.” [6] Maca tuɣa iweddar as min ɣa yini, minzi nitni ggʷeden aṭṭas. [7] Ikka-dd useynu issduriy i-ten s tiři nnes, uca třaɣa-dd ict n tmijja zeg useynu, teqqar: “Wa d Mmi iɛizzen, sřem ɣares!” [8] Umi ssgeɛɛden nitni tiṭṭawin nsen, deg ict n tecti war qqimen ttwařan ɛad ḥed akidsen, mɣir Yasuɛ weḥḥdes.

[9] Ařami dd-hwan zeg wedrar, yumur i-ten ḥima war ttɛiwiden i ḥed walu zi min ẓrin ař dd ɣa ikkar Mmis n bnadem jar imettinen. [10] Xemmřen awař-a deg yixef nsen am tuɣa ttseqsan ixef nsen min ixs ad yini wawař-a: ‘Ař dd ɣa ikkar zi taddart n imettinen’? [11] Sseqsan t, nnan as: “Mayemmi qqaren imseřmaden

n idlisen belli ittxeṣṣa ad dd-yas Iliya d amezwaru?" 12 Yarra-dd, inna asen: "Aqa Iliya ad dd-yas d amezwaru uca ad yarr kuřci, uca ad tiři am mammec tura x Mmis n bnadem, aqa ad iweddeb aṭṭas uca ad t sseḥqaren. 13 Maca Necc ad awem iniɣ, Iliya aqa yusa-dd uca ggin zzayes min xsen am mammec xas tura."

Abřiɣ dayes řaryaḥ amengus

Mt. 17:14-20; Lk. 9:37-43

14 Řami dd-yusa ɣar imeḥḍaren, iẓra ijj n řɣaci d ameqqran ittenneḍ asen-dd u imseřmaden n idlisen ttqacaḥen ten. 15 Deɣya iẓra i-t marra řɣaci, tbehten aṭṭas, uca uzzřen-dd ɣares, seğmen xas. 16 Xenni isseqsa imseřmaden n idlisen: "Min xef kidsen tᵉttqacaḥem?" 17 Yarra-dd ijjen zi řɣaci, inna: "A Amseɣɣar, iwyeɣ-dd mmi ɣarek. Aqa dayes řaryaḥ nni t yarrin d agnaw. 18 Řebda xmi t ittetṭef, ineṭṭar i-t ɣar temmurt, itteffeɣ as-dd ukuffu zeg uqemmum, ittɣezza tiɣmas nnes uca ittaẓeɣ. Nniɣ i imeḥḍaren nnec ad t ssuffɣen, maca war d as zemmaren." 19 Yasuɛ yarra-dd, inna asen: "A jjiř war yuminen, mecḥař kidwem i ɣa qqimeɣ, mecḥař i kenniw i ɣa yarbuɣ ɛad? Awyem t-i-dd ɣari!"

20 Uca iwyen t-i-dd ɣares. Umi t iẓra, řexdenni immenḍar i-t řaryaḥ, ařami iwḍa ɣar temmurt, ibda ittbarkikkiḍ, ittekk as-dd ukuffu zeg uqemmum. 21 Yasuɛ isseqsa babas: "Mecḥař zeg wami t-i-dd-iḥkem uya?" Inna as: "Zi temẓi nnes. 22 Aṭṭas n imuren ineṭṭar i-t di tmessi u deg waman ḥima ad t isshellek. Maca maře tzemmared x ca, ɛawen ayi u ḥinn xafi!" 23 Inna as Yasuɛ: "Maře tzemmared ad tamned, aqa kuřci izemmar i wenni yumnen." 24 Řexdenni isɣuy babas n uḥenjir s imeṭṭawen, inna: "Umneɣ, a Sidi! Ɛawen l'iman ineqṣen inu." 25 Umi iẓra Yasuɛ řɣaci ittazzeř uca ssmunen-dd ɣares nitni, iwebbex řaryaḥ amengus, inna as: "A řaryaḥ agnaw, Necc umureɣ cek: Ffeɣ zzayes! War ttdekkwiř dayes ɛemmarṣ!" 26 Isɣuy cciṭan nni aṭṭas, ijebbed i-t aṭṭas ammu d wammu uca iffeɣ zzayes. Xenni idweř uḥenjir am yijj n umettin, ařami tuɣa nnan aṭṭas, aqa immut. 27 Maca Yasuɛ iṭṭef i-t zeg ufus nnes, issbedd i-t.

28 Umi dd-yudef ɣar taddart, sseqsan t imeḥḍaren nnes weḥḥedsen: "Mayemmi war nzemmar neccin ad t nessuffeɣ?" 29 Inna asen: "Ddegg-a war izemmar ad ittwassuffeɣ uřa s ict n řḥajjet mɣir s uẓummi d tẓağit waha."

Yasuɛ issawař x řmewt d tnukra nnes i twařa wiss tnayen

Mt. 17:22-23; Lk. 9:43-45

30 Ffɣen-dd ssenni uca cuqen di Ljalil. Netta tuɣa war ixs ad t iɛqeř uřa d ijjen. 31 Maɣar tuɣa isseřmad imeḥḍaren nnes, iqqar asen: "Aqa Mmis n bnadem ad immewc deg ifassen n iwdan, ad t nɣen uca awarni řami t ɣa nɣen, ad dd-ikkar deg wass wiss třata." 32 Maca nitni war fhimen i wawař-a uca ggʷeden ad t sseqsan x uya.

Man wen iğan d ameqqran?

Mt. 18:1-5; Lk. 9:46-48

33 Usin-dd ɣar Kafarnaḥum u awarni řami udfen ɣar taddart, isseqsa ten: "Di min di tuɣa tḥarrḍem ak-d wayawya deg webrid?" 34 Maca sqaren, minzi tuɣa ttemqacaḥen deg webrid di win iğan d ameqqran zzaysen. 35 Iqqim, iřaɣa-dd i tenɛac, inna asen: "Maře ixs ḥed ad yiři d amezwar, ad yiři d aneggar uřa d amsexxar i marra." 36 Iksi aḥenjir,

issbedd i-t di řwesṭ nsen, idarreɛ as, uca inna asen: 37"Wi ɣa iqebřen myir ijj n uḥenjir am uḥenjir-a s Yisem inu, aqa iqbeř ayi u wi d ayi ɣa iqebřen, war d ayi iqebbeř, maca iqebbeř wi d ayi-ddissekken."

Wi war iğin ḍidd nneɣ, aqa-t akidneɣ

Lk. 9:49-50

38Yarra-dd xas Yuḥanna, inna as: "A Amseřmad inu, neẓra ijjen issuffuɣ ccwaṭen s Yisem nnec u nemneɛ i-t minzi netta war dd aneɣ iḍeffar." 39Inna asen Yasuɛ: "War t mennɛem ca, minzi war din uřa d ijj i ɣa yeggen timegga ijehden s Yisem inu, uca řexdenni deɣya ad xafi issiweř s řyar. 40Minzi wi war iğin ḍidd nwem, aqa-t akidwem. 41Wi kenniw i ɣa isseswen s yijj n řkas n waman waha, minzi aqa kenniw n Lmasiḥ i teğam, aqa s tidett, Necc ad awem iniɣ, netta war ixessar ca řmunet nnes.

Yasuɛ iɛřem iwdan x min iɣekkʷan i ddnub

Mt. 18:6-9; Lk. 17:1-2

42Wi ɣa issenqraḍen ijjen zeg imezyanen-a i dayi yumnen, iḥřa as ad as tᵉttwagg ict n teṣḍart n tsirt tedqeř deg iri nnes, ad immenḍar di řebḥar. 43Mařa issenqarḍ cek ufus nnec, qess i-t. Iḥřa ac ad tadfed ɣar Tudart d ameɛḍuř x wadaf s tnayen n ifassen di jᵉhennama, 44mani tikecca nsen war tᵉttmetti u timessi nsen war txessi. 45Mařa issenqarḍ cek uḍar nnec, qess i-t. Iḥřa ac ad tadfed ɣar Tudart d aqejdaḥ x uweṭṭu s tnayen n iḍaren di jᵉhennama, 46mani tikecca nsen war tᵉttmetti u timessi nsen war txessi. 47Mařa tessenqarḍ cek tiṭṭ nnec, qeřɛ i-tt. Iḥřa ac ad tadfed ɣar Tgeldit n AREBBI s ict n tiṭṭ x uweṭṭu s tnayen n tiṭṭawin di tmessi n jᵉhennama, 48mani tikecca nsent war tᵉttmetti u timessi nsent war txessi. 49Minzi kuř ijjen ad ittwameğeḥ s tmessi u kuř taɣarṣt ad tᵉttwameğeḥ s tmeğaḥt. 50Tameğaḥt teṣbeḥ, maca mařa tameğaḥt ixsar uředdi nnes, s min zi tt i ɣa ɛedřen. Ad tiři tmeğaḥt daywem uca ḥḍam řehna jar awem."

Yasuɛ issiweř x řemřac d wağaf

Mt. 19:1-12

10 1Ikkar, yuyur ssenni uca yiweḍ ɣar temmurt n Yahudiyya, ɣar wemcan n uẓekkwi n L'Urdun. Munendd xas řyaci aṭṭas u ɛawed tuɣa isseřmad i-ten am mammec tuɣa innum. 2Usindd ɣares Ifarisiyyen, sseqsan t ḥima ad t jarrben: "Ma iḥeğeř i weryaz ad iğef i temɣart nnes?" 3Yarra-dd, inna asen: "Min xef tuɣa kenniw yumur Musa?" 4Nnan: "Musa iwca ttesriḥ ad tᵉttwari tebrat n wağaf maḥend aryaz ad as iğef." 5Yarra-dd Yasuɛ, inna asen: "X ssibbet n řeqsaḥet n wuřawen nwem aqa yura awem tawṣeyyet-a, 6maca zi beddu zi mani tᵉttwagg ddunect, ixřeq i-ten-dd AREBBI d awtem d tewtemt. 7S uyenni ad ismeḥ weryaz di babas d yemmas, ad iqqen ɣar temɣart nnes, 8uca tnayen idsen xenni ad iřin d ict n ddat, uca ammu war ttiřin ɛad d tnayen, maca ad iřin d ict n arrimet. 9S uya min issmun AREBBI, war t ibeṭṭi bnadem."

10Di taddart sseqsan t imeḥḍaren nnes ɛawed x man aya. 11Inna asen: "Wi ɣa iğfen i temɣart nnes uca ad yawi tenneɣnit, aqa netta izna. 12U mařa tamɣart teğef i weryaz nnes, uca xenni ad tiři i weryaz nneɣni, aqa nettat tezna."

Yasuɛ ibarek iḥenjiren

Mt. 19:13-15; Lk. 18:15-17

13 Iwyen as-dd iḥenjiren ḥima ad ten iḥada, maca imeḥḍaren webbxen inni ten dd-yiwyen. 14 Umi iẓra Yasuɛ man aya, ixeyyeq, inna asen: “Jjem iḥenjiren ad ɣari dd-asen, war ten mennɛem, minzi Tageldit n AREBBI n yinni iğan am nitni. 15 S tidett, Necc ad awem iniɣ: “Wi war iqebbřen Tageldit n AREBBI am yijj n uḥenjir, aqa ɛemmarṣ war ɣares ittidef.” 16 Idarreɛ asen, uca am xasen issars ifassen nnes, ibark i-ten.

Yasuɛ d weryaz bu-wagř̌a

Mt. 19:16-30; Lk. 18:18-30

17 Umi iffeɣ maḥend ad yuyur deg webrid, yuzzeř-dd ɣares ijjen, iwḍa as ɣar ifadden uca isseqsa t, inna: “A Amseɣɣar Aṣebḥan, min ɣa ggeɣ ḥima ad warteɣ Tudart ittduman?” 18 Inna as Yasuɛ: “Mayemmi d ayi tᵉttřaɣid: ‘Aṣebḥan’? Uřa d ijj war iği d aṣebḥan, mɣir Ijjen waha: AREBBI! 19 Cek tessned tiweṣṣa: ‘War zenni, war neqq, war tticar, war cehhed s ẓur, war ttɣecca, weqqar babac d yemmac.’ ” 20 Yarra-dd, inna as: “Wah, a Amseɣɣar, aqa marra tina tuɣa ḍeffareɣ tent zi temẓi inu.” 21 Ixzar dayes Yasuɛ uca issɛizz i-t, inna as: “Teqqim icten ɛad: Uyur, zenz marra min ɣarek, ewc i-t i imezřaḍ uca ad ɣarek yiři ijj n řkenz deg ujenna. Xenni ksi ṣṣalib nnec, ḍfar ayi-dd!” 22 Maca netta tuɣa iḥzen s wawař nni, uca iruḥ icḍen, minzi tuɣa ɣares aṭṭas n wagř̌a.

23 Ixzar Yasuɛ ɣar imeḥḍaren nnes, inna asen: “Mecḥař iwɛar x yinni ɣar iğa agř̌a ḥima ad adfen ɣar Tgeldit n AREBBI!” 24 Tbehten imeḥḍaren zeg wawařen nnes. Maca Yasuɛ iɛawed iṭṭef deg wawař, inna asen: “A tarwa inu, mecḥař iwɛar x yinni ittcařan x wagř̌a nsen maḥend ad dd-adfen ɣar Tgeldit n AREBBI! 25 Ihwen ad yadef weřɣem zi tiṭṭ n tsineft zeg wadaf n bu-wagř̌a ɣar Tgeldit n AREBBI.” 26 Immarni daysen ɛad unexřiɛ, nnan i wayawya: “Wi izemmaren xenni ad ittwassenjem?” 27 Ixzar daysen Yasuɛ, inna: “Ɣar iwdan war izemmar, maca ɣar AREBBI war iği amenni, minzi aqa ɣar AREBBI kuřci di tzemmar nnes.”

Řmunet n weḍfar n Yasuɛ

28 Ibda Buṭrus ad yini: “Xzar, aqa neccin nejja kuřci, neḍfar i Cek-dd.” 29 Yarra-dd xas Yasuɛ, inna: “S tidett, Necc ad awem iniɣ: War din iği uřa d ijjen wenni isemḥen di taddart niɣ deg aytmas niɣ di yessmas niɣ di babas niɣ di yemmas niɣ di temɣart niɣ di tarrawt uřa deg iyyaren di ṭṭweɛ inu u di ṭṭweɛ n Řexbar Aṣebḥan, 30 i war ikessin mya n tseqqar. Řexxu di řweqt-a ad iksi tudrin d aytmas d yessmas d tyemmatin d tarrawt d yeyyaren ak-d umarret, uca di zzman i dd ɣa yasen ad iksi Tudart ittduman. 31 Maca aṭṭas n yinni iğan d imezwura ad iřin d ineggura, uca inni iğan d ineggura ad iřin d imezwura.”

Yasuɛ issawař x řmewt d tnukra nnes i twařa wiss třata

Mt. 20:17-19; Lk. 18:31-34

32 Tuɣa-ten deg webrid maḥend ad geɛɛden ɣar Urcalim u Yasuɛ tuɣa izwar asen. Nitni tuɣa ttbehten uca ggʷeden umi t-i-dd-ḍeffaren. Iksi tenɛac ɣar uɣezdis uca ibda iqqar asen x min d as ɣa imsaren, inna: 33 “Xzar, neccin ad ngeɛɛed ɣar Urcalim u Mmis n bnadem ad immewc deg ifassen n imeqqranen n ikehhanen d imseřmaden n idlisen,

u nitni ad xas ḥekmen s řmewt, ad t sellmen i řegnus. 34 Ad t sseḥqaren, ad t hettken s urekkuḍ, ad xas ssusfen, ad t nɣen, uca deg wass wiss třata ad ikkar."

Tutra n Yaɛqub d Yuḥanna

Mt. 20:20-28

35 Yusa-dd ɣares Yaɛqub d Yuḥanna, tarwa n Zabdi, nnan as: "A Amseɣɣar, nexs ad aneɣ tegged marra min zzayek ɣa nettar." 36 Inna asen: "Min texsem ad awem ggeɣ?" 37 Nnan as: "Ewc aneɣ ad neqqim, ijjen ɣar ufusi nnec u wenneɣni ɣar uzeřmaḍ nnec, deg uɛuği nnec." 38 Maca Netta inna asen: "Aqa war tessinem ca min tᵉttarem. Ma tzemmarem ad teswem řkas i zi ɣa sweɣ Necc niɣ ad tᵉttwassɣeḍṣem s useɣḍeṣ i zi ɣa ttwassɣeḍṣeɣ Necc?" 39 Nnan as: "Nzemmar!" Inna asen Yasuɛ: "Řkas i ɣa sweɣ Necc, ad t teswem, u aseɣḍeṣ i zi ttwassɣeḍṣeɣ Necc, ad zzayes ttwassɣeḍṣem, 40 maca aɣimi x yefus inu niɣ x uzeřmaḍ inu, war ɣari iği deg ufus inu maḥend ad t wceɣ, maca ad immewc i yinni umi ittwassewjed."

41 Řami sřin ɛecra n imeḥḍaren man aya, xeyyqen x Yaɛqub d Yuḥanna. 42 Xenni iřaɣa asen-dd Yasuɛ ɣares, inna asen: "Kenniw tessnem belli inni ittwaḥesben d řḥukkam n řegnus, aqa ḥekkmen xasen, u imeqqranen nsen, aqa ttṣeğaḍen xasen. 43 War ittiři ammu jar awem, maca wenni ixsen ad idweř d ameqqran jar awem, aqa netta ad yiři d amsexxar nwem, 44 u wenni ixsen ad yiři d amezwaru jar awem, aqa netta ad yiři d amsexxar i marra. 45 Minzi ɛawed Mmis n bnadem war dd-yusi, ḥima ad xas sexxaren, maca ḥima ad ixdem, ad iwc tudart nnes d aṣřaḥ i waṭṭas n iwdan."

Asgenfi n mmis n Timawus adaryař

Mt. 20:29-34; Lk. 18:35-43

46 Iwḍen-dd ɣar Ariḥa. Řami dd-iffeɣ Yasuɛ zi Ariḥa ak-d imeḥḍaren nnes d waṭṭas n řyaci, tuɣa Timawus, mmis n Timawus, ijj n weryaz d adaryař, iqqim deg webrid, ittettar. 47 Umi isřa belli Yasuɛ Nnaṣiri aqa-t din, ibda isɣuyyu, iqqar: "A, Mmis n Dawud, arḥem ayi!" 48 Webbxen t aṭṭas ḥima ad isqar, maca netta iqqim isɣuyyu ktar: "A Mmis n Dawud, arḥem ayi!" 49 Ibedd Yasuɛ uca yumur ad xas dd-řaɣan. Řaɣan-dd i udaryař, nnan as: "Egg uř! Kkar, aqa ittřaɣa-dd xak!" 50 Inḍar udaryař ajeğab nnes, ikkar uca yusa-dd ɣar Yasuɛ. 51 Yarra-dd Yasuɛ, inna as: "Min texsed ad ac t ggeɣ?" Inna as udaryař: "A Amseřmad inu, ḥima ad twařiɣ." 52 Inna as Yasuɛ: "Xzar, l'iman nnec iwca ac Tudart!" Řexdenni idweř ittwařa, uca iḍfar i-t deg webrid.

Adaf n Yasuɛ ɣar Urcalim am ujeğid

Mt. 21:1-11; Lk. 19:28-40; Yḥ. 12:12-19

11 1 Umi dd-qarrben ɣar Urcalim zeg uɣezdis n Bayt-Faji d Bayt-Ɛanya, zzat i wedrar n Zzitun, issekk tnayen n imeḥḍaren nnes, 2 inna asen: "Ruḥem ɣar dcar nni qibač nwem. Xmi ɣares i ɣa tadfem, řexdenni ad tafem ijj n wesnus iqqen, war xas inyi uřa d ijj n bnadem. Fesyem as-dd uca awyem t-i-dd ɣari. 3 Maři inna awem ḥed: 'Mayemmi i tᵉtteggem aya?', xenni inim: 'Aqa Siditneɣ iḥdaj i-t, uca řexdenni ad t-i-dd-issekk da ɛawed.' " 4 Nitni ruḥen, ufin asnus nni iqqen ɣar tewwart barra x webrid. Řami d as dd-arxun, 5 nnan asen ca n yinni tuɣa din ibedden: "Min tᵉtteggem, tfessyem i wesnus?" 6 Nnan asen am mammec ten iweṣṣa Yasuɛ,

uca jjin ten. [7]Iwyen-dd asnus ɣar Yasuɛ, ssarsen xas arruḍ nsen uca inya xas Yasuɛ [8]Aṭṭas ssun arruḍ nsen x webrid, ca nneɣni qessen-dd řefruɛ ak-d wafriwen zi tcejjura uca ssun ten ɛawed x webrid. [9]Inni t izwaren d yinni t-i-dd-iḍfaren, tuɣa sɣuyyun s jjehd, qqaren: "Uṣanna! Lbaraka i Wenni dd-yusin s Yisem n SIDI! [10]Ad tᵉttwabarek Tgeldit tenni i dd ɣa yasen s ufus n babatneɣ Dawud. Uṣanna di řuɛřa x řuɛřa n ijenwan!" [11]Yusa-dd Yasuɛ ɣar Urcalim, yudef ɣar Zzawect Tameqqrant uca iẓra marra min din imsaren. Řami tuɣa issutem řḥař, iffeɣ ɣar Bayt-Ɛanya ak-d tenɛac.

Anɛař n wartu

Mt. 21:18-19

[12]Tiwecca nnes, řami dd-iffeɣ zi Bayt-Ɛanya, iṭṭef i-t-i-dd řaẓ. [13]Umi iẓra zi řaggʷaj ijj n wartu n tazart ɣares tifray, yuyur din ḥima ad yarzu ma ad taɣ ad dayes yaf ca. Umi ɣares dd-yiweḍ, war yufi walu mɣir tifray, minzi war tuɣi bu řweqt n tazart. [14]Iṭṭef deg wawař, inna as i wartu: "Zi řexxu d tsawent war zzayem ittett uřa d ijj ɛad řɣiɣet." Tuɣa imeḥḍaren nnes ttesřan min iqqar.

Yasuɛ d isebbaben di Taddart Iqeddsen

Mt. 21:12-17; Lk. 19:45-48; Yḥ. 2:13-22

[15]Uca yudef Yasuɛ ɣar Zzawect Tameqqrant n AREBBI, ibda issuffuɣ imsewwaqen d isebbaben nni iğan di Zzawect Tameqqrant, uca ibda issneqřab ṭṭwabeř n iṣarrafen n tmenyat d řekrasi n yinni tuɣa iznuzan idbiren, [16]uca war ijji ḥed ad iɛdu Zzawect Tameqqrant uřa s ict n řqecɛet. [17]Tuɣa isseřmad, inna asen:

"Ma war turi:
Taddart inu ad as řaɣan
'Taddart n tẓağit i marra řegnus?'
Maca kenniw tarrim tt
d ifri n iceffaren."

[18]Imseřmaden n idlisen d imeqqranen n ikehhanen sřin man aya, kkaren uca arezzun mammec ɣa ggen ad t nɣen, minzi ggʷeden zzayes, minzi řɣaci marra tuɣa ittebhet s useřmed nnes. [19]Řami dd-tewḍa tmeddit, ffɣen ɣar barra n tendint.

Artu isřaw

[20]Di ṣṣbeḥ zic, řami dinni ɛdun, ẓrin belli wartu nni isřaw zeg iẓewran. [21]Cimɛun iften, xenni inna as: "A Amseřmad inu, xzar, artu i tneɛřed, aqa isřaw." [22]Yarra-dd Yasuɛ, inna asen: "Maɛlik ad daywem yiři l'iman n AREBBI, [23]maɣar s tidett, Necc ad awem iniɣ, mařa ḥed ad yini i wedrar-a: 'Meksi, wḍa di řebḥar!', war ittcekki deg wuř nnes maca ad yamen belli min inna ad iffeɣ, iwa aqa ad iffeɣ i netta am mammec inna netta. [24]S uyenni Necc ad awem iniɣ, marra min ɣa tᵉttarem am tᵉttẓağam, amnen belli ad t tkesbem, uca ad ɣarwem yiři. [25]U xmi ɣa tbeddem tᵉttẓẓağam, ɣfarem min ɣarwem x ca n ijjen, ḥima ad awem iɣfar ɛawed Babatwem i iğan deg ijenwan ddnub nwem. [26]Mařa war tɣeffarem kenniw, war d awem iɣeffar uřa d Babatwem i iğan deg ijenwan i ddnub nwem."

Aseqsi x ttesriḥ n Yasuɛ

Mt. 21:23-27; Lk. 20:1-8

[27]Usin-dd ɛawed ɣar Urcalim. Am tuɣa iggur di Zzawect Tameqqrant, qarrben-dd ɣares imeqqranen n

ikehhanen d imseřmaden n idlisen d imɣaren n řgens. 28 Nnan as: “S man ttesriḥ i zi tᵉttegged timesřayin-a? Wi d ac iwcin ṣṣulṭa-ya ḥima ad tegged timesřayin-a?” 29 Yarra-dd Yasuɛ, inna asen: “Uřa d Necc ad kenniw sseqsiɣ ijj n useqsi, ḥima kenniw ad xafi tarrim, uca xenni uřa d Necc ad awem iniɣ s man ttesriḥ i zi tteggeɣ aya. 30 Aseɣḍaṣ n Yuḥanna, ma ikka-dd zeg ujenna niɣ zeg iwdan? Arrem-dd xafi!” 31 Mcawaren jar asen, nnan: “Mařa nenna: ‘Zeg ujenna!’, ad yini: ‘Mayemmi war zzayes tuminem?’ 32 Maca mařa nenna: ‘Zeg iwdan!’, xenni ittxeṣṣa ad neggʷed zi řgens!”, minzi marra ḥesben Yuḥanna d anabi s tidett. 33 Arrin-dd, nnan i Yasuɛ: “War nessin!” Netta inna asen: “Xenni uřa d Necc war d awem qqareɣ zi man ttesriḥ i zi tteggeɣ timesřayin-a.”

Amedya n umarjuɛ n tzayart d ixemmasen iɛeffanen

Mt. 21:33-46; Lk. 20:9-19

12 1 Ibda issawař akidsen s imedya: “Ijj n bnadem igga ijj n umarjeɛ n uḍiř, iẓẓu dayes tizayarin, iqewwar asdd s ijj n wefray, iɣza tasirt n uḍiř, ibna dayes ṣṣumɛet uca iwekkeř amarjuɛ nni i ixemmasen uca isafar. 2 Řami ddyiweḍ řḥař, issekk amsexxar nnes ɣar ixemmasen, ḥima ad iksi tasɣart nnes zeg weřqaḍ n umarjeɛ n uḍiř. 3 Maca nitni wtin t uca ssekken t ixwa. 4 Ɛawed issekk ɣarsen ijj n umsexxar nneɣni, arejmen t, marẓen as, uca řami t ssbeḥtřen, uẓẓřen xas. 5 Ɛawed issekk-dd ɣarsen wenneɣni uca nɣin t uřa d netta. Ammu i issekk ɛad aṭṭas n inneɣni, hettken ca zzaysen s urekkuḍ d ca nneɣni zzaysen nɣin ten. 6 Ɣar uneggar issekk ɣarsen ayenni n mmis i ɣares i xas iɛizzen, maɣar inna: ‘Nican ad weqqaren mmi!’ 7 Maca ixemmasen, nni nnan jar asen: ‘Aqa d wa d awrit. Zidem, ad t neneɣ uca ad ɣarneɣ yiři řwart.’ 8 Ṭṭfen t, nɣin t uca nḍaren t barra i umarjeɛ n uḍiř. 9 Min ɣa yegg bab n umarjeɛ n uḍiř? Ad dd-yas, ad ineɣ ixemmasen uca ad iwc amarjeɛ n uḍiř i inneɣni. 10 Ma war teɣrim awař-a n Tira Iqeddsen? ...

‘Aẓru i tuɣa immenḍaren ibennayen,
aqa idweř d aẓru d Azeğif n teɣmart.
11 *Wa yusa-dd zi SIDI*
u man aya d řeɛjeb di tiṭṭawin nneɣ.’ ”

12 Xsen ad t ṭṭfen maca nitni ggʷeden zi řɣaci, minzi fehmen belli tuɣa issawař xasen s umedya nni. Nitni jjin t uca uyuren.

Axeğeṣ n ḍḍariba i qayṣar

Mt. 22:15-22; Lk. 20:20-26

13 Xenni ssekken ɣares ca n yeryazen zeg Ifarisiyyen u ca zi taddart n Hirudus, ḥima ad as ṭṭfen s wawařen nnes. 14 Umi dd-usin, nnan as: “A Amseɣɣar, neccin nessen aqa Cek d tidett, war teggʷided zeg iwdan u war txezzared ca ɣar wudem n iwdan, maca tesseřmaded abrid n AREBBI s tidett. Ma iḥeğeř ad newc ddariba i kuř ijjen zzayneɣ i qayṣar niɣ lla? Ma ittxeṣṣa aneɣ ad nxeğeṣ ḍḍariba niɣ lla?” 15 Řami Netta yargeb x nnifaq nsen, inna asen: “Mayemmi d ayi tᵉttjarrabem? Awyem ayi-dd ijj n dinar ḥima ad t ẓareɣ!” 16 Iwyen asdd ijj n dinar. Xenni inna asen: “Wi yiřan taṣwirt-a d tira-ya?” Nnan as: “N qayṣar!” 17 Yarra-dd Yasuɛ, inna asen: “Wcem xenni i qayṣar min iğan i qayṣar, u min iğan i AREBBI i AREBBI.” Uca ttɛejben dayes.

Aseqsi n Iṣaduqiyyen x tnukra

Mt. 22:23-33; Lk. 20:27-40

18 Usin-dd ɣares ɛawed Iṣaduqiyyen
nni iqqaren belli war din bu tnukra.
Sseqsan t, nnan: 19 "A Amseɣɣar, aqa
yura aneɣ Musa, maŕa immut i ḥed
umas uca ijja tamɣart, maca war dd-ijji
bu tarrawt, ad yawi umas tamɣart nni
uca ad dd-yejj aḥenjir i umas. 20 Tuɣa
din sebɛa n wawmaten. Amezwaru yiwi
ict n temɣart uca awarni ŕami immut,
war dd-ijji bu dduriyet. 21 Xenni yiwyi
i-tt wenni wiss tnayen uca immut,
war dd-ijji bu dduriyet uŕa d netta,
uca ammu uŕa d wenni wiss tŕata.
22 Marra sebɛa nni iwyen tt, war dd-
jjin bu dduriyet. Aneggar nsen marra
temmut temɣart nni ɛawed. 23 Iwa di
tnukra, xmi dd ɣa kkaren, umi ɣa tiŕi
temɣart nni? Minzi sebɛa nni marra
iwyen tt d tamɣart." 24 Yarra-dd Yasuɛ,
inna asen: "Ma war txeṭṭim ca minzi
war tessinem ca Tira Iqeddsen d jjehd n
AREBBI? 25 Maɣar xmi dd ɣa kkaren jar
imettinen, war tent ttiwyen d tamɣart
u war ssmiğicen timɣarin i yeryazen,
maca ad iŕin am lmalakat i iğan deg
ujenna. 26 Maca zi jjihet n imettinen aqa
ttwassnekkaren: Ma war teɣrim deg
wedlis n Musa, mammec akides issiweŕ
AREBBI zi cbarq ak-d isennanen, inna:
'D NECC d AREBBI n Ibrahim d AREBBI
n Isḥaq d AREBBI n Yaɛqub'? 27 Netta war
iği d AREBBI n imettinen, maca d AREBBI
n yinni iddaren. S uyenni aqa kenniw
txeṭṭam aṭṭas."

Tawṣeyyet tameqqrant

Mt. 22:34-40; Lk. 10:25-28

28 Ijjen zeg imseŕmaden n idlisen
iqarreb-dd ɣares, isŕa asen ttemharwaḍen
jar asen uca issen belli Netta aqa yarra-
dd xasen mliḥ. Xenni isseqsa t: "Man
tent iğan d tawṣeyyet tamezwarut x
kuŕci?" 29 Yarra-dd xas Yasuɛ: "Aqa
tamezwarut x marra tiweṣṣa: Seŕ a Israil!
SIDI, AREBBI nneɣ, SIDI d Ijj. 30 Ad texsed
SIDI, AREBBI nnec s marra wuŕ nnec
s marra řeɛmar nnec s marra řeɛqeŕ
nnec s marra jjehd nnec. Ta d tawṣeyyet
tamezwarut. 31 U tawṣeyyet wiss tnayen,
amecnaw tanita, aqa d ta: Ad texsed
jjar nnec amecnaw ixef nnec. War din
bu tewṣeyyet nneɣnit d tameqqrant x
tina s tnayen." 32 Inna as umseŕmad n
idlisen: "Nican, a Amseŕmad inu, s tidett
tennid belli Netta d Ijjen, war din uŕa d
ijj nneɣni mɣir Netta, 33 u belli maŕa ijj n
bnadem ad t ixs s wuŕ marra, s řeɛqeŕ
marra, s řeɛmar marra u s jjehd marra,
uca ad ixs jjar nnes amecnaw ixef nnes,
aqa d man aya ḥsen zi marra tiɣarṣin
n wecmaḍ d marra tiɣarṣin nneɣnit."
34 Umi iẓra Yasuɛ belli yarra-dd s řeɛqeŕ,
inna as: "Aqa cek war tigg^{w}ijed ca x
Tgeldit n AREBBI." Xenni war iɛewweŕ
ḥed ad t isseqsa uŕa deg ict n tmesŕact.

Man wen iğan d mmis n Dawud?

Mt. 22:41-46; Lk. 20:41-44

35 Řami tuɣa isseŕmad di Zzawect
Tameqqrant iṭṭef Yasuɛ deg wawař, inna:
"Mammec qqaren imseŕmaden n idlisen
belli Lmasiḥ d Mmis n Dawud? 36 Minzi
Dawud s yixef nnes inna s Arruḥ Iqeddsen:

'Inna SIDI i Sidi inu:
Qqim-dd x ufusi inu
aŕ dd ɣa ggeɣ řeedyan nnec
d tanebdat sadu iḍaren nnec.'

37 S uya ittřaɣa as-dd Dawud: 'Sidi inu!'
Manis dd-ikka d mmis?" Marra řɣaci
tuɣa isŕa as s řefraḥet.

Aɛřam ɣar řgens x Imseřmaden n idlisen

Mt. 23:1-36; Lk. 20:45-47

38 Inna asen deg useřmad nnes:
"Ḥḍam ixef nwem zeg imseřmaden n
idlisen inni umi itteɛjib asen řḥař xmi
ɣa uyuren s řeɛbayat tizirarin u xmi
xasen i ɣa seǧmen iwdan di řeswaq,
39 inni umi itteɛjib asen řekrasi n zzat di
temzidawin, uřa d imucan imezwura ɣar
imensiwen n wuraren. 40 Nitni ttetten
tudrin n tijjař am tt^{e}ttaren tiwhibin
di ṭṭweɛ n tẓaǧatin nsen tizirarin. Aqa
ina ad ksin řḥukm d ameqqran."

Ṣṣedqet n tajjač

Lk. 21:1-4

41 Am iqqim Yasuɛ qibač i ssenduq
n ṣṣedqet, iẓra mammec ineṭṭar řɣaci
tinɛacin di ssenduq. Aṭṭas n aytbab
n wagřa tuɣa neṭṭaren dayes aṭṭas.
42 Tusa-dd ict n tajjač d řmeskina tenḍar
dayes tnayen n uqiyyat, semman
tent 'camunat'. 43 Xenni iřaɣa Yasuɛ i
imeḥḍaren nnes, inna asen: "S tidett,
Necc ad awem iniɣ, tajjač-a řmeskina
aqa tenḍar dayes ktar x marra iwdan nni
inḍaren di ssenduq n ṣṣedqet. 44 Minzi
marra nḍaren dayes zi min ɣarsen aṭṭas,
maca ta zi drus nnes tenḍar dayes kuřci
min ɣares, aqa tenḍar marra min ɣares
d agřa."

Abarreḥ n Yasuɛ x qeṭṭu n ddunect

Mt. 24:1-44; Lk. 21:5-33

13 1 Ařami dd-iffeɣ zi Zzawect
Tameqqrant, inna as ijjen zeg
imeḥḍaren nnes: "A Amseɣɣar, xzar,
mammec ǧan iẓra-ya d řebni-ya!"
2 Yarra-dd Yasuɛ, inna as: "Ma teẓrid
řebni-ya imɣaren? War da ittɣimi uřa
d ijj n weẓru x weẓru nneɣni i war
ittnehdim."

3 Řami tuɣa iqqim x wedrar n Zzitun
qibač i Zzawect Tameqqrant, sseqsan t
Buṭrus d Yaɛqub d Yuḥanna d Andrawus
řami ten tuɣa weḥḥedsen: 4 "Ini aneɣ
meřmi i ɣa yiři man aya, u man ad tiři
řeɛřamet aqa marra timesřayn-a ad
awḍent?"

5 Ibda Yasuɛ iqqar asen: "**Xzarem**,
ḥima war kenniw iɣekkwi ḥed. 6 Aqa
aṭṭas ad dd-asen s Yisem inu qqaren:
'Aqa d Necc!', uca ad ɣwan aṭṭas. 7 Mařa
tesřim x imenɣan d řexbar n garrat,
war ttnexřiɛem ca, minzi s uɣiř ad
yiři man aya, maca war ittiři ɛad d
aneggar. 8 Minzi řgens ad ikkar ḍidd i
řgens nneɣni u tageldit ḍidd i tgeldit
nneɣni. Ad iřin inhezzan n temmurt zeg
wemcan ɣar wemcan nneɣni uca ad yiři
řaẓ d uɣewwuɣ. Timesřayin-a d beddu n
řewjeɛ n tarwa.

9 **Ḥḍam** ixef nwem, minzi ad kenniw
sellmen i tudrin n ccreɛ, ad kenniw
hettken s urekkuḍ di temzidawin nsen
uca ad kenniw ssiwḍen ɣar ijeǧiden
d řḥukkam di ssibbet inu, d cchadet i
nitni. 10 Maca ɣar umezwar ittxeṣṣa ad
ittwabarreḥ s Řexbar Aṣebḥan di marra
řegnus. 11 Xmi kenniw i ɣa gewwden
ḥima ad kenniw sellmen, war kessim s
wemnus qbeř zi min ɣa tinim, war dayes
txarriṣem ca, maca min ma d awem i ɣa
immewcen di tsaɛɛet nni, siwřem zzayes,
minzi war teǧim d kenniw i issawařen,
maca d Arruḥ Iqeddsen. 12 Umas ad
isellem umas maḥend ad t nɣen, u babas
ad isellem mmis, uca ad tekkar tarwa
x lwalidin nnes uca ad ten nɣen. 13 Ad
kenniw carhen marra di ssibbet n Yisem
inu, maca wenni i ɣa iṣbaren ař aneggar,
ad ittwassenjem.

14 Xmi ɣa tẓarem nnɛi n wareyyeb,
min xef tuɣa issawař unabi Daniyal,

ittbedda mani war ittxeṣṣa ad ibedd - wenni iɣrin ad ifhem! - řexdenni ittxeṣṣa i yinni iğan di Yahudiyya, ad arewřen ɣar idurar, 15 u wenni iğan x tzeqqa war dd-ihekkwi ca ɣar taddart u war ittidef ca ḥima ad iksi ca zi taddart nnes, 16 u wenni iğan deg iyyar war dd-ittɛiqqib ca ḥima ad iksi aseřham nnes. 17 Uct x tinni iğan s ddeyset d tinni issuṭuḍen deg wussan nni! 18 Ẓağem ḥima war tᵉttiři tarewřa nwem di řmecta, 19 Minzi deg wussan nni ad din tiři ict n řmeḥnet i war tuɣi am nettat zeg wami dd-ixřeq AREBBI ddunect ař řexxu, uca war tᵉttiři ɛemmarṣ ɛawed. 20 Maře SIDI war issemẓi ussan nni, war tnejjem uřa d ict n ddat, maca di ṭṭweɛ n yinni ittwafarzen, inni i ixḍar Netta, aqa issemẓi ussan nni.

21 Xenni maře inna awem ijjen: ‘Aqa Lmasiḥ da!’, niɣ: ‘Aqa-t diha!’, war t ttamnem. 22 Minzi ad kkaren imasiḥen ifalsuten d inabiyyen issxarriqen, ad ggen řeɛřamat d řeɛjayeb ḥima, maře izemmar, ad xedɛen ɛad inni ittwafarzen. 23 Kenniw maca, ḥḍam, aqa marra nniɣ awem t qbeř.

24 Maca deg wussan nni, awarni řmeḥnet nni, ad tebbarcen tfuct uca taziri war tᵉttic ɛad tafawt nnes, 25 itran ad dd-wḍan zeg ujenna uca ṣṣulaṭat i iğan deg ijenwan ad ttwanhezzent. 26 Xenni ad ẓaren Mmis n bnadem xmi dd ɣa yas deg iseynuten, s jjehd d uɛuği ameqqran. 27 Řexdenni ad issekk lmalakat nnes uca ad iyru inni zzayes ittwafarzen zi arebɛa n tɣemmura n usemmiḍ, zi ṭṭarf aneggaru n temmurt ař ṭṭarf aneggaru n ujenna.

28 Řemdem zeg wartu n tazart amettiř-a: xmi ɣa dewřen řefruɛ nnes ad dd-areḍben uca tifray ad dd-ffɣent, xenni ad tessnem aqa anebdu yiweḍ-dd. 29 Ammu ittxeṣṣa uřa d kenniw, xmi ɣa tẓarem timesřayin-a ttemsarant, ad tessnem, aqa man aya yudes-dd, x tewwart. 30 S tidett ad awem iniɣ, jjiř-a war iɛeddu ca ař d ɣa yiři man aya marra. 31 Ajenna d temmurt ad ɛdun, maca awařen inu war ɛeddun ɛemmarṣ. 32 Maca ass nni d tsaɛɛet nni uřa d ijj war t issin, uřa d lmalakat nni iğan deg ujenna, uřa d Mmis, mɣir Babas.

33 **Xẓarem**, ḥḍam, ẓağem, minzi war tessinem ca meřmi dd ɣa taweḍ řweqt nni. 34 Aqa-t am yijj n bnadem ittxeṣṣa as ad isafar, ijja taddart nnes, iwekkeř imsexxaren nnes s ṣṣulṭa, iwca i kuř ijj zzaysen řxedmet nnes, uca iɛřem as i uɛessas n tewwart maḥend ad iqqim ad iḥḍa. 35 Iwa ḥḍam xenni, minzi war tessinem ca meřmi i dd ɣa yas bab n taddart, ɣar uɛecci niɣ ɣar wezyen n ğiřet niɣ ɣar usquqeɛ n uyaẓiḍ niɣ ɣar ṣṣbeḥ zic, 36 ḥima, maře dd-ittis deɣya, war kenniw ittif tᵉtteṭṭṣem. 37 Min d awem qqareɣ řexxu, qqareɣ t i marra: Faqem!”

Udayen arezzun ad nɣen Yasuɛ

Mt. 26:1-5; Lk. 22:1-2; Yḥ. 11:45-53

14 1 Awarni i tnayen n wussan tuɣa teğa Tɣarṣt n Useɛdu n Řɛid n Weɣrum břa Antun, u tuɣa imeqqranen n ikehhanen d imseřmaden n idlisen arezzun ict n tewwart maḥend ad t ṭṭfen s teḥraymect uca ad t nɣen. 2 Maca nitni nnan: “War ittiři di Řɛid, ḥima war ittiři uɣewwuɣ di řgens.”

Adhan n Yasuɛ di Bayt-Ɛanya

Mt. 26:6-13; Yḥ. 12:1-8

3 Řami tuɣa iqqim ɣar ṭṭabřa di Bayt-Ɛanya di taddart n Cimɛun, wenni di iğa řbarṣ, tusa-dd ict n temɣart, aqa-t ɣares ijj n uɣarraf n alabaster dayes zzect i

wedhan zi řeɛṭur n ṣṣenbel teṣbeḥ, tiɣřa. Tarzem taziyyat nni, tfarreɣ i-tt x uzeğif n Yasuɛ. 4Tuɣa din ca n imeḥḍaren, xeyyqen aṭṭas deg ixef nsen x man aya, nnan: “Mayemmi aḍeyyeɛ n zzect-a i wedhan? 5Minzi iři ad tᵉttwammenz zzect-a s ktar zi teřt-mya dinar uca xenni ad immewc i imezřaḍ.” Uca xeyyqen xas aṭṭas. 6Maca Yasuɛ inna: “Jjem tt! Mayemmi xas tᵉttɛeddam? Aqa tegga dayi ijj n cyeř icna. 7Minzi imezřaḍ aqa aten řebda akidwem, tzemmarem ad kisen teggem řxar meřmi ma texsem, maca Necc war kidwem ttɣimiɣ řebda. 8Nettat tegga min umi tzemmar. Aqa tizzar temseḥ arrimet inu s řeɛṭur i wenḍeř. 9S tidett, Necc ad awem iniɣ: Mani ma i ɣa ittwabarreḥ s Řexbar-a Aṣebḥan zzayi di marra ddunect, ad xebbaren ɛawed x min tegga, d řidaret i nettat.”

Yahuda izzenz ixef nnes maḥend ad isellem Yasuɛ

Mt. 26:14-16; Lk. 22:3-6

10Xenni iruḥ Yahuda Isxariyuṭi, ijjen zi tenɛac, ɣar imeqqranen n ikehhanen ḥima ad asen isellem Yasuɛ. 11Umi sřin man aya, farḥen uca waɛden ad as wcen tmenyat n nnuqart. U netta tuɣa yarezzu ict n tewwart, ḥima ad asen t isellem.

Asewjed n Amensi n Useɛdu

Mt. 26:17-25; Lk. 22:7-14; 21-23; Yḥ. 13:21-30

12Deg wass amezwar n Weɣrum břa Antun, umi ttnuman Wudayen ad ɣarṣen i Tɣarṣt n Useɛdu, nnan as imeḥḍaren nnes: “Mani texsed ad nraḥ ḥima ad nessewjed maḥend ad tecced amensi n Useɛdu?” 13Issekk tnayen zeg imeḥḍaren nnes, inna asen: “Ruḥem ɣar tendint, u xzar, ad temsagarem ak-d ijj n weryaz, yarbu ict n teqbuct n waman. Ḍfarem t! 14U mani ɣa yadef, inim i bab n taddart: ‘Amseřmad nneɣ iqqar: Mani teğa tɣurfet ḥima ad cceɣ amensi n Useɛdu ak-d imeḥḍaren inu?’ 15Xenni netta ad awem immeř ijj n arwa imɣar sennej, issu, iɛdeř. Dinni i d aneɣ ɣa tesswejdem.” 16Ffɣen imeḥḍaren, usin-dd ɣar tendint uca ufin marra am mammec tuɣa d asen inna, xenni sswejden i umensi n Useɛdu.

17Ɣar uɛecci yusa-dd ak-d tenɛac n rrusul nnes. 18Řami tuɣa qqimen ɣar ṭṭabřa, ttᵉtten, inna Yasuɛ: “S tidett, Necc ad awem iniɣ, aqa ijjen zzaywem wenni kidi ittᵉtten, ad ayi iɣdar!” 19Bdan ttecḍinen, nnan as ijjen awarni wenneɣni: “Ma d necc?” 20Inna asen: “Aqa-t d ijjen zi tenɛac i issisnen akidi aɣrum di ṭṭebṣi. 21Aqa Mmis n bnadem ad iraḥ mammec d as tura. Maca uct x weryaz nni zi ɣa ittwaɣdar Mmis n bnadem. Iḥřa as i weryaz nni mři war dd-ixřiq.”

Amensi n Siditneɣ

Mt. 26:26-30; Lk. 22:15-20; 1 Kur. 11:23-25

22Řami tuɣa ttᵉtten, iksi Yasuɛ aɣrum, ibarek i-t, yarẓa i-t uca iwca asen t, inna: “Ksim, ccem, aqa ta d Arrimet inu.” 23Xenni iksi řkas, iqada, ibarek, uca iwca asen t, u marra idsen swin zzayes. 24Inna asen: “Aqa ina d Idammen inu n Řɛahd n Jdid i ɣa ittwassizřen i waṭṭas n iwdan. 25S tidett, Necc ad awem iniɣ, Necc war sseseɣ ɛemmarṣ ɛad zi řɣiğet n tzayart ař ass i di i tt ɣa sweɣ jdid di Tgeldit n AREBBI.” 26Awarni řami ɣennjen nitni iẓři n ttesbiḥ, ffɣen ɣar wedrar n Zzitun.

Yasuɛ izwar issiweř x wenkar n Buṭrus

Mt. 26:31-35; Lk. 22:31-34; Yḥ. 13:36-38

27 Inna asen Yasuɛ: “Aqa marra kenniw
ad dayi tenderfem di ǧiřet-a, minzi tura:

‘Aqa ad wteɣ Ameksaw
uca ad ttwazuzzaren iḥuřiyyen.’

28 Maca awarni řami ttwassnekkareɣ,
ad awem izwareɣ ɣar Ljalil.”
29 Inna as Buṭrus: “Waxxa ad dayek
nderfen marra, necc war dayek
ttnedrifeɣ ca.” 30 Inna as Yasuɛ: “S
tidett, Necc ad ac iniɣ, aqa ass-a di
ǧiřet-a, qbeř i ɣa issquqeɛ uyaẓiḍ tnayen
n twařawin, ad ayi tenkared třata n
twařawin.” 31 Maca netta tuɣa iqqar s
tmijja ijehden ɛad aṭṭas: “Maře ittxeṣṣa
ad mmteɣ akidek, war Cek nekkareɣ, a
Sidi inu!” Uca am netta, ammu i nnan
uřa d nitni marra.

Taẓaǧit n Yasuɛ di Xitsimaniy

Mt. 26:36-46; Lk. 22:39-46

32 Usin-dd ɣar wemcan umi qqaren
‘Xitsimaniy’. Inna i imeḥḍaren nnes:
“Qqimem da, ařami ẓuǧeɣ Necc” 33 Xenni
iksi akides Buṭrus d Yaɛqub d Yuḥanna uca
ibda ittnexřaɛ, igg^{w}ed aṭṭas. 34 Inna asen:
“Aqa řeɛmar inu icḍen ař řmewt. Qqimem
da, teḥḍam!” 35 Yuyur cwayt ɣar zzat uca
iwḍa ɣar temmurt, iẓẓuǧ ḥima, maře
iɛeddeř, ad xas teɛdu tsaɛɛet nni. 36 Inna:
“Baba, Baba inu, kuřci tzemmared xas! Ksi
xafi řkas-a, maca war ittiři min xseɣ Necc,
maca min texsed Cek.”
37 Uca idweř-dd, yufa i-ten ṭṭṣen. Inna
as i Buṭrus: “A Cimɛun, ma aqa cek
t^{e}tteṭṭṣed? Ma war tzemmared ad teḥḍid
uřa d ict n tsaɛɛet? 38 Ḥḍam, ẓaǧem,
ḥima war t^{e}ttidfem deg ujarreb. Arruḥ
aqa iwjed, maca ddat aqa teḍɛef.” 39 Uca
yuyur ɛawed, iẓẓuǧ, iɛawed i wawařen
nni d ijjen.
40 Idweř-dd ɛawed, yusa-dd ɣarsen
twařa nneɣni yufa i-ten ṭṭṣen, maɣar
tuɣa tiṭṭawin nsen deqřent u nitni war
ssinen mammec xas dd ɣa yarren. 41 Uca
idweř-dd Netta ɣarsen twařa wiss třata,
inna asen: “Ṭṭṣem řexxu, tareyyḥem!
Aqa yudes-dd uneggar, tiweḍ-dd tsaɛɛet.
Xzarem, Mmis n bnadem ad immewc deg
ifassen n imednab. 42 Kkarem, ad nraḥ.
Xzarem, aqa da wenni d ayi ɣa isellmen,
aqa yudes-dd.”

Aḥebbes n Yasuɛ

Mt. 26:47-56; Lk. 22:47-53; Yḥ. 18:3-12

43 Am tuɣa ɛad issawař, yusa-dd
Yahuda, ijjen zi tenɛac. Tuɣa akides
iryazen aṭṭas s řesyuf d iɛumad. Usin-
dd nitni zeg imeqqranen n ikehhanen
d imseřmaden n idlisen d imɣaren n
řgens. 44 Uca wenni t i ɣa iɣdaren tuɣa
ittegg asen ict n řeɛřamet, iqqar: “Wenni
i ɣa ssudmeɣ d wenni Netta. Ṭṭfem t uca
awyem t-i-dd.” 45 Deɣya yuyur ɣares,
inna: “A Amseřmad inu, a Amseřmad
inu!”, uca issudem i-t. 46 Ssarsen xas
ifassen uca ṭṭfen t. 47 Ijjen zeg inni din
ibedden ijbed ssif nnes, iwta amsexxar
n arrays n ikehhanen, iqess as amezzuɣ.
48 Yarra-dd Yasuɛ, inna asen: “Ma axmi
x yijj n uqṭaṭɛiy i teffɣem xafi s řesyuf d
iɛumad, ḥima ad ayi t^{e}ṭṭfem? 49 Kuř ass
tuɣa ayi akidwem di Zzawect Tameqqrant
sseřmadeɣ, war d ayi t^{e}ṭṭifem. Maca man
aya imsar, ḥima ad ttwakemmřent Tira
Iqeddsen.” 50 Xenni jjin t imeḥḍaren
nnes uca arewřen. 51 Iḍfar i-t ijj n uɛezri,
tuɣa yarḍ ict n tecḍaḍt n řeqṭen waha
x tqeddit nnes, uca ṭṭfen t-i-dd. 52 Maca
netta ijja tacḍaḍt uca yarweř zzaysen d
aɛaryan.

Yasuɛ zzat i Jmaɛet Tameqqrant

Mt. 26:57-68; Lk. 22:54-55; 63-71; Yḥ. 18:13-14; 19-24

53 Iwyen Yasuɛ ɣar Qayafa, arrays n ikehhanen, uca munen-dd ɣares marra imeqqranen n ikehhanen d imɣaren n řgens d imseřmaden n idlisen. 54 Tuɣa Cimɛun iḍfar i-t-i-dd zi řaggʷaj, ɣar daxeř n řemraḥ n arrays n ikehhanen, uca tuɣa iqqim jar iɛessasen, ittweqqaḥ ixef nnes ɣar tmessi. 55 Tuɣa imeqqranen n ikehhanen d marra Jmaɛet Tameqqrant arezzun cchadet ḍidd i Yasuɛ ḥima ad t nɣen, maca war tt ufin, 56 minzi aṭṭas tuɣa xas cehhden s ẓur, maca cchadat nsen war ttmeřqint.

57 Xenni kkaren ca uca cehden xas s ẓur, nnan: 58 "Neccin nesřa as umi inna: 'Ad hedmeɣ Zzawect Tameqqrant i ittwaggen s ifassen uca di třata n wussan ad bniɣ icten nneɣnit i war ittwaggen s ifassen.' " 59 Maca uřa ammu war ttmeřqint ca cchadat nsen.

60 Xenni ikkar arrays n ikehhanen di řwesṭ nsen uca isseqsa Yasuɛ, inna as: "Ma war dd-tarrid s ca? Min xak cehhden yina?" 61 Maca Netta isqar, war dd-yarri s ca. Isseqsa t arrays n ikehhanen ɛawed, inna as: "Ma Cek d Lmasiḥ, Mmis n Lmubarek?" 62 Inna as Yasuɛ: "Aqa d NECC! U kenniw ad tẓarem Mmis n bnadem ittɣima x ufusi n jjehd, ad dd-yas s iseynuten n ujenna." 63 Icarreg arrays n ikehhanen tcamir nnes, inna: "Mayemmi neḥdaj ɛad řechud! 64 Aqa tesřim aceqqef nni! Min dd awem iḍharen?" Uca marra ḥekmen xas belli isdaheğ řmewt. 65 Ca zzaysen bdan ssusufen xas, ttřeḥḥafen i uɣembub nnes, ccaten t s řpuniyyat, qqaren as: "Nabb!" Uca wtin t iɛessasen x uqabsi nnes.

Ankar n Buṭrus

Mt. 26:69-75; Lk. 22:56-62; Yḥ. 18:15-18; 25-27

66 Řami tuɣa Cimɛun di řemraḥ swadday, tusa-dd din icten zi tiyya n arrays n ikehhanen. 67 Umi t teẓra ittweqqaḥ, texzar dayes, tenna: "Aqa tuɣa cek ak-d Yasuɛ Nnaṣiri." 68 Maca netta inkar, inna: "War t ssineɣ, war fhimeɣ min teqqared." Iffeɣ barra ɣar tesqift n tewwart, uca řexdenni issquqeɛ uyaẓiḍ. 69 Umi t teẓra tayya ijj n umur nneɣni, tebda teqqar i yinni din ibedden: "Aqa wa d ijjen zzaysen!" 70 Maca netta inkar i umur nneɣni. Cwayt xenni nnan inni tuɣa din ibedden i Buṭrus: "S tidett, cek zzaysen nican, minzi cek ɛawed d Ajalili. Řḥarḍ nnec am wenni nsen." 71 Ibda ineɛɛeř ixef nnes, ittjjağa: "War ssineɣ Bnadem-a mixef tessawařem." 72 Řexdenni issquqeɛ uyaẓiḍ wiss martayen. Ifekkar Cimɛun deg wawař i inna Yasuɛ: "Qbeř i ɣa issquqeɛ uyaẓiḍ wiss martayen, ad ayi tenkared třata n twařawin." Xenni ibda ittru aṭṭas.

Yasuɛ zzat i lwali Pilaṭus

Mt. 27:1-2; 11-14; Lk. 23:1-5; Yḥ. 18:28-38

15 1 Deɣya ɣar ṣṣbeḥ zic mcawaren imeqqranen n ikehhanen ak-d imɣaren n řgens d imseřmaden n idlisen d marra Jmaɛet Tameqqrant. Nitni carfen Yasuɛ, iwyen t uca sellmen t i Pilaṭus. 2 Isseqsa i-t Pilaṭus: "Ma Cek d Ajeğid n Wudayen?" Yarra-dd xas, inna as: "Cek tennid t." 3 Tuɣa imeqqranen n ikehhanen ttcetcan zzayes zeg waṭṭas n tmesřayin. 4 Isseqsa t Pilaṭus ɛawed, inna as: "Ma war dd-tttarid s ca? Xzar, aṭṭas n yinni xak ittcetcan!" 5 War dd-yarri Yasuɛ s walu, ařami itebhet Pilaṭus.

Yasuɛ d Bar-Abbas

Mt. 27:15-31; Lk. 23:13-25; Yḥ. 18:39, 40; 19:1, 16

6 Innum iḍeğeq i ijj n umeḥbus di
kuř řɛid, wenni ixsen nitni. 7 Tuɣa din
ijjen umi qqaren Bar-Abbas, ḥebbsen
t ak-d imɣewwɣen, inni inɣin ijjen
deg uɣewweɣ. 8 Isɣuyy řɣaci uca nitni
bdan tte ttarren zzayes ḥima ad igg am
mammec tuɣa innum ittegg i nitni.
9 Yarra-dd Pilaṭus, inna: "Ma texsem ad
awem dd-arxuɣ i Uje ğid n Wudayen?"
10 Minzi tuɣa issen belli imeqqranen
n ikehhanen aqa sellmen t zi řeḥsed.
11 Maca imeqqranen n ikehhanen
ɛarnen řɣaci, maḥend ad ttaren ad asen
dd-iḍřeq i Bar-Abbas. 12 Pilaṭus inna
asen: "Min texsem ad ggeɣ s wenni
umi tettřaɣam Aje ğid n Wudayen?"
13 Sɣuyyen ɛawed: "Ṣellb i-t!" 14 Inna
asen Pilaṭus: "Man tuɛeffna i igga?"
Xenni arnin di tɣuyyit ɛad ktar: "Ṣellb
i-t!" 15 Am tuɣa ixs Pilaṭus ad issarḍa
řɣaci, iḍřeq i Bar-Abbas, maca isellem
asen Yasuɛ, awarni řami t hettken s
urekkuḍ, ḥima ad t ṣellben.

Iɛeskariyyen sseḥqaran Yasuɛ

16 Gewwden t iɛeskariyyen ɣar daxeř n
řemraḥ n Taddart n Ccraɛ, umi qqaren
'Prituriyum', uca ssmunen marra
řkumpaniyyet n řɛeskar. 17 Ssyarḍen as
ijj n werruḍ d azeggwaɣ, muden as ijj n
ttaj s isennanen uca qqnen as-t, 18 bdan
ttseğamen xas, qqaren as: "Azul xak,
a Aje ğid n Wudayen!" 19 Tuɣa ccaten
t ɣar uzeğif s yijj n weɛmud n uɣanim,
ssusufen xas uca uḍaren x ifadden nsen,
ɛebden t. 20 Awarni řami t sseḥqaren,
kksen as aseřham azeggwaɣ uca ssyarḍen
as arruḍ nnes, xenni ssuffɣen t ḥima ad
t ṣellben.

Abrid ɣar ṣṣalib

Mt. 27:32-44; Lk. 23:26-39; Yḥ. 19:17-19

21 Ḥṣaren ijjen wenni dd-ikkin ssenni
am dd-yusa zeg iyyar, Cimɛun zi
Qayrawan, babas n Aliksandir d Rufus,
ḥima ad as yarbu ṣṣalib. 22 Iwyen Yasuɛ
ɣar wemcan umi qqaren 'Juljuta', min
ixs ad yini 'Taceqquft'. 23 Wcin as binu
ixeğḍen s mirru d amarzag, ḥima ad
t isuw, maca Netta war ixs ad t isuw.
24 Umi t ṣellben, bḍan arruḍ nnes,
ggin xas akeccuḍ x min ɣa iksi kuř ijj
zzaysen. 25 Tuɣa tasaɛɛet d třata, aqa-tt
d tesɛa n ṣṣbeḥ, umi t ṣellben. 26 Ssibbet
n řmewt nnes aqa-tt di tira-ya sennej
nnes: 'Wa d Aje ğid n Wudayen'.
27 Ṣellben akides tnayen n ixewwanen,
ijjen x ufusi nnes, wenneɣni x uzeřmaḍ
nnes. 28 Ammu i ttwakemmřent Tira
Iqeddsen i iqqaren: "Ittwaḥseb ak-d
inni war iseggden."

29 Inni ssenni dd-ittekken, tuɣa
ttceqqafen dayes, tthezzan ize ğifen
nsen, nnan: "A Cek wenni i ɣa ihedmen
Zzawect Tameqqrant uca ad tt tebnid
ɛawed di třata n wussan, 30 senjem
Ixef nnec, hwa-dd zi ṣṣalib!" 31 Ammu
i t sseḥqaren ɛawed imeqqranen n
ikehhanen ak-d imseřmaden n idlisen,
nnan: "Tuɣa issenjem inneɣni, maca
war izemmar ad issenjem Ixef nnes. 32 Ejj
Lmasiḥ, Aje ğid n Israil, ad dd-ihwa
řexxu zi ṣṣalib, ḥima ad nẓar uca ad
dayes namen." Uřa d yinni ittwaṣellben
akides, kkwaren t.

Řmewt n Yasuɛ

Mt. 27:45-56; Lk. 23:44-49; Yḥ. 19:28-30

33 Umi dd-tiweḍ tsaɛɛet setta, aqa-tt
d ḍḍhur, tewḍa-dd ta ğest x temmurt
marra ař tesɛa, aqa-tt d třata n uɛecci.
34 Di tsaɛɛet tesɛa isɣuy Yasuɛ s tmijja

tejhed, inna: “Il, Il, lmana cabaqtani?”, min ixs ad yini: “A AREBBI inu, a AREBBI inu, mayemmi dayi tsemḥed?”

35 Ca zeg inni din ibedden, umi sřin aya, nnan: “Aqa Netta iřaɣa i Iliya!” 36 Yuzzeř-dd ɣares ijjen, issuff ict n spunxa s řxeǧ, igga i-tt x uɣanim, iwca as ḥima ad isuw. Maca nitni nnan: “Raja! Ejj aneɣ ad nẓar ma ad dd-yas Iliya ḥima ad t-i-dd-issehwa.” 37 Xenni isɣuy Yasuɛ s ict n tmijja tejhed uca isellem arruḥ nnes. 38 Ařeḥḥaf n wadaf ɣar Zzawect Tameqqrant ittwacarreg x tnayen zi sennej ɣar swadday. 39 Umi iẓra řqebṭan n mya i din ibedden zzates, isɣuyyu ammu s jjehd uca xenni ibedd usuffeɣ n nnefs, inna: “S tidett tuɣa Bnadem-a d Mmis n AREBBI!” 40 Tuya din ɛawed timɣarin xezzarent i-dd zi řaggʷaj, jar asent ɛawed Maryam n Majdala d Maryam, yemmas n Yaɛqub, amaẓuẓ, u n Yusis, d Salumi. 41 tinni t-i-dd-iḍfaren, sexxarent xas umi t tuɣa di Ljalil. Tuɣa din uřa d aṭṭas n timɣarin nneɣnit tinni tuɣa akides i dd-igeɛɛden ɣar Urcalim.

Anḍeř n Yasuɛ

Mt. 27:57-61; Lk. 23:50-56; Yḥ. 19:38-42

42 Řami dd-tiweḍ tmeddit n Usewjed, tameddit nni iǧan qbeř i ssebt, 43 yusa-dd Yusuf zi Ramta, ijj n umcawar icennɛen n Jmaɛet Tameqqrant, wenni tuɣa ittrajan Tageldit n AREBBI. Uca netta izɛem ad yadef ɣar Pilaṭus maḥend ad as ittar arrimet n Yasuɛ. 44 Itebhet Pilaṭus umi immut ammu deɣya. Iřaɣa-dd i řqebṭan n mya, isseqsa t, ma immut qbeř řweqt. 45 Umi ifhem man aya zi řqebṭan n mya, iwca arrimet i Yusuf. 46 Isɣa Yusuf řecfen n řeqṭen azdad, iksi t zi ṣṣalib, icfen i-t di řecfen nni, issars i-t deg wenḍeř i xebcen di sseǧaḥ uca isseqnunni ict n teṣḍart x tewwart n wenḍeř. 47 Tuɣa Maryam n Majdala d Maryam, yemmas n Yusi, ẓrint mani t ssarsen.

Tanukra

Mt. 28:1-8; Lk. 24:1-12; Yḥ. 20:1-10

16 1 Umi iɛdu ssebt, tesɣa Maryam n Majdala d Maryam, yemmas n Yaɛqub, d Salumi řeɛṭur ḥima ad t dehnent. 2 Ɣar ṣṣbeḥ zic deg wass amezwar n ssimana iwḍent-i-dd ɣar wenḍeř, ařami dd-tenqar tfuct. 3 Nnant jar asent: “Wi d aneɣ i ɣa isseqnunnyen taṣḍart nni iǧan x wadaf n wenḍeř?” 4 Řami xzarent, ẓrint aqa taṣḍart tᵉttwasseqnunni zeg wenḍeř, waxxa tuɣa temɣar aṭṭas. 5 Řami udfent ɣar yifři n wenḍeř, ẓrint ijj n ubřiɣ iqqim ɣar uɣezdis afusi, yarḍ arruḍ d acemřař, uca nitenti nnxeřɛent. 6 Maca netta inna asent: “War ttnexřiɛent ca! Kennint tarezzunt x Yasuɛ Nnaṣiri wenni ittwaṣellben. Aqa Netta ikkar, war da iǧi, xzarent, aqa amcan mani t ssarsen. 7 Maca ruḥent, inint i imeḥḍaren nnes uřa i Buṭrus, aqa ad awem izwar ɣar Ljalil. Dinni ad t tẓarem am mammec tuɣa i d awem inna.” 8 Ffɣent deɣya uca arewřent zeg wenḍeř, minzi tqebs i-tent tarjijit d ddehcan, uca war t nnint i ḥed, minzi tuɣa ggʷedent.

Aḍḥar n Yasuɛ awarni i tnukra nnes

Mt. 28:9-10; Yḥ. 20:11-18; Lk. 24:13-35

9 Ɣar ṣṣbeḥ zic deg wass amezwar n ssimana ikkar-dd uca iḍhar-dd d amezwaru i Maryam n Majdala, tenni zi tuɣa issuffeɣ sebɛa n ccwaṭen. 10 Tanita truḥ uca txebbar aya i yinni tuɣa akides iǧan, inni tuɣa iceḍnen u ttrun. 11 Řami ina sřin belli Netta aqa iddar uca iban asent, war zzaysent uminen. 12 Awarni aya iban-dd s yijj n waddud nneɣni i

tnayen zzaysen, umi tuɣa gguren nitni ɣar ijj n dcar. 13 Uřa d ina ruḥen ɛawed uca xebbaren inneɣni, maca war uminen uřa d ina.

14 Ɣar uneggar iban-dd i ḥiṭac ařami tuɣa qqimen ɣar ṭṭabřa uca iɛayar i-ten zi ssibbet n tikkest n l'iman nsen u zi ssibbet n řeqsaḥet n wuřawen nsen, minzi war uminen zeg inni t iẓrin awarni řami dd-ittwassnekkar Netta.

Řumur ameqqran i ubarreḥ n Řexbar Aṣebḥan

Mt. 28:16-20; Lk. 24:36-49; Yḥ. 20:19-23; Uf. 1:6-8

15 Inna asen: "Ruḥem ɣar ddunect marra, barrḥem s Řexbar Aṣebḥan di marra min dd-ittwaxeřqen. 16 Wenni yuminen u ittwasseɣḍeṣ, aqa iddar, maca wenni war yuminen, aqa ittwaḥaseb. 17 Tina d řeɛřamat i ɣa iḍfaren inni yuminen: aqa nitni ad ssuffɣen ccwaṭen s Yisem inu, ad ssiwřen s iřsawen n jdid, 18 ad ksin ifiɣran s ifassen nsen u mařa swin min ineqqen, war ten iḍḍarri ca man aya, uca ad ssarsen ifassen nsen x imehřac, ad ggenfan."

Tameksit n Yasuɛ ɣar ujenna

Lk. 24:50-53; Uf. 1:9-11

19 Awarni řami kidsen issiweř, immeksi Siditneɣ Yasuɛ ɣar ujenna uca issɣim Ixef nnes x ufusi n AREBBI. 20 Maca nitni ffɣen uca barrḥen di kuř amcan, u Siditneɣ tuɣa iɛawen i-ten uca issars řxeṭ nnes x wawařen nsen s řeɛřamat i yeggin. Amin.

Aneggar n L'Injil Iqeddsen am mammec t ibarreḥ Markus.

L’Injil s ufus n Luka

Tamezwarut

1 [1]Umi aṭṭas idsen tuɣa nwan ad
arin imezruyen x tmesřayin i zi
nettwasseqneɛ [2]- am mammec tent i d
aneɣ xebbaren nitni, inni iẓrin Awař zeg
umezwaru u tuɣa aten d imsexxaren
nnes - [3]iban ayi-dd uřa i necc, minzi
ḍfareɣ marra timesřayin mliḥ zeg
umezwaru, ḥima ad ac dd-ariɣ kuřci
s usettef, a Tiyufilis iɛizzen, [4]ḥima ad
tessned mliḥ tidett n wawařen nni zi
t[e]ttwassřemded.

Zakariyya d Ilisabit

[5]Tuɣa din deg wussan n Hirudus, ajeğid
n Yahudiyya, ijj n ukehhan, qqaren as
Zakariyya. Netta zi terbiɛt n ikehhanen n
taddart n Abiya uca tamɣart nnes tuɣa-
tt zi tarrawt n Harun, qqaren as Ilisabit.
[6]Tuɣa s tnayen idsen d imseggaden ɣar
AREBBI, ḍfaren marra tiweṣṣa u uyuren
di řatarat n tsegda n SIDI bři řɛib. [7]War
tuɣi ɣarsen bu uḥenjir minzi Ilisabit
tuɣa war dd-t[e]ttiruw ca u tuɣa s tnayen
idsen mɣaren deg wussan.

[8]Aqa imsar, řami tuɣa Zakariyya ittegg
řxedmet n ukehhan qibač i AREBBI x
nnubet n terbiɛt nnes n ikehhanen,
[9]aqa yusa-dd dayes ukeccuḍ ɛlaḥsab
lqaɛida n tukehhant, ḥima ad iqeddem
tawhibt n řebxur, uca yudef netta ɣar
Zzawect Tameqqrant n SIDI. [10]Tuɣa qaɛ
abarru n řgens ittẓağa barra di tsaɛɛet
n tewhibt n řebxur. [11]Řexdenni iḍḥar
as-dd lmalak n SIDI i Zakariyya nni tuɣa
ibedden x ufusi n uɛalṭar n řebxur. [12]Umi
t iẓra Zakariyya, innexřeɛ uca igg[w]ed.
[13]Inna as lmalak: “War ttegg[w]ed ca, a
Zakariyya, minzi t[e]ttwaqbeř tẓağit nnec.
Aqa Ilisabit, tameṭṭut nnec, ad ac dd-
taruw aḥenjir, ad t tsemmid Yuḥanna.
[14]Ad tfarḥed u ad tesřiwřewed uca aṭṭas
n iwdan ad farḥen i wexřaq nnes, [15]minzi
ad yiři d ameqqran ɣar SIDI, war isess
binu uřa d ccrab. Ad ittwaccur s Arruḥ
Iqeddsen deg uɛeddis n yemmas, [16]uca ad
dd-yarr aṭṭas n iḥenjiren n Israil ɣar SIDI,
AREBBI nsen. [17]Netta ad yuyur zzates
s arruḥ d jjehd n unabi Iliya, ḥima ad
dd-yarr uřawen n ibabaten ɣar tarrawt
nsen u inni war yuminen ɣar tussna n
Umsegged, ḥima ad issewjed ijj n řgens
ikmeř i SIDI.” [18]Yarra-dd Zakariyya x
lmalak: “Mammec i ɣa ggeɣ ad fehmeɣ
aya, minzi necc d awessar uřa d tamɣart
inu temɣar aṭṭas!” [19]Yarra-dd lmalak,
inna as: “Necc d **Jibril**, wenni ibedden
zzat i AREBBI, ttwassekkeɣ-dd ḥima ad
kik ssiwřeɣ, ad cek xebbareɣ řexbar-a
wanita aṣebḥan. [20]Zi řexxu ad tegnud u
war tzemmared ad tessiwřed ař ass min
di i ɣa imsar uya, minzi war tumined ca
s wawařen inu nni i ɣa ittwakemmřen
di řweqt nsen.” [21]Tuɣa řgens di barra
ittraja Zakariyya uca iwdan ttbehten umi
iɛeṭṭař daxeř di Zzawect Tameqqrant.
[22]Umi dd-iffeɣ Zakariyya, tuɣa war
izemmar ad kisen issiweř. Xenni fehmen
belli iban as-dd ca n řewḥiy di Zzawect
Tameqqrant. Tuɣa ittceyyar asen, maca
iqqim ignu. [23]Umi kemmřen wussan n
řxedmet n tukehhant nnes, iɛqeb-dd ɣar
taddart nnes.

[24] Awarni ussan nni teksi tamɣart nnes
Iliṣabit s ddeyset. Teffar ixef nnes xemsa
n iyuren, uca tebda teqqar: [25] "Ammu i
zzayi igga SIDI deg wussan nni umi ɣari
dd-ixzar, ḥima ad xafi ikkes aseḥqar n
iwdan."

Aḍhar n lmalak i Maryam

[26] Deg uyur wiss setta issekk-dd AREBBI
lmalak Jibril ɣar ict n tendint di Ljalil,
qqaren as Nnaṣira, [27] ɣar ict n teɛzarect d
tanexḍabt ɣar weryaz zi taddart n ujeǧid
Dawud, qqaren as Yusuf. Tuɣa isem n
teɛzarect nni Maryam. [28] Yudef-dd ɣares
lmalak, inna as: "Sřam xam, a tamimunt!
Siditneɣ akidem! Cem aqa tᵉttwabarked
jar temɣarin!" [29] Umi t teẓra, tennexřeɛ
zeg wawař nnes uca txarreṣ min ixs
ad yini sřam-a. [30] Inna as lmalak: "War
ttegg^{w}ed ca, a Maryam, minzi tufid arḍa
ɣar AREBBI. [31] Ad teksid ddeyset uca ad
tarwed Aḥenjir, ad t tsemmid 'Yasuɛ'.
[32] Wanita ad yiři d ameqqran, ad xas
ttřaɣan Mmis n Umɛuǧi x kuřci, u ad as
iwc SIDI AREBBI řɛarc n jeddis Dawud.
[33] Netta ad iḥkem x taddart n Yaɛqub i
řebda, war ittiři uneggar i Tgeldit nnes."
[34] Tenna Maryam i lmalak: "Mammec
i ɣa yiři uya am war mřiceɣ ca ak-d
weryaz?" [35] Yarra-dd lmalak, inna as:
"Arruḥ Iqeddsen ad dd-yas uca jjehd n
Umɛuǧi x kuřci ad xam yarsa. S uyenni
ad yiři wenni i dd ɣa ixeřqen zzayem
d amqeddas u ad t semman Mmis n
AREBBI. [36] Xzar, Iliṣabit, řağ nnem,
nettat ɛawed aqa-tt s ddeyset di tewsar
nnes. Aqa d ayur wiss setta i nettat
umi qqaren 'war tᵉttiruw!' [37] Minzi war
din min yewɛaren i AREBBI." [38] Tenna
Maryam: "Xzar, necc d tayya n SIDI, ad
ayi imsar ɛlaḥsab awař nnec." Xas uca
yuyur xas lmalak.

Maryam truḥ ad tarzef Iliṣabit

[39] Deg wussan nni tekkar Maryam,
truḥ deɣya ɣar idurar, ɣar ict n tendint
n Yahudiyya. [40] Tudef ɣar taddart n
Zakariyya, tseǧem x Iliṣabit. [41] Umi tesřa
Iliṣabit i sřam n Maryam, imsar aqa
inhezz useymi deg uɛeddis nnes, uca
tedweř Iliṣabit teccur s Arruḥ Iqeddsen.
[42] Nettat tesɣuy s jjehd, tenna i Maryam:
"Cem aqa tᵉttwabarked jar temɣarin,
tᵉttwabarek řɣiǧet n uɛeddis nnem!
[43] Zi manis ɣari aya, ḥima ad ɣari dd-tas
yemmas n Sidi inu? [44] Maɣar řami dd-
tiweḍ tmijja n sřam nnem ɣar umezzuɣ
inu, inhezz useymi deg uɛeddis inu s
řefraḥet tameqqrant. [45] Sseɛd n tenni
yumnen aqa ad ittwakemmeř min d as
ittwanna zi SIDI."

[46] Tenna Maryam:

"Řeɛmar inu issemɣara di SIDI,
[47] *ifarḥ buḥbeř inu s AREBBI,*
wenni d ayi itticen Tudart,
[48] *s minzi ixzar ɣar umeddur awaḍeɛ*
n tayya nnes.
Xzar, zi řexxu marra arrawen
ad ayi semman 'D tamimunt!'
[49] *Minzi wenni d Amzemmar igga dayi*
timesřayin mɣarent, aqa Isem nnes iqeddes.
[50] *Arreḥmet nnes x tarwa d jjiřat,*
x yinni t ittweqqaren.
[51] *S uɣiř nnes aqa yiwi-dd řeɣřeb.*
Ifartek inni iɛeffaren
deg ixarriṣen n wuřawen nsen.
[52] *Inni ɣar teǧa ṣṣulṭa iɣḍeř i-ten*
zi řekrasi nsen,
imwaḍɛen issgeɛɛed i-ten.
[53] *Issjiwen s řxar inni iǧuẓen,*
isqad aytbab n wagřa s ifassen xwan.
[54] *Amsexxar nnes Israil, iɛawen i-t,*
aqa iɛqeř x arreḥmet nnes,

[55] *am mammec issiweř ak-d řejdud nneɣ,*
ak-d Ibrahim d zzariɛet nnes, i řebda."

[56] Tekka Maryam ɛřaḥař třata n iyuren ɣar Iliṣabit, xenni teɛqeb ɣar taddart nnes.

Axřaq n Yuḥanna Amseɣḍaṣ

[57] Řami dd-tiweḍ řweqt n Iliṣabit, ḥima ad dd-taruw, tejj-dd aḥenjir. [58] Sřin jjiran d řağ nnes belli AREBBI isscen as arreḥmet nnes aṭṭas, farḥen nitni akides.

[59] Deg wass wiss tmenya usin-dd, ḥima ad xetnen i uḥenjir uca semman t s yisem n babas Zakariyya. [60] Maca tᵉṭṭef yemmas deg wawař, tenna: "Lla. war ittwasemma ammu, maca ad ittwasemma Yuḥanna." [61] Nnan as: "War iği ḥed zi řağ nnem ttřaɣan as-dd s yisem-a." [62] Xenni ciyyaren ɣar babas, mammec ixs ad t isemma. [63] Ittar tařwiḥt uca yura xas, inna: "Isem nnes Yuḥanna." Uca tbehten iwdan marra. [64] Řexdenni yarzem aqemmum nnes uca ittwaḍřeq yiřes nnes uca issiweř ɛawed, ibarek AREBBI.

[65] Tehwa-dd tiggʷudi x marra jjiran nsen, ssiwřen aṭṭas x marra man aya di kuř idurar n Yahudiyya. [66] Marra inni isřin i man aya, xemmřen t deg wuřawen nsen, nnan: "Aqa min ɣa yiři uḥenjir-a?" Tuɣa afus n SIDI akides.

[67] Ittwaccur Babas Zakariyya s Arruḥ Iqeddsen, inebba, inna:

[68] *"Ad ittwabarek SIDI, AREBBI n Israil,*
minzi ifekkar di řgens nnes
uca yiwi asen-dd asenjem.
[69] *Issgeɛɛed aneɣ-dd ijj n yicc n usenjem*
di taddart n Dawud, amsexxar nnes,
[70] *- am mammec tuɣa d aneɣ inna*
s uqemmum n inabiyyen iqeddsen nnes,
inni din tuɣa zeg wecḥař uya -
[71] *ḥima ad aneɣ ifekk zi řɛedyan nneɣ,*
zeg ifassen n yinni i d aneɣ icarrhen.
[72] *Netta igga arreḥmet nnes i řejdud nneɣ,*
aqa iɛqeř x řɛuhud nnes iqeddsen,
[73] *x tajağit tenni ijjuğ i Ibrahim, jedditneɣ,*
ḥima ad d aneɣ iwc,
[74] *maḥend ad nettwafekk*
zeg ifassen n řɛedyan nneɣ,
ad as nsexxar břa tiggʷudi,
[75] *s tqeddast d tsegda,*
marra ussan n tudart nneɣ.
[76] *I cek, a aḥenjir,*
ad ac ttřaɣan anabi n Umɛuği x kuřci,
minzi ad traḥed zzat i uɣembub n SIDI,
ḥima ad tesswejded abrid nnes,
[77] *ḥima ad iwc i řgens nnes tussna n Tudart,*
i iğan s weɣfar n ddnub nsen,
[78] *s řağaɣ n arreḥmet n AREBBI nneɣ,*
i zi xaneɣ i ɣa iḥinn řefjar zi řueřa,
[79] *ḥima ad issiɣ tfawt i yinni iqqimen*
di tağest d tiři n řmewt,
ḥima ad igewwed iḍaren nneɣ
deg webrid n řehna."

[80] Am iggam uḥenjir, yarenni dayes Arruḥ u tuɣa-t di řexřa ař ass i di dd-iḍhar i Israil.

Axřaq n Yasuɛ

Mt. 1:18-25

2 [1] Deg wussan nni iffeɣ-dd ijj n řumur zi qayṣar Uɣustus ḥima ad ttwazemmemen marra imezdaɣ n řeḥkamet nnes. [2] Azemmem-a tuɣa-t d amezwaru umi tuɣa Qiriniyus iḥekkem di Suriya. [3] Kuř ijjen iřuḥ ɣar tendint nnes, ḥima ad ittwazemmem dinni. [4] Igeɛɛed ɛawed Yusuf zi Nnaṣira, ict n tendint di Ljalil, ɣar Yahudiyya, ɣar tendint n Dawud tenni umi qqaren Bayt-Laḥm umi t tuɣa zi taddart u zi jjiř n Dawud, [5] ak-d

Maryam, tanexḍabt nnes, tenni tuɣa s ddeyset, ḥima ad ittwazemmem dinni.

6 Uca imsar, ařami ten tuɣa dinni, qefřen wussan nnes ḥima ad taru. 7 Turuw-dd Mmis amenzu, tessenneḍ i-t di teḥřucin uca tessars i-t di řkuri, minzi war ɣarsen bu wemcan mani zemmaren ad qqimen.

Imeksawen deg iyyaren n Bayt-Laḥm

8 Di jjwayeh nni tuɣa din ca n imeksawen, ḥetṭan tiḥimriwin nsen di ǧiřet. 9 U xzar, lmalak n AREBBI ibedd-dd ɣarsen uca aɛuǧi n SIDI issarɣ xasen, inneḍ asen, uca třeḥḥef asen ict n tiggʷudi temɣar. 10 Inna asen lmalak nni: "War ttiggʷedem ca, ad awem barrḥeɣ řexbar aṣebḥan, ad tiři řefraḥet temɣar i ddunect marra. 11 Aqa ittwaxřeq awem-dd ass-a Umsenjem, SIDI, Lmasiḥ, di tendint n Dawud. 12 D wa d awem i ɣa yiřin d řeɛřamet: Ad tafem Aseymi ittwanneḍ di teḥřucin, immars di řkuri." 13 Řexdenni iban-dd ak-d lmalak ijj n řyaci ameqqran n řɛeskarat n ujenna ttṣebbaḥen AREBBI, qqaren:

14 *"Aɛuǧi i AREBBI di řuɛřa,*
řehna x temmurt,
u asitem d aṣebḥan i yewdan."

15 Umi xasen uyurent lmalakat ɣar ujenna, ssiwřen imeksawen ak-d wayawya, nnan: "Ejj aneɣ ad nraḥ ɣar Bayt-Laḥm, ḥima ad nẓar min imsaren min xef d aneɣ issargeb SIDI." 16 Usin-dd s tazřa, ufin Maryam d Yusuf d Useymi immars di řmedwed. 17 Umi t ẓrin, ɛawden awař i d asen ittwannan x Uḥenjir. 18 Marra inni isřin, tbehten s min d asen nnan imeksawen. 19 Maca Maryam tuɣa txemmeř marra awařen-a, tᵉttxarraṣ daysen deg wuř nnes. 20 Xenni ɛeqben-dd imeksawen, ttṣebbaḥen u ssemɣaran di AREBBI x marra min sřin d marra min ẓrin, nican am mammec d asen tuɣa ittwanna.

Axtan n Yasuɛ

21 Umi kemmřen tmenya n wussan, ḥima ad ittwaxten Useymi, semman t 'Yasuɛ', am mammec tuɣa t isemma lmalak qbeř i ɣa ittwaksi deg uɛeddis. 22 Umi kemmřen wussan n usizdeg nsen ɛlaḥsab Ccariɛa n Musa, iwyen t ɣar Urcalim, ḥima ad t qeddmen zzat i SIDI 23 - am mammec tura di Ccariɛa n SIDI: 'Aqa kuř mmis amenzu i dd-ittwaxeřqen zeg uɛeddis n yemmas ad ittwasemma d amqeddas i SIDI!' - 24 u ḥima ad ḥḍaren taɣarṣt am mammec tᵉttwanna di Ccariɛa n SIDI: tnayen n idbiren niɣ tyuya n iwarruḍen n idbiren.

Řefraḥet n Cimɛun d Ḥanna

25 Tuɣa di Urcalim ijj n weryaz qqaren as Cimɛun. Tuɣa aryaz-a nican d amsegged, ittraja afewwej n Israil uca tuɣa Arruḥ Iqeddsen xas. 26 Tuɣa Arruḥ Iqeddsen iweḥḥa as-dd aqa war ittmetti ca qbeř i ɣa iẓar Lmasiḥ n SIDI. 27 Yusa-dd ɣar Zzawect Tameqqrant am t iɛarren Arruḥ Iqeddsen, umi dd-udfen lwalidin s Uḥenjir Yasuɛ, ḥima ad as ggen ɛlaḥsab lqaɛida n Ccariɛa. 28 Iksi t deg iɣağen nnes uca ibarek AREBBI, inna:

29 *"A Sidi inu, ejj amsexxar nnec*
ad iraḥ di řehna řexxu,
ɛlaḥsab awař nnec,
30 *minzi tiṭṭawin inu ẓrint arreḥmet nnec,*
31 *i tesswejded zzat i wudem n marra řegnus:*
32 *Tafawt i ɣa tᵉttwasargeb i řegnus*
d uɛuǧi i řgens nnec Israil!"

33 Itebhet Yusuf d yemmas s min xas
ittwannan. 34 Xenni ibark i-ten Cimɛun,
inna i Maryam yemmas:

"Aqa Wa immars i uweṭṭu
d tnukra n waṭṭas di Israil
u i řeɛřamet i ɣa ittwaɛekksen.
35 *Ad icuq ssif di řeɛmar nnem,*
ḥima ad dd-ttwasseḍharen ixarriṣen
zeg waṭṭas n wuřawen."

36 Ict n tnabit, qqaren as Ḥanna, yeğis
n Fanwil, zi teqbič n Acir, tuɣa-tt uřa d
nettat tewsar aṭṭas. Teddar ak-d weryaz
nnes sebɛa n isegg^{w}usa zeg wami tt tuɣa
ɛad d taɛzarect. 37 Tuɣa-tt d tajjač i yijj n
řmijař n arebɛa u-tmanyin n isegg^{w}usa,
war t^{e}ttbeɛɛid ca x Zzawect Tameqqrant.
Tuɣa tɛebbed AREBBI s uẓummi d tẓağit
ğiřet d wass. 38 Ɣar tsaɛɛet nni tbedd nettat
ɛawed, t^{e}ttṣebbaḥ i SIDI, tessawař xas ak-d
marra inni ittrajan asenjem n Urcalim.

39 Umi kemmřen nitni kuřci ɛlaḥsab
Ccariɛa n SIDI, ɛeqben ɣar tendint nsen
Nnaṣira di Ljalil. 40 Tuɣa Aḥenjir iggam,
yarenni dayes Arruḥ, idweř iccur s tiɣit,
u arḍa n AREBBI aqa-t xas.

Yasuɛ di Zzawect Tameqqrant řami igga tenɛac n issegg^{w}usa

41 Tuɣa řağ nnes ttraḥen kuř asegg^{w}as
ɣar Urcalim di Řɛid n Tɣarṣt n Useɛdu.
42 Umi ɣares yiweḍ tenɛac n isegg^{w}usa,
geɛɛden ɣar Řɛid am mammec nnumen
nitni. 43 Awarni řami ɛdun wussan n
Řɛid, ɛeqben-dd, maca Aḥenjir, Yasuɛ,
iqqim awarni asen di Urcalim, umi Yusuf
d yemmas war argiben ca x man aya.
44 Ittɣiř asen aqa-t jar imsebriden. Awarni
řami uyuren ict n ticři n wass, arezzun
xas jar řağ nsen d yinni ten issnen. 45 Umi
war t ufin, ɛeqben ɣar Urcalim, arezzun
xas. 46 Awarni třata n wussan ufin t di
Zzawect Tameqqrant, tuɣa iqqim di
řwesṭ n imesɣaren n Ccariɛa, ittesřa
ɣarsen, ittseqsa ten. 47 Marra inni d as
išřin tbehten di řefhamet d wawař i dd-
ittarra. 48 Řami t ẓrin, tbehten. Tenna
as yemmas: "A Mmi, mayemmi d aneɣ
teggid ammu? Aqa, babac d necc nedɛeq
s tarezzut xak." 49 Inna asen: "Mayemmi
xafi tarzum? Ma war targibem ca belli
ittxeṣṣa ayi ad iřiɣ di Taddart n Baba?"
50 Maca war fhimen awař i d asen inna.
51 Uca ihwa-dd akidsen ɣar Nnaṣira,
tuɣa ittegg asen array. Maca yemmas
txemmeř marra awařen-a deg wuř nnes.

52 Uca tuɣa Yasuɛ yarenni di tiddi
nnes d tiɣit nnes u di arḍa ɣar AREBBI
d yewdan.

Yuḥanna Amseɣḍaṣ

Mt. 3:1-12; Mk. 1:1-8; Yḥ. 1:19-28

3 1 Deg usegg^{w}as wiss xemmesṭac zi
řeḥkamet n qayṣar Tibaryus, řami
tuɣa Punṭiyus Pilaṭus d řḥakem x
Yahudiyya, u Hirudus d řḥakem x Ljalil,
ijj n arbeɛ n temmurt, u Filippus, umas, d
řḥakem x Ituriya d jjihet n Traxunitis, ijj
n arbeɛ nneɣni n temmurt, u Lisanyus d
řḥakem x jjihet n Abilini, tenni ɛawed d
ijj n arbeɛ nneɣni n temmurt, 2 umi tuɣa
Ḥannan d Qayafa d arruyas n ikehhanen,
aqa yusa-dd wawař n AREBBI x Yuḥanna,
mmis n Zakariyya, di řexřa. 3 Yiweḍ-
dd ɣar marra jjwayeh i d as dd-innḍen
i L'Urdun, ittbarreḥ s useɣḍeṣ n ttubet
i weɣfar n ddnub, 4 am mammec tura
deg wedlis n wawařen n unabi Icaɛya i
innan:

"Tmijja n wenni isɣuyyun di řexřa:
Swejdem abrid n SIDI,
seggmem amesraq i AREBBI nneɣ di řewḍa.

5 Marra tiddayin ad ttwaccurent,
marra idurar d tewririn ad dd-ttwassehwan,
ddmani ad ttwaseggment,
u imucan iwɛaren ad dewřen d řewḍa.
6 Kuř ddat s idammen d weysum
ad tẓar Tudart n AREBBI."

7 Tuɣa iqqar i řɣaci i dd-itteffyen ḥima ad ttwassɣeḍṣen: "A tarwa n iřefsawen, wi d awem imřen maḥend ad tarzum ad tarewřem zeg weɣḍab i dd ɣa yasen? 8 S uya ggem řɣiğet i ɣa iřiqqen i ttubet. War ttbeddam ad tinim deg ixef nwem: 'Aqa ɣarneɣ Ibrahim d jedditneɣ!', minzi Necc ad awem iniɣ, belli AREBBI izemmar ad issnekkar zeg iẓra-ya tarwa i Ibrahim. 9 Xzar, aqa tᵉttwassars tcaqurt ɣar iẓewran n tcejjura. S uya kuř tacejjart i war itticen řɣiğet tecna ad tᵉttwaqess uca ad tewḍa di tmessi."

10 Isseqsa t řɣaci, inna: "Min ɣa negg?" 11 Yarra-dd, inna asen: "Ejj wenni ɣar iğa tyuya n tcamirat, ad iwc i wenni war ɣar iği ca, u ejj wenni ɣar iğa macca, ad igg amenni." 12 Usin-dd ɛawed ayt n ḍḍariba, ḥima ad ttwassɣeḍṣen, nnan as: "A Amseɣɣar, min ɣa negg?" 13 Inna asen: "War ttᵉṭṭfem ḍḍariba ktar zi min d awem weṣṣan maḥend ad tt tᵉṭṭfem." 14 Sseqsan t ɛawed iɛeskariyyen, nnan as: "Min ɣa negg neccin?" Inna asen: "War tteggem řɣar uřa deg ijj, war değmem ḥed, qennɛem s řmunet nwem."

15 Am ibda řgens ad ittceř x Yuḥanna, u xarṛsen deg wuřawen nsen ma Yuḥanna netta d Lmasiḥ, 16 xenni iṭṭef Yuḥanna deg wawař, inna asen: "Necc sseɣḍaṣeɣ kenniw deg waman, maca awarni ayi ad dd-yas wi ijehden xafi, wenni umi necc war sdihiğeɣ uřa ad as fesyeɣ ifiřan n sandaliyat nnes. Aqa Netta ad kenniw isseɣḍeṣ di Arruḥ Iqeddsen u di tmessi. 17 Netta ɣares tazzart deg ufus nnes uca ad issizdeg andrar nnes. Ad issmun irden ɣar řmarsi nnes, maca icarfa ad ten issecmeḍ s tmessi war ixsin ɛemmarṣ."

18 S tmesřayin nneɣni ɛad aṭṭas tuɣa isseřmad iwdan uca ittbarreḥ s Řexbar Aṣebḥan i řgens. 19 Maca umi iɛayar Yuḥanna Hirudus, řḥakem x ijj n arbeɛ n temmurt, zi ssibbet n Hirudiyya tamɣart n Filippus umas, u zi ssibbet n marra tuɛeffna i igga, 20 aqa yarni Hirudus ɛawed di man aya marra, řami tuɣa iḥebbes Yuḥanna Amseɣḍaṣ.

Aseɣḍeṣ n Yasuɛ s ufus n Yuḥanna Amseɣḍaṣ

Mt. 3:13-17; Mk. 1:9-11

21 Awarni řami isseɣḍeṣ Yuḥanna marra řgens, isseɣḍeṣ ɛawed Yasuɛ, uca am tuɣa Wanita ittẓağa, innurzem ujenna, 22 uca ihwa-dd xas Arruḥ Iqeddsen s ṣṣifet n ddat n tedbirt. Uca ict n tmijja zeg ujenna tuɣa teqqar: "Cek d Mmi iɛizzen, dayek ufiɣ arḍa inu."

Taṣiřet n Yasuɛ Lmasiḥ

Mt. 1:1-17

23 Tuɣa Yasuɛ ɣares ɛřaḥař třatin n isegg^{w}usa u ittɣiř asen aqa Netta d mmis n Yusuf, mmis n Hayli, 24 mmis n Mattat, mmis n Lawi, mmis n Malki, mmis n Yanna, mmis n Yusuf, 25 mmis n Mattata, mmis n Ɛamus, mmis n Naḥum, mmis n Ḥasli, mmis n Najjay, 26 mmis n Maɛat, mmis n Mattat, mmis n Cimɛi, mmis n Yusuf, mmis n Yahuda, 27 mmis n Yuḥanna, mmis n Risa, mmis n Zarubbabil, mmis n Caɛaltiyil, mmis n Niri, 28 mmis n Malki, mmis n Addi, mmis n Quṣam, mmis n Almudam, mmis n Ɛir, 29 mmis n Yusi, mmis n Aliɛazar, mmis n Yuram, mmis n Matita, mmis n Lawi,

[30] mmis n Cimɛun, mmis n Yahuda, mmis n Yusuf, mmis n Yunam, mmis n Alyaqim, [31] mmis n Maliya, mmis n Miynan, mmis n Mattata, mmis n Natan, mmis n Dawud, [32] mmis n Yassa, mmis n Ɛubid, mmis n Buɛaz, mmis n Salmun, mmis n Naḥcun, [33] mmis n Ɛamminadab, mmis n Aram, mmis n Ḥaṣrun, mmis n Fariṣ, mmis n Yahuda, [34] mmis n Yaɛqub, mmis n Isḥaq, mmis n Ibrahim, mmis n Taraḥ, mmis n Naḥur, [35] mmis n Saruj, mmis n Raɛuw, mmis n Falaj, mmis n Ɛabir, mmis n Calaḥ, [36] mmis n Qinan, mmis n Arfakcad, mmis n Cam, mmis n Nuḥ, mmis n Lamak, [37] mmis n Matucalaḥ, mmis n Ḥanux, mmis n Yarad, mmis n Mahalal-Il, mmis n Qinan, [38] mmis n Anuc, mmis n Cit, mmis n Adam, mmis n AREBBI.

Ajarreb n Yasuɛ di řexřa

Mt. 4:1-11; Mk. 1:12-13

4 [1] Yasuɛ iɛqeb-dd zi L'Urdun am tuɣa iccur s Arruḥ Iqeddsen uca Arruḥ indeh i-t ɣar řexřa, [2] ḥima ad ittwajarreb zeg ibřis arebɛin n wussan. War icci walu deg wussan nni uca awarni řami ɛdun wussan nni, iṭṭef i-t řaẓ ɣar uneggar.

[3] Inna as ibřis: "Mařa Cek d mmis n AREBBI, ini i weẓru-ya ad idweř d aɣrum." [4] Yarra-dd xas Yasuɛ, inna: "Aqa tura: 'Bnadem war iddar s weɣrum waha, maca s kuř awař n AREBBI.' "

[5] Xenni issgeɛɛed i-t cciṭan ɣar ijj n wedrar yuɛřan, isscen as marra tigeldiwin n ddunect deg ijjen wermac. [6] Inna as ibřis: "Ad ac wceɣ ṣṣulṭa-ya marra d uɛuği nnes, minzi i necc umi temmewc u tticeɣ tt i umi xseɣ. [7] Mařa tɛebded ayi, ad ɣarek yiři marra aya." [8] Yarra-dd xas Yasuɛ, inna as: "Aqa tura: 'SIDI, AREBBI nnec, umi ɣa tsejded u i Netta weḥḥdes umi ɣa tsexxared.' "

[9] Yiwyi t ɣar Urcalim uca issbedd i-t ɣar ṭṭarf n tzeqqa n Zzawect Tameqqrant, inna as: "Mařa Cek d Mmis n AREBBI, nḍar Ixef nnec ssa ɣar wadday, [10] minzi tura: 'Ad yumur lmalakat nnes xak maḥend ad Cek ḥḍant, [11] aqa x ifassen nsent ad Cek ksint, ḥima aḍar nnec war ineggeḥ ca aẓru.' " [12] Yarra-dd xas Yasuɛ inna as: "Aqa ittwanna: 'War ttjarrab SIDI, AREBBI nnec.' "

[13] Umi ikemmeř ibřis marra ajarreb nnes, yuyur xas ca n řweqt.

Anabi war iği d ameqbuř di tendint nnes

Mt. 4:12-17; Mk. 1:14-15

[14] Iɛqeb-dd Yasuɛ s jjehd n Arruḥ ɣar Ljalil, uca iffeɣ řexbar xas di marra jjwayeh i d asen dd-innḍen. [15] Tuɣa isseřmad di temzidawin nsen, ssɛuğan t iwdan marra.

[16] Yusa-dd ɣar Nnaṣira mani tuɣa ittwarebba, uca yudef ɣar temzida n Wudayen deg wass n ssebt ɛlaḥsab tanamit nnes, uca ikkar, ḥima ad issɣar. [17] Immewc as adlis ittwannḍen n unabi Icaɛya, uca yarzem Yasuɛ adlis ittwanḍen, yufa amcan mani tura:

[18] *"Arruḥ n SIDI xafi,*
minzi Netta idhen ayi
ḥima ad barrḥeɣ s Řexbar Aṣebḥan i imezřaḍ,
issekk ayi-dd ḥima ad ssgenfiɣ
inni umi yarẓ wuř,
ḥima ad barrḥeɣ i imeḥbas s usarreḥ,
i idaryařen s řxeẓrat,
u ḥima ad ssfewwjeɣ inni ittwarẓen
s weɣfar n ddnub nsen,
[19] *ḥima ad barrḥeɣ s usegg^{w}as n arḍa n SIDI."*

[20] Xenni yenneḍ adlis, iwca i-t i umsexxar, iqqim, am dayes nḍaren tiṭṭa-

win nsen marra inni tuɣa di temzida.
21 Xenni ibda iqqar asen: “Aqa ass-a
ttwakemmřent Tira-ya Iqeddsen deg
imezzuɣen nwem.”
22 Tuɣa marra cehhden xas, tbehten
s wawařen n arḍa i dd-iffɣen zeg
uqemmum nnes, uca nnan: “Ma war
iği wa d mmis n Yusuf?” 23 Inna asen
Yasuɛ: “Nican ad ayi tinim lmatal-a: ‘A
Aḍbib, sgenfa Yixef nnec! Mecḥař nesřa
belli ijra di Kafarnaḥum, egg man aya
ɛawed di tendint nnec.’ ” 24 Xenni inna:
“S tidett, ad awem iniɣ, war iği unabi
d ameqbuř di temmurt nnes. 25 S tidett
ad awem iniɣ: Tuɣa din tijjař aṭṭas di
taddart n Israil deg wussan n Iliya umi
ittwabelleɛ ujenna třata n isegg^{w}usa d
setta n iyuren, ařami tuɣa řaẓ imɣar di
temmurt marra. 26 War dd-ittwassekk
Iliya uřa ɣar icten zzaysent, mɣir ɣar
Ṣarfat i iğan di jjwayeh n Ṣaydun, ɣar ict
n tajjač. 27 Tuɣa din di Israil di řweqt n
unabi Ilicaɛ aṭṭas n iwdan i di iğa řbarṣ,
uca uřa d ijj zzaysen war ittwassizdig
mɣir Naɛman zi Aram waha.”
28 Umi sřin aya, ttwaccuren marra
inni iğan di temzida, s tefqeḥt.
29 Kkaren, ssuffɣen t barra i tendint,
iwyen t ɣar tqiccet n wedrar i xef tuɣa
tebna tendint nsen, ḥima ad t nḍaren zi
jjarf yuɛřan. 30 Maca Netta icuq di řwesṭ
nsen, iruḥ.

Asuffuɣ n ijj n řaryaḥ amengus

Mk. 1:21-28

31 Ihwa ɣar Kafarnaḥum, ict n tendint
di Ljalil, tuɣa isseřmad i-ten deg wussan
n ssebt. 32 Tbehten s useřmed nnes,
minzi awař nnes tuɣa t s ṣṣulṭa. 33 Tuɣa
di temzida ijj n weryaz dayes buḥbeř
n ijj n cciṭan amengus. Netta isɣuyyu
s jjehd aṭṭas, 34 inna: “Tewwej xafi! Min
din jar aneɣ akidek, a Yasuɛ Nnaṣiri? Ma
tusid-dd da ḥima ad aneɣ t^{e}teḥḥid? Necc
ssneɣ min teɛnid, aqa Cek d Amqeddas
n AREBBI.” 35 Iwebbex i-t Yasuɛ, inna as:
“Sqar, ffeɣ-dd zzayes!” Inḍar i-t cciṭan
di řwesṭ, iffeɣ zzayes, břa ma ad as
issexsar ca. 36 Yarsa utebhet x marra, uca
bdan ssawařen jar asen, nnan: “Mana
awař-a? Aqa s ṣṣulṭa d jjehd ittamar
řaryaḥ imengas, uca ffɣen!” 37 Iffeɣ-dd
xas řexbar ɣar marra jjwayeh i d as dd-
innḍen.

Asgenfi n tḍekkwač n Buṭrus

Mt. 8:14-17; Mk. 1:29-34

38 Řami dd-iffeɣ Yasuɛ zi temzida,
yudef ɣar taddart n Cimɛun. Tuɣa
taḍekk^{w}ač n Cimɛun dayes timessi aṭṭas
u ttaren zzayes di ṭṭweɛ nnes. 39 Iɣnes xas
uca iwebbex timessi uca tejja xas tmessi.
Řexdenni tekkar, tedweř t^{e}ttsexxar
xasen.
40 Řami teɣři tfuct, iwyen-dd ɣares
marra inni tuɣa ɣar iğa imehřac i di iğa
ɛřam kuř řehřacat. Uca Netta issars afus
nnes x kuř ijjen zzaysen, issgenfa i-ten.
41 Tuɣa ccwaṭen tteffɣen-dd ɛawed zeg
waṭṭas idsen, tuɣa sɣuyyun, qqaren:
“Cek d Lmasiḥ Mmis n AREBBI!” Maca
iwebbex i-ten, war ten ijji ad ssiwřen,
minzi ssnen belli Netta d Lmasiḥ.

Abarreḥ n Yasuɛ di temzidawin n Ljalil

Mk. 1:35-39

42 Řami tuɣa d aziř, iffeɣ-dd, iruḥ ɣar ijj
n wemcan ixřan, tuɣa řɣaci yarezzu xas,
usin-dd ɣares uca arezzun ad t mennɛen,
ḥima war xasen ittriḥ. 43 Inna asen Yasuɛ:
“Aqa ittxeṣṣa ayi ad barrḥeɣ ɛawed i
tneddam nneɣni s Tgeldit n AREBBI,
minzi i man aya umi dd-ttwassekkeɣ.”
44 Uca ittbarreḥ di temzidawin n Ljalil.

Tařaɣit n Yasuɛ x imeḥḍaren imezwura

Mt. 4:18-22; Mk. 1:16-20

5 [1]Ařami xas imun řɣaci ḥima ad sřen i Wawař n AREBBI, am tuɣa Netta ibedd x tma n řebḥar n Jinnisaret, [2]iẓra tnayen n tɣarruba beddent x tma n řebḥar. Ineymaren n iseřman ffɣen-dd zzayes, tuɣa ssirden tiracciwin. [3]Icten zi tɣarruba nni tuɣa n Cimɛun Buṭrus. Inya Yasuɛ di tɣarrabut, isseqsa ten ad aggʷejen cwayt x tma n řbař ɣar řebḥar. Xenni iqqim, isseřmad řɣaci zi tɣarrabut.

[4]Umi ikemmeř awař, inna i Cimɛun: "Ruḥem ɣar řağaɣ, nḍarem tiracciwin nwem i tneymart." [5]Yarra-dd Cimɛun, inna as: "A Amseřmad inu, aqa nuḥeř ğiřet tekmeř, war neymar walu, maca x wawař nnec ad nḍareɣ tracca." [6]Umi ggin man aya, ṭṭfen aṭṭas n iseřman ařami dewřent tracciwin nsen ttcarragent. [7]Aqa ciyyaren ɣar imeddukkař nsen inni tuɣa di tɣarrabut nneɣni, ḥima ad dd-asen ad ten ɛawnen. Nitni usin-dd, uca ccuren tnayen n tɣarruba ařami ɛřayen ad ɣarqent.

[8]Ařami iẓra Cimɛun Buṭrus man aya, iwḍa ɣar iḍaren n Yasuɛ, inna as: "Ttzawgeɣ Cek, a Sidi, aggʷej xafi, aqa necc d bnadem d amednub." [9]Itebhet netta d marra inni iğan akides x tneymart n iseřman i ṭṭfen, [10]uřa d Yaɛqub d Yuḥanna, tarwa n Zabdi, inni tuɣa d icricen n Cimɛun. Maca Yasuɛ inna i Cimɛun: "War ttegʷed ca, zi ssa d tsawent ad tafed tyemmared iwdan i usenjem." [11]Nitni iwyen-dd tiɣarruba ɣar řbarr, jjin kuřci uca ḍfaren t.

Asgenfi n ijj n weryaz i di iğa řbarṣ

Mt. 8:1-4; Mk. 1:40-45

[12]Umi tuɣa Yasuɛ deg icten zi tneddam nni, yusa-dd ɣares ijj n weryaz iřqef i-t marra řbarṣ. Umi iẓra netta Yasuɛ, iwḍa x uɣembub nnes uca izaweg i-t, inna: "A Sidi inu, maře texsed, tzemmared ad ayi tessizdeged!" [13]Isswiẓẓeḍ Yasuɛ s ufus nnes ɣares, iḥada t, inna: "Necc xseɣ, iři tizdiged!" Řexdenni iruḥ xas řbarṣ. [14]Yumur i-t: "War teqqar i ḥed, maca ruḥ, scen ixef nnec i ukehhan, ewc tawhibt x usizdeg nnec, am mammec t yumur Musa, d cchadet i nitni." [15]Ccenɛet nnes tuyur mani ma ktar ɛad uca inneyru řɣaci aṭṭas, ḥima ad as sřen u ḥima ad zzayes ttwassgenfan zi řehřacat nsen. [16]Maca Netta iffeɣ-dd ɣar řexřa, ittẓağa din.

Asgenfi n ijj n weryaz d aneɛḍab

Mt. 9:1-8; Mk. 2:1-12

[17]Deg ijj n wass zeg wussan nni am tuɣa Yasuɛ isseřmad, qqimen din Ifarisiyyen d imseřmaden n Ccariɛa inni dd-yusin zi marra dcurat n Ljalil d Yahudiyya u zi Urcalim. Tuɣa din jjehd n SIDI maḥend ad ten iggenfa. [18]Xenni iwyen-dd ijj n uneɛḍab x tassut tuɣa arezzun ad t ssidfen ɣar daxeř, maḥend ad t ssarsen zzates. [19]Umi war ufin manis t i ɣa ssidfen zi ssibbet n řɣaci, geɛɛden x tzeqqa uca seyyben t zeg uqarmud ɣar wadday ak-d tassut nican ɣar řwesṭ, zzat i Yasuɛ. [20]Umi iẓra Yasuɛ l'iman nsen, inna i uneɛḍab nni: "A bnadem, ddnub nnec ttwaɣfaren ac."

[21]Bdan imseřmaden n idlisen d Ifarisiyyen ttxarraṣen, nnan: "Min iɛna Wa, řami Netta ittceqqaf ammu. Wi izemmaren ad iɣfar ddnub mɣir AREBBI weḥḥdes?" [22]Maca yargeb Yasuɛ x ixarriṣen nsen, uca Netta iṭṭef deg wawař, inna asen: "Min tᵉttxarraṣem deg wuřawen nwem? [23]Min ihewnen ad iniɣ: 'Ttwaɣfaren ddnub nnec!' niɣ ad iniɣ:

‘Kkar, uyur’? 24Maca ḥima ad tessnem belli Mmis n bnadem ɣares ṣṣulṭa x temmurt, ḥima ad iɣfar ddnub - inna i uneɛḍab - I cek umi ɣa iniɣ, kkar, ksi tassut nnec uca ruḥ ɣar taddart nnec!” 25Řexdenni ikkar zzat i tiṭṭawin nsen, iksi tassut nnes uca iruḥ ɣar taddart nnes, issemɣara di AREBBI. 26Atebhet ihwa-dd x marra iwdan, ssemɣaran di AREBBI uca tudef i-ten tiggʷudi, nnan: “Aqa ass-a neẓra řeɛjayeb!”

Tařaɣit n Yasuɛ x Matta Lawi

Mt. 9:9-13; Mk. 2:13-17

27Awarni man aya iffeɣ Yasuɛ, iẓra ijj n bu-ḍḍariba, qqaren as Lawi, iqqim deg wemcan n ḍḍariba, inna as: “Ḍfar ayi-dd!” 28Ijja kuřci, ikkar uca iḍfar i-t-i-dd.

29Issnewji as Lawi ijj n usnewji d ameqqran di taddart nnes, uca inni akides iqqimen ɣar ṭṭabřa tuɣa aten deg waṭṭas n řɣaci zeg ayt n ḍḍariba d inneɣni. 30Maca imseřmaden n idlisen d Ifarisiyyen cetcan, nnan i imeḥḍaren nnes: “Mayemmi tᵉttettem, tessessem ak-d ayt n ḍḍariba d imednab?” 31Yarra-dd Yasuɛ, inna asen: “Inni iṣeḥḥen war ḥdijen ca aḍbib, maca imehřac wah. 32War dd-usiɣ ad řaɣiɣ x imseggaden, maca x imednab ɣar ttubet.”

Aseqsi x uẓummi

Mt. 9:14-17; Mk. 2:18-22

33Nnan as: “Mayemmi tẓumman u ttẓağan imeḥḍaren n Yuḥanna aṭṭas, uřa d yinni n Ifarisiyyen, maca inni nnec ttᵉtten, sessen?” 34Inna asen: “Ma texsem ad tejjem ayt n umuřay ad ẓummen mařa Amuřay aqa-t ɛad akidsen! 35Maca ad dd-awḍen wussan xmi xasen ɣa ittwammeksi Umuřay, řexdenni ad ẓummen deg wussan nni.”

36Inna asen ɛawed ijj n umedya: “War din ḥed icarreg taneqqič zeg warruḍ n jdid, uca ittegg i-tt x warruḍ abuřay, ḥima war tᵉttarri tneqqič n jdid ad tcarreg abuřay, minzi taneqqič n jdid war tᵉttřiqi abuřay. 37Uca war iği ḥed ittegg binu n jdid di txuncay tiqdimin n yiřem, ḥima binu n jdid war ittcarrig ca tixuncay uca ad izeğeɛ binu, ad ḍeyyɛent txuncay. 38Maca tteggen binu n jdid di txuncay n jdid uca ad xemmřen s tyuya. 39Uřa d ijj, mařa iswa aqdim, war ittexs ɛad řexdenni jdid, minzi netta ad yini: ‘Aqdim ittfuḥ!’ ”

Yasuɛ d Bab n ssebt

Mt. 12:1-8; Mk. 2:23-28

6 1Imsar di ssebt aqa Yasuɛ yuyur deg iyyaren n zzariɛet n imendi. Tuɣa imeḥḍaren nnes řeqqḍen tidrin, ttḥekkan tent s ifassen nsen, ttᵉtten tent. 2Ca n Ifarisiyyen nnan asen: “Mayemmi tᵉtteggem min war iḥeğřen ad ittwagg di ssebt?” 3Yarra-dd Yasuɛ, inna asen: “Ma war teɣrim min igga Dawud umi iğuẓ netta d yinni akides? 4Mammec yudef ɣar Taddart n AREBBI, iksi aɣrum n wescan i iğan x tzewḍa n SIDI i war iḥeğřen macca nnes mɣir i ikehhanen waha, uca icca zzayes u iwca ɛawed i yinni tuɣa iğan akides?” 5Xenni inna asen: “Aqa Mmis n bnadem d Bab n ssebt.”

Asgenfi n ijj n weryaz deg wass n ssebt

Mt. 12:9-14; Mk. 3:1-6

6Deg ijj n wass n ssebt nneɣni yudef Yasuɛ ɣar temzida, ibda issɣara. Tuɣa din ijj n bnadem wenni umi afus nnes iqucceḥ. 7Ḥḍan t imseřmaden n idlisen d Ifarisiyyen, ma ad issgenfa di ssebt, ḥima ad xas afen ca n ttuhmet. 8Maca

Netta yargeb x ixarriṣen nsen uca inna i bnadem wenni umi iqucceḥ ufus nnes: “Kkar, bedd di řwesṭ n temzida.” Umi ikkar u tuɣa ibedd din, 9 inna asen Yasuɛ: “Ad kenniw sseqsiɣ x min iḥeğřen ad ittwagg di ssebt. Ma iḥeğeř i bnadem maḥend ad igg řxar niɣ řɣar, ad issenjem ijj n řeɛmar niɣ ad t yareddeğ?” 10 Tuɣa ixezzar ɣar marra inni d as dd-innḍen, inna as i bnadem nni: “Swiẓẓeḍ afus nnec!” Isswiẓẓeḍ Netta afus nnes uca idweř ufus nnes iṣeḥḥ am wenneɣni. 11 Maca nitni dewřen ccuren s zzɛaf uca ssiwřen jar asen x min ɣa ggen i Yasuɛ.

Řixḍaret n tenɛac n rrusul

Mt. 10:1-4; Mk. 3:13-19

12 Imsar deg wussan nni, aqa iffeɣ Yasuɛ ɣar ijj n wedrar, ḥima ad iẓẓağ uca isseɛdu din ğiřet tekmeř, ittẓağa i AREBBI. 13 Umi tuɣa d aziř, iřaɣa-dd i imeḥḍaren nnes, uca ixḍar zzaysen tenɛac, isemma ten rrusul. 14 Cimɛun, wenni ittkennan Buṭrus, ‘aẓru’, d Andrawus umas, d Yaɛqub d Yuḥanna, d Filippus d Bar-Tulumawus 15 d Matta d Tuma d Yaɛqub, mmis n Ḥalfa, d Cimɛun wenni umi ttkennan ‘Amɛessab’, 16 Yahuda, mmis n Yaɛqub, d Yahuda Isxariyuṭi wenni iğan d aɣeddar.

Yasuɛ isseřmad u issgenfa

Mt. 4:23-25; 5:1-12

17 Ihwa-dd Yasuɛ akidsen uca ibedd di řewḍa. Tuɣa akides ijj n ubarru n imeḥḍaren nnes d ijj n ubarru n iwdan zi marra Yahudiyya d Urcalim u zi tma n řebḥar ɣar Ṣur d Ṣaydun. 18 Nitni usin-dd ḥima ad as sřen u ad ttwassgenfan zi řehřac nsen, tuɣa akidsen uřa d inni ittwaɣezzan zi řaryaḥ imengas, uca ttwassgenfan. 19 Marra řɣaci tuɣa ittexs ad t iḥada, minzi tuɣa itteffeɣ-dd zzayes jjehd nni issgenfan kuřci.

Lbaraka d nneɛřet

20 Issgeɛɛed titṭawin nnes ɣar imeḥḍaren nnes, inna:

“Sseɛd nwem, kenniw, a imezřaḍ,
minzi Tageldit n AREBBI i kenniw.
21 *Sseɛd nwem, kenniw, inni iğuẓen řexxu,*
minzi kenniw ad t^e^ttwassjiwnem.
Sseɛd nwem, kenniw, inni ittrun řexxu,
minzi kenniw ad tḍeḥcem.
22 *Sseɛd nwem, umi kenniw carrhen iwdan,*
ttaẓẓřen xawem, ttekkwaren kenniw,
uca ssfeṭṭaḥen zeg yisem nwem
x ssibbet n Mmis n bnadem.
23 *Farḥem deg wass nni, negzem s řefraḥet,*
minzi, aqa řajar nwem imɣar deg ujenna,
minzi ammu tuɣa tteggen
řejdud nsen deg inabiyyen.
24 *Maca uct xawem, kenniw, aytbab n wagř,*
minzi aqa t^e^ṭṭfem afewwej nwem.
25 *Uct xawem, kenniw, inni ijjiwnen,*
minzi ad tğaẓem.
Uct xawem, kenniw inni iḍeḥḥcen řexxu,
minzi ad tceḍnem, ad trum.
26 *Uct xawem umi iwdan*
ad xawem ssiwřen mliḥ,
minzi ammu tuɣa tteggen řejdud nsen
ak-d inabiyyen issxarriqen.”

Tayri i řɛedyan

Mt. 5:38-48; 7:12

27 “Maca Necc ad awem iniɣ, i yinni ittesřan: Xsem řɛedyan nwem, thillam deg inni kenniw icarrhen, 28 barkem i yinni kenniw ineɛɛřen u ẓağem x yinni xawem ittɛeddan. 29 I wenni cek iwtin ɣar umeggiz, arr as-dd s wenneɣni, u wenni d ac ɣa ikksen ajeğab, war t tt^e^ṭṭef ad iksi

uřa d tcamir nnec. 30 Marra wenni d ac ɣa ittaren, ewc as t, u wenni i ɣa iksin min iğan nnec, war d as t ttᵉttar. 31 Am mammec texsed ad awem ggen iwdan, ggem uřa d kenniw daysen amenni. 32 Mařa texsem ɣar yinni kenniw ittexsen, man tcuni i ɣarwem. Aqa uřa d imednab ttexsen inni i ten ittexsen. 33 Mařa teggem řxar i yinni d awem itteggen řxar, man tcuni i ɣarwem. Aqa uřa d imednab tteggen amenni. 34 U mařa tarḍřem i iwdan i zi tᵉttrajam ad awem dd-arren, man tcuni i ɣarwem? Aqa uřa d imednab arḍřen i imednab, ḥima ad asen dd-idweř amenni ɛawed. 35 Maca xsem řɛedyan nwem, ggem d asen tcuni, arḍřem, war tqeṭṭɛem řayas i ca n yijjen. Xenni ad yiři řajar nwem imɣar, ad tiřim d tarwa n Umɛuği x kuřci, minzi aqa ittegg s ttasiɛ n řxaḍar ak-d iɛeffanen d yinni war t icekkaren.

36 Areḥmem am mammec iğa Babat-wem d arḥim. 37 War ḥekkem, war tᵉttwaḥakamem. War ttḥasabem, war tᵉttwaḥasbem. Ɣfarem, ad awem ittwaɣfar.

38 Wcem, ad awem immewc, ad nḍaren ijj n řmud icna, ideqqes, ittwassenhezz, ifeyyeḍ deg weḥsin nwem. Minzi s řmud i zi ɣa tweznem kenniw, ad zzayes tᵉttwaweznem uřa d kenniw."

Amedya n uxecciw d teḥnact

Mt. 7:1-5

39 Netta inna asen ijj n umedya: "Ma izemmar udaryař ad indeh adaryař? Ma war weṭṭin s tnayen idsen deg weḥfur? 40 Ameḥḍar war iği ca ḥsen zeg umseřmad nnes, maca kuř ameḥḍar nican ad yiři am umseřmad nnes. 41 Mayemmi txezzared ɣar uxecciw, tenni di tiṭṭ n umac, maca taḥnact, tenni di tiṭṭ nnec, war kis teřhid? 42 Mammec tᵉttegged teqqared i umac: 'Uma, ejj ayi ad ac dd-ssuffɣeɣ axecciw i dayek di tiṭṭ nnec!', u xzar, cek simant nnec war tᵉttwiřid ca taḥnact i ɣarek di tiṭṭ nnec. Cek, a amnafeq, suffeɣ-dd amezwaru taḥnact nni ɣarek di tiṭṭ nnec, xenni ad tᵉttwařid mliḥ maḥend ad tessuffɣed axecciw zi tiṭṭ n umac."

Tacejjart d řɣiğet nnes

Mt. 7:17-20; 12:34-35

43 "War din bu tcejjart taṣebḥant i dd-issɣemmayen řɣiğet texsar, niɣ tacejjart ixsaren i dd-issɣemmayen řɣiğet taṣebḥant. 44 Minzi kuř tacejjart tᵉttwassen s řɣiğet nnes, minzi war yrun zeg isennanen řbacur, u war řeqqḍen aḍiř zi cbarq ak-d isennanen. 45 Bnadem aṣebḥan zi řkenz n wuř nnes d aṣebḥan ad issuffeɣ min iṣebḥen uca bnadem aɛeffan zi řkenz n wuř nnes d aɛeffan ad dd-issuffeɣ tuɛeffna. S min zi iccur wuř, zzayes ssawařen iyencicen."

Taddart x sseğaḥ

Mt. 7:24-27

46 "Mayemmi d ayi tᵉttřaɣam: 'A Sidi, a Sidi!' uca war tᵉtteggem ca min qqareɣ? 47 Marra wenni ɣari i dd ɣa yasen, ad iseř i wawařen inu uca ad zzaysen igg, Necc ad awem ssecneɣ min di yarwes netta. 48 Netta yarwes deg ijj n bnadem i ibnan ict n taddart. Netta iɣza, iḥfar uca issars dsas x sseğaḥ. Umi dd-tusa sseḥřet, tqebbeḍ řḥemřet taddart nni uca war tzemmar ad tt tessenhezz, minzi tuɣa dsas nnes x sseğaḥ. 49 Maca wenni ittesřan war ittegg, yarwes di bnadem i ibnan taddart nnes x temmurt bři dsas. Umi tt-i-dd-tqebbeḍ řḥemřet, řexdenni tewḍa. Tuɣa afartek n taddart nni d ameqqran."

L'iman n ṛqebṭan arumani

Mt. 8:5-13; Yḥ. 4:43-54

7 [1]Awarni ṛami ikemmeṛ marra awaṛen nnes am d as sṛan iwdan, yudef Yasuɛ ɣar Kafarnaḥum. [2]Amsexxar n ijj n ṛqebṭan x mya, wenni tuɣa issɛizz aṭṭas, tuɣa ihṛec, war d as iqqim ca ad immet. [3]Umi isṛa x Yasuɛ, issekk ɣares ca n imɣaren n Wudayen, ittar as maḥend ad dd-yas uca ad issenjem amsexxar nnes. [4]Ṛami dd-iwḍen ɣar Yasuɛ, ḥeccmen t aṭṭas, nnan: "Aqa isdaheğ ad as tegged aya, [5]minzi netta ittexs ṛgens nneɣ u ibna aneɣ tamzida."

[6]Xas uca iruḥ Yasuɛ akidsen. Aṛami tuɣa war iggʷij ɛad x taddart, issekk ṛqebṭan x mya ca n imeddukkaṛ ɣares, uca netta inna as: "A Sidi, war ssiḥiṛ ixef nnec, minzi necc war sdiheğeɣ ad tadfed sadu tazeqqa inu. [7]S uyenni necc war ḥesbeɣ ixef inu sdaheğeɣ ḥima ad ɣarek dd-aseɣ, maca ini awaṛ waha uca ad iggenfa umsexxar ameẓyan inu. [8]Minzi uṛa d necc ɛawed d ijj n bnadem sadu ifassen i ğiɣ u ɣari ɛawed iɛeskariyyen swadday i ufus inu. Qqareɣ i wa: 'Ruḥ!', xenni ittraḥ, i wenneɣni: 'As-dd!', xenni ittas-dd uca i umsexxar inu: 'Egg aya!', xenni ittegg i-t."

[9]Umi isṛa Yasuɛ aya, ittebhet dayes. Inneqṛeb uca inna i ṛyaci wenni tuɣa i-t-i-dd-iḍeffaren: "Necc ad awem iniɣ, war ufiɣ uṛa di marra Israil l'iman ameqqran am ṛqedd n wa." [10]Aṛami ɛeqben inni ittwassekken ɣar taddart, ufin amsexxar amehṛuc iggenfa.

Mmis n tajjač zi Nayin

[11]Tiwecca nnes iruḥ ɣar ict n tendint qqaren as Nayin. Tuɣa din akides imeḥḍaren nnes d ijj n ṛyaci d ameqqran. [12]Aṛami dd-iqarreb ɣar tewwart n tendint, xzar, ksin-dd ijj n umettin x ṛmeḥmeṛ ɣar barra. Netta d ayenni n mmis nni tuɣa ɣar yemmas. Yemmas tuɣa-tt d tajjač u tuɣa akides aṭṭas n ṛyaci zi tendint. [13]Umi tt iẓra Yasuɛ, tezziğez as, inna as: "War ttru!" [14]Xenni iqarreb-dd, iḥada ṛmeḥmeṛ, uca bedden yinni t yarbun, inna: "A abṛiɣ, i cek umi ɣa iniɣ, kkar-dd!" [15]Iqqim umettin, ibda issawaṛ, xenni yarra as t-i-dd i yemmas. [16]Tudef tiggʷudi di marra uca ssemɣaren AREBBI, nnan: "Aqa ikkar-dd dayneɣ unabi imɣar!", uca: "Aqa issijj-dd AREBBI x ṛgens nnes." [17]Iffeɣ ṛexbar-a xas ɣar marra Yahudiyya u ɣar marra jjwayeh i d asen dd-innḍen.

Aseqsi n Yuḥanna Amseɣḍaṣ

Mt. 11:2-19

[18]Imeḥḍaren n Yuḥanna ɛawden as man aya marra. [19]Iṛaɣa Yuḥanna i tnayen zeg imeḥḍaren nnes uca issekk i-ten ɣar Yasuɛ, iqqar s uqemmum nsen: "Ma d Cek d wenni dd ɣa yasen, niɣ ad nraja wenneɣni?" [20]Umi ruḥen yeryazen ɣar Yasuɛ, nnan as: "Yuḥanna Amseɣḍaṣ aqa issekk aneɣ-dd ɣarek, inna: 'Ma d Cek d wenni i dd ɣa yasen niɣ ad nraja wenneɣni?' "

[21]Di tsaɛɛet nni tuɣa issgenfa aṭṭas n iwdan zi ṛehṛacat d uweddeb nsen u zi ṛaryaḥ iɛeffanen, uca yarra aṭṭas n idaryaṛen ttwaṛan. [22]Yarra-dd Yasuɛ, inna asen: "Ruḥem, ɛawdem i Yuḥanna min teẓrim d min tesṛim. Aqa idaryaṛen ttwaṛan u ineɛḍaben gguren u yinni di iğa ṛbarṣ ttwassizdegen u idehcar ttesṛan u imettinen ttekkaren uca ittᵉttwabarreḥ s Ṛexbar Aṣebḥan i imezṛaḍ. [23]Sseɛd n wenni war d ayi ittendrifen."

[24]Umi ffɣen imeḥḍaren n Yuḥanna, ibda Yasuɛ iqqar i ṛyaci x Yuḥanna: "Min

ɣar i ɣa dd-teffɣem ɣar řexřa ad tẓarem? Ma ijj n uɣanim issenhezza t usemmiḍ? 25 Mařa lla, min ɣar tuɣa dd-teffɣem ad tẓarem? Ma ijj n bnadem yarḍ arruḍ yarḍeb? Xzar inni yarḍen arruḍ iɣřan yarḍeb u ddaren deg ufuhart, aqa aten di řeqṣur n ijeğiden. 26 Maca min ɣar tuɣa dd-teffɣem ad tẓarem? Ma ijj n unabi? Wah, ad awem iniɣ d ameqqran ktar zeg unabi. 27 Aqa d wa i xef ittwari: ‘Aqa Necc ad ssekkeɣ lmalak inu zzat i uɣembub nnec, wenni i ɣa isswejden abrid nnec ɣar zzat nnec.’ 28 Necc ad awem iniɣ, jar inni dd-ittwaxeřqen zi temɣarin uřa d ijj war iği d anabi ameqqran x Yuḥanna Amseɣḍaṣ, maca waxxa amenni d ameẓyan qaɛ di Tgeldit n AREBBI imɣar xas.” 29 Marra iwdan nni d as isřin, uřa d ayt n ḍḍariba cehden i tsegda n AREBBI, minzi nitni ttwassɣeḍṣen s useɣḍeṣ n Yuḥanna. 30 Maca Ifarisiyyen d imseřmaden n idlisen ugin x ccwar n AREBBI i yixef nsen, minzi ugin ad zzayes ttwassɣeḍṣen.

31 Inna Netta: “Min zi ɣa cebbheɣ iwdan n jjiř-a? Wi di yarwesen? 32 Nitni amecnaw iḥenjiren i iqqimen di ssuq, ttřaɣan ijjen wenneɣni, qqaren: ‘Neccin newta awem di temja, kenniw war tecḍiḥem, u neccin nɣennej ijj n weẓri n wecḍan i kenniw, maca kenniw war trum ca.’ 33 Minzi yusa-dd Yuḥanna Amseɣḍaṣ, war ittett aɣrum, war isess binu uca tennam: ‘Aqa dayes cciṭan!’ 34 Yusa-dd Mmis n bnadem ittett, isess, tennam: ‘Xzar, bnadem-a iřhef x macca d binu, aqa-t d ameddukkeř n ayt n ḍḍariba d imednab.’ 35 Maca tiɣit tᵉttwasegged zi marra tarwa nnes.”

Adhan n iḍaren n Yasuɛ

36 Iɛarḍ i-t ijj n Ufarisi ḥima ad kis icc. Yudef Netta ɣar taddart n Ufarisi uca iqqim ɣar ṭṭabřa. 37 Tuɣa tzeddeɣ ict n temɣart tamednubt di tendint nni. Umi tessen aqa iqqim ɣar ṭṭabřa di taddart n Ufarisi, tusa-dd s ijj n uɣarraf n alabaster dayes zzect i wedhan, 38 uca umi tbedd ɣar iḍaren nnes ɣar ḍeffar nnes, tru uca tebda tessuffa iḍaren nnes s imeṭṭawen nnes uca tebda tessaẓaɣ i-ten s ucuwwaf n uzeğif nnes, tessudem as iḍaren uca temseḥ i-ten s ict n zzect n wedhan. 39 Umi iẓra Ufarisi wenni i-t-i-dd-iɛarḍen man aya, ixarreṣ deg yixef nnec, inna: “Mařa Wa d anabi s tidett, iři aqa issen min teɛna tanita u mammec tᵉttwassen nettat, minzi tenni t iḥadan, aqa-tt d tamednubt.”

40 Yarra-dd Yasuɛ, inna as: “A Cimɛun, ɣari ict n řḥajjet ad ac tt iniɣ.” Inna as: “Ini tt, a Amseřmad inu!” 41 Inna as Yasuɛ: “Ijj n bab n umarwas tuɣa ɣares tnayen ttursen as. Ijjen tuɣa itturs as xemsa-mya dinar u wenneɣni xemsin. 42 Am war tuɣi ɣarsen min zi ɣa arren amarwas, isamḥ asen amarwas s tnayen idsen. Ini ayi, wi zzaysen t ɣa ixsen ktar?” 43 Yarra-dd Cimɛun, inna: “Ittɣiř ayi wenni umi isamḥ ktar.” Inna as: “Cek tḥekmed s ṣṣaḥ.” 44 Xas uca inneqřeb Yasuɛ ɣar temɣart nni, inna i Cimɛun: “Ma tᵉttwařid tamɣart-a? Aqa udfeɣ ɣar taddart nnec. Aman i iḍaren inu war d ayi ten tewcid. Maca nettat tessuff iḍaren inu s imeṭṭawen nnes uca tessiẓeɣ i-ten s ucuwwaf n uzeğif nnes. 45 Cek war d ayi tessudmed, maca nettat, zeg wami dd-udfeɣ, war tbedd zeg usudem n iḍaren inu. 46 S zzect war tmesḥed ca azeğif inu, maca nettat temseḥ iḍaren inu s zzect n wedhan. 47 S uyenni ad ac iniɣ: Aqa ittwaɣfar as aṭṭas n ddnub nnes, minzi

texs aṭṭas. Wenni umi ittwaɣfar drus, ad ɣares yiři drus n tayri.” 48 Xenni inna as: “A tameṭṭut, aqa ttwaɣfaren ddnub nnem.”

49 Inni akides iqqimen ɣar ṭṭabřa bdan qqaren deg ixef nsen: “Min iɛna Wanita maḥend ad iɣfar uřa i ddnub.” 50 Inna as Yasuɛ i tmeṭṭut nni: “L’iman nnem aqa iwca am Tudart. Ruḥ di řehna.”

Timɣarin i isexxaren i Yasuɛ

Mt. 13:1-17; Mk. 4:1-12

8 1 Awarni uya icuq Yasuɛ di tneddam d dcurat, ittbarreḥ s Tgeldit n AREBBI. Tuɣa akides tenɛac n rrusul nnes, 2 uřa d temɣarin aya nni tuɣa ittwassgenfan zi řeḥřacat u zi řaryaḥ iɛeffanen: aqa-tt Maryam, qqaren as ‘tenni n Majdala’, i zi ttwassuffɣen sebɛa n ccwaṭen, 3 d Yuḥanna, tamɣart n Xuza, awkiř n Hirudus, d Susanna, d tinneɣni aṭṭas i tuɣa ttsexxarent xasen s wagřa nsent.

Amedya n umzarreɛ

4 Řami din issmun ijj n řɣaci d ameqqran, usin-dd ɣares zi marra tineddam, inna s yijj n umedya: 5 “Iffeɣ-dd ijj n umzarraɛ, ḥima ad izarɛ zzariɛet nnes. Am izarreɛ, tewḍa cwayt n zzariɛet deg webrid, iɛfes xas uca neqben i-tt ijḍaḍ. 6 Tewḍa cwayt n zzariɛet nneɣni x weẓru, umi dd-teɣmi deɣya, tuẓeɣ, minzi war ɣares tuɣi tuffet. 7 Tewḍa cwayt n zzariɛet nneɣni di řwesṭ n isennanen uca isennanen ɣemyen-dd akides uca jeyyfen tt. 8 Tewḍa cwayt n zzariɛet nneɣni di temmurt yareḍben d lemliḥ, uca umi dd-teɣmi, tegga řɣiget n mya imuren.” Awarni řami tuɣa iqqar man aya, iřaɣa: “Wenni ɣar iga imezzuɣen i useği, ejj i-t ad iseř.”

9 Sseqsan t imeḥḍaren nnes: “Min ixs ad yini umedya-a?” 10 Inna asen: “I kenniw umi immewc ad tessnem ssirr n Tgeldit n AREBBI, maca i inneɣni ad dd-yas wawař s imedya, ařami nitni ttwařan maca war ttwiřin uca ttesřan war fehhmen. 11 D wa d řmeɛna n umedya: zzariɛet nettat d Awař n AREBBI. 12 Ina x ṭṭarf n webrid, nitni d inni ittesřan Awař, maca xenni ittas-dd ibřis, ittekkes Awař zeg wuř nsen ařami war ttimnen uca ad ddaren. 13 Ina x weẓru, nitni d inni xmi ɣa sřen, ad qebřen Awař s řefraḥet, maca war ɣarsen bu weẓwar, ttamnen ɣar xennit, di řweqt n ujarreb ad nqarḍen. 14 Ina i iwḍan deg isennanen, nitni d inni ittesřan Awař, xenni ttraḥen, ttbuxsuyen deg imnusen d wagřa d ṭṭamuɛ n ddunect, war ssendayen ca řɣiget. 15 Ina di temmurt yareḍben, nitni d inni ittesřan i Wawař, xemmřen t deg wuř nican, iṣbeḥ, uca ssendayen řɣiget s ṣṣbar.”

Amedya n řefnar d řmerfeɛ

Mk. 4:21-25

16 “Uřa d ijj war issruɣi řefnar uca iqebbar xas s yijj n uqedduḥ niɣ issrusa t sadu qama, maca s řemqřub issrusa t x řmerfeɛ, ḥima inni dd-ittadfen ad ẓaren tafawt nnes. 17 Minzi war din min idřin, war dd-itteffiɣ ɣar barra, u war din min innuffaren, war ittwissin, war dd-itteffiɣ ɣar barra. 18 Ḥḍam mammec tᵉttesřam, minzi wenni ɣar iga ad as immarni, u wenni war ɣar iği, min d as ittɣiř ɣares, ad zzayes ittwakkes.”

Man wen iɣan d yemmas d aytmas n Yasuɛ

Mt. 12:46-50; Mk. 3:31-35

19 Yemmas d aytmas usin-dd ɣares, war zemmaren ad akides ssiwřen s ssibbet n řɣaci. 20 Nnan as: “Yemmac d aytmac bedden barra, xsen ad Cek ẓaren.”

21 Yarra-dd, inna asen: “Yemma d aytma,
aqa d inni ittesřan Awař n AREBBI u
tteggen zzayes.”

Yasuɛ d tḥaryaḍt

Mt. 8:23-27; Mk. 4:35-41

22 Deg ijjen zeg wussan nni inya deg
ict n tɣarrabut, Netta d imeḥḍaren
nnes. Inna asen: “Ejj aneɣ ad neẓwa
ɣar ujemmaḍin n řebḥar!” 23 Am ten
tuɣa ruḥen di řebḥar, ikka yiḍeṣ x
Yasuɛ. Xenni tehwa-dd ict n tḥaryaḍt
n usemmiḍ di řebḥar, tebda tɣarrabut
ɛřayen ad tehwa. 24 Qarrben ɣares uca
ssfaqen t, nnan as: “A Amseřmad nneɣ,
a Amseřmad nneɣ, aqa nɣarreq.” Netta
ikkar-dd, iwebbex asemmiḍ d řemwaj n
waman uca ssqaren, yarsa řḥař. 25 Xenni
inna asen: “Mani iğa l’iman nwem?”
Gg^{w}eden, tbehten, nnan jar asen: “Min
iɛna Wa, aqa ittamar uřa d asemmiḍ d
waman uca tt^{e}ṭṭaɛen as.”

Asgenfi n ijj n umeryaḥ

Mt. 8:28-34; Mk. 5:1-20

26 Uyuren s tɣarrabut, usin-dd ɣar
temmurt n Gadarinus tenni qibač i Ljalil.
27 Umi dd-iffeɣ ɣar temmurt, iřqa t-i-dd
ijj n weryaz zi tendint. Aṭṭas zeg wami
tuɣa dayes ijj n cciṭan u tuɣa war ittirḍ
arruḍ, war izeddeɣ di taddart maca deg
imeḍřan. 28 Umi iẓra Yasuɛ, isɣuy, iwḍa
ɣar iḍaren nnes, inna s jjehd “Min din
jar aneɣ necc d Cek a Yasuɛ, Mmis n
AREBBI, Amɛuği x kuřci? Ttzawageɣ Cek,
war d ayi tɛeddibed?” 29 Mayar Netta
yumur i řaryaḥ amengus, ḥima ad dd-
iffeɣ zi bnadem nni, minzi tuɣa-t dayes
ɛad ijj n řmijar n řweqt d ameqqran.
Tuɣa arezzun ad t carfen s ssnaseř d
iceddiyyen, maca netta tuɣa ittareẓẓa
iceddiyyen nnes uca xenni yuẓẓeř
xas ijj n cciṭan ɣar řexřa. 30 Isseqsa t
Yasuɛ: “Mammec d ac qqaren?” Inna
as: “Lixyun ”, minzi ccwaṭen aṭṭas tuɣa
udfen dayes. 31 Nitni ttaren zzayes, ḥima
war ten ittamar ad raḥen ɣar weḥfur.

32 Tuɣa din ict n tḥimart d tameqqrant
n iřfan, tuɣa thedda deg wedrar. Ttaren
zzayes ḥima ad ten ijj ad adfen deg iřfan.
Uca Netta isamḥ asen. 33 Ffɣen ccwaṭen
zi bnadem nni, udfen deg iřfan. Xenni
teqnunni tḥimart zi jjarf di řebḥar uca
tɣarq.

34 Umi ẓrin imeksawen min imsaren,
arewřen uca ɛawden t di tendint u di
dcurat. 35 Ffɣen-dd iwdan ḥima ad ẓaren
min imsaren. Nitni usin-dd ɣar Yasuɛ,
ufin bnadem nni zi ffɣen ccwaṭen, yarḍ,
s řeɛqeř, iqqim ɣar iḍaren n Yasuɛ, uca
gg^{w}eden. 36 Inni iẓrin man aya, ɛawden
asen mammec ittwassgenfa umaryaḥ.
37 Řɣaci n Ijadariyyen zawgen t, ḥima ad
xasen igg^{w}ej, minzi tudef i-ten tigg^{w}udi
temɣar. Xas uca yenya Yasuɛ di
tɣarrabut, igg^{w}ej xasen.

38 Aryaz i zi ffɣen ccwaṭen, ittar zzayes,
ma ad taɣ izemmar ad ɣares iqqim, maca
Yasuɛ issekk i-t, inna as: 39 “Ɛqeb ɣar
taddart nnec, ɛawed i ayt bab n taddart
min dayek igga AREBBI.” Xas uca iruḥ,
ibarreḥ di qaɛ tandint s marra min dayes
igga Yasuɛ.

Yeğis n Yayrus d ict n temɣart teḥřec zeg usizzeř n idammen

Mt. 9:18-26; Mk. 5:21-43

40 Ařami dd-iɛqeb Yasuɛ, yareḥḥeb
zzayes ijj n řɣaci d ameqqran, minzi
marra ttrajan t. 41 U xzar, yusa-dd ijj
n weryaz qqaren as Yayrus, tuɣa-t d
ameqqran n temzida, iwḍa ɣar iḍaren
n Yasuɛ uca izawg i-t ad yadef ɣar
taddart nnes, 42 minzi ayenni n yeğis i

ɣares tenni ɣar iğa tenɛac n isegg^{w}usa, tuɣa ɛřayen ad temmet. Am kides iggur Yasuɛ, issdeḥḥes i-t řɣaci.

43 Ict n temɣart, tuɣa ttazzřen zzayes
idammen řqedd n tenɛac n isegg^{w}usa,
tseyyar marra řeɛweč nnes x iḍbiben,
war izemmar ḥed ad tt issgenfa, 44 tusa-
dd ɣares zi ḍeffar, tḥada abeḥřuř n
warruḍ nnes, uca řexdenni ibedd
usizzeř n idammen nnes. 45 Xas uca
Inna Yasuɛ: “Wi d ayi iḥadan?” Umi
nkaren marra, inna Cimɛun Buṭrus d
yinni akides: “A Amseřmad nneɣ, řɣaci
issdeḥḥes i-c u Cek teqqared: ‘Wi d ayi
iḥadan?’ ” 46 Maca Yasuɛ inna: “Aqa
ijjen iḥada ayi, minzi Necc uciɣ jjehd
iffeɣ zzayi.” 47 Umi tessen temɣart,
belli war teqqim war temẓar, tusa-dd s
uqefqef uca tewḍa ɣar iḍaren n Yasuɛ,
isjed as. Qibač i marra iwdan txebbar
x man ssibbet i zi t tḥada d mammec
t^{e}ttwassgenfa deɣya. 48 Inna as Yasuɛ:
“Egg uř, a yeği, aqa l’iman nnem iwca
am Tudart. Ruḥ di řehna.”

49 Am issawař ɛad, yusa-dd ijj n weryaz
zi taddart n umeqqran n temzida, inna
as: “Aqa yeğic temmut, war ssaḥař ɛad
Amseɣɣar.” 50 Maca Yasuɛ isřa man aya,
inna i babas n tḥenjirt: “War tegg^{w}ed ca!
Amen waha, nettat ad teddar!” 51 Umi
dd-yusa Yasuɛ ɣar taddart, war ijji uřa d
ijjen ad yadef mɣir Cimɛun d Yaɛqub d
Yuḥanna d babas n tḥenjirt d yemmas.
52 Tuɣa marra ittru, wtin xas agejdur. Netta
inna: “War ttrum, nettat war temmut ca,
maca nettat t^{e}ṭṭeṣ.” 53 Nitni ḍeḥcen dayes,
ssnen belli nettat tuɣa temmut.

54 Maca awarni řami issuffeɣ marra,
iṭṭef i-tt zeg ufus nnes, iřaɣa, inna as:
“A taḥenjirt, kkar!” 55 Idweř-dd dayes
buḥbeř uca tekkar řexdenni. Xenni
yumur ad as wcen min ɣa tecc. 56 Tbehten
lwalidin nnes, maca Netta iweṣṣa i-ten,
war qqaren i ḥed min imsaren.

Yasuɛ issekk tenɛac n rrusul nnes

Mt. 10:5-15; Mk. 6:7-13

9 1 Yasuɛ iřaɣa-dd ɣares tenɛac n rrusul
nnes, iwca asen jjehd d ṣṣulṭa x marra
ccwaṭen u x marra řehřacat, ḥima ad
ssgenfan iwdan. 2 Issekk i-ten ḥima ad
barrḥen s Tgeldit n AREBBI u ḥima ad
ssgenfan imehřac. 3 Inna asen: “War
kessim walu deg webrid niɣ taɣɣarct niɣ
ttesṭim niɣ aɣrum uřa d nnuqart, uca war
kessim uřa d tnayen n tcamirat. 4 Man
taddart i ɣa tadfem, qqimem dinni uca
ffɣem ssenni. 5 Maře teffɣem zi tendint,
zerzem xenni taɛejjajt zeg iḍaren nwem
qibač i yinni war kenniw iqebbřen, d
cchadet xasen.” 6 Xas uca ffɣen rrusul,
tuɣa ttcuqan di dcurat d tneddam. Nitni
ttbarrḥen s Řexbar Aṣebḥan, ssgenfan
imehřac di kuř amcan.

Hirudus yarjef umi isřa x marra min igga Yasuɛ

Mt. 14:1-12; Mk. 6:14-29

7 Hirudus, řḥakem x ijj n arbeɛ n
temmurt isřa x marra min ittwaggen
zzayes uca yarjef, minzi ca n iwdan
nnan, aqa Yuḥanna ikkar-dd zi taddart
n imettinen. 8 Ca nneɣni nnan aqa Iliya
iḍhar-dd u ca nneɣni ɛawed aqa ijjen zeg
inabiyyen n wecḥař uya ikkar-dd. 9 Inna
Hirudus: “Aqa d necc i iqessen azeğif n
Yuḥanna, maca manis Wa i xef sřiɣ marra
man aya?” Uca tuɣa yarezzu ad t iẓar.

Lmuɛjiza n usecci amezwaru

Mt. 14:13-21; Mk. 6:30-44; Yḥ. 6:1-14

10 Umi dd-ɛeqben rrusul, ɛawden i
Yasuɛ marra min ggin. Xenni yiwyi ten
akides ɣar ijj n wemcan ixřa ɣar Bayt-

Ṣayda, ḥima ad iřin weḥḥedsen akides.
[11]Umi yargeb řɣaci x man aya, iḍfar i-t.
Netta tuɣa yareḥḥeb zzaysen, issiweř
akidsen x Tgeldit n AREBBI u inni ḥdajen
ad ttwassgenfan, issgenfa i-ten.

[12]Řami ibda řḥař issutum, qarrben-
dd ɣares imeḥḍaren nnes, nnan as:
"Sekk řɣaci, ḥima ad raḥen ɣar ředcur
d iyyaren i d asen dd-innḍen, ad dinni
afen mani ɣa ssensen d min ɣa ccen,
minzi aqa aneɣ da deg ijj n wemcan
ixřan." [13]Maca Yasuɛ inna asen: "Wcem
asen kenniw ḥima ad ccen." Nnan as:
"War ɣarneɣ mɣir xemsa n tecnifin d
tnayen n iseřman, niɣ ittxeṣṣa ad nraḥ
ad nseɣ macca i marra iwdan-a!" [14]Minzi
tuɣa aten di ca n xemsařaf n yeryazen.
Maca Yasuɛ inna asen: "Sɣimem ten
di tɛurricin n xemsin." [15]Uca ggin
imeḥḍaren amenni uca ssɣimen ten
marra. [16]Iksi Yasuɛ ticnifin s xemsa
uřa d tnayen n iseřman nni, issgeɛɛed
tamuɣři nnes ɣar ujenna, uca ibark
i-tent, yarẓa uca iwca zi tecnifin nni i
imeḥḍaren nnes, ḥima ad wcen i řɣaci.
[17]Ccin, jjiwnen marra. Ařami d jarwen
min iqqimen zeg iřeqqwaz, tuɣa dinni
tenɛac n tsuǧatin.

Cchadet n Cimɛun Buṭrus

Mt. 16:13-19; Mk. 8:27-29

[18]Am tuɣa Yasuɛ ittẓaǧa weḥḥdes, am
tuɣa imeḥḍaren akides, isseqsa ten, inna:
"Min iqqar řɣaci min ɛniɣ?" [19]Arrin-
dd, nnan as: " 'Yuḥanna Amseɣḍaṣ!', u
inneɣni: 'Iliya!', u ca inneɣni: 'Aqa ikkar-
dd ijj n unabi, ijjen zeg inabiyyen n
wecḥař uya'." [20]Inna asen: "I kenniw, min
teqqarem min ɛniɣ?" Yarra-dd Cimɛun,
inna: "Lmasiḥ n AREBBI." [21]Xenni ieřem
asen s jjehd uca iweṣṣa ten, war t qqaren
i ḥed.

Yasuɛ issawař x řmewt d tnukra nnes i twařa tamezwarut

Mt. 16:21-28; Mk. 8:30-9:1

[22]Inna asen: "Ittxeṣṣa i Mmis n bnadem
ad iweddeb aṭṭas uca ad immenḍar
zeg imɣaren n řgens d imeqqranen n
ikehhanen d imseřmaden n idlisen, ad
ittwaneɣ uca deg wass wiss třata ad dd-
ikkar." [23]Xas uca inna i marra: "Maři ixs
ḥed ad dd-yas awarni ayi, ittxeṣṣa as ad
inkar ixef nnes, ad iksi ṣṣalib nnes kuř
ass uca ad ayi dd-iḍfar. [24]Minzi wi ixsen
ad issenjem tudart nnes, ad tt iweddar.
Maca wi ixsen ad iweddar tudart nnes
di ṭṭweɛ inu, ad tt issenjem. [25]Minzi man
řefḍeř i bnadem maři yarbeḥ ddunect
marra, maca ad yareddeǧ řeɛmar nnes
niɣ ad t iweddar? [26]Minzi wenni i ɣa
iseḍḥan zzayi u zeg wawařen inu, ad
zzayes iseḍḥa ɛawed Mmis n bnadem
xmi dd ɣa yas deg uɛuǧi nnes u deg uɛuǧi
n Babas ak-d lmalakat nnes iqeddsen. [27]S
tidett, Necc ad awem iniɣ, aqa ca zeg
inni da iḥḍaren, war ttqisin ca řmewt ař
ɣa ẓaren Tageldit n AREBBI."

Asɛuǧi n Yasuɛ x wedrar

Mt. 17:1-8; Mk. 9:2-8

[28]Ɛřaḥař tmenya n wussan awarni
řami inna awařen-a, iwyi-dd Yasuɛ
akides Cimɛun d Yaɛqub d Yuḥanna uca
igeɛɛed ɣar wedrar, ḥima ad iẓẓaǧ. [29]Am
tuɣa ittẓaǧa, ibeddeř wudem n uɣembub
nnes u arruḍ nnes idweř d acemřař
ittissiqen. [30]Xzar, tnayen n yeryazen
ssiwřen akides, tuɣa aten d Musa d Iliya,
[31]inni dd-iḍharen s uɛuǧi, tuɣa ssawařen
x wuffuɣ nnes i tuɣa i ɣa ittwakemmeř
di Urcalim. [32]Cimɛun d yinni akides,
tuɣa ikka xasen yiḍeṣ, ařami ɛřayen war
zemmaren ad qqimen faqen. Nitni ẓrin
aɛuǧi nnes d tnayen n yeryazen bedden

akides. 33 Ařami xas farqen ina, inna Cimɛun i Yasuɛ: “A Amseřmad inu, aqa mliḥ umi i da neğa. Ejj aneɣ ad newwet třata n iɛuccuten n tseṭṭa, ijjen i Cek, ijjen i Musa u ijjen i Iliya.” Netta maca war issin min inna. 34 Awarni řami inna man aya, ikka-dd xasen ijj n useynu, issduriy i-ten uca nitni dewřen ggʷeden umi ẓrin Musa d Iliya udfen ɣar useynu. 35 Tusa-dd ict n tmijja zeg ujenna, teqqar: “D wa d Mmi Iɛizzen, sřem ɣares!” 36 Ařami dd-tusa tmijja, ufin Yasuɛ weḥḥdes. Nitni ssqaren uca war xebbaren ḥed deg wussan nni s min ẓrin.

Asgenfi n ijj n uḥenjir dayes řaryaḥ d amengus

Mt. 17:14-18; Mk. 9:14-27

37 Tiwecca nnes, ařami tuɣa dd-hekkwan zeg wedrar, iřqa ten-i-dd ijj n řɣaci d ameqqran. 38 U xzar, ijj n weryaz zi řɣaci isɣuy, inna: “A Amseɣɣar, ttzawgeɣ Cek, ḥinn xafi, aqa-t d ayenni n mmis i ɣari. 39 Xzar, itteṭṭef i-t ijj n řaryaḥ, xenni isɣuyyu deɣya, ittɣeẓẓa tiɣmas u ittekk as-dd kuffu zeg uqemmum, ɛřaḥar war d as yarexxu am t iyezzem ammu. 40 Ttareɣ zeg imeḥḍaren nnec ad t ssuffɣen, maca war zemmaren.” 41 Yarra-dd Yasuɛ, inna: “A jjiř i war yuminen imɛewwjen, mecḥař ɣarwem i ɣa kkeɣ ad kenniw ksiɣ? Awi-dd mmic da!” 42 Ařami ɣares t-i-dd-issqarreb, inḍar i-t cciṭan di temmurt, imezzeq i-t. Maca Yasuɛ iwebbex řaryaḥ amengus, issgenfa aḥenjir uca yarra i-t i babas.

Yasuɛ issawař x řmewt d tnukra nnes i twařa wiss tnayen

Mt. 17:22-23; Mk. 9:30-32

43 Marra tuɣa ttɛejjben di řemɣaret n AREBBI. Uca umi tbehten marra nitni di marra min igga Yasuɛ, inna i imeḥḍaren nnes: 44 “Ggem awařen-a deg imezzuɣen nwem, minzi Mmis n bnadem ad immewc deg ifassen n iwdan.” 45 Maca nitni war fhimen i wawař-a, tuɣa ittwassnuffar xasen maḥend war t fehhmen. Uca nitni ggʷeden ad t sseqsan x wawař-a.

Man wen iğan d ameqqran?

Mt. 18:1-5; Mk. 9:33-37

46 Yudef i-ten ijj n umcubbec x man wen zzaysen i ɣa yiřin d ameqqran qaɛ. 47 Maca issen Yasuɛ axarreṣ n wuřawen nsen uca iksi ijj n uḥenjir issbedd i-t ɣares. 48 Inna asen: “Wi ɣa iqebřen aḥenjir-a s Yisem inu, iqbeř ayi Necc, u wi d ayi ɣa iqebřen, iqbeř wenni d ayi dd-issekken. Minzi wenni d ameẓyan qaɛ jar awem, netta ad yiři d ameqqran.”

Wi war iğin ḍidd nwem, netta aqa-t akidwem

Mk. 9:38-40

49 Iṭṭef Yuḥanna deg wawař, inna: “A Amseřmad nneɣ, neẓra ijjen issuffuɣ ccwaṭen s Yisem nnec uca nessbedd i-t, minzi netta war Cek iḍeffar jmiɛ akidneɣ.” 50 Inna as Yasuɛ: “War t sbeddam, minzi wi war iğin ḍidd nwem, aqa-t akidwem.”

Yasuɛ deg ijj n dcar n Isamiriyyen

51 Umi dd-iwḍen ad kemmřen wussan n tmeksit nnes nnes ɣar ujenna, yarra aɣembub nnes ɣar Urcalim. 52 Issekk zzates ireqqasen, uca ina udfen ɣar ijj n dcar n Isamariyyen, ḥima ad as wejden din. 53 Nitni maca war t qbiřen, minzi yarra aɣembub nnes, ḥima ad iraḥ ɣar Urcalim. 54 Umi ẓrin Yaɛqub d Yuḥanna, imeḥḍaren nnes, man aya, nnan: “A Siditneɣ, ma texsed ad numur, ḥima ad dd-tehwa tmessi zeg ujenna, maḥend ad

ten tecc am mammec igga ɛawed Iliya?”
55 Maca am dd-inneqřeb, iwebbex i-ten,
inna: “War tessinem ca man arruḥ i zi
teğam kenniw! 56 Minzi Mmis n bnadem
war dd-yusi ca ḥima ad isshellek řeɛmur
n iwdan, maca ḥima ad iwc Tudart!”
Xenni ruḥen ɣar dcurat nneɣni.

Aḍfar n Yasuɛ

Mt. 8:19-22

57 Am gguren nitni deg webrid, inna as
ijj n weryaz: “A Sidi inu, ad Cek ḍfareɣ
mani ma i ɣa traḥed.” 58 Inna as Yasuɛ:
“Iceɛbawen ɣarsen ifran d ijḍaḍ n ujenna
ɣarsen řeɛwacc, maca Mmis n bnadem war
ɣares uřa mani ɣa isenned azeğif nnes.”
59 Inna i wenneɣni: “Ḍfar ayi-dd!” Maca
wanita inna: “A Sidi inu, ejj ayi amezwar
ad aregg^{w}eḥeɣ ad neḍřeɣ baba!” 60 Maca
inna as Yasuɛ: “Ejj imettinen ad neḍřen
imettinen nsen, maca cek ruḥ, tbarrḥed
s Tgeldit n AREBBI.”
61 Inna as wenneɣni: “Ad Cek ḍfareɣ,
a Sidi, maca ejj ayi amezwar ad ggeɣ
allah ihennik x yinni ɣari di taddart
inu, xenni ad dd-aseɣ.” 62 Inna as Yasuɛ:
“Uřa d ijj, maře issrusa afus nnes x
usɣar, xenni ad ixzar ɣar ḍeffar, ad
iṣřeḥ i Tgeldit n AREBBI.”

Asekki n sebɛin n imeḥḍaren

10 1 Awarni man aya iřeqqem
Yasuɛ ɛawed sebɛin nneɣni zeg
imeḥḍaren nnes uca issekk i-ten tyuya
tyuya qibač i uɣembub nnes ɣar marra
tineddam d jjwayeh mani tuɣa Netta
igga ad iraḥ. 2 Inna asen: “Tameyra
aṭṭas, maca ixeddamen drus, s uyenni
ttarem i Bab n tmeyra, ḥima ad issekk
ixeddamen ɣar tmeyra nnes. 3 Ruḥem!
Aqa ad kenniw ssekkeɣ am wuği jar
wuccanen. 4 War kiwem kessim ticyarin
řa d ttesṭayem uřa d sandaliyat, war
ttseğamem x ḥed deg webrid. 5 Man ma
taddart i ɣa tadfem, inim d amezwaru:
‘Řehna x taddart-a.’ 6 Maře din mmis
n řehna, řehna nwem ad xas yarsa,
maře war iği amenni, řehna nwem ad
ɣarwem dd-iɛqeb. 7 Qqimem di taddart
nni, ccem, swem zi min ɣarsen, minzi
axeddam isdaheğ řmunet nnes. S uya
war ggurem ca zi taddart ɣar taddart
nneɣni. 8 Man tandint i ɣa tadfem uca ad
kenniw qebřen, ccem din min d awem
ɣa wcen. 9 Sgenfam imehřac i din iğan,
inim asen: “Aqa tqarreb-dd ɣarwem
Tgeldit n AREBBI.” 10 Man ma tandint i
ɣa tadfem, war kenniw qbiřen, ffɣem
ɣar zznaqi nnes, inim: 11 “Ɛad uřa d
taɛejjajt i dayneɣ iřeṣqen x iḍaren nneɣ
n tendint nwem, ad tt nezzerz xawem.
Maca snem aya, aqa tqarreb-dd ɣarwem
Tgeldit n AREBBI! 12 Ad awem iniɣ belli
deg wass nni ad yiři řḥař n Sadum ihwen
zi tendint nni.”

13 **Uct xam, a Xurazin, uct xam, a Bayt-Ṣayda!** Mři msarent di Ṣur d Ṣaydun
řeɛjayeb i ittwaggen daykent, ad tiři
tubent zi zzman am qqiment di txancet n
wecḍan d yiɣɣeḍ x izeğifen nsent. 14 Maca
ad yiři řḥař n Ṣur d Ṣaydun ihwen zi řḥař
nkent di lḥisab. 15 U cem, a Kafarnaḥum,
tenni tuɣa ittwassgeɛɛden ɣar ujenna,
aqa ad t^{e}ttwassehwid ɣar řaxart!
16 Wi zzaywem i ɣa isřen, ad zzayi iseř,
wi kenniw ɣa yagin, ad ayi yagi, u wi
d ayi ɣa yagin, ad yagi wenni d ayi dd-
issekken.”

17 Xenni ɛeqben sebɛin nni s řefraḥet
aṭṭas, nnan as: “A Siditneɣ, uřa d
ccwaṭen ṭṭaɛen aneɣ s Yisem nnec.”
18 Xas uca inna asen: “Ẓriɣ cciṭan iwḍa-dd

amecnaw assam zeg ujenna. 19 Xzar, Necc
ad awem wceɣ ṣṣulṭa ḥima ad tɛefsem
x ifiɣran d iɣarḍmiwen uřa d ṣṣulṭa x
marra jjehd n řeɛdu. Uřa d ict n řḥajjet
war kenniw tḍarri. 20 Maca war farrḥem
ca s uya, belli aqa ccwaṭen ad awem
ṭṭaɛen, maca farḥem belli aqa ismawen
nwem ttwazemmemen deg ijenwan."

21 Di tsaɛɛet nni ifarḥ Yasuɛ di Arruḥ
Iqeddsen, inna: **"Necc ttqadiɣ Cek, a
Baba, Bab n ujenna d temmurt**, minzi
tessnuffared timesřayin-a x imiɣisen u
x aytbab n řeɛqeř uca tessaregbed tent
i iḥenjiren. Wah, a Baba, ammu i tuɣa
ixs řxaḍar nnec!" 22 Xas uca inneqřeb ɣar
imeḥḍaren nnes, inna: "Kuřci immewc
ayi zi Baba uca uřa d ijj war issin man
wen d Mmis mɣir Babas uca uřa d ijj war
issin man wen d Babas mɣir Mmis, d
wenni umi ixs Mmis ad t issargeb."

23 Xenni inneqřeb-dd ɣar imeḥḍaren
weḥḥedsen, inna: "Sseɛd n tiṭṭawin
i ittwařan min tᵉttwařam kenniw.
24 Minzi Necc ad awem iniɣ, aqa aṭṭas n
inabiyyen d ijeğiden tuɣa xsen ad ẓaren
min tᵉttwařam kenniw, maca war tt
ttwiřin, uřa ad sřen min tᵉttesřam, maca
war tt sřin."

Amedya n weryaz d arḥim zi Samarya

25 Xzar, ijj n umseřmad n idlisen ikkar
ḥima ad t ijarreb, inna: "A Amseɣɣar,
min ɣa ggeɣ ḥima ad warteɣ Tudart
ittduman?" 26 Yasuɛ inna as: "Mammec
t yurin di Ccariɛa? Mammec teqqared?"
27 Yarra-dd, inna as: "Ad texsed SIDI,
AREBBI nnec s marra wuř nnec, s marra
řeɛmar nnec, s marra jjehd nnec, s marra
řeɛqeř nnec, uca ad texsed jjar nnec
amecnaw ixef nnec." 28 Inna as Yasuɛ:
"Aqa tarrid nican. Egg man aya uca ad
teddared." 29 Maca netta ixs ad issegged
ixef nnes, inna as: "Man wen iğan d jjar
inu?"

30 Yarra-dd xas Yasuɛ, inna as: "Ijj n
weryaz ihwa-dd zi Urcalim ɣar Ariḥa
uca iwḍa deg ifassen n iceffaren, kksen
as arruḍ, wtin t s weɛmud, xenni ruḥen,
jjin t jar řmewt d tudart. 31 Xenni ihwa-
dd ijj n ukehhan ɣar webrid nni. Netta
iẓra i-t, maca ikka xas. 32 Ammu ɛawed
uřa d ijj n Ulawi iɛdu-dd x wemcan
nni, iẓra i-t, maca ikka xas. 33 Maca ijj
n weryaz Asamiri, tuɣa-t deg usafar,
yiweḍ-dd ɣares, iẓra i-t uca iḥinn xas.
34 Iqarreb-dd ɣares, icedd as iyezzimen
nnes, iseyyeḥ xasen binu d zzect. Xenni
issenya i-t x zzayřet nnes, yiwyi i-t ɣar
wenwař, ithella dayes. 35 Tiwecca nnes
řami iruḥ, iwca tnayen dinar i bab n
wenwař, inna as: 'Thilla dayes u maře
txeğṣed ktar zi man aya, ad cek xeğṣeɣ
xmi dd ɣa ɛeqbeɣ.' 36 Man wen zi třata
nni tᵉttwařid d jjar n wenni iwḍan deg
ifassen n iceffaren?" 37 Inna as: "Wenni
xas iḥinnen!" Inna as Yasuɛ: "Iwa uyur,
uřa d cek tegged amenni!"

Yasuɛ di taddart n Maryam d Marta

38 Am tuɣa gguren nitni, yudef ɣar
ijj n dcar, uca ict n temɣart, qqaren as
Marta, tareḥḥeb zzayes di taddart nnes.
39 Tuɣa ɣar ta ict n učmas, qqaren as
Maryam, tenni tuɣa teqqim ɣar iḍaren
n Siditneɣ uca tuɣa tessḥessa i wawař
nnes. 40 Maca Marta tuɣa tecɣeř aṭṭas s
tsexxart. Nettat tusa-dd ɣares, tenna
as: "A Sidi, ma war d ac icqi belli učma
tejja ayi ttsexxareɣ weḥḥdi? Ini as ḥima
ad ayi tɛawen." 41 Maca Yasuɛ yarra-dd,
inna as: "Marta, Marta, cem tceɣřed u
tqeğiqed x waṭṭas n tmesřayin, 42 maca
ittxeṣṣa ict n řḥajjet waha! Aqa Maryam

tixḍar tasɣart taṣebḥant tenni war zzayes ittwattekksen.”

Yasuɛ isseřmad mammec icuwwar ad ẓaǧen

Mt. 6:9-15

11 [1]Am tuɣa ittẓağa deg ijj n wemcan, imsar, umi ikemmeř Netta taẓağit nnes, aqa ijjen zeg imeḥḍaren nnes inna as: “A Siditneɣ, seřmed aneɣ ad neẓẓağ am mammec tuɣa Yuḥanna isseřmad ɛawed imeḥḍaren nnes.” [2]Yasuɛ inna asen: “Meřmi ma teẓẓuǧem, inim:

‘Babatneɣ i iǧan deg ijenwan,
ad ittwaqeddes Isem nnec,
ad dd-tas Tgeldit nnec,
ad t[e]ttwagg am mammec texsed Cek,
am deg ujenna, ammu ɛawed di temmurt.
[3] *Ewc aneɣ kuř ass aɣrum nneɣ i kuř ass,*
[4] *uca ɣfar aneɣ ddnub nneɣ,*
minzi uřa d neccin nsameḥ i marra
inni dayneɣ ittursen.
War d aneɣ ssidif ca deg ujarreb,
maca senjem aneɣ zeg umɛeffan.’ ”

[5] Xenni inna asen: “Man wen zzaywem i ɣar iǧa ijj n umeddukkeř, ad ɣares iraḥ deg wezyen n ǧiřet uca ad as ini: **‘A ameddukkeř, arḍeř ayi třata n tecnifin,** [6]minzi ijj n umeddukkeř inu, ixecc-dd ɣari zeg usafar, war ɣari min d as ɣa qeddmeɣ!’, [7]uca xenni ad xas dd-yarr umeddukkeř nnes zi daxeř, ad as yini: ‘War dd ayi ttṣeddaɛ, tawwart tbelleɛ u tarwa aqa-tt akidi di tassut, war zemmareɣ ad dd-kkareɣ maḥend ad ac wceɣ aɣrum.’ [8]Ad awem iniɣ, mařa war dd-ikkar ḥima ad as iwc umi netta d ameddukkeř nnes, iwa ad dd-ikkar ad as iwc mecḥař ma iḥdaj x ssibbet n řewɛaret n umeddukkeř nnes.

[9]Ad awem iniɣ: **Ttarem, xenni ad awem immewc**, arzum, xenni ad tafem, ssqarqbem, xenni ad awem arezmen. [10]Minzi marra wi ɣa ittaren ad iksi, u wi ɣa yarzun ad yaf, u wi ɣa issqarqben ad as ittwarzem. [11]Niɣ din jar awem babas, wenni umi d as i ɣa ittar mmis aɣrum, ad as iwc aẓru? Niɣ umi ɣa ittar asřem, ad as iwc afiɣar deg wemcan n wesřem? [12]Niɣ mařa ittar zzayes tameğač, ad as iwc taɣarḍent? [13]Mařa kenniw, inni iǧan d iɛeffanen, tessnem ad tewcem timewca tiṣebḥanin i tarwa nwem, mecḥař s waṭṭas ad iwc Babatwem i iǧan deg ijenwan Arruḥ Iqeddsen i yinni d as t ittaren!”

Yasuɛ d B[e]ɛalzabub

Mt. 12:22-30; Mk. 3:20-27

[14]Umi issuffeɣ Netta ijj n cciṭan agnaw, imsar, awarni řami issuffeɣ cciṭan nni, aqa agnaw ibda issawař. Uca xenni itebhet řyaci marra. [15]Maca ca zzaysen nnan: “Issuffuɣ ccwaṭen s B[e]ɛalzabub, ameqqran n ccwaṭen.” [16]Inneɣni jarrben t, ttaren zzayes ict n řeɛřamet zeg ujenna.

[17]Maca Netta yargeb x ixarriṣen nsen, inna asen: “Kuř tageldit i ibḍan x yixef nnes ad t[e]ttwareddeǧ u taddart i ibḍan x yixef nnes, ad tewḍa. [18]Mařa ibḍa cciṭan x yixef nnes, mammec ɣa teqqim tgeldit nnes? Minzi kenniw teqqarem belli Necc ssuffuɣeɣ ccwaṭen s B[e]ɛalzabub. [19]Mařa Necc ssuffuɣeɣ ccwaṭen s B[e]ɛalzabub, s minzi i ten ssuffuɣen tarwa nwem? S uyenni ad iřin nitni d lquḍat xawem. [20]Maca mařa tuɣa s uḍaḍ n AREBBI i zi ssuffuɣeɣ ccwaṭen, xenni aqa tqarrebdd ɣarwem Tgeldit n AREBBI. [21]Min ɣa yekk weryaz ijehden iḥezzmen s řesnaḥ ittɛessa x řemraḥ nnes, ad yiři wagřa nnes di řaman. [22]Maca meřmi i dd ɣa yas

wenni iğan d jjiheř xas, uca ad t iɣřeb, aqa netta ad as ikkes řesnaḥ min xef tuɣa ittcař, uca ad ibḍa min tuɣa zzayes iksi.

[23] Wenni war iğin akidi, aqa-t ḍidd inu u wenni war kidi issmunin, aqa netta ittzeğaɛ."

Řaryaḥ amengus nni yarezzun ad dd-iɛqeb

Mt. 12:43-45

[24] "Xmi ɣa iffeɣ řaryaḥ amengus zi bnadem, ad icuq deg imucan war daysen bu waman, ad yarzu arraḥet uca xmi war tt ittif, ad yini: 'Ad ɛeqbeɣ ɣar taddart inu tenni zi dd-ffɣeɣ.' [25] Xmi dd ɣa yas, ad tt yaf, tfarḍ, teɛdeř. [26] Xenni ad iraḥ, ad iksi sebɛa n řaryaḥ nneɣni iɛeffanen xas, ad dd-adfen uca ad zedɣen dinni. Xenni ad idweř uneggar n bnadem nni d aɛeffan mahu x mammec t tuɣa ɣar umezwar."

[27] Am issawař s uya, tessgeɛɛed ict n temɣart zi řɣaci tmijja nnes, tenna as: "Sseɛd n uɛeddis i Cek iksin u tabbuct i zi tᵉṭṭḍed!" [28] Netta inna: "Sseɛd n yinni ittesřan awař n AREBBI uca ḥeffḍen t."

Řeɛřamet n Yunus

Mt. 12:38-42; Mk. 8:12

[29] Am tuɣa imun řɣaci, ibda iqqar: "Ttaṣiřet-a d taɛeffant tᵉttᵉttar řeɛřamet, war d as tᵉttmewci řeɛřamet mɣir řeɛřamet n Yunus anabi. [30] Minzi am mammec tuɣa Yunus d řeɛřamet i aytbab n Ninwa, ammu i ɣa yiři Mmis n bnadem ɛawed d řeɛřamet i jjiř-a. [31] Taješidt n ljanub ad tekkar deg wass n lḥisab ak-d yeryazen n jjiř-a, ad ten tḥaseb. Minzi tusa-dd zi tneggarut n temmurt, ḥima ad tseř i tiɣit n Suliman. Xzar, aqa da wenni imɣaren x Suliman. [32] Iryazen n Ninwa ad dd-kkaren deg wass n lḥisab ak-d jjiř-a uca ad t ḥasben, minzi nitni tuben awarni i ubarreḥ n Yunus. Xzar, aqa da wenni imɣaren x Yunus!"

Řqendiř n arrimet

Mt. 5:15; 6:22-23

[33] Uřa d ijj war issreqqi řqendiř uca issrusa t deg wemcan inuffaren niɣ sadu řmud n imendi, maca issrusa i-t x řmerfeɛ, ḥima inni dd ɣa yadfen ad ẓaren tfawt. [34] Řqendiř n arrimet nnec d tiṭṭ nnec. Maře tiṭṭ nnec teṣfa, ad tiři tfawt uřa di marra arrimet nnec. Maře tiṭṭ nnec d taɛeffant, uřa d arrimet nnec ad tiři d tağest. [35] Ḥḍa xenni, ḥima tafawt i dayek iğan, war tᵉttiři d tağest. [36] Maře marra arrimet nnec teccur s tfawt, war dayes uřa d ijj n uɣezdis ibarrcen, xenni ad dayes tiři tfawt kuřci am mammec xmi yareqq řqendiř s uceɛɛař nnes."

Uct x Ifarisiyyen d Imseřmaden n idlisen

Mt. 23:1-36; Mk. 12:38-40; Lk. 20:45-47

[37] Am tuɣa issawař s man aya, iɛarḍ i-t ijj n Ufarisi ɣar umecři akides. Xenni yudef, iqqim ɣar ṭṭabřa. [38] Umi t iẓra Ufarisi, itebhet minzi Netta war issird ca d amezwar qbeř i umecři.

[39] Maca Yasuɛ inna as: "Kenniw, a Ifarisiyyen, tessizdagem barra n řkas d ṭṭebṣi, maca di daxeř nwem tcurrem s ṭṭmeɛ n tkeccaḍt d řɣar. [40] Kenniw, a ifɣař, ma war iği Wenni iggin min iğan ɣar barra, igga uřa d min iğan daxeř? [41] Maca maře ad tewcem marra min iğan daxeř d ṣṣedqet, xzar, marra min daywem ad yiři d amezdag."

[42] Maca **uct xawem**, a Ifarisiyyen minzi tᵉttɛeccaram nneɛnaɛ d wazar d marra tibbi, maca tejjim řḥukm d tayri n AREBBI ɣar uɣezdis. Iwa ittxeṣṣa awem ad teggem timesřayin-a, nhřa ma ad tᵉttum inneɣni.

43 **Uct xawem**, a Ifarisiyyen, minzi iɛjeb awem ad teqqimem x řekrasi n zzat di temzidawin u iɛjeb awem ad xawem seğmen iwdan di řeswaq.

44 **Uct xawem**, a imseřmaden n idlisen d Ifarisiyyen, kenniw, a imnafqen, minzi kenniw tᵉtteggem am yimeḍřan idduryen min xef gguren iwdan am war ssinen."

45 Ijjen zeg imseřmaden n idlisen iṭṭef deg wawař, inna as: "A Amseɣɣar, aqa xmi teqqared aya, tessfeṭṭaḥed aneɣ uřa d neccin."

46 Maca Netta inna: **"Uct xawem**, a imseřmaden n idlisen, minzi tessarebbum řeḥmuř iḍeqřen i tkessit x iwdan, maca kenniw s yixef nwem war tᵉttḥidim řeḥmuř nni uřa s ijjen zeg iḍewḍan nwem!

47 **Uct xawem**, minzi tbennam imeḍřan n inabiyyen, am řejdud nwem nɣin ten. 48 S man aya tneɛɛmem, aqa kenniw tareṭṭam s min ggin řejdud nwem, minzi nitni nɣin ten uca kenniw tbennam imeḍřan nsen. 49 S uyenni tiɣit n AREBBI tenna: "Aqa ad asen dd-ssekkeɣ inabiyyen d rrusul. Ad aẓẓřen nitni x ca zzaysen uca ad ten nɣen, 50 ḥima ad ttwattaren zi jjiř-a idammen n marra inabiyyen i ittwassizzřen zeg wami tᵉttwagg ddunect: 51 zeg idammen n Habil ař idammen n Zakariyya, wenni nɣin jar Zzawect Tameqqrant d uɛalṭar! Wah, ad awem iniɣ belli ggur ad ttwattaren idammen nsen zi jjiř-a.

52 **Uct xawem**, a imseřmaden n idlisen, minzi tkessim tisarutin n tussna. Kenniw s yixef nwem war tᵉttidfem u inni ittadfen, tᵉṭṭfem ten."

53 Am tuɣa akidsen issawař s uya, bdan imseřmaden n idlisen d Ifarisiyyen ttḍaddan t aṭṭas. Ffugmen, ḥeccen x wawařen nnes, 54 uca ggin zzayes s tḥraymect aṭṭas, arezzun ad t ṭṭfen s ca zeg uqemmum nnes, ḥima ad t ḍeřmen.

Yasuɛ issawař ɣar imeḥḍaren nnes d řɣaci

Mt. 10:19-10; 12:32; 28-33

12 1 Umi munen ibarruten n řɣaci s waṭṭas, ařami bdan ɛřayen ɛeffsen ijj x wenneɣni, ibda iqqar i imeḥḍaren nnes: **"Ɣar umezwar ḥḍam ixef nwem zeg wentun n Ifarisiyyen, aqa-t d nnifaq!** 2 Minzi war din min idřin, war ittᵉttwasseḍhar, u war din min inuffaren, war ittᵉttwissin. 3 Minzi marra min tennam di tağest, ad ittwaseř di tfawt, u min xef tessiwřem deg umezzuɣ deg wexxam n daxeř, ad ittwabarreḥ zzayes x tzeɣwin."

4 "Necc ad awem iniɣ, a imeddukkař inu: **War teggʷdem ca zeg inni ineqqen arrimet**, maca awarni man aya war zemmaren ad ggen ktar ɛad. 5 Maca Necc ad awem ssecneɣ wenni zi ɣa teggʷedem: Ggʷedem zeg Wenni ɣar iğa ṣṣulṭa, maḥend ad inḍar di jᵉhennama awarni řami inɣa. Wah, ad awem iniɣ, zeg Wanita i ɣa teggʷedem! 6 Ma war ttmenzin xemsa n ẓẓawec s tnayen n iṣuldiyyen n nnḥas? Uca uřa d ijj zzaysen war ittᵉttwattu zzat i AREBBI. 7 Maca zzaywem, ɛad iẓuṭṭan n ucuwwaf n uzeğif nwem ttwaḥesben. S uyenni war teggʷdem ca, kenniw ḥsen zi ẓẓawec aṭṭas!"

8 "Necc ad awem iniɣ, marra wi zzayi i ɣa icehden qibač i iwdan, ad zzayes iched ɛawed Mmis n bnadem zzat i lmalakat n AREBBI. 9 Maca wi d ayi ɣa inkaren qibač i iwdan, uřa d netta s yixef nnes ad ittwankar qibač i lmalakat n AREBBI.

10 Kuř ijj wenni i ɣa inin awař ḍidd n Mmis n bnadem, aqa ad as ittwaɣfar man aya. Maca wenni i ɣa iceqqfen di

Arruḥ Iqeddsen war d as ittᵉttwaɣfar ca man aya!”

11 “Xmi kenniw i ɣa nedhen ɣar temzidawin, zzat i řḥukkam d ayt n buṣṣulṭa, war kessim ca s wemnus min zi i dd ɣa tarrem niɣ min ɣa tinim, 12 minzi Arruḥ Iqeddsen ad awem isseřmed di tsaɛɛet nni min ittxeṣṣa ad tinim.”

Amedya n bab n wagřa

13 Inna as ijjen zi řɣaci: “A Amseɣɣar, ini as i uma, ḥima ad kidi ibḍa řwart.” 14 Maca Yasuɛ inna as: “A bnadem, wi d ayi yarrin xawem d řqaḍi niɣ d řɛaderˇ?” 15 Inna i imeḥḍaren nnes: “Ɣarwem, ḥḍam ixef nwem zi ṭṭmeɛ, maɣar tudart war teği deg ufeyyeḍ n wagřa.”

16 Xas uca iḥaja asen ijj n umedya: “Tammurt n ijj n weryaz d bab n wagřa tiwyi as-dd ṣṣabet aṭṭas. 17 Ixarreṣ deg ixef nnes: ‘Min ɣa ggeɣ?, minzi war ɣari bu řmarsi i di i ɣa yarweɣ marra řɣiğet inu.’ 18 Inna: ‘Ammu i ɣa ggeɣ: Ad hedmeɣ řemrasi inu, xenni ad bniɣ řemrasi d imeqqranen xasen uca ad daysen xezneɣ marra řɣiğet d wagřa inu. 19 Ad iniɣ i yixef inu: ‘A řeɛmar inu, ɣarek aṭṭas n wagřa i ittwaxzen din i waṭṭas n isegg^{w}usa. Areyyeḥ, tecced, teswed u tfarḥed!’ 20 Maca inna as AREBBI: ‘A afɣuř, aqa ğiřet-a ad zzayek ittwattar řeɛmar nnec. Xenni i umi ɣa yiři min tesswejded?’ 21 Ammu i ɣa imsar i wenni iyarrwen řeknuz i yixef nnes, maca war iği d bab n wagřa di AREBBI.”

Tageldit n Arebbi d amezwaru

Mt. 6:19-21; 25-34

22 Inna i imeḥḍaren nnes: “S uyenni Necc ad awem iniɣ: War kessim s wemnus i řeɛmar nwem min ɣa teccem, uřa i arrimet nwem min ɣa tyarḍem. 23 Řeɛmar ktar zi macca u arrimet ktar zeg werruḍ. 24 Xzarem ɣar ibaɣřiwen! Aqa war zarrɛen, war mejjaren, war ɣarsen tisrafin niɣ d řemrasi, maca AREBBI issecca i-ten. Mecḥař aṭṭas tsekkwim kenniw ktar x ijḍaḍ! 25 Man wen zzaywem izemmar s wemnus nnes ad yarni di tuzzeggart nnes ijj n uɣiř waha? 26 Mařa kenniw war tzemmarem uřa x min iğan d ameẓyan qaɛ, mayemmi ɣa teksim s wemnus x min iqqimen?”

27 “Xzarem mammec ɣemmyent tlillicin! War xeddment, war ttqareḍcent, maca Necc ad awem iniɣ, aqa uřa d Suliman di qaɛ aɛuği nnes war yarḍ ca am uřa d ict zzaysent. 28 Mařa AREBBI issyarḍ ammu arbiɛ i iğan ass-a deg iyyar uca tiwecca ad immenḍar di tefqunt, mecḥař iḥřa aṭṭas ad issyarḍ Netta kenniw i di iğa drus n l’iman!”

29 “S uyenni war arezzum ca x min ɣa teccem uřa x min ɣa teswem, war ttejjim ixarriṣen nwem ad ɣefřem x man aya. 30 Minzi marra timesřayin-a arezzun daysent řegnus n ddunect, maca Babatwem issen belli teḥdajem tent. 31 Maca arzum Tageldit n AREBBI uca timesřayin-a marra ad awem ttwammarnint.”

32 “War ttegg^{w}ed, cem, a taḥimart tameẓyant, minzi yarḍa Babatwem ad awem iwc Tageldit. 33 Zenzem min ɣarwem, wcem ṣṣedqet! Ggem i yixef nwem ticyarin n tmenyat i war yareccin, uca xemmřem ijj n řkenz i war iqeṭṭin deg ijenwan, mani war ittidef uceffar uřa d tcinda war tᵉttegg ssuss. 34 Minzi mani ɣa yiři řkenz nwem, dinni i ɣa yiři ɛawed wuř nwem.”

Aɛqab n bab n taddart

Mt. 24:45-51

35 "Ad iřint tejɛinnatin nwem ḥezzmemt s ibuyas u řefnarat nwem areqqent. 36 Iřim am iwdan i ittrajan sidi nsen xmi dd ɣa yeɛqeb zeg wexxam n wurar, ḥima, xmi dd ɣa yas, ad issqarqeb, zemmaren ad as arzmen deɣya. 37 Sseɛd n imsexxaren nni, xmi dd ɣa yas siditsen, ad ten yaf faqen. S tidett, Necc ad awem iniɣ, aqa ad iḥezzem ixef nnes uca ad ten issɣim, xenni ad dd-yas ad xasen isexxar. 38 Maŕa yusa-dd ɣar ḥeṭṭu wiss tnayen n ğiřet niɣ ɣar ḥeṭṭu wiss třata uca yufa i-ten ammu, sseɛd n imsexxaren nni. 39 Maca ssnem aya: maŕa bab n taddart issen di man tsaɛɛet i di ɣa ixecc uceffar, xenni ad yiři ifaq, war ittejji taddart nnes ad tt acaren. 40 Iřim kenniw ɛawed twejdem, minzi Mmis n bnadem ad dd-yas deg ict n tsaɛɛet i war tᵉttrijim."

Amedya n wewkiř amtiqqi

41 Inna as Cimɛun Buṭrus: "A Siditneɣ, ma i neccin i tɛawded amedya-ya niɣ i marra?" 42 Inna as Yasuɛ: "Man wen iğan xenni d awkiř amiɣis i di iğa řaman, d wenni i ɣa yegg sidis x imsexxaren nnes ḥima ad asen iwc řeɛweč nsen di řweqt nnes? 43 Sseɛd n umsexxar nni i ɣa yaf sidi nnes, xmi dd ɣa yas, ittegg ammu. 44 S tidett, Necc ad awem iniɣ, belli ad t yegg x marra agŕa nnes. 45 Maca maŕa amsexxar nni ad yini deg wuř nnes: 'Aqa sidi inu iɛeṭṭař x weɛqab!', uca ibda iccat imsexxaren d tiyya, ittett, isess, iscar, 46 xenni ad dd-yas sidi n umsexxar nni deg ijj n wass war ittriji u deg ict n tsaɛɛet i war issin. Wanita ad t iqeṭṭes d iceğiqen, ad igg tasɣart nnes ak-d iɣeddaren. 47 Amsexxar nni issnen řxaḍar n sidi nnes uca war issewjed ixef nnes uŕa war iggi ɛlaḥsab řxaḍar n sides, ad iksi tiyyita aṭṭas. 48 Maca wenni war issinen řxaḍar n sides am igga ca min isdaheğen tiyyita, ad ittwawwet s drus n tiyyita. Zi kuř ijjen umi immewc aṭṭas, ad zzayes ittwattar aṭṭas, u wi umi ittwakellef aṭṭas, ad zzayes ittwattar ktar."

Tawasit n Yasuɛ ad tawi abeṭṭu

Mt. 10:34-36

49 "Usiɣ-dd ḥima ad nḍareɣ timessi x temmurt u meɛlik ufiɣ ad tiři taryа. 50 Maca ɣari ijj n useɣḍeṣ i zi ɣa ttwassɣeḍṣeɣ, u ttwaḥṣareɣ aṭṭas ař d ɣa ittwakemmeř. 51 Ma ittɣiř awem belli usiɣ-dd ḥima ad ssiwḍeɣ řehna x temmurt? Lla, ad awem iniɣ, d amezwar abeṭṭu. 52 Minzi zi řexxu d tsawent ad mmsebḍan xemsa deg ict n taddart, třata ḍidd tnayen u tnayen ḍidd třata. 53 Babas ad immsebḍa x mmis, u mmis x babas, u yemmas x yeğis, u yeğis x yemmas, u řallas x tesřit, u tasřit x řallas."

Ittxeṣṣa ad nmeyyez zzmanat

Mt. 16:2-3

54 Inna i řɣaci: "Xmi ɣa tẓarem ijj n useynu igeɛɛed-dd zi řɣarb, deɣya ad tinim: 'Ad yiři wenẓar!' uca ammu i ɣa imsar! 55 Xmi ɣa tẓarem asemmiḍ n ljanub ittsuḍ, xenni ad tinim: 'Ad yiři řeḥmu!', uca ammu i ɣa imsar. 56 A imnafqen, aqa tessnem ad tmeyyzem udem n temmurt d ujenna. Ma zzman-a mammec war tzemmaren ad t tmeyyzem?"

Ggem aṣřaḥ ak-d weɣrim nnek

Mt. 5:25-26

57 "Mayemmi war tḥekkmem s yixef nwem min iğan d ṣṣaḥ? 58 Minzi, xmi ɣa traḥed ɣar řḥakem ak-d weɣrim nnec, egg tizemmar am teğid ɛad akis deg

webrid maḥend ad zzayes tᵉttwafekked, ḥima war cek ittjarri ɣar řqaḍi uca řqaḍi ad cek isellem i wemxazni, xenni ad cek inḍar umxazni di řeḥbes. 59 Ad ac iniɣ, cek war dd ssenni tᵉtteffɣed ař ɣa txeǧṣed aṣuldi aneggaru!”

Amedya n wartu i war itticcen řɣiǧet

13 1 Di řweqt nni usin-dd ɣares ca n iwdan, xebbaren t x Ijaliliyyen inni ixeǧeḍ Pilaṭus idammen nsen ak-d tɣarṣin nsen. 2 Yarra-dd Yasuɛ, inna asen: “Ma ittɣiř awem belli Ijaliliyyen-a d imednab ktar zeg Ijaliliyyen nneɣni umi d asen imsar uweddeb-a? 3 Ad awem iniɣ, lla! Maca kenniw ad tᵉttwahellkem marra am nitni, maři war tᵉttubem. 4 U zi jjihet n tmenṭac n iwdan i xef dd-tewḍa ṣṣumɛet di Siluwam uca mmuten zzayes, ma ittɣiř awem aqa aten d imednab ktar zeg iwdan nneɣni i izeddɣen di Urcalim? 5 Ad awem iniɣ, lla! Maca kenniw ad tᵉttwahellkem marra am nitni, maři war tᵉttubem!”

6 Inna asen amedya-ya: “Tuɣa ɣar ijj n weryaz ijj n wartu i ittwaẓẓun deg umarjeɛ nnes n uḍiř, uca netta yusa-dd, yarezzu dayes tazart, maca war tt yufi. 7 Inna i bab n umarjeɛ n uḍiř: ‘Aqa třata n isegg ʷusa ttaseɣ-dd, arezzuɣ tazart deg wartu-ya, war tt ufiɣ. Qess i-tt xenni, mayemmi tessaḥař ɛad tammurt?’ 8 Yarra-dd xas ufeǧaḥ: ‘A sidi, ejj i-tt ad tbedd ɛad asegg ʷas-a. Ad tt ɣziɣ, u ad as ggeɣ řeɣbar. 9 Ad taɣ ad tarr řɣiǧet, maři lla, xenni qess i-tt deg usegg ʷas i dd ɣa yasen.’ ”

Asgenfi n ict n temɣart deg wass n ssebt

10 Řami tuɣa isseřmad Yasuɛ deg icten zi temzidawin di ssebt, 11 tuɣa din ict n temɣart i iḍɛef buḥbeř nnes řmijař n tmenṭac n isegg ʷusa. Tuɣa teqwes, war tzemmar ad tseggem aɛrur. 12 Umi tt iẓra Yasuɛ, iřaɣa-dd xas ɣares, inna as: “A tamɣart, aqa cem tenfekked zi tuḍɛeft nnem!” 13 Issars xas afus nnes uca nettat tedweř tseggem řexdenni, tebda tessemɣara di AREBBI! 14 Maca ameqqran n temzida, umi ixeyyeq, minzi Yasuɛ issgenfa ijjen di ssebt, iṭṭef deg wawař, inna i řɣaci: “Aqa di setta n wussan ittxeṣṣa řxedmet, asem-dd deg wussan nni maḥend ad tᵉttwassgenfam, war iǧi deg wass n ssebt!” 15 Maca yarra-dd Yasuɛ, inna as: “A cek, amnafeq! Ma war ifessi kuř ijjen zzaywem di ssebt i ufunas nnes niɣ i weɣyuř nnes zi řmedwed, xenni ad t indeh maḥend ad t iward? 16 Maca tamɣart-a aqa-tt d yeǧis n Ibrahim, tenni icedd ibři s, xzar, ɛad řmijař n tmenṭac n isegg ʷusa, ma war d as dd-yusi ad tᵉttwafekk zeg uceddi-ya deg wass n ssebt?” 17 Am inna man aya, seḍḥan marra inni tuɣa akides ittemɛařan, maca marra řɣaci ifarḥ zi lmuɛjizat nni tuɣa ittwaggen s ufus nnes.

Imedya n tḥebbuct n zzariɛet n uxerdel u n wentun

Mt. 13:31-33; Mk. 4:30-32

18 Yasuɛ inna: “Min di tarwes Tgeldit n AREBBI uca min zi tt ɣa ssemquddeɣ? 19 Aqa-tt am yict n tḥebbuct n zzariɛet n uxerdel iksi tt ijj n weryaz, inḍar i-tt di teḥwict nnes, uca teɣmi-dd, tedweř d tacejjart temɣar uca ggin ijḍaḍ n ujenna řeɛwacc nsen di řefruɛ nnes.”

20 Yasuɛ inna ɛawed: “S min zi ɣa ssemquddeɣ Tageldit n AREBBI? 21 Aqa-tt am wentun, teysi t temɣart, teffar i-t di třata n řemdud n waren, ařami issmemm marra!”

Tawwart iḥsaren

Mt. 7:13-14; 21-23

22 Iẓwa tineddam d dcurat, am tuɣa
isseřmad, iggur ɣar Urcalim. 23 Ijjen
isseqsa i-t, ma aqa din drus n yinni
i ɣa ṭṭfen Tudart. 24 Yarra-dd Yasuɛ,
inna asen: “Ggem jjehd nwem, ḥima ad
tadfem zi tewwart iḥṣaren, aqa Necc ad
awem iniɣ, aṭṭas ad arzun ad dd-adfen,
maca war zemmaren. 25 Zeg wami i ɣa
ikkar Bab n taddart maḥend ad ibelleɛ
tawwart, xenni ad tbeddem di barra,
ad tessqareqbem, ad tebdam ad tinim:
‘A Siditneɣ, a Siditneɣ, arzem aneɣ!’
Maca Netta ad dd-yarr, ad yini: ‘Necc
war kenniw ssineɣ, manis kenniw?’ 26 Ad
tebdam ad tinim: ‘Neccin aḥeqqa tuɣa
necca neswa qibač nnec, uca Cek tuɣa
tesseřmaded deg imesraq nneɣ!’ 27 Maca
Netta ad yini: ‘War kenniw ssineɣ, war
ssineɣ manis kenniw! Aggʷejem xafi,
kenniw inni itteggen řmuesiyyet!’ 28 Ad
din tiři tɣuyyit d uɣezzi n teɣmas, xmi
ɣa tẓarem Ibrahim d Isḥaq d Yaɛqub d
marra inabiyyen di Tgeldit n AREBBI,
maca kenniw ad temmenḍarem barra.
29 Ad dd-asen zi manis d tneqqar tfuct u
zi mani tɣeği tfuct uřa zi ccamal uřa zi
ljanub, ad qqimen ɣar ṭṭabřa di Tgeldit
n AREBBI. 30 Xzar, aqa din ineggura inni i
ɣa yiřin d imezwura, u aqa din imezwura
inni i ɣa yiřin d ineggura.”

Awařen ineggura n Yasuɛ x Urcalim

Mt. 23:37-39

31 Deg wass nni qarrben-dd ca n
Ifarisiyyen, nnan as: “Ffeɣ, ruḥ ssa, minzi
Hirudus ixs ad Cek ineɣ!” 32 Yasuɛ inna
asen: “Ruḥem, inim as i wecɛeb-a: ‘Xẓar,
aqa Necc ssuffuɣeɣ ccwaṭen, ssgenfiɣ
ass-a d tiwecca, uca deg wass wiss třata
ad iwḍeɣ ɣar řekmaret.” 33 Maca ittxesṣa
ayi ad xedmeɣ ass-a d tiwecca, uca deg
wass awarni as ad raḥeɣ, minzi war
izemmar ad ittwaneɣ ijj n unabi barra
i Urcalim. 34 A Urcalim, a Urcalim, tenni
ineqqen inabiyyen d tenni yarejjmen
inni i ɣarem dd-ittwassekken, mecḥař n
twařawin tuɣa xseɣ ad ssmuneɣ tarwa
nnem am mammec tessmuna tyaẓiḍt
ifiğusen nnes sadu wafriwen nnes, maca
kenniw war texsem. 35 Xzar, taddart
nwem ad awem teqqim d řxarbet.
Maɣar Necc ad awem iniɣ, aqa war d ayi
tẓarrem ař dd ɣa tas řweqt i di i ɣa tinim:
‘Lbaraka i Wenni dd ɣa yasen s Yisem n
SIDI’.”

Asgenfi n ijj n umehřuc s tuffet n waman deg wass n ssebt

14 1 Řami yudef ɣar taddart n ijj
zeg imeqqranen n Ifarisiyyen
ḥima ad icc aɣrum deg wass n ssebt,
tuɣa ḥeṭṭan t. 2 U xzar, ibedd din qibač
nnes ijj n bnadem ihřec s tuffet n
waman n arrimet nnes. 3 Iṭṭef Yasuɛ deg
wawař, inna i imseřmaden n idlisen d
Ifarisiyyen, inna: “Ma iḥeğeř usgenfi
di ssebt?” 4 Nitni sqaren waha. Xenni
iṭṭef i-t, issgenfa i-t uca ijja i-t ad iraḥ.
5 Xenni yarra-dd xasen inna: “Man wen
zzaywem, mařa mmis niɣ afunas nnes
iwḍa as deg wanu, war t-i-dd-issuffuɣ
zzayes deɣya deg wass n ssebt?” 6 War
ufin s min zi xas dd ɣa yarren.

Amedya x uwaḍeɛ

7 Iɛawed ijj n umedya i inewjiwen
am d asen iḥekkar ixḍaren imucan
imezwura. Inna asen: 8 “Mařa iɛarḍ
ḥed i cek ɣar ijj n wurar xenni war
ttɣimi deg wemcan amezwaru, ḥima
war ittwaɛarḍ wenneɣni yuɛřan xak,
maḥend ad iqqim din, 9 uca xenni ad

dd-yas wenni xak iɛarḍen, ad ac yini: ‘Egg amcan i weryaz-a!’, uca xenni ad tseḍḥid, ad tekkared ḥima ad teksid amcan aneggaru. 10 Maŕa cek t^etttwaɛarḍed, ruḥ, qqim deg wemcan aneggaru, ḥima, xmi dd ɣa yadef wenni xak iɛarḍen, ad taɣ ad ac yini: ‘A ameddukkeř, geɛɛed, qqim!’ Xenni ad ac yiři ccan zzat i yinni akidek iqqimen. 11 Minzi marra wi ɣa issuɛřan ixef nnes ad ittwasswaḍeɛ u wi ɣa isswaḍɛen ixef nnes ad ittwassuɛřa.”

Amedya n yinni ittwaɛarḍen i umensi

Mt. 22:1-10

12 Inna ɛawed i wenni t iɛarḍen: “Maŕa cek teggid ijj n umecři niɣ amensi, war ɛarreḍ imeddukkař nnec niɣ aytmac, uřa d řağ nnec niɣ jjiran nnec i ɣar iğa wagřa, niɣ aqa ad cek ɛarḍen uřa d nitni uca ad ɣarek yiři řexřaṣ. 13 Maŕa tɛarḍed x iwdan, xenni ɛarḍ x imezřaḍ d iqiydaren d ineɛḍaben d idarɣařen. 14 Xenni ad tiřid d amesɛud umi war ɣarsen s minzi cek i ɣa xeğṣen, minzi ad t^eṭṭfed řexraṣ nnec di tnukra n imseggaden.”

15 Umi isřa aya ijjen zeg inni din iqqimen ɣar ṭṭabřa, inna as wanita: “Sseɛd n wenni i ɣa iccen aɣrum di Tgeldit n AREBBI!” 16 Yasuɛ inna as: “Ijj n weryaz igga ict n zzardet temɣar uca iɛarḍ aṭṭas n iwdan. 17 Issekk amsexxar nnes di tsaɛɛet n zzardet, ḥima ad ini i inewjiwen: ‘Xzar, kuřci aqa iwjed i kenniw. Araḥem-dd!’ 18 Xenni ibda kuř ijjen zzaysen ad igg ssibbet. Inna as umezwar: ‘Sɣiɣ ijj n iyyar, aqa ittxeṣṣa ayi ad raḥeɣ ad t ẓareɣ. Ttareɣ ac ad ayi tsamḥed!’ 19 Wenneɣni inna: ‘Sɣiɣ xemsa n tyuya n iyenduzen, aqa ad raḥeɣ ad ten jarrbeɣ, ttareɣ ac ad ayi tsamḥed!’ 20 U wenneɣni inna: ‘Aqa mammec meřceɣ tamɣart, x uyenni war zemmareɣ ad dd-aseɣ!’

21 Idweř-dd umsexxar nni uca ixebbar sidi nnes s man aya. Xenni ixeyyeq bab n taddart, inna i umsexxar nnes: ‘Ruḥ deɣya ɣar wazzayen d zznaqi n tendint, uca ndeh-dd imezřaḍ d iqiydaren d ineɛḍaben d idarɣařen!’ 22 Inna umsexxar: ‘A sidi, aqa imsar am mammec i tumured, uca aqa din ɛad amcan.’ 23 Inna bab i umsexxar nnes: ‘Ffeɣ ɣar ibriden d zznaqi uca ḥṣar i-ten ad adfen ař ɣa teccur taddart inu, 24 minzi Necc ad awem iniɣ, belli uřa d ijj zeg yeryazen inni tuɣa ittwaɛarḍen, ad yiři ɣar zzardet inu’ ”

Aḍfar n Yasuɛ

Mt. 10:37-38

25 Am tuɣa ijj n ubarru d ameqqran n řyaci iggur akides, inneqřeb-dd, inna asen: 26 “Maŕa yusa-dd ḥed ɣari uca war icarreh babas niɣ yemmas, aytmas niɣ suy^etmas, tamɣart nnes niɣ tarwa nnes, u ɛad uřa d ixef nnes, war izemmar ad yiři d ameḥḍar inu. 27 Wenni war iksin ṣṣalib nnes, ad ayi dd-iḍfar, war izemmar ad yiři d ameḥḍar inu. 28 U man wen zzaywem i ixsen ad ibna ict n ṣṣumɛet, war ittɣimi amezwar ḥima ad igg řeḥsab, ma ɣares min ixeṣṣen i ukemmeř, 29 ḥima, maŕa issars dsas, xenni war izemmar ad as ikemmeř, war xas ḍeḥḥcen marra inni t iẓrin, 30 ad inin: ‘Aryaz-a ibda řebni uca war izemmar ad t ikemmeř.’

31 Niɣ man ajeğid, maŕa iffeɣ ɣar umenɣi ḍidd n ijj n ujeğid nneɣni, war ittemcawar amezwar ma izemmar ad imqudda s ɛecra-ařaf ak-d wenni ɣares i dd ɣa yasen s ɛicrin-ařef? 32 Maŕa war iği amenni, xenni ad dd-issekk ireqqasen

am iğa uječid nni ɛad ɣar řaggʷaj, ḥima ad zzayes ittar aṣřaḥ.
33 S uyenni uřa d ijj zzaywem wenni war ittejji marra agřa nnes, war izemmar ad yiři d ameḥḍar inu."

Amedya n tmeğaḥt

Mt. 5:13; Mk. 9:50

34 "Tameğaḥt teḥřa, maca mařa texsar tmeğaḥt aředdi nnes, s min zi tt i ɣa iɛedřen? 35 War tṣeğeḥ ca i temmurt uřa i tzubač, xenni ad tt nḍaren. Wenni ɣar iğa imezzuɣen i useği, ejj i-t ad iseř."

Amedya n uḥuři iweddaren

Mt. 18:12-14

15 1 Xenni tuɣa ayt n ḍḍariba d imednab ttqarraben ɣares ḥima ad as sřen. 2 Ttmeɛmiɛen imseřmaden n idlisen d Ifarisiyyen, qqaren: "Aqa Wa yareḥḥeb s imednab uca ittett akidsen." 3 Xenni iḥaja asen Yasuɛ amedya-ya: 4 "Man bnadem zzaywem i ɣar iğa mya n iḥuřiyyen uca iweddar as ijjen zzaysen, ma war ittejji tesɛa u tesɛin di řexřa uca ad yarzu x wenni iweddaren ař t ɣa yaf? 5 U xmi t ɣa yaf, ad ifraḥ, ad t issars x tɣardin nnes. 6 Xmi dd ɣa yaweḍ ɣar taddart, ad iřaɣa x imeddukkař nnes d jjiran nnes, ad asen yini: 'Farḥem akidi, minzi ufiɣ ahuři inu iweddaren!' 7 Necc ad awem iniɣ, ammu i ɣa tiři řefraḥet deg ujenna x ijj n umednub i ɣa ituben ktar x tesɛa u-tesɛin n imseggaden i war ixsen ad tuben!"

Amedya n uṣuldi iweddaren

8 "Niɣ man tamɣart i ɣar iğa ɛecra n tepyisin n ijj n 'jjuz', maře iweddar icten zzaysent, ma war tessruɣi řqendiř, ad tfarḍ taddart uca ad tarzu mliḥ ař tt ɣa taf? 9 Maře tufi tt, ad třaɣa x tmeddukař d tijjarin, ad asent tini: 'Farḥent akidi, minzi ufiɣ tapyist n 'jjuz' nni tuɣa d ayi iweddaren.' 10 Necc ad awem iniɣ, ammu i ɣa tiři řefraḥet qibač i lmalakat n AREBBI s yijj n umednub i ɣa ituben."

Amedya n mmis iweddaren

11 Yasuɛ inna asen ɛawed: "Ijj n bnadem tuɣa ɣares tnayen n iḥenjiren. 12 Inna umaẓuẓ nsen i babas: 'A baba, ewc ayi tasɣart tenni d ayi dd-yusin zeg wagřa nnec!' Xas uca ibḍa asen babas agřa nnes. 13 Awarni ca n wussan issmun mmis amaẓuẓ kuřci min d as immewcen, xenni isafar ɣar ict n temmurt tiggʷej. Iqarḍ marra agřa nnes am isseɛdu dinni ict n tudart n ufecceḥ.
14 Awarni řami iqarḍ kuřci, iwḍa-dd ijj n řaẓ iwɛar di temmurt nni uca ibda ad iḥwaj. 15 Iruḥ uca iřṣeq deg ijjen zeg imezdaɣ n temmurt nni uca wanita issekk i-t ɣar iyyar nnes ḥima ad yarwes iřfan. 16 Tuɣa immeẓri ad iccur aɛeddis nnes s tesriɣwa, tenni ittetten iřfan, maca uřa d ijj war d as iwci ca. 17 Idweř ɣar řeɛqeř nnes, inna: 'Mecḥař n ixemmasen n baba i ɣar iğa aɣrum aṭṭas u necc da ttmettiɣ s řaẓ! 18 Ad kkareɣ, ad raḥeɣ ɣar baba uca ad as iniɣ: 'A baba, aqa xḍiɣ ak-d ujenna u akidek! 19 War sdiheğeɣ ad ayi třaɣid d mmic. Egg ayi am yijjen zeg icuwwaren nnec.'
20 Ikkar uca iɛqeb ɣar babas. Am t tuɣa ɛad ɣar řaggʷaj, ibarq i-t babas, iḥinn xas, uca yuzzeř ɣares, ingez as x yiri, issudem i-t. 21 Inna as mmis: 'A baba, xḍiɣ ak-d ujenna u akidek. War sdiheğeɣ ad ayi řaɣan mmic.' 22 Maca babas inna i imsexxaren nnes: 'Suffɣem-dd arruḍ iḥřan aṭṭas, syarḍem as t, ggem txadent deg ufus nnes uca qqnem as sandaliyat i iḍaren nnes. 23 Awyem-dd ayenduz

iṣeḥḥen, tɣarṣem as, xenni ad necc, ad nfarḥ, 24 minzi mmi wanita tuɣa immut, iddar. Tuɣa iweddar, maca ittwaf.' Xenni bdan ad farḥen!

25 Maca mmis ameqqran tuɣa deg iyyar. Ařami dd-yaregg^{w}eḥ, idweř iqarreb-dd ɣar taddart, xenni isřa i ǧɣa d uɣennej n waṭṭas n iwdan. 26 Iřaɣa i yijjen zeg imsexxaren imeẓyanen nnes, isseqsa t: 'Man aya?' 27 Wanita inna as: 'Umac yusa-dd, babac iɣarṣ i uyenduz iṣeḥḥen, minzi iɛqeb-dd ɣares mliḥ!' 28 Maca mmis ameqqran ixeyyeq, war ixs ad yadef. Xenni iffeɣ babas ɣar barra, iḥeccem i-t. 29 Maca netta yarra-dd, inna as i babas: 'Aqa necc xedmeɣ ɣarek řexxu aṭṭas n isegg^{w}usa, ɛemmarṣ war jjiɣ zi tewṣeyyet nnec. Maca cek war d ayi tewcid ɛemmarṣ uřa d ijj n iɣayḍ, ḥima ad farḥeɣ ak-d imeddukkař inu. 30 Maca umi dd-yusa mmic wanita wenni iccen agřa nnec ak-d temɣarin n farq-ccɣeř, tɣarṣed as i uyenduz iṣeḥḥen!' 31 Inna as babas: 'A mmi, tuɣa cek akidi řebda, aqa marra min iǧan inu, aqa nnec. 32 Aqa iɛeddeř i neccin ad nfarḥ ad nezhu, minzi umac wanita tuɣa immut, maca iddar ɛawed, tuɣa iweddar uca ittwaf!' "

Amedya n wewkiř d aɛeffan

16 1 Inna ɛawed i imeḥḍaren nnes: "Tuɣa din ijj n bnadem, aqa-t d bab n wagřa, ɣares ijj n wewkiř nni zi cetcan iwdan, aqa zeɛma tuɣa ittzuzzar agřa n sides. 2 Iřaɣa as, inna as: 'Man aya i xak ttesřiɣ? Ewc řeḥsab i uwekkeř nnec, minzi war izemmar ad tiřid ɛad d awkiř!' 3 Inna wewkiř ak-d ixef nnes: 'Min ɣa ggeɣ umi sidi inu ad xafi ikkes awekkeř-a? War zemmareɣ i uqqaz n temmurt u ttseḍḥiɣ tutra! 4 Aqa ssneɣ min ɣa ggeɣ ḥima, xmi ɣa ttwaḥuzeɣ x uwekkeř, ad ayi qebřen di tudrin nsen.' 5 Uca iřaɣa-dd i kuř ijjen zeg aytbab n umarwas n sides. Inna as i umezwar: 'Mecḥař d ac itturs sidi?' 6 Yarra-dd xas netta: 'Mya n ibidawen n zzect!' Inna as: 'Ksi řciɣed n umarwas nnec, qqim deɣya, tarid: Xemsin n ibidawen.' 7 Xenni inna i wenneɣni: 'I cek, mecḥař d ac itturs sidi?' Yarra-dd xas: 'Mya n txuncay timeqqranin n yirden.' Inna as: 'Ksi řciɣed n umarwas nnec, tarid: Tmanyin.' 8 Siditneɣ igga řfağ deg wewkiř iɣecc, aqa tuɣa ittegg s tiɣit, minzi tarwa n ddunect-a d imiɣisen di jjiř nsen wanita x tarwa n Tfawt. 9 Ɛawed Necc ad awem iniɣ: 'Ggem imeddukkař i yixef nwem s wagřa-ya n řyecc, ḥima, xmi ɣa iqḍa, ad kenniw qebřen deg iqiḍan nsen n řebda.' "

Tasexxart i AREBBI d tewkiřt n tenɛacin

10 "Wenni iǧan d amtiqqi di drus, aqa-t d amtiqqi uřa deg waṭṭas, u wenni iɣeccen di drus, aqa iɣecc uřa deg waṭṭas. 11 Mařa war teǧim d imtiqqan zi jjihet n wagřa n řyecc, wi kenniw i ɣa iwekkřen x min iǧan nican? 12 Mařa war teǧim d imtiqqan di min iǧan n wenneɣni, wi d awem i ɣa iwcin min iǧan nwem?

13 Uřa d ijj n umsexxar war izemmar ad ixdem tnayen n isiditen, minzi niɣ ad icarh ijjen uca ad issɛizz wenneɣni, niɣ ad icebbar deg ijjen uca ad isseḥqar wenneɣni. War tzemmarem ad tsexxarem i AREBBI d wagřa.

Ccariɛa n Sidi Arebbi war ttbeṭṭiř ca

Mt. 11:12-13

14 Řami sřin Ifarisiyyen marra man aya, sseḥqaren t, minzi nitni tuɣa ttexsen tmenyat. 15 Yasuɛ inna asen: "Kenniw d inni isseggden ixef nwem zzat i iwdan,

maca AREBBI yargeb x wuřawen nwem, minzi min yuɛřan ɣar iwdan, aqa-t d nnɛi zzat i AREBBI. [16]Ccariɛa d Inabiyyen aqa aten ař Yuḥanna. Zi řweqt nni ittwabarreḥ s Tgeldit n AREBBI uca marra idsen ttemsedḥasen ɣares ḥima ad din adfen. [17]Maca tikkest n ujenna d temmurt tehwen x uweṭṭu n ict n tneqqiṭ zi Ccariɛa."

[18]"Marra wi ɣa iğfen i temɣart nnes uca ad imřec ak-d tenneɣnit, aqa izna, u marra wi ɣa imeřcen tamɣart tenni umi iğfen, aqa netta izna."

Bab n wagřa d umeẓřuḍ Aliɛazar

[19]"Tuɣa din ijj n bnadem, aqa-t d bab n wagřa, yarḍ řeqṭen acemřař azdad d řeḥrir d azeggʷaɣ. Ittɣebba zzhu kuř ass. [20]Tuɣa din ɛawed ijj n umezřuḍ qqaren as Aliɛazar. Tuɣa ssbuẓẓřen t ɣar tewwart n bab n wagřa, iccur s řḥebb. [21]Tuɣa dayes meẓri ad ijjiwen s iřeqqwaz i dd-iweṭṭan zi ṭṭabřa n bab n wagřa. Ttasen-dd yiṭan ɛawed, řessḥen ibuɛrusen nnes. [22]Immut umezřuḍ, ksint t lmalakat ɣar weḥsin n Ibrahim. Uřa d bab n wagřa immut, neḍřen t.

[23]Am tuɣa ittɛeddab di řaxart, issgeɛɛed tamuɣři nnes, iẓra Ibrahim zi řaggʷaj u Aliɛazar tuɣa-t deg weḥsin nnes. [24]Iřaɣa s jjehd: 'A baba Ibrahim, arḥem ayi. Sekk-dd Aliɛazar ḥima ad issuff ixef n uḍaḍ nnes s waman uca ad issesmeḍ iřes inu, minzi aqa ttɛeddabeɣ di tmessi-ya.'

[25]Inna as Ibrahim: 'A mmi, ɛqeř aqa tkemmřed marra řxar nnec di tudart nnec, uca ammu i ikemmeř Aliɛazar řɣar. Řexxu netta ittᵉttwafewwej u cek tᵉttwaɛeddabed. [26]Sennej i man aya marra, aqa jar aneɣ neccin d kenniw ijj n ttasiɛ imɣar, ařami inni ixsen ad ɣarwem dd-ẓwan ssa, war zemmaren uca uřa d inni din iğan war zemmaren ad ɣarneɣ dd-ẓwan ssenni.' [27]Inna as: 'Ttzawgeɣ cek xenni, a baba, ad t tessekked ɣar taddart n baba, [28]minzi ɣari xemsa n aytma. Ejj i-t ad asen iɛřem, ḥima war dd-ttisen uřa d nitni ɣar wemcan-a n uɛeddeb.' [29]Inna as Ibrahim: 'Aqa ɣarsen Musa d inabiyyen. Ejj i-ten ad ɣarsen sřen!' [30]Maca netta inna as: 'Lla, a baba Ibrahim, mařa iruḥ ɣarsen ijjen zeg imettinen, xenni ad tuben!' [31]Inna as Ibrahim: 'Mařa nitni war sřin ɣar Musa d inabiyyen, xenni war zzayes ttwassqenɛen ɛawed, ɛad xmi dd ɣa ikkar ijjen jar imettinen!' "

X uɣekkwi ɣar ddenb u x smaḥet

Mt. 18:6-7; 21-22; Mk. 9:42

17 [1]Inna Yasuɛ i imeḥḍaren nnes: "War tɛeddeř ila ad iřint tɛenkrifin, maca uct x wenni zi i dd ɣa yasent! [2]Iḥřa as ad xas tᵉttwagg ict n teṣḍart n tsirt tedqeř ɣar yiri nnes uca ad immenḍar di řebḥar x minni ɣa issenqarḍ ijjen zeg imeẓyanen-a. [3]Ḥḍam ixef nwem. Mařa ixḍa umac, webbex i-t, u mařa itub, samḥ as. [4]Mařa ixḍa akidek sebɛa n twařawin deg ijj n wass uca idweř-dd ɣarek sebɛa n twařawin, iqqar: 'Aqa tubeɣ!', ittxeṣṣa ad as tsamḥed."

Amedya n tḥebbuct n zzariɛet n uxerdel

[5]Nnan rrusul: "A Siditneɣ, arni aneɣ l'iman nneɣ!" [6]Netta inna asen: "Mři tuɣa daywem l'iman am yict n tḥebbuct n zzariɛet n uxerdel uca ad tinim i tcejjart-a n tut: 'Twaqřeɛ zeg iẓewran nnem, twaẓẓu di řebḥar!', xenni ad awem tᵉṭṭaɛ."

Amedya n bab d umsexxar nnes

7 Man wen zzaywem i ɣar iğa
umsexxar icarrez niɣ yarekkwes uği,
ad as yini deɣya maŕa iɛqeb-dd zeg
iyyar uca yudef ɣar taddart: ‘Qarreb-
dd, teqqimed ɣar ṭṭabŕa’? 8 Ma war d
as iqqar: ‘Sewjed min ɣa mmuneswey,
tbeysed, tsexxared xafi ař ɣa ccey,
swey. Awarni man aya ad tecced,
ad teswed uŕa d cek’? 9 Ma ad iksi
umsexxar nni aqadi, minzi netta igga
min d as ittwannan ad t yegg? Ittɣiř
ayi, lla! 10 Ammu uŕa d kenniw, xmi
teggim marra min d awem yumuren,
ittxeṣṣa ad tinim: ‘Aqa neccin d
imsexxaren war ineffɛen, minzi negga
min tuɣa xaneɣ’.”

Asgenfi n ɛecra i di iğa ŕbarṣ

11 Rami iruḥ Yasuɛ ɣar Urcalim icuq
di ŕwesṭ n temmurt n Isamariyyen,
tenni iğan zzat n Ljalil. 12 Ařami tuɣa
ittadef ɣar ijj n dcar, ŕqan t ɛecra n
yeryazen daysen ŕbarṣ, qqimen bedden
ɣar ŕaggʷaj. 13 Ssgeɛɛden tmijja nsen,
nnan: “A Amseřmad nneɣ, Yasuɛ,
arḥem aneɣ!” 14 Umi daysen ixzar, inna
asen: “Ruḥem, secnem ixef nwem i
ikehhanen!” Xenni imsar, am gguren
nitni, aqa ttwassizedgen.

15 Ijjen zzaysen iɛqeb, umi iẓra belli
iggenfa, uca issemɣara di AREBBI s
tmijja tejhed. 16 Iwḍa x uɣembub nnes
ɣar iḍaren n Yasuɛ, iqada t. Wa tuɣa d
ijj n weryaz Asamiri. 17 Iṭṭef Yasuɛ deg
wawař, inna: “Ma war ttwassizedgen
marra s ɛecra? Mani qqimen tesɛa?
18 Mayemmi jjin nitni ad dd-asen ḥima
ad ssɛuğen AREBBI, mɣir wanita waha,
wenni iğan zeg ijj n ŕgens d abarrani?”
19 Xenni inna as: “Kkar, truḥed, aqa
l’iman nnec issenjem i cek!”

Tawasit n Tgeldit n Arebbi

Mt. 24:23-28; 37-41

20 Umi Ifarisiyyen sseqsan Yasuɛ:
“Meřmi i dd ɣa tas Tgeldit n AREBBI?”,
yarra-dd xasen, inna: “War dd-tᵉttis
Tgeldit n AREBBI s yijj n wudem
ittwasscanen. 21 War qqaren: ‘Aqa-tt
da!’, niɣ: ‘Aqa-tt diha!’, minzi Tageldit n
AREBBI aqa-tt di ca zzaywem.” 22 Inna i
imeḥḍaren nnes: “Ad dd-awḍen wussan
i di i ɣa texsem ad tẓarem ijj n wass waha
zeg wussan n Mmis n bnadem, maca
kenniw war t tẓarrem. 23 Maŕa nnan
awem: ‘Aqa-t da!’ niɣ: ‘Aqa-t diha!’, war
din ttriḥem. 24 Minzi am mammec iccat
wassam zi ṭṭarf sadu ujenna ɣar ṭṭarf
nneɣni sadu ujenna, ammu ɛawed ad
yiři Mmis n bnadem deg wass nnes.
25 Maca ittxeṣṣa as amezwaru ad iweddeb
aṭṭas uca ad ittwammenḍar zi jjiř-a!

26 Am mammec tuɣa deg wussan n
Nuḥ, ammu i ɣa yiři ɛawed deg wussan
n Mmis n bnadem. 27 Tuɣa ttᵉtten,
sessen, ttawyen timɣarin, smeğacen
timɣarin i yeryazen ař ass i di yudef
Nuḥ ɣar uɣarrabu uca yusa-dd ṭṭufan,
isshellek i-ten marra. 28 Ammu tuɣa
imsar ɛawed deg wussan n Lut. Tuɣa
ttᵉtten, sessen, ssaɣen, zznuzan, tteẓẓun,
bennan. 29 Maca deg wass i di dd-iffeɣ
Lut zi Sadum, ijja SIDI ad dd-tewḍa
tmessi d řecbareyyet zeg ujenna, iteḥḥa
ten marra.

30 Ammu i ɣa yiři deg wass i di i ɣa
ittwassargeb Mmis n bnadem. 31 Wenni
iğan x tzeqqa deg wass nni u řqecc nnes
aqa-t di taddart, war dd-ihekkwi ca
maḥend ad t iksi. Ammu uŕa d wenni iğan
deg iyyar, war dd-ittɛiqib ca. 32 Ɛeqřem
x temɣart n Lut! 33 Wenni yarezzun ad
issenjem tudart nnes, ad tt ixsar, u
wenni tt i ɣa ixsaren, ad tt issenjem. 34 Ad

awem iniɣ, aqa di ǧiřet nni ad din iřin tnayen x ict n tassut: ijjen ad ittwaksi, wenneɣni ad ittwajj. 35 Ad din iřint tnayen n temɣarin ḥarryent jmiɛ, ict ad tᵉttwaksi, tenneɣni ad tᵉttwajj. 36 Ad din iřin tnayen deg iyyar: ijjen ad ittwaksi, wenneɣni ad ittwajj."

37 Arrin-d, nnan as: "Mani, a Siditneɣ?" Netta inna asen: "Mani teğa arrimet din ittmunan ɛawed igidaren."

Amedya n tajjač d řqaḍi

18 1 Inna asen ɛawed ijj n umedya belli aqa ittxeṣṣa asen ad ẓẓağen di kuř řweqt bře amelli.

2 "Tuɣa deg ict n tendint ijj n řqaḍi war ittegg^{w}ed ca AREBBI, war ittweqqar bnadem. 3 Ict n tajjač di tendint nni tusa-dd ɣares, tenna as: 'Ewc ayi tasɣart inu x weɣrim inu!' 4 Aṭṭas i ikka tuɣa yugi. Xenni inna deg ixef nnes: 'Necc zeɛma war ttegg^{w}edeɣ ca AREBBI u war ttweqqireɣ bnadem, 5 qaɛ ammu, minzi tajjač-a thekkweř ayi bře qeṭṭu, ad as wceɣ tasɣart nnes, ḥima war dd-tᵉttɛiqqib řebda uca ad ayi tarẓ azeğif.' "

6 Siditneɣ inna: "Šřem min iqqar řqaḍi aɣeccac! 7 Ma war ittic AREBBI tasɣart ktar aṭṭas i yinni zzayes ittwafarzen, inni ɣares dd-isɣuyyun ass d ǧiřet? Ma war ittegg Netta ktar aṭṭas s ttasiɛ n řxaḍar xasen? 8 Ad awem iniɣ, aqa ad asen iwc tasɣart deɣya. Maca xmi dd ɣa iɛqeb Mmis n bnadem, ma ad yaf l'iman di temmurt?"

Amedya n Ufarisi d ijj n bu-ḍḍariba

9 Inna amedya-ya i iwdan nni ɣar teğa ttiqqet deg yixef nsen aqa aten d imseggaden u sseḥqaran inneɣni marra. 10 "Gaɛɛden tnayen n iwdan ɣar Zzawect Tameqqrant, ḥima ad ẓẓağen, ijjen d Afarisi u wenneɣni d ijj n bu-ḍḍariba. 11 Ibedd Ufarisi, ittẓağa ak-d yixef nnes: 'A AREBBI, ttqadiɣ Cek umi war ǧiɣ ca am iwdan nneɣni: iɣeccacen d yinni iḥeṣṣaren d yinni izennan, uřa am bu-ḍḍariba wanita. 12 Necc ttẓummiɣ tnayen n imuren di ssimana, tticeɣ řeɛcur zi marra min ɣari iğan d agřa.' 13 Maca bu-ḍḍariba wenni ibedden ɣar řagg^{w}aj, war izɛim uřa ad issiři tiṭṭawin nnes ɣar ujenna, maca iwta ixef nnes ɣar idmaren, inna: 'A AREBBI, arḥem ayi, aqa necc d amednub!' 14 Necc ad awem iniɣ, aqa wanita ad yiři ittwasegged s waṭṭas x Ufarisi nni umi dd-ihwa ɣar taddart nnes. Minzi marra wenni i ɣa issuɛřan ixef nnes ad ittwasswaḍeɛ, u wenni i ɣa isswaḍɛen ixef nnes ad ittwassuɛřa."

Yasuɛ d iḥenjiren

Mt. 19:13-15; Mk. 10:13-16

15 Iwyen as-dd iḥenjiren imeẓyanen ḥima ad ten isřuf. Umi ten ẓrin imeḥḍaren, webbxen ten. 16 Maca Yasuɛ iřaɣa xasen, inna asen: "Jjem iḥenjiren ad ɣari dd-asen, war ten tt^{e}ṭṭfem, minzi Tageldit n ijenwan i yinni am yina. 17 S tidett, Necc ad awem iniɣ: Wenni war iqbiřen Tageldit n AREBBI am uḥenjir war tt ittidef ɛemmarṣ!"

Aseqsi n ijj n bab n wağřa i Yasuɛ

Mt. 19:16-30; Mk. 10:17-31

18 Isseqsa t ijj n umeqqran, inna as: "A Amseɣɣar Aṣebḥan, min ɣa ggeɣ, ḥima ad warteɣ Tudart ittduman?" 19 Inna as Yasuɛ: "Mayemmi d ayi třaɣid s 'Aṣebḥan'? Uřa d ijj war iği d aṣebḥan mɣir ijjen, aqa-t d AREBBI. 20 Cek tessned tiweṣṣa: War zenni, war neqq, war tticar, war cehhed s ẓur, weqqar babac

d yemmac!” 21 Inna as: “Aqa marra tina
ḥḍiɣ tent zi temẓi inu.” 22 Umi isřa Yasuɛ
aya, inna as: “Ict teqqim ac. Uyur, zenz
marra min ɣarek, farq i-t x imezřaḍ uca
ad ɣarek yiři řkenz deg ijenwan, xenni
ḍfar ayi-dd.”
23 Umi isřa man aya, icḍen minzi tuɣa-t
d bab n wagřa ameqqran. 24 Umi iẓra
Yasuɛ belli netta icḍen, inna: “Mammec
yewɛar x aytbab n wagřa maḥend ad dd-
adfen ɣar Tgeldit n AREBBI. 25 Minzi adaf
n weřɣem zi tiṭṭ n tsineft ihwen x wadaf n
bab n wagřa ɣar Tgeldit n AREBBI.” 26 Inni
tuɣa ittesřan aya, nnan: “Wi izemmaren
xenni ad ittwassenjem?” 27 Yasuɛ inna:
“Min war izemmaren ad yiři ɣar iwdan,
ɣar AREBBI izemmar ad yiři.”

Řmunet n weḍfar n Yasuɛ

28 Inna asen Buṭrus: “Aqa neccin nejja
kuřci uca neḍfar i Cek.” 29 Yasuɛ inna as:
“S tidett, Necc ad awem iniɣ, war din
uřa d ijj i ittejjin taddart niɣ lwalidin
niɣ tawmat, niɣ tamɣart niɣ tarrawt di
ṭṭweɛ n Tgeldit n AREBBI, 30 i war iksin
aḍeffus x uḍeffus n tseqqar di řweqt-a,
uca di zzman i dd ɣa yasen ad iksi Tudart
ittduman.”

Yasuɛ issawař x řmewt d tnukra nnes i twařa wiss třata

Mt. 20:17-19; Mk. 10:32-34

31 Yasuɛ iksi tenɛac n rrusul nnes ɣares,
inna asen: “Ad ngeɛɛed ɣar Urcalim uca
marra min yuran s ufus n inabiyyen x
Mmis n bnadem ad ittwaqfeř. 32 Minzi
Netta ad ittwasellem i řegnus, uca
ad zzayes stehzan, ad xas ssusfen x
uɣembub nnes, 33 ad t hettken s urekkuḍ,
ad t sseḥqaren, ad t nɣen uca deg wass
wiss třata ad dd-ikkar.” 34 Nitni war
fhimen walu zi man aya. Tuɣa awař-a
iwɛar xasen, u nitni war fhimen min d
asen ittwannan.

Asgenfi n ijj n udarɣař

Mt. 20:29-34; Mk. 10:46-52

35 Ařami dd-qarrben ɣar Ariḥa tuɣa
ijj n udarɣař iqqim deg webrid, itt^{e}ttar.
36 Řami isřa i řḥess n řɣaci iɛdu, isseqsa:
“Man aya?” 37 Nnan as: “Yasuɛ Nnaṣiri
iɛeddu.” 38 Iřaɣa, inna: “A Yasuɛ, a Mmis
n Dawud, arḥem ayi!” 39 Inni tuɣa igguren
ɣar zzat n Yasuɛ, webbxen t maḥend ad
isqar, maca netta ibda ittřaɣa s jjehd ktar:
“A Mmis n Dawud, arḥem ayi!” 40 Ibedd
Yasuɛ uca yumur ad t-i-dd-awyen ɣares.
Umi dd ɣares iqarreb, isseqsa t, 41 inna
as: “Min texsed ad ac t ggeɣ?” Inna: “A
Sidi, xseɣ ad dewřeɣ ttwařiɣ!” 42 Inna as
Yasuɛ: “Twařa, aqa l’iman nnec issgenfa
cek.” 43 Řexdenni ittwařa uca iḍfar i-t,
issemɣara di AREBBI. Marra iwdan i
iẓrin man aya, ssɛuğen AREBBI.

Yasuɛ d Zakkayu

19 1 Umi yudef Yasuɛ ɣar Ariḥa, icuq
tendint nni, 2 tuɣa din ijj n weryaz
qqaren as Zakkayu. Wanita tuɣa d bab n
wagřa uřa d ameqqran n ayt n ḍḍariba.
3 Netta tuɣa yarezzu ad iẓar Yasuɛ d min
iɛna, maca war izemmar s ssibbet n řɣaci,
minzi tuɣa Zakkayu d aquḍaḍ n tiddi. 4 S
uyenni izwar i Yasuɛ uca igeɛɛed x ijj n
wartu n řexřa, ḥima ad t iẓar, minzi tuɣa
Netta igga ad dd-yekk ssenni. 5 Umi dd-
yusa Yasuɛ ɣar wemcan nni, ixzar ɣar
ujenna, ibarq i-t. Inna as: “A Zakkayu,
qeğeq-dd, hwa-dd deɣya, minzi ass-a
ittxeṣṣa ayi ad qqimeɣ di taddart nnec!”
6 Iqeğeq-dd, ihwa-dd deɣya uca
yareḥḥeb zzayes s řefraḥet. 7 Marra
inni iẓrin man aya, bdan ttmeɛmiɛen
xas, nnan: “Aqa yudef ɣar ijj n weryaz d

amednub, ḥima ad ɣares iqqim!” 8 Ikkar Zakkayu, inna i Yasuɛ: “Xzar, Sidi, ad wceɣ azyen n wagřa inu i imezřaḍ u marra wenni zi kkseɣ ca n řḥajjet s řɣecc, ad as t arreɣ arebɛa n tseqqar!” 9 Inna as Yasuɛ: “Ass-a tiweḍ-dd Tudart i taddart-a, minzi uřa d wa d ijj n mmis n Ibrahim. 10 Minzi Mmis n bnadem yusa-dd ḥima ad yarzu u ad issenjem min iweddaren.”

Amedya n ɛecra n řwuznat

Mt. 25:14-30

11 Umi tuɣa ttesřan aya, yarni-dd ɛawed ijj n umedya, minzi ittɣiř asen, umi tuɣa dd-iqarreb ɣar Urcalim, aqa Tageldit n AREBBI ad dd-teḍhar deɣya. 12 Inna: “Ijj n bnadem zi řejwad iruḥ ɣar ict n temmurt tigg^{w}ej, ḥima ad iṭṭef tagelda i yixef nnes, uca xenni ad dd-idweř awarni man aya. 13 Iřaɣa-dd i ɛecra n imsexxaren nnes uca iwca asen ɛecra n řminat uca inna asen: ‘Ggem ttijara ař dd ɣa ɛeqbeɣ’. 14 Maca imezdaɣ n tendint tuɣa carrhen t uca ssekken awarni as ireqqasen, nnan: ‘War nexs wanita ad yiři d ajeğid xaneɣ!’

15 Umi dd-iɛqeb awarni řami d iksi tagelda, yumur maḥend ad řaɣan i imsexxaren nni umi iwca nnuqart, ḥima ad issen arbeḥ i dd-yiwi kuř ijjen di tsebbabt nnes. 16 Yusa-dd umezwar, inna: ‘A sidi, řmina nnec tiwi-dd ɛecra řminat’. 17 Inna as: ‘Mliḥ cek, a amsexxar aṣebḥan, minzi tuɣa cek d amtiqqi x drus, ad tiřid d azeğif x ɛecra n tneddam.’ 18 Yusa-dd wenni wiss tnayen, inna: ‘A sidi, řmina nnec tiwi-dd xemsa řminat.’ 19 Inna i wanita ɛawed: ‘Uřa d cek ad tiřid d azeğif x xemsa n tneddam!’

20 Xenni yusa-dd wenneɣni, inna: ‘A sidi, xzar řmina nnec i tuɣa xemmřeɣ deg ijj n zzif n řeqṭen. 21 Minzi gg^{w}edeɣ zzayek, minzi cek d ijj n bnadem tqesḥed. Cek tkessid min war tessrusid u tmejjared min war tzarɛed!’ 22 Inna as: ‘S uqemmum nnec ad xak carrɛeɣ, a amsexxar aɛeffan! Tessned belli necc d bnadem iqseḥ, kessiɣ min war ssrusiɣ, mejjareɣ min war zarɛeɣ. 23 Mayemmi war tessarsed ttmenyat n nnuqart inu di řbanku? Xenni xmi dd ɣa yaseɣ, ad tent ksiɣ s lfayda.’ 24 Inna i yinni din ibedden akides: ‘Ksim xas řmina nnes, wcem tt i wenni ɣar iğa ɛecra n řminat.’ ”

25 Nnan as: ‘A Siditneɣ, aqa ɣares ɛecra n řminat ɛad?” 26 “Netta inna asen: ‘Ad awem iniɣ, belli marra wenni ɣar iğa, ad as immewc, maca wenni war ɣar iği, ad as ittwakkes ɛad uřa d min ɣares. 27 Maca řɛedyan inu inni war ixsen ad xasen dewřeɣ d ajeğid, awyem ten-dd danita uca ɣarṣem asen zzati.’ ”

Adaf n Yasuɛ ɣar Urcalim

Mt. 21:1-11; Mk. 11:1-11; Yḥ. 12:12-19

28 Awarni řami inna Yasuɛ man aya, izwar asen uca igeɛɛed ɣar Urcalim. 29 Ařami dd-iqarreb ɣar Bayt-Faji d Bayt-Ɛanya ɣar uɣezdis n wedrar umi qqaren ‘Taddart n Zzitun’, issekk tnayen n imeḥḍaren nnes, 30 inna asen: “Ruḥem ɣar dcar i iğan ɣar zzat nwem. Xzar, xmi din i ɣa tadfem, ad tafem ijj n wesnus iqqen, war xas inyi uřa d ijj n bnadem ɛad. Fesyem as uca awyem t-i-dd da. 31 Mařa isseqsa kenniw ca n ijjen: ‘Mayemmi d as tfesyem?’, ad as tinim ammu: ‘Aqa Siditneɣ iḥwaj i-t!’ ”

32 Inni dd-ittwassekken ruḥen uca ufin t am mammec d asen inna. 33 Ařami d fesyen i wesnus, sseqsan ten aytbab nnes: “Mayemmi tfessyem i wesnus?” 34 Nnan asen: “Aqa Siditneɣ iḥwaj i-t!”

35 Usin-dd zzayes ɣar Yasuɛ, nḍaren
arruḍ nsen x wesnus, ssenyen Yasuɛ
xas. 36 Am tuɣa iggur, ssun nitni abrid
s warruḍ nsen. 37 Umi dd-iqarreb ɣar
teysart n wedrar n ‘Taddart n Zzitun’,
ibda řɣaci n imeḥḍaren marra ad farḥen,
ttsebbaḥen AREBBI s ict n tmijja tejhed
aṭṭas x ssibbet n lmuɛjizat timeqqranin
nni tuɣa ẓrin. 38 Nitni nnan:

“Lbaraka i Ujeğid i dd-yusin
s Yisem n SIDI!
Řehna deg ujenna
d uɛuği di řuɛřa x řuɛřa qaɛ!”

39 Maca ca n Ifarisiyyen jar řɣaci nnan
as: “A Amseřmad inu, webbex imeḥḍaren
nnec!” 40 Inna asen: “Ad awem iniɣ, maře
sqaren ina, xenni ad řaɣan yeẓra.” 41 Ařami
dd-iqarreb uca iẓra tandint, iru xas, 42 inna:
“Mři tfehmed min d am dd ɣa yawyen
řehna nnem, ɛad deg wass-a nnem! Maca
řexxu aqa man aya inuffar x tiṭṭawin
nnem. 43 Aqa ad ɣarem dd-asen wussan i
d am dd ɣa quwwaren řɛedyan nnem u ad
cem ḥṣaren zi marra iɣezdisen. 44 Ad cem
areddğen, cem d tarwa nnem akidem, war
dayem ttejjin aẓru ibedd x weẓru nneɣni,
minzi war teftined i řweqt n warzef n
Arebbi ɣarem.”

Asizdeg n Zzawect Tameqqrant

Mt. 21:12-17; Mk. 11:15-19; Yḥ. 2:13-22

45 Umi yudef ɣar Zzawect Tameqqrant,
ibda issuffuɣ inni i tuɣa issaɣen u
izznuzan dayes. 46 Inna asen: “Aqa tura:
‘Taddart inu d Taddart n tẓağit!’, maca
kenniw tarrim tt d ijj n ifri n iceffaren!”
47 Tuɣa isseřmad marra ussan di Zzawect
Tameqqrant, maca imeqqranen n
ikehhanen d imseřmaden n idlisen d
imɣaren n řgens tuɣa arezzun ḥima ad t
nɣen. 48 Maca war ufin min xas ɣa ggen,
minzi marra iwdan tuɣa řeṣqen dayes,
ttesřan ɣares.

Aseqsi x man ttesriḥ i zi ittegg Yasuɛ řeɛjayeb nnes

Mt. 21:23-27; Mk. 11:27-33

20 1 Deg ijj zeg wussan nni, am
tuɣa netta isseřmad řgens di
Zzawect Tameqqrant, ittbarreḥ s
Řexbar Aṣebḥan, xenni ɣewwɣen xas
imeqqranen n ikehhanen d imseřmaden
n idlisen ak-d imɣaren n řgens. 2 Ssiwřen
akides, nnan: “Ini aneɣ, s man ttesriḥ i
t[e]ttegged aya, niɣ man wen i d ac iwcin
ttesriḥ-a?” 3 Yarra-dd Yasuɛ, inna asen:
“Uře d Necc ad kenniw sseqsiɣ ijj n
useqsi. Inim ayi: 4 Ma aseɣḍeṣ n Yuḥanna
zeg ujenna niɣ zeg iwdan?” 5 Mcawaren
jar asen, nnan: “Maře nenna: ‘Zeg
ujenna!’, ad yini: ‘Mayemmi xenni war
zzayes tuminem?’ 6 Maře nenna: ‘Zeg
iwdan!’, ad aneɣ yarjem marra řgens,
minzi nitni ttwassqenɛen belli Yuḥanna
d anabi.” 7 Nnan as: “Neccin war nessin zi
manis!” 8 Xenni inna asen Yasuɛ: “Xenni
uře d Necc war d awem qqareɣ s man
ttesriḥ i tteggeɣ aya!”

Amedya n umarjuɛ n uḍiř d ixemmasen iɛeffanen

Mt. 21:33-46; Mk. 12:1-12

9 Ibda ittɛawad i řgens amedya-
ya: “Ijj n bnadem igga ijj n umarjeɛ
n uḍiř, iẓẓu dayes tizayarin, icra
amarjeɛ i ixemmasen, uca isafar ijj n
řmijař n řweqt d azirar. 10 Ařami dd-
yiweḍ řḥař, issekk ijj n umsexxar ɣar
ixemmasen ḥima ad as wcen zeg uḍiř
n umarjeɛ. Wtin t ixemmasen nni uca
ssekken t-i-dd ixwa. 11 Xenni issekk
ɛawed ijj n umsexxar nneɣni, wtin t

ɛawed, deǧen t, xenni sekken t-i-dd ixwa. 12 Issekk ɛawed amsexxar wiss třata, maca nitni ssyezmen t ɛawed uca nḍaren t ɣar barra.

13 Inna bab n umarjeɛ n uḍiř: ‘Min ɣa ggeɣ? Ad ssekkeɣ mmi iɛizzen. Xmi t ɣa ẓaren, ad t weqqaren nican.’ 14 Umi t ẓrin ixemmasen, mcawaren jar asen, nnan: ‘Aqa d wa d awrit. Zid ad t nneɣ, ḥima ad ɣarneɣ dd-idweř řwart.’ 15 Mmenḍaren t barra i umarjeɛ n uḍiř uca nɣin t. Min zzaysen i ɣa yegg xenni bab n umarjeɛ n uḍiř? 16 Ad dd-yas, ad ineɣ ixemmasen nni, uca ad iwc amarjeɛ n uḍiř i inneɣni.” Umi sřin aya, nnan as: “Ɛemmarṣ!” 17 Maca Netta ixzar ɣarsen, inna: “Min ixs ad yini xenni wawař-a i yuran:

‘Aẓru i tuɣa iɛiffen ibennayen,
aqa idweř d aẓru n Uzeǧif n teɣmart!
18 *Marra wi ɣa iwḍan x weẓru-ya,*
ad ifartek,
u wenni xef i ɣa iwḍa,
ad t iřbez’?”

19 Arezzun imseřmaden n idlisen d imeqqranen n ikehhanen ad xas ssarsen ifassen di tsaɛɛet nni, maca nitni ggʷeden zeg iwdan, minzi ssnen belli Netta inna amedya-ya xasen.

Aseqsi x uxeǧeṣ n ḍḍariba i qayṣar

Mt. 22:15-22; Mk. 12:13-17

20 Ḥḍan t uca ssekken ibergagen inni iggin ixef nsen amecnaw imseggaden, ḥima ad as ggen ijj n řfex di ssibbet n ijj n wawař, maḥend ad t sellmen i řqaḍi d jjehd n lɛamil. 21 Sseqsan t, nnan: “A Amseɣɣar, nessen belli Cek tessawařed u tesseřmaded nican, war tᵉttegged ca s wudmawen u tesseřmaded abrid n AREBBI s tidett. 22 Ma iḥeǧeř aneɣ ad newc řeɛcur i kuř ijjen uzeǧif i qayṣar niɣ lla?” 23 Yuca s teḥraymect nsen uca inna asen: “Mayemmi d ayi tᵉttjarrabem? 24 Secnem ayi-dd dinar. Wi yiřan taṣwirt-a d tira-ya?” Nnan as: “N qayṣar!” 25 Xas uca inna asen Yasuɛ: “Wcem xenni i qayṣar min iǧan i qayṣar u i AREBBI min iǧan i AREBBI!” 26 War zemmaren ad t ṭṭfen s wawař nnes qibač i iwdan, maca qqimen ttbehten s temwarrit nnes uca sseɣden.

Aseqsi n Iṣaduqiyyen x tnukra

Mt. 22:23-33; Mk. 12:18-27

27 Usin-dd ca zeg Iṣaduqiyyen inni iqqaren, war din bu tnukra zi řmewt. Sseqsan t, 28 nnan as: “A Amseɣɣar, yura aneɣ Musa, maři immut i weryaz umas i ɣar iǧa tamɣart uca immut bři iḥenjiren, xenni ad yawi umas tamɣart nni, maḥend ad dd-yejj aḥenjir i umas. 29 Tuɣa din sebɛa n wawmaten. Amezwar yiwi ict n temɣart, maca immut bři iḥenjiren. 30 Yiwi wenni d wiss tnayen tamɣart nni uca uři d netta immut bři iḥenjiren. 31 Xenni wenni d wiss třata yiwi tamɣart nni uca ammu inneɣni ař wiss sebɛa. Mmuten nitni marra idsen, war dd-jjin ca iḥenjiren. 32 Ɣar uneggar temmut temɣart ɛawed. 33 Di tnukra i man wen zzaysen i ɣa tiři d tamɣart? Minzi marra sebɛa nni iwyen tt d tamɣart!”

34 Inna asen Yasuɛ: “Ayt n ddunect-a iwyen timɣarin, u timɣarin ttwassmeǧacent i yeryazen. 35 Maca inni ittwaḥesben sdaheǧen ad awḍen ɣar ddunect nni u ɣar tnukra zi taddart n imettinen, war ttiwyen timɣarin, u timɣarin war ttiřint i yeryazen. 36 Maɣar war zemmaren ɛad ad mmten, minzi

nitni am lmalakat u nitni d tarwa n AREBBI, minzi nitni dewřen d tarwa n tnukra. 37 Maca zi jjihet n imettinen ad ttwassnekkaren, tuɣa issbeyyan Musa ɛawed umi iḥaja x cbarq ak-d isennanen, aqa SIDI inna: 'NECC d AREBBI n Ibrahim d AREBBI n Isḥaq d AREBBI n Yaɛqub.' 38 Netta war iği ca d AREBBI n imettinen, maca n yinni iddaren, minzi ɣares Netta nitni marra ddaren." 39 Arrin-dd ca zeg imseřmaden n idlisen, nnan: "A Amseɣɣar, tessiwřed mliḥ aṭṭas!" 40 Uca war zɛimen ɛad ad t sseqsan x ca.

Man wen iğan d mmis n Dawud?

Mt. 22:41-46; Mk. 12:35-37

41 Inna asen: "Mammec zemmaren imseřmaden n idlisen ad inin belli Lmasiḥ d Mmis n Dawud? 42 Dawud simant nnes iqqar deg wedlis n Izehhiden:

'SIDI inna i Sidi inu:
Qqim x ufusi inu,
43 *ař d ɣa ssarseɣ řɛedyan nnec*
sadu iḍaren nnec.'

44 Mařa Dawud isemma t 'Sidi', mammec ɣa yiři Netta d mmis?"

Yasuɛ d Imseřmaden n idlisen

Mt. 23:1-36; Mk. 12:38-40; Lk. 11:37-54

45 Am tuɣa marra iwdan zemmaren ad sřen, inna i imeḥḍaren nnes: 46 "Ḥḍam ixef nwem zeg imseřmaden n idlisen inni ittexsen ad uyuren s ijeğaben iziraren, inni umi itteɛjib asen ad xasen seğmen iwdan di řeswaq u ad qqimen x řekrasi iṣebḥen di temzidawin u x imucan imezwura ɣar imensiwen. 47 Nitni tt^{e}tten tudrin n tijjař am tt^{e}ttaren tiwhibin di ṭṭweɛ n tẓağatin nsen tizirarin. Aqa ina ad ksin ijj n řḥukm iqseḥ."

Ṣṣedqet n tajjač

Mk. 12:41-44

21 1 Xenni isweḍ Yasuɛ ɣar aytbab n wagřa ssrusan ṣṣdaqi nsen di ssenduq. 2 Iẓra ɛawed ict n tajjač tamezřuḍt tessars dayes tnayen n uqiyyat, semman tent 'camunat'. 3 Inna asen: "S tidett, Necc ad awem iniɣ, aqa tajjač-a řmeskina tenḍar dayes ktar zzaysen marra. 4 Minzi marra nitni nḍaren zi zziyada n wagřa nsen ict n ṣṣedqet deg wexxam n ṣṣdaqi n AREBBI, maca nettat zi řexṣeṣ nnes aqa tenḍar dayes marra min ɣares."

Awař n Yasuɛ x řweqt aneggaru

Mt. 24:1-14; Mk. 13:1-13

5 Ařami tuɣa ca n iwdan ssawařen x Zzawect Tameqqrant, tenni tzewweq s iẓra iṣebḥen d ṣṣdaqi, inna asen Yasuɛ: 6 "Ma t^{e}ttwařam timesřayin-a? Ad dd-asen wussan war ittɣimi uřa d ijj n weẓru x weẓru nneɣni i war ittareddğen." 7 Sseqsan t, nnan: "A Amseɣɣar, meřmi i ɣa yiři uya d man řeɛřamet aqa timesřayin-a udsent-i-dd?" 8 Inna asen: "Ɛessem, war t^{e}ttwaɣarrem, minzi aṭṭas ad dd-asen s Yisem inu, ad inin: 'Aqa Necc d Lmasiḥ!' u: 'Řweqt aqa tiweḍ-dd!', maca war ggurem awarni asen. 9 Mařa tesřim x řbaruḍ d iɣewwɣen, war ttnexřiɛem ca, minzi s uɣiř ad yiři uya d amezwar, maca war ittiři ɛad deɣya uneggar.

10 Maɣar ijj n řgens ad dd-igeɛɛed ḍidd n ijj n řgens nneɣni u ict n tgeldit ḍidd n ict n tgeldit nneɣnit. 11 Ad iřin inhezziyyen n temmurt mɣaren di ɛřam kuř imucan d řaẓ d jjrayeḥ d tigg^{w}udi d usnexřiɛ. Uca ad dd-banent řeɛřamat mɣarent zeg ujenna u ad din iřint tḥaryaḍin ijehden. 12 Maca qbeř man aya marra ad xawem ssarsen ifassen,

ad kenniw sellmen ɣar temzidawin d řeḥbusat, uca ad kenniw nedhen zzat i iǰeğiden d řḥukkam x ssibbet n Yisem inu. 13 Maca man aya ad yarra kenniw ad tcehdem. 14 Ggem deg wuřawen nwem maḥend war tarezzum ad třemdem mammec i dd ɣa tarrem. 15 Minzi Necc ad awem wceɣ aqemmum d tiɣit i war zemmaren ad ten ssbedden marra řcedyan nwem. 16 Ad kenniw sellmem lwalidin nwem d tawmat nwem d řağ nwem d imeddukkař nwem uca ad nɣen ca zzaywem, 17 u kenniw ad tᵉttwacarhem zi marra s ssibbet n Yisem inu. 18 Waxxa amenni uřa d ijj n uẓeṭṭu n ucuwwaf n uzeğif nwem war ittweddari ca, 19 maca s ṣṣbar nwem ad tarebḥem řeɛmur nwem."

Areddeğ n Urcalim

Mt. 24:15-21; Mk. 13:14-19

20 "Xmi ɣa tẓarem Urcalim aqa inneḍ as-dd řɛeskar, xenni snem belli aqa iqarreb-dd wareddeğ nnes. 21 Xenni ittxeṣṣa ad arewřen inni iğan di Yahudiyya ɣar idurar, ejj inni iğan di řwesṭ nnes ad zzayes ffɣen, ad arewřen, d yinni iğan di dcurat, war tt ttidfen, 22 minzi ina d ussan n nneqmet ḥima ad ittwakemmeř marra min yurin. 23 Uct x temɣarin nni s ddeyset d tinni issuṭṭuḍen deg wussan nni, minzi ad din tiři řmeḥnet d tameqqrant x temmurt d weɣḍab x řgens-a. 24 Nitni ad wḍan s řeqḍeɛ n ssif, ad ttwaḥebbsen am ttwanedhen jar marra řegnus, uca Urcalim ad xas ɛefsen řegnus ař ɣa kemmřent zzmanat n řegnus."

Řeɛřamat deg ujenna i x temmurt

Mt. 24: 29-31; Mk. 13:24-27

25 "Ad din iřint řeɛřamat di tfuct, di tziri u deg itran, uca x temmurt ad din tiři řmeḥnet di řegnus, ař d asen iweddar min ɣa ggen zeg unexřiɛ n zzhir ameqqran n řebḥar, 26 u zeg wenhezzi n temmurt d ameqqran ad issnexřiɛ řeɛmar n iwdan zi tiggʷudi zi min i dd ɣa yasen x temmurt, u ṣṣulaṭat n ijenwan ad ttwanhezzent. 27 Řexdenni ad ẓaren Mmis n bnadem, xmi dd ɣa yas deg iseynuten, s jjehd d uɛuği aṭṭas. 28 Xmi ɣa bdant tmesřayin-a, ggem taryast, sgeɛɛdem izeğifen nwem minzi asenjem nwem aqa yiweḍ-dd."

Ḥḍam, ẓağem!

Mt. 24:32-35; Mk. 13:28-31

29 Iɛawed asen ijj n umedya: "Xzarem ɣar wartu n tazart u ɣar marra ticejjura. 30 Xmi ɣa ssneḍyent, ad tessnem s man aya aqa anebdu yiweḍ-dd. 31 Ammu ittxeṣṣa ɛawed kenniw, xmi ɣa tᵉttwařam timesřayin-a ttemsarant, snem xenni belli Tageldit n AREBBI tudes-dd. 32 S tidett ad awem iniɣ, aqa war iɛeddu jjiř-a ař ɣa yiři uya kuřci. 33 Ajenna d temmurt ad ɛeddun, maca awařen inu war ɛeddun ɛemmarṣ.

34 Ḥḍam ixef nwem ḥima war tteḍqiřen wuřawen nwem zeg ufucceḥ d wescar d imunas n ddunect-a, u war xawem dd-iwḍi wass nni deɣya. 35 Minzi ad dd-yas ass nni am řfex x marra inni iqqimen x uɣembub n temmurt. 36 Ḥḍam xenni řebda, ẓağem ḥima ad tiřim tesdaheğem maḥend ad tnejmem zi marra min ɣa imsaren, uca ad tbeddem zzat i Mmis n bnadem."

37 S uziř tuɣa isseřmad di Zzawect Tameqqrant, maca s ğiřet tuɣa itteffeɣ, ittɣima ittnusa x wedrar umi qqaren: 'Taddart n Zzitun'. 38 Di ṣṣbeḥ zic tuɣa marra iwdan ttasen-dd ɣares di Zzawect Tameqqrant ḥima ad sřen Awař nnes.

Řɣedran n Yahuda Isxariyuṭi

Mt. 26:1-5; 14-16; Mk. 14:1-2; 10-11; Yḥ. 11:45-53

22 [1]Iqarreb-dd Řɛid n Weɣrum břa Antun umi qqaren Řɛid n Taɣarṣt n Useɛdu. [2]Tuɣa imeqqranen n ikehhanen d imseřmaden n idlisen arezzun ict n tewwart, ḥima ad t nɣen, maca nitni gg^{w}eden zeg iwdan. [3]Xenni yudef cciṭan di Yahuda wenni umi qqaren Isxariyuṭi. Netta tuɣa d ijjen zi tenɛac n imeḥḍaren. [4]Iruḥ, issiweř ak-d imeqqranen n ikehhanen d imseřmaden n idlisen d imgewwaden n iɛessasen n Zzawect Tameqqrant mammec t i ɣa isellem i nitni. [5]Farḥen uca ttafqen ad as wcen tinɛacin n nnuqart. [6]Netta iwca asen awař uca yarzu ict n tewwart, ḥima ad asen t isellem barra i řɣaci.

Asewjed n Umensi n Useɛdu

Mt. 26:17-25; Mk. 14:12-21; Yḥ. 13:21-30

[7]Yiweḍ-dd wass n Weɣrum břa Antun i di tuɣa ittxeṣṣa ad t^{e}ttwaɣarṣ i Tɣarṣt n Useɛdu. [8]Yasuɛ issekk-dd Buṭrus d Yuḥanna, inna asen: “Ruḥem, tesswejdem aneɣ i umensi n Useɛdu ḥima ad necc.” [9]Nnan as: “Mani texsed ad nessewjed?” [10]Inna asen: “Xzar, xmi ɣa tadfem ɣar tendint ad kenniw iřqa ijj n weryaz, yarbu ict n teqbuct n waman. Ḍfarem t! [11]Inim i bab n taddart: ‘Amseřmad nneɣ isseqsa: Mani iğa wexxam n inewjiwen i di i ɣa cceɣ umensi n Useɛdu ak-d imeḥḍaren inu?’ [12]Netta ad awem isscen ict n tɣurfet tmiriwt sennej, yessu s ipayasen. Swejdem din kuřci!” [13]Nitni ruḥen, ufin marra am mammec tuɣa d asen inna uca sswejden i umensi n Useɛdu.

Amensi n Siditneɣ

Mt. 26:26-30; Mk. 14:22-26; 1 Im. 11:23-25

[14]Umi dd-tiweḍ tsaɛɛet, yusa-dd Yasuɛ, iqqim ɣar ṭṭabřa d tenɛac n rrusul akides. [15]Inna asen: “Necc tuɣa weḥḥceɣ aṭṭas ad cceɣ amensi-ya n Useɛdu akidwem qbeř i ɣa weddbeɣ. [16]Minzi ad awem iniɣ, aqa war zzayes tt^{e}tteɣ ɛad ař ɣa t^{e}ttwakemmeř di Tgeldit n AREBBI.” [17]Xenni iṭṭef ijj n řkas uca iqada, inna: “Ksim wa, bḍam t jar awem! [18]Minzi Necc ad awem iniɣ, war sseseɣ ca zi řɣiğet n tzayart ař dd tusa Tgeldit n AREBBI.” [19]Iksi aɣrum, iqada, yarẓa i-t uca iwca asen t, inna: “Ta d Arrimet inu tenni xawem immewcen. Ggem aya i řidaret inu.” [20]Ammu i inna ɛawed x řkas awarni i umensi: “Řkas-a d Řɛahd n Jdid s Idammen inu inni i xawem i ɣa ittwassizzřen.

[21]Maca aqa da, afus n wenni d ayi ɣa iɣdaren aqa-t akidi ɣar ṭṭabřa. [22]Mmis n bnadem ad iraḥ am mammec xas ittwakkes, maca uct x bnadem nni i t ɣa iɣdaren!”

[23]Bdan ttemsseqsan jar asen, man wen zzaysen i ɣa yegg man aya.

[24]Tuɣa jar asen ɛawed amcubbec x man wen zzaysen iğan d ameqqran qaɛ. [25]Xenni inna asen Yasuɛ: “Ijeğiden n řegnus ṣellṭen xasen, u inni xasen iṣellṭen ttwařaɣan ‘tarwa n rejwad!’ [26]Kenniw maca war tteggem ammu, maca ameqqran daywem ad yiři am umaẓuẓ, u amezwar ad yiři am umsexxar. [27]Minzi man wen iğan d ameqqran? Ma d wenni iqqimen ɣar ṭṭabřa niɣ d wenni ittsexxaren? Maca Necc di řwesṭ nwem am wenni ittsexxaren.

[28]Aqa kenniw d inni akidi iqqimen deg ijarriben inu. [29]Necc ad awem weɛdeɣ ict n Tageldit am mammec i d ayi tt iwaɛd

Baba, 30 ḥima ad teccem ad teswem x
ṭṭabřa inu di Tgeldit inu uca ad teqqimem
x řekrasi n tgeldit, ad ṭḥekmem x tenɛac
n tqebbař n ayt n Israil."

Qqimem tcebbarem di l'iman

Mt. 26:31-35; Mk. 14:27-31; Yḥ. 13:36-38

31 Inna Yasuɛ i Cimɛun: "Cimɛun,
Cimɛun, aqa cciṭan tuɣa yarezzu ad
kenniw izzuzar am yirden. 32 Maca Necc
ẓuğeɣ xak ḥima war ifenni l'iman nnec.
Uřa d cek, tub di řweqt ittwaggen,
stebbet aytmac." 33 Inna as Cimɛun: "A
Sidi, necc aqa wejdeɣ ḥima ad kik raḥeɣ
uřa ɣar řeḥbes d řmewt." 34 Maca Yasuɛ
inna as: "Necc ad ac iniɣ, a Cimɛun,
war issququɛ uyaẓiḍ ass-a qbeř ma ad
ayi tenkared třata n twařawin belli aqa
tessned ayi."

35 Inna asen: "Řami kenniw ssekkeɣ
břa tacyart, břa ttesṭim niɣ sandaliyat,
ma tuɣa ittxeṣṣa awem ca?" Nnan as:
"Walu!" 36 Xas uca inna asen: "Maca řexxu
wenni ɣar iğa tecyart, ad tt iksi, ammu
uřa d ttesṭim, uca wenni war ɣar iği ssif,
ad izzenz arruḍ nnes uca ad zzayes iseɣ
ssif i yixef nnes. 37 Minzi Necc ad awem
iniɣ, aqa ittxeṣṣa ad ttwakemmřent tira-
ya dayi: 'Aqa ittwaḥseb ak-d inni war
iseggden!', minzi marra min xafi yuran,
ad ittwakemmeř." 38 Nnan asen: "A
Siditneɣ, aqa da tnayen n řesyuf!" Inna
asen: "Ikfa!"

Taẓağit n Yasuɛ x wedrar n Taddart n Zzitun

Mt. 26:36-46; Mk. 14:32-42

39 Iffeɣ, iruḥ ɣar wedrar 'Taddart n
Zzitun' am mammec tuɣa innum, uca
ḍfaren t ɛawed imeḥḍaren nnes. 40 Umi
ixecc ɣar wemcan nni, inna asen: "Ẓağem
ḥima war dd-tᵉttidfem deg ujarreb."
41 Ifekk Ixef nnes zzaysen ɛřaḥař ticti n
ijj n uḥejjar n weẓru, yuḍar x ifadden
nnes, iẓẓuğ, 42 inna: "A Baba, maři
texsed, ejj řkas-a ad xafi iɛdu. Maca war
ittiři min xseɣ Necc maca min texsed
Cek." 43 Xenni iḍhar as-dd ijj n lmalak
zeg ujenna, iwca as jjehd. 44 Tuɣa Netta
iggwed aṭṭas, ittẓağa aṭṭas uca tidi nnes
tuɣa tᵉttegg am tneqqiḍin n idammen
weṭṭant ɣar temmurt. 45 Xenni ikkar zi
tẓağit, yusa-dd ɣar imeḥḍaren nnes uca
yufa i-ten ṭṭṣen s wecḍan. 46 Inna asen:
"Mayemmi tᵉṭṭṣem? Kkarem, teẓẓağem
ḥima war tᵉttidfem deg ujarreb."

Uḍuf n Yasuɛ

Mt. 26:47-56; Mk. 14:43-50; Yḥ. 18:3-11

47 Am tuɣa ɛad issawař, xzar, aqa yusa-
dd ijj n řɣaci ak-d wenni i d as qqaren
Yahuda, wenni d ijjen zi tenɛac, uca netta
tuɣa izwar asen, iqarreb-dd ɣar Yasuɛ,
issudem i-t, maɣar aqa iwca asen ijj n
wescan: "Wenni i ɣa ssudmeɣ, d wenni
Netta!" 48 Inna as Yasuɛ: "A Yahuda, ma
s usudem ad teɣdared Mmis n bnadem?"
49 Umi ẓrin inni d as dd-innḍen min
imsaren, nnan as: "A Siditneɣ, ma ad t
newwet s řesyuf?" 50 Ijjen zzaysen tuɣa
iwta amsexxar n arrays n ikehhanen,
iqess as amezzuɣ afusi. 51 Iṭṭef Yasuɛ deg
wawař, inna: "Ṣafi, baraka!" Xenni iḥada
as amezzuɣ uca issgenfa i-t.

52 Inna Yasuɛ i imeqqranen n ikehhanen
d imɣaren n řgens d imgewwaden n
iɛessasen n Zzawect Tameqqrant, inni
tuɣa ɣares dd-yusin: "Ma teffɣem-dd
ɣari axmi dd-teffɣem ɣar ijj n uxewwan,
s řesyuf d iɛumad, maḥend ad ayi
tᵉttfem? 53 Ass x wass tuɣa ayi akidwem
di Zzawect Tameqqrant, kenniw war ɣari
tesswiẓẓḍem s ifassen, maca ta d tasaɛɛet
nwem d ṣṣulṭa n tağest."

Ankar n Buṭrus

Mt. 26:57-58; 69-75; Mk. 14:53-54; 66-72; Yḥ. 18:12-18; 25-27

54 Ṭṭfen t, nedhen t uca ssidfen t di taddart n arrays n ikehhanen. Uca iḍfar i-t Cimɛun zi řagg^{w}aj. 55 Nitni ssaryen timessi di řwesṭ n řemraḥ, xenni qqimen deg wenneḍ nnes. Uca Cimɛun iqqim jar asen. 56 Teẓra i-t ict n tayya am iqqim ɣar tmessi uca texzar dayes mliḥ, tenna: "Uřa d wa tuɣa-t akides." 57 Maca netta inkar t, inna: "A tamɣart, necc war t ssineɣ!" 58 War din min iɛdun iẓra i-t wenneɣni, inna: "Uřa d cek d ijjen zzaysen." Maca Buṭrus inna: "War iği bu d necc!" 59 Umi teɛdu ɛřaḥař ict n tsaɛɛet, ibda wenneɣni ad iqaceḥ, inna: "S tidett, uřa d wa tuɣa-t akides, minzi uřa d netta d Ajalili." 60 Inna Buṭrus: "A bnadem, necc war ssineɣ min xef tessawařed!" Řexdenni, am tuɣa ɛad issawař, issquqeɛ uyaẓiḍ. 61 Inneqřeb Yasuɛ uca ixzar ɣar Buṭrus. Uca iɛqeř Cimɛun x wawař i d as inna Siditneɣ: "Qbeř i ɣa issquqeɛ uyaẓiḍ, ad ayi tenkared třata n twařawin!" 62 Uca iffeɣ-dd Cimɛun barra, iru imeṭṭawen imerzagen.

Aseḥqar n Yasuɛ

Mt. 26:67-68; Mk. 14:65

63 Iryazen nni iṭṭfen Yasuɛ, tuɣa sthezzan zzayes, 64 dřin tiṭṭawin nnes, xenni wtin t ɣar uɣembub, nnan: "Nabb, man wen i Cek iwtin?" 65 S waṭṭas n tmesřayin nneɣni tuɣa ttceqqafen dayes, ssawařen ḍidd nnes.

Yasuɛ zzat i Jmaɛet Tameqqrant n Wudayen

Mt. 26:59-66; Mk. 14:55-64; Yḥ. 18:19-24

66 Umi dd-yiweḍ uziř, munen imɣaren n řgens d imeqqranen n ikehhanen d imseřmaden n idlisen uca nedhen t ɣar wexxam n Jmaɛet Tameqqrant nsen. 67 Nnan as: "Maře Cek d Lmasiḥ, xenni ini aneɣ t." Inna asen: "Maře nniɣ awem t, war dayi t^{e}ttimnem, 68 u maře sseqsiɣ kenniw, war xafi dd-tarrim niɣ war d ayi tarexxum. 69 Zi řexxu d tsawent ad iqqim Mmis n bnadem x ufus afusi n jjehd n AREBBI." 70 Nnan marra: "Ma Cek d Mmis n AREBBI?" Inna asen: "Kenniw s yixef nwem teqqarem, aqa d Necc!" 71 Nnan: "Umi neḥdaj ɛad řechud? Minzi aqa neccin s yixef nneɣ nesřa t zeg uqemmum nnes."

Pilaṭus isseqsa Yasuɛ

Mt. 27:1-2; 11-14; Mk. 15:1-5; Yḥ. 18:28-38

23 1 Marra tmesmunt nsen tekkar uca nitni nedhen t ɣar Pilaṭus. 2 Bdan ad t ḍeřmen, nnan: "Neccin nufa aqa Wa issefsed řgens nneɣ am imenneɛ ad wcen ḍḍariba i kuř azeğif i qayṣar, iqqar belli Netta d Ajeğid, Lmasiḥ!" 3 Isseqsa t Pilaṭus, inna: "Ma Cek d Ajeğid n Wudayen?" Yarra-dd, inna: "Cek i t iqqaren!"

4 Inna Pilaṭus i řyaci u i imeqqranen n ikehhanen: "Aqa war ufiɣ bu uřa d ijj n řɛib di Bnadem-a!" 5 Maca sɣuyen nitni, nnan: "Netta issɣewwaɣ řgens, isseřmad di marra Yahudiyya, ibda zi Ljalil ař da." 6 Umi isřa Pilaṭus 'Ljalil', isseqsa: "Ma aryaz-a d Ajalili?" 7 Umi ifhem belli Netta tuɣa sadu ufus n Hirudus, issekk i-t ɣar Hirudus, minzi wanita tuɣa-t di Urcalim deg wussan nni.

Yasuɛ zzat i Hirudus

8 Ařami iẓra Hirudus Yasuɛ, ifarḥ aṭṭas, minzi aṭṭas zeg wami tuɣa ixs ad t iẓar, minzi isřa xas aṭṭas n tmesřayin, u tuɣa issitim ad zzayes iẓar ca n řeɛřamet. 9 Isseqsa t x waṭṭas n tmesřayin, maca Yasuɛ war xas dd-

yarri s ca. [10]Imeqqranen n ikehhanen d imseřmaden n idlisen kkaren, ḍeřmen t s řḥarret. [11]Hirudus ak-d řɛeskar nnes sseḥqaren t, u awarni řami istehza zzayes, yarḍ as ijj n useřham adehmani, uca issekk i-t ɣar Pilaṭus. [12]Dewřen Pilaṭus d Hirudus d imeddukkař deg wass nni, minzi qbeř tuɣa din řeɛdawet jar asen.

Řḥukm x Yasuɛ s řmewt

Mt. 27:15-26; Mk. 15:6-15; Yḥ. 18:39-40; 19:1-16

[13]Xas uca iřaɣa Pilaṭus x imeqqranen n ikehhanen d imeqqranen n řgens, inna asen: [14]"Kenniw tiwyem ayi-dd bnadem-a am yijjen wenni issɛiğen řgens nwem. Xzar, necc sseqsiɣ t zzatwem, war ufiɣ uřa d ijj n řɛib deg weryaz-a zi jjihet marra i zzayes tᵉttcetcam xas kenniw. [15]Uřa d Hirudus war dayes yufi ca, minzi necc ssekkeɣ t ɣares. U xzar, war din uřa d ict n řḥajjet i igga tesdaheğ řmewt. [16]Necc ad t hettkeɣ s urekkuḍ uca ad as arxuɣ." [17]Maɣar tuɣa din ict n tnamit maḥend ad asen yarxu i yijjen di Řɛid. [18]Maca marra řɣaci isɣuy deg ijj n umur, inna: "Kksem Wa, arxu aneɣ-dd i Bar-Abbas!" [19]Wa tuɣa ittwammenḍar di řeḥbes x ssibbet n ijj n uɣuwweɣ i imsaren di tendint u x ssibbet n wenɣay. [20]Issiweř Pilaṭus ɛawed akidsen, minzi tuɣa ixs ad yarxu i Yasuɛ. [21]Maca sɣuyen nitni, nnan: "Ṣellb i-t! Ṣellb i-t!" [22]Inna asen i twařa wiss třata: "Man tuɛeffna igga Wa xenni? Necc war dayes ufiɣ bu uxeṭṭu i isdaheğen řmewt? S uyenni awarni řami t hettkeɣ s urekkuḍ, ad as arxuɣ!" [23]Maca nitni ziyyaren xas s tmijjawin jjehdent, ttaren maḥend ad t ṣellben. Timijjawin nsen d tenni n imeqqranen n ikehhanen tuɣa arennyent di jjehd. [24]Xenni iḥkem Pilaṭus ad asen iqḍa cɣeř nsen. [25]Iḍřeq asen i wenni immenḍaren di řeḥbes zi ssibbet n uɣuwweɣ d wenɣay, d wenni ttaren nitni, maca isellem Yasuɛ i nitni x řeḥsab řxaḍar nsen.

Abrid ɣar ṣṣalib

Mt. 27:32-44; Mk. 15:21-32; Yḥ. 19:17-19

[26]Umi t gewwden ssenni, ṭṭfen Cimɛun zi Qayrawan, tuɣa yusa-dd zi řkampu, uca ssarsen xas ṣṣalib ḥima ad t yarbu awarni Yasuɛ. [27]Iḍfar i-t-i-dd ijj n řɣaci n iwdan d temɣarin nni tuɣa iwtin agejdur, ttrunt xas. [28]Inneqřeb-dd ɣarsent Yasuɛ, inna: "A yessis n Urcalim, war ttrunt ca xafi, maca runt x ixef nkent d tarwa nkent. [29]Minzi ad dd-asen wussan i di i ɣa inin: 'Sseɛd n temɣarin i war izemmaren ad urwent u sseɛd n iɛeddisen nni war yurwen, d tibbac tinni war issuṭṭuḍen!' [30]Xenni ad inin i idurar: 'Wḍam-dd xaneɣ!', u i tiwririn: 'Dřent aneɣ!' [31]Minzi maře ggin aya s ukeccuḍ aziza, min ɣa imsaren xenni i ukeccuḍ yuẓɣen?" [32]Nedhen akides ɛawed tnayen nneɣni inni tuɣa iqeṭṭɛen abrid, ḥima ad ten nɣen akides.

[33]Řami iwḍen ɣar wemcan umi qqaren 'Taceqquft', ṣellben t din ak-d yinni tuɣa iqeṭṭɛen abrid, ijjen x yefus nnes u wenneɣni x uzeřmaḍ nnes. [34]Maca Yasuɛ inna: "A Baba, ɣfar asen, minzi nitni war ssinen min tteggen!" Uca bḍan arruḍ nnes, nḍaren xas akeccuḍ. [35]Tuɣa iwdan bedden din, xezzaren. Uřa d imeqqranen n řgens sthezzan zzayes, nnan: "Tuɣa issenjem inneɣni, řexxu ejj i-t ad issenjem Ixef nnes maře Netta d Lmasiḥ, d Wenni ittwafarzen zi AREBBI?" [36]Uřa d iɛeskariyyen stehzan zzayes am ɣares dd-qarrben uca wcin as řxeğ. [37]Nnan as: "Maře Cek d Ajeğid n Wudayen, xenni senjem Ixef nnec!" [38]Tuɣa din ɛawed

ict n tira sennej nnes, urin tt s lḥuruf n Tyunanit d Tlatinit d Tɛibranit: ‘Wa d Ajeğid n Wudayen.’

39 Ijjen zeg iqṭaṭɛiyyen i yuyřen akides,
tuɣa ittceqqaf dayes, iqqar: “Mařa
Cek d Lmasiḥ, senjem Ixef nnec uřa d
neccin!” 40 Maca wenneɣni iwebbex
i-t, inna: “Ma cek war tegg^wided ca
ɛad zi AREBBI umi cek iřqef ccreɛ d
ijjen? 41 Neccin s řḥeqq minzi neṭṭef axeğeṣ
n min negga. Maca Wa war iggi min war
iḥřin!” 42 Xas uca inna i Yasuɛ: “Ɛqeř xafi, a
Sidi inu, xmi dd ɣa tased di Tgeldit nnec.”
43 Inna as Yasuɛ: “S tidett, Necc ad ac iniɣ,
aqa ass-a ad tiřid akidi di jjennet.”

Řmewt n Yasuɛ

Mt. 27:45-56; Mk. 15:33-41; Yḥ. 19:28-30

44 Tuɣa tasaɛɛet ɛřaḥař d setta, aqa-
tt d ḍḍhur, xenni tewḍa-dd tağest x
temmurt marra ařami d tesɛa, aqa-tt
d třata n uɛecci. 45 Xenni tebbarcen
tfuct uca ařeḥḥaf n wadaf ɣar Zzawect
Tameqqrant ittwacarreg deg wezyen.
46 Yasuɛ iřaɣa s jjehd, inna: “A Baba, deg
ifassen nnec ad ssarseɣ Arruḥ inu.” Umi
inna aya, isellem Ixef nnes ɣares. 47 Umi
iẓra řqebṭan x mya min tuɣa imsaren,
ibda issemɣara di AREBBI, inna: “S tidett
tuɣa Bnadem-a d amseggad!”

48 Umi marra řyaci i d imunen ḥima
ad ẓaren afurrej-a, ẓrin min imsaren,
ɛeqben am wtin deg idmaren nsen.
49 Marra inni issnen Yasuɛ d temɣarin
i kides dd-yusin zi Ljalil, bedden ɣar
řagg^waj, ẓrin marra aya.

Anḍeř n Yasuɛ

Mt. 27:57-61; Mk. 15:42-47; Yḥ. 19:38-42

50 Ijj n weryaz, qqaren as Yusuf, tuɣa-t
d amcawar di Jmaɛet Tameqqrant. Netta
zi Ramta, ict n tendint di Yahuda, aqa-t
d ijj n weryaz d aṣebḥan d amseggad.
51 Netta war yarḍi ca x ccwar nsen u x
min ggin, u netta tuɣa ittraja Tageldit
n AREBBI. 52 Wanita yuyur ɣar Pilaṭus
uca ittar as arrimet n Yasuɛ. 53 Issehwa
tt-i-dd zi ṣṣalib, inneḍ i-tt deg ict n
txeyyaḍt n řeqten azdad uca issars i-tt
deg wenḍeř i iɣza di sseğaḥ mani war
inḍiř ḥed ɛad. 54 Tuɣa d ass n Usewjed,
aqa ssebt tqarreb-dd.

55 Timɣarin i kides dd-yusin zi Ljalil,
qarrbent-i-dd, ẓrint anḍeř d mammec
ssarsen arrimet nnes. 56 Xas uca ɛeqbent,
ssewjdent řeɛṭur d zzect ittfuḥen, maca
di ssebt areyyḥent am mammec teğa di
tewṣeyyet.

Tanukra

Mt. 28:1-10; Mk. 16:1-8; Yḥ. 20:1-10

24 1 Deg wass amezwar n ssimana
ɣar ṣṣbeḥ, řami tuɣa ɛad d tağest,
ruḥent ɣar wenḍeř, ksint řeɛṭur i tuɣa
ssewjdent, u tuɣa din ɛad timɣarin nneɣni
akidsent. 2 Aqa ufint, taṣḍart i tuɣa x
wenḍeř, t^ettwasseqnuni zzayes. 3 Udfent,
maca war ufint ca arrimet n Yasuɛ.

4 Am tbehtent di man aya, xzar, aqa
din tnayen n yeryazen deg warruḍ
ittissiqen, bedden sennej nsent. 5 Nitenti
gg^wedent aṭṭas uca qbařent azeğif nsent
ɣar temmurt. Nitni maca nnan asent:
“Mayemmi tarezzunt x Wenni iddaren
jar imettinen? 6 Aqa war da iği, minzi aqa
ikkar! Ɛeqřent x min d akent inna umi t
tuɣa ɛad di Ljalil, 7 inna: ‘Aqa tura belli
Mmis n bnadem ad immewc deg ifassen
n imednab, ad ittwaṣelleb uca deg wass
wiss třata ad dd-ikkar.’ ”

8 Xenni ɛeqřent x wawařen nnes.
9 Ɛeqbent-i-dd zeg wenḍeř uca xebbarent
marra man aya i ḥiṭac u i inneɣni. 10 Ina
tuɣa d Maryam n Majdala d Yuḥanna d
Maryam, yemmas n Yaɛqub, d min tuɣa

iqqimen n temɣarin i iğan akidsent, ḥajant nitenti man aya i rrusul. 11 Nitni ḥesben awařen-a d aṭemmes uca war tent ttiqqen.

12 Maca Cimɛun ikkar-dd, yuzzeř deɣya ɣar wenḍeř, ixezzar daxeř, iẓra taxeyyaḍt n řeqṭen azdad t^{e}ttwamars ɣar uɣezdis. Xenni iruḥ, ittebhet deg yixef nnes s min imsaren.

Deg webrid ɣar Ɛimwas

Mk. 16:12-13

13 U xzar, deg wass nni tuɣa tnayen zzaysen deg webrid ɣar ijj n dcar qqaren as Ɛimwas, igg^{w}ej settin ‘istadiyyen’ x Urcalim, ɛřaḥař ḥiṭac kilumitr. 14 Tuɣa ssawařen ak-d wayawya x marra min tuɣa imsaren.

15 Am ssawařen nitni, ttemsawaḍen, iqarreb-dd ɣarsen Yasuɛ, yuyur akidsen. 16 Ttwacebbarent tiṭṭawin nsen ařami war t ɛqiřen. 17 Inna asen: “Man awařen-a i xef tessawařem ak-d wayawya deg webrid, am teggurem u ttbanent řxeẓrat nwem ceḍnent?” 18 Ijjen zzaysen umi qqaren Kliyupas, inna as: “Ma Cek d ayenni n ubarrani di Urcalim i war issinen min din imsaren deg wussan-a?” 19 Inna asen: “Min imsaren?” Nnan as: “Min imsaren i Yasuɛ zi Nnaṣira, tuɣa-t d anabi, tuɣa ɣares jjehd di min ittegg u di min issawař qibač i AREBBI d marra řgens. 20 Sellmen t imeqqranen n ikehhanen d imɣaren n řgens i řḥukm s řmewt uca ṣellben t. 21 Neccin tuɣa nessitim, aqa d Netta i ɣa isellken Israil, maca xzar, ass-a ɛdun ɛad třata n wussan zeg wami imsar man aya marra. 22 Maca ca n temɣarin zzayneɣ ssḥeyyarent aneɣ ɛawed, maɣar nitenti ruḥent zic ɣar wenḍeř. 23 Řami war din ufint arrimet nnes, usint-i-dd, nnant: “Aqa neẓra din lmalakat, u lmalakat nnant xas: ‘Aqa iddar!’ ” 24 Ca zeg inni akidneɣ iğan, ruḥen ɣar wenḍeř, ufin timesřayin am mammec xas nnant ɛawed temɣarin, maca Netta war t ẓrin ca.”

25 Inna asen: “Mecḥař d ifɣař d ineḍqař n wuř i teğam maḥend ad tamnem di marra min ssiwřen inabiyyen! 26 Ma war ittxeṣṣi ad iweddeb Lmasiḥ ḥima ad yadef ɣar uɛuği nnes?” 27 Xenni ibda zi Musa u zi marra inabiyyen, ittfessar asen x Yixef nnes zi marra Tira Iqeddsen.

28 Umi dd-qarrben ɣar dcar i ɣar tuɣa gguren, igga Netta axmi tuɣa ixs ad yarni deg webrid ɣar ijj n wemcan igg^{w}ejen. 29 Maca nitni ggin xas bezzez, nnan: “Qqim akidneɣ, minzi tameddit ad tewḍa, aqa imeyyeř uziř.” Uca yudef, iqqim akidsen. 30 Imsar ařami tuɣa akidsen iqqim ɣar umensi iksi aɣrum, ibarek i-t, yarẓa i-t, xenni iwca asen t. 31 Deɣya nnurzment tiṭṭawin nsen, ɛeqřen t. Xas uca ittwammeksi zzaysen.

32 Nnan ijjen i wenneɣni: “Ma war tuɣi ideqqeř wuř nneɣ ařami tuɣa akidneɣ issawař deg webrid, issefham aneɣ Tira Iqeddsen?” 33 Di tsaɛɛet nni kkaren nitni, ɛeqben ɣar Urcalim, uca ufin ḥiṭac n rrusul munen, nitni d yinni akidsen. 34 Uca nitni nnan: “D tidett, aqa ikkar-dd Siditneɣ, iban-dd i Cimɛun.” 35 Uřa d nitni xebbaren ɛawed s min imsaren deg webrid u mammec t ɛeqřen ařami yarẓa aɣrum.

Aḍhar n Yasuɛ i imeḥḍaren nnes

Mt. 28:16-20; Mk. 16:14-18; Yḥ. 20:19-23; Uf. 1:6-8

36 Am tuɣa ssawařen nitni x man aya, ibedd Yasuɛ simant nnes di řwesṭ nsen, inna asen: “Sřam xawem, aqa d NECC, war ttegg^{w}edem ca!” 37 Maca nitni nnxeřɛen uca gg^{w}eden aṭṭas, ittɣiř

asen belli ttwařan ijj n řexyař. 38 Inna asen Yasuɛ: “Mayemmi tᵉttnexřiɛem, mayemmi tᵉtteggem ixarriṣen deg wuřawen nwem? 39 Xzarem ifassen d iḍaren inu, aqa d **Necc Necc**. Ḥadam ayi, u snem belli ijj n řexyař war ɣares bu weysum uřa d iɣsan am mammec d ayi tᵉttwařam.” 40 Umi inna aya, isscen asen ifassen nnes d iḍaren nnes. 41 War uminen ɛad zi ssibbet n řefraḥet, qqimen ttbehten. Inna asen: “Ma ɣarwem da ca n macca?” 42 Wcin as ict n tecwiḥt n wesřem icennfen d ca n tezřeft n tamment. 43 Iksi tt uca icca i-tt qibač nsen.

44 Inna asen: “Ina d awařen i zi kidwem ssiwřeɣ umi d ayi tuɣa ɛad akidwem, aqa ittxeṣṣa ad ittwakemmeř marra min xafi yuran di Ccariɛa n Musa, deg Inabiyyen u deg Izehhiden.” 45 Xenni yarzem asen řeɛqeř nsen, ḥima ad fehmen i Tira Iqeddsen. 46 Inna asen: “Ammu i tura u ammu i tuɣa ittxeṣṣa ad imarret Lmasiḥ u ad dd-ikkar zi taddart n imettinen deg wass wiss třata, 47 ḥima ad ittwabarreḥ s ttubet i weɣfar n ddnub i marra řegnus s Yisem nnes, d amezwaru di Urcalim. 48 Kenniw d řechud x man aya. 49 Aqa Necc ad awem dd-ssekkeɣ lwaɛd n Baba. Qqimem maca di tendint n Urcalim ař ɣa tᵉttwassyarḍem s jjehd zi řuɛřa!”

Tameksit n Yasuɛ ɣar ujenna

Mk. 16:19-20; Řex.1:9-11

50 Xenni indeh i-ten ɣar tendint n Bayt-Ɛanya, issgeɛɛed ifassen nnes uca ibark i-ten. 51 Awarni řami ten tuɣa ittbarak, imsar, aqa immsebḍa xasen uca iggeɛɛed ɣar ujenna. 52 Sejden as uca ɛeqben ɣar Urcalim s řefraḥet temɣar. 53 Tuɣa-ten řebda di Zzawect Tameqqrant, ssemɣaran u ttbaraken AREBBI. Amin.

Aneggar n L’Injil Iqeddsen am mammec t ibarreḥ Luka.

L’Injil s ufus n Yuḥanna

Awař n Arebbi d Tafawt d Tudart

1 [1]Deg umezwaru tuɣa iğa Wawař, Awař tuɣa-t ɣar AREBBI u AREBBI tuɣa-t d Awař. [2]Wanita d wenni iğan ɣar AREBBI deg umezwaru. [3]Zzayes Netta iğa kuřci u bře Netta war teği uře d ict n tmesřact zi marra min iğan. [4]Dayes i teğa Tudart u Tudart teğa Tafawt n iwdan. [5]Tafawt tareqq di tağest, tağest war tt t^{e}ṭṭif.

[6]Tuɣa din ijj n bnadem issekk i-t-i-dd AREBBI, qqaren as Yuḥanna. [7]Netta yusa-dd am ccahed ḥima ad iched i Tfawt, ḥima ad zzayes amnen marra. [8]Netta war iği ca d Tafawt, maca tuɣa-t ḥima ad iched i Tfawt.

[9]Maɣar Tafawt nni, tuɣa d Tafawt n tidett i itticen tafawt i kuř bnadem i dd-ittasen ɣar ddunect. [10]Netta tuɣa-t di ddunect u zzayes t^{e}ttwagg ddunect, maca ddunect war t tessin ca. [11]Yusa-dd ɣar wi iğan nnes, maca wi iğan nnes war t qbiřen. [12]Maca marra inni t iqebřen, iwca asen ṣṣulṭa, ḥima ad dewřen d tarwa n AREBBI, i yinni ittamnen deg Yisem nnes, [13]inni war dd-ixřiqen uře zeg idammen, uře zi min ixs ddat n bnadem, uře zi min ixs weryaz, maca zi AREBBI dd-ittwaxeřqen.

[14]Awař idweř d ddat, izdeɣ jar aneɣ, neccin neẓra aɛuği nnes, aɛuği n Uyenni n Mmis zi ɣar Babas i iccuren s arḍa d tidett. [15]Iched xas Yuḥanna, iřaɣa, inna: “D Wa min xef nniɣ, aqa Netta ad dd-yas awarni ayi, waxxa Netta idweř zzati, minzi Netta tuɣa-t qbeř inu.”

[16]Zi řekmařet nnes niwi-dd marra, arḍa x arḍa. [17]Ccariɛa temmewc x ufus n Musa, maca arḍa d tidett usin-dd zi Yasuɛ Lmasiḥ. [18]Uře d ijj war iẓri AREBBI. Ayenni n AREBBI i iğan deg weḥsin n Babas, d Netta i zzayes issxebbaren.

Cchadet tamezwarut n Yuḥanna Amseɣḍaṣ

Mt. 3:1-12; Mk. 1:2-8; Lk. 3:15-17

[19]Ta d cchadet n Yuḥanna řami dd-ssekken Wudayen ikehhanen d Ilawiyyen zi Urcalim ḥima ad t sseqsan: “Min teɛnid cek?” [20]Tuɣa iched, war issnuffar ca, iched: “Necc war ğiɣ ca d Lmasiḥ.” [21]Sseqsan t: “I min teɛnid cek xenni? Ma d cek d anabi Iliya?” Inna: “Lla, war ğiɣ d necc!” “Ma d cek d anabi?” Yarra-dd: “Lla!” [22]Xas uca nnan as: “Min teɛnid cek? Ittxeṣṣa aneɣ ad narr i yinni d aneɣ dd-issekken. Min teqqared x yixef nnec?” [23]Inna: “Necc d tmijja i ittřaɣan di řexře: ‘Seggmem abrid n SIDI nican!’, am mammec inna unabi Icaɛya.”

[24]Inni dd-ittwassekken, tuɣa aten zeg Ifarisiyyen.[25]Nitni sseqsan t, nnan as: “Maře war teğid ca d Lmasiḥ uře d Iliya uře d anabi, i xenni mayemmi t^{e}sseɣḍaṣed?” [26]Yuḥanna yarra-dd, inna asen: “Necc sseɣḍaṣeɣ deg waman, maca aqa din di řwesṭ nwem wenni war tessinem ca. [27]Netta d wenni i dd ɣa yasen awarni ayi, Netta iğa qbeř inu, necc war sdiheğeɣ ad as fesyeɣ ifiřan n sandaliyat nnes.”

28 Man aya imsar di Baytɛanya x
ujemmaḍ n L'Urdun, mani tuɣa Yuḥanna
isseɣḍaṣ.

29 Tiwecca nnes iẓra Yuḥanna Yasuɛ
iggur-dd ɣares, inna: **"Xzarem, aqa-t**
d Izmar n AREBBI i ittekksen ddnub x
ddunect! 30 D Wa min xef nniɣ: 'Ad dd-
yas awarni ayi ijj n Weryaz nni iğan zzati,
minzi Netta tuɣa-t qbeř inu.' 31 Necc war
t ssineɣ ca, maca ḥima ad ittwassargeb
ɣar Israil, x uyenni usiɣ-dd ḥima ad
ssɣeḍṣeɣ deg waman."

32 Yuḥanna iched, inna: "Ẓriɣ Arruḥ
ihwa-dd am yict n tedbirt zeg ujenna,
tarsa xas. 33 Necc war t ssineɣ ca, maca
wenni d ayi dd-issekken ḥima ad
ssɣeḍṣeɣ deg waman, Netta inna ayi:
'Wenni teẓrid ihwa-dd xas Arruḥ uca
yarsa xas, d Wa d wenni isseɣḍaṣen di
Arruḥ Iqeddsen.' 34 U Necc ẓriɣ, cehdeɣ
belli Wanita d Mmis n AREBBI."

Imeḥḍaren imezwura n Yasuɛ

35 Tiwecca nnes tuɣa Yuḥanna ibedd
ak-d tnayen n imeḥḍaren nnes. 36 Am
tuɣa ixezzar ɣar Yasuɛ i din igguren,
inna: "Xzarem, d Wa d Izmar n AREBBI!"
37 Tnayen n imeḥḍaren nnes sřin as am
tt iqqar uca ḍfaren Yasuɛ. 38 Inneqřeb-dd
Yasuɛ, iẓra i-ten ḍeffaren t-i-dd, isseqsa
ten: "Min xef tarezzum?" Nitni nnan as:
"A Amseřmad nneɣ, mani tzeddɣed?"
39 Inna asen: "Araḥem-dd, ad tẓarem!"
Ruḥen akides, ẓrin mani izdeɣ, qqimen
akides ass nni. Tasaɛɛet tuɣa-tt ɛřaḥař
d ɛecra, ixs ad yini ɛřaḥař tasaɛɛet wiss
arebɛa n tmeddit.

40 Andrawus, umas n Cimɛun, tuɣa-t d
ijjen zeg yinni isřin aya zi Yuḥanna uca
ḍeffaren Yasuɛ. 41 D wa i iẓrin amezwaru
umas Cimɛun, inna as: "Aqa nufa
Lmasiḥ!" 42 Issiweḍ i-t-i-dd ɣar Yasuɛ.
Ixzar dayes Yasuɛ, inna: "Cek d Cimɛun,
mmis n Yuna, ad ac řaɣan: 'Kifa', ixs ad
yini 'aẓru' "

43 Tiwecca nnes tuɣa ixs Yasuɛ ad iraḥ
ɣar Ljalil. Immeřqa ak-d Filippus, inna
as: "Ḍfar ayi-dd!" 44 Filippus s yixef nnes
tuɣa zi Bayt-Ṣayda zi tandint n Andrawus
d Cimɛun. 45 Filippus yufa Natanayil,
inna as: "Nufa wenni xef yura Musa di
Ccariɛa uřa d Inabiyyen, aqa-t d Yasuɛ,
mmis n Yusuf zi Nnaṣira." 46 Natanayil
inna as: "Ma ad taɣ izemmar ad dd-
teffeɣ zi Nnaṣira ca n tcuni?" Filippus
inna as: "Araḥ-dd, texzared!" 47 Yasuɛ
iẓra Natanayil iggur-dd ɣares, inna xas:
"Xzar, wa d ijj n mmis d tidett n Israil
nni war dayes bu řyecc!" 48 Natanayil
inna as: "Manis d ayi tessned?" Yasuɛ
inna as: "Ẓriɣ cek swadday i wartu qbeř
ma ad ac dd-iřaɣa Filippus." 49 Natanayil
yarra-dd xas: "A Amseřmad inu, Cek d
Mmis n AREBBI, Cek d Ajeğid n Israil."
50 Yasuɛ inna as: "Ma tumned s minzi d ac
nniɣ: 'Aqa ẓriɣ cek swadday i wartu'? Ad
tẓared min iğan ktar zi man aya." 51 Inna
as: "S tidett, s tidett, Necc ad awem
iniɣ, zi ssa d tsawent ad tẓarem ajenna
innurzem u lmalakat n AREBBI ttařyent
hekkwant ɣar Mmis n bnadem!"

Lmuɛjiza tamezwarut di Qana

2 1 Deg wass wiss třata temsar ict n
tmeɣra di Qana, ict n tendint di
Ljalil. Tuɣa din yemmas n Yasuɛ. 2 Uřa
d Yasuɛ d imeḥḍaren nnes ttwaɛarḍen-
dd ɣar tmeɣra. 3 Řami iqḍa binu, tenna
as yemmas i Yasuɛ: "War ɣarsen bu
binu!" 4 Yasuɛ inna as: "Min din jar ayi
akidem, a tamɣart? Tasaɛɛet inu war dd-
tiwiḍ ɛad!" 5 Yemmas tenna i imsexxaren:
"Min d awem i ɣa yini, ggem t."

6 Tuɣa din setta n iqeddwaḥ n weẓru
daysen aman, mmarsen dinni am
mammec nnumen tteggen Wudayen
řuḍu, kuř ijjen zzaysen ɣares řqedd n
tnayen ař třata n 'iribaɛen'. 7 Yasuɛ inna
asen: "Ccurem iqeddwaḥ s waman!"
Uca ccuren ten s waman ař aqemmum.
8 Xas uca inna asen: "Řexxu ssfarrɣem
cwayt zzaysen, wcem t i bab n wurar."
Uca ssiwḍen t. 9 Umi bab n wurar iqeğeb
aman i idewřen d binu - maca netta war
issin manis dd-ikka, maca imsexxaren
nni d as dd-yuymen aman, ssnen - iřaɣa-
dd bab n tmeɣra x wesři. 10 Inna as: "Kuř
bnadem ittqeddam binu aṣebḥan d
amezwaru. Maře inewjiwen swin aṭṭas,
ad asen iwc binu war iḥřin, maca cek
txemmřed binu iṣebḥen ař i řexxu."
11 D ta d řeɛřamet tamezwarut i igga
Yasuɛ, di Qana di Ljalil. Isseḍhar-dd
aɛuği nnes uca umnen zzayes imeḥḍaren
nnes. 12 Awarni man aya ihwa-dd ɣar
Kafarnaḥum, Netta d yemmas, d aytmas,
d imeḥḍaren nnes, uca qqimen din ca n
wussan.

Yasuɛ di Zzawect Tameqqrant

Mt. 21:12-13; Mk. 11:15-17; Lk. 19:45-46

13 Řami dd-yiweḍ Řɛid n Tɣarṣt n
Useɛdu, Řɛid n Wudayen, igeɛɛed
Yasuɛ ɣar Urcalim. 14 Yufa di Zzawect
Tameqqrant inni din izznuzan
iyenduzen d wuği d idbiren, uře d
iṣarrafen n tenɛacin i din iqqimen.
15 Igga ijj n urekkuḍ zeg iseɣwan i Yixef
nnes, uca yuẓẓeř xasen marra zi Zzawect
Tameqqrant, uře d uği d iyenduzen d
iṣarrafen, uca izeğeɛ iṣuldiyyen nsen
di temmurt, inneqřeb ṭṭwabeř nsen.
16 Inna i yinni izznuzan idbiren: "Kksem
man aya ssa! War ttarrim ca Taddart n
Baba d taddart n ssuq!" 17 Xenni ɛeqřen
imeḥḍaren nnes belli tura: "Cḍaret i
Taddart nnec icca ayi."
18 Maca Udayen arrin-dd, nnan as:
"Man řeɛřamet i d aneɣ ɣa temřed,
belli aqa ɣarek řḥeqq ḥima ad tegged
man aya?" 19 Yasuɛ yarra-dd, inna
asen: "Hedmem Zzawect Tameqqrant
tanita uca di třata n wussan ad tt
ssbeddeɣ." 20 Nnan as Wudayen:
"Zzawect Tameqqrant tanita tebna
di setta u-rebɛin n isegg^{w}usa, ma Cek
texsed ad tt-i-dd-tessbedded di třata n
wussan?" 21 Maca Netta tuɣa issawař x
Zzawect Tameqqrant n Arrimet nnes.
22 Awarni řami dd-ikkar Yasuɛ zi
taddart n imettinen, ɛeqřen imeḥḍaren
nnes min d asen inna, uca umnen di Tira
Iqeddsen u deg wawař i inna Yasuɛ.
23 Umi Yasuɛ tuɣa di Urcalim, di Řɛid
n Tɣarṣt n Useɛdu, umnen waṭṭas dayes
řami ẓrin řeɛřamat i igga. 24 Maca Yasuɛ
war isscen ca Ixef nnes ɣarsen, minzi
Netta issen marra iwdan, 25 war iḥdij ca
ad as iched ḥed x bnadem, minzi Netta
s Yixef nnes issen min iğan di bnadem.

Yasuɛ d Nikudimus

3 1 Tuɣa din ijj n bnadem zeg Ifarisiyyen
qqaren as Nikudimus, netta d ijj n
umeqqran n Wudayen. 2 Yusa-dd ɣar
Yasuɛ s ğiřet, inna as: "A Amseřmad inu,
neccin nessen belli Cek d Amseɣɣar i dd-
yusin zi ɣar AREBBI, minzi war izemmar
uře d ijj ad igg řeɛřamat-a i teggid Cek,
mɣir maře akides AREBBI." 3 Yarra-
dd Yasuɛ, inna as: "S tidett, s tidett,
Necc ad ac iniɣ, uře d ijj war izemmar
ad iẓar Tageldit n AREBBI mɣir maře
ittwaxřeq-dd zi jdid." 4 Nikudimus inna
as: "Mammec izemmar ijj n uwessar
ad dd-ittwaxřeq´ɛad? War izemmar ad
yadef ɛawed deg uɛeddis n yemmas,

maḥend ad dd-ittwaxřeq i twařa wiss tnayen?” 5Yasuɛ yarra-dd, inna as: “S tidett, s tidett, Necc ad ac iniɣ: Mařa ca n yijjen war dd-ixřiq ca zeg waman u zeg Arruḥ, war izemmar ad yadef ɣar Tgeldit n AREBBI. 6Min dd-ittwaxeřqen zi ddat, netta d ddat, u min dd-ittwaxeřqen zi Arruḥ, netta d Arruḥ. 7War tbehtem ca mařa nniɣ ac, ittxeṣṣa kenniw ad dd-tᵉttwaxeřqem zi jdid. 8Asemmiḍ ittsuḍ manis ixs, tᵉttesřid i usuḍi nnes, war tessined ca manis dd-ittas uřa mani ittraḥ. Ammu i iğa ɛawed marra wenni dd-ittwaxeřqen zi Arruḥ.”

9Nikudimus yarra-dd, inna as: “Mammec i ɣa yegg ad yiři man aya?” 10Yasuɛ yarra-dd, inna as: “Ma Cek d amseɣɣar n Israil u war tessined ca man aya? 11S tidett, s tidett, Necc ad ac iniɣ: Neccin nessawař x min nessen, neched x min neẓra, waxxa amenni kenniw war teqbiřem ca cchadet Nneɣ. 12Mařa ssiwřeɣ awem x min iğan x temmurt, kenniw war timnem, mammec ɣa teggem ad tamnem mařa ssiwřeɣ awem x min iğan deg ujenna? 13Uřa d ijj war yuři ɣar ujenna mɣir wenni dd-ihwan zeg ujenna, aqa-t d Mmis n bnadem, d Wenni iğan deg ujenna.

14Am mammec issgeɛɛed Musa afiɣar di řefyafi, ammu ittxeṣṣa ad ittwassgeɛɛed Mmis n bnadem ɛawed, 15ḥima marra wenni zzayes i ɣa yamnen, war itthellik ca, maca ad ɣares tiři Tudart ittduman. 16Ammu i yexs AREBBI ddunect ař mani iwca ayenni n Mmis, ḥima kuř ijjen wenni zzayes i ɣa yamnen, war ihellik ca, maca ad ɣares tiři Tudart ittduman. 17Minzi AREBBI war dd-issekk ca Mmis ɣar ddunect, ḥima ad iḥaseb ddunect, maca issekk i-t-i-dd ḥima ad zzayes teddar ddunect. 18Wenni zzayes i ɣa yamnen, war ittwaḥasab ca. Wenni war ittimnen ca, aqa ittwaḥaseb zi řexxu, minzi netta war yumin ca deg Yisem n uyenni n Mmis n AREBBI. 19D wa d řeḥkam, aqa Tafawt tusa-dd ɣar ddunect, maca iwdan xsen tağest x Tfawt, minzi timegga nsen tuɣa atent d tiɛeffanin. 20Marra wenni itteggen tuɛeffna, icarreh Tafawt, war dd-ittis ca ɣar Tfawt, ḥima war ttwawebbxent ca timegga nnes. 21Maca wenni itteggen tidett ad dd-yas ɣar Tfawt, ḥima ad banent timegga nnes, aqa ttwaggent di AREBBI.”

Cchadet wiss tnayen n Yuḥanna Amseɣḍaṣ

22Awarni man aya yusa-dd Yasuɛ d imeḥḍaren nnes ɣar temmurt n Yahudiyya, isseɛdu din ca n řweqt akidsen uca tuɣa isseɣḍaṣ. 23Uřa d Yuḥanna tuɣa isseɣḍaṣ di Ɛaynun i dd-yusin ṭṭarf i Salim, minzi dinni aman aṭṭas. Usin-dd iwdan dinni uca ttwassɣeḍṣen, 24minzi Yuḥanna tuɣa ɛad war immenḍar ca di řeḥbes.

25Imsar ijj n umḥarweḍ jar ijjen zeg imeḥḍaren n Yuḥanna d ijj n Wuday x mammec ɣa yiři řuḍu. 26Nitni usin-dd ɣar Yuḥanna, nnan as: “A Amseřmad nneɣ, xzar, wenni akidek iğan x ujemmaḍ n L’Urdun, wenni min xef tcehded, aqa uřa d Netta isseɣḍaṣ u marra ttasen-dd ɣares.” 27Yarra-dd Yuḥanna, inna asen: “Bnadem war izemmar ad iqbeř uřa d ict n tmesřact mařa war d as temmewc zeg ujenna. 28Kenniw simant nwem tcehhdem belli necc nniɣ: ‘Necc war ğiɣ ca d Lmasiḥ!’, maca aqa necc ttwassekkeɣ-dd zzates. 29Wenni ɣar teğa tesřit, netta d asři. Ameddukkeř n wesři wenni ittbeddan zzates, ittesřa ɣares, ifarreḥ s řefraḥet tameqqrant s tmijja n wesři. S uyenni, xzar, aqa tᵉttwakemmeř

řefraḥet inu tanita. 30 Ittxeṣṣa ad igma
Netta u necc ad neqṣeɣ. 31 Maɣar wenni
dd-yusin zi sennej, Netta sennej i
marra. Wenni iğan zi temmurt, zi
temmurt issawař. Wenni dd-yusin zeg
ujenna, Netta sennej i marra, 32 u Netta
icehhed zi min iẓra d zi min isřa, maca
cchadet nnes war tt iqebbiř uřa d ijjen.
33 Wenni iqebbřen cchadet nnes d wenni
issarsen ṭṭabeɛ nnes n ucemmiɛ belli
aqa AREBBI d tidett. 34 Minzi wenni
dd-issekk AREBBI, issawař s wawařen
n AREBBI, minzi AREBBI war ittic ca
Arruḥ s řmizan. 35 Babas ittexs Mmis
uca igga as kuřci deg ifassen nnes.
36 Wenni ittamnen di Mmis ɣares Tudart
ittduman, maca wenni war iṭṭiɛ ca Mmis,
war iẓarr Tudart, maɣar aɣḍab n AREBBI
ad xas iqqim."

Yasuɛ ak-d temɣart zi Samariya

4 1 Umi issen Yasuɛ, aqa Ifarisiyyen
sřin belli Netta ittegg u issɣeṭṭaṣ
imeḥḍaren ktar zi Yuḥanna 2 - waxxa
Yasuɛ simant nnes war isseɣḍiṣ ca,
maca imeḥḍaren nnes - 3 iffeɣ-dd zi
Yahudiyya, iruḥ ɛawed ɣar Ljalil. 4 Maca
tuɣa ittxeṣṣa ad icuq di Samarya. 5 Netta
yusa-dd ɣar ict n tendint n Isamariyyen,
qqaren as Suxar, tenni ɣar ṭṭarf n iyyar
i iwca Yaɛqub i mmis Yusuf. 6 Tuɣa din
anu n Yaɛqub. Yuḥeř Yasuɛ zeg ibriden
uca iruḥ iqqim amenni ɣar wanu, tuɣa
tasaɛɛet d setta, ixs ad yini azyen n wass.

7 Tusa-dd ict n temɣart zi Samarya
ḥima ad tagem aman. Yasuɛ inna as:
"Ewc ayi aman, ad sweɣ!", 8 minzi
imeḥḍaren nnes tuɣa ruḥen ɣar tendint
maḥend ad sɣen macca i yixef nsen.
9 Tamɣart n Samarya tenna as: "Mammec
teggid tettared zzayi ad teswed, aqa Cek
d Uday u necc d tamɣart zi Samarya?"
Minzi Udayen war nnumen ttemṣurufen
ak-d imezdaɣ n Samarya. 10 Yasuɛ yarra-
dd, inna as: "Maɛlik tessned timewca n
AREBBI d wenni d am iqqaren: 'Ewc ayi
ad sweɣ!', iři cem ttettar tt zzayes, uca
Netta ad yiři iwc am Aman Iddaren."
11 Tenna as temɣart: "A Sidi, war ɣarek i
zi ɣa tagmed uca anu yuğeɣ, manis i d
ɣa tawyed Aman Iddaren? 12 Ma Cek d
ameqqran zi jedditneɣ Yaɛqub wenni
d aneɣ iwcin anu wanita, iswa zzayes,
netta d tarwa nnes d řebhayem nnes?"
13 Yasuɛ yarra-dd, inna as: "Marra wenni
i ɣa iswen zeg waman-a, ad ifud ɛawed,
14 maca wenni i ɣa iswen zeg waman i d as
ɣa wceɣ Necc, netta war ittfadi ɛemmarṣ.
Minzi aman i d as ɣa wceɣ Necc, ad dayes
dewřen d řɛunṣar n waman i dd itteffɣen
ɣar Tudart ittduman." 15 Tamɣart tenna
as: "A Sidi, ewc ayi aman-a ḥima war
ttfideɣ, war dd-ttiseɣ ɛad da, ḥima ad
agmeɣ."

16 Inna as Yasuɛ: "Ruḥ, řaɣa-dd i
weryaz nnem uca dweř-dd danita."
17 Nettat tenna as: "War ɣari bu weryaz!"
Yasuɛ inna as: "Tessiwřed nican umi
tennid: 'War ɣari bu weryaz!', 18 minzi
tuɣa ɣarem xemsa n yeryazen d wenni
ɣarem řexxu, war iği bu d aryaz nnem.
Man aya i tennid d tidett."

19 Tamɣart tenna as: "A Sidi, ttwařiɣ
belli Cek d anabi. 20 Řejdud nneɣ sejden
deg wedrar-a, maca kenniw teqqarem
belli di Urcalim mani iğa wemcan i di
icuwwar ad nesjed." 21 Yasuɛ inna as:
"Ttiqq ayi, a tameṭṭut, aqa tasaɛɛet
ad dd-tas i di war tɛebbdem Baba uřa
deg wedrar-a uřa di Urcalim. 22 Kenniw
tɛebbdem min war tessinem, maca
neccin nɛebbed min nessen, minzi
Tudart zeg Wudayen. 23 Maca ad dd-
taweḍ tsaɛɛet, nettat aqa-tt řexxu, belli

inni iɛebbden nican, ad ɛebden Baba di Arruḥ u di tidett, minzi Baba yarezzu inni t i ɣa iɛebden ammu. 24 AREBBI d Arruḥ u inni t iɛebbden, ittxeṣṣa asen ad ɛebden s Arruḥ d tidett."

25 Tamɣart tenna as: "Necc ssneɣ belli ad dd-yas Lmasiḥ. Xmi dd ɣa yas Netta, ad aneɣ isseřmed kuřci." 26 Yasuɛ inna as: "Aqa d NECC, wenni kim issawařen."

27 Am tuɣa issawař, usin-dd imeḥḍaren nnes, ttɛejben řami t ufin issawař ak-d ict n temɣart. Waxxa amenni uřa d ijj war ini: "Min tarezzud?" niɣ: "Mayemmi akides tessawařed?" 28 Xas uca tejja temɣart aqedduḥ nnes s waman, tuyur ɣar tendint, tenna i iwdan: 29 "Araḥem-dd, ad tẓarem Aryaz i d ayi inna marra min ggiɣ. Ma ad taɣ Netta d Lmasiḥ?" 30 Iwdan ffɣen-dd zi tendint, usin-dd ɣares.

31 Jar u jar ttaren zzayes imeḥḍaren nnes, nnan: "A Amseřmad nneɣ, ecc!" 32 Maca Netta inna asen: "Necc aqa ɣari ijj n macca ḥima ad zzayes ittwacc, war tt tessinem ca kenniw." 33 Imeḥḍaren mmseqsan jar asen: "Ma yiwyi as-dd ḥed ca n macca?" 34 Yasuɛ inna asen: "Macca inu aqa ad ggeɣ min ixs wenni d ayi dd-issekken u ad kemmřeɣ řxedmet nnes. 35 Ma war teqqarem: 'Iqqim ɛad arebɛa n iyuren uca ad dd-tas ṣṣabet'?' Xzarem, Necc ad awem iniɣ, sgeɛɛdem tiṭṭawin nwem, xzarem deg iyyaren, aqa waryen, wejden i ṣṣabet. 36 Wenni imejjaren ad iksi řmunet nnes, iyru řɣiǧet i Tudart ittduman, ḥima ad farḥen jmiɛ wenni izarrɛen d wenni imejjaren. 37 Minzi di man aya aqa awař-a d tidett: 'Ijjen ad izarɛ u wenneɣni ad imjar.' 38 Necc ssekkeɣ-dd kenniw ḥima ad temjarem min umi war texdimem kenniw. Inneɣni tuɣa xeddmen, kenniw tudfem ɣar řxedmet nsen."

39 Aṭṭas n Isamariyyen zi tendint nni umnen zzayes x wawař n temɣart i tuɣa icehhden: "Netta inna ayi marra min ggiɣ." 40 Řami ɣares dd-usin Isamariyyen nni, sseqsan t ḥima akidsen iqqim, uca iqqim akidsen tnayen n wussan dinni. 41 Uca aṭṭas umnen zzayes zi ssibbet n wawař nnes, 42 nnan i temɣart nni: "Neccin war nettimen ca ɛad zi min d aneɣ tennid, minzi neccin nesřa i-t s yixef nneɣ, nessen belli Wa s tidett d Lmasiḥ, wenni itticen Tudart i ddunect."

Asgenfi n mmis n umsexxar n uješid

Mt. 8:5-13; Lk. 7:1-10

43 Awarni tnayen n wussan iffeɣ-dd Yasuɛ ssenni, iruḥ ɣar Ljalil. 44 Minzi Yasuɛ simant nnes aqa iched belli anabi war ɣares bu ccan di temmurt nnes. 45 Umi dd-yusa ɣar Ljalil, areḥḥben t-i-dd Ijaliliyyen, minzi nitni ẓrin marra min igga di Řɛid di Urcalim, minzi uřa d nitni usin-dd ɣar Řɛid.

46 Yusa-dd Yasuɛ ɛawed ɣar tendint n Qana di Ljalil mani yarra aman d binu. Tuɣa din ijj n umsexxar n uješid di Kafarnaḥum ɣares mmis ihřec. 47 Řami isřa belli Yasuɛ yusa-dd zi Yahudiyya ɣar Ljalil, iruḥ ɣares, isseqsa t ḥima ad dd-ihwa maḥend ad issgenfa mmis, wenni tuɣa igguren ad immet. 48 Yasuɛ inna as: "Kenniw war ttimnem ca mařa war teẓrim řeɛřamat d lmuɛjizat." 49 Inna as uxeddam n uješid: "A Sidi, hwa-dd qbeř i ɣa immet uḥenjir inu." 50 Yasuɛ inna as: "Ruḥ aqa mmic iddar!" Aryaz nni ittiqq deg wawař i d as inna Yasuɛ uca iruḥ.

51 Řami dd-ihwa, mmeřqan akides imsexxaren nnes, xebbaren t, nnan as: "Aqa mmic iddar". 52 Isseqsa ten x tsaɛɛet min di iggenfa. Nnan as: "Iḍennaḍ ɣar tsaɛɛet wiss sebɛa, ixs ad

yini ɣar tsaɛɛet tamezwarut n uziř, tejja xas tmessi." 53Xenni issen babas belli aqa imsar ɣar tsaɛɛet i d as inna Yasuɛ: "Aqa mmic iddar!" Yumen netta d marra aytbab n taddart nnes.

54Ta tuɣa ɛawed d řeɛřamet wiss tnayen i igga Yasuɛ zeg wami dd-iffeɣ zi Yahudiyya ɣar Ljalil.

Asgenfi n ijj n umehřuc di Bayt-Xisda

5 1Awarni man aya yiweḍ-dd Řɛid n Wudayen uca igeɛɛed Yasuɛ ɣar Urcalim. 2Ɣar Tewwart n Wuǧi di Urcalim tuɣa din ict n tyeřmamt n useɣḍeṣ umi qqaren s Tɛibranit 'Bayt-Xisda', tuɣa ɣares xemsa n iseqqifen ak-d ikulwaren d ipilaren. 3Daysen tuɣa iqqim ijj n řɣaci d ameqqran n imehřac d idarɣařen d iqejdaḥen d ineɛḍaben, ttrajan anhezzi n waman. 4Minzi zi řweqt ɣar řweqt ihekkwa-dd ijj n lmalak ɣar tyeřmamt-a n useɣḍeṣ, issenhezza aman, u wenni i dd ɣa ihwan d amezwaru awarni anhezzi n waman, ad ittwassgenfa, mammec ma iǧa řehřac nnes.

5Tuɣa din ijj n bnadem dayes řehřac i yijj n řmijař n tmenya u-třatin n isegg^{w}usa. 6Iẓra Yasuɛ aryaz-a isenned dinni, issen belli tuɣa iḥřec ammu aṭṭas zeg wami. Inna as: "Ma texsed ad teggenfid?" 7Yarra-dd xas umehřuc, inna: "Wah, a Sidi, maca war ɣari ijjen wenni d ayi ɣa yiwyen ɣar tuyeřmamt n useɣḍeṣ xmi ɣa ttwassenhezzen waman. Xmi ttraḥeɣ necc, ihekkwa-dd wenneɣni zzati." 8Yasuɛ inna as: "Kkar, teksid tassut nnec, tuyured!" 9Deɣya iggenfa bnadem nni uca iksi tassut nnes, yuyur. Man aya tuɣa deg wass n ssebt.

10Nnan Wudayen i wenni tuɣa ittwassgenfan: "Wa d ssebt, war ɣarek bu ttesriḥ maḥend ad teksid tassut nnec!" 11Yarra-dd, inna asen: "Wenni d ayi issgenfan, inna: 'Ksi tassut nnec, traḥed!' " 12Xenni sseqsan t: "Min iɛna Bnadem-a i d ac innan: 'Ksi tassut nnec, traḥed'?" 13Wenni ittwassgenfan war issin min iɛna Yasuɛ, minzi innejra minzi aqa din aṭṭas n řɣaci deg wemcan nni.

14Awarni man aya yufa i-t Yasuɛ di Zzawect Tameqqrant, inna as: "Xzar, aqa teggenfid, war ttegg bu ddnub ɛad, ḥima war d ac ittemsar min iǧan d aɛeffan zi min iǧan qbeř."

15Aryaz iruḥ, ixebbar Udayen belli d Yasuɛ i-t issgenfan.

16S uyenni darrcen Wudayen x Yasuɛ, arezzun ad t nɣen, minzi igga man aya di ssebt. 17Maca Yasuɛ yarra-dd, inna asen: "Aqa Baba ixeddem ař yiḍa u xenni Necc ɛawed aqa xeddmeɣ." 18Di ssibbet-a arezzun Wudayen ɛad ktar ḥima ad t nɣen, war iǧi waha minzi ixařef ssebt, maca uřa minzi Netta inna aqa AREBBI d Babas, issqudda Ixef nnes ak-d AREBBI. 19Yarra-dd Yasuɛ, inna asen: "S tidett, s tidett, Necc ad awem iniɣ, Mmis war izemmar ad igg uřa d ict n tmesřact s Yixef nnes, mɣir mařa iẓra Babas ittegg i-tt. Min ma ittegg Babas uřa d Mmis ittegg amenni. 20Babas ittexs Mmis, isscen as marra min ittegg, uca ad as isscen řexdayem timeqqranin x tina, ḥima ad tdehcem. 21Am mammec d issnekkar Babas imettinen uca ittic tudart, amenni uřa d Mmis ittic tudart i wenni ixs. 22Babas war ittḥasab uřa d ijj, maca iwca lḥisab marra i Mmis 23ḥima ad weqqaren marra Mmis am ttweqqaren Babas. Wenni war ittweqqaren Mmis war ittweqqar ca uřa d Baba wenni i-t-i-dd-issekken.

24S tidett, s tidett, Necc ad awem iniɣ: Wenni ittesřan i wawař inu uca

yumen deg wenni d ayi dd-issekken, ɣares Tudart ittduman, war dd-ittis ca ɣar lḥisab, maca netta aqa immuṭṭi zi řmewt ɣar Tudart. 25 S tidett, s tidett, Necc ad awem iniɣ: Ad dd-tas tsaɛɛet, aqa-tt řexxu, i di imettinen ad sřen tmijja n Mmis n AREBBI u inni i tt ɣa isřen, ad ddaren. 26 Maɣar am mammec Babas ɣares Tudart di ṭṭbiɛet n Yixef nnes, ammu i iwca uřa i Mmis ḥima ad ɣares tiři Tudart di ṭṭbiɛet n Yixef nnes, 27 uca iwca as ṣṣulṭa ḥima ad iḥaseb, minzi Netta d Mmis n bnadem. 28 War ttɛejibem ca s man aya, aqa ad dd-tas tsaɛɛet i di marra inni iğan deg imeďřan ad sřen tmijja nnes, 29 uca ad dd-ffɣen zeg imeďřan: inni iggin taṣebḥant ad kkaren ad raḥen ɣar tnukra i tudart, u inni iggin tuɛeffna ad kkaren, ad raḥen ɣar tnukra i lḥisab.

30 Necc war zemmareɣ ad ggeɣ ca zeg Ixef inu, maca am mammec ttesřiɣ, ad ḥasbeɣ u lḥisab inu d řḥeqq, minzi Necc war arezzuɣ min xseɣ, maca min ixs Wenni d ayi dd-issekken. 31 Meɛlik cehhdeɣ i ixef inu, iři aqa cchadet inu war teği ca nican. 32 Aqa din Ijjen nneɣni wi xafi icehhden, u Necc ssneɣ belli cchadet i xafi icehhed, aqa d tidett i teğa. 33 Kenniw tessekkem-dd ca n ireqqasen ɣar Yuḥanna uca netta iched i tidett. 34 Maca Necc war qebbřeɣ ca cchadet n bnadem, maca Necc qqareɣ marra man aya ḥima ad teddarem. 35 Tuɣa Netta d řefnar yareqqen, ittlillicen, u kenniw texsem ad tfarḥem s tfawt nnes ɣar ict n tsaɛɛet. 36 Maca Necc ɣari ict n cchadet d tameqqrant x tenni n Yuḥanna, minzi řexdayem i d ayi iwca Baba, ḥima ad tent kemmřeɣ, řexdayem nni i tteggeɣ cehhdent simant nsent aqa d Baba d Netta i d ayi dd-issekken. 37 Baba, wenni d ayi-dd issekken, d Netta i xafi icehhden. Kenniw ɛemmarṣ war tesřim tmijja nnes uca war teẓrim ca udem nnes, 38 uca awař nnes war daywem ittɣimi ca řebda, minzi kenniw war tettimnen ca deg wenni i-t-i-dd-issekken. 39 Arzum di Tira Iqeddsen, minzi ittɣiř awem aqa daysent Tudart ittduman, u aqa atent d inni i xafi icehhden. 40 Waxxa amenni kenniw war ttettexsem ad ɣari dd-tasem ḥima ad ɣarwem tiři Tudart ittduman.

41 War qebbřeɣ ca aɛuği n iwdan, 42 maca ssneɣ kenniw, aqa kenniw war ɣarwem bu tayri n AREBBI deg ixef nwem. 43 Necc usiɣ-dd s Yisem n Baba, kenniw war d ayi tqebbřem ca. Maře yusa-dd ca n yijjen s yisem nnes, ad t tqebřem. 44 Mammec tzemmarem ad tamnem, maře kenniw ttettexsem aɛuği n wayawya, maca war tarezzum ca x uɛuği n uyenni n AREBBI d Ijjen? 45 Ma ittɣiř awem ad zzaywem cetciɣ ɣar Baba? Wenni zzaywem i ɣa icetcan d Musa x wenni tessrusam asitem nwem. 46 Minzi meɛlik tumnem zi Musa, iři tumnem dayi ɛawed, minzi netta yura xafi. 47 Maře kenniw war tuminem ca deg Idlisen nnes, mammec ɣa teggem ad tamnem deg wawařen inu?”

Lmuɛjiza n usecci n xemsa ařaf

Mt. 14:13-21; Mk. 6:30-44; Lk. 9:10-17

6 1 Awarni man aya iruḥ Yasuɛ ɣar ujemmaḍ n řebḥar n Ljalil, wenni umi qqaren ɛawed řebḥar n Tibiriyas. 2 Iḍfar i-t-i-dd ijj n řɣaci d ameqqran, minzi ẓrin řeɛřamat i igga i imehřac. 3 Řexdenni igeɛɛed Yasuɛ ɣar wedrar uca iqqim dinni ak-d imeḥḍaren nnes. 4 Iqarreb-dd Řɛid n Tyarṣt n Useɛdu n Wudayen.

5 Řexdenni issgeɛɛed Yasuɛ tiṭṭawin nnes uca, umi iẓra ijj n řɣaci d ameqqran

yusa-dd ɣares, inna i Filippus: “Manis i ɣa nseɣ aɣrum, ḥima ad ccen ina?” 6 Inna ammu ḥima ad t ijarreb, minzi Netta issen min ɣa yegg. 7 Yarra-dd xas Filippus: “Aɣrum s mitayen dinar war ten ittqeddi, ɛad mařa kuř ijjen zzaysen ad iksi mɣir drus waha.” 8 Ijjen zeg imeḥḍaren nnes, netta d Andrawus, umas n Cimɛun Buṭrus, inna as: 9 “Aqa da ijj n uḥenjir ɣares xemsa n tecnifin n imendi d tnayen n iseřman, maca man aya war ittqeddi i marra ina!”

10 Yasuɛ inna asen: “Sɣimem iwdan.” Tuɣa din aṭṭas n arbiɛ deg wemcan nni. S uyenni qqimen yeryazen, aqa aten di xemsa-ařaf idsen. 11 Yasuɛ iksi ticnifin, u awarni řami ibarek i tent, ibḍa i-tent x yinni din iqqimen. Ibḍa Netta amenni ɛawed iseřman, ɛlaḥsab anect ixsen ad ccen. 12 Řami jjiwnen, inna i imeḥḍaren nnes: “Yrumem iřeqqwaz icetten, ḥima uřa d ict n řḥajjet war tᵉttḍeyyiɛ!” 13 Yrun ten uca ɛemmaren tenɛac n tsuğatin s iřeqqwaz nni icetten ɣar yinni iccin zi xemsa n tecnifin n imendi.

14 Řami ẓrin iwdan řeɛřamet i igga Yasuɛ, nnan: “Wa d tidett d Anabi i igguren ad dd-yas ɣar ddunect.” 15 Umi issen Yasuɛ, belli ad dd-asen nitni, ad t ṭṭfen ḥima ad t ggen d ajeğid, xenni innejra ɣar wedrar, ḥaca Netta weḥḥdes.

Yasuɛ iggur x waman n řebḥar

Mt. 14:22-27; Mk. 6:45-52

16 Řami dd-tewḍa tmeddit, hwan-dd imeḥḍaren nnes ɣar řebḥar, 17 u awarni řami nyin di tɣarrabut, qeḍɛen řebḥar ɣar Kafarnaḥum. Tqarreb-dd tağest u Yasuɛ tuɣa ɛad war ɣarsen dd-yusi. 18 Řebḥar innehweř xasen, minzi asemmiḍ tuɣa ittsuḍ aṭṭas. 19 Ařami tuɣa qeddfen řqedd n ɛřaḥař xemsa u-ɛicrin ař třatin ‘istadiyyen’, ɛřaḥař xemsa kilumitr, ẓrin Yasuɛ iggur x řebḥar, ittqarrab-dd ɣar tɣarrabut nsen, uca ggʷeden. 20 Maca Netta inna asen: “Aqa d NECC, war ttegg^w edem ca.” 21 Nitni xsen ad t ssqebřen di tɣarrabut, uca xenni tiweḍ-dd tɣarrabut deɣya ɣar řbarr i ɣar iğa ttraḥen.

22 Tiwecca nnes iẓra řɣaci nni ibedd x ujemmaḍ n řebḥar, belli war din tuɣi uřa d ict n tɣarrabut nneɣnit mɣir icten, tenni mani dayes udfen imeḥḍaren nnes, u Yasuɛ war yudif ca di tɣarrabut ak-d imeḥḍaren nnes. 23 Maca usint-i-dd iɣarruba nneɣni zi Tibiriyas zzat i wemcan mani ccin aɣrum nni ibarek Yasuɛ. 24 Řami iẓra řɣaci belli Yasuɛ war din iği ɛad uřa d imeḥḍaren nnes, nyin uřa d nitni deg iɣarruba-ya uca usin-dd ɣar Kafarnaḥum, arezzun x Yasuɛ.

Yasuɛ Netta d Aɣrum Iddaren

25 Řami t ufin x ujemmaḍ n řebḥar, nnan as: “A Amseřmad nneɣ, meřmi dd-tusid da?” 26 Yasuɛ yarra-dd xasen, inna: “S tidett, s tidett, Necc ad awem iniɣ: Kenniw tarezzum xafi, war iği umi teẓrim řeɛřamat, maca umi teccim aɣrum uca tejjiwnem. 27 War ttxedmem i macca ixessaren, maca i macca ittɣiman i Tudart ittduman, tenni d awem i ɣa iwc Mmis n bnadem, minzi AREBBI, Babas, issars ṭṭabeɛ nnes xas.” 28 Nnan as: “Min ɣa negg, ḥima ad negg řexdayem n AREBBI?” 29 Yarra-dd Yasuɛ, inna asen: “Ta d řxedmet n AREBBI, aqa ad tamnem deg Wenni dd-issekk Netta.” 30 Xas uca nnan as: “Man řeɛřamet i ɣa tegged xenni ḥima ad t nẓar uca ad zzayek namen? Man řxedmet i ɣa tegged? 31 Řejdud nneɣ ccin ‘manna’ di řexřa

am mammec tura: ‘Netta iwca asen-dd aɣrum zeg ujenna, ḥima ad t ccen’.”
32 Inna asen Yasuɛ: “S tidett, s tidett,
Necc ad awem iniɣ: War iği d Musa
i d awem iwcin aɣrum zeg ujenna,
maca Baba ittic awem Aɣrum n tidett
zeg ujenna. 33 Minzi Aɣrum n AREBBI
d Netta wenni dd-ihwan zeg ujenna
uca ittic Tudart i ddunect.” 34 Nnan
as: “A Siditneɣ, ewc aneɣ-dd řebda
aɣrum-a.” 35 Yasuɛ inna asen: “NECC
d Aɣrum Iddaren. Wenni ɣari dd ɣa
yasen, war ittřiẓ ɛemmarṣ, u wenni dayi
i ɣa yamnen, war ittfidi ɛad ɛemmarṣ.
36 Maca Necc nniɣ awem, waxxa kenniw
teẓrim ayi, war tuminem ca. 37 Kuř ijj i d
ayi ɣa iwc Baba, ad ɣari dd-yas u wenni
ɣari dd ɣa yasen, war t ssuffuɣeɣ ca ɣar
barra. 38 Minzi Necc hwiɣ-dd zeg ujenna,
war iği ca ḥima ad ggeɣ min xseɣ Necc,
maca ḥima ad ggeɣ min ixs wenni d
ayi dd-issekken. 39 D man aya min ixs
Wenni d ayi dd-issekken, aqa Necc war
ssweddareɣ uřa d ijjen zeg yinni d ayi
iwca, maca ad t-i-dd-ssnekkareɣ deg
wass aneggaru. 40 D man aya min ixs
Baba wenni d ayi dd-issekken, aqa kuř
ijj wenni i ɣa iẓaren Mmis uca ad dayes
yamen, ad ɣares tiři Tudart ittduman,
uca Necc ad t-i-dd-ssnekkareɣ deg wass
aneggaru.”
41 Udayen cetcan zzayes, minzi inna:
“Necc d Aɣrum i dd-ihwan zeg ujenna.”
42 Nnan: “Ma d wanita war iği bu d Yasuɛ,
mmis n Yusuf? Neccin nessen babas d
yemmas! Mammec i ɣa yini Weryaz-a:
‘Necc hwiɣ-dd zeg ujenna?’ ” 43 Yasuɛ
yarra-dd xasen, inna: “War ttcetcam
ca jar awem. 44 War izemmar uřa d ijj
ad ɣari dd-yas, mɣir maři ijebd i-t-i-dd
Baba wenni d ayi dd-issekken uca Necc
ad t-i-dd-ssnekkareɣ deg wass aneggaru.
45 Aqa tura deg idlisen n inabiyyen: ‘Nitni
marra ad ttwassřemden zi AREBBI!’ S
uyenni kuř ijj wenni d as isřin zi Baba
u iřmed i-t zzayes, ad ɣari dd-yas. 46 Uřa
d ijj war izemmar ad iẓar Baba, mɣir
wenni iğan zi AREBBI, d Netta i ittwařin
Baba. 47 S tidett, s tidett, Necc ad awem
iniɣ: Wenni dayi ittamnen, ad ɣares
tiři Tudart ittduman. 48 NECC d Aɣrum
Iddaren. 49 Řejdud nwem ccin ‘manna’
di řexřa uca mmuten, 50 maca man aya
d Aɣrum i dd-ihwan zeg ujenna, ḥima
bnadem ad zzayes yecc, war ittmetti ca:
51 NECC d Aɣrum Iddaren i dd-ihwan zeg
ujenna. Maři ijjen icca zeg Weɣrum-a,
ad iddar i řebda. Aɣrum nni i ɣa wceɣ
Necc, netta d Arrimet inu i ɣa wceɣ i
Tudart n ddunect.”
52 Udayen mmenɣen jar asen, nnan:
“Mammec i ɣa yegg Wanita ad aneɣ iwc
Arrimet nnes ḥima ad tt necc?” 53 Inna
asen Yasuɛ: “S tidett, s tidett, Necc ad
awem iniɣ: Maři war tᵉttᵉttem Arrimet
n Mmis n bnadem u war tessesem
Idammen nnes, war ɣarwem bu Tudart
deg ixef nwem. 54 Wenni i ɣa iccen
Arrimet inu uca ad isuw Idammen inu,
ad ɣares tiři Tudart ittduman u Necc ad
t-i-dd-ssnekkareɣ deg wass aneggaru.
55 Minzi Arrimet inu d macca d tidett uca
Idammen inu d tissit d tidett. 56 Wenni i
ɣa iccen Arrimet inu uca ad isu Idammen
inu, ad dayi iqqim u Necc dayes. 57 Am
mammec d ayi dd-issekk Baba iddaren
uca Necc ddareɣ zi Baba, ammu ɛawed
wenni zzayi i ɣa iccen, ad zzayi iddar.
58 Wa d Aɣrum i dd-ihwan zeg ujenna.
War iği ca am mammec ccin řejdud
nwem ‘manna’ uca mmuten, wenni i ɣa
iccen Aɣrum-a, ad iddar i řebda.” 59 Inna
man aya di temzida, am tuɣa isseřmad di
Kafarnaḥum.

Aṭṭas n imeḥḍaren bdan ttegg^{w}ejjen x Yasuɛ

[60]Aṭṭas n imeḥḍaren nnes, umi sřin man aya, nnan: “Awař-a iqseḥ. Wi izemmaren ad as iseř?” [61]Maca Yasuɛ issen deg Ixef nnes, aqa imeḥḍaren nnes cetcan x man aya, uca inna asen: “Ma ad tenqarḍem di man aya? [62]I mammec mařa teẓrim Mmis n bnadem ittgeɛɛad ɣar mani iřa iğa qbeř? [63]Arruḥ d Netta isseddaren, arrimet war tneffeɛ i walu. Awařen i d awem nniɣ, aqa aten d Arruḥ d Tudart. [64]Maca aqa din ca jar awem inni war yuminen.” Minzi Yasuɛ issen zeg umezwaru man yen iğan inni war yuminen u man wen t i ɣa iɣdaren. [65]Inna asen: “S uyenni nniɣ awem: War izemmar uřa d ijj ad ɣari dd-yas, mɣir mařa temmewc as zi Baba.” [66]Zi řweqt nni dewřen aṭṭas zeg imeḥḍaren nnes ɣar ḍeffar, war qqimen ca gguren akides.

[67]Inna Yasuɛ i tenɛac: “Ma uřa d kenniw texsem ad tuyurem?” [68]Cimɛun Buṭrus yarra-dd xas, inna: “A Sidi, wi ɣar i ɣa nraḥ? Cek ɣarek awařen n Tudart ittduman, [69]u neccin numen u nessen aqa Cek d Lmasiḥ, Mmis n AREBBI Iddaren.” [70]Yasuɛ inna asen: “Ma war iği d Necc i kenniw dd-ixḍaren d tenɛac? Uca ijjen zzaywem d cciṭan.” [71]Inna man aya x Yahuda, mmis n Cimɛun Isxariyuṭi, minzi wanita tuɣa ixs ad t isellem. Netta d ijjen zi tenɛac.

Aytmas n Yasuɛ war dayes uminen

7 [1]Awarni man aya tuɣa Yasuɛ iggur di Ljalil, war ixs ad yuyur di Yahudiyya, minzi Udayen tuɣa arezzun ad t nɣen. [2]Iqarreb-dd Řɛid n Iɛuccuten n Wudayen. [3]Nnan as aytmas: “Ffeɣ ssanita, ruḥ ɣar temmurt n Yahudiyya ḥima uřa d imeḥḍaren nnec ad ẓaren řexdayem nni t^{e}ttegged. [4]Uřa d ijj war ittegg ca n tmesřact s tnuffra, mařa yarezzu ad isseḍhar ixef nnes s bṭayṭay. Mařa teggid timesřayin-a, scen Ixef nnec i ddunect.” [5]Minzi uřa d aytmas war dayes uminen ca. [6]Inna asen Yasuɛ: “Řweqt inu ɛad war dd-tiwiḍ, maca řweqt nwem aqa-tt řebda akidwem. [7]Ddunnit war tzemmar ad kenniw tcarh, maca nettat tcarh ayi, minzi Necc cehhdeɣ xas belli řexdayem nnes d tiɛeffanin. [8]Ruḥem kenniw ɣar Řɛid-a. Necc war ttriḥeɣ ca ɣar Řɛid-a, minzi řweqt inu ɛad war tkemmeř.” [9]Awarni řami inna ammu, iqqim di Ljalil.

Yasuɛ iggur ɣar Řɛid n Iɛuccuten

[10]Maca umi geɛɛden aytmas ɣar Řɛid, iruḥ uřa d Netta ɣar Řɛid, war iği s bṭayṭay, maca igga axmi innufar. [11]Udayen arezzun xas di Řɛid, nnan: “Mani iğa Wanita?” [12]Aṭṭas zi řɣaci temtumen xas. Ca zzaysen nnan: “Netta d aṣebḥan” Maca inneɣni nnan: “Lla, maɣar issxarriq x řɣaci!” [13]Maca uřa d ijj war xas issiweř s bṭayṭay zi ssibbet n tigg^{w}udi zeg Wudayen.

[14]Maca ařami iɛdu wezyen n Řɛid, igeɛɛed Yasuɛ ɣar Zzawect Tameqqrant, isseřmad din. [15]Udayen dehcen, nnan: “Mammec igga Weryaz-a issen Idlisen am war iɣri ca?” [16]Yasuɛ yarra-dd, inna: “Taɣuri inu war teği ca inu, maca n Wenni d ayi dd-issekken. [17]Mařa ijjen ixs ad igg min ixs Netta, ad issen ma aqa taɣuri-ya zi AREBBI niɣ aqa ssawařeɣ ɛlaḥsab řxaḍar inu. [18]Wenni issawařen zeg uxarreṣ n řxaḍar n yixef nnes, yarezzu aɛuği nnes, maca Wenni yarezzun aɛuği n wenni t-i-dd issekken, aqa Netta d tidett, war dayes bu řɣecc. [19]Ma war iği d Musa i d awem iwcin Ccariɛa? Maca uřa d ijj zzaywem

war ittegg Ccariɛa? I mayemmi xenni tarezzum ad ayi tenɣem?"

20 Řɣaci yarra-dd, nitni nnan: "Dayek ijj n cciṭan, wi yarezzun ad Cek nɣen?"
21 Yasuɛ yarra-dd, inna asen: "Ggiɣ ict n řxedmet uca kenniw tᵉttbehtem marra.
22 I uya Musa iwca awem-dd axtan, war iği minzi axtan zi Musa i yeğa, maca minzi axtan iğa zi řejdud nwem, u xenni txettnem i bnadem di ssebt. 23 Maře iqbeř bnadem ad ittwaxten deg wass n ssebt, ḥima war tᵉttwareẓẓi Ccariɛa n Musa, mammec i xafi i ɣa tcetcam řami ssgenfiɣ bnadem ikmeř deg wass n ssebt? 24 War ḥekkmem x teqcurt n bnadem, maca ḥekmem s yijj n řḥukm iseggden."

Ma Yasuɛ Netta d Lmasiḥ?

25 Nnan iryazen zi Urcalim: "Ma war iği d Wa i yarezzun ad t nɣen? 26 Maca xzar, issawař s bṭayṭay, war d as qqaren walu. Ad taɣ aqa ssnen imɣaren n řgens nican belli s tidett Wanita d Lmasiḥ? 27 Maca nessen Wa, manis Netta, maca xmi dd ɣa yas Lmasiḥ, uře d ijj war issin manis Netta." 28 Řami tuɣa isseřmad di Zzawect Tameqqrant, issgeɛɛed Yasuɛ tmijja nnes s jjehd, inna: "Kenniw tessnem ayi u tessnem manis Necc. Necc war dd-usiɣ s řxaḍar n Yixef inu, maca Wenni d ayi dd-issekken aqa-t d tidett, kenniw war t tessinem ca. 29 Maca Necc ssneɣ t, minzi Necc zzayes u Netta d wenni d ayi-dd issekken."

30 Xenni arezzun ad t ṭṭfen, maca uře d ijj war xas issars afus, minzi tasaɛɛet nnes war dd-tiweḍ ɛad.

31 Aṭṭas zi řɣaci umnen zzayes, nnan: "Xmi dd ɣa yas Lmasiḥ, ma ad igg řeɛřamat ktar zi tina i igga Wa?"

32 Šřin Ifarisiyyen marra min xas itemten řɣaci. Uca nitni d imeqqranen n ikehhanen ssekken-dd iɛessasen ḥima ad t ṭṭfen. 33 Yasuɛ inna: "Necc ad kidwem qqimeɣ drus n řweqt ɛad, xenni ad raḥeɣ ɣar Wenni d ayi dd-issekken. 34 Ad xafi tarzum, war dayi tᵉttifem, u mani ɣa iřiɣ Necc, war tzemmarem ad dd-tadfem." 35 Nnan Wudayen jar asen: "Mani ɣa iraḥ Netta ařami war nzemmar ad t naf. Ma xenni ixs ad iraḥ ɣar temmura n řegnus? Ma ixs ad isseřmed i lkuffar? 36 Min iɛna wawař-a i inna: 'Ad xafi tarzum, war dayi tᵉttᵉṭṭifem!', u 'Mani ɣa iřiɣ Necc, war tzemmarem ad dd-tadfem'?"

Yasuɛ d řɛunṣar n Waman Iddaren

37 Deg wass ameqqran, ass aneggaru n Řɛid, ikkar ibedd-dd Yasuɛ, iřaɣa, inna: "Maře ifud ḥed, ejj i-t ad ɣari dd-yas, ad isu. 38 Wenni dayi i ɣa yamnen, am mammec nnant Tira Iqeddsen: Ad zzayes azzřen iɣezran n Waman Iddaren!" 39 Inna man aya x Arruḥ i ɣa qebřen inni dayes ittamnen. Minzi Arruḥ Iqeddsen war d asen immewc ɛad, minzi Yasuɛ war ittwassɛuği ɛad.

40 Aṭṭas zi řɣaci, umi sřin awař-a, nnan: "D Wa d Anabi s tidett!" 41 Inneɣni nnan: "Wa d Lmasiḥ!", maca ca nneɣni zzaysen nnan: "Ma ad dd-yas Lmasiḥ zi Ljalil? 42 Ma war qqarent Tira Iqeddsen, aqa Lmasiḥ ad dd-yas zi zzariɛet n Dawud, zi Bayt-Laḥm, zi dcar n Dawud?" 43 Uca imsar umsebḍi n řɣaci di ssibbet nnes. 44 Ca zzaysen xsen ad t ṭṭfen, maca uře d ijj war xas issars ifassen.

45 Xenni dewřen-dd iɛessasen nni ɣar imeqqranen n ikehhanen d Ifarisiyyen. Ikehhanen nnan asen: "Mayemmi war t-i-dd-tiwyem?" 46 Arrin-dd xasen iɛessasen: "Ɛemmarṣ war issiweř uře

d ijj n bnadem am mammec issawař Weryaz-a!” 47 Nnan asen Ifarisiyyen: “Ma uřa d kenniw ttwaxedɛem zzayes? 48 Ma xenni din ca n ijjen zeg imeqqranen n řgens niɣ zeg Ifarisiyyen yumen zzayes? 49 Maca řɣaci-ya i war issinen ca Ccariɛa, aqa ittwanɛeř.” 50 Nikudimus, wenni tuɣa d ijjen zzaysen u wenni dd-yusin ɣar Yasuɛ s ǧiřet, inna asen: 51 “Ma ad teḫkem Ccariɛa nneɣ x ijj n bnadem, břa ma ad zzayes sřen, ad ssnen min igga?” 52 Arrin-dd, nnan as: “Ma uřa d cek ad taɣ zi Ljalil? Arzu, xzar, uřa d ijj n unabi war dd-ittekk ca zi Ljalil.” 53 Xas uca iruḥ kuř ijjen ɣar taddart nnes. Maca Yasuɛ iruḥ ɣar wedrar n Zzitun.

Tamɣart tᵉttwaṭṭef tᵉttegg zzina

8 1 … 2 Di ṣṣbeḥ yusa-dd ɛawed ɣar Zzawect Tameqqrant, usin-dd ɣares iwdan marra. Xenni am iqqim, ibda isseřmad i-ten. 3 Imseřmaden n idlisen d Ifarisiyyen iwyen as-dd ict n temɣart, tᵉttwaṭṭef tᵉttegg zzina. Ssbedden tt di řwesṭ, 4 nnan as: “A Amseɣɣar, tamɣart-a tᵉttwaṭṭef s bṭayṭay, tᵉttegg zzina. 5 Iweṣṣa Musa di Ccariɛa ad narjem timɣarin am tanita. Min ɣa tinid Cek?” 6 Nnan as aya ḥima ad t jarrben, ḥima ad ɣarsen tiři minzi xas i ɣa cetcan. Maca Yasuɛ yuḍar swadday, yura s uḍaḍ nnes di temmurt.

7 Řami qqimen ammu t ttesseqsan, ibedd, inna asen: “Wi zzaywem iǧan břa ddnub, ad xas inḍar aẓru amezwaru.” 8 Xenni yuḍar ɛawed swadday uca yura di temmurt. 9 Řami sřin man aya, ffɣen ijjen awarni wenneɣni, imeqqranen d amezwaru. Tamɣart nni ibedden di řwesṭ jjin tt weḥḥdes. 10 Řexdenni Yasuɛ ikkar, inna i temɣart: “Mani ǧan nitni? Ma war cem iḥakem uřa d ijjen?” 11 Nettat tenna: “Uřa d ijj, a SIDI!” Yasuɛ inna as: “Uřa d Necc war cem ttḥakameɣ ca. Ruḥ, war ttɛawad ad tegged ddnub zi ssa tsawent!”

Yasuɛ d Tafawt n ddunect

12 Issiweř Yasuɛ ɛawed akidsen, inna: “NECC d Tafawt n ddunect. Wenni d ayi ɣa iḍfaren, war iggur ɛemmarṣ di taǧest, maca ad yaf Tfawt n Tudart.”

13 Nnan as Ifarisiyyen: “Cek tcehhded x Yixef nnec, cchadet nnec war teǧi ca d tidett.” 14 Yasuɛ yarra-dd, inna asen: “Ɛad mařa Necc cehhdeɣ x Yixef inu, cchadet inu aqa d tidett, minzi Necc ssneɣ manis dd-usiɣ u mani ɣa raḥeɣ, maca kenniw war tessinem ca manis dd-usiɣ uřa mani ɣa raḥeɣ. 15 Kenniw tᵉttḥakamem ɛlaḥsab ddat, Necc war ttḥakameɣ uřa x ijjen. 16 U Necc, mařa ḥakmeɣ, ad yiři řeḥkam inu d tidett, minzi Necc war ǧiɣ bu weḥḥdi, maca Necc d Baba wenni d ayi dd-issekken. 17 Tura ɛawed di Ccariɛa nwem, belli cchadet n tnayen n iwdan d tidett. 18 NECC d wenni icehhden x Yixef inu, uca uřa d Baba wenni d ayi-dd issekken, iched xafi.” 19 Nitni nnan as: “Mani iǧa Babac?” Yasuɛ yarra-dd, inna asen: “Kenniw war d ayi tessinem ca u war tessinem Baba. Meɛlik kenniw d ayi tessnem, ad tiři tessnem uřa d Baba.”

20 Inna awařen-a di mani tuɣa řexzen n ṣṣedqet, am tuɣa isseřmad di Zzawect Tameqqrant. War t iṭṭif uřa d ijj, minzi tasaɛɛet nnes tuɣa ɛad war dd-tiwiḍ.

21 Yasuɛ inna asen ɛawed: “Necc ad raḥeɣ, kenniw ad xafi tarzum, ad temmtem di ddnub nwem. Mani ɣa raḥeɣ Necc, war tzemmarem kenniw ad dd-tasem.” 22 Udayen nnan: “Ma ad ineɣ Ixef nnes řexxu, minzi Netta inna: ‘Mani ɣa raḥeɣ Necc, war tzemmarem kenniw

ad dd-tasem'?" 23 Netta inna asen: "Kenniw zi swadday, Necc zi sennej, kenniw zi ddunect-a, maca Necc war ǧiɣ ca zi ddunect-a. 24 Necc nniɣ awem, ad temmtem di ddnub nwem, maɣar maña war tuminem ca aqa d Necc, ad temmtem di ddnub nwem." 25 Udayen nnan: "Min teɛnid Cek?" Yasuɛ inna asen: "Waxxa Necc bdiɣ ad kidwem ssiwřeɣ - 26 uca Necc ɣari aṭṭas n tmesřayin i xef zemmareɣ ad xawem ssiwřeɣ uca ad xawem ḥekmeɣ - ittxeṣṣa ɛad ad tessnem, aqa Wenni d ayi dd-issekken aqa-t d tidett, uca min zzayes sřiɣ, ad t iniɣ i ddunect." 27 Nitni war fhimen ca, belli tuɣa issawař akidsen x Babas. 28 Yasuɛ inna asen ɛawed: "Xmi ɣa tessgeɛɛdem Mmis n bnadem, ad tfehmem belli aqa d Necc, u belli war tteggeɣ uña d ict n řḥajjet zeg Ixef inu, maca ssawařeɣ am mammec d ayi isseřmed Baba. 29 Wenni d ayi dd-issekken aqa-t akidi. Baba war d ayi ijji ca weḥḥdi, minzi tteggeɣ řebda min t yarḍan." 30 Umi tuɣa issawař x tmesřayin-a, umnen dayes aṭṭas.

Ayt n Ibrahim

31 Xenni inna Yasuɛ i Wudayen nni dayes yumnen: "Maña teqqimem tᵉṭṭfem deg wawař inu, ad tiřim s tidett d imeḥḍaren inu, 32 uca ad tessnem tidett uca tidett ad kenniw tḥarr." 33 Nnan as: "Neccin d zzariɛet n Ibrahim, ɛemmarṣ war neɛbid ḥed s tesmuɣi. Mammec tzemmared ad tinid: 'Kenniw ad tᵉttwaḥarrem'?" 34 Yasuɛ yarra-dd xasen: "S tidett, s tidett, Necc ad awem iniɣ, marra wenni itteggen ddnub netta d amsexxar n ddnub. 35 Amsexxar war ittɣimi ca di taddart řebda, maca Mmis ad din iqqim i řebda. 36 Xmi kenniw i ɣa iḥarr Mmis, ad tiřim s tidett d iḥurriyyen.

37 Necc ssneɣ, aqa kenniw d tarwa n Ibrahim, maca kenniw tarezzum ad ayi tenɣem, minzi awař inu war tzemmarem ad t tfehmem. 38 Necc ssawařeɣ s min ẓriɣ zi Baba. Uña d kenniw tᵉtteggem zi min teẓrim zi babatwem." 39 Arrin-dd, nnan as: "Babatneɣ d Ibrahim." Inna asen Yasuɛ: "Maɛlik kenniw teǧim d tarwa n Ibrahim, ad yiři aqa tᵉtteggem řexdayem n Ibrahim. 40 Maca řexxu tarezzum ad ayi tenɣem, Necc d ijj n Bnadem i tuɣa akidwem issawařen s tidett i sřiɣ zi AREBBI. Man aya war t iggi ca Ibrahim. 41 Kenniw tᵉtteggem řexdayem n babatwem." Nitni nnan as: "Neccin war dd-nexřiq ca zi farq-ccɣeř, aqa ɣarneɣ Ijjen wenni d Babatneɣ, aqa-t d AREBBI."

Ayt n ibřis

42 Inna asen Yasuɛ: "Maɛlik AREBBI d Babatwem, iři aqa texsem ayi, minzi Necc ffɣeɣ-dd zi AREBBI. Necc war dd-usiɣ ca zeg Ixef inu, maca Netta issekk ayi-dd. 43 Mayemmi war tefhimem i wawařen inu? Minzi kenniw war tzemmarem ad tesřem i wawařen inu! 44 Aqa kenniw teffɣem zi babatwem, ibřis, uca texsem ad teggem imeẓran n babatwem. Netta tuɣa ineqq iwdan zeg umezwaru u war ibedd di tidett, minzi war dayes bu tidett. Meřmi ma issawař s uxarriq, issawař s min dayes, minzi netta d buixarriqen uña d babas n uxarriq. 45 Maca umi Necc qqareɣ awem tidett, kenniw war dayi tᵉttimnem ca. 46 Wi zzaywem ad ayi isseqneɛ x ddnub? Umi qqareɣ tidett, mayemmi war dayi tᵉttimnem ca? 47 Wenni iǧan zi AREBBI, ittesřa i wawařen n AREBBI. Minzi kenniw war

teğim ca zi AREBBI, s uyenni kenniw war tᵉttesřim ca."

Yasuɛ tuɣa-t din qbeř Ibrahim

48 Udayen arrin-dd, nnan as: "Ma
war iği nican umi nenna, aqa Cek zi
Samarya u dayek ijj n cciṭan?" 49 Yasuɛ
yarra-dd, inna: "Necc war dayi uřa d ijj
n cciṭan, maca Necc ttweqqareɣ Baba,
uca kenniw tesseḥqaram ayi. 50 Necc
war arezzuɣ ca aɛuği inu. Aqa din Ijjen
i xas yarezzun d wenni i ɣa iḥekmen. 51 S
tidett, s tidett, Necc ad awem iniɣ: Mařa
ca n yijjen iṭṭef deg wawař inu, ɛemmarṣ
war ittwiři řmewt i řebda." 52 Nnan as
Wudayen: "Řexxu nessen belli dayek
ijj n cciṭan. Aqa Ibrahim d inabiyyen
mmuten. Cek teqqared: 'Mařa ca n yijjen
iṭṭef deg wawař inu, ɛemmarṣ ad iqqas
řmewt i řebda!' 53 Ma Cek temɣared x
jedditneɣ Ibrahim wenni immuten, uřa
x inabiyyen nni immuten? Min tḥesbed
Ixef nnec?" 54 Inna asen Yasuɛ: "Mařa
Necc ssɛuğiɣ Ixef inu, aɛuği inu war iği
d walu. Baba, aqa issɛuğa ayi, Wenni
xef teqqarem: 'Netta d AREBBI nneɣ!'
55 Kenniw war t tessinem, maca Necc
aqa ssneɣ t. Mařa nniɣ: 'War t ssineɣ!',
ad iřiɣ Necc d bu-ixarriqen am kenniw.
Maca Necc ssneɣ t u ttᵉṭṭfeɣ deg wawař
nnes. 56 Jedditwem Ibrahim tuɣa ittraja
s řefraḥet ḥima ad iẓar ass inu, uca iẓra
i-t, ifarḥ." 57 Nnan as Wudayen: "Ɛad war
ɣarek bu xemsin n isegg^{w}usa, mammec
teggid teẓrid Ibrahim?" 58 Inna asen
Yasuɛ: "S tidett, s tidett, Necc ad awem
iniɣ, qbeř ma tuɣa Ibrahim, tuɣa NECC
ğiɣ." 59 Xenni ksin iẓra ḥima ad t arejmen.
Maca Yasuɛ issnuffar Ixef nnes uca iffeɣ
zi Zzawect Tameqqrant am icuq di řwesṭ
nsen, uca ammu i iruḥ.

Asgenfi n ijjen wenni d adaryař zeg wami dd-ixřeq

9 1 Umi xasen dd-ikka, iẓra ijj n weryaz
tuɣa d adaryař zeg wami dd-ixřeq.
2 Imeḥḍaren nnes sseqsan t, nnan: "A
Amseřmad nneɣ, wi ixḍan, ma d wa
niɣ lwalidin nnes, ařami dd-ixřeq d
adaryař?" 3 Yasuɛ inna asen: "Uřa d
netta war ixḍi uřa d lwalidin nnes,
maca man aya aqa imsar, ḥima ad dayes
ḍharent řexdayem n AREBBI. 4 Icuwwar
ad xedmeɣ řexdayem n Wenni d ayi dd-
issekken maḥend ɛad d aziř. Ad dd-tas
tağest mani war izemmar uřa d ijj ad
ixdem. 5 Mintra Necc aqa ayi di ddunect,
Necc d Tafawt n ddunect." 6 Awarni
řami inna ammu, issusef di temmurt,
igga abeğaɛ zeg ikuffan nni uca iḥennec
zzayes tiṭṭawin n udaryař s ubeğaɛ.
7 Xas uca inna as: "Ruḥ, tessirded di
tuyeřmamt n useɣḍeṣ n Siluwam!" Iruḥ,
issird, idweř ittwařa.

8 Jjiran d yinni tuɣa t iẓrin qbeř
ittettar, nnan: "Ma war iği d wa d wenni
tuɣa ittɣiman ittettar?" 9 Ca zzaysen
nnan: "Aqa d netta!" Nnan inneɣni: "Lla,
maca ittawi-dd dayes!" Maca netta s
yixef nnes inna: "Aqa d necc!" 10 Nnan as:
"Mammec temsar ttwarezment tiṭṭawin
nnec?" 11 Yarra-dd, inna asen: "Bnadem
umi qqaren Yasuɛ, igga abeğaɛ, iḥennec
tiṭṭawin inu uca inna ayi: 'Ruḥ ɣar
tuyeřmamt n Siluwam, tessirded!'
Xenni ruḥeɣ, ssirdeɣ uca dewřeɣ
ttwařiɣ." 12 Nnan as: "Mani iğa Netta?"
Inna: "War ssineɣ."

13 Awyen-dd wenni tuɣa iğa qbeř d
adaryař, ɣar Ifarisiyyen. 14 Tuɣa d ssebt
řami igga Yasuɛ abeğaɛ u yarzem as
tiṭṭawin nnes. 15 Sseqsan t Ifarisiyyen
ɛawed: "Mammec tdewřed tᵉttwařid?"
Yarra-dd xasen: "Igga abeğaɛ x tiṭṭawin

inu, xenni ssirdeɣ uca dewřeɣ ttwařiɣ.” 16 Ca zeg Ifarisiyyen nnan: “Bnadem-a war iği ca zi AREBBI, minzi Netta war ittweqqar ca ssebt.” Ca nneɣni nnan: “Mammec izemmar ijj n bnadem d aɛeffan ad igg řeɛřamat am tina?” Uca imsar ubeṭṭu jar asen. 17 Nnan ɛawed i udaryař: “Min xas teqqared cek, ařami yarzem tiṭṭawin nnec?” Netta inna asen: “Aqa-t d anabi!”

18 Maca Udayen war zzayes uminen ca belli netta tuɣa d adaryař uca idweř ittwařa, ařami d řaɣan x lwalidin n wenni idewřen ittwařa. 19 Sseqsan ten: “Ma wa d mmitwem min xef teqqarem aqa ittwaxřeq-dd d adaryař? I mammec igga ittwařa řexxu?” 20 Arrin-dd lwalidin nnes, nnan: “Neccin nessen belli wa d mmitneɣ, aqa ittwaxřeq-dd d adaryař, 21 maca mammec igga ittwařa řexxu, war nessin, u wi d as yarezmen tiṭṭawin nnes war t nessin ca ɛawed. Seqsam t simant nnes, netta aqa d abřiɣ, ad issiweř x yixef nnes.” 22 Nnan lwalidin nnes ammu minzi ggʷeden zeg Wudayen, minzi Udayen mɛahaden belli wenni i ɣa icehden aqa Netta d Lmasiḥ, ad t mmenḍaren zi temzida. 23 S uyenni nnan lwalidin nnes: “Netta aqa-t d abřiɣ, seqsam t simant nnes.”

24 Xas uca řaɣan-dd wiss martayen x weryaz wenni tuɣa d adaryař, nnan as: “Sɛuğa AREBBI! Aqa nessen belli Aryaz-a d ijj n umednub.” 25 Netta yarra-dd, inna asen: “Ma Netta d amednub war ssineɣ. Necc ssneɣ ict n tmesřact, aqa tuɣa ayi d adaryař, řexxu ttwařiɣ!” 26 Nnan as ɛawed: “Min zzayek igga? Mammec d ac igga yarzem tiṭṭawin nnec?” 27 Inna asen: “Aqa nniɣ awem t, maca kenniw war tesřim. Mayemmi texsem ad t tesřem i twařa nneɣni? Ma texsem uřa d kenniw ad tdewřem d imeḥḍaren nnes?” 28 Kkwaren t, nnan: “Cek d ameḥḍar nnes! Maca neccin aqa d imeḥḍaren n Musa. 29 Neccin nessen aqa AREBBI issiweř ak-d Musa, maca Aryaz-a wanita war nessin ca manis Netta.” 30 Yarra-dd weryaz, inna asen: “Aqa di man aya řeɛjeb, kenniw war tessinem ca manis Netta, waxxa Netta yarzem ayi tiṭṭawin inu. 31 Neccin nessen, aqa AREBBI war ittesři ca ɣar imednab, maca mařa ca n ijjen ittweqqar i-t uca ittegg min ixs Netta, aqa Netta ad ɣares iseř. 32 Ɛemmarṣ war ittwasři qaɛ, aqa ca n ijjen yarzem tiṭṭawin n ijjen ixřeq-dd d adaryař. 33 Meɛlik Wa war iği ca zi AREBBI, war izemmar ad igg man aya!” 34 Arrin-dd, nnan as: “Cek txeřqed-dd tkemmřed di ddnub, ma xenni texsed ad aneɣ tesseřmaded?” Xenni nḍaren t ɣar barra.

35 Isřa Yasuɛ belli nḍaren t ɣar barra, uca umi t yufa, inna as: “Ma tumned di Mmis n AREBBI?” 36 Yarra-dd, inna: “Min iɛna Netta, a Sidi, ḥima ad dayes amneɣ?” 37 Inna as Yasuɛ: “Aqa cek teẓrid t uřa d wenni akik issawařen aqa-t d Netta.” 38 Netta inna: “Umneɣ, a Sidi!”. Uca iɛebd as. 39 Yasuɛ inna: “I řḥukm i dd-usiɣ ɣar ddunect-a, ḥima ad ẓaren inni war ittwiřin, u ḥima inni ittwařan ad daryřen.”

40 Sřin ca n Ifarisiyyen i kides iğan man aya, nnan as: “Ma aqa d neccin ɛawed d idaryařen?” 41 Inna asen Yasuɛ: “Maɛlik teğam d idaryařen war ɣarwem ittiři bu ddnub, maca řexxu teqqarem: ‘Aqa nettwařa!’ S uyenni ad iqqim ddnub nwem ibedd.”

Yasuɛ d Ameksa d Aṣebḥan

10 1 “S tidett, s tidett, Necc ad awem iniɣ: Wenni war ittidfen zi tewwart

ɣar řkuri n wuǧi, maca ad igeɛɛed manis nneɣni, aqa-t d aceffar d axewwan. 2 Maca wenni i ɣa yadfen zi tewwart, netta d ameksaw n ṭḥimart. 3 Aɛessas n tewwart ad as yarzem i wanita uca ad tseř ṭḥimart i tmijja nnes. Netta ad iřaɣa i wuǧi nnes s ismawen nsen uca ad ten issuffeɣ ɣar barra. 4 Awarni řami issuffeɣ marra taḥimart nnes, ad yuyur zzates, uca ad t-i-dd-ḍfaren wuǧi nnes, minzi ssnen tmijja nnes. 5 Maca abarrani war t tḍeffar ṭḥimart ɛemmarṣ, maca ad zzayes tarweř, minzi war tessin tmijja n ubarrani."

6 Inna asen Yasuɛ amettiř-a, maca nitni war fhimen ca i tmesřayin min xef tuɣa akidsen issawař.

7 Yasuɛ inna asen ɛawed: "S tidett, s tidett, Necc ad awem iniɣ: Necc d Tawwart n ṭḥimart. 8 Marra inni dd-yusin qbeř inu aqa aten d iceffaren d ixewwanen. Maca taḥimart war d asen tesři ca. 9 NECC d Tawwart. Wenni zzayi i ɣa yadfen, ad iddar. Netta ad yadef, ad iffeɣ uca ad yaf mani ɣa yarwes. 10 Aceffar war dd-ittis mɣir ḥima ad yacar, ad ineɣ u ad isshellek. Necc maca usiɣ-dd ḥima ad ɣarsen tiři Tudart d ufeyyeḍ.

11 NECC d Ameksaw Aṣebḥan. Ameksaw Aṣebḥan issrusa tudart nnes i ṭḥimart nnes. 12 Maca amcaray, wenni war iǧi ca d ameksaw, war iǧi ca d bab n wuǧi, x minni i ɣa iẓar uccen yusa-dd, ad yejj taḥimart uca ad yarweř. Xenni ad dd-yas wuccen, ad ixḍef taḥimart uca ad tt izzuzar. 13 Amcaray yarweř, minzi netta d amcaray, war t icqi taḥimart. 14 NECC d Ameksaw Aṣebḥan. Ssneɣ uǧi inu uca uǧi inu ssnen ayi, 15 am mammec i d ayi issen Baba, ammu i ssneɣ Necc Baba. Necc ad wceɣ tudart inu i ṭḥimart. 16 Ɣari ɛad uǧi nneɣni, inni war iǧin ca zi řkuři-ya. Icuwwar ayi ad ten dd-ssmuneɣ ɛawed uca ad sřen i tmijja inu, uca ad dewřen marra d ict n ṭḥimart sadu ufus n ijj n Umeksaw. 17 S man aya ittexs ayi Baba, minzi Necc wciɣ tudart inu ḥima ad tt-i-dd-ksiɣ ɛawed. 18 Uřa d ijj war zzayi tt iksi, maca Necc wciɣ tt s řxaḍar inu. Ɣari ṣṣulṭa ḥima ad tt wceɣ u ɣari ṣṣulṭa ḥima ad tt-i-dd-ksiɣ ɛawed. Tawṣeyyet-a ṭṭfeɣ tt zi Baba."

19 Xenni imsar ɛawed ubeṭṭu jar Wudayen s ssibbet n wawařen-a. 20 Aṭṭas zzaysen nnan: "Aqa dayes ijj n cciṭan, Netta d aṭemmes ameqqran. Mayemmi ɣares tᵉttesřam?" 21 Inneɣni nnan: "Awařen-a war ǧin ca n ijj n umaryaḥ. Ma izemmar ijj n cciṭan ad yarzem tiṭṭawin n idaryařen?"

Řɛid n Udeccen n Zzawect Tameqqrant

22 Yiweḍ-dd Řɛid n Udeccen n Zzawect Tameqqrant di Urcalim. Tuɣa d řmecta. 23 Yasuɛ iggur di Zzawect Tameqqrant deg useqqif ak-d ukulwar d ipilaren n Suliman. 24 Nnḍen as-dd Wudayen, nnan as: "Ař meřmi d aneɣ i ɣa tejjed nuyeř ɛad? Mařa Cek d Lmasiḥ, ini aneɣ t s bṭayṭay." 25 Yarra-dd Yasuɛ, inna asen: "Nniɣ awem t uca kenniw war tuminem. Řexdayem i ggiɣ s Yisem n Baba, cehhdent xafi. 26 Maca kenniw war tuminem, minzi kenniw war teǧim ca d uǧi inu, am mammec tuɣa d awem nniɣ. 27 Uǧi inu isřa ɣar tmijja inu u Necc ssneɣ asen uca nitni ad ayi-dd ḍfaren. 28 Ad asen wceɣ Tudart ittduman uca war ttwahellken ɛemmarṣ qaɛ uca uřa d ijj war ten ixeṭṭef zeg ufus inu. 29 Baba wenni d ayi ten iwcin, aqa-t d ameqqran x kuřci. Uřa d ijj war izemmar ad ten ixḍef zeg ufus n Baba. 30 Necc d Baba d Ijjen."

Udayen arezzun ad arejmen Yasuɛ

31 Xenni ksin Wudayen ɛawed iẓra ḥima ad t arejmen. 32 Yasuɛ inna asen:

“Aqa ssecneɣ awem aṭṭas n řexdayem tiṣebḥanin zi Baba. I man řxedmet zzaysent i texsem ad ayi tarejmem?” 33 Nnan as Wudayen: “War Cek narejjem x ict n řxedmet taṣebḥant, maca umi tekfared u tarrid Ixef nnec d AREBBI, waxxa Cek d bnadem i teğid.” 34 Inna asen Yasuɛ: “Ma war turi di Ccariɛa nwem: ‘Necc nniɣ, aqa kenniw d irebbiten’? 35 Mařa Netta isemma ten ‘irebbiten’, yinni umi dd-yusa wawař n AREBBI, uca war izemmar ad ttwarẓent Tira Iqeddsen, 36 mammec teqqarem kenniw x wenni ittwaqeddsen zi Baba u x wenni issekk i-t-i-dd ɣar ddunect: ‘Aqa Cek tekfared!’, minzi Necc nniɣ: ‘Aqa Necc d Mmis n AREBBI’? 37 Mařa Necc war xeddmeɣ ca řexdayem n Baba, xenni war dayi ttimnem ca. 38 Maca mařa xedmeɣ tent, amnem xenni di řexdayem, waxxa kenniw ɛad war dayi tuminem, ḥima ad tessnem aqa Baba dayi u Necc aqa ayi di Baba.”

39 Arezzun ad t ṭṭfen ɛawed, maca ixtutteř asen jar ifassen nsen. 40 Iruḥ ɣar ujemmaḍ n iɣzar n L’Urdun, ɣar wemcan mani tuɣa issɣeṭṭaṣ Yuḥanna deg umezwaru, uca iqqim dinni. 41 Usin-dd ɣares waṭṭas n iwdan, nnan: “Yuḥanna war iggi uřa d ict n řeɛřamet, maca marra min inna x Weryaz-a d tidett!” 42 Uca umnen dayes aṭṭas diha.

Asnekkar n Aliɛazar zi řmewt

11 1 Tuɣa din ijj n bnadem ihřec, qqaren as Aliɛazar, zi dcar n Bayt-Ɛanya. Netta tuɣa d umas n Maryam d Marta. 2 Maryam tanita nettat d tenni i tuɣa idehnen Yasuɛ s řefwaḥet n mirru u temseḥ iḍaren nnes s ucuwwaf nnes, u umas Aliɛazar tuɣa ihřec. 3 Ssekkent-i-dd tnayen n suyᵉtmas ijjen ɣar Yasuɛ, nnant: “A Siditneɣ, xzar, wenni texsed, aqa ihřec.”

4 Maca Yasuɛ inna: “Řehřac-a war iği ca i řmewt, maca i uɛuği n AREBBI, ḥima ad zzayes ittwassɛuğ Mmis n AREBBI.” 5 Tuɣa Yasuɛ ittexs Marta d Maryam d Aliɛazar.

6 Ařami isřa aqa Aliɛazar ihřec, řexdenni iqqim ɛad tnayen n wussan deg wemcan mani t tuɣa. 7 Awarni man aya inna i imeḥḍaren nnes: “Ejj aneɣ ad nraḥ ɛawed ɣar temmurt n Yahudiyya!” 8 Imeḥḍaren nnan as: “A Amseřmad nneɣ, drus zeg wami tuɣa Udayen arezzun ad Cek arejmen, mammec Cek ad traḥed dinni ɛawed?” 9 Yarra-dd Yasuɛ: “Ma war din tenɛac n tsaɛɛetin deg uziř? Mařa ca n yijjen yuyur s uziř, war ittneqriḍ ca, minzi ittwařa tafawt n ddunect-a. 10 Maca mařa ca n yijjen ad yuyur s ğiřet, ad inqareḍ, minzi war dayes bu tfawt.” 11 Awarni řami inna man aya, inna asen: “Aliɛazar, ameddukkeř nneɣ aqa iṭṭeṣ, maca ad raḥeɣ ḥima ad t-i-dd-ssnekkareɣ.” 12 Nnan as imeḥḍaren: “A Siditneɣ, mařa netta iṭṭeṣ, xenni ad iggenfa!” 13 Maca Yasuɛ uɣa issawař x řmewt nnes, maca ittɣiř asen belli Netta issawař x arraḥet n yiḍeṣ. 14 Xenni inna asen Yasuɛ s bṭayṭay: “Aqa Aliɛazar immut. 15 U Necc farḥeɣ awem umi Necc war din ğiɣ, ḥima ad tamnem. Maca ittxeṣṣa kenniw ad traḥem dinni.” 16 Inna Tuma, wenni umi qqaren ‘Acniw’, i imeḥḍaren imɛacaren nnes: “Ejj aneɣ ad nraḥ uřa d neccin, ḥima ad nemmet akides.”

17 Řami dd-yiweḍ Yasuɛ ɣar Bayt-Ɛanya, yufa aqa ɛdun arebɛa n wussan zeg wami tuɣa-t deg wenḍeř. 18 Bayt-Ɛanya tuɣa tudes Urcalim, ɛřaḥař xemmesṭac ‘istadiyyen’, ɛřaḥař třata

kilumitr. 19 Aṭṭas n Wudayen usin-dd ɣar
Marta d Maryam ḥima ad tent ɛezzan x
umatsent. 20 Řami tesřa Marta, aqa Yasuɛ
yiweḍ-dd, teffeɣ ḥima ad t teřqa, maca
Maryam teqqim di taddart. 21 Tenna
Marta i Yasuɛ: "A Sidi, meɛlik Cek tuɣa da,
iři war ittmetti ca uma. 22 Maca řexxu ɛad
ssneɣ ɛawed belli marra min ɣa t^{e}ttared zi
AREBBI, Netta ad ac t iwc." 23 Yasuɛ inna as:
"Ad dd-ikkar umam." 24 Tenna as Marta:
"Ssneɣ belli ad dd-ikkar di tnukra deg
wass aneggaru." 25 Yasuɛ inna as: "NECC
d Tanukra d Tudart. Wenni zzayi i ɣa
yamnen, ad iddar, waxxa immut. 26 Marra
wenni iddaren uca yumen zzayi, war
ittmetti i řebda. Ma tumned di man aya?"
27 Tenna as: "Wah, a Sidi inu, umneɣ aqa
Cek d Lmasiḥ, Mmis n AREBBI wenni tuɣa
i d ttasen ɣar ddunect."

28 Awarni řami tenna aya, truḥ třaɣa
i učmas Maryam s řḥess, tenna as:
"Amseřmad nneɣ yusa-dd, ittřaɣa-dd
xam." 29 Řami tesřa Maryam aya, tekkar
s tazřa, truḥ ɣares. 30 Tuɣa Yasuɛ war
dd-yusi ca ɛad ɣar dcar, maca tuɣa-t ɛad
deg wemcan mani t teřqa Marta. 31 Uřa
d Udayen, inni iğan akides di taddart,
tuɣa ttɛezzan tt, ḍeffaren tt řami ẓrin
aqa Maryam tekkar s tazřa, teffeɣ, minzi
ittɣiř asen aqa truḥ ɣar wenḍeř ḥima ad
tru dinni. 32 Řami dd-tusa Maryam ɣar
mani tuɣa Yasuɛ, uca teẓra i-t, tewḍa ɣar
iḍaren nnes, tenna as: "A Sidi, meɛlik
tuɣa Cek danita, iři uma war ittmetti
ca!"

33 Řami tt iẓra Yasuɛ t^{e}ttru, uřa d
Wudayen inni dd-yusin akides ttrun,
innehweř Arruḥ nnes, inhezz di řeɛmar
nnes. 34 Inna: "Mani t tessarsem?" Nnan
as: "Araḥ-dd, a Siditneɣ, ad texzared!"
35 Xenni ffɣent as-dd i Yasuɛ imeṭṭawen.
36 Udayen nnan: "Xzarem, mecḥař t
ittexs." 37 Maca ca zzaysen nnan: "Ma war
izemmar Wa, wenni yarezmen tiṭṭawin i
udaryař, ad igg ca maḥend uřa d wanita
war ittmetti ca?"

38 Umi dd-yusa ɣar waxxam n wenḍeř,
innehweř Yasuɛ aṭṭas deg Ixef nnes.
Axxam n wenḍeř aqa-t d ijj n ifri uca ict
n teṣḍart tuɣa temmars x wadaf nnes.
39 Yasuɛ inna: "Ksim taṣḍart-a." Tenna
as Marta, učmas n wenni immuten:
"A Sidi, aqa yarṣuḍ, minzi teɛdu xas
arebɛa n wussan." 40 Inna as Yasuɛ:
"Ma war d am nniɣ, maři tumned, ad
tẓared aɛuği n AREBBI?" 41 Kksin taṣḍart.
Xenni issgeɛɛed Yasuɛ tiṭṭawin nnes ɣar
sennej, inna: "A Baba, ɛafak řami d ayi
tesřid. 42 Necc ssneɣ aqa řebda t^{e}ttesřid
ɣari, maca di ṭṭweɛ n řyaci i d ayi dd-
innḍen, nniɣ t, ḥima ad amnen belli Cek
tessekked ayi-dd." 43 Řami inna aya, iřaɣa
s jjehd: "Aliɛazar, ffeɣ-dd!" 44 Řexdenni
iffeɣ-dd umettin, tuɣa ifassen d iḍaren
nnes carfen s řecfen n řeqṭen u tuɣa ijj
umendiř n řeqṭen ittwacarf x uɣembub
nnes. Inna asen Yasuɛ: "Fesyem as-dd.
Jjem t ad iraḥ."

Imɣaren n Wudayen arezzun ad nɣen Yasuɛ

Mt. 26:1-5; Mk. 14:1-2; Lk. 22:1-2

45 Aṭṭas n Wudayen inni dd-yusin ɣar
Maryam, uca ẓrin min igga Yasuɛ, umnen
zzayes. 46 Maca ca zzaysen ruḥen ɣar
Ifarisiyyen, nnan asen min igga Yasuɛ.
47 Uca ggin imeqqranen n ikehhanen
d Ifarisiyyen ijj n umuni, nnan: "Min
ɣa negg, minzi Aryaz-a ittegg aṭṭas n
řeɛřamat. 48 Maři nejja i-t amya, marra
ad zzayes amnen. Xenni ad dd-asen
Irumaniyyen, ad zzayneɣ kksen amcan
nneɣ iqeddsen uřa d iwdan n řgens
nneɣ." 49 Inna asen ijjen zzaysen, aqa-t d
Qayafa, netta d arrays n ikehhanen deg

usegg^{w}as nni: “Kenniw war tessinem walu, [50] uca war tefhimem ca belli ineffeɛ i neccin x minni i ɣa immet ijj n bnadem di ṭṭweɛ n řgens, uca war ittmetti ca řgens nneɣ marra.” [51] War ini ca man aya zeg ixef nnes, maca, umi tuɣa d arrays n ikehhanen deg usegg^{w}as nni, tuɣa ittnebba belli Yasuɛ ad immet di ṭṭweɛ n řgens. [52] War iği ḥaca di ṭṭweɛ n řgens, maca uřa ḥima ad issmun iḥenjiren ittwazuzzaren n AREBBI ɣar ijjen. [53] Zeg wass nni nwan ad t nɣen.

[54] Maca Yasuɛ war iqqim iggur jar Wudayen s bṭayṭay, maca iruḥ ssenni ɣar ict n temmurt tudes řexřa, ɣar ict n tendint qqaren as Ifrayim, uca iqqim dinni ak-d imeḥḍaren nnes.

[55] Tuɣa Řɛid n Tɣarṣt n Useɛdu n Wudayen ɛřayen yiweḍ-dd. Aṭṭas zi dcurat usin-dd ɣar Urcalim ḥima ad ṭehharen ixef nsen qbeř Řɛid. [56] Nitni tuɣa arezzun x Yasuɛ, nnan jar asen umi nitni bedden di Zzawect Tameqqrant: “Min t^{e}ttwařam? Ma zeɛma war dd-ittis ɣar Řɛid?” [57] Maca imeqqranen n ikehhanen d Ifarisiyyen weṣṣan belli, maři ca n yijjen issen mani iğa, ad t ini, ḥima ad t ṭṭfen.

Adhan s řeɛṭur iɣřan di Bayt-Ɛanya

Mt. 26:6-13; Mk. 14:3-9

12 [1] Setta n wussan qbeř Řɛid n Tɣarṣt n Useɛdu, yusa-dd Yasuɛ ɣar Bayt-Ɛanya, mani tuɣa iğa Aliɛazar, wenni dd-issnekkar Yasuɛ zi taddart n imettinen. [2] Ggin as din ijj n umensi. Marta tuɣa tsexxar, u Aliɛazar tuɣa d ijjen zeg inni akides iqqimen ɣar ṭṭabřa. [3] Teksi-dd Maryam ijj n uɣarraf n zzect i wedhan zi řeṭur n ṣṣenbel teṣfa tiɣřa, tedhen iḍaren n Yasuɛ, xenni temseḥ iḍaren nnes s ucuwwaf nnes. Taddart teccur s řefwaḥet n zzect n wedhan. [4] Ijjen zeg imeḥḍaren nnes wenni umi qqaren Yahuda Isxariyuṭi wenni t i ɣa iɣdaren, inna: [5] “Mayemmi war temmenz ca řefwaḥet-a n ṣṣenbel s teřt mya n dinar, ḥima ad temmewc i imezřaḍ?” [6] Netta inna aya, war iği minzi cqan t imezřaḍ, maca minzi netta d aceffar, tuɣa ɣares ssenduq, uca yarbu min dayes immarsen. [7] Yasuɛ inna: “Jjem tt, aqa txemmeř i-tt i wass n wenḍeř inu. [8] Minzi imezřaḍ aqa aten řebda akidwem, maca Necc war kidwem ğiɣ i řebda.”

[9] Aṭṭas n řyaci zeg Wudayen sřin belli Yasuɛ aqa-t dinni. Usin-dd nitni, war iği ḥaca zi ssibbet n Yasuɛ, maca ɛawed ḥima ad ẓaren Aliɛazar, wenni dd-issnekkar zi taddart n imettinen. [10] Mcawaren imeqqranen n ikehhanen, ḥima ad nɣen uřa d Aliɛazar, [11] minzi aṭṭas n Wudayen ffɣen-dd zi ssibbet nnes uca umnen di Yasuɛ.

Adaf n Yasuɛ ɣar Urcalim

Mt. 21:1-11; Mk. 11:1-11; Lk. 19:28-40

[12] Tiwecca nnes, umi sřin aṭṭas n řyaci inni dd yusin ɣar Řɛid belli Yasuɛ yusa-dd ɣar Urcalim, [13] ksin ifetwan n tini uca ffɣen, ḥima ad t řqan, řaɣan:

“Uṣanna!
Sseɛd n Wenni dd-yusin
s Yisem n SIDI, Ajeğid n Israil!”

[14] Yufa Yasuɛ ijj n wesnus uca inya xas, am mammec tura:

[15] *“War ttegg^{w}ed ca, a yeğis n Ṣihyun,*
xzar, Ajeğid nnem ad dd-yas,
iqqim x wesnus, aḥenjir n teɣyuč.”

16 Imeḥḍaren nnes war fhimen ca
timesřayin-a di řweqt nni. Maca awarni
řami ittwassuɛřa Yasuɛ, řexdenni
ɛeqřen belli man aya tura xas uca belli
nitni ggin zzayes man aya. 17 Řɣaci i tuɣa
iğan akides, tuɣa iched aqa Netta iřaɣa-
dd x Aliɛazar zeg wenḍeř uca issnekkar
i-t-i-dd zi taddart n imettinen. 18 S man
aya iffeɣ řɣaci ameqqran maḥend ad
t mmeřqan, minzi nitni sřin belli igga
řeɛřamet-a. 19 Ifarisiyyen nnan jar
asen: "Tettwařam mliḥ belli kenniw
tettakkwaḍem ɣar walu, xzarem, aqa qaɛ
ddunect teḍfar i-t-i-dd."

Yasuɛ issawař x řmewt d tnukra nnes

20 Tuɣa din ca n iwdan zi řegnus jar
asen inni dd-igeɛɛden ɣar Urcalim
ḥima ad ɛebden di Řɛid. 21 Ina ruḥen ɣar
Filippus, wenni zi tendint n Bayt-Ṣayda
di Ljalil. Sseqsan t, nnan: "A Sidi, nexs
ad nẓar Yasuɛ." 22 Yusa-dd Filippus, inna
tt i Andrawus, uca Andrawus d Filippus
nnan tt i Yasuɛ. 23 Yasuɛ yarra-dd, inna
asen: "Aqa tiweḍ-dd tsaɛɛet i di i ɣa
ittwassɛuğ Mmis n bnadem. 24 S tidett,
s tidett, Necc ad awem iniɣ: Maře war
dd-iwḍi řḥebb n yirden di temmurt, ad
immet, xenni ad iqqim weḥḥdes, maca
maře immut, xenni ad dd-yawi řɣiğet
aṭṭas. 25 Wenni ittexsen tudart nnes,
ad tt ixsar, maca wenni i ɣa icarhen
tudart nnes di ddunect-a, ad tt ixemmeř
i Tudart ittduman. 26 Maře ca n yijjen
isexxar ayi, ejj i-t ad ayi iḍfar. Mani ɣa
iřiɣ Necc, dinni i ɣa yiři ɛawed umsexxar
inu. Maře ca n ijjen ixdem ayi, ad t
icennɛɛ Baba. 27 Řexxu uř inu innehweř,
min ɣa iniɣ? A Baba, senjem ayi zi
tsaɛɛet-a? Maca x uyenni i dd-usiɣ ɣar
tsaɛɛet-a. 28 A Baba, sɛuği Isem nnec."
Xenni tusa-dd ict n tmijja zeg ujenna,
tenna: "Sɛuğeɣ t uca ad t sɛuğeɣ ɛawed!"
29 Řɣaci i tuɣa ibedden din isřa i-tt, nitni
nnan: "Aqa imsar wajjaj." Inneɣni nnan:
"Aqa issiweř-dd ijj n lmalak akides."

30 Yarra-dd Yasuɛ, inna asen: "Tmijja-
ya war teği ca di ṭṭweɛ inu maca di
ṭṭweɛ nwem. 31 Řexxu ad yiři řḥukm
x ddunect-a, řexxu ad immenḍar
umeqqran n ddunect-a ɣar barra. 32 U
Necc, x minni i ɣa ttwassgeɛɛdeɣ zi
temmurt, ad ɣari dd-jebdeɣ marra."
33 Inna man aya ḥima ad isscen ɣar man
řmewt i ɣa immet.

34 Řɣaci yarra-dd xas: "Neccin nesřa
zi Ccariɛa aqa Lmasiḥ ad iqqim i řebda.
I mammec teqqared Cek belli ittxeṣṣa i
Mmis n bnadem ad ittwassgeɛɛed? Min
iɛna Mmis-a n bnadem?" 35 Yasuɛ inna
asen: "Tafawt ad tiři akidwem drus
n řweqt ɛad. Uyurem, řami ɣarwem
Tafawt, ḥima war kenniw tettetṭef
tağest. Wenni igguren di tağest, war
issin mani iggur. 36 Amnem di Tfawt
maḥend Tafawt ɛad aqa-tt ɣarwem,
ḥima kenniw ad tiřim tarwa n Tfawt."
Ammu i tuɣa issawař Yasuɛ. Řexdenni
yuyur uca innufar zzaysen.

Bře l'iman n Wudayen

37 Waxxa tuɣa Netta ittegg marra
řeɛřamat-a zzatsen, nitni war zzayes
uminen ca, 38 ḥima ad ittwakemmeř
wawař n unabi Icaɛya i innan:

"A Sidi, wi yumnen s řexbar nneɣ
u i umi ittwassargeb ufus n SIDI?"

39 S uyenni war zemmaren ad amnen,
minzi Icaɛya inna ɛawed:

40 *"Nitni ssdaɣřen tiṭṭawin n yixef nsen,*
sseqseḥen uřawen nsen,

ḥima war tt^{e}twiřin s tiṭṭawin nsen,
war fehhmen s wuř nsen,
ad tuben uca Necc ad ten ssgenfiɣ."

41 Inna Icaɛya ammu, umi iẓra aɛuği
nnes uca tuɣa issawař xas. 42 Umnen
zzayes ɛawed aṭṭas n imeqqranen n
řgens, maca s ssibbet n Ifarisiyyen war
zzayes cehden ca s bṭayṭay, ḥima war
ten ssuffuɣen zi temzida. 43 Minzi nitni
tuɣa xsen aɛuği zeg iwdan x uɛuği zi
AREBBI.

44 Maca Yasuɛ iřaɣa, inna: "Wenni dayi
ittamnen, war dayi ittimen ca, maca
deg Wenni d ayi dd-issekken. 45 Wenni d
ayi iẓrin, iẓra wenni d ayi dd-issekken.
46 Necc d Tafawt i dd-yusin ɣar ddunect,
ḥima kuř ijjen wenni dayi ittamnen, war
ittɣimi ca di tağest. 47 Maři ca n yijjen isřa
i wawařen inu, maca war daysen itt^{e}ṭṭef,
Necc war xas ḥekkmeɣ ca. Necc war dd-
usiɣ ca, ḥima ad ḥekmeɣ x ddunect, maca
ḥima ad wceɣ Tudart i ddunect. 48 Wenni
d ayi isseḥqaren uca war iqbiř awařen
inu, ɣares wenni xas i ɣa iḥekmen: awař
i nniɣ, ad xas iḥkem deg wass aneggaru.
49 Minzi Necc war ssiwřeɣ ca zi ɣari, maca
Baba Wenni d ayi-dd-issekken iwca ayi
ict n tewṣeyyet x min ɣa iniɣ d min xef
ɣa ssiwřeɣ,50 u Necc ssneɣ tiweṣṣa nnes,
aqa atent d Tudart ittduman. S uya, min
ssawařeɣ, ssawařeɣ t am mammec d ayi
inna Baba."

Asird n iḍaren n imeḥḍaren

13 1 Qbeř i Řɛid n Tɣarṣt n Useɛdu,
umi issen Yasuɛ aqa tasaɛɛet nnes
tiweḍ-dd belli ad iffeɣ zi ddunect-a ɣar
Babas, tuɣa ittexs inni iğan nnes, inni
iğan di ddunect, uca Netta ittexs i-ten ař
aneggaru.

2 Ɣar umensi, umi iɛarn cciṭan uř n
Yahuda, mmis n Cimɛun Isxariyuṭi,
maḥend ad t isellem, 3 ikkar-dd Yasuɛ
x umensi, minzi tuɣa issen belli Babas
iwca as kuřci deg ifassen nnes u belli
iffeɣ-dd zi ɣar AREBBI u ɣar AREBBI i
ɣa iraḥ, 4 uca ikkes arruḍ nnes, iksi ijj
n umendiř uca ibyes i-t i Yixef nnes.
5 Ifarreɣ aman di tbanyut uca ibda issirid
iḍaren n imeḥḍaren, imesseḥ asen s
umendiř i zi tuɣa ibyes.

6 Řami dd-yusa ɣar Cimɛun Buṭrus,
inna as Cimɛun: "A Sidi, ma ad tessirded
iḍaren inu?" 7 Yarra-dd Yasuɛ, inna as:
"Cek war tefhimed ca řexxu min tteggeɣ,
maca ad tfehmed man aya awarni
manawenni." 8 Inna as Cimɛun Buṭrus:
"Qaɛ ɛemmarṣ ad tessirded iḍaren
inu." Yarra-dd xas Yasuɛ: "Maři war d
ac ssirdeɣ, war ɣarek t^{e}ttiři bu tasɣart
akidi." 9 Inna as Cimɛun Buṭrus: "A Sidi,
xenni war tessirid iḍaren inu waha,
maca uři d ifassen inu d uzeğif inu."
10 Yasuɛ inna as: "Wenni ittwasirden qaɛ
di tbanyut, war iḥdij mɣir ad ttwasirden
iḍaren nnes waha, minzi ɛad netta d
amezdag. Uři d kenniw tizdigem, maca
war iği marra." 11 Yasuɛ tuɣa issen wi t
ɣa iɣdaren, s uyenni inna: "Kenniw war
teğim ca marra d imezdag."

12 Awarni řami issird iḍaren nsen, yarḍ
arruḍ nnes ɛawed, xenni iqqim, inna
asen: "Ma tfehmem min daywem ggiɣ?
13 Kenniw t^{e}ttřaɣam ayi 'Amseřmad
nneɣ!' d 'Siditneɣ!', uca tidett i tennam,
minzi wa d Necc. 14 Maři Necc d Sidi
nwem d Amseřmad nwem, uca ssirdeɣ
iḍaren nwem, mahu ittxeṣṣa uři i kenniw
ad tessirdem iḍaren ijjen i wenneɣni!
15 Minzi Necc zeɛma wciɣ awem amedya-
ya, ḥima, am mammec ggiɣ Necc
akidwem, ad teggem kenniw ɛawed ak-d

wayawya. 16 S tidett, s tidett, Necc ad
awem iniɣ: War din iği umsexxar wenni
yucřan x sides, uřa d areqqas yucřan x
wenni i-t-i-dd-issekken. 17 Mařa tessnem
timesřayin-a, ad tiřim t^e^ttwabarkem
mařa teggim zzaysent.

Yasuɛ issen wenni t i ɣa isellmen

Mt. 26:20-25; Mk. 14:17-21; Lk. 22:21-23

18 War t qqareɣ ca xawem marra,
maɣar ssneɣ inni i xḍareɣ, maca
ḥima ad ittwakemmeř min yuran deg
Wedlis i iqqaren: 'Wenni i ɣa iccen zeg
weɣrum akidi, aqa issgeɛɛed xafi anirz
nnes.' 19 Řexxu ad awem t iniɣ qbeř ma
ad imsar, ḥima, x minni i ɣa imsar, ad
tamnem belli aqa d Necc. 20 S tidett, s
tidett, Necc ad awem iniɣ: Wenni i ɣa
iqebřen wenni dd ɣa ssekkeɣ, ad ayi
iqbeř, u wenni d ayi ɣa iqebřen, ad iqbeř
uřa d Wenni d ayi dd-issekken." 21 Řami
inna Yasuɛ man aya, innehweř Arruḥ
nnes aṭṭas, uca iched, inna: "S tidett, s
tidett, Necc ad awem iniɣ: Ijjen zzaywem
ad dayi iɣder!" 22 Imeḥḍaren xzaren
ɣar wayawya, minzi war ssinen di min
xef tuɣa issawař. 23 Tuɣa din ijjen zeg
imeḥḍaren nnes i tuɣa ittexs Yasuɛ, tuɣa
isenned ɣar weḥsin n Yasuɛ. 24 Isscen
Cimɛun Buṭrus ɣares, ḥima netta ad t
isseqsa min iɛna wenni min xef tuɣa
issawař ammu. 25 Ameḥḍar nni yarra ixef
nnes ittmeyyeř ɣar idmaren n Yasuɛ,
inna as: "A Sidi, min iɛna?" 26 Yarra-dd
Yasuɛ, inna: "D wenni umi ɣa ssisneɣ
ařeqqim n weɣrum, ad as t wceɣ."
Řexdenni issisen ařeqqim n weɣrum,
iwca as t-i-dd i Yahuda, mmis n Cimɛun
Isxariyuṭi.

27 Awarni iṭṭef uřeqqim n weɣrum,
yudef i-t cciṭan. Inna as Yasuɛ: "Min
texsed ad t tegged, egg i-t deɣya."
28 Uřa d ijj zeg inni tuɣa iqqimen ɣar
umensi war issin mayemmi Netta i d as
inna man aya. 29 Maɣar ittɣiř asen i ca
zzaysen, umi Yahuda aqa-t x ssenduq,
aqa Yasuɛ yumur i-t ḥima ad iseɣ ca min
ḥdajen nitni i Řɛid, niɣ ḥima ad iwc ca
i imezřaḍ. 30 Wanita, awarni řami iṭṭef
ařeqqim n weɣrum, iffeɣ deɣya. Tuɣa d
ğiřet umi iffeɣ.

Asɛuğ n Yasuɛ - X tayri jar wawmaten

31 Inna Yasuɛ: "Aqa řexxu ittwassɛuğ
Mmis n bnadem uca ittwassɛuğ AREBBI
dayes. 32 Mařa AREBBI aqa ittwassɛuğ
dayes, řexdenni AREBBI ad issɛuğ Ixef
nnes dayes, wah, ad t issɛuğ deɣya. 33 A
iḥenjiren inu imeẓyanen, Necc aqa ayi
akidwem drus n řweqt ɛad. Kenniw
ad xafi tarzum, uca am mammec nniɣ
i Wudayen: 'Mani ɣa raḥeɣ Necc, war
tzemmarem ad dd-tasem!', ammu i d
awem ɣa iniɣ ɛawed řexxu.

34 Tawṣeyyet n jdid i d awem ɣa wceɣ
ḥima ad texsem ijjen wenneɣni. Am
mammec Necc ttexseɣ kenniw, ittxeṣṣa
uřa d kenniw ad texsem ayawya. 35 S
man aya ad ssnen marra, aqa kenniw d
imeḥḍaren inu, mařa din ɣarwem tayri
jar awem."

Yasuɛ izwar issiwiř x wenkar n Buṭrus

Mt. 26:31-35; Mk. 14:27-31; Lk. 22:31-34

36 Cimɛun Buṭrus inna as: "A Siditneɣ,
mani ɣa traḥed?" Yarra-dd Yasuɛ,
inna as: "Mani ɣa raḥeɣ Necc, war
tzemmared řexxu ad ayi teḍfared,
maca ɣar uneggaru ad tased." 37 Cimɛun
Buṭrus inna as: "A Sidi, mayemmi war
zemmareɣ ad aseɣ awarni ac řexxu?
Necc ad wceɣ tudart inu i Cek." 38 Inna
as Yasuɛ: "Ma texsed ad tessarsed tudart
nnec di ṭṭweɛ inu? S tidett, s tidett, Necc

ad ac iniɣ: War isququɛ uyaẓiḍ, qbeř ma ad ayi tenkared třata n twařawin."

Yasuɛ Netta d Abrid d Tidett d Tudart

14 [1]"War ttejjim ad innehweř uř nwem. Kenniw tumnem di AREBBI, amnem ɛawed dayi. [2]Di taddart n Baba dayes aṭṭas n tzeddiɣin. Meɛlik war iği amenni, iři nniɣ awem t, minzi Necc ad raḥeɣ, ḥima ad awem sswejdeɣ amcan. [3]Awarni řami ruḥeɣ uca sswejdeɣ awem amcan, xenni ad ɛeqbeɣ, ad kenniw dd-awyeɣ ɣari, ḥima, mani ǧiɣ Necc, ad din tiřim uřa d kenniw. [4]Aqa tessnem mani ɣa raḥeɣ uca tessnem abrid."

[5]Inna as Tuma: "A Siditneɣ, war nessin mani ɣa traḥed i mammec nzemmar ad nessen abrid?" [6]Yasuɛ inna as: "NECC d Abrid d Tidett d Tudart, war dd-ittis uřa d ijj ɣar Baba mɣir zzayi. [7]Maře tuɣa tessnem ayi, ad tiři aqa tessnem uřa d Baba. Zi řexxu aqa tessnem t, teẓrim t."

[8]Filippus inna as: "A Siditneɣ, scen aneɣ Babac, uca ikfa." [9]Yasuɛ inna as: "Anect uya n řweqt qaɛ Necc akidwem, ma war d ayi tessined ɛad, a Filippus? Wenni d ayi iẓrin, iẓra Baba. Mammec teqqared: 'Scen aneɣ Babac'? [10]Ma war tumined ca aqa Necc aqa ayi di Baba d Baba aqa-t dayi? Awařen i qqareɣ, war ten qqareɣ ca zi ɣari, maca Baba wenni dayi izeddɣen, Netta ittegg řexdayem-a. [11]Amnem ayi, aqa Necc aqa ayi di Baba u Baba aqa-t dayi, u maře lla, amnem ayi x ssibbet n řexdayem simant nsent. [12]S tidett, s tidett, Necc ad awem iniɣ: Wenni dayi yumnen, aqa řexdayem i tteggeɣ, ad zzaysent igg uřa d netta, uca ad igg tinni iğan d timeqqranin x man aya, minzi Necc ad raḥeɣ ɣar Baba. [13]Uca marra min ɣa tᵉttarem s Yisem inu, ad t ggeɣ i kenniw, ḥima ad ittwassɛuǧ Baba di Mmis. [14]Maře d ayi ɣa tᵉttarem s Yisem inu, ad t ggeɣ.

Lwaɛd n Arruḥ Iqeddsen

[15]Maře texsem ayi, ṭṭfem di tweṣṣa inu, [16]uca Necc ad ẓẓağeɣ i Baba u Netta ad awem iwc ijj n Umseṣřaḥ **nneɣni**, ḥima ad kiwem iqqim i řebda: [17]Arruḥ n tidett tenni war tzemmar ddunect ad t teqbeř, minzi war t tᵉttwiři, war t tessin. Maca kenniw tessnem t, minzi Netta ittɣima akidwem u Netta aqa-t daywem."

[18]"War kenniw ttejjiɣ ca d iyujiřen, maɣar awarni drus n řweqt Necc ad ɣarwem dd-aseɣ ɛawed. [19]Ddunect war d ayi tẓarr, maca kenniw ad ayi twařam. Minzi Necc ddareɣ, ad teddarem uřa d kenniw. [20]Deg wass nni ad tessnem, aqa Necc aqa ayi di Baba, kenniw dayi u Necc daywem.

[21]Wenni ɣar iğa tiweṣṣa inu uca ad daysent iṭṭef, d wenni d ayi ittexsen, u wenni d ayi ittexsen, uřa d Baba ad t ixs u Necc ad t xseɣ ɛawed uca ad as ssecneɣ Ixef inu." [22]Inna as Yahuda, war iği d Isxariyuṭi: "A Sidi, mammec d aneɣ i ɣa tessecned Ixef nnec, war iği ca i ddunect?" [23]Yasuɛ yarra-dd, inna as: "Maře ca n yijjen ixs ayi, xenni ad iṭṭef deg wawař inu uca Baba ad t ixs, uca ɣares i dd ɣa nas u ɣares i ɣa negg tazeddiɣt nneɣ. [24]Wenni war d ayi ittexsen, war ittᵉṭṭif ca deg wawař inu, uca awař-a i tesřim, war iği ca zi ɣari, maca zi Baba, wenni d ayi dd-issekken.

[25]Ssiwřeɣ akidwem man aya umi Necc ɛad akidwem. [26]Maca Umseṣřaḥ, Arruḥ Iqeddsen, Wenni i dd ɣa issekk Baba s Yisem inu, ad awem isseřmed kuřci, ad awem issfekkar marra min d awem nniɣ.

27 Řehna ad awem t jjeɣ, Necc ad awem
wceɣ řehna inu. Necc ad awem t wceɣ,
war iği ca am mammec t tᵉttic ddunect.
War tejjim ad innehweř uř nwem, war
ttegg^w edem ca. 28 Aqa tesřim Necc nniɣ
awem: 'Necc ad uyureɣ uca ad ɣarwem
dd-aseɣ ɛawed'. Maře texsem ayi, ad
tfarḥem, minzi aqa ad raḥeɣ ɣar Baba,
minzi Baba imɣar xafi! 29 Uca řexxu,
xzar, Necc nniɣ awem tt qbeř ma ad yiři,
ḥima kenniw, x minni i ɣa yiři uya, ad
tamnem. 30 Awarni man aya war kiwem
ssiwiřeɣ ɛad aṭṭas ktar, maɣar ad dd-yas
umeqqran n ddunect-a, war ɣares ittiři
walu dayi, 31 maca ittxeṣṣa ad tessen
ddunect aqa Necc ttexseɣ Baba uca
tteggeɣ min d ayi iweṣṣa Baba. Kkarem,
ad nuyur ssanita."

Tazayart d tiṣedwin nnes

15 1 "NECC d Tazayart n tidett, Baba
d bab n weḥwic n tzayart. 2 Kuř
taseṭṭa dayi i war itticen řɣiğet, ad tt
ikkes, uca kuř taseṭṭa i dd-ittawyen
řɣiğet, ad tt issizdeg, ḥima ad tarni di
řɣiğet. 3 Kenniw aqa tᵉttwassizedgem zi
ssibbet n wawař i d awem nniɣ. 4 Qqimem
dayi, am mammec Necc aqa ayi daywem.
Am tseṭṭa i war izemmaren ad dd-tawyi
řɣiğet zeg ixef nnes maře war teqqim
di tzayart, amya uře d kenniw, mɣir
maře teqqimem dayi. 5 NECC d Tazayart,
kenniw d tiseḍwin. Wenni dayi i ɣa
iqqimen u Necc dayes, netta ad dd-
yawi řɣiğet aṭṭas, minzi bře zzayi war
tzemmarem ad teggem walu. 6 Maře ca
n yijjen war dayi iqqim, ad immenḍar
ɣar barra am tseṭṭa tuẓeɣ, xenni ad tt
yarwen, ad tt nḍaren di tmessi, ad yareɣ.
7 Maca maře teqqimem dayi uca awařen
inu ad daywem qqimen, ttarem min
texsem uca ad ɣarwem yiři. 8 Zi man aya
ad ittwassɛuğ Baba, xmi i dd ɣa tawyem
aṭṭas n řɣiğet uca ad tiřim d imeḥḍaren
inu.

9 Am mammec Baba tuɣa ittexs ayi,
ammu uře d Necc tuɣa ttexseɣ kenniw.
Qqimem di tayri inu. 10 Maře tᵉṭṭfem di
tweṣṣa inu, ad teqqimem di tayri inu, am
mammec Necc tuɣa ttᵉṭṭfeɣ di tweṣṣa n
Baba uca ttɣimeɣ di tayri nnes.

11 Nniɣ awem man aya, ḥima ad
daywem tiři řefraḥet inu uca ḥima
ad tᵉttwakemmeř řefraḥet nwem.
12 Tawṣeyyet inu d tanita: aqa ad texsem
ijjen wenneɣni am mammec Necc tuɣa
xseɣ kenniw. 13 Uře d ijj war ɣares bu
tayri tameqqrant x tanita: belli ca n
yijjen ad iwc tudart nnes i imeddukkař
nnes. 14 Kenniw d imeddukkař inu, maře
teggim marra min kenniw weṣṣiɣ.
15 War ttɛiwideɣ ad awem semmiɣ
'imsexxaren', minzi amsexxar war issin
min ittegg sidis. Maca Necc tuɣa ttřaɣiɣ
awem d 'imeddukkař inu!', minzi Necc
ssecneɣ kenniw marra min sřiɣ zi Baba.
16 War iği d kenniw i d ayi ixḍaren, maca
d Necc i kenniw ixḍaren uca Necc ggiɣ
kenniw ḥima ad traḥem, ad dd-tawyem
řɣiğet u ḥima ad teqqim řɣiğet nwem,
ḥima marra min ɣa tᵉttarem zi Baba s
Yisem inu, ad awem t iwc Netta. 17 D man
aya i zi kenniw umureɣ, ḥima ad texsem
ijjen wenneɣni."

Ddunect tcarreh Yasuɛ

18 "Maře ddunect ad kenniw tcarh,
snem aqa tcarh ayi qbeř kenniw. 19 Maře
aqa kenniw zi ddunect, iři aqa ddunect
tuɣa tᵉttexs inni zzayes. Maca minzi
kenniw war teğim ca zi ddunect, maca
Necc ixḍareɣ kenniw zi ddunect, s uyenni
tcarreh ddunect kenniw. 20 Ɛeqřem awař
i d awem nniɣ: 'Amsexxar war yuɛři x

sidis!' Maŕa darracen ayi, ad kenniw darrcen ɛawed. Maŕa ṭṭfen deg wawař inu, ad ṭṭfen ɛawed deg wawař nwem.
21 Maca ad zzaywem ggen man aya marra di ssibbet n Yisem inu, minzi nitni war ssinen ca Wenni d ayi dd-issekken.
22 Maŕa war dd-usiɣ u war kisen ssiwřeɣ, ad yiři war ɣarsen bu ddnub. Maca řexxu war ɣarsen bu smaḥet x ddnub nsen.
23 Wenni d ayi icarrhen, ad icarh uŕa d Baba.
24 Maŕa war ggiɣ zzat i tiṭṭawin nsen řexdayem i war tent yeggi uŕa d ijj bnadem nneɣni, ad yiři war ɣarsen bu ddnub. Maca řexxu ẓrin tent, carhen ayi Necc uŕa d Baba.
25 S uya ad ittwakemmeř wawař i yuran di Ccariɛa nsen: 'Carhen ayi x walu'.

26 Xmi dd ɣa yas Umseṣřaḥ, wenni ɣarwem dd ɣa ssekkeɣ zi Baba, Arruḥ n tidett i dd-yusin zi ɣar Baba, xenni wanita ad ayi iched.
27 Uca ad tcehdem uŕa d kenniw, minzi tuɣa kenniw akidi zeg umezwaru."

Arruḥ Iqeddsen d Amefdi nneɣni

16 1 "Aqa ssiwřeɣ akidwem aya, ḥima war ttenqarḍem.
2 Ad kenniw ssuffɣen zi temzidawin nsen. Iwa, tasaɛɛet ad dd-tas umi kuř ijjen wenni kenniw i ɣa inɣen, ad as ittɣiř aqa iwca ict n tewhibt i AREBBI.
3 Ad zzaywem ggen man aya, minzi nitni war ssinen Baba uŕa d Necc.
4 Maca aqa nniɣ awem man aya, ḥima, xmi i dd ɣa tas tsaɛɛet, xenni ad tɛeqřem x man aya. Necc war daywem nniɣ ca man aya qbeř, minzi Necc tuɣa ayi ɛad akidwem.
5 Maca řexxu ad raḥeɣ ɣar Wenni d ayi dd-issekken, maca uŕa d ijj zzaywem war d ayi isseqsi: 'Mani ɣa traḥed?'
6 Maɣar minzi nniɣ awem man aya, aqa acḍan iccur uřawen nwem.
7 Maca Necc ad awem iniɣ tidett: Ḥsen awem ad raḥeɣ, maɣar maŕa war ruḥeɣ ca, war ɣarwem dd-ittis Umseṣřaḥ. Maŕa ruḥeɣ, ad awem t-i-dd-ssekkeɣ.
8 Řami dd-yusa wanita, ad isseqneɛ ddunect x ddnub, x tsegda u x řḥukm.
9 X ddnub minzi nitni war zzayi uminen,
10 x tsegda, minzi Necc ad raḥeɣ ɣar Baba uca war d ayi tẓarrem ɛad,
11 uca x řḥukm, minzi ameqqran n ddunect-a aqa ittwaḥaseb.

12 Ɣari aṭṭas min daywem i ɣa iniɣ, maca řexxu war tzemmarem ad t teksim.
13 Maca řami dd-yusa Arruḥ n tidett, ad kenniw indeh di marra tidett, minzi Netta war issiwiř ca zeg Ixef nnes, maca marra min ɣa isřa, ad zzayes issiweř, uca ad awem isscen timesřayin i dd ɣa yasen.
14 Netta ad ayi issɛuğ, minzi ad iksi zi min ɣari uca ad kenniw issargeb zzayes.
15 Marra min iğan ɣar Baba, aqa-t inu. S uyenni nniɣ, belli Netta ad iksi zi min ɣari uca ad kenniw tt issargeb."

Řweqt n wecḍan ad tedweř d řefraḥet

16 "War ittɣimi ca uca war d ayi tẓarrem ɛad, u xenni ɛawed war ittɣimi ca uca ad ayi tẓarem, minzi Necc ad raḥeɣ ɣar Baba."
17 Imeḥḍaren nnes nnan jar asen: "Manawya min d aneɣ inna: 'War ittɣimi ca uca war d ayi tẓarrem ɛad u xenni ɛawed war ittɣimi ca uca ad ayi tẓarem!' u: 'Necc ad raḥeɣ ɣar Baba'?"
18 Uca nitni nnan: "Manawya min iqqar: 'War ittɣimi ca'? War nessin ca min xef issawař."
19 Issen Yasuɛ min xsen ad t sseqsan, inna asen: "Ma temmseqsam minzi nniɣ: 'War ittɣimi ca uca war d ayi tẓarrem ɛad u xenni ɛawed war ittɣimi ca uca ad ayi tẓarem'?"

20 "S tidett, s tidett, Necc ad awem iniɣ: Kenniw ad trum, ad tɛebbsem, maca ddunect ad tfarḥ. Kenniw ad tceḍnem,

maca acḍan nwem ad idweř d řefraḥet.
21 Tamɣart, xmi ɣa taruw, ad dayes yiři
řeḥriq, minzi tasaɛɛet nnes aqa tiweḍ-dd.
Maca xmi dd ɣa taruw mmis, war tfekkar
ca ɛad di řmeḥnet nnes s řefraḥet, minzi
tarni-dd ijj n bnadem ɣar ddunect. 22 Uřa
d kenniw aqa daywem acḍan řexxu,
maca ad kenniw ẓareɣ ɛawed, uca ad
farḥen wuřawen nwem uca uřa d ijj war
zzaywem ittekkes řefraḥet nwem.
23 Deg wass nni war d ayi tᵉttarem ca. S
tidett, s tidett, Necc ad awem iniɣ: Marra
min ɣa tᵉttarem zi Baba s Yisem inu, ad
awem t iwc. 24 Ař i řexxu war tᵉttarem ca
s Yisem inu. Ttarem, ad teksim, ḥima ad
tiři řefraḥet nwem tekmeř.
25 Ssiwřeɣ awem x man aya s imedya,
maca ad dd-taweḍ tsaɛɛet i di war
ɣarwem i ɣa ssiwiřeɣ ɛad s imettiřen,
maca ad awem barrḥeɣ x Baba s bṭayṭay.
26 Deg wass nni ad tᵉttarem s Yisem inu.
Necc war d awem qqareɣ ca belli ad
ttareɣ ca zi Baba di ṭṭweɛ nwem, 27 minzi
Baba simant nnes ittexs kenniw, minzi
kenniw tuɣa tᵉttexsem ayi uca aqa
tumnem aqa Necc zi ɣar AREBBI i dd-
ffɣeɣ. 28 Ffɣeɣ-dd zi Baba, usiɣ-dd ɣar
ddunect. Ad jjeɣ ɛawed ddunect uca ad
raḥeɣ ɣar Baba."
29 Nnan as imeḥḍaren nnes: "Aqa řexxu
tessawařed s bṭayṭay, war tessiwiřed ca
s uřa d ijj n umedya. 30 Řexxu nessen
aqa tessned kuřci, war teḥdijed ad Cek
isseqsa ḥed. Zi manawenni numen aqa
Cek teffɣed-dd zi AREBBI." 31 Yasuɛ
yarra-dd xasen: "Ma řexxu tumnem?
32 Ad dd-taweḍ tsaɛɛet, aqa tiweḍ-dd,
i di i ɣa tᵉttwazuzzarem, kuř ijj ad
iṭṭef ɣar wemcan nnes, ad ayi tejjem
weḥḥdi, maca Necc war ğiɣ bu weḥḥdi,
minzi Baba aqa-t akidi. 33 Aqa ssiwřeɣ
akidwem s man aya, ḥima ad ɣarwem
yiři řehna dayi. Di ddunect ad ɣarwem
tiři řmeḥnet, maca ggem uř, Necc aqa
ɣellbeɣ x ddunect."

Taẓağit n Yasuɛ am Ukehhan Ameqqran

17 1 Tuɣa Yasuɛ issawař s man aya
uca issgeɛɛed tiṭṭawin nnes ɣar
ujenna, inna: "A Baba, aqa tasaɛɛet
tiweḍ-dd. Suɛřa Mmic, ḥima uřa d Mmic
ad Cek issuɛřa, 2 ařami d as tewcid ṣṣulṭa
x marra ddat, ḥima xenni Netta ad iwc
Tudart ittduman i kuř ijjen i d as tewcid.
3 D tanita d Tudart ittduman, aqa nitni
ad Cek ssnen, maɣar Cek weḥḥdek d
AREBBI d tidett, d Yasuɛ Lmasiḥ wenni
dd-tessekked. 4 Necc ssuɛřiɣ Cek x
temmurt. Necc kemmřeɣ řxedmet i d
ayi tewcid ḥima ad tt ggeɣ. 5 Řexxu, sɛuği
ayi, a Baba, ɣar Ixef nnec s uɛuği i tuɣa
ɣari qbeř ma ad tiři ddunect.
6 Secneɣ Isem nnec i iwdan inni d ayi
tewcid zi ddunect. Nitni tuɣa aten nnec,
tewcid ten i Necc, aqa ṭṭfen deg Wawař
nnec. 7 Řexxu ssneɣ belli marra min d
ayi tewcid, aqa-t zzayek dd-yusa. 8 Minzi
Necc wciɣ asen awařen i d ayi tewcid uca
nitni qebřen zzaysen, ssnen s tidett belli
Necc ffɣeɣ-dd zzayek, umnen aqa Cek
tessekked ayi-dd. 9 Necc ttareɣ di ṭṭweɛ
nsen, war ttᵉttareɣ di ṭṭweɛ n ddunect,
maca di ṭṭweɛ n yinni d ayi tewcid, minzi
aqa aten nnec. 10 Marra min iğan inu
aqa-t nnec u min iğan nnec aqa-t inu, u
Necc ttwassɛuğeɣ daysen.
11 Zi řexxu Necc war ğiɣ ɛad di
ddunect, maca nitni aqa aten di
ddunect, uca Necc ad ɣarek dd-aseɣ.
A Baba iqeddsen, ḥḍa ten deg Yisem
nnec, Isem nni d ayi tewcid, ḥima nitni
ad iřin d ijjen am Neccin. 12 Řami d ayi
tuɣa akidsen, ḥḍiɣ ten deg Yisem nnec.
Necc ɛesseɣ x yinni d ayi tewcid. Uřa d

ijj zzaysen war ittwahellek, myir mmis n tehliket, ḥima ad ittwakemmeř min yuran di Tira Iqeddsen.

13 Maca řexxu ad ɣarek dd-aseɣ u ssawařeɣ x man aya di ddunect, ḥima ad tiři řefraḥet inu tekmeř daysen. 14 Wciɣ asen awař nnec uca ddunect tuɣa tcarreh i-ten, minzi war ğin ca zi ddunect, am Necc war ğiɣ ca zi ddunect. 15 Necc war ttareɣ ḥima ad ten teksid zi ddunect, maca ḥima ad ten teḥḍid zeg umɛeffan. 16 Nitni war ğin ca zi ddunect am Necc war ğiɣ ca zi ddunect. 17 A Baba, sqeddes i-ten di tidett, awař nnec d tidett. 18 Am mammec i d ayi dd-tessekked ɣar ddunect, ammu i ten ssekkeɣ ɛawed ɣar ddunect. 19 Ssqeddaseɣ Ixef inu di ṭṭweɛ nsen, ḥima ad ttwaqeddsen uřa d nitni di tidett.

20 War ttareɣ di ṭṭweɛ n yina waha, maca ɛawed di ṭṭweɛ n yinni dayi yumnen s wawař nsen. 21 ḥima ad iřin marra d ijjen, a Baba, am Cek dayi u Necc dayek, ḥima uřa d nitni ad iřin d ijjen dayneɣ, ḥima ad tamen ddunect belli aqa d Cek i d ayi dd-issekken. 22 Necc wciɣ asen aɛuği i d ayi tewcid, ḥima ad iřin d ijjen am mammec Neccin neğa d Ijjen. 23 Necc daysen, Cek dayi, ḥima ad iřin ttwakemmřen ɣar ijjen, ḥima ad tessen ddunect aqa Cek tessekked ayi-dd u texsed ten am mammec i d ayi texsed.

24 A Baba, xseɣ i yinni d ayi tewcid ad iřin akidi mani ma ğiɣ Necc, uca ad ẓaren aɛuği inu i d ayi tewcid, minzi Cek texsed ayi qbeř ma ad tᵉttwagg ddunect. 25 A Baba inu iseggden, aqa ddunect war Cek tessin, maca Necc aqa ssneɣ Cek u ina ssnen aqa Cek tessekked ayi-dd. 26 Necc ssecneɣ asen Isem nnec u ad t ssecneɣ, ḥima tayri i zi tuɣa d ayi tᵉttexsed ad tiři daysen u Necc daysen."

Uḍuf n Yasuɛ

Mt. 26:47-56; Mk. 14:43-50; Lk. 22:47-53

18 1 Awarni řami inna Yasuɛ aya, iffeɣ ak-d imeḥḍaren nnes, ẓwan x yeɣzar n Qidrun. Tuɣa din ijj n weḥwic, yudef ɣares ak-d imeḥḍaren nnes. 2 Maca uřa d Yahuda, aɣeddar, issen amcan nni ɛawed, minzi Yasuɛ tuɣa issmuna dayes aṭṭas ak-d imeḥḍaren nnes. 3 Yiwi-dd Yahuda akides ict n terbiɛt n řɛeskar uřa d iɛessasen zeg wudem n imeqqranen n ikehhanen d Ifarisiyyen, uca yusa-dd diha s iṣefḍawen d řeqnadeř d řesnaḥ.

4 Yasuɛ, wenni issen marra min d as ɣa imsaren, iffeɣ-dd ɣarsen, inna asen: "Min xef tarezzum?" 5 Arrin-dd xas: "Yasuɛ Nnaṣiri!" Yasuɛ inna asen: "D NECC!" Tuɣa Yahuda, aɣeddar, ibedd ɛawed akidsen. 6 Řami d asen inna Yasuɛ: "D Necc!", dewřen nitni ɣar ḍeffar uca wḍan ɣar temmurt.

7 Isseqsa ten Yasuɛ ɛawed: "Min xef tarezzum?" Nnan: "Yasuɛ Nnaṣiri!" 8 Yasuɛ yarra-dd: "Aqa nniɣ awem, aqa d Necc. Maře tarezzum xafi, jjem ina ad raḥen!", 9 ḥima ad ittwakemmeř wawař i tuɣa inna: "Inni d ayi tewcid, war zzaysen weddareɣ uřa d ijj."

10 Cimɛun Buṭrus wenni tuɣa ɣares ssif, ijbed i-t-i-dd, iwta zzayes amsexxar n arrays n ikehhanen, iqess as amezzuɣ nnes afusi. Tuɣa amsexxar nni qqaren as Malxis. 11 Xas uca inna Yasuɛ i Buṭrus: "Arr ssif ɣar weɣřaf nnes, řkas nni d ayi iwca Baba, ma war t sseseɣ?"

Yasuɛ zzat i Ḥannan, azeğif n ikehhanen

Mt. 26:57, 58; Mk. 14:53, 54; Lk. 22:54

12 Tarbiɛt n řɛeskar d imeqqranen x wařef n iɛeskariyyen uřa d iɛessasen n Wudayen ṭṭfen Yasuɛ, carfen t. 13 Nedhen t amezwaru ɣar Ḥannan, minzi netta d

aḍeggʷař n Qayafa, wenni tuɣa d arrays n ikehhanen deg usiggʷas nni. 14 Qayafa d netta tuɣa iweṣṣa i Wudayen, aqa ḥsen ad immet ijj n Bnadem di ṭṭweɛ n řgens.

Ankar n Buṭrus

Mt. 26:69-70; Mk. 14:66-68; Lk. 22:55-57

15 Cimɛun Buṭrus iḍfar Yasuɛ ak-d ijjen zeg imeḥḍaren inneɣni. Ameḥḍar nni tuɣa ittwassnen ɣar arrays n ikehhanen uca yudef ak-d Yasuɛ ɣar řemraḥ n taddart n arrays n ikehhanen. 16 Cimɛun ibedd-dd barra ɣar tewwart. Iffeɣ-dd umeḥḍar i tuɣa ittwassnen ɣar arrays n ikehhanen, issiweř ak-d tɛessast tenni iḥeṭṭan tawwart uca issidef-dd Cimɛun ɣar daxeř. 17 Tabřiɣt tenni iḥeṭṭan tawwart, tenna i Cimɛun: “Ma war teğid uřa d cek zeg imeḥḍaren n bnadem-a?” Inna: “Lla!” 18 Tuɣa imsexxaren d iɛessasen bedden din, ssaryen timessi s řefḥem, minzi tuɣa tesmeḍ, uca tuɣa ttweqqaḥen. Uřa d Cimɛun ibedd akidsen, ittweqqaḥ.

Iseqsiten n arrays n ikehhanen i Yasuɛ

Mt. 26:59-66; Mk. 14:55-64; Lk. 22:66-71

19 Isseqsa arrays n ikehhanen Yasuɛ x imeḥḍaren nnes u x tɣuri nnes. 20 Yarra-dd xas Yasuɛ: “Necc tuɣa ssawařeɣ i řgens s bṭayṭay, ssɣareɣ řebda di temzida u di Zzawect Tameqqrant mani ttmunan Wudayen řebda. Di tnuffra war ssiwřeɣ uřa d ict n řḥajjet. 21 Mayemmi d ayi tesseqsid? Seqsa inni isřan min d asen nniɣ. Xzar, nitni ssnen min nniɣ!” 22 Řami inna ammu, xenni ijjen zeg iɛessasen i tuɣa din ibedden, iwta Yasuɛ x umeggiz nnes, inna as: “Ma ammu i dd ɣa tarred x arrays n ikehhanen?” 23 Yarra-dd xas Yasuɛ, inna: “Maře ssiwřeɣ min war iḥřin, ched x min war iḥřin, maca maře ssiwřeɣ mliḥ, mayemmi d ayi teccated xenni?” 24 Xas uca Ḥannan issekk i-t ittwacarf ɣar Qayafa, arrays n ikehhanen.

Cimɛun Buṭrus inkar ɛawed aqa netta issen Yasuɛ

Mt. 26:71-75; Mk. 14:69-72; Lk. 22:58-62

25 Tuɣa Cimɛun Buṭrus ibedd dinni ittweqqaḥ. Nnan as: “Ma war teğid uřa d cek zeg imeḥḍaren nnes?” Netta inkar, inna: “War ğiɣ ca d necc!” 26 Ijjen zeg imsexxaren n arrays n ikehhanen i tuɣa itteɛnan i wenni umi iqess Cimɛun amezzuɣ, inna: “Ma war cek ẓriɣ akides deg weḥwic?” 27 Řexdenni inkar Cimɛun ɛawed uca deɣya issquqeɛ uyaẓiḍ.

Yasuɛ zzat i Pilaṭus

Mt. 27:1-2, 11-31; Mk. 15:1-20; Lk. 23:1-25

28 Xenni iwyen-dd Yasuɛ zi Qayafa ɣar taddart n ccreɛ, umi qqaren ‘Prituriyum’. Tuɣa d zic di ṣṣbeḥ. Nitni war udifen ca ɣar taddart n ccreɛ, ḥima war ttwessixen qbeř ma i ɣa ccen Tɣarṣt n Useɛdu. 29 S uyenni iffeɣ-dd ɣarsen Pilaṭus, inna asen: “Man acetci i ɣarwem x Weryaz-a?” 30 Arrin-dd, nnan as: “Maře Wanita war tuɣi d mmis n řmuɛṣiyyet, ad tiři war d ac t-i-dd-nettiwi.” 31 Inna asen Pilaṭus: “Xenni awyem t-i-dd kenniw, tḥekmem xas ɛlaḥsab Ccariɛa nwem.” Xenni nnan as Wudayen: “War ɣarneɣ bu ttesriḥ maḥend ad neneɣ uřa d ijj!”, 32 ḥima ad ittwakemmeř wawař n Yasuɛ i tuɣa iqqar, am tuɣa isscanen i man řmewt i ɣa immet.

33 Xenni yudef-dd Pilaṭus ɛawed ɣar taddart n Ccraɛ, umi qqaren Prituriyum, iřaɣa-dd x Yasuɛ, inna as: “Ma Cek d Ajeğid n Wudayen?” 34 Yarra-dd xas Yasuɛ: “Ma teqqared aya zi ɣarek niɣ

tuɣa inneɣni qqaren ac t xafi?” 35 Inna as Pilaṭus: “Ma necc d Uday? Aqa řgens nnec d imeqqranen n ikehhanen iwyen-dd Cek ɣari. Min tuɣa teggid?” 36 Yarra-dd xas Yasuɛ: “Tageldit inu war teği ca zi ddunect-a. Maře teğa Tgeldit inu zi ddunect-a, ad yiři aqa imsexxaren inu ad mmenɣen, ḥima war ttwasellameɣ i Wudayen, maca řexxu Tageldit inu war teği ca ssanita.” 37 Inna as Pilaṭus: “Xenni aqa Cek d Ajeğid nican!” Yarra-dd Yasuɛ: “Cek teqqared, aqa Necc d Ajeğid. I man aya i dd-xeřqeɣ u i uya i dd-usiɣ ɣar ddunect, ḥima ad cehdeɣ i tidett. Marra wenni iğan zi tidett, ad iseř i tmijja inu.”

38 Inna as Pilaṭus: “Umi qqaren d tidett?” Řami inna ammu, iffeɣ-dd ɛawed ɣar Wudayen, inna asen: “War dayes ufiɣ uře d ijj n uxeṭṭu. 39 Maca aqa tennumem ad awem sarrḥeɣ ijj n bnadem di Řɛid n Tɣarṣt n Useɛdu. Ma texsem xenni ad awem sarrḥeɣ Bnadem-a, Ajeğid n Wudayen?” 40 Sɣuyyen ɛawed marra, nnan: “War iği ca Wanita, ḥaca Bar-Abbas!” Tuɣa Bar-Abbas d aqṭaṭɛiy.

Řḥukm x Yasuɛ

19 1 Xenni ijja Pilaṭus ad hettken Yasuɛ s urekkuḍ. 2 Awarni řami muden iɛeskariyyen ijj n ttaj s isennanen, ssarsen as tt x uzeğif nnes uca yarḍen as ijj n useřham d arjuwani, 3 nnan: “Sřam xak, a Ajeğid n Wudayen!”, uca wtin t x igemmizen nnes.

4 Iffeɣ-dd ɛawed Pilaṭus, inna asen: “Ad awem t-i-dd-ssuffɣeɣ, ḥima ad tessnem belli necc war dayes ufiɣ ssibbet i ucetci, uře d ict.” 5 Xenni iffeɣ-dd Yasuɛ s ttaj n isennanen d uješab ajurwani. Inna asen Pilaṭus: “Xzarem, Bnadem!”

6 Řami t ẓrin imeqqranen n ikehhanen d iɛessasen, sɣuyen, nnan: “Ṣellb i-t, ṣellb i-t” Inna asen Pilaṭus: “Awyem t-i-dd kenniw, ṣellbem t, minzi necc war dayes ufiɣ uře d ijj n řɛib.” 7 Arrin-dd xas Wudayen: “Ɣarneɣ Ccariɛa, u ɛlaḥsab Ccariɛa nneɣ ittxeṣṣa ad immet, minzi Netta ittarra Ixef nnes d Mmis n AREBBI.”

8 Řami isře Pilaṭus awař-a, yarni di tiggʷudi. 9 Yudef ɛawed ɣar taddart n ccreɛ, inna i Yasuɛ: “Manis Cek?” Maca Yasuɛ war xas dd-yarri ca. 10 Inna as Pilaṭus: “Ma war texsed ad kidi tessiwiřed? Ma war tessined ca aqa ɣari ṣṣulṭa ḥima ad ac ssarrḥeɣ u ɣari ṣṣulṭa ḥima ad Cek ṣellbeɣ?” 11 Yarra-dd xas Yasuɛ: “War ɣarek tᵉttiři bu ṣṣulṭa xafi, maře war d ac dd-temmewc zi sennej. S uya, wenni d ayi isellmen i cek, aqa xas ddenb imɣar zeg wenni i iğan xak.” 12 Zi řexdenni tuɣa Pilaṭus yarezzu ad as isarreḥ, maca Udayen sɣuyen, nnan: “Maře tsarrḥed i Weryaz-a, war teğid ca d ameddukkeř n qayṣar. Kuř ijjen wenni ittarran ixef nnes d ajeğid, ittɛekkas qayṣar.”

13 Řami isře Pilaṭus i wawař-a, issuffeɣ Yasuɛ, iqqim x řkursi n ccreɛ deg wemcan umi qqaren ‘Azzay n luṣa’, maca qqaren as s Tɛibranit ‘Gpipta’. 14 Tuɣa d ass n Usewjed i Tɣarṣt n Useɛdu. Tuɣa ɛřaḥař d tsaɛɛet wiss setta ɣar tuffut, řami inna i Wudayen: “Xzarem, Ajeğid nwem!” 15 Maca nitni sɣuyen: “Ksi t, ksi t, ṣellb i-t!” Inna asen Pilaṭus: “Ma ad ṣellbeɣ xenni Ajeğid nwem?” Arrin-dd xas imeqqranen n ikehhanen: “War ɣarneɣ bu ujeğid mɣir qayṣar!” 16 Xenni isellem asen t ḥima ad t ṣellben. Uca nitni ksin Yasuɛ, iwyen t ssenni.

Yasuɛ yarebbu ṣṣalib

Mt. 27:32-44; Mk. 15:21-32; Lk. 23:26-39

17 Yarbu ṣṣalib nnes ɣar wemcan umi qqaren ‘Taceqquft’, maca s Tɛibranit

qqaren as ‘Juljuta’. 18 Ṣellben t dinni, uca ṣellben akides tnayen nneɣni, ijjen ɣar ijj n uɣezdis u wenneɣni ɣar uɣezdis nneɣni, u Yasuɛ di řwesṭ. 19 Yura Pilaṭus ɛawed deg ict teřwiḥt, issars i-tt x ṣṣalib. Ammu i ittwari dayes: ‘Wanita d Yasuɛ Nnaṣiri, Ajeğid n Wudayen’. 20 Tira-ya ɣrin tent aṭṭas n Wudayen, minzi amcan mani tuɣa ṣellben Yasuɛ yudes-dd i tendint. Tira-ya ttwarint s Tɛibranit d Tlatinit d Tyunanit. 21 Nnan imeqqranen n ikehhanen i Pilaṭus: “War ttari ca: ‘Ajeğid n Wudayen’, maca aqa inna: ‘Necc d Ajeğid n Wudayen!’ ” 22 Yarra-dd Pilaṭus: “Min uriɣ, aqa uriɣ t.”

23 Řami ṣellben iɛeskariyyen Yasuɛ, ksin arruḍ nnes, bḍan t x arebɛa n tseqqar, i kuř aɛeskari ict n tesɣart. Maca tcamir nnes tuɣa břa taxeyyaḍt, t^{e}ttwaxeyyeḍ qaɛ zi sennej. 24 Nnan i wayawya: “War t nettcarrig ca, ad xas negg akeccuḍ, ad nẓar wi t ɣa yawyen!” Ammu i ittwakemmeř awař n Tira Iqeddsen i iqqaren: “Bḍan arruḍ inu jar asen u x tcamir inu ggin akeccuḍ.” Man aya i iggin iɛeskariyyen.

25 Ɣar ṣṣalib n Yasuɛ tbedd yemmas, d učmas n yemmas, d Maryam tamɣart n Kliyupas, d Maryam n Majdala. 26 Řami iẓra Yasuɛ yemmas d umeḥḍar wenni tuɣa ittexs, ibedd din, inna i yemmas: “A tamɣart, xzar, mmim!” 27 Řexdenni inna i umeḥḍar nni: “Aqa-c yemmac!” Zi tsaɛɛet nni iksi tt umeḥḍar ɣar taddart nnes.

Řmewt n Yasuɛ x ṣṣalib

Mt. 27:45-56; Mk. 15:33-41; Lk. 23:44-49

28 Awarni man aya issen Yasuɛ aqa kuřci ittwakemmeř, řexdenni inna, ḥima ad yiři min yuran di Tira Iqeddsen: “Necc ffudeɣ!” 29 Ittwamars din ijj n uɣarraf iccur s řxeğ. Ssɣeḍṣen ict n spunxa n hisub s řxeğ uca ggin tt x ijj n uɣanim n tɛelğet, ssiwḍen as tt ɣar uqemmum nnes. 30 Řami iqqas Yasuɛ řxeğ, inna: “Aqa ittwakemmeř!” Uca issaḍar azeğif nnes, isellem Arruḥ nnes.

31 Umi tuɣa ass n Usewjed n Tɣarṣt n Useɛdu, nnan Wudayen: “War iɛeddeř ad qqiment arrimat nsen x ṣṣalib di ssebt, minzi ssebt yudes-dd!”, minzi ass nni n ssebt tuɣa d ass ameqqran. S uya ttaren Wudayen zi Pilaṭus, ḥima ad arẓen iḍaren n yinni ittwaṣellben, ad ten ssigg^{w}ejen ssenni. 32 Xenni usin-dd iɛeskariyyen, arẓin iḍaren n umezwaru u n wenneɣni i tuɣa ittwaṣelleb akides. 33 Maca řami dd-usin ɣar Yasuɛ, war arẓin ca iḍaren nnes umi ẓrin aqa immut. 34 Maca ijjen zeg iɛeskariyyen issnuqqeb i-t s ict n lansa deg uɣezdis nnes uca ffɣen-dd idammen d waman deɣya. 35 Wenni iẓrin man aya, tuɣa iched u cchadet nnes d tidett uca netta issen, aqa inna tidett, ḥima ad tamnem uřa d kenniw. 36 Timesřayin-a msarent, ḥima ad ttwakemmřent Tira Iqeddsen i iqqaren: “War zzayes ittareẓẓi yiɣes.” 37 Uca ijj n wawař nneɣni zi Tira Iqeddsen iqqar: “Nitni ad ẓaren Wenni t issnuqqben.”

Anḍeř n Yasuɛ

Mt. 27:57-61; Mk. 15:42-47; Lk. 23:50-56

38 Awarni man aya imsar aqa Yusuf zi Ramta, wenni tuɣa d ijj n umeḥḍar n Yasuɛ maca s tnuffra zi tigg^{w}udi zeg Wudayen, ittar as i Pilaṭus ttesriḥ ḥima ad iksi arrimet n Yasuɛ, uca Pilaṭus isarreḥ as. Xenni yusa-dd, iksi arrimet n Yasuɛ. 39 Yusa-dd ɛawed Nikudimus wenni tuɣa dd-yusin qbeř ɣar Yasuɛ s ğiřet, yiwi-dd akides axeğeḍ n řefwaḥet n mirru d wecfir ɛřaḥař mya litru. 40 Ksin nitni arrimet n Yasuɛ, řeḥḥfen tt di

řecfun n řeqṭen azdad ak-d řeɛṭur, am mammec nnumen tteggen tt Wudayen i wenḍeř. 41Tuɣa din ijj n weḥwic deg wemcan mani ṣellben Yasuɛ, uca deg weḥwic ijj n wenḍeř n jdid, ɛemmarṣ war dayes ssarsen uřa d ijj. 42Ssarsen Yasuɛ din, minzi tuɣa yiweḍ-dd ssebt u minzi anḍeř nni tuɣa yudes.

Anḍeř n Yasuɛ ixwa

Mt. 28:1-10; Mk. 16:1-8; Lk. 24:1-12

20 1Deg wass amezwaru n ssimana tusa-dd Maryam n Majdala di ṣṣbeḥ zic ɣar wenḍeř, tuɣa ɛad d taǧest. Teẓra taṣḍart aqa temmeksi x wenḍeř. 2Tuzzeř-dd, tusa-dd ɣar Cimɛun Buṭrus u ɣar umeḥḍar nneɣni wenni umi tuɣa ittexs Yasuɛ, tenna asen: “Ksin Siditneɣ zeg wenḍeř, war ssineɣ mani t ggin.”

3Iffeɣ-dd Cimɛun d umeḥḍar nneɣni uca usin-dd ɣar wenḍeř. 4Nitni uzzřen s tnayen idsen, maca ameḥḍar nneɣni izwar i Cimɛun uca yiweḍ d amezwaru ɣar wenḍeř. 5Ixzar, iẓra řecfun n řeqṭen azdad mmarsen din, maca war yudif ca. 6Iḍfar i-t Cimɛun, yudef ɣar wenḍeř, iẓra ɛawed řecfun n řeqṭen azdad mmarsen din. 7Amendiř nni tuɣa x uzeǧif nnes, war immars ca ak-d řecfun n řeqṭen azdad, maca tuɣa iḍfeṣ, ittwagg deg wemcan weḥḥdes. 8Řexdenni yudef-dd uřa d ameḥḍar nneɣni nni dd-yusin d amezwaru ɣar wenḍeř, iẓra uca yumen. 9Minzi nitni tuɣa ɛad war ssinen Tira Iqeddsen, belli ittxeṣṣa as ad ikkar jar imettinen.

10Xenni dewřen imeḥḍaren nni ɣar taddart nsen.

Aḍhar n Yasuɛ i Maryam zi Majdala

Mk. 16:9-11

11Maryam teqqim tbedd ɣar wenḍeř barra, tᵉttru. Řami tuɣa tᵉttru, tesweḍ deg wenḍeř, 12teẓra tnayen n lmalakat s warruḍ d acemřař, qqiment mani tuɣa temmars arrimet n Yasuɛ, ijjen ɣar tsummtin nnes n uzeǧif, ijjen ɣar iḍaren nnes. 13Nnan as: “A tamɣart, mayemmi tᵉttrud?” Tenna asen: “Maɣar kksen Sidi inu, war ssineɣ mani t ssarsen.” 14Umi tenna aya, tenneqřeb ɣar ḍeffar, teẓra Yasuɛ ibedd, maca war tessin ca aqa-t d Yasuɛ. 15Yasuɛ inna as: “A tamɣart, mayemmi tᵉttrud? Min xef tarezzud?” Tᵉttɣiř as Netta d bab n teḥwict, tenna as: “A sidi mařa cek i-t iksin, ini ayi mani t tessarsed, xenni ad t ksiɣ.” 16Yasuɛ inna as: “A Maryam!” Nettat tenneqřeb, tenna as s Tɛibranit: “A Rabbuli!”, ixs ad yini: ‘A Amseɣɣar inu’. 17Yasuɛ inna as: “War d ayi tᵉttḥidi ca, aqa Necc ɛad war geɛɛdeɣ ca ɣar Baba, maca ruḥ ɣar aytma, ini asen: ‘Necc aqa ad geɛɛdeɣ ɣar Baba d Babatwem, ɣar AREBBI inu d AREBBI nwem.’ ” 18Teɛqeb-dd Maryam n Majdala txebbar imeḥḍaren belli nettat teẓra Siditneɣ u belli Netta inna as man aya.

Aḍhar n Yasuɛ i imeḥḍaren nnes

Mt. 28:16-20; Mk. 16:14-18; Lk. 24:36-49

19Ɣar tmeddit n wass nni, netta d ass amezwaru n ssimana, umi tuɣa tiwwura mani tuɣa qqimen imeḥḍaren qqnent s tiggʷudi zeg Wudayen, yudef-dd Yasuɛ, ibedd di řwesṭ nsen, inna asen: “Sřam xawem.” 20Awarni řami inna aya, immeř asen ifassen nnes d uɣezdis nnes. Farḥen imeḥḍaren řami ẓrin Siditneɣ. 21Inna asen ɛawed Yasuɛ: “Sřam xawem, am mammec d ayi dd-issekk Baba, ad kenniw

dd-ssekkeɣ uřa d Necc.” 22 Awarni řami
inna man aya, isuḍ daysen, inna asen:
“Qebřem Arruḥ Iqeddsen.” 23 Wenni
umi ɣa teɣfarem ddnub nnes, ad as
ttwaɣfaren ddnub nnes. Wenni umi
d as i ɣa tᵉṭṭfem di ddnub nnes, ad as
ttwaṭṭfen ddnub nnes.”

Yasuɛ isscen ixef nnes i Tuma

24 Maca Tuma, ijjen zi tenɛac, wenni
umi qqaren ‘Acniw’, war tuɣi ca
akidsen řami dd-yusa Yasuɛ. 25 Nnan as
imeḥḍaren: “Aqa neẓra Siditneɣ!” Maca
netta inna asen: “Mařa war ẓriɣ řimařt n
imesmiren deg ifassen nnes, ad ssarseɣ
aḍaḍ inu deg wemcan n imesmiren uca
ad ssarseɣ afus inu deg uɣezdis nnes,
war ttimneɣ.”

26 Awarni tmenya n wussan tuɣa
imeḥḍaren nnes ɛawed ɣar daxeř u Tuma
tuɣa akidsen. Yudef-dd Yasuɛ, waxxa
tiwwura tuɣa qqnent, uca ibedd-dd di
řwesṭ nsen, inna: “Sřam xawem!” 27 Inna
i Tuma: “Awi-dd aḍaḍ nnec uca xzar deg
ifassen inu, sars afus nnec danita u sidef
i-t deg uɣezdis inu. War ttiři d akafriw,
maca d řmumen.” 28 Yarra-dd Tuma,
inna as: “A Sidi inu d AREBBI inu!” 29 Inna
as Yasuɛ: “Umi teẓrid ayi řexxu, aqa
tumned, a Tuma! Sseɛd n yinni yumnen,
waxxa nitni war d ayi ẓrin.”

30 Yasuɛ igga aṭṭas n řeɛřamat nneɣni
qibač i imeḥḍaren nnes, tinni war yurint
ca deg wedlis-a, 31 maca tina urant ḥima
ad tamnem belli Yasuɛ Netta d Lmasiḥ,
Mmis n AREBBI, uca xmi ɣa tamnem, ad
ɣarwem tiři Tudart s Yisem nnes.

Aḍhar n Yasuɛ ɣar řebḥar n Tibiriyas

21 1 Awarni uya tuɣa Yasuɛ immeř
ixef nnes ɛawed i imeḥḍaren nnes
ɣar řebḥar n Tibiriyas, iḍhar-dd ammu.
2 Tuɣa din jmiɛ Cimɛun Buṭrus d Tuma,
wenni umi qqaren ‘Acniw’, d Natanayil,
wenni tuɣa zi Qana di temmurt n Ljalil,
d tarwa n Zabdi uřa d tnayen nneɣni zeg
imeḥḍaren nnes.

3 Inna asen Cimɛun Buṭrus: “Necc ad
raḥeɣ ad gmareɣ iseřman.” Nnan as:
“Ad kik nraḥ uřa d neccin.” Ffɣen-dd
uca nyin deɣya di tɣarrabut. Di ǧiřet nni
war ṭṭifen walu. 4 Ɣar tuffut, ibedd-dd
Yasuɛ x tma n řebḥar, maca imeḥḍaren
war ssinen ca aqa d Yasuɛ. 5 Inna asen
Yasuɛ: “A iḥenjiren, ma ad taɣ ɣarwem
ca n macca?” Arrin-dd xas “Lla!” 6 Inna
asen: “Nḍarem tracca nwem ak-d
uɣezdis afusi n tɣarrabut, ad tafem.”
Xenni nḍaren tracca uca war zemmaren
ad tt-i-dd-jebden zi ssibbet n ubarru n
iseřman i dayes ittwaṭṭfen.

7 Inna umeḥḍar wenni tuɣa ittexs
Yasuɛ i Buṭrus: “Aqa Netta d Siditneɣ.”
Řami isřa Cimɛun aqa Netta d Sidi, iṭṭef
tcamir nnes minzi tuɣa d aɛaryan, inḍar
ixef nnes di řebḥar ařami ɣa dd-iqarreb
ɣar Yasuɛ. 8 Maca imeḥḍaren inneɣni
usin-dd s tɣarrabut minzi war iggʷijen
ca x řbarr mɣir mitayen n iɣaǧen, uca
jebden-dd tracca ak-d iseřman.

9 Řami dd-ffɣen ɣar řbarr, ẓrin diha
aqa ittwassewjed ijj n ufennic n řefḥem
mixef mmarsen iseřman d weɣrum.
10 Inna asen Yasuɛ: “Awyem-dd zeg
iseřman i tegmarem řexxu.” 11 Cimɛun
Buṭrus yuyur, ijbed tracca teccur s
iseřman imeqqranen ɣar řbarr, aqa-tt
dayes mya u-třata u-xemsin. Waxxa
dayes s wanect uya aṭṭas, war tcarreg
ca tracca. 12 Inna asen Yasuɛ: “Araḥem-
dd da, ad tariyyqem!” Uřa d ijj zeg
imeḥḍaren war izɛim ad t isseqsa ‘Min
teɛnid Cek?’, minzi ssnen aqa-t d
Siditneɣ. 13 Řexdenni yusa-dd Yasuɛ, iksi

aɣrum d iseřman, iwca asen. 14 Wanita d twařa wiss třata i dd-iḍhar Yasuɛ i imeḥḍaren nnes awarni řami dd-ittwassnekkar zi taddart n imettinen.

Aseqsi n Yasuɛ i Buṭrus

15 Awarni řami ariyyqen, inna Yasuɛ i Cimɛun Buṭrus: "A Cimɛun, mmis n Yuna, ma tᵉttexsed ayi ktar zeg yina?" Inna as: "Wah, a Sidi, Cek tessned aqa necc ttexseɣ Cek." Inna as: **"Arwes izmaren inu!"** 16 Inna as ɛawed i twařa wiss tnayen: "A Cimɛun, mmis n Yuna, ma tᵉttexsed ayi?" Inna as: "Wah a Sidi, Cek tessned aqa necc ttexseɣ Cek." Inna as: **"Arwes icarriyyen inu!"** 17 Inna as i twařa wiss třata: "A Cimɛun, mmis n Yuna, ma tᵉttexsed ayi?" Icḍen Buṭrus minzi inna as t twařa wiss třata: 'Ma tᵉttexsed ayi?', uca inna as: "A Sidi, Cek tessned kuřci, tessned aqa necc ttexseɣ Cek." Inna as Yasuɛ: **"Arwes tixsiwin inu!** 18 S tidett, s tidett, Necc ad ac iniɣ: Řami cek tuɣa d amezyan, tbeysed i yixef nnec, truḥed mani texsed, maca x minni i ɣa tewsared, ad tesswiẓẓḍed ifassen nnec uca wenneɣni ad cek ibyes uca ad cek yawi ɣar mani war tᵉttexsed." 19 Inna ammu ḥima ad isscen i man řmewt i zi ɣa issɛuǧ AREBBI. Awarni řami d as inna ammu, inna as: "Ḍfar ayi-dd!"

20 Inneqřeb Cimɛun Buṭrus, iẓra ameḥḍar nni tuɣa ittexs Yasuɛ, iḍfar i-t, netta d wenni tuɣa yarra ixef nnes ad imeyyeř ɣar idmaren n Yasuɛ ɣar umensi i innan: "A Sidi inu, wi Cek i ɣa iɣdaren?" 21 Řami iẓra Buṭrus wa, inna i Yasuɛ: "A Sidi, i wa, min d as ɣa imsaren?" 22 Inna as Yasuɛ: "Maře xseɣ ad iqqim ař dd ɣa ɛeqbeɣ, min d ac iruḥen? Cek ḍfar ayi-dd!" 23 Uca iffeɣ-dd wawař-a jar wawmaten belli ameḥḍar nni war ittmetti ca, maca Yasuɛ war d as inni ca belli netta war ittmetti ca, maca: "Maře xseɣ ad iqqim ař dd ɣa ɛeqbeɣ, min d ac iruḥen?"

Taneggarut

24 D wa d ameḥḍar i icehhden s man aya uca netta yura man aya, u neccin nessen aqa cchadet nnes d tidett. 25 Aqa din ɛad aṭṭas n tmesřayin nneɣni i igga Yasuɛ. Maře ttwarint ict awarni tenneɣnit, ittɣiř ayi, ad tiři ddunect simant nnes war dayes ca ttasiɛ ḥima ad teksi idlisen i ɣa ittwarin. Amin!

Aneggar n L'Injil Iqeddsen
am mammec t ibarreḥ
Yuḥanna.

Aneggar n tira n idlisen
n arebɛa n idlisen n L'Injil.

Aɛuǧi

i Babas,
i Mmis
u i Arruḥ Iqeddsen,

řexxu, řebda
u i řebda n řebdat.

Řexdayem n Rrusul

Tamezwarut

1 [1]Adlis amezwaru i uriɣ, a Tiyufilis, uriɣ t x marra min ibda Siditneɣ Yasuɛ Lmasiḥ ad igg u ad isseřmed, [2]ař ass i di immeksi ɣar ujenna, awarni řami iweṣṣa i rrusul i tuɣa yixḍar Netta s Arruḥ Iqeddsen, [3]inni umi, awarni řami tuɣa iweddeb, isscen asen Ixef nnes s waṭṭas n řeɛřamat belli aqa iddar, am d asen dd-iḍhar arebɛin n wussan, issawař x Tgeldit n AREBBI.

Tameksit n Yasuɛ ɣar ujenna

[4]Řami akidsen icca aɣrum, iweṣṣa ten ḥima war dd-tteffɣen ca zi Urcalim, maca ad qqimen ad rajan lwaɛd n Baba i tuɣa kenniw, ammu i inna, "tesřim zzayi, [5]minzi Yuḥanna tuɣa isseɣḍaṣ deg waman, maca kenniw ad ttwassɣeḍṣem di Arruḥ Iqeddsen awarni drus n wussan."

[6]Xenni sseqsan t inni tuɣa din imunen, nnan: "A Siditneɣ, ma di řweqt-a ad dd-tarred Tageldit i Israil ɛawed?" [7]Inna asen: "War d awem dd-yusi ad taregbem x zzman d zzmanat i igga Baba di ṣṣulṭa n Yixef nnes. [8]Maca kenniw ad teksim jjehd xmi xawem dd ɣa ihwa Arruḥ Iqeddsen uca kenniw ad tiřim d řechud di Urcalim, di marra Yahudiyya, di Samarya, wah, ař ineggura n ddunect."

[9]Awarni řami inna aya, immeksi uca, am t ẓrin nitni, iksi t ijj n useynu, idweř inuffar x tiṭṭawin nsen. [10]Am d as sseḍfaren s tiṭṭawin nsen am iruḥ ɣar ujenna, xzar, aqa bedden ɣarsen tnayen n yeryazen arḍen arruḍ d acemřař, [11]uca nnan asen: "A, iryazen zi Ljalil, min kenniw ideɛwen tᵉttbeddam txezzarem ɣar ujenna? Aqa Yasuɛ wanita, wenni immeksin xawem ɣar ujenna, ad dd-iɛqeb am mammec t teẓrim igeɛɛed ɣar ujenna!"

Řixḍaret n Mattiya deg wemcan n Yahuda

[12]Xenni ɛeqben ɣar Urcalim zeg wedrar umi qqaren 'Taddart n Zzitun' i iğan zzat i Urcalim, iggʷej xas ɛřaḥař sebɛa 'istadiyyen', ixs ad yini ɛřaḥař ijj n kilumitr u třata meyya mitr. [13]Awarni řami dd-udfen ɣar tendint, geɛɛden ɣar tɣurfet sennej mani tuɣa ttɣiman nitni: Buṭrus, Yuḥanna, Yaɛqub, Andrawus, Filippus, Tuma, Matta, Bar-Tulumawus, Yaɛqub mmis n Ḥalfa, Cimɛun umi qqaren 'Amɛessab', d Yahuda, mmis n Yaɛqub. [14]Ina marra idsen tuɣa ṣbaren s yijj n dmam x tẓağit, ak-d temɣarin u ak-d Maryam, yemmas n Yasuɛ, u ak-d aytmas.

[15]Deg wussan nni ikkar Cimɛun Buṭrus jar asen, di řwesṭ n imeḥḍaren. Tuɣa din munen ɛřaḥař mya u-ɛicrin n iwdan, u netta inna:

[16]"A iryazen tawmat, tuɣa ittxeṣṣa nican ad ittwakemmeř awař n Tira Iqeddsen i ittwannan qbeř s Arruḥ Iqeddsen s uqemmum n Dawud x Yahuda, wenni idewřen d amgewwed n yinni iḥebbsen Yasuɛ, [17]minzi netta tuɣa ittwaḥseb zzayneɣ, zi tenɛac, u tuɣa iṭṭef tasɣart di tsexxart-a. [18]Aqa wa tuɣa ikesseb ijj n iyyar i yixef nnes s řmunet n ddenb nnes uca umi iwḍa x

uɣembub nnes ɣar temmurt, aqa ifeğeq ɣar tejɛinnatin nnes uca ffɣen-dd marra adan nnes ɣar barra. 19 Aqa man aya idweř ittwassen ɣar marra imezdaɣ n Urcalim ařami semman iyyar nni deg iřes n temmurt nsen ‘Ḥaql-Dama’, min ixs ad yini ‘Iyyar n idammen’. 20 Minzi tura deg wedlis n Izehhiden n Dawud:

‘Ad tedweř taddart nnes d řxarbet,
uřa d ijj war dayes izeddeɣ!’

uca:

‘Ad iksi wenneɣni tasexxart nnes.’

21 S uyenni ittřiq, aqa ijjen zeg yeryazen inni tuɣa d imɛacaren akidneɣ kuř řweqt i di tuɣa Siditneɣ Yasuɛ ittadef u itteffeɣ jar aneɣ - 22 zeg useɣḍeṣ n Yuḥanna ař ass i di immeksi xaneɣ - ad idweř d acehhad akidneɣ x tnukra nnes.”

23 Areccḥen tnayen: Yusuf, umi qqaren Bar-Saba wenni umi ttkennan Yustus, d Mattiya. 24 Am tuɣa ttẓağan, nnan: “A SIDI, Cek tessned uřawen n marra, scen aneɣ man wen zi tnayen-a i tixḍared, 25 ḥima ad icarc di tsexxart-a u di řxedmet n rrusul i di ismeḥ Yahuda ḥima ad iraḥ ɣar wemcan nnes.” 26 Xenni ggin akeccuḍ uca yusa-dd ukeccuḍ x Mattiya uca arnin t ɣar ḥiṭac n rrusul.

Asfarreɣ n Arruḥ Iqeddsen

2 1 Umi kemmřen wussan ař Řɛid n Xemsin n Wussan, tuɣa aten marra jmiɛ munen. 2 X ict n řɣefřet yusa-dd ijj n zzhir zeg ujenna, igga axmi d asemmiḍ ijehden aṭṭas, iccur marra taddart mani tuɣa qqimen. 3 Uca ḍharen asen-dd iřsawen am n tmessi nni ittemsebḍan, arsin x kuř ijjen zzaysen, 4 u marra nitni dewřen ccuren s Arruḥ Iqeddsen, bdan ad ssiwřen **s ijj n yiřes nneɣni** am mammec d asen iwca Arruḥ ad zzaysen neṭqen.

5 Tuɣa ttɣiman di Urcalim iryazen nni itteg^{w}eden AREBBI, Udayen zi marra řegnus sadu ujenna. 6 Umi ikkar zzhir-a, imun marra řgens dinni uca tbehten, minzi kuř ijj tuɣa ittesřa asen ssawařen s yiřsawen nsen ifarzen. 7 Dehcen, tbehten marra, nnan jar asen: “Ma war ğin marra ina inni din issawařen d Ijaliliyyen? 8 Mammec d asen nesřa neccin, kuř ijj zzaysen, ssawařen s yiřes i zi dd-netwaxřeq? 9 Ipartiyyen d Imidiyyen d Iɛilamiyyen d imezdaɣ n Misuputamya, tenni d tammurt jar tnayen n iɣezran, d Wudayen d inni zi Kappadukiya, inni dd-yusin zi jjwayeh n Punṭus d Asiya, 10 zi jjwayeh n Frixiya, Pamfiliya d Miṣra u zi jjwayeh n Libiya ɣar Qayrawan, uřa d inni dd-yusin zi Ruma, am Udayen am yinni idewřen d imɛacaren n ddin n Wudayen, 11 innidd-yusin zi Krita u zi Ɛarabiyya, aqa neccin nesřa asen ssawařen s yiřes nneɣ x řeɛjayeb imeqqranen n AREBBI!” 12 Marra tbehten uca nnan ijj i wenneɣni: “Min ixs ad yini man aya?” 13 Maca inneɣni sthezzan zzaysen, nnan: “Nitni swin binu n jdid.”

Abarreḥ n Buṭrus i řɣaci

14 Awarni as ikkar Cimɛun Buṭrus, ak-d ḥiṭac n rrusul. Netta issgeɛɛed tmijja nnes, inna asen:

“Kenniw, a iryazen d Udayen u marra imezdaɣ n Urcalim, ittxeṣṣa ad snem aya, sřem ɣar wawařen inu! 15 Iwdan-a war scaren ca am mammec d awem ittɣiř, minzi aqa-tt d tasaɛɛet d třata n

wass. 16 Maca aya min ittwannan zeg unabi Yuwil:

17 *'Ad yiři deg wussan ineggura, iqqar AREBBI,*
aqa ad farryeɣ Arruḥ inu x marra ddat.
Ad nebban iḥenjiren nwem d tḥenjirin nwem,
ibřiɣen nwem ad twařan iweḥḥan,
uca imeqqranen nwem ad arjan tirja.
18 *Uřa x imsexxaren inu u x tiyya inu*
ad farryeɣ Arruḥ inu deg wussan nni,
uca ad nebban.

19 *Ad wceɣ lmuɛjizat deg ujenna*
uřa d řeɛřamat x temmurt:
idammen d tmessi d řefwar n ddexxan.
20 *Ad tedweř tfuct ɣar tağest,*
d tziri ɣar idammen,
qbeř dd ɣa yas
wass imɣaren iɛuğen n SIDI.
21 *Uca ad yiři,*
aqa marra wi ɣa iřayan x Yisem n SIDI,
ad ittwassenjem!'

22 A iryazen, ayt n Israil, sřem awařen-a: Yasuɛ Nnaṣiri, aqa-t d Bnadem i d awem dd-ittwasscanen zi AREBBI s tmegga timeqqranin d řeɛřamat d lmuɛjizat i yegga AREBBI s ufus nnes di řwesṭ nwem, am mammec tessnem kenniw, 23 aqa Wanita, wenni ittwaḥuzen i man aya i Netta ɛlaḥsab tussna n AREBBI qbeř u ɛlaḥsab řxaḍar nnes, aqa kenniw tsellmem t deg ifassen n iɛeffanen u tṣellbem t u tenɣim t. 24 Maca issnekkar i-t-i-dd AREBBI uca issarxu iseɣwan n řaxart, maɣar war izemmar ad ittwaṭṭef di řaxart. 25 Minzi Dawud inna xas:

'Tuɣa ttwařiɣ Sidi zzati di kuř amur,
aqa-t x yefus inu,
ḥima war ttmeyyiřeɣ.
26 *S uya ifarreh uř inu*
uřa d asemɣar inu ifeyyeḍ s řefraḥet,
uřa d arrimet inu ad yareyyeḥ
x usitem wanita,
27 *minzi war tᵉttejjid řeɛmar inu di řaxart,*
uřa war tᵉttejjid Amsizdeg nnec ad ikiccu.
28 *Cek tessecned ayi abrid n Tudart,*
Cek ad ayi teccured s řefraḥet
di lḥaḍar nnec.'

29 A iryazen tawmat, aqa teɛdeř ayi ad awem ssiwřeɣ s bṭayṭay x arrays n řejdud nneɣ Dawud, wenni aqa immut, ittwanḍeř, uca anḍeř nnes aqa-t ɣarneɣ ař ass-a. 30 Maɣar netta tuɣa d anabi, issen belli AREBBI ijjuğ as s ict n tjağit:

'Ad ssɣimeɣ ijjen zi řyiğet n tɛeddist nnec
x řkursi n řɛarc nnes.'

31 Ammu tuɣa netta izwar iẓra uca issiweř x tnukra n Lmasiḥ, belli war ittwajji ca di řaxart uca arrimet nnes war tᵉttaci akiccu. 32 Yasuɛ wanita aqa issnekkar i-t-i-dd AREBBI u neccin marra d řechud nnes. 33 Netta ittwassgeɛɛed ař afus afusi n AREBBI uca iṭṭef lwaɛd n Arruḥ Iqeddsen zi Babas. Aqa ifarreɣ tawhibt-a řexxu am mammec tᵉttwařam u tᵉttesřam. 34 Dawud maca war igeɛɛed ca ɣar ijenwan, maɣar inna:

'SIDI inna i Sidi inu:
Qqim x yefus inu,
35 *ař d ɣa ggeɣ řɛedyan nnec*
d tanebdat sadu iḍaren nnec.'

36 Ad tessen marra taddart n Israil nican, belli AREBBI igga Yasuɛ wanita, wenni tṣellbem kenniw, d SIDI d Lmasiḥ."

37 Řami sřin man aya, tudef asen deg
wuř nsen daxeř, nnan i Cimɛun u i
rrusul nneɣni: “Min ɣa negg, a tawmat
nneɣ?” 38 Inna asen Cimɛun: “Tubem,
ejj kuř ijjen zzaywem ad ittwasseɣḍeṣ s
Yisem n SIDI Yasuɛ i weɣfar n ddnub, uca
ad tqebřem tawhibt n Arruḥ Iqeddsen.
39 Minzi lwaɛd i kenniw u i tarwa nwem
u i marra inni iğan ɣar řaggʷaj, inni
x i d ɣa iřaɣa AREBBI nneɣ.” 40 Uca s
wawařen nneɣni aṭṭas tuɣa isseqneɛ u
iɛřem asen, inna: “Nejmem zi taṣiřet-a
ifaryen.” 41 Tuɣa jar asen inni iwejden
ad qebřen awař nnes uca ttwassɣeḍṣen
nitni. Mmarnin-dd deg wass nni ɛřaḥař
teřt-ařaf n řeɛmur.

Tamesmunt n yenni yumnen di Lmasiḥ

42 Nitni qqimen ṣbaren di tɣuri n
rrusul u carrcen di tẓağit u di tareẓẓit n
weɣrum n nniɛmet.
43 Kuř ijjen tudef i-t tiggʷudi uca
msarent lmuɛjizat d řeɛřamat aṭṭas s
ifassen n rrusul di Urcalim. 44 Marra inni
yumnen tuɣa aten munen jmiɛ, u marra
min ɣarsen tuɣa icarc. 45 Inni ɣar iğa
wağřa tuɣa zznuzan man aya uca beṭṭan
arbeḥ ɛlaḥsab min iḥdaj kuř ijj. 46 Tuɣa
ttmunen kuř ass di Zzawect Tameqqrant
s dmam d ijjen, ttareẓẓan aɣrum di
tudrin, ksin macca nsen s řefraḥet u s
wuř iṣfa, 47 am ssemɣaran di AREBBI u
tuɣa ttwassɛizzen ɣar marra iwdan. Kuř
ass tuɣa Siditneɣ yarenni ɣar tmesmunt
inni iwḍen ɣar Tudart.

Asgenfi n ijj n uneeḍab

3 1 D man aya imsar umi geɛɛden Cimɛun
Buṭrus d Yuḥanna jmiɛ ɣar Zzawect
Tameqqrant di tsaɛɛet n tẓağit tenni
d wiss tesɛa, ixs ad yini d třata awarni
ḍḍhur. 2 Xzar, tuɣa din ijj n weryaz d
aneɛḍab zeg uɛeddis n yemmas, arbun t
inni innumen ad t-i-dd-awyen, ssɣiman
t ɣar tewwart n Zzawect Tameqqrant
umi qqaren ‘Tawwart Taṣebḥant’, ḥima
ad ittar ṣṣedqet zeg inni ittadfen ɣar
Zzawect Tameqqrant. 3 Aqa wa, umi
iẓra belli Cimɛun d Yuḥanna ttadfen
ɣar Zzawect Tameqqrant, ittar zzaysen
ḥima ad as wcen ict n ṣṣedqet. 4 Cimɛun
ak-d Yuḥanna nḍaren dayes tiṭṭawin,
nnan as: “Xzar dayneɣ!” 5 Netta iqceɛ
daysen, ittraja ad zzaysen iṭṭef ca. 6 Inna
as Cimɛun: “Nnuqart d wureɣ war ɣari
ğin, maca min ɣari d man aya i d ac ɣa
wceɣ s Yisem n Yasuɛ Lmasiḥ Nnaṣiri!
Kkar, tuyured!” 7 Iṭṭef i-t zeg ufus nnes
afusi uca issnekkar i-t. Řexdenni menɛen
iḍaren nnes d ticeɛbin nnes, 8 uca ingez
uca ibedd x iḍaren, iggur uca yudef
akidsen ɣar Zzawect Tameqqrant, iggur,
ineggez, issemɣara di AREBBI.
9 Marra řgens iẓra i-t iggur, issemɣara
di AREBBI. 10 Ssnen iwdan aqa netta d
wenni tuɣa ittɣiman ittettar kuř ass
ɣar Tewwart n Zzawect Tameqqrant
umi qqaren ‘Taṣebḥant’ uca nitni
dewřen ccuren s wedhac d utebhet
x min d as imsaren. 11 Am tuɣa aryaz
aneɛḍab ittcebbar di Cimɛun d Yuḥanna,
dduqqzen xasen marra iwdan ɣar
useqqif ak-d ukulwar d ipilaren, umi
qqaren ‘aseqqif n Suliman’, tbehten.
12 Umi iẓra Cimɛun aya, iṭṭef deg wawař,
inna asen: “A iryazen, iḥenjiren n Israil,
min kenniw ideɛwen tᵉttbehtem s uya?
Mayemmi dayneɣ tejɛarem axmi s jjehd n
yixef nneɣ niɣ s ṣṣulṭa n yixef nneɣ narra
i-t iggur? 13 AREBBI n Ibrahim d Isḥaq
d Yaɛqub, AREBBI n řejdud nneɣ, aqa
issɛuğa Mmis Yasuɛ wenni tsellmem u
tmenḍarem zzat n wudem n Pilaṭus wenni
tuɣa xas iḥkem s ijj n řḥukm iseggden u

tuɣa ixs ad as yarxu. [14]Maca kenniw aqa temmenḍarem Amqeddas d Amseggad, tzawgem ad awem immewc aryaz aqettař. [15]Aqa tenɣim Azeğif n Tudart, wenni dd-issnekkar AREBBI zi taddart n imettinen, aqa neccin marra d řechud x man aya. [16]S l'iman deg Yisem nnes, aqa issejhed u issgenfa Netta wa, wenni tᵉttwařam, tessnem t. L'iman dayes aqa iwca as agenfi-ya zzatwem marra.

[17]Řexxu, a aytma, ssneɣ, aqa teggim aya s tqubbanect, am mammec i ggin uřa d imeqqranen nwem. [18]Ammu aqa ikemmeř AREBBI min tuɣa issizwar ixebbar xas s uqemmum n marra inabiyyen belli Lmasiḥ iggur ad iweddeb. [19]S uyenni tubem, tdewřem ɣar webrid ḥima ad awem ttwamesḥen ddnub nwem uca xenni ad dd-asen zzmanat n arraḥet zzat i wudem n SIDI, [20]uca Netta ad awem dd-issekk wenni iwejden i kenniw i man aya: Yasuɛ Lmasiḥ, [21]wenni ittxeṣṣa ujenna ad t iqbeř ař ukemmeř n zzmanat, n marra min xef tuɣa issawař AREBBI s uqemmum n marra inabiyyen nnes iqeddsen zi zzman. [22]Maɣar Musa inna:

'SIDI ad awem dd-issgeɛɛed ijj n Unabi
am necc zeg wawmatwem.
I Netta umi ɣa tesřem
di marra mixef d awem i ɣa issiweř.'
[23]*Ad yiři belli kuř řeɛmar*
i war isřin ɣar Unabi nni,
ad ittwasshellek zeg řgens.

[24]Marra inabiyyen zi Camwil d marra inabiyyen nni i-t-i-dd-ixeřfen, aqa izwaren xebbaren x wussan-a. [25]Kenniw d ayt n inabiyyen u n Řɛahd i igga AREBBI ak-d řejdud nwem řami tuɣa iqqar i Ibrahim:

'S zzariɛet nnec ad ttwabarkent
marra tiqebbař n temmurt!'

[26]Zic igga Netta Řɛahd nnes akidwem uca issekk-dd AREBBI řexxu Mmis maḥend ad awem ibarek, mařa ad tdewřem, ad tᵉtubem zi řɣar nwem."

Buṭrus d Yuḥanna zzat i Jmaɛet Tameqqrant n Wudayen

4 [1]Am tuɣa ssawařen awařen-a ak-d řgens, xeccen-dd xasen ikehhanen ak-d Iṣaduqiyyen d imeqqranen x Zzawect Tameqqrant, [2]minzi tuɣa xeyyqen xasen aṭṭas, maɣar nitni tuɣa sseřmaden řgens u ttbarrḥen tanukra zi taddart n imettinen s Lmasiḥ. [3]Ssarsen xasen ifassen uca ḥebbsen ten ař tiwecca nnes, minzi tuɣa tewḍa-dd tmeddit. [4]Aṭṭas zeg inni isřin awař-a umnen u řqedd n yeryazen yiweḍ-dd ɛřaḥař xemsa-ařaf.

[5]Tiwecca nnes munen imeqqranen d imɣaren n řgens d imseřmaden n idlisen di Urcalim, [6]uřa d Ḥannan, arrays n ikehhanen, d Qayafa d Yuḥanna d Aliksandir d marra inni tuɣa dd-iqqarṣen zi řağ n imeqqranen n ikehhanen. [7]Umi ten ssbedden di řwesṭ, sseqsan ten: "S man jjehd niɣ s man isem i teggim aya?" [8]Řexdenni inna asen Cimɛun Buṭrus iccuren s Arruḥ Iqeddsen: "Šrem, a imeqqranen n řgens d imɣaren n taddart n Israil! [9]Mařa ass-a nettwaḥkem zzaywem x řxar i ittwaggen i umehřuc, s min zi idweř weryaz-a iggenfa, [10]ittxeṣṣa ad tessnem kenniw d marra řgens n Israil belli aryaz wanita ibedd zzatwem iṣeḥḥ s Yisem n Yasuɛ Lmasiḥ Nnaṣiri, wenni tṣellbem, maca wenni dd-issnekkar AREBBI zi taddart n imettinen, wah, aqa zzayes ibedd aryaz-a zzatwem iṣeḥḥ. [11]D

wa d Aẓru nni temmenḍarem kenniw, a ibennayen, maca Netta aqa idweř d aẓru Azeğif n teɣmart. [12]Asenjem war iği s ijjen bnadem nneɣni, minzi war din Isem nneɣni sadu ujenna i zi ɣa nettwassenjem."

[13]Řami sřin awařen i ssiwřen Cimɛun d Yuḥanna s bṭayṭay, uca ufin belli nitni war ğin d imusnawen n Wedlis niɣ d iwdan inni iřemden aṭṭas, aqa tbehten uca ɛeqřen belli nitni tuɣa aten ak-d Yasuɛ. [14]Nitni ẓrin bnadem i tuɣa d aneɛḍab uca idweř iggenfa, ibedd akidsen, uca war ufin min ɣa inin x man aya. [15]U awarni řami umuren maḥend ad ten ssuffɣen barra i Jmaɛet nsen Tameqqrant, mcawaren ak-d wayawya, nnan: [16]"Min ɣa negg s iryazen-a? Minzi aqa iban-dd mliḥ i marra imezdaɣ n Urcalim belli řeɛřamet temsar s ufus nsen, war nzemmar ad tt nenkar. [17]Maca ḥima war ittwabarreḥ řexbar-a ktar jar weydud, ejj aneɣ ad ten nessiggʷed ḥima war ssiwiřen ɛemmarṣ ɛawed deg Yisem-a, uřa ak-d ijj n bnadem." [18]Xas uca řaɣan-dd xasen, umuren ten maḥend war ssiwiřen war sseřmiden ɛemmarṣ ɛad deg Yisem n Yasuɛ.

[19]Maca Cimɛun Buṭrus d Yuḥanna arrin-dd xasen, nnan asen: "Ḥekmem kenniw, ma iḥiqq zzat i AREBBI maḥend ad nseř ktar i kenniw x AREBBI, [20]minzi war nzemmar ad neqqim war nessiwiř x min neẓra u x min nesřa." [21]Maca nitni ssiggʷeden ten ɛad ktar, xenni jjin ten ad raḥen, ařami war ufin min zi ten i ɣa ɛaqben zi ssibbet n iwdan, minzi marra iwdan tuɣa ssemɣaran di AREBBI x min imsaren, [22]minzi aryaz i dayes ittwagg řeɛřamet-a n ugenfi, tuɣa ɣares ktar zi arebɛin n isegg^{w}usa.

Taẓağit n řmuminin

[23]Awarni řami d asen arxun, ruḥen nitni ɣar aytmatsen uca xebbaren ten s marra min d asen nnan imeqqranen n ikehhanen d imɣaren n řgens. [24]Umi sřin aya, ssgeɛɛden tmijja nsen ɣar AREBBI s dmam d ijjen, nnan: "A SIDI, Cek d AREBBI wenni iggin ajenna d temmurt d řebḥur d marra min dayes, [25]Cek d Wenni innan s Arruḥ Iqeddsen s uqemmum n umsexxar nnec Dawud:

'Mayemmi ɣewwɣen řegnus
u mayemmi xarrṣen řegnus di min ixwan?
[26]*Aqa kkaren ijeğiden n ddunect,*
uca inni ɣarsen teğa ṣṣulṭa mcawaren
ḍidd n SIDI u ḍidd n Lmasiḥ nnes.'

[27]Minzi s tidett aqa Hirudus d Punṭiyus Pilaṭus d řegnus d ibarruten n Israil munen x Mmic nnec amqeddas Yasuɛ, wenni umi tmesḥed, [28]ḥima ad ggen marra min tuɣa izwar ineyyec ufus nnec d ccwar nnec ad yiři. [29]Ɛad řexxu, a SIDI, xzar ɣar usiggʷed nsen uca ewc i imsexxaren nnec ḥima ad ssiwřen s wawař nnec s taryast, [30]am tesswiẓẓḍed afus nnec i usgenfi u ḥima ad din iřint timegga jehdent d řeɛřamat d řeɛjayeb deg Yisem n Mmic nnec amqeddas: Yasuɛ." [31]Awarni řami kemmřen taẓağit d tkessit s řmeɛruf, inhezz wemcan i di tuɣa munen, u marra dewřen ccuren s Arruḥ Iqeddsen, ssawařen s Wawař n AREBBI s teryast.

Beddu n Tmesmunt n Yasuɛ Lmasiḥ

[32]Uca řɣaci n yinni yumnen tuɣa s řeɛmar d uxarreṣ d ijjen uca uřa d ijj war iqqar belli min tuɣa ɣares aqa i netta weḥḥdes, maca nitni carcen di kuřci jar asen. [33]Tuɣa rrusul nni cehhden s yijj

n jjehd imɣar x tnukra n Yasuɛ Lmasiḥ uca yiweḍ-dd arḍa imɣar x marra nitni. 34 War tuɣi jar asen uřa d ijj dayes řexṣeṣ, minzi marra inni ɣar iğa iyyaren niɣ tudrin zznuzan ten, uca ttawyen-dd ttaman n min zznuzan, 35 ssrusan t ɣar iḍaren n rrusul. Nitni bḍan zzayes i kuř ijj ɛlaḥsab min tuɣa iḥwaj.

36 Yusuf wenni umi řaɣan rrusul Bar-Nabas, min ixs ad yini 'mmis n ufewwej', netta zi teqbič n Lawi, yusa-dd zi tegzirt n Qubrus, 37 tuɣa ɣares ijj n iyyar, izzenz i-t uca yiwi-dd tmenyat, issars i-tent ɣar iḍaren n rrusul.

Řḥukm x Ananiyas d Saffira

5 1 Ijj n weryaz qqaren as Ananiyas, ak-d temɣart nnes, qqaren as Saffira, izzenz iyyar nnes. 2 Netta iksi ijj n wezyen n tmenyat n ttaman n yeyyar, am tessen temɣart nnes man aya, uca issnufar i-t. Xas uca yiwi-dd ca n tmenyat n nnuqart zzayes, issars i-tt ɣar iḍaren n rrusul. 3 Inna as Cimɛun: "A Ananiyas, mayemmi iccur cciṭan uř nnec ḥima ad tessxarqed x Arruḥ Iqeddsen u ḥima ad tnuffared ca n tmenyat deg iyyar? 4 Ma war iği yiyyar nnec qbeř ittwammenz? U řami ittwammenz, tuɣa ṣṣulṭa x ttaman nnes ɛad deg ufus nnec! Min cek ideɛwen tᵉttegged man aya deg wuř nnec? Aqa cek war tessxarqed ca x iwdan maca x AREBBI." 5 Umi isřa Ananiyas awařen-a, iwḍa ɣar temmurt, immut, uca tedweř tiggʷudi temɣar x marra inni isřin aya. 6 Kkaren ibřiɣen, cefnen t, arbun t ɣar barra, neḍřen t.

7 Awarni řami ɛdunt ɛřaḥař třata n tsaɛɛetin, tudef-dd temɣart nnes, war tessin min imsaren. 8 Inna as Cimɛun: "Ini ayi, ma aqa tezzenzem iyyar s wanect uya?" Tenna as: "Wah, s wanect uya!" 9 Inna as Cimɛun: "Min kenniw ideɛwen tᵉttafqem jar awem maḥend ad tjarrbem Arruḥ n SIDI? Xzar, iḍaren n yinni ineḍřen aryaz nnem, aqa aten ɣar tewwart, ad cem ksin barra ɛawed." 10 Řexdenni tewḍa ɣar iḍaren nnes uca temmut. Udfen-dd ibřiɣen nni, ufin tt temmut, ksin tt, arbun tt ɣar barra uca neḍřen tt zzat i weryaz nnes, 11 uca tedweř tiggʷudi temɣar ɣar marra tamesmunt u ɣar marra inni isřin man aya.

12 Msarent waṭṭas n řeɛřamat d řeɛjayeb jar iwdan s ifassen n rrusul uca marra nitni tuɣa munen s wuř d ijjen deg useqqif ak-d ukulwar d ipilaren n Suliman. 13 Maca zeg iwdan inneɣni war izɛim ḥed ad kisen igg azeğif, maca řgens iweqqar ten aṭṭas. 14 Mmarenyen-dd ktar ɛad ɣar yinni yumnen di SIDI, ibarruten n yeryazen d temɣarin, 15 ařami tuɣa kessin imehřac barra ɣar zznaqi, ssrusan ten x tassut ḥima, xmi dd ɣa yas Cimɛun, balak ad tekk mɣir tiři nnes xasen. 16 Usin-dd uřa d aṭṭas zi tneddam nneɣni i d as dd-innḍen i Urcalim, iwyen-dd imehřac nsen d yinni daysen řaryaḥ imengas, uca marra ggenfan.

Buṭrus d Yuḥanna barrḥen di Temzida Tameqqrant

17 Arrays n ikehhanen d marra inni iğan akides, inni iğan zi tebridt n Iṣaduqiyyen, dewřen ccuren s řeḥsed. 18 Nitni ssarsen ifassen x rrusul, ṭṭfen ten uca arrin ten di řeqyud di řeḥbes. 19 Maca lmalak n SIDI yarzem tiwwura n řeḥbes s ğiřet, issuffeɣ i-ten ɣar barra, inna asen: 20 "Ruḥem, xenni tbeddem di Zzawect Tameqqrant, siwřem i řgens s marra awařen-a n Tudart!"

21 Ffɣen-dd nitni ɣar wenqar n tfuct, udfen ɣar Zzawect Tameqqrant, bdan sseřmaden. Maca ikkar-dd arrays n ikehhanen d yinni akides iğan, uca řaɣan x yinni ibedden akidsen u x imɣaren n ayt n Israil, uca ssekken imsexxaren nsen ɣar řeḥbes ḥima ad ten dd-awyen. 22 Umi dd-ffɣen inni zzaysen dd-ittwassekken dinni, war ten ufin ca di řeḥbes, uca ɛeqben, nnan: 23 "Aqa nufa řeḥbes ibelleɛ mliḥ u iɛessasen bedden barra ɣar tewwura, maca umi narzem tawwart, war din nufi ḥed daxeř."

24 Řami sřin imeqqranen n ikehhanen d imeqqranen n Zzawect Tameqqrant awařen-a, tbehten aṭṭas, iweddar asen min ɣa ggen. 25 Uca yusa-dd ijj n weryaz ixebbar i-ten, iqqar: "Xzar, iryazen nni teggim di řeḥbes, aqa bedden di Zzawect Tameqqrant, sseřmaden iwdan!"

26 Řexdenni ruḥen din řquyad ak-d iɛessasen, iwyen ten-dd, war t ggin s uɣiř minzi tuɣa ggʷeden aqa řgens ad ten iḥejjar. 27 Umi ten dd-iwyen, ssbedden ten zzat i marra Jmaɛet Tameqqrant. Isseqsa ten arrays n ikehhanen, iqqar: 28 "Ma war kenniw numur s jjehd maḥend war tessɣaram uřa d ijjen s Yisem-a? U xzar, aqa kenniw teccurem Urcalim s tɣuri nwem, kenniw texsem ad xaneɣ tarrem Idammen n Bnadem-a!"

29 Cimɛun d rrusul arrin-dd, nnan: "Ittxeṣṣa aneɣ ad nᵉttaɛ AREBBI ktar zeg iwdan. 30 AREBBI n řejdud nneɣ issnekkar-dd Yasuɛ wenni tenɣim kenniw, tuyřem t x tefřawt. 31 AREBBI igga i-t d Azeğif d wenni itticen Tudart, uca issgeɛɛed i-t ɣar ufus nnes ufusi maḥend ad iwc ttubet d weɣfar n ddnub i Israil. 32 Neccin d řechud x man aya uca uřa d Arruḥ Iqeddsen, i yewca AREBBI i yinni dayes yumnen." 33 Řami sřin aya, hajen aṭṭas uca ttemcawaren ḥima ad ten nɣen.

34 Maca ikkar ijjen zeg Ifarisiyyen, qqaren as Gamaliyal. Netta d amseřmad n Ccariɛa u marra řgens ittweqqar i-t. Yumur netta ḥima ad nedhen rrusul ɣar barra i cwayt n řweqt. 35 Inna asen: "A iryazen, ayt n Israil, ḥḍam ixef nwem, xzarem mliḥ aqa marra min ɣa teggem s iwdan-a ad yiři s řḥeqq. 36 Minzi qbeř řweqt-a tuɣa ikkar Tuddas, inna aqa netta d ca, řeṣqen dayes ɛřaḥař ca n arebɛa-mya n yeryazen. Aqa nɣin t u marra inni tuɣa t iḍeffaren, dewřen ttwazuzzaren, ikemmeř array nsen. 37 Awarni man aya ikkar Yahuda Ajalili deg wussan n uzemmem i uxeğeṣ n ḍḍariba i kuř uzeğif i Zzawect Tameqqrant, uca isseɣwa aṭṭas n iwdan di řgens awarni as. Uca netta immut uca marra inni i-t-i-dd-iḍfaren, dewřen ttwazeğɛen. 38 Řexxu ad awem iniɣ: "Sbeɛɛdem ixef nwem x iwdan-a, jjem ten ad raḥen, minzi maři axarreṣ-a niɣ řxedmet-a zeg iwdan i yeğa, xenni ad iqḍa. 39 Maca maři tuɣa-t zi AREBBI, war tzemmarem ad t tbeṭṭřem, ḥima ad taɣ kenniw war tᵉttwifim d inni ittmenɣan ak-d AREBBI." 40 Ggin ad ttwassqenɛen zzayes uca awarni řami d řaɣan x rrusul, jjin ad ten hettken s urekkuḍ, ɛeřmen asen ḥima war ssiwiřen ɛad s Yisem n Yasuɛ, xenni arxun asen.

41 Nitni ruḥen zzaysen, farḥen řami ufin belli nitni ttwaḥesben ad sdaheğen abehdeř di ṭṭweɛ n Yisem nnes. 42 War ssbedden ca zeg useřmad di mkuř ass di Zzawect Tameqqrant u di tudrin u zeg ubarreḥ s Siditneɣ Yasuɛ Lmasiḥ.

Řixḍaret n sebɛa imsexxaren n řmuminin

6 [1]Deg wussan nni, řami tuɣa ktaren imeḥḍaren aṭṭas, aqa imeḥḍaren inni ɣarsen iřes n Iyunaniyyen ɛeksen inni ɣarsen iřes n Tɛibranit minzi tijjař nsen farrḍen daysent di tsexxart n zzad n kuř ass. [2]S uya řaɣan tenɛac n rrusul x marra agraw n imeḥḍaren maḥend ad munen, nnan asen: “War iɛeddeř ad nsexxar ṭṭwabeř i macca am nᵉttejja deg Wawař n AREBBI. [3]Arzum xenni, a aytma, u xḍarem sebɛa n yeryazen zzaywem inni ɣar teğa cchadet tecna, ccuren s Arruḥ n SIDI d tiɣit, uca neccin ad ten nkellef xenni s tmesřact-a. [4]Maca neccin ad neṣbar di tẓağit u di tsexxart n Wawař.” [5]Iɛjeb wawař-a i marra řɣaci uca nitni ixḍaren Stifanus, ijj n weryaz iccuren s l’iman d Arruḥ Iqeddsen, xenni Filippus d Pruxurus d Nikanur d Timun d Parminas d Nikulas, ijj n umɛacar n ddin n Wudayen zi Antiyuxiya. [6]Ssbedden ten qibač i rrusul uca, awarni řami ẓẓuğen, ssarsen xasen ifassen nsen.

[7]Tuɣa Awař n AREBBI iggam u řqedd n imeḥḍaren di Urcalim tuɣa imeqqar aṭṭas. Ijj n ubarru d ameqqran n Wudayen iṭaɛ i l’iman.

Uḍuf n Stifanus

[8]Stifanus, iccur s arḍa d jjehd, tuɣa ittegg řeɛřamat d řeɛjayeb mɣarent jar řgens. [9]Kkaren yeryazen zi temzida umi qqaren ‘Alibertinu’, iryazen zi Qayrawan d Iskandariyya, uřa zi Kilikiya d Asiya, uca nitni tuɣa ttqacaḥen Stifanus. [10]Maca war zemmaren ad ɛeksen tiɣit d Arruḥ i zzayes tuɣa issawař. [11]Řexdenni ssekken iryazen, ɛarrnen ten maḥend ad inin: “Aqa nesřa asen ssawařen s wawařen iceqqfen di Musa u di AREBBI!” [12]Aqa ssɣewwɣen řgens d imɣaren n řgens d imseřmaden n idlisen uca umi xas dd-dduqqzen, ṭṭfen t, nedhen t ɣar Jmaɛet Tameqqrant. [13]Ggin řechud issxarriqen, inni innan: “Bnadem-a war issbeddi ad iceqqef di Ccariɛa u deg wemcan-a iqeddsen, [14]minzi nesřa as iqqar belli Yasuɛ Nnaṣiri wanita ad yareddeğ amcan-a, ad ibeddeř ṭṭbayeɛ i d aneɣ iwca Musa.”

[15]Marra inni tuɣa ɣar iğa řkursi di Jmaɛet Tameqqrant, ḥekkaren dayes u ẓrin aɣembub nnes am uɣembub n ijj n lmalak.

Awař n Stifanus
zzat i Jmaɛet Tameqqrant

7 [1]Arrays n ikehhanen inna: “Ma man aya d tidett?” [2]Xenni inna Stifanus:

“A kenniw, a iryazen, aytmatneɣ d ibabaten nneɣ, sřem! AREBBI n uɛuği iḍhar i jedditneɣ Ibrahim am tuɣa ɛad di Misuputamya, tenni d tammurt jar tnayen n iɣezran, qbeř ma ad izdeɣ di Ḥaran. [3]Netta inna as: ‘Ffeɣ zi temmurt nnec u zi řağ nnec, ruḥ ɣar temmurt tenni i d ac ɣa ssecneɣ.’ [4]Řexdenni iffeɣ Ibrahim zi temmurt n Ikaldaniyyen uca izdeɣ di Haran. Awarni řami immut babas, issmuṭṭiy i-t-i-dd AREBBI ɣar temmurt-a i di tzeddɣem ass-a. [5]Netta war d as iwci ca dayes řwart uřa d ijj n uṣurif n uḍar, maca iwaɛd ad as tt iwc d řwart, i netta u i zzariɛet nnes awarni as, am war tuɣi ɣares ɛad mmis. [6]Issiweř AREBBI akides, inna as: ‘Ad tiři zzariɛet nnec d amɛezzeb deg ict n temmurt teɣribt, uca nitni ad ten arren d isemɣan, ad daysen ɣezzan arebɛa-mya n isegg^{w}usa. [7]Uca řgens i d as ɣa ɛebden am yisemɣan, ad t ḥasbeɣ.’ Uca yarni AREBBI deg wawař nnes, inna:

‘Awarni man aya ad ffɣen, ad ayi ɛebden deg wemcan-a’. [8]Netta iwca as řɛahd n wextan. Xas uca ijja-dd Isḥaq uca ixten i-t deg wass wiss tmenya uca Isḥaq ijja-dd Yaɛqub, Yaɛqub ijja-dd tenɛac n řejdud imezwura.

[9]Řejdud imezwura ɣarren zi Yusuf uca zzenzen t ɣar Miṣra. Maca AREBBI tuɣa-t akides, [10]issenjem i-t zi marra řemḥayem nnes. Netta iwca as arḍa d tiɣit qibač i firɛun, ajeğid n Miṣra, uca wanita igga i-t d azeğif x Miṣra u x marra taddart nnes. [11]Maca yusa-dd řaẓ d ict n řmeḥnet temɣar di marra tammurt n Miṣra u di temmurt n Kenɛan, war tuɣi i řejdud nneɣ ḥima ad jiwnen. [12]Maca umi isřa Yaɛqub belli aqa din ɛad min iqqimen n řḥebb di Miṣra, issekk řejdud nneɣ dinni i umur amezwaru. [13]Řami din ruḥen i umur wiss tnayen isseḍhar Yusuf ixef nnes i yaytmas uca yargeb firɛun x řağ n Yusuf. [14]Issekk Yusuf, yumur maḥend ad dd-yas babas Yaɛqub d marra řağ nnes: xemsa u-sebɛin n řeɛmur. [15]Ihwa-dd Yaɛqub ɣar Miṣra, immut netta d řejdud nneɣ. [16]Iwyen t ɣar Cakim, ssarsen t deg wenḍeř nni isɣa Ibrahim s yijj n ttaman n nnuqart zeg ayt n Ḥamur, babas n Cakim.

[17]Maca ařami dd-tiweḍ řweqt i tuɣa iwaɛd zzayes AREBBI i Ibrahim s ict n tjağit, tuɣa igam řgens, idweř ijhed di Miṣra, [18]ařami dd-ikkar ijj n uječid nneɣni x Miṣra i tuɣa war issinen Yusuf. [19]Wanita tuɣa ittegg s řeɣdar ak-d jjadira nneɣ uca iɣezza x řejdud nneɣ. Yumur i-ten maḥend ad nḍaren iseyman nsen ḥima war ttɣimin ad ddaren.

[20]Di řweqt nni ixřeq-dd Musa, yusa as-dd x řxaḍar i AREBBI. Sseymen t di taddart n babas třata n iyuren. [21]Řami ittwammenḍar zeg yemmas deg iɣzar, tufa i-t yeğis n firɛun, tesseyem i-t am mammec iğa d mmis n yixef nnes. [22]Ittwassɣar Musa di marra tiɣit n Imiṣriyyen uca tuɣa ittqedda x wawař u x min tuɣa ittegg.

[23]Ařami ɣares arebɛin n isegg^{w}usa, iḍar-dd xas deg wuř nnes maḥend ad yarzef aytmas, ayt n Israil. [24]Umi iẓra aqa ḍeğen ijjen zeg aytmas zi teqbič nnes, ixřef zzayes di ṭṭweɛ nnes, igga ixef nnes d řqaḍi di ssibbet nnes uca inɣa Amiṣri nni t iḍeğen. [25]Tuɣa ittraja belli tawmat nnes, ayt n Israil, ad fehmen aqa AREBBI ad asen issiwiḍ asenjem s ufus nnes, maca nitni war fhimen.

[26]Deg wass awarni as iḍhar asen-dd ɛawed, řami tuɣa ttmenɣan. Iɛřem asen maḥend ad messeṣřaḥen, iqqar: ‘A iryazen, kenniw d awmaten, mayemmi tɛeddam ijjen x wenneɣni?’ [27]Wenni tuɣa ittɛeddan x umeddukkeř nnes, iɛarren i-t, iqqar: ‘Wi cek iggin xaneɣ d azeğif d řqaḍi? [28]Ma ad taɣ ad texsed ad ayi tenɣed am mammec tenɣid iḍennaḍ Amiṣri?’ [29]Řexdenni yarweř Musa di ssibbet n wawař-a uca idweř d amɛezzeb di temmurt n Midyan mani dd-yejja tnayen iḥenjiren.

[30]Awarni řami ɛdun i netta arebɛin n isegg^{w}usa, iban as-dd lmalak n SIDI di řexřa n wedrar n Sina di tmessi itteḥduduqen di cbarq ak-d isennanen. [31]Umi iẓra Musa man aya, itebhet s řewḥiy i iẓra, uca umi dd-iqarreb ḥima ad iẓar, inna as SIDI s ict n tmijja: [32]‘Aqa d NECC, AREBBI n řejdud nwem, AREBBI n Ibrahim, n Isḥaq u n Yaɛqub!’ Ibda Musa ittarjiji aṭṭas, war izɛim ad ixzar ɣar řewḥiy. [33]Inna as SIDI: ‘Kkes sandaliyat nnec zeg iḍaren nnec, minzi tammurt mixef tbedded tqeddes i teğa.’ [34]Aqa ẓriɣ řmeḥnet n řgens inu di Miṣra uca sřiɣ

i uzehhar nsen, hwiɣ-dd ḥima ad ten ssnejmeɣ. Uca řexxu, as-dd da, ad dd cek ssekkeɣ ɣar Miṣra.'

35 Musa wanita, wenni inḍaren nitni umi nnan: 'Wi cek iggin xaneɣ d azeğif d řqaḍi?', wanita issekk i-t i-dd AREBBI ɣarsen d azeğif d umsenjem s ufus n lmalak nni d as dd-iḍharen di cbarq ak-d isennanen. 36 Wanita issuffeɣ i-ten zi Miṣra am igga řeɛřamat d řeɛjayeb d tmegga timeqqranin di temmurt n Miṣra, ɣar Řebḥar n Uɣanim u di řexřa řmijař n arebɛin n isegg^{w}usa. 37 Wa d Musa wenni innan i ayt n Israil: 'SIDI, AREBBI nwem, ad awem dd-issgeɛɛed ijj n Unabi am necc zi tawmat nwem. I Netta umi ittxeṣṣa ad tesřam!' 38 Wanita tuɣa-t di tmesmunt n řgens di řexřa ak-d lmalak wenni tuɣa akides issawařen x wedrar n Sina uřa ak-d řejdud nneɣ. Aqa netta tuɣa ittetṭef awařen n Tudart ḥima ad aneɣ ten yewc. 39 Maca řejdud nneɣ war xsen ad as mmarsen ixef nsen, maca sstewwjen t xasen uca ɛeqben ɣar Miṣra deg wuřawen nsen. 40 Maɣar nnan i Harun: 'Egg aneɣ irebbiten inni d aneɣ i ɣa izwaren, minzi Musa wanita wenni d aneɣ igewwden zi temmurt n Miṣra, war nessin min d as imsaren.' 41 Ggin ijj n ufunas n ṣṣanam i yixef nsen deg wussan nni, ssgeɛɛden tiɣarṣa i l'aṣnam uca farḥen s min ggin ifassen nsen. 42 AREBBI iwca asen s weɛrur uca yarra i-ten ad ɛebden řɛeskarat n ujenna am mammec tuɣa tura deg wedlis n inabiyyen:

'Mayemmi tiwyem ayi-dd
zeɛma immudaren d tiɣarṣa
arebɛin n isegg^{w}usa di řexřa,
a ayt n Israil?
43 *Aqa tiwyem-dd tazeddiɣt n Malkum,*
d itri n arebbi Rimfan,
řexyařat i teggim ḥima ad tent tɛebdem.
Necc ad kenniw ssbeɛɛdeɣ aɣirin qaɛ i Babil.'

44 Tazeddiɣt n Cchadet n řejdud nneɣ tuɣa-tt di řexřa am mammec tuɣa yumur Netta wenni tuɣa issawař ak-d Musa maḥend ad tt igg x umedya i d as isscen. 45 Řejdud nneɣ ak-d Yacuwa ssidfen Tazeddiɣt-a ɣar temmurt nni d asen iwca AREBBI d řwart zi řegnus, řegnus nni issuffeɣ i-ten AREBBI qibač i uɣembub nsen, u nitni arbun tt ař wussan n Dawud. 46 Wanita yufa arḍa ɣar AREBBI uca ittar as ad yaf ict n Tzeddiɣt i AREBBI n Yaɛqub. 47 Maca Suliman ibna as Taddart. 48 Maca Amɛuği x kuřci war izeddeɣ deg ict n tzeddiɣt i ittwaggen s ifassen n iwdan am mammec iqqar unabi:

49 *'Ajenna d řɛarc inu*
u temmurt d tanebdat sadu iḍaren inu.
Mani taddart i d ayi ɣa tebnam,
iqqar SIDI,
niɣ mani amcan n arraḥet inu?
50 *Ma war iggi ufus inu man aya marra?'*

51 A kenniw inni ittɣennan d yinni war ittwaxetnen n wuř d utesři, řebda t^{e}ttemɛařam x Arruḥ Iqeddsen. Am mammec ggin řejdud nwem, ammu i t^{e}tteggem uřa d kenniw. 52 Man wen zeg inabiyyen war ten marrten u war ten nɣin řejdud nwem, aqa inni izwaren barrḥen x twasit n Umseggad, wenni tsellmem, tenɣim t kenniw, 53 kenniw inni iksin Ccariɛa s řumur n lmalakat maca war dayes t^{e}ṭṭifem."

54 Umi sřin aya, dduqqzen nitni s uxeyyeq, ɣeẓẓen tiɣmas nsen ɣares. 55 Maca am tuɣa iccur s l'iman d Arruḥ

Iqeddsen, ikessi netta tiṭṭawin nnes deg ujenna, iẓra aɛuği n AREBBI, d Yasuɛ ibedd ɣar yefus n AREBBI, [56] inna: "Xzar, ttwařiɣ ijenwan arzmen u Mmis n bnadem ibedd ɣar yefus n AREBBI." [57] Maca nitni, am sɣuyyun s ict n tmijja d tameqqrant, qqnen imejjan nsen uca hejmen xas marra. [58] Tṭfen t, ssuffɣen t barra i tendint, bdan ttḥejjaren t u řechud ssarsen arruḍ nsen ɣar iḍaren n ijj n ubřiɣ qqaren as Cawul. [59] Tuɣa ttḥejjaren Stifanus am ittřaɣa, iqqar: "A Siditneɣ Yasuɛ, ṭṭef arruḥ inu." [60] Xenni iwḍa x ifadden nnes, isɣuy s ict n tmijja tejhed, inna: "A Siditneɣ, war d asen ttḥasab ddnub-a!" Awarni řami inna aya, iṭṭeṣ s yiḍes n řmewt.

Adarrec x Tmesmunt n Yasuɛ Lmasiḥ

8 [1] Cawul yarḍa x řmewt nnes uca icarc deg uneqqi nnes. Deg wussan nni imsar ijj n umarret imɣar x tmesmunt di Urcalim u marra ttwazuzzaren ɣar dcurat n Yahudiyya d Samarya, mɣir rrusul lla. [2] Ca n yeryazen yumnen ksin t, arbun Stifanus ɣar wenḍeř uca ggin xas ijj n wecḍan ameqqran. [3] Maca Cawul tuɣa ittdarrec tamesmunt xmi ittadef ɣar tudrin, ittjarra iryazen d temɣarin, ineddeh i-ten ɣar řeḥbes.

Abarreḥ n L'Injil s Filippus di tendint n Samariya

[4] Inni ittwazuzzaren tuɣa gguren, ttennḍen, ttbarrḥen s Wawař n AREBBI. [5] Amu ihwa-dd Filippus ɛawed ɣar ict n tendint n Isamariyyen, ibarreḥ i-ten s Lmasiḥ. [6] Umi sřin i wawař nnes, ttwassqenɛen iwdan i tuɣa ittesřan s marra min ittwannan zi Filippus, mayar ẓrin řeɛřamat i igga. [7] Minzi aṭṭas n yinni ittwaṭṭfen zi řaryaḥ imengas, sɣuyyun s tmijja ijehden uca ffɣen zzaysen. Inneɣni i tuɣa d ineɛḍaben d iqejdaḥen ttwassgenfan. [8] Tuɣa din ict n řefraḥet temɣar di tendint nni.

[9] Tuɣa din ijj n weryaz, qqaren as Cimun, tuɣa izeddeɣ di tendint nni aṭṭas zeg wami. Netta tuɣa issɣekkwa řgens n Isamariyyen s tseḥḥart nnes, ittbarren x yixef nnes, inna: "Necc, aqa necc d wenni imɣaren!" [10] Marra sřin ɣares, am umezyan, am umeqqran, nnan: "Wanita d jjehd imɣaren n AREBBI." [11] Isseqneɛ i-ten marra s minzi tuɣa issarjef i-ten s ssḥur nnes aṭṭas zeg wami. [12] Maca umi yumnen di Filippus wenni tuɣa ittbarreḥ s Řexbar Aṣebḥan n Tgeldit n AREBBI u s Yisem n Siditneɣ Yasuɛ Lmasiḥ, ttwassɣeḍṣen nitni, am yeryazen am temɣarin. [13] Cimun s yixef nnes ɛawed yumen, ittwasseɣḍeṣ uca iqqim iḍeffar Filippus. Řami iẓra lmuɛjizat d řeɛřamat imɣaren i imsaren s ufus nnes, itebhet, yarjef.

[14] Umi sřin rrusul inni iğan di Urcalim belli řgens n Samarya iqbeř Awař n AREBBI, ssekken ɣarsen Cimɛun Buṭrus d Yuḥanna. [15] Nitni hwan-dd ɣarsen, zẓuğen asen ḥima ad ṭṭfen Arruḥ Iqeddsen, [16] minzi Wanita tuɣa ɛad war dd-yusi x uřa d ijj zzaysen, tuɣa ttwassɣeḍṣen waha s Yisem n Sidi Yasuɛ. [17] Xenni ssarsen xasen ifassen uca nitni ṭṭfen Arruḥ Iqeddsen.

[18] Umi iẓra Cimun belli s usarsi n ifassen n rrusul immewc asen Arruḥ Iqeddsen, xenni ixs ad asen iwc tmenyat n nnuqart, [19] inna: "Ewc ayi ɛawed ṣṣulṭaya, ḥima man wen i x ɣa ssarseɣ afus inu, ad iqbeř Arruḥ Iqeddsen." [20] Maca inna as Cimɛun Buṭrus: "Ad t^{e}tteḥḥa nnuqart nnec akidek, minzi ittɣiř ac ad tkesbed tawhibt n AREBBI s wagřa n ddunect! [21] War ɣarek bu tesɣart uřa d ca

di l'iman wanita, minzi uř nnec war iği isegged zzat i AREBBI. [22]Tub zi tuɛeffna nnec uca ttar zi AREBBI maḥend ad xak tᵉttwaɣfar teḥraymect-a n wuř nnec, [23]minzi ttwařiɣ aqa cek tewḍid-dd deg ijj n uḥrir d amerzag u deg ijj n uceddi n tuɛeffna." [24]Yarra-dd Cimun, inna: "Ttarem i AREBBI xafi ḥima war dd-ittis xafi ca zi min tennam."

[25]Awarni řami cehden Cimɛun d Yuḥanna u ssřemden Awař n AREBBI, ɛeqben ɣar Urcalim, barrḥen s Řexbar Aṣebḥan deg waṭṭas n ředcur n Isamariyyen.

Aseɣḍaṣ n řewzir zi temmurt n Kuc

[26]Uca lmalak n SIDI issiweř ak-d Filippus, inna: "Kkar, truḥed ɣar ljanub deg webrid n řexřa i dd-ihwan zi Urcalim ɣar Ɣazza." [27]Ikkar iruḥ, uca immeřqa ak-d ijj n řewzir zi temmurt n Kuc, ijj n řewzir n Kandaki, tajeğidt n ayt n Kuc. Tuɣa-t ɣares ṣṣulṭa x marra řeknuz nnes, yusa-dd ɣar Urcalim ḥima ad din iɛbed. [28]Umi dd-iɛqeb, iqqim x ijj n ukarru, iqqar deg wedlis n unabi Icaɛya.

[29]Xenni inna Arruḥ i Filippus: "Zid, tmuned ak-d ukarru-ya." [30]Iqarreb-dd ɣares Filippus, isřa as min iqqar zeg wedlis n unabi Icaɛya, inna as: "Ma tfehmed min teqqared?" [31]Inna as: "Mammec zemmareɣ ad fehmeɣ mařa war din ḥed i d ayi ɣa issefhemen?" Uca ittar zi Filippus maḥend ad yenya uca ad kis iqqim. [32]Udem i tuɣa iqqar zeg Wedlis d wa:

"Amecnaw izmar ittwandeh
ɣar řgurnet i tyarṣt,
amecnaw texsi tegnu
qibač i wenni tt iğasen,
war yarzim Netta aqemmum nnes.

[33]*Deg useḥqar nnes ittwakkes*
zi tmeḥbast u zi řḥukm.
Wi ɣa iɛawden x dduriyet nnes?
Minzi tudart nnes tᵉttwassgeɛɛed
zi temmurt."

[34]Yarra-dd řewzir x Filippus, inna: "Ad cek sseqsiɣ, x wi xef issawař unabi man aya, ma x yixef nnes niɣ x ijjen nneɣni?" [35]Yarzem Filippus aqemmum nnes, uca ibda ittbarreḥ as s Řexbar Aṣebḥan n Siditneɣ Yasuɛ s wawař-a zi Tira Iqeddsen.

[36]Am tuɣa gguren nitni deg webrid, iwḍen ɣar ijj n wemcan mani tuɣa ğan waman. Inna řewzir: "Xzar, aqa din aman. Min dayi iṭṭfen war ttwasseɣḍaṣeɣ?" [37]Inna Filippus: "Mařa tumned s wuř nnec marra, tḥeğeř!" Uca netta yarra-dd, inna: "Umneɣ aqa Yasuɛ Lmasiḥ d Mmis n AREBBI." [38]Yumur ad ibedd ukarru, hwan tnayen idsen deg waman uca Filippus isseɣḍeṣ řewziř. [39]Ařami dd-geɛɛden zeg waman, ixḍef Arruḥ n SIDI Filippus. Uca řewzir war t iẓri ɛad, maca iruḥ deg webrid nnes s řefraḥet. [40]Maca Filippus ittwaf di Acdud u ssenni ittcuqa di temmurt, ittbarreḥ s Řexbar Aṣebḥan di marra tineddam ařami dd-yiweḍ ɣar Qayṣariya.

Cawul deg webrid ɣar Dimacq

9 [1]Maca Cawul tuɣa ɛad ittsuḍ s uɛeddi d řmewt ḍidd n imeḥḍaren n Siditneɣ. [2]Ittar zeg arrays n ikehhanen tibratin i temzidawin n Dimacq, maḥend, mařa yufa ca n yinni iḍeffaren 'Abrid-a', iryazen niɣ timɣarin, izemmar ad ten icedd u ad ten dd-indeh ɣar Urcalim.

[3]Řami din iruḥ, imsar, am tuɣa ittqarrab ɣar Dimacq, tařɣa-dd xas deɣya ict n tfawt zeg ujenna. [4]Iwḍa

ɣar temmurt, xenni isřa i yict n tmijja teqqar as: “Cawul, Cawul mayemmi xafi tdarraced? Tzeyyared x yixef nnec umi teccated di střek n buykucḍan.” [5]Yarra-dd, inna: “Min teɛnid Cek, a Sidi?” Inna as Siditneɣ: “Aqa d NECC, Yasuɛ wenni x tdarrced. [6]Kkar, tudfed ɣar tendint, ad ac ittwanna dinni min ittxeṣṣa ad tegged!” [7]Uca iryazen inni kis isafaren, bedden ttbehten, minzi nitni střin tmijja, maca war ẓrin ḥed.

[8]Ikkar-dd Cawul zi temmurt, waxxa arzment titṭawin nnes war izemmar ad ittwařa, u nitni gewwden t zeg ufus, nedhen t ɣar Dimacq. [9]Třata n wussan tuɣa war ittwiři, war icci, war iswi.

[10]Tuɣa din di Dimacq ijj n umeḥḍar qqaren as Ananiyas. SIDI inna as deg ijj n řewḥiy: “A Ananiyas!” Inna as: “Aqa ayi da, a Sidi inu!” [11]Inna as Siditneɣ: “Kkar, truḥed ɣar webrid umi qqaren ‘Abrid isseggden’, xenni ɣar taddart n Yahuda, seqsa x ijj n weryaz zi Tarsus, qqaren as Cawul, xzar, aqa ittẓağa din, [12]uca yusa-dd ɣares deg ijj n řewḥiy, aqa ijj n weryaz qqaren as Ananiyas yudef-dd, issars xas afus nnes ḥima ad ttwarzment titṭawin nnes.” [13]Yarra-dd Ananiyas: “A Sidi, aqa střɣ aṭṭas n tmesřayin x weryaz-a, mecḥař d řɣar i igga deg imqeddasen nnec di Urcalim. [14]Aqa da, ɛawed danita ɣares ttesriḥ zeg uɣezdis n imeqqranen n ikehhanen, maḥend ad iḥebbes marra inni ittřaɣan x Yisem nnec.” [15]Maca SIDI inna as: “Ruḥ minzi wa aqa-t ɣari d řqecɛet ifarzen ḥima ad yarbu Isem inu ɣar řegnus u ɣar iječiden u jar ayt n Israil, [16]minzi ad as ssecneɣ mecḥař ittxeṣṣa as ad iweddeb di ṭṭweɛ n Yisem inu.”

[17]Iruḥ Ananiyas, yudef ɣar taddart, issars xas afus nnes, inna: “A uma Cawul, aqa Siditneɣ Yasuɛ, wenni d ac dd-iḍharen deg webrid i zi dd-tusid, issekk ayi-dd, ḥima ad tᵉttwařid ɛawed u ad tᵉttwaccured s Arruḥ Iqeddsen.” [18]Řexdenni tewḍa-dd ca am teqcurt zi titṭawin nnes, ttwarzment titṭawin nnes. Ikkar uca ittwasseɣḍeṣ.

Cawul ibda ittbarreḥ s Řexbar Aṣebḥan di Dimacq

[19]Umi icca, imḥeḍ uca iqqim ca n wussan ak-d imeḥḍaren di Dimacq. [20]Řexdenni ibda ittbarreḥ di temzida n Wudayen x Yasuɛ, belli Netta d Mmis n AREBBI. [21]Marra inni tuɣa ittesřan, ttbehten, qqaren: “Ma war iği d wanita i tuɣa imarrten marra inni tuɣa ittřaɣan s Yisem-a di Urcalim, u ma war iği d wanita i dd-ittwassekken ɛad danita zi ssibbet d ict, maḥend ad ten icarf u ad ten igewwed ɣar imeqqranen n ikehhanen?” [22]Cawul tuɣa yarenni di jjehd, issedhec Udayen inni izeddɣen di Dimacq am d asen isscen belli Yasuɛ wanita d Lmasiḥ.

[23]Umi ɛdun wussan, ggin Wudayen ijj n wenway s teḥraymect ḥima ad t nɣen. [24]Maca taḥiřet nsen i zi tuɣa arezzun ad t nɣen, tᵉttwassargeb i Cawul. Maca nitni tuɣa ḥeṭṭan tiwwura n tendint s uzir d ğiřet, maḥend ad awḍen ad t nɣen. [25]Maca imeḥḍaren nnes ggin t deg ict n tsuğet uca ssehwan t zi řḥiḍ s ğiřet.

Cawul di Urcalim

[26]Yuyur netta ɣar Urcalim, yarzu ad imun ak-d imeḥḍaren, maca nitni marra ggʷeden zzayes, war ttiqqen ca belli netta idweř d ameḥḍar. [27]Maca Bar-Naba iksi t ɣares uca indeh i-t ɣar rrusul uca Cawul ixebbar i-ten mammec iẓra SIDI deg webrid u mammec kis issiweř

u mammec tuɣa ittbarreḥ s teryast s Yisem n Yasuɛ di Dimacq. 28 Tuɣa iqqim akidsen ittadef itteffeɣ zi Urcalim, 29 uca ittbarreḥ s teryast s Yisem n Yasuɛ, ittqacaḥ ak-d Wudayen inni issnen iřes n Tyunanit, maca nitni arzun ad t nɣen. 30 Umi ssnen tawmat man aya, nedhen t ɣar Qayṣariya di ǧiřet uca sekken t ssenni ɣar Tarsus.

31 Tamesmunt di marra Yahudiyya d Ljalil d Samarya tuɣa dayes řehna, t^{e}ttwabna di l'iman, teggur di tigg^{w}udi n AREBBI uca truḥ di tyumi s ufewwej n Arruḥ Iqeddsen.

Asgenfi n Aniyas

32 Řami tuɣa Cimɛun iggur di tneddam, ihwa-dd ɣar imqeddasen inni izeddɣen di tendint n Lidda. 33 Yufa din ijj n bnadem, qqaren as Aniyas, izzeř s tassut u teɛdu xas tmenya n isegg^{w}usa d aneɛḍab. 34 Inna as Cimɛun: "A Aniyas, Yasuɛ Lmasiḥ ad cek issgenfa. Kkar, tessud i ixef nnec!" Řexdenni ikkar deɣya. 35 Uca ẓrin t marra imezdaɣ n Lidda d Sarun, uca dewřen-dd ɣar AREBBI.

Asnekkar n Tabita

36 Tuɣa di tendint n Yaffa ict n tmeḥḍart, qqaren as Tabita, maca s yiřes n Tyunanit qqaren as 'Durka', ixs ad yini 'Ɣazala'. Ta tuɣa teccur s řexdayem tiṣebḥanin i tuɣa t^{e}ttegg u s ṣṣdaqi i tuɣa tessuffuɣ. 37 Deg wussan nni tehřec uca temmut. Sirden tt uca ssarsen tt di tɣurfet. 38 Maca imeḥḍaren sřin belli Cimɛun aqa-t di tendint n Lidda, tenni zzat n Yaffa. Xenni ssekken nitni tnayen n yeryazen ḥima ad zzayes ḥeccmen, ḥima war ittɛeṭṭař maḥend ad kidsen yuyur! 39 Ikkar Cimɛun, yuyur akidsen. Řami dd-yiweḍ, nedhen t ɣar tɣurfet sennej. Beddent-i-dd ɣares marra tijjař, runt, sscanent as tcamirat d ijeǧaben i d asent tewca Tabita ařami tuɣa-tt ɛad teddar.

40 Maca Cimɛun issuffeɣ i-tent marra ɣar barra, isjed, iẓẓuǧ uca inneqřeb-dd ɣar řxecbet inna: "Tabita, kkar!" Nettat tarzem tiṭṭawin nnes uca řami teẓra Cimɛun, teqqim. 41 Isswiẓẓeḍ ɣares afus nnes, issnekkar i-tt-i-d, xenni iřaɣa-dd x imqeddasen d tijjař, isscen asen tt, belli aqa teddar.

42 Iffeɣ-dd řexbar-a ɣar tendint marra uca aṭṭas umnen di Siditneɣ. 43 Uca iqqim di Yaffa, war iǧi drus n wussan, ɣar ijj n weryaz nni tuɣa iɛeddeř iřmawen, qqaren as Cimɛun.

Buṭrus d řqebṭan arumani Kurniliyus

10 1 Tuɣa di Qayṣariya ijj n weryaz, isem nnes Kurniliyus, aqa-t d řqebṭan x mya, inni zi řkumpaniyyet umi qqaren 'Aṭalyan'. 2 Netta tuɣa ittweqqar u ittegg^{w}ed AREBBI ak-d aytbab n taddart nnes marra, ittic aṭṭas n ṣṣdaqi i iwdan uca ikessi s řmeɛruf i AREBBI řebda. 3 Wa iẓra deg ijj n řewḥiy iṣfa aqa ijj n lmalak n AREBBI yudef-dd ɣares ɣar tsaɛɛet wiss tesɛa n wass, ixs ad yini ɣar tsaɛɛet wiss třata n uziř, inna as: "A Kurniliyus!" 4 Umi dayes inḍar tiṭṭawin nnes, igg^{w}ed aṭṭas, inna: "Min din, a Sidi?" Inna as lmalak: "Tiẓağitin nnec d ṣṣdaqi nnec iwḍent ɣar řidaret zzat i wudem n AREBBI. 5 Ssekk řexxu iryazen ɣar Yaffa, tɛarḍed x Cimɛun, wenni umi qqaren ɛawed Buṭrus. 6 Xzar, netta yarzef ɣar Cimɛun, wenni iɛeddřen iřmawen, wenni ɣar iǧa taddart ɣar tma n řebḥar." 7 Umi iruḥ lmalak wenni tuɣa akides issawařen, iřaɣa netta x tnayen n imsexxaren zi taddart nnes u x ijj n

uɛeskari ittegg^{w}eden AREBBI, wenni tuɣa iṭaɛ as. [8]Ihaja asen marra min iẓra uca issekk i-ten ɣar Yaffa.

[9]Tiwecca nnes, am tuɣa aten deg webrid ttqarraben ɣar tendint, igeɛɛed Cimɛun x tzeqqa ɣar tsaɛɛet wiss setta, aqa-tt d ḍḍhur, ḥima ad iẓẓağ. [10]Iğuẓ aṭṭas uca tuɣa immeẓri ad icc, uca, am tuɣa d as ssewjaden, iwyi t řewḥiy. [11]Iẓra ajenna yarzem uca ict n řqecɛet am yict n tcuqqet tameqqrant zi řeqṭen azdad ittwaṭṭfen zi arebɛa n tɣemmura nnes, tehwa-dd zeg ujenna ɣar temmurt. [12]Tuɣa dayes marra imuddaren n temmurt s arebɛa n iḍaren uřa d imuddaren nni ittbuɛen x temmurt d ijḍaḍ n ujenna. [13]Tusa-dd ɣares ict n tmijja, teqqar as-dd: “A Cimɛun, kkar, ɣarṣ, tecced!” [14]Maca Cimɛun inna: “Lla, a Sidi, war cciɣ ɛemmarṣ min iğan d řeḥram uřa min war izdigen.” [15]Tmijja tessiweř ɣares ɛawed i twařa wiss tnayen, teqqar: “Min issizdeg AREBBI, war dd t t^{e}ttarrid ca cek d řeḥram.” [16]Man aya imsar třata n imuřen, uca deɣya t^{e}ttwassgeɛɛed tajartiřt ɛawed ɣar ujenna.

[17]Am tuɣa Cimɛun ɛad ittxarraṣ deg ixef nnes min ixs ad yini řewḥiy i iẓra, xzar, usin-dd tnayen n yeryazen inni dd-ittwassekken zi Kurniliyus, sseqsan x taddart mani tuɣa iqqim Cimɛun. Nitni bedden-dd ɣar tewwart n řemraḥ. [18]Řaɣan, sseqsan: “Ma Cimɛun, umi ttkennan Buṭrus, aqa-t danita?”

[19]Umi tuɣa Cimɛun ɛad ittxarraṣ di řewḥiy i iẓra, inna as Arruḥ: “Xzar, aqa da třata n yeryazen arezzun xak! [20]Kkar, tehwid-dd, ruḥ akidsen břa ma ad tcekked di ca, minzi d Necc i-ten-dd-issekken.” [21]Řexdenni ihwa Cimɛun ɣar yeryazen nni, inna asen: “Xzar, aqa d necc wenni xef tarezzum. Min ɣar dd-tusim da?” [22]Nnan as: “Kurniliyus, ijj n řqebṭan x mya d ijj n weryaz isegged ittegg^{w}ed AREBBI, wenni xef icehhed mliḥ marra řgens n Wudayen, aqa ijj n lmalak iqeddsen tuɣa iɛřem as deg ijj n řewḥiy, maḥend ad dd-issekk ɣarek, ḥima ad cek dd-aywyen ɣar taddart nnes, maḥend ad zzayek iseř ict n tebrat.” [23]Cimɛun issidef i-ten ɣar daxeř, igga ten d inewjiwen mani iqqim. Tiwecca nnes ikkar, iruḥ akidsen u ca n wawmaten inni iğan zi Yaffa ruḥen akides.

[24]Tiwecca nnes awarni as iwḍen ɣar Qayṣariya. Kurniliyus tuɣa ittraja ten am ssmunan ɣares marra aytbab n řağ nnes uřa d imeddukkař i-t-i-dd-yudsen aṭṭas. [25]Umi yudef Cimɛun, iřqa t-i-dd Kurniliyus, iwḍa as ɣar iḍaren uca isjed as. [26]Maca issnekkar i-t-i-dd Cimɛun, inna as: “Kkar, aqa uřa d necc d bnadem am cek!” [27]Am kides issawař, yudef uca yufa din aṭṭas inni dd-yusin ttmunan dinni. [28]Inna asen: “Kenniw tessnem aqa war iḥeğer x weryaz d Uday ad imun ak-d ijj n ubarrani i war dd-iqqarṣen zi teqbič n řgens nnes. Maca AREBBI isscen ayi belli war icuwwar ad řaɣiɣ uřa x ijj n bnadem ixmej niɣ d řeḥram. [29]S uyenni usiɣ-dd ɛawed da břa ma ad cekkeɣ di ca umi xafi tɛarḍed. Maca xseɣ ad kenniw sseqsiɣ, mayemmi d ayi tejjim ad dd-aseɣ?” [30]Inna as Kurniliyus: “Arebɛa n wussan zeg wami tuɣa ttẓummeɣ, uca xzar, ɣar tsaɛɛet wiss tesɛa umi tuɣa ttẓağiɣ di taddart inu, aqa din ijj n weryaz ibedd-dd qibač inu s warruḍ d acemřař! [31]Inna ayi: ‘A Kurniliyus, taẓağit nnec t^{e}ttwaseř u ṣṣdaqi nnec iwḍent ɣar řidaret n AREBBI.” [32]Sekk ijjen ɣar Yaffa, tɛarḍed x Cimɛun wenni umi ttkennan Buṭrus. Xzar, aqa netta

d anewjiw di taddart n Cimɛun, wenni iɛeddřen iřmawen, tenni ɣar tma n řebḥar. Netta ad dd-yas uca ad kidek issiweř. 33S uyenni ssekkeɣ-dd ɣarek řexdenni u cek aqa teggid mliḥ umi dd-tusid da. Neccin marra i da neğa qibač i cek, n^{e}ttexs ad nseř marra min zi cek yumur AREBBI."

Abarraḥ n L'injil i řegnus
d usfarreɣ n Arruḥ Iqeddsen

34Yarzem Cimɛun aqemmum nnes, inna: "S tidett, ufiɣ belli AREBBI war ittegg ca s wudmawen. 35Maca wenni t ittegg^{w}eden d wenni itteggen tasegda zi kuř řgens, yusa-dd as x řxaḍar nnes. 36Maɣar wa d Awař i issekk ɣar ayt n Israil d wenni zi i d asen ibarreḥ: řehna d řhudnet s Yasuɛ Lmasiḥ, wenni d SIDI n marra. 37Kenniw tessnem aqa Awař yiweḍ-dd ɣar marra Yahudiyya, awarni řami ibda zi Ljalil awarni i useɣḍaṣ i zi tuɣa ittbarreḥ Yuḥanna, 38řexbar zi jjihet n Yasuɛ zi Nnaṣira, mammec t idhen AREBBI s Arruḥ Iqeddsen u s jjehd. Netta issara tammurt, igga řxar, issgenfa inni ittwaɣezzan zeg umɛeffan minzi AREBBI tuɣa-t akides. 39Neccin d řechud xas u x marra min igga di temmurt n Yahudiyya u di Urcalim. Aqa uyřen t Wudayen x teḥnact, nɣin t. 40Wa issnekkar i-t-i-dd AREBBI deg wass wiss třata uca isseḍhar i-t s bṭayṭay, 41maca war iği i marra řgens, maca i řechud inni izwar ixḍar i-ten AREBBI, i neccin inni akides iccin iswin awarni tanukra nnes zi taddart n imettinen. 42Yumur aneɣ ad nbarreḥ u ad neched i řgens, aqa d Netta d Wenni igga AREBBI d Řqaḍi x yinni iddaren u x yinni immuten. 43Cehhden xas marra inabiyyen, belli kuř ijjen wenni i ɣa yamnen deg Yisem nnes, ad as ttwaɣfaren ddnub nnes."

44Am tuɣa Cimɛun issawař ɛad, ihwa-dd Arruḥ Iqeddsen x marra inni tuɣa ittesřan i wawař. 45Tawmat nni ittwaxetnen, inni dd-yusin akides, tbehten, umi tamewci n Arruḥ Iqeddsen ittwafarreɣ ɛawed x yenni iğan zi řegnus. 46Minzi tuɣa ten ttesřan ssawařen **s ijj n yiřes nneɣni**, ssmeɣɣaran di AREBBI. Řexdenni iqqar Cimɛun: 47"Ma izemmar ḥed ad iqḍeɛ aman maḥend war ttwasseɣḍiṣen ina? Maɣar, xzar, aqa qebřen Arruḥ Iqeddsen am neccin!" 48Xenni yumur ad ten ssɣeḍṣen s Yisem n Siditneɣ Yasuɛ Lmasiḥ, uca nitni ttaren zzayes ad iqqim akidsen ɛad ca n wussan.

Buṭrus isseɛdu řexbar
x weɣḍaṣ n Kurniliyus

11 1Rrusul d tawmat inni iğan di Yahudiyya sřin belli uřa d řegnus qebřen Wawař n AREBBI. 2Řami igeɛɛed Cimɛun ɣar Urcalim, mcubbcen akides inni iğan zeg wextan. 3Nnan, belli netta yudef-dd ɣar iwdan i war ittwaxetnen, icca akidsen.

4Maca Cimɛun iqḍeɛ daysen řhard, uca ibda ad asen iɛawed awař iḍfar umas: 5"Řami tuɣa ayi di tendint n Yaffa ttẓağiɣ, ẓriɣ deg ijj n řewḥiy aqa ict n řqeɛɛet am tcuqqet tameqqrant n řeqṭen azdad ittwaṭṭfen zi arebɛa n tɣemmura nnes tehwa-dd zeg ujenna, tiweḍ-dd ɣari. 6Xzareɣ mliḥ u ẓriɣ aqa dayes imuddaren n temmurt s arebɛa n iḍaren d imuddaren inni ittbuɛen x temmurt uřa d ijḍaḍ n ujenna. 7Sřiɣ awarni ayi ict n tmijja, tenna ayi: 'A Cimɛun, kkar, ɣarṣ, tecced!' 8Maca necc nniɣ: 'Lla, a Sidi, ɛemmarṣ war

yudif ɛad ɣar uqemmum inu min war izdigen niɣ min iğan d řeḥram.’ 9Tenna xafi tmijja zeg ujenna ɛawed: ‘Min issizdeg AREBBI, war dd t tᵉttarrid ca cek d řeḥram!’ 10Man aya imsar třata n imuren uca xenni ittwassjbed marra ɛawed ɣar ujenna. 11U xzar, řexdenni aqa din třata n yeryazen inni ɣari dd-ittwassekken zi Kurniliyus zi Qayṣariya, bedden ɣar tewwart n řemraḥ mani d ayi tuɣa. 12Inna ayi Arruḥ aqa ittxeṣṣa ad kisen raḥeɣ břa ma ad cekkeɣ. Tuɣa akidi uřa d setta n wawmaten u nudef ɣar taddart n weryaz nni. 13Netta issargeb aneɣ mammec iẓra ijj n lmalak i ibedden di taddart nnes, wenni d as innan: ‘Sekk ijj n weryaz ɣar Yaffa, tɛarḍed x Cimɛun wenni umi ttkennan Buṭrus. 14Netta ad ac issiweř awařen i zi ɣa tᵉṭṭfed Tudart, cek d marra taddart nnec.’ 15Umi qqimeɣ ssiwřeɣ, ihwa-dd Arruḥ Iqeddsen xasen am mammec xaneɣ dd-ihwa ɛawed ɣar umezwaru. 16Ttwassɛeqřeɣ x wawař n Siditneɣ, mammec inna: ‘Yuḥanna tuɣa isseyḍaṣ s waman maca kenniw ad ttwassɣeḍṣem s Arruḥ Iqeddsen.’ 17Mařa AREBBI iwca tamewci-ya i řegnus nni yumnen di Siditneɣ Yasuɛ Lmasiḥ am mammec d aneɣ tt iwca, xenni min ɛniɣ necc maḥend ad ssbeddeɣ AREBBI?”

18Umi sřin awařen-a, heddnen, ssemɣaren AREBBI, nnan: “Ad taɣ iwca AREBBI uřa i řegnus maḥend ad dd-dewřen ad tuben i Tudart.”

Tamesmunt n Yasuɛ Lmasiḥ di Antiyuxiya

19Inni ittwazuzzaren zi ssibbet n řmeḥnet i imsaren s ssibbet n Stifanus, ẓwan ɣar Finiqiya u ɣar jjwayeh n Qubrus u ɣar Antiyuxiya, am war ssiwiřen ak-d ḥed s wawař mɣir ak-d Wudayen waha. 20Tuɣa din jar asen ca n yeryazen zi Qubrus u zi Qayrawan inni, ařami dd-usin ɣar Antiyuxiya, tuɣa issawařen ak-d Iyunaniyyen, barrḥen asen s Řexbar Aṣebḥan n Siditneɣ Yasuɛ. 21Tuɣa afus n SIDI akidsen uca aṭṭas umnen, dewřen-dd ɣar SIDI.

22Ikka-dd řexbar xasen x imezzuɣen n ayt n tmesmunt di Urcalim. Nitni ssekken Bar-Naba ɣar Antiyuxiya. 23Ařami dd-yiweḍ din, iẓra arḍa n AREBBI, uca ifarḥ, iɛřem asen ḥima ad qqimen ttcebbaren di Siditneɣ s marra uř nsen. 24Minzi tuɣa-t d aryaz isegged, iccur s Arruḥ Iqeddsen d l’iman, uca ijj n ubarru d ameqqran n iwdan immarni-dd ɣar Siditneɣ. 25Xenni iruḥ ɣar Tarsus ḥima ad yarzu x Cawul, 26uca ařami t yufa, yiwi i-t akides ɣar Antiyuxiya. Uca imsar aqa nitni munen di tmesmunt asegg^{w}as ikmeř uca ssřemden ijj n řɣaci d ameqqran. Zi řweqt nni ttwasemman imeḥḍaren d ‘imasiḥiyyen’ i umur amezwaru.

27Deg wussan nni hwan-dd ca n inabiyyen zi Urcalim ɣar din. 28Uca ikkar ijj n zzaysen qqaren as Aɣabus, iɛřem asen s Arruḥ belli ijj n řaẓ imɣar ad yekk x marra tammurt. Uca yusa-dd řaẓ-a deg wussan n qayṣar Kludiyus. 29Xenni ggin imeḥḍaren aqa kuř ijj zzaysen ad igg ca n twiza ɣar uɣezdis ɛlaḥsab tizemmar nnes i wawmaten i izeddɣen di Yahudiyya. 30Uca amenni i ggin nitni, uca ssekken t din ɣar imɣaren n řgens i din iğan s ufus n Bar-Naba d Cawul.

Řmewt n Yaɛqub d ufekki n Buṭrus

12 1Di řweqt nni ɛřaḥař isswiẓẓeḍ Hirudus afus nnes ḥima ad ikarfes x ca n yinni iğan zi tmesmunt. 2Inɣa Yaɛqub umas n Yuḥanna s ssif. 3Umi iẓra aqa man aya iɛjeb asen i Wudayen,

ikemmeř deg webrid nni maḥend ad iṭṭef uřa d Cimɛun Buṭrus. Tuɣa d ussan n Weɣrum břa Antun. [4] Řami t iṭṭef, igga i-t di řeḥbes, uca igga as deg ifassen n setta-ɛecra n iɛessasen, ḥima ad xas ɛessen. Tuɣa ixs ad t iqeddem zzat i Wudayen awarni i Řɛid n Tɣarṣt n Useɛdu. [5] Umi tuɣa ɛessen x Cimɛun di řeḥbes, tuɣa teẓẓağa tmesmunt i AREBBI břa qeṭṭu di ṭṭweɛ nnes.

[6] Di ğiřet, ɣar tuffut i di tuɣa izɛem Hirudus ad t iqeddem, umi iṭṭeṣ Cimɛun am t cedden s tnayen n ssnaseř jar tnayen n iɛessasen n řɛeskar u inneɣni ḥeṭṭan ɣar tewwart n řeḥbes, [7] ibedd-dd lmalak n SIDI sennej nnes u ṭṭya n tfawt tᵉttceɛciɛ di marra axxam uca netta iɛarn i-t deg uɣezdis nnes, issfaq i-t, inna: "Kkar deɣya!" Deɣya wḍant ssnaseř zeg ifassen nnes. [8] Inna as lmalak: "Byes, teqqned tisiřa nnec!" Igga ammu. Inna as xenni: "Arḍ ajeğab nnec, ḍfar ayi-dd!" [9] Xenni iffeɣ, iḍfar i-t, war issin min d as igga lmalak, aqa man aya d tidett, maɣar ittɣiř as iẓra ijj n řewḥiy. [10] Ařami kkin x uɛessas amezwaru d x wenni wiss tnayen, iwḍen ɣar tewwart n wuzzař tenni ittawyen ɣar tendint, tennurzem asen weḥḥdes. Awarni řami zzayes ffɣen, qeḍɛen ict n zzenqet, řexdenni ijja i-t lmalak.

[11] Xenni idweř-dd Cimɛun ɣar řbař nnes, inna: "Řexxu ssneɣ s tidett belli SIDI issekk-dd lmalak nnes, issenjem ayi zeg ifassen n Hirudus u zi marra min zeɛmen ad ayi ggen Wudayen." [12] Umi tuɣa ittxarreṣ di man aya, yusa-dd ɣar taddart n Maryam, yemmas n Yuḥanna, wenni ittkennan Markus, mani tuɣa ttmunan aṭṭas, ttẓağan din.

[13] Ařami issqarqeb di tewwart n barra n řemraḥ, tusa-dd ict n tḥenjirt, qqaren as Ruda ḥima ad tseř wi dinni. [14] Teɛqeř tmijja n Cimɛun, uca zi ssibbet n řefraḥet war tarzim ca tewwart, maca teɛqeb deɣya uca txebbar i-ten, inna asen: "Xzar, Cimɛun, aqa ibedd ɣar tewwart n řemraḥ!" [15] Nnan as: "Aqa cem txeřfed!" Maca nettat teqqim teqqar aqa man aya nican. Nnan as: "Ma ad taɣ d lmalak nnes!"

[16] Maca Cimɛun, iqqim issqarqub uca ffɣen, ẓrin t uca tbehten. [17] Iceyyar asen s ufus nnes ḥima ad sqaren uca iɛawed asen mammec t-i-dd-issuffeɣ SIDI zi řeḥbes, inna: "Xebbarem Yaɛqub d tawmat x uya!" Xenni iffeɣ ɣar ijj n wemcan nneɣni.

[18] Řami dd-yiweḍ uziř, imsar ijj n uxarweḍ i war iğin drust jar řɛeskar x min imsaren i Cimɛun. [19] Awarni řami tuɣa xas yarezzu Hirudus, maca war t yufi, iḥkem x iɛessasen s řmewt, iffeɣ zi Yahudiyya, iqqim izeddeɣ di Qayṣariya.

Řmewt n Hirudus Aɣripas

[20] Umi tuɣa řeɛdawet di Hirudus ḍidd i ayt n Ṣur d Ṣaydun, munen nitni, iwḍen ad ssqenɛen Blastus amsexxar icennɛen n ujeğid uca ttaren as maḥend ad asen iwc ijj n weṣřaḥ, minzi macca n temmurt nsen tekka-dd zi tgeldit n Hirudus. [21] Deg ijj n wass n řfarḥ ittwassnen yarḍ Hirudus ajeğab n ujeğid am iqqim x řkursi n ccreɛ, uca issiweř i řyaci. [22] Uca marra řgens isɣuy ɣares: "Aqa d awařen n AREBBI, war iği n bnadem." [23] Řexdenni iwta i-t lmalak n SIDI, minzi netta war iwci aɛuği i AREBBI. Uca dřen t ikeccawen, iffeɣ zzayes buḥbeř.

[24] Awař n AREBBI ittwabarreḥ zzayes, imeqqar. [25] Bar-Naba d Cawul ɛeqben-dd zi Urcalim ɣar Antiyukiya awarni řami

kemmřen tasexxart nsen uca iwyen akidsen Yuḥanna, wenni umi ttkennan Markus.

Řixḍaret n Barnaba d Bulus i tsexxart nsen

13 [1]Tuɣa din di Antiyuxiya di tmesmunt inabiyyen d imseřmaden: Bar-Naba, d Cimɛun wenni ittkennan Nijer, d Lukiyus zi tendint n Qayrawan, d Manaɛin wenni d mmis n wenni yarebban Hirudus, řḥakem x ijj n arbaɛ n temmurt, d Cawul. [2]Am tuɣa ttẓumman, ttzawgen AREBBI, inna asen Arruḥ Iqeddsen: "Farzem ayi-dd Bar-Naba d Cawul i řxedmet tenni umi d asen dd-řaɣiɣ." [3]Awarni řami ẓummen, ẓẓuğen, ssarsen xasen ifassen, sekken ten.

Asafar amezwaru n Bulus ɣar Qubrus

[4]Řami tuɣa dd-ttwassekken zi Arruḥ Iqeddsen, hwan-dd ɣar Salukiya uca ssenni ruḥen di řebḥar ɣar Qubrus. [5]Umi iwḍen ɣar Salamis, barrḥen s wawař n Siditneɣ di temzidawin n Wudayen. Tuɣa Yuḥanna ittsexxar i-ten.

[6]Awarni řami ẓwan marra tagzirt, iwḍen-dd ɣar Pafus. Nitni ufin din ijj n weryaz d Uday, tuɣa wanita d aseḥḥar, d anabi issxarriqen, qqaren as Bar-Cuma. [7]Netta ɣares ict n tesɣunt imten ak-d ijj n bnadem d amiɣis, lɛamil umi qqaren Sarjiyus Bulus. Iřaɣa-dd lɛamil i Bar-Naba d Cawul, tuɣa immeẓri ad iseř awař n AREBBI. [8]Maca aseḥḥar Bar-Cuma, isem wanita ittwatarjem s 'Ilimas', tuɣa ittɛekkas i-ten, yarzu ad issbeɛɛed lwali x l'iman. [9]Maca Cawul umi qqaren ɛawed Bulus, ittwaccur s Arruḥ Iqeddsen, ijɛar dayes mliḥ, inna: [10]"A cek, aqa teccured s kuř řyecc d kuř teḥraymect, a cek mmis n ibřis d řeɛdu n marra tasegda. Ma aqa cek war tbedded ɛemmarṣ ad tessxarwḍed ibriden iseggden n SIDI? [11]Řexxu, xzar, aqa da afus n SIDI ḍidd nnec, ad tdewřed d adarɣař, war t[e]ttwiřid tafuct ɛad i yijj n řmijař." Řexdenni tewḍa-dd xas tayyut d tağest uca ibda iddura ittfafa, yarezzu wi t ɣa igewwden zeg ufus. [12]Řami iẓra lɛamil min imsaren, itebhet uca yumen di tɣuri n SIDI.

Bulus d Barnaba ɣar Antiyuxiya di Pisidiya

[13]Bulus d Bar-Naba kkin x řebḥar zi tendint n Pafus uca iwḍen ɣar tendint n Pirxa di Pamfiliya. Ssenni yuyur xasen Yuḥanna, iɛqeb ɣar Urcalim.

[14]Maca nitni ruḥen zi Pirxa, kkin x temmurt, uca iwḍen ɣar Antiyuxiya, ict n tendint di jjwayeh n Pisidiya. Udfen nitni ɣar temzida deg wass n ssebt uca qqimen dinni. [15]Awarni tiɣri n Ccariɛa d Inabiyyen, ssekken ɣarsen imɣaren n temzida, nnan: "A iryazen tawmat, mařa tuɣa ɣarwem ijj n wawař n ucejjeɛ i iwdan, barrḥem zzayes i řgens!" [16]Xenni ikkar Bulus iceyyar s ufus nnes, inna:

"A kenniw, iryazen n Israil u kenniw inni ittegg[w]eden AREBBI, sřem! [17]AREBBI n řgens-a tuɣa ifarz řejdud nneɣ uca issgeɛɛed i-ten u immarni daysen aṭṭas řami ten tuɣa d imeɛzab di temmurt n Miṣra uca issuffeɣ i-ten s ufus nnes yuɛřan, [18]issecca i-ten řmijař n arebɛin n isegg[w]usa di řexřa. [19]Iteḥḥa sebɛa n řegnus di temmurt n Kenɛan, uca iwca asen temmurt nsen d řwart i nitni. [20]Netta iwca asen řquḍat i yijj n řmijař n arebɛa-mya u-xemsin n isegg[w]usa, ař řweqt n unabi Camwil.

[21]Xenni ttaren ijj n uje̱ğid i yixef nsen uca AREBBI iwca asen Cawul, mmis n Kis, ijj n weryaz zi teqbič n Binyamin,

řmijař n arebɛin n isegg^{w}usa. [22] Xenni ikkes i-t, issgeɛɛed asen Dawud d ajeğid, wenni umi x iched AREBBI ɛawed ammu: ‘Ufiɣ Dawud mmis n Yassa, aqa-t d ijj n weryaz yusa-dd x řxaḍar inu, wenni i ɣa iggin marra min xseɣ Necc.’

[23] Zi zzariɛet nnes igga AREBBI i Israil Yasuɛ Amsenjem am mammec tuɣa zzayes iwaɛd. [24] Issekk Yuḥanna ḥima ad ibarreḥ s uṣeɣḍaṣ n ttubet qbeř twasit nnes i marra řgens n Israil. [25] Umi dd-yiweḍ Yuḥanna ikemmeř tasexxart nnes, inna: ‘Min d awem ittɣiř aqa d necc? War ğiɣ d Lmasiḥ, maca, xzar, Netta ad dd-yas awarni ayi, Wenni umi necc war sdiheğeɣ ad as fesyeɣ ifiřan n sandaliyat nnes!’

[26] A iryazen tawmat, tarwa n jjiř n Ibrahim d yinni akidwem ittegg^{w}eden AREBBI: I kenniw umi dd-ittwassekk Netta, Wenni d Awař Iddaren. [27] Minzi imezdaɣ n Urcalim d imeqqranen nsen war d as fhimen uřa d idlisen n inabiyyen i iqqaren kuř ssebt, maca nitni ḥekmen xas u ammu kemmřen nitni min yuran. [28] Waxxa war ufin uřa d ijj n řesbab ḥima ad xas ḥekmen s řmewt, ttaren zi Pilaṭus ttesřiḥ ḥima ad t nɣen. [29] Umi kemmřen marra min xas yuran, ssehwan t-i-dd zi teḥnact uca ssarsen t deg wenḍeř. [30] Maca AREBBI issnekkar i-t-i-dd zi taddart n imettinen. [31] Iḍhar asen-dd aṭṭas n wussan i yinni akis igeɛɛden zi Ljalil ɣar Urcalim uca řexxu aqa aten d řechud nnes zzat i řgens. [32] Xzar, uřa d neccin nettbarreḥ i kenniw s wawař n lwaɛd i ittwannan i řejdud nneɣ. [33] Xzar, AREBBI ikemmeř lwaɛd i neccin, inni iğan d tarwa nsen, umi dd-issnekkar Yasuɛ zi řmewt. Am mammec tura deg uzehhid wiss tnayen:

‘Cek d Mmi, ass-a jjiɣ-dd Cek!’

[34] S uya issnekkar i-t-i-dd AREBBI zi taddart n imettinen ařami war dd-iddikkwiř ɛemmarṣ ařami ɣa ikiccu, am t inna:

‘Necc ad awem wceɣ
timegga n arḍa n Dawud
i daysent řaman.’

[35] S uyenni iqqar ɛawed deg ijj n wemcan nneɣni:

‘Cek war t^{e}ttejjid Amsizdeg nnec
ad ikiccu.’

[36] Minzi Dawud isexxar jar jjiř nnes ɛlaḥsab min ixs AREBBI, uca immut, ittwassmun ɣar řejdud nnes, xenni ikiccu. [37] Maca Wanita, wenni dd-issnekkar AREBBI, war ittkicci.

[38] S uya, a tawmat, snem aqa s Wa ittwabarreḥ s weɣfar n ddnub i kenniw, [39] u snem aqa zi marra min zi war tzemmarem ad t^{e}ttwaseggdem s Ccariɛa n Musa, aqa ad ttwaseggden marra inni yumnen zzayes Netta. [40] Ḥḍam xenni ḥima war xawem dd-iweṭṭi ca n min yuran deg idlisen n inabiyyen:

[41] *‘Xzarem, a kenniw inni ittbuṣaren,*
tɛejbem u tweddarem,
minzi Necc ad ggeɣ ict n řxedmet
deg wussan nwem
i war t^{e}ttiqqim
waxxa ieawed awem tt ca n ijjen.’ ”

[42] Řami zzaysen dd-ffɣen, ttaren zzaysen ḥima ad kisen ssiwřen s wawařen d ijjen deg ijj n ssebt nneɣni. [43] Řami immsebḍa umuni n temzida,

aṭṭas n Wudayen d waṭṭas n imɛacaren n Wudayen inni ittegg^{w}eden AREBBI ḍfaren Bulus d Bar-Naba. Nitni tuɣa kisen ssawařen, ɛeřmen asen ḥima ad qqimen tt^{e}ṭṭfen deg arḍa n AREBBI.

44 Di ssebt i dd-yusin tusa-dd tendint marra ḥima ad tseř i Wawař n AREBBI. 45 Ařami ẓrin Wudayen řɣaci d ameqqran, dewřen ɛemmaren s řeḥsed, ɛeksen min xef issiweř Bulus, qacḥen u ceqqfen dayes. 46 Maca Bulus d Bar-Naba nnan s teryast: “Tuɣa ittřiq ad awem nessiweř d amezwaru Awař n AREBBI, maca umi t tugim, u tekksem awař ḍidd i yixef nwem belli war tesdiheğem Tudart ittduman, xzar, aqa řexxu neccin ad nwejjeh řegnus. 47 Minzi ammu d aneɣ iweṣṣa Siditneɣ, iqqar:

‘Necc arriɣ Cek d tafawt i řegnus,
ḥima ad tiřid i Tudart ař ṭṭrufa n ddunect.’ ”

48 Umi sřin řegnus man aya, farḥen ssemɣaren awař n Sidi uca umnen marra inni tuɣa ittwafarzen i Tudart ittduman. 49 Uca iffeɣ Awař n SIDI ɣar jjihet nni marra.

50 Maca Udayen ssḥarrcen imcennɛen n tendint d temɣarin tinni ɣarsent ccan u ɛebbdent i AREBBI akidsen. Ammu ssekkaren nitni ict n umarret x Bulus d Bar-Naba uca ssuffɣen ten barra i temmurt nsen. 51 Maca nitni zzerzen taɛejjajt zeg iḍaren nsen xasen uca iwḍen ɣar tendint n Ikuniya. 52 Imeḥḍaren dewřen ccuren s řefraḥet n Arruḥ Iqeddsen.

Bulus d Barnaba ruḥen ɣar Ikuniya di Likaɛunya

14 1 Deg Ikuniya udfen nitni jmiɛ ɣar temzida n Wudayen uca ssiwřen ařami umnen aṭṭas n řɣaci, am Wudayen am Iyunaniyyen. 2 Maca Udayen inni war yuminen, ssekkaren iryazen n tendint i yeğan zi řegnus, maḥend ad ssɛiğten tawmat. 3 Waxxa amenni kkin dinni aṭṭas n řweqt, ttbarrḥen s bṭayṭay s SIDI. U Netta tuɣa ittic cchadet i Wawař n arḍa nnes s řeɛřamat d řeɛjayeb i igga s ifassen nsen. 4 Marra řɣaci n imezdaɣ n tendint immsebḍa. Ca zzaysen ruḥen ak-d Wudayen u ca nneɣni ak-d rrusul. 5 Tuɣa din ict n tmeɛmuč xasen zeg yinni zi řegnus u zeg Wudayen ak-d imeqqranen nsen, ḥima ad xasen karfsen u ḥima ad ten arejmen. 6 Řami ssnen man aya, ffɣen-dd uca arewřen ɣar tneddam n Likaɛunya, aqa aten d Listra d Dirbi, u ɣar dcurat i d as dd-innḍen, 7 uca ttbarrḥen dinni s Řexbar Aṣebḥan.

Abarreḥ d uḥejjar n Bulus di Listra

8 Tuɣa izeddeɣ ijj n weryaz di Listra wenni d aneɛḍab deg iḍaren nnes, aqa-t d aqejdaḥ zeg uɛeddis n yemmas, war yuyur ɛemmarṣ. 9 Tuɣa ittesřa i Bulus am issawař netta. Řami t iẓra Bulus, yuca aqa dayes l’iman ḥima ad ittwassgenfa. 10 Inna as s ict n tmijja tejhed: “Ad ac iniɣ deg Yisem n Siditneɣ Yasuɛ Lmasiḥ, kkar, tbedded nican x iḍaren nnec!” Ingez, ikkar, uca iggur.

11 Řami iẓra řɣaci min igga Bulus, ssgeɛɛden tmijja nsen, nnan s řhard n temmurt nni: “Aqa irebbiten dewřen arewsen deg iwdan, hwan-dd ɣarneɣ!” 12 Nitni semman Bar-Naba s yisem ‘Sidi n irebbiten’, u Bulus s yisem ‘Hirmis’, minzi netta izwar ɣar wawař. 13 Akehhan n ‘Sidi n irebbiten’ tuɣa barra i tendint, yiwi iyenduzen d tseddiyin n nnuwwac

ɣar tiwwura n řemraḥ mani qqimen, tuɣa ixs ad ten iqeddem d tyarṣt i nitni.

14 Řami sřin Bar-Naba d Bulus x man aya, carrgen arruḍ nsen, negzen, ffɣen ɣar barra jar řɣaci, sɣuyyun, nnan: 15 "A iryazen, min i t^{e}tteggem? Uřa d neccin d lbacar d ijjen am kenniw, nettbarreḥ kenniw ḥima ad tbeɛɛdem x tmesřayin-a ibeṭṭřen, ḥima ad tubem ɣar AREBBI iddaren i dd-ixeřqen ajenna d temmurt d řebḥar d marra min daysen. 16 Di řweqt n řejyuř iɛdun ijja Netta marra řegnus ad uyuren deg ibriden nsen, 17 waxxa war ijji Ixef nnes břa cchadet am d asen iwca tcuni zeg ujenna, issehwa-dd anẓar u iwca aṭṭas n řɣiǧet di řweqt nsen ittwaggen uca issjiwen uřawen nneɣ s macca d řefraḥet." 18 Waxxa ssawařen amenni, tuɣa ɛad iqseḥ xasen ad ssbedden řɣaci, maḥend uřa d ijj war ittqeddim tiɣarṣin i nitni.

19 Maca usin-dd Wudayen zi Ikuniya d Antiyuxiya, ssḥarrcen xasen řɣaci uca arejmen Bulus, jarren t barra i tendint, minzi ittɣiř asen aqa immut. 20 Maca am d as dd-nnḍen imeḥḍaren, ikkar uca yudef ɣar tendint. Xenni tiwecca nnes iffeɣ ak-d Bar-Naba, iwḍen nitni ɣar tendint n Dirbi.

Aɛqab ɣar Antiyuxiya di Surya

21 Umi barrḥen s Řexbar Aṣebḥan i imezdaɣ n tendint nni, ggin aṭṭas n imeḥḍaren. Xenni ɛeqben ɣar Listra d Ikuniya d Antiyuxiya, 22 ggin uř di řeɛmur n imeḥḍaren, ɛeřmen asen ad cebbaren di l'iman, nnan asen belli ittxeṣṣa ad nadef ɣar Tgeldit n AREBBI s waṭṭas n řemḥayem. 23 Areccḥen imɣaren di kuř tamesmunt am ttẓuman u ttẓağan akidsen, uca xenni sellmen ten i Siditneɣ i di umnen nitni. 24 Xas uca ẓwan Pisidiya, usin-dd ɣar Pamfiliya. 25 Awarni řami ssiwřen s Wawař n SIDI di Pirxa, hwan-dd ɣar Attalya. 26 Ssenni ruḥen di řebḥar ɣar Antiyuxiya minzi ssenni tuɣa ttwassqebbḍen i arḍa n SIDI di ṭṭweɛ n řxedmet tenni aqa kemmřen. 27 Řami din iwḍen, řaɣan x tmesmunt, xebbaren s marra řexdayem timeqqranin i yegga AREBBI s ifassen nsen u mammec yarzem tawwart n l'iman i řegnus. 28 Uca qqimen din ict řweqt d azirar ak-d imeḥḍaren.

Agraw n rrusul di Urcalim

15 1 Hwan-dd yeryazen zi Yahudiyya ɣar Antiyuxiya uca bdan sseřmaden i tawmat, nnan: "Mařa war t^{e}ttwaxetnem ɛlaḥsab tnamit n Ccariɛa n Musa, war tzemmarem ad t^{e}ttwassnejmem." 2 Ikkar ijj n uxarweḍ d unaqec akidsen zi ṭṭarf n Bulus d Bar-Naba. Imsar aqa Bulus d Bar-Naba, u akidsen ɛad inneɣni, ruḥen ɣar rrusul d imɣaren di Urcalim zi ssibbet n unaqec-a.

3 Tessqebbeḍ u tessekk i-ten tmesmunt. Nitni cuqen di marra Finiqiya d temmurt n Samarya uca xebbaren mammec tuben inni iğan zi řegnus, ssfarḥen marra tawmat aṭṭas. 4 Řami iwḍen ɣar Urcalim, tareḥḥeb zzaysen tmesmunt d rrusul d imɣaren u nitni xebbaren i-ten s marra min zzaysen igga AREBBI.

5 Maca ca zi tebridt n Ifarisiyyen inni idewřen umnen, kkaren, nnan: "Ittxeṣṣa ad ten txetnem u ad ten umuren ad cebbaren di Ccariɛa n Musa."

6 Munen rrusul d imɣaren ḥima ad mcawaren x tmesřact-a. 7 Awarni řami tuɣa ttqacaḥen aṭṭas, ibedd Cimɛun, inna asen: "A iryazen tawmat, kenniw tessnem belli aṭṭas zeg wami AREBBI ixḍar aqa řegnus ad sřen i wawař n

Řexbar Aṣebḥan s uqemmum inu uca ad zzayes amnen. [8]AREBBI, wenni issnen min iğan deg wuřawen, iched xasen am d asen iwca Arruḥ Iqeddsen am i neccin. [9]Netta war ittegg bu řfarz jar neccin d nitni, am issizdeg uřawen nsen s l'iman. [10]Iwa řexxu, mayemmi t^{e}ttjarrabem ɛad AREBBI u t^{e}tteggem ijj n uzayřu x irawen n imeḥḍaren i war zemmaren řejdud nneɣ uřa d neccin ad t narbu? [11]Maca s arḍa n Siditneɣ Yasuɛ Lmasiḥ numen aqa ad neṭṭef Tudart am nitni."

[12]Isqar řɣaci, nitni sřan i Bar-Naba d Bulus ttɛawaden x řeɛřamat d řeɛjayeb timeqqranin i zzaysen igga AREBBI jar řegnus. [13]Umi qqimen sqaren, ikkar Yaɛqub, inna: "A iryazen tawmat, sřemdd ɣari. [14]Cimɛun ixebbar mammec tuɣa igga AREBBI deg umezwar ḥima ad ixdar ijj n řgens zi řegnus i Yisem nnes. [15]Man aya ittas-dd ak-d wawařen n inabiyyen am mammec tura:

[16]*" 'Awarni man aya ad dd-ɛeqbeɣ*
uca ad ssbeddeɣ ɛawed
Tazeddiɣt iwḍan n Dawud,
u min zzayes yareddğen
ad tt ssgeɛɛdeɣ
uca ad tt areqqɛeɣ ɛawed,
[17]*ḥima min iqqimen n iwdan*
ad arzun x SIDI,
uřa d marra řegnus
i xef ittwařaɣa s Yisem inu!',
ammu i iqqar SIDI wenni iggin marra aya."

[18]Řexdayem n AREBBI aqa ttwassnent zi řebda. [19]S uyenni ttwařiɣ icuwwar war nesseḍqiř ca x yinni dd-iddakkwařen ɣar AREBBI zi řegnus, [20]maca ad asen nari ḥima ad beɛɛden x texmuji zi tɣarṣa i l'aṣnam u x farq-ccɣeř u x jjiyfat u x idammen. [21]Minzi Musa tuɣa ɣares di kuř tandint imxeṭṭaben di temzidawin di řejyuř iɛdun, inni zzayes qqaren di marra ussan n ssebt."

Tabrat ɣar tmesmunt di Antiyuxiya

[22]Xenni ixḍaren rrusul d imɣaren, jmiɛ ak-d marra tamesmunt, iryazen zi řwesṭ nsen uca ssekken Yahuda, umi qqaren ɛawed Bar-Saba, d Sila ak-d Bulus d Bar-Naba ɣar Antiyuxiya. Iryazen-a tuɣa aten d imeqqranen jar tawmat. [23]Urin s ufus nsen ammu:

"Rrusul d imɣaren d tawmat.

I tawmat i yeğan di Antiyuxiya d Suriya d Kilikiya, i tawmat i yeğan zi řegnus. Sřam xawem!

[24]Nesřa belli ca n yinni dd-yusin zi řwesṭ nneɣ, ṣedɛen kenniw s wawařen nsen, ssenhezzen tanefsect nwem, qqaren: 'Ittxeṣṣa ad t^{e}ttwaxetnem u ad t^{e}ṭṭfem di Ccariɛa!', umi neccin war d asen numur s man aya. [25]S uya nemcawar awarni řami nmun marra, uca nfarz ca n yeryazen ḥima ad ten nessekk ɣarwem ak-d imɛizzen nneɣ Bar-Naba d Bulus. [26]Nitni d iryazen inni iṭṭewwɛen tudart nsen i Yisem n Siditneɣ Yasuɛ Lmasiḥ. [27]Nessekk-dd akidsen Yahuda d Sila, inni kenniw i ɣa ixebbaren man aya ɛawed s uqemmum nsen. [28]Minzi aqa-t di řxaḍar n Arruḥ Iqeddsen u di řxaḍar nneɣ, ḥima war xawem nesseḍqiř ca sennej i timesřayin tinni labudda zzaysent, [29]aqa ad tagg^{w}ejem x min wehhben d tayarṣt i l'aṣnam řa x idammen řa x jjiyfat uřa x farq-ccɣeř! Mařa teḥḍam ixef nwem zi man aya, ad teggem mliḥ. Iřim d imtiqqan di Siditneɣ."

[30]Inni dd-ittwassekken iwḍen ɣar Antiyuxiya uca ssmunen marra iwdan,

wcin asen tabrat. 31 Řami tt ɣrin, farḥen nitni, ttwassfewwjen. 32 S wawařen aṭṭas ssjehden nitn tawmat uca ssmetnen inni iğan ak-d Yahuda d Sila, mayar uřa d nitni tuɣa aten d inabiyyen. 33 Awarni řami qqimen dinni ca n řweqt, ssqebbḍen ten wawmaten s řehna ḥima ad dd-dewřen ɣar rrusul. 34 Maca Sila tuɣa ixs ad iqqim dinni.

35 Bulus d Bar-Naba qqimen di Antiyuxiya, ssɣaran, ttbarrḥen s Wawař n AREBBI ak-d waṭṭas inneɣni.

Amsebḍi n Bulus d Barnaba

36 Awarni ca n wussan inna Bulus i Bar-Naba: "Ejj aneɣ ad neɛqeb ɣar tawmat di kuř tandint mani tuɣa nettbarreḥ s Wawař n AREBBI, ad nargeb mammec ɣa iffeɣ umeddur nsen." 37 Bar-Naba tuɣa ixs ad kisen indeh Yuḥanna, wenni ittkennan Markus, 38 maca Bulus tuɣa war ixs ad t yiwi, minzi Markus ismeḥ daysen umi tuɣa aten di Pamfiliya, u minzi war kisen iruḥ. 39 Ikkar ijj n umcubbec d ameqqran jar asen ařami mmsebḍan ijjen x wenneɣni. Bar-Naba yiwi Markus akides uca ibeḥḥar ɣar tegzirt n Qubrus. 40 Maca Bulus ixḍar Sila uca iffeɣ, awarni řami sellmen t wawmaten ɣar arḍa n AREBBI. 41 Icuq di Suriya d Kilikiya, ittcejjaɛ timesmunin.

Timutiyu iruḥ ak-d Bulus d Silas

16 1 Řami dd-yusa ɣar tneddam n Dirbi d Listra, tuɣa din ijj n umeḥḍar qqaren as Timutiyu. Tuɣa netta d mmis n ict n temɣart d tudact d řmumina, maca babas d Aramiyu. 2 Marra tawmat n Listra d Ikuniya cehden xas s řxar. 3 Bulus tuɣa ixs wa ad isafar akides. Xenni iksi t uca ixten as, minzi Udayen di tendint nni ssnen belli babas d Aramiyu.

Asafar wiss tnayen n Bulus: Masiduniya, Atina d Kurintus

4 Umi kkin x tneddam, ttbarrḥen, sseřmaden ten ɛawed maḥend ad ṭṭfen di tiweṣṣa i yuran rrusul d imɣaren di Urcalim.

5 Ammu dewřent tmesmunin beddent mliḥ di l'iman uca tuɣa řqedd nsent imeqqar kuř ass.

6 Umi cuqen nitni di jjwayeh n Frixiya d Galaṭiya, imneɛ i-ten Arruḥ Iqeddsen maḥend ad beccaren s Wawař n AREBBI di Asiya. 7 Řami dd-usin ɣar jjihet n Misya, arzun ad raḥen ɣar Bitiniya, maca Arruḥ n Yasuɛ war ten ijji. 8 Xenni ffɣen-dd zi Misya, hwan ɣar temmurt n Truwas. 9 Deg ijj n řewḥiy s ğiřet iban-dd ijj n weryaz zi Makiduniya ɣar Bulus, ibedd dinni, ittar zzayes, inna: 'Hwa-dd ɣar Makiduniya ḥima ad ayi tewced afus!' 10 Awarni řami iẓra Bulus řewḥiy-a, nekkar řexdenni maḥend ad nraḥ ɣar Makiduniya, minzi nefhem belli Siditneɣ iřaya aneɣ-dd ḥima ad asen nbarreḥ s Řexbar Aṣebḥan.

Bulus di tendint n Filippi - L'iman n Lidiya

11 Aqa nuyur di řebḥar zi Truwas uca nruḥ nican ɣar Samutraki, u tiwecca nnes nruḥ ssenni ɣar Niyapulis. 12 Ssenni nruḥ ɣar Filippi, tenni d lɛaṣima n Makiduniya, tuɣa ṭṭfen tt Irumaniyyen d tzeddiɣt i nitni. Neqqim ijj n řmijař n ca n wussan di tendint nni. 13 Deg wass n ssebt neffeɣ zi tewwart n tendint ɣar tma n iɣzar minzi neẓra din ict n taddart n tẓağit. Awarni řami neqqim din, nessiweř ak-d temɣarin tinni tuɣa imunen dinni. 14 Ict n temɣart nni izzenzen řeḥrar, qqarent as Ludiya zi tendint n Tiyatira, tuɣa t^{e}ttegg^{w}ed AREBBI. Siditneɣ yarzem as

uř nnes ḥima ad tseř mliḥ mixef issawař Bulus. 15 Ttwasseɣḍeṣ nettat d aytbab n taddart nnes, uca xenni tᵉttar zzayneɣ, tenna: “Maře s tidett tᵉttwařam belli necc umneɣ di Siditneɣ, iwa araḥemdd, qqimem di taddart inu!” Tuɣa tzawg aneɣ aṭṭas.

Bulus d Silas di řeḥbes

16 Am neggur ɣar taddart n tẓağit, temmseřqa akidneɣ ict n tayya, dayes řaryaḥ n tgezzant, tiwi-dd ijj n řefḍeř imɣar i aytbab nnes s tgezzant nni. 17 Nettat tḍeffar Bulus d neccin, tesɣuyyu, teqqar: “Iwdan-a d imsexxaren n AREBBI, Amɛuği x kuřci, nitni ttbarrḥen i kenniw s webrid n Tudart!” 18 Ammu i teqqim aṭṭas n wussan. Maca Bulus, umi tuɣa ittxeyyaq x man aya, inneqřeb, inna i řaryaḥ: “Ttumureɣ cek s Yisem n Yasuɛ Lmasiḥ, ffeɣ zzayes.” Uca iffeɣ-dd řaryaḥ di tsaɛɛet nni.

19 Umi ẓrin aytbab nnes belli asitem n řefḍeř nsen iffeɣ zzayes, ṭṭfen Bulus d Sila, jarren ten, iwyen ten ɣar ssuq. 20 Nitni iwyen ten zzat i imxazniyyen u zzat i imḍebbaren n tendint, nnan: “Iwdan-a ttxarwaḍen tandint nneɣ, minzi nitni d Udayen. 21 Nitni ttbarḥen aneɣ s ttaqalid nni war iḥeğeř ad tent neqbeř niɣ ad tent neḍfar, minzi neccin d Irumaniyyen!” 22 Issmun xasen ijj n řɣaci d ameqqran. Xenni carrgen imxazniyyen arruḍ nsen, umuren ad ten hettken s urekkuḍ. 23 Awarni řami ten hettken aṭṭas s urekkuḍ, nḍaren ten di řeḥbes, umuren i uɛessas n řeḥbes ḥima ad xasen iɛess mliḥ. 24 U netta, umi iksi tawṣeyyet-a, issidef i-ten ɣar daxeř qaɛ n řeḥbes, iqqen i-ten zeg iḍaren nsen deg ijj n řqařeb n ğuḥ.

25 Deg wezyen n ğiřet tuɣa Bulus d Sila ttẓağan u ttsebbaḥen AREBBI am d asen sřin imeḥbas. 26 Řexdenni imsar ijj n wenhezzi n temmurt d ameqqran ařami ittwanhezz dsas n řeḥbes, uca deɣya nnurzment marra tiwwura uca dewřen iceddiyyen n marra imeḥbas fesyen.

27 Řami d ifaq uɛessas n řeḥbes, iẓra tiwwura arzment, ijbed ssif nnes, tuɣa iggur ad ineɣ ixef nnes, ittɣiř as belli imeḥbas arewřen. 28 Maca Bulus iřaɣa s jjehd: “War ttḍarra ixef nnec, aqa aneɣ da marra!” 29 Xenni issareɣ ijj n řefnar, ingez ɣar daxeř, ittarjiji, inḍar ixef nnes ɣar iḍaren n Bulus d Sila.

30 Issuffeɣ i-ten-dd ɣar barra, inna: “A řejwad, min ittxeṣṣa ad ggeɣ ḥima ad ṭṭfeɣ Tudart?” 31 Nitni nnan as: “Amen di Siditneɣ Yasuɛ Lmasiḥ, ad tᵉṭṭfed Tudart, cek d aytbab n taddart nnec!” 32 Ssiwřen Awař n SIDI akides u ak-d marra aytbab n taddart nnes.

33 Di tsaɛɛet nni n ğiřet iwyi ten-dd ɣares, issird asen iyezzimen nsen uca deɣya ittwasseɣḍeṣ netta ak-d marra aytbab n taddart nnes. 34 Xenni iwyi ten ɣar taddart nnes, issewjed asen ṭṭabřa, ifarḥ netta d aytbab n taddart nnes, minzi ṭṭfen l’iman zi AREBBI.

35 Umi dd-yiweḍ uziř, ssekken imxazniyyen iweqqafen x řaman, ḥima ad inin i uzeğif n řeḥbes: “Ḍeřq asen-dd i iwdan nni.” 36 Umi isřa aya uzeğif n řeḥbes, yudef-dd ɣar daxeř uca issiweḍ awařen-a ɣar Bulus, inna: “Imxazniyyen sekken-dd ḥima ad awem ḍeřqen. Xenni řexxu, ffɣem, řuḥem di řehna!” 37 Maca Bulus inna as: “Waxxa neccin d Irumaniyyen, jjin ad aneɣ hettken s urekkuḍ s bṭayṭay am war dayneɣ iği řɛib, nḍaren aneɣ di řeḥbes, uca řexxu, ma xsen nitni ad aneɣ ḍeřqen s tnuffra?

Lla, ejj i-ten ad dd-asen s yixef nsen, ḥima ad aneɣ ḍeřqen.” [38]Iweqqafen x řaman ruḥen, ssiwḍen awařen-a nni d asen ittwannan ɛawed ɣar izeğifen n tendint. Uca nitni ggʷeden umi sřin aqa-ten d Irumaniyyen. [39]Xenni usin-dd ɣarsen, ttaren zzaysen ad ruḥen, ad ffɣen zi tendint. [40]Awarni řami ffɣen-dd zi řeḥbes, ɛeqben ɣar Ludiya, mani ẓrin tawmat. Sscejjɛen ten uca uyuren.

Bulus d Silas di Tissaluniki

17 [1]Ẓwan x Amfipulis d Apulluniya, iwḍen ɣar Tissalunika mani tuɣa ict n temzida n Wudayen. [2]Bulus yudef-dd din ɣarsen, am tuɣa d lqaɛida nnes. Di třata n wussan n ssebt issiweř akidsen zi Tira Iqeddsen. [3]Iffessar u issbeyyen asen ammu: “Tuɣa ittxeṣṣa i Lmasiḥ ad ittwaweddeb u ad dd-ikkar zi taddart n imettinen. Aqa Netta d Yasuɛ, Lmasiḥ min xef d awem barrḥeɣ.” [4]Ca zzaysen umnen, munen ak-d Bulus d Sila, uřa d aṭṭas n Iyunaniyyen inni ittegg^ʷeden AREBBI, uřa d timɣarin icennɛen, war iği drust zzaysent,

[5]Maca Udayen dewřen ttasmen, nedhen ca n yeryazen iɛeffanen zeg ibriden n tendint, ssgeɛɛden ijj n řɣaci d ameqqran ɣarsen, sshajan tandint uca ssekkaran ten ḍidd n taddart n Yasun, arzun ad ten sellmen i řɣaci. [6]Umi war ten ufin din, jarren Yasun d wawmaten i din iğan ɣar izeğifen n tendint, sɣuyyun: “Xzar, ina, inni issɣewwɣen tammurt marra, aqa usin-dd ɛawed da! [7]Yasun issidef i-ten ɣares d inewjiwen, waxxa nitni marra ttɛekksen tiwṣeyyat n qayṣar, qqaren aqa da ajeğid nneɣni, aqa-t d Yasuɛ.” [8]Ssarejfen izeğifen n tendint d řgens umi sřin aya. [9]Maca awarni řami ṭṭfen řɛarbunat zi Yasun d yinneɣni, arxun asen.

Bulus d Silas di Biriya

[10]Řexdenni ssekken tawmat Bulus d Sila ɣar Biriya s ğiřet. Umi din iwḍen, ruḥen ɣar temzida n Wudayen, [11]minzi Udayen dinni tuɣa aten xar zeg inni i yeğan di Tissalunika, minzi tuɣa xsen ad sřen i Wawař kuř ass, arezzun ad ssnen zi Tira Iqeddsen, ma timesřayin-a aqa tent amenni. [12]Aṭṭas zzaysen umnen, uřa d aṭṭas n temɣarin d yeryazen zeg Iyunaniyyen.

[13]Maca, umi Udayen n Tissalunika ssnen belli Bulus tuɣa ittbarreḥ Awař n AREBBI di Biriya, usin-dd nitni ɛawed din, war ssbedden zeg usɣewweɣ u zeg usxarweḍ jar imezdaɣ n tendint. [14]Xas uca jjin wawmaten ad ihwa Bulus řexdenni ɣar řebḥar, maca Sila d Timutiyu qqimen din. [15]Inni issqebḍen Bulus, iwyen t ɣar tendint n Atina. Xenni, umi t jjin, ṭṭfen zzayes ict n tebrat i Sila d Timutiyu maḥend nitni ad ɣares dd-asen deɣya.

Bulus di Atina

[16]Am ten tuɣa ittraja Bulus di Atina, tuɣa arruḥ nnes ixeyyeq umi iẓra tandint teccur s řexyařat n l’aṣnam. [17]S uyenni tuɣa issawař di temzida ak-d Wudayen u ak-d yinni ittegg^ʷeden AREBBI, u di ssuq uřa ak-d inni i tuɣa ittmunen dinni kuř ass. [18]Ɛad ca n ifaylasufen zi temzida n Ipikurus u ca nneɣni, qqaren as Istuwakiyyen, mnaqacen akides. Ca zzaysen nnan: “Min ixs ad yini wanita s řhard-a qaɛ?” Maca inneɣni nnan: “Iḍhar-dd aqa-t d ambarreḥ n irebbiten iɣriben, minzi tuɣa ittbarreḥ asen s Yasuɛ d tnukra nnes zeg imettinen. [19]Uca

iwyen t, nedhen t ɣar řebni n taddart n ccreɛ umi qqaren Ariyupagus, nnan as: “Ma ɪɛeddeř ad nessen man taɣuri n jdid i tᵉttbarṛḥed?”, [20]minzi cek tiwyed ca n tmesřayin tiɣribin i imezzuɣen nneɣ, u neccin nexs ad nessen min ixs ad yini man aya.” [21]Marra inni zi Atina d marra ibarraniyyen inni din iqqimen, sseɛdun řweqt mɣir ḥima ad xebbaren u ḥima ad sřen ict n řḥajjet n jdid.

[22]Ikkar-dd Bulus, ibedd di taddart n ccreɛ qqaren as ‘Ariyupagus’, inna: “A iryazen n Atina, ufiɣ belli kenniw tᵉttɛemmarem sennej i ṭṭarf s tiggʷudi n ccwaṭen zi kuř aɣezdis. [23]Minzi umi nnḍeɣ di tendint nwem, ẓriɣ timzidawin nwem, ufiɣ ɛawed ijj n uɛalṭar zemmen xas: ‘I AREBBI i war ittwassnen’. S uyenni wenni tɛebbdem kenniw, am war t tessinem, d Wa i zi d awem ttbeccareɣ. [24]Minzi AREBBI wenni dd-yejjin ddunect d marra min dayes, wenni iğan d Sidi n ujenna d temmurt, war izeddeɣ ca di tzawiyyin i ittwaggen s ifassen n iwdan, [25]uřa war xas ittwasexxar s ifassen n iwdan axmi Netta iḥwaj ca, minzi Netta simant nnes iwca i mkuř bnadem tudart d twarrit n nnefs. [26]Zeg idammen n yijjen igga marra řegnus n bnadem ḥima ad zedɣen x wudem n temmurt marra, u s řumur nnes ifarz asen řmijařat n řweqt uca igga iymiren n tzeddiɣt n iwdan, [27]ḥima ad arzun x AREBBI u ad zzayes ttaren, ad taɣ ad t afen s marra min zzayes ittwaggen, maɣar Netta war iggʷij ca aṭṭas x kuř ijjen zzayneɣ. [28]Minzi neccin dayes i neddar u dayes i nᵉttenhezza u dayes i neğa, am mammec nnan ca n imiɣisen nwem: ‘Aqa neqqarṣ zzayes Netta!’ [29]S uyenni, am dd-iqqarṣ bnadem zi AREBBI, ittxeṣṣa war nḥesseb ca belli ureɣ niɣ nnuqart niɣ aẓru i ittwaggen s lfenn u s tzemmar n bnadem, aqa aten am AREBBI i ğan. [30]AREBBI ijja ad ɛdunt zzmanat n uweddar, maca řexxu, di zzman-a ittamar i marra iwdan, aqa ittxeṣṣa i kuř bnadem di kuř amcan ad dd-idweř ɣar AREBBI! [31]Minzi Netta igga ijj n wass i di i ɣa iḥkem x marra tammurt s řḥeqq s ijj n Bnadem i ifarz. Netta igga kuř ijjen ittxeṣṣa as maḥend ad zzayes yamen, řami t-i-dd-issnekkar zi taddart n imettinen.”

[32]Umi sřin x tnukra zi taddart n imettinen, bdan sthezzan s man aya, maca inneɣni nnan: “Ict n twařa nneɣni nexs ad zzayek nseř ktar x man aya.” [33]Ammu iffeɣ Bulus zi řwesṭ nsen. [34]Ca zzaysen ḍfaren t, umnen. Tuɣa Diyunisiyus d ijjen zzaysen, aqa-t jar řquḍat n Ariyupagus, uřa d ict n temɣart qqaren as Damaris u inneɣni akidsen.

Bulus di Kurintus

18 [1]Awarni man aya ijja Bulus tandint n Atina, yusa-dd ɣar Kurintus. [2]Yufa din ijj n weryaz d Uday qqaren as Akwila. Wanita yiweḍ-dd din zi Punṭus, yusa-dd zi Iṭalya di řweqt nni, ak-d Priskilla, tamɣart nnes, minzi qayṣar Kludiyus tuɣa yumur maḥend marra Udayen ad ffɣen zi Ruma. Uca yusa-dd Bulus ɣarsen. [3]Umi tuɣa ɣares ṣṣenɛet d icten akidsen, iqqim ɣarsen, ixeddem akidsen, minzi nitni tuɣa aten di ṣṣenɛet nsen d imɛicwen, tteggen iqiḍan. [4]Tuɣa ittḥeddat kuř ssebt di temzida, yarezzu ad isseqneɛ Udayen d ikafriwen, maḥend ad amnen.

[5]Umi dd-ihwa Sila d Timutiyu zi Makiduniya, ssbedden nitni Bulus zeg ubarreḥ n Wawař, minzi Udayen tuɣa ttḍaddan t, ttceqqfen dayes umi iched

aqa Yasuɛ Netta d Lmasiḥ. 6 Izzerz taɛejjact zeg warruḍ nnes, inna asen: “Zi řexxu ttbariɣ ixef inu zzaywem, uca ad raḥeɣ ɣar řegnus.” 7 Iruḥ ssenni uca yusa-dd ɣar taddart n ijj n weryaz qqaren as Titus wenni tuɣa iɛebbden AREBBI. Tuɣa taddart nnes teřṣeq ak-d temzida. 8 U Krispus, ameqqran x temzida, yumen di Siditneɣ ak-d marra aytbab n taddart nnes, uřa d aṭṭas n Ikurintiyyen umi d as sřin, umnen di AREBBI, ttwassɣeḍṣen.

9 Xenni inna SIDI i Bulus deg ijj n řewḥiy: “War ttegg^{w}ed, siweř, war ttseqqara, 10 minzi Necc akidek uca uřa d ijj war izemmar ad cek iḍarr, minzi ɣari aṭṭas n iwdan di tendint-a!” 11 Uca iqqim din ijj n usegg^{w}as d setta n iyuren, isseřmad asen awař n AREBBI.

Bulus zzat i Ɣaliyun

12 Maca umi tuɣa Ɣaliyun lɛamil x Axaya, kkaren Wudayen am yijj n weryaz x Bulus uca iwyen t-i-dd ɣar řkursi n ccreɛ, 13 nnan: “Wa isseqnaɛ iwdan maḥend ad ɛebden AREBBI s řɛeks n Ccariɛa.” 14 Umi ittar Bulus ttesriḥ maḥend ad yarzem aqemmum nnes, inna Ɣaliyun i Wudayen: “Maře tusim-dd da ak-d icetciyen zi ssibbet n ijj n ufturi niɣ n ijj n řɣecc niɣ n ijj n nnɛi n taɛeffant, a Udayen, xenni iři ad iřiq ad kenniw qebřeɣ s řḥeqq. 15 Maca maře din ixarwiḍen di ssibbet n ijj n wawař, niɣ di ssibbet n n ca n ismawen, niɣ di ssibbet n Ccariɛa nwem, ḥḍam t kenniw s yixef nwem, minzi necc war xseɣ ad iřiɣ d řqaḍi x tmesřayin-a!” 16 Uca yuẓẓeř xasen zi řkursi n ccreɛ. 17 Řexdenni ṭṭfen marra lkuffar Sustinis, amɣar n temzida, wtin t qibač i řkursi n ccreɛ, maca Ɣaliyun war d as icqi man aya qaɛ.

Bulus iɛqeb-dd ɣar Antiyuxiya

18 Awarni řami iqqim Bulus din ɛad aṭṭas n wussan, iweddeɛ tawmat uca ibeḥḥar ɣar Suriya u Priskilla d Akwila ruḥen akides. Netta tuɣa iḥeff azeğif nnes di Kinxriyus, minzi tuɣa ijjağ ict n tjağit. 19 Umi dd-iwḍen ɣar Afasus, yudef Bulus ɣar temzida, tuɣa ittḥeddat Udayen. 20 Řami zzayes ttaren ad kisen iqqim ktar, war ijji ad t ssqenɛen. 21 Netta inna: “Ittxeṣṣa nican ad ɛeyydeɣ Řɛid i dd ɣa yasen di Urcalim. Maca ad ɣarwem dd-ɛeqbeɣ ɛawed maře ixs AREBBI!” Uca ijja Akwila d Priskilla di Afasus. 22 Icuq řebḥar uca yiweḍ-dd ɣar Qayṣariya, igeɛɛed ɣar Řɛid di Urcalim, iseğem s řehna x tmesmunt, xenni isafar ɣar Antiyuxiya.

Asafar wiss třata n Bulus: Afasus, Makiduniya d Lyunan

23 Ařami din isseɛdu ijj n řmijař n ca n wussan, iffeɣ uca icuq di jjwayeh n Galaṭiya d Frixiya, issemḥeḍ marra imeḥḍaren.

24 Ijj n weryaz, qqaren as Apullus, ijj n weryaz d Uday i dd-ittwaxeřqen di Iskandariyya, yusa-dd ɣar Afasus. Netta tuɣa d ijj n weryaz issen ad issiweř, ittḥaka deg idlisen iqeddsen. 25 Wa tuɣa ittwasseřmed deg webrid n SIDI, tuɣa-t s arruḥ imeḥḍen. Issawař u isseřmad zi jjihet n Yasuɛ s cḍaret, waxxa netta war issin mɣir aseɣḍeṣ n Yuḥanna. 26 Ibda issawař s bṭayṭay di temzida. Řami d as sřin Akwila d Priskilla, iwyen t-i-dd ɣarsen uca ssfehmen as abrid n SIDI marra. 27 Ařami tuɣa ixs ad isafar ɣar Axaya, cejjɛen t wawmaten, urin ɣar imeḥḍaren ad t qebřen mliḥ. Umi dd-yiweḍ wa ɣar din, iɛawen s arḍa i d as iwcin marra inni tuɣa yumnen.

[28]Minzi netta tuɣa ittqacaḥ s jjehd ḍidd n Wudayen zzat i ubarru n iwdan, issbeyyen asen zi Tira Iqeddsen belli Yasuɛ Netta d Lmasiḥ.

Bulus di Afasus

19 [1]Řami tuɣa Apullus di Kurintus, icuq Bulus di jjwayeh yuɛřan, yiweḍ-dd ɣar Afasus, uca ibda ittseqsa imeḥḍaren i din yufa. [2]Isseqsa ten: "Ma tqebřem Arruḥ Iqeddsen řami tumnem?" Nitni arrin-dd xas, nnan: "War nesři qaɛ belli din Arruḥ Iqeddsen." [3]Inna asen: "Xenni min zi tᵉttwassɣeḍṣem?" Nnan as: "S useɣḍeṣ n Yuḥanna!" [4]Xenni inna Bulus: "Tuɣa Yuḥanna isseɣḍaṣ řgens s useɣḍeṣ n ttubet. Iqqar asen ittxeṣṣa ad amnen s wenni i dd ɣa yasen awarni as, aqa Netta d Yasuɛ Lmasiḥ." [5]Awarni řami sřin timesřayin aya, ttwassɣeḍṣen deg Yisem n Siditneɣ Yasuɛ Lmasiḥ. [6]Umi xasen issars Bulus afus, ihwa-dd xasen Arruḥ Iqeddsen, uca bdan ssawařen **s ijj n yiřes nneɣni** uca bdan ttnabben. [7]Tuɣa-ten qaɛ tenɛac n yeryazen.

[8]Yudef Bulus ɣar temzida, issawař akidsen teřt n iyuren s teryast, ittḥeddat ɣarsen, yarezzu ad ten isseqnaɛ di min itthemman Tageldit n AREBBI. [9]Maca řami dewřen ca zzaysen qesḥen, ttemcubbucen, ceqqfen deg Webrid n AREBBI zzat i yinni din imunen zi řegnus, xenni iggʷej Bulus xasen, uca issbeɛɛed xasen imeḥḍaren, ibda issawař akidsen kuř ass di temzida n ijj n weryaz qqaren as Tirannus. [10]Ammu i yegga tnayen n isegguʷsa ařami marra inni tuɣa izeddɣen di Asiya sřin Awař n SIDI, am Udayen am Iramiyyen.

Tarwa n Skiwa

[11]Tuɣa AREBBI ittegg řeɛjayeb imeqqranen s ifassen n Bulus, [12]ařami ksin řemḥamat n řeqṭen d westawen n ibuyas i iğan arruḍ x arrimet nnes, ssarsen ten x imehřac, uca xenni ruḥen xasen řehřacat uca ccwaṭen ffɣen zzaysen.

[13]Tuɣa din ɛawed ca n Wudayen inni tuɣa igguren di temmurt, tuɣa ssuffuɣen ccwaṭen. Nitni ttɛezzmen x yinni di iğa řaryaḥ aɛeffan s Yisem n Siditneɣ Yasuɛ, qqaren: "Neccin nettɛezzem xak s Yisem n Yasuɛ i zi ittbarreḥ Bulus." [14]Inni t iggin, aqa aten sebɛa n tarwa n Skiwa, wenni d ijj n umeqqran n ikehhanen d Uday. [15]Maca cciṭan aɛeffan yarra-dd, inna asen: "Yasuɛ ssneɣ t uřa d Bulus ssneɣ t, maca min teɛnam kenniw?" [16]Uca bnadem i di iğa řaryaḥ d aɛeffan ingez xasen, iɣeřb i-ten, inḍar i-ten x temmurt, ařami arewřen zi taddart d iɛaryanen d iyezmen.

[17]Řexbar-a iffeɣ-dd ɣar marra Wudayen d Iramiyyen inni izeddɣen di Afasus. Tewḍa-dd ict n tiggʷudi temɣar x marra nitni uca ittwassemɣar Isem n Siditneɣ Yasuɛ Lmasiḥ. [18]Aṭṭas n yinni yumnen usin-dd, steɛtarefen x iɛeddiyyen nsen, neɛmen s min tuɣa tteggen. [19]Uřa d aṭṭas n iseḥḥaren yarwen idlisen nsen, sscemmḍen ten zzat i marra. Nitni ggin asen řeḥsab uca ufin belli ssekkwan xemsin-ařaf n řweznat n nnuqart. [20]Ammu tuɣa l'iman n AREBBI iggam, yarenni di jjehd.

Axarweḍ di Afasus

[21]Awarni řami kemmřent tmesřayin-a, igga Bulus maḥend ad icuq di Makiduniya d Axaya marra, ḥima ad isafar ɣar Urcalim, inna: "Xmi din i ɣa reḥḥgeɣ, ittxeṣṣa ayi ad ẓareɣ Ruma ɛawed."

[22]Issekk tnayen n yinni tuɣa ixeddmen akides ɣar Makiduniya, ina d Timutiyu d Irastus, maca netta simant nnes tuɣa iqqim din ɛad ca n řweqt di Asiya.

[23]Di řweqt nni ikkar din ijj n uxarweḍ d ameqqran x ssibbet n Webrid n AREBBI. [24]Minzi tuɣa din ijj n usiyaɣ n nnuqart, qqaren as Dimitriyu, wenni tuɣa ittṣennaɛ tizawiyyin timeẓyanin n nnuqart n 'Artimis' di řeqwařeb, uca ammu i yarbeḥ i ayt n ṣṣenɛet nnes ijj n arbeḥ d ameqqran. [25]Issmun-dd ayt n ṣṣenɛet nnes ak-d inni ixeddmen akidsen, inna asen: "A iryazen, kenniw tessnem belli marra arbeḥ nneɣ yusa-dd ak-d ṣṣenɛet-a. [26]Kenniw tesřim u tessnem belli Bulus wanita isseqnaɛ aṭṭas n iwdan, war iği imezdaɣ n Afasus waha, maca uřa d ibarruten n marra Asiya, aqa issbeɛɛed i-ten x řexyařat-a, iqqar: 'Řexyařat-a i ittwaggen s ifassen war ğin ca d irebbiten!' [27]War teği tsebbabt-a waha di lxaṭar uca teggur ad tedweř d ict n tmesřact ibeṭṭřen, maca uřa d zzawect n 'Artimis', tarebbit tameqqrant, ad tt ḥesben d walu uca ad sseḥqaren tarebbit-a i tɛebbed temmurt n Asiya uřa d marra řegnus."

[28]Umi sřin man aya, dewřen xeyqqen aṭṭas. Sɣuyyun, nnan: "Tameqqrant d tarebbit 'Artimis' n Ifasusiyyen!" [29]Tandint qaɛ txarweḍ am tekmeř uca uzzřen am yijj n bnadem ɣar tiyatir n lmesraḥ, uca Xayus d Aristarxus, iryazen zi Makiduniya, inni d imɛacaren n Bulus deg usafar nnes, ṭṭfen ten uca iwyen ten-dd akidsen. [30]Uřa d Bulus tuɣa ixs ad yadef ɣar tiyatir n lmesraḥ, maca imeḥḍaren nnes ssbedden t. [31]Izeğifen imḍebbaren n jjwayeh n Asiya, umi tuɣa aten d imeddukkař nnes, ssekken ɛawed ireqqasen, maḥend ad zayes ttaren ḥima war ittsebbeř ixef nnes ad yadef ɣar tiyatir.

[32]Řɣaci i ittwassmunen di tiyatir, tuɣa ssekkaren t aṭṭas. Nitni sɣuyyun ijj i wenneɣni, maɣar azyen ameqqran zzayes war issin mixef tuɣa munen. [33]Řgens n Wudayen i din iğan, nedhen ijj n weryaz zzaysen ɣar zzat, ijj n Wuday qqaren as Aliksandir. Netta ikkar, iceyyar s ufus nnes u tuɣa ixs ad issiweř x udafeɛ n Bulus zzat i řgens. [34]Maca umi fehmen belli aqa-t d Uday, sɣuyen marra s tmijja d icten ɛřaḥař tnayen n tsaɛɛetin: "Tameqqrant d 'Artimis' n Ifasusiyyen!"

[35]Azeğif n tendint isshedden řɣaci, inna: "A iryazen n Afasus, man wen war issinen belli tandint n Ifasusiyyen d takehhant tḥeṭṭa nican x zzawect n 'Artimis' u x řexyař i dd-iwḍan zeg ujenna! [36]S uyenni, umi war izemmar uřa d ijjen ad iɛekkes timesřayin-a, icuwwar awem ad tarsem, war tteggem ca s uqeğeq, [37]minzi tiwyem-dd iryazen-a danita, inni war iğin d iceffaren n tzawiyyin uřa war ttceqqafen di trebbit nneɣ. [38]Maca maře tuɣa ɣar Dimitriyu u ɣar yinni iğan akides di ṣṣenɛet ca n ucetci x yijjen, aqa din ijj n lɛamil di tendint. Ejj i-ten ad ɣares dd-qarrben u ad carrɛen ak-d wayawya zzates. [39]Maca maře texsem ca n tmesřact nneɣni, ittxeṣṣa ad ittwafekk man aya deg ijj n wemcan i ittweṣṣan i tmesmunt ɛlaḥsab ccariɛa, [40]minzi aqa aneɣ di lxaṭar ad xaneɣ ḍeřmen ass-a zi ssibbet n uɣuwweɣ, minzi war din bu řesbab i zi nzemmar ad dd-narr s yijj n wawař di tmesřact n wegraw-a, minzi nessmuna di řbaṭeř u nettɣewweɣ amenni waha." [41]Awarni řami inna aya, ismeḥ i wegraw ad yuyur.

Bulus di Masiduniya d Lyunan

20 [1]Awarni řami yarsa uɣuwweɣ, iřaɣa-dd Bulus x imeḥḍaren, iweddeɛ i-ten s usudem n wawmaten, uca iffeɣ ḥima ad iraḥ ɣar Makiduniya. [2]Řami icuq di jjwayeh nni, icejjeɛ i-ten s waṭṭas n wawařen, xenni yiweḍ ɣar Hillas, ixs ad yini ɣar jjihet Axaya. [3]Ařami isseɛdu din třata n iyuren, ssewjden as Wudayen ijj n řfex, umi tuɣa iggur ad ibeḥḥar ɣar Suriya. S uya igga ad yeɛqeb x webrid n Makiduniya. [4]Supatrus zi tendint n Biriya, Aristarxus d Sikundus zi Tissalunika, Xayus zi Dirbi, Timutiyu zi Listra u Ticikus d Trufimus zi Asiya uyuren akides ař Asiya. [5]Ina izwaren aneɣ, ttrajan aneɣ di Truwas. [6]Maca neccin neffeɣ zi Filippi, tandint tamezwarut n Makiduniya, awarni řami kemmřen wussan n Weɣrum břa Antun, nekka x řebḥar u di xemsa n wussan niweḍ-dd ɣar Truwas mani neqqim sebɛa n wussan.

Asnekkar n Utixus zi řmewt di Truwas

[7]Deg wass amezwaru n ssimana umi munen imeḥḍaren maḥend ad arẓen aɣrum n tnemmirt, issiweř Bulus akidsen. Isszugar Bulus di řhard nnes ař řwesṭ n ǧiřet, maɣar netta tuɣa inwa ad isafar tiwecca nnes. [8]Aqa areqqen din aṭṭas n řefnarat di tɣurfet n sennej i di tuɣa nmun. [9]Tuɣa din ijj n ubřiɣ qqaren as Utixus, iqqim di řkazi, ittesřa, řexdenni ikka xas yiḍeṣ yuǧeɣ am tuɣa Bulus isszugar di řhard nnes. Umi tuɣa iṭṭeṣ, iwḍa-dd zi ṭṭebqet wiss třata ɣar wadday, ksin t immut. [10]Maca Bulus ihwa, iwḍa xas, idarreɛ as, inna: “War tennexřiɛem ca, aqa dayes tudart.” [11]Xenni yuři ɛawed, yarẓa aɣrum, icca cwayt zzayes, xenni issiweř akidsen ɛad aṭṭas ařami d řefjar. Xas uca iruḥ isafar x temmurt, [12]am dd-iwyen nitni aḥenjir iddar, farḥen as aṭṭas.

[13]Maca neccin nenya deg uɣarrabu, nbeḥḥar ɣar řmarsa n Tissus maḥend ad kidneɣ dd-nawi Bulus ssenni, am mammec tuɣa ittḍebbar, maɣar netta s yixef nnes ikka ɣar din x temmurt. [14]Ařami zzayes nareḥḥeb di Tissus, neksi t di tɣarrabut uca niweḍ-ḍḍ ɣar Mitilini. [15]Ssenni neɛdu tiwecca nnes ɣar tegzirt n Xiyus u farwecca nnes niwed ɣar Samus, neqqim di Truxiliyun. Deg wass awarni as niweḍ ɣar Militus, [16]minzi Bulus igga ad iɛdu Afasus x řebḥar ḥima war ittɛeṭṭař dinni, minzi tuɣa ittqeǧeq ḥima, meɛlik iɛeddeř, ad iɛeyyed Řɛid n Xemsin n Wussan di Urcalim.

Ameřqi aneggaru n Bulus ak-d imɣaren n tmesmunt n Afasus

[17]Zi Militus ijja ad dd-asen imɣaren n tmesmunt di Afasus. [18]Řami dd-usin ɣares, inna asen:

“Kenniw tessnem zeg wass amezwaru umi dd-udfeɣ ɣar Asiya, mammec ǧiɣ akidwem marra ussan, [19]am tuɣa ttsexxareɣ i AREBBI s marra awaḍeɛ u s imeṭṭawen, uřa deg iɣekkwan i xafi ikkin zi ssibbet n tmeɛmač n Wudayen. [20]War jjiɣ ca zi min inefɛen i řeɛmur nwem war d awem t barrḥeɣ, war t ssřemdeɣ di řeswaq u di tudrin, [21]am ssqenɛeɣ Udayen d Iramiyyen maḥend ad dd-dewřen ɣar AREBBI, ad amnen di Siditneɣ Yasuɛ Lmasiḥ. [22]U řexxu ad raḥeɣ ɣar Urcalim am ttwacarfeɣ zi Arruḥ, war ssineɣ min d ayi ittrajan din, [23]mɣir aqa Arruḥ Iqeddsen iched ayi di kuř tandint, iqqar: ‘Aqa iceddiyyen d řemḥayem ttrajan cek!’ [24]Maca necc war ḥessbeɣ tudart inu ca tiɣřa i yixef inu,

maḥend ad kemmřeɣ ticři inu d řxedmet n tsexxart i ksiɣ zi Siditneɣ Yasuɛ ḥima ad cehdeɣ x Řexbar Aṣebḥan n arḍa n AREBBI. 25 U řexxu ssneɣ, aqa uřa d ijj zzaywem ad iẓar aɣembub inu ɛad, marra kenniw inni jar awem ggureɣ, ttbarrḥeɣ s Tgeldit n AREBBI.

26 S uyenni ad xawem cehdeɣ ass-a, belli necc ttbarriɣ ixef inu zeg idammen nwem marra. 27 Minzi war ɛgizeɣ ad awem ssecneɣ marra min ittexs AREBBI. 28 S uyenni ḥḍam x yixef nwem u x tḥimart tmun min xef igga Arruḥ Iqeddsen kenniw d imeḥḍayen, ḥima ad tarwesem tamesmunt n Lmasiḥ tenni d ikesseb s Idammen nnes.

29 Minzi ssneɣ belli awarni twaḥit inu ad ɣarwem dd-adfen wuccanen imuzzaren inni war ittejjin taḥimart. 30 Ɛad ad zzaywem dd-kkaren yeryazen inni i ɣa issiwřen řḥarḍ iɛewwjen ḥima ad ssuffɣen imeḥḍaren zeg webrid, ad ten jarren awarni asen. 31 S uyenni faqem, tɛeqřem belli třata n isegg^{w}usa, ğiřet d wass, war beddeɣ ad ssmeḥdeɣ kuř ijjen zzaywem s imeṭṭawen.

32 U řexxu ad kenniw sellmeɣ i AREBBI u i wawař n arḍa nnes, i Wenni ɣar iğa tizemmar ḥima ad kenniw ibna u ad awem iwc řwart ak-d marra imqeddasen. 33 War ḍmiɛeɣ di nnuqart niɣ deg wureɣ niɣ deg warruḍ uřa zeg ijjen. 34 Kenniw tessnem simant nwem belli ifassen inu aqa xedmen i min ḥwajeɣ u i min ḥwajen inni iğan akidi. 35 Di kuřci ssecneɣ awem belli ittxeṣṣa, am nxeddem ammu, ad newc afus i yinni iḍeɛfen uca ad nfekkar deg wawařen n Siditneɣ Yasuɛ, belli inna: ‘Sseɛd n wenni iwcin x wenni iksin.’ ”

36 Awarni řami inna aya, iwḍa x ifadden nnes, iẓẓuğ u marra iryazen akides. 37 Aqa din jar asen aṭṭas n imeṭṭawen uca darrɛen as, ssudmen t. 38 Ceḍnen aṭṭas, amezwar n marra x wawař i inna, belli war ẓarren ca aɣembub nnes ɛad, uca ssqebbḍen t ɣar uɣarrabu.

Asafar n Bulus ɣar Urcalim

21 1 Awarni řami xasen nemmsebḍa, nebda nẓekkwa řebḥar, nruḥ nican uca niweḍ ɣar tegzirt n Kus. Tiwecca nnes niweḍ ɣar Rudus u ssenni ɣar Patara. 2 Nufa din ijj n uɣarrabu i tuɣa ad iẓwa ɣar Finiqiya, nenya dayes uca nruḥ. 3 Řami dd-niweḍ ɣar tegzirt n Qubrus, nejja i-tt x uzeřmaḍ uca nruḥ x řebḥar ɣar Suriya uca ssenni niweḍ ɣar Ṣur, minzi aɣarrabu tuɣa igga ad ifarreɣ sseřɛet nnes din. 4 Umi nufa din imeḥḍaren, neqqim ɣarsen sebɛa n wussan. Kuř ass nnan nitni s Arruḥ i Bulus maḥend war ittgeɛɛid ca ɣar Urcalim. 5 Awarni i wussan-a neffeɣ, nuyur. Marra nitni ssqebḍen aneɣ, nitni d temɣarin nsen d iḥenjiren nsen, ař barra n tendint. X tma n řebḥar wḍan x ifadden nsen uca ẓẓuğen. 6 Umi nweddeɛ ayawya s usudem, nenya deg uɣarrabu, maca nitni ɛeqben, kuř ijjen ɣar taddart nnes.

7 Umi nkemmeř x usafar zi Ṣur niweḍ ɣar Ptulumayu, nseğmen x wawmaten uca neqqim akidsen ijj n wass. 8 Tiwecca nnes neffeɣ ssenni, niweḍ ɣar Qayṣariya. Nudef ɣar taddart n umbeccar Filippus, wenni tuɣa d ijjen zi sebɛa n imsexxaren, uca neqqim ɣares. 9 Tuɣa ɣar wa arebɛa n tḥenjirin, ɛad d tiɛezriyyin, tinni ittnabben.

10 Umi nenniwjew din aṭṭas n wussan, ihwa-dd ijj n unabi zi Yahudiyya, qqaren as Aɣabus. 11 Yusa-dd ɣarneɣ uca iksi

abyas n Bulus, icarf ixef nnes ifassen d iḍaren, inna: “Ammu i iqqar Arruḥ Iqeddsen: ‘Aryaz i ɣar iğa abyas-a, ammu i t ɣa carfen Wudayen di Urcalim uca ad t sellmen deg ifassen n řegnus.’ ” [12]Umi nesřa awařen-a, nettar zzayes, am neccin am yinni zi jjwayeh nni, ḥima war ittgeɛɛid ɣar Urcalim. [13]Maca Bulus yarra-dd, inna: “Min kenniw yuɣin, tᵉttrum uca tessareḍbem uř inu? Minzi aqa ayi wejdeɣ, war iği ḥima ad ayi carfen waha, maca ɛawed ḥima ad mmteɣ di Urcalim x ssibbet n Yisem n Siditneɣ Yasuɛ Lmasiḥ.” [14]Umi war d aneɣ ijji ad t nesseqneɛ, nesqar, neqqar: “Ad yiři min ixs Siditneɣ.”

[15]Awarni ussan nni nessewjed uca ngeɛɛed ɣar Urcalim. [16]Ruḥen akidneɣ ca n iryazen, imeḥḍaren zi Qayṣariya, iwyen-dd ijj n tewmat, qqaren as Mnasun zi Qubrus, aqa-t d ijjen zeg imeḥḍaren imezwura, ḥima ad ɣares nenniwjew.

Amuni n Bulus ak-d rrusul d wawmaten di Urcalim

[17]Ařami dd-niweḍ ɣar Urcalim, tareḥḥeb zzayneɣ tawmat s řefraḥet. [18]Tiwecca nnes yudef Bulus akidneɣ ɣar Yaɛqub, umi ḥḍaren din akides marra imɣaren. [19]Awarni řami xasen nseğem, ibda Bulus ad iɛawed s usettef x marra min igga AREBBI jar řegnus s tsexxart nnes. [20]Umi sřin aya, ssemɣaren AREBBI, nnan as: “A umatneɣ, tᵉttwařid mecḥař n ɛecra n řuřuf di Yahudiyya i yumnen, u nitni marra ttasmen x Ccariɛa. [21]Maca yiweḍ asen-dd řexbar xak belli tesseřmaded i marra Udayen inni iğan jar řegnus maḥend ad semḥen di Ccariɛa n Musa am d asen teqqared ittxeṣṣa war xettnen iḥenjiren nsen war gguren deg webrid n Ccariɛa. [22]S uyenni, minzi sřin belli aqa tusid-dd da, [23]egg min d ac ɣa nini! Ɣarneɣ arebɛa n yeryazen inni ɣar iğa ijj n lwaɛd mahend ad ssizdigen ixef nsen. [24]Awi ina akidek, tessizdeged ixef nnec akidsen, uca xeğeṣ xasen ḥima ad ḥeffen izeğifen nsen. Xenni ad ssnen marra belli min xak ittwannan war iği bu nican, u belli cek tᵉttkemmřed Ccariɛa u tᵉttᵉṭṭfed dayes. [25]Maca zi jjihet n yinni yumnen jar řegnus, aqa nura belli ad beɛɛden x min iɣarṣen i l’aṣnam, x farq-ccɣeř, x jjiyfat, uřa x idammen.”

[26]Xenni yiwyi Bulus iryazen nni akides uca tiwecca nnes issizdeg ixef nnes akidsen. Ruḥen ɣar Zzawect Tameqqrant, isscen asen mammec ittxeṣṣa ad kemmřen wussan n usizdeg, ař d iqeddem zi mkuř ijjen zzaysen taɣarṣt nnes.

Uḍuf n Bulus di Zzawect Tameqqrant

[27]Ařami dd-yiweḍ wass sebɛa, ẓrin t Wudayen n Asiya di Zzawect Tameqqrant, ssenhezzen řgens marra ḍidd nnes, ḥarten xas s ifassen, [28]sɣuyyun: “A kenniw, a ayt n Israil, ɣawřem ɣar twiza! Wa d bnadem nni isseřmaden iwdan marra ḍidd i řgens nneɣ u ḍidd i Ccariɛa u ḍidd i wemcan-a. Ɛawed issidef-dd Iramiyyen ɣar Zzawect Tameqqrant uca issexmej amcan iqeddsen wanita!” [29]Minzi tuɣa izwaren akides ẓrin Trufimus zi Afasus di tendint, ittɣiř asen belli netta yudef ɣar Zzawect Tameqqrant ak-d Bulus. [30]Tandint marra thaj uca iwdan dduqqzen-dd, ḥarten x Bulus, jarren t barra i Zzawect Tameqqrant, řexdenni bellɛent tiwwura.

[31]Am yarezzu řɣaci ad t ineɣ, yiweḍ řexbar ɣar ukumandar n řkumpaniyyet, aqa Urcalim amen tekmeř txarweḍ.

32 Řexdenni yiwyi-dd ijj n řqebṭan x
mya uřa d ijj ubarru n ɪɛeskariyyen,
uca uzzřen ɣarsen. Ařami ẓrin nitni
akumandar d řɛeskar, ssbedden ad
wten Bulus. 33 Ařami ɣares dd-iqarreb
ukumandar, iṭṭef i-t, yumur ad t carfen s
tnayen n ssnaseř, xenni isseqsa min ɪɛna
netta d min igga. 34 Jar řɣaci aqa din ijjen
ittřaɣa ammu u wenneɣni ammu. Řami
war izemmar ad issen tidett zi ssibbet
n lharaj, yumur ad t awyen ɣar lqecla.
35 Ařami dd-yiweḍ Bulus ɣar ddruj, imsar
belli ɪɛeskariyyen arbun t x ssbab n
lɛunf n řgens, 36 minzi aṭṭas n iwdan tuɣa
ḍeffaren t, sɣuyyun, nnan: “Kksem t zeg
webrid!”

37 Ařami dd-iqarreb ɣar lqecla, ḥima ad
yadef ɣar daxeř, inna Bulus i ukumandar:
“Ma iḥiqq ayi ad ac iniɣ ca?” Inna as:
“Ma tessned Tayunanit? 38 Ma war teğid
cek d Amiṣri wenni iggin aɣuwweɣ qbeř
ussan-a, indeh akides arebɛa ařaf n
yeryazen d iqettařen ɣar řexřa?” 39 Inna
as Bulus: “Necc d aryaz d Uday zi Tarsus,
ict n tendint ittwassnen di Kilikiya mani
dd-xeřqeɣ. Necc ttareɣ zzayek ttesriḥ
ḥima ad ssiwřeɣ ɣar řgens.” 40 Umi d as
ismeḥ, ibedd Bulus x ddruj, iceyyar s
ufus ɣarsen, uca umi arsin qaɛ, issiweř
akidsen s iřes n Tɛibranit, inna asen ...

Adafeɛ n Bulus x yixef nnes zzat i řgens

22 1 ... “A tawmat d ibabaten, sřem
i min d awem ɣa iniɣ x udafeɛ
inu.” 2 Umi sřin, aqa issawař akidsen s
yiřes n Tɛibranit, qqimen sqaren ɛad
ktar. Inna asen: 3 “Necc d ijj n bnadem
d Uday, xeřqeɣ-dd di Tarsus di Kilikiya,
maca arebbiɣ di tendint-a ɣar iḍaren n
Gamaliyal u ttwassřemdeɣ ɛlaḥsab tidett
nican n Ccarɪɛa n řejdud nneɣ. Ceṭṭareɣ
x min iğan n AREBBI am mammec
uřa d kenniw marra. 4 Necc tuɣa
ḍeffareɣ Abrid-a s řmewt am carrfeɣ
iryazen d temɣarin, ttsellameɣ ten ɣar
řeḥbes. 5 Arrays n ikehhanen d marra
imɣaren n řgens zemmaren ad cehden
belli ksiɣ tibratin i tawmat, maḥend ad
ruḥeɣ ɣar Dimacq ḥima ad awyeɣ inni
din iğan ɛawed s tcarfin ɣar Urcalim,
ḥima ad ṭṭfen lɛiqab.

6 Umi d ayi tuɣa deg webrid uca
iwḍeɣ ɣar Dimacq ɣar wezyen n wass,
tařɣa xafi s řɣefřet ict n tfawt temɣar
zeg ujenna. 7 Wḍiɣ x temmurt, sřiɣ ict
n tmijja, teqqar ayi: ‘Cawul, Cawul,
mayemmi d ayi tdarrced?’ 8 Arriɣ-dd xas:
‘Min teɛnid Cek, a Sidi?’ Inna ayi: ‘Necc
d Yasuɛ, Nnaṣiri, wenni tᵉttdarraced!’
9 Iryazen nni tuɣa iğan akidi, ẓrin tafawt,
maca war sřin ca i tmijja n Wenni akidi
issawařen. 10 Nniɣ: ‘Min ɣa ggeɣ, a Sidi?’
Inna ayi Siditneɣ: ‘Kkar, traḥed ɣar
Dimacq, din ad ac ittwanna x marra min
d ac yuran ad tegged!’ 11 Umi dewřeɣ war
ttwiřiɣ zi tissiqt n tfawt nni, gewwden
ayi inni i tuɣa akidi iğan zeg ufus, uca
ammu i dd-iwḍeɣ ɣar Dimacq.

12 Tuɣa din ijj weryaz, qqaren as
Ananiyas. Netta d amsegged ɛlaḥsab
Ccarɪɛa, am mammec tuɣa xas cehhden
marra Udayen. 13 Netta yusa-dd ɣari, inna
ayi: ‘A uma Cawul, arzem tiṭṭawin nnec!’
Řexdenni di tsaɛɛet nni ttwarzment
tiṭṭawin inu, uca ẓriɣ t. 14 Netta inna ayi:
‘Aqa AREBBI n řejdud nneɣ ixḍar i cek,
ḥima ad tessned min ixs Netta, u ḥima
ad tẓared Amseggad, ad tesřed tmijja
nnes zeg uqemmum nnes. 15 Cek ad as
tiřid d acehhad ɣar marra iwdan s marra
min teẓrid u s min tesřid. 16 Iwa řexxu,
mayemmi war tezɛimed ɛad? Kkar, ejj
ad cek ssɣeḍṣen, ad tᵉttwasizedged zi
ddnub nnec am tᵉttřaɣid x Yisem nnes!’

17 Awarni řami dd-ɛeqbeɣ, iwḍeɣ da
ɣar Urcalim, uca am tuɣa ttẓağiɣ di
Zzawect Tameqqrant, 18 ẓriɣ t deg ijj n
řewḥiy, inna ayi: ‘Azzeř, teffɣed deɣya zi
Urcalim minzi war qebbřen ca cchadet
nnec xafi!’ 19 Nniɣ necc: ‘A Sidi, aqa
nitni ssnen belli tuɣa ttḥebbseɣ inni
yumnen zzayek, hettkeɣ ten s urekkuḍ
di temzidawin, 20 u řami ttwasizzřen
idammen n ucehhad nnec Stifanus, tuɣa
beddeɣ akidsen, arḍiɣ x yinni t nɣin u
ḥḍiɣ arruḍ n yinni t yarejmen.’ 21 Xenni
inna ayi: ‘Ruḥ, minzi ad cek ssekkeɣ
ɣar řaggʷaj ḥima ad tbarrḥed L’Injil i
řegnus!’ ”

22 Tuɣa ttesřan as ař awař-a, xenni
kkaren ssgeɛɛden tmijja nsen, qqaren:
“Kksem t zi temmurt, minzi am wanita
war isdiheğ ad iddar.” 23 Am tuɣa
sɣuyyun, neṭṭaren arruḍ nsen uca
zuzzaran ucař ɣar ujenna. 24 Yumur
ukumandar maḥend ad t ssidfen ɣar
lqecla, ad t sseqsan am t tthettaken s
urekkuḍ ḥima ad zzayes ifhem mayemmi
xas sɣuyen ammu. 25 Umi t jebden s
tḥezzamin i uhettek s urekkuḍ, inna
Bulus i řqebṭan x mya i din ibedden:
“Ma iḥeğeř awem ɛlaḥsab ccariɛa nwem
ad thettkem ijj n bnadem d Arumani s
urekkuḍ am war xas teḥkimem ɛad?”

26 Umi isřa řqebṭan x mya man aya, iruḥ
ɣar ukumandar, inna as: “Min ɣa tegged?
Aqa aryaz-a d Arumani!” 27 Iqarreb-dd
ɣares ukumandar, inna as: “Ini ayi, ma
cek d Arumani?” Yarra-dd xas Bulus:
“Wah!” 28 Yarra-dd xas ukumandar, inna:
“Necc ṭṭfeɣ řḥeqq-a n umezdaɣ Arumani
s ijj n řqedd d ameqqran n tmenyat!”
Bulus inna: “Maca necc xeřqeɣ-dd
zzayes!” 29 Řexdenni, inni tuɣa nwan ad
t hettken s urekkud, jjin t. Akumandar
idweř iggʷed, minzi ifhem aqa-t d
Arumani u minzi ijja i-t ad t carfen.
30 Tiwecca nnes am tuɣa ixs ad issen
tidett min xef t ḍeřmen Wudayen, igga
ad fesyen iceddiyyen nnes uca yumur ad
ssmunen izeğifen n ikehhanen d marra
Jmaɛet Tameqqrant n imeqqranen nsen
uca issehwa-dd Bulus ɣar din, issbedd i-t
di řwesṭ nsen.

Bulus zzat i Jmaɛet Tameqqrant n Wudayen

23 1 Bulus iqceɛ deg inni iqqimen
di Jmaɛet Tameqqrant, inna: “A
iryazen tawmat! Aqa necc uyureɣ s
tnefsect teṣfa ɣar marra iɣezdisen zzat
i AREBBI ař ass-a!” 2 Ananiyas, akehhan,
yumur inni i tuɣa din akides ibedden, ad
t wten ɣar uqemmum. 3 Xenni inna as
Bulus: “Ad cek iwwet AREBBI, cek d řḥiḍ
ijiyyaren! Aqa cek teqqimed da maḥend
ad xafi tḥekmed ɛlaḥsab Ccariɛa,
maca txařafed Ccariɛa s yixef nnec am
tumured ad ayi wten!” 4 Inni i tuɣa kis
ibedden, nnan: “Ma tdeğmed akehhan
n AREBBI?” 5 Inna Bulus: “A tawmat,
war ssineɣ aqa-t d akehhan, minzi tura:
‘Azeğif n řgens nnec war t neɛɛeř!’ ”

6 Umi issen Bulus, aqa azyen n řgens
d Iṣaduqiyyen u azyen nneɣni zeg
Ifarisiyyen, iřaɣa di Jmaɛet Tameqqrant:
“A iryazen tawmat, necc d Afarisi, mmis
n Ifarisiyyen, necc tteṭtwaḥakameɣ di
ssibbet n usitem d tnukra n imettinen.”
7 Ařami inna aya, imsar ijj n uxarweḍ jar
Ifarisiyyen d Iṣaduqiyyen uca ittwabḍa
řgens, 8 minzi Iṣaduqiyyen qqaren belli
war teği ca d tanukra niɣ d lmalakat uřa
d buḥbeř, maca Ifarisiyyen cehhden x
marra man aya. 9 Ikkar ijj n uxarweḍ d
ameqqran. Ca n imseřmaden n idlisen
zeg wezyen n Ifarisiyyen kkaren,
ttemnaqacen akidsen s jjehd, nnan: “War
nufi uřa d ijj n řɣar di bnadem-a. Maři

issiweř akides ijj n buḥbeř niɣ ijj n lmalak, man řɛib i yeğa xenni di man aya?" 10 Umi ikkar ijj n uxarweḍ d ameqqran, iggʷed ukumandar ad mezzqen Bulus. Xenni yumur iɛeskariyyen Irumaniyyen maḥend ad dd-asen, ad t xeḍfen zi řwesṭ nsen, uca ad t awyen ɣar lqecla.

11 Di ğiřet iḍhar-dd Siditneɣ i Bulus, inna as: "Egg uř, minzi am mammec xafi tcehded di Urcalim ammu i ɣa tcehded uřa di Ruma!"

Taxceft n Wudayen ḥima ad nɣen Bulus

12 Ařami d iṣbeḥ řḥař, munen ca zeg Wudayen, qqnen ixef nsen s ict n nneɛřet maḥend war ttᵉtten war sessen ař d nɣen Bulus. 13 Ktar zi arebɛin n yeryazen kksen wawař-a s ict n tjağit. 14 Ina ruḥen ɣar imeqqranen n ikehhanen d imɣaren n řgens, nnan: "Aqa neqqen ixef nneɣ s ict n nneɛřet maḥend war nᵉttett walu ař ɣa nenneɣ Bulus. 15 Xenni řexxu, mařa kenniw d imeqqranen n Jmaɛet Tameqqrant ad tᵉttarem zeg ukumandar maḥend ad t-i-dd-indeh ɣarwem axmi texsem ad txebbcem di tmesřact-a mliḥ, aqa neccin newjed ḥima ad t nenneɣ qbeř ma ad ɣarwem dd-yaweḍ."

16 Isřa mmis n učmas n Bulus x tḥiřet-a. Xenni yudef ɣar lqecla uca ixebbar Bulus x man aya. 17 Iřaɣa Bulus i yijjen zeg ŗqebṭanat x mya, inna as: "Ruḥ s ubřiɣ-a ɣar ukumandar minzi ɣares ca ad as t yini." 18 Iksi ŗqebṭan x mya abřiɣ, uca iwyi t ɣar ukumandar, inna: "Bulus, ameḥbus, iřaɣa ayi-dd, ittar ayi ad ac awyeɣ abřiɣ-a i ɣar iğa ca ad ac t ini."

19 Iṭṭef ukumandar abřiɣ s ufus, iddur zzayes weḥḥdes uca isseqsa t: "Min ɣarek ad ayi t tinid?" 20 Inna as ubřiɣ: "Aqa Udayen arezzun ad zzayek ttaren maḥend ad dd-tessehwid Bulus tiwecca ɣar Jmaɛet nsen Tameqqrant, axmi xsen ad t sseqsan ɛad. 21 War ttejji ad cek ssqenɛen, minzi ktar zi arebɛin n yeryazen zzaysen ggin as ijj n řfex deg webrid, qqnen ixef nsen s ict n nneɛřet maḥend war ttᵉtten war sessen ař t nɣen. Aqa nitni wejden řexxu, ttrajan ad tewced ttesriḥ nnec." 22 Akumandar ijja abřiɣ ad iraḥ, inna as: "War ttejji ḥed ad issen, aqa tessaregbed ayi x man aya."

23 Xenni iřaɣa-dd ɣares x tnayen n iqebṭanen x mya, inna: "Swejdem mitayen n iɛeskariyyen Irumaniyyen maḥend ad raḥen ɣar Qayṣariya ɣar třata n ğiřet, akidsen sebɛin n yinni inyin x yiysan u mitayen n imjebbaden n řqews s ufus ufusi. 24 Ejj i-ten ad sswejden ict n zzayřet maḥend ad xas ssɣimen Bulus, ad t nedhen ɣar lɛamil Filiks di řaman." 25 Xenni yura ict n tebrat, iwca asen tt. Ammu i dayes yura:

26 "Kludiyus Lisiyas, i lɛamil yuɛřan Filiks: Šřam xak!

27 Udayen aqa ṭṭfen aryaz-a u tuɣa xsen ad t nɣen. Wciɣ as afus ak-d iɛeskariyyen Irumaniyyen uca fekkeɣ t umi sřiɣ aqa-t d Arumani. 28 Minzi tuɣa xseɣ ad ssneɣ min xef t ḍeřmen, iwyeɣ t ɣar Jmaɛet nsen Tameqqrant. 29 Ufiɣ aqa ḍeřmen t di ssibbet n ca n ixarwiḍen n Ccariɛa nsen, maca war din ufiɣ aḍřam i isdaheğen iceddiyyen niɣ řmewt. 30 Umi d ayi ittwanna, belli Udayen ggin as ijj n řfex deg webrid s tnuffra, ssekkeɣ t-i-dd řexdenni ɣarek, umureɣ i yinni t iḍeřmen ad ɣarek ruḥen maḥend ad kides ssiwřen zzatek mi xef t ḍeřmen. S ttisir!"

31 Iɛeskariyyen Irumaniyyen ksin Bulus, am mammec d asen yumur, uca iwyen t s ğiřet ɣar tendint n Antipatris.

32 Tiwecca nnes jjin inni inyin x yeysan
ad ɛeqben iɛeskariyyen imeddukkař
nsen x iḍaren ɣar lqecla. 33 Xenni iwyen
t ɣar Qayṣariya, wcin tabrat i lɛamil uca
ssbedden Bulus zzates. 34 Awarni řami
iɣra tabrat nni, isseqsa x man jjihet i
zi dd-yusa netta, uca řami yufa belli
netta yusa-dd zi Kilikiya, 35 inna as: "Ad
ac sřeɣ mařa uřa d yinni i cek iḍeřmen
iwḍen-dd da!" Xenni yumur ad t ḥḍan di
taddart n ccreɛ n Hirudus, umi qqaren
'Prituriyum'.

Bulus zzat i lɛamil Filiks

24 1 Awarni xemsa n wussan ihwa
Ananiyas, arrays n ikehhanen,
ak-d imɣaren n řgens u ak-d ijj n weryaz
s řhard iṣebḥen, qqaren as Tartulus,
uca xebbaren lɛamil x Bulus. 2 Umi xas
dd-řaɣan, iqarreb-dd Tartulus ɣar zzat
maḥend ad t iḍřem, inna:

"Aqa zzayek ɣarneɣ řehna tameqqrant
u ssiyasa nnec aqa tiwi-dd aṭṭas n weɛdeř
di ṭṭweɛ n řgens-a i dd-yiwyen ssahřa,
3 u di kuř amcan marra neccin neqbeř
tcuni nnec, a sidi Filiks yuɛřan. 4 Maca
ḥima war cek hekkweřeɣ aṭṭas, ttareɣ
zzayek ad tesřid mɣir cwayt ɣar tutra
nneɣ i zzayek nettar s uwaḍeɛ. 5 Minzi
nufa belli bnadem-a aqa-t d ijj n řeḥřac,
ittsebbeb aɣuwweɣ jar marra Udayen di
mkuř tammurt, minzi netta d azeğif n
tebridt n Inaṣiriyyen. 6 Řami netta tuɣa
yarezzu maḥend ad issexmej Zzawect
Tameqqrant nneɣ, xenni neṭṭef i-t uca
tuɣa nexs ad xas neḥkem s Ccariɛa nneɣ.
7 Maca akumandar Lisiyas yusa-dd di
řwesṭ s uhettek aṭṭas, iksi t jar ifassen
nneɣ, issekk i-t ɣarek, 8 uca yumur
maḥend inni ixsen ad t ḍeřmen, ad ɣarek
dd-asen. Mařa t tesseqsid, ad tfehmed
zzayes s yixef nnec marra timesřayin-a
min xef t neḍřem."

9 Ccetcan xas Wudayen nni ɛawed,
nnan: "Man aya ammu i iğa!" 10 Xas
uca iceyyar lɛamil i Bulus maḥend ad
issiweř. Bulus yarra-dd, inna:

"Necc ssneɣ belli cek d řqaḍi x řgens-a
i yijj n řmijař n waṭṭas n isegg^{w}usa, s
uyenni ad wteɣ x yixef inu s teryast
ktar. 11 Am mammec ɣa yiři tessned cek,
aqa ɛdun mɣir tenɛac n wussan waha
zeg wami geɛɛdeɣ ḥima ad ɛebdeɣ di
Urcalim. 12 Nitni war d ayi ufin di Zzawect
Tameqqrant ssawařeɣ ak-d ca n ijjen niɣ
ssmuneɣ ijj n ubarru n řgens, war iği
di temzidawin nsen, war iği di tendint.
13 Nitni war zemmaren ad ssbeyynen min
zi d ayi ḍeřmen řexxu. 14 Maca man aya
ad ac neɛmeɣ, belli ɛebbdeɣ AREBBI n
řejdud inu x řeḥsab tɣuri nni x ssawařen,
minzi umneɣ marra min yurin di Ccariɛa
u deg Inabiyyen, 15 am ɣari simant n
usitem di AREBBI am mammec uřa d nitni
ɣarsen, aqa ad din tiři tnukra zi taddart n
imettinen, tanukra n imseggaden uřa d
tanukra n yinni war iseggden. 16 Ammu
uřa d necc tteggeɣ tizemmar ḥima ad ɣari
tiři řebda tnefsect teṣfa zzat i AREBBI u
zzat i iwdan.

17 Awarni i waṭṭas n isegg^{w}usa usiɣ-
dd ɣar řgens inu maḥend ad awyeɣ
ṣṣdaqi d tɣarṣin. 18 Aqa iwdan-a ufin
ayi di Zzawect Tameqqrant awarni
řami ttwassizdegeɣ, am war din ɣari
řɣaci niɣ d axarweḍ. 19 Maca Udayen
nni dd-yusin zi Asiya, inni issekkaren
iwdan, aqa ittxeṣṣa ad ḥḍaren da akidi
zzatek maḥend ad ayi ḍeřmen zi min
ma ɣarsen xafi. 20 Niɣ ad inin ina i da
ibedden man řɛib i dayi ufin umi beddeɣ

zzat i Jmaɛet nsen Tameqqrant, [21]myir awař-a i tuɣa řaɣiɣ umi beddeɣ jar asen: ‘Ass-a ttwaḥekmeɣ zzatwem di ssibbet n tnukra n imettinen!’ ”

[22]Maca umi issen Filiks Abrid-a mliḥ, issbedd i-ten, inna: “Xmi dd ɣa yas ukumandar, ad kemmřeɣ aseği ɣar min din jar awem.” [23]Xas uca yumur i řqebṭan x mya ḥima ad iḥḍa Bulus s cwayt n lḥurriya ktar u war imenneɛ uřa d ijj zeg inni t issnen ad xas sexxaren.

[24]Awarni ca n wussan ijja Filiks d Drusilla, tamɣart nnes d Tudact, ad dd-awyen Bulus uca sřan zzayes x l’iman n Lmasiḥ. [25]Ařami yiweḍ řhard x tsegda d ḍḍebṭ n nnefs u x lḥisab i dd ɣa yasen, igg^{w}ed Filiks, inna as: “Ruḥ řexxu! Xmi ɣari i ɣa yiři řweqt, ad ac dd-řaɣiɣ.” [26]Netta tuɣa issitim ɛawed maḥend Bulus ad as iwc tmenyat ḥima ad as iḍřeq. S uyenni tuɣa xas dd-iřaɣa aṭṭas n twařawin ḥima ad kis issiweř.

[27]Maca umi kemmřen tnayen n isegg^{w}usa, yusa-dd lɛamil wenni t i ɣa ixeřfen, qqaren as Purkiyus Fastus. Umi tuɣa Filiks ixs ad yarḍa Udayen, ijja Bulus di ssnaseř di řeḥbes.

Bulus zzat i Fastus

25 [1]Ařami dd-yiweḍ Fastus ɣar Qayṣariya, iruḥ ɣar Urcalim awarni řami ɛdun třata n wussan. [2]Imeqqranen n ikehhanen d imcennɛen n Wudayen ssaregben t dinni x min xef ḍeřmen Bulus uca qeddmen as ict n tutra. [3]Ttaren zzayes maḥend ad asen igg s řxaḍar ḥima ad indeh Bulus ɣar Urcalim, ařami zemmaren nitni ad sswejden ijj n řfex deg webrid maḥend ad t nɣen. [4]Maca Fastus yarra-dd: “Bulus ittwaḥḍa di Qayṣariya u necc simant inu ad din raḥeɣ deɣya. [5]Ejj inni zzaywem izemmaren ad afen tawwart ad raḥen akidneɣ, uca ejj i-ten ad t ḍeřmen maři din ca n řɛib deg weryaz-a.”

[6]Awarni řami iqqim din tmenya niɣ ɛecra n wussan ihwa ɣar Qayṣariya u tiwecca nnes iqqim x řkursi n ccreɛ uca yumur ad dd-awyen Bulus. [7]Umi dd-yiweḍ, nnḍen xas Wudayen inni tuɣa dd-ihwan zi Urcalim, uca ggin xas aṭṭas n icetciten iḍeqřen, war zemmaren ad ten ssbeyynen. [8]Umi iwta Bulus x yixef nnes, aqa war ixḍi netta di walu, war teği di Ccariɛa n Wudayen niɣ di Zzawect Tameqqrant uřa di qayṣar, [9]inna Fastus i Bulus, am tuɣa ixs ad igg řxaḍar i Wudayen: “Ma texsed ad tgeɛɛded ɣar Urcalim, ḥima ad din t^{e}ttwaḥakmed zzati?” [10]Yarra-dd Bulus, inna: “Necc aqa beddeɣ zzat i řkursi n ccreɛ n qayṣar mani ittxeṣṣa ad xafi ittwaḥkem. War xḍiɣ deg Wudayen s walu am mammec cek tessned mliḥ. [11]Maři xḍiɣ niɣ maři ggiɣ min isdaheğen řmewt, war ttrikk^{w}iřeɣ zi řmewt. Maca maři war din bu tidett nican i zi d ayi ḍeřmen, xenni war izemmar uřa d ijjen ad ayi isellem ɣarsen i arḍa nsen. Necc uriɣ ddeɛwet inu ɣar qayṣar.”

[12]Awarni řami tuɣa imcawar ak-d wegraw, yarra-dd Fastus: “Aqa tessgeɛɛded ddeɛwet nnec ɣar qayṣar, xenni ɣar qayṣar i ɣa traḥed!”

Tawasit n uje̱ğid Aɣripas

[13]Awarni řami ɛdun ca n wussan yusa-dd uje̱ğid Aɣripas d Barniki ɣar Qayṣariya ḥima ad seğmen x Fastus. [14]Umi nitni sseɛdun din aṭṭas n wussan iɛawed Fastus i uje̱ğid ddeɛwet n Bulus, inna: “Aqa da ijj n weryaz wenni da ijja Filiks d ameḥbus. [15]Řami d ayi tuɣa di

Urcalim, ssaregben ayi xas imeqqranen n ikehhanen d imɣaren n Wudayen, arezzun zzayi ad ittwaḥakem zzatsen. [16]Necc arriɣ-dd xasen belli Irumaniyyen war nnumin ad sellmen ijj n bnadem ḥima ad ittwaneɣ maḥend ad ggen řxaḍar i iwdan. Ittxeṣṣa ad ḥḍaren zzates inni t iḍeřmen uca ad ɣares yiři ttasiɛ i bnadem nni maḥend ad idafeɛ x yixef nnes zi jjihet n ttuhmet. [17]Umi da dd-iwḍeɣ, war ɛgizeɣ, uca tiwecca nnes qqimeɣ x řkursi n ccreɛ, umureɣ ad dd-awyen aryaz nni ɣari. [18]Inni t iḍeřmen nnḍen as-dd, maca am mammec tuɣa ttrajiɣ war zemmaren ad dd-awyen uřa d ict n ttuhmet i tuɣa zemmaren ad ssbeyynen. [19]Maca tuɣa ɣarsen xas ca n ixarwiḍen di ssibbet n ddin nsen u zi jjihet n ijj n bnadem qqaren as Yasuɛ wenni aqa immut, maca wenni xef tuɣa Bulus iqqar belli aqa iddar. [20]Am tuɣa cekkeɣ di tmesřayin-a i di tuɣa arzuɣ, nniɣ i Bulus: ‘Ma zeɛma texsed ad traḥed ɣar Urcalim ḥima ad tᵉttwaḥakmed din x tmesřayin-a?’ [21]Maca umi tuɣa yarezzu ad ittwaḥḍa ař xas ɣa iḥkem qayṣar, umureɣ ad t ḥḍan ař t ɣa ssekkeɣ ɣar qayṣar.” [22]Inna Aɣripas i Fastus: “Uřa d necc xseɣ ad sřeɣ i bnadem-a!” Yarra-dd xas: “Tiwecca ad as tesřed!”

[23]Tiwecca nnes yusa-dd Aɣripas d Barnikismarraccanucaudfenɣartaddart n ccreɛ ak-d ikumandaren n řɛeskar d izeğifen n tendint. Xenni yumur Fastus, uca yudef-dd Bulus. [24]Inna Fastus: “A ajeğid Aɣripas u kenniw marra iryazen i da iḥḍaren akideɣ: Aqa x weryaz-a nni teẓrim danita, aqa cetcan xas ɣari marra řɣaci n Wudayen di Urcalim uřa danita, sɣuyyun maḥend war ittɣimi ad iddar ɛad. [25]Maca ufiɣ netta war iggi walu min isdaheğen řmewt, maca umi issgeɛɛed ddeɛwet nnes ɣar qayṣar, umureɣ ad ittwassekk din. [26]Maca war ɣari bu tmesřact nican ssneɣ tt zi jjihet nnes ḥima ad tt ariɣ i qayṣar. S uyenni sseḥḍareɣ t-i-dd i kenniw, d amezwaru i cek, a ajeğid Aɣripas, ḥima, awarni řami i ɣa nkemmeř tarezzut, ad ɣari yiři min ɣa ariɣ i qayṣar, [27]minzi war icuwwar ad ssekkeɣ ijj n umeḥbus bři ma ad ariɣ ixeṭṭan nnes.”

Adafeɛ n Bulus x yixef nnes zzat i ujeğid Aɣripas

26 [1]Xas uca inna Aɣripas i Bulus: “Cek ɣarek ttesriḥ ḥima ad tessiwřed x yixef nnec!” Xenni isswiẓẓeḍ Bulus afus nnes uca iwta x yixef nnes, inna:

[2]“Di marra min xef d ayi ḍeřmen Wudayen, a ajeğid Aɣripas, ḥessbeɣ ixef inu d bnadem d amimun, aqa ass-a zemmareɣ ad wteɣ x yixef inu qibač nnec. [3]Deg umezwaru s minzi aqa cek tessned mliḥ marra ixarwiḍen d izerfan n Wudayen. S uyenni ttareɣ zzayek ad ayi tesřed s ttasiɛ n řxaḍar. [4]Minzi Udayen, iwa, maři xsen ad cehden waha x man aya, ssnen abrid n tudart inu mliḥ zi temẓi inu, am mammec t tuɣa zeg umezwaru jar řgens inu u di Urcalim. [5]Nitni ssnen ayi mliḥ aṭṭas zeg wami, ssnen aqa tuɣa ddareɣ ɛlaḥsab taɣuri nican n Ifarisiyyen. [6]U řexxu beddeɣ danita, ttwaḥakameɣ di ṭṭweɛ n usitem n lwaɛd i zi iwaɛd AREBBI i řejdud nneɣ. [7]Maɣar wa d asitem nni ttrajant tenɛac n tqebbař nneɣ ad ɣares dd-awḍent, am ssgeɛɛdent tiẓağitin yuğɣen ğiřet d wass. Di ṭṭweɛ n usitem-a, a ajeğid Aɣripas, ḍeřmen ayi Wudayen. [8]Mammec tḥekkmem kenniw? Ma war

ittxeṣṣa ad namen belli AREBBI ad issnekkar-dd imettinen?

[9]Zic tuɣa zeɛmeɣ nican, aqa ittxeṣṣa ad ggeɣ aṭṭas n tmesřayin ḍidd i Yisem n Yasuɛ Nnaṣiri. [10]Uca aya i ggiɣ ɛawed di Urcalim. Am ṭṭfeɣ tizemmar zi jjihet n imeqqranen n ikehhanen, ḥebbseɣ aṭṭas n imqeddasen. Uca řami ttwanɣen zzaysen, tuɣa areṭṭiɣ s man aya ak-d inni xas iḥekmen. [11]Ɛedbeɣ ten di marra timzidawin, ggiɣ xasen uɣiř maḥend ad ceqqfen Isem n Yasuɛ. Tuɣa tthajeɣ xasen aṭṭas u tuɣa ggureɣ ɣar tneddam inneɣni maḥend ad ten marrteɣ.

[12]Řami tuɣa ggureɣ ɣar Dimacq zi ssibbet nni s ṣṣulṭa d ttesriḥ zi jjihet n imeqqranen n ikehhanen, [13]xenni, a ajeğid, umi tuɣa ayi deg webrid, ẓriɣ ict n tfawt zeg ujenna ɣar wezyen n wass, tᵉttissiqq ktar zi tfuct, tenneḍ ayi-dd u i yinni akidi imsafaren. [14]Neccin newḍa marra di temmurt, sřiɣ i ict n tmijja tessawař-dd akidi, teqqar s Tɛibranit: ‘Cawul, Cawul, mayemmi xafi tdarrced? Aqa tarenyed tzeyyared x yixef nnec umi cek teccated awarni ac di sřek n buykucḍan.’ [15]Nniɣ: ‘Min teɛnid Cek, a Sidi?’ Inna Siditneɣ: ‘Necc d Yasuɛ Annaṣiri, wenni tmarrted.’ [16]Xenni inna ayi: ‘Kkar, tbedded x iḍaren nnec, minzi i uya i d ac dd-ḍhareɣ ḥima ad cek arecḥḥeɣ d amsexxar d acehhad, aqa umi d ayi teẓrid u aqa ad ayi tẓared ɛawed. [17]Ad fekkeɣ cek zeg weydud n Wudayen u zi řegnus nneɣni i ɣar cek ɣa ssekkeɣ, [18]ḥima ad tarezmed titṭawin nsen, ḥima ad tuben zi taǧest ɣar tfawt u zi ṣṣulṭa n cciṭan ɣar AREBBI, u ad ṭṭfen aɣfar n ddnub d ict n tesɣart n řwart jar imqeddasen s l’iman i dayi iğan.’

[19]S uyenni, a ajeğid Aɣripas, war ɛekkseɣ ca řewḥiy nni ẓriɣ zeg ujenna, [20]maca ɣar umezwar bdiɣ ad barrḥeɣ s Řexbar Aṣebḥan i yinni iğan di Dimacq d Urcalim u i marra inni izeddɣen di dcurat n Yahudiyya, uca xenni barrḥeɣ ɛawed i řegnus ḥima ad tuben ad dewřen ɣar AREBBI, ad ggen řexdayem i ittřiqen i ttubet. [21]S uyenni ṭṭfen ayi Wudayen di Zzawect Tameqqrant uca xsen ad ayi nɣen. [22]Maca AREBBI iwca ayi afus ař ass-a, u xzar, aqa beddeɣ da zzat i umeẓyan d umeqqran, war qqareɣ walu i dd-itteffɣen zi Ccariɛa n Musa d Inabiyyen, mɣir timesřayin waha nni zi qqaren nitni aqa ad iřint, [23]belli tuɣa ittxeṣṣa i Lmasiḥ ad iweddeb u belli Netta ad yiři d Amenzu n Tnukra zi taddart n imettinen, ad ibarreḥ s Tfawt i řgens-a u i řegnus marra.”

[24]Awarni řami idafeɛ Bulus s yixef nnes ammu, inna Fastus s jjehd: “Aqa cek d abuhaři, a Bulus. Aṭṭas n tɣuri tessbuhři i cek.” [25]Maca Bulus inna as: “Necc war ttwaxeřfeɣ ca, a sidi Fastus yuɛřan, aqa qqareɣ awařen n tidett, daysen řaman. [26]Uřa d ajeğid Aɣripas issen mliḥ x tmesřayin-a. S uyenni ssawařeɣ s teryast minzi ittřiɣ ayi belli uřa d ict n řḥajjet zi tmesřayin-a aqa tennuffar xas, minzi marra man aya war imsar di tnuffra. [27]Ma tumned zeg inabiyyen, a ajeğid Aɣripas? Necc ssneɣ belli tumned zzaysen.” [28]Maca Aɣripas inna as: “Mɣir s drus tessqenɛed ayi ḥima ad dewřeɣ d amasiḥi.” [29]Inna as Bulus: “Ttareɣ AREBBI belli deɣya u i waṭṭas, war iği cek waha, maca uřa d marra inni d ayi ittesřan ass-a, ad dewřen am necc, maca bři iceddiyyen-a.” [30]Ikkar ujeğid d lɛamil d Barniki d marra inni tuɣa akidsen iqqimen, [31]uca ffɣen ssenni am ssawařen ak-d wayawya, nnan jar asen: “Aryaz-a

war iggi ca min isdaheğen řmewt uřa d iceddiyyen." 32 Inna Aɣripas i Fastus: "Maɛlik war tuɣi issgeɛɛed ddeɛwet nnes ɣar qayṣar, iři aqa ittwaḍřeq bnadem-a."

Asafar n Bulus ɣar Ruma

27 1 Xas uca ikkes Fastus awař, aqa ittxeṣṣa ad ittwassekk ɣar Iṭalya. Netta isellem Bulus d ca n imeḥbas nneɣni i yijj n řqebṭan x mya qqaren as Yuliyus, tuɣa-t zi řkumpaniyyet n qayṣar. 2 Řami nenwa ad nbeḥḥar, nenya deg ijj n uɣarrabu zi Adramantus, tuɣa ad ikk x jjwayeh i iğan x tma n Asiya, uca nruḥ. Inya akidneɣ deg uɣarrabu Aristarxus, ijj n weryaz zi Tissalunika di Makiduniya. 3 Tiwecca nnes niweḍ ɣar Ṣaydun. Řqebṭan x mya tuɣa iğa mliḥ ak-d Bulus, isamḥ as ad iraḥ ɣar imeddukkař nnes ḥima ad xas sexxaren. 4 Ssenni neffeɣ, nbeḥḥar s ijj n ddura, neɛdu x Qubrus, minzi asemmiḍ tuɣa iccat dayneɣ deg uɣembub. 5 Neẓwa řebḥar n Kilikiya d Pamfiliya, uca niweḍ ɣar Mira, ict n tendint di Likiya. 6 Řqebṭan x mya yufa din ijj n uɣarrabu zi Iskandariyya, ittraḥ ɣar Iṭalya, issenya aneɣ dayes. 7 Maɣar aɣarrabu war iruḥ ɣar zzat aṭṭas n wussan, niweḍ s uɣiř zzat i tegzirt n Knidus, u minzi war d aneɣ yejji usemmiḍ ad nraḥ ɣar zzat, nbeḥḥar deg udduri n Krita zzat i Salmuni. 8 Řami tuɣa war nzemmar ɛřayen ad nendeh ɣar zzat, niweḍ, řami newta ict n ddura temɣar, ɣar ijj n wemcan umi qqaren 'Řmuyyat Iṣebḥanen', wenni iğan ṭṭarf i tendint qqaren as Lasiyya.

9 Neqqim aṭṭas n řweqt dinni ař dd-iɛdu ass n uẓummi n Wudayen. Umi idweř usafar di řebḥar yewɛar, iɛřem asen Bulus, 10 inna: "A iryazen, ttwařiɣ asafar ad yawi druct d txessart aṭṭas, war teği i sseřɛet d uɣarrabu nneɣ waha, maca uřa i tudart nneɣ." 11 Maca řqebṭan x mya tuɣa isřa ktar ɣar umendah d řqebṭan n uɣarrabu x min tuɣa ittesřa ɣar wawařen n Bulus. 12 Umi tuɣa amcan n řmuyyi war iḥři ḥima ad sseɛdun řmecta din, ibedd array n wezyen ameqqran nsen ad ffɣen ssenni, balak ad awḍen ɣar Finiks, ijj n řmuyyi di Krita, iwařan ljanub, ḥima ad din sseɛdun řmecta.

Taḥaryaḍt

13 Umi isaha usemmiḍ n ljanub, tuɣa nitni ssittimen ad awḍen am mammec tt xsen, uca nebda ttcuqan x ṭṭarf n tma n Krita. 14 Maca cwayt awarni man aya, tekkar ict n tḥaryaḍt, qqaren as ttifun 'Uruklidun'. 15 Ittwaksi zzayes uɣarrabu s jjehd, war izemmar i usemmiḍ. Xenni nestewṭeɛ uca nettwandeh. 16 Am nekka deg udduri n ict n tegzirt d tameẓyant umi qqaren 'Qawda', s uɣiř i nemneɛ ḍman n tɣarrabut n usellek i iğan ɣar ḍeffar n uɣarrabu. 17 Nessgeɛɛed i-tt, u nessejhed aɣarrabu am t nebyes swadday s iḥezzamen. Maɣar tuɣa negg^{w}ed aqa aɣarrabu ad immenḍar x ict n řgeɛɛdet n ijdi di řebḥar, nessehwadd řbacc uca nettwandeh s usemmiḍ u ammu i nřaḥ. 18 Uca umi taḥaryaḍt thaj xaneɣ aṭṭas, xenni tiwecca nnes nenḍar sseřɛet nneɣ di řebḥar. 19 Deg wass wiss třata nenḍar řeqcuɛ n uɣarrabu s ifassen nneɣ. 20 Řami taḥaryaḍt teqqim t^{e}ttsuḍ aṭṭas n wussan, war tbin tfuct řa d taziri uřa d itran, xenni ittwaqḍeɛ marra řayas ad neqqim neddar.

21 Řami war izemmar uřa d ijj ad iṣbar ɛad, ibedd Bulus di řwesṭ nsen, inna: "A iryazen, tuɣa ittxeṣṣa awem ad ɣari tesřem, xenni war neffiɣ ca zi Krita u war d aneɣ třeqqef druct-a d řeḥṣaret-a.

22 Řexxu ad kenniw cejjɛeɣ, minzi uřa d
ijj zzaywem war ittweddari ca tudart
nnes, mɣir aɣarrabu waha ad iɣebbař.
23 Minzi ibedd-dd ɣari ǧiřet-a lmalak
n AREBBI wenni necc nnes u wenni
umi ɛebbdeɣ. 24 Netta inna ayi: “War
ttegg^w^ed ca, a Bulus, minzi ittxeṣṣa ac
ad tbedded qibač i qayṣar. Xzar marra
inni akidek ittbeḥḥaren, aqa iwca ac
ten AREBBI.” 25 S uya ggem taryast, a
iryazen, minzi ttiqqeɣ di AREBBI, belli
ad teffeɣ am mammec d ayi inna. 26 Maca
ad nemmenḍar x ict n tegzirt.”

27 Awarni řami nettwaɛaren zi ssa ɣar
diha u nessiḥeř ixef nneɣ di Řebḥar
n Hadriyus, ittɣiř asen i ibeḥriyyen
di řwesṭ n ǧiřet, aqa nqarreb-dd ɣar
řbarr. 28 Nitni nḍaren ayřizim di rağay n
řebḥar, ɛebbaren ɛicrin n tiddiwin. Umi
ɛdun cwayt, ɛebbaren nitni xemmesṭac
n tiddiwin. 29 Am negg^w^ed ad neřqef
imucan n sseğaḥ, nenḍar arebɛa n
iyřizam zi ḍeffar n uɣarrabu, uca nettar
ad dd-yaweḍ uziř.

30 Řami tuɣa ibeḥriyyen xsen ad
arewřen zeg uɣarrabu, ssḍaren
taɣarrabut n usellek ɣar řebḥar
axmi xsen ad dayes nyin maḥend ad
cedden aɣarrabu ɣar temmurt. 31 Umi
iẓra Bulus man aya, inna i řqebṭan x
mya u i iɛeskariyyen: “Maře ina war
qqimen deg uɣarrabu, war tzemmarem
ad ttwassnejmem.” 32 Xenni qessen
iɛeskariyyen iseɣwan n tɣarrabut n
usellek uca jjin tt ad truḥ.

33 Ařami dd-iqarreb ad iṣbeḥ řḥař,
iziyyar i-ten Bulus marra ḥima ad ccen,
inna: “Arbeɛṭac n wussan aqa war teccim
walu zi ssibbet n lxaṭar. 34 S uyenni cejjɛeɣ
kenniw ad teccem, ḥima ad teqqimem
teddarem, minzi war iweṭṭi uřa d ijj n
uẓeṭṭu n ucuwwaf n uzeğif n uřa d ijjen
zzaywem.” 35 Awarni řami inna aya, iksi
aɣrum, issemɣar AREBBI qibač i marra,
yarẓa i-t, ibda ad icc. 36 Marra ttwacejjɛen
u ksin macca. 37 Tuɣa aneɣ deg uɣarrabu
di mitayen u-setta u-sebɛin n yeryazen.
38 Řami jjiwnen s macca, bdan ssefsasen
aɣarrabu, am ksin řḥebb n yirden,
nḍaren t di řebḥar.

39 Ařami iṣbeḥ řḥař, tuɣa ibeḥriyyen
war ssinen man tammurt i teğa, maca
ẓrin ijj n umesruq n řebḥar ɣar tma n
řbarr uca mcawaren, ma zemmaren ad
din ɛarnen aɣarrabu. 40 Umi qeḍwen
iyřizam n uɣarrabu, jjin ten di řebḥar,
fesyen iceddan n řemqadef, ssgeɛɛden
řbacc n zzat i usemmiḍ ittsuḍen, wejjhen
ɣar tma n řbarr. 41 Maca aɣarrabu iwta
ijj n uɛarric n yejdi mani iğa řebḥar
ɣar tnayen n iɣezdisen uca nnuɣen
s uɣarrabu. Yarsa zzat n uɣarrabu x
uɛarric n yejdi, war izemmar ad inhezz,
maca ḍeffar n uɣarrabu iqeřɛ i-t jjehd n
řemwaj.

42 Tuɣa newwan iɛeskariyyen ad nɣen
imeḥbas ḥima war immenḍar ḥed ixef
nnes di řebḥar maḥend ad iɛumm, uca
ad yarweř. 43 Maca řqebṭan x mya wenni
tuɣa ixs ad issenjem Bulus, issbedd
i-ten, yumur belli inni izemmaren ad
mmenḍaren ixef nsen deg waman,
maḥend ad ɛummen, ad ɛummen d
amezwaru, maḥend ad awḍen ɣar
řbarr. 44 Wi iqqimen, ijja i-ten ad ẓwan
x tfeřwin u x izeynan n ikeccuḍen n
uɣarrabu, uca ammu i iwḍen marra ɣar
řbarr, ttwassnejmen.

Bulus di tegzirt n Malta

28 1 Awarni man aya nefhem,
belli tagzirt-a qqaren as Malta.
2 Ibarraniyyen inni din izedɣen ggin
akidneɣ mliḥ aṭṭas, am ssiɣen ict n tmessi

d tameqqrant uca řaɣan aneɣ marra ɣarsen, ḥima ad neẓɣeř minzi anẓar tuɣa iccat aṭṭas u tuɣa tesmeḍ. 3Umi tuɣa issmun Bulus aɛurric n ikecwaḍ, issars i-ten x tmessi, xenni s řeḥmu nni iffeɣ-dd ijj n ufiɣar uca iqqes as deg ufus. 4Umi ẓrin ibarraniyyen aqa yuyeř ufiɣar ɣar ufus nnes, nnan: "Ad taɣ bnadem-a d aqettař, war t tejji 'lalla řḥeqq' ad iddar, waxxa injem-dd zi řebḥar." 5Maca Bulus izzerz s ufus nnes, immenḍar afiɣar di tmessi, bře ma d as temsar uře d ict n druct. 6Maca nitni tuɣa ttrajan ad yuff řexdenni uca ad iwḍa ad immet. Maca umi ẓrin, awarni řami rajan aṭṭas, belli war d as temsar uře d ict n řḥajjet taɛeffant, ibeddeř řḥarḍ nsen, nnan, aqa-t d ijj n arebbi.

7Tuɣa d jjihet nni iyyaren i yeğan d agře n ijj n weryaz umi qqaren Publiyus. Netta tuɣa d azeğif n tegzirt, issnewju aneɣ s řxar třata n wussan di taddart nnes. 8Babas n Publiyus tuɣa dayes timessi d řeḥriq. Dayes ijj n řeḥřac n teqqrint. Yudef Bulus ɣares, iẓẓuğ, issars xas afus uca issgenfa i-t. 9Umi imsar man aya, usin-dd ɣares inneɣni n tegzirt inni tuɣa ɣar iğa imehřac uca ttwassgenfan. 10Karmen xaneɣ ina s waṭṭas n ccan. Umi nruḥ nbeḥḥar ssenni, wcin aneɣ min tuɣa neḥwaj.

Awaḍ n Bulus ɣar Ruma

11Awarni teřt n iyuren nruḥ, nbeḥḥar deg ijj n uɣarrabu zi Iskandariyya i isseɛdun řmecta di tegzirt, tuɣa xas arcam n 'Tecniwin'. 12Umi dd-niweḍ ɣar Siragusa, neqqim din třata n wussan. 13Ssenni ndur uca niweḍ-dd ɣar Rixiyum. Awarni ijj n wass ikkar-dd usemmiḍ n tcarmin uca niweḍ-dd deg ijj n řmijař n tnayen n wussan ɣar Putiyuli, ict n tendint di Iṭalya. 14Dinni i nufa tawmat nni zzayneɣ ittaren ad kidsen neqqim, uca neqqim akidsen sebɛa n wussan. Xenni nruḥ ɣar Ruma. 15Umi sřin tawmat di Ruma x umeddur nneɣ, usin-dd ḥima ad kidneɣ mmeřqan deg wazzay umi qqaren 'Apiyus Furus' u ɣar 'Třata n Tḥuna'. Umi ten iẓra Bulus, icekkar AREBBI uca ittwacejjeɛ.

16Umi dd-niweḍ ɣar Ruma, iwca řqebṭan x mya ttesriḥ i Bulus maḥend ad izdeɣ mani ixs netta, ak-d ijj n uɛessas wenni t i ɣa iḥḍan.

Ameřqi n Bulus ak-d Wudayen di Ruma

17Awarni třata n wussan iřaɣa Bulus i imcennɛen n Wudayen. Ařami munen, inna asen:

"A iryazen tawmat, waxxa necc war ggiɣ uře d ict n řḥajjet ḍidd i řgens niɣ ḍidd i Ccariɛa n řejdud inu, aqa ttwasellmeɣ d ameḥbus zi Urcalim deg ifassen n Irumaniyyen. 18Awarni řami d ayi beqqcen, tuɣa xsen ad ayi arxun minzi war dayi ufin uře d ict n řḥajjet tessdaheğ řmewt. 19Maca umi ɛekksen Wudayen x man aya, s uɣiř xafi ad ssgeɛɛdeɣ ddeɛwet inu ɣar qayṣar, maca bře ma ad ɣari yiři ijj n ucetci x řgens inu. 20X ssibbet-a ttareɣ ḥima ad kenniw ẓareɣ uca ad kiwem ssiwřeɣ. Minzi di ssibbet n usitem n Israil, aqa ayi carfeɣ s ssnesřet-a." 21Maca nitni nnan as: "War xak neṭṭif ca tibratin zi Yahudiyya uca uře d ijj n tawmat war dd-yusi da wi innan niɣ issiwřen xak s ca n řɛib. 22Maca neccin nexs ad zzayek nseř min tettwařid, minzi zi jjihet n tebridt-a, aqa nessen belli ttɛekksen tt mani ma."

23Nitni mɛahaden akides x ijj n wass, uca munen. Aṭṭas i-dd-yusin ɣar wemcan

mani izeddeɣ. Netta tuɣa ittfessar asen Tageldit n AREBBI, am icehhed u yarezzu ad ten isseqneɛ zi jjihet n Yasuɛ, zi Ccariɛa n Musa u zeg inabiyyen, zi řefjar ařami d tameddit. 24 Ca ttwassqenɛen s wawařen nnes, maca inneɣni war ttwassqenɛen ca. 25 Nitni ffɣen xas am war dd-usin ak-d wayawya. Xenni inna asen Bulus ɛad awař-a: “S řḥeqq issiweř Arruḥ Iqeddsen x uqemmum n Icaɛya i řejdud nwem, inna:

26 *‘Ruḥ ɣar řgens-a, ini asen:*
‘S useği ad tesřem,
war tfehhemem,
s tmuɣři ad texzarem,
war tᵉttwiřim,
27 *minzi uř n řgens-a aqa idweř iqseḥ,*
Imezzuɣen nsen ssḍeqřen ten i useği,
u tiṭṭawin nsen qqnen tent,
maḥend war ttwiřin s tiṭṭawin nsen,
war ttesřin s imezzuɣen nsen,
war fehhemen s wuř nsen,
ařami war ɣari dekkwiřen
uca ad asen ɣfareɣ.’

28 Man aya ittxeṣṣa ad tessnem: Areqqas n usenjem-a n AREBBI aqa ittwassekk-dd i řegnus uca uřa d nitni ad ɣares sřen.” 29 Awarni řami inna man aya, ffɣen Wudayen, am tuɣa ttemcubbucen jar asen aṭṭas.

30 Bulus icra ict n taddart, ixeğeṣ i-tt s yixef nnes, izeddeɣ dayes tnayen n isegg^{w}usa. Tuɣa ittareḥḥab s marra inni tuɣa ɣares dd-ittasen, 31 ittbarreḥ s Tgeldit n AREBBI, isseřmad x Siditneɣ Yasuɛ Lmasiḥ s bṭayṭay u břa ma tᵉttwassbedd uřa d ict n tɛenkrift.

Tabrat i Irumaniyyen

Tamezwarut

1 [1]Bulus, amsexxar n Yasuɛ Lmasiḥ, rrasul ittwařayan d ittwasekken, ittwaḥuzen i L'Injil n AREBBI [2]- L'Injil nni izzar iwaɛd zzayes zeg umewaru s inabiyyen nnes di Tira Iqeddsen - [3]x Mmis, wenni dd-ittwaxeřqen zi jjihet n weysum zi zzariɛet n taddart n Dawud, [4]maca zi jjihet n jjehd d Arruḥ Iqeddsen i dd-issnekkaren Yasuɛ Lmasiḥ, Siditneɣ, zi taddart n imettinen, aqa ittwassargeb d Mmis n AREBBI. [5]Mayar zzayes i neṭṭef arḍa u zzayes i nettwařaya d rrusul jar marra řegnus ḥima ad ṭṭaɛen řegnus i l'iman deg Yisem nnes, [6]mayar uřa d kenniw t[e]ttwařayam zi řegnus s Yasuɛ Lmasiḥ. [7]Yar marra inni iğan di Ruma, a imɛizzen n AREBBI, inni ittwařayan d inni d imqeddasen: arḍa d řehna ad kidwem iřin zi AREBBI Babatneɣ u zi Siditneɣ Yasuɛ Lmasiḥ.

[8]Amezwar ttcekkareɣ AREBBI inu s Yasuɛ Lmasiḥ zi jjihet nwem marra, minzi l'iman nwem aqa sřin xas di ddunect marra. [9]Mayar AREBBI, wenni ɛebbdeɣ di Arruḥ di L'Injil n Mmis, iched xafi aqa necc ttidareɣ kenniw řebda di tẓağitin inu. [10]Ttẓağiɣ ad ayi t[e]ttwarzem zi řexxu d tsawent ict n tewwart s array n AREBBI, maḥend ad ɣarwem dd-aseɣ. [11]Minzi weḥḥceɣ ad kenniw ẓareɣ u ad awem wceɣ ca n tmewca n Arruḥ, ḥima ad dayes t[e]ttwassmetnem. [12]Ad nettwassfewwej jmiɛ s l'iman nwem d wenni inu. [13]Maca xseɣ, a aytma, ad tessnem belli aṭṭas n imuren ggiɣ ad ɣarwem dd-aseɣ, maca ař ass-a ttwamenɛeɣ, ḥima ad ɣari tiři řɣiğet daywem ɛawed, am mammec di řegnus nneɣni, [14]mayar Necc d buumarwas maḥend ad barrḥeɣ s L'Injil i Iyunaniyyen u i ibarbariyyen, i ayt n tiɣit u i ibuhařiyyen, i marra iwdan. [15]Ammu i ttwajebdeɣ maḥend ad barrḥeɣ s Řexbar Aṣebḥan uřa i kenniw i yeğan di Ruma. [16]Minzi war ttseḍḥiɣ ca s L'Injil, minzi netta d jjehd n AREBBI i Tudart i marra wi yumnen, i yinni yumnen zeg Wudayen ɣar umezwar, uca xenni ɛawed i yinni zeg Iramiyyen. [17]Minzi tasegda n AREBBI aqa tban dayes di L'Injil zi l'iman ɣar l'iman, am mammec tura:

'Amseggad s l'iman ad iddar.'

Lɣaḍab n Arebbi

[18]Minzi aɣḍab n AREBBI ittban-dd zeg ujenna x marra řmuɛṣiyyet d tuɛeffna n iwdan inni issdurruyen tidett s řmuɛṣiyyet, [19]minzi tussna n AREBBI ittban daysen, minzi AREBBI aqa isscen asen t-i-dd. [20]Minzi min innuffaren n AREBBI, aqa ittwaẓar s řeɛqeř s yinni zzayes dd-ittwaxeřqen zeg wami t[e]ttwagg ddunect, am jjehd nnes n řebda, am tifras nnes n AREBBI, ařami nitni war ɣarsen bu smaḥet. [21]Minzi, umi ssnen AREBBI, war t ssɛuğen niɣ war t cekkaren am AREBBI, maca dewřen beṭṭřen deg ixariṣṣen nsen uca uř nsen ibarcen, ařami idweř břa ɛeqř. [22]Umi ḥessben ixef nsen d imiɣisen, dewřen d ifɣař, [23]beddřen aɛuği n AREBBI i

war ifennin s ca deg warwas n ṣṣifet n bnadem ifennan, deg warwas n ijḍaḍ, n imuddaren s arebɛa n iḍaren u n imuddaren nni ittbuɛen x temmurt.

[24]**S uyenni** isellem i-ten AREBBI ɣar nnecwat ixemjen n wuřawen nsen ḥima ad ssfeḍḥen arrimat nsen jar asen. [25]Aqa nitni beddřen tidett n AREBBI s uxarriq, ɛebden u sexxaren i min dd-ittwaxeřqen sennej i Wenni dd-ixeřqen kuřci, Wenni umi ɣar iğa marra asemɣar d marra lbarakat i řebda qaɛ. Amin.

[26]**S uyenni** isellem i-ten AREBBI ɣar ccehwat infeḍḥen, minzi uřa d timɣarin nsen beddřent abrid n ṭṭbiɛet, ttnumant i min war iğin d ṭṭbiɛet. [27]Amenni iryazen ɛawed jjin tamunt ɛlaḥsab ṭṭbiɛet ak-d temɣarin, deɛqen s nnecwat ak-d wayawya: iryazen i itteggen řefḍiḥet ak-d yeryazen uca qebbřen deg ixef nsen řmunet i isdaheğen i uweddar nsen. [28]Minzi war xsen ad kksen awař maḥend ad ssnen AREBBI, isellem i-ten AREBBI ɣar řeɛqeř war isekkwin ḥima ad ggen min war iɛeddřen. [29]Nitni ɛemmaren s ɛřam kuř řmuɛṣiyyet, s farq-ccɣeř d tarzugi d tuɛeffna d ṭṭmeɛ, s řeḥsed d wenɣay d umenɣi d teḥraymect d inwayen iɛeffnen. [30]Nitni ssawařen s řɣar, ttceqqafen, carrhen AREBBI, nitni d imeɣṣaben d imɛeffaren d ayt n bu-uqemmum d imesuffɣen n tuɛeffna, war ɣarsen bu řɛqeř, nitni war ṭṭiɛen i lwalidin nsen, [31]war daysen uř imten, war daysen tayri d weṣřaḥ uřa d arreḥmet. [32]Waxxa nitni ssnen řḥukm n AREBBI - aqa inni itteggen aya sdaheğen řmewt - nitni war tteggen marra man aya waha, maca areṭṭan ɛawed x yinni itteggen timesřayin-a.

Řḥukm iseggden n Arebbi

2 [1]**S uyenni** aqa cek břa smaḥet, a bnadem, cek d wenni iḥekkmen x wenni d ac yudsen, minzi di min tḥekkmed x umeddukkeř nnec, aqa uřa d cek d bu-umarwas di man aya, mayar cek, wenni ittḥasaben inneɣni, řesqent ɣarek uřa d simant n tmesřayin. [2]Neccin nessen belli řḥukm n AREBBI d tidett x yinni ɣar teğa tesɣart di tmesřayin am tina. [3]Maca mayemmi d ac ittɣiř, a bnadem, wenni iḥekkmen x yinni itteggen timesřayin-a am uřa d cek t[e]ttegged tent simant nnec, aqa tzemmared ad tarewřed zi řḥukm n AREBBI? [4]Niɣ tesseḥqarad agřa n tcuni nnes d ttasiɛ n uraji nnes d ttasiɛ i d ac iwcin, uca war tessined ca belli tcuni n AREBBI aqa ineddeh i cek ɣar ttubet? [5]Maca di ssibbet n řeqsaḥet d nnuqṣan n ttubet n wuř nnec, tyarwed i yixef nnec ijj n řeqdar n weɣḍab i wass n weɣḍab u i usargeb n řḥukm iseggden n AREBBI, [6]wenni i ɣa ixeğṣen kuř ijjen ɛlaḥsab řexdayem nnes:

[7]... i yinni yarezzun aɛuği d ccan d min war ifennin am ttṣebbaren nitni di řexdayem iṣebḥen, aqa ad asen ixeğeṣ s Tudart ittduman,

[8]... maca i yinni ittɣewwɣen, inni war ittnumen tt[e]ṭṭaɛen i tidett, maca ttnumen tt[e]ṭṭaɛen i min war iseggden, aqa ad asen ixeğeṣ s weɣḍab d tefqeḥt,

[9]... u s řmeḥnet d řeḥsaret ad ixeğeṣ kuř řeɛmar n bnadem i itteggen řɣar, Udayen d amezwar, xenni Iramiyyen,

[10]... maca aɛuği d ccan d řehna ad iřin i marra wi itteggen tcuni, i Wudayen d amezwar uca xenni i Iramiyyen, [11]minzi AREBBI war ittegg ca s wudmawen.

12 Minzi marra inni ɣa ixḍan břa
Ccariɛa, břa Ccariɛa ad ttwahellken uca
marra inni ɣa ixḍan sadu Ccariɛa, aqa s
Ccariɛa ad ttwaḥasben 13 maɣar war iği
inni ittesřan i Ccariɛa nitni d imseggaden
ɣar AREBBI, maca inni itteggen Ccariɛa
aqa nitni ad ttwaseggden. 14 Minzi mařa
řegnus nni war ɣar iği bu Ccariɛa, tteggen
s ṭṭbiɛet min dayes di Ccariɛa, aqa yina
d Ccariɛa i yixef nsen, waxxa nitni war
ɣarsen bu Ccariɛa, 15 uca sscanen belli
řxedmet n Ccariɛa tura deg wuřawen
nsen, am teched ɛawed tnefsect nsen,
am ixarriṣen nsen deǧen uřa ttdafaɛen
x yixef nsen jar asen 16 deg wass min di
i ɣa iḥaseb AREBBI x min innufaren deg
iwdan s Yasuɛ Lmasiḥ ɛlaḥsab L'Injil inu.

Uday d Ccariɛa

17 Maca mařa cek, umi řaɣan Uday,
tsennaded x Ccariɛa u tessemɣared
di AREBBI, 18 aqa tessned min ixs
Netta, tfarrzed min iṣebḥen, minzi
tᵉttwassřemded zi Ccariɛa, 19 u ṭḥasbed
ixef nnec d amgewwed n idarɣařen
d tfawt i yinni iǧan di taǧest, 20 d
amseggem yarebban ibuhařiyyen d
amseřmad n iḥenjiren, u aqa ɣarek
ṣṣifet n tussna d tidett di Ccariɛa, 21 iwa
cek wenni isseřmaden inneɣni, ma war
tesseřmided ca ixef nnec? Cek wenni
ittbarrḥen 'War tticar!', ma tᵉttacared?
22 Cek wenni iqqaren 'War zenni!', ma
tzennid? Cek d wenni icarrhen l'aṣnam,
ma tacared zzawect nsen iqeddsen? 23 Cek
wenni issemɣaran di Ccariɛa, ma tfeḍḥed
AREBBI umi texḍid di Ccariɛa? 24 Minzi
x ssibbet nwem ttceqqafen deg Yisem n
AREBBI jar řegnus am mammec tura.

25 Aqa axtan ineffeɛ mařa tḍeffared
Ccariɛa nican, maca mařa tᵉttɛeddid x
Ccariɛa, aqa axtan nnec ittwaḥseb břa
axtan. 26 Mařa wenni břa axtan ittᵉṭṭef di
řumar iseggden n Ccariɛa, ma xenni war
iḥesseb břa axtan nnes d axtan? 27 Wenni
iḍeffaren Ccariɛa s ṭṭbiɛet am iǧa břa
axtan, ad cek iḥaseb, cek wenni ittɛeddan x
Ccariɛa s Tira d wextan! 28 Minzi Uday war
iği d Uday s wudem, u axtan s tidett war iği
min ittbanen deg weysum, 29 maca netta
d Uday wenni ittiřin d Uday di tnuffra, u
axtan aqa netta d wenni deg wuř, s Arruḥ,
war iği d wenni ittwaggen ɛlaḥsab Tirra n
Ccariɛa, ařami asemɣar nnes war dd-ittis
ca zeg iwdan maca zi AREBBI.

Arebbi d tidett u kuř bnadem dayes řɣecc

3 1 I xenni, man řefḍeř ɣar Wudayen,
niɣ man tizi n wextan? 2 Aṭṭas x kuř
iɣezdisen! Xenni ɣar umezwar mmewcen
asen wawařen n AREBBI. 3 Maɣar mařa
tuɣa ca zzaysen war uminen ca, ma
xenni beḍřen nitni řaman n AREBBI zi
ssibbet n břa l'iman nsen? 4 Ɛemmarṣ!
Maɣar AREBBI d tidett uca kuř bnadem
d bu-ixarriqen, am mammec tura:

"Cek ad tbaned d Amsegged s wawařen nnec,
ad tiřid tkemmřed di řeṣfayet
xmi Cek i ɣa ḥasben."

5 Maca mařa min war isseggden dayneɣ
aqa issbeyyen tasegda n AREBBI, min ɣa
nini ɛad xenni? Ma AREBBI war ɣares bu
řḥeqq umi xaneɣ igga aɣḍab nnes? Necc
ssawařeɣ am yijj n bnadem d amednub.
6 War xas nessiwiř! Mammec i ɣa iḥaseb
AREBBI ddunect řexdenni? 7 Mammec
mařa tfeyyeḍ tidett n AREBBI ɣar uɛuǧi
nnes s uxarriq inu, mayemmi ɛad i ɣa
ttwaḥasbeɣ am umednub? 8 War iɛeddeř
aqa tamesřact teǧa am mammec qqaren
inni dayneɣ iceqqfen belli neccin neqqar:
"Ejj aneɣ ad negg tuɛeffna, ḥima ad

zzayes dd-yekk min icnan!”?, inni aqa řḥukm xasen ad ittwaxemmeř ař ccreɛ iseggden.

9 I xenni mammec? Ma neccin ḥsen? Qbeř aqa nufa aqa Udayen d Iramiyyen
marra sadu ddenb, 10 am mammec tura:

“Uřa d ijj war iği d amsegged,
11 *uřa d ijj war ifehhem,*
uřa d ijj war yarezzu x AREBBI.
12 *Marra ffγen zeg webrid, mmenḍaren,*
uřa d ijj war ittegg tcuni, uřa d ijj.
13 *Tmijjawin nsen d imeḍřan yarezmen,*
s iřsawen nsen cemmten,
ssem n ifiγran sadu iyencicen nsen,
14 *aqemmum nsen iccur s nneɛřet d tarzugi,*
15 *s iḍaren nsen ttqeğiqen*
γar usizzeř n idammen,
16 *areyyeb d tamara deg ibriden nsen,*
17 *abrid n řehna war t ssinen ca,*
18 *tigg*^{w}*udi n AREBBI*
war teği qibač i tiṭṭawin nsen.”

19 Neccin nessen belli marra min teqqar Ccariɛa, aqa teqqar i-t i yinni iğan sadu Ccariɛa, ḥima ad ittwaqqen kuř aqemmum uca ad tedweř marra ddunect dayes řɛib zzat i AREBBI, 20 maγar zi řexdayem n Ccariɛa war ittwasegged uřa d ijj n bnadem qibač nnes, minzi s Ccariɛa aqa ttwassnen ddnub.

Tasegda s l’iman weḥḥdes

21 Maca řexxu aqa teḍhar-dd tsegda n AREBBI břa Ccariɛa, tcehhed xas Ccariɛa d Inabiyyen, 22 aqa tasegda n AREBBI zi l’iman n Yasuɛ Lmasiḥ γar marra u x marra inni zzayes yumnen, minzi war din bu řfarz. 23 Minzi marra xḍan uca ineqṣ i-ten uɛuği n AREBBI, 24 uca ttwaseggden baṭeř s arḍa nnes s ufekki i iğan di Yasuɛ Lmasiḥ. 25 AREBBI igga i-t d aṣřaḥ qbeř s l’iman deg Idammen nnes, di ssibbet n ddnub nneγ nni tuγa negga zic di řmijař n řweqt i d aneγ iwca AREBBI s ttasiɛ n řxaḍar nnes, ḥima ad isscen tasegda nnes di řweqt-a, 26 maḥend di tsegda ad yarr d amseggad wi iğan di l’iman n Siditneγ Yasuɛ Lmasiḥ.

27 Mani iğa xenni usemγar? War xas nessiwiř. S man Ccariɛa? S man řexdayem? Ɛemmarṣ, maca s Ccariɛa n l’iman. 28 S uya neḥseb belli bnadem ad ittwasegged s l’iman, war iği s řexdayem n Ccariɛa. 29 Niγ AREBBI n Wudayen waha, war iği n řegnus ɛawed? Wah, uřa n řegnus! 30 Minzi AREBBI d Ijjen wenni i γa iseggden inni ittwaxetnen s l’iman, u ɛawed inni war ittwaxtinen s l’iman. 31 Ma nbeṭṭeř Ccariɛa s l’iman? Wayyaw, s řemqřub, neccin ad neḍmen Ccariɛa.

L’iman n Ibrahim

4 1 Min i γa nini xenni x Ibrahim, azeğif n řejdud nneγ, aqa yufa di arrimet nnes n weysum? 2 Minzi maře Ibrahim tuγa ittwasegged s řexdayem, aqa γares ccan, maca war iği ca γar AREBBI. 3 Minzi min qqarent Tira Iqeddsen? “Yumen Ibrahim di AREBBI uca ittwaḥseb as-dd man aya d tasegda.” 4 Wenni ixeddmen war d as t^{e}ttwaḥesseb ca řmunet x řeḥsab n arḍa, maca x řeḥsab n umarwas, minzi ttursen as-dd. 5 Maca wenni war ixeddmen, maca yumen deg Wenni ittseggaden imednab, aqa l’iman nnes ad as dd-ittwaḥseb d tasegda. 6 Am mammec inna Dawud ɛawed x sseɛd n bnadem wenni umi dd as iḥseb AREBBI tasegda břa řexdayem, umi inna:

7 *“Sseɛd n yinni umi ittwaγfar ixeṭṭan nsen,*
inni umi issduriy Netta ddnub nsen.

[8] *Sseɛd n bnadem umi war dd as iḥesseb ca AREBBI ddnub nnes."*

[9] Ma sseɛd-a x yinni ittwaxetnen waha niɣ ɛawed x yinni war ittwaxetnen? S minzi neqqar: "L'iman n Ibrahim ittwaḥseb as-dd d tasegda!" [10] Mammec d as t-i-dd ittwaḥseb? Ma ǩami tuɣa s wextan niɣ maǩa tuɣa bǩa axtan? War tuɣi s wextan, maca tuɣa bǩa axtan. [11] Minzi iksi axtan d ǩeɛǩamet d ucemmiɛ n tsegda n l'iman nni ɣares umi t tuɣa bǩa axtan, ḥima ad yiǩi d jedditsen n marra inni yumnen waxxa nitni bǩa axtan, ḥima ad asen dd-ittwaḥseb l'iman d tasegda ɛawed. [12] Netta d jedditsen i yinni s wextan, maca war iǧi i yinni idewǩen yumnen zeg wextan waha, maca ɛawed i yinni igguren deg iṣuraf n l'iman n jedditneɣ Ibrahim umi tuɣa bǩa axtan.

[13] Minzi lwaɛd i Ibrahim u i zzariɛet nnes belli ad yiǩi d awrit n ddunect, war dd-ittis ca s Ccariɛa, maca s tsegda n l'iman nnes. [14] Minzi maǩa inni zi Ccariɛa d iwriten, aqa l'iman ixessaren uǩa d lwaɛd ibeḍǩen. [15] Maɣar Ccariɛa t^{e}ttaru aɣḍab. Mani war teǧi Ccariɛa, war din iǧi uǩa d aɛeddi n Ccariɛa.

[16] S uyenni nettwasegged s l'iman, ixs ad yini s arḍa, maḥend ad yiǩi lwaɛd nican i qaɛ zzariɛet nnes, war iǧi i yinni iǧan zi Ccariɛa waha, maca ɛawed i yinni iǧan zi l'iman n Ibrahim, wenni d jedditneɣ n marra idneɣ, [17] am mammec tura: "Aqa ggiɣ cek d jedditsen i waṭṭas n ǩegnus!", zzat i AREBBI Wenni zi tuɣa tumned, wenni itticen Tudart i imettinen d wenni ittǩaɣan timesǩayin i war iǧin axmi ǧan. [18] Waxxa iqḍeɛ as ǩayas, aqa yumen s usitem ad idweǩ d jedditsen i waṭṭas n ǩegnus am mammec tura: "Ammu i ɣa tiǩi zzariɛet nnec!" [19] Liman nnes war tuɣi iḍɛef, umi iḥseb arrimet nnes temmut am tuɣa ɣares mya n isegg^{w}usa, u umi immut uɛeddis n Sara. [20] Netta war icekk ca di lwaɛd n AREBBI axmi s nneqṣ n l'iman, maca imḥeḍ di l'iman nnes, iwca aɛuǧi i AREBBI. [21] Tuɣa issen nican belli min zzayes tuɣa iwaɛd AREBBI, izemmar ad t igg ɛawed. [22] S uyenni ittwaḥseb as-dd l'iman d tasegda.

[23] Maca war turi di ssibbet nnes waha, aqa ittwaḥseb as-dd l'iman nnes d tasegda, [24] maca ɛawed di ssibbet nneɣ, ḥima Netta ad aneɣ t-i-dd-iḥseb d tasegda, i neccin inni ittamnen deg Wenni i dd-issnekkaren Siditneɣ Yasuɛ Lmasiḥ zi taddart n imettinen, [25] Yasuɛ Lmasiḥ wenni ittwasellmen di ssibbet n ddnub nneɣ uca ikkar-dd ḥima ad aneɣ isegged.

Tayri n Arebbi s Lmasiḥ deg wuǩawen nneɣ

5 [1] Xenni neccin, am nettwasegged s l'iman, aqa ad ɣarneɣ yiǩi ǩehna ak-d AREBBI s Siditneɣ Yasuɛ Lmasiḥ. [2] Maɣar zzayes idweǩ aneɣ-dd adaf s l'iman ɣar arḍa-ya min di nbedd, u nessemɣar deg usitem n uɛuǧi n AREBBI. [3] Maca war iǧi di man aya waha, maca nessemɣar ɛawed di ǩemḥayem, nessen belli ǩmeḥnet t^{e}ttaru-dd dayneɣ ṣṣbar, [4] d ṣṣbar ad yawi taqeǧebt, uca taqeǧebt ad tawi asitem, [5] uca asitem war ittseḥcim ca, minzi tayri n AREBBI aqa t^{e}ttwafarreɣ deg wuǩawen nneɣ s Arruḥ Iqeddsen i d aneɣ immewcen.

[6] Di ssibbet n tuḍɛeft nneɣ, aqa immut Lmasiḥ di ǩweqt-a di ṭṭweɛ n iɛeffanen. [7] S ǩweḥǩan ad immet ḥed di ṭṭweɛ n ijj n uɛeffan, maca di ṭṭweɛ n iṣebḥanen ad taɣ izemmar ad izɛem ḥed ad immet.

[8]Di man aya imřa aneɣ AREBBI tayri nnes, aqa Lmasiḥ immut di ṭṭweɛ nneɣ umi tuɣa aneɣ ɛad d imednab. [9]Mecḥař ktar aqa nettwasegged řexxu s Idammen nnes uca nettwafekk zzayes zeg weɣḍab! [10]Minzi řami d aneɣ tuɣa d řɛedyan, ijja AREBBI ad isseṣřeḥ Ixef nnes akidneɣ s řmewt n Mmis, mecḥař qaɛ řexxu ad neddar s Tudart nnes, awarni řami zzayes nufa aṣřaḥ. [11]U war iği man aya waha, maca ad nessemɣar di AREBBI ɛawed s Siditneɣ Yasuɛ Lmasiḥ, wenni zi neksi řexxu aṣřaḥ.

Adam d Lmasiḥ

[12]Maɣar am mammec s yijj n bnadem yudef-dd ddenb ɣar ddunect uca s ddenb tudef-dd řmewt, ammu dd-tudef řmewt ɣar iwdan marra, minzi xḍan marra. [13]Minzi qbeř ma tuɣa teğa Ccariɛa, tuɣa ddenb di ddunect, maca ddenb war ittwaḥsib ca minzi war din teği Ccariɛa. [14]Maca řmewt tuɣa teḥkem zi Adam ař Musa uřa x yinni war ixḍin di ṣṣifet n uxeṭṭu i zi ixḍa Adam ak-d ccariɛa. Adam wenni d ṣṣifet n Wenni dd ɣa yasen.

[15]Maca am mammec teği tmesřact s uweṭṭu, ammu war teği s tewhibt n arḍa. Minzi mařa mmuten aṭṭas x ssibbet n ijj n uxeṭṭu, mecḥař qaɛ i ɣa ifeyyeḍ arḍa n AREBBI d tewhibt nnes i waṭṭas s uyenni n Bnadem nni, Yasuɛ Lmasiḥ. [16]Tawhibt s arḍa war tᵉttiři am uxeṭṭu n yijjen. S minzi řḥukm yiwi-dd lḥisab zeg ijj n uxeṭṭu, maca tawhibt n arḍa tiwi-dd zeg waṭṭas n ddnub ɣar tsegda. [17]Minzi mařa s uxeṭṭu n ijjen aqa teḥkem řmewt, mecḥař qaɛ i ɣa ḥekmen di Tudart inni iksin afeyyeḍ n arḍa d tewhibt n tsegda s uyenni n bnadem nni, aqa-t d Yasuɛ Lmasiḥ.

[18]Am mammec xenni s uxeṭṭu n ijjen, aqa idweř řḥukm i marra iwdan, ammu i ɣa tiři řeṣfayet ikemmřen i Tudart i marra iwdan s tsegda n Yijjen. [19]Minzi am s řmuɛṣiyyet n ijj n bnadem dewřen aṭṭas d imednab, ammu ɛawed s ṭṭaɛet n Ijjen ad dewřen aṭṭas d imseggaden. [20]Maca umi dd-tusa Ccariɛa, immarni ddenb, u mani immarni ddenb, immarni arḍa aṭṭas s waṭṭas, [21]ḥima, am mammec iḥkem ddenb ař řmewt, ad iḥkem arḍa ɛawed s tsegda ař Tudart ittduman s Siditneɣ Yasuɛ Lmasiḥ.

Aseɣḍeṣ di Lmasiḥ

6 [1]Min ɣa nini xenni? Ma ad neqqim di ddenb ḥima ad immarni arḍa? [2]Ɛemmarṣ! Neccin inni immuten i ddenb, mammec ɛad dayes i ɣa neddar? [3]Ma war tessinem ca belli inni zzayneɣ ittwassɣeḍṣen di Yasuɛ Lmasiḥ, ttwassɣeḍṣen di řmewt nnes? [4]Aqa nettwanḍeř akides s useɣḍeṣ di řmewt, ḥima, am mammec dd-ittwassnekkar Lmasiḥ zi taddart n imettinen ɣar uɛuği n Babas, ammu i ɣa nuyur uřa d neccin di Tudart n jdid. [5]Minzi mařa nettwaẓẓu di temmurt d ijjen akides s tefras n řmewt nnes, xenni ammu i ɣa niři ɛawed d ijjen akides s tefras n tnukra nnes. [6]Aqa nessen belli bnadem nneɣ aqdim ittwaṣelleb akides, ḥima ad tebḍeř arrimet n ddenb, war ndikkwiř ɛawed d imsexxaren i ddenb. [7]Minzi wenni immuten, aqa ittwafekk zi ddnub.

[8]Mařa xenni nemmut ak-d Lmasiḥ, aqa numen belli neddar ɛawed akides, ak-d Lmasiḥ. [9]Minzi nessen belli Lmasiḥ ittwassnekkar-dd zi taddart n imettinen, war ittmetti ɛawed. Aqa řmewt war xas tḥekkem ca. [10]Minzi zeg uɣezdis n řmewt i immut, aqa immut i ddnub ijj n umur,

maca zeg uɣezdis n Tudart nnes, Netta iddar i AREBBI. 11 Ammu kenniw ɛawed: ḥesbem ixef nwem d imettinen i ddenb, maca d imuddaren i AREBBI di Siditneɣ Yasuɛ Lmasiḥ.

12 Xenni war ttejjim ddenb ad iḥkem di arrimet nwem ifennan, ařami ad as tᵉṭṭaɛem di nnecwat nnes, 13 uca war ttewcim iɣezdisen n arrimet nwem am dduzan i řmuɛṣiyyet, maca wcem ixef nwem i AREBBI, am iwdan inni idewřen ɣar Tudart zeg imettinen, uca wcem iɣezdisen n arrimet nwem am dduzan i tsegda n AREBBI. 14 Ddenb war xawem iḥekkem ca, minzi war teğim sadu Ccariɛa maca sadu arḍa.

Imsexxaren n tsegda

15 Mammec xenni? Ma ad nexḍa minzi war neği ca sadu Ccariɛa, maca sadu arḍa? Ɛemmarṣ! 16 Ma war tessinem ca aqa kenniw d imsexxaren n wenni umi tewcim ixef nwem maḥend ad as tsexxarem s ṭṭaɛet, n wenni umi tᵉttᵉṭṭaɛem, ma i ddenb i tᵉttᵉṭṭaɛem niɣ i tsegda?

17 Tqad as i AREBBI, aqa kenniw inni tuɣa d imsexxaren i ddenb, aqa tdewřem tᵉttᵉṭṭaɛem s wuř i ddab iṣfan n useřmed i d awem ittwasellmen. 18 Řami tᵉttwafekkem zi ddenb, tdewřem d imsexxaren n tsegda. 19 Ssawařeɣ x řeḥsab řeɛqeř n bnadem x ssibbet n tuḍɛeft n weysum nwem, minzi am mammec tewcim iɣezdisen nwem d imsexxaren i řexmej d min war iseggden, amenni řexxu wcem iɣezdisen nwem d imsexxaren i tsegda d tqeddast. 20 Minzi řami tuɣa kenniw d imsexxaren n ddenb, tuɣa kenniw d iḥurriyyen zi jjihet n tsegda. 21 Man řɣiğet i tuɣa ɣarwem řexdenni? Timesřayin i zi tᵉttseḍḥam řexxu? S minzi aneggar nsent d řmewt. 22 Maca řexxu, umi tᵉttwafekkem zi ddenb uca tdewřem d imsexxaren n AREBBI, aqa řɣiğet nwem tᵉttwaqeddes uca uneggar nnes d Tudart ittduman. 23 Minzi řexřaṣ n ddenb d řmewt, maca tawhibt n AREBBI d Tudart ittduman s Siditneɣ Yasuɛ Lmasiḥ.

Amettiř n řemřac

7 1 Ma war tessinem ca, a aytma, ssawařeɣ ak-d yinni issnen Ccariɛa, aqa Ccariɛa tṣeğeḍ x bnadem min ɣa yekk iddar? 2 Tamɣart teqqen ɣar weryaz nnes s Ccariɛa min ɣa yekk iddar, maca maři immut weryaz nnes, aqa tᵉttwafekk zi Ccariɛa zi jjihet n weryaz nnes. 3 Maca maři ad teqqen ɣar weryaz nneɣni min ɣa yekk weryaz iddar, tᵉttwaḥseb zzayes aqa nettat tezna. Maca maři immut weryaz nnes, ad taf ad tᵉttwafekk zi Ccariɛa, aqa war tezni maři temřec ak-d weryaz nneɣni. 4 Xenni, a aytma, kenniw ɛawed aqa temmutem i Ccariɛa s Arrimet n Lmasiḥ, ḥima ad tdewřem i Wenneɣni i wenni dd-ikkaren zi taddart n imettinen, ḥima ad tewcem řɣiğet i AREBBI. 5 Minzi umi d aneɣ tuɣa deg weysum, tuɣa ccehwat n ddnub xeddment deg iɣezdisen n arrimet nneɣ am ttwaɛarnent zi Ccariɛa ařami ɣa awyent řɣiğet i řmewt. 6 Maca řexxu aqa nettwafekk zi Ccariɛa, aqa nemmut x min di tuɣa nettwaḥbes, ḥima ad neɛbed AREBBI s tejdidet n Arruḥ, war iği di ṣṣifet taqdimt n Tira Iqeddsen.

Amenɣi ak-d ddnub

7 Min ɣa nini xenni? Ma Ccariɛa d ddenb? Ɛemmarṣ! Maca war ssineɣ ddenb mɣir s Ccariɛa waha, maɣar war ssineɣ nnecwet maři war tenni Ccariɛa:

"War ttasem!" [8] Maca ddenb yufa lfurṣa s tewṣeyyet uca tegma dayi kuř nnecwet, minzi břa Ccarieɣ ddenb immut. [9] Zic tuɣa ddareɣ břa Ccarieɣ, maca umi ddtusa tewṣeyyet, ibda ddenb ad iddar, uca mmuteɣ. [10] Ufiɣ belli tawṣeyyet i iğan i tudart tneddeh ɣar řmewt. [11] Minzi ddenb am yufa lfurṣa s tewṣeyyet, icmet ayi uca inɣa ayi zzayes. [12] Xenni Ccarieɣ iqeddsen i teğa u tawṣeyyet iqeddsen i teğa, tsegged u teṣbeḥ.

[13] Ma idweř ayi min iğan d aṣebḥan d řmewt inu? Ɛemmarṣ! Maca ddenb, ḥima ad iban d ddenb, issegma dayi řmewt s min iğan d aṣebḥan, ḥima ad idweř ddenb d ddenb ktar s tewṣiyyet. [14] Aqa nessen belli Ccarieɣ n Arruḥ i teğa, maca necc d aysum, mmenzeɣ i ddenb, [15] minzi war ssineɣ min ɣa ggeɣ, uca min xseɣ, war t tteggeɣ, maca min carrheɣ d manawenni i tteggeɣ. [16] Mařa tteggeɣ min war ttexseɣ, ad wafqeɣ ak-d Ccarieɣ, belli aqa nettat teṣbeḥ. [17] Maca řexxu necc war tteggeɣ man aya ɛad, maca ddenb i d ayi izeddɣen ittegg i-t. [18] Minzi ssneɣ war dayi izeddeɣ min icnan, ixs ad yini deg weysum inu. Minzi ihwen xafi maḥend ad xseɣ tcuni, maca war zemmareɣ ad tt ggeɣ. [19] Minzi war tteggeɣ tcuni i xseɣ, maca řɣar i war ttexseɣ ca, d manawenni i tteggeɣ. [20] Mařa tteggeɣ min war ttexseɣ, war iği ɛad d necc i itteggen man aya, maca ddenb wenni d ayi izeddɣen.

[21] Xenni ttafeɣ ict n ccarieɣ tenni tusadd ak-d tnefsect inu, tenni ixsen ad igg tcuni, am yudes ayi-dd řɣar. [22] Minzi farḥeɣ s Ccarieɣ n AREBBI zi jjihet n bnadem nni iğan di daxeř inu, [23] maca ttwařiɣ din ccarieɣ nneɣni deg iɣezdisen n arrimet inu, tᵉttmenɣa ak-d ccarieɣ n řeɛqeř inu uca tḥebbes ayi s ccarieɣ n ddenb tenni iğan deg iɣezdisen n arrimet inu.

[24] Ayeḥḥat mana wemcum-a n bnadem i ğiɣ! Wi d ayi ɣa issnejmen zi arrimet-a n řmewt?

[25] Ttqadiɣ AREBBI, wenni i d ayi issenjmen s ufus n Siditneɣ Yasuɛ Lmasiḥ!

Ammu aqa necc simant inu s řeɛqeř i xeddmeɣ i Ccarieɣ n AREBBI, maca deg weysum inu i ccarieɣ n ddenb.

Tudart s Arruḥ Iqeddsen

8 [1] Xenni war dinni bu řḥukm x yinni igguren war iği ɛad deg weysum s Yasuɛ Lmasiḥ. [2] Minzi Ccarieɣ n Arruḥ n Tudart di Yasuɛ Lmasiḥ, aqa tfekk ac zi Ccarieɣ n ddenb d řmewt. [3] Minzi maɣar tuɣa Ccarieɣ teḍɛef s tuḍɛeft n weysum, issekk-dd AREBBI Mmis di ṣṣifet n weysum n ddenb x ssibbet n ddenb, maḥend ad iḥaseb ddenb deg weysum, [4] ḥima ad dayneɣ tᵉttwakemmeř tasegda n Ccarieɣ, maḥend war neggur deg weysum, maca di Arruḥ. [5] Minzi inni iğan deg weysum tteggen nneyyet nsen deg weysum, maca inni n Arruḥ tteggen nneyyet nsen di Arruḥ. [6] Minzi nneyyet n weysum d řmewt, maca nneyyet n Arruḥ d tudart d řehna. [7] Minzi nneyyet n weysum, aqa-tt d řeɛdawat i AREBBI, minzi war tᵉttegg ca array i Ccarieɣ n AREBBI, maɣar war d as tzemmar. [8] Inni iğan deg weysum war izemmaren ad arḍan AREBBI.

[9] Maca kenniw war teğim ca deg weysum, maca di Arruḥ mařa izdeɣ daywem Arruḥ n AREBBI. Maca mařa ḥed war ɣares bu Arruḥ n Lmasiḥ, d

wenni war ittiři nnes. [10]Maŕa daywem Lmasiḥ, aqa arrimet temmut zi ssibbet n ddnub, maca Arruḥ iddar zi ssibbet n tsegda. [11]Maŕa izdeɣ daywem Arruḥ n wenni dd-issnekkaren Siditneɣ Yasuɛ Lmasiḥ zi taddart n imettinen, aqa wenni dd-issnekkaren Yasuɛ Lmasiḥ zi taddart n imettinen ad isseddar ɛawed arrimat nwem ifennan s Arruḥ nnes i izeddɣen daywem.

[12]Xenni, a aytma, aqa aneɣ s umarwas, maca war iği i weysum, ḥima ad neddar x řeḥsab n weysum, [13]minzi maŕa teddarem x řeḥsab n weysum, ad temtem. Maca maŕa t^{e}ttarrim ad mmtent řexdayem n arrimet s Arruḥ, ad teddarem. [14]Minzi marra inni ittwanedhen s Arruḥ n AREBBI, nitni d arrawen n AREBBI. [15]Minzi kenniw war teksim ca arruḥ n tesmuɣi wenni kenniw i ɣa yarren d isemɣan, ḥima ad tegg^{w}edem ɛawed, maca aqa teksim Arruḥ i zi nettwaqbeř d arrawen, i zi nettřaɣa: ‘Tababat, Babatneɣ!’ [16]Arruḥ nni simant nnes icehhed ak-d arruḥ nneɣ, belli neccin d arrawen n AREBBI. [17]Maŕa neccin d arrawen, aqa aneɣ ɛawed d iwriten, iwriten n AREBBI d iwriten ak-d Yasuɛ Lmasiḥ, maɣar maŕa nweddeb akides, ad nettwaɛuği akides ɛawed.

[18]Necc ttwassqenɛeɣ belli aweddeb i xaneɣ ittekken iḍa, war isdiheğ ca ad ittwaɛbar s uɛuği i dd ɣa ittwasseḍharen dayneɣ. [19]Minzi marra min dd-ittwaxeřqen ixezzar s usitem d uraji ɣar usargeb n warrawen n AREBBI. [20]Minzi marra min dd-ittwaxeřqen aqa ittwagg di řbaṭeř, war iği s řxaḍar, maca s wenni t iggin di řbaṭeř [21]s usitem belli marra min dd-ittwaxeřqen ad ittwafekk ɛawed zi tesmuɣi i řɣecc ɣar tiřelli n uɛuği n warrawen n AREBBI. [22]Aqa nessen belli marra min dd-ittwaxeřqen izehhar jmiɛ s unezbar n tarwa ař ass-a.

[23]War iği nitni waha, maca uřa d neccin, inni ɣar teğa dayneɣ řɣiğet tamezwarut n Arruḥ, nzehhar deg ixef nneɣ, nettraja ad nettwaqbeř d mmis, uřa d afekki n arrimat nneɣ. [24]S uyenni neddar deg usitem nni. Maca asitem ittbanen war iği d asitem, minzi min ittbanen i ḥed, mammec ɣa yegg ad dayes issitem ɛad? [25]Maca maŕa nessittim di min war nettwiři, aqa nettraja t s ṣṣbar. [26]Di man aya ittɛawan aneɣ Arruḥ ɛawed di teḍɛeft nneɣ, minzi war nessin ca mammec d aneɣ i ɣa icuwwar ad neẓẓağ, maca Arruḥ simant nnes ittẓağa di ṭṭweɛ nneɣ s zzhir war ineṭqen.

[27]Maca wenni ittbeqqcen deg wuřawen issen min iğan d nneyyet n Arruḥ, aqa ittẓağa di ṭṭweɛ n imqeddasen am mammec t ixs AREBBI. [28]Neccin nessen aqa Netta iɛawen di kuřci i řxar i yinni ittexsen AREBBI, inni iɛeğem i-ten qbeř maḥend ad ttwařaɣan. [29]Minzi inni izwar issen i-ten, aqa izwar iɛeğem i-ten ḥima ad arwesen di ṣṣifet n Mmis, ḥima ad yiři Netta d Amenzu jar waṭṭas n wawmaten. [30]Uca inni Netta izzar iɛeğem i-ten, aqa d inni x d iřaɣa ɛawed, u inni x d iřaɣa, aqa d inni isegged ɛawed, u inni isegged aqa d inni issɛuğa ɛawed.

[31]Min ɣa nini xenni di man aya? Maŕa AREBBI akidneɣ wi d aneɣ i ɣa iḍadden? [32]Wenni war iceṭṭaren ca x Mmis, maca iwca i-t di ṭṭweɛ nneɣ marra, mammec war d aneɣ ittic kuřci ak-d Mmis ɛawed? [33]Wi ɣa iksin tanfuč i yinni ittwafarzen zi AREBBI? AREBBI d wenni ittseggaden. [34]Wi ɣa iqḍan řḥukm? Lmasiḥ immut u ikkar-dd u Netta iqqim ɣar ufusi n AREBBI, ittẓağa i neccin. [35]Min d ayi ɣa

ibḍan x tayri n Lmasiḥ? Ma řmeḥnet, niɣ řḥebs, niɣ adarrec, niɣ řaz, niɣ tuɛaryent, niɣ lxaṭar, niɣ ssif? 36 Am mammec tura:

"Aqa x ssibbet nnec nettmetta kuř ass,
nettwaḥseb am iḥuřiyyen i tyarṣt."

37 Maca di man aya marra nedweř zeg inni iɣellaben s Wenni d aneɣ ixsen. 38 Aqa necc ttwassqenɛeɣ belli niɣ řmewt, niɣ tudart, niɣ lmalakat, niɣ řḥukkam, niɣ ṣṣulaṭat, niɣ min n yiḍa, niɣ min i dd ɣa yasen, 39 niɣ řuɛřa, niɣ raǧaɣ, niɣ uřa d ict n řḥajjet nneɣni zi min dd-ittwaxeřqen, tzemmar ad aneɣ tebḍa x tayri n AREBBI, tenni di Siditneɣ Yasuɛ Lmasiḥ.

Arebbi d řgens nnes Israil

9 1 Qqareɣ tidett di Lmasiḥ, war ssxarriqeɣ ca, uca tanefsect inu tcehhed dayi s Arruḥ Iqeddsen, 2 belli ɣari acḍan imɣar d řeḥriq war ittbeddi deg wuř inu. 3 Tuɣa ttẓaǧiɣ meɛlik ufiɣ ttwaḥarrmeɣ di mummu inu x Lmasiḥ s ict nneɛřet di ṭṭweɛ n wawmaten inu, řaǧ inu zi jjihet n weysum n arrimet. 4 arrawen n Israil, inni ittwaqebřen d mmis. Ɣarsen i yeǧa uɛuǧi, řɛuhud, Ccariɛa, tasexxart i iǧan di Zzawect Iqeddsen i ɣares dd-iqqnen, lwuɛud d řejdud. 5 Zzaysen i dd-iban Lmasiḥ x webrid n weysum n arrimet wenni d AREBBI x marra. I Netta i ɣa yiři marra asemɣar d marra lbaraka i řebda qaɛ. Amin!

6 Maca war iǧi ařami awař n AREBBI war yiwiḍ, minzi marra inni zi Israil war ǧin ca d Israil. 7 Uca uřa d marra nitni war ǧin ca d tarwa n Ibrahim, minzi nitni zi zzariɛet n Ibrahim, minzi ittwanna: "Di Isḥaq ad ac řaɣan zzariɛet." 8 Man aya war ixs ad yini aqa tarwa ɛlaḥṣab jjadira n arrimet aqa-ten d tarwa n AREBBI, maca tarwa n lwaɛd ad ttwaḥesben d zzariɛet. 9 Minzi awař n lwaɛd d wa:

"Ɣar řweqt-a ad dd-aseɣ
uca ad ɣares yiři ɣar Sara mmis!"

10 Man aya war iǧi waha di tmesřact n Sara, maca uřa di tmesřact n Rifqa, umi tmun ak-d uyenni n bnadem nni, jedditeɣ Isḥaq, 11 tuɣa tizzar tettwassen řixḍaret n AREBBI umi tuɣa ɛad war dd-xřiqen iḥenjiren nnes, war zemmaren ad ggen ɛad řxar niɣ řɣar, ḥima war t[e]ttiři tmesřact deg webrid n řexdayem, maca deg webrid n wenni ittřaɣan. 12 Maɣar ittwanna i Rifqa:

"Aqa ameqqran ad isexxar i umeẓyan!",

13 am mammec tura:

"Yaɛqub i xseɣ, maca carheɣ Isu."

14 Min ɣa nini xenni? Ma iqedd ad yiři ɣar AREBBI min war iseggden? Ɛemmarṣ! 15 Xzar, Netta inna ɛawed i Musa:

"Ad areḥmeɣ wi xseɣ ad areḥmeɣ,
uca ad ḥinneɣ x wi xseɣ ad ḥinneɣ."

16 Xenni tamesřact war teqqim ca ɣar wi ittexsen uřa ɣar wi ittazzřen, maca ɣar AREBBI wenni yareḥḥmen.

17 Minzi ɛlaḥsab Tira Iqeddsen inna Netta i firɛun:

"Aqa i man aya ssnekkareɣ-dd cek,
ḥima ad zzayek ssecneɣ jjehd inu,
uca ad ittwabarreḥ Isem inu
di marra ddunect."

18 Xenni Netta ad yarḥem wi ixs, uca ad
isseqseḥ wi ixs.

19 Iwa, ad tayɣ ad tinid: Mayemmi
ittcetca ɛad, minzi wi ɣa immɛařan ak-d
min ixs Netta? 20 Maca min teɛnid cek,
a bnadem, wenni ittqacaḥen AREBBI?
Ma min ittwaggen izemmar ad ini i
wenni t iggin: “Mayemmi d ayi teggid
ammu?” 21 Ma war iği ɣar bu-třaxt ṣṣulṭa
x třaxt ḥima ad igg zeg ict n řɛejnet ict n
řqecɛet i lkarama u wenneɣni i ubehdeř?
22 Maɣar AREBBI, wenni tuɣa ixs ad isscen
aɣḍab nnes d jjehd nnes, issiweḍ lyaḍab
nnes s waṭṭas n ttasiɛ n řxaḍar x řeqcuɛ
n weɣḍab inni ittwasswejden marra i
uhellek, 23 uca ifarɣ tayri nnes x řeqcuɛ
n arreḥmet inni izwar issewjed i-ten i
uɛuği i AREBBI! 24 Maɣar neccin d inni
ittwařaɣan, war iği zeg Wudayen waha,
maca ɛawed zi řegnus. 25 Am mammec
ittwanna ɛawed di Ḥuciɛa:

“Ad semmiɣ i yinni war iğin d řgens inu
‘Řgens inu!’,
uca i yinni war iğin d amɛizz d ‘Amɛizz!’ ”

26 Ad yiři deg wemcan mani d asen
ittwařaɣa:

‘War iği d řgens inu!’,

belli dinni ad asen řaɣan:

‘Arrawen n AREBBI iddaren!’

27 Maca Icaɛya ibarreḥ zi jjihet n ayt n
Israil:

“Maři tuɣa řqedd n ayt n Israil
anect n ijdi n řebḥar,
mɣir min i ɣa iqqimen ad injem.”

28 *“Tamesřact tbedd nican u ad tettwaqfeř,*
SIDI ad tt igg x temmurt.”

29 Am mammec izwar Icaɛya inna:

“Maɛlik SIDI n řɛeskarat war d aneɣ ijji
inni iqqimen ddaren,
iři nedweř am Sadum u narwes di Ɛamurra.”

30 Min ɣa nini xenni? Ma xenni
řegnus inni war yarezzun tasegda, aqa
ksin tasegda? Iwa, maca tasegda tenni
s l’iman. 31 Maca Israil nni iḍeffaren
Ccariɛa n tsegda, war yiwiḍ ca ɣar Ccariɛa
n tsegda. 32 Mayemmi? Minzi tasegda nni
war teği ca zi l’iman maca zi řexdayem n
Ccariɛa, minzi nitni nderfen deg Weẓru
n unedref, 33 am mammec tura:

“Aqa ad ggeɣ di Ṣihyun Aẓru i unedref
d Weẓru i uneqrad.
Marra wi zzayes i ɣa yamnen,
war ittseḍḥa.”

10 1 A aytma, ameẓri n wuř inu u
taẓağit tenni ẓuğeɣ ɣar AREBBI
di ṭṭweɛ n Israil, aqa-tt ḥima ad ɣarsen
tiři Tudart. 2 Aqa cehhdeɣ xasen aqa
nitni ɣarsen cḍaret i AREBBI, maca břa
tussna. 3 Maɣar war ssinen tasegda n
AREBBI, maca arezzun ad ṭṭfen di tsegda
n ixef nsen. S uya war sswaḍɛen ixef
nsen i tsegda n AREBBI. 4 Minzi akemmeř
n Ccariɛa netta d Lmasiḥ i tsegda i kuř
ijjen i ittamnen. 5 Minzi Musa yura zi
jjihet n tsegda di Ccariɛa:

“Wenni itteggen man aya,
ad zzayes iddar.”

6 Maca tasegda tenni zi l’iman teqqar
ammu:

“War teqqar deg wuř nnec:
‘Wi ɣa igaɛɛden ɣar ujenna
uca ad issehwa Lmasiḥ?”

7 niɣ:

“Wi dd-ihwan deg weḥfur n řaxart,
uca issgeɛɛed Lmasiḥ zi taddart n imettinen?”

8 Maca min ixs ad yini man aya xenni?

“Tamwarrit tudes i cek,
aqa-t deg uqemmum nnec
uřa deg wuř nnec.
Wa d Awař n l’iman i zi nettbarreḥ.”

9 Mařa tcehded i Siditneɣ Yasuɛ s uqemmum nnec uca ad tamned s wuř nnec belli AREBBI issnekkar i-t zi taddart n imettinen, ad teddared. 10 Minzi uř i dayes ittamen ad ittwasegged, uca aqemmum i zzayes icehhden, ad iddar. 11 Minzi Tira Iqeddsen qqarent:

“Marra wi zzayes i ɣa yamnen,
war ittseḍḥi ca.”

12 Minzi Netta war ittegg bu řfarz jar Wudayen d Iramiyyen, minzi Netta d Ijjen, SIDI nsen marra nni ittenfeyyaḍ řxar x marra inni xas dd-ittřaɣan.

13 *“Minzi kuř ijjen wenni i ɣa iřaɣan*
s Yisem n SIDI, ad iddar.”

14 Mammec i ɣa řaɣan x Wenni di war uminen ca? Niɣ mammec ɣa yamnen deg Wenni mixef war sřin, niɣ mammec ɣa sřen, mařa uřa d ijj war zzayes ibarreḥ ca? 15 Mammec i ɣa barrḥen mařa war dd-ttwassekken? Am mammec tura:

“Mecḥař ḍarfen iḍaren
n yinni ittbarrḥen s řehna,
n yinni ittbarrḥen s tebratin tiṣebḥanin.”

16 Maca war iği marra ṭṭaɛen i ubarreḥ n Řexbar Aṣebḥan n L’Injil, minzi Icaɛya iqqar:

“A Sidi inu, wi ɣa yamnen di tebrat nneɣ?”

17 Aqa l’iman zeg usḥessi uca asḥessi zeg Wawař n AREBBI. 18 Maca ad iniɣ:

“Ma zeɛma nitni war sřin?”,

“Xzar, řḥess nsen iffeɣ-dd
ɣar marra tammurt,
uca awařen nsen ɣar tneggura n ddunect.”

19 Maca ad iniɣ:

“Ma Israil war tefḥim ca man aya?”

Ɣar umezwar Musa inna:

“Ad daywem ggeɣ tusmi
zeg ijj n řgens i war iği n ca d řgens,
uca s yijj n řgens i war ittᵉṭṭiɛen
ad daywem ggeɣ axeyyeq.”

20 Uca Icaɛya izɛem ad yini:

“Aqa baneɣ-dd i yinni war xafi yarezzun,
aqa ufin ayi inni war xafi isseqsan.”

21 Maca zi jjihet n Israil iqqar:

“Ass ikmeř sswiẓẓḍeɣ ifassen inu
i ijj n řgens ittɛekksen, iɛeṣṣan.”

Min iqqimen n Israil d řefruɛ iřeqqmen

11 [1]Maca necc ad iniɣ: Ma yugi AREBBI xenni řgens nnes? Ɛemmarṣ! Aqa necc simant inu ɛawed d ijj n weryaz zi Israil, zi zzariɛet n Ibrahim, zi teqbič n Binyamin. [2]AREBBI war ineṭṭar ca řgens nnes i tuɣa issen zeg umezwaru. Niɣ war tessinem ca min iqqar Wedlis Iqeddsen x Iliya, am mammec tuɣa iksi tanfuč x Israil ɣar AREBBI, inna:

[3]*"A Sidi, nɣin inabiyyen nnec,*
areddğen iɛalṭaren nnec.
Qqimeɣ necc waha,
uca nitni arezzun řeɛmar inu."

[4]Ittwanna as s ijj n řewḥiy:

"Aqa jjiɣ i yixef inu sebɛa-ařaf n yeryazen,
inni war ḍrin ca ɣar iḍaren zzat i Baɛal,
war ɛebden i Baɛal."

[5]Ammu di řweqt n yiḍa ɛawed, aqa iqqim yijj n řbaqi am t ixḍar Netta x řeḥsab n arḍa. [6]Maře teğa s arḍa, aqa war t[e]ttiři ɛad s řexdayem, niɣ xenni arḍa war iği ɛad d arḍa. Maca maře s řexdayem, war teği ɛad d arḍa. Maře lla, aqa řxedmet war teği ɛad d řxedmet.

[7]Min ɣa nini xenni? Min tuɣa tarezzu Israil war t t[e]ṭṭif, maca inni ittwafarzen ṭṭfen t uca inneɣni dewřen d idaryařen deg wuřawen nsen, [8]am mammec tura:

"Aqa AREBBI iwca asen arruḥ iḍbaren
d tiṭṭawin i war ittwiřin,
d imezzuɣen i war ittesřin,
ař ass n yiḍa."

[9]Dawud inna ɛawed:

"Ad tedweř tazewḍa n tiɣarṣin nsen
d řfex i nitni,
uca ad tedweř řmunet nsen d tɛenkrift.
[10]*Ejj ad daryřent tiṭṭawin nsen*
ḥima war ttwiřin nitni,
uca ejj ad qewsen iɛurar nsen i řebda."

[11]Maca necc ad iniɣ xenni: Ma nderfen, maɣar ittxeṣṣa ad wḍan? Ɛemmarṣ! Maca s uweṭṭu nsen tiweḍ-dd Tudart i řegnus, ḥima ad dewřen ttasmen. [12]Maře idweř unedref nsen d agře d ameqqran i ddunect uca řḥukm xasen d agře i řegnus, mecḥař qaɛ i ɣa yiweḍ uɛemmar nsen d afeyyeḍ. [13]Aqa ssawařeɣ akidwem, a řegnus, necc d wenni d rrasul i řegnus, aqa ttssemɣareɣ di řxedmet n tsexxart inu: [14]Ad taɣ ad zemmareɣ ad ssekkareɣ tusmi deg ayt n řgens inu uca ad ssnejmeɣ ca zzaysen. [15]Iwa, maře amenḍar nsen aqa-t d aṣřaḥ i ddunect, mammec ɣa yiři wedwař nsen mɣir d Tudart zi taddart n imettinen! [16]Maře tuɣa tamezwarut n ṣṣabet tqeddes, amenni uře d řɛejnet n arecti tqeddes! Maře tuɣa aẓwar iqeddes, amenni uře d řefruɛ. [17]Uca maře ttwaqessen ca n řefruɛ u xenni cek, am yijj n uzemmur n řexře, t[e]ttwařeqqmed deg wemcan nsen, tdewřed tnefɛed zeg iẓewran d zzect n tzitunt, [18]war tuff ca x řefruɛ. Maře tuffed, ssen, aqa cek war teksid ca aẓwar, maca aẓwar iksi cek.

[19]Ad taɣ ad tinid: "Aqa ttwaqessen řefruɛ, ḥima necc ad ttwařeqqmeɣ." [20]Iwa, nitni ttwaqessen zi ssibbet n bře l'iman nsen, uca cek s l'iman t[e]ttwařeqqmed uca teksid amcan nsen. War tuff ca, maca gg[w]ed. [21]Minzi maře tuɣa AREBBI war ittceṭṭar ca x řefruɛ n ṭṭbiɛet, war xak ittceṭṭar ca ɛawed. [22]Aqa da d řeḍrafet n AREBBI d řewɛaret nnes: řewɛaret x yinni iwḍan, maca řeḍrafet

xak maŕa tᵉṭṭfed di řeḍrafet nnes, niɣ uŕa d cek ad tᵉttwaqessed. 23 Uŕa d nitni ad ttwařeqqmen, maŕa war qqimen di tikkest n l'iman nsen, minzi ɣar AREBBI tizemmar, ḥima ad ten iřeqqem ɛawed. 24 Minzi maŕa cek, wenni iğan s ṭṭbiɛet d ijj n uzemmur n řexŕa, tᵉttwaqessed uca tᵉttwařeqqmed di tzitunt taṣebḥant, mecḥař ihewnen ktar ad ttwařeqqmen nitni di tzitunt nni dd-ittasen ak-d ṭṭbiɛet nsen!

25 Minzi ttexseɣ ad tessnem ssirr-a, a aytma, ḥima war ttiřim d imiɣisen ak-d yixef nwem, aqa temsar ict n usdaɣeř n wuř x Israil i drus n řweqt ař dd ɣa yadef uɛemmar n řegnus, 26 uca xenni marra Israil ad tedweř ɣar Tudart am mammec tura:

"Amsenjem ad dd-iffeɣ zi Ṣihyun
uca ad issbeɛɛed řmuɛṣiyyet x Yaɛqub."
27 *"Xenni ad ṭṭfen di Řɛahd i dd-yusin Zzayi,*
x minni i ɣa ɣfareɣ i ddnub nsen."

28 Zi jjihet n L'Injil nitni aqa d řɛedyan di ṭṭweɛ nwem, maca zi jjihet n řixḍaret i zi ttwaxḍaren nitni, aqa nitni d imɛizzen x ssibbet n řejdud. 29 Minzi AREBBI war ittbeddař tawhibt nnes n arḍa uŕa d třaɣit nnes. 30 Minzi am mammec tuɣa kenniw zic war tᵉṭṭiɛem ca AREBBI, maca řexxu aqa teksim arreḥmet s řmuɛṣiyyet nsen, 31 ammu nitni ɛawed war ṭṭiɛen ca řexxu i arreḥmet tenni xawem dd-yusin, ḥima ad xasen dd-tas arreḥmet. 32 Minzi AREBBI iḥebbes i-ten marra sadu řmuɛṣiyyet, ḥima ad ten yarḥem marra.

33 A, rağaɣ n wagŕa d tiɣit d tussna n AREBBI, mammec ɣa yegg bnadem ad iqeğeb řeḥkamat nnes, mammec ɣa yegg ad yaf ibriden nnes.

34 *"Minzi wi ɣa issnen nneyyet n SIDI?"*

niɣ:

"Wi d as iğan d amcawar?"

35 niɣ:

"Wi d as izzaren iwca as ca,
umi d as ittxeṣṣa ad ittwaxeğeṣ zzayes?"

36 Minzi marra zzayes i iğa, u marra dayes, u marra aqa-t s ufus nnes. I Netta i ɣa yiři marra asemɣar d marra lbaraka i řebda qaɛ. Amin!

Tiɣarṣa iddaren

12 1 X uyenni ttřaɣiɣ kenniw, a aytma, s arreḥmet tameqqrant n AREBBI, ad tqeddmem arrimat nwem d taɣarṣt iddaren, iqeddsen, yarḍan i AREBBI, wa d aɛbad nwem icuwwaren. 2 War temquddam ak-d ddunect-a, maca beddřem s uřeqqem n řeɛqeř nwem zi jdid, ḥima ad tqeğbem min ixs AREBBI: min icnan d min yarḍan d min ikemmřen.

3 Aqa s arḍa tenni d ayi immewcen, qqareɣ awem marra: war ttxarriṣem sennej i min ittřiq uxarraṣ nnes, maca xarṛsem nican ɛlaḥsab řqedd n l'iman i iwca AREBBI i kuř ijjen zzaywem. 4 Am mammec ɣarneɣ aṭṭas n iɣezdisen deg ict n arrimet uca marra iɣezdisen n arrimet war ɣarsen bu řxedmet d icten, 5 ammu neccin, waxxa d aṭṭas, aqa aneɣ d ict n Arrimet di Lmasiḥ d iɣezdisen ijjen i wenneɣni. 6 Maca ɣarneɣ tiwhibin immsebḍan ɛlaḥsab arḍa i d aneɣ immewcen: ijjen ɣares tawhibt maḥend ad inebb ɛlaḥsab řqedd n l'iman, 7 wenneɣni ɣares nneyyet

n tsexxart maḥend ad isexxar, niɣ tawhibt n umseɣɣar maḥend ad issɣar, [8]niɣ tawhibt n usfewwej maḥend ad issfewwej, niɣ tawhibt maḥend ad iwc s tecrimet, niɣ tawhibt n uḍebbar s wemḥaḍ, niɣ tawhibt n arreḥmet s řefraḥet.

[9]Ad tiři tayri nwem břa nnifaq. Carhem řɣar, tcebbarem di min icnan. [10]Iřim mliḥ ijjen ak-d tawmat nwem, xsem ijj i wenneɣni, izzarem ad tcennɛem ijjen wenneɣni. [11]Iřim d imḥaḍen, war ttiřim d ifinyanen. Iřim d timessi di arruḥ, ɛebdem Siditwem, [12]Farḥem di min iğan asitem nwem, di řmeḥnet nwem ṣbarem uca ṭṭfem řebda di tẓağit. [13]Wcem afus di min iḥdajen imqeddasen. Ggem s řeḍrafet ak-d ibarraniyyen. [14]Barkem inni kenniw imarrten, barkem war neɛɛřem ca. [15]Farḥem ak-d inni ifarḥen, rum ak-d yinni ittrun. [16]Ḥesbem aytmatwem am mammec tḥessbem ixef nwem, War ttiřim d imɛeffaren, maca ruḥem ak-d imwaḍɛen. War ttiřim ca d imiɣisen ak-d yixef nwem. [17]War ttarrim ca ḥed x řɣar s řɣar, maca ggem min icnan i marra iwdan. [18]Maře tzemmarem, mecḥař ma i dd-ittasen zzaywem, ṣeřḥem ak-d marra iwdan. [19]War ttentiqimem ca i yixef nwem, a imɛizzen, maca wcem amcan i weɣḍab, minzi tura: “Maře kenniw war tarrim tasɣart s yixef nwem, Necc ad arreɣ tasɣart newem, iqqar AREBBI.”

[20]Maře iğuẓ řeɛdu nwem, seccem t, maře ifud, wcem as ad isu, minzi maře teggid aya, ad tyarwed řefḥem itteḥduduqen x uzeğif nnes. [21]War ttejjim ca řɣar ad kenniw iɣřeb, maca ɣeřbem x řɣar s řxar.

Awaḍeɛ i ṣṣulṭa

13 [1]Ejj kuř ijj ad iwaḍeɛ i ṣṣulaṭat inni iğan s lɛaḍama, minzi war din ṣṣulṭa mɣir s AREBBI, uca ṣṣulaṭat tinni iğan, aqa issbedd i-tent AREBBI. [2]S uya wenni i ɣa immɛařan ak-d ṣṣulṭa, ittemɛaře ak-d min issbedd AREBBI, d yinni ittemɛařan ad ksin řḥukm nsen. [3]Minzi řquḍat war ğin i tigg^{w}udi n yinni itteggen řxar, maca n yinni itteggen řɣar. Ma texsed ad tiřid bře tigg^{w}udi zi ṣṣulṭa n řquḍat? Egg min icnan, ad ac yiři ccan zzayes, [4]minzi ṣṣulṭa d tamsexxart n AREBBI i řefḍeř nnec. Maca maře teggid řɣar, gg^{w}ed, minzi ṣṣulṭa war tbekkes ca ssif baṭeř umi nettat d tamsexxart n AREBBI, aqa tneqqem s weɣḍab iqesḥen x yinni itteggen řɣar. [5]S uya ittxeṣṣa aneɣ ad neṭṭaɛ, war iği x ssibbet n weɣḍab waha, maca ɛawed x ssibbet n tnefsect. [6]X ssibbet-a t^{e}ttxeğṣem ḍḍariba i kuř azeğif umi nitni d imsexxaren n AREBBI i ittwaggen i man aya simant nnes. [7]X uya, wcem i marra min d asen ittxeṣṣan: ḍḍariba i wenni umi dd-tusa ḍḍariba i kuř azeğif, řexřaṣ i wenni umi dd-yusa řexřaṣ, aweqqar i wenni umi dd-yusa uweqqar, ccan i wenni isdaheğen ccan.

Tayri d akemmeř n Ccariɛa

[8]War tteggem amarwas ɣar ḥed mɣir wenni n tayri ak-d wayawya, minzi wenni ittexsen wenni d as yudsen, aqa ikemmeř Ccariɛa. [9]Minzi Ccariɛa teqqar ɛawed: “War zenni, war neqq, war tticar, war ttasem!”, uca maře din ca n tewṣeyyet nneɣni, aqa atent munent deg wawař-a: “Ad texsed jjar nnec am ixef nnec!” [10]Tayri war ttḍarri ca jjar. S uyenni tayri nettat d řekmař n Ccariɛa.

11 Aqa ssneɣ aqa ta d řweqt d tsaɛɛet
ḥima ad nfaq zeg iḍeṣ, minzi řexxu
Tudart nneɣ tudes-dd ktar zeg wami
nedweř numen. 12 Řexxu teɛdu ǧiřet,
yiweḍ-dd uzir. Ejj aneɣ ad nessars
řexdayem n tağest, ad neksi řesnaḥ n
tfawt. 13 Ejj aneɣ ad nuyur s ucuwwar
axmi d azir, war iği di zzhu abarcan, řa
deg uɣelli, řa di texmuji n farq-ccɣeř
di qama uřa deg umenɣi d řeḥsed,
14 maca arḍem Siditneɣ Yasuɛ Lmasiḥ,
war tticem taynit i nnecwat n weysum
nwem.

Aqbař n wayawya

14 1 Wi iḍeɛfen di l'iman, wcem
as afus, war ttemsebḍam deg
ixarriṣen nwem jar awem. 2 Aqa din
ḥed yumen izemmar ad icc kuřci,
maca wenni iḍeɛfen ad icc tibbi waha.
3 Wenni ittetten, war isseḥqari wenni
war ittetten, d wenni war ittetten,
war iḥekkem x wenni ittetten, minzi
AREBBI iqbeř i-t. 4 Min teɛnid cek wenni
iḥekkmen x umsexxar n wenneɣni?
Minzi maři ibedd, d man aya i bab nnes,
u maři iwḍa, d man aya i bab nnes. Sides
izemmar ad t issbedd d abeddi.

5 Aqa din ḥed ittɣiř as aqa din ass
sennej i wass nneɣni, u wenneɣni ittɣiř
as aqa kuř ass kifkif. Ejj kuř ijjen ad iqneɛ
di řbař nnes nican. 6 Wenni iweqqaren ijj
n wass, i Sides i t ɣa iweqqar. Wenni war
iweqqaren ass, i Sides i war t iweqqar.
Wenni ittetten, ittett i Sides, minzi ad
icekkar AREBBI. Wenni war ittetten
ca, i Sides war ittett ca uca netta ad
icekkar AREBBI ɛawed. 7 Minzi uřa d ijj
zzayneɣ aqa iddar i yixef nnes, uca uřa
d ijjen immut i yixef nnes. 8 Minzi maři
neddar, ad neddar i Siditneɣ, niɣ maři
nemmut ad nemmet i Siditneɣ. S uya,
ma neddar niɣ nemmut, aqa neccin i
Siditneɣ. 9 Minzi i uya i immut Lmasiḥ,
uca idweř iddar ɛawed uca ikkar-dd,
ḥima ad yiři d SIDI i yinni immuten uřa i
yinni iddaren. 10 Maca cek, mayemmi ɣa
tḥekmed x umac? Niɣ mayemmi ɛawed
cek tesseḥqarad umac? Minzi neccin
marra ad nbedd qibač i řkursi n ccreɛ n
Lmasiḥ.

11 Am mammec tura:

"S tidett, am ddareɣ Necc, iqqar SIDI,
ad ayi aḍaren marra ifadden
u kuř iřes ad xafi iched."

12 Xenni ejj kuř ijjen zzayneɣ ad igg
řeḥsab x yixef nnes qibač i AREBBI.
13 Zi řexxu d tsawent war ḥekkmem
ijjen x wenneɣni, maca ḥsen ad teksed
awař maḥend war tessarsed ca ijj n
weẓru maḥend ad dayes inqarḍ umac.
14 Minzi necc ssneɣ, aqa ttwassqenɛeɣ
di SIDI Yasuɛ, belli uřa d ict n řḥajjet
texmej i Netta, mɣir i wenni tt iḥesben
d řexmej, aqa i netta waha umi texmej.
15 Maři ixeyyeq umac x ssibbet n macca
i teccid, aqa cek war tuyured di tayri.
War tteḥḥi ca s macca nnec wenni i xef
immut Lmasiḥ. 16 Min nḥesseb d řxar
i neccin, war ttejji ḥed ad xas issiweř s
řɣar. 17 Minzi Tageldit n AREBBI war teği
di macca d tissit, maca di tsegda d řehna
d řefraḥet s Arruḥ Iqeddsen. 18 Minzi
wenni isexxaren i Lmasiḥ di man aya,
aqa yarḍa AREBBI uca netta d ameqbuř
ɣar iwdan.

19 Ad neḍfar xenni min iğan i řehna d
řebni n ijjen i wenneɣni. 20 War ttareddeğ
ca řxedmet n AREBBI x ssibbet n macca.
Marra timesřayin aqa atent d timezdag,
maca uct x bnadem wenni i ɣa igg aẓru

i unedref s macca nnes. 21 Mliḥ umi war nᵉttett ca aysum u war nsess ca binu niɣ war nᵉttegg uřa d ict n řḥajjet i di i ɣa inderf umac. 22 Ma tᵉttwassqenɛed i yixef nnec? Ad ac yiři man aya i yixef nnec zzat i AREBBI. Sseɛd n wenni war ittikkwiḍ ccreɛ x yixef nnes di min d as ittɣiř mliḥ. 23 Maca wenni ittcekkan xmi ittett, ittwaḥaseb, minzi man aya war iği zi l'iman. Qaɛ min war iğin zi l'iman, aqa-t d ddenb.

Inni iḍeɛfen d inni ijehden

15 1 Maca neccin inni ijehden, ittxeṣṣa aneɣ ad narbu tuḍɛeft n yinni iḍeɛfen, war nettiwi ca arḍa i yixef nneɣ. 2 Kuř ijjen ad issarḍa jjar nnes i tcuni d řebni. 3 Minzi Lmasiḥ ɛawed war issarḍi ca Ixef nnes, maca am mammec tura:

"Tikkwura n yinni i Cek ikkwaren,
wḍant-i-dd xafi."

4 Minzi marra min tura zic, tura i useřmed nneɣ, ḥima s ṣṣbar d ucejjeɛ s min iğan di Tira Iqeddsen ad ɣarneɣ yiři usitem. 5 AREBBI n ṣṣbar d ufewwej ad awem iwc maḥend ad tḥesbem ijj wenneɣni ɣares řqimet d ict di Yasuɛ Lmasiḥ, 6 ḥima s ijj n array d ict n tmijja ad tessɛuğam AREBBI, Babas n Siditneɣ Yasuɛ Lmasiḥ.

7 S uyenni qebřem ijjen wenneɣni u ṣebrem ijjen ak-d wenneɣni, am mammec d aneɣ iqbeř Lmasiḥ ɛawed i uɛuği n AREBBI. 8 Maɣar ad awem iniɣ, aqa Yasuɛ Lmasiḥ idweř d amsexxar n wextan di ṭṭweɛ n tidett n AREBBI, ḥima ad iḍmen lwuɛud i iwaɛd AREBBI i řejdud, 9 u ḥima řegnus ad ssemɣaren di AREBBI x ssibbet n arreḥmet i xasen dd-tusa am mammec tura:

"S uyenni ad Cek cekkareɣ jar řegnus,
uca ad ṣebbḥeɣ Isem nnec."

10 Uca iqqar ɛawed:

"Farḥem, a kenniw řegnus,
jmiɛ ak-d řgens nnes."

11 Uca inna ɛawed:

"Ḥemdem SIDI, a marra řegnus,
ṣebbḥem t, a marra ccuɛub!"

12 Ɛawed Icaɛya iqqar:

"Ad yiři weẓwar n Yassa,
u Wenni dd-ikkaren
ad yiři d Azeğif x řegnus,
ad dayes yiři usitem n řegnus."

13 AREBBI n usitem ad kenniw iccur s řefraḥet d řehna di l'iman, ḥima ad tfeyyḍem s usitem nnes zi jjehd n Arruḥ Iqeddsen.

Bulus d amsexxar n Lmasiḥ i marra řegnus

14 Necc simant inu ttwasqenɛeɣ zi jjihet nwem, a aytma, aqa kenniw tɛemmarem s tcuni, teccurem s marra tussna, ḥima ad tessřemdem ɛawed inneɣni. 15 Maca zeg uɣezdis aqa uriɣ awem s teryast, a aytma, maḥend ad kenniw ssɛeqřeɣ, s arḍa i d ayi immewcen zi AREBBI, 16 ḥima ad iřiɣ d amsexxar n Yasuɛ Lmasiḥ i řegnus, umi ttsexxareɣ i L'Injil n AREBBI, ḥima ad tiři tɣarṣt n řegnus d tameqbuč, tᵉttwaqeddes s Arruḥ Iqeddsen. 17 S uyenni ssemɣareɣ di Yasuɛ Lmasiḥ zzat i AREBBI. 18 Minzi war zeɛmeɣ ad ssiwřeɣ deg imezzuɣen n řegnus x ca war zzayi t iggi Lmasiḥ s wawař d řxedmet. 19 S jjehd n řeɛřamat d řeɛjayeb uca s jjehd n Arruḥ

n AREBBI, aqa tuɣa ggureɣ ttenḍeɣ zi Urcalim ař Illirikun uca kemmřeɣ abarreḥ n Řexbar Aṣebḥan n Lmasiḥ. 20 Di marra man aya tuɣa arezzuɣ ad barrḥeɣ s Řexbar Aṣebḥan, war iği mani ittwařaɣa x Yisem n Lmasiḥ qbeř, ḥima war benniɣ x dsas n wenneɣni, 21 maca am mammec tura:

"Inni war zzayes ittwabarrḥen ad t ẓaren, u yinni war xas isřin, ad amnen."

22 S uyenni tuɣa war iwiḍeɣ aṭṭas n imuren, maḥend ad ɣarwem dd-aseɣ. 23 Maca řexxu war ɣari bu ttasiɛ ḥima ad beccareɣ ɛad di jjwayeh-a u tuɣa ɛawed xseɣ ad ɣarwem dd-aseɣ aṭṭas n isegg^{w}usa zeg wami. 24 Xmi ɣa raḥeɣ ɣar Seppanya, ssitimeɣ ad ɣarwem dd-aseɣ, ad kenniw ẓareɣ, u ad zzaywem ttwassqebbḍeɣ ɣar dinni, awarni řami i ɣa arreɣ meẓri cwayt umi i ɣa ẓriɣ kenniw.

25 Maca řexxu aqa ruḥeɣ ɣar Urcalim, ḥima ad sexxareɣ i imqeddasen. 26 Minzi tuɣa yarḍa i yinni iğan di Makiduniya d Axaya ad ggen ca n twiza i imqeddasen imezřaḍ nni iğan di Urcalim. 27 Tuɣa arḍan x man aya, maca tuɣa t ɛawed daysen d amarwas. Minzi maři tuɣa řegnus carcen di min ɣarsen d agř x řeḥsab n Arruḥ, aqa-t ɛawed d amarwas di řegnus maḥend ad ten sexxaren s min ɣarsen d agř x řeḥsab ddat. 28 Xmi ɣa kemmřeɣ tasexxart-a uca ad asen ssiwḍeɣ řɣiğet n twiza-ya s řaman, ad dd xawem kkeɣ d abrid xmi ɣa raḥeɣ ɣar Seppanya. 29 Maca ssneɣ belli, maři usiɣ-dd ɣarwem, ad dd-aseɣ s řmud iccuren s lbaraka n L'Injil n Lmasiḥ.

30 Ttareɣ zzaywem, a aytma, s Siditneɣ Yasuɛ Lmasiḥ uca s tayri n Arruḥ, ad tbeddem nican akidi di tẓağit ɣar AREBBI x ssibbet inu, 31 ḥima ad ttwafekkeɣ zeg inni war yuminen ca di Yahudiyya, ḥima ad tiři tsexxart inu i imqeddasen di Urcalim d tameqbuč, 32 ḥima ad ɣarwem dd-aseɣ ccureɣ s řefraḥet s array n AREBBI uca ad ɣarwem areyyḥeɣ. 33 AREBBI n řehna ad kiwem yiři marra idwem. Amin.

Aseğem ɣar uneggaru

16 1 Wekkřeɣ awem učmatneɣ Fubi, tenni d tamsexxart n tmesmunt di Kinxriyus, 2 ḥima ad zzayes tareḥḥbem di Siditneɣ, am mammec ittřiq i imqeddasen, uca ad tt tɛawnem di marra min zzaywem t^{e}ttar nettat, minzi aqa tɛawen aṭṭas, uři ře d necc.

3 Seğmem s řehna x Priskilla d Akwila, inni d imsexxaren akidi di Yasuɛ Lmasiḥ, 4 Nitni sebbřen tudart nsen x ssibbet inu. War ğiɣ d necc waha wenni ten ittqadan, maca ɛawed marra timesmunin n řegnus.

5 Seğmem ɛawed s řehna x tmesmunt tenni di taddart nsen.

Seğmem x Ibanitus, amɛizz inu, s řehna. Netta d ṣṣabet tamezwarut n Axaya di Lmasiḥ.

6 Seğmem x Mariya s řehna. Netta tuɣa t^{e}ttamar aṭṭas xawem.

7 Seğmem s řehna x Andrunikus d Yuniyas inni d rağ inu d imeḥbas akidi, aqa aten d iryazen ittwassnen ɣar rrusul, tuɣa aten di Lmasiḥ qbeř xafi.

8 Seğmem s řehna x Ampliyas, amɛizz inu di Siditneɣ.

9 Seğmem s řehna x Urbanus, wenni d amsexxar akidneɣ di Lmasiḥ,

u x Astaxis amɛizz inu.

10 Seğmem s řehna x Apillis wenni ittwafarzen di Siditneɣ.

Seğmem s řehna x aytbab n taddart n Aristubulus.

[11] Seğmem s řehna x Hirudiyun wenni
d řağ inu.
Seğmem s řehna x aytbab n taddart
n Narkissus inni iğan di Siditneɣ.
[12] Seğmem s řehna x Tarifina d Tarifusa,
tinni ittamaren di Siditneɣ.
Seğmem s řehna x Parsis, amɛizz inu,
wenni ittamaren aṭṭas di Siditneɣ.
[13] Seğmem s řehna x Rufus wenni
ittwafarzen di Siditneɣ, uřa x yemmas
tenni ɛawed am yict n yemma i necc.
[14] Seğmem s řehna x Asinkritus,
Fligun, Hirmas, Batrubas, Hirmis uca x
wawmaten inni akidsen.
[15] Seğmem s řehna x Filuluɣus d Juliya
d Niriyus d učmas, d Ulimbas d marra
imqeddasen inni akidsen.
[16] Seğmem x wayawya s usudem
iqeddsen.
Marra timesmunin n Lmasiḥ marra
ttseğament xawem.

[17] Maca ttzawageɣ kenniw, a aytma,
maḥend ad teḥḍam zi wi itteggen
amsebḍi d tɛinkrifin, barra i tɣuri i
teɣrim. Beɛɛdem xasen. [18] Minzi am
yina war sexxaren ca i Siditneɣ Yasuɛ
Lmasiḥ, maca i uɛeddis nsen. S řehrud
iṣebḥen d wawařen izewwqen xeddɛen
uřawen n iḥafiyyen. [19] Minzi ṭṭaɛet nwem
tᵉttwassen ɣar marra iwdan. S uyenni
farḥeɣ zzaywem, maca xseɣ ad tiřim
d imiɣisen di tcuni uřa d imezdagen
zi řɣar. [20] AREBBI n řehna ad iteḥḥa
cciṭan sadu iḍaren nwem deɣya. Arḍa
n Siditneɣ Yasuɛ Lmasiḥ ad kiwem yiři.
Amin.

[21] Timutiyu, wenni d amsexxar akidi,
ittseğam-dd xawem s řehna,
uřa d inni zi řağ inu: Lukiyus d Yasun
d Susipatrus.

[22] Necc, Tartiyus, wenni yuran tabrat-a,
ttseğameɣ xawem di Siditneɣ s řehna.
[23] Ittseğam-dd xawem Xayus s řehna.
Netta yareḥḥeb zzayi uřa zi tmesmunt
marra.
Ttseğamen-dd xawem Irastus, wenni
x ssenduq n tendint, d Kwartus, tawmat.

[24] I Wenni ɣar teğa ṣṣulṭa maḥend
ad kenniw iḍmen ɛlaḥsab L'Injil inu -
L'Injil i ittwabarrḥen zi jjihet n Yasuɛ
Lmasiḥ ɛlaḥsab asargab n ssirr nni tuɣa
innufaren di zzmanat n zic, [25] maca aqa
ittwasseḍhar-dd řexxu s Tira Iqeddsen s
ufus n inabiyyen, uca ittwasscen i marra
řegnus ɛlaḥsab řumur n AREBBI, wenni
iğan i řebda, ařami d as ɣa ṭṭaɛen řegnus
s l'iman - [26] aqa i Netta wenni d Bab n
tiɣit weḥḥdes, i Netta umi ɣa yiři uɛuğ s
Yasuɛ Lmasiḥ i řebda qaɛ. Amin.

[27] Arḍa n Siditneɣ Yasuɛ Lmasiḥ ad
kiwem yiři marra. Amin.

Tabrat Tamezwarut i Ikurintiyyen

Aseğem ɣar umezwaru

1 [1]Bulus, rrasul ittwařaɣan d
ittwasekken n Yasuɛ Lmasiḥ ɛlaḥsab
min ixs AREBBI, d tawmat Sustinis, [2]i
tmesmunt n AREBBI i iğan di Kurintus,
inni ittwařaɣan d inni d imqeddasen,
inni ittwaqeddsen di Yasuɛ Lmasiḥ, u i
marra inni mani ma ittřaɣan x Yisem n
Siditneɣ Yasuɛ Lmasiḥ, wenni d Siditsen
d Siditneɣ. [3]Ad xawem yiři arḍa d řehna
zi AREBBI, Babatneɣ, u zi Siditneɣ Yasuɛ
Lmasiḥ.

[4]Necc řebda ttqadiɣ AREBBI inu di
ṭṭweɛ nwem x arḍa n AREBBI i d awem
immewcen di Yasuɛ Lmasiḥ. [5]Minzi di
marra tdewřem zzayes d ttujjar, di marra
awař u di marra tussna, [6]maɣar cchadet
n Lmasiḥ tᵉttwaḍmen daywem, [7]minzi
uřa d ijj n zzɛaf n tewhibin nnes war
daywem iqqim, am tᵉttrajam asargab n
Siditneɣ Yasuɛ Lmasiḥ, [8]Minzi Netta ad
kenniw iḍmen ɛawed ɣar uneggar, ḥima
ad tiřim břa řɛib deg wass n Siditneɣ
Yasuɛ Lmasiḥ. [9]AREBBI d amtiqqi, d
wenni zi tᵉttwařaɣam kenniw ɣar tmunt
ak-d Mmis Yasuɛ Lmasiḥ, Siditneɣ.

Ařaɣi ɣar umuni d ijjen di Lmasiḥ

[10]Maca ttzawageɣ kenniw, a aytma,
s Yisem n Siditneɣ Yasuɛ Lmasiḥ, ad
tessiwřem marra s ijj n wawař, war
tᵉttemsebḍim jar awem, maca iřim
tmunem nican s nneyyet d icten d
uxarreṣ d ijjen. [11]Minzi ssargben ayi inni
zi taddart n Kluwi, a aytma inu, belli
jar awem imenɣan. [12]Xseɣ ad iniɣ, aqa
ca zzaywem qqaren: 'Necc aqa ayi zi
Bulus!' u ca nneɣni: 'Necc zi Apullus!',
u ca nneɣni ɛawed: 'Necc zi Kifa!', u ca
nneɣni qqaren: 'Necc zi Lmasiḥ!' [13]Ma
aqa Lmasiḥ ittwabḍa d iwetwiten? Ma
tuɣa Bulus ittwaṣelleb di ssibbet nwem?
Niɣ tuɣa kenniw tᵉttwassɣeḍṣem s
yisem n Bulus? [14]Necc ttqadiɣ AREBBI
inu war ssɣeḍṣeɣ uřa d ijj zzaywem mɣir
Krispus d Xayus waha, [15]ařami uřa d ijjen
ad yini belli ssɣeḍṣeɣ deg yisem inu.
[16]Ɛawed ssɣeḍṣeɣ tawacunt n Stifanus,
xenni war ssineɣ ca, ma ssɣeḍṣeɣ ḥed
nneɣni. [17]Maɣar Lmasiḥ war d ayi dd-
issekk ḥima ad ssɣeḍṣeɣ, maca ḥima ad
barrḥeɣ s Řexbar Aṣebḥan, war iği s tiɣit
n wawařen, ḥima war ittᵉttwassbeṭṭeř
ṣṣalib n Lmasiḥ.

Tiɣit n Arebbi

[18]Minzi awař n ṣṣalib d tubbuheřya di
tiṭṭawin n yinni i ɣa iweddaren, maca i
neccin, inni iddaren, man aya d jjehd n
AREBBI. [19]Minzi tura:

"Ad areddğeɣ tiɣit n imiɣisen
uca ad kkseɣ řefhamet n ifehhamen."

[20]Mani iğa umiɣis? Mani iğa umseřmad
n idlisen? Mani iğa bu-umḥarweḍ n
ddunect-a? Ma war isscen AREBBI belli

tiɣit n ddunect-a d tubbuheřya? 21 Minzi di tiɣit n AREBBI, ddunect war tessin ca AREBBI zi ssibbet n tiɣit n yixef nnes, aqa tuɣa yarḍa AREBBI ad iwc Tudart i yinni yumnen s tubbuheřya n tbarreḥt. 22 Minzi Udayen ttaren řeɛřamat u Iramiyyen arezzun tiɣit, 23 maca neccin nettbarreḥ Lmasiḥ, d wenni ittwaṣellben, aqa-t d taɛenkrift i Wudayen, d tubbuheřya i Iramiyyen, 24 maca i yinni ittwařaɣan, am Wudayen am Iramiyyen, aqa Lmasiḥ d jjehd n AREBBI d tiɣit n AREBBI. 25 Minzi tubbuheřya n AREBBI d tmiɣist x iwdan, u tuḍɛeft n AREBBI tejhed x iwdan.

26 Xenni, a aytma, xzarem mammec teğam ɣar wass n třaɣit nwem, aqa war teğim d aṭṭas n imiɣisen ɛlaḥsab bnadem, niɣ d aṭṭas n yinni ɣar teğa ṣṣulṭa, niɣ d aṭṭas n tarwa n taṣiřet. 27 Maɣar AREBBI aqa ifarz ibuḥařiyyen n ddunect, ḥima ad zzaysen isseḥcem imiɣisen, uca imuḍɛifen n ddunect ifarz i-ten AREBBI, ḥima ad zzaysen isseḥcem ayt n bu-ṣṣulṭa.28 uca yinni dd-ixeřqen am war ɣarsen ca di ddunect, d yinni ittwasseḥqaren, d yinni war iğin d ca, aqa ifarz i-ten AREBBI, ḥima ad ibḍeř inni iğan d ca, 29 ḥima uřa d ijj n bnadem n weysum, war ittfeyyec ca zzates. 30 Maca kenniw teğam zzayes di Yasuɛ Lmasiḥ, wenni d aneɣ idewřen d tiɣit n AREBBI d tsegda d tuqeddsi d usenjem, 31 am mammec tura: *“Ejj wenni issemɣaran, ad issemɣar di SIDI.”*

Ṣṣifet n tsexxart n Bulus

2 1 A aytma, řami dd-usiɣ ɣarwem, war dd-usiɣ ca ḥima ad awem barrḥeɣ Řexbar Aṣebḥan n ssirr n AREBBI s tbezzaḥt n wawař niɣ s tiɣit, 2 minzi aqa tuɣa ɛewwřeɣ ḥima war ttessneɣ ca jar awem mɣir Yasuɛ Lmasiḥ, d Wenni ittwaṣellben ɛawed. 3 Tuɣa ayi akidwem s waṭṭas n tiggʷudi d uqdides. 4 Tabrat inu d tbarreḥt inu war dd-usint-i-dd s wawařen izewwqen n tiɣit n bnadem, maca s wescan n Arruḥ d jjehd, 5 ḥima l’iman nwem war ittbeddi ca x tiɣit n iwdan, maca x jjehd n AREBBI.

6 Maca nessawař s tiɣit i yinni t iwḍen, aqa s ict n tiɣit tenni war iğin n ddunect-a niɣ n řḥukkam n ddunect-a, inni i ɣa ittwassbeṭṭřen, 7 maca nessawař tiɣit n AREBBI s ijj n ssirr i tuɣa inuffaren, wenni tuɣa izzar ifarz i-t AREBBI i uɛuği nneɣ qbeř i tuɣa din zzmanat. 8 Wa d ssirr nni war t issin uřa d ijj zi řḥukkam n ddunect-a, minzi maře tuɣa ssnen t, iři war ṣellben ɛemmarṣ Sidi n uɛuği. 9 Maca am mammec tura:

> *“Min war teẓri tiṭṭ d min war isři umezzuɣ*
> *d min war yudifen ca ɣar wuř n bnadem,*
> *aqa man aya issewjed i-t AREBBI*
> *i yinni t ittexsen.”*

10 Maca AREBBI immeř aneɣ t s Arruḥ nnes, minzi Arruḥ tarezzu kuřci uřa d řağaɣ n AREBBI. 11 Minzi man wen d bnadem i issnen min iğan di bnadem mɣir arruḥ n bnadem wenni dayes iğan. Ammu ɛawed uřa d ijj war issin ca min iğan di AREBBI mɣir Arruḥ n AREBBI.

12 Aqa neccin war neksi ca arruḥ n ddunect, maca Arruḥ i dd-yusin zi AREBBI, ḥima ad nessen min d aneɣ iwca AREBBI. 13 S uyenni awařen i zi nessawař, war ğin d tɣuri s wawařen n tiɣit n bnadem, maca d tɣuri zi Arruḥ, ḥima ad nessemqudda min iğan n arruḥ ak-d min iğan n arruḥ. 14 Maɣar bnadem s yixef nnes war iqebbeř ca min iğan n Arruḥ, minzi iḥesb i-t d tubbuheřya, war izemmar ad t ifhem, minzi man aya

izemmar ad ittwafarz s Arruḥ waha. 15 Maca bnadem arruḥani aqa izemmar ad ifarz kuřci, maca netta simant nnes war xas iḥekkem uřa d ijj. 16 Minzi wi issnen axemmem n SIDI ařami izemmar ad t isseřmed? Maca neccin ɣarneɣ axemmem n Lmasiḥ.

Řebni n l'iman x dsas nican

3 1 A aytma, necc war zemmareɣ ad kiwem ssiwřeɣ am iwdan inni iddaren ɛlaḥsab Arruḥ, maca am yinni iddaren ɛlaḥsab aysum n bnadem waha, amecnaw iseyman di Lmasiḥ. 2 Aqa wciɣ awem ad teswem aɣi, war iği d ařeqqim imten, minzi tuɣa war d as tzemmarem, ař i řexxu u war d as tzemmarem ɛad, 3 s minzi kenniw ɛad deg weysum. Maɣar maři din ɛad jar awem řeḥsed d imenɣan d umsebḍi, ma war teğim ɛad n ddat niɣ teggurem ɛad deg weysum? 4 Minzi maři ijjen zzaywem iqqar: 'Necc aqa ayi zi Bulus!' u wenneɣni iqqar: 'Necc aqa ayi zi Apullus!', ma xenni kenniw war teğim ca ddat? 5 Maɣar min iɛna Apullus u min iɛna Bulus? Aqa aten mɣir d imsexxaren i zi tdewřem tumnem, uca kuř ijjen am mammec d as iwca SIDI. 6 Aqa necc ẓẓuɣ, Apullus issu, maca AREBBI isseɣmi. 7 Xenni wenni itteẓẓun war iği d ca uřa d wenni ittessun, maca AREBBI wenni issɣemmayen. 8 Maca wenni itteẓẓun d wenni ittessun d ijjen, waxxa kuř ijj tekkar as-dd řmunet nnes am mammec řxedmet nnes. 9 Minzi neccin d imsexxaren ak-d AREBBI uca kenniw d tafeğaḥt d řebni n AREBBI i teğam.

10 Ɛlaḥsab arḍa n AREBBI i d ayi immewcen, necc, am řemɛeğem abennay amiɣis, ggiɣ dsas u wenneɣni ad xas ibna. Ejj kuř ijj ad iḥḍa mammec xas i ɣa ibna. 11 Minzi uřa d ijjen war izemmar ad igg dsas nneɣni x wenni immarsen, aqa-t d Yasuɛ Lmasiḥ. 12 Uca maři ibna ḥed x dsas nni s wureɣ, nnuqart, iẓra iɣřan, tefřawt. řum niɣ s uxecxuc, 13 řxedmet n kuř ijjen ad tban, minzi ass ad tt isscen. Minzi s timessi ad ittwasseḍhar mammec teğa řxedmet n kuř ijj, timessi ad tt tfarz. 14 Maři teqqim řxedmet n řebni i xas tuɣa ibna ca n ijjen, aqa netta ad iṭṭef řmunet nnes, 15 u maři tecmeḍ řxedmet n ca n ijjen, aqa netta ad yarbu taxessart nnes, maca netta simant nnes ad injem axmi ikka timessi.

16 Ma war tessinem ca belli teğam d zzawect n AREBBI uca belli Arruḥ n AREBBI izeddeɣ daywem? 17 Maři yareyyeb ḥed zzawect n AREBBI, AREBBI ad t yareyyeb, minzi zzawect n AREBBI, tenni teğam kenniw, tqeddes i teğa.

18 War ttejji ḥed ad ixeddeɛ ixef nnes! Maři din ḥed jar awem ittɣiř as ixef nnes d amiɣis di ddunect-a, ejj i-t ad idweř d abuhaři maḥend ad yiři d amiɣis. 19 Minzi tiɣit n ddunect-a teğa d tubbuheřya ɣar AREBBI, minzi tura:

"Iṭṭef imiɣisen s teḥraymect nsen!",

20 uca ɛawed:

"SIDI issnen aqa ixarriṣen n imiɣisen d řbaṭeř."

21 S uya, uřa d ijjen war issemɣari ca zeg iwdan, minzi marra nwem, 22 ma d Bulus, niɣ d Apullus, niɣ d Kifa, niɣ d ddunect, niɣ d tudart, niɣ d řmewt, niɣ d iḍa niɣ d tiwecca, aqa marra nwem, 23 maca kenniw n Lmasiḥ uca Lmasiḥ n AREBBI.

Rrusul n Lmasiḥ

4 [1]Ejj aneɣ xenni ad nettwaḥseb
zzaywem am imsexxaren n Lmasiḥ
u am iwkiřen n řesrar n AREBBI. [2]Xenni
ittxeṣṣa i mkuř awkiř ad ittwaf d amtiqqi.
[3]Necc war d ayi icqi ca mařa ttwaḥekmeɣ
zzaywem niɣ zeg ijj n bnadem nneɣni.
Uřa d necc war ḥekkmeɣ ca x ixef inu.
[4]Minzi necc war uciɣ s ca war iḥřin dayi,
maca s man aya war ttwaseggdeɣ, maɣar
aqa SIDI d Řqaḍi inu. [5]S uyenni war
ḥekkmem ca x walu qbeř řweqt nni di
dd ɣa yas SIDI, wenni i ɣa issuffɣen ɣar
tfawt min innufaren di taǧest, wenni i
ɣa isseḍharen ixarriṣen n wuřawen. Uca
řexdenni kuř ijj ad ɣares yiři usemɣar zi
AREBBI.

[6]Aqa man aya, a aytma, iwyeɣ t-i-dd
xafi u x Apullus am yijj n umedya di
ṭṭweɛ nwem, ḥima ad zzayneɣ třemdem,
maḥend war tᵉttxarriṣem ca barra i min
iǧan di tira, ḥima uřa d ijj ad issemɣar
ixef nnes ḍidd i wenni d as yudsen
di ssibbet n yijjen nneɣni. [7]Man wen
yarezzun dayek? Niɣ min ɣarek nni war
tᵉṭṭifed? Uca mařa tᵉṭṭfed t, mayemmi
tcennɛed axmi war t tᵉṭṭifed ca? [8]Řexxu
aqa tejjiwnem u tdewřem tᵉttejjarem,
uca břa neccin aqa tḥekkmem am
ijeǧiden. Meɛlik kenniw tḥekkmem
am ijeǧiden, ad yiři neccin xenni ad
neḥkem ɛawed akidwem! [9]Minzi ittɣiř
ayi belli AREBBI igga aneɣ ɣar uneggar,
neccin inni iǧan d rrusul, axmi xaneɣ
ḥekmen s řmewt, minzi aqa nedweř d
afurrej i ddunect, i lmalakat u i iwdan.
[10]Neccin neǧa d ibuhařiyyen x ssibbet n
Lmasiḥ, maca kenniw teǧam d imiɣisen
di Lmasiḥ. Neccin nheyyef, kenniw
tjehdem, kenniw tᵉttwacennɛem, neccin
nettwasseḥqara. [11]Ař řexxu neccin
dayney řaẓ d ufadi d tuɛaryent, ccaten
aneɣ, war ɣarneɣ bu tzeddiɣt, [12]narebber
am nxeddem s ifassen nneɣ. Nitni
sseḥqaran aneɣ, aqa aneɣ ad nbarek,
darrcen xaneɣ, maca aqa nkessi armeḥ,
[13]ceqqfen dayneɣ, aqa nettḥeccem i-ten
di řxir. Ař řexxu nedweř am tzubač n
ddunect, am ifuraḍ n marra, ař i řexxu.

[14]War ttariɣ aya ḥima ad kenniw
sseḥcimeɣ, maca ttziyyareɣ kenniw am
tarwa iɛizzen. [15]Waxxa mařa tuɣa din
ɣarwem ɛecra-ařaf n yinni i kenniw
yarebban di Lmasiḥ, aqa war ɣarwem
aṭṭas n ibababen, minzi necc jjiɣ-dd
kenniw di Yasuɛ Lmasiḥ s L'Injil. [16]S
uyenni ttarreɣ zzaywem: Arewsem ayi!
[17]S uyenni ssekkeɣ awem-dd Timutiyu,
wenni iǧan d mmi iɛizzen d amtiqqi di
SIDI, ḥima ad d awem issfekkar ibriden
inu i iǧan di Lmasiḥ, am mammec ten
sseřmadeɣ di marra timesmunin.

[18]Maca ca zzaywem aqa ttneffaxen,
axmi necc war ɣarwem ttiwiḍiɣ. [19]Maca
mařa ixs SIDI ad ɣarwem dd-aseɣ deɣya.
Xenni war ttexseɣ zeɛma ad ssneɣ
awařen n yinni issgeɛɛden ixef nsen,
maca jjehd nsen. [20]Minzi Tageldit n
AREBBI war teǧi ca deg wawařen, maca
di jjehd. [21]Min texsem? Ma ad ɣarwem
dd-aseɣ s weɛmud niɣ s tayri u s arruḥ
n temhint?

Asḥeyyed n ijj n umednub zi tmesmunt

5 [1]Řḥasuř, ittwanna belli aqa din jar
awem farq-ccɣeř, u anect n farq-
ccɣeř nni war iǧin qaɛ jar lkuffar, aqa ijj
n mmis ɣares tamɣart n babas. [2]Kenniw
tessuffam ixef nwem, waxxa ittxeṣṣa
awem di tidett ad tceḍnem, ḥima ad
tḥeyyḍem wenni iggin man aya zi řwesṭ
nwem. [3]Waxxa necc aggʷejeɣ ɛlaḥsab
arrimet, aqa ayi ḥḍareɣ di Arruḥ, uca
aqa ḥekmeɣ axmi ḥḍareɣ x wenni iggin

man aya. 4Ittxeṣṣa ad tmunem marra deg Yisem n Siditneɣ Yasuɛ Lmasiḥ, u necc akidwem di Arruḥ, s jjehd n Siditneɣ Yasuɛ Lmasiḥ, 5uca kenniw ad t tsellmem i cciṭan i txessart n arrimet nnes, ḥima ad iddar di Arruḥ deg wass n Siditneɣ Yasuɛ Lmasiḥ.

6War dd xawem yusi ufeyyec! Ma war tessinem ca belli cwayt n wentun issmemm marra taɛebbuzt n warecti? 7Sizedgem ixef nwem xenni zeg wentun aqdim, ḥima ad tiřim d ict n řɛejnet n warecti n jdid. Aqa kenniw d aɣrum břa antun, minzi Taɣarṣt nneɣ n Useɛdu aqa tᵉttwaɣarṣ i neccin, aqa Netta d Lmasiḥ. 8S uyenni ejj aneɣ ad nɛeyyed, war iği s wentun aqdim niɣ s wentun n tuɛeffna d řɣar, maca s wentun n řeṣfayet d tqeddast.

9Aqa uriɣ awem-dd di tebrat, ittxeṣṣa war ttɛacarem ayt n farq-ccɣeř 10War ssiwřeɣ x ayt n farq-ccɣeř nni iğan di ddunect-a, niɣ x iḍemmaɛen niɣ x ibeɛɛaj niɣ x yinni iɛebbden l'aṣnam, mařa ammu, iři ad teffɣem zi ddunect-a. 11Maca uriɣ awem-dd řexxu, ḥima war tᵉttɛacarem ca ḥed, waxxa qqaren as uma, maca aqa-t d bu-farq-ccɣeř, niɣ d aḍemmaɛ, niɣ d wenni iɛebbden l'aṣnam, niɣ d amceqqaf, niɣ d askarji, niɣ d aceffar. Ak-d ḥed am wanita war kis tᵉttettem ɛad aɣrum! 12Minzi man řḥeqq ɣari, ḥima ad ḥekmeɣ x yinni iğan barra? Ḥekkmem kenniw x yinni iğan daxeř! 13Maca inni iğan barra, AREBBI ad xasen iḥkem. Sḥeyydem xawem aɛeffan!

Imcubbac jar wawmaten

6 1Ma izɛem ḥed zzaywem, xmi ɣares ccreɛ ak-d wenneɣni, ad zzayes iḥkem zzat n yinni war iseggden, war iği zzat i imqeddasen? 2Niɣ war tessinem ca belli imqeddasen ad ḥekmen ddunect? Uca mařa xenni ddunect ad tᵉttwaḥkem zzaywem, ma war tzemmarem xenni ad tɛedřem ddɛawi timeẓyanin jar awem? 3Niɣ war tessinem ca belli ad neḥkem x lmalakat? Mecḥař ɛad ktar i ɣa neḥkem x yinni iğan n ddunect-a? 4Maca mařa din jar awem ict n ddeɛwet x tmesřayin n tudart-a, ma tᵉtteggem inni ɣar iğa drus n uweqqar waha di tmesmunt ḥima ad ḥekmen? 5Qqareɣ awem t ḥima ad tseḍḥam. Ma xenni war dinni ḥed jar awem d amiɣis wenni izemmaren ad iḥkem jar tawmat d umas? 6Maca řexxu, ijj n tawmat ad icarreɛ ak-d umas u man aya qibač i yinni war yuminen ca. 7S uya tḥekkmem x yixef nwem, minzi temcarraɛem jar awem. Mayemmi war tqebbřem ad kenniw ḍeğen? Mayemmi war tqebbřem ca ad kenniw ɣeccen? 8Maca řexxu tᵉtteggem min war iseggden uca tᵉttɣeccam ɛad i aytmatwem.

9Ma war tessinem ca belli inni war iseggden war warrten ca Tageldit n AREBBI? War ttraḥem ca di ɣalaṭ! Ayt n farq-ccɣeř, niɣ inni iɛebbden l'aṣnam, niɣ inni itteggen zzina, niɣ inni issexsaran, niɣ zzwameř, 10niɣ iḍemmaɛen, niɣ iceffaren, niɣ iskarjiyyen, niɣ imceqqafen uřa d ibeɛɛajen war warrten Tageldit n AREBBI. 11Tuɣa timesřayin-a řesqent ɣar ca zzaywem, maca aqa kenniw tᵉttwassirdem, aqa tᵉttwaqeddsem, aqa tᵉttwaseggdem s Yisem n Siditneɣ Yasuɛ Lmasiḥ u s Arruḥ n AREBBI nneɣ.

Arrimet d zzawect n Arruḥ Iqeddsen

12Marra timesřayin ḥeğřent ayi, maca marra war neffɛent. Marra timesřayin ḥeğřent ayi, maca war d ayi ittḍebbar uřa d ijjen bnadem. 13Macca i uɛeddis

uca aɛeddis i macca, maca AREBBI ad ten ibeṭṭeř s tyuya. Maca arrimet war teği i farq-ccɣeř, maca i Siditneɣ, uca Siditneɣ i arrimet. 14 Maca AREBBI wenni dd-issnekkaren Siditneɣ, ad aneɣ dd-issnekkar s jjehd nnes. 15 Ma war tessinem ca belli arrimat nwem ğant d iɣezdisen n Lmasiḥ? Ma ad ksiɣ xenni ijj n uɣezdis n Lmasiḥ, maḥend ad t ggeɣ d aɣezdis n ict n temɣart n farq-ccɣeř? Ɛemmarṣ! 16 Niɣ war tessinem ca belli wi imunen ak-d temɣart n farq-ccɣeř, aqa-t d ict n arrimet akides? Minzi iqqar: 'Nitni s tnayen ad iřin d ict n arrimet.' 17 Maca wenni imunen ak-d Siditneɣ, aqa-t d ijj n arruḥ akides.

18 Arewřem zi farq-ccɣeř. Kuř ca n ddenb i ittegg bnadem, aqa-t barra i arrimet nnes, maca wenni issefsaden ixef nnes s farq-ccɣeř, aqa netta ixeṭṭa ḍidd i arrimet nnes. 19 Ma war tessinem ca belli arrimet nwem d zzawect n Arruḥ Iqeddsen wenni daywem iğan, wenni i ṭṭfem zi AREBBI, u aqa kenniw war teğim ca i yixef nwem? 20 Aqa temmesɣem-dd s ttaman. Semɣarem xenni AREBBI di arrimet nwem u di arruḥ nwem tinni iğan n AREBBI.

X řemřac

7 1 Zi jjihet min d ayi turim, aqa mliḥ i bnadem war ittḥidi ca tamɣart. 2 Maca zi ssibbet n farq-ccɣeř, kuř aryaz ad yawi tamɣart nnes uca kuř ict n temɣart ad t^{e}ṭṭef aryaz nnes. 3 Ejj aryaz ad isscen i temɣart nnes tayri i d as dd-yusin, ammu ɛawed tamɣart i weryaz nnes. 4 Tamɣart war t^{e}ttḍebbari ca di arrimet nnes, maca aryaz nnes. Uca ammu ɛawed aryaz war ittḍebbari ca di arrimet nnes, maca tamɣart nnes. 5 War tt qeṭṭɛem ca x wayawya, mɣir mařa tekksem deg wawař ca n umur ḥima ad ceɣřem s uẓummi d tẓağit. Awarni man aya munem ɛawed maḥend ad tawyem ariqqi i řemrac, ḥima war kenniw ittjarrib cciṭan zi ssibbet n meẓri n arrimet. 6 Qqareɣ man aya di ṭṭweɛ n yinni iḍeɛfen, war iği s řumur. 7 Xseɣ ɛad mliḥ mařa marra iwdan ad iřin am necc di tazdugi, maca kuř ijj ɣares tawhibt nnes i d as iwca AREBBI, ijjen ammu, wenneɣni ammu.

8 Maca i yinni war ɣarsen bu temɣart u i tijjař qqareɣ, aqa mliḥ i nitni mařa qqimem am necc. 9 Maca mařa war zemmaren ad qqimen ṭṭfen di man aya, ejj i-ten ad meřcen, minzi iḥřa ad awyen tamɣart x wecmaḍ n nnecwet.

10 Maca i yinni yiwyen ict n temɣart, umureɣ, war iği d necc, maca Sidi inu, belli tamɣart war tbeṭṭi x weryaz. 11 Uca mařa tebḍa, ad teqqim bři aryaz, niɣ ad t^{e}mmesseṣřeḥ ak-d weryaz nnes, uca aryaz war ittejji tamɣart nnes.

12 Xenni i inneɣni qqareɣ necc, war iği Sidi: Mařa ijj n tawmat ɣares tamɣart war ittimnen, uca nettat teqbeř ad tezdeɣ akides, war tt ineṭṭar ca. 13 Uca mařa ict n temɣart tenni ɣar iğa weryaz war yuminen, u netta ixs ad kides izdeɣ, war tsemmeḥ ca nettat deg weryaz nnes. 14 S minzi aryaz war yuminen ittwaqeddes di temɣart tenni yumnen, uřa d tamɣart war yuminen t^{e}ttwaqeddes deg weryaz i yumnen, mařa mammec nneɣni ad iřin iḥenjiren nwem d imengas, maca řexxu aqa nitni d imezdagen.

15 Maca mařa wenni war ittimnen ad iğef, ejj i-t ad iğef. Xenni tawmat niɣ tawečmat war ttwaqqnen ca di řḥar nni. Aqa AREBBI iřaɣa aneɣ-dd ɣar řehna. 16 Minzi manis tessned cem, a tamɣart, ad tessnejmed aryaz nnem? Niɣ manis

tessned cek, a aryaz, ad tessnejmed tamɣart nnec?

[17]Maca kuř ijj am mammec d as iwca SIDI, am mammec i d iřaɣa AREBBI i kuř ijj, ejj i-t ad iddar ammu. Ammu i umureɣ i marra timesmunin. [18]Maře ittwařaɣa i weryaz ittwaxetnen ɣar umuni ak-d Lmasiḥ, wanita war yarezzu ad dd-idweř ɣar bře axtan nnes, uca maře ittwařaɣa i ḥed bře axtan, ejj i-t war yarezzu ad t xetnen. [19]Axtan d walu u bře axtan d walu, maca aḥeṭṭu n tweṣṣa n AREBBI, wah! [20]Ejj kuř ijjen ad iqqim di třaɣit i zi dd-ittwařaɣa. [21]Maře tuɣa cek tᵉttwařaɣid-dd d ismeɣ war tessḥissifed ca i man aya, maca maře tzemmared ad tᵉttwassarḥed, ixḍar xenni s yixef nnec, maḥend ad tsexxared. [22]Minzi wenni ittwařaɣan di Siditneɣ am tuɣa d ismeɣ, aqa-t d aḥurri n AREBBI, am mammec wenni ittwařaɣan d aḥurri, aqa-t d ismeɣ n Lmasiḥ. [23]Aqa temmesɣem-dd s ttaman, xenni war iɛeddeř ad tiřim ɛad d isemɣan n iwdan. [24]A aytma, ejj kuř ijjen ad isiɣi ak-d AREBBI deg webrid nni di dd-ittwařaɣa.

[25]Deg wazzay n tuɛezriya, aqa war ɣari bu řumur n AREBBI, maca ad wceɣ arrayinu, am wi yiwḍen s arḍa n AREBBI ḥima ad yiři d amtiqqi. [26]Ittɣiř ayi mliḥ i řeɣben i iğan di řweqt-a, belli aqa icna i bnadem ad iqqim am iğa. [27]Ma třeṣqed di temɣart? War arezzu ca ad zzayes tennfekked. Maře cek war třeṣqed di temɣart? War arezzu x temɣart. [28]Maca maře tiwyed tamɣart, war txeṭṭid. Uca maře taɛzarect tedweř ɣar weryaz, nettat war txeṭṭi ca. Maca inni iqqnen i wayawaya s řemřac, tᵉttraja i-ten řmeḥnet di arrimet, uca xseɣ ad tt xawem kkseɣ.

[29]D man aya i qqareɣ, a aytma, aqa řḥař imẓi. S uyenni inni ɣar iğa temɣart, ejj i-ten ad iřin axmi war ɣarsen teği, [30]inni ittrun axmi war ttrun, inni ifarrḥen axmi war friḥen, inni issaɣen axmi war mellken, [31]u inni istenfaɛen zi ddunect-a, ittxeṣṣa war ttaggʷijen x ustenfeɛ i dd-ittřiqen, minzi udem n ddunect aya ad iɛdu.

[32]S uyenni xseɣ ad tiřim bře amnus, maɣar wenni war ɣares teği temɣart, ad ixarreṣ di min iğan n Sides d mammec ɣa yarḍa Sides. [33]Maca wenni ɣar teğa temɣart, ad iksi s wemnus i tmesřayin n ddunect-a u mammec ɣa yarḍa tamɣart nnes.

[34]Aqa din ijj n řfarq jar temɣart d teɛzarect. Tenni war ɣar iği weryaz ɛemmarṣ, ad txarreṣ di Sides, ḥima ad tiři tqeddes am di arrimet am di arruḥ, maca tenni ɣar teğa weryaz, ad txarreṣ di tmesřayin n ddunect, i mammec ɣa tarḍa aryaz nnes. [35]Degga qqareɣ awem-dd i tizi nwem, war iği ḥima ad awem ggeɣ řfex, maca nniɣ t ḥima ad teqqimen d imtiqqan i Siditwem x ubrid nican, am war tseřhim ak-d ddunect.

[36]Maca maře ixarreṣ ḥed belli aqa sthezzan zzayes zi ssibbet n yeğis taɛzarect, tenni x ɛdun wussan n temẓi nnes am war tt issemřec ɛad i weryaz, uca ittɣiř as nican ad tt issemřec, netta war ixeṭṭi ca. Ejj i-tt ad tmeřc. [37]Maca wi iğan nican deg wuř nnes, bře ma yuca s uziyyar, uca ɣares ṣṣulṭa x yixef nnes, ikkes deg wuř nnes ad yejj taɛzarect nnes teṣfa, mliḥ i yegga. [38]S uyenni, wenni issmeřcen yeğis taɛzarect igga mliḥ, u wenni war issmeğicen yeğis taɛzarect, igga mliḥ aṭṭas.

[39]Tamɣart teqqen ɣar weryaz nnes s Ccariɛa min ɣa yekk weryaz nnes iddar,

maca maŕa aryaz nnes immut, aqa-tt tsarreḥ zzayes, tzemmar ad temřec ak-d wi texs, maca di Siditneɣ waha. 40Maca necc ɣari, aqa nettat ad tᵉttwabarek ktar maŕa teqqim amenni. U aqa Necc ttwařiɣ Arruḥ n AREBBI ixeddem ɛawed dayi.

X macca n weysum n tɣarṣin i l'aṣnam

8 1Zi jjihet n tɣarṣin i l'aṣnam, aqa nessen, belli marra ɣarneɣ tussna. Tussna maca tᵉttegg tuffet, maca tayri tessyemma. 2Maŕa din ḥed ittɣiř as belli issen ca, ɛad war issin walu anect mammec ittxeṣṣa ad issen. 3Maca maŕa ittexs ḥed AREBBI, aqa d wa ittwassen zzayes.

4X macca tenni ittwaɣarṣen i l'aṣnam, aqa nessen belli ṣṣanam war iği d walu di ddunect, u belli war din iği ca AREBBI nneɣni mɣir Ijjen. 5Xenni, waxxa aqa din inni umi qqaren irebbiten, niɣ deg ujenna niɣ di temmurt - am mammec ğan din aṭṭas n irebbiten d waṭṭas n isiditen - 6i neccin aqa ɣarneɣ ijj n AREBBI, Babatneɣ, maɣar zzayes i dd-usint marra timesřayin u dayes i neğa, u aqa ɣarneɣ ijj n SIDI, aqa-t d Yasuɛ Lmasiḥ, maɣar marra timesřayin ğant s ufus nnes, uca uřa d neccin aqa s ifassen nnes i neğa.

7Maca tussna-ya war daysen teği marra, minzi din ca n yinni di tnefsect nsen ttᵉtten min ittwaɣarṣen i l'aṣnam, uca xenni tᵉttwassexmej tnefsect nsen s manayenni, minzi teḍɛef tnefsect nsen. 8Maca macca war d aneɣ tessiwiḍ ca ɣar AREBBI, minzi maŕa necca, aqa war dayneɣ yarenni ca, niɣ maŕa war necci, aqa war dayneɣ bu řexṣeṣ. 9Maca ɣarwem, aqa ttesriḥ nwem war dd-tusi ad tiři d taɛenkrift i yinni iḍeɛfen. 10S minzi maŕa ḥed ittwařa kenniw, inni ɣar teğa tussna, tᵉttɣimam di zzawect mani ɛebbden l'aṣnam, ma tanefsect nnes, minzi netta iḍɛef, war tᵉttwajbed ca ad tekkar maḥend ad yecc min ɣarṣen i l'aṣnam? 11Ammu s tussna nnec ad iweddar wenni iḍeɛfen, wenni i xef immut Lmasiḥ. 12Xmi txeṭṭim ammu x wawmaten nwem uca tessyezzmem tuḍɛeft n tnefsect nsen, aqa txeṭṭim x Lmasiḥ. 13S uyenni, maŕa macca aqa tarra uma ad innedref, war ttᵉtteɣ aysum ɛemmarṣ, ḥima war ssendrifeɣ ca uma.

Ttesriḥ n rrasul

9 1Ma war ğiɣ d aḥurri? Ma war ğiɣ d rrasul? Ma war ẓriɣ Siditneɣ Yasuɛ Lmasiḥ? Ma war teğim kenniw d řxedmet inu di Sidi inu? 2Maŕa war ğiɣ d rrasul i wenneɣni, i kenniw nican ɛniɣ t, wah, kenniw d acemmiɛ n řxedmet inu n rrasul.

3Necc arriɣ-dd x yinni xafi iḥekkmen ammu: 4Ma war ɣarneɣ bu ttesriḥ ḥima ad necc, ad nsu? 5Ma war ɣarneɣ bu ttesriḥ ad nawi akidneɣ ict n twečmat d tamɣart am ɛawed rrusul inneɣni d wawmaten n Siditneɣ d Kifa? 6Niɣ waha Bar-Naba d necc war ɣarneɣ bu ttesriḥ ḥima war nxeddem? 7Man wen i ɣa ixeddmen di řɛeskar ad ixeğeṣ řmunet i yixef nnes? Man wen i ɣa iẓẓun ict n tzayart deg ijj n umarjeɛ n uḍiř, war ittett ca zi řyiğet nnes? Niɣ man wen i ɣa yarekkwesen ict n tḥimart, war isess ca aɣi n tḥimart? 8Ma qqareɣ man aya am bnadem waha? Xzar, uřa d Ccariɛa teqqar aya! 9Minzi tura di Ccariɛa n Musa: "War ttegg tacmant i uyenduz issarwaten." Ma AREBBI iḥeṭṭa x iyenduzen s tidett? 10Nessen aqa inna i-t di ṭṭweɛ nneɣ u man aya tura di ṭṭweɛ nneɣ, minzi wenni icarrzen, ad icarz s usitem u

wenni issarwaten, ad issarwat s usitem ad ɣares yiři ṣṣabet.

[11]Mařa neccin aqa nzarreɛ daywem min iğan n Arruḥ, xenni ma d aṭṭas mařa nemjar zzaywem ca zi min iğan n temmurt? [12]Mařa inneɣni ɣarsen ttesriḥ-a xawem, maḥend ad carcen di min iğan nwem, mayemmi neccin ktar lla? Maca neccin war nesstenfiɛ zi ttesriḥ-a, maca neksi marra, ḥima war n[e]ttegg uřa d ict n tɛenkrift i Řexbar Aṣebḥan n Lmasiḥ. [13]Ma war tessinem ca belli inni ittsexxaren deg Uqeddas ad ttwarezqen zi min iğan deg Uqeddas? Uca inni ittsexxaren ɣar uɛalṭar ad ṭṭfen tasɣart nsen zeg uɛalṭar? [14]Ammu ɛawed yumur Siditneɣ i yinni ittbarrḥen Řexbar nnes Aṣebḥan, aqa ad ddaren zi Řexbar Aṣebḥan.

[15]Maca necc war sstenfiɛeɣ zeg uřa d ict zi tmesřayin-a. U necc war t uriɣ ca, ḥima ad ittwagg man aya i necc, meɛlik ufiɣ ad mmteɣ x usebḍeř n usemɣar inu s ca n yijjen. [16]Xenni mařa necc ttbarrḥeɣ s Řexbar Aṣebḥan, necc war ɣari ca min di ɣa ssemɣareɣ, minzi ittxeṣṣa ayi man aya. Ayeḥḥat xafi, mařa war ttbarrḥeɣ ca s Řexbar Aṣebḥan! [17]S uyenni, mařa ggiɣ tt s řxaḍar inu, ad ɣari tiři řmunet, maca mařa war tt tteggiɣ s řxaḍar, aqa ad iqqim uwekkeř deg ufus inu. [18]Man ten qaɛ iğan d řmunet inu? Aqa-tt d ta: am ttbarrḥeɣ s Řexbar Aṣebḥan ad sseḥḍareɣ Řexbar Aṣebḥan n Lmasiḥ baṭeř, war kessiɣ ca ttesriḥ inu i dayi iwca Arebbi di L'Injil.

[19]Necc, umi qqimeɣ ttwaḥarreɣ zi marra, aqa arreɣ ixef inu d amsexxar n marra, ḥima ad arebḥeɣ aṭṭas n iwdan. [20]I Wudayen dewřeɣ am Wuday ḥima ad arebḥeɣ Udayen, i yinni iğan sadu Ccariɛa dewřeɣ am yinni sadu Ccariɛa, ḥima ad arebḥeɣ inni iğan sadu Ccariɛa. [21]I yinni iğan břa Ccariɛa dewřeɣ am wenni břa Ccariɛa - war ğiɣ břa Ccariɛa qibač i AREBBI, maca aqa-yi ddareɣ di Ccariɛa n Lmasiḥ - ḥima ad arebḥeɣ inni iğan břa Ccariɛa. [22]Tuɣa ayi ḍeɛfeɣ ɣar yinni iḍeɛfen, ḥima ad arebḥeɣ inni iḍeɛfen. Aqa dewřeɣ d marra i marra, ḥima beɛda ad wceɣ Tudart i marra. [23]Man aya tteggeɣ, ḥima ad ṭṭfeɣ tasɣart di Řexbar Aṣebḥan.

[24]Ma war tessinem ca belli inni itteggen tḥamat n tazřa di řmeřɛeb, marra nican aqa ttazzřen, maca ijjen zzaysen i ɣa yarebḥen waha? Xenni azzřem kenniw ammu ař d ɣa tarebḥem. [25]Maca kuř aryaz i itteggen ict n tḥamet, iḥekkem x yixef nnes di marra. Nitni uzzřen ḥima ad arebḥen ijj n ttaj ifenna, maca neccin ḥima ad narbeḥ ijj n ttaj war ifenni. [26]S uyenni necc war ttizzřeɣ ca amenni waha, war ttmenɣiɣ am wenni iccaten di řeɛwin, [27]maca ttmarrateɣ arrimet inu, ad as qetmareɣ, ḥima necc war ttwassuffuɣeɣ ca barra awarni řami barrḥeɣ inneɣni.

Ijj n weɛřem zeg umezruy n řgens n Israil

10 [1]A aytma, xseɣ ad tessnem, belli řejdud nneɣ tuɣa aten marra sadu useynu uca marra cuqen di řebḥar, [2]uca marra ttwassɣeḍsen di Musa deg useynu u di řebḥar, [3]uca marra ccin macca taruḥect d ict, [4]uca marra swin tisessit taruhect d ict, minzi nitni swin zeg weẓru n Arruḥ wenni tuɣa akidsen, u aẓru nni tuɣa-t d Lmasiḥ. [5]Maca AREBBI tuɣa war yarḍi x wezyen ameqqran zzaysen, minzi aqa aten wḍan di řexřa.

[6]Man aya imsar d lmital i neccin, ḥima war dayneɣ ittiři mmeẓri di min iɛeffnen, am mammec tuɣa nitni daysen

meẓri. 7Ejj aneɣ war ndikkwiř ca ad neɛbed l'aṣnam, am ca zzaysen, am mammec tura:

"Řgens iqqim ḥima ad icc ad issu
uca kkaren ḥima ad iraren."

8War iɛeddeř ad nessefsad ixef nneɣ, am ca zzaysen. Aqa mmuten din třata u-ɛicrin-ařef deg ijj n wass. 9War iɛeddeř ad njarreb Lmasiḥ, am mammec jarrben t ca zzaysen uca ttwahelken s ifiɣran. 10War iɛeddeř ɛawed ad nessfixex am mammec ca zzaysen ssfixixen, uca xenni ttwahellken s ufus n umhellek. 11Marra min d asen imsaren, aqa t d lmital i neccin, uca tura d aɛřam i neccin mixef dd-yusa uneggar n zzmanat.

12S uyenni wenni umi ittɣiř aqa ibedd, ejj i-t ad iḥḍa war iweṭṭi. 13War xawem ittekk ujarreb mɣir wenni i ɣa yawḍen ɣar iwdan. Maca AREBBI dayes řaman. Netta war kenniw ittejji ad tᵉttwajarrbem sennej i min tzemmarem, maca Netta ittic uffuɣ ak-d ujarreb nwem, ḥima ad tzemmarem ad tarbum aɣekkwi.

Tazewḍa n Siditneɣ

14S uya, imɛizzen inu, arewřem zeg uɛbad i l'aṣnam. 15Ssawařeɣ akidwem axmi ssawařeɣ ak-d imiɣisen. Ḥekmem kenniw xenni x min d awem qqareɣ. 16Řkas n uqadi nni nettbarak, ma war iği d tamunt ak-d Idammen n Lmasiḥ? Aɣrum nni ntareẓẓa, ma war iği d tamunt ak-d Arrimet n Lmasiḥ? 17Am mammec iğa aɣrum d ijjen, ammu marra neccin d ict n Arrimet, minzi marra neccin neṭṭef zeg ijj n weɣrum.

18Xzarem ɣar Israil ɛlaḥsab arrimet! Ma inni ittetten zi tɣarṣa war ɣarsen acrac ak-d uɛalṭar? 19Min ɣa iniɣ di man aya? Ma belli min immewcen d taɣarṣt i l'aṣnam d ca, niɣ belli l'aṣnam d ca? Lla. 20Min wcin lkuffar d taɣarṣt, wehhben tt i ccwaṭen, war iği i AREBBI. Uca necc war xseɣ ad tcarcem ak-d ccwaṭen. 21War tzemmarem ad teswem řkas n Siditneɣ uřa d řkas n ccwaṭen, uca war tzemmarem ad tcarcem tazewḍa n Siditneɣ uřa d tazewḍa n ccwaṭen. 22Niɣ ad nessekkar tusmi n Siditneɣ? Ma nejhed xas neccin?

Tiřelli n řmumen

23Marra ittḥeğeř ayi, maca marra war ineffeɛ. Marra ittheğeř, maca marra war ibenni. 24Uřa d ijj war yarezzu ca tizi nnes waha, maca ejj kuř ijj ad yarzu ɛawed tenni n wenni d as yudsen.

25Marra min ittmenzan di ssuq n igezzaren, tzemmarem ad t teccem břa aseqsi di ṭṭweɛ n tnefsect, 26minzi i SIDI umi ɣar teğa temmurt d uɛemmar nnes. 27Mařa ca n yijjen zeg lkuffar, iɛarḍ i kenniw u texsem ad traḥem, ccem zi marra min d awem i d ɣa issars, war tesseqsim ca x ssibbet n tnefsect. 28Maca mařa ḥed inna awem: "Degga ittwaɣarṣ i l'aṣnam!", war zzayes tᵉttettem di ṭṭweɛ n wenni d awem iɛeřmen uřa di ṭṭweɛ n tnefsect. 29Mařa necc nniɣ di ṭṭweɛ n 'tnefsect', war ɛniɣ tanefsect nwem, maca tenni n wenneɣni. Minzi mayemmi ɣa tᵉttwaḥakem třelli inu s tnefsect n wenneɣni? 30Mařa necc carceɣ s uweqqar ɣar umensi, mayemmi ɣa ttwaceqqfeɣ di ssibbet mixef ttqadiɣ?

31Xenni mařa tᵉttettem niɣ tsessem niɣ tᵉtteggem ca n řḥajjet nneɣni, ggem tt marra i uɛuği n AREBBI. 32War ttiřim d taɛenkrift i Wudayen niɣ i Iramiyyen uřa i tmesmunt n AREBBI, 33am mammec uřa

d necc arezzuɣ ad dd-aseɣ ak-d marra di kuřci, war arezzuɣ min iğan i tizi inu, maca min iğan i tizi n waṭṭas, ḥima ad ɣarsen tiři Tudart.

Aryaz d temɣart di Tmesmunt n Yasuɛ Lmasiḥ

11 [1]Ḍfarem ayi-dd am mammec ḍfareɣ Lmasiḥ. [2]Ssemɣareɣ kenniw, a aytma inu, minzi tᵉttfekkarem dayi di marra uca tᵉtteṭṭfem di tewṣeyyat, am mammec d awem tent wciɣ.

[3]Maca xseɣ ad tessnem belli Lmasiḥ d Azeğif n kuř aryaz uca aryaz d azeğif n temɣart, uca AREBBI d Azeğif n Lmasiḥ. [4]Kuř aryaz wenni ittẓağan niɣ ittnabben am iřeḥḥef x uzeğif nnes, ifeṭṭeḥ azeğif nnes. [5]Maca kuř tamɣart tenni ittẓağan niɣ ittnabben am tessɛarra uzeğif nnes, tfeṭṭeḥ azeğif nnes, minzi nettat am tenni iḥeffen azeğif nnes. [6]Minzi maře tamɣart war třeḥḥif, ejj i-tt ad tḥeff ɛawed. Maca maře d řefḍiḥet i temɣart maře tqess acuwwaf niɣ tḥeff, ḥsen maře třeḥḥef. [7]Minzi aryaz war itteḥwiji ca ad iřeḥḥef azeğif nnes, minzi netta d ṣṣifet d aɛuği n AREBBI, maca tamɣart teğa d aɛuği n weryaz. [8]Minzi aryaz war iği ca zi temɣart, maca tamɣart zeg weryaz. [9]Aryaz ɛawed war dd-ixřiq ca i temɣart, maca tamɣart i weryaz. [10]S uyenni ittxeṣṣa as i temɣart ad ɣares tiři ṣṣulṭa x uzeğif nnes x ssibbet n lmalakat. [11]Maca di Siditneɣ aryaz war iği bře tamɣart, uře d tamɣart war teği bře aryaz. [12]Minzi am mammec tamɣart tusa-dd zeg weryaz, amenni ɛawed iğa weryaz s temɣart, maca marra min iğan aqa-t zi AREBBI. [13]Ḥekmem kenniw simant nwem: Ma tusa-dd x temɣart ad teẓẓağ i AREBBI am tessɛarra i uzeğif nnes? [14]Ma tubbart simant nnes war d awem tesscan belli acuwwaf d azirar d řefḍiḥet i weryaz? [15]Maca i temɣart d aɛuği maře ɣares yiři ucuwwaf d azirar, minzi immewc as ucuwwaf am uřeḥḥaf. [16]Maca maře ixs ḥed ad ixarweḍ man aya, neccin war ɣarneɣ bu tnamit nni uře d timesmunin n AREBBI.

Amensi Iqeddsen

[17]Weṣṣiɣ kenniw x tmesřayin-a řexxu, aqa war d awem tteggeɣ ccan, minzi war tuyurem ɣar zzat, maca tuyurem ɣar ḍeffar. [18]Ɣar umezwar, maře tmunem am tmesmunt, sřiɣ aqa din jar awem amsebḍi, u man aya zemmareɣ ad t amneɣ i ijj n wezyen, [19]s minzi ittxeṣṣa ad din iřin jar awem imcubbcen, ḥima ad iban man wen zzaywem i iğan d amqeğeb.

[20]Xmi ttmunam, war tᵉttettem d tsessem am mammec icuwwar deg wass n Siditneɣ, [21]maca kuř ijjen ittett amensi nnes i yixef nnes, uca xenni ijjen nneɣni dayes řaẓ uca nneɣni iscara. [22]Ma war ɣarwem tudrin mani ɣa teccem u mani ɣa teswem? Niɣ tesseḥqaram tamesmunt n AREBBI uca tessḥeccamem inni war ɣar iği ca? Min d awem i ɣa iniɣ? Ma ad awem ggeɣ ccan? Lla, war d awem tteggeɣ ccan!

[23]Minzi min ṭṭfeɣ zi Siditneɣ, ssiwḍeɣ awem t-i-dd, aqa Siditneɣ Yasuɛ di ğiřet i di ittwaɣdar, iksi aɣrum, [24]ibarek, yarẓa i-t, inna: "Ksim, ta d Arrimet inu i xawem ittwarẓen, ggem aya ammu i řidaret xafi!" [25]Uca ammu awarni amensi iwca řkas, inna:

"Řkas-a d Řɛahd n Jdid deg Idammen inu.
Ggem aya, mecḥař ma zzayes teswim,
i řiḍaret xafi."

[26] S minzi mecḥař ma i ɣa teccem aɣrum-a u ad teswem zi řkas-a, aqa tᵉttidarem řmewt n Siditneɣ ař dd ɣa yas.
[27] S uyenni man wen i ɣa iccen aɣrum n SIDI uca ad isu zi řkas nnes, am war ittiři s usdaheği i man aya, ad yiři s umarwas i Idammen n SIDI u i Arrimet nnes. [28] S uyenni ejj kuř ijj ad iqeğeb ixef nnes, uca ejj i-t ad icc xenni zeg weɣrum u ad isu zi řkas. [29] Minzi wi ɣa iccen d wi ɣa iswen am war isdiheğ, aqa netta ad issiweḍ řḥukm ɣar ixef nnes am ittett u am isess, minzi netta war ifarrez ca Arrimet n SIDI. [30] S uyenni aqa din aṭṭas n yinni iḍeɛfen d yinni iheřcen jar awem uca aṭṭas dewřen ttᵉṭṭṣen iḍeṣ n řmewt.
[31] Maca mařa neḥkem x ixef nneɣ, xenni war nettwaḥakem. [32] Maca mařa nettwaḥkem zi Siditneɣ, aqa nettwarebba, ḥima war nettwaḥakem ca ak-d ddunect. [33] Zi řexxu, a aytma, xmi ɣa tmunem ḥima ad teccem, rajam ijjen wenneɣni. [34] Mařa ḥed dayes řaẓ, ejj i-t ad icc di taddart nnes, ḥima war tᵉttmunem i ccreɛ. Min iqqimen, ad t ɛedřeɣ xmi dd ɣa yaseɣ.

Timewca n Arruḥ

12 [1] X tmesřayin n arruḥ, a aytma, xseɣ ad tessnem, [2] tuɣa kenniw d lkuffar u tᵉttwanedhem ɣar l'aṣnam ignawen břa ma tucim. [3] S uyenni ssaregbeɣ kenniw, aqa war din uřa d ijjen wenni i ɣa issiwřen s Arruḥ n AREBBI, ad yini: 'Aqa ittwanɛeř Yasuɛ!', u war din uřa d ijjen wenni i ɣa yinin: 'Yasuɛ d SIDI!', mɣir s Arruḥ Iqeddsen waha.
[4] Aqa din tiwhibin ifarzen, maca Arruḥ aqa-t d Ijj. [5] U aqa din řexdayem n tsexxart ifarzen, maca SIDI aqa-t d Ijj. [6] Uca aqa din řeɛjayeb ifarzen, maca AREBBI aqa-t d Ijj, d Wenni itteggen marra di marra bnadem. [7] Maca asargeb n Arruḥ ad immewc i kuř ijj ḥima ad t iɛawen.
[8] Aqa s Arruḥ immewc i yijjen awař n tiɣit, i wenneɣni awař n tussna s Arruḥ d ijjen, [9] i wenneɣni l'iman s Arruḥ, i wenneɣni tawhibt i usgenfi s Arruḥ d ijjen, [10] i wenneɣni maḥend ad igg řeɛjayeb, i wenneɣni mahend ad inebb, i wenneɣni řfarz n arruḥat, i wenneɣni **ɛřam kuř iřsawen** uca i wenneɣni afessar n iřsawen. [11] Maca man aya marra ittegg i-t Arruḥ d Ijjen, wenni ibeṭṭan i kuř ijj anect mammec ixs Netta.

Arrimet n Lmasiḥ d icten

[12] Minzi am arrimet aqa-tt d ict u ɣares aṭṭas n iɣezdisen, ɛad aqa aten marra d iɣezdisen n ict n arrimet. Waxxa nitni deg waṭṭas, aqa tteggen ict n arrimet waha, uca ammu i teğa tmesřact uřa ak-d Lmasiḥ. [13] Minzi nettwasseɣḍeṣ marra s yijj n Arruḥ deg ict n Arrimet, niɣ Udayen niɣ Iramiyyen niɣ isemɣan niɣ iḥurriyyen, uca marra neccin nsu zeg ijj n Arruḥ. [14] Uřa d arrimet war teği ca s ijj n uɣezdis waha, maca s waṭṭas n iɣezdisen. [15] Mařa aḍar ad ini: "Minzi war ğiɣ d afus, war ğiɣ zi arrimet!", ma xenni war ittiři zi arrimet?" [16] Uca mařa amezzuɣ inna: "Minzi war ğiɣ d tiṭṭ, war ğiɣ zi arrimet!", ma xenni war ittiři zi arrimet? [17] Mařa marra arrimet tuɣa-tt d tiṭṭ, manis d ikka useği? Mařa marra arrimet tuɣa-tt d aseği, manis d ikka ucemmi?
[18] Maca řexxu AREBBI igga iɣezdisen di arrimet, kuř ijj zzaysen am mammec ixs Netta. [19] Minzi mařa marra tuɣa d ijj n uɣezdis, mani teğa arrimet xenni? [20] Maca řexxu aqa din aṭṭas n iɣezdisen, maca d ict n arrimet waha. [21] Tiṭṭ war tzemmar ad tini i ufus: "War cek ḥwijeɣ

ca!", niɣ ɛawed azeğif i iḍaren: "War kenniw ḥwijeɣ ca!" 22 Maca s řɛeks iɣezdisen n arrimet inni nḥesseb ḍeɛfen, aqa nitni ttwaḥdajen aṭṭas. 23 Iɣezdisen nni n arrimet i d aneɣ ittɣiřen d imuqřiřen, n^{e}ttegg asen ccan ktar, uca iɣezdisen inni ittawyen aseḍḥi, ad asen nesshinneb s waṭṭas n řehzuṭ. 24 Minzi iɣezdisen nneɣ nni ɣar iğa řehzuṭ, war ḥdajen man aya, maɣar AREBBI igga arrimet, uca i iɣezdisen i iğan d qell, iwca asen ccan ktar, 25 ḥima war ittiři ubeṭṭu di arrimet, maca iɣezdisen ad wcen taynit ijjen i wenneɣni deg uqaren d ijjen. 26 Maři ijj n uɣezdis t^{e}ttekk xas tamara, marra iɣezdisen ad ksin tamara akides, u maři ijj n uɣezdis ifarḥ, ad farḥen marra iɣezdisen akides. 27 Kenniw d Arrimet n Lmasiḥ d iɣezdisen deg wemcan i d awem ittwaggen.

28 Zeɛma AREBBI aqa igga di tmesmunt d amezwaru rrusul, awarni asen inabiyyen, awarni asen imesɣaren, awarni asen inni itteggen řeɛjayeb, awarni asen tiwhibin n usgenfi, inni itticen afus, inni iḍebbaren uca uři d ɛřam kuř iřsawen. 29 Ma zeɛma marra nitni d rrusul? Ma marra d inabiyyen? Ma marra d imesɣaren? Ma marra nitni tteggen řeɛjayeb? 30 Ma marra ɣarsen tiwhibin n usgenfi? Ma ssawařen marra s iřsawen? Ma ttfessaren marra iřsawen? 31 Maca maři tarzum xenni di tewhibin timeqqranin qaɛ, aqa necc ad awem ssecneɣ ijj n webrid yuɛřan.

Tayri

13 1 "*Mæɛlik necc ssawařeɣ*
s iřsawen n iwdan d lmalakat,
maca war ɣari bu tayri,
aqa dewřeɣ d nnḥas ittentunen,
niɣ d ağun iddendunen.
2 *Mæɛlik ɣari tawhibt maḥend ad nebbeɣ,*
fehhmeɣ marra řesrar
u ɣari marra tussna d marra l'iman
ař d ssmuṭṭiyeɣ idurar,
maca war d ayi teği tayri,
xenni necc d walu i ğiɣ.
3 *Meɛlik bḍiɣ marra agřa inu*
d macca x imezřaḍ,
mæɛlik wciɣ arrimet inu ḥima ad tt sscemḍen,
maca war dayi teği tayri,
war d ayi tneffeɛ di walu.
4 *Tayri teğa ɣares ttasiɛ n řxaḍar d řeḍrafet,*
tayri war dayes bu tusmi,
tayri war t^{e}ttfeyyec s yixef nnes,
war dayes bu nnfaxet,
5 *Tayri war t^{e}ttegg bu řefḍiḥet,*
war tarezzu tizi nnes,
war t^{e}ttwassarzag,
uca war t^{e}ttxemmam di min iğan d aɛeffan.
6 *aqa war tfarreḥ ca zi řyecc,*
maca tfarreḥ zi tidett.
7 *Aqa tṣebber di marra,*
t^{e}ttamen di marra,
tessatem marra,
uca tarebbu marra.
8 *Tayri war tfenni ɛemmarṣ,*
maca awařen n nnubuwat
ad ɣarsen yiři uneggar,
iřsawen ad gnun, u tussna ad tebḍeř.
9 *Minzi aqa nessen ɣar ijj n uɣezdis waha,*
uca nettnabb mɣir ijj n wezyen,
10 *maca xmi dd ɣa tas řekmaret*
řexdenni min iğan ɣar ijj n wezyen ad ibḍeř.
11 *Řami tuɣa ayi d aḥenjir,*
ssiwřeɣ am uḥenjir,
fekkareɣ am uḥenjir,
xarṣeɣ am uḥenjir,
maca řami dewřeɣ d aryaz,
jjiɣ awarni ayi min iğan n uḥenjir.
12 *Řexxu nettwařa s ict n tisit ibarcnen*
ɣar ijj n warwas,
maca xenni ad nẓar tifras ɣar tifras.

Řexxu ssneɣ ɣar ijj n wezyen waha,
maca xenni ad ssneɣ
mammec tuɣa ttwassneɣ necc.
[13] Maɣar třata-ya ad qqimen:
l'iman, asitem d tayri,
maca ameqqran nsen aqa-tt d tayri."

Nnubuwa d řḥarḍ s iřsawen

14 [1] Ḍfarem tayri u njebdem ɣar tewhibin n Arruḥ, d amezwaru ḥima ad tnebbam. [2] Minzi wenni issawařen s iřsawen nneɣni, war issiwiř ca i iwdan, maca i AREBBI, minzi uřa d ijj war d as ifehhem, maca issawař řesrar s Arruḥ. [3] Maca wenni ittnabben, issawař ɣar yewdan, ḥima ad ten ibna, ad ten isejjeɛ, ad ten issfewwej. [4] Wenni issawařen s yijj n iřes nneɣni, ibenna ixef nnes, maca wenni ittnabben ibenna tamesmunt. [5] Iwa xseɣ marra kenniw ad tessiwřem s iřsawen nneɣni, maca mliḥ ɛad ad tnebbam, minzi amenzu wi ittnebban x wi issiwřen s iřsawen nneɣni, mɣir maři wanita ad t ifessar, minzi maři ifessar ad tᵉttwabna tmesmunt.

[6] Xenni řexxu, a aytma, maři usiɣ-dd ɣarwem uca ad kiwem ssiwřeɣ s iřsawen nneɣni, man nnfeɛ i ɣarwem i ɣa yawyeɣ maři war d awem ssiwřeɣ ca s usargeb niɣ s tussna niɣ s ijj n wawař i ɣa nebbeɣ niɣ s useřmed? [7] Maɣar uřa d řeḥwayec war iddaren am tamja niɣ lgambri, ggin řḥess. Maři war ggin řfarz jar ijj n řḥess d umas, mammec ɣa ssnen inni ittesřan min ttiraren s tamja niɣ s lharpa? [8] Iwa, maři asuḍi deg uyicc ittegg řḥess war iṣfi, wi ɣa isswejden xenni i umenɣi? [9] Ammu ɛawed kenniw, maři tessiwřem awařen s ijj n yiřes nneɣni, maca war ten tfessarem, mammec ɣa fehmen min teqqarem? Ad tessiwřem xenni am wenni issawařen di řeɛwin. [10] Aqa din wi issnen mecḥař n iřsawen di ddunect uca uřa d ijjen zzaysen war iği bři řḥess nnes. [11] Xenni maři war ssineɣ řağaɣ n řḥess, ad iřiɣ necc d ijj n ubarrani i wenni issawařen, d wenni issawařen ad yiři d abarrani i necc.

[12] Ammu ɛawed kenniw, umi tenjebdem ɣar tewhibin n Arruḥ, arzum ad tfeyyḍem di ṭṭweɛ n řebni n tmesmunt.

[13] Wenni issawařen s ca n iřes nneɣni, ad iẓẓağ ḥima izemmar i ufessar nnes. [14] Minzi maři necc ẓẓuğeɣ s ca n yiřes nneɣni, arruḥ inu aqa iẓẓuğ, maca řefhamet inu ad teqqim bři řɣiğet. [15] Mammec i ɣa ggeɣ? Ad ẓẓağeɣ s arruḥ inu, maca ad ẓẓağeɣ ɛawed s řeɛqeř inu, ad ɣennjeɣ s arruḥ inu, maca ad ɣennjeɣ ɛawed s řeɛqeř inu. [16] Mammec nneɣni, maři tbarkem s Arruḥ, izemmar ḥed i din iqqimen am war ifhim, ad yini 'Amin!' i tẓağit n uqadi nnec, minzi netta war issin min teqqared. [17] Minzi waxxa cek tbarked mliḥ, maca wenni d ac yudsen war ittwabenni ca zi man aya. [18] Necc ttqadiɣ AREBBI aqa ssawařeɣ s iřsawen ktar zzaywem marra, [19] maca di tmesmunt aqa meɛlik ufiɣ ad iniɣ xemsa n wawařen s řeɛqeř inu, ḥima ad ssřemdeɣ ɛawed inneɣni, x ɛecra-ařaf n wawařen s yijj n yiřes nneɣni.

[20] A aytma inu, war ttiřim d tarwa deg ixarriṣen nwem, maca iřim d iseyman di tuɛeffna, u iřim tiwḍem di řefhamet. [21] Aqa tura di Ccariɛa:

"Ad ssiwřeɣ i řgens-a s ijj n řhard n řbarrani
u s ijj n yiřes nneɣni.
Waxxa ammu war d ayi ttesřin ca,
iqqar SIDI."

[22] Ammu xenni iřsawen d řeɛřamet, war iği i yinni yumnen, maca i yinni war

yuminen ca, maca awař i ittwanabben zzayes war iği i yinni war yuminen, maca i yinni yumnen.

[23]Maña marra tamesmunt tessmun u marra tuɣa ssawařen s iřsawen, uca xenni udfen inni ijehřen niɣ inni war yuminen, ma nitni war qqaren belli aqa iwdan-a ttxeřfen? [24]Maca maña marra tnebbam uca yudef-dd ḥed war yumin niɣ ḥed ijheř, xenni wanita ad ittwasseqneɛ zi marra kenniw uca ad ittwawebbex zzaywem marra, [25]uca min innufaren deg wuř nnes ad ittwaɛarra. Netta ad yaḍar s wudem nnes, ad isjed i AREBBI, ad yini: "Aqa s tidett AREBBI aqa-t jar awem!"

Aɛbad n tmesmunt s usettef u di řehna

[26]S uyenni ad awem iniɣ, a aytma inu, maña tmunem, ejj kuř ijjen zzaywem wenni ɣar iğa ijj n uzehhid niɣ ict n tɣuri niɣ ijj n usargeb niɣ ijj n yiřes niɣ ijj n ufessar ad zzayes dd-inteq. Ejj ad yiři marra i řebni. [27]Maña din ḥed issiweř s yijj n iřes nneɣni, ejj i-ten ad ssiwřen s tnayen niɣ s waṭṭas s třata yidsen, uca kuř ijjen zzaysen s nnubet nnes, u ejj ijj ad t ifessar. [28]Maca maña war din iği wi izemmaren ad ifessar, ad isqar netta di tmesmunt, ad issiweř i yixef nnes u i AREBBI.

[29]Jjem ad ssiwřen tnayen niɣ třata n inabiyyen, uca inneɣni ad ḥekmen. [30]Maca maña ittwassargeb ca i ḥed am iqqim dinni, ejj xenni ad issusem wenni issawařen d amezwaru, [31]Minzi tzemmarem ad tnebbam marra ijjen awarni wenneɣni, ḥima marra ad řemden uca ad daysen ittwagg wuř marra. [32]Maɣar arruḥ n inabiyyen, aqa-t immars sadu inabiyyen, [33]minzi AREBBI war iği d AREBBI n uxarweḍ, maca n řehna, ammu i yeğa di marra timesmunin n imqeddasen.

[34]Tusa-dd x temɣarin nwem ad ssusment di tmesmunin, minzi war d asent ismiḥ ad ssiwřent, maca icuwwar asent ad iřint ttwaḍɛent am mammec teqqar ɛawed Ccariɛa. [35]Uca maña xsent ad řemdent ca, ad sseqsant iryazen nsent di taddart nsen, minzi aqa-tt d řefḍiḥet i temɣarin ad ssiwřent di tmesmunt. [36]Ma zeɛma iffeɣ-dd zzaywem awař n AREBBI? Niɣ yiweḍ-dd ɣarwem waha?

[37]Maña ḥed ittɣiř as d anabi niɣ d bnadem arruḥani, ejj i-t ad iɛqeř mliḥ belli min d awem ttariɣ, aqa atent d tiweṣṣa n Siditneɣ. [38]Maca maña ixs ḥed ad iqqim ijheř, ejj i-t ad ijheř. [39]Ammu xenni, a aytma inu, njebdem ḥima ad tnebbam, war mennɛem ca awař s iřsawen inneɣni. [40]Ad imsar marra s ladab u s usettef.

Tanukra n Yasuɛ Lmasiḥ

15 [1]A aytma inu, ad awem ssargbeɣ x L'Injil wenni d awem barrḥeɣ, d wenni tqebřem u d wenni di tbeddem nican, [2]i zi t^{e}ṭṭfem Tudart, s Wawař i d awem barrḥeɣ, maña xas tɛeqřem ɛad. Mammec nneɣni, zeɛma tumnem amenni waha. [3]Minzi zeg umezwar sseɛduɣ awem-dd min tuɣa ṭṭfeɣ s yixef inu, aqa Lmasiḥ immut x ddnub nneɣ ɛlaḥsab min yuran, [4]aqa ittwanḍeř uca ittwassnekkar-dd deg wass wiss třata ɛlaḥsab min yuran. [5]Netta iḍhar-dd ɣar Kifa, xenni ɣar tenɛac n imeḥḍaren. [6]Awarni as iban-dd i tiwwa n xemsa-mya n wawmaten deg umur d ijjen, aṭṭas zzaysen ddaren ɛad ař i řexxu, maca inneɣni aqa ṭṭṣen iḍeṣ n řmewt. [7]Awarni as iḍhar-dd i Yaɛqub, xenni i marra rrusul.

[8]Am ɣar uneggar n marra, iḍhar ayi-dd ɛawed am i yijj n umexřuq dd-izwaren i řweqt nnes. [9]Minzi necc ǧiɣ d amaẓuẓ qaɛ zi rrusul, war sdihijeɣ ad ayi řaɣan rrasul, minzi necc tuɣa darrceɣ x tmesmunt n AREBBI. [10]Maca s arḍa n AREBBI i ǧiɣ min ǧiɣ uca arḍa nnes i dayi iǧan war iǧi baṭeř, minzi xedmeɣ mahu qaɛ xasen marra, maca war iǧi d necc, maca arḍa n AREBBI nni iǧan akidi. [11]Xenni ma d necc niɣ d nitni, ammu i nettbarreḥ, ammu i tumnem.

Tanukra n imettinen

[12]Maca mařa ittwabarreḥ s Lmasiḥ wenni dd-ittwassnekkaren zi taddart n imettinen, mammec xenni zemmaren ca jar awem ad inin belli war din bu Tudart i imettinen? [13]Minzi mařa war din bu Tudart i imettinen, uřa d Lmasiḥ war dd-ittwassnekkar ca, [14]uca mařa Lmasiḥ war dd-ittwassnekkar, xenni baṭeř i teǧa tbarreḥt nneɣ, baṭeř i yeǧa xenni l'iman nwem. [15]Xenni neccin nban ɛawed d řechud issxarriqen n AREBBI, minzi neched x AREBBI belli aqa issnekkar-dd Lmasiḥ, waxxa Netta war i-t-i-dd-issnekkar ca. [16]Minzi mařa imettinen war dd-tt^{e}twasnekkaren ca, aqa Lmasiḥ war dd-ittwassnekkar ɛawed. [17]U mařa Lmasiḥ war dd-ittwassnekkar ca, aqa l'iman nwem ixwa, u aqa kenniw ɛad di ddnub nwem, [18]uca ttwahellken uřa d inni itt^{e}ṭṭṣen di Lmasiḥ awarni řami mmuten. [19]Mařa tuɣa nessitim di Lmasiḥ di tudart-a waha, aqa aneɣ qaɛ d imcumen n marra iwdan.

[20]Maca řexxu umi dd-ittwassnekkar Lmasiḥ zi taddart n imettinen, aqa idweř Netta d Amenzu n yinni iṭṭṣen deg wenḍeř. [21]U am mammec dd-tusa řmewt zeg ijj n bnadem, ammu uřa d tanukra n imettinen teǧa zeg ijj n Bnadem. [22]Minzi am iwdan marra ad mmten di Adam, ammu ɛawed i ɣa ddaren marra nitni ɛawed di Lmasiḥ. [23]Maca kuř ijj di nnubet nnes: Lmasiḥ tuɣa d Amenzu, xenni awarni as inni iǧan n Lmasiḥ ɣar twasit nnes. [24]Awarni man aya d aneggaru, xmi ɣa iwc tageldit i AREBBI, Babatneɣ, xmi ɣa issebḍeř marra řeḥkamet d marra ṣṣulṭa d marra jjehd.

[25]Maɣar Netta ad iḥkem am Ujeǧid ař d ɣa yegg marra řɛedyan nnes sadu iḍaren nnes. [26]Řeɛdu aneggaru wenni i ɣa ittwabeḍřen, aqa-tt d řmewt. [27]Minzi aqa igga marra sadu iḍaren nnes. Maca xmi ittwanna: "Aqa marra timesřayn ttwaggent sadu Netta!", aqa iban mliḥ belli wenni d as iggin marra sadu Netta, aqa Netta simant nnes war iǧi sadu Netta. [28]Uca řami d as ittwagg marra sadu i Netta, řexdenni Mmis n AREBBI ɛawed ad ittwagg sadu i Wenni umi d as iggin marra sadu i Netta, ḥima ad yiři AREBBI d marra di min di mma.

[29]Niɣ, min ɣa ggen inni ittwassɣeḍṣen di ṭṭweɛ n imettinen mařa war dd-t^{e}ttwassnekkaren imettinen ɛemmarṣ? Maɣar mayemmi ɣa ttwassɣeḍṣen ɛad di ṭṭweɛ n imettinen? [30]U mayemmi neccin ɛad di lxaṭar di kuř tsaɛɛet? [31]A aytma, ttjaǧiɣ ɣar usemɣar nwem i iǧan ɣari di Siditneɣ Yasuɛ Lmasiḥ, aqa ttmettiɣ kuř ass. [32]U mammec, mařa ttwamenḍareɣ zzat i řewḥuc di Afasus x řeḥsab bnadem, man řefḍeř i ɣari, mařa imettinen war dd-ttwassnekkaren ca? Ejj aneɣ ad necc ad nsu, minzi tiwecca ad nemmet. [33]War ttɣeccim yixef nwem: řḥarḍ war iḥřin tjeyyaḥ nneyyet taṣebḥant. [34]Sfaqem uřawen nwem ɣar tsegda, war xeṭṭim ca. Minzi ca zzaywem

war ɣarsen teği tussna n AREBBI. I řeḥya nwem qqareɣ tt.

Arrimet n tnukra war ifennin

35 Ad inin ca zzaywem: "Mammec i dd ɣa ttwassnekkaren imettinen? S man arrimet i dd ɣa yasen?" 36 A afɣuř, min tzarrɛed cek, war iddar maře war immut qbeř. 37 Min tzarrɛed, war teği ca d arrimet nni i ɣa tiři, maca tzarrɛed taɛeqqact iɣeryen n yirden niɣ n imendi niɣ n ca n zzariɛet nneɣni. 38 Maca AREBBI iwca as arrimet am mammec ixs Netta, i kuř ddab n zzariɛet iwca as arrimet ɛlaḥsab ṭṭbiɛet n kuř icten zzaysent.

39 War iği marra arrimet d arrimet d ijj, maca tenni n iwdan immsebḍa x tenni n řmař, u tenni n ijḍaḍ wenneɣni n tenni n iseřman.

40 Aqa din arrimat n ujenna d arrimat n temmurt, maca aɛuği n yinni n ujenna wenneɣni n yinni n temmurt. 41 Ijjen d aɛuği n tfuct, wenneɣni d aɛuği n uyur, u wenneɣni d aɛuği n itřan, uca aɛuği n ijj n itři iɛeddun x uɛuği n ijj n itři nneɣni.

42 Ammu xenni i ɣa tiři Tudart i yinni mmuten. Aqa ttwazarrɛen nitni di min iɣeccen uca ttwassnekkaren-dd bře řɣecc. 43 Aqa ttwazarrɛen nitni di min war icniɛen uca ad dd-ttwassnekkaren deg uɛuği. Nitni ttwazarrɛen deg weḍɛaf uca ad dd-ttwassnekkaren di jjehd. 44 Aqa ttwazarrɛen nitni s ict n arrimet n ṭṭbiɛet uca xenni ad dd-ittwassnekkar bnadem s ict n arrimet tarruḥanit. Aqa din arrimet n ṭṭbiɛet, ammu aqa din uře d arrimet n Arruḥ.

45 Ammu i tura ɛawed: "Aryaz amezwaru Adam, idweř d řeɛmar iddaren!", Adam aneggaru idweř d Arruḥ i itticen Tudart. 46 Maca min iğan zi Arruḥ war dd-yusi ca d amezwaru, maca min iğan n ṭṭbiɛet, xenni awarni man aya min iğan zi Arruḥ. 47 Bnadem amezwaru ikka-dd zeg ucař n temmurt, Bnadem wiss tnayen d SIDI i dd-ikkin zeg ujenna. 48 Am mammec iğa wenni zeg ucař, ammu i ğan uře d nitni zeg ucař, uca am mammec iğa Wenni n ujenna, ammu i ğan uře d inni n ujenna. 49 Uca am mammec narbu ṣṣifet n wenni ittwaggen zeg ucař, ammu xenni ad narbu ṣṣifet n Wenni iğan zeg ujenna.

50 A aytma inu, ddegga xseɣ ad iniɣ: Aqa aysum d idammen war zemmaren ad warten Tageldit n ijenwan, uca min ifennan war iwarret min war ifennin. 51 Xzarem, ad kenniw ssaregbeɣ x ijj n ssirr: aqa aneɣ war nettᵉṭṭeṣ ca marra s yiḍeṣ n řmewt, maca neccin marra ad nettwabeddeř, 52 deɣya, deg wermac n wabřiwen, ɣar **řḥess n usuḍi aneggaru deg uyicc n icarri**: imettinen ad dd-ttwassnekkaren ɣar min war ifennin uca neccin ad nettwabeddeř. 53 Minzi min ifennan ittxeṣṣa as ad yarḍ min war ifennin u min ɣa immuten ittxeṣṣa as ad yarḍ min war ittmettin.

54 Uca xmi min ifennan ad yarḍ min war ifennin u min ɣa immuten ad yarḍ min war ittmettin, řexdenni ad ikemmeř wawař i ittwarin:

"Řmewt aqa tᵉttwaṣarḍ deg řeɣřeb."

55 *"A řmewt, mani iğa usennan nnem?*
A řaxart, mani iğa řeɣřeb nnem?"

56 Aqa asennan n řmewt d ddenb, uca jjehd n ddenb aqa-tt d Ccariɛa. 57 Maca aqadi i AREBBI, wenni d aneɣ iwcin řeɣřeb s Siditneɣ Yasuɛ Lmasiḥ.

58 S uya, a aytma iɛizzen, beddem nican
u bña anhezzi, arnim řebda di řxedmet n
SIDI s ufeyyeḍ, am tessnem belli řxedmet
nwem war teği baṭeř di SIDI.

Asmuni n ṣṣdaqi i imqeddasen di Urcalim

16 1 Zi jjihet n wesmuni n ṣṣdaqi
i imqeddasen, ggem kenniw
ɛawed am mammec ḍebbreɣ i-tt-i-
dd di tmesmunin n Galaṭiya. 2 Kuř ass
amezwar n ssimana kuř ijjen zzaywem
ad iḥuz ca n tesɣart di taddart nnes
uca ad tt ixemmeř ɛlaḥsab mammec
iwesseɛ, ḥima, xmi dd ɣa awḍeɣ, war
ibeddi ɛad řexdenni wesmuni n ṣṣdaqi.
3 Uca xmi dd ɣa awḍeɣ, ad ssekkeɣ inni
i ɣa tfarzem kenniw ak-d tebrat, ḥima
ad awyen tacrimet n ṣṣdaqi nwem
ɣar Urcalim. 4 Uca maña tuɣa icuwwar
ad raḥeɣ necc ɛawed dinni, xenni ad
kkaren ad raḥen akidi.

5 Ad ɣarwem dd-aseɣ xmi dd ɣa kkeɣ x
Makiduniya. Minzi ad dd-kkeɣ x webrid
n Makiduniya, 6 uca maña izemmar
ad qqimeɣ akidwem niɣ ad sseɛduɣ
řmecta akidwem, ḥima xenni kenniw
tzemmarem ad ayi tessqebbḍem mani
ɣa raḥeɣ. 7 Minzi war xseɣ ad kenniw
ẓareɣ řexxu am dd xawem i ɣa kkeɣ
abrid waha, minzi ssitimeɣ ad qqimeɣ
akidwem ca n řweqt, maña ismeḥ Sidi
inu. 8 Maca ad qqimeɣ ɛad di Afasus ař ass
n Řɛid n Xemsin n Wussan. 9 Minzi aqa
tennurzem ayi-dd tewwart tameqqrant,
maca aqa din ijj n ubarru n řɛedyan.

Taneggarut d useğem

10 Maña yiweḍ-dd Timutiyu ɣarwem,
ḥḍam maḥend izemmar ad din yiři jar
awem bña tigg^{w}udi, minzi netta ittegg
řxedmet n SIDI am necc. 11 S uya uřa d
ijjen ad t isseḥqar, maca qebbḍem t di
řehna, ḥima ad ɣari dd-yas, minzi necc
ttrajiɣ t ak-d wawmaten.

12 Zi jjihet n tawmat Apullus, a awmaten
inu, aqa zawgeɣ t aṭṭas, ḥima ad ɣarwem
dd-yas ak-d wawmaten, maca netta tuɣa
war iɛewweř ad dd-yas řexxu, maca ad
dd-yas xmi d as i ɣa isarreḥ řweqt.

13 Ḥḍam, beddem nican di l'iman,
ḥezmem s teryast, iřim tmeḥḍem.

14 Jjem marra min t^{e}tteggem ad yiři s tayri.

15 Ttzawgeɣ kenniw, a aytma, zi jjihet
n twacunt n Stifanus, maɣar tessnem
aqa aten d ṣṣabet tamezwarut n Axaya,
u nitni ṭewwɛen ixef nsen i tsexxart di
ṭṭweɛ n imqeddasen, 16 aqa ggem ixef
nwem sadu ufus n yinni am nitni uca
sadu kuř ijjen i ixeddmen akidneɣ u i d
aneɣ ittɛawanen.

17 Aqa farḥeɣ s twasit n Stifanus d
Furtunatus d Axayikus, minzi nitni
kemmřen min d ayi ittxeṣṣan daywem, 18 s
minzi nitni ssareyyḥen arruḥ inu d wenni
nwem. Weqqarem iryazen am yina.

19 Marra timesmunin n Asiya
ttseğament-i-dd xawem s řehna.

Akwila d Priskilla ak-d tmesmunt
i iğan di taddart nsen ttseğamen-dd
xawem s řehna aṭṭas di Siditneɣ.

20 Ttseğamen-dd xawem marra
awmaten nneɣ s řehna.

Ttseğamem-dd x wayawya s řehna s
usudem iqeddsen.

21 Ijj n sřam i ttariɣ s ufus inu, zi Bulus.

22 Maña ḥed war ittexs Siditneɣ Yasuɛ
Lmasiḥ, ad yiři d amenɛuř. Siditneɣ aqa
yusa-dd! 23 Arḍa n Siditneɣ Yasuɛ Lmasiḥ
ad yiři akidwem. 24 Tayri inu aqa-tt
akidwem marra di Lmasiḥ Yasuɛ. Amin.

Tabrat wiss Tnayen i Ikurintiyyen

Aseğem ɣar umezwaru

1 [1]Bulus, rrasul n Yasuɛ Lmasiḥ ɛlaḥsab řxaḍar n AREBBI, d tawmat Timutiyu,
i tmesmunt n AREBBI i iğan di Kurintus
u i marra imqeddasen inni iğan di marra
Axaya: [2]Ad kidwem yiři arḍa d řehna n
AREBBI, Babatneɣ, u n Siditneɣ Yasuɛ
Lmasiḥ.

Arebbi issfewwej di marra řeḥṣaret

[3]Lbaraka aqa-tt i AREBBI, Babas
n Siditneɣ Yasuɛ Lmasiḥ, Babas n
arreḥmet d AREBBI n marra afewwej.
[4]Netta issfewwaj aneɣ di marra řmeḥnet
nneɣ, ḥima uřa d neccin nqedd ad
nessfewwej x yinni iğan di mammec ma
teğa řmeḥnet am neccin, s ufewwej i zi
nettwassfewwej zi AREBBI. [5]Minzi amen
ifeyyeḍ dayneɣ aweddeb n Lmasiḥ,
ammu ifeyyeḍ ɛawed ufewwej nneɣ
s Lmasiḥ. [6]Maca ɛawed mařa ḥṣaren
aneɣ, aqa nettwaḥsar i ufewwej nwem
u i Tudart nwem. U mařa nettwafewwej,
aqa d man aya ḥima ad t[e]ttwassfewwjem
uřa d kenniw, maḥend ad ɣarwem
yiři ṣṣabr ařami tzemmarem ɛawed
ad teksim aweddeb am neksi uřa d
neccin aweddeb. [7]Asitem nneɣ i kenniw
imten, minzi nessen mařa tcarrcem deg
uweddeb, ad tcarcem uřa deg ufewwej.

[8]A kenniw, aytmatneɣ, neccin nexs
ad tessnem x řmeḥnet i xaneɣ dd-
ikkin di Asiya, aqa tekka-dd xaneɣ
řmeḥnet sennej x tzemmar nneɣ, ařami
ɛřaḥař neqḍeɛ řayas zi tudart nneɣ.
[9]Aqa neḥkem x yixef nneɣ s řmewt,
ḥima war nettiqqi ca deg ixef nneɣ,
maca di AREBBI wenni dd-issnekkaran
imettinen. [10]Netta aqa ifekk aneɣ zi
řmewt ineqqen uca nettraja ad aneɣ
ifekk twařa nneɣni [11]s uɛawen n tẓağitin
nwem xaneɣ, maḥend ad tiři tawhibt
nnes i neccin d lbaraka i waṭṭas, ḥima
aṭṭas ad as qadan zi ssibbet nneɣ.

Abeddeř n usafar n Bulus

[12]Minzi wa d asemɣar nneɣ, cchadet
n tnefsect nneɣ, belli aqa aneɣ neggur
di ddunect s ṣfa d tazdugi, war iği s
tiɣit n bnadem, maca di arḍa n AREBBI,
d amezwaru i kenniw. [13]Minzi war d
awem nuri uřa d ict n tmesřact mɣir min
tessnem u ad as tfehmem, iwa ssitimeɣ
ad tfehmem ař aneggaru, [14]am mammec
ɛawed tfehmem zzayneɣ drus belli aqa
aneɣ d asemɣar nwem, am mammec uřa
d kenniw d asemɣar nneɣ deg wass n
Siditneɣ Yasuɛ Lmasiḥ.

[15]Di řaman-a tuɣa xseɣ ad ɣarwem
dd-aseɣ qbeř, ḥima ad ɣarwem yiři arḍa
tnayen n tseqqar. [16]Tuɣa xseɣ ad ɣarwem
dd-usiɣ deg webrid ɣar Makiduniya.
Awarni man aya tuɣa xseɣ ad ɣarwem
dd-ɛeqbeɣ ɛawed zi Makiduniya,
ḥima kenniw ad ayi tessqebbḍem ɣar
Yahudiyya. [17]Řami tuɣa ɛewwřeɣ ad
ggeɣ man aya, ma qeğqeɣ? Niɣ min
xarṣeɣ ad t ggeɣ, ma xarṣeɣ t ɛlaḥsab

aysum inu, ařami dayes ittwaf ‘Wah, wah!’ uřa d ‘Lla, lla’? 18 Maca AREBBI d amtiqqi i yeğa, ařami awař nneɣ i kenniw war iği ‘Wah!’ uřa d ‘Lla!’ 19 Minzi Mmis n AREBBI, Yasuɛ Lmasiḥ, wenni i zi ittwabarreḥ jar awem zzayneɣ, zzayi u zi Silwanus u zi Timutiyu, aqa Netta war iği d ‘Wah!’ uřa d ‘Lla!’, maca ‘Wah’ dayes i yeğa. 20 Minzi marra lwuɛud n AREBBI, aqa aten d ‘Wah!’ dayes, di Lmasiḥ. S uyenni neqqar zzayes ɛawed ‘Amin!’ i uɛuği n AREBBI. 21 Maca AREBBI d wenni d aneɣ iḍmen akidwem di Lmasiḥ, aqa-t d Amedhun, nni i d aneɣ idhen. 22 Igga xaneɣ acemmiɛ nnes uca iwca aneɣ Arruḥ d řɛarbun deg wuřawen nneɣ.

23 Maca necc cehhdeɣ zzat i AREBBI x yixef inu, aqa tuɣa ayi d aḥnin xawem, řami war dd-usiɣ ɣar Kurintus. 24 War iği minzi nettṣelleṭ x l’iman nwem, maca neccin d imsexxaren i řefraḥet nwem, minzi zi l’iman tbeddem tmetnem.

Bulus d tmesmunt d smaḥet i umednub

2 1 Degga aqa ggiɣ t deg yixef inu, aqa war ɣarwem dd-ttiseɣ twařa nneɣnit s wecḍan. 2 Minzi maři zeɛma necc ssffugmeɣ kenniw, wi xenni d ayi ɣa issfarḥen mɣir wenni di ggiɣ afugem? 3 Uriɣ awem-dd man aya, ḥima necc, xmi dd ɣa yawḍeɣ din, war ttwassffugmeɣ ca zeg inni ittxeṣṣa ad zzaysen farḥeɣ. Aqa ttiqqeɣ daywem marra, belli řefraḥet inu, aqa-tt d řefraḥet nwem marra. 4 Minzi uriɣ awem-dd di řmeḥnet temɣar s waṭṭas n imeṭṭawen uřa s wuř yarejfen, war iği ḥima ad tffugmem, maca ḥima ad tessnem tayri i ɣari i kenniw s ufeyyeḍ.

5 Maca maři din wenni issffugmen, netta war d ayi issffugem waha, maca zeg ijj n uɣezdis i kenniw marra, ařami war kenniw ssḍeqřeɣ ɛad ktar s wawař-a. 6 Cfa yas i wanita, aqa azyen ameqqran zzaywem tuɣa iwebbex i-t. 7 Zi jjihet nneɣni aqa ittxeṣṣa awem řexxu ad as tsamḥem uca ad xas tessfewwjem, ḥima war xas yarenni ufugem ař aneggaru. 8 S uyenni ttzawageɣ kenniw maḥend ad as tesstebbtem tayri nwem i netta. 9 Minzi ɛawed i man aya uriɣ awem-dd, ḥima ad ssneɣ s tidett, ma tettṭɛem di marra. 10 Wenni umi tsamḥem, necc ɛawed ad as samḥeɣ. Minzi x mixef umi d as samḥeɣ, samḥeɣ t di ṭṭweɛ nwem qibač i wudem n Lmasiḥ, 11 ḥima xenni cciṭan war d aneɣ izemmar, minzi nessen ixarriṣen nnes.

Ict n řefwaḥet icnan i Arebbi

12 Řami dd-iwḍeɣ ɣar Truwas s Řexbar Aṣebḥan n Lmasiḥ, tennurzem ayi-dd tewwart s ufus n SIDI, 13 maca war areyyḥeɣ ca di arruḥ inu, minzi war ufiɣ ca uma Titus. Uca mmsebḍiɣ xasen, uyureɣ ɣar Makiduniya.

14 Maca aqadi i AREBBI, wenni d aneɣ igga ad niři nettban řebda di Lmasiḥ, uca isscan zzayneɣ řefwaḥet n tussna nnes di marra imucan. 15 Minzi neğa d ict n řefwaḥet icnan i AREBBI di Lmasiḥ jar inni iddaren u jar inni i ɣa ittwahellken. 16 I ineggura aqa aneɣ d řefwaḥet n řmewt i řmewt uca i imezwura d řefwaḥet n tudart i Tudart. Uca man wen d as iqedden i ssuq-a? 17 Aqa neccin war neği anect inneɣni inni issfarraɣen awař n AREBBI, maca nessiweř di Lmasiḥ qibač i AREBBI ɛlaḥsab tidett u ɛlaḥsab min iğan zi AREBBI.

Imsexxaren n Řɛahd n Jdid

3 1 Ma ittxeṣṣa aneɣ ad awem nweṣṣa ixef nneɣ min neɛna twařa nneɣni?

Niɣ neḥdaj, am inneɣni, tibratin n uweṣṣi i kenniw? Niɣ ittxeṣṣa aneɣ ad awem nari ḥima kenniw ad aneɣ tweṣṣam? [2]Aqa kenniw d tabrat nneɣ i yuran deg wuřawen nneɣ, ittwassen u ittwassɣaren zeg iwdan marra. [3]Minzi tessnem, aqa kenniw d tabrat n Lmasiḥ i ittwaggen s tsexxart nneɣ, tabrat yuran, war teği s ssmex maca s Arruḥ n AREBBI iddaren, war teği di teřwiḥin n weẓru, maca di teřwiḥin n wuřawen n weysum. [4]Maɣar ammu i teğa ttiqqet i ɣarneɣ di Lmasiḥ zzat i AREBBI. [5]War nzemmar ad neḥseb ca n řḥajjet axmi dd-tusa zzayneɣ, maca tizemmar nneɣ tusa-dd zi AREBBI. [6]Netta yarra aneɣ aqa nesdaheğ ad niři d imsexxaren i Řɛahd n Jdid, war iği s tira s lḥuruf, maca s tirra n Arruḥ, minzi tira s lḥuruf neqqent, maca Arruḥ isseddar.

[7]Maca maře tuɣa tsexxart n řmewt i ittwaxebcen s tira deg iẓra s wanect uɛuği maḥend tarwa n Israil war zemmaren ad sewḍen ɣar wudem n Musa x ssibbet n uɛuği n uɣembub nnes, waxxa aɛuği nni iɛeddun, [8]mecḥař ktar i ɣa tiři tsexxart n Arruḥ deg uɛuği? [9]Minzi maře tasexxart i ineddhen ɣar lḥisab tuɣa-tt s uɛuği, mahu ɛad tasexxart i ineddhen ɣar tsegda ad dd-tawi aɛuği ař afeyyeḍ. [10]Minzi min ittwassɛuğen, iban-dd war ittwassɛuği ca deg wudem n uɛuği-ya i xas iɛuğen. [11]Minzi maře min iɛeddun tuɣa ɣares aɛuği, mahu min iqqimen ad ɣares yiři uɛuği.

[12]Ejj aneɣ xenni, maɣar ɣarneɣ asitem am wanita, ad nuyur s teryast, [13]war n^{e}ttegg ca am Musa, wenni iggin lltam x wudem nnes, maḥend tarwa n Israil war sekkweḍen ca aneggar n min ɣa iɛdun. [14]Maca ixarriṣen nsen ttwassdaraɣřen, minzi ař ass-a ittɣima lltam d ijjen x teɣri n Řɛahd Aqdim bře ma d asen ittwassargeb, aqa lltam ittwabḍeř di Lmasiḥ. [15]Ař ass-a, xmi d ɣa ɣaren zeg idlisen n Musa, lltam aqa-t x wuř nsen. [16]Maca xmi dd ɣa idweř ḥed zzaysen ɣar SIDI, lltam ad zzayes ittwakkes. [17]Aqa SIDI s Yixef nnes d Arruḥ uca mani iğa Arruḥ n SIDI, aqa din tiřelli. [18]Maca marra neccin nettwařa aɛuği n SIDI s iɣembab war iřeḥḥfen amecnaw di tisit, uca ad nbeddeř zeg uɛuği ɣar uɛuği ɣar ṣṣifet d icten, am s uɣembub n SIDI, Arruḥ.

Řkenz di řeqcuɛ n třaxt

4 [1]S uyenni tasexxart i d aneɣ ittwaggen war d aneɣ tessiḥeř ca, zi ssibbet n arreḥmet i xaneɣ iğan. [2]Maca aqa nenḍar timesřayin innufaren isseḥcimen, war neggur ca s teḥraymect. Ɛawed war nettẓuwwar ca awař n AREBBI, maca aqa nessargeb ixef nneɣ am narezzem tawwart n tidett i qaɛ tanefsect n iwdan zzat i AREBBI.

[3]Maca maře L'Injil nneɣ ɛad iřeḥḥef, aqa ittřeḥḥaf i yinni i ɣa iweddaren, [4]i yinni issdarɣeř asen arebbi n ddunect-a řeɛqeř nsen, ḥima xenni war xasen tareqq ṭṭya n L'Injil n uɛuği n Lmasiḥ wenni iğan d ṣṣifet n AREBBI.

[5]Minzi war nettbarreḥ ca ixef nneɣ, maca Lmasiḥ Yasuɛ, Siditneɣ, maca neccin s ixef nneɣ d imsexxaren nwem di ṭṭweɛ n Yasuɛ. [6]Minzi AREBBI d wenni innan: "Ad tareqq tfawt zi tağest!", aqa d wenni issruɣan uřawen nneɣ, ḥima ad aneɣ issarɣ s tussna n uɛuği n AREBBI deg wudem n Yasuɛ Lmasiḥ.

[7]Maca ɣarneɣ řkenz-a di řeqcuɛ n třaxt, ḥima xenni řemɣaret n jjehd ad tiři n AREBBI, war teği zzayneɣ. [8]Maɣar nettwaziyyar di marra, maca

war nettwajeyyef, aqa ccaten aneɣ, maca war nettwaḥkem ca, [9]ttdarracen xaneɣ, maca war nettwasmeḥ, aqa nemmenḍar, maca war nettwahellek. [10]Aqa narebbu řmewt n Yasuɛ řebda di arrimet nneɣ, ḥima uřa d Tudart n Yasuɛ ad tᵉttwasseḍhar di arrimet nneɣ. [11]Minzi mařa neccin, inni iddaren, aqa nettwasellem i řmewt di ṭṭweɛ n Yasuɛ, ad tesseḍhar uřa d Tudart n Yasuɛ di arrimet nneɣ ittmettan. [12]Řexxu xenni txeddem řmewt dayneɣ, maca tudart daywem. [13]Am ɣarneɣ Arruḥ d ijj n l'iman - am mammec tura: "Aqa umneɣ, s uya ssiwřeɣ ɛawed!" - aqa nettamen neccin, u s uya nessawař ɛawed [14]uca nessen belli wenni dd-issnekkaren Siditneɣ Yasuɛ, ad aneɣ dd-issnekkar ɛawed ak-d Yasuɛ uca ad aneɣ igg akidwem zzates. [15]Minzi marra timesřayin-a ttwaggent di ṭṭweɛ nwem, ḥima ad yarni arḍa i waṭṭas, uca ad ifeyyeḍ uqadi i uɛuği n AREBBI.

[16]S uyenni war nxessar ca uřawen, waxxa bnadem nneɣ n barra ittwahellak, aqa bnadem n daxeř iddakkwař d jdid zeg wass ɣar wenneɣni. [17]Waxxa řmeḥnet n řweqt-a ifsusen d řmijař nnes drus waha, ɛad tᵉttawi aneɣ-dd ijj n řqedd n uɛuği i war ɣares iği uneggar i řebda qaɛ. [18]Maɣar war nfarreḥ ca zi min ittwařan maca zi min war ittwiřin, minzi min ittwařan aqa i yict n řweqt waha, maca min war ittwiřin aqa-t i řebda.

Tazeddiɣt nneɣ deg ujenna

5 [1]Minzi nessen, belli, xmi ɣa tefna taddart nneɣ n temmurt i yeğan d arrimet, ad ɣarneɣ yiři ijj n řebni n AREBBI i řebda deg ijenwan, ict n taddart war tᵉttwagg ca s ifassen. [2]X man aya i nzehhar u dayneɣ meẓri, ḥima ad narḍ taddart nneɣ tenni iğan zeg ujenna, [3]meɛlik qaɛ i ɣa niři nyarḍ, war d aneɣ ttifen d iɛeryanen. [4]Maca min ma ɣa nekk ɛad di taddart-a, ad neqqim nzehhar s ddqeř nnes, minzi war nexs ad tt nejj, maca nexs ad tt nyarḍ, ḥima min ifennan ad ittwaṣard zi Tudart. [5]Wenni d aneɣ dd-isswejden i man aya d Netta d AREBBI wenni d aneɣ iwcin Arruḥ nnes d řɛarbun.

[6]S uyenni nessen u ɣarneɣ ttiqqet, aqa xenni min ɣa nekk nzeddeɣ di arrimet, ad niři negg^{w}ej x Siditneɣ, [7]minzi s l'iman i neggur, war iği s min ittbanen.[8]S uyenni nettiqqa uca dayneɣ meẓri, maḥend ad nesmeḥ di arrimet ḥima ad niři ak-d Siditneɣ. [9]Nettceṭṭar ḥima ad as arḍan, ma neğa negg^{w}ej x taddart niɣ di taddart. [10]Minzi marra idneɣ ad neḍhar zzat i řkursi n ccreɛ n Lmasiḥ, ḥima kuř ijjen ad iṭṭef di arrimet nnes ɛlaḥsab min igga s arrimet, tcuni niɣ tuɛeffna.

Tasexxart n weṣřaḥ

[11]S uyenni, am nessen aqa ittxeṣṣa ad negg^{w}ed zi Siditneɣ, aqa narezzu ad nesseqneɛ iwdan, maca ɣar AREBBI aqa neccin nettwassen ɣares, uca ssitimeɣ aqa nettwassen ɣarwem ɛawed di tnefsect nwem. [12]War nettweṣṣi ca ixef nneɣ twařa nneɣnit, maca ad awem newc lfurṣa i usemɣar dayneɣ zzat i yinni issemɣaran di min ittbanen, war iği di min iğan deg wuř. [13]Minzi mařa tuɣa nᵉttexřef, aqa man aya i AREBBI, mařa tuɣa aneɣ s řeɛqeř, aqa man aya i kenniw. [14]Maɣar tayri n Lmasiḥ tɛarren aneɣ maḥend ad nxarreṣ ammu: mařa Ijjen immut deg wemcan n marra, aqa marra mmuten akides. [15]Aqa Netta immut deg wemcan n marra, ḥima inni iddaren, war ddaren ca ɛad i ixef nsen,

maca i Wenni immuten d Wenni dd-ittwassnekkaren i nitni.

16 S uya war nessin ca uřa d ijj ɛlaḥsab arrimet. Mařa tuɣa nessen Lmasiḥ di arrimet, řexdenni war ittiři ɛad nessen t ammu řexxu. 17 S uyenni mařa ḥed di Lmasiḥ i iğa, aqa netta ittwaxřeq-dd jdid. Xenni min iğan d aqdim iɛdu 18 u marra idweř d jdid s AREBBI, wenni d aneɣ isseṣřeḥ ak-d Yixef nnes s Lmasiḥ uca iwca aneɣ tasexxart n weṣřaḥ. 19 Minzi AREBBI tuɣa isseṣřeḥ ddunect ak-d řemɣaret nnes di Lmasiḥ di mani war d asen iḥsib ca ixeṭṭan nsen uca issars dayneɣ awař n weṣřaḥ.

20 S uya i neğa d imsekkan n Lmasiḥ, axmi xawem dd-iřaɣa AREBBI zzayneɣ. S uya nettřaɣa neccin deg wemcan n Lmasiḥ: “Ruḥem ad tᵉttwaṣeřḥem ak-d AREBBI!” 21 Maɣar Wenni war issinen ca ddenb, igga i-t d ddenb i kenniw, ḥima ad nedweř d tasegda n AREBBI dayes.

6 1 Aqa neccin, am imɛacaren n AREBBI, nzaweg kenniw ammu, ḥima arḍa n AREBBI i tᵉṭṭfem, war daywem ittwassbeṭṭeř ca, 2 minzi inna:

“Di řweqt n arḍa sřiɣ ac,
uca deg wass n usenjem ɛawneɣ cek!”

Xzar, aqa da řexxu d řweqt n arḍa, xzar, aqa da řexxu d ass n usenjem.

Tamara i dd-ikkin x rrasul Bulus

3 Mayemmi ɣa tewced ssibbet i ca n yijjen ařami i ɣa inderf? Ittxeṣṣa war din ittiři ca n řɛib di tsexxart nneɣ, 4 maca di marra nettweṣṣa ixef nneɣ am imsexxaren n AREBBI: deg waṭṭas n ṣṣbar, di řemḥayem, di řeɣben, di řeḥbusat, 5 sadu tiyyita, di ssnaseř, deg uɣuwweɣ, di tamara, di ğyaři bři iḍeṣ, deg wussan n uẓummi, 6 di řeṣfayet, di tussna, di ttasiɛ n řxaḍar, di řeḍrafet, di Arruḥ Iqeddsen, di tayri bři nnifaq, 7 s wawař n tidett, di jjehd n AREBBI, s řesnaḥ n tsegda ɣar ufusi d uzeřmaḍ, 8 s uɛuği d ddeğ, s ccenɛet taɛeffant u s ccenɛet taṣebḥant, am iɣeccacen, waxxa amenni d imtiqqan, 9 axmi war nettwissen, waxxa nettwassen, axmi nettmetta, u xzar, aqa neddar, axmi nettwaɛaqeb maca war nettmetti ca, 10 axmi neccin neffugem, maca nfarreḥ řebda, axmi nezřeḍ, waxxa nᵉttejjar aṭṭas, axmi war ɣarneɣ ca, waxxa ɣarneɣ kuřci.

11 Aqemmum nneɣ innurzem i kenniw, a Ikurintiyyen, uř nneɣ imɣar aṭṭas. 12 Kenniw war tᵉttwaḥṣarem zzayneɣ, maca tᵉttwaḥṣarem s twacit i iğan di daxeř nwem. 13 Maca ad kiwem ssiwřeɣ axmi ssawařeɣ ak-d iḥenjiren: Arrem ayi-dd s min dayi tᵉttursem u swessɛem tayri nwem i necc!

War ttmunem ca deg uzayřu ifaryen

14 War ttmunem ca deg uzayřu ak-d lkuffar, maɣar man acrac i ɣar teğa ɣar tsegda ak-d tuɛeffna, u man tamunt i ɣar teğa i tfawt ak-d tağest? 15 Niɣ man arwas i din iğa jar Lmasiḥ d cciṭan? Niɣ man tasɣart n řmumen ak-d ukafriw? 16 Niɣ man tasɣunt i din jar Zzawect Tameqqrant n AREBBI d tenni n ccwaṭen? Aqa kenniw d zzawect n AREBBI iddaren, am mammec inna AREBBI:

“Necc ad zedɣeɣ akidsen
uca ad uyureɣ jar asen.
Necc ad iřiɣ d AREBBI nsen,
nitni ad iřin d řgens inu.

17 S uyenni, ffγem-dd zi řwesṭ nsen,
bḍam xasen, iqqar SIDI.
War ttḥadam min inegsen,
u Necc ad kenniw qebřeγ.
18 Necc ad awem iřiγ d Babatwem,
kenniw ad ayi tiřim d iḥenjiren d tḥenjirin,
iqqar SIDI, wenni d Amzemmar x kuřci."

Řefraḥet n Bulus

7 1 A imɛizzen, ařami γarneγ lwuɛud-a, ejj aneγ ad nessizdeg ixef nneγ zi marra řexmej n arrimet u n arruḥ, ejj aneγ ad nessqeddes ixef nneγ zi tigg^{w}udi n AREBBI.

2 Qebřem aneγ, kenniw a aytmatneγ, uřa d ijj war dayes neggi řγar, uřa d ijj war t nγecc, uřa d ijj war zzayes nestenfiɛ. 3 War ssiwřeγ ḥima ad xawem ḥekmeγ, min zi izzareγ nniγ, aqa kenniw deg wuřawen nneγ maḥend ad nemmet jmiɛ uca ad neddar jmiɛ. 4 Taryast inu qibač i kenniw temγar uca asemγar inu xawem imγar. Aqa ayi ccureγ s ufewwej, aqa řefraḥet tfeyyeḍ dayi aṭṭas di kuřci řemḥayem inu.

5 Minzi zeg wami dd-nusa γar Makiduniya, war nufi arraḥet i arrimet nneγ, maca tuγa nessḥissif zi marra iγezdisen, zi barra aqa din imcubbecen, zi daxeř aqa din tigg^{w}udi. 6 Maca AREBBI, wenni issfewwajen x imwaḍɛen, issfewwej-dd xaneγ s twasit n Titus, 7 war iği s twasit nnes waha, maca ɛawed s ufewwej i zi tuγa ittwassfewwej zzaywem, maγar issargeb aneγ x tayri nwem d wecḍan nwem d cḍaret nwem xaneγ. Umi sřiγ aya, farḥeγ aṭṭas.

8 Minzi waxxa ssfugmeγ kenniw s ict n tebrat, war ndimeγ ca, waxxa ndimeγ, maγar ttwařiγ aqa tabrat nni tessfugem i kenniw i ict n tsaɛɛet waha. 9 Maca farḥeγ aṭṭas, war iği řami t^{e}ttwassfugmem, maca umi afugem nwem yarra kenniw γar ttubet, minzi afugem nwem yusadd zi AREBBI, ařami uřa d ict n txessart war kenniw třeqqef ca zzayneγ di ca n tmesřact. 10 Minzi afugem nni iğan di ṭṭweɛ n AREBBI, ineddeh γar ttubet n buḥbeř u γar wedwař i Tudart, maca afugem n ddunect ittawi γar řmewt. 11 Maca xzar, aqa d man aya imsar, minzi t^{e}ttwassffugmen di ṭṭweɛ n AREBBI. Mecḥař i kenniw ittejjan n cḍaret d udafeɛ n yixef nwem d warzam n uqemmum d tigg^{w}udi d tayri d tusmi d uwebbex! Di min di ma iffeγ-dd aqa kenniw s ixef nwem d imezdagen di tmesřact-a.

12 Min d awem uriγ, war iği x ssibbet n wenni ixeṭṭan niγ x ssibbet n wenni umi i di ittwagg řɛib, maca ḥima ad tban jar awem cḍaret nwem i neccin zzat i wudem n AREBBI. 13 S uyenni aqa nettwassfewwej u γar ufewwej nneγ aqa nfarreḥ s ufeyyeḍ ktar zi řefraḥet n Titus umi arruḥ nnes ittwassareyyeḥ akidwem marra. 14 Minzi di min di ssemγareγ daywem γares, aqa war ttwassḥecmeγ ca, maγar am d awem nenna tidett kuřci, ammu ɛawed ibandd, aqa asemγar nneγ γar Titus ibedd x tidett. 15 Aqa řeḥnunect nnes xawem temmarni aṭṭas umi ittfekkar di ṭṭaɛet nwem marra, aqa tqebřem t s tigg^{w}udi d tarjijit. 16 Farḥeγ umi zemmareγ ad xawem ttecřeγ di min di mma.

Asmuni n ṣṣdaqi i imqeddasen di Urcalim

8 1 Nessargeb i kenniw, aytmatneγ, arḍa n AREBBI i immewcen i tmesmunin di Makiduniya, 2 maγar umi xasen ddikka uqeğeb imγar n řmeḥnet nsen, tfeyyeḍ řefraḥet nsen, u aṭṭas n wagřa n tecrimet nsen iɛdu zzeřḍ nsen imγaren,

3 minzi cehhdeɣ, aqa ɛlaḥsab jjehd nsen
u ɛad sennej i jjehd nsen - řami ttexsen
s wuř nsen - 4 aqa zawgen aneɣ s jjehd
maḥend ad carcen di arḍa n tsexxart n
imqeddasen. 5 Uca nitni war ggin min
tuɣa nessitim waha, maca aqa wcin ixef
nsen amezwar i Siditneɣ, xenni uřa i
neccin ɛlaḥsab min ixs AREBBI, 6 ařami
nzaweg Titus, am mammec tuɣa ibda
qbeř, ḥima ad ikemmeř ɣarwem uřa d
tecrimet-a n ṣṣdaqi. 7 Maca am mammec
tfeyyḍem di marra - di l'iman, deg wawař,
di tussna, di marra cḍaret, u di tewhibt
n tayri nneɣ i ɣarwem iğan - ittxeṣṣa ad
tfeyyḍem ɛawed di tecrimet-a n ṣṣdaqi.

8 War ttumureɣ kenniw waha, maca
arezzuɣ ad qeğbeɣ tidett n tayri nwem
s cḍaret n imeddukkař nwem di l'iman.
9 Minzi aqa tessnem arḍa n Siditneɣ
Yasuɛ Lmasiḥ, belli idweř d amezřuḍ di
ṭṭweɛ nwem, waxxa tuɣa-t s wagřa, ḥima
kenniw ad tdewřem d twajjar s zzeřḍ
nnes. 10 Ad kenniw weṣṣiɣ mliḥ - minzi
man aya i nnfeɛ nwem - maḥend min
tebdam ad tenwam deg usegg^{w}as iɛdun,
ad t teggem ɛawed. 11 Kemmřem řexxu
s tmegga min tuɣa tenwam, kemmřem
s tmegga min tuɣa kenniw t^{e}mmeẓrem
ad t teggem ɛlaḥsab min iğan ɣarwem.
12 Maca mařa din meẓri, aqa ittwajeb
ɛlaḥsab min ɣares, war iği ɛlaḥsab min
war ɣares iği. 13 Minzi war ittřiq ḥima ad
din tiři řefsaset i inneɣni u ad xawem
tiři řmeḥnet, 14 maca ḥḍam ad tiwḍem
ɣar řmizan di řweqt-a, uca ejj afeyyeḍ
nwem ad iɛemmar řeɣben nsen di
řweqt-a, ařami afeyyeḍ nsen di man aya
ad iɛemmer řeɣben nwem, ḥima xenni
ad yiři řmizan, 15 am mammec tura:

"Wenni issmunen aṭṭas,
war d as iceṭṭ ca,
d wenni tuɣa iyarrwen drus,
war dayes iqqim řexṣeṣ."

16 Maca aqadi i AREBBI wenni iggin
cḍaret-a xawem deg wuř n Titus,
17 minzi iqbeř tutra nneɣ uca, am tuɣa
dayes amnus xawem, iṭṭewweɛ maḥend
ad ɣarwem dd-yas. 18 Uca nessekk-dd
akides ɛawed umatneɣ wenni ɣar iğa
uweqqar di L'Injil di marra timesmunin,
19 wenni ittwafarzen zi ssibbet-a s jjehd
zi tmesmunin maḥend ad yuyur akidneɣ
ak-d tecrimet-a n ṣṣdaqi i ittwaggen
s tsexxart nneɣ i uɛuği n AREBBI u i
ucejjeɛ i neccin.

20 Maca nḥeṭṭa maḥend war d aneɣ
iḍeğem ḥed mařa nseyyar tacrimet-a n
ṣṣdaqi ifeyyḍen, 21 ḥima min d aneɣ icqan
ad iɛdu mliḥ, war iği waha qibač i AREBBI
maca ɛawed zzat i iwdan. 22 Nessekk
ɛawed akidsen umatneɣ, wenni d aneɣ
isscanen řebda deg waṭṭas n tmesřayin,
aqa netta ittceṭṭar, maca řexxu ittceṭṭar
ktar minzi netta ittcař xawem aṭṭas.
23 Mařa xenni Titus d amɛacar inu d
umɛawen inu jar awem, u mařa xenni
aytmatneɣ nneɣni aqa aten d rrusul n
tmesmunin n uɛuği n Lmasiḥ, 24 ejj xenni
taqeğebt n tayri nwem u n usemɣar
nneɣ daywen zi jjihet n tmesřayin-a ad
teffeɣ ɣar barra zzat i marra tmesmunin.

9 1 Minzi ḥesbeɣ belli nhřa ma uriɣ
awem-dd x twiza i imqeddasen,
2 minzi ssneɣ nneyyet nwem iṣebḥen
mixef xawem ssemɣareɣ jar inni n
Makiduniya, belli Axaya tuɣa tewjed zeg
usegg^{w}as iɛdun, uca cḍaret nwem aqa
tesfaq azyen ameqqran. 3 Maca ssekkeɣ-
dd awmaten, maḥend asemɣar nneɣ
daywem war ittiři ca baṭeř di tmesřact-a,
ḥima ad tiřim ṭḥezzmem am mammec

nniɣ, [4]ḥima, xmi kidi i dd ɣa yasen Imakiduniyyen uca ad kenniw afen war tḥezzmem, neccin - maḥend war qqareɣ ca ‘kenniw’ - war nɣeṭṭer zeg usemɣar i zzaywem nessemɣar. [5]S uyenni ggiɣ ad ttareɣ awmaten nni, maḥend ad ɣarwem dd-asen d amezwaru uca ad ssewjden qbeř lbaraka n ṣṣdaqi tinni x ittwanna qbeř i kenniw, aqa ittxeṣṣa ad tiři ṣṣedqet nni ɣar ufus am yict n lbaraka, war iği axmi tt-i-dd-kksen zi teřmect nwem s ṭṭmeɛ.

[6]Maca snem ddegga:

“Wenni i ɣa izarɛen s tceṭṭart,
ad imjar s taceṭṭart,
uca wenni i ɣa izarɛen s tecrimet,
ad imjar ɛawed s tecrimet.”

[7]Ad igg kuř ijjen am mammec inwa deg wuř nnes, war iği s imeṭṭawen niɣ s uɣiř, minzi AREBBI ittexs wenni itticen s řefraḥet. [8]Minzi AREBBI aqa izemmar ad awem iwc kuř arḍa s ufeyyeḍ, ḥima řebda u di marra ad ɣarwem yiři min teḥdajem uca ad tarnim aṭṭas di marra řxedmet iṣebḥen, [9]am mammec tura:

“Aqa ibeṭṭa, iwca i imezřaḍ,
tasegda nnes t[e]ttɣima i řebda.”

[10]Maɣar wenni itticen zzariɛet i wenni izarɛen uřa d aɣrum i macca, ad awem iwc zzariɛet nwem, ad yarni dayes uca ad issegma řɣiǧet n tsegda nwem, [11]maḥend ad tiřim ttejjarem di marra i marra tacrimet nni i ɣa issegman aqadi i AREBBI s ufus nneɣ. [12]Minzi řxedmet n tsexxart tanita war teǧi waha di ṭṭweɛ n min ineqṣen i imqeddasen, maca t[e]ttawi ɛawed ɣar waṭṭas n uqadi i AREBBI. [13]Minzi s tqeǧebt n tsexxart-a, aqa ssemɣaran di AREBBI minzi temmarsem ixef nwem i cchadet n Řexbar Aṣebḥan n Lmasiḥ, u minzi tcarcem s tecrimet akidsen u ak-d marra. [14]Nitni ad dd-qarrben ɣar AREBBI s tẓaǧitin i kenniw, s tayri aṭṭas x ssibbet n ufeyyeḍ n arḍa n AREBBI nni xawem iǧan. [15]Tqad as i AREBBI x tewhibt nnes i war nzemmar ad zzayes nenṭeq.

Adafeɛ n Bulus x tsexxart nnes

10 [1]Maca necc Bulus simant inu ttzawageɣ kenniw s temhint d uwaḍeɛ n Lmasiḥ, necc d wenni iǧan d asexxay xmi ḥḍareɣ, maca xmi ɣa ɣabeɣ aqa ayi s teryast, [2]aqa ttzawageɣ kenniw, xmi ɣarwem dd ɣa yaseɣ, nhřa ma ad ttwaḥṣareɣ maḥend ad mmɛarriɣ - s teryast nni ḥessbeɣ aqa-tt ɣari - ak-d iwdan nni iḥessben aqa neccin neddar di ddnub nneɣ n arrimet. [3]Minzi waxxa neggur deg weysum, war nettmenɣi ca ɛlaḥsab aysum, [4]s minzi řesnaḥ n umenɣi nneɣ war ǧin zeg weysum, maca ccuren s jjehd n AREBBI, u zzayes i ntarra lburjat iɣewwɣen sadu afus nneɣ. [5]N[e]ttreẓẓa ixarriṣen d marra řuɛřa igeɛɛden x tussna n AREBBI, uca ad nḥebbes marra array i ṭṭaɛet n Lmasiḥ. [6]Uca nekkar maḥend ad nwebbex inni war itt[e]ṭṭiɛen, xmi ɣa tiři ṭṭaɛet nwem tekmeř.

[7]Ma txezzarem ɣar tmesřayin s wudem? Maři ittiqq ḥed deg ixef nnes belli netta n Lmasiḥ, ittxeṣṣa ad ixarreṣ ɛawed, belli am netta n Lmasiḥ, amenni ɛawed neccin n Lmasiḥ i neǧa. [8]Meɛlik necc maři ssemɣareɣ s cwayt n ufeyyeḍ ktar di ṣṣulṭa nneɣ tenni d ayi iwca Siditneɣ, ad yiři nehřa ma ad seḍḥiɣ, maɣar Netta iwca aneɣ tt i řebni nwem, war iği i wareddeǧ nwem,

9 maca ssbeɛɛdeɣ aya, ḥima war ittɣiř i
ca n ijj aqa xseɣ ad kenniw ssiggʷedeɣ s
tebrat inu. 10 Minzi aqa din inni iqqaren:
“Tibratin nnes qesḥent jehdent, maca
zi jjihet n arrimet iheyyef, uca awařen
nnes ttwasseḥqaren.” 11 Wenni issawařen
ammu ejj i-t ad iɛqeř, aqa, am mammec
neğa neccin deg wawař s tebratin mařa
war neḥḍar, ammu i neğa s tmegga nneɣ
xmi ɣa neḥḍar.

12 Minzi war nezɛim ca ad neḥseb niɣ
ad nessemqudda ixef nneɣ ak-d ca n
yinni issemɣaran ixef nsen, maɣar umi
ɛbaren nitni ixef nsen s yixef nsen, aqa
nitni war fhimen walu. 13 Maca neccin war
nessemɣari ca barra i řeɛbar n tesɣart
nneɣ, maca ɛlaḥsab řeɛbar n tesɣart i d
aneɣ iwca AREBBI, ḥima ad ɣarwem dd-
naweḍ. 14 Minzi war iği am mammec war
ɣarwem dd-niweḍ, minzi nesswiẓẓeḍ
ixef nneɣ ɣarwem uca niweḍ-dd ɣarwem
s Řexbar Aṣebḥan n Lmasiḥ. 15 Aqa
war nessemɣar ca am nekka sennej i
řeɛbar n tesɣart nneɣ, mani xedmen
nneɣni, maca nessitim, umi imeqqar
l’iman nwem, ad nettwawesseɛ aṭṭas
zzaywem ɛlaḥsab řeɛbar n tesɣart nneɣ,
16 ḥima ad nbarreḥ s Řexbar Aṣebḥan
uřa deg imucan aɣirin xawem, ḥima
war nessemɣari ca x řeɛbar n tesɣart n
inneɣni, x řeɛbar ař mani iwḍen nitni.

17 Maca wi ixsen ad issemɣar, ejj i-t
ad issemɣar di SIDI. 18 S minzi war iği
wenni iweṣṣan x yixef nnes, maca wenni
xas iweṣṣa SIDI, aqa d wenni ittwafen d
amqeğeb.

Bulus d rrusul issxarriqen

11 1 Ttzawgeɣ akidi teṣbarem cwayt,
am yijj n ubuhaři i ssawařeɣ, iwa
ḥemřem ayi. 2 Minzi ceṭṭareɣ xawem
s ict n cḍaret n AREBBI, minzi xeḍbeɣ
kenniw i yijj n Weryaz, maḥend ad
kenniw ssqarrbeɣ am yict n teɛzarect
tizdig i Lmasiḥ.

3 Maca ttᵉggʷedeɣ, am mammec
iɣwa ufiɣar Ḥawwa s teḥraymect nnes,
amenni ɛawed i ɣa ttwaɣwan ixarriṣen
nwem zi řeṣfayet n wecḍar i Lmasiḥ.
4 Minzi mařa yusa-dd ḥed ittbarreḥ
awem s yijj n Yasuɛ nneɣni x wenni x
ttbarrḥeɣ necc, niɣ mařa tqebřem ijj n
arruḥ nneɣni wenni war teqbiřem ca,
niɣ ijj n řexbar aṣebḥan nneɣni wenni
war tᵉṭṭifem ca, ad t teksim deɣya.

5 Waxxa amenni necc ḥessbeɣ ixef inu
war ğiɣ qell i rrusul nni ‘imɣaren aṭṭas’.
6 Waxxa war zemmareɣ i wawař, maca i
tussna zemmareɣ, minzi tuɣa aneɣ jar
awem s bṭayṭay zi marra iɣezdisen. 7 Niɣ
xḍiɣ umi tuɣa sswaḍɛeɣ ixef inu, ḥima
kenniw ad ttwassuɛřam, am d awem
barrḥeɣ s Řexbar Aṣebḥan s břa?

8 Aqa ‘kecḍeɣ’ tmesmunin nneɣni am
xasent ṭṭfeɣ taxřiṣet, ḥima ad sexxareɣ i
kenniw. 9 Uca umi tuɣa ḥḍareɣ akidwem
uca tuɣa dayi řexṣeṣ, war bessřeɣ uřa x
ḥed zzaywem, maca min d ayi ixeṣṣen,
ɛemmaren t wawmaten inni dd yusin zi
Makiduniya. Necc ḥḍiɣ ixef inu di marra,
maḥend war xawem ttbessřeɣ, uca
ammu i ɣa qqimeɣ ḥḍiɣ ixef inu. 10 Tidett
n Lmasiḥ aqa-t dayi, aqa asemɣar-a
war d ayi imennɛc di jjwayeḥ n Axaya.
11 Mayemmi? Ma minzi war kenniw
ttexseɣ? AREBBI issen.

12 Maca min tteggeɣ, ad qqimeɣ tteggeɣ
t xenni, ḥima ad kkseɣ tizi n yinni
yarezzun lfurṣa, maḥend nitni, di min di
ssemɣaran, ad banen am neccin. 13 Minzi
nitni d rrusul issxarriqen d ixeddamen
icemmaten inni itteggen ixef nsen axmi
d rrusul n Lmasiḥ. 14 Man aya war kenniw
ittejji ad tettbehtem, minzi uřa d cciṭan

ittegg ixef nnes axmi netta d lmalak n tfawt. 15 Waxxa ammu war teği d ca n řḥajjet, maře ttarran ɛawed imsexxaren nnes ixef nsen d imsexxaren n tsegda, inni taneggarut nsen ad tiři ɛlaḥsab řexdayem nsen.

Aweddeb n Bulus

16 Qqareɣ i umur nneɣni, uře d ijjen ad as ittɣiř aqa ayi d abuhaři, maca maře war iği amenni, ḥesbem ayi d abuhaři maḥend xenni ɛawed necc ad ssemɣareɣ cwayt. 17 Min ssawařeɣ, war t qqareɣ zi Siditneɣ, maca ggiɣ t s tubbuheřya maḥend ad ufiɣ zeɛma lfurṣa i usemɣar. 18 Umi din aṭṭas n inni issemɣaran ɛlaḥsab aysum, uře d necc ggur ad ssemɣareɣ. 19 Minzi kenniw tarḍam ad tesřem i ibuhařiyyen waxxa kenniw d imiɣisen i teğam. 20 Aqa t[e]mmarsem ixef nwem i ḥed i ittarran kenniw d isemɣan, wenni kenniw itteffzen, wenni ittekksen awem min ɣarwem, u wenni xawem issuɛřan ixef nnes d wenni kenniw issmeddarḍaren. 21 Ssawařeɣ axmi ttseḍḥiɣ, axmi neḍɛef zi ssibbet n tiɣit war iğin: marra min xef zeɛɛmen nitni ad ssemɣaren, necc ɛawed zeɛɛmeɣ ad ssemɣareɣ.

22 Ma nitni d Iɛibraniyyen? Uře d necc. Ma nitni d Israiliyyen? Uře d necc. Ma nitni d zzariɛet n Ibrahim? Uře d necc. 23 Ma nitni d imsexxaren n Lmasiḥ, necc ɛad mahu, waxxa necc ssawařeɣ am wenni ittxeřfen: necc ksiɣ tamara mahu, cciɣ tiyyita ktar zzaysen, tuɣa ayi di řeḥbes aṭṭas n imuren ktar zzaysen uca ẓriɣ řmewt aṭṭas n twařawin. 24 Wtin ayi Wudayen xemsa n twařawin s urekkuḍ s arebɛin n tiyyita qell ict, 25 třata n imuren wtin ayi s weɛmud, ict n twařa ḥejjaren ayi, třata n twařatin yarreẓ zzayi uɣarrabu, ğiřet d uziř d aqettus tuɣa ayi di řbuɣaz n řebḥar bře tɣarrabut. 26 Umi d ayi tuɣa deg webrid aṭṭas n twařawin tuɣa ayi di lxaṭar n iɣezran, di lxaṭar n iceffaren, di lxaṭar n yinni n řgens inu, di lxaṭar n yinni zi řegnus nneɣni, di lxaṭar di tendint, di lxaṭar di řexřa, di lxaṭar x řebḥar, di lxaṭar s wawmaten issxarriqen, 27 di lxaṭar di řxedmet, di tamara, umi dayi tuɣa di ğyaři bře iḍeṣ aṭṭas n twařawin, di řaẓ d ufadi, deg uẓummi aṭṭas, umi dayi tuɣa di tesmeḍ d tuɛaryent, 28 uca ɛad war ssiwřeɣ ca x waṭṭas n tmesřayin nneɣni, niɣ x řhemm inu n kuř ass x tmesmunin uře x wemnus nni xafi i marra timesmunin. 29 Maře iḍɛef ḥed, ma war ttiřiɣ uře d necc ḍeɛfeɣ? Maře ixeyyeq ḥed zi ca n unedref, ma necc war cemmḍeɣ?

30 Maře ittxeṣṣa ad ittwassemɣar, ad ssemɣareɣ di tuḍɛeft inu. 31 AREBBI, Babas n Siditneɣ Yasuɛ Lmasiḥ - wenni ittwabarken i řebda qaɛ - issen aqa necc war ssxarriqeɣ ca. 32 Řqebṭan n řɛeskar n ujeğid Aritas di Dimacq tuɣa iḥeṭṭa tandint n Idimacqiyyen, yarezzu ad ayi iṭṭef, 33 maca ssekken ayi-dd zeg ijj n řkazi, ssehwan ayi-dd zi řḥiḍ deg ijj n uqbub, arewřeɣ zeg ifassen nnes.

Řewḥiy n Bulus

12 1 Maře ittxeṣṣa ad din yiři usemɣar, waxxa man aya war ineffeɛ ca, meɛlik ufiɣ ad iwḍeɣ necc ɣar iweḥḥan d isargaben n Siditneɣ. 2 Aqa ssneɣ ijj n bnadem di Lmasiḥ, tuɣa ktar zeg arbeɛṭac n isegg[w]usa zeg wami, ma tuɣa di arrimet niɣ barra i arrimet, war ssineɣ ca, AREBBI issen! Bnadem nni immeksi ɣar ujenna wiss třata. 3 Uca ssneɣ bnadem-a, ma tuɣa di arrimet niɣ bře arrimet, war ssineɣ ca, AREBBI

issen. [4]Bnadem nni immeksi ɣar jjennet mani isřa awařen nni war izemmar ad ttwaneṭqen, inni war iḥeğřen i bnadem ad ten inṭeq. [5]Zeg bnadem nni ad ssemɣareɣ, maca war ssemɣariɣ ca deg ixef inu, mɣir deg weḍɛaf inu.

[6]Maca mařa xseɣ ad ssemɣareɣ, war ttiřiɣ d abuhaři, minzi ad iniɣ tidett. Maca ad t jjeɣ ḥima uřa d ijj war xafi ittxarraṣ mammec ğiɣ sennej min zzayi iẓra niɣ sennej min zzayi isřa. [7]Ḥima war ssgiɛɛdeɣ ca ixef inu zi ssibbet n ṭṭbiɛet yuɛřan n isargaben nni, immewc ayi ijj n usennan deg weysum n arrimet, aqa-t ijj n lmalak n cciṭan i d ayi iccaten s řpuniyyat maḥend war ttesgeɛɛideɣ ca ixef inu. [8]Třata n twařawin ttareɣ Sidi inu, maḥend ad t xafi issegg^{w}ej, [9]maca Netta inna ayi: "Aqa arḍa inu icfa, minzi jjehd inu ittwakemmeř di tuḍɛeft!" S uyenni aqa mliḥ mařa ssemɣareɣ di tuḍɛeft inu, ḥima ad xafi yarsa jjehd n Lmasiḥ. [10]S uyenni arḍiɣ s tuḍɛeft, s řefḍiḥet, di řeɣben, deg udarrec, di řeḥṣaret di ṭṭweɛ n Lmasiḥ, minzi xmi ttiřiɣ ḍeɛfeɣ, řexdenni ttiřiɣ jehhdeɣ.

Tayri n Bulus i řmuminin di Kurintus

[11]Xzar, dewřeɣ d abuhaři umi ggiɣ ad ssemɣareɣ deg yixef inu, maca kenniw teḥṣarem ayi ɣares. Minzi tuɣa ittxeṣṣa i kenniw ad ayi tqeddarem, aqa war ğiɣ qell uřa deg ict n řḥajjet zi rrusul nni 'imɣaren aṭṭas', waxxa necc d walu. [12]Ggiɣ jar awem řeɛřamat n rrasul s marra ṣṣbar, s tmegga ijjehden, s lmuɛjizat u s řeɛjayeb.[13]Maɣar min di tdewřem ɣar ḍeffar x tmesmunin inneɣni, mɣir di min di necc war xawem bessřeɣ waha? Samḥem ayi x řfarz-a!

[14]Xzar, řexxu d twařa wiss třata aqa ayi wejdeɣ ḥima ad ɣarwem dd-aseɣ uca war xawem ttbessiřeɣ, minzi war arezzuɣ min nwem, maca arezzuɣ xawem kenniw. Minzi war dd-tusi i iḥenjiren ad xemmřen řeknuz i lwalidin nsen, maca lwalidin i iḥenjiren nsen. [15]Wejdeɣ s řefraḥet ad xeğṣeɣ řeḥsab marra, u ad sebbřeɣ ixef inu di ṭṭweɛ n řeɛmur nwem, ɛad mařa ṭṭfeɣ zzaywem tayri qell mařa wciɣ awem tayri s waṭṭas.

[16]Maca ad taɣ, waxxa necc war xawem ttbessiřeɣ, aqa ṭṭfeɣ kenniw s teḥraymect am yijj n weryaz aqeddac? [17]Niɣ ad taɣ meẓreɣ di ca zzaywem s ca n ijj nneɣni i tuɣa ɣarwem dd-ssekkeɣ? [18]Xmi ttareɣ Titus u ssekkeɣ-dd akides tawmat, ma yarzu Titus ca zzaywem di tizi nnes? Ma war nuyur ca s Arruḥ d ijjen d iṣuraf d ijjen?

[19]Ma ittɣiř awem ɛawed belli neccin nesřeqqa x yixef nneɣ zzaywem? Aqa qibač i AREBBI di Lmasiḥ i nessawař uca man aya marra, a imɛizzen inu, di ṭṭweɛ n řebni nwem. [20]Minzi aqa ttegg^{w}edeɣ, xmi dd ɣa yawḍeɣ ɣarwem, ad taɣ war kenniw ttifeɣ ca am mammec xseɣ, uřa war d ayi t^{e}ttifem ca am mammec texsem kenniw, balak ad iřin imcubbecen, řeḥsed, tafqeḥt, taɣennant, taxbarject, axewwej, nnfaxet uřa d ixarwiḍen, [21]xmi dd ɣa yawḍeɣ ɣarwem twařa nneɣni, ad taɣ AREBBI ad ayi isswaḍeɛ uca ad ceḍneɣ x waṭṭas n yinni ixḍan, war tuben ca zi řexmej d farq-ccɣeř d ufucceḥ i ggin.

Aɛřam aneggaru d useğem

13 [1]Aqa ta d twařa wiss třata ad ɣarwem dd-aseɣ. "X uqemmum n tnayen niɣ třata n řechud ad ittwaḍmen marra wawař!" [2]Nniɣ tt qbeř uca ad awem tt iniɣ qbeř ɛawed, axmi tt nniɣ řami d ayi tuɣa akidwem wiss martayen,

uca ɛawed řexxu, umi ɣabeɣ, ttariɣ tt i yinni ixḍan u i marra inneɣni, aqa, maři usiɣ-dd twaři nneɣnit, war areḥḥmeɣ ca. [3]Minzi kenniw tarezzum lburhan belli aqa Lmasiḥ i d ayi issawařen, wenni war iḍɛifen daywem, maca aqa ijhed daywem. [4]Waxxa Netta ittwaṣelleb di tuḍɛeft, aqa iddar s jjehd n AREBBI. Uři d neccin aqa neḍɛef akides, maca ad kis neddar zi jjehd n AREBBI i daywem iğan.

[5]Qeğbem ixef nwem, ma aqa kenniw tᵉttbeddam di l'iman, arzum řeɛmur nwem. Niɣ war tessinem ca belli Yasuɛ Lmasiḥ aqa-t daywem, u maři war iği amenni, aqa kenniw temmenḍarem? [6]Maca ssitimeɣ ad tessnem, belli war nemmenḍar. [7]Ttᵉttareɣ AREBBI, maḥend war daywem tᵉttwif uři d ict n řḥajjet d taɛeffant, ḥima ad dd-tban tqeğebt nneɣ uca kenniw tᵉtteggem min iğan d aṣebḥan, waxxa neccin nban axmi nᵉmmenḍar. [8]Minzi neccin war nzemmar walu ḍidd i tidett, maca i tidett wah. [9]Minzi neccin nfarreḥ, řami neḍɛef u kenniw tjehdem. Uca nettẓağa ɛawed ad tiřim tkemmřem. [10]S uyenni ttariɣ awem-dd man aya am ɣabeɣ, maḥend, xmi dd ɣa yaseɣ, ittxeṣṣa war tteqsiḥeɣ ca ɛlaḥsab ṣṣulṭa i d ayi iwca Sidi inu i řebni, war iği i wareddeğ.

[11]Zi ssa d tsawent, a aytma, iřim tfarrḥem d tkemmřem, iřim tᵉttfewwjem, xarrṣem s yijj n uxarreṣ, uca jjem ad din tiři řhudnet jar awem, xenni ad kiwem yiři AREBBI n tayri d řehna.

[12]Seğmem ijjen x wenneɣni s řehna s usudem iqeddsen.

[13]Marra imqeddasen ttseğamen xawem s řehna.

[14]Řehna n Siditneɣ Yasuɛ Lmasiḥ d tayri n AREBBI d tmunt n Arruḥ Iqeddsen ad iřin akidwem marra. Amin.

Tabrat i Igalaṭiyyen

Aseğem ɣar umezwaru

1 [1]Bulus, rrasul - war iği zeg iwdan uřa
s řxaḍar n ijj n bnadem, maca s Yasuɛ
Lmasiḥ, u s AREBBI, Babas, wenni i-t-i-
dd-issnekkaren zi taddart n imettinen
- [2]u marra awmaten inni iğan akidi, i
tmesmunin n Galaṭiya: [3]Arḍa d řehna
ad xawem iřin zi AREBBI, Babatneɣ, u
zi Siditneɣ Yasuɛ Lmasiḥ, [4]wenni iwcin
Ixef nnes x ddnub nneɣ, ḥima ad aneɣ
ifekk zi ddunect-a taɛeffant am mammec
tt ixs AREBBI, Babatneɣ. [5]I Netta umi i
ɣar iğa uɛuği i řebda qaɛ. Amin.

Řexbar Aṣebḥan n Lmasiḥ

[6]Ttbehteɣ umi tsemḥem ammu deɣya
di Lmasiḥ, wenni d awem dd-iřaɣan s
arḍa nnes. T[e]ttexsem ad tdewřen ɣar ijj n
řexbar aṣebḥan nneɣni, [7]nni war din iği,
maca din ca n yinni kenniw iḥeyyaren
uca xsen ad ssɛewwjen Řexbar Aṣebḥan
n Lmasiḥ. [8]Maca maři neccin niɣ ijj n
lmalak zeg ujenna ad awem ibarreḥ s
yijj n řexbar aṣebḥan nneɣni x Řexbar
Aṣebḥan i zi nbarreḥ i kenniw, ad yiři
d amenɛuř. [9]Am izzareɣ nniɣ, qqareɣ
t ɛawed řexxu ijj n umur nneɣni:
maři ibeccar ḥed i kenniw s ijj ‘řexbar
aṣebḥan’ nneɣni x wenni tqebřem, ad taf
ad ittwanɛeř.

[10]Ma arezzuɣ řexxu ad ssqennɛeɣ
iwdan niɣ AREBBI? Niɣ arezzuɣ ad arḍiɣ
iwdan? Maři arezzuɣ ad arḍiɣ iwdan,
war ttiřiɣ d amsexxar n Lmasiḥ.

Bulus, rrasul n Řexbar Aṣebḥan n Yasuɛ Lmasiḥ

[11]Maca ad awem mřeɣ, a aytma, belli
Řexbar Aṣebḥan i d ittwabarrḥen zzayi,
war iği zi bnadem, [12]maɣar necc war
t tt[e]ṭṭfeɣ niɣ war t řmideɣ zi bnadem,
maca s usargeb n Yasuɛ Lmasiḥ. [13]Aqa
tesřim mammec tuɣa ggureɣ qbeř
di ddin n Wudayen, tuɣa darrceɣ x
tmesmunt n AREBBI aṭṭas, arezzuɣ ad
tt areddğeɣ. [14]Tuɣa izzareɣ di ddin n
Wudayen x waṭṭas n iqrinen zi řgens
inu, minzi tuɣa meḥḍeɣ aṭṭas x tɣuri n
řejdud inu.

[15]Maca řami tuɣa yarḍa Netta, Wenni
d ayi iḥuzen umi d ayi tuɣa ɛad deg
uɛeddis n yemma, uca iřaɣa ayi s arḍa
nnes, [16]maḥend ad dayi dd-isseḍhar
Mmis ḥima ad zzayes barrḥeɣ jar řegnus,
xenni war ssargibeɣ man aya deɣya
i yenni ɣarsen iğa ddat d idammen.
[17]Ɛawed war ruḥeɣ ca ɣar Urcalim, ɣar
yinni i tuɣa d rrusul qbeř inu, maca
ruḥeɣ ɣar Ɛarabiyya, uca dewřeɣ-dd
xenni ɛawed ɣar Dimacq.

[18]Třata n isegg[w]usa awarni as, ruḥeɣ
ɣar Urcalim ḥima ad mmeřqiɣ ak-d
Kifa uca zedɣeɣ akides xemmesṭac n
wussan. [19]War ẓriɣ ḥed nneɣni zi rrusul
mɣir Yaɛqub, umas n Siditneɣ. [20]Min d
awem ttariɣ řexxu, aqa da cehhdeɣ zzat
i AREBBI: War ssxarriqeɣ ca! [21]Awarni
man aya ruḥeɣ ɣar jjwayeh n Suriya d
Kilikiya. [22]Timesmunin n Yahudiyya i
iğan di Lmasiḥ, war ssinen aɣembub inu.
[23]Nitni tuɣa sřin xafi ammu waha: “Aqa
wenni tuɣa xaneɣ idarrcen qbeř, řexxu

ittbarreḥ s l'iman i tuɣa yareddeğ zic!", [24]uca ssemɣaren di AREBBI zi ssibbet inu.

Bulus d rrusul di Urcalim

2 [1]Awarni řami ɛdun arbeɛṭac n isegg^{w}usa, ruḥeɣ ɛawed ɣar Urcalim ak-d Bar-Naba uca iwyeɣ akidi ɛawed Titus. [2]Maca tuɣa ruḥeɣ ɛlaḥsab ijj n usargeb n Arebbi u mřeɣ asen Řexbar Aṣebḥan i ttbarrḥeɣ jar řegnus, i yinni ɣar iğa uweqqar weḥḥedsen, ḥima war ttizzřeɣ niɣ ad azzřeɣ baṭeř. [3]Ɛawed Titus, wenni tuɣa akidi, waxxa netta d Aramiyu, war xas ggen s uɣiř maḥend ad ittwaxten. [4]Maca minzi udfen-dd awmaten issxarriqen ɣarneɣ, ḥima ad cekkmen x tiřelli tenni ɣarneɣ di Yasuɛ Lmasiḥ, ḥima ad ayi ggen d ismeɣ, [5]aqa neccin war d asen nwaḍeɛ uřa d ict n tzeḥziḥt i řeḥṣaret nsen, ḥima tidett n Řexbar Aṣebḥan ad teqqim akidwem.

[6]Inni tuɣa ittbanen d ca jar asen - min ma ɛnan war d ayi icqi, minzi AREBBI war ittegg ca s wudmawen - aqa war xafi nnan walu. [7]S řɛeks, maɣar ẓrin, belli ttkellfeɣ x Řexbar Aṣebḥan i yinni břa axtan am mammec ittkellef Buṭrus x Řexbar Aṣebḥan i yinni s wextan, [8]- minzi Wenni iɛarrnen Buṭrus di řxedmet nnes am rrasul jar inni ixetnen, iɛarren ayi ɛawed, ḥima ad ggeɣ řxedmet n rrasul jar řegnus - [9]uca umi Yaɛqub d Kifa d Yuḥanna, inni ittwaḥesben d imɣaren, neɛmen s arḍa i d ayi immewcen, wcin aneɣ afus afusi n tmunt n tawmat i necc d Bar-Naba, ḥima neccin ad niři n^{e}ttsexxar jar řegnus uca nitni jar inni s wextan. [10]Tuɣa ittxeṣṣa aneɣ ad nfekkar deg imezřaḍ waha, uca xenni cḍareɣ ɛawed maḥend ad ggeɣ man aya.

Bulus ittemɛařa ak-d Buṭrus s bṭayṭay

[11]Maca umi dd-yusa Kifa ɣar Antiyuxiya, mmɛařiɣ akides s bṭayṭay, minzi nitni nnqarḍen zzayes. [12]Minzi qbeř ma dd-usin ca zi Yaɛqub, tuɣa ittett ak-d yinni yumnen zi řegnus, maca awarni řami dd-usin nitni, iɛqeb uca issbeɛɛed ixef nnes zzaysen, minzi tuɣa igg^{w}ed zeg inni iğan zeg wextan. [13]Uřa d Udayen inneɣni ttwajebbden akides ɣar man aya, amenni ɛawed Bar-Naba, aqa nedhen t di nnifaq nsen. [14]Maca umi ẓriɣ belli war gguren ca nican x webrid n tidett n L'Injil, nniɣ i Kifa zzat i marra: "Mařa cek, am teğid d Uday, teddared am yijj n Aramiyu, war iği am Wuday, mayemmi teggid aɣiř x yinni zi řegnus, ḥima ad ddaren am Wudayen?

[15]Aqa neccin, inni iğan d Udayen ɛlaḥṣab ṭṭbiɛet, war neği ca d imednab zi řegnus, [16]numen di Yasuɛ Lmasiḥ, minzi nessen belli bnadem war ittwasegged ca s řexdayem n Ccariɛa, maca s l'iman n Yasuɛ Lmasiḥ, ařami uřa d neccin ad nettwasegged s l'iman n Lmasiḥ, war iği s řexdayem n Ccariɛa, minzi s řexdayem n Ccariɛa uřa d ijj n bnadem war ittwaseggad ca ɛemmarṣ.

[17]Maca mařa neccin, am narezzu ad nettwasegged s Lmasiḥ, nufa belli neccin ɛawed d imednab, ma Yasuɛ Lmasiḥ xenni d amsexxar n ddnub? Wayyaw! [18]Minzi mařa bniɣ ɛawed min hedmeɣ, ad ssecneɣ belli necc s ixef inu d wenni iɛeddun x tewṣiyyet. [19]Minzi s Ccariɛa aqa necc mmuteɣ i Ccariɛa, ḥima ad ddareɣ i AREBBI. [20]Ttwaṣellbeɣ ak-d Lmasiḥ uca zi ssa d tsawent war qqimeɣ ddareɣ ɛad necc, maca Lmasiḥ iddar dayi. Uca min ddareɣ řexxu ɛad di arrimet, ddareɣ s l'iman n Mmis n AREBBI wenni d aneɣ ittexsen u iwca

Ixef nnes xaneɣ. [21]War beḍřeɣ ca arḍa n AREBBI, minzi mařa tuɣa tasegda s Ccariɛa, ad yiři immut Lmasiḥ x walu."

Tasegda s l'iman

3 [1]A Igalaṭiyyen ifɣuřen, wi kenniw issuffɣen zeg webrid? Aqa Lmasiḥ tuɣa ittwarcem qibač i tiṭṭawin nwem am wenni immuten x ṣṣalib. [2]Degga waha xseɣ ad t ssneɣ zzaywem: Ma tᵉṭṭfem Arruḥ s řexdayem n Ccariɛa niɣ umi tᵉtteggem array i l'iman? [3]Ma amenni teğam d ifɣuřen, aqa tebdam s Arruḥ, ma řexxu ad tkemmřem s ddat? [4]Ma teksim tamara aṭṭas x walu? Ma tuɣa s tidett x walu? [5]Wenni d awem iwcin Arruḥ uca ittegg lmuɛjizat jar awem, ma ittegg i-tent zi řexdayem n Ccariɛa niɣ umi tᵉttesřam tabarreḥt n l'iman, [6]am mammec tuɣa Ibrahim yumen di AREBBI uca xenni ittwaḥseb as-dd man aya d tasegda. [7]S uyenni ssnem, belli inni iğan n l'iman, nitni d ayt n Ibrahim. [8]Minzi issen AREBBI qbeř, aqa řegnus ad ttwaseggden s l'iman, izzar ibeccar Netta i Ibrahim s Řexbar Aṣebḥan, am mammec qqarent Tira Iqeddsen: "Dayek i ɣa ttwabarken řegnus marra." [9]S uyenni inni yumnen ad ttwabarken ak-d řmumen Ibrahim.

[10]Marra inni iddaren s řexdayem n Ccariɛa, aqa nitni sadu nneɛřet, minzi tura: "D amenɛuř kuř ijjen wenni war iqqimen ittᵉṭṭef di marra timesřayin yuran deg wedlis n Ccariɛa ḥima ad tent igg!" [11]Aqa ittban mliḥ belli war din ḥed i ɣa ittwaseggden ɣar AREBBI s Ccariɛa, minzi tura: "Amseggad s l'iman ad iddar!" [12]Xenni Ccariɛa war tkemmeř ca s l'iman, maca bnadem wenni itteggen min dayes yurin, ad zzayes iddar. [13]Maca Lmasiḥ aqa ixeğeṣ xaneɣ, ḥima ad aneɣ ifekk zi nneɛřet nni iğan x yinni sadu Ccariɛa am d idweř xaneɣ d amenɛuř, minzi tura: "D amenɛuř kuř ijjen i t ɣa yuyřen x teḥnact!", [14]ḥima ad tiweḍ lbaraka n Ibrahim ɣar řegnus s Yasuɛ Lmasiḥ, maḥend s l'iman ad neṭṭef lwaɛd n Arruḥ.

Ccariɛa d Lwaɛd

[15]A aytma, ad ssiwřeɣ x řeḥsab řeɛqeř n bnadem: aqa ijj n řɛahd ittwaggen jar iwdan, war izemmar uřa d ijj ad t ibḍeř niɣ ad dayes ibeddeř ca. [16]Aqa lwuɛud ttwaggen i Ibrahim d zzariɛet nnes. Netta war d as yini ca: "I ɛeqqayen n zzariɛet nwem!", am i waṭṭas, maca: "I uɛeqqa n zzariɛet nnec!", am i yijjen, aqa-t d Lmasiḥ. [17]Xenni qqareɣ ammu: Řɛahd nni iggin AREBBI zic di Lmasiḥ, war t tbeṭṭiř ca Ccariɛa, tenni tusa-dd arebɛa-mya u-třatin n isegg^{w}usa awarni man aya, ḥima ad tegg lwaɛd ixwan. [18]Minzi mařa řwart iğa s Ccariɛa, aqa war iği ɛad s lwaɛd i Ibrahim. Maca AREBBI aqa iwca as t s lwaɛd.

[19]Xenni i umi tneffeɛ Ccariɛa? Aqa tᵉttwammarni ɣar lwaɛd x ssibbet n ddnub ařami dd-tusa Zzariɛet tenni umi ittwagg lwaɛd. U s lmalakat temmewc Ccariɛa deg ufus n ijj n lwasit. [20]Lwasit war iği d lwasit n ijjen, maca AREBBI d Ijjen.

[21]Ma xenni Ccariɛa ḍidd i lwaɛd n AREBBI? Ɛemmarṣ! Minzi mařa tuɣa temmewc ict n Ccariɛa tzemmar ad tesseddar, d tidett tuɣa tasegda s Ccariɛa. [22]Maca Tira Iqeddsen bellɛent x marra di ddnub, ḥima lwaɛd ad immewc s l'iman di Yasuɛ Lmasiḥ i yinni yumnen.

[23]Maca qbeř ma i dd ɣa yas l'iman, tuɣa aneɣ nᵉmmeḥḍa di Ccariɛa uca ittwabelleɛ xaneɣ zi l'iman, wenni tuɣa

i ɣa iḍharen ɛad. 24 S uyenni tuɣa Ccariɛa
am wenni d aneɣ ittarebban ař Lmasiḥ,
ḥima ad nettwasegged s l'iman. 25 Maca
řexxu, umi dd-yusa l'iman, aqa war
neqqim ɛad sadu wenni ittarebban.
26 Minzi marra kenniw d arrawen n
AREBBI s l'iman n Yasuɛ Lmasiḥ. 27 Minzi
marra inni ittwassɣeḍsen di Lmasiḥ, aqa
arḍen Lmasiḥ. 28 Xenni war din Uday niɣ
Aramiy, war din ɛad ismeɣ niɣ aḥurri,
war din ɛad aryaz niɣ tamɣart, minzi
marra kenniw d ijjen i teğam di Yasuɛ
Lmasiḥ. 29 Maře kenniw teğam n Lmasiḥ,
aqa kenniw d zzariɛet n Ibrahim uca
ɛlaḥsab lwaɛd d iwriten.

Arrawen n Arebbi

4 1 Xseɣ ad iniɣ, mecḥař ma d awrit
aqa-t ɛad d aḥenjir, war din bu řfarq
x umsexxar, waxxa netta d bab n marra
nitni. 2 Netta iğa ɛad sadu imeḥdayen u
sadu inni ittseyyaren taddart ař řweqt
i yegga babas. 3 Ammu ɛawed neccin,
umi d aneɣ tuɣa ɛad d iḥenjiren, tuɣa
aneɣ d isemɣan sadu ṣṣulṭa n lfarayiḍ
n ddunect-a. 4 Maca umi dd-yiweḍ
uɛemmar n řweqt, AREBBI aqa issekk-dd
Mmis i yeğan zi temɣart d wenni iğan
sadu Ccariɛa, 5 ḥima ad ifdi inni iğan
sadu Ccariɛa uca xenni neccin ad neṭṭef
řefḍeř maḥend ad nettwaqbeř d mmis.
6 Minzi kenniw teğam d arrawen,
AREBBI issekk Arruḥ n Mmis deg
wuřawen nwem, wenni ittřaɣan: 'Baba,
Babatneɣ!' 7 S uyenni war teğim ɛad d
imsexxaren, maca d arrawen u maře
arrawen i teğam, aqa kenniw ɛawed d
iwriten n AREBBI s Yasuɛ Lmasiḥ. 8 Maca
di zzman i war tessinem ca AREBBI,
tuɣa tɛebbdem inni war iğin s tewwa
d irebbiten. 9 Maca řexxu, awarni řami
tessnem AREBBI, ɛad ḥsen AREBBI
yargeb xawem, aqa tɛeqbem ɛawed
ɣar ṣṣulṭa n lfarayiḍ iḍeɛfen izeřḍen
n ddunect-a, texsem ɛawed ad asent
t[e]mmarsem ixef nwem am zeg wecḥař
uya! 10 Tḥeṭṭam ussan d iyuren d zzmanat
d isegg[w]usa. 11 Tt[e]gg[w]edeɣ xawem aqa
ttamareɣ jar awem x walu.

Tɣuyyit n deɣya

12 A aytma, ttzawageɣ kenniw, iřim am
necc, minzi necc am kenniw. Kenniw war
d ayi teggim walu min war iḥřin. 13 Aqa
kenniw tessnem belli barrḥeɣ awem-dd s
Řexbar Aṣebḥan deg umezwaru s tuḍɛeft
n arrimet inu. 14 Kenniw war tesseḥqarem
niɣ tessṭeyyḥem zeg umarret n arrimet
inu, maca tqebřem ayi am yijj n lmalak n
AREBBI u am Yasuɛ Lmasiḥ. 15 Mani truḥ
xenni lbaraka nwem? Minzi cehhdeɣ
xawem belli, maře tuɣa tzemmarem,
ad tqeřɛem tiṭṭawin nwem, ḥima ad
ayi tent tewcem. 16 Ma dewřeɣ d řeɛdu
nwem, minzi barrḥeɣ kenniw s tidett?
17 Nitni cḍaren aṭṭas xawem, maca war
iği amenni waha, maɣar xsen ad kenniw
ḥebbsen, ḥima kenniw ad tecḍarem
xasen. 18 Wah, mliḥ ad tiřim řebda
tceṭṭarem di min iğan d aṣebḥan, maca
war iği xmi kiwem i ɣa ḥḍareɣ waha.
19 A iḥenjiren inu, twaře nneɣnit aqa ayi
i kenniw am yict n temɣart tenni iksin
ddeyset zzaywem s unezbar n tarwa, ař
daywem i ɣa iřint tefras n Lmasiḥ. 20 Xseɣ
řexxu ad iřiɣ akidwem uca ad beddřeɣ
tmijja inu, minzi aqa ugnuɣ zzaywem.

Amedya n Hajar d Sara

21 Inim ayi, kenniw inni ittexsen ad
tiřim sadu Ccariɛa, ma war t[e]ṭṭiɛem ca
Ccariɛa? 22 Minzi aqa tura belli Ibrahim
tuɣa ɣares tnayen n iḥenjiren, ijjen n
tayya, wenneɣni n tḥurrect. 23 Wenni n

tayya aqa ittwaxřeq-dd ɛlaḥsab ddat, maca wenni n tḥurrect ittwaxřeq-dd ɛlaḥsab lwaɛd. 24 Tina d tnayen n imedya n tnayen n řɛuhud, ijjen n wedrar n Sina, wenni i dd-ittarwen tasmuɣi, aqa-t Hajar. 25 Minzi Hajar d adrar n Sina di Ɛarabiyya, tenni yarewsen di Urcalim n řexxu, tenni iğan di tesmuɣi ak-d tarwa nnes. 26 Maca Urcalim n sennej d taḥurrect, aqa-tt d yemmatneɣ. 27 Minzi tura:

"Farḥ, tenni war ittirwen ɛemmarṣ!
Duqqez s usřiwřew, sɣuyy s jjehd,
a cem tenni war issinen řewjeɛ n tarwa,
maɣar tarwa n tenni di semḥen
d aṭṭas x tarwa n tenni ɣar iğa weryaz."

28 Maca neccin, a aytma, d tarwa n lwaɛd am Isḥaq. 29 Maca am di řweqt nni wi dd-itwaxeřqen ɛlaḥsab ddat tuɣa imarret wenni dd-ittwaxeřqen ɛlaḥsab Arruḥ, ammu ɛawed řexxu. 30 Maca min qqarent Tira Iqeddsen? "Nḍarem barra tayya d mmis, minzi war ittiři mmis n tayya d awrit ak-d mmis n tḥurrect." 31 S uyenni, a aytma, aqa war neği ca d tarwa n tayya, maca tarwa n tḥurrect.

Tiřelli di Lmasiḥ

5 1 Beddem nican di tiřelli tenni umi d aneɣ ifekk Lmasiḥ, uca war ttdekkwiřem ɛawed, maḥend ad teksim azayřu n tesmuɣi.

2 Aqa ayi necc Bulus ad awem iniɣ, mařa tᵉttwaxetnem, Lmasiḥ war kenniw ineffeɛ deg walu. 3 Ɛawed cehhdeɣ i marra bnadem i ɣa ittwaxetnen, aqa netta s umarwas ḥima ad igg marra min iğan di Ccariɛa. 4 Kenniw inni ittexsen ad ttwaseggdem s Ccariɛa, aqa tdewřen tarxum zi Lmasiḥ, uca zi arḍa i zi dd-tewḍam. 5 Minzi neccin nettraja asitem n tsegda s Arruḥ nni iğan zi l'iman. 6 Maɣar di Yasuɛ Lmasiḥ, axtan niɣ břa axtan war isekkwi walu, maca mɣir l'iman waha nni ittwakemmřen s tayri.

7 Kenniw tuzzřem mliḥ! Wi kenniw imenɛen ařami war tᵉttᵉṭṭifem ɛad s řaman di tidett? 8 Ṭwaɛ-a nwem war iği zeg wenni d awem ittřaɣan. 9 Cwayt n wentun issmemm marra řɛejnet n warecti. 10 Necc ttiqqeɣ daywem di Siditneɣ, aqa war ɣarwen tiři nneyyet nneɣni. U wenni kenniw ittseddaɛen, aqa ad yarbu řḥukm, man wen ma iɛna netta.

11 A aytma, mařa necc ttbarrḥeɣ kenniw ɛad s wextan, mayemmi ɛad i ɣa ttwamarrteɣ? Ma xenni tᵉttwabeṭṭeř taɛenkrift n ṣṣalib? 12 Meɛlik qaɛ ttexseɣ, aqa inni ittexsen ad kenniw qessen, ad ttwaqessen simant nsen.

13 I tiřelli umi dd-tᵉttwařaɣam kenniw, a aytma, maca war ttqeğbem tiřelli am lfurṣa i weysum, maca sexxarem ijjen i wenneɣni s tayri. 14 Minzi marra Ccariɛa tkemmeř s yijj n wawař, aqa s man aya: "Ad texsed jjar nnec amecnaw ixef nnec." 15 Maca mařa tzeɛɛfem u tᵉttettem ijjen wenneɣni, xenni ḥḍam ixef nwem war tᵉttᵉttem ca ayawya qaɛ.

Tudart s Arruḥ Iqeddsen

16 Maca necc ad awem iniɣ: Uyurem di Arruḥ, war ttkemmřen ɛemmarṣ nnecwat n weysum. 17 Minzi ddat yarezzu min iğan ḍidd n Arruḥ, uca Arruḥ yarezzu min iğan ḍidd n weysum. Nitni s tnayen ttbeddan ak-d wayawya, x uyenni war tzemmarem ad teggem min texsem. 18 Maca mařa Arruḥ indeh i kenniw, war teğim ɛad sadu Ccariɛa.

19 **Řexdayem n weysum** banent, aqa
atent d zzina d řexmej d farq-ccɣeř 20 d
uɛbad i l'aṣnam d tseḥḥart d řeɛdawet d
umcebbec d řeḥsed d tefqeḥt d uɣewweɣ
d ubeṭṭu d tɣuriwin i dd-itteffɣen zeg
webrid, 21 d tusmi d wenɣay d uɣelli d
řefsed uřa d timesřayin nneɣnit am
tina. Inni ittceɣřen ixef nsen ak-d
tmesřayin-a, aqa izwareɣ nniɣ t, u ad
t iniɣ ɛawed, aqa nitni war warrten ca
Tageldit n AREBBI.

22 Maca **řɣiğet n Arruḥ** aqa-tt d tayri
d řefraḥet d řehna d řeḍrafet d ttasiɛ
n řxaḍar d tcuni d l'iman d temhint
uřa d ṣṣbar. 23 Ccariɛa war teği ḍidd n
tmesřayin-a. 24 Maca inni iğan zi Lmasiḥ
aqa ṣellben aysum nsen ak-d marra
ccehwat d nnecwat. 25 Ejj aneɣ ad neddar
s Arruḥ u ad nsellem ixef nneɣ i Arruḥ.
26 War d aneɣ ittejji ad nweqqar ijj
wenneɣni s nnifaq, am nesseḥqara ijjen
wenneɣni u nettasem uřa d ijjen zeg
wenneɣni.

Iɛğimen ineggura d useğem

6 1 A aytma, mařa ḥed jar awem iwḍa-
dd xas ddenb, ejj xenni inni igguren
di Arruḥ ad t seggden s arruḥ n temhint.
Ḥḍam, ḥima war tᵉttwajarrbem uřa d
kenniw.

2 Ksim ddqeř ijjen x wenneɣni, ammu i
ɣa tkemmřem Ccariɛa n Lmasiḥ. 3 Maɣar
mařa ca n yijjen ittɣiř as aqa netta d ca,
am t war iği, ixeddeɛ ixef nnes. 4 Maca
ejj kuř ijjen ad iqeğeb řxedmet n yixef
nnes, xenni ad ɣares yiři usemɣar deg
yixef nnes, war iği deg inneɣni, 5 minzi
kuř ijjen ad iksi ddqeř n yixef nnes.

6 Ejj wenni išřin Awař, ad icarc zi
marra tiṣebḥanin i ɣares ak-d wenni
zzayes t išřan.

7 War ttxeddɛem ixef nwem, AREBBI
war ittejji ḥed ad xas iqeṣṣar. Minzi
min ma izarɛ bnadem, ad t imjar ɛawed.
8 Minzi wenni izarrɛen deg weysum, zeg
weysum ad imjar řyecc. Maca wenni
izarrɛen di Arruḥ, zi Arruḥ ad imjar
Tudart ittduman. 9 Ejj aneɣ war nᵉttiḥeř
ca umi nᵉttegg min iğan d aṣebḥan,
minzi ad dd-tas řweqt nni di ɣa nemjar, u
man aya war d aneɣ issihiř ca. 10 Ejj aneɣ
řexxu, ařami ɣarneɣ ɛad lfurṣa, ad negg
tcuni i marra, amezwaru i yinni d icricen
akideɣ di taddart n yinni yumnen.

11 Xzarem, marra tira-ya i d awem
dd-uriɣ, uriɣ tt s ufus inu. 12 Marra wi
ixsen ad ssemɣaren deg weysum, aqa
nitni tteggen xawem aɣiř ḥima ad
tᵉttwaxetnem ḥima war ttwamarrten
nitni x ssibbet n ṣṣalib n Lmasiḥ.
13 Minzi uřa d inni ittwaxetnen war
ṭṭifen ca di Ccariɛa, maca nitni xsen
ad tᵉttwaxetnem ḥima ad ssemɣaren
di řextan deg weysum nwem. 14 Maca
iggʷejen xafi maḥend ad ssemɣareɣ
mɣir di ṣṣalib n Siditneɣ Yasuɛ Lmasiḥ
s Wenni tᵉttwaṣelleb ddunect i necc u
necc i ddunect. 15 Axtan niɣ břa axtan
war isekkwi walu, maca wenni dd-
ittwaxeřqen zi jdid wah. 16 Marra wi ɣa
yuyuren ɛlaḥsab abrid-a, ad xasen yiři
řehna d arreḥmet uřa x Israil n AREBBI.

17 War d ayi ittseddiɛ ḥed, minzi
iwyeɣ-dd ccamat n Siditneɣ Yasuɛ di
arrimet inu.

18 A aytma, ad yiři arḍa n Siditneɣ
Yasuɛ Lmasiḥ ak-d arruḥ nwem. Amin.

Tabrat i Ifasusiyyen

Aseğem ɣar umezwaru

1 [1]Bulus, rrasul n Yasuɛ Lmasiḥ ɛlaḥsab řxaḍar n AREBBI, i yinni iğan di Afasus, i imqeddasen d yinni yumnen di Yasuɛ Lmasiḥ [2]Arḍa d řehna ad kidwem iřin zi AREBBI, Babatneɣ, u zi Siditneɣ Yasuɛ Lmasiḥ.

[3]Ad ittwabarek AREBBI, Babas n Siditneɣ Yasuɛ Lmasiḥ, wenni d aneɣ ibarken s marra lbarakat n Arruḥ i iğan deg ijenwan di Lmasiḥ, [4]am mammec ixḍar aneɣ dayes, deg umezwaru qbeř ma ad ittwagg dsas n ddunect, ḥima ad niři d imqeddasen bře řɛib qibač nnes.

[5]Di tayri izwar ad aneɣ yarcem i Yixef nnes uca aqa igga aneɣ d arrawen di Yasuɛ Lmasiḥ am mammec t ixs řxaḍar nnes, [6]i usemɣar n uɛuği n arḍa nnes i xaneɣ ifarreɣ deg Umɛizz nnes.

[7]Dayes ɣarneɣ asenjem d weɣfar n ddnub s Idammen nnes ɛlaḥsab agře n arḍa nnes [8]i dayneɣ iğan s ufeyyeḍ, di marra tiɣit d marra řefhamet. [9]Aqa issargeb aneɣ x ssirr n řxaḍar nnes, i tuɣa izɛem qbeř maḥend ad t ikemmeř deg Yixef nnes, [10]ḥima, i řeḥkamet n uɛemmar n zzmanat, ad dd-ixřeq marra min iğan deg ijenwan u x temmurt d jdid zeg Uzeğif s Lmasiḥ.

[11]Aqa nettwaxḍar dayes, am mammec i izwar ad immars i neccin u tuɣa ixs ad zzayneɣ igg, Netta d wenni itteggen marra ɛlaḥsab lqarar n array nnes, [12]ḥima neccin ad niři d imezwura i ɣa issitimen di Lmasiḥ i usemɣar n uɛuği nnes.

[13]Dayes aqa tesřim awař n tidett, Řexbar Aṣebḥan n usenjem nwem, xenni tumnem dayes uca teksim acemmiɛ n Arruḥ Iqeddsen i d aneɣ iwaɛd, [14]wenni d řɛarbun n řwart nneɣ i usenjem n yinni iddaren u i usemɣar n uɛuği nnes.

Aqadi d tẓağit n Bulus

[15]Xzar, s uyenni necc, řami sřiɣ x l'iman nwem di Siditneɣ Yasuɛ Lmasiḥ u x tayri nwem i marra imqeddasen, [16]war beddeɣ ca ad qadiɣ i kenniw niɣ ad daywem fekkareɣ di tẓiğatin inu, [17]ḥima AREBBI n Siditneɣ Yasuɛ Lmasiḥ, Babas n uɛuği, ad awem iwc Arruḥ n tiɣit d usargeb ḥima ad t tessnem, [18]uca ad awem iwc tifawt di tiṭṭawin n wuřawen nwem, ḥima ad tessnem man asitem n třaɣit nnes d mammec imɣar agře n uɛuği n řwart nnes di marra imqeddasen, [19]u mammec imɣar aṭṭas i yeğa jjehd nnes dayneɣ, deg inni yumnen ɛlaḥsab aqarru n jjehd n ṣṣulṭa nnes [20]i ixeddmen di Lmasiḥ umi t-i-dd-issnekkar zi taddart n imettinen uca igga i-t ɣar uɣezdis afusi nnes deg ijenwan, [21]sennej i kuř azeğif d ṣṣulṭa d jjehd d řeḥkamet d marra isem ittwasemman, war iği di ddunect-a waha, maca ɛawed di tenni i dd ɣa yasen. [22]Aqa Netta yarra as-dd marra sadu iḍaren nnes u Wenni iğan sennej i marra, aqa igga i-t d Azeğif i Tmesmunt, [23]tenni d Arrimet nnes uře d aɛemmar n Wenni ittɛemmaren kuřci di marra.

Asenjem s arḍa n Arebbi, s l'iman

2 [1]Uřa d kenniw tuɣa temmutem s ddnub nwem u s tubbuheřya nwem [2]min di tuɣa tuyurem ɛlaḥsab tudart n kuř ass n ddunect-a, ɛlaḥsab řxaḍar n uzeğif n ṣṣulṭa x wazzay n řeɛwin, u ɛlaḥsab řxaḍar n arruḥ nni ixeddmen di tarwa n řmuɛṣiyyet. [3]Uřa d neccin tuɣa nruḥ qbeř di ccɣuřat nni, umi neḍfar nnecwat n weysum nneɣ, negga min ixs weysum nneɣ d nneyyet nneɣ, u tuɣa aneɣ d tarwa n weɣḍab qaɛ am inneɣni.

[4]Maca AREBBI iccur s arreḥmet s tayri nnes tameqqrant i zi xaneɣ iɛizz. [5]Řami tuɣa aneɣ ɛad d imettinen di ddnub nneɣ, aqa yarr aneɣ-dd ɣar tudart ak-d Lmasiḥ, u s arḍa nnes issenjem aneɣ [6]u issnekkar aneɣ-dd akides uca issɣima aneɣ akides deg ijenwan di Yasuɛ Lmasiḥ, [7]ḥima ad isscen afeyyeḍ n wagřa n arḍa nnes d tcuni nnes di zzmanat i dd ɣa yasen, wenni xaneɣ dd-yusin s Yasuɛ Lmasiḥ. [8]Minzi s arḍa nnes nettwassenjem, s l'iman, war iği zzaywem, aqa-tt d tawhibt n AREBBI, [9]war teği s řxedmet, maḥend war ittuff uřa d ijj. [10]Maɣar neccin d axeřqi nnes, nettwaxřeq-dd di Yasuɛ Lmasiḥ ḥima ad negg řexdayem tiṣebḥanin nni d aneɣ issewjed AREBBI qbeř, maḥend ad nuyur daysent.

Lmasiḥ aqa-t řehna nneɣ

[11]S uyenni ɛeqřem, aqa zic tuɣa kenniw d řegnus ɛlaḥsab jjadira n arrimet, t[e]ttwasemmam 'nbřa axtan' zeg inni tuɣa s wextan nni iğan d řxedmet n ifassen deg weysum. [12]Di řweqt nni tuɣa kenniw břa Lmasiḥ, d iɣriben zi jjihet n řeḥkamet n Israil, aqa tigg[w]jem am ibarraniyyen x Řɛahd n lwaɛd. Tuɣa kenniw břa asitem u břa AREBBI di ddunect. [13]Maca řexxu, di Yasuɛ Lmasiḥ, aqa kenniw inni tuɣa igg[w]ejen, aqa řexxu tudsem-dd s Idammen n Lmasiḥ.

[14]Maɣar Netta d řehna nneɣ am d yarra tnayen nni ɣar yijj, aqa Netta ihdem aɣbar n řeqwar wenni tuɣa ten ibḍan. [15]Deg weysum n arrimet nnes ibḍeř Netta řeɛdawet d Ccariɛa n tweṣṣa ak-d tweṣṣa i-dd-iḍfaren, ḥima ad dd-ixřeq di ṭṭbiɛet n Yixef nnes tnayen nni ɣar ijj n bnadem n jdid am ittegg řehna. [16]Aqa Netta isseṣřeḥ tnayen nni ak-d AREBBI deg ict n Arrimet u inɣa řeɛdawet s ṣṣalib nnes. [17]Yusa-dd ḥima ad ibarreḥ s Řexbar Aṣebḥan n řehna nni, i yinni tuɣa igg[w]ejen u i yinni tuɣa yudsen, [18]minzi zzayes nzemmar ad nadef s tnayen idneɣ s yijj n Arruḥ ɣar Babatneɣ. [19]S uya kenniw war teğim d ibarraniyyen uřa d imeɛzab, maca kenniw d imezdaɣ n tendint n imqeddasen d tarwa n taddart n AREBBI. [20]T[e]ttwabnam x dsas n rrusul d inabiyyen, uca Netta d Aẓru Azeğif n teɣmart, aqa-t d Yasuɛ Lmasiḥ. [21]Zzayes i ɣa ittwabna řebni marra, ad iyma uca ad idweř d ict n Zzawect Tameqqrant Iqeddsen di SIDI, [22]am zzayes i ɣa t[e]ttwabnam uřa d kenniw, ad tiřim d tazeddiɣt n AREBBI di Arruḥ.

Ssirr n Lmasiḥ

3 [1]X uyenni necc, Bulus, aqa ayi d ameḥbus n Yasuɛ Lmasiḥ, i kenniw inni iğan zi řegnus, [2]mařa zeɛma aqa tesřam x tsexxart n arḍa n AREBBI i d ayi immewcen jar awem, [3]belli ittwassargeb ayi-dd ssirr, am izzareɣ uriɣ awem-dd s drus. [4]Xmi ɣa tɣarem man aya, tzemmarem ad tfehmem řefhamet inu n ssirr n Lmasiḥ, [5]wenni war ittwassargeb ca di tarwa n bnadem di řejyuř nneɣni, am mammec ittwaɛarra xas řexxu s Arruḥ i rrusul imqeddasen nnes u i

inabiyyen nnes, [6] aḥeqqa inni zi řegnus ad iřin d iwriten akidsen d iɣezdisen akidsen n Arrimet nnes uřa d icricen n lwaɛd nni dayes immewcen s L'Injil, [7] i zi dewřeɣ d amsexxar ɛlaḥsab tawhibt n arḍa n AREBBI i d ayi immewcen ɛlaḥsab jjehd nnes i dayi ixeddmen. [8] Aqa immewc ayi arḍa-ya, i necc d amuqřiř qaɛ jar marra imqeddasen, ḥima ad barrḥeɣ s Řexbar Aṣebḥan, iwa agřa n Lmasiḥ i war nzemmar ad nefhem, [9] u ḥima ad ssuffɣeɣ ɣar tfawt i marra, min ixs ad yini uwekkeř n ssirr i tuɣa inuffaren di zzmanat n zic di AREBBI, Wenni i dd-ixeřqen kuřci, [10] ḥima tiɣit n AREBBI ak-d waṭṭas n iɣezdisen nnes ad tiři tᵉttwassnen s tmesmunt ɣar řeḥkamat d ṣṣulaṭat deg ijenwan, [11] tiɣit i tuɣa issewjed Netta zi zzman uca ikemmeř i-tt di Siditneɣ Yasuɛ Lmasiḥ, [12] wenni dayes aqa ɣarneɣ taryast d wadaf ak-d ttiqet s l'iman zzayes. [13] S uyenni ttzawageɣ kenniw, maḥend war ttiḥřem ca s řemḥayem inu di ṭṭweɛ nwem. Aqa man aya i uɛuği i kenniw.

Taẓağit n Bulus x Ifasusiyyen

[14] Ad adareɣ s ifadden inu zzat i Babas n Siditneɣ Yasuɛ Lmasiḥ, [15] i Wenni umi semman kuř ijj n tbabat i iğan deg ijenwan d temmurt, [16] ḥima ad awem iwc ɛlaḥsab agřa n uɛuği nnes u ḥima ad tᵉttwassjehdem s jjehd s Arruḥ nnes di bnadem nwem n daxeř. [17] ḥima Lmasiḥ ad izdeɣ deg wuřawen nwem s l'iman, s tayri, x minni teccatem iẓewran u dsas nwem ad yiři imten, [18] ḥima ad tzemmarem ad tfehmem ak-d marra imqeddasen min teɛna tiru d tuzzeggart d řuɛřa d řağaɣ, [19] u ad tessnem ɛawed řemɣaret n tussna n tayri n Lmasiḥ, uca ad tiřim tɛemmarem s marra aɛemmar n AREBBI.

[20] Maca i Netta umi ɣares tizemmar ifeyyḍen ḥima ad igg di ṭṭweɛ nneɣ sennej i min nettᵉttar niɣ nettxarreṣ, ɛlaḥsab jjehd nnes i ixeddmen dayneɣ, [21] i Netta ikkar as-dd uɛuği di tmesmunt nnes, di Yasuɛ Lmasiḥ, di marra řejyuř i řebda qaɛ. Amin.

Ict n Arrimet d ijj n Arruḥ s Lmasiḥ

4 [1] Am umeḥbus di Siditneɣ, ziyyareɣ xawem, ḥima ad tuyurem am mammec dd-tusa ak-d třaɣit i zi tᵉttwařaɣam, [2] s marra awaḍeɛ n buḥbeř, s temhint u s ttasiɛ n řxaḍar, aqa ad tqebbřem ijj wenneɣni di tayri, [3] ad tecḍarem maḥend ad teqqimem tmunem d ijj di Arruḥ s tseɣwin n řehna, [4] maḥend ad tiřim deg ict n Arrimet u deg ijj n Arruḥ am mammec umi tᵉttwařaɣam deg usitem n třaɣit nwem d ijjen. [5] Maɣar SIDI d Ijjen, d l'iman d ijjen uřa d aseɣḍeṣ d ijjen, [6] u AREBBI d Ijjen, Babatneɣ marra u x marra u s marra u dayneɣ marra. [7] Maca arḍa immewc aneɣ marra idneɣ ɛlaḥsab řmijař n min d aneɣ iwca Lmasiḥ. [8] S uyenni qqaren:

"Igeɛɛed ɣar řuɛřa,
yiwyi akides imeḥbas di tmeḥbast,
iwca tirzifin i iwdan."

[9] Maca min iɛna ɛawed wawař-a, aqa Netta igeɛɛed sennej, mɣir aqa Netta ɣar umezwar ɛawed tuɣa ihwa-dd ɣar ṭṭrufa n temmurt n wadday qaɛ?! [10] Wenni tuɣa dd-ihwan, Netta ɛawed d Wenni tuɣa igeɛɛden sennej i marra ijenwan, ḥima ad issiweḍ marra ɣar řekmařet.

[11] Netta yarra ca d rrusul, ca d inabiyyen, ca d imbeccaren, ca d imek-

sawen u ca d imseřmaden, [12] ḥima ad zzaysen ttwakemmřen imqeddasen i řxedmet n tsexxart, i řebni n Arrimet n Lmasiḥ, [13] ař i ɣa naweḍ marra ɣar umuni d ijjen di l'iman u di tussna n Mmis n AREBBI, ad niři d ijj n bnadem ikmeř s řeɛbar n ṣṣifet tmun n Lmasiḥ. [14] Ittxeṣṣa war nettiři am iḥenjiren inni ittwaɛarran zi ṭṭarf ɣar wenneɣni uca dewřen igg^{w}jen zi kuř asemmiḍ n useřmed d aḥraymi zeg iwdan nni yarezzun ad aneɣ ɣarren s teḥraymect nsen, [15] maca ittxeṣṣa ad nbedd nican di tayri nneɣ, maḥend marra min ɣarneɣ iğan ad igma di Lmasiḥ wenni d Azeğif. [16] Zzayes tennejru u t^{e}ttwassmun Arrimet marra s marra řemfaṣeř, ɛlaḥsab min immewcen s řeɛbar i mkuř aɣezdis i tyumi n Arrimet, ař ɣa ittwakemmeř řebni nnes di tayri.

Bnadem n jdid

[17] Maca necc qqareɣ u cehhdeɣ man aya di SIDI, ḥima war teggurem ɛad am mammec uyuren řegnus inneɣni, inni iddaren di řbaṭeř n ixarriṣen nsen, [18] barcnen di řeɛqeř nsen u agg^{w}ejen x Tudart n AREBBI, minzi war daysen bu tussna, u x ssibbet n tqubbanect i daysen iğan, u x ssibbet n řeqsaḥet n wuř nsen. [19] Nitni qeḍɛen ixef nsen zeg usitem, sellmen ixef nsen i ufucceḥ u i weḍfar n marra markat n řexmej ɛlaḥṣab meẓri nsen. [20] Maca war iği ammu i tessnem Lmasiḥ, [21] řami zeɛma kenniw tuɣa tesřam ɣares nican uca třemdem zzayes ɛlaḥsab tidett i iğan di Yasuɛ. [22] Maca s řɛeks ittxeṣṣa kenniw ad tenḍarem ticři nwem n zic, ad tejjem bnadem aqdim i ittwassexsaren s nnecwat iɣeccen. [23] Ttwaɛedřem zi jdid s nneyyet n řeɛqeř nwem. [24] Arḍem bnadem n jdid i dd-ittwaxeřqen di AREBBI di tsegda u di taqeddast d tidett.

[25] S uyenni jjem ixarriqen, siwřem tidett kuř ijj ak-d jjar nnes, minzi neccin d ixfawen ijjen i wenneɣni. [26] Xeyyqem, maca war tteggem ca ddnub, war ttejji ad teɣri tfuct x ijj n uduqqez n uxeyyeq nwem. [27] War tticem ca amcan i ibři. [28] War tejji wenni ittacaren ad yacar ɛad, maca ḥsen ad yarber s ifassen nnes maḥend ad issuffeɣ ict d řḥajjet d taṣebḥant, maḥend ad tt iwc i yinni iḥdajen. [29] War dd-ittekk ca wawař n wecrah zeg uqemmum nwem, maca min iṣebḥen u min ineffɛen i řebni, ḥima ad tessiwḍem arḍa i yinni i ɣa isřan. [30] War ttessffugmem ca Arruḥ Iqeddsen n AREBBI i zi t^{e}ttwacemmɛem ař ass n usenjem. [31] Jjem ad zzaywem t^{e}ttwakkes marra tarzugi d tefqeḥt d weɣḍab d uṣeddeɛ d uceqqef ak-d marra tuɛeffna i dd-ittasen ak-d man aya. [32] Iřim tḍarfem u ggem řeḥnunect deg wayawa. Samḥem i wayawya am AREBBI ɛawed aqa iɣfar aneɣ di Lmasiḥ.

5 [1] S uya iřim d imeḍfaren n AREBBI am iḥenjiren iɛizzen, [2] uyurem di tayri am mammec uřa d Lmasiḥ tuɣa ittexs aneɣ, iwca ixef nnes xaneɣ d tawhibt d tɣarṣt i AREBBI, aqa-tt d ict n řefwaḥet taṣebḥant.

[3] Maca x farq-ccɣeř d marra řexmej d ṭṭmeɛ, war xas ittiři bu wawař jar awem am mammec icuwwar i imqeddasen, [4] uřa x řhard issbehdřen niɣ x wawařen ixwan niɣ x tqeṣṣart niɣ x řefḍiḥet, timesřayin i war neffɛent di walu, maca mammec nneɣni ittxeṣṣa aqadi. [5] Minzi tessnem aqa kuř ijj wenni itteggen farq-ccɣeř, niɣ wenni dayes řexmej niɣ ṭṭmeɛ, aqa wanita iɛebbed l'aṣnam, war ɣares bu tesɣart di tgeldit n Lmasiḥ u n AREBBI.

6 War ttejjim uřa d ijjen ad kenniw iɣekkwi s wawařen ixwan, aqa zi man aya
dd-ihekkwa weɣḍab n AREBBI x tarwa n
řmuɛṣiyyet. 7 War carrcem ca akidsen!
8 Minzi zic tuɣa kenniw d tağest, maca
aqa řexxu kenniw d tafawt di Siditneɣ. S
uyenni uyurem am tarwa n Tfawt, 9 minzi
řɣiğet n Tfawt tᵉttiři di marra tcuni d
tsegda d tidett. 10 Farzem min ɣa yarḍan
Siditneɣ. 11 War carrcem ca di řexdayem
tibarcanin i war dd-ittiwyen řɣiğet, maca
webbxem tent. 12 Minzi min tteggen di
tnuffra, aqa-t d nnɛi i war tzemmared
uřa ad t tɛawded. 13 Minzi marra ad
ittwasegged s Tfawt u ad ittwassargeb s
Tfawt u marra min issargaben d Tifawt i
yeğa. 14 S uyenni qqaren:

"Faq cek, a bu yiḍeṣ.
Kkar-dd zi taddart n imettinen,
uca ad xak igg Lmasiḥ tafawt."

15 Ḥḍam ad tuyurem s uweqqar, war
iği am ibuhařiyyen, maca am imiɣisen,
16 inni i ɣa yawyen ariqqi i řweqt nsen,
minzi ussan-a d iɛeffanen. 17 X uyenni
war ttiřim d ibuhařiyyen, maca fehmem
min ixs AREBBI. 18 War seccaram ca
s binu i ittawyen ɣar řeqjaḥet, maca
iřim tɛemmarem s Arruḥ. 19 Siwřem
di řeɛmur nwem s izehhiden d izřan n
uṣebbeḥ d izřan n Arruḥ, ɣennjem deg
wuřawen nwem i SIDI. 20 Qadam řebda
AREBBI Babatneɣ x kuř ijjen deg Yisem
n Siditneɣ Yasuɛ Lmasiḥ. 21 Waḍḍɛem
ixef nwem i wayawya di tayri n Lmasiḥ.

Řemřac d ṣṣifet n Lmasiḥ d Tmesmunt

22 A timɣarin, waḍḍɛent i yeryazen
nkent am tᵉttwaḍḍɛent i Siditneɣ,
23 minzi aryaz aqa d azeğif n temɣart
am uřa d Lmasiḥ i yeğan d Azeğif n
tmesmunt d wenni itticen Tudart i
Arrimet. 24 Am tmesmunt tᵉttwaḍḍeɛ ixef
nnes i Lmasiḥ, amenni ɛawed timɣarin
ad waḍḍɛent ixef nsent i yeryazen nsent
di marra.

25 A iryazen, xsem timɣarin nwem am
mammec tuɣa ixs Lmasiḥ tamesmunt
uca isellem Ixef nnes di ṭṭweɛ nnes,
26 ḥima ad tt yarr d tamqeddast u ad as
issizdeg s usird n Waman Iddaren u s
Wawař. 27 Netta ad igg tamesmunt qibač
i Yixef nnes s uɛuği, břa abeqqiḍ niɣ
acebriq, břa uřa d ict n řḥajjet zi marra
man aya, maca ad tiři d tamqeddast u
břa řɛib.

28 Ammu ittxeṣṣa ad xsen yeryazen
timɣarin nsen am arrimet nsen. Aqa
wenni ittexsen tamɣart nnes, aqa ittexs
ixef nnes. 29 Uřa d ijj war icarh ɛemmarṣ
arrimet nnes, maca issecca i-t, ittḥawař
xas am mammec ittḥawař ɛawed Lmasiḥ
x tmesmunt, 30 minzi neccin d ixfawen n
Arrimet nnes, n weysum nnes u n iɣsan
nnes.

31 S uyenni aryaz ad yejj babas d
yemmas maḥend ad iqqen ɣar temɣart
nnes, ad iřin s tnayen idsen d ijj n
weysum. 32 Ssirr-a d ameqqran, maca
necc qqareɣ t zi jjihet n Lmasiḥ d
tmesmunt. 33 Maca ittxeṣṣa ɛawed i kuř
ijj zzaywem maḥend ad ixs amenni
tamɣart nnes am yixef nnes, maca
tamɣart ad tweqqar aryaz.

Lwalidin d iḥenjiren nsen,
imsexxaren d aytbab nsen

6 1 A iḥenjiren, ṭaɛem i lwalidin nwem
di Siditneɣ, minzi man aya nican i
yeğa. 2 Ta d tawṣeyyet tamezwarut s
yijj n lwaɛd: 'Weqqar babac d yemmac,
3 ḥima ad tiřid mliḥ u ad teddared aṭṭas
di temmurt."

4 A ibabaten, war sɛarem ca iḥenjiren
nwem, maca arebbam ten s usettef u di
tɣuri n Siditneɣ.

5 A imsexxaren, ṭaɛem aytbab nwem
di ddunect-a s tigg^{w}udi d tarjijit, u s
řeṣfayet n wuř axmi i Lmasiḥ. 6 War
iği qibač i tiṭṭawin, axmi t^{e}ttexsem ad
tarḍam iwdan, maca am yimsexxaren
n Lmasiḥ inni itteggen min yareṭṭan
AREBBI. 7 Xedmem asen s marra uř nwem
di tayri, am i Siditneɣ, war iği i iwdan.
8 Aqa tessnem mařa din ḥed, ismeɣ niɣ d
aḥurri, wenni i ɣa iggin ca d taṣebḥant,
Siditneɣ ad ɣares yarr. 9 Ɛawed kenniw,
a aytbab, ggem amenni ak-d imsexxaren
nwem. Samḥem asen iɛeddiyen nsen,
maɣar tessnem, aqa Siditwem deg
ijenwan i yeğa, u Netta war ittegg ca s
wudmawen.

Amenɣi arruḥani
d arruḍ n řesnaḥ n Arebbi

10 S uyenni, a wawmaten inu, meḥḍem
di Siditneɣ u di jjehd n tzemmar nnes.
11 Arḍem s marra řesnaḥ n AREBBI, ḥima
ad tessbeddem ibriden n tḥraymect
n ibřis. 12 Aqa war nettmenɣi ca ak-d
weysum d idammen, maca ak-d
řeḥkamat, ak-d řḥukkam d ṣṣulaṭat
n ddunect-a tabarcant u ak-d řaryaḥ
iɛeffanen inni iğan sadu ijenwan. 13 S
uyenni arḍem s marra řesnaḥ n AREBBI
maḥend ad temmɛařam ak-d umɛeffan.
Xmi ɣa tiřim twejdem kuřci, ad
teqqimem tbeddem. 14 S uyenni beddem,
tbeysem s tidett u sduryem idmaren
nwem s tsegda, 15 ad iřin iḍaren nwem
ttwaqqnen s řxaḍar n L'Injil n řehna.
16 Ak-d man aya marra, ksim taseddart
n l'iman deg ufus nwem, maḥend ad
tessxesyem marra fřitcat itteḥduduqen
s tmessi n umɛeffan. 17 Ggem lkask n
usenjem x uzeğif nwem uca ṭṭfem ssif n
Arruḥ i iğan d Awař n AREBBI. 18 Ẓẓağam
di marra tiẓağa d tutra nwem řebda di
Arruḥ, u ḥḍam břa qeṭṭu di tẓağit, am
t^{e}ttẓağam u tkessim s řmeɛruf řebda
di ṭṭweɛ n marra imqeddasen, 19 uřa di
ṭṭweɛ inu, ḥima ad ayi immewc Awař
xmi ɣa arzmeɣ aqemmum inu, maḥend
ad barrḥeɣ ssirr n Řexbar Aṣebḥan s
teryast, 20 i zi necc d amsekki s ssnaseř,
ḥima ad xas ssiwřeɣ s teryast am
mammec icuwwar ad ssiwřeɣ.

Aseğem ɣar uneggaru

21 Ḥima ad tessnem mammec ɣa yiři
umeddur inu u min tteggeɣ, xzar,
Ticikus, ijj n umatneɣ iɛizzen d amsexxar
amtiqqi n Siditneɣ, ad kenniw ixebbar.
22 Aqa ssekkeɣ t-i-dd i man aya simant
nnes, ḥima ad tessnem ameddur inu, uca
ḥima ad daywem yegg uř.

23 Řehna ad yiři ak-d tawmat nneɣ uřa
d tayri ak-d l'iman, zi AREBBI, Babatneɣ,
u zi Siditneɣ Yasuɛ Lmasiḥ. 24 Ad yiři
arḍa ak-d marra inni ittexsen Siditneɣ
Yasuɛ Lmasiḥ břa řɣecc. Amin.

Tabrat i Ifilippiyyen

Aseğem ɣar umezwaru d tẓağit ak-d uqadi

1 [1]Bulus d Timutiyu, imsexxaren n Yasuɛ Lmasiḥ, i marra imqeddasen di Yasuɛ Lmasiḥ inni iğan di Filippi, ak-d imɣaren d imsexxaren di tmesmunt: [2]Arḍa ad kiwem yiři, uřa d řehna zi AREBBI Babatneɣ, u zi Siditneɣ Yasuɛ Lmasiḥ.

[3]Ttqadiɣ AREBBI inu řami daywem ttfekkareɣ řebda, [4]maɣar di kuř tiẓağitin inu xawem, aqa ksiɣ s řmeɛruf s řefraḥet [5]di ssibbet n tmunt nwem ak-d L'Injil, zeg wass amezwaru ař iḍa. [6]Aqa ttiqqeɣ belli Wenni daywem ibdan řexdayem iṣebḥen, ad tent ikemmeř ař ass n Siditneɣ Yasuɛ Lmasiḥ. [7]Icna ayi ad fekkareɣ daywem marra ammu, minzi aqa kenniw ɣari deg wuř inu, xmi ğiɣ di ssnaseř uřa xmi ɣa awteɣ x tidett n L'Injil, minzi kenniw tcarcem akidi di arḍa. [8]Minzi AREBBI d Acehhad inu mecḥař kenniw ttexseɣ s řeḥnunect yuğɣen n Yasuɛ Lmasiḥ.

[9]Man aya i ttẓağiɣ, aqa tayri nwem ad tfeyyeḍ aṭṭas s waṭṭas di tussna d qaɛ řefhamet taruḥanect, [10]maḥend ad tfarzem min ittřiqen, u maḥend ad tiřim teqqurem u bři řɛib deg wass n Lmasiḥ, [11]teccurem s řɣiğet n tsegda i yeğan di Yasuɛ Lmasiḥ i uɛuği d usemɣar n AREBBI.

Bulus di řeḥbes

[12]A aytma, necc xseɣ ad tessnem belli timesřayin i d ayi imsaren arnint ɛad di tuzzeggart n tbarreḥt n L'Injil, [13]minzi t[e]ttwassen tmeḥbast inu zi ssibbet n Lmasiḥ i qaɛ inni iğan di řeqṣar n qayṣar u i qaɛ min iqqimen. [14]Azyen ameqqran n wawmaten di Siditneɣ, umi ğiɣ di tmeḥbast, idweř ɣarsen ttiqqet ktar uca dewřen zeɛɛmen ssawařen awař n AREBBI s teryast ktar, bři tigg[w]udi. [15]Ca zzaysen ttbarrḥen Lmasiḥ zi řeḥsed d umɛaned, maca ca nneɣni ɛawed zi nneyyet tecna u s tayri, [16]minzi nitni ssnen aqa ttwaggeɣ maḥend ad wteɣ x L'Injil. [17]Maca inni ittbarrḥen s Lmasiḥ s umɛaned, war t tteggen s nneyyet tecna, maca ttexsen ad xafi arnin řmeḥnet i ssnaseř inu.

[18]S man aya farrheɣ, wah, ad farḥeɣ: aqa ittwabarreḥ Lmasiḥ s ibriden ifarzen, ma s ijj n lɣaraḍ nneɣni, niɣ s tidett. [19]Minzi ssneɣ aqa timesřayin-a ad iřint i Tudart i necc s tẓağit nwem u s tewhibt n Arruḥ n Yasuɛ Lmasiḥ, [20]maḥend necc, am sitimeɣ u ttrajiɣ, war ttseḍḥiɣ ca x walu, maca am řebda, uřa d řexxu ad ittwassemɣar Lmasiḥ s bṭayṭay di arrimet inu, ma s tudart inu niɣ s řmewt inu. [21]Minzi tudart inu d Lmasiḥ uca řmewt d arbeḥ i necc. [22]Maca maři din řɣiğet di tudart-a di arrimet zi jjihet n řxedmet inu, xenni war ssineɣ min ɣa xḍareɣ. [23]Maɣar aqa ayi jar tnayen n iɣezdisen: dayi meẓri maḥend ad raḥeɣ ad iřiɣ ak-d Lmasiḥ, minzi man aya qaɛ ḥsen, [24]maca aɣimi di arrimet ittxeṣṣa ɛad ktar di ṭṭweɛ nwem. [25]D man aya ssneɣ nican, aqa ad qqimeɣ, wah, ad qqimeɣ di ṭṭweɛ n řefraḥet nwem u maḥend ad igma l'iman nwem, [26]ḥima, xmi dd ɣa yaseɣ ɣarwem ɛawed, aqa asemɣar nwem di Lmasiḥ waha ad ifeyyeḍ, umi necc qqimeɣ.

27 Uyurem s uweqqar i Řexbar Aṣebḥan
n Lmasiḥ, ḥima, xmi dd ɣa yaseɣ uca
ad kenniw ẓareɣ uřa xmi ɣa ɣabeɣ, ad
zzaywem sřeɣ, aqa tbeddem nican deg ijj
n arruḥ u s ijj n řeɛmar, uca tᵉttɣellbem
s l'iman di L'Injil. 28 War ttegg^{w}dem ca
ɛemmarṣ zeg inni xawem dd-ikkaren.
Man aya d aɛeğem i nitni ɣar uhellek,
maca i kenniw ɣar usenjem. 29 Minzi aqa
immewc awem zi AREBBI, war iği ad
tamnem di Lmasiḥ waha, maca ɛawed
maḥend ad tmarrtem di ṭṭweɛ nnes, 30 u
ad teksim amenɣi, am mammec i d ayi t
teẓrim uca řexxu aqa xafi tesřim.

Awaḍeɛ n Yasuɛ Lmasiḥ

2 1 Mařa xenni ɣarwem ca n ufewwej
di Lmasiḥ, awařen s tayri i wuř, niɣ
tamunt n Arruḥ, niɣ řeḥnunect di daxeř
d arreḥmet, 2 kemmřem řefraḥet inu umi
ɣa imun array nwem, ad ɣarwem tiři tayri
d icten, d řeɛmar d ijjen uřa d uxarraṣ d
ijjen. 3 War tteggem ca uřa d ict n řḥajjet s
umɛaned niɣ zi tuffet ixwan, maca ejj kuř
ijj ad iweqqar wenneɣni ktar zeg ixef nnes
s uwaḍeɛ. 4 War ixezzar uřa d ijj ɣar ixef
nnes waha, maca ejj kuř ijj ad ixzar ɛawed
ɣar wenni d as yudsen. 5 Ejj ad daywem tiři
nneyyet i tuɣa ɛawed di Yasuɛ Lmasiḥ,
6 wenni, am iğa deg warwas n AREBBI,
war iḥsib ca d takeccaḍt umi imqudda
ak-d AREBBI, 7 maca issexwa Ixef nnes, iksi
ṣṣifet n umsexxar. Netta idweř deg warwas
n bnadem, uca ittwaf di furma n bnadem.
8 Netta isswaḍeɛ Ixef nnes uca idweř iṭṭaɛ
ař řmewt, wah, ař řmewt n ṣṣalib. 9 S uya
issuɛřa i-t AREBBI qaɛ sennej uca iwca as
Isem sennej i kuř isem, 10 ḥima deg Yisem
n Yasuɛ ad aḍaren marra ifadden nni iğan
deg ujenna u x temmurt u sadu temmurt,
11 u ḥima ad iched kuř iřes belli Yasuɛ
Lmasiḥ d SIDI i uɛuği n AREBBI, Babas.

Tifawin di ddunect

12 S uyenni, a imɛizzen inu, am
mammec tuɣa tᵉṭṭaɛem řebda, war
iği xmi akidwem ğiɣ waha, řexxu ɛad
ktar xmi xawem i ɣa agg^{w}jeɣ, xedmem
s ufeyyeḍ i Tudart nwem s tigg^{w}udi d
tarjijat, 13 minzi AREBBI d wenni daywem
ixeddmen ař ɣa texsem u ad teggem min
di tᵉmmeẓřem kenniw. 14 Ggem marra břa
řeɛkaset u břa amcubbec, 15 ḥima ad tiřim
břa řɛib, am tarwa imezdagen n AREBBI
inni izeddɣen di řwesṭ n jjiř iɛewwjen d
ifaryen, u ḥima ad tbanem jar asen am
tfawin di ddunect, 16 maḥend ad tiřim di
ṭṭweɛ nsen deg wemcan n Tudart, ḥima ad
ɣari yiři usemɣar deg wass n Lmasiḥ, war
uyureɣ baṭeř niɣ xedmeɣ s walu. 17 Maca
mařa ttᵉttwaruccɛɣ am yict n tewhibt
n useyyeb x tɣarṣt u x tsexxart di ṭṭweɛ
n l'iman nwem, ad farḥeɣ ɛawed uca ad
arecqeɣ akidwem marra. 18 Xenni uřa d
kenniw, farḥem uca farḥem ɛawed akidi.

Timutiyu d Ipafruditus

19 Maca necc ssitimeɣ di Siditneɣ
Yasuɛ ad awem dd-ssekkeɣ Timutiyu
deɣya, ḥima ad iřiɣ x řxaḍar inu xmi ɣa
ssneɣ ameddur nwem. 20 Minzi war ɣari
danita uřa d ijjen am necc, wenni ikessin
s wemnus x mammec iffeɣ umeddur
nwem s cḍaret. 21 Minzi marra yarezzun
di min nsen, war iği di min iğan n
Yasuɛ Lmasiḥ. 22 Maca kenniw tessnem
taqeğebt nnes, belli tuɣa ixeddem akidi
di tbarreḥt n Řexbar Aṣebḥan am yijj
n mmis ɣar babas. 23 Necc ssitimeɣ ad
ɣarwem t-i-dd-ssekkeɣ deɣya, xmi ɣa
ẓareɣ mammec ɣa iffeɣ umeddur inu.
24 Maca ttiqqeɣ di Sidi inu, belli ɛawed
necc ad ɣarwem dd-aseɣ deɣya.

25 Maca ittɣiř ayi belli tuɣa ittxeṣṣa
ad dd-awem ssekkeɣ uma Ipafruditus,

wenni d amɛawen inu d amsexxar akidi, maca netta ɛawed d rrasul nwem d amsexxar nwem di min ḥdajeɣ. [26]Minzi tuɣa iweḥḥec aṭṭas ad kenniw iẓar marra, uca tuɣa iksi s wemnus minzi kenniw tesřim belli tuɣa ihřec. [27]S tidett, tuɣa ihřec ař řmewt, maca AREBBI tuɣa yarḥem i-t, war iği netta waha, aḥeqqa uřa d necc, ḥima war ɣari ittiři ufeqquṣ x ufeqquṣ. [28]S uyenni ssekkeɣ t s tazřa aṭṭas, ḥima, xmi t ɣa tẓarem ɛawed, ad tfarḥem uca ad dayi yiři drus n wemnus. [29]S uyenni qebřem t di SIDI, s marra řefraḥet, weqqarem inni iğan am wanita, [30]minzi x ssibbet n řxedmet n Lmasiḥ, tuɣa iqarreb ɣar řmewt am isebbeř tudart n yixef nnes, maḥend ad ikemmeř min ineqṣen di tsexxart nwem i necc.

Aḍfar n uřayi n Arebbi

3 [1]S uyenni, a aytma, farḥem di Siditneɣ. War xafi yewɛar ad awem ariɣ timesřayin-a twaře nneɣnit, minzi ad zzaysent t[e]ttwaḥḍam.

[2]Ḥḍam ixef nwem zeg yiṭan, ḥḍam zeg ixeddamen iɛeffanen, ḥḍam zeg inni iqeṭṭɛen aysum. [3]Minzi neccin d axtan, neccin inni ittsexxaren i AREBBI s Arruḥ, inni issemɣaran di Yasuɛ Lmasiḥ, uca war ttiqqen ca deg wextan n weysum n bnadem.

[4]Necc zemmareɣ ad ttiqqeɣ deg weysum inu, minzi maře ittɣiř i ḥed ad ittiqq deg weysum nnes, necc ktar: [5]aqa ayi d amextan zeg wami ɣari tmenya n wussan, zi řgens n Israil, zeg ayt n Binyamin, necc d Aɛibrani zeg Iɛibraniyyen, zi jjihet n Ccariɛa necc d Afarisi, [6]zeg uɣezdis n cḍaret tuɣa darrceɣ x tmesmunt n Lmasiḥ, zeg uɣezdis n tsegda tenni di Ccariɛa aqa ayi bře řɛib. [7]Maca min tuɣa ɣari arbeḥ, aqa ggiɣ t d taxessart x ssibbet n Lmasiḥ. [8]Necc ggiɣ marra man aya d taxessart zi ssibbet n tussna n Sidi Yasuɛ Lmasiḥ, wenni di ṭṭweɛ nnes xsareɣ kuřci, ggiɣ t amecnaw wefraḍ yurṣuḍen ḥima ad arebḥeɣ Lmasiḥ, [9]maḥend ad ttwafeɣ dayes, war iği s tsegda n ixef inu tenni zi Ccariɛa - maca ak-d tenni dd-itteffɣen zi l'iman n Lmasiḥ, aqa-tt d tasegda tenni zi AREBBI - [10]ḥima ammu i ɣa ssneɣ Yasuɛ d jjehd n tnukra nnes, u maḥend ad carceɣ deg uweddeb nnes, ad dewřeɣ deg warwas n řmewt nnes, [11]ḥima s ca n webrid ad awḍeɣ ɣar tnukra zi taddart n imettinen.

[12]Necc war ttiwiḍeɣ niɣ ttwakemmřeɣ ɛad, maca yemmareɣ i man aya, ḥima, maře iɛeddeř, ad ṭṭfeɣ min xef i d ayi iṭṭef Yasuɛ Lmasiḥ. [13]A aytma, war d ayi ittɣiř aqa ṭṭfeɣ t, maca tteggeɣ ict n řḥajjet: ttuɣ min awarni ayi uca ad sswiẓẓḍeɣ ixef inu ɣar min din zzati. [14]Ttizzareɣ ɣar lɣaraḍ ḥima ad ṭṭfeɣ ttaj n uɣelleb n třaɣit yuɛřan n AREBBI tenni iğan di Yasuɛ Lmasiḥ.

[15]Ejj inni iwḍen ɣar řekmaret, ad rekkzen xenni di tmesřayin-a. Uca maře ɣarwem nneyyet nneɣni di ca, aqa AREBBI ad awem isscen man aya ɛawed. [16]Maca ejj aneɣ, ḥima ad naweḍ ɣar man aya, ad nuyur deg webrid d ijjen s ixariṣṣen nneɣ d ijjen. [17]Ḍfarem ayi-dd, a aytma, ksim tiweṣṣaf i inni yuyuren ɛlaḥsab amedya i zzayneɣ teẓrim. [18]Minzi aqa din aṭṭas inni yuyuren war iği amenni, nniɣ awem tt aṭṭas n imuren - uca řexxu ad tt iniɣ s imeṭṭawen - aqa aten d řɛedyan n ṣṣalib n Lmasiḥ. [19]Aneggaru nsen d ahellek, arebbi nsen d aɛeddis nsen uca aɛuği nsen d abehdeř nsen, u nneyyet nsen di tmesřayin n ddunect. [20]Maca neccin n[e]ttsexxar deg

ijenwan i zzayes nettraja ɛawed wenni d aneɣ itticen Tudart, Siditneɣ Yasuɛ Lmasiḥ, 21 wenni i ɣa ibeddřen arrimet nneɣ iḥebḍen, ḥima ad tedweř di ṣṣifet n Arrimet nnes iɛuǧen, ɛlaḥsab jjehd nnes tameqqrant i zi i ɣa ittwagg marra min iǧan swadday Nnes.

Awař d useǧem aneggaru

4 1 S uya, a aytma iɛizzen d iɣřan, aqa kenniw d řefraḥet inu d ttaj inu, beddem xenni ammu nican di Siditneɣ, a imɛizzen inu!

2 Necc ttzawageɣ zeg Uwudiya d Sintici, maḥend ad imun array nsent di Siditneɣ.

3 Ttzawageɣ ɛawed zzayek, a amɛacar amtiqqi inu, maḥend ad tewced afus i tinni i ixeddmen akidi x ssibbet n tbarreḥt n L'Injil, uřa ak-d Klimins d imsexxaren inu nneɣni, inni ismawen nsen yuran deg Wedlis ittwanḍen n Tudart.

4 Farḥem řebda di Siditneɣ, necc qqareɣ ɛawed: Farḥem! 5 Ad yiři uwaḍeɛ nwem ittwassen ɣar iwdan marra. Siditneɣ aqa yudes. 6 War kessim ca s wemnus x walu, maca ad yiři marra min tᵉttarem řebda ittwassen ɣar AREBBI s tẓaǧit d tkessit n řmeɛruf ak-d uqadi. 7 Uca řehna n AREBBI i iɛdun marra řefhamet ad iḥḍa uřawen d ixarriṣen nwem di Yasuɛ Lmasiḥ.

8 Ɣar uneggar, a aytma, marra min iǧan d tidett, marra min iqquren, marra min iseggden, marra min izdigen, marra min iɛizzen, marra min ɣar iǧa řḥess aṣebḥan, u marra min ɣa isdaheǧen ccan d usemɣar, xarṣem dayes. 9 Min teɣrim u tqebřem, min tesřim u teẓrim zzayi, ggem t, uca AREBBI n řehna ad kiwem yiři!

10 Aqa farḥeɣ aṭṭas di Siditneɣ umi daywem iǧa wemnus maḥend ad ayi tᵉthillam, am mammec daywem t tuɣa qbeř, maca war d as tufim mammec ad teggem. 11 War tt nniɣ, minzi necc ḥwajeɣ ca, minzi řemdeɣ ad qenɛeɣ mammec ma dd-tusa. 12 Necc aqa ssneɣ umi qqaren ddeǧ, uca aqa ssneɣ umi qqaren afeyyeḍ. Mani ma u di marra aqa řemdeɣ, am di tyawant, am di řaẓ am deg ufeyyeḍ uřa di řeɣben. 13 Qeddeɣ qaɛ zi Lmasiḥ wenni d ayi iwcin jjehd. 14 Waxxa amenni mliḥ řami d ayi tewcim afus di řemḥayem inu. 15 Tessnem ɛawed simant nwem, a Ifilippiyyen, belli ɣar umezwaru n tbarreḥt n Řexbar Aṣebḥan, umi dd-ffɣeɣ zi Makiduniya, uřa d ict n tmesmunt war teggi akidi řeḥsab x min wcin d min ksin, mɣir tenni nwem waha. 16 Minzi ɛawed di Tissalunika tᵉssekkem ayi-dd min d ayi ittxeṣṣan, ijj n umur u ijj n umur nneɣni. 17 War arezzuɣ ad dayi tewcem ca, maca arezzuɣ ad twesseɛ řɣiǧet nwem. 18 Necc ṭṭfeɣ kuřci u ɣari kuřci s zzyada, aqa jjiwneɣ. Necc ksiɣ marra min d ayi dd-tᵉssekkem s ufus n Ipafruditus: ict n řefwaḥet ittfuḥen d ict n tɣarṣt yarḍan qibač i AREBBI.

19 Maca AREBBI inu ad issyiwen marra min teḥdajem ɛlaḥsab agřa nnes deg uɛuǧi i iǧan n Yasuɛ Lmasiḥ. 20 Aqa i AREBBI, Babatneɣ, ad ɣares yiři uɛuǧi d ccan i řebda qaɛ. Amin.

21 Seǧmem x kuř imqeddasen di Yasuɛ Lmasiḥ s řehna.

Awmaten inni akidi, ttseǧamen xawem s řehna.

22 Aqa marra imqeddasen ttseǧamen xawem s řehna, amezwaru inni iǧan zi taddart n qayṣar.

23 Arḍa n Siditneɣ Yasuɛ Lmasiḥ ad yiři akidwem marra. Amin.

Tabrat i Ikulusiyyen

Aseğem ɣar umezwaru d tẓağit ak-d uqadi

1 [1]Bulus, rrasul n Yasuɛ Lmasiḥ s řxaḍar n AREBBI, d tawmat Timutiyu. [2]I inni iğan di Kulussi, awmaten imqeddasen d yinni yumnen di Yasuɛ Lmasiḥ: řehna d arḍa ad kiwem iřin zi AREBBI, Babatneɣ.

[3]Řebda nettqada AREBBI, Babas n Siditneɣ Yasuɛ Lmasiḥ, uca nettẓağa xawem. [4]Xzar, nesřa x l'iman nwem di Yasuɛ Lmasiḥ u x tayri nwem i marra imqeddasen, [5]x ssibbet n usitem i d awem isswejden deg ijenwan, i x tizzarem tesřam zeg umezwaru s Wawař n tidett n Řexbar Aṣebḥan. [6]Awař-a ittwabarreḥ awem u i ddunect marra, uca igemma uca ittawi-dd řɣiğet, am mammec i yegga wawař-a ɛawed jar awem zeg wass umi t tesřim u tessnem arḍa n AREBBI di tidett, [7]am mammec t třemdem zi Ipafras, amsexxar amɛacar nneɣ iɛizzen, wenni d amsexxar d amtiqqi n Lmasiḥ i kenniw. [8]Netta issargeb aneɣ-dd x tayri nwem di Arruḥ.

[9]S uyenni, uřa d neccin, zeg wass umi nesřa x man aya, war nessbeddi ca taẓağit xawem, nett[e]ttar ad tdewřem teccurem s tussna n řxaḍar n AREBBI, di marra tiɣit d řefhamet n Arruḥ, [10]ḥima ad tuyurem am mammec isdaheğ, ad tarḍam AREBBI di marra řexdayem tiṣebḥanin, u ḥima ad dd-tawyem řɣiğet uca ad teymam di tussna n AREBBI, [11]ad t[e]ttwassjehdem s marra jjehd ɛlaḥsab řemɣaret n uɛuği nnes, s marra ṣṣbar d ttasiɛ n řxaḍar d řefraḥet. [12]Qadam AREBBI, Babatneɣ, wenni d aneɣ isswejden ḥima ad nessdaheğ ad ncarc di řwart n imqeddasen di tfawt. [13]Netta issenjem aneɣ zi ṣṣulṭa n tağest u issmuṭṭiy aneɣ ɣar tgeldit n Mmis nnes iɛizzen, [14]Wenni dayes ɣarneɣ asenjem d weɣfar n ddnub.

Lmasiḥ d ṣṣifet n Arebbi i war neẓri

[15]Wanita d ṣṣifet n AREBBI i war nettwiři ca, Amenzu x marra min dd-ittwaxeřqen, [16]Zzayes dd-ittwaxřeq marra min iğan deg ijenwan d min iğan di temmurt, min nettwařa d min war nettwiři ca: řekrasi n iješğiden niɣ tiṣeğaḍin niɣ řeḥkamat uřa d ṣṣulaṭat, marra min iğan aqa ittwaxřeq-dd s ufus nnes u zzayes Netta. [17]Netta tuɣa-t qbeř marra min iğan, uca marra min iğan aqa-t zzayes. [18]Netta d Azeğif n Arrimet, tenni iğan d tamesmunt. Netta d Azeğif d Mmis Amenzu i dd-ittwaxeřqen zi taddart n imettinen, ḥima ad yiři d Amezwar di kuřci. [19]Minzi tusa as-dd i řxaḍar i marra Aɛemmar maḥend ad izdeɣ dayes, [20]maḥend ad zzayes isseṣřeḥ marra min iğan ak-d Yixef nnes, u maḥend ad igg řehna s Idammen n ṣṣalib nnes, am i yinni iğan di temmurt am i yinni iğan deg ijenwan.

[21]Uřa i kenniw - inni tuɣa qbeř d ibarraniyyen d řɛedyan deg ixarriṣen nwem zi ssibbet n řexdayem nwem tiɛeffanin - iwca řexxu řehna [22]s arrimet n weysum nnes u n řmewt nnes, ḥima ad kenniw issbedd d imqeddasen qibač nnes, bři ma ad daywem ittwaf řa d ijj n řexmej uřa d ijj n řɛib, [23]maři teqqimem tuyurem di l'iman nwem, am

dsas nwem iqqim imten, war tsemmḥem ca deg usitem n L'Injil i tesřim, wenni zi ittwabarraḥ ɣar marra min dd-ittwaxeřqen nni iğan sadu ujenna, wenni zi dewřeɣ necc, Bulus, d amsexxar.

Řxedmet n tsexxart n Bulus i Tmesmunt n Yasuɛ Lmasiḥ

[24]Aqa ayi farḥeɣ am kessiɣ tamara xawem u ttkemmřeɣ di arrimet inu min iqqimen zi řemḥayem n Lmasiḥ di ṭṭweɛ n Arrimet nnes tenni d tamesmunt, [25]i zi dewřeɣ d amsexxar ɛlaḥsab awekkeř i d ayi immewcen xawem zi AREBBI, ḥima ad ssiwḍeɣ tabarreḥt n Wawař n AREBBI ɣar řekmaret, [26]ssirr i tuɣa innufaren di zzmanat d řjiřat n zic, maca ittwassargeb řexxu i imqeddasen nnes, [27]inni umi ixs AREBBI ad asen isscen igeřwan n uɛuği n ssirr-a jar řegnus, wenni iğan d Lmasiḥ daywem, asitem n uɛuği nneɣ. [28]Aqa nettbarreḥ zzayes, u zzayes Netta nesseřmad u nɛeğem i kuř bnadem s marra tiɣit, ḥima ad nessbedd kuř bnadem nican qibač i Yasuɛ Lmasiḥ. [29]I man aya umi jehhdeɣ u ttmenɣiɣ s ufus n jjehd i d ayi immewcen.

2 [1]Minzi xseɣ ad tessnem mecḥař d ameqqran amenɣi i tteggeɣ xawem u x yinni di Layudikiya u x marra inni war d ayi ẓrin ca s arrimet d wudem inu, [2]ḥima ad yadef ufewwej ɣar wuřawen nsen u ḥima ad awḍen nitni s tayri ɣar marra wagř n řaman, u ɣar řefhamet n tussna n ssirr n AREBBI, Babatneɣ, u n Lmasiḥ [3]nni di nnuffaren marra řeknuz n tiɣit d tussna.

Iɛřamen ɣar řmumin x tɣuri issxarriqen

[4]Man aya qqareɣ t, ḥima uřa d ijj war kenniw iɣekkwi ca s wawařen izewwqen. [5]Maɣar waxxa aqa ayi ɣabeɣ zi jjihet n arrimet, nican aqa ayi akidwem zi jjihet n Arruḥ uca farrḥeɣ am ttwařiɣ asettef d l'iman nwem nican di Lmasiḥ.

[6]Am mammec tqebřem Yasuɛ Lmasiḥ, Siditneɣ, uyurem dayes, [7]am tewtim iẓewran u tᵉttwabnam dayes uca tᵉttwaḍmem di l'iman i di tᵉttwasseřmadem, am tᵉttfeyyḍem s uqadi. [8]Ḥḍam uřa d ijj war kenniw iɣekkwi ca umi ittexxs tiɣit n yixef nnes niɣ acmat ixwan ɛlaḥsab taɣuri n iwdan u ɛlaḥsab lfarayiḍ n ddunect, war iği ɛlaḥsab Lmasiḥ. [9]Minzi dayes izeddeɣ qaɛ aɛemmar n Arebbi di ṣṣifet n arrimet. [10]Aqa dayes teğam tkemmřem ɛawed, maɣar Netta d Azeğif x qaɛ řeḥkamat d ṣṣulaṭat.

[11]Aqa tᵉttwaxetnem dayes ɛawed s yijj n wextan, war iği s ifassen n iwdan, maca umi ittwakkes zzaywem weysum n arrimet n ddnub s wextan n Lmasiḥ. [12]Kenniw tᵉttwaneḍřem akides deg useɣḍeṣ, u zzayes tᵉttwassnekkarem ɛawed akides, minzi tumnem di jjehd n AREBBI, wenni t-i-dd-issnekkaren zi taddart n imettinen. [13]Aqa Netta yarra kenniw, inni tuɣa d imettinen s ddnub nwem u s břa axtan n weysum nwem, ɣar tudart akides, uca iɣfar aneɣ marra ddnub nneɣ. [14]Aqa imseḥ tabrat nneɣ n tenfuč, tenni d aneɣ ittehmen ak-d marra tiweṣṣa nnes, aqa iksi tt zi řwesṭ am tt isemmar x ṣṣalib nnes. [15]Am issars arrimet nnes, aqa issɛarra řeḥkamat d ṣṣulaṭat bṭayṭay uca yarra i-tent ad seḍḥant s ṭṭbiɛet n mummu n Yixef nnes.

[16]War tejjim ad kenniw issehweř uřa d ijj, niɣ di macca řa di tissit, niɣ di řfarz deg wussan n řeɛyudat řa deg wass n uyur n jdid uřa deg wussan n ssebt, [17]maɣar tina d tiřiwin n min i dd ɣa yasen,

maca Lmasiḥ aqa-t d arrimet i d asent dd-ittřiqen. 18War ttejjim ḥed ad yarzu maḥend ad xawem yegg bezzez maḥend ad tesswaḍɛem ixef nwem i weɛbad n lmalakat, umi netta issniɛmiř aqa ɣares řbař immars, maca s tidett yarezzu s zzaɛmet nnes ad dd-yadef di min war iẓri. Aqa netta ixwa di tuffet nnes s nneyyet nnes n weysum n bnadem, 19am war ittcebbar deg Uzeğif i zi tyemma qaɛ Arrimet s řemɣaret i d as ittic AREBBI, am tᵉttwabna u tᵉttwasenned s řemfaṣeř d iɣezdisen nnes.

20Mayar mařa temmutem ak-d Lmasiḥ i lfarayiḍ n ddunect, mayemmi tᵉttwaḥakamem axmi teddarem ɛad di ddunect? 21'War tḥada!', 'War tqasa!', u 'War ttᵉṭṭef!', 22aqa atent d tinamitin ad weddarent, aqa atent d tiweṣṣa d tɣuri n iwdan. 23Aqa-tent ttbanent axmi ɣarsen ict n tɣuri tamiɣist, s wudem n uwaḍeɛ d nneyyet tadiyanect, nhřa aceṭṭar x arrimet, maca war iği i min icennɛen, maca i tyawant nnecwat n weysum n yixef nsen.

Tudart nneɣ tnuffar ak-d Lmasiḥ di Arebbi

3 1Mařa tᵉttwassnekkarem-dd ak-d Lmasiḥ, xenni arzum min iğan sennej, mani iqqim Lmasiḥ x ufusi n AREBBI. 2Ɛeqřem min iğan sennej, war iği min iğan di temmurt, 3minzi kenniw aqa temmutem uca tudart nwem tennuffar ak-d Lmasiḥ di AREBBI. 4Xmi dd ɣa iḍhar Lmasiḥ, wenni iğan d Tudart nneɣ, řexdenni uřa d kenniw ad kides dd-teḍharem deg uɛuği.

5S uyenni nɣem iɣezdisen n arrimet nwem inni x temmurt: farq-ccɣeř, řexmej, acahi, nnecwat tiɛeffanin d ṭṭmeɛ, wenni d aɛbad i l'aṣnam, 6s minzi ad dd-yas weɣḍab n AREBBI x ayt n řmuɛṣiyyet. 7Uřa d kenniw tuɣa teggurem ammu zic, umi kenniw tuɣa teddarem ɛad di tmesřayin nni. 8Maca řexxu, sarsem man aya marra x uɣezdis: aɣḍab d tefqeḥt d tuɛeffna d uceqqef d řḥarḍ ixmej. 9War sxarriqem ca x wayawya, maca sarsem ɣar uɣezdis bnadem aqdim ak-d marra ibriden nnes, 10u tyarrḍem bnadem n jdid, wenni iddekkwařen jdid s tussna zzayes Netta, ɣar ṣṣifet n Wenni i-t-i-dd-ixeřqen. 11Dayes war iği Wuday řa d Arami, řa d axtan, řa bři axtan, řa d Ayunaniy, řa řbarrani, řa d ismeɣ uřa d ḥurr, maca Lmasiḥ d kuřci u di kuř ijjen.

12X uyenni, kenniw, a imqeddasen d imɛizzen inni ittwafarzen zi AREBBI, arḍem s arreḥmet d řeḥnunect d řeḍrafet d uwaḍeɛ n arruḥ d temhint d ttasiɛ n řxaḍar. 13Qebřem u samḥem i wayawya. Mařa ca n yijjen ɣares acetci x wenni d as yudsen, ɣfarem kenniw ijj i wenneɣni, am mammec i d awem iɣfar Lmasiḥ. 14Uca ak-d marra aya, arnim tayri tenni d taxadent n řekmařet.

15Xenni ad iḥkem řehna n Lmasiḥ deg wuřawen nwem, řehna nni ɣar tᵉttwařaɣam deg ict n Arrimet, uca qadam i Lmasiḥ. 16Jjem Awař nnes ad daywem izdeɣ s marra tiɣit. Sřemdem, sejjɛem ijj wenneɣni s uɣennej n izehhiden d tesbiḥ d izřan n Arruḥ, u ɣennjem i AREBBI s wuřawen nwem ccuren s arḍa. 17Marra min tᵉtteggem s wawař niɣ s tmegga, ggem t s Yisem n Siditneɣ Yasuɛ Lmasiḥ u cekkarem zzayes AREBBI, Babatneɣ.

18A timɣarin, dewřent sadu iryazen nkent am mammec dd-ittas ak-d Lmasiḥ.

19 A iryazen, xsem timɣarin nwem, war
ttqesḥem daysent s tarzugi.
20 A iḥenjiren, ṭaɛem i lwalidin nwem di
marra, minzi man aya yareṭṭa i Siditneɣ.
21 A lwalidin, war darracem ca iḥenjiren
nwem, ḥima war d asen t^{e}ttraḥ teryast.
22 A imsexxaren, ṭaɛem i yinni iğan d
aytbab nwem di temmurt di marra, war
ttsexxarem ca i tiṭṭawin n iwdan am
yinni ixsen ad arḍan iwdan waha, maca
sexxarem s reṣfayet n wuř u zi tigg^{w}udi
n SIDI. 23 Qaɛ min ɣa teggem, ggem t
s marra řeɛmar nwem, ggem t axmi i
Siditneɣ, war iği i iwdan. 24 Snem aqa ad
teksim řexřaṣ zi Siditneɣ di řwart, maɣar
t^{e}ttsexxarem i SIDI, Lmasiḥ. 25 Minzi
wenni itteggen řɣecc, ad ittwaxřef
ɛlaḥsab řɣecc i yegga, minzi war din iği
řfarz n bnadem.

Taẓağit d tbarreḥt n Wawař n Arebbi

4 1 Kenniw, a aytbab, ggem s uweqqar
d tsegda ak-d imsexxaren nwem.
Snem, belli kenniw ɣarwem ɛawed Sidi
deg ujenna.
2 Ṣbarem di tẓağit, ḥḍam dayes u wcem
aqadi i Arebbi. 3 Ẓağem ɛawed i neccin,
ḥima AREBBI ad aneɣ yarzem tawwart
n Wawař, ḥima ad nessiweř x ssirr n
Lmasiḥ, wenni umi ğiɣ ɛawed d ameḥbus
di ssnaseř, 4 ḥima ad t ssaregbeɣ uca ad
zzayes ssiwřeɣ nican am mammec i xafi
icuwwar.
5 Uyurem di tiɣit ak-d yinni n barra,
arebḥem řweqt i yeğan. 6 Ad yiři wawař
nwem řebda s řxaḍar, meğḥem t s
tmeğaḥt, u ssnem min zi ɣa dd-tarrem
nican x kuř ijjen.

Awař ɣar uneggaru d useğem

7 Ticikus, uma iɛizzen d umsexxar
amtiqqi, wenni d amsexxar amɛacar
nneɣ di SIDI, ad kenniw issargeb x
umeddur inu. 8 Ssekkeɣ t ɣarwem, ḥima
ad issen mammec teğam u ḥima ad
issareyyeḥ uřawen nwem, 9 jmiɛ ak-d
Unisimus, umatneɣ amtiqqi iɛizzen,
wenni iğan d ijjen zzaywem. Nitni ad
kenniw ssaregben mammec neğa neccin.
10 Aristarxus wenni di řeḥbes akidi,
ittseğam-dd xawem s řehna, am
mammec xawem ittseğam uřa d Markus,
ayyaw n Bar-Naba wenni x teksim
kenniw tiweṣṣa - mařa yusa-dd ɣarwem,
qebřem t - 11 d Yasuɛ, umi d as qqaren
Yustus. Nitni ğan zeg wextan. Nitni
weḥḥedsen ɛawnen ayi di tmesřact n
Tgeldit n AREBBI uca ssfewwjen ayi.
12 Ittseğam-dd xawem Ipafras s řehna.
Netta d ijjen zzaywem, aqa-t d amsexxar
n Lmasiḥ, ittedɛa awem řebda di tẓağit
nnes s jjehd, ḥima ad tbeddem nican,
ad tiřim tkemmřen di marra min ixs
AREBBI. 13 Minzi cehhdeɣ xas, aqa
netta aṭṭas i xawem iksi uřa x yinni di
Layudikiya d yinni di Hirabulis.
14 Luka, aḍbib nneɣ iɛizzen, d Dimas
ttseğamen-dd xawem s řehna.
15 Seğmem x wawmaten inni iğan
di Layudikiya s řehna, x Nimfas u x
tmesmunt di taddart nnes.
16 Xmi ɣa t^{e}ttwassɣar tebrat-a jar
awem, xenni ḥḍam ad t^{e}ttwassɣar ɛawed
di tmesmunt n Layudikiya uca ad tɣarem
kenniw ɛawed tenni zi Layudikiya.
17 Ini i Arxippus: “Ḥḍa ad tkemmřed
řxedmet n tsexxart i teksid zi Siditneɣ!”
18 Sřam wanita uriɣ t s ufus inu, zi
Bulus. Ɛeqřem x ssnaseř inu. Ad kiwem
yiři arḍa. Amin.

Tabrat Tamezwarut i Itissalunikiyyen

Aseğem d usemɣar ɣar umezwaru

1 ¹Bulus d Silwanus d Timutiyu, i
tmesmunt n Itissalunikiyyen, tenni
di AREBBI, Babatneɣ, u di Siditneɣ Yasuɛ
Lmasiḥ: arḍa d řehna ad kiwem iřin.

²Aqa nettqada AREBBI i kenniw marra
řebda, u ntidar kenniw břa qeṭṭu di
tẓağitin nneɣ. ³Qibač i wudem n AREBBI
Babatneɣ, nettfekkar di řexdayem n
l'iman nwem, deg utamar n tayri nwem
u di ṣṣbar n usitem nwem di Siditneɣ
Yasuɛ Lmasiḥ, ⁴maɣar nessen aqa
kenniw tᵉttwafarzem, a aytma, imɛizzen
n AREBBI, ⁵Minzi Řexbar Aṣebḥan nneɣ
war dd ɣarwem yiwiḍ s wawařen waha,
maca uřa s jjehd, s Arruḥ Iqeddsen u s
řeqnaɛet d tidett. Aqa tessnem mammec
d aneɣ tuɣa jar awem di ṭṭweɛ nwem.
⁶Aqa kenniw tdewřem d imeḍfaren
zzayneɣ uřa zi Siditneɣ, maɣar umi
xawem tekka řmeḥnet tameqqrant,
tᵉṭṭfem deg wawař s řefraḥet n Arruḥ
Iqeddsen. ⁷Ammu tdewřem d amedya
i qaɛ yinni yumnen di Makiduniya u
di Axaya. ⁸Minzi řexbar n Wawař n
Siditneɣ aqa iffeɣ-dd zzaywem, war
iği di Makiduniya d Axaya waha, maca
l'iman nwem di AREBBI idweř ittwassen
tanya di marra imucan, ařami nehřa
ma nessiweř xas ɛad. ⁹Minzi nitni s
yixef nsen ɛawden aneɣ, mammec tuɣa
tarezmem aneɣ tawwart, uca mammec
dd-tdewřem zi l'aṣnam ɣar AREBBI,
ḥima ad tɛebdem AREBBI iddaren
wenni d tidett, ¹⁰am tᵉttrajam Mmis zeg
ijenwan, Wenni dd-issnekkar zi taddart
n imettinen, Yasuɛ, wenni d aneɣ i ɣa
issnejmen zeg weɣḍab i dd ɣa yasen.

Tasexxart n Bulus di Tissaluniki

2 ¹Maɣar kenniw simant nwem, a
aytma, tessnem belli adaf nneɣ nni d
ɣarwem negga, war tuɣi iği baṭeř. ²Tuɣa
xaneɣ ikka uweddeb d řḥagra di Filippi
qbeř, am mammec tessnem. Awarni
man aya, aqa nbarreḥ awem Řexbar
Aṣebḥan n Lmasiḥ s teryast di AREBBI
nneɣ u s umenɣi ameqqran. ³S minzi
afewwej nneɣ war iği ca zeg uɣekkwi niɣ
zi řexmej niɣ zi řɣecc, ⁴maca nessawař
am iwdan i ittwaḥesben nican zi AREBBI
ařami d aneɣ iwekkeř tabarreḥt n Řexbar
nnes d Aṣebḥan, war iği i arḍa n iwdan,
maca i arḍa n AREBBI wenni iqeğben
uřawen nneɣ. ⁵Minzi ɛemmarṣ war tuɣi
nᵉttegg tiqedduḥin, aqa kenniw tessnem
tt, u war nᵉttegg ɛemmarṣ ijj n uřeḥḥaf
x ṭṭmeɛ nneɣ, AREBBI aqa-t din! ⁶War
narezzu aɛuği n iwdan, uřa zzaywem
uřa zeg inneɣni, waxxa tuɣa nzemmar
ad negg ixef nneɣ jar awen am rrusul
n Lmasiḥ. ⁷Maca tuɣa aneɣ d iḥninen
akidwem, am yict n tebřiɣt tᵉtthilla
deg iḥenjiren nnes. ⁸Ammu ɛawed tuɣa
nᵉttexs kenniw u tuɣa dayneɣ meẓri
maḥend ad ncarc akidwem, war iği
Řexbar Aṣebḥan n AREBBI waha, aḥeqqa
uřa d tudart nneɣ, minzi tdewřem d
imɛizzen ɣarneɣ. ⁹Ɛeqřem xenni, a

kenniw awmaten nneɣ, mammec tuɣa nᵉttamar u nxeddem s ifassen nneɣ ǧiřet d wass, ḥima war xawem nᵉttegg ddqeř.

10 Kenniw d AREBBI aqa d řechud x mammec d awem tuɣa nettbarreḥ s Řexbar Aṣebḥan n AREBBI di řeṣfayet d tnicant n wuř, u mammec tuɣa neggur břa řɛib jar marra inni yumnen. 11 Aqa tessnem ɛawed mammec tuɣa nɛeǧem ijj-ijj zzaywem, am yijj n babas i iḥenjiren nnes, u mammec negga daywem uř u neched i kenniw, 12 maḥend ad tuyurem am mammec isdaheǧ qibač i AREBBI, wenni d awem dd-iřaɣan ɣar Tgeldit nnes u ɣar uɛuǧi nnes.

13 S uyenni nettqada AREBBI břa qeṭṭu, umi kenniw tqebřem Awař n AREBBI i tᵉṭṭfem zzayneɣ, war iǧi am yijj n wawař n iwdan, maca am Wawař n AREBBI, uca d man aya i yeǧa d tidett, u Awař-a ixeddem daywem s řexdayem n yinni yumnen. 14 Minzi kenniw, a aytma, tdewřem d imeḍfaren n tmesmunin n AREBBI i iǧan di Yahudiyya di Yasuɛ Lmasiḥ, minzi kenniw teksim ɛawed arrmeḥ zeg ayt n řgens nwem, am mammec ksin uřa d nitni arrmeḥ zeg Wudayen, 15 inni inɣin Siditneɣ Yasuɛ Lmasiḥ uřa d inabiyyen i zzaysen dd-ffɣen, uca ɛawed darrcen xaneɣ. Aqa aten war areṭṭin ca i AREBBI, maca dewřen ḍidd n iwdan marra. 16 Maɣar menɛen aneɣ, maḥend ad nessiweř ɣar řegnus, ḥima řegnus ad ṭṭfen Tudart. Ammu i ttɛemmaren nitni řmizan n ddnub nsen řebda, maca iwḍa-dd xasen weɣḍab ař aneggar.

Amnus n Bulus d Timutiyu

17 A kenniw aytmatneɣ, ɣar drus n řweqt nedweř neccin d iyujiřen nwem zi jjihet n uɣembub, maca war iǧi zi jjihet n wuř. S uya tuɣa narezzu s meẓri d ameqqran ad nẓar aɣembub nwem. 18 Tuɣa nexs ad ɣarwem dd-nas, necc Bulus ict n twařa d ict n twařa nneɣni ɛad, maca cciṭan ibedd ayi deg webrid. 19 Minzi man wen i iǧan d asitem nneɣ, d řefraḥet nneɣ niɣ d ttaj n uɛuǧi nneɣ zzat i Siditneɣ Yasuɛ Lmasiḥ xmi dd ɣa yas, illa kenniw waha? 20 Aqa kenniw d aɛuǧi nneɣ d řefraḥet nneɣ.

Řexbar issfarrḥen zi Timutiyu

3 1 Umi war nzemmar ad t neṣbar ktar, tuɣa ittɣiř aneɣ mliḥ maḥend ad neqqim di Atina weḥḥedneɣ, 2 uca nessekk awem-dd umatneɣ Timutiyu. Netta d amsexxar n AREBBI d amɛawen nneɣ di tbarreḥt n Řexbar Aṣebḥan n Lmasiḥ, ařami izemmar ad kenniw issejhed u ad iqeǧeb l'iman nwem, 3 ḥima uřa d ijj zzaywem war iqeṭṭeɛ řayas zi ssibbet n řemḥayem-a. Aqa kenniw tessnem simant nwem, belli nettwagg i man aya. 4 Maɣar řami d aneɣ tuɣa akidwem, nizzar nenna, belli ad xaneɣ tekk řeḥṣaret, uca ammu i imsar am mammec tessnem kenniw. 5 S uyenni, umi war zemmareɣ ad ṣbareɣ ktar, aqa ssekkeɣ t-i-dd ḥima ad ssneɣ x l'iman nwem, ma ad taɣ wenni ittjarraben aqa ijarreb kenniw uca ad iffeɣ arber nneɣ d walu.

6 Maca řexxu idweř-dd ɣarneɣ zzaywem Timutiyu uca issiweḍ aneɣ-dd řexbar aṣebḥan n l'iman nwem d tayri nwem, aqa kenniw řebda tᵉttidarem aneɣ s řxar zi marra iɣezdisen u daywem meẓri maḥend ad aneɣ tẓarem, am uřa d neccin dayneɣ meẓri ad kenniw nẓar. 7 S uyenni nettwafewwej zzaywem, a kenniw awmaten nneɣ, di marra tamara nneɣ d řemḥayem nneɣ, zi ssibbet n

l'iman nwem, [8]uca řexxu nettwanɛecc, maŕa kenniw tᵉttɣimam tᵉttbeddam nican di Siditneɣ. [9]Mammec i ɣa negg ad nqada AREBBI zi ssibbet nwem x marra řefraḥet i zi nfarreḥ zzaywem, [10]mɣir umi nettᵉttar ǧiřet d wass s waṭṭas zzat i wudem n AREBBI, ḥima ad kenniw nẓar s uɣembub uca ad nkemmeř min ittxeṣṣan ɛad i l'iman nwem.

[11]Maca AREBBI, Babatneɣ, d Siditneɣ Yasuɛ Lmasiḥ, ad iseggem abrid nneɣ ɣarwem. [12]Netta ad yarni di tayri nwem n ijjen i wenneɣni u tayri nwem i marra, am mammec nᵉttexs neccin uŕa i kenniw,[13]uca Netta ad issmeḥḥed uřawen nwem, ḥima ad tiřim bŕa řɛib di tqeddast qibač i AREBBI Babatneɣ, x minni dd ɣa yas Siditneɣ Yasuɛ Lmasiḥ ak-d marra imqeddasen nnes.

Ddarem i arḍa n Arebbi

4 [1]S uyenni, a aytma, aqa nettzaweg kenniw u nettẓaǧa i kenniw di Siditneɣ Yasuɛ, ḥima, am zzayneɣ třemdem mammec ittxeṣṣa ad tuyurem u ad tarḍam i AREBBI, ad teymam di man aya ktar, [2]minzi kenniw tessnem tiweṣṣa nni d awem newca s Siditneɣ Yasuɛ. [3]Aqa d man aya min ixs AREBBI, aqa ad teymam di tqeddast, ad tḥeyydem x marra farq-ccɣeř, [4]u maḥend kuř ijjen zzaywem ad issen mammec ittxeṣṣa ad yawi tamɣart nnes s tqeddast d ccan, [5]war iǧi di ccehwat n nnecwet, am řegnus nni war issinen ca AREBBI. [6]Ejj uŕa d ijj zzaywem ad izɛem ad issehřec umas niɣ ad t iɣecc di tmesřact-a, minzi Siditneɣ ad ineqqem di man aya marra, am mammec nizzar nenna u neched awem. [7]Minzi AREBBI war xaneɣ dd-iřaɣa i řexmej, maca i tqeddast. [8]S uyenni wenni i ɣa issdeǧen, war issdeǧi ca bnadem, maca AREBBI, wenni iwcin Arruḥ nnes Iqeddsen daywem.

[9]Nhřa ma nura awem-dd x tayri tenni jar wawmaten, aqa kenniw s yixef nwem ttwassřemdem zi AREBBI ḥima ad texsem ayawya. [10]Maɣar ammu i tᵉtteggem ak-d marra awmaten di Makiduniya tmun. Maca ttareɣ zzaywem, a aytma, ḥima ad tfeyyḍem di man aya. [11]Arzum ad teddarem di řhudnet, ad tewcem taynit i min iǧan nwem, ad txedmem s ifassen nwem, am mammec kenniw numur, [12]ḥima ad tuyurem s uweqqar ak-d yenni iǧan di barra, uca war tehdajem uŕa d ict n řḥajjet zi ca n ijjen.

Aɛqab n Yasuɛ Lmasiḥ ɣar ddunect-a

[13]A aytma, aqa xseɣ ad tessnem belli war ittxeṣṣi ad teksim s wemnus x yenni idewřen ṭṭṣen, am t tteggen iwdan inneɣni inni umi iqḍeɛ řayas. [14]Minzi maŕa numen belli Yasuɛ tuɣa immut uca ikkar-dd, xenni ad kides yiwi AREBBI ɛawed inni idewřen ṭṭṣen ammu deg wenḍeř di Yasuɛ.

[15]Maca ad awem nini aya s Wawař n Siditneɣ, aqa neccin, inni i ɣa iqqimen ař dd ɣa yas Siditneɣ, inni ɛad iddaren, war nᵉttizzar i yinni idewřen ad ṭṭṣen deg wenḍeř. [16]Minzi Siditneɣ s Ixef nnes ad dd-ihwa zeg ujenna, xmi dd ɣa iffeɣ řumur d tmijja n uzeǧif n lmalakat, u xmi i ɣa tiři tmijja n usuḍi s uyicc n AREBBI, uca imettan inni iǧan di Lmasiḥ ad dd-kkaren d imezwura. [17]Xas uca neccin, inni iqqimen u ɛad ddaren, ad kidsen nettwakkes deg iseynuten ɣar umeřqi ak-d Siditneɣ deg ujenna uca ammu i ɣa niři řebda ak-d Siditneɣ. [18]S uya ggem uř deg wayawya s wawařen-a.

Aḥeṭṭu

5 [1]Maca zi jjihet n zzmanat d tsaɛɛetin, a aytma, aqa nhřa ma ad awem dd-ariɣ. [2]Kenniw simant nwem tessnem nican aqa ass n Siditneɣ ad dd-yas am uceffar di ǧiřet. [3]Xmi ɣa inin nitni: ‘Aqa řehna d řhudnet!’, řexdenni ad xasen ikk wareyyeb deɣya, am ttekken řewjeɛ n tarut x temɣart tenni s ddeyset, uca war din mani ɣa yarewřen. [4]Maca kenniw, a aytma, war teǧim ca di taǧest maḥend ad xawem-dd iwḍa wass nni am uceffar, [5]maɣar kenniw marra d tarwa n tfawt d tarwa n wass, war teǧim ca n ǧiřet niɣ n taǧest. [6]S uyenni ittxeṣṣa aneɣ war n^{e}tteṭṭeṣ am wenneɣni, maca ad niři nfaq, neḥḍa, [7]minzi inni itt^{e}ṭṭṣen, aqa tt^{e}ṭṭṣen di ǧiřet, u inni ittɣellan, aqa ttɣellan s ǧiřet, [8]maca ejj aneɣ, neccin i yeǧan d iḥenjiren n wass, ad niři neḥḍa deg ixariṣṣen nneɣ, ad nḥezzem idmaren nneɣ s warruḍ n wuzzař n l’iman d tayri, u ad nessars lkask n usitem n Tudart x uzeǧif. [9]Minzi AREBBI war d aneɣ yeggi i weɣḍab, maca ḥima ad neṭṭef Tudart di Siditneɣ Yasuɛ Lmasiḥ, [10]wenni xaneɣ immuten, ḥima neccin, ma nfaq niɣ neṭṭeṣ, ad kides neddar. [11]S uyenni ggem uř deg wayawya, bnam ijjen wenneɣni am t teggim ɛawed.

Awař ɣar uneggaru d useǧem

[12]Maca nettar zzaywem, a aytma, ad tessnem inni itteggen tizemmar aṭṭas jar awem d inni xawem iǧan di Siditneɣ d inni kenniw isseřmaden, [13]maḥend ad ttweqqaren zzaywem umi d asen t^{e}ttemmřem tayri s ufeyyeḍ uca ad teḥḍam řehna akidsen zi ssibbet n řxedmet nsen.

[14]Necřem awem, a aytma, ad tseggmem inni dd-iffɣen zeg webrid, ggem uř deg inni war ɣarsen teǧi teryast, arbum ddqeř n yinni iḍeɛfen, iřim d iṣebbaren ak-d marra. [15]Ḥḍam maḥend uřa d ijj war ittentiqim řɣar s řɣar, maca arzum řebda min iṣebḥen ak-d wayawya uca i kuřci.

[16]Farḥem řebda, [17]ẓẓaǧem břa qeṭṭu, [18]qadem di marra timesřayin, minzi d man aya min ixs AREBBI di Yasuɛ Lmasiḥ i kenniw.

[19]War ssxessyem ca Arruḥ, [20]war sseḥ-qaram awařen n nnubuwat, [21]weznem qaɛ min iǧan uca ṭṭfem ɣar min iṣebḥen.

[22]Agg^{w}ejem x marra min iǧan ddab n tuɛeffna. [23]Iři ad kenniw issqeddes AREBBI n řehna marra uca ad iḥḍa marra arruḥ d řeɛmar d arrimet nwem břa řɛib ař tawasit n Siditneɣ Yasuɛ Lmasiḥ. [24]Aqa d Wenni xawem dd-ittřaɣan d amtiqqi, aqa Netta ad t igg.

[25]A aytma, ksim aneɣ řmeɛruf ɛawed.

[26]Seǧmem x wawmaten nneɣ s usudem iqeddsen.

[27]Necc ssjuǧeɣ kenniw deg wudem n Siditneɣ maḥend ad tɣarem tabrat-a i marra awmaten imqeddasen.

[28]Arḍa n Siditneɣ Yasuɛ Lmasiḥ ad kiwem yiři.

Tabrat wiss Tnayen i Itissalunikiyyen

Aseğem ɣar umezwaru d tẓağit n uqadi

1 ¹Bulus d Silwanus d Timutiyu, i
tmesmunt n Itissalunikiyyen, tenni iğan
di AREBBI, Babatneɣ, u di Siditneɣ Yasuɛ
Lmasiḥ. ²Arḍa d řehna zi AREBBI, Babatneɣ,
u zi Siditneɣ Yasuɛ Lmasiḥ ad kiwem iřin.
³Icuwwar ad nqada AREBBI i kenniw
řebda, a aytma, am mammec ittřiq, minzi
l'iman nwem imeqqar aṭṭas, am mammec
uřa d tayri n kuř ijjen zzaywem marra i
wenni d as yudsen tarenni tmeqqar ktar, ⁴ař
nettfeyyec xawem di tmesmunin n AREBBI
x ssibbet n l'iman nwem d ṣṣbar nwem di
marra adarrec nwem d řemḥayem nwem
nni teksim. ⁵Man aya d lburhan n řḥukm
isseggden n AREBBI, aqa tᵉttwaḥasbem
tesdaheğem Tageldit, tenni xef teksim
amarret. ⁶U maře xenni d řḥeqq zzat i
AREBBI umi ɣa ixeğeṣ s řmeḥnet i yinni
kenniw iḥeṣṣaren, ⁷xenni Netta ad kidneɣ
isseddar uřa d kenniw inni ittwaḥṣaren,
wah ad aneɣ isseddar akidwem ɣar usargeb
n Siditneɣ Yasuɛ Lmasiḥ zeg ujenna ak-d
řceskarat n lmalakat nnes, ⁸x minni i ɣa
intaqem di tmessi itteḥduduqen x yinni
war issinen ca AREBBI u x yinni war xsen ad
cehden s Řexbar Aṣebḥan n Siditneɣ Yasuɛ
Lmasiḥ. ⁹Minzi ina ad ttwaɛaqben di řḥukm
s uhellek i řebda am yaggwejen x wudem
n Siditneɣ u x uɛuği n jjehd nnes, ¹⁰xmi
dd ɣa yas Netta ḥima ad ittwaɛuği deg
wass nni di marra imqeddasen nnes,
u ḥima ad isscen řeɛjayeb nnes s yinni
dayes yumnen, minzi tumnem zi cchadet
nneɣ i kenniw deg wass nni.
¹¹S uyenni nkessi awem řmeɛruf
řebda, ḥima AREBBI nneɣ ad kenniw
yegg ad tesdaheğem tařaɣit nwem, u
ḥima ad kenniw iccur s jjehd maḥend ad
tiřim twejdem qaɛ i tmegga n tcuni u i
řexdayem n l'iman, ¹²ḥima ad daywem
ittwaɛuği Isem n Siditneɣ Yasuɛ, uca uřa
d kenniw dayes, ɛlaḥsab arḍa n AREBBI
nneɣ d Siditneɣ Yasuɛ Lmasiḥ.

Bnadem n ddnub

2 ¹Aqa nᵉttzaweg kenniw, a aytma,
zi jjihet n twasit n Siditneɣ Yasuɛ
Lmasiḥ d wesmuni nneɣ ɣares, ²aqa war
tᵉttnexřiɛem niɣ tesḥissfem ca deɣya, war
iği s ijj n wawař niɣ s ca n arruḥ niɣ s ict n
tebrat axmi zzayneɣ, i iqqaren: "Xzar, ass
n Siditneɣ yusa-dd!" ³War ttejji uřa d ijj ad
kenniw iɣwa s ca n webrid, minzi ass nni
war dd-ittis qbeř i dd ɣa yas uɣewweɣ uca
ad dd-iban bnadem n ddnub, aqa-t d mmis
n tehliket. ⁴Netta ittemɛaře u issɛuğa ixef
nnes x marra min ittwasemman 'AREBBI'
niɣ 'aɛbad', ař ɣa iqqim di Zzawect
Tameqqrant n AREBBI amecnaw netta d
AREBBI i yeğa, uca ad isscen i yixef nnes,
aqa netta axmi AREBBI.
⁵Ma war teɛqiřem ca umi tuɣa ayi
kiwem, aqa nniɣ awem-t? ⁶Maca řexxu
tiwḍem tessnem min d as ibedden ɛad
deg webrid, ḥima ad dd-iban di řweqt
nnes. ⁷Ssirr n řmuɛṣiyyet aqa ixeddem
řexxu. Maca maře immeksi zi řwesṭ min
d as issbedden ɛad deg webrid řexxu,
⁸ad dd-iḍhar bab n řmuɛṣiyyet, wenni

ɣa isshellek Siditneɣ Yasuɛ s twarrit n nnefs zeg uqemmum nnes, ad t issebḍeř xmi dd ɣa tban twasit nnes. 9Maɣar tawasit n bab nni n řmuɛṣiyyet ad traḥ jmiɛ ak-d řxedmet n cciṭan s marra jjehd d řeɛřamat d lmuɛjizat issxarriqen, 10u s marra řɣecc n řmuɛṣiyyet deg yinni i ɣa ihellken, minzi nitni war qbiřen ca tayri n tidett ḥima ad zzayes afen Tudart. 11S uyenni AREBBI ad ɣarsen dd-issekk min ten ɣa yarr s jjehd ɣar uweddar, ař ɣa yamnen deg uxarriq. 12Marra inni war yuminen ca di tidett, maca ixsen řmuɛṣiyyet ktar, ad ttwaḥakmen.

13Maca icuwwar aneɣ ad nqada AREBBI řebda xawem, a awmaten nneɣ, inni xef iɛizz Siditneɣ, aqa AREBBI ixḍar i kenniw zeg umezwaru i Tudart, s tqeddast zi Arruḥ u s l'iman n tidett. 14Aqa iřaɣa-dd xawem i man aya s ubarreḥ nneɣ s Řexbar Aṣebḥan, ḥima ad tiřim i uɛuǧi n Siditneɣ Yasuɛ Lmasiḥ.

15S uyenni, a aytma, beddem nican uca ṭṭfem di tweṣṣa i d awem ittwassřemden zzayneɣ, ma s wawař niɣ s tebrat nneɣ.

16Maca Netta, Siditneɣ Yasuɛ Lmasiḥ, u AREBBI, Babatneɣ, wenni d aneɣ ixsen d wenni d aneɣ iwcen afewwej ittduman d usitem icnan s arḍa nnes, 17ad issfewwej uřawen nwem uca ad kenniw issejhed di marra awař u di marra řxedmet taṣebḥant.

Awařen n Bulus ɣar aneggaru d useǧem

3 1A kenniw, awmaten nneɣ, zi ssa d tsawent ksim aneɣ řmeɛruf ḥima Awař n Siditneɣ ad dd-iffeɣ deɣya u ad ittwassɛuǧ, am mammec tuɣa imsar jar awem ɛawed, 2ḥima ad nettwafekk zeg iwdan war iḥřin, iɛeffanen, minzi l'iman war iǧi ɣar marra.

3Maca SIDI d amtiqqi. Netta ad xawem iḥḍa uca ad kenniw ifekk zeg umɛeffan. 4Maca neccin nettiqq daywem di Siditneɣ, belli min xef nweṣṣa kenniw, aqa tettteggem t uca ad teqqimem tetteggem t. 5Ad indeh Siditneɣ uřawen nwem ɣar tayri n AREBBI u ɣar ubarreḥ s Řexbar Aṣebḥan n Lmasiḥ.

6Nweṣṣa kenniw, a aytma, deg Yisem n Siditneɣ Yasuɛ Lmasiḥ, ad tḥeyydem i kuř uma i igguren di min war iḥřin, war iǧi ɛlaḥsab tiweṣṣa i zzayneɣ iksi. 7Aqa kenniw tessnem mammec icuwwar ad aneɣ teḍfarem, minzi neccin war nuyur jar awem di min war iḥřin. 8War necci aɣrum ak-d ḥed baṭeř, maca s řxedmet d tamara tuɣa aneɣ nxeddem ǧiřet d wass, ḥima war dd-nettis nedqeř x ca n ijjen zzaywem. 9War iǧi minzi war ɣarneɣ ttesriḥ i man aya, maca ḥima ad negg ixef nneɣ d lmital i ɣa teḍfarem. 10Minzi řami tuɣa aneɣ neǧa akidwem, aqa nweṣṣa ammu: maři ḥed war ixs ad ixdem, war ittett ɛawed. 11Minzi nesři aqa din ca jar awem inni igguren di min iɛeffnen, war xeddmen qaɛ, maca tteggen myir min war isekkwin. 12Aqa numur u nziyyar i-ten di Siditneɣ Yasuɛ Lmasiḥ ḥima ad xedmen di řhudnet, ad ccen aɣrum nsen.

13Maca kenniw, a aytma, war ttuḥiřem ca maḥend ad teggem min icnan. 14Maca maři ca n ijjen war iṭaɛ i wawařen i yuran di tebrat-a, bḍam xas, war ttxeǧaḍem ca akides, ḥima ad idweř ittseḍḥa, 15maca war t ettḥessbem d řeɛdu maca nedhem t ɣar webrid am yijj n tawmat.

16Maca Sidi n řehna ad awem iwc řehna i řebda x marra iɣezdisen. Siditneɣ ad yiři akidwem marra.

17Ijj n useǧem s ufus inu. Necc, Bulus, uriɣ aya. Ta d řeɛřamet di marra tibratin inu. Ammu i d uriɣ.

18Arḍa n Siditneɣ Yasuɛ Lmasiḥ ad akidwem yiři marra, a awmaten inu. Amin.

Tabrat Tamezwarut i Timutiyu

Aseğem ɣar umezwaru d iɛřamen

1 ¹Bulus, rrasul n Yasuɛ Lmasiḥ, ɛlaḥsab
řumur n AREBBI, wenni d aneɣ itticen
Tudart, u n Lmasiḥ Yasuɛ, wenni d
asitem nneɣ. ²I Timutiyu, mmi d tidett
di l'iman: arḍa d arreḥmet d řehna ad
ac iřin zi AREBBI, Babatneɣ, u zi Lmasiḥ
Yasuɛ, Siditneɣ.

³Řami ruḥeɣ ɣar Makiduniya zawgeɣ
cek ad teqqimed di Afasus, ḥima ad
tumured i ca n yeryazen ḥima war
sseřmiden ca iseřmaden nneɣni, ⁴u
ḥima war tticen ca taynit i tḥuja ixwan
d taṣiřat war iqeṭṭin nni dd-ittawyen ɣar
imḥarwaḍen ktar, war iği ɣar min iğan i
řebni di l'iman n AREBBI. ⁵Ssum n tweṣṣa
aqa d tayri zeg wuř amezdag d tnefsect
icnan u zi l'iman d tidett. ⁶Aqa dinni ca
inni iheyyḍen x man aya uca nnqeřben
ɣar řharḍ ixwan. ⁷Nitni xsen ad iřin d
imesɣaren n Ccariɛa břa řefhamet di
min qqaren u x min xef ttemcubbucen.
⁸Maca nessen belli Ccariɛa teṣbeḥ mařa
ḥed ijja ixef nnes ad ittwandeh zzayes
ɛlaḥsab Ccariɛa, ⁹am nessen aqa Ccariɛa
war temmewc ca i umseggaden, maca
i yinni war iseggden u i imɣewwaɣen,
i iɛeffanen d imednab, i imeqjaḥ, i
imexmujen, i yinni iwtin babatsen u i
yinni iwtin yemmatsen u i yinni ineqqen
iwdan, ¹⁰i ayt n farq-ccɣeř d zzwameř, i
yinni ittsebbaben deg iwdan, i ayt n bu-
ixarriqen d yinni ittareẓẓan tajağit nsen
uca zeɛma i marra min war dd-ittisen ca
ak-d useřmed iṣeḥḥen ¹¹n L'Injil i d ayi
ittwawekkřen, zi jjihet n uɛuği n AREBBI
ittwabarken.

Arḍa n Arebbi i Bulus

¹²Necc ttqadiɣ Wenni d ayi issjehden,
aqa Siditneɣ Yasuɛ Lmasiḥ, umi iḥseb
ayi-dd d amtiqqi řami d ayi igga di
řxedmet n tsexxart nnes, ¹³necc d wenni
tuɣa iğan qbeř d amceqqaf d ijj n umarrat
n imasiḥiyyen uřa d ijj n bu-řɛunf. Maca
temmewc ayi-dd arreḥmet, minzi ggiɣ
t war ssineɣ, umi d ayi tuɣa břa l'iman.
¹⁴Arḍa n Siditneɣ tuɣa ifeyyeḍ dayi s
waṭṭas, uřa d l'iman d tayri tenni iğan di
Yasuɛ Lmasiḥ. ¹⁵Wa d awař dayes řaman,
i isdaheğen ad yiři iggur, aqa Yasuɛ
Lmasiḥ yusa-dd ɣar ddunect ḥima ad
issenjem imednab, inni zzaysen necc d
amezwaru. ¹⁶Maca x uya ksiɣ arreḥmet
maḥend Yasuɛ Lmasiḥ ad isscen dayi d
amezwaru marra ttasiɛ n řxaḍar nnes,
d lmital i yinni zzayes i ɣa yamnen i
Tudart ittduman.

¹⁷Aqa i Uje ğid n zzmanat, d Wenni war
ifennin, d Wenni war ittwiřin, Wenni d
AREBBI d Ijj, ad ɣares yiři ccan d uɛuği i
zzman n zzmanat qaɛ. Amin.

¹⁸Tasexxart-a, a mmi Timutiyu,
sswekkřeɣ cek xas, ḥima ad temmenɣed
amenɣi aṣebḥan ɛlaḥsab min xak
ittwanabben qbeř, ¹⁹s l'iman d tnefsect
icnan, maɣar inni ugin man aya, aqa
ssexwan ixef nsen zi l'iman. ²⁰Jar asen
Himiniyus d Aliksandir, inni sellmeɣ

i cciṭan ḥima ad řemden maḥend war ttceqqafen.

Aseřmed n Bulus x weɛbad n tmesmunt i Arebbi

2 ¹S uyenni ttzawageɣ kenniw, ḥima ad tqarrbem d amezwaru ɣar AREBBI s tutra d tẓağitin d tkessit s řmeɛruf d uqadi di ṭṭweɛ n marra iwdan, ²di ṭṭweɛ n ijeğiden d imeqqranen, ḥima xenni ad neddar di řehna d řhudnet u s marra tiggʷudi d tezdugi zzat AREBBI. ³Minzi man aya d aṣebḥan u yusa as-dd i řxaḍar i AREBBI, wenni d aneɣ itticen Tudart, ⁴wenni ixsen aqa marra iwdan ad ṭṭfen Tudart uca ad dd-dewřen ɣar tussna n tidett. ⁵Minzi aqa din ijj n AREBBI d ijj n Lwasit jar AREBBI d iwdan, aqa Netta d Mmis n bnadem, Yasuɛ Lmasiḥ, ⁶wenni iwcin Ixef nnes d aṣřaḥ i marra bnadem, aqa-tt d cchadet i dd-yusin di řweqt nnes. ⁷I man aya ttwaggeɣ d ambarreḥ d rrasul, aqa qqareɣ tidett, war ssxarriqeɣ ca, ḥima ad iřiɣ d amseɣɣar n řegnus di l'iman n tidett.

⁸S uya xseɣ belli iryazen ad ẓẓağen di mkuř amcan, am ssgeɛɛaden ifassen nsen s tezdugi, bři axeyyeq d umcubbec.

⁹Ammu uřa d timɣarin ad yarḍent s uweqqar, ittxeṣṣa ad zehhjent ixef nsent s ijj n webrid n řeḥya u n tsexxayt, war iği s umudi n ucuwwaf niɣ s wureɣ niɣ s tyaqutin niɣ s warruḍ iɣřan, ¹⁰maca ad zehhjent ixef nsent s řexdayem iṣebḥen am mammec dd-yusa x temɣarin, tinni ittnejbaden ɣar uweqqar n AREBBI.

¹¹Ejj tamɣart ad teřmed di řhudnet, ak-d marra tamwaḍeɛt, ¹²maca necc war ttejjiɣ tamɣart ad tesseřmed niɣ ad ɣares yiři jjehd x weryaz, maca ad tiři tesqar. ¹³Minzi Adam ittwagg d amezwar, awarni as Ḥawwa. ¹⁴Uca Adam war ittwaɣarr ca, maca tamɣart tᵉttwaɣarr, xenni texḍa x tewṣeyyet. ¹⁵Maca ad teddar s tarwa nnes, maři ttɣiman nitni ttcebbaren di l'iman d tayri d tqeddast d řeḥya.

Imeḥḍayen d imseyyaren n tmesmunt

3 ¹Wa d awař dayes řaman: maři ixs ḥed ad yiři d amɣar, aqa ittmeẓri deg ict n řxedmet tecna. ²Maca ittxeṣṣa i umɣar ad itwaf bři řɛib, ad yiři d aryaz n ict n temɣart, ɣares amekken n nnefs, ad yiři d asexxay, ad igg s usettef, ad yareḥḥeb s inewjiwen, izemmar ad isseřmed. ³Netta war ittiři d amescar niɣ iwwet deɣya s ufus nnes, maca ad yiři d amwaḍeɛ, war ittemcubbuc, war ittiři d aqezzaz. ⁴Aqa netta isseggur taddart nnes mliḥ uca iḥekkem x iḥenjiren nnes s marra řeṣfayet. ⁵Maca maři netta war izemmar ad issuyur taddart nnes, mammec ɣa igg ad iḥḍa tamesmunt n AREBBI? ⁶War ittiři d ameḥḍar n jdid di l'iman, ḥima war ittuff s řefyuc uca ad iwḍa di ccreɛ n cciṭan. ⁷Ɛawed ittxeṣṣa ad ɣares tiři ṣṣumɛet tecna ɣar yinni di barra, ḥima war xas ttɛeyyiben uca war iweṭṭi ca di řefxux n cciṭan.

⁸Ittxeṣṣa ɛawed i imsexxaren di tmesmunt ad iřin d imezdagen, war ssiwiřen ca s tnayen n iřsawen, war xezzaren ca ɣar binu aṭṭas, war ḍemmɛen di arrbeḥ war iḥřin. ⁹Ittxeṣṣa asen ad ṭṭfen di ssirr n l'iman s tnefsect teṣfa. ¹⁰Ejj i-ten ad ttwaqeğben d amezwaru, řexdenni, maři iban-dd war daysen ittiři bu řɛib, ad sexxaren. ¹¹Ammu ittxeṣṣa uřa i timɣarin ad arsint s tsexxayt, ad ḥḍant di řeɛquř nsent, ad daysent tiři řmanet di marra, war d ttiřint d timceqqafin. ¹²Ittxeṣṣa i imsexxaren di tmesmunt, aqa kuř ijjen zzaysen ad yiři s ict n temɣart, uca ittxesṣa as ad issuyur

mliḥ iḥenjiren nnes d taddart nnes. 13Minzi inni itteggen taseyyart nsen mliḥ, ad ṭṭfen i yixef nsen ijj n wemcan icna d waṭṭas n teryast di l'iman n Yasuɛ Lmasiḥ.

14Uriɣ ac-dd man aya uca ssitimeɣ ad ɣarek dd-aseɣ deɣya. 15Maca maŕa ɛeṭṭařeɣ xak, ad tessned mammec ittxeṣṣa ad nuyur di taddart n AREBBI, tenni iğan d Tamesmunt n AREBBI iddaren, apilar d dsas n tidett. 16Ssirr wanita n tsegda d ameqqran s tidett!

"D Wenni ittwassargben di ddat,
ittwaseggden di Arruḥ,
iḍḥaren-dd i lmalakat,
ittwabarrḥen zzayes jar řegnus,
d Wenni zzayes yumnen di ddunect,
immeksin deg uɛuği."

Uqarri n ccayaṭin d thuja tibuhařiyyen

4 1Maca Arruḥ iqqar nican belli di zzmanat tineggura ca ad ḥeyyden x l'iman umi ɣa ḍfaren řaryaḥ issɣekkwan d tɣuri n ccwaṭen. 2Nitni sɣekkwan am ssniɛmiřen ixef nsen, ssxarriqen u tteqqden tanefsect nsen. 3Nitni ttᵉṭṭfen řemřac uca ttamaren asbeɛɛed x macca nni dd-ittwaxeřqen zi AREBBI maḥend ad tiři i nnfeɛ d uqadi i yinni yumnen u ssnen tidett. 4Minzi marra min dd-ittwaxeřqen zi AREBBI iṣbeḥ uca war dayes min ɣa nagi maŕa neqbeř zzayes s uqadi, 5minzi ad ittwaqeddes s Wawař n AREBBI d tẓağit.

6Maŕa tessřemded man aya i wawmaten nnec, ad tiřid d amsexxar n Yasuɛ Lmasiḥ, aqa tᵉttwarebbid deg wawařen n l'iman u tᵉttwassřemded di tɣuri n ṣṣaḥ. 7Maca aggʷej x tḥuja ixwan n twessura u marres ixef nnec di tsegda. 8Minzi arriyaḍa n arrimet tᵉttawi ɣar nnfaɛ i drus n řweqt waha, maca tasegda tneffeɛ řebda, uca aqa ɣares lwaɛd n Tudart i yiḍa u i řweqt i dd ɣa yasen.

9Wa d awař dayes řaman, isdaheğ ad ittwaqbeř. 10Minzi i man aya umi nxeddem u nettwasseḥqara ɛawed, minzi asitem nneɣ aqa-t di AREBBI iddaren, wenni itticen Tudart i marra iwdan, amezwaru i yinni yumnen. 11Seřmed, tumured s man aya.

12Ejj uřa d ijj war cek isseḥqiri ca x temẓi nnec, maca iři d lmital i yinni yumnen, s wawař, s wendah, s tayri, s l'iman u s tazdugi. 13Iři tecḍared di tɣuri i tmesmunt, di ṭẓağit u deg useřmed ař dd ɣa yaseɣ. 14War sḥeqqara ca tawhibt i dayek, tenni i d ac immewcen umi tuɣa ttnabben u ssarsen imɣaren xak ifassen. 15Ɛqeř x tmesřayin-a, cebbar daysent, ḥima ticři nnec ɣar zzat ad tban i marra. 16Ḥḍa ixef nnec u ḥḍa x useřmed, ṣbar di man aya, minzi maŕa teggid ddegga, ad teḥḍid ixef nnec di Tudart uřa d inni d ac ittesřan.

X udebbar n tmesmunt

5 1War tiřid tewɛared i uwessar, maca nesḥ i-t am babac, uca ibřiɣen am wawmaten nnec, 2tiwessura am tiyemmatin, uca tiɛezriyyin am suyᵉtmac nnec, s marra řeṣfayet.

3Weqqar tijjař, tinni d tidett ğant d tijjař. 4Maŕa ca n tajjač ɣares iḥenjiren niɣ ayyawen, ejj i-ten ad řemden d amezwar maḥend ad ggen min ittřiqen di ṭṭweɛ n řağ nsen, ad dd-arren i lwalidin min ttursen, minzi ddegga yusa-dd x řxaḍar n AREBBI. 5Maca tajjač nican d tenni iğan weḥḥdes, tessitim di AREBBI uca tṣebbar di tutra d tẓağitin, ğiřet d wass. 6Maca tenni iwḍan di tudart n

nnecwet, aqa temmut waxxa teddar. 7 Weṣṣa i-tent timesřayin-a, ḥima ad iřint břa řɛib. 8 Minzi maře ca n yijj war itthilli ca di wi iğan nnes, d amewaru deg yinni iğan d aytbab n taddart n familya n yinni yumnen, aqa wanita immenḍar l'iman uca netta mahu x yinni war yuminen ca.

9 Ixḍar xenni ict n tajjač illa maře ɣares zi settin n isegg^{w}usa ař tsawent, ict n tajjač nni tuɣa d tamɣart n ijj n weryaz, 10 tenni ɣar teğa cchadet aqa tegga řexdayem tiṣebḥanin: niɣ tesseymi iḥenjiren nnes, niɣ tareḥḥeb s ibarraniyyen, niɣ tessired iḍaren n imqeddasen, niɣ tewca fus i yinni ittwaḥṣaren, wah, aqa tegga marra řxedmet taṣebḥant.

11 Maca war qebbeř tijjař timeẓyanin, minzi nitenti ttexsent ad ssarxunt i Lmasiḥ s nnecwat nsent, arezzunt x ijj n weryaz. 12 Aqa ccreɛ nsent imten, minzi ssarsent l'iman nsent amezwar ɣar uɣezdis. 13 Maɣar nitenti ssřemdent inneɣni řeɛqez am ggurent x tudrin, war iği ssřemdent waha řeɛgez, maca nitenti ttɛawadent řexburat, ttadfent di cɣuřat n midden, qqarent min war icuwwaren. 14 S uyenni xseɣ ad meřcent tijjař timeẓyanin, ad dd-jjent iḥenjiren, ad ssuyurent taddart nsen, war ttejjint ca i řeɛdu ssibbet ḥima ad iceqqef. 15 Minzi aqa ca zzaysent bdant ad ffɣent abrid, ḍeffarent cciṭan.

16 Maře din iryazen niɣ timɣarin yumnen ɣarsen tijjař, ejj i-ten ad daysent thillan, maḥend war ittiři ddqeř ɛad x tmesmunt, ḥima tamesmunt ad ɣares yiři maḥend ad tɛawen tinni iğan d tijjař s tidett.

Imɣaren n tmesmunt

17 Imɣaren nni ittḍebbaran mliḥ, sdahğen aweqqar tnayen n imuren, abeɛda inni ixeddmen deg Wawař u deg useřmed. 18 Minzi Tira Iqeddsen qqarent: "War ttegg tacmant i uyenduz issarwaten!", u: "Axeddam isdaheğ řmunet nnes!" 19 War qebbeř ca tanfuč ḍidd i umɣar, mɣir x uqemmum n tnayen niɣ n třata n řechud. 20 Inni ixḍan, ɛeyyeb i-ten zzat i marra, ḥima inneɣni ad gg^{w}eden ɛawed. 21 Ziyyareɣ xak zzat i AREBBI d Siditneɣ Yasuɛ Lmasiḥ d lmalakat nnes ittwafarzen, ad teḥḍid man aya bře řfarz, war ttegg uře d ict n tmesřact ɛlaḥsab udmawen. 22 War ssrusa ifassen nnec x ḥed s uqeğeq, war carrec di ddnub n inneɣni, ḥḍa ixef nnec di řeṣfayet.

23 War sess aman waha, maca su drus n binu i stumaɣu nnec u i řeḥřac nnec azirar.

24 Aqa din iwdan i ɣar iğa ddnub nsen banen mliḥ deɣya, aqa ddnub nsen ttizzaren asen ɣar ccreɛ, uca aqa din ca nneɣni ḍeffaren ten ddnub nsen. 25 Ammu dd-banent uře d řexdayem tiṣebḥanin, maca uře d tinni i war iğin ammu, war zemmarent ad qqiment nnuffarent.

Imsexxaren d aytbab nsen

6 1 Ittxeṣṣa i marra inni iğan sadu azayřu n tesmuɣi ad weqqaren aytbab nsen di marra, ḥima war ittiři uceqqef deg Yisem n AREBBI u di tɣuri nnes. 2 Ejj isemɣan nni ɣar iğa imasen umnen war ten sseḥqirin ca, umi nitni d awmaten i iğan. Maca s řɛeks ejj i-ten ad asen sexxaren mliḥ, minzi nitni umnen u aqa aten d awmaten iɛizzen, inni ɣarsen xeddmen nitni di řaman. Seřmed man aya u zeyyar xasen.

Lxaṭar n waṭṭas n wagřa

3 Maca mařa din ḥed isseřmed ict
n řḥajjet nneɣni uca war yareddef
ca awařen iṣeḥḥen n Siditneɣ Yasuɛ
Lmasiḥ d tɣuri x mammec icuwwar
ad neɛbed AREBBI s tiggʷudi, 4 aqa
netta ittuff am war issin walu, iweddar
deg imḥarwaḍen d imcubbecen i-dd-
ittawyen řeḥsed d umenɣi d uceqqef d
ict n nneyyet d taɛeffant 5 uřa d tamara
i dd-yekkin zeg iwdan inni ittwaɣeccen
di řeɛqeř nsen, tweddar asen ttidet,
ittɣiř asen aqa arbeḥ iqqim ɣar tiggʷudi
zi AREBBI. Beɛɛed xasen. 6 Maca arbeḥ
nneɣ d ameqqran. Aqa-t d tiggʷudi zi
AREBBI, am ɣarneɣ min neḥdaj. 7 Minzi
war dd-niwi walu ɣar ddunect uca aqa
nessen war nzemmar akidneɣ neksi walu
zzayes. 8 S uyenni, mařa ɣarneɣ řmeɛteq
d dduri, aqa neqneɛ. 9 Maca inni ixsen ad
ssmunen agřa, ad wḍan deg ijarriben u
di řefxux u deg waṭṭas n nnecwat tifɣař
ittḍarran, tinni ittejjan iwdan ad ɣarqen
deg uteḥḥi d řekḥeḍ.

10 Minzi aẓwar n marra tuɛeffna aqa
t d ṭṭmeɛ n tmenyat. Aqa din ca inni
tuɣa ittmeẓřin di man aya, iweddar
asen l'iman uca jebbden aṭṭas n tamara
i yixef nsen.

11 Maca cek, a bnadem n AREBBI,
arweř zi man aya uca arzu x tsegda,
x tnicant, x l'iman, x tayri, x ṣṣbar u
x temhint. 12 Mneɣ amenɣi aṣebḥan
n l'iman, cebbar di Tudart ittduman
nni umi ɣar dd-tᵉttwařaɣid, min xef
tcehded cchadet taṣebḥant zzat i waṭṭas
n řechud. 13 Cehhdeɣ i cek zzat i AREBBI,
wenni iwcin Tudart i marra, u zzat i
Yasuɛ Lmasiḥ, wenni tuɣa icehhden
cchadet taṣebḥant aṭṭas zzat i Punṭiyus
Pilaṭus, 14 ḥima ad teḥḍid ttewṣeyyet
břa ssuss niɣ řɛib ař dd ɣa iban Siditneɣ
Yasuɛ Lmasiḥ. 15 Netta ad ittwasseḍhar
di řweqt nnes: AREBBI ittwabarken,
Amzemmar kuřci x marra min iğan,
Ajeğid x marra ijeğiden d Sidi n isiditen,
16 Wenni weḥḥdes war ifennin, Wenni
izeddɣen di tfawt i war izemmar ad
ɣares yadef ḥed, Wenni war iẓri bnadem
niɣ izemmar ɛad ad t iẓar, i Netta umi
ɣar iğa ccan d ṣṣulṭa i řebda qaɛ. Amin.

17 Ɛřem i aytbab n wagřa di ddunect-a
war ttiřin d imɛeffaren, war ttcařen x
wagřa war yarekknen, maca ad ttecřen
x AREBBI iddaren, wenni d aneɣ itticen
marra timesřayin s ufeyyeḍ ḥima ad
xaneɣ ifewwej, 18 uca ɛřem i-ten ad
ggen řexdayem iṣebḥen, ad ɣarsen iřint
tmegga tiṣebḥanin, ad wejden maḥend
ad wcen u ad carcen. 19 Ejj i-ten ad
ssarsen ammu dsas aṣebḥan i yixef nsen
i řweqt i dd ɣa yasen, maḥend ad ɣarsen
tiři Tudart d Tidett.

20 A Timutiyu, ḥḍa min d ac
ittwawekkřen, aggʷej x řhard ixwan
uřa x řɛekasat i dd-itteffɣen zi tussna
issxarriqen. 21 Aqa din ca n iwdan řami
seɛfen man aya, semḥen di l'iman. Ad
kidek yiři arḍa! Amin.

Tabrat wiss Tnayen i Timutiyu

Aseğem ɣar umezwaru d usejjeɛ

1 [1]Bulus, rrasul n Yasuɛ Lmasiḥ ɛlaḥsab řxaḍar n AREBBI, ɛlaḥsab lwaɛd n
Tudart i din iğan di Yasuɛ Lmasiḥ.
[2]I Timutiyu, mmi iɛizzen: arḍa d
arreḥmet d řehna zi AREBBI, Babatneɣ,
u zi Yasuɛ Lmasiḥ, Siditneɣ.

Acejjeɛ i Timutiyu

[3]Necc ttqadiɣ AREBBI wenni umi
ɛebdeɣ am řejdud inu s tnefsect tezdeg,
am ttidareɣ cek břa qeṭṭu di tẓağitin
inu ass d ğiřet. [4]Weḥḥceɣ ad cek ẓareɣ,
xmi ttfekkareɣ deg imeṭṭawen nnec u
ttwaccureɣ s řefraḥet, [5]umi ttidareɣ di
l'iman nnec břa nnifaq, l'iman nni tuɣa
izeddɣen amezwar di ḥennac Luwis
u deg yemmac Uniki, uca, aqa ssneɣ
nican belli izdeɣ dayek ɛawed. [6]S uyenni
sseeqřeɣ cek ad tessekkared tawhibt n
AREBBI tenni dayek s webrid n wesrusi
n ifassen inu xak.

[7]Minzi AREBBI war d aneɣ iwci arruḥ
n řɛurret, maca arruḥ n jjehd d tayri d
utebbet. [8]S uya war ttseḍḥi ca ḥima ad
tewced cchadet x Siditneɣ, u war ttseḍḥi
zzayi necc, wenni d ameḥbus nnes, maca
ksim marra řɣar di ṭṭweɛ n L'Injil s jjehd
n AREBBI, [9]wenni aqa iwca aneɣ Tudart
uca iřaɣa aneɣ-dd s třaɣit iqeddsen,
war iği ɛlaḥsab řexdayem nneɣ, maca
ɛlaḥsab řxaḍar nnes d arḍa nni i d aneɣ
immewcen di Yasuɛ Lmasiḥ qbeř řweqt
n zzmanat. [10]Aqa arḍa-ya ittwasseḍhar
řexxu s uxecci n wenni d aneɣ itticen
Tudart, Yasuɛ Lmasiḥ, wenni tuɣa
ibeḍřen řmewt uca isseḍhar Tudart war
ifennin s L'Injil. [11]Zzayes ttwassgeɛɛdeɣ
necc d ambarreḥ d rrasul d umseřmad n
řegnus. [12]X ssibbet-a ɛawed ksiɣ armeḥ
u war ttseḍḥiɣ ca, minzi ssneɣ man
wen i zi ttamneɣ uca aqa ttwassqenɛeɣ
belli Netta aqa ɣares ṣṣulṭa, maḥend ad
iḥḍa i necc aḍman inu ař ass nni. [13]Ejj ad
ɣarek iqqim lmital n wawařen iṣeḥḥen
i zzayi tesřid s l'iman d tayri i iğan di
Yasuɛ Lmasiḥ. [14]Ḥḍa aḍman aṣebḥan i d
ac ittwawekkřen s Arruḥ Iqeddsen nni
dayneɣ izeddɣen.

[15]Aqa tessned belli marra inni iğan
di Asiya jjin ayi, zzaysen Fixilus d
Hirmuxinis. [16]Ad yarzef Siditneɣ s
arreḥmet di taddart n Unisifurus, minzi
tuɣa issareyyeḥ ayi aṭṭas n twařawin
uca war iseḍḥi ca zi ssnaseř n tmeḥbast
inu. [17]Maɣar řami dd-yusa ɣar Ruma,
tuɣa yarezzu xafi s cḍaret aṭṭas uca
yufa ayi. [18]Ad as iwc Siditneɣ, aqa ad
yaf arreḥmet ɣar Siditneɣ deg wass nni.
Uca mecḥař isexxar ayi di Afasus, cek
tessned ktar.

Aɛeskari icnan n Yasuɛ Lmasiḥ

2 [1]Cek xenni, a mmi, iři tmeḥḥḍed di
arḍa nni iğan di Yasuɛ Lmasiḥ, [2]u
min zzayi tesřid zzat i waṭṭas n řechud,
wekkeř i-t i iwdan imtiqqan, inni
izemmaren ad ssřemden ɛawed inneɣni.

[3]Arbu řɣar ak-d inneɣni am yijj n
uɛeskari icnan n Yasuɛ Lmasiḥ. [4]War

din uřa d ijj n uɛeskari iřehha ak-d řeswaq n tudart. Ittxeṣṣa as ad yarḍa wenni t iggin d aɛeskari waha. 5 Uca ɛawed wenni ittemḥizwaren am buumḥizwar, war d as tticen ttaj mařa war immniɣ ɛlaḥsab řqanun. 6 Afeğaḥ i itteggen řxedmet iqesḥen, ittxeṣṣa as ad iksi d amezwar zi řɣiğet.

7 Xarreṣ di min d ac qqareɣ. Ad ac iwc Siditneɣ řefhamet di kuřci. 8 Ɛqeř řebda belli Yasuɛ Lmasiḥ, wenni ddittwassnekkaren zi taddart n imettinen, aqa-t zi zzariɛet n Dawud ɛlaḥsab L'Injil inu, 9 Řexbar Aṣebḥan nni xef ksiɣ tuɛeffna, ɛad ssnaseř axmi ğiɣ necc d ijj n uɛeffan! Maca awař n AREBBI war izemmar ad ittwaqqen s ssnaseř. 10 S uyenni ttḥemřeɣ marra di ṭṭweɛ n yinni ittwafarzen, ḥima ad afen uřa d nitni Tudart di Yasuɛ Lmasiḥ ak-d uɛuği ittduman. 11 Wa d awař dayes řaman, minzi mařa nemmut akides, ad kis neddar ɛawed, 12 u mařa nṣebbar, ad kis neḥkem ɛawed am ijeğiden, maca mařa nenkar i-t, Netta ad aneɣ inkar ɛawed. 13 Mařa war dayes nettiqq, aqa Netta ittɣima d amtiqqi, minzi war izemmar ad inkar Ixef nnes.

14 Seɛqeř asen man aya, ɛřem asen zzat i Siditneɣ maḥend war ttmenɣin ca s wawařen war ineffɛen, inni dd ɣa yawyen areddeğ x yinni ittṣennaten. 15 Ḥḍa ixef nnec, maḥend ad tarred ixef nnec am tkemřed zzat i AREBBI, am uxeddam nni war ɣares min zi ɣa iseḍḥa, wenni ittbarrḥen nican awař n tidett.

16 Aggʷej x wawařen ixwan i war ineffɛen, minzi nitni ad arnin aṭṭas di řeqjaḥet n yinni iceɣřen ixef nsen ak-d man aya. 17 Awař nsen ad ittwaɣiyyez am uxsas. Aqa Himiniyus d ijjen zzaysen u Filitus d ijjen nneɣni. 18 Nitni ffɣen zeg webrid n tidett, qqaren belli tanukra aqa temsar, uca qeřben l'iman n ca.

19 Maca dsas n AREBBI ibedd nican uca wa d acemmiɛ nnes: "SIDI issen inni iğan nnes!", uca" 'Ejj marra inni ittřaɣan x SIDI ad aggʷejen x řmuɛṣiyyet."

20 Maca di taddart tameqqrant war dayes řeqcuɛ n wureɣ d nnuqart waha, maca ɛawed n ukeccuḍ d třaxt, ca zzaysen n ccan u ca n ubehdeř. 21 Xenni mařa issizdeg ḥed ixef nnes zi ddegga, ad yiři d ict n řqecɛet n ccan, tᵉttwaqeddes i teğa uca tedweř tneffeɛ i Sides, aqa tᵉttwassewjed i marra řexdayem iṣebḥen.

22 Arweř zi marra nnecwat n temẓi uca ardef tasegda d l'iman d tayri d řehna ak-d yinni ittřaɣan x Siditneɣ zeg wuř izdig. 23 Beɛɛed x imḥarwaḍen ibuhařiyyen i war iğin i řebni, maɣar tessned aqa neddhen ɣar imcubbac. 24 War icuwwar i umsexxar n Siditneɣ ad imcubbec, maca icuwwar as ad yuyur s temhint ak-d marra, issen ad isseřmed, aqa ɣares ttasiɛ n řxaḍar, 25 maḥend ad isseřmed s temhint inni t ittɛekkasen. Ad taɣ AREBBI ad asen iwc ad tuben ad ssnen tidett, 26 uca ad dd asen-yarr řbař, ad nfekken zi řfex n cciṭan, wenni i-ten iḥebbsen i tizi nnes.

Ussan ineggura

3 1 Maca ssen ddegga, aqa deg wussan ineggura ad din iřin řmijařat n řweqt iwɛaren. 2 Minzi iwdan ad xsen ixef nsen, ad iřin d iceṭṭaren, d ayt n bu-nnfaxet d imɛeffaren d imceqqafen, war ttᵉṭṭiɛin ca i iwdan nsen, ad nḍaren arḍa, ad iřin d iɛeffanen, 3 ad ceqqfen, ad meẓřen řebda di ɛřam kuř nnecwat, ad iřin qesḥen, carrhen min iṣebḥen, 4 ad iřin d

iɣeddaren d ifentrusen, daysen nnfaxet, ad xsen nnecwat ktar zi AREBBI. 5 Nitni ɣarsen udem n tiggʷudi zi AREBBI, maca bedden aggʷejen x jjehd nnes. Inni iğan amenni, ittxeṣṣa ad ten tessiggʷejed xak.

6 Zzaysen inni ittḥaman tudrin uca nitni ssusumen timɣarin tinni yarebbun ddnub, ttwaɛarrent s ubarru n nnecwat, 7 tinni xsent ad řemdent řebda. Ɛemmarṣ ad awḍen ddab n yeryazen nni ɣar tussna n tidett, 8 maca am mammec tuɣa Yannis d Yambris ttemɛařan ak-d Musa, ammu ɛawed ina ttemɛařan ak-d tidett: aqa-ten d iwdan, inni ittwaɣecc řeɛqeř nsen, nitni ttwammenḍaren zi l'iman. 9 Maca war ttriḥen ca ktar ɣar zzat, minzi afɣuř nsen iban-dd i marra, am mammec tuɣa ittwassen uřa d afɣuř n yinni s tnayen.

Amedya n Bulus d Wawař n Arebbi

10 Maca cek tsiɣid akidi deg useřmed inu, am mammec ggureɣ, tsiɣid akidi di lɣaraḍ inu, l'iman inu, ttasiɛ n řxaḍar inu, tayri inu d ṣṣbar inu, 11 di řeḥṣarat d uweddeb inu. Tessned timesřayin i xafi ikkin di Antiyuxiya d Ikuniya d Listra, man markat n udarrec i ksiɣ, uca aqa Sidi issenjem ayi zzaysent marra. 12 Marra inni ixsen ad ddaren s tiggʷudi zi AREBBI di Yasuɛ Lmasiḥ, ad ttwadarrcen. 13 Maca iwdan iɛeffanen d icemmaten ad arnin di tuɛeffna nsen, ad ɣwan uca ad ttwaɣwan.

14 Maca cek, qqim di min tuɣa třemded u di min tᵉttwassqenɛed, maɣar tessned man wen i zi t třemded, 15 u aqa zi temẓi nnec tᵉttwassřemded di Tira Iqeddsen, tinni zemmarent ad cek arrent d amiɣis ař ɣa tᵉṭṭfed Tudart s l'iman n Yasuɛ Lmasiḥ. 16 Kuř tira i yuran s Arruḥ Iqeddsen, aqa ineffeɛ ɛawed i useřmed, i uṣeḥḥi, i weɛdař uca i ttarbiyyet di tsegda, 17 ḥima bnadem n AREBBI ad yiři iɛess, iḥezzem i marra řxedmet iṣebḥen.

Řxedmet n umbeccar

4 1 D man aya i ttɛewwřeɣ xak zzat i AREBBI d Siditneɣ Yasuɛ Lmasiḥ, wenni i ɣa iḥekmen x yinni iddaren u x yinni immuten ɣar uxecci n Tgeldit nnes: 2 barreḥ s Wawař, iři tfaqed di man aya di řweqt niɣ barra i řweqt, ṣeḥḥ, ɛaqeb, ɛřem s marra ttasiɛ n řxaḍar u s useřmed. 3 Minzi ad dd-tas ict n řweqt xmi iwdan war qebbiřen ɛad taɣuri iṣeḥḥen, maca ad ssmunen i ixef nsen aṭṭas n imesɣaren ɛlaḥsab tizi nsen, inni issareyyḥen imezzuɣen nsen. 4 Ad jemden tidett x imejjan nsen uca ad ffɣen zeg webrid ɣar tḥuja ixwan. 5 Maca cek, faq di kuřci, ksi armeḥ, egg řxedmet n umbeccar uca kemmeř řxedmet n tsexxart nnec.

Awař d useğem aneggaru

6 Minzi necc aqa ttwazeğɛeɣ am tewhibt n useyyeb u řmijař n twaḥit inu yiweḍ-dd. 7 Necc menɣeɣ amenɣi aṣebḥan, aqa kemmřeɣ tazzřa inu, ḥḍiɣ l'iman. 8 Xenni řexxu, ttaj n tsegda, tenni i d ayi ɣa iwc Sidi deg wass nni, xmi ɣa iḥkem imseggaden, aqa iwjed. Maca war iği i necc waha, maca ɛawed i marra inni ittexsen axecci nnes.

9 Cḍaret ḥima ad ɣari dd-tased deɣya. 10 Minzi Dimas ismeḥ dayi, maɣar netta ittexs ddunect n yiḍa uca iruḥ ɣar Tissalunika, u Kriskis iruḥ ɣar Galaṭiya u Titus ɣar Dalmatiya. 11 Mɣir Luka i kidi iqqimen. Awi-dd Markus uca gewwed i-t akidek, minzi ineffeɛ ayi di řxedmet n tsexxart. 12 Sekkeɣ-dd Ticikus ɣar Afasus.

13 Xmi dd ɣa tased, awi-dd akidek aqrab
i idlisen ittwanḍen nni jjiɣ di Truwas
ɣar Karpus uřa d idlisen, d amezwaru
řemṣaḥef n ccark.
14 Aliksandir, amzir n nnḥas, tuɣa igga
dayi aṭṭas n tuɛeffna. Siditneɣ ad t ixeğeṣ
ɛlaḥsab řexdayem nnes. 15 Ḥḍa ixef
nnec zzayes, minzi netta tuɣa ittɛekkas
awařen nneɣ aṭṭas.
16 Umi kkareɣ ad wteɣ x ixef inu twařa
tamezwarut, uřa d ijj war kidi dd-yusi,
maca marra semḥen d ayi. Ejj war ittiři
d axeğeṣ nsen. 17 Maca Sidi tuɣa-t ɣar
uɣezdis inu uca iwca ayi jjehd, ḥima
xenni zzayi i ɣa tkemmeř tbarreḥt,
u marra řegnus ad sřen, aqa necc
ttwafekkeɣ-dd zeg uxenfuc n wayrad.
18 Sidi ad ayi ifekk zi marra tameɛmuč
taɛeffant, ad ayi iwc Tudart di Tgeldit
nnes deg ijenwan, maɣar i Netta i ɣa yiři
uɛuği i řebda qaɛ. Amin.

19 Seğem x Priskilla d Akwila u x aytbab
n taddart n Unisifurus s řehna.
20 Irastus iqqim di Kurintus u Trufimus
jjiɣ t di Militus ihřec.
21 Cḍaret ad dd-tased qbeř tagrist.
Iwbulus d Pudins d Linus d Kludiya d
marra awmaten ttseğamen xak s řehna.
22 Ad yiři Siditneɣ Yasuɛ Lmasiḥ ak-d
arruḥ nnec. Arḍa ad kidek yiři. Amin.

Tabrat i Titus

Aseğem ɣar umezwaru

1 [1]Bulus, amsexxar n AREBBI d rrasul n Yasuɛ Lmasiḥ, di l'iman n yinni ittwafarzen zi AREBBI u di tussna n tidett, tenni iğan di tiggʷudi zi AREBBI, [2]x usitem n Tudart ittduman, tenni zi tuɣa iwaɛd AREBBI d tidett, qbeř zzmanat n řweqt-a. [3]Netta aqa issargeb Awař nnes di řweqt nnes s tbarreḥt nneɣ i d ayi ittwawekkřen ɛlaḥsab řumur n AREBBI, wenni d aneɣ itticen Tudart.

[4]I Titus, mmi d tidett ɛlaḥsab l'iman nneɣ icarcen: arḍa d řehna zi AREBBI, Babatneɣ, u zi Siditneɣ Yasuɛ Lmasiḥ, wenni d aneɣ itticen Tudart.

Titus di Krita

[5]S uyenni jjiɣ cek di Krita, ḥima ad tɛedřed min tuɣa ɛad ittxeṣṣa, u ḥima ad tessgeɛɛded imɣaren di kuř tandint, am mammec cek umureɣ. [6]Amɣar d ijjen nni war di iği řɛib, aqa-t d aryaz i ɣares mɣir ict n temɣart, ɣares iḥenjiren ttamnen, war ttᵉkkwaren, war ttwaṭṭfen zeg ufucceḥ. [7]Minzi ittxeṣṣa i umɣar ad yiři bři řɛib am wewkiř n AREBBI. Ittxeṣṣa war dayes ittiři uɛeffar niɣ zzɛaf, war isess ccrab sennej i řqedd, war iccit s ufus nnes deɣya u war ittexs arbeḥ war iḥřin. [8]Ejj i-t ad yareḥḥeb s inewjiwen, ad ixs min iṣebḥen, ittxeṣṣa ad yiři d asexxay, d amseggad, d amezdag, ad iḥkem x ixef nnes. [9]Ittxeṣṣa as ad iḥḍa tɣuri n ṣṣaḥ n wawař n l'iman, ḥima iqedd ad igg wuř deg yinni yumnen s tɣuri nnes n ṣṣaḥ u ad iseggem tarwa n bu-tɣennant.

[10]Minzi aqa din aṭṭas n iwdan inni war ixsen ad sswaḍḍɛen ixef nsen, ssawařen awařen ixwan. Nitni ssxarwaḍen ixarriṣen n iwdan, ɣar umezwaru nsen d inni iğan zeg wextan. [11]Ittxeṣṣa ad asen ittwaqqen uqemmum, minzi nitni qeřɛen x waṭṭas n řağat, sseřmaden min war icuwwaren maḥend ad ṭṭfen arbeḥ war iḥřin. [12]Ijjen zzaysen, aqa-t d anabi nsen, tuɣa inna: "Ikritiyyen ssxariqqen řebda, aqa-ten d řewḥuc iɛeffanen, imeɛgazen i daysen aɛeddis waha." [13]Cchadet-a d tidett. S uyenni webbex asen s jjehd, ḥima ad iřin d iṣḥaḥen di l'iman, [14]war tticen ca taynit i tḥuja n Wudayen d tiweṣṣa n iwdan nni iwcin s weɛrur i tidett. [15]I umezdag marra d tazdugi, maca i yinni ittwaxemjen d yinni war yuminen, i nitni uřa d ict n řḥajjet war tizdig, minzi ixarriṣen nsen d tnefsect nsen xemjen. [16]Nitni cehhden aqa ssnen AREBBI, maca nḍaren t s řexdayem nsen. Yaɛɛut min tteggen, aqa war ttᵉṭṭiɛen ca, war neffɛen uřa i yict n řxedmet iṣebḥen.

Taɣuri n ṣṣaḥ

2 [1]Maca cek, siweř min ittřiqen i tɣuri n ṣṣaḥ.

[2]Seřmed imɣaren maḥend ad iřin faqen, ad uyuren s tsexxayt d tazdugi d l'iman n ṣṣaḥ u s tayri d ṣṣbar. [3]Seřmed tiwessura ɛawed ammu, maḥend ad ggurent am dd-ittřiq ak-d tiggʷudi zi AREBBI, war ttceqqifent ca, war wcint i binu, maca ejj i-tent ad ssřemdent min iṣebḥen, [4]ḥima ad cejjɛent tibřiɣin ad

uyurent s uweqqar, ad xsent iryazen nsent d tarwa nsent, [5]uca ad daysent yiři utebbet d tqeddast, ad wcent taynit i ayt bab n taddart nsent, ad ggent array i yeryazen nsent, ḥima uřa d ijj war ittceqqaf ca deg wawař n AREBBI.

[6]Cejjɛet ɛawed ibřiɣen ḥima ad uyuren s tsexxayt. [7]Egg ixef nnec di marra d lmital, di marra řexdayem tiṣebḥanin, u xmi tessřemded, ḥḍa maḥend ad yiři wawař nnec d ṣṣeḥ, [8]s řeṣfayet břa řɣecc, uca war t isseḥqar uřa d ijj, ař ɣa iseḍḥa wenni d aneɣ ittɛekkasen umi war izemmar ad xaneɣ issiweř s uřa d ijj n wawař issfeṭṭaḥen.

[9]Ittxeṣṣa i imsexxaren ḥima ad ṭṭaɛen i aytbab nsen di marra, ad asen arḍan, war ten ttɛekksen. [10]War iɛeddeř ad acaren, maca ejj i-ten ad ssecnen řmanet nsen icnan, ḥima ad ittwagg ccan i tɣuri n AREBBI, wenni d aneɣ itticen Tudart.

[11]Minzi arḍa n AREBBI i issakkwaḍen asenjem i marra, aqa iffeɣ-dd i marra iwdan. [12]Arḍa nni ittarebba aneɣ maḥend ad n^{e}ttejj řeqjaḥet d nnecwat n ddunect, maḥend ad neddar di ddunect-a s tsexxayt d tsegda u s tigg^{w}udi zi AREBBI. [13]Ammu i nettraja asitem ittwabarken uřa d asargeb n uɛuği n AREBBI ameqqran d wenni d aneɣ itticen Tudart: Yasuɛ Lmasiḥ. [14]Netta d wenni i xaneɣ iwcin Ixef nnes deg wemcan nneɣ, maḥend ad aneɣ isellek zi marra řmuɛṣiyyet, ḥima ad issizdeg i Yixef nnes ijj n řgens imeḥḥḍen i řexdayem tiṣebḥanin.

[15]Siweř x man aya, ziyyar u webbex s marra jjehd, war tteǰji ḥed ad cek isseḥqar.

3 [1]Seɛqeř i-ten, maḥend ad ṭṭaɛen i řḥukkam u i ṣṣulaṭat, ad asen ggen array, ad iřin wejden i řxedmet taṣebḥant mammec ma tegga, [2]war ttceqqifen di ḥed, war ttemcubbucen, ad iřin ttebten uca ad ssecnen řeḍrafet i marra iwdan zi marra iɣezdisen. [3]Aqa uřa d neccin zic tuɣa aneɣ d ifɣař, s wuř war imtinen, nweddar, aqa aneɣ d isemɣan n ɛřam kuř nnecwat d ccehwat, tuɣa neddar di tuɛeffna uřa di řeḥsed, dayneɣ acrah uca ncarh ijjen wenneɣni.

[4]Maca xmi tban tcuni d tayri n AREBBI, wenni d aneɣ itticen Tudart, [5]aqa iwca aneɣ Tudart, war iği ɛlaḥsab řexdayem n tsegda i negga, maca ɛlaḥsab arreḥmet nnes, ɛlaḥsab asird n wexřaq n jdid d tajdidet s Arruḥ Iqeddsen [6]i xaneɣ dd-ifarreɣ s ufeyyeḍ s Yasuɛ Lmasiḥ, wenni d aneɣ itticen Tudart, [7]ḥima ad nettwasegged s arḍa nnes, ad nedweř d iwriten s usitem di Tudart ittduman.

[8]Awař-a dayes řmanet, uca necc xseɣ ɛawed ad tekkared ad tbedded s jjehd x man aya, ḥima inni ittecřen x AREBBI, ad meḥḍen maḥend ad cebbaren řebda di řexdayem tiṣebḥanin. Timesřayin-a cnant u daysent nnfaɛ i iwdan. [9]Maca beɛɛed x umḥarweḍ abuhaři, x thuja n taṣiřat, x umenɣi u x imcubbac n imseřmaden n idlisen, minzi di marra man aya war dayes bu nnfaɛ, aqa man aya d řbaṭeř.

[10]Mařa din ḥed issbeṭṭa, ittxeṣṣa kenniw ad as tagim awarni řami t twebbxem ict n twařa u ict n twařa nneɣni. [11]Aqa tessnem belli wanita d amfaryaḍ, aqa d amednub, aqa ittwaḥaseb zeg ixef nnes.

Awař d useğem aneggaru

12 X minni i ɣarek dd ɣa ssqadeɣ Artimas niɣ Ticikus, egg tizemmar maḥend ad ɣari dd-tased deɣya ɣar Nikubulis, minzi aqa ggiɣ ad din sseɛduɣ řmecta.

13 Zenas, amseřmad n idlisen, d Apullus, awyem ten-dd mliḥ deg webrid, ḥima war d asen ittxeṣṣi uřa d ict n tmesřact. 14 Nitni ad sseřmaden inni nneɣ maḥend ad ggen řexdayem tiṣebḥanin mařa din řeḥwej ameqqran, ḥima war ttiřin břa řɣiğet.

15 Marra wi kidi danita ttseğamen xak s řehna. Seğem s řehna ɛawed x yinni d aneɣ ittexsen di l'iman. Arḍa ad kiwem yiři marra idwem! Amin.

Tabrat i Filimun

Aseğem ɣar umezwaru d tẓağit n uqadi

1 [1]Bulus, ameḥbus n Yasuɛ Lmasiḥ, d tawmat Timutiyu, i Filimun iɛizzen wenni d amsexxar akidneɣ, [2]i učmatneɣ Apfiya iɛizzen, i Arxippus, wenni d amsexxar akidneɣ, u i tmesmunt di taddart nnec: [3]arḍa d řehna ad kidwem iřin zi AREBBI, Babatneɣ, u zi Siditneɣ Yasuɛ Lmasiḥ.

[4]Necc ttqadiɣ AREBBI inu řebda u ttfekkareɣ dayek di tẓağitin inu, [5]xzar, ɛad zeg wami necc sřiɣ x l'iman d tayri nnec i dayek iğan zi jjihet n Siditneɣ Yasuɛ u zi jjihet n marra imqeddasen, [6]ḥima ad din yiři ijj n uqarri yuğɣen n l'iman nnec ař ɣa tawyed řɣiğet di řexdayem u di tussna n marra řxar i ɣarwem di Yasuɛ Lmasiḥ. [7]Maɣar neccin aqa ɣarneɣ řefraḥet tameqqrant d ufewwej, minzi zi ssibbet n tayri nnec ttwassareyyḥen uřawen n imqeddasen.

Bulus ittceffeɛ di tmesřact n Unisimus

[8]S uyenni, waxxa necc ɣari taryast aṭṭas di Lmasiḥ ḥima ad cek umureɣ min icuwwaren, [9]aqa necc ɣari ḥsen, di ssibbet n tayri, ad zzayek ttareɣ. Necc Bulus, aqa ayi d awessar am mammec tessned, uca řexxu ɛawed d ameḥbus n Yasuɛ Lmasiḥ, [10]necc ɣari ict n tutra zi jjihet n mmi Unisimus, wenni dd-jjiɣ di ssnaseř da di řeḥbes. [11]Netta tuɣa war cek ineffeɛ zic, maca řexxu aqa ineffeɛ cek d nnec aṭṭas. [12]Necc aqa arriɣ ac t-i-dd ɣarek, maca qbeř i-t am mmi. [13]Maɣar necc mři ufiɣ iři aqa jjiɣ t danita akidi maḥend ad xafi isexxar deg wemcan nnec min da ɣa kkeɣ di ssnaseř x ssibbet n L'Injil. [14]Maca necc war xseɣ ca ad ggeɣ walu bři ma i ɣa mcawareɣ akidek, ḥima tcuni i teggid war tᵉttiři s uɣiř, maca s řxaḍar. [15]Minzi nican tuɣa immsebḍa xak i drus n řweqt, ḥima ad ɣarek yiři ɛawed i řebda, [16]zi ssa d tsawent war iği ɛad am umsexxar, maca am yijjen i iğan ktar zeg umsexxar, am wuma iɛizzen, i necc beɛda, mahu i cek, am di ddat am di Siditneɣ!

[17]Maři teğid d amɛacar akidi di l'iman, qebř i-t am wenni nnec. [18]Maři netta tuɣa iḍḍarri cek niɣ zeɛma dayes amarwas, egg i-t xafi! [19]Necc, Bulus, uriɣ s ufus inu, aqa ad t xeğṣeɣ! Maḥend war qqareɣ ca, aqa uři d cek tᵉttursed ayi ixef nnec. [20]Wah, a tawmat inu, aqa ttwassareyyḥeɣ zzayek di Siditneɣ, sareyyeḥ tayri inu di Lmasiḥ.

Awař ɣar uneggaru d useğem

[21]Necc ttiqqeɣ ad ayi tesřid. Uriɣ ac-dd, uca ssneɣ aqa cek ad tegged mahu min d ac iniɣ. [22]Sewjed ayi amcan mani ɣa ssenseɣ, minzi ssitimeɣ ad ɣarwem dd-arezfeɣ s tẓağit nwem.

[23]Ipafras, wenni akidi da di řeḥbes di Yasuɛ Lmasiḥ, aqa iseğem xak s řehna, [24]uři d Markus d Aristarxus d Dimas d Luka inni d ayi itticen afus.

[25]Arḍa n Siditneɣ Yasuɛ Lmasiḥ ad yiři ak-d buḥbeř nwem. Amin!

Tabrat i Iɛibraniyyen

Mmis yuɛřa aṭṭas x lmalakat

1 [1]Deg wussan iɛdun issiweř AREBBI di
kuř řweqt u deg waṭṭas n ibriden ak-d
řejdud nneɣ s inabiyyen. [2]Deg wussan-a
ineggura aqa issiweř-dd akidneɣ s Mmis,
wenni igga d Awrit n kuřci, s Wenni
ɛawed igga zzmanat. [3]Minzi Netta d
talellect n uɛuği nnes uřa d tteswirt n
Simant nnes, u Netta d wenni yarebbun
marra timesřayin s jjehd n Wawař nnes.
Aqa Netta issizdeg ddnub nneɣ di ṭṭbiɛet
n Yixef nnes, uca iruḥ iqqim ɣar yefus
n Lɛaḍim di řuɛřa. [4]Netta yuɛřa aṭṭas x
lmalakat am Isem i iṭṭef d řwart, aqa icna
x wenni nsen.

[5]Minzi i man ten zi lmalakat inna
AREBBI:

"Mmi i teğid Cek,
ass-a Necc jjiɣ-dd Cek!",

uca ɛawed inna:

"Necc ad as iřiɣ d Babas
u Netta ad ayi yiři d Mmi"?

[6]Uca xenni xmi dd-issidef Amenzu ɣar
ddunect, inna:

"Ad as sejdent marra lmalakat n AREBBI."

[7]Maca x lmalakat inna:

"Netta igga lmalakat nnes d isemmiḍen,
uca imsexxaren nnes
d ict n tmessi itteḥduduqen",

[8]Maca x Mmis:

"Řɛarc nnec, a AREBBI,
aqa iğa i řebda qaɛ.
Azeğaḍ n Tgeldit nnec,
aqa-tt d azeğaḍ iseggden.
[9]*Aqa texsed tasegda, tcarhed řɣar.*
S uyenni aqa idhen i c
AREBBI, AREBBI nnec,
s zzect n řefraḥet
sennej i imɛacaren nnec."

[10]Uca xenni:

"Zeg ubeddu teggid Cek dsas n temmurt,
ijenwan ğan d řxedmet n ifassen nnec.
[11]*Ina ad ttwateḥḥan, maca Cek ad tdumed,*
uca ina marra ad arcan am warruḍ.
[12]*Amecnaw ijj n useřham ad ten ttḍefsed.*
Ad ttwabeddřen am warruḍ,
maca Cek ad tiřid d wenni
uca isegg^{w}usa nnec war qeṭṭin ca."

[13]Maca i man ten zi lmalakat inna
ijj n wass:

"Qqim ɣar yefus inu
ař d ɣa ggeɣ řɛedyan nnec
d tanebdat sadu iḍaren nnec"?

[14]Ma war ğint nitenti d arruḥat i
tsexxart, ttwassekkent-i-dd ḥima ad
sexxarent i yinni ɣa iwarten Tudart?

Yasuɛ Lmasiḥ, Arrays nneɣ yareḥḥmen n ikehhanen

2 1 S uyenni ittxeṣṣa aneɣ ad newc taynit ktar i min nesřa, ḥima war neetteffeɣ zeg webrid. 2 Minzi, maře awař i innan lmalakat tuɣa tbedd u marra wi t isřin, maca iɛdu xas, aqa ittwaxeğeṣ s řḥeqq, 3 mammec i ɣa negg ad narweř neccin, maře nesseḥqara timesřayin i iğan d Tudart i neccin, timesřayin i xef tuɣa issawař Siditneɣ ɣar umezwaru, uca xenni ttwaḍemnent aneɣ zeg yinni jaraneɣ i tuɣa tent zzayes isřin, 4 umi AREBBI iched akidsen s řeɛřamat d lmuɛjizat d řeɛjayeb ifarzen u s tmewci n Arruḥ Iqeddsen, tinni immewcen am mammec ixs Netta. 5 Minzi war issars ca zzman i dd ɣa yasen x tenni nessiweř, sadu řumur n lmalakat, 6 maca am mammec cehhdent u qqarent Tira Iqeddsen:

"Min iɛna bnadem,
aqa Cek i dayes ittxarraṣen,
u min iɛna Mmis n bnadem,
aqa Cek i dayes itthillan?
7 Cek teggid t cwayt sadu lmalakat,
teggid as aɛuği d ccan x uxeğif nnes,
tewcid as ṣṣulṭa x řexdayem n ifassen nnec.
8 Aqa marra timesřayin teggid tent
sadu iḍaren nnes."

Umi igga marra timesřayin sadu Netta, aqa war ijji walu war t iggi sadu Netta. Maca řexxu war nẓar ɛad marra ittwagg sadu Netta, 9 maca nettwaře belli Netta, aqa-t d Yasuɛ, tuɣa ittwagg cwayt sadu lmalakat di ssibbet n uweddeb n řmewt nnes, nettwaře i-t s ttaj n uɛuği d ccan x uzeğif nnes, maɣar AREBBI iqqas řmewt i marra iwdan ɛlaḥsab arḍa nnes.

10 Minzi tuɣa ittřiq as i Netta s Wenni u i Wenni ğant marra tmesřayin - Netta d Wenni i dd-ittawyen aṭṭas n iḥenjiren ɣar uɛuği - maḥend ad ikemmeř Uzeğif n Tudart nsen s uweddeb nnes. 11 Minzi d Wenni issqeddsen d yinni ittwaqeddsen, nitni marra d ijjen. S uyenni Netta war iseḍḥi ca ad asen iřaɣa awmaten nnes, 12 umi inna:

"Ad barrḥeɣ i wawmaten inu s Yisem nnec,
di řwesṭ n tmesmunt ad Cek ṣebbḥeɣ."

13 Uca ɛawed:

"Necc ad dayes ttiqqeɣ!"

Uca ɛawed:

"Aqa da, Necc d tarwa i d ayi iwca AREBBI."

14 Minzi tarwa carcen deg weysum d idammen, uře d Netta icarc ammu kifkif di man aya, ḥima ad ibeṭṭeř s řmewt nnes wenni ɣar teğa ṣṣulṭa x řmewt, aqa netta d cciṭan, 15 uca xenni ad ifekk inni isseɛddun qaɛ tudart nsen am isemɣan zi tiggʷudi n řmewt. 16 Minzi řmewt war ɣares teği ṣṣulṭa x lmalakat, maca řmewt ɣares ṣṣulṭa x zzariɛet n Ibrahim. 17 S uyenni tuɣa ittxeṣṣa as ad idweř am wawmaten nnes zi marra iɣezdisen, ḥima ad idweř d Arrays n ikehhanen arḥim d amtiqqi di min iğan i AREBBI, uca ad yiři bře řɛib zi jjihet n ddnub n řgens. 18 Minzi min di tuɣa Netta simant nnes iweddeb u ittwajarreb, aqa izemmar ad iɛawen inni ittwajarrben.

Yasuɛ Lmasiḥ yuɛřa x Musa

3 [1]S uyenni, a aytma imqeddasen, inni ittwařayan s třayit n ujenna, xzarem ɣar Rrasul wanita, ɣar Arrays n ikehhanen n cchadet nneɣ, Yasuɛ Lmasiḥ, [2]wenni d amtiqqi i Wenni i-t-i-dd-issgeɛɛden, am mammec tuɣa Musa d amtiqqi di marra taddart nnes. [3]Minzi aɛuği n Wanita d ameqqran s waṭṭas x wenni n Musa, am ccan n ubennay n taddart imɣar x ccan n řebni nnes. [4]Minzi marra taddart tᵉttwabna zeg ijjen, maca Wenni ibennan marra d AREBBI. [5]Tᵉttwawekkeř i Musa marra taddart nnes am i yijj n umsexxar, maḥend ad iched x tmesřayin min xef ɣa issiweř netta. [6]Maca Lmasiḥ am Mmis ittwagg x taddart nnes, u taddart nnes d neccin, maře neqqim nᵉtteṭṭef di řaman u deg uɛuği n usitem nnes ař aneggar.

[7]Maca minzi Arruḥ Iqeddsen inna ...

“Aqa ass-a maře tesřim tmijja nnes,
[8]war ttᵉsseqsiḥem ca uřawen nwem
maḥend ad t tesɛarem,
am inni iɣewwɣen,
am deg wass n ujarreb di řexře,
[9]umi d ayi jarrben řejdud nwem, qeğben ayi,
am ẓrin timegga inu
arebɛin n iseggʷusa.

[10]... s uya ɛiffeɣ zi jjiř nni, nniɣ:

‘Wa d ijj n řgens i iweddaren deg wuř nnes
nitni war ssinen ca ibriden inu!’,
[11]ařami jjuğeɣ deg weɣḍab inu:
‘War dd-ttidfen ca ɣar arraḥet inu!’ ”

[12]S uyenni, a aytma, ḥḍam ḥima ɛemmarṣ war ittiři ḥed zzaywem ɣares uř d aɛeffan i war ittimnen umi ɣa taggʷejem x AREBBI iddaren, [13]maca qeğbem ixef nwem kuř ass, ař ass umi qqaren: ‘Ass-a!’, ḥima uře d ijj zzaywem war itteqsiḥ ca s uɣekkwi n ddenb. [14]Minzi nettwassmun aṭṭas ak-d Lmasiḥ maře neqqim ncebbar zeg umezwar ař aneggar di Řɛahd-a i dayes řaman.

[15]S uya ittwanna ammu:

“Aqa ass-a,
maře tesřim řḥess n tmijja nnes,
war tesseqsiḥem ca uřawen nwem
maḥend ad t tesɛarem.”

[16]Xenni min iɛnan nitni inni isřin t, xenni ɣewwɣen? Ma war ğin nitni marra d inni dd-iffɣen zi Miṣra s ufus n Musa? [17]Zi man wen iɛiff Netta xenni arebɛin n iseggʷusa? Ma war iği zeg yinni ixḍan, inni umi iwḍan iɣsan nsen di řexře? [18]I umi ijjuğ Netta, belli war dd-ttidfen ca ɣar arraḥet nnes? Ma war iği i yinni war d as ttiqqen? [19]Aqa nettwaře belli nitni war zemmaren ad adfen x ssibbet n bře l’iman nsen.

Areyyeḥ i řgens n Arebbi

4 [1]Ejj aneɣ ad neḥḍa xenni, aqa uře d ijj zzaywem, umi ɛad din ijj n lwaɛd n wadaf di arraḥet nnes, ad iḍhar ittɣima ɣar ḍeffar ɣar wadaf. [2]Minzi ittwabarreḥ Řexbar Aṣebḥan ɛawed i neccin, am ittwabarreḥ uře i nitni, maca awař war d asen infiɛ i yinni d as isřin, minzi tuɣa war dd-ittis ca ak-d l’iman deg inni d as isřan. [3]Maca neccin, inni yumnen, ad nadef ɣar arraḥet.

Maca am mammec inna:

“Am mammec jjuğeɣ deg weɣḍab inu:
‘Nitni war dd-ttidfen ca ɣar arraḥet inu!’ ”

U xzar, řexdayem n AREBBI aqa ttwakemmřent zeg wami tᵉttwagg ddunect, [4]am mammec inna x ssebt:

"Yareyyeḥ AREBBI zi marra řexdayem nnes deg wass wiss sebɛa."

[5]Ammu i inna ɛawed deg wawař-a wanita:

"War dd-ttidfen ca ɣar arraḥet inu!"

[6]Umi teqqim belli marra zemmaren ad dd-adfen ɣar arraḥet-a, maca inni umi ittwabarreḥ s Řexbar Aṣebḥan ɣar umezwaru, war udifen ca x ssibbet n řmuɛṣiyyet nsen, [7]aqa Netta igga ɛawed, awarni aṭṭas n řweqt, ijj n wass nneɣni, am mammec ittwari qbeř aqa **Dawud** inna:

"Ass-a maři tesřim i tmijja nnes,
war seqsiḥem ca uřawen nwem!"

[8]Minzi maři tuɣa **Yacuwa, mmis n Nun,** issidef i-ten di arraḥet, war ɣares ittiři ɛad řhard s uqemmum n Dawud x ijj n wass nneɣni awarni man aya. [9]S uya ad teqqim aqa din ɛad arraḥet n ssebt i řgens n AREBBI. [10]Minzi wi yudfen ɣar arraḥet nnes, yareyyeḥ ɛawed zi řexdayem nnes am mammec AREBBI zi tinni nnes.

[11]S uya jjem aneɣ ad nemkabar ḥima ad nadef ɣar arraḥet nni, maḥend war nweṭṭi am mammec wḍan inni war iṭṭiɛen. [12]Minzi Awař n AREBBI iddar, ixeddem mani ma, iqḍeɛ ktar zi kuř ssif s tnayen n wudmawen, ittakkwaḍ ař abeṭṭu n řeɛmar d arruḥ, ař ttasiɛ jar řemfaṣeř, ař aymir jar waḍuf d iɣsan, uca iḥekkem x tnawi d ixarriṣen n wuř. [13]Uři d ict n tmesřact i zzayes dd-ittwaxeřqen war zzayes tᵉttwassnuffar ca, maca marra timesřayin aqa atent ttwaɛarryent, ttwarezzment ɣar tiṭṭawin n Wenni umi i-k-dd i ɣa negg řeḥsab.

Yasuɛ d Arrays nneɣ imɣar n ikehhanen

[14]S uyenni, am ɣarneɣ Arrays n ikehhanen imɣar, Yasuɛ Lmasiḥ, Mmis n AREBBI, wenni issgeɛɛden ɣar ujenna, ejj aneɣ ad ncebbar di cchadet nnes. [15]Minzi war ɣarneɣ arrays n ikehhanen i war izemmar ad yaca ak-d tuḍɛeft nneɣ, maca Ijjen wenni ittwajarrben di marra am neccin, maca bři ddenb. [16]S uyenni ejj aneɣ ad dd-nqarreb xenni s ttiqqet ɣar řɛarc n arḍa nnes, ḥima ad neksi arreḥmet uca ad naf arḍa di řweqt n řmeḥnet.

5 [1]Minzi kuř arrays n ikehhanen ittwakkes-dd zeg iwdan, ittwassgeɛɛed di ṭṭweɛ n iwdan x min iğan n AREBBI, maḥend ad iqeddem tiwhibin d tɣarṣin x ddnub. [2]Izemmar ad immars ixef nnes, ad iḥinn x iqubbaniyyen d imweddaren, minzi uři d netta simant nnes yarḍ tuḍɛeft. [3]Maɣar s man aya d icten ittxeṣṣa as ad issgeɛɛed tiɣarṣin x ddnub n řgens uca ɛawed x ddnub n yixef nnes. [4]Uři d ijjen ad iksi i yixef nnes ccan-a, mɣir wenni ittwařaɣan zi AREBBI am mammec ittwařaɣa Harun. [5]Ammu ɛawed Lmasiḥ war issɛuği ca Ixef nnes umi idweř d Arrays n ikehhanen, maca issɛuğa wenni dd ɣares issiwřen:

"Cek d Mmi,
Necc jjiɣ-dd Cek ass-a!"

[6]Am mammec inna ɛawed di mani nneɣni:

"Cek d Akehhan i řebda,
deg warwas n Malkiṣadiq."

[7]Řami tuɣa yarreḍ arrimet n weysum nnes, iqeddem tiẓağitin d tutra s iɣuyyan aṭṭas u s imeṭṭawen i Wenni tuɣa izemmaren ad t-i-dd-issnekkar zi řmewt i Tudart, uca Netta isřa as. [8]Netta, waxxa tuɣa-t d Mmis, aqa iřmed ṭṭaɛet s tigg^{w}udi u zeg uweddeb i iksi. [9]Ammu i idweř Netta ikemmeř, idweř d ssibbet n Tudart ittduman i marra inni d as i ɣa iṭṭaɛen, [10]uca igga i-t AREBBI d Arrays n ikehhanen deg warwas n Malkiṣadiq.

[11]Aqa ɣarneɣ aṭṭas min ɣa nini x Malkiṣadiq wanita, maca iwɛar ad t nfessar, minzi tdewřem tewɛarem ad tesřem. [12]Maɣar tuɣa ittxeṣṣa ad tiřim d imesɣaren zi jjihet n řmijař n řweqt i tḍeffarem tɣuri-ya.

Maca řexxu ittxeṣṣa awem ɛad ad třemdem lḥuruf imezwura n beddu n wawařen n AREBBI, kenniw teḥdajem ɛad aɣi deg wemcan n macca ijehden. [13]Minzi kuř ijjen wenni icarcen deg uɣi, war iqedd x wawař n tsegda, minzi netta d aseymi ɛad. [14]Maca macca ijehden iffeɣ-dd i yinni imɣaren, inni aqa nnumen ad darrben tacit nsen ḥima ad farzen řxar x řɣar.

Dsas imten d řwaɛd war ibeddřen

6 [1]S uyenni ad nejj tamezwarut n wawař n Lmasiḥ, ad nuyur zzat ɣar ukemmeř. Mayemmi xenni texsem ad tessarsem ɛawed dsas nneɣni i ttubet zi řexdayem immuten u i l'iman di AREBBI, [2]u i tɣuri n useɣḍeṣ d usarsi n ifassen uřa i tnukra zi taddart n imettinen d lḥisab i řebda? [3]Maři ad aneɣ ismeḥ SIDI man aya, ad t negg.

[4]Maca war d asen izemmar i yinni ddihwan i useɣḍeṣ ict n twaři uca qqasen tawhibt n ujenna uca ṭṭfen Arruḥ Iqeddsen, [5]uca qqasen ɛawed awař icnan n AREBBI d jjehd n zzman i dd ɣa yasen, [6]maḥend ad xḍan ɛawed, uca ad ttwassfaqen i ttubet zi jdid, uca ad ṣellben u ad sseḥqaren Mmis n AREBBI ict n twaři nneɣni. [7]Minzi tammurt, tenni isessen anẓar wenni xas iccaten aṭṭas n twařawin, tessɣemmi aɣemmuy icna i yinni umi t^{e}ttwafeğeḥ, aqa teksi lbaraka zi AREBBI. [8]Maca maři tesseɣmidd temmurt isennanen d tzegg^{w}art, aqa temmenḍar u tudes i nneɛřet uca aneggar n temmurt ad yiři d acmaḍ.

[9]Maca waxxa nessawař ammu, zi jjihet nwem a aytma, aqa nettwasseqneɛ aqa din timesřayin icnan ittraḥen nican ak-d Tudart. [10]Minzi AREBBI war iği d wenni war iseggden maḥend ad ittu řxedmet nwem d tayri nwem, tini tuɣa tessecnem deg Yisem nnes, i zzayes tuɣa kenniw tsexxarem i imqeddasen uca t^{e}ttsexxarem asen ɛad. [11]Maca dayneɣ meẓri ḥima kuř ijjen zzaywem ad isscen amḥaḍ d ijj i ukemmeř n usitem ař aneggar, [12]aqa war t^{e}ddekkwařam d imeɛgaz, maca ad tiřim d imeḍfaren n yinni s l'iman d ttasiɛ n řxaḍar dewřen d iwriten n lwaɛd.

[13]Minzi řami iwaɛd AREBBI Ibrahim, ijjuğ s Yixef nnes, minzi war din iği wenneɣni imɣar xas maḥend ad as ijjağ, [14]inna:

"S tidett, ad ac barkeɣ
uca ad ac arniɣ aṭṭas s waṭṭas."

15 Uca ammu, am ittṣebbar Ibrahim,
aqa iksi lwaɛd. 16 Mayar iwdan jjuğen
ɣar min xasen iğan d ameqqran u marra
amcubbec jar asen ad iqḍa nican s ict
n tjağit. 17 S uyenni tuɣa ixs AREBBI ad
isscen s ufeyyeḍ i iwriten belli lwaɛd
nnes war ittbeddiř ca, uca iḍmen i-t s ict
n tjağit. 18 Ḥima s tnayen n tmesřayin war
ttbeddiřent ca - am war izemmar xenni
ad issxarreq AREBBI - ad dayneɣ ittwagg
uř s waṭṭas, aqa dayneɣ di neccin inni
ɣares arewřen, ḥima ad neṭṭef deg usitem
i d aneɣ ittwawaɛden, 19 d wenni ɣarneɣ
am yijj n uřeyzim icebbaren s řmetnet di
řeɛmar nneɣ, ijj n uřeyzim i dd-ittadfen
ɣar daxeř n uřeḥḥaf n wadaf. 20 mani
yudef Yasuɛ wenni d aneɣ izwaren x tizi
nneɣ, aqa idweř d Akehhan i řebda deg
warwas n Malkiṣadiq.

Malkiṣadiq d Ajeğid d Akehhan

7 1 Malkiṣadiq wanita tuɣa d ajeğid n
Salim, akehhan n AREBBI wenni d
Amɛuği x kuřci, u netta iffeɣ-dd ḥima ad
iřqa Ibrahim řami dd-idweř zi tareẓẓit
n iğeğiden, u netta ibarek Ibrahim.
2 Ibrahim iksi ijj n řeɛcur zi marra min
ɣares i netta. Isem nnes ixs ad yini:
'ajeğid n tsegda', u ɛawed: 'ajeğid n
Salim', min ixs ad yini 'ajeğid n řehna'.
3 Nḥřa ma ttwazemmen babas d yemmas
deg idlisen n jjadira, u nḥřa beddu n
wussan nnes niɣ aneggar n tudart nnes,
maca deg warwas n Mmis n AREBBI, aqa
teqqim tukehhant nnes i řebda.

4 Xzarem řexxu, mecḥař tuɣa imɣar
wanita x arrays n řejdud nneɣ Ibrahim
i t iwcin řeɛcur zi min iṣebḥen qaɛ!
5 Mayar inni iksin tukehhant zeg ayt
n Lawi, aqa ɣarsen tawṣeyyet ɛlaḥsab
Ccariɛa ḥima ad ksin řeɛcur zi řgens,
iɛna zeg aytmatsen, umi nitni ffɣen-
dd ɛawed zi dwaxeř n Ibrahim. 6 Maca
Malkiṣadiq wanita, wenni war izemmen
deg idlisen nsen n jjadira, iksi zi Ibrahim
řeɛcur uca ibarek i wenni iṭṭfen lwaɛd.
7 Aqa břa awař, wenni iğan qell, aqa ad
ittwabarek zeg wenni iğan ḥsen zzayes.
8 Aqa danita iwdan ifennan kessin
řeɛcur, maca dinni ten iṭṭef netta, netta
d wenni x cehhdent Tira Iqeddsen, aqa
iddar. 9 Ammu nzemmar ad nini belli
Lawi, wenni iksin řeɛcur, aqa iɛeccar
ɛawed s ufus n Ibrahim, 10 minzi tuɣa-t
ɛad di dwaxeř n babas ařami imsagar
wanita ak-d Malkiṣadiq.

Arrays n ikehhanen yuɛřan x Harun

11 Mařa řekmařet tuɣa-tt s tukehhant
n Lawi, minzi tanita t^{e}ttwaḍmen i řgens
s Ccariɛa, mayemmi ɛad ittxeṣṣa ad
dd-ikkar ukehhan nneɣni deg warwas
n Malkiṣadiq? Mařa ammu i teğa,
zeɛma inna Netta belli ad yiři di ṣṣifet
n Harun! 12 Maca am mammec tuɣa
din ijj n ubeddeř n tukehhant, ammu
tuɣa din ɛawed ijj n ubeddeř n Ccariɛa.
13 Minzi Wenni mixef ittwanna aya, aqa
ittwaxřeq-dd zi teqbič nneɣnit, i zi uřa
d ijj war isexxar ɛemmarṣ ɣar uɛalṭar.
14 Aqa bayen belli Siditneɣ iffeɣ-dd zi
Yahuda, zi taqbič i war x issiweř Musa
uřa s yijj n wawař x tukehhant. 15 S man
aya ɛawed tban qaɛ mliḥ, aqa Netta
inna belli ad dd-ikkar ukehhan nneɣni
deg warwas n Malkiṣadiq, 16 wenni war
ittwaggen ɛlaḥsab Ccariɛa n tweṣṣa i
itthiman arrimet, maca ɛlaḥsab jjehd n
Tudart war ifennan. 17 Minzi Netta iched
xas:

"Cek d Akehhan i řebda
deg warwas n Malkiṣadiq!"

18 Minzi tawṣeyyet tenni tuɣa qbeř tᵉttwaxřef zi ssibbet n tuḍɛeft nnes d břa nnfaɛ nnes. 19 Minzi Ccariɛa war tᵉttiwi qaɛ akemmeř, maca deg wemcan nnes yusa-dd usitem d ameqqran i zi nzemmar ad nades AREBBI, 20 u Netta iḍmen man aya s ict n tjağit. 21 Mayar nitni dewřen d ikehhanen břa tajağit, maca Wanita s ict n tjağit umi Netta d as inna s uqemmum n Dawud:

"Aqa SIDI ijjuǧ, war issxarriq ɛemmarṣ:
'Cek d Akehhan i řebda
di ṣṣifet n Malkiṣadiq.' "

22 Di marra man aya iğa Řɛahd-a, i zi idweř Yasuɛ d aḍman, qaɛ ḥsen.

23 Tuɣa din di řweqt nni ɛawed aṭṭas n ikehhanen, minzi nitni mmuten, ttwamenɛen ad qqimen. 24 Maca x Wanita war xas tɛeddu Tukehhant nnes, minzi Netta ad iqqim ibedd i řebda. 25 S uyenni izemmar ad iwc Tudart ittduman i yinni zzayes i dd ɣa qarrben ɣar AREBBI, minzi Netta iddar i řebda uca iwehheb tiẓağitin di ṭṭweɛ nneɣ. 26 Minzi tuɣa ittřiq aneɣ ijj n Ukehhan am Wanita: amezdag, břa řɣecc d taxmuji, ittwafarzen zeg imednab, yuɛřan x ijenwan, 27 wenni war ɣar iği řxeṣṣ ass x wass am irruyas n ikehhanen, ḥima ad iqeddem amezwar tiɣarṣin x ddnub n yixef nnes, uca xenni ɛawed x ddnub n řgens, minzi aya igga i-t ict n twařa i řebda qaɛ, řami iwca Ixef nnes d tayarṣt. 28 Aqa Ccariɛa tessgeɛɛed iwdan iḍeɛfen d ikehhanen, maca awař n tjağit, wenni awarni Ccariɛa, issgeɛɛed Mmis wenni ittwakemmřen i řebda.

Arrays n ikehhanen n ijj n Řɛahd yuɛřan

8 1 Lmufid zi marra man aya, aqa ɣarneɣ Arrays n ikehhanen, wenni iqqimen ɣar yefus n řɛarc n Lɛaḍim deg ijenwan. 2 Netta d Amseyyar n Zzawect Iqeddsen u n Tzeddiɣt Iqeddsen d tidett nni ibna AREBBI, war iği d bnadem.

3 Minzi kuř arrays n ikehhanen ittwassgeɛɛed ḥima ad iwc tiwhibin d tɣarṣin. S uyenni tuɣa ittxeṣṣa as i Wanita ɛawed ad ɣares yiři ca ḥima ad t iwc. 4 Meɛlik iğa di temmurt, Netta war ittiři d akehhan, minzi aqa din ikehhanen ɛad inni ittqeddamen tiwhibin ɛlaḥsab Ccariɛa. 5 Nitni sexxaren i umedya d tiři n min iğan deg ujenna, am mammec ittwanna i Musa umi tuɣa iřha ak-d Uqiḍun Iqeddsen: "Ḥḍat, ad tegged marra am lmital wenni d ac ssecneɣ x wedrar."

6 Maca řexxu Yasuɛ Lmasiḥ iksi tasexxart tecna xas, minzi Řɛahd i zi idweř Netta d Lwasit, aqa ḥsen qaɛ, uca immewc s lwuɛud icnan x yinni i dd-ittasen ak-d Řɛahd aqdim. 7 Minzi mařa tuɣa Řɛahd amezwaru břa řɛib, war ittiři ɛad wemcan i wenni d wiss tnayen. 8 Mayar Netta yufa daysen řɛib, inna:

"Xzar, ad dd-asen wussan, inna SIDI,
xmi ɣa ggeɣ ijj n Řɛahd n Jdid di řekmaret,
i řağ n taddart n Israil
u i řağ n taddart n Yahuda,
9 war iği am Řɛahd nni wciɣ i řejdud nsen,
deg wass min di ten ṭṭfeɣ zeg ufus,
gewwdeɣ ten zi temmurt n Miṣra.
Minzi nitni war qqimen ca di Řɛahd inu,
nḍareɣ ten, iqqar SIDI.
10 Maca d wa d Řɛahd i ɣa wceɣ
i řağ n taddart n Israil:
'Awarni wussan nni, inna SIDI,
ad ggeɣ izerfan inu di řeɛqeř nsen,
uca ad ten ariɣ deg wuřawen nsen,
uca Necc ad asen iřiɣ d AREBBI,
nitni ad ayi iřin d řgens.

[11] *Uřa d ijjen ad isseřmed*
mmis n temmurt niɣ umas,
ad yini: Ssen SIDI!,
minzi marra ad ayi ssnen,
am umeẓyan nsen am umeqqran nsen.
[12] *Minzi Necc ad ten sseṣfiɣ*
zi řmuɛṣiyyet nsen,
uca ddnub nsen
war daysen ttfekkareɣ ɛad.’ ”

[13] Řami inna: ‘Jdid!’, aqa igga Řɛahd amezwaru d aqdim, uca min yarcan u idduysar, aqa ad ifna.

Tasexxart n ikehhanen di Tzeddiɣt Iqeddsen

9 [1] Maca ɣar umezwar tuɣa din řefruḍ i tsexxart u tuɣa din ict n Zzawect Iqeddsen di ddunect-a. [2] Minzi Tazeddiɣt tamezwarut i t^{e}ttwagg, tuɣa dayes řqendiř d tzewḍa d weɣrum n wescan uca qqaren as: ‘Aqeddas’. [3] Maca Tazeddiɣt n daxeř, awarni i uřeḥḥaf wiss tnayen, qqaren as ‘Aqdas x Uqeddas’. [4] Aqa dayes řqecɛet n wureɣ i řebxur uřa d Ttabut n Řɛahd iɣeğfen s wureɣ ɣar marra iɣezdisen. Tuɣa dayes ijj n uzenbiř n wureɣ dayes ‘manna’, u dayes uřa d taɣɣarct n Harun tenni ittwanuwwcen d teřwiḥin n weẓru n Řɛahd. [5] Sennej i man aya aqa din ‘ixiruben’ n řɛezz, inni iddřin taqebbart n weṣřaḥ i iğan x Ttabut s tiři n wafriwen nsen. Maca war ɣarneɣ bu řweqt řexxu ḥima ad nessiweř x kuř icten zi tmesřayin-a i ittwasswejden ammu. [6] Maca ikehhanen tuɣa ttadfen řebda ɣar Tzeddiɣt nni ɣar barra, tenni d tamezwarut, ḥima ad dayes kemmřen tasexxart nsen. [7] Maca arrays n ikehhanen tuɣa ittadef ict n twařa deg usegg^{w}as ɣar Tzeddiɣt n daxeř ak-d idammen i iqeddem x yixef nnes uřa x uweddar n řgens. [8] S tebridt-a isscen Arruḥ Iqeddsen mliḥ belli abrid iqeddsen ɛad war dd-ittwammeḍhar, umi ɛad Tazeddiɣt tamezwarut tbedd. [9] Tanita tuɣa d amedya i řweqt nni di tuɣa ttqeddamen ṣṣdaqi d tɣarṣin nni war zemmarent ad awyent řekmaret ɣar tnefsect n wenni i-tent iqeddmen. [10] Aqa atent tuɣa tthimmant mɣir macca d tsessi d ibriden ifarzen n useɣḍas deg waman, aqa atent d řefruḍ i itthimman ddat waha, ttwamurent ař řweqt n weɛdař n tsegda.

Akehhan deg ijenwan

[11] Maca Lmasiḥ i dd-yusin, aqa idweř d Arrays n ikehhanen x řxar i igga. Netta yudef ɣar Tzeddiɣt Tameqqrant ikemmřen, tenni war ittwaggen ca s ifassen, war teği zi min dd-ittwaxeřqen. [12] War yudif ca ak-d idammen n iɣayḍen d iɛejmiyyen n ijj n usegg^{w}as, maca aqa yudef ict n twařa ak-d Idammen n Yixef nnes ɣar Zzawect Iqeddsen u ammu i dd-yiwi asenjem ittduman.

[13] Minzi mařa idammen n iɣayḍen d ifunasen imeẓyanen d iɣɣeḍ n uɛejmi azegg^{w}aɣ i ittwaruccen x yinni ittwaxemjen, aqa qeddsen u ssizdigen ten zi jjihet n weysum nsen n arrimet, [14] mecḥař ɛad ad ssizedgen Idammen n Lmasiḥ tanefsect nneɣ zi řexdayem immuten, ḥima ad nexdem AREBBI iddaren, aqa Lmasiḥ wenni iwcin Ixef nnes i AREBBI s Arruḥ n řebda d taɣarṣt war dayes bu řɛib! [15] S uyenni aqa Netta d Lwasit n Řɛahd n Jdid, maɣar s řmewt nnes idweř Netta d asenjem i yinni ixeṭṭan ḍidd Řɛahd amezwar, ḥima nitni inni ittwařaɣan i řwart n řebda, ad ṭṭfen lwaɛd.

16 Minzi mani iğa řɛahd, ittxeṣṣa ad
tᵉttwassargeb řmewt n wenni iggin
řɛahd. 17 Minzi řɛahd ad idweř iṣřeḥ waha
xmi ɣa immet ḥed, war ittiři ca nican min
ɣa yekk iddar wenni iggin řɛahd. 18 S uya
uřa d Řɛahd amezwar war ittwaḍmen ca
břa idammen. 19 Minzi awarni řami kuř
tawṣiyyet nni iğan di Ccariɛa aqa iweṣṣa
i řgens s ufus n Musa, iksi netta idammen
n ufunas ameẓyan ak-d waman uřa d
taḍuft tazeggwaɣt d tɛelğet, uca irucc
i-ten x idlisen ittwannḍen u x marra
řgens, 20 inna asen:

"Ina d idammen n Řɛahd,
i d awem yumur AREBBI."

21 Tuɣa irucc ɛawed Tazeddiɣt Iqeddsen
d marra řeqcuɛ n tsexxart s idammen.
22 Maɣar marra timesřayin nni iğan di
Ccariɛa ttwassizedgent s idammen uca
břa asizzeř n idammen war din iği ca
weɣfar.

23 Tuɣa qaɛ ittxeṣṣa ad ttwassizdegent
tmesřayin-a s tɣarṣa i iğan d řemtuř
n timesřayin i iğan deg ijenwan, maca
timesřayin nni iğan n ujenna simant
nsen s tɣarṣin icnan zi tina. 24 Minzi
Lmasiḥ war yudif ca ɣar Zzawect
Iqeddsen i ittwaggen s ifassen, d wenni
netta d lmital n min iğan d tidett,
maca ɣar ujenna simant nnes, ḥima
ad dd-iḍhar di ṭṭweɛ nneɣ qibač i
AREBBI. 25 War iği ḥima ad iqeddem Ixef
nnes aṭṭas n twařawin am mammec tuɣa
ittadef arrays n ikehhanen kuř asegg^{w}as
ɣar Zzawect Iqeddsen s idammen war
iğin nnes 26 - minzi maře ammu i iğa,
iři ittxeṣṣa ad iweddeb Yasuɛ aṭṭas n
twařawin zi beddu n ddunect - maca
řexxu, ɣar qeṭṭu n ddunect, iwca Netta
Ixef nnes ict n twařa ḥima ad ibeṭṭeř
ddnub s tɣarṣt nnes.

27 Am mammec d ittwassars i iwdan ad
mmten ict n twařa, uca xenni awarni i
řmewt nsen ad dd-yas řḥukm, 28 ammu
ɛawed immewc Lmasiḥ ict n twařa d
taɣarṣt, iwca deg Yixef nnes taɣarṣt n
ddenb i waṭṭas, maca ɣar twasit nnes i
twařa wiss tnayen ad ittwaẓar břa ddenb
i Tudart n yinni t ittrajan.

Aṣřaḥ i řebda

10 1 Minzi tuɣa Ccariɛa d tiři n řxar i dd
ɣa yasen waha, war ɣares ṭṭbiɛet n
tmesřayin simant nsent. S uyenni war
zemmarent tɣarṣa nni, waxxa iwyen
tent-i-dd kuř asegg^{w}as, ad awyent
řekmaret x yinni tent dd-ittqarraben.
2 Minzi maře iban-dd aqa tᵉttawyent ɣar
řekmaret, ad tiři ttwassbedden nitni zeg
uwehheb n tɣarṣa nsen aṭṭas zeg wami,
minzi war tᵉttwakk^{w}ur ɛad tnefsect nsen
s ddenb awarni řami ttwassizedgen ict n
twařa. 3 Maca s man aya ttwassfekkaren
asen-dd ddnub nsen kuř asegg^{w}as,
4 minzi idammen n ifunasen imeẓyanen
d iɣayḍen war zemmaren ad ssizdegen
zi ddnub. 5 S uyenni řami dd-yudef ɣar
ddunect, inna:

"Tiɣarṣa niɣ tiwhibin war tent texsed,
maca aqa tessyarḍed ayi ict n arrimet.
6 *Tiɣarṣin n wecmaḍ*
ak-d tiɣarṣa n řehna i ddnub
war tent tᵉttared."

7 Řexdenni nniɣ:

"Xzar, ad dd-aseɣ!
- minzi yura xafi deg Wedlis ittwanḍen -
ḥima ad ggeɣ min texsed Cek, a AREBBI!"

[8]Tuɣa inna qbeř: "Tiɣarṣin d tewhibin d tɣarṣin s tmessi d tɣarṣin i ddnub war tent texsed!", waxxa aqa atent ttwaqeddment ɛlaḥsab Ccariɛa. [9]Awarni man aya inna: "Xzar, usiɣ-dd ḥima ad ggeɣ min texsed Cek, a AREBBI." S uya ikkes amezwar, ḥima ad issgeɛɛed wiss tnayen. [10]Maɣar s man aya, s řxaḍar nnes, aqa nettwaqeddes deg ict n twařa s tɣarṣt n Arrimet n Yasuɛ Lmasiḥ.

[11]Maɣar kuř akehhan i tuɣa ittsexxar kuř ass, aqa iwehheb aṭṭas n twařawin simant n tɣarṣa, tinni war izemmaren ad ssizedgent zi ddnub. [12]Maca Wanita iqeddem ict n tɣarṣt x ddnub, uca xenni iqqim x yefus n AREBBI i řebda. [13]Zi řexdenni ittraja ař d as ttwaggen řɛedyan nnes d tanebdat sadu iḍaren nnes. [14]Minzi s ict n tɣarṣt aqa yiwi inni zzayes ittwaqeddsen ɣar řekmaret i řebda.

[15]Maca Arruḥ Iqeddsen ɛawed iched i neccin, iqqar:

[16]*"D wa d Řɛahd i d asen ɣa wceɣ*
awarni i wussan nni, iqqar SIDI:
'Ad ggeɣ Ccariɛa inu di řeɛqeř nsen,
ad tt ariɣ ɛawed deg wuřawen nsen,
[17]*uca ddnub nsen d ixeṭṭan nsen,*
ɛemmarṣ ad daysen fekkareɣ ɛad.' "

[18]Mani ittiři xenni weɣfar i ddnub, war din iqqim ɛad tɣarṣt x ddnub. [19]S uyenni, a aytma, aqa ɣarneɣ ttiqqet maḥend ad nadef ɣar Zzawect Iqeddsen s Idammen n Yasuɛ, [20]x Webrid n jdid iddaren i d aneɣ issewjed am Webrid n jdid i dd-ittadfen ɣar daxeř n uřeḥḥaf n tewwart, wenni d weysum nnes, [21]uca aqa ɣarneɣ ɛawed Arrays n ikehhanen x Taddart n AREBBI. [22]Ejj aneɣ xenni ad dd-nqarreb s wuř n tidett, di ttiqqet n l'iman, am ttwaruccen wuřawen nneɣ u ttwassizdegen ɛawed zi tnefsect taɛeffant, u am t[e]ttwassird ɛawed arrimet nneɣ s waman iṣfan. [23]Ejj aneɣ ad ncebbar di cchadet n usitem nneɣ bři ma ad narjij, minzi d Wenni d aneɣ iwcin lwaɛd, dayes řaman. [24]Ejj aneɣ ad neḥḍa ijj i wenneɣni ḥima ad negg uř deg wayawya ɣar tayri u ɣar řexdayem tiṣebḥanin. [25]War n[e]ttejji ca tamesmunt nneɣ am mammec nnumen ca, maca ad nessemḥeḍ ijjen wenneɣni, mahu ɛad xmi ɣa tẓarem aqa ass nni yiweḍ-dd.

[26]Minzi maři ixḍa ca n ijj neɛmada awarni ma iṭṭef tussna n tidett, xenni war teqqim ɛad tɣarṣt x ddnub, [27]maca myir araji n lḥisab issnexřɛen d řɛabuq n tmessi nni i ɣa iccen řɛedyan. [28]Maři ixḍa ḥed ak-d Ccariɛa n Musa, ittxeṣṣa ad immut bři arreḥmet x uqemmum n tnayen niɣ třata n řechud. [29]Mecḥař ktar ittxeṣṣa ad ihwa lɛiqab x uzeğif n wenni iɛeffsen x Mmis n AREBBI, d wenni iḥessben Idammen n Řɛahd nnes i zi tuɣa ittwaqeddes amecnaw idammen n marra iwdan, d wenni isseḥqaren ɛawed Arruḥ n arḍa? [30]Minzi nessen d Wenni innan:

"Antaqem i Necc umi iğa,
Necc ad t xeğṣeɣ!"

Uca ɛawed:

"SIDI ad iḥkem řgens nnes."

[31]Sseɛd d abarcan i wenni i ɣa iwḍan deg ifassen n AREBBI iddaren.[32]S uya fekkarem deg wussan imezwura řami t[e]ttwassɣeḍṣem u tuɣa tarebbum amenɣi ameqqran am mammec xawem tekka řefḍiḥet d řmeḥnet. [33]Tdewřem d ijj n afurrej u tcarcem ak-d inneɣni umi

daysen ittwagg ammu kifkif. 34 Minzi teksim amnus x yinni ittwaḥebbsen, uca tqebřem akecceḍ n wagřa nwem s řefraḥet, tessnem belli ɣarwem agřa imɣar i war ifennin deg ijenwan. 35 War neṭṭarem ca taryast nwem nni ɣar teğa ict n řmunet temɣar. 36 Minzi ittxeṣṣa kenniw ṣṣbar ḥima ad teggem min ixs AREBBI u maḥend ad tᵉṭṭfem lwaɛd.

37 *"Minzi drus n řweqt i dinni, wah drus,*
ař Wenni dd ɣa yasen ad ixecc,
war ittɛeṭṭař ca.
38 *Maca amseggad s l'iman inu ad iddar,*
maca maře ismeḥ,
war dayes yareṭṭi řeɛmar inu."

39 Maca neccin war ɣarneɣ min ɣa negg s tarexxut i ittawyen ɣar txessart, maca ɣarneɣ l'iman i ittawyen ɣar usenjem n řeɛmar nneɣ.

Řechud s l'iman

11 1 L'iman řexxu d aḍman n tmesřayin nni di issitim bnadem, axmi tina ɛad xeddment, uřa d asargeb n tmesřayin innuffaren. 2 Minzi s man aya tusa-dd ict n cchadet x imɣaren.

3 S l'iman nefhem belli zzmanat ttwaggent s wawař n AREBBI, u belli timesřayin-a i dd-ittbanen aqa ttwaggent zi tmesřayin nni innuffaren.

4 S l'iman tuɣa **Habil** iqeddem ict n tɣarṣt tecna aṭṭas x min tuɣa iqeddem Qayin i AREBBI. S uya i din teğa cchadet xas belli tuɣa-t d amseggad. Uca AREBBI iched i tɣarṣt nnes u s uya issawař ɛad, waxxa netta immut.

5 S l'iman immeksi **Inux** bře ma iqqas řmewt. War ittwif ɛad, minzi iksi i-t AREBBI. Minzi qbeř ma ad t iksi, tuɣa xas cchadet-a: aqa tuɣa yareṭṭa AREBBI. 6 Maca bře l'iman war izemmar bnadem ad yarḍa AREBBI, minzi wenni i ɣa dd-iqarrben ɣar AREBBI, ittxeṣṣa as ad yamen belli Netta aqa-t din, u belli Netta d amxeğaṣ n yinni xas yarezzun.

7 S l'iman tuɣa **Nuḥ** ittegg^{w}ed, awarni řami d as ittwanna min tuɣa war dd-ittbinen, uca igga aɣarrabu i usenjem n iḥenjiren n twacunt nnes. S man aya aqa iḥkem x ddunect uca idweř netta d awrit n tsegda nni iğan s l'iman.

8 S l'iman tuɣa **Ibrahim**, řami dd-ittwařaɣa, iṭṭaɛ uca iffeɣ ɣar wemcan i ɣa iṭṭef d řwart, uca iffeɣ bře ma ad issen mani ɣa yaweḍ. 9 S l'iman tuɣa izeddeɣ am umɛezzeb di temmurt i d as ittwawaɛden, am di temmurt n ibarraniyyen. Netta izdeɣ deg iqiḍan ak-d Isḥaq d Yaɛqub, inni d iwriten akides n lwaɛd nni. 10 Minzi ittraja Tandint s dsusa i zi iğa AREBBI d Bab n řebni d Wenni tt iggin.

11 S l'iman immewc as i **Sara** jjehd maḥend ad teksi ddeyset - waxxa nettat war dd-tᵉttiruw, uca am tt tuɣa ɛad barra i řmijař n tewsar nnes - turuw-dd minzi tuɣa tessen nican belli wenni d as iwaɛden, dayes řaman. 12 S uyenni ɛawed zeg ijjen, aqa zeg wenni di ibḍeř jjehd nnes s tewsar, ttwařwen as-dd am yitran n ujenna s ubarru nsen u am yijdi x tma n řebḥar i war izemmar ad ittwaḥseb.

13 Di l'iman mmuten yina marra bře ma ad ṭṭfen min d asen ittwawaɛden, maca ẓrin t zi řagg^{w}aj uca farḥen zzayes uca neɛmen belli nitni d ibarraniyyen d imeɛzab x temmurt. 14 Minzi inni iqqaren timesřayin am tina, ssecnen mliḥ belli nitni arezzun Tandint nsen. 15 Meɛlik arzun x temmurt manis dd-ffɣen, iři aqa ufin lfurṣa ḥima ad ɛeqben din

ɛawed. [16]Maca řexxu iban-dd mliḥ aqa daysen meẓri ɣar temmurt nni ḥsen, min ixs ad yini ɣar tenni deg ujenna. S uyenni AREBBI war iseḍḥi ca ad as řaɣan ‘AREBBI nsen’, minzi aqa issewjed asen ict n Tendint.

[17]S l’iman iwca **Ibrahim**, řami ittwaqeğeb, Isḥaq d taɣarṣt, uca issars ayenni n mmis nni iṭṭef s lwaɛd, x uɛalṭar. [18]Maca ittwanna as:

“Di Isḥaq ad ac řaɣan zzariɛet nnec.”

[19]Tuɣa ixarreṣ ak-d ixef nnes, belli AREBBI izemmar ɛawed ad t-i-dd-issnekkar jar imettinen. S uya idweř-dd ɣares ɛawed s webrid n yijj n umedya, am s tnukra.

[20]S l’iman zi jjihet n min tuɣa dd-igguren ɛad, ibarek **Isḥaq** iḥenjiren nnes, Yaɛqub d Ɛisu.

[21]S l’iman tuɣa **Yaɛqub**, řami immut, ibarek kuř ijjen zeg iḥenjiren n Yusuf am tuɣa iṭṭef deg ixef n teɣɣarct nnes.

[22]S l’iman tuɣa **Yusuf**, řami tuɣa immut, issiweř x wuffuɣ n ayt n Israil uca iweṣṣa ten x iɣsan nnes.

[23]S l’iman tuɣa **Musa**, řami dd-ixřeq, ittwassnuffar zi lwalidin nnes třata n iyuren, řami ẓrin aḥenjir iṣbeḥ, uca s l’iman war gg^{w}iden ca zeg řumur n ujeğid.

[24]S l’iman yugi Musa, řami imɣar netta, ad as řaɣan ɛad mmis n yeğis n firɛun. [25]Mři yufa ad yiři ittwazeyyar ak-d řgens n AREBBI uřa d tarrit n meẓri di ddnub i drus n řweqt. [26]Tuɣa iḥesseb aseḥqar n Lmasiḥ d agř a ameqqran sennej i řeknuz n Miṣra, minzi tuɣa ixezzar ɣar zzat ɣar řmunet.

[27]S l’iman ijja Miṣra, war igg^{w}id ca zeg uxeyyeq n ujeğid, minzi iziyyar ixef nnes axmi iẓra AREBBI i war ittwaẓaren.

[28]S l’iman igga Taɣarṣt n Useɛdu, uca irucc idammen, ḥima amkeḥḥaḍ n imenza nsen war ten ittḥidi ca.

[29]S l’iman ẓwan Řebḥar n Uɣanim axmi kkin di řbarr, am ttwaṣarḍen Imiṣriyyen zi řebḥar umi tuɣa xsen ad dayes cuqen.

[30]S l’iman wḍan řeḥyuḍ n Ariḥa umi kkin sebɛa n wussan, ttennḍen as.

[31]S l’iman war thellik ca **Raḥab**, tamɣart n farq-ccɣeř ak-d yinni war iṭṭiɛen, am tuɣa tareḥḥeb ibergagen s řehna.

[32]Uca min ɣa iniɣ ɛad? Minzi řweqt war tqeddi ad ssiwřeɣ x **Jidɛun d Barak d Camcun d Yifta d Dawud d Camwil u x inabiyyen inneɣni**, [33]inni tuɣa iɣellben x tgeldiwin s l’iman, ggin tasegda, ṭṭfen lwuɛud, qqnen ixenfucen n wayraden, [34]ssxesyen jjehd n tmessi, arewřen zi řeqḍeɛ n ssif, ksin jjehd di tuḍɛeft, dewřen jehden deg imenɣan u qeřɛen x řemrageḥ n řɛeskar n ibarraniyyen. [35]Arrin-dd i temɣarin iḥenjiren nsent s tnukra n imettinen, ca nneɣni mmuten s řeɛdab, tuɣa war ttrijin ad ttwafekken, maca ad ṭṭfen di tnukra icnan ḥsen zi man aya, [36]ca nneɣni ksin abehdeř d urekkuḍ, u ɛad inneɣni ttwaggen di ssnaseř u di řeḥbes. [37]Inneɣni ttwarejmen, ttwaqessen di tnayen, inneɣni mmuten s řeqḍeɛ n ssif, telɛen am arḍen iřmawen n wuği d iɣayḍen, daysen řeɣben, ttwaḥṣaren, ttwaḍeřmen. [38]Nitni d iwdan i war d asen tessdaheğ ddunnit ḥima ad dayes zedɣen. Nitni dewřen d inni itelɛen di řexřawat, x idurar u deg ifran d ixerdusen n temmurt.

[39] Marra ina mixef tᵉttwaf ict n cchadet n l'iman nsen, war ṭṭifen ca di lwaɛd, [40] minzi AREBBI tuɣa izwar iẓra di ṭṭweɛ nneɣ, aqa nitni war ttikkʷiḍen ca ɣar řekmaret bře neccin.

Ṣṣbar n Yasuɛ Lmasiḥ

12 [1] S uya neccin ɛawed, umi d aneɣ dd-nnḍen marra řechud-a am iseynuten, ad nenḍar marra ddqeř n ddenb i d aneɣ dd-isswejden i řebda. Ejj aneɣ ad nuyur s ṣṣbar amḥizwar nni xaneɣ dd-immarsen. [2] Ejj aneɣ ad nenḍar tiṭṭawin di Yasuɛ, Amgewwad d Umkemmeř n l'iman nneɣ, wenni, zi ssibbet n řefraḥet i ɣares, yarbu ṣṣalib, war t icqi ubehdeř, uca iqqim x yefus n řɛarc n AREBBI. [3] Xzarem mliḥ, mecḥař i iksi Netta zeg imednab, inni d iɣrimen n řeɛmar n yixef nsen, ḥima war tᵉttiḥřem u war tarexxum ca di řeɛmar nwem. [4] Aqa kenniw, war truḥem ca tiggʷejem ak-d ddenb, war temmɛařim ca ař usizzeř n idammen nwem. [5] Tᵉttum taɣuri i xawem issawařen am iḥenjiren:

"Mmi inu, war ttegg ca s weɛrur
x ttarbiyyet n SIDI,
war ttiři ca d amarxu di řeɛmar nnec,
xmi ɣa tᵉttwawebbxed zzayes.
[6] *Minzi wenni ittexs SIDI,*
yarebba i-t s uqessaḥ,
uca iḥenjiren nnes i xas iɛizzen,
iksi ten kuř ijj zzaysen ɣar uɣezdis."

[7] X uya, ksim ttarbiyyet, minzi AREBBI ittegg awem am iḥenjiren nnes. Minzi man mmis wenni babas war t yarebbi ca s uqessaḥ? [8] Maře aqa kenniw bře ttarbiyyet i di carcen marra, řexdenni kenniw am ibarraniyyen i teğam, war iği d arrawen. [9] Maře neksi ttarbiyyet zi babatneɣ ɛlaḥsab arrimet uca nweqqar i-ten, mecḥař d aneɣ ittxeṣṣa ad nṭaɛ i Babatneɣ n arruḥat, ḥima ad neddar! [10] Minzi nitni webbxen aneɣ ca n wussan am mammec d asen ittɣiř mliḥ, maca AREBBI igga i-tt i tizi nneɣ, ḥima ad ncarc di tqeddast nnes. [11] Aqa war din uře d ict n ttarbiyyet s uqessaḥ i ittbanen d řefraḥet deɣya, maca d řeḥriq, maca awarni as tiwi-dd řɣiğet n řehna d tsegda i yinni zzayes ittwadarrben.

[12] S uyenni, sjehdem ifassen nwem yarxun d ifadden nwem yarehfen, [13] uca ggem nican iṣuraf n iḍaren nwem, ḥima min iğan d aqejdaḥ war ittefriɣ ca, maca ad iggenfa.

[14] Ḍfarem-dd řehna d tuqeddsi ak-d marra, tenni bře zzayes war iẓar ḥed Siditneɣ. [15] Ɣarwem aqa uře d ijj jar awem ad ittwaf inqeṣ as arḍa n AREBBI, niɣ aqa ad iɣmi weẓwar n tarzugi, ad kenniw iḍarr uca xenni ad zzayes ttwaxemjen aṭṭas, [16] uca ḥḍam, aqa war ittwiffi ḥed jar awem wenni d bu-farq-ccɣeř niɣ d ameqjuḥ am Ɛisu nni izzenzen řḥeqq n umenzu nnes x ijj n macca. [17] Minzi aqa tessnem, belli awarni man aya tuɣa yarezzu ɛad ad iwart lbaraka, maca yugi as, maɣar war yufi ca ttasiɛ i weɛdař, waxxa yarezzu t s imeṭṭawen.

[18] Minzi kenniw war tiwiḍem ca ɣar tmessi yaryin niɣ ɣar wedrar i nzemmar ad nḥada, uře ɣar tayyut tbarcant d tḥaryaḍt, [19] niɣ ɣar zzhir n uṣudi deg uyicc n icarri uře ɣar řḥess n wawařen di ssibbet nsen zawgen inni d as isřin, maḥend war ten kisen issiwiř ɛad. [20] S minzi war zemmaren x ddqeř n tweṣṣa, minzi maře iqarreb-dd mɣir ijj n umuddar adrar, ad ittwarjem netta. [21] Min ẓrin tuɣa issaggʷad aṭṭas, ařami inna Musa: "Aqa ggʷedeɣ u ttarjijiɣ!"

[22] Maca kenniw tiwḍem ɣar wedrar n Ṣihyun, ɣar Tendint n AREBBI iddaren, ɣar Urcalim nni iğan deg ijenwan u ɣar tmesmunt n ɛecra n řuřufat n lmalakat, [23] ɣar tmesmunt n imenza, inni ittwazemmemen deg ijenwan, u ɣar AREBBI, Řqaḍi x marra u ɣar arruḥat n imseggaden nni iwḍen ɣar řekmaret, [24] u ɣar Yasuɛ, Lwasit n Řɛahd n Jdid, u ɣar urucci s Idammen nnes, inni issawařen ḥsen zeg inni n Habil.

[25] Ɣarwem war tagim ca x Wenni akidwem issawařen, minzi maře inni war ittwassnejmen ugin Wenni kidsen issawařen di temmurt, mahu ɛad neccin, maře nḥeyyed x Wenni akidneɣ issawařen zeg ijenwan, [26] Wenni tuɣa tmijja nnes tessenhezza tammurt, maca Wenni řexxu iwaɛd, inna:

"Ad ssenhezzeɣ ɛawed ict n twařa,
war iği tammurt waha, aqa uře d ajenna."

[27] Awař-a: 'Ict n twařa!', aqa imře belli ad ittwakkes min ittenhezzan, minzi man aya ittwagg, ḥima ad qqiment tmesřayin war ttenhezzint. [28] S uya, minzi ad neṭṭef tageldit yarekknen, ejj aneɣ ad neqqim nᵉttetṭef di arḍa i zi nettsexxar i AREBBI u nessarḍa i-t s uweqqar d tiggʷudi, [29] minzi AREBBI nneɣ d ict n timessi ittetten.

Awař ɣar uneggar ak-d useğem

13 [1] Ejj ad teqqim tayri n tawmat jar awem. [2] War tᵉttum ca ad tiřim tecnam ak-d ibarraniyyen, aqa zeɛma s uya areḥḥben ca s lmalakat am war ssinen.

[3] Xarrṣem deg imeḥbas axmi kenniw ḥebbsem akidsen, xarrṣem deg inni ittwaḥsaren, am iwdan am kenniw, inni yarḍen aysum n arrimet.

[4] Ejj ad yiři řemřac d aweqqar ɣar marra, d qama nsen n řemřac d amezdag, maca AREBBI ad iḥkem x ayt n farq-ccɣeř u x yinni itteggen zzina.

[5] War tteggem nneyyet nwem di tenɛacin, maca qenɛem s min ɣarwem, minzi SIDI inna:

"Necc war cek ttejjiɣ
niɣ ad semmḥeɣ deg ufus nnec."

[6] Man aya ittwanna i neccin, maḥend ad nini s teryast:

"Sidi d Amɛawen inu, war ttegg^w deɣ ca,
min d ayi ɣa yegg bnadem?"

[7] Ɛeqřem x imgewwaden nwem, inni d awem issiwřen awař n AREBBI. Beqqcem řɣiğet n tecri nsen uca ḍfarem l'iman nsen.

[8] Yasuɛ Lmasiḥ d Netta Netta iḍennaḍ d yiḍa, u i řebda.

[9] War tejjim ad kenniw ɣarren s tɣuriwin ittbeddařen n deɣya, minzi řḥajjet n lemliḥ maře cebbaren wuřawen nneɣ di arḍa, war iği di macca, minzi inni tuɣa dayes yeřhan, war dayes ufin bu nnfeɛ. [10] Ɣarneɣ ijj n uɛalṭar i umi war iɛeddeř ad zzayes ccen inni ittsexxaren di Tzeddiɣt. [11] Minzi zeg imuddaren, inni idammen nsen ttwaksin ɣar Zzawect Iqeddsen s ufus n arrays n ikehhanen, ittwassaɣ weysum nsen barra i řmargeḥ. [12] S uyenni tuɣa Yasuɛ imarret ɛawed barra i tendint, ḥima ad issqeddes řgens s Idammen nnes. [13] S uyenni ejj aneɣ ad neffeɣ ɣar barra n řmargeḥ, am

narebbu řɛar nnes. [14]Minzi war ɣarneɣ da tandint n řebda, maca narezzu x tenni i dd ɣa yasen.

[15]Ejj aneɣ řebda ad zzayes nqeddem tiwhibin n usemɣar i AREBBI, řɣiğet n iyencicen nni dd-ittwayen aqadi i Yisem nnes. [16]War tt^{e}ttum ca arreḥmet uřa d tecrimet i imeẓřaḍ, minzi s tewhibin-a ad yarḍa bnadem AREBBI.

[17]Iřim d imtiqqan i yinni i kenniw ittgewwaden, ṭaɛem asen, minzi nitni ttɛessan x řeɛmur nwem am yinni itteggen řeḥsab xawem, ḥima ad tt ggen s řefraḥet, war iği s uweḥweḥ, minzi man aya war kenniw ineffeɛ.

[18]Ẓağem xaneɣ, minzi ɣarney ttiqqet belli ɣarneɣ tanefsect tecna, am dayneɣ meẓri, ḥima ad nuyur nican di marra. [19]Ttzawgeɣ kenniw s jjehd ad teggem ammu ɣar umezwaru, ḥima xenni necc deɣya ad ɣarwem dd-dewřeɣ.

[20]AREBBI n řehna wenni dd-issnekkaren Ameksaw Ameqqran n wuği, Yasuɛ Lmasiḥ, Siditneɣ, zi taddart n imettinen s Idammen n Řɛahd i řebda, [21]ad kenniw ikemmeř di kuř řxedmet icnan, ḥima ad teggem min ixs Netta. Netta ad dayneɣ igg min iğan i arḍa nnes s Yasuɛ Lmasiḥ wenni ɣar iğa uɛuği i řebda qaɛ. Amin.

[22]Xenni ttzawageɣ zzaywem, a aytma inu, qebřem awař-a n usejjeɛ s ttasiɛ n řxaḍar, minzi uriɣ awem-dd s drus.

[23]Snem aqa arxun i umatneɣ Timutiyu. Mařa yusa-dd deɣya, ad kenniw ẓareɣ akides.

[24]Seğmem x marra inni i kenniw ittgewwaden s řeḥna u x marra imqeddasen. Marra awmaten n Iṭalya ttseğamen-dd xawem s řehna.

[25]Arḍa ad kidwem yiři marra. Amin.

Tabrat n Yaɛqub

Taqeğebt n l'iman

1 [1]Yaɛqub, amsexxar n AREBBI u n Siditneɣ Yasuɛ Lmasiḥ, i tenɛac n tqebbař tinni ittwazeğɛen jar řegnus: Řehna xawem!

[2]A aytma, mařa ad xawem kken ɛřam kuř ijarriben, ḥesbem man aya marra d řefraḥet, [3]maɣar kenniw tessnem belli taqeğebt n l'iman, ad dd-tejj ṣṣbar nwem. [4]Maca ittxeṣṣa ṣṣbar ad ittwakemmeř, ḥima ad tawḍem u ad tkemmřem, uca war kenniw ittxeṣṣi walu.

[5]Mařa ca n ijjen zzaywem teqqim as ɛad tiɣit, ad tt ittar zi AREBBI wenni itticen s tecrimet i marra břa azawar, uca ad as temmewc. [6]Maca ejj i-t ad ittar s l'iman, břa acekki, minzi wenni ittcekkan aqa netta am řemwaj n řebḥar nni ittwaɛarrnen zeg usemmiḍ. [7]War ttejji ad as ittɣiř i bnadem nni ad iksi ca zi SIDI, [8]maɣar netta s tnayen izeğifen, war yarsi di marra ibriden nnes.

[9]Ejj umatwem iwaḍɛen ad issemɣar di řuɛřa nnes, [10]u bu-wagřa deg uwaḍeɛ nnes, minzi am twardect di arbiɛ ad ifna netta. [11]Maɣar ad tenqar tfuct s řeḥmu nnes, ad tessecmeḍ arbiɛ uca tawardect ad tisřaw uca ad as iraḥ waẓri n wudem nnes. Ammu i ɣa ifna ɛawed bu-wagřa di marra ibriden nnes.

[12]Sseɛd n weryaz nni i ɣa iḥemřen ajarreb, minzi mařa idweř d amqeğeb, ad iṭṭef ttaj n Tudart nni tuɣa iwaɛd zzayes AREBBI i yinni t ittexsen. [13]War ttejji ḥed mařa ittwajjareb, ad yini: "AREBBI i d ayi ittjarraben!" Aqa AREBBI war izemmar ad ittwajarreb zi řɣar uca Netta s yixef nnes war ittjjarrib uřa d ijj. [14]Maca kuř ijj ad ittwaɣwa zi nnecwet nnes uca nnecwet ad t tᵉṭṭef uca ad zzayes ittwaɣwa. [15]Mařa nnecwet teksi s uɛeddis, ad dd-taruw ddenb, uca xmi ɣa imɣar ddenb, ad dd-yawi řmewt. [16]A aytma iɛizzen, war ttweddarem! [17]Kuř tawhibt taṣebḥant d ikemmřen thekkwa-dd zi sennej, zi Babatsent n tfawin i war ɣar iği ubeddeř niɣ tiři n ddewřan. [18]Yusa-dd as x řxaḍar, maḥend ad aneɣ dd-yejj s wawař n tidett, ḥima ad niři d ṣṣabet tamezwarut zi marra min zzayes dd-ixeřqen.

Asḥeği d ṭṭaɛet i Wawař n Arebbi

[19]Snem aya, a aytma iɛizzen, ejj kuř bnadem ad iqeğeq ḥima ad iseř, war tqeğiqem ca ɣar wawař niɣ ɣar tefqeḥt. [20]Minzi tafqeḥt n weryaz war dd-tᵉttiwi ca tasegda zzat i AREBBI. [21]S uyenni ssbeɛɛdem xawem qaɛ taxmuji d waṭṭas n tuɛeffna, uca qebřem s temhint awař i ittwaẓẓun di ṭṭbiɛet nneɣ, awař i izemmaren ad issenjem řeɛmur nwem.

[22]Iřim d inni itteggen awař, war iği d inni ittesřan waha, war cemtem ixef nwem! [23]Minzi mařa isřa ḥed i wawař, maca war zzayes iggi, aqa netta am yijj n weryaz i ixezzaren di tisit deg uɣembub nnes. [24]Minzi ittwařa ixef nnes, iruḥ, uca řexdenni ad ittu mammec tuɣa iğa. [25]Maca wenni i ɣa ixzaren di Ccariɛa ikemmřen n tiřelli uca iqqim ixezzar dayes, war iği am yijjen ittesřa řexdenni

ittᵉttu deɣɣa, maca am yijjen wenni tt itteggen s tidett, aqa wanita d amimun di min ittegg.

[26] Maŕa din wenni umi ittɣiř aqa netta ittsexxar i AREBBI am war iḥeṭṭi iřes nnes, maca ixeddeɛ uř nnes, xenni aqa tasexxart nnes baṭeř. [27] Maɣar tasexxart tamezdagt d iqeddsen qibač i AREBBI, Babatneɣ, aqa-t d ta: athili deg iyujiřen d tijjař di řmeḥnet nsent, u maḥend bnadem ad iḥeyyed ixef nnes zi ddunect bŕa řɣecc.

Tayri bŕa i ɣa negg s wudmawen

2 [1] A aytma, war tteggem s wudmawen di l'iman iɛuğen n Siditneɣ Yasuɛ Lmasiḥ. [2] Minzi maŕa yudef-dd ɣar tmesmunt nwem ijj n weryaz s txadent n wureɣ u s warruḍ icnan, am dd-yudef ɛawed ijj n umezřuḍ s warruḍ ixemjen, [3] maca ad tewcem taynit i wenni ɣar iğa warruḍ icnan, ad as tinim: "Qqim da deg wemcan-a iṣebḥen!", maca i umezřuḍ ad as tinim: "Cek bedd diha!" niɣ: "Qqim zzat i tnebdat n iḍaren nneɣ!", [4] ma war ttemṣurrufem xenni jar awem s iɣembab uca tdewřem d řḥukkam s ixarriṣen iɛeffanen?

[5] Šrem, a aytma iɛizzen, ma war ğin imezřaḍ n ddunect-a d bu-wagŕa di l'iman? Aqa ixḍar-i-ten AREBBI, ḥima ad iřin d iwriten n Tgeldit i zzayes iwaɛd AREBBI i yinni t ittexsen. [6] Maca kenniw tɣeṭṭrem zeg imezřaḍ! Xzar, ma war ğin d inni s wagŕa d inni xawem iḥekkmen u d inni kenniw ineddhen ɣar řfusina? [7] Xzar, ma war ğin d nitni inni ittceqqafen deg Yisem iṣebḥen wenni xawem ittwařaɣan? [8] Maca maŕa tkemmřem Ccariɛa n AREBBI di man aya am mammec tura: "Ad texsed jjar nnec am yixef nnec!", aqa tᵉtteggem mliḥ, [9] maca maŕa teggim s wudmawen, aqa tᵉtteggem ddnub uca ad tᵉttwaḥekmem s Ccariɛa am yinni ixḍan ak-d Ccariɛa.

[10] Minzi wenni iḍfaren marra Ccariɛa, maca yarẓa ict n tewṣeyyet, aqa netta d bu-umarwas zi Ccariɛa marra. [11] Minzi wenni innan: "War zenni!", inna ɛawed: "War neqq!" Maŕa war teznid, maca tenɣid, aqa cek d axeṭṭay n Ccariɛa. [12] Siwřem uca ggem am yinni i ɣa ittwaḥekmen s tebridt n Ccariɛa n tiřelli. [13] Minzi řḥukm war yareḥḥem ca x wenni tuɣa war yareḥḥmen, maca s arreḥmet ad tiřim tᵉttwassuɛřam x řḥukm.

L'iman d řexdayem

[14] A aytma, man řefḍeř maŕa ijjen iqqar: "Necc aqa ayi ɣari l'iman!", maca netta war ɣares bu řexdayem? Ma izemmar l'iman nnes ad t issenjem? [15] Maŕa ittxeṣṣa as i yijj n tewmat niɣ i yict n twečmat min ɣa yarḍen niɣ min ɣa ccen kuř ass, [16] uca ijjen zzaywem ad asen yini: "Uyurem di řehna, arḍem min isseḥman, jjiwnem macca!", maca war d asen iwci walu min ittxeṣṣan i arrimet, man nnfaɛ? [17] Aqa ammu uřa d l'iman bŕa řexdayem, aqa immut s ixef nnes.

[18] Maŕa ad ac inna ijjen: "Cek ɣarek l'iman, necc ɣari řexdayem!" Scen ayi l'iman nnec bŕa řexdayem uca necc ad ac ssecneɣ l'iman inu zi řexdayem inu! [19] Ma cek tumned belli AREBBI d ijjen? Aqa teggid mliḥ. Uřa d ccwaṭen umnen di man aya uca ttarjijen. [20] Ma texsed ad tessned, a bnadem iḍeɛfen, belli l'iman bŕa řexdayem immut? [21] Ma war ittwasegged jdditneɣ Ibrahim zi řexdayem umi ikkar ad iɣarṣ i mmis Isḥaq x uɛalṭar? [22] Aqa teẓrim belli l'iman nnes tuɣa ixdem ak-d řexdayem nnes, uca l'iman ittwakemmeř s řexdayem.

23 Ammu ittwakemmeř wawař n Tira
Iqeddsen i iqqaren: "Ibrahim yumen
di AREBBI uca ittwaḥseb as-t-i-dd d
tasegda!", uca řaɣan as 'ameddukkař n
AREBBI'.
24 Tᵉttwařam xenni, belli bnadem ittwa-
segged zi řexdayem, war iği zi l'iman
waha.
25 Ma war tuɣi Raḥab, tamɣart n farq-
ccɣeř, tᵉttwasegged ammu zi řexdayem
umi tareḥḥeb zeg ibergagen, tessuffeɣ
i-ten zeg webrid nneɣni? 26 S uya, am
arrimet břa buḥbeř temmut, ammu uřa
d l'iman břa řexdayem immut.

Iřes n bnadem

3 1 War ttejjim aṭṭas zzaywem ad
dewřen d imesɣaren, a aytma, aqa
kenniw tessnem belli ad neksi řḥukm
ameqqran. 2 Minzi marra neccin
nᵉnnedref deg waṭṭas. Maři ca n yijjen
war ittnedraf deg wawař, aqa netta d
bnadem ikmeř, izemmar ad iqemmeɛ
marra arrimet nnes. 3 Xzar, nᵉttegg
sřimat deg iqemmumen n iysan ḥima
ad aneɣ mmarsen, aqa nzemmar ad
zzaysent nessuyur arrimet nsen tmun.
4 Uřa d iɣarruba imeqqranen inni
ittwaɛarrnen zeg usemmiḍ ijehden,
ttwaneddhen s yijj n řgidun ameẓyan,
mani ma ixs řxaḍar n řqebṭan ad indeh.
5 Ammu uřa d iřes, aqa-t d ijj n ixef
ameẓyan, waxxa amenni issgeɛɛed ixef
nnes. Xzar, mammec timessi tameẓyant
ad tessecmeḍ řɣabet tameqqrant. 6 Iřes d
ict n tmessi u ddunect n ddenb am yict
n wezɣar. Iřes-a jar iɣezdisen nneɣ am
yict n řḥajjet tessexmej arrimet marra,
issarɣ jjiřat i iḍeffaren ijj i wenneɣni, inni
iqnunniyen am tjarrarin. Uca uřa d yiřes
s yixef nnes aqa ittwassareɣ s tmessi.
7 Minzi marra ddarb n řmař, n ijḍaḍ u
n imuddaren inni ittbuɛen di řebḥar
u x temmurt, ttwamarsen i ṭṭbiɛet n
bnadem. 8 Maca iřes war izemmar ad t
issqemmeɛ uřa d ijj n bnadem. Aqa-t d ijj
n řɣar i war ittwassqemmɛen, aqa iccur
s ssem ineqqen. 9 Zzayes i nbarek SIDI d
Babatneɣ uca zzayes nᵉneɛɛeř x iwdan
inni ittwaggen di ṣṣifet n AREBBI. 10 Aqa
zeg ijj n uqemmum tᵉtteffeɣ-dd lbaraka
d nneɛřet. A aytma, man aya war iɛeddeř
ad yiři ammu! 11 Ma izemmar ad dd-
ffɣen zeg ijj n řɛunṣar waman imiẓiden
d waman imerzagen? 12 A aytma, ma
izemmar wartu ad iwc zzitun niɣ tzayart
řbacur? Ammu uřa d aman imeğaḥen
war zemmaren ad ten arren d imiẓiden.

Tiɣit zi sennej d tiɣit zi temmurt

13 Wi zzaywem iğan d amiɣis u s řeɛqeř?
Ad isscen wanita řexdayem nnes zi ticři
nnes iṣebḥen s tiɣit ak-d temhint. 14 Maca
maři din řeḥsed amerzag d umcubbec
deg wuřawen nwem, war sgiɛɛid ixef
nnec x tidett u war sxarriq ca! 15 Tanita
war teği d tiɣit i dd-ihwan zi sennej, aqa-
tt zi temmurt, zeg ixarriṣen n buḥbeř n
bnadem u zi ccwaṭen. 16 Minzi mani iğa
řeḥsed d umcubbec, aqa din ixarwiḍen d
ɛřam kuř tuɛeffna. 17 Maca tiɣit zi sennej
tezdeg, xenni dayes řehna d řeḍrafet,
tᵉttegg array, teccur s arreḥmet d řɣiğet
iṣebḥen, war ttegg ca s řeḥzab niɣ s
wudmawen. 18 Maca řɣiğet n tsegda
tᵉttwazarreɛ di řhudnet zeg yinni
itteggen řehna.

Awaḍeɛ zzat i Arebbi

4 1 Manis dd-ikka umenɣi d imcubbecen
jar awem? Ma zeɛma zeg ccehwat
i immenɣen deg iɣezdisen nwem?
2 Kenniw temmeẓrem maca kenniw
war ɣarwem walu. Kenniw tneqqem u

tᵉttasmem uca qaɛ amenni war dd awem ittikkwiḍ walu. Kenniw tᵉttemcubbucem u tᵉttmenɣam, maca war ɣarwem walu, minzi kenniw war tᵉttᵉttaram. 3Niɣ kenniw tᵉttᵉttaram, maca war teksim ca, minzi tᵉttᵉttarem min war iḥřin, ḥima ad teggem ɣar ccehwat nwem. 4A kenniw inni izennan! Ma war tessinem ca belli tamexsiwt n ddunect aqa-tt d řeɛdawet x AREBBI? Aḥeqqa wenni ittexsen ad yiři d ameddukkeř n ddunect, ad yiři d řeɛdu n AREBBI. 5Niɣ ittɣiř awem belli Tira Iqeddsen war ɣarsent lmeɛna:

“Arruḥ i dayneɣ izeddɣen ittasem s tusmi!”?

6Maca Siditneɣ ittic aneɣ arḍa ktar, maɣar inna:

“AREBBI isswaḍḍeɛ imɛeffaren,
maca i imwaḍɛen ittic asen arḍa.”

7S uya marsem ixef nwem zzat i AREBBI, mɛařam ak-d cciṭan uca netta ad zzaywem yarweř. 8Adsem AREBBI uca Netta ad kenniw dd-yades. Sirdem ifassen nwem, a imednab, qeddsem uřawen nwem, a kenniw, inni ɣar iğa tnayen n izeğifen. 9Marsem ixef nwem, ceḍnem! Jjem taḍeḥḥact nwem ad tedweř d acḍan u řefraḥet nwem ad tedweř d řeḥzen. 10Marsem ixef nwem zzat i SIDI uca Netta ad kenniw issɛuğ.

11A aytma, war ttceqqafem ca deg wayawya! Wenni iceqqafen deg umas niɣ iḥekkem x umas, aqa wa ittceqqaf di Ccariɛa uca iḥekkem x Ccariɛa. Uca maři tḥekmed x Ccariɛa, aqa war teğid ca d wenni itteggen Ccariɛa, maca tarrid ixef nnec d řqaḍi n Ccariɛa. 12Ijjen waha i iğan d Bab n Ccariɛa, Netta d wenni ɣar teğa tzemmar, ḥima ad iwc Tudart niɣ ad tt yareyyeb. Maca min teɛnid cek umi tḥekkmed x jjar nwem?

13Ma xenni i ɣa nini x yinni iqqaren: “Ass-a niɣ tiwecca ad nraḥ ɣar tendint-a ɣar tendint-in, ad din negg tasebbabt řmijař n ijj n usegg^{w}as, ad nseɣ ad nezzenz ad narbeḥ!”? 14Nitni war ssinen mammec ɣa tiři tiwecca. Min teɛna tudart nneɣ? Aqa-tt mɣir d ijj n řefwar i ɣa dd-iḍhar, ad idurreq, ad tefsi řexdenni. 15S uya ittxeṣṣa ad inin: “Maři ixs SIDI, ad neddar, ad negg ta d tin.” 16Iwa nitni ttfeyycen deg uɛeffar nsen, maca qaɛ afeyyec-a d aɛeffan. 17Wenni issnen mammec i ɣa igg řxar uca war t ittegg, ad as dd-ittwaḥseb d ddenb.

Aɛřam ɣar aytbab n wagř

5 1Iwa kenniw, a aytbab n wagř, sḥissfem, rum i lmuṣibat i kenniw ittrajan. 2Minzi agř nwem aqa iɣumm, yarṣuḍ, uca arruḍ nwem ccin t tcinda, 3ureɣ nwem d nnuqart nwem aqa arcan uca arecci nsen ad xawem teched, ad icc ddat nwem am tmessi. Aqa kenniw teyrum timessi i yixef nwem i wussan ineggura. 4Xzar, řmunet n icewwařen nni tessɛizzem x yenni imjaren iyyaren nwem tesɣuyyu, uca tɣuyyit n yinni imjaren tiweḍ as-dd ař imezzuɣen n SIDI n řɛeskarat. 5Aqa kenniw tfeyycem x temmurt, teḍfarem meẓri nwem. Aqa tessjiwnem arrimat nwem am deg wass n tɣarṣit. 6Aqa kenniw tḥekmem x umseggad s řmewt, am netta war xawem immɛařa ca.

Ṣṣbar di tamara u deg uweddeb

7Maca kenniw, a aytma, ṣbarem ař dd ɣa yas SIDI, am mammec ittraja ufeğaḥ ɣar řɣiğet iɣřan n temmurt, iṣbar s řxaḍar ař xas iwwet wenẓar n

zic d uneggar. [8]Uřa d kenniw, ṣbarem, smeḥḥdem uřawen nwem, aqa tawasit n Siditneɣ tudes-dd. [9]A aytma, war tsuḍem x wayawya, ḥima war ɣarwem dd-ittikkwiḍ řḥukm. Maɣar xzar, Řqaḍi ibedd ɣar tewwart. [10]A aytma, mquddam ak-d inabiyyen inni tuɣa issiwřen s Yisem n SIDI maḥend ad teṣbarem di řeḥṣarat nwem. [11]Xzarem, ad nbarek inni ittṣebbaren. Aqa kenniw tesřam x ṣṣbar n Ayub uca twařam řyiğet tenni d as igga SIDI, maɣar SIDI d arḥim d aḥnin.

Ṭiweṣṣa tineggura

[12]Amezwaru n marra, a aytma, war ttjağam ca, řa ɣar ujenna řa ɣar temmurt uca uřa d ict n tjağit nneɣni. Ad ɣarwem yiři 'Wah!' nwem d 'Wah!', d 'Lla!' nwem d 'Lla!', niɣ aqa ad tiřim sadu řḥukm.

[13]Ma aqa din ca n ijjen jar awem iweddeb? Ejj i-t ad ittar. Ma aqa din ca n ijjen ifarḥ? Ejj i-t ad iɣennej s izřan n uṣebbeḥ. [14]Ma din jar awem ḥed ihřec? Ejj i-t ad dd-iřaɣa x imɣaren n tmesmunt ɣares, ḥima ad as ksin s řmeɛruf, ad t retfen s zzect n wedhan s Yisem n Siditneɣ. [15]Uca taẓağit n l'iman ad tessgenfa amehřuc uca Siditneɣ ad t issnekkar. Uca maře tuɣa ittegg ddnub, ad as ttwaɣfaren. [16]Neɛmem ijj i wenneɣni s iɛediyyen nwem u ẓağem i wayawya, ḥima ad t^{e}ttwassgenfam, maɣar jjehd n tẓağit n umseggad aqa-t d ameqqran.

[17]Iliya tuɣa d bnadem ittaca am neccin. Iẓẓuğ ḥima war iccit wenẓar x temmurt. Xenni anẓar war iwti ca x temmurt třata n isegg^{w}usa d setta n iyuren. [18]Uca tuɣa iẓẓuğ ɛawed, řexdenni ajenna iwta anẓar uca tammurt tewca ṣṣabet nnes.

[19]A aytma, maře din ḥed jar awem iffeɣ x webrid n tidett uca ca n yijjen yarr i-t-i-dd ad dd-idweř zeg uweddar nnes, [20]ejj i-t ad issen, aqa wenni dd ɣa yarren amednub zeg uweddar nnes, ad issenjem řeɛmar zi řmewt uca ad issduriy aṭṭas n ddnub.

Tabrat Tamezwarut n Buṭrus

Arreḥmet n Arebbi
d tuyurt nneɣ s tqeddast

1 [1]Buṭrus, rrasul n Yasuɛ Lmasiḥ,
i yinni ittwafarzen d imeɛzab,
inni ittwaẓeğɛen di Punṭus, Galaṭiya,
Kappadukiya, Asiya d Bitiniya, [2]inni
ittwafarzen ɛlaḥsab tussna i iğan ɣar
AREBBI, Babatneɣ, qbeř, s tuqeddsi n
Arruḥ, i ṭṭaɛet u i urucci s Idammen n
Yasuɛ Lmasiḥ: arḍa d řehna ad daywem
immarni.

[3]Lbaraka i AREBBI, Babas n Siditneɣ
Yasuɛ Lmasiḥ, wenni d aneɣ dd-yejjin
zi jdid s arreḥmet nnes tameqqrant
s tnukra n Yasuɛ Lmasiḥ, maḥend ad
tiřim d asitem iddaren, [4]maḥend ad
ɣarwem tiři ict n řwart war tfenni, war
tᵉttwabeqqeḍ, war tᵉttesřiw, wenni i d
awem ittwasswejden deg ijenwan, [5]am
tᵉttwaḥḍam kenniw s jjehd n AREBBI
u s l'iman i Tudart i iwejden ḥima ad
tᵉttwasseḍhar di řweqt taneggarut.
[6]Dayes i ɣa tfarḥem i řebda, waxxa
tḥeznem di řweqt-a drus zi ssibbet n ɛřam
kuř ijarriben i xawem dd-ittekken, [7]ḥima
taqeğebt n l'iman nwem, tenni tiɣřa x
wureɣ iqquren wenni ittwassiṣfen zi
tmessi, ad tiři i usemɣar d ccan d uɛuği x
minni dd-ɣa iḍhar Yasuɛ Lmasiḥ, [8]wenni
war t teẓrim, waxxa tᵉttexsem t. S l'iman
zzayes tfarrḥem kenniw s ict n řefraḥet
iɛuğen war izemmar ad zzayes inṭeq
iřes, [9]mayar ad tᵉṭṭfem řmunet n l'iman
nwem, aqa-tt d Tudart n buḥbeř nwem.
[10]Tudart-a tuɣa arezzun xas inabiyyen,
inni tuɣa ittnabben x arḍa i d awem
dd-ikkaren, [11]umi tuɣa arezzun man
řweqt i d asen isscen Arruḥ n Lmasiḥ i
daysen izeddɣen, u man řweqt i xef tuɣa
icehhed, aqa ad dd-yas uweddeb i ɣa
ikken x Lmasiḥ uřa d aɛuği nnes awarni
man aya. [12]Aqa ittwassargeb asen, aqa
marra min xef tuɣa arezzun, aqa war t
arzun di tizi nsen, maca tuɣa ttnabben di
tizi nneɣ u zi ssibbet nneɣ x tmesřayin i
d awem ittwasssargben řexxu zeg yinni
i d awem ibeccaren s Řexbar Aṣebḥan s
Arruḥ Iqeddsen nni dd-ittwasssekken
zeg ujenna, timesřayin i di ttmeẓẓrent
uřa d lmalakat ad daysent xzarent.

[13]S uyenni ḥezmem řxansra n řeɛqeř
nwem, iřim tᵉttfaqem nican, uca smunem
marra asitem nwem di řefraḥet i d
awem ɣa yawḍen xmi dd ɣa iḍhar
Siditneɣ Yasuɛ Lmasiḥ. [14]Iřim am tarwa
ittᵉṭṭaɛen, war dd-tdekkwiřem tcarrcem
di nnecwat nwem tinni tuɣa teḍfarem
qbeř s nnecwet, umi tuɣa kenniw ɛad
d iqubbaniyyen. [15]Maca řexxu iřim d
imqeddasen di marra min tᵉtteggem,
am mammec Netta wenni xawem dd-
iřaɣan, aqa-t d amqeddas, [16]minzi tura:

"Iřim d imqeddasen,
minzi uřa d Necc d Amqeddas!"

17 U mařa tᵉttřayam i Tababat, wenni
war itteggen s wudmawen, d wenni
iḥekkmen kuř ijjen ɛlaḥsab řexdayem
nnes, xenni uyurem s tiggʷudi di
řweqt-a umi kenniw ɛad d imeɛzab
di ddunect-a. 18 Mayar tessnem belli
kenniw war tᵉttwafdim s nnuqart d
wureɣ ifennan zi řexdayem nwem
ibeḍřen tinni tᵉṭṭfem kenniw zi řejdud
nwem, 19 maca s Idammen iɣřan n Izmar
war dayes bu řɛib, war ibeqqḍen, aqa-t d
Lmasiḥ. 20 Netta tuɣa ittwafarz i man aya
qbeř ma ad ittwagg dsas n ddunect, uca
ittwasseḍhar awem-dd řexxu di zzmanat
ineggura n řweqt di ṭṭweɛ nwem, 21 i
kenniw inni zzayes ittamnen di AREBBI,
wenni t-i-dd-issnekkaren zi taddart n
imettinen uca iwca as aɛuği, ḥima l'iman
d usitem nwem ad iřin x AREBBI. 22 D
man aya ḥima ad ttwaqeddsen řeɛmur
nwem s ṭṭaɛet i tidett, ad ttwaɛemmaren
s tayri břa řfarz n bnadem, uca ad texsem
ayawya s wuř izdig ikmeř, 23 am iwdan i
dd-ittwaxeřqen d jdid, war iği zi zzariɛet
ifennan, maca zi tenni war ifennin, aqa
zeg Wawař iddaren n AREBBI i ittduman
i řebda.

24 *"Minzi marra ddat am arbiɛ*
uca marra aẓri nnes
am tawardect deg yeyyar s arbiɛ,
Arbiɛ ad isřaw, tawardect ad tewḍa,
25 *maca Awař n AREBBI nneɣ*
ittɣima i řebda qaɛ."

Awař-a netta d Řexbar Aṣebḥan wenni
d awem dd-ittwabarrḥen.

Iẓra iddaren

2 1 S uyenni beɛɛdem x marra min iğan
d aɛeffan, x ɛřam kuř taḥraymect d
nnifaq d řeḥsed u x uceqqef. 2 Iřim am
iseyman itteṭṭḍen, weḥḥcem Awař am
uɣi izdigen d arruḥani, ḥima ad zzayes
tegmam i Tudart, 3 mařa aqa kenniw
tᵉqqasem u tᵉttwařam aqa SIDI iṣbeḥ.
4 Netta d Wenni ɣar dd-tᵉttakkwaḍem,
Aẓru Iddaren, wenni mmenḍaren iwdan,
maca ɣar AREBBI aqa-t ittwafarz iɣřa.
5 Ammu kenniw ɛawed, am yiẓra iddaren,
jjem ad zzaywem tᵉttwabnant tizawiyyin
n Arruḥ, ad tiřim d ikehhanen iqeddsen,
ḥima ad tewcem tiɣarṣin n Arruḥ i arḍa
n AREBBI s Yasuɛ Lmasiḥ. 6 S uyenni
ittwanna di Tira Iqeddsen:

"Aqa da, ad ssarseɣ di Ṣihyun
ijj n weẓru iɣřa am uzeğif n teɣmart,
uca wenni i zzayes ɣa yamnen,
war dayes ittidef useḍḥi ɛemmarṣ."

7 I kenniw, inni ittamnen, aqa
temmewc ccenɛet-a, maca i yinni war
yuminen, aqa-tt d Taṣḍart n uneqraḍ d
Aẓru n unedref. 8 Uca nitni ttneqraḍen
dayes, minzi war ttimnen deg Wawař,
am mammec d asen yura.

9 Maca kenniw teğam d ijj n jjiř
ittwafarzen, tᵉttsexxarem am ikehhanen
i Tgeldit, kenniw d ijj n řgens iqeddsen,
ijj n umuni ittwafdin, maḥend ad
tbarrḥem asemɣar n Wenni d aneɣ dd-
iřaɣan zi tağest ɣar ufeyyeḍ n Tfawt
nnes. 10 Kenniw war tᵉttwiḥsibem
am řgens, maca řexxu aqa kenniw d
řgens n AREBBI. Ɛawed tuɣa arreḥmet
war kenniw třeḥḥef, maca řexxu
tᵉttwafarreɣ-dd xawem arreḥmet nnes.

11 A imɛizzen inu, aqa kenniw d
ibarraniyyen d imeɛzab, x uyenni
ziyyareɣ xawem, war ḍeffarem ca
nnecwat n arrimet nni ittmenɣan ak-d
řeɛmar nwem. 12 Uyurem nican zzat
i marra tarwa n bnadem inni xawem

ittɛawaden řexburat tiɛeffanin, ařami ɣa ẓaren řexdayem nwem tiṣebḥanin, ad ssemɣaren di AREBBI deg wass n uqeğeb.

[13]Ṭṭaɛem i marra bnadem di ṭṭweɛ n AREBBI: i ijeğiden zi ssibbet n ṣṣulṭa i ɣarsen teğa, [14]u i řquḍat, minzi nitni ttwassekken zzayes, ḥima ad ɛaqben iɛeffanen, u ḥima ad ssemɣaren inni itteggen taṣebḥant. [15]Minzi man aya ittexs i-t AREBBI, ḥima, xmi ɣa teggem min iṣebḥen, ad tesseɣdem aqemmum n iwdan ifɣař i war issinen AREBBI, [16]am tarwa n bnadem nni iddaren nican di tiřelli, war iği am yinni iggin tiřelli nsen am yijj n uřeḥḥaf x tuɛeffna nsen, maca am imsexxaren n AREBBI. [17]Weqqarem marra iwdan, sɛizzem tawmat, ggʷedem AREBBI, cennɛem ijeğiden.

[18]Jjem inni d imsexxaren jar awem ad ṭṭaɛen i aytbab nsen s tiggʷudi, war iği i yinni iṣebḥen iḍarfen waha, maca ɛawed i yinni iqesḥen d yewɛaren. [19]Minzi imsexxaren am ina ad dd-asen i AREBBI ɣar řxaḍar nnes, minzi nitni ksin tamara nni war tt isdihiğen, di ṭṭweɛ n tnefsect tecna. [20]Man ccan i din i yinni iksin tamara zi ssibbet n iɛeddiyen nsen? Maca maře kenniw teggim tcuni, am daywem tteggen tuɛeffna, aqa man aya issemɣar ccan nwem ɣar AREBBI. [21]Minzi kenniw tᵉttwařaɣam-dd i man aya umi immut Lmasiḥ di ṭṭweɛ nneɣ uca ijja aneɣ-dd lmital-a, ḥima ad nuyur di jjurret n iḍaren nnes: [22]Netta war iggi ca ddnub u war ittwif deg uqemmum nnes ca n řɣecc, [23]Wenni, maře zawaren t, war dd-ittarri awař, u maře iweddeb, war dd-ittarri ca ddenf, maca ittarra ddeɛwet nnes ɣar Řqaḍi n tsegda, [24]Wenni iksin ddnub nneɣ s Yixef nnes uca issgeɛɛed i-ten di arrimet nnes x ṣṣalib. Maɣar maře nemmut i ddnub, ad neddar di tsegda nnes, minzi kenniw aqa tᵉttwassgenfam s iyezzimen nnes. [25]Minzi kenniw tuɣa tweddarem am yiḥuřiyyen, řexxu maca tdewřem-dd ɣar Umeksaw d Umeḥḍay n řeɛmur nwem.

Tasɣunt jar weryaz d temɣart di řemřac

3 [1]Ammu ɛawed kennint, **a timɣarin**, marsent ixef nkent i yeryazen nkent nni war iṭṭiɛen i wawař, ḥima ad ten tarebḥent bře arbar s ticři nkent icnan, [2]x minni i ɣa ẓaren mammec tᵉtteggurent s tiggʷudi d řehya. [3]War ttzehhjent s min ittbanen ɣar barra: amudi n ucuwwaf, timegga n wureɣ niɣ tyarḍi n warruḍ iṣebḥen, [4]maca zehhjent s bnadem innufaren deg wuř, s arruḥ n temhint i war ittwaɣeccen, aqa-t d ijj n uzehhej iṣebḥen zzat i AREBBI. [5]Aqa ammu tuɣa zehhjent zic temɣarin timqeddasin, inni tuɣa issitimen x AREBBI, řeɛmur nsent, uca tuɣa ṭṭaɛent i yeryazen nsent. [6]Ammu tuɣa Sara tᵉmmars ixef nnes i Ibrahim, třaɣa as: “Sidi!”, uca kennint tdewřent d yessis am tᵉtteggent min iṣebḥen, maře war tᵉttegg ʷedent.

[7]Kenniw, **a iryazen**, zedɣem ak-d temɣarin nwem s řeɛqeř u weqqarem tent am iɣarrafen yarexfen, ḥima war tᵉttwamenɛent ca tẓağitin nwem, minzi nitenti ad wartent timewca n Tudart ittduman akidwem.

Aweddeb deg iṣuraf n Lmasiḥ

[8]Ɣar uneggar, munem marra ɣar array d ijjen, weddbem ak-d yinni iweddben, xsem ijjen wenneɣni s tayri, areḥmem, iřim tḍarfem. [9]War dd-ttarrim x řɣar s řɣar, niɣ tikkwura s tikkwura, maca s řɛeks barkem, minzi kenniw aqa tᵉttwařaɣam-dd ḥima ad twartem

lbaraka. [10]S uya, ejj wenni ixsen Tudart d wussan icnan, ad iḥḍa iřes nnes zi min war iḥřin uřa d iyencicen nnes zeg wawař icemmten. [11]Ejj i-t ad igg^{w}ej x min iğan d aɛeffan, ad igg min iṣebḥen, ad yarzu x řehna uca ad t iḍfar s cḍaret.

[12]Minzi titṭawin n SIDI x imseggaden, u imezzuɣen nnes aqa aten maḥend ad asen sřen, maca udem n SIDI aqa-t ḍidd i umɛeffan.

[13]Wi izemmaren ad daywem igg řɣar, mařa kenniw teḍfarem min iṣebḥen? [14]Mařa tweddbem di ṭṭweɛ n tsegda, aqa sseɛd nwem. War ttegg^{w}edem zeg yinni kenniw issigg^{w}eden, war ttnexřiɛem ca, [15]maca qeddsem SIDI, Lmasiḥ, deg wuřawen nwem, u iřim řebda twejdem maḥend ad tarrem s temhint d uweqqar x yinni kenniw i ɣa isseqsan x usitem n l'iman nwem, [16]zi tnefsect icnan, ḥima inni xawem iɛawden axmi x iwdan iɛeffanen, ad seḍḥan umi ttceqqafen di tecri n tudart nwem icnan di Lmasiḥ. [17]Aqa ineffeɛ ad tweddbem, mařa ixs AREBBI, am t^{e}tteggem min iṣebḥen, maca war iği mařa kenniw t^{e}tteggem min iğan d aɛeffan.

[18]Minzi uřa d Lmasiḥ tuɣa immut ict n twařa i ddnub, aqa Amseggad di ṭṭweɛ n imednab, ḥima ad kenniw issiweḍ ɣar AREBBI, Netta d wenni immuten di arrimet, maca aqa iddar di Arruḥ, [19]d wenni ibarrḥen i řeɛmur nni ittwaṭṭfen di řaxart, [20]inni tuɣa war ittwassqenɛen deg wussan n Nuḥ, umi tumur ttasiɛ n řxaḍar n AREBBI, aqa ad din yiři uɣarrabu am tuɣa ittraja Netta ad tuben nitni. Udfen ɣar uɣarrabu mɣir tmenya n řeɛmur nni ittwaḥḍan ddaren deg waman.

[21]Ɛlaḥsab amedya nni, aqa uřa d kenniw t^{e}ttwassnejmem s useɣḍeṣ - wenni war iğin asird n řexmej n arrimet, maca ad yiři mařa tcehhdem x AREBBI s tnefsect icnan - u s tnukra n Yasuɛ Lmasiḥ, [22]wenni ittwassuɛřan ɣar ujenna, iqqim ɣar ufusi n AREBBI, am d as ttwammarsent lmalakat d ṣṣulaṭat d jjehd sadu Netta.

4 [1]Řami xawem iksi Lmasiḥ armeḥ di ddat, ittxeṣṣa kenniw ɛawed ad t^{e}ṭṭfem deg uxarraṣ-a: aqa wenni immuten di arrimet, wanita aqa issbedd ddenb. [2]S uyenni wanita war iddar ɛad ɛlaḥṣab nnecwat n bnadem am t igga qbeř di arrimet, maca ɛlaḥsab min ixs AREBBI. [3]Minzi aqa icfa awem řweqt řami tuɣa kenniw tɛebbdem i min xsen lkuffar, umi kenniw tuɣa teggurem deg ufucceḥ, ssekran, řefsad d fictat n uɣelli u di řxedmet n swadday swadday n ccwaṭen. [4]U xzar, řexxu ttbehten nitni umi war t^{e}ttizzřem ɛad akidsen deg wezqaq n řeqjaḥet d ijjen, uca nitni ttceqqafen daywem. [5]Maca nitni ad arren řeḥsab i AREBBI, wenni i ɣa iḥekmen x yinni iddaren u x yinni immuten. [6]S uyenni ittwabarreḥ ɛawed s Řexbar Aṣebḥan i imettinen, ḥima nitni ad ttwaḥasben am tarwa n bnadem zi jjihet n ddat, maca ad ddaren di AREBBI s Arruḥ. [7]Aneggar n marra aqa yudesdd. S uyenni iřim s řeɛqeř, rekkzem ixef nwem xmi teẓẓağam. [8]Sennej i marra, xsem ayawya bři qeṭṭu, minzi tayri tessdurruy x ubarru n ddnub. [9]Areḥḥbem i ibarraniyyen bři řeɛkaset. [10]Ejj kuř ijjen ad isexxar inni d as yudsen ɛlaḥsab min d as immewcen zi AREBBI, am yinni iwekkřen mliḥ x ɛřam kuř arḍa n AREBBI. [11]Ejj marra wi issawařen, ad issiweř ɛlaḥsab Awař n AREBBI, u ejj kuř ijj wenni ittsexxaren, ittsexxar ɛlaḥsab

jjehd i d as iwca AREBBI, ḥima di marra min tᵉtteggem ad idweř usemɣar ɣar AREBBI s Yasuɛ Lmasiḥ wenni ɣar iğa uɛuği d ccan i řebda qaɛ. Amin.

12 A imɛizzen, war dehhcem ca zeg waṭṭas n ijarriben i xawem i dd ɣa ikkin,
axmi kenniw teřqef ca n tmesřact d
tayribt, mayar man aya maḥend ad
tettwaqeğbem. 13 Maca farḥem umi
tcarcem deg uweddeb i ikkin x Lmasiḥ,
ḥima ad tfarḥem s řefraḥet ɛawed xmi
dd ɣa iḍhar uɛuği nnes. 14 Maře ɛeyyben
kenniw x ssibbet n Yisem n Lmasiḥ, sseɛd
nwem minzi aɛuği n Arruḥ n AREBBI ad
xawem yarsa.

15 War ttejjim ḥed zzaywem ad
iweddeb am uqettař niɣ am uceffar
niɣ am uɛeffan. 16 Maca maře iweddeb
ḥed am umasiḥi, war ittseḍḥi ca, maca
ad ikkar ad issuɛře AREBBI zi ssibbet
n yisem-a. 17 Mayar tiweḍ-dd řweqt
maḥend ad ibda řḥukm ɣar Taddart n
AREBBI. Maca maře řḥukm zzayneɣ i
ɣa issizwar, mammec ɣa yiři uneggaru
n yinni war iṭṭiɛen ca Řexbar Aṣebḥan
n AREBBI? 18 Uca maře amseggad yiweḍ
ad iṭṭef Tudart s řweḥřan, mani ɛad i dd
ɣa iḍhar ukafriw d umednub? 19 S uyenni
marra inni ittweddaben ɛlaḥsab min ixs
AREBBI, ejj i-ten ad as sellmen řeɛmur
nsen am i Wenni dd-ixeřqen kuřci,
Wenni di iğa řaman, maḥend ad ggen
min iṣebḥen.

Tarewsa n tḥimart n Arebbi

5 1 Ttzawgeɣ inni d **imɣaren** jar awen,
necc d wenni d amɣar akidwem d
acehhad n uweddeb i ikkin x Lmasiḥ
uře d amɛacar deg uɛuği nnes i dd ɣa
ittwasseḍhar: 2 Arewsem taḥimart n
AREBBI tenni tḥeṭṭam, war iği s uɣiř
maca s řxaḍar, war iği di ṭṭmeɛ n arbeḥ
war iḥřin, maca s marra wuř nwem, 3 war
iği am yinni iğan x tḥimart, maca umi
teğam d ijj n umedya icna i nitni. 4 Uca
xmi dd ɣa iḍhar Umeksa Ameqqran ad
zzayes tᵉṭṭfem ttaj n uɛuği i war ifennin.

5 U kenniw, **ibřiɣen**, sarsem ixef nwem
sadu imɣaren nwem, beysem ixef nwem
s uwaḍeɛ n arruḥ ijj i wenneɣni, minzi
AREBBI ittɛekkas imɛeffaren, maca
imwaḍɛen iwca asen arḍa. 6 Semẓayem
ixef nwem sadu afus ijehden n AREBBI,
ḥima ad kenniw issuɛře di řweqt nnes
nican. 7 Marra imnusen nwem arrem ten
ɣar AREBBI, aqa Netta itthilla daywem.

8 Arrem-dd řbař, ḥḍam, minzi řeɛdu
nwem, cciṭan ameqqran, ittzehhar am
wayrad u ittḥama, yarezzu min izemmar
ad isarḍ. 9 Mɛařam t, tbeddem nican di
l'iman, aqa tessnem belli aytmatwem di
ddunect uře d nitni kessin aweddeb-a.

10 Maca AREBBI n arḍa wenni d aneɣ dd-
iřaɣan ɣar uɛuği nnes ittduman i řebda
s Yasuɛ Lmasiḥ, aqa Netta, awarni řami
nweddeb řeḥṣarat-a timuqřiřin, ad aneɣ
issejhed, ad aneɣ iḍmen u ad aneɣ isedd
i řebda. 11 Ɣares Netta aɛuği d ṣṣulṭa d
řɛezz i řebda qaɛ. Amin.

12 Uriɣ awem-dd ca n tmesřayin di
tira taquḍaḍt s ufus n Silwanus, uma d
amtiqqi, u necc qenɛeɣ u cehhdeɣ, aqa
man aya di min di tbeddem nican, aqa-t
d arḍa n AREBBI d tidett.

13 Tamesmunt ittwafarzen i iğan di
Babil, tseğam xawem s řehna, uře d mmi
Markus.

14 Seğmem x wayawya s řehna u s
usudem iqeddsen. Řehna ad kiwem yiři
marra idwem i iğan di Lmasiḥ. Amin.

Tabrat wiss Tnayen n Buṭrus

Řxedmet n Arebbi deg wuř n yinni dayes umnen

1 [1]Cimɛun Buṭrus, amsexxar d rrasul n Yasuɛ Lmasiḥ, i inni ittwaḥesben am neccin ssdaheğen l'iman s tsegda n Siditneɣ d Umsenjem nneɣ, Yasuɛ Lmasiḥ, ɛlaḥsab ccan d ijjen akidneɣ.

[2]Arḍa d řehna ad ɣarwem mmarenyen xmi i ɣa tessnem Siditneɣ, Yasuɛ Lmasiḥ, [3]am Wenni iwcin marra min iğan zi jjehd n AREBBI, maḥend ad yiwi Tudart d tiggʷudi zi AREBBI s tussna n Wenni d aneɣ dd-iřaɣan ɣar uɛuği nnes d lɛaḍama nnes, [4]d Wenni zzayes Netta iwca awem lwuɛud imɣaren iɣřan aṭṭas, ḥima ad zzaysen tcarcem di ṭṭbiɛet nnes n AREBBI, am tᵉttrakkʷarem zi nnecwat iɣeccen i yeğan di ddunect.

[5]Am teğa tmesřact ammu, arnim s marra cḍaret i l'iman nwem tcuni ifeyyḍen, i tcuni nwem ifeyyḍen tussna, [6]i tussna řewɛaret, i řewɛaret ṣṣbar, i ṣṣbar tiggʷudi zi AREBBI, [7]i tiggʷudi zi AREBBI tayri i wawmaten u i tayri i wawmaten tayri. [8]Maře ttwafent daywem timesřayin-a uca ad daywem feyyḍent, war kenniw ttejjint texwam niɣ bře řɣiğet di tussna n Siditneɣ Yasuɛ Lmasiḥ.

[9]Minzi wenni war ɣar ğint tmesřayin-a, aqa iddarɣeř, minzi war ittwiři illa ittu asizdeg n ddnub nnes inni tuɣa xas. [10]S uyenni, a aytma, cḍarem ktar ḥima ad ṭḍemnem tařaɣit d usixḍar nwem s řexdayem tiṣebḥanin, minzi maře teggem aya, xenni ɛemmarṣ ad tenqarḍem. [11]Minzi ammu i d awem ɣa immarni s waṭṭas wadaf icnan ɣar tgeldit ittduman n Siditneɣ d Umsenjem nneɣ, Yasuɛ Lmasiḥ.

Amtan n l'iman nneɣ

[12]S uyenni war ttejjiɣ ad kenniw ssɛeqřeɣ zi man aya řebda, waxxa kenniw tessnem u aqa kenniw tbeddem x dsas n tidett tanita. [13]Maca ittɣiř ayi nican min ɣa kkeɣ ɛad di arrimet-a, ḥima ad kenniw ssfaqeɣ am ssɛeqřeɣ kenniw, [14]minzi ssneɣ aqa takessit n arrimet inu ad dd-tas deɣya, am mammec d ayi issargeb Siditneɣ Yasuɛ Lmasiḥ. [15]Maca ad ggeɣ tizemmar, ḥima ad tɛeqřem x tmesřayin-a awarni uffuɣ inu.

[16]Minzi neccin war neḍfar ca tiḥuja isaysen, umi tuɣa d awem nettbarreḥ jjehd d twasit n Siditneɣ Yasuɛ Lmasiḥ, maca aqa neched s tiṭṭawin nneɣ x lɛaḍama nnes. [17]Minzi Netta aqa iṭṭef zi AREBBI Babas ccan d uɛuği umi d as dd-tusa tmijja-ya zeg uɛuği i dd-yusin ak-d lɛaḍama nnes: "Wa d Mmi inu iɛizzen wenni dayes ufiɣ arḍa inu." [18]Uře d neccin nesře tmijja-ya zeg ujenna, umi tuɣa issawař akides, řami neğa akides x wedrar iqeddsen. [19]Uře d neccin ɣarneɣ awař d tidett n inabiyyen, u kenniw ad teggem mliḥ maře tewcim taynit i

wawař nni am i yijj n řefnar yareqqen deg ijj n wemcan ibbubbes, ař ɣa idduqqez wass uca ad tenqar tfuct deg wuřawen nwem. 20 Amezwar ittxeṣṣa kenniw ad tessnem aqa war din uřa d ict n nnubuwa tenufseř x tira nnes iqeddsen. 21 Minzi min ittwanabben war dd-itteffiɣ ɛemmarṣ zi min ixs bnadem, maca yusa-dd zeg uqemmum n yeryazen iqeddsen n AREBBI nni issiwřen am d asen dd-indeh Arruḥ Iqeddsen.

Ḥḍam ixef nwem zeg imseřmaden issxarriqen

2 1 Maca tuɣa din ɛawed jar řgens inabiyyen issxarriqen, am mammec i ɣa iřin uřa d imesɣaren issxarriqen jar awem, ad ssidfen tibridin ittareddğen, ad nkaren Sidi i ten isɣin, ad ssiwḍen ammu areyyeb deɣya x yixef nsen. 2 Aṭṭas i ɣa iḍfaren taxmuji nsen ař ɣa ittwaceqqef webrid n tidett zi ssibbet nsen. 3 S ṭṭmeɛ u s wawařen ittwaggen ad zzaywem ggen am zi sseřɛet, maca řḥukm xasen zeg wecḥař uya war ibḍiř ca uca ahellek nsen war ittnudum ca.

4 Minzi mařa AREBBI war issar x **lmalakat** i yeggin ddnub, maca inḍar i-ten di ssnaseř n taǧest di řağaɣ yuǧyen uca isellem i-ten ḥima ad ttwaxemmřen ař řḥukm n uɛeddeb, 5 u ɛawed war issar x **ddunect n zic**, maca tuɣa iḥḍa Nuḥ, wenni d wiss tmenya, ambarreḥ n tsegda, řami dd-iḍřeq řḥemřet x ddunect n lkuffar, 6 u ɛawed řami issecmeḍ Netta **tineddam n Sadum d Ɛamurra** u iḥkem xasent s uneqřeb, aqa yarra i-tent d lmital i lkuffar i ɣa yiřin ɛad.

7 Ɛawed issenjem Netta **Lut, amseggad**, wenni tuɣa iweddben aṭṭas zi ticři ixemjen n yinni war ɣar teği ccariɛa. 8 Maɣar umi amsegged wanita iẓra d isřa timegga nsen i war dd-yusin ak-d ccariɛa, ittwaɛeddab řeɛmar nnes iseggden zeg wass ař wass, am tuɣa izeddeɣ jar asen. 9 Ammu i issen SIDI mammec i ɣa issuffeɣ inni t ittegg^{w}eden, zi řmeḥnet, maca Netta iḥeṭṭa inni war iseggden ḥima ad ttwaɛeddben deg wass n lḥisab, 10 mahu qaɛ inni iḍfaren ddat nsen am ttmeẓẓren di min ixemjen, u seḥqarran ṣṣulṭa n ijenwan. Aqa aten d imɛeffaren d imneffxen, war ttarjijin zzat min iɛuğen am ttceqqafen. 11 Waxxa lmalakat ujarent ten di ṣṣulṭa d jjehd, war xasen ssiwiḍent řḥukm n SIDI di ssibbet n uceqqaf. 12 Maca nitni s řɛeks ğan am imuddaren ignawen ɛlaḥsab ṭṭbiɛet, inni yuran i tɣarṣt s řmus d tajeyyaft am ttceqqafen di min di war fehhmen. Ad ttwajeyyfen di tjeyyaft n yixef nsen. 13 Ina d inni x teğa řmuɛṣiyyet d řmunet i řmuɛṣiyyet. Nitni ḥesben tawarrit n meẓri deg nnecwat s uzir d abarreɛ am ccuren nitni s ibeqqiḍen n řewsex. Xmi ttarran nnitni meẓri deg uraren nsen n uɣebbi, sellmen ixef nsen ɣar twarrit n meẓri tameqqrant. 14 Tiṭṭawin nsen ccurent s zzina u s ddenb war iqeṭṭin, xmi ɣekkwan nitni řeɛmur n yinni war ibedden nican. Aqa ɣarsen uř ittwarebban x ṭṭmeɛ, aqa nitni d tarwa n nneɛřet, 15 ffɣen zeg webrid iseggmen, weddaren, uca ḍfaren abrid nni ikka Balɛam, mmis n Faɣur, wenni tuɣa ittexsen řmunet n řɣecc. 16 Maca netta iksi awebbex i řmuɛṣiyyet nnes, minzi zzayřet tagnawt tessiweř ɣares s ict n tmijja n iwdan, temneɛ tubbuheřya n unabi.

17 Nitni d řɛunṣarat war dayes bu waman, d iseynuten ttwaɛarrnen s tḥaryaḍt, aqa tubbarcent n taǧest tettwassewjed asen. 18 Maɣar mařa

ssiwřen s nnɛi n řḥarḍ nsen ixwan, aqa nitni ssɣekkʷan s nnecwat ixemjen n arrimet inni igguren ad arewřen zeg inni isellmen ixef nsen i uɣekkwi. 19 Waɛden ten s tiřelli, waxxa nitni simant nsen d isemɣan n řɣecc. Minzi wi zi ittwaɣelleb bnadem, aqa i netta ad yiři d amsexxar. 20 Maɣar awarni řami dd-arewřen nitni zi řexmej n ddunect s tussna n Siditneɣ d Amsenjem nneɣ, Yasuɛ Lmasiḥ, aqa dewřen-dd ɣar řexmej nni ɛawed uca ttwaɣellben zzayes twařa nneɣni, aqa xenni aneggar nsen ad asen yura mahu x umezwar. 21 Aqa ḥsen asen meɛlik qqimen war ssinen abrid n tsegda zi min ssnen, uca řexdenni ad ffɣen ɛawed x tewṣeyyet iqeddsen i d asen dd-ittwasellmen. 22 Aqa temsar asen am tt iqqar wawař-a n tidett: “Aqzin aqa idweř-dd x min tuɣa dd-iɛuqq!” niɣ mammec d as qqaren nneɣni: “Tiřeft tenni ittwassirden qaɛ, tedweř-dd tᵉttmarraɣ deg ubaryuḍ nnes!”

Ass n SIDI AREBBI

3 1 A imɛizzen inu, ta d tabrat wiss tnayen i d awem dd-uriɣ řexxu, u di tnayen n tebratin-a arezzuɣ ad ssfaqeɣ nneyyet nwem iṣfan am kenniw ssɛeqřeɣ, 2 ḥima ad teqqimen tᵉttfekkarem deg wawařen nni tuɣa innan inabiyyen iqeddsen zic, uřa di tewṣeyyat n Siditneɣ d Amsenjem nneɣ, tinni ɣarneɣ dd-yiwḍen s rrusul. 3 Man aya ittxeṣṣa ad tessnem d amezwaru, aqa deg wussan ineggura ad dd-asen imestehzayen inni istehzan am uyuren ɣar nnecwat nsen, 4 ad inin: “Mani iğa lwaɛd n twasit nnes? Zeg wami ṭṭṣen řejdud nneɣ, ammu i yeqqim kuřci am tuɣa iğa zeg umezwar řami tᵉttwagg ddunect.” 5 Meɛlik ufin ad ttun belli s wawař n AREBBI aqa ijenwan izwaren ad iřin, u aqa řbarr igeɛɛed zeg waman u s ufus n waman s Wawař n AREBBI, 6 aman i zi tᵉttwahellek ddunect n řweqt nni umi dd xas ssefyen waman n řḥemřet deg wussan n Nuḥ, uca tᵉttwamḥa. 7 Maca ijenwan d temmurt n yiḍa aqa ttwaḥefḍen s wawař nnes, xemmřen i tmessi ař ass n lḥisab d uweddar n lkuffar.

8 Maca ittxeṣṣa kenniw war tᵉttᵉttum ict n řḥajjet, a imɛizzen, aqa-tt d ta: ɣar SIDI ijj n wass am ařef n isegg ʷusa uca ařef n isegg ʷusa am yijj n wass. 9 Aqa SIDI war issɛizzi deg usuffeɣ n řwuɛud nnes am mammec d asen ittɣiř i ca n iwdan, maca Netta iggur akidwem s ttasiɛ n řxaḍar, minzi Netta war ittexs ca ad yareyyeb uřa d ijj, maca maḥend ad tuben marra.

10 Maca ass n SIDI ad dd-yas am uxewwan s ğiřet. Deg wass nni ad weddaren ijenwan s řɣefřet u timesřayin timezwura n ddunect ad fesyent di tmessi uca tammurt d řexdayem i xas iğan ad ttwafent.

11 Am marra timesřayin-a ad fesyent ammu, mammec ittcuwwar ad tuyurem kenniw s tqeddast d tigg ʷudi zi AREBBI, 12 am tᵉttrajam tawasit n wass n AREBBI, am tᵉttmeẓrem dayes, xmi ɣa fnan ijenwan am ttwaqeğben s tmessi uca ad fesyent timesřayin timezwura n ddunect s řɛabuq nnes. 13 Maca neccin aqa nettraja ijenwan n jdid d temmurt n jdid mani ɣa tezdeɣ tsegda ɛlaḥsab lwaɛd nnes.

14 S uyenni, a imɛizzen inu, umi kenniw tᵉttrajam man aya, cḍarem maḥend ad tᵉttwafem bři řexmej u bři řɛib zzates di řehna. 15 Ḥesbem ttasiɛ n řxaḍar n SIDI d tawwart i weṣřaḥ, am mammec

uřa d umatneɣ iɛizzen Bulus d awem
dd-yura ɛlaḥsab tiɣit i d as immewcen,
16 am mammec xas issiweř netta di marra
tibratin nnes. Aqa din ca n tmesřayin
iwɛaren i řefhamet, tinni i ssfarraɣen
řjuhhař d yewdan war imtinen deg
wuř nsen, am mammec ggin uřa i Tira
Iqeddsen nneɣni i wareyyeb n yixef
nsen.

17 S uyenni kenniw a imɛizzen inu,
am tessnem man aya qbeř, ḥḍam ixef
nwem, ḥima war tḍeffaram awarni i
uweddar n yinni iğan břa ccariɛa uca ad
tewḍam waxxa tuɣa t[e]ttbeddam nican,
18 maca s řɛeks ḥḍam ad teymem deg
arḍa d tussna n Siditneɣ d Amsenjem
nneɣ, Yasuɛ Lmasiḥ, u n AREBBI, Babas,
i Wenni umi ɣa yiři uɛuği, am řexxu am
řebda, ař deg wussan n řebda! Amin.

Tabrat Tamezwarut n Yuḥanna

Awař n Tudart

1 [1]Wenni tuɣa din zeg umezwaru, d
Netta i d awem nettbarreḥ: Wenni
nesřa d Wenni neẓra s tiṭṭawin nneɣ, d
Wenni netwařa u nḥada t s ifassen nneɣ
d Wenni iğan d Awař Iddaren. [2]Aqa
Tudart teḍhar-dd, neccin neẓra i-tt, uca
ncehhed u nettbarreḥ awem Tudart
ittduman, tenni tuɣa ak-d Babatneɣ uca
t[e]ttwassargeb-dd i neccin. [3]Min neẓra
d min nesřa, ad awem t-i-dd-nesscen,
ḥima ɛawed kenniw ad tiřim deg umuni
akidneɣ, uca amuni nneɣ ak-d Babatneɣ
u ak-d Mmis Yasuɛ Lmasiḥ. [4]Aqa nettari
man aya i kenniw, ḥima řefraḥet nneɣ
ad tiři tekmeř.

Arebbi d Tafawt

[5]D wa d Řexbar Aṣebḥan i zzayes nesřa
uca ad awem nbarreḥ: AREBBI d Tafawt,
Netta war dayes bu jjurret n taǧest.
[6]Mařa neqqar, aqa ɣarneɣ amuni akides,
uca neggur di taǧest, aqa nessxarriq, war
nḍeffar ca tidett. [7]Maca mařa nuyur di
Tfawt, am Netta di Tfawt, ɣarneɣ amuni
ak-d wayawya, uca ad taf Idammen n
Yasuɛ, Mmis, ad aneɣ ssizdegen zi marra
ddnub nneɣ.

[8]Mařa neqqar, war dayneɣ bu ddnub,
aqa nessxarriq x yixef nneɣ uca tidett
war dayneɣ teği. [9]Maca mařa nenɛem
s ddnub nneɣ, aqa Netta d amtiqqi d
amseggad ḥima ad aneɣ iɣfar ddnub
nneɣ uca ad aneɣ issizdeg zi marra min
war iseggden. [10]Mařa neqqar: 'Neccin
war dayneɣ bu ddnub!', nettarra i-t d bu-
ixarriqen uca awař nnes war dayneɣ iği.

Uyurem di Tfawt

2 [1]**A iḥenjiren inu**, uriɣ aya i kenniw,
ḥima war txeṭṭim ca. Uca mařa ixḍa
ca n ijjen, aqa ɣarneɣ Umseṣřaḥ, d
Wenni iğan ɣar Babatneɣ, Yasuɛ Lmasiḥ,
Amseggad. [2]Maɣar Netta d aṣřaḥ i ddnub
nneɣ, war iği x ddnub nneɣ waha, maca
ɛawed i yinni n ddunect marra.

[3]S man aya i nettwařa belli aqa nessen
i-t, mařa neṭṭef di tweṣṣa nnes. [4]Wenni
iqqaren: "Necc ssneɣ t!", maca war iṭṭif
ca di tweṣṣa nnes, netta d bu-ixarriqen
uca tidett war dayes teği. [5]Maca wenni
itt[e]ṭṭfen deg wawař nnes, ad dayes
tkemmeř tayri n AREBBI s tidett. S
man aya nessen, belli aqa neccin dayes.
[6]Wenni iqqaren: 'Necc dayes!', ittxeṣṣa
ad yuyur am mammec tuɣa iggur Netta.

[7]**A imɛizzen inu**, war d awem ttariɣ
ca tawṣeyyet n jdid, maca tawṣeyyet
taqdimt i tuɣa ɣarwem zeg umezwaru.
Tawṣeyyet-a taqdimt d awař i tuɣa
tesřim. [8]Waxxa amenni ad awem dd-
ariɣ tawṣeyyet n jdid, tenni iğan d tidett
dayes u daywem, minzi taǧest teɛdu uca
Tafawt n tidett aqa t[e]tteḍhar-dd řexxu.

[9]Wenni iqqaren belli aqa-t di Tfawt,
maca icarreh umas, netta aqa-t di taǧest
ař iḍa. [10]Wenni ittexsen umas, ad iqqim
di Tfawt uca war dayes bu řefḍiḥet i zi

ɣa inqard umas. 11 Maca wenni icarrhen
umas, aqa-t di taǧest uca iggur di taǧest,
war issin mani ɣa iraḥ, minzi taǧest
tessdaryeř tiṭṭawin nnes.

Tayri n Arebbi, Babatneɣ

12 Ad awem dd-ariɣ, **a iḥenjiren**, minzi
ddnub nwem ttwaɣfaren awem di ṭṭweɛ
n Yisem nnes.
13 Ad awem dd-ariɣ, **a ibabaten**, minzi
aqa tessnem Wenni iǧan zeg umezwaru.
Ad awem dd-ariɣ, **a ibřiɣen**, minzi aqa
tɣellbem x umɛeffan.

Aqa uriɣ awem-dd, **a iḥudriyyen**,
minzi tessnem Babatneɣ.
14 Aqa uriɣ awem-dd, **a ibabaten**, minzi
tessnem Wenni iǧan zeg umezwaru.
Aqa uriɣ awem-dd, **a ibřiɣen**, minzi
aqa kenniw tjehdem uca Awař n AREBBI
izeddeɣ daywem uca tɣellbem x
umɛeffan.

15 War ttexsem ca ddunect uřa d min
iǧan di ddunect, minzi mařa ca n ijjen
ittexs ddunect, tayri n Babatneɣ war
dayes teǧi. 16 Minzi marra min iǧan di
ddunect - aqa-t d nnecwet n ddat d
nnecwet n tiṭṭawin d tuffet n ddunect-a
- war dd-ittis ca zi Babatneɣ, maca zi
ddunect. 17 Uca ddunect tɛeddu uřa d
nnecwat nnes, maca wenni itteggen min
ixs AREBBI, ad iqqim i řebda.

Lmasiḥ issxarriqen

18 **A iḥenjiren inu**, aqa řweqt
taneggarut tiweḍ-dd, uca am tesřim
belli ad dd-yas lmasiḥ afalsu, amenni
řexxu ḍharen-dd aṭṭas n imasiḥen
ifalsuten. S uyenni nessen belli řweqt
taneggarut aqa tiweḍ-dd. 19 Ffɣen-dd
zzayneɣ, maca war ten tuɣi zzayneɣ.
Meɛlik nitni tuɣa zzayneɣ, ad iři qqimen
akidneɣ. Maca nitni ffɣen-dd zzayneɣ,
ḥima ad iban belli nitni marra war ǧin
ca zzayneɣ. 20 Aqa ɣarwem adhan n
Umqeddas uca tessnem ad tfarzem kuř
ijj n bnadem. 21 War d awem uriɣ minzi
war tessinem ca tidett, maca minzi aqa
tettessnem tt, u tessnem ɛawed uřa d
ijj n uxarriq war dd-itteffeɣ ca zi tidett.
22 Wi iǧan d bu-ixarriqen mɣir wenni
inkaren belli Yasuɛ d Lmasiḥ! D wa d
lmasiḥ afalsu, wenni inkaren Babas d
Mmis. 23 Marra wenni inkaren Mmis war
yumin ɛawed di Babas. Wenni icehhden
i Mmis, icehhed ɛawed i Babas. 24 Ejj
ad daywem iqqim min tesřim zeg
umezwaru. Mařa iqqim daywem min
tesřim zeg umezwaru, ad teqqimem
kenniw ɛawed di Babas u di Mmis. 25 Ta
d tikkest n wawař i d aneɣ iwca: Tudart
ittduman.

26 Man aya uriɣ awem-t-i-dd x yinni
kenniw ixeddɛen. 27 Mařa adhan i zzayes
tettfem ad iqqim daywem, war teḥdajem
ad kenniw isseřmed ḥed. Minzi adhan n
AREBBI, ad kenniw isseřmad di marra,
uca Netta d tidett war dayes ǧin ixarriqen.
Xenni qqimem dayes, di Lmasiḥ, am
mammec i d awem isseřmed Netta.

28 Xenni řexxu, **a iḥenjiren inu**,
qqimem dayes, ḥima war nettseḍḥi ca
qibač nnes x minni dd ɣa iḍhar, maca
ad ɣarneɣ tiři ttiqqet ɣar twasit nnes.
29 Mařa tessnem, belli Netta d amseggad,
snem ɛawed belli marra wi itteggen
tasegda, aqa ittwaxřeq-dd zzayes.

Tarwa n Arebbi

3 1 Xzar, mecḥař temɣar tayri i zi d
aneɣ ittexs Babatneɣ, ařami iřaɣa u
igga aneɣ tarwa. S uyenni ddunect war

d aneɣ tessin ca, minzi war t tessin ca.
2 **A imɛizzen inu**, řexxu neccin d tarwa n
AREBBI i neğa, war dd-iḍhar ɛad min ɣa
niři. Aqa nessen xmi dd ɣa iban Netta,
ad niři di ṣṣifet nnes, minzi ad t nẓar am
mammec iğa Netta. 3 Marra wenni ɣar iğa
usitem-a dayes deg wuř nnes, ad issizdeg
ixef nnes, am mammec iğa Netta d
amezdag. 4 Marra wenni itteggen ddnub,
ittegg řmuɛṣiyyet, minzi marra ddenb d
řmuɛṣiyyet. 5 Tessnem belli Netta iban-
dd, ḥima ad ikkes ddnub nneɣ: Netta
war dayes bu ddnub. 6 Marra wi dayes i
ɣa iqqimen, war ittegg ca ddnub. Marra
wi itteggen ddnub, war t iẓri, war t issin.
7 **A iḥenjiren inu**, war ttejjim ad kenniw
ixarweḍ ḥed. Wenni itteggen tasegda d
netta d amseggad am mammec ɛawed
Lmasiḥ d amseggad.

8 Wenni itteggen ddnub d netta zi
cciṭan, minzi cciṭan tuɣa d amednub zeg
umezwaru. I man aya i dd-iḍhar Mmis
n AREBBI: ḥima ad issexsar řexdayem n
cciṭan.

9 Marra wenni dd-ittwaxeřqen zi
AREBBI, war ittegg ca ddnub, minzi
Zzariɛet nnes aqa-tt dayes uca war
izemmar ad ixḍa, minzi ittwaxřeq-dd zi
AREBBI. 10 Di man aya ad dd-ḍharen tarwa
n AREBBI d tarwa n cciṭan: marra wenni
war itteggen tasegda u war ittexsen
umas, war iği ca zi AREBBI. 11 Maɣar ta d
tawṣiyyet i tuɣa tesřim zeg umezwaru
belli ad texsem ijjen wenneɣni!' 12 War iği
am Qayin wenni iğan zeg umɛeffan uca
inɣa umas. Mayemmi inɣa umas? S minzi
řexdayem nnes tuɣa atent ɛeffnent uca
tinni n umas seggdent. 13 War tedhicem
ca, a aytma, maře ddunect tcarh i
kenniw. 14 Neccin nessen, aqa neẓwa zi
řmewt ɣar Tudart, minzi nexs awmaten
nneɣ. Wenni war ittexsen umas, ad
iqqim di řmewt. 15 Marra wi icarrhen
umas d aqettař, uca kenniw tessnem
belli Tudart ittduman war tzemmar ad
teqqim deg ijj n uqettař. 16 Zi man aya
nessen tayri nnes i neccin, aqa Netta
issars Tudart nnes deg wemcan nneɣ.
Ɛawed ittxeṣṣa aneɣ nican ad nessars
tudart nneɣ x aytmatneɣ. 17 Wenni ɣar
iğa agřa n ddunect uca ittwařa umas
izřeḍ, xenni iqqen xas uř nnes, mammec
i ɣa tezdeɣ tayri n AREBBI dayes?

18 **A iḥenjiren inu**, ejj aneɣ war n^{e}ttexs
ijjen wenneɣni s wawař niɣ s iřes, maca s
řexdayem u di tidett. 19 S man aya nessen
aqa neccin zi tidett uca ad nesseqnɛ
uřawen nneɣ qbeř i dd ɣa yas. 20 Minzi
maře iḥkem wuř nneɣ xaneɣ, mecḥař
d ameqqran AREBBI x wuř nneɣ! Aqa
Netta issen marra. 21 **A imɛizzen inu**,
maře uř nneɣ war xaneɣ iḥkem, aqa
ɣarneɣ ttiqqet zzat i AREBBI, 22 uca man
řḥajjet i ɣa nettar, ad tt neksi zzayes,
minzi neccin nḥeṭṭa tiweṣṣa nnes uca
ad negg min ɣa yarḍan qibač Netta.
23 D ta d tawṣeyyet nnes belli ad namen
deg Yisem n Mmis Yasuɛ Lmasiḥ uca ad
nexs ijj wenneɣni am mammec i d aneɣ
yumur. 24 Wenni iḥeṭṭan tiweṣṣa nnes, ad
zzayes ittwaḥḍa u Netta izeddeɣ dayes.
S man aya nessen belli Netta ittɣima
dayneɣ, zi Arruḥ nnes i d aneɣ iwca.

Qeğbem arruḥat

4 1 **A imɛizzen inu**, war ttiqqem ca
di marra arruḥat, maca qeğbem
arruḥat, ma zi AREBBI i iğan, minzi aṭṭas
n inabiyyen issxarriqen aqa ffɣen-dd ɣar
ddunect. 2 S man aya ad tessnem Arruḥ
n AREBBI: marra arruḥ wenni icehhden
belli Yasuɛ Lmasiḥ yusa-dd di ddat aqa
netta zi AREBBI. 3 Marra arruḥ wenni
war icehhden belli Yasuɛ yusa-dd di

ddat, war iği ca zi AREBBI, maca zi arruḥ n lmasiḥ afalsu wenni i xef tesřam ad dd-yas, aqa netta da řexxu di ddunect. 4 Maca kenniw d tarwa n AREBBI i teğam, aqa tɣellbem xasen, minzi d Wenni iğan daywem d ameqqran x wenni iğan di ddunect. 5 Nitni zi ddunect, s uyenni ssawařen zi ddunect uca ddunect tᵉttesřa asen-dd. 6 Aqa aneɣ zi AREBBI. Wenni issnen AREBBI, ittesřa aneɣ. Wenni war iğin zi AREBBI war d aneɣ ittesři ca. S man aya i ɣa nessen Arruḥ n Tidett d arruḥ n uweddar.

Arebbi d Tayri

7 **A imɛizzen inu**, ejj aneɣ ad nexs ayawya, minzi tayri zi AREBBI, u marra wenni ittexsen, d netta ittwaxřeq-dd zi AREBBI uca issen AREBBI. 8 Minzi AREBBI d tayri, u wenni war ittexsen, war issin ca AREBBI. 9 S man aya teḍhar aneɣ-dd tayri n AREBBI, belli AREBBI aqa issekk-dd ayenni n Mmis i ɣares ɣar ddunect, ḥima ad zzayes neddar. 10 Di man aya i teğa tayri, war iği belli neccin nᵉttexs AREBBI, maca belli Netta ittexs aneɣ uca issekk-dd Mmis d aṣřaḥ x ddnub nneɣ.

11 **A imɛizzen inu**, maře tuɣa AREBBI ittexs aneɣ ammu, ittxeṣṣa aneɣ ɛawed ad nexs ijj wenneɣni. 12 Uřa d ijjen ma iẓra AREBBI. Maca maře nᵉttexs ayawya, AREBBI ad dayneɣ iqqim, uca tayri nnes aqa tedweř tekmeř dayneɣ.

13 Zi man aya nessen belli nettɣima dayes u Netta dayneɣ, minzi Netta iwca aneɣ zi Arruḥ nnes. 14 Aqa neẓra u ncehhed belli Babas issekk-dd Mmis d Amsenjem n ddunect. 15 Marra wenni icehhden belli Yasuɛ d Mmis n AREBBI, AREBBI ad dayes izdeɣ u netta ad izdeɣ di AREBBI. 16 Aqa neccin numen u nessen tayri tenni iğan ɣar AREBBI i neccin. AREBBI d tayri u wenni i ɣa iqqimen di tayri, ad iqqim di AREBBI.

17 Di man aya tᵉttwakemmeř tayri nnes dayneɣ, ařami ad ɣarneɣ tiři ttiqqet deg wass n lḥisab, minzi am mammec iğa Netta, ad niři neccin ɛawed di ddunect-a. 18 Di tayri war tᵉttiři tiggʷudi, maca tayri nican tessuffuɣ tiggʷudi, minzi tiggʷudi tᵉttas-dd ak-d unexřiɛ. Wenni ittiggʷeden, war ittiři ikmeř di tayri. 19 X uya ad nexs AREBBI, minzi Netta tuɣa ittexs aneɣ d amezwaru. 20 Maře ca n ijjen iqqar: “Necc ttexseɣ AREBBI!”, am icarreh umas, aqa netta d bu-ixarriqen. Minzi wenni war ittexsen umas wenni ittwaře, xenni mammec ɣa yegg ad ixs AREBBI wenni war ittwiři. 21 Aqa tawṣeyyet-a neṭṭef i-tt zzayes, belli kuř ijjen i ittexsen AREBBI, ad ixs uře d umas.

L’iman di Mmis n Arebbi

5 1 Marra wenni yumnen belli Yasuɛ d Lmasiḥ, aqa netta ittwaxřeq-dd zi AREBBI, uca marra wenni ittexsen wenni t-i-dd yejjin, ad ixs ɛawed wenni zzayes dd-ittwaxeřqen. 2 Zi man aya nessen belli nᵉttexs tarwa n AREBBI, xmi nᵉttexs AREBBI u nᵉttegg tiweṣṣa nnes. 3 Minzi ta d tayri n AREBBI, ad neḥḍa tiweṣṣa nnes, uca tiweṣṣa nnes war wɛarent ca. 4 Maɣar mkuř ijjen i dd-ittwaxeřqen zi AREBBI ad iɣelleb x ddunect. D wa d aɣřab i ittɣellaben x ddunect, aqa-t d l’iman nneɣ. 5 Man wen i ɣa iɣellben x ddunect, mɣir wenni yumnen belli Yasuɛ d Mmis n AREBBI! 6 D Wa i dd-ikkin zeg waman d Idammen, Yasuɛ Lmasiḥ. War dd-yekki zeg waman waha, maca zeg waman d Idammen. 7 Arruḥ d wenni icehhden, minzi Arruḥ d tidett. 8 Aqa din třata n yinni icehhden:

Arruḥ d waman d Idammen, uca nitni s třata deg ijjen.

9 Maŕa neqbeř cchadet n iwdan,
mecḥař d tameqqrant cchadet n AREBBI.
Ta d cchadet n AREBBI tenni iched
x Mmis. 10 Wenni yumnen di Mmis n
AREBBI, ɣares cchadet-a deg ixef nnes.
Wenni war yuminen ca di AREBBI, aqa
igga i-t d bu-ixarriqen, minzi netta war
yumin ca di cchadet tenni iwca AREBBI
x Mmis. 11 Uca ta d cchadet: AREBBI iwca
aneɣ Tudart ittduman uca Tudart nni
aqa-tt di Mmis. 12 Wenni ɣar iğa Mmis,
ɣares Tudart. Wenni war ɣar iği Mmis n
AREBBI, war ɣares bu Tudart.

Awař d useğem ɣar uneggaru

13 Uriɣ awem-dd man aya, ḥima ad
tessnem belli ɣarwem Tudart ittduman,
kenniw inni ittamnen deg Yisem n Mmis
n AREBBI.

14 D ta d ttiqqet tenni ɣarneɣ dayes,
maŕa nettar zzayes ca n řḥajjet
ɛlaḥsab min ixs Netta, Netta ad ɣarneɣ
iseř. 15 Maŕa nettwasseqneɛ nican aqa
ad aneɣ iseř min ma d as nettar, xenni
nettiqq belli aqa yusa-dd aneɣ min d as
nettar.

16 Maŕa ḥed iẓra umas ixeṭṭa, ijj n
uxeṭṭu war ihdijen ca řmewt, ejj i-t ad
iẓẓağ di ṭṭweɛ nnes, uca ad as temmewc
Tudart, i wenni war ixeṭṭin ca ař řmewt.
Aqa din axeṭṭu ař řmewt, war qqareɣ ca
aqa ittxeṣṣa ad iẓẓağ i man aya. 17 Marra
řmuɛṣiyyet, aqa-tt d ddenb uca aqa din
ddenb i war iğin ca ař řmewt.

18 Nessen belli kuř ijjen wenni dd-
ittwaxeřqen zi AREBBI, war ixeṭṭi ca,
minzi wenni dd-ittwaxeřqen zi AREBBI
ad iḥḍa ixef nnes u amɛeffan war t
ittḥidi. 19 Nessen, aqa aneɣ zi AREBBI
uca ddunect marra aqa-tt deg ifassen n
umɛeffan. 20 Nessen belli Mmis n AREBBI
aqa yusa-dd uca iwca aneɣ-dd řefhamet
ḥima ad nessen Wenni iğan d tidett u
ḥima ad niři deg Wenni d tidett, di Mmis
Yasuɛ Lmasiḥ. D wa d AREBBI s tidett d
Tudart ittduman.

21 **A iḥenjiren inu**, ḥḍam ixef nwem zeg
weɛbed n l'aṣnam!

Tabrat wiss Tnayen n Yuḥanna

1 [1]**Amɣar, i tmeṭṭut ittwafarzen d tarwa nnes**, inni ttexseɣ di tidett, war iği necc waha, maca ɛawed qaɛ inni issnen tidett, [2]di ṭṭweɛ n tidett i dayneɣ izeddɣen uca ad kidneɣ tiři i řebda: [3]arḍa d arreḥmet d řehna ad kidneɣ iřin zi AREBBI, Babatneɣ, u zi Siditneɣ Yasuɛ Lmasiḥ, Mmis n Babas, di tidett u di tayri.

[4]Aqa farḥeɣ aṭṭas umi ufiɣ jar tarwa nnem ca inni igguren di tidett, am mammec tawṣeyyet nni neksi zi Babatneɣ. [5]Uca řexxu tt°ttareɣ am, a tameṭṭut, war iği axmi d am uriɣ tawṣeyyet n jdid, maca tenni aqa-tt ɣarney zeg umezwaru: ejj aneɣ ad nexs ayawya. [6]Ta d tayri, aqa ad nuyur ɛlaḥsab tiweṣṣa nnes. Ta d tawṣeyyet am mammec i tesřim zeg umezwaru, aqa ittxeṣṣa ad tuyurem dayes.

[7]Minzi aṭṭas n ixeddaɛen udfen ɣar ddunect, inni war icehhden ca i twasit n Yasuɛ Lmasiḥ di ddat. D wa d axeddaɛ d amḍidd n Lmasiḥ. [8]Ḥḍam ixef nwem, ḥima war txessarem ca min xef txedmem kenniw, maca ad tawyem řmunet tmun. [9]Marra wenni i ɣa ixḍan uca war iqqim ca di tɣuri n Lmasiḥ, war ɣares bu AREBBI deg yixef nnes. Wenni i ɣa iqqimen di tɣuri nnes, aqa ɣares Babas d Mmis [10]Maři yusa-dd ɣarwem ca n ijjen uca war dd-yiwi ca taɣuri-ya, xenni war t qebbřem di taddart nwem, war zzayes areḥḥbem. [11]Minzi wenni xas i ɣa yareḥḥben, ɣares amuni ak-d řexdayem nnes tiɛeffanin.

[12]Aqa ɣari aṭṭas i d awem ɣa ariɣ, maca tuɣa war xseɣ ad t ariɣ di tewriqt s ssmex, maca ssitimeɣ ad ɣarwem dd-aseɣ, ḥima ad kiwem ssiwřeɣ zeg uqemmum ɣar uqemmum, ḥima řefraḥet nneɣ ad tiři tekmeř.

[13]Tarwa n učmam ittwafarzen, ttseğa-men xam s řehna. Amin.

Tabrat wiss Třata n Yuḥanna

1 [1]**Amɣar, i Xayus iɛizzen**, wenni ttexseɣ di tidett.

[2]**A amɛizz nneɣ**, ssitimeɣ ad tiřid mliḥ di marra u ad tiři uřa d ṣṣeḥḥet nnec mliḥ, am mammec ittiři řeɛmar nnec d lemliḥ. [3]Minzi farḥeɣ aṭṭas, řami dd-usin wawmaten, cehden x řaman i dayek, mammec teggured di tidett. [4]War ɣari řefraḥet temɣar x ta: aqa sřiɣ tarwa inu gguren di tidett.

[5]**A amɛizz nneɣ**, marra min t[e]ttegged i wawmaten, t[e]ttegged t s l'iman, d amezwaru i ibarraniyyen, [6]inni icehden x tayri nnec qibač i tmesmunt marra. Teggid mliḥ umi d asen tewcid afus di min hdajen nitni, am mammec yarḍa AREBBI, [7]minzi nitni ffɣen x ssibbet n Yisem nnes, am war ksin walu zi řegnus. [8]S uyenni ittxeṣṣa ad neqbeř iwdan am nitni, ḥima ad niři d imsexxaren akidsen i tidett.

[9]Necc tuɣa xseɣ ad ariɣ i tmesmunt, maca Diyutrifu, wenni ittexsen ad yiři d amezwaru jar asen, war d aneɣ iqbiř ca. [10]S uyenni xmi dd ɣa yaseɣ, ad t ssɛeqřeɣ di řexdayem i ittegg, umi xaneɣ ittḥarreḍ řehrud tiɛeffanin. U řami war d as iɛjib řḥar ɛad, war iqbiř awmaten, u inni ten qebřen, immɛařa akidsen, issuffeɣ i-ten zi tmesmunt.

[11]**A amɛizz**, war ḍeffar ca tuɛeffna maca tcuni! Wenni itteggen tcuni, netta zi AREBBI. Wenni itteggen tuɛeffna, war iẓri ca AREBBI. [12]Marra cehden mliḥ x Dimitriyu řa d tmesmunt uřa d tidett simant nnes. Uřa d neccin ncehhed xas mliḥ uca tessnem belli cchadet nneɣ d tidett.

[13]Aqa ɣari aṭṭas i d ac dd ɣa ariɣ, maca war xseɣ ca ad ac dd-ariɣ s ssmex d řeqřem, [14]maca ssitimeɣ ad cek ẓareɣ deɣya, xenni ad nessiweř zeg wudem ɣar wudem. [15]Řehna ad yiři akidek. Imeddukkař ttseğamen xak s řehna. Seğem x imeddukkař s ismawen nsen.

Tabrat n Yahuda

1 [1]Yahuda, amsexxar n Yasuɛ Lmasiḥ, d umas n Yaɛqub.

I řegnus ittwařayan, inni ittwaɛizzen zi AREBBI, Babatneɣ, d inni ittwaḥḍan zi Yasuɛ Lmasiḥ. [2]Iři ad ɣarwem tᵉmmarni arreḥmet d řehna d tayri.

[3]A imɛizzen inu, umi ceṭṭareɣ maḥend ad awem dd-ariɣ x Tudart nneɣ imunen, aqa ufiɣ belli ittxeṣṣa ayi ad awem dd-ariɣ s uziyyar, ḥima ad tᵉmmenɣem s jjehd x l'iman i immewcen ict n twařa i řebda i imqeddasen. [4]Minzi ca n iwdan xtuttřen ɣar daxeř, inni tuɣa ittwazemmemen i řḥukm-a qbeř: aqa nitni d iɛeffanen, inni ibeddřen arḍa n AREBBI nneɣ deg ijj n nnɛi n ufucceḥ, uca nekkaren ayenni n Sidi AREBBI d Siditneɣ Yasuɛ Lmasiḥ.

[5]Maca xseɣ ad kenniw ssɛeqřeɣ, aqa marra kenniw tessnem man aya mliḥ, belli AREBBI, umi ifekk řgens zi temmurt n Miṣra, tuɣa isshellek awarni man aya inni war yuminen ca. [6]Uca lmalakat nni war ḥḍint aweqqar nsen amezwaru, maca jjint tazeddiɣt nsen, aqa Netta iḥḍa xasen s ssnaseř war ittwiřin sadu tağest i řḥukm n wass ameqqran, [7]am mammec Sadum d Ɛamurra d tneddam i d as dd-innḍen, mani ggin nitni farq-ccɣeř s webrid d ijjen am ggint tina s tnayen u ḍfarent ddat nneɣni, aqa ttwammarsent d imedya n tmessi ittduman, ttwaḥekment ɣar ccreɛ.

[8]Amenni ɛawed i ɣa hellken ina, inni issexmajen ddat am dd-ttadfen di tirja, inni immenḍaren ṣṣulṭa n ijenwan uca ttceqqafen deg uɛuği nnes.

[9]Maca řami tuɣa issawař Mixayil, azeğif n lmalakat, ak-d ibřis x arrimet n Musa, war xas iḥkim s ijj n řḥukm ittceqqafen, maca inna: "SIDI ad cek ixeğeṣ!" [10]Maca ina ttceqqafen di marra min war ssinen, uca s tmesřayin i ɣar ttwajebbden nitni am imuddaren ignawen ɛlaḥsab ṭṭbiɛet nsen, aqa areddğen nitni ixef nsen. [11]Uct xasen, minzi nitni uyuren abrid n Qayin uca umi ttmeẓren di řmunet ḍfaren nitni aɣekkwi n Balɛam u ttwahelken deg uɣewweɣ n Kurax.

[12]Ina d inni issfeṭṭaḥen ixef nsen s unecwet nsen, war ttseḍḥin ca ad ɣebban. Aqa aten d iseynuten břa anẓar, ttwaɛarrnen zi ssa ɣar diha s usemmiḍ, aqa aten d ticejjura nni di teğa řɣiğet nsent tweddar, aqa war daysent teği bu řɣiğet, mmutent wiss martayen uca ttwaqeřɛent zeg iẓewran nsent. [13]Nitni d řemwaj n řebḥar ihajen, inni issusufen ikuffan n řefḍiḥet nsen, aqa aten d itran weddaren, inni umi tᵉttwassewjed tubbarcent n tağest i řebda.

[14]Maca Ḥanux, wenni d wiss sebɛa zi Adam, inebba xasen, inna: "Xzar, SIDI ad dd-yas ak-d řuřuf n řuřuf n imqeddasen nnes, [15]ḥima ad igg řḥukm nnes x marra iwdan zi ssibbet n marra timegga n yinni iggin tuɛeffna, u zi ssibbet n wawařen iqesḥen i zi ssiwřen imednab iɣeccacen."

16 Ina ttɛekkasen, ttcetcan x kuř ddab
n ssibbet, am gguren ɣar nnecwat nsen,
aqemmum nsen issawař s tmesřayin
tiɛeffanin ař ṭṭarf, tteggen tiqedduḥin i
iwdan i tizi n yixef nsen.

17 Maca kenniw, a imɛizzen inu, ɛeqřem
awařen i izzar ssiwřen zzaysen rrusul n
Siditneɣ Yasuɛ Lmasiḥ, 18 inni d awem
innan, aqa deg uneggar n zzmanat ad
din iřin imestehzayen, inni i ɣa iḍfaren
řeqjahet ɛlaḥsab nnecwat nsen. 19 Aqa d
yina d inni ifarrzen ixef nsen am iwdan
iḍeffaren ṭṭbiɛet n yixef nsen, minzi war
ɣarsen bu Arruḥ.

20 Maca kenniw, a imɛizzen inu,
ttwabnam zeg Uzeğif di l'iman nwem
iqeddsen s Arruḥ Iqeddsen, am teẓẓağam.
21 Ejj aneɣ ad neḥḍa ixef nneɣ di tayri n
AREBBI am n^{e}ttraja arreḥmet n Siditneɣ
Yasuɛ Lmasiḥ i Tudart nneɣ ittduman.
22 Qeřɛem ca zzaysen zi tmessi. 23 Maře
tuben nitni, secnem asen arreḥmet,
maca ak-d tigg^{w}udi, wah, ɛiffem ɛad zi
tcamir i ittwassxemjen zeg weysum.

24 Maca i Netta, wenni izemmaren ad
aneɣ iḥḍa bře aneqřaḍ u bře řexmej u
wenni ad aneɣ yegg ad nbedd nican bře
řɛib zzat i uɛuği nnes s řefraḥet 25 - aqa
Netta d AREBBI weḥḥdes, Amsenjem
nneɣ - aqa i Netta dd-ittas usemɣar d
řɛezz d ccan d lɛaḍama, am řexxu am i
řebda qaɛ. Amin.

Asargeb

Tamezwarut

1 [1]Asargab n Yasuɛ Lmasiḥ i d as iwca AREBBI, ḥima ad isscen i imsexxaren nnes min ittxeṣṣa ad imsar deɣya, uca issargeb i-t am t issekk s ufus n lmalak nnes i umsexxar nnes Yuḥanna. [2]Wanita iched x Wawař n AREBBI u zi cchadet n Yasuɛ Lmasiḥ u zi marra min iẓra, [3]**Sseɛd** n wenni iqqaren d yinni ittesřan awařen n nnubuwa-ya u qqimen tt^{e}ṭṭfen di min daysen yuran, maɣar aqa řweqt tiweḍ-dd.

[4]Yuḥanna, i sebɛa n tmesmunin di Asiya: Ad kidwem yiři arḍa d řehna zeg wenni iğan d wenni tuɣa d wenni dd ɣa yasen, uřa zi sebɛa n Arruḥat nni iğan zzat i řɛarc nnes, [5]u zi Yasuɛ Lmasiḥ, Acehhad amtiqqi, Amenzu n imettinen d Ameqqran n ijeğiden n temmurt. I wenni d aneɣ ittexsen u d aneɣ ifekken zi ddnub nneɣ s Idammen nnes, [6]d wenni yarr aneɣ d ict n Tagelda n ikehhanen ɣar AREBBI d Babas, i Netta ad ɣares yiři uɛuği d ṣṣulṭa i řebda qaɛ. Amin!

[7]Xzar, Netta ad dd-yas ak-d iseynuten, kuř tiṭṭ ad t tẓar, uřa d inni t issnuqqben. Marra tiqebbař n temmurt ad xas wtent agejdur. Wah, amin!

[8]Necc d Alif d Taw, Amezwaru d Uneggaru, iqqar SIDI AREBBI, d wenni iğan d wenni tuɣa d wenni dd ɣa yasen, Amzemmar x kuřci.

Aḍhar n Yasuɛ Lmasiḥ

[9]Necc, Yuḥanna, umatwem d umɛacar nwem di řmeḥnet u di ṣṣbar nni iğan di Yasuɛ, tuɣa ayi di tegzirt qqaren as Batmus di ṭṭweɛ n Wawař n AREBBI d cchadet n Yasuɛ Lmasiḥ. [10]Usiɣ-dd di Arruḥ deg wass amezwaru n ssimana uca sřiɣ awarni ayi ict n tmijja tejhed am **usuḍi deg uyicc n ucarri**, [11]teqqar: "Min t^{e}ttwařid, ari t deg ijj n wedlis ittwanḍen, ssekk i-tt-i-dd i sebɛa n tmesmunin: ɣar Afasus, ɣar Smirna, ɣar Piryamus, ɣar Tiyatira, ɣar Sardis, ɣar Filadilfiya uca ɣar Layudikiya."

[12]Xenni nnqeřbeɣ, ḥima ad ssneɣ wi kidi issawařen. Ařami nnqeřbeɣ, ẓriɣ sebɛa n řeqnadeř n wureɣ. [13]Di řwesṭ n řeqnadeř ijjen am Mmis n bnadem, tuɣa yarḍ apalṭu n ukehhan u ɣares ijj n webyas n wureɣ x idmaren. [14]Azeğif nnes d ucuwwaf nnes tuɣa aten d icemřařen am taḍuft, am wedfeř, uca tiṭṭawin nnes am yiḥudaq n tmessi, [15]iḍaren nnes am nnḥas zi Lubnan, iḥman deg ufarran, u řḥess nnes am řḥess n waṭṭas n waman. [16]Tuɣa ɣares deg ufus nnes afusi sebɛa n yetran uca zeg uqemmum nnes itteffeɣ-dd zzayes lansa iqḍeɛ uca aɣembub nnes am tfuct s jjehd nnes.

[17]Ařami t ẓriɣ, wḍiɣ as ɣar iḍaren nnes axmi mmuteɣ uca Netta issars xafi afus nnes afusi, inna: "War ttegg^{w}ed ca! Aqa Necc d Amezwaru d Uneggaru, [18]Necc d wenni iddaren, u Necc tuɣa mmuteɣ, u xzar, aqa Necc d wenni iddaren i řebda qaɛ! Aqa ɣari tsarut n řmewt d řaxart. [19]S uyenni ari min teẓrid uřa d timesřayin

nni iğan d timesřayin nni i ɣa imsaren awarni man aya. 20 Aqa ssirr n sebɛa n itran i teẓrid deg ufus inu afusi u ssirr n sebɛa n řeqnaděr n wureɣ d wa: sebɛa n itran aqa aten d lmalakat n sebɛa n tmesmunin uca sebɛa n řeqnaděr, aqa aten d sebɛa n tmesmunin.”

Tibratin i sebɛa n tmesmunin

2 1 **Ari i lmalak di tmesmunt n Afasus!**
“Ammu i iqqar wenni ɣar iğa sebɛa n itran deg ufus nnes, wenni igguren di řwesṭ n sebɛa n řeqnaděr n wureɣ:
2 ‘Necc ssneɣ řexdayem nnec d warbar nnec d ṣṣbar nnec, belli war tzemmared ad tḥemřed inni iɛeffnen uca tqeğbed inni itteggen ixef nsen d rrusul, maca war ğin ca, uca tufid ten d ayt n buixarriqen. 3 Cek tṣebbared u teksid armeḥ x ssibbet n Yisem inu u war tuḥiřed ca.
4 Maca ɣari xak ca, belli tejjid tayri nnec tamezwarut. 5 Ɛqeř manis-dd tewḍid uca tub, xenni egg řexdayem timezwura! Mařa war iği amenni, ad ɣarek dd-aseɣ deɣya, ad kesseɣ řqendiř nnec, mařa war tᵉttubed ca. 6 Maca man aya tiwḍed, aqa tcarrhed řexdayem n ayt n Inikulayiten, tinni carrheɣ uřa d Necc.
7 Wenni ɣar ğan imezzuɣen, ejj i-t ad iseř min iqqar Arruḥ i tmesmunin.
Wenni i ɣa iɣellben ad t sseccɛɣ zi Tcejjart n Tudart i yeğan di jjennet n AREBBI.’ ”

8 **Ari i lmalak n tmesmunt n Smirna!**
“Ammu i iqqar wenni d Amezwaru d Uneggaru, Wenni immuten uca iddar:
9 ‘Aqa ssneɣ řmeḥnet nnec d wezřaḍ nnec, qaɛ amenni cek tᵉttejjared, u aqa-yi ssneɣ uřa d aceqqef n yinni iqqaren aqa aten d Udayen s tidett, maca nitni war ğin ca d Udayen, maca d tamzida n cciṭan. 10 War ttegg^{w}ed ca zi min ɣa tᵉttwaɛeddbed. Aqa ibřis ad inḍar ca zzaywem di řeḥbes, ḥima ad tᵉttwajarrbem. Ad ɣarwem tiři řmeḥnet n ɛecra n wussan. Iřim d imtiqqan ař řmewt, řexdenni ad awem wceɣ ttaj n Tudart.
11 Wenni ɣar ğan imezzuɣen, ejj i-t ad iseř min iqqar Arruḥ i tmesmunin.
Wenni i ɣa iɣellben war d as dd-tᵉttiwi ca txessart zi řmewt wiss tnayen.’ ”

12 **Ari i lmalak di tmesmunt n Piryamus!**
“Ammu i iqqar wenni ɣar iğa ssif iqḍeɛ x tnayen n wudmawen:
13 ‘Necc ssneɣ mani tzeddɣed, diha mani ittbedda řɛarc n cciṭan. Aqa teqqimed tᵉṭṭfed deg Yisem inu uca war tenkared ca l’iman dayi, Uca deg wussan umi tuɣa cek tᵉttmenɣed jmiɛ ak-d ucehhad amtiqqi inu di ṭṭweɛ n marra icehhaden inu imtiqqan, aqa ittwaneɣ netta jar awem. 14 Maca ɣari xak ca, minzi ɣarek dinni ca inni ittetṭfen deg useřmed n Balɛam, wenni tuɣa issřemden i Balak mammec ɣa inḍar taɛenkrift i ayt n Israil, ḥima ad ccen zi min ɣarṣen i l’aṣnam uca ad sefssaden ixef nsen. 15 Ɣarek din ɛawed ca inni ittetṭfen di tɣuri n Inikulayiten.
16 S uyenni tub! Mařa war iği amenni, ad ɣarwem dd-aseɣ deɣya, ad kisen mmenɣeɣ s ssif n uqemmum inu.
17 Wenni ɣar ğan imezzuɣen, ejj i-t ad iseř min iqqar Arruḥ i tmesmunin.
Wenni i ɣa iɣellben ad as sseccɛɣ ‘manna’ innufaren uca ad as wceɣ ijj n uqayas d acemřař, uca x uqayas nni ittwari xas ijj n isem n jdid, war t issin ḥed mɣir wenni t iṭṭfen.’ ”

18 Ari i lmalak **di tmesmunt n Tiyatira!**
"Ammu i iqqar Mmis n AREBBI wenni ɣar iğa tiṭṭawin am yiḥudaq n tmessi d iḍaren nnes am nnḥas zi Lubnan: 19 'Necc ssneɣ řexdayem nnec uřa d tayri nnec d l'iman nnec d tsexxart nnec d ṣṣbar nnec, aqa řexdayem nnec tineggura imɣaren x tmezwura. 20 Maca ɣari xak aṭṭas, minzi tejjid tameṭṭut nnec Izabil, tenni iqqaren belli nettat d tanabit, tesseřmad uca tessɣekkʷa imsexxaren inu, ḥima ad ssfesden ixef nsen uca ad ccen min ittwaɣarṣen i l'aṣnam. 21 Aqa wciɣ as ca n řweqt ḥima ad tᵉtub, maca nettat war tᵉttexs ca ad tᵉtub zi farq-ccɣeř nnes. 22 Xzar, ad tt ɣeḍřeɣ di tassut, ad tiři teḥřec ař řmewt, uca inni akides izennan, ad ten nedheɣ di řmeḥnet tameqqrant maře war tuben ca zi min ggin. 23 Tarwa nnes ad ten wteɣ s řmewt uca marra timesmunin ad fehment aqa Necc d wenni iqeğben tiẓẓař d wuřawen uca ad wceɣ i kuř ijjen zzaywem anect n řexdayem nwem. 24 Maca i kenniw u i inneɣni di Tiyatira - ixs ad yini i marra inni war ɣar teği ca taɣuri-ya, war ssinen umi qqaren nitni 'řağaɣ n cciṭan' - ad awem iniɣ: Necc war xawem ttdarraceɣ ca taɣrart nneɣnit. 25 Maca min ɣarwem, ṭṭfem dayes ař dd ɣa yaseɣ.
26 Wenni i ɣa iɣellben u wenni i ɣa iṭṭfen di řexdayem inu, ad as wceɣ ṣṣulṭa x řegnus 27 maḥend ad ten yarwes s uzeğaḍ n wuzzař, ad ten tarẓim am iɣarrafen n bu-třaxt, am mammec i tᵉṭṭfeɣ uřa d Necc zi Baba, 28 uca Necc ad as wceɣ itri n řefjar.
29 Wenni ɣar ğan imezzuɣen, ejj i-t ad iseř min iqqar Arruḥ i tmesmunin.' "

3 1 **Ari i lmalak di tmesmunt n Sardis!**
"Ammu i iqqar wenni ɣar iğa sebɛa n Arruḥat n AREBBI d sebɛa n yetran:
'Necc ssneɣ řexdayem nnec, aqa ɣarek isem, belli aqa teddared, maca cek aqa tᵉttmettid. 2 Ḥḍa, sejhed min iqqimen, inni tenwid cek ad ten tᵉttejjid ad tᵉmmtem, mayar ufiɣ aqa řexdayem nnec war kemmřent ca ɣar AREBBI. 3 Ɛqeř mliḥ, mammec xas tesřid u mammec tᵉṭṭfed, ḥḍa uca tub! Maca maře war tᵉttfiqed, ad ɣarek dd-aseɣ am uceffar, war tessined ca di man tasaɛɛet i xak dd ɣa beddeɣ. 4 Maca ɣari ca n ismawen di Sardis, inni war issxemjen ca arruḍ nsen uca nitni gguren zzati s warruḍ d acemřař, minzi nitni sdaheğen t.
5 Wenni i ɣa iɣellben ammu, ad as yarḍen arruḍ d acemřař. Ɛemmarṣ ad kkseɣ isem nnes zeg Wedlis ittwanḍen n Tudart, maca ad cehdeɣ x yisem nnes zzat i Baba d lmalakat nnes.
6 Wenni ɣar ğan imezzuɣen, ejj i-t ad iseř min iqqar Arruḥ i tmesmunin.' "

7 **Ari i lmalak n tmesmunt n Filadilfiya!**
"Ammu i iqqar Umqeddas wenni d Tidett d wenni ɣar iğa tsarut n Dawud d wenni i ɣa yarezmen, xenni uřa d ijjen ad ibelleɛ, d wenni i ɣa ibellɛen, xenni uřa d ijjen ad yarzem:
8 'Necc ssneɣ řexdayem nnec. Xzar, Necc ggiɣ zzatec ict n tewwart tarzem, tenni uřa d ijj war izemmar ad tt ibelleɛ, minzi waxxa jjehd nnec d amezyan, qaɛ amenni teḥḍid Awař inu uca war tenkared ca Isem inu. 9 Xzar, ad wceɣ ca zi temzida n cciṭan, inni iqqaren aqa nitni d Udayen, maca nitni war ğin ca amenni, maca nitni ssxarriqen. Xzar, ad ten arreɣ ad ac wḍan ɣar iḍaren nnec. Nitni ad neɛmen belli Necc ssɛizzeɣ cek.

10 Minzi aqa cek teḥḍid Awař inu n ṣṣbar, ad xak ḥḍiɣ ɛawed zi tsaɛɛet n ujarreb tenni i d ɣa yasen x temmurt marra i ujarreb n yinni izeddɣen x temmurt. 11 Necc ad dd-aseɣ deɣya. Ṭṭef di min ɣarek, ḥima uřa d ijj war d ac ittekkes ca ttaj nnec.

12 Wenni i ɣa iɣellben ad t ggeɣ d apilar di Zzawect Tameqqrant n AREBBI uca war zzayes ittwammeksi ɛemmarṣ. Necc ad xas ariɣ Isem n AREBBI inu d yisem n tendint n jdid, Urcalim i dd ɣa ihwan zeg ujenna zi AREBBI inu, uřa d Isem inu n jdid.

13 Wenni ɣar ğan imezzuɣen, ejj i-t ad iseř min iqqar Arruḥ i tmesmunin.' "

14 Ari i lmalak n tmesmunt n Layudikiya

"Ammu i iqqar wenni d Amin, Acehhad amtiqqi d tidett, wenni d beddu n marra min dd-ixřeq AREBBI:

15 'Necc ssneɣ řexdayem nnec, aqa cek war tesmiḍed war teḥmid. Meɛlik beɛda tsemḍed niɣ teḥmid! 16 S uyenni, umi cek temřuded, war teḥmid, war tesmiḍed, ad cek ɛuqqeɣ zeg uqemmum inu. 17 Minzi cek teqqared: Necc ɣari agřa uca immarni-dd ɣari wagřa, war d ayi ittxeṣṣi walu, am war tessined ca belli aqa cek ṭheřced u dayek řeɣben d zzeřḍ u aqa cek d adaryař d aɛaryan, 18 ad cek neṣḥeɣ maḥend ad xafi tesɣed wureɣ iqquren, ikkin timessi, ḥima ad tdewřed d bu-wagřa, uřa d arruḍ d acemřař, ḥima ad t tyarḍed u war teqqim tḍehhar ɛad řefḍiḥet n tuɛɛaryent nnec. U dhen ɛawed ddhen x tiṭṭawin nnec maḥend ad taf tettwařid. 19 Marra wenni ssɛizzeɣ, ttwebbxeɣ t u arebbiɣ t. Xenni cḍar, tub! 20 Aqa da, Necc beddeɣ ɣar tewwart, ssqarqubeɣ-dd. Maře isře ḥed i tmijja inu, ad yarzem tawwart, Necc ad ɣares adfeɣ uca ad kis mmuneswey d netta akidi.

21 Wenni i ɣa iɣellben ad as wceɣ, ḥima ad iqqim akidi x řɛarc inu, am Necc ɣellbeɣ uca qqimeɣ ak-d Baba x řɛarc nnes.

22 Wenni ɣar ğan imezzuɣen, ejj i-t ad iseř min iqqar Arruḥ i tmesmunin.' "

Řɛarc deg ujenna

4 1 Awarni man aya, xzar, ict n tewwart tennurzem deg ujenna. Uca tmijja i sřiɣ akidi dd-issawařen am yijj n **usuḍi deg uyicc n icarri**, tenna: "Geɛɛed da, xenni Necc ad ac ssecneɣ min ggur ad imsar awarni man aya."

2 Řexdenni ireḥḥef ayi-dd Arruḥ, u xzar, ijj n řɛarc ibedd deg ujenna, tuɣa Netta iqqim xas. 3 U tifras n Wenni xas iqqimen am weẓru n yaspis d sardiyus, uca tasřit n wenẓar n iseynuten i-dd-ittennḍen i řɛarc iḍhar am weẓru n smaraxt.

4 Quwwaren as i řɛarc arebɛa u ɛicrin n řekrasi igellden uca arebɛa u-ɛicrin n imɣaren tuɣa qqimen x řekrasi igellden, arḍen arruḍ d acemřař, ɣarsen x uzeğif ttijan n wureɣ.

5 Uca zi řɛarc nni tteffɣen-dd zzayes wajjajen d assamen d tmijjawin. Zzat i řɛarc areqqen sebɛa n iṣefḍawen, tina d sebɛa n Arruḥat n AREBBI.

6 Ɣar zzat n řɛarc tuɣa din ijj n řebḥar n zzaj, igga am akristal. Di řwesṭ n řɛarc d min d as dd-innḍen tuɣa din arebɛa n imuddaren, ɛemmaren s tiṭṭawin marra ɣar zzat d ḍeffar. 7 Amuddar amezwaru yarwes deg wayrad, ameddar wiss tnayen yarwes deg uɛejmi, ameddar wiss třata tuɣa aɣembub nnes axmi n bnadem uca amuddar wiss arebɛa yarwes deg ugider iṭṭawen. 8 Kuř ijjen zi arebɛa n imuddaren tuɣa ibedd, tteffɣen-dd zeg waccaren nnes d sennej

setta n wafriwen i dd as dd-innḍen, ɛemmaren s tiṭṭawin ɣar daxeř. Nitni war ẓrin arraḥet ass d ǧiřet, nnan:

"Amqeddas, amqeddas, amqeddas
d SIDI AREBBI,
Amzemmar x kuřci
d wenni tuɣa, d wenni iǧan,
d wenni dd ɣa yasen."

9 Uca xmi ɣa wcen arebɛa n imuddaren aɛuǧi d ccan d uqadi i wenni iqqimen x řɛarc, d wenni iddaren i řebda qaɛ - "Amin!" - 10 xenni arebɛa u ɛicrin n imɣaren wḍan ɣar temmurt ɣar zzat n wenni iqqimen x řɛarc, sejden i wenni iddaren i řebda qaɛ - "Amin!" - uca ssarsen ttijan nsen ɣar zzat i řɛarc, nnan:

11 *"Cek, a Siditneɣ d AREBBI nneɣ,*
tesdaheǧed ad teksid
aɛuǧi d ccan d jjehd,
maɣar Cek d wenni iggin
marra timesřayin-a,
u aqa atent din
u ttwaxeřqent s řxaḍar nnec!"

Adlis ittwannḍen d Yezmar

5 1 Uca ẓriɣ ɣar ufus afusi n wenni iqqimen x řɛarc ijj n Wedlis ittwanḍen, tuɣa xas tira ɣar daxeř d barra, uca Adlis tuɣa ittwacemmeɛ s sebɛa n icemmiɛen. 2 Uca ẓriɣ ijj n lmalak ijhed nneɣni, ittřaɣa s jjehd:

"Man wen isdaheǧen ad yarzem
Adlis-a ittwannḍen,
uca ad ikkes icemmiɛen nnes?"

3 Uca uřa d ijj deg ujenna niɣ di temmurt niɣ sadu temmurt izemmar ad yarzem Adlis-a ittwannḍen u ad ikkes icemmiɛen nnes, ad dayes ixzar. 4 Necc ruɣ aṭṭas umi war ufin wi isdaheǧen ad yarzem Adlis-a ittwannḍen u ad yarzem icemmiɛen nnes. 5 Ijjen zeg imɣaren inna ayi: "War ttru ca! Xzar, Ayrad zi teqbič n Yahuda, Aẓwar n Dawud, aqa iɣelleb, ḥima ad yarzem Adlis-a ittwannḍen d icemmiɛen nnes."

6 Uca ẓriɣ di řwesṭ n řɛarc d arebɛa n imuddaren uca di řwesṭ n imɣaren, ijj n Izmar ibedd, igga axmi d taɣarṣt. Netta ɣares sebɛa n waccawen d sebɛa n tiṭṭawin, nitni d sebɛa n Arruḥat n AREBBI inni dd-ittwassekken ɣar ddunect tmun. 7 Aqa Netta yusa-dd uca iksi Adlis ittwannḍen zeg ufus n wenni iqqimen x řɛarc.

8 Ařami iṭṭef Adlis ittwannḍen, wḍan-dd arebɛa n imuddaren d arebɛa u-ɛicrin n imɣaren ɣar temmurt zzat i Yezmar. Nitni marra idsen ɣarsen ict n lharpa d ijj n ṭṭebṣi n wureɣ iccur s řebxur: man aya d tiẓaǧitin n imqeddasen. 9 Uca ttɣennajen ijj n izři n jdid, qqaren:

"Cek tesdaheǧed
ad teksid Adlis ittwannḍen,
ad tekksed icemmiɛen nnes,
minzi Cek t[e]ttwaɣarṣed
uca s Idammen nnec
tesɣid aneɣ i AREBBI,
zi kuř taqbič d řgens d cceɛb."
10 *"Cek tarrid ten d ict n tgelda*
n ikehhanen d ijeǧiden
i AREBBI nneɣ,
u nitni ad ḥekmen
am ijeǧiden x temmurt."

11 Xenni ẓriɣ, uca sřiɣ tmijja n waṭṭas n lmalakat nnḍent i řɛarc uřa n imuddaren d imɣaren, uca tuɣa atent ɛecra-ařaf di ɛecra n řuřuf u ařaf di řuřuf, 12 qqaren s tmijja ijehden:

“Izmar nni ittwaɣarṣen
isdaheǧ ad iṭṭef
ṣṣulṭa d wagřa d tiɣit,
d jjehd d ccan d uɛuǧi,
d lbaraka!”

13 Uca kuř ijj i dd-ixeřqen deg ujenna u x temmurt d sadu temmurt u x řebḥar, wah, qaɛ min iǧan daysen, sřiɣ asen, qqaren:

“Lbaraka d ccan d uɛuǧi d ṣṣulṭa
ad iřin i wenni iqqimen x řɛarc
u i Yezmar i řebda qaɛ!”

14 Uca umi arebɛa n imuddaren nnan: “Amin!”, wḍan imɣaren ɣar temmurt, sejden.

Sebɛa n icemmiɛen

6 1 Uca ẓriɣ umi Izmar ifsi **ijjen zi sebɛa n icemmiɛen**, uca sřiɣ i yijjen zi arebɛa n imuddaren iqqar s tmijja am wajjaj: “As-dd, xzar!” 2 Xenni sřiɣ u ẓriɣ, u xzar ijj n **uyis d acemřař**, d wenni xas inyin ɣares ijj n řqewṣ n fřitca uca immewc as ijj n ttaj uca iffeɣ-dd, iɣřeb, ittɣellab, u maḥend ad iɣřeb.

3 Ařami yarzem **acemmiɛ wiss tnayen**, sřiɣ i umuddar wiss tnayen, iqqar: “As-dd!” 4 Uca iffeɣ-dd ijj n **uyis d azeggʷaɣ**, uca wenni xas inyin, ggin t ḥima ad ikkes řehna x temmurt, ḥima ad kkaren iwdan ad ɣarṣen i wayawya uca immewc as ijj n ssif imɣar.

5 Ařami yarzem **acemmiɛ wiss třata**, sřiɣ i umuddar wiss třata iqqar: “As-dd!” Xzar, ijj n **uyis d abarcan**, d wenni xas inyin ɣares ijj n řmizan deg ifassen nnes. 6 Zi řwesṭ n imuddaren sřiɣ i yict n tmijja teqqar: “Ijj n řmud n yirden s yijj n dinar u třata n řemdud n imendi s yijj n dinar, u zzect d binu war ten ttḍiyyiɛem ca!”

7 Ařami yarzem **acemmiɛ wiss arebɛa**, sřiɣ i tmijja n umuddar wiss arebɛa teqqar: “As-dd!” 8 Uca ẓriɣ ijj n **uyis d asnabi**, d wenni xas inyin, qqaren as ‘Řmewt’, uca teḍfar i-t řaxart. Temmewc as ṣṣulṭa x ijj n arbeɛ n temmurt ḥima ad nɣen s ssif, s řaẓ, s řmewt u s řewḥuc n temmurt.

9 Ařami yarzem **acemmiɛ wiss xemsa**, ẓriɣ sadu uɛalṭar řeɛmur n yinni ittwanɣen di ṭṭweɛ n Wawař n AREBBI u di ṭṭweɛ n cchadet n Yasuɛ i tuɣa ɣarsen. 10 Nitni řaɣan s jjehd, nnan: “A SIDI, a Amqeddas d Bab n tidett, mecḥař i ɣa teqqimed war tḥekkmed, war tᵉttneqmed ca i idammen nneɣ zeg inni izeddɣen di temmurt?” 11 Uca wcin i kuř ijjen zzaysen řeɛbayat d ticemřařin, u ittwanna asen belli ad areyyḥen drus n řweqt ař ɣa ikemmeř lɛadad n imsexxaren imɛacaren nsen d wawmaten nsen, inni i ɣa ittwanɣen ɛawed am nitni.

12 Uca ẓriɣ ařami yarzem **acemmiɛ wiss setta**, aqa imsar ijj n wenhezzi n temmurt d ameqqran u tafuct tedweř d tabarcant amecnaw ict n txancet n wecḍan uca taziri tmun tegga amecnaw idammen, 13 uca itran n ujenna wḍan-dd ɣar temmurt am wartu immenḍar iqurraɛ nnes xmi t-i-dd-iɣeṭṭeř ijj n usemmiḍ d ameqqran. 14 Ittwafeǧqen ijenwan uca ttwanḍen nitni am mammec nneḍen idlisen. Uca kuř adrar d marra tigzirin ttwakksen zeg imucan nsen. 15 Ijeǧiden n temmurt d imeqqranen d yinni d izeǧifen x wařef d aytbab n wagřa d yinni ɣar teǧa ṣṣulṭa d kuř ismeɣ d aḥurri, aqa nitni marra ssnuffaren ixef nsen deg ifran u jar řejruf n idurar,

16 nnan i idurar d řejruf: “Wḍam-dd
xaneɣ, ffarem aneɣ zeg wudem n Izmar,
17 minzi ass ameqqran n weɣḍab nnes aqa
yusa-dd, man wen izemmaren ad iqqim
ibedd!”

Acemmiɛ n Arebbi iddaren

7 1 Awarni man aya ẓriɣ arebɛa n
lmalakat beddent ɣar arebɛa n
tɣemmura n temmurt, ṭṭfent arebɛa
n isemmiḍen n temmurt, ḥima war
ittsuḍi usemmiḍ řa x řbarr řa x waman
uřa x ca n tcejjart. 2 Uca ẓriɣ ijj n lmalak
nneɣni yuři-dd manis d tneqqar tfuct,
aqa ɣares acemmiɛ n AREBBI iddaren
uca iřaɣa s jjehd i arebɛa n lmalakat
nni umi temmewc tzemmar ḥima ad
ssexsarent tammurt d řebḥar, 3 iqqar:
“War ttsexsarem tammurt uřa d řebḥar
uřa d ticejjura ař ɣa negg acemmiɛ x
tenyarin n imsexxaren n AREBBI nneɣ.”
4 Uca sřiɣ řqedd n yinni ittwacemmɛen,
mya u-arebɛa u-rebɛin-ařef aqa
ttwacemmɛen zi marra tiqebbař n Israil:

5 tenɛac-ařef zi teqbič n Yahuda,
tenɛac-ařef zi teqbič n Rubin,
tenɛac-ařef zi teqbič n Jad,
6 tenɛac-ařef zi teqbič n Acir,
tenɛac-ařef zi teqbič n Naftali,
tenɛac-ařef zi teqbič n Manassa,
7 tenɛac-ařef zi teqbič n Cimɛun,
tenɛac-ařef zi teqbič n Issakar,
tenɛac-ařef zi teqbič n Lawi,
8 tenɛac-ařef zi teqbič n Zibulun,
tenɛac-ařef zi teqbič n Yusuf,
tenɛac-ařef zi teqbič n Binyamin.

Řɣaci ameqqran zi řegnus

9 Awarni man aya aqa ẓriɣ ijj n ubarru
n řɣaci ameqqran i war izemmar uřa d ijj
ad t iḥseb, zi kuř řgens d teqbič u zi marra
ccuɛub d iřsawen. Nitni bedden zzat i
řɛarc d yezmar, arḍen řeɛbayat tizirarin
d ticemřařin, uca ɣarsen tiseḍwin n tini
deg ifassen nsen, 10 ttřaɣan s jjehd:

“Asenjem aqa s AREBBI nneɣ,
wenni iqqimen x řɛarc
u s Yezmar.”

11 Uca marra lmalakat tuɣa beddent
nnḍent i řɛarc ak-d imɣaren d arebɛa
n imuddaren, wḍan ɣar temmurt s
wudmawen nsen qibač i řɛarc, 12 qqaren

“Amin!
Aɛuǧi d lbaraka
d tiɣit d uqadi
d ccan d ṣṣulṭa d jjehd
aqa-ten i AREBBI nneɣ
i řebda qaɛ.
Amin!”

13 Iṭṭef ijjen zeg imɣaren nni deg
wawař, inna ayi: “Min ɛnan ina, inni
yarḍen řeɛbayat ticemřařin, min ɛnan
u manis dd-usin?” 14 Necc nniɣ as: “A
sidi, cek i issnen.” Inna ayi: “Ina aqa
usin-dd zi řmeḥnet tameqqrant. Aqa
nitni sizdigen řeɛbayat nsen uca arrin
tent d ticemřařin deg Idammen n Izmar.
15 S uyenni bedden nitni zzat i řɛarc
n AREBBI uca sexxaren as ass d ǧiřet
di Zzawect Tameqqrant, uca wenni
iqqimen x řɛarc ad xasen iwwet Aqiḍun
nnes. 16 War iqqim ɛad ad ǧaẓen niɣ ad
ffaden, war ten tettqeddi uřa d tafuct
uřa d ict n jjurret n řeḥmu, 17 minzi Izmar
nni iǧan di řwesṭ n řɛarc ad ten yarwes,
ad ten indeh ɣar Tudart u ɣar tařawin
n waman, uca Netta ad asen imseḥ kuř
ameṭṭa zi tiṭṭawin nsen.”

Acemmiɛ wiss sebɛa

8 [1]Ařami yarzem Netta **acemmiɛ wiss sebɛa**, tuɣa ajenna yarsa ɛřaḥař azyen n tsaɛɛet.

[2]Uca ẓriɣ **sebɛa n lmalakat** nni ibedden zzat i AREBBI uca immewc asent **sebɛa n waccawen n uyicc n icarri**.

[3]Aqa ijj n lmalak nneɣni yusa-dd, yuyur ad ibedd ɣar uɛalṭar s ict n teqduḥt n wureɣ i řebxur. Immewc as waṭṭas n řebxur ḥima ad t iwehheb ak-d tẓağitin n marra imqeddasen x uɛalṭar qibač i řɛarc. [4]Uca arriḥet n řebxur ak-d tẓağitin n imqeddasen tuɣa tᵉttgeɛɛad zeg ufus n lmalak ɣar zzat n AREBBI. [5]Lmalak iksi taqduḥt n řebxur, iccur i-tt s tmessi zeg uɛalṭar uca inḍar i-t ɣar temmurt uca usin-dd wajjajen d tmijjawin d wassamen d ijj n wenhezzi n temmurt.

[6]Uca ḥezzment sebɛa n lmalakat tinni ɣar iğa **sebɛa n waccawen n uyicc n icarri** ḥima ad daysen suḍent.

[7]**Uca isuḍ umezwaru** di řbuq nnes uca tewḍa-dd tebruri d tmessi xeğḍent ak-d waman, ttwamenḍarent x temmurt, uca tecmeḍ ict n ttuřut n temmurt d ict n ttuřut n tcejjura uřa d marra arbiɛ n temmurt icmeḍ.

[8]**Xenni isuḍ wenni d wiss tnayen** di řbuq nnes uca ca n tmesřact am wedrar ameqqran icemmḍen, immenḍar di řebḥar uca ict n ttuřut n řebḥar idweř d idammen, [9]u ict n ttuřut n imuddaren di řebḥar inni ɣarsen řeɛmar, mmuten, uca ict n ttuřut n iɣarruba tareddeğ.

[10]**Xenni isuḍ wenni d wiss třata** di řbuq nnes uca iwḍa-dd ijj n itri ameqqran zeg ujenna, yurɣa am yijj n uɛeccař n tmessi, iwḍa-dd x ict n ttuřut n iɣezran u x tařawin n waman. [11]Itri-ya qqarenas ‘Absinta’, niɣ ‘cciḥ’. Uca ict n ttuřut n waman tedweř tarzeg am ‘absint’, uca mmuten aṭṭas n yewdan s waman umi dewřen d imerzagen.

[12]**Xenni isuḍ wenni d wiss arebɛa** di řbuq nnes uca tᵉttwaṭṭef ict n ttuřut n tfuct d ict n ttuřut n tziri d ict n ttuřut n itran, ařami tbbarcen ict n ttuřut zzaysen, war tᵉttiři ɛad tfawt i yict n ttuřut n uzir uca ammu uřa di ğiřet.

[13]Uca sřiɣ ijj n ugider iṭṭaw-dd di řwesṭ n ujenna, iqqar: “**Uct, uct, uct** x yinni izeddɣen x temmurt x ssibbet n tmijjawin inneɣni n **waccawen n icarri** n třata n lmalakat i ɣa isuḍen ɛad di řbuq!”

9 [1]**Xenni isuḍ wenni d wiss xemsa** di řbuq nnes uca ẓriɣ ijj n yetri iwḍadd zeg ujenna x temmurt, temmewc as tasarut n uqemmum n tesraft yuğɣen. [2]Uca igeɛɛed-dd ddexxan zeg uqemmum n tesraft, am ddexxan n tefqunt tameqqrant iḥman, uca tfuct d řeɛwin bbarcnen s ddexxan n tesraft. [3]Zi ddexxan ffɣen-dd zzayes iburexsen ɣar temmurt, temmewc asen ṣṣulṭa am tenni iğan ɣar tɣarḍmiwin n temmurt. [4]Ittwanna asen, maḥend war jeyyḥen arbiɛ n temmurt uřa d qaɛ aɣemmuy aziza uřa d ticejjura, mɣir iwdan waha inni war ɣar iği ucemmiɛ n AREBBI x tenyart nsen. [5]Temmewc asen tzemmar maḥend war ten neqqen, maca ad ten ɛeddben řqedd n xemsa n iyuren, uca aɛeddeb nsen am uɛeddeb n tɣarḍent xmi tᵉtteqqes i bnadem.

[6]Deg wussan nni ad arzun iwdan x řmewt, maca war tt ttᵉṭṭifen, uca ad ttaren ad mmten, maca řmewt ad zzaysen tarweř. [7]Iburexsen ggin am

yiysan iwejden i umenɣi, u ɣarsen x izeğifen nsen ca am ttijan axmi tent ggin s wureɣ, u iɣembab nsen am iɣembab n iwdan, [8]u acuwwaf nsen am ucuwwaf n temɣarin u tiɣmas nsen am tinni n wayraden, [9]u tuɣa ɣarsen tcappat x idmaren nsen am tcappat n wuzzař i useřqi, u ddriz n wafriwen nsen am ddriz n ikarruten ak-d waṭṭas n iysan itteqnunnuyen ɣar umenɣi, [10]u ɣarsen ikennasen am yinni n tɣarḍmiwin u tuɣa din isennanen deg ikennasen nsen. Nitni ɣarsen ṣṣulṭa ḥima ad ssehwan druct x iwdan, řmijař n xemsa n iyuren. [11]Nitni ɣarsen lmalak n tesraft d ajeğid xasen, qqaren as s Tɛibranit ‘Abaddu’ u s Tramit qqaren as ‘Cara’.

[12]**Uct tamezwarut teɛdu**, awarni man aya ad dd-asent ɛad tnayen n wuctat.

[13]Awarni man aya **isuḍ lmalak wiss setta** di řbuq nnes uca sřiɣ tmijja i dd-yusin zi arebɛa n waccawen n uɛalṭar n wureɣ i ibedden qibač i AREBBI, [14]tenna i lmalak wiss setta i ɣar iğa **uyicc n icarri**: “Fsiy i arebɛa n lmalakat nni icarfen ṭṭarf n iɣzar ameqqran, Lfuraṭ.” [15]Uca arxun asen i arebɛa n lmalakat nni tuɣa iwejden dinni ɣar wass d uyur d usegg^{w}as, ḥima ad nɣent ict n ttuřut n iwdan. [16]Tuɣa řqedd n řɛeskarat n yinni ineddhen iysan tyuya n ɛecra-ařaf s ɛecra n řuřuf, uca sřiɣ mecḥař di ğan. [17]Ammu i ẓriɣ iysan di řewḥiy, aqa inni xasen inyin tuɣa ssdurruyen idmaren nsen s tcappat n wuzzař i useřqi d tizegg^{w}aɣin am tmessi, cabent, d tiwraɣin am řecbareyyet. Izeğifen n iysan nni am yizeğifen n wayraden uca zeg iqemmumen nsen teffeɣ-dd zzaysen tmessi d ddexxan d řecbareyyet. [18]Aqa ict n ttuřut n iwdan t^{e}ttwaneɣ s třataya n jjrayeḥ: s tmessi d řecbareyyet d ddexxan i dd-itteffɣen zeg iqemmumen nsen. [19]Minzi ṣṣulṭa nsen aqa-tt deg iqemmumen d ikennasen nsen, minzi ikennasen nsen ggin am ifiɣran nni ɣar iğa izeğifen, uca ttjeyyḥen zzaysen iwdan.

[20]Iwdan iqqimen, inni war ittwanɣen ca s jjrayeḥ-a, war tuben ca zi řxedmet n ifassen nsen ařami war ɛebbden ɛad ccwaṭen d l’aṣnam n wureɣ d nnuqart d nnḥas d weẓru d ukeccuḍ, inni war ittwiřin, war ittesřin, war igguren, [21]uca nitni war tuben ca zeg wenɣay nsen, řa zi tseḥḥart nsen uřa zi farq-ccɣeř nsen.

Lmalak ɣares wedlis ameẓyan

10 [1]Uca ẓriɣ ijj n lmalak nneɣni ihwa-dd zeg ujenna, tuɣa yarḍ aseynu uca tasřit n wenẓar n ujenna tbedd as x uzeğif. Aɣembub nnes igga am tfuct, iḍaren nnes am ipilaren n tmessi. [2]Iṭṭef deg ufus nnes ijj n wedlis ittwannḍen ameẓyan yarzem. Issars aḍar nnes afusi x řebḥar, aḍar nnes azeřmaḍ x temmurt, [3]uca iřaɣa s tmijja tejhed, am wayrad ittzehharen, uca awarni řami dd-iřaɣa, jjin sebɛa n wajjajen ad sřen tmijjawin nsen. [4]Řami kemmřen sebɛa n wajjajen nni awař nsen, tuɣa xseɣ ad t ariɣ, maca sřiɣ i yict n **tmijja třaɣa-dd zeg ujenna wiss sebɛa**: “Egg acemmiɛ x min nnan sebɛa n wajjajen, war t ttari ca.”

[5]Lmalak nni tuɣa ẓriɣ ibedd x řebḥar d temmurt, iksi afus nnes ɣar ujenna [6]uca ijjuğ ɣar wenni iddaren i řebda qaɛ, wenni iggin ajenna d min dayes u tammurt d min dayes uřa d řebḥar d min dayes:

“War teqqim bu řweqt ɛad!”

7 Mayar deg wussan n lmalak wiss sebɛa, xmi ɣa isuḍ netta di řbuq nnes, ggur ad ikmeř ssirr n AREBBI nni tuɣa ittbarreḥ i imsexxaren nnes, inabiyyen. 8 Uca tmijja zeg ujenna i sřiɣ tessiweř ɣari ict n twařa nneɣnit, tenna: "Uyur, ksi adlis ittwannḍen ameẓyan yarezmen i iğan deg ufus n lmalak nni ibedden x řebḥar d temmurt." 9 Uca uyureɣ ɣar lmalak, ttareɣ as ad ayi iwc adlis ittwannḍen ameẓyan. Inna ayi: "Ksi adlis-a ameẓyan, teccid t uca ad issarzeg aɛeddis nnec, maca deg uqemmum nnec ad yiři d amiẓid am tamment." 10 Necc ksiɣ adlis ameẓyan ittwannḍen zeg ufus n lmalak uca cciɣ t. Tuɣa-t d amiẓid deg uqemmum inu, maca řami t cciɣ, yarzeg deg uɛeddis inu. 11 Xenni inna ayi: "Temmewc as ɛawed řweqt maḥend ad tnebbid i waṭṭas n řegnus d temmura d iřsawen d iješiden."

Tnayen n řechud

11 1 Uca immewc ayi ijj n uɣanim, igga am yijj n uqeṭṭab n řeɛbar, uca ibedd din lmalak, inna: "Kkar uca ɛbar Zzawect Tameqqrant n AREBBI d uɛalṭar d yinni dayes iɛebbden, 2 maca řemraḥ nni ɣar daxeř n Zzawect Tameqqrant, ejj i-t, war t ttɛebbar, minzi aqa immewc i řegnus uca nitni ad ɛefsen x tendint iqeddsen **tnayen u arebɛin n iyuren**. 3 Necc ad wceɣ ṣṣulṭa i tnayen n řechud inu, maḥend ad nebban s wawař n Arebbi **ařef u mitayen u-settin n wussan**, am yarḍen txancet n wecḍan."

4 Nitni d tnayen n tzitunin d tnayen n řeqnadeř i ibedden zzat i wudem n Sidi n marra tammurt. 5 Maři din ca n yijjen ixs ad ten ihweř, ad teffeɣ tmessi zeg uqemmum nsen uca ad tecc řɛedyan nsen. Ammu i ɣa ttwanɣen inni ixsen ad ten ḍarren. 6 Nitni ɣarsen ṣṣulṭa maḥend ad qqnen ajenna, ḥima war dd-iweṭṭi wenẓar deg wussan nni di ɣa nebban nitni, u ɣarsen ṣṣulṭa ḥima ad arren aman d idammen u ḥima ad seyyḥen tammurt s marra jjriḥect meřmi ma xsen.

7 Xmi ɣa kemmřen cchadat nsen, ad dd-igeɛɛed řweḥc zi řağaɣ, ad kisen immneɣ, ad xasen iɣelleb uca ad ten ineɣ. 8 Řxecbat nsen ad iřint deg wazzay n tendint tameqqrant umi qqaren s řmeɛna arruḥi nnes 'Sadum' d 'Miṣra', mani nɣin Siditsen x ṣṣalib. 9 Uca zi ccuɛub d tqebbař d iřsawen d řegnus ad ẓaren iwdan řxecbat nsen, řqedd n třata n wussan d wezyen, war ttejjin řxecbat nsen ad ttwammarsent deg imeḍřan. 10 Imezdaɣ n temmurt ad zzaysen farḥen, ad ɛeyyden, ad arezfen ijjen ɣar wenneɣni, ad ssekken ikaduten i wayawya, minzi tnayen n inabiyyen-a tuɣa ɣezzan deg imezdaɣ n temmurt.

11 Maca awarni třata n wussan d wezyen yudef daysen Arruḥ Iddaren zi AREBBI uca kkaren, bedden x iḍaren nsen u tewḍa-dd xasen Arruḥ n Tudart uca tigg^{w}udi temɣar tewḍa-dd x marra inni ten iẓrin. 12 Nitni sřin ict n tmijja tejhed t^{e}ttřaɣa zeg ujenna, teqqar asen: "Geɛɛdem-dd da!" Uca nitni geɛɛden ɣar ujenna deg useynu uca řɛedyan nsen ẓrin ten.

13 Di tsaɛɛet nni imsar ijj n wenhezzi n temmurt d ameqqran. Ict n tɛeccart n tendint tehdem uca sebɛa-ařaf n yeryazen ɣarsen isem icennɛen mmuten s wenhezzi-ya n temmurt. Wi iqqimen, dewřen gg^{w}eden aṭṭas uca ssuɛřan zi AREBBI n ujenna.

14 **'Xzar, tnayen n wuctat ɛdunt, uca xzar 'Uct!' wiss třata ad dd-tas deɣya.**

15 **Lmalak wiss sebɛa isuḍ** di řbuq nnes uca kkarent-i-dd tmijjawin timeqqranin deg ujenna, ttřaɣant:

"Tagelda n ddunect aqa-tt n AREBBI nneɣ
u n Lmasiḥ nnes, uca Netta ad iḥkem am
Uje̱ǧid i řebda qaɛ."

16 Arebɛa u ɛicrin n imɣaren, inni iqqimen zzat i AREBBI x řekrasi nsen igellden, wḍan s uɣembub nsen ɣar temmurt uca sejden i AREBBI, 17 nnan:

"Neccin nettqada Cek, a SIDI AREBBI,
Amzemmar x kuřci,
Cek d wenni iǧan d wenni tuɣa,
aqa teksid jjehd nnec ameqqran
deg ufus nnec,
uca tebdid ad tḥekmed am Uje̱ǧid.
18 *Řegnus tuɣa xeyyqen xak,*
maca yusa-dd weɣḍab nnec,
uca tiweḍ-dd řweqt n imettinen
ḥima ad ttwaḥasben
u ḥima ad temmewc řmunet
i imsexxaren nnec,
inabiyyen, u i imqeddasen
u i yinni ittegg^{w}*eden Isem nnec,*
am imezyanen am yimeqqranen,
u Cek ad tareyybed
inni ittaredǧen tammurt."

19 T^{e}nnurzem Zzawect Tameqqrant deg ujenna ařami t^{e}ttwaẓar Ttabut n Řɛahd nnes di Zzawect Tameqqrant, uca kkaren wassamen d wajjajen d tmijjawin uca imsar ijj n wenhezzi n temmurt u wḍan ibquqen imeqqranen n tebruri.

Tamɣart d řhaycet

12 1 Xenni t^{e}ttwaẓar **ict n řecřamet tameqqrant deg ujenna: ict n tmeṭṭut** tyarḍ tafuct, u taziri sadu iḍaren nnes uca ɣares x uzeǧif nnes ijj n ttaj s tenɛac n itran. 2 Tuɣa teksi ddeyset, tesɣuyyu s řewjeɛ, t^{e}ttwaḥṣar s unezbar n tarut.

3 Xenni t^{e}ttwaẓar **ict n řecřamet nneɣni deg ujenna**, aqa din **ict n řhaycet tameqqrant tazeggwaɣt am tmessi**, ɣares sebɛa n izeǧifen d ɛecra n waccawen, uca x izeǧifen nnes sebɛa n ttijan. 4 uca akennas nnes ifarḍ ict n ttuřut n itran zeg ujenna, tesszareyyeḍ i-ten ɣar temmurt. Uca řhaycet tuɣa tbedd zzat i tmeṭṭut i ɣa yarwen, ḥima ad tṣarḍ Mmis xmi t-i-dd i ɣa taruw. 5 Uca turuw-dd Mmis, Aryaz nni i ɣa iḥekmen x marra řegnus s uzeǧaḍ n wuzzař, uca Mmis immeksi deɣya ɣar AREBBI u ɣar řɛarc nnes. 6 Maca tameṭṭut tarweř ɣar řexřa, ɣar mani tuɣa d as igga AREBBI amcan ḥima ad as sseccen, **řqedd n wařef u-mitayn u-settin n wussan**.

7 Uca ikkar **umenɣi deg ujenna**. Mixayil d lmalakat nnes mmenɣent ak-d řhaycet, uca uřa d řhaycet d lmalakat nnes mmenɣent, 8 maca nitni war jhiden ca uca war ittwif ɛad wemcan deg ujenna i nitni. 9 **Temmenḍar-dd řhaycet tameqqrant**, nettat d ufiɣar nni tuɣa zic, qqaren as 'ibřis' niɣ 'cciṭan', wenni iɣekkwan marra tammurt, wah, aqa immenḍar-dd x temmurt uca lmalakat nnes mmenḍarent-i-dd ɛawed akides. 10 Uca sřiɣ ict n tmijja tameqqrant zeg ujenna teqqar s jjehd:

"Aqa yusa-dd ufekki d ṣṣulṭa
d Tgeldit n AREBBI nneɣ,
minzi wenni iḍeřmen aytmatneɣ,
aqa immenḍar,
wenni i ten iḍeřmen ass d ǧiřet.
11 *Ɣellben xas s Idammen n Izmar,*
d wawař n cchadet nnes,

uca nitni war ssɛizzen ca tudart nsen
ař řmewt.
[12] *X uyenni, farḥem,*
a ijenwan d yinni daysen izeddɣen!
Uct *x temmurt d řebḥar,*
ibřis aqa ihwa-dd ɣarwem
s tefqeḥt nnes imɣaren aṭṭas,
issen ad ɣares iqqim drust n řweqt waha."

[13] Ařami řhaycet tufa ixef nnes temmenḍar ɣar temmurt, teḍfar tameṭṭut i dd-yurwen Mmis d Awtem. [14] Mmewcen as i tmeṭṭut tnayen n wefriwen n ugider ameqqran, ḥima ad teḍwu ɣar wemcan nnes di řexřa, maḥend ad t[e]ttwassecc dinni, **ijj n řmijař n řweqt d řewqat d ijj n wezyen n yijj n řmijař n řweqt**, mani war tt iɣarr ufiɣar. [15] Afiɣar issusef zeg uqemmum nnes awarni i tmeṭṭut, igga ict n řḥemřet n waman am yeɣzar, ḥima ad tt awyen waman. [16] Tammurt tɛawen tameṭṭut uca tarzem temmurt aqemmum nnes, teḥruw iɣzar wenni dd-issusfen řhaycet zeg uqemmum nnes. [17] Uca řhaycet txeyyeq aṭṭas x tmeṭṭut uca tuyur ḥima ad temmneɣ ak-d yinni iqqimen zi zzariɛet nnes uca ak-d inni itteṭṭfen di tweṣṣa n AREBBI u di cchadet n Yasuɛ.

Řweḥc zi řebḥar u řweḥc zi temmurt

13 [1] Uca dewřeɣ beddeɣ x ijdi ɣar tma n řebḥar, uca ẓriɣ **ijj n řweḥc igeɛɛed-dd zi řebḥar**, ɣares ɛecra n waccawen d sebɛa n izeğifen. X waccawen nnes ɛecra n ttijan uca x izeğifen nnes ittwari xasen ijj n yisem n ttekfir. [2] Řweḥc i ẓriɣ, yarwes deg uɣiřas, iḍaren nnes am yiḍaren n ddub, axenfuc nnes am uxenfuc n wayrad. Řhaycet tewca as jjehd nnes d řɛarc nnes uřa d ṣṣulṭa imɣaren. [3] Ijjen zeg izeğifen nnes igga axmi t wtin ař řmewt, xenni ittwassgenfa uyezzim nnes i iggin axmi iyzem ař řmewt, uca marra tammurt teḍfar řweḥc s utebhet ameqqran. [4] Aqa nitni ɛebden řhaycet, minzi nettat tewca ṣṣulṭa i řweḥc, uca nitni ɛebden řweḥc, nnan: "Wi yarwesen di řweḥc?" u: "Wi izemmaren ad kides immɛařan?" [5] Immewc as i řweḥc aqemmum nni issawařen s ukebbar u s uceqqef di AREBBI, uca temmewc as ṣṣulṭa ḥima ad ixdem **i yijj n řqedd n tnayen u-rebɛin n iyuren.** [6] Uca netta yarzem aqemmum nnes ḥima ad iceqqef di AREBBI, u ḥima ad iceqqef deg Yisem nnes u di Tzeddiɣt n yinni izeddɣen deg ujenna. [7] Immewc as ṣṣulṭa maḥend ad immneɣ ak-d imqeddasen u maḥend ad xasen iɣelleb. Temmewc as ṣṣulṭa x marra tiqebbař d ccuɛub d yiřsawen d řegnus. [8] Marra inni tuɣa izeddɣen di temmurt ad t ɛebden, inni umi war ittwazemmemen ismawen nsen deg Wedlis ittwanḍen n Tudart n Yezmar wenni umi ittwaɣarṣ qbeř tamarsiwt n ddunect. [9] Wenni ɣar ğan imezzuɣen, ejj i-t ad iseř.

[10] Mařa din ijjen wenni issidfen ɣar tmeḥbast, ad ittwandeh netta s yixef nnes ɣar tmeḥbast. Inni inɣin s ssif, ad ttwanɣen s ssif: aqa da ittban-dd l'iman d ṣṣbar n imqeddasen.

[11] Xenni ẓriɣ **ijj n řweḥc nneɣni ittgeɛɛad-dd zi temmurt.** Tuɣa ɣares tnayen n waccawen uca yarwes deg Izmar, maca issiweř am řhaycet. [12] Tuɣa iḥekkem s marra ṣṣulṭa n řweḥc amezwaru zzates, yarra-dd tammurt d imezdaɣ nnes marra ad ɛebden řweḥc amezwaru, wenni iggenfan zeg uyezzim i iggin axmi iyzem ař řmewt. [13] Netta ad igg řeɛřamat timeqqranin ařami i ɣa

yarr timessi ad dd-tehwa zeg ujenna x temmurt qibač i tiṭṭawin n iwdan. [14]Ad iɣwa inni izeddɣen di temmurt s řeɛřamat i d as immewcen ḥima ad tent igg qibač i tiṭṭawin n řweḥc amezwaru, maḥend ad yini i yinni izeddɣen di temmurt ad kkaren ad ssbedden ijj n řexyař i řweḥc, wenni tuɣa iyzem s ssif, maca iddar ɛad. [15]Uca immewc as ad igg ijj n arruḥ i řexyař n řweḥc u ḥima ad igg belli marra inni war iɛebbden řweḥc, ad ttwanɣen. [16]Uca ad igg maḥend ad temmewc i marra, i imezɣanen d imeqqranen, i aytbab n wagřa d imezřaḍ, i ayt n ccan d isemɣan, ict n řmarka x ufus nsen afusi niɣ x tenyart nsen, [17]maḥend uřa d ijj war izemmar ad iseɣ niɣ ad izzenz mɣir wenni x teğa řmarka n yisem n řweḥc niɣ nnumru n yisem nnes.

[18]Danita teğa tiɣit: wenni ɣar iğa řeɛqeř, ejj i-t ad iḥseb nnumru n řweḥc, minzi netta d nnumru n ijj n bnadem uca nnumru nes d setta-mya u-setta u-settin.

Izmar x wedrar n Ṣihyun

14 [1]Uca ẓriɣ, aqa Izmar ibedd-dd x wedrar n Ṣihyun, uca akides mya u-arebɛa u-rebɛin-ařef, inni x tenyart nsen yura Isem nnes d Yisem n Babas.

[2]Sřiɣ ict n tmijja tusa-dd zeg ujenna, am řḥess n waṭṭas n waman u am řḥess n wajjaj ameqqran, uca řḥess i sřiɣ tuɣa am yijj n bu-lharpa ittiraren di lharpa nnes. [3]Aqa nitni ɣennjen min iğan am yijj n yezři n uṣebbeḥ d jdid qaɛ zzat i řɛarc u zzat i arebɛa n imuddaren d imɣaren, uca uřa d ijj war izemmar ad iřmed izři aya n uṣebbeḥ mɣir mya u-arebɛa u-rebɛin-ařef, inni ittwafdin zi temmurt. [4]Ina d inni war issefseden ixef nsen ak-d temɣarin, minzi nitni d iɛezriyyen imezdagen. Nitni ḍeffaren Izmar mani ma ikka. Aqa ina ittwafdin zeg iwdan am ṣṣabet tamezwarut i AREBBI u i Yezmar. [5]Aqa war ittwiffi ca řɣecc deg uqemmum nsen, aqa war daysen bu řɛib.

Třata n lmalakat

[6]Uca ẓriɣ **ijj n lmalak nneɣni** tuɣa iṭṭaw di řwesṭ n ujenna, ɣares Řexbar Aṣebḥan i Řebda ḥima ad zzayes ibarreḥ i yinni izeddɣen di temmurt, i kuř řgens d cceɛb d teqbič d yiřes, [7]uca inna s jjehd:

“Gg^{w}edem AREBBI, wcem as-dd aɛuği,
aqa tasaɛɛet n lḥisab nnes tiweḍ-dd.
Sejdem i wenni iggin ajenna d temmurt
d řebḥar d tařawin n waman.”

[8]Uca **wenneɣni, wenni d wiss tnayen**, iḍfar i-t, inna:

“Aqa tewḍa, aqa tewḍa
tendint tameqqrant Babil,
i yejjin ad swen marra řegnus zi binu
n tefqeḥt n farq-ccɣeř nnes.”

[9]Uca **wenneɣni, ijj n lmalak wiss třata**, iḍfar i-ten uca iřaɣa s jjehd:

“Wenni iɛebden řweḥc d řexyař nnes
d wenni iksin řmarka x tenyart nnes
niɣ deg ufus nnes,
[10]d netta ad isu ɛawed
zi binu n tefqeḥt n SIDI,
wenni isswejden bři axeğeḍ
di řkas n weyḍab nnes,
uca ad ittwaɛeddeb s tmessi d řecbareyyet
qibač i tiṭṭawin n lmalakat iqeddsen
u qibač i tiṭṭawin n Yezmar.
[11]Uca ddexxan n uɛeddeb nsen
ad iqqim igeɛɛed i řebda qaɛ.

War din bu arraḥet ass d ǧiřet
i wenni isejjden i řweḥc d řexyař nnes
u i wenni iksin řmarka n yisem nnes.
[12] *Aqa da ittban-dd ṣṣbar n imqeddasen,*
inni ittetṭfen di tweṣṣa n AREBBI
u ḥetṭan l'iman n Yasuɛ."

[13] Uca sřiɣ ict n tmijja tᵉttřaɣa-dd zeg ujenna, teqqar:

"Ari: **Sseɛd** *n imettinen*
inni i ɣa mmten di Siditneɣ,
zi řexxu tsawent!"

"Wah, inna Arruḥ, maɣar ad areyyḥen
zi řexdayem nsen!",
aqa řexdayem nsen ad ten ḍfarent.

Tameyra n temmurt

[14] **Uca ẓriɣ, aqa ijj n useynu d acemřař**, uca x useynu iqqim xas wenni yarwesen deg ijj n **Mmis n bnadem**, ɣares ttaj n wureɣ x uzeǧif nnes u amjar iqḍeɛ deg ufus nnes.

[15] Uca **ijj n lmalak nneɣni** iffeɣ-dd zi Zzawect Tameqqrant uca iřaɣa s jjehd x wenni iqqimen x useynu:

"Sekk-dd amjar nnec, mjar!
Aqa tasaɛɛet n tmeyra tiweḍ-dd!"

[16] Uca Wenni iqqimen x useynu, issekk-dd amjar nnes ɣar temmurt uca tᵉttwamjar temmurt.

[17] Uca **ijj n lmalak nneɣni** iffeɣ-dd zi Zzawect Tameqqrant i iǧan deg ujenna, uca uřa d netta ɣares ijj n wemjar iqḍeɛ. [18] Uca **ijj n lmalak nneɣni** wenni ɣar teǧa ṣṣulṭa x tmessi, iffeɣ-dd zeg uɛalṭar, uca iřaɣa-dd s jjehd x wenni ɣar iǧa wemjar iqḍeɛ, inna:

"Sekk-dd amjar nnec iqeḍɛeen,
řqeḍ izekkunen n tzayarin n temmurt,
minzi aḍiř nnes aqa yiweḍ."

[19] Uca lmalak issekk-dd amjar nnes ɣar temmurt, iřqeḍ aḍiř n tzayart n temmurt, inḍar i-t di tsirt tameqqrant n weɣḍab n AREBBI. [20] Ḥaryen di tsirt n uḍiř ař barra n tendint uca ruccen-dd idammen zi tsirt ařami iwḍen ɣar sřimat n yeysan, řqedd n ařef u-mitayen n 'istadiyyen', ixs ad yini ɛřaḥař mitayen u-ɛicrin kilumitr.

Iẓři n inni iɣellben

15 [1] Uca **ẓriɣ** deg ujenna ict n řeɛřamet nneɣni, d tameqqrant d tanebhet: **sebɛa n lmalakat nni dd-iwyen sebɛa n jjrayeḥ tineggura**, minzi ikmeř zzaysent weɣḍab n AREBBI.

[2] Uca ẓriɣ ca ittemcabeh di řebḥar n zzaj, wenni ixeǧḍen ak-d tmessi, uca inni iɣellben x řweḥc d řexyař nnes d nnumru n yisem nnes, bedden x řebḥar n zzaj, ɣarsen lharpat n AREBBI.[3] Nitni ɣennjen izři n uṣebbeḥ n Musa, amsexxar n AREBBI, d yezři n uṣebbeḥ n Yezmar, qqaren:

"D timeqqranin d tṣebḥanin řexdayem nnec,
a, SIDI AREBBI, Amzemmar x kuřci,
řexdayem nnec d tasegda d tidett,
a Ajeǧid n n zzmanat!
[4] *Man wen war Cek ittegg*ʷ*eden, a SIDI,*
man wen war issemɣaran Isem nnec?
Cek weḥḥdek i iǧan d amezdag qaɛ,
maɣar marra řegnus ad dd-asen,
ad sejden zzatek,
minzi Cek tbaned d amsegged
di řeḥkamat nnec."

[5]Awarni as ẓriɣ, aqa tennurzem Zzawect Tameqqrant n Tzeddiɣt n Cchadet deg ujenna [6]uca sebɛa n lmalakat nni ɣar ğant sebɛa n jjrayeḥ ffɣent-i-dd zi Zzawect Tameqqrant, yarḍent ṛeqṭen azdad izdigen ittissiqen, uca ɣarsen x idmaren ijj n webyas n wureɣ. [7]Uca ijjen zi arebɛa n imuddaren iwca asen i sebɛa n lmalakat **sebɛa n ṭṭawyat**, ccurent s weɣḍab n AREBBI, wenni d Tudart i řebda qaɛ. "Amin!" [8]Uca tᵉttwaɛemmar Zzawect Tameqqrant s ddexxan i dd-itteffɣen zeg uɛuği n AREBBI u zi jjehd nnes. Uřa d ijjen war izemmar ad dd-yadef ɣar Zzawect Tameqqrant ař ɣa kkent qaɛ sebɛa n jjrayeḥ tinni dd-iwyen sebɛa n lmalakat.

Sebɛa n lmalakat s sebɛa n ṭṭawyat

16 [1]Uca **sřiɣ** ict n tmijja zi Zzawect Tameqqrant tᵉttřaɣa x sebɛa n lmalakat nni, tenna:

"Uyurent, ttfarrɣent sebɛa n ṭṭawyat
n weɣḍab n AREBBI x temmurt!"

[2]Wenni d **amezwaru** yuyur, ifarreɣ ṭṭawya nnes x temmurt. Uca idweř ijj n ubuɛrus d aɛeffan iqbeḥ ɣar iwdan i ɣar teğa řmarka n řweḥc, inni isejden i řexyař nnes.

[3]Xenni ifarreɣ **lmalak wiss tnayen** ṭṭawya nnes di řebḥar uca idweř řebḥar am idammen n ijj n umettin, uca kuř řeɛmar iddaren di řebḥar immut.

[4]Xenni ifarreɣ **lmalak wiss třata** ṭṭawya nnes x iɣezran d tařawin, uca aman nsen dewřen d idammen.

[5]Uca sřiɣ i lmalak n waman iqqar:

"Cek d amseggad,
Cek d wenni iğan d wenni tuɣa,
d wenni d amezdag qaɛ,
umi tkemmřed řeḥkamat-a ammu.
[6]*Minzi nitni ssizzřen idammen*
n inabiyyen d imqeddasen,
tewcid asen ɛawed ad swen idammen,
maɣar ammu i d asen dd-iffeɣ."

[7]Uca sřiɣ aqa aɛalṭar iqqar:

"Wah, a SIDI AREBBI, Amzemmar x kuřci,
řeḥkamat nnec d tidett d tasegda."

[8]Xenni ifarreɣ **lmalak wiss arebɛa** ṭṭawya nnes x tfuct uca temmewc as i tfuct, ḥima ad tecnef iwdan s tmessi. [9]Uca cemḍen iwdan s řɛabuq imɣaren n tmessi uca ceqqfen deg Yisem n AREBBI wenni ɣar teğa ṣṣulṭa x jjrayeḥ-a uca war tuben ca maḥend ad as wcin aɛuği.

[10]Xenni ifarreɣ **lmalak wiss xemsa** ṭawya nnes x řɛarc n řweḥc uca tewḍa-dd tağest x tgeldit n řweḥc. Uca zeɛfen deg iřes nsen s ssibbet n řeḥriq [11]uca ceqqfen deg Yisem n AREBBI n ijenwan s ssibbet n řeḥriq d ibuɛrusen nsen, maca war tuben ca zi řexdayem nsen.

[12]Xenni ifarreɣ **lmalak wiss setta** ṭṭawya nnes deg iɣzar ameqqran, iɣzar n Lfuraṭ uca uẓɣen waman nnes, ařami issewjed abrid i ijeğiden inni dd ɣa yasen zi manis dd-tneqqar tfuct.

[13]Xenni ẓriɣ, aqa třata n řaryaḥ imengas am iqarqriwen ffɣen-dd zeg uxenfuc n řhaycet u zeg uqemmum n řweḥc u zeg uqemmum n unabi issxarriqen, [14]maɣar nitni d řaryaḥ n ccwaṭen inni itteggen řeɛřamat i d igguren ɣar ijeğiden n ddunect, maḥend ad ten ssmunen i umenɣi deg wass ameqqran n AREBBI, Amzemmar x kuřci.

15 *“Xzar, Necc ad dd-aseɣ am yijj n uceffar!*
Sseɛd *n wenni i ɣa iqqimen ifaq,*
wenni i ɣa iḥḍan arruḍ nnes
ḥima war iggur d aɛaryan,
war ittwaẓar useḍḥi nnes.”

16 Uca issmun i-ten ɣar wemcan umi ttřaɣan s Tɛibranit ‘Megiddu’.

17 **Xenni ifarreɣ lmalak wiss sebɛa** ṭṭawya nnes x řeɛwin uca tusa-dd ict n tmijja tejhed zi Zzawect Tameqqrant, zi zzat n řɛarc, teqqar:

“Aqa ittwakemmeř!”

18 Uca usin-dd wassamen d wajjajen, uca imsar ijj n wenhezzi n temmurt d ameqqran, war temsar ammu zeg wami iğa bnadem di temmurt, ammu i imɣar. 19 Tandint tameqqrant tewḍa tebḍa x třata n tseqqar uca marra tineddam n řegnus hedment uca AREBBI iɛqeř x tendint tameqqrant Babil, ḥima ad as iwc řkas n binu n tefqeḥt n weɣḍab nnes. 20 Uca kuř tagzirt tarweř, war ttwifin ca idurar ɛad, 21 wḍan-dd ibquqen imeqqranen n tebruri zeg ujenna x iwdan, tuɣa ddqeř nsen anect n ict n ‘talint’, uca iwdan ceqqfen di AREBBI zi ssibbet n jjriḥect n tebruri, minzi jjriḥect nnes tuɣa temɣar aṭṭas.

Tamɣart i iqqimen x řweḥc

17 1 **Uca yusa-dd ijjen zi sebɛa n lmalakat**, tinni ɣar iğa sebɛa n ṭṭawyat, issiweř akidi, inna:

“As-dd, ad ac ssecneɣ řḥukm
x temɣart n farq-ccɣeř
i iqqimen x waṭṭas n waman,
2 *tenni zi ssfesden ijeğiden n temmurt*
ixef nsen,
uca marra imezdaɣ n temmurt
scaren s binu n farq-ccɣeř nnes.”

3 Indeh ayi di Arruḥ ɣar řexřa uca ẓriɣ ict n tmeṭṭut tenya x ijj n řweḥc azeggʷaɣ iḥedqen, iccuren s ismawen n ttekfir, tuɣa ɣares sebɛa n izeğifen d ɛecra n waccawen. 4 Tuɣa tameṭṭut tyarḍ taqendurt turjuwanit d tazeggwaɣt iḥedqen teqqen s wureɣ d yeẓra iɣřan d tyaqutin. Tuɣa ɣares deg ufus nnes ijj n uɣarraf n wureɣ iccur s řexmej u s nnɛi n farq-ccɣeř nnes. 5 Ittwari x tenyart nnes ijj n isem: ‘Ssirr n Babil tameqqrant, yemmatsent n temɣarin n farq-ccɣeř d marra nnɛawat n temmurt’. 6 Uca ẓriɣ tameṭṭut tescar s idammen n imqeddasen u s idammen n yinni icehhden x Yasuɛ. Ařami tt ẓriɣ, ttbehteɣ aṭṭas.

7 Inna ayi lmalak: “Mayemmi t^{e}ttbehted? Necc ad cek ssargbeɣ x ssirr n tmeṭṭut d řweḥc s sebɛa n izeğifen d ɛecra n waccawen, wenni tt yarebbun.

8 Řweḥc i teẓrid, d wenni tuɣa d wenni war iğin, ad igeɛɛed zi řebḥar, ad iweddar. Uca ad tbehten imezdaɣ n temmurt, inni isem nsen war ittwazemmem ca deg Wedlis ittwanḍen n Tudart zeg wami ittwagg dsas n ddunect, ad tbehten xmi ɣa ẓaren řweḥc wenni tuɣa, d wenni war iğin, ɛad ad dd-iqarreb. 9 Aqa da řmeɛna nnes i wenni ɣar teğa řefhamet: sebɛa n izeğifen aqa d sebɛa n idurar min xef teqqim tmeṭṭut. 10 Aqa-ten uřa d sebɛa n ijeğiden, xemsa zzaysen wḍan, ijjen aqa iğa ɛad, d wenneɣni aqa-t ɛad war dd-yusi. Mařa netta ad dd-yas, ad as immewc drus n řweqt i iqqimen ɛad. 11 Uca řhaycet d řweḥc nni dd-yiwi u war iği d wenni, řhaycet nni aqa-tt d ajeğid wiss tmenya, maca ad teffeɣ zi sebɛa nni uca ad thellek.

12 Ɛecra n waccawen i teẓrid, aqa d
ɛecra n ijeğiden, war ṭṭifen tagelda ɛad,
maca ad ṭṭfen ṣṣulṭa n ijeğiden řqedd n
ict n tsaɛɛet ak-d řweḥc. 13 Nitni ɣarsen
array d ijjen, ad wcen jjehd nsen d ṣṣulṭa
nsen i řweḥc. 14 Ina ad mmenɣen ak-d
Izmar uca Izmar ad xasen iɣřeb minzi
Netta d Sidi x marra isiditen d Ujeğid x
marra ijeğiden, u inni akides iğan aqa-
ten d inni ittwařaɣan d yinni ittwafarzen
d imtiqqan."

15 Inna ayi ɛawed: "Aman i teẓrid i x
teqqim temɣart n farq-ccɣeř, aqa aten d
řegnus, d ibarruten n řɣaci, d ccuɛub, d
iřsawen.

16 Uca ɛecra n waccawen i teẓrid x řweḥc,
nitni ad carhen tamɣart n farq-ccɣeř ad
tt areddğen, ad tt arren d taɛeryant, ad
ccen aysum nnes, ad tt sscemḍen s tmessi.
17 Maɣar AREBBI iwca asen deg wuřawen
nsen ḥima ad ggen nneyyet n řweḥc, u
maḥend ad tt ggen s array d ijjen, uca ad
wcen tagelda nsen i řweḥc ař ɣa ttwa-
kemmřen awařen n AREBBI.

18 Uca tameṭṭut i teẓrid, nettat d tandint
tameqqrant, tenni ɣar teğa tgelda x
ijeğiden n temmurt."

Aweṭṭu n Babil

18 1 Awarni as ẓriɣ **ijj n lmalak nneɣni
ihekkwa-dd zeg ujenna**, ɣares
ṣṣulṭa tameqqrant, uca ṭṭya n uɛuği nnes
tegga tafawt kuřci i temmurt. 2 Netta
iřaɣa s tmijja tejhed, iqqar:

"Aqa tewḍa, tewḍa tendint tameqqrant Babil,
tedweř d tazeddiɣt i ccwaṭen
d řeḥbes i kuř řaryaḥ amengus amenɛi,
3 minzi tessxeğeḍ binu n farq-ccɣeř nnes
i marra řegnus,
u minzi ijeğiden n temmurt
aqa ssfesden ixef nsen zzayes,
u minzi isebbaben n temmurt
dewřen d twajjar
s jjehd n uṭemmes nnes n wagra."

4 Uca sřiɣ i tmijja nneɣni třaɣa-dd zeg
ujenna:

"Ffeɣ zzayes, a řgens inu,
ḥima war ttiřin ddnub nnes x yiri nnec
uca war tkessid zi jjrayeḥ nnes,
5 minzi ddnub nnes aqa iwḍen ɣar ujenna,
uca AREBBI aqa iɛqeř x řmuɛṣiyyet nnes.
6 Arrem-dd xas
am mammec dd-tarra nettat,
arrem-dd xas s uḍeffus
ɛlaḥsab řexdayem nnes,
xeğeḍ as s uḍeffus deg uɣarraf
nni tuɣa txeğeḍ nettat.
7 Xeřfem as-dd aɛeddeb d wecḍan
anect tuɣa nettat tesseuği
u tessgeɛɛed ixef nnes
minzi tenna deg wuř nnes:
'Aqa qqimeɣ am tjeğidt,
war ğiɣ d tajjač,
uca acḍan war t ẓarreɣ ca!'

8 S uyenni deg ijj n wass ad xas wḍant
marra jjrayeḥ nnes: řmewt, acḍan d řaẓ,
uca ad tᵉttwacmeḍ di tmessi, minzi SIDI,
d wenni xas i ɣa iḥekmen, aqa ijhed.

9 **Ijeğiden n temmurt**, inni kides iggin
farq-ccɣeř u ssgeɛɛden ixef nsen, ad
xas run, ad xas wten agejdur xmi ɣa
ẓaren ddexxan n tmessi nnes. 10 Nitni ad
qqimen bedden ɣar řaggʷaj zi teggʷudi
n uɛeddeb nnes, qqaren:

'Uct, uct, uct, xam,
a tandint tameqqrant,
Babil, tandint ijehden,
minzi aqa yusa-dd řḥukm nnem
deg ict n tsaɛɛet!' "

[11] **Isebbaben n temmurt** ad xas run, ad ceḍnen, minzi uřa d ijj war issiɣ ɛad sseřɛet nsen: [12] sseřɛet n wureɣ d nnuqart d yeẓra yiɣřan d tyaqutin d řeqṭen d arjuwani d řeḥrir azeggʷaɣ iḥedqen d ɛřam kuř akeccuḍ ittfuḥen d ɛřam kuř řeqcuɛ zi řɛaj d ɛřam kuř řeqcuɛ zeg ukeccuḍ iɣřan d nnḥas d wuzzař d řmarmur [13] d řqarfa d řebxur d mirru d jjawi d binu d zzect n zzitun d aren n ssmid d wuǧi d yeysan d ikarruten uřa d arrimat d řeɛmur n iwdan. [14] Aqa řɣiǧet i di tuɣa ittmeẓri řeɛmar nnem, aqa tiggʷej xam, uřa d marra min tuɣa ɣarem d agřa d min ittissiqen, aqa iweddar, war t tẓarred ɛemmarṣ ɛad. [15] Isebbaben n řeḥwayej-a, inni idewřen zzaysent d twajjar, war tent ttifen ɛad, uca ad qqimen ɣar řaggʷaj zi teggʷudi n uɛeddeb nnes, am ttrun u am ceṭṭnen, [16] ad inin:

"*Uct, uct xam, a cem,*
tandint tameqqrant
i yarḍen řeqṭen d arjuwani
d azeggwaɣ iḥedqen iqqen s wureɣ
d yeẓra iɣřan d tyaqutin,
[17] *s minzi* ***deg ict n tsaɛɛet***
aqa iweddar wagřa ameqqran nni!"

Marra inni ineddhen iɣarruba d marra inni ittekken x řebḥar deg iɣarruba d marra ibeḥriyyen d marra inni ittsebbaben di řebḥar qqimen bedden ɣar řaggʷaj. [18] Nitni sɣuyyen umi ẓrin ddexxan n tmessi nnes, nnan:

"Wi izemmaren ad imqudda
ak-d tendint-a tameqqrant?"

[19] Ssuyusen ucař x izeǧifen nsen uca sɣuyen, am ttrun u am ttecḍinen, nnan:

"*Uct, uct xam,*
a cem, tandint tameqqrant
nni di dewřen d twajjar
marra inni ɣar iǧa iɣarruba di řebḥar,
s ubarru n wagřa nnes,
minzi ***deg ict n tsaɛɛet t****weddar!"*

[20] *"Farḥet zzayes, a ajenna,*
u kenniw, a imqeddasen d rrusul d inabiyyen,
minzi AREBBI aqa issuffeɣ-dd
řeḥkamet nnes xas!"

[21] Uca ijj zi lmalakat nni issgeɛɛed ijj n weẓru ameqqran anect n teṣḍart n tsirt, inḍar i-t di řebḥar, iqqar:

"Ammu s jjehd ad temmenḍar
tandint tameqqrant Babil
uca war tᵉttwifi ɛad ɛemmarṣ!
[22] *Řḥess n lharpa d usuḍi*
deg **uyicc n icarri,**
d řḥess n ɛřam kuř aɣennej
u n yinni ittsuḍen di řbuq,
war ittwaseř ɛad dayem.
[23] *Ɛemmarṣ ad dayem tᵉttwaẓar ɛad*
ṭṭya n řefnar,
uca uřa d řḥess n wesři
d řḥess n tesřit
war ittwaseř ɛad dayem.
Isebbaben nnem tuɣa aten
d imeqqranen n temmurt,
minzi s tseḥḥart nnem,
aqa txedɛed řegnus marra.
[24] *Aqa ittwaf dayem idammen*
n inabiyyen d imqeddasen,
inni ittwanɣen di temmurt."

Iẓři x uweṭṭu n Babil

19 [1] Awarni as sřiɣ ijj n řḥess ameqqran n waṭṭas n řɣaci deg ujenna, nnan:

"Hallilu-Yah!
Asenjem d uɛuği d jjehd aqa aten
ɣar AREBBI nneɣ,
2 *minzi řeḥkamat nnes myir d tidett d řḥeqq,*
umi iḥaseb x temɣart n farq-ccɣeř,
tenni yareddğen ddunect s farq-ccɣeř nnes,
uca Netta yuɣa tasɣart
x idammen n imsexxaren nnes
i yumsen ɣar ifassen nnes."

3 Nnan i umur wiss tnayen:

"Hallilu-Yah!"

Uca ad yaři ddexxan nnes ɣar ujenna i řebda qaɛ.

4 Uca arebɛa u-ɛicrin n imɣaren d arebɛa n imuddaren wḍan ɣar temmurt, sejden i AREBBI nneɣ wenni iqqimen x řɛarc, nnan:

"Amin, Hallilu-Yah!"

5 Uca tusa-dd ict n tmijja zi řɛarc, tenna:

"Semɣarem AREBBI nneɣ,
a kenniw marra imsexxaren nnes,
u marra inni ittegg^{w}*eden Isem nnes,*
am umeẓyan am umeqqran!"

Řemřac n Yezmar

6 Uca sři ɣ aqa nnan am s tmijja n ubarru n řɣaci, am s řḥess n waṭṭas n waman, am s zzhir n wajjajen imeqqranen:

"Hallilu-Yah, minzi SIDI AREBBI,
Amzemmar x kuřci, aqa iḥekkem.
7 *Ejj ad nfarḥ, ad nesřiwřiw,*
ad as negg aɛuği,
maɣar Urar n Yezmar yiweḍ-dd,
uca tamɣart nnes aqa tḥezzem,
8 *uca temmewc as ad tyarḍ arruḍ*
zi řqeṭṭan ifsusen izdigen ittissiqen,
minzi řqeṭṭan nni
d řexdayem iseggden n imqeddasen."

9 Nitni nnan ayi:

"Ari: **Sseɛd** *n yinni ittwaɛarḍen*
ɣar umensi n Wurar n Izmar.'

Xas uca inna ayi ca n yijjen:

"Ina d awařen n tidett n AREBBI."

10 Uca wḍiɣ as ɣar iḍaren nnes ḥima ad t ɛebdeɣ, maca netta inna ayi:

"Lla, war ttegg ca man aya! Aqa necc d amsexxar amɛacar am cek d aytmac inni ɣar teğa cchadet n Yasuɛ. Ɛebdet AREBBI, minzi cchadet n Yasuɛ nettat d Arruḥ n min ittwanabben."

Amnay s uyis d acemřař

11 Awarni aya ẓriɣ ajenna innurzem, u xzar, aqa din ijj n uyis d acemřař d Wenni xas inyin, qqaren as 'Dayes řaman!', 'Dayes tidett!', uca Netta ad iḥaseb u ad immneɣ s tsegda. 12 Tuɣa tiṭṭawin nnes amecnaw iḥudaq n tmessi, uca ɣares x uzeğif nnes aṭṭas n ttijan, uca yura xas Isem i war t issin ḥed myir Netta waha. 13 Tuɣa yarḍ ijj n useřham ittwaruccen s idammen, uca wa d Isem nnes: 'Awař n AREBBI'. 14 Řɛeskarat n ujenna ḍfaren t-i-dd x yeysan icemřařen, arḍen řqeṭṭan d acemřař izdig. 15 Ffɣen-dd řesyuf iqeḍɛen zeg iqemmumen nsen maḥend ad zzaysen nɣen řegnus, u Netta ad ten iḥḍa s uzeğaḍ n wuzzař, u Netta simant nnes ad ɪɛfes di tsirt n weɣḍab n AREBBI, Amzemmar x kuřci. 16 X warruḍ nnes

u x tmeṣṣaḍin nnes yura xasen Isem-a: **‘Ajeğid x marra ijeğiden’, ‘Sidi x marra řḥukkam’.**

17 Uca ẓriɣ ijj n lmalak nneɣni ibedd di tfuct. Netta iřaɣa s jjehd, inna i marra ijḍaḍ iṭṭawen di řwesṭ n ujenna:

“Asettiw-d, munettiw-dd
ɣar umensi ameqqran n AREBBI,
18 *ḥima ad teccem aysum n ijeğiden*
d weysum n imeqqranen x wařef
d weysum n yinni ijehden
d weysum n iysan d yinni xasen inyin,
d weysum n iḥurriyyen d isemɣan,
am n imeẓyanen am n imeqqranen.”

19 Uca ẓriɣ řweḥc ak-d řɛeskarat nnes d ijeğiden n temmurt d iɛeskarriyyen nsen, inni imunen ḥima ad mmenɣen ak-d Wenni inyin x uyis, u ak-d iɛeskariyyen nnes. 20 Aqa ittwaṭṭef řweḥc ak-d unabi issxarriqen, wenni iggin zzates řeɛřamat nni zi tuɣa iɣecc inni iksin řmarka n řweḥc uca sejden i řexyař nnes. Nitni s tnayen idsen ttwammenḍaren di řebḥar n tmessi ittcefcufen ɛawed s řecbareyyet. 21 Maca wi iqqimen ttwanɣen s wuzzař i dd-ikkin zeg uqemmum n wenni inyin x uyis. Uca marra ijḍaḍ ittkeccaḍen jjiwnen s weysum nsen.

Tageldit n ařef n isegg^{w}usa

20 1 Uca ẓriɣ ijj n lmalak nneɣni ihwa-dd zeg ujenna, ɣares tasarut n tesraft i iğan sadu i temmurt d ict n ssnesřet tameqqrant deg ufus nnes. 2 Netta iṭṭef řhaycet, afiɣar awessar, wenni d ibřis d cciṭan uca icarf i-t i yijj n řqedd n wařef n isegg^{w}usa, 3 uca inḍar i-t di tesraft sadu temmurt, ibellɛ xas uca igga xas acemmiɛ, ḥima war ittɣecci ɛad řegnus. Awarni man aya ad ittwaḍřeq ɣar cwayt n řweqt.

4 Necc ẓriɣ řekrasi n ijeğiden uca nitni ssɣimin ixef nsen xasen, uca immewc asen řḥukm. Aqa řeɛmur-a - n yinni umi kksen izeğifen nsen di ṭṭweɛ n cchadet n Yasuɛ d wawař n AREBBI, war sejden i řweḥc uřa i řexyař, war ṭṭifen ca řmarka x tenyart nsen uřa deg ufus nsen - aqa řeɛmur-a ddaren u ḥekmen ak-d Lmasiḥ ařef isegg^{w}usa.

5 Ta d tanukra tamezwarut. 6 **Sseɛd** d umqeddas n wenni i ɣa iṭṭfen tasɣart di tnukra tamezwarut. Řmewt wiss tnayen war ɣares tiři bu ṣṣulṭa xasen, maca nitni ad iřin d ikehhanen n AREBBI u n Lmasiḥ uca ad kis ḥekmen ařef n isegg^{w}usa.

Řḥukm x cciṭan ameqqran

7 Xmi ɣa iqfeř ařef n isegg^{w}usa, ad ittwaḍřeq cciṭan zi řeḥbes nnes, 8 uca ad dd-iffeɣ ḥima ad iɣecc marra řegnus inni iğan ɣar arebɛa n tɣemmura n temmurt, Hajuj d Majuj, ad ten issmun i umenɣi, u řqedd nsen am yejdi n řebḥar. 9 Ḥarrcen-dd zi ṭṭarf n temmurt uca nnḍen as i řmargeḥ n řɛeskar n imqeddasen d tendint iɛizzen, uca tewḍa-dd tmessi zeg ujenna, zi zzat AREBBI, uca tecca i-ten. 10 Uca ibřis, wenni tuɣa ten iɣwan, aqa immenḍar di řebḥar n tmessi ittcefcufen s řecbareyyet mani iğa řweḥc d unabi issxarriqen uca ad ttwaɛeddben ass d ğiřet i řebda qaɛ.

Řḥukm x imettinen

11 Uca ẓriɣ ijj n řɛarc d ameqqran d acemřař d Wenni xas iqqimen, aqa zi arendad n uɣembub nnes tarweř temmurt d ujenna, maca war d asen iqqim bu wemcan. 12 Necc ẓriɣ imettinen bedden zzat i řɛarc, imeqqranen d imeẓyanen.

Aqa nnurzmen idlisen ittwanḍen uca innurzem wedlis ittwanḍen nneɣni, Adlis ittwanḍen n Řḥukm. Uca ittwaḥkem x imettinen zi min yuran deg wedlis ittwanḍen x řeḥsab n řexdayem nsen. 13 Uca řebḥar iwca imettinen inni tuɣa aten dayes, uca řmewt d řaxart wcint imettinen inni tuɣa aten daysent, uca ittwaḥkem xasen, kuř ijjen anect n řexdayem nnes. 14 Řmewt d řaxart mmenḍarent di řebḥar n tmessi. Ta d řmewt wiss tnayen. 15 Maři ittwaf ḥed war ittwazemmem deg Wedlis ittwanḍen n Tudart, immenḍar di řebḥar n tmessi.

Ajenna n jdid d temmurt n jdid

21 1 Uca ẓriɣ ajenna n jdid d ict n temmurt n jdid, maɣar ajenna amezwaru d temmurt tamezwarut tuɣa ɛdun, řebḥar war iqqim ɛad. 2 Necc ẓriɣ tandint iqeddsen, Urcalim n jdid, tehwadd zeg ujenna zi zzat AREBBI, tegga am tesřit izehhjen i wesři. 3 Uca sřiɣ ict n tmijja tᵉttřaɣa-dd zeg ujenna s jjehd:

“Xẓar, Aqiḍun n AREBBI aqa-tt jar iwdan,
uca Netta ad ɣarsen izdeɣ.
Nitni ad iřin d řgens nnes,
uca AREBBI simant nnes ad ɣarsen yiři,
uca ad yiři d AREBBI nsen.
4 Ad asen issiẓeɣ kuř imeṭṭan zi tiṭṭawin nsen,
uca war tᵉttiři ɛad řmewt d wecḍan
d ucetci d řeḥriq.”

5 U xmi ggureɣ, inna ayi wenni iqqimen x řɛarc:

“Xẓar, ad ggeɣ marra d jdid!”

Xas uca inna ayi:

“Ari: Awařen-a aqa daysen řaman d tidett.”

6 Netta inna ayi:

“Aqa ittwakemmeř.
Necc d Alif u Necc d Taw,
Necc d Beddu d Akemmeř.
Wenni iffuden ad as wceɣ
ad isu baṭeř
zi řɛunṣar n Waman n Tudart.
7 Wi ɣa iɣellben ad iwart man aya,
uca Necc ad iřiɣ d AREBBI nnes,
u netta ad yiři d mmi.
8 Maca inni ittcekkan, d lkuffar,
d iɛeffanen, d imexmaj,
d yinni ineqqen, d yinni iggin taseḥḥart,
d ayt n farq-ccɣeř
d yinni iɛebbden l’aṣnam
d marra ayt n bu-ixarriqen,
ad tiři tesɣart nsen
di řebḥar ittcefcufen
s tmessi d řecbareyyet,
ta d řmewt wiss tnayen.”

Urcalim n jdid

9 Uca yusa-dd ijjen zi sebɛa n lmalakat, tinni ɣarsent sebɛa n ṭṭawyat ccurent s sebɛa n jjrayeḥ tineggura, issiweř akidi, inna:

“As-dd, ad ac ssecneɣ tasřit,
tamɣart n Yezmar.”

10 Indeh ayi di Arruḥ ɣar ijj n wedrar d ameqqran yuɛřan aṭṭas uca isscen ayi tandint iqeddsen, Urcalim, am dd-tehwa zeg ujenna, zi zzat n AREBBI. 11 Aɛuği n AREBBI tuɣa ɣares, uca ṭṭya nnes tᵉttissiq am yiẓra iɣřan aṭṭas, am weẓru n yaspis nni dd-iḍharen am ukristal. 12 Iquwwar as dd ijj n weɣbar d ameqqran yuɛřa, ɣares tenɛac n tewwura u tenɛac n lmalakat tuɣa ttbeddant ɣar tiwwura. U ttwarin ismawen x tiwwura nni, aqa

ismawen n tenɛac n tqebbař n Israil. 13 Aqa din třata n tewwura ɣar manis d tneqqar tfuct u ɣar ccamal třata n tewwura u ɣar ljanub třata n tewwura u aqa din třata n tewwura ɣar mani tɣeği tfuct. 14 Aɣbar n tendint ibedd x tenɛac n dsusa ttwarin xasen tenɛac n ismawen n rrusul n Mmis n AREBBI.

15 Wenni tuɣa akidi issawařen, ɣares ijj n uɣanim n řeɛbar ḥima ad zzayes iɛbar tandint d weɣbar nnes. 16 Tandint tuɣa temmars din am ijj n ukwadrun, tazuggart nnes am tiru nnes. Netta iɛbar tandint s uɣanim nnes n řeɛbar: tenɛac-ařef n 'istadiyyen', ɛřaḥař ařfayen u mitayen kilumitr. Tazuggart nnes d tiru nnes d řuɛřa nnes d icten. 17 Iɛbar aɣbar nnes: mya u-arebɛa u-rebɛin n iɣağen, aqa-t d řqedd n ijj n bnadem, aqa-t n lmalak. 18 Aɣbar nnes ggin t s yaspis, u tandint ggint s wureɣ iṣfan, ittban am zzaj iṣfan. 19 Dsusa n weɣbar n tendint tuɣa ttwazewwqen kuřci s iẓra iɣřan. Tuɣa dsas amezwaru n weẓru n yaspis, wenni wiss tnayen n ṣaffir, wenni wiss třata n xalcidun, wenni wiss arebɛa n smiralda, 20 wenni d wiss xemsa n sarduniks, wenni wiss setta n sardiyus, wenni wiss sebɛa n weẓru n wureɣ, wenni wiss tmenya n biril, wenni wiss tesɛa n tupas, wenni wiss ɛecra n krisupras, wenni wiss ḥiṭac n yazint uca wenni wiss tenɛac n umetist. 21 Tenɛac n tewwura d tenɛac n tyaqutin, ict ict. Kuř icten zi tewwura nni tuɣa zeg ict n tyaqut. Maca abrid yiriwen n tendint tuɣa-t n wureɣ iṣfan, am zzaj iṣfan.

22 War ẓriɣ ca Zzawect dayes minzi SIDI AREBBI, Amzemmar x kuřci, Netta Simant nnes d Zzawect nnes. 23 Izmar d tendint war ḥdajen ca tafuct uřa d taziri, ḥima ad xas ssaryent, minzi aɛuği n AREBBI yareqq dayes uca Izmar d Řefnar nnes. 24 Řegnus ad uyuren s tfawt nnes uca ijeğiden n temmurt ad ɣares ssidfen aɛuği nsen. 25 Tiwwura nnes war ttwaqqnent ɛemmarṣ s uzir, minzi ğiřet war tᵉttɣimi ca din. 26 Nitni ad awyen ɣares aɛuği d ccan n řegnus. 27 Ɛemmarṣ ad dayes tadef ca n řḥajjet tamengust niɣ wenni iggin nnɛawat niɣ wenni issxarriqen, mɣir inni ittwazemmemen deg Wedlis ittwanḍen n Yezmar waha.

Iɣzar n Waman Iddaren

22 1 Uca netta isscen ayi ijj n iɣzar izdig n Waman Iddaren, d amezdag, iṣfa am ukristal, i dd-itteffɣen zi řɛarc n AREBBI u n Yezmar. 2 Di řwesṭ n wazzay nnes, x tma-ya u x tma nni n iɣzar, tuɣa Tacejjart n Tudart tenni tessenḍay řɣiğet tenɛac n twařawin. Di mkuř ayur tettic řɣiğet nnes d tifray nnes i usgenfu n řegnus. 3 War dayes tᵉttiři ɛad nneɛřet. Ad dayes yiři řɛarc n AREBBI u n Yezmar uca imsexxaren nnes ad xas sexxaren. 4 Nitni ad ẓaren udem nnes, Isem nnes ad yiři x tenyarin nsen. 5 War din tᵉttiři ğiřet uca nitni war tteḥdijen ɛad ṭṭya n řefnarat niɣ n tfawin niɣ n tfawt n tfuct, minzi SIDI AREBBI ad asen igg tafawt uca ad yiři d Ajeğid nsen i řebda qaɛ.

6 Xas uca inna ayi:

"Awařen-a daysen řaman d tidett!
SIDI, AREBBI n Arruḥ n inabiyyen iqeddsen,
aqa issekk lmalak nnes,
ḥima ad isscen i imsexxaren nnes
min i ɣa yiřin deɣya."
7 ***"Xzar Necc ad dd-aseɣ deɣya!***
Sseɛd *n wenni ittᵉṭṭfen*
deg wawařen n nnubuwat
n Wedlis-a ittwanḍen."

[8] Necc, Yuḥanna, aqa ẓriɣ u sřiɣ timesřayin-a. Uca řami tent ẓriɣ u sřiɣ, wḍiɣ ɣar iḍaren n lmalak wenni d ayi issecnen timesřayin-a, ḥima ad as ɛebdeɣ. [9] Maca netta inna ayi:

"Ḥḍa, lla, war ttegg man aya,
maɣar necc d amsexxar amɛacar nnec,
u n aytmac, inabiyyen, uřa n yinni itt^{e}ṭṭfen
deg wawařen n Wedlis-a ittwanḍen.
Ɛebdet AREBBI!"

[10] Xas uca inna ayi:

"War ttegg acemmiɛ x wawařen
i ittwanabben deg Wedlis-a ittwanḍen,
minzi řweqt aqa tiweḍ-dd."

[11] *"Wenni itteggen min war iseggden,*
ad igg min war iseggden ktar,
amengus ad idweř d amengus ktar,
amseggad ad igg tasegda ktar
uca amqeddas ad idweř d amqeddas ktar."

[12] ***"Xzar, Necc ad dd-aseɣ deɣɣa***
uca řmunet inu aqa-tt akidi,
ḥima ad xeǧṣeɣ kuř ijjen anect n řxedmet nnes.
[13] *Necc d Alif u Necc d Taw,*
d Amezwaru d Aneggaru,
d Beddu d Akemmeř."

[14] ***"Sseɛd** nsen i yinni itteggen tiweṣṣa nnes.*
Ad ɣarsen tiři ṣṣulṭa x Tcejjart n Tudart
uca ad dd-adfen ɣar tendint
zi tewwura nnes.
[15] *Barra iǧan inni itteggen farq-ccɣeř*
d yinni ineqqen
d yinni iɛebbden l'aṣnam
d yinni daysen řexmej
d yinni ittseḥḥaren d marra imwařawen
d inni itteggen min i dd-itteffɣen zeg uxarriq."

[16] *"Necc, Yasuɛ, aqa ssekkeɣ lmalak inu*
maḥend ad xawem iched man aya
zzat i tmesmunin.
Aqa d NECC, d Aẓwar d Zzariɛet n Dawud,
d Wenni akides,
d Itri n Řefjar yareqqen."

[17] Arruḥ d tesřit qqaren:

"As-dd!"

Uca ejj wenni t isřin, ad yini:

"As-dd!"

"D wenni ifuden, ejj i-t ad dd-yas,
ad isu Aman Iddaren baṭeř."

[18] *"Necc cehhdeɣ i marra inni ittesřan*
i wawařen n nnubuwa n Wedlis-a ittwanḍen:
Mařa din ḥed wenni xasen i ɣa yarnin,
AREBBI ad xas yarni jjrayeḥ,
tinni ittwazemmemen deg wedlis-a.
[19] *Mařa ca n ijjen ikkes zeg wawařen*
n Wedlis ittwanḍen n nnubuwa-ya,
ad as ikkes AREBBI tasɣart nnes
zi Tcejjart n Tudart u zi Tendint iqeddsen."

[20] Xmi Netta iched x man aya, inna:

"Wah, Necc ad dd-aseɣ deɣɣa!"

***"As-dd,** a SIDI Yasuɛ!"*

[21] Arḍa n Siditneɣ Yasuɛ Lmasiḥ aqa-t ak-d marra imqeddasen nnes. "

"AMIN!"

Aneggar n Řɛahd Aqdim d Řɛahd n Jdid

Adlis Iqeddsen n AREBBI

Aɛuǧi

i Yisem n AREBBI,
Babatneɣ
d Siditneɣ
Yasuɛ Lmasiḥ
d Arruḥ Iqeddsen

Ammu i yexs AREBBI ddunect
ař mani iwca ayenni n MMIS,
ḥima kuř ijjen wenni zzayes i ɣa yamnen,
war ihellik ca, maca ad ɣares tiři
TUDART ITTDUMAN.

Yuḥanna 3:16

Řeqyasat d Tenɛacin

ŘEQYASAT n TZUGGART d TIŘU d ŘUEŘA d WAĞAɣ

TARIFIT	**TAƐIBRANIT** TARAMIT	TAYUNANIT	ŘQEDD	ADLIS / LƐADAD
aḍaḍ (iḍewḍan)	**ʾaṣbāʿ** - **אֶצְבַּע** ṣēbāʾ - צֵבְאָ	daktilo (δάκτυλο)	1 tařeṭṭaṭ ± 3 cm (1 inch)	Irm. 52:21
cbar n ufus (icbaren n ufus)	**tofaḫ** - **טֹפַח**		1 tařeqqa n ufus s 4 n iḍewḍan: imez ař aḍaḍ ameẓyan: ± 9,3 cm	Uf. 25:25; 37:12; Ḥiz. 40:5; 40:43; 43:13
azyen n uɣiř *niɣ* řeɛbar s ufus	**zereṭ** - **זֶרֶת**	spithami (σπιθαμή)	Tajmect x upalṭu n ukehhan tuɣa d ijj n ukwadrun n yijj n řeɛbar s ufus: ± 28 cm, azyen n uɣiř.	Uf. 28:16; 39:9; 1 Ṣm. 17:4; Ica. 40:12; Ḥiz. 43:13
aɣiř (iɣaǧen)	**ʾaṁāh** - **אַמָּה** ʾamtāʾ - אמתָא (ʾamīn - אַמִּין)	pixus (πῆχυς)	± 56 cm aɣiř n Musa = 6 n icbaren n ufus	247 n twařawin di Řɛahd Aqdim di 131 ayat. Mt. 6:27; Lk. 12:25; Yḥ. 21:8; Asa. 21:17
tiddi (tiddiwin)	**qawmāʾ** - **קוֹמָא** qawmīn - קוֹמִין	orgiya (οργυια)	± 1,85 m	Řex. 27:28
aɣanim n řeɛbar	קָנֶה הַמִּדָּה - **qnēḫ ha-ṁidāḫ** קנֵיָא דְמִשׁוּחְתָא - qanā d-mᵉšūḥṯāʾ	kalamos to metron (κάλαμος τὸ μέτρον)	5 n iɣaǧen n Musa. Ijj n uɣiř n Musa dayes ijj n uɣanim d ijj n ufus: ± 55 cm 5 x 55 = ± 2,75 m	Ḥiz. 40:3, 5, 6, 7, 8; 41:8; 42:16, 17, 18, 19, 20; Asa. 21:15
astadi (istadiyyen)	אֶסטַדְוָתָא - ēstdawātāʾ (ēstdawātān- אֶסטַדְוָן)	stadiyon (στάδιον)	185 m (mitru)	Mt. 14:21; Lk. 24:13; Yḥ. 6:19; 11:18; 1 Kur. 9:24 Řex. 1:12; Asa. 14:20; 21:16
mayl	milāʾ - מִילָא	milyun (μιλιον)	± 1,5 km	Mt. 5:41
abrid n ijj n wass	דֶּרֶךְ יוֹם - **dereḵ yōm** מַרדֵא יַוְמָא חַד - mardē yawmaʾ ḥaḏ	odon imera (οδόν ημέρας)		Řxř. 11:31; Aɛwd. Dt. 1:2; 1 Ij. 19:4; (Yunus 3:4) Lk. 2:44

ŘEQYASAT n IMENDI *(n min war issizřen)* d ZZECT *(min issizřen)*

TARIFIT	**TAƐIBRANIT** TARAMIT	TAYUNANIT	ŘQEDD	ADLIS / LƐADAD
aḥumir	**ḥomer** - חֹמֶר	γόμορ (gomor) - LXX	1 akuru =10 ifa ± 400 litru	Uf. 45:11, 13, 14; Law. 27:16, Řxř. 11:32, Ica. 5:10, Huc. 3:2.
akuru (ikuruten)	**kūr** - כּוֹר kūrīn - כּוּרִין	kurus (κορους) - LXX	1 aḥumir =10 abatu ± 400 litru	1 Ij. 5:2, 25; 2 Im. 2:9; 27:5; Ɛizra 7:22; Ḥiz. 45:14 Lk. 16:7
ifa	**ēfāʾ** - אֵיפָה	oiphi (οιφι) - LXX	=10 aɛumir =3 sᵉʾāḫ ± 40 litru	40 n twařawin di Řɛahd Aqdim zeg Uffuɣ 16:36 ař Zakariyya 5:10
abatu (ibatuten)	**baṯ** - בַּת	choeis (χόεις) - LXX	=10 aɛumir =3 sᵉʾāḫ ± 40 litru	1 Ij. 7:26, 38; 2 Imz. 2:9; 4:5; Ica. 5:10; Ḥiz. 45:10, 11, 14
řeqyas řmud (řemdud)	**sᵉʾāḫ** - סְאָה **sᵉʾtayīm** - סָאתַיִם **sᵉʾīm** - סְאִים saʾtāʾ - סַאתָא sāʾin - סָאִין	sata (σατα) - LXX mudios (μοδιος)	1 sᵉʾāh = ± 13-14 litru	Amz.18:6; 1 Ṣm. 25:18; 1 Ij. 18:32; 2 Ij. 7:1, 16, 18 Mt. 5:15; 13:33; Mk. 4:21; Lk. 11:33; 13:21
ahinu	**hīn** - הִין hīn - הין (Targum)	in (ιν) - LXX	1/6 abatu ± 6,5 litru	Uf. 29:40; 30:24; Law. 19:36; 23:13; Řxř. 15:4, 5, 6, 7, 9, 10; 28:5, 7, 14; Ḥiz. 4:11; 45:24; 46:5, 7, 11, 14
aɛumir	**ʿomer** - עֹמֶר	---	1/10 ifa ± 4 litru	6 n twařawin di Řɛahd Aqdim: Uf. 16:16 ař 16:36.
řeqyas	**qaḇ** - קַב qābāʾ - קַבָּא qābīn - קַבִּין	kabos (κἄβος) - LXX	± 1½ litru	2 Ij. 6:25 Asa. 6:6
alux - ulux (iluxen)	**log** - לֹג lōgāʾ - לוּגָא (Targum)	kotúli (κοτύλη) - LXX	řeqyas n zzect ± 1/12 n uhinu ± ½ litru	Law. 14:10, 12, 15, 21, 24 (x bnadem dayes řbarṣ)
biqɛa	**beqaʿ** - בֶּקַע	drachmi (δραχμὴ) - LXX	1/2 ciqlu ± 5 gr. n wureɣ, nnuqart, nnḥas. Aqa-t d ḍḍariba i Zzawect Iqeddsen	Xzar Amz. 24:22; Uf. 38:26. Xzar ɛawed Mt. 17:24 'ḍḍariba i kuř uzeğif'.

TARIFIT	TAƐIBRANIT TARAMIT	TAYUNANIT	ŘQEDD	ADLIS / LƐADAD
min ifeyyḍen	**lēṯeḵ** - לֵתֶךְ		Ittɣiř i waṭṭas aqa awař-a iceyyar i wezyen n uḥumir', maca ittɣiř aneɣ aqa řmeɛna ḥarfiy: 'min ifeyyḍen'.	Ḥuciya 3:2
azenbir	qēstā - קֵסְטָא	stamna (στάμνα)	± 0,55 litru	Ɛbr. 9:4
taydurt (tiydurin)	qēstē - קֵסְטֵא	zestis (ξεστης)		Mk. 7:4, 8
aɣarraf	šātiftāʾ - שָׁטִיפְתָּא	alabastros (ἀλάβαστρος) Mt. 26:7; Mk. 14:3; Lk. 7:37	...	Mt. 26:7; Mk. 14:3; Lk. 7:37; Yḥ. 12:3
litru	līṯrīn - לִיטְרִין	litra (λιτρα) Yḥ. 12:3; 19:39		Yḥ. 19:39
iribaɛen	reḇʿīn - רֶבַעִין	mitritas (μετρητας)	± 40 litru Awař ayunani 'mitritas' ittwassen am řeqyas n 40 litru. Ammu uřa d awař Taramit ittceyyar ɣar řqedd n 40.	Yḥ. 2:6
řmud (řemdud)	qabāʾ - קַבָּא qabīn - קַבִּין	choiniks (χοῖνιξ)	1,1 litru	Asa. 6:6
abidaw (ibidawen)	matryan - מַתרְיָן	batos (βάτος) Awař-a yusa-dd zi Tɛibranit: 'abatu'.	40 litru (n zzect)	Lk. 16:6

ŘWEZNAT

TARIFIT	TAƐIBRANIT TARAMIT	TAYUNANIT	ŘQEDD	ADLIS / LƐADAD
talint(at)	kikār - כִּכָּר - כִּכְרָא / כִּכְרִין kakrā / kakrīn	talenton (τάλαντον)	20-40 kilu (ureɣ, nnḥas, nnuqart) 1 talint = 6000 draxmi	Uf. 25:39 (44 twařawin di Řɛahd Aqdim) Mt. 18:24; 25:15, 16, 18, 20, 22, 24, 25; Asa. 16:21

TINƐACIN				
TARIFIT	**TAƐIBRANIT** TARAMIT	**TAYUNANIT**	**ŘQEDD**	**ADLIS / LƐADAD**
tuqiyyat n nnuqart	**ăgōrāḥ** - אֲגֹרָה			1 Ṣm. 2:36
iziynat n nnuqart	**qᵉsīṭāḥ** - קְשִׂיטָה			Amz. 33:19; Yac. 24:32; Ayub 42:11
jira	**gerah** - גֵּרָה		1/20 n ciqlu. Jira d tapyist tameẓyant n nnuqart deg wussan n Řɛahd Aqdim.	Uf. 30:13, Law. 27:25, Řxř. 3:47, 18:16; Ḥiz. 45:12
ciqlu (iciqluten)	**šeqel** - שֶׁקֶל		Ciqlu n nnḥas, n nnuqart niɣ n wureɣ - 20 jira Weznen řqedd nnes x řeḥsab n tubbart n temmurt. Xzar Amz. 23:16; 24:22	88 twařawin di Řɛahd Aqdim, zeg Amz. 23:15 ař Ɛamuṣ 8:5.
řmina(t)	kēsfāʾ - כֵּסְפָּא	mna (μνᾶ)	Řqimet nnes am řqimet n 100 n wussan n řxedmet = 100 dinar. Ijj n wařḍeř (=100 draxma) 'mina' n nnuqart - Luk. 19:13-25	1 Ij. 10:17, Ɛizra 2:69, Naḥ. 7:71, 72 d Ḥiz. 45:12 Lk. 19:13, 16, 18, 20, 24, 25
aṣuldi (iṣuldiyyen) tinɛacin	ʿūrfānāʾ - עוּרְפָּנָא	chalkos (χαλκός) kerma (κερμα)		Mk. 12:41 Yḥ. 2:15
aṣuldi n nnḥas (iṣuldiyyen n nnḥas)	aṯār - אַתָּר aṯārīn - אַתָּרִין	assarion (ασσαριων)	Řqimet nnes: 1/16 dinar arumani 1/16 zi řmunet i yijj n wass. Aqa-t d ijj n uṣuldi n Irumaniyyen	Mt. 10:29; Lk. 12:6
(řewzen / řweznat n) nnuqart	kēsfāʾ - כֵּסְפָּא	argurion (ἀργύριον)	řewzen d řweznat n nnuqart (xzar Uffuɣ 21:32 d Zakariya 11:12)	Mt. 25:18, 17, 22; 26:15; 27:3, 5, 6, 9: 28:12, 15; Mk. 14:11; Lk. 9:3; 19:15, 23; 22:5; Řex. 3:6; 7:16; 8:20; 19:19; 20:33; 1 Bṭ. 1:18;

nnḥas	nḥāšāʾ - נְחָשָׁא	chalkos (χαλκός)	nnḥas niɣ tinɛacin n nnḥas i usafar	Mt. 10:9; Mk. 6:8; 12:41; 1 Kur. 13:1; Asa. 18:12
camuna(t) (aṣuldi n nnḥas)	šāmūnē - שְׁמוּנֵא šāmūnē - שָׁמוּנֵא Isem-a ixs ad yini 'tmenya', minzi 8 camunat ggint ijj n dinar niɣ ijj n obol.	kodranton (Mt., Mk.) (κοδραντην) lepton (λεπτον) (Lk.)	1/8 dinar arumani 1/8 obol ayunani 1/6 drachmi	Mt. 5:26; Mk. 12:42; Lk. 12:59; 21:2
dinar (aṣuldi arumani n nnuqart)	dīnārāʾ - דִּינָרָא dīnārīn - דִּינָרִין	dinarion (δηνάριον)	Řqimet n řmunet i yijj n wass n řxedmet deg iyyar.	Mt. 18:28, 20:2, 9, 10, 13; 22:19; Mk. 6:37; 12:15; 14:5; Lk. 7:41; 10:35; 20:24; Yḥ. 6:7; 12:5; Op. 6:6
ʿjjuz' (aṣuldi n nnuqart n Wudayen)	zūz - זוּז zūzīn - זוּזִין - תְּרֵין זוּזִי trēyīn zūzī	drachmi (δραχμή) Aqa-t d ict n tepyist zi L'Yunan. didraxmi (διδραχμα)	1 dinar arumani 1 draxmi (ayunani) 1 'jjuz' = ¼ ciqlu Tnayen 'jjuz' d man aya d ḍḍariba i kuř azeğif i Zzawect Tameqqrant n Wudayen.	Mt. 17:24; Lk. 15:8, 9 Udayen ggin isem 'jjuz' uřa i dinar n Irumaniyyen d draxmi n L'Yunan. Řami ɣewwɣen Wudayen x Irumaniyyen, beddřen nitni dinar ɣar ijj n jjuz s ufus n wemziř. Xzar ɛawed Uf. 30:11-16
astatir	ēstirāʾ - אֶסְתִּרָא	1 statir (στατηρα)	Řqimet nnes aqa 1 ciqlu niɣ 4 dinar niɣ 4 jjuz. Man aya d ḍḍariba i tuɣa ittxeṣṣa i kuř aryaz i Zzawect Tameqqrant	Mt. 17:27

- 1 dinar Tarumit cwayt ktar zeg ijj n draxmi n L'Yunan.
- aqa din arrayen ifarzen x twawit n yijj n 'ifa'. Aqa din inni t iḥessben 22 litru, inneɣni ḥessben t 40 litru.

Amawař Amezyan

Abaddu - isem-a yusa-d zi tutlayt n tɛibranit uca ixs ad yini ‘areyyeb’ niɣ ‘areddeğ’ (Asa. 9:11).

Abram - isem-a wanita ixs ad yini ‘tababat iɛuğen’ niɣ ‘babas n Aram’. Igga Arebbi isem nnes Ibrahim (xzar Amz. 17:5 d ‹Ibrahim›).

Adlis (idlisen) - niɣ: 'řectab' ('řectub').

Akehhan (ikehhanen) - Ikehhanen d inni tuɣa ixeddmen deg Uqiḍun (di řexřa) niɣ di Taddart Iqeddsen (di Urcalim) n Arebbi. Nitni tuɣa ɣarṣen i lḥayawanat inni ittwaqeddmen am tɣarṣin (=ddbayeḥ) i Arebbi ɛlaḥsab tiweṣṣa n Arebbi i iğan di Ttawrat n Musa. Marra ikehhanen n weydud n Israil aqa-ten zeg ayt n Lawi minzi Arebbi ixḍar ayt n Lawi (Ilawiyyen) ḥima ad as iřin d ikehhanen sadu ttawrat. Azeğif n ikehhanen tuɣa ittadef ɣar Uqdas x Uqeddas ict n twařa deg ussegg^{w}as waha ḥima ad dd-iḍhar qibač i Arebbi maca war iği nnebřa arucci n idammen, minzi Ttawrat teqqar aqa war din bu weɣfar n ddnub břa arucci n idammen. Aqa din aṭṭas n tmesřayin di Ttawrat (xemsa n idlisen n Musa) tinni tuɣa ittxeṣṣen i Uqiḍun iqeddsen d marra min dayes, u i řxedmet n ikehhanen d weɛbad i Arebbi. Xẓar Tabrat i Iɛibraniyyen, udem wiss tesɛa, uřa 'Harun' d 'Ilawiyyen'.

Akirub - ict n marka n lmalakat. Xzar ɛawed ‘ikiruben’.

Aɛalṭar - aɛalṭar am ict n ṭṭabřa yuɛřan, ggin t zeg nnḥas niɣ zeg iẓra, min xef ttwaqeddment tiɣarṣin i Arebbi. Qqaren as s Teɛrabt ‘ řmedbeḥ’. Aɛalṭar tuɣa di řemraḥ zzat i Uqiḍun niɣ zzat i Taddart Iqeddsen n Arebbi. Bnan uɛalṭar zeg ukeccuḍ n 'ukasiya' (=ssanṭ) iɣeğfen s nnḥas i war izemmar ad ittwassecmeḍ. Sadu uɛalṭar sarɣen timessi u sennej x uɛalṭar ttwammarsent tiɣarṣin ḥima ad iřint d ict n řefwaḥet arḍan i Arebbi. Xẓar Uf. 27:1-8; 38:1-7.

Aɛalṭar n řebxur - aɛalṭar n řebxur n wureɣ tuɣa zzat arwaq deg Uqiḍun Iqeddsen i zzayes tessgaɛɛed ict n řefwaḥet n řebxur taṣebḥant i yarḍan i Arebbi (Xẓar Uf. 30:1-10; Asa. 8:3-5)

Alibertinu - iwdan qqaren belli Ilibirtiniyyen d ca n Israiliyyen i tuɣa ḥebbsen-ten Irumaniyyen iwyen ten ɣar tendint n Ruma. Menbaɛd ḍeřqen-asen-dd, ssufɣen-ten zi Ruma, uca ɛeqben-dd ɣar Israil d imucan nneɣni. (Řex. 6:9).

Amedyaz (imedyazen) - niɣ ‘ameɣnuj’ (‘imeɣnujen’).

Amefdi - ijj n bnadem nni ifdin niɣ ifekken ijj n ismeɣ niɣ ict n tesmeɣt, niɣ ijj n bnadem dayes amarwas, niɣ ict n temmurt ɛlaḥsab řqanun, aqa netta ad ixeğes ttaman i ɣa iřiqqen ismeɣ nni, niɣ ad ixeğeṣ amarwas i ittxeṣṣa niɣ ttaman n temmurt nni niɣ ṣṣadaq i temɣart am mammec i d as icuwwar. S uyenni amefdi war ittfekki amenni waha maca netta d ijj wenni ifekken x řeḥsab řqanun, war ifekk břa ma ad ixeğeṣ ttaman niɣ tamesřact i d as ittxeṣṣa ad tt iwc. D man aya i icuwwar ad t nessen x wawař 'amefdi' u x wawařen i ɣares dd-iqqnen am: 'ifdi', 'ad ifdi', niɣ 'ad ifdi kuř asegg^{w}as ijj n wezyen n yeyyar nnes', u mammec nneɣni.

S uyenni Yasuɛ Lmasiḥ d Amefdi i iğa i marra iwdan minzi Netta iwca Tudart nnes di ṭṭweɛ nneɣ ammu i xaneɣ ifdi s idammen nnes izdigen iqeddsen, u ammu i ɣa ifdi Israil ('marra Udayen inni i ɣa yamnen deg Yisem nnes') d temmurt akides xmi dd ɣa yas i twařa wiss tnayen deg uneggar n wussan. Maca cciṭan war iği amenni. Netta ittegg am uceffar am uxcin u am uyeṣṣab. War d as itthimmi řxar n bnadem maca mɣir ccan n yixef nnes, ḥima marra iwdan ad t ɛebden umi ten issigg^{w}ej x Arebbi Iddaren s ixarriqen nnes d tseḥḥart nnes (xzar Yḥ. 10).

Ameksa (imeksawen) - niɣ 'aniči' (iničan)

Amezzuɣ (imezzuɣen) - niɣ 'amejjun' (imejjan).

Amnay (imnayen) - wenni ineddhen ayis

Amseřmad (imseřmaden) - niɣ 'amesɣar' (imesɣar)

Amsenjem (imsenjmen) - niɣ 'amsellek' (imsellaken)

Amseṣřaḥ - Netta d Arruḥ Iqeddsen wenni tuɣa i zi iwaɛd Yasuɛ Lmasiḥ i imeḥḍaren nnes am inna: "Xmi i dd ɣa yas Umseṣřaḥ, wenni ɣarwem-dd i ɣa ssekkeɣ zi Tbabat, Arruḥ n tidett i dd-yusin zi ɣar Tbabat, xenni Netta ad ayi iched. Ad tcehdem uřa d kenniw, minzi tuɣa kenniw akidi zeg umezwaru." (Yḥ. 15:26,27; xzar ɛawed Yḥ. 14:15-26; 16:5-15)

Amusnaw (imusnawen) - niɣ 'lɛalim' (lɛulama)

Amwařaw - ijj n bnadem nni ittwařan di tmesřayin n Arebbi inuffaren (xzar 1 Ṣm. 1:9).

Aqiḍun n Umsagar - Arebbi yumur Musa maḥend ad as igg ijj n Uqiḍun di řexřa nni tuɣa ineyyec Arebbi maḥend ad dayes izdeɣ di řwesṭ n řgens nnes Israil. Iquwwar as-d s ijj n wefray n ict n tecḍaḍt d tazirart tacemřač i yuyren jar ipilaren. Daxeř n wefray aqa din řemraḥ. Ɣar zzat n řemraḥ ittwagg ijj n uɛalṭar n nnḥas u awarni as ict n tbanyut i di ssirden ikehhanen ixef nsen ɛlaḥsab tiweṣṣa n Arebbi. Ɣar ḍeffar n řemraḥ tuɣa din aqiḍun iqeddsen. Aqiḍun t^{e}ttwabḍa s ijj n warwaq deg Uqeddas (ɣar zzat n uqiḍun zzat arwaq) d Uqdas x Uqeddas. Deg Uqeddas tettwaf ict n ṭṭabra ak-d weɣrum n

wesscan d řqendiř s sebɛa n řefnarat d tmejmart n řebxur zzat Aqdas x Uqeddas mani ssarsen ṣṣenduq iqeddsen n Řɛahd i ittwaggen jar Arebbi d řgens nnes Israil. Di ṣṣenduq nni ittwaf dayes tnayen n teřwiḥin n weẓru, i xef tettwazemm ttawrat, uřa d tayɣarct n Harun d ijj n uzenbiř s 'manna' wenni d aɣrum i iwḍan zeg ujenna kuř ass min ɣa yekk řgens Israil ittenneḍ di řexřa n Sina. S man aya marra i igga Arebbi s ufus n Musa ijj n lmatal n tmesřayin tinni tuɣa ɛad innufaren. Aɛbad deg Uqiḍun tuɣa s ifassen n ikehhanen u s tiɣarṣin n lḥayawanat i zzayes war nzemmar ad nettwassesřeḥ ak-d Arebbi i řebda. Nitni mɣir d ijj n lmatal n Wenni ɛad tuɣa i dd ɣa ysen: Yasuɛ Lmasiḥ, Wenni d aneɣ idewřen d Akehhan d tayraṣt břa řɛib qibač i Arebbi maḥend ad zzayes nettwassesřeḥ ak-d Arebbi ict n twařa i řebda. Xẓar Tabrat i Iɛibraniyyen 7, 8, 9 d 10.

Asebbiḥ (isebbiḥen) - niɣ 'izři' (izřan) n usebbeḥ.

Asenjem (isenjamen) - niɣ 'asellek'.

Aseɣḍaṣ - Aseɣḍaṣ imsar mařa ijj n bnadem itub u yumen di Lmasiḥ. Řmumen n jdid ad iched x l'iman nnes, xenni ad d ihwa deg waman (=iɣzar niɣ ijj n řbanyu ameqqran), netta ak-d ijjen nneɣni niɣ ak-d ca n řmumenin (Mt. 28:18-20; Řex. 2:41; 8:26-40; 9:18; 10:44-48; 16:33; 1 Kur. 1:10-17). S uyenni neqqar belli netta ittwasseɣḍeṣ s waman. (Rum. 6:4; Řex. 16:31). Aseɣḍaṣ war iği d usenjem minzi bnadem ad ittwassenjem s l'iman di Lmasiḥ waha (Afa. 2:8), maca aseɣḍaṣ d chadet i l'iman di Lmasiḥ.

Asinagug (isinagugen) - řmejmeɛ (řemjameɛ) n Wudayen.

Ass n usewjed - netta d ass qbeř wass n ssebt (Matta 27:62) n Řɛid n Tɣarṣt n Useɛdu (qqaren as 'Basxa') nni di sswejden Wudayen ijj n yezmar i macca, ssirden, yarḍen arruḍ ittxeṣṣen umi dd-ffɣen zi Miṣra (Uffuɣ 11-13).

Aysum - di Řɛahd n Jdid nufa aṭṭas n twařawin awař 'aysum' umi ɣares 'řmeɛna' n ijj n bnadem i iddar břa Arebbi, břa Arruḥ n Arebbi, břa Yasuɛ Lmasiḥ. Wa d 'bnadem amednub'. Řɛeks n 'weysum' d netta d 'Arruḥ n Arebbi'. Xẓar Rum. 8:6-17.

Azerf (izerfan) - niɣ 'řqanun' (řqawanin).

Bar-Cuma - isem-a wanita ixs ad yini: 'mmis n yisem'. S řxeṭṭ agřinzi qqaren as 'Bar-Yasuɛ', ixs ad yini 'mmis n Yasuɛ'. 'Bar' d ijj n wawař zi Tramit i ixs ad inin 'mmis'. Ḥima war din ittiři usekkwi jar Lmasiḥ d bnadem wanita, negga as 'Bar-Cuma' (Řex. 13:6).

Bᵉɛalzabub - isem nneɣni i Cciṭan niɣ i arrays n ccwaṭen s tutlayt n Tramit.

Firɛun - isem n řḥakem n Miṣra

Hades - isem ayunani i řaxart niɣ i wemcan mani qqimen imettinen ař ass n tnukra niɣ ař řḥukm zzat i řɛarc n Arebbi.

Harun - umas n Musa wenni issiwřen ak-d Firɛun amecnaw netta d uqemmum n Musa. Harun idweř d arrays n ikehhanen d amezwaru, ittwaxřeq-d zeg ayt n Lawi. Xẓar 'akehhan' d 'Ilawiyyen' d Uf. 4:10-17; Uf. 28:1; 29; Law. 8,9;

Hirmis d Zayus - Ismawen n ca n l'aṣnam n Iyunaniyyen. Hirmus ittwasemma 'Mirkuriyu' zeg Irumaniyyen (Xẓar Řex. 14:12).

Ḥawwa - isem wanita ixs ad yini 'tenni iddaren' niɣ 'tenni itticen tudart'.

Ɛadn - isem wanita ixs ad yini 'meẓri'. S uyenni tuɣa jjennet Ɛadn d ijj n wemcan mani izemmar bnadem ad yarr meẓri ɛlaḥsab min ixs Arebbi, war iği ɛlaḥsab min ixs bnadem.

Ibrahim - Netta d babas n Isḥaq d Ismaɛil. Isḥaq d mmis ɛlaḥsab řwaɛd n Arebbi, maca Ismaɛil netta d mmis zi tayya, war iği zi Sara tenni d tamɣart nnes d tawrit n řwaɛd zi Arebbi akis. Isḥaq yejj-d Yaɛqub i zi d ittwaxeřqen 12 n iḥenjiren nnes inni idewřen d 12 n tqebbař n Israil. Ibrahim d Isḥaq d Yaɛqub nitni d řejdud n řgens Israil. Ibrahim tuɣa iddar ɛřaḥař 1800 n isegg^{w}usa qbeř twasit n Lmasiḥ di ṣṣifet n useymi, waxxa netta d Arebbi, yarḍ arrimet am bnadem. Xẓar Amz. 12-23; Yḥ. 8:30-59; Rum. 4; Gal. 3; 4:21-31; Ɛbr. 11:8-19 u 'Israil'.

Ifarisiyyen - aqa-ten d ict n tebridt di ddin n Wudayen tenni tuɣa issekkwan aṭṭas deg wussan n Yasuɛ Lmasiḥ. Nitni arnin aṭṭas n tɣuri d tweṣṣa i Ttawrat n Arebbi. Tuɣa Lmasiḥ ittwebbax i-ten aṭṭas di ssibbet-a. Xẓar Matta 15 d 23; Luka 11:37-54.

Ikaldaniyyen - Ikaldaniyyen tuɣa zeddɣen di jjwayeh n Ur, ict n tendint di tgeldit n Misuputamiya, ɣar tendint n Babil. Deg wussan-a nessen belli jjwayeh n Misuputamiya aqa-tent d ccamal n L'Ɛiraq. Ař i řexxu aṭṭas n iwdan di ccamal n L'Ɛiraq ssawařen s tutlayt n Tkaldanit niɣ Taramit.

Ikiruben - ict n lmarka n lmalakat iqeddsen. Aqa-ten d imeqqranen di tzemmar d ṣṣulṭa, ttbeddan řebda zzat i Arebbi (‹xzar Ḥiz. 1 d Aweḥḥi 4, 5›)

Iɛibraniyyen (Aɛibrani) - Ibrahim ittwasemma 'Ibrahim Aɛibrani' deg wedlis Amezwaru 14:13. Nufa isem-a di Řɛahd n Jdid i di teğa 'Tebrat i Iɛibraniyyen'. Aqa nitni d Udayen inni yumnen di Lmasiḥ uca nefhem belli Udayen ḥesben isem-a d isem n ccan i ixef nsen. Řaṣř n yisem-a wanita ɣares tasɣunt ak-d ijj n umyag ('řfiɛř') n Teɛrabt d Tɛibranit 'ɛabara' i ixsen ad inin 'iẓwa'. Aqa iẓwa řgens Israil zi Miṣra ɣar temmurt n Kanɛan.

Ilawiyyen (Ayt n Lawi) - Lawi ijjen zi tenɛac n iḥenjiren n Yaɛqub. Xẓar ɛawed 'akehhan' d 'Harun' d Law. 3, 4.

Imuddaren - ixs ad yini 'iwdan' d 'lḥayawanat' d 'iseřman' d marra min iddaren nni izemmar ad yuyur niɣ ad inhezz.

Inikulayiten - nitni d iwdan inni iffɣen zeg webrid n l'iman di Lmasiḥ. Xẓar Asa. 2:6; 2:15.

Iṣaduqiyyen - aqa-ten d ict n tebridt di ddin n Wudayen tenni tuɣa issekkwan aṭṭas deg wussan n Yasuɛ Lmasiḥ. S řɛeks n Ifarissiyyen nitni war yuminen ca di tnukra zi řmewt u di lmalakat d řaryaḥat. Xẓar Mt. 22:23; Mk. 12:18; Lk. 20:27 u Řex. 23:6-8.

Isarafiyyen - ijj n marka n lmalakat inni ittbanen amecnaw daysen tmessi (Ica. 6:4)

Israil - isem n jdid i iwca Arebbi i Yaɛqub awarni řami immneɣ Yaɛqub ak-d lmalak n Arebbi s ǧiřet (Amz. 33:29). Řmeɛna n yisem-a wanita netta 'Arebbi immneɣ di ṭṭweɛ inu'. Yaɛqub tuɣa d mmis n Isḥaq. Xẓar Amz. 32:22-32, 49; Rum. 9,10,11; Asa. 7:1-8.

Jjuz - Aṣuldi n nnuqart n Wudayen. Xzar Mt. 17:24; Lk. 15:8, 9. Udayen ggin isem 'jjuz' uřa i dinar n Irumaniyyen d draxmi n L'Yunan. Řami ɣewwɣen Wudayen x Irumaniyyen, beddřen nitni dinar n Irumaniyyen ɣar jjuz nsen s ufus n wemziř. Xeǧṣen Wudayen tnayen n jjuz i kuř azeǧif i ḍḍariba n Zzawect Tameqqrant. Xzar ɛawed Uf. 30:11-16

Jmaɛet Tameqqrant n Wudayen - niɣ 'Sunhidrin', aqa dayes sebɛin n imeqqranen d imɣaren n řgens uca azeǧif n ikehhanen netta d arrays n wegraw. Irumaniyyen jjin ten ad ḥekmen x tmesřayin n Wudayen u tuɣa ɣarsen ijj n uqarri imɣar di řgens. Sunhidrin iḥkem x Yasuɛ s řḥukm n řmewt, waxxa nitni war ufin uřa d ijj n uḍřem i issdaheǧen řḥukm-a. Mt. 26:57-68; Mk. 14:53-65; Lk. 22:63-71.

Kifa - isem wanita d isem nnes s Tramit, u 'Buṭrus' d isem nnes s Tyunanit, minzi iwdan di temmurt di řweqt nni, tuɣa ssiwřen s Tramit, maca Tyunanit d iřes n Iyunaniyyen inni tuɣa ṣṣelṭen di temmurt ɣar ijj n řweqt qbeř dd-yusin Irumaniyyen.

L'aṣnam - l'aṣnam d 'irebbiten' n ukeccuḍ niɣ n wureɣ niɣ n ict n řhajet nneɣni., inni war issiwřen, war ittesřin, war gguren (Azehhid 115).

Liviyatan - aqa-t d isem n ict n řhaycet d tameqqrant. Řhaycet-a d ijj n umedya n tgeldit n Miṣra, tammurt n firɛun. Di řweqt nni ař i řexxu aqa din iwdan di Sin u di Dzayer inni ittamnen aqa řḥaycet nni d řeɛdu n tfuct d tziri. Ttxarrṣen aqa řhaycet tegga ad tṣard tafuct d tziri. S uyenni umi temsar ict n tbarrcent n tfuct niɣ n tziri, ffɣen-dd nitni barra ḥima ad ggen ijj n ddriz d ameqqran s taǧunin d ɛřam kuř n řeqcuɛ n nnḥas ḥima ad azẓřen x řhaycet maḥend ad tban tfuct d tziri ɛawed. Isem 'Liviyatan' nufa i-t ɛawed di Ayub 3:8; 40:25; Izhd. 74:14; 104:26; Ica. 27:1.

Lmasiḥ - isem wanita ixs ad yini ‹Amedhun›. Awař ayunani iqqar ‹Xristus›. Zic, řami tuɣa Arebbi ixḍar ijj n unabi niɣ ijj n ujeǧid niɣ ijj n ukehhan i Taddart nnes, uca ijja i-t ad ittwadhen zeg ijj n unabi. Adhan-a tuɣa isscen i iwdan belli Arebbi aqa ixḍar aryaz-a

i ict n řxedmet d tameqqrant. Řgens Israil tuɣa ittraja Lmasiḥ ɛlaḥsab min d asen nnan inabiyyen zic. Asitem nsen, aqa Lmasiḥ ad dd-yas, tuɣa imeqqar deg wussan n řḥukm n Irumaniyyen inni iɛefsen x řgens Israil u x marra řegnus n ddunect.

Lmasiḥ afalsu - xzar 1 Yḥ. 2:18, 22; 4:3. Aqa din aṭṭas n iwdan inni iqqaren: 'Lmasiḥ war iği d AREBBI! Netta d anabi!' Man aya ixs ad yini belli nitni war sstɛɛtarifen u war neɛɛmen ca, aqa AREBBI yusa-dd di arrimet. S uyenni ḥessben nitni aqa Yasuɛ Lmasiḥ war iği ca d Arebbi, s řɛeks nni d aneɣ isseřmad Wedlis Iqeddsen. S uyenni tteggen nitni nican am mammec ittegg lmasiḥ afalsu, war cehhden ca aqa Yasuɛ Lmasiḥ yusa-dd di arrimet. S uyenni ḍeffaren t deg ixarriqen nnes, nitni d iḥenjiren n ddejjař (1 Yḥ. 2:18)

Lmunafiq - niɣ 'bu n tnayen n wudmawen'.

Malkiṣadiq - isem wanita ixs ad yini 'ajeğid amsegged' niɣ 'ajeğid d amtiqqi' (‹Amz. 14:18; Ɛbr. 7:1-3›).

Manna - 'manna' d aɣrum i d iwḍan zeg ujenna kuř ass. Marra Israiliyyen ccin zzayes umi nnḍen di řexřa awarni řami ffɣen zi Miṣra ař ass umi udfen ɣar temmurt n Kenɛan. Arebɛin n isegg^{w}usa tuɣa telɛen u zedɣen di řexřa. Marra isegg^{w}usa-ya Arebbi iwca asen aɣrum kuř ass ammu (Uf. 16).

Maran-ata - awařen-a xsen ad inin: 'A Siditneɣ, as-dd' niɣ 'Siditneɣ aqa yusa-dd!' (1 Kur. 16:22)

Mmis n Dawud - Udayen semman Lmasiḥ nni ttrajan s isem-a, minzi řectab iqeddsen iqqar belli Lmasiḥ ad iffeɣ zeg ayt n ujeğid Dawud. Xẓar 2 Ṣm. 7:12-16; Ica. 11:1-3; 16:5; Irm. 30:3-24; Raɛut 4:13, 14, 17, 21, 22; 1 Imz. 17:11; Mt. 21:9.

Muf - isem wanita ixs ad yini 'Mimfis', tandint taqdimt aṭṭas n Miṣra. Ad tafed isem wanita uřa di Ica. 19:13, Irm. 2:16, 44:1 d Ḥiz. 30:13, 16 d Huciya 9:6.

Rahab - ixs ad yini: 'wenni issagg^{w}aden'. 'Rahab' d isem n řhaycet. Řhaycet-a aqa-tt d tammurt n Miṣra, tenni am řeḥwec di řebḥar (ixs ad yini: 'deg yeɣzar n Nil') issagg^{w}ad řegnus s jjehd nnes cciṭani (Ayub 9:13)

Řejdud n Wudayen - aqa d Ibrahim d Isḥaq d Yaɛqub inni iksin řwuɛud n Arebbi belli ayt n Ibrahim (ɛlaḥsab řwaɛd n Arebbi) ad dewřen d ijj n řgens imɣar aṭṭas i zzayes i ɣa ibarek Arebbi marra řegnus n temmurt. Xẓar Lk. 20:37-38; Yḥ. 8:30-59.

Řɛid n Tɣarṣt n Useɛdu (Pasxa) - deg wussan umi issuffeɣ Arebbi řgens nnes Israil zi Miṣra yumur i-ten maḥend ad ɣarṣen i yijj n izmar di tudrin nsen, ad mesḥen idammen nnes ɣar ṭṭarf n tewwart maḥend lmalak n uhellek wenni i ɣa inɣin marra imenza n iḥenjiren n Miṣra (man aya d jjriḥect wiss ɛecra n Arebbi x Imiṣriyyen), war ineqq ca iḥenjiren n Israiliyyen, maca ad iɛdu x tewwura nsen.

Xẓar Uf. 12. U ammu i imsar di ǧiřet i di mmuten marra imenza n Miṣra, aqa iffeɣ řgens n Israil zi Miṣra ak-d marra imenza n iḥenjiren nnes inni ittwaṣṣaren s idammen n izmar. Idammen n Lmasiḥ dewřen aneɣ-dd d asenjem i kuř ijjen wenni zzayes i ɣa yamnen.

Řɛid n Udeccen n Zzawect Tameqqrant - xzar Yḥ. 10:22. Řɛid-a imsar di řmecta u tuɣa řmijař nnes tmenya n wussan i di ttfekkaren Wudayen deg ureqqeɛ (=aɛdař) n Taddart Iqeddsen zi jdid s Yahuda Amakkabayi deg usegg^{w}as 164 qbeř Lmasiḥ.

Řɛid n Weɣrum břa Antun - Arebbi yumur i řgens nnes Israil maḥend ad ɛeyyden řɛid-a deɣya awarni i řɛid n Useɛdu. Di sebɛa n wussan n řɛid-a war ttetten ca aɣrum s wentun, maca ad tt ccen nnebřa antun. Antun netta d ict n tteṣwirt niɣ d ijj n umedya n ddenb. Wenni tuɣa iffɣen zi Miṣra war izemmar ad yecc ɛad aɣrum s wentun, u wenni i ɣa iffɣen zi ddnub war izemmar ad yecc ɛad aɣrum n ddnub. Xẓar Amz. 13:1-10.

Řɛid n Xemsin - Řɛid-a n Israiliyyen imsar xemsin n wussan awarni i Řɛid n Useɛdu. Řɛid-a aqa-t d řɛid n ṣṣabet n yirden. Xẓar Law. 23:15-21. Řami dd-ihwa Arruḥ Iqeddsen zeg ujenna uca yudef ɣar wuřawen n imeḥḍaren n Lmasiḥ (Řex. 2:1-4), tuɣa Udayen ttɛeyyaden řɛid-a, uca ammu i nessen belli Arruḥ ihwa-dd xemsin n wussan awarni i Řɛid n Useɛdu i tuɣa imsaren deɣya awarni ass min di immut Lmasiḥ x ṣṣalib.

Řqendiř (n Wudayen) - řqendiř-a tuɣa immars deg wezyen amezwaru n uqiḍun iqeddsen zzat i warwaq uca qqaren as ‘Aqeddas’. Ɣares sebɛa n řefnarat i yareqqen řebda s zzect n zzitun iṣfan min ɣa yekk Uqiḍun ibedd deg wemcan nnes. Xẓar Amz. 25:31-40; 27:20-21 u Asa. 1:9-20.

Řquḍat - niɣ ‘imezurfa’.

Sadum d Ɛamurra - tnayen n tneddam yareddeǧ i-tent Arebbi deg wussan n Lut, ayyaw n Ibrahim. Arebbi issenjem Lut d tnayen n tḥenjirin nnes zi tmessi d řecbareyyet i iwḍan x tneddam nni. Tamɣart n Lut temmut umi texẓar ɣar ḍeffar xmi arewřen zi tendint, tɛeṭṭař, tedweř d ijj n up[ilar n tmeǧaḥt. Xẓar Amz. 19.

Samariya - iwdan n Samariya war ǧin ca d Udayen maca udfen ɣar din zi barra. Tuɣa din řeɛdawet aṭṭas jar Wudayen d Isamariyyen. Xẓar Lk. 9:51-56; 10:25-37; Yḥ. 4:1-42; Řex. 8:4-25.

Sidi - isem-a yusa-d zeg ijj n wawař ayunani ‹Kurios›, min ixs ad yini ‘Sidi’ niɣ ‘Mas’. Imeḥḍaren n Lmasiḥ řaɣan as s uweqqar ‘Sidi’. Awař ‘Sidi’ ɣares ɛawed ijj n řmeɛna yuɛřan umi ittceyyar ɣar Arebbi s Yixef nnes am Bab n marra min iǧan. Ammu neqqar ‘Sidi Arebbi’, min ixs ad yini belli Arebbi aqa Netta d Bab n marra u x marra .

Sina - ɣar wedrar-a idweř Arebbi d ajeğid n Israil (Yacurun). Xzar Aɛwd. 33:5. Deg wemcan-a tebda ɛawed tesɣunt n řɛahd n řgens ak-d Ccariɛa n Musa, ixs ad yini ak-d Ttawrat.

Ssebt (Ass n ssebt) - Arebbi yareyyeḥ deg wass n ssebt zi marra řexdayem i igga umi igga ijenwan d ddunect deg umezwaru. S Ttawrat yumur Arebbi i řgens nnes Israil, maḥend ad weqqaren ass n ssebt am ijj n wass n ureyyeḥ i řebda. Xẓar Amz. 2:2,3; Uf. 20:8-11; 31:12-17; Law. 23:1-3; Aɛwd. 5:12-15.

Ṣṣalib - tuɣa řmewt x ṣṣalib ijj n řɛiqab n Irumaniyyen i ibarraniyyen maḥend ad ten ssiggweden aṭṭas. Tuɣa řɛiqab-a yewɛar ař ṭṭarf minzi ticti n řweqt ař i ɣa temsar řmewt d tazirart aṭṭas. Mt. 27:33-44; Mk. 15;22-32; Lk. 23:33-43; Yḥ. 19:16-37.

Tacejjart n yigg - niɣ 'ibejji'. Isem nnes s tlatinit 'Pistacia Terebintus'. Xzar Amawal Amecṭuḥ n Omar Kerdja (424, 437).

Tafawt - aqa din ijj n řfarq jar tfawt ɣar ijj n uɣezdis u tfuct d itran ɣar ijj n uɣezdis nneɣni. Tafuct d yetran aqa-ten arebbun tafawt, maca war ggin ca tafawt s yixef nsen. Tira Iqeddsen qqarent aqa Arebbi d Tafawt, war dayes bu tağest (xzar 1 Yḥ. 1:5). S uyenni teḍhar-dd tfawt deg wass amezwaru n txeřqit, maca war tᵉttwaxřeq zi Arebbi minzi Netta s Yixef nnes d Tafawt (xzar Amz. 1:3 - Uca inna AREBBI: "Ad tiři tfawt", uca tusa-dd tfawt!)

Tagelda - awař-a ixs ad yini 'tizemmar igellden' niɣ 'ṣṣulṭa igellden'. Wenni iğan d ajeğid x ict n temmurt aqa netta iṭṭef 'tagelda' x temmurt nni, min ixs ad yini aqa ɣares ṣṣulṭa igellden x temmurt, izemmar ad yumur marra imezdaɣ n temmurt nni ɛlaḥsab řqanun n temmurt.

Takehhant - řxedmet n ukehhan. Xẓar 'akehhan'.

Taɛelğet - niɣ 'hisup'.

Tamesmunt - niɣ 'jmaɛet'. Nettat d lkaniset n Lmasiḥ. Marra mani i ɣa munen řmumenin di Lmasiḥ ḥima ad as ɛebbden, aqa din ict n tmesmunt deg Yisem n Lmasiḥ. Ɛawed marra řmumenin jjmiɛ tteggen Arrimet nnes tenni iğan zi Arruḥ, uca ammu i yeğan nitni d tamesmunt nnes niɣ lkaniset nnes i war iğin waha mani mma munen Imasiḥiyyen, maca tamesmunt ɛawed d marra řmumenin di Lmasiḥ i iğan řexxu u tuɣa-ten iḍennaḍ uca ad din iřin tiwecca. Xẓar Kul. 1:15-20; 1 Kur. 12.

Tamwarrit - niɣ 'ljawab'.

Taqeddast -wenni iğan d amqeddas, aqa dayes taqeddast war dayes bu ddenb. S tidett mɣir Arebbi war dayes uřa d ict n jjuret n ddenb. Taqeddast nnes war ɣares bu umezwar d uneggar, aqa tekmeř. Umi Lmasiḥ izeddeɣ deg wuř n bnadem s l'iman dayes, xenni ad tiři taqeddast n Arebbi di bnadem nni dayes yumen. Ɛad ittxeṣṣa as

ad tedweř tqeddast n Lmasiḥ i izeddɣen dayes ɣar marra tudart nnes min ɣa yekk iddar di ddunect-a. Nřaɣa abrid ɣar tqeddast: ‘tuqeddsi’ i imsaren xmi ndarreb ixef nneɣ maḥend ad nedweř di ṣṣiffet n Lmasiḥ. Xẓar Ɛbr. 12:14; 1 Buṭ. 1:15; Asa. 4:8.

Tasegda - nessen belli Ibrahim yumen zi Arebbi uca Arebbi iḥesb as t-id d tasegda (xzar Rum. 4). Wanita ixs ad ini belli Arebbi iḥseb Ibrahim d ijj n bnadem nican zzat i uɣembub nnes. Man aya war iği minzi Ibrahim war ixḍi ca, maca umi yumen di min tuɣa d as iwaɛd Arebbi. S uyenni nzemmar ad nini belli ‘Arebbi issegged Ibrahim s l'iman’, war iği s řexdayem.

Tasmuɣi - ‘řxedmet n isemɣan’.

Tayri - niɣ ‘řemḥibbet’.

Ttabut n Řɛahd - Ttabut d ijj n ssenduq n ukeccuḍ n ukasiya iɣeğfen s wureɣ, di furma n ssenduq i yijj umettin. Ssenduq-a tuɣa deg Uqdas x Uqeddas uca ttwafen dayes tnayen n teřwiḥin n weẓru i xef tettwazemm Ttawrat uřa d tayɣarct innewwcen n Harun d ijj n uzenbiř s 'manna'. X tqebbart nnes bedden tnayen n 'xirubin' inni d imeddaren am lmalakat inni s ifriwen nsen ssduřyen taqebbart uca xeẓẓaren ɣar tqebbart. Xẓar Uf. 37:1-9. Tuɣa dayes tnayen n teřwiḥin n weẓru n Ccariɛa d tayɣarct n Harun nni ittnuwwaren d ijj n uzenbiř dayes ‘manna’. Xzar Ɛib. 9:4.

Ttawrat - Ttawrat temmewc i Musa. Ittwassgaɛɛed Musa jar Arebbi d řgens nnes Israil s tenɛac n tqebbař nnes inni iffɣen zi Miṣra uca ṭṭfen Ttawrat n Arebbi deg wedrar n Sina. Awař ‘Ttawrat’ ssimant nnes ixs ad yini ‘taɣuri’ niɣ ‘aseřmed’, aqa-tt d taɣuri n Arebbi i řgens nnes, mammec d as i ɣa ɛebbden u mammec i ɣa ddaren zzat aɣembub nnes. Di Řɛahd Aqdim n Wedlis Iqeddsen nufa xemsa idlisen n Musa nni iğan d Ttawrat n Arebbi i řgens nnes. Xẓar Uf. 19, 20.

Ṭṭufan - ixs ad yini řḥemřet tameqqrant x marra ddunect deg wussan n Nuḥ, ɛřaḥař ařfayn u-xemsa-mya n isegg^{w}usa qbeř dd-ixřeq Lmasiḥ. Xzar Amz. 6.

Yasuɛ - qqaren as s tɛibranit ‘Yacuɛ’ u s tgrigit ‘Yesus’. Isem-a ixs ad yini ‘Arebbi d asenjem’ niɣ ‘Arebbi issenjem’. Xẓar Mt. 1:21; Lk. 1:33-35.

Asegg^{w}as d Řeɛyudat

IYUREN n Israil	ŘEƐYUDAT di Rɛahd Aqdim	ADLIS IQEDDSEN
ŘEƐYUDAT N TAFSUT (Law. 23:4)		
1. Abib / Aviv niɣ Nisan (mars/avril) 30 n wussan	**I. Řɛid n Useɛdu** (Pesach) 14-15 Abib/Aviv (±16 avril) **Řɛid n Weɣrum břa Antun** (15-21 Aviv /Nisan) Tuɣa antun d amedya n ddenb. (Hag ha-Motzi niɣ Hag ha-Mazzot), Sebɛa n wussan: 15 ař 21 Aviv. Taɣuri zeg wedlis '**Izři x izřan**' Ass n ssebt amezwaru awarni 15 Abib: **Yom Bikkorim - Ass n Tmenzut** Netta d ass amewaru n tmeyra n imendi nni di tuɣa Udayen ttqeddamen tamenzut n imendi (الشَّعِير) di Zzawect Iqeddsen, qqaren as 'taqebbiḍt zi tmezwarut n ṣṣabet'. Tuɣa war iɛeddeř macca n imendi n ṣṣabet n jdid ař dd-iwyen taqebbiḍt nni. (± 18 Abib)	Uf. 12:1-20; 13:3-10 Law. 23:5-8; Řxř. 9:1-4; 28:16-25; Aɛwd. 16:1-7 Uf. 12:15-20; 13:3-10 Law. 23:5-8 Řxř. 28:17-25 Aɛwd. 16:3, 4, 8 Law. 23:10-15
2. Ijar (niɣ: Ziv - 1Ij. 6:1, 37) 29 n wussan	**Sefirat ha'Omer** Zi 16 Nisan ař 5 Siwan ḥessben Wudayen 50 n wussan zeg wass n ssebt awarni i Řɛid n Useɛdu ař ass amezwaru n Řɛid n Tmeyra.	Law. 23:15-16 Řex. 2:1; 20:16 1 Kur. 16:8.
3. Siwan 30 n wussan	**II. Řɛid n Tmeyra** **Cavuɛot, Řɛid n Tmenzut niɣ Řɛid n Ssimanat** (di Řɛahd n Jdid qqaren as Řɛid n Xemsin) Aqa-t d řɛid n ṣṣabet n irden (الْحِنْطَةُ) 6-7 Siwan (8 yunyu) Taɣuri zeg wedlis '**Raɛut**' Aqa-t d řɛid n unexḍab n Israil ak-d Arebbi umi d asen iwca Ccariɛa (Řɛahd n řemřac)	Uf. 23:16; 34:22 Law. 23:15-21 Řxř. 28:26-31 Aɛwd. 16:9-12
4. Tammuz 29 n wussan	17 Tammuz (17 yulyu) Tamezwarut n 3 simanat n wecḍan d uẓummi n uyur wiss arebɛa d wiss xemsa.	Zakariyya 8:19
5. Av 30 n wussan	9 Av - Taneggarut n 3 simanat. Ass n wecḍan x wareddeǧ n Zzawect Tameqqrant (± 585 ɋ.Lmasiḥ) Taɣuri zeg wedlis '**Izři s Igejduren**'	Zakariyya 8:19
6. Elul 29 n wussan	Ɣar uneggar n uyur Elul beddan Wudayen ad swejden i wass n Weṣřaḥ n uyur Ticri: tiẓağitin n ttubet qqaren as 'selixut'.	

ŘEƐYUDAT N ŘEXRIF niɣ AMWAN (Law. 23:4)

7. Ticri (niɣ 'Itanim' - 1Ij. 8:2) 30 n wussan (ctambar/ ktubar)	**Ass n Teruʿa** - (1 Ticri) (Law. 25:9) **'Ruc ha-Cana'** . Udayen ḥessben t d azeğif niɣ d ass amezwaru n usegg^{w}as i di ttnuman ttidaren taxeřqit n Adam, bnadem d amezwaru. 3 Ticri - **Ass n uẓumi n Jadalya** **Ass n Weṣřaḥ (10 Ticri)** **(Yom Kippur)** **III. Řɛid n Iɛuccuten** (niɣ 'Řɛid n Usmuni'). Sebɛa n wussan. Ttidaren Wudayen tuɣa-ten tellɛen 40 n isegg^{w}usa di řexřa, zeddɣen deg ɪɛuccuten, sessen aman iddaren zi řɛunṣarat, gguren di tfawt n uqellij n tmessi i igguren zzatsen. Taɣuri zeg wedlis '**Ambarreḥ**' **Hosha'na Rabba** ('Awi-dd aneɣ asenjem d ameqqran') Deg wussan-a iwyen Wudayen ifetwan n arbeɛa n markat n tcejjura, ttennḍen zzaysen kuř ass ict n twařa i uɛalṭar uca deg wass wiss sebɛa n řɛid ɛad 7 n twařawin. **Simxat ha-Torah** (שִׂמְחַת תּוֹרָה) Udayen iwyen adlis ittwannḍen n Ccariɛa niɣ Torah akidsen di řmejmeɛ nsen, nnḍen 7 twařawin i wemcan iqeddsen di řwest n řmejmeɛ.	Law. 23:23-25 Řxř. 29:1-6 Law. 16; 23:23-25, 27, 28 Law. 25:9; Řxř. 29:7-11 Uf. 13:22; 17:6; 23:16; 34:22; Law. 23:33-36, 39-43 Řxř. 29:12-39 Aɛwd. 16:13-15 Ḥiz. 37:26; Zak. 14:16-17; Yḥ. 7:2, 37 Law. 23:40 Naḥ. 8:14, 15
15-22 Ticri (21-27 ktubar) 21 Ticri (28 ktubar) 22 Ticri (23 Ticri barra i temmurt n Israil) (29/30 ktubar)		
8. Xiswan 29, 30 ussan		
9. Kislew 29, 30 n wussan	Zi 25 Kislew - **Xanukah ...** Řɛid d n **Udeccen** n Zzawect Tameqqrant. Qqaren as ɛawed 'Řɛid n Tifawin' umi ssruɣan tifawin n řqendiř s 9 n tifawin.	Yḥ. 10:22
10. Tevet 30 n wussan	**... Xanukah** - ař 2/3 Tevet (zi 10 ař 17 dujanbir)	
11. Cᵉvat 30 n wussan	**Ass n uẓummi n uyur wiss ɛecra**	Zakariyya 8:19
12. Adar (Adar Ricun - 30 n wussan) (ař aneggar n febrayer) (Adar Ceniy di 'سَنة كَبِيسة' waha - 29 n wssan)	13 niɣ 14 Adar - **Ass n uẓumi n Istir (Ta'anit Istir)** 14 Adar - **Purim** 15 Adar - **Purim n Cucan** Taɣuri zeg wedlis '**Istir**'	Istir 4:16 Istir 9

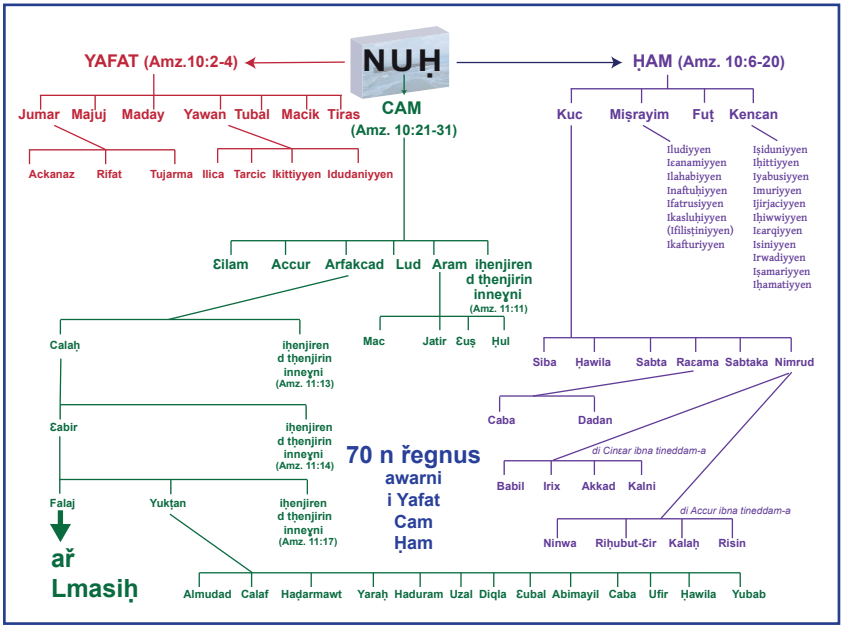
Řeɛyudat di Řɛahd Aqdim di Israil mɣir d iceyyaren d warcamen d tṣawar zi Arebbi x min tuɣa i dd ɣa yasen s tidett di Lmasiḥ ...

I. Axtan d Tɣarṣt n Useɛdu	Ibrahim ixten i iḥenjiren nnes. Axtan d řeɛřamet deg weysum n řɛahd i igga Arebbi ak-d Ibrahim (Amz. 17:1-14). Maca Arebbi ittar zzayes tudart n mmis Isḥaq nni tuɣa ittwaxten (Amz. 21:4) d tɣarṣt, maca ɣar uneggar war t ijji ad ineɣ mmis. Axtan deg weysum n yeryazen nni issizzařen idammen n yixef nsen, ttejjin aysum nsen ɣar uɣezdis, ḥima ad ɣarsen yiři řɛahd d řɣiğet ɣar Arebbi, ḥima ad iřin d řgens n Arebbi Arebbi ittar zi marra Iryazen d Udayen maḥend ad xten ixef nsen ɣar Wuffuɣ zi Miṣřa qbeř ɣa ccin zi Tɣarṣt n Useɛdu nni iğan d ijj n izmar n wuğ. Ccin t di ğiřet n uffuɣ zi Miṣra di tudrin ak-d řwacun nsen uca ttwaḥesben d řgens n Arebbi. Bři axtan, bři macca n Tɣarṣt n Useɛdu war izemmar řgens ad iffeɣ zi tesmuɣi di Miṣra.	Axtan deg wuř n yeryazen d temɣarin yusa-dd s ttubet deg wuř umi ɣa immenḍar kuř ijj zzaysen tudart nnes taqdimt awarni as uca ad iqbeř tudart n jdid s l'iman di Lmasiḥ s Arruḥ Iqeddsen i dd-yusin zeg ujenna. Aqa idweř ixten s Arruḥ deg weysum, war iği s ifassen n yewdan deg weysum. Arruḥ Iqeddsen iqḍeɛ i-t zi ddunect-a zi jjihet n daxeř n wuř nnes s minzi zeg wuř ffɣen iẓewran n tudart (Awřn. 4:23; 2 Kur. 1:22; Af. 1:13; Af. 4:30). Izmar n Arebbi Netta d Lmasiḥ (Yḥ. 1:29), Netta d Taɣarṣt n Useɛdu d tidett i marra inni dayes yuminen, kuř ijjen wenni icehhden x weẓwu nnes x řebḥar n řmewt ɣar tudart s l'iman di Lmasiḥ. Aqa icehhed x man aya s uṣeɣḍaṣ nnes deg waman zzat i Arebbi d tmesmunt nnes (niɣ zzat i ca inni yumnen di Lmasiḥ). Axtan n Lmasiḥ d řmewt nnes x ṣṣalib (Kul. 2:11 .. "Aqa tᵉttwaxetnem dayes s yijj n wextan, war iği s ifassen n iwdan, maca umi tᵉttwakkes zzaywem weysum n arrimet n ddnub s wextan n Lmasiḥ.
II. Řɛid n Tmeyra	Ɣar Řɛid n Tmeyra iwyen Wudayen tamezwarut n ṣṣabet n irden nsen di marra temmurt	Řɛid n Tmeyra ittiři deg wuř n wenni yumnen, xmi i ɣa itub, ad iwc tudart nnes deg ifassen n Lmasiḥ. wenni ḍ Ameksaw Aṣebḥan (Yḥ. 10:11, 14; Lk. 15:1-7)

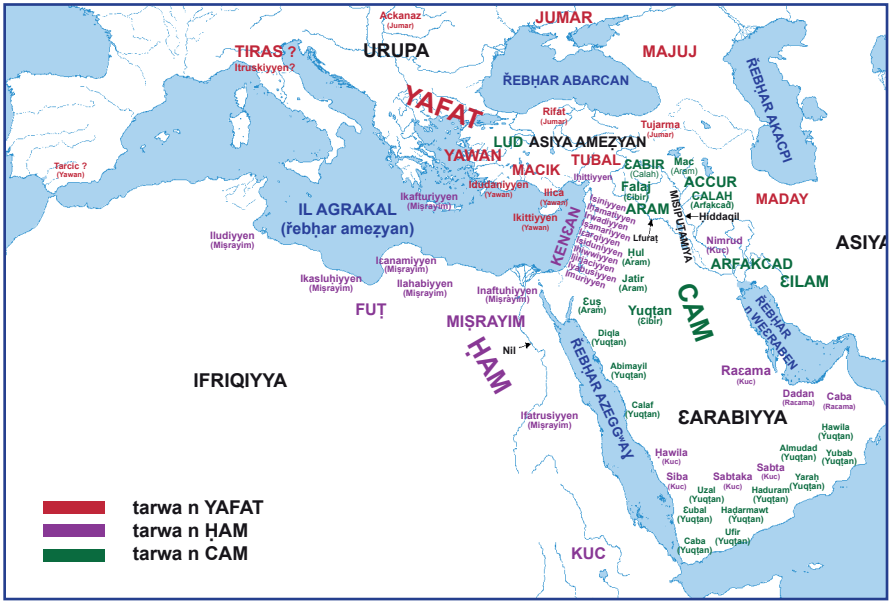
	Di Řɛid n Tmeyra iwyen Wudayen tamezwarut n ṣṣabet n irden nsen di marra temmurt ɣar Arebbi di Zzawect Iqeddsen	Inni yumnen di Lmasiḥ ttwaḥesben d tamezwarut n ṣṣabet n řeɛmur i Lmasiḥ, u Netta d Bab n tmeyra, war iği n tmeyra n yirden zi temmurt, maca n tmeyra n řyiğet zeg wuřawen i daysen issfarreɣ Netta Arruḥ Iqeddsen nnes, zeg wuřawen nni am yiyyaren i di izarreɛ Netta awař nnes i tudart nsen zzates.
Tudart deg ieuccuten di Řexřa	Tellɛen Wudayen 40 n isegg^{w}usa di řexřa s ufus n Musa. Arebbi iwca asen mkuř ass 'manna', aɣrum zeg ujenna.	Inni yumnen di Lmasiḥ am imsebriden di ddunect-a, minzi Netta d Aɣrum iddaren i dd-ihekkwan zeg ujennna uřa d Izmar n Arebbi i immuten deg wemcan nneɣ i weɣfar n ddnub. Ɣar Umensi Iqeddsen di tmesmunt n imasiḥiyyen ad yecc kuř ijjen wenni yuminen cwayt zeg weɣrum uca ad isu cwayt zeg waman n uḍiř. Aɣrum d arrimet n Lmasiḥ i di iksi řɛiqab x ddenb nneɣ, u řkas d idammen nnes nni ittwassizřen di ṭṭweɛ nneɣ i weɣfar n ddnub nneɣ.
III. Řɛid n Ieuccuten	Awarni ittwaṣřeḥ řgens deg wass Weṣřah s tɣarṣa, ad ɛeyyden řɛid n řidaret n webrid di řexřa awarni i uffuɣ n řgens zi Miṣra. Arebbi iwca asen Tifawt nnes s useynu uřa d Waman nnes zi Taṣdart d Weɣrum nnes zeg ujenna s webrid n 'manna' i dd ihekk^{w}an zeg ujennna. Dewřen nitni d tasřit n Arebbi umi ḍharen zzates ɣar wedrar n Sina, wcin as awař maḥend ad qqimen akides řebda uca ad ggen min d asen inna di Ccariɛa, tenni d řɛahd n řemřac.	Awarni i weṣřaḥ nsen s idammen n Lmasiḥ, ad ṭṭfen imasiḥiyyen deg Umensi Iqeddsen ař d ɣa yas Lmasiḥ am mammec t yumur rrasul Bulus (1 Kur. 11:26). Nitni ttrajan tawasit n Muřay nsen nni iwcin Ixef nnes ḥima ad iřin d tamɣart nnes. Ittxeṣṣa asen ad uyuren di tfawt nnes, ad swen zeg waman nnes iddaren (Arruh Iqeddsen - Yḥ. 37-39) uca ad ccen zeg wawař nnes. Imasiḥiyyen ad iřin ak-d Lmasiḥ di Taddart n Babas deg ujenna (Yḥ. 17:24).

Tigertilin d warcamen d tṣawar

Řegnus i dd-ittawaxeřqen zi Nuḥ (Amezwaru 10)

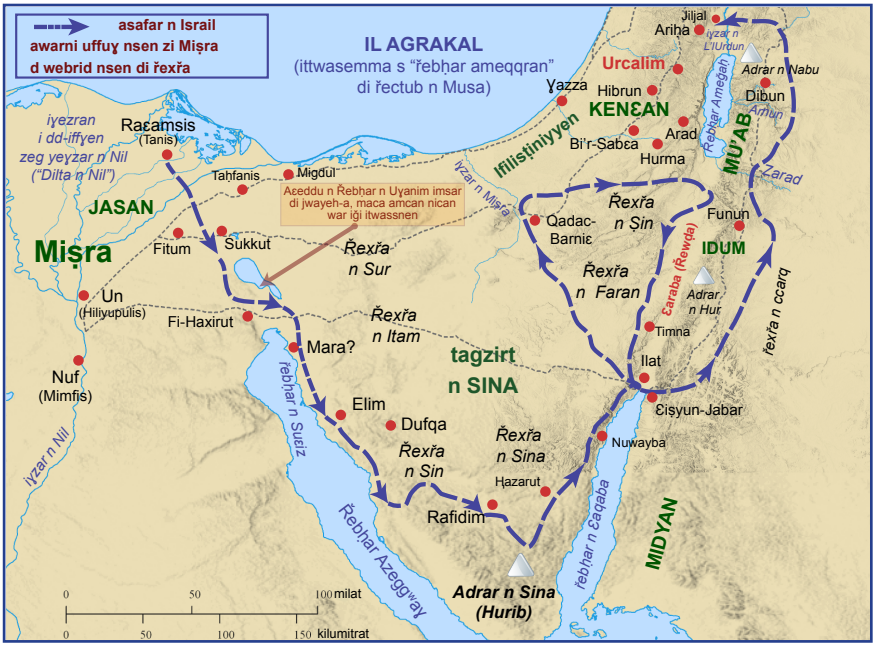


Abeṭṭu n řegnus di ddunect (Amezwaru 10)

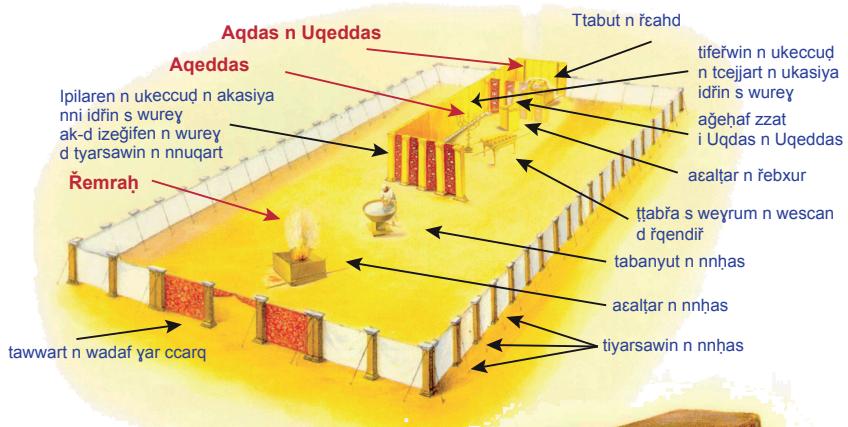


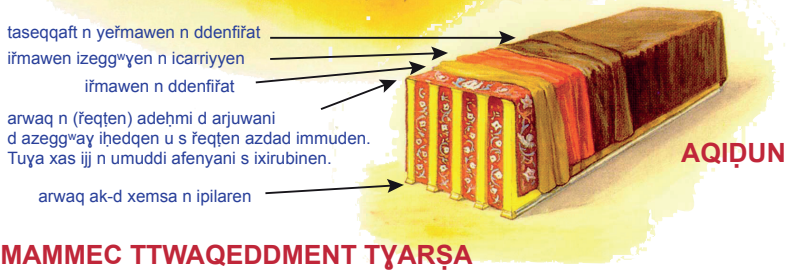
Asafar n Ibrahim (Amezwaru 11:31 - 12:9)

Uffuɣ n Isra'il zi Miṣra d webrid nsen (Di Řexřa 33)



Aqiḍun Iqeddsen di řexřa (Uffuɣ 25-31 & 35-40)





MAMMEC TTWAQEDDMENT TɣARṢA

ARRUḌ n ARRAYS n IKEHHANEN

(Uffuɣ 28:4-43)

Tařwiḥt s innuwwaren n wureɣ iṣfan x uzeğif n arrays n ikehhanen min xef itwanqec wawař-a "AMQEDDAS i SIDI." (Uffuɣ 28:36-38, 39:39)

Areẓẓet n řeqten azdad (Uffuɣ. 28:4,39)

Tnayen n yeẓra n biril twaneqcen s 6 n ismawen n tqebbař n ayt n Israyil (Uffuɣ 28.9-14)

ijj n řeɛqiq, ict n tyaqut d ict n smaraxt

Tajmect n řeḥkam s řḥeqq s 12 n tyaqutin iɣřan (Uffuɣ 28.15-21)

ijj n karbunkel, ijj n ṣaffir d ijj n diamanti

ijj n yasint d ijj n axat d ijj n umatist

Di tejmect twaggen tnayen n yeẓra nni twasemman Urim d Tummim ḥima ad ssecnen min tuɣa ixs Arebbi (Uffuɣ 28:30)

ict n txrisulit, ijj n biril d ijj n yaspis

Tajmect tᵉttwassmun-dd s texrazin n wureɣ (Uffuɣ 28:28)

Taḥezzamt izewwqen (Uffuɣ 28:8)

Afiřu immuden adeḥmi, maḥend ad tiři tajmect sennej i tḥezzamt izewwqen n upalṭu uca war tbeṭṭi tejmect x upalṭu (Uffuɣ 28.28)

Apalṭu n ifiřan n wureɣ u zeg ufiřu adeḥmi, arjuwani d azeggʷaɣ iḥedqen u zi řeqten azdad immuden (Uffuɣ 28.6)

Řmejmar s řebxur icemmḍen (Lawi 10:1)

Aseřham n upalṭu marra zi řeqten adeḥmi (Uffuɣ 28:31)

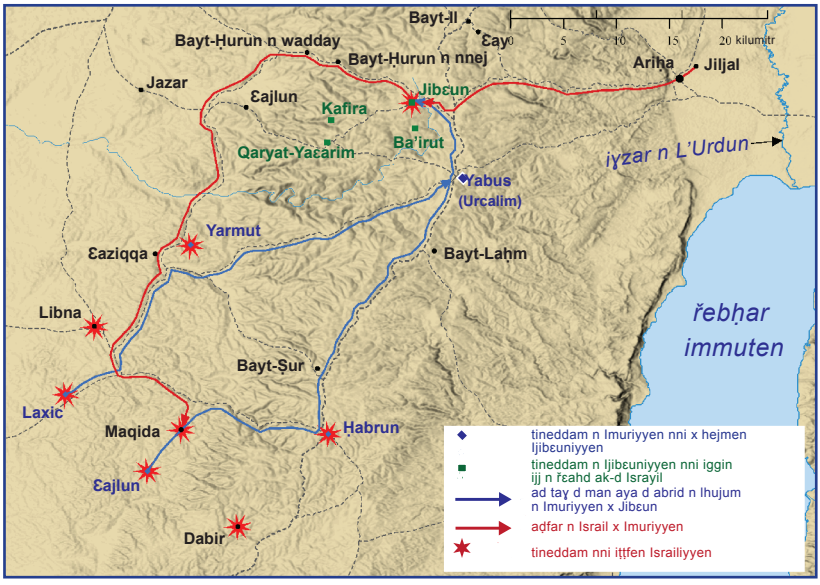
Tiremmanin n ifiřan ideḥmiyyen d irjuwaniyyen d izeggʷaɣen iḥedqen u jarasent nnwaqes n wureɣ ḥima ad sřenma akehhan di zzawect iddar ɛad (Uffuɣ 28:33-35).

Arruḍ n teřmect n řeqten azdad (Uffuɣ 28:39)

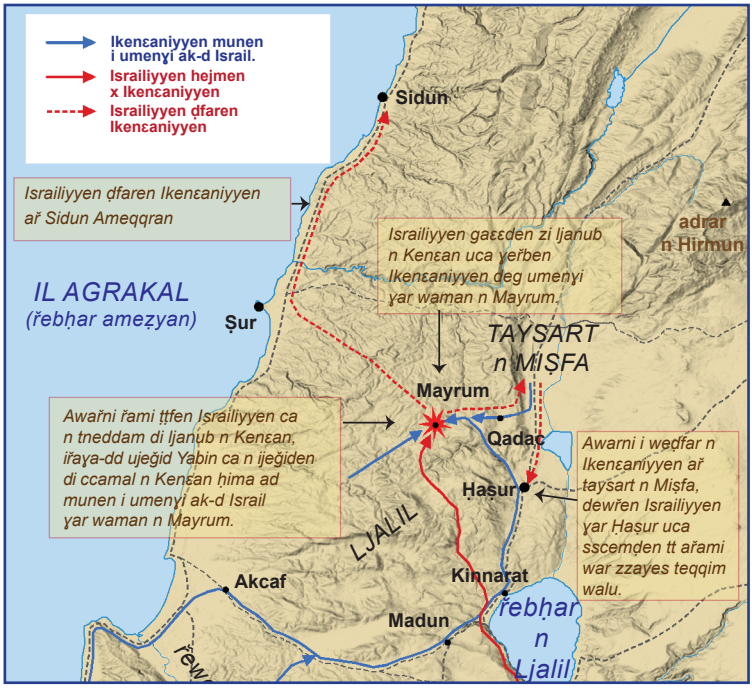
Sraweř n řeqten (Uffuɣ 28.42)

Akehhan iggur x iḍaren s řeḥfa

Aṭeffu n ljanub n Kenɛan s ufus n Yacuwa



Aṭeffu n ccamal n Kenɛan s ufus n Yacuwa



Abeṭṭu n temmurt n Kenɛan (Yacuwa 13-22)

Isra'il di řweqt n řquḍat

Zzwawect Tameqqrant di Urcalim (1 Ijeğiden)

ZZAWECT n SULIMAN

Ibda Suliman di řebni n Zzawect n AREBBI di Urcalim x wedrar n Muriya di řweqt n tefsut (=arbiɛ), asegg^{w}as n 967 niɣ 966 qbeř Lmasiḥ, u ikemmeř as řebni awarni sebɛa n isegg^{w}usa di řexrif n usegg^{w}as n 960 niɣ 959 qbeř Lmasiḥ. Zzawect weḥḥdes, břa ixxamen i d as-dd innḍen x třata n iɣezdisen nnes, tuɣa dayes settin n iɣaǧen n tuzzeggart d ɛicrin n iɣaǧen n tiru d ɛicrin n iɣaǧen n ŗuɛřa. Taddart n Zzawect n Arebbi tuɣa tbedd di řwest n řemraḥ, nnḍen as-dd řeḥyuḍ. (1 Ij. 6:1,2,17 d 2 Imz. 3:1-8).

Axxam n wawař (niɣ Aqdas n Uqeddas) tuɣa dayes ɛicrin n iɣaǧen s arebɛa n tɣemmura. Tnayen n Imalakat d imeqqranen n wureɣ qaɛ tuɣa-ten x kuř aɣezdis n Ttabut n Řcahd, kuř ijj dayes ɛecra n iɣaǧen n tiddi d ɛecra n iɣaǧen tuɣa-ten jar uneggar qaɛ n ijj n wafriw d uneggar n ijj n wafriw nneɣni. (1 Ij. 6:23-24). Ttabut n Řcahd tuɣa-tt jar tnayen n Imalakat. (1 Ij. 8:1-11, 2 Imz. 5:2-14).

Aqdas x Uqeddas
(Axxam n Wawař)

Axxam n Zzawect niɣ Aqeddas tuɣa days arebɛin n iɣaǧen n tuzzeggart d ɛicrin n iɣaǧen di tiru. Aqa dayes aɛalṭar n wureɣ tteggen dayes řebxur, ṭṭabřat n wureɣ i weɣrum n wescan d ɛecra n řeqnadeř n wureɣ, xemsa ɣar ccamal, xemsa ɣar ljanub. (1 Ij. 7:48-49, 2 Imz. 4:7).

Aqeddas
(Axxam n Zzawect)

Apilar n nnḥas x ccamal, qqaren as 'Buɛaz' d upilar x uɣezdis n ljabub qqaren as 'Yaxin'. (1 Ij. 7:21, 2 Imz. 3:17).

Asqif n wadaf tuɣa dayes ɛicrin n iɣaǧen n tiru d ɛecra n iɣaǧen n řaǧayet. (1 Ij 6:3, 2 Imz. 3:4)

Řebḥar tuɣa-tt d tařimant tetwagg s nnḥas s ijj n ŗuɛřa n xemsa n iɣaǧen u dayes ɛecra n iɣaǧen n tuzzeggart. Ijj n ufiřu n ṭṭatin n iɣaǧen izemmar ad as-dd innḍ. Tařimant tkessi 44,000 n ɣyatru n waman (2000 'bat' - ijj n 'bat' dayes 22 litru) u ṭṭttwagg i ikehhanen ḥima ad dayes ssirden. Arbun tt 12 n iyenduzen n nnḥas, ttwabḍan di 4 n tmesmunin. Kuř tamesmunt nsen dayes 3 n iyenduzen u kuř tamesmunt tarra azeǧif ɣar ict zi arebɛa n jjwayeh n usemmiḍ. (1 Ij. 7:23-26, 2 Imz. 4:2-5)

Ixxamen iṭṭurfen

Asqif n wadaf

Tnayen n tewwura n ukeccuḍ zewwqent, řeḥḥfent s wureɣ, bḍant Aqeddas x Weqdas x Uqeddas. (1 Ij.6:31-32)

Tnayen n tewwura n ukeccuḍ izewwqen ttwařeḥḥfent s wureɣ. Tiwwura bḍant Aqdas x wesqif n wadaf (1 Ij. 6:33-35).

Aɛalṭar n nnḥas i ɣarṣa n wecmaḍ tuɣa dayes ɛecra n iɣaǧen n ŗuɛřa d ɛicrin n iɣagen di tuzzeggart d tiru nnes (2 Imz. 4.1).

Ɛecra n tkarrutin n nnḥas sseggurent tibanyutin n waman, ssiriden daysent min iqqimen n ɣarṣi n wecmaḍ. (1 Ij. 7:27-38, 2 Imz. 4:6)

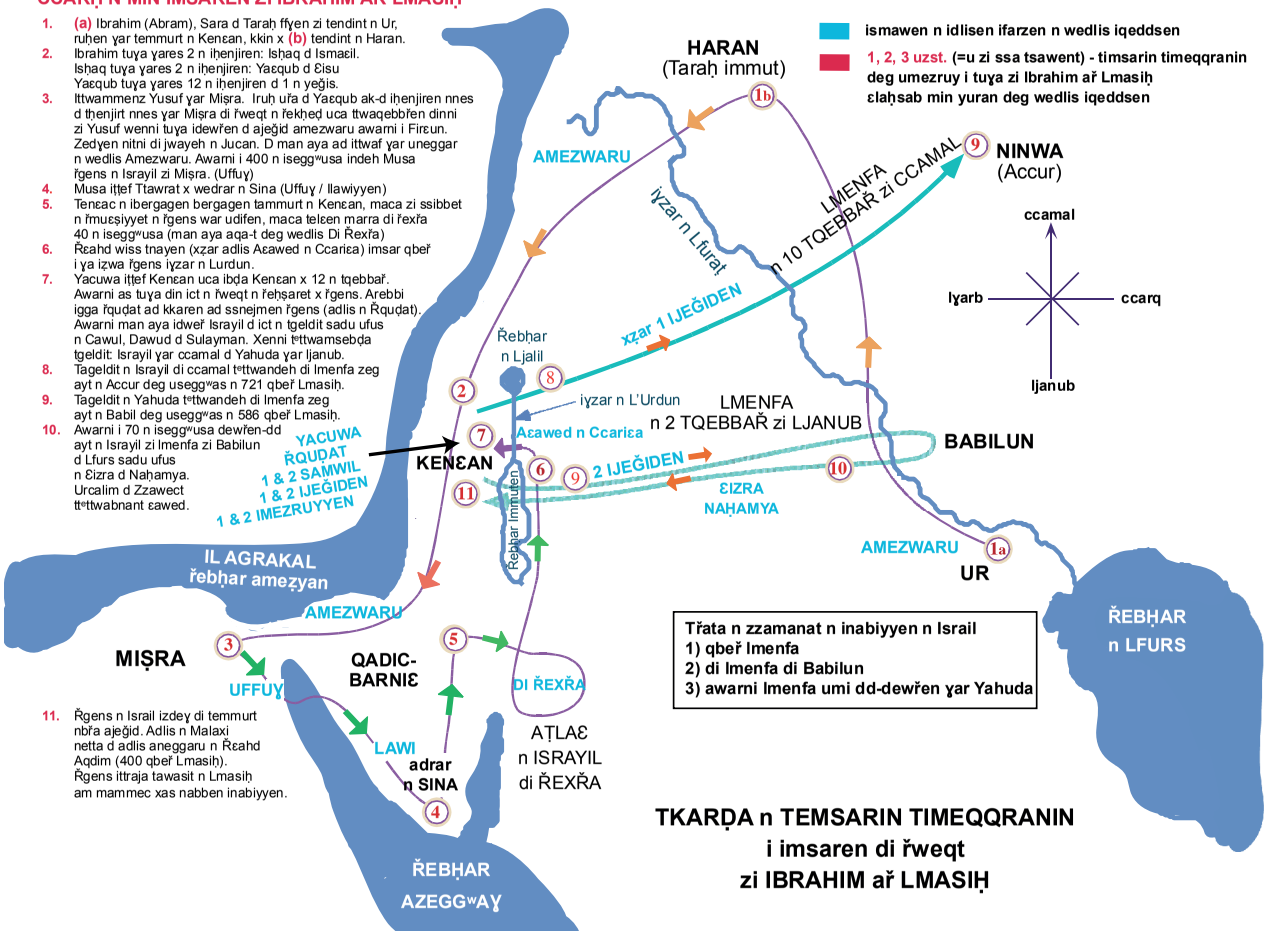
Tuɣa din řebniyyat n řeḍruf am wafriwen ɣar taddart n Arebbi s ixxamen iṭṭurfen. Tuɣa di řebniyyat-a třata n tzeɣwin. Ixxamen swadday tuɣa daysen xemsa n iɣaǧen n tiru uca ixammen deg umerwasu daysen setta uca ixammen n sennej daysen sebɛa n iɣaǧen n tiru. (1 Ij 6:5-6,8,10)

1 uɣiř = ± 50 cm

CCARḤ N MIN IMSAREN ZI IBRAHIM AŘ LMASIḤ

1. (a) Ibrahim (Abram), Sara d Taraḥ ffyen zi tendint n Ur, ruḥen ɣar temmurt n Kenɛan, kkin x (b) tendint n Haran.
2. Ibrahim tuɣa ɣares 2 n iḥenjiren: Isḥaq d Ismaɛil. Isḥaq tuɣa ɣares 2 n iḥenjiren: Yaɛqub d Ɛisu Yaɛqub tuɣa ɣares 12 n iḥenjiren d 1 n yeğis.
3. Ittwammenz Yusuf ɣar Miṣra. Iruḥ uřa d Yaɛqub ak-d iḥenjiren nnes d ṯḥenjirt nnes ɣar Miṣra di řweqt n řekḥeḍ uca ttwaqebbřen dinni zi Yusuf wenni tuɣa idewřen d ajeğid amezwaru awarni i Firɛun. Zedɣen nitni di jwayeh n Jucan. D man aya ad ittwaf ɣar uneggar n wedlis Amezwaru. Awarni i 400 n isegg^{w}usa indeh Musa řgens n Israyil zi Miṣra. (Uffuɣ)
4. Musa iṭṭef Ttawrat x wedrar n Sina (Uffuɣ / Ilawiyyen)
5. Tenɛac n ibergagen bergagen tammurt n Kenɛan, maca zi ssibbet n řmuɛṣiyyet n řgens war udifen, maca teɛen marra di řexřa 40 n isegg^{w}usa (man aya aqa-t deg wedlis Di Řexřa)
6. Řɛahd wiss tnayen (xẓar adlis Aɛawed n Ccarica) imsar qbeř i ɣa iẓwa řgens iɣzar n Lurdun.
7. Yacuwa iṭṭef Kenɛan uca ibḍa Kenɛan x 12 n tqebbař. Awarni as tuɣa din ict n řweqt n řeḥṣaret x řgens. Arebbi igga řuḍat ad kkaren ad ssnejmen řgens (adlis n Řuḍat). Awarni man aya idweř Israyil d ict n tgeldit sadu ufus n Cawul, Dawud d Sulayman. Xenni t^{tt}wamsebḍa tgeldit: Israyil ɣar ccamal d Yahuda ɣar Ijanub.
8. Tageldit n Israyil di ccamal t^{tt}wandeh di lmenfa zeg ayt n Accur deg usegg^{w}as n 721 qbeř Lmasiḥ.
9. Tageldit n Yahuda t^{tt}wandeh di lmenfa zeg ayt n Babil deg usegg^{w}as n 586 qbeř Lmasiḥ.
10. Awarni i 70 n isegg^{w}usa dewřen-dd ayt n Israyil zi lmenfa zi Babilun d Lfurs sadu ufus n Ɛizra d Naḥamya. Urcalim d Zzawect t^{tt}wabnant ɛawed.

11. Řgens n Israil izdeɣ di temmurt nbřa ajeğid. Adlis n Malaxi netta d adlis aneggaru n Řɛahd Aqdim (400 qbeř Lmasiḥ). Řgens ittraja tawasit n Lmasiḥ am mammec xas nabben inabiyyen.

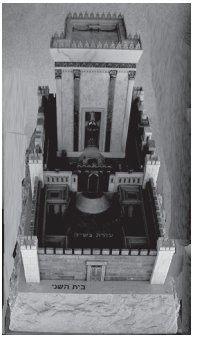


TKARḌA n TEMSARIN TIMEQQRANIN i imsaren di řweqt zi IBRAHIM ař LMASIḤ

Isra'il deg wussan n Yasuɛ Lmasiḥ

Zzawect Tameqqrant di řweqt n uježid Hirudus

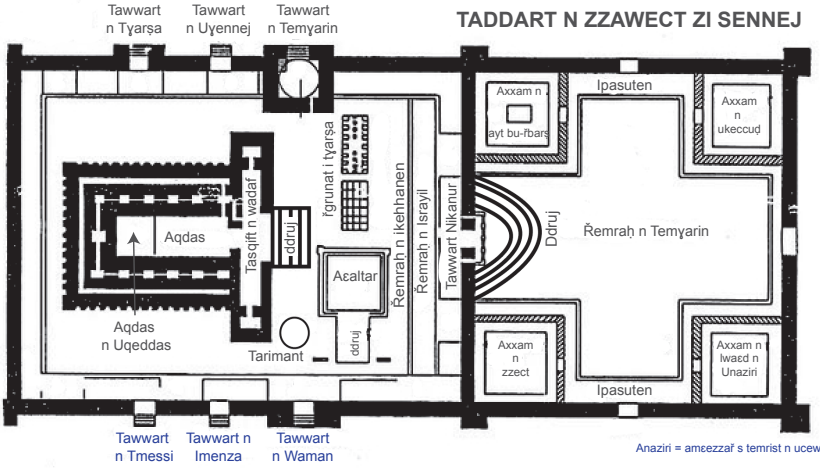
TADDART N ZZAWECT
Lmaṯhaf n Israyil - Urcalim



Amedya n Mixayil Usnis

ZZAWECT AK-D ŘEMRAḤAT

TADDART N ZZAWECT ZI SENNEJ



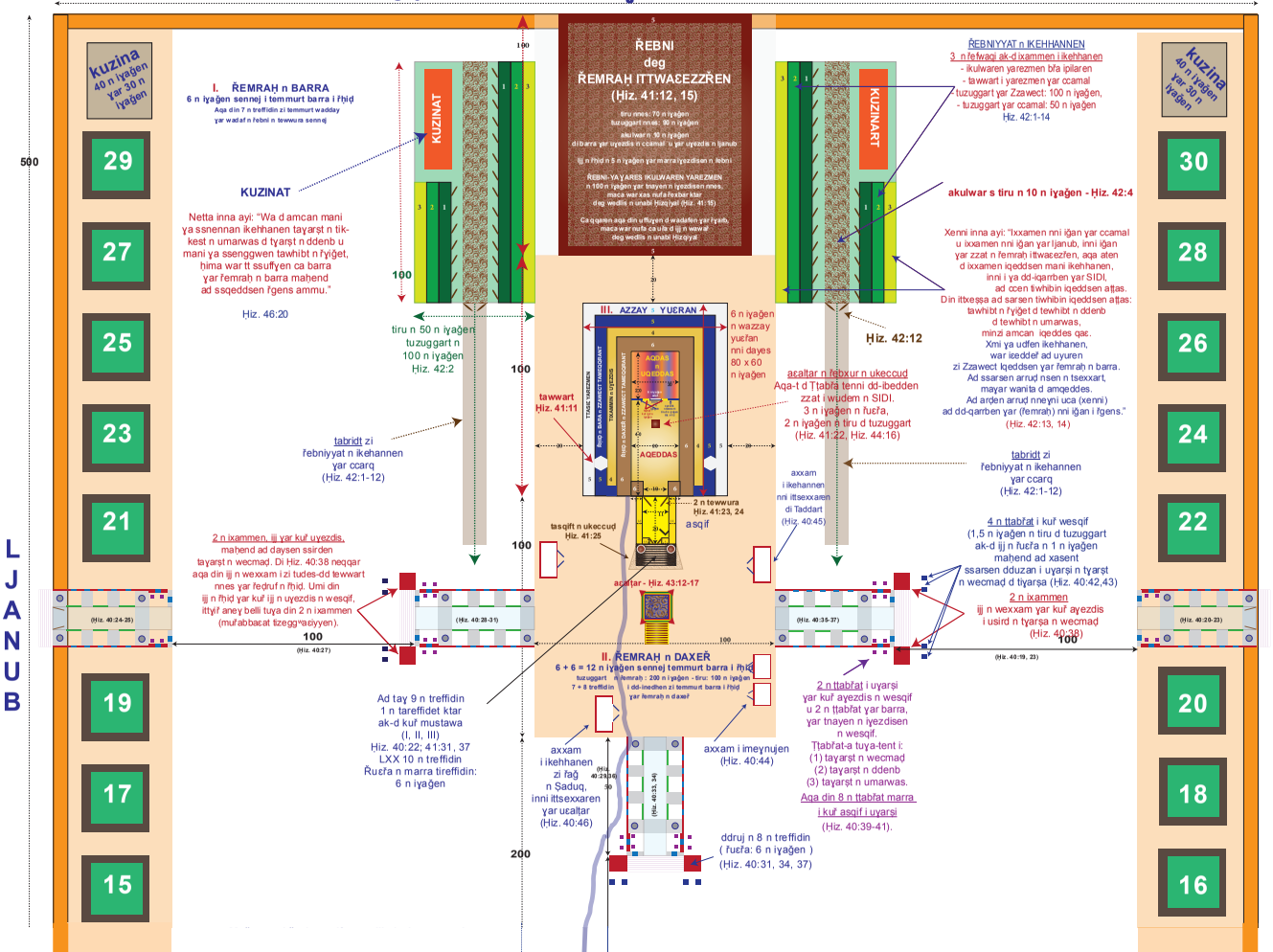
Anaziri = amɛezzaṛ s temrist n ucewwaf

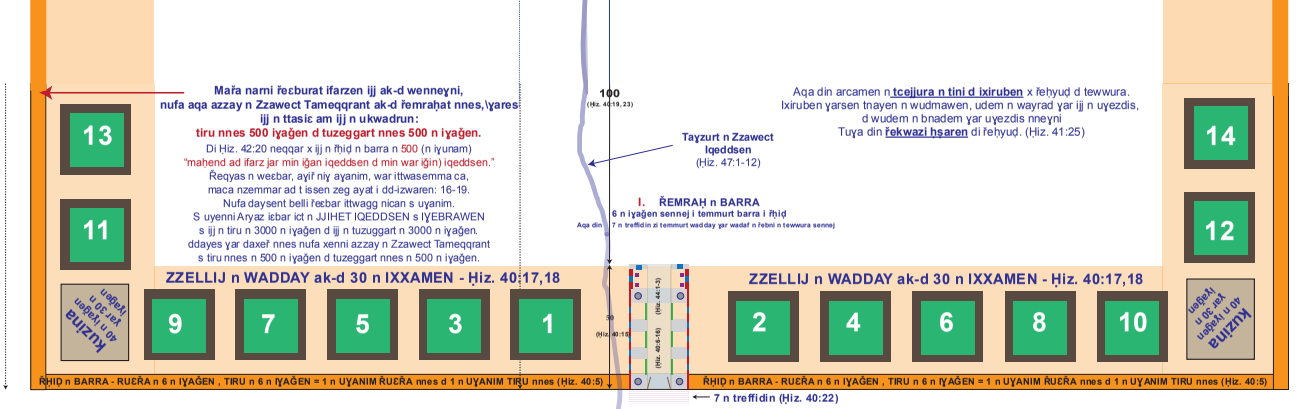
Ttᵉttwareddeǧ Temzida Tameqqrant di Urcalim
deg usegg^{w}as 70 awarni Lmasiḥ s ufus n Irumaniyyen

Asafar amezwaru d usafar wiss tnayen n rrasul Bulus

Asafar wiss třata n rrasul Bulus d usafar nnes ɣar Ruma

Yiweḍ rrasul Bulus ɣar Ruma ɣar uneggar n marra řxedmet i igga jmiɛ ak-d marra rrusul n Lmasiḥ inneɣni s Arruḥ Iqeddsen i ubarreḥ n L'Injil di marra ddunect.


MARRA ŘEƐBURAT TTWAGGENT deg IYAĞEN
500
LYARB
500
AYEZDIS YAR ḌEFFAR n ZZAWECT TAMEQQRANT
LJANUB
CCAMAL
500
100
200
ŘEBNI
deg
ŘEMRAḤ ITTWAƐEZZŘEN
(Hiz. 41:12, 15)
tiru nnes: 70 n iyağen
tuzuggart-nnes: 50 n iyağen
akulwar n 10 n iyağen
dibarra yar uyezdis n ccamal u yar uyezdis n ljanub
ijj n ṛḥid n 5 n iyağen yar marra iyezdisen n ŘebNi
ŘEBNI-YA YARES IKULWAREN YAREZMEN
n 100 n iyağen yar tnayen n iyezdisen nnes,
maca war xas nufa fexber ktar
deg wedlis n unakk tlata/yat (Hiz. 41:16)
Caqqamn aqa din u ffuyen d wadafen gar ṛṛsiḍ,
maca war nufa ca ula d ijj n wawaṛ
deg wedlis n unakk Ha:d-yat
ŘEBNIYYAT n IKEHHANNEN
3 n fefwaqi ak-d ixammen i ikehhanen
- ikulwaren yarezmen bla ipilaren
- tawwart i yarezmen yar ccamal
tuzuggart yar Zzawect: 100 n iyağen,
- tuzuggart yar ccamal: 50 n iyağen
Hiz. 42:1-14
I. ŘEMRAḤ n BARRA
6 n iyağen sennej i temmurt barra i ṛḥid
Aqa din 7 n treffidin zi temmurt waddav
yar wadaf n ŘebNi n tewwura sennej
KUZINAT
Netta inna ayi: "Wa d amcan mani
ya ssnennan ikehhanen tayarṣt n tik-
kest n umarwas d tyarṣt n ddenb u
mani ya sseng gwen tawhibt n ṛyiğet,
ḥima war tt ssuffyen ca barra
yar ṛemraḥ n barra maḥend
ad ssqeddsen ṛgens ammu."
Ḥiz. 46:20
KUZINART
akulwar s tiru n 10 n iyağen - Ḥiz. 42:4
Xenni inna ayi: "Ixxamen nni iğan yar ccamal
u ixxamen nni iğan yar ljanub, inni iğan
yar zzat n ṛemraḥ ittwaezzfen, aqa aten
d ixxamen iqeddsen mani ikehhanen,
inni i ya dd-iqarrben yar SIDI,
ad ccen tiwhibin iqeddsen aṭṭas.
Din ittxeṣṣa ad sarsen tiwhibin iqeddsen aṭṭas:
tawhibt n ṛyiğet d tewhibt n ddenb
d tewhibt n umarwas,
minzi amcan iqeddes qas.
Xmi ya udfen ikehhanen,
war iqeddef ad uyuren
zi Zzawect iqeddsen yar ṛemraḥ n barra.
Ad ssarsen arruḍ nsen n tseexart,
mayar wanita d amqeddes.
Ad arḍen arruḍ nneyni uca (xenni)
ad dd-qarrben yar (ṛemraḥ) nni iğan i ṛgens."
(Hiz. 42:13, 14)
Ḥiz. 42:12
tiru n 50 n iyağen
tuzuggart n
100 n iyağen
Ḥiz. 42:2
III. AZZAY - YUṚRAN
6 n iyağen
n wazzay
yuṛfan
nni dayes
80 x 60
n iyağen
AQQAS
n
UQEDDAS
tawwart
Ḥiz. 41:11
aqaltar n febxur n ukeccud
Aqa-t d Ttabṛa tenni dd-ibedden
zzat i wudem n SIDI.
3 n iyağen n ṭuṛa,
2 n iyağen n tiru d tuzuggart
(Hiz. 41:22, Hiz. 44:16)
tabridt zi
ṛebniyyat n ikehannen
yar ccarq
(Hiz. 42:1-12)
axxam
i ikehannen
nni ittsexxaren
di Taddart
(Hiz. 40:45)
tabridt zi
ṛebniyyat n ikehannen
yar ccarq
(Hiz. 42:1-12)
AQEDDAS
2 n tewwura
Hiz. 41:23, 24
asqif
tasqift n ukeccud
Hiz. 41:25
aqaltar - Hiz. 43:12-17
2 n ixammen, ijj yar kuḍ uyezdis,
maḥend ad daysen ssirden
tayarṣt n wecmaḍ. Di Hiz. 40:38 neqqar
aqa din ijj n wexxam i zi tudes-dd tewwart
nnes yar ṭeḍruf n ṛḥid. Umi din
ijj n ṛḥid yar kuḍ ijj n uyezdis n wesqif,
ittyiṛ aney belli tuya din 2 n ixammen
(muṭabbaṣat tizegg•asiyyen).
(Hiz. 40:24-28)
(Hiz. 40:27)
(Hiz. 40:28-31)
(Hiz. 40:35-37)
(Hiz. 40:19, 23)
(Hiz. 40:20-23)
4 n ttabṛat i kuḍ wesqif
(1,5 n iyağen n tiru d tuzuggart
ak-d ijj n ṭuṛa n 1 n iyağen
maḥend ad xasent
ssarsen dduzan i uyarṣi n tyarṣt
n wecmaḍ d tiyarṣa (Ḥiz. 40:42,43)
2 n ixammen
ijj n wexxam yar kuḍ ayezdis
i usird n tyarṣa n wecmaḍ
(Ḥiz. 40:38)
II. ŘEMRAḤ n DAXEŘ
6 + 6 = 12 n iyağen sennej temmurt barra i ṛḥid
tuzuggart n ṛemraḥ : 200 n iyağen - tiru: 100 n iyağen
7 + 8 treffidin i dd-inedhen zi temmurt barra i ṛḥid
yar ṛemraḥ n daxeṛ
Ad tay 9 n treffidin
1 n tareffidet ktar
ak-d kuḍ mustawa
(I, II, III)
Ḥiz. 40:22; 41:31, 37
LXX 10 n treffidin
Řuṭa n marra tireffidin:
6 n iyağen
2 n ttabṛat i uyarṣi
yar kuḍ ayezdis n wesqif
u 2 n ttabṛat yar barra,
yar tnayen n iyezdisen
n wesqif.
Ttabṛat-a tuya-tent i:
(1) tayarṣt n wecmaḍ
(2) tayarṣt n ddenb
(3) tayarṣt n umarwas.
Aqa din 8 n ttabṛat marra
i kuḍ asqif i uyarsi
(Hiz. 40:39-41).
axxam
i ikehhanen
zi ṭağ
n Ṣaduq,
inni ittsexxaren
yar ucaltar
(Ḥiz. 40:46)
(Hiz. 40:29,30)
(Hiz. 40:33, 34)
axxam i imeynuen
(Hiz. 40:44)
ddruj n 8 n treffidin
(ṭuṛa: 6 n iyağen)
(Hiz. 40:31, 34, 37)
KUZINA
40 n iyağen
yar 30 n
iyağen
29
27
25
23
21
19
17
15
30
28
26
24
22
20
18
16



Ḥiz. 40:1 ... "Deg usegg^{w}as wiss xemsa u-ɛicrin n lmenfa nneɣ, ɣar umezwar n usegg^{w}as, deg wass wiss ɛecra n uyur, deg usegg^{w}as wiss arbeɛṭac awarni ma wtin tandint, deg wass nni nnit, ... "

Tuɣa ass wiss ɛecra n uyur amezwaru n usegg^{w}as d ass n Tyarṣt n Useɛdu (Uf. 12:3) niɣ d ass wiss ɛecra n uyur wiss sebɛa n Usegg^{w}as n Usfiwfiw am mammec iqqar adlis n Talmud n Wudayen s uqemmum n Raci (Araxin 12b), maɣar maña ayur wiss sebɛa tuɣa d beddu n usegg^{w}as nni u Ass n Weṣṛaḥ tuɣa ad yiṛi deg wass wiss ɛecra n uyur nni, xenni tuɣa ubeddu nnes ɾebda s usuḍi s wesruddeḥ deg waccawen n icarri (Lawi 23:23-32; 25:8-12).
Iqqar adlis n Talmud belli aweddar n Urcalim imsar deg usegg^{w}as wiss 36 n umazrar / taseddiyet (cyclus) n 50 n isegg^{w}usa n Usegg^{w}as n Usfiwfew.
S uyenni iṛi iğa usegg^{w}as wiss 14 awarni i uweṭṭu n Urcalim s ufus n uɣeğid n Babil d Aseggwas n Usfiwfew. Izemmar aqa Aseggwas n Usfiwfew ɛeddun tuɣa umi iğa uɣeğid Yuciya d ajeğid n Yahuda.
... tuɣa afus n SIDI xafi uca indeh ayi din.

CCARQ

ZZAWECT TAMEQQRANT i d ɣa YASEN (Ḥizqiyal 48-40)

Deg usegg^{w}as wiss xemsa u-ɛicrin n lmenfa nneɣ, ɣar umezwar n usegg^{w}as, deg wass wiss ɛecra n uyur, deg usegg^{w}as wiss arbeɛṭac awarni ma wtin tandint, deg wass nni nnit, tuɣa afus n SIDI xafi uca indeh ayi din. Di iweḥḥan n AREBBI indeh ayi ɣar temmurt n Israil uca issars ayi x ijj n wedrar yuɛṛan mixef tuɣa ca n ɾebni am yict n tendint ɣar uɣezdis n ljanub nnes. Yiwyi ayi din, u xzar, ijj n weryaz. Ṣṣifet nnes am ṣṣifet n nnḥas u deg ufus nnes ijj n ufiṛu n ɾeqṭen d ijj n uɣanim n ɾeɛcbar. Netta tuɣa ibedd ɣar tewwart. Issiweṛ akidi weryaz nni: "A mmis n bnadem, xzar s tiṭṭawin nnec, seṛ s imezzuɣen nnec uca sars uṛ nnec i marra nni i d ac ɣa ssecneɣ, maɣar t^{e}ttwassqebded ɣar da ḥima ad ac t ssecneɣ. Marra min twaṛid, ini t i taddart n Israil!"

Ḥizqiyal 40:1-4

Sebɛa n Tmesmunin - Asargeb 2-3

sebɛa n tmesmunin
di
Asiya Ameẓyan
nni iṭṭfen ict n tebrat
n
YASUƐ LMASIḤ.

Xẓar Asargeb 2 - 3